Sentence By Sentence

English Translation

& Transliteration of

Sri Aad Guru Granth Sahib

Phonetic Transliteration by:
Kulbir Singh Thind, MD

Translation by:
Singh Sahib Sant Singh Khalsa, MD;
Hand Made Books; 899 N. Wilmot, Suite C-2;
Tucson, Arizona 85711, USA

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ
ੴ सति नामु
ik-o^{N}kaar sat naam
One Universal Creator God. The Name Is Truth.

ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ
करता पुरखु
kartaa purakh
Creative Being Personified.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ
निरभउ निरवैरु
nirbha-o nirvair
No Fear. No Hatred.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ
अकाल मूरति अजूनी सैभं
akaal moorat ajoonee saibha^N
Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
गुर प्रसादि ॥
gur parsaad.
By Guru's Grace ~

॥ ਜਪੁ ॥
॥ जपु ॥
jap.
Chant And Meditate:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥
आदि सचु जुगादि सचु ॥
aad sach jugaad sach.
True In The Primal Beginning. True Throughout The Ages.

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥

है भी सचु नानक होसी भी सचु ॥१॥

hai bhee sach Nanak hosee bhee sach. ||1||

True Here And Now. O Nanak, Forever And Ever True. ||1||

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥

सोचै सोचि न होवई जे सोची लख वार ॥

sochai soch na hova-ee jay sochee lakh vaar.

By thinking, He cannot be reduced to thought,
even by thinking hundreds of thousands of times.

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

चुपै चुप न होवई जे लाइ रहा लिव तार ॥

chupai chup na hova-ee jay laa-ay rahaa liv taar.

By remaining silent, inner silence is not obtained,
even by remaining lovingly absorbed deep within.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥

भुखिआ भुख न उतरी जे बन्ना पुरीआ भार ॥

bhukhi-aa bhukh na utree jay bannaa puree-aa bhaar.

The hunger of the hungry is not appeased,
even by piling up loads of worldly goods.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥

सहस सिआणपा लख होहि त इक न चलै नालि ॥

sahas si-aanpaa lakh hohi ta ik na chalai naal.

Hundreds of thousands of clever tricks,
but not even one of them will go along with you in the end.

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥

किव सचिआरा होईऐ किव कूड़ै तुटै पालि ॥

kiv sachi-aaraa ho-ee-ai kiv koorhai tutai paal.

So how can you become truthful?
And how can the veil of illusion be torn away?

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥

हुकमि रजाई चलणा नानक लिखिआ नालि ॥१॥

hukam rajaa-ee chalnaa Nanak likhi-aa naal. ||1||

O Nanak, it is written that you shall obey the Hukam of His Command, and walk in the Way of His Will. ||1||

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥

हुकमी होवनि आकार हुकमु न कहिआ जाई ॥

hukmee hovan aakaar hukam na kahi-aa jaa-ee.

By His Command, bodies are created; His Command cannot be described.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

हुकमी होवनि जीअ हुकमि मिलै वडिआई ॥

hukmee hovan jee-a hukam milai vadi-aa-ee.

By His Command, souls come into being; by His Command, glory and greatness are obtained.

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥

हुकमी उतमु नीचु हुकमि लिखि दुख सुख पाईअहि ॥

hukmee utam neech hukam likh dukh sukh paa-ee-ah.

By His Command, some are high and some are low; by His Written Command, pain and pleasure are obtained.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥

इकना हुकमी बखसीस इकि हुकमी सदा भवाईअहि ॥

iknaa hukmee bakhsees ik hukmee sadaa bhavaa-ee-ah.

Some, by His Command, are blessed and forgiven; others, by His Command, wander aimlessly forever.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥

हुकमै अंदरि सभु को बाहरि हुकम न कोइ ॥

hukmai andar sabh ko baahar hukam na ko-ay.

Everyone is subject to His Command; no one is beyond His Command.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

नानक हुकमै जे बुझै त हउमै कहै न कोइ ॥२॥

Nanak hukmai jay bujhai ta ha-umai kahai na ko-ay. ||2||
O Nanak, one who understands His Command,
does not speak in ego. ||2||

ਗਾਵੈ ਕੋ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥
गावै को ताणु होवै किसै ताणु ॥
gaavai ko taan hovai kisai taan.
Some sing of His Power-who has that Power?

ਗਾਵੈ ਕੋ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥
गावै को दाति जाणै नीसाणु ॥
gaavai ko daat jaanai neesaan.
Some sing of His Gifts,
and know His Sign and Insignia.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥
गावै को गुण वडिआईआ चार ॥
gaavai ko gun vadi-aa-ee-aa chaar.
Some sing of His Glorious Virtues,
Greatness and Beauty.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
गावै को विदिआ विखमु वीचारु ॥
gaavai ko vidi-aa vikham veechaar.
Some sing of knowledge obtained of Him,
through difficult philosophical studies.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥
गावै को साजि करे तनु खेह ॥
gaavai ko saaj karay tan khayh.
Some sing that He fashions the body,
and then again reduces it to dust.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥
गावै को जीअ लै फिरि देह ॥
gaavai ko jee-a lai fir dayh.
Some sing that He takes life away,
and then again restores it.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥

गावै को जापै दिसै दूरि ॥

gaavai ko jaapai disai door.

Some sing that He seems so very far away.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥

गावै को वेखै हादरा हदूरि ॥

gaavai ko vaykhai haadraa hadoor.

Some sing that He watches over us,
face to face, ever-present.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥

कथना कथी न आवै तोटि ॥

kathnaa kathee na aavai tot.

There is no shortage of those who preach and teach.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥

कथि कथि कथी कोटी कोटि कोटि ॥

kath kath kathee kotee kot kot.

Millions upon millions offer millions of sermons and stories.

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥

देदा दे लैदे थकि पाहि ॥

daydaa day laiday thak paahi.

The Great Giver keeps on giving,
while those who receive grow weary of receiving.

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

जुगा जुगंतरि खाही खाहि ॥

jugaa jugantar khaahee khaahi.

Throughout the ages, consumers consume.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥

हुकमी हुकमु चलाए राहु ॥

hukmee hukam chalaa-ay raahu.

The Commander, by His Command, leads us to walk on the Path.

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥

नानक विगसै वेपरवाहु ॥३॥

Nanak vigsai vayparvaahu. ||3||

O Nanak, He blossoms forth, Carefree and Untroubled. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥

साचा साहिबु साचु नाइ भाखिआ भाउ अपारु ॥

saachaa saahib saach naa-ay bhaakhi-aa bhaa-o apaar.

True is the Master, True is His Name-speak it with infinite love.

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

आखहि मंगहि देहि देहि दाति करे दातारु ॥

aakhahi mangahi dayhi dayhi daat karay daataar.

People beg and pray, "Give to us, give to us",
and the Great Giver gives His Gifts.

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥

फेरि कि अगै रखीऐ जितु दिसै दरबारु ॥

fayr ke agai rakhee-ai jit disai darbaar.

So what offering can we place before Him,
by which we might see the Darbaar of His Court?

ਮੁਹੌ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

मुहौ कि बोलणु बोलीऐ जितु सुणि धरे पिआरु ॥

muhou ke bolan bolee-ai jit sun Dharay pi-aar.

What words can we speak to evoke His Love?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

अमृत वेला सचु नाउ वडिआई वीचारु ॥

amrit vaylaa sach naa-o vadi-aa-ee veechaar.

In the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours before dawn,
chant the True Name, and contemplate His Glorious Greatness.

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

करमी आवै कपड़ा नदरी मोखु दुआरु ॥

karmee aavai kaprhaa nadree mokh du-aar.

By the karma of past actions,
the robe of this physical body is obtained.
By His Grace, the Gate of Liberation is found.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥

नानक एवै जाणीऐ सभु आपे सचिआरु ॥४॥

Nanak ayvai jaanee-ai sabh aapay sachiaar. ||4||

O Nanak, know this well: the True One Himself is All. ||4||

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥

थापिआ न जाइ कीता न होइ ॥

thaapi-aa na jaa-ay keetaa na ho-ay.

He cannot be established, He cannot be created.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥

आपे आपि निरंजनु सोइ ॥

aapay aap niranjan so-ay.

He Himself is Immaculate and Pure.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥

जिनि सेविआ तिनि पाइआ मानु ॥

jin sayvi-aa tin paa-i-aa maan.

Those who serve Him are honored.

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

नानक गावीऐ गुणी निधानु ॥

Nanak gaavee-ai gunee niDhaan.

O Nanak, sing of the Lord, the Treasure of Excellence.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥

गावीऐ सुणीऐ मनि रखीऐ भाउ ॥

gaavee-ai sunee-ai man rakhee-ai bhaa-o.

Sing, and listen, and let your mind be filled with love.

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥
दुखु परहरि सुखु घरि लै जाइ ॥
dukh parhar sukh ghar lai jaa-ay.
Your pain shall be sent far away, and peace shall come to your home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
गुरमुखि नादं गुरमुखि वेदं गुरमुखि रहिआ समाई ॥
gurmukh naada^{N} gurmukh vayda^{N} gurmukh rahi-aa samaa-ee.
The Guru's Word is the Sound-current of the Naad;
the Guru's Word is the Wisdom of the Vedas;
the Guru's Word is all-pervading.

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾ ਈ ॥
गुरु ईसरु गुरु गोरखु बरमा गुरु पारबती मा ई ॥
gur eesar gur gorakh barmaa gur paarbatee maa-ee.
The Guru is Shiva, the Guru is Vishnu and Brahma;
the Guru is Paarvati and Lakhshmi.

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
जे हउ जाणा आखा नाही कहणा कथनु न जाई ॥
jay ha-o jaanaa aakhaa naahee kahnaa kathan na jaa-ee.
Even knowing God, I cannot describe Him;
He cannot be described in words.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
गुरा इक देहि बुझाई ॥
guraa ik dayhi bujhaa-ee.
The Guru has given me this one understanding:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥
सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसरि न जाई ॥५॥
sabhnaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-ee. ||5||
there is only the One, the Giver of all souls.
May I never forget Him! ||5||

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥
तीरथि नावा जे तिसु भावा विणु भाणे कि नाइ करी ॥

tirath naavaa jay tis bhaavaa vin bhaanay ke naa-ay karee.
If I am pleasing to Him, then that is my pilgrimage and cleansing bath.
Without pleasing Him, what good are ritual cleansings?

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥
जेती सिरठि उपाई वेखा विणु करमा कि मिलै लई ॥
jaytee sirath upaa-ee vaykhaa vin karmaa ke milai la-ee.
I gaze upon all the created beings:
without the karma of good actions,
what are they given to receive?

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥
मति विचि रतन जवाहर माणिक जे इक गुर की सिख सुणी ॥
mat vich ratan javaahar maanik jay ik gur kee sikh sunee.
Within the mind are gems, jewels and rubies,
if you listen to the Guru's Teachings, even once.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
गुरा इक देहि बुझाई ॥
guraa ik dayhi bujhaa-ee.
The Guru has given me this one understanding:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥
सभना जीआ का इकु दाता सो मै विसरि न जाई ॥६॥
sabhnaa jee-aa kaa ik daataa so mai visar na jaa-ee. ||6||
there is only the One, the Giver of all souls.
May I never forget Him! ||6||

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਹੋਇ ॥
जे जुग चारे आरजा होर दसूणी होइ ॥
jay jug chaaray aarjaa hor dasoonee ho-ay.
Even if you could live throughout the four ages,
or even ten times more,

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
नवा खंडा विचि जाणीऐ नालि चलै सभु कोइ ॥
navaa khanda vich jaanee-ai naal chalai sabh ko-ay.
and even if you were known throughout the nine continents

and followed by all,

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥
चंगा नाउ रखाइ कै जसु कीरति जगि लेइ ॥
changa naa-o rakhaa-ay kai jas keerat jag lay-ay.
with a good name and reputation,
with praise and fame throughout the world-

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥
जे तिसु नदरि न आवई त वात न पुछै के ॥
jay tis nadar na aavee ta vaat na puchhai kay.
still, if the Lord does not bless you with His Glance of Grace,
then who cares? What is the use?

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੋਸੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥
कीटा अंदरि कीटु करि दोसी दोसु धरे ॥
keetaa andar keet kar dosee dos Dharay.
Among worms, you would be considered a lowly worm, and even
contemptible sinners would hold you in contempt.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥
नानक निरगुणि गुणु करे गुणवंतिआ गुणु दे ॥
Nanak nirgun gun karay gunvanti-aa gun day.
O Nanak, God blesses the unworthy with virtue,
and bestows virtue on the virtuous.

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥
तेहा कोइ न सुझई जि तिसु गुणु कोइ करे ॥७॥
tayhaa ko-ay na sujh-ee je tis gun ko-ay karay. ||7||
No one can even imagine anyone who can bestow virtue upon Him. ||7||

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥
सुणिऐ सिध पीर सुरि नाथ ॥
suni-ai siDh peer sur naath.
Listening-the Siddhas, the spiritual teachers, the heroic warriors,
the yogic masters.

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥
सुणिऐ धरति धवल आकास ॥
suni-ai Dharat Dhaval aakaas.
Listening-the earth, its support and the Akaashic ethers.

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥
सुणिऐ दीप लोअ पाताल ॥
suni-ai deep lo-a paataal.
Listening-the oceans, the lands of the world
and the nether regions of the underworld.

ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥
सुणिऐ पोहि न सकै कालु ॥
suni-ai pohi na sakai kaal.
Listening-Death cannot even touch you.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
नानक भगता सदा विगासु ॥
Nanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥
सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥८॥
suni-ai dookh paap kaa naas. ||8||
Listening-pain and sin are erased. ||8||

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥
सुणिऐ ईसरु बरमा इंदु ॥
suni-ai eesar barmaa ind.
Listening-Shiva, Brahma and Indra.

ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥
सुणिऐ मुखि सालाहण मंदु ॥
suni-ai mukh saalaahan mand.
Listening-even foul-mouthed people praise Him.

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥

सुणिऐ जोग जुगति तनि भेद ॥

suni-ai jog jugat tan bhayd.

Listening-the technology of Yoga and the secrets of the body.

ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥

सुणिऐ सासत सिम्रिति वेद ॥

suni-ai saasat simrit vayd.

Listening-the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

नानक भगता सदा विगासु ॥

Nanak bhagtaa sadaa vigaas.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥९॥

suni-ai dookh paap kaa naas. ||9||

Listening-pain and sin are erased. ||9||

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥

सुणिऐ सतु संतोखु गिआनु ॥

suni-ai sat santokh gi-aan.

Listening-truth, contentment and spiritual wisdom.

ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥

सुणिऐ अठसठि का इसनानु ॥

suni-ai athsath kaa isnaan.

Listening-take your cleansing bath at the sixty-eight places of pilgrimage.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥

सुणिऐ पड़ि पड़ि पावहि मानु ॥

suni-ai parh parh paavahi maan.

Listening-reading and reciting, honor is obtained.

ਸੁਣਿਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
सुणिऐ लागै सहजि धिआनु ॥
suni-ai laagai sahj Dhi-aan.
Listening-intuitively grasp the essence of meditation.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
नानक भगता सदा विगासु ॥
Nanak bhagtaa sadaa vigaas.
O Nanak, the devotees are forever in bliss.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥
सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥१०॥
suni-ai dookh paap kaa naas. ||10||
Listening-pain and sin are erased. ||10||

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥
सुणिऐ सरा गुणा के गाह ॥
suni-ai saraa gunaa kay gaah.
Listening-dive deep into the ocean of virtue.

ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
सुणिऐ सेख पीर पातिसाह ॥
suni-ai saykh peer paatisaah.
Listening-the Shaykhs, religious scholars,
spiritual teachers and emperors.

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥
सुणिऐ अंधे पावहि राहु ॥
suni-ai anDhay paavahi raahu.
Listening-even the blind find the Path.

ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥
सुणिऐ हाथ होवै असगाहु ॥
suni-ai haath hovai asgaahu.
Listening-the Unreachable comes within your grasp.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

नानक भगता सदा विगासु ॥

Nanak bhagtaa sadaa vigaas.

O Nanak, the devotees are forever in bliss.

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥

सुणिऐ दूख पाप का नासु ॥११॥

suni-ai dookh paap kaa naas. ||11||

Listening-pain and sin are erased. ||11||

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

मन्ने की गति कही न जाइ ॥

mannay kee gat kahee na jaa-ay.

The state of the faithful cannot be described.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥

jay ko kahai pichhai pachhutaa-ay.

One who tries to describe this shall regret the attempt.

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥

कागदि कलम न लिखणहारु ॥

kaagad kalam na likhanhaar.

No paper, no pen, no scribe

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

मन्ने का बहि करनि वीचारु ॥

mannay kaa bahi karan veechaar.

can record the state of the faithful.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥

aisaa naam niranjan ho-ay.

Such is the Name of the Immaculate Lord.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१२॥

jay ko man jaanai man ko-ay. ||12||

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||12||

ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

मन्नै सुरति होवै मनि बुधि ॥

mannai surat hovai man buDh.

The faithful have intuitive awareness and intelligence.

ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥

मन्नै सगल भवण की सुधि ॥

mannai sagal bhavan kee suDh.

The faithful know about all worlds and realms.

ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥

मन्नै मुहि चोटा ना खाइ ॥

mannai muhi chotaa naa khaa-ay.

The faithful shall never be struck across the face.

ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥

मन्नै जम कै साथि न जाइ ॥

mannai jam kai saath na jaa-ay.

The faithful do not have to go with the Messenger of Death.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥

aisaa naam niranjan ho-ay.

Such is the Name of the Immaculate Lord.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥

जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१३॥

jay ko man jaanai man ko-ay. ||13||

Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||13||

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥

मन्नै मारगि ठाक न पाइ ॥

mannai maarag thaak na paa-ay.

The path of the faithful shall never be blocked.

ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥
मन्नै पति सिउ परगटु जाइ ॥
mannai pat si-o pargat jaa-ay.
The faithful shall depart with honor and fame.

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥
मन्नै मगु न चलै पंथु ॥
mannai mag na chalai panth.
The faithful do not follow empty religious rituals.

ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥
मन्नै धर्म सेती सनबंधु ॥
mannai Dharam saytee san-banDh.
The faithful are firmly bound to the Dharma.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥
जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१४॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||14||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||14||

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥
मन्नै पावहि मोखु दुआरु ॥
mannai paavahi mokh du-aar.
The faithful find the Door of Liberation.

ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥
मन्नै परवारै साधारु ॥
mannai parvaarai saaDhaar.
The faithful uplift and redeem their family and relations.

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥
मन्नै तरै तारे गुरु सिख ॥

mannai tarai taaray gur sikh.
The faithful are saved, and carried across with the Sikhs of the Guru.

ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥
मन्नै नानक भवहि न भिख ॥
mannai Nanak bhavahi na bhikh.
The faithful, O Nanak, do not wander around begging.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
ऐसा नामु निरंजनु होइ ॥
aisaa naam niranjan ho-ay.
Such is the Name of the Immaculate Lord.

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥
जे को मंनि जाणै मनि कोइ ॥१५॥
jay ko man jaanai man ko-ay. ||15||
Only one who has faith comes to know such a state of mind. ||15||

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥
पंच परवाण पंच प्रधानु ॥
panch parvaan panch parDhaan.
The chosen ones, the self-elect, are accepted and approved.

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥
पंचे पावहि दरगहि मानु ॥
panchay paavahi dargahi maan.
The chosen ones are honored in the Court of the Lord.

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥
पंचे सोहहि दरि राजानु ॥
panchay sohahi dar raajaan.
The chosen ones look beautiful in the courts of kings.

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥
पंचा का गुरु एकु धिआनु ॥
panchaa kaa gur ayk Dhi-aan.
The chosen ones meditate single-mindedly on the Guru.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

जे को कहै करै वीचारु ॥

jay ko kahai karai veechaar.

No matter how much anyone tries to explain and describe them,

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥

करते कै करणै नाही सुमारु ॥

kartay kai karnai naahee sumaar.

the actions of the Creator cannot be counted.

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ ॥

धौलु धरमु दइआ का पूतु ॥

Dhoul Dharam da-i-aa kaa poot.

The mythical bull is Dharma, the son of compassion;

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥

संतोखु थापि रखिआ जिनि सूति ॥

santokh thaap rakhi-aa jin soot.

this is what patiently holds the earth in its place.

ਜੇ ਕੋ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥

जे को बुझै होवै सचिआरु ॥

jay ko bujhai hovai sachiaar.

One who understands this becomes truthful.

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥

धवलै उपरि केता भारु ॥

Dhavlai upar kaytaa bhaar.

What a great load there is on the bull!

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥

धरती होरु परै होरु होरु ॥

Dhartee hor parai hor hor.

So many worlds beyond this world-so very many!

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥

तिस ते भारु तलै कवणु जोरु ॥

tis tay bhaar talai kavan jor.

What power holds them, and supports their weight?

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥

जीअ जाति रंगा के नाव ॥

jee-a jaat rangaa kay naav.

The names and the colors of the assorted species of beings

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥

सभना लिखिआ वुड़ी कलाम ॥

sabhnaa likhi-aa vurhee kalaam.

were all inscribed by the Ever-flowing Pen of God.

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

एहु लेखा लिखि जाणै कोइ ॥

ayhu laykhaa likh jaanai ko-ay.

Who knows how to write this account?

ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥

लेखा लिखिआ केता होइ ॥

laykhaa likhi-aa kaytaa ho-ay.

Just imagine what a huge scroll it would take!

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥

केता ताणु सुआलिहु रूपु ॥

kaytaa taan su-aalihu roop.

What power! What fascinating beauty!

ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੌਣੁ ਕੂਤੁ ॥

केती दाति जाणै कौणु कूतु ॥

kaytee daat jaanai koun koot.

And what gifts! Who can know their extent?

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥

कीता पसाउ एको कवाउ ॥

keetaa pasaa-o ayko kavaa-o.

You created the vast expanse of the Universe with One Word!

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥
तिस ते होए लख दरीआउ ॥
tis tay ho-ay lakh daree-aa-o.
Hundreds of thousands of rivers began to flow.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
कुदरति कवण कहा वीचारु ॥
kudrat kavan kahaa veechaar.
How can Your Creative Potency be described?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥
तू सदा सलामति निरंकार ॥१६॥
too sadaa salaamat nirankaar. ||16||
You, Eternal and Formless One! ||16||

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥
असंख जप असंख भाउ ॥
asaNkh jap asaNkh bhaa-o.
Countless meditations, countless loves.

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥
असंख पूजा असंख तप ताउ ॥
asaNkh poojaa asaNkh tap taa-o.
Countless worship services, countless austere disciplines.

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥

असंख गरंथ मुखि वेद पाठ ॥

asaNkh garanth mukh vayd paath.

Countless scriptures, and ritual recitations of the Vedas.

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥

असंख जोग मनि रहहि उदास ॥

asaNkh jog man rahahi udaas.

Countless Yogis, whose minds remain detached from the world.

Page: 0004

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥

असंख भगत गुण गिआन वीचार ॥

asaNkh bhagat gun gi-aan veechaar.

Countless devotees contemplate the Wisdom and Virtues of the Lord.

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥

असंख सती असंख दातार ॥

asaNkh satee asaNkh daataar.

Countless the holy, countless the givers.

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥

असंख सूर मुह भख सार ॥

asaNkh soor muh bhakh saar.

Countless heroic spiritual warriors,
who bear the brunt of the attack in battle
(who with their mouths eat steel).

ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥

असंख मोनि लिव लाइ तार ॥

asaNkh mon liv laa-ay taar.

Countless silent sages, vibrating the String of His Love.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

कुदरति कवण कहा वीचारु ॥

kudrat kavan kahaa veechaar.
How can Your Creative Potency be described?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥
तू सदा सलामति निरंकार ॥१७॥
too sadaa salaamat nirankaar. ||17||
You, Eternal and Formless One. ||17||

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥
असंख मूरख अंध घोर ॥
asa[N]kh moorakh anDh ghor.
Countless fools, blinded by ignorance.

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥
असंख चोर हरामखोर ॥
asa[N]kh chor haraamkhor.
Countless thieves and embezzlers.

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥
असंख अमर करि जाहि जोर ॥
asa[N]kh amar kar jaahi jor.
Countless impose their will by force.

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥
असंख गलवढ हतिआ कमाहि ॥
asa[N]kh galvadh hati-aa kamaahi.
Countless cut-throats and ruthless killers.

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥
असंख पापी पापु करि जाहि ॥
asaNkh paapee paap kar jaahi.
Countless sinners who keep on sinning.

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥
असंख कूड़िआर कूड़े फिराहि ॥
asaNkh koorhi-aar koorhay firaahi.
Countless liars, wandering lost in their lies.

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥
असंख मलेछ मलु भखि खाहि ॥
asaNkh malaychh mal bhakh khaahi.
Countless wretches, eating filth as their ration.

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥
असंख निंदक सिरि करहि भारु ॥
asaNkh nindak sir karahi bhaar.
Countless slanderers, carrying the weight of their stupid mistakes on their heads.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
नानकु नीचु कहै वीचारु ॥
Nanak neech kahai veechaar.
Nanak describes the state of the lowly.

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
जो तुधु भावै साई भली कार ॥
jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.
Whatever pleases You is the only good done,

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥

तू सदा सलामति निरंकार ॥१८॥

too sadaa salaamat nirankaar. ||18||

You, Eternal and Formless One. ||18||

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥

असंख नाव असंख थाव ॥

asaNkh naav asaNkh thaav.

Countless names, countless places.

ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥

अगम्म अगम्म असंख लोअ ॥

agamm agamm asaNkh lo-a.

Inaccessible, unapproachable, countless celestial realms.

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥

असंख कहहि सिरि भारु होइ ॥

asaNkh kehahi sir bhaar ho-ay.

Even to call them countless is to carry the weight on your head.

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥

अखरी नामु अखरी सालाह ॥

akhree naam akhree saalaah.

From the Word, comes the Naam;
from the Word, comes Your Praise.

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥

अखरी गिआनु गीत गुण गाह ॥

akhree gi-aan geet gun gaah.

From the Word, comes spiritual wisdom,
singing the Songs of Your Glory.

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥

अखरी लिखणु बोलणु बाणि ॥

akhree likhan bolan baan.

From the Word, come the written and spoken words and hymns.

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥
अखरा सिरि संजोगु वखाणि ॥
akhraa sir sanjog vakhaan.
From the Word, comes destiny, written on one's forehead.

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥
जिनि एहि लिखे तिसु सिरि नाहि ॥
jin ayhi likhay tis sir naahi.
But the One who wrote these Words of Destiny
-no words are written on His Forehead.

ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥
जिव फुरमाए तिव तिव पाहि ॥
jiv furmaa-ay tiv tiv paahi.
As He ordains, so do we receive.

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥
जेता कीता तेता नाउ ॥
jaytaa keetaa taytaa naa-o.
The created universe is the manifestation of Your Name.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥
विणु नावै नाही को थाउ ॥
vin naavai naahee ko thaa-o.
Without Your Name, there is no place at all.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
कुदरति कवण कहा वीचारु ॥
kudrat kavan kahaa veechaar.
How can I describe Your Creative Power?

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥
वारिआ न जावा एक वार ॥
vaari-aa na jaavaa ayk vaar.
I cannot even once be a sacrifice to You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

जो तुधु भावै साई भली कार ॥

jo tuDh bhaavai saa-ee bhalee kaar.

Whatever pleases You is the only good done,

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥

तू सदा सलामति निरंकार ॥१९॥

too sadaa salaamat nirankaar. ||19||

You, Eternal and Formless One. ||19||

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥

भरीऐ हथु पैरु तनु देह ॥

bharee-ai hath pair tan dayh.

When the hands and the feet and the body are dirty,

ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥

पाणी धोतै उतरसु खेह ॥

paanee Dhotai utras khayh.

water can wash away the dirt.

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥

मूत पलीती कपड़ु होइ ॥

moot paleetee kaparh ho-ay.

When the clothes are soiled and stained by urine,

ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥

दे साबूणु लईऐ ओहु धोइ ॥

day saaboon la-ee-ai oh Dho-ay.

soap can wash them clean.

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

भरीऐ मति पापा कै संगि ॥

bharee-ai mat paapaa kai sang.

But when the intellect is stained and polluted by sin,

ਓਹੁ ਧੋਪੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

ओहु धोपै नावै कै रंगि ॥

oh Dhopai naavai kai rang.

it can only be cleansed by the Love of the Name.

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥
पुन्नी पापी आखणु नाहि ॥
punnee paapee aakhan naahi.
Virtue and vice do not come by mere words;

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥
करि करि करणा लिखि लै जाहु ॥
kar kar karnaa likh lai jaahu.
actions repeated, over and over again, are engraved on the soul.

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥
आपे बीजि आपे ही खाहु ॥
aapay beej aapay hee khaahu.
You shall harvest what you plant.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥
नानक हुकमी आवहु जाहु ॥२०॥
Nanak hukmee aavhu jaahu. ||20||
O Nanak, by the Hukam of God's Command,
we come and go in reincarnation. ||20||

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥
तीरथु तपु दइआ दतु दानु ॥
tirath tap da-i-aa dat daan.
Pilgrimages, austere discipline, compassion and charity

ਜੇ ਕੋ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥
जे को पावै तिल का मानु ॥
jay ko paavai til kaa maan.
-these, by themselves, bring only an iota of merit.

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥
सुणिआ मंनिआ मनि कीता भाउ ॥
suni-aa mani-aa man keetaa bhaa-o.
Listening and believing with love and humility in your mind,

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥
अंतरगति तीरथि मलि नाउ ॥
antargat tirath mal naa-o.
cleanse yourself with the Name, at the sacred shrine deep within.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
सभि गुण तेरे मै नाही कोइ ॥
sabh gun tayray mai naahee ko-ay.
All virtues are Yours, Lord, I have none at all.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
विणु गुण कीते भगति न होइ ॥
vin gun keetay bhagat na ho-ay.
Without virtue, there is no devotional worship.

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥
सुअसति आथि बाणी बरमाउ ॥
su-asat aath banee barmaa-o.
I bow to the Lord of the World, to His Word, to Brahma the Creator.

ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
सति सुहाणु सदा मनि चाउ ॥
sat suhaan sadaa man chaa-o.
He is Beautiful, True and Eternally Joyful.

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥
कवणु सु वेला वखतु कवणु कवण थिति कवणु वारु ॥
kavan so vaylaa vakhat kavan kavan thit kavan vaar.
What was that time, and what was that moment?
What was that day, and what was that date?

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥
कवणि सि रुती माहु कवणु जितु होआ आकारु ॥
kavan se rutee maahu kavan jit ho-aa aakaar.
What was that season, and what was that month,
when the Universe was created?

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥
वेल न पाईआ पंडती जि होवै लेखु पुराणु ॥
vayl na paa-ee-aa pandtee je hovai laykh puraan.
The Pandits, the religious scholars, cannot find that time,
even if it is written in the Puraanas.

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥
वखतु न पाइओ कादीआ जि लिखनि लेखु कुराणु ॥
vakhat na paa-i-o kaadee-aa je likhan laykh kuraan.
That time is not known to the Qazis, who study the Koran.

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥
थिति वारु ना जोगी जाणै रुति माहु ना कोई ॥
thit vaar naa jogee jaanai rut maahu naa ko-ee.
The day and the date are not known to the Yogis,
nor is the month or the season.

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
जा करता सिरठी कउ साजे आपे जाणै सोई ॥
jaa kartaa sirthee ka-o saajay aapay jaanai so-ee.
The Creator who created this creation-only He Himself knows.

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥
किव करि आखा किव सालाही किउ वरनी किव जाणा ॥
kiv kar aakhaa kiv saalaahee ki-o varnee kiv jaanaa.
How can we speak of Him? How can we praise Him?
How can we describe Him? How can we know Him?

Page: 0005

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਇਕ ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥
नानक आखणि सभु को आखै इक दू इकु सिआणा ॥
Nanak aakhan sabh ko aakhai ik doo ik si-aanaa.
O Nanak, everyone speaks of Him,
each one wiser than the rest.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥
वडा साहिबु वडी नाई कीता जा का होवै ॥
vadaa saahib vadee naa-ee keetaa jaa kaa hovai.
Great is the Master, Great is His Name.
Whatever happens is according to His Will.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੌ ਜਾਣੈ ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥
नानक जे को आपौ जाणै अगै गइआ न सोहै ॥२१॥
Nanak jay ko aapou jaanai agai ga-i-aa na sohai. ||21||
O Nanak, one who claims to know everything
shall not be decorated in the world hereafter. ||21||

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ ॥
पाताला पाताल लख आगासा आगास ॥
paataalaa paataal lakh aagaasaa aagaas.
There are nether worlds beneath nether worlds,
and hundreds of thousands of heavenly worlds above.

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥
ओड़क ओड़क भालि थके वेद् कहनि इक वात ॥
orhak orhak bhaal thakay vayd kahan ik vaat.
The Vedas say that you can search and search for them all,
until you grow weary.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥
सहस अठारह कहनि कतेबा असुलू इकु धातु ॥
sahas athaarah kahan kataybaa asuloo ik Dhaat.
The scriptures say that there are 18,000 worlds,
but in reality, there is only One Universe.

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥
लेखा होइ त लिखीऐ लेखै होइ विणासु ॥
laykhaa ho-ay ta likee-ai laykhai ho-ay vinaas.
If you try to write an account of this,
you will surely finish yourself before you finish writing it.

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥
नानक वडा आखीऐ आपे जाणै आपु ॥२२॥
Nanak vadaa aakhee-ai aapay jaanai aap. ||22||
O Nanak, call Him Great! He Himself knows Himself. ||22||

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥
सालाही सालाहि एती सुरति न पाईआ ॥
saalaahee saalaahi aytee surat na paa-ee-aa.
The praisers praise the Lord,
but they do not obtain intuitive understanding

ਨਦੀਆ ਅਤੈ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥
नदीआ अतै वाह पवहि समुंदि न जाणीअहि ॥
nadee-aa atai vaah pavahi samund na jaanee-ahi.
-the streams and rivers flowing into the ocean do not know its vastness.

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥
समुंद साह सुलतान गिरहा सेती मालु धनु ॥
samund saah sultaan girhaa saytee maal Dhan.
Even kings and emperors,
with mountains of property and oceans of wealth

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥
कीड़ी तुलि न होवनी जे तिसु मनहु न वीसरहि ॥२३॥
keerhee tul na hovnee jay tis manhu na veesrahi. ||23||
-these are not even equal to an ant,
who does not forget God. ||23||

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥
अंतु न सिफती कहणि न अंतु ॥
ant na siftee kahan na ant.
Endless are His Praises, endless are those who speak them.

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥
अंतु न करणै देणि न अंतु ॥
ant na karnai dayn na ant.
Endless are His Actions, endless are His Gifts.

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥
अंतु न वेखणि सुणणि न अंतु ॥
ant na vaykhan sunan na ant.
Endless is His Vision, endless is His Hearing.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥
अंतु न जापै किआ मनि मंतु ॥
ant na jaapai ki-aa man mant.
His limits cannot be perceived. What is the Mystery of His Mind?

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥
अंतु न जापै कीता आकारु ॥
ant na jaapai keetaa aakaar.
The limits of the created universe cannot be perceived.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
अंतु न जापै पारावारु ॥
ant na jaapai paaraavaar.
Its limits here and beyond cannot be perceived.

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
अंत कारणि केते बिललाहि ॥
ant kaaran kaytay billaahi.
Many struggle to know His limits,

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥
ता के अंत न पाए जाहि ॥
taa kay ant na paa-ay jaahi.
but His limits cannot be found.

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
एहु अंतु न जाणै कोइ ॥
ayhu ant na jaanai ko-ay.
No one can know these limits.

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥

बहुता कहीऐ बहुता होइ ॥
bahutaa kahee-ai bahutaa ho-ay.
The more you say about them,
the more there still remains to be said.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥
वडा साहिबु ऊचा थाउ ॥
vadaa saahib oochaa thaa-o.
Great is the Master, High is His Heavenly Home.

ਊਚੇ ਉਪਰਿ ਊਚਾ ਨਾਉ ॥
ऊचे उपरि ऊचा नाउ ॥
oochay upar oochaa naa-o.
Highest of the High, above all is His Name.

ਏਵਡੁ ਊਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥
एवडु ऊचा होवै कोइ ॥
ayvad oochaa hovai ko-ay.
Only one as Great and as High as God

ਤਿਸੁ ਊਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥
तिसु ऊचे कउ जाणै सोइ ॥
tis oochay ka-o jaanai so-ay.
can know His Lofty and Exalted State.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥
जेवडु आपि जाणै आपि आपि ॥
jayvad aap jaanai aap aap.
Only He Himself is that Great. He Himself knows Himself.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥
नानक नदरी करमी दाति ॥२४॥
Nanak nadree karmee daat. ||24||
O Nanak, by His Glance of Grace,
He bestows His Blessings. ||24||

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥

बहुता करमु लिखिआ ना जाइ ॥

bahutaa karam likhi-aa naa jaa-ay.

His Blessings are so abundant that there can be no written account of them.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

वडा दाता तिलु न तमाइ ॥

vadaa daataa til na tamaa-ay.

The Great Giver does not hold back anything.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥

केते मंगहि जोध अपार ॥

kaytay mangahi joDh apaar.

There are so many great, heroic warriors begging at the Door of the Infinite Lord.

ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

केतिआ गणत नही वीचारु ॥

kayti-aa ganat nahee veechaar.

So many contemplate and dwell upon Him, that they cannot be counted.

ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥

केते खपि तुटहि वेकार ॥

kaytay khap tutahi vaykaar.

So many waste away to death engaged in corruption.

ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥

केते लै लै मुकरु पाहि ॥

kaytay lai lai mukar paahi.

So many take and take again, and then deny receiving.

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

केते मूरख खाही खाहि ॥

kaytay moorakh khaahee khaahi.

So many foolish consumers keep on consuming.

ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥
केतिआ दूख भूख सद मार ॥
kayti-aa dookh bhookh sad maar.
So many endure distress, deprivation and constant abuse.

ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥
एहि भि दाति तेरी दातार ॥
ayhi bhe daat tayree daataar.
Even these are Your Gifts, O Great Giver!

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥
बंदि खलासी भाणै होइ ॥
band khalaasee bhaanai ho-ay.
Liberation from bondage comes only by Your Will.

ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
होरु आखि न सकै कोइ ॥
hor aakh na sakai ko-ay.
No one else has any say in this.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥
जे को खाइकु आखणि पाइ ॥
jay ko khaa-ik aakhan paa-ay.
If some fool should presume to say that he does,

ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥
ओहु जाणै जेतीआ मुहि खाइ ॥
oh jaanai jaytee-aa muhi khaa-ay.
he shall learn, and feel the effects of his folly.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
आपे जाणै आपे देइ ॥
aapay jaanai aapay day-ay.
He Himself knows, He Himself gives.

ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
आखहि सि भि केई केइ ॥

aakhahi se bhe kay-ee kay-ay.
Few, very few are those who acknowledge this.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥
जिस नो बखसे सिफति सालाह ॥
jis no bakhsay sifat saalaah.
One who is blessed to sing the Praises of the Lord,

ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥
नानक पातिसाही पातिसाहु ॥२५॥
Nanak paatisaahee paatisaahu. ||25||
O Nanak, is the king of kings. ||25||

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥
अमुल गुण अमुल वापार ॥
amul gun amul vaapaar.
Priceless are His Virtues, Priceless are His Dealings.

ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥
अमुल वापारीए अमुल भंडार ॥
amul vaapaaree-ay amul bhandaar.
Priceless are His Dealers, Priceless are His Treasures.

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥
अमुल आवहि अमुल लै जाहि ॥
amul aavahi amul lai jaahi.
Priceless are those who come to Him,
Priceless are those who buy from Him.

ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥
अमुल भाइ अमुला समाहि ॥
amul bhaa-ay amulaa samaahi.
Priceless is Love for Him,
Priceless is absorption into Him.

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥
अमुलु धरमु अमुलु दीबाणु ॥

amul Dharam amul deebaan.
Priceless is the Divine Law of Dharma,
Priceless is the Divine Court of Justice.

ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
अमुलु तुलु अमुलु परवाणु ॥
amul tul amul parvaan.
Priceless are the scales, priceless are the weights.

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
अमुलु बखसीस अमुलु नीसाणु ॥
amul bakhsees amul neesaan.
Priceless are His Blessings,
Priceless is His Banner and Insignia.

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
अमुलु करमु अमुलु फुरमाणु ॥
amul karam amul furmaan.
Priceless is His Mercy, Priceless is His Royal Command.

ਅਮੁਲੋ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
अमुलो अमुलु आखिआ न जाइ ॥
amulo amul aakhi-aa na jaa-ay.
Priceless, O Priceless beyond expression!

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
आखि आखि रहे लिव लाइ ॥
aakh aakh rahay liv laa-ay.
Speak of Him continually, and remain absorbed in His Love.

ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥
आखहि वेद पाठ पुराण ॥
aakhahi vayd paath puraan.
The Vedas and the Puraanas speak.

ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥
आखहि पड़े करहि वखिआण ॥

aakhahi parhay karahi vakhi-aan.
The scholars speak and lecture.

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥
आखहि बरमे आखहि इंद ॥
aakhahi barmay aakhahi ind.
Brahma speaks, Indra speaks.

Page: 0006

ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥
आखहि गोपी तै गोविंद ॥
aakhahi gopee tai govind.
The Gopis and Krishna speak.

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥
आखहि ईसर आखहि सिध ॥
aakhahi eesar aakhahi siDh.
Shiva speaks, the Siddhas speak.

ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥
आखहि केते कीते बुध ॥
aakhahi kaytay keetay buDh.
The many created Buddhas speak.

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥
आखहि दानव आखहि देव ॥
aakhahi daanav aakhahi dayv.
The demons speak, the demi-gods speak.

ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥
आखहि सुरि नर मुनि जन सेव ॥
aakhahi sur nar mun jan sayv.
The spiritual warriors, the heavenly beings, the silent sages,
the humble and serviceful speak.

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥
केते आखहि आखणि पाहि ॥
kaytay aakhahi aakhan paahi.
Many speak and try to describe Him.

ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥
केते कहि कहि उठि उठि जाहि ॥
kaytay kahi kahi uth uth jaahi.
Many have spoken of Him over and over again,
and have then arisen and departed.

ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥
एते कीते होरि करेहि ॥
aytay keetay hor karayhi.
If He were to create as many again as there already are,

ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
ता आखि न सकहि केई केइ ॥
taa aakh na sakahi kay-ee kay-ay.
even then, they could not describe Him.

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥
जेवडु भावै तेवडु होइ ॥
jayvad bhaavai tayvad ho-ay.
He is as Great as He wishes to be.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
नानक जाणै साचा सोइ ॥
Nanak jaanai saachaa so-ay.
O Nanak, the True Lord knows.

ਜੇ ਕੋ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾੜੁ ॥
जे को आखै बोलुविगाड़ु ॥
jay ko aakhai boluvigaarh.
If anyone presumes to describe God,

ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥

ता लिखीऐ सिरि गावारा गावारु ॥२६॥

taa likee-ai sir gaavaaraa gaavaar. ||26||

he shall be known as the greatest fool of fools! ||26||

ਸੋ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

सो दरु केहा सो घरु केहा जितु बहि सर्ब समाले ॥

so dar kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.

Where is that Gate, and where is that Dwelling,
in which You sit and take care of all?

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

वाजे नाद अनेक असंखा केते वावणहारे ॥

vaajay naad anayk asankhaa kaytay vaavanhaaray.

The Sound-current of the Naad vibrates there, and
countless musicians play on all sorts of instruments there.

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

केते राग परी सिउ कहीअनि केते गावणहारे ॥

kaytay raag paree si-o kahee-an kaytay gaavanhaaray.

So many Ragas, so many musicians singing there.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

गावहि तुहनो पउणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥

gaavahi tuhno pa-un paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.

The praanic wind, water and fire sing;
the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

गावहि चितु गुपतु लिखि जाणहि लिखि लिखि धरमु वीचारे ॥

gaavahi chit gupat likh jaaneh likh likh Dharam veechaaray.

Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious
who record actions, and the Righteous Judge of Dharma
who judges this record sing.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

गावहि ईसरु बरमा देवी सोहनि सदा सवारे ॥

gaavahi eesar barmaa dayvee sohan sadaa savaaray.

Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty, ever adorned, sing.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥
गावहि इंद इदासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥
gaavahi ind idaasan baithay dayviti-aa dar naalay.
Indra, seated upon His Throne, sings with the deities at Your Door.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥
गावहि सिध समाधी अंदरि गावनि साध विचारे ॥
gaavahi siDh samaaDhee andar gaavan saaDh vichaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing; the Saadhus sing in contemplation.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥
गावनि जती सती संतोखी गावहि वीर करारे ॥
gaavan jatee satee santokhee gaavahi veer karaaray.
The celibates, the fanatics, the peacefully accepting and the fearless warriors sing.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥
गावनि पंडित पड़नि रखीसर जुगु जुगु वेदा नाले ॥
gaavan pandit parhan rakheesar jug jug vaydaa naalay.
The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas,
with the supreme sages of all the ages, sing.

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥
गावहि मोहणीआ मनु मोहनि सुरगा मछ पइआले ॥
gaavahi mohnee-aa man mohan surgaa machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in this world, in paradise, and in the underworld of the subconscious sing.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥
गावनि रतन उपाए तेरे अठसठि तीर्थ नाले ॥
gaavan ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.
The celestial jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage sing.

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

गावहि जोध महाबल सूरा गावहि खाणी चारे ॥

gaavahi joDh mahaabal sooraa gaavahi khaanee chaaray.

The brave and mighty warriors sing; the spiritual heroes and the four sources of creation sing.

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥

गावहि खंड मंडल वरभंडा करि करि रखे धारे ॥

gaavahi khand mandal varbhandaa kar kar rakhay Dhaaray.

The planets, solar systems and galaxies,
created and arranged by Your Hand, sing.

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੋ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

सेई तुधुनो गावहि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥

say-ee tuDhuno gaavahi jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat rasaalay.

They alone sing, who are pleasing to Your Will.
Your devotees are imbued with the Nectar of Your Essence.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥

होरि केते गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ वीचारे ॥

hor kaytay gaavan say mai chit na aavan Nanak ki-aa veechaaray.

So many others sing, they do not come to mind.
O Nanak, how can I consider them all?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥

so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.

That True Lord is True, Forever True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.

He is, and shall always be. He shall not depart,
even when this Universe which He has created departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥

rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.

He created the world, with its various colors,
species of beings, and the variety of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
करि करि वेखै कीता आपणा जिव तिस दी वडिआई ॥
kar kar vaykhai keetaa aapnaa jiv tis dee vadi-aa-ee.
Having created the creation, He watches over it Himself, by His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
जो तिसु भावै सोई करसी हुकमु न करणा जाई ॥
jo tis bhaavai so-ee karsee hukam na karnaa jaa-ee.
He does whatever He pleases. No order can be issued to Him.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥
सो पातिसाहु साहा पातिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥२७॥
so paatisaahu saahaa paatisaahib Nanak rahan rajaa-ee. ||27||
He is the King, the King of kings,
the Supreme Lord and Master of kings.
Nanak remains subject to His Will. ||27||

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥
मुंदा संतोखु सरमु पतु झोली धिआन की करहि बिभूति ॥
munda santokh saram pat jholee Dhi-aan kee karahi bibhoot.
Make contentment your ear-rings, humility your begging bowl,
and meditation the ashes you apply to your body.

ਖਿੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥
खिंथा कालु कुआरी काइआ जुगति डंडा परतीति ॥
khinthaa kaal ku-aaree kaa-i-aa jugat dandaa parteet.
Let the remembrance of death be the patched coat you wear,
let the purity of virginity be your way in the world,
and let faith in the Lord be your walking stick.

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥
आई पंथी सगल जमाती मनि जीतै जगु जीतु ॥
aa-ee panthee sagal jamaatee man jeetai jag jeet.
See the brotherhood of all mankind as the highest order of Yogis;
conquer your own mind, and conquer the world.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

आदेसु तिसै आदेसु ॥

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥२८॥

aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||28||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end.
Throughout all the ages, He is One and the Same. ||28||

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥

भुगति गिआनु दइआ भंडारणि घटि घटि वाजहि नाद ॥

bhugat gi-aan da-i-aa bhandaaran ghat ghat vaajeh naad.

Let spiritual wisdom be your food, and compassion your attendant.
The Sound-current of the Naad vibrates in each and every heart.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥

आपि नाथु नाथी सभ जा की रिधि सिधि अवरा साद ॥

aap naath naathee sabh jaa kee riDh siDh avraa saad.

He Himself is the Supreme Master of all;
wealth and miraculous spiritual powers,
and all other external tastes and pleasures,
are all like beads on a string.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥

संजोगु विजोगु दुइ कार चलावहि लेखे आवहि भाग ॥

sanjog vijog du-ay kaar chalaaveh laykhay aavahi bhaag.

Union with Him, and separation from Him, come by His Will.
We come to receive what is written in our destiny.

Page: 0007

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

आदेसु तिसै आदेसु ॥

aadays tisai aadays.
I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥
आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥२९॥
aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||29||
The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end.
Throughout all the ages, He is One and the Same. ||29||

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
एका माई जुगति विआई तिनि चेले परवाणु ॥
aykaa maa-ee jugat vi-aa-ee tin chaylay parvaan.
The One Divine Mother conceived and gave birth to the three deities.

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ਇਕੁ ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ ॥
इकु संसारी इकु भंडारी इकु लाए दी बाणु ॥
ik sansaaree ik bhandaaree ik laa-ay dee baan.
One, the Creator of the World; One, the Sustainer;
and One, the Destroyer.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
जिव तिसु भावै तिवै चलावै जिव होवै फुरमाणु ॥
jiv tis bhaavai tivai chalaavai jiv hovai furmaan.
He makes things happen according to the Pleasure of His Will.
Such is His Celestial Order.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥
ओहु वेखै ओना नदरि न आवै बहुता एहु विडाणु ॥
oh vaykhai onaa nadar na aavai bahutaa ayhu vidaan.
He watches over all, but none see Him. How wonderful this is!

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥
आदेसु तिसै आदेसु ॥
aadays tisai aadays.
I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥३०॥

aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||30||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||30||

ਆਸਣੁ ਲੋਇ ਲੋਇ ਭੰਡਾਰ ॥

आसणु लोइ लोइ भंडार ॥

aasan lo-ay lo-ay bhandaar.

On world after world are His Seats of Authority and His Storehouses.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥

जो किछु पाइआ सु एका वार ॥

jo kichh paa-i-aa so aykaa vaar.

Whatever was put into them, was put there once and for all.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥

करि करि वेखै सिरजणहारु ॥

kar kar vaykhai sirjanhaar.

Having created the creation, the Creator Lord watches over it.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥

नानक सचे की साची कार ॥

Nanak sachay kee saachee kaar.

O Nanak, True is the Creation of the True Lord.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

आदेसु तिसै आदेसु ॥

aadays tisai aadays.

I bow to Him, I humbly bow.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥

आदि अनीलु अनादि अनाहति जुगु जुगु एको वेसु ॥३१॥

aad aneel anaad anaahat jug jug ayko vays. ||31||

The Primal One, the Pure Light, without beginning, without end. Throughout all the ages, He is One and the Same. ||31||

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੌ ਲਖ ਹੋਹਿ ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥

इक दू जीभौ लख होहि लख होवहि लख वीस ॥

ik doo jeebhou lakh hohi lakh hoveh lakh vees.
If I had 100,000 tongues, and these were then
multiplied twenty times more, with each tongue,

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੇੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥

लखु लखु गेड़ा आखीअहि एकु नामु जगदीस ॥

lakh lakh gayrhaa aakhee-ahi ayk naam jagdees.
I would repeat, hundreds of thousands of times,
the Name of the One, the Lord of the Universe.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥

एतु राहि पति पवड़ीआ चड़ीऐ होइ इकीस ॥

ayt raahi pat pavrhee-aa charhee-ai ho-ay ikees.
Along this path to our Husband Lord, we climb the steps of the ladder,
and come to merge with Him.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥

सुणि गला आकास की कीटा आई रीस ॥

sun galaa aakaas kee keetaa aa-ee rees.
Hearing of the etheric realms, even worms long to come back home.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥

नानक नदरी पाईऐ कूड़ी कूड़ै ठीस ॥३२॥

Nanak nadree paa-ee-ai koorhee koorhai thees. ||32||
O Nanak, by His Grace He is obtained.
False are the boastings of the false. ||32||

ਆਖਣਿ ਜੋਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥

आखणि जोरु चुपै नह जोरु ॥

aakhan jor chupai nah jor.
No power to speak, no power to keep silent.

ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੋਰੁ ॥

जोरु न मंगणि देणि न जोरु ॥

jor na mangan dayn na jor.
No power to beg, no power to give.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥
जोरु न जीवणि मरणि नह जोरु ॥
jor na jeevan maran nah jor.
No power to live, no power to die.

ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੋਰੁ ॥
जोरु न राजि मालि मनि सोरु ॥
jor na raaj maal man sor.
No power to rule, with wealth and occult mental powers.

ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
जोरु न सुरती गिआनि वीचारि ॥
jor na surtee gi-aan veechaar.
No power to gain intuitive understanding,
spiritual wisdom and meditation.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
जोरु न जुगती छुटै संसारु ॥
jor na jugtee chhutai sansaar.
No power to find the way to escape from the world.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥
जिसु हथि जोरु करि वेखै सोइ ॥
jis hath jor kar vaykhai so-ay.
He alone has the Power in His Hands. He watches over all.

ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥
नानक उतमु नीचु न कोइ ॥३३॥
Nanak utam neech na ko-ay. ||33||
O Nanak, no one is high or low. ||33||

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥
राती रुती थिती वार ॥
raatee rutee thitee vaar.
Nights, days, weeks and seasons;

ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥
पवण पाणी अगनी पाताल ॥
pava<u>n</u> paa<u>n</u>ee agnee paa<u>t</u>aal.
wind, water, fire and the nether regions

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮ ਸਾਲ ॥
तिसु विचि धरती थापि रखी धर्म साल ॥
<u>t</u>is vich <u>Dh</u>ar<u>t</u>ee thaap ra<u>kh</u>ee <u>Dh</u>aram saal.
-in the midst of these, He established the earth as a home for Dharma.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥
तिसु विचि जीअ जुगति के रंग ॥
<u>t</u>is vich jee-a juga<u>t</u> kay rang.
Upon it, He placed the various species of beings.

ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥
तिन के नाम अनेक अनंत ॥
<u>t</u>in kay naam anayk anan<u>t</u>.
Their names are uncounted and endless.

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
करमी करमी होइ वीचारु ॥
karmee karmee ho-ay veechaar.
By their deeds and their actions, they shall be judged.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥
सचा आपि सचा दरबारु ॥
sachaa aap sachaa <u>d</u>arbaar.
God Himself is True, and True is His Court.

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥
तिथै सोहनि पंच परवाणु ॥
<u>t</u>ithai sohan panch parvaa<u>n</u>.
There, in perfect grace and ease, sit the self-elect,
the self-realized Saints.

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

नदरी करमि पवै नीसाणु ॥

nadree karam pavai neesaan.

They receive the Mark of Grace from the Merciful Lord.

ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥

कच पकाई ओथै पाइ ॥

kach pakaa-ee othai paa-ay.

The ripe and the unripe, the good and the bad, shall there be judged.

ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥

नानक गइआ जापै जाइ ॥३४॥

Nanak ga-i-aa jaapai jaa-ay. ||34||

O Nanak, when you go home, you will see this. ||34||

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥

धर्म खंड का एहो धरमु ॥

Dharam khand kaa ayho Dharam.

This is righteous living in the realm of Dharma.

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥

गिआन खंड का आखहु करमु ॥

gi-aan khand kaa aakhhu karam.

And now we speak of the realm of spiritual wisdom.

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥

केते पवण पाणी वैसंतर केते कान महेस ॥

kaytay pavan paanee vaisantar kaytay kaan mahays.

So many winds, waters and fires; so many Krishnas and Shivas.

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥

केते बरमे घाड़ति घड़ीअहि रूप रंग के वेस ॥

kaytay barmay ghaarhat gharhee-ahi roop rang kay vays.

So many Brahmas, fashioning forms of great beauty,
adorned and dressed in many colors.

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥

केतीआ कर्म भूमी मेर केते केते धू उपदेस ॥

kaytee-aa karam bhoomee mayr kaytay kaytay Dhoo updays.
So many worlds and lands for working out karma.
So very many lessons to be learned!

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥
केते इंद चंद सूर केते केते मंडल देस ॥
kaytay ind chand soor kaytay kaytay mandal days.
So many Indras, so many moons and suns, so many worlds and lands.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥
केते सिध बुध नाथ केते केते देवी वेस ॥
kaytay siDh buDh naath kaytay kaytay dayvee vays.
So many Siddhas and Buddhas, so many Yogic masters. So many goddesses of various kinds.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥
केते देव दानव मुनि केते केते रतन समुंद ॥
kaytay dayv daanav mun kaytay kaytay ratan samund.
So many demi-gods and demons, so many silent sages.
So many oceans of jewels.

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥
केतीआ खाणी केतीआ बाणी केते पात नरिंद ॥
kaytee-aa khaanee kaytee-aa banee kaytay paat narind.
So many ways of life, so many languages. So many dynasties of rulers.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥
केतीआ सुरती सेवक केते नानक अंतु न अंतु ॥३५॥
kaytee-aa surtee sayvak kaytay Nanak ant na ant. ||35||
So many intuitive people, so many selfless servants.
O Nanak, His limit has no limit! ||35||

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ ॥
गिआन खंड महि गिआनु परचंडु ॥
gi-aan khand meh gi-aan parchand.
In the realm of wisdom, spiritual wisdom reigns supreme.

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਅਨੰਦੁ ॥

तिथै नाद बिनोद कोड अनंदु ॥

tithai naad binod kod anand.

The Sound-current of the Naad vibrates there,
amidst the sounds and the sights of bliss.

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥

सर्म खंड की बाणी रूपु ॥

saram khand kee banee roop.

In the realm of humility, the Word is Beauty.

ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ ॥

तिथै घाड़ति घड़ीऐ बहुतु अनूपु ॥

tithai ghaarhat gharhee-ai bahut anoop.

Forms of incomparable beauty are fashioned there.

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ ॥

ता कीआ गला कथीआ ना जाहि ॥

taa kee-aa galaa kathee-aa naa jaahi.

These things cannot be described.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

जे को कहै पिछै पछुताइ ॥

jay ko kahai pichhai pachhutaa-ay.

One who tries to speak of these shall regret the attempt.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

तिथै घड़ीऐ सुरति मति मनि बुधि ॥

tithai gharhee-ai surat mat man buDh.

The intuitive consciousness,
intellect and understanding of the mind are shaped there.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥

तिथै घड़ीऐ सुरा सिधा की सुधि ॥३६॥

tithai gharhee-ai suraa siDhaa kee suDh. ||36||
The consciousness of the spiritual warriors and the Siddhas, the beings of spiritual perfection, are shaped there. ||36||

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ ॥
कर्म खंड की बाणी जोरु ॥
karam khand kee banee jor.
In the realm of karma, the Word is Power.

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥
तिथै होरु न कोई होरु ॥
tithai hor na ko-ee hor.
No one else dwells there,

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥
तिथै जोध महाबल सूर ॥
tithai joDh mahaabal soor.
except the warriors of great power, the spiritual heroes.

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥
तिन महि रामु रहिआ भरपूर ॥
tin meh raam rahi-aa bharpoor.
They are totally fulfilled, imbued with the Lord's Essence.

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥
तिथै सीतो सीता महिमा माहि ॥
tithai seeto seetaa mahimaa maahi.
Myriads of Sitas are there, cool and calm in their majestic glory.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥
ता के रूप न कथने जाहि ॥
taa kay roop na kathnay jaahi.
Their beauty cannot be described.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਗੇ ਜਾਹਿ ॥
ना ओहि मरहि न ठागे जाहि ॥
naa ohi mareh na thaagay jaahi.

Neither death nor deception comes to those,

ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
जिन कै रामु वसै मन माहि ॥
jin kai raam vasai man maahi.
within whose minds the Lord abides.

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥
तिथै भगत वसहि के लोअ ॥
tithai bhagat vaseh kay lo-a.
The devotees of many worlds dwell there.

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
करहि अनंदु सचा मनि सोइ ॥
karahi anand sachaa man so-ay.
They celebrate; their minds are imbued with the True Lord.

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
सच खंडि वसै निरंकारु ॥
sach khand vasai nirankaar.
In the realm of Truth, the Formless Lord abides.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥
करि करि वेखै नदरि निहाल ॥
kar kar vaykhai nadar nihaal.
Having created the creation, He watches over it.
By His Glance of Grace, He bestows happiness.

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥
तिथै खंड मंडल वरभंड ॥
tithai khand mandal varbhand.
There are planets, solar systems and galaxies.

ਜੇ ਕੋ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥
जे को कथै त अंत न अंत ॥
jay ko kathai ta ant na ant.
If one speaks of them, there is no limit, no end.

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥

तिथै लोअ लोअ आकार ॥

tithai lo-a lo-a aakaar.

There are worlds upon worlds of His Creation.

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥

जिव जिव हुकमु तिवै तिव कार ॥

jiv jiv hukam tivai tiv kaar.

As He commands, so they exist.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

वेखै विगसै करि वीचारु ॥

vaykhai vigsai kar veechaar.

He watches over all, and contemplating the creation, He rejoices.

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥

नानक कथना करड़ा सारु ॥३७॥

Nanak kathnaa karrhaa saar. ||37||

O Nanak, to describe this is as hard as steel! ||37||

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥

जतु पाहारा धीरजु सुनिआरु ॥

jat paahaaraa Dheeraj suni-aar.

Let self-control be the furnace, and patience the goldsmith.

ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥

अहरणि मति वेदु हथीआरु ॥

ahran mat vayd hathee-aar.

Let understanding be the anvil, and spiritual wisdom the tools.

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥

भउ खला अगनि तप ताउ ॥

bha-o khalaa agan tap taa-o.

With the Fear of God as the bellows, fan the flames of tapa,
the body's inner heat.

ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥
भाँडा भाउ अमृतु तितु ढालि ॥
bhaa^{N}daa bhaa-o amrit tit dhaal.
In the crucible of love, melt the Nectar of the Name,

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥
घड़ीऐ सबदु सची टकसाल ॥
gharhee-ai sabad sachee taksaal.
and mint the True Coin of the Shabad, the Word of God.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥
जिन कउ नदरि करमु तिन कार ॥
jin ka-o nadar karam tin kaar.
Such is the karma of those upon whom He has cast His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥
नानक नदरी नदरि निहाल ॥३८॥
Nanak nadree nadar nihaal. ||38||
O Nanak, the Merciful Lord, by His Grace, uplifts and exalts them. ||38||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥
पवणु गुरू पाणी पिता माता धरति महतु ॥
pavan guroo paanee pitaa maataa Dharat mahat.
Air is the Guru, Water is the Father,
and Earth is the Great Mother of all.

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
दिवसु राति दुइ दाई दाइआ खेलै सगल जगतु ॥
divas raat du-ay daa-ee daa-i-aa khaylai sagal jagat.
Day and night are the two nurses,
in whose lap all the world is at play.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥
चंगिआईआ बुरिआईआ वाचै धरमु हदूरि ॥
chang-aa-ee-aa buri-aa-ee-aa vaachai Dharam hadoor.
Good deeds and bad deeds-the record is read out in
the Presence of the Lord of Dharma.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥
करमी आपो आपणी के नेड़ै के दूरि ॥
karmee aapo aapnee kay nayrhai kay door.
According to their own actions, some are drawn closer,
and some are driven farther away.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥
जिनी नामु धिआइआ गए मसकति घालि ॥
jinee naam Dhi-aa-i-aa ga-ay maskat ghaal.
Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord,
and departed after having worked by the sweat of their brows

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥
नानक ते मुख उजले केती छुटी नालि ॥१॥
Nanak tay mukh ujlay kaytee chhutee naal. ||1||
-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord,
and many are saved along with them! ||1||

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧
सो दरु रागु आसा महला १
so dar raag aasaa mahalla 1
So Dar ~ That Door. Raag Aasaa, First Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥
सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सर्ब समाले ॥

so dar tayraa kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab samaalay.
Where is That Door of Yours, and where is That Home,
in which You sit and take care of all?

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥
वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥
vaajay tayray naad anayk asankhaa kaytay tayray vaavanhaaray.
The Sound-current of the Naad vibrates there for You,
and countless musicians play all sorts of instruments there for You.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥
केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥
kaytay tayray raag paree si-o kahee-ahi kaytay tayray gaavanhaaray.
There are so many Ragas and musical harmonies to You;
so many minstrels sing hymns of You.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥
गावनि तुधनो पवणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धरमु दुआरे ॥
gaavan tuDhno pavan paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.
Wind, water and fire sing of You.
The Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
गावनि तुधनो चितु गुपतु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु बीचारे ॥
gaavan tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam beechaaray.
Chitr and Gupt, the angels of the conscious and the subconscious who keep the record of actions, and the Righteous Judge of Dharma who reads this record, sing of You.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥
गावनि तुधनो ईसरु ब्रह्मा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥
gaavan tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.
Shiva, Brahma and the Goddess of Beauty,
ever adorned by You, sing of You.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥
गावनि तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥
gaavan tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.

Indra, seated on His Throne, sings of You, with the deities at Your Door.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥
गावनि तुधनो सिध समाधी अंदरि गावनि तुधनो साध बीचारे ॥
gaavan tuDhno siDh samaaDhee andar gaavan tuDhno saaDh beechaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing of You;
the Saadhus sing of You in contemplation.

Page: 0009

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥
गावनि तुधनो जती सती संतोखी गावनि तुधनो वीर करारे ॥
gaavan tuDhno jatee satee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.
The celibates, the fanatics, and the peacefully accepting sing of You;
the fearless warriors sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥
गावनि तुधनो पंडित पड़नि रखीसुर जुगु जुगु वेदा नाले ॥
gaavan tuDhno pandit parhan rakheesur jug jug vaydaa naalay.
The Pandits, the religious scholars who recite the Vedas,
with the supreme sages of all the ages, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥
गावनि तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥
gaavan tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the enchanting heavenly beauties who entice hearts in
paradise, in this world, and in the underworld of the subconscious,
sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥
गावनि तुधनो रतन उपाए तेरे अठसठि तीर्थ नाले ॥
gaavan tuDhno ratan upaa-ay tayray athsath tirath naalay.
The celestial jewels created by You,
and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

गावनि तुधनो जोध महाबल सूरा गावनि तुधनो खाणी चारे ॥
gaavan tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavan tuDhno khaanee chaaray.
The brave and mighty warriors sing of You.
The spiritual heroes and the four sources of creation sing of You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
गावनि तुधनो खंड मंडल ब्रहमंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥
gaavan tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.
The worlds, solar systems and galaxies,
created and arranged by Your Hand, sing of You.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥
सेई तुधनो गावनि जो तुधु भावनि रते तेरे भगत रसाले ॥
say-ee tuDhno gaavan jo tuDh bhaavan ratay tayray bhagat rasaalay.
They alone sing of You, who are pleasing to Your Will.
Your devotees are imbued with Your Sublime Essence.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥
होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥
hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan Nanak ki-aa beechaaray.
So many others sing of You, they do not come to mind.
O Nanak, how can I think of them all?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥
so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.
That True Lord is True, forever True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥
है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥
hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.
He is, and shall always be. He shall not depart,
even when this Universe which He has created departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥
रंगी रंगी भाती करि करि जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥

rangee rangee bhaatee kar kar jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.
He created the world, with its various colors,
species of beings, and the variety of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
करि करि देखै कीता आपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥
kar kar daykhai keetaa aapnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.
Having created the creation,
He watches over it Himself, by His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥
jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karnaa jaa-ee.
He does whatever He pleases. No one can issue any order to Him.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥
सो पातिसाहु साहा पतिसाहिबु नानक रहणु रजाई ॥१॥
so paatisaahu saahaa patisaahib Nanak rahan rajaa-ee. ||1||
He is the King, the King of kings, the Supreme Lord and Master of kings.
Nanak remains subject to His Will. ||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
सुणि वडा आखै सभु कोइ ॥
sun vadaa aakhai sabh ko-ay.
Hearing of His Greatness, everyone calls Him Great.

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥
केवडु वडा डीठा होइ ॥
kayvad vadaa deethaa ho-ay.
But just how Great His Greatness is-this is known
only to those who have seen Him.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
कीमति पाइ न कहिआ जाइ ॥
keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.
His Value cannot be estimated; He cannot be described.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥
कहणै वाले तेरे रहे समाइ ॥१॥
kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||
Those who describe You, Lord, remain immersed and absorbed in You. ||1||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
वडे मेरे साहिबा गहिर गम्भीरा गुणी गहीरा ॥
vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.
O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth,
You are the Ocean of Excellence.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोइ न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥
ko-ay na jaanai tayraa kaytaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.
No one knows the extent or the vastness of Your Expanse. ||1||Pause||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥
सभि सुरती मिलि सुरति कमाई ॥
sabh surtee mil surat kamaa-ee.
All the intuitives met and practiced intuitive meditation.

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥
sabh keemat mil keemat paa-ee.
All the appraisers met and made the appraisal.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥
गिआनी धिआनी गुर गुरहाई ॥
gi-aanee Dhi-aanee gur gurhaa-ee.
The spiritual teachers, the teachers of meditation,
and the teachers of teachers

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥

kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||

-they cannot describe even an iota of Your Greatness. ||2||

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥

sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.

All Truth, all austere discipline, all goodness,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

सिधा पुरखा कीआ वडिआईआ ॥

siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa.

all the great miraculous spiritual powers of the Siddhas

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥

tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.

-without You, no one has attained such powers.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥

karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||

They are received only by Your Grace.
No one can block them or stop their flow. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥

आखण वाला किआ वेचारा ॥

aakhan vaalaa ki-aa vaychaaraa.

What can the poor helpless creatures do?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

सिफती भरे तेरे भंडारा ॥

siftee bharay tayray bhandaaraa.

Your Praises are overflowing with Your Treasures.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥

जिसु तू देहि तिसै किआ चारा ॥
jis too deh tisai ki-aa chaaraa.
Those, unto whom You give-how can they think of any other?

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥
नानक सचु सवारणहारा ॥४॥२॥
Nanak sach savaaranhaaraa. ||4||2||
O Nanak, the True One embellishes and exalts. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥
aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.
Chanting it, I live; forgetting it, I die.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
आखणि अउखा साचा नाउ ॥
aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.
It is so difficult to chant the True Name.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥
साचे नाम की लागै भूख ॥
saachay naam kee laagai bhookh.
If someone feels hunger for the True Name,

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥
उतु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥
ut bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||
that hunger shall consume his pain. ||1||

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
सो किउ विसरै मेरी माइ ॥
so ki-o visrai mayree maa-ay.

How can I forget Him, O my mother?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.
True is the Master, True is His Name. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥
साचे नाम की तिलु वडिआई ॥
saachay naam kee til vadi-aa-ee.
Trying to describe even an iota of the Greatness of the True Name,

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
आखि थके कीमति नही पाई ॥
aakh thakay keemat nahee paa-ee.
people have grown weary, but they have not been able to evaluate it.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥
जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥
jay sabh mil kai aakhan paahi.
Even if everyone were to gather together and speak of Him,

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥
vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||
He would not become any greater or any lesser. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥
naa oh marai na hovai sog.
That Lord does not die; there is no reason to mourn.

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥
देदा रहै न चूकै भोगु ॥
daydaa rahai na chookai bhog.
He continues to give, and His Provisions never run short.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥
gun ayho hor naahee ko-ay.
This Virtue is His alone; there is no other like Him.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥
ना को होआ ना को होइ ॥३॥
naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||
There never has been, and there never will be. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥
jayvad aap tayvad tayree daat.
As Great as You Yourself are, O Lord, so Great are Your Gifts.

Page: 0010

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥
जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥
jin din kar kai keetee raat.
The One who created the day also created the night.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥
खसमु विसारहि ते कमजाति ॥
khasam visaareh tay kamjaat.
Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥
नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥३॥
Nanak naavai baajh sanaat. ||4||3||
O Nanak, without the Name, they are wretched outcasts. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
रागु गूजरी महला ४ ॥
raag goojree mahalla 4.
Raag Goojaree, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਪੁਰਖਾ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
हरि के जन सतिगुर सतपुरखा बिनउ करउ गुर पासि ॥
har kay jan satgur satpurkhaa bina-o kara-o gur paas.
O humble servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being: I offer my humble prayer to You, O Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥
हम कीरे किर्म सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥
ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||
I am a mere insect, a worm. O True Guru, I seek Your Sanctuary.
Please be merciful, and bless me with the Light of the Naam,
the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥
मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥
mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.
O my Best Friend, O Divine Guru,
please enlighten me with the Name of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, the Naam is my breath of life.
The Kirtan of the Lord's Praise is my life's occupation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥
हरि जन के वड भाग वडेरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥
har jan kay vad bhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.
The servants of the Lord have the greatest good fortune;
they have faith in the Lord, and a longing for the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥
हरि हरि नामु मिलै तृपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥
har har naam milai tariptaasahi mil sangat gun pargaas. ||2||
Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied;
joining the Sangat, the Blessed Congregation,

their virtues shine forth. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

जिन हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥

jin har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.

Those who have not obtained the Sublime Essence of the Name of the Lord,
Har, Har, Har, are most unfortunate;
they are led away by the Messenger of Death.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए ध्रिगु जीवे ध्रिगु जीवासि ॥३॥

jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru
and the Sangat, the Holy Congregation-cursed are their lives,
and cursed are their hopes of life. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥

jin har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.

Those humble servants of the Lord who have attained
the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny
inscribed on their foreheads.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੪॥

धनु धन्नु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि जन नानक नामु परगासि ॥४॥४॥

Dhan Dhan satsangat jit har ras paa-i-aa mil jan Nanak naam pargaas.
||4||4||

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation,
where the Lord's Essence is obtained. Meeting with His humble servant,
O Nanak, the Light of the Naam shines forth. ||4||4||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रागु गूजरी महला ५ ॥

raag goojree mahalla 5.

Raag Goojaree, Fifth Mahalla

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहरि हरि जीउ परिआ ॥

kaahay ray man chitvahi udam jaa aahar har jee-o pari-aa.
Why, O mind, do you plot and plan,
when the Dear Lord Himself provides for your care?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥
सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगै करि धरिआ ॥१॥
sail pathar meh jant upaa-ay taa kaa rijak aagai kar Dhari-aa. ||1||
From rocks and stones He created living beings; He places their nourishment before them. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥
मेरे माधउ जी सतसंगति मिले सु तरिआ ॥
mayray maaDha-o jee satsangat milay so tari-aa.
O my Dear Lord of souls, one who joins the Sat Sangat,
the True Congregation, is saved.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादि परम पदु पाइआ सूके कासट हरिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad param pad paa-i-aa sookay kaasat hari-aa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the supreme status is obtained,
and the dry wood blossoms forth again in lush greenery. ||1||Pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥
जननि पिता लोक सुत बनिता कोइ न किस की धरिआ ॥
janan pitaa lok sut banitaa ko-ay na kis kee Dhari-aa.
Mothers, fathers, friends, children and spouses
-no one is the support of anyone else.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥
सिरि सिरि रिजकु सम्बाहे ठाकुरु काहे मन भउ करिआ ॥२॥
sir sir rijak sambaahay thaakur kaahay man bha-o kari-aa. ||2||
For each and every person, our Lord and Master provides sustenance.
Why are you so afraid, O mind? ||2||

ਊਡੇ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥
ऊडे ऊडि आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ ॥
ooday ood aavai sai kosaa tis paachhai bachray chhari-aa.
The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

तिन कवणु खलावै कवणु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ ॥३॥

tin kavan khalaavai kavan chugaavai man meh simran kari-aa. ||3||

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

सभि निधान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ ॥

sabh niDhaan das asat sidhaan thaakur kar tal Dhari-aa.

All the nine treasures, and the eighteen supernatural powers are held by our Lord and Master in the Palm of His Hand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੫॥

जन नानक बलि बलि सद बलि जाईऐ तेरा अंतु न पारावरिआ ॥४॥५॥

jan Nanak bal bal sad bal jaa-ee-ai tayraa ant na paraavari-aa. ||4||5||

Servant Nanak is devoted, dedicated, forever a sacrifice to You, Lord. Your Expanse has no limit, no boundary. ||4||5||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ

रागु आसा महला ४ सो पुरखु

raag aasaa mahalla 4 so purakh

Raag Aasaa, Fourth Mahalla So Purakh ~ That Primal Being:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥

so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.

That Primal Being is Immaculate and Pure. The Lord, the Primal Being, is Immaculate and Pure. The Lord is Inaccessible, Unreachable and Unrivalled.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥
sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.
All meditate, all meditate on You, Dear Lord, O True Creator Lord.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥
सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥
sabh jee-a tumaaray jee too^N jee-aa kaa daataaraa.
All living beings are Yours-You are the Giver of all souls.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥
हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥
har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.
Meditate on the Lord, O Saints; He is the Dispeller of all sorrow.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥
हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥
har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa Nanak jant vichaaraa. ||1||
The Lord Himself is the Master, the Lord Himself is the Servant.
O Nanak, the poor beings are wretched and miserable! ||1||

Page: 0011

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥
तूं घट घट अंतरि सर्ब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥
too^N ghat ghat antar sarab nirantar jee har ayko purakh samaanaa.
You are constant in each and every heart, and in all things.
O Dear Lord, you are the One.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥
ik daatay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.
Some are givers, and some are beggars. This is all Your Wondrous Play.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥
too^N aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.

You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer.
I know no other than You.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥
तूं पारब्रहमु बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥
too^{N} paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.
You are the Supreme Lord God, Limitless and Infinite.
What Virtues of Yours can I speak of and describe?

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥
जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानकु तिन कुरबाणा ॥२॥
jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan Nanak tin kurbaanaa. ||2||
Unto those who serve You, unto those who serve You,
Dear Lord, servant Nanak is a sacrifice. ||2||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुखवासी ॥
har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukhvaasee.
Those who meditate on You, Lord, those who meditate on You
-those humble beings dwell in peace in this world.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥
से मुकतु से मुकतु भए जिन हरि धिआइआ जी तिन तूटी जम की फासी ॥
say mukat say mukat bha-ay jin har Dhi-aa-i-aa jee
tin tootee jam kee faasee.
They are liberated, they are liberated-those who meditate on the Lord.
For them, the noose of death is cut away.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥
जिन निरभउ जिन हरि निरभउ धिआइआ जी तिन का भउ सभु गवासी ॥
jin nirbha-o jin har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee tin kaa bha-o sabh gavaasee.
Those who meditate on the Fearless One,
on the Fearless Lord-all their fears are dispelled.

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥
जिन सेविआ जिन सेविआ मेरा हरि जी ते हरि हरि रूपि समासी ॥
jin sayvi-aa jin sayvi-aa mayraa har jee tay har har roop samaasee.
Those who serve, those who serve my Dear Lord,

are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥
से धन्नु से धन्नु जिन हरि धिआइआ जी जनु नानकु तिन बलि जासी ॥३॥
say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee jan Nanak tin bal jaasee. ||3||
Blessed are they, blessed are they, who meditate on their Dear Lord.
Servant Nanak is a sacrifice to them. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥
तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बिअंत बेअंता ॥
tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bi-ant bay-antaa.
Devotion to You, devotion to You, is a treasure overflowing,
infinite and beyond measure.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥
तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥
tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.
Your devotees, Your devotees praise You,
Dear Lord, in many and various and countless ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥
तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥
tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.
For You, many, for You, so very many perform worship services,
O Dear Infinite Lord; they practice disciplined meditation
and chant endlessly.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥
तेरे अनेक तेरे अनेक पड़हि बहु सिमृति सासत जी करि किरिआ खटु कर्म करंता ॥
tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.
For You, many, for You, so very many read the various Simritees
and Shaastras. They perform rituals and religious rites.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥
से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥
say bhagat say bhagat bhalay jan Nanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa. ||4||

Those devotees, those devotees are sublime, O servant Nanak,
who are pleasing to my Dear Lord God. ||4||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

तूं आदि पुरखु अपरम्परु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

tooN aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the Primal Being, the Most Wonderful Creator.
There is no other as Great as You.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तूं निहचलु करता सोई ॥

tooN jug jug ayko sadaa sadaa tooN ayko jee tooN nihchal kartaa so-ee.

Age after age, You are the One. Forever and ever,
You are the One. You never change, O Creator Lord.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तूं आपे करहि सु होई ॥

tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee tooN aapay karahi so ho-ee.

Everything happens according to Your Will.
You Yourself accomplish all that occurs.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

तुधु आपे सृसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥

tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.

You Yourself created the entire universe, and having fashioned it,
You Yourself shall destroy it all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੧॥

जनु नानकु गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥१॥

jan Nanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||1||

Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Dear Creator,
the Knower of all. ||5||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥

aasaa mahalla 4.

Aasaa, Fourth Mahalla

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥
तूं करता सचिआरु मैडा साँई ॥
too^{N} kartaa sachiaar maidaa saa^{N}-ee.
You are the True Creator, my Lord and Master.

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo too^{N} deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever pleases You comes to pass.
As You give, so do we receive. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
सभ तेरी तूं सभनी धिआइआ ॥
sabh tayree too^{N} sabhnee Dhi-aa-i-aa.
All belong to You, all meditate on you.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥
जिस नो कृपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥
jis no kirpaa karahi tin naam ratan paa-i-aa.
Those who are blessed with Your Mercy obtain the Jewel of the Naam,
the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥
गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥
gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.
The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
तुधु आपि विछोड़िआ आपि मिलाइआ ॥१॥
tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||
You Yourself separate them from Yourself,
and You Yourself reunite with them again. ||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥
too^{N} daree-aa-o sabh tujh hee maahi.

You are the River of Life; all are within You.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥
tujh bin doojaa ko-ee naahi.
There is no one except You.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥
जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥
jee-a jant sabh tayraa khayl.
All living beings are Your playthings.

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥
विजोगि मिलि विछुड़िआ संजोगी मेलु ॥२॥
vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||
The separated ones meet, and by great good fortune,
those suffering in separation are reunited once again. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥
जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥
jis no too jaanaa-ihi so-ee jan jaanai.
They alone understand, whom You inspire to understand;

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥
har gun sad hee aakh vakhaanai.
they continually chant and repeat the Lord's Praises.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
Those who serve You find peace.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥
sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||
They are intuitively absorbed into the Lord's Name. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥
too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.
You Yourself are the Creator. Everything that happens is by Your Doing.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥
tuDh bin doojaa avar na ko-ay.
There is no one except You.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥
too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.
You created the creation; You behold it and understand it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥
jan Nanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||
O servant Nanak, the Lord is revealed through the Gurmukh,
the Living Expression of the Guru's Word. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥
तितु सरवरड़ै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥
tit saravrarhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tineh kee-aa.
In that pool, people have made their homes,
but the water there is as hot as fire!

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥१॥

pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||

In the swamp of emotional attachment, their feet cannot move.
I have seen them drowning there. ||1||

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

मन एकु न चेतसि मूड़ मना ॥

man ayk na chaytas moorh manaa.

In your mind, you do not remember the One Lord-you fool!

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥

har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.

You have forgotten the Lord; your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

ना हउ जती सती नही पड़िआ मूरख मुग्धा जनमु भइआ ॥

naa ha-o jatee satee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.

I am not celibate, nor truthful, nor scholarly.
I was born foolish and ignorant into this world.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥

प्रणवति नानक तिन की सरणा जिन तू नाही वीसरिआ ॥२॥३॥

paranvat Nanak tin kee sarnaa jin too naahee veesri-aa. ||2||3||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those
who have not forgotten You, O Lord! ||2||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥

भई परापति मानुख देहुरीआ ॥

bha-ee paraapat maanukh dayhuree-aa.

This human body has been given to you.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥
गोबिंद मिलण की इह तेरी बरीआ ॥
gobind milan kee ih tayree baree-aa.
This is your chance to meet the Lord of the Universe.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥
अवरि काज तेरै कितै न काम ॥
avar kaaj tayrai kitai na kaam.
Nothing else will work.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥
मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ॥१॥
mil saaDhsangat bhaj kayval naam. ||1||
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy;
vibrate and meditate on the Jewel of the Naam. ||1||

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥
सरंजामि लागु भवजल तरन कै ॥
sara[N]jaam laag bhavjal taran kai.
Make every effort to cross over this terrifying world-ocean.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जनमु ब्रिथा जात रंगि माइआ कै ॥१॥ रहाउ ॥
janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| rahaa-o.
You are squandering this life uselessly in the love of Maya. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥
जपु तपु संजमु धरमु न कमाइआ ॥
jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.
I have not practiced meditation, self-discipline,
self-restraint or righteous living.

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
सेवा साध न जानिआ हरि राइआ ॥
sayvaa saaDh na jaani-aa har raa-i-aa.
I have not served the Holy; I have not acknowledged the Lord, my King.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥

कहु नानक हम नीच करम्मा ॥

kaho Nanak ham neech karammaa.

Says Nanak, my actions are contemptible!

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥

सरणि परे की राखहु सरमा ॥२॥४॥

saran paray kee raakho sarmaa. ||2||4||

O Lord, I seek Your Sanctuary; please, preserve my honor! ||2||4||

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧

सोहिला रागु गउड़ी दीपकी महला १

sohilaa raag ga-orhee deepkee mahalla 1

Sohilaa ~ The Song Of Praise. Raag Gauree Deepakee, First Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥

जै घरि कीरति आखीऐ करते का होइ बीचारो ॥

jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beechaaro.

In that house where the Praises of the Creator are chanted and contemplated

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥

तितु घरि गावहु सोहिला सिवरिहु सिरजणहारो ॥१॥

tit ghar gaavhu sohilaa sivrihu sirjanhaaro. ||1||

-in that house, sing Songs of Praise; meditate and remember the Creator Lord. ||1||

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥

तुम गावहु मेरे निरभउ का सोहिला ॥

tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohilaa.

Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ वारी जितु सोहिलै सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree jit sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
नित नित जीअड़े समालीअनि देखैगा देवणहारु ॥
nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.
Day after day, He cares for His beings;
the Great Giver watches over all.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥
तेरे दानै कीमति ना पवै तिसु दाते कवणु सुमारु ॥२॥
tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavan sumaar. ||2||
Your Gifts cannot be appraised;
how can anyone compare to the Giver? ||2||

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥
सम्बति साहा लिखिआ मिलि करि पावहु तेलु ॥
sambat saahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.
The day of my wedding is pre-ordained.
Come, gather together and pour the oil over the threshold.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥
देहु सजण असीसड़ीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु ॥३॥
dayh sajan aseesrhee-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||
My friends, give me your blessings,
that I may merge with my Lord and Master. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥
घरि घरि एहो पाहुचा सदड़े नित पवंनि ॥
ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.
Unto each and every home, into each and every heart,
this summons is sent out; the call comes each and every day.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥

सदणहारा सिमरीऐ नानक से दिह आवंनि ॥४॥१॥

sadanhaaraa simree-ai Nanak say dih aavann. ||4||1||

Remember in meditation the One who summons us;
O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

रागु आसा महला १ ॥

raag aasaa mahalla 1.

Raag Aasaa, First Mahalla

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥

छिअ घर छिअ गुर छिअ उपदेस ॥

chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.

There are six schools of philosophy,
six teachers, and six sets of teachings.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥

गुरु गुरु एको वेस अनेक ॥१॥

gur gur ayko vays anayk. ||1||

But the Teacher of teachers is the One,
who appears in so many forms. ||1||

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

बाबा जै घरि करते कीरति होइ ॥

baabaa jai ghar kartay keerat ho-ay.

O Baba: that system in which the Praises of the Creator are sung

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सो घरु राखु वडाई तोइ ॥१॥ रहाउ ॥

so ghar raakh vadaa-ee to-ay. ||1|| rahaa-o.

-follow that system; in it rests true greatness. ||1||Pause||

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

विसुए चसिआ घड़ीआ पहरा थिती वारी माहु होआ ॥

visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu ho-aa.

The seconds, minutes and hours, days, weeks and months,

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥
सूरजु एको रुति अनेक ॥
sooraj ayko rut anayk.
and the various seasons originate from the one sun;

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥
नानक करते के केते वेस ॥२॥२॥
Nanak kartay kay kaytay vays. ||2||2||
O Nanak, in just the same way,
the many forms originate from the Creator. ||2||2||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रागु धनासरी महला १ ॥
raag Dhanaasree mahalla 1.
Raag Dhanaasaree, First Mahalla

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥
गगन मै थालु रवि चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोती ॥
gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.
Upon that cosmic plate of the sky, the sun and the moon are the lamps.
The stars and their orbs are the studded pearls.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥
धूपु मलआनलो पवणु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥
Dhoop mal-aanlo pavan chavro karay sagal banraa-ay foolant jotee. ||1||
The fragrance of sandalwood in the air is the temple incense,
and the wind is the fan. All the plants of the world are
the altar flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥
कैसी आरती होइ ॥ भव खंडना तेरी आरती ॥
kaisee aartee ho-ay. bhav khandnaa tayree aartee.
What a beautiful Aartee, lamp-lit worship service this is!
O Destroyer of Fear, this is Your Ceremony of Light.

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥
anhataa sabad vaajant bhayree. ||1|| rahaa-o.
The Unstruck Sound-current of the Shabad is
the vibration of the temple drums. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੁੋਹੀ ॥
सहस तव नैन नन नैन हहि तोहि कउ सहस मूरति नना एक तुोही ॥
sahas tav nain nan nain heh tohi ka-o sahas moorat nanaa ayk tohee.
You have thousands of eyes, and yet You have no eyes.
You have thousands of forms, and yet You do not have even one.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥
सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥२॥
sahas pad bimal nan ayk pad ganDh bin sahas tav ganDh iv chalat mohee. ||2||
You have thousands of Lotus Feet, and yet You do not have even one foot.
You have no nose, but you have thousands of noses.
This Play of Yours entrances me. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
सभ महि जोति जोति है सोइ ॥
sabh meh jot jot hai so-ay.
Amongst all is the Light-You are that Light.

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
तिस दै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥
tis dai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.
By this Illumination, that Light is radiant within all.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
गुर साखी जोति परगटु होइ ॥
gur saakhee jot pargat ho-ay.
Through the Guru's Teachings, the Light shines forth.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥३॥

jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||

That which is pleasing to Him is the lamp-lit worship service. ||3||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋੁ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

हरि चरण कवल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥

har charan kaval makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.

My mind is enticed by the honey-sweet Lotus Feet of the Lord.
Day and night, I thirst for them.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥

कृपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरै नाइ वासा ॥४॥३॥

kirpaa jal deh Nanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naa-ay vaasaa. ||4||3||

Bestow the Water of Your Mercy upon Nanak, the thirsty song-bird,
so that he may come to dwell in Your Name. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

रागु गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

raag ga-orhee poorbee mahalla 4.

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mahalla

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

कामि करोधि नगरु बहु भरिआ मिलि साधू खंडल खंडा हे ॥

kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khanda hay.

The body-village is filled to overflowing with anger and sexual desire;
these were broken into bits when I met with the Holy Saint.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥

पूरबि लिखत लिखे गुरु पाइआ मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥

poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||

By pre-ordained destiny, I have met with the Guru.
I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥

करि साधू अंजुली पुनु वडा हे ॥

kar saaDhoo anjulee pun vadaa hay.

Greet the Holy Saint with your palms pressed together;
this is an act of great merit.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि डंडउत पुनु वडा हे ॥१॥ रहाउ ॥
kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.
Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥
साकत हरि रस सादु न जाणिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥
saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.
The wicked shaaktas, the faithless cynics,
do not know the Taste of the Lord's Sublime Essence.
The thorn of egotism is embedded deep within them.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥
जिउ जिउ चलहि चुभै दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥२॥
ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir dandaa hay. ||2||
The more they walk away, the deeper it pierces them,
and the more they suffer in pain, until finally,
the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥
har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khanda hay.
The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord,
Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥
अबिनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड ब्रहमंडा हे ॥३॥
abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar
baho sobh khand barahmandaa hay. ||3||
They have found the Imperishable Supreme Being,
the Transcendent Lord God, and they receive great honor
throughout all the worlds and realms. ||3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥
हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा हे ॥

ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.
I am poor and meek, God, but I belong to You!
Save me-please save me, O Greatest of the Great!

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥
जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥४॥४॥
jan Nanak naam aDhaar tayk hai
har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||4||
Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam.
In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||4||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रागु गउड़ी पूरबी महला ५ ॥
raag ga-orhee poorbee mahalla 5.
Raag Gauree Poorbee, Fifth Mahalla

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥
करउ बेनंती सुणहु मेरे मीता संत टहल की बेला ॥
kara-o baynantee sunhu mayray meetaa sant tahal kee baylaa.
Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥
ईहा खाटि चलहु हरि लाहा आगै बसनु सुहेला ॥१॥
eehaa khaat chalhu har laahaa aagai basan suhaylaa. ||1||
In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥ ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अउध घटै दिनसु रैणारे ॥ मन गुर मिलि काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
a-oDh ghatai dinas rainaaray. man gur mil kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.
This life is diminishing, day and night. Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
इहु संसारु बिकारु संसे महि तरिओ ब्रह्म गिआनी ॥
ih sansaar bikaar sansay meh tari-o barahm gi-aanee.
This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥
जिसहि जगाइ पीआवै इहु रसु अकथ कथा तिनि जानी ॥२॥
jisahi jagaa-ay pee-aavai ih ras akath kathaa tin jaanee. ||2||
Only those who are awakened by the Lord to drink in this Sublime Essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥
जा कउ आए सोई बिहाझहु हरि गुर ते मनहि बसेरा ॥
jaa ka-o aa-ay so-ee bihaajhahu har gur tay maneh basayraa.
Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥
निज घरि महलु पावहु सुख सहजे बहुरि न होइगो फेरा ॥३॥
nij ghar mahal paavhu sukh sehjay bahur na ho-igo fayraa. ||3||
Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥
अंतरजामी पुरख बिधाते सरधा मन की पूरे ॥
antarjaamee purakh biDhaatay sarDhaa man kee pooray.
O Inner-knower, Searcher of Hearts, O Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੫॥
नानक दासु इहै सुखु मागै मो कउ करि संतन की धूरे ॥४॥५॥
Nanak daas ihai sukh maagai mo ka-o kar santan kee Dhooray. ||4||5||
Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||5||

Page: 0014

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ਪਹਿਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
रागु सिरीरागु महला पहिला १ घरु १ ॥
raag sireeraag mahalla pahilaa 1 ghar 1.
Raag Siree Raag, First Mahalla First House:

ਮੋਤੀ ਤ ਮੰਦਰ ਊਸਰਹਿ ਰਤਨੀ ਤ ਹੋਹਿ ਜੜਾਉ ॥
मोती त मंदर ऊसरहि रतनी त होहि जड़ाउ ॥
motee ta mandar oosreh ratnee ta hohi jarhaa-o.
If I had a palace made of pearls, inlaid with jewels,

ਕਸਤੂਰਿ ਕੁੰਗੂ ਅਗਰਿ ਚੰਦਨਿ ਲੀਪਿ ਆਵੈ ਚਾਉ ॥
कसतूरि कुंगू अगरि चंदनि लीपि आवै चाउ ॥
kastoor kungoo agar chandan leep aavai chaa-o.
scented with musk, saffron and sandalwood, a sheer delight to behold

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੧॥
मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥१॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||1||
-seeing this, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
हरि बिनु जीउ जलि बलि जाउ ॥
har bin jee-o jal bal jaa-o.
Without the Lord, my soul is scorched and burnt.

ਮੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਦੇਖਿਆ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मै आपणा गुरु पूछि देखिआ अवरु नाही थाउ ॥१॥ रहाउ ॥
mai aapnaa gur poochh daykhi-aa avar naahee thaa-o. ||1|| rahaa-o.
I consulted my Guru, and now I see that there is no other place at all. ||1||Pause||

ਧਰਤੀ ਤ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਤੀ ਪਲਘਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥
धरती त हीरे लाल जड़ती पलघि लाल जड़ाउ ॥

Dhartee ta heeray laal jarh-tee palagh laal jarhaa-o.
If the floor of this palace was a mosaic of diamonds and rubies, and if my bed was encased with rubies,

ਮੋਹਣੀ ਮੁਖਿ ਮਣੀ ਸੋਹੈ ਕਰੇ ਰੰਗਿ ਪਸਾਉ ॥
मोहणी मुखि मणी सोहै करे रंगि पसाउ ॥
mohnee mukh manee sohai karay rang pasaa-o.
and if heavenly beauties, their faces adorned with emeralds, tried to entice me with sensual gestures of love

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੨॥
मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥२॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||2||
-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||2||

ਸਿਧੁ ਹੋਵਾ ਸਿਧਿ ਲਾਈ ਰਿਧਿ ਆਖਾ ਆਉ ॥
सिधु होवा सिधि लाई रिधि आखा आउ ॥
siDh hovaa siDh laa-ee riDh aakhaa aa-o.
If I were to become a Siddha, and work miracles, summon wealth

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ਬੈਸਾ ਲੋਕੁ ਰਾਖੈ ਭਾਉ ॥
गुपतु परगटु होइ बैसा लोकु राखै भाउ ॥
gupat pargat ho-ay baisaa lok raakhai bhaa-o.
and become invisible and visible at will, so that people would hold me in awe

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥
मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥३॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||3||
-seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||3||

ਸੁਲਤਾਨੁ ਹੋਵਾ ਮੇਲਿ ਲਸਕਰ ਤਖਤਿ ਰਾਖਾ ਪਾਉ ॥
सुलतानु होवा मेलि लसकर तखति राखा पाउ ॥
sultaan hovaa mayl laskar takhat raakhaa paa-o.
If I were to become an emperor and raise a huge army, and sit on a throne,

ਹੁਕਮੁ ਹਾਸਲੁ ਕਰੀ ਬੈਠਾ ਨਾਨਕਾ ਸਭ ਵਾਉ ॥
हुकमु हासलु करी बैठा नानका सभ वाउ ॥
hukam haasal karee baithaa naankaa sabh vaa-o.
issuing commands and collecting taxes-O Nanak, all of this could pass away like a puff of wind.

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੧॥
मतु देखि भूला वीसरै तेरा चिति न आवै नाउ ॥४॥१॥
mat daykh bhoolaa veesrai tayraa chit na aavai naa-o. ||4||1||
Seeing these, I might go astray and forget You, and Your Name would not enter into my mind. ||4||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਮੇਰੀ ਆਰਜਾ ਪਵਣੁ ਪੀਅਣੁ ਅਪਿਆਉ ॥
कोटि कोटी मेरी आरजा पवणु पीअणु अपिआउ ॥
kot kotee mayree aarjaa pavan pee-an api-aa-o.
If I could live for millions and millions of years, and if the air was my food and drink,

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਗੁਫੈ ਨ ਦੇਖਾ ਸੁਪਨੈ ਸਉਣ ਨ ਥਾਉ ॥
चंदु सूरजु दुइ गुफै न देखा सुपनै सउण न थाउ ॥
chand sooraj du-ay gufai na daykhaa supnai sa-un na thaa-o.
and if I lived in a cave and never saw either the sun or the moon, and if I never slept, even in dreams

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੧॥
भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥१॥
bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||1||
-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||1||

ਸਾਚਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥

साचा निरंकारु निज थाइ ॥

saachaa nirankaar nij thaa-ay.

The True Lord, the Formless One, is Himself in His Own Place.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਣੁ ਆਖਣਾ ਜੇ ਭਾਵੈ ਕਰੇ ਤਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सुणि सुणि आखणु आखणा जे भावै करे तमाइ ॥१॥ रहाउ ॥

sun sun aakhan aakh-naa jay bhaavai karay tamaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I have heard, over and over again, and so I tell the tale; as it pleases You, Lord, please instill within me the yearning for You. ||1||Pause||

ਕੁਸਾ ਕਟੀਆ ਵਾਰ ਵਾਰ ਪੀਸਣਿ ਪੀਸਾ ਪਾਇ ॥

कुसा कटीआ वार वार पीसणि पीसा पाइ ॥

kusaa katee-aa vaar vaar peesan peesaa paa-ay.

If I was slashed and cut into pieces, over and over again, and put into the mill and ground into flour,

ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੀਆ ਭਸਮ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਜਾਉ ॥

अगी सेती जालीआ भसम सेती रलि जाउ ॥

agee saytee jaalee-aa bhasam saytee ral jaa-o.

burnt by fire and mixed with ashes

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੨॥

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥२॥

bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||2||

-even then, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||2||

ਪੰਖੀ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇ ਭਵਾ ਸੈ ਅਸਮਾਨੀ ਜਾਉ ॥

पंखी होइ कै जे भवा सै असमानी जाउ ॥

pankhee ho-ay kai jay bhavaa sai asmaanee jaa-o.

If I was a bird, soaring and flying through hundreds of heavens,

ਨਦਰੀ ਕਿਸੈ ਨ ਆਵਊ ਨਾ ਕਿਛੁ ਪੀਆ ਨ ਖਾਉ ॥

नदरी किसै न आवऊ ना किछु पीआ न खाउ ॥

nadree kisai na aav-oo naa kichh pee-aa na khaa-o.

and if I was invisible, neither eating nor drinking anything

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੩॥

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥३॥

bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||3||

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||3||

Page: 0015

ਨਾਨਕ ਕਾਗਦ ਲਖ ਮਣਾ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੀਚੈ ਭਾਉ ॥

नानक कागद लख मणा पड़ि पड़ि कीचै भाउ ॥

Nanak kaagad lakh manaa parh parh keechai bhaa-o.

O Nanak, if I had hundreds of thousands of stacks of paper, and if I were to read and recite and embrace love for the Lord,

ਮਸੂ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੇਖਣਿ ਪਉਣੁ ਚਲਾਉ ॥

मसू तोटि न आवई लेखणि पउणु चलाउ ॥

masoo tot na aavee laykhan pa-un chalaa-o.

and if ink were never to fail me, and if my pen were able to move like the wind

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥

भी तेरी कीमति ना पवै हउ केवडु आखा नाउ ॥४॥२॥

bhee tayree keemat naa pavai ha-o kayvad aakhaa naa-o. ||4||2||

-even so, I could not estimate Your Value. How can I describe the Greatness of Your Name? ||4||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲਣਾ ਲੇਖੈ ਖਾਣਾ ਖਾਉ ॥

लेखै बोलणु बोलणा लेखै खाणा खाउ ॥

laykhai bolan bolnaa laykhai khaanaa khaa-o.

As it is pre-ordained, people speak their words. As it is pre-ordained, they consume their food.

ਲੇਖੈ ਵਾਟ ਚਲਾਈਆ ਲੇਖੈ ਸੁਣਿ ਵੇਖਾਉ ॥
लेखै वाट चलाईआ लेखै सुणि वेखाउ ॥
laykhai vaat chalaa-ee-aa laykhai sun vaykhaa-o.
As it is pre-ordained, they walk along the way. As it is pre-ordained, they see and hear.

ਲੇਖੈ ਸਾਹ ਲਵਾਈਅਹਿ ਪੜੇ ਕਿ ਪੁਛਣ ਜਾਉ ॥੧॥
लेखै साह लवाईअहि पड़े कि पुछण जाउ ॥१॥
laykhai saah lavaa-ee-ahi parhay ke puchhan jaa-o. ||1||
As it is pre-ordained, they draw their breath. Why should I go and ask the scholars about this? ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਰਚਨਾ ਧੋਹੁ ॥
बाबा माइआ रचना धोहु ॥
baabaa maa-i-aa rachnaa Dhohu.
O Baba, the splendor of Maya is deceptive.

ਅੰਧੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹ ਨ ਓਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अंधै नामु विसारिआ ना तिसु एह न ओहु ॥१॥ रहाउ ॥
anDhai naam visaari-aa naa tis ayh na oh. ||1|| rahaa-o.
The blind man has forgotten the Name; he is in limbo, neither here nor there. ||1||Pause||

ਜੀਵਣ ਮਰਣਾ ਜਾਇ ਕੈ ਏਥੈ ਖਾਜੈ ਕਾਲਿ ॥
जीवण मरणा जाइ कै एथै खाजै कालि ॥
jeevan marnaa jaa-ay kai aythai khaajai kaal.
Life and death come to all who are born. Everything here gets devoured by Death.

ਜਿਥੈ ਬਹਿ ਸਮਝਾਈਐ ਤਿਥੈ ਕੋਇ ਨ ਚਲਿਓ ਨਾਲਿ ॥
जिथै बहि समझाईऐ तिथै कोइ न चलिओ नालि ॥
jithai bahi samjaa-ee-ai tithai ko-ay na chali-o naal.
He sits and examines the accounts, there where no one goes along with anyone.

ਰੋਵਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ ਪਰਾਲਿ ॥੨॥

रोवण वाले जेतड़े सभि बन्नहि पंड परालि ॥२॥

rovan vaalay jayt-rhay sabh baneh pand paraal. ||2||

Those who weep and wail might just as well all tie bundles of straw. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਘਟਿ ਨ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥

सभु को आखै बहुतु बहुतु घटि न आखै कोइ ॥

sabh ko aakhai bahut bahut ghat na aakhai ko-ay.

Everyone says that God is the Greatest of the Great. No one calls Him any less.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਹਣਿ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥

कीमति किनै न पाईआ कहणि न वडा होइ ॥

keemat kinai na paa-ee-aa kahan na vadaa ho-ay.

No one can estimate His Worth. By speaking of Him, His Greatness is not increased.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਬੁ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਜੀਆ ਕੇਤੇ ਲੋਅ ॥੩॥

साचा साहबु एकु तू होरि जीआ केते लोअ ॥३॥

saachaa saahab ayk too hor jee-aa kaytay lo-a. ||3||

You are the One True Lord and Master of all the other beings, of so many worlds. ||3||

ਨੀਚਾ ਅੰਦਰਿ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਨੀਚੀ ਹੂ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਵਡਿਆ ਸਿਉ ਕਿਆ ਰੀਸ ॥

नीचा अंदरि नीच जाति नीची हू अति नीचु ॥ नानकु तिन कै संगि साथि वडिआ सिउ किआ रीस ॥

neechaa andar neech jaat neechee hoo at neech. Nanak tin kai sang saath vadi-aa si-o ki-aa rees.

Nanak seeks the company of the lowest of the low class, the very lowest of the low. Why should he try to compete with the great?

ਜਿਥੈ ਨੀਚ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਤਿਥੈ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਬਖਸੀਸ ॥੪॥੩॥

जिथै नीच समालीअनि तिथै नदरि तेरी बखसीस ॥४॥३॥

jithai neech samaalee-an tithai nadar tayree bakhsees. ||4||3||

In that place where the lowly are cared for-there, the Blessings of Your Glance of Grace rain down. ||4||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਲਬੁ ਕੁਤਾ ਕੂੜੁ ਚੂਹੜਾ ਠਗਿ ਖਾਧਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
लबु कुता कूड़ु चूहड़ा ठगि खाधा मुरदारु ॥
lab kutaa koorh choohrhaa thag khaaDhaa murdaar.
Greed is a dog; falsehood is a filthy street-sweeper. Cheating is eating a rotting carcass.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਮਲੁ ਮੁਖ ਸੁਧੀ ਅਗਨਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ॥
पर निंदा पर मलु मुख सुधी अगनि क्रोधु चंडालु ॥
par nindaa par mal mukh suDhee agan kroDh chandaal.
Slandering others is putting the filth of others into your own mouth. The fire of anger is the outcaste who burns dead bodies at the crematorium.

ਰਸ ਕਸ ਆਪੁ ਸਲਾਹਣਾ ਏ ਕਰਮ ਮੇਰੇ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
रस कस आपु सलाहणा ए कर्म मेरे करतार ॥१॥
ras kas aap salaahnaa ay karam mayray kartaar. ||1||
I am caught in these tastes and flavors, and in self-conceited praise. These are my actions, O my Creator! ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲੀਐ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
बाबा बोलीऐ पति होइ ॥
baabaa bolee-ai pat ho-ay.
O Baba, speak only that which will bring you honor.

ਊਤਮ ਸੇ ਦਰਿ ਊਤਮ ਕਹੀਅਹਿ ਨੀਚ ਕਰਮ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऊतम से दरि ऊतम कहीअहि नीच कर्म बहि रोइ ॥१॥ रहाउ ॥
ootam say dar ootam kahee-ahi neech karam bahi ro-ay. ||1|| rahaa-o.
They alone are good, who are judged good at the Lord's Door. Those with bad karma can only sit and weep. ||1||Pause||

ਰਸੁ ਸੁਇਨਾ ਰਸੁ ਰੁਪਾ ਕਾਮਣਿ ਰਸੁ ਪਰਮਲ ਕੀ ਵਾਸੁ ॥
रसु सुइना रसु रुपा कामणि रसु परमल की वासु ॥
ras su-inaa ras rupaa kaaman ras parmal kee vaas.
The pleasures of gold and silver, the pleasures of women, the pleasure of the fragrance of sandalwood,

ਰਸੁ ਘੋੜੇ ਰਸੁ ਸੇਜਾ ਮੰਦਰ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਰਸੁ ਮਾਸੁ ॥
रसु घोड़े रसु सेजा मंदर रसु मीठा रसु मासु ॥
ras ghorhay ras sayjaa mandar ras meethaa ras maas.
the pleasure of horses, the pleasure of a soft bed in a palace, the pleasure of sweet treats and the pleasure of hearty meals

ਏਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਕੈ ਘਟਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
एते रस सरीर के कै घटि नाम निवासु ॥२॥
aytay ras sareer kay kai ghat naam nivaas. ||2||
-these pleasures of the human body are so numerous; how can the Naam, the Name of the Lord, find its dwelling in the heart? ||2||

ਜਿਤੁ ਬੋਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जितु बोलिऐ पति पाईऐ सो बोलिआ परवाणु ॥
jit boli-ai pat paa-ee-ai so boli-aa parvaan.
Those words are acceptable, which, when spoken, bring honor.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮਨ ਅਜਾਣ ॥
फिका बोलि विगुचणा सुणि मूरख मन अजाण ॥
fikaa bol viguchnaa sun moorakh man ajaan.
Harsh words bring only grief. Listen, O foolish and ignorant mind!

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਹੋਰਿ ਕਿ ਕਹਣ ਵਖਾਣ ॥੩॥
जो तिसु भावहि से भले होरि कि कहण वखाण ॥३॥
jo tis bhaaveh say bhalay hor ke kahan vakhaan. ||3||
Those who are pleasing to Him are good. What else is there to be said? ||3||

ਤਿਨ ਮਤਿ ਤਿਨ ਪਤਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
तिन मति तिन पति तिन धनु पलै जिन हिरदै रहिआ समाइ ॥
tin mat tin pat tin Dhan palai jin hirdai rahi-aa samaa-ay.
Wisdom, honor and wealth are in the laps of those whose hearts remain permeated with the Lord.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹਣਾ ਅਵਰ ਸੁਆਲਿਉ ਕਾਇ ॥
तिन का किआ सालाहणा अवर सुआलिउ काइ ॥

tin kaa ki-aa salaahnaa avar su-aali-o kaa-ay.
What praise can be offered to them? What other adornments can be bestowed upon them?

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਰਾਚਹਿ ਦਾਨਿ ਨ ਨਾਇ ॥੪॥੪॥
नानक नदरी बाहरे राचहि दानि न नाइ ॥४॥४॥
Nanak nadree baahray raacheh daan na naa-ay. ||4||4||
O Nanak, those who lack the Lord's Glance of Grace cherish neither charity nor the Lord's Name. ||4||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਅਮਲੁ ਗਲੋਲਾ ਕੂੜ ਕਾ ਦਿਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥
अमलु गलोला कूड़ का दिता देवणहारि ॥
amal galolaa koorh kaa ditaa dayvanhaar.
The Great Giver has given the intoxicating drug of falsehood.

ਮਤੀ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਖੁਸੀ ਕੀਤੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
मती मरणु विसारिआ खुसी कीती दिन चारि ॥
matee maran visaari-aa khusee keetee din chaar.
The people are intoxicated; they have forgotten death, and they have fun for a few days.

ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਸੋਫੀਆ ਰਾਖਣ ਕਉ ਦਰਵਾਰੁ ॥੧॥
सचु मिलिआ तिन सोफीआ राखण कउ दरवारु ॥१॥
sach mili-aa tin sofee-aa raakhan ka-o darvaar. ||1||
Those who do not use intoxicants are true; they dwell in the Court of the Lord. ||1||

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕਉ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥
नानक साचे कउ सचु जाणु ॥
Nanak saachay ka-o sach jaan.
O Nanak, know the True Lord as True.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जितु सेविऐ सुखु पाईऐ तेरी दरगह चलै माणु ॥१॥ रहाउ ॥
jit sayvi-ai sukh paa-ee-ai tayree dargeh chalai maan. ||1|| rahaa-o.
Serving Him, peace is obtained; you shall go to His Court with honor. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਸਰਾ ਗੁੜ ਬਾਹਰਾ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
सचु सरा गुड़ बाहरा जिसु विचि सचा नाउ ॥
sach saraa gurh baahraa jis vich sachaa naa-o.
The Wine of Truth is not fermented from molasses. The True Name is contained within it.

Page: 0016

ਸੁਣਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਜੇਤੜੇ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
सुणहि वखाणहि जेतड़े हउ तिन बलिहारै जाउ ॥
suneh vakaaneh jayt-rhay ha-o tin balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who hear and chant the True Name.

ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੨॥
ता मनु खीवा जाणीऐ जा महली पाए थाउ ॥२॥
taa man kheevaa jaanee-ai jaa mahlee paa-ay thaa-o. ||2||
Only one who obtains a room in the Mansion of the Lord's Presence is deemed to be truly intoxicated. ||2||

ਨਾਉ ਨੀਰੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਸਤੁ ਪਰਮਲੁ ਤਨਿ ਵਾਸੁ ॥
नाउ नीरु चंगिआईआ सतु परमलु तनि वासु ॥
naa-o neer chang-aa-ee-aa sat parmal tan vaas.
Bathe in the waters of Goodness and apply the scented oil of Truth to your body,

ਤਾ ਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਲਖ ਦਾਤੀ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥
ता मुखु होवै उजला लख दाती इक दाति ॥
taa mukh hovai ujlaa lakh daatee ik daat.
and your face shall become radiant. This is the gift of 100,000 gifts.

ਦੂਖ ਤਿਸੈ ਪਹਿ ਆਖੀਅਹਿ ਸੂਖ ਜਿਸੈ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥

दूख तिसै पहि आखीअहि सूख जिसै ही पासि ॥३॥

dookh tisai peh aakhee-ahi sookh jisai hee paas. ||3||

Tell your troubles to the One who is the Source of all comfort. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ॥

सो किउ मनहु विसारीऐ जा के जीअ पराण ॥

so ki-o manhu visaaree-ai jaa kay jee-a paraan.

How can you forget the One who created your soul, and the praanaa, the breath of life?

ਤਿਸੁ ਵਿਣੁ ਸਭੁ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥

तिसु विणु सभु अपवित्रु है जेता पैनणु खाणु ॥

tis vin sabh apvitar hai jaytaa painan khaan.

Without Him, all that we wear and eat is impure.

ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸਭਿ ਕੂੜੀਆ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੫॥

होरि गलाँ सभि कूड़ीआ तुधु भावै परवाणु ॥४॥५॥

hor galaa^N sabh koorhee-aa tuDh bhaavai parvaan. ||4||5||

Everything else is false. Whatever pleases Your Will is acceptable. ||4||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥

सिरीरागु महलु १ ॥

sireeraag mahal 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਜਾਲਿ ਮੋਹੁ ਘਸਿ ਮਸੁ ਕਰਿ ਮਤਿ ਕਾਗਦੁ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥

जालि मोहु घसि मसु करि मति कागदु करि सारु ॥

jaal moh ghas mas kar mat kaagad kar saar.

Burn emotional attachment, and grind it into ink. Transform your intelligence into the purest of paper.

ਭਾਉ ਕਲਮ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲੇਖਾਰੀ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

भाउ कलम करि चितु लेखारी गुर पुछि लिखु बीचारु ॥

bhaa-o kalam kar chit laykhaaree gur puchh likh beechaar.

Make the love of the Lord your pen, and let your consciousness be the scribe. Then, seek the Guru's Instructions, and record these deliberations.

ਲਿਖੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਲਿਖੁ ਲਿਖੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥
लिखु नामु सालाह लिखु लिखु अंतु न पारावारु ॥१॥
likh naam saalaah likh likh ant na paaraavaar. ||1||
Write the Praises of the Naam, the Name of the Lord; write over and over again that He has no end or limitation. ||1||

ਬਾਬਾ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੁ ॥
बाबा एहु लेखा लिखि जाणु ॥
baabaa ayhu laykhaa likh jaan.
O Baba, write such an account,

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਹੋਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिथै लेखा मंगीऐ तिथै होइ सचा नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥
jithai laykhaa mangee-ai tithai ho-ay sachaa neesaan. ||1|| rahaa-o.
that when it is asked for, it will bring the Mark of Truth. ||1||Pause||

ਜਿਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦ ਚਾਉ ॥
जिथै मिलहि वडिआईआ सद खुसीआ सद चाउ ॥
jithai mileh vadi-aa-ee-aa sad khusee-aa sad chaa-o.
There, where greatness, eternal peace and everlasting joy are bestowed,

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਟਿਕੇ ਨਿਕਲਹਿ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
तिन मुखि टिके निकलहि जिन मनि सचा नाउ ॥
tin mukh tikay niklahi jin man sachaa naa-o.
the faces of those whose minds are attuned to the True Name are anointed with the Mark of Grace.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਗਲੀ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੨॥
करमि मिलै ता पाईऐ नाही गली वाउ दुआउ ॥२॥
karam milai taa paa-ee-ai naahee galee vaa-o du-aa-o. ||2||
If one receives God's Grace, then such honors are received, and not by mere words. ||2||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ਰਖੀਅਹਿ ਨਾਵ ਸਲਾਰ ॥
इकि आवहि इकि जाहि उठि रखीअहि नाव सलार ॥
ik aavahi ik jaahi uth rakhee-ahi naav salaar.

Some come, and some arise and depart. They give themselves lofty names.

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਮੰਗਤੇ ਇਕਨਾ ਵਡੇ ਦਰਵਾਰ ॥
इकि उपाए मंगते इकना वडे दरवार ॥
ik upaa-ay mangtay iknaa vaday darvaar.
Some are born beggars, and some hold vast courts.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰ ॥੩॥
अगै गइआ जाणीऐ विणु नावै वेकार ॥३॥
agai ga-i-aa jaanee-ai vin naavai vaykaar. ||3||
Going to the world hereafter, everyone shall realize that without the Name, it is all useless. ||3||

ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਅਗਲਾ ਖਪਿ ਖਪਿ ਛਿਜੈ ਦੇਹ ॥
भै तेरै डरु अगला खपि खपि छिजै देह ॥
bhai tayrai dar aglaa khap khap chhijai dayh.
I am terrified by the Fear of You, God. Bothered and bewildered, my body is wasting away.

ਨਾਵ ਜਿਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਹੋਦੇ ਡਿਠੇ ਖੇਹ ॥
नाव जिना सुलतान खान होदे डिठे खेह ॥
naav jinaa sultaan khaan hoday dithay khayh.
Those who are known as sultans and emperors shall be reduced to dust in the end.

ਨਾਨਕ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਸਭਿ ਕੂੜੇ ਤੁਟੇ ਨੇਹ ॥੪॥੬॥
नानक उठी चलिआ सभि कूड़े तुटे नेह ॥४॥६॥
Nanak uthee chali-aa sabh koorhay tutay nayh. ||4||6||
O Nanak, arising and departing, all false attachments are cut away. ||4||6||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਸਭਿ ਰਸ ਮਿਠੇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿਐ ਸਾਲੋਣੇ ॥

सभि रस मिठे मंनिऐ सुणिऐ सालोणे ॥
sabh ras mithay mani-ai suni-ai saalonay.
Believing, all tastes are sweet. Hearing, the salty flavors are tasted;

ਖਟ ਤੁਰਸੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਣਾ ਮਾਰਣ ਨਾਦ ਕੀਏ ॥
खट तुरसी मुखि बोलणा मारण नाद कीए ॥
khat tursee mukh bolnaa maaran naad kee-ay.
chanting with one's mouth, the spicy flavors are savored. All these spices have been made from the Sound-current of the Naad.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਉ ਏਕੁ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
छतीह अमृत भाउ एकु जा कउ नदरि करेइ ॥१॥
chhateeh amrit bhaa-o ayk jaa ka-o nadar karay-i. ||1||
The thirty-six flavors of ambrosial nectar are in the Love of the One Lord; they are tasted only by one who is blessed by His Glance of Grace. ||1||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
बाबा होरु खाणा खुसी खुआरु ॥
baabaa hor khaanaa khusee khu-aar.
O Baba, the pleasures of other foods are false.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जितु खाधै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit khaaDhai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.
Eating them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

ਰਤਾ ਪੈਨਣੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਸੁਪੇਦੀ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥
रता पैनणु मनु रता सुपेदी सतु दानु ॥
rataa painan man rataa supaydee sat daan.
My mind is imbued with the Lord's Love; it is dyed a deep crimson. Truth and charity are my white clothes.

ਨੀਲੀ ਸਿਆਹੀ ਕਦਾ ਕਰਣੀ ਪਹਿਰਣੁ ਪੈਰ ਧਿਆਨੁ ॥
नीली सिआही कदा करणी पहिरणु पैर धिआनु ॥
neelee si-aahee kadaa karnee pahiran pair Dhi-aan.

The blackness of sin is erased by my wearing of blue clothes, and meditation on the Lord's Lotus Feet is my robe of honor.

ਕਮਰਬੰਦੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੨॥

कमरबंदु संतोख का धनु जोबनु तेरा नामु ॥२॥

karam-band santokh kaa Dhan joban tayraa naam. ||2||
Contentment is my cummerbund, Your Name is my wealth and youth. ||2||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਪੈਨਣੁ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥

बाबा होरु पैनणु खुसी खुआरु ॥

baabaa hor painan khusee khu-aar.
O Baba, the pleasures of other clothes are false.

ਜਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जितु पैधै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥

jit paiDhai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.
Wearing them, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

ਘੋੜੇ ਪਾਖਰ ਸੁਇਨੇ ਸਾਖਤਿ ਬੂਝਣੁ ਤੇਰੀ ਵਾਟ ॥

घोड़े पाखर सुइने साखति बूझणु तेरी वाट ॥

ghorhay paakhar su-inay saakhat boojhan tayree vaat.
The understanding of Your Way, Lord, is horses, saddles and bags of gold for me.

ਤਰਕਸ ਤੀਰ ਕਮਾਣ ਸਾਂਗ ਤੇਗਬੰਦ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥

तरकस तीर कमाण साँग तेगबंद गुण धातु ॥

tarkas teer kamaan saa^{N}g taygband gun Dhaat.
The pursuit of virtue is my bow and arrow, my quiver, sword and scabbard.

ਵਾਜਾ ਨੇਜਾ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਕਰਮੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ॥੩॥

वाजा नेजा पति सिउ परगटु करमु तेरा मेरी जाति ॥३॥

vaajaa nayjaa pat si-o pargat karam tayraa mayree jaat. ||3||
To be distinguished with honor is my drum and banner. Your Mercy is my social status. ||3||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਚੜਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥

बाबा होरु चड़णा खुसी खुआरु ॥
baabaa hor charh-naa khusee khu-aar.
O Baba, the pleasures of other rides are false.

ਜਿਤੁ ਚੜਿਐ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जितु चड़िऐ तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit charhi-ai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o.
By such rides, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀ ਨਾਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥
घर मंदर खुसी नाम की नदरि तेरी परवारु ॥
ghar mandar khusee naam kee nadar tayree parvaar.
The Naam, the Name of the Lord, is the pleasure of houses and mansions. Your Glance of Grace is my family, Lord.

ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਹੋਰੁ ਆਖਣੁ ਬਹੁਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥
हुकमु सोई तुधु भावसी होरु आखणु बहुतु अपारु ॥
hukam so-ee tuDh bhaavsee hor aakhan bahut apaar.
The Hukam of Your Command is the pleasure of Your Will, Lord. To say anything else is far beyond anyone's reach.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥
नानक सचा पातिसाहु पूछि न करे बीचारु ॥४॥
Nanak sachaa paatisaahu poochh na karay beechaar. ||4||
O Nanak, the True King does not seek advice from anyone else in His decisions. ||4||

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਸਉਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
बाबा होरु सउणा खुसी खुआरु ॥
baabaa hor sa-unaa khusee khu-aar.
O Baba, the pleasure of other sleep is false.

ਜਿਤੁ ਸੁਤੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੭॥

जितु सुतै तनु पीड़ीऐ मन महि चलहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥४॥७॥
jit sutai tan peerhee-ai man meh chaleh vikaar. ||1|| rahaa-o. ||4||7||
By such sleep, the body is ruined, and wickedness and corruption enter into the mind. ||1||Pause||4||7||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਕੁੰਗੂ ਕੀ ਕਾਂਇਆ ਰਤਨਾ ਕੀ ਲਲਿਤਾ ਅਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਨਿ ਸਾਸੁ ॥
कुंगू की काँइआ रतना की ललिता अगरि वासु तनि सासु ॥
kungoo kee kaa^{N}-i-aa ratnaa kee lalitaa agar vaas tan saas.
With the body of saffron, and the tongue a jewel, and the breath of the body pure fragrant incense;

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਾ ਮੁਖਿ ਟਿਕਾ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਵਿਗਾਸੁ ॥
अठसठि तीर्थ का मुखि टिका तितु घटि मति विगासु ॥
athsath tirath kaa mukh tikaa tit ghat mat vigaas.
with the face anointed at the sixty-eight holy places of pilgrimage, and the heart illuminated with wisdom

ਓਤੁ ਮਤੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੧॥
ओतु मती सालाहणा सचु नामु गुणतासु ॥१॥
ot matee salaahnaa sach naam guntaas. ||1||
-with that wisdom, chant the Praises of the True Name, the Treasure of Excellence. ||1||

ਬਾਬਾ ਹੋਰ ਮਤਿ ਹੋਰ ਹੋਰ ॥
बाबा होर मति होर होर ॥
baabaa hor mat hor hor.
O Baba, other wisdom is useless and irrelevant.

ਜੇ ਸਉ ਵੇਰ ਕਮਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਜੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जे सउ वेर कमाईऐ कूड़ै कूड़ा जोरु ॥१॥ रहाउ ॥
jay sa-o vayr kamaa-ee-ai koorhai koorhaa jor. ||1|| rahaa-o.

If falsehood is practiced a hundred times, it is still false in its effects. ||1||Pause||

ਪੂਜ ਲਗੈ ਪੀਰੁ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਮਿਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
पूज लगै पीरु आखीऐ सभु मिलै संसारु ॥
pooj lagai peer aakhee-ai sabh milai sansaar.
You may be worshipped and adored as a Pir (a spiritual teacher); you may be welcomed by all the world;

ਨਾਉ ਸਦਾਏ ਆਪਣਾ ਹੋਵੈ ਸਿਧੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥
नाउ सदाए आपणा होवै सिधु सुमारु ॥
naa-o sadaa-ay aapnaa hovai siDh sumaar.
you may adopt a lofty name, and be known to have supernatural spiritual powers

ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭਾ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
जा पति लेखै ना पवै सभा पूज खुआरु ॥२॥
jaa pat laykhai naa pavai sabhaa pooj khu-aar. ||2||
-even so, if you are not accepted in the Court of the Lord, then all this adoration is false. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਥਾਪਿਆ ਤਿਨ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
जिन कउ सतिगुरि थापिआ तिन मेटि न सकै कोइ ॥
jin ka-o satgur thaapi-aa tin mayt na sakai ko-ay.
No one can overthrow those who have been established by the True Guru.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
ओना अंदरि नामु निधानु है नामो परगटु होइ ॥
onaa andar naam niDhaan hai naamo pargat ho-ay.
The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them, and through the Naam, they are radiant and famous.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਅਖੰਡੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥
नाउ पूजीऐ नाउ मन्नीऐ अखंडु सदा सचु सोइ ॥३॥
naa-o poojee-ai naa-o mannee-ai akhand sadaa sach so-ay. ||3||
They worship the Naam, and they believe in the Naam. The True One is forever Intact and Unbroken. ||3||

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਤਾ ਜੀਉ ਕੇਹਾ ਹੋਇ ॥
खेहू खेह रलाईऐ ता जीउ केहा होइ ॥
khayhoo khayh ralaa-ee-ai taa jee-o kayhaa ho-ay.
When the body mingles with dust, what happens to the soul?

ਜਲੀਆ ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥
जलीआ सभि सिआणपा उठी चलिआ रोइ ॥
jalee-aa sabh si-aanpaa uthee chali-aa ro-ay.
All clever tricks are burnt away, and you shall depart crying.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਦਰਿ ਗਇਆ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੪॥੮॥
नानक नामि विसारिऐ दरि गइआ किआ होइ ॥४॥८॥
Nanak naam visaari-ai dar ga-i-aa ki-aa ho-ay. ||4||8||
O Nanak, those who forget the Naam-what will happen when they go to the Court of the Lord? ||4||8||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਵੀਥਰੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਝੂਰਿ ॥
गुणवंती गुण वीथरै अउगुणवंती झूरि ॥
gunvantee gun veethrai a-ugunvantee jhoor.
The virtuous wife exudes virtue; the unvirtuous suffer in misery.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਪਿਰ ਕੂਰਿ ॥
जे लोड़हि वरु कामणी नह मिलीऐ पिर कूरि ॥
jay lorheh var kaamnee nah milee-ai pir koor.
If you long for your Husband Lord, O soul-bride, you must know that He is not met by falsehood.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਦੂਰਿ ॥੧॥
ना बेड़ी ना तुलहड़ा ना पाईऐ पिरु दूरि ॥१॥
naa bayrhee naa tulharhaa naa paa-ee-ai pir door. ||1||
No boat or raft can take you to Him. Your Husband Lord is far away. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਅਡੋਲੁ ॥
मेरे ठाकुर पूरै तखति अडोलु ॥
mayray thaakur poorai takhat adol.
My Lord and Master is Perfect; His Throne is Eternal and Immovable.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਪਾਈਐ ਸਾਚੁ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि पूरा जे करे पाईऐ साचु अतोलु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh pooraa jay karay paa-ee-ai saach atol. ||1|| rahaa-o.
One who attains perfection as Gurmukh, obtains the Immeasurable True Lord. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲ ॥ ਮੋਤੀ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਕੰਚਨ ਕੋਟ ਰੀਸਾਲ ॥
प्रभु हरिमंदरु सोहणा तिसु महि माणक लाल ॥ मोती हीरा निरमला कंचन कोट रीसाल ॥
parabh harmandar sohnaa tis meh maanak laal. motee heeraa nirmalaa kanchan kot reesaal.
The Palace of the Lord God is so beautiful. Within it, there are gems, rubies, pearls and flawless diamonds. A fortress of gold surrounds this Source of Nectar.

ਬਿਨੁ ਪਉੜੀ ਗੜਿ ਕਿਉ ਚੜਉ ਗੁਰ ਹਰਿ ਧਿਆਨ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
बिनु पउड़ी गड़ि किउ चड़उ गुर हरि धिआन निहाल ॥२॥
bin pa-orhee garh ki-o charha-o gur har Dhi-aan nihaal. ||2||
How can I climb up to the Fortress without a ladder? By meditating on the Lord, through the Guru, I am blessed and exalted. ||2||

ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ ਬੇੜੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
गुरु पउड़ी बेड़ी गुरू गुरु तुलहा हरि नाउ ॥
gur pa-orhee bayrhee guroo gur tulhaa har naa-o.
The Guru is the Ladder, the Guru is the Boat, and the Guru is the Raft to take me to the Lord's Name.

ਗੁਰੁ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥੋ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥
गुरु सरु सागरु बोहिथो गुरु तीरथु दरीआउ ॥
gur sar saagar bohitho gur tirath daree-aa-o.
The Guru is the Boat to carry me across the world-ocean; the Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Holy River.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਊਜਲੀ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ॥੩॥
जे तिसु भावै ऊजली सत सरि नावण जाउ ॥३॥
jay tis bhaavai oojlee sat sar naavan jaa-o. ||3||
If it pleases Him, I bathe in the Pool of Truth, and become radiant and pure. ||3||

ਪੂਰੋ ਪੂਰੋ ਆਖੀਐ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸ ॥
पूरो पूरो आखीऐ पूरै तखति निवास ॥
pooro pooro aakhee-ai poorai takhat nivaas.
He is called the Most Perfect of the Perfect. He sits upon His Perfect Throne.

ਪੂਰੈ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵਣੈ ਪੂਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥
पूरै थानि सुहावणै पूरै आस निरास ॥
poorai thaan suhaavnai poorai aas niraas.
He looks so Beautiful in His Perfect Place. He fulfills the hopes of the hopeless.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਕਿਉ ਘਾਟੈ ਗੁਣ ਤਾਸ ॥੪॥੯॥
नानक पूरा जे मिलै किउ घाटै गुण तास ॥४॥९॥
Nanak pooraa jay milai ki-o ghaatai gun taas. ||4||9||
O Nanak, if one obtains the Perfect Lord, how can his virtues decrease? ||4||9||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਅੰਕਿ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥
आवहु भैणे गलि मिलह अंकि सहेलड़ीआह ॥
aavhu bhainay gal milah ank sahaylrhee-aah.
Come, my dear sisters and spiritual companions; hug me close in your embrace.

ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀਆ ਸੰਮ੍ਰਥ ਕੰਤ ਕੀਆਹ ॥
मिलि कै करह कहाणीआ सम्म्रथ कंत कीआह ॥

mil kai karah kahaanee-aa samrath kant kee-aah.
Let's join together, and tell stories of our All-powerful Husband Lord.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਭਿ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਅਸਾਹ ॥੧॥
साचे साहिब सभि गुण अउगण सभि असाह ॥१॥
saachay saahib sabh gun a-ugan sabh asaah. ||1||
All Virtues are in our True Lord and Master; we are utterly without virtue. ||1||

ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਜੋਰਿ ॥
करता सभु को तेरै जोरि ॥
kartaa sabh ko tayrai jor.
O Creator Lord, all are in Your Power.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एकु सबदु बीचारीऐ जा तू ता किआ होरि ॥१॥ रहाउ ॥
ayk sabad beechaaree-ai jaa too taa ki-aa hor. ||1|| rahaa-o.
I dwell upon the One Word of the Shabad. You are mine-what else do I need? ||1||Pause||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸੀ ਰਾਵਿਆ ਕਿਨੀ ਗੁਣੀ ॥
जाइ पुछहु सोहागणी तुसी राविआ किनी गुणी ॥
jaa-ay puchhahu sohaaganee tusee raavi-aa kinee gunee.
Go, and ask the happy soul-brides, "By what virtuous qualities do you enjoy your Husband Lord?"

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ਮਿਠਾ ਬੋਲਣੀ ॥
सहजि संतोखि सीगारीआ मिठा बोलणी ॥
sahj santokh seegaaree-aa mithaa bolnee.
"We are adorned with intuitive ease, contentment and sweet words.

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਤਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣੀ ॥੨॥
पिरु रीसालू ता मिलै जा गुर का सबदु सुणी ॥२॥
pir reesaaloo taa milai jaa gur kaa sabad sunee. ||2||
We meet with our Beloved, the Source of Joy, when we listen to the Word of the Guru's Shabad."||2||

ਕੇਤੀਆ ਤੇਰੀਆ ਕੁਦਰਤੀ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
केतीआ तेरीआ कुदरती केवड तेरी दाति ॥
kaytee-aa tayree-aa kudratee kayvad tayree daat.
You have so many Creative Powers, Lord; Your Bountiful Blessings are so Great.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਿਫਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
केते तेरे जीअ जंत सिफति करहि दिनु राति ॥
kaytay tayray jee-a jant sifat karahi din raat.
So many of Your beings and creatures praise You day and night.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇਤੇ ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ॥੩॥
केते तेरे रूप रंग केते जाति अजाति ॥३॥
kaytay tayray roop rang kaytay jaat ajaat. ||3||
You have so many forms and colors, so many classes, high and low. ||3||

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਊਪਜੈ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥
सचु मिलै सचु ऊपजै सच महि साचि समाइ ॥
sach milai sach oopjai sach meh saach samaa-ay.
Meeting the True One, Truth wells up. The truthful are absorbed into the True Lord.

ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਪਤਿ ਊਗਵੈ ਗੁਰਬਚਨੀ ਭਉ ਖਾਇ ॥
सुरति होवै पति ऊगवै गुरबचनी भउ खाइ ॥
surat hovai pat oogvai gurbachnee bha-o khaa-ay.
Intuitive understanding is obtained and one is welcomed with honor, through the Guru's Word, filled with the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੧੦॥
नानक सचा पातिसाहु आपे लए मिलाइ ॥४॥१०॥
Nanak sachaa paatisaahu aapay la-ay milaa-ay. ||4||10||
O Nanak, the True King absorbs us into Himself. ||4||10||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਭਲੀ ਸਰੀ ਜਿ ਉਬਰੀ ਹਉਮੈ ਮੁਈ ਘਰਾਹੁ ॥
भली सरी जि उबरी हउमै मुई घराहु ॥
bhalee saree je ubree ha-umai mu-ee gharaahu.
It all worked out-I was saved, and the egotism within my heart was subdued.

ਦੂਤ ਲਗੇ ਫਿਰਿ ਚਾਕਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥
दूत लगे फिरि चाकरी सतिगुर का वेसाहु ॥
doot lagay fir chaakree satgur kaa vaysaahu.
The evil energies have been made to serve me, since I placed my faith in the True Guru.

ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦਿ ਹੈ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥
कलप तिआगी बादि है सचा वेपरवाहु ॥१॥
kalap ti-aagee baad hai sachaa vayparvaahu. ||1||
I have renounced my useless schemes, by the Grace of the True, Carefree Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥
मन रे सचु मिलै भउ जाइ ॥
man ray sach milai bha-o jaa-ay.
O mind, meeting with the True One, fear departs.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਨਿਰਭਉ ਕਿਉ ਥੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भै बिनु निरभउ किउ थीऐ गुरमुखि सबदि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhai bin nirbha-o ki-o thee-ai gurmukh sabad samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the Fear of God, how can anyone become fearless? Become Gurmukh, and immerse yourself in the Shabad. ||1||Pause||

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਇ ॥
केता आखणु आखीऐ आखणि तोटि न होइ ॥
kaytaa aakhan aakhee-ai aakhan tot na ho-ay.
How can we describe Him with words? There is no end to the descriptions of Him.

ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਕੇਤੜੇ ਦਾਤਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
मंगण वाले केतड़े दाता एको सोइ ॥
mangan vaalay kayt-rhay daataa ayko so-ay.
There are so many beggars, but He is the only Giver.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹੈ ਮਨਿ ਵਸਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
जिस के जीअ पराण है मनि वसिऐ सुखु होइ ॥२॥
jis kay jee-a paraan hai man vasi-ai sukh ho-ay. ||2||
He is the Giver of the soul, and the praanaa, the breath of life; when He dwells within the mind, there is peace. ||2||

ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ਬਾਜੀ ਬਨੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਾਇ ॥
जगु सुपना बाजी बनी खिन महि खेलु खेलाइ ॥
jag supnaa baajee banee khin meh khayl khaylaa-ay.
The world is a drama, staged in a dream. In a moment, the play is played out.

ਸੰਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਵਿਜੋਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥
संजोगी मिलि एकसे विजोगी उठि जाइ ॥
sanjogee mil ayksay vijogee uth jaa-ay.
Some attain union with the Lord, while others depart in separation.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥
जो तिसु भाणा सो थीऐ अवरु न करणा जाइ ॥३॥
jo tis bhaanaa so thee-ai avar na karnaa jaa-ay. ||3||
Whatever pleases Him comes to pass; nothing else can be done. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਵੇਸਾਹੀਐ ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥
गुरमुखि वसतु वेसाहीऐ सचु वखरु सचु रासि ॥
gurmukh vasat vaysaahee-ai sach vakhar sach raas.
The Gurmukhs purchase the Genuine Article. The True Merchandise is purchased with the True Capital.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥
जिनी सचु वणंजिआ गुर पूरे साबासि ॥
jinee sach vananji-aa gur pooray saabaas.

Those who purchase this True Merchandise through the Perfect Guru are blessed.

ਨਾਨਕ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਸੀ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥

नानक वसतु पछाणसी सचु सउदा जिसु पासि ॥४॥११॥

Nanak vasat pachhaansee sach sa-udaa jis paas. ||4||11||

O Nanak, one who stocks this True Merchandise shall recognize and realize the Genuine Article. ||4||11||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥

सिरीरागु महलु १ ॥

sireeraag mahal 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਸਿਫਤੀ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥

धातु मिलै फुनि धातु कउ सिफती सिफति समाइ ॥

Dhaat milai fun Dhaat ka-o siftee sifat samaa-ay.

As metal merges with metal, those who chant the Praises of the Lord are absorbed into the Praiseworthy Lord.

ਲਾਲੁ ਗੁਲਾਲੁ ਗਹਬਰਾ ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥

लालु गुलालु गहबरा सचा रंगु चड़ाउ ॥

laal gulaal gahbaraa sachaa rang charhaa-o.

Like the poppies, they are dyed in the deep crimson color of Truthfulness.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥

सचु मिलै संतोखीआ हरि जपि एकै भाइ ॥१॥

sach milai santokhee-aa har jap aykai bhaa-ay. ||1||

Those contented souls who meditate on the Lord with single-minded love, meet the True Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ॥

भाई रे संत जना की रेणु ॥

bhaa-ee ray sant janaa kee rayn.

O Siblings of Destiny, become the dust of the feet of the humble Saints.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਧੇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

संत सभा गुरु पाईऐ मुकति पदारथु धेणु ॥१॥ रहाउ ॥

sant sabhaa gur paa-ee-ai mukat padaarath Dhayn. ||1|| rahaa-o.

In the Society of the Saints, the Guru is found. He is the Treasure of Liberation, the Source of all good fortune. ||1||Pause||

ਊਚਉ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਊਪਰਿ ਮਹਲੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥

ऊचउ थानु सुहावणा ऊपरि महलु मुरारि ॥

oocha-o thaan suhaavanaa oopar mahal muraar.

Upon that Highest Plane of Sublime Beauty, stands the Mansion of the Lord.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਦੇ ਪਾਈਐ ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਪਿਆਰਿ ॥

सचु करणी दे पाईऐ दरु घरु महलु पिआरि ॥

sach karnee day paa-ee-ai dar ghar mahal pi-aar.

By true actions, this human body is obtained, and the door within ourselves which leads to the Mansion of the Beloved, is found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥

गुरमुखि मनु समझाईऐ आतम रामु बीचारि ॥२॥

gurmukh man samjaa-ee-ai aatam raam beechaar. ||2||

The Gurmukhs train their minds to contemplate the Lord, the Supreme Soul. ||2||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਹੋਇ ॥

तृबिधि कर्म कमाईअहि आस अंदेसा होइ ॥

taribaDh karam kamaa-ee-ahi aas andaysaa ho-ay.

By actions committed under the influence of the three qualities, hope and anxiety are produced.

ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟਸੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

किउ गुर बिनु तृकुटी छुटसी सहजि मिलिऐ सुखु होइ ॥

ki-o gur bin tarikutee chhutsee sahj mili-ai sukh ho-ay.

Without the Guru, how can anyone be released from these three qualities? Through intuitive wisdom, we meet with Him and find peace.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥੩॥

निज घरि महलु पछाणीऐ नदरि करे मलु धोइ ॥३॥

nij ghar mahal pachhaanee-ai nadar karay mal Dho-ay. ||3||

Within the home of the self, the Mansion of His Presence is realized when He bestows His Glance of Grace and washes away our pollution. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥

बिनु गुर मैलु न उतरै बिनु हरि किउ घर वासु ॥

bin gur mail na utrai bin har ki-o ghar vaas.

Without the Guru, this pollution is not removed. Without the Lord, how can there be any homecoming?

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਅਵਰ ਤਿਆਗੈ ਆਸ ॥

एको सबदु वीचारीऐ अवर तिआगै आस ॥

ayko sabad veechaaree-ai avar ti-aagai aas.

Contemplate the One Word of the Shabad, and abandon other hopes.

ਨਾਨਕ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈਐ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੪॥੧੨॥

नानक देखि दिखाईऐ हउ सद बलिहारै जासु ॥४॥१२॥

Nanak daykh dikhaa-ee-ai ha-o sad balihaarai jaas. ||4||12||

O Nanak, I am forever a sacrifice to the one who beholds, and inspires others to behold Him. ||4||12||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਦੋਹਾਗਣੀ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

ध्रिगु जीवणु दोहागणी मुठी दूजै भाइ ॥

Dharig jeevan duhaaganee muthee doojai bhaa-ay.

The life of the discarded bride is cursed. She is deceived by the love of duality.

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਕੰਧ ਜਿਉ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਿਰਿ ਢਹਿ ਪਾਇ ॥

कलर केरी कंध जिउ अहिनिसि किरि ढहि पाइ ॥

kalar kayree kanDh ji-o ahinis kir dheh paa-ay.

Like a wall of sand, day and night, she crumbles, and eventually, she breaks down altogether.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਖੁ ਨਾ ਥੀਐ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
बिनु सबदै सुखु ना थीऐ पिर बिनु दूखु न जाइ ॥१॥
bin sabdai sukh naa thee-ai pir bin dookh na jaa-ay. ||1||
Without the Word of the Shabad, peace does not come. Without her Husband Lord, her suffering does not end. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
मुंधे पिर बिनु किआ सीगारु ॥
munDhay pir bin ki-aa seegaar.
O soul-bride, without your Husband Lord, what good are your decorations?

Page: 0019

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दरि घरि ढोई न लहै दरगह झूठु खुआरु ॥१॥ रहाउ ॥
dar ghar dho-ee na lahai dargeh jhooth khu-aar. ||1|| rahaa-o.
In this world, you shall not find any shelter; in the world hereafter, being false, you shall suffer. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਸਚਾ ਵਡ ਕਿਰਸਾਣੁ ॥
आपि सुजाणु न भुलई सचा वड किरसाणु ॥
aap sujaan na bhul-ee sachaa vad kirsaan.
The True Lord Himself knows all; He makes no mistakes. He is the Great Farmer of the Universe.

ਪਹਿਲਾ ਧਰਤੀ ਸਾਧਿ ਕੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਦਾਣੁ ॥
पहिला धरती साधि कै सचु नामु दे दाणु ॥
pahilaa Dhartee saaDh kai sach naam day daan.
First, He prepares the ground, and then He plants the Seed of the True Name.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਉਪਜੈ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
नउ निधि उपजै नामु एकु करमि पवै नीसाणु ॥२॥
na-o niDh upjai naam ayk karam pavai neesaan. ||2||
The nine treasures are produced from Name of the One Lord. By His Grace, we obtain His Banner and Insignia. ||2||

ਗੁਰ ਕਉ ਜਾਣਿ ਨ ਜਾਣਈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥

गुर कउ जाणि न जाणई किआ तिसु चजु अचारु ॥

gur ka-o jaa<u>n</u> na jaa<u>n</u>-ee ki-aa <u>t</u>is chaj achaar.

Some are very knowledgeable, but if they do not know the Guru, then what is the use of their lives?

ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੁ ॥

अंधुलै नामु विसारिआ मनमुखि अंध गुबारु ॥

an<u>Dh</u>ulai naam visaari-aa manmu<u>kh</u> an<u>Dh</u> gubaar.

The blind have forgotten the Naam, the Name of the Lord. The self-willed manmukhs are in utter darkness.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥

आवणु जाणु न चुकई मरि जनमै होइ खुआरु ॥३॥

aava<u>n</u> jaa<u>n</u> na chuk-ee mar janmai ho-ay <u>kh</u>u-aar. ||3||

Their comings and goings in reincarnation do not end; through death and rebirth, they are wasting away. ||3||

ਚੰਦਨੁ ਮੋਲਿ ਅਣਾਇਆ ਕੁੰਗੂ ਮਾਂਗ ਸੰਧੂਰੁ ॥

चंदनु मोलि अणाइआ कुंगू माँग संधूरु ॥

chan<u>d</u>an mol a<u>n</u>aa-i-aa kungoo maa^{N}g san<u>Dh</u>oor.

The bride may buy sandalwood oil and perfumes, and apply them in great quantities to her hair;

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਬਹੁ ਘਣਾ ਪਾਨਾ ਨਾਲਿ ਕਪੂਰੁ ॥

चोआ चंदनु बहु घणा पाना नालि कपूरु ॥

cho-aa chan<u>d</u>an baho <u>gh</u>a<u>n</u>aa paanaa naal kapoor.

she may sweeten her breath with betel leaf and camphor,

ਜੇ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਤ ਸਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜੁ ॥੪॥

जे धन कंति न भावई त सभि अडम्बर कूड़ु ॥४॥

jay <u>Dh</u>an kan<u>t</u> na <u>bh</u>aav-ee <u>t</u>a sa<u>bh</u> adambar koo<u>rh</u>. ||4||

but if this bride is not pleasing to her Husband Lord, then all these trappings are false. ||4||

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਾਦਿ ਹਹਿ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਵਿਕਾਰ ॥

सभि रस भोगण बादि हहि सभि सीगार विकार ॥
sabh ras bhogan baad heh sabh seegaar vikaar.
Her enjoyment of all pleasures is futile, and all her decorations are corrupt.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦੀਐ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ਗੁਰਦੁਆਰਿ ॥
जब लगु सबदि न भेदीऐ किउ सोहै गुरदुआरि ॥
jab lag sabad na bhaydee-ai ki-o sohai gurdu-aar.
Until she has been pierced through with the Shabad, how can she look beautiful at Guru's Gate?

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੫॥੧੩॥
नानक धन्नु सुहागणी जिन सह नालि पिआरु ॥५॥१३॥
Nanak Dhan suhaaganee jin sah naal pi-aar. ||5||13||
O Nanak, blessed is that fortunate bride, who is in love with her Husband Lord. ||5||13||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਡਰਾਵਣੀ ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
सुंञी देह डरावणी जा जीउ विचहु जाइ ॥
sunjee dayh daraavanee jaa jee-o vichahu jaa-ay.
The empty body is dreadful, when the soul goes out from within.

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੀ ਵਿਝਵੀ ਧੂਉ ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਕਾਇ ॥
भाहि बलंदी विझवी धूउ न निकसिओ काइ ॥
bhaahi balandee vijhvee Dhoo-o na niksi-o kaa-ay.
The burning fire of life is extinguished, and the smoke of the breath no longer emerges.

ਪੰਚੇ ਰੁੰਨੇ ਦੁਖਿ ਭਰੇ ਬਿਨਸੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥
पंचे रुन्ने दुखि भरे बिनसे दूजै भाइ ॥१॥
panchay runnay dukh bharay binsay doojai bhaa-ay. ||1||
The five relatives (the senses) weep and wail painfully, and waste away through the love of duality. ||1||

ਮੂੜੇ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
मूड़े रामु जपहु गुण सारि ॥
moorhay raam japahu gun saar.
You fool: chant the Name of the Lord, and preserve your virtue.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउमै ममता मोहणी सभ मुठी अहंकारि ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai mamtaa mohnee sabh muthee aha^N kaar. ||1|| rahaa-o.
Egotism and possessiveness are very enticing; egotistical pride has plundered everyone. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ॥
जिनी नामु विसारिआ दूजी कारै लगि ॥
jinee naam visaari-aa doojee kaarai lag.
Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are attached to affairs of duality.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥
दुबिधा लागे पचि मुए अंतरि तृसना अगि ॥
dubiDhaa laagay pach mu-ay antar tarisnaa ag.
Attached to duality, they putrefy and die; they are filled with the fire of desire within.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਠਗਿ ॥੨॥
गुरि राखे से उबरे होरि मुठी धंधै ठगि ॥२॥
gur raakhay say ubray hor muthee DhanDhai thag. ||2||
Those who are protected by the Guru are saved; all others are cheated and plundered by deceitful worldly affairs. ||2||

ਮੁਈ ਪਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਗਇਆ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਿਰੋਧੁ ॥
मुई परीति पिआरु गइआ मुआ वैरु विरोधु ॥
mu-ee pareet pi-aar ga-i-aa mu-aa vair viroDh.
Love dies, and affection vanishes. Hatred and alienation die.

ਧੰਧਾ ਥਕਾ ਹਉ ਮੁਈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰੋਧੁ ॥
धंधा थका हउ मुई ममता माइआ क्रोधु ॥

DhanDhaa thakaa ha-o mu-ee mamtaa maa-i-aa kroDh.
Entanglements end, and egotism dies, along with attachment to Maya, possessiveness and anger.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਰੋਧੁ ॥੩॥
करमि मिलै सचु पाईऐ गुरमुखि सदा निरोधु ॥३॥
karam milai sach paa-ee-ai gurmukh sadaa niroDh. ||3||
Those who receive His Mercy obtain the True One. The Gurmukhs dwell forever in balanced restraint. ||3||

ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
सची कारै सचु मिलै गुरमति पलै पाइ ॥
sachee kaarai sach milai gurmat palai paa-ay.
By true actions, the True Lord is met, and the Guru's Teachings are found.

ਸੋ ਨਰੁ ਜੰਮੈ ਨਾ ਮਰੈ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥
सो नरु जम्मै ना मरै ना आवै ना जाइ ॥
so nar jammai naa marai naa aavai naa jaa-ay.
Then, they are not subject to birth and death; they do not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੪॥੧੪॥
नानक दरि प्रधानु सो दरगहि पैधा जाइ ॥४॥१४॥
Nanak dar parDhaan so dargahi paiDhaa jaa-ay. ||4||14||
O Nanak, they are respected at the Lord's Gate; they are robed in honor in the Court of the Lord. ||4||14||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲ ੧ ॥
सिरीरागु महल १ ॥
sireeraag mahal 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਤਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਮਾਟੀ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੂਰੁ ॥
तनु जलि बलि माटी भइआ मनु माइआ मोहि मनूरु ॥
tan jal bal maatee bha-i-aa man maa-i-aa mohi manoor.
The body is burnt to ashes; by its love of Maya, the mind is rusted through.

ਅਉਗਣ ਫਿਰਿ ਲਾਗੂ ਭਏ ਕੂਰਿ ਵਜਾਵੈ ਤੂਰੁ ॥
अउगण फिरि लागू भए कूरि वजावै तूरु ॥
a-ugan fir laagoo bha-ay koor vajaavai toor.
Demerits become one's enemies, and falsehood blows the bugle of attack.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਾਈਐ ਦੁਬਿਧਾ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥੧॥
बिनु सबदै भरमाईऐ दुबिधा डोबे पूरु ॥१॥
bin sabdai bharmaa-ee-ai dubiDhaa dobay poor. ||1||
Without the Word of the Shabad, people wander lost in reincarnation. Through the love of duality, multitudes have been drowned. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
मन रे सबदि तरहु चितु लाइ ॥
man ray sabad tarahu chit laa-ay.
O mind, swim across, by focusing your consciousness on the Shabad.

ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिनि गुरमुखि नामु न बूझिआ मरि जनमै आवै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jin gurmukh naam na boojhi-aa mar janmai aavai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who do not become Gurmukh do not understand the Naam; they die, and continue coming and going in reincarnation. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਸੂਚਾ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
तनु सूचा सो आखीऐ जिसु महि साचा नाउ ॥
tan soochaa so aakhee-ai jis meh saachaa naa-o.
That body is said to be pure, in which the True Name abides.

ਭੈ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਹਵਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥
भै सचि राती देहुरी जिहवा सचु सुआउ ॥
bhai sach raatee dayhuree jihvaa sach su-aa-o.
One whose body is imbued with the Fear of the True One, and whose tongue savors Truthfulness,

ਸਚੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਵੈ ਤਾਉ ॥੨॥
सची नदरि निहालीऐ बहुड़ि न पावै ताउ ॥२॥
sachee nadar nihaalee-ai bahurh na paavai taa-o. ||2||

is brought to ecstasy by the True Lord's Glance of Grace. That person does not have to go through the fire of the womb again. ||2||

ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਵਨਾ ਭਇਆ ਪਵਨੈ ਤੇ ਜਲੁ ਹੋਇ ॥

साचे ते पवना भइआ पवनै ते जलु होइ ॥

saachay tay pavnaa bha-i-aa pavnai tay jal ho-ay.

From the True Lord came the air, and from the air came water.

ਜਲ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸਾਜਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਇ ॥

जल ते त्रिभवणु साजिआ घटि घटि जोति समोइ ॥

jal tay taribhavan saaji-aa ghat ghat jot samo-ay.

From water, He created the three worlds; in each and every heart He has infused His Light.

ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥

निरमलु मैला ना थीऐ सबदि रते पति होइ ॥३॥

nirmal mailaa naa thee-ai sabad ratay pat ho-ay. ||3||

The Immaculate Lord does not become polluted. Attuned to the Shabad, honor is obtained. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥

इहु मनु साचि संतोखिआ नदरि करे तिसु माहि ॥

ih man saach santokhi-aa nadar karay tis maahi.

One whose mind is contented with Truthfulness, is blessed with the Lord's Glance of Grace.

Page: 0020

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਚਿ ਭੈ ਰਤੇ ਜੋਤਿ ਸਚੀ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

पंच भूत सचि भै रते जोति सची मन माहि ॥

panch bhoot sach bhai ratay jot sachee man maahi.

The body of the five elements is dyed in the Fear of the True One; the mind is filled with the True Light.

ਨਾਨਕ ਅਉਗਣ ਵੀਸਰੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਪਤਿ ਤਾਹਿ ॥੪॥੧੫॥

नानक अउगण वीसरे गुरि राखे पति ताहि ॥४॥१५॥

Nanak a-ugan veesray gur raakhay pat taahi. ||4||15||
O Nanak, your demerits shall be forgotten; the Guru shall preserve your honor. ||4||15||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਨਾਨਕ ਬੇੜੀ ਸਚ ਕੀ ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
नानक बेड़ी सच की तरीऐ गुर वीचारि ॥
Nanak bayrhee sach kee taree-ai gur veechaar.
O Nanak, the Boat of Truth will ferry you across; contemplate the Guru.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹੀ ਪੂਰਿ ਭਰੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
इकि आवहि इकि जावही पूरि भरे अहंकारि ॥
ik aavahi ik jaavhee poor bharay ahaNkaar.
Some come, and some go; they are totally filled with egotism.

ਮਨਹਠਿ ਮਤੀ ਬੂਡੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੁ ਤਾਰਿ ॥੧॥
मनहठि मती बूडीऐ गुरमुखि सचु सु तारि ॥१॥
manhath matee boodee-ai gurmukh sach so taar. ||1||
Through stubborn-mindedness, the intellect is drowned; one who becomes Gurmukh and truthful is saved. ||1||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
गुर बिनु किउ तरीऐ सुखु होइ ॥
gur bin ki-o taree-ai sukh ho-ay.
Without the Guru, how can anyone swim across to find peace?

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ भावै तिउ राखु तू मै अवरु न दूजा कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh too mai avar na doojaa ko-ay. ||1|| rahaa-o.
As it pleases You, Lord, You save me. There is no other for me at all. ||1||Pause||

ਆਗੈ ਦੇਖਉ ਡਉ ਜਲੈ ਪਾਛੈ ਹਰਿਓ ਅੰਗੂਰੁ ॥

आगै देखउ डउ जलै पाछै हरिओ अंगूरु ॥
aagai daykh-a-u da-o jalai paachhai hari-o angoor.
In front of me, I see the jungle burning; behind me, I see green plants sprouting.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਚੁ ਭਰਪੂਰਿ ॥
जिस ते उपजै तिस ते बिनसै घटि घटि सचु भरपूरि ॥
jis tay upjai tis tay binsai ghat ghat sach bharpoor.
We shall merge into the One from whom we came. The True One is pervading each and every heart.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥
आपे मेलि मिलावही साचै महलि हदूरि ॥२॥
aapay mayl milaavahee saachai mahal hadoor. ||2||
He Himself unites us in Union with Himself; the True Mansion of His Presence is close at hand. ||2||

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਤੁਝੁ ਸੰਮਲਾ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੇਉ ॥
साहि साहि तुझु सम्मला कदे न विसारेउ ॥
saahi saahi tujh sammlaa kaday na vaysaara-o.
With each and every breath, I dwell upon You; I shall never forget You.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਾਹਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੇਉ ॥
जिउ जिउ साहबु मनि वसै गुरमुखि अमृतु पेउ ॥
ji-o ji-o saahab man vasai gurmukh amrit pay-o.
The more the Lord and Master dwells within the mind, the more the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਧਣੀ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮੇਉ ॥੩॥
मनु तनु तेरा तू धणी गरबु निवारि समेउ ॥३॥
man tan tayraa too Dhanee garab nivaar samay-o. ||3||
Mind and body are Yours; You are my Master. Please rid me of my pride, and let me merge with You. ||3||

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕਰਿ ਆਕਾਰੁ ॥
जिनि एहु जगतु उपाइआ तृभवणु करि आकारु ॥
jin ayhu jagat upaa-i-aa taribhavan kar aakaar.

The One who formed this universe created the creation of the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਨਣੁ ਜਾਣੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
गुरमुखि चानणु जाणीऐ मनमुखि मुगधु गुबारु ॥
gurmukh chaanan jaanee-ai manmukh mugaDh gubaar.
The Gurmukh knows the Divine Light, while the foolish self-willed manmukh gropes around in the darkness.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੪॥
घटि घटि जोति निरंतरी बूझै गुरमति सारु ॥४॥
ghat ghat jot nirantree boojhai gurmat saar. ||4||
One who sees that Light within each and every heart understands the Essence of the Guru's Teachings. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਕੀਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
गुरमुखि जिनी जाणिआ तिन कीचै साबासि ॥
gurmukh jinee jaani-aa tin keechai saabaas.
Those who understand are Gurmukh; recognize and applaud them.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਸਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥
सचे सेती रलि मिले सचे गुण परगासि ॥
sachay saytee ral milay sachay gun pargaas.
They meet and merge with the True One. They become the Radiant Manifestation of the Excellence of the True One.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੫॥੧੬॥
नानक नामि संतोखीआ जीउ पिंडु प्रभ पासि ॥५॥१६॥
Nanak naam santokhee-aa jee-o pind parabh paas. ||5||16||
O Nanak, they are contented with the Naam, the Name of the Lord. They offer their bodies and souls to God. ||5||16||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਲੁ ਵੇਲਾ ਹੈ ਏਹ ॥

सुणि मन मित्र पिआरिआ मिलु वेला है एह ॥
sun man mitar pi-aari-aa mil vaylaa hai ayh.
Listen, O my mind, my friend, my darling: now is the time to meet the Lord.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥
जब लगु जोबनि सासु है तब लगु इहु तनु देह ॥
jab lag joban saas hai tab lag ih tan dayh.
As long as there is youth and breath, give this body to Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੧॥
बिनु गुण कामि न आवई ढहि ढेरी तनु खेह ॥१॥
bin gun kaam na aavee dheh dhayree tan khayh. ||1||
Without virtue, it is useless; the body shall crumble into a pile of dust. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਲੈ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥
मेरे मन लै लाहा घरि जाहि ॥
mayray man lai laahaa ghar jaahi.
O my mind, earn the profit, before you return home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੀ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि नामु सलाहीऐ हउमै निवरी भाहि ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam salaahee-ai ha-umai nivree bhaahi. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh praises the Naam, and the fire of egotism is extinguished. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੰਢਣੁ ਗੰਢੀਐ ਲਿਖਿ ਪੜਿ ਬੁਝਹਿ ਭਾਰੁ ॥
सुणि सुणि गंढणु गंढीऐ लिखि पड़ि बुझहि भारु ॥
sun sun gandhan gandhee-ai likh parh bujheh bhaar.
Again and again, we hear and tell stories; we read and write and understand loads of knowledge,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਗਲੀ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
तृसना अहिनिसि अगली हउमै रोगु विकारु ॥
tarisnaa ahinis aglee ha-umai rog vikaar.
but still, desires increase day and night, and the disease of egotism fills us with corruption.

ਓਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਤੋਲਵਾ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੨॥

ओहु वेपरवाहु अतोलवा गुरमति कीमति सारु ॥२॥

oh vayparvaahu atolvaa gurmat keemat saar. ||2||

That Carefree Lord cannot be appraised; His Real Value is known only through the Wisdom of the Guru's Teachings. ||2||

ਲਖ ਸਿਆਣਪ ਜੇ ਕਰੀ ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਾਪੁ ॥

लख सिआणप जे करी लख सिउ प्रीति मिलापु ॥

lakh si-aanap jay karee lakh si-o pareet milaap.

Even if someone has hundreds of thousands of clever mental tricks, and the love and company of hundreds of thousands of people

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਨ ਧ੍ਰਾਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੁ ॥

बिनु संगति साध न ध्रापीआ बिनु नावै दूख संतापु ॥

bin sangat saaDh na Dharaapee-aa bin naavai dookh santaap.

-still, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he will not feel satisfied. Without the Name, all suffer in sorrow.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਅਰੇ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨੈ ਆਪੁ ॥੩॥

हरि जपि जीअरे छुटीऐ गुरमुखि चीनै आपु ॥३॥

har jap jee-aray chhutee-ai gurmukh cheenai aap. ||3||

Chanting the Name of the Lord, O my soul, you shall be emancipated; as Gurmukh, you shall come to understand your own self. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਵੇਚਿਆ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸਿਰੁ ਨਾਲਿ ॥

तनु मनु गुर पहि वेचिआ मनु दीआ सिरु नालि ॥

tan man gur peh vaychi-aa man dee-aa sir naal.

I have sold my body and mind to the Guru, and I have given my mind and head as well.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

तृभवणु खोजि ढंढोलिआ गुरमुखि खोजि निहालि ॥

taribhavan khoj dhandholi-aa gurmukh khoj nihaal.

I was seeking and searching for Him throughout the three worlds; then, as Gurmukh, I sought and found Him.

ਸਤਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲਿ ॥੪॥੧੭॥

सतगुरि मेलि मिलाइआ नानक सो प्रभु नालि ॥४॥१७॥

satgur mayl milaa-i-aa Nanak so parabh naal. ||4||17||

The True Guru has united me in Union, O Nanak, with that God. ||4||17||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਮਰਣੈ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਕੀ ਨਹੀ ਆਸ ॥

मरणै की चिंता नही जीवण की नही आस ॥

marnai kee chintaa nahee jeevan kee nahee aas.

I have no anxiety about dying, and no hope of living.

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੀ ਲੇਖੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥

तू सरब जीआ प्रतिपालही लेखै सास गिरास ॥

too sarab jee-aa partipaalahee laykhai saas giraas.

You are the Cherisher of all beings; You keep the account of our breaths and morsels of food.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੂ ਵਸਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥੧॥

अंतरि गुरमुखि तू वसहि जिउ भावै तिउ निरजासि ॥१॥

antar gurmukh too vaseh ji-o bhaavai ti-o nirjaas. ||1||

You abide within the Gurmukh. As it pleases You, You decide our allotment. ||1||

ਜੀਅਰੇ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨੁ ਮਾਨੁ ॥

जीअरे राम जपत मनु मानु ॥

jee-aray raam japat man maan.

O my soul, chant the Name of the Lord; the mind will be pleased and appeased.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗੀ ਜਲਿ ਬੁਝੀ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अंतरि लागी जलि बुझी पाइआ गुरमुखि गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

antar laagee jal bujhee paa-i-aa gurmukh gi-aan. ||1|| rahaa-o.

The raging fire within is extinguished; the Gurmukh obtains spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰਿ ॥

अंतर की गति जाणीऐ गुर मिलीऐ संक उतारि ॥

antar kee gat jaanee-ai gur milee-ai sank utaar.

Know the state of your inner being; meet with the Guru and get rid of your skepticism.

ਮੁਇਆ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਤਿਤੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ॥

मुइआ जितु घरि जाईऐ तितु जीवदिआ मरु मारि ॥

mu-i-aa jit ghar jaa-ee-ai tit jeevdi-aa mar maar.

To reach your True Home after you die, you must conquer death while you are still alive.

ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥

अनहद सबदि सुहावणे पाईऐ गुर वीचारि ॥२॥

anhad sabad suhaavanay paa-ee-ai gur veechaar. ||2||

The beautiful, Unstruck Sound of the Shabad is obtained, contemplating the Guru. ||2||

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪਾਈਐ ਤਹ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥

अनहद बाणी पाईऐ तह हउमै होइ बिनासु ॥

anhad banee paa-ee-ai tah ha-umai ho-ay binaas.

The Unstruck Melody of Gurbani is obtained, and egotism is eliminated.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਾਸੁ ॥

सतगुरु सेवे आपणा हउ सद कुरबाणै तासु ॥

satgur sayvay aapnaa ha-o sad kurbaanai taas.

I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

ਖੜਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਐ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

खड़ि दरगह पैनाईऐ मुखि हरि नाम निवासु ॥३॥

kharh dargeh painaa-ee-ai mukh har naam nivaas. ||3||

They are dressed in robes of honor in the Court of the Lord; the Name of the Lord is on their lips. ||3||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥
जह देखा तह रवि रहे सिव सकती का मेलु ॥
jah daykhaa tah rav rahay siv saktee kaa mayl.
Wherever I look, I see the Lord pervading there, in the union of Shiva and Shakti, of consciousness and matter.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਬੰਧੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜੋ ਆਇਆ ਜਗਿ ਸੋ ਖੇਲੁ ॥
तृहु गुण बंधी देहुरी जो आइआ जगि सो खेलु ॥
tarihu gun banDhee dayhuree jo aa-i-aa jag so khayl.
The three qualities hold the body in bondage; whoever comes into the world is subject to their play.

ਵਿਜੋਗੀ ਦੁਖਿ ਵਿਛੁੜੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹਹਿ ਨ ਮੇਲੁ ॥੪॥
विजोगी दुखि विछुड़े मनमुखि लहहि न मेलु ॥४॥
vijogee dukh vichhurhay manmukh laheh na mayl. ||4||
Those who separate themselves from the Lord wander lost in misery. The self-willed manmukhs do not attain union with Him. ||4||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਹੋਇ ॥
मनु बैरागी घरि वसै सच भै राता होइ ॥
man bairaagee ghar vasai sach bhai raataa ho-ay.
If the mind becomes balanced and detached, and comes to dwell in its own true home, imbued with the Fear of God,

ਗਿਆਨ ਮਹਾਰਸੁ ਭੋਗਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥
गिआन महारसु भोगवै बाहुड़ि भूख न होइ ॥
gi-aan mahaaras bhogvai baahurh bhookh na ho-ay.
then it enjoys the essence of supreme spiritual wisdom; it shall never feel hunger again.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲੁ ਭੀ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧੮॥
नानक इहु मनु मारि मिलु भी फिरि दुखु न होइ ॥५॥१८॥
Nanak ih man maar mil bhee fir dukh na ho-ay. ||5||18||
O Nanak, conquer and subdue this mind; meet with the Lord, and you shall never again suffer in pain. ||5||18||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਏਹੁ ਮਨੋ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਲੋਭੇ ਲਗਾ ਲੋੁਭਾਨੁ ॥
एहु मनो मूरखु लोभीआ लोभे लगा लोुभानु ॥
ayhu mano moorakh lobhee-aa lobhay lagaa lobhaan.
This foolish mind is greedy; through greed, it becomes even more attached to greed.

ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਕਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ॥
सबदि न भीजै साकता दुरमति आवनु जानु ॥
sabad na bheejai saaktaa durmat aavan jaan.
The evil-minded shaaktas, the faithless cynics, are not attuned to the Shabad; they come and go in reincarnation.

ਸਾਧੂ ਸਤਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥
साधू सतगुरु जे मिलै ता पाईऐ गुणी निधानु ॥१॥
saaDhoo satgur jay milai taa paa-ee-ai gunee niDhaan. ||1||
One who meets with the Holy True Guru finds the Treasure of Excellence. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
मन रे हउमै छोडि गुमानु ॥
man ray ha-umai chhod gumaan.
O mind, renounce your egotistical pride.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि गुरु सरवरु सेवि तू पावहि दरगह मानु ॥१॥ रहाउ ॥
har gur sarvar sayv too paavahi dargeh maan. ||1|| rahaa-o.
Serve the Lord, the Guru, the Sacred Pool, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਨੁ ॥
राम नामु जपि दिनसु राति गुरमुखि हरि धनु जानु ॥

raam naam jap dinas raat gurmukh har Dhan jaan.
Chant the Name of the Lord day and night; become Gurmukh, and know the Wealth of the Lord.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਣੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਗਿਆਨੁ ॥
सभि सुख हरि रस भोगणे संत सभा मिलि गिआनु ॥
sabh sukh har ras bhognay sant sabhaa mil gi-aan.
All comforts and peace, and the Essence of the Lord, are enjoyed by acquiring spiritual wisdom in the Society of the Saints.

ਨਿਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥
निति अहिनिसि हरि प्रभु सेविआ सतगुरि दीआ नामु ॥२॥
nit ahinis har parabh sayvi-aa satgur dee-aa naam. ||2||
Day and night, continually serve the Lord God; the True Guru has given the Naam. ||2||

ਕੂਕਰ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ਗੁਰ ਨਿੰਦਾ ਪਚੈ ਪਚਾਨੁ ॥
कूकर कूड़ु कमाईऐ गुर निंदा पचै पचानु ॥
kookar koorh kamaa-ee-ai gur nindaa pachai pachaan.
Those who practice falsehood are dogs; those who slander the Guru shall burn in their own fire.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੈ ਖੁਲਹਾਨੁ ॥
भरमे भूला दुखु घणो जमु मारि करै खुलहानु ॥
bharmay bhoolaa dukh ghano jam maar karai khulhaan.
They wander lost and confused, deceived by doubt, suffering in terrible pain. The Messenger of Death shall beat them to a pulp.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਸੁਭਾਨੁ ॥੩॥
मनमुखि सुखु न पाईऐ गुरमुखि सुखु सुभानु ॥३॥
manmukh sukh na paa-ee-ai gurmukh sukh subhaan. ||3||
The self-willed manmukhs find no peace, while the Gurmukhs are wondrously joyful. ||3||

ਐਥੈ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈਐ ਸਚੁ ਲਿਖਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ऐथै धंधु पिटाईऐ सचु लिखतु परवानु ॥
aithai DhanDh pitaa-ee-ai sach likhat parvaan.

In this world, people are engrossed in false pursuits, but in the world hereafter, only the account of your true actions is accepted.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦਾ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਪਰਧਾਨੁ ॥

हरि सजणु गुरु सेवदा गुर करणी प्रधानु ॥

har sajan gur sayvdaa gur karnee parDhaan.

The Guru serves the Lord, His Intimate Friend. The Guru's actions are supremely exalted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਕਰਮਿ ਸਚੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੯॥

नानक नामु न वीसरै करमि सचै नीसाणु ॥४॥१९॥

Nanak naam na veesrai karam sachai neesaan. ||4||19||

O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord; the True Lord shall bless you with His Mark of Grace. ||4||19||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

इकु तिलु पिआरा वीसरै रोगु वडा मन माहि ॥

ik til pi-aaraa veesrai rog vadaa man maahi.

Forgetting the Beloved, even for a moment, the mind is afflicted with terrible diseases.

ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਹਰਿ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

किउ दरगह पति पाईऐ जा हरि न वसै मन माहि ॥

ki-o dargeh pat paa-ee-ai jaa har na vasai man maahi.

How can honor be attained in His Court, if the Lord does not dwell in the mind?

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ॥੧॥

गुरि मिलिऐ सुखु पाईऐ अगनि मरै गुण माहि ॥१॥

gur mili-ai sukh paa-ee-ai agan marai gun maahi. ||1||

Meeting with the Guru, peace is found. The fire is extinguished in His Glorious Praises. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
मन रे अहिनिसि हरि गुण सारि ॥
man ray ahinis har gun saar.
O mind, enshrine the Praises of the Lord, day and night.

ਜਿਨ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਤੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिन खिनु पलु नामु न वीसरै ते जन विरले संसारि ॥१॥ रहाउ ॥
jin khin pal naam na veesrai tay jan virlay sansaar. ||1|| rahaa-o.
One who does not forget the Naam, for a moment or even an instant-how rare is such a person in this world! ||1||Pause||

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈਐ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
जोती जोति मिलाईऐ सुरती सुरति संजोगु ॥
jotee jot milaa-ee-ai surtee surat sanjog.
When one's light merges into the Light, and one's intuitive consciousness is joined with the Intuitive Consciousness,

ਹਿੰਸਾ ਹਉਮੈ ਗਤੁ ਗਏ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾ ਸੋਗੁ ॥
हिंसा हउमै गतु गए नाही सहसा सोगु ॥
hinsaa ha-umai gat ga-ay naahee sahsaa sog.
then one's cruel and violent instincts and egotism depart, and skepticism and sorrow are taken away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
गुरमुखि जिसु हरि मनि वसै तिसु मेले गुरु संजोगु ॥२॥
gurmukh jis har man vasai tis maylay gur sanjog. ||2||
The Lord abides within the mind of the Gurmukh, who merges in the Lord's Union, through the Guru. ||2||

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਜੇ ਕਰੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰੁ ॥
काइआ कामणि जे करी भोगे भोगणहारु ॥
kaa-i-aa kaaman jay karee bhogay bhoganhaar.
If I surrender my body like a bride, the Enjoyer will enjoy me.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਜਈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
तिसु सिउ नेहु न कीजई जो दीसै चलणहारु ॥

tis si-o nayhu na keej-ee jo deesai chalanhaar.
Do not make love with one who is just a passing show.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥
गुरमुखि रवहि सोहागणी सो प्रभु सेज भतारु ॥३॥
gurmukh raveh sohaaganee so parabh sayj bhataar. ||3||
The Gurmukh is ravished like the pure and happy bride on the Bed of God, her Husband. ||3||

Page: 0022

ਚਾਰੇ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਮਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇ ॥
चारे अगनि निवारि मरु गुरमुखि हरि जलु पाइ ॥
chaaray agan nivaar mar gurmukh har jal paa-ay.
The Gurmukh puts out the four fires, with the Water of the Lord's Name.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਿਆ ਅਘਾਇ ॥
अंतरि कमलु प्रगासिआ अमृतु भरिआ अघाइ ॥
antar kamal pargaasi-aa amrit bhari-aa aghaa-ay.
The lotus blossoms deep within the heart, and filled with Ambrosial Nectar, one is satisfied.

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰੁ ਮੀਤੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਜਾਇ ॥੪॥੨੦॥
नानक सतगुरु मीतु करि सचु पावहि दरगह जाइ ॥४॥२०॥
Nanak satgur meet kar sach paavahi dargeh jaa-ay. ||4||20||
O Nanak, make the True Guru your friend; going to His Court, you shall obtain the True Lord. ||4||20||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹੁ ਪਿਆਰਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ॥
हरि हरि जपहु पिआरिआ गुरमति ले हरि बोलि ॥
har har japahu pi-aari-aa gurmat lay har bol.

Meditate on the Lord, Har, Har, O my beloved; follow the Guru's Teachings, and speak of the Lord.

ਮਨੁ ਸਚ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਤੁਲੀਐ ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ॥
मनु सच कसवटी लाईऐ तुलीऐ पूरै तोलि ॥
man sach kasvatee laa-ee-ai tulee-ai poorai tol.
Apply the Touchstone of Truth to your mind, and see if it comes up to its full weight.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਿਦ ਮਾਣਕ ਮੋਲਿ ਅਮੋਲਿ ॥੧॥
कीमति किनै न पाईऐ रिद माणक मोलि अमोलि ॥१॥
keemat kinai na paa-ee-ai rid maanak mol amol. ||1||
No one has found the worth of the ruby of the heart; its value cannot be estimated. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ॥
भाई रे हरि हीरा गुर माहि ॥
bhaa-ee ray har heeraa gur maahi.
O Siblings of Destiny, the Diamond of the Lord is within the Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतसंगति सतगुरु पाईऐ अहिनिसि सबदि सलाहि ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat satgur paa-ee-ai ahinis sabad salaahi. ||1|| rahaa-o.
The True Guru is found in the Sat Sangat, the True Congregation. Day and night, praise the Word of His Shabad. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਲੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸਿ ॥
सचु वखरु धनु रासि लै पाईऐ गुर परगासि ॥
sach vakhar Dhan raas lai paa-ee-ai gur pargaas.
The True Merchandise, Wealth and Capital are obtained through the Radiant Light of the Guru.

ਜਿਉ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲਿ ਪਾਇਐ ਤਿਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਿ ॥
जिउ अगनि मरै जलि पाइऐ तिउ तृसना दासनि दासि ॥
ji-o agan marai jal paa-i-ai ti-o tarisnaa daasan daas.
Just as fire is extinguished by pouring on water, desire becomes the slave of the Lord's slaves.

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਗਈ ਇਉ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਤਰਾਸਿ ॥੨॥
जम जंदारु न लगई इउ भउजलु तरै तरासि ॥२॥
jam jandaar na lag-ee i-o bha-ojal tarai taraas. ||2||
The Messenger of Death will not touch you; in this way, you shall cross over the terrifying world-ocean, carrying others across with you. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਨ ਭਾਵਈ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਚ ਭਾਇ ॥
गुरमुखि कूड़ु न भावई सचि रते सच भाइ ॥
gurmukh koorh na bhaav-ee sach ratay sach bhaa-ay.
The Gurmukhs do not like falsehood. They are imbued with Truth; they love only Truth.

ਸਾਕਤ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਂਇ ॥
साकत सचु न भावई कूड़ै कूड़ी पाँइ ॥
saakat sach na bhaav-ee koorhai koorhee paaN-ay.
The shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth; false are the foundations of the false.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿਐ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
सचि रते गुरि मेलिऐ सचे सचि समाइ ॥३॥
sach ratay gur mayli-ai sachay sach samaa-ay. ||3||
Imbued with Truth, you shall meet the Guru. The true ones are absorbed into the True Lord. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਣਕੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੀਰੁ ॥
मन महि माणकु लालु नामु रतनु पदारथु हीरु ॥
man meh maanak laal naam ratan padaarath heer.
Within the mind are emeralds and rubies, the Jewel of the Naam, treasures and diamonds.

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
सचु वखरु धनु नामु है घटि घटि गहिर गम्भीरु ॥
sach vakhar Dhan naam hai ghat ghat gahir gambheer.
The Naam is the True Merchandise and Wealth; in each and every heart, His Presence is deep and profound.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਦਇਆ ਕਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰੁ ॥੪॥੨੧॥

नानक गुरमुखि पाईऐ दइआ करे हरि हीरु ॥४॥२१॥

Nanak gurmukh paa-ee-ai da-i-aa karay har heer. ||4||21||

O Nanak, the Gurmukh finds the Diamond of the Lord, by His Kindness and Compassion. ||4||21||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਭਰਮੇ ਭਾਹਿ ਨ ਵਿਝਵੈ ਜੇ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸੁ ॥

भरमे भाहि न विझवै जे भवै दिसंतर देसु ॥

bharmay bhaahi na vijhvai jay bhavai disantar days.

The fire of doubt is not extinguished, even by wandering through foreign lands and countries.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥

अंतरि मैलु न उतरै ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वेसु ॥

antar mail na utrai Dharig jeevan Dharig vays.

If inner filth is not removed, one's life is cursed, and one's clothes are cursed.

ਹੋਰੁ ਕਿਤੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਉਪਦੇਸ ॥੧॥

होरु कितै भगति न होवई बिनु सतिगुर के उपदेस ॥१॥

hor kitai bhagat na hova-ee bin satgur kay updays. ||1||

There is no other way to perform devotional worship, except through the Teachings of the True Guru. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥

मन रे गुरमुखि अगनि निवारि ॥

man ray gurmukh agan nivaar.

O mind, become Gurmukh, and extinguish the fire within.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर का कहिआ मनि वसै हउमै त्रिसना मारि ॥१॥ रहाउ ॥

gur kaa kahi-aa man vasai ha-umai tarisnaa maar. ||1|| rahaa-o.

Let the Words of the Guru abide within your mind; let egotism and desires die. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
मनु माणकु निरमोलु है राम नामि पति पाइ ॥
man maanak nirmol hai raam naam pat paa-ay.
The jewel of the mind is priceless; through the Name of the Lord, honor is obtained.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
मिलि सतसंगति हरि पाईऐ गुरमुखि हरि लिव लाइ ॥
mil satsangat har paa-ee-ai gurmukh har liv laa-ay.
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and find the Lord. The Gurmukh embraces love for the Lord.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇ ॥੨॥
आपु गइआ सुखु पाइआ मिलि सललै सलल समाइ ॥२॥
aap ga-i-aa sukh paa-i-aa mil sallai salal samaa-ay. ||2||
Give up your selfishness, and you shall find peace; like water mingling with water, you shall merge in absorption. ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੁ ਅਉਗੁਣਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
जिनि हरि हरि नामु न चेतिओ सु अउगुणि आवै जाइ ॥
jin har har naam na chayti-o so a-ogun aavai jaa-ay.
Those who have not contemplated the Name of the Lord, Har, Har, are unworthy; they come and go in reincarnation.

ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੁ ਭਉਜਲਿ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥
जिसु सतगुरु पुरखु न भेटिओ सु भउजलि पचै पचाइ ॥
jis satgur purakh na bhayti-o so bha-ojal pachai pachaa-ay.
One who has not met with the True Guru, the Primal Being, is bothered and bewildered in the terrifying world-ocean.

ਇਹੁ ਮਾਣਕੁ ਜੀਉ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਇਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥
इहु माणकु जीउ निरमोलु है इउ कउडी बदलै जाइ ॥३॥
ih maanak jee-o nirmol hai i-o ka-udee badlai jaa-ay. ||3||
This jewel of the soul is priceless, and yet it is being squandered like this, in exchange for a mere shell. ||3||

ਜਿੰਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥
जिन्ना सतगुरु रसि मिलै से पूरे पुरख सुजाण ॥
jinna satgur ras milai say pooray purakh sujaan.
Those who joyfully meet with the True Guru are perfectly fulfilled and wise.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
गुर मिलि भउजलु लंघीऐ दरगह पति परवाणु ॥
gur mil bha-ojal langhee-ai dargeh pat parvaan.
Meeting with the Guru, they cross over the terrifying world-ocean. In the Court of the Lord, they are honored and approved.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੨੨॥
नानक ते मुख उजले धुनि उपजै सबदु नीसाणु ॥४॥२२॥
Nanak tay mukh ujlay Dhun upjai sabad neesaan. ||4||22||
O Nanak, their faces are radiant; the Music of the Shabad, the Word of God, wells up within them. ||4||22||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਵਣਜਾਰਿਹੋ ਵਖਰੁ ਲੇਹੁ ਸਮਾਲਿ ॥
वणजु करहु वणजारिहो वखरु लेहु समालि ॥
vanaj karahu vanjaariho vakhar layho samaal.
Make your deals, dealers, and take care of your merchandise.

ਤੈਸੀ ਵਸਤੁ ਵਿਸਾਹੀਐ ਜੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥
तैसी वसतु विसाहीऐ जैसी निबहै नालि ॥
taisee vasat visaahee-ai jaisee nibhai naal.
Buy that object which will go along with you.

ਅਗੈ ਸਾਹੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਲੈਸੀ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
अगै साहु सुजाणु है लैसी वसतु समालि ॥१॥
agai saahu sujaan hai laisee vasat samaal. ||1||

In the next world, the All-knowing Merchant will take this object and care for it. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮੁ ਕਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
भाई रे रामु कहहु चितु लाइ ॥
bhaa-ee ray raam kahhu chit laa-ay.
O Siblings of Destiny, chant the Lord's Name, and focus your consciousness on Him.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ਸਹੁ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि जसु वखरु लै चलहु सहु देखै पतीआइ ॥१॥ रहाउ ॥
har jas vakhar lai chalhu saho daykhai patee-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Take the Merchandise of the Lord's Praises with you. Your Husband Lord shall see this and approve. ||1||Pause||

ਜਿਨਾ ਰਾਸਿ ਨ ਸਚੁ ਹੈ ਕਿਉ ਤਿਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
जिना रासि न सचु है किउ तिना सुखु होइ ॥
jinaa raas na sach hai ki-o tinaa sukh ho-ay.
Those who do not have the Assets of Truth-how can they find peace?

ਖੋਟੈ ਵਣਜਿ ਵਣੰਜਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ॥
खोटै वणजि वणंजिऐ मनु तनु खोटा होइ ॥
khotai vanaj vananji-ai man tan khotaa ho-ay.
By dealing their deals of falsehood, their minds and bodies become false.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਨਿਤ ਰੋਇ ॥੨॥
फाही फाथे मिरग जिउ दूखु घणो नित रोइ ॥२॥
faahee faathay mirag ji-o dookh ghano nit ro-ay. ||2||
Like the deer caught in the trap, they suffer in terrible agony; they continually cry out in pain. ||2||

ਖੋਟੇ ਪੋਤੈ ਨਾ ਪਵਹਿ ਤਿਨ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥
खोटे पोतै ना पवहि तिन हरि गुर दरसु न होइ ॥
khotay potai naa paveh tin har gur daras na ho-ay.

The counterfeit coins are not put into the Treasury; they do not obtain the Blessed Vision of the Lord-Guru.

ਖੋਟੇ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਖੋਟਿ ਨ ਸੀਝਸਿ ਕੋਇ ॥

खोटे जाति न पति है खोटि न सीझसि कोइ ॥

khotay jaat na pat hai khot na seejhas ko-ay.

The false ones have no social status or honor. No one succeeds through falsehood.

ਖੋਟੇ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੩॥

खोटे खोटु कमावणा आइ गइआ पति खोइ ॥३॥

khotay khot kamaavanaa aa-ay ga-i-aa pat kho-ay. ||3||

Practicing falsehood again and again, people come and go in reincarnation, and forfeit their honor. ||3||

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹ ॥

नानक मनु समझाईऐ गुर कै सबदि सालाह ॥

Nanak man samjaa-ee-ai gur kai sabad saalaah.

O Nanak, instruct your mind through the Word of the Guru's Shabad, and praise the Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ਭਾਰੁ ਨ ਭਰਮੁ ਤਿਨਾਹ ॥

राम नाम रंगि रतिआ भारु न भरमु तिनाह ॥

raam naam rang rati-aa bhaar na bharam tinaah.

Those who are imbued with the love of the Name of the Lord are not loaded down by doubt.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਅਗਲਾ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹ ॥੪॥੨੩॥

हरि जपि लाहा अगला निरभउ हरि मन माह ॥४॥२३॥

har jap laahaa aglaa nirbha-o har man maah. ||4||23||

Those who chant the Name of the Lord earn great profits; the Fearless Lord abides within their minds. ||4||23||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

सिरीरागु महला १ घरु २ ॥

sireeraag mahalla 1 ghar 2.

Siree Raag, First Mahalla Second House:

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਅਰੁ ਫੁਲੜਾ ਨਾਠੀਅੜੇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
धनु जोबनु अरु फुलड़ा नाठीअड़े दिन चारि ॥
Dhan joban ar fulrhaa naathee-arhay din chaar.
Wealth, the beauty of youth and flowers are guests for only a few days.

ਪਬਣਿ ਕੇਰੇ ਪਤ ਜਿਉ ਢਲਿ ਢੁਲਿ ਜੁੰਮਣਹਾਰ ॥੧॥
पबणि केरे पत जिउ ढलि ढुलि जुम्मणहार ॥१॥
paban kayray pat ji-o dhal dhul jummanhaar. ||1||
Like the leaves of the water-lily, they wither and fade and finally die. ||1||

ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ਲੈ ਪਿਆਰਿਆ ਜਾ ਜੋਬਨੁ ਨਉ ਹੁਲਾ ॥
रंगु माणि लै पिआरिआ जा जोबनु नउ हुला ॥
rang maan lai pi-aari-aa jaa joban na-o hulaa.
Be happy, dear beloved, as long as your youth is fresh and delightful.

ਦਿਨ ਥੋੜੜੇ ਥਕੇ ਭਇਆ ਪੁਰਾਣਾ ਚੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दिन थोड़ड़े थके भइआ पुराणा चोला ॥१॥ रहाउ ॥
din thorh-rhay thakay bha-i-aa puraanaa cholaa. ||1|| rahaa-o.
But your days are few-you have grown weary, and now your body has grown old. ||1||Pause||

ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਰੰਗੁਲੇ ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣਿ ॥
सजण मेरे रंगुले जाइ सुते जीराणि ॥
sajan mayray rangulay jaa-ay sutay jaaraan.
My playful friends have gone to sleep in the graveyard.

ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਡੁਮਣੀ ਰੋਵਾ ਝੀਣੀ ਬਾਣਿ ॥੨॥
हं भी वंञा डुमणी रोवा झीणी बाणि ॥२॥
ha^N bhee vanjaa dumnee rovaa jheenee baan. ||2||
In my double-mindedness, I shall have to go as well. I cry in a feeble voice. ||2||

ਕੀ ਨ ਸੁਣੇਹੀ ਗੋਰੀਏ ਆਪਣ ਕੰਨੀ ਸੋਇ ॥
की न सुणेही गोरीए आपण कन्नी सोइ ॥
kee na sunayhee goree-ay aapan kannee so-ay.
Haven't you heard the call from beyond, O beautiful soul-bride?

ਲਗੀ ਆਵਹਿ ਸਾਹੁਰੈ ਨਿਤ ਨ ਪੇਈਆ ਹੋਇ ॥੩॥

लगी आवहि साहुरै नित न पेईआ होइ ॥३॥

lagee aavahi saahurai nit na pay-ee-aa ho-ay. ||3||

You must go to your in-laws; you cannot stay with your parents forever. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੁਤੀ ਪੇਈਐ ਜਾਣੁ ਵਿਰਤੀ ਸੰਨਿ ॥

नानक सुती पेईऐ जाणु विरती संनि ॥

Nanak sutee pay-ee-ai jaan virtee sann.

O Nanak, know that she who sleeps in her parents' home is plundered in broad daylight.

ਗੁਣਾ ਗਵਾਈ ਗੰਠੜੀ ਅਵਗਣ ਚਲੀ ਬੰਨਿ ॥੪॥੨੪॥

गुणा गवाई गंठड़ी अवगण चली बंनि ॥४॥२४॥

gunaa gavaa-ee ganth-rhee avgan chalee bann. ||4||24||

She has lost her bouquet of merits; gathering one of demerits, she departs. ||4||24||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ ੨ ॥

सिरीरागु महला १ घरु दूजा २ ॥

sireeraag mahalla 1 ghar doojaa 2.

Siree Raag, First Mahalla Second House:

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪਿ ਰਸੁ ਆਪੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥

आपे रसीआ आपि रसु आपे रावणहारु ॥

aapay rasee-aa aap ras aapay ravanhaar.

He Himself is the Enjoyer, and He Himself is the Enjoyment. He Himself is the Ravisher of all.

ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਚੋਲੜਾ ਆਪੇ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥

आपे होवै चोलड़ा आपे सेज भतारु ॥१॥

aapay hovai cholrhaa aapay sayj bhataar. ||1||

He Himself is the Bride in her dress, He Himself is the Bridegroom on the bed. ||1||

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रंगि रता मेरा साहिबु रवि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥

rang rataa mayraa saahib rav rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.

My Lord and Master is imbued with love; He is totally permeating and pervading all. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਮਾਛੀ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਪਾਣੀ ਜਾਲੁ ॥

आपे माछी मछुली आपे पाणी जालु ॥

aapay maachhee machhulee aapay paanee jaal.

He Himself is the fisherman and the fish; He Himself is the water and the net.

ਆਪੇ ਜਾਲ ਮਣਕੜਾ ਆਪੇ ਅੰਦਰਿ ਲਾਲੁ ॥੨॥

आपे जाल मणकड़ा आपे अंदरि लालु ॥२॥

aapay jaal mankarhaa aapay andar laal. ||2||

He Himself is the sinker, and He Himself is the bait. ||2||

ਆਪੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗੁਲਾ ਸਖੀਏ ਮੇਰਾ ਲਾਲੁ ॥

आपे बहु बिधि रंगुला सखीए मेरा लालु ॥

aapay baho biDh rangulaa sakhee-ay mayraa laal.

He Himself loves in so many ways. O sister soul-brides, He is my Beloved.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਦੇਖੁ ਹਮਾਰਾ ਹਾਲੁ ॥੩॥

नित रवै सोहागणी देखु हमारा हालु ॥३॥

nit ravai sohaaganee daykh hamaaraa haal. ||3||

He continually ravishes and enjoys the happy soul-brides; just look at the plight I am in without Him! ||3||

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਬੇਨਤੀ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥

प्रणवै नानकु बेनती तू सरवरु तू हंसु ॥

paranvai Nanak bayntee too sarvar too hans.

Prays Nanak, please hear my prayer: You are the pool, and You are the soul-swan.

ਕਉਲੁ ਤੂ ਹੈ ਕਵੀਆ ਤੂ ਹੈ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ॥੪॥੨੫॥

कउलु तू है कवीआ तू है आपे वेखि विगसु ॥४॥२५॥

ka-ul too hai kavee-aa too hai aapay vaykh vigas. ||4||25||

You are the lotus flower of the day and You are the water-lily of the night. You Yourself behold them, and blossom forth in bliss. ||4||25||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥
sireeraag mahalla 1 ghar 3.
Siree Raag, First Mahalla Third House:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਕਰਮਾ ਕਰੋ ਸਲਿਲ ਆਪਾਉ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥
इहु तनु धरती बीजु करमा करो सलिल आपाउ सारिंगपाणी ॥
ih tan Dhartee beej karmaa karo salil aapaa-o saaringpaanee.
Make this body the field, and plant the seed of good actions. Water it with the Name of the Lord, who holds all the world in His Hands.

ਮਨੁ ਕਿਰਸਾਣੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ਇਉ ਪਾਵਸਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥
मनु किरसाणु हरि रिदै जम्माइ लै इउ पावसि पदु निरबाणी ॥१॥
man kirsaan har ridai jammaa-ay lai i-o paavas pad nirbaanee. ||1||
Let your mind be the farmer; the Lord shall sprout in your heart, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

ਕਾਹੇ ਗਰਬਸਿ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ॥
काहे गरबसि मूड़े माइआ ॥
kaahay garbas moorhay maa-i-aa.
You fool! Why are you so proud of Maya?

ਪਿਤ ਸੁਤੋ ਸਗਲ ਕਾਲਤ੍ਰ ਮਾਤਾ ਤੇਰੇ ਹੋਹਿ ਨ ਅੰਤਿ ਸਖਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
पित सुतो सगल कालत्र माता तेरे होहि न अंति सखाइआ ॥ रहाउ ॥
pit suto sagal kaaltar maataa tayray hohi na ant sakhaa-i-aa. rahaa-o.
Father, children, spouse, mother and all relatives-they shall not be your helpers in the end. ||Pause||

ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ਦੁਸਟ ਕਿਰਖਾ ਕਰੇ ਇਨ ਤਜਿ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਧਿਆਈ ॥
बिखै बिकार दुसट किरखा करे इन तजि आतमै होइ धिआई ॥
bikhai bikaar dusat kirkhaa karay in taj aatmai ho-ay Dhi-aa-ee.
So weed out evil, wickedness and corruption; leave these behind, and let your soul meditate on God.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਹਿ ਜਬ ਰਾਖੇ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਮਧੁ ਆਸ੍ਰਮਾਈ ॥੨॥
जपु तपु संजमु होहि जब राखे कमलु बिगसै मधु आस्रमाई ॥२॥
jap tap sanjam hohi jab raakhay kamal bigsai maDh aasarmaa-ee. ||2||
When chanting, austere meditation and self-discipline become your protectors, then the lotus blossoms forth, and the honey trickles out. ||2||

ਬੀਸ ਸਪਤਾਹਰੋ ਬਾਸਰੋ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤੀਨਿ ਖੋੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸਾਰੈ ॥
बीस सपताहरो बासरो संग्रहै तीनि खोड़ा नित कालु सारै ॥
bees saptaahro baasro sangrahai teen khorhaa nit kaal saarai.
Bring the twenty-seven elements of the body under your control, and throughout the three stages of life, remember death.

ਦਸ ਅਠਾਰ ਮੈ ਅਪਰੰਪਰੋ ਚੀਨੈ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਵ ਏਕੁ ਤਾਰੈ ॥੩॥੨੬॥
दस अठार मै अपरम्परो चीनै कहै नानकु इव एकु तारै ॥३॥२६॥
das athaar mai aprampro cheenai kahai Nanak iv ayk taarai. ||3||26||
See the Infinite Lord in the ten directions, and in all the variety of nature. Says Nanak, in this way, the One Lord shall carry you across. ||3||26||

Page: 0024

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥
sireeraag mahalla 1 ghar 3.
Siree Raag, First Mahalla Third House:

ਅਮਲੁ ਕਰਿ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਸਬਦੋ ਕਰਿ ਸਚ ਕੀ ਆਬ ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਪਾਣੀ ॥
अमलु करि धरती बीजु सबदो करि सच की आब नित देहि पाणी ॥
amal kar Dhartee beej sabdo kar sach kee aab nit deh paanee.
Make good deeds the soil, and let the Word of the Shabad be the seed; irrigate it continually with the water of Truth.

ਹੋਇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਈਮਾਨੁ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ਭਿਸਤੁ ਦੋਜਕੁ ਮੂੜੇ ਏਵ ਜਾਣੀ ॥੧॥
होइ किरसाणु ईमानु जम्माइ लै भिसतु दोजकु मूड़े एव जाणी ॥१॥
ho-ay kirsaan eemaan jammaa-ay lai bhisat dojak moorhay ayv jaanee. ||1||

Become such a farmer, and faith will sprout. This brings knowledge of heaven and hell, you fool! ||1||

ਮਤੁ ਜਾਣ ਸਹਿ ਗਲੀ ਪਾਇਆ ॥

मतु जाण सहि गली पाइआ ॥

mat jaan seh galee paa-i-aa.
Do not think that your Husband Lord can be obtained by mere words.

ਮਾਲ ਕੈ ਮਾਣੈ ਰੂਪ ਕੀ ਸੋਭਾ ਇਤੁ ਬਿਧੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

माल कै माणै रूप की सोभा इतु बिधी जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

maal kai maanai roop kee sobhaa it biDhee janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
You are wasting this life in the pride of wealth and the splendor of beauty. ||1||Pause||

ਐਬ ਤਨਿ ਚਿਕੜੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੀਡਕੋ ਕਮਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨਹੀ ਮੂਲਿ ਪਾਈ ॥

ऐब तनि चिकड़ो इहु मनु मीडको कमल की सार नही मूलि पाई ॥

aib tan chikrho ih man meedko kamal kee saar nahee mool paa-ee.
The defect of the body which leads to sin is the mud puddle, and this mind is the frog, which does not appreciate the lotus flower at all.

ਭਉਰੁ ਉਸਤਾਦੁ ਨਿਤ ਭਾਖਿਆ ਬੋਲੇ ਕਿਉ ਬੂਝੈ ਜਾ ਨਹ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥

भउरु उसतादु नित भाखिआ बोले किउ बूझै जा नह बुझाई ॥२॥

bha-ur ustaad nit bhaakhi-aa bolay ki-o boojhai jaa nah bujhaa-ee. ||2||
The bumble bee is the teacher who continually teaches the lesson. But how can one understand, unless one is made to understand? ||2||

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਪਉਣ ਕੀ ਬਾਣੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਮਾਇਆ ॥

आखणु सुनणा पउण की बाणी इहु मनु रता माइआ ॥

aakhan sunnaa pa-un kee banee ih man rataa maa-i-aa.
This speaking and listening is like the song of the wind, for those whose minds are colored by the love of Maya.

ਖਸਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਦਿਲਹਿ ਪਸਿੰਦੇ ਜਿਨੀ ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥

खसम की नदरि दिलहि पसिंदे जिनी करि एकु धिआइआ ॥३॥

khasam kee nadar dilahi pasinday jinee kar ayk Dhi-aa-i-aa. ||3||
The Grace of the Master is bestowed upon those who meditate on Him alone. They are pleasing to His Heart. ||3||

ਤੀਹ ਕਰਿ ਰਖੇ ਪੰਜ ਕਰਿ ਸਾਥੀ ਨਾਉ ਸੈਤਾਨੁ ਮਤੁ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥
तीह करि रखे पंज करि साथी नाउ सैतानु मतु कटि जाई ॥
teeh kar rakhay panj kar saathee naa-o saitaan mat kat jaa-ee.
You may observe the thirty fasts, and say the five prayers each day, but 'Satan' can undo them.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹਿ ਪੈ ਚਲਣਾ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਕਿਤ ਕੂ ਸੰਜਿਆਹੀ ॥੪॥੨੭॥
नानकु आखै राहि पै चलणा मालु धनु कित कू संजिआही ॥४॥२७॥
Nanak aakhai raahi pai chalnaa maal Dhan kit koo sanji-aahee. ||4||27||
Says Nanak, you will have to walk on the Path of Death, so why do you bother to collect wealth and property? ||4||27||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mahalla 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mahalla Fourth House:

ਸੋਈ ਮਉਲਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸੰਸਾਰੋ ॥
सोई मउला जिनि जगु मउलिआ हरिआ कीआ संसारो ॥
so-ee ma-ulaa jin jag ma-oli-aa hari-aa kee-aa sansaaro.
He is the Master who has made the world bloom; He makes the Universe blossom forth, fresh and green.

ਆਬ ਖਾਕੁ ਜਿਨਿ ਬੰਧਿ ਰਹਾਈ ਧੰਨੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥
आब खाकु जिनि बंधि रहाई धन्नु सिरजणहारो ॥१॥
aab khaak jin banDh rahaa-ee Dhan sirjanhaaro. ||1||
He holds the water and the land in bondage. Hail to the Creator Lord! ||1||

ਮਰਣਾ ਮੁਲਾ ਮਰਣਾ ॥
मरणा मुला मरणा ॥
marnaa mulaa marnaa.
Death, O Mullah-death will come,

ਭੀ ਕਰਤਾਰਹੁ ਡਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भी करतारहु डरणा ॥१॥ रहाउ ॥
bhee kartaarahu darnaa. ||1|| rahaa-o.

so live in the Fear of God the Creator. ||1||Pause||

ਤਾ ਤੂ ਮੁਲਾ ਤਾ ਤੂ ਕਾਜੀ ਜਾਣਹਿ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਈ ॥
ता तू मुला ता तू काजी जाणहि नामु खुदाई ॥
taa too mulaa taa too kaajee jaaneh naam khudaa-ee.
You are a Mullah, and you are a Qazi, only when you know the Naam, the Name of God.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਪੜਿਆ ਹੋਵਹਿ ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈ ॥੨॥
जे बहुतेरा पड़िआ होवहि को रहै न भरीऐ पाई ॥२॥
jay bahutayraa parhi-aa hoveh ko rahai na bharee-ai paa-ee. ||2||
You may be very educated, but no one can remain when the measure of life is full. ||2||

ਸੋਈ ਕਾਜੀ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥
सोई काजी जिनि आपु तजिआ इकु नामु कीआ आधारो ॥
so-ee kaajee jin aap taji-aa ik naam kee-aa aaDhaaro.
He alone is a Qazi, who renounces selfishness and conceit, and makes the One Name his Support.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੩॥
है भी होसी जाइ न जासी सचा सिरजणहारो ॥३॥
hai bhee hosee jaa-ay na jaasee sachaa sirjanhaaro. ||3||
The True Creator Lord is, and shall always be. He was not born; He shall not die. ||3||

ਪੰਜ ਵਖਤ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹਿ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣਾ ॥
पंज वखत निवाज गुजारहि पड़हि कतेब कुराणा ॥
panj vakhat nivaaj gujaareh parheh katayb kuraanaa.
You may chant your prayers five times each day; you may read the Bible and the Koran.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੋਰ ਸਦੇਈ ਰਹਿਓ ਪੀਣਾ ਖਾਣਾ ॥੪॥੨੮॥
नानकु आखै गोर सदेई रहिओ पीणा खाणा ॥४॥२८॥
Nanak aakhai gor saday-ee rahi-o peenaa khaanaa. ||4||28||
Says Nanak, the grave is calling you, and now your food and drink are finished. ||4||28||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mahalla 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mahalla Fourth House:

ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਦੁਇ ਸੁਆਨੀ ਨਾਲਿ ॥
एकु सुआनु दुइ सुआनी नालि ॥
ayk su-aan du-ay su-aanee naal.
The dogs of greed are with me.

ਭਲਕੇ ਭਉਕਹਿ ਸਦਾ ਬਇਆਲਿ ॥
भलके भउकहि सदा बइआलि ॥
bhalkay bha-ukahi sadaa ba-i-aal.
In the early morning, they continually bark at the wind.

ਕੂੜੁ ਛੁਰਾ ਮੁਠਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
कूड़ु छुरा मुठा मुरदारु ॥
koorh chhuraa muthaa murdaar.
Falsehood is my dagger; through deception, I eat the carcasses of the dead.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
धाणक रूपि रहा करतार ॥१॥
Dhaanak roop rahaa kartaar. ||1||
I live as a wild hunter, O Creator! ||1||

ਮੈ ਪਤਿ ਕੀ ਪੰਦਿ ਨ ਕਰਣੀ ਕੀ ਕਾਰ ॥
मै पति की पंदि न करणी की कार ॥
mai pat kee pand na karnee kee kaar.
I have not followed good advice, nor have I done good deeds.

ਹਉ ਬਿਗੜੈ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥
हउ बिगड़ै रूपि रहा बिकराल ॥
ha-o bigrhai roop rahaa bikraal.
I am deformed and horribly disfigured.

ਤੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
तेरा एकु नामु तारे संसारु ॥
tayraa ayk naam taaray sansaar.
Your Name alone, Lord, saves the world.

ਮੈ ਏਹਾ ਆਸ ਏਹੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मै एहा आस एहो आधारु ॥१॥ रहाउ ॥
mai ayhaa aas ayho aaDhaar. ||1|| rahaa-o.
This is my hope; this is my support. ||1||Pause||

ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਾ ਆਖਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
मुखि निंदा आखा दिनु राति ॥
mukh nindaa aakhaa din raat.
With my mouth I speak slander, day and night.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੀ ਨੀਚ ਸਨਾਤਿ ॥
पर घरु जोही नीच सनाति ॥
par ghar johee neech sanaat.
I spy on the houses of others-I am such a wretched low-life!

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਚੰਡਾਲ ॥
कामु क्रोधु तनि वसहि चंडाल ॥
kaam kroDh tan vaseh chandaal.
Unfulfilled sexual desire and unresolved anger dwell in my body, like the outcasts who cremate the dead.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥
धाणक रूपि रहा करतार ॥२॥
Dhaanak roop rahaa kartaar. ||2||
I live as a wild hunter, O Creator! ||2||

ਫਾਹੀ ਸੁਰਤਿ ਮਲੂਕੀ ਵੇਸੁ ॥
फाही सुरति मलूकी वेसु ॥
faahee surat malookee vays.
I make plans to trap others, although I appear gentle.

ਹਉ ਠਗਵਾੜਾ ਠਗੀ ਦੇਸੁ ॥

हउ ठगवाड़ा ठगी देसु ॥

ha-o thagvaarhaa thagee days.

I am a robber-I rob the world.

ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ਬਹੁਤਾ ਭਾਰੁ ॥

खरा सिआणा बहुता भारु ॥

kharaa si-aanaa bahutaa bhaar.

I am very clever-I carry loads of sin.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੩॥

धाणक रूपि रहा करतार ॥३॥

Dhaanak roop rahaa kartaar. ||3||

I live as a wild hunter, O Creator! ||3||

ਮੈ ਕੀਤਾ ਨ ਜਾਤਾ ਹਰਾਮਖੋਰੁ ॥

मै कीता न जाता हरामखोरु ॥

mai keetaa na jaataa haraamkhor.

I have not appreciated what You have done for me, Lord; I take from others and exploit them.

ਹਉ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਦੁਸਟੁ ਚੋਰੁ ॥

हउ किआ मुहु देसा दुसटु चोरु ॥

ha-o ki-aa muhu daysaa dusat chor.

What face shall I show You, Lord? I am a sneak and a thief.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

नानकु नीचु कहै बीचारु ॥

Nanak neech kahai beechaar.

Nanak describes the state of the lowly.

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੪॥੨੯॥

धाणक रूपि रहा करतार ॥४॥२९॥

Dhaanak roop rahaa kartaar. ||4||29||

I live as a wild hunter, O Creator! ||4||29||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥

सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥

sireeraag mahalla 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mahalla Fourth House:

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਜੇਤੇ ਹੈ ਜੀਅ ॥
एका सुरति जेते है जीअ ॥
aykaa surat jaytay hai jee-a.
There is one awareness among all created beings.

ਸੁਰਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਕੋਇ ਨ ਕੀਅ ॥
सुरति विहूणा कोइ न कीअ ॥
surat vihoonaa ko-ay na kee-a.
None have been created without this awareness.

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਰਾਹੁ ॥
जेही सुरति तेहा तिन राहु ॥
jayhee surat tayhaa tin raahu.
As is their awareness, so is their way.

ਲੇਖਾ ਇਕੋ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੧॥
लेखा इको आवहु जाहु ॥१॥
laykhaa iko aavhu jaahu. ||1||
According to the account of our actions, we come and go in reincarnation. ||1||

ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
काहे जीअ करहि चतुराई ॥
kaahay jee-a karahi chaturaa-ee.
Why, O soul, do you try such clever tricks?

ਲੇਵੈ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लेवै देवै ढिल न पाई ॥१॥ रहाउ ॥
layvai dayvai dhil na paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Taking away and giving back, God does not delay. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੀਆ ਕਾ ਤੋਹਿ ॥
तेरे जीअ जीआ का तोहि ॥
tayray jee-a jee-aa kaa tohi.
All beings belong to You; all beings are Yours. O Lord and Master,

ਕਿਤ ਕਉ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥
कित कउ साहिब आवहि रोहि ॥
kit ka-o saahib aavahi rohi.
how can You become angry with them?

ਜੇ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥
जे तू साहिब आवहि रोहि ॥
jay too saahib aavahi rohi.
Even if You, O Lord and Master, become angry with them,

ਤੂ ਓਨਾ ਕਾ ਤੇਰੇ ਓਹਿ ॥੨॥
तू ओना का तेरे ओहि ॥२॥
too onaa kaa tayray ohi. ||2||
still, You are theirs, and they are Yours. ||2||

ਅਸੀ ਬੋਲਵਿਗਾੜ ਵਿਗਾੜਹ ਬੋਲ ॥
असी बोलविगाड़ विगाड़ह बोल ॥
asee bolvigaarh vigaarhah bol.
We are foul-mouthed; we spoil everything with our foul words.

ਤੂ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥
तू नदरी अंदरि तोलहि तोल ॥
too nadree andar toleh tol.
You weigh us in the balance of Your Glance of Grace.

ਜਹ ਕਰਣੀ ਤਹ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ॥
जह करणी तह पूरी मति ॥
jah karnee tah pooree mat.
When one's actions are right, the understanding is perfect.

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਘਟੇ ਘਟਿ ॥੩॥
करणी बाझहु घटे घटि ॥३॥

karnee baajhahu ghatay ghat. ||3||
Without good deeds, it becomes more and more deficient. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਕੈਸਾ ਹੋਇ ॥
प्रणवति नानक गिआनी कैसा होइ ॥
paranvat Nanak gi-aanee kaisaa ho-ay.
Prays Nanak, what is the nature of the spiritual people?

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥
आपु पछाणै बूझै सोइ ॥
aap pachhaanai boojhai so-ay.
They are self-realized; they understand God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
गुर परसादि करे बीचारु ॥
gur parsaad karay beechaar.
By Guru's Grace, they contemplate Him;

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੩੦॥
सो गिआनी दरगह परवाणु ॥४॥३०॥
so gi-aanee dargeh parvaan. ||4||30||
such spiritual people are honored in His Court. ||4||30||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mahalla 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mahalla Fourth House:

ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਮੈ ਮਛੁਲੀ ਕੈਸੇ ਅੰਤੁ ਲਹਾ ॥
तू दरीआउ दाना बीना मै मछुली कैसे अंतु लहा ॥
too daree-aa-o daanaa beenaa mai machhulee kaisay ant lahaa.
You are the River, All-knowing and All-seeing. I am just a fish-how can I find Your limit?

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਤੂ ਹੈ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਕਸੀ ਫੂਟਿ ਮਰਾ ॥੧॥
जह जह देखा तह तह तू है तुझ ते निकसी फूटि मरा ॥१॥
jah jah daykhaa tah tah too hai tujh tay niksee foot maraa. ||1||

Wherever I look, You are there. Outside of You, I would burst and die. ||1||

ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਉ ਨ ਜਾਣਾ ਜਾਲੀ ॥
न जाणा मेउ न जाणा जाली ॥
na jaanaa may-o na jaanaa jaalee.
I do not know of the fisherman, and I do not know of the net.

ਜਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा दुखु लागै ता तुझै समाली ॥१॥ रहाउ ॥
jaa dukh laagai taa tujhai samaalee. ||1|| rahaa-o.
But when the pain comes, then I call upon You. ||1||Pause||

ਤੂ ਭਰਪੂਰਿ ਜਾਨਿਆ ਮੈ ਦੂਰਿ ॥
तू भरपूरि जानिआ मै दूरि ॥
too bharpoor jaani-aa mai door.
You are present everywhere. I had thought that You were far away.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰੈ ਹਦੂਰਿ ॥
जो कछु करी सु तेरै हदूरि ॥
jo kachh karee so tayrai hadoor.
Whatever I do, I do in Your Presence.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਹਉ ਮੁਕਰਿ ਪਾਉ ॥
तू देखहि हउ मुकरि पाउ ॥
too daykheh ha-o mukar paa-o.
You see all my actions, and yet I deny them.

ਤੇਰੈ ਕੰਮਿ ਨ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੨॥
तेरै कंमि न तेरै नाइ ॥२॥
tayrai kamm na tayrai naa-ay. ||2||
I have not worked for You, or Your Name. ||2||

ਜੇਤਾ ਦੇਹਿ ਤੇਤਾ ਹਉ ਖਾਉ ॥
जेता देहि तेता हउ खाउ ॥
jaytaa deh taytaa ha-o khaa-o.
Whatever You give me, that is what I eat.

ਬਿਆ ਦਰੁ ਨਾਹੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਉ ॥
बिआ दरु नाही कै दरि जाउ ॥
bi-aa dar naahee kai dar jaa-o.
There is no other door-unto which door should I go?

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
नानकु एक कहै अरदासि ॥
Nanak ayk kahai ardaas.
Nanak offers this one prayer:

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥
जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥३॥
jee-o pind sabh tayrai paas. ||3||
this body and soul are totally Yours. ||3||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪੇ ਮੰਝਿ ਮਿਆਨੋੁ ॥
आपे नेड़ै दूरि आपे ही आपे मंझि मिआनो ॥
aapay nayrhai door aapay hee aapay manjh mi-aano.
He Himself is near, and He Himself is far away; He Himself is in-between.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪੇ ਹੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੋੁ ॥
आपे वेखै सुणे आपे ही कुदरति करे जहानो ॥
aapay vaykhai sunay aapay hee kudrat karay jahaano.
He Himself beholds, and He Himself listens. By His Creative Power, He created the world.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੋੁ ॥੪॥੩੧॥
जो तिसु भावै नानका हुकमु सोई परवानो ॥४॥३१॥
jo tis bhaavai naankaa hukam so-ee parvaano. ||4||31||
Whatever pleases Him, O Nanak-that Command is acceptable. ||4||31||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
सिरीरागु महला १ घरु ४ ॥
sireeraag mahalla 1 ghar 4.
Siree Raag, First Mahalla Fourth House:

ਕੀਤਾ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥

कीता कहा करे मनि मानु ॥
keetaa kahaa karay man maan.
Why should the created beings feel pride in their minds?

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥
देवणहारे कै हथि दानु ॥
dayvanhaaray kai hath daan.
The Gift is in the Hands of the Great Giver.

ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਨ ਦੇਈ ਸੋਇ ॥
भावै देइ न देई सोइ ॥
bhaavai day-ay na day-ee so-ay.
As it pleases Him, He may give, or not give.

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥
कीते कै कहिऐ किआ होइ ॥१॥
keetay kai kahi-ai ki-aa ho-ay. ||1||
What can be done by the order of the created beings? ||1||

ਆਪੇ ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ॥
आपे सचु भावै तिसु सचु ॥
aapay sach bhaavai tis sach.
He Himself is True; Truth is pleasing to His Will.

ਅੰਧਾ ਕਚਾ ਕਚੁਨਿ ਕਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अंधा कचा कचुनि कचु ॥१॥ रहाउ ॥
anDhaa kachaa kachni kach. ||1|| rahaa-o.
The spiritually blind are unripe and imperfect, inferior and worthless.
||1||Pause||

ਜਾ ਕੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਆਰਾਉ ॥
जा के रुख बिरख आराउ ॥
jaa kay rukh birakh aaraa-o.
The One who owns the trees of the forest and the plants of the garden

ਜੇਹੀ ਧਾਤੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥
जेही धातु तेहा तिन नाउ ॥

jayhee Dhaat tayhaa tin naa-o.
-according to their nature, He gives them all their names.

ਫੁਲੁ ਭਾਉ ਫਲੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥
फुलु भाउ फलु लिखिआ पाइ ॥
ful bhaa-o fal likhi-aa paa-ay.
The Flower and the Fruit of the Lord's Love are obtained by pre-ordained destiny.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਇ ॥੨॥
आपि बीजि आपे ही खाइ ॥२॥
aap beej aapay hee khaa-ay. ||2||
As we plant, so we harvest and eat. ||2||

ਕਚੀ ਕੰਧ ਕਚਾ ਵਿਚਿ ਰਾਜੁ ॥
कची कंध कचा विचि राजु ॥
kachee kanDh kachaa vich raaj.
The wall of the body is temporary, as is the soul-mason within it.

ਮਤਿ ਅਲੂਣੀ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥
मति अलूणी फिका सादु ॥
mat aloonee fikaa saad.
The flavor of the intellect is bland and insipid without the Salt.

ਨਾਨਕ ਆਣੇ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
नानक आणे आवै रासि ॥
Nanak aanay aavai raas.
O Nanak, as He wills, He makes things right.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਸਾਬਾਸਿ ॥੩॥੩੨॥
विणु नावै नाही साबासि ॥३॥३२॥
vin naavai naahee saabaas. ||3||32||
Without the Name, no one is approved. ||3||32||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ॥
सिरीरागु महला १ घरु ५ ॥
sireeraag mahalla 1 ghar 5.

Siree Raag, First Mahalla Fifth House:

ਅਛਲ ਛਲਾਈ ਨਹ ਛਲੈ ਨਹ ਘਾਉ ਕਟਾਰਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ॥
अछल छलाई नह छलै नह घाउ कटारा करि सकै ॥
achhal chhalaa-ee nah chhalai nah ghaa-o kataaraa kar sakai.
The Undeceiveable is not deceived by deception. He cannot be wounded by any dagger.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੈ ਇਸੁ ਲੋਭੀ ਕਾ ਜੀਉ ਟਲ ਪਲੈ ॥੧॥
जिउ साहिबु राखै तिउ रहै इसु लोभी का जीउ टल पलै ॥१॥
ji-o saahib raakhai ti-o rahai is lobhee kaa jee-o tal palai. ||1||
As our Lord and Master keeps us, so do we exist. The soul of this greedy person is tossed this way and that. ||1||

ਬਿਨੁ ਤੇਲ ਦੀਵਾ ਕਿਉ ਜਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु तेल दीवा किउ जलै ॥१॥ रहाउ ॥
bin tayl deevaa ki-o jalai. ||1|| rahaa-o.
Without the oil, how can the lamp be lit? ||1||Pause||

ਪੋਥੀ ਪੁਰਾਣ ਕਮਾਈਐ ॥ ਭਉ ਵਟੀ ਇਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਐ ॥
पोथी पुराण कमाईऐ ॥ भउ वटी इतु तनि पाईऐ ॥
pothee puraan kamaa-ee-ai. bha-o vatee it tan paa-ee-ai.
Let the reading of your prayer book be the oil, and let the Fear of God be the wick for the lamp of this body.

ਸਚੁ ਬੂਝਣੁ ਆਣਿ ਜਲਾਈਐ ॥੨॥
सचु बूझणु आणि जलाईऐ ॥२॥
sach boojhan aan jalaa-ee-ai. ||2||
Light this lamp with the understanding of Truth. ||2||

ਇਹੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵਾ ਇਉ ਜਲੈ ॥
इहु तेलु दीवा इउ जलै ॥
ih tayl deevaa i-o jalai.
Use this oil to light this lamp.

ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਸਾਹਿਬ ਤਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि चानणु साहिब तउ मिलै ॥१॥ रहाउ ॥

kar chaanan saahib ta-o milai. ||1|| rahaa-o.
Light it, and meet your Lord and Master. ||1||Pause||

ਇਤੁ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥
इतु तनि लागै बाणीआ ॥
it tan laagai baanee-aa.
This body is softened with the Word of the Guru's Bani;

ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ਕਮਾਣੀਆ ॥
सुखु होवै सेव कमाणीआ ॥
sukh hovai sayv kamaanee-aa.
you shall find peace, doing seva (selfless service).

Page: 0026

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀਆ ॥੩॥
सभ दुनीआ आवण जाणीआ ॥३॥
sabh dunee-aa aavan jaanee-aa. ||3||
All the world continues coming and going in reincarnation. ||3||

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਸੇਵ ਕਮਾਈਐ ॥
विचि दुनीआ सेव कमाईऐ ॥
vich dunee-aa sayv kamaa-ee-ai.
In the midst of this world, do seva,

ਤਾ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥
ता दरगह बैसणु पाईऐ ॥
taa dargeh baisan paa-ee-ai.
and you shall be given a place of honor in the Court of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਲੁਡਾਈਐ ॥੪॥੩੩॥
कहु नानक बाह लुडाईऐ ॥४॥३३॥
kaho Nanak baah ludaa-ee-ai. ||4||33||
Says Nanak, swing your arms in joy! ||4||33||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧

sireeraag mahalla 3 ghar 1

Siree Raag, Third Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਆਪਣਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥

हउ सतिगुरु सेवी आपणा इक मनि इक चिति भाइ ॥

ha-o satgur sayvee aapnaa ik man ik chit bhaa-ay.

I serve my True Guru with single-minded devotion, and lovingly focus my consciousness on Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

सतिगुरु मन कामना तीरथु है जिस नो देइ बुझाइ ॥

satgur man kaamnaa tirath hai jis no day-ay bujhaa-ay.

The True Guru is the mind's desire and the sacred shrine of pilgrimage, for those unto whom He has given this understanding.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਵਰੁ ਪਾਵਣਾ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

मन चिंदिआ वरु पावणा जो इछै सो फलु पाइ ॥

man chindi-aa var paavnaa jo ichhai so fal paa-ay.

The blessings of the wishes of the mind are obtained, and the fruits of one's desires.

ਨਾਉ ਧਿਆਈਐ ਨਾਉ ਮੰਗੀਐ ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

नाउ धिआईऐ नाउ मंगीऐ नामे सहजि समाइ ॥१॥

naa-o Dhi-aa-ee-ai naa-o mangee-ai naamay sahj samaa-ay. ||1||

Meditate on the Name, worship the Name, and through the Name, you shall be absorbed in intuitive peace and poise. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥

मन मेरे हरि रसु चाखु तिख जाइ ॥

man mayray har ras chaakh tikh jaa-ay.

O my mind, drink in the Sublime Essence of the Lord, and your thirst shall be quenched.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिनी गुरमुखि चाखिआ सहजे रहे समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jinee gurmukh chaakhi-aa sehjay rahay samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Those Gurmukhs who have tasted it remain intuitively absorbed in the Lord. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
जिनी सतिगुरु सेविआ तिनी पाइआ नामु निधानु ॥
jinee satgur sayvi-aa tinee paa-i-aa naam niDhaan.
Those who serve the True Guru obtain the Treasure of the Naam.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
अंतरि हरि रसु रवि रहिआ चूका मनि अभिमानु ॥
antar har ras rav rahi-aa chookaa man abhimaan.
Deep within, they are drenched with the Essence of the Lord, and the egotistical pride of the mind is subdued.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
हिरदै कमलु प्रगासिआ लागा सहजि धिआनु ॥
hirdai kamal pargaasi-aa laagaa sahj Dhi-aan.
The heart-lotus blossoms forth, and they intuitively center themselves in meditation.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪਾਇਆ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
मनु निरमलु हरि रवि रहिआ पाइआ दरगहि मानु ॥२॥
man nirmal har rav rahi-aa paa-i-aa dargahi maan. ||2||
Their minds become pure, and they remain immersed in the Lord; they are honored in His Court. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
सतिगुरु सेवनि आपणा ते विरले संसारि ॥
satgur sayvan aapnaa tay virlay sansaar.
Those who serve the True Guru in this world are very rare.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
हउमै ममता मारि कै हरि राखिआ उर धारि ॥
ha-umai mamtaa maar kai har raakhi-aa ur Dhaar.
Those who keep the Lord enshrined in their hearts subdue egotism and possessiveness.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਾ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥
हउ तिन कै बलिहारणै जिना नामे लगा पिआरु ॥
ha-o tin kai balihaarnai jinaa naamay lagaa pi-aar.
I am a sacrifice to those who are in love with the Naam.

ਸੇਈ ਸੁਖੀਏ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥
सेई सुखीए चहु जुगी जिना नामु अखुटु अपारु ॥३॥
say-ee sukhee-ay chahu jugee jinaa naam akhut apaar. ||3||
Those who attain the Inexhaustible Name of the Infinite Lord remain happy throughout the four ages. ||3||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਪਿਆਸ ॥
गुर मिलिऐ नामु पाईऐ चूकै मोह पिआस ॥
gur mili-ai naam paa-ee-ai chookai moh pi-aas.
Meeting with the Guru, the Naam is obtained, and the thirst of emotional attachment departs.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥
हरि सेती मनु रवि रहिआ घर ही माहि उदासु ॥
har saytee man rav rahi-aa ghar hee maahi udaas.
When the mind is permeated with the Lord, one remains detached within the home of the heart.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥
जिना हरि का सादु आइआ हउ तिन बलिहारै जासु ॥
jinaa har kaa saad aa-i-aa ha-o tin balihaarai jaas.
I am a sacrifice to those who enjoy the Sublime Taste of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੧॥੩੪॥
नानक नदरी पाईऐ सचु नामु गुणतासु ॥४॥१॥३४॥
Nanak nadree paa-ee-ai sach naam guntaas. ||4||1||34||

O Nanak, by His Glance of Grace, the True Name, the Treasure of Excellence, is obtained. ||4||1||34||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈਐ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥
बहु भेख करि भरमाईऐ मनि हिरदै कपटु कमाइ ॥
baho bhaykh kar bharmaa-ee-ai man hirdai kapat kamaa-ay.
People wear all sorts of costumes and wander all around, but in their hearts and minds, they practice deception.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਮਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
हरि का महलु न पावई मरि विसटा माहि समाइ ॥१॥
har kaa mahal na paav-ee mar vistaa maahi samaa-ay. ||1||
They do not attain the Mansion of the Lord's Presence, and after death, they sink into manure. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥
मन रे गृह ही माहि उदासु ॥
man ray garih hee maahi udaas.
O mind, remain detached in the midst of your household.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सचु संजमु करणी सो करे गुरमुखि होइ परगासु ॥१॥ रहाउ ॥
sach sanjam karnee so karay gurmukh ho-ay pargaas. ||1|| rahaa-o.
Practicing truth, self-discipline and good deeds, the Gurmukh is enlightened. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥
गुर कै सबदि मनु जीतिआ गति मुकति घरै महि पाइ ॥
gur kai sabad man jeeti-aa gat mukat gharai meh paa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is conquered, and one attains the State of Liberation in one's own home.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
हरि का नामु धिआईऐ सतसंगति मेलि मिलाइ ॥२॥
har kaa naam Dhi-aa-ee-ai satsangat mayl milaa-ay. ||2||
So meditate on the Name of the Lord; join and merge with the Sat Sangat, the True Congregation. ||2||

ਜੇ ਲਖ ਇਸਤਰੀਆ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ਨਵ ਖੰਡ ਰਾਜੁ ਕਮਾਹਿ ॥
जे लख इसतरीआ भोग करहि नव खंड राजु कमाहि ॥
jay lakh istaree-aa bhog karahi nav khand raaj kamaahi.
You may enjoy the pleasures of hundreds of thousands of women, and rule the nine continents of the world.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥
बिनु सतिगुर सुखु न पावई फिरि फिरि जोनी पाहि ॥३॥
bin satgur sukh na paav-ee fir fir jonee paahi. ||3||
But without the True Guru, you will not find peace; you will be reincarnated over and over again. ||3||

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਜਿਨੀ ਪਹਿਰਿਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
हरि हारु कंठि जिनी पहिरिआ गुर चरणी चितु लाइ ॥
har haar kanth jinee pahiri-aa gur charnee chit laa-ay.
Those who wear the Necklace of the Lord around their necks, and focus their consciousness on the Guru's Feet

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਫਿਰੈ ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੪॥
तिना पिछै रिधि सिधि फिरै ओना तिलु न तमाइ ॥४॥
tinaa pichhai riDh siDh firai onaa til na tamaa-ay. ||4||
-wealth and supernatural spiritual powers follow them, but they do not care for such things at all. ||4||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥
जो प्रभ भावै सो थीऐ अवरु न करणा जाइ ॥
jo parabh bhaavai so thee-ai avar na karnaa jaa-ay.
Whatever pleases God's Will comes to pass. Nothing else can be done.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਲੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥੨॥੩੫॥
जनु नानकु जीवै नामु लै हरि देवहु सहजि सुभाइ ॥५॥२॥३५॥

jan Nanak jeevai naam lai har dayvhu sahj subhaa-ay. ||5||2||35||
Servant Nanak lives by chanting the Naam. O Lord, please give it to me, in Your Natural Way. ||5||2||35||

Page: 0027

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
सिरीरागु महला ३ घरु १ ॥
sireeraag mahalla 3 ghar 1.
Siree Raag, Third Mahalla First House:

ਜਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
जिस ही की सिरकार है तिस ही का सभु कोइ ॥
jis hee kee sirkaar hai tis hee kaa sabh ko-ay.
Everyone belongs to the One who rules the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि कार कमावणी सचु घटि परगटु होइ ॥
gurmukh kaar kamaavnee sach ghat pargat ho-ay.
The Gurmukh practices good deeds, and the truth is revealed in the heart.

ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
अंतरि जिस कै सचु वसै सचे सची सोइ ॥
antar jis kai sach vasai sachay sachee so-ay.
True is the reputation of the true, within whom truth abides.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੧॥
सचि मिले से न विछुड़हि तिन निज घरि वासा होइ ॥१॥
sach milay say na vichhurheh tin nij ghar vaasaa ho-ay. ||1||
Those who meet the True Lord are not separated again; they come to dwell in the home of the self deep within. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
मेरे राम मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥
mayray raam mai har bin avar na ko-ay.
O my Lord! Without the Lord, I have no other at all.

ਸਤਗੁਰੁ ਸਚੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतगुरु सचु प्रभु निरमला सबदि मिलावा होइ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur sach parabh nirmalaa sabad milaavaa ho-ay. ||1|| rahaa-o.
The True Guru leads us to meet the Immaculate True God through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
सबदि मिलै सो मिलि रहै जिस नउ आपे लए मिलाइ ॥
sabad milai so mil rahai jis na-o aapay la-ay milaa-ay.
One whom the Lord merges into Himself is merged in the Shabad, and remains so merged.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕੋ ਨਾ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
दूजै भाइ को ना मिलै फिरि फिरि आवै जाइ ॥
doojai bhaa-ay ko naa milai fir fir aavai jaa-ay.
No one merges with Him through the love of duality; over and over again, they come and go in reincarnation.

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
सभ महि इकु वरतदा एको रहिआ समाइ ॥
sabh meh ik varatdaa ayko rahi-aa samaa-ay.
The One Lord permeates all. The One Lord is pervading everywhere.

ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
जिस नउ आपि दइआलु होइ सो गुरमुखि नामि समाइ ॥२॥
jis na-o aap da-i-aal ho-ay so gurmukh naam samaa-ay. ||2||
That Gurmukh, unto whom the Lord shows His Kindness, is absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਵਾਦ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
पड़ि पड़ि पंडित जोतकी वाद करहि बीचारु ॥
parh parh pandit jotkee vaad karahi beechaar.
After all their reading, the Pandits, the religious scholars, and the astrologers argue and debate.

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਭਵੀ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ॥

मति बुधि भवी न बुझई अंतरि लोभ विकारु ॥
mat buDh bhavee na bujh-ee antar lobh vikaar.
Their intellect and understanding are perverted; they just don't understand. They are filled with greed and corruption.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
लख चउरासीह भरमदे भ्रमि भ्रमि होइ खुआरु ॥
lakh cha-oraaseeh bharamday bharam bharam ho-ay khu-aar.
Through 8.4 million incarnations they wander lost and confused; through all their wandering and roaming, they are ruined.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥
पूरबि लिखिआ कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥३॥
poorab likhi-aa kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||3||
They act according to their pre-ordained destiny, which no one can erase. ||3||

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
सतगुर की सेवा गाखड़ी सिरु दीजै आपु गवाइ ॥
satgur kee sayvaa gaakh-rhee sir deejai aap gavaa-ay.
It is very difficult to serve the True Guru. Surrender your head; give up your selfishness.

ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥
सबदि मिलहि ता हरि मिलै सेवा पवै सभ थाइ ॥
sabad mileh taa har milai sayvaa pavai sabh thaa-ay.
Realizing the Shabad, one meets with the Lord, and all one's service is accepted.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥
पारसि परसिऐ पारसु होइ जोती जोति समाइ ॥
paaras parsi-ai paaras ho-ay jotee jot samaa-ay.
By personally experiencing the Personality of the Guru, one's own personality is uplifted, and one's light merges into the Light.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੪॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सतगुरु मिलिआ आइ ॥४॥

jin ka-o poorab likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay. ||4||
Those who have such pre-ordained destiny come to meet the True Guru. ||4||

ਮਨ ਭੁਖਾ ਭੁਖਾ ਮਤ ਕਰਹਿ ਮਤ ਤੂ ਕਰਹਿ ਪੂਕਾਰ ॥
मन भुखा भुखा मत करहि मत तू करहि पूकार ॥
man bhukhaa bhukhaa mat karahi mat too karahi pookaar.
O mind, don't cry out that you are hungry, always hungry; stop complaining.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ ਸਿਰੀ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
लख चउरासीह जिनि सिरी सभसै देइ अधारु ॥
lakh cha-oraaseeh jin siree sabhsai day-ay aDhaar.
The One who created the 8.4 million species of beings gives sustenance to all.

ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਸਭਨਾ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
निरभउ सदा दइआलु है सभना करदा सार ॥
nirbha-o sadaa da-i-aal hai sabhnaa kardaa saar.
The Fearless Lord is forever Merciful; He takes care of all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੫॥੩॥੩੬॥
नानक गुरमुखि बुझीऐ पाईऐ मोख दुआरु ॥५॥३॥३६॥
Nanak gurmukh bujhee-ai paa-ee-ai mokh du-aar. ||5||3||36||
O Nanak, the Gurmukh understands, and finds the Door of Liberation. ||5||3||36||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥
जिनी सुणि कै मंनिआ तिना निज घरि वासु ॥
jinee sun kai mani-aa tinaa nij ghar vaas.
Those who hear and believe, find the home of the self deep within.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

गुरमती सालाहि सचु हरि पाइआ गुणतासु ॥

gurmatee saalaahi sach har paa-i-aa guntaas.

Through the Guru's Teachings, they praise the True Lord; they find the Lord, the Treasure of Excellence.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥

सबदि रते से निरमले हउ सद बलिहारै जासु ॥

sabad ratay say nirmalay ha-o sad balihaarai jaas.

Attuned to the Word of the Shabad, they are immaculate and pure. I am forever a sacrifice to them.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਹੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

हिरदै जिन कै हरि वसै तितु घटि है परगासु ॥१॥

hirdai jin kai har vasai tit ghat hai pargaas. ||1||

Those people, within whose hearts the Lord abides, are radiant and enlightened. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਧਿਆਇ ॥

मन मेरे हरि हरि निरमलु धिआइ ॥

man mayray har har nirmal Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Immaculate Lord, Har, Har.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

धुरि मसतकि जिन कउ लिखिआ से गुरमुखि रहे लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Dhur mastak jin ka-o likhi-aa say gurmukh rahay liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those whose have such pre-ordained destiny written on their foreheads- those Gurmukhs remain absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਦੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥

हरि संतहु देखहु नदरि करि निकटि वसै भरपूरि ॥

har santahu daykhhu nadar kar nikat vasai bharpoor.

O Saints, see clearly that the Lord is near at hand; He is pervading everywhere.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਿਨੀ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਦੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥

गुरमति जिनी पछाणिआ से देखहि सदा हदूरि ॥

gurmat jinee pachhaani-aa say daykheh sadaa hadoor.
Those who follow the Guru's Teachings realize Him, and see Him Ever-present.

ਜਿਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤਿਆ ਦੂਰਿ ॥
जिन गुण तिन सद मनि वसै अउगुणवंतिआ दूरि ॥
jin gun tin sad man vasai a-ugunvanti-aa door.
He dwells forever in the minds of the virtuous. He is far removed from those worthless people who lack virtue.

ਮਨਮੁਖ ਗੁਣ ਤੈ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੨॥
मनमुख गुण तै बाहरे बिनु नावै मरदे झूरि ॥२॥
manmukh gun tai baahray bin naavai marday jhoor. ||2||
The self-willed manmukhs are totally without virtue. Without the Name, they die in frustration. ||2||

ਜਿਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
जिन सबदि गुरू सुणि मंनिआ तिन मनि धिआइआ हरि सोइ ॥
jin sabad guroo sun mani-aa tin man Dhi-aa-i-aa har so-ay.
Those who hear and believe in the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord in their minds.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
अनदिनु भगती रतिआ मनु तनु निरमलु होइ ॥
an-din bhagtee rati-aa man tan nirmal ho-ay.
Night and day, they are steeped in devotion; their minds and bodies become pure.

ਕੂੜਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
कूड़ा रंगु कसुम्भ का बिनसि जाइ दुखु रोइ ॥
koorhaa rang kasumbh kaa binas jaa-ay dukh ro-ay.
The color of the world is false and weak; when it washes away, people cry out in pain.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੈ ਓਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥੩॥
जिसु अंदरि नाम प्रगासु है ओहु सदा सदा थिरु होइ ॥३॥
jis andar naam pargaas hai oh sadaa sadaa thir ho-ay. ||3||

Those who have the Radiant Light of the Naam within, become steady and stable, forever and ever. ||3||

ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
इहु जनमु पदारथु पाइ कै हरि नामु न चेतै लिव लाइ ॥
ih janam padaarath paa-ay kai har naam na chaytai liv laa-ay.
The blessing of this human life has been obtained, but still, people do not lovingly focus their thoughts on the Name of the Lord.

ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਆਗੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇ ॥
पगि खिसिऐ रहणा नही आगै ठउरु न पाइ ॥
pag khisi-ai rahnaa nahee aagai tha-ur na paa-ay.
Their feet slip, and they cannot stay here any longer. And in the next world, they find no place of rest at all.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥
ओह वेला हथि न आवई अंति गइआ पछुताइ ॥
oh vaylaa hath na aavee ant ga-i-aa pachhutaa-ay.
This opportunity shall not come again. In the end, they depart, regretting and repenting.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥
जिसु नदरि करे सो उबरै हरि सेती लिव लाइ ॥४॥
jis nadar karay so ubrai har saytee liv laa-ay. ||4||
Those whom the Lord blesses with His Glance of Grace are saved; they are lovingly attuned to the Lord. ||4||

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸਭ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
देखा देखी सभ करे मनमुखि बूझ न पाइ ॥
daykhaa daykhee sabh karay manmukh boojh na paa-ay.
They all show off and pretend, but the self-willed manmukhs do not understand.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਸੇਵ ਪਈ ਤਿਨ ਥਾਇ ॥

जिन गुरमुखि हिरदा सुधु है सेव पई तिन थाइ ॥
jin gurmukh hirdaa suDh hai sayv pa-ee tin thaa-ay.
Those Gurmukhs who are pure of heart-their service is accepted.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਮਾਇ ॥
हरि गुण गावहि हरि नित पड़हि हरि गुण गाइ समाइ ॥
har gun gaavahi har nit parheh har gun gaa-ay samaa-ay.
They sing the Glorious Praise of the Lord; they read about the Lord each day. Singing the Praise of the Lord, they merge in absorption.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥੪॥੩੭॥
नानक तिन की बाणी सदा सचु है जि नामि रहे लिव लाइ ॥५॥४॥३७॥
Nanak tin kee banee sadaa sach hai je naam rahay liv laa-ay. ||5||4||37||
O Nanak, the words of those who are lovingly attuned to the Naam are true forever. ||5||4||37||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
जिनी इक मनि नामु धिआइआ गुरमती वीचारि ॥
jinee ik man naam Dhi-aa-i-aa gurmatee veechaar.
Those who meditate single-mindedly on the Naam, and contemplate the Teachings of the Guru

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
तिन के मुख सद उजले तितु सचै दरबारि ॥
tin kay mukh sad ujlay tit sachai darbaar.
-their faces are forever radiant in the Court of the True Lord.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
ओइ अमृतु पीवहि सदा सदा सचै नामि पिआरि ॥१॥
o-ay amrit peeveh sadaa sadaa sachai naam pi-aar. ||1||
They drink in the Ambrosial Nectar forever and ever, and they love the True Name. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
भाई रे गुरमुखि सदा पति होइ ॥
bhaa-ee ray gurmukh sadaa pat ho-ay.
O Siblings of Destiny, the Gurmukhs are honored forever.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि सदा धिआईऐ मलु हउमै कढै धोइ ॥१॥ रहाउ ॥
har har sadaa Dhi-aa-ee-ai mal ha-umai kadhai Dho-ay. ||1|| rahaa-o.
They meditate forever on the Lord, Har, Har, and they wash off the filth of egotism. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥
मनमुख नामु न जाणनी विणु नावै पति जाइ ॥
manmukh naam na jaannee vin naavai pat jaa-ay.
The self-willed manmukhs do not know the Naam. Without the Name, they lose their honor.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
सबदै सादु न आइओ लागे दूजै भाइ ॥
sabdai saad na aa-i-o laagay doojai bhaa-ay.
They do not savor the Taste of the Shabad; they are attached to the love of duality.

ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਸੇ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
विसटा के कीड़े पवहि विचि विसटा से विसटा माहि समाइ ॥२॥
vistaa kay keerhay paveh vich vistaa say vistaa maahi samaa-ay. ||2||
They are worms in the filth of manure. They fall into manure, and into manure they are absorbed. ||2||

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਚਲਹਿ ਸਤਗੁਰ ਭਾਇ ॥
तिन का जनमु सफलु है जो चलहि सतगुर भाइ ॥
tin kaa janam safal hai jo chaleh satgur bhaa-ay.
Fruitful are the lives of those who walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇ ॥

कुलु उधारहि आपणा धन्नु जणेदी माइ ॥

kul uDhaareh aapnaa Dhan janaydee maa-ay.

Their families are saved; blessed are the mothers who gave birth to them.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਨਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੩॥

हरि हरि नामु धिआईऐ जिस नउ किरपा करे रजाइ ॥३॥

har har naam Dhi-aa-ee-ai jis na-o kirpaa karay rajaa-ay. ||3||

By His Will He grants His Grace; those who are so blessed, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

जिनी गुरमुखि नामु धिआइआ विचहु आपु गवाइ ॥

jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa vichahu aap gavaa-ay.

The Gurmukhs meditate on the Naam; they eradicate selfishness and conceit from within.

ਓਇ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥

ओइ अंदरहु बाहरहु निरमले सचे सचि समाइ ॥

o-ay andrahu baahrahu nirmalay sachay sach samaa-ay.

They are pure, inwardly and outwardly; they merge into the Truest of the True.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੫॥੩੮॥

नानक आए से परवाणु हहि जिन गुरमती हरि धिआइ ॥४॥५॥३८॥

Nanak aa-ay say parvaan heh jin gurmatee har Dhi-aa-ay. ||4||5||38||

O Nanak, blessed is the coming of those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Lord. ||4||5||38||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥

sireeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥

हरि भगता हरि धनु रासि है गुर पूछि करहि वापारु ॥

har bhagtaa har Dhan raas hai gur poochh karahi vaapaar.

The devotees of the Lord have the Wealth and Capital of the Lord; with Guru's Advice, they carry on their trade.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਖਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
हरि नामु सलाहनि सदा सदा वखरु हरि नामु अधारु ॥
har naam salaahan sadaa sadaa vakhar har naam aDhaar.
They praise the Name of the Lord forever and ever. The Name of the Lord is their Merchandise and Support.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਅਤੁਟੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥
गुरि पूरै हरि नामु दृड़ाइआ हरि भगता अतुटु भंडारु ॥१॥
gur poorai har naam drirh-aa-i-aa har bhagtaa atut bhandaar. ||1||
The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord into the Lord's devotees; it is an Inexhaustible Treasure. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਇ ॥
भाई रे इसु मन कउ समझाइ ॥
bhaa-ee ray is man ka-o samjhaa-ay.
O Siblings of Destiny, instruct your minds in this way.

ਏ ਮਨ ਆਲਸੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ए मन आलसु किआ करहि गुरमुखि नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
ay man aalas ki-aa karahi gurmukh naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
O mind, why are you so lazy? Become Gurmukh, and meditate on the Naam. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰੁ ਹੈ ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
हरि भगति हरि का पिआरु है जे गुरमुखि करे बीचारु ॥
har bhagat har kaa pi-aar hai jay gurmukh karay beechaar.
Devotion to the Lord is love for the Lord. The Gurmukh reflects deeply and contemplates.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਦੁਬਿਧਾ ਬੋਲੁ ਖੁਆਰੁ ॥
पाखंडि भगति न होवई दुबिधा बोलु खुआरु ॥
pakhand bhagat na hova-ee dubiDhaa bol khu-aar.
Hypocrisy is not devotion-speaking words of duality leads only to misery.

ਸੋ ਜਨੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥

सो जनु रलाइआ ना रलै जिसु अंतरि बिबेक बीचारु ॥२॥

so jan ralaa-i-aa naa ralai jis antar bibayk beechaar. ||2||

Those humble beings who are filled with keen understanding and meditative contemplation-even though they intermingle with others, they remain distinct. ||2||

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਹਰਿ ਆਖੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

सो सेवकु हरि आखीऐ जो हरि राखै उरि धारि ॥

so sayvak har aakhee-ai jo har raakhai ur Dhaar.

Those who keep the Lord enshrined within their hearts are said to be the servants of the Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਆਗੈ ਧਰੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥

मनु तनु सउपे आगै धरे हउमै विचहु मारि ॥

man tan sa-upay aagai Dharay ha-umai vichahu maar.

Placing mind and body in offering before the Lord, they conquer and eradicate egotism from within.

ਧਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥੩॥

धनु गुरमुखि सो परवाणु है जि कदे न आवै हारि ॥३॥

Dhan gurmukh so parvaan hai je kaday na aavai haar. ||3||

Blessed and acclaimed is that Gurmukh, who shall never be defeated. ||3||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

करमि मिलै ता पाईऐ विणु करमै पाइआ न जाइ ॥

karam milai taa paa-ee-ai vin karmai paa-i-aa na jaa-ay.

Those who receive His Grace find Him. Without His Grace, He cannot be found.

Page: 0029

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਆਇ ॥

लख चउरासीह तरसदे जिसु मेले सो मिलै हरि आइ ॥

lakh cha-oraaseeh tarasday jis maylay so milai har aa-ay.

The 8.4 million species of beings all yearn for the Lord. Those whom He unites, come to be united with the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੬॥੩੯॥

नानक गुरमुखि हरि पाइआ सदा हरि नामि समाइ ॥४॥६॥३९॥

Nanak gurmukh har paa-i-aa sadaa har naam samaa-ay. ||4||6||39||

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, and remains forever absorbed in the Lord's Name. ||4||6||39||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥

sireeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

सुख सागरु हरि नामु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥

sukh saagar har naam hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

The Name of the Lord is the Ocean of Peace; the Gurmukhs obtain it.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

अनदिनु नामु धिआईऐ सहजे नामि समाइ ॥

an-din naam Dhi-aa-ee-ai sehjay naam samaa-ay.

Meditating on the Naam, night and day, they are easily and intuitively absorbed in the Naam.

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਹਰਿ ਸਚ ਸਿਉ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥

अंदरु रचै हरि सच सिउ रसना हरि गुण गाइ ॥१॥

andar rachai har sach si-o rasnaa har gun gaa-ay. ||1||

Their inner beings are immersed in the True Lord; they sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

भाई रे जगु दुखीआ दूजै भाइ ॥

bhaa-ee ray jag dukhee-aa doojai bhaa-ay.

O Siblings of Destiny, the world is in misery, engrossed in the love of duality.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸੁਖੁ ਲਹਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर सरणाई सुखु लहहि अनदिनु नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

gur sarnaa-ee sukh laheh an-din naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

In the Sanctuary of the Guru, peace is found, meditating on the Naam night and day. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥

साचे मैलु न लागई मनु निरमलु हरि धिआइ ॥

saachay mail na laag-ee man nirmal har Dhi-aa-ay.

The truthful ones are not stained by filth. Meditating on the Lord, their minds remain pure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

गुरमुखि सबदु पछाणीऐ हरि अमृत नामि समाइ ॥

gurmukh sabad pachhaanee-ai har amrit naam samaa-ay.

The Gurmukhs realize the Word of the Shabad; they are immersed in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੨॥

गुर गिआनु प्रचंडु बलाइआ अगिआनु अंधेरा जाइ ॥२॥

gur gi-aan parchand balaa-i-aa agi-aan anDhayraa jaa-ay. ||2||

The Guru has lit the brilliant light of spiritual wisdom, and the darkness of ignorance has been dispelled. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥

मनमुख मैले मलु भरे हउमै तृसना विकारु ॥

manmukh mailay mal bharay ha-umai tarisnaa vikaar.

The self-willed manmukhs are polluted. They are filled with the pollution of egotism, wickedness and desire.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

बिनु सबदै मैलु न उतरै मरि जम्महि होइ खुआरु ॥

bin sabdai mail na utrai mar jameh ho-ay khu-aar.

Without the Shabad, this pollution is not washed off; through the cycle of death and rebirth, they waste away in misery.

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਪਲਚਿ ਰਹੇ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥

धातुर बाजी पलचि रहे ना उरवारु न पारु ॥३॥

Dhaatur baajee palach rahay naa urvaar na paar. ||3||

Engrossed in this transitory drama, they are not at home in either this world or the next. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੀ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥

गुरमुखि जप तप संजमी हरि कै नामि पिआरु ॥

gurmukh jap tap sanjmee har kai naam pi-aar.

For the Gurmukh, the love of the Name of the Lord is chanting, deep meditation and self-discipline.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

गुरमुखि सदा धिआईऐ एकु नामु करतारु ॥

gurmukh sadaa Dhi-aa-ee-ai ayk naam kartaar.

The Gurmukh meditates forever on the Name of the One Creator Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੭॥੪੦॥

नानक नामु धिआईऐ सभना जीआ का आधारु ॥४॥७॥४०॥

Nanak naam Dhi-aa-ee-ai sabhnaa jee-aa kaa aaDhaar. ||4||7||40||

O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Support of all beings. ||4||7||40||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

स्रीरागु महला ३ ॥

sareeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਮਨਮੁਖੁ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਬੈਰਾਗੁ ਉਦਾਸੀ ਨ ਹੋਇ ॥

मनमुखु मोहि विआपिआ बैरागु उदासी न होइ ॥

manmukh mohi vi-aapi-aa bairaag udaasee na ho-ay.

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment; they are not balanced or detached.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

सबदु न चीनै सदा दुखु हरि दरगहि पति खोइ ॥

sabad na cheenai sadaa dukh har dargahi pat kho-ay.

They do not comprehend the Word of the Shabad. They suffer in pain forever, and lose their honor in the Court of the Lord.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਈਐ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
हउमै गुरमुखि खोईऐ नामि रते सुखु होइ ॥१॥
ha-umai gurmukh kho-ee-ai naam ratay sukh ho-ay. ||1||
The Gurmukhs shed their ego; attuned to the Naam, they find peace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਨਿਤ ਆਸਾ ॥
मेरे मन अहिनिसि पूरि रही नित आसा ॥
mayray man ahinis poor rahee nit aasaa.
O my mind, day and night, you are always full of wishful hopes.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮੋਹੁ ਪਰਜਲੈ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतगुरु सेवि मोहु परजलै घर ही माहि उदासा ॥१॥ रहाउ ॥
satgur sayv moh parjalai ghar hee maahi udaasaa. ||1|| rahaa-o.
Serve the True Guru, and your emotional attachment shall be totally burnt away; remain detached within the home of your heart. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਅਨੰਦੁ ॥
गुरमुखि कर्म कमावै बिगसै हरि बैरागु अनंदु ॥
gurmukh karam kamaavai bigsai har bairaag anand.
The Gurmukhs do good deeds and blossom forth; balanced and detached in the Lord, they are in ecstasy.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਚੰਦੁ ॥
अहिनिसि भगति करे दिनु राती हउमै मारि निचंदु ॥
ahinis bhagat karay din raatee ha-umai maar nichand.
Night and day, they perform devotional worship, day and night; subduing their ego, they are carefree.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ॥੨॥
वडै भागि सतसंगति पाई हरि पाइआ सहजि अनंदु ॥२॥
vadai bhaag satsangat paa-ee har paa-i-aa sahj anand. ||2||
By great good fortune, I found the Sat Sangat, the True Congregation; I have found the Lord, with intuitive ease and ecstasy. ||2||

ਸੋ ਸਾਧੂ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

सो साधू बैरागी सोई हिरदै नामु वसाए ॥

so saaDhoo bairaagee so-ee hirdai naam vasaa-ay.

That person is a Holy Saadhu, and a renouncer of the world, whose heart is filled with the Naam.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗਿ ਨ ਤਾਮਸੁ ਮੂਲੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

अंतरि लागि न तामसु मूले विचहु आपु गवाए ॥

antar laag na taamas moolay vichahu aap gavaa-ay.

His inner being is not touched by anger or dark energies at all; he has lost his selfishness and conceit.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਗੁਰੂ ਦਿਖਾਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ਅਘਾਏ ॥੩॥

नामु निधानु सतगुरू दिखालिआ हरि रसु पीआ अघाए ॥३॥

naam niDhaan satguroo dikhaali-aa har ras pee-aa aghaa-ay. ||3||

The True Guru has revealed to him the Treasure of the Naam, the Name of the Lord; he drinks in the Sublime Essence of the Lord, and is satisfied. ||3||

ਜਿਨਿ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਤੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥

जिनि किनै पाइआ साधसंगती पूरै भागि बैरागि ॥

jin kinai paa-i-aa saaDhsangtee poorai bhaag bairaag.

Whoever has found it, has done so in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Through perfect good fortune, such balanced detachment is attained.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਤਗੁਰੁ ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਲਾਗਿ ॥

मनमुख फिरहि न जाणहि सतगुरु हउमै अंदरि लागि ॥

manmukh fireh na jaaneh satgur ha-umai andar laag.

The self-willed manmukhs wander around lost, but they do not know the True Guru. They are inwardly attached to egotism.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰੰਗਾਏ ਬਿਨੁ ਭੈ ਕੇਹੀ ਲਾਗਿ ॥੪॥੮॥੪੧॥

नानक सबदि रते हरि नामि रंगाए बिनु भै केही लागि ॥४॥८॥४१॥

Nanak sabad ratay har naam rangaa-ay bin bhai kayhee laag. ||4||8||41||

O Nanak, those who are attuned to the Shabad are dyed in the Color of the Lord's Name. Without the Fear of God, how can they retain this Color? ||4||8||41||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਘਰ ਹੀ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ ਸਭ ਵਥੁ ਹੋਇ ॥
घर ही सउदा पाईऐ अंतरि सभ वथु होइ ॥
ghar hee sa-udaa paa-ee-ai antar sabh vath ho-ay.
Within the home of your own inner being, the merchandise is obtained. All commodities are within.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
खिनु खिनु नामु समालीऐ गुरमुखि पावै कोइ ॥
khin khin naam samaalee-ai gurmukh paavai ko-ay.
Each and every moment, dwell on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukhs obtain it.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
नामु निधानु अखुटु है वडभागि परापति होइ ॥१॥
naam niDhaan akhut hai vadbhaag paraapat ho-ay. ||1||
The Treasure of the Naam is inexhaustible. By great good fortune, it is obtained. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
मेरे मन तजि निंदा हउमै अहंकारु ॥
mayray man taj nindaa ha-umai aha^Nkaar.
O my mind, give up slander, egotism and arrogance.

Page: 0030

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि जीउ सदा धिआइ तू गुरमुखि एकंकारु ॥१॥ रहाउ ॥
har jee-o sadaa Dhi-aa-ay too gurmukh aykankaar. ||1|| rahaa-o.
Become Gurmukh, and meditate forever on the Dear Lord, the One and Only Creator. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥

गुरमुखा के मुख उजले गुर सबदी बीचारि ॥

gurmukhaa kay mukh ujlay gur sabdee beechaar.

The faces of the Gurmukhs are radiant and bright; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥

हलति पलति सुखु पाइदे जपि जपि रिदै मुरारि ॥

halat palat sukh paa-iday jap jap ridai muraar.

They obtain peace in this world and the next, chanting and meditating within their hearts on the Lord.

ਘਰ ਹੀ ਵਿਚਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥

घर ही विचि महलु पाइआ गुर सबदी वीचारि ॥२॥

ghar hee vich mahal paa-i-aa gur sabdee veechaar. ||2||

Within the home of their own inner being, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, reflecting on the Guru's Shabad. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰਹਿ ਮਥੇ ਤਿਨ ਕਾਲੇ ॥

सतगुर ते जो मुह फेरहि मथे तिन काले ॥

satgur tay jo muh fayreh mathay tin kaalay.

Those who turn their faces away from the True Guru shall have their faces blackened.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਜੋਹੇ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥

अनदिनु दुख कमावदे नित जोहे जम जाले ॥

an-din dukh kamaavday nit johay jam jaalay.

Night and day, they suffer in pain; they see the noose of Death always hovering above them.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਦੇਖਨੀ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਰਜਾਲੇ ॥੩॥

सुपनै सुखु न देखनी बहु चिंता परजाले ॥३॥

supnai sukh na daykhnee baho chintaa parjaalay. ||3||

Even in their dreams, they find no peace; they are consumed by the fires of intense anxiety. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
सभना का दाता एकु है आपे बखस करेइ ॥
sabhnaa kaa daataa ayk hai aapay bakhas karay-i.
The One Lord is the Giver of all; He Himself bestows all blessings.

ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਵਈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ॥
कहणा किछू न जावई जिसु भावै तिसु देइ ॥
kahnaa kichhoo na jaav-ee jis bhaavai tis day-ay.
No one else has any say in this; He gives just as He pleases.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੪੨॥
नानक गुरमुखि पाईऐ आपे जाणै सोइ ॥४॥९॥४२॥
Nanak gurmukh paa-ee-ai aapay jaanai so-ay. ||4||9||42||
O Nanak, the Gurmukhs obtain Him; He Himself knows Himself. ||4||9||42||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥
सचा साहिबु सेवीऐ सचु वडिआई देइ ॥
sachaa saahib sayvee-ai sach vadi-aa-ee day-ay.
Serve your True Lord and Master, and you shall be blessed with true greatness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥
गुर परसादी मनि वसै हउमै दूरि करेइ ॥
gur parsaadee man vasai ha-umai door karay-i.
By Guru's Grace, He abides in the mind, and egotism is driven out.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਤੁ ਤਾ ਰਹੈ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
इहु मनु धावतु ता रहै जा आपे नदरि करेइ ॥१॥
ih man Dhaavat taa rahai jaa aapay nadar karay-i. ||1||
This wandering mind comes to rest, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
भाई रे गुरमुखि हरि नामु धिआइ ॥
bhaa-ee ray gurmukh har naam Dhi-aa-ay.
O Siblings of Destiny, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नामु निधानु सद मनि वसै महली पावै थाउ ॥१॥ रहाउ ॥
naam niDhaan sad man vasai mahlee paavai thaa-o. ||1|| rahaa-o.
The Treasure of the Naam abides forever within the mind, and one's place of rest is found in the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਤਿਸ ਨਉ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
मनमुख मनु तनु अंधु है तिस नउ ठउर न ठाउ ॥
manmukh man tan anDh hai tis na-o tha-ur na thaa-o.
The minds and bodies of the self-willed manmukhs are filled with darkness; they find no shelter, no place of rest.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈਂ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥
बहु जोनी भउदा फिरै जिउ सुंञैं घरि काउ ॥
baho jonee bha-udaa firai ji-o sunjai^N ghar kaa-o.
Through countless incarnations they wander lost, like crows in a deserted house.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥
गुरमती घटि चानणा सबदि मिलै हरि नाउ ॥२॥
gurmatee ghat chaannaa sabad milai har naa-o. ||2||
Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated. Through the Shabad, the Name of the Lord is received. ||2||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰ ॥
त्रै गुण बिखिआ अंधु है माइआ मोह गुबार ॥
tarai gun bikhi-aa anDh hai maa-i-aa moh gubaar.
In the corruption of the three qualities, there is blindness; in attachment to Maya, there is darkness.

ਲੋਭੀ ਅਨ ਕਉ ਸੇਵਦੇ ਪੜਿ ਵੇਦਾ ਕਰੈ ਪੂਕਾਰ ॥

लोभी अन कउ सेवदे पड़ि वेदा करै पूकार ॥

lobhee an ka-o sayvday parh vaydaa karai pookaar.

The greedy people serve others, instead of the Lord, although they loudly announce their reading of scriptures.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥

बिखिआ अंदरि पचि मुए ना उरवारु न पारु ॥३॥

bikhi-aa andar pach mu-ay naa urvaar na paar. ||3||

They are burnt to death by their own corruption; they are not at home, on either this shore or the one beyond. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥

माइआ मोहि विसारिआ जगत पिता प्रतिपालि ॥

maa-i-aa mohi visaari-aa jagat pitaa partipaal.

In attachment to Maya, they have forgotten the Father, the Cherisher of the World.

ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੂ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਸਭ ਬਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥

बाझहु गुरू अचेतु है सभ बधी जमकालि ॥

baajhahu guroo achayt hai sabh baDhee jamkaal.

Without the Guru, all are unconscious; they are held in bondage by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦॥੪੩॥

नानक गुरमति उबरे सचा नामु समालि ॥४॥१०॥४३॥

Nanak gurmat ubray sachaa naam samaal. ||4||10||43||

O Nanak, through the Guru's Teachings, you shall be saved, contemplating the True Name. ||4||10||43||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥

sireeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥

त्रै गुण माइआ मोहु है गुरमुखि चउथा पदु पाइ ॥

tarai gun maa-i-aa moh hai gurmukh cha-uthaa pad paa-ay.
The three qualities hold people in attachment to Maya. The Gurmukh attains the fourth state of higher consciousness.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
करि किरपा मेलाइअनु हरि नामु वसिआ मनि आइ ॥
kar kirpaa maylaa-i-an har naam vasi-aa man aa-ay.
Granting His Grace, God unites us with Himself. The Name of the Lord comes to abide within the mind.

ਪੋਤੈ ਜਿਨ ਕੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧॥
पोतै जिन कै पुन्नु है तिन सतसंगति मेलाइ ॥१॥
potai jin kai punn hai tin satsangat maylaa-ay. ||1||
Those who have the treasure of goodness join the Sat Sangat, the True Congregation. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਰਹਾਉ ॥
भाई रे गुरमति साचि रहाउ ॥
bhaa-ee ray gurmat saach rahaa-o.
O Siblings of Destiny, follow the Guru's Teachings and dwell in truth.

ਸਾਚੋ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साचो साचु कमावणा साचै सबदि मिलाउ ॥१॥ रहाउ ॥
saacho saach kamaavanaa saachai sabad milaa-o. ||1|| rahaa-o.
Practice truth, and only truth, and merge in the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
जिनी नामु पछाणिआ तिन विटहु बलि जाउ ॥
jinee naam pachhaani-aa tin vitahu bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who recognize the Naam, the Name of the Lord.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਰਣੀ ਲਗਾ ਚਲਾ ਤਿਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥
आपु छोडि चरणी लगा चला तिन कै भाइ ॥
aap chhod charnee lagaa chalaa tin kai bhaa-ay.
Renouncing selfishness, I fall at their feet, and walk in harmony with His Will.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
लाहा हरि हरि नामु मिलै सहजे नामि समाइ ॥२॥
laahaa har har naam milai sehjay naam samaa-ay. ||2||
Earning the Profit of the Name of the Lord, Har, Har, I am intuitively absorbed in the Naam. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
बिनु गुर महलु न पाईऐ नामु न परापति होइ ॥
bin gur mahal na paa-ee-ai naam na paraapat ho-ay.
Without the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is not found, and the Naam is not obtained.

ਐਸਾ ਸਤਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਦੂ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
ऐसा सतगुरु लोड़ि लहु जिदू पाईऐ सचु सोइ ॥
aisaa satgur lorh lahu jidoo paa-ee-ai sach so-ay.
Seek and find such a True Guru, who shall lead you to the True Lord.

ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥
असुर संघारै सुखि वसै जो तिसु भावै सु होइ ॥३॥
asur sanghaarai sukh vasai jo tis bhaavai so ho-ay. ||3||
Destroy your evil passions, and you shall dwell in peace. Whatever pleases the Lord comes to pass. ||3||

ਜੇਹਾ ਸਤਗੁਰੁ ਕਰਿ ਜਾਣਿਆ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
जेहा सतगुरु करि जाणिआ तेहो जेहा सुखु होइ ॥
jayhaa satgur kar jaani-aa tayho jayhaa sukh ho-ay.
As one knows the True Guru, so is the peace obtained.

ਏਹੁ ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ਭਾਉ ਲਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
एहु सहसा मूले नाही भाउ लाए जनु कोइ ॥
ayhu sahsaa moolay naahee bhaa-o laa-ay jan ko-ay.
There is no doubt at all about this, but those who love Him are very rare.

ਨਾਨਕ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧੧॥੪੪॥
नानक एक जोति दुइ मूरती सबदि मिलावा होइ ॥४॥११॥४४॥
Nanak ayk jot du-ay moortee sabad milaavaa ho-ay. ||4||11||44||

O Nanak, the One Light has two forms; through the Shabad, union is attained. ||4||11||44||

Page: 0031

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਾਣੇ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥
अम्रितु छोडि बिखिआ लोभाणे सेवा करहि विडाणी ॥
amrit chhod bikhi-aa lobhaanay sayvaa karahi vidaanee.
Discarding the Ambrosial Nectar, they greedily grab the poison; they serve others, instead of the Lord.

ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਗਵਾਵਹਿ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
आपणा धरमु गवावहि बूझहि नाही अनदिनु दुखि विहाणी ॥
aapnaa Dharam gavaaveh boojheh naahee an-din dukh vihaanee.
They lose their faith, they have no understanding; night and day, they suffer in pain.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥
मनमुख अंध न चेतही डूबि मुए बिनु पाणी ॥१॥
manmukh anDh na chaythee doob mu-ay bin paanee. ||1||
The blind, self-willed manmukhs do not even think of the Lord; they are drowned to death without water. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥
मन रे सदा भजहु हरि सरणाई ॥
man ray sadaa bhajahu har sarnaa-ee.
O mind, vibrate and meditate forever on the Lord; seek the Protection of His Sanctuary.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਤਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर का सबदु अंतरि वसै ता हरि विसरि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

gur kaa sabad antar vasai taa har visar na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
If the Word of the Guru's Shabad abides deep within, then you shall not forget the Lord. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਮਾਇਆ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਦੁਸਟੀ ਪਾਈ ॥
इहु सरीरु माइआ का पुतला विचि हउमै दुसटी पाई ॥
ih sareer maa-i-aa kaa putlaa vich ha-umai dustee paa-ee.
This body is the puppet of Maya. The evil of egotism is within it.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
आवणु जाणा जम्मणु मरणा मनमुखि पति गवाई ॥
aavan jaanaa jaman marnaa manmukh pat gavaa-ee.
Coming and going through birth and death, the self-willed manmukhs lose their honor.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
सतगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ जोती जोति मिलाई ॥२॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa jotee jot milaa-ee. ||2||
Serving the True Guru, eternal peace is obtained, and one's light merges into the Light. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਅਤਿ ਸੁਖਾਲੀ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
सतगुर की सेवा अति सुखाली जो इछे सो फलु पाए ॥
satgur kee sayvaa at sukhaalee jo ichhay so fal paa-ay.
Serving the True Guru brings a deep and profound peace, and one's desires are fulfilled.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤਪੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
जतु सतु तपु पवितु सरीरा हरि हरि मंनि वसाए ॥
jat sat tap pavit sareeraa har har man vasaa-ay.
Abstinence, truthfulness and self-discipline are obtained, and the body is purified; the Lord, Har, Har, comes to dwell within the mind.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥
सदा अनंदि रहै दिनु राती मिलि प्रीतम सुखु पाए ॥३॥
sadaa anand rahai din raatee mil pareetam sukh paa-ay. ||3||
Such a person remains blissful forever, day and night. Meeting the Beloved, peace is found. ||3||

ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
जो सतगुर की सरणागती हउ तिन कै बलि जाउ ॥
jo satgur kee sarnaagatee ha-o tin kai bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who seek the Sanctuary of the True Guru.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥
दरि सचै सची वडिआई सहजे सचि समाउ ॥
dar sachai sachee vadi-aa-ee sehjay sach samaa-o.
In the Court of the True One, they are blessed with true greatness; they are intuitively absorbed into the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੧੨॥੪੫॥
नानक नदरी पाईऐ गुरमुखि मेलि मिलाउ ॥४॥१२॥४५॥
Nanak nadree paa-ee-ai gurmukh mayl milaa-o. ||4||12||45||
O Nanak, by His Glance of Grace He is found; the Gurmukh is united in His Union. ||4||12||45||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਿਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਤਨਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
मनमुख कर्म कमावणे जिउ दोहागणि तनि सीगारु ॥
manmukh karam kamaavnay ji-o dohaagan tan seegaar.
The self-willed manmukh performs religious rituals, like the unwanted bride decorating her body.

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
सेजै कंतु न आवई नित नित होइ खुआरु ॥
sayjai kant na aavee nit nit ho-ay khu-aar.
Her Husband Lord does not come to her bed; day after day, she grows more and more miserable.

ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੧॥
पिर का महलु न पावई ना दीसै घरु बारु ॥१॥

pir kaa mahal na paav-ee naa deesai ghar baar. ||1||
She does not attain the Mansion of His Presence; she does not find the door to His House. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
भाई रे इक मनि नामु धिआइ ॥
bhaa-ee ray ik man naam Dhi-aa-ay.
O Siblings of Destiny, meditate on the Naam with one-pointed mind.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संता संगति मिलि रहै जपि राम नामु सुखु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
santaa sangat mil rahai jap raam naam sukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Remain united with the Society of the Saints; chant the Name of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
गुरमुखि सदा सोहागणी पिरु राखिआ उर धारि ॥
gurmukh sadaa sohaaganee pir raakhi-aa ur Dhaar.
The Gurmukh is the happy and pure soul-bride forever. She keeps her Husband Lord enshrined within her heart.

ਮਿਠਾ ਬੋਲਹਿ ਨਿਵਿ ਚਲਹਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥
मिठा बोलहि निवि चलहि सेजै रवै भतारु ॥
mithaa boleh niv chaleh sayjai ravai bhataar.
Her speech is sweet, and her way of life is humble. She enjoys the Bed of her Husband Lord.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥
सोभावंती सोहागणी जिन गुर का हेतु अपारु ॥२॥
sobhaavantee sohaaganee jin gur kaa hayt apaar. ||2||
The happy and pure soul-bride is noble; she has infinite love for the Guru. ||2||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਾ ਭਾਗੈ ਕਾ ਉਦਉ ਹੋਇ ॥
पूरै भागि सतगुरु मिलै जा भागै का उदउ होइ ॥
poorai bhaag satgur milai jaa bhaagai kaa ud-u ho-ay.
By perfect good fortune, one meets the True Guru, when one's destiny is awakened.

ਅੰਤਰਹੁ ਦੁਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਸੁਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
अंतरहु दुखु भ्रमु कटीऐ सुखु परापति होइ ॥
antrahu dukh bharam katee-ai sukh paraapat ho-ay.
Suffering and doubt are cut out from within, and peace is obtained.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥
गुर कै भाणै जो चलै दुखु न पावै कोइ ॥३॥
gur kai bhaanai jo chalai dukh na paavai ko-ay. ||3||
One who walks in harmony with the Guru's Will shall not suffer in pain. ||3||

ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
गुर के भाणे विचि अमृतु है सहजे पावै कोइ ॥
gur kay bhaanay vich amrit hai sehjay paavai ko-ay.
The Amrit, the Ambrosial Nectar, is in the Guru's Will. With intuitive ease, it is obtained.

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਪੀਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥
जिना परापति तिन पीआ हउमै विचहु खोइ ॥
jinaa paraapat tin pee-aa ha-umai vichahu kho-ay.
Those who are destined to have it, drink it in; their egotism is eradicated from within.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧੩॥੪੬॥
नानक गुरमुखि नामु धिआईऐ सचि मिलावा होइ ॥४॥१३॥४६॥
Nanak gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai sach milaavaa ho-ay. ||4||13||46||
O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and is united with the True Lord. ||4||13||46||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਜਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਗੈ ਧਰੇਇ ॥
जा पिरु जाणै आपणा तनु मनु अगै धरेइ ॥

jaa pir jaa<u>n</u>ai aap<u>n</u>aa <u>t</u>an man agai <u>Dh</u>aray-ay.
If you know that He is your Husband Lord, offer your body and mind to Him.

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੀਆ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥
सोहागणी कर्म कमावदीआ सेई कर्म करेइ ॥
sohaaga<u>n</u>ee karam kamaav<u>d</u>ee-aa say-ee karam karay-i.
Behave like the happy and pure soul-bride.

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥
सहजे साचि मिलावड़ा साचु वडाई देइ ॥१॥
sehjay saach milaav<u>rh</u>aa saach vadaa-ee <u>d</u>ay-ay. ||1||
With intuitive ease, you shall merge with the True Lord, and He shall bless you with true greatness. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
भाई रे गुर बिनु भगति न होइ ॥
<u>bh</u>aa-ee ray gur bin <u>bh</u>aga<u>t</u> na ho-ay.
O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no devotional worship.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु गुर भगति न पाईऐ जे लोचै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur <u>bh</u>aga<u>t</u> na paa-ee-ai jay lochai sa<u>bh</u> ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the Guru, devotion is not obtained, even though everyone may long for it. ||1||Pause||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਕਾਮਣਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
लख चउरासीह फेरु पइआ कामणि दूजै भाइ ॥
la<u>kh</u> cha-oraaseeh fayr pa-i-aa kaama<u>n</u> <u>d</u>oojai <u>bh</u>aa-ay.
The soul-bride in love with duality goes around the wheel of reincarnation, through 8.4 million incarnations.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਈ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
बिनु गुर नीद न आवई दुखी रैणि विहाइ ॥
bin gur nee<u>d</u> na aavee <u>d</u>u<u>kh</u>ee rai<u>n</u> vihaa-ay.
Without the Guru, she finds no sleep, and she passes her life-night in pain.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੨॥

बिनु सबदै पिरु न पाईऐ बिरथा जनमु गवाइ ॥२॥

bin sabdai pir na paa-ee-ai birthaa janam gavaa-ay. ||2||

Without the Shabad, she does not find her Husband Lord, and her life wastes away in vain. ||2||

Page: 0032

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਨਾ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲਿ ॥

हउ हउ करती जगु फिरी ना धनु सम्पै नालि ॥

ha-o ha-o kartee jag firee naa Dhan sampai naal.

Practicing egotism, selfishness and conceit, she wanders around the world, but her wealth and property will not go with her.

ਅੰਧੀ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥

अंधी नामु न चेतई सभ बाधी जमकालि ॥

anDhee naam na chayt-ee sabh baaDhee jamkaal.

The spiritually blind do not even think of the Naam; they are all bound and gagged by the Messenger of Death.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥

सतगुरि मिलिऐ धनु पाइआ हरि नामा रिदै समालि ॥३॥

satgur mili-ai Dhan paa-i-aa har naamaa ridai samaal. ||3||

Meeting the True Guru, the wealth is obtained, contemplating the Name of the Lord in the heart. ||3||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

नामि रते से निरमले गुर कै सहजि सुभाइ ॥

naam ratay say nirmalay gur kai sahj subhaa-ay.

Those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; through the Guru, they obtain intuitive peace and poise.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਸਨਾ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥

मनु तनु राता रंग सिउ रसना रसन रसाइ ॥

man tan raataa rang si-o rasnaa rasan rasaa-ay.

Their minds and bodies are dyed in the Color of the Lord's Love, and their tongues savor His Sublime Essence.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਧੁਰਿ ਛੋਡਿਆ ਲਾਇ ॥੪॥੧੪॥੪੭॥

नानक रंगु न उतरै जो हरि धुरि छोडिआ लाइ ॥४॥१४॥४७॥

Nanak rang na utrai jo har Dhur chhodi-aa laa-ay. ||4||14||47||

O Nanak, that Primal Color which the Lord has applied, shall never fade away. ||4||14||47||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥

sireeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

गुरमुखि कृपा करे भगति कीजै बिनु गुर भगति न होई ॥

gurmukh kirpaa karay bhagat keejai bin gur bhagat na ho-ee.

By His Grace one becomes Gurmukh, worshipping the Lord with devotion. Without the Guru there is no devotional worship.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ॥

आपै आपु मिलाए बूझै ता निरमलु होवै सोई ॥

aapai aap milaa-ay boojhai taa nirmal hovai so-ee.

Those whom He unites with Himself, understand and become pure.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥

हरि जीउ साचा साची बाणी सबदि मिलावा होई ॥१॥

har jee-o saachaa saachee banee sabad milaavaa ho-ee. ||1||

The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Shabad, we merge with Him. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥

भाई रे भगतिहीणु काहे जगि आइआ ॥

bhaa-ee ray bhagtiheen kaahay jag aa-i-aa.

O Siblings of Destiny: those who lack devotion-why have they even bothered to come into the world?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरे गुर की सेव न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur kee sayv na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
They do not serve the Perfect Guru; they waste away their lives in vain. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥
आपे जगजीवनु सुखदाता आपे बखसि मिलाए ॥
aapay jagjeevan sukh-daata aapay bakhas milaa-ay.
The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver of Peace. He Himself forgives, and unites with Himself.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
जीअ जंत ए किआ वेचारे किआ को आखि सुणाए ॥
jee-a jant ay ki-aa vaychaaray ki-aa ko aakh sunaa-ay.
So what about all these poor beings and creatures? What can anyone say?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥
गुरमुखि आपे देइ वडाई आपे सेव कराए ॥२॥
gurmukh aapay day-ay vadaa-ee aapay sayv karaa-ay. ||2||
He Himself blesses the Gurmukh with glory. He Himself enjoins us to His Service. ||2||

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
देखि कुटम्बु मोहि लोभाणा चलदिआ नालि न जाई ॥
daykh kutamb mohi lobhaanaa chaldi-aa naal na jaa-ee.
Gazing upon their families, people are lured and trapped by emotional attachment, but none will go along with them in the end.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
सतगुरु सेवि गुण निधानु पाइआ तिस दी कीम न पाई ॥
satgur sayv gun niDhaan paa-i-aa tis dee keem na paa-ee.
Serving the True Guru, one finds the Lord, the Treasure of Excellence. His Value cannot be estimated.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥
हरि प्रभु सखा मीतु प्रभु मेरा अंते होइ सखाई ॥३॥

har parabh sakhaa meet parabh mayraa antay ho-ay sakhaa-ee. ||3||
The Lord God is my Friend and Companion. God shall be my Helper and Support in the end. ||3||

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥
आपणै मनि चिति कहै कहाए बिनु गुर आपु न जाई ॥
aapnai man chit kahai kahaa-ay bin gur aap na jaa-ee.
Within your conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness is not removed.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
हरि जीउ दाता भगति वछलु है करि किरपा मंनि वसाई ॥
har jee-o daataa bhagat vachhal hai kar kirpaa man vasaa-ee.
The Dear Lord is the Giver, the Lover of His devotees. By His Grace, He comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੫॥੪੮॥
नानक सोभा सुरति देइ प्रभु आपे गुरमुखि दे वडिआई ॥४॥१५॥४८॥
Nanak sobhaa surat day-ay parabh aapay gurmukh day vadi-aa-ee. ||4||15||48||
O Nanak, by His Grace, He bestows enlightened awareness; God Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||4||15||48||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਧਨੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਜਾਇਆ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਗਇਆ ਗੁਮਾਨੁ ॥
धनु जननी जिनि जाइआ धन्नु पिता प्रधानु ॥ सतगुरु सेवि सुखु पाइआ विचहु गइआ गुमानु ॥
Dhan jannee jin jaa-i-aa Dhan pitaa parDhaan. satgur sayv sukh paa-i-aa vichahu ga-i-aa gumaan.
Blessed is the mother who gave birth; blessed and respected is the father of one who serves the True Guru and finds peace. His arrogant pride is banished from within.

ਦਰਿ ਸੇਵਨਿ ਸੰਤ ਜਨ ਖੜੇ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥
दरि सेवनि संत जन खड़े पाइनि गुणी निधानु ॥१॥

dar sayvan sant jan kharhay paa-in gunee niDhaan. ||1||
Standing at the Lord's Door, the humble Saints serve Him; they find the Treasure of Excellence. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਮੁਖਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
मेरे मन गुर मुखि धिआइ हरि सोइ ॥
mayray man gur mukh Dhi-aa-ay har so-ay.
O my mind, become Gurmukh, and meditate on the Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर का सबदु मनि वसै मनु तनु निरमलु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur kaa sabad man vasai man tan nirmal ho-ay. ||1|| rahaa-o.
The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and the body and mind become pure. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
करि किरपा घरि आइआ आपे मिलिआ आइ ॥
kar kirpaa ghar aa-i-aa aapay mili-aa aa-ay.
By His Grace, He has come into my home; He Himself has come to meet me.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
गुर सबदी सालाहीऐ रंगे सहजि सुभाइ ॥
gur sabdee salaahee-ai rangay sahj subhaa-ay.
Singing His Praises through the Shabads of the Guru, we are dyed in His Color with intuitive ease.

ਸਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਨ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ॥੨॥
सचै सचि समाइआ मिलि रहै न विछुड़ि जाइ ॥२॥
sachai sach samaa-i-aa mil rahai na vichhurh jaa-ay. ||2||
Becoming truthful, we merge with the True One; remaining blended with Him, we shall never be separated again. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥
जो किछु करणा सु करि रहिआ अवरु न करणा जाइ ॥
jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ay.
Whatever is to be done, the Lord is doing. No one else can do anything.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਸਤਗੁਰ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥
चिरी विछुन्ने मेलिअनु सतगुर पन्नै पाइ ॥
chiree vichhunay mayli-an satgur pannai paa-ay.
Those separated from Him for so long are reunited with Him once again by the True Guru, who takes them into His Own Account.

ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥
आपे कार कराइसी अवरु न करणा जाइ ॥३॥
aapay kaar karaa-isee avar na karnaa jaa-ay. ||3||
He Himself assigns all to their tasks; nothing else can be done. ||3||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
मनु तनु रता रंग सिउ हउमै तजि विकार ॥
man tan rataa rang si-o ha-umai taj vikaar.
One whose mind and body are imbued with the Lord's Love gives up egotism and corruption.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
अहिनिसि हिरदै रवि रहै निरभउ नामु निरंकार ॥
ahinis hirdai rav rahai nirbha-o naam nirankaar.
Day and night, the Name of the One Lord, the Fearless and Formless One, dwells within the heart.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੬॥੪੯॥
नानक आपि मिलाइअनु पूरै सबदि अपार ॥४॥१६॥४९॥
Nanak aap milaa-i-an poorai sabad apaar. ||4||16||49||
O Nanak, He blends us with Himself, through the Perfect, Infinite Word of His Shabad. ||4||16||49||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
गोविदु गुणी निधानु है अंतु न पाइआ जाइ ॥

govid gunee niDhaan hai ant na paa-i-aa jaa-ay.
The Lord of the Universe is the Treasure of Excellence; His limits cannot be found.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
कथनी बदनी न पाईऐ हउमै विचहु जाइ ॥
kathnee badnee na paa-ee-ai ha-umai vichahu jaa-ay.
He is not obtained by mouthing mere words, but by rooting out ego from within.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦ ਭੈ ਰਚੈ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
सतगुरि मिलिऐ सद भै रचै आपि वसै मनि आइ ॥१॥
satgur mili-ai sad bhai rachai aap vasai man aa-ay. ||1||
Meeting the True Guru, one is permeated forever with the Fear of God, who Himself comes to dwell within the mind. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
भाई रे गुरमुखि बूझै कोइ ॥
bhaa-ee ray gurmukh boojhai ko-ay.
O Siblings of Destiny, one who becomes Gurmukh and understands this is very rare.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु बूझे कर्म कमावणे जनमु पदारथु खोइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin boojhay karam kamaavnay janam padaarath kho-ay. ||1|| rahaa-o.
To act without understanding is to lose the treasure of this human life. ||1||Pause||

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨੀ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
जिनी चाखिआ तिनी सादु पाइआ बिनु चाखे भरमि भुलाइ ॥
jinee chaakhi-aa tinee saad paa-i-aa bin chaakhay bharam bhulaa-ay.
Those who have tasted it, enjoy its flavor; without tasting it, they wander in doubt, lost and deceived.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
अमृतु साचा नामु है कहणा कछू न जाइ ॥
amrit saachaa naam hai kahnaa kachhoo na jaa-ay.
The True Name is the Ambrosial Nectar; no one can describe it.

ਪੀਵਤ ਹੂ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
पीवत हू परवाणु भइआ पूरै सबदि समाइ ॥२॥
peevat hoo parvaan bha-i-aa poorai sabad samaa-ay. ||2||
Drinking it in, one becomes honorable, absorbed in the Perfect Word of the Shabad. ||2||

ਆਪੇ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
आपे देइ त पाईऐ होरु करणा किछू न जाइ ॥
aapay day-ay ta paa-ee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ay.
He Himself gives, and then we receive. Nothing else can be done.

ਦੇਵਣ ਵਾਲੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਤਿ ਹੈ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਪਾਇ ॥
देवण वाले कै हथि दाति है गुरू दुआरै पाइ ॥
dayvan vaalay kai hath daat hai guroo du-aarai paa-ay.
The Gift is in the Hands of the Great Giver. At the Guru's Door, in the Gurdwara, it is received.

ਜੇਹਾ ਕੀਤੋਨੁ ਤੇਹਾ ਹੋਆ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੩॥
जेहा कीतोनु तेहा होआ जेहे कर्म कमाइ ॥३॥
jayhaa keeton tayhaa ho-aa jayhay karam kamaa-ay. ||3||
Whatever He does, comes to pass. All act according to His Will. ||3||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨ ਹੋਇ ॥
जतु सतु संजमु नामु है विणु नावै निरमलु न होइ ॥
jat sat sanjam naam hai vin naavai nirmal na ho-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is abstinence, truthfulness, and self-restraint. Without the Name, no one becomes pure.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
पूरै भागि नामु मनि वसै सबदि मिलावा होइ ॥
poorai bhaag naam man vasai sabad milaavaa ho-ay.

Through perfect good fortune, the Naam comes to abide within the mind. Through the Shabad, we merge into Him.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹੀ ਰੰਗਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੭॥੫੦॥

नानक सहजे ही रंगि वरतदा हरि गुण पावै सोइ ॥४॥१७॥५०॥

Nanak sehjay hee rang varatdaa har gun paavai so-ay. ||4||17||50||

O Nanak, one who lives in intuitive peace and poise, imbued with the Lord's Love, obtains the Glorious Praises of the Lord. ||4||17||50||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥

sireeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਕਾਂਇਆ ਸਾਧੈ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰੈ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਨ ਜਾਇ ॥

काँइआ साधै उरध तपु करै विचहु हउमै न जाइ ॥

kaa[N]-i-aa saaDhai uraDh tap karai vichahu ha-umai na jaa-ay.

You may torment your body with extremes of self-discipline, practice intensive meditation and hang upside-down, but your ego will not be eliminated from within.

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਜੇ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਪਾਇ ॥

अधिआतम करम जे करे नामु न कब ही पाइ ॥

aDhi-aatam karam jay karay naam na kab hee paa-ay.

You may perform religious rituals, and still never obtain the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

गुर कै सबदि जीवतु मरै हरि नामु वसै मनि आइ ॥१॥

gur kai sabad jeevat marai har naam vasai man aa-ay. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, remain dead while yet alive, and the Name of the Lord shall come to dwell within the mind. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਜੁ ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥

सुणि मन मेरे भजु सतगुर सरणा ॥

sun man mayray bhaj satgur sarnaa.

Listen, O my mind: hurry to the Protection of the Guru's Sanctuary.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादी छुटीऐ बिखु भवजलु सबदि गुर तरणा ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee chhutee-ai bikh bhavjal sabad gur tarnaa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace you shall be saved. Through the Word of the Guru's Shabad, you shall cross over the terrifying world-ocean of poison. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਕਾਰੁ ॥
त्रै गुण सभा धातु है दूजा भाउ विकारु ॥
tarai gun sabhaa Dhaat hai doojaa bhaa-o vikaar.
Everything under the influence of the three qualities shall perish; the love of duality is corrupting.

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜੈ ਬੰਧਨ ਮੋਹ ਬਾਧਾ ਨਹ ਬੂਝੈ ਬਿਖਿਆ ਪਿਆਰਿ ॥
पंडितु पड़ै बंधन मोह बाधा नह बूझै बिखिआ पिआरि ॥
pandit parhai banDhan moh baaDhaa nah boojhai bikhi-aa pi-aar.
The Pandits, the religious scholars, read the scriptures, but they are trapped in the bondage of emotional attachment. In love with evil, they do not understand.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥
सतगुरि मिलिऐ तृकुटी छूटै चउथै पदि मुकति दुआरु ॥२॥
satgur mili-ai tarikutee chhootai cha-uthai pad mukat du-aar. ||2||
Meeting the Guru, the bondage of the three qualities is cut away, and in the fourth state, the Door of Liberation is attained. ||2||

ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
गुर ते मारगु पाईऐ चूकै मोहु गुबारु ॥
gur tay maarag paa-ee-ai chookai moh gubaar.
Through the Guru, the Path is found, and the darkness of emotional attachment is dispelled.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਉਧਰੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
सबदि मरै ता उधरै पाए मोख दुआरु ॥
sabad marai taa uDhrai paa-ay mokh du-aar.
If one dies through the Shabad, then salvation is obtained, and one finds the Door of Liberation.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥
गुर परसादी मिलि रहै सचु नामु करतारु ॥३॥
gur parsaadee mil rahai sach naam kartaar. ||3||
By Guru's Grace, one remains blended with the True Name of the Creator. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਅਤਿ ਸਬਲ ਹੈ ਛਡੇ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥
इहु मनूआ अति सबल है छडे न कितै उपाइ ॥
ih manoo-aa at sabal hai chhaday na kitai upaa-ay.
This mind is very powerful; we cannot escape it just by trying.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਲਾਇਦਾ ਬਹੁਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
दूजै भाइ दुखु लाइदा बहुती देइ सजाइ ॥
doojai bhaa-ay dukh laa-idaa bahutee day-ay sajaa-ay.
In the love of duality, people suffer in pain, condemned to terrible punishment.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਗਵਾਇ ॥੪॥੧੮॥੫੧॥
नानक नामि लगे से उबरे हउमै सबदि गवाइ ॥४॥१८॥५१॥
Nanak naam lagay say ubray ha-umai sabad gavaa-ay. ||4||18||51||
O Nanak, those who are attached to the Naam are saved; through the Shabad, their ego is banished. ||4||18||51||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
किरपा करे गुरु पाईऐ हरि नामो देइ दृड़ाइ ॥
kirpaa karay gur paa-ee-ai har naamo day-ay drirh-aa-ay.
By His Grace, the Guru is found, and the Name of the Lord is implanted within.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
बिनु गुर किनै न पाइओ बिरथा जनमु गवाइ ॥

bin gur kinai na paa-i-o birthaa janam gavaa-ay.
Without the Guru, no one has obtained it; they waste away their lives in vain.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
मनमुख कर्म कमावणे दरगह मिलै सजाइ ॥१॥
manmukh karam kamaavnay dargeh milai sajaa-ay. ||1||
The self-willed manmukhs create karma, and in the Court of the Lord, they receive their punishment. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥
मन रे दूजा भाउ चुकाइ ॥
man ray doojaa bhaa-o chukaa-ay.
O mind, give up the love of duality.

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
अंतरि तेरै हरि वसै गुर सेवा सुखु पाइ ॥ रहाउ ॥
antar tayrai har vasai gur sayvaa sukh paa-ay. rahaa-o.
The Lord dwells within you; serving the Guru, you shall find peace. ||Pause||

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
सचु बाणी सचु सबदु है जा सचि धरे पिआरु ॥
sach banee sach sabad hai jaa sach Dharay pi-aar.
When you love the Truth, your words are true; they reflect the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥
हरि का नामु मनि वसै हउमै क्रोधु निवारि ॥
har kaa naam man vasai ha-umai kroDh nivaar.
The Name of the Lord dwells within the mind; egotism and anger are wiped away.

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥
मनि निर्मल नामु धिआईऐ ता पाए मोख दुआरु ॥२॥
man nirmal naam Dhi-aa-ee-ai taa paa-ay mokh du-aar. ||2||
Meditating on the Naam with a pure mind, the Door of Liberation is found. ||2||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਬਿਨਸਦਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

हउमै विचि जगु बिनसदा मरि जम्मै आवै जाइ ॥

ha-umai vich jag binasdaa mar jammai aavai jaa-ay.

Engrossed in egotism, the world perishes. It dies and is re-born; it continues coming and going in reincarnation.

ਮਨਮੁਖ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

मनमुख सबदु न जाणनी जासनि पति गवाइ ॥

manmukh sabad na jaannee jaasan pat gavaa-ay.

The self-willed manmukhs do not recognize the Shabad; they forfeit their honor, and depart in disgrace.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥

गुर सेवा नाउ पाईऐ सचे रहै समाइ ॥३॥

gur sayvaa naa-o paa-ee-ai sachay rahai samaa-ay. ||3||

Serving the Guru, the Name is obtained, and one remains absorbed in the True Lord. ||3||

ਸਬਦਿ ਮੰਨਿਐ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

सबदि मंनिऐ गुरु पाईऐ विचहु आपु गवाइ ॥

sabad mani-ai gur paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ay.

With faith in the Shabad, the Guru is found, and selfishness is eradicated from within.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

अनदिनु भगति करे सदा साचे की लिव लाइ ॥

an-din bhagat karay sadaa saachay kee liv laa-ay.

Night and day, worship the True Lord with devotion and love forever.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧੯॥੫੨॥

नामु पदारथु मनि वसिआ नानक सहजि समाइ ॥४॥१६॥५२॥

naam padaarath man vasi-aa Nanak sahj samaa-ay. ||4||19||52||

The Treasure of the Naam abides in the mind; O Nanak, in the poise of perfect balance, merge into the Lord. ||4||19||52||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਸਤਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਦੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
जिनी पुरखी सतगुरु न सेविओ से दुखीए जुग चारि ॥
jinee purkhee satgur na sayvi-o say dukhee-ay jug chaar.
Those who do not serve the True Guru shall be miserable throughout the four ages.

ਘਰਿ ਹੋਦਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ਅਭਿਮਾਨਿ ਮੁਠੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
घरि होदा पुरखु न पछाणिआ अभिमानि मुठे अहंकारि ॥
ghar hodaa purakh na pachhaani-aa abhimaan muthay aha^{N}kaar.
The Primal Being is within their own home, but they do not recognize Him. They are plundered by their egotistical pride and arrogance.

ਸਤਗੁਰੂ ਕਿਆ ਫਿਟਕਿਆ ਮੰਗਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
सतगुरू किआ फिटकिआ मंगि थके संसारि ॥
satguroo ki-aa fitki-aa mang thakay sansaar.
Cursed by the True Guru, they wander around the world begging, until they are exhausted.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥
सचा सबदु न सेविओ सभि काज सवारणहारु ॥१॥
sachaa sabad na sayvi-o sabh kaaj savaaranhaar. ||1||
They do not serve the True Word of the Shabad, which is the solution to all of their problems. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥
मन मेरे सदा हरि वेखु हदूरि ॥
man mayray sadaa har vaykh hadoor.
O my mind, see the Lord ever close at hand.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਪਰਹਰੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जनम मरन दुखु परहरै सबदि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran dukh parharai sabad rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.
He shall remove the pains of death and rebirth; the Word of the Shabad shall fill you to overflowing. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
सचु सलाहनि से सचे सचा नामु अधारु ॥
sach salaahan say sachay sachaa naam aDhaar.
Those who praise the True One are true; the True Name is their Support.

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
सची कार कमावणी सचे नालि पिआरु ॥
sachee kaar kamaavnee sachay naal pi-aar.
They act truthfully, in love with the True Lord.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਵਰਤਦਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥
सचा साहु वरतदा कोइ न मेटणहारु ॥
sachaa saahu varatdaa ko-ay na maytanhaar.
The True King has written His Order, which no one can erase.

ਮਨਮੁਖ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਕੂੜਿ ਮੁਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੨॥
मनमुख महलु न पाइनी कूड़ि मुठे कूड़िआर ॥२॥
manmukh mahal na paa-inee koorh muthay koorhi-aar. ||2||
The self-willed manmukhs do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. The false are plundered by falsehood. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥
हउमै करता जगु मुआ गुर बिनु घोर अंधारु ॥
ha-umai kartaa jag mu-aa gur bin ghor anDhaar.
Engrossed in egotism, the world perishes. Without the Guru, there is utter darkness.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥
माइआ मोहि विसारिआ सुखदाता दातारु ॥
maa-i-aa mohi visaari-aa sukh-daata daataar.

In emotional attachment to Maya, they have forgotten the Great Giver, the Giver of Peace.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

सतगुरु सेवहि ता उबरहि सचु रखहि उर धारि ॥

satgur sayveh taa ubreh sach rakheh ur Dhaar.

Those who serve the True Guru are saved; they keep the True One enshrined in their hearts.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੩॥

किरपा ते हरि पाईऐ सचि सबदि वीचारि ॥३॥

kirpaa tay har paa-ee-ai sach sabad veechaar. ||3||

By His Grace, we find the Lord, and reflect on the True Word of the Shabad. ||3||

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

सतगुरु सेवि मनु निरमला हउमै तजि विकार ॥

satgur sayv man nirmalaa ha-umai taj vikaar.

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate and pure; egotism and corruption are discarded.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰ ॥

आपु छोडि जीवत मरै गुर कै सबदि वीचार ॥

aap chhod jeevat marai gur kai sabad veechaar.

So abandon your selfishness, and remain dead while yet alive. Contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਲਾਗਾ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥

धंधा धावत रहि गए लागा साचि पिआरु ॥

DhanDhaa Dhaavat reh ga-ay laagaa saach pi-aar.

The pursuit of worldly affairs comes to an end, when you embrace love for the True One.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥

सचि रते मुख उजले तितु साचै दरबारि ॥४॥

sach ratay mukh ujlay tit saachai darbaar. ||4||

Those who are attuned to Truth-their faces are radiant in the Court of the True Lord. ||4||

ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਮੰਨਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
सतगुरु पुरखु न मंनिओ सबदि न लगो पिआरु ॥
satgur purakh na mani-o sabad na lago pi-aar.
Those who do not have faith in the Primal Being, the True Guru, and who do not enshrine love for the Shabad

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਜੇਤਾ ਕਰਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥
इसनानु दानु जेता करहि दूजै भाइ खुआरु ॥
isnaan daan jaytaa karahi doojai bhaa-ay khu-aar.
-they take their cleansing baths, and give to charity again and again, but they are ultimately consumed by their love of duality.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਲਾਗੈ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
हरि जीउ आपणी कृपा करे ता लागै नाम पिआरु ॥
har jee-o aapnee kirpaa karay taa laagai naam pi-aar.
When the Dear Lord Himself grants His Grace, they are inspired to love the Naam.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੫॥੨੦॥੫੩॥
नानक नामु समालि तू गुर कै हेति अपारि ॥५॥२०॥५३॥
Nanak naam samaal too gur kai hayt apaar. ||5||20||53||
O Nanak, immerse yourself in the Naam, through the Infinite Love of the Guru. ||5||20||53||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਰੀ ਸਤਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
किसु हउ सेवी किआ जपु करी सतगुर पूछउ जाइ ॥
kis ha-o sayvee ki-aa jap karee satgur poochha-o jaa-ay.
Whom shall I serve? What shall I chant? I will go and ask the Guru.

ਸਤਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
सतगुर का भाणा मंनि लई विचहु आपु गवाइ ॥

satgur kaa bhaanaa man la-ee vichahu aap gavaa-ay.
I will accept the Will of the True Guru, and eradicate selfishness from within.

ਏਹਾ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
एहा सेवा चाकरी नामु वसै मनि आइ ॥
ayhaa sayvaa chaakree naam vasai man aa-ay.
By this work and service, the Naam shall come to dwell within my mind.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇ ॥੧॥
नामै ही ते सुखु पाईऐ सचै सबदि सुहाइ ॥१॥
naamai hee tay sukh paa-ee-ai sachai sabad suhaa-ay. ||1||
Through the Naam, peace is obtained; I am adorned and embellished by the True Word of the Shabad. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੁ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥
मन मेरे अनदिनु जागु हरि चेति ॥
man mayray an-din jaag har chayt.
O my mind, remain awake and aware night and day, and think of the Lord.

ਆਪਣੀ ਖੇਤੀ ਰਖਿ ਲੈ ਕੂੰਜ ਪੜੈਗੀ ਖੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपणी खेती रखि लै कूंज पड़ैगी खेति ॥१॥ रहाउ ॥
aapnee khaytee rakh lai kooNj parhaigee khayt. ||1|| rahaa-o.
Protect your crops, or else the birds shall descend on your farm. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
मन कीआ इछा पूरीआ सबदि रहिआ भरपूरि ॥
man kee-aa ichhaa pooree-aa sabad rahi-aa bharpoor.
The desires of the mind are fulfilled, when one is filled to overflowing with the Shabad.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
भै भाइ भगति करहि दिनु राती हरि जीउ वेखै सदा हदूरि ॥
bhai bhaa-ay bhagat karahi din raatee har jee-o vaykhai sadaa hadoor.
One who fears, loves, and is devoted to the Dear Lord day and night, sees Him always close at hand.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਰੀਰਹੁ ਦੂਰਿ ॥
सचै सबदि सदा मनु राता भ्रमु गइआ सरीरहु दूरि ॥
sachai sabad sadaa man raataa bharam ga-i-aa sareerahu door.
Doubt runs far away from the bodies of those, whose minds remain forever attuned to the True Word of the Shabad.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਹਿਬੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੨॥
निरमलु साहिबु पाइआ साचा गुणी गहीरु ॥२॥
nirmal saahib paa-i-aa saachaa gunee gaheer. ||2||
The Immaculate Lord and Master is found. He is True; He is the Ocean of Excellence. ||2||

ਜੋ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥
जो जागे से उबरे सूते गए मुहाइ ॥
jo jaagay say ubray sootay ga-ay muhaa-ay.
Those who remain awake and aware are saved, while those who sleep are plundered.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਿਓ ਸੁਪਨਾ ਗਇਆ ਵਿਹਾਇ ॥
सचा सबदु न पछाणिओ सुपना गइआ विहाइ ॥
sachaa sabad na pachhaani-o supnaa ga-i-aa vihaa-ay.
They do not recognize the True Word of the Shabad, and like a dream, their lives fade away.

ਸੁੰਞੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਇ ॥
सुंञे घर का पाहुणा जिउ आइआ तिउ जाइ ॥
sunjay ghar kaa paahunaa ji-o aa-i-aa ti-o jaa-ay.
Like guests in a deserted house, they leave just exactly as they have come.

Page: 0035

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥੩॥
मनमुख जनमु बिरथा गइआ किआ मुहु देसी जाइ ॥३॥
manmukh janam birthaa ga-i-aa ki-aa muhu daysee jaa-ay. ||3||

The life of the self-willed manmukh passes uselessly. What face will he show when he passes beyond? ||3||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

सभ किछु आपे आपि है हउमै विचि कहनु न जाइ ॥

sabh kichh aapay aap hai ha-umai vich kahan na jaa-ay.

God Himself is everything; those who are in their ego cannot even speak of this.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਇ ॥

गुर कै सबदि पछाणीऐ दुखु हउमै विचहु गवाइ ॥

gur kai sabad pachhaanee-ai dukh ha-umai vichahu gavaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized, and the pain of egotism is eradicated from within.

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

सतगुरु सेवनि आपणा हउ तिन कै लागउ पाइ ॥

satgur sayvan aapnaa ha-o tin kai laaga-o paa-ay.

I fall at the feet of those who serve their True Guru.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਹਿ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੪॥੨੧॥੫੪॥

नानक दरि सचै सचिआर हहि हउ तिन बलिहारै जाउ ॥४॥२१॥५४॥

Nanak dar sachai sachiaar heh ha-o tin balihaarai jaa-o. ||4||21||54||

O Nanak, I am a sacrifice to those who are found to be true in the True Court. ||4||21||54||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥

sireeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਜੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਤਾ ਕਿਤੁ ਵੇਲਾ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ॥

जे वेला वखतु वीचारीऐ ता कितु वेला भगति होइ ॥

jay vaylaa vakhat veechaaree-ai taa kit vaylaa bhagat ho-ay.

Consider the time and the moment-when should we worship the Lord?

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

अनदिनु नामे रतिआ सचे सची सोइ ॥
an-din naamay rati-aa sachay sachee so-ay.
Night and day, one who is attuned to the Name of the True Lord is true.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਭਗਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ਹੋਇ ॥
इकु तिलु पिआरा विसरै भगति किनेही होइ ॥
ik til pi-aaraa visrai bhagat kinayhee ho-ay.
If someone forgets the Beloved Lord, even for an instant, what sort of devotion is that?

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚ ਸਿਉ ਸਾਸੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ॥੧॥
मनु तनु सीतलु साच सिउ सासु न बिरथा कोइ ॥१॥
man tan seetal saach si-o saas na birthaa ko-ay. ||1||
One whose mind and body are cooled and soothed by the True Lord-no breath of his is wasted. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
मेरे मन हरि का नामु धिआइ ॥
mayray man har kaa naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Name of the Lord.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साची भगति ता थीऐ जा हरि वसै मनि आइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachee bhagat taa thee-ai jaa har vasai man aa-ay. ||1|| rahaa-o.
True devotional worship is performed when the Lord comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਖੇਤੀ ਰਾਹੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਪਾਇ ॥
सहजे खेती राहीऐ सचु नामु बीजु पाइ ॥
sehjay khaytee raahee-ai sach naam beej paa-ay.
With intuitive ease, cultivate your farm, and plant the Seed of the True Name.

ਖੇਤੀ ਜੰਮੀ ਅਗਲੀ ਮਨੂਆ ਰਜਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
खेती जम्मी अगली मनूआ रजा सहजि सुभाइ ॥
khaytee jammee aglee manoo-aa rajaa sahj subhaa-ay.

The seedlings have sprouted luxuriantly, and with intuitive ease, the mind is satisfied.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
गुर का सबदु अमृतु है जितु पीतै तिख जाइ ॥
gur kaa sabad amrit hai jit peetai tikh jaa-ay.
The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
इहु मनु साचा सचि रता सचे रहिआ समाइ ॥२॥
ih man saachaa sach rataa sachay rahi-aa samaa-ay. ||2||
This true mind is attuned to Truth, and it remains permeated with the True One. ||2||

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
आखणु वेखणु बोलणा सबदे रहिआ समाइ ॥
aakhan vaykhan bolnaa sabday rahi-aa samaa-ay.
In speaking, in seeing and in words, remain immersed in the Shabad.

ਬਾਣੀ ਵਜੀ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇ ॥
बाणी वजी चहु जुगी सचो सचु सुणाइ ॥
banee vajee chahu jugee sacho sach sunaa-ay.
The Word of the Guru's Bani vibrates throughout the four ages. As Truth, it teaches Truth.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਸਚੈ ਲਇਆ ਮਿਲਾਇ ॥
हउमै मेरा रहि गइआ सचै लइआ मिलाइ ॥
ha-umai mayraa reh ga-i-aa sachai la-i-aa milaa-ay.
Egotism and possessiveness are eliminated, and the True One absorbs them into Himself.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥
तिन कउ महलु हदूरि है जो सचि रहे लिव लाइ ॥३॥
tin ka-o mahal hadoor hai jo sach rahay liv laa-ay. ||3||
Those who remain lovingly absorbed in the True One see the Mansion of His Presence close at hand. ||3||

ਨਦਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

नदरी नामु धिआईऐ विणु करमा पाइआ न जाइ ॥

nadree naam Dhi-aa-ee-ai vin karmaa paa-i-aa na jaa-ay.

By His Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord. Without His Mercy, it cannot be obtained.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਹੈ ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

पूरै भागि सतसंगति लहै सतगुरु भेटै जिसु आइ ॥

poorai bhaag satsangat lahai satgur bhaytai jis aa-ay.

Through perfect good destiny, one finds the Sat Sangat, the True Congregation, and one comes to meet the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

अनदिनु नामे रतिआ दुखु बिखिआ विचहु जाइ ॥

an-din naamay rati-aa dukh bikhi-aa vichahu jaa-ay.

Night and day, remain attuned to the Naam, and the pain of corruption shall be dispelled from within.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੨॥੫੫॥

नानक सबदि मिलावड़ा नामे नामि समाइ ॥४॥२२॥५५॥

Nanak sabad milaavrhaa naamay naam samaa-ay. ||4||22||55||

O Nanak, merging with the Shabad through the Name, one is immersed in the Name. ||4||22||55||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥

sireeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਆਪਣਾ ਭਉ ਤਿਨ ਪਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

आपणा भउ तिन पाइओनु जिन गुर का सबदु बीचारि ॥

aapnaa bha-o tin paa-i-on jin gur kaa sabad beechaar.

Those who contemplate the Word of the Guru's Shabad are filled with the Fear of God.

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥

सतसंगती सदा मिलि रहे सचे के गुण सारि ॥

satsangtee sadaa mil rahay sachay kay gun saar.
They remain forever merged with the Sat Sangat, the True Congregation; they dwell upon the Glories of the True One.

ਦੁਬਿਧਾ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਅਨੁ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

दुबिधा मैलु चुकाईअनु हरि राखिआ उर धारि ॥

dubiDhaa mail chukaa-ee-an har raakhi-aa ur Dhaar.
They cast off the filth of their mental duality, and they keep the Lord enshrined in their hearts.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

सची बाणी सचु मनि सचे नालि पिआरु ॥१॥

sachee banee sach man sachay naal pi-aar. ||1||
True is their speech, and true are their minds. They are in love with the True One. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥

मन मेरे हउमै मैलु भर नालि ॥

man mayray ha-umai mail bhar naal.
O my mind, you are filled with the filth of egotism.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੋਹਣਾ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि निरमलु सदा सोहणा सबदि सवारणहारु ॥१॥ रहाउ ॥

har nirmal sadaa sohnaa sabad savaaranhaar. ||1|| rahaa-o.
The Immaculate Lord is eternally Beautiful. We are adorned with the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

सचै सबदि मनु मोहिआ प्रभि आपे लए मिलाइ ॥

sachai sabad man mohi-aa parabh aapay la-ay milaa-ay.
God joins to Himself those whose minds are fascinated with the True Word of His Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥

अनदिनु नामे रतिआ जोती जोति समाइ ॥

an-din naamay rati-aa jotee jot samaa-ay.

Night and day, they are attuned to the Naam, and their light is absorbed into the Light.

ਜੋਤੀ ਹੂ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਦਾ ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
जोती हू प्रभु जापदा बिनु सतगुर बूझ न पाइ ॥
jotee hoo parabh jaapdaa bin satgur boojh na paa-ay.
Through His Light, God is revealed. Without the True Guru, understanding is not obtained.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥੨॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ सतगुरु भेटिआ तिन आइ ॥२॥
jin ka-o poorab likhi-aa satgur bhayti-aa tin aa-ay. ||2||
The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny. ||2||

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਡੁਮਣੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
विणु नावै सभ डुमणी दूजै भाइ खुआइ ॥
vin naavai sabh dumnee doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
Without the Name, all are miserable. In the love of duality, they are ruined.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਦੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
तिसु बिनु घड़ी न जीवदी दुखी रैणि विहाइ ॥
tis bin gharhee na jeevdee dukhee rain vihaa-ay.
Without Him, I cannot survive even for an instant, and my life-night passes in anguish.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਅੰਧੁਲਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
भरमि भुलाणा अंधुला फिरि फिरि आवै जाइ ॥
bharam bhulaanaa anDhulaa fir fir aavai jaa-ay.
Wandering in doubt, the spiritually blind come and go in reincarnation, over and over again.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
नदरि करे प्रभु आपणी आपे लए मिलाइ ॥३॥
nadar karay parabh aapnee aapay la-ay milaa-ay. ||3||
When God Himself bestows His Glance of Grace, He blends us into Himself. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਣਦਾ ਵੇਖਦਾ ਕਿਉ ਮੁਕਰਿ ਪਇਆ ਜਾਇ ॥
सभु किछु सुणदा वेखदा किउ मुकरि पइआ जाइ ॥
sabh kichh sundaa vaykh-daa ki-o mukar pa-i-aa jaa-ay.
He hears and sees everything. How can anyone deny Him?

ਪਾਪੋ ਪਾਪੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥
पापो पापु कमावदे पापे पचहि पचाइ ॥
paapo paap kamaavday paapay pacheh pachaa-ay.
Those who sin again and again, shall rot and die in sin.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
सो प्रभु नदरि न आवई मनमुखि बूझ न पाइ ॥
so parabh nadar na aavee manmukh boojh na paa-ay.
God's Glance of Grace does not come to them; those self-willed manmukhs do not obtain understanding.

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋਈ ਵੇਖੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੪॥੨੩॥੫੬॥
जिसु वेखाले सोई वेखै नानक गुरमुखि पाइ ॥४॥२३॥५६॥
jis vaykhaalay so-ee vaykhai Nanak gurmukh paa-ay. ||4||23||56||
They alone see the Lord, unto whom He reveals Himself. O Nanak, the Gurmukhs find Him. ||4||23||56||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
स्रीरागु महला ३ ॥
sareeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰੋਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਹਉਮੈ ਪੀੜ ਨ ਜਾਇ ॥
बिनु गुर रोगु न तुटई हउमै पीड़ न जाइ ॥
bin gur rog na tut-ee ha-umai peerh na jaa-ay.
Without the Guru, the disease is not cured, and the pain of egotism is not removed.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
गुर परसादी मनि वसै नामे रहै समाइ ॥
gur parsaadee man vasai naamay rahai samaa-ay.
By Guru's Grace, He dwells in the mind, and one remains immersed in His Name.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੧॥
गुर सबदी हरि पाईऐ बिनु सबदै भरमि भुलाइ ॥१॥
gur sabdee har paa-ee-ai bin sabdai bharam bhulaa-ay. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found; without the Shabad, people wander, deceived by doubt. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥
मन रे निज घरि वासा होइ ॥
man ray nij ghar vaasaa ho-ay.
O mind, dwell in the balanced state of your own inner being.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਤੂ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नामु सालाहि तू फिरि आवण जाणु न होइ ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam saalaahi too fir aavan jaan na ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Praise the Lord's Name, and you shall no longer come and go in reincarnation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਵਰਤਦਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
हरि इको दाता वरतदा दूजा अवरु न कोइ ॥
har iko daataa varatdaa doojaa avar na ko-ay.
The One Lord alone is the Giver, pervading everywhere. There is no other at all.

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
सबदि सालाही मनि वसै सहजे ही सुखु होइ ॥
sabad saalaahee man vasai sehjay hee sukh ho-ay.
Praise the Word of the Shabad, and He shall come to dwell in your mind; you shall be blessed with intuitive peace and poise.

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖਦਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥
सभ नदरी अंदरि वेखदा जै भावै तै देइ ॥२॥

sabh nadree andar vaykh-daa jai bhaavai tai day-ay. ||2||
Everything is within the Lord's Glance of Grace. As He wishes, He gives. ||2||

ਹਉਮੈ ਸਭਾ ਗਣਤ ਹੈ ਗਣਤੈ ਨਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
हउमै सभा गणत है गणतै नउ सुखु नाहि ॥
ha-umai sabhaa ganat hai gantai na-o sukh naahi.
In egotism, all must account for their actions. In this accounting, there is no peace.

ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
बिखु की कार कमावणी बिखु ही माहि समाहि ॥
bikh kee kaar kamaavnee bikh hee maahi samaahi.
Acting in evil and corruption, people are immersed in corruption.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਜਮਪੁਰਿ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੩॥
बिनु नावै ठउरु न पाइनी जमपुरि दूख सहाहि ॥३॥
bin naavai tha-ur na paa-inee jam pur dookh sahaahi. ||3||
Without the Name, they find no place of rest. In the City of Death, they suffer in agony. ||3||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਤਿਸੈ ਦਾ ਆਧਾਰੁ ॥
जीउ पिंडु सभु तिस दा तिसै दा आधारु ॥
jee-o pind sabh tis daa tisai daa aaDhaar.
Body and soul all belong to Him; He is the Support of all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
गुर परसादी बुझीऐ ता पाए मोख दुआरु ॥
gur parsaadee bujhee-ai taa paa-ay mokh du-aar.
By Guru's Grace, understanding comes, and then the Door of Liberation is found.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪॥੨੪॥੫੭॥
नानक नामु सलाहि तूं अंतु न पारावारु ॥४॥२४॥५७॥
Nanak naam salaahi too^{N} ant na paaraavaar. ||4||24||57||
O Nanak, sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord; He has no end or limitation. ||4||24||57||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਤਿਨਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਨਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
तिना अनंदु सदा सुखु है जिना सचु नामु आधारु ॥
tinaa anand sadaa sukh hai jinaa sach naam aaDhaar.
Those who have the Support of the True Name are in ecstasy and peace forever.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
गुर सबदी सचु पाइआ दूख निवारणहारु ॥
gur sabdee sach paa-i-aa dookh nivaaranhaar.
Through the Word of the Guru's Shabad, they obtain the True One, the Destroyer of pain.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
सदा सदा साचे गुण गावहि साचै नाइ पिआरु ॥
sadaa sadaa saachay gun gaavahi saachai naa-ay pi-aar.
Forever and ever, they sing the Glorious Praises of the True One; they love the True Name.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਦਿਤੋਨੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥
किरपा करि कै आपणी दितोनु भगति भंडारु ॥१॥
kirpaa kar kai aapnee diton bhagat bhandaar. ||1||
When the Lord Himself grants His Grace, He bestows the treasure of devotion. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
मन रे सदा अनंदु गुण गाइ ॥
man ray sadaa anand gun gaa-ay.
O mind, sing His Glorious Praises, and be in ecstasy forever.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सची बाणी हरि पाईऐ हरि सिउ रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

sachee banee har paa-ee-ai har si-o rahai samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Through the True Word of His Bani, the Lord is obtained, and one remains immersed in the Lord. ||1||Pause||

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਮਨੁ ਲਾਲੁ ਥੀਆ ਰਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
सची भगती मनु लालु थीआ रता सहजि सुभाइ ॥
sachee bhagtee man laal thee-aa rataa sahj subhaa-ay.
In true devotion, the mind is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love, with intuitive peace and poise.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
गुर सबदी मनु मोहिआ कहणा कछू न जाइ ॥
gur sabdee man mohi-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay.
The mind is fascinated by the Word of the Guru's Shabad, which cannot be described.

ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
जिहवा रती सबदि सचै अम्रितु पीवै रसि गुण गाइ ॥
jihvaa ratee sabad sachai amrit peevai ras gun gaa-ay.
The tongue imbued with the True Word of the Shabad drinks in the Amrit with delight, singing His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
गुरमुखि एहु रंगु पाईऐ जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥
gurmukh ayhu rang paa-ee-ai jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||
The Gurmukh obtains this love, when the Lord, in His Will, grants His Grace. ||2||

ਸੰਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
संसा इहु संसारु है सुतिआ रैणि विहाइ ॥
sansaa ih sansaar hai suti-aa rain vihaa-ay.
This world is an illusion; people pass their life-nights sleeping.

ਇਕਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥
इकि आपणै भाणै कढि लइअनु आपे लइओनु मिलाइ ॥
ik aapnai bhaanai kadh la-i-an aapay la-i-on milaa-ay.
By the Pleasure of His Will, He lifts some out, and unites them with Himself.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥
आपे ही आपि मनि वसिआ माइआ मोहु चुकाइ ॥
aapay hee aap man vasi-aa maa-i-aa moh chukaa-ay.
He Himself abides in the mind, and drives out attachment to Maya.

ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦਿਤੀਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੩॥
आपि वडाई दितीअनु गुरमुखि देइ बुझाइ ॥३॥
aap vadaa-ee ditee-an gurmukh day-ay bujhaa-ay. ||3||
He Himself bestows glorious greatness; He inspires the Gurmukh to understand. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਭੁਲਿਆ ਲਏ ਸਮਝਾਇ ॥
सभना का दाता एकु है भुलिआ लए समझाइ ॥
sabhnaa kaa daataa ayk hai bhuli-aa la-ay samjhaa-ay.
The One Lord is the Giver of all. He corrects those who make mistakes.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਦੂਜੈ ਛਡਿਅਨੁ ਲਾਇ ॥
इकि आपे आपि खुआइअनु दूजै छडिअनु लाइ ॥
ik aapay aap khu-aa-i-an doojai chhadi-an laa-ay.
He Himself has deceived some, and attached them to duality.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
गुरमती हरि पाईऐ जोती जोति मिलाइ ॥
gurmatee har paa-ee-ai jotee jot milaa-ay.
Through the Guru's Teachings, the Lord is found, and one's light merges into the Light.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੫॥੫੮॥
अनदिनु नामे रतिआ नानक नामि समाइ ॥४॥२५॥५८॥
an-din naamay rati-aa Nanak naam samaa-ay. ||4||25||58||
Attuned to the Name of the Lord night and day, O Nanak, you shall be absorbed into the Name. ||4||25||58||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

गुणवंती सचु पाइआ तृसना तजि विकार ॥

gunvantee sach paa-i-aa tarisnaa taj vikaar.

The virtuous obtain Truth; they give up their desires for evil and corruption.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਰਸਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥

गुर सबदी मनु रंगिआ रसना प्रेम पिआरि ॥

gur sabdee man rangi-aa rasnaa paraym pi-aar.

Their minds are imbued with the Word of the Guru's Shabad; the Love of their Beloved is on their tongues.

Page: 0037

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕਰਿ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

बिनु सतिगुर किनै न पाइओ करि वेखहु मनि वीचारि ॥

bin satgur kinai na paa-i-o kar vaykhhu man veechaar.

Without the True Guru, no one has found Him; reflect upon this in your mind and see.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥

मनमुख मैलु न उतरै जिचरु गुर सबदि न करे पिआरु ॥१॥

manmukh mail na utrai jichar gur sabad na karay pi-aar. ||1||

The filth of the self-willed manmukhs is not washed off; they have no love for the Guru's Shabad. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੁ ॥

मन मेरे सतिगुर कै भाणै चलु ॥

man mayray satgur kai bhaanai chal.

O my mind, walk in harmony with the True Guru.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निज घरि वसहि अमृतु पीवहि ता सुख लहहि महलु ॥१॥ रहाउ ॥

nij ghar vaseh amrit peeveh taa sukh laheh mahal. ||1|| rahaa-o.

Dwell within the home of your own inner being, and drink in the Ambrosial Nectar; you shall attain the Peace of the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਹਦੂਰਿ ॥
अउगुणवंती गुणु को नही बहणि न मिलै हदूरि ॥
a-ugunvantee gun ko nahee bahan na milai hadoor.
The unvirtuous have no merit; they are not allowed to sit in His Presence.

ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਅਵਗਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥
मनमुखि सबदु न जाणई अवगणि सो प्रभु दूरि ॥
manmukh sabad na jaan-ee avgan so parabh door.
The self-willed manmukhs do not know the Shabad; those without virtue are far removed from God.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚਿ ਰਤੇ ਭਰਪੂਰਿ ॥
जिनी सचु पछाणिआ सचि रते भरपूरि ॥
jinee sach pachhaani-aa sach ratay bharpoor.
Those who recognize the True One are permeated and attuned to Truth.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥
गुर सबदी मनु बेधिआ प्रभु मिलिआ आपि हदूरि ॥२॥
gur sabdee man bayDhi-aa parabh mili-aa aap hadoor. ||2||
Their minds are pierced through by the Word of the Guru's Shabad, and God Himself ushers them into His Presence. ||2||

ਆਪੇ ਰੰਗਣਿ ਰੰਗਿਓਨੁ ਸਬਦੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥
आपे रंगणि रंगिओनु सबदे लइओनु मिलाइ ॥
aapay rangan rangi-on sabday la-i-on milaa-ay.
He Himself dyes us in the Color of His Love; through the Word of His Shabad, He unites us with Himself.

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
सचा रंगु न उतरै जो सचि रते लिव लाइ ॥
sachaa rang na utrai jo sach ratay liv laa-ay.
This True Color shall not fade away, for those who are attuned to His Love.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਵਿ ਥਕੇ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
चारे कुंडा भवि थके मनमुख बूझ न पाइ ॥
chaaray kundaa bhav thakay manmukh boojh na paa-ay.
The self-willed manmukhs grow weary of wandering around in all four directions, but they do not understand.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
जिसु सतिगुरु मेले सो मिलै सचै सबदि समाइ ॥३॥
jis satgur maylay so milai sachai sabad samaa-ay. ||3||
One who is united with the True Guru, meets and merges in the True Word of the Shabad. ||3||

ਮਿਤ੍ਰ ਘਣੇਰੇ ਕਰਿ ਥਕੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਕੋਇ ॥
मित्र घणेरे करि थकी मेरा दुखु काटै कोइ ॥
mitar ghanayray kar thakee mayraa dukh kaatai ko-ay.
I have grown weary of making so many friends, hoping that someone might be able to end my suffering.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
मिलि प्रीतम दुखु कटिआ सबदि मिलावा होइ ॥
mil pareetam dukh kati-aa sabad milaavaa ho-ay.
Meeting with my Beloved, my suffering has ended; I have attained Union with the Word of the Shabad.

ਸਚੁ ਖਟਣਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
सचु खटणा सचु रासि है सचे सची सोइ ॥
sach khatnaa sach raas hai sachay sachee so-ay.
Earning Truth, and accumulating the Wealth of Truth, the truthful person gains a reputation of Truth.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੬॥੫੯॥
सचि मिले से न विछुड़हि नानक गुरमुखि होइ ॥४॥२६॥५९॥
sach milay say na vichhurheh Nanak gurmukh ho-ay. ||4||26||59||
Meeting with the True One, O Nanak, the Gurmukh shall not be separated from Him again. ||4||26||59||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ॥
आपे कारणु करता करे सृसटि देखै आपि उपाइ ॥
aapay kaaran kartaa karay sarisat daykhai aap upaa-ay.
The Creator Himself created the Creation; He produced the Universe, and He Himself watches over it.

ਸਭ ਏਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥
सभ एको इकु वरतदा अलखु न लखिआ जाइ ॥
sabh ayko ik varatdaa alakh na lakhi-aa jaa-ay.
The One and Only Lord is pervading and permeating all. The Unseen cannot be seen.

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
आपे प्रभू दइआलु है आपे देइ बुझाइ ॥
aapay parabhoo da-i-aal hai aapay day-ay bujhaa-ay.
God Himself is Merciful; He Himself bestows understanding.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
गुरमती सद मनि वसिआ सचि रहे लिव लाइ ॥१॥
gurmatee sad man vasi-aa sach rahay liv laa-ay. ||1||
Through the Guru's Teachings, the True One dwells forever in the mind of those who remain lovingly attached to Him. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥
मन मेरे गुर की मंनि लै रजाइ ॥
man mayray gur kee man lai rajaa-ay.
O my mind, surrender to the Guru's Will.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭੁ ਥੀਐ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनु तनु सीतलु सभु थीऐ नामु वसै मनि आइ ॥१॥ रहाउ ॥
man tan seetal sabh thee-ai naam vasai man aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Mind and body are totally cooled and soothed, and the Naam comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
जिनि करि कारणु धारिआ सोई सार करेइ ॥
jin kar kaaran Dhaari-aa so-ee saar karay-i.
Having created the creation, He supports it and takes care of it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
गुर कै सबदि पछाणीऐ जा आपे नदरि करेइ ॥
gur kai sabad pachhaanee-ai jaa aapay nadar karay-i.
The Word of the Guru's Shabad is realized, when He Himself bestows His Glance of Grace.

ਸੇ ਜਨ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
से जन सबदे सोहणे तितु सचै दरबारि ॥
say jan sabday sohnay tit sachai darbaar.
Those who are beautifully adorned with the Shabad in the Court of the True Lord

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥
गुरमुखि सचै सबदि रते आपि मेले करतारि ॥२॥
gurmukh sachai sabad ratay aap maylay kartaar. ||2||
-those Gurmukhs are attuned to the True Word of the Shabad; the Creator unites them with Himself. ||2||

ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
गुरमती सचु सलाहणा जिस दा अंतु न पारावारु ॥
gurmatee sach salaahnaa jis daa ant na paaraavaar.
Through the Guru's Teachings, praise the True One, who has no end or limitation.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਸੈ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
घटि घटि आपे हुकमि वसै हुकमे करे बीचारु ॥
ghat ghat aapay hukam vasai hukmay karay beechaar.
He dwells in each and every heart, by the Hukam of His Command; by His Hukam, we contemplate Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥

गुर सबदी सालाहीऐ हउमै विचहु खोइ ॥

gur sab<u>d</u>ee salaahee-ai ha-umai vichahu <u>kh</u>o-ay.

So praise Him through the Word of the Guru's Shabad, and drive out egotism from within.

ਸਾ ਧਨ ਨਾਵੈ ਬਾਹਰੀ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਰੋਇ ॥੩॥

सा धन नावै बाहरी अवगणवंती रोइ ॥३॥

saa <u>Dh</u>an naavai baahree avga<u>n</u>van<u>t</u>ee ro-ay. ||3||

That soul-bride who lacks the Lord's Name acts without virtue, and so she grieves. ||3||

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚਿ ਲਗਾ ਸਚੈ ਨਾਇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥

सचु सलाही सचि लगा सचै नाइ तृपति होइ ॥

sach salaahee sach lagaa sachai naa-ay <u>t</u>aripa<u>t</u> ho-ay.

Praising the True One, attached to the True One, I am satisfied with the True Name.

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਾ ਅਵਗੁਣ ਕਢਾ ਧੋਇ ॥

गुण वीचारी गुण संग्रहा अवगुण कढा धोइ ॥

gu<u>n</u> veechaaree gu<u>n</u> sangrahaa avgu<u>n</u> ka<u>dh</u>aa <u>Dh</u>o-ay.

Contemplating His Virtues, I accumulate virtue and merit; I wash myself clean of demerits.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਫਿਰਿ ਵੇਛੋੜਾ ਨ ਹੋਇ ॥

आपे मेलि मिलाइदा फिरि वेछोड़ा न होइ ॥

aapay mayl milaa-i<u>d</u>aa fir vay<u>chh</u>o<u>rh</u>aa na ho-ay.

He Himself unites us in His Union; there is no more separation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਜਿਦੂ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥੨੭॥੬੦॥

नानक गुरु सालाही आपणा जिदू पाई प्रभु सोइ ॥४॥२७॥६०॥

Nanak gur saalaahee aap<u>n</u>aa ji<u>d</u>oo paa-ee para<u>bh</u> so-ay. ||4||27||60||

O Nanak, I sing the Praises of my Guru; through Him, I find that God. ||4||27||60||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥

sireeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਕਾਮ ਗਹੇਲੀਏ ਕਿਆ ਚਲਹਿ ਬਾਹ ਲੁਡਾਇ ॥
सुणि सुणि काम गहेलीए किआ चलहि बाह लुडाइ ॥
sun sun kaam gahaylee-ay ki-aa chaleh baah ludaa-ay.
Listen, listen, O soul-bride: you are overtaken by sexual desire-why do you walk like that, swinging your arms in joy?

ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨ ਪਛਾਣਹੀ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਹਿ ਜਾਇ ॥
आपणा पिरु न पछाणही किआ मुहु देसहि जाइ ॥
aapnaa pir na pachhaanhee ki-aa muhu dayseh jaa-ay.
You do not recognize your own Husband Lord! When you go to Him, what face will you show Him?

ਜਿਨੀ ਸਖੀਂ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
जिनी सखीं कंतु पछाणिआ हउ तिन कै लागउ पाइ ॥
jinee sakhee^N kant pachhaani-aa ha-o tin kai laaga-o paa-ay.
I touch the feet of my sister soul-brides who have known their Husband Lord.

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
तिन ही जैसी थी रहा सतसंगति मेलि मिलाइ ॥१॥
tin hee jaisee thee rahaa satsangat mayl milaa-ay. ||1||
If only I could be like them! Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am united in His Union. ||1||

Page: 0038

ਮੁੰਧੇ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥
मुंधे कूड़ि मुठी कूड़िआरि ॥
munDhay koorh muthee koorhi-aar.
O woman, the false ones are being cheated by falsehood.

ਪਿਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਣਾ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पिरु प्रभु साचा सोहणा पाईऐ गुर बीचारि ॥१॥ रहाउ ॥
pir parabh saachaa sohnaa paa-ee-ai gur beechaar. ||1|| rahaa-o.

God is your Husband; He is Handsome and True. He is obtained by reflecting upon the Guru. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਤਿਨ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
मनमुखि कंतु न पछाणई तिन किउ रैणि विहाइ ॥
manmukh kant na pachhaan-ee tin ki-o rain vihaa-ay.
The self-willed manmukhs do not recognize their Husband Lord; how will they spend their life-night?

ਗਰਬਿ ਅਟੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
गरबि अटीआ तृसना जलहि दुखु पावहि दूजै भाइ ॥
garab atee-aa tarisnaa jaleh dukh paavahi doojai bhaa-ay.
Filled with arrogance, they burn with desire; they suffer in the pain of the love of duality.

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥
सबदि रतीआ सोहागणी तिन विचहु हउमै जाइ ॥
sabad ratee-aa sohaaganee tin vichahu ha-umai jaa-ay.
The happy soul-brides are attuned to the Shabad; their egotism is eliminated from within.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥
सदा पिरु रावहि आपणा तिना सुखे सुखि विहाइ ॥२॥
sadaa pir raaveh aapnaa tinaa sukhay sukh vihaa-ay. ||2||
They enjoy their Husband Lord forever, and their life-night passes in the most blissful peace. ||2||

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਪਿਰ ਮੁਤੀਆ ਪਿਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
गिआन विहूणी पिर मुतीआ पिरमु न पाइआ जाइ ॥
gi-aan vihoonee pir mutee-aa piram na paa-i-aa jaa-ay.
She is utterly lacking in spiritual wisdom; she is abandoned by her Husband Lord. She cannot obtain His Love.

ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
अगिआन मती अंधेरु है बिनु पिर देखे भुख न जाइ ॥
agi-aan matee anDhayr hai bin pir daykhay bhukh na jaa-ay.
In the darkness of intellectual ignorance, she cannot see her Husband, and her hunger does not depart.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੈ ਪਿਰੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
आवहु मिलहु सहेलीहो मै पिरु देहु मिलाइ ॥
aavhu milhu sahayleeho mai pir dayh milaa-ay.
Come and meet with me, my sister soul-brides, and unite me with my Husband.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
पूरै भागि सतिगुरु मिलै पिरु पाइआ सचि समाइ ॥३॥
poorai bhaag satgur milai pir paa-i-aa sach samaa-ay. ||3||
She who meets the True Guru, by perfect good fortune, finds her Husband; she is absorbed in the True One. ||3||

ਸੇ ਸਹੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
से सहीआ सोहागणी जिन कउ नदरि करेइ ॥
say sahee-aa sohaaganee jin ka-o nadar karay-i.
Those upon whom He casts His Glance of Grace become His happy soul-brides.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਇ ॥
खसमु पछाणहि आपणा तनु मनु आगै देइ ॥
khasam pachhaaneh aapnaa tan man aagai day-ay.
One who recognizes her Lord and Master places her body and mind in offering before Him.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਹਉਮੈ ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥
घरि वरु पाइआ आपणा हउमै दूरि करेइ ॥
ghar var paa-i-aa aapnaa ha-umai door karay-i.
Within her own home, she finds her Husband Lord; her egotism is dispelled.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾਵੰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇਇ ॥੪॥੨੮॥੬੧॥
नानक सोभावंतीआ सोहागणी अनदिनु भगति करेइ ॥४॥२८॥६१॥
Nanak sobhaavantee-aa sohaaganee an-din bhagat karay-i. ||4||28||61||
O Nanak, the happy soul-brides are embellished and exalted; night and day they are absorbed in devotional worship. ||4||28||61||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਕੈ ਦਰਿ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
इकि पिरु रावहि आपणा हउ कै दरि पूछउ जाइ ॥
ik pir raaveh aapnaa ha-o kai dar poochha-o jaa-ay.
Some enjoy their Husband Lord; unto whose door should I go to ask for Him?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
सतिगुरु सेवी भाउ करि मै पिरु देहु मिलाइ ॥
satgur sayvee bhaa-o kar mai pir dayh milaa-ay.
I serve my True Guru with love, that He may lead me to Union with my Husband Lord.

ਸਭੁ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਦੂਰਿ ॥
सभु उपाए आपे वेखै किसु नेड़ै किसु दूरि ॥
sabh upaa-ay aapay vaykhai kis nayrhai kis door.
He created all, and He Himself watches over us. Some are close to Him, and some are far away.

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਸੰਗੇ ਜਾਣਿਆ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
जिनि पिरु संगे जाणिआ पिरु रावे सदा हदूरि ॥१॥
jin pir sangay jaani-aa pir raavay sadaa hadoor. ||1||
She who knows her Husband Lord to be always with her, enjoys His Constant Presence. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ॥
मुंधे तू चलु गुर कै भाइ ॥
munDhay too chal gur kai bhaa-ay.
O woman, you must walk in harmony with the Guru's Will.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनदिनु रावहि पिरु आपणा सहजे सचि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
an-din raaveh pir aapnaa sehjay sach samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Night and day, you shall enjoy your Husband, and you shall intuitively merge into the True One. ||1||Pause||

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥

सबदि रतीआ सोहागणी सचै सबदि सीगारि ॥

sabad ratee-aa sohaaganee sachai sabad seegaar.

Attuned to the Shabad, the happy soul-brides are adorned with the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਨਿ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

हरि वरु पाइनि घरि आपणै गुर कै हेति पिआरि ॥

har var paa-in ghar aapnai gur kai hayt pi-aar.

Within their own home, they obtain the Lord as their Husband, with love for the Guru.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

सेज सुहावी हरि रंगि रवै भगति भरे भंडार ॥

sayj suhaavee har rang ravai bhagat bharay bhandaar.

Upon her beautiful and cozy bed, she enjoys the Love of her Lord. She is overflowing with the treasure of devotion.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥

सो प्रभु प्रीतमु मनि वसै जि सभसै देइ अधारु ॥२॥

so parabh pareetam man vasai je sabhsai day-ay aDhaar. ||2||

That Beloved God abides in her mind; He gives His Support to all. ||2||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

पिरु सालाहनि आपणा तिन कै हउ सद बलिहारै जाउ ॥

pir saalaahan aapnaa tin kai ha-o sad balihaarai jaa-o.

I am forever a sacrifice to those who praise their Husband Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸਿਰੁ ਦੇਈ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥

मनु तनु अरपी सिरु देई तिन कै लागा पाइ ॥

man tan arpee sir day-ee tin kai laagaa paa-ay.

I dedicate my mind and body to them, and give my head as well; I fall at their feet.

ਜਿਨੀ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥
जिनी इकु पछाणिआ दूजा भाउ चुकाइ ॥
jinee ik pachhaani-aa doojaa bhaa-o chukaa-ay.
Those who recognize the One renounce the love of duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥੨੯॥੬੨॥
गुरमुखि नामु पछाणीऐ नानक सचि समाइ ॥३॥२९॥६२॥
gurmukh naam pachhaanee-ai Nanak sach samaa-ay. ||3||29||62||
The Gurmukh recognizes the Naam, O Nanak, and is absorbed into the True One. ||3||29||62||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਹਰਿ ਜੀ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਚੀਰੈ ॥
हरि जी सचा सचु तू सभु किछु तेरै चीरै ॥
har jee sachaa sach too sabh kichh tayrai cheerai.
O Dear Lord, You are the Truest of the True. All things are in Your Power.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਫਿਰੇ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੀਰੈ ॥
लख चउरासीह तरसदे फिरे बिनु गुर भेटे पीरै ॥
lakh cha-oraaseeh tarasday firay bin gur bhaytay peerai.
The 8.4 million species of beings wander around searching for You, but without the Guru, they do not find You.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਖਸੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੂਖ ਸਦਾ ਸਰੀਰੈ ॥
हरि जीउ बखसे बखसि लए सूख सदा सरीरै ॥
har jee-o bakhsay bakhas la-ay sookh sadaa sareerai.
When the Dear Lord grants His Forgiveness, this human body finds lasting peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰੀ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥੧॥
गुर परसादी सेव करी सचु गहिर गम्भीरै ॥१॥
gur parsaadee sayv karee sach gahir gambheerai. ||1||

By Guru's Grace, I serve the True One, who is Immeasurably Deep and Profound. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
मन मेरे नामि रते सुखु होइ ॥
man mayray naam ratay sukh ho-ay.
O my mind, attuned to the Naam, you shall find peace.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमती नामु सलाहीऐ दूजा अवरु न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmatee naam salaahee-ai doojaa avar na ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Follow the Guru's Teachings, and praise the Naam; there is no other at all. ||1||Pause||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਬਹਿ ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
धर्म राइ नो हुकमु है बहि सचा धरमु बीचारि ॥
Dharam raa-ay no hukam hai bahi sachaa Dharam beechaar.
The Righteous Judge of Dharma, by the Hukam of God's Command, sits and administers True Justice.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟੁ ਆਤਮਾ ਓਹੁ ਤੇਰੀ ਸਰਕਾਰ ॥
दूजै भाइ दुसटु आतमा ओहु तेरी सरकार ॥
doojai bhaa-ay dusat aatmaa oh tayree sarkaar.
Those evil souls, ensnared by the love of duality, are subject to Your Command.

ਅਧਿਆਤਮੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਤਾਸੁ ਮਨਿ ਜਪਹਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
अधिआतमी हरि गुण तासु मनि जपहि एकु मुरारि ॥
aDhi-aatmee har gun taas man jaapeh ayk muraar.
The souls on their spiritual journey chant and meditate within their minds on the One Lord, the Treasure of Excellence.

Page: 0039

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੈ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
तिन की सेवा धर्म राइ करै धन्नु सवारणहारु ॥२॥

tin kee sayvaa Dharam raa-ay karai Dhan savaaranhaar. ||2||
The Righteous Judge of Dharma serves them; blessed is the Lord who adorns them. ||2||

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਨਹਿ ਤਜੈ ਮਨਿ ਚੂਕੈ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
मन के बिकार मनहि तजै मनि चूकै मोहु अभिमानु ॥
man kay bikaar maneh tajai man chookai moh abhimaan.
One who eliminates mental wickedness from within the mind, and casts out emotional attachment and egotistical pride,

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੁ ॥
आतम रामु पछाणिआ सहजे नामि समानु ॥
aatam raam pachhaani-aa sehjay naam samaan.
comes to recognize the All-pervading Soul, and is intuitively absorbed into the Naam.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨੁ ॥
बिनु सतिगुर मुकति न पाईऐ मनमुखि फिरै दिवानु ॥
bin satgur mukat na paa-ee-ai manmukh firai divaan.
Without the True Guru, the self-willed manmukhs do not find liberation; they wander around like lunatics.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰੇ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੁ ॥੩॥
सबदु न चीनै कथनी बदनी करे बिखिआ माहि समानु ॥३॥
sabad na cheenai kathnee badnee karay bikhi-aa maahi samaan. ||3||
They do not contemplate the Shabad; engrossed in corruption, they utter only empty words. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
सभु किछु आपे आपि है दूजा अवरु न कोइ ॥
sabh kichh aapay aap hai doojaa avar na ko-ay.
He Himself is everything; there is no other at all.

ਜਿਉ ਬੋਲਾਏ ਤਿਉ ਬੋਲੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਬੁਲਾਏ ਸੋਇ ॥
जिउ बोलाए तिउ बोलीऐ जा आपि बुलाए सोइ ॥
ji-o bolaa-ay ti-o bolee-ai jaa aap bulaa-ay so-ay.
I speak just as He makes me speak, when He Himself makes me speak.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि बाणी ब्रह्मु है सबदि मिलावा होइ ॥
gurmukh banee barahm hai sabad milaavaa ho-ay.
The Word of the Gurmukh is God Himself. Through the Shabad, we merge in Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੦॥੬੩॥
नानक नामु समालि तू जितु सेविऐ सुखु होइ ॥४॥३०॥६३॥
Nanak naam samaal too jit sayvi-ai sukh ho-ay. ||4||30||63||
O Nanak, remember the Naam; serving Him, peace is obtained. ||4||30||63||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਜਗਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
जगि हउमै मैलु दुखु पाइआ मलु लागी दूजै भाइ ॥
jag ha-umai mail dukh paa-i-aa mal laagee doojai bhaa-ay.
The world is polluted with the filth of egotism, suffering in pain. This filth sticks to them because of their love of duality.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਧੋਤੀ ਕਿਵੈ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥
मलु हउमै धोती किवै न उतरै जे सउ तीर्थ नाइ ॥
mal ha-umai Dhotee kivai na utrai jay sa-o tirath naa-ay.
This filth of egotism cannot be washed away, even by taking cleansing baths at hundreds of sacred shrines.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਦੂਣੀ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥
बहु बिधि कर्म कमावदे दूणी मलु लागी आइ ॥
baho biDh karam kamaavday doonee mal laagee aa-ay.
Performing all sorts of rituals, people are smeared with twice as much filth.

ਪੜਿਐ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥
पड़िऐ मैलु न उतरै पूछहु गिआनीआ जाइ ॥१॥

parhi-ai mail na utrai poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay. ||1||
This filth is not removed by studying. Go ahead, and ask the wise ones. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
मन मेरे गुर सरणि आवै ता निरमलु होइ ॥
man mayray gur saran aavai taa nirmal ho-ay.
O my mind, coming to the Sanctuary of the Guru, you shall become immaculate and pure.

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਮੈਲੁ ਨ ਸਕੀ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनमुख हरि हरि करि थके मैलु न सकी धोइ ॥१॥ रहाउ ॥
manmukh har har kar thakay mail na sakee Dho-ay. ||1|| rahaa-o.
The self-willed manmukhs have grown weary of chanting the Name of the Lord, Har, Har, but their filth cannot be removed. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
मनि मैलै भगति न होवई नामु न पाइआ जाइ ॥
man mailai bhagat na hova-ee naam na paa-i-aa jaa-ay.
With a polluted mind, devotional service cannot be performed, and the Naam, the Name of the Lord, cannot be obtained.

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮੈਲੇ ਮੁਏ ਜਾਸਨਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
मनमुख मैले मैले मुए जासनि पति गवाइ ॥
manmukh mailay mailay mu-ay jaasan pat gavaa-ay.
The filthy, self-willed manmukhs die in filth, and they depart in disgrace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥
गुर परसादी मनि वसै मलु हउमै जाइ समाइ ॥
gur parsaadee man vasai mal ha-umai jaa-ay samaa-ay.
By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind, and the filth of egotism is dispelled.

ਜਿਉ ਅੰਧੇਰੈ ਦੀਪਕੁ ਬਾਲੀਐ ਤਿਉ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਅਗਿਆਨੁ ਤਜਾਇ ॥੨॥
जिउ अंधेरै दीपकु बालीऐ तिउ गुर गिआनि अगिआनु तजाइ ॥२॥
ji-o anDhayrai deepak baalee-ai ti-o gur gi-aan agi-aan tajaa-ay. ||2||
Like a lamp lit in the darkness, the spiritual wisdom of the Guru dispels ignorance. ||2||

ਹਮ ਕੀਆ ਹਮ ਕਰਹਗੇ ਹਮ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥

हम कीआ हम करहगे हम मूरख गावार ॥

ham kee-aa ham karhagay ham moorakh gaavaar.

"I have done this, and I will do that"-I am an idiotic fool for saying this!

ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

करणै वाला विसरिआ दूजै भाइ पिआरु ॥

karnai vaalaa visri-aa doojai bhaa-ay pi-aar.

I have forgotten the Doer of all; I am caught in the love of duality.

ਮਾਇਆ ਜੇਵਡੁ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਸਭਿ ਭਵਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥

माइआ जेवडु दुखु नही सभि भवि थके संसारु ॥

maa-i-aa jayvad dukh nahee sabh bhav thakay sansaar.

There is no pain as great as the pain of Maya; it drives people to wander all around the world, until they become exhausted.

ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥

गुरमती सुखु पाईऐ सचु नामु उर धारि ॥३॥

gurmatee sukh paa-ee-ai sach naam ur Dhaar. ||3||

Through the Guru's Teachings, peace is found, with the True Name enshrined in the heart. ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

जिस नो मेले सो मिलै हउ तिसु बलिहारै जाउ ॥

jis no maylay so milai ha-o tis balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who meet and merge with the Lord.

ਏ ਮਨ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਥਾਉ ॥

ए मन भगती रतिआ सचु बाणी निज थाउ ॥

ay man bhagtee rati-aa sach banee nij thaa-o.

This mind is attuned to devotional worship; through the True Word of Gurbani, it finds its own home.

ਮਨਿ ਰਤੇ ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਚੇ ਗਾਉ ॥

मनि रते जिहवा रती हरि गुण सचे गाउ ॥

man ratay jihvaa ratee har gun sachay gaa-o.

With the mind so imbued, and the tongue imbued as well, sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥੩੧॥੬੪॥
नानक नामु न वीसरै सचे माहि समाउ ॥४॥३१॥६४॥
Nanak naam na veesrai sachay maahi samaa-o. ||4||31||64||
O Nanak, never forget the Naam; immerse yourself in the True One. ||4||31||64||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
सिरीरागु महला ४ घरु १ ॥
sireeraag mahalla 4 ghar 1.
Siree Raag, Fourth Mahalla First House:

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਕਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥
मै मनि तनि बिरहु अति अगला किउ प्रीतमु मिलै घरि आइ ॥
mai man tan birahu at aglaa ki-o pareetam milai ghar aa-ay.
Within my mind and body is the intense pain of separation; how can my Beloved come to meet me in my home?

ਜਾ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਖਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
जा देखा प्रभु आपणा प्रभि देखिऐ दुखु जाइ ॥
jaa daykhaa parabh aapnaa parabh daykhi-ai dukh jaa-ay.
When I see my God, seeing God Himself, my pain is taken away.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
जाइ पुछा तिन सजणा प्रभु कितु बिधि मिलै मिलाइ ॥१॥
jaa-ay puchhaa tin sajnaa parabh kit biDh milai milaa-ay. ||1||
I go and ask my friends, "How can I meet and merge with God?"||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
मेरे सतिगुरा मै तुझ बिनु अवरु न कोइ ॥
mayray satiguraa mai tujh bin avar na ko-ay.
O my True Guru, without You I have no other at all.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम मूरख मुगध सरणागती करि किरपा मेले हरि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

ham moorakh mugaDh sarnaagatee kar kirpaa maylay har so-ay. ||1|| rahaa-o.
I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary. Please be Merciful and unite me with the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥
सतिगुरु दाता हरि नाम का प्रभु आपि मिलावै सोइ ॥
satgur daataa har naam kaa parabh aap milaavai so-ay.
The True Guru is the Giver of the Name of the Lord. God Himself causes us to meet Him.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
सतिगुरि हरि प्रभु बुझिआ गुर जेवडु अवरु न कोइ ॥
satgur har parabh bujhi-aa gur jayvad avar na ko-ay.
The True Guru understands the Lord God. There is no other as Great as the Guru.

ਹਉ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਵਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੨॥
हउ गुर सरणाई ढहि पवा करि दइआ मेले प्रभु सोइ ॥२॥
ha-o gur sarnaa-ee dheh pavaa kar da-i-aa maylay parabh so-ay. ||2||
I have come and collapsed in the Guru's Sanctuary. In His Kindness, He has united me with God. ||2||

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਥਕੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
मनहठि किनै न पाइआ करि उपाव थके सभु कोइ ॥
manhath kinai na paa-i-aa kar upaav thakay sabh ko-ay.
No one has found Him by stubborn-mindedness. All have grown weary of the effort.

Page: 0040

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥
सहस सिआणप करि रहे मनि कोरै रंगु न होइ ॥
sahas si-aanap kar rahay man korai rang na ho-ay.
Thousands of clever mental tricks have been tried, but still, the raw and undisciplined mind does not absorb the Color of the Lord's Love.

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜੋ ਬੀਜੈ ਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
कूड़ि कपटि किनै न पाइओ जो बीजै खावै सोइ ॥३॥
koorh kapat kinai na paa-i-o jo beejai khaavai so-ay. ||3||
By falsehood and deception, none have found Him. Whatever you plant, you shall eat. ||3||

ਸਭਨਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ॥
सभना तेरी आस प्रभु सभ जीअ तेरे तूं रासि ॥
sabhnaa tayree aas parabh sabh jee-a tayray tooN raas.
O God, You are the Hope of all. All beings are Yours; You are the Wealth of all.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਹੁ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ॥
प्रभ तुधहु खाली को नही दरि गुरमुखा नो साबासि ॥
parabh tuDhhu khaalee ko nahee dar gurmukhaa no saabaas.
O God, none return from You empty-handed; at Your Door, the Gurmukhs are praised and acclaimed.

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਢਿ ਲੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥੬੫॥
बिखु भउजल डुबदे कढि लै जन नानक की अरदासि ॥४॥१॥६५॥
bikh bha-ojal dubday kadh lai jan Nanak kee ardaas. ||4||1||65||
In the terrifying world-ocean of poison, people are drowning-please lift them up and save them! This is servant Nanak's humble prayer. ||4||1||65||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mahalla 4.
Siree Raag, Fourth Mahalla

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥
नामु मिलै मनु तृपतीऐ बिनु नामै ध्रिगु जीवासु ॥
naam milai man taripat-ee-ai bin naamai Dharig jeevaas.
Receiving the Naam, the mind is satisfied; without the Naam, life is cursed.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਮੈ ਦਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

कोई गुरमुखि सजणु जे मिलै मै दसे प्रभु गुणतासु ॥

ko-ee gurmukh sajan jay milai mai dasay parabh guntaas.

If I meet the Gurmukh, my Spiritual Friend, he will show me God, the Treasure of Excellence.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਨਾਮ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

हउ तिसु विटहु चउ खन्नीऐ मै नाम करे परगासु ॥१॥

ha-o tis vitahu cha-o khannee-ai mai naam karay pargaas. ||1||

I am every bit a sacrifice to one who reveals to me the Naam. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

मेरे प्रीतमा हउ जीवा नामु धिआइ ॥

mayray pareetamaa ha-o jeevaa naam Dhi-aa-ay.

O my Beloved, I live by meditating on Your Name.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਣੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बिनु नावै जीवणु ना थीऐ मेरे सतिगुर नामु दृड़ाइ ॥१॥ रहाउ ॥

bin naavai jeevan naa thee-ai mayray satgur naam drirh-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Without Your Name, my life does not even exist. My True Guru has implanted the Naam within me. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

नामु अमोलकु रतनु है पूरे सतिगुर पासि ॥

naam amolak ratan hai pooray satgur paas.

The Naam is a Priceless Jewel; it is with the Perfect True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਕਢਿ ਰਤਨੁ ਦੇਵੈ ਪਰਗਾਸਿ ॥

सतिगुर सेवै लगिआ कढि रतनु देवै परगासि ॥

satgur sayvai lagi-aa kadh ratan dayvai pargaas.

When one is enjoined to serve the True Guru, He brings out this Jewel and bestows this enlightenment.

ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਭਾਗੀਆ ਜੋ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥

धन्नु वडभागी वड भागीआ जो आइ मिले गुर पासि ॥२॥

Dhan vadbhaagee vad bhaagee-aa jo aa-ay milay gur paas. ||2||

Blessed, and most fortunate of the very fortunate, are those who come to meet the Guru. ||2||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਵਸਿ ਕਾਲ ॥
जिना सतिगुरु पुरखु न भेटिओ से भागहीण वसि काल ॥
jinaa satgur purakh na bhayti-o say bhaagheen vas kaal.
Those who have not met the Primal Being, the True Guru, are most unfortunate, and are subject to death.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਕਰਿ ਵਿਕਰਾਲ ॥
ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि विचि विसटा करि विकराल ॥
o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah vich vistaa kar vikraal.
They wander in reincarnation over and over again, as the most disgusting maggots in manure.

ਓਨਾ ਪਾਸਿ ਦੁਆਸਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥
ओना पासि दुआसि न भिटीऐ जिन अंतरि क्रोधु चंडाल ॥३॥
onaa paas du-aas na bhitee-ai jin antar kroDh chandaal. ||3||
Do not meet with, or even approach those people, whose hearts are filled with horrible anger. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਵਹਿ ਆਇ ॥
सतिगुरु पुरखु अमृत सरु वडभागी नावहि आइ ॥
satgur purakh amrit sar vadbhaagee naaveh aa-ay.
The True Guru, the Primal Being, is the Pool of Ambrosial Nectar. The very fortunate ones come to bathe in it.

ਉਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
उन जनम जनम की मैलु उतरै निर्मल नामु दृड़ाइ ॥
un janam janam kee mail utrai nirmal naam drirh-aa-ay.
The filth of many incarnations is washed away, and the Immaculate Naam is implanted within.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥੨॥੬੬॥
जन नानक उतम पदु पाइआ सतिगुर की लिव लाइ ॥४॥२॥६६॥
jan Nanak utam pad paa-i-aa satgur kee liv laa-ay. ||4||2||66||
Servant Nanak has obtained the most exalted state, lovingly attuned to the True Guru. ||4||2||66||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mahalla 4.
Siree Raag, Fourth Mahalla

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਵਿਥਰਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
गुण गावा गुण विथरा गुण बोली मेरी माइ ॥
gun gaavaa gun vithraa gun bolee mayree maa-ay.
I sing His Glories, I describe His Glories, I speak of His Glories, O my mother.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਗੁਣਕਾਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
गुरमुखि सजणु गुणकारीआ मिलि सजण हरि गुण गाइ ॥
gurmukh sajan gunkaaree-aa mil sajan har gun gaa-ay.
The Gurmukhs, my spiritual friends, bestow virtue. Meeting with my spiritual friends, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਮਿਲਿ ਬੇਧਿਆ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਨਾਇ ॥੧॥
हीरै हीरु मिलि बेधिआ रंगि चलूलै नाइ ॥१॥
heerai heer mil bayDhi-aa rang chaloolai naa-ay. ||1||
The Diamond of the Guru has pierced the diamond of my mind, which is now dyed in the deep crimson color of the Name. ||1||

ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
मेरे गोविंदा गुण गावा तृपति मनि होइ ॥
mayray govindaa gun gaavaa taripat man ho-ay.
O my Lord of the Universe, singing Your Glorious Praises, my mind is satisfied.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अंतरि पिआस हरि नाम की गुरु तुसि मिलावै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
antar pi-aas har naam kee gur tus milaavai so-ay. ||1|| rahaa-o.
Within me is the thirst for the Lord's Name; may the Guru, in His Pleasure, grant it to me. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਰੰਗਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥

मनु रंगहु वडभागीहो गुरु तुठा करे पसाउ ॥
man rangahu vadbhaageeho gur tuthaa karay pasaa-o.
Let your minds be imbued with His Love, O blessed and fortunate ones. By His Pleasure, the Guru bestows His Gifts.

ਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
गुरु नामु दृड़ाए रंग सिउ हउ सतिगुर कै बलि जाउ ॥
gur naam drirh-aa-ay rang si-o ha-o satgur kai bal jaa-o.
The Guru has lovingly implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; I am a sacrifice to the True Guru.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲਭਈ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥
बिनु सतिगुर हरि नामु न लभई लख कोटी कर्म कमाउ ॥२॥
bin satgur har naam na labh-ee lakh kotee karam kamaa-o. ||2||
Without the True Guru, the Name of the Lord is not found, even though people may perform hundreds of thousands, even millions of rituals. ||2||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਨਿਕਟਿ ਨਿਤ ਪਾਸਿ ॥
बिनु भागा सतिगुरु ना मिलै घरि बैठिआ निकटि नित पासि ॥
bin bhaagaa satgur naa milai ghar baithi-aa nikat nit paas.
Without destiny, the True Guru is not found, even though He sits within the home of our own inner being, always near and close at hand.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਦੂਰਿ ਪਈਆਸਿ ॥
अंतरि अगिआन दुखु भरमु है विचि पड़दा दूरि पईआसि ॥
antar agi-aan dukh bharam hai vich parh-daa door pa-ee-aas.
There is ignorance within, and the pain of doubt, like a separating screen.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੰਚਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਹੁ ਬੂਡਾ ਬੇੜੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥
बिनु सतिगुर भेटे कंचनु ना थीऐ मनमुखु लोहु बूडा बेड़ी पासि ॥३॥
bin satgur bhaytay kanchan naa thee-ai manmukh lohu boodaa bayrhee paas. ||3||
Without meeting with the True Guru, no one is transformed into gold. The self-willed manmukh sinks like iron, while the boat is very close. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹਰਿ ਨਾਵ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਚੜਿਆ ਜਾਇ ॥
सतिगुरु बोहिथु हरि नाव है कितु बिधि चड़िआ जाइ ॥

satgur bohith har naav hai kit biDh charhi-aa jaa-ay.
The Boat of the True Guru is the Name of the Lord. How can we climb on board?

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਵਿਚਿ ਬੋਹਿਥ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
सतिगुर कै भाणै जो चलै विचि बोहिथ बैठा आइ ॥
satgur kai bhaanai jo chalai vich bohith baithaa aa-ay.
One who walks in harmony with the True Guru's Will comes to sit in this Boat.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੩॥੬੭॥
धन्नु धन्नु वडभागी नानका जिना सतिगुरु लए मिलाइ ॥४॥३॥६७॥
Dhan Dhan vadbhaagee naankaa jinaa satgur la-ay milaa-ay. ||4||3||67||
Blessed, blessed are those very fortunate ones, O Nanak, who are united with the Lord through the True Guru. ||4||3||67||

Page: 0041

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mahalla 4.
Siree Raag, Fourth Mahalla

ਹਉ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ਨਿਤ ਖੜੀ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਉ ॥
हउ पंथु दसाई नित खड़ी कोई प्रभु दसे तिनि जाउ ॥
ha-o panth dasaa-ee nit kharhee ko-ee parabh dasay tin jaa-o.
I stand by the wayside and ask the Way. If only someone would show me the Way to God-I would go with him.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਫਿਰਾਉ ॥
जिनी मेरा पिआरा राविआ तिन पीछै लागि फिराउ ॥
jinee mayraa pi-aaraa raavi-aa tin peechhai laag firaa-o.
I follow in the footsteps of those who enjoy the Love of my Beloved.

ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥੧॥
करि मिन्नति करि जोदड़ी मै प्रभु मिलणै का चाउ ॥१॥

kar minat kar jod-rhee mai parabh milnai kaa chaa-o. ||1||
I beg of them, I implore them; I have such a yearning to meet God! ||1||

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਕੋਈ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
मेरे भाई जना कोई मो कउ हरि प्रभु मेलि मिलाइ ॥
mayray bhaa-ee janaa ko-ee mo ka-o har parabh mayl milaa-ay.
O my Siblings of Destiny, please unite me in Union with my Lord God.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ सतिगुर विटहु वारिआ जिनि हरि प्रभु दीआ दिखाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o satgur vitahu vaari-aa jin har parabh dee-aa dikhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to the True Guru, who has shown me the Lord God.
||1||Pause||

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਵਾ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
होइ निमाणी ढहि पवा पूरे सतिगुर पासि ॥
ho-ay nimaanee dheh pavaa pooray satgur paas.
In deep humility, I fall at the Feet of the Perfect True Guru.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਗੁਰੁ ਮਾਣੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥
निमाणिआ गुरु माणु है गुरु सतिगुरु करे साबासि ॥
nimaani-aa gur maan hai gur satgur karay saabaas.
The Guru is the Honor of the dishonored. The Guru, the True Guru, brings approval and applause.

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਊ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥
हउ गुरु सालाहि न रजऊ मै मेले हरि प्रभु पासि ॥२॥
ha-o gur saalaahi na raj-oo mai maylay har parabh paas. ||2||
I am never tired of praising the Guru, who unites me with the Lord God.
||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭ ਕੋ ਲੋਚਦਾ ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
सतिगुर नो सभ को लोचदा जेता जगतु सभु कोइ ॥
satgur no sabh ko lochdaa jaytaa jagat sabh ko-ay.
Everyone, all over the world, longs for the True Guru.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ਭਾਗਹੀਣ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥

बिनु भागा दरसनु ना थीऐ भागहीण बहि रोइ ॥
bin bhaagaa darsan naa thee-ai bhaagheen bahi ro-ay.
Without the good fortune of destiny, the Blessed Vision of His Darshan is not obtained. The unfortunate ones just sit and cry.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਆ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੩॥
जो हरि प्रभ भाणा सो थीआ धुरि लिखिआ न मेटै कोइ ॥३॥
jo har parabh bhaanaa so thee-aa Dhur likhi-aa na maytai ko-ay. ||3||
All things happen according to the Will of the Lord God. No one can erase the pre-ordained Writ of Destiny. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
आपे सतिगुरु आपि हरि आपे मेलि मिलाइ ॥
aapay satgur aap har aapay mayl milaa-ay.
He Himself is the True Guru; He Himself is the Lord. He Himself unites in His Union.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਪਾਇ ॥
आपि दइआ करि मेलसी गुर सतिगुर पीछै पाइ ॥
aap da-i-aa kar maylsee gur satgur peechhai paa-ay.
In His Kindness, He unites us with Himself, as we follow the Guru, the True Guru.

ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਆਪਿ ਹੈ ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪॥੬੮॥
सभु जगजीवनु जगि आपि है नानक जलु जलहि समाइ ॥४॥४॥६८॥
sabh jagjeevan jag aap hai Nanak jal jaleh samaa-ay. ||4||4||68||
Over all the world, He is the Life of the World, O Nanak, like water mingled with water. ||4||4||68||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mahalla 4.
Siree Raag, Fourth Mahalla

ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਅਤਿ ਭਲਾ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥
रसु अमृतु नामु रसु अति भला कितु बिधि मिलै रसु खाइ ॥
ras amrit naam ras at bhalaa kit biDh milai ras khaa-ay.

The Essence of the Ambrosial Naam is the most sublime essence; how can I get to taste this essence?

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
जाइ पुछहु सोहागणी तुसा किउ करि मिलिआ प्रभु आइ ॥
jaa-ay puchhahu sohaaganee tusaa ki-o kar mili-aa parabh aa-ay.
I go and ask the happy soul-brides, "How did you come to meet God?"

ਓਇ ਵੇਪਰਵਾਹ ਨ ਬੋਲਨੀ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਤਿਨ ਪਾਇ ॥੧॥
ओइ वेपरवाह न बोलनी हउ मलि मलि धोवा तिन पाइ ॥१॥
o-ay vayparvaah na bolnee ha-o mal mal Dhovaa tin paa-ay. ||1||
They are care-free and do not speak; I massage and wash their feet. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
भाई रे मिलि सजण हरि गुण सारि ॥
bhaa-ee ray mil sajan har gun saar.
O Siblings of Destiny, meet with your spiritual friend, and dwell upon the Glorious Praises of the Lord.

ਸਜਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਢੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सजणु सतिगुरु पुरखु है दुखु कढै हउमै मारि ॥१॥ रहाउ ॥
sajan satgur purakh hai dukh kadhai ha-umai maar. ||1|| rahaa-o.
The True Guru, the Primal Being, is your Friend, who shall drive out pain and subdue your ego. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਦਇਆ ਪਈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
गुरमुखीआ सोहागणी तिन दइआ पई मनि आइ ॥
gurmukhee-aa sohaaganee tin da-i-aa pa-ee man aa-ay.
The Gurmukhs are the happy soul-brides; their minds are filled with kindness.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਚਨੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਜੋ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥
सतिगुर वचनु रतन्नु है जो मन्ने सु हरि रसु खाइ ॥
satgur vachan ratann hai jo mannay so har ras khaa-ay.
The Word of the True Guru is the Jewel. One who believes in it tastes the Sublime Essence of the Lord.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਧਾ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥

से वडभागी वड जाणीअहि जिन हरि रसु खाधा गुर भाइ ॥२॥

say vadbhaagee vad jaanee-ahi jin har ras khaaDhaa gur bhaa-ay. ||2||

Those who partake of the Lord's Sublime Essence, through the Guru's Love, are known as great and very fortunate. ||2||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਭਾਗਹੀਣ ਨਹੀ ਖਾਇ ॥

इहु हरि रसु वणि तिणि सभतु है भागहीण नही खाइ ॥

ih har ras van tin sabhat hai bhaagheen nahee khaa-ay.

This Sublime Essence of the Lord is in the forests, in the fields and everywhere, but the unfortunate ones do not taste it.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਮਨਮੁਖ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥

बिनु सतिगुर पलै ना पवै मनमुख रहे बिललाइ ॥

bin satgur palai naa pavai manmukh rahay billaa-ay.

Without the True Guru, it is not obtained. The self-willed manmukhs continue to cry in misery.

ਓਇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਲਾਇ ॥੩॥

ओइ सतिगुर आगै ना निवहि ओना अंतरि क्रोधु बलाइ ॥३॥

o-ay satgur aagai naa niveh onaa antar kroDh balaa-ay. ||3||

They do not bow before the True Guru; the demon of anger is within them. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥

हरि हरि हरि रसु आपि है आपे हरि रसु होइ ॥

har har har ras aap hai aapay har ras ho-ay.

The Lord Himself, Har, Har, Har, is the Sublime Essence. The Lord Himself is the Essence.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੋਇ ॥

आपि दइआ करि देवसी गुरमुखि अमृतु चोइ ॥

aap da-i-aa kar dayvsee gurmukh amrit cho-ay.

In His Kindness, He blesses the Gurmukh with it; the Ambrosial Nectar of this Amrit trickles down.

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੪॥੫॥੬੯॥

सभु तनु मनु हरिआ होइआ नानक हरि वसिआ मनि सोइ ॥४॥५॥६६॥

sabh tan man hari-aa ho-i-aa Nanak har vasi-aa man so-ay. ||4||5||69||

Then, the body and mind totally blossom forth and flourish; O Nanak, the Lord comes to dwell within the mind. ||4||5||69||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

सिरीरागु महला ४ ॥

sireeraag mahalla 4.

Siree Raag, Fourth Mahalla

ਦਿਨਸੁ ਚੜੈ ਫਿਰਿ ਆਥਵੈ ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਾਇ ॥

दिनसु चड़ै फिरि आथवै रैणि सबाई जाइ ॥

dinas charhai fir aathvai rain sabaa-ee jaa-ay.

The day dawns, and then it ends, and the night passes away.

ਆਵ ਘਟੈ ਨਰੁ ਨਾ ਬੁਝੈ ਨਿਤਿ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਇ ॥

आव घटै नरु ना बुझै निति मूसा लाजु टुकाइ ॥

aav ghatai nar naa bujhai nit moosaa laaj tukaa-ay.

Man's life is diminishing, but he does not understand. Each day, the mouse of death is gnawing away at the rope of life.

ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਲਗਿ ਮਾਖੀ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥੧॥

गुड़ु मिठा माइआ पसरिआ मनमुखु लगि माखी पचै पचाइ ॥१॥

gurh mithaa maa-i-aa pasri-aa manmukh lag maakhee pachai pachaa-ay. ||1||

Maya spreads out like sweet molasses; the self-willed manmukh is stuck like a fly, rotting away. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

भाई रे मै मीतु सखा प्रभु सोइ ॥

bhaa-ee ray mai meet sakhaa parabh so-ay.

O Siblings of Destiny, God is my Friend and Companion.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਬਿਖੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पुतु कलतु मोहु बिखु है अंति बेली कोइ न होइ ॥१॥ रहाउ ॥

put kalat moh bikh hai ant baylee ko-ay na ho-ay. ||1|| rahaa-o.

Emotional attachment to children and spouse is poison; in the end, no one will go along with you as your helper. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਸਰਣਾਇ ॥

गुरमति हरि लिव उबरे अलिपतु रहे सरणाइ ॥

gurmat har liv ubray alipat rahay sarnaa-ay.

Through the Guru's Teachings, some embrace love for the Lord, and are saved. They remain detached and unaffected, and they find the Sanctuary of the Lord.

Page: 0042

ਓਨੀ ਚਲਣੁ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਿਆ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

ओनी चलणु सदा निहालिआ हरि खरचु लीआ पति पाइ ॥

onee chalan sadaa nihaali-aa har kharach lee-aa pat paa-ay.

They keep death constantly before their eyes; they gather the Provisions of the Lord's Name, and receive honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੨॥

गुरमुखि दरगह मन्नीअहि हरि आपि लए गलि लाइ ॥२॥

gurmukh dargeh manee-ah har aap la-ay gal laa-ay. ||2||

The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. The Lord Himself takes them in His Loving Embrace. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਦਰਿ ਠਾਕ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥

गुरमुखा नो पंथु परगटा दरि ठाक न कोई पाइ ॥

gurmukhaa no panth pargataa dar thaak na ko-ee paa-ay.

For the Gurmukhs, the Way is obvious. At the Lord's Door, they face no obstructions.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਰਹਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

हरि नामु सलाहनि नामु मनि नामि रहनि लिव लाइ ॥

har naam salaahan naam man naam rahan liv laa-ay.

They praise the Lord's Name, they keep the Naam in their minds, and they remain attached to the Love of the Naam.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੩॥
अनहद धुनी दरि वजदे दरि सचै सोभा पाइ ॥३॥
anhad Dhunee dar vajday dar sachai sobhaa paa-ay. ||3||
The Unstruck Celestial Music vibrates for them at the Lord's Door, and they are honored at the True Door. ||3||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਤਿਨਾ ਸਭ ਕੋ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
जिनी गुरमुखि नामु सलाहिआ तिना सभ को कहै साबासि ॥
jinee gurmukh naam sahaali-aa tinaa sabh ko kahai saabaas.
Those Gurmukhs who praise the Naam are applauded by everyone.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
तिन की संगति देहि प्रभ मै जाचिक की अरदासि ॥
tin kee sangat deh parabh mai jaachik kee ardaas.
Grant me their company, God-I am a beggar; this is my prayer.

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਵਡੇ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੩੩॥੩੧॥੬॥੭੦॥
नानक भाग वडे तिना गुरमुखा जिन अंतरि नामु परगासि ॥४॥३३॥३१॥६॥७०॥
Nanak bhaag vaday tinaa gurmukhaa jin antar naam pargaas. ||4||33||31||6||70||
O Nanak, great is the good fortune of those Gurmukhs, who are filled with the Light of the Naam within. ||4||33||31||6||70||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
सिरीरागु महला ५ घरु १ ॥
sireeraag mahalla 5 ghar 1.
Siree Raag, Fifth Mahalla First House:

ਕਿਆ ਤੂ ਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੀਗਾਰ ॥
किआ तू रता देखि कै पुत्र कलत्र सीगार ॥
ki-aa too rataa daykh kai putar kaltar seegaar.
Why are you so thrilled by the sight of your son and your beautifully decorated wife?

ਰਸ ਭੋਗਹਿ ਖੁਸੀਆ ਕਰਹਿ ਮਾਣਹਿ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ॥
रस भोगहि खुसीआ करहि माणहि रंग अपार ॥
ras bhogeh khusee-aa karahi maaneh rang apaar.

You enjoy tasty delicacies, you have lots of fun, and you indulge in endless pleasures.

ਬਹੁਤੁ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਇਸੀ ਵਰਤਹਿ ਹੋਇ ਅਫਾਰ ॥
बहुतु करहि फुरमाइसी वरतहि होइ अफार ॥
bahut karahi furmaa-isee varteh ho-ay afaar.
You give all sorts of commands, and you act so superior.

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥
करता चिति न आवई मनमुख अंध गवार ॥१॥
kartaa chit na aavee manmukh anDh gavaar. ||1||
The Creator does not come into the mind of the blind, idiotic, self-willed manmukh. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
मेरे मन सुखदाता हरि सोइ ॥
mayray man sukh-daata har so-ay.
O my mind, the Lord is the Giver of peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादी पाईऐ करमि परापति होइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee paa-ee-ai karam paraapat ho-ay. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, He is found. By His Mercy, He is obtained. ||1||Pause||

ਕਪੜਿ ਭੋਗਿ ਲਪਟਾਇਆ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥
कपड़ि भोगि लपटाइआ सुइना रुपा खाकु ॥
kaparh bhog laptaa-i-aa su-inaa rupaa khaak.
People are entangled in the enjoyment of fine clothes, but gold and silver are only dust.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਰੰਗੇ ਕੀਏ ਰਥ ਅਥਾਕ ॥
हैवर गैवर बहु रंगे कीए रथ अथाक ॥
haivar gaivar baho rangay kee-ay rath athaak.
They acquire beautiful horses and elephants, and ornate carriages of many kinds.

ਕਿਸ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ਬਿਸਰਿਆ ਸਭ ਸਾਕ ॥

किस ही चिति न पावही बिसरिआ सभ साक ॥

kis hee chit na paavhee bisri-aa sabh saak.

They think of nothing else, and they forget all their relatives.

ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥

सिरजणहारि भुलाइआ विणु नावै नापाक ॥२॥

sirjanhaar bhulaa-i-aa vin naavai naapaak. ||2||

They ignore their Creator; without the Name, they are impure. ||2||

ਲੈਦਾ ਬਦ ਦੁਆਇ ਤੂੰ ਮਾਇਆ ਕਰਹਿ ਇਕਤ ॥

लैदा बद दुआइ तूं माइआ करहि इकत ॥

laidaa bad du-aa-ay too^{N} maa-i-aa karahi ikat.

Gathering the wealth of Maya, you earn an evil reputation.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਪਤੀਆਇਦਾ ਸੋ ਸਣੁ ਤੁਝੈ ਅਨਿਤ ॥

जिस नो तूं पतीआइदा सो सणु तुझै अनित ॥

jis no too^{N} patee-aa-idaa so san tujhai anit.

Those whom you work to please shall pass away along with you.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਵਿਆਪਿਆ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ॥

अहंकारु करहि अहंकारीआ विआपिआ मन की मति ॥

aha^{N}kaar karahi aha^{N}karee-aa vi-aapi-aa man kee mat.

The egotistical are engrossed in egotism, ensnared by the intellect of the mind.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਨਾ ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ॥੩॥

तिनि प्रभि आपि भुलाइआ ना तिसु जाति न पति ॥३॥

tin parabh aap bhulaa-i-aa naa tis jaat na pat. ||3||

One who is deceived by God Himself, has no position and no honor. ||3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਇਕੋ ਸਜਣੁ ਸੋਇ ॥

सतिगुरि पुरखि मिलाइआ इको सजणु सोइ ॥

satgur purakh milaa-i-aa iko sajan so-ay.

The True Guru, the Primal Being, has led me to meet the One, my only Friend.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹੈ ਕਿਆ ਮਾਣਸ ਹਉਮੈ ਰੋਇ ॥

हरि जन का राखा एकु है किआ माणस हउमै रोइ ॥
har jan kaa raakhaa ayk hai ki-aa maanas ha-umai ro-ay.
The One is the Saving Grace of His humble servant. Why should the proud cry out in ego?

ਜੋ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
जो हरि जन भावै सो करे दरि फेरु न पावै कोइ ॥
jo har jan bhaavai so karay dar fayr na paavai ko-ay.
As the servant of the Lord wills, so does the Lord act. At the Lord's Door, none of his requests are denied.

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੭੧॥
नानक रता रंगि हरि सभ जग महि चानणु होइ ॥४॥१॥७१॥
Nanak rataa rang har sabh jag meh chaanan ho-ay. ||4||1||71||
Nanak is attuned to the Love of the Lord, whose Light pervades the entire Universe. ||4||1||71||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸੁ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭੂਲਿ ਖੁਸੀਆ ॥
मनि बिलासु बहु रंगु घणा दृसटि भूलि खुसीआ ॥
man bilaas baho rang ghanaa darisat bhool khusee-aa.
With the mind caught up in playful pleasures, involved in all sorts of amusements and sights that stagger the eyes, people are led astray.

ਛਤ੍ਰਧਾਰ ਬਾਦਿਸਾਹੀਆ ਵਿਚਿ ਸਹਸੇ ਪਰੀਆ ॥੧॥
छत्रधार बादिसाहीआ विचि सहसे परीआ ॥१॥
chhatarDhaar baadisaahee-aa vich sahsay paree-aa. ||1||
The emperors sitting on their thrones are consumed by anxiety. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
भाई रे सुखु साधसंगि पाइआ ॥
bhaa-ee ray sukh saaDhsang paa-i-aa.

O Siblings of Destiny, peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨਿ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਦੁਖੁ ਸਹਸਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

लिखिआ लेखु तिनि पुरखि बिधातै दुखु सहसा मिटि गइआ ॥१॥ रहाउ ॥

likhi-aa laykh tin purakh biDhaatai dukh sahsaa mit ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.

If the Supreme Lord, the Architect of Destiny, writes such an order, then anguish and anxiety are erased. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਾ ਤੇਤੇ ਭਵਿ ਆਇਆ ॥

जेते थान थनंतरा तेते भवि आइआ ॥

jaytay thaan banantaraa taytay bhav aa-i-aa.

There are so many places-I have wandered through them all.

ਧਨ ਪਾਤੀ ਵਡ ਭੂਮੀਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਪਰਿਆ ॥੨॥

धन पाती वड भूमीआ मेरी मेरी करि परिआ ॥२॥

Dhan paatee vad bhoomee-aa mayree mayree kar pari-aa. ||2||

The masters of wealth and the great land-lords have fallen, crying out, "This is mine! This is mine!"||2||

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਨਿਸੰਗ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ਅਫਰਿਆ ॥

हुकमु चलाए निसंग होइ वरतै अफरिआ ॥

hukam chalaa-ay nisang ho-ay vartai afri-aa.

They issue their commands fearlessly, and act in pride.

ਸਭੁ ਕੋ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਲਇਓਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਾਕੁ ਰਲਿਆ ॥੩॥

सभु को वसगति करि लइओनु बिनु नावै खाकु रलिआ ॥३॥

sabh ko vasgat kar la-i-on bin naavai khaak rali-aa. ||3||

They subdue all under their command, but without the Name, they are reduced to dust. ||3||

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸੇਵਕਾ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦਰਿ ਖਰਿਆ ॥

कोटि तेतीस सेवका सिध साधिक दरि खरिआ ॥

kot taytees sayvkaa siDh saaDhik dar khari-aa.

Even those who are served by the 33 million angelic beings, at whose door the Siddhas and the Saadhus stand,

ਗਿਰੰਬਾਰੀ ਵਡ ਸਾਹਬੀ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਸੁਪਨੁ ਥੀਆ ॥੪॥੨॥੭੨॥

गिरम्बारी वड साहबी सभु नानक सुपनु थीआ ॥४॥२॥७२॥

girambaaree vad saahbee sabh Nanak supan thee-aa. ||4||2||72||

who live in wondrous affluence and rule over mountains, oceans and vast dominions-O Nanak, in the end, all this vanishes like a dream! ||4||2||72||

Page: 0043

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सिरीरागु महला ५ ॥

sireeraag mahalla 5.

Siree Raag, Fifth Mahalla

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਪੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਿ ॥

भलके उठि पपोलीऐ विणु बुझे मुगध अजाणि ॥

bhalkay uth papolee-ai vin bujhay mugaDh ajaan.

Arising each day, you cherish your body, but you are idiotic, ignorant and without understanding.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਛੁਟੈਗੀ ਬੇਬਾਣਿ ॥

सो प्रभु चिति न आइओ छुटैगी बेबाणि ॥

so parabh chit na aa-i-o chhutaigee baybaan.

You are not conscious of God, and your body shall be cast into the wilderness.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥

सतिगुर सेती चितु लाइ सदा सदा रंगु माणि ॥१॥

satgur saytee chit laa-ay sadaa sadaa rang maan. ||1||

Focus your consciousness on the True Guru; you shall enjoy bliss forever and ever. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੂੰ ਆਇਆ ਲਾਹਾ ਲੈਣਿ ॥

प्राणी तूं आइआ लाहा लैणि ॥

paraanee tooN aa-i-aa laahaa lain.

O mortal, you came here to earn a profit.

ਲਗਾ ਕਿਤੁ ਕੁਫਕੜੇ ਸਭ ਮੁਕਦੀ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लगा कितु कुफकड़े सभ मुकदी चली रैणि ॥१॥ रहाउ ॥
lagaa kit khufkarhay sabh mukdee chalee rain. ||1|| rahaa-o.
What useless activities are you attached to? Your life-night is coming to its end. ||1||Pause||

ਕੁਦਮ ਕਰੇ ਪਸੁ ਪੰਖੀਆ ਦਿਸੈ ਨਾਹੀ ਕਾਲੁ ॥
कुदम करे पसु पंखीआ दिसै नाही कालु ॥
kudam karay pas pankhee-aa disai naahee kaal.
The animals and the birds frolic and play-they do not see death.

ਓਤੈ ਸਾਥਿ ਮਨੁਖੁ ਹੈ ਫਾਥਾ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥
ओतै साथि मनुखु है फाथा माइआ जालि ॥
otai saath manukh hai faathaa maa-i-aa jaal.
Mankind is also with them, trapped in the net of Maya.

ਮੁਕਤੇ ਸੇਈ ਭਾਲੀਅਹਿ ਜਿ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥
मुकते सेई भालीअहि जि सचा नामु समालि ॥२॥
muktay say-ee bhaalee-ah je sachaa naam samaal. ||2||
Those who always remember the Naam, the Name of the Lord, are considered to be liberated. ||2||

ਜੋ ਘਰੁ ਛਡਿ ਗਵਾਵਣਾ ਸੋ ਲਗਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
जो घरु छडि गवावणा सो लगा मन माहि ॥
jo ghar chhad gavaavnaa so lagaa man maahi.
That dwelling which you will have to abandon and vacate-you are attached to it in your mind.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਤੁਧੁ ਵਰਤਣਾ ਤਿਸ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਾਹਿ ॥
जिथै जाइ तुधु वरतणा तिस की चिंता नाहि ॥
jithai jaa-ay tuDh vartanaa tis kee chintaa naahi.
And that place where you must go to dwell-you have no regard for it at all.

ਫਾਥੇ ਸੇਈ ਨਿਕਲੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥
फाथे सेई निकले जि गुर की पैरी पाहि ॥३॥
faathay say-ee niklay je gur kee pairee paahi. ||3||
Those who fall at the Feet of the Guru are released from this bondage. ||3||

ਕੋਈ ਰਖਿ ਨ ਸਕਈ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਇ ॥
कोई रखि न सकई दूजा को न दिखाइ ॥
ko-ee rakh na sak-ee doojaa ko na dikhaa-ay.
No one else can save you-don't look for anyone else.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ਆਇ ਪਇਆ ਸਰਣਾਇ ॥
चारे कुंडा भालि कै आइ पइआ सरणाइ ॥
chaaray kundaa bhaal kai aa-ay pa-i-aa sarnaa-ay.
I have searched in all four directions; I have come to find His Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਡੁਬਦਾ ਲਇਆ ਕਢਾਇ ॥੪॥੩॥੭੩॥
नानक सचै पातिसाहि डुबदा लइआ कढाइ ॥४॥३॥७३॥
Nanak sachai paatisaah dubdaa la-i-aa kadhaa-ay. ||4||3||73||
O Nanak, the True King has pulled me out and saved me from drowning! ||4||3||73||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
घड़ी मुहत का पाहुणा काज सवारणहारु ॥
gharhee muhat kaa paahunaa kaaj savaaranhaar.
For a brief moment, man is a guest of the Lord; he tries to resolve his affairs.

ਮਾਇਆ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਸਮਝੈ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰੁ ॥
माइआ कामि विआपिआ समझै नाही गावारु ॥
maa-i-aa kaam vi-aapi-aa samjhai naahee gaavaar.
Engrossed in Maya and sexual desire, the fool does not understand.

ਉਠਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ਪਰਿਆ ਵਸਿ ਜੰਦਾਰ ॥੧॥
उठि चलिआ पछुताइआ परिआ वसि जंदार ॥१॥
uth chali-aa pachhutaa-i-aa pari-aa vas jandaar. ||1||

He arises and departs with regret, and falls into the clutches of the Messenger of Death. ||1||

ਅੰਧੇ ਤੂੰ ਬੈਠਾ ਕੰਧੀ ਪਾਹਿ ॥
अंधे तूं बैठा कंधी पाहि ॥
anDhay tooN baithaa kanDhee paahi.
You are sitting on the collapsing riverbank-are you blind?

ਜੇ ਹੋਵੀ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जे होवी पूरबि लिखिआ ता गुर का बचनु कमाहि ॥१॥ रहाउ ॥
jay hovee poorab likhi-aa taa gur kaa bachan kamaahi. ||1|| rahaa-o.
If you are so pre-destined, then act according to the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਹਰੀ ਨਾਹੀ ਨਹ ਡਡੁਰੀ ਪਕੀ ਵਢਣਹਾਰ ॥
हरी नाही नह डडुरी पकी वढणहार ॥
haree naahee nah daduree pakee vadhanhaar.
The Reaper does not look upon any as unripe, half-ripe or fully ripe.

ਲੈ ਲੈ ਦਾਤ ਪਹੁਤਿਆ ਲਾਵੇ ਕਰਿ ਤਈਆਰੁ ॥
लै लै दात पहुतिआ लावे करि तईआरु ॥
lai lai daat pahuti-aa laavay kar ta-ee-aar.
Picking up and wielding their sickles, the harvesters arrive.

ਜਾ ਹੋਆ ਹੁਕਮੁ ਕਿਰਸਾਣ ਦਾ ਤਾ ਲੁਣਿ ਮਿਣਿਆ ਖੇਤਾਰੁ ॥੨॥
जा होआ हुकमु किरसाण दा ता लुणि मिणिआ खेतारु ॥२॥
jaa ho-aa hukam kirsaan daa taa lun mini-aa khaytaar. ||2||
When the landlord gives the order, they cut and measure the crop. ||2||

ਪਹਿਲਾ ਪਹਰੁ ਧੰਧੈ ਗਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਿ ਸੋਇਆ ॥
पहिला पहरु धंधै गइआ दूजै भरि सोइआ ॥
pahilaa pahar DhanDhai ga-i-aa doojai bhar so-i-aa.
The first watch of the night passes away in worthless affairs, and the second passes in deep sleep.

ਤੀਜੈ ਝਾਖ ਝਖਾਇਆ ਚਉਥੈ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ॥
तीजै झाख झखाइआ चउथै भोरु भइआ ॥

teejai jhaakh jhakhaa-i-aa cha-uthai bhor bha-i-aa.
In the third, they babble nonsense, and when the fourth watch comes, the day of death has arrived.

ਕਦ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ॥੩॥
कद ही चिति न आइओ जिनि जीउ पिंडु दीआ ॥३॥
kad hee chit na aa-i-o jin jee-o pind dee-aa. ||3||
The thought of the One who bestows body and soul never enters the mind. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ਕੀਆ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
साधसंगति कउ वारिआ जीउ कीआ कुरबाणु ॥
saaDhsangat ka-o vaari-aa jee-o kee-aa kurbaan.
I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I sacrifice my soul to them.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਝੀ ਮਨਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
जिस ते सोझी मनि पई मिलिआ पुरखु सुजाणु ॥
jis tay sojhee man pa-ee mili-aa purakh sujaan.
Through them, understanding has entered my mind, and I have met the All-knowing Lord God.

ਨਾਨਕ ਡਿਠਾ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੭੪॥
नानक डिठा सदा नालि हरि अंतरजामी जाणु ॥४॥४॥७४॥
Nanak dithaa sadaa naal har antarjaamee jaan. ||4||4||74||
Nanak sees the Lord always with him-the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||4||74||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਸਭੇ ਗਲਾ ਵਿਸਰਨੁ ਇਕੋ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਉ ॥
सभे गला विसरनु इको विसरि न जाउ ॥
sabhay galaa visran iko visar na jaa-o.
Let me forget everything, but let me not forget the One Lord.

ਧੰਧਾ ਸਭੁ ਜਲਾਇ ਕੈ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥
धंधा सभु जलाइ कै गुरि नामु दीआ सचु सुआउ ॥
DhanDhaa sabh jalaa-ay kai gur naam dee-aa sach su-aa-o.
All my evil pursuits have been burnt away; the Guru has blessed me with the Naam, the true object of life.

ਆਸਾ ਸਭੇ ਲਾਹਿ ਕੈ ਇਕਾ ਆਸ ਕਮਾਉ ॥
आसा सभे लाहि कै इका आस कमाउ ॥
aasaa sabhay laahi kai ikaa aas kamaa-o.
Give up all other hopes, and rely on the One Hope.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਅਗੈ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥
जिनी सतिगुरु सेविआ तिन अगै मिलिआ थाउ ॥१॥
jinee satgur sayvi-aa tin agai mili-aa thaa-o. ||1||
Those who serve the True Guru receive a place in the world hereafter. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥
मन मेरे करते नो सालाहि ॥
man mayray kartay no saalaahi.
O my mind, praise the Creator.

ਸਭੇ ਛਡਿ ਸਿਆਣਪਾ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभे छडि सिआणपा गुर की पैरी पाहि ॥१॥ रहाउ ॥
sabhay chhad si-aanpaa gur kee pairee paahi. ||1|| rahaa-o.
Give up all your clever tricks, and fall at the Feet of the Guru. ||1||Pause||

ਦੁਖ ਭੁਖ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਜੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
दुख भुख नह विआपई जे सुखदाता मनि होइ ॥
dukh bhukh nah vi-aapa-ee jay sukh-daata man ho-ay.
Pain and hunger shall not oppress you, if the Giver of Peace comes into your mind.

ਕਿਤ ਹੀ ਕੰਮਿ ਨ ਛਿਜੀਐ ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
कित ही कंमि न छिजीऐ जा हिरदै सचा सोइ ॥
kit hee kamm na chhijee-ai jaa hirdai sachaa so-ay.
No undertaking shall fail, when the True Lord is always in your heart.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਖਹਿ ਹਥ ਦੇ ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
जिसु तूं रखहि हथ दे तिसु मारि न सकै कोइ ॥
jis tooN rakheh hath day tis maar na sakai ko-ay.
No one can kill that one unto whom You, Lord, give Your Hand and protect.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੨॥
सुखदाता गुरु सेवीऐ सभि अवगण कढै धोइ ॥२॥
sukh-daata gur sayvee-ai sabh avgan kadhai Dho-ay. ||2||
Serve the Guru, the Giver of Peace; He shall remove and wash off all your faults. ||2||

ਸੇਵਾ ਮੰਗੈ ਸੇਵਕੋ ਲਾਈਆਂ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥
सेवा मंगै सेवको लाईआँ अपुनी सेव ॥
sayvaa mangai sayvko laa-ee-aaN apunee sayv.
Your servant begs to serve those who are enjoined to Your service.

Page: 0044

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਮਸਕਤੇ ਤੂਠੈ ਪਾਵਾ ਦੇਵ ॥
साधू संगु मसकते तूठै पावा देव ॥
saaDhoo sang maskatay toothai paavaa dayv.
The opportunity to work hard serving the Saadh Sangat is obtained, when the Divine Lord is pleased.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਗਤਿ ਸਾਹਿਬੈ ਆਪੇ ਕਰਣ ਕਰੇਵ ॥
सभु किछु वसगति साहिबै आपे करण करेव ॥
sabh kichh vasgat saahibai aapay karan karayv.
Everything is in the Hands of our Lord and Master; He Himself is the Doer of deeds.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇਵ ॥੩॥
सतिगुर कै बलिहारणै मनसा सभ पूरेव ॥३॥
satgur kai balihaarnai mansaa sabh poorayv. ||3||
I am a sacrifice to the True Guru, who fulfills all hopes and desires. ||3||

ਇਕੋ ਦਿਸੈ ਸਜਣੋ ਇਕੋ ਭਾਈ ਮੀਤੁ ॥
इको दिसै सजणो इको भाई मीतु ॥
iko disai sajno iko bhaa-ee meet.
The One appears to be my Companion; the One is my Brother and Friend.

ਇਕਸੈ ਦੀ ਸਾਮਗਰੀ ਇਕਸੈ ਦੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥
इकसै दी सामगरी इकसै दी है रीति ॥
iksai dee saamagree iksai dee hai reet.
The elements and the components are all made by the One; they are held in their order by the One.

ਇਕਸ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਾ ਹੋਆ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥
इकस सिउ मनु मानिआ ता होआ निहचलु चीतु ॥
ikas si-o man maani-aa taa ho-aa nihchal cheet.
When the mind accepts, and is satisfied with the One, then the consciousness becomes steady and stable.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਤੁ ॥੪॥੫॥੭੫॥
सचु खाणा सचु पैनणा टेक नानक सचु कीतु ॥४॥५॥७५॥
sach khaanaa sach painnaa tayk Nanak sach keet. ||4||5||75||
Then, one's food is the True Name, one's garments are the True Name, and one's Support, O Nanak, is the True Name. ||4||5||75||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਸਭੇ ਥੋਕ ਪਰਾਪਤੇ ਜੇ ਆਵੈ ਇਕੁ ਹਥਿ ॥
सभे थोक परापते जे आवै इकु हथि ॥
sabhay thok paraapatay jay aavai ik hath.
All things are received if the One is obtained.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਕਥਿ ॥
जनमु पदारथु सफलु है जे सचा सबदु कथि ॥
janam padaarath safal hai jay sachaa sabad kath.

The precious gift of this human life becomes fruitful when one chants the True Word of the Shabad.

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤੇ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਮਥਿ ॥੧॥
गुर ते महलु परापते जिसु लिखिआ होवै मथि ॥१॥
gur tay mahal paraapatay jis likhi-aa hovai math. ||1||
One who has such destiny written on his forehead enters the Mansion of the Lord's Presence, through the Guru. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
मेरे मन एकस सिउ चितु लाइ ॥
mayray man aykas si-o chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the One.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਸਭ ਧੰਧੁ ਹੈ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एकस बिनु सभ धंधु है सभ मिथिआ मोहु माइ ॥१॥ रहाउ ॥
aykas bin sabh DhanDh hai sabh mithi-aa moh maa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the One, all entanglements are worthless; emotional attachment to Maya is totally false. ||1||Pause||

ਲਖ ਖੁਸੀਆ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
लख खुसीआ पातिसाहीआ जे सतिगुरु नदरि करेइ ॥
lakh khusee-aa paatisaahee-aa jay satgur nadar karay-i.
Hundreds of thousands of princely pleasures are enjoyed, if the True Guru bestows His Glance of Grace.

ਨਿਮਖ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
निमख एक हरि नामु देइ मेरा मनु तनु सीतलु होइ ॥
nimakh ayk har naam day-ay mayraa man tan seetal ho-ay.
If He bestows the Name of the Lord, for even a moment, my mind and body are cooled and soothed.

ਜਿਸ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੨॥
जिस कउ पूरबि लिखिआ तिनि सतिगुर चरन गहे ॥२॥
jis ka-o poorab likhi-aa tin satgur charan gahay. ||2||
Those who have such pre-ordained destiny hold tight to the Feet of the True Guru. ||2||

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲਾ ਘੜੀ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

सफल मूरतु सफला घड़ी जितु सचे नालि पिआरु ॥

safal moorat saflaa gharhee jit sachay naal pi-aar.

Fruitful is that moment, and fruitful is that time, when one is in love with the True Lord.

ਦੂਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

दूखु संतापु न लगई जिसु हरि का नामु अधारु ॥

dookh santaap na lag-ee jis har kaa naam aDhaar.

Suffering and sorrow do not touch those who have the Support of the Name of the Lord.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਆ ਸੋਈ ਉਤਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੩॥

बाह पकड़ि गुरि काढिआ सोई उतरिआ पारि ॥३॥

baah pakarh gur kaadhi-aa so-ee utri-aa paar. ||3||

Grasping him by the arm, the Guru lifts them up and out, and carries them across to the other side. ||3||

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਸੰਤ ਸਭਾ ॥

थानु सुहावा पवितु है जिथै संत सभा ॥

thaan suhaavaa pavit hai jithai sant sabhaa.

Embellished and immaculate is that place where the Saints gather together.

ਢੋਈ ਤਿਸ ਹੀ ਨੋ ਮਿਲੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਲਭਾ ॥

ढोई तिस ही नो मिलै जिनि पूरा गुरू लभा ॥

dho-ee tis hee no milai jin pooraa guroo labhaa.

He alone finds shelter, who has met the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਬਧਾ ਘਰੁ ਤਹਾਂ ਜਿਥੈ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੪॥੬॥੭੬॥

नानक बधा घरु तहाँ जिथै मिरतु न जनमु जरा ॥४॥६॥७६॥

Nanak baDhaa ghar tahaa^N jithai mirat na janam jaraa. ||4||6||76||

Nanak builds his house upon that site where there is no death, no birth, and no old age. ||4||6||76||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

स्रीरागु महला ५ ॥

sareeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਸੋਈ ਧਿਆਈਐ ਜੀਅੜੇ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
सोई धिआईऐ जीअड़े सिरि साहाँ पातिसाहु ॥
so-ee Dhi-aa-ee-ai jee-arhay sir saahaa^N paatisaahu.
Meditate on Him, O my soul; He is the Supreme Lord over kings and emperors.

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਮਨ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥
तिस ही की करि आस मन जिस का सभसु वेसाहु ॥
tis hee kee kar aas man jis kaa sabhas vaysaahu.
Place the hopes of your mind in the One, in whom all have faith.

ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਛਡਿ ਕੈ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥
सभि सिआणपा छडि कै गुर की चरणी पाहु ॥१॥
sabh si-aanpaa chhad kai gur kee charnee paahu. ||1||
Give up all your clever tricks, and grasp the Feet of the Guru. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ॥
मन मेरे सुख सहज सेती जपि नाउ ॥
man mayray sukh sahj saytee jap naa-o.
O my mind, chant the Name with intuitive peace and poise.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਗੁਣ ਗੋਇੰਦ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आठ पहर प्रभु धिआइ तूं गुण गोइंद नित गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar parabh Dhi-aa-ay too^N gun go-ind nit gaa-o. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, meditate on God. Constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਮਨਾ ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
तिस की सरनी परु मना जिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥
tis kee sarnee par manaa jis jayvad avar na ko-ay.
Seek His Shelter, O my mind; there is no other as Great as He.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥
जिसु सिमरत सुखु होइ घणा दुखु दरदु न मूले होइ ॥

jis simrat sukh ho-ay ghanaa dukh darad na moolay ho-ay.
Remembering Him in meditation, a profound peace is obtained. Pain and suffering will not touch you at all.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥
सदा सदा करि चाकरी प्रभु साहिबु सचा सोइ ॥२॥
sadaa sadaa kar chaakree parabh saahib sachaa so-ay. ||2||
Forever and ever, work for God; He is our True Lord and Master. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥
साधसंगति होइ निरमला कटीऐ जम की फास ॥
saaDhsangat ho-ay nirmalaa katee-ai jam kee faas.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become absolutely pure, and the noose of death shall be cut away.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
सुखदाता भै भंजनो तिसु आगै करि अरदासि ॥
sukh-daata bhai bhanjno tis aagai kar ardaas.
So offer your prayers to Him, the Giver of Peace, the Destroyer of fear.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਾਂ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੩॥
मिहर करे जिसु मिहरवानु ताँ कारजु आवै रासि ॥३॥
mihar karay jis miharvaan taa^N kaaraj aavai raas. ||3||
Showing His Mercy, the Merciful Master shall resolve your affairs. ||3||

ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਵਖਾਣੀਐ ਊਚੋ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥
बहुतो बहुतु वखाणीऐ ऊचो ऊचा थाउ ॥
bahuto bahut vakhaanee-ai oocho oochaa thaa-o.
The Lord is said to be the Greatest of the Great; His Kingdom is the Highest of the High.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥
वरना चिहना बाहरा कीमति कहि न सकाउ ॥
varnaa chihnaa baahraa keemat kahi na sakaa-o.
He has no color or mark; His Value cannot be estimated.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਅਪੁਣਾ ਨਾਉ ॥੪॥੭॥੭੭॥

नानक कउ प्रभ मइआ करि सचु देवहु अपुणा नाउ ॥४॥७॥७७॥

Nanak ka-o parabh ma-i-aa kar sach dayvhu apunaa naa-o. ||4||7||77||

Please show Mercy to Nanak, God, and bless him with Your True Name. ||4||7||77||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

स्रीरागु महला ५ ॥

sareeraag mahalla 5.

Siree Raag, Fifth Mahalla

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸੋ ਸੁਖੀ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਹੋਇ ॥

नामु धिआए सो सुखी तिसु मुखु ऊजलु होइ ॥

naam Dhi-aa-ay so sukhee tis mukh oojal ho-ay.

One who meditates on the Naam is at peace; his face is radiant and bright.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਗਟੁ ਸਭਨੀ ਲੋਇ ॥

पूरे गुर ते पाईऐ परगटु सभनी लोइ ॥

pooray gur tay paa-ee-ai pargat sabhnee lo-ay.

Obtaining it from the Perfect Guru, he is honored all over the world.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥

साधसंगति कै घरि वसै एको सचा सोइ ॥१॥

saaDhsangat kai ghar vasai ayko sachaa so-ay. ||1||

In the Company of the Holy, the One True Lord comes to abide within the home of the self. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

मेरे मन हरि हरि नामु धिआइ ॥

mayray man har har naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਸਹਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਆਗੈ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नामु सहाई सदा संगि आगै लए छडाइ ॥१॥ रहाउ ॥

naam sahaa-ee sadaa sang aagai la-ay chhadaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Naam is your Companion; it shall always be with you. It shall save you in the world hereafter. ||1||Pause||

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਵਨੈ ਆਵਹਿ ਕਾਮਿ ॥

दुनीआ कीआ वडिआईआ कवनै आवहि कामि ॥

dunee-aa kee-aa vadi-aa-ee-aa kavnai aavahi kaam.

What good is worldly greatness?

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੰਗੁ ਸਭੁ ਫਿਕਾ ਜਾਤੋ ਬਿਨਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥

माइआ का रंगु सभु फिका जातो बिनसि निदानि ॥

maa-i-aa kaa rang sabh fikaa jaato binas nidaan.

All the pleasures of Maya are tasteless and insipid. In the end, they shall all fade away.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥੨॥

जा कै हिरदै हरि वसै सो पूरा प्रधानु ॥२॥

jaa kai hirdai har vasai so pooraa parDhaan. ||2||

Perfectly fulfilled and supremely acclaimed is the one, in whose heart the Lord abides. ||2||

ਸਾਧੂ ਕੀ ਹੋਹੁ ਰੇਣੁਕਾ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ॥

साधू की होहु रेणुका अपणा आपु तिआगि ॥

saaDhoo kee hohu raynukaa apnaa aap ti-aag.

Become the dust of the Saints; renounce your selfishness and conceit.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਛਡਿ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

उपाव सिआणप सगल छडि गुर की चरणी लागु ॥

upaav si-aanap sagal chhad gur kee charnee laag.

Give up all your schemes and your clever mental tricks, and fall at the Feet of the Guru.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਰਤਨੁ ਹੋਇ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥੩॥

तिसहि परापति रतनु होइ जिसु मसतकि होवै भागु ॥३॥

tiseh paraapat ratan ho-ay jis mastak hovai bhaag. ||3||

He alone receives the Jewel, upon whose forehead such wondrous destiny is written. ||3||

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਈਹੋ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
तिसै परापति भाईहो जिसु देवै प्रभु आपि ॥
tisai paraapat bhaa-eeho jis dayvai parabh aap.
O Siblings of Destiny, it is received only when God Himself bestows it.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਬਿਨਸੈ ਹਉਮੈ ਤਾਪੁ ॥
सतिगुर की सेवा सो करे जिसु बिनसै हउमै तापु ॥
satgur kee sayvaa so karay jis binsai ha-umai taap.
People serve the True Guru only when the fever of egotism has been eradicated.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥੪॥੮॥੭੮॥
नानक कउ गुरु भेटिआ बिनसे सगल संताप ॥४॥८॥७८॥
Nanak ka-o gur bhayti-aa binsay sagal santaap. ||4||8||78||
Nanak has met the Guru; all his sufferings have come to an end. ||4||8||78||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਇਕੁ ਪਛਾਣੂ ਜੀਅ ਕਾ ਇਕੋ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥
इकु पछाणू जीअ का इको रखणहारु ॥
ik pachhaanoo jee-a kaa iko rakhanhaar.
The One is the Knower of all beings; He alone is our Savior.

ਇਕਸ ਕਾ ਮਨਿ ਆਸਰਾ ਇਕੋ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥
इकस का मनि आसरा इको प्राण अधारु ॥
ikas kaa man aasraa iko paraan aDhaar.
The One is the Support of the mind; the One is the Support of the breath of life.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥
तिसु सरणाई सदा सुखु पारब्रहमु करतारु ॥१॥
tis sarnaa-ee sadaa sukh paarbarahm kartaar. ||1||

In His Sanctuary there is eternal peace. He is the Supreme Lord God, the Creator. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੁ ॥

मन मेरे सगल उपाव तिआगु ॥

man mayray sagal upaav ti-aag.

O my mind, give up all these efforts.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਨਿਤ ਇਕਸੁ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरु पूरा आराधि नित इकसु की लिव लागु ॥१॥ रहाउ ॥

gur pooraa aaraaDh nit ikas kee liv laag. ||1|| rahaa-o.

Dwell upon the Perfect Guru each day, and attach yourself to the One Lord. ||1||Pause||

ਇਕੋ ਭਾਈ ਮਿਤੁ ਇਕੁ ਇਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ॥

इको भाई मितु इकु इको मात पिता ॥

iko bhaa-ee mit ik iko maat pitaa.

The One is my Brother, the One is my Friend. The One is my Mother and Father.

ਇਕਸ ਕੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ॥

इकस की मनि टेक है जिनि जीउ पिंडु दिता ॥

ikas kee man tayk hai jin jee-o pind ditaa.

The One is the Support of the mind; He has given us body and soul.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੨॥

सो प्रभु मनहु न विसरै जिनि सभु किछु वसि कीता ॥२॥

so parabh manhu na visrai jin sabh kichh vas keetaa. ||2||

May I never forget God from my mind; He holds all in the Power of His Hands. ||2||

ਘਰਿ ਇਕੋ ਬਾਹਰਿ ਇਕੋ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ॥

घरि इको बाहरि इको थान थनंतरि आपि ॥

ghar iko baahar iko thaan thanantar aap.

The One is within the home of the self, and the One is outside as well. He Himself is in all places and interspaces.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਆਠ ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥
जीअ जंत सभि जिनि कीए आठ पहर तिसु जापि ॥
jee-a jant sabh jin kee-ay aath pahar tis jaap.
Meditate twenty-four hours a day on the One who created all beings and creatures.

ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥੩॥
इकसु सेती रतिआ न होवी सोग संतापु ॥३॥
ikas saytee rati-aa na hovee sog santaap. ||3||
Attuned to the Love of the One, there is no sorrow or suffering. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
पारब्रह्मु प्रभु एकु है दूजा नाही कोइ ॥
paarbarahm parabh ayk hai doojaa naahee ko-ay.
There is only the One Supreme Lord God; there is no other at all.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥
जीउ पिंडु सभु तिस का जो तिसु भावै सु होइ ॥
jee-o pind sabh tis kaa jo tis bhaavai so ho-ay.
Soul and body all belong to Him; whatever pleases His Will comes to pass.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੯॥੭੯॥
गुरि पूरै पूरा भइआ जपि नानक सचा सोइ ॥४॥६॥७६॥
gur poorai pooraa bha-i-aa jap Nanak sachaa so-ay. ||4||9||79||
Through the Perfect Guru, one becomes perfect; O Nanak, meditate on the True One. ||4||9||79||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥
जिना सतिगुर सिउ चितु लाइआ से पूरे प्रधान ॥
jinaa satgur si-o chit laa-i-aa say pooray parDhaan.
Those who focus their consciousness on the True Guru are perfectly fulfilled and famous.

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਤਿਨ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥
जिन कउ आपि दइआलु होइ तिन उपजै मनि गिआनु ॥
jin ka-o aap da-i-aal ho-ay tin upjai man gi-aan.
Spiritual wisdom wells up in the minds of those unto whom the Lord Himself shows Mercy.

ਜਿਨ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥
जिन कउ मसतकि लिखिआ तिन पाइआ हरि नामु ॥१॥
jin ka-o mastak likhi-aa tin paa-i-aa har naam. ||1||
Those who have such destiny written upon their foreheads obtain the Name of the Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
मन मेरे एको नामु धिआइ ॥
man mayray ayko naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Name of the One Lord.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਊਪਜਹਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सर्ब सुखा सुख ऊपजहि दरगह पैधा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sarab sukhaa sukh oopjahi dargeh paiDhaa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The happiness of all happiness shall well up, and in the Court of the Lord, you shall be dressed in robes of honor. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥
जनम मरण का भउ गइआ भाउ भगति गोपाल ॥
janam maran kaa bha-o ga-i-aa bhaa-o bhagat gopaal.
The fear of death and rebirth is removed by performing loving devotional service to the Lord of the World.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
साधू संगति निरमला आपि करे प्रतिपाल ॥
saaDhoo sangat nirmalaa aap karay partipaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one becomes immaculate and pure; the Lord Himself takes care of such a one.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥

जनम मरण की मलु कटीऐ गुर दरसनु देखि निहाल ॥२॥

janam maran kee mal katee-ai gur darsan daykh nihaal. ||2||

The filth of birth and death is washed away, and one is uplifted, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

थान थनंतरि रवि रहिआ पारब्रह्मु प्रभु सोइ ॥

thaan thanantar rav rahi-aa paarbarahm parabh so-ay.

The Supreme Lord God is pervading all places and interspaces.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

सभना दाता एकु है दूजा नाही कोइ ॥

sabhnaa daataa ayk hai doojaa naahee ko-ay.

The One is the Giver of all-there is no other at all.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥

तिसु सरणाई छुटीऐ कीता लोड़े सु होइ ॥३॥

tis sarnaa-ee chhutee-ai keetaa lorhay so ho-ay. ||3||

In His Sanctuary, one is saved. Whatever He wishes, comes to pass. ||3||

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥

जिन मनि वसिआ पारब्रह्मु से पूरे प्रधान ॥

jin man vasi-aa paarbarahm say pooray parDhaan.

Perfectly fulfilled and famous are those, in whose minds the Supreme Lord God abides.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲੀ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਹਾਨ ॥

तिन की सोभा निरमली परगटु भई जहान ॥

tin kee sobhaa nirmalee pargat bha-ee jahaan.

Their reputation is spotless and pure; they are famous all over the world.

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੧੦॥੮੦॥

जिनी मेरा प्रभु धिआइआ नानक तिन कुरबान ॥४॥१०॥८०॥

jinee mayraa parabh Dhi-aa-i-aa Nanak tin kurbaan. ||4||10||80||

O Nanak, I am a sacrifice to those who meditate on my God. ||4||10||80||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
मिलि सतिगुर सभु दुखु गइआ हरि सुखु वसिआ मनि आइ ॥
mil satgur sabh dukh ga-i-aa har sukh vasi-aa man aa-ay.
Meeting the True Guru, all my sufferings have ended, and the Peace of the Lord has come to dwell within my mind.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
अंतरि जोति प्रगासीआ एकसु सिउ लिव लाइ ॥
antar jot pargaasee-aa aykas si-o liv laa-ay.
The Divine Light illuminates my inner being, and I am lovingly absorbed in the One.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥
मिलि साधू मुखु ऊजला पूरबि लिखिआ पाइ ॥
mil saaDhoo mukh oojlaa poorab likhi-aa paa-ay.
Meeting with the Holy Saint, my face is radiant; I have realized my pre-ordained destiny.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਣੇ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥
गुण गोविंद नित गावणे निर्मल साचै नाइ ॥१॥
gun govind nit gaavnay nirmal saachai naa-ay. ||1||
I constantly sing the Glories of the Lord of the Universe. Through the True Name, I have become spotlessly pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
मेरे मन गुर सबदी सुखु होइ ॥
mayray man gur sabdee sukh ho-ay.
O my mind, you shall find peace through the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर पूरे की चाकरी बिरथा जाइ न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

gur pooray kee chaakree birthaa jaa-ay na ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Working for the Perfect Guru, no one goes away empty-handed. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾਂ ਪੂਰੀਆ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
मन कीआ इछाँ पूरीआ पाइआ नामु निधानु ॥
man kee-aa ichhaaN pooree-aa paa-i-aa naam niDhaan.
The desires of the mind are fulfilled, when the Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਨੁ ॥
अंतरजामी सदा संगि करणैहारु पछानु ॥
antarjaamee sadaa sang karnaihaar pachhaan.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is always with you; recognize Him as the Creator.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
गुर परसादी मुखु ऊजला जपि नामु दानु इसनानु ॥
gur parsaadee mukh oojlaa jap naam daan isnaan.
By Guru's Grace, your face shall be radiant. Chanting the Naam, you shall receive the benefits of giving charity and taking cleansing baths.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਬਿਨਸਿਆ ਤਜਿਆ ਸਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥
कामु क्रोधु लोभु बिनसिआ तजिआ सभु अभिमानु ॥२॥
kaam kroDh lobh binsi-aa taji-aa sabh abhimaan. ||2||
Sexual desire, anger and greed are eliminated, and all egotistical pride is abandoned. ||2||

ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਨਾਮੁ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥
पाइआ लाहा लाभु नामु पूरन होए काम ॥
paa-i-aa laahaa laabh naam pooran ho-ay kaam.
The Profit of the Naam is obtained, and all affairs are brought to fruition.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿਆ ਦੀਆ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥
करि किरपा प्रभि मेलिआ दीआ अपणा नामु ॥
kar kirpaa parabh mayli-aa dee-aa apnaa naam.
In His Mercy, God unites us with Himself, and He blesses us with the Naam.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਆਪਿ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥

आवण जाणा रहि गइआ आपि होआ मिहरवानु ॥

aavan jaanaa reh ga-i-aa aap ho-aa miharvaan.

My comings and goings in reincarnation have come to an end; He Himself has bestowed His Mercy.

ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥੩॥

सचु महलु घरु पाइआ गुर का सबदु पछानु ॥३॥

sach mahal ghar paa-i-aa gur kaa sabad pachhaan. ||3||

I have obtained my home in the True Mansion of His Presence, realizing the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਖਦਾ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

भगत जना कउ राखदा आपणी किरपा धारि ॥

bhagat janaa ka-o raakh-daa aapnee kirpaa Dhaar.

His humble devotees are protected and saved; He Himself showers His Blessings upon us.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥

हलति पलति मुख ऊजले साचे के गुण सारि ॥

halat palat mukh oojlay saachay kay gun saar.

In this world and in the world hereafter, radiant are the faces of those who cherish and enshrine the Glories of the True Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਸਾਰਦੇ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥

आठ पहर गुण सारदे रते रंगि अपार ॥

aath pahar gun saarday ratay rang apaar.

Twenty-four hours a day, they lovingly dwell upon His Glories; they are imbued with His Infinite Love.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੧੧॥੮੧॥

पारब्रह्मु सुख सागरो नानक सद बलिहार ॥४॥११॥८१॥

paarbarahm sukh saagro Nanak sad balihaar. ||4||11||81||

Nanak is forever a sacrifice to the Supreme Lord God, the Ocean of Peace. ||4||11||81||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
पूरा सतिगुरु जे मिलै पाईऐ सबदु निधानु ॥
pooraa satgur jay milai paa-ee-ai sabad niDhaan.
If we meet the Perfect True Guru, we obtain the Treasure of the Shabad.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥
करि किरपा प्रभ आपणी जपीऐ अमृत नामु ॥
kar kirpaa parabh aapnee japee-ai amrit naam.
Please grant Your Grace, God, that we may meditate on Your Ambrosial Naam.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥
जनम मरण दुखु काटीऐ लागै सहजि धिआनु ॥१॥
janam maran dukh kaatee-ai laagai sahj Dhi-aan. ||1||
The pains of birth and death are taken away; we are intuitively centered on His Meditation. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥
मेरे मन प्रभ सरणाई पाइ ॥
mayray man parabh sarnaa-ee paa-ay.
O my mind, seek the Sanctuary of God.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि बिनु दूजा को नही एको नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
har bin doojaa ko nahee ayko naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, there is no other at all. Meditate on the One and only Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ॥
कीमति कहणु न जाईऐ सागरु गुणी अथाहु ॥
keemat kahan na jaa-ee-ai saagar gunee athaahu.
His Value cannot be estimated; He is the Vast Ocean of Excellence.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥

वडभागी मिलु संगती सचा सबदु विसाहु ॥

vadbhaagee mil sangtee sachaa sabad visaahu.

O most fortunate ones, join the Sangat, the Blessed Congregation; purchase the True Word of the Shabad.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੈ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨॥

करि सेवा सुख सागरै सिरि साहा पातिसाहु ॥२॥

kar sayvaa sukh saagrai sir saahaa paatisaahu. ||2||

Serve the Lord, the Ocean of Peace, the Supreme Lord over kings and emperors. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

चरण कमल का आसरा दूजा नाही ठाउ ॥

charan kamal kaa aasraa doojaa naahee thaa-o.

I take the Support of the Lord's Lotus Feet; there is no other place of rest for me.

ਮੈ ਧਰ ਤੇਰੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ਰਹਾਉ ॥

मै धर तेरी पारब्रह्म तेरै ताणि रहाउ ॥

mai Dhar tayree paarbarahm tayrai taan rahaa-o.

I lean upon You as my Support, O Supreme Lord God. I exist only by Your Power.

ਨਿਮਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਣੁ ਤੂੰ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥

निमाणिआ प्रभु माणु तूं तेरै संगि समाउ ॥३॥

nimaani-aa parabh maan too^N tayrai sang samaa-o. ||3||

O God, You are the Honor of the dishonored. I seek to merge with You. ||3||

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਰਾਧੀਐ ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

हरि जपीऐ आराधीऐ आठ पहर गोविंदु ॥

har japee-ai aaraaDhee-ai aath pahar govind.

Chant the Lord's Name and contemplate the Lord of the World, twenty-four hours a day.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਰਖੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੀ ਜਿੰਦੁ ॥

जीअ प्राण तनु धनु रखे करि किरपा राखी जिंदु ॥

jee-a paraan tan Dhan rakhay kar kirpaa raakhee jind.

He preserves our soul, our breath of life, body and wealth. By His Grace, He protects our soul.

ਨਾਨਕ ਸਗਲੇ ਦੋਖ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥੪॥੧੨॥੮੨॥

नानक सगले दोख उतारिअनु प्रभु पारब्रह्म बखसिंदु ॥४॥१२॥८२॥

Nanak saglay dokh utaari-an parabh paarbarahm bakhsind. ||4||12||82||

O Nanak, all pain has been washed away, by the Supreme Lord God, the Forgiver. ||4||12||82||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सिरीरागु महला ५ ॥

sireeraag mahalla 5.

Siree Raag, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਸੁ ਸਚ ਸਿਉ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

प्रीति लगी तिसु सच सिउ मरै न आवै जाइ ॥

pareet lagee tis sach si-o marai na aavai jaa-ay.

I have fallen in love with the True Lord. He does not die, He does not come and go.

ਨਾ ਵੇਛੋੜਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

ना वेछोड़िआ विछुड़ै सभ महि रहिआ समाइ ॥

naa vaychhorhi-aa vichhurhai sabh meh rahi-aa samaa-ay.

In separation, He is not separated from us; He is pervading and permeating amongst all.

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਸੇਵਕ ਕੈ ਸਤ ਭਾਇ ॥

दीन दरद दुख भंजना सेवक कै सत भाइ ॥

deen darad dukh bhanjnaa sayvak kai sat bhaa-ay.

He is the Destroyer of the pain and suffering of the meek. He bears True Love for His servants.

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮਾਇ ॥੧॥

अचरज रूपु निरंजनो गुरि मेलाइआ माइ ॥१॥

achraj roop niranjano gur maylaa-i-aa maa-ay. ||1||
Wondrous is the Form of the Immaculate One. Through the Guru, I have met Him, O my mother! ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
भाई रे मीतु करहु प्रभु सोइ ॥
bhaa-ee ray meet karahu parabh so-ay.
O Siblings of Destiny, make God your Friend.

Page: 0047

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰੀਤਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੁਖੀ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
माइआ मोह परीति ध्रिगु सुखी न दीसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aa moh pareet Dharig sukhee na deesai ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Cursed is emotional attachment and love of Maya; no one is seen to be at peace. ||1||Pause||

ਦਾਨਾ ਦਾਤਾ ਸੀਲਵੰਤੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥
दाना दाता सीलवंतु निरमलु रूपु अपारु ॥
daanaa daataa seelvant nirmal roop apaar.
God is Wise, Giving, Tender-hearted, Pure, Beautiful and Infinite.

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਅਤਿ ਵਡਾ ਊਚਾ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ॥
सखा सहाई अति वडा ऊचा वडा अपारु ॥
sakhaa sahaa-ee at vadaa oochaa vadaa apaar.
He is our Companion and Helper, Supremely Great, Lofty and Utterly Infinite.

ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਦਰਵਾਰੁ ॥
बालकु बिरधि न जाणीऐ निहचलु तिसु दरवारु ॥
baalak biraDh na jaanee-ai nihchal tis darvaar.
He is not known as young or old; His Court is Steady and Stable.

ਜੋ ਮੰਗੀਐ ਸੋਈ ਪਾਈਐ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
जो मंगीऐ सोई पाईऐ निधारा आधारु ॥२॥
jo mangee-ai so-ee paa-ee-ai niDhaaraa aaDhaar. ||2||

Whatever we seek from Him, we receive. He is the Support of the unsupported. ||2||

ਜਿਸੁ ਪੇਖਤ ਕਿਲਵਿਖ ਹਿਰਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥
जिसु पेखत किलविख हिरहि मनि तनि होवै साँति ॥
jis paykhat kilvikh hireh man tan hovai saaNt.
Seeing Him, our evil inclinations vanish; mind and body become peaceful and tranquil.

ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਕੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥
इक मनि एकु धिआईऐ मन की लाहि भराँति ॥
ik man ayk Dhi-aa-ee-ai man kee laahi bharaaNt.
With one-pointed mind, meditate on the One Lord, and the doubts of your mind will be dispelled.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਵਤਨੁ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥
गुण निधानु नवतनु सदा पूरन जा की दाति ॥
gun niDhaan navtan sadaa pooran jaa kee daat.
He is the Treasure of Excellence, the Ever-fresh Being. His Gift is Perfect and Complete.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਦਿਨੁ ਵਿਸਰਹੁ ਨਹੀ ਰਾਤਿ ॥੩॥
सदा सदा आराधीऐ दिनु विसरहु नही राति ॥३॥
sadaa sadaa aaraaDhee-ai din visrahu nahee raat. ||3||
Forever and ever, worship and adore Him. Day and night, do not forget Him. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਖਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन का सखा गोविंदु ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin kaa sakhaa govind.
One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Lord of the Universe as his Companion.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੋ ਸਗਲ ਵਾਰੀਐ ਇਹ ਜਿੰਦੁ ॥
तनु मनु धनु अरपी सभो सगल वारीऐ इह जिंदु ॥
tan man Dhan arpee sabho sagal vaaree-ai ih jind.
I dedicate my body, mind, wealth and all to Him. I totally sacrifice my soul to Him.

ਦੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਦੂਰਿ ਸਦ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿੰਦੁ ॥

देखै सुणै हदूरि सद घटि घटि ब्रहमु रविंदु ॥

daykhai sunai hadoor sad ghat ghat barahm ravind.

Seeing and hearing, He is always close at hand. In each and every heart, God is pervading.

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਨੋ ਪਾਲਦਾ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥੪॥੧੩॥੮੩॥

अकिरतघणा नो पालदा प्रभ नानक सद बखसिंदु ॥४॥१३॥८३॥

akirat-ghanaa no paaldaa parabh Nanak sad bakhsind. ||4||13||83||

Even the ungrateful ones are cherished by God. O Nanak, He is forever the Forgiver. ||4||13||83||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सिरीरागु महला ५ ॥

sireeraag mahalla 5.

Siree Raag, Fifth Mahalla

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਆ ਰਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸਵਾਰਿ ॥

मनु तनु धनु जिनि प्रभि दीआ रखिआ सहजि सवारि ॥

man tan Dhan jin parabh dee-aa rakhi-aa sahj savaar.

This mind, body and wealth were given by God, who naturally adorns us.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

सर्ब कला करि थापिआ अंतरि जोति अपार ॥

sarab kalaa kar thaapi-aa antar jot apaar.

He has blessed us with all our energy, and infused His Infinite Light deep within us.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਅੰਤਰਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥

सदा सदा प्रभु सिमरीऐ अंतरि रखु उर धारि ॥१॥

sadaa sadaa parabh simree-ai antar rakh ur Dhaar. ||1||

Forever and ever, meditate in remembrance on God; keep Him enshrined in your heart. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

मेरे मन हरि बिनु अवरु न कोइ ॥

mayray man har bin avar na ko-ay.
O my mind, without the Lord, there is no other at all.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਰਹੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रभ सरणाई सदा रहु दूखु न विआपै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh sarnaa-ee sadaa rahu dookh na vi-aapai ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Remain in God's Sanctuary forever, and no suffering shall afflict you. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕਾ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥
रतन पदार्थ माणका सुइना रुपा खाकु ॥
ratan padaarath maankaa su-inaa rupaa khaak.
Jewels, treasures, pearls, gold and silver-all these are just dust.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ਕੂੜੇ ਸਭੇ ਸਾਕ ॥
मात पिता सुत बंधपा कूड़े सभे साक ॥
maat pitaa sut banDhpaa koorhay sabhay saak.
Mother, father, children and relatives-all relations are false.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ ਮਨਮੁਖ ਪਸੁ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥
जिनि कीता तिसहि न जाणई मनमुख पसु नापाक ॥२॥
jin keetaa tiseh na jaan-ee manmukh pas naapaak. ||2||
The self-willed manmukh is an insulting beast; he does not acknowledge the One who created him. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ॥
अंतरि बाहरि रवि रहिआ तिस नो जाणै दूरि ॥
antar baahar rav rahi-aa tis no jaanai door.
The Lord is pervading within and beyond, and yet people think that He is far away.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੀ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੂਰਿ ॥
तृसना लागी रचि रहिआ अंतरि हउमै कूरि ॥
tarisnaa laagee rach rahi-aa antar ha-umai koor.
They are engrossed in clinging desires; within their hearts there is ego and falsehood.

ਭਗਤੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਆਵਹਿ ਵੰਞਹਿ ਪੂਰ ॥੩॥
भगती नाम विहूणिआ आवहि वंञहि पूर ॥३॥
bhagtee naam vihooni-aa aavahi vanjahi poor. ||3||
Without devotion to the Naam, crowds of people come and go. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥
राखि लेहु प्रभु करणहार जीअ जंत करि दइआ ॥
raakh layho parabh karanhaar jee-a jant kar da-i-aa.
Please preserve Your beings and creatures, God; O Creator Lord, please be merciful!

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋਇ ਨ ਰਖਨਹਾਰੁ ਮਹਾ ਬਿਕਟ ਜਮ ਭਇਆ ॥
बिनु प्रभ कोइ न रखनहारु महा बिकट जम भइआ ॥
bin parabh ko-ay na rakhanhaar mahaa bikat jam bha-i-aa.
Without God, there is no saving grace. The Messenger of Death is cruel and unfeeling.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰਉ ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਹਰਿ ਮਇਆ ॥੪॥੧੪॥੮੪॥
नानक नामु न वीसरउ करि अपुनी हरि मइआ ॥४॥१४॥८४॥
Nanak naam na veesra-o kar apunee har ma-i-aa. ||4||14||84||
O Nanak, may I never forget the Naam! Please bless me with Your Mercy, Lord! ||4||14||84||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਅਰੁ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ਰਾਜ ਰੂਪ ਮੈ ਦੇਸੁ ॥
मेरा तनु अरु धनु मेरा राज रूप मै देसु ॥
mayraa tan ar Dhan mayraa raaj roop mai days.
"My body and my wealth; my ruling power, my beautiful form and country-mine!"

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਬਨਿਤਾ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੁ ਰੰਗ ਅਰੁ ਵੇਸ ॥
सुत दारा बनिता अनेक बहुतु रंग अरु वेस ॥
sut daaraa banitaa anayk bahut rang ar vays.

You may have children, a wife and many mistresses; you may enjoy all sorts of pleasures and fine clothes.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਈ ਕਾਰਜਿ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਿ ॥੧॥

हरि नामु रिदै न वसई कारजि कितै न लेखि ॥१॥

har naam ridai na vas-ee kaaraj kitai na laykh. ||1||
And yet, if the Name of the Lord does not abide within the heart, none of it has any use or value. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

मेरे मन हरि हरि नामु धिआइ ॥

mayray man har har naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਨਿਤ ਸਾਧ ਕੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करि संगति नित साध की गुर चरणी चितु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

kar sangat nit saaDh kee gur charnee chit laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Always keep the Company of the Holy, and focus your consciousness on the Feet of the Guru. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਈਐ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥

नामु निधानु धिआईऐ मसतकि होवै भागु ॥

naam niDhaan Dhi-aa-ee-ai mastak hovai bhaag.
Those who have such blessed destiny written on their foreheads meditate on the Treasure of the Naam.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

कारज सभि सवारीअहि गुर की चरणी लागु ॥

kaaraj sabh savaaree-ah gur kee charnee laag.
All their affairs are brought to fruition, holding onto the Guru's Feet.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਗੁ ॥੨॥

हउमै रोगु भ्रमु कटीऐ ना आवै ना जागु ॥२॥

ha-umai rog bharam katee-ai naa aavai naa jaag. ||2||
The diseases of ego and doubt are cast out; they shall not come and go in reincarnation. ||2||

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਤੂ ਸਾਧ ਕੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਉ ॥

करि संगति तू साध की अठसठि तीर्थ नाउ ॥

kar sangat too saaDh kee athsath tirath naa-o.

Let the Saadh Sangat, the Company of the Holy, be your cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੇ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥

जीउ प्राण मनु तनु हरे साचा एहु सुआउ ॥

jee-o paraan man tan haray saachaa ayhu su-aa-o.

Your soul, breath of life, mind and body shall blossom forth in lush profusion; this is the true purpose of life.

ਐਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਾਈਆ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੩॥

ऐथै मिलहि वडाईआ दरगहि पावहि थाउ ॥३॥

aithai mileh vadaa-ee-aa dargahi paavahi thaa-o. ||3||

In this world you shall be blessed with greatness, and in the Court of the Lord you shall find your place of rest. ||3||

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਹੀ ਹਾਥਿ ॥

करे कराए आपि प्रभु सभु किछु तिस ही हाथि ॥

karay karaa-ay aap parabh sabh kichh tis hee haath.

God Himself acts, and causes others to act; everything is in His Hands.

ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲਦਾ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਾਥਿ ॥

मारि आपे जीवालदा अंतरि बाहरि साथि ॥

maar aapay jeevaaldaa antar baahar saath.

He Himself bestows life and death; He is with us, within and beyond.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥੪॥੧੫॥੮੫॥

नानक प्रभ सरणागती सर्ब घटा के नाथ ॥४॥१५॥८५॥

Nanak parabh sarnaagatee sarab ghataa kay naath. ||4||15||85||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the Master of all hearts. ||4||15||85||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सिरीरागु महला ५ ॥

sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਸਰਣਿ ਪਏ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥
सरणि पए प्रभ आपणे गुरु होआ किरपालु ॥

saran pa-ay parabh aapnay gur ho-aa kirpaal.
The Guru is Merciful; we seek the Sanctuary of God.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿਐ ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥
सतगुर कै उपदेसिऐ बिनसे सर्ब जंजाल ॥

satgur kai updaysi-ai binsay sarab janjaal.
Through the Teachings of the True Guru, all worldly entanglements are eliminated.

ਅੰਦਰੁ ਲਗਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੧॥
अंदरु लगा राम नामि अमृत नदरि निहालु ॥१॥

andar lagaa raam naam amrit nadar nihaal. ||1||
The Name of the Lord is firmly implanted within my mind; through His Ambrosial Glance of Grace, I am exalted and enraptured. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਾਰੁ ॥
मन मेरे सतिगुर सेवा सारु ॥

man mayray satgur sayvaa saar.
O my mind, serve the True Guru.

ਕਰੇ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
करे दइआ प्रभु आपणी इक निमख न मनहु विसारु ॥ रहाउ ॥

karay da-i-aa parabh aapnee ik nimakh na manhu visaar. rahaa-o.
God Himself grants His Grace; do not forget Him, even for an instant. ||Pause||

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵੀਅਹਿ ਅਵਗੁਣ ਕਟਣਹਾਰ ॥
गुण गोविंद नित गावीअहि अवगुण कटणहार ॥

gun govind nit gavee-ah avgun katanhaar.
Continually sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Destroyer of demerits.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਕਰਿ ਡਿਠੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥
बिनु हरि नाम न सुखु होइ करि डिठे बिसथार ॥
bin har naam na sukh ho-ay kar dithay bisthaar.
Without the Name of the Lord, there is no peace. Having tried all sorts of ostentatious displays, I have come to see this.

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥
सहजे सिफती रतिआ भवजलु उतरे पारि ॥२॥
sehjay siftee rati-aa bhavjal utray paar. ||2||
Intuitively imbued with His Praises, one is saved, crossing over the terrifying world-ocean. ||2||

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਲਖ ਸੰਜਮਾ ਪਾਈਐ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥
तीर्थ वरत लख संजमा पाईऐ साधू धूरि ॥
tirath varat lakh sanjmaa paa-ee-ai saaDhoo Dhoor.
The merits of pilgrimages, fasts and hundreds of thousands of techniques of austere self-discipline are found in the dust of the feet of the Holy.

ਲੂਕਿ ਕਮਾਵੈ ਕਿਸ ਤੇ ਜਾ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
लूकि कमावै किस ते जा वेखै सदा हदूरि ॥
look kamaavai kis tay jaa vaykhai sadaa hadoor.
From whom are you trying to hide your actions? God sees all;

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
थान थनंतरि रवि रहिआ प्रभु मेरा भरपूरि ॥३॥
thaan thanantar rav rahi-aa parabh mayraa bharpoor. ||3||
He is Ever-present. My God is totally pervading all places and interspaces. ||3||

ਸਚੁ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਅਮਰੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥
सचु पातिसाही अमरु सचु सचे सचा थानु ॥
sach paatisaahee amar sach sachay sachaa thaan.
True is His Empire, and True is His Command. True is His Seat of True Authority.

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਧਾਰੀਅਨੁ ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਓਨੁ ਜਹਾਨੁ ॥

सची कुदरति धारीअनु सचि सिरजिओनु जहानु ॥

sachee kudrat Dhaaree-an sach sirji-on jahaan.

True is the Creative Power which He has created. True is the world which He has fashioned.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੪॥੧੬॥੮੬॥

नानक जपीऐ सचु नामु हउ सदा सदा कुरबानु ॥४॥१६॥८६॥

Nanak japee-ai sach naam ha-o sadaa sadaa kurbaan. ||4||16||86||

O Nanak, chant the True Name; I am forever and ever a sacrifice to Him. ||4||16||86||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सिरीरागु महला ५ ॥

sireeraag mahalla 5.

Siree Raag, Fifth Mahalla

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਵਡਭਾਗੀ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ॥

उदमु करि हरि जापणा वडभागी धनु खाटि ॥

udam kar har jaapnaa vadbhaagee Dhan khaat.

Make the effort, and chant the Lord's Name. O very fortunate ones, earn this wealth.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣਾ ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਕਾਟਿ ॥੧॥

संतसंगि हरि सिमरणा मलु जनम जनम की काटि ॥१॥

satsang har simranaa mal janam janam kee kaat. ||1||

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord, and wash off the filth of countless incarnations. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥

मन मेरे राम नामु जपि जापु ॥

man mayray raam naam jap jaap.

O my mind, chant and meditate on the Name of the Lord.

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਸਭੁ ਚੂਕੈ ਸੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

मन इछे फल भुंचि तू सभु चूकै सोगु संतापु ॥ रहाउ ॥

man ichhay fal bhunch too sabh chookai sog santaap. rahaa-o.

Enjoy the fruits of your mind's desires; all suffering and sorrow shall depart. ||Pause||

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਨਾਲਿ ॥

जिसु कारणि तनु धारिआ सो प्रभु डिठा नालि ॥

jis kaaran tan Dhaari-aa so parabh dithaa naal.

For His sake, you assumed this body; see God always with you.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੨॥

जलि थलि महीअलि पूरिआ प्रभु आपणी नदरि निहालि ॥२॥

jal thal mahee-al poori-aa parabh aapnee nadar nihaal. ||2||

God is pervading the water, the land and the sky; He sees all with His Glance of Grace. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਲਾਗੀ ਸਾਚੁ ਪਰੀਤਿ ॥

मनु तनु निरमलु होइआ लागी साचु परीति ॥

man tan nirmal ho-i-aa laagee saach pareet.

The mind and body become spotlessly pure, enshrining love for the True Lord.

ਚਰਣ ਭਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਤਿ ॥੩॥

चरण भजे पारब्रह्म के सभि जप तप तिन ही कीति ॥३॥

charan bhajay paarbarahm kay sabh jap tap tin hee keet. ||3||

One who dwells upon the Feet of the Supreme Lord God has truly performed all meditations and austerities. ||3||

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਿਕਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

रतन जवेहर माणिका अमृतु हरि का नाउ ॥

ratan javayhar maanikaa amrit har kaa naa-o.

The Ambrosial Name of the Lord is a Gem, a Jewel, a Pearl.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਰਸ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੭॥੮੭॥

सूख सहज आनंद रस जन नानक हरि गुण गाउ ॥४॥१७॥८७॥

sookh sahj aanand ras jan Nanak har gun gaa-o. ||4||17||87||

The essence of intuitive peace and bliss is obtained, O servant Nanak, by singing the Glories of God. ||4||17||87||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਸੋਈ ਸਾਸਤੁ ਸਉਣੁ ਸੋਇ ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
सोई सासतु सउणु सोइ जितु जपीऐ हरि नाउ ॥
so-ee saasat sa-un so-ay jit japee-ai har naa-o.
That is the essence of the scriptures, and that is a good omen, by which one comes to chant the Name of the Lord.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
चरण कमल गुरि धनु दीआ मिलिआ निथावे थाउ ॥
charan kamal gur Dhan dee-aa mili-aa nithaavay thaa-o.
The Guru has given me the Wealth of the Lotus Feet of the Lord, and I, without shelter, have now obtained Shelter.

ਸਾਚੀ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
साची पूंजी सचु संजमो आठ पहर गुण गाउ ॥
saachee poonjee sach sanjamo aath pahar gun gaa-o.
The True Capital, and the True Way of Life, comes by chanting His Glories, twenty-four hours a day.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਉ ॥੧॥
करि किरपा प्रभु भेटिआ मरणु न आवणु जाउ ॥१॥
kar kirpaa parabh bhayti-aa maran na aavan jaa-o. ||1||
Granting His Grace, God meets us, and we no longer die, or come or go in reincarnation. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥
मेरे मन हरि भजु सदा इक रंगि ॥
mayray man har bhaj sadaa ik rang.
O my mind, vibrate and meditate forever on the Lord, with single-minded love.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
घट घट अंतरि रवि रहिआ सदा सहाई संगि ॥१॥ रहाउ ॥

ghat ghat antar rav rahi-aa sadaa sahaa-ee sang. ||1|| rahaa-o.
He is contained deep within each and every heart. He is always with you, as your Helper and Support. ||1||Pause||

ਸੁਖਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾ ਸਿਮਰੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
सुखा की मिति किआ गणी जा सिमरी गोविंदु ॥
sukhaa kee mit ki-aa ganee jaa simree govind.
How can I measure the happiness of meditating on the Lord of the Universe?

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਉਹ ਰਸੁ ਜਾਣੈ ਜਿੰਦੁ ॥
जिन चाखिआ से तृपतासिआ उह रसु जाणै जिंदु ॥
jin chaakhi-aa say tariptaasi-aa uh ras jaanai jind.
Those who taste it are satisfied and fulfilled; their souls know this Sublime Essence.

Page: 0049

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
संता संगति मनि वसै प्रभु प्रीतमु बखसिंदु ॥
santaa sangat man vasai parabh pareetam bakhsind.
In the Society of the Saints, God, the Beloved, the Forgiver, comes to dwell within the mind.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੋਈ ਰਾਜ ਨਰਿੰਦੁ ॥੨॥
जिनि सेविआ प्रभु आपणा सोई राज नरिंदु ॥२॥
jin sayvi-aa parabh aapnaa so-ee raaj narind. ||2||
One who has served his God is the emperor of kings||2||

ਅਉਸਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਣ ਰਮਣ ਜਿਤੁ ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
अउसरि हरि जसु गुण रमण जितु कोटि मजन इसनानु ॥
a-osar har jas gun raman jit kot majan isnaan.
This is the time to speak and sing the Praise and the Glory of God, which brings the merit of millions of cleansing and purifying baths.

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਗੁਣਵਤੀ ਕੋਇ ਨ ਪੁਜੈ ਦਾਨੁ ॥

रसना उचरै गुणवती कोइ न पुजै दानु ॥
rasnaa uchrai gu<u>n</u>va<u>t</u>ee ko-ay na pujai <u>d</u>aan.
The tongue which chants these Praises is worthy; there is no charity equal to this.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
दृसटि धारि मनि तनि वसै दइआल पुरखु मिहरवानु ॥
<u>d</u>arisat <u>Dh</u>aar man <u>t</u>an vasai <u>d</u>a-i-aal pura<u>kh</u> miharvaan.
Blessing us with His Glance of Grace, the Kind and Compassionate, All-powerful Lord comes to dwell within the mind and body.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਦਾ ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੩॥
जीउ पिंडु धनु तिस दा हउ सदा सदा कुरबानु ॥३॥
jee-o pind <u>Dh</u>an <u>t</u>is <u>d</u>aa ha-o sa<u>d</u>aa sa<u>d</u>aa kurbaan. ||3||
My soul, body and wealth are His. Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜੋ ਮੇਲਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
मिलिआ कदे न विछुड़ै जो मेलिआ करतारि ॥
mili-aa ka<u>d</u>ay na vi<u>chh</u>u<u>rh</u>ai jo mayli-aa kar<u>t</u>aar.
One whom the Creator Lord has met and joined to Himself shall never again be separated.

ਦਾਸਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਟਿਆ ਸਾਚੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥
दासा के बंधन कटिआ साचै सिरजणहारि ॥
<u>d</u>aasaa kay ban<u>Dh</u>an kati-aa saachai sirja<u>n</u>haar.
The True Creator Lord breaks the bonds of His slave.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਓਨੁ ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥
भूला मारगि पाइओनु गुण अवगुण न बीचारि ॥
<u>bh</u>oolaa maarag paa-i-on gu<u>n</u> avgu<u>n</u> na beechaar.
The doubter has been put back on the path; his merits and demerits have not been considered.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੧੮॥੮੮॥
नानक तिसु सरणागती जि सगल घटा आधारु ॥४॥१८॥८८॥
Nanak <u>t</u>is sar<u>n</u>aaga<u>t</u>ee je sagal <u>gh</u>ataa aa<u>Dh</u>aar. ||4||18||88||

Nanak seeks the Sanctuary of the One who is the Support of every heart. ||4||18||88||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सिरीरागु महला ५ ॥

sireeraag mahalla 5.

Siree Raag, Fifth Mahalla

ਰਸਨਾ ਸਚਾ ਸਿਮਰੀਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

रसना सचा सिमरीऐ मनु तनु निरमलु होइ ॥

rasnaa sachaa simree-ai man tan nirmal ho-ay.

With your tongue, repeat the True Name, and your mind and body shall become pure.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਕ ਅਗਲੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

मात पिता साक अगले तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥

maat pitaa saak aglay tis bin avar na ko-ay.

Your mother and father and all your relations-without Him, there are none at all.

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਚਸਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋਇ ॥੧॥

मिहर करे जे आपणी चसा न विसरै सोइ ॥१॥

mihar karay jay aapnee chasaa na visrai so-ay. ||1||

If God Himself bestows His Mercy, then He is not forgotten, even for an instant. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚਾ ਸੇਵਿ ਜਿਚਰੁ ਸਾਸੁ ॥

मन मेरे साचा सेवि जिचरु सासु ॥

man mayray saachaa sayv jichar saas.

O my mind, serve the True One, as long as you have the breath of life.

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਸਭ ਕੂੜੁ ਹੈ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बिनु सचे सभ कूड़ु है अंते होइ बिनासु ॥१॥ रहाउ ॥

bin sachay sabh koorh hai antay ho-ay binaas. ||1|| rahaa-o.

Without the True One, everything is false; in the end, all shall perish. ||1||Pause||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

साहिबु मेरा निरमला तिसु बिनु रहणु न जाइ ॥

saahib mayraa nirmalaa tis bin rahan na jaa-ay.

My Lord and Master is Immaculate and Pure; without Him, I cannot even survive.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਅਤਿ ਅਗਲੀ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥

मेरै मनि तनि भुख अति अगली कोई आणि मिलावै माइ ॥

mayrai man tan bhukh at aglee ko-ee aan milaavai maa-ay.

Within my mind and body, there is such a great hunger; if only someone would come and unite me with Him, O my mother!

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਸਹ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

चारे कुंडा भालीआ सह बिनु अवरु न जाइ ॥२॥

chaaray kundaa bhaalee-aa sah bin avar na jaa-ay. ||2||

I have searched the four corners of the world-without our Husband Lord, there is no other place of rest. ||2||

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਜੋ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥

तिसु आगै अरदासि करि जो मेले करतारु ॥

tis aagai ardaas kar jo maylay kartaar.

Offer your prayers to Him, who shall unite you with the Creator.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥

सतिगुरु दाता नाम का पूरा जिसु भंडारु ॥

satgur daataa naam kaa pooraa jis bhandaar.

The True Guru is the Giver of the Naam; His Treasure is perfect and overflowing.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੩॥

सदा सदा सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥३॥

sadaa sadaa salaahee-ai ant na paaraavaar. ||3||

Forever and ever, praise the One, who has no end or limitation. ||3||

ਪਰਵਦਗਾਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦੇ ਚਲਤ ਅਨੇਕ ॥

परवदगारु सालाहीऐ जिस दे चलत अनेक ॥

parvardagaar salaahee-ai jis day chalat anayk.

Praise God, the Nurturer and Cherisher; His Wondrous Ways are unlimited.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਏਹਾ ਮਤਿ ਵਿਸੇਖ ॥
सदा सदा आराधीऐ एहा मति विसेख ॥
sadaa sadaa aaraaDhee-ai ayhaa mat visaykh.
Forever and ever, worship and adore Him; this is the most wonderful wisdom.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮਿਠਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖ ॥੪॥੧੯॥੮੯॥
मनि तनि मिठा तिसु लगै जिसु मसतकि नानक लेख ॥४॥१९॥८९॥
man tan mithaa tis lagai jis mastak Nanak laykh. ||4||19||89||
O Nanak, God's Flavor is sweet to the minds and bodies of those who have such blessed destiny written on their foreheads. ||4||19||89||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਮਿਲਿ ਭਾਈਹੋ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
संत जनहु मिलि भाईहो सचा नामु समालि ॥
sant janhu mil bhaa-eeho sachaa naam samaal.
Meet with the humble Saints, O Siblings of Destiny, and contemplate the True Name.

ਤੋਸਾ ਬੰਧਹੁ ਜੀਅ ਕਾ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਾਲਿ ॥
तोसा बंधहु जीअ का ऐथै ओथै नालि ॥
tosaa banDhhu jee-a kaa aithai othai naal.
For the journey of the soul, gather those supplies which will go with you here and hereafter.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
गुर पूरे ते पाईऐ अपणी नदरि निहालि ॥
gur pooray tay paa-ee-ai apnee nadar nihaal.
These are obtained from the Perfect Guru, when God bestows His Glance of Grace.

ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥
करमि परापति तिसु होवै जिस नो होइ दइआलु ॥१॥
karam paraapat tis hovai jis no hou-ay da-i-aal. ||1||
Those unto whom He is Merciful, receive His Grace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
मेरे मन गुर जेवडु अवरु न कोइ ॥
mayray man gur jayvad avar na ko-ay.
O my mind, there is no other as great as the Guru.

ਦੂਜਾ ਥਾਉ ਨ ਕੋ ਸੁਝੈ ਗੁਰ ਮੇਲੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दूजा थाउ न को सुझै गुर मेले सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
doojaa thaa-o na ko sujhai gur maylay sach so-ay. ||1|| rahaa-o.
I cannot imagine any other place. The Guru leads me to meet the True Lord. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਤਿਸੁ ਮਿਲੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਜਾਇ ॥
सगल पदार्थ तिसु मिले जिनि गुरु डिठा जाइ ॥
sagal padaarath tis milay jin gur dithaa jaa-ay.
Those who go to see the Guru obtain all treasures.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਇ ॥
गुर चरणी जिन मनु लगा से वडभागी माइ ॥
gur charnee jin man lagaa say vadbhaagee maa-ay.
Those whose minds are attached to the Guru's Feet are very fortunate, O my mother.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
गुरु दाता समरथु गुरु गुरु सभ महि रहिआ समाइ ॥
gur daataa samrath gur gur sabh meh rahi-aa samaa-ay.
The Guru is the Giver, the Guru is All-powerful. The Guru is All-pervading, contained amongst all.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਡੁਬਦਾ ਲਏ ਤਰਾਇ ॥੨॥
गुरु परमेसरु पारब्रह्मु गुरु डुबदा लए तराइ ॥२॥
gur parmaysar paarbarahm gur dubdaa la-ay taraa-ay. ||2||

The Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God. The Guru lifts up and saves those who are drowning. ||2||

ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥
कितु मुखि गुरु सालाहीऐ करण कारण समरथु ॥
kit mukh gur salaahee-ai karan kaaran samrath.
How shall I praise the Guru, the All-powerful Cause of causes?

ਸੇ ਮਥੇ ਨਿਹਚਲ ਰਹੇ ਜਿਨ ਗੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ਹਥੁ ॥
से मथे निहचल रहे जिन गुरि धारिआ हथु ॥
say mathay nihchal rahay jin gur Dhaari-aa hath.
Those, upon whose foreheads the Guru has placed His Hand, remain steady and stable.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆਲਿਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਪਥੁ ॥
गुरि अमृत नामु पीआलिआ जनम मरन का पथु ॥
gur amrit naam pee-aali-aa janam maran kaa path.
The Guru has led me to drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord; He has released me from the cycle of birth and death.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੇਵਿਆ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਦੁਖ ਲਥੁ ॥੩॥
गुरु परमेसरु सेविआ भै भंजनु दुख लथु ॥३॥
gur parmaysar sayvi-aa bhai bhanjan dukh lath. ||3||
I serve the Guru, the Transcendent Lord, the Dispeller of fear; my suffering has been taken away. ||3||

Page: 0050

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਹੈ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅਘਖੰਡੁ ॥
सतिगुरु गहिर गभीरु है सुख सागरु अघखंडु ॥
satgur gahir gabheer hai sukh saagar agh-khand.
The True Guru is the Deep and Profound Ocean of Peace, the Destroyer of sin.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਆਪਣਾ ਜਮਦੂਤ ਨ ਲਾਗੈ ਡੰਡੁ ॥
जिनि गुरु सेविआ आपणा जमदूत न लागै डंडु ॥

jin gur sayvi-aa aapnaa jamdoot na laagai dand.
For those who serve their Guru, there is no punishment at the hands of the Messenger of Death.

ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੁਲਿ ਨ ਲਗਈ ਖੋਜਿ ਡਿਠਾ ਬ੍ਰਹਮੰਡੁ ॥
गुर नालि तुलि न लगई खोजि डिठा ब्रहमंडु ॥
gur naal tul na lag-ee khoj dithaa barahmand.
There is none to compare with the Guru; I have searched and looked throughout the entire universe.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਮਹਿ ਮੰਡੁ ॥੪॥੨੦॥੯੦॥
नामु निधानु सतिगुरि दीआ सुखु नानक मन महि मंडु ॥४॥२०॥९०॥
naam niDhaan satgur dee-aa sukh Nanak man meh mand. ||4||20||90||
The True Guru has bestowed the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. O Nanak, the mind is filled with peace. ||4||20||90||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਕਉੜਾ ਉਪਜਿਆ ਸਾਦੁ ॥
मिठा करि कै खाइआ कउड़ा उपजिआ सादु ॥
mithaa kar kai khaa-i-aa ka-urhaa upji-aa saad.
People eat what they believe to be sweet, but it turns out to be bitter in taste.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਰਿਦ ਕੀਏ ਬਿਖਿਆ ਰਚਿਆ ਬਾਦੁ ॥
भाई मीत सुरिद कीए बिखिआ रचिआ बादु ॥
bhaa-ee meet surid kee-ay bikhi-aa rachi-aa baad.
They attach their affections to brothers and friends, uselessly engrossed in corruption.

ਜਾਂਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥
जाँदे बिलम न होवई विणु नावै बिसमादु ॥१॥
jaaNday bilam na hova-ee vin naavai bismaad. ||1||
They vanish without a moment's delay; without God's Name, they are stunned and amazed. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥
मेरे मन सतगुर की सेवा लागु ॥
mayray man satgur kee sayvaa laag.
O my mind, attach yourself to the service of the True Guru.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो दीसै सो विणसणा मन की मति तिआगु ॥१॥ रहाउ ॥
jo deesai so vinsanaa man kee mat ti-aag. ||1|| rahaa-o.
Whatever is seen, shall pass away. Abandon the intellectualizations of your mind. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਹਰਕਾਇਆ ਧਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥
जिउ कूकरु हरकाइआ धावै दह दिस जाइ ॥
ji-o kookar harkaa-i-aa Dhaavai dah dis jaa-ay.
Like the mad dog running around in all directions,

ਲੋਭੀ ਜੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਖੁ ਅਭਖੁ ਸਭ ਖਾਇ ॥
लोभी जंतु न जाणई भखु अभखु सभ खाइ ॥
lobhee jant na jaan-ee bhakh abhakh sabh khaa-ay.
the greedy person, unaware, consumes everything, edible and non-edible alike.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦਿ ਬਿਆਪਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥
काम क्रोध मदि बिआपिआ फिरि फिरि जोनी पाइ ॥२॥
kaam kroDh mad bi-aapi-aa fir fir jonee paa-ay. ||2||
Engrossed in the intoxication of sexual desire and anger, people wander through reincarnation over and over again. ||2||

ਮਾਇਆ ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭੀਤਰਿ ਚੋਗ ਬਣਾਇ ॥
माइआ जालु पसारिआ भीतरि चोग बणाइ ॥
maa-i-aa jaal pasaari-aa bheetar chog banaa-ay.
Maya has spread out her net, and in it, she has placed the bait.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪੰਖੀ ਫਾਸਿਆ ਨਿਕਸੁ ਨ ਪਾਏ ਮਾਇ ॥
तृसना पंखी फासिआ निकसु न पाए माइ ॥
tarisnaa pankhee faasi-aa nikas na paa-ay maa-ay.

The bird of desire is caught, and cannot find any escape, O my mother.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥
जिनि कीता तिसहि न जाणई फिरि फिरि आवै जाइ ॥३॥
jin keetaa tiseh na jaan-ee fir fir aavai jaa-ay. ||3||
One who does not know the Lord who created him, comes and goes in reincarnation over and over again. ||3||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਮੋਹਿਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
अनिक प्रकारी मोहिआ बहु बिधि इहु संसारु ॥
anik parkaaree mohi-aa baho biDh ih sansaar.
By various devices, and in so many ways, this world is enticed.

ਜਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ਸੋ ਰਹੈ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥
जिस नो रखै सो रहै सम्रिथु पुरखु अपारु ॥
jis no rakhai so rahai samrith purakh apaar.
They alone are saved, whom the All-powerful, Infinite Lord protects.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੪॥੨੧॥੯੧॥
हरि जन हरि लिव उधरे नानक सद बलिहारु ॥४॥२१॥९१॥
har jan har liv uDhray Nanak sad balihaar. ||4||21||91||
The servants of the Lord are saved by the Love of the Lord. O Nanak, I am forever a sacrifice to them. ||4||21||91||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
सिरीरागु महला ५ घरु २ ॥
sireeraag mahalla 5 ghar 2.
Siree Raag, Fifth Mahalla Second House:

ਗੋਇਲਿ ਆਇਆ ਗੋਇਲੀ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਡੰਫੁ ਪਸਾਰੁ ॥
गोइलि आइआ गोइली किआ तिसु डम्फु पसारु ॥
go-il aa-i-aa go-ilee ki-aa tis damf pasaar.
The herdsman comes to the pasture lands-what good are his ostentatious displays here?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੀ ਚਲਣਾ ਤੂੰ ਸੰਮਲੁ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੧॥
मुहलति पुन्नी चलणा तूं सम्मलु घर बारु ॥१॥

muhlat punnee chalnaa tooN sammal ghar baar. ||1||
When your allotted time is up, you must go. Take care of your real hearth and home. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਿਆਰਿ ॥
हरि गुण गाउ मना सतिगुरु सेवि पिआरि ॥
har gun gaa-o manaa satgur sayv pi-aar.
O mind, sing the Glorious Praises of the Lord, and serve the True Guru with love.

ਕਿਆ ਥੋੜੜੀ ਬਾਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
किआ थोड़ड़ी बात गुमानु ॥१॥ रहाउ ॥
ki-aa thorh-rhee baat gumaan. ||1|| rahaa-o.
Why do you take pride in trivial matters? ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਰੈਣਿ ਪਰਾਹੁਣੇ ਉਠਿ ਚਲਸਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ॥
जैसे रैणि पराहुणे उठि चलसहि परभाति ॥
jaisay rain paraahunay uth chalsahi parbhaat.
Like an overnight guest, you shall arise and depart in the morning.

ਕਿਆ ਤੂੰ ਰਤਾ ਗਿਰਸਤ ਸਿਉ ਸਭ ਫੁਲਾ ਕੀ ਬਾਗਾਤਿ ॥੨॥
किआ तूं रता गिरसत सिउ सभ फुला की बागाति ॥२॥
ki-aa tooN rataa girsat si-o sabh fulaa kee baagaat. ||2||
Why are you so attached to your household? It is all like flowers in the garden. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜਿ ॥
मेरी मेरी किआ करहि जिनि दीआ सो प्रभु लोड़ि ॥
mayree mayree ki-aa karahi jin dee-aa so parabh lorh.
Why do you say, "Mine, mine"? Look to God, who has given it to you.

ਸਰਪਰ ਉਠੀ ਚਲਣਾ ਛਡਿ ਜਾਸੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥੩॥
सरपर उठी चलणा छडि जासी लख करोड़ि ॥३॥
sarpar uthee chalnaa chhad jaasee lakh karorh. ||3||
It is certain that you must arise and depart, and leave behind your hundreds of thousands and millions. ||3||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਿਆ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪਾਇਓਇ ॥
लख चउरासीह भ्रमतिआ दुलभ जनमु पाइओइ ॥
lakh cha-oraaseeh bharmati-aa dulabh janam paa-i-o-ay.
Through 8.4 million incarnations you have wandered, to obtain this rare and precious human life.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜਾ ਆਇਓਇ ॥੪॥੨੨॥੯੨॥
नानक नामु समालि तूं सो दिनु नेड़ा आइओइ ॥४॥२२॥९२॥
Nanak naam samaal tooN so din nayrhaa aa-i-o-ay. ||4||22||92||
O Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord; the day of departure is drawing near! ||4||22||92||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਤਿਚਰੁ ਵਸਹਿ ਸੁਹੇਲੜੀ ਜਿਚਰੁ ਸਾਥੀ ਨਾਲਿ ॥
तिचरु वसहि सुहेलड़ी जिचरु साथी नालि ॥
tichar vaseh suhaylrhee jichar saathee naal.
As long as the soul-companion is with the body, it dwells in happiness.

ਜਾ ਸਾਥੀ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਤਾ ਧਨ ਖਾਕੂ ਰਾਲਿ ॥੧॥
जा साथी उठी चलिआ ता धन खाकू रालि ॥१॥
jaa saathee uthee chali-aa taa Dhan khaakoo raal. ||1||
But when the companion arises and departs, then the body-bride mingles with dust. ||1||

ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥
मनि बैरागु भइआ दरसनु देखणै का चाउ ॥
man bairaag bha-i-aa darsan daykh-nai kaa chaa-o.
My mind has become detached from the world; it longs to see the Vision of God's Darshan.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
धन्नु सु तेरा थानु ॥१॥ रहाउ ॥
Dhan so tayraa thaan. ||1|| rahaa-o.

Blessed is Your Place. ||1||Pause||

ਜਿਚਰੁ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਘਰਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਸਭਿ ਕਹਾਤਿ ॥

जिचरु वसिआ कंतु घरि जीउ जीउ सभि कहाति ॥

jichar vasi-aa kant ghar jee-o jee-o sabh kahaat.

As long as the soul-husband dwells in the body-house, everyone greets you with respect.

ਜਾ ਉਠੀ ਚਲਸੀ ਕੰਤੜਾ ਤਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛੈ ਤੇਰੀ ਬਾਤ ॥੨॥

जा उठी चलसी कंतड़ा ता कोइ न पुछै तेरी बात ॥२॥

jaa uthee chalsee kant-rhaa taa ko-ay na puchhai tayree baat. ||2||

But when the soul-husband arises and departs, then no one cares for you at all. ||2||

ਪੇਈਅੜੈ ਸਹੁ ਸੇਵਿ ਤੂੰ ਸਾਹੁਰੜੈ ਸੁਖਿ ਵਸੁ ॥

पेईअड़ै सहु सेवि तूं साहुरड़ै सुखि वसु ॥

pay-ee-arhai saho sayv too^N saahurrhai sukh vas.

In this world of your parents' home, serve your Husband Lord; in the world beyond, in your in-laws' home, you shall dwell in peace.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ਸਿਖੁ ਤੁਧੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਦੁਖੁ ॥੩॥

गुर मिलि चजु अचारु सिखु तुधु कदे न लगै दुखु ॥३॥

gur mil chaj achaar sikh tuDh kaday na lagai dukh. ||3||

Meeting with the Guru, be a sincere student of proper conduct, and suffering shall never touch you. ||3||

ਸਭਨਾ ਸਾਹੁਰੈ ਵੰਞਣਾ ਸਭਿ ਮੁਕਲਾਵਣਹਾਰ ॥

सभना साहुरै वंञणा सभि मुकलावणहार ॥

sabhnaa saahurai vanj-naa sabh muklaavanhaar.

Everyone shall go to their Husband Lord. Everyone shall be given their ceremonial send-off after their marriage.

Page: 0051

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੨੩॥੯੩॥

नानक धन्नु सोहागणी जिन सह नालि पिआरु ॥४॥२३॥९३॥

Nanak Dhan sohaaganee jin sah naal pi-aar. ||4||23||93||
O Nanak, blessed are the happy soul-brides, who are in love with their Husband Lord. ||4||23||93||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ॥
सिरीरागु महला ५ घरु ६ ॥
sireeraag mahalla 5 ghar 6.
Siree Raag, Fifth Mahalla Sixth House:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕੁ ਓਹੀ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਆਕਾਰੁ ॥
करण कारण एकु ओही जिनि कीआ आकारु ॥
karan kaaran ayk ohee jin kee-aa aakaar.
The One Lord is the Doer, the Cause of causes, who has created the creation.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਬ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
तिसहि धिआवहु मन मेरे सर्ब को आधारु ॥१॥
tiseh Dhi-aavahu man mayray sarab ko aaDhaar. ||1||
Meditate on the One, O my mind, who is the Support of all. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਇ ॥
गुर के चरन मन महि धिआइ ॥
gur kay charan man meh Dhi-aa-ay.
Meditate within your mind on the Guru's Feet.

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
छोडि सगल सिआणपा साचि सबदि लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
chhod sagal si-aanpaa saach sabad liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Give up all your clever mental tricks, and lovingly attune yourself to the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਕਲੇਸੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ॥
दुखु कलेसु न भउ बिआपै गुर मंत्रु हिरदै होइ ॥
dukh kalays na bha-o bi-aapai gur mantar hirdai ho-ay.
Suffering, agony and fear do not cling to one whose heart is filled with the GurMantra.

ਕੋਟਿ ਜਤਨਾ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
कोटि जतना करि रहे गुर बिनु तरिओ न कोइ ॥२॥
kot jatnaa kar rahay gur bin tari-o na ko-ay. ||2||
Trying millions of things, people have grown weary, but without the Guru, none have been saved. ||2||

ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ਪਾਪ ਸਗਲੇ ਜਾਹਿ ॥
देखि दरसनु मनु साधारै पाप सगले जाहि ॥
daykh darsan man saDhaarai paap saglay jaahi.
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, the mind is comforted and all sins depart.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥
हउ तिन कै बलिहारणै जि गुर की पैरी पाहि ॥३॥
ha-o tin kai balihaarnai je gur kee pairee paahi. ||3||
I am a sacrifice to those who fall at the Feet of the Guru. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
साधसंगति मनि वसै साचु हरि का नाउ ॥
saaDhsangat man vasai saach har kaa naa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the True Name of the Lord comes to dwell in the mind.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਇਹੁ ਭਾਉ ॥੪॥੨੪॥੯੪॥
से वडभागी नानका जिना मनि इहु भाउ ॥४॥२४॥९४॥
say vadbhaagee naankaa jinaa man ih bhaa-o. ||4||24||94||
Very fortunate are those, O Nanak, whose minds are filled with this love. ||4||24||94||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪੂਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰ ॥
संचि हरि धनु पूजि सतिगुरु छोडि सगल विकार ॥
sanch har Dhan pooj satgur chhod sagal vikaar.

Gather in the Wealth of the Lord, worship the True Guru, and give up all your corrupt ways.

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੧॥

जिनि तूं साजि सवारिआ हरि सिमरि होइ उधारु ॥१॥

jin too^{N} saaj savaari-aa har simar ho-ay uDhaar. ||1||

Meditate in remembrance on the Lord who created and adorned you, and you shall be saved. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਪਾਰੁ ॥

जपि मन नामु एकु अपारु ॥

jap man naam ayk apaar.

O mind, chant the Name of the One, the Unique and Infinite Lord.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਿਨਹਿ ਦੀਆ ਰਿਦੇ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

प्रान मनु तनु जिनहि दीआ रिदे का आधारु ॥१॥ रहाउ ॥

paraan man tan jineh dee-aa riday kaa aaDhaar. ||1|| rahaa-o.

He gave you the praanaa, the breath of life, and your mind and body. He is the Support of the heart. ||1||Pause||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤੇ ਵਿਆਪਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

कामि क्रोधि अहंकारि माते विआपिआ संसारु ॥

kaam kroDh aha^{N}kaar maatay vi-aapi-aa sansaar.

The world is drunk, engrossed in sexual desire, anger and egotism.

ਪਉ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਲਾਗੁ ਚਰਣੀ ਮਿਟੈ ਦੂਖੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥੨॥

पउ संत सरणी लागु चरणी मिटै दूखु अंधारु ॥२॥

pa-o sant sarnee laag charnee mitai dookh anDhaar. ||2||

Seek the Sanctuary of the Saints, and fall at their feet; your suffering and darkness shall be removed. ||2||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਕਮਾਵੈ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥

सतु संतोखु दइआ कमावै एह करणी सार ॥

sat santokh da-i-aa kamaavai ayh karnee saar.

Practice truth, contentment and kindness; this is the most excellent way of life.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਭ ਹੋਇ ਰੇਣਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੩॥

आपु छोडि सभ होइ रेणा जिसु देइ प्रभु निरंकारु ॥३॥

aap chhod sabh ho-ay raynaa jis day-ay parabh nirankaar. ||3||

One who is so blessed by the Formless Lord God renounces selfishness, and becomes the dust of all. ||3||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਤੂੰਹੈ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰੁ ॥

जो दीसै सो सगल तूंहै पसरिआ पासारु ॥

jo deesai so sagal too^{N}hai pasri-aa paasaar.

All that is seen is You, Lord, the expansion of the expanse.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੨੫॥੯੫॥

कहु नानक गुरि भरमु काटिआ सगल ब्रह्म बीचारु ॥४॥२५॥९५॥

kaho Nanak gur bharam kaati-aa sagal barahm beechaar. ||4||25||95||

Says Nanak, the Guru has removed my doubts; I recognize God in all. ||4||25||95||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सिरीरागु महला ५ ॥

sireeraag mahalla 5.

Siree Raag, Fifth Mahalla

ਦੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮੰਧੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲਾਣਾ ॥

दुकृत सुकृत मंधे संसारु सगलाणा ॥

dukarit sukarit manDhay sansaar saglaanaa.

The whole world is engrossed in bad deeds and good deeds.

ਦੁਹਹੂੰ ਤੇ ਰਹਤ ਭਗਤੁ ਹੈ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣਾ ॥੧॥

दुहहूं ते रहत भगतु है कोई विरला जाणा ॥१॥

duhhoo^N tay rahat bhagat hai ko-ee virlaa jaanaa. ||1||

God's devotee is above both, but those who understand this are very rare. ||1||

ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ॥

ठाकुरु सरबे समाणा ॥

thaakur sarbay samaanaa.

Our Lord and Master is all-pervading everywhere.

ਕਿਆ ਕਹਉ ਸੁਣਉ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

किआ कहउ सुणउ सुआमी तूं वड पुरखु सुजाणा ॥१॥ रहाउ ॥

ki-aa kaha-o suna-o su-aamee too^{N} vad purakh sujaanaa. ||1|| rahaa-o.

What should I say, and what should I hear? O my Lord and Master, You are Great, All-powerful and All-knowing. ||1||Pause||

ਮਾਨ ਅਭਿਮਾਨ ਮੰਧੇ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਹੀ ॥

मान अभिमान मंधे सो सेवकु नाही ॥

maan abhimaan manDhay so sayvak naahee.

One who is influenced by praise and blame is not God's servant.

ਤਤ ਸਮਦਰਸੀ ਸੰਤਹੁ ਕੋਈ ਕੋਟਿ ਮੰਧਾਹੀ ॥੨॥

तत समदरसी संतहु कोई कोटि मंधाही ॥२॥

tat samadrasee santahu ko-ee kot manDhaahee. ||2||

One who sees the essence of reality with impartial vision, O Saints, is very rare-one among millions. ||2||

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਇਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਰਲਾ ॥

कहन कहावन इहु कीरति करला ॥

kahan kahaavan ih keerat karlaa.

People talk on and on about Him; they consider this to be praise of God.

ਕਥਨ ਕਹਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ॥੩॥

कथन कहन ते मुकता गुरमुखि कोई विरला ॥३॥

kathan kahan tay muktaa gurmukh ko-ee virlaa. ||3||

But rare indeed is the Gurmukh, who is above this mere talk. ||3||

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥

गति अविगति कछु नदरि न आइआ ॥

gat avigat kachh nadar na aa-i-aa.

He is not concerned with deliverance or bondage.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨੬॥੯੬॥

संतन की रेणु नानक दानु पाइआ ॥४॥२६॥९६॥

santan kee rayn Nanak daan paa-i-aa. ||4||26||96||

Nanak has obtained the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||26||96||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ ॥

सिरीरागु महला ५ घरु ७ ॥

sireeraag mahalla 5 ghar 7.

Siree Raag, Fifth Mahalla Seventh House:

ਤੇਰੈ ਭਰੋਸੈ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਲਾਡ ਲਡਾਇਆ ॥

तेरै भरोसै पिआरे मै लाड लडाइआ ॥

tayrai bharosai pi-aaray mai laad ladaa-i-aa.

Relying on Your Mercy, Dear Lord, I have indulged in sensual pleasures.

ਭੂਲਹਿ ਚੂਕਹਿ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥

भूलहि चूकहि बारिक तूं हरि पिता माइआ ॥१॥

bhooleh chookeh baarik too^{N} har pitaa maa-i-aa. ||1||

Like a foolish child, I have made mistakes. O Lord, You are my Father and Mother. ||1||

ਸੁਹੇਲਾ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥

सुहेला कहनु कहावनु ॥

suhaylaa kahan kahaavan.

It is easy to speak and talk,

ਤੇਰਾ ਬਿਖਮੁ ਭਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तेरा बिखमु भावनु ॥१॥ रहाउ ॥

tayraa bikham bhaavan. ||1|| rahaa-o.

but it is difficult to accept Your Will. ||1||Pause||

ਹਉ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਕਰਉ ਤੇਰਾ ਹਉ ਜਾਨਉ ਆਪਾ ॥

हउ माणु ताणु करउ तेरा हउ जानउ आपा ॥

ha-o maan taan kara-o tayraa ha-o jaan-o aapaa.

I stand tall; You are my Strength. I know that You are mine.

ਸਭ ਹੀ ਮਧਿ ਸਭਹਿ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਬਾਪਾ ॥੨॥

सभ ही मधि सभहि ते बाहरि बेमुहताज बापा ॥२॥

sabh hee maDh sabheh tay baahar baymuhtaaj baapaa. ||2||

Inside of all, and outside of all, You are our Self-sufficient Father. ||2||

ਪਿਤਾ ਹਉ ਜਾਨਉ ਨਾਹੀ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਜੁਗਤਾ ॥
पिता हउ जानउ नाही तेरी कवन जुगता ॥
pitaa ha-o jaan-o naahee tayree kavan jugtaa.
O Father, I do not know-how can I know Your Way?

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤੁ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ਰਾਖੈ ਮਮਤਾ ॥੩॥
बंधन मुकतु संतहु मेरी राखै ममता ॥३॥
banDhan mukat santahu mayree raakhai mamtaa. ||3||
He frees us from bondage, O Saints, and saves us from possessiveness. ||3||

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
भए किरपाल ठाकुर रहिओ आवण जाणा ॥
bha-ay kirpaal thaakur rahi-o aavan jaanaa.
Becoming Merciful, my Lord and Master has ended my comings and goings in reincarnation.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੪॥੨੭॥੯੭॥
गुर मिलि नानक पारब्रह्मु पछाणा ॥४॥२७॥९७॥
gur mil Nanak paarbarahm pachhaanaa. ||4||27||97||
Meeting with the Guru, Nanak has recognized the Supreme Lord God. ||4||27||97||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
सिरीरागु महला ५ घरु १ ॥
sireeraag mahalla 5 ghar 1.
Siree Raag, Fifth Mahalla First House:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਾਈਆ ਕਟਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲੁ ॥
संत जना मिलि भाईआ कटिअड़ा जमकालु ॥
sant janaa mil bhaa-ee-aa kati-arhaa jamkaal.

Meeting with the humble beings, O Siblings of Destiny, the Messenger of Death is conquered.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਹੋਆ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥
सचा साहिबु मनि वुठा होआ खसमु दइआलु ॥
sachaa saahib man vuthaa ho-aa khasam da-i-aal.
The True Lord and Master has come to dwell within my mind; my Lord and Master has become Merciful.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸਿਆ ਸਭੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥
पूरा सतिगुरु भेटिआ बिनसिआ सभु जंजालु ॥१॥
pooraa satgur bhayti-aa binsi-aa sabh janjaal. ||1||
Meeting with the Perfect True Guru, all my worldly entanglements have ended. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
मेरे सतिगुरा हउ तुधु विटहु कुरबाणु ॥
mayray satiguraa ha-o tuDh vitahu kurbaan.
O my True Guru, I am a sacrifice to You.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरे दरसन कउ बलिहारणै तुसि दिता अमृत नामु ॥१॥ रहाउ ॥
tayray darsan ka-o balihaarnai tus ditaa amrit naam. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. By the Pleasure of Your Will, You have blessed me with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥
जिन तूं सेविआ भाउ करि सेई पुरख सुजान ॥
jin too^{N} sayvi-aa bhaa-o kar say-ee purakh sujaan.
Those who have served You with love are truly wise.

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
तिना पिछै छुटीऐ जिन अंदरि नामु निधानु ॥
tinaa pichhai chhutee-ai jin andar naam niDhaan.
Those who have the Treasure of the Naam within emancipate others as well as themselves.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਆਤਮ ਦਾਨੁ ॥੨॥
गुर जेवडु दाता को नही जिनि दिता आतम दानु ॥२॥
gur jayvad daataa ko nahee jin ditaa aatam daan. ||2||
There is no other Giver as great as the Guru, who has given the gift of the soul. ||2||

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥
आए से परवाणु हहि जिन गुरु मिलिआ सुभाइ ॥
aa-ay say parvaan heh jin gur mili-aa subhaa-ay.
Blessed and acclaimed is the coming of those who have met the Guru with loving faith.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਜਾਇ ॥
सचे सेती रतिआ दरगह बैसणु जाइ ॥
sachay saytee rati-aa dargeh baisan jaa-ay.
Attuned to the True One, you shall obtain a place of honor in the Court of the Lord.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥
करते हथि वडिआईआ पूरबि लिखिआ पाइ ॥३॥
kartay hath vadi-aa-ee-aa poorab likhi-aa paa-ay. ||3||
Greatness is in the Hands of the Creator; it is obtained by pre-ordained destiny. ||3||

ਸਚੁ ਕਰਤਾ ਸਚੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਟੇਕ ॥
सचु करता सचु करणहारु सचु साहिबु सचु टेक ॥
sach kartaa sach karanhaar sach saahib sach tayk.
True is the Creator, True is the Doer. True is our Lord and Master, and True is His Support.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸਚੋ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥
सचो सचु वखाणीऐ सचो बुधि बिबेक ॥
sacho sach vakhaanee-ai sacho buDh bibayk.
So speak the Truest of the True. Through the True One, an intuitive and discerning mind is obtained.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਏਕ ॥੪॥੨੮॥੯੮॥
सर्ब निरंतरि रवि रहिआ जपि नानक जीवै एक ॥४॥२८॥९८॥
sarab nirantar rav rahi-aa jap Nanak jeevai ayk. ||4||28||98||
Nanak lives by chanting and meditating on the One, who is pervading within and contained amongst all. ||4||28||98||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪੂਜੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
गुरु परमेसुरु पूजीऐ मनि तनि लाइ पिआरु ॥
gur parmaysur poojee-ai man tan laa-ay pi-aar.
Worship the Guru, the Transcendent Lord, with your mind and body attuned to love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
सतिगुरु दाता जीअ का सभसै देइ अधारु ॥
satgur daataa jee-a kaa sabhsai day-ay aDhaar.
The True Guru is the Giver of the soul; He gives Support to all.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਕਮਾਵਣੇ ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
सतिगुर बचन कमावणे सचा एहु वीचारु ॥
satgur bachan kamaavnay sachaa ayhu veechaar.
Act according to the Instructions of the True Guru; this is the true philosophy.

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਤਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥
बिनु साधू संगति रतिआ माइआ मोहु सभु छारु ॥१॥
bin saaDhoo sangat rati-aa maa-i-aa moh sabh chhaar. ||1||
Without being attuned to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all attachment to Maya is just dust. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
मेरे साजन हरि हरि नामु समालि ॥
mayray saajan har har naam samaal.

O my friend, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधू संगति मनि वसै पूरन होवै घाल ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhoo sangat man vasai pooran hovai ghaal. ||1|| rahaa-o.
. In the Saadh Sangat, He dwells within the mind, and one's works are brought to perfect fruition. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਹੋਇ ॥
गुरु समरथु अपारु गुरु वडभागी दरसनु होइ ॥
gur samrath apaar gur vadbhaagee darsan ho-ay.
The Guru is All-powerful, the Guru is Infinite. By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

ਗੁਰੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਿਰਮਲਾ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
गुरु अगोचरु निरमला गुर जेवडु अवरु न कोइ ॥
gur agochar nirmalaa gur jayvad avar na ko-ay.
The Guru is Imperceptible, Immaculate and Pure. There is no other as great as the Guru.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
गुरु करता गुरु करणहारु गुरमुखि सची सोइ ॥
gur kartaa gur karanhaar gurmukh sachee so-ay.
The Guru is the Creator, the Guru is the Doer. The Gurmukh obtains true glory.

ਗੁਰ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
गुर ते बाहरि किछु नही गुरु कीता लोड़े सु होइ ॥२॥
gur tay baahar kichh nahee gur keetaa lorhay so ho-ay. ||2||
Nothing is beyond the Guru; whatever He wishes comes to pass. ||2||

ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੁਰੁ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥
गुरु तीरथु गुरु पारजातु गुरु मनसा पूरणहारु ॥
gur tirath gur paarjaat gur mansaa pooranhaar.
The Guru is the Sacred Shrine of Pilgrimage, the Guru is the Wish-fulfilling Elysian Tree.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
गुरु दाता हरि नामु देइ उधरै सभु संसारु ॥
gur daataa har naam day-ay uDhrai sabh sansaar.
The Guru is the Fulfiller of the desires of the mind. The Guru is the Giver of the Name of the Lord, by which all the world is saved.

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਗੁਰੁ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
गुरु समरथु गुरु निरंकारु गुरु ऊचा अगम अपारु ॥
gur samrath gur nirankaar gur oochaa agam apaar.
The Guru is All-powerful, the Guru is Formless; the Guru is Lofty, Inaccessible and Infinite.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਅਗਮ ਹੈ ਕਿਆ ਕਥੇ ਕਥਨਹਾਰੁ ॥੩॥
गुर की महिमा अगम है किआ कथे कथनहारु ॥३॥
gur kee mahimaa agam hai ki-aa kathay kathanhaar. ||3||
The Praise of the Guru is so sublime-what can any speaker say? ||3||

ਜਿਤੜੇ ਫਲ ਮਨਿ ਬਾਛੀਅਹਿ ਤਿਤੜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
जितड़े फल मनि बाछीअहि तितड़े सतिगुर पासि ॥
jit-rhay fal man baachhee-ah tit-rhay satgur paas.
All the rewards which the mind desires are with the True Guru.

ਪੂਰਬ ਲਿਖੇ ਪਾਵਣੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥
पूरब लिखे पावणे साचु नामु दे रासि ॥
poorab likhay paavnay saach naam day raas.
One whose destiny is so pre-ordained, obtains the Wealth of the True Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆਂ ਬਾਹੁੜਿ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
सतिगुर सरणी आइआँ बाहुड़ि नही बिनासु ॥
satgur sarnee aa-i-aa^{N} baahurh nahee binaas.
Entering the Sanctuary of the True Guru, you shall never die again.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰਉ ਏਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰਾ ਸਾਸੁ ॥੪॥੨੯॥੯੯॥
हरि नानक कदे न विसरउ एहु जीउ पिंडु तेरा सासु ॥४॥२९॥९९॥
har Nanak kaday na visra-o ayhu jee-o pind tayraa saas. ||4||29||99||

Nanak: may I never forget You, Lord. This soul, body and breath are Yours. ||4||29||99||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सिरीरागु महला ५ ॥

sireeraag mahalla 5.

Siree Raag, Fifth Mahalla

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਸੁਣਿ ਭਾਈਹੋ ਛੂਟਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

संत जनहु सुणि भाईहो छूटनु साचै नाइ ॥

sant janhu sun bhaa-eeho chhootan saachai naa-ay.

O Saints, O Siblings of Destiny, listen: release comes only through the True Name.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵਣੇ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

गुर के चरण सरेवणे तीर्थ हरि का नाउ ॥

gur kay charan sarayvnay tirath har kaa naa-o.

Worship the Feet of the Guru. Let the Name of the Lord be your sacred shrine of pilgrimage.

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥

आगै दरगहि मन्नीअहि मिलै निथावे थाउ ॥१॥

aagai dargahi manee-ah milai nithaavay thaa-o. ||1||

Hereafter, you shall be honored in the Court of the Lord; there, even the homeless find a home. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸਾਚੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ॥

भाई रे साची सतिगुर सेव ॥

bhaa-ee ray saachee satgur sayv.

O Siblings of Destiny, service to the True Guru alone is True.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुर तुठै पाईऐ पूरन अलख अभेव ॥१॥ रहाउ ॥

satgur tuthai paa-ee-ai pooran alakh abhayv. ||1|| rahaa-o.

When the True Guru is pleased, we obtain the Perfect, Unseen, Unknowable Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
सतिगुर विटहु वारिआ जिनि दिता सचु नाउ ॥
satgur vitahu vaari-aa jin ditaa sach naa-o.
I am a sacrifice to the True Guru, who has bestowed the True Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
अनदिनु सचु सलाहणा सचे के गुण गाउ ॥
an-din sach salaahnaa sachay kay gun gaa-o.
Night and day, I praise the True One; I sing the Glorious Praises of the True One.

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੨॥
सचु खाणा सचु पैनणा सचे सचा नाउ ॥२॥
sach khaanaa sach painnaa sachay sachaa naa-o. ||2||
True is the food, and true are the clothes, of those who chant the True Name of the True One. ||2||

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਫਲੁ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਆਪਿ ॥
सासि गिरासि न विसरै सफलु मूरति गुरु आपि ॥
saas giraas na visrai safal moorat gur aap.
With each breath and morsel of food, do not forget the Guru, the Embodiment of Fulfillment.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਆਠ ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥
गुर जेवडु अवरु न दिसई आठ पहर तिसु जापि ॥
gur jayvad avar na dis-ee aath pahar tis jaap.
None is seen to be as great as the Guru. Meditate on Him twenty-four hours a day.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੩॥
नदरि करे ता पाईऐ सचु नामु गुणतासि ॥३॥
nadar karay taa paa-ee-ai sach naam guntaas. ||3||
As He casts His Glance of Grace, we obtain the True Name, the Treasure of Excellence. ||3||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
गुरु परमेसरु एकु है सभ महि रहिआ समाइ ॥
gur parmaysar ayk hai sabh meh rahi-aa samaa-ay.
The Guru and the Transcendent Lord are one and the same, pervading and permeating amongst all.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇਈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ सेई नामु धिआइ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa say-ee naam Dhi-aa-ay.
Those who have such pre-ordained destiny, meditate on the Naam.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੪॥੩੦॥੧੦੦॥
नानक गुर सरणागती मरै न आवै जाइ ॥४॥३०॥१००॥
Nanak gur sarnaagatee marai na aavai jaa-ay. ||4||30||100||
Nanak seeks the Sanctuary of the Guru, who does not die, or come and go in reincarnation. ||4||30||100||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
सिरीरागु महला १ घरु १ असटपदीआ ॥
sireeraag mahalla 1 ghar 1 asatpadee-aa.
Siree Raag, First Mahalla First House, Ashtapadees:

ਆਖਿ ਆਖਿ ਮਨੁ ਵਾਵਣਾ ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਾਪੈ ਵਾਇ ॥
आखि आखि मनु वावणा जिउ जिउ जापै वाइ ॥
aakh aakh man vaavnaa ji-o ji-o jaapai vaa-ay.
I speak and chant His Praises, vibrating the instrument of my mind. The more I know Him, the more I vibrate it.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਾਇ ਸੁਣਾਈਐ ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਕਿਤੁ ਥਾਇ ॥
जिस नो वाइ सुणाईऐ सो केवडु कितु थाइ ॥
jis no vaa-ay sunaa-ee-ai so kayvad kit thaa-ay.

The One, unto whom we vibrate and sing-how great is He, and where is His Place?

ਆਖਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

आखण वाले जेतड़े सभि आखि रहे लिव लाइ ॥१॥

aakhan vaalay jayt-rhay sabh aakh rahay liv laa-ay. ||1||

Those who speak of Him and praise Him-they all continue speaking of Him with love. ||1||

ਬਾਬਾ ਅਲਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥

बाबा अलहु अगम अपारु ॥

baabaa alhu agam apaar.

O Baba, the Lord Allah is Inaccessible and Infinite.

ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕ ਥਾਇ ਸਚਾ ਪਰਵਦਿਗਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पाकी नाई पाक थाइ सचा परवदिगारु ॥१॥ रहाउ ॥

paakee naa-ee paak thaa-ay sachaa paravdigaar. ||1|| rahaa-o.

Sacred is His Name, and Sacred is His Place. He is the True Cherisher. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਲਿਖਿ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

तेरा हुकमु न जापी केतड़ा लिखि न जाणै कोइ ॥

tayraa hukam na jaapee kayt-rhaa likh na jaanai ko-ay.

The extent of Your Command cannot be seen; no one knows how to write it.

ਜੇ ਸਉ ਸਾਇਰ ਮੇਲੀਅਹਿ ਤਿਲੁ ਨ ਪੁਜਾਵਹਿ ਰੋਇ ॥

जे सउ साइर मेलीअहि तिलु न पुजावहि रोइ ॥

jay sa-o saa-ir maylee-ah til na pujaaveh ro-ay.

Even if a hundred poets met together, they could not describe even a tiny bit of it.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਸਭਿ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਹਿ ਸੋਇ ॥੨॥

कीमति किनै न पाईआ सभि सुणि सुणि आखहि सोइ ॥२॥

keemat kinai na paa-ee-aa sabh sun sun aakhahi so-ay. ||2||

No one has found Your Value; they all merely write what they have heard again and again. ||2||

ਪੀਰ ਪੈਕਾਮਰ ਸਾਲਕ ਸਾਦਕ ਸੁਹਦੇ ਅਉਰੁ ਸਹੀਦ ॥
पीर पैकामर सालक सादक सुहदे अउरु सहीद ॥
peer paikaamar saalak saadak suhday a-or saheed.
The Pirs, the Prophets, the spiritual teachers, the faithful, the innocents and the martyrs,

ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਕਾਜੀ ਮੁਲਾ ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਰਸੀਦ ॥
सेख मसाइक काजी मुला दरि दरवेस रसीद ॥
saykh masaa-ik kaajee mulaa dar darvays raseed.
the Shaikhs, the mystics, the Qazis, the Mullahs and the Dervishes at His Door

ਬਰਕਤਿ ਤਿਨ ਕਉ ਅਗਲੀ ਪੜਦੇ ਰਹਨਿ ਦਰੂਦ ॥੩॥
बरकति तिन कउ अगली पड़दे रहनि दरूद ॥३॥
barkat tin ka-o aglee parh-day rahan darood. ||3||
-they are blessed all the more as they continue reading their prayers in praise to Him. ||3||

ਪੁਛਿ ਨ ਸਾਜੇ ਪੁਛਿ ਨ ਢਾਹੇ ਪੁਛਿ ਨ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥
पुछि न साजे पुछि न ढाहे पुछि न देवै लेइ ॥
puchh na saajay puchh na dhaahay puchh na dayvai lay-ay.
He seeks no advice when He builds; He seeks no advice when He destroys. He seeks no advice while giving or taking.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਕਰਣੁ ਕਰੇਇ ॥
आपणी कुदरति आपे जाणै आपे करणु करेइ ॥
aapnee kudrat aapay jaanai aapay karan karay-i.
He alone knows His Creative Power; He Himself does all deeds.

ਸਭਨਾ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥
सभना वेखै नदरि करि जै भावै तै देइ ॥४॥
sabhnaa vaykhai nadar kar jai bhaavai tai day-ay. ||4||
He beholds all in His Vision. He gives to those with whom He is pleased. ||4||

ਥਾਵਾ ਨਾਵ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਵਾ ਕੇਵਡੁ ਨਾਉ ॥

थावा नाव न जाणीअहि नावा केवडु नाउ ॥

thaavaa naav na jaanee-ahi naavaa kayvad naa-o.

His Place and His Name are not known, no one knows how great is His Name.

ਜਿਥੈ ਵਸੈ ਮੇਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਹੈ ਥਾਉ ॥

जिथै वसै मेरा पातिसाहु सो केवडु है थाउ ॥

jithai vasai mayraa paatisaahu so kayvad hai thaa-o.

How great is that place where my Sovereign Lord dwells?

ਅੰਬੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਹਉ ਕਿਸ ਨੋ ਪੁਛਣਿ ਜਾਉ ॥੫॥

अम्बड़ि कोइ न सकई हउ किस नो पुछणि जाउ ॥५॥

ambarh ko-ay na sak-ee ha-o kis no puchhan jaa-o. ||5||

No one can reach it; whom shall I go and ask? ||5||

ਵਰਨਾ ਵਰਨ ਨ ਭਾਵਨੀ ਜੇ ਕਿਸੈ ਵਡਾ ਕਰੇਇ ॥

वरना वरन न भावनी जे किसै वडा करेइ ॥

varnaa varan na bhaavnee jay kisai vadaa karay-i.

One class of people does not like the other, when one has been made great.

ਵਡੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥

वडे हथि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥

vaday hath vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.

Greatness is only in His Great Hands; He gives to those with whom He is pleased.

ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪਣੈ ਚਸਾ ਨ ਢਿਲ ਕਰੇਇ ॥੬॥

हुकमि सवारे आपणै चसा न ढिल करेइ ॥६॥

hukam savaaray aapnai chasaa na dhil karay-i. ||6||

By the Hukam of His Command, He Himself regenerates, without a moment's delay. ||6||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਲੈਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

सभु को आखै बहुतु बहुतु लैणै कै वीचारि ॥

sabh ko aakhai bahut bahut lainai kai veechaar.

Everyone cries out, "More! More!", with the idea of receiving.

ਕੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਦੇ ਕੈ ਰਹਿਆ ਸੁਮਾਰਿ ॥

केवडु दाता आखीऐ दे कै रहिआ सुमारि ॥

kayvad daataa aakhee-ai day kai rahi-aa sumaar.
How great should we call the Giver? His Gifts are beyond estimation.

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਤੇਰੇ ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਭੰਡਾਰ ॥੭॥੧॥

नानक तोटि न आवई तेरे जुगह जुगह भंडार ॥७॥१॥

Nanak tot na aavee tayray jugah jugah bhandaar. ||7||1||
O Nanak, there is no deficiency; Your Storehouses are filled to overflowing, age after age. ||7||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

महला १ ॥

mahalla 1.
First Mahalla

ਸਭੇ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਆ ਸਗਲੀਆ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

सभे कंत महेलीआ सगलीआ करहि सीगारु ॥

sabhay kant mahaylee-aa saglee-aa karahi seegaar.
All are brides of the Husband Lord; all decorate themselves for Him.

Page: 0054

ਗਣਤ ਗਣਾਵਣਿ ਆਈਆ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

गणत गणावणि आईआ सूहा वेसु विकारु ॥

ganat ganaavan aa-ee-aa soohaa vays vikaar.
But when the time comes to settle their accounts, their red robes are corrupt.

ਪਾਖੰਡਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਟਾ ਪਾਜੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥

पाखंडि प्रेमु न पाईऐ खोटा पाजु खुआरु ॥१॥

pakhand paraym na paa-ee-ai khotaa paaj khu-aar. ||1||
His Love is not obtained through hypocrisy. Her false coverings bring only ruin. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਇਉ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥

हरि जीउ इउ पिरु रावै नारि ॥

har jee-o i-o pir raavai naar.

In this way, the Dear Husband Lord ravishes and enjoys His bride.

ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तुधु भावनि सोहागणी अपणी किरपा लैहि सवारि ॥१॥ रहाउ ॥

tuDh bhaavan sohaaganee apnee kirpaa laihi savaar. ||1|| rahaa-o.

The happy soul-bride is pleasing to You, Lord; by Your Grace, You adorn her. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

गुर सबदी सीगारीआ तनु मनु पिर कै पासि ॥

gur sabdee seegaaree-aa tan man pir kai paas.

She is decorated with the Word of the Guru's Shabad; her mind and body belong to her Husband Lord.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਖੜੀ ਤਕੈ ਸਚੁ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

दुइ कर जोड़ि खड़ी तकै सचु कहै अरदासि ॥

du-ay kar jorh kharhee takai sach kahai ardaas.

With her palms pressed together, she stands, waiting on Him, and offers her True prayers to Him.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਸਚ ਭੈ ਵਸੀ ਭਾਇ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਸਿ ॥੨॥

लालि रती सच भै वसी भाइ रती रंगि रासि ॥२॥

laal ratee sach bhai vasee bhaa-ay ratee rang raas. ||2||

Dyed in the deep crimson of the Love of her Darling Lord, she dwells in the Fear of the True One. Imbued with His Love, she is dyed in the color of His Love. ||2||

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਚੇਰੀ ਕਾਂਢੀਐ ਲਾਲੀ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥

पृअ की चेरी काँढीऐ लाली मानै नाउ ॥

pari-a kee chayree kaa^N^dhee-ai laalee maanai naa-o.

She is said to be the hand-maiden of her Beloved Lord; His sweetheart surrenders to His Name.

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਸਾਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥

साची प्रीति न तुटई साचे मेलि मिलाउ ॥

saachee pareet na tut-ee saachay mayl milaa-o.

True Love is never broken; she is united in Union with the True One.

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨੁ ਵੇਧਿਆ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੩॥

सबदि रती मनु वेधिआ हउ सद बलिहारै जाउ ॥३॥

sabad ratee man vayDhi-aa ha-o sad balihaarai jaa-o. ||3||

Attuned to the Word of the Shabad, her mind is pierced through. I am forever a sacrifice to Him. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਬੈਸਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

सा धन रंड न बैसई जे सतिगुर माहि समाइ ॥

saa Dhan rand na bais-ee jay satgur maahi samaa-ay.

That bride, who is absorbed into the True Guru, shall never become a widow.

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਨਉਤਨੋ ਸਾਚਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥

पिरु रीसालू नउतनो साचउ मरै न जाइ ॥

pir reesaaloo na-otano saacha-o marai na jaa-ay.

Her Husband Lord is Beautiful; His Body is forever fresh and new. The True One does not die, and shall not go.

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਜਾਇ ॥੪॥

नित रवै सोहागणी साची नदरि रजाइ ॥४॥

nit ravai sohaaganee saachee nadar rajaa-ay. ||4||

He continually enjoys His happy soul-bride; He casts His Gracious Glance of Truth upon her, and she abides in His Will. ||4||

ਸਾਚੁ ਧੜੀ ਧਨ ਮਾਡੀਐ ਕਾਪੜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਸੀਗਾਰੁ ॥

साचु धड़ी धन माडीऐ कापड़ु प्रेम सीगारु ॥

saach Dharhee Dhan maadee-ai kaaparh paraym seegaar.

The bride braids her hair with Truth; her clothes are decorated with His Love.

ਚੰਦਨੁ ਚੀਤਿ ਵਸਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥

चंदनु चीति वसाइआ मंदरु दसवा दुआरु ॥

chandan cheet vasaa-i-aa mandar dasvaa du-aar.

Like the essence of sandalwood, He permeates her consciousness, and the Temple of the Tenth Gate is opened.

ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ॥੫॥

दीपकु सबदि विगासिआ राम नामु उर हारु ॥५॥

deepak sabad vigaasi-aa raam naam ur haar. ||5||

The lamp of the Shabad is lit, and the Name of the Lord is her necklace. ||5||

ਨਾਰੀ ਅੰਦਰਿ ਸੋਹਣੀ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪਿਆਰੁ ॥

नारी अंदरि सोहणी मसतकि मणी पिआरु ॥

naaree andar sohnee mastak manee pi-aar.

She is the most beautiful among women; upon her forehead she wears the Jewel of the Lord's Love.

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਅਪਾਰ ॥

सोभा सुरति सुहावणी साचै प्रेमि अपार ॥

sobhaa surat suhaavanee saachai paraym apaar.

Her glory and her wisdom are magnificent; her love for the Infinite Lord is True.

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਪੁਰਖੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥

बिनु पिर पुरखु न जाणई साचे गुर कै हेति पिआरि ॥६॥

bin pir purakh na jaan-ee saachay gur kai hayt pi-aar. ||6||

Other than her Beloved Lord, she knows no man. She enshrines love for the True Guru. ||6||

ਨਿਸਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੁਤੀਏ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥

निसि अंधिआरी सुतीए किउ पिर बिनु रैणि विहाइ ॥

nis anDhi-aaree sutee-ay ki-o pir bin rain vihaa-ay.

Asleep in the darkness of the night, how shall she pass her life-night without her Husband?

ਅੰਕੁ ਜਲਉ ਤਨੁ ਜਾਲੀਅਉ ਮਨੁ ਧਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥

अंकु जलउ तनु जालीअउ मनु धनु जलि बलि जाइ ॥

ank jala-o tan jaalee-a-o man Dhan jal bal jaa-ay.

Her limbs shall burn, her body shall burn, and her mind and wealth shall burn as well.

ਜਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਰਾਵੀਆ ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਜਾਇ ॥੭॥
जा धन कंति न रावीआ ता बिरथा जोबनु जाइ ॥७॥
jaa Dhan kant na raavee-aa taa birthaa joban jaa-ay. ||7||
When the Husband does not enjoy His bride, then her youth passes away in vain. ||7||

ਸੇਜੈ ਕੰਤ ਮਹੇਲੜੀ ਸੂਤੀ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
सेजै कंत महेलड़ी सूती बूझ न पाइ ॥
sayjai kant mahaylrhee sootee boojh na paa-ay.
The Husband is on the Bed, but the bride is asleep, and so she does not come to know Him.

ਹਉ ਸੁਤੀ ਪਿਰੁ ਜਾਗਣਾ ਕਿਸ ਕਉ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
हउ सुती पिरु जागणा किस कउ पूछउ जाइ ॥
ha-o sutee pir jaagnaa kis ka-o poochha-o jaa-ay.
While I am asleep, my Husband Lord is awake. Where can I go for advice?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਭੈ ਵਸੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਇ ॥੮॥੨॥
सतिगुरि मेली भै वसी नानक प्रेमु सखाइ ॥८॥२॥
satgur maylee bhai vasee Nanak paraym sakhaa-ay. ||8||2||
The True Guru has led me to meet Him, and now I dwell in the Fear of God. O Nanak, His Love is always with me. ||8||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਕਥੈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
आपे गुण आपे कथै आपे सुणि वीचारु ॥
aapay gun aapay kathai aapay sun veechaar.
O Lord, You are Your Own Glorious Praise. You Yourself speak it; You Yourself hear it and contemplate it.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਪਰਖਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ॥
आपे रतनु परखि तूं आपे मोलु अपारु ॥

aapay ratan parakh too^N aapay mol apaar.
You Yourself are the Jewel, and You are the Appraiser. You Yourself are of Infinite Value.

ਸਾਚਉ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥
साचउ मानु महतु तूं आपे देवणहारु ॥१॥
saacha-o maan mahat too^N aapay dayvanhaar. ||1||
O True Lord, You are Honor and Glory; You Yourself are the Giver. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਤਾਰੁ ॥
हरि जीउ तूं करता करतारु ॥
har jee-o too^N kartaa kartaar.
O Dear Lord, You are the Creator and the Cause.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ भावै तिउ राखु तूं हरि नामु मिलै आचारु ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh too^N har naam milai aachaar. ||1|| rahaa-o.
If it is Your Will, please save and protect me; please bless me with the lifestyle of the Lord's Name. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ॥
आपे हीरा निरमला आपे रंगु मजीठ ॥
aapay heeraa nirmalaa aapay rang majeeth.
You Yourself are the flawless diamond; You Yourself are the deep crimson color.

ਆਪੇ ਮੋਤੀ ਊਜਲੋ ਆਪੇ ਭਗਤ ਬਸੀਠੁ ॥
आपे मोती ऊजलो आपे भगत बसीठु ॥
aapay motee oojlo aapay bhagat baseeth.
You Yourself are the perfect pearl; You Yourself are the devotee and the priest.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠੁ ਅਡੀਠੁ ॥੨॥
गुर कै सबदि सलाहणा घटि घटि डीठु अडीठु ॥२॥
gur kai sabad salaahnaa ghat ghat deeth adeeth. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, You are praised. In each and every heart, the Unseen is seen. ||2||

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਪਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥
आपे सागरु बोहिथा आपे पारु अपारु ॥
aapay saagar bohithaa aapay paar apaar.
You Yourself are the ocean and the boat. You Yourself are this shore, and the one beyond.

ਸਾਚੀ ਵਾਟ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਸਬਦਿ ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
साची वाट सुजाणु तूं सबदि लघावणहारु ॥
saachee vaat sujaan too^{N} sabad laghaavanhaar.
O All-knowing Lord, You are the True Way. The Shabad is the Navigator to ferry us across.

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਜਾਣੀਐ ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ॥੩॥
निडरिआ डरु जाणीऐ बाझु गुरू गुबारु ॥३॥
nidri-aa dar jaanee-ai baajh guroo gubaar. ||3||
One who does not fear God shall live in fear; without the Guru, there is only pitch darkness. ||3||

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਦੇਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕੇਤੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
असथिरु करता देखीऐ होरु केती आवै जाइ ॥
asthir kartaa daykhee-ai hor kaytee aavai jaa-ay.
The Creator alone is seen to be Eternal; all others come and go.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰ ਬੰਧੀ ਧੰਧੈ ਪਾਇ ॥
आपे निरमलु एकु तूं होर बंधी धंधै पाइ ॥
aapay nirmal ayk too^{N} hor banDhee DhanDhai paa-ay.
Only You, Lord, are Immaculate and Pure. All others are bound up in worldly pursuits.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥
गुरि राखे से उबरे साचे सिउ लिव लाइ ॥४॥
gur raakhay say ubray saachay si-o liv laa-ay. ||4||
Those who are protected by the Guru are saved. They are lovingly attuned to the True Lord. ||4||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ॥

हरि जीउ सबदि पछाणीऐ साचि रते गुर वाकि ॥

har jee-o sabad pachhaanee-ai saach ratay gur vaak.

Through the Shabad, they recognize the Dear Lord; through the Guru's Word, they are attuned to Truth.

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਸਚ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਓਤਾਕੁ ॥

तितु तनि मैलु न लगई सच घरि जिसु ओताकु ॥

tit tan mail na lag-ee sach ghar jis otaak.

Filth does not stick to the body of one who has secured a dwelling in his True Home.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸਾਕੁ ॥੫॥

नदरि करे सचु पाईऐ बिनु नावै किआ साकु ॥५॥

nadar karay sach paa-ee-ai bin naavai ki-aa saak. ||5||

When the Lord bestows His Glance of Grace, we obtain the True Name. Without the Name, who are our relatives? ||5||

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥

जिनी सचु पछाणिआ से सुखीए जुग चारि ॥

jinee sach pachhaani-aa say sukhee-ay jug chaar.

Those who have realized the Truth are at peace throughout the four ages.

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

हउमै त्रिसना मारि कै सचु रखिआ उर धारि ॥

ha-umai tarisnaa maar kai sach rakhi-aa ur Dhaar.

Subduing their egotism and desires, they keep the True Name enshrined in their hearts.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੬॥

जग महि लाहा एकु नामु पाईऐ गुर वीचारि ॥६॥

jag meh laahaa ayk naam paa-ee-ai gur veechaar. ||6||

In this world, the only real profit is the Name of the One Lord; it is earned by contemplating the Guru. ||6||

ਸਾਚਉ ਵਖਰੁ ਲਾਦੀਐ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥

सचउ वखरु लादीऐ लाभु सदा सचु रासि ॥

saacha-o vakhar laadee-ai laabh sadaa sach raas.

Loading the Merchandise of the True Name, you shall gather in your profits forever with the Capital of Truth.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਈ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

साची दरगह बैसई भगति सची अरदासि ॥

saachee dargeh bais-ee bhagat sachee ardaas.

In the Court of the True One, you shall sit in truthful devotion and prayer.

ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੭॥

पति सिउ लेखा निबड़ै राम नामु परगासि ॥७॥

pat si-o laykhaa nibrhai raam naam pargaas. ||7||

Your account shall be settled with honor, in the Radiant Light of the Name of the Lord. ||7||

ਊਚਾ ਊਚਉ ਆਖੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥

ऊचा ऊचउ आखीऐ कहउ न देखिआ जाइ ॥

oochaa oocha-o aakhee-ai kaha-o na daykhi-aa jaa-ay.

The Lord is said to be the Highest of the High; no one can perceive Him.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥

जह देखा तह एकु तूं सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥

jah daykhaa tah ayk too^N satgur dee-aa dikhaa-ay.

Wherever I look, I see only You. The True Guru has inspired me to see You.

ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੩॥

जोति निरंतरि जाणीऐ नानक सहजि सुभाइ ॥८॥३॥

jot nirantar jaanee-ai Nanak sahj subhaa-ay. ||8||3||

The Divine Light within is revealed, O Nanak, through this intuitive understanding. ||8||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਮਛੁਲੀ ਜਾਲੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਸਰੁ ਖਾਰਾ ਅਸਗਾਹੁ ॥
मछुली जालु न जाणिआ सरु खारा असगाहु ॥
machhulee jaal na jaani-aa sar khaaraa asgaahu.
The fish did not notice the net in the deep and salty sea.

ਅਤਿ ਸਿਆਣੀ ਸੋਹਣੀ ਕਿਉ ਕੀਤੋ ਵੇਸਾਹੁ ॥
अति सिआणी सोहणी किउ कीतो वेसाहु ॥
at si-aanee sohnee ki-o keeto vaysaahu.
It was so clever and beautiful, but why was it so confident?

ਕੀਤੇ ਕਾਰਣਿ ਪਾਕੜੀ ਕਾਲੁ ਨ ਟਲੈ ਸਿਰਾਹੁ ॥੧॥
कीते कारणि पाकड़ी कालु न टलै सिराहु ॥१॥
keetay kaaran paakrhee kaal na talai siraahu. ||1||
By its actions it was caught, and now death cannot be turned away from its head. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਇਉ ਸਿਰਿ ਜਾਣਹੁ ਕਾਲੁ ॥
भाई रे इउ सिरि जाणहु कालु ॥
bhaa-ee ray i-o sir jaanhu kaal.
O Siblings of Destiny, just like this, see death hovering over your own heads!

ਜਿਉ ਮਛੀ ਤਿਉ ਮਾਣਸਾ ਪਵੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ मछी तिउ माणसा पवै अचिंता जालु ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o machhee ti-o maansaa pavai achintaa jaal. ||1|| rahaa-o.
People are just like this fish; unaware, the noose of death descends upon them. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧੋ ਕਾਲ ਕੋ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਾਲੁ ਅਫਾਰੁ ॥
सभु जगु बाधो काल को बिनु गुर कालु अफारु ॥
sabh jag baaDho kaal ko bin gur kaal afaar.
The whole world is bound by death; without the Guru, death cannot be avoided.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ॥
सचि रते से उबरे दुबिधा छोडि विकार ॥
sach ratay say ubray dubiDhaa chhod vikaar.

Those who are attuned to Truth are saved; they renounce duality and corruption.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥੨॥
हउ तिन कै बलिहारणै दरि सचै सचिआर ॥२॥
ha-o tin kai balihaarnai dar sachai sachiaar. ||2||
I am a sacrifice to those who are found to be Truthful in the True Court. ||2||

ਸੀਚਾਨੇ ਜਿਉ ਪੰਖੀਆ ਜਾਲੀ ਬਧਿਕ ਹਾਥਿ ॥
सीचाने जिउ पंखीआ जाली बधिक हाथि ॥
seechaanay ji-o pankhee-aa jaalee baDhik haath.
Think of the hawk preying on the birds, and the net in the hands of the hunter.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਫਾਥੇ ਚੋਗੈ ਸਾਥਿ ॥
गुरि राखे से उबरे होरि फाथे चोगै साथि ॥
gur raakhay say ubray hor faathay chogai saath.
Those who are protected by the Guru are saved; the others are caught by the bait.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੁਣਿ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੰਗੀ ਸਾਥਿ ॥੩॥
बिनु नावै चुणि सुटीअहि कोइ न संगी साथि ॥३॥
bin naavai chun sutee-ah ko-ay na sangee saath. ||3||
Without the Name, they are picked up and thrown away; they have no friends or companions. ||3||

ਸਚੋ ਸਚਾ ਆਖੀਐ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥
सचो सचा आखीऐ सचे सचा थानु ॥
sacho sachaa aakhee-ai sachay sachaa thaan.
God is said to be the Truest of the True; His Place is the Truest of the True.

ਜਿਨੀ ਸਚਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥
जिनी सचा मंनिआ तिन मनि सचु धिआनु ॥
jinee sachaa mani-aa tin man sach Dhi-aan.
Those who obey the True One-their minds abide in true meditation.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੂਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥
मनि मुखि सूचे जाणीअहि गुरमुखि जिना गिआनु ॥४॥
man mukh soochay jaanee-ahi gurmukh jinaa gi-aan. ||4||
Those who become Gurmukh, and obtain spiritual wisdom-their minds and mouths are known to be pure. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਸਾਜਨੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
सतिगुर अगै अरदासि करि साजनु देइ मिलाइ ॥
satgur agai ardaas kar saajan day-ay milaa-ay.
Offer your most sincere prayers to the True Guru, so that He may unite you with your Best Friend.

ਸਾਜਨਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
साजनि मिलिऐ सुखु पाइआ जमदूत मुए बिखु खाइ ॥
saajan mili-ai sukh paa-i-aa jamdoot mu-ay bikh khaa-ay.
Meeting your Best Friend, you shall find peace; the Messenger of Death shall take poison and die.

ਨਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਹਉ ਵਸਾਂ ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੫॥
नावै अंदरि हउ वसाँ नाउ वसै मनि आइ ॥५॥
naavai andar ha-o vasaa^{N} naa-o vasai man aa-ay. ||5||
I dwell deep within the Name; the Name has come to dwell within my mind. ||5||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
बाझु गुरू गुबारु है बिनु सबदै बूझ न पाइ ॥
baajh guroo gubaar hai bin sabdai boojh na paa-ay.
Without the Guru, there is only pitch darkness; without the Shabad, understanding is not obtained.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਇ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
गुरमती परगासु होइ सचि रहै लिव लाइ ॥
gurmatee pargaas ho-ay sach rahai liv laa-ay.
Through the Guru's Teachings, you shall be enlightened; remain absorbed in the Love of the True Lord.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਸੰਚਰੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੬॥

तिथै कालु न संचरै जोती जोति समाइ ॥६॥

tithai kaal na sanchrai jotee jot samaa-ay. ||6||

Death does not go there; your light shall merge with the Light. ||6||

ਤੂੰਹੈ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

तूंहै साजनु तूं सुजाणु तूं आपे मेलणहारु ॥

tooNhai saajan tooN sujaan tooN aapay maylanhaar.

You are my Best Friend; You are All-knowing. You are the One who unites us with Yourself.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

गुर सबदी सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥

gur sabdee salaahee-ai ant na paaraavaar.

Through the Word of the Guru's Shabad, we praise You; You have no end or limitation.

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਅਪੜੈ ਜਿਥੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੭॥

तिथै कालु न अपड़ै जिथै गुर का सबदु अपारु ॥७॥

tithai kaal na aprhai jithai gur kaa sabad apaar. ||7||

Death does not reach that place, where the Infinite Word of the Guru's Shabad resounds. ||7||

ਹੁਕਮੀ ਸਭੇ ਊਪਜਹਿ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥

हुकमी सभे ऊपजहि हुकमी कार कमाहि ॥

hukmee sabhay oopjahi hukmee kaar kamaahi.

By the Hukam of His Command, all are created. By His Command, actions are performed.

ਹੁਕਮੀ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥

हुकमी कालै वसि है हुकमी साचि समाहि ॥

hukmee kaalai vas hai hukmee saach samaahi.

By His Command, all are subject to death; by His Command, they merge in Truth.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨਾ ਜੰਤਾ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥੪॥

नानक जो तिसु भावै सो थीऐ इना जंता वसि किछु नाहि ॥८॥४॥

Nanak jo tis bhaavai so thee-ai inaa jantaa vas kichh naahi. ||8||4||

O Nanak, whatever pleases His Will comes to pass. Nothing is in the hands of these beings. ||8||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਤਨਿ ਜੂਠਿ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਜੂਠੀ ਹੋਇ ॥
मनि जूठै तनि जूठि है जिहवा जूठी होइ ॥
man joothai tan jooth hai jihvaa joothee ho-ay.
If the mind is polluted, then the body is polluted, and the tongue is polluted as well.

ਮੁਖਿ ਝੂਠੈ ਝੂਠੁ ਬੋਲਣਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥
मुखि झूठै झूठु बोलणा किउ करि सूचा होइ ॥
mukh jhoothai jhooth bolnaa ki-o kar soochaa ho-ay.
With false mouths, people speak falsehood. How can they be made pure?

ਬਿਨੁ ਅਭ ਸਬਦ ਨ ਮਾਂਜੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਚੁ ਹੋਇ ॥੧॥
बिनु अभ सबद न माँजीऐ साचे ते सचु होइ ॥१॥
bin abh sabad na maa[N]jee-ai saachay tay sach ho-ay. ||1||
Without the Holy Water of the Shabad, they are not cleansed. From the True One alone comes Truth. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣਹੀਣੀ ਸੁਖੁ ਕੇਹਿ ॥
मुंधे गुणहीणी सुखु केहि ॥
munDhay gunheenee sukh kayhi.
O soul-bride, without virtue, what happiness can there be?

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆ ਰਸਿ ਮਾਣਸੀ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਨੇਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पिरु रलीआ रसि माणसी साचि सबदि सुखु नेहि ॥१॥ रहाउ ॥
pir ralee-aa ras maansee saach sabad sukh nayhi. ||1|| rahaa-o.

The Husband Lord enjoys her with pleasure and delight; she is at peace in the love of the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਧਨ ਵਾਂਢੀ ਝੂਰੇਇ ॥
पिरु परदेसी जे थीऐ धन वाँढी झूरेइ ॥
pir pardaysee jay thee-ai Dhan vaa^{N}dhee jooray-ay.
When the Husband goes away, the bride suffers in the pain of separation,

ਜਿਉ ਜਲਿ ਥੋੜੈ ਮਛੁਲੀ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇਇ ॥
जिउ जलि थोड़ै मछुली करण पलाव करेइ ॥
ji-o jal thorhai machhulee karan palaav karay-i.
like the fish in shallow water, crying for mercy.

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
पिर भावै सुखु पाईऐ जा आपे नदरि करेइ ॥२॥
pir bhaavai sukh paa-ee-ai jaa aapay nadar karay-i. ||2||
As it pleases the Will of the Husband Lord, peace is obtained, when He Himself casts His Glance of Grace. ||2||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਾਲਿ ॥
पिरु सालाही आपणा सखी सहेली नालि ॥
pir saalaahee aapnaa sakhee sahaylee naal.
Praise your Husband Lord, together with your bridesmaids and friends.

ਤਨਿ ਸੋਹੈ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
तनि सोहै मनु मोहिआ रती रंगि निहालि ॥
tan sohai man mohi-aa ratee rang nihaal.
The body is beautified, and the mind is fascinated. Imbued with His Love, we are enraptured.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸੋਹਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ॥੩॥
सबदि सवारी सोहणी पिरु रावे गुण नालि ॥३॥
sabad savaaree sohnee pir raavay gun naal. ||3||
Adorned with the Shabad, the beautiful bride enjoys her Husband with virtue. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਖੋਟੀ ਅਵਗਣਿਆਰਿ ॥

कामणि कामि न आवई खोटी अवगणिआरि ॥

kaaman kaam na aavee khotee avgani-aar.

The soul-bride is of no use at all, if she is evil and without virtue.

ਨਾ ਸੁਖੁ ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਝੂਠਿ ਜਲੀ ਵੇਕਾਰਿ ॥

ना सुखु पेईऐ साहुरै झूठि जली वेकारि ॥

naa sukh pay-ee-ai saahurai jhooth jalee vaykaar.

She does not find peace in this world or the next; she burns in falsehood and corruption.

ਆਵਣੁ ਵੰਞਣੁ ਡਾਖੜੋ ਛੋਡੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥੪॥

आवणु वंञणु डाखड़ो छोडी कंति विसारि ॥४॥

aavan vanjan daakh-rho chhodee kant visaar. ||4||

Coming and going are very difficult for that bride who is abandoned and forgotten by her Husband Lord. ||4||

ਪਿਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੁਤੀ ਸੋ ਕਿਤੁ ਸਾਦਿ ॥

पिर की नारि सुहावणी मुती सो कितु सादि ॥

pir kee naar suhaavanee mutee so kit saad.

The beautiful soul-bride of the Husband Lord-by what sensual pleasures has she been doomed?

ਪਿਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਬੋਲੇ ਫਾਦਿਲੁ ਬਾਦਿ ॥

पिर कै कामि न आवई बोले फादिलु बादि ॥

pir kai kaam na aavee bolay faadil baad.

She is of no use to her Husband if she babbles in useless arguments.

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਛੂਟੀ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥੫॥

दरि घरि ढोई ना लहै छूटी दूजै सादि ॥५॥

dar ghar dho-ee naa lahai chhootee doojai saad. ||5||

At the Door of His Home, she finds no shelter; she is discarded for seeking other pleasures. ||5||

ਪੰਡਿਤ ਵਾਚਹਿ ਪੋਥੀਆ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

पंडित वाचहि पोथीआ ना बूझहि वीचारु ॥

pandit vaacheh pothee-aa naa boojheh veechaar.

The Pandits, the religious scholars, read their books, but they do not understand the real meaning.

ਅਨ ਕਉ ਮਤੀ ਦੇ ਚਲਹਿ ਮਾਇਆ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

अन कउ मती दे चलहि माइआ का वापारु ॥

an ka-o mat̲ee d̲ay chaleh maa-i-aa kaa vaapaar.
They give instructions to others, and then walk away, but they deal in Maya themselves.

ਕਥਨੀ ਝੂਠੀ ਜਗੁ ਭਵੈ ਰਹਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥੬॥

कथनी झूठी जगु भवै रहणी सबदु सु सारु ॥६॥

kathnee jhoothee jag bhavai rahnee sabad so saar. ||6||
Speaking falsehood, they wander around the world, while those who remain true to the Shabad are excellent and exalted. ||6||

ਕੇਤੇ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਬੇਦਾ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

केते पंडित जोतकी बेदा करहि बीचारु ॥

kaytay pandit jotkee baydaa karahi beechaar.
There are so many Pandits and astrologers who ponder over the Vedas.

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਸਲਾਹਣੇ ਵਾਦੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥

वादि विरोधि सलाहणे वादे आवणु जाणु ॥

vaad viroDh salaahnay vaaday aavan jaan.
They glorify their disputes and arguments, and in these controversies they continue coming and going.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਮ ਨ ਛੁਟਸੀ ਕਹਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੁ ॥੭॥

बिनु गुर कर्म न छुटसी कहि सुणि आखि वखाणु ॥७॥

bin gur karam na chhutsee kahi sun aakh vakhaan. ||7||
Without the Guru, they are not released from their karma, although they speak and listen and preach and explain. ||7||

ਸਭਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਆਖੀਅਹਿ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

सभि गुणवंती आखीअहि मै गुणु नाही कोइ ॥

sabh gunvantee aakhee-ahi mai gun naahee ko-ay.
They all call themselves virtuous, but I have no virtue at all.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੈ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
हरि वरु नारि सुहावणी मै भावै प्रभु सोइ ॥
har var naar suhaavanee mai bhaavai parabh so-ay.
With the Lord as her Husband, the soul-bride is happy; I, too, love that God.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥੮॥੫॥
नानक सबदि मिलावड़ा ना वेछोड़ा होइ ॥८॥५॥
Nanak sabad milaavrhaa naa vaychhorhaa ho-ay. ||8||5||
O Nanak, through the Shabad, union is obtained; there is no more separation. ||8||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧੀਐ ਤੀਰਥਿ ਕੀਚੈ ਵਾਸੁ ॥
जपु तपु संजमु साधीऐ तीरथि कीचै वासु ॥
jap tap sanjam saaDhee-ai tirath keechai vaas.
You may chant and meditate, practice austerities and self-restraint, and dwell at sacred shrines of pilgrimage;

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਚੰਗਿਆਈਆ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਆ ਤਾਸੁ ॥
पुंन दान चंगिआईआ बिनु साचे किआ तासु ॥
punn daan chang-aa-ee-aa bin saachay ki-aa taas.
you may give donations to charity, and perform good deeds, but without the True One, what is the use of it all?

ਜੇਹਾ ਰਾਧੇ ਤੇਹਾ ਲੁਣੈ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਜਨਮੁ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥
जेहा राधे तेहा लुणै बिनु गुण जनमु विणासु ॥१॥
jayhaa raaDhay tayhaa lunai bin gun janam vinaas. ||1||
As you plant, so shall you harvest. Without virtue, this human life passes away in vain. ||1||

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣ ਦਾਸੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
मुंधे गुण दासी सुखु होइ ॥

munDhay gun daasee sukh ho-ay.
O young bride, be a slave to virtue, and you shall find peace.

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अवगण तिआगि समाईऐ गुरमति पूरा सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
avgan ti-aag samaa-ee-ai gurmat pooraa so-ay. ||1|| rahaa-o.
Renouncing wrongful actions, following the Guru's Teachings, you shall be absorbed into the Perfect One. ||1||Pause||

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਾਪਾਰੀਆ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰਿ ॥
विणु रासी वापारीआ तके कुंडा चारि ॥
vin raasee vapaaree-aa takay kundaa chaar.
Without capital, the trader looks around in all four directions.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝੈ ਆਪਣਾ ਵਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰ ਬਾਰਿ ॥
मूलु न बुझै आपणा वसतु रही घर बारि ॥
mool na bujhai aapnaa vasat rahee ghar baar.
He does not understand his own origins; the merchandise remains within the door of his own house.

ਵਿਣੁ ਵਖਰ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੨॥
विणु वखर दुखु अगला कूड़ि मुठी कूड़िआरि ॥२॥
vin vakhar dukh aglaa koorh muthee koorhi-aar. ||2||
Without this commodity, there is great pain. The false are ruined by falsehood. ||2||

ਲਾਹਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਉਤਨਾ ਪਰਖੇ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
लाहा अहिनिसि नउतना परखे रतनु वीचारि ॥
laahaa ahinis na-otanaa parkhay ratan veechaar.
One who contemplates and appraises this Jewel day and night reaps new profits.

ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਚਲੈ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥
वसतु लहै घरि आपणै चलै कारजु सारि ॥
vasat lahai ghar aapnai chalai kaaraj saar.
He finds the merchandise within his own home, and departs after arranging his affairs.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥

वणजारिआ सिउ वणजु करि गुरमुखि ब्रहमु बीचारि ॥३॥

vanjaari-aa si-o vanaj kar gurmukh barahm beechaar. ||3||

So trade with the true traders, and as Gurmukh, contemplate God. ||3||

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

संताँ संगति पाईऐ जे मेले मेलणहारु ॥

jantaa^{N} sangat paa-ee-ai jay maylay maylanhaar.

In the Society of the Saints, He is found, if the Uniter unites us.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

मिलिआ होइ न विछुड़ै जिसु अंतरि जोति अपार ॥

mili-aa ho-ay na vichhurhai jis antar jot apaar.

One whose heart is filled with His Infinite Light meets with Him, and shall never again be separated from Him.

ਸਚੈ ਆਸਣਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰ ॥੪॥

सचै आसणि सचि रहै सचै प्रेम पिआर ॥४॥

sachai aasan sach rahai sachai paraym pi-aar. ||4||

True is his position; he abides in Truth, with love and affection for the True One. ||4||

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਘਰ ਮਹਿ ਮਹਲੁ ਸੁਥਾਇ ॥

जिनी आपु पछाणिआ घर महि महलु सुथाइ ॥

jinee aap pachhaani-aa ghar meh mahal suthaa-ay.

One who understands himself finds the Mansion of the Lord's Presence within his own home.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

सचे सेती रतिआ सचो पलै पाइ ॥

sachay saytee rati-aa sacho palai paa-ay.

Imbued with the True Lord, Truth is gathered in.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੋ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੫॥
तृभवणि सो प्रभु जाणीऐ साचो साचै नाइ ॥५॥
taribhavan so parabh jaanee-ai saacho saachai naa-ay. ||5||
God is known throughout the three worlds. True is the Name of the True One. ||5||

ਸਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਤਾ ਸੰਗਿ ॥
सा धन खरी सुहावणी जिनि पिरु जाता संगि ॥
saa Dhan kharee suhaavanee jin pir jaataa sang.
The wife who knows that her Husband Lord is always with her is very beautiful.

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ॥
महली महलि बुलाईऐ सो पिरु रावे रंगि ॥
mahlee mahal bulaa-ee-ai so pir raavay rang.
The soul-bride is called to the Mansion of the His Presence, and her Husband Lord ravishes her with love.

ਸਚਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾ ਭਲੀ ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਗੁਣ ਸੰਗਿ ॥੬॥
सचि सुहागणि सा भली पिरि मोही गुण संगि ॥६॥
sach suhaagan saa bhalee pir mohee gun sang. ||6||
The happy soul-bride is true and good; she is fascinated by the Glories of her Husband Lord. ||6||

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਥਲਿ ਚੜਾ ਥਲਿ ਚੜਿ ਡੂਗਰਿ ਜਾਉ ॥
भूली भूली थलि चड़ा थलि चड़ि डूगरि जाउ ॥
bhoolee bhoolee thal charhaa thal charh doogar jaa-o.
Wandering around and making mistakes, I climb the plateau; having climbed the plateau, I go up the mountain.

ਬਨ ਮਹਿ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਉ ॥
बन महि भूली जे फिरा बिनु गुर बूझ न पाउ ॥
ban meh bhoolee jay firaa bin gur boojh na paa-o.
But now I have lost my way, and I am wandering around in the forest; without the Guru, I do not understand.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੭॥

नावहु भूली जे फिरा फिरि फिरि आवउ जाउ ॥७॥

naavhu bhoolee jay firaa fir fir aava-o jaa-o. ||7||

If I wander around forgetting God's Name, I shall continue coming and going in reincarnation, over and over again. ||7||

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਪਧਾਊਆ ਚਲੇ ਚਾਕਰ ਹੋਇ ॥

पुछहु जाइ पधाऊआ चले चाकर होइ ॥

puchhahu jaa-ay paDhaa-oo-aa chalay chaakar ho-ay.

Go and ask the travellers, how to walk on the Path as His slave.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਿ ਘਰਿ ਠਾਕ ਨ ਹੋਇ ॥

राजनु जाणहि आपणा दरि घरि ठाक न होइ ॥

raajan jaaneh aapnaa dar ghar thaak na ho-ay.

They know the Lord to be their King, and at the Door to His Home, their way is not blocked.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੬॥

नानक एको रवि रहिआ दूजा अवरु न कोइ ॥८॥६॥

Nanak ayko rav rahi-aa doojaa avar na ko-ay. ||8||6||

O Nanak, the One is pervading everywhere; there is no other at all. ||8||6||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾਣੀਐ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹ ਸਰੀਰੁ ॥

गुर ते निरमलु जाणीऐ निर्मल देह सरीरु ॥

gur tay nirmal jaanee-ai nirmal dayh sareer.

Through the Guru, the Pure One is known, and the human body becomes pure as well.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੋ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥

निरमलु साचो मनि वसै सो जाणै अभ पीर ॥

nirmal saacho man vasai so jaanai abh peer.

The Pure, True Lord abides within the mind; He knows the pain of our hearts.

ਸਹਜੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਅਗਲੋ ਨਾ ਲਾਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥
सहजै ते सुखु अगलो ना लागै जम तीरु ॥१॥
sahjai tay sukh aglo naa laagai jam teer. ||1||
With intuitive ease, a great peace is found, and the arrow of death shall not strike you. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥
भाई रे मैलु नाही निर्मल जलि नाइ ॥
bhaa-ee ray mail naahee nirmal jal naa-ay.
O Siblings of Destiny, filth is washed away by bathing in the Pure Water of the Name.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰੁ ਮੈਲੁ ਭਰੀ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निरमलु साचा एकु तू होरु मैलु भरी सभ जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
nirmal saachaa ayk too hor mail bharee sabh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
You alone are Perfectly Pure, O True Lord; all other places are filled with filth. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਕੀਆ ਕਰਣੈਹਾਰਿ ॥
हरि का मंदरु सोहणा कीआ करणैहारि ॥
har kaa mandar sohnaa kee-aa karnaihaar.
The Temple of the Lord is beautiful; it was made by the Creator Lord.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪ ਅਨੂਪ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
रवि ससि दीप अनूप जोति तृभवणि जोति अपार ॥
rav sas deep anoop jot taribhavan jot apaar.
The sun and the moon are lamps of incomparably beautiful light. Throughout the three worlds, the Infinite Light is pervading.

ਹਾਟ ਪਟਣ ਗੜ ਕੋਠੜੀ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਵਾਪਾਰ ॥੨॥
हाट पटण गड़ कोठड़ी सचु सउदा वापार ॥२॥
haat patan garh koth-rhee sach sa-udaa vaapaar. ||2||
In the shops of the city of the body, in the fortresses and in the huts, the True Merchandise is traded. ||2||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਦੇਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਭਾਇ ॥
गिआन अंजनु भै भंजना देखु निरंजन भाइ ॥
gi-aan anjan bhai bhanjnaa daykh niranjan bhaa-ay.
The ointment of spiritual wisdom is the destroyer of fear; through love, the Pure One is seen.

ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਠਾਇ ॥
गुपतु प्रगटु सभ जाणीऐ जे मनु राखै ठाइ ॥
gupat pargat sabh jaanee-ai jay man raakhai thaa-ay.
The mysteries of the seen and the unseen are all known, if the mind is kept centered and balanced.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਹਜੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
ऐसा सतिगुरु जे मिलै ता सहजे लए मिलाइ ॥३॥
aisaa satgur jay milai taa sehjay la-ay milaa-ay. ||3||
If one finds such a True Guru, the Lord is met with intuitive ease. ||3||

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਪਰਖੇ ਹਿਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
कसि कसवटी लाईऐ परखे हितु चितु लाइ ॥
kas kasvatee laa-ee-ai parkhay hit chit laa-ay.
He draws us to His Touchstone, to test our love and consciousness.

ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇ ॥
खोटे ठउर न पाइनी खरे खजानै पाइ ॥
khotay tha-ur na paa-inee kharay khajaanai paa-ay.
The counterfeit have no place there, but the genuine are placed in His Treasury.

ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਇਉ ਮਲੁ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥੪॥
आस अंदेसा दूरि करि इउ मलु जाइ समाइ ॥४॥
aas andaysaa door kar i-o mal jaa-ay samaa-ay. ||4||
Let your hopes and anxieties depart; thus pollution is washed away. ||4||

ਸੁਖ ਕਉ ਮਾਗੈ ਸਭੁ ਕੋ ਦੁਖੁ ਨ ਮਾਗੈ ਕੋਇ ॥
सुख कउ मागै सभु को दुखु न मागै कोइ ॥
sukh ka-o maagai sabh ko dukh na maagai ko-ay.

Everyone begs for happiness; no one asks for suffering.

ਸੁਖੈ ਕਉ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥

सुखै कउ दुखु अगला मनमुखि बूझ न होइ ॥

sukhai ka-o dukh aglaa manmukh boojh na ho-ay.

But in the wake of happiness, there comes great suffering. The self-willed manmukhs do not understand this.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥

सुख दुख सम करि जाणीअहि सबदि भेदि सुखु होइ ॥५॥

sukh dukh sam kar jaanee-ahi sabad bhayd sukh ho-ay. ||5||

Those who see pain and pleasure as one and the same find peace; they are pierced through by the Shabad. ||5||

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਵਾਚੀਐ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਆਸੁ ॥

बेदु पुकारे वाचीऐ बाणी ब्रह्म बिआसु ॥

bayd pukaaray vaachee-ai banee barahm bi-aas.

The Vedas proclaim, and the words of Vyaasa tell us,

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

मुनि जन सेवक साधिका नामि रते गुणतासु ॥

mun jan sayvak saaDhikaa naam ratay guntaas.

that the silent sages, the servants of the Lord, and those who practice a life of spiritual discipline are attuned to the Naam, the Treasure of Excellence.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੬॥

सचि रते से जिणि गए हउ सद बलिहारै जासु ॥६॥

sach ratay say jin ga-ay ha-o sad balihaarai jaas. ||6||

Those who are attuned to the True Name win the game of life; I am forever a sacrifice to them. ||6||

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥

चहु जुगि मैले मलु भरे जिन मुखि नामु न होइ ॥

chahu jug mailay mal bharay jin mukh naam na ho-ay.

Those who do not have the Naam in their mouths are filled with pollution; they are filthy throughout the four ages.

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
भगती भाइ विहूणिआ मुहु काला पति खोइ ॥
bhagtee bhaa-ay vihooni-aa muhu kaalaa pat kho-ay.
Without loving devotion to God, their faces are blackened, and their honor is lost.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਅਵਗਣ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥੭॥
जिनी नामु विसारिआ अवगण मुठी रोइ ॥७॥
jinee naam visaari-aa avgan muthee ro-ay. ||7||
Those who have forgotten the Naam are plundered by evil; they weep and wail in dismay. ||7||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪਾਇਆ ਡਰੁ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥
खोजत खोजत पाइआ डरु करि मिलै मिलाइ ॥
khojat khojat paa-i-aa dar kar milai milaa-ay.
I searched and searched, and found God. In the Fear of God, I have been united in His Union.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਇ ॥
आपु पछाणै घरि वसै हउमै तृसना जाइ ॥
aap pachhaanai ghar vasai ha-umai tarisnaa jaa-ay.
Through self-realization, people dwell within the home of their inner being; egotism and desire depart.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਊਜਲੇ ਜੋ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥੭॥
नानक निर्मल ऊजले जो राते हरि नाइ ॥८॥७॥
Nanak nirmal oojlay jo raatay har naa-ay. ||8||7||
O Nanak, those who are attuned to the Name of the Lord are immaculate and radiant. ||8||7||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੂਲੇ ਬਾਵਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥
सुणि मन भूले बावरे गुर की चरणी लागु ॥

sun man bhoolay baavray gur kee charnee laag.
Listen, O deluded and demented mind: hold tight to the Guru's Feet.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਦੁਖ ਭਾਗੁ ॥
हरि जपि नामु धिआइ तू जमु डरपै दुख भागु ॥
har jap naam Dhi-aa-ay too jam darpai dukh bhaag.
Chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord; death will be afraid of you, and suffering shall depart.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਉ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸੁਹਾਗੁ ॥੧॥
दूखु घणो दोहागणी किउ थिरु रहै सुहागु ॥१॥
dookh ghano duhaaganee ki-o thir rahai suhaag. ||1||
The deserted wife suffers terrible pain. How can her Husband Lord remain with her forever? ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥
भाई रे अवरु नाही मै थाउ ॥
bhaa-ee ray avar naahee mai thaa-o.
O Siblings of Destiny, I have no other place to go.

ਮੈ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मै धनु नामु निधानु है गुरि दीआ बलि जाउ ॥१॥ रहाउ ॥
mai Dhan naam niDhaan hai gur dee-aa bal jaa-o. ||1|| rahaa-o.
The Guru has given me the Treasure of the Wealth of the Naam; I am a sacrifice to Him. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਸਾਬਾਸਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਉ ॥
गुरमति पति साबासि तिसु तिस कै संगि मिलाउ ॥
gurmat pat saabaas tis tis kai sang milaa-o.
The Guru's Teachings bring honor. Blessed is He-may I meet and be with Him!

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
तिसु बिनु घड़ी न जीवऊ बिनु नावै मरि जाउ ॥

tis bin gharhee na jeev-oo bin naavai mar jaa-o.
Without Him, I cannot live, even for a moment. Without His Name, I die.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਟੇਕ ਟਿਕੀ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੨॥
मै अंधुले नामु न वीसरै टेक टिकी घरि जाउ ॥२॥
mai anDhulay naam na veesrai tayk tikee ghar jaa-o. ||2||
I am blind-may I never forget the Naam! Under His Protection, I shall reach my true home. ||2||

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਚੇਲੇ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
गुरू जिना का अंधुला चेले नाही ठाउ ॥
guroo jinaa kaa anDhulaa chaylay naahee thaa-o.
Those chaylaas, those devotees, whose spiritual teacher is blind, shall not find their place of rest.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸੁਆਉ ॥
बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ बिनु नावै किआ सुआउ ॥
bin satgur naa-o na paa-ee-ai bin naavai ki-aa su-aa-o.
Without the True Guru, the Name is not obtained. Without the Name, what is the use of it all?

ਆਇ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੩॥
आइ गइआ पछुतावणा जिउ सुंञै घरि काउ ॥३॥
aa-ay ga-i-aa pachhutaavnaa ji-o sunjai ghar kaa-o. ||3||
People come and go, regretting and repenting, like crows in a deserted house. ||3||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਉ ਕਲਰ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥
बिनु नावै दुखु देहुरी जिउ कलर की भीति ॥
bin naavai dukh dayhuree ji-o kalar kee bheet.
Without the Name, the body suffers in pain; it crumbles like a wall of sand.

ਤਬ ਲਗੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਚੁ ਨ ਚੀਤਿ ॥
तब लगु महलु न पाईऐ जब लगु साचु न चीति ॥
tab lag mahal na paa-ee-ai jab lag saach na cheet.
As long as Truth does not enter into the consciousness, the Mansion of the Lord's Presence is not found.

ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ਨਿਰਬਾਣੀ ਪਦੁ ਨੀਤਿ ॥੪॥
सबदि रपै घरु पाईऐ निरबाणी पदु नीति ॥४॥
sabad rapai ghar paa-ee-ai nirbaanee pad neet. ||4||
Attuned to the Shabad, we enter our home, and obtain the Eternal State of Nirvaanaa. ||4||

ਹਉ ਗੁਰ ਪੂਛਉ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਕਾਰ ਕਮਾਉ ॥
हउ गुर पूछउ आपणे गुर पुछि कार कमाउ ॥
ha-o gur poochha-o aapnay gur puchh kaar kamaa-o.
I ask my Guru for His Advice, and I follow the Guru's Advice.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥
सबदि सलाही मनि वसै हउमै दुखु जलि जाउ ॥
sabad salaahee man vasai ha-umai dukh jal jaa-o.
With the Shabads of Praise abiding in the mind, the pain of egotism is burnt away.

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਉ ॥੫॥
सहजे होइ मिलावड़ा साचे साचि मिलाउ ॥५॥
sehjay ho-ay milaavrhaa saachay saach milaa-o. ||5||
We are intuitively united with Him, and we meet the Truest of the True. ||5||

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਜਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
सबदि रते से निरमले तजि काम क्रोधु अहंकारु ॥
sabad ratay say nirmalay taj kaam kroDh ahaNkaar.
Those who are attuned to the Shabad are spotless and pure; they renounce sexual desire, anger, selfishness and conceit.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
नामु सलाहनि सद सदा हरि राखहि उर धारि ॥
naam salaahan sad sadaa har raakhahi ur Dhaar.
They sing the Praises of the Naam, forever and ever; they keep the Lord enshrined within their hearts.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥

सो किउ मनहु विसारीऐ सभ जीआ का आधारु ॥६॥

so ki-o manhu visaaree-ai sabh jee-aa kaa aaDhaar. ||6||

How could we ever forget Him from our minds? He is the Support of all beings. ||6||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਰਹੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥

सबदि मरै सो मरि रहै फिरि मरै न दूजी वार ॥

sabad marai so mar rahai fir marai na doojee vaar.

One who dies in the Shabad is beyond death, and shall never die again.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

सबदै ही ते पाईऐ हरि नामे लगै पिआरु ॥

sabdai hee tay paa-ee-ai har naamay lagai pi-aar.

Through the Shabad, we find Him, and embrace love for the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੭॥

बिनु सबदै जगु भूला फिरै मरि जनमै वारो वार ॥७॥

bin sabdai jag bhoolaa firai mar janmai vaaro vaar. ||7||

Without the Shabad, the world is deceived; it dies and is reborn, over and over again. ||7||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੈ ਆਪ ਕਉ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੀ ਹੋਇ ॥

सभ सालाहै आप कउ वडहु वडेरी होइ ॥

sabh salaahai aap ka-o vadahu vadayree ho-ay.

All praise themselves, and call themselves the greatest of the great.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੀਐ ਕਹੇ ਸੁਣੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥

गुर बिनु आपु न चीनीऐ कहे सुणे किआ होइ ॥

gur bin aap na cheenee-ai kahay sunay ki-aa ho-ay.

Without the Guru, one's self cannot be known. By merely speaking and listening, what is accomplished?

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੮॥

नानक सबदि पछाणीऐ हउमै करै न कोइ ॥८॥८॥

Nanak sabad pachhaanee-ai ha-umai karai na ko-ay. ||8||8||

O Nanak, one who realizes the Shabad does not act in egotism. ||8||8||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਸੀਗਾਰੀਐ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਖੁਆਰੁ ॥
बिनु पिर धन सीगारीऐ जोबनु बादि खुआरु ॥
bin pir Dhan seegaaree-ai joban baad khu-aar.
Without her Husband, the soul-bride's youth and ornaments are useless and wretched.

ਨਾ ਮਾਣੇ ਸੁਖਿ ਸੇਜੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ना माणे सुखि सेजड़ी बिनु पिर बादि सीगारु ॥
naa maanay sukh sayjrhee bin pir baad seegaar.
She does not enjoy the pleasure of His Bed; without her Husband, her ornaments are absurd.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਘਰਿ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥
दूखु घणो दोहागणी ना घरि सेज भतारु ॥१॥
dookh ghano duhaaganee naa ghar sayj bhataar. ||1||
The discarded bride suffers terrible pain; her Husband does not come to the bed of her home. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
मन रे राम जपहु सुखु होइ ॥
man ray raam japahu sukh ho-ay.
O mind, meditate on the Lord, and find peace.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु गुर प्रेमु न पाईऐ सबदि मिलै रंगु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur paraym na paa-ee-ai sabad milai rang ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the Guru, love is not found. United with the Shabad, happiness is found. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
गुर सेवा सुखु पाईऐ हरि वरु सहजि सीगारु ॥

gur sayvaa su<u>kh</u> paa-ee-ai har var sahj seegaar.
Serving the Guru, she finds peace, and her Husband Lord adorns her with intuitive wisdom.

ਸਚਿ ਮਾਣੇ ਪਿਰ ਸੇਜੜੀ ਗੂੜਾ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੁ ॥
सचि माणे पिर सेजड़ी गूड़ा हेतु पिआरु ॥
sach maa<u>n</u>ay pir sayj<u>rh</u>ee goo<u>rh</u>aa hay<u>t</u> pi-aar.
Truly, she enjoys the Bed of her Husband, through her deep love and affection.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿ ਸਿਞਾਣੀਐ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਗੁਣ ਚਾਰੁ ॥੨॥
गुरमुखि जाणि सिञाणीऐ गुरि मेली गुण चारु ॥२॥
gurmu<u>kh</u> jaa<u>n</u> si<u>nj</u>aa<u>n</u>ee-ai gur maylee gu<u>n</u> chaar. ||2||
As Gurmukh, she comes to know Him. Meeting with the Guru, she maintains a virtuous lifestyle. ||2||

ਸਚਿ ਮਿਲਹੁ ਵਰ ਕਾਮਣੀ ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
सचि मिलहु वर कामणी पिरि मोही रंगु लाइ ॥
sach milhu var kaam<u>n</u>ee pir mohee rang laa-ay.
Through Truth, meet your Husband Lord, O soul-bride. Enchanted by your Husband, enshrine love for Him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
मनु तनु साचि विगसिआ कीमति कहणु न जाइ ॥
man <u>t</u>an saach vigsi-aa keema<u>t</u> kaha<u>n</u> na jaa-ay.
Your mind and body shall blossom forth in Truth. The value of this cannot be described.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥
हरि वरु घरि सोहागणी निर्मल साचै नाइ ॥३॥
har var <u>gh</u>ar sohaaga<u>n</u>ee nirmal saachai naa-ay. ||3||
The soul-bride finds her Husband Lord in the home of her own being; she is purified by the True Name. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਜੇ ਮਰੈ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥
मन महि मनूआ जे मरै ता पिरु रावै नारि ॥
man meh manoo-aa jay marai <u>t</u>aa pir raavai naar.

If the mind within the mind dies, then the Husband ravishes and enjoys His bride.

ਇਕਤੁ ਤਾਗੈ ਰਲਿ ਮਿਲੈ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕਾ ਹਾਰੁ ॥
इकतु तागै रलि मिलै गलि मोतीअन का हारु ॥
ikat taagai ral milai gal motee-an kaa haar.
They are woven into one texture, like pearls on a necklace around the neck.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥
संत सभा सुखु ऊपजै गुरमुखि नाम अधारु ॥४॥
sant sabhaa sukh oopjai gurmukh naam aDhaar. ||4||
In the Society of the Saints, peace wells up; the Gurmukhs take the Support of the Naam. ||4||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਖਿਨਿ ਖਪੈ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਇ ॥
खिन महि उपजै खिनि खपै खिनु आवै खिनु जाइ ॥
khin meh upjai khin khapai khin aavai khin jaa-ay.
In an instant, one is born, and in an instant, one dies. In an instant one comes, and in an instant one goes.

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਇ ॥
सबदु पछाणै रवि रहै ना तिसु कालु संताइ ॥
sabad pachhaanai rav rahai naa tis kaal santaa-ay.
One who recognizes the Shabad merges into it, and is not afflicted by death.

Page: 0059

ਸਾਹਿਬੁ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੋਲੀਐ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥
साहिबु अतुलु न तोलीऐ कथनि न पाइआ जाइ ॥५॥
saahib atul na tolee-ai kathan na paa-i-aa jaa-ay. ||5||
Our Lord and Master is Unweighable; He cannot be weighed. He cannot be found merely by talking. ||5||

ਵਾਪਾਰੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥
वापारी वणजारिआ आए वजहु लिखाइ ॥

vaapaaree vanjaari-aa aa-ay vajahu likhaa-ay.
The merchants and the traders have come; their profits are pre-ordained.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚ ਕੀ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥
कार कमावहि सच की लाहा मिलै रजाइ ॥
kaar kamaaveh sach kee laahaa milai rajaa-ay.
Those who practice Truth reap the profits, abiding in the Will of God.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੀ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੬॥
पूंजी साची गुरु मिलै ना तिसु तिलु न तमाइ ॥६॥
poonjee saachee gur milai naa tis til na tamaa-ay. ||6||
With the Merchandise of Truth, they meet the Guru, who does not have a trace of greed. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੁੋਲਾਇਸੀ ਸਚੁ ਤਰਾਜੀ ਤੋਲੁ ॥
गुरमुखि तोलि तुोलाइसी सचु तराजी तोलु ॥
gurmukh tol tolaa-isee sach taraajee tol.
As Gurmukh, they are weighed and measured, in the balance and the scales of Truth.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਗੁਰਿ ਠਾਕੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥
आसा मनसा मोहणी गुरि ठाकी सचु बोलु ॥
aasaa mansaa mohnee gur thaakee sach bol.
The enticements of hope and desire are quieted by the Guru, whose Word is True.

ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਤੋਲਸੀ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ॥੭॥
आपि तुलाए तोलसी पूरे पूरा तोलु ॥७॥
aap tulaa-ay tolsee pooray pooraa tol. ||7||
He Himself weighs with the scale; perfect is the weighing of the Perfect One. ||7||

ਕਥਨੈ ਕਹਣਿ ਨ ਛੁਟੀਐ ਨਾ ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਭਾਰ ॥
कथनै कहणि न छुटीऐ ना पड़ि पुसतक भार ॥
kathnai kahan na chhutee-ai naa parh pustak bhaar.
No one is saved by mere talk and speech, nor by reading loads of books.

ਕਾਇਆ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਿਆਰ ॥
काइआ सोच न पाईऐ बिनु हरि भगति पिआर ॥
kaa-i-aa soch na paa-ee-ai bin har bhagat pi-aar.
The body does not obtain purity without loving devotion to the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰ ॥੮॥੯॥
नानक नामु न वीसरै मेले गुरु करतार ॥८॥९॥
Nanak naam na veesrai maylay gur kartaar. ||8||9||
O Nanak, never forget the Naam; the Guru shall unite us with the Creator. ||8||9||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
सतिगुरु पूरा जे मिलै पाईऐ रतनु बीचारु ॥
satgur pooraa jay milai paa-ee-ai ratan beechaar.
Meeting the Perfect True Guru, we find the jewel of meditative reflection.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥
मनु दीजै गुर आपणे पाईऐ सरब पिआरु ॥
man deejai gur aapnay paa-ee-ai sarab pi-aar.
Surrendering our minds to our Guru, we find universal love.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਵਗਣ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥
मुकति पदारथु पाईऐ अवगण मेटणहारु ॥१॥
mukat padaarath paa-ee-ai avgan maytanhaar. ||1||
We find the wealth of liberation, and our demerits are erased. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
भाई रे गुर बिनु गिआनु न होइ ॥
bhaa-ee ray gur bin gi-aan na ho-ay.
O Siblings of Destiny, without the Guru, there is no spiritual wisdom.

ਪੂਛਹੁ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਾਰਦੈ ਬੇਦ ਬਿਆਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पूछहु ब्रह्मे नारदै बेद बिआसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

poochhahu barahmay naardai bayd bi-aasai ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Go and ask Brahma, Naarad and Vyaas, the writer of the Vedas. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਜਾਣੀਐ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥

गिआनु धिआनु धुनि जाणीऐ अकथु कहावै सोइ ॥

gi-aan Dhi-aan Dhun jaanee-ai akath kahaavai so-ay.

Know that from the vibration of the Word, we obtain spiritual wisdom and meditation. Through it, we speak the Unspoken.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਛਾਵ ਘਣੇਰੀ ਹੋਇ ॥

सफलिओ बिरखु हरीआवला छाव घणेरी होइ ॥

safli-o birakh haree-aavlaa chhaav ghanayree ho-ay.

He is the fruit-bearing Tree, luxuriantly green with abundant shade.

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕੀ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਸੋਇ ॥੨॥

लाल जवेहर माणकी गुर भंडारै सोइ ॥२॥

laal javayhar maankee gur bhandaarai so-ay. ||2||

The rubies, jewels and emeralds are in the Guru's Treasury. ||2||

ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਪਾਈਐ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥

गुर भंडारै पाईऐ निर्मल नाम पिआरु ॥

gur bhandaarai paa-ee-ai nirmal naam pi-aar.

From the Guru's Treasury, we receive the Love of the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਸਾਚੋ ਵਖਰੁ ਸੰਚੀਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਅਪਾਰੁ ॥

साचो वखरु संचीऐ पूरै करमि अपारु ॥

saacho vakhar sanchee-ai poorai karam apaar.

We gather in the True Merchandise, through the Perfect Grace of the Infinite.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਮੇਟਣੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥੩॥

सुखदाता दुख मेटणो सतिगुरु असुर संघारु ॥३॥

sukh-daata dukh maytno satgur asur sanghaar. ||3||

The True Guru is the Giver of peace, the Dispeller of pain, the Destroyer of demons. ||3||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣੋ ਨਾ ਕੰਧੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥

भवजलु बिखमु डरावणो ना कंधी ना पारु ॥

bhavjal bikham daraavno naa kanDhee naa paar.

The terrifying world-ocean is difficult and dreadful; there is no shore on this side or the one beyond.

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਵੰਝੁ ਮਲਾਰੁ ॥

ना बेड़ी ना तुलहड़ा ना तिसु वंझु मलारु ॥

naa bayrhee naa tulharhaa naa tis vanjh malaar.

There is no boat, no raft, no oars and no boatman.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੈ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੁ ॥੪॥

सतिगुरु भै का बोहिथा नदरी पारि उतारु ॥४॥

satgur bhai kaa bohithaa nadree paar utaar. ||4||

The True Guru is the only boat on this terrifying ocean. His Glance of Grace carries us across. ||4||

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸੁਖੁ ਜਾਇ ॥

इकु तिलु पिआरा विसरै दुखु लागै सुखु जाइ ॥

ik til pi-aaraa visrai dukh laagai sukh jaa-ay.

If I forget my Beloved, even for an instant, suffering overtakes me and peace departs.

ਜਿਹਵਾ ਜਲਉ ਜਲਾਵਣੀ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਰਸਾਇ ॥

जिहवा जलउ जलावणी नामु न जपै रसाइ ॥

jihvaa jala-o jalaavanee naam na japai rasaa-ay.

Let that tongue be burnt in flames, which does not chant the Naam with love.

ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਅਗਲੋ ਜਮੁ ਪਕੜੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੫॥

घटु बिनसै दुखु अगलो जमु पकड़ै पछुताइ ॥५॥

ghat binsai dukh aglo jam pakrhai pachhutaa-ay. ||5||

When the pitcher of the body bursts, there is terrible pain; those who are caught by the Minister of Death regret and repent. ||5||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ॥
मेरी मेरी करि गए तनु धनु कलतु न साथि ॥
mayree mayree kar ga-ay tan Dhan kalat na saath.
Crying out, "Mine! Mine!", they have departed, but their bodies, their wealth, and their wives did not go with them.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧਨੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਭੂਲੋ ਮਾਰਗਿ ਆਥਿ ॥
बिनु नावै धनु बादि है भूलो मारगि आथि ॥
bin naavai Dhan baad hai bhoolo maarag aath.
Without the Name, wealth is useless; deceived by wealth, they have lost their way.

ਸਾਚਉ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੋ ਕਾਥਿ ॥੬॥
साचउ साहिबु सेवीऐ गुरमुखि अकथो काथि ॥६॥
saacha-o saahib sayvee-ai gurmukh aktho kaath. ||6||
So serve the True Lord; become Gurmukh, and speak the Unspoken. ||6||

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਇ ॥
आवै जाइ भवाईऐ पइऐ किरति कमाइ ॥
aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai pa-i-ai kirat kamaa-ay.
Coming and going, people wander through reincarnation; they act according to their past actions.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਿਉ ਮੇਟੀਐ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ॥
पूरबि लिखिआ किउ मेटीऐ लिखिआ लेखु रजाइ ॥
poorab likhi-aa ki-o maytee-ai likhi-aa laykh rajaa-ay.
How can one's pre-ordained destiny be erased? It is written in accordance with the Lord's Will.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥
बिनु हरि नाम न छुटीऐ गुरमति मिलै मिलाइ ॥७॥
bin har naam na chhutee-ai gurmat milai milaa-ay. ||7||
Without the Name of the Lord, no one can be saved. Through the Guru's Teachings, we are united in His Union. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਪਰਾਨੁ ॥

तिसु बिनु मेरा को नही जिस का जीउ परानु ॥
tis bin mayraa ko nahee jis kaa jee-o paraan.
Without Him, I have no one to call my own. My soul and my breath of life belong to Him.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਲੋਭੁ ਜਲਉ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
हउमै ममता जलि बलउ लोभु जलउ अभिमानु ॥
ha-umai mamtaa jal bala-o lobh jala-o abhimaan.
May my egotism and possessiveness be burnt to ashes, and my greed and egotistical pride consigned to the fire.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੮॥੧੦॥
नानक सबदु वीचारीऐ पाईऐ गुणी निधानु ॥८॥१०॥
Nanak sabad veechaaree-ai paa-ee-ai gunee niDhaan. ||8||10||
O Nanak, contemplating the Shabad, the Treasure of Excellence is obtained. ||8||10||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਕਮਲੇਹਿ ॥
रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी जल कमलेहि ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee jal kamlayhi.
O mind, love the Lord, as the lotus loves the water.

ਲਹਰੀ ਨਾਲਿ ਪਛਾੜੀਐ ਭੀ ਵਿਗਸੈ ਅਸਨੇਹਿ ॥
लहरी नालि पछाड़ीऐ भी विगसै असनेहि ॥
lahree naal pachhaarhee-ai bhee vigsai asnayhi.
Tossed about by the waves, it still blossoms with love.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਣੁ ਤਿਨੇਹਿ ॥੧॥
जल महि जीअ उपाइ कै बिनु जल मरणु तिनेहि ॥१॥
jal meh jee-a upaa-ay kai bin jal maran tinayhi. ||1||
In the water, the creatures are created; outside of the water they die. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਬਿਨੁ ਪਿਆਰ ॥
मन रे किउ छूटहि बिनु पिआर ॥
man ray ki-o chhooteh bin pi-aar.
O mind, how can you be saved without love?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि अंतरि रवि रहिआ बखसे भगति भंडार ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh antar rav rahi-aa bakhsay bhagat bhandaar. ||1|| rahaa-o.
God permeates the inner beings of the Gurmukhs. They are blessed with the treasure of devotion. ||1||Pause||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰ ॥
रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी मछुली नीर ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee machhulee neer.
O mind, love the Lord, as the fish loves the water.

ਜਿਉ ਅਧਿਕਉ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਘਣੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
जिउ अधिकउ तिउ सुखु घणो मनि तनि सांति सरीर ॥
ji-o aDhika-o ti-o sukh ghano man tan saa^{N}t sareer.
The more the water, the more the happiness, and the greater the peace of mind and body.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥੨॥
बिनु जल घड़ी न जीवई प्रभु जाणै अभ पीर ॥२॥
bin jal gharhee na jeev-ee parabh jaanai abh peer. ||2||
Without water, she cannot live, even for an instant. God knows the suffering of her mind. ||2||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਹ ॥
रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी चातृक मेह ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee chaatrik mayh.
O mind, love the Lord, as the song-bird loves the rain.

ਸਰ ਭਰਿ ਥਲ ਹਰੀਆਵਲੇ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਪਵਈ ਕੇਹ ॥
सर भरि थल हरीआवले इक बूंद न पवई केह ॥
sar bhar thal haree-aavlay ik boond na pav-ee kayh.

The pools are overflowing with water, and the land is luxuriantly green, but what are they to her, if that single drop of rain does not fall into her mouth?

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਈਐ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਦੇਹ ॥੩॥
करमि मिलै सो पाईऐ किरतु पइआ सिरि देह ॥३॥
karam milai so paa-ee-ai kirat pa-i-aa sir dayh. ||3||
By His Grace, she receives it; otherwise, because of her past actions, she gives her head. ||3||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਦੁਧ ਹੋਇ ॥
रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी जल दुध होइ ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee jal duDh ho-ay.
O mind, love the Lord, as the water loves the milk.

ਆਵਟਣੁ ਆਪੇ ਖਵੈ ਦੁਧ ਕਉ ਖਪਣਿ ਨ ਦੇਇ ॥
आवटणु आपे खवै दुध कउ खपणि न देइ ॥
aavtan aapay khavai duDh ka-o khapan na day-ay.
The water, added to the milk, itself bears the heat, and prevents the milk from burning.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਸਚਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੪॥
आपे मेलि विछुंनिआ सचि वडिआई देइ ॥४॥
aapay mayl vichhunni-aa sach vadi-aa-ee day-ay. ||4||
God unites the separated ones with Himself again, and blesses them with true greatness. ||4||

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਕਵੀ ਸੂਰ ॥
रे मन ऐसी हरि सिउ प्रीति करि जैसी चकवी सूर ॥
ray man aisee har si-o pareet kar jaisee chakvee soor.
O mind, love the Lord, as the chakvee duck loves the sun.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵਈ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ॥
खिनु पलु नीद न सोवई जाणै दूरि हजूरि ॥
khin pal need na sov-ee jaanai door hajoor.
She does not sleep, for an instant or a moment; the sun is so far away, but she thinks that it is near.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੫॥
मनमुखि सोझी ना पवै गुरमुखि सदा हजूरि ॥५॥
manmukh sojhee naa pavai gurmukh sadaa hajoor. ||5||
Understanding does not come to the self-willed manmukh. But to the Gurmukh, the Lord is always close. ||5||

ਮਨਮੁਖਿ ਗਣਤ ਗਣਾਵਣੀ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
मनमुखि गणत गणावणी करता करे सु होइ ॥
manmukh ganat ganaavanee kartaa karay so ho-ay.
The self-willed manmukhs make their calculations and plans, but only the actions of the Creator come to pass.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ता की कीमति ना पवै जे लोचै सभु कोइ ॥
taa kee keemat naa pavai jay lochai sabh ko-ay.
His Value cannot be estimated, even though everyone may wish to do so.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੬॥
गुरमति होइ त पाईऐ सचि मिलै सुखु होइ ॥६॥
gurmat ho-ay ta paa-ee-ai sach milai sukh ho-ay. ||6||
Through the Guru's Teachings, it is revealed. Meeting with the True One, peace is found. ||6||

ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥
सचा नेहु न तुटई जे सतिगुरु भेटै सोइ ॥
sachaa nayhu na tut-ee jay satgur bhaytai so-ay.
True love shall not be broken, if the True Guru is met.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
गिआन पदारथु पाईऐ तृभवण सोझी होइ ॥
gi-aan padaarath paa-ee-ai taribhavan sojhee ho-ay.
Obtaining the wealth of spiritual wisdom, the understanding of the three worlds is acquired.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਇ ॥੭॥
निरमलु नामु न वीसरै जे गुण का गाहकु होइ ॥७॥

nirmal naam na veesrai jay gun kaa gaahak ho-ay. ||7||
So become a customer of merit, and do not forget the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

ਖੇਲਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਖਣੂੰ ਜੋ ਚੁਗਦੇ ਸਰ ਤਲਿ ॥
खेलि गए से पंखणूं जो चुगदे सर तलि ॥
khayl ga-ay say paNkh-nooN jo chugday sar tal.
Those birds which peck at the shore of the pool have played and have departed.

ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਖੇਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥
घड़ी कि मुहति कि चलणा खेलणु अजु कि कलि ॥
gharhee ke muhat ke chalnaa khaylan aj ke kal.
In a moment, in an instant, we too must depart. Our play is only for today or tomorrow.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਾਇ ਸਚਾ ਪਿੜੁ ਮਲਿ ॥੮॥
जिसु तूं मेलहि सो मिलै जाइ सचा पिड़ु मलि ॥८॥
jis tooN mayleh so milai jaa-ay sachaa pirh mal. ||8||
But those whom You unite, Lord, are united with You; they obtain a seat in the Arena of Truth. ||8||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥
बिनु गुर प्रीति न ऊपजै हउमै मैलु न जाइ ॥
bin gur pareet na oopjai ha-umai mail na jaa-ay.
Without the Guru, love does not well up, and the filth of egotism does not depart.

ਸੋਹੰ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇ ॥
सोहं आपु पछाणीऐ सबदि भेदि पतीआइ ॥
sohaN aap pachhaanee-ai sabad bhayd patee-aa-ay.
One who recognizes within himself that, "He is me", and who is pierced through by the Shabad, is satisfied.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਵਰ ਕਿ ਕਰੇ ਕਰਾਇ ॥੯॥
गुरमुखि आपु पछाणीऐ अवर कि करे कराइ ॥९॥
gurmukh aap pachhaanee-ai avar ke karay karaa-ay. ||9||

When one becomes Gurmukh and realizes his own self, what more is there left to do or have done? ||9||

ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੀਐ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਪਤੀਆਇ ॥

मिलिआ का किआ मेलीऐ सबदि मिले पतीआइ ॥

mili-aa kaa ki-aa maylee-ai sabad milay patee-aa-ay.

Why speak of union to those who are already united with the Lord? Receiving the Shabad, they are satisfied.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਵੀਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥

मनमुखि सोझी ना पवै वीछुड़ि चोटा खाइ ॥

manmukh sojhee naa pavai veechhurh chotaa khaa-ay.

The self-willed manmukhs do not understand; separated from Him, they endure beatings.

ਨਾਨਕ ਦਰੁ ਘਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੧੦॥੧੧॥

नानक दरु घरु एकु है अवरु न दूजी जाइ ॥१०॥११॥

Nanak dar ghar ayk hai avar na doojee jaa-ay. ||10||11||

O Nanak, there is only the one door to His Home; there is no other place at all. ||10||11||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲੈ ਭੁਲਾਈਐ ਭੂਲੀ ਠਉਰ ਨ ਕਾਇ ॥

मनमुखि भुलै भुलाईऐ भूली ठउर न काइ ॥

manmukh bhulai bhulaa-ee-ai bhoolee tha-ur na kaa-ay.

The self-willed manmukhs wander around, deluded and deceived. They find no place of rest.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਵਈ ਅੰਧੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

गुर बिनु को न दिखावई अंधी आवै जाइ ॥

gur bin ko na dikhaava-ee anDhee aavai jaa-ay.

Without the Guru, no one is shown the Way. Like the blind, they continue coming and going.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥੧॥
गिआन पदारथु खोइआ ठगिआ मुठा जाइ ॥१॥
gi-aan padaarath kho-i-aa thagi-aa muthaa jaa-ay. ||1||
Having lost the treasure of spiritual wisdom, they depart, defrauded and plundered. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
बाबा माइआ भरमि भुलाइ ॥
baabaa maa-i-aa bharam bhulaa-ay.
O Baba, Maya deceives with its illusion.

ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਪਿਰ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भरमि भुली डोहागणी ना पिर अंकि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bharam bhulee dohaaganee naa pir ank samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Deceived by doubt, the discarded bride is not received into the Lap of her Beloved. ||1||Pause||

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਦਿਸੰਤਰੀ ਭੂਲੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥
भूली फिरै दिसंतरी भूली गृहु तजि जाइ ॥
bhoolee firai disantree bhoolee garihu taj jaa-ay.
The deceived bride wanders around in foreign lands; she leaves, and abandons her own home.

ਭੂਲੀ ਡੂੰਗਰਿ ਥਲਿ ਚੜੈ ਭਰਮੈ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇ ॥
भूली डूंगरि थलि चड़ै भरमै मनु डोलाइ ॥
bhoolee doongar thal charhai bharmai man dolaa-ay.
Deceived, she climbs the plateaus and mountains; her mind wavers in doubt.

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਗਰਬਿ ਮੁਠੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥
धुरहु विछुन्नी किउ मिलै गरबि मुठी बिललाइ ॥२॥
Dharahu vichhunnee ki-o milai garab muthee billaa-ay. ||2||
Separated from the Primal Being, how can she meet with Him again? Plundered by pride, she cries out and bewails. ||2||

ਵਿਛੁੜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲਸੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥

विछुड़िआ गुरु मेलसी हरि रसि नाम पिआरि ॥

vichhurhi-aa gur maylsee har ras naam pi-aar.

The Guru unites the separated ones with the Lord again, through the love of the Delicious Name of the Lord.

Page: 0061

ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਸੋਭਾ ਘਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥

साचि सहजि सोभा घणी हरि गुण नाम अधारि ॥

saach sahj sobhaa ghanee har gun naam aDhaar.

Through truth and intuitive poise, great honor is obtained, with the Support of the Naam and the Glory of the Lord.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥

जिउ भावै तिउ रखु तूं मै तुझ बिनु कवनु भतारु ॥३॥

ji-o bhaavai ti-o rakh too^N mai tujh bin kavan bhataar. ||3||

As it pleases You, Lord, please save and protect me. Without You, O my Husband Lord, who else is there for me? ||3||

ਅਖਰ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੁਲੀਐ ਭੇਖੀ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

अखर पड़ि पड़ि भुलीऐ भेखी बहुतु अभिमानु ॥

akhar parh parh bhulee-ai bhaykhee bahut abhimaan.

Reading their books over and over again, people continue making mistakes; they are so proud of their religious robes.

ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਮਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥

तीर्थ नाता किआ करे मन महि मैलु गुमानु ॥

tirath naataa ki-aa karay man meh mail gumaan.

But what is the use of bathing at sacred shrines of pilgrimage, when the filth of stubborn pride is within the mind?

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥੪॥

गुर बिनु किनि समझाईऐ मनु राजा सुलतानु ॥४॥

gur bin kin samjaa-ee-ai man raajaa sultaan. ||4||

Other than the Guru, who can explain that within the mind is the Lord, the King, the Emperor? ||4||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
प्रेम पदारथु पाईऐ गुरमुखि ततु वीचारु ॥
paraym padaarath paa-ee-ai gurmukh tat veechaar.
The Treasure of the Lord's Love is obtained by the Gurmukh, who contemplates the essence of reality.

ਸਾ ਧਨ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
सा धन आपु गवाइआ गुर कै सबदि सीगारु ॥
saa Dhan aap gavaa-i-aa gur kai sabad seegaar.
The bride eradicates her selfishness, and adorns herself with the Word of the Guru's Shabad.

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥੫॥
घर ही सो पिरु पाइआ गुर कै हेति अपारु ॥५॥
ghar hee so pir paa-i-aa gur kai hayt apaar. ||5||
Within her own home, she finds her Husband, through infinite love for the Guru. ||5||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
गुर की सेवा चाकरी मनु निरमलु सुखु होइ ॥
gur kee sayvaa chaakree man nirmal sukh ho-ay.
Applying oneself to the service of the Guru, the mind is purified, and peace is obtained.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥
गुर का सबदु मनि वसिआ हउमै विचहु खोइ ॥
gur kaa sabad man vasi-aa ha-umai vichahu kho-ay.
The Word of the Guru's Shabad abides within the mind, and egotism is eliminated from within.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥੬॥
नामु पदारथु पाइआ लाभु सदा मनि होइ ॥६॥
naam padaarath paa-i-aa laabh sadaa man ho-ay. ||6||
The Treasure of the Naam is acquired, and the mind reaps the lasting profit. ||6||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥
करमि मिलै ता पाईऐ आपि न लइआ जाइ ॥
karam milai taa paa-ee-ai aap na la-i-aa jaa-ay.
If He grants His Grace, then we obtain it. We cannot find it by our own efforts.

ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਗਿ ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
गुर की चरणी लगि रहु विचहु आपु गवाइ ॥
gur kee charnee lag rahu vichahu aap gavaa-ay.
Remain attached to the Feet of the Guru, and eradicate selfishness from within.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੭॥
सचे सेती रतिआ सचो पलै पाइ ॥७॥
sachay saytee rati-aa sacho palai paa-ay. ||7||
Attuned to Truth, you shall obtain the True One. ||7||

ਭੁਲਣ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਅਭੁਲੁ ਗੁਰੂ ਕਰਤਾਰੁ ॥
भुलण अंदरि सभु को अभुलु गुरू करतारु ॥
bhulan andar sabh ko abhul guroo kartaar.
Everyone makes mistakes; only the Guru and the Creator are infallible.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇਆ ਲਾਗਾ ਤਿਸੈ ਪਿਆਰੁ ॥
गुरमति मनु समझाइआ लागा तिसै पिआरु ॥
gurmat man samjhaa-i-aa laagaa tisai pi-aar.
One who instructs his mind with the Guru's Teachings comes to embrace love for the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੮॥੧੨॥
नानक साचु न वीसरै मेले सबदु अपारु ॥८॥१२॥
Nanak saach na veesrai maylay sabad apaar. ||8||12||
O Nanak, do not forget the Truth; you shall receive the Infinite Word of the Shabad. ||8||12||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਘਰ ਨਾਰਿ ॥
तृसना माइआ मोहणी सुत बंधप घर नारि ॥
tarisnaa maa-i-aa mohnee sut banDhap ghar naar.
The enticing desire for Maya leads people to become emotionally attached to their children, relatives, households and spouses.

ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
धनि जोबनि जगु ठगिआ लबि लोभि अहंकारि ॥
Dhan joban jag thagi-aa lab lobh ahaNkaar.
The world is deceived and plundered by riches, youth, greed and egotism.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਾ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥
मोह ठगउली हउ मुई सा वरतै संसारि ॥१॥
moh thag-ulee ha-o mu-ee saa vartai sansaar. ||1||
The drug of emotional attachment has destroyed me, as it has destroyed the whole world. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
मेरे प्रीतमा मै तुझ बिनु अवरु न कोइ ॥
mayray pareetamaa mai tujh bin avar na ko-ay.
O my Beloved, I have no one except You.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मै तुझ बिनु अवरु न भावई तूं भावहि सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
mai tujh bin avar na bhaav-ee tooN bhaaveh sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Without You, nothing else pleases me. Loving You, I am at peace. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥
नामु सालाही रंग सिउ गुर कै सबदि संतोखु ॥
naam saalaahee rang si-o gur kai sabad santokh.
I sing the Praises of the Naam, the Name of the Lord, with love; I am content with the Word of the Guru's Shabad.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਲਸੀ ਕੂੜਾ ਮੋਹੁ ਨ ਵੇਖੁ ॥

जो दीसै सो चलसी कूड़ा मोहु न वेखु ॥

jo deesai so chalsee koorhaa moh na vaykh.

Whatever is seen shall pass away. So do not be attached to this false show.

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਇਆ ਨਿਤ ਚਲਦਾ ਸਾਥੁ ਦੇਖੁ ॥੨॥

वाट वटाऊ आइआ नित चलदा साथु देखु ॥२॥

vaat vataa-oo aa-i-aa nit chaldaa saath daykh. ||2||

Like a traveller in his travels, you have come. Behold the caravan leaving each day. ||2||

ਆਖਣਿ ਆਖਹਿ ਕੇਤੜੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥

आखणि आखहि केतड़े गुर बिनु बूझ न होइ ॥

aakhan aakhahi kayt-rhay gur bin boojh na ho-ay.

Many preach sermons, but without the Guru, understanding is not obtained.

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

नामु वडाई जे मिलै सचि रपै पति होइ ॥

naam vadaa-ee jay milai sach rapai pat ho-ay.

If someone receives the Glory of the Naam, he is attuned to truth and blessed with honor.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥

जो तुधु भावहि से भले खोटा खरा न कोइ ॥३॥

jo tuDh bhaaveh say bhalay khotaa kharaa na ko-ay. ||3||

Those who are pleasing to You are good; no one is counterfeit or genuine. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥

गुर सरणाई छुटीऐ मनमुख खोटी रासि ॥

gur sarnaa-ee chhutee-ai manmukh khotee raas.

In the Guru's Sanctuary we are saved. The assets of the self-willed manmukhs are false.

ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥

असट धातु पातिसाह की घड़ीऐ सबदि विगासि ॥

asat Dhaat paatisaah kee gharhee-ai sabad vigaas.

The eight metals of the King are made into coins by the Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਾਰਖੂ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ਰਾਸਿ ॥੪॥
आपे परखे पारखू पवै खजानै रासि ॥४॥
aapay parkhay paarkhoo pavai khajaanai raas. ||4||
The Assayer Himself assays them, and He places the genuine ones in His Treasury. ||4||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥
तेरी कीमति ना पवै सभ डिठी ठोकि वजाइ ॥
tayree keemat naa pavai sabh dithee thok vajaa-ay.
Your Value cannot be appraised; I have seen and tested everything.

ਕਹਣੈ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
कहणै हाथ न लभई सचि टिकै पति पाइ ॥
kahnai haath na labh-ee sach tikai pat paa-ay.
By speaking, His Depth cannot be found. Abiding in truth, honor is obtained.

ਗੁਰਮਤਿ ਤੂੰ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੋਰੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥
गुरमति तूं सालाहणा होरु कीमति कहणु न जाइ ॥५॥
gurmat too^{N} salaahnaa hor keemat kahan na jaa-ay. ||5||
Through the Guru's Teachings, I praise You; otherwise, I cannot describe Your Value. ||5||

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਹਉਮੈ ਵਾਦੁ ॥
जितु तनि नामु न भावई तितु तनि हउमै वादु ॥
jit tan naam na bhaav-ee tit tan ha-umai vaad.
That body which does not appreciate the Naam-that body is infested with egotism and conflict.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਸਾਦੁ ॥
गुर बिनु गिआनु न पाईऐ बिखिआ दूजा सादु ॥
gur bin gi-aan na paa-ee-ai bikhi-aa doojaa saad.
Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained; other tastes are poison.

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਮਾਇਆ ਫੀਕਾ ਸਾਦੁ ॥੬॥
बिनु गुण कामि न आवई माइआ फीका सादु ॥६॥
bin gun kaam na aavee maa-i-aa feekaa saad. ||6||
Without virtue, nothing is of any use. The taste of Maya is bland and insipid. ||6||

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਆਸਾ ਰਸ ਕਸ ਖਾਇ ॥
आसा अंदरि जंमिआ आसा रस कस खाइ ॥
aasaa andar jammi-aa aasaa ras kas khaa-ay.
Through desire, people are cast into the womb and reborn. Through desire, they taste the sweet and sour flavors.

ਆਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਈਐ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
आसा बंधि चलाईऐ मुहे मुहि चोटा खाइ ॥
aasaa banDh chalaa-ee-ai muhay muhi chotaa khaa-ay.
Bound by desire, they are led on, beaten and struck on their faces and mouths.

ਅਵਗਣਿ ਬਧਾ ਮਾਰੀਐ ਛੂਟੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਇ ॥੭॥
अवगणि बधा मारीऐ छूटै गुरमति नाइ ॥७॥
avgan baDhaa maaree-ai chhootai gurmat naa-ay. ||7||
Bound and gagged and assaulted by evil, they are released only through the Name, through the Guru's Teachings. ||7||

Page: 0062

ਸਰਬੇ ਥਾਈ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ॥
सरबे थाई एकु तूं जिउ भावै तिउ राखु ॥
sarbay thaa-ee ayk too^N ji-o bhaavai ti-o raakh.
In all places, You are the One and Only. As it pleases You, Lord, please save and protect me!

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੁ ਭਲੋ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
गुरमति साचा मनि वसै नामु भलो पति साखु ॥
gurmat saachaa man vasai naam bhalo pat saakh.

Through the Guru's Teachings, the True One abides within the mind. The Companionship of the Naam brings the most excellent honor.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਭਾਖੁ ॥੮॥

हउमै रोगु गवाईऐ सबदि सचै सचु भाखु ॥८॥

ha-umai rog gavaa-ee-ai sabad sachai sach bhaakh. ||8||

Eradicate the disease of egotism, and chant the True Shabad, the Word of the True Lord. ||8||

ਆਕਾਸੀ ਪਾਤਾਲਿ ਤੂੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

आकासी पातालि तूं तृभवणि रहिआ समाइ ॥

aakaasee paataal tooN taribhavan rahi-aa samaa-ay.

You are pervading throughout the Akaashic Ethers, the nether regions and the three worlds.

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥

आपे भगती भाउ तूं आपे मिलहि मिलाइ ॥

aapay bhagtee bhaa-o tooN aapay mileh milaa-ay.

You Yourself are bhakti, loving devotional worship. You Yourself unite us in Union with Yourself.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ॥੯॥੧੩॥

नानक नामु न वीसरै जिउ भावै तिवै रजाइ ॥९॥१३॥

Nanak naam na veesrai ji-o bhaavai tivai rajaa-ay. ||9||13||

O Nanak, may I never forget the Naam! As is Your Pleasure, so is Your Will. ||9||13||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਵਰੁ ਕਿ ਕਰੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

राम नामि मनु बेधिआ अवरु कि करी वीचारु ॥

raam naam man bayDhi-aa avar ke karee veechaar.

My mind is pierced through by the Name of the Lord. What else should I contemplate?

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥

सबद सुरति सुखु ऊपजै प्रभ रातउ सुख सारु ॥

sabad surat sukh oopjai parabh raata-o sukh saar.

Focusing your awareness on the Shabad, happiness wells up. Attuned to God, the most excellent peace is found.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥

जिउ भावै तिउ राखु तूं मै हरि नामु अधारु ॥१॥

ji-o bhaavai ti-o raakh too^{N} mai har naam aDhaar. ||1||

As it pleases You, please save me, Lord. The Name of the Lord is my Support. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚੀ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥

मन रे साची खसम रजाइ ॥

man ray saachee khasam rajaa-ay.

O mind, the Will of our Lord and Master is true.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ਤਿਸੁ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिनि तनु मनु साजि सीगारिआ तिसु सेती लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

jin tan man saaj seegaari-aa tis saytee liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

Focus your love upon the One who created and adorned your body and mind. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਹੋਮੀਐ ਇਕ ਰਤੀ ਤੋਲਿ ਕਟਾਇ ॥

तनु बैसंतरि होमीऐ इक रती तोलि कटाइ ॥

tan baisantar homee-ai ik ratee tol kataa-ay.

If I cut my body into pieces, and burn them in the fire,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਮਧਾ ਜੇ ਕਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥

तनु मनु समधा जे करी अनदिनु अगनि जलाइ ॥

tan man samDhaa jay karee an-din agan jalaa-ay.

and if I make my body and mind into firewood, and night and day burn them in the fire,

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਜੇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੨॥

हरि नामै तुलि न पुजई जे लख कोटी कर्म कमाइ ॥२॥

har naamai tul na puj-ee jay lakh kotee karam kamaa-ay. ||2||
and if I perform hundreds of thousands and millions of religious rituals-still, all these are not equal to the Name of the Lord. ||2||

ਅਰਧ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਈਐ ਸਿਰਿ ਕਰਵਤੁ ਧਰਾਇ ॥
अर्ध सरीरु कटाईऐ सिरि करवतु धराइ ॥
araDh sareer kataa-ee-ai sir karvat Dharaa-ay.
If my body were cut in half, if a saw was put to my head,

ਤਨੁ ਹੈਮੰਚਲਿ ਗਾਲੀਐ ਭੀ ਮਨ ਤੇ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
तनु हैमंचलि गालीऐ भी मन ते रोगु न जाइ ॥
tan haimanchal gaalee-ai bhee man tay rog na jaa-ay.
and if my body were frozen in the Himalayas-even then, my mind would not be free of disease.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥੩॥
हरि नामै तुलि न पुजई सभ डिठी ठोकि वजाइ ॥३॥
har naamai tul na puj-ee sabh dithee thok vajaa-ay. ||3||
None of these are equal to the Name of the Lord. I have seen and tried and tested them all. ||3||

ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੋਟ ਦਤੁ ਕਰੀ ਬਹੁ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਦਾਨੁ ॥
कंचन के कोट दतु करी बहु हैवर गैवर दानु ॥
kanchan kay kot dat karee baho haivar gaivar daan.
If I made a donation of castles of gold, and gave lots of fine horses and wondrous elephants in charity,

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਗਊਆ ਘਣੀ ਭੀ ਅੰਤਰਿ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥
भूमि दानु गऊआ घणी भी अंतरि गरबु गुमानु ॥
bhoom daan ga-oo-aa ghanee bhee antar garab gumaan.
and if I made donations of land and cows-even then, pride and ego would still be within me.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਦਾਨੁ ॥੪॥
राम नामि मनु बेधिआ गुरि दीआ सचु दानु ॥४॥
raam naam man bayDhi-aa gur dee-aa sach daan. ||4||
The Name of the Lord has pierced my mind; the Guru has given me this true gift. ||4||

ਮਨਹਠ ਬੁਧੀ ਕੇਤੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
मनहठ बुधी केतीआ केते बेद बीचार ॥
manhath buDhee kaytee-aa kaytay bayd beechaar.
There are so many stubborn-minded intelligent people, and so many who contemplate the Vedas.

ਕੇਤੇ ਬੰਧਨ ਜੀਅ ਕੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
केते बंधन जीअ के गुरमुखि मोख दुआर ॥
kaytay banDhan jee-a kay gurmukh mokh du-aar.
There are so many entanglements for the soul. Only as Gurmukh do we find the Gate of Liberation.

ਸਚਹੁ ਓਰੈ ਸਭੁ ਕੋ ਉਪਰਿ ਸਚੁ ਆਚਾਰੁ ॥੫॥
सचहु ओरै सभु को उपरि सचु आचारु ॥५॥
sachahu orai sabh ko upar sach aachaar. ||5||
Truth is higher than everything; but higher still is truthful living. ||5||

ਸਭੁ ਕੋ ਊਚਾ ਆਖੀਐ ਨੀਚੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥
सभु को ऊचा आखीऐ नीचु न दीसै कोइ ॥
sabh ko oochaa aakhee-ai neech na deesai ko-ay.
Call everyone exalted; no one seems lowly.

ਇਕਨੈ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਐ ਇਕੁ ਚਾਨਣੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
इकनै भाँडे साजिऐ इकु चानणु तिहु लोइ ॥
iknai bhaaNday saaji-ai ik chaanan tihu lo-ay.
The One Lord has fashioned the vessels, and His One Light pervades the three worlds.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਧੁਰਿ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੬॥
करमि मिलै सचु पाईऐ धुरि बखस न मेटै कोइ ॥६॥
karam milai sach paa-ee-ai Dhur bakhas na maytai ko-ay. ||6||
Receiving His Grace, we obtain Truth. No one can erase His Primal Blessing. ||6||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨੈ ਸੰਤੋਖੁ ਵਸੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥
साधु मिलै साधू जनै संतोखु वसै गुर भाइ ॥

saa<u>Dh</u> milai saa<u>Dh</u>oo janai san<u>t</u>o<u>kh</u> vasai gur <u>bh</u>aa-ay.
When one Holy person meets another Holy person, they abide in contentment, through the Love of the Guru.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
अकथ कथा वीचारीऐ जे सतिगुर माहि समाइ ॥
akath kathaa veechaaree-ai jay sa<u>t</u>gur maahi samaa-ay.
They contemplate the Unspoken Speech, merging in absorption in the True Guru.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੭॥
पी अमृतु संतोखिआ दरगहि पैधा जाइ ॥७॥
pee amri<u>t</u> san<u>t</u>o<u>kh</u>i-aa <u>d</u>argahi pai<u>Dh</u>aa jaa-ay. ||7||
Drinking in the Ambrosial Nectar, they are contented; they go to the Court of the Lord in robes of honor. ||7||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
घटि घटि वाजै किंगुरी अनदिनु सबदि सुभाइ ॥
<u>gh</u>at <u>gh</u>at vaajai kinguree an-<u>d</u>in saba<u>d</u> su<u>bh</u>aa-ay.
In each and every heart the Music of the Lord's Flute vibrates, night and day, with sublime love for the Shabad.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇ ॥
विरले कउ सोझी पई गुरमुखि मनु समझाइ ॥
virlay ka-o so<u>jh</u>ee pa-ee gurmu<u>kh</u> man sam<u>jh</u>aa-ay.
Only those few who become Gurmukh understand this by instructing their minds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਛੂਟੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੮॥੧੪॥
नानक नामु न वीसरै छूटै सबदु कमाइ ॥८॥१४॥
Nanak naam na veesrai <u>chh</u>ootai saba<u>d</u> kamaa-ay. ||8||14||
O Nanak, do not forget the Naam. Practicing the Shabad you shall be saved. ||8||14||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ ॥
sireeraag mahalla 1.
Siree Raag, First Mahalla

ਚਿਤੇ ਦਿਸਹਿ ਧਉਲਹਰ ਬਗੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥

चिते दिसहि धउलहर बगे बंक दुआर ॥

chitay diseh Dha-ulhar bagay bank du-aar.

There are painted mansions to behold, white-washed, with beautiful doors;

ਕਰਿ ਮਨ ਖੁਸੀ ਉਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

करि मन खुसी उसारिआ दूजै हेति पिआरि ॥

kar man khusee usaari-aa doojai hayt pi-aar.

they were constructed to give pleasure to the mind, but this is only for the sake of the love of duality.

ਅੰਦਰੁ ਖਾਲੀ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੁ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥

अंदरु खाली प्रेम बिनु ढहि ढेरी तनु छारु ॥१॥

andar khaalee paraym bin dheh dhayree tan chhaar. ||1||

The inner being is empty without love. The body shall crumble into a heap of ashes. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥

भाई रे तनु धनु साथि न होइ ॥

bhaa-ee ray tan Dhan saath na ho-ay.

O Siblings of Destiny, this body and wealth shall not go along with you.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ਗੁਰੁ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम नामु धनु निरमलो गुरु दाति करे प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

raam naam Dhan nirmalo gur daat karay parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Name is the pure wealth; through the Guru, God bestows this gift. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

राम नामु धनु निरमलो जे देवै देवणहारु ॥

raam naam Dhan nirmalo jay dayvai dayvanhaar.

The Lord's Name is the pure wealth; it is given only by the Giver.

ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਸੁ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

आगै पूछ न होवई जिसु बेली गुरु करतारु ॥

aagai poochh na hova-ee jis baylee gur kartaar.

One who has the Guru, the Creator, as his Friend, shall not be questioned hereafter.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥

आपि छडाए छुटीऐ आपे बखसणहारु ॥२॥

aap chhadaa-ay chhutee-ai aapay bakhsanhaar. ||2||

He Himself delivers those who are delivered. He Himself is the Forgiver. ||2||

ਮਨਮੁਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ਧੀਆ ਪੂਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥
मनमुखु जाणै आपणे धीआ पूत संजोगु ॥
manmukh jaanai aapnay Dhee-aa poot sanjog.
The self-willed manmukh looks upon his daughters, sons and relatives as his own.

ਨਾਰੀ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀਅਹਿ ਨਾਲੇ ਹਰਖੁ ਸੁ ਸੋਗੁ ॥
नारी देखि विगासीअहि नाले हरखु सु सोगु ॥
naaree daykh vigaasee-ah naalay harakh so sog.
Gazing upon his wife, he is pleased. But along with happiness, they bring grief.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਵਲੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥੩॥
गुरमुखि सबदि रंगावले अहिनिसि हरि रसु भोगु ॥३॥
gurmukh sabad rangaavlay ahinis har ras bhog. ||3||
The Gurmukhs are attuned to the Word of the Shabad. Day and night, they enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਚਿਤੁ ਚਲੈ ਵਿਤੁ ਜਾਵਣੋ ਸਾਕਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਾਇ ॥
चितु चलै वितु जावणो साकत डोलि डोलाइ ॥
chit chalai vit jaavno saakat dol dolaa-ay.
The consciousness of the wicked, faithless cynics wanders around in search of transitory wealth, unstable and distracted.

ਬਾਹਰਿ ਢੂੰਢਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਸੁਥਾਇ ॥
बाहरि ढूंढि विगुचीऐ घर महि वसतु सुथाइ ॥
baahar dhoondh viguchee-ai ghar meh vasat suthaa-ay.
Searching outside of themselves, they are ruined; the object of their search is in that sacred place within the home of the heart.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਮੁਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੪॥
मनमुखि हउमै करि मुसी गुरमुखि पलै पाइ ॥४॥
manmukh ha-umai kar musee gurmukh palai paa-ay. ||4||
The self-willed manmukhs, in their ego, miss it; the Gurmukhs receive it in their laps. ||4||

ਸਾਕਤ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰਿਆ ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥
साकत निरगुणिआरिआ आपणा मूलु पछाणु ॥
saakat nirguni-aari-aa aapnaa mool pachhaan.
You worthless, faithless cynic-recognize your own origin!

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੋ ਅਗਨੀ ਪਾਸਿ ਪਿਰਾਣੁ ॥
रकतु बिंदु का इहु तनो अगनी पासि पिराणु ॥
rakat bind kaa ih tano agnee paas piraan.
This body is made of blood and semen. It shall be consigned to the fire in the end.

ਪਵਣੈ ਕੈ ਵਸਿ ਦੇਹੁਰੀ ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੫॥
पवणै कै वसि देहुरी मसतकि सचु नीसाणु ॥५॥
pavnai kai vas dayhuree mastak sach neesaan. ||5||
The body is under the power of the breath, according to the True Sign inscribed upon your forehead. ||5||

ਬਹੁਤਾ ਜੀਵਣੁ ਮੰਗੀਐ ਮੁਆ ਨ ਲੋੜੈ ਕੋਇ ॥
बहुता जीवणु मंगीऐ मुआ न लोड़ै कोइ ॥
bahutaa jeevan mangee-ai mu-aa na lorhai ko-ay.
Everyone begs for a long life-no one wishes to die.

ਸੁਖ ਜੀਵਣੁ ਤਿਸੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥
सुख जीवणु तिसु आखीऐ जिसु गुरमुखि वसिआ सोइ ॥
sukh jeevan tis aakhee-ai jis gurmukh vasi-aa so-ay.
A life of peace and comfort comes to that Gurmukh, within whom God dwells.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥
नाम विहूणे किआ गणी जिसु हरि गुर दरसु न होइ ॥६॥
naam vihoonay ki-aa ganee jis har gur daras na ho-ay. ||6||
Without the Naam, what good those who do not have the Blessed Vision, the Darshan of the Lord and Guru? ||6||

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸਿ ਭੁਲੀਐ ਜਬ ਲਗਿ ਨਿਦ੍ਰਾ ਹੋਇ ॥
जिउ सुपनै निसि भुलीऐ जब लगि निद्रा होइ ॥
ji-o supnai nis bhulee-ai jab lag nidraa ho-ay.

In their dreams at night, people wander around as long as they sleep;

ਇਉ ਸਰਪਨਿ ਕੈ ਵਸਿ ਜੀਅੜਾ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥

इउ सरपनि कै वसि जीअड़ा अंतरि हउमै दोइ ॥

i-o sarpan kai vas jee-arhaa antar ha-umai do-ay.

just so, they are under the power of the snake Maya, as long as their hearts are filled with ego and duality.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੀਐ ਸੁਪਨਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੋਇ ॥੭॥

गुरमति होइ वीचारीऐ सुपना इहु जगु लोइ ॥७॥

gurmat ho-ay veechaaree-ai supnaa ih jag lo-ay. ||7||

Through the Guru's Teachings, they come to understand and see that this world is just a dream. ||7||

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਦੂਧੈ ਮਾਇ ॥

अगनि मरै जलु पाईऐ जिउ बारिक दूधै माइ ॥

agan marai jal paa-ee-ai ji-o baarik dooDhai maa-ay.

As thirst is quenched with water, and the baby is satisfied with mother's milk,

ਬਿਨੁ ਜਲ ਕਮਲ ਸੁ ਨਾ ਥੀਐ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮੀਨੁ ਮਰਾਇ ॥

बिनु जल कमल सु ना थीऐ बिनु जल मीनु मराइ ॥

bin jal kamal so naa thee-ai bin jal meen maraa-ay.

and as the lotus does not exist without water, and as the fish dies without water

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੧੫॥

नानक गुरमुखि हरि रसि मिलै जीवा हरि गुण गाइ ॥८॥१५॥

Nanak gurmukh har ras milai jeevaa har gun gaa-ay. ||8||15||

-O Nanak, so does the Gurmukh live, receiving the Sublime Essence of the Lord, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||8||15||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਡੂੰਗਰੁ ਦੇਖਿ ਡਰਾਵਣੋ ਪੇਈਅੜੈ ਡਰੀਆਸੁ ॥

डूंगरु देखि डरावणो पेईअड़ै डरीआसु ॥

doongar daykh daraavno pay-ee-arhai daree-aas.

Beholding the terrifying mountain in this world of my father's home, I am terrified.

ਊਚਉ ਪਰਬਤੁ ਗਾਖੜੋ ਨਾ ਪਉੜੀ ਤਿਤੁ ਤਾਸੁ ॥

ऊचउ परबतु गाखड़ो ना पउड़ी तितु तासु ॥

oocha-o parbat gaakh-rho naa pa-orhee tit taas.

It is so difficult to climb this high mountain; there is no ladder which reaches up there.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਰੀਆਸੁ ॥੧॥
गुरमुखि अंतरि जाणिआ गुरि मेली तरीआसु ॥१॥
gurmukh antar jaani-aa gur maylee taree-aas. ||1||
But as Gurmukh, I know that it is within my self; the Guru has brought me to Union, and so I cross over. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਂਉ ॥
भाई रे भवजलु बिखमु डराँउ ॥
bhaa-ee ray bhavjal bikham daraa^{N}-o.
O Siblings of Destiny, the terrifying world-ocean is so difficult to cross-I am terrified!

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरा सतिगुरु रसि मिलै गुरु तारे हरि नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
pooraa satgur ras milai gur taaray har naa-o. ||1|| rahaa-o.
The Perfect True Guru, in His Pleasure, has met with me; the Guru has saved me, through the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਚਲਾ ਚਲਾ ਜੇ ਕਰੀ ਜਾਣਾ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
चला चला जे करी जाणा चलणहारु ॥
chalaa chalaa jay karee jaanaa chalanhaar.
I may say, "I am going, I am going", but I know that, in the end, I must really go.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਅਮਰੁ ਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
जो आइआ सो चलसी अमरु सु गुरु करतारु ॥
jo aa-i-aa so chalsee amar so gur kartaar.
Whoever comes must also go. Only the Guru and the Creator are Eternal.

ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
भी सचा सालाहणा सचै थानि पिआरु ॥२॥
bhee sachaa salaahnaa sachai thaan pi-aar. ||2||
So praise the True One continually, and love His Place of Truth. ||2||

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੋਹਣੇ ਪਕੇ ਕੋਟ ਹਜਾਰ ॥
दर घर महला सोहणे पके कोट हजार ॥

dar ghar mahalla sohnay pakay kot hajaar.
Beautiful gates, houses and palaces, solidly built forts,

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਪਾਖਰੇ ਲਸਕਰ ਲਖ ਅਪਾਰ ॥
हसती घोड़े पाखरे लसकर लख अपार ॥
hastee ghorhay paakhray laskar lakh apaar.
elephants, saddled horses, hundreds of thousands of uncounted armies

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਿਆ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਅਸਾਰ ॥੩॥
किस ही नालि न चलिआ खपि खपि मुए असार ॥३॥
kis hee naal na chali-aa khap khap mu-ay asaar. ||3||
-none of these will go along with anyone in the end, and yet, the fools bother themselves to exhaustion with these, and then die. ||3||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਮਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥
सुइना रुपा संचीऐ मालु जालु जंजालु ॥
su-inaa rupaa sanchee-ai maal jaal janjaal.
You may gather gold and sliver, but wealth is just a net of entanglement.

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦੋਹੀ ਫੇਰੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥
सभ जग महि दोही फेरीऐ बिनु नावै सिरि कालु ॥
sabh jag meh dohee fayree-ai bin naavai sir kaal.
You may beat the drum and proclaim authority over the whole world, but without the Name, death hovers over your head.

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਜੀਉ ਖੇਲਸੀ ਬਦਫੈਲੀ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੪॥
पिंडु पड़ै जीउ खेलसी बदफैली किआ हालु ॥४॥
pind parhai jee-o khaylsee badfailee ki-aa haal. ||4||
When the body falls, the play of life is over; what shall be the condition of the evil-doers then? ||4||

ਪੁਤਾ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀਐ ਨਾਰੀ ਸੇਜ ਭਤਾਰ ॥
पुता देखि विगसीऐ नारी सेज भतार ॥
putaa daykh vigsee-ai naaree sayj bhataar.
The husband is delighted seeing his sons, and his wife upon his bed.

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਕਾਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

चोआ चंदनु लाईऐ कापड़ु रूपु सीगारु ॥

cho-aa chandan laa-ee-ai kaaparh roop seegaar.

He applies sandalwood and scented oils, and dresses himself in his beautiful clothes.

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੫॥

खेहू खेह रलाईऐ छोडि चलै घर बारु ॥५॥

khayhoo khayh ralaa-ee-ai chhod chalai ghar baar. ||5||

But dust shall mix with dust, and he shall depart, leaving hearth and home behind. ||5||

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਕਹਾਈਐ ਰਾਜਾ ਰਾਉ ਕਿ ਖਾਨੁ ॥

महर मलूक कहाईऐ राजा राउ कि खानु ॥

mahar malook kahaa-ee-ai raajaa raa-o ke khaan.

He may be called a chief, an emperor, a king, a governor or a lord;

ਚਉਧਰੀ ਰਾਉ ਸਦਾਈਐ ਜਲਿ ਬਲੀਐ ਅਭਿਮਾਨ ॥

चउधरी राउ सदाईऐ जलि बलीऐ अभिमान ॥

cha-uDhree raa-o sadaa-ee-ai jal balee-ai abhimaan.

he may present himself as a leader or a chief, but this just burns him in the fire of egotistical pride.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਿਉ ਡਵਿ ਦਧਾ ਕਾਨੁ ॥੬॥

मनमुखि नामु विसारिआ जिउ डवि दधा कानु ॥६॥

manmukh naam visaari-aa ji-o dav daDhaa kaan. ||6||

The self-willed manmukh has forgotten the Naam. He is like straw, burning in the forest fire. ||6||

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜੋ ਆਇਆ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

हउमै करि करि जाइसी जो आइआ जग माहि ॥

ha-umai kar kar jaa-isee jo aa-i-aa jag maahi.

Whoever comes into the world and indulges in ego, must depart.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੋਠੜੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਸੁਆਹਿ ॥

सभु जगु काजल कोठड़ी तनु मनु देह सुआहि ॥

sabh jag kaajal koth-rhee tan man dayh su-aahi.

The whole world is a store-house of lamp-black; the body and mind are blackened with it.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਭਾਹਿ ॥੭॥

गुरि राखे से निरमले सबदि निवारी भाहि ॥७॥

gur raakhay say nirmalay sabad nivaaree bhaahi. ||7||

Those who are saved by the Guru are immaculate and pure; through the Word of the Shabad, they extinguish the fire of desire. ||7||

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

नानक तरीऐ सचि नामि सिरि साहा पातिसाहु ॥

Nanak taree-ai sach naam sir saahaa paatisaahu.

O Nanak, they swim across with the True Name of the Lord, the King above the heads of kings.

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥

मै हरि नामु न वीसरै हरि नामु रतनु वेसाहु ॥

mai har naam na veesrai har naam ratan vaysaahu.

May I never forget the Name of the Lord! I have purchased the Jewel of the Lord's Name.

ਮਨਮੁਖ ਭਉਜਲਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਅਥਾਹੁ ॥੮॥੧੬॥

मनमुख भउजलि पचि मुए गुरमुखि तरे अथाहु ॥८॥१६॥

manmukh bha-ojal pach mu-ay gurmukh taray athaahu. ||8||16||

The self-willed manmukhs putrefy and die in the terrifying world-ocean, while the Gurmukhs cross over the bottomless ocean. ||8||16||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

सिरीरागु महला १ घरु २ ॥

sireeraag mahalla 1 ghar 2.

Siree Raag, First Mahalla Second House:

ਮੁਕਾਮੁ ਕਰਿ ਘਰਿ ਬੈਸਣਾ ਨਿਤ ਚਲਣੈ ਕੀ ਧੋਖ ॥

मुकामु करि घरि बैसणा नित चलणै की धोख ॥

mukaam kar ghar baisnaa nit chalnai kee Dhokh.

They have made this their resting place and they sit at home, but the urge to depart is always there.

ਮੁਕਾਮੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਹੈ ਨਿਹਚਲੁ ਲੋਕ ॥੧॥
मुकामु ता परु जाणीऐ जा रहै निहचलु लोक ॥१॥
mukaam taa par jaanee-ai jaa rahai nihchal lok. ||1||
This would be known as a lasting place of rest, only if they were to remain stable and unchanging. ||1||

ਦੁਨੀਆ ਕੈਸਿ ਮੁਕਾਮੇ ॥
दुनीआ कैसि मुकामे ॥
dunee-aa kais mukaamay.
What sort of a resting place is this world?

ਕਰਿ ਸਿਦਕੁ ਕਰਣੀ ਖਰਚੁ ਬਾਧਹੁ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਨਾਮੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि सिदकु करणी खरचु बाधहु लागि रहु नामे ॥१॥ रहाउ ॥
kar sidak karnee kharach baaDhhu laag rahu naamay. ||1|| rahaa-o.
Doing deeds of faith, pack up the supplies for your journey, and remain committed to the Name. ||1||Pause||

ਜੋਗੀ ਤ ਆਸਣੁ ਕਰਿ ਬਹੈ ਮੁਲਾ ਬਹੈ ਮੁਕਾਮਿ ॥
जोगी त आसणु करि बहै मुला बहै मुकामि ॥
jogee ta aasan kar bahai mulaa bahai mukaam.
The Yogis sit in their Yogic postures, and the Mullahs sit at their resting stations.

ਪੰਡਿਤ ਵਖਾਣਹਿ ਪੋਥੀਆ ਸਿਧ ਬਹਹਿ ਦੇਵ ਸਥਾਨਿ ॥੨॥
पंडित वखाणहि पोथीआ सिध बहहि देव सथानि ॥२॥
pandit vakaaneh pothee-aa siDh baheh dayv sathaan. ||2||
The Hindu Pandits recite from their books, and the Siddhas sit in the temples of their gods. ||2||

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਪੀਰ ਸਲਾਰ ॥
सुर सिध गण गंधरब मुनि जन सेख पीर सलार ॥
sur siDh gan ganDharab mun jan saykh peer salaar.
The angels, Siddhas, worshippers of Shiva, heavenly musicians, silent sages, Saints, priests, preachers, spiritual teachers and commanders

ਦਰਿ ਕੂਚ ਕੂਚਾ ਕਰਿ ਗਏ ਅਵਰੇ ਭਿ ਚਲਣਹਾਰ ॥੩॥

दरि कूच कूचा करि गए अवरे भि चलणहार ॥३॥

dar kooch koochaa kar ga-ay avray bhe chalanhaar. ||3||

-each and every one has left, and all others shall depart as well. ||3||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਉਮਰੇ ਗਏ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕੂਚੁ ॥

सुलतान खान मलूक उमरे गए करि करि कूचु ॥

sultaan khaan malook umray ga-ay kar kar kooch.

The sultans and kings, the rich and the mighty, have marched away in succession.

ਘੜੀ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਦਿਲ ਸਮਝੁ ਤੂੰ ਭਿ ਪਹੂਚੁ ॥੪॥

घड़ी मुहति कि चलणा दिल समझु तूं भि पहूचु ॥४॥

gharhee muhat ke chalnaa dil samajh too[N] bhe pahooch. ||4||

In a moment or two, we shall also depart. O my heart, understand that you must go as well! ||4||

ਸਬਦਾਹ ਮਾਹਿ ਵਖਾਣੀਐ ਵਿਰਲਾ ਤ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥

सबदाह माहि वखाणीऐ विरला त बूझै कोइ ॥

sabdaah maahi vakhaanee-ai virlaa ta boojhai ko-ay.

This is described in the Shabads; only a few understand this!

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੫॥

नानकु वखाणै बेनती जलि थलि महीअलि सोइ ॥५॥

Nanak vakhaanai bayntee jal thal mahee-al so-ay. ||5||

Nanak offers this prayer to the One who pervades the water, the land and the air. ||5||

ਅਲਾਹੁ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਕਾਦਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰੀਮੁ ॥

अलाहु अलखु अगम्मु कादरु करणहारु करीमु ॥

alaahu alakh agamm kaadar karanhaar kareem.

He is Allah, the Unknowable, the Inaccessible, All-powerful and Merciful Creator.

ਸਭ ਦੁਨੀ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਮੁਕਾਮੁ ਏਕੁ ਰਹੀਮੁ ॥੬॥

सभ दुनी आवण जावणी मुकामु एकु रहीमु ॥६॥

sabh dunee aavan jaavnee mukaam ayk raheem. ||6||
All the world comes and goes-only the Merciful Lord is permanent. ||6||

ਮੁਕਾਮੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਸਿਸਿ ਨ ਹੋਵੀ ਲੇਖੁ ॥
मुकामु तिस नो आखीऐ जिसु सिसि न होवी लेखु ॥
mukaam tis no aakhee-ai jis sis na hovee laykh.
Call permanent only the One, who does not have destiny inscribed upon His Forehead.

ਅਸਮਾਨੁ ਧਰਤੀ ਚਲਸੀ ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ॥੭॥
असमानु धरती चलसी मुकामु ओही एकु ॥७॥
asmaan Dhartee chalsee mukaam ohee ayk. ||7||
The sky and the earth shall pass away; He alone is permanent. ||7||

ਦਿਨ ਰਵਿ ਚਲੈ ਨਿਸਿ ਸਸਿ ਚਲੈ ਤਾਰਿਕਾ ਲਖ ਪਲੋਇ ॥
दिन रवि चलै निसि ससि चलै तारिका लख पलोइ ॥
din rav chalai nis sas chalai taarikaa lakh palo-ay.
The day and the sun shall pass away; the night and the moon shall pass away; the hundreds of thousands of stars shall disappear.

ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ਹੈ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਬੁਗੋਇ ॥੮॥੧੭॥
मुकामु ओही एकु है नानका सचु बुगोइ ॥८॥१७॥
mukaam ohee ayk hai naankaa sach bugo-ay. ||8||17||
He alone is permanent; Nanak speaks the Truth. ||8||17||

ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਸਤਾਰਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
महले पहिले सतारह असटपदीआ ॥
mahlay pahilay sataarah asatpadee-aa.
Seventeen Ashtapadees Of The First Mahalla

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
सिरीरागु महला ३ घरु १ असटपदीआ
sireeraag mahalla 3 ghar 1 asatpadee-aa
Siree Raag, Third Mahalla First House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि कृपा करे भगति कीजै बिनु गुर भगति न होइ ॥
gurmukh kirpaa karay bhagat keejai bin gur bhagat na ho-ay.
By God's Grace, the Gurmukh practices devotion; without the Guru, there is no devotional worship.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥
आपै आपु मिलाए बूझै ता निरमलु होवै कोइ ॥
aapai aap milaa-ay boojhai taa nirmal hovai ko-ay.
One who merges his own self into Him understands, and so becomes pure.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
हरि जीउ सचा सची बाणी सबदि मिलावा होइ ॥१॥
har jee-o sachaa sachee banee sabad milaavaa ho-ay. ||1||
The Dear Lord is True, and True is the Word of His Bani. Through the Word of the Shabad, Union with Him is obtained. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
भाई रे भगतिहीणु काहे जगि आइआ ॥
bhaa-ee ray bhagtiheen kaahay jag aa-i-aa.
O Siblings of Destiny, without devotion, why have people even come into the world?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरे गुर की सेव न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur kee sayv na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
They have not served the Perfect Guru; they have wasted their lives in vain. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥
आपे हरि जगजीवनु दाता आपे बखसि मिलाए ॥
aapay har jagjeevan daataa aapay bakhas milaa-ay.
The Lord Himself, the Life of the World, is the Giver. He Himself forgives, and unites us with Himself.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥

जीअ जंत ए किआ वेचारे किआ को आखि सुणाए ॥

jee-a jant ay ki-aa vaychaaray ki-aa ko aakh sunaa-ay.

What are these poor beings and creatures? What can they speak and say?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥

गुरमुखि आपे दे वडिआई आपे सेव कराए ॥२॥

gurmukh aapay day vadi-aa-ee aapay sayv karaa-ay. ||2||

God Himself grants glory to the Gurmukhs; He joins them to His Service. ||2||

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥

देखि कुटम्बु मोहि लोभाणा चलदिआ नालि न जाई ॥

daykh kutamb mohi lobhaanaa chaldi-aa naal na jaa-ee.

Beholding your family, you are lured away by emotional attachment, but when you leave, they will not go with you.

Page: 0065

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥

सतिगुरु सेवि गुण निधानु पाइआ तिस की कीम न पाई ॥

satgur sayv gun niDhaan paa-i-aa tis kee keem na paa-ee.

Serving the True Guru, I have found the Treasure of Excellence. Its value cannot be estimated.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥

प्रभु सखा हरि जीउ मेरा अंते होइ सखाई ॥३॥

parabh sakhaa har jee-o mayraa antay ho-ay sakhaa-ee. ||3||

The Dear Lord God is my Best Friend. In the end, He shall be my Companion and Support. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

पेईअड़ै जगजीवनु दाता मनमुखि पति गवाई ॥

pay-ee-arhai jagjeevan daataa manmukh pat gavaa-ee.

In this world of my father's home, the Great Giver is the Life of the World. The self-willed manmukhs have lost their honor.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥

बिनु सतिगुर को मगु न जाणै अंधे ठउर न काई ॥

bin satgur ko mag na jaanai anDhay tha-ur na kaa-ee.

Without the True Guru, no one knows the Way. The blind find no place of rest.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥੪॥

हरि सुखदाता मनि नही वसिआ अंति गइआ पछुताई ॥४॥

har sukh-daata man nahee vasi-aa ant ga-i-aa pachhutaa-ee. ||4||

If the Lord, the Giver of Peace, does not dwell within the mind, then they shall depart with regret in the end. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

पेईअड़ै जगजीवनु दाता गुरमति मंनि वसाइआ ॥

pay-ee-arhai jagjeevan daataa gurmat man vasaa-i-aa.

In this world of my father's house, through the Guru's Teachings, I have cultivated within my mind the Great Giver, the Life of the World.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

अनदिनु भगति करहि दिनु राती हउमै मोहु चुकाइआ ॥

an-din bhagat karahi din raatee ha-umai moh chukaa-i-aa.

Night and day, performing devotional worship, day and night, ego and emotional attachment are removed.

ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੋ ਹੋਵੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

जिसु सिउ राता तैसो होवै सचे सचि समाइआ ॥५॥

jis si-o raataa taiso hovai sachay sach samaa-i-aa. ||5||

And then, attuned to Him, we become like Him, truly absorbed in the True One. ||5||

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਭਾਉ ਲਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥

आपे नदरि करे भाउ लाए गुर सबदी बीचारि ॥

aapay nadar karay bhaa-o laa-ay gur sabdee beechaar.

Bestowing His Glance of Grace, He gives us His Love, and we contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥
सतिगुरु सेविऐ सहजु ऊपजै हउमै तृसना मारि ॥
satgur sayvi-ai sahj oopjai ha-umai tarisnaa maar.
Serving the True Guru, intuitive peace wells up, and ego and desire die.

ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੬॥
हरि गुणदाता सद मनि वसै सचु रखिआ उर धारि ॥६॥
har gundaataa sad man vasai sach rakhi-aa ur Dhaar. ||6||
The Lord, the Giver of Virtue, dwells forever within the minds of those who keep Truth enshrined within their hearts. ||6||

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾ ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
प्रभु मेरा सदा निरमला मनि निरमलि पाइआ जाइ ॥
parabh mayraa sadaa nirmalaa man nirmal paa-i-aa jaa-ay.
My God is forever Immaculate and Pure; with a pure mind, He can be found.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
नामु निधानु हरि मनि वसै हउमै दुखु सभु जाइ ॥
naam niDhaan har man vasai ha-umai dukh sabh jaa-ay.
If the Treasure of the Name of the Lord abides within the mind, egotism and pain are totally eliminated.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੭॥
सतिगुरि सबदु सुणाइआ हउ सद बलिहारै जाउ ॥७॥
satgur sabad sunaa-i-aa ha-o sad balihaarai jaa-o. ||7||
The True Guru has instructed me in the Word of the Shabad. I am forever a sacrifice to Him. ||7||

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥
आपणै मनि चिति कहै कहाए बिनु गुर आपु न जाई ॥
aapnai man chit kahai kahaa-ay bin gur aap na jaa-ee.
Within your own conscious mind, you may say anything, but without the Guru, selfishness and conceit are not eradicated.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

हरि जीउ भगति वछलु सुखदाता करि किरपा मंनि वसाई ॥
har jee-o bhagat vachhal sukh-daata kar kirpaa man vasaa-ee.
The Dear Lord is the Lover of His devotees, the Giver of Peace. By His Grace, He abides within the mind.

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧॥੧੮॥
नानक सोभा सुरति देइ प्रभु आपे गुरमुखि दे वडिआई ॥८॥१॥१८॥
Nanak sobhaa surat day-ay parabh aapay gurmukh day vadi-aa-ee. ||8||1||18||
O Nanak, God blesses us with the sublime awakening of consciousness; He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh. ||8||1||18||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਮਡੰਡੁ ਲਗੈ ਤਿਨ ਆਇ ॥
हउमै कर्म कमावदे जमडंडु लगै तिन आइ ॥
ha-umai karam kamaavday jamdand lagai tin aa-ay.
Those who go around acting in egotism are struck down by the Messenger of Death with his club.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
जि सतिगुरु सेवनि से उबरे हरि सेती लिव लाइ ॥१॥
je satgur sayvan say ubray har saytee liv laa-ay. ||1||
Those who serve the True Guru are uplifted and saved, in love with the Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
मन रे गुरमुखि नामु धिआइ ॥
man ray gurmukh naam Dhi-aa-ay.
O mind, become Gurmukh, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
धुरि पूरबि करतै लिखिआ तिना गुरमति नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

Dhur poorab kartai likhi-aa tinaa gurmat naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who are so pre-destined by the Creator are absorbed into the Naam, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥
विणु सतिगुर परतीति न आवई नामि न लागो भाउ ॥
vin satgur parteet na aavee naam na laago bhaa-o.
Without the True Guru, faith does not come, and love for the Naam is not embraced.

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
सुपनै सुखु न पावई दुख महि सवै समाइ ॥२॥
supnai sukh na paav-ee dukh meh savai samaa-ay. ||2||
Even in dreams, they find no peace; they sleep immersed in pain. ||2||

ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਚੈ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚੀਐ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥
जे हरि हरि कीचै बहुतु लोचीऐ किरतु न मेटिआ जाइ ॥
jay har har keechai bahut lochee-ai kirat na mayti-aa jaa-ay.
Even if you chant the Name of the Lord, Har, Har, with great longing, your past actions are still not erased.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਭਗਤੀ ਮੰਨਿਆ ਸੇ ਭਗਤ ਪਏ ਦਰਿ ਥਾਇ ॥੩॥
हरि का भाणा भगती मंनिआ से भगत पए दरि थाइ ॥३॥
har kaa bhaanaa bhagtee mani-aa say bhagat pa-ay dar thaa-ay. ||3||
The Lord's devotees surrender to His Will; those devotees are accepted at His Door. ||3||

ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦਿੜਾਵੈ ਰੰਗ ਸਿਉ ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਲਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
गुरु सबदु दिड़ावै रंग सिउ बिनु किरपा लइआ न जाइ ॥
gur sabad dirhaavai rang si-o bin kirpaa la-i-aa na jaa-ay.
The Guru has lovingly implanted the Word of His Shabad within me. Without His Grace, it cannot be attained.

ਜੇ ਸਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੀਐ ਭੀ ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥੪॥
जे सउ अम्रितु नीरीऐ भी बिखु फलु लागै धाइ ॥४॥
jay sa-o amrit neeree-ai bhee bikh fal laagai Dhaa-ay. ||4||
Even if the poisonous plant is watered with ambrosial nectar a hundred times, it will still bear poisonous fruit. ||4||

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
से जन सचे निरमले जिन सतिगुर नालि पिआरु ॥
say jan sachay nirmalay jin sa<u>t</u>gur naal pi-aar.
Those humble beings who are in love with the True Guru are pure and true.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਕਮਾਵਦੇ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥੫॥
सतिगुर का भाणा कमावदे बिखु हउमै तजि विकारु ॥५॥
sa<u>t</u>gur kaa <u>bh</u>aa<u>n</u>aa kamaav<u>d</u>ay bi<u>kh</u> ha-umai <u>t</u>aj vikaar. ||5||
They act in harmony with the Will of the True Guru; they shed the poison of ego and corruption. ||5||

ਮਨਹਠਿ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ਨ ਛੂਟੀਐ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਹੁ ਜਾਇ ॥
मनहठि कितै उपाइ न छूटीऐ सिमृति सासत्र सोधहु जाइ ॥
manha<u>th</u> ki<u>t</u>ai upaa-ay na <u>chh</u>ootee-ai simri<u>t</u> saas<u>t</u>ar so<u>Dh</u>hu jaa-ay.
Acting in stubborn-mindedness, no one is saved; go and study the Simritees and the Shaastras.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੬॥
मिलि संगति साधू उबरे गुर का सबदु कमाइ ॥६॥
mil sanga<u>t</u> saa<u>Dh</u>oo ubray gur kaa saba<u>d</u> kamaa-ay. ||6||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and practicing the Shabads of the Guru, you shall be saved. ||6||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
हरि का नामु निधानु है जिसु अंतु न पारावारु ॥
har kaa naam ni<u>Dh</u>aan hai jis an<u>t</u> na paaraavaar.
The Name of the Lord is the Treasure, which has no end or limitation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਈ ਸੋਹਦੇ ਜਿਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੭॥
गुरमुखि सेई सोहदे जिन किरपा करे करतारु ॥७॥
gurmu<u>kh</u> say-ee soh<u>d</u>ay jin kirpaa karay kar<u>t</u>aar. ||7||
The Gurmukhs are beauteous; the Creator has blessed them with His Mercy. ||7||

ਨਾਨਕ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
नानक दाता एकु है दूजा अउरु न कोइ ॥

Nanak daataa ayk hai doojaa a-or na ko-ay.
O Nanak, the One Lord alone is the Giver; there is no other at all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੨॥੧੯॥
गुर परसादी पाईऐ करमि परापति होइ ॥८॥२॥१९॥
gur parsaadee paa-ee-ai karam paraapat ho-ay. ||8||2||19||
By Guru's Grace, He is obtained. By His Mercy, He is found. ||8||2||19||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖਿ ਸੁਹਾਵੜਾ ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥
पंखी बिरखि सुहावड़ा सचु चुगै गुर भाइ ॥
pankhee birakh suhaavrhaa sach chugai gur bhaa-ay.
The soul-bird in the beautiful tree of the body pecks at Truth, with love for the Guru.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਉਡੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
हरि रसु पीवै सहजि रहै उडै न आवै जाइ ॥
har ras peevai sahj rahai udai na aavai jaa-ay.
She drinks in the Sublime Essence of the Lord, and abides in intuitive ease; she does not fly around coming and going.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
निज घरि वासा पाइआ हरि हरि नामि समाइ ॥१॥
nij ghar vaasaa paa-i-aa har har naam samaa-ay. ||1||
She obtains her home within her own heart; she is absorbed into the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
मन रे गुर की कार कमाइ ॥
man ray gur kee kaar kamaa-ay.

O mind, work to serve the Guru.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਚਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर कै भाणै जे चलहि ता अनदिनु राचहि हरि नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai bhaanai jay chaleh taa an-din raacheh har naa-ay. ||1|| rahaa-o.
If you walk in harmony with the Guru's Will, you shall remain immersed in the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਸੁਹਾਵੜੇ ਊਡਹਿ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਾਹਿ ॥
पंखी बिरख सुहावड़े ऊडहि चहु दिसि जाहि ॥
pankhee birakh suhaavrhay oodeh chahu dis jaahi.
The birds in the beautiful trees fly around in all four directions.

ਜੇਤਾ ਊਡਹਿ ਦੁਖ ਘਣੇ ਨਿਤ ਦਾਝਹਿ ਤੈ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
जेता ऊडहि दुख घणे नित दाझहि तै बिललाहि ॥
jaytaa oodeh dukh ghanay nit daajheh tai billaahi.
The more they fly around, the more they suffer; they burn and cry out in pain.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪਈ ਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੨॥
बिनु गुर महलु न जापई ना अम्रित फल पाहि ॥२॥
bin gur mahal na jaap-ee naa amrit fal paahi. ||2||
Without the Guru, they do not find the Mansion of the Lord's Presence, and they do not obtain the Ambrosial Fruit. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
गुरमुखि ब्रहमु हरीआवला साचै सहजि सुभाइ ॥
gurmukh barahm haree-aavlaa saachai sahj subhaa-ay.
The Gurmukh is like God's tree, always green, blessed with the Sublime Love of the True One, with intuitive peace and poise.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਨਿਵਾਰੀਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
साखा तीनि निवारीआ एक सबदि लिव लाइ ॥
saakhaa teen nivaaree-aa ayk sabad liv laa-ay.
He cuts off the three branches of the three qualities, and embraces love for the One Word of the Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਖਵਾਇ ॥੩॥
अम्रित फलु हरि एकु है आपे देइ खवाइ ॥३॥
amrit fal har ayk hai aapay day-ay khavaa-ay. ||3||
The Lord alone is the Ambrosial Fruit; He Himself gives it to us to eat. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਊਭੇ ਸੁਕਿ ਗਏ ਨਾ ਫਲੁ ਤਿੰਨਾ ਛਾਉ ॥
मनमुख ऊभे सुकि गए ना फलु तिन्ना छाउ ॥
manmukh oobhay suk ga-ay naa fal tinnaa chhaa-o.
The self-willed manmukhs stand there and dry up; they do not bear any fruit, and they do not provide any shade.

ਤਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਸੀਐ ਓਨਾ ਘਰੁ ਨ ਗਿਰਾਉ ॥
तिन्ना पासि न बैसीऐ ओना घरु न गिराउ ॥
tinnaa paas na baisee-ai onaa ghar na giraa-o.
Don't even bother to sit near them-they have no home or village.

ਕਟੀਅਹਿ ਤੈ ਨਿਤ ਜਾਲੀਅਹਿ ਓਨਾ ਸਬਦੁ ਨ ਨਾਉ ॥੪॥
कटीअहि तै नित जालीअहि ओना सबदु न नाउ ॥४॥
katee-ah tai nit jaalee-ah onaa sabad na naa-o. ||4||
They are cut down and burnt each day; they have neither the Shabad, nor the Lord's Name. ||4||

ਹੁਕਮੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਉ ॥
हुकमे करम कमावणे पइऐ किरति फिराउ ॥
hukmay karam kamaavnay pa-i-ai kirat firaa-o.
According to the Lord's Command, people perform their actions; they wander around, driven by the karma of their past actions.

ਹੁਕਮੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਾ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਉ ॥
हुकमे दरसनु देखणा जह भेजहि तह जाउ ॥
hukmay darsan daykh-naa jah bhayjeh tah jaa-o.
By the Lord's Command, they behold the Blessed Vision of His Darshan. Wherever He sends them, there they go.

ਹੁਕਮੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੁਕਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੫॥
हुकमे हरि हरि मनि वसै हुकमे सचि समाउ ॥५॥
hukmay har har man vasai hukmay sach samaa-o. ||5||

By His Command, the Lord, Har, Har, abides within our minds; by His Command we merge in Truth. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥
हुकमु न जाणहि बपुड़े भूले फिरहि गवार ॥
hukam na jaaneh bapurhay bhoolay fireh gavaar.
The wretched fools do not know the Lord's Will; they wander around making mistakes.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥
मनहठि कर्म कमावदे नित नित होहि खुआरु ॥
manhath karam kamaavday nit nit hohi khu-aar.
They go about their business stubborn-mindedly; they are disgraced forever and ever.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥
अंतरि साँति न आवई ना सचि लगै पिआरु ॥६॥
antar saa^N t na aavee naa sach lagai pi-aar. ||6||
Inner peace does not come to them; they do not embrace love for the True Lord. ||6||

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
गुरमुखीआ मुह सोहणे गुर कै हेति पिआरि ॥
gurmukhee-aa muh sohnay gur kai hayt pi-aar.
Beautiful are the faces of the Gurmukhs, who bear love and affection for the Guru.

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥
सची भगती सचि रते दरि सचै सचिआर ॥
sachee bhagtee sach ratay dar sachai sachiaar.
Through true devotional worship, they are attuned to Truth; at the True Door, they are found to be true.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਸਭ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥੭॥
आए से परवाणु है सभ कुल का करहि उधारु ॥७॥
aa-ay say parvaan hai sabh kul kaa karahi uDhaar. ||7||
Blessed is their coming into being; they redeem all their ancestors. ||7||

ਸਭ ਨਦਰੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰਿ ਨ ਕੋਇ ॥
सभ नदरी कर्म कमावदे नदरी बाहरि न कोइ ॥
sabh nadree karam kamaavday nadree baahar na ko-ay.
All do their deeds under the Lord's Glance of Grace; no one is beyond His Vision.

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਚਾ ਤੈਸਾ ਹੀ ਕੋ ਹੋਇ ॥
जैसी नदरि करि देखै सचा तैसा ही को होइ ॥
jaisee nadar kar daykhai sachaa taisaa hee ko ho-ay.
According to the Glance of Grace with which the True Lord beholds us, so do we become.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੩॥੨੦॥
नानक नामि वडाईआ करमि परापति होइ ॥८॥३॥२०॥
Nanak naam vadaa-ee-aa karam paraapat ho-ay. ||8||3||20||
O Nanak, the Glorious Greatness of the Naam, the Name of the Lord, is received only by His Mercy. ||8||3||20||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
गुरमुखि नामु धिआईऐ मनमुखि बूझ न पाइ ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai manmukh boojh na paa-ay.
The Gurmukhs meditate on the Naam; the self-willed manmukhs do not understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
गुरमुखि सदा मुख ऊजले हरि वसिआ मनि आइ ॥
gurmukh sadaa mukh oojlay har vasi-aa man aa-ay.
The faces of the Gurmukhs are always radiant; the Lord has come to dwell within their minds.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥

सहजे ही सुखु पाईऐ सहजे रहै समाइ ॥१॥

sehjay hee sukh paa-ee-ai sehjay rahai samaa-ay. ||1||
Through intuitive understanding they are at peace, and through intuitive understanding they remain absorbed in the Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ॥
भाई रे दासनि दासा होइ ॥

bhaa-ee ray daasan daasaa ho-ay.
O Siblings of Destiny, be the slaves of the Lord's slaves.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਹੈ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर की सेवा गुर भगति है विरला पाए कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

gur kee sayvaa gur bhagat hai virlaa paa-ay ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Service to the Guru is worship of the Guru. How rare are those who obtain it! ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
सदा सुहागु सुहागणी जे चलहि सतिगुर भाइ ॥

sadaa suhaag suhaaganee jay chaleh satgur bhaa-ay.
The happy soul-bride is always with her Husband Lord, if she walks in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
सदा पिरु निहचलु पाईऐ ना ओहु मरै न जाइ ॥

sadaa pir nihchal paa-ee-ai naa oh marai na jaa-ay.
She attains her Eternal, Ever-stable Husband, who never dies or goes away.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਨਾ ਵੀਛੁੜੈ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
सबदि मिली ना वीछुड़ै पिर कै अंकि समाइ ॥२॥

sabad milee naa veechhurhai pir kai ank samaa-ay. ||2||
United with the Word of the Shabad, she shall not be separated again. She is immersed in the Lap of her Beloved. ||2||

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਊਜਲਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
हरि निरमलु अति ऊजला बिनु गुर पाइआ न जाइ ॥

har nirmal at oojlaa bin gur paa-i-aa na jaa-ay.

The Lord is Immaculate and Radiantly Bright; without the Guru, He cannot be found.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਨਾ ਬੂਝਈ ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

पाठु पड़ै ना बूझई भेखी भरमि भुलाइ ॥

paath parhai naa boojh-ee bhaykhee bharam bhulaa-ay.

He cannot be understood by reading scriptures; the deceitful pretenders are deluded by doubt.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਸਦਾ ਪਾਇਆ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਮਾਇ ॥੩॥

गुरमती हरि सदा पाइआ रसना हरि रसु समाइ ॥३॥

gurmatee har sadaa paa-i-aa rasnaa har ras samaa-ay. ||3||

Through the Guru's Teachings, the Lord is always found, and the tongue is permeated with the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

माइआ मोहु चुकाइआ गुरमती सहजि सुभाइ ॥

maa-i-aa moh chukaa-i-aa gurmatee sahj subhaa-ay.

Emotional attachment to Maya is shed with intuitive ease, through the Guru's Teachings.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥

बिनु सबदै जगु दुखीआ फिरै मनमुखा नो गई खाइ ॥

bin sabdai jag dukhee-aa firai manmukhaa no ga-ee khaa-ay.

Without the Shabad, the world wanders lost in pain. The self-willed manmukh is consumed.

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥

सबदे नामु धिआईऐ सबदे सचि समाइ ॥४॥

sabday naam Dhi-aa-ee-ai sabday sach samaa-ay. ||4||

Through the Shabad, meditate on the Naam; through the Shabad, you shall merge in Truth. ||4||

ਮਾਇਆ ਭੁਲੇ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਸਮਾਧਿ ਨ ਲਗੈ ਸੁਭਾਇ ॥

माइआ भूले सिध फिरहि समाधि न लगै सुभाइ ॥
maa-i-aa bhoolay siDh fireh samaaDh na lagai subhaa-ay.
The Siddhas wander around, deluded by Maya; they are not absorbed in the Samaadhi of the Lord's Sublime Love.

ਤੀਨੇ ਲੋਅ ਵਿਆਪਤ ਹੈ ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
तीने लोअ विआपत है अधिक रही लपटाइ ॥
teenay lo-a vi-aapat hai aDhik rahee laptaa-ay.
The three worlds are permeated by Maya; they are totally covered by it.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥
बिनु गुर मुकति न पाईऐ ना दुबिधा माइआ जाइ ॥५॥
bin gur mukat na paa-ee-ai naa dubiDhaa maa-i-aa jaa-ay. ||5||
Without the Guru, liberation is not attained, and the double-mindedness of Maya does not go away. ||5||

ਮਾਇਆ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
माइआ किस नो आखीऐ किआ माइआ कर्म कमाइ ॥
maa-i-aa kis no aakhee-ai ki-aa maa-i-aa karam kamaa-ay.
What is called Maya? What does Maya do?

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਧੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
दुखि सुखि एहु जीउ बधु है हउमै कर्म कमाइ ॥
dukh sukh ayhu jee-o baDh hai ha-umai karam kamaa-ay.
These beings are bound by pleasure and pain; they do their deeds in egotism.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮੁ ਨ ਚੂਕਈ ਨਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥
बिनु सबदै भरमु न चूकई ना विचहु हउमै जाइ ॥६॥
bin sabdai bharam na chook-ee naa vichahu ha-umai jaa-ay. ||6||
Without the Shabad, doubt is not dispelled, and egotism is not eliminated from within. ||6||

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
बिनु प्रीती भगति न होवई बिनु सबदै थाइ न पाइ ॥
bin pareetee bhagat na hova-ee bin sabdai thaa-ay na paa-ay.

Without love, there is no devotional worship. Without the Shabad, no one finds acceptance.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥

सबदे हउमै मारीऐ माइआ का भ्रमु जाइ ॥

sabday ha-umai maaree-ai maa-i-aa kaa bharam jaa-ay.

Through the Shabad, egotism is conquered and subdued, and the illusion of Maya is dispelled.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥

नामु पदारथु पाईऐ गुरमुखि सहजि सुभाइ ॥७॥

naam padaarath paa-ee-ai gurmukh sahj subhaa-ay. ||7||

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam with intuitive ease. ||7||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

बिनु गुर गुण न जापनी बिनु गुण भगति न होइ ॥

bin gur gun na jaapnee bin gun bhagat na ho-ay.

Without the Guru, one's virtues do not shine forth; without virtue, there is no devotional worship.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

भगति वछलु हरि मनि वसिआ सहजि मिलिआ प्रभु सोइ ॥

bhagat vachhal har man vasi-aa sahj mili-aa parabh so-ay.

The Lord is the Lover of His devotees; He abides within their minds. They meet that God with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੇ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੪॥੨੧॥

नानक सबदे हरि सालाहीऐ करमि परापति होइ ॥८॥४॥२१॥

Nanak sabday har salaahee-ai karam paraapat ho-ay. ||8||4||21||

O Nanak, through the Shabad, praise the Lord. By His Grace, He is obtained. ||8||4||21||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥

sireeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
माइआ मोहु मेरै प्रभि कीना आपे भरमि भुलाए ॥
maa-i-aa moh mayrai parabh keenaa aapay bharam bhulaa-ay.
Emotional attachment to Maya is created by my God; He Himself misleads us through illusion and doubt.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
मनमुखि कर्म करहि नही बूझहि बिरथा जनमु गवाए ॥
manmukh karam karahi nahee boojheh birthaa janam gavaa-ay.
The self-willed manmukhs perform their actions, but they do not understand; they waste away their lives in vain.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਕਰਮਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੧॥
गुरबाणी इसु जग महि चानणु करमि वसै मनि आए ॥१॥
gurbaanee is jag meh chaanan karam vasai man aa-ay. ||1||
Gurbani is the Light to illuminate this world; by His Grace, it comes to abide within the mind. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
मन रे नामु जपहु सुखु होइ ॥
man ray naam japahu sukh ho-ay.
O mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and find peace.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरु पूरा सालाहीऐ सहजि मिलै प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa salaahee-ai sahj milai parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
Praising the Perfect Guru, you shall easily meet with that God. ||1||Pause||

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
भरमु गइआ भउ भागिआ हरि चरणी चितु लाइ ॥
bharam ga-i-aa bha-o bhaagi-aa har charnee chit laa-ay.
Doubt departs, and fear runs away, when you focus your consciousness on the Lord's Feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
गुरमुखि सबदु कमाईऐ हरि वसै मनि आइ ॥
gurmukh sabad kamaa-ee-ai har vasai man aa-ay.

The Gurmukh practices the Shabad, and the Lord comes to dwell within the mind.

ਘਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸਕੈ ਖਾਇ ॥੨॥

घरि महलि सचि समाईऐ जमकालु न सकै खाइ ॥२॥

ghar mahal sach samaa-ee-ai jamkaal na sakai khaa-ay. ||2||

In the mansion of the home within the self, we merge in Truth, and the Messenger of Death cannot devour us. ||2||

ਨਾਮਾ ਛੀਬਾ ਕਬੀਰੁ ਜੋੁਲਾਹਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

नामा छीबा कबीरु जुोलाहा पूरे गुर ते गति पाई ॥

naamaa chheebaa kabeer jolaahaa pooray gur tay gat paa-ee.

Naam Dayv the printer, and Kabeer the weaver, obtained salvation through the Perfect Guru.

ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ਹਉਮੈ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥

ब्रह्म के बेते सबदु पछाणहि हउमै जाति गवाई ॥

barahm kay baytay sabad pachhaaneh ha-umai jaat gavaa-ee.

Those who know God and recognize His Shabad lose their ego and class consciousness.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ॥੩॥

सुरि नर तिन की बाणी गावहि कोइ न मेटै भाई ॥३॥

sur nar tin kee banee gaavahi ko-ay na maytai bhaa-ee. ||3||

Their Banis are sung by the angelic beings, and no one can erase them, O Siblings of Destiny! ||3||

ਦੈਤ ਪੁਤੁ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਿਛੁ ਸੰਜਮ ਨ ਪੜੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ॥

दैत पुतु कर्म धर्म किछु संजम न पड़ै दूजा भाउ न जाणै ॥

dait put karam Dharam kichh sanjam na parhai doojaa bhaa-o na jaanai.

The demon's son Prahlaad had not read about religious rituals or ceremonies, austerity or self-discipline; he did not know the love of duality.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਐ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

सतिगुरु भेटिऐ निरमलु होआ अनदिनु नामु वखाणै ॥

satgur bhayti-ai nirmal ho-aa an-din naam vakhaanai.

Upon meeting with the True Guru, he became pure; night and day, he chanted the Naam, the Name of the Lord.

ਏਕੋ ਪੜੈ ਏਕੋ ਨਾਉ ਬੂਝੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੪॥
एको पड़ै एको नाउ बूझै दूजा अवरु न जाणै ॥४॥
ayko parhai ayko naa-o boojhai doojaa avar na jaanai. ||4||
He read only of the One and he understood only the One Name; he knew no other at all. ||4||

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
खटु दरसन जोगी संनिआसी बिनु गुर भरमि भुलाए ॥
khat darsan jogee sani-aasee bin gur bharam bhulaa-ay.
The followers of the six different life-styles and world-views, the Yogis and the Sanyaasees have gone astray in doubt without the Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
सतिगुरु सेवहि ता गति मिति पावहि हरि जीउ मंनि वसाए ॥
satgur sayveh taa gat mit paavahi har jee-o man vasaa-ay.
If they serve the True Guru, they find the state of salvation; they enshrine the Dear Lord within their minds.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥੫॥
सची बाणी सिउ चितु लागै आवणु जाणु रहाए ॥५॥
sachee banee si-o chit laagai aavan jaan rahaa-ay. ||5||
They focus their consciousness on the True Bani, and their comings and goings in reincarnation are over. ||5||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
पंडित पड़ि पड़ि वादु वखाणहि बिनु गुर भरमि भुलाए ॥
pandit parh parh vaad vakaaneh bin gur bharam bhulaa-ay.
The Pandits, the religious scholars, read and argue and stir up controversies, but without the Guru, they are deluded by doubt.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥
लख चउरासीह फेरु पइआ बिनु सबदै मुकति न पाए ॥
lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa bin sabdai mukat na paa-ay.
They wander around the cycle of 8.4 million reincarnations; without the Shabad, they do not attain liberation.

ਜਾ ਨਾਉ ਚੇਤੈ ਤਾ ਗਤਿ ਪਾਏ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥
जा नाउ चेतै ता गति पाए जा सतिगुरु मेलि मिलाए ॥६॥
jaa naa-o chaytai taa gat paa-ay jaa satgur mayl milaa-ay. ||6||
But when they remember the Name, then they attain the state of salvation, when the True Guru unites them in Union. ||6||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਏ ॥
सतसंगति महि नामु हरि उपजै जा सतिगुरु मिलै सुभाए ॥
satsangat meh naam har upjai jaa satgur milai subhaa-ay.
In the Sat Sangat, the True Congregation, the Name of the Lord wells up, when the True Guru unites us in His Sublime Love.

Page: 0068

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ਚਲਾ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
मनु तनु अरपी आपु गवाई चला सतिगुर भाए ॥
man tan arpee aap gavaa-ee chalaa satgur bhaa-ay.
I offer my mind and body, and I renounce my selfishness and conceit; I walk in Harmony with the Will of the True Guru.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥
सद बलिहारी गुर अपुने विटहु जि हरि सेती चितु लाए ॥७॥
sad balihaaree gur apunay vitahu je har saytee chit laa-ay. ||7||
I am forever a sacrifice to my Guru, who has attached my consciousness to the Lord. ||7||

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਬਿੰਦੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
सो ब्राहमणु ब्रह्मु जो बिंदे हरि सेती रंगि राता ॥
so baraahman barahm jo binday har saytee rang raataa.
He alone is a Brahmin, who knows the Lord Brahma, and is attuned to the Love of the Lord.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
प्रभु निकटि वसै सभना घट अंतरि गुरमुखि विरलै जाता ॥
parabh nikat vasai sabhnaa ghat antar gurmukh virlai jaataa.

God is close at hand; He dwells deep within the hearts of all. How rare are those who, as Gurmukh, know Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੮॥੫॥੨੨॥

नानक नामु मिलै वडिआई गुर कै सबदि पछाता ॥८॥५॥२२॥

Nanak naam milai vadi-aa-ee gur kai sabad pachhaataa. ||8||5||22||

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||8||5||22||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥

sireeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਸਹਜੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

सहजै नो सभ लोचदी बिनु गुर पाइआ न जाइ ॥

sahjai no sabh lochdee bin gur paa-i-aa na jaa-ay.

Everyone longs to be centered and balanced, but without the Guru, no one can.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਥਕੇ ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥

पड़ि पड़ि पंडित जोतकी थके भेखी भरमि भुलाए ॥

parh parh pandit jotkee thakay bhaykhee bharam bhulaa-ay.

The Pandits and the astrologers read and read until they grow weary, while the fanatics are deluded by doubt.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਹਜੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥

गुर भेटे सहजु पाइआ आपणी किरपा करे रजाइ ॥१॥

gur bhaytay sahj paa-i-aa aapnee kirpaa karay rajaa-ay. ||1||

Meeting with the Guru, intuitive balance is obtained, when God, in His Will, grants His Grace. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਇ ॥

भाई रे गुर बिनु सहजु न होइ ॥

bhaa-ee ray gur bin sahj na ho-ay.

O Siblings of Destiny, without the Guru, intuitive balance is not obtained.

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सबदै ही ते सहजु ऊपजै हरि पाइआ सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
sabdai hee tay sahj oopjai har paa-i-aa sach so-ay. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Shabad, intuitive peace and poise wells up, and that True Lord is obtained. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਕਥਨੀ ਬਾਦਿ ॥
सहजे गाविआ थाइ पवै बिनु सहजै कथनी बादि ॥
sehjay gaavi-aa thaa-ay pavai bin sahjai kathnee baad.
That which is sung intuitively is acceptable; without this intuition, all chanting is useless.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਭਗਤਿ ਊਪਜੈ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥
सहजे ही भगति ऊपजै सहजि पिआरि बैरागि ॥
sehjay hee bhagat oopjai sahj pi-aar bairaag.
In the state of intuitive balance, devotion wells up. In intuitive balance, love is balanced and detached.

ਸਹਜੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਸਾਤਿ ਹੋਇ ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਜੀਵਣੁ ਬਾਦਿ ॥੨॥
सहजै ही ते सुख साति होइ बिनु सहजै जीवणु बादि ॥२॥
sahjai hee tay sukh saat ho-ay bin sahjai jeevan baad. ||2||
In the state of intuitive balance, peace and tranquility are produced. Without intuitive balance, life is useless. ||2||

ਸਹਜਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥
सहजि सालाही सदा सदा सहजि समाधि लगाइ ॥
sahj saalaahee sadaa sadaa sahj samaaDh lagaa-ay.
In the state of intuitive balance, praise the Lord forever and ever. With intuitive ease, embrace Samaadhi.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਗੁਣ ਊਚਰੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
सहजे ही गुण ऊचरै भगति करे लिव लाइ ॥
sehjay hee gun oochrai bhagat karay liv laa-ay.
In the state of intuitive balance, chant His Glories, lovingly absorbed in devotional worship.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੩॥

सबदे ही हरि मनि वसै रसना हरि रसु खाइ ॥३॥

sabday hee har man vasai rasnaa har ras khaa-ay. ||3||
Through the Shabad, the Lord dwells within the mind, and the tongue tastes the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਸਹਜੇ ਕਾਲੁ ਵਿਡਾਰਿਆ ਸਚ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥
सहजे कालु विडारिआ सच सरणाई पाइ ॥

sehjay kaal vidaari-aa sach sarnaa-ee paa-ay.
In the poise of intuitive balance, death is destroyed, entering the Sanctuary of the True One.

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
सहजे हरि नामु मनि वसिआ सची कार कमाइ ॥

sehjay har naam man vasi-aa sachee kaar kamaa-ay.
Intuitively balanced, the Name of the Lord dwells within the mind, practicing the lifestyle of Truth.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥
से वडभागी जिनी पाइआ सहजे रहे समाइ ॥४॥

say vadbhaagee jinee paa-i-aa sehjay rahay samaa-ay. ||4||
Those who have found Him are very fortunate; they remain intuitively absorbed in Him. ||4||

ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਮਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
माइआ विचि सहजु न ऊपजै माइआ दूजै भाइ ॥

maa-i-aa vich sahj na oopjai maa-i-aa doojai bhaa-ay.
Within Maya, the poise of intuitive balance is not produced. Maya leads to the love of duality.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਜਲੈ ਜਲਾਇ ॥
मनमुख कर्म कमावणे हउमै जलै जलाइ ॥

manmukh karam kamaavnay ha-umai jalai jalaa-ay.
The self-willed manmukhs perform religious rituals, but they are burnt down by their selfishness and conceit.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੂਕਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੫॥
जम्मणु मरणु न चूकई फिरि फिरि आवै जाइ ॥५॥

jaman maran na chook-ee fir fir aavai jaa-ay. ||5||
Their births and deaths do not cease; over and over again, they come and go in reincarnation. ||5||

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣਾ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
तृहु गुणा विचि सहजु न पाईऐ त्रै गुण भरमि भुलाइ ॥
tarihu gunaa vich sahj na paa-ee-ai tarai gun bharam bhulaa-ay.
In the three qualities, intuitive balance is not obtained; the three qualities lead to delusion and doubt.

ਪੜੀਐ ਗੁਣੀਐ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਜਾ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥
पड़ीऐ गुणीऐ किआ कथीऐ जा मुंढहु घुथा जाइ ॥
parhee-ai gunee-ai ki-aa kathee-ai jaa mundhhu ghuthaa jaa-ay.
What is the point of reading, studying and debating, if one loses his roots?

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੬॥
चउथे पद महि सहजु है गुरमुखि पलै पाइ ॥६॥
cha-uthay pad meh sahj hai gurmukh palai paa-ay. ||6||
In the fourth state, there is intuitive balance; the Gurmukhs gather it in. ||6||

ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
निरगुण नामु निधानु है सहजे सोझी होइ ॥
nirgun naam niDhaan hai sehjay sojhee ho-ay.
The Naam, the Name of the Formless Lord, is the treasure. Through intuitive balance, understanding is obtained.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
गुणवंती सालाहिआ सचे सची सोइ ॥
gunvantee salaahi-aa sachay sachee so-ay.
The virtuous praise the True One; their reputation is true.

ਭੁਲਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਸੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੭॥
भुलिआ सहजि मिलाइसी सबदि मिलावा होइ ॥७॥
bhuli-aa sahj milaa-isee sabad milaavaa ho-ay. ||7||
The wayward are united with God through intuitive balance; through the Shabad, union is obtained. ||7||

ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
बिनु सहजै सभु अंधु है माइआ मोहु गुबारु ॥
bin sahjai sabh anDh hai maa-i-aa moh gubaar.
Without intuitive balance, all are blind. Emotional attachment to Maya is utter darkness.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥
सहजे ही सोझी पई सचै सबदि अपारि ॥
sehjay hee sojhee pa-ee sachai sabad apaar.
In intuitive balance, understanding of the True, Infinite Shabad is obtained.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਿ ॥੮॥
आपे बखसि मिलाइअनु पूरे गुर करतारि ॥८॥
aapay bakhas milaa-i-an pooray gur kartaar. ||8||
Granting forgiveness, the Perfect Guru unites us with the Creator. ||8||

ਸਹਜੇ ਅਦਿਸਟੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
सहजे अदिसटु पछाणीऐ निरभउ जोति निरंकारु ॥
sehjay adisat pachhaanee-ai nirbha-o jot nirankaar.
In intuitive balance, the Unseen is recognized-the Fearless, Luminous, Formless Lord.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥
सभना जीआ का इकु दाता जोती जोति मिलावणहारु ॥
sabhnaa jee-aa kaa ik daataa jotee jot milaavanhaar.
There is only the One Giver of all beings. He blends our light with His Light.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੯॥
पूरै सबदि सलाहीऐ जिस दा अंतु न पारावारु ॥९॥
poorai sabad salaahee-ai jis daa ant na paaraavaar. ||9||
So praise God through the Perfect Word of His Shabad; He has no end or limitation. ||9||

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਹਜਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥
गिआनीआ का धनु नामु है सहजि करहि वापारु ॥
gi-aanee-aa kaa Dhan naam hai sahj karahi vaapaar.

Those who are wise take the Naam as their wealth; with intuitive ease, they trade with Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਅਖੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
अनदिनु लाहा हरि नामु लैनि अखुट भरे भंडार ॥
an-din laahaa har naam lain akhut bharay bhandaar.
Night and day, they receive the Profit of the Lord's Name, which is an inexhaustible and over-flowing treasure.

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਦੀਏ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥੧੦॥੬॥੨੩॥
नानक तोटि न आवई दीए देवणहारि ॥१०॥६॥२३॥
Nanak tot na aavee dee-ay dayvanhaar. ||10||6||23||
O Nanak, when the Great Giver gives, nothing at all is lacking. ||10||6||23||

Page: 0069

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सिरीरागु महला ३ ॥
sireeraag mahalla 3.
Siree Raag, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫੇਰੁ ਨ ਪਵੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
सतिगुरि मिलिऐ फेरु न पवै जनम मरण दुखु जाइ ॥
satgur mili-ai fayr na pavai janam maran dukh jaa-ay.
Meeting with the True Guru, you shall not have to go through the cycle of reincarnation again; the pains of birth and death will be taken away.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥
पूरै सबदि सभ सोझी होई हरि नामै रहै समाइ ॥१॥
poorai sabad sabh sojhee ho-ee har naamai rahai samaa-ay. ||1||
Through the Perfect Word of the Shabad, all understanding is obtained; remain absorbed in the Name of the Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
मन मेरे सतिगुर सिउ चितु लाइ ॥

man mayray satgur si-o chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the True Guru.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਨਵਤਨੋ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निरमलु नामु सद नवतनो आपि वसै मनि आइ ॥१॥ रहाउ ॥
nirmal naam sad navtano aap vasai man aa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Immaculate Naam itself, ever-fresh, comes to abide within the mind. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੀ ਸਰਣਾਈ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ॥
हरि जीउ राखहु अपुनी सरणाई जिउ राखहि तिउ रहणा ॥
har jee-o raakho apunee sarnaa-ee ji-o raakhahi ti-o rahnaa.
O Dear Lord, please protect and preserve me in Your Sanctuary. As You keep me, so do I remain.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥
गुर कै सबदि जीवतु मरै गुरमुखि भवजलु तरणा ॥२॥
gur kai sabad jeevat marai gurmukh bhavjal tarnaa. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh remains dead while yet alive, and swims across the terrifying world-ocean. ||2||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥
वडै भागि नाउ पाईऐ गुरमति सबदि सुहाई ॥
vadai bhaag naa-o paa-ee-ai gurmat sabad suhaa-ee.
By great good fortune, the Name is obtained. Following the Guru's Teachings, through the Shabad, you shall be exalted.

ਆਪੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥
आपे मनि वसिआ प्रभु करता सहजे रहिआ समाई ॥३॥
aapay man vasi-aa parabh kartaa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||3||
God, the Creator Himself, dwells within the mind; remain absorbed in the state of intuitive balance. ||3||

ਇਕਨਾ ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਇਆ ॥
इकना मनमुखि सबदु न भावै बंधनि बंधि भवाइआ ॥
iknaa manmukh sabad na bhaavai banDhan banDh bhavaa-i-aa.
Some are self-willed manmukhs; they do not love the Word of the Shabad. Bound in chains, they wander lost in reincarnation.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥
लख चउरासीह फिरि फिरि आवै बिरथा जनमु गवाइआ ॥४॥
lakh cha-oraaseeh fir fir aavai birthaa janam gavaa-i-aa. ||4||
Through 8.4 million lifetimes, they wander over and over again; they waste away their lives in vain. ||4||

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
भगता मनि आनंदु है सचै सबदि रंगि राते ॥
bhagtaa man aanand hai sachai sabad rang raatay.
In the minds of the devotees there is bliss; they are attuned to the Love of the True Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੫॥
अनदिनु गुण गावहि सद निर्मल सहजे नामि समाते ॥५॥
an-din gun gaavahi sad nirmal sehjay naam samaatay. ||5||
Night and day, they constantly sing the Glories of the Immaculate Lord; with intuitive ease, they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਬੋਲਹਿ ਸਭ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥
गुरमुखि अमृत बाणी बोलहि सभ आतम रामु पछाणी ॥
gurmukh amrit banee boleh sabh aatam raam pachhaanee.
The Gurmukhs speak the Ambrosial Bani; they recognize the Lord, the Supreme Soul in all.

ਏਕੋ ਸੇਵਨਿ ਏਕੁ ਅਰਾਧਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬॥
एको सेवनि एकु अराधहि गुरमुखि अकथ कहाणी ॥६॥
ayko sayvan ayk araaDheh gurmukh akath kahaanee. ||6||
They serve the One; they worship and adore the One. The Gurmukhs speak the Unspoken Speech. ||6||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
सचा साहिबु सेवीऐ गुरमुखि वसै मनि आइ ॥
sachaa saahib sayvee-ai gurmukh vasai man aa-ay.
The Gurmukhs serve their True Lord and Master, who comes to dwell in the mind.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚ ਸਿਉ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥

सदा रंगि राते सच सिउ अपुनी किरपा करे मिलाइ ॥७॥

sadaa rang raatay sach si-o apunee kirpaa karay milaa-ay. ||7||

They are forever attuned to the Love of the True One, who bestows His Mercy and unites them with Himself. ||7||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਇ ॥

आपे करे कराए आपे इकना सुतिआ देइ जगाइ ॥

aapay karay karaa-ay aapay iknaa suti-aa day-ay jagaa-ay.

He Himself does, and He Himself causes others to do; He wakes some from their sleep.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੭॥੨੪॥

आपे मेलि मिलाइदा नानक सबदि समाइ ॥८॥७॥२४॥

aapay mayl milaa-idaa Nanak sabad samaa-ay. ||8||7||24||

He Himself unites us in Union; Nanak is absorbed in the Shabad. ||8||7||24||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सिरीरागु महला ३ ॥

sireeraag mahalla 3.

Siree Raag, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰ ॥

सतिगुरि सेविऐ मनु निरमला भए पवितु सरीर ॥

satgur sayvi-ai man nirmalaa bha-ay pavit sareer.

Serving the True Guru, the mind becomes immaculate, and the body becomes pure.

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭੇਟਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

मनि आनंदु सदा सुखु पाइआ भेटिआ गहिर गम्भीरु ॥

man aanand sadaa sukh paa-i-aa bhayti-aa gahir gambheer.

The mind obtains bliss and eternal peace, meeting with the Deep and Profound Lord.

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਬੈਸਣਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਧੀਰ ॥੧॥

सची संगति बैसणा सचि नामि मनु धीर ॥१॥

sachee sangat baisnaa sach naam man Dheer. ||1||

Sitting in the Sangat, the True Congregation, the mind is comforted and consoled by the True Name. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ॥

मन रे सतिगुरु सेवि निसंगु ॥

man ray satgur sayv nisang.

O mind, serve the True Guru without hesitation.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਲਗੈ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुरु सेविऐ हरि मनि वसै लगै न मैलु पतंगु ॥१॥ रहाउ ॥

satgur sayvi-ai har man vasai lagai na mail patang. ||1|| rahaa-o.

Serving the True Guru, the Lord abides within the mind, and no trace of filth shall attach itself to you. ||1||Pause||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

सचै सबदि पति ऊपजै सचे सचा नाउ ॥

sachai sabad pat oopjai sachay sachaa naa-o.

From the True Word of the Shabad comes honor. True is the Name of the True One.

ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

जिनी हउमै मारि पछाणिआ हउ तिन बलिहारै जाउ ॥

jinee ha-umai maar pachhaani-aa ha-o tin balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who conquer their ego and recognize the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ ਠਉਰ ਨ ਕਤਹੂ ਥਾਉ ॥੨॥

मनमुख सचु न जाणनी तिन ठउर न कतहू थाउ ॥२॥

manmukh sach na jaannee tin tha-ur na kathoo thaa-o. ||2||

The self-willed manmukhs do not know the True One; they find no shelter, and no place of rest anywhere. ||2||

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥

सचु खाणा सचु पैनणा सचे ही विचि वासु ॥

sach khaanaa sach painnaa sachay hee vich vaas.

Those who take the Truth as their food and the Truth as their clothing, have their home in the True One.

ਸਦਾ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

सदा सचा सालाहणा सचै सबदि निवासु ॥

sadaa sachaa salaahnaa sachai sabad nivaas.

They constantly praise the True One, and in the True Word of the Shabad they have their dwelling.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥੩॥

सभु आतम रामु पछाणिआ गुरमती निज घरि वासु ॥३॥

sabh aatam raam pachhaani-aa gurmatee nij ghar vaas. ||3||

They recognize the Lord, the Supreme Soul in all, and through the Guru's Teachings they dwell in the home of their own inner self. ||3||

ਸਚੁ ਵੇਖਣੁ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥

सचु वेखणु सचु बोलणा तनु मनु सचा होइ ॥

sach vaykhan sach bolnaa tan man sachaa ho-ay.

They see the Truth, and they speak the Truth; their bodies and minds are True.

ਸਚੀ ਸਾਖੀ ਉਪਦੇਸੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

सची साखी उपदेसु सचु सचे सची सोइ ॥

sachee saakhee updays sach sachay sachee so-ay.

True are their teachings, and True are their instructions; True are the reputations of the true ones.

ਜਿੰਨੀ ਸਚੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥੪॥

जिन्नी सचु विसारिआ से दुखीए चले रोइ ॥४॥

jinnee sach visaari-aa say dukhee-ay chalay ro-ay. ||4||

Those who have forgotten the True One are miserable-they depart weeping and wailing. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥

सतिगुरु जिनी न सेविओ से कितु आए संसारि ॥

satgur jinee na sayvi-o say kit aa-ay sansaar.

Those who have not served the True Guru-why did they even bother to come into the world?

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰ ॥

जम दरि बधे मारीअहि कूक न सुणै पूकार ॥

jam dar baDhay maaree-ah kook na sunai pookaar.

They are bound and gagged and beaten at Death's door, but no one hears their shrieks and cries.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੫॥

बिरथा जनमु गवाइआ मरि जम्महि वारो वार ॥५॥

birthaa janam gavaa-i-aa mar jameh vaaro vaar. ||5||

They waste their lives uselessly; they die and are reincarnated over and over again. ||5||

Page: 0070

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥

एहु जगु जलता देखि कै भजि पए सतिगुर सरणा ॥

ayhu jag jaltaa daykh kai bhaj pa-ay satgur sarnaa.

Seeing this world on fire, I rushed to the Sanctuary of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਰਹਣਾ ॥

सतिगुरि सचु दिड़ाइआ सदा सचि संजमि रहणा ॥

satgur sach dirhaa-i-aa sadaa sach sanjam rahnaa.

The True Guru has implanted the Truth within me; I dwell steadfastly in Truth and self-restraint.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚਾ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੬॥

सतिगुर सचा है बोहिथा सबदे भवजलु तरणा ॥६॥

satgur sachaa hai bohithaa sabday bhavjal tarnaa. ||6||

The True Guru is the Boat of Truth; in the Word of the Shabad, we cross over the terrifying world-ocean. ||6||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਦੇ ਰਹੇ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

लख चउरासीह फिरदे रहे बिनु सतिगुर मुकति न होई ॥

lakh cha-oraaseeh firday rahay bin satgur mukat na ho-ee.

People continue wandering through the cycle of 8.4 million incarnations; without the True Guru, liberation is not obtained.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके दूजै भाइ पति खोई ॥

parh parh pandit monee thakay doojai bhaa-ay pat kho-ee.

Reading and studying, the Pandits and the silent sages have grown weary, but attached to the love of duality, they have lost their honor.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭॥

सतिगुरि सबदु सुणाइआ बिनु सचे अवरु न कोई ॥७॥

satgur sabad sunaa-i-aa bin sachay avar na ko-ee. ||7||

The True Guru teaches the Word of the Shabad; without the True One, there is no other at all. ||7||

ਜੋ ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਸਚਿ ਲਗੇ ਨਿਤ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਰੰਨਿ ॥

जो सचै लाए से सचि लगे नित सची कार करंनि ॥

jo sachai laa-ay say sach lagay nit sachee kaar karann.

Those who are linked by the True One are linked to Truth. They always act in Truth.

ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੰਨਿ ॥

तिना निज घरि वासा पाइआ सचै महलि रहंनि ॥

tinaa nij ghar vaasaa paa-i-aa sachai mahal rahann.

They attain their dwelling in the home of their own inner being, and they abide in the Mansion of Truth.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਚੰਨਿ ॥੮॥੧੭॥੮॥੨੫॥

नानक भगत सुखीए सदा सचै नामि रचंनि ॥८॥१७॥८॥२५॥

Nanak bhagat sukhee-ay sadaa sachai naam rachann. ||8||17||8||25||

O Nanak, the devotees are happy and peaceful forever. They are absorbed in the True Name. ||8||17||8||25||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सिरीरागु महला ५ ॥

sireeraag mahalla 5.

Siree Raag, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕਉ ਮੁਸਕਲੁ ਅਤਿ ਬਣੈ ਢੋਈ ਕੋਇ ਨ ਦੇਇ ॥
जा कउ मुसकलु अति बणै ढोई कोइ न देइ ॥
jaa ka-o muskal at banai dho-ee ko-ay na day-ay.
When you are confronted with terrible hardships, and no one offers you any support,

ਲਾਗੂ ਹੋਏ ਦੁਸਮਨਾ ਸਾਕ ਭਿ ਭਜਿ ਖਲੇ ॥
लागू होए दुसमना साक भि भजि खले ॥
laagoo ho-ay dusmanaa saak bhe bhaj khalay.
when your friends turn into enemies, and even your relatives have deserted you,

ਸਭੋ ਭਜੈ ਆਸਰਾ ਚੁਕੈ ਸਭੁ ਅਸਰਾਉ ॥
सभो भजै आसरा चुकै सभु असराउ ॥
sabho bhajai aasraa chukai sabh asraa-o.
and when all support has given way, and all hope has been lost

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ॥੧॥
चिति आवै ओसु पारब्रहमु लगै न तती वाउ ॥१॥
chit aavai os paarbarahm lagai na tatee vaa-o. ||1||
-if you then come to remember the Supreme Lord God, even the hot wind shall not touch you. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਤਾਣਿਆ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
साहिबु निताणिआ का ताणु ॥
saahib nitaani-aa kaa taan.
Our Lord and Master is the Power of the powerless.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਥਿਰੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आइ न जाई थिरु सदा गुर सबदी सचु जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
aa-ay na jaa-ee thir sadaa gur sabdee sach jaan. ||1|| rahaa-o.
He does not come or go; He is Eternal and Permanent. Through the Word of the Guru's Shabad, He is known as True. ||1||Pause||

ਜੇ ਕੋ ਹੋਵੈ ਦੁਬਲਾ ਨੰਗ ਭੁਖ ਕੀ ਪੀਰ ॥
जे को होवै दुबला नंग भुख की पीर ॥

jay ko hovai dublaa nang bhukh kee peer.
If you are weakened by the pains of hunger and poverty,

ਦਮੜਾ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਨਾ ਕੋ ਦੇਵੈ ਧੀਰ ॥
दमड़ा पलै ना पवै ना को देवै धीर ॥
damrhaa palai naa pavai naa ko dayvai Dheer.
with no money in your pockets, and no one will give you any comfort,

ਸੁਆਰਥੁ ਸੁਆਉ ਨ ਕੋ ਕਰੇ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਕਾਜੁ ॥
सुआरथु सुआउ न को करे ना किछु होवै काजु ॥
su-aarath su-aa-o na ko karay naa kichh hovai kaaj.
and no one will satisfy your hopes and desires, and none of your works is accomplished

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਰਾਜੁ ॥੨॥
चिति आवै ओसु पारब्रह्मु ता निहचलु होवै राजु ॥२॥
chit aavai os paarbarahm taa nihchal hovai raaj. ||2||
-if you then come to remember the Supreme Lord God, you shall obtain the eternal kingdom. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਦੇਹੀ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
जा कउ चिंता बहुतु बहुतु देही विआपै रोगु ॥
jaa ka-o chintaa bahut bahut dayhee vi-aapai rog.
When you are plagued by great and excessive anxiety, and diseases of the body;

ਗ੍ਰਿਸਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਪਲੇਟਿਆ ਕਦੇ ਹਰਖੁ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥
गृसति कुटंबि पलेटिआ कदे हरखु कदे सोगु ॥
garisat kutamb palayti-aa kaday harakh kaday sog.
when you are wrapped up in the attachments of household and family, sometimes feeling joy, and then other times sorrow;

ਗਉਣੁ ਕਰੇ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਕਾ ਘੜੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਸੋਇ ॥
गउणु करे चहु कुंट का घड़ी न बैसणु सोइ ॥
ga-on karay chahu kunt kaa gharhee na baisan so-ay.
when you are wandering around in all four directions, and you cannot sit or sleep even for a moment

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੩॥
चिति आवै ओसु पारब्रह्मु तनु मनु सीतलु होइ ॥३॥
chit aavai os paarbarahm tan man seetal ho-ay. ||3||
-if you come to remember the Supreme Lord God, then your body and mind shall be cooled and soothed. ||3||

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਸਿ ਕੀਆ ਕਿਰਪਨ ਲੋਭਿ ਪਿਆਰੁ ॥
कामि करोधि मोहि वसि कीआ किरपन लोभि पिआरु ॥
kaam karoDh mohi vas kee-aa kirpan lobh pi-aar.
When you are under the power of sexual desire, anger and worldly attachment, or a greedy miser in love with your wealth;

ਚਾਰੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਨਿ ਅਘ ਕੀਏ ਹੋਆ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥
चारे किलविख उनि अघ कीए होआ असुर संघारु ॥
chaaray kilvikh un agh kee-ay ho-aa asur sanghaar.
if you have committed the four great sins and other mistakes; even if you are a murderous fiend

ਪੋਥੀ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਿਛੁ ਕਦੇ ਨ ਕਰਨਿ ਧਰਿਆ ॥
पोथी गीत कवित किछु कदे न करनि धरिआ ॥
pothee geet kavit kichh kaday na karan Dhari-aa.
who has never taken the time to listen to sacred books, hymns and poetry

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਤਰਿਆ ॥੪॥
चिति आवै ओसु पारब्रह्मु ता निमख सिमरत तरिआ ॥४॥
chit aavai os paarbarahm taa nimakh simrat tari-aa. ||4||
-if you then come to remember the Supreme Lord God, and contemplate Him, even for a moment, you shall be saved. ||4||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਮੁਖਾਗਰ ਬਿਚਰੇ ॥
सासत सिम्मृति बेद चारि मुखागर बिचरे ॥
saasat simrit bayd chaar mukhaagar bichray.
People may recite by heart the Shaastras, the Simritees and the four Vedas;

ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਜੋਗੀਆ ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਕਰੇ ॥

तपे तपीसर जोगीआ तीरथि गवनु करे ॥

tapay tapeesar jogee-aa tirath gavan karay.

they may be ascetics, great, self-disciplined Yogis; they may visit sacred shrines of pilgrimage

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਤੇ ਦੁਗੁਣੇ ਪੂਜਾ ਕਰਤਾ ਨਾਇ ॥

खटु करमा ते दुगुणे पूजा करता नाइ ॥

khat karmaa tay dugunai poojaa kartaa naa-ay.

and perform the six ceremonial rituals, over and over again, performing worship services and ritual bathings.

ਰੰਗੁ ਨ ਲਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਸਰਪਰ ਨਰਕੇ ਜਾਇ ॥੫॥

रंगु न लगी पारब्रह्म ता सरपर नरके जाइ ॥५॥

rang na lagee paarbarahm taa sarpar narkay jaa-ay. ||5||

Even so, if they have not embraced love for the Supreme Lord God, then they shall surely go to hell. ||5||

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਿਸਥਾਰ ॥

राज मिलक सिकदारीआ रस भोगण बिसथार ॥

raaj milak sikdaaree-aa ras bhogan bisthaar.

You may possess empires, vast estates, authority over others, and the enjoyment of myriads of pleasures;

ਬਾਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸੋਹਣੇ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰ ॥

बाग सुहावे सोहणे चलै हुकमु अफार ॥

baag suhaavay sohnay chalai hukam afaar.

you may have delightful and beautiful gardens, and issue unquestioned commands;

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਚਾਇ ਲਗਿ ਰਹਿਆ ॥

रंग तमासे बहु बिधी चाइ लगि रहिआ ॥

rang tamaasay baho biDhee chaa-ay lag rahi-aa.

you may have enjoyments and entertainments of all sorts and kinds, and continue to enjoy exciting pleasures

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਸਰਪ ਕੀ ਜੂਨਿ ਗਇਆ ॥੬॥

चिति न आइओ पारब्रह्मु ता सर्प की जूनि गइआ ॥६॥

chit na aa-i-o paarbarahm taa sarap kee joon ga-i-aa. ||6||
-and yet, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall be reincarnated as a snake. ||6||

ਬਹੁਤੁ ਧਨਾਢਿ ਅਚਾਰਵੰਤੁ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
बहुतु धनाढि अचारवंतु सोभा निर्मल रीति ॥
bahut Dhanaadh achaarvant sobhaa nirmal reet.
You may possess vast riches, maintain virtuous conduct, have a spotless reputation and observe religious customs;

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈਆ ਸਾਜਨ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
मात पिता सुत भाईआ साजन संगि परीति ॥
maat pitaa sut bhaa-ee-aa saajan sang pareet.
you may have the loving affections of mother, father, children, siblings and friends;

ਲਸਕਰ ਤਰਕਸਬੰਦ ਬੰਦ ਜੀਉ ਜੀਉ ਸਗਲੀ ਕੀਤ ॥
लसकर तरकसबंद बंद जीउ जीउ सगली कीत ॥
laskar tarkasband band jee-o jee-o saglee keet.
you may have armies well-equipped with weapons, and all may salute you with respect;

Page: 0071

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਖੜਿ ਰਸਾਤਲਿ ਦੀਤ ॥੭॥
चिति न आइओ पारब्रहमु ता खड़ि रसातलि दीत ॥७॥
chit na aa-i-o paarbarahm taa kharh rasaatal deet. ||7||
But still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, then you shall be taken and consigned to the most hideous hell! ||7||

ਕਾਇਆ ਰੋਗੁ ਨ ਛਿਦ੍ਰੁ ਕਿਛੁ ਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ਸੋਗੁ ॥
काइआ रोगु न छिद्रु किछु ना किछु काड़ा सोगु ॥
kaa-i-aa rog na chhidar kichh naa kichh kaarhaa sog.
You may have a body free of disease and deformity, and have no worries or grief at all;

ਮਿਰਤੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਭੋਗੁ ॥
मिरतु न आवी चिति तिसु अहिनिसि भोगै भोगु ॥
mirat na aavee chit tis ahinis bhogai bhog.
you may be unmindful of death, and night and day revel in pleasures;

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤੋਨੁ ਆਪਣਾ ਜੀਇ ਨ ਸੰਕ ਧਰਿਆ ॥
सभ किछु कीतोनु आपणा जीइ न संक धरिआ ॥
sabh kichh keeton aapnaa jee-ay na sank Dhari-aa.
you may take everything as your own, and have no fear in your mind at all;

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਮਕੰਕਰ ਵਸਿ ਪਰਿਆ ॥੮॥
चिति न आइओ पारब्रहमु जमकंकर वसि परिआ ॥८॥
chit na aa-i-o paarbarahm jamkankar vas pari-aa. ||8||
but still, if you do not come to remember the Supreme Lord God, you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||8||

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਵੈ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
किरपा करे जिसु पारब्रहमु होवै साधू संगु ॥
kirpaa karay jis paarbarahm hovai saaDhoo sang.
The Supreme Lord showers His Mercy, and we find the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਓਹੁ ਵਧਾਈਐ ਤਿਉ ਤਿਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥
जिउ जिउ ओहु वधाईऐ तिउ तिउ हरि सिउ रंगु ॥
ji-o ji-o oh vaDhaa-ee-ai ti-o ti-o har si-o rang.
The more time we spend there, the more we come to love the Lord.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਥਾਉ ॥
दुहा सिरिआ का खसमु आपि अवरु न दूजा थाउ ॥
duhaa siri-aa kaa khasam aap avar na doojaa thaa-o.
The Lord is the Master of both worlds; there is no other place of rest.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੯॥੧॥੨੬॥
सतिगुर तुठै पाइआ नानक सचा नाउ ॥९॥१॥२६॥
satgur tuthai paa-i-aa Nanak sachaa naa-o. ||9||1||26||
When the True Guru is pleased and satisfied, O Nanak, the True Name is obtained. ||9||1||26||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ घरु ५ ॥
sireeraag mahalla 5 ghar 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla Fifth House:

ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਕਵਨ ਬਾਤਾ ॥
जानउ नही भावै कवन बाता ॥
jaan-o nahee bhaavai kavan baataa.
I do not know what pleases my Lord.

ਮਨ ਖੋਜਿ ਮਾਰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मन खोजि मारगु ॥१॥ रहाउ ॥
man khoj maarag. ||1|| rahaa-o.
O mind, seek out the way! ||1||Pause||

ਧਿਆਨੀ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਹਿ ॥
धिआनी धिआनु लावहि ॥
Dhi-aanee Dhi-aan laaveh.
The meditatives practice meditation,

ਗਿਆਨੀ ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥
गिआनी गिआनु कमावहि ॥
gi-aanee gi-aan kamaaveh.
and the wise practice spiritual wisdom,

ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੧॥
प्रभु किन ही जाता ॥१॥
parabh kin hee jaataa. ||1||
but how rare are those who know God! ||1||

ਭਗਉਤੀ ਰਹਤ ਜੁਗਤਾ ॥
भगउती रहत जुगता ॥
bhag-utee rahat jugtaa.
The worshipper of Bhagaauti practices self-discipline,

ਜੋਗੀ ਕਹਤ ਮੁਕਤਾ ॥

जोगी कहत मुकता ॥

jogee kahat muktaa.

the Yogi speaks of liberation,

ਤਪਸੀ ਤਪਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥

तपसी तपहि राता ॥२॥

tapsee tapeh raataa. ||2||

and the ascetic is absorbed in asceticism. ||2||

ਮੋਨੀ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ॥

मोनी मोनिधारी ॥

monee moniDhaaree.

The men of silence observe silence,

ਸਨਿਆਸੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥

सनिआसी ब्रहमचारी ॥

sani-aasee barahamchaaree.

the Sanyaasees observe celibacy,

ਉਦਾਸੀ ਉਦਾਸਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥

उदासी उदासि राता ॥३॥

udaasee udaas raataa. ||3||

and the Udaasees abide in detachment. ||3||

ਭਗਤਿ ਨਵੈ ਪਰਕਾਰਾ ॥

भगति नवै परकारा ॥

bhagat navai parkaaraa.

There are nine forms of devotional worship.

ਪੰਡਿਤੁ ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥

पंडितु वेदु पुकारा ॥

pandit vayd pukaaraa.

The Pandits recite the Vedas.

ਗਿਰਸਤੀ ਗਿਰਸਤਿ ਧਰਮਾਤਾ ॥੪॥

गिरसती गिरसति धरमाता ॥४॥

girsatee girsat Dharmaataa. ||4||

The householders assert their faith in family life. ||4||

ਇਕ ਸਬਦੀ ਬਹੁ ਰੂਪਿ ਅਵਧੂਤਾ ॥
इक सबदी बहु रूपि अवधूता ॥
ik sabdee baho roop avDhootaa.
Those who utter only One Word, those who take many forms, the naked renunciates,

ਕਾਪੜੀ ਕਉਤੇ ਜਾਗੂਤਾ ॥
कापड़ी कउते जागूता ॥
kaaprhee ka-utay jaagootaa.
the wearers of patched coats, the magicians, those who remain always awake,

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਤਾ ॥੫॥
इकि तीरथि नाता ॥५॥
ik tirath naataa. ||5||
and those who bathe at holy places of pilgrimage-||5||

ਨਿਰਹਾਰ ਵਰਤੀ ਆਪਰਸਾ ॥
निरहार वरती आपरसा ॥
nirhaar vartee aaprasaa.
Those who go without food, those who never touch others,

ਇਕਿ ਲੂਕਿ ਨ ਦੇਵਹਿ ਦਰਸਾ ॥
इकि लूकि न देवहि दरसा ॥
ik look na dayveh darsaa.
the hermits who never show themselves,

ਇਕਿ ਮਨ ਹੀ ਗਿਆਤਾ ॥੬॥
इकि मन ही गिआता ॥६॥
ik man hee gi-aataa. ||6||
and those who are wise in their own minds-||6||

ਘਾਟਿ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕਹਾਇਆ ॥
घाटि न किन ही कहाइआ ॥
ghaat na kin hee kahaa-i-aa.

Of these, no one admits to any deficiency;

ਸਭ ਕਹਤੇ ਹੈ ਪਾਇਆ ॥
सभ कहते है पाइआ ॥
sabh kahtay hai paa-i-aa.
all say that they have found the Lord.

ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਭਗਤਾ ॥੭॥
जिसु मेले सो भगता ॥७॥
jis maylay so bhagtaa. ||7||
But he alone is a devotee, whom the Lord has united with Himself. ||7||

ਸਗਲ ਉਕਤਿ ਉਪਾਵਾ ॥ ਤਿਆਗੀ ਸਰਨਿ ਪਾਵਾ ॥
सगल उकति उपावा ॥ तिआगी सरनि पावा ॥
sagal ukat upaavaa. ti-aagee saran paavaa.
Abandoning all devices and contrivances, I have sought His Sanctuary.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣਿ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥੨॥੨੭॥
नानकु गुर चरणि पराता ॥८॥२॥२७॥
Nanak gur charan paraataa. ||8||2||27||
Nanak has fallen at the Feet of the Guru. ||8||2||27||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
सिरीरागु महला १ घरु ३ ॥
sireeraag mahalla 1 ghar 3.
Siree Raag, First Mahalla Third House:

ਜੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਗੀਆ ॥
जोगी अंदरि जोगीआ ॥
jogee andar jogee-aa.
Among Yogis, You are the Yogi;

ਤੂੰ ਭੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਭੋਗੀਆ ॥

तूं भोगी अंदरि भोगीआ ॥

tooN bhogee andar bhogee-aa.

among pleasure seekers, You are the Pleasure Seeker.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੁਰਗਿ ਮਛਿ ਪਇਆਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥

तेरा अंतु न पाइआ सुरगि मछि पइआलि जीउ ॥१॥

tayraa ant na paa-i-aa surag machh pa-i-aal jee-o. ||1||

Your limits are not known to any of the beings in the heavens, in this world, or in the nether regions of the underworld. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउ वारी हउ वारणै कुरबाणु तेरे नाव नो ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o vaaree ha-o vaarnai kurbaan tayray naav no. ||1|| rahaa-o.

I am devoted, dedicated, a sacrifice to Your Name. ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥

तुधु संसारु उपाइआ ॥

tuDh sansaar upaa-i-aa.

You created the world,

ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੇ ਲਾਇਆ ॥

सिरे सिरि धंधे लाइआ ॥

siray sir DhanDhay laa-i-aa.

and assigned tasks to one and all.

ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨॥

वेखहि कीता आपणा करि कुदरति पासा ढालि जीउ ॥२॥

vaykheh keetaa aapnaa kar kudrat paasaa dhaal jee-o. ||2||

You watch over Your Creation, and through Your All-powerful Creative Potency, You cast the dice. ||2||

ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦਾ ॥

परगटि पाहारै जापदा ॥

pargat pahaarai jaapdaa.

You are manifest in the Expanse of Your Workshop.

ਸਭੁ ਨਾਵੈ ਨੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ॥
सभु नावै नो परतापदा ॥
sabh naavai no partaapdaa.
Everyone longs for Your Name,

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ਜੀਉ ॥੩॥
सतिगुर बाझु न पाइओ सभ मोही माइआ जालि जीउ ॥३॥
satgur baajh na paa-i-o sabh mohee maa-i-aa jaal jee-o. ||3||
but without the Guru, no one finds You. All are enticed and trapped by Maya. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
सतिगुर कउ बलि जाईऐ ॥
satgur ka-o bal jaa-ee-ai.
I am a sacrifice to the True Guru.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥
जितु मिलिऐ पर्म गति पाईऐ ॥
jit mili-ai param gat paa-ee-ai.
Meeting Him, the supreme status is obtained.

Page: 0072

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥
सुरि नर मुनि जन लोचदे सो सतिगुरि दीआ बुझाइ जीउ ॥४॥
sur nar mun jan lochday so satgur dee-aa bujhaa-ay jee-o. ||4||
The angelic beings and the silent sages long for Him; the True Guru has given me this understanding. ||4||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੈਸੀ ਜਾਣੀਐ ॥
सतसंगति कैसी जाणीऐ ॥
satsangat kaisee jaanee-ai.
How is the Society of the Saints to be known?

ਜਿਥੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
जिथै एको नामु वखाणीऐ ॥

jithai ayko naam vakhaanee-ai.
There, the Name of the One Lord is chanted.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੫॥
एको नामु हुकमु है नानक सतिगुरि दीआ बुझाइ जीउ ॥५॥
ayko naam hukam hai Nanak satgur dee-aa bujhaa-ay jee-o. ||5||
The One Name is the Lord's Command; O Nanak, the True Guru has given me this understanding. ||5||

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
इहु जगतु भरमि भुलाइआ ॥
ih jagat bharam bhulaa-i-aa.
This world has been deluded by doubt.

ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥
आपहु तुधु खुआइआ ॥
aaphu tuDh khu-aa-i-aa.
You Yourself, Lord, have led it astray.

ਪਰਤਾਪੁ ਲਗਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਾਗ ਜਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥੬॥
परतापु लगा दोहागणी भाग जिना के नाहि जीउ ॥६॥
partaap lagaa duhaaganee bhaag jinaa kay naahi jee-o. ||6||
The discarded soul-brides suffer in terrible agony; they have no luck at all. ||6||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀਆ ॥
दोहागणी किआ नीसाणीआ ॥
duhaaganee ki-aa neesaanee-aa.
What are the signs of the discarded brides?

ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੀਆ ਫਿਰਹਿ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥
खसमहु घुथीआ फिरहि निमाणीआ ॥
khasmahu ghuthee-aa fireh nimaanee-aa.
They miss their Husband Lord, and they wander around in dishonor.

ਮੈਲੇ ਵੇਸ ਤਿਨਾ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ਜੀਉ ॥੭॥
मैले वेस तिना कामणी दुखी रैणि विहाइ जीउ ॥७॥

mailay vays tinaa kaamnee dukhee rain vihaa-ay jee-o. ||7||
The clothes of those brides are filthy-they pass their life-night in agony. ||7||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
सोहागणी किआ करमु कमाइआ ॥
sohaaganee ki-aa karam kamaa-i-aa.
What actions have the happy soul-brides performed?

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
पूरबि लिखिआ फलु पाइआ ॥
poorab likhi-aa fal paa-i-aa.
They have obtained the fruit of their pre-ordained destiny.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੮॥
नदरि करे कै आपणी आपे लए मिलाइ जीउ ॥८॥
nadar karay kai aapnee aapay la-ay milaa-ay jee-o. ||8||
Casting His Glance of Grace, the Lord unites them with Himself. ||8||

ਹੁਕਮੁ ਜਿਨਾ ਨੋ ਮਨਾਇਆ ॥
हुकमु जिना नो मनाइआ ॥
hukam jinaa no manaa-i-aa.
Those, whom God causes to abide by His Will,

ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥
तिन अंतरि सबदु वसाइआ ॥
tin antar sabad vasaa-i-aa.
have the Shabad of His Word abiding deep within.

ਸਹੀਆ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ਜੀਉ ॥੯॥
सहीआ से सोहागणी जिन सह नालि पिआरु जीउ ॥९॥
sahee-aa say sohaaganee jin sah naal pi-aar jee-o. ||9||
They are the true soul-brides, who embrace love for their Husband Lord. ||9||

ਜਿਨਾ ਭਾਣੇ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ॥
जिना भाणे का रसु आइआ ॥

jinaa bhaanay kaa ras aa-i-aa.
Those who take pleasure in God's Will

ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
तिन विचहु भरमु चुकाइआ ॥
tin vichahu bharam chukaa-i-aa.
remove doubt from within.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ਜੋ ਸਭਸੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥
नानक सतिगुरु ऐसा जाणीऐ जो सभसै लए मिलाइ जीउ ॥१०॥
Nanak satgur aisaa jaanee-ai jo sabhsai la-ay milaa-ay jee-o. ||10||
O Nanak, know Him as the True Guru, who unites all with the Lord. ||10||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
सतिगुरि मिलिऐ फलु पाइआ ॥
satgur mili-ai fal paa-i-aa.
Meeting with the True Guru, they receive the fruits of their destiny,

ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਅਹਕਰਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
जिनि विचहु अहकरणु चुकाइआ ॥
jin vichahu ahkaran chukaa-i-aa.
and egotism is driven out from within.

ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਭਾਗੁ ਬੈਠਾ ਮਸਤਕਿ ਆਇ ਜੀਉ ॥੧੧॥
दुरमति का दुखु कटिआ भागु बैठा मसतकि आइ जीउ ॥११॥
durmat kaa dukh kati-aa bhaag baithaa mastak aa-ay jee-o. ||11||
The pain of evil-mindedness is eliminated; good fortune comes and shines radiantly from their foreheads. ||11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ॥
अमृतु तेरी बाणीआ ॥
amrit tayree baanee-aa.
The Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀਆ ॥
तेरिआ भगता रिदै समाणीआ ॥
tayri-aa bhagtaa ridai samaanee-aa.

It permeates the hearts of Your devotees.

ਸੁਖ ਸੇਵਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿਐ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੨॥
सुख सेवा अंदरि रखिऐ आपणी नदरि करहि निसतारि जीउ ॥१२॥
sukh sayvaa andar rakhi-ai aapnee nadar karahi nistaar jee-o. ||12||
Serving You, peace is obtained; granting Your Mercy, You bestow salvation. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਾਣੀਐ ॥
सतिगुरु मिलिआ जाणीऐ ॥
satgur mili-aa jaanee-ai.
Meeting with the True Guru, one comes to know;

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
जितु मिलिऐ नामु वखाणीऐ ॥
jit mili-ai naam vakhaanee-ai.
by this meeting, one comes to chant the Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੧੩॥
सतिगुर बाझु न पाइओ सभ थकी करम कमाइ जीउ ॥१३॥
satgur baajh na paa-i-o sabh thakee karam kamaa-ay jee-o. ||13||
Without the True Guru, God is not found; all have grown weary of performing religious rituals. ||13||

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਇਆ ॥
हउ सतिगुर विटहु घुमाइआ ॥
ha-o satgur vitahu ghumaa-i-aa.
I am a sacrifice to the True Guru;

ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
जिनि भ्रमि भुला मारगि पाइआ ॥
jin bharam bhulaa maarag paa-i-aa.
I was wandering in doubt, and He has set me on the right path.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਰਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥
नदरि करे जे आपणी आपे लए रलाइ जीउ ॥१४॥
nadar karay jay aapnee aapay la-ay ralaa-ay jee-o. ||14||

If the Lord casts His Glance of Grace, He unites us with Himself. ||14||

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
तूं सभना माहि समाइआ ॥
too^N sabhnaa maahi samaa-i-aa.
You, Lord, are pervading in all,

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥
तिनि करतै आपु लुकाइआ ॥
tin kartai aap lukaa-i-aa.
and yet, the Creator keeps Himself concealed.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ਜਾ ਕਉ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਕਰਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੫॥
नानक गुरमुखि परगटु होइआ जा कउ जोति धरी करतारि जीउ ॥१५॥
Nanak gurmukh pargat ho-i-aa jaa ka-o jot Dharee kartaar jee-o. ||15||
O Nanak, the Creator is revealed to the Gurmukh, within whom He has infused His Light. ||15||

ਆਪੇ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
आपे खसमि निवाजिआ ॥
aapay khasam nivaaji-aa.
The Master Himself bestows honor.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥
जीउ पिंडु दे साजिआ ॥
jee-o pind day saaji-aa.
He creates and bestows body and soul.

ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀਆ ਦੁਇ ਕਰ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੬॥
आपणे सेवक की पैज रखीआ दुइ कर मसतकि धारि जीउ ॥१६॥
aapnay sayvak kee paij rakhee-aa du-ay kar mastak Dhaar jee-o. ||16||
He Himself preserves the honor of His servants; He places both His Hands upon their foreheads. ||16||

ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਰਹੇ ਸਿਆਣਪਾ ॥
सभि संजम रहे सिआणपा ॥
sabh sanjam rahay si-aanpaa.

All strict rituals are just clever contrivances.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥
मेरा प्रभु सभु किछु जाणदा ॥
mayraa parabh sabh kichh jaandaa.
My God knows everything.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਵਰਤਾਇਓ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੭॥
प्रगट प्रतापु वरताइओ सभु लोकु करै जैकारु जीउ ॥१७॥
pargat partaap vartaa-i-o sabh lok karai jaikaar jee-o. ||17||
He has made His Glory manifest, and all people celebrate Him. ||17 |

ਮੇਰੇ ਗੁਣ ਅਵਗਨ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
मेरे गुण अवगन न बीचारिआ ॥
mayray gun avgan na beechaari-aa.
| He has not considered my merits and demerits;

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
प्रभि अपणा बिरदु समारिआ ॥
parabh apnaa birad samaari-aa.
this is God's Own Nature.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਕੈ ਰਖਿਓਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥੧੮॥
कंठि लाइ कै रखिओनु लगै न तती वाउ जीउ ॥१८॥
kanth laa-ay kai rakhi-on lagai na tatee vaa-o jee-o. ||18||
Hugging me close in His Embrace, He protects me, and now, even the hot wind does not touch me. ||18||

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥
मै मनि तनि प्रभू धिआइआ ॥
mai man tan parabhoo Dhi-aa-i-aa.
Within my mind and body, I meditate on God.

ਜੀਇ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
जीइ इछिअड़ा फलु पाइआ ॥
jee-ay ichhi-arhaa fal paa-i-aa.
I have obtained the fruits of my soul's desire.

ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਿਰਿ ਖਸਮੁ ਤੂੰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੧੯॥

साह पातिसाह सिरि खसमु तूं जपि नानक जीवै नाउ जीउ ॥१६॥

saah paatisaah sir khasam too^N jap Nanak jeevai naa-o jee-o. ||19||

You are the Supreme Lord and Master, above the heads of kings. Nanak lives by chanting Your Name. ||19||

Page: 0073

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥

तुधु आपे आपु उपाइआ ॥

tuDh aapay aap upaa-i-aa.

You Yourself created the Universe;

ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥

दूजा खेलु करि दिखलाइआ ॥

doojaa khayl kar dikhlaa-i-aa.

You created the play of duality, and staged it.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੨੦॥

सभु सचो सचु वरतदा जिसु भावै तिसै बुझाइ जीउ ॥२०॥

sabh sacho sach varatdaa jis bhaavai tisai bujhaa-ay jee-o. ||20||

The Truest of the True is pervading everywhere; He instructs those with whom He is pleased. ||20||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥

गुर परसादी पाइआ ॥

gur parsaadee paa-i-aa.

By Guru's Grace, I have found God.

ਤਿਥੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

तिथै माइआ मोहु चुकाइआ ॥

tithai maa-i-aa moh chukaa-i-aa.

By His Grace, I have shed emotional attachment to Maya.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨੧॥

किरपा करि कै आपणी आपे लए समाइ जीउ ॥२१॥

kirpaa kar kai aapnee aapay la-ay samaa-ay jee-o. ||21||

Showering His Mercy, He has blended me into Himself. ||21||

ਗੋਪੀ ਨੈ ਗੋਆਲੀਆ ॥

गोपी नै गोआलीआ ॥

gopee nai go-aalee-aa.

You are the Gopis, the milk-maids of Krishna; You are the sacred river Jamunaa; You are Krishna, the herdsman.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀਆ ॥

तुधु आपे गोइ उठालीआ ॥

tuDh aapay go-ay uthaalee-aa.

You Yourself support the world.

ਹੁਕਮੀ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਆ ਤੂੰ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੨॥

हुकमी भाँडे साजिआ तूं आपे भंनि सवारि जीउ ॥२२॥

hukmee bhaa^N day saaji-aa too^N aapay bhann savaar jee-o. ||22||

By Your Command, human beings are fashioned. You Yourself embellish them, and then again destroy them. ||22||

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

जिन सतिगुर सिउ चितु लाइआ ॥

jin satgur si-o chit laa-i-aa.

Those who have focused their consciousness on the True Guru

ਤਿਨੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥

तिनी दूजा भाउ चुकाइआ ॥

tinee doojaa bhaa-o chukaa-i-aa.

have rid themselves of the love of duality.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਓਇ ਚਲੇ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੩॥

निर्मल जोति तिन प्राणीआ ओइ चले जनमु सवारि जीउ ॥२३॥

nirmal jot tin paraanee-aa o-ay chalay janam savaar jee-o. ||23||

The light of those mortal beings is immaculate. They depart after redeeming their lives. ||23||

ਤੇਰੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥ ਮੈ ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥
तेरीआ सदा सदा चंगिआईआ ॥ मै राति दिहै वडिआईआँ ॥
tayree-aa sadaa sadaa chang-aa-ee-aa. mai raat dihai vadi-aa-ee-aa[N].
Forever and ever, night and day, I praise the Greatness of Your Goodness.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੪॥੧॥
अणमंगिआ दानु देवणा कहु नानक सचु समालि जीउ ॥२४॥१॥
anmangi-aa daan dayvnaa kaho Nanak sach samaal jee-o. ||24||1||
You bestow Your Gifts, even if we do not ask for them. Says Nanak, contemplate the True Lord. ||24||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਪੈ ਪਾਇ ਮਨਾਈ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥
पै पाइ मनाई सोइ जीउ ॥
pai paa-ay manaa-ee so-ay jee-o.
I fall at His Feet to please and appease Him.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुर पुरखि मिलाइआ तिसु जेवडु अवरु न कोइ जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur purakh milaa-i-aa tis jayvad avar na ko-ay jee-o. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has united me with the Lord, the Primal Being. There is no other as great as He. ||1||Pause||

ਗੋਸਾਈ ਮਿਹੰਡਾ ਇਠੜਾ ॥
गोसाई मिहंडा इठड़ा ॥
gosaa-ee mihandaa ith-rhaa.
The Lord of the Universe is my Sweet Beloved.

ਅੰਮ ਅਬੇ ਥਾਵਹੁ ਮਿਠੜਾ ॥
अम्म अबे थावहु मिठड़ा ॥
amm abay thaavhu mith-rhaa.
He is sweeter than my mother or father.

ਭੈਣ ਭਾਈ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥
भैण भाई सभि सजणा तुधु जेहा नाही कोइ जीउ ॥१॥
bhain bhaa-ee sabh sajnaa tuDh jayhaa naahee ko-ay jee-o. ||1||
Among all sisters and brothers and friends, there is no one like You. ||1||

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥
तेरै हुकमे सावणु आइआ ॥
tayrai hukmay saavan aa-i-aa.
By Your Command, the month of Saawan has come.

ਮੈ ਸਤ ਕਾ ਹਲੁ ਜੋਆਇਆ ॥
मै सत का हलु जोआइआ ॥
mai sat kaa hal jo-aa-i-aa.
I have hooked up the plow of Truth,

ਨਾਉ ਬੀਜਣ ਲਗਾ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
नाउ बीजण लगा आस करि हरि बोहल बखस जमाइ जीउ ॥२॥
naa-o beejan lagaa aas kar har bohal bakhas jamaa-ay jee-o. ||2||
and I plant the seed of the Name in hopes that the Lord, in His Generosity, will bestow a bountiful harvest. ||2||

ਹਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਦਾ ॥
हउ गुर मिलि इकु पछाणदा ॥
ha-o gur mil ik pachhaandaa.
Meeting with the Guru, I recognize only the One Lord.

ਦੁਜਾ ਕਾਗਲੁ ਚਿਤਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ॥
दुया कागलु चिति न जाणदा ॥
duyaa kaagal chit na jaandaa.
In my consciousness, I do not know of any other account.

ਹਰਿ ਇਕਤੈ ਕਾਰੈ ਲਾਇਓਨੁ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿੰਵੈ ਨਿਬਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥
हरि इकतै कारै लाइओनु जिउ भावै तिंवै निबाहि जीउ ॥३॥
har iktai kaarai laa-i-on ji-o bhaavai tiNvai nibaahi jee-o. ||3||
The Lord has assigned one task to me; as it pleases Him, I perform it. ||3||

ਤੁਸੀ ਭੋਗਿਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ॥

तुसी भोगिहु भुंचहु भाईहो ॥

tusee bhogihu bhunchahu bhaa-eeho.
Enjoy yourselves and eat, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰਿ ਦੀਬਾਣਿ ਕਵਾਇ ਪੈਨਾਈਓ ॥

गुरि दीबाणि कवाइ पैनाईओ ॥

gur deebaan kavaa-ay painaa-ee-o.
In the Guru's Court, He has blessed me with the Robe of Honor.

ਹਉ ਹੋਆ ਮਾਹਰੁ ਪਿੰਡ ਦਾ ਬੰਨਿ ਆਦੇ ਪੰਜਿ ਸਰੀਕ ਜੀਉ ॥੪॥

हउ होआ माहरु पिंड दा बंनि आदे पंजि सरीक जीउ ॥४॥

ha-o ho-aa maahar pind daa bann aaday panj sareek jee-o. ||4||
I have become the Master of my body-village; I have taken the five rivals as prisoners. ||4||

ਹਉ ਆਇਆ ਸਾਮ੍ਹੈ ਤਿਹੰਡੀਆ ॥

हउ आइआ साम्है तिहंडीआ ॥

ha-o aa-i-aa saamai[H] tihandee-aa.
I have come to Your Sanctuary.

ਪੰਜਿ ਕਿਰਸਾਣ ਮੁਜੇਰੇ ਮਿਹਡਿਆ ॥

पंजि किरसाण मुजेरे मिहडिआ ॥

panj kirsaan mujayray mihdi-aa.
The five farm-hands have become my tenants;

ਕੰਨੁ ਕੋਈ ਕਢਿ ਨ ਹੰਘਈ ਨਾਨਕ ਵੁਠਾ ਘੁਘਿ ਗਿਰਾਉ ਜੀਉ ॥੫॥

कन्नु कोई कढि न हंघई नानक वुठा घुघि गिराउ जीउ ॥५॥

kann ko-ee kadh na hangh-ee Nanak vuthaa ghugh giraa-o jee-o. ||5||
none dare to raise their heads against me. O Nanak, my village is populous and prosperous. ||5||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਘੁੰਮਾ ਜਾਵਦਾ ॥

हउ वारी घुम्मा जावदा ॥

ha-o vaaree ghummaa jaavdaa.
I am a sacrifice, a sacrifice to You.

ਇਕ ਸਾਹਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥

इक साहा तुधु धिआइदा ॥
ik saahaa tuDh Dhi-aa-idaa.
I meditate on You continually.

ਉਜੜੁ ਥੇਹੁ ਵਸਾਇਓ ਹਉ ਤੁਧ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੬॥
उजड़ु थेहु वसाइओ हउ तुध विटहु कुरबाणु जीउ ॥६॥
ujarh thayhu vasaa-i-o ha-o tuDh vitahu kurbaan jee-o. ||6||
The village was in ruins, but You have re-populated it. I am a sacrifice to You. ||6||

ਹਰਿ ਇਠੈ ਨਿਤ ਧਿਆਇਦਾ ॥
हरि इठै नित धिआइदा ॥
har ithai nit Dhi-aa-idaa.
O Beloved Lord, I meditate on You continually;

ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ॥
मनि चिंदी सो फलु पाइदा ॥
man chindee so fal paa-idaa.
I obtain the fruits of my mind's desires.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਲਾਹੀਅਨੁ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੭॥
सभे काज सवारिअनु लाहीअनु मन की भुख जीउ ॥७॥
sabhay kaaj savaari-an laahee-an man kee bhukh jee-o. ||7||
All my affairs are arranged, and the hunger of my mind is appeased. ||7||

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਭੋ ਧੰਧੜਾ ॥
मै छडिआ सभो धंधड़ा ॥
mai chhadi-aa sabho DhanDh-rhaa.
I have forsaken all my entanglements;

ਗੋਸਾਈ ਸੇਵੀ ਸਚੜਾ ॥
गोसाई सेवी सचड़ा ॥
gosaa-ee sayvee sachrhaa.
I serve the True Lord of the Universe.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮੈ ਪਲੈ ਬਧਾ ਛਿਕਿ ਜੀਉ ॥੮॥
नउ निधि नामु निधानु हरि मै पलै बधा छिकि जीउ ॥८॥

na-o niDh naam niDhaan har mai palai baDhaa chhik jee-o. ||8||
I have firmly attached the Name, the Home of the Nine Treasures to my robe. ||8||

ਮੈ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
मै सुखी हूं सुखु पाइआ ॥
mai sukhee hooN sukh paa-i-aa.
I have obtained the comfort of comforts.

ਗੁਰਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥
गुरि अंतरि सबदु वसाइआ ॥
gur antar sabad vasaa-i-aa.
The Guru has implanted the Word of the Shabad deep within me.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ਜੀਉ ॥੯॥
सतिगुरि पुरखि विखालिआ मसतकि धरि कै हथु जीउ ॥९॥
satgur purakh vikhaali-aa mastak Dhar kai hath jee-o. ||9||
The True Guru has shown me my Husband Lord; He has placed His Hand upon my forehead. ||9||

ਮੈ ਬਧੀ ਸਚੁ ਧਰਮ ਸਾਲ ਹੈ ॥
मै बधी सचु धर्म साल है ॥
mai baDhee sach Dharam saal hai.
I have established the Temple of Truth.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਹਦਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ॥
गुरसिखा लहदा भालि कै ॥
gursikhaa lahdaa bhaal kai.
I sought out the Guru's Sikhs, and brought them into it.

ਪੈਰ ਧੋਵਾ ਪਖਾ ਫੇਰਦਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਗਾ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥
पैर धोवा पखा फेरदा तिसु निवि निवि लगा पाइ जीउ ॥१०॥
pair Dhovaa pakhaa fayrdaa tis niv niv lagaa paa-ay jee-o. ||10||
I wash their feet, and wave the fan over them. Bowing low, I fall at their feet. ||10||

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
सुणि गला गुर पहि आइआ ॥
sun galaa gur peh aa-i-aa.
I heard of the Guru, and so I went to Him.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥
नामु दानु इसनानु दिड़ाइआ ॥
naam daan isnaan dirhaa-i-aa.
He instilled within me the Naam, the goodness of charity and true cleansing.

ਸਭੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਸੈਸਾਰੜਾ ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਬੇੜੀ ਚਾੜਿ ਜੀਉ ॥੧੧॥
सभु मुकतु होआ सैसारड़ा नानक सची बेड़ी चाड़ि जीउ ॥११॥
sabh mukat ho-aa saisaarrhaa Nanak sachee bayrhee chaarh jee-o. ||11||
All the world is liberated, O Nanak, by embarking upon the Boat of Truth. ||11||

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੇਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥
सभ स्रिसटि सेवे दिनु राति जीउ ॥
sabh sarisat sayvay din raat jee-o.
The whole Universe serves You, day and night.

ਦੇ ਕੰਨੁ ਸੁਣਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
दे कन्नु सुणहु अरदासि जीउ ॥
day kann sunhu ardaas jee-o.
Please hear my prayer, O Dear Lord.

ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ਸਭ ਡਿਠੀਆ ਤੁਸਿ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਜੀਉ ॥੧੨॥
ठोकि वजाइ सभ डिठीआ तुसि आपे लइअनु छडाइ जीउ ॥१२॥
thok vajaa-ay sabh dithee-aa tus aapay la-i-an chhadaa-ay jee-o. ||12||
I have thoroughly tested and seen all-You alone, by Your Pleasure, can save us. ||12||

ਹੁਣਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਣ ਦਾ ॥
हुणि हुकमु होआ मिहरवाण दा ॥
hun hukam ho-aa miharvaan daa.

Now, the Merciful Lord has issued His Command.

ਪੈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸੈ ਰਞਾਣਦਾ ॥
पै कोइ न किसै रञाणदा ॥
pai ko-ay na kisai ranjaandaa.
Let no one chase after and attack anyone else.

ਸਭ ਸੁਖਾਲੀ ਵੁਠੀਆ ਇਹੁ ਹੋਆ ਹਲੇਮੀ ਰਾਜੁ ਜੀਉ ॥੧੩॥
सभ सुखाली वुठीआ इहु होआ हलेमी राजु जीउ ॥१३॥
sabh sukhaalee vuthee-aa ih ho-aa halaymee raaj jee-o. ||13||
Let all abide in peace, under this Benevolent Rule. ||13||

ਝਿੰਮਿ ਝਿੰਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ॥
झिंमि झिंमि अमृतु वरसदा ॥
jhimm jhimm amrit varasdaa.
Softly and gently, drop by drop, the Ambrosial Nectar trickles down.

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਖਸਮ ਦਾ ॥
बोलाइआ बोली खसम दा ॥
bolaa-i-aa bolee khasam daa.
I speak as my Lord and Master causes me to speak.

ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਉਪਰੇ ਤੂੰ ਆਪੇ ਪਾਇਹਿ ਥਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥
बहु माणु कीआ तुधु उपरे तूं आपे पाइहि थाइ जीउ ॥१४॥
baho maan kee-aa tuDh upray too^{N} aapay paa-ihi thaa-ay jee-o. ||14||
I place all my faith in You; please accept me. ||14||

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਦ ਤੇਰੀਆ ॥
तेरिआ भगता भुख सद तेरीआ ॥
tayri-aa bhagtaa bhukh sad tayree-aa.
Your devotees are forever hungry for You.

ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਨ ਮੇਰੀਆ ॥
हरि लोचा पूरन मेरीआ ॥
har lochaa pooran mayree-aa.
O Lord, please fulfill my desires.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਮੈ ਗਲ ਵਿਚਿ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੫॥
देहु दरसु सुखदातिआ मै गल विचि लैहु मिलाइ जीउ ॥१५॥
dayh daras sukh-daati-aa mai gal vich laihu milaa-ay jee-o. ||15||
Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Giver of Peace. Please, take me into Your Embrace. ||15||

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿਆ ॥
तुधु जेवडु अवरु न भालिआ ॥
tuDh jayvad avar na bhaali-aa.
I have not found any other as Great as You.

ਤੂੰ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਇਆਲਿਆ ॥
तूं दीप लोअ पइआलिआ ॥
tooN deep lo-a pa-i-aali-aa.
You pervade the continents, the worlds and the nether regions;

ਤੂੰ ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਚੁ ਅਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੬॥
तूं थानि थनंतरि रवि रहिआ नानक भगता सचु अधारु जीउ ॥१६॥
tooN thaan thanantar rav rahi-aa Nanak bhagtaa sach aDhaar jee-o. ||16||
You are permeating all places and interspaces. Nanak: You are the True Support of Your devotees. ||16||

ਹਉ ਗੋਸਾਈ ਦਾ ਪਹਿਲਵਾਨੜਾ ॥
हउ गोसाई दा पहिलवानड़ा ॥
ha-o gosaa-ee daa pahilvaanrhaa.
I am a wrestler; I belong to the Lord of the World.

ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਚ ਦੁਮਾਲੜਾ ॥
मै गुर मिलि उच दुमालड़ा ॥
mai gur mil uch dumaalrhaa.
I met with the Guru, and I have tied a tall, plumed turban.

ਸਭ ਹੋਈ ਛਿੰਝ ਇਕਠੀਆ ਦਯੁ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥੧੭॥
सभ होई छिंझ इकठीआ दयु बैठा वेखै आपि जीउ ॥१७॥
sabh ho-ee chhinjh ikthee-aa da-yu baithaa vaykhai aap jee-o. ||17||
All have gathered to watch the wrestling match, and the Merciful Lord Himself is seated to behold it. ||17||

ਵਾਤ ਵਜਨਿ ਟੰਮਕ ਭੇਰੀਆ ॥
वात वजनि टम्मक भेरीआ ॥
vaat vajan tamak bhayree-aa.
The bugles play and the drums beat.

ਮਲ ਲਥੇ ਲੈਦੇ ਫੇਰੀਆ ॥
मल लथे लैदे फेरीआ ॥
mal lathay laiday fayree-aa.
The wrestlers enter the arena and circle around.

ਨਿਹਤੇ ਪੰਜਿ ਜੁਆਨ ਮੈ ਗੁਰ ਥਾਪੀ ਦਿਤੀ ਕੰਡਿ ਜੀਉ ॥੧੮॥
निहते पंजि जुआन मै गुर थापी दिती कंडि जीउ ॥१८॥
nihtay panj ju-aan mai gur thaapee ditee kand jee-o. ||18||
I have thrown the five challengers to the ground, and the Guru has patted me on the back. ||18||

ਸਭ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥
सभ इकठे होइ आइआ ॥
sabh ikthay ho-ay aa-i-aa.
All have gathered together,

ਘਰਿ ਜਾਸਨਿ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥
घरि जासनि वाट वटाइआ ॥
ghar jaasan vaat vataa-i-aa.
but we shall return home by different routes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗਏ ਮਨਮੁਖ ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥੧੯॥
गुरमुखि लाहा लै गए मनमुख चले मूलु गवाइ जीउ ॥१९॥
gurmukh laahaa lai ga-ay manmukh chalay mool gavaa-ay jee-o. ||19||
The Gurmukhs reap their profits and leave, while the self-willed manmukhs lose their investment and depart. ||19||

ਤੂੰ ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥
तूं वरना चिहना बाहरा ॥
tooN varnaa chihnaa baahraa.
You are without color or mark.

ਹਰਿ ਦਿਸਹਿ ਹਾਜਰੁ ਜਾਹਰਾ ॥
हरि दिसहि हाजरु जाहरा ॥
har diseh haajar jaahraa.
The Lord is seen to be manifest and present.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ਜੀਉ ॥੨੦॥
सुणि सुणि तुझै धिआइदे तेरे भगत रते गुणतासु जीउ ॥२०॥
sun sun tujhai Dhi-aa-iday tayray bhagat ratay guntaas jee-o. ||20||
Hearing of Your Glories again and again, Your devotees meditate on You; they are attuned to You, O Lord, Treasure of Excellence. ||20||

ਮੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਯੈ ਸੇਵੜੀ ॥
मै जुगि जुगि दयै सेवड़ी ॥
mai jug jug da-yai sayvrhee.
Through age after age, I am the servant of the Merciful Lord.

ਗੁਰਿ ਕਟੀ ਮਿਹਡੀ ਜੇਵੜੀ ॥
गुरि कटी मिहडी जेवड़ी ॥
gur katee mihdee jayvrhee.
The Guru has cut away my bonds.

ਹਉ ਬਾਹੁੜਿ ਛਿੰਝ ਨ ਨਚਊ ਨਾਨਕ ਅਉਸਰੁ ਲਧਾ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੧॥੨॥੨੯॥
हउ बाहुड़ि छिंझ न नचऊ नानक अउसरु लधा भालि जीउ ॥२१॥२॥२९॥
ha-o baahurh chhinjh na nach-oo Nanak a-osar laDhaa bhaal jee-o. ||21||2||29||
I shall not have to dance in the wrestling arena of life again. Nanak has searched, and found this opportunity. ||21||2||29||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਰੇ ਘਰੁ ੧ ॥
सिरीरागु महला १ पहरे घरु १ ॥
sireeraag mahalla 1 pahray ghar 1.

Siree Raag, First Mahalla Pehray, First House:

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥
पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हुकमि पइआ गरभासि ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa hukam pa-i-aa garbhaas.
In the first watch of the night, O my merchant friend, you were cast into the womb, by the Lord's Command.

ਉਰਧ ਤਪੁ ਅੰਤਰਿ ਕਰੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
उरध तपु अंतरि करे वणजारिआ मित्रा खसम सेती अरदासि ॥
uraDh tap antar karay vanjaari-aa mitraa khasam saytee ardaas.
Upside-down, within the womb, you performed penance, O my merchant friend, and you prayed to your Lord and Master.

ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ਵਖਾਣੈ ਉਰਧ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
खसम सेती अरदासि वखाणै उरध धिआनि लिव लागा ॥
khasam saytee ardaas vakhaanai uraDh Dhi-aan liv laagaa.
You uttered prayers to your Lord and Master, while upside-down, and you meditated on Him with deep love and affection.

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜਾਸੀ ਨਾਗਾ ॥
ना मरजादु आइआ कलि भीतरि बाहुड़ि जासी नागा ॥
naa marjaad aa-i-aa kal bheetar baahurh jaasee naagaa.
You came into this Dark Age of Kali Yuga naked, and you shall depart again naked.

ਜੈਸੀ ਕਲਮ ਵੁੜੀ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਤੈਸੀ ਜੀਅੜੇ ਪਾਸਿ ॥
जैसी कलम वुड़ी है मसतकि तैसी जीअड़े पासि ॥
jaisee kalam vurhee hai mastak taisee jee-arhay paas.
As God's Pen has written on your forehead, so it shall be with your soul.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥੧॥
कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै हुकमि पइआ गरभासि ॥१॥
kaho Nanak paraanee pahilai pahrai hukam pa-i-aa garbhaas. ||1||
Says Nanak, in the first watch of the night, by the Hukam of the Lord's Command, you enter into the womb. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥
दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा विसरि गइआ धिआनु ॥
doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa visar ga-i-aa Dhi-aan.
In the second watch of the night, O my merchant friend, you have forgotten to meditate.

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਿਉ ਜਸੁਦਾ ਘਰਿ ਕਾਨੁ ॥
हथो हथि नचाईऐ वणजारिआ मित्रा जिउ जसुदा घरि कानु ॥
hatho hath nachaa-ee-ai vanjaari-aa mitraa ji-o jasudaa ghar kaan.
From hand to hand, you are passed around, O my merchant friend, like Krishna in the house of Yashoda.

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਾਤ ਕਹੈ ਸੁਤੁ ਮੇਰਾ ॥
हथो हथि नचाईऐ प्राणी मात कहै सुतु मेरा ॥
hatho hath nachaa-ee-ai paraanee maat kahai sut mayraa.
From hand to hand, you are passed around, and your mother says, "This is my son."

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥
चेति अचेत मूड़ मन मेरे अंति नही कछु तेरा ॥
chayt achayt moorh man mayray ant nahee kachh tayraa.
O, my thoughtless and foolish mind, think: In the end, nothing shall be yours.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥
जिनि रचि रचिआ तिसहि न जाणै मन भीतरि धरि गिआनु ॥
jin rach rachi-aa tiseh na jaanai man bheetar Dhar gi-aan.
You do not know the One who created the creation. Gather spiritual wisdom within your mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥
कहु नानक प्राणी दूजै पहरै विसरि गइआ धिआनु ॥२॥
kaho Nanak paraanee doojai pahrai visar ga-i-aa Dhi-aan. ||2||
Says Nanak, in the second watch of the night, you have forgotten to meditate. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥
तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा धन जोबन सिउ चितु ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa Dhan joban si-o chit.
In the third watch of the night, O my merchant friend, your consciousness is focused on wealth and youth.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥
हरि का नामु न चेतही वणजारिआ मित्रा बधा छुटहि जितु ॥
har kaa naam na chaythee vanjaari-aa mitraa baDhaa chhuteh jit.
You have not remembered the Name of the Lord, O my merchant friend, although it would release you from bondage.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਬਿਕਲੁ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ॥
हरि का नामु न चेतै प्राणी बिकलु भइआ संगि माइआ ॥
har kaa naam na chaytai paraanee bikal bha-i-aa sang maa-i-aa.
You do not remember the Name of the Lord, and you become confused by Maya.

ਧਨ ਸਿਉ ਰਤਾ ਜੋਬਨਿ ਮਤਾ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
धन सिउ रता जोबनि मता अहिला जनमु गवाइआ ॥
Dhan si-o rataa joban mataa ahilaa janam gavaa-i-aa.
Revelling in your riches and intoxicated with youth, you waste your life uselessly.

ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਵਾਪਾਰੁ ਨ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਨ ਕੀਤੋ ਮਿਤੁ ॥
धर्म सेती वापारु न कीतो करमु न कीतो मितु ॥
Dharam saytee vaapaar na keeto karam na keeto mit.
You have not traded in righteousness and Dharma; you have not made good deeds your friends.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥੩॥
कहु नानक तीजै पहरै प्राणी धन जोबन सिउ चितु ॥३॥
kaho Nanak teejai pahrai paraanee Dhan joban si-o chit. ||3||
Says Nanak, in the third watch of the night, your mind is attached to wealth and youth. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲਾਵੀ ਆਇਆ ਖੇਤੁ ॥

चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा लावी आइआ खेतु ॥

cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa laavee aa-i-aa khayt.

In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Grim Reaper comes to the field.

ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਭੇਤੁ ॥

जा जमि पकड़ि चलाइआ वणजारिआ मित्रा किसै न मिलिआ भेतु ॥

jaa jam pakarh chalaa-i-aa vanjaari-aa mitraa kisai na mili-aa bhayt.

When the Messenger of Death seizes and dispatches you, O my merchant friend, no one knows the mystery of where you have gone.

ਭੇਤੁ ਚੇਤੁ ਹਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਓ ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥

भेतु चेतु हरि किसै न मिलिओ जा जमि पकड़ि चलाइआ ॥

bhayt chayt har kisai na mili-o jaa jam pakarh chalaa-i-aa.

So think of the Lord! No one knows this secret, of when the Messenger of Death will seize you and take you away.

ਝੂਠਾ ਰੁਦਨੁ ਹੋਆ ਦੋੁਆਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥

झूठा रुदनु होआ दोुआलै खिन महि भइआ पराइआ ॥

jhoothaa rudan ho-aa do-aalai khin meh bha-i-aa paraa-i-aa.

All your weeping and wailing then is false. In an instant, you become a stranger.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਹੇਤੁ ॥

साई वसतु परापति होई जिसु सिउ लाइआ हेतु ॥

saa-ee vasat paraapat ho-ee jis si-o laa-i-aa hayt.

You obtain exactly what you have longed for.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਲਾਵੀ ਲੁਣਿਆ ਖੇਤੁ ॥੪॥੧॥

कहु नानक प्राणी चउथै पहरै लावी लुणिआ खेतु ॥४॥१॥

kaho Nanak paraanee cha-uthai pahrai laavee luni-aa khayt. ||4||1||

Says Nanak, in the fourth watch of the night, O mortal, the Grim Reaper has harvested your field. ||4||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सिरीरागु महला १ ॥

sireeraag mahalla 1.

Siree Raag, First Mahalla

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਾਲਕ ਬੁਧਿ ਅਚੇਤੁ ॥

पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बालक बुधि अचेतु ॥

pahilai pahrai rai<u>n</u> kai va<u>n</u>jaari-aa mi<u>t</u>raa baalak bu<u>Dh</u> achay<u>t</u>.

In the first watch of the night, O my merchant friend, your innocent mind has a child-like understanding.

ਖੀਰੁ ਪੀਐ ਖੇਲਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਹੇਤੁ ॥ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ

ਸਬਾਈ ॥
खीरु पीऐ खेलाईऐ वणजारिआ मित्रा मात पिता सुत हेतु ॥ मात पिता सुत नेहु घनेरा माइआ मोहु सबाई ॥
kheer pee-ai khaylaa-ee-ai vanjaari-aa mitraa maat pitaa sut hayt. maat pitaa sut nayhu ghanayraa maa-i-aa moh sabaa-ee.
You drink milk, and you are fondled so gently, O my merchant friend. The mother and father love their child so much, but in Maya, all are caught in emotional attachment.

ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਇਆ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥
संजोगी आइआ किरतु कमाइआ करणी कार कराई ॥
sanjogee aa-i-aa kirat kamaa-i-aa karnee kaar karaa-ee.
By the good fortune of good deeds done in the past, you have come, and now you perform actions to determine your future.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਬੂਡੀ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ॥
राम नाम बिनु मुकति न होई बूडी दूजै हेति ॥
raam naam bin mukat na ho-ee boodee doojai hayt.
Without the Lord's Name, liberation is not obtained, and you are drowned in the love of duality.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਛੂਟਹਿਗਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥੧॥
कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै छूटहिगा हरि चेति ॥१॥
kaho Nanak paraanee pahilai pahrai chhootahigaa har chayt. ||1||
Says Nanak, in the first watch of the night, O mortal, you shall be saved by remembering the Lord. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤਿ ॥
दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा भरि जोबनि मै मति ॥
doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bhar joban mai mat.
In the second watch of the night, O my merchant friend, you are intoxicated with the wine of youth and beauty.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਚਿਤਿ ॥
अहिनिसि कामि विआपिआ वणजारिआ मित्रा अंधुले नामु न चिति ॥
ahinis kaam vi-aapi-aa vanjaari-aa mitraa anDhulay naam na chit.
Day and night, you are engrossed in sexual desire, O my merchant friend, and your consciousness is blind to the Naam.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਹੋਰਿ ਜਾਣੈ ਰਸ ਕਸ ਮੀਠੇ ॥
राम नामु घट अंतरि नाही होरि जाणै रस कस मीठे ॥
raam naam ghat antar naahee hor jaanai ras kas meethay.
The Lord's Name is not within your heart, but all sorts of other tastes seem sweet to you.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰਹੁਗੇ ਝੂਠੇ ॥
गिआनु धिआनु गुण संजमु नाही जनमि मरहुगे झूठे ॥
gi-aan Dhi-aan gun sanjam naahee janam marhugay jhoothay.
You have no wisdom at all, no meditation, no virtue or self-discipline; in falsehood, you are caught in the cycle of birth and death.

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਪੂਜਾ ॥
तीर्थ वरत सुचि संजमु नाही करमु धरमु नही पूजा ॥
tirath varat such sanjam naahee karam Dharam nahee poojaa.
Pilgrimages, fasts, purification and self-discipline are of no use, nor are rituals, religious ceremonies or empty worship.

ਨਾਨਕ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਦੂਜਾ ॥੨॥
नानक भाइ भगति निसतारा दुबिधा विआपै दूजा ॥२॥
Nanak bhaa-ay bhagat nistaaraa dubiDhaa vi-aapai doojaa. ||2||
O Nanak, emancipation comes only by loving devotional worship; through duality, people are engrossed in duality. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਰਿ ਹੰਸ ਉਲਥੜੇ ਆਇ ॥
तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा सरि हंस उलथड़े आइ ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa sar hans ultharhay aa-ay.
In the third watch of the night, O my merchant friend, the swans, the white hairs, come and land upon the pool of the head.

ਜੋਬਨੁ ਘਟੈ ਜਰੂਆ ਜਿਣੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਆਵ ਘਟੈ ਦਿਨੁ ਜਾਇ ॥
जोबनु घटै जरूआ जिणै वणजारिआ मित्रा आव घटै दिनु जाइ ॥
joban ghatai jaroo-aa jinai vanjaari-aa mitraa aav ghatai din jaa-ay.
Youth wears itself out, and old age triumphs, O my merchant friend; as time passes, your days diminish.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਸੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥
अंति कालि पछुतासी अंधुले जा जमि पकड़ि चलाइआ ॥
ant kaal pachhutaasee anDhulay jaa jam pakarh chalaa-i-aa.
At the last moment, you repent-you are so blind!-when the Messenger of Death seizes you and carries you away.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਾਖਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥
सभु किछु अपुना करि करि राखिआ खिन महि भइआ पराइआ ॥
sabh kichh apunaa kar kar raakhi-aa khin meh bha-i-aa paraa-i-aa.
You kept all your things for yourself, but in an instant, they are all lost.

ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਜੀ ਗਈ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੁਤਾਇ ॥
बुधि विसरजी गई सिआणप करि अवगण पछुताइ ॥
buDh visarjee ga-ee si-aanap kar avgan pachhutaa-ay.
Your intellect left you, your wisdom departed, and now you repent for the evil deeds you committed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥
कहु नानक प्राणी तीजै पहरै प्रभु चेतहु लिव लाइ ॥३॥
kaho Nanak paraanee teejai pahrai parabh chaytahu liv laa-ay. ||3||
Says Nanak, O mortal, in the third watch of the night, let your consciousness be lovingly focused on God. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ॥
चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बिरधि भइआ तनु खीणु ॥
cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa biraDh bha-i-aa tan kheen.
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, your body grows old and weak.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਨ ਦੀਸਈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਸੁਣੈ ਨ ਵੈਣ ॥
अखी अंधु न दीसई वणजारिआ मित्रा कन्नी सुणै न वैण ॥
akhee anDh na dees-ee vanjaari-aa mitraa kannee sunai na vain.
Your eyes go blind, and cannot see, O my merchant friend, and your ears do not hear any words.

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਰਹੇ ਪਰਾਕਉ ਤਾਣਾ ॥

अखी अंधु जीभ रसु नाही रहे पराकउ ताणा ॥
akhee anDh jeebh ras naahee rahay paraaka-o taanaa.
Your eyes go blind, and your tongue is unable to taste; you live only with the help of others.

ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
गुण अंतरि नाही किउ सुखु पावै मनमुख आवण जाणा ॥
gun antar naahee ki-o sukh paavai manmukh aavan jaanaa.
With no virtue within, how can you find peace? The self-willed manmukh comes and goes in reincarnation.

ਖੜੁ ਪਕੀ ਕੁੜਿ ਭਜੈ ਬਿਨਸੈ ਆਇ ਚਲੈ ਕਿਆ ਮਾਣੁ ॥
खड़ु पकी कुड़ि भजै बिनसै आइ चलै किआ माणु ॥
kharh pakee kurh bhajai binsai aa-ay chalai ki-aa maan.
When the crop of life has matured, it bends, breaks and perishes; why take pride in that which comes and goes?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥੪॥
कहु नानक प्राणी चउथै पहरै गुरमुखि सबदु पछाणु ॥४॥
kaho Nanak paraanee cha-uthai pahrai gurmukh sabad pachhaan. ||4||
Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the Gurmukh recognizes the Word of the Shabad. ||4||

ਓੜਕੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਸਾਹਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨਿ ॥
ओड़कु आइआ तिन साहिआ वणजारिआ मित्रा जरु जरवाणा कंनि ॥
orhak aa-i-aa tin saahi-aa vanjaari-aa mitraa jar jarvaanaa kann.
Your breath comes to its end, O my merchant friend, and your shoulders are weighed down by the tyrant of old age.

ਇਕ ਰਤੀ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਣਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅਵਗਣ ਖੜਸਨਿ ਬੰਨਿ ॥
इक रती गुण न समाणिआ वणजारिआ मित्रा अवगण खड़सनि बंनि ॥
ik ratee gun na samaani-aa vanjaari-aa mitraa avgan kharhsan bann.
Not one iota of virtue came into you, O my merchant friend; bound and gagged by evil, you are driven along.

ਗੁਣ ਸੰਜਮਿ ਜਾਵੈ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ॥
गुण संजमि जावै चोट न खावै ना तिसु जम्मणु मरणा ॥

gun sanjam jaavai chot na khaavai naa tis jaman marnaa.
One who departs with virtue and self-discipline is not struck down, and is not consigned to the cycle of birth and death.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥
कालु जालु जमु जोहि न साकै भाइ भगति भै तरणा ॥
kaal jaal jam johi na saakai bhaa-ay bhagat bhai tarnaa.
The Messenger of Death and his trap cannot touch him; through loving devotional worship, he crosses over the ocean of fear.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਵੈ ॥
पति सेती जावै सहजि समावै सगले दूख मिटावै ॥
pat saytee jaavai sahj samaavai saglay dookh mitaavai.
He departs with honor, and merges in intuitive peace and poise; all his pains depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੫॥੨॥
कहु नानक प्राणी गुरमुखि छूटै साचे ते पति पावै ॥५॥२॥
kaho Nanak paraanee gurmukh chhootai saachay tay pat paavai. ||5||2||
Says Nanak, when the mortal becomes Gurmukh, he is saved and honored by the True Lord. ||5||2||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सिरीरागु महला ४ ॥
sireeraag mahalla 4.
Siree Raag, Fourth Mahalla

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਿ ॥
पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हरि पाइआ उदर मंझारि ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa har paa-i-aa udar manjhaar.
In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord places you in the womb.

ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿ ॥
हरि धिआवै हरि उचरै वणजारिआ मित्रा हरि हरि नामु समारि ॥
har Dhi-aavai har uchrai vanjaari-aa mitraa har har naam samaar.
You meditate on the Lord, and chant the Lord's Name, O my merchant friend. You contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਆਰਾਧੇ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਵਿਆ ॥

हरि हरि नामु जपे आराधे विचि अगनी हरि जपि जीविआ ॥

har har naam japay aaraaDhay vich agnee har jap jeevi-aa.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and meditating on it within the fire of the womb, your life is sustained by dwelling on the Naam.

ਬਾਹਰਿ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਮੁਖਿ ਲਾਗਾ ਸਰਸੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤ ਥੀਵਿਆ ॥

बाहरि जनमु भइआ मुखि लागा सरसे पिता मात थीविआ ॥

baahar janam bha-i-aa mukh laagaa sarsay pitaa maat theevi-aa.

You are born and you come out, and your mother and father are delighted to see your face.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥

जिस की वसतु तिसु चेतहु प्राणी करि हिरदै गुरमुखि बीचारि ॥

jis kee vasat tis chaytahu paraanee kar hirdai gurmukh beechaar.

Remember the One, O mortal, to whom the child belongs. As Gurmukh, reflect upon Him within your heart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै हरि जपीऐ किरपा धारि ॥१॥

kaho Nanak paraanee pahilai pahrai har japee-ai kirpaa Dhaar. ||1||

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, dwell upon the Lord, who shall shower you with His Grace. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा मनु लागा दूजै भाइ ॥

doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa man laagaa doojai bhaa-ay.

In the second watch of the night, O my merchant friend, the mind is attached to the love of duality.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਪਾਲੀਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥

मेरा मेरा करि पालीऐ वणजारिआ मित्रा ले मात पिता गलि लाइ ॥

mayraa mayraa kar paalee-ai vanjaari-aa mitraa lay maat pitaa gal laa-ay.

Mother and father hug you close in their embrace, claiming, "He is mine, he is mine"; so is the child brought up, O my merchant friend.

ਲਾਵੈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਜਾਣੈ ਖਟਿ ਖਵਾਏ ॥
लावै मात पिता सदा गल सेती मनि जाणै खटि खवाए ॥
laavai maat pitaa sadaa gal saytee man jaanai khat khavaa-ay.
Your mother and father constantly hug you close in their embrace; in their minds, they believe that you will provide for them and support them.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ਦਿਤੇ ਨੋ ਲਪਟਾਏ ॥
जो देवै तिसै न जाणै मूड़ा दिते नो लपटाए ॥
jo dayvai tisai na jaanai moorhaa ditay no laptaa-ay.
The fool does not know the One who gives; instead, he clings to the gift.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
कोई गुरमुखि होवै सु करै वीचारु हरि धिआवै मनि लिव लाइ ॥
ko-ee gurmukh hovai so karai veechaar har Dhi-aavai man liv laa-ay.
Rare is the Gurmukh who reflects upon, meditates upon, and within his mind, is lovingly attached to the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਖਾਇ ॥੨॥
कहु नानक दूजै पहरै प्राणी तिसु कालु न कबहूं खाइ ॥२॥
kaho Nanak doojai pahrai paraanee tis kaal na kabahoo^{N} khaa-ay. ||2||
Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, death never devours you. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਗਾ ਆਲਿ ਜੰਜਾਲਿ ॥
तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा मनु लगा आलि जंजालि ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa man lagaa aal janjaal.
In the third watch of the night, O my merchant friend, your mind is entangled in worldly and household affairs.

ਧਨੁ ਚਿਤਵੈ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਨ ਸਮਾਲਿ ॥
धनु चितवै धनु संचवै वणजारिआ मित्रा हरि नामा हरि न समालि ॥
Dhan chitvai Dhan sanchvai vanjaari-aa mitraa har naamaa har na samaal.
You think of wealth, and gather wealth, O my merchant friend, but you do not contemplate the Lord or the Lord's Name.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਸਮਾਲੈ ਜਿ ਹੋਵੈ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
हरि नामा हरि हरि कदे न समालै जि होवै अंति सखाई ॥

har naamaa har har kaday na samaalai je hovai ant sakhaa-ee.
You never dwell upon the Name of the Lord, Har, Har, who will be your only Helper and Support in the end.

Page: 0077

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ਅੰਤਿ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥
इहु धनु सम्पै माइआ झूठी अंति छोडि चलिआ पछुताई ॥
ih Dhan sampai maa-i-aa jhoothee ant chhod chali-aa pachhutaa-ee.
This wealth, property and Maya are false. In the end, you must leave these, and depart in sorrow.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
जिस नो किरपा करे गुरु मेले सो हरि हरि नामु समालि ॥
jis no kirpaa karay gur maylay so har har naam samaal.
Those whom the Lord, in His Mercy, unites with the Guru, reflect upon the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੇ ਜਾਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥੩॥
कहु नानक तीजै पहरै प्राणी से जाइ मिले हरि नालि ॥३॥
kaho Nanak teejai pahrai paraanee say jaa-ay milay har naal. ||3||
Says Nanak, in the third watch of the night, O mortal, they go, and are united with the Lord. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਚਲਣ ਵੇਲਾ ਆਦੀ ॥
चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा हरि चलण वेला आदी ॥
cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa har chalan vaylaa aadee.
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, the Lord announces the time of departure.

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਭ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਦੀ ॥
करि सेवहु पूरा सतिगुरू वणजारिआ मित्रा सभ चली रैणि विहादी ॥
kar sayvhu pooraa satguroo vanjaari-aa mitraa sabh chalee rain vihaadee.
Serve the Perfect True Guru, O my merchant friend; your entire life-night is passing away.

ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਮੂਲਿ ਨ ਕਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹੋਵਹੁ ॥
हरि सेवहु खिनु खिनु ढिल मूलि न करिहु जितु असथिरु जुगु जुगु होवहु ॥
har sayvhu khin khin dhil mool na karihu jit asthir jug jug hovhu.
Serve the Lord each and every instant-do not delay! You shall become eternal throughout the ages.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਮਾਣਹੁ ਰਲੀਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖੋਵਹੁ ॥
हरि सेती सद माणहु रलीआ जनम मरण दुख खोवहु ॥
har saytee sad maanhu ralee-aa janam maran dukh khovhu.
Enjoy ecstasy forever with the Lord, and do away with the pains of birth and death.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਖਾਂਦੀ ॥
गुर सतिगुर सुआमी भेदु न जाणहु जितु मिलि हरि भगति सुखाँदी ॥
gur satgur su-aamee bhayd na jaanhu jit mil har bhagat sukhaaNdee.
Know that there is no difference between the Guru, the True Guru, and your Lord and Master. Meeting with Him, take pleasure in the Lord's devotional service.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਸਫਲਿਓੁ ਰੈਣਿ ਭਗਤਾ ਦੀ ॥੪॥੧॥੩॥
कहु नानक प्राणी चउथै पहरै सफलिओु रैणि भगता दी ॥४॥१॥३॥
kaho Nanak paraanee cha-uthai pahrai safli-o rain bhagtaa dee. ||4||1||3||
Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, the life-night of the devotee is fruitful. ||4||1||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सिरीरागु महला ५ ॥
sireeraag mahalla 5.
Siree Raag, Fifth Mahalla

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥
पहिलै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा धरि पाइता उदरै माहि ॥
pahilai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa Dhar paa-itaa udrai maahi.
In the first watch of the night, O my merchant friend, the Lord placed your soul in the womb.

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਮਾਨਸੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

दसी मासी मानसु कीआ वणजारिआ मित्रा करि मुहलति कर्म कमाहि ॥

dasee maasee maanas kee-aa vanjaari-aa mitraa kar muhlat karam kamaahi.

In the tenth month, you were made into a human being, O my merchant friend, and you were given your allotted time to perform good deeds.

ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥

मुहलति करि दीनी कर्म कमाणे जैसा लिखतु धुरि पाइआ ॥

muhlat kar deenee karam kamaanay jaisaa likhat Dhur paa-i-aa.

You were given this time to perform good deeds, according to your pre-ordained destiny.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਤਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੰਜੋਇਆ ॥

मात पिता भाई सुत बनिता तिन भीतरि प्रभू संजोइआ ॥

maat pitaa bhaa-ee sut banitaa tin bheetar parabhoo sanjo-i-aa.

God placed you with your mother, father, brothers, sons and wife.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਸੁ ਜੰਤੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

कर्म सुकर्म कराए आपे इसु जंतै वसि किछु नाहि ॥

karam sukaram karaa-ay aapay is jantai vas kichh naahi.

God Himself is the Cause of causes, good and bad-no one has control over these things.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥੧॥

कहु नानक प्राणी पहिलै पहरै धरि पाइता उदरै माहि ॥१॥

kaho Nanak paraanee pahilai pahrai Dhar paa-itaa udrai maahi. ||1||

Says Nanak, O mortal, in the first watch of the night, the soul is placed in the womb. ||1||

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੁਆਨੀ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥

दूजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा भरि जुआनी लहरी देइ ॥

doojai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bhar ju-aanee lahree day-ay.

In the second watch of the night, O my merchant friend, the fullness of youth rises in you like waves.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣਈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮਤਾ ਅਹੰਮੇਇ ॥

बुरा भला न पछाणई वणजारिआ मित्रा मनु मता अहम्मेइ ॥

buraa bhalaa na pachhaan-ee vanjaari-aa mitraa man mataa ahamay-ay.
You do not distinguish between good and evil, O my merchant friend-your mind is intoxicated with ego.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਗੈ ਪੰਥੁ ਕਰਾਰਾ ॥
बुरा भला न पछाणै प्राणी आगै पंथु करारा ॥
buraa bhalaa na pachhaanai paraanee aagai panth karaaraa.
Mortal beings do not distinguish between good and evil, and the road ahead is treacherous.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰਾ ॥
पूरा सतिगुरु कबहूं न सेविआ सिरि ठाढे जम जंदारा ॥
pooraa satgur kabahoo^{N} na sayvi-aa sir thaadhay jam jandaaraa.
They never serve the Perfect True Guru, and the cruel tyrant Death stands over their heads.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ ਤਬ ਕਿਆ ਜਬਾਬੁ ਕਰੇਇ ॥
धर्म राइ जब पकरसि बवरे तब किआ जबाबु करेइ ॥
Dharam raa-ay jab pakras bavray tab ki-aa jabaab karay-i.
When the Righteous Judge seizes you and interrogates you, O madman, what answer will you give him then?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥੨॥
कहु नानक दूजै पहरै प्राणी भरि जोबनु लहरी देइ ॥२॥
kaho Nanak doojai pahrai paraanee bhar joban lahree day-ay. ||2||
Says Nanak, in the second watch of the night, O mortal, the fullness of youth tosses you about like waves in the storm. ||2||

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥
तीजै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा बिखु संचै अंधु अगिआनु ॥
teejai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa bikh sanchai anDh agi-aan.
In the third watch of the night, O my merchant friend, the blind and ignorant person gathers poison.

ਪੁਤ੍ਰਿ ਕਲਤ੍ਰਿ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ॥
पुतृ कलतृ मोहि लपटिआ वणजारिआ मित्रा अंतरि लहरि लोभानु ॥
putir kaltir mohi lapti-aa vanjaari-aa mitraa antar lahar lobhaan.

He is entangled in emotional attachment to his wife and sons, O my merchant friend, and deep within him, the waves of greed are rising up.

ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ਪਰਾਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
अंतरि लहरि लोभानु परानी सो प्रभु चिति न आवै ॥
antar lahar lobhaan paraanee so parabh chit na aavai.
The waves of greed are rising up within him, and he does not remember God.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਆ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
साधसंगति सिउ संगु न कीआ बहु जोनी दुखु पावै ॥
saaDhsangat si-o sang na kee-aa baho jonee dukh paavai.
He does not join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and he suffers in terrible pain through countless incarnations.

ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥
सिरजनहारु विसारिआ सुआमी इक निमख न लगो धिआनु ॥
sirjanhaar visaari-aa su-aamee ik nimakh na lago Dhi-aan.
He has forgotten the Creator, his Lord and Master, and he does not meditate on Him, even for an instant.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਬਿਖੁ ਸੰਚੇ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੩॥
कहु नानक प्राणी तीजै पहरै बिखु संचे अंधु अगिआनु ॥३॥
kaho Nanak paraanee teejai pahrai bikh sanchay anDh agi-aan. ||3||
Says Nanak, in the third watch of the night, the blind and ignorant person gathers poison. ||3||

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥
चउथै पहरै रैणि कै वणजारिआ मित्रा दिनु नेड़ै आइआ सोइ ॥
cha-uthai pahrai rain kai vanjaari-aa mitraa din nayrhai aa-i-aa so-ay.
In the fourth watch of the night, O my merchant friend, that day is drawing near.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਤੇਰਾ ਦਰਗਹ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि नामु समालि तूं वणजारिआ मित्रा तेरा दरगह बेली होइ ॥
gurmukh naam samaal tooN vanjaari-aa mitraa tayraa dargeh baylee ho-ay.
As Gurmukh, remember the Naam, O my merchant friend. It shall be your Friend in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਪਰਾਣੀ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
गुरमुखि नामु समालि पराणी अंते होइ सखाई ॥
gurmukh naam samaal paraanee antay ho-ay sakhaa-ee.
As Gurmukh, remember the Naam, O mortal; in the end, it shall be your only companion.

Page: 0078

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਝੂਠੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥
इहु मोहु माइआ तेरै संगि न चालै झूठी प्रीति लगाई ॥
ih moh maa-i-aa tayrai sang na chaalai jhoothee pareet lagaa-ee.
This emotional attachment to Maya shall not go with you; it is false to fall in love with it.

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਗੁਦਰੀ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੇਵਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
सगली रैणि गुदरी अंधिआरी सेवि सतिगुरु चानणु होइ ॥
saglee rain gudree anDhi-aaree sayv satgur chaanan ho-ay.
The entire night of your life has passed away in darkness; but by serving the True Guru, the Divine Light shall dawn within.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੪॥
कहु नानक प्राणी चउथै पहरै दिनु नेड़ै आइआ सोइ ॥४॥
kaho Nanak paraanee cha-uthai pahrai din nayrhai aa-i-aa so-ay. ||4||
Says Nanak, O mortal, in the fourth watch of the night, that day is drawing near! ||4||

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਉਠਿ ਚਲੇ ਕਮਾਣਾ ਸਾਥਿ ॥
लिखिआ आइआ गोविंद का वणजारिआ मित्रा उठि चले कमाणा साथि ॥
likhi-aa aa-i-aa govind kaa vanjaari-aa mitraa uth chalay kamaanaa saath.
Receiving the summons from the Lord of the Universe, O my merchant friend, you must arise and depart with the actions you have committed.

ਇਕ ਰਤੀ ਬਿਲਮ ਨ ਦੇਵਨੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਓਨੀ ਤਕੜੇ ਪਾਏ ਹਾਥ ॥
इक रती बिलम न देवनी वणजारिआ मित्रा ओनी तकड़े पाए हाथ ॥
ik ratee bilam na dayvnee vanjaari-aa mitraa onee takrhay paa-ay haath.

You are not allowed a moment's delay, O my merchant friend; the Messenger of Death seizes you with firm hands.

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲੇ ॥
लिखिआ आइआ पकड़ि चलाइआ मनमुख सदा दुहेले ॥
likhi-aa aa-i-aa pakarh chalaa-i-aa manmukh sadaa duhaylay.
Receiving the summons, people are seized and dispatched. The self-willed manmukhs are miserable forever.

ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਦਰਗਹ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
जिनी पूरा सतिगुरु सेविआ से दरगह सदा सुहेले ॥
jinee pooraa satgur sayvi-aa say dargeh sadaa suhaylay.
But those who serve the Perfect True Guru are forever happy in the Court of the Lord.

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਜੋ ਬੋਵੈ ਸੋ ਖਾਤਿ ॥
कर्म धरती सरीरु जुग अंतरि जो बोवै सो खाति ॥
karam Dhartee sareer jug antar jo bovai so khaat.
The body is the field of karma in this age; whatever you plant, you shall harvest.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਭਵਾਤਿ ॥੫॥੧॥੪॥
कहु नानक भगत सोहहि दरवारे मनमुख सदा भवाति ॥५॥१॥४॥
kaho Nanak bhagat soheh darvaaray manmukh sadaa bhavaat. ||5||1||4||
Says Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Lord; the self-willed manmukhs wander forever in reincarnation. ||5||1||4||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ
सिरीरागु महला ४ घरु २ छंत
sireeraag mahalla 4 ghar 2 chhant
Siree Raag, Fourth Mahalla Second House, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖੈ ॥
मुंध इआणी पेईअड़ै किउ करि हरि दरसनु पिखै ॥
munDh i-aanee pay-ee-arhai ki-o kar har darsan pikhai.
How can the ignorant soul-bride obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is in this world of her father's home?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ॥
हरि हरि अपनी किरपा करे गुरमुखि साहुरड़ै कम्म सिखै ॥
har har apnee kirpaa karay gurmukh saahurrhai kamm sikhai.
When the Lord Himself grants His Grace, the Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥
साहुरड़ै कम्म सिखै गुरमुखि हरि हरि सदा धिआए ॥
saahurrhai kamm sikhai gurmukh har har sadaa Dhi-aa-ay.
The Gurmukh learns the duties of her Husband's Celestial Home; she meditates forever on the Lord, Har, Har.

ਸਹੀਆ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਸੁਹੇਲੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਬਾਹ ਲੁਡਾਏ ॥
सहीआ विचि फिरै सुहेली हरि दरगह बाह लुडाए ॥
sahee-aa vich firai suhaylee har dargeh baah ludaa-ay.
She walks happily among her companions, and in the Lord's Court, she swings her arms joyfully.

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਿਰਖੈ ॥
लेखा धर्म राइ की बाकी जपि हरि हरि नामु किरखै ॥
laykhaa Dharam raa-ay kee baakee jap har har naam kirkhai.
Her account is cleared by the Righteous Judge of Dharma, when she chants the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦਿਖੈ ॥੧॥
मुंध इआणी पेईअड़ै गुरमुखि हरि दरसनु दिखै ॥१॥
munDh i-aanee pay-ee-arhai gurmukh har darsan dikhai. ||1||
The ignorant soul-bride becomes Gurmukh, and gains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, while she is still in her father's house. ||1||

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥

वीआहु होआ मेरे बाबुला गुरमुखे हरि पाइआ ॥

vee-aahu ho-aa mayray babulaa gurmukhay har paa-i-aa.

My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ॥

अगिआनु अंधेरा कटिआ गुर गिआनु प्रचंडु बलाइआ ॥

agi-aan anDhayraa kati-aa gur gi-aan parchand balaa-i-aa.

The darkness of ignorance has been dispelled. The Guru has revealed the blazing light of spiritual wisdom.

ਬਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਾ ॥

बलिआ गुर गिआनु अंधेरा बिनसिआ हरि रतनु पदारथु लाधा ॥

bali-aa gur gi-aan anDhayraa binsi-aa har ratan padaarath laaDhaa.

This spiritual wisdom given by the Guru shines forth, and the darkness has been dispelled. I have found the Priceless Jewel of the Lord.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਆਪੁ ਆਪੈ ਗੁਰਮਤਿ ਖਾਧਾ ॥

हउमै रोगु गइआ दुखु लाथा आपु आपै गुरमति खाधा ॥

ha-umai rog ga-i-aa dukh laathaa aap aapai gurmat khaaDhaa.

The sickness of my ego has been dispelled, and my pain is over and done. Through the Guru's Teachings, my identity has consumed my identical identity.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥

अकाल मूरति वरु पाइआ अबिनासी ना कदे मरै न जाइआ ॥

akaal moorat var paa-i-aa abhinaasee naa kaday marai na jaa-i-aa.

I have obtained my Husband Lord, the Akaal Moorat, the Undying Form. He is Imperishable; He shall never die, and He shall never ever leave.

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥

वीआहु होआ मेरे बाबोला गुरमुखे हरि पाइआ ॥२॥

vee-aahu ho-aa mayray baabolaa gurmukhay har paa-i-aa. ||2||

My marriage has been performed, O my father. As Gurmukh, I have found the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਞ ਸੁਹੰਦੀ ॥

हरि सति सते मेरे बाबुला हरि जन मिलि जंञ सुहंदी ॥

har sat satay mayray babulaa har jan mil janj suhandee.

The Lord is the Truest of the True, O my father. Meeting with the humble servants of the Lord, the marriage procession looks beautiful.

ਪੇਵਕੜੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਹੇਲੀ ਵਿਚਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ॥

पेवकड़ै हरि जपि सुहेली विचि साहुरड़ै खरी सोहंदी ॥

payvkarhai har jap suhaylee vich saahurrhai kharee sohandee.

She who chants the Lord's Name is happy in this world of her father's home, and in the next world of her Husband Lord, she shall be very beautiful.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਵਿਚਿ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ਜਿਨਿ ਪੇਵਕੜੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

साहुरड़ै विचि खरी सोहंदी जिनि पेवकड़ै नामु समालिआ ॥

saahurrhai vich kharee sohandee jin payvkarhai naam samaali-aa.

In her Husband Lord's Celestial Home, she shall be most beautiful, if she has remembered the Naam in this world.

ਸਭੁ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿਆ ॥

सभु सफलिओ जनमु तिना दा गुरमुखि जिना मनु जिणि पासा ढालिआ ॥

sabh safli-o janam tinaa daa gurmukh jinaa man jin paasaa dhaali-aa.

Fruitful are the lives of those who, as Gurmukh, have conquered their minds-they have won the game of life.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਿਆ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ॥

हरि संत जना मिलि कारजु सोहिआ वरु पाइआ पुरखु अनंदी ॥

har sant janaa mil kaaraj sohi-aa var paa-i-aa purakh anandee.

Joining with the humble Saints of the Lord, my actions bring prosperity, and I have obtained the Lord of Bliss as my Husband.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਞ ਸੋੁਹੰਦੀ ॥੩॥

हरि सति सति मेरे बाबोला हरि जन मिलि जंञ सोहंदी ॥३॥

har sat sat mayray baabolaa har jan mil janj sohandee. ||3||

The Lord is the Truest of the True, O my father. Joining with the humble servants of the Lord, the marriage party has been embellished. ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥

हरि प्रभु मेरे बाबुला हरि देवहु दानु मै दाजो ॥

har parabh mayray babulaa har dayvhu daan mai daajo.

O my father, give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry.

Page: 0079

ਹਰਿ ਕਪੜੋ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਦੇਵਹੁ ਜਿਤੁ ਸਵਰੈ ਮੇਰਾ ਕਾਜੋ ॥

हरि कपड़ो हरि सोभा देवहु जितु सवरै मेरा काजो ॥

har kaprho har sobhaa dayvhu jit savrai mayraa kaajo.

Give me the Lord as my wedding gown, and the Lord as my glory, to accomplish my works.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਕਾਜੁ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥

हरि हरि भगती काजु सुहेला गुरि सतिगुरि दानु दिवाइआ ॥

har har bhagtee kaaj suhaylaa gur satgur daan divaa-i-aa.

Through devotional worship to the Lord, this ceremony is made blissful and beautiful; the Guru, the True Guru, has given this gift.

ਖੰਡਿ ਵਰਭੰਡਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਨ ਰਲੈ ਰਲਾਇਆ ॥

खंडि वरभंडि हरि सोभा होई इहु दानु न रलै रलाइआ ॥

khand varbhand har sobhaa ho-ee ih daan na ralai ralaa-i-aa.

Across the continents, and throughout the Universe, the Lord's Glory is pervading. This gift is not diminished by being diffused among all.

ਹੋਰਿ ਮਨਮੁਖ ਦਾਜੁ ਜਿ ਰਖਿ ਦਿਖਾਲਹਿ ਸੁ ਕੂੜੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਚੁ ਪਾਜੋ ॥

होरि मनमुख दाजु जि रखि दिखालहि सु कूड़ु अहंकारु कचु पाजो ॥

hor manmukh daaj je rakh dikhaaleh so koorh ahaNkaar kach paajo.

Any other dowry, which the self-willed manmukhs offer for show, is only false egotism and a worthless display.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥੪॥

हरि प्रभ मेरे बाबुला हरि देवहु दानु मै दाजो ॥४॥

har parabh mayray babulaa har dayvhu daan mai daajo. ||4||

O my father, please give me the Name of the Lord God as my wedding gift and dowry. ||4||

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥
हरि राम राम मेरे बाबोला पिर मिलि धन वेल वधंदी ॥
har raam raam mayray baabolaa pir mil Dhan vayl vaDhandee.
The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine.

ਹਰਿ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਸਦ ਪੀੜੀ ਗੁਰੂ ਚਲੰਦੀ ॥
हरि जुगह जुगो जुग जुगह जुगो सद पीड़ी गुरू चलंदी ॥
har jugah jugo jug jugah jugo sad peerhee guroo chalandee.
In age after age, through all the ages, forever and ever, those who belong to the Guru's Family shall prosper and increase.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪੀੜੀ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
जुगि जुगि पीड़ी चलै सतिगुर की जिनी गुरमुखि नामु धिआइआ ॥
jug jug peerhee chalai satgur kee jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa.
Age after age, the Family of the True Guru shall increase. As Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਬਿਨਸੈ ਜਾਵੈ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
हरि पुरखु न कब ही बिनसै जावै नित देवै चड़ै सवाइआ ॥
har purakh na kab hee binsai jaavai nit dayvai charhai savaa-i-aa.
The Almighty Lord never dies or goes away. Whatever He gives, keeps on increasing.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੰਤ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹੰਦੀ ॥
नानक संत संत हरि एको जपि हरि हरि नामु सोहंदी ॥
Nanak sant sant har ayko jap har har naam sohandee.
O Nanak, the One Lord is the Saint of Saints. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the soul-bride is bountiful and beautiful.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥੫॥੧॥
हरि राम राम मेरे बाबुला पिर मिलि धन वेल वधंदी ॥५॥१॥
har raam raam mayray babulaa pir mil Dhan vayl vaDhandee. ||5||1||
The Lord, Raam, Raam, is All-pervading, O my father. Meeting her Husband Lord, the soul-bride blossoms forth like the flourishing vine. ||5||1||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
सिरीरागु महला ५ छंत
sireeraag mahalla 5 chhant
Siree Raag, Fifth Mahalla Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥
मन पिआरिआ जीउ मित्रा गोबिंद नामु समाले ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa gobind naam samaalay.
O dear beloved mind, my friend, reflect upon the Name of the Lord of the Universe.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
मन पिआरिआ जी मित्रा हरि निबहै तेरै नाले ॥
man pi-aari-aa jee mitraa har nibhai tayrai naalay.
O dear beloved mind, my friend, the Lord shall always be with you.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ॥
संगि सहाई हरि नामु धिआई बिरथा कोइ न जाए ॥
sang sahaa-ee har naam Dhi-aa-ee birthaa ko-ay na jaa-ay.
The Name of the Lord shall be with you as your Helper and Support. Meditate on Him-no one who does so shall ever return empty-handed.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
मन चिंदे सेई फल पावहि चरण कमल चितु लाए ॥
man chinday say-ee fal paavahi charan kamal chit laa-ay.
You shall obtain the fruits of your mind's desires, by focusing your consciousness on the Lord's Lotus Feet.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
जलि थलि पूरि रहिआ बनवारी घटि घटि नदरि निहाले ॥
jal thal poor rahi-aa banvaaree ghat ghat nadar nihaalay.

He is totally pervading the water and the land; He is the Lord of the World-forest. Behold Him in exaltation in each and every heart.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥
नानकु सिख देइ मन प्रीतम साधसंगि भ्रमु जाले ॥१॥
Nanak sikh day-ay man pareetam saaDhsang bharam jaalay. ||1||
Nanak gives this advice: O beloved mind, in the Company of the Holy, burn away your doubts. ||1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੇ ॥
मन पिआरिआ जी मित्रा हरि बिनु झूठु पसारे ॥
man pi-aari-aa jee mitraa har bin jhooth pasaaray.
O dear beloved mind, my friend, without the Lord, all outward show is false.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
मन पिआरिआ जीउ मित्रा बिखु सागरु संसारे ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa bikh saagar sansaaray.
O dear beloved mind, my friend, the world is an ocean of poison.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥੁ ਕਰਤੇ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
चरण कमल करि बोहिथु करते सहसा दूखु न बिआपै ॥
charan kamal kar bohith kartay sahsaa dookh na bi-aapai.
Let the Lord's Lotus Feet be your Boat, so that pain and skepticism shall not touch you.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੈ ਵਡਭਾਗੀ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥
गुरु पूरा भेटै वडभागी आठ पहर प्रभु जापै ॥
gur pooraa bhaytai vadbhaagee aath pahar parabh jaapai.
Meeting with the Perfect Guru, by great good fortune, meditate on God twenty-four hours a day.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸੇਵਕ ਸੁਆਮੀ ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
आदि जुगादी सेवक सुआमी भगता नामु अधारे ॥
aad jugaadee sayvak su-aamee bhagtaa naam aDhaaray.
From the very beginning, and throughout the ages, He is the Lord and Master of His servants. His Name is the Support of His devotees.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਝੂਠ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥
नानकु सिख देइ मन प्रीतम बिनु हरि झूठ पसारे ॥२॥
Nanak sikh day-ay man pareetam bin har jhooth pasaaray. ||2||
Nanak gives this advice: O beloved mind, without the Lord, all outward show is false. ||2||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥
मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि लदे खेप सवली ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa har laday khayp savlee.
O dear beloved mind, my friend, load the profitable cargo of the Lord's Name.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਦਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਮਲੀ ॥
मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि दरु निहचलु मली ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa har dar nihchal malee.
O dear beloved mind, my friend, enter through the eternal Door of the Lord.

ਹਰਿ ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਅਲਖ ਅਭੇਵੇ ਨਿਹਚਲੁ ਆਸਣੁ ਪਾਇਆ ॥
हरि दरु सेवे अलख अभेवे निहचलु आसणु पाइआ ॥
har dar sayvay alakh abhayvay nihchal aasan paa-i-aa.
One who serves at the Door of the Imperceptible and Unfathomable Lord, obtains this eternal position.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
तह जनम न मरणु न आवण जाणा संसा दूखु मिटाइआ ॥
tah janam na maran na aavan jaanaa sansaa dookh mitaa-i-aa.
There is no birth or death there, no coming or going; anguish and anxiety are ended.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਾ ਕਾਗਦੁ ਫਾਰਿਆ ਜਮਦੂਤਾ ਕਛੂ ਨ ਚਲੀ ॥
चित्र गुप्त का कागदु फारिआ जमदूता कछू न चली ॥
chitar gupat kaa kaagad faari-aa jamdootaa kachhoo na chalee.
The accounts of Chitr and Gupt, the recording scribes of the conscious and the subconscious are torn up, and the Messenger of Death cannot do anything.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥੩॥

नानकु सिख देइ मन प्रीतम हरि लदे खेप सवली ॥३॥

Nanak sikh day-ay man pareetam har laday khayp savlee. ||3||

Nanak gives this advice: O beloved mind, load the profitable cargo of the Lord's Name. ||3||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥

मन पिआरिआ जीउ मित्रा करि संता संगि निवासो ॥

man pi-aari-aa jee-o mitraa kar santaa sang nivaaso.

O dear beloved mind, my friend, abide in the Society of the Saints.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਗਾਸੋ ॥

मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि नामु जपत परगासो ॥

man pi-aari-aa jee-o mitraa har naam japat pargaaso.

O dear beloved mind, my friend, chanting the Lord's Name, the Divine Light shines within.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਇਛ ਸਗਲੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥

सिमरि सुआमी सुखह गामी इछ सगली पुन्नीआ ॥

simar su-aamee sukhah gaamee ichh saglee punnee-aa.

Remember your Lord and Master, who is easily obtained, and all desires shall be fulfilled.

Page: 0080

ਪੁਰਬੇ ਕਮਾਏ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਪਾਏ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

पुरबे कमाए स्रीरंग पाए हरि मिले चिरी विछुंनिआ ॥

purbay kamaa-ay sareerang paa-ay har milay chiree vichhunni-aa.

By my past actions, I have found the Lord, the Greatest Lover. Separated from Him for so long, I am united with Him again.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਰਬਤਿ ਰਵਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਬਿਸੁਆਸੋ ॥

अंतरि बाहरि सरबति रविआ मनि उपजिआ बिसुआसो ॥

antar baahar sarbat ravi-aa man upji-aa bisu-aaso.

Inside and out, He is pervading everywhere. Faith in Him has welled up within my mind.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥੪॥
नानकु सिख देइ मन प्रीतम करि संता संगि निवासो ॥४॥
Nanak sikh day-ay man pareetam kar santaa sang nivaaso. ||4||
Nanak gives this advice: O beloved mind, let the Society of the Saints be your dwelling. ||4||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि प्रेम भगति मनु लीना ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa har paraym bhagat man leenaa.
O dear beloved mind, my friend, let your mind remain absorbed in loving devotion to the Lord.

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਜਲ ਮਿਲਿ ਜੀਵੇ ਮੀਨਾ ॥
मन पिआरिआ जीउ मित्रा हरि जल मिलि जीवे मीना ॥
man pi-aari-aa jee-o mitraa har jal mil jeevay meenaa.
O dear beloved mind, my friend, the fish of the mind lives only when it is immersed in the Water of the Lord.

ਹਰਿ ਪੀ ਆਘਾਨੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੇ ਸ੍ਰਬ ਸੁਖਾ ਮਨ ਵੁਠੇ ॥
हरि पी आघाने अमृत बाने स्रब सुखा मन वुठे ॥
har pee aaghaanay amrit baanay sarab sukhaa man vuthay.
Drinking in the Lord's Ambrosial Bani, the mind is satisfied, and all pleasures come to abide within.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਪਾਏ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੇ ॥
स्रीधर पाए मंगल गाए इछ पुन्नी सतिगुर तुठे ॥
sareeDhar paa-ay mangal gaa-ay ichh punnee satgur tuthay.
Attaining the Lord of Excellence, I sing the Songs of Joy. The True Guru, becoming merciful, has fulfilled my desires.

ਲੜਿ ਲੀਨੇ ਲਾਏ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਨਾਉ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥
लड़ि लीने लाए नउ निधि पाए नाउ सरबसु ठाकुरि दीना ॥
larh leenay laa-ay na-o niDh paa-ay naa-o sarbas thaakur deenaa.

He has attached me to the hem of His robe, and I have obtained the nine treasures. My Lord and Master has bestowed His Name, which is everything to me.

ਨਾਨਕ ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਮਝਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥੫॥੧॥੨॥
नानक सिख संत समझाई हरि प्रेम भगति मनु लीना ॥५॥१॥२॥
Nanak sikh sant samjhaa-ee har paraym bhagat man leenaa. ||5||1||2||
Nanak instructs the Saints to teach, that the mind is imbued with loving devotion to the Lord. ||5||1||2||

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੇ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
सिरीराग के छंत महला ५
sireeraag kay chhant mahalla 5
Chhants Of Siree Raag, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਡਖਣਾ ॥
डखणा ॥
dakh-naa.
Dakhanaa:

ਹਠ ਮਝਾਹੂ ਮਾ ਪਿਰੀ ਪਸੇ ਕਿਉ ਦੀਦਾਰ ॥
हठ मझाहू मा पिरी पसे किउ दीदार ॥
hath majhaahoo maa piree pasay ki-o deedaar.
My Beloved Husband Lord is deep within my heart. How can I see Him?

ਸੰਤ ਸਰਣਾਈ ਲਭਣੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੧॥
संत सरणाई लभणे नानक प्राण अधार ॥१॥
sant sarnaa-ee labh-nay Nanak paraan aDhaar. ||1||
In the Sanctuary of the Saints, O Nanak, the Support of the breath of life is found. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

छंतु ॥

<u>chh</u>an<u>t</u>.

Chhant:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਸੰਤਨ ਮਨਿ ਆਵਣੇ ਜੀਉ ॥

चरन कमल सिउ प्रीति रीति संतन मनि आवए जीउ ॥

charan kamal si-o paree<u>t</u> ree<u>t</u> san<u>t</u>an man aav-ay jee-o.

To love the Lotus Feet of the Lord-this way of life has come into the minds of His Saints.

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਬਿਪਰੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਣੇ ਜੀਉ ॥

दुतीआ भाउ बिपरीति अनीति दासा नह भावए जीउ ॥

<u>d</u>u<u>t</u>ee-aa <u>bh</u>aa-o bipree<u>t</u> anee<u>t</u> <u>d</u>aasaa nah <u>bh</u>aav-ay jee-o.

The love of duality, this evil practice, this bad habit, is not liked by the Lord's slaves.

ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਣੇ ਬਿਨੁ ਦਰਸਾਵਣੇ ਇਕ ਖਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥

दासा नह भावए बिनु दरसावए इक खिनु धीरजु किउ करै ॥

<u>d</u>aasaa nah <u>bh</u>aav-ay bin <u>d</u>arsaav-ay ik <u>kh</u>in <u>Dh</u>eeraj ki-o karai.

It is not pleasing to the Lord's slaves; without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, how can they find peace, even for a moment?

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੀਨਾ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਛੁਲੀ ਜਿਉ ਮਰੈ ॥

नाम बिहूना तनु मनु हीना जल बिनु मछुली जिउ मरै ॥

naam bihoonaa <u>t</u>an man heenaa jal bin ma<u>chh</u>ulee ji-o marai.

Without the Naam, the Name of the Lord, the body and mind are empty; like fish out of water, they die.

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ਗੁਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਵਣੇ ॥

मिलु मेरे पिआरे प्रान अधारे गुण साधसंगि मिलि गावए ॥

mil mayray pi-aaray paraan a<u>Dh</u>aaray gu<u>n</u> saa<u>Dh</u>sang mil gaav-ay.

Please meet with me, O my Beloved-You are the Support of my breath of life. Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਣੇ ॥੧॥

नानक के सुआमी धारि अनुग्रहु मनि तनि अंकि समावए ॥१॥

Nanak kay su-aamee Dhaar anoograhu man tan ank samaav-ay. ||1||
O Lord and Master of Nanak, please grant Your Grace, and permeate my body, mind and being. ||1||

ਡਖਣਾ ॥
डखणा ॥
dakh-naa.
Dakhanaa:

ਸੋਹੰਦੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਡੂਜੜੋ ॥
सोहंदड़ो हभ ठाइ कोइ न दिसै डूजड़ो ॥
sohandarho habh thaa-ay ko-ay na disai doojrho.
He is Beautiful in all places; I do not see any other at all.

ਖੁਲ੍ਹ੍ਹੜੇ ਕਪਾਟ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤੇ ॥੧॥
खुल्हड़े कपाट नानक सतिगुर भेटते ॥१॥
khulHrhay kapaat Nanak satgur bhayttay. ||1||
Meeting with the True Guru, O Nanak, the doors are opened wide. ||1||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਅਪਾਰ ਸੰਤਨ ਆਧਾਰ ਬਾਣੀ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥
तेरे बचन अनूप अपार संतन आधार बाणी बीचारीऐ जीउ ॥
tayray bachan anoop apaar santan aaDhaar banee beechaaree-ai jee-o.
Your Word is Incomparable and Infinite. I contemplate the Word of Your Bani, the Support of the Saints.

ਸਿਮਰਤ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਪੂਰਨ ਬਿਸੁਆਸ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥
सिमरत सास गिरास पूरन बिसुआस किउ मनहु बिसारीऐ जीउ ॥
simrat saas giraas pooran bisu-aas ki-o manhu bisaaree-ai jee-o.
I remember Him in meditation with every breath and morsel of food, with perfect faith. How could I forget Him from my mind?

ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬੇਸਾਰੀਐ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਟਾਰੀਐ ਗੁਣਵੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥

किउ मनहु बेसारीऐ निमख नही टारीऐ गुणवंत प्रान हमारे ॥

ki-o manhu baysaaree-ai nimakh nahee taaree-ai gunvant paraan hamaaray.

How could I forget Him from my mind, even for an instant? He is the Most Worthy; He is my very life!

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦੇਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸਾਰੇ ॥

मन बाँछत फल देत है सुआमी जीअ की बिरथा सारे ॥

man baa[N]chhat fal dayt hai su-aamee jee-a kee birthaa saaray.

My Lord and Master is the Giver of the fruits of the mind's desires. He knows all the useless vanities and pains of the soul.

ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੇ ਸ੍ਰਬ ਕੈ ਸਾਥੇ ਜਪਿ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ॥

अनाथ के नाथे स्रब कै साथे जपि जूऐ जनमु न हारीऐ ॥

anaath kay naathay sarab kai saathay jap joo-ai janam na haaree-ai.

Meditating on the Patron of lost souls, the Companion of all, your life shall not be lost in the gamble.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ॥੨॥

नानक की बेनंती प्रभ पहि कृपा करि भवजलु तारीऐ ॥२॥

Nanak kee baynantee parabh peh kirpaa kar bhavjal taaree-ai. ||2||

Nanak offers this prayer to God: Please shower me with Your Mercy, and carry me across the terrifying world-ocean. ||2||

ਡਖਣਾ ॥

डखणा ॥

dakh-naa.

Dakhanaa:

ਧੂੜੀ ਮਜਨੁ ਸਾਧ ਖੇ ਸਾਈ ਥੀਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

धूड़ी मजनु साध खे साई थीए कृपाल ॥

Dhoorhee majan saaDh khay saa-ee thee-ay kirpaal.

People bathe in the dust of the feet of the Saints, when the Lord becomes merciful.

ਲਧੇ ਹਭੇ ਥੋਕੜੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥੧॥

लधे हभे थोकड़े नानक हरि धनु माल ॥१॥

laDhay habhay thokrhay Nanak har Dhan maal. ||1||
I have obtained all things, O Nanak; the Lord is my Wealth and Property. ||1||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਧਾਮ ਭਗਤਹ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਆਸਾ ਲਗਿ ਜੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥
सुंदर सुआमी धाम भगतह बिस्राम आसा लगि जीवते जीउ ॥
sundar su-aamee Dhaam bhagtah bisraam aasaa lag jeevtay jee-o.
My Lord and Master's Home is beautiful. It is the resting place of His devotees, who live in hopes of attaining it.

ਮਨਿ ਤਨੇ ਗਲਤਾਨ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥
मनि तने गलतान सिमरत प्रभ नाम हरि अमृतु पीवते जीउ ॥
man tanay galtaan simrat parabh naam har amrit peevtay jee-o.
Their minds and bodies are absorbed in meditation on the Name of God; they drink in the Lord's Ambrosial Nectar.

Page: 0081

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਪੀਵਤੇ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਥੀਵਤੇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥
अमृतु हरि पीवते सदा थिरु थीवते बिखै बनु फीका जानिआ ॥
amrit har peevtay sadaa thir theevtay bikhai ban feekaa jaani-aa.
They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and become eternally stable. They know that the water of corruption is insipid and tasteless.

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮਾਨਿਆ ॥
भए किरपाल गोपाल प्रभ मेरे साधसंगति निधि मानिआ ॥
bha-ay kirpaal gopaal parabh mayray saaDhsangat niDh maani-aa.
When my God, the Lord of the Universe became merciful, I came to look upon the Saadh Sangat as the treasure.

ਸਰਬਸੋ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸੀਵਤੇ ॥

सरबसो सूख आनंद घन पिआरे हरि रतनु मन अंतरि सीवते ॥

sarbaso sookh aanand ghan pi-aaray har ratan man antar seevtay.

All pleasures and supreme ecstasy, O my Beloved, come to those who sew the Jewel of the Lord into their minds.

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਵਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤੇ ॥੩॥

इकु तिलु नही विसरै प्रान आधारा जपि जपि नानक जीवते ॥३॥

ik til nahee visrai paraan aaDhaaraa jap jap Nanak jeevtay. ||3||

They do not forget, even for an instant, the Support of the breath of life. They live by constantly meditating on Him, O Nanak. ||3||

ਡਖਣਾ ॥

डखणा ॥

dakh-naa.

Dakhanaa:

ਜੋ ਤਉ ਕੀਨੇ ਆਪਣੇ ਤਿਨਾ ਕੂੰ ਮਿਲਿਓਹਿ ॥

जो तउ कीने आपणे तिना कूं मिलिओहि ॥

jo ta-o keenay aapnay tinaa koo^N mili-ohi.

O Lord, You meet and merge with those whom you have made Your Own.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮੋਹਿਓਹੁ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸੁਣਿਓਹਿ ॥੧॥

आपे ही आपि मोहिओहु जसु नानक आपि सुणिओहि ॥१॥

aapay hee aap mohi-ohu jas Nanak aap suni-ohi. ||1||

You Yourself are entranced, O Nanak, hearing Your Own Praises. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

छंतु ॥

chhant.

Chhant:

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਰੀਝਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥

प्रेम ठगउरी पाइ रीझाइ गोबिंद मनु मोहिआ जीउ ॥

paraym thag-uree paa-ay reejhaa-ay gobind man mohi-aa jee-o.

Administering the intoxicating drug of love, I have won over the Lord of the Universe; I have fascinated His Mind.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਾਧਿ ਕੰਠੇ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
संतन कै परसादि अगाधि कंठे लगि सोहिआ जीउ ॥
santan kai parsaad agaaDh kanthay lag sohi-aa jee-o.
By the Grace of the Saints, I am held in the loving embrace of the Unfathomable Lord, and I am entranced.

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਦੋਖ ਸਭਿ ਜੋਹਿਆ ਭਗਤਿ ਲਖੵਣ ਕਰਿ ਵਸਿ ਭਏ ॥
हरि कंठि लगि सोहिआ दोख सभि जोहिआ भगति लख्यण करि वसि भए ॥
har kanth lag sohi-aa dokh sabh johi-aa bhagat lakh-yan kar vas bha-ay.
Held in the Lord's loving embrace, I look beautiful, and all my pains have been dispelled. By the loving worship of His devotees, the Lord has come under their power.

ਮਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਵੁਠੇ ਗੋਵਿਦ ਤੁਠੇ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ॥
मनि सर्ब सुख वुठे गोविद तुठे जनम मरणा सभि मिटि गए ॥
man sarab sukh vuthay govid tuthay janam marnaa sabh mit ga-ay.
All pleasures have come to dwell in the mind; the Lord of the Universe is pleased and appeased. Birth and death have been totally eliminated.

ਸਖੀ ਮੰਗਲੋ ਗਾਇਆ ਇਛ ਪੁਜਾਇਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਾਇਆ ਹੋਹਿਆ ॥
सखी मंगलो गाइआ इछ पुजाइआ बहुड़ि न माइआ होहिआ ॥
sakhee manglo gaa-i-aa ichh pujaa-i-aa bahurh na maa-i-aa hohi-aa.
O my companions, sing the Songs of Joy. My desires have been fulfilled, and I shall never again be trapped or shaken by Maya.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਪੋਹਿਆ ॥੪॥
करु गहि लीने नानक प्रभ पिआरे संसारु सागरु नही पोहिआ ॥४॥
kar geh leenay Nanak parabh pi-aaray sansaar saagar nahee pohi-aa. ||4||
Taking hold of my hand, O Nanak, my Beloved God will not let me be swallowed up by the world-ocean. ||4||

ਡਖਣਾ ॥
डखणा ॥
dakh-naa.
Dakhanaa:

ਸਾਈ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਕੀਮ ਨ ਕੋਈ ਜਾਣਦੋ ॥

साई नामु अमोलु कीम न कोई जाणदो ॥
saa-ee naam amol keem na ko-ee jaando.
The Master's Name is Priceless; no one knows its value.

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਦੋ ॥੧॥
जिना भाग मथाहि से नानक हरि रंगु माणदो ॥१॥
jinaa bhaag mathaahi say Nanak har rang maando. ||1||
Those who have good destiny recorded upon their foreheads, O Nanak, enjoy the Love of the Lord. ||1||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਤੇ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਲਿਖਤੀਂ ਕੁਲੁ ਤਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥
कहते पवित्र सुणते सभि धन्नु लिखतीं कुलु तारिआ जीउ ॥
kahtay pavitar suntay sabh Dhan likh-teeN kul taari-aa jee-o.
Those who chant are sanctified. All those who listen are blessed, and those who write save their ancestors.

ਜਿਨ ਕਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤਿਨੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥
जिन कउ साधू संगु नाम हरि रंगु तिनी ब्रह्मु बीचारिआ जीउ ॥
jin ka-o saaDhoo sang naam har rang tinee barahm beechaari-aa jee-o.
Those who join the Saadh Sangat are imbued with the Lord's Love; they reflect and meditate on God.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ॥
ब्रह्मु बीचारिआ जनमु सवारिआ पूरन किरपा प्रभि करी ॥
barahm beechaari-aa janam savaari-aa pooran kirpaa parabh karee.
Contemplating God, their lives are reformed and redeemed; God has showered His Perfect Mercy upon them.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਹਰਿ ਜਸੋ ਦੀਨੇ ਜੋਨਿ ਨਾ ਧਾਵੈ ਨਹ ਮਰੀ ॥
करु गहि लीने हरि जसो दीने जोनि ना धावै नह मरी ॥
kar geh leenay har jaso deenay jon naa Dhaavai nah maree.

Taking them by the hand, the Lord has blessed them with His Praises. They no longer have to wander in reincarnation, and they never have to die.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਭੇਟਤ ਹਰੇ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥
सतिगुर दइआल किरपाल भेटत हरे कामु क्रोधु लोभु मारिआ ॥
satgur da-i-aal kirpaal bhaytat haray kaam kroDh lobh maari-aa.
Through the Kind and Compassionate True Guru, I have met the Lord; I have conquered sexual desire, anger and greed.

ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਕੈ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥੧॥੩॥
कथनु न जाइ अकथु सुआमी सदकै जाइ नानकु वारिआ ॥५॥१॥३॥
kathan na jaa-ay akath su-aamee sadkai jaa-ay Nanak vaari-aa. ||5||1||3||
Our Indescribable Lord and Master cannot be described. Nanak is devoted, forever a sacrifice to Him. ||5||1||3||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਵਣਜਾਰਾ
सिरीरागु महला ४ वणजारा
sireeraag mahalla 4 vanjaaraa
Siree Raag, Fourth Mahalla Vanajaaraa ~ The Merchant:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
१ਓ सति नामु गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. By Guru's Grace:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
हरि हरि उतमु नामु है जिनि सिरिआ सभु कोइ जीउ ॥
har har utam naam hai jin siri-aa sabh ko-ay jee-o.
The Name of the Lord, Har, Har, is Excellent and Sublime. He created everyone.

ਹਰਿ ਜੀਅ ਸਭੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸੋਇ ॥
हरि जीअ सभे प्रतिपालदा घटि घटि रमईआ सोइ ॥
har jee-a sabhay partipaaldaa ghat ghat rama-ee-aa so-ay.
The Lord cherishes all beings. He permeates each and every heart.

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
सो हरि सदा धिआईऐ तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
so har sadaa Dhi-aa-ee-ai tis bin avar na ko-ay.
Meditate forever on that Lord. Without Him, there is no other at all.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲੇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
जो मोहि माइआ चितु लाइदे से छोडि चले दुखु रोइ ॥
jo mohi maa-i-aa chit laa-iday say chhod chalay dukh ro-ay.
Those who focus their consciousness on emotional attachment to Maya must leave; they depart crying out in despair.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥
जन नानक नामु धिआइआ हरि अंति सखाई होइ ॥१॥
jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa har ant sakhaa-ee ho-ay. ||1||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, his only Companion in the end. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥
mai har bin avar na ko-ay.
I have none other than You, O Lord.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि गुर सरणाई पाईऐ वणजारिआ मित्रा वडभागि परापति होइ ॥१॥ रहाउ ॥
har gur sarnaa-ee paa-ee-ai vanjaari-aa mitraa vadbhaag paraapat ho-ay. ||1|| rahaa-o.
In the Guru's Sanctuary, the Lord is found, O my merchant friend; by great good fortune, He is obtained. ||1||Pause||

Page: 0082

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਿਣੁ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ॥
संत जना विणु भाईआ हरि किनै न पाइआ नाउ ॥
sant janaa vin bhaa-ee-aa har kinai na paa-i-aa naa-o.
Without the humble Saints, O Siblings of Destiny, no one has obtained the Lord's Name.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਉ ਵੇਸੁਆ ਪੁਤੁ ਨਿਨਾਉ ॥
विचि हउमै करम कमावदे जिउ वेसुआ पुतु निनाउ ॥
vich ha-umai karam kamaavday ji-o vaysu-aa put ninaa-o.
Those who do their deeds in ego are like the prostitute's son, who has no name.

ਪਿਤਾ ਜਾਤਿ ਤਾ ਹੋਈਐ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥
पिता जाति ता होईऐ गुरु तुठा करे पसाउ ॥
pitaa jaat taa ho-ee-ai gur tuthaa karay pasaa-o.
The father's status is obtained only if the Guru is pleased and bestows His Favor.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ॥
वडभागी गुरु पाइआ हरि अहिनिसि लगा भाउ ॥
vadbhaagee gur paa-i-aa har ahinis lagaa bhaa-o.
By great good fortune, the Guru is found; embrace love for the Lord, day and night.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥
जन नानकि ब्रहमु पछाणिआ हरि कीरति करम कमाउ ॥२॥
jan Nanak barahm pachhaani-aa har keerat karam kamaa-o. ||2||
Servant Nanak has realized God; he sings the Lord's Praises through the actions he does. ||2||

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਾ ਚਾਉ ॥
मनि हरि हरि लगा चाउ ॥
man har har lagaa chaa-o.
In my mind there is such a deep yearning for the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि पूरै नामु दृड़ाइआ हरि मिलिआ हरि प्रभ नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai naam drirh-aa-i-aa har mili-aa har parabh naa-o. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has implanted the Naam within me; I have found the Lord through the Lord God's Name. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

जब लगु जोबनि सासु है तब लगु नामु धिआइ ॥
jab lag joban saas hai tab lag naam Dhi-aa-ay.
As long as there is youth and health, meditate on the Naam.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਚਲਸੀ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
चलदिआ नालि हरि चलसी हरि अंते लए छडाइ ॥
chaldi-aa naal har chalsee har antay la-ay chhadaa-ay.
Along the way, the Lord shall go along with you, and in the end, He shall save you.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥
हउ बलिहारी तिन कउ जिन हरि मनि वुठा आइ ॥
ha-o balihaaree tin ka-o jin har man vuthaa aa-ay.
I am a sacrifice to those, within whose minds the Lord has come to dwell.

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥
जिनी हरि हरि नामु न चेतिओ से अंति गए पछुताइ ॥
jinee har har naam na chayti-o say ant ga-ay pachhutaa-ay.
Those who have not remembered the Name of the Lord, Har, Har, shall leave with regret in the end.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
धुरि मसतकि हरि प्रभि लिखिआ जन नानक नामु धिआइ ॥३॥
Dhur mastak har parabh likhi-aa jan Nanak naam Dhi-aa-ay. ||3||
Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O servant Nanak, meditate on the Naam. ||3||

ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥
मन हरि हरि प्रीति लगाइ ॥
man har har pareet lagaa-ay.
O my mind, embrace love for the Lord, Har, Har.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
वडभागी गुरु पाइआ गुर सबदी पारि लघाइ ॥१॥ रहाउ ॥
vadbhaagee gur paa-i-aa gur sabdee paar laghaa-ay. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, the Guru is found; through the Word of the Guru's Shabad, we are carried across to the other side. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥
हरि आपे आपु उपाइदा हरि आपे देवै लेइ ॥
har aapay aap upaa-idaa har aapay dayvai lay-ay.
The Lord Himself creates, He Himself gives and takes away.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
हरि आपे भरमि भुलाइदा हरि आपे ही मति देइ ॥
har aapay bharam bhulaa-idaa har aapay hee mat day-ay.
The Lord Himself leads us astray in doubt; the Lord Himself imparts understanding.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹੈ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
गुरमुखा मनि परगासु है से विरले केई केइ ॥
gurmukhaa man pargaas hai say virlay kay-ee kay-ay.
The minds of the Gurmukhs are illuminated and enlightened; they are so very rare.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੇ ॥
हउ बलिहारी तिन कउ जिन हरि पाइआ गुरमते ॥
ha-o balihaaree tin ka-o jin har paa-i-aa gurmatay.
I am a sacrifice to those who find the Lord, through the Guru's Teachings.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੁਠੜਾ ਹੇ ॥੪॥
जन नानकि कमलु परगासिआ मनि हरि हरि वुठड़ा हे ॥४॥
jan Nanak kamal pargaasi-aa man har har vuth-rhaa hay. ||4||
Servant Nanak's heart-lotus has blossomed forth, and the Lord, Har, Har, has come to dwell in the mind. ||4||

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕਰੇ ॥
मनि हरि हरि जपनु करे ॥
man har har japan karay.
O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਜਿੰਦੂ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਪਰਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि गुर सरणाई भजि पउ जिंदू सभ किलविख दुख परहरे ॥१॥ रहाउ ॥

har gur sarnaa-ee bhaj pa-o jindoo sabh kilvikh dukh parharay. ||1|| rahaa-o.
Hurry to the Sanctuary of the Lord, the Guru, O my soul; all your sins shall be taken away. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਤੁ ਭਤਿ ॥
घटि घटि रमईआ मनि वसै किउ पाईऐ कितु भति ॥
ghat ghat rama-ee-aa man vasai ki-o paa-ee-ai kit bhat.
The All-pervading Lord dwells within each and every person's heart-how can He be obtained?

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ॥
गुरु पूरा सतिगुरु भेटीऐ हरि आइ वसै मनि चिति ॥
gur pooraa satgur bhaytee-ai har aa-ay vasai man chit.
By meeting the Perfect Guru, the True Guru, the Lord comes to dwell within the conscious mind.

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥
मै धर नामु अधारु है हरि नामै ते गति मति ॥
mai Dhar naam aDhaar hai har naamai tay gat mat.
The Naam is my Support and Sustenance. From the Lord's Name, I obtain salvation and understanding.

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ॥
मै हरि हरि नामु विसाहु है हरि नामे ही जति पति ॥
mai har har naam visaahu hai har naamay hee jat pat.
My faith is in the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name is my status and honor.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਿ ॥੫॥
जन नानक नामु धिआइआ रंगि रतड़ा हरि रंगि रति ॥५॥
jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa rang rat-rhaa har rang rat. ||5||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is dyed in the deep crimson color of the Lord's Love. ||5||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿ ॥
हरि धिआवहु हरि प्रभु सति ॥
har Dhi-aavahu har parabh sat.

Meditate on the Lord, the True Lord God.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ਸਭ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर बचनी हरि प्रभु जाणिआ सभ हरि प्रभु ते उतपति ॥१॥ रहाउ ॥
gur bachnee har parabh jaani-aa sabh har parabh tay utpat. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Word, you shall come to know the Lord God. From the Lord God, everything was created. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ से आइ मिले गुर पासि ॥
jin ka-o poorab likhi-aa say aa-ay milay gur paas.
Those who have such pre-ordained destiny, come to the Guru and meet Him.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ॥
सेवक भाइ वणजारिआ मित्रा गुरु हरि हरि नामु प्रगासि ॥
sayvak bhaa-ay vanjaari-aa mitraa gur har har naam pargaas.
They love to serve, O my merchant friend, and through the Guru, they are illuminated by the Name of the Lord, Har, Har.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਜਿਨ ਵਖਰੁ ਲਦਿਅੜਾ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥
धनु धनु वणजु वापारीआ जिन वखरु लदिअड़ा हरि रासि ॥
Dhan Dhan vanaj vapaaree-aa jin vakhar ladi-arhaa har raas.
Blessed, blessed is the trade of those traders who have loaded the merchandise of the Wealth of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ॥
गुरमुखा दरि मुख उजले से आइ मिले हरि पासि ॥
gurmukhaa dar mukh ujlay say aa-ay milay har paas.
The faces of the Gurmukhs are radiant in the Court of the Lord; they come to the Lord and merge with Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨਾ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੬॥
जन नानक गुरु तिन पाइआ जिना आपि तुठा गुणतासि ॥६॥
jan Nanak gur tin paa-i-aa jinaa aap tuthaa guntaas. ||6||
O servant Nanak, they alone find the Guru, with whom the Lord, the Treasure of Excellence, is pleased. ||6||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

हरि धिआवहु सासि गिरासि ॥

har Dhi-aavahu saas giraas.

Meditate on the Lord, with every breath and morsel of food.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥

मनि प्रीति लगी तिना गुरमुखा हरि नामु जिना रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥१॥

man pareet lagee tinaa gurmukhaa har naam jinaa rahraas. ||1|| rahaa-o. ||1||

The Gurmukhs embrace the Love of the Lord in their minds; they are continually occupied with the Lord's Name. ||1||Pause||1||

Page: 0083

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ॥

सिरीराग की वार महला ४ सलोका नालि ॥

sireeraag kee vaar mahalla 4 salokaa naal.

Vaar Of Siree Raag, Fourth Mahalla With Shaloks:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

रागा विचि स्रीरागु है जे सचि धरे पिआरु ॥

raagaa vich sareeraag hai jay sach Dharay pi-aar.

Among the ragas, Siree Raag is the best, if it inspires you to enshrine love for the True Lord.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥
सदा हरि सचु मनि वसै निहचल मति अपारु ॥
sadaa har sach man vasai nihchal mat apaar.
The True Lord comes to abide forever in the mind, and your understanding becomes steady and unequalled.

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
रतनु अमोलकु पाइआ गुर का सबदु बीचारु ॥
ratan amolak paa-i-aa gur kaa sabad beechaar.
The priceless jewel is obtained, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚਾ ਸਰੀਰ ਅਕਾਰੁ ॥
जिहवा सची मनु सचा सचा सरीर अकारु ॥
jihvaa sachee man sachaa sachaa sareer akaar.
The tongue becomes true, the mind becomes true, and the body becomes true as well.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੧॥
नानक सचै सतिगुरि सेविऐ सदा सचु वापारु ॥१॥
Nanak sachai satgur sayvi-ai sadaa sach vaapaar. ||1||
O Nanak, forever true are the dealings of those who serve the True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਹੋਰੁ ਬਿਰਹਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
होरु बिरहा सभ धातु है जब लगु साहिब प्रीति न होइ ॥
hor birhaa sabh Dhaat hai jab lag saahib pareet na ho-ay.
All other loves are transitory, as long as people do not love their Lord and Master.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥
इहु मनु माइआ मोहिआ वेखणु सुनणु न होइ ॥

ih man maa-i-aa mohi-aa vaykhan sunan na ho-ay.
This mind is enticed by Maya-it cannot see or hear.

ਸਹ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਅੰਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇਇ ॥
सह देखे बिनु प्रीति न ऊपजै अंधा किआ करेइ ॥
sah daykhay bin pareet na oopjai anDhaa ki-aa karay-i.
Without seeing her Husband Lord, love does not well up; what can the blind person do?

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਅਖੀ ਲੀਤੀਆ ਸੋਈ ਸਚਾ ਦੇਇ ॥੨॥
नानक जिनि अखी लीतीआ सोई सचा देइ ॥२॥
Nanak jin akhee leetee-aa so-ee sachaa day-ay. ||2||
O Nanak, the True One who takes away the eyes of spiritual wisdom-He alone can restore them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਇਕੋ ਕਰਤਾ ਇਕੁ ਇਕੋ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ॥
हरि इको करता इकु इको दीबाणु हरि ॥
har iko kartaa ik iko deebaan har.
The Lord alone is the One Creator; there is only the One Court of the Lord.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦਾ ਹੈ ਅਮਰੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥
हरि इकसै दा है अमरु इको हरि चिति धरि ॥
har iksai daa hai amar iko har chit Dhar.
The One Lord's Command is the One and Only-enshrine the One Lord in your consciousness.

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ਡਰੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ॥
हरि तिसु बिनु कोई नाहि डरु भ्रमु भउ दूरि करि ॥
har tis bin ko-ee naahi dar bharam bha-o door kar.
Without that Lord, there is no other at all. Remove your fear, doubt and dread.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਰਖੈ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ॥

हरि तिसै नो सालाहि जि तुधु रखै बाहरि घरि ॥

har tisai no saalaahi je tuDh rakhai baahar ghar.

Praise that Lord who protects you, inside your home, and outside as well.

ਹਰਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥੧॥

हरि जिस नो होइ दइआलु सो हरि जपि भउ बिखमु तरि ॥१॥

har jis no ho-ay da-i-aal so har jap bha-o bikham tar. ||1||

When that Lord becomes merciful, and one comes to chant the Lord's Name, one swims across the ocean of fear. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

दाती साहिब संदीआ किआ चलै तिसु नालि ॥

daatee saahib sandee-aa ki-aa chalai tis naal.

The gifts belong to our Lord and Master; how can we compete with Him?

ਇਕ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧॥

इक जागंदे ना लहंनि इकना सुतिआ देइ उठालि ॥१॥

ik jaaganday naa lahann iknaa suti-aa day-ay uthaal. ||1||

Some remain awake and aware, and do not receive these gifts, while others are awakened from their sleep to be blessed. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸਾਦਿਕਾ ਸਬਰੁ ਤੋਸਾ ਮਲਾਇਕਾਂ ॥

सिदकु सबूरी सादिका सबरु तोसा मलाइकाँ ॥

sidak sabooree saadikaa sabar tosaa malaa-ikaa^{N}.

Faith, contentment and tolerance are the food and provisions of the angels.

ਦੀਦਾਰੁ ਪੂਰੇ ਪਾਇਸਾ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਖਾਇਕਾ ॥੨॥
दीदारु पूरे पाइसा थाउ नाही खाइका ॥२॥
deedaar pooray paa-isaa thaa-o naahee khaa-ikaa. ||2||
They obtain the Perfect Vision of the Lord, while those who gossip find no place of rest. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈ ॥
सभ आपे तुधु उपाइ कै आपि कारै लाई ॥
sabh aapay tuDh upaa-ay kai aap kaarai laa-ee.
You Yourself created all; You Yourself delegate the tasks.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥
तूं आपे वेखि विगसदा आपणी वडिआई ॥
tooN aapay vaykh vigsadaa aapnee vadi-aa-ee.
You Yourself are pleased, beholding Your Own Glorious Greatness.

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਈ ॥
हरि तुधहु बाहरि किछु नाही तूं सचा साई ॥
har tuDhhu baahar kichh naahee tooN sachaa saa-ee.
O Lord, there is nothing at all beyond You. You are the True Lord.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭਨੀ ਹੀ ਥਾਈ ॥
तूं आपे आपि वरतदा सभनी ही थाई ॥
tooN aapay aap varatdaa sabhnee hee thaa-ee.
You Yourself are contained in all places.

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨॥
हरि तिसै धिआवहु संत जनहु जो लए छडाई ॥२॥
har tisai Dhi-aavahu sant janhu jo la-ay chhadaa-ee. ||2||
Meditate on that Lord, O Saints; He shall rescue and save you. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਫਕੜ ਜਾਤੀ ਫਕੜੁ ਨਾਉ ॥

फकड़ जाती फकड़ु नाउ ॥

fakarh jaatee fakarh naa-o.
Pride in social status is empty; pride in personal glory is useless.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਇਕਾ ਛਾਉ ॥

सभना जीआ इका छाउ ॥

sabhnaa jee-aa ikaa chhaa-o.
The One Lord gives shade to all beings.

ਆਪਹੁ ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਕਹਾਏ ॥

आपहु जे को भला कहाए ॥

aaphu jay ko bhalaa kahaa-ay.
You may call yourself good;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਪੈ ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਏ ॥੧॥

नानक ता परु जापै जा पति लेखै पाए ॥१॥

Nanak taa par jaapai jaa pat laykhai paa-ay. ||1||
O Nanak, this will only be known when your honor is approved in God's Account. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

मः २ ॥

mahalla 2.
Second Mahalla

ਜਿਸੁ ਪਿਆਰੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਰਿ ਚਲੀਐ ॥

जिसु पिआरे सिउ नेहु तिसु आगै मरि चलीऐ ॥

jis pi-aaray si-o nayhu tis aagai mar chalee-ai.
Die before the one whom you love;

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜੀਵਣਾ ॥੨॥

ध्रिगु जीवणु संसारि ता कै पाछै जीवणा ॥२॥

Dharig jeevan sansaar taa kai paachhai jeevnaa. ||2||
to live after he dies is to live a worthless life in this world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਐ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਵੇ ॥
तुधु आपे धरती साजीऐ चंदु सूरजु दुइ दीवे ॥
tuDh aapay Dhartee saajee-ai chand sooraj du-ay deevay.
You Yourself created the earth, and the two lamps of the sun and the moon.

ਦਸ ਚਾਰਿ ਹਟ ਤੁਧੁ ਸਾਜਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰੀਵੇ ॥
दस चारि हट तुधु साजिआ वापारु करीवे ॥
das chaar hat tuDh saaji-aa vaapaar kareevay.
You created the fourteen world-shops, in which Your Business is transacted.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਦੇਇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਥੀਵੇ ॥
इकना नो हरि लाभु देइ जो गुरमुखि थीवे ॥
iknaa no har laabh day-ay jo gurmukh theevay.
The Lord bestows His Profits on those who become Gurmukh.

ਤਿਨ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਿਨ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥
तिन जमकालु न विआपई जिन सचु अम्रितु पीवे ॥
tin jamkaal na vi-aapa-ee jin sach amrit peevay.
The Messenger of Death does not touch those who drink in the True Ambrosial Nectar.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛੁਟੀਵੇ ॥੩॥
ओइ आपि छुटे परवार सिउ तिन पिछै सभु जगतु छुटीवे ॥३॥
o-ay aap chhutay parvaar si-o tin pichhai sabh jagat chhuteevay. ||3||
They themselves are saved, along with their family, and all those who follow them are saved as well. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥

कुदरति करि कै वसिआ सोइ ॥

kudrat kar kai vasi-aa so-ay.

He created the Creative Power of the Universe, within which He dwells.

Page: 0084

ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੇ ਸੁ ਬੰਦਾ ਹੋਇ ॥

वखतु वीचारे सु बंदा होइ ॥

vakhat veechaaray so bandaa ho-ay.

One who reflects upon his allotted span of life, becomes the slave of God.

ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

कुदरति है कीमति नही पाइ ॥

kudrat hai keemat nahee paa-ay.

The value of the Creative Power of the Universe cannot be known.

ਜਾ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

जा कीमति पाइ त कही न जाइ ॥

jaa keemat paa-ay ta kahee na jaa-ay.

Even if its value were known, it could not be described.

ਸਰੈ ਸਰੀਅਤਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

सरै सरीअति करहि बीचारु ॥

sarai saree-at karahi beechaar.

Some think about religious rituals and regulations,

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥

बिनु बूझे कैसे पावहि पारु ॥

bin boojhay kaisay paavahi paar.

but without understanding, how can they cross over to the other side?

ਸਿਦਕੁ ਕਰਿ ਸਿਜਦਾ ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਖਸੂਦੁ ॥
सिदकु करि सिजदा मनु करि मखसूदु ॥
sidak kar sijdaa man kar makhsood.
Let sincere faith be your bowing in prayer, and let the conquest of your mind be your objective in life.

ਜਿਹ ਧਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਿਹ ਧਿਰਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥੧॥
जिह धिरि देखा तिह धिरि मउजूदु ॥१॥
jih Dhir daykhaa tih Dhir ma-ujood. ||1||
Wherever I look, there I see God's Presence. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਗੁਰ ਸਭਾ ਏਵ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਨੇੜੈ ਨਾ ਦੂਰਿ ॥
गुर सभा एव न पाईऐ ना नेड़ै ना दूरि ॥
gur sabhaa ayv na paa-ee-ai naa nayrhai naa door.
The Society of the Guru is not obtained like this, by trying to be near or far away.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥
नानक सतिगुरु ताँ मिलै जा मनु रहै हदूरि ॥२॥
Nanak satgur taa[N] milai jaa man rahai hadoor. ||2||
O Nanak, you shall meet the True Guru, if your mind remains in His Presence. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਪਤ ਦੀਪ ਸਪਤ ਸਾਗਰਾ ਨਵ ਖੰਡ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਦਸ ਅਸਟ ਪੁਰਾਣਾ ॥
सपत दीप सपत सागरा नव खंड चारि वेद दस असट पुराणा ॥
sapat deep sapat saagraa nav khand chaar vayd das asat puraanaa.

The seven islands, seven seas, nine continents, four Vedas and eighteen Puraanas

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਭਾਣਾ ॥
हरि सभना विचि तूं वरतदा हरि सभना भाणा ॥
har sabhnaa vich tooN varatdaa har sabhnaa bhaanaa.
-O Lord, You pervade and permeate all. Lord, everyone loves You.

ਸਭਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਸਾਰਗ ਪਾਣਾ ॥
सभि तुझै धिआवहि जीअ जंत हरि सारग पाणा ॥
sabh tujhai Dhi-aavahi jee-a jant har saarag paanaa.
All beings and creatures meditate on You, Lord. You hold the earth in Your Hands.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥
जो गुरमुखि हरि आराधदे तिन हउ कुरबाणा ॥
jo gurmukh har aaraaDhaday tin ha-o kurbaanaa.
I am a sacrifice to those Gurmukhs who worship and adore the Lord.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥੪॥
तूं आपे आपि वरतदा करि चोज विडाणा ॥४॥
tooN aapay aap varatdaa kar choj vidaanaa. ||4||
You Yourself are All-pervading; You stage this wondrous drama! ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਕਿਆ ਸਦਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਹੀ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ॥
कलउ मसाजनी किआ सदाईऐ हिरदै ही लिखि लेहु ॥
kala-o masaajnee ki-aa sadaa-ee-ai hirdai hee likh layho.
Why ask for a pen, and why ask for ink? Write within your heart.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਕਬਹੂੰ ਨ ਤੂਟਸਿ ਨੇਹੁ ॥
सदा साहिब कै रंगि रहै कबहूं न तूटसि नेहु ॥
sadaa saahib kai rang rahai kabahooN na tootas nayhu.

Remain immersed forever in the Love of your Lord and Master, and your love for Him shall never break.

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਜਾਇਸੀ ਲਿਖਿਆ ਭੀ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥

कलउ मसाजनी जाइसी लिखिआ भी नाले जाइ ॥

kala-o masaajnee jaa-isee likhi-aa bhee naalay jaa-ay.

Pen and ink shall pass away, along with what has been written.

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ਜੋ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਸਚੈ ਪਾਇ ॥੧॥

नानक सह प्रीति न जाइसी जो धुरि छोडी सचै पाइ ॥१॥

Nanak sah pareet na jaa-isee jo Dhur chhodee sachai paa-ay. ||1||

O Nanak, the Love of your Husband Lord shall never perish. The True Lord has bestowed it, as it was pre-ordained. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥

नदरी आवदा नालि न चलई वेखहु को विउपाइ ॥

nadree aavdaa naal na chal-ee vaykhhu ko vi-upaa-ay.

That which is seen, shall not go along with you. What does it take to make you see this?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

सतिगुरि सचु दृड़ाइआ सचि रहहु लिव लाइ ॥

satgur sach drirh-aa-i-aa sach rahhu liv laa-ay.

The True Guru has implanted the True Name within; remain lovingly absorbed in the True One.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥

नानक सबदी सचु है करमी पलै पाइ ॥२॥

Nanak sabdee sach hai karmee palai paa-ay. ||2||

O Nanak, the Word of His Shabad is True. By His Grace, it is obtained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਭੇਤੁ ॥
हरि अंदरि बाहरि इकु तूं तूं जाणहि भेतु ॥
har andar baahar ik tooN tooN jaaneh bhayt.
O Lord, You are inside and outside as well. You are the Knower of secrets.

ਜੋ ਕੀਚੈ ਸੋ ਹਰਿ ਜਾਣਦਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚੇਤੁ ॥
जो कीचै सो हरि जाणदा मेरे मन हरि चेतु ॥
jo keechai so har jaandaa mayray man har chayt.
Whatever anyone does, the Lord knows. O my mind, think of the Lord.

ਸੋ ਡਰੈ ਜਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਾ ਧਰਮੀ ਵਿਗਸੇਤੁ ॥
सो डरै जि पाप कमावदा धरमी विगसेतु ॥
so darai je paap kamaavdaa Dharmee vigsayt.
The one who commits sins lives in fear, while the one who lives righteously rejoices.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਆਪਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਤਾ ਡਰੀਐ ਕੇਤੁ ॥
तूं सचा आपि निआउ सचु ता डरीऐ केतु ॥
tooN sachaa aap ni-aa-o sach taa daree-ai kayt.
O Lord, You Yourself are True, and True is Your Justice. Why should anyone be afraid?

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲੇਤੁ ॥੫॥
जिना नानक सचु पछाणिआ से सचि रलेतु ॥५॥
jinaa Nanak sach pachhaani-aa say sach ralayt. ||5||
O Nanak, those who recognize the True Lord are blended with the True One. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਕਲਮ ਜਲਉ ਸਣੁ ਮਸਵਾਣੀਐ ਕਾਗਦੁ ਭੀ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥
कलम जलउ सणु मसवाणीऐ कागदु भी जलि जाउ ॥
kalam jala-o san masvaanee-ai kaagad bhee jal jaa-o.
Burn the pen, and burn the ink; burn the paper as well.

ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਜਿਨਿ ਲਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
लिखण वाला जलि बलउ जिनि लिखिआ दूजा भाउ ॥
likhan vaalaa jal bala-o jin likhi-aa doojaa bhaa-o.
Burn the writer who writes in the love of duality.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥
नानक पूरबि लिखिआ कमावणा अवरु न करणा जाइ ॥१॥
Nanak poorab likhi-aa kamaavanaa avar na karnaa jaa-ay. ||1||
O Nanak, people do what is pre-ordained; they cannot do anything else. ||1||

ਮः ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਣਾ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
होरु कूड़ु पड़णा कूड़ु बोलणा माइआ नालि पिआरु ॥
hor koorh parh-naa koorh bolnaa maa-i-aa naal pi-aar.
False is other reading, and false is other speaking, in the love of Maya.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
नानक विणु नावै को थिरु नही पड़ि पड़ि होइ खुआरु ॥२॥
Nanak vin naavai ko thir nahee parh parh ho-ay khu-aar. ||2||
O Nanak, without the Name, nothing is permanent; those who read and read are ruined. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ॥
हरि की वडिआई वडी है हरि कीरतनु हरि का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai har keertan har kaa.
Great is the Greatness of the Lord, and the Kirtan of the Lord's Praises.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਧਰਮ ਕਾ ॥
हरि की वडिआई वडी है जा निआउ है धर्म का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa ni-aa-o hai Dharam kaa.
Great is the Greatness of the Lord; His Justice is totally Righteous.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਫਲੁ ਹੈ ਜੀਅ ਕਾ ॥
हरि की वडिआई वडी है जा फलु है जीअ का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa fal hai jee-a kaa.
Great is the Greatness of the Lord; people receive the fruits of the soul.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹਿਆ ਚੁਗਲ ਕਾ ॥
हरि की वडिआई वडी है जा न सुणई कहिआ चुगल का ॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai jaa na sun-ee kahi-aa chugal kaa.
Great is the Greatness of the Lord; He does not hear the words of the back-biters.

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਅਪੁਛਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਕਾ ॥੬॥
हरि की वडिआई वडी है अपुछिआ दानु देवका ॥६॥
har kee vadi-aa-ee vadee hai apuchhi-aa daan dayvkaa. ||6||
Great is the Greatness of the Lord; He gives His Gifts without being asked. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਸਭ ਮੁਈ ਸੰਪਉ ਕਿਸੈ ਨ ਨਾਲਿ ॥
हउ हउ करती सभ मुई सम्पउ किसै न नालि ॥
ha-o ha-o kartee sabh mu-ee sampa-o kisai na naal.
Those who act in ego shall all die. Their worldly possessions shall not go along with them.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥

दूजै भाइ दुखु पाइआ सभ जोही जमकालि ॥

doojai bhaa-ay dukh paa-i-aa sabh johee jamkaal.

Because of their love of duality, they suffer in pain. The Messenger of Death is watching all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

नानक गुरमुखि उबरे साचा नामु समालि ॥१॥

Nanak gurmukh ubray saachaa naam samaal. ||1||

O Nanak, the Gurmukhs are saved, by contemplating the True Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਗਲਂੀ ਅਸੀ ਚੰਗੀਆ ਆਚਾਰੀ ਬੁਰੀਆਹ ॥

गलंी असी चंगीआ आचारी बुरीआह ॥

galee^N asee changee-aa aachaaree buree-aah.

We are good at talking, but our actions are bad.

ਮਨਹੁ ਕੁਸੁਧਾ ਕਾਲੀਆ ਬਾਹਰਿ ਚਿਟਵੀਆਹ ॥

मनहु कुसुधा कालीआ बाहरि चिटवीआह ॥

manhu kusuDhaa kaalee-aa baahar chitvee-aah.

Mentally, we are impure and black, but outwardly, we appear white.

ਰੀਸਾ ਕਰਿਹ ਤਿਨਾੜੀਆ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜੀਆਹ ॥

रीसा करिह तिनाड़ीआ जो सेवहि दरु खड़ीआह ॥

reesaa karih tinaarhee-aa jo sayveh dar kharhee-aah.

We imitate those who stand and serve at the Lord's Door.

ਨਾਲਿ ਖਸਮੈ ਰਤੀਆ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖਿ ਰਲੀਆਹ ॥

नालि खसमै रतीआ माणहि सुखि रलीआह ॥

naal khasmai ratee-aa maaneh sukh ralee-aah.
They are attuned to the Love of their Husband Lord, and they experience the pleasure of His Love.

ਹੋਦੈ ਤਾਣਿ ਨਿਤਾਣੀਆ ਰਹਹਿ ਨਿਮਾਨਣੀਆਹ ॥
होदै ताणि निताणीआ रहहि निमानणीआह ॥
hodai taan nitaanee-aa raheh nimaannee-aah.
They remain powerless, even while they have power; they remain humble and meek.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਜੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਹ ॥੨॥
नानक जनमु सकारथा जे तिन कै संगि मिलाह ॥२॥
Nanak janam sakaarthaa jay tin kai sang milaah. ||2||
O Nanak, our lives become profitable if we associate with them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਲੁ ਮੀਨਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਜਾਲੁ ॥
तूं आपे जलु मीना है आपे आपे ही आपि जालु ॥
tooN aapay jal meenaa hai aapay aapay hee aap jaal.
You Yourself are the water, You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਆਪੇ ਵਿਚਿ ਸੇਬਾਲੁ ॥
तूं आपे जालु वताइदा आपे विचि सेबालु ॥
tooN aapay jaal vataa-idaa aapay vich saybaal.
You Yourself cast the net, and You Yourself are the bait.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਸੈ ਹਥਾ ਵਿਚਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥
तूं आपे कमलु अलिपतु है सै हथा विचि गुलालु ॥
tooN aapay kamal alipat hai sai hathaa vich gulaal.
You Yourself are the lotus, unaffected and still brightly-colored in hundreds of feet of water.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਕਰਿ ਖਿਆਲੁ ॥
तूं आपे मुकति कराइदा इक निमख घड़ी करि खिआलु ॥
tooN aapay mukat karaa-idaa ik nimakh gharhee kar khi-aal.
You Yourself liberate those who think of You for even an instant.

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੭॥
हरि तुधहु बाहरि किछु नही गुर सबदी वेखि निहालु ॥७॥
har tuDhhu baahar kichh nahee gur sabdee vaykh nihaal. ||7||
O Lord, nothing is beyond You. I am delighted to behold You, through the Word of the Guru's Shabad. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਰੋਵੈ ॥
हुकमु न जाणै बहुता रोवै ॥
hukam na jaanai bahutaa rovai.
One who does not know the Hukam of the Lord's Command cries out in terrible pain.

ਅੰਦਰਿ ਧੋਖਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
अंदरि धोखा नीद न सोवै ॥
andar Dhokhaa need na sovai.
She is filled with deception, and she cannot sleep in peace.

ਜੇ ਧਨ ਖਸਮੈ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ॥
जे धन खसमै चलै रजाई ॥ दरि घरि सोभा महलि बुलाई ॥
jay Dhan khasmai chalai rajaa-ee. dar ghar sobhaa mahal bulaa-ee.
But if the soul-bride follows the Will of her Lord and Master, she shall be honored in her own home, and called to the Mansion of His Presence.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
नानक करमी इह मति पाई ॥
Nanak karmee ih mat paa-ee.
O Nanak, by His Mercy, this understanding is obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
गुर परसादी सचि समाई ॥१॥
gur parsaadee sach samaa-ee. ||1||
By Guru's Grace, she is absorbed into the True One. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭਾ ਦੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ॥
मनमुख नाम विहूणिआ रंगु कसुम्भा देखि न भुलु ॥
manmukh naam vihooni-aa rang kasumbhaa daykh na bhul.
O self-willed manmukh, devoid of the Naam, do not be misled upon beholding the color of the safflower.

ਇਸ ਕਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜਿਆ ਛੋਛਾ ਇਸ ਦਾ ਮੁਲੁ ॥
इस का रंगु दिन थोड़िआ छोछा इस दा मुलु ॥
is kaa rang din thorhi-aa chhochhaa is daa mul.
Its color lasts for only a few days-it is worthless!

ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥
दूजै लगे पचि मुए मूरख अंध गवार ॥
doojai lagay pach mu-ay moorakh anDh gavaar.
Attached to duality, the foolish, blind and stupid people waste away and die.

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਪਇ ਪਚਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
बिसटा अंदरि कीट से पइ पचहि वारो वार ॥
bistaa andar keet say pa-i pacheh vaaro vaar.
Like worms, they live in manure, and in it, they die over and over again.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
नानक नाम रते से रंगुले गुर कै सहजि सुभाइ ॥
Nanak naam ratay say rangulay gur kai sahj subhaa-ay.

O Nanak, those who are attuned to the Naam are dyed in the color of truth; they take on the intuitive peace and poise of the Guru.

ਭਗਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
भगती रंगु न उतरै सहजे रहै समाइ ॥२॥
bhagtee rang na utrai sehjay rahai samaa-ay. ||2||
The color of devotional worship does not fade away; they remain intuitively absorbed in the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਸਭ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਆ ॥
सिसटि उपाई सभ तुधु आपे रिजकु सम्बाहिआ ॥
sisat upaa-ee sabh tuDh aapay rijak sambaahi-aa.
You created the entire universe, and You Yourself bring sustenance to it.

ਇਕਿ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਵਦੇ ਮੁਹਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨੀ ਢਾਹਿਆ ॥
इकि वलु छलु करि कै खावदे मुहहु कूड़ु कुसतु तिनी ढाहिआ ॥
ik val chhal kar kai khaavday muhhu koorh kusat tinee dhaahi-aa.
Some eat and survive by practicing fraud and deceit; from their mouths they drop falsehood and lies.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਓਤੈ ਕੰਮਿ ਓਇ ਲਾਇਆ ॥
तुधु आपे भावै सो करहि तुधु ओतै कंमि ओइ लाइआ ॥
tuDh aapay bhaavai so karahi tuDh otai kamm o-ay laa-i-aa.
As it pleases You, You assign them their tasks.

ਇਕਨਾ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਤਿਨਾ ਅਤੁਟ ਭੰਡਾਰ ਦੇਵਾਇਆ ॥
इकना सचु बुझाइओनु तिना अतुट भंडार देवाइआ ॥
iknaa sach bujhaa-i-on tinaa atut bhandaar dayvaa-i-aa.
Some understand Truthfulness; they are given the inexhaustible treasure.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਖਾਹਿ ਤਿਨਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਅਚੇਤਾ ਹਥ ਤਡਾਇਆ ॥੮॥
हरि चेति खाहि तिना सफलु है अचेता हथ तडाइआ ॥८॥

har chayt khaahi tinaa safal hai achaytaa hath tadaa-i-aa. ||8||
Those who eat by remembering the Lord are prosperous, while those who do not remember Him stretch out their hands in need. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥
पड़ि पड़ि पंडित बेद वखाणहि माइआ मोह सुआइ ॥
parh parh pandit bayd vakaaneh maa-i-aa moh su-aa-ay.
The Pandits, the religious scholars, constantly read and recite the Vedas, for the sake of the love of Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
दूजै भाइ हरि नामु विसारिआ मन मूरख मिलै सजाइ ॥
doojai bhaa-ay har naam visaari-aa man moorakh milai sajaa-ay.
In the love of duality, the foolish people have forgotten the Lord's Name; they shall receive their punishment.

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਚੇਤੈ ਜੋ ਦੇਂਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
जिनि जीउ पिंडु दिता तिसु कबहूं न चेतै जो देंदा रिजकु सम्बाहि ॥
jin jee-o pind ditaa tis kabahoo^N na chaytai jo day^{N}daa rijak sambaahi.
They never think of the One who gave them body and soul, who provides sustenance to all.

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
जम का फाहा गलहु न कटीऐ फिरि फिरि आवै जाइ ॥
jam kaa faahaa galhu na katee-ai fir fir aavai jaa-ay.
The noose of death shall not be cut away from their necks; they shall come and go in reincarnation over and over again.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਅੰਧੁਲੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥
मनमुखि किछू न सूझै अंधुले पूरबि लिखिआ कमाइ ॥
manmukh kichhoo na soojhai anDhulay poorab likhi-aa kamaa-ay.
The blind, self-willed manmukhs do not understand anything. They do what they are pre-ordained to do.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
पूरै भागि सतिगुरु मिलै सुखदाता नामु वसै मनि आइ ॥
poorai bhaag satgur milai sukh-daata naam vasai man aa-ay.
Through perfect destiny, they meet the True Guru, the Giver of peace, and the Naam comes to abide in the mind.

ਸੁਖੁ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖੁ ਪੈਨਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
सुखु माणहि सुखु पैनणा सुखे सुखि विहाइ ॥
sukh maaneh sukh painnaa sukhay sukh vihaa-ay.
They enjoy peace, they wear peace, and they pass their lives in the peace of peace.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਨਾਉ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੧॥
नानक सो नाउ मनहु न विसारीऐ जितु दरि सचै सोभा पाइ ॥१॥
Nanak so naa-o manhu na visaaree-ai jit dar sachai sobhaa paa-ay. ||1||
O Nanak, they do not forget the Naam from the mind; they are honored in the Court of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ सचु नामु गुणतासु ॥
satgur sayv sukh paa-i-aa sach naam guntaas.
Serving the True Guru, peace is obtained. The True Name is the Treasure of Excellence.

Page: 0086

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥
गुरमती आपु पछाणिआ राम नाम परगासु ॥
gurmatee aap pachhaani-aa raam naam pargaas.

Follow the Guru's Teachings, and recognize your own self; the Divine Light of the Lord's Name shall shine within.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਪਾਸਿ ॥
सचो सचु कमावणा वडिआई वडे पासि ॥
sacho sach kamaavanaa vadi-aa-ee vaday paas.
The true ones practice Truth; greatness rests in the Great Lord.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
जीउ पिंडु सभु तिस का सिफति करे अरदासि ॥
jee-o pind sabh tis kaa sifat karay ardaas.
Body, soul and all things belong to the Lord-praise Him, and offer your prayers to Him.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
सचै सबदि सालाहणा सुखे सुखि निवासु ॥
sachai sabad salaahnaa sukhay sukh nivaas.
Sing the Praises of the True Lord through the Word of His Shabad, and you shall abide in the peace of peace.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥
जपु तपु संजमु मनै माहि बिनु नावै ध्रिगु जीवासु ॥
jap tap sanjam manai maahi bin naavai Dharig jeevaas.
You may practice chanting, penance and austere self-discipline within your mind, but without the Name, life is useless.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
गुरमती नाउ पाईऐ मनमुख मोहि विणासु ॥
gurmatee naa-o paa-ee-ai manmukh mohi vinaas.
Through the Guru's Teachings, the Name is obtained, while the self-willed manmukh wastes away in emotional attachment.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ॥੨॥
जिउ भावै तिउ राखु तूं नानकु तेरा दासु ॥२॥
ji-o bhaavai ti-o raakh too^{N} Nanak tayraa daas. ||2||
Please protect me, by the Pleasure of Your Will. Nanak is Your slave. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਸੁ ਦਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥
सभु को तेरा तूं सभसु दा तूं सभना रासि ॥
sabh ko tayraa too^N sabhas daa too^N sabhnaa raas.
All are Yours, and You belong to all. You are the wealth of all.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗਦੇ ਨਿਤ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
सभि तुधै पासहु मंगदे नित करि अरदासि ॥
sabh tuDhai paashu mangday nit kar ardaas.
Everyone begs from You, and all offer prayers to You each day.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ਇਕਨਾ ਦੂਰਿ ਹੈ ਪਾਸਿ ॥
जिसु तूं देहि तिसु सभु किछु मिलै इकना दूरि है पासि ॥
jis too^N deh tis sabh kichh milai iknaa door hai paas.
Those, unto whom You give, receive everything. You are far away from some, and You are close to others.

ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
तुधु बाझहु थाउ को नाही जिसु पासहु मंगीऐ मनि वेखहु को निरजासि ॥
tuDh baajhahu thaa-o ko naahee jis paashu mangee-ai man vaykhhu ko nirjaas.
Without You, there is not even a place to stand begging. See this yourself and verify it in your mind.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਦੇ ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਗਾਸਿ ॥੯॥
सभि तुधै नो सालाहदे दरि गुरमुखा नो परगासि ॥९॥
sabh tuDhai no salaahday dar gurmukhaa no pargaas. ||9||
All praise You, O Lord; at Your Door, the Gurmukhs are enlightened. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਉਚਾ ਕੂਕਦਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
पंडितु पड़ि पड़ि उचा कूकदा माइआ मोहि पिआरु ॥
pandit parh parh uchaa kookdaa maa-i-aa mohi pi-aar.
The Pandits, the religious scholars, read and read, and shout out loud, but they are attached to the love of Maya.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨਈ ਮਨਿ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥
अंतरि ब्रह्मु न चीनई मनि मूरखु गावारु ॥
antar barahm na cheen-ee man moorakh gaavaar.
They do not recognize God within themselves-they are so foolish and ignorant!

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਗਤੁ ਪਰਬੋਧਦਾ ਨਾ ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
दूजै भाइ जगतु परबोधदा ना बूझै बीचारु ॥
doojai bhaa-ay jagat parboDhadaa naa boojhai beechaar.
In the love of duality, they try to teach the world, but they do not understand meditative contemplation.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥
बिरथा जनमु गवाइआ मरि जम्मै वारो वार ॥१॥
birthaa janam gavaa-i-aa mar jammai vaaro vaar. ||1||
They lose their lives uselessly; they die, only to be re-born, over and over again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਬੂਝਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
जिनी सतिगुरु सेविआ तिनी नाउ पाइआ बूझहु करि बीचारु ॥
jinee satgur sayvi-aa tinee naa-o paa-i-aa boojhhu kar beechaar.
Those who serve the True Guru obtain the Name. Reflect on this and understand.

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਚੂਕੈ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥

सदा साँति सुखु मनि वसै चूकै कूक पुकार ॥
sadaa saa^N t sukh man vasai chookai kook pukaar.
Eternal peace and joy abide in their minds; they abandon their cries and complaints.

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਖਾਇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
आपै नो आपु खाइ मनु निरमलु होवै गुर सबदी वीचारु ॥
aapai no aap khaa-ay man nirmal hovai gur sabdee veechaar.
Their identity consumes their identical identity, and their minds become pure by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
नानक सबदि रते से मुकतु है हरि जीउ हेति पिआरु ॥२॥
Nanak sabad ratay say mukat hai har jee-o hayt pi-aar. ||2||
O Nanak, attuned to the Shabad, they are liberated. They love their Beloved Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥
हरि की सेवा सफल है गुरमुखि पावै थाइ ॥
har kee sayvaa safal hai gurmukh paavai thaa-ay.
Service to the Lord is fruitful; through it, the Gurmukh is honored and approved.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
जिसु हरि भावै तिसु गुरु मिलै सो हरि नामु धिआइ ॥
jis har bhaavai tis gur milai so har naam Dhi-aa-ay.
That person, with whom the Lord is pleased, meets with the Guru, and meditates on the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥
गुर सबदी हरि पाईऐ हरि पारि लघाइ ॥
gur sabdee har paa-ee-ai har paar laghaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. The Lord carries us across.

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਵੇਦਾ ਜਾਇ ॥
मनहठि किनै न पाइओ पुछहु वेदा जाइ ॥
manhath kinai na paa-i-o puchhahu vaydaa jaa-ay.
Through stubborn-mindedness, none have found Him; go and consult the Vedas on this.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਲਏ ਹਰਿ ਲਾਇ ॥੧੦॥
नानक हरि की सेवा सो करे जिसु लए हरि लाइ ॥१०॥
Nanak har kee sayvaa so karay jis la-ay har laa-ay. ||10||
O Nanak, he alone serves the Lord, whom the Lord attaches to Himself. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਰਾ ਵਰੀਆਮੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਸਟੁ ਅਹੰਕਰਣੁ ਮਾਰਿਆ ॥
नानक सो सूरा वरीआमु जिनि विचहु दुसटु अहंकरणु मारिआ ॥
Nanak so sooraa varee-aam jin vichahu dusat ahankaran maari-aa.
O Nanak, he is a brave warrior, who conquers and subdues his vicious inner ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
गुरमुखि नामु सालाहि जनमु सवारिआ ॥
gurmukh naam saalaahi janam savaari-aa.
Praising the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukhs redeem their lives.

ਆਪਿ ਹੋਆ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥
आपि होआ सदा मुकतु सभु कुलु निसतारिआ ॥
aap ho-aa sadaa mukat sabh kul nistaari-aa.
They themselves are liberated forever, and they save all their ancestors.

ਸੋਹਨਿ ਸਚਿ ਦੁਆਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥

सोहनि सचि दुआरि नामु पिआरिआ ॥
sohan sach du-aar naam pi-aari-aa.
Those who love the Naam look beauteous at the Gate of Truth.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਣੁ ਵਿਗਾੜਿਆ ॥
मनमुख मरहि अहंकारि मरणु विगाड़िआ ॥
manmukh mareh ahaNkaar maran vigaarhi-aa.
The self-willed manmukhs die in egotism-even their death is painfully ugly.

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵਿਚਾਰਿਆ ॥
सभो वरतै हुकमु किआ करहि विचारिआ ॥
sabho vartai hukam ki-aa karahi vichaari-aa.
Everything happens according to the Lord's Will; what can the poor people do?

ਆਪਹੁ ਦੂਜੈ ਲਗਿ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
आपहु दूजै लगि खसमु विसारिआ ॥
aaphu doojai lag khasam visaari-aa.
Attached to self-conceit and duality, they have forgotten their Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥
नानक बिनु नावै सभु दुखु सुखु विसारिआ ॥१॥
Nanak bin naavai sabh dukh sukh visaari-aa. ||1||
O Nanak, without the Name, everything is painful, and happiness is forgotten. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਤਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ तिनि विचहु भरमु चुकाइआ ॥
gur poorai har naam dirhaa-i-aa tin vichahu bharam chukaa-i-aa.
The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. It has dispelled my doubts from within.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
राम नामु हरि कीरति गाई करि चानणु मगु दिखाइआ ॥
raam naam har keerat gaa-ee kar chaanan mag dikhaa-i-aa.
I sing the Lord's Name and the Kirtan of the Lord's Praises; the Divine Light shines, and now I see the Way.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
हउमै मारि एक लिव लागी अंतरि नामु वसाइआ ॥
ha-umai maar ayk liv laagee antar naam vasaa-i-aa.
Conquering my ego, I am lovingly focused on the One Lord; the Naam has come to dwell within me.

Page: 0087

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
गुरमती जमु जोहि न साकै साचै नामि समाइआ ॥
gurmatee jam johi na saakai saachai naam samaa-i-aa.
Following the Guru's Teachings, I cannot be touched by the Messenger of Death. I am absorbed in the True Name.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥
सभु आपे आपि वरतै करता जो भावै सो नाइ लाइआ ॥
sabh aapay aap vartai kartaa jo bhaavai so naa-ay laa-i-aa.
The Creator Himself is All-pervading everywhere; He links those with whom He is pleased to His Name.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨॥
जन नानकु नामु लए ता जीवै बिनु नावै खिनु मरि जाइआ ॥२॥
jan Nanak naam la-ay taa jeevai bin naavai khin mar jaa-i-aa. ||2||
Servant Nanak chants the Naam, and so he lives. Without the Name, he would die in an instant. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

ਜੋ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣ ਸਿਉ ਸੋ ਸਭਨੀ ਦੀਬਾਣੀ ਮਿਲਿਆ ॥
जो मिलिआ हरि दीबाण सिउ सो सभनी दीबाणी मिलिआ ॥
jo mili-aa har deebaan si-o so sabhnee deebaanee mili-aa.
One who is accepted at the Court of the Lord shall be accepted in courts everywhere.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਸੁਰਖਰੂ ਉਸ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਸਭ ਪਾਪੀ ਤਰਿਆ ॥
जिथै ओहु जाइ तिथै ओहु सुरखरू उस कै मुहि डिठै सभ पापी तरिआ ॥
jithai oh jaa-ay tithai oh surkharoo us kai muhi dithai sabh paapee tari-aa.
Wherever he goes, he is recognized as honorable. Seeing his face, all sinners are saved.

ਓਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਪਰਵਰਿਆ ॥
ओसु अंतरि नामु निधानु है नामो परवरिआ ॥
os antar naam niDhaan hai naamo parvaari-aa.
Within him is the Treasure of the Naam, the Name of the Lord. Through the Naam, he is exalted.

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਨਾਇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭ ਹਿਰਿਆ ॥
नाउ पूजीऐ नाउ मन्नीऐ नाइ किलविख सभ हिरिआ ॥
naa-o poojee-ai naa-o mannee-ai naa-ay kilvikh sabh hiri-aa.
He worships the Name, and believes in the Name; the Name erases all his sinful mistakes.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਰਹਿਆ ॥੧੧॥
जिनी नामु धिआइआ इक मनि इक चिति से असथिरु जगि रहिआ ॥११॥
jinee naam Dhi-aa-i-aa ik man ik chit say asthir jag rahi-aa. ||11||
Those who meditate on the Name, with one-pointed mind and focused consciousness, remain forever stable in the world. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਆਤਮਾ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
आतमा देउ पूजीऐ गुर कै सहजि सुभाइ ॥
aatmaa day-o poojee-ai gur kai sahj subhaa-ay.
Worship the Divine, Supreme Soul, with the intuitive peace and poise of the Guru.

ਆਤਮੇ ਨੋ ਆਤਮੇ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਹੋਇ ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇ ॥
आतमे नो आतमे दी प्रतीति होइ ता घर ही परचा पाइ ॥
aatmay no aatmay dee parteet ho-ay taa ghar hee parchaa paa-ay.
If the individual soul has faith in the Supreme Soul, then it shall obtain realization within its own home.

ਆਤਮਾ ਅਡੋਲੁ ਨ ਡੋਲਈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥
आतमा अडोलु न डोलई गुर कै भाइ सुभाइ ॥
aatmaa adol na dol-ee gur kai bhaa-ay subhaa-ay.
The soul becomes steady, and does not waver, by the natural inclination of the Guru's Loving Will.

ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਹਜੁ ਨ ਆਵਈ ਲੋਭੁ ਮੈਲੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
गुर विणु सहजु न आवई लोभु मैलु न विचहु जाइ ॥
gur vin sahj na aavee lobh mail na vichahu jaa-ay.
Without the Guru, intuitive wisdom does not come, and the filth of greed does not depart from within.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥
खिनु पलु हरि नामु मनि वसै सभ अठसठि तीर्थ नाइ ॥
khin pal har naam man vasai sabh athsath tirath naa-ay.
If the Lord's Name abides within the mind, for a moment, even for an instant, it is like bathing at all the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
सचे मैलु न लगई मलु लागै दूजै भाइ ॥
sachay mail na lag-ee mal laagai doojai bhaa-ay.
Filth does not stick to those who are true, but filth attaches itself to those who love duality.

ਧੋਤੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥

धोती मूलि न उतरै जे अठसठि तीर्थ नाइ ॥
Dhotee mool na utrai jay athsath tirath naa-ay.
This filth cannot be washed off, even by bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ਸਭੁ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥
मनमुख कर्म करे अहंकारी सभु दुखो दुखु कमाइ ॥
manmukh karam karay ahaNkaaree sabh dukho dukh kamaa-ay.
The self-willed manmukh does deeds in egotism; he earns only pain and more pain.

ਨਾਨਕ ਮੈਲਾ ਊਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
नानक मैला ऊजलु ता थीऐ जा सतिगुर माहि समाइ ॥१॥
Nanak mailaa oojal taa thee-ai jaa satgur maahi samaa-ay. ||1||
O Nanak, the filthy ones become clean only when they meet and surrender to the True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਕੁ ਸਮਝਾਈਐ ਕਦਹੁ ਸਮਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥
मनमुखु लोकु समझाईऐ कदहु समझाइआ जाइ ॥
manmukh lok samjaa-ee-ai kadahu samjhaa-i-aa jaa-ay.
The self-willed manmukhs may be taught, but how can they really be taught?

ਮਨਮੁਖੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਇ ॥
मनमुखु रलाइआ ना रलै पइऐ किरति फिराइ ॥
manmukh ralaa-i-aa naa ralai pa-i-ai kirat firaa-ay.
The manmukhs do not fit in at all. Because of their past actions, they are condemned to the cycle of reincarnation.

ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
लिव धातु दुइ राह है हुकमी कार कमाइ ॥
liv Dhaat du-ay raah hai hukmee kaar kamaa-ay.

Loving attention to the Lord and attachment to Maya are the two separate ways; all act according to the Hukam of the Lord's Command.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇ ॥

गुरमुखि आपणा मनु मारिआ सबदि कसवटी लाइ ॥

gurmukh aapnaa man maari-aa sabad kasvatee laa-ay.

The Gurmukh has conquered his own mind, by applying the Touchstone of the Shabad.

ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਝਗੜਾ ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਥ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਸਮਾਇ ॥

मन ही नालि झगड़ा मन ही नालि सथ मन ही मंझि समाइ ॥

man hee naal jhagrhaa man hee naal sath man hee manjh samaa-ay.

He fights with his mind, he settles with his mind, and he is at peace with his mind.

ਮਨੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਲਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥

मनु जो इछे सो लहै सचै सबदि सुभाइ ॥

man jo ichhay so lahai sachai sabad subhaa-ay.

All obtain the desires of their minds, through the Love of the True Word of the Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਭੁੰਚੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

अम्रित नामु सद भुंचीऐ गुरमुखि कार कमाइ ॥

amrit naam sad bhunchee-ai gurmukh kaar kamaa-ay.

They drink in the Ambrosial Nectar of the Naam forever; this is how the Gurmukhs act.

ਵਿਣੁ ਮਨੈ ਜਿ ਹੋਰੀ ਨਾਲਿ ਲੁਝਣਾ ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

विणु मनै जि होरी नालि लुझणा जासी जनमु गवाइ ॥

vin manai je horee naal lujh-naa jaasee janam gavaa-ay.

Those who struggle with something other than their own mind, shall depart having wasted their lives.

ਮਨਮੁਖੀ ਮਨਹਠਿ ਹਾਰਿਆ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਇ ॥

मनमुखी मनहठि हारिआ कूड़ु कुसतु कमाइ ॥

manmukhee manhath haari-aa koorh kusat kamaa-ay.

The self-willed manmukhs, through stubborn-mindedness and the practice of falsehood, lose the game of life.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
गुर परसादी मनु जिणै हरि सेती लिव लाइ ॥
gur parsaadee man jinai har saytee liv laa-ay.
Those who conquer their own mind, by Guru's Grace, lovingly focus their attention on the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥
नानक गुरमुखि सचु कमावै मनमुखि आवै जाइ ॥२॥
Nanak gurmukh sach kamaavai manmukh aavai jaa-ay. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs practice Truth, while the self-willed manmukhs continue coming and going in reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਇਕ ਸਾਖੀ ॥
हरि के संत सुणहु जन भाई हरि सतिगुर की इक साखी ॥
har kay sant sunhu jan bhaa-ee har satgur kee ik saakhee.
O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen, and hear the Lord's Teachings, through the True Guru.

ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖੀ ॥
जिसु धुरि भागु होवै मुखि मसतकि तिनि जनि लै हिरदै राखी ॥
jis Dhur bhaag hovai mukh mastak tin jan lai hirdai raakhee.
Those who have good destiny pre-ordained and inscribed on their foreheads, grasp it and keep it enshrined in the heart.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸਰੇਸਟ ਊਤਮ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ॥
हरि अमृत कथा सरेसट ऊतम गुर बचनी सहजे चाखी ॥
har amrit kathaa saraysat ootam gur bachnee sehjay chaakhee.
Through the Guru's Teachings, they intuitively taste the sublime, exquisite and ambrosial sermon of the Lord.

ਤਹ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਜਿਉ ਸੂਰਜ ਰੈਣਿ ਕਿਰਾਖੀ ॥

तह भइआ प्रगासु मिटिआ अंधिआरा जिउ सूरज रैणि किराखी ॥

tah bha-i-aa pargaas miti-aa anDhi-aaraa ji-o sooraj rain kiraakhee.
The Divine Light shines in their hearts, and like the sun which removes the darkness of night, it dispels the darkness of ignorance.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ॥੧੨॥

अदिसटु अगोचरु अलखु निरंजनु सो देखिआ गुरमुखि आखी ॥१२॥

adisat agochar alakh niranjan so daykhi-aa gurmukh aakhee. ||12||
As Gurmukh, they behold with their eyes the Unseen, Imperceptible, Unknowable, Immaculate Lord. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸਿਰੁ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥

सतिगुरु सेवे आपणा सो सिरु लेखै लाइ ॥

satgur sayvay aapnaa so sir laykhai laa-ay.
Those who serve their True Guru are certified and accepted.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਰਹਨਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

विचहु आपु गवाइ कै रहनि सचि लिव लाइ ॥

vichahu aap gavaa-ay kai rahan sach liv laa-ay.
They eradicate selfishness and conceit from within; they remain lovingly absorbed in the True One.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਤਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

सतिगुरु जिनी न सेविओ तिना बिरथा जनमु गवाइ ॥

satgur jinee na sayvi-o tinaa birthaa janam gavaa-ay.
Those who do not serve the True Guru waste away their lives in vain.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

नानक जो तिसु भावै सो करे कहणा किछू न जाइ ॥१॥

Nanak jo tis bhaavai so karay kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord does just as He pleases. No one has any say in this. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨੁ ਵੇਕਾਰੀ ਵੇੜਿਆ ਵੇਕਾਰਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
मनु वेकारी वेड़िआ वेकारा करम कमाइ ॥
man vaykaaree vayrhi-aa vaykaaraa karam kamaa-ay.
With the mind encircled by wickedness and evil, people do evil deeds.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੀ ਪੂਜਦੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
दूजै भाइ अगिआनी पूजदे दरगह मिलै सजाइ ॥
doojai bhaa-ay agi-aanee poojday dargeh milai sajaa-ay.
The ignorant worship the love of duality; in the Lord's Court they shall be punished.

ਆਤਮ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
आतम देउ पूजीऐ बिनु सतिगुर बूझ न पाइ ॥
aatam day-o poojee-ai bin satgur boojh na paa-ay.
So worship the Lord, the Light of the soul; without the True Guru, understanding is not obtained.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
जपु तपु संजमु भाणा सतिगुरू का करमी पलै पाइ ॥
jap tap sanjam bhaanaa satguroo kaa karmee palai paa-ay.
Meditation, penance and austere self-discipline are found by surrendering to the True Guru's Will. By His Grace this is received.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਵਣੀ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥੨॥
नानक सेवा सुरति कमावणी जो हरि भावै सो थाइ पाइ ॥२॥
Nanak sayvaa surat kamaavnee jo har bhaavai so thaa-ay paa-ay. ||2||
O Nanak, serve with this intuitive awareness; only that which is pleasing to the Lord is approved. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु सदा सुखु होवै दिनु राती ॥
har har naam japahu man mayray jit sadaa sukh hovai din raatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; it will bring you eternal peace, day and night.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਾਤੀ ॥
हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु सिमरत सभि किलविख पाप लहाती ॥
har har naam japahu man mayray jit simrat sabh kilvikh paap lahaatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; meditating on it, all sins and misdeeds shall be erased.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਤੀ ॥
हरि हरि नामु जपहु मन मेरे जितु दालदु दुख भुख सभ लहि जाती ॥
har har naam japahu man mayray jit daalad dukh bhukh sabh leh jaatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; through it, all poverty, pain and hunger shall be removed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਤੀ ॥
हरि हरि नामु जपहु मन मेरे मुखि गुरमुखि प्रीति लगाती ॥
har har naam japahu man mayray mukh gurmukh pareet lagaatee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; as Gurmukh, declare your love.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤੀ ॥੧੩॥
जितु मुखि भागु लिखिआ धुरि साचै हरि तितु मुखि नामु जपाती ॥१३॥
jit mukh bhaag likhi-aa Dhur saachai har tit mukh naam japaatee. ||13||
One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead by the True Lord, chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੋ ਵੀਚਾਰੁ ॥
सतिगुरु जिनी न सेविओ सबदि न कीतो वीचारु ॥
satgur jinee na sayvi-o sabad na keeto veechaar.
Those who do not serve the True Guru, and who do not contemplate the Word of the Shabad

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ਮਿਰਤਕੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
अंतरि गिआनु न आइओ मिरतकु है संसारि ॥
antar gi-aan na aa-i-o mirtak hai sansaar.
-spiritual wisdom does not enter into their hearts; they are like dead bodies in the world.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
लख चउरासीह फेरु पइआ मरि जम्मै होइ खुआरु ॥
lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa mar jammai ho-ay khu-aar.
They go through the cycle of 8.4 million reincarnations, and they are ruined through death and rebirth.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥
सतिगुर की सेवा सो करे जिस नो आपि कराए सोइ ॥
satgur kee sayvaa so karay jis no aap karaa-ay so-ay.
He alone serves the True Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
सतिगुर विचि नामु निधानु है करमि परापति होइ ॥
satgur vich naam niDhaan hai karam paraapat ho-ay.
The Treasure of the Naam is within the True Guru; by His Grace, it is obtained.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਤਿਨ ਸਚੀ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹੋਇ ॥
सचि रते गुर सबद सिउ तिन सची सदा लिव होइ ॥
sach ratay gur sabad si-o tin sachee sadaa liv ho-ay.

Those who are truly attuned to the Word of the Guru's Shabad-their love is forever True.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥

नानक जिस नो मेले न विछुड़ै सहजि समावै सोइ ॥१॥

Nanak jis no maylay na vichhurhai sahj samaavai so-ay. ||1||

O Nanak, those who are united with Him shall not be separated again. They merge imperceptibly into God. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਸੋ ਭਗਉਤੀ ਜੁੋ ਭਗਵੰਤੈ ਜਾਣੈ ॥

सो भगउती जुो भगवंतै जाणै ॥

so bhag-utee jo bhagvantai jaanai.

One who knows the Benevolent Lord God is the true devotee of Bhagaautee.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥

गुर परसादी आपु पछाणै ॥

gur parsaadee aap pachhaanai.

By Guru's Grace, he is self-realized.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥

धावतु राखै इकतु घरि आणै ॥

Dhaavat raakhai ikat ghar aanai.

He restrains his wandering mind, and brings it back to its own home within the self.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥

जीवतु मरै हरि नामु वखाणै ॥

jeevat marai har naam vakhaanai.

He remains dead while yet alive, and he chants the Name of the Lord.

ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਉਤਮੁ ਹੋਇ ॥

ऐसा भगउती उतमु होइ ॥
aisaa bhag-utee utam ho-ay.
Such a Bhagaautee is most exalted.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥
नानक सचि समावै सोइ ॥२॥
Nanak sach samaavai so-ay. ||2||
O Nanak, he merges into the True One. ||2||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਭਗਉਤੀ ਕਹਾਏ ॥
अंतरि कपटु भगउती कहाए ॥
antar kapat bhag-utee kahaa-ay.
He is full of deceit, and yet he calls himself a devotee of Bhagaautee.

ਪਾਖੰਡਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਏ ॥
पाखंडि पारब्रह्मु कदे न पाए ॥
pakhand paarbarahm kaday na paa-ay.
Through hypocrisy, he shall never attain the Supreme Lord God.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
पर निंदा करे अंतरि मलु लाए ॥
par nindaa karay antar mal laa-ay.
He slanders others, and pollutes himself with his own filth.

ਬਾਹਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਮਨ ਕੀ ਜੂਠਿ ਨ ਜਾਏ ॥
बाहरि मलु धोवै मन की जूठि न जाए ॥
baahar mal Dhovai man kee jooth na jaa-ay.
Outwardly, he washes off the filth, but the impurity of his mind does not go away.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਰਚਾਏ ॥
सतसंगति सिउ बादु रचाए ॥

satsangat si-o baad rachaa-ay.
He argues with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚਾਏ ॥
अनदिनु दुखीआ दूजै भाइ रचाए ॥
an-din dukhee-aa doojai bhaa-ay rachaa-ay.
Night and day, he suffers, engrossed in the love of duality.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
हरि नामु न चेतै बहु कर्म कमाए ॥
har naam na chaytai baho karam kamaa-ay.
He does not remember the Name of the Lord, but still, he performs all sorts of empty rituals.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥
पूरब लिखिआ सु मेटणा न जाए ॥
poorab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
That which is pre-ordained cannot be erased.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੋਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥
नानक बिनु सतिगुर सेवे मोखु न पाए ॥३॥
Nanak bin satgur sayvay mokh na paa-ay. ||3||
O Nanak, without serving the True Guru, liberation is not obtained. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਕੜਿ ਨ ਸਵਾਹੀ ॥
सतिगुरु जिनी धिआइआ से कड़ि न सवाही ॥
satgur jinee Dhi-aa-i-aa say karh na savaahee.
Those who meditate on the True Guru shall not be burnt to ashes.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥
सतिगुरु जिनी धिआइआ से तृपति अघाही ॥
satgur jinee Dhi-aa-i-aa say taripat aghaahee.

Those who meditate on the True Guru are satisfied and fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਜਮ ਡਰੁ ਨਾਹੀ ॥

सतिगुरु जिनी धिआइआ तिन जम डरु नाही ॥

satgur jinee Dhi-aa-i-aa tin jam dar naahee.

Those who meditate on the True Guru are not afraid of the Messenger of Death.

Page: 0089

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੈਰੀ ਪਾਹੀ ॥

जिन कउ होआ कृपालु हरि से सतिगुर पैरी पाही ॥

jin ka-o ho-aa kirpaal har say satgur pairee paahee.

Those upon whom the Lord showers His Mercy, fall at the Feet of the True Guru.

ਤਿਨ ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹੀ ॥੧੪॥

तिन ऐथै ओथै मुख उजले हरि दरगह पैधे जाही ॥१४॥

tin aithai othai mukh ujlay har dargeh paiDhay jaahee. ||14||

Here and hereafter, their faces are radiant; they go to the Lord's Court in robes of honor. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥

सलोक मः २ ॥

salok mahalla 2.

Shalok, Second Mahalla

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਡਾਰਿ ॥

जो सिरु साँई ना निवै सो सिरु दीजै डारि ॥

jo sir saa^{N}-ee naa nivai so sir deejai daar.

Chop off that head which does not bow to the Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਬਿਰਹਾ ਨਹੀ ਸੋ ਪਿੰਜਰੁ ਲੈ ਜਾਰਿ ॥੧॥

नानक जिसु पिंजर महि बिरहा नही सो पिंजरु लै जारि ॥१॥

Nanak jis pinjar meh birhaa nahee so pinjar lai jaar. ||1||

O Nanak, that human body, in which there is no pain of separation from the Lord-take that body and burn it. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੀ ਨਾਨਕਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥

मुंढहु भुली नानका फिरि फिरि जनमि मुईआसु ॥

mundhhu bhulee naankaa fir fir janam mu-ee-aas.

Forgetting the Primal Lord, O Nanak, people are born and die, over and over again.

ਕਸਤੂਰੀ ਕੈ ਭੋਲੜੈ ਗੰਦੇ ਡੁੰਮਿ ਪਈਆਸੁ ॥੨॥

कसतूरी कै भोलड़ै गंदे डुंमि पईआसु ॥२॥

kastooree kai bholrhai gunday dumm pa-ee-aas. ||2||

Mistaking it for musk, they have fallen into the stinking pit of filth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ॥

सो ऐसा हरि नामु धिआईऐ मन मेरे जो सभना उपरि हुकमु चलाए ॥

so aisaa har naam Dhi-aa-ee-ai man mayray jo sabhnaa upar hukam chalaa-ay.

Meditate on that Name of the Lord, O my mind, whose Command rules over all.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਏ ॥

सो ऐसा हरि नामु जपीऐ मन मेरे जो अंती अउसरि लए छडाए ॥

so aisaa har naam japee-ai man mayray jo antee a-osar la-ay chhadaa-ay.

Chant that Name of the Lord, O my mind, which will save you at the very last moment.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੁ ਮਨ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥

सो ऐसा हरि नामु जपीऐ मन मेरे जु मन की त्रिसना सभ भुख गवाए ॥

so aisaa har naam japee-ai man mayray jo man kee tarisnaa sabh bhukh gavaa-ay.

Chant that Name of the Lord, O my mind, which shall drive out all hunger and desire from your mind.

ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥

सो गुरमुखि नामु जपिआ वडभागी तिन निंदक दुसट सभि पैरी पाए ॥

so gurmukh naam japi-aa vadbhaagee tin nindak dusat sabh pairee paa-ay.

Very fortunate and blessed is that Gurmukh who chants the Naam; it shall bring all slanderers and wicked enemies to fall at his feet.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ਸਭਿ ਨਾਵੈ ਅਗੈ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥੧੫॥

नानक नामु अराधि सभना ते वडा सभि नावै अगै आणि निवाए ॥१५॥

Nanak naam araaDh sabhnaa tay vadaa sabh naavai agai aan nivaa-ay. ||15||

O Nanak, worship and adore the Naam, the Greatest Name of all, before which all come and bow. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥

वेस करे कुरूपि कुलखणी मनि खोटै कूड़िआरि ॥

vays karay kuroop kulkhanee man khotai koorhi-aar.

She may wear good clothes, but the bride is ugly and rude; her mind is false and impure.

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰਿ ॥

पिर कै भाणै ना चलै हुकमु करे गावारि ॥

pir kai bhaanai naa chalai hukam karay gaavaar.

She does not walk in harmony with the Will of her Husband Lord. Instead, she foolishly gives Him orders.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਿ ॥
गुर कै भाणै जो चलै सभि दुख निवारणहारि ॥
gur kai bhaanai jo chalai sabh dukh nivaaranhaar.
But she who walks in harmony with the Guru's Will, shall be spared all pain and suffering.

ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
लिखिआ मेटि न सकीऐ जो धुरि लिखिआ करतारि ॥
likhi-aa mayt na sakee-ai jo Dhur likhi-aa kartaar.
That destiny which was pre-ordained by the Creator cannot be erased.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਸਬਦੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
मनु तनु सउपे कंत कउ सबदे धरे पिआरु ॥
man tan sa-upay kant ka-o sabday Dharay pi-aar.
She must dedicate her mind and body to her Husband Lord, and enshrine love for the Word of the Shabad.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
बिनु नावै किनै न पाइआ देखहु रिदै बीचारि ॥
bin naavai kinai na paa-i-aa daykhhu ridai beechaar.
Without His Name, no one has found Him; see this and reflect upon it in your heart.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੁਆਲਿਓ ਸੁਲਖਣੀ ਜਿ ਰਾਵੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥੧॥
नानक सा सुआलिओ सुलखणी जि रावी सिरजनहारि ॥१॥
Nanak saa su-aali-o sulakh-nee je raavee sirjanhaar. ||1||
O Nanak, she is beautiful and graceful; the Creator Lord ravishes and enjoys her. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਤਿਸ ਦਾ ਨ ਦਿਸੈ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
माइआ मोहु गुबारु है तिस दा न दिसै उरवारु न पारु ॥
maa-i-aa moh gubaar hai tis daa na disai urvaar na paar.

Attachment to Maya is an ocean of darkness; neither this shore nor the one beyond can be seen.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ਡੁਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
मनमुख अगिआनी महा दुखु पाइदे डुबे हरि नामु विसारि ॥
manmukh agi-aanee mahaa dukh paa-iday dubay har naam visaar.
The ignorant, self-willed manmukhs suffer in terrible pain; they forget the Lord's Name and drown.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
भलके उठि बहु कर्म कमावहि दूजै भाइ पिआरु ॥
bhalkay uth baho karam kamaaveh doojai bhaa-ay pi-aar.
They arise in the morning and perform all sorts of rituals, but they are caught in the love of duality.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਉਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥
सतिगुरु सेवहि आपणा भउजलु उतरे पारि ॥
satgur sayveh aapnaa bha-ojal utray paar.
Those who serve the True Guru cross over the terrifying world-ocean.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੨॥
नानक गुरमुखि सचि समावहि सचु नामु उर धारि ॥२॥
Nanak gurmukh sach samaaveh sach naam ur Dhaar. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs keep the True Name enshrined in their hearts; they are absorbed into the True One. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥
हरि जलि थलि महीअलि भरपूरि दूजा नाहि कोइ ॥
har jal thal mahee-al bharpoor doojaa naahi ko-ay.
The Lord pervades and permeates the water, the land and the sky; there is no other at all.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਕੂੜਿਆਰ ਸਭ ਮਾਰਿ ਕਢੋਇ ॥
हरि आपि बहि करे निआउ कूड़िआर सभ मारि कढोइ ॥
har aap bahi karay ni-aa-o koorhi-aar sabh maar kadho-ay.
The Lord Himself sits upon His Throne and administers justice. He beats and drives out the false-hearted.

ਸਚਿਆਰਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਧਰਮ ਨਿਆਉ ਕੀਓਇ ॥
सचिआरा देइ वडिआई हरि धर्म निआउ कीओइ ॥
sachi-aaraa day-ay vadi-aa-ee har Dharam ni-aa-o kee-o-ay.
The Lord bestows glorious greatness upon those who are truthful. He administers righteous justice.

ਸਭ ਹਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਉਸਤਤਿ ਜਿਨਿ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥ ਰਾਖਿ ਲੀਓਇ ॥
सभ हरि की करहु उसतति जिनि गरीब अनाथ राखि लीओइ ॥
sabh har kee karahu ustat jin gareeb anaath raakh lee-o-i.
So praise the Lord, everybody; He protects the poor and the lost souls.

ਜੈਕਾਰੁ ਕੀਓ ਧਰਮੀਆ ਕਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਡੰਡੁ ਦੀਓਇ ॥੧੬॥
जैकारु कीओ धरमीआ का पापी कउ डंडु दीओइ ॥१६॥
jaikaar kee-o dharmee-aa kaa paapee ka-o dand dee-o-i. ||16||
He honors the righteous and punishes the sinners. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੀ ਕਾਮਣੀ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥
मनमुख मैली कामणी कुलखणी कुनारि ॥
manmukh mailee kaamnee kulkhanee kunaar.
The self-willed manmukh, the foolish bride, is a filthy, rude and evil wife.

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣਾ ਪਰ ਪੁਰਖੈ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
पिरु छोडिआ घरि आपणा पर पुरखै नालि पिआरु ॥
pir chhodi-aa ghar aapnaa par purkhai naal pi-aar.
Forsaking her Husband Lord and leaving her own home, she gives her love to another.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਈ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੂਕਾਰ ॥
तृसना कदे न चुकई जलदी करे पूकार ॥
tarisnaa kaday na chuk-ee jaldee karay pookaar.
Her desires are never satisfied, and she burns and cries out in pain.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਸੋਹਣੀ ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥੧॥
नानक बिनु नावै कुरूपि कुसोहणी परहरि छोडी भतारि ॥१॥
Nanak bin naavai kuroop kusohanee parhar chhodee bhataar. ||1||
O Nanak, without the Name, she is ugly and ungraceful. She is abandoned and left behind by her Husband Lord. ||1||

Page: 0090

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
सबदि रती सोहागणी सतिगुर कै भाइ पिआरि ॥
sabad ratee sohaaganee satgur kai bhaa-ay pi-aar.
The happy soul-bride is attuned to the Word of the Shabad; she is in love with the True Guru.

ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥
सदा रावे पिरु आपणा सचै प्रेमि पिआरि ॥
sadaa raavay pir aapnaa sachai paraym pi-aar.
She continually enjoys and ravishes her Beloved, with true love and affection.

ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸੁੰਦਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
अति सुआलिउ सुंदरी सोभावंती नारि ॥
at su-aali-o sundree sobhaavantee naar.
She is such a loveable, beautiful and noble woman.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਲੀ ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥੨॥

नानक नामि सोहागणी मेली मेलणहारि ॥२॥

Nanak naam sohaaganee maylee maylanhaar. ||2||

O Nanak, through the Naam, the happy soul-bride unites with the Lord of Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਕਰਹਿ ਉਸਤਤਿ ਜਿਨਿ ਫਾਥੇ ਕਾਢਿਆ ॥

हरि तेरी सभ करहि उसतति जिनि फाथे काढिआ ॥

har tayree sabh karahi ustat jin faathay kaadhi-aa.

Lord, everyone sings Your Praises. You have freed us from bondage.

ਹਰਿ ਤੁਧਨੋ ਕਰਹਿ ਸਭ ਨਮਸਕਾਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਪੈ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ॥

हरि तुधनो करहि सभ नमसकारु जिनि पापै ते राखिआ ॥

har tuDhno karahi sabh namaskaar jin paapai tay raakhi-aa.

Lord, everyone bows in reverence to You. You have saved us from our sinful ways.

ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂੰ ਮਾਣੁ ਹਰਿ ਡਾਢੀ ਹੂੰ ਤੂੰ ਡਾਢਿਆ ॥

हरि निमाणिआ तूं माणु हरि डाढी हूं तूं डाढिआ ॥

har nimaani-aa too^N maan har daadhee hoo^N too^N daadhi-aa.

Lord, You are the Honor of the dishonored. Lord, You are the Strongest of the strong.

ਹਰਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਏ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਸਾਧਿਆ ॥

हरि अहंकारीआ मारि निवाए मनमुख मूड़ साधिआ ॥

har aha^{N}kaaree-aa maar nivaa-ay manmukh moorh saaDhi-aa.

The Lord beats down the egocentrics and corrects the foolish, self-willed manmukhs.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥਿਆ ॥੧੭॥

हरि भगता देइ वडिआई गरीब अनाथिआ ॥१७॥

har bhagtaa day-ay vadi-aa-ee gareeb anaathi-aa. ||17||

The Lord bestows glorious greatness on His devotees, the poor, and the lost souls. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਇ ॥

सतिगुर कै भाणै जो चलै तिसु वडिआई वडी होइ ॥

satgur kai bhaanai jo chalai tis vadi-aa-ee vadee ho-ay.

One who walks in harmony with the Will of the True Guru, obtains the greatest glory.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

हरि का नामु उतमु मनि वसै मेटि न सकै कोइ ॥

har kaa naam utam man vasai mayt na sakai ko-ay.

The Exalted Name of the Lord abides in his mind, and no one can take it away.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

किरपा करे जिसु आपणी तिसु करमि परापति होइ ॥

kirpaa karay jis aapnee tis karam paraapat ho-ay.

That person, upon whom the Lord bestows His Grace, receives His Mercy.

ਨਾਨਕ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥

नानक कारणु करते वसि है गुरमुखि बूझै कोइ ॥१॥

Nanak kaaran kartay vas hai gurmukh boojhai ko-ay. ||1||

O Nanak, creativity is under the control of the Creator; how rare are those who, as Gurmukh, realize this! ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

नानक हरि नामु जिनी आराधिआ अनदिनु हरि लिव तार ॥

Nanak har naam jinee aaraaDhi-aa an-din har liv taar.

O Nanak, those who worship and adore the Lord's Name night and day, vibrate the String of the Lord's Love.

ਮਾਇਆ ਬੰਦੀ ਖਸਮ ਕੀ ਤਿਨ ਅਗੈ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥

माइआ बंदी खसम की तिन अगै कमावै कार ॥

maa-i-aa bandee khasam kee tin agai kamaavai kaar.

Maya, the maid-servant of our Lord and Master, serves them.

ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥

पूरै पूरा करि छोडिआ हुकमि सवारणहार ॥

poorai pooraa kar chhodi-aa hukam savaaranhaar.

The Perfect One has made them perfect; by the Hukam of His Command, they are embellished.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

गुर परसादी जिनि बुझिआ तिनि पाइआ मोख दुआरु ॥

gur parsaadee jin bujhi-aa tin paa-i-aa mokh du-aar.

By Guru's Grace, they understand Him, and they find the gate of salvation.

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ ਮਾਰੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ॥

मनमुख हुकमु न जाणनी तिन मारे जम जंदारु ॥

manmukh hukam na jaannee tin maaray jam jandaar.

The self-willed manmukhs do not know the Lord's Command; they are beaten down by the Messenger of Death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨੀ ਤਰਿਆ ਭਉਜਲੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

गुरमुखि जिनी अराधिआ तिनी तरिआ भउजलु संसारु ॥

gurmukh jinee araaDhi-aa tinee tari-aa bha-ojal sansaar.

But the Gurmukhs, who worship and adore the Lord, cross over the terrifying world-ocean.

ਸਭਿ ਅਉਗਣ ਗੁਣੀ ਮਿਟਾਇਆ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥

सभि अउगण गुणी मिटाइआ गुरु आपे बखसणहारु ॥२॥

sabh a-ugan gunee mitaa-i-aa gur aapay bakhsanhaar. ||2||

All their demerits are erased, and replaced with merits. The Guru Himself is their Forgiver. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਾ ਪਰਤੀਤਿ ਹਰਿ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥
हरि की भगता परतीति हरि सभ किछु जाणदा ॥
har kee bhagtaa parteet har sabh kichh jaandaa.
The Lord's devotees have faith in Him. The Lord knows everything.

ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਜਾਣੁ ਹਰਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਦਾ ॥
हरि जेवडु नाही कोई जाणु हरि धरमु बीचारदा ॥
har jayvad naahee ko-ee jaan har Dharam beechaardaa.
No one is as great a Knower as the Lord; the Lord administers righteous justice.

ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਜਾ ਨਾਹੀ ਅਧਰਮਿ ਮਾਰਦਾ ॥
काड़ा अंदेसा किउ कीजै जा नाही अधरमि मारदा ॥
kaarhaa andaysaa ki-o keejai jaa naahee aDhram maardaa.
Why should we feel any burning anxiety, since the Lord does not punish without just cause?

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਪਾਪੀ ਨਰੁ ਹਾਰਦਾ ॥
सचा साहिबु सचु निआउ पापी नरु हारदा ॥
sachaa saahib sach ni-aa-o paapee nar haardaa.
True is the Master, and True is His Justice; only the sinners are defeated.

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਭਗਤਹੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨ ਤਾਰਦਾ ॥੧੮॥
सालाहिहु भगतहु कर जोड़ि हरि भगत जन तारदा ॥१८॥
saalaahihu bhagtahu kar jorh har bhagat jan taardaa. ||18||
O devotees, praise the Lord with your palms pressed together; the Lord saves His humble devotees. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਅੰਤਰਿ ਰਖਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

आपणे प्रीतम मिलि रहा अंतरि रखा उरि धारि ॥

aapnay pareetam mil rahaa antar rakhaa ur Dhaar.
Oh, if only I could meet my Beloved, and keep Him enshrined deep within my heart!

ਸਾਲਾਹੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

सालाही सो प्रभ सदा सदा गुर कै हेति पिआरि ॥

saalaahee so parabh sadaa sadaa gur kai hayt pi-aar.
I praise that God forever and ever, through love and affection for the Guru.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥

नानक जिसु नदरि करे तिसु मेलि लए साई सुहागणि नारि ॥१॥

Nanak jis nadar karay tis mayl la-ay saa-ee suhaagan naar. ||1||
O Nanak, that one upon whom He bestows His Glance of Grace is united with Him; such a person is the true soul-bride of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

गुर सेवा ते हरि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥

gur sayvaa tay har paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i.
Serving the Guru, the Lord is obtained, when He bestows His Glance of Grace.

ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਧਿਆਇਆ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥

माणस ते देवते भए धिआइआ नामु हरे ॥

maanas tay dayvtay bha-ay Dhi-aa-i-aa naam haray.
They are transformed from humans into angels, meditating on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ॥
हउमै मारि मिलाइअनु गुर कै सबदि तरे ॥
ha-umai maar milaa-i-an gur kai sabad taray.
They conquer their egotism and merge with the Lord; they are saved through the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥
नानक सहजि समाइअनु हरि आपणी क्रिपा करे ॥२॥
Nanak sahj samaa-i-an har aapnee kirpaa karay. ||2||
O Nanak, they merge imperceptibly into the Lord, who has bestowed His Favor upon them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ॥
हरि आपणी भगति कराइ वडिआई वेखालीअनु ॥
har aapnee bhagat karaa-ay vadi-aa-ee vaykhaali-an.
The Lord Himself inspires us to worship Him; He reveals His Glorious Greatness.

ਆਪਣੀ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪੇ ਸੇਵ ਘਾਲੀਅਨੁ ॥
आपणी आपि करे परतीति आपे सेव घालीअनु ॥
aapnee aap karay parteet aapay sayv ghaalee-an.
He Himself inspires us to place our faith in Him. Thus He performs His Own Service.

Page: 0091

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਅਨੰਦੁ ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ॥
हरि भगता नो देइ अनंदु थिरु घरी बहालिअनु ॥
har bhagtaa no day-ay anand thir gharee bahaali-an.

The Lord bestows bliss upon His devotees, and gives them a seat in the eternal home.

ਪਾਪੀਆ ਨੋ ਨ ਦੇਈ ਥਿਰੁ ਰਹਣਿ ਚੁਣਿ ਨਰਕ ਘੋਰਿ ਚਾਲਿਅਨੁ ॥
पापीआ नो न देई थिरु रहणि चुणि नरक घोरि चालिअनु ॥
paapee-aa no na day-ee thir rahan chun narak ghor chaali-an.
He does not give the sinners any stability or place of rest; He consigns them to the depths of hell.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਅਨੁ ॥੧੯॥
हरि भगता नो देइ पिआरु करि अंगु निसतारिअनु ॥१९॥
har bhagtaa no day-ay pi-aar kar ang nistaari-an. ||19||
The Lord blesses His devotees with His Love; He sides with them and saves them. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਕੁਬੁਧਿ ਡੂਮਣੀ ਕੁਦਇਆ ਕਸਾਇਣਿ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਘਟ ਚੂਹੜੀ ਮੁਠੀ ਕ੍ਰੋਧਿ ਚੰਡਾਲਿ ॥
कुबुधि डूमणी कुदइआ कसाइणि पर निंदा घट चूहड़ी मुठी क्रोधि चंडालि ॥
kubuDh doomnee kud-i-aa kasaa-in par nindaa ghat choohrhee muthee kroDh chandaal.
False-mindedness is the drummer-woman; cruelty is the butcheress; slander of others in one's heart is the cleaning-woman, and deceitful anger is the outcast-woman.

ਕਾਰੀ ਕਢੀ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਚਾਰੇ ਬੈਠੀਆ ਨਾਲਿ ॥
कारी कढी किआ थीऐ जाँ चारे बैठीआ नालि ॥
kaaree kadhee ki-aa thee-ai jaa^{N} chaaray baithee-aa naal.
What good are the ceremonial lines drawn around your kitchen, when these four are seated there with you?

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਾਰਾਂ ਨਾਵਣੁ ਨਾਉ ਜਪੇਹੀ ॥
सचु संजमु करणी काराँ नावणु नाउ जपेही ॥
sach sanjam karnee kaaraa^{N} naavan naa-o japayhee.

Make Truth your self-discipline, and make good deeds the lines you draw; make chanting the Name your cleansing bath.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਊਤਮ ਸੇਈ ਜਿ ਪਾਪਾਂ ਪੰਦਿ ਨ ਦੇਹੀ ॥੧॥

नानक अगै ऊतम सेई जि पापाँ पंदि न देही ॥१॥

Nanak agai ootam say-ee je paapaa^{N} pand na dayhee. ||1||
O Nanak, those who do not walk in the ways of sin, shall be exalted in the world hereafter. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.
First Mahalla

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

किआ हंसु किआ बगुला जा कउ नदरि करेइ ॥

ki-aa hans ki-aa bagulaa jaa ka-o nadar karay-i.
Which is the swan, and which is the crane? It is only by His Glance of Grace.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ ਕਰੇਇ ॥੨॥

जो तिसु भावै नानका कागहु हंसु करेइ ॥२॥

jo tis bhaavai naankaa kaagahu hans karay-i. ||2||
Whoever is pleasing to Him, O Nanak, is transformed from a crow into a swan. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਕੀਤਾ ਲੋੜੀਐ ਕੰਮੁ ਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਖੀਐ ॥

कीता लोड़ीऐ कम्मु सु हरि पहि आखीऐ ॥

keetaa lorhee-ai kamm so har peh aakhee-ai.
Whatever work you wish to accomplish-tell it to the Lord.

ਕਾਰਜੁ ਦੇਇ ਸਵਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਾਖੀਐ ॥

कारजु देइ सवारि सतिगुर सचु साखीऐ ॥
kaaraj day-ay savaar satgur sach saakhee-ai.
He will resolve your affairs; the True Guru gives His Guarantee of Truth.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੀਐ ॥
संता संगि निधानु अमृतु चाखीऐ ॥
santaa sang niDhaan amrit chaakhee-ai.
In the Society of the Saints, you shall taste the treasure of the Ambrosial Nectar.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਕੀ ਰਾਖੀਐ ॥
भै भंजन मिहरवान दास की राखीऐ ॥
bhai bhanjan miharvaan daas kee raakhee-ai.
The Lord is the Merciful Destroyer of fear; He preserves and protects His slaves.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਖੀਐ ॥੨੦॥
नानक हरि गुण गाइ अलखु प्रभु लाखीऐ ॥२०॥
Nanak har gun gaa-ay alakh parabh laakhee-ai. ||20||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and see the Unseen Lord God. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
जीउ पिंडु सभु तिस का सभसै देइ अधारु ॥
jee-o pind sabh tis kaa sabhsai day-ay aDhaar.
Body and soul, all belong to Him. He gives His Support to all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥
नानक गुरमुखि सेवीऐ सदा सदा दातारु ॥
Nanak gurmukh sayvee-ai sadaa sadaa daataar.
O Nanak, become Gurmukh and serve Him, who is forever and ever the Giver.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
हउ बलिहारी तिन कउ जिनि धिआइआ हरि निरंकारु ॥
ha-o balihaaree tin ka-o jin Dhi-aa-i-aa har nirankaar.
I am a sacrifice to those who meditate on the Formless Lord.

ਓਨਾ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਓਨਾ ਨੋ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕਰੇ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥
ओना के मुख सद उजले ओना नो सभु जगतु करे नमसकारु ॥१॥
onaa kay mukh sad ujlay onaa no sabh jagat karay namaskaar. ||1||
Their faces are forever radiant, and the whole world bows in reverence to them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਖਰਚਿਉ ਖਾਉ ॥
सतिगुर मिलिऐ उलटी भई नव निधि खरचिउ खाउ ॥
satgur mili-ai ultee bha-ee nav niDh kharchi-o khaa-o.
Meeting the True Guru, I am totally transformed; I have obtained the nine treasures to use and consume.

ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਨਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥
अठारह सिधी पिछै लगीआ फिरनि निज घरि वसै निज थाइ ॥
athaarah siDhee pichhai lagee-aa firan nij ghar vasai nij thaa-ay.
The Siddhis-the eighteen supernatural spiritual powers-follow in my footsteps; I dwell in my own home, within my own self.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਸਦ ਵਜਦੇ ਉਨਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
अनहद धुनी सद वजदे उनमनि हरि लिव लाइ ॥
anhad Dhunee sad vajday unman har liv laa-ay.
The Unstruck Melody constantly vibrates within; my mind is exalted and uplifted-I am lovingly absorbed in the Lord.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥
नानक हरि भगति तिना कै मनि वसै जिन मसतकि लिखिआ धुरि पाइ ॥२॥

Nanak har bhagat tinaa kai man vasai jin mastak likhi-aa Dhur paa-ay. ||2||

O Nanak, devotion to the Lord abides within the minds of those who have such pre-ordained destiny written on their foreheads. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕਾ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥

हउ ढाढी हरि प्रभ खसम का हरि कै दरि आइआ ॥

ha-o dhaadhee har parabh khasam kaa har kai dar aa-i-aa.

I am a minstrel of the Lord God, my Lord and Master; I have come to the Lord's Door.

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੂਕਾਰ ਢਾਢੀ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥

हरि अंदरि सुणी पूकार ढाढी मुखि लाइआ ॥

har andar sunee pookaar dhaadhee mukh laa-i-aa.

The Lord has heard my sad cries from within; He has called me, His minstrel, into His Presence.

ਹਰਿ ਪੁਛਿਆ ਢਾਢੀ ਸਦਿ ਕੈ ਕਿਤੁ ਅਰਥਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥

हरि पुछिआ ढाढी सदि कै कितु अरथि तूं आइआ ॥

har puchhi-aa dhaadhee sad kai kit arath too^{N} aa-i-aa.

The Lord called His minstrel in, and asked, "Why have you come here?"

ਨਿਤ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

नित देवहु दानु दइआल प्रभ हरि नामु धिआइआ ॥

nit dayvhu daan da-i-aal parabh har naam Dhi-aa-i-aa.

"O Merciful God, please grant me the gift of continual meditation on the Lord's Name."

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਪੈਨਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ

हरि दातै हरि नामु जपाइआ नानकु पैनाइआ ॥२१॥१॥ सुधु

har daatai har naam japaa-i-aa Nanak painaa-i-aa. ||21||1|| suDhu

And so the Lord, the Great Giver, inspired Nanak to chant the Lord's Name, and blessed him with robes of honor. ||21||1||Sudh||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
੧ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥ ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ
सिरीरागु कबीर जीउ का ॥ एकु सुआनु कै घरि गावणा
sireeraag kabeer jee-o kaa. ayk su-aan kai ghar gaavnaa
Siree Raag, Kabeer Jee: To Be Sung To The Tune Of "Ayk Su-Aan" :

ਜਨਨੀ ਜਾਨਤ ਸੁਤੁ ਬਡਾ ਹੋਤੁ ਹੈ ਇਤਨਾ ਕੁ ਨ ਜਾਨੈ ਜਿ ਦਿਨ ਦਿਨ ਅਵਧ ਘਟਤੁ ਹੈ ॥
जननी जानत सुतु बडा होतु है इतना कु न जानै जि दिन दिन अवध घटतु है ॥
jannee jaanat sut badaa hot hai itnaa ko na jaanai je din din avaDh ghatat hai.
The mother thinks that her son is growing up; she does not understand that, day by day, his life is diminishing.

ਮੋਰ ਮੋਰ ਕਰਿ ਅਧਿਕ ਲਾਡੁ ਧਰਿ ਪੇਖਤ ਹੀ ਜਮਰਾਉ ਹਸੈ ॥੧॥
मोर मोर करि अधिक लाडु धरि पेखत ही जमराउ हसै ॥१॥
mor mor kar aDhik laad Dhar paykhat hee jamraa-o hasai. ||1||
Calling him, "Mine, mine", she fondles him lovingly, while the Messenger of Death looks on and laughs. ||1||

Page: 0092

ਐਸਾ ਤੈਂ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਲਾਇਆ ॥
ऐसा तैं जगु भरमि लाइआ ॥
aisaa tai^N jag bharam laa-i-aa.
You have misled the world so deeply in doubt.

ਕੈਸੇ ਬੂਝੈ ਜਬ ਮੋਹਿਆ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कैसे बूझै जब मोहिआ है माइआ ॥१॥ रहाउ ॥
kaisay boojhai jab mohi-aa hai maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
How can people understand You, when they are entranced by Maya? ||1||Pause||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਮਰਣਾ ॥
कहत कबीर छोडि बिखिआ रस इतु संगति निहचउ मरणा ॥
kahat kabeer chhod bikhi-aa ras it sangat nihcha-o marnaa.
Says Kabeer, give up the pleasures of corruption, or else you will surely die of them.

ਰਮਈਆ ਜਪਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਨਤ ਜੀਵਣ ਬਾਣੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥
रमईआ जपहु प्राणी अनत जीवण बाणी इन बिधि भव सागरु तरणा ॥२॥
rama-ee-aa japahu paraanee anat jeevan banee in biDh bhav saagar tarnaa. ||2||
Meditate on the Lord, O mortal being, through the Word of His Bani; you shall be blessed with eternal life. In this way, shall you cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
जाँ तिसु भावै ता लागै भाउ ॥
jaaN tis bhaavai taa laagai bhaa-o.
As it pleases Him, people embrace love for the Lord,

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
भरमु भुलावा विचहु जाइ ॥
bharam bhulaavaa vichahu jaa-ay.
and doubt and delusion are dispelled from within.

ਉਪਜੈ ਸਹਜੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਜਾਗੈ ॥
उपजै सहजु गिआन मति जागै ॥
upjai sahj gi-aan mat jaagai.
Intuitive peace and poise well up within, and the intellect is awakened to spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੩॥
गुर प्रसादि अंतरि लिव लागै ॥३॥
gur parsaad antar liv laagai. ||3||
By Guru's Grace, the inner being is touched by the Lord's Love. ||3||

ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਾਹੀ ਮਰਣਾ ॥

इतु संगति नाही मरणा ॥
it sangat naahee marnaa.
In this association, there is no death.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਤਾ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥
हुकमु पछाणि ता खसमै मिलणा ॥१॥ रहाउ दूजा ॥
hukam pachhaan taa khasmai milnaa. ||1|| rahaa-o doojaa.
Recognizing the Hukam of His Command, you shall meet with your Lord and Master. ||1||Second Pause||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਕਾ ॥
सिरीरागु तृलोचन का ॥
sireeraag tarilochan kaa.
Siree Raag, Trilochan:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮਨਿ ਆਗਲੜਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਰਾ ਮਰਣੁ ਭਉ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ॥
माइआ मोहु मनि आगलड़ा प्राणी जरा मरणु भउ विसरि गइआ ॥
maa-i-aa moh man aaglarhaa paraanee jaraa maran bha-o visar ga-i-aa.
The mind is totally attached to Maya; the mortal has forgotten his fear of old age and death.

ਕੁਟੰਬੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਮਲਾ ਜਿਉ ਪਰ ਘਰਿ ਜੋਹਹਿ ਕਪਟ ਨਰਾ ॥੧॥
कुटम्बु देखि बिगसहि कमला जिउ पर घरि जोहहि कपट नरा ॥१॥
kutamb daykh bigsahi kamlaa ji-o par ghar joheh kapat naraa. ||1||
Gazing upon his family, he blossoms forth like the lotus flower; the deceitful person watches and covets the homes of others. ||1||

ਦੂੜਾ ਆਇਓਹਿ ਜਮਹਿ ਤਣਾ ॥ ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
दूड़ा आइओहि जमहि तणा ॥ तिन आगलड़ै मै रहणु न जाइ ॥
doorhaa aa-i-ohi jameh tanaa. tin aaglarhai mai rahan na jaa-ay.
When the powerful Messenger of Death comes, no one can stand against his awesome power.

ਕੋਈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਆਇ ਕਹੈ ॥
कोई कोई साजणु आइ कहै ॥
ko-ee ko-ee saajan aa-ay kahai.
Rare, very rare, is that friend who comes and says,

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਲੈ ਬਾਹੜੀ ਵਲਾਇ ॥ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਰਮਈਆ ਮੈ ਲੇਹਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिलु मेरे बीठुला लै बाहड़ी वलाइ ॥ मिलु मेरे रमईआ मै लेहि छडाइ ॥१॥ रहाउ ॥
mil mayray beethulaa lai baahrhee valaa-ay. mil mayray rama-ee-aa mai layhi chhadaa-ay. ||1|| rahaa-o.
"O my Beloved, take me into Your Embrace! O my Lord, please save me!"||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਰਾਜ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਪੈ ਅਮਰੁ ਭਇਆ ॥
अनिक अनिक भोग राज बिसरे प्राणी संसार सागर पै अमरु भइआ ॥
anik anik bhog raaj bisray paraanee sansaar saagar pai amar bha-i-aa.
Indulging in all sorts of princely pleasures, O mortal, you have forgotten God; you have fallen into the world-ocean, and you think that you have become immortal.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਆਲਸੀਆ ॥੨॥
माइआ मूठा चेतसि नाही जनमु गवाइओ आलसीआ ॥२॥
maa-i-aa moothaa chaytas naahee janam gavaa-i-o aalsee-aa. ||2||
Cheated and plundered by Maya, you do not think of God, and you waste your life in laziness. ||2||

ਬਿਖਮ ਘੋਰ ਪੰਥਿ ਚਾਲਣਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਵਿ ਸਸਿ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥
बिखम घोर पंथि चालणा प्राणी रवि ससि तह न प्रवेसं ॥
bikham ghor panth chaalnaa paraanee rav sas tah na parvaysa^N.
The path you must walk is treacherous and terrifying, O mortal; neither the sun nor the moon shine there.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਤਬ ਬਿਸਰਿ ਗਇਆ ਜਾਂ ਤਜੀਅਲੇ ਸੰਸਾਰੰ ॥੩॥
माइआ मोहु तब बिसरि गइआ जाँ तजीअले संसारं ॥३॥
maa-i-aa moh tab bisar ga-i-aa jaa^N tajee-alay sa^{N}saara^N. ||3||
Your emotional attachment to Maya will be forgotten, when you have to leave this world. ||3||

ਆਜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਹੈ ਪੇਖੀਅਲੇ ਧਰਮਰਾਓ ॥
आजु मेरै मनि प्रगटु भइआ है पेखीअले धरमराओ ॥
aaj mayrai man pargat bha-i-aa hai paykhee-alay Dharamraa-o.
Today, it became clear to my mind that the Righteous Judge of Dharma is watching us.

ਤਹ ਕਰ ਦਲ ਕਰਨਿ ਮਹਾਬਲੀ ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
तह कर दल करनि महाबली तिन आगलड़ै मै रहणु न जाइ ॥४॥
tah kar dal karan mahaabalee tin aaglarhai mai rahan na jaa-ay. ||4||
His messengers, with their awesome power, crush people between their hands; I cannot stand against them. ||4||

ਜੇ ਕੋ ਮੂੰ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਤਾ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਰਤੜਾ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥
जे को मूं उपदेसु करतु है ता वणि तृणि रतड़ा नाराइणा ॥
jay ko mooN updays karat hai taa van tarin rat-rhaa naaraa-inaa.
If someone is going to teach me something, let it be that the Lord is pervading the forests and fields.

ਐ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਰਾਮਈਆ ॥੫॥੨॥
ऐ जी तूं आपे सभ किछु जाणदा बदति तृलोचनु रामईआ ॥५॥२॥
ai jee tooN aapay sabh kichh jaandaa badat tarilochan raam-ee-aa. ||5||2||
O Dear Lord, You Yourself know everything; so prays Trilochan, Lord. ||5||2||

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥
स्रीरागु भगत कबीर जीउ का ॥
sareeraag bhagat kabeer jee-o kaa.
Siree Raag, Devotee Kabeer Jee:

ਅਚਰਜ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
अचरज एकु सुनहु रे पंडीआ अब किछु कहनु न जाई ॥
achraj ayk sunhu ray pandee-aa ab kichh kahan na jaa-ee.
Listen, O religious scholar: the One Lord alone is Wondrous; no one can describe Him.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੇਖੁਲੀ ਲਾਈ ॥੧॥
सुरि नर गण गंध्रब जिनि मोहे तृभवण मेखुली लाई ॥१॥
sur nar gan ganDharab jin mohay taribhavan maykhulee laa-ee. ||1||
He fascinates the angels, the celestial singers and the heavenly musicians; he has strung the three worlds upon His Thread. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਾਜੈ ॥

राजा राम अनहद किंगुरी बाजै ॥

raajaa raam anhad kinguree baajai.

The Unstruck Melody of the Sovereign Lord's Harp vibrates;

ਜਾ ਕੀ ਦਿਸਟਿ ਨਾਦ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जा की दिसटि नाद लिव लागै ॥१॥ रहाउ ॥

jaa kee disat naad liv laagai. ||1|| rahaa-o.

by His Glance of Grace, we are lovingly attuned to the Sound-current of the Naad. ||1||Pause||

ਭਾਠੀ ਗਗਨੁ ਸਿੰਙਿਆ ਅਰੁ ਚੁੰਙਿਆ ਕਨਕ ਕਲਸ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ॥

भाठी गगनु सिंङिआ अरु चुंङिआ कनक कलस इकु पाइआ ॥

bhaathee gagan sinyi-aa ar chunyi-aa kanak kalas ik paa-i-aa.

The Tenth Gate of my crown chakra is the distilling fire, and the channels of the Ida and Pingala are the funnels, to pour in and empty out the golden vat.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰਸ ਮਹਿ ਰਸਨ ਚੁਆਇਆ ॥੨॥

तिसु महि धार चुऐ अति निर्मल रस महि रसन चुआइआ ॥२॥

tis meh Dhaar chu-ai at nirmal ras meh rasan chu-aa-i-aa. ||2||

Into that vat, there trickles a gentle stream of the most sublime and pure essence of all distilled essences. ||2||

ਏਕ ਜੁ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਬਨੀ ਹੈ ਪਵਨ ਪਿਆਲਾ ਸਾਜਿਆ ॥

एक जु बात अनूप बनी है पवन पिआला साजिआ ॥

ayk jo baat anoop banee hai pavan pi-aalaa saaji-aa.

Something wonderful has happened-the breath has become the cup.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜੋਗੀ ਕਹਹੁ ਕਵਨੁ ਹੈ ਰਾਜਾ ॥੩॥

तीनि भवन महि एको जोगी कहहु कवनु है राजा ॥३॥

teen bhavan meh ayko jogee kahhu kavan hai raajaa. ||3||

In all the three worlds, such a Yogi is unique. What king can compare to him? ||3||

ਐਸੇ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪੁਰਖੋਤਮ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

ऐसे गिआन प्रगटिआ पुरखोतम कहु कबीर रंगि राता ॥

aisay gi-aan pargati-aa purkhotam kaho kabeer rang raataa.

This spiritual wisdom of God, the Supreme Soul, has illuminated my being.
Says Kabeer, I am attuned to His Love.

ਅਉਰ ਦੁਨੀ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ਮਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਮਾਤਾ ॥੪॥੩॥
अउर दुनी सभ भरमि भुलानी मनु राम रसाइन माता ॥४॥३॥
a-or dunee sabh bharam bhulaanee man raam rasaa-in maataa. ||4||3||
All the rest of the world is deluded by doubt, while my mind is intoxicated with the Sublime Essence of the Lord. ||4||3||

Page: 0093

ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ ॥
स्रीराग बाणी भगत बेणी जीउ की ॥
sareeraag banee bhagat baynee jee-o kee.
Sree Raag, The Word Of Devotee Baynee Jee:

ਪਹਰਿਆ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ ॥
पहरिआ कै घरि गावणा ॥
pehri-aa kai ghar gaavnaa.
To Be Sung To The Tune Of "Pehray":

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਨਰ ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਜਬ ਆਛਤ ਉਰਧ ਧਿਆਨ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
रे नर गरभ कुंडल जब आछत उरध धिआन लिव लागा ॥
ray nar garabh kundal jab aachhat uraDh Dhi-aan liv laagaa.
O man, when you were coiled in the cradle of the womb, upside-down, you were absorbed in meditation.

ਮਿਰਤਕ ਪਿੰਡਿ ਪਦ ਮਦ ਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕੁ ਅਗਿਆਨ ਸੁ ਨਾਗਾ ॥
मिरतक पिंडि पद मद ना अहिनिसि एकु अगिआन सु नागा ॥
mirtak pind pad mad naa ahinis ayk agi-aan so naagaa.

You took no pride in your perishable body; night and day were all the same to you-you lived unknowing, in the silence of the void.

ਤੇ ਦਿਨ ਸੰਮਲੁ ਕਸਟ ਮਹਾ ਦੁਖ ਅਬ ਚਿਤੁ ਅਧਿਕ ਪਸਾਰਿਆ ॥

ते दिन सम्मलु कसट महा दुख अब चितु अधिक पसारिआ ॥

tay din sammal kasat mahaa dukh ab chit aDhik pasaari-aa.

Remember the terrible pain and suffering of those days, now that you have spread out the net of your consciousness far and wide.

ਗਰਭ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਆਇਆ ਤਉ ਨਰਹਰਿ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥

गरभ छोडि मृत मंडल आइआ तउ नरहरि मनहु बिसारिआ ॥१॥

garabh chhod mitar mandal aa-i-aa ta-o narhar manhu bisaari-aa. ||1||

Leaving the womb, you entered this mortal world; you have forgotten the Lord from your mind. ||1||

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ਮੂੜਿਆ ਤੂੰ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗਾ ॥

फिरि पछुतावहिगा मूड़िआ तूं कवन कुमति भ्रमि लागा ॥

fir pachhutaavhigaa moorhi-aa too^{N} kavan kumat bharam laagaa.

Later, you will regret and repent-you fool! Why are you engrossed in evil-mindedness and skepticism?

ਚੇਤਿ ਰਾਮੁ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨੁ ਬਿਚਰੈ ਅਨਰਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

चेति रामु नाही जम पुरि जाहिगा जनु बिचरै अनराधा ॥१॥ रहाउ ॥

chayt raam naahee jam pur jaahigaa jan bichrai anraaDhaa. ||1|| rahaa-o.

Think of the Lord, or else you shall be led to the City of Death. Why are you wandering around, out of control? ||1||Pause||

ਬਾਲ ਬਿਨੋਦ ਚਿੰਦ ਰਸ ਲਾਗਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪੈ ॥

बाल बिनोद चिंद रस लागा खिनु खिनु मोहि बिआपै ॥

baal binod chind ras laagaa khin khin mohi bi-aapai.

You play like a child, craving sweets; moment by moment, you become more entangled in emotional attachment.

ਰਸੁ ਮਿਸੁ ਮੇਧੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ਤਉ ਪੰਚ ਪ੍ਰਗਟ ਸੰਤਾਪੈ ॥

रसु मिसु मेधु अमृतु बिखु चाखी तउ पंच प्रगट संतापै ॥

ras mis mayDh amrit bikh chaakhee ta-o panch pargat santaapai.

Tasting good and bad, you eat nectar and then poison, and then the five passions appear and torture you.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਛੋਡਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥
जपु तपु संजमु छोडि सुकृत मति राम नामु न अराधिआ ॥
jap tap sanjam chhod sukarit mat raam naam na araaDhi-aa.
Abandoning meditation, penance and self-restraint, and the wisdom of good actions, you do not worship and adore the Lord's Name.

ਉਛਲਿਆ ਕਾਮੁ ਕਾਲ ਮਤਿ ਲਾਗੀ ਤਉ ਆਨਿ ਸਕਤਿ ਗਲਿ ਬਾਂਧਿਆ ॥੨॥
उछलिआ कामु काल मति लागी तउ आनि सकति गलि बाँधिआ ॥२॥
uchhli-aa kaam kaal mat laagee ta-o aan sakat gal baaNDhi-aa. ||2||
You are overflowing with sexual desire, and your intellect is stained with darkness; you are held in the grip of Shakti's power. ||2||

ਤਰੁਣ ਤੇਜੁ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਮੁਖੁ ਜੋਹਹਿ ਸਰੁ ਅਪਸਰੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ॥
तरुण तेजु पर तृअ मुखु जोहहि सरु अपसरु न पछाणिआ ॥
tarun tayj par tari-a mukh joheh sar apsar na pachhaani-aa.
In the heat of youthful passion, you look with desire upon the faces of other men's wives; you do not distinguish between good and evil.

ਉਨਮਤ ਕਾਮਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭੂਲੈ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਨ ਪਛਾਨਿਆ ॥
उनमत कामि महा बिखु भूलै पापु पुन्नु न पछानिआ ॥
unmat kaam mahaa bikh bhoolai paap punn na pachhaani-aa.
Drunk with sexual desire and other great sins, you go astray, and do not distinguish between vice and virtue.

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਦੇਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਰਬਿਆ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤੇ ਖੋਇਆ ॥
सुत सम्पति देखि इहु मनु गरबिआ रामु रिदै ते खोइआ ॥
sut sampat daykh ih man garbi-aa raam ridai tay kho-i-aa.
Gazing upon your children and your property, your mind is proud and arrogant; you cast out the Lord from your heart.

ਅਵਰ ਮਰਤ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਤੋਲੇ ਤਉ ਭਗ ਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਵਿਗੋਇਆ ॥੩॥
अवर मरत माइआ मनु तोले तउ भग मुखि जनमु विगोइआ ॥३॥
avar marat maa-i-aa man tolay ta-o bhag mukh janam vigo-i-aa. ||3||
When others die, you measure your own wealth in your mind; you waste your life in the pleasures of the mouth and sexual organs. ||3||

ਪੁੰਡਰ ਕੇਸ ਕੁਸਮ ਤੇ ਧਉਲੇ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
पुंडर केस कुसम ते धउले सपत पाताल की बाणी ॥
pundar kays kusam tay Dha-ulay sapat paataal kee banee.
Your hair is whiter than the jasmine flower, and your voice has grown feeble, as if it comes from the seventh underworld.

ਲੋਚਨ ਸ੍ਰਮਹਿ ਬੁਧਿ ਬਲ ਨਾਠੀ ਤਾ ਕਾਮੁ ਪਵਸਿ ਮਾਧਾਣੀ ॥
लोचन स्रमहि बुधि बल नाठी ता कामु पवसि माधाणी ॥
lochan sarmeh buDh bal naathee taa kaam pavas maaDhaanee.
Your eyes water, and your intellect and strength have left you; but still, your sexual desire churns and drives you on.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖੈ ਭਈ ਮਤਿ ਪਾਵਸਿ ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥
ता ते बिखै भई मति पावसि काइआ कमलु कुमलाणा ॥
taa tay bikhai bha-ee mat paavas kaa-i-aa kamal kumlaanaa.
And so, your intellect has dried up through corruption, and the lotus flower of your body has wilted and withered.

ਅਵਗਤਿ ਬਾਣਿ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲਿ ਤਉ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥
अवगति बाणि छोडि म्रित मंडलि तउ पाछै पछुताणा ॥४॥
avgat baan chhod mitar mandal ta-o paachhai pachhutaanaa. ||4||
You have forsaken the Bani, the Word of the Immortal Lord, in this mortal world; in the end, you shall regret and repent. ||4||

ਨਿਕੁਟੀ ਦੇਹ ਦੇਖਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਮਾਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
निकुटी देह देखि धुनि उपजै मान करत नही बूझै ॥
nikutee dayh daykh Dhun upjai maan karat nahee boojhai.
Gazing upon the tiny bodies of your children, love has welled up within your heart; you are proud of them, but you do not understand.

ਲਾਲਚੁ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥
लालचु करै जीवन पद कारन लोचन कछू न सूझै ॥
laalach karai jeevan pad kaaran lochan kachhoo na soojhai.
You long for the dignity of a long life, but your eyes can no longer see anything.

ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਉਡਿਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਘਰਿ ਆਂਗਨਿ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥

थाका तेजु उडिआ मनु पंखी घरि आँगनि न सुखाई ॥

thaakaa tayj udi-aa man pankhee ghar aa^{N}gan na sukhaa-ee.

Your light has gone out, and the bird of your mind has flown away; you are no longer welcome in your own home and courtyard.

ਬੇਣੀ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਗਤਹੁ ਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੫॥

बेणी कहै सुनहु रे भगतहु मरन मुकति किनि पाई ॥५॥

baynee kahai sunhu ray bhagtahu maran mukat kin paa-ee. ||5||

Says Baynee, listen, O devotee: who has ever attained liberation after such a death? ||5||

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ॥

सिरीरागु ॥

sireeraag.

Sree Raag:

ਤੋਹੀ ਮੋਹੀ ਮੋਹੀ ਤੋਹੀ ਅੰਤਰੁ ਕੈਸਾ ॥

तोही मोही मोही तोही अंतरु कैसा ॥

tohee mohee mohee tohee antar kaisaa.

You are me, and I am You-what is the difference between us?

ਕਨਕ ਕਟਿਕ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜੈਸਾ ॥੧॥

कनक कटिक जल तरंग जैसा ॥१॥

kanak katik jal tarang jaisaa. ||1||

We are like gold and the bracelet, or water and the waves. ||1||

ਜਉ ਪੈ ਹਮ ਨ ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਅਹੇ ਅਨੰਤਾ ॥

जउ पै हम न पाप करंता अहे अनंता ॥

ja-o pai ham na paap karantaa ahay anantaa.

If I did not commit any sins, O Infinite Lord,

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਹੁੰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पतित पावन नामु कैसे हुंता ॥१॥ रहाउ ॥

patit paavan naam kaisay huntaa. ||1|| rahaa-o.

how would You have acquired the name, 'Redeemer of sinners'? ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ ਜੁ ਨਾਇਕ ਆਛਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

तुम् जु नाइक आछहु अंतरजामी ॥

tum^H jo naa-ik aachhahu antarjaamee.

You are my Master, the Inner-knower, Searcher of hearts.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਜਨੁ ਜਾਨੀਜੈ ਜਨ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥

प्रभ ते जनु जानीजै जन ते सुआमी ॥२॥

parabh tay jan jaaneejai jan tay su-aamee. ||2||

The servant is known by his God, and the Lord and Master is known by His servant. ||2||

ਸਰੀਰੁ ਆਰਾਧੈ ਮੋ ਕਉ ਬੀਚਾਰੁ ਦੇਹੂ ॥

सरीरु आराधै मो कउ बीचारु देहू ॥

sareer aaraaDhai mo ka-o beechaar dayhoo.

Grant me the wisdom to worship and adore You with my body.

ਰਵਿਦਾਸ ਸਮ ਦਲ ਸਮਝਾਵੈ ਕੋਊ ॥੩॥

रविदास सम दल समझावै कोऊ ॥३॥

ravidaas sam dal samjhaavai ko-oo. ||3||

O Ravi Daas, one who understands that the Lord is equally in all, is very rare. ||3||

Page: 0094

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ਮਹਲਾ ੪

रागु माझ चउपदे घरु १ महला ४

raag maajh cha-upday ghar 1 mahalla 4

Raag Maajh, Chau-Padas, First House, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

੧ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. The Name Is Truth. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying, Beyond Birth, Self-Existent. By Guru's Grace:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
हरि हरि नामु मै हरि मनि भाइआ ॥
har har naam mai har man bhaa-i-aa.
The Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
वडभागी हरि नामु धिआइआ ॥
vadbhaagee har naam Dhi-aa-i-aa.
By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮਤਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੧॥
गुरि पूरै हरि नाम सिधि पाई को विरला गुरमति चलै जीउ ॥१॥
gur poorai har naam siDh paa-ee ko virlaa gurmat chalai jee-o. ||1||
The Perfect Guru has attained spiritual perfection in the Name of the Lord. How rare are those who follow the Guru's Teachings. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲਇਆ ਬੰਨਿ ਪਲੈ ॥
मै हरि हरि खरचु लइआ बंनि पलै ॥
mai har har kharach la-i-aa bann palai.
I have loaded my pack with the provisions of the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥
मेरा प्राण सखाई सदा नालि चलै ॥
mayraa paraan sakhaa-ee sadaa naal chalai.
The Companion of my breath of life shall always be with me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੨॥
गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ हरि निहचलु हरि धनु पलै जीउ ॥२॥
gur poorai har naam dirhaa-i-aa har nihchal har Dhan palai jee-o. ||2||
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me. I have the Imperishable Treasure of the Lord in my lap. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਇਆ ॥
हरि हरि सजणु मेरा प्रीतमु राइआ ॥
har har sajan mayraa pareetam raa-i-aa.

The Lord, Har, Har, is my Best Friend; He is my Beloved Lord King.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਵਾਇਆ ॥
कोई आणि मिलावै मेरे प्राण जीवाइआ ॥
ko-ee aa<u>n</u> milaavai mayray paraa<u>n</u> jeevaa-i-aa.
If only someone would come and introduce me to Him, the Rejuvenator of my breath of life.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਨੀਰੁ ਵਹੇ ਵਹਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੩॥
हउ रहि न सका बिनु देखे प्रीतमा मै नीरु वहे वहि चलै जीउ ॥३॥
ha-o reh na sakaa bin <u>d</u>ay<u>kh</u>ay paree<u>t</u>amaa mai neer vahay veh chalai jee-o. ||3||
I cannot survive without seeing my Beloved. My eyes are welling up with tears. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਮੇਰਾ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥
सतिगुरु मित्रु मेरा बाल सखाई ॥
sa<u>t</u>gur mi<u>t</u>ar mayraa baal sa<u>kh</u>aa-ee.
My Friend, the True Guru, has been my Best Friend since I was very young.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
हउ रहि न सका बिनु देखे मेरी माई ॥
ha-o reh na sakaa bin <u>d</u>ay<u>kh</u>ay mayree maa-ee.
I cannot survive without seeing Him, O my mother!

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥
हरि जीउ कृपा करहु गुरु मेलहु जन नानक हरि धनु पलै जीउ ॥४॥१॥
har jee-o kirpaa karahu gur maylhu jan Nanak har <u>Dh</u>an palai jee-o. ||4||1||
O Dear Lord, please show Mercy to me, that I may meet the Guru. Servant Nanak gathers the Wealth of the Lord's Name in his lap. ||4||1||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
माझ महला ४ ॥
maa<u>jh</u> mahalla 4.
Maajh, Fourth Mahalla

ਮਧੁਸੂਦਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
मधुसूदन मेरे मन तन प्राना ॥
maDhusoodan mayray man tan paraanaa.
The Lord is my mind, body and breath of life.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥
हउ हरि बिनु दूजा अवरु न जाना ॥
ha-o har bin doojaa avar na jaanaa.
I do not know any other than the Lord.

ਕੋਈ ਸਜਣੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸੈ ਜੀਉ ॥੧॥
कोई सजणु संतु मिलै वडभागी मै हरि प्रभु पिआरा दसै जीउ ॥१॥
ko-ee sajan sant milai vadbhaagee mai har parabh pi-aaraa dasai jee-o. ||1||
If only I could have the good fortune to meet some friendly Saint; he might show me the Way to my Beloved Lord God. ||1||

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜੀ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਈ ॥
हउ मनु तनु खोजी भालि भालाई ॥
ha-o man tan khojee bhaal bhaalaa-ee.
I have searched my mind and body, through and through.

ਕਿਉ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
किउ पिआरा प्रीतमु मिलै मेरी माई ॥
ki-o pi-aaraa pareetam milai mayree maa-ee.
How can I meet my Darling Beloved, O my mother?

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਦਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਜੀਉ ॥੨॥
मिलि सतसंगति खोजु दसाई विचि संगति हरि प्रभु वसै जीउ ॥२॥
mil satsangat khoj dasaa-ee vich sangat har parabh vasai jee-o. ||2||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I ask about the Path to God. In that Congregation, the Lord God abides. ||2||

ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥
मेरा पिआरा प्रीतमु सतिगुरु रखवाला ॥
mayraa pi-aaraa pareetam satgur rakhvaalaa.
My Darling Beloved True Guru is my Protector.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
हम बारिक दीन करहु प्रतिपाला ॥
ham baarik deen karahu partipaalaa.
I am a helpless child-please cherish me.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥੩॥
मेरा मात पिता गुरु सतिगुरु पूरा गुर जल मिलि कमलु विगसै जीउ ॥३॥
mayraa maat pitaa gur satgur pooraa gur jal mil kamal vigsai jee-o. ||3||
The Guru, the Perfect True Guru, is my Mother and Father. Obtaining the Water of the Guru, the lotus of my heart blossoms forth. ||3||

ਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
मै बिनु गुर देखे नीद न आवै ॥
mai bin gur daykhay need na aavai.
Without seeing my Guru, sleep does not come.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨਿ ਵੇਦਨ ਗੁਰ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਵੈ ॥
मेरे मन तनि वेदन गुर बिरहु लगावै ॥
mayray man tan vaydan gur birahu lagaavai.
My mind and body are afflicted with the pain of separation from the Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹਸੈ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥
हरि हरि दइआ करहु गुरु मेलहु जन नानक गुर मिलि रहसै जीउ ॥४॥२॥
har har da-i-aa karahu gur maylhu jan Nanak gur mil rahsai jee-o. ||4||2||
O Lord, Har, Har, show mercy to me, that I may meet my Guru. Meeting the Guru, servant Nanak blossoms forth. ||4||2||

Page: 0095

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
माझ महला ४ ॥
maajh mahalla 4.
Maajh, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਣੀਐ ॥

हरि गुण पड़ीऐ हरि गुण गुणीऐ ॥
har gun parhee-ai har gun gunee-ai.
Read of the Lord's Glories and reflect upon the Lord's Glories.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ॥
हरि हरि नाम कथा नित सुणीऐ ॥
har har naam kathaa nit sunee-ai.
Listen continually to the Sermon of the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥
मिलि सतसंगति हरि गुण गाए जगु भउजलु दुतरु तरीऐ जीउ ॥१॥
mil satsangat har gun gaa-ay jag bha-ojal dutar taree-ai jee-o. ||1||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and singing the Glorious Praises of the Lord, you shall cross over the treacherous and terrifying world-ocean. ||1||

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰੇਹਾ ॥
आउ सखी हरि मेलु करेहा ॥
aa-o sakhee har mayl karayhaa.
Come, friends, let us meet our Lord.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥
मेरे प्रीतम का मै देइ सनेहा ॥
mayray pareetam kaa mai day-ay sanayhaa.
Bring me a message from my Beloved.

ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥
मेरा मित्रु सखा सो प्रीतमु भाई मै दसे हरि नरहरीऐ जीउ ॥२॥
mayraa mitar sakhaa so pareetam bhaa-ee mai dasay har narharee-ai jee-o. ||2||
He alone is a friend, companion, beloved and brother of mine, who shows me the way to the Lord, the Lord of all. ||2||

ਮੇਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਾਣੈ ॥
मेरी बेदन हरि गुरु पूरा जाणै ॥
mayree baydan har gur pooraa jaanai.

My illness is known only to the Lord and the Perfect Guru.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਵਖਾਣੇ ॥
हउ रहि न सका बिनु नाम वखाणे ॥
ha-o reh na sakaa bin naam vakhaanay.
I cannot continue living without chanting the Naam.

ਮੈ ਅਉਖਧੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਰੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥
मै अउखधु मंत्रु दीजै गुर पूरे मै हरि हरि नामि उधरीऐ जीउ ॥३॥
mai a-ukhaDh mantar deejai gur pooray mai har har naam uDhree-ai jee-o. ||3||
So give me the medicine, the Mantra of the Perfect Guru. Through the Name of the Lord, Har, Har, I am saved. ||3||

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
हम चातृक दीन सतिगुर सरणाई ॥
ham chaatrik deen satgur sarnaa-ee.
I am just a poor song-bird, in the Sanctuary of the True Guru,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥
हरि हरि नामु बूंद मुखि पाई ॥
har har naam boond mukh paa-ee.
who has placed the Drop of Water, the Lord's Name, Har, Har, in my mouth.

ਹਰਿ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਜਲ ਕੇ ਮੀਨੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥
हरि जलनिधि हम जल के मीने जन नानक जल बिनु मरीऐ जीउ ॥४॥३॥
har jalniDh ham jal kay meenay jan Nanak jal bin maree-ai jee-o. ||4||3||
The Lord is the Treasure of Water; I am just a fish in that water. Without this Water, servant Nanak would die. ||4||3||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
माझ महला ४ ॥
maajh mahalla 4.
Maajh, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

हरि जन संत मिलहु मेरे भाई ॥
har jan sant milhu mayray bhaa-ee.
O servants of the Lord, O Saints, O my Siblings of Destiny, let us join together!

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਹੁ ਮੈ ਭੁਖ ਲਗਾਈ ॥
मेरा हरि प्रभु दसहु मै भुख लगाई ॥
mayraa har parabh dashu mai bhukh lagaa-ee.
Show me the way to my Lord God-I am so hungry for Him!

ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੧॥
मेरी सरधा पूरि जगजीवन दाते मिलि हरि दरसनि मनु भीजै जीउ ॥१॥
mayree sarDhaa poor jagjeevan daatay mil har darsan man bheejai jee-o. ||1||
Please reward my faith, O Life of the World, O Great Giver. Obtaining the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is fulfilled. ||1||

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
मिलि सतसंगि बोली हरि बाणी ॥
mil satsang bolee har banee.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I chant the Bani of the Lord's Word.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
हरि हरि कथा मेरै मनि भाणी ॥
har har kathaa mayrai man bhaanee.
The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜੀਉ ॥੨॥
हरि हरि अमृतु हरि मनि भावै मिलि सतिगुर अमृतु पीजै जीउ ॥२॥
har har amrit har man bhaavai mil satgur amrit peejai jee-o. ||2||
The Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, is so sweet to my mind. Meeting the True Guru, I drink in this Ambrosial Nectar. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
वडभागी हरि संगति पावहि ॥
vadbhaagee har sangat paavahi.

By great good fortune, the Lord's Congregation is found,

ਭਾਗਹੀਨ ਭ੍ਰਮਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਹਿ ॥

भागहीन भ्रमि चोटा खावहि ॥

bhaagheen bharam chotaa khaaveh.

while the unfortunate ones wander around in doubt, enduring painful beatings.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਲਭੈ ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਜੀਉ ॥੩॥

बिनु भागा सतसंगु न लभै बिनु संगति मैलु भरीजै जीउ ॥३॥

bin bhaagaa satsang na labhai bin sangat mail bhareejai jee-o. ||3||

Without good fortune, the Sat Sangat is not found; without this Sangat, people are stained with filth and pollution. ||3||

ਮੈ ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਪਿਆਰੇ ॥

मै आइ मिलहु जगजीवन पिआरे ॥

mai aa-ay milhu jagjeevan pi-aaray.

Come and meet me, O Life of the World, my Beloved.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥

हरि हरि नामु दइआ मनि धारे ॥

har har naam da-i-aa man Dhaaray.

Please bless me with Your Mercy, and enshrine Your Name, Har, Har, within my mind.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥

गुरमति नामु मीठा मनि भाइआ जन नानक नामि मनु भीजै जीउ ॥४॥४॥

gurmat naam meethaa man bhaa-i-aa jan Nanak naam man bheejai jee-o. ||4||4||

Through the Guru's Teachings, the Sweet Name has become pleasing to my mind. Servant Nanak's mind is drenched and delighted with the Naam. ||4||4||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

माझ महला ४ ॥

maajh mahalla 4.

Maajh, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
हरि गुर गिआनु हरि रसु हरि पाइआ ॥
har gur gi-aan har ras har paa-i-aa.
Through the Guru, I have obtained the Lord's spiritual wisdom. I have obtained the Sublime Essence of the Lord.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥
मनु हरि रंगि राता हरि रसु पीआइआ ॥
man har rang raataa har ras pee-aa-i-aa.
My mind is imbued with the Love of the Lord; I drink in the Sublime Essence of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਟੁਲਿ ਟੁਲਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥
हरि हरि नामु मुखि हरि हरि बोली मनु हरि रसि टुलि टुलि पउदा जीउ ॥१॥
har har naam mukh har har bolee man har ras tul tul pa-udaa jee-o. ||1||
With my mouth, I chant the Name of the Lord, Har, Har; my mind is filled to overflowing with the Sublime Essence of the Lord. ||1||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮੈ ਗਲਿ ਮੇਲਾਈਐ ॥
आवहु संत मै गलि मेलाईऐ ॥
aavhu sant mai gal maylaa-ee-ai.
Come, O Saints, and lead me to my Lord's Embrace.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਮੈ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈਐ ॥
मेरे प्रीतम की मै कथा सुणाईऐ ॥
mayray pareetam kee mai kathaa sunaa-ee-ai.
Recite to me the Sermon of my Beloved.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਚਉਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥
हरि के संत मिलहु मनु देवा जो गुरबाणी मुखि चउदा जीउ ॥२॥
har kay sant milhu man dayvaa jo gurbaanee mukh cha-udaa jee-o. ||2||
I dedicate my mind to those Saints of the Lord, who chant the Word of the Guru's Bani with their mouths. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
वडभागी हरि संतु मिलाइआ ॥

vadbhaagee har sant milaa-i-aa.
By great good fortune, the Lord has led me to meet His Saint.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
गुरि पूरै हरि रसु मुखि पाइआ ॥
gur poorai har ras mukh paa-i-aa.
The Perfect Guru has placed the Sublime Essence of the Lord into my mouth.

ਭਾਗਹੀਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖੁ ਗਰਭ ਜੂਨੀ ਨਿਤਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥
भागहीन सतिगुरु नही पाइआ मनमुखु गरभ जूनी निति पउदा जीउ ॥३॥
bhaagheen satgur nahee paa-i-aa manmukh garabh joonee nit pa-udaa jee-o. ||3||
The unfortunate ones do not find the True Guru; the self-willed manmukhs continually endure reincarnation through the womb. ||3||

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥
आपि दइआलि दइआ प्रभि धारी ॥
aap da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree.
God, the Merciful, has Himself bestowed His Mercy.

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਸਭ ਨਿਵਾਰੀ ॥
मलु हउमै बिखिआ सभ निवारी ॥
mal ha-umai bikhi-aa sabh nivaaree.
He has totally removed the poisonous pollution of egotism.

ਨਾਨਕ ਹਟ ਪਟਣ ਵਿਚਿ ਕਾਂਇਆ ਹਰਿ ਲੈਂਦੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥
नानक हट पटण विचि काँइआ हरि लैंदे गुरमुखि सउदा जीउ ॥४॥५॥
Nanak hat patan vich kaaN-i-aa har laiNday gurmukh sa-udaa jee-o. ||4||5||
O Nanak, in the shops of the city of the human body, the Gurmukhs buy the merchandise of the Lord's Name. ||4||5||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
माझ महला ४ ॥
maajh mahalla 4.
Maajh, Fourth Mahalla

ਹਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
हउ गुण गोविंद हरि नामु धिआई ॥
ha-o gun govind har naam Dhi-aa-ee.
I meditate on the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and the Name of the Lord.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
मिलि संगति मनि नामु वसाई ॥
mil sangat man naam vasaa-ee.
Joining the Sangat, the Holy Congregation, the Name comes to dwell in the mind.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਚੈ ਜੀਉ ॥੧॥
हरि प्रभ अगम अगोचर सुआमी मिलि सतिगुर हरि रसु कीचै जीउ ॥१॥
har parabh agam agochar su-aamee mil satgur har ras keechai jee-o. ||1||
The Lord God is our Lord and Master, Inaccessible and Unfathomable. Meeting the True Guru, I enjoy the Sublime Essence of the Lord. ||1||

Page: 0096

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
धनु धनु हरि जन जिनि हरि प्रभु जाता ॥
Dhan Dhan har jan jin har parabh jaataa.
Blessed, blessed are the humble servants of the Lord, who know the Lord God.

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥
जाइ पुछा जन हरि की बाता ॥
jaa-ay puchhaa jan har kee baataa.
I go and ask those humble servants about the Mysteries of the Lord.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਚੈ ਜੀਉ ॥੨॥
पाव मलोवा मलि मलि धोवा मिलि हरि जन हरि रसु पीचै जीउ ॥२॥
paav malovaa mal mal Dhovaa mil har jan har ras peechai jee-o. ||2||

I wash and massage their feet; joining with the humble servants of the Lord, I drink in the Sublime Essence of the Lord. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥

सतिगुर दातै नामु दिड़ाइआ ॥

satgur daatai naam dirhaa-i-aa.

The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥

वडभागी गुर दरसनु पाइआ ॥

vadbhaagee gur darsan paa-i-aa.

By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੀਚੈ ਜੀਉ ॥੩॥

अमृत रसु सचु अमृतु बोली गुरि पूरै अमृतु लीचै जीउ ॥३॥

amrit ras sach amrit bolee gur poorai amrit leechai jee-o. ||3||

The True Essence is Ambrosial Nectar; through the Ambrosial Words of the Perfect Guru, this Amrit is obtained. ||3||

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਈਐ ॥

हरि सतसंगति सत पुरखु मिलाईऐ ॥

har satsangat sat purakh milaa-ee-ai.

O Lord, lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, and the true beings.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

मिलि सतसंगति हरि नामु धिआईऐ ॥

mil satsangat har naam Dhi-aa-ee-ai.

Joining the Sat Sangat, I meditate on the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਰੀਚੈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥

नानक हरि कथा सुणी मुखि बोली गुरमति हरि नामि परीचै जीउ ॥४॥६॥

Nanak har kathaa sunee mukh bolee gurmat har naam pareechai jee-o. ||4||6||

O Nanak, I listen and chant the Lord's Sermon; through the Guru's Teachings, I am fulfilled by the Name of the Lord. ||4||6||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

माझ महला ४ ॥

maajh mahalla 4.

Maajh, Fourth Mahalla

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਤੁਸੀ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥

आवहु भैणे तुसी मिलहु पिआरीआ ॥

aavhu bhainay tusee milhu pi-aaree-aa.

Come, dear sisters-let us join together.

ਜੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥

जो मेरा प्रीतमु दसे तिस कै हउ वारीआ ॥

jo mayraa pareetam dasay tis kai ha-o vaaree-aa.

I am a sacrifice to the one who tells me of my Beloved.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਈਆ ਜੀਉ ॥੧॥

मिलि सतसंगति लधा हरि सजणु हउ सतिगुर विटहु घुमाईआ जीउ ॥१॥

mil satsangat laDhaa har sajan ha-o satgur vitahu ghumaa-ee-aa jee-o. ||1||

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Lord, my Best Friend. I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ॥

जह जह देखा तह तह सुआमी ॥

jah jah daykhaa tah tah su-aamee.

Wherever I look, there I see my Lord and Master.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

तू घटि घटि रविआ अंतरजामी ॥

too ghat ghat ravi-aa antarjaamee.

You are permeating each and every heart, O Lord, Inner-knower, Searcher of Hearts.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥

गुरि पूरै हरि नालि दिखालिआ हउ सतिगुर विटहु सद वारिआ जीउ ॥२॥

gur poorai har naal dikhaali-aa ha-o satgur vitahu sad vaari-aa jee-o. ||2||

The Perfect Guru has shown me that the Lord is always with me. I am forever a sacrifice to the True Guru. ||2||

ਏਕੋ ਪਵਣੁ ਮਾਟੀ ਸਭ ਏਕਾ ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥
एको पवणु माटी सभ एका सभ एका जोति सबाईआ ॥
ayko pava<u>n</u> maatee sa<u>bh</u> aykaa sa<u>bh</u> aykaa jo<u>t</u> sabaa-ee-aa.
There is only one breath; all are made of the same clay; the light within all is the same.

ਸਭ ਇਕਾ ਜੋਤਿ ਵਰਤੈ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਨ ਰਲਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਰਲਾਈਆ ॥
सभ इका जोति वरतै भिनि भिनि न रलई किसै दी रलाईआ ॥
sa<u>bh</u> ikaa jo<u>t</u> var<u>t</u>ai <u>bh</u>in <u>bh</u>in na ral-ee kisai <u>d</u>ee ralaa-ee-aa.
The One Light pervades all the many and various beings. This Light intermingles with them, but it is not diluted or obscured.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਤਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥
गुर परसादी इकु नदरी आइआ हउ सतिगुर विटहु वताइआ जीउ ॥३॥
gur parsaadee ik na<u>d</u>ree aa-i-aa ha-o sa<u>t</u>gur vitahu va<u>t</u>aa-i-aa jee-o. ||3||
By Guru's Grace, I have come to see the One. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
जनु नानकु बोलै अम्रित बाणी ॥
jan Nanak bolai amri<u>t</u> ba<u>n</u>ee.
Servant Nanak speaks the Ambrosial Bani of the Word.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੈ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਭਾਣੀ ॥
गुरसिखाँ कै मनि पिआरी भाणी ॥
gursi<u>kh</u>aa^{N} kai man pi-aaree <u>bh</u>aa<u>n</u>ee.
It is dear and pleasing to the minds of the GurSikhs.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥
उपदेसु करे गुरु सतिगुरु पूरा गुरु सतिगुरु परउपकारीआ जीउ ॥४॥७॥
up<u>d</u>ays karay gur sa<u>t</u>gur pooraa gur sa<u>t</u>gur par-upkaaree-aa jee-o. ||4||7||
The Guru, the Perfect True Guru, shares the Teachings. The Guru, the True Guru, is Generous to all. ||4||7||

ਸਤ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ॥

सत चउपदे महले चउथे के ॥

sat cha-upday mahlay cha-uthay kay.

Seven Chau-Padas Of The Fourth Mahalla ||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥

माझ महला ५ चउपदे घरु १ ॥

maajh mahalla 5 cha-upday ghar 1.

Maajh, Fifth Mahalla Chau-Padas, First House:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਤਾਈ ॥

मेरा मनु लोचै गुर दरसन ताई ॥

mayraa man lochai gur darsan taa-ee.

My mind longs for the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਬਿਲਪ ਕਰੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥

बिलप करे चातृक की निआई ॥

bilap karay chaatrik kee ni-aa-ee.

It cries out like the thirsty song-bird.

ਤ੍ਰਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥

तृखा न उतरै साँति न आवै बिनु दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥

tarikhaa na utrai saa^N^t na aavai bin darsan sant pi-aaray jee-o. ||1||

My thirst is not quenched, and I can find no peace, without the Blessed Vision of the Beloved Saint. ||1||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउ घोली जीउ घोलि घुमाई गुर दरसन संत पिआरे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee gur darsan sant pi-aaray jee-o. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Blessed Vision of the Beloved Saint Guru. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜੀਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

तेरा मुखु सुहावा जीउ सहज धुनि बाणी ॥

tayraa mukh suhaavaa jee-o sahj Dhun banee.

Your Face is so Beautiful, and the Sound of Your Words imparts intuitive wisdom.

ਚਿਰੁ ਹੋਆ ਦੇਖੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥

चिरु होआ देखे सारिंगपाणी ॥

chir ho-aa daykhay saaringpaanee.

It is so long since this rainbird has had even a glimpse of water.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦੇਸੁ ਜਹਾ ਤੂੰ ਵਸਿਆ ਮੇਰੇ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥

धन्नु सु देसु जहा तूं वसिआ मेरे सजण मीत मुरारे जीउ ॥२॥

Dhan so days jahaa tooN vasi-aa mayray sajan meet muraaray jee-o. ||2||

Blessed is that land where You dwell, O my Friend and Intimate Divine Guru. ||2||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउ घोली हउ घोलि घुमाई गुर सजण मीत मुरारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o gholee ha-o ghol ghumaa-ee gur sajan meet muraaray jee-o. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, I am forever a sacrifice, to my Friend and Intimate Divine Guru. ||1||Pause||

ਇਕ ਘੜੀ ਨ ਮਿਲਤੇ ਤਾ ਕਲਿਜੁਗੁ ਹੋਤਾ ॥

इक घड़ी न मिलते ता कलिजुगु होता ॥

ik gharhee na miltay taa kalijug hotaa.

When I could not be with You for just one moment, the Dark Age of Kali Yuga dawned for me.

ਹੁਣਿ ਕਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਧੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥

हुणि कदि मिलीऐ प्रिअ तुधु भगवंता ॥

hun kad milee-ai pari-a tuDh bhagvantaa.

When will I meet You, O my Beloved Lord?

Page: 0097

ਮੋਹਿ ਰੈਣਿ ਨ ਵਿਹਾਵੈ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥

मोहि रैणि न विहावै नीद न आवै बिनु देखे गुर दरबारे जीउ ॥३॥

mohi rain na vihaavai need na aavai bin daykhay gur darbaaray jee-o. ||3||
I cannot endure the night, and sleep does not come, without the Sight of the Beloved Guru's Court. ||3||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਸਚੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ घोली जीउ घोलि घुमाई तिसु सचे गुर दरबारे जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee tis sachay gur darbaaray jee-o. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that True Court of the Beloved Guru. ||1||Pause||

ਭਾਗੁ ਹੋਆ ਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
भागु होआ गुरि संतु मिलाइआ ॥
bhaag ho-aa gur sant milaa-i-aa.
By good fortune, I have met the Saint Guru.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
प्रभु अबिनासी घर महि पाइआ ॥
parabh abhinaasee ghar meh paa-i-aa.
I have found the Immortal Lord within the home of my own self.

ਸੇਵ ਕਰੀ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨ ਵਿਛੁੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥
सेव करी पलु चसा न विछुड़ा जन नानक दास तुमारे जीउ ॥४॥
sayv karee pal chasaa na vichhurhaa jan Nanak daas tumaaray jee-o. ||4||
I will now serve You forever, and I shall never be separated from You, even for an instant. Servant Nanak is Your slave, O Beloved Master. ||4||

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥੮॥
हउ घोली जीउ घोलि घुमाई जन नानक दास तुमारे जीउ ॥ रहाउ ॥१॥८॥
ha-o gholee jee-o ghol ghumaa-ee jan Nanak daas tumaaray jee-o. rahaa-o. ||1||8||
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice; servant Nanak is Your slave, Lord. ||Pause||1||8||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रागु माझ महला ५ ॥
raag maajh mahalla 5.
Raag Maajh, Fifth Mahalla

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀ ॥
सा रुति सुहावी जितु तुधु समाली ॥
saa rut suhaavee jit tuDh samaalee.
Sweet is that season when I remember You.

ਸੋ ਕੰਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਤੇਰੀ ਘਾਲੀ ॥
सो कम्मु सुहेला जो तेरी घाली ॥
so kamm suhaylaa jo tayree ghaalee.
Sublime is that work which is done for You.

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਵੁਠਾ ਸਭਨਾ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥
सो रिदा सुहेला जितु रिदै तूं वुठा सभना के दातारा जीउ ॥१॥
so ridaa suhaylaa jit ridai tooN vuthaa sabhnaa kay daataaraa jee-o. ||1||
Blessed is that heart in which You dwell, O Giver of all. ||1||

ਤੂੰ ਸਾਝਾ ਸਾਹਿਬੁ ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ॥
तूं साझा साहिबु बापु हमारा ॥
tooN saajhaa saahib baap hamaaraa.
You are the Universal Father of all, O my Lord and Master.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥
नउ निधि तेरै अखुट भंडारा ॥
na-o niDh tayrai akhut bhandaaraa.
Your nine treasures are an inexhaustible storehouse.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥
जिसु तूं देहि सु तृपति अघावै सोई भगतु तुमारा जीउ ॥२॥
jis tooN deh so taripat aghaavai so-ee bhagat tumaaraa jee-o. ||2||
Those unto whom You give are satisfied and fulfilled; they become Your devotees, Lord. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਸੈ ਤੇਰੀ ਬੈਠਾ ॥
सभु को आसै तेरी बैठा ॥
sabh ko aasai tayree baithaa.
All place their hopes in You.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਵੁਠਾ ॥
घट घट अंतरि तूंहै वुठा ॥
ghat ghat antar tooNhai vuthaa.
You dwell deep within each and every heart.

ਸਭੇ ਸਾਝੀਵਾਲ ਸਦਾਇਨਿ ਤੂੰ ਕਿਸੈ ਨ ਦਿਸਹਿ ਬਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥
सभे साझीवाल सदाइनि तूं किसै न दिसहि बाहरा जीउ ॥३॥
sabhay saajheevaal sadaa-in tooN kisai na diseh baahraa jee-o. ||3||
All share in Your Grace; none are beyond You. ||3||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥
तूं आपे गुरमुखि मुकति कराइहि ॥
tooN aapay gurmukh mukat karaa-ihi.
You Yourself liberate the Gurmukhs;

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮਿ ਭਵਾਇਹਿ ॥
तूं आपे मनमुखि जनमि भवाइहि ॥
tooN aapay manmukh janam bhavaa-ihi.
You Yourself consign the self-willed manmukhs to wander in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਦਸਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੯॥
नानक दास तेरै बलिहारै सभु तेरा खेलु दसाहरा जीउ ॥४॥२॥९॥
Nanak daas tayrai balihaarai sabh tayraa khayl dasaahraa jee-o. ||4||2||9||
Slave Nanak is a sacrifice to You; Your Entire Play is self-evident, Lord. ||4||2||9||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥
अनहदु वाजै सहजि सुहेला ॥
anhad vaajai sahj suhaylaa.
The Unstruck Melody resounds and resonates in peaceful ease.

ਸਬਦਿ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥

सबदि अनंद करे सद केला ॥

sabad anand karay sad kaylaa.

I rejoice in the eternal bliss of the Word of the Shabad.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਆਸਣੁ ਊਚ ਸਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥

सहज गुफा महि ताड़ी लाई आसणु ऊच सवारिआ जीउ ॥१॥

sahj gufaa meh taarhee laa-ee aasan ooch savaari-aa jee-o. ||1||

In the cave of intuitive wisdom I sit, absorbed in the silent trance of the Primal Void. I have obtained my seat in the heavens. ||1||

ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

फिरि घिरि अपुने ग्रिह महि आइआ ॥

fir ghir apunay garih meh aa-i-aa.

After wandering through many other homes and houses, I have returned to my own home,

ਜੋ ਲੋੜੀਦਾ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ॥

जो लोड़ीदा सोई पाइआ ॥

jo lorheedaa so-ee paa-i-aa.

and I have found what I was longing for.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹਿਆ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਿ ਅਨਭਉ ਪੁਰਖੁ ਦਿਖਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥

तृपति अघाइ रहिआ है संतहु गुरि अनभउ पुरखु दिखारिआ जीउ ॥२॥

taripat aghaa-ay rahi-aa hai santahu gur anbha-o purakh dikhaari-aa jee-o. ||2||

I am satisfied and fulfilled; O Saints, the Guru has shown me the Fearless Lord God. ||2||

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਲੋਗਾ ॥

आपे राजनु आपे लोगा ॥

aapay raajan aapay logaa.

He Himself is the King, and He Himself is the people.

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗਾ ॥

आपि निरबाणी आपे भोगा ॥

aap nirbaanee aapay bhogaa.

He Himself is in Nirvaanaa, and He Himself indulges in pleasures.

ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚੁ ਨਿਆਈ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥

आपे तखति बहै सचु निआई सभ चूकी कूक पुकारिआ जीउ ॥३॥

aapay takhat bahai sach ni-aa-ee sabh chookee kook pukaari-aa jee-o. ||3||

He Himself sits on the throne of true justice, answering the cries and prayers of all. ||3||

ਜੇਹਾ ਡਿਠਾ ਮੈ ਤੇਹੋ ਕਹਿਆ ॥

जेहा डिठा मै तेहो कहिआ ॥

jayhaa dithaa mai tayho kahi-aa.

As I have seen Him, so have I described Him.

ਤਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਭੇਦੁ ਲਹਿਆ ॥

तिसु रसु आइआ जिनि भेदु लहिआ ॥

tis ras aa-i-aa jin bhayd lahi-aa.

This Sublime Essence comes only to one who knows the Mystery of the Lord.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਪਸਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥

जोती जोति मिली सुखु पाइआ जन नानक इकु पसारिआ जीउ ॥४॥३॥१०॥

jotee jot milee sukh paa-i-aa jan Nanak ik pasaari-aa jee-o. ||4||3||10||

His light merges into the Light, and he finds peace. O servant Nanak, this is all the Extension of the One. ||4||3||10||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.

Maajh, Fifth Mahalla

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਪਿਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਬਣਾਇਆ ॥

जितु घरि पिरि सोहागु बणाइआ ॥

jit ghar pir sohaag banaa-i-aa.

That house, in which the soul-bride has married her Husband Lord

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

तितु घरि सखीए मंगलु गाइआ ॥

tit ghar sakhee-ay mangal gaa-i-aa.
-in that house, O my companions, sing the songs of rejoicing.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਤਿਤੈ ਘਰਿ ਸੋਹਹਿ ਜੋ ਧਨ ਕੰਤਿ ਸਿਗਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

अनद बिनोद तितै घरि सोहहि जो धन कंति सिगारी जीउ ॥१॥

anad binod titai ghar soheh jo Dhan kant sigaaree jee-o. ||1||
Joy and celebrations decorate that house, in which the Husband Lord has adorned His soul-bride. ||1||

ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ॥

सा गुणवंती सा वडभागणि ॥

saa gunvantee saa vadbhaagan.
She is virtuous, and she is very fortunate;

ਪੁਤ੍ਰਵੰਤੀ ਸੀਲਵੰਤਿ ਸੋਹਾਗਣਿ ॥

पुत्रवंती सीलवंति सोहागणि ॥

putarvantee seelvant sohagan.
she is blessed with sons and tender-hearted. The happy soul-bride is loved by her Husband.

ਰੂਪਵੰਤਿ ਸਾ ਸੁਘੜਿ ਬਿਚਖਣਿ ਜੋ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥

रूपवंति सा सुघड़ि बिचखणि जो धन कंत पिआरी जीउ ॥२॥

roopvant saa sugharh bichkhan jo Dhan kant pi-aaree jee-o. ||2||
She is beautiful, wise, and clever. That soul-bride is the beloved of her Husband Lord. ||2||

ਅਚਾਰਵੰਤਿ ਸਾਈ ਪਰਧਾਨੇ ॥

अचारवंति साई परधाने ॥

achaarvant saa-ee parDhaanay.
She is well-mannered, noble and distinguished.

ਸਭ ਸਿੰਗਾਰ ਬਣੇ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੇ ॥

सभ सिंगार बणे तिसु गिआने ॥

sabh singaar banay tis gi-aanay.
She is decorated and adorned with wisdom.

ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਜੋ ਪਿਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

सा कुलवंती सा सभराई जो पिरि कै रंगि सवारी जीउ ॥३॥

saa kulvantee saa sabhraa-ee jo pir kai rang savaaree jee-o. ||3||

She is from a most respected family; she is the queen, adorned with the Love of her Husband Lord. ||3||

ਮਹਿਮਾ ਤਿਸ ਕੀ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥

महिमा तिस की कहणु न जाए ॥

mahimaa tis kee kahan na jaa-ay.

Her glory cannot be described;

ਜੋ ਪਿਰਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਅੰਗਿ ਲਾਏ ॥

जो पिरि मेलि लई अंगि लाए ॥

jo pir mayl la-ee ang laa-ay.

she melts in the Embrace of her Husband Lord.

ਥਿਰੁ ਸੁਹਾਗੁ ਵਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਸਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥

थिरु सुहागु वरु अगमु अगोचरु जन नानक प्रेम साधारी जीउ ॥४॥४॥११॥

thir suhaag var agam agochar jan Nanak paraym saaDhaaree jee-o. ||4||4||11||

Her marriage is eternal; her Husband is Inaccessible and Incomprehensible. O Servant Nanak, His Love is her only Support. ||4||4||11||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.

Maajh, Fifth Mahalla

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦਰਸਨ ਚਾਹੇ ॥

खोजत खोजत दरसन चाहे ॥

khojat khojat darsan chaahay.

I have searched and searched, seeking the Blessed Vision of His Darshan.

ਭਾਤਿ ਭਾਤਿ ਬਨ ਬਨ ਅਵਗਾਹੇ ॥

भाति भाति बन बन अवगाहे ॥

bhaat bhaat ban ban avgaahay.
I travelled through all sorts of woods and forests.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਕੋਈ ਹੈ ਜੀਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥

निरगुणु सरगुणु हरि हरि मेरा कोई है जीउ आणि मिलावै जीउ ॥१॥

nirgun sargun har har mayraa ko-ee hai jee-o aan milaavai jee-o. ||1||
My Lord, Har, Har, is both absolute and related, unmanifest and manifest; is there anyone who can come and unite me with Him? ||1||

ਖਟੁ ਸਾਸਤ ਬਿਚਰਤ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨਾ ॥

खटु सासत बिचरत मुखि गिआना ॥

khat saasat bichrat mukh gi-aanaa.
People recite from memory the wisdom of the six schools of philosophy;

ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨਾ ॥

पूजा तिलकु तीर्थ इसनाना ॥

poojaa tilak tirath isnaanaa.
they perform worship services, wear ceremonial religious marks on their foreheads, and take ritual cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਆਸਨ ਚਉਰਾਸੀਹ ਇਨ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥

निवली कर्म आसन चउरासीह इन महि साँति न आवै जीउ ॥२॥

nivlee karam aasan cha-oraaseeh in meh saaNt na aavai jee-o. ||2||
They perform the inner cleansing practice with water and adopt the eighty-four Yogic postures; but still, they find no peace in any of these. ||2||

ਅਨਿਕ ਬਰਖ ਕੀਏ ਜਪ ਤਾਪਾ ॥

अनिक बरख कीए जप तापा ॥

anik barakh kee-ay jap taapaa.
They chant and meditate, practicing austere self-discipline for years and years;

ਗਵਨੁ ਕੀਆ ਧਰਤੀ ਭਰਮਾਤਾ ॥

गवनु कीआ धरती भरमाता ॥

gavan kee-aa Dhartee bharmaataa.
they wander on journeys all over the earth;

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥
इकु खिनु हिरदै साँति न आवै जोगी बहुड़ि बहुड़ि उठि धावै जीउ ॥३॥
ik khin hirdai saaNt na aavai jogee bahurh bahurh uth Dhaavai jee-o. ||3||
and yet, their hearts are not at peace, even for an instant. The Yogi rises up and goes out, over and over again. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
करि किरपा मोहि साधु मिलाइआ ॥
kar kirpaa mohi saaDh milaa-i-aa.
By His Mercy, I have met the Holy Saint.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥
मनु तनु सीतलु धीरजु पाइआ ॥
man tan seetal Dheeraj paa-i-aa.
My mind and body have been cooled and soothed; I have been blessed with patience and composure.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਸਿਆ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥
प्रभु अबिनासी बसिआ घट भीतरि हरि मंगलु नानकु गावै जीउ ॥४॥५॥१२॥
parabh abhinaasee basi-aa ghat bheetar har mangal Nanak gaavai jee-o. ||4||5||12||
The Immortal Lord God has come to dwell within my heart. Nanak sings the songs of joy to the Lord. ||4||5||12||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵਾ ॥
पारब्रह्म अपरम्पर देवा ॥
paarbarahm aprampar dayvaa.
The Supreme Lord God is Infinite and Divine;

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
अगम अगोचर अलख अभेवा ॥

agam agochar alakh abhayvaa.
He is Inaccessible, Incomprehensible, Invisible and Inscrutable.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਤੀ ਜੀਉ ॥੧॥
दीन दइआल गोपाल गोबिंदा हरि धिआवहु गुरमुखि गाती जीउ ॥१॥
deen da-i-aal gopaal gobindaa har Dhi-aavahu gurmukh gaatee jee-o. ||1||
Merciful to the meek, Sustainer of the World, Lord of the Universe-meditating on the Lord, the Gurmukhs find salvation. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
गुरमुखि मधुसूदनु निसतारे ॥
gurmukh maDhusoodan nistaaray.
The Gurmukhs are emancipated by the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗੀ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥
गुरमुखि संगी क्रिसन मुरारे ॥
gurmukh sangee krisan muraaray.
The Lord Krishna becomes the Gurmukh's Companion.

ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਨ ਭਾਤੀ ਜੀਉ ॥੨॥
दइआल दमोदरु गुरमुखि पाईऐ होरतु कितै न भाती जीउ ॥२॥
da-i-aal damodar gurmukh paa-ee-ai horat kitai na bhaatee jee-o. ||2||
The Gurmukh finds the Merciful Lord. He is not found any other way. ||2||

ਨਿਰਹਾਰੀ ਕੇਸਵ ਨਿਰਵੈਰਾ ॥
निरहारी केसव निरवैरा ॥
nirhaaree kaysav nirvairaa.
He does not need to eat; His Hair is Wondrous and Beautiful; He is free of hate.

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਜਾ ਕੇ ਪੂਜਹਿ ਪੈਰਾ ॥
कोटि जना जा के पूजहि पैरा ॥
kot janaa jaa kay poojeh pairaa.
Millions of people worship His Feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਇਕਾਤੀ ਜੀਉ ॥੩॥
गुरमुखि हिरदै जा कै हरि हरि सोई भगतु इकाती जीउ ॥३॥

gurmukh hirdai jaa kai har har so-ee bhagat ikaatee jee-o. ||3||
He alone is a devotee, who becomes Gurmukh, whose heart is filled with the Lord, Har, Har. ||3||

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਾ ॥

अमोघ दरसन बेअंत अपारा ॥

amogh darsan bay-ant apaaraa.
Forever fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; He is Infinite and Incomparable.

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥

वड समरथु सदा दातारा ॥

vad samrath sadaa daataaraa.
He is Awesome and All-powerful; He is forever the Great Giver.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਤਿਤੁ ਤਰੀਐ ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤੀ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥

गुरमुखि नामु जपीऐ तितु तरीऐ गति नानक विरली जाती जीउ ॥४॥६॥१३॥

gurmukh naam japee-ai tit taree-ai gat Nanak virlee jaatee jee-o. ||4||6||13||
As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, and you shall be carried across. O Nanak, rare are those who know this state! ||4||6||13||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਕਹਿਆ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਲੈਣਾ ॥

कहिआ करणा दिता लैणा ॥

kahi-aa karnaa ditaa lainaa.
As You command, I obey; as You give, I receive.

ਗਰੀਬਾ ਅਨਾਥਾ ਤੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥

गरीबा अनाथा तेरा माणा ॥

gareebaa anaathaa tayraa maanaa.
You are the Pride of the meek and the poor.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

सभ किछु तूंहै तूंहै मेरे पिआरे तेरी कुदरति कउ बलि जाई जीउ ॥१॥

sabh kichh tooNhai tooNhai mayray pi-aaray tayree kudrat ka-o bal jaa-ee jee-o. ||1||

You are everything; You are my Beloved. I am a sacrifice to Your Creative Power. ||1||

ਭਾਣੈ ਉਝੜ ਭਾਣੈ ਰਾਹਾ ॥

भाणै उझड़ भाणै राहा ॥

bhaanai ujharh bhaanai raahaa.

By Your Will, we wander in the wilderness; by Your Will, we find the path.

ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਹਾ ॥

भाणै हरि गुण गुरमुखि गावाहा ॥

bhaanai har gun gurmukh gaavaahaa.

By Your Will, we become Gurmukh and sing the Glorious Praises of the Lord.

ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬਹੁ ਜੂਨੀ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥

भाणै भरमि भवै बहु जूनी सभ किछु तिसै रजाई जीउ ॥२॥

bhaanai bharam bhavai baho joonee sabh kichh tisai rajaa-ee jee-o. ||2||

By Your Will, we wander in doubt through countless lifetimes. Everything happens by Your Will. ||2||

ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਨਾ ਕੋ ਸਿਆਣਾ ॥

ना को मूरखु ना को सिआणा ॥

naa ko moorakh naa ko si-aanaa.

No one is foolish, and no one is clever.

ਵਰਤੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥

वरतै सभ किछु तेरा भाणा ॥

vartai sabh kichh tayraa bhaanaa.

Your Will determines everything;

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅਥਾਹਾ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

अगम अगोचर बेअंत अथाहा तेरी कीमति कहणु न जाई जीउ ॥३॥

agam agochar bay-ant athaahaa tayree keemat kahan na jaa-ee jee-o. ||3||
You are Inaccessible, Incomprehensible, Infinite and Unfathomable. Your Value cannot be expressed. ||3||

ਖਾਕੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥
खाकु संतन की देहु पिआरे ॥
khaak santan kee dayh pi-aaray.
Please bless me with the dust of the Saints, O my Beloved.

ਆਇ ਪਇਆ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੈ ॥
आइ पइआ हरि तेरै दुआरै ॥
aa-ay pa-i-aa har tayrai du-aarai.
I have come and fallen at Your Door, O Lord.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥
दरसनु पेखत मनु आघावै नानक मिलणु सुभाई जीउ ॥४॥७॥१४॥
darsan paykhat man aaghaavai Nanak milan subhaa-ee jee-o. ||4||7||14||
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fulfilled. O Nanak, with natural ease, I merge into Him. ||4||7||14||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਜਾ ਵਿਸਰਿ ਜਾਵੈ ॥
दुखु तदे जा विसरि जावै ॥
dukh taday jaa visar jaavai.
They forget the Lord, and they suffer in pain.

ਭੁਖ ਵਿਆਪੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥
भुख विआपै बहु बिधि धावै ॥
bhukh vi-aapai baho biDh Dhaavai.
Afflicted with hunger, they run around in all directions.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥

सिमरत नामु सदा सुहेला जिसु देवै दीन दइआला जीउ ॥१॥

simrat naam sadaa suhaylaa jis dayvai deen da-i-aalaa jee-o. ||1||

Meditating in remembrance on the Naam, they are happy forever. The Lord, Merciful to the meek, bestows it upon them. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ॥

सतिगुरु मेरा वड समरथा ॥

satgur mayraa vad samrathaa.

My True Guru is absolutely All-powerful.

Page: 0099

ਜੀਇ ਸਮਾਲੀ ਤਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥

जीइ समाली ता सभु दुखु लथा ॥

jee-ay samaalee taa sabh dukh lathaa.

When I dwell upon Him in my soul, all my sorrows depart.

ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਗਈ ਹਉ ਪੀੜਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥

चिंता रोगु गई हउ पीड़ा आपि करे प्रतिपाला जीउ ॥२॥

chintaa rog ga-ee ha-o peerhaa aap karay partipaalaa jee-o. ||2||

The sickness of anxiety and the disease of ego are cured; He Himself cherishes me. ||2||

ਬਾਰਿਕ ਵਾਂਗੀ ਹਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਮੰਗਾ ॥

बारिक वाँगी हउ सभ किछु मंगा ॥

baarik vaa^{N}gee ha-o sabh kichh mangaa.

Like a child, I ask for everything.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਾ ॥

देदे तोटि नाही प्रभ रंगा ॥

dayday tot naahee parabh rangaa.

God is Bountiful and Beautiful; He never comes up empty.

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਈ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥

पैरी पै पै बहुतु मनाई दीन दइआल गोपाला जीउ ॥३॥

pairee pai pai bahut manaa-ee deen da-i-aal gopaalaa jee-o. ||3||

Again and again, I fall at His Feet. He is Merciful to the meek, the Sustainer of the World. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
हउ बलिहारी सतिगुर पूरे ॥
ha-o balihaaree satgur pooray.
I am a sacrifice to the Perfect True Guru,

ਜਿਨਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ॥
जिनि बंधन काटे सगले मेरे ॥
jin banDhan kaatay saglay mayray.
who has shattered all my bonds.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੇ ਨਿਰਮਲ ਕੀਏ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥੧੫॥
हिरदै नामु दे निर्मल कीए नानक रंगि रसाला जीउ ॥४॥८॥१५॥
hirdai naam day nirmal kee-ay Nanak rang rasaalaa jee-o. ||4||8||15||
With the Naam, the Name of the Lord, in my heart, I have been purified. O Nanak, His Love has imbued me with nectar. ||4||8||15||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰੰਗੀਲੇ ॥
लाल गोपाल दइआल रंगीले ॥
laal gopaal da-i-aal rangeelay.
O my Love, Sustainer of the World, Merciful, Loving Lord,

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥
गहिर गम्भीर बेअंत गोविंदे ॥
gahir gambheer bay-ant govinday.
Profoundly Deep, Infinite Lord of the Universe,

ਊਚ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੧॥
ऊच अथाह बेअंत सुआमी सिमरि सिमरि हउ जीवाँ जीउ ॥१॥
ooch athaah bay-ant su-aamee simar simar ha-o jeevaaN jee-o. ||1||

Highest of the High, Unfathomable, Infinite Lord and Master: continually remembering You in deep meditation, I live. ||1||

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਨਿਧਾਨ ਅਮੋਲੇ ॥
दुख भंजन निधान अमोले ॥
dukh bhanjan niDhaan amolay.
O Destroyer of pain, Priceless Treasure,

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰ ਅਥਾਹ ਅਤੋਲੇ ॥
निरभउ निरवैर अथाह अतोले ॥
nirbha-o nirvair athaah atolay.
Fearless, free of hate, Unfathomable, Immeasurable,

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭੌ ਮਨ ਸਿਮਰਤ ਠੰਢਾ ਥੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੨॥
अकाल मूरति अजूनी सम्भौ मन सिमरत ठंढा थीवाँ जीउ ॥२॥
akaal moorat ajoonee sambhou man simrat thandhaa theevaa^N jee-o. ||2||
of Undying Form, Unborn, Self-illumined: remembering You in meditation, my mind is filled with a deep and profound peace. ||2||

ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਗੋਪਾਲਾ ॥
सदा संगी हरि रंग गोपाला ॥
sadaa sangee har rang gopaalaa.
The Joyous Lord, the Sustainer of the World, is my constant Companion.

ਊਚ ਨੀਚ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
ऊच नीच करे प्रतिपाला ॥
ooch neech karay partipaalaa.
He cherishes the high and the low.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੩॥
नामु रसाइणु मनु तृपताइणु गुरमुखि अमृतु पीवाँ जीउ ॥३॥
naam rasaa-in man tariptaa-in gurmukh amrit peevaa^N jee-o. ||3||
The Nectar of the Name satisfies my mind. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
दुखि सुखि पिआरे तुधु धिआई ॥

dukh sukh pi-aaray tuDh Dhi-aa-ee.
In suffering and in comfort, I meditate on You, O Beloved.

ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥
एह सुमति गुरू ते पाई ॥
ayh sumat guroo tay paa-ee.
I have obtained this sublime understanding from the Guru.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂੰਹੈ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥੧੬॥
नानक की धर तूंहै ठाकुर हरि रंगि पारि परीवाँ जीउ ॥४॥९॥१६॥
Nanak kee Dhar tooNhai thaakur har rang paar pareevaaN jee-o. ||4||9||16||
You are Nanak's Support, O my Lord and Master; through Your Love, I swim across to the other side. ||4||9||16||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥
धन्नु सु वेला जितु मै सतिगुरु मिलिआ ॥
Dhan so vaylaa jit mai satgur mili-aa.
Blessed is that time when I meet the True Guru.

ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਤਰਿਆ ॥
सफलु दरसनु नेत्र पेखत तरिआ ॥
safal darsan naytar paykhat tari-aa.
Gazing upon the Fruitful Vision of His Darshan, I have been saved.

ਧੰਨੁ ਮੂਰਤ ਚਸੇ ਪਲ ਘੜੀਆ ਧੰਨਿ ਸੁ ਓਇ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥
धन्नु मूरत चसे पल घड़ीआ धंनि सु ओइ संजोगा जीउ ॥१॥
Dhan moorat chasay pal gharhee-aa Dhan so o-ay sanjogaa jee-o. ||1||
Blessed are the hours, the minutes and the seconds-blessed is that Union with Him. ||1||

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ॥

उदमु करत मनु निरमलु होआ ॥
udam karat man nirmal ho-aa.
Making the effort, my mind has become pure.

ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਖੋਇਆ ॥
हरि मारगि चलत भ्रमु सगला खोइआ ॥
har maarag chalat bharam saglaa kho-i-aa.
Walking on the Lord's Path, my doubts have all been cast out.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ਮਿਟਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥
नामु निधानु सतिगुरू सुणाइआ मिटि गए सगले रोगा जीउ ॥२॥
naam niDhaan satguroo sunaa-i-aa mit ga-ay saglay rogaa jee-o. ||2||
The True Guru has inspired me to hear the Treasure of the Naam; all my illness has been dispelled. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
अंतरि बाहरि तेरी बाणी ॥
antar baahar tayree banee.
The Word of Your Bani is inside and outside as well.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਕਥੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥
तुधु आपि कथी तै आपि वखाणी ॥
tuDh aap kathee tai aap vakhaanee.
You Yourself chant it, and You Yourself speak it.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਇਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥
गुरि कहिआ सभु एको एको अवरु न कोई होइगा जीउ ॥३॥
gur kahi-aa sabh ayko ayko avar na ko-ee ho-igaa jee-o. ||3||
The Guru has said that He is One-All is the One. There shall never be any other. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪੀਆ ॥
अमृत रसु हरि गुर ते पीआ ॥
amrit ras har gur tay pee-aa.
I drink in the Lord's Ambrosial Essence from the Guru;

ਹਰਿ ਪੈਨਣੁ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਥੀਆ ॥

हरि पैनणु नामु भोजनु थीआ ॥

har painan naam bhojan thee-aa.

the Lord's Name has become my clothing and food.

ਨਾਮਿ ਰੰਗ ਨਾਮਿ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਕੀਨੇ ਭੋਗਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥

नामि रंग नामि चोज तमासे नाउ नानक कीने भोगा जीउ ॥४॥१०॥१७॥

naam rang naam choj tamaasay naa-o Nanak keenay bhogaa jee-o. ||4||10||17||

The Name is my delight, the Name is my play and entertainment. O Nanak, I have made the Name my enjoyment. ||4||10||17||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.

Maajh, Fifth Mahalla

ਸਗਲ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਵਸਤੁ ਇਕ ਮਾਂਗਉ ॥

सगल संतन पहि वसतु इक माँगउ ॥

sagal santan peh vasat ik maa^N ga-o.

I beg of all the Saints: please, give me the merchandise.

ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥

करउ बिनंती मानु तिआगउ ॥

kara-o binantee maan ti-aaga-o.

I offer my prayers-I have forsaken my pride.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਲਖ ਵਰੀਆ ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥

वारि वारि जाई लख वरीआ देहु संतन की धूरा जीउ ॥१॥

vaar vaar jaa-ee lakh varee-aa dayh santan kee Dhooraa jee-o. ||1||

I am a sacrifice, hundreds of thousands of times a sacrifice, and I pray: please, give me the dust of the feet of the Saints. ||1||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥

तुम दाते तुम पुरख बिधाते ॥

tum daatay tum purakh biDhaatay.

You are the Giver, You are the Architect of Destiny.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
तुम समरथ सदा सुखदाते ॥
tum samrath sadaa sukh-daatay.
You are All-powerful, the Giver of Eternal Peace.

ਸਭ ਕੋ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਵਰਸਾਵੈ ਅਉਸਰੁ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰਾ ਪੂਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥
सभ को तुम ही ते वरसावै अउसरु करहु हमारा पूरा जीउ ॥२॥
sabh ko tum hee tay varsaavai a-osar karahu hamaaraa pooraa jee-o. ||2||
You bless everyone. Please bring my life to fulfillment. ||2||

ਦਰਸਨਿ ਤੇਰੈ ਭਵਨ ਪੁਨੀਤਾ ॥
दरसनि तेरै भवन पुनीता ॥
darsan tayrai bhavan puneetaa.
The body-temple is sanctified by the Blessed Vision of Your Darshan,

ਆਤਮ ਗੜੁ ਬਿਖਮੁ ਤਿਨਾ ਹੀ ਜੀਤਾ ॥
आतम गड़ु बिखमु तिना ही जीता ॥
aatam garh bikham tinaa hee jeetaa.
and thus, the impregnable fort of the soul is conquered.

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥
तुम दाते तुम पुरख बिधाते तुधु जेवडु अवरु न सूरा जीउ ॥३॥
tum daatay tum purakh biDhaatay tuDh jayvad avar na sooraa jee-o. ||3||
You are the Giver, You are the Architect of Destiny. There is no other warrior as great as You. ||3||

Page: 0100

ਰੇਨੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥
रेनु संतन की मेरै मुखि लागी ॥
rayn santan kee mayrai mukh laagee.
I applied the dust of the feet of the Saints to my face.

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਕੁਬੁਧਿ ਅਭਾਗੀ ॥
दुरमति बिनसी कुबुधि अभागी ॥
durmat binsee kubuDh abhaagee.

My evil-mindedness disappeared, along with my misfortune and false-mindedness.

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸੇ ਕੂਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥
सच घरि बैसि रहे गुण गाए नानक बिनसे कूरा जीउ ॥४॥११॥१८॥
sach ghar bais rahay gun gaa-ay Nanak binsay kooraa jee-o. ||4||11||18||
I sit in the true home of my self; I sing His Glorious Praises. O Nanak, my falsehood has vanished! ||4||11||18||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਏਵਡ ਦਾਤੇ ॥
विसरु नाही एवड दाते ॥
visar naahee ayvad daatay.
I shall never forget You-You are such a Great Giver!

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
करि किरपा भगतन संगि राते ॥
kar kirpaa bhagtan sang raatay.
Please grant Your Grace, and imbue me with the love of devotional worship.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਏਹੁ ਦਾਨੁ ਮੋਹਿ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੧॥
दिनसु रैणि जिउ तुधु धिआई एहु दानु मोहि करणा जीउ ॥१॥
dinas rain ji-o tuDh Dhi-aa-ee ayhu daan mohi karnaa jee-o. ||1||
If it pleases You, let me meditate on You day and night; please, grant me this gift! ||1||

ਮਾਟੀ ਅੰਧੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ॥
माटी अंधी सुरति समाई ॥
maatee anDhee surat samaa-ee.
Into this blind clay, You have infused awareness.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਭਲੀਆ ਜਾਈ ॥
सभ किछु दीआ भलीआ जाई ॥

sabh kichh dee-aa bhalee-aa jaa-ee.
Everything, everywhere which You have given is good.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥
अनद बिनोद चोज तमासे तुधु भावै सो होणा जीउ ॥२॥
anad binod choj tamaasay tuDh bhaavai so honaa jee-o. ||2||
Bliss, joyful celebrations, wondrous plays and entertainment-whatever pleases You, comes to pass. ||2||

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੈਣਾ ॥
जिस दा दिता सभु किछु लैणा ॥
jis daa ditaa sabh kichh lainaa.
Everything we receive is a gift from Him

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਖਾਣਾ ॥
छतीह अमृत भोजनु खाणा ॥
chhateeh amrit bhojan khaanaa.
-the thirty-six delicious foods to eat,

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੀਤਲੁ ਪਵਣਾ ਸਹਜ ਕੇਲ ਰੰਗ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥
सेज सुखाली सीतलु पवणा सहज केल रंग करणा जीउ ॥३॥
sayj sukhaalee seetal pavnaa sahj kayl rang karnaa jee-o. ||3||
cozy beds, cooling breezes, peaceful joy and the experience of pleasure. ||3||

ਸਾ ਬੁਧਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥
सा बुधि दीजै जितु विसरहि नाही ॥
saa buDh deejai jit visrahi naahee.
Give me that state of mind, by which I may not forget You.

ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
सा मति दीजै जितु तुधु धिआई ॥
saa mat deejai jit tuDh Dhi-aa-ee.
Give me that understanding, by which I may meditate on You.

ਸਾਸ ਸਾਸ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਓਟ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥
सास सास तेरे गुण गावा ओट नानक गुर चरणा जीउ ॥४॥१२॥१९॥

saas saas tayray gun gaavaa ot Nanak gur charnaa jee-o. ||4||12||19||
I sing Your Glorious Praises with each and every breath. Nanak takes the Support of the Guru's Feet. ||4||12||19||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹਣੁ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ॥
सिफति सालाहणु तेरा हुकमु रजाई ॥
sifat saalaahan tayraa hukam rajaa-ee.
To praise You is to follow Your Command and Your Will.

ਸੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਈ ॥
सो गिआनु धिआनु जो तुधु भाई ॥
so gi-aan Dhi-aan jo tuDh bhaa-ee.
That which pleases You is spiritual wisdom and meditation.

ਸੋਈ ਜਪੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਭਾਣੈ ਪੂਰ ਗਿਆਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
सोई जपु जो प्रभ जीउ भावै भाणै पूर गिआना जीउ ॥१॥
so-ee jap jo parabh jee-o bhaavai bhaanai poor gi-aanaa jee-o. ||1||
That which pleases God is chanting and meditation; to be in harmony with His Will is perfect spiritual wisdom. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਗਾਵੈ ॥ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
अमृतु नामु तेरा सोई गावै ॥ जो साहिब तेरै मनि भावै ॥
amrit naam tayraa so-ee gaavai. jo saahib tayrai man bhaavai.
He alone sings Your Ambrosial Naam, who is pleasing to Your Mind, O my Lord and Master.

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਸੰਤ ਸਾਹਿਬ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥
तूं संतन का संत तुमारे संत साहिब मनु माना जीउ ॥२॥
tooN santan kaa sant tumaaray sant saahib man maanaa jee-o. ||2||
You belong to the Saints, and the Saints belong to You. The minds of the Saints are attuned to You, O my Lord and Master. ||2||

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
तूं संतन की करहि प्रतिपाला ॥
too^N santan kee karahi partipaalaa.
You cherish and nurture the Saints.

ਸੰਤ ਖੇਲਹਿ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥
संत खेलहि तुम संगि गोपाला ॥
sant khayleh tum sang gopaalaa.
The Saints play with You, O Sustainer of the World.

ਅਪੁਨੇ ਸੰਤ ਤੁਧੁ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥
अपुने संत तुधु खरे पिआरे तू संतन के प्राना जीउ ॥३॥
apunay sant tuDh kharay pi-aaray too santan kay paraanaa jee-o. ||3||
Your Saints are very dear to You. You are the breath of life of the Saints. ||3||

ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕੁਰਬਾਨੇ ॥
उन संतन कै मेरा मनु कुरबाने ॥
un santan kai mayraa man kurbaanay.
My mind is a sacrifice to those Saints who know You,

ਜਿਨ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਨੇ ॥
जिन तूं जाता जो तुधु मनि भाने ॥
jin too^N jaataa jo tuDh man bhaanay.
and are pleasing to Your Mind.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥
तिन कै संगि सदा सुखु पाइआ हरि रस नानक तृपति अघाना जीउ ॥४॥१३॥२०॥
tin kai sang sadaa sukh paa-i-aa har ras Nanak taripat aghaanaa jee-o. ||4||13||20||
In their company I have found a lasting peace. Nanak is satisfied and fulfilled with the Sublime Essence of the Lord. ||4||13||20||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥
तूं जलनिधि हम मीन तुमारे ॥
tooN jalniDh ham meen tumaaray.
: You are the Ocean of Water, and I am Your fish.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤਿਖਹਾਰੇ ॥
तेरा नामु बूंद हम चातृक तिखहारे ॥
tayraa naam boond ham chaatrik tikhhaaray.
Your Name is the drop of water, and I am a thirsty rainbird.

ਤੁਮਰੀ ਆਸ ਪਿਆਸਾ ਤੁਮਰੀ ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
तुमरी आस पिआसा तुमरी तुम ही संगि मनु लीना जीउ ॥१॥
tumree aas pi-aasaa tumree tum hee sang man leenaa jee-o. ||1||
You are my hope, and You are my thirst. My mind is absorbed in You. ||1||

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਪੀ ਖੀਰੁ ਅਘਾਵੈ ॥
जिउ बारिकु पी खीरु अघावै ॥
ji-o baarik pee kheer aghaavai.
Just as the baby is satisfied by drinking milk,

ਜਿਉ ਨਿਰਧਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
जिउ निरधनु धनु देखि सुखु पावै ॥
ji-o nirDhan Dhan daykh sukh paavai.
and the poor person is pleased by seeing wealth,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਠੰਢਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥
तृखावंत जलु पीवत ठंढा तिउ हरि संगि इहु मनु भीना जीउ ॥२॥
tarikhaavaNt jal peevat thandhaa ti-o har sang ih man bheenaa jee-o. ||2||
and the thirsty person is refreshed by drinking cool water, so is this mind drenched with delight in the Lord. ||2||

ਜਿਉ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
जिउ अंधिआरै दीपकु परगासा ॥
ji-o anDhi-aarai deepak pargaasaa.
Just as the darkness is lit up by the lamp,

ਭਰਤਾ ਚਿਤਵਤ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
भरता चितवत पूरन आसा ॥
bhartaa chitvat pooran aasaa.
and the hopes of the wife are fulfilled by thinking about her husband,

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਨੁ ਰੰਗੀਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥
मिलि प्रीतम जिउ होत अनंदा तिउ हरि रंगि मनु रंगीना जीउ ॥३॥
mil pareetam ji-o hot anandaa ti-o har rang man rangeenaa jee-o. ||3||
and people are filled with bliss upon meeting their beloved, so is my mind imbued with the Lord's Love. ||3||

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
संतन मो कउ हरि मारगि पाइआ ॥
santan mo ka-o har maarag paa-i-aa.
The Saints have set me upon the Lord's Path.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਗਿਝਾਇਆ ॥
साध कृपालि हरि संगि गिझाइआ ॥
saaDh kirpaal har sang gijhaa-i-aa.
By the Grace of the Holy Saint, I have been attuned to the Lord.

ਹਰਿ ਹਮਰਾ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸੇ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੪॥੨੧॥
हरि हमरा हम हरि के दासे नानक सबदु गुरू सचु दीना जीउ ॥४॥१४॥२१॥
har hamraa ham har kay daasay Nanak sabad guroo sach deenaa jee-o. ||4||14||21||
The Lord is mine, and I am the slave of the Lord. O Nanak, the Guru has blessed me with the True Word of the Shabad. ||4||14||21||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੀਆ ॥
अमृत नामु सदा निरमलीआ ॥
amrit naam sadaa nirmalee-aa.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is eternally pure.

ਸੁਖਦਾਈ ਦੂਖ ਬਿਡਾਰਨ ਹਰੀਆ ॥
सुखदाई दूख बिडारन हरीआ ॥
sukh-daa-ee dookh bidaaran haree-aa.
The Lord is the Giver of Peace and the Dispeller of sorrow.

ਅਵਰਿ ਸਾਦ ਚਖਿ ਸਗਲੇ ਦੇਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਭ ਤੇ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥
अवरि साद चखि सगले देखे मन हरि रसु सभ ते मीठा जीउ ॥१॥
avar saad chakh saglay daykhay man har ras sabh tay meethaa jee-o. ||1||
I have seen and tasted all other flavors, but to my mind, the Subtle Essence of the Lord is the sweetest of all. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਪੀਵੈ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
जो जो पीवै सो तृपतावै ॥
jo jo peevai so tariptaavai.
Whoever drinks this in, is satisfied.

ਅਮਰੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥
अमरु होवै जो नाम रसु पावै ॥
amar hovai jo naam ras paavai.
Whoever obtains the Sublime Essence of the Naam becomes immortal.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥
नाम निधान तिसहि परापति जिसु सबदु गुरू मनि वूठा जीउ ॥२॥
naam niDhaan tiseh paraapat jis sabad guroo man voothaa jee-o. ||2||
The Treasure of the Naam is obtained by one whose mind is filled with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ॥
जिनि हरि रसु पाइआ सो तृपति अघाना ॥
jin har ras paa-i-aa so taripat aghaanaa.
One who obtains the Sublime Essence of the Lord is satisfied and fulfilled.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਨਾਹਿ ਡੁਲਾਨਾ ॥

जिनि हरि सादु पाइआ सो नाहि डुलाना ॥

jin har saad paa-i-aa so naahi dulaanaa.

One who obtains this Flavor of the Lord does not waver.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥

तिसहि परापति हरि हरि नामा जिसु मसतकि भागीठा जीउ ॥३॥

tiseh paraapat har har naamaa jis mastak bhaageethaa jee-o. ||3||

One who has this destiny written on his forehead obtains the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਹਥਿ ਆਇਆ ਵਰਸਾਣੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

हरि इकसु हथि आइआ वरसाणे बहुतेरे ॥

har ikas hath aa-i-aa varsaanay bahutayray.

The Lord has come into the hands of the One, the Guru, who has blessed so many with good fortune.

ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਘਣੇਰੇ ॥

तिसु लगि मुकतु भए घणेरे ॥

tis lag mukat bha-ay ghanayray.

Attached to Him, a great many have been liberated.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੫॥੨੨॥

नामु निधाना गुरमुखि पाईऐ कहु नानक विरली डीठा जीउ ॥४॥१५॥२२॥

naam niDhaanaa gurmukh paa-ee-ai kaho Nanak virlee deethaa jee-o. ||4||15||22||

The Gurmukh obtains the Treasure of the Naam; says Nanak, those who see the Lord are very rare. ||4||15||22||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.

Maajh, Fifth Mahalla

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰੈ ॥

निधि सिधि रिधि हरि हरि हरि मेरै ॥

niDh siDh riDh har har har mayrai.

My Lord, Har, Har, Har, is the nine treasures, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, wealth and prosperity.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥
जनमु पदारथु गहिर गम्भीरै ॥
janam padaarath gahir gambheerai.
He is the Deep and Profound Treasure of Life.

ਲਾਖ ਕੋਟ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਰਾਵੈ ਜੋ ਗੁਰ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
लाख कोट खुसीआ रंग रावै जो गुर लागा पाई जीउ ॥१॥
laakh kot khusee-aa rang raavai jo gur laagaa paa-ee jee-o. ||1||
Hundreds of thousands, even millions of pleasures and delights are enjoyed by one who falls at the Guru's Feet. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭਏ ਪੁਨੀਤਾ ॥
दरसनु पेखत भए पुनीता ॥
darsan paykhat bha-ay puneetaa.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all are sanctified,

ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥
सगल उधारे भाई मीता ॥
sagal uDhaaray bhaa-ee meetaa.
and all family and friends are saved.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੨॥
अगम अगोचरु सुआमी अपुना गुर किरपा ते सचु धिआई जीउ ॥२॥
agam agochar su-aamee apunaa gur kirpaa tay sach Dhi-aa-ee jee-o. ||2||
By Guru's Grace, I meditate on the Inaccessible and Unfathomable True Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਏ ॥ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ॥
जा कउ खोजहि सर्ब उपाए ॥ वडभागी दरसनु को विरला पाए ॥
jaa ka-o khojeh sarab upaa-ay. vadbhaagee darsan ko virlaa paa-ay.
The One, the Guru, who is sought by all-only a few, by great good fortune, receive His Darshan.

ਊਚ ਅਪਾਰ ਅਗੋਚਰ ਥਾਨਾ ਓਹੁ ਮਹਲੁ ਗੁਰੂ ਦੇਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

ऊच अपार अगोचर थाना ओहु महलु गुरू देखाई जीउ ॥३॥
ooch apaar agochar thaanaa oh mahal guroo daykhaa-ee jee-o. ||3||
His Place is lofty, infinite and unfathomable; the Guru has shown me that palace. ||3||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
गहिर गम्भीर अमृत नामु तेरा ॥
gahir gambheer amrit naam tayraa.
Your Ambrosial Name is deep and profound.

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਰਾ ॥
मुकति भइआ जिसु रिदै वसेरा ॥
mukat bha-i-aa jis ridai vasayraa.
That person is liberated, in whose heart You dwell.

ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਤਿਨ ਕੇ ਸਗਲੇ ਕਾਟੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੧੬॥੨੩॥
गुरि बंधन तिन के सगले काटे जन नानक सहजि समाई जीउ ॥४॥१६॥२३॥
gur banDhan tin kay saglay kaatay jan Nanak sahj samaa-ee jee-o. ||4||16||23||
The Guru cuts away all his bonds; O Servant Nanak, he is absorbed in the poise of intuitive peace. ||4||16||23||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ ॥
प्रभ किरपा ते हरि हरि धिआवउ ॥
parabh kirpaa tay har har Dhi-aava-o.
By God's Grace, I meditate on the Lord, Har, Har.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਉ ॥
प्रभू दइआ ते मंगलु गावउ ॥
parabhoo da-i-aa tay mangal gaava-o.
By God's Kindness, I sing the songs of joy.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਗਲ ਅਵਰਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥
ऊठत बैठत सोवत जागत हरि धिआईऐ सगल अवरदा जीउ ॥१॥
oothat baithat sovat jaagat har Dhi-aa-ee-ai sagal avradaa jee-o. ||1||
While standing and sitting, while sleeping and while awake, meditate on the Lord, all your life. ||1||

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੋ ਕਉ ਸਾਧੂ ਦੀਆ ॥
नामु अउखधु मो कउ साधू दीआ ॥
naam a-ukhaDh mo ka-o saaDhoo dee-aa.
The Holy Saint has given me the Medicine of the Naam.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥
किलबिख काटे निरमलु थीआ ॥
kilbikh kaatay nirmal thee-aa.
My sins have been cut out, and I have become pure.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਿਕਸੀ ਸਭ ਪੀਰਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦਰਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥
अनदु भइआ निकसी सभ पीरा सगल बिनासे दरदा जीउ ॥२॥
anad bha-i-aa niksee sabh peeraa sagal binaasay dardaa jee-o. ||2||
I am filled with bliss, and all my pains have been taken away. All my suffering has been dispelled. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥
जिस का अंगु करे मेरा पिआरा ॥ सो मुकता सागर संसारा ॥
jis kaa ang karay mayraa pi-aaraa. so muktaa saagar sansaaraa.
One who has my Beloved on his side, is liberated from the world-ocean.

ਸਤਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਪਛਾਤਾ ਸੋ ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥
सति करे जिनि गुरू पछाता सो काहे कउ डरदा जीउ ॥३॥
sat karay jin guroo pachhaataa so kaahay ka-o dardaa jee-o. ||3||
One who recognizes the Guru practices Truth; why should he be afraid? ||3||

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਏ ॥ ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਉ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥
जब ते साधू संगति पाए ॥ गुर भेटत हउ गई बलाए ॥
jab tay saaDhoo sangat paa-ay. gur bhaytat ha-o ga-ee balaa-ay.

Since I found the Company of the Holy and met the Guru, the demon of pride has departed.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੇਰਾ ਪੜਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੭॥੨੪॥
सासि सासि हरि गावै नानकु सतिगुर ढाकि लीआ मेरा पड़दा जीउ ॥४॥१७॥२४॥
saas saas har gaavai Nanak satgur dhaak lee-aa mayraa parh-daa jee-o. ||4||17||24||
With each and every breath, Nanak sings the Lord's Praises. The True Guru has covered my sins. ||4||17||24||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
ओति पोति सेवक संगि राता ॥
ot pot sayvak sang raataa.
Through and through, the Lord is intermingled with His servant.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਸੇਵਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
प्रभ प्रतिपाले सेवक सुखदाता ॥
parabh partipaalay sayvak sukh-daata.
God, the Giver of Peace, cherishes His servant.

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੇਵਕ ਕੈ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਕਾ ਆਹਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥
पाणी पखा पीसउ सेवक कै ठाकुर ही का आहरु जीउ ॥१॥
paanee pakhaa peesa-o sayvak kai thaakur hee kaa aahar jee-o. ||1||
I carry the water, wave the fan, and grind the grain for the servant of my Lord and Master. ||1||

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
काटि सिलक प्रभि सेवा लाइआ ॥
kaat silak parabh sayvaa laa-i-aa.
God has cut the noose from around my neck; He has placed me in His Service.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵਕ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

हुकमु साहिब का सेवक मनि भाइआ ॥

hukam saahib kaa sayvak man bhaa-i-aa.

The Lord and Master's Command is pleasing to the mind of His servant.

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੨॥

सोई कमावै जो साहिब भावै सेवकु अंतरि बाहरि माहरु जीउ ॥२॥

so-ee kamaavai jo saahib bhaavai sayvak antar baahar maahar jee-o. ||2||

He does that which pleases his Lord and Master. Inwardly and outwardly, the servant knows his Lord. ||2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਹਿ ॥

तूं दाना ठाकुरु सभ बिधि जानहि ॥

too^{N} daanaa thaakur sabh biDh jaaneh.

You are the All-knowing Lord and Master; You know all ways and means.

Page: 0102

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਹਰਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ॥

ठाकुर के सेवक हरि रंग माणहि ॥

thaakur kay sayvak har rang maaneh.

The servant of the Lord and Master enjoys the Love and Affection of the Lord.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੋ ਸੇਵਕ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਸੰਗਿ ਜਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੩॥

जो किछु ठाकुर का सो सेवक का सेवकु ठाकुर ही संगि जाहरु जीउ ॥३॥

jo kichh thaakur kaa so sayvak kaa sayvak thaakur hee sang jaahar jee-o. ||3||

That which belongs to the Lord and Master, belongs to His servant. The servant becomes distinguished in association with his Lord and Master. ||3||

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜੋ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥

अपुनै ठाकुरि जो पहिराइआ ॥ बहुरि न लेखा पुछि बुलाइआ ॥

apunai thaakur jo pehraa-i-aa. bahur na laykhaa puchh bulaa-i-aa.

He, whom the Lord and Master dresses in the robes of honor, is not called to answer for his account any longer.

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ ਸੋ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰਾ ਗਉਹਰੁ ਜੀਉ ॥੪॥੧੮॥੨੫॥
तिसु सेवक कै नानक कुरबाणी सो गहिर गभीरा गउहरु जीउ ॥४॥१८॥२५॥
tis sayvak kai Nanak kurbaanee so gahir gabheeraa ga-uhar jee-o. ||4||18||25||
Nanak is a sacrifice to that servant. He is the pearl of the deep and unfathomable Ocean of God. ||4||18||25||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਸਭ ਕਿਛੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ॥
सभ किछु घर महि बाहरि नाही ॥
sabh kichh ghar meh baahar naahee.
Everything is within the home of the self; there is nothing beyond.

ਬਾਹਰਿ ਟੋਲੈ ਸੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹੀ ॥
बाहरि टोलै सो भरमि भुलाही ॥
baahar tolai so bharam bhulaahee.
One who searches outside is deluded by doubt.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਅੰਤਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਹੇਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥
गुर परसादी जिनी अंतरि पाइआ सो अंतरि बाहरि सुहेला जीउ ॥१॥
gur parsaadee jinee antar paa-i-aa so antar baahar suhaylaa jee-o. ||1||
By Guru's Grace, one who has found the Lord within is happy, inwardly and outwardly. ||1||

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥
झिमि झिमि वरसै अमृत धारा ॥
jhim jhim varsai amrit Dhaaraa.
Slowly, gently, drop by drop, the stream of nectar trickles down within.

ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

मनु पीवै सुनि सबदु बीचारा ॥

man peevai sun sabad beechaaraa.

The mind drinks it in, hearing and reflecting on the Word of the Shabad.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥

अनद बिनोद करे दिन राती सदा सदा हरि केला जीउ ॥२॥

anad binod karay din raatee sadaa sadaa har kaylaa jee-o. ||2||

It enjoys bliss and ecstasy day and night, and plays with the Lord forever and ever. ||2||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮਿਲਿਆ ॥

जनम जनम का विछुड़िआ मिलिआ ॥

janam janam kaa vichhurhi-aa mili-aa.

I have now been united with the Lord after having been separated and cut off from Him for so many lifetimes;

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੂਕਾ ਹਰਿਆ ॥

साध कृपा ते सूका हरिआ ॥

saaDh kirpaa tay sookaa hari-aa.

by the Grace of the Holy Saint, the dried-up branches have blossomed forth again in their greenery.

ਸੁਮਤਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਏ ਮੇਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥

सुमति पाए नामु धिआए गुरमुखि होए मेला जीउ ॥३॥

sumat paa-ay naam Dhi-aa-ay gurmukh ho-ay maylaa jee-o. ||3||

I have obtained this sublime understanding, and I meditate on the Naam; as Gurmukh, I have met the Lord. ||3||

ਜਲ ਤਰੰਗੁ ਜਿਉ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥

जल तरंगु जिउ जलहि समाइआ ॥

jal tarang ji-o jaleh samaa-i-aa.

As the waves of water merge again with the water,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

तिउ जोती संगि जोति मिलाइआ ॥

ti-o jotee sang jot milaa-i-aa.

so does my light merge again into the Light.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਕਟੇ ਕਿਵਾੜਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਈਐ ਜਉਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੯॥੨੬॥

कहु नानक भ्रम कटे किवाड़ा बहुड़ि न होईऐ जउला जीउ ॥४॥१९॥२६॥

kaho Nanak bharam katay kivaarhaa bahurh na ho-ee-ai ja-ulaa jee-o. ||4||19||26||

Says Nanak, the veil of illusion has been cut away, and I shall not go out wandering any more. ||4||19||26||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.

Maajh, Fifth Mahalla

ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸੁਣਿਆ ॥

तिसु कुरबाणी जिनि तूं सुणिआ ॥

tis kurbaanee jin too^{N} suni-aa.

I am a sacrifice to those who have heard of You.

ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ॥

तिसु बलिहारी जिनि रसना भणिआ ॥

tis balihaaree jin rasnaa bhani-aa.

I am a sacrifice to those whose tongues speak of You.

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੁਧੁ ਆਰਾਧੇ ਜੀਉ ॥੧॥

वारि वारि जाई तिसु विटहु जो मनि तनि तुधु आराधे जीउ ॥१॥

vaar vaar jaa-ee tis vitahu jo man tan tuDh aaraaDhay jee-o. ||1||

Again and again, I am a sacrifice to those who meditate on You with mind and body. ||1||

ਤਿਸੁ ਚਰਣ ਪਖਾਲੀ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥

तिसु चरण पखाली जो तेरै मारगि चालै ॥

tis charan pakhaalee jo tayrai maarag chaalai.

I wash the feet of those who walk upon Your Path.

ਨੈਨ ਨਿਹਾਲੀ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲੈ ॥

नैन निहाली तिसु पुरख दइआलै ॥

nain nihaalee tis purakh da-i-aalai.

With my eyes, I long to behold those kind people.

ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਅਪੁਨੇ ਸਾਜਨ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੇ ਜੀਉ ॥੨॥
मनु देवा तिसु अपुने साजन जिनि गुर मिलि सो प्रभु लाधे जीउ ॥२॥
man dayvaa tis apunay saajan jin gur mil so parabh laaDhay jee-o. ||2||
I offer my mind to those friends, who have met the Guru and found God. ||2||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਜਾਣੇ ॥
से वडभागी जिनि तुम जाणे ॥
say vadbhaagee jin tum jaanay.
Very fortunate are those who know You.

ਸਭ ਕੈ ਮਧੇ ਅਲਿਪਤ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥
सभ कै मधे अलिपत निरबाणे ॥
sabh kai maDhay alipat nirbaanay.
In the midst of all, they remain detached and balanced in Nirvaanaa.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਨਿ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿਆ ਸਗਲ ਦੂਤ ਉਨਿ ਸਾਧੇ ਜੀਉ ॥੩॥
साध कै संगि उनि भउजलु तरिआ सगल दूत उनि साधे जीउ ॥३॥
saaDh kai sang un bha-ojal tari-aa sagal doot un saaDhay jee-o. ||3||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the terrifying world-ocean, and conquer all their evil passions. ||3||

ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰਿਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
तिन की सरणि परिआ मनु मेरा ॥
tin kee saran pari-aa man mayraa.
My mind has entered their Sanctuary.

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥
माणु ताणु तजि मोहु अंधेरा ॥
maan taan taj moh anDhayraa.
I have renounced my pride in my own strength, and the darkness of emotional attachment.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਧੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੦॥੨੭॥
नामु दानु दीजै नानक कउ तिसु प्रभ अगम अगाधे जीउ ॥४॥२०॥२७॥

naam daan deejai Nanak ka-o tis parabh agam agaaDhay jee-o. ||4||20||27||

Please bless Nanak with the Gift of the Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable God. ||4||20||27||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.

Maajh, Fifth Mahalla

ਤੂੰ ਪੇਡੁ ਸਾਖ ਤੇਰੀ ਫੂਲੀ ॥

तूं पेडु साख तेरी फूली ॥

tooN payd saakh tayree foolee.

You are the tree; Your branches have blossomed forth.

ਤੂੰ ਸੂਖਮੁ ਹੋਆ ਅਸਥੂਲੀ ॥

तूं सूखमु होआ असथूली ॥

tooN sookham ho-aa asthoolee.

From the very small and subtle, You have become huge and manifest.

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਤੂੰ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥

तूं जलनिधि तूं फेनु बुदबुदा तुधु बिनु अवरु न भालीऐ जीउ ॥१॥

tooN jalniDh tooN fayn budbudaa tuDh bin avar na bhaalee-ai jee-o. ||1||

You are the Ocean of Water, and You are the foam and the bubbles on its surface. I cannot see any other except You, Lord. ||1||

ਤੂੰ ਸੂਤੁ ਮਣੀਏ ਭੀ ਤੂੰਹੈ ॥

तूं सूतु मणीए भी तूंहै ॥

tooN soot manee-ay bhee tooNhai.

You are the thread, and You are also the beads.

ਤੂੰ ਗੰਠੀ ਮੇਰੁ ਸਿਰਿ ਤੂੰਹੈ ॥

तूं गंठी मेरु सिरि तूंहै ॥

tooN ganthee mayr sir tooNhai.

You are the knot, and You are the primary bead of the maalaa.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਦਿਖਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥

आदि मधि अंति प्रभु सोई अवरु न कोइ दिखालीऐ जीउ ॥२॥

aad maDh ant parabh so-ee avar na ko-ay dikhaalee-ai jee-o. ||2||

In the beginning, in the middle and in the end, there is God. I cannot see any other except You, Lord. ||2||

ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

तूं निरगुणु सरगुणु सुखदाता ॥

too^N nirgun sargun sukh-daata.

You transcend all qualities, and You possess the supreme qualities. You are the Giver of peace.

ਤੂੰ ਨਿਰਬਾਣੁ ਰਸੀਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

तूं निरबाणु रसीआ रंगि राता ॥

too^N nirbaan rasee-aa rang raataa.

You are detached in Nirvaanaa, and You are the Enjoyer, imbued with love.

ਅਪਣੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥

अपणे करतब आपे जाणहि आपे तुधु समालीऐ जीउ ॥३॥

apnay kartab aapay jaaneh aapay tuDh samaalee-ai jee-o. ||3||

You Yourself know Your Own Ways; You dwell upon Yourself. ||3||

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਫੁਨਿ ਆਪੇ ॥

तूं ठाकुरु सेवकु फुनि आपे ॥

too^N thaakur sayvak fun aapay.

You are the Master, and then again, You are the servant.

ਤੂੰ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥

तूं गुपतु परगटु प्रभ आपे ॥

too^N gupat pargat parabh aapay.

O God, You Yourself are the Manifest and the Unmanifest.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੨੧॥੨੮॥

नानक दासु सदा गुण गावै इक भोरी नदरि निहालीऐ जीउ ॥४॥२१॥२८॥

Nanak daas sadaa gun gaavai ik bhoree nadar nihaalee-ai jee-o. ||4||21||28||

Slave Nanak sings Your Glorious Praises forever. Please, just for a moment, bless him with Your Glance of Grace. ||4||21||28||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਸਫਲ ਸੁ ਬਾਣੀ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
सफल सु बाणी जितु नामु वखाणी ॥
safal so banee jit naam vakhaanee.
Blessed are those words, by which the Naam is chanted.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥
गुर परसादि किनै विरलै जाणी ॥
gur parsaad kinai virlai jaanee.
Rare are those who know this, by Guru's Grace.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗਾਵਤ ਸੁਨਣਾ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
धन्नु सु वेला जितु हरि गावत सुनणा आए ते परवाना जीउ ॥१॥
Dhan so vaylaa jit har gaavat sunnaa aa-ay tay parvaanaa jee-o. ||1||
Blessed is that time when one sings and hears the Lord's Name. Blessed and approved is the coming of such a one. ||1||

ਸੇ ਨੇਤ੍ਰ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਾ ॥
से नेत्र परवाणु जिनी दरसनु पेखा ॥
say naytar parvaan jinee darsan paykhaa.
Those eyes which behold the Blessed Vision of the Lord's Darshan are approved and accepted.

ਸੇ ਕਰ ਭਲੇ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲੇਖਾ ॥
से कर भले जिनी हरि जसु लेखा ॥
say kar bhalay jinee har jas laykhaa.
Those hands which write the Praises of the Lord are good.

ਸੇ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ਜੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਪਛਾਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥

से चरण सुहावे जो हरि मारगि चले हउ बलि तिन संगि पछाणा जीउ ॥२॥
say charan suhaavay jo har maarag chalay ha-o bal tin sang pachhaanaa jee-o. ||2||
Those feet which walk in the Lord's Way are beautiful. I am a sacrifice to that Congregation in which the Lord is recognized. ||2||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
सुणि साजन मेरे मीत पिआरे ॥
sun saajan mayray meet pi-aaray.
Listen, O my beloved friends and companions:

ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥
साधसंगि खिन माहि उधारे ॥
saaDhsang khin maahi uDhaaray.
in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved in an instant.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਿ ਹੋਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥
किलविख काटि होआ मनु निरमलु मिटि गए आवण जाणा जीउ ॥३॥
kilvikh kaat ho-aa man nirmal mit ga-ay aavan jaanaa jee-o. ||3||
Your sins will be cut out; your mind will be immaculate and pure. Your comings and goings shall cease. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਇਕੁ ਬਿਨਉ ਕਰੀਜੈ ॥
दुइ कर जोड़ि इकु बिनउ करीजै ॥
du-ay kar jorh ik bin-o kareejai.
With my palms pressed together, I offer this prayer:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥
करि किरपा डुबदा पथरु लीजै ॥
kar kirpaa dubdaa pathar leejai.
please bless me with Your Mercy, and save this sinking stone.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੨॥੨੯॥
नानक कउ प्रभ भए कृपाला प्रभ नानक मनि भाणा जीउ ॥४॥२२॥२९॥
Nanak ka-o parabh bha-ay kirpaalaa parabh Nanak man bhaanaa jee-o. ||4||22||29||

God has become merciful to Nanak; God is pleasing to Nanak's mind. ||4||22||29||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥
अमृत बाणी हरि हरि तेरी ॥
amrit banee har har tayree.
The Word of Your Bani, Lord, is Ambrosial Nectar.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਹੋਵੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥
सुणि सुणि होवै परम गति मेरी ॥
sun sun hovai param gat mayree.
Hearing it again and again, I am elevated to the supreme heights.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਮਨੂਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥
जलनि बुझी सीतलु होइ मनूआ सतिगुर का दरसनु पाए जीउ ॥१॥
jalan bujhee seetal ho-ay manoo-aa satgur kaa darsan paa-ay jee-o. ||1||
The burning within me has been extinguished, and my mind has been cooled and soothed, by the Blessed Vision of the True Guru. ||1||

ਸੂਖੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥
सूखु भइआ दुखु दूरि पराना ॥
sookh bha-i-aa dukh door paraanaa.
Happiness is obtained, and sorrow runs far away,

ਸੰਤ ਰਸਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥
संत रसन हरि नामु वखाना ॥
sant rasan har naam vakhaanaa.
when the Saints chant the Lord's Name.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥
जल थल नीरि भरे सर सुभर बिरथा कोइ न जाए जीउ ॥२॥
jal thal neer bharay sar subhar birthaa ko-ay na jaa-ay jee-o. ||2||

The sea, the dry land, and the lakes are filled with the Water of the Lord's Name; no place is left empty. ||2||

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰੇ ॥

दइआ धारी तिनि सिरजनहारे ॥

da-i-aa Dhaaree tin sirjanhaaray.
The Creator has showered His Kindness;

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥

जीअ जंत सगले प्रतिपारे ॥

jee-a jant saglay partipaaray.
He cherishes and nurtures all beings and creatures.

ਮਿਹਰਵਾਨ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲਾ ਸਗਲੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥

मिहरवान किरपाल दइआला सगले तृपति अघाए जीउ ॥३॥

miharvaan kirpaal da-i-aalaa saglay taripat aghaa-ay jee-o. ||3||
He is Merciful, Kind and Compassionate. All are satisfied and fulfilled through Him. ||3||

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿਆ ॥

वणु तृणु तृभवणु कीतोनु हरिआ ॥

van tarin taribhavan keeton hari-aa.
The woods, the meadows and the three worlds are rendered green.

ਕਰਣਹਾਰਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਕਰਿਆ ॥

करणहारि खिन भीतरि करिआ ॥

karanhaar khin bheetar kari-aa.
The Doer of all did this in an instant.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਅਰਾਧੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥੨੩॥੩੦॥

गुरमुखि नानक तिसै अराधे मन की आस पुजाए जीउ ॥४॥२३॥३०॥

gurmukh Nanak tisai araaDhay man kee aas pujaa-ay jee-o. ||4||23||30||
As Gurmukh, Nanak meditates on the One who fulfills the desires of the mind. ||4||23||30||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥
तूं मेरा पिता तूंहै मेरा माता ॥
tooN mayraa pitaa tooNhai mayraa maataa.
You are my Father, and You are my Mother.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥
तूं मेरा बंधपु तूं मेरा भ्राता ॥
tooN mayraa banDhap tooN mayraa bharaataa.
You are my Relative, and You are my Brother.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਰਾਖਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ਜੀਉ ॥੧॥
तूं मेरा राखा सभनी थाई ता भउ केहा काड़ा जीउ ॥१॥
tooN mayraa raakhaa sabhnee thaa-ee taa bha-o kayhaa kaarhaa jee-o. ||1||
You are my Protector everywhere; why should I feel any fear or anxiety? ||1||

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਧੁ ਪਛਾਣਾ ॥
तुमरी कृपा ते तुधु पछाणा ॥
tumree kirpaa tay tuDh pachhaanaa.
By Your Grace, I recognize You.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥
तूं मेरी ओट तूंहै मेरा माणा ॥
tooN mayree ot tooNhai mayraa maanaa.
You are my Shelter, and You are my Honor.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੨॥
तुझ बिनु दूजा अवरु न कोई सभु तेरा खेलु अखाड़ा जीउ ॥२॥
tujh bin doojaa avar na ko-ee sabh tayraa khayl akhaarhaa jee-o. ||2||
Without You, there is no other; the entire Universe is the Arena of Your Play. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ॥

जीअ जंत सभि तुधु उपाए ॥
jee-a jant sabh tuDh upaa-ay.
You have created all beings and creatures.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਭਾਣਾ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥
जितु जितु भाणा तितु तितु लाए ॥
jit jit bhaanaa tit tit laa-ay.
As it pleases You, You assign tasks to one and all.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ਜੀਉ ॥੩॥
सभ किछु कीता तेरा होवै नाही किछु असाड़ा जीउ ॥३॥
sabh kichh keetaa tayraa hovai naahee kichh asaarhaa jee-o. ||3||
All things are Your Doing; we can do nothing ourselves. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
नामु धिआइ महा सुखु पाइआ ॥
naam Dhi-aa-ay mahaa sukh paa-i-aa.
Meditating on the Naam, I have found great peace.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥
हरि गुण गाइ मेरा मनु सीतलाइआ ॥
har gun gaa-ay mayraa man seetlaa-i-aa.
Singing the Glorious Praises of the Lord, my mind is cooled and soothed.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ਬਿਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੪॥੩੧॥
गुरि पूरै वजी वाधाई नानक जिता बिखाड़ा जीउ ॥४॥२४॥३१॥
gur poorai vajee vaaDhaa-ee Nanak jitaa bikhaarhaa jee-o. ||4||24||31||
Through the Perfect Guru, congratulations are pouring in-Nanak is victorious on the arduous battlefield of life! ||4||24||31||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥
जीअ प्राण प्रभ मनहि अधारा ॥

jee-a paraan parabh maneh aDhaaraa.
God is the Breath of Life of my soul, the Support of my mind.

ਭਗਤ ਜੀਵਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਪਾਰਾ ॥
भगत जीवहि गुण गाइ अपारा ॥
bhagat jeeveh gun gaa-ay apaaraa.
His devotees live by singing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥੧॥
गुण निधान अमृतु हरि नामा हरि धिआइ धिआइ सुखु पाइआ जीउ ॥१॥
gun niDhaan amrit har naamaa har Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay sukh paa-i-aa jee-o. ||1||
The Ambrosial Name of the Lord is the Treasure of Excellence. Meditating, meditating on the Lord's Name, I have found peace. ||1||

ਮਨਸਾ ਧਾਰਿ ਜੋ ਘਰ ਤੇ ਆਵੈ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥
मनसा धारि जो घर ते आवै ॥ साधसंगि जनमु मरणु मिटावै ॥
mansaa Dhaar jo ghar tay aavai. saaDhsang janam maran mitaavai.
One whose heart's desires lead him from his own home to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be rid of the cycle of birth and death.

Page: 0104

ਆਸ ਮਨੋਰਥੁ ਪੂਰਨੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟਤ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥੨॥
आस मनोरथु पूरनु होवै भेटत गुर दरसाइआ जीउ ॥२॥
aas manorath pooran hovai bhaytat gur darsaa-i-aa jee-o. ||2||
His hopes and desires are fulfilled, when he gains the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
अगम अगोचर किछु मिति नही जानी ॥
agam agochar kichh mit nahee jaanee.
The limits of the Inaccessible and Unfathomable Lord cannot be known.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਧਿਆਵਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥

साधिक सिध धिआवहि गिआनी ॥

saaDhik siDh Dhi-aavahi gi-aanee.

The seekers, the Siddhas, those beings of miraculous spiritual powers, and the spiritual teachers, all meditate on Him.

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾਵਾ ਗੁਰਿ ਮਨ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥

खुदी मिटी चूका भोलावा गुरि मन ही महि प्रगटाइआ जीउ ॥३॥

khudee mitee chookaa bholaavaa gur man hee meh paragtaa-i-aa jee-o. ||3||

Thus, their egos are erased, and their doubts are dispelled. The Guru has enlightened their minds. ||3||

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨਾ ॥ ਸੂਖ ਸਹਜ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥

अनद मंगल कलिआण निधाना ॥ सूख सहज हरि नामु वखाना ॥

anad mangal kali-aan niDhaanaa. sookh sahj har naam vakhaanaa.

I chant the Name of the Lord, the Treasure of bliss, joy, salvation, intuitive peace and poise.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜੀਉ ॥੪॥੨੫॥੩੨॥

होइ कृपालु सुआमी अपना नाउ नानक घर महि आइआ जीउ ॥४॥२५॥३२॥

ho-ay kirpaal su-aamee apnaa naa-o Nanak ghar meh aa-i-aa jee-o. ||4||25||32||

When my Lord and Master blessed me with His Mercy, O Nanak, then His Name entered the home of my mind. ||4||25||32||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.

Maajh, Fifth Mahalla

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥

सुणि सुणि जीवा सोइ तुमारी ॥

sun sun jeevaa so-ay tumaaree.

Hearing of You, I live.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

तूं प्रीतमु ठाकुरु अति भारी ॥

too[N] pareetam thaakur at bhaaree.
You are my Beloved, my Lord and Master, Utterly Great.

ਤੁਮਰੇ ਕਰਤਬ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਣਹੁ ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਗੋੁਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥
तुमरे करतब तुम ही जाणहु तुमरी ओट गोुपाला जीउ ॥१॥
tumray kartab tum hee jaanhu tumree ot gopaalaa jee-o. ||1||
You alone know Your Ways; I grasp Your Support, Lord of the World. ||1||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ॥
गुण गावत मनु हरिआ होवै ॥
gun gaavat man hari-aa hovai.
Singing Your Glorious Praises, my mind is rejuvenated.

ਕਥਾ ਸੁਣਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥
कथा सुणत मलु सगली खोवै ॥
kathaa sunat mal saglee khovai.
Hearing Your Sermon, all filth is removed.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸਦਾ ਜਪਉ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥
भेटत संगि साध संतन कै सदा जपउ दइआला जीउ ॥२॥
bhaytat sang saaDh santan kai sadaa japa-o da-i-aalaa jee-o. ||2||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate forever on the Merciful Lord. ||2||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰਉ ॥
प्रभु अपुना सासि सासि समारउ ॥
parabh apunaa saas saas samaara-o.
I dwell on my God with each and every breath.

ਇਹ ਮਤਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨਿ ਧਾਰਉ ॥
इह मति गुर प्रसादि मनि धारउ ॥
ih mat gur parsaad man Dhaara-o.
This understanding has been implanted within my mind, by Guru's Grace.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਸਰਬ ਮਇਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥
तुमरी कृपा ते होइ प्रगासा सर्ब मइआ प्रतिपाला जीउ ॥३॥
tumree kirpaa tay ho-ay pargaasaa sarab ma-i-aa partipaalaa jee-o. ||3||

By Your Grace, the Divine Light has dawned. The Merciful Lord cherishes everyone. ||3||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
सति सति सति प्रभु सोई ॥
sat sat sat parabh so-ee.
True, True, True is that God.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਆਪੇ ਹੋਈ ॥
सदा सदा सद आपे होई ॥
sadaa sadaa sad aapay ho-ee.
Forever, forever and ever, He Himself is.

ਚਲਿਤ ਤੁਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟ ਪਿਆਰੇ ਦੇਖਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੬॥੩੩॥
चलित तुमारे प्रगट पिआरे देखि नानक भए निहाला जीउ ॥४॥२६॥३३॥
chalit tumaaray pargat pi-aaray daykh Nanak bha-ay nihaalaa jee-o. ||4||26||33||
Your Playful Ways are revealed, O my Beloved. Beholding them, Nanak is enraptured. ||4||26||33||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਹੁਕਮੀ ਵਰਸਣ ਲਾਗੇ ਮੇਹਾ ॥
हुकमी वरसण लागे मेहा ॥
hukmee varsan laagay mayhaa.
By His Command, the rain begins to fall.

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਹਾ ॥
साजन संत मिलि नामु जपेहा ॥
saajan sant mil naam japayhaa.
The Saints and friends have met to chant the Naam.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਜੀਉ ॥੧॥
सीतल साँति सहज सुखु पाइआ ठाढि पाई प्रभि आपे जीउ ॥१॥

seetal saaNt sahj sukh paa-i-aa thaadh paa-ee parabh aapay jee-o. ||1||
Serene tranquility and peaceful ease have come; God Himself has brought a deep and profound peace. ||1||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
सभु किछु बहुतो बहुतु उपाइआ ॥
sabh kichh bahuto bahut upaa-i-aa.
God has produced everything in great abundance.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਰਜਾਇਆ ॥
करि किरपा प्रभि सगल रजाइआ ॥
kar kirpaa parabh sagal rajaa-i-aa.
Granting His Grace, God has satisfied all.

ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ਜੀਉ ॥੨॥
दाति करहु मेरे दातारा जीअ जंत सभि ध्रापे जीउ ॥२॥
daat karahu mayray daataaraa jee-a jant sabh Dharaapay jee-o. ||2||
Bless us with Your Gifts, O my Great Giver. All beings and creatures are satisfied. ||2||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
सचा साहिबु सची नाई ॥
sachaa saahib sachee naa-ee.
True is the Master, and True is His Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥
गुर परसादि तिसु सदा धिआई ॥
gur parsaad tis sadaa Dhi-aa-ee.
By Guru's Grace, I meditate forever on Him.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮੋਹਾ ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ਜੀਉ ॥੩॥
जनम मरण भै काटे मोहा बिनसे सोग संतापे जीउ ॥३॥
janam maran bhai kaatay mohaa binsay sog santaapay jee-o. ||3||
The fear of birth and death has been dispelled; emotional attachment, sorrow and suffering have been erased. ||3||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹੇ ॥

सासि सासि नानकु सालाहे ॥
saas saas Nanak saalaahay.
With each and every breath, Nanak praises the Lord.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਫਾਹੇ ॥
सिमरत नामु काटे सभि फाहे ॥
simrat naam kaatay sabh faahay.
Meditating in remembrance on the Name, all bonds are cut away.

ਪੂਰਨ ਆਸ ਕਰੀ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਪੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੭॥੩੪॥
पूरन आस करी खिन भीतरि हरि हरि हरि गुण जापे जीउ ॥४॥२७॥३४॥
pooran aas karee khin bheetar har har har gun jaapay jee-o. ||4||27||34||
One's hopes are fulfilled in an instant, chanting the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har. ||4||27||34||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਆਉ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
आउ साजन संत मीत पिआरे ॥
aa-o saajan sant meet pi-aaray.
Come, dear friends, Saints and companions:

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
मिलि गावह गुण अगम अपारे ॥
mil gaavah gun agam apaaray.
let us join together and sing the Glorious Praises of the Inaccessible and Infinite Lord.

ਗਾਵਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਹੀ ਮੁਕਤੇ ਸੋ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਹਮ ਕੀਏ ਜੀਉ ॥੧॥
गावत सुणत सभे ही मुकते सो धिआईऐ जिनि हम कीए जीउ ॥१॥
gaavat sunat sabhay hee muktay so Dhi-aa-ee-ai jin ham kee-ay jee-o. ||1||
Those who sing and hear these praises are liberated, so let us meditate on the One who created us. ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਵਹਿ ॥
जनम जनम के किलबिख जावहि ॥
janam janam kay kilbikh jaaveh.
The sins of countless incarnations depart,

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ॥
मनि चिंदे सेई फल पावहि ॥
man chinday say-ee fal paavahi.
and we receive the fruits of the mind's desires.

ਸਿਮਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਚੁ ਸੁਆਮੀ ਰਿਜਕੁ ਸਭਸੁ ਕਉ ਦੀਏ ਜੀਉ ॥੨॥
सिमरि साहिबु सो सचु सुआमी रिजकु सभसु कउ दीए जीउ ॥२॥
simar saahib so sach su-aamee rijak sabhas ka-o dee-ay jee-o. ||2||
So meditate on that Lord, our True Lord and Master, who gives sustenance to all. ||2||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
नामु जपत सर्ब सुखु पाईऐ ॥
naam japat sarab sukh paa-ee-ai.
Chanting the Naam, all pleasures are obtained.

ਸਭੁ ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥
सभु भउ बिनसै हरि हरि धिआईऐ ॥
sabh bha-o binsai har har Dhi-aa-ee-ai.
All fears are erased, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਥੀਏ ਜੀਉ ॥੩॥
जिनि सेविआ सो पारगिरामी कारज सगले थीए जीउ ॥३॥
jin sayvi-aa so paargiramee kaaraj saglay thee-ay jee-o. ||3||
One who serves the Lord swims across to the other side, and all his affairs are resolved. ||3||

ਆਇ ਪਇਆ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
आइ पइआ तेरी सरणाई ॥
aa-ay pa-i-aa tayree sarnaa-ee.
I have come to Your Sanctuary;

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥
जिउ भावै तिउ लैहि मिलाई ॥
ji-o bhaavai ti-o laihi milaa-ee.
if it pleases You, unite me with You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਏ ਜੀਉ ॥੪॥੨੮॥੩੫॥
करि किरपा प्रभु भगती लावहु सचु नानक अमृतु पीए जीउ ॥४॥२८॥३५॥
kar kirpaa parabh bhagtee laavhu sach Nanak amrit pee-ay jee-o. ||4||28||35||
Shower Your Mercy upon me, God; let me be committed to devotional worship. Nanak drinks in the Ambrosial Nectar of Truth. ||4||28||35||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਸਾਈ ॥
भए कृपाल गोविंद गुसाई ॥
bha-ay kirpaal govind gusaa-ee.
The Lord of the Universe, the Support of the earth, has become Merciful;

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
मेघु वरसै सभनी थाई ॥
maygh varsai sabhnee thaa-ee.
the rain is falling everywhere.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥
दीन दइआल सदा किरपाला ठाढि पाई करतारे जीउ ॥१॥
deen da-i-aal sadaa kirpaalaa thaadh paa-ee kartaaray jee-o. ||1||
He is Merciful to the meek, always Kind and Gentle; the Creator has brought cooling relief. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥

अपुने जीअ जंत प्रतिपारे ॥

apunay jee-a jant partipaaray.

He cherishes all His beings and creatures,

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਮਾਤਾ ਸੰਮਾਰੇ ॥

जिउ बारिक माता सम्मारे ॥

ji-o baarik maataa sammaaray.

as the mother cares for her children.

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ਦੇਤ ਸਗਲ ਆਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥

दुख भंजन सुख सागर सुआमी देत सगल आहारे जीउ ॥२॥

dukh bhanjan sukh saagar su-aamee dayt sagal aahaaray jee-o. ||2||

The Destroyer of pain, the Ocean of Peace, the Lord and Master gives sustenance to all. ||2||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

जलि थलि पूरि रहिआ मिहरवाना ॥

jal thal poor rahi-aa miharvaanaa.

The Merciful Lord is totally pervading and permeating the water and the land.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥

सद बलिहारि जाईऐ कुरबाना ॥

sad balihaar jaa-ee-ai kurbaanaa.

I am forever devoted, a sacrifice to Him.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ਜਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥

रैणि दिनसु तिसु सदा धिआई जि खिन महि सगल उधारे जीउ ॥३॥

rain dinas tis sadaa Dhi-aa-ee je khin meh sagal uDhaaray jee-o. ||3||

Night and day, I always meditate on Him; in an instant, He saves all. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥

राखि लीए सगले प्रभि आपे ॥

raakh lee-ay saglay parabh aapay.

God Himself protects all;

ਉਤਰਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥
उतरि गए सभ सोग संतापे ॥
utar ga-ay sabh sog santaapay.
He drives out all sorrow and suffering.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੯॥੩੬॥
नामु जपत मनु तनु हरीआवलु प्रभ नानक नदरि निहारे जीउ ॥४॥२९॥३६॥
naam japat man tan haree-aaval parabh Nanak nadar nihaaray jee-o. ||4||29||36||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are rejuvenated. O Nanak, God has bestowed His Glance of Grace. ||4||29||36||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ॥
जिथै नामु जपीऐ प्रभ पिआरे ॥
jithai naam japee-ai parabh pi-aaray.
Where the Naam, the Name of God the Beloved is chanted

ਸੇ ਅਸਥਲ ਸੋਇਨ ਚਉਬਾਰੇ ॥
से असथल सोइन चउबारे ॥
say asthal so-in cha-ubaaray.
-those barren places become mansions of gold.

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਇਦਾ ਸੇਈ ਨਗਰ ਉਜਾੜੀ ਜੀਉ ॥੧॥
जिथै नामु न जपीऐ मेरे गोइदा सेई नगर उजाड़ी जीउ ॥१॥
jithai naam na japee-ai mayray go-idaa say-ee nagar ujaarhee jee-o. ||1||
Where the Naam, the Name of my Lord of the Universe is not chanted-those towns are like the barren wilderness. ||1||

ਹਰਿ ਰੁਖੀ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ਸਮਾਲੇ ॥
हरि रुखी रोटी खाइ समाले ॥
har rukhee rotee khaa-ay samaalay.

One who meditates as he eats dry bread,

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
हरि अंतरि बाहरि नदरि निहाले ॥
har antar baahar nadar nihaalay.
sees the Blessed Lord inwardly and outwardly.

ਖਾਇ ਖਾਇ ਕਰੇ ਬਦਫੈਲੀ ਜਾਣੁ ਵਿਸੂ ਕੀ ਵਾੜੀ ਜੀਉ ॥੨॥
खाइ खाइ करे बदफैली जाणु विसू की वाड़ी जीउ ॥२॥
khaa-ay khaa-ay karay badfailee jaan visoo kee vaarhee jee-o. ||2||
Know this well, that one who eats and eats while practicing evil, is like a field of poisonous plants. ||2||

ਸੰਤਾ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਏ ॥
संता सेती रंगु न लाए ॥
santaa saytee rang na laa-ay.
One who does not feel love for the Saints,

ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਵਿਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
साकत संगि विकर्म कमाए ॥
saakat sang vikram kamaa-ay.
misbehaves in the company of the wicked shaaktas, the faithless cynics;

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਖੋਈ ਅਗਿਆਨੀ ਜੜ ਅਪੁਣੀ ਆਪਿ ਉਪਾੜੀ ਜੀਉ ॥੩॥
दुलभ देह खोई अगिआनी जड़ अपुणी आपि उपाड़ी जीउ ॥३॥
dulabh dayh kho-ee agi-aanee jarh apunee aap upaarhee jee-o. ||3||
he wastes this human body, so difficult to obtain. In his ignorance, he tears up his own roots. ||3||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
तेरी सरणि मेरे दीन दइआला ॥
tayree saran mayray deen da-i-aalaa.
I seek Your Sanctuary, O my Lord, Merciful to the meek,

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
सुख सागर मेरे गुर गोपाला ॥
sukh saagar mayray gur gopaalaa.

Ocean of Peace, my Guru, Sustainer of the world.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮ ਅਸਾੜੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੦॥੩੭॥
करि किरपा नानकु गुण गावै राखहु सर्म असाड़ी जीउ ॥४॥३०॥३७॥
kar kirpaa Nanak gun gaavai raakho saram asaarhee jee-o. ||4||30||37||
Shower Your Mercy upon Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; please, preserve my honor. ||4||30||37||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਚਰਣ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੇ ॥
चरण ठाकुर के रिदै समाणे ॥
charan thaakur kay ridai samaanay.
I cherish in my heart the Feet of my Lord and Master.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਸਭ ਦੂਰਿ ਪਇਆਣੇ ॥
कलि कलेस सभ दूरि पइआणे ॥
kal kalays sabh door pa-i-aanay.
All my troubles and sufferings have run away.

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥
साँति सूख सहज धुनि उपजी साधू संगि निवासा जीउ ॥१॥
saaNt sookh sahj Dhun upjee saaDhoo sang nivaasaa jee-o. ||1||
The music of intuitive peace, poise and tranquility wells up within; I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੂਟੈ ਮੂਲੇ ॥
लागी प्रीति न तूटै मूले ॥
laagee pareet na tootai moolay.
The bonds of love with the Lord are never broken.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
हरि अंतरि बाहरि रहिआ भरपूरे ॥
har antar baahar rahi-aa bharpooray.

The Lord is totally permeating and pervading inside and out.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥
सिमरि सिमरि सिमरि गुण गावा काटी जम की फासा जीउ ॥२॥
simar simar simar gun gaavaa kaatee jam kee faasaa jee-o. ||2||
Meditating, meditating, meditating in remembrance on Him, singing His Glorious Praises, the noose of death is cut away. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਖੈ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ॥
अमृतु वरखै अनहद बाणी ॥
amrit varkhai anhad banee.
The Ambrosial Nectar, the Unstruck Melody of Gurbani rains down continually;

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
मन तन अंतरि साँति समाणी ॥
man tan antar saa[N]t samaanee.
deep within my mind and body, peace and tranquility have come.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਜਨ ਤੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥
तृपति अघाइ रहे जन तेरे सतिगुरि कीआ दिलासा जीउ ॥३॥
taripat aghaa-ay rahay jan tayray satgur kee-aa dilaasaa jee-o. ||3||
Your humble servants remain satisfied and fulfilled, and the True Guru blesses them with encouragement and comfort. ||3||

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸ ਤੇ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
जिस का सा तिस ते फलु पाइआ ॥
jis kaa saa tis tay fal paa-i-aa.
We are His, and from Him, we receive our rewards.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
करि किरपा प्रभ संगि मिलाइआ ॥
kar kirpaa parabh sang milaa-i-aa.
Showering His Mercy upon us, God has united us with Him.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩੧॥੩੮॥
आवण जाण रहे वडभागी नानक पूरन आसा जीउ ॥४॥३१॥३८॥

aava<u>n</u> jaa<u>n</u> rahay vad<u>bh</u>aagee Nanak pooran aasaa jee-o. ||4||31||38||
Our comings and goings have ended, and through great good fortune, O Nanak, our hopes are fulfilled. ||4||31||38||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maa<u>jh</u> mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਮੀਹੁ ਪਇਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਪਾਇਆ ॥
मीहु पइआ परमेसरि पाइआ ॥
meehu pa-i-aa parmaysar paa-i-aa.
The rain has fallen; I have found the Transcendent Lord God.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥
जीअ जंत सभि सुखी वसाइआ ॥
jee-a jan<u>t</u> sa<u>bh</u> su<u>kh</u>ee vasaa-i-aa.
All beings and creatures dwell in peace.

ਗਇਆ ਕਲੇਸੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀ ਜੀਉ ॥੧॥
गइआ कलेसु भइआ सुखु साचा हरि हरि नामु समाली जीउ ॥१॥
ga-i-aa kalays <u>bh</u>a-i-aa su<u>kh</u> saachaa har har naam samaalee jee-o. ||1||
Suffering has been dispelled, and true happiness has dawned, as we meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
जिस के से तिन ही प्रतिपारे ॥
jis kay say <u>t</u>in hee par<u>t</u>ipaaray.
The One, to whom we belong, cherishes and nurtures us.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਰੇ ॥
पारब्रह्म प्रभ भए रखवारे ॥
paarbarahm para<u>bh</u> <u>bh</u>a-ay ra<u>kh</u>vaaray.
The Supreme Lord God has become our Protector.

ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲੀ ਜੀਉ ॥੨॥
सुणी बेनंती ठाकुरि मेरै पूरन होई घाली जीउ ॥२॥

sunee baynantee thaakur mayrai pooran ho-ee ghaalee jee-o. ||2||
My Lord and Master has heard my prayer; my efforts have been rewarded. ||2||

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
सर्ब जीआ कउ देवणहारा ॥
sarab jee-aa ka-o dayvanhaaraa.
He is the Giver of all souls.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਾ ॥
गुर परसादी नदरि निहारा ॥
gur parsaadee nadar nihaaraa.
By Guru's Grace, He blesses us with His Glance of Grace.

ਜਲ ਥਲ ਮਹੀਅਲ ਸਭਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਣੇ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀ ਜੀਉ ॥੩॥
जल थल महीअल सभि तृपताणे साधू चरन पखाली जीउ ॥३॥
jal thal mahee-al sabh tariptaanay saaDhoo charan pakhaalee jee-o. ||3||
The beings in the water, on the land and in the sky are all satisfied; I wash the Feet of the Holy. ||3||

ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥
मन की इछ पुजावणहारा ॥
man kee ichh pujaavanhaaraa.
He is the Fulfiller of the desires of the mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
सदा सदा जाई बलिहारा ॥
sadaa sadaa jaa-ee balihaaraa.
Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਦੁਖ ਭੰਜਨਿ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੨॥੩੯॥
नानक दानु कीआ दुख भंजनि रते रंगि रसाली जीउ ॥४॥३२॥३९॥
Nanak daan kee-aa dukh bhanjan ratay rang rasaalee jee-o. ||4||32||39||

O Nanak, the Destroyer of pain has given this Gift; I am imbued with the Love of the Delightful Lord. ||4||32||39||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਧਨੁ ਭੀ ਤੇਰਾ ॥
मनु तनु तेरा धनु भी तेरा ॥
man tan tayraa Dhan bhee tayraa.
Mind and body are Yours; all wealth is Yours.

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
तूं ठाकुरु सुआमी प्रभु मेरा ॥
tooN thaakur su-aamee parabh mayraa.
You are my God, my Lord and Master.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਰਾਸਿ ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥
जीउ पिंडु सभु रासि तुमारी तेरा जोरु गोपाला जीउ ॥१॥
jee-o pind sabh raas tumaaree tayraa jor gopaalaa jee-o. ||1||
Body and soul and all riches are Yours. Yours is the Power, O Lord of the World. ||1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰਹੈ ਸੁਖਦਾਈ ॥
सदा सदा तूंहै सुखदाई ॥
sadaa sadaa tooNhai sukh-daa-ee.
Forever and ever, You are the Giver of Peace.

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥
निवि निवि लागा तेरी पाई ॥
niv niv laagaa tayree paa-ee.
I bow down and fall at Your Feet.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥
कार कमावा जे तुधु भावा जा तूं देहि दइआला जीउ ॥२॥
kaar kamaavaa jay tuDh bhaavaa jaa tooN deh da-i-aalaa jee-o. ||2||

I act as it pleases You, as You cause me to act, Kind and Compassionate Dear Lord. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਤੇ ਲਹਣਾ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥
प्रभ तुम ते लहणा तूं मेरा गहणा ॥
parabh tum tay lahnaa tooN mayraa gahnaa.
O God, from You I receive; You are my decoration.

ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਸਹਣਾ ॥
जो तूं देहि सोई सुखु सहणा ॥
jo tooN deh so-ee sukh sahnaa.
Whatever You give me, brings me happiness.

ਜਿਥੈ ਰਖਹਿ ਬੈਕੁੰਠੁ ਤਿਥਾਈ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥
जिथै रखहि बैकुंठु तिथाई तूं सभना के प्रतिपाला जीउ ॥३॥
jithai rakheh baikuNth tithaa-ee tooN sabhnaa kay partipaalaa jee-o. ||3||
Wherever You keep me, is heaven. You are the Cherisher of all. ||3||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
सिमरि सिमरि नानक सुखु पाइआ ॥
simar simar Nanak sukh paa-i-aa.
Meditating, meditating in remembrance, Nanak has found peace.

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
आठ पहर तेरे गुण गाइआ ॥
aath pahar tayray gun gaa-i-aa.
Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ਦੁਖਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩੩॥੪੦॥
सगल मनोरथ पूरन होए कदे न होइ दुखाला जीउ ॥४॥३३॥४०॥
sagal manorath pooran ho-ay kaday na ho-ay dukhaalaa jee-o. ||4||33||40||
All my hopes and desires are fulfilled; I shall never again suffer sorrow. ||4||33||40||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ॥
पारब्रहमि प्रभि मेघु पठाइआ ॥
paarbarahm parabh maygh pathaa-i-aa.
The Supreme Lord God has unleashed the rain clouds.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਵਰਸਾਇਆ ॥
जलि थलि महीअलि दह दिसि वरसाइआ ॥
jal thal mahee-al dah dis varsaa-i-aa.
Over the sea and over the land-over all the earth's surface, in all directions, He has brought the rain.

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਬੁਝੀ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭ ਠਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
साँति भई बुझी सभ तृसना अनदु भइआ सभ ठाई जीउ ॥१॥
saaNt bha-ee bujhee sabh tarisnaa anad bha-i-aa sabh thaa-ee jee-o. ||1||
Peace has come, and the thirst of all has been quenched; there is joy and ecstasy everywhere. ||1||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ॥
सुखदाता दुख भंजनहारा ॥
sukh-daata dukh bhaNjanhaaraa.
He is the Giver of Peace, the Destroyer of pain.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਕਰੇ ਜੀਅ ਸਾਰਾ ॥
आपे बखसि करे जीअ सारा ॥
aapay bakhas karay jee-a saaraa.
He gives and forgives all beings.

ਅਪਨੇ ਕੀਤੇ ਨੋ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪਇ ਪੈਰੀ ਤਿਸਹਿ ਮਨਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
अपने कीते नो आपि प्रतिपाले पइ पैरी तिसहि मनाई जीउ ॥२॥
apnay keetay no aap partipaalay pa-i pairee tiseh manaa-ee jee-o. ||2||
He Himself nurtures and cherishes His Creation. I fall at His Feet and surrender to Him. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥

जा की सरणि पइआ गति पाईऐ ॥

jaa kee saran pa-i-aa gat paa-ee-ai.

Seeking His Sanctuary, salvation is obtained.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

सासि सासि हरि नामु धिआईऐ ॥

saas saas har naam Dhi-aa-ee-ai.

With each and every breath, I meditate on the Lord's Name.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤਿਸੈ ਕੀਆ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

तिसु बिनु होरु न दूजा ठाकुरु सभ तिसै कीआ जाई जीउ ॥३॥

tis bin hor na doojaa thaakur sabh tisai kee-aa jaa-ee jee-o. ||3||

Without Him, there is no other Lord and Master. All places belong to Him. ||3||

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥

तेरा माणु ताणु प्रभ तेरा ॥

tayraa maan taan parabh tayraa.

Yours is the Honor, God, and Yours is the Power.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥

तूं सचा साहिबु गुणी गहेरा ॥

too^N sachaa saahib gunee gahayraa.

You are the True Lord and Master, the Ocean of Excellence.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੪॥੩੪॥੪੧॥

नानकु दासु कहै बेनंती आठ पहर तुधु धिआई जीउ ॥४॥३४॥४१॥

Nanak daas kahai baynantee aath pahar tuDh Dhi-aa-ee jee-o. ||4||34||41||

Servant Nanak utters this prayer: may I meditate on You twenty-four hours a day. ||4||34||41||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.

Maajh, Fifth Mahalla

ਸਭੇ ਸੁਖ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਠੇ ॥
सभे सुख भए प्रभ तुठे ॥
sabhay sukh bha-ay parabh tuthay.
All happiness comes, when God is pleased.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥
गुर पूरे के चरण मनि वुठे ॥
gur pooray kay charan man vuthay.
The Feet of the Perfect Guru dwell in my mind.

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਲਗੀ ਲਿਵ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਰਸੁ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥੧॥
सहज समाधि लगी लिव अंतरि सो रसु सोई जाणै जीउ ॥१॥
sahj samaaDh lagee liv antar so ras so-ee jaanai jee-o. ||1||
I am intuitively absorbed in the state of Samaadhi deep within. God alone knows this sweet pleasure. ||1||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
अगम अगोचरु साहिबु मेरा ॥
agam agochar saahib mayraa.
My Lord and Master is Inaccessible and Unfathomable.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਰਤੈ ਨੇਰਾ ॥
घट घट अंतरि वरतै नेरा ॥
ghat ghat antar vartai nayraa.
Deep within each and every heart, He dwells near and close at hand.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜੀਉ ॥੨॥
सदा अलिपतु जीआ का दाता को विरला आपु पछाणै जीउ ॥२॥
sadaa alipat jee-aa kaa daataa ko virlaa aap pachhaanai jee-o. ||2||
He is always detached; He is the Giver of souls. How rare is that person who understands his own self. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਣੀ ॥
प्रभ मिलणै की एह नीसाणी ॥
parabh milnai kee ayh neesaanee.
This is the sign of union with God:

ਮਨਿ ਇਕੋ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥
मनि इको सचा हुकमु पछाणी ॥
man iko sachaa hukam pachhaanee.
in the mind, the Command of the True Lord is recognized.

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਅਨਦੁ ਖਸਮ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੀਉ ॥੩॥
सहजि संतोखि सदा तृपतासे अनदु खसम कै भाणै जीउ ॥३॥
sahj santokh sadaa tariptaasay anad khasam kai bhaanai jee-o. ||3||
Intuitive peace and poise, contentment, enduring satisfaction and bliss come through the Pleasure of the Master's Will. ||3||

ਹਥੀ ਦਿਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਵਣਹਾਰੈ ॥
हथी दिती प्रभि देवणहारै ॥
hathee ditee parabh dayvanhaarai.
God, the Great Giver, has given me His Hand.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
जनम मरण रोग सभि निवारे ॥
janam maran rog sabh nivaaray.
He has erased all the sickness of birth and death.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ॥੪॥੩੫॥੪੨॥
नानक दास कीए प्रभि अपुने हरि कीरतनि रंग माणे जीउ ॥४॥३५॥४२॥
Nanak daas kee-ay parabh apunay har keertan rang maanay jee-o. ||4||35||42||
O Nanak, those whom God has made His slaves, rejoice in the pleasure of singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||4||35||42||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਕੀਨੀ ਦਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥

कीनी दइआ गोपाल गुसाई ॥
keenee da-i-aa gopaal gusaa-ee.
The Life of the World, the Sustainer of the Earth, has showered His Mercy;

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
गुर के चरण वसे मन माही ॥
gur kay charan vasay man maahee.
the Guru's Feet have come to dwell within my mind.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਦੁਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥
अंगीकारु कीआ तिनि करतै दुख का डेरा ढाहिआ जीउ ॥१॥
angeekaar kee-aa tin kartai dukh kaa dayraa dhaahi-aa jee-o. ||1||
The Creator has made me His Own. He has destroyed the city of sorrow. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
मनि तनि वसिआ सचा सोई ॥
man tan vasi-aa sachaa so-ee.
The True One abides within my mind and body;

ਬਿਖੜਾ ਥਾਨੁ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਈ ॥
बिखड़ा थानु न दिसै कोई ॥
bikh-rhaa thaan na disai ko-ee.
no place seems difficult to me now.

ਦੂਤ ਦੁਸਮਣ ਸਭਿ ਸਜਣ ਹੋਏ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥
दूत दुसमण सभि सजण होए एको सुआमी आहिआ जीउ ॥२॥
doot dusman sabh sajan ho-ay ayko su-aamee aahi-aa jee-o. ||2||
All the evil-doers and enemies have now become my friends. I long only for my Lord and Master. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥
जो किछु करे सु आपे आपै ॥
jo kichh karay so aapay aapai.
Whatever He does, He does all by Himself.

ਬੁਧਿ ਸਿਆਣਪ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਪੈ ॥

बुधि सिआणप किछू न जापै ॥
buDh si-aanap kichhoo na jaapai.
No one can know His Ways.

ਆਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਨੋ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਭਰਮ ਭੁਲਾਵਾ ਲਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥
आपणिआ संता नो आपि सहाई प्रभि भर्म भुलावा लाहिआ जीउ ॥३॥
aapni-aa santaa no aap sahaa-ee parabh bharam bhulaavaa laahi-aa jee-o. ||3||
He Himself is the Helper and Support of His Saints. God has cast out my doubts and delusions. ||3||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੋ ॥
चरण कमल जन का आधारो ॥
charan kamal jan kaa aaDhaaro.
His Lotus Feet are the Support of His humble servants.

ਆਠ ਪਹਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥
आठ पहर राम नामु वापारो ॥
aath pahar raam naam vaapaaro.
Twenty-four hours a day, they deal in the Name of the Lord.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸਮਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥੩੬॥੪੩॥
सहज अनंद गावहि गुण गोविंद प्रभ नानक सर्ब समाहिआ जीउ ॥४॥३६॥४३॥
sahj anand gaavahi gun govind parabh Nanak sarab samaahi-aa jee-o. ||4||36||43||
In peace and pleasure, they sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. O Nanak, God is permeating everywhere. ||4||36||43||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਸੋ ਸਚੁ ਮੰਦਰੁ ਜਿਤੁ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
सो सचु मंदरु जितु सचु धिआईऐ ॥
so sach mandar jit sach Dhi-aa-ee-ai.
True is that temple, within which one meditates on the True Lord.

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥
सो रिदा सुहेला जितु हरि गुण गाईऐ ॥
so ridaa suhaylaa jit har gun gaa-ee-ai.
Blessed is that heart, within which the Lord's Glorious Praises are sung.

ਸਾ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਵਸਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੋ ਜੀਉ ॥੧॥
सा धरति सुहावी जितु वसहि हरि जन सचे नाम विटहु कुरबाणो जीउ ॥१॥
saa Dharat suhaavee jit vaseh har jan sachay naam vitahu kurbaano jee-o. ||1||
Beautiful is that land, where the Lord's humble servants dwell. I am a sacrifice to the True Name. ||1||

ਸਚੁ ਵਡਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
सचु वडाई कीम न पाई ॥
sach vadaa-ee keem na paa-ee.
The extent of the True Lord's Greatness cannot be known.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਮੁ ਨ ਕਹਣਾ ਜਾਈ ॥
कुदरति करमु न कहणा जाई ॥
kudrat karam na kahnaa jaa-ee.
His Creative Power and His Bounties cannot be described.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਮਾਣੋ ਜੀਉ ॥੨॥
धिआइ धिआइ जीवहि जन तेरे सचु सबदु मनि माणो जीउ ॥२॥
Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay jeeveh jan tayray sach sabad man maano jee-o. ||2||
Your humble servants live by meditating, meditating on You. Their minds treasure the True Word of the Shabad. ||2||

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
सचु सालाहणु वडभागी पाईऐ ॥
sach saalaahan vadbhaagee paa-ee-ai.
The Praises of the True One are obtained by great good fortune.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥
गुर परसादी हरि गुण गाईऐ ॥
gur parsaadee har gun gaa-ee-ai.

By Guru's Grace, the Glorious Praises of the Lord are sung.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੋ ਜੀਉ ॥੩॥
रंगि रते तेरै तुधु भावहि सचु नामु नीसाणो जीउ ॥३॥
rang ratay tayrai tuDh bhaaveh sach naam neesaano jee-o. ||3||
Those who are imbued with Your Love are pleasing to You. The True Name is their Banner and Insignia. ||3||

ਸਚੇ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
सचे अंतु न जाणै कोई ॥
sachay ant na jaanai ko-ee.
No one knows the limits of the True Lord.

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
थानि थनंतरि सचा सोई ॥
thaan thanantar sachaa so-ee.
In all places and interspaces, the True One is pervading.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੋ ਜੀਉ ॥੪॥੩੭॥੪੪॥
नानक सचु धिआईऐ सद ही अंतरजामी जाणो जीउ ॥४॥३७॥४४॥
Nanak sach Dhi-aa-ee-ai sad hee antarjaamee jaano jee-o. ||4||37||44||
O Nanak, meditate forever on the True One, the Searcher of hearts, the Knower of all. ||4||37||44||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥
रैणि सुहावड़ी दिनसु सुहेला ॥
rain suhaavarhee dinas suhaylaa.
Beautiful is the night, and beautiful is the day,

ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥
जपि अमृत नामु संतसंगि मेला ॥
jap amrit naam satsang maylaa.

when one joins the Society of the Saints and chants the Ambrosial Naam.

ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪਲ ਵੰਞਹਿ ਜੀਵਣੁ ਸਫਲੁ ਤਿਥਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
घड़ी मूरत सिमरत पल वंञहि जीवणु सफलु तिथाई जीउ ॥१॥
gharhee moorat simrat pal vanjahi jeevan safal tithaa-ee jee-o. ||1||
If you remember the Lord in meditation for a moment, even for an instant, then your life will become fruitful and prosperous. ||1||

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਦੋਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥
सिमरत नामु दोख सभि लाथे ॥
simrat naam dokh sabh laathay.
Remembering the Naam, the Name of the Lord, all sinful mistakes are erased.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥
अंतरि बाहरि हरि प्रभु साथे ॥
antar baahar har parabh saathay.
Inwardly and outwardly, the Lord God is always with us.

ਭੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
भै भउ भरमु खोइआ गुरि पूरै देखा सभनी जाई जीउ ॥२॥
bhai bha-o bharam kho-i-aa gur poorai daykhaa sabhnee jaa-ee jee-o. ||2||
Fear, dread and doubt have been dispelled by the Perfect Guru; now, I see God everywhere. ||2||

ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ਵਡ ਊਚ ਅਪਾਰਾ ॥
प्रभु समरथु वड ऊच अपारा ॥
parabh samrath vad ooch apaaraa.
God is All-powerful, Vast, Lofty and Infinite.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
नउ निधि नामु भरे भंडारा ॥
na-o niDh naam bharay bhandaaraa.
The Naam is overflowing with the nine treasures.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

आदि अंति मधि प्रभु सोई दूजा लवै न लाई जीउ ॥३॥

aad ant maDh parabh so-ee doojaa lavai na laa-ee jee-o. ||3||

In the beginning, in the middle, and in the end, there is God. Nothing else even comes close to Him. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

करि किरपा मेरे दीन दइआला ॥

kar kirpaa mayray deen da-i-aalaa.

Take pity on me, O my Lord, Merciful to the meek.

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥

जाचिकु जाचै साध रवाला ॥

jaachik jaachai saaDh ravaalaa.

I am a beggar, begging for the dust of the feet of the Holy.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਮਾਗੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੪॥੩੮॥੪੫॥

देहि दानु नानकु जनु मागै सदा सदा हरि धिआई जीउ ॥४॥३८॥४५॥

deh daan Nanak jan maagai sadaa sadaa har Dhi-aa-ee jee-o. ||4||38||45||

Servant Nanak begs for this gift: let me meditate on the Lord, forever and ever. ||4||38||45||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.

Maajh, Fifth Mahalla

ਐਥੈ ਤੂੰਹੈ ਆਗੈ ਆਪੇ ॥

ऐथै तूंहै आगै आपे ॥

aithai tooNhai aagai aapay.

You are here, and You are hereafter.

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਥਾਪੇ ॥

जीअ जंत्र सभि तेरे थापे ॥

jee-a jantar sabh tayray thaapay.

All beings and creatures were created by You.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਤੇ ਮੈ ਧਰ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
तुधु बिनु अवरु न कोई करते मै धर ओट तुमारी जीउ ॥१॥
tuDh bin avar na ko-ee kartay mai Dhar ot tumaaree jee-o. ||1||
Without You, there is no other, O Creator. You are my Support and my Protection. ||1||

ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਸੁਆਮੀ ॥
रसना जपि जपि जीवै सुआमी ॥
rasnaa jap jap jeevai su-aamee.
The tongue lives by chanting and meditating on the Lord's Name.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
पारब्रह्म प्रभ अंतरजामी ॥
paarbarahm parabh antarjaamee.
The Supreme Lord God is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
जिनि सेविआ तिन ही सुखु पाइआ सो जनमु न जूऐ हारी जीउ ॥२॥
jin sayvi-aa tin hee sukh paa-i-aa so janam na joo-ai haaree jee-o. ||2||
Those who serve the Lord find peace; they do not lose their lives in the gamble. ||2||

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਜਿਨਿ ਜਨ ਤੇਰੈ ਪਾਇਆ ॥
नामु अवखधु जिनि जन तेरै पाइआ ॥
naam avkhaDh jin jan tayrai paa-i-aa.
Your humble servant, who obtains the Medicine of the Naam,

Page: 0108

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥
जनम जनम का रोगु गवाइआ ॥
janam janam kaa rog gavaa-i-aa.
is rid of the illnesses of countless lifetimes and incarnations.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਫਲ ਏਹਾ ਹੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
हरि कीरतनु गावहु दिनु राती सफल एहा है कारी जीउ ॥३॥

har keertan gaavhu din raatee safal ayhaa hai kaaree jee-o. ||3||
So sing the Kirtan of the Lord's Praises, day and night. This is the most fruitful occupation. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਅਪਨਾ ਦਾਸੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
दृसटि धारि अपना दासु सवारिआ ॥
darisat Dhaar apnaa daas savaari-aa.
Bestowing His Glance of Grace, He has adorned His slave.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
घट घट अंतरि पारब्रह्मु नमसकारिआ ॥
ghat ghat antar paarbarahm namaskaari-aa.
Deep within each and every heart, the Supreme Lord is humbly worshipped.

ਇਕਸੁ ਵਿਣੁ ਹੋਰੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੯॥੪੬॥
इकसु विणु होरु दूजा नाही बाबा नानक इह मति सारी जीउ ॥४॥३९॥४६॥
ikas vin hor doojaa naahee baabaa Nanak ih mat saaree jee-o. ||4||39||46||
Without the One, there is no other at all. O Baba Nanak, this is the most excellent wisdom. ||4||39||46||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥
मनु तनु रता राम पिआरे ॥
man tan rataa raam pi-aaray.
My mind and body are imbued with love for the Lord.

ਸਰਬਸੁ ਦੀਜੈ ਅਪਨਾ ਵਾਰੇ ॥
सरबसु दीजै अपना वारे ॥
sarbas deejai apnaa vaaray.
I sacrifice everything for Him.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥

आठ पहर गोविंद गुण गाईऐ बिसरु न कोई सासा जीउ ॥१॥

aath pahar govind gun gaa-ee-ai bisar na ko-ee saasaa jee-o. ||1||

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. Do not forget Him, for even one breath. ||1||

ਸੋਈ ਸਾਜਨ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥

सोई साजन मीतु पिआरा ॥

so-ee saajan meet pi-aaraa.

He is a companion, a friend, and a beloved of mine,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

राम नामु साधसंगि बीचारा ॥

raam naam saaDhsang beechaaraa.

who reflects upon the Lord's Name, in the Company of the Holy.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਰੀਜੈ ਸਾਗਰੁ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥

साधू संगि तरीजै सागरु कटीऐ जम की फासा जीउ ॥२॥

saaDhoo sang tareejai saagar katee-ai jam kee faasaa jee-o. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the world-ocean, and the noose of death shall be cut away. ||2||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

चारि पदार्थ हरि की सेवा ॥

chaar padaarath har kee sayvaa.

The four cardinal blessings are obtained by serving the Lord.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥

पारजातु जपि अलख अभेवा ॥

paarjaat jap alakh abhayvaa.

The Elysian Tree, the source of all blessings, is meditation on the Unseen and Unknowable Lord.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥

कामु क्रोधु किलबिख गुरि काटे पूरन होई आसा जीउ ॥३॥

kaam kroDh kilbikh gur kaatay pooran ho-ee aasaa jee-o. ||3||

The Guru has cut out the sinful mistakes of sexual desire and anger, and my hopes have been fulfilled. ||3||

ਪੂਰਨ ਭਾਗ ਭਏ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥

पूरन भाग भए जिसु प्राणी ॥ साधसंगि मिले सारंगपाणी ॥

pooran bhaag bha-ay jis paraanee. saaDhsang milay saarangpaanee.
That mortal who is blessed by perfect destiny meets the Lord, the Sustainer of the Universe, in the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੦॥੪੭॥

नानक नामु वसिआ जिसु अंतरि परवाणु गिरसत उदासा जीउ ॥४॥४०॥४७॥

Nanak naam vasi-aa jis antar parvaan girsat udaasaa jee-o. ||4||40||47||
O Nanak, if the Naam, the Name of the Lord, dwells within the mind, one is approved and accepted, whether he is a house-holder or a renunciate. ||4||40||47||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

सिमरत नामु रिदै सुखु पाइआ ॥

simrat naam ridai sukh paa-i-aa.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, my heart is filled with peace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤੰੀ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

करि किरपा भगतंी प्रगटाइआ ॥

kar kirpaa bhagteeN paragtaa-i-aa.
By His Grace, His devotees become famous and acclaimed.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਬਿਨਸੇ ਆਲਸ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥

संतसंगि मिलि हरि हरि जपिआ बिनसे आलस रोगा जीउ ॥१॥

satsang mil har har japi-aa binsay aalas rogaa jee-o. ||1||
Joining the Society of the Saints, I chant the Name of the Lord, Har, Har; the disease of laziness has disappeared. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥
जा कै ग्रिहि नव निधि हरि भाई ॥
jaa kai garihi nav niDh har bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, the nine treasures are found in the Home of the Lord;

ਤਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਕਮਾਈ ॥
तिसु मिलिआ जिसु पुरब कमाई ॥
tis mili-aa jis purab kamaa-ee.
He comes to meet those who deserve it by their past actions.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥
गिआन धिआन पूरन परमेसुर प्रभु सभना गला जोगा जीउ ॥२॥
gi-aan Dhi-aan pooran parmaysur parabh sabhnaa galaa jogaa jee-o. ||2||
The Perfect Transcendent Lord is spiritual wisdom and meditation. God is All-powerful to do all things. ||2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
खिन महि थापि उथापनहारा ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa.
In an instant, He establishes and disestablishes.

ਆਪਿ ਇਕੰਤੀ ਆਪਿ ਪਸਾਰਾ ॥
आपि इकंती आपि पसारा ॥
aap ikantee aap pasaaraa.
He Himself is the One, and He Himself is the Many.

ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਦਰਸਨ ਡਿਠੇ ਲਹਨਿ ਵਿਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥
लेपु नही जगजीवन दाते दरसन डिठे लहनि विजोगा जीउ ॥३॥
layp nahee jagjeevan daatay darsan dithay lahan vijogaa jee-o. ||3||
Filth does not stick to the Giver, the Life of the World. Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the pain of separation departs. ||3||

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਤਰਾਈ ॥
अंचलि लाइ सभ सिसटि तराई ॥
anchal laa-ay sabh sisat taraa-ee.
Holding on to the hem of His Robe, the entire Universe is saved.

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਜਪਾਈ ॥
आपणा नाउ आपि जपाई ॥
aapnaa naa-o aap japaa-ee.
He Himself causes His Name to be chanted.

ਗੁਰ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਆ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੧॥੪੮॥
गुर बोहिथु पाइआ किरपा ते नानक धुरि संजोगा जीउ ॥४॥४१॥४८॥
gur bohith paa-i-aa kirpaa tay Nanak Dhur sanjogaa jee-o. ||4||41||48||
The Boat of the Guru is found by His Grace; O Nanak, such blessed destiny is pre-ordained. ||4||41||48||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਸੋਈ ਕਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
सोई करणा जि आपि कराए ॥
so-ee karnaa je aap karaa-ay.
People do whatever the Lord inspires them to do.

ਜਿਥੈ ਰਖੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਾਏ ॥
जिथै रखै सा भली जाए ॥
jithai rakhai saa bhalee jaa-ay.
Wherever He keeps us is a good place.

ਸੋਈ ਸਿਆਣਾ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਹੁਕਮੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥
सोई सिआणा सो पतिवंता हुकमु लगै जिसु मीठा जीउ ॥१॥
so-ee si-aanaa so pativantaa hukam lagai jis meethaa jee-o. ||1||
That person is clever and honorable, unto whom the Hukam of the Lord's Command seems sweet. ||1||

ਸਭ ਪਰੋਈ ਇਕਤੁ ਧਾਗੈ ॥
सभ परोई इकतु धागै ॥
sabh paro-ee ikat Dhaagai.
Everything is strung upon the One String of the Lord.

ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ॥
जिसु लाइ लए सो चरणी लागै ॥
jis laa-ay la-ay so charnee laagai.
Those whom the Lord attaches, are attached to His Feet.

ਊਂਧ ਕਵਲੁ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥
ऊंध कवलु जिसु होइ प्रगासा तिनि सरब निरंजनु डीठा जीउ ॥२॥
oo^{N}Dh kaval jis ho-ay pargaasaa tin sarab niranjan deethaa jee-o. ||2||
Those, whose inverted lotus of the crown chakra is illuminated, see the Immaculate Lord everywhere. ||2||

ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥
तेरी महिमा तूंहै जाणहि ॥
tayree mahimaa too^{N}hai jaaneh.
Only You Yourself know Your Glory.

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਪਛਾਣਹਿ ॥
अपणा आपु तूं आपि पछाणहि ॥
apnaa aap too^N aap pachhaaneh.
You Yourself recognize Your Own Self.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸੰਤਨ ਤੇਰੇ ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਪੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥
हउ बलिहारी संतन तेरे जिनि कामु क्रोधु लोभु पीठा जीउ ॥३॥
ha-o balihaaree santan tayray jin kaam kroDh lobh peethaa jee-o. ||3||
I am a sacrifice to Your Saints, who have crushed their sexual desire, anger and greed. ||3||

ਤੂੰ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਨਿਰਮਲ ॥
तूं निरवैरु संत तेरे निर्मल ॥
too^N nirvair sant tayray nirmal.
You have no hatred or vengeance; Your Saints are immaculate and pure.

ਜਿਨ ਦੇਖੇ ਸਭ ਉਤਰਹਿ ਕਲਮਲ ॥
जिन देखे सभ उतरहि कलमल ॥
jin daykhay sabh utreh kalmal.
Seeing them, all sins depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਧੀਠਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੨॥੪੯॥

नानक नामु धिआइ धिआइ जीवै बिनसिआ भ्रमु भउ धीठा जीउ ॥४॥४२॥४९॥

Nanak naam Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay jeevai binsi-aa bharam bha-o Dheethaa jee-o. ||4||42||49||

Nanak lives by meditating, meditating on the Naam. His stubborn doubt and fear have departed. ||4||42||49||

Page: 0109

ਮਾਂਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माँझ महला ५ ॥

maa^{N}jh mahalla 5.

Maajh, Fifth Mahalla

ਝੂਠਾ ਮੰਗਣੁ ਜੇ ਕੋਈ ਮਾਗੈ ॥

झूठा मंगणु जे कोई मागै ॥

jhoothaa mangan jay ko-ee maagai.

One who asks for a false gift,

ਤਿਸ ਕਉ ਮਰਤੇ ਘੜੀ ਨ ਲਾਗੈ ॥

तिस कउ मरते घड़ी न लागै ॥

tis ka-o martay gharhee na laagai.

shall not take even an instant to die.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੈ ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਹਣਾ ॥੧॥

पारब्रह्मु जो सद ही सेवै सो गुर मिलि निहचलु कहणा ॥१॥

paarbarahm jo sad hee sayvai so gur mil nihchal kahnaa. ||1||

But one who continually serves the Supreme Lord God and meets the Guru, is said to be immortal. ||1||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥

प्रेम भगति जिस कै मनि लागी ॥

paraym bhagat jis kai man laagee.

One whose mind is dedicated to loving devotional worship

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤਿ ਜਾਗੀ ॥

गुण गावै अनदिनु निति जागी ॥

gun gaavai an-din nit jaagee.

sings His Glorious Praises night and day, and remains forever awake and aware.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਿਸੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਲੈ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਹਣਾ ॥੨॥

बाह पकड़ि तिसु सुआमी मेलै जिस कै मसतकि लहणा ॥२॥

baah pakarh tis su-aamee maylai jis kai mastak lahnaa. ||2||

Taking him by the hand, the Lord and Master merges into Himself that person, upon whose forehead such destiny is written. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਭਗਤਾਂ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥

चरन कमल भगताँ मनि वुठे ॥

charan kamal bhagtaa^{N} man vuthay.

His Lotus Feet dwell in the minds of His devotees.

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਸਗਲੇ ਮੁਠੇ ॥

विणु परमेसर सगले मुठे ॥

vin parmaysar saglay muthay.

Without the Transcendent Lord, all are plundered.

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਧੂੜਿ ਨਿਤ ਬਾਂਛਹਿ ਨਾਮੁ ਸਚੇ ਕਾ ਗਹਣਾ ॥੩॥

संत जनाँ की धूड़ि नित बाँछहि नामु सचे का गहणा ॥३॥

sant janaa^{N} kee Dhoorh nit baa^{N}chheh naam sachay kaa gahnaa. ||3||

I long for the dust of the feet of His humble servants. The Name of the True Lord is my decoration. ||3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥

ऊठत बैठत हरि हरि गाईऐ ॥

oothat baithat har har gaa-ee-ai.

Standing up and sitting down, I sing the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਵਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ॥

जिसु सिमरत वरु निहचलु पाईऐ ॥

jis simrat var nihchal paa-ee-ai.

Meditating in remembrance on Him, I obtain my Eternal Husband Lord.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਸਹਣਾ ॥੪॥੪੩॥੫੦॥
नानक कउ प्रभ होइ दइआला तेरा कीता सहणा ॥४॥४३॥५०॥
Nanak ka-o parabh ho-ay da-i-aalaa tayraa keetaa sahnaa. ||4||43||50||
God has become merciful to Nanak. I cheerfully accept Your Will. ||4||43||50||

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
रागु माझ असटपदीआ महला १ घरु १
raag maajh asatpadee-aa mahalla 1 ghar 1
Raag Maajh, Ashtapadees: First Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥
सबदि रंगाए हुकमि सबाए ॥
sabad rangaa-ay hukam sabaa-ay.
By His Command, all are attuned to the Word of the Shabad,

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥
सची दरगह महलि बुलाए ॥
sachee dargeh mahal bulaa-ay.
and all are called to the Mansion of His Presence, the True Court of the Lord.

ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥
सचे दीन दइआल मेरे साहिबा सचे मनु पतीआवणिआ ॥१॥
sachay deen da-i-aal mayray saahibaa sachay man patee-aavani-aa. ||1||
O my True Lord and Master, Merciful to the meek, my mind is pleased and appeased by the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी सबदि सुहावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sabad suhaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who are adorned with the Word of the Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अम्रित नामु सदा सुखदाता गुरमती मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

amri<u>t</u> naam sa<u>d</u>aa su<u>kh</u>-<u>d</u>aa<u>t</u>a gurma<u>t</u>ee man vasaava<u>n</u>i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of Peace. Through the Guru's Teachings, it dwells in the mind. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥

ना को मेरा हउ किसु केरा ॥

naa ko mayraa ha-o kis kayraa.
No one is mine, and I am no one else's.

ਸਾਚਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਮੇਰਾ ॥

साचा ठाकुरु तृभवणि मेरा ॥

saachaa <u>th</u>aakur <u>t</u>ari<u>bh</u>ava<u>n</u> mayraa.
The True Lord and Master of the three worlds is mine.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇ ਘਣੇਰੀ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

हउमै करि करि जाइ घणेरी करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥

ha-umai kar kar jaa-ay <u>gh</u>a<u>n</u>ayree kar avga<u>n</u> pa<u>chh</u>o<u>t</u>aava<u>n</u>i-aa. ||2||
Acting in egotism, so very many have died. After making mistakes, they later repent and regret. ||2||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ॥

हुकमु पछाणै सु हरि गुण वखाणै ॥

hukam pa<u>chh</u>aa<u>n</u>ai so har gu<u>n</u> va<u>kh</u>aa<u>n</u>ai.
Those who recognize the Hukam of the Lord's Command chant the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥

गुर कै सबदि नामि नीसाणै ॥

gur kai saba<u>d</u> naam neesaa<u>n</u>ai.
Through the Word of the Guru's Shabad, they are glorified with the Naam.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਸਚੈ ਛੂਟਸਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੩॥

सभना का दरि लेखा सचै छूटसि नामि सुहावणिआ ॥३॥

sabhnaa kaa dar laykhaa sachai chhootas naam suhaavani-aa. ||3||

Everyone's account is kept in the True Court, and through the Beauty of the Naam, they are saved. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਏ ॥

मनमुखु भूला ठउरु न पाए ॥

manmukh bhoolaa tha-ur na paa-ay.

The self-willed manmukhs are deluded; they find no place of rest.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥

जम दरि बधा चोटा खाए ॥

jam dar baDhaa chotaa khaa-ay.

Bound and gagged at Death's Door, they are brutally beaten.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਮੁਕਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੪॥

बिनु नावै को संगि न साथी मुकते नामु धिआवणिआ ॥४॥

bin naavai ko sang na saathee muktay naam Dhi-aavani-aa. ||4||

Without the Name, there are no companions or friends. Liberation comes only by meditating on the Naam. ||4||

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥

साकत कूड़े सचु न भावै ॥

saakat koorhay sach na bhaavai.

The false shaaktas, the faithless cynics, do not like the Truth.

ਦੁਬਿਧਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

दुबिधा बाधा आवै जावै ॥

dubiDhaa baaDhaa aavai jaavai.

Bound by duality, they come and go in reincarnation.

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥

लिखिआ लेखु न मेटै कोई गुरमुखि मुकति करावणिआ ॥५॥

likhi-aa laykh na maytai ko-ee gurmukh mukat karaavani-aa. ||5||

No one can erase pre-recorded destiny; the Gurmukhs are liberated. ||5||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ॥

पेईअड़ै पिरु जातो नाही ॥

pay-ee-arhai pir jaato naahee.

In this world of her parents' house, the young bride did not know her Husband.

ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥

झूठि विछुन्नी रोवै धाही ॥

jhooth vichhunnee rovai Dhaahee.

Through falsehood, she has been separated from Him, and she cries out in misery.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਅਵਗਣ ਗੁਣਿ ਬਖਸਾਵਣਿਆ ॥੬॥

अवगणि मुठी महलु न पाए अवगण गुणि बखसावणिआ ॥६॥

avgan muthee mahal na paa-ay avgan gun bakhsaavani-aa. ||6||

Defrauded by demerits, she does not find the Mansion of the Lord's Presence. But through virtuous actions, her demerits are forgiven. ||6||

ਪੇਈਅੜੈ ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਪਿਆਰਾ ॥

पेईअड़ै जिनि जाता पिआरा ॥

pay-ee-arhai jin jaataa pi-aaraa.

She, who knows her Beloved in her parents' house,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

गुरमुखि बूझै ततु बीचारा ॥

gurmukh boojhai tat beechaaraa.

as Gurmukh, comes to understand the essence of reality; she contemplates her Lord.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

आवणु जाणा ठाकि रहाए सचै नामि समावणिआ ॥७॥

aavan jaanaa thaak rahaa-ay sachai naam samaavani-aa. ||7||

Her comings and goings cease, and she is absorbed in the True Name. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ॥

गुरमुखि बूझै अकथु कहावै ॥

gurmukh boojhai akath kahaavai.

The Gurmukhs understand and describe the Indescribable.

ਸਚੇ ਠਾਕੁਰ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥

सचे ठाकुर साचो भावै ॥

sachay thaakur saacho bhaavai.

True is our Lord and Master; He loves the Truth.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥

नानक सचु कहै बेनंती सचु मिलै गुण गावणिआ ॥८॥१॥

Nanak sach kahai baynantee sach milai gun gaavani-aa. ||8||1||

Nanak offers this true prayer: singing His Glorious Praises, I merge with the True One. ||8||1||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥

माझ महला ३ घरु १ ॥

maajh mahalla 3 ghar 1.

Maajh, Third Mahalla First House:

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥

करमु होवै सतिगुरू मिलाए ॥

karam hovai satguroo milaa-ay.

By His Mercy, we meet the True Guru.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

सेवा सुरति सबदि चितु लाए ॥

sayvaa surat sabad chit laa-ay.

Center your awareness on seva-selfless service-and focus your consciousness on the Word of the Shabad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥

हउमै मारि सदा सुखु पाइआ माइआ मोहु चुकावणिआ ॥१॥

ha-umai maar sadaa sukh paa-i-aa maa-i-aa moh chukaavani-aa. ||1||

Subduing your ego, you shall find a lasting peace, and your emotional attachment to Maya will be dispelled. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी सतिगुर कै बलिहारणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree satgur kai balihaarni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, I am totally devoted to the True Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਆ ਜੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमती परगासु होआ जी अनदिनु हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmatee pargaas ho-aa jee an-din har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, the Divine Light has dawned; I sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ॥
तनु मनु खोजे ता नाउ पाए ॥
tan man khojay taa naa-o paa-ay.
Search your body and mind, and find the Name.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
धावतु राखै ठाकि रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
Restrain your wandering mind, and keep it in check.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥
गुर की बाणी अनदिनु गावै सहजे भगति करावणिआ ॥२॥
gur kee banee an-din gaavai sehjay bhagat karaavani-aa. ||2||
Night and day, sing the Songs of the Guru's Bani; worship the Lord with intuitive devotion. ||2||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਸੰਖਾ ॥
इसु काइआ अंदरि वसतु असंखा ॥
is kaa-i-aa andar vasat asankhaa.
Within this body are countless objects.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵੇਖਾ ॥
गुरमुखि साचु मिलै ता वेखा ॥
gurmukh saach milai taa vaykhaa.
The Gurmukh attains Truth, and comes to see them.

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵੈ ਮੁਕਤਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੩॥
नउ दरवाजे दसवै मुकता अनहद सबदु वजावणिआ ॥३॥
na-o darvaajay dasvai muktaa anhad sabad vajaavani-aa. ||3||
Beyond the nine gates, the Tenth Gate is found, and liberation is obtained. The Unstruck Melody of the Shabad vibrates. ||3||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
सचा साहिबु सची नाई ॥
sachaa saahib sachee naa-ee.
True is the Master, and True is His Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
गुर परसादी मंनि वसाई ॥
gur parsaadee man vasaa-ee.
By Guru's Grace, He comes to dwell within the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
अनदिनु सदा रहै रंगि राता दरि सचै सोझी पावणिआ ॥४॥
an-din sadaa rahai rang raataa dar sachai sojhee paavni-aa. ||4||
Night and day, remain attuned to the Lord's Love forever, and you shall obtain understanding in the True Court. ||4||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
पाप पुन्न की सार न जाणी ॥
paap punn kee saar na jaanee.
Those who do not understand the nature of sin and virtue

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
दूजै लागी भरमि भुलाणी ॥
doojai laagee bharam bhulaanee.
are attached to duality; they wander around deluded.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥
अगिआनी अंधा मगु न जाणै फिरि फिरि आवण जावणिआ ॥५॥
agi-aanee anDhaa mag na jaanai fir fir aavan jaavani-aa. ||5||

The ignorant and blind people do not know the way; they come and go in reincarnation over and over again. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
गुर सेवा ते सदा सुखु पाइआ ॥
gur sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa.
Serving the Guru, I have found eternal peace;

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
हउमै मेरा ठाकि रहाइआ ॥
ha-umai mayraa thaak rahaa-i-aa.
my ego has been silenced and subdued.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
गुर साखी मिटिआ अंधिआरा बजर कपाट खुलावणिआ ॥६॥
gur saakhee miti-aa anDhi-aaraa bajar kapaat khulaavani-aa. ||6||
Through the Guru's Teachings, the darkness has been dispelled, and the heavy doors have been opened. ||6||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
हउमै मारि मंनि वसाइआ ॥
ha-umai maar man vasaa-i-aa.
Subduing my ego, I have enshrined the Lord within my mind.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
गुर चरणी सदा चितु लाइआ ॥
gur charnee sadaa chit laa-i-aa.
I focus my consciousness on the Guru's Feet forever.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੭॥
गुर किरपा ते मनु तनु निरमलु निर्मल नामु धिआवणिआ ॥७॥
gur kirpaa tay man tan nirmal nirmal naam Dhi-aavani-aa. ||7||
By Guru's Grace, my mind and body are immaculate and pure; I meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||7||

ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਤੁਧੈ ਤਾਈ ॥
जीवणु मरणा सभु तुधै ताई ॥

jeevan marnaa sabh tuDhai taa-ee.
From birth to death, everything is for You.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
जिसु बखसे तिसु दे वडिआई ॥
jis bakhsay tis day vadi-aa-ee.
You bestow greatness upon those whom You have forgiven.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂੰ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੮॥੧॥੨॥
नानक नामु धिआइ सदा तूं जम्मणु मरणु सवारणिआ ॥८॥१॥२॥
Nanak naam Dhi-aa-ay sadaa too^N jaman maran savaarni-aa. ||8||1||2||
O Nanak, meditating forever on the Naam, you shall be blessed in both birth and death. ||8||1||2||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
मेरा प्रभु निरमलु अगम अपारा ॥
mayraa parabh nirmal agam apaaraa.
My God is Immaculate, Inaccessible and Infinite.

ਬਿਨੁ ਤਕੜੀ ਤੋਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
बिनु तकड़ी तोलै संसारा ॥
bin takrhee tolai sansaaraa.
Without a scale, He weighs the universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
गुरमुखि होवै सोई बूझै गुण कहि गुणी समावणिआ ॥१॥
gurmukh hovai so-ee boojhai gun kahi gunee samaavani-aa. ||1||
One who becomes Gurmukh, understands. Chanting His Glorious Praises, he is absorbed into the Lord of Virtue. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी हरि का नामु मंनि वसावणिआ ॥

ha-o vaaree jee-o vaaree har kaa naam man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the Name of the Lord.

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो सचि लागे से अनदिनु जागे दरि सचै सोभा पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
jo sach laagay say an-din jaagay dar sachai sobhaa paavni-aa. ||1|| rahaa-o.
Those who are committed to Truth remain awake and aware night and day. They are honored in the True Court. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਸੁਣੈ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥
आपि सुणै तै आपे वेखै ॥
aap sunai tai aapay vaykhai.
He Himself hears, and He Himself sees.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
जिस नो नदरि करे सोई जनु लेखै ॥
jis no nadar karay so-ee jan laykhai.
Those, upon whom He casts His Glance of Grace, become acceptable.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
आपे लाइ लए सो लागै गुरमुखि सचु कमावणिआ ॥२॥
aapay laa-ay la-ay so laagai gurmukh sach kamaavani-aa. ||2||
They are attached, whom the Lord Himself attaches; as Gurmukh, they live the Truth. ||2||

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੁ ਕਿਥੈ ਹਥੁ ਪਾਏ ॥
जिसु आपि भुलाए सु किथै हथु पाए ॥
jis aap bhulaa-ay so kithai hath paa-ay.
Those whom the Lord Himself misleads-whose hand can they take?

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥
पूरबि लिखिआ सु मेटणा न जाए ॥
poorab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
That which is pre-ordained, cannot be erased.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
जिन सतिगुरु मिलिआ से वडभागी पूरै करमि मिलावणिआ ॥३॥
jin satgur mili-aa say vadbhaagee poorai karam milaavani-aa. ||3||
Those who meet the True Guru are very fortunate and blessed; through perfect karma, He is met. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਤੀ ॥
पेईअड़ै धन अनदिनु सुती ॥
pay-ee-arhai Dhan an-din sutee.
The young bride is fast asleep in her parents' home, night and day.

ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ॥
कंति विसारी अवगणि मुती ॥
kant visaaree avgan mutee.
She has forgotten her Husband Lord; because of her faults and demerits, she is abandoned.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
अनदिनु सदा फिरै बिललादी बिनु पिर नीद न पावणिआ ॥४॥
an-din sadaa firai billaadee bin pir need na paavni-aa. ||4||
She wanders around continually, crying out, night and day. Without her Husband Lord, she cannot get any sleep. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾਤਾ ॥
पेईअड़ै सुखदाता जाता ॥
pay-ee-arhai sukh-daata jaataa.
In this world of her parents' home, she may come to know the Giver of peace,

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
हउमै मारि गुर सबदि पछाता ॥
ha-umai maar gur sabad pachhaataa.
if she subdues her ego, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
सेज सुहावी सदा पिरु रावे सचु सीगारु बणावणिआ ॥५॥
sayj suhaavee sadaa pir raavay sach seegaar banaavani-aa. ||5||

Her bed is beautiful; she ravishes and enjoys her Husband Lord forever. She is adorned with the Decorations of Truth. ||5||

Page: 0111

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥

लख चउरासीह जीअ उपाए ॥

la<u>kh</u> cha-oraaseeh jee-a upaa-ay.
He created the 8.4 million species of beings.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥

जिस नो नदरि करे तिसु गुरू मिलाए ॥

jis no na<u>d</u>ar karay <u>t</u>is guroo milaa-ay.
Those, upon whom He casts His Glance of Grace, come to meet the Guru.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਿ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਦਰਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੬॥

किलबिख काटि सदा जन निर्मल दरि सचै नामि सुहावणिआ ॥६॥

kilbi<u>kh</u> kaat sa<u>d</u>aa jan nirmal <u>d</u>ar sachai naam suhaava<u>n</u>i-aa. ||6||
Shedding their sins, His servants are forever pure; at the True Court, they are beautified by the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਾ ਕਿਨਿ ਦੀਐ ॥

लेखा मागै ता किनि दीऐ ॥

lay<u>kh</u>aa maagai <u>t</u>aa kin <u>d</u>ee-ai.
When they are called to settle their accounts, who will answer then?

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥

सुखु नाही फुनि दूऐ तीऐ ॥

su<u>kh</u> naahee fun <u>d</u>oo-ai <u>t</u>ee-ai.
There shall be no peace then, from counting out by twos and threes.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

आपे बखसि लए प्रभु साचा आपे बखसि मिलावणिआ ॥७॥

aapay ba<u>kh</u>as la-ay para<u>bh</u> saachaa aapay ba<u>kh</u>as milaava<u>n</u>i-aa. ||7||
The True Lord God Himself forgives, and having forgiven, He unites them with Himself. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
आपि करे तै आपि कराए ॥
aap karay tai aap karaa-ay.
He Himself does, and He Himself causes all to be done.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
पूरे गुर कै सबदि मिलाए ॥
pooray gur kai sabad milaa-ay.
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is met.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨॥੩॥
नानक नामु मिलै वडिआई आपे मेलि मिलावणिआ ॥८॥२॥३॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee aapay mayl milaavani-aa. ||8||2||3||
O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. He Himself unites in His Union. ||8||2||3||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਇਕੋ ਆਪਿ ਫਿਰੈ ਪਰਛੰਨਾ ॥
इको आपि फिरै परछन्ना ॥
iko aap firai parchhannaa.
The One Lord Himself moves about imperceptibly.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਾ ਤਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥
गुरमुखि वेखा ता इहु मनु भिन्ना ॥
gurmukh vaykhaa taa ih man bhinnaa.
As Gurmukh, I see Him, and then this mind is pleased and uplifted.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਏਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
तृसना तजि सहज सुखु पाइआ एको मंनि वसावणिआ ॥१॥
tarisnaa taj sahj sukh paa-i-aa ayko man vasaavani-aa. ||1||
Renouncing desire, I have found intuitive peace and poise; I have enshrined the One within my mind. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी इकसु सिउ चितु लावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree ikas si-o chit laavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the One.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमती मनु इकतु घरि आइआ सचै रंगि रंगावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmatee man ikat ghar aa-i-aa sachai rang rangaavin-aa. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, my mind has come to its only home; it is imbued with the True Color of the Lord's Love. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਤੈਂ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
इहु जगु भूला तैं आपि भुलाइआ ॥
ih jag bhoolaa tai^N aap bhulaa-i-aa.
This world is deluded; You Yourself have deluded it.

ਇਕੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥
इकु विसारि दूजै लोभाइआ ॥
ik visaar doojai lobhaa-i-aa.
Forgetting the One, it has become engrossed in duality.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
अनदिनु सदा फिरै भ्रमि भूला बिनु नावै दुखु पावणिआ ॥२॥
an-din sadaa firai bharam bhoolaa bin naavai dukh paavni-aa. ||2||
Night and day, it wanders around endlessly, deluded by doubt; without the Name, it suffers in pain. ||2||

ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤੇ ॥
जो रंगि राते कर्म बिधाते ॥
jo rang raatay karam biDhaatay.
Those who are attuned to the Love of the Lord, the Architect of Destiny

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤੇ ॥
गुर सेवा ते जुग चारे जाते ॥
gur sayvaa tay jug chaaray jaatay.

-by serving the Guru, they are known throughout the four ages.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
जिस नो आपि देइ वडिआई हरि कै नामि समावणिआ ॥३॥
jis no aap day-ay vadi-aa-ee har kai naam samaavani-aa. ||3||
Those, upon whom the Lord bestows greatness, are absorbed in the Name of the Lord. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥
माइआ मोहि हरि चेतै नाही ॥
maa-i-aa mohi har chaytai naahee.
Being in love with Maya, they do not think of the Lord.

ਜਮਪੁਰਿ ਬਧਾ ਦੁਖ ਸਹਾਹੀ ॥
जमपुरि बधा दुख सहाही ॥
jampur baDhaa dukh sahaahee.
Bound and gagged in the City of Death, they suffer in terrible pain.

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥
अन्ना बोला किछु नदरि न आवै मनमुख पापि पचावणिआ ॥४॥
annaa bolaa kichh nadar na aavai manmukh paap pachaavani-aa. ||4||
Blind and deaf, they see nothing at all; the self-willed manmukhs rot away in sin. ||4||

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
इकि रंगि राते जो तुधु आपि लिव लाए ॥
ik rang raatay jo tuDh aap liv laa-ay.
Those, whom You attach to Your Love, are attuned to Your Love.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
भाइ भगति तेरै मनि भाए ॥
bhaa-ay bhagat tayrai man bhaa-ay.
Through loving devotional worship, they become pleasing to Your Mind.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭ ਇਛਾ ਆਪਿ ਪੁਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥
सतिगुरु सेवनि सदा सुखदाता सभ इछा आपि पुजावणिआ ॥५॥
satgur sayvan sadaa sukh-daata sabh ichhaa aap pujaavani-aa. ||5||

They serve the True Guru, the Giver of eternal peace, and all their desires are fulfilled. ||5||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ॥
हरि जीउ तेरी सदा सरणाई ॥
har jee-o tayree sadaa sarnaa-ee.
O Dear Lord, I seek Your Sanctuary forever.

ਆਪੇ ਬਖਸਿਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
आपे बखसिहि दे वडिआई ॥
aapay bakhsihi day vadi-aa-ee.
You Yourself forgive us, and bless us with Glorious Greatness.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੬॥
जमकालु तिसु नेड़ि न आवै जो हरि हरि नामु धिआवणिआ ॥६॥
jamkaal tis nayrh na aavai jo har har naam Dhi-aavani-aa. ||6||
The Messenger of Death does not draw near those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||6||

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥
अनदिनु राते जो हरि भाए ॥
an-din raatay jo har bhaa-ay.
Night and day, they are attuned to His Love; they are pleasing to the Lord.

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
मेरै प्रभि मेले मेलि मिलाए ॥
mayrai parabh maylay mayl milaa-ay.
My God merges with them, and unites them in Union.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੭॥
सदा सदा सचे तेरी सरणाई तूं आपे सचु बुझावणिआ ॥७॥
sadaa sadaa sachay tayree sarnaa-ee too^{N} aapay sach bujhaavani-aa. ||7||
Forever and ever, O True Lord, I seek the Protection of Your Sanctuary; You Yourself inspire us to understand the Truth. ||7||

ਜਿਨ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ॥
जिन सचु जाता से सचि समाणे ॥

jin sach jaataa say sach samaanay.
Those who know the Truth are absorbed in Truth.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ॥
हरि गुण गावहि सचु वखाणे ॥
har gun gaavahi sach vakhaanay.
They sing the Lord's Glorious Praises, and speak the Truth.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩॥੪॥
नानक नामि रते बैरागी निज घरि ताड़ी लावणिआ ॥८॥३॥४॥
Nanak naam ratay bairaagee nij ghar taarhee laavani-aa. ||8||3||4||
O Nanak, those who are attuned to the Naam remain unattached and balanced; in the home of the inner self, they are absorbed in the primal trance of deep meditation. ||8||3||4||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੁ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥
सबदि मरै सु मुआ जापै ॥
sabad marai so mu-aa jaapai.
One who dies in the Word of the Shabad is truly dead.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
कालु न चापै दुखु न संतापै ॥
kaal na chaapai dukh na santaapai.
Death does not crush him, and pain does not afflict him.

ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
जोती विचि मिलि जोति समाणी सुणि मन सचि समावणिआ ॥१॥
jotee vich mil jot samaanee sun man sach samaavani-aa. ||1||
His light merges and is absorbed into the Light, when he hears and merges in the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥

हउ वारी जीउ वारी हरि कै नाइ सोभा पावणिआ ॥

ha-o vaaree jee-o vaaree har kai naa-ay sobhaa paavni-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the Lord's Name, which brings us to glory.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुरु सेवि सचि चितु लाइआ गुरमती सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

satgur sayv sach chit laa-i-aa gurmatee sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

One who serves the True Guru, and focuses his consciousness on Truth, following the Guru's Teachings, is absorbed in intuitive peace and poise. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਕਚੀ ਕਚਾ ਚੀਰੁ ਹੰਢਾਏ ॥

काइआ कची कचा चीरु हंढाए ॥

kaa-i-aa kachee kachaa cheer handhaa-ay.

This human body is transitory, and transitory are the garments it wears.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥

दूजै लागी महलु न पाए ॥

doojai laagee mahal na paa-ay.

Attached to duality, no one attains the Mansion of the Lord's Presence.

Page: 0112

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਦੀ ਫਿਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

अनदिनु जलदी फिरै दिनु राती बिनु पिर बहु दुखु पावणिआ ॥२॥

an-din jaldee firai din raatee bin pir baho dukh paavni-aa. ||2||

Night and day, day and night, they burn. Without her Husband Lord, the soul-bride suffers in terrible pain. ||2||

ਦੇਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥

देही जाति न आगै जाए ॥

dayhee jaat na aagai jaa-ay.

Her body and her status shall not go with her to the world hereafter.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਛੁਟੈ ਸਚੁ ਕਮਾਏ ॥

जिथै लेखा मंगीऐ तिथै छुटै सचु कमाए ॥

jithai laykhaa mangee-ai tithai chhutai sach kamaa-ay.
Where she is called to answer for her account, there, she shall be emancipated only by true actions.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

सतिगुरु सेवनि से धनवंते ऐथै ओथै नामि समावणिआ ॥३॥

satgur sayvan say Dhanvantay aithai othai naam samaavani-aa. ||3||
Those who serve the True Guru shall prosper; here and hereafter, they are absorbed in the Naam. ||3||

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥

भै भाइ सीगारु बणाए ॥

bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.
She who adorns herself with the Love and the Fear of God,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥

गुर परसादी महलु घरु पाए ॥

gur parsaadee mahal ghar paa-ay.
by Guru's Grace, obtains the Mansion of the Lord's Presence as her home.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੪॥

अनदिनु सदा रवै दिनु राती मजीठै रंगु बणावणिआ ॥४॥

an-din sadaa ravai din raatee majeethai rang banaavani-aa. ||4||
Night and day, day and night, she constantly ravishes and enjoys her Beloved. She is dyed in the permanent color of His Love. ||4||

ਸਭਨਾ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥

सभना पिरु वसै सदा नाले ॥

sabhnaa pir vasai sadaa naalay.
The Husband Lord abides with everyone, always;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥

गुर परसादी को नदरि निहाले ॥

gur parsaadee ko nadar nihaalay.
but how rare are those few who, by Guru's Grace, obtain His Glance of Grace.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚੋ ਊਚਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
मेरा प्रभु अति ऊचो ऊचा करि किरपा आपि मिलावणिआ ॥५॥
mayraa parabh at oocho oochaa kar kirpaa aap milaavani-aa. ||5||
My God is the Highest of the High; granting His Grace, He merges us into Himself. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸੁਤਾ ॥
माइआ मोहि इहु जगु सुता ॥
maa-i-aa mohi ih jag sutaa.
This world is asleep in emotional attachment to Maya.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥
नामु विसारि अंति विगुता ॥
naam visaar ant vigutaa.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, it ultimately comes to ruin.

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਸੋ ਜਾਗਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
जिस ते सुता सो जागाए गुरमति सोझी पावणिआ ॥६॥
jis tay sutaa so jaagaa-ay gurmat sojhee paavni-aa. ||6||
The One who put it to sleep shall also awaken it. Through the Guru's Teachings, understanding dawns. ||6||

ਅਪਿਉ ਪੀਐ ਸੋ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
अपिउ पीऐ सो भरमु गवाए ॥
api-o pee-ai so bharam gavaa-ay.
One who drinks in this Nectar, shall have his delusions dispelled.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥
गुर परसादि मुकति गति पाए ॥
gur parsaad mukat gat paa-ay.
By Guru's Grace, the state of liberation is attained.

ਭਗਤੀ ਰਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
भगती रता सदा बैरागी आपु मारि मिलावणिआ ॥७॥
bhagtee rataa sadaa bairaagee aap maar milaavani-aa. ||7||

One who is imbued with devotion to the Lord, remains always balanced and detached. Subduing selfishness and conceit, he is united with the Lord. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥

आपि उपाए धंधै लाए ॥

aap upaa-ay DhanDhai laa-ay.

He Himself creates, and He Himself assigns us to our tasks.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ਰਿਜਕੁ ਆਪਿ ਅਪੜਾਏ ॥

लख चउरासी रिजकु आपि अपड़ाए ॥

lakh cha-uraasee rijak aap aprhaa-ay.

He Himself gives sustenance to the 8.4 million species of beings.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੮॥੪॥੫॥

नानक नामु धिआइ सचि राते जो तिसु भावै सु कार करावणिआ ॥८॥४॥५॥

Nanak naam Dhi-aa-ay sach raatay jo tis bhaavai so kaar karaavani-aa. ||8||4||5||

O Nanak, those who meditate on the Naam are atuned to Truth. They do that which is pleasing to His Will. ||8||4||5||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

माझ महला ३ ॥

maajh mahalla 3.

Maajh, Third Mahalla

ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥

अंदरि हीरा लालु बणाइआ ॥

andar heeraa laal banaa-i-aa.

Diamonds and rubies are produced deep within the self.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਖਿ ਪਰਖਾਇਆ ॥

गुर कै सबदि परखि परखाइआ ॥

gur kai sabad parakh parkhaa-i-aa.

They are assayed and valued tthrough the Word of the Guru's Shabad.

ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਚੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥

जिन सचु पलै सचु वखाणहि सचु कसवटी लावणिआ ॥१॥
jin sach palai sach vakaa<u>n</u>eh sach kasvatee laava<u>n</u>i-aa. ||1||
Those who have gathered Truth, speak Truth; they apply the Touch-stone of Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी गुर की बाणी मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gur kee ba<u>n</u>ee man vasaava<u>n</u>i-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Word of the Guru's Bani within their minds.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अंजन माहि निरंजनु पाइआ जोती जोति मिलावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
anjan maahi niranjan paa-i-aa jo<u>t</u>ee jo<u>t</u> milaava<u>n</u>i-aa. ||1|| rahaa-o.
In the midst of the darkness of the world, they obtain the Immaculate One, and their light merges into the Light. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਸਾਰਾ ॥
इसु काइआ अंदरि बहुतु पसारा ॥
is kaa-i-aa an<u>d</u>ar bahu<u>t</u> pasaaraa.
Within this body are countless vast vistas;

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
नामु निरंजनु अति अगम अपारा ॥
naam niranjan a<u>t</u> agam apaaraa.
the Immaculate Naam is totally Inaccessible and Infinite.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਪਾਏ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
गुरमुखि होवै सोई पाए आपे बखसि मिलावणिआ ॥२॥
gurmu<u>kh</u> hovai so-ee paa-ay aapay ba<u>kh</u>as milaava<u>n</u>i-aa. ||2||
He alone becomes Gurmukh and obtains it, whom the Lord forgives, and unites with Himself. ||2||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
मेरा ठाकुरु सचु दृड़ाए ॥
mayraa <u>th</u>aakur sach dri<u>rh</u>-aa-ay.
My Lord and Master implants the Truth.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

गुर परसादी सचि चितु लाए ॥

gur parsaadee sach chit laa-ay.

By Guru's Grace, one's consciousness is attached to the Truth.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

सचो सचु वरतै सभनी थाई सचे सचि समावणिआ ॥३॥

sacho sach vartai sabhnee thaa-ee sachay sach samaavani-aa. ||3||

The Truest of the True is pervading everywhere; the true ones merge in Truth. ||3||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਚੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥

वेपरवाहु सचु मेरा पिआरा ॥

vayparvaahu sach mayraa pi-aaraa.

The True Carefree Lord is my Beloved.

ਕਿਲਵਿਖ ਅਵਗਣ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥

किलविख अवगण काटणहारा ॥

kilvikh avgan kaatanhaaraa.

He cuts out our sinful mistakes and evil actions;

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਣਿਆ ॥੪॥

प्रेम प्रीति सदा धिआईऐ भै भाइ भगति दृड़ावणिआ ॥४॥

paraym pareet sadaa Dhi-aa-ee-ai bhai bhaa-ay bhagat darirhaavni-aa. ||4||

with love and affection, meditate forever on Him. He implants the Fear of God and loving devotional worship within us. ||4||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥

तेरी भगति सची जे सचे भावै ॥

tayree bhagat sachee jay sachay bhaavai.

Devotional worship is True, if it pleases the True Lord.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥

आपे देइ न पछोतावै ॥

aapay day-ay na pachhotaavai.

He Himself bestows it; He does not regret it later.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਵਣਿਆ ॥੫॥
सभना जीआ का एको दाता सबदे मारि जीवावणिआ ॥५॥
sabhnaa jee-aa kaa ayko daataa sabday maar jeevaavni-aa. ||5||
He alone is the Giver of all beings. The Lord kills with the Word of His Shabad, and then revives. ||5||

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
हरि तुधु बाझहु मै कोई नाही ॥
har tuDh baajhahu mai ko-ee naahee.
Other than You, Lord, nothing is mine.

ਹਰਿ ਤੁਧੈ ਸੇਵੀ ਤੈ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
हरि तुधै सेवी तै तुधु सालाही ॥
har tuDhai sayvee tai tuDh saalaahee.
I serve You, Lord, and I praise You.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
आपे मेलि लैहु प्रभ साचे पूरै करमि तूं पावणिआ ॥६॥
aapay mayl laihu parabh saachay poorai karam too^{N} paavni-aa. ||6||
You unite me with Yourself, O True God. Through perfect good karma You are obtained. ||6||

ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੁਧੈ ਜੇਹਾ ॥
मै होरु न कोई तुधै जेहा ॥
mai hor na ko-ee tuDhai jayhaa.
For me, there is no other like You.

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥
तेरी नदरी सीझसि देहा ॥
tayree nadree seejhas dayhaa.
By Your Glance of Grace, my body is blessed and sanctified.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
अनदिनु सारि समालि हरि राखहि गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥७॥
an-din saar samaal har raakhahi gurmukh sahj samaavani-aa. ||7||

Night and day, the Lord takes care of us and protects us. The Gurmukhs are absorbed in intuitive peace and poise. ||7||

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
तुधु जेवडु मै होरु न कोई ॥
tuDh jayvad mai hor na ko-ee.
For me, there is no other as Great as You.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜੀ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥
तुधु आपे सिरजी आपे गोई ॥
tuDh aapay sirjee aapay go-ee.
You Yourself create, and You Yourself destroy.

Page: 0113

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਹਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੮॥੫॥੬॥
तूं आपे ही घड़ि भंनि सवारहि नानक नामि सुहावणिआ ॥८॥५॥६॥
tooN aapay hee gharh bhann savaareh Nanak naam suhaavani-aa. ||8||5||6||
You Yourself create, destroy and adorn. O Nanak, we are adorned and embellished with the Naam. ||8||5||6||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਸਭ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ॥
सभ घट आपे भोगणहारा ॥
sabh ghat aapay bhoganhaaraa.
He is the Enjoyer of all hearts.

ਅਲਖੁ ਵਰਤੈ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
अलखु वरतै अगम अपारा ॥
alakh vartai agam apaaraa.
The Invisible, Inaccessible and Infinite is pervading everywhere.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

गुर कै सबदि मेरा हरि प्रभु धिआईऐ सहजे सचि समावणिआ ॥१॥

gur kai sabad mayraa har parabh Dhi-aa-ee-ai sehjay sach samaavani-aa. ||1||

Meditating on my Lord God, through the Word of the Guru's Shabad, I am intuitively absorbed in the Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

हउ वारी जीउ वारी गुर सबदु मंनि वसावणिआ ॥

ha-o vaaree jee-o vaaree gur sabad man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who implant the Word of the Guru's Shabad in their minds.

ਸਬਦੁ ਸੂਝੈ ਤਾ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सबदु सूझै ता मन सिउ लूझै मनसा मारि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

sabad soojhai taa man si-o loojhai mansaa maar samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

When someone understands the Shabad, then he wrestles with his own mind; subduing his desires, he merges with the Lord. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੁਹਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥

पंच दूत मुहहि संसारा ॥

panch doot muheh sansaaraa.

The five enemies are plundering the world.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਸਾਰਾ ॥

मनमुख अंधे सुधि न सारा ॥

manmukh anDhay suDh na saaraa.

The blind, self-willed manmukhs do not understand or appreciate this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਰਾਖੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਬਦਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੨॥

गुरमुखि होवै सु अपणा घरु राखै पंच दूत सबदि पचावणिआ ॥२॥

gurmukh hovai so apnaa ghar raakhai panch doot sabad pachaavani-aa. ||2||

Those who become Gurmukh-their houses are protected. The five enemies are destroyed by the Shabad. ||2||

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
इकि गुरमुखि सदा सचै रंगि राते ॥
ik gurmukh sadaa sachai rang raatay.
The Gurmukhs are forever imbued with love for the True One.

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥
सहजे प्रभु सेवहि अनदिनु माते ॥
sehjay parabh sayveh an-din maatay.
They serve God with intuitive ease. Night and day, they are intoxicated with His Love.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
मिलि प्रीतम सचे गुण गावहि हरि दरि सोभा पावणिआ ॥३॥
mil pareetam sachay gun gaavahi har dar sobhaa paavni-aa. ||3||
Meeting with their Beloved, they sing the Glorious Praises of the True one; they are honored in the Court of the Lord. ||3||

ਏਕਮ ਏਕੈ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
एकम एकै आपु उपाइआ ॥
aykam aykai aap upaa-i-aa.
First, the One created Himself;

ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
दुबिधा दूजा तृबिधि माइआ ॥
dubiDhaa doojaa taribaDh maa-i-aa.
second, the sense of duality; third, the three-phased Maya.

ਚਉਥੀ ਪਉੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਊਚੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
चउथी पउड़ी गुरमुखि ऊची सचो सचु कमावणिआ ॥४॥
cha-uthee pa-orhee gurmukh oochee sacho sach kamaavani-aa. ||4||
The fourth state, the highest, is obtained by the Gurmukh, who practices Truth, and only Truth. ||4||

ਸਭੁ ਹੈ ਸਚਾ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
सभु है सचा जे सचे भावै ॥
sabh hai sachaa jay sachay bhaavai.

Everything which is pleasing to the True Lord is true.

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥
जिनि सचु जाता सो सहजि समावै ॥
jin sach jaataa so sahj samaavai.
Those who know the Truth merge in intuitive peace and poise.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੇ ਜਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥
गुरमुखि करणी सचे सेवहि साचे जाइ समावणिआ ॥५॥
gurmukh karnee sachay sayveh saachay jaa-ay samaavani-aa. ||5||
The life-style of the Gurmukh is to serve the True Lord. He goes and blends with the True Lord. ||5||

ਸਚੇ ਬਾਝਹੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਆ ॥
सचे बाझहु को अवरु न दूआ ॥
sachay baajhahu ko avar na doo-aa.
Without the True One, there is no other at all.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੂਆ ॥
दूजै लागि जगु खपि खपि मूआ ॥
doojai laag jag khap khap moo-aa.
Attached to duality, the world is distracted and distressed to death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
गुरमुखि होवै सु एको जाणै एको सेवि सुखु पावणिआ ॥६॥
gurmukh hovai so ayko jaanai ayko sayv sukh paavni-aa. ||6||
One who becomes Gurmukh knows only the One. Serving the One, peace is obtained. ||6||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
जीअ जंत सभि सरणि तुमारी ॥
jee-a jant sabh saran tumaaree.
All beings and creatures are in the Protection of Your Sanctuary.

ਆਪੇ ਧਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥
आपे धरि देखहि कची पकी सारी ॥
aapay Dhar daykheh kachee pakee saaree.

You place the chessmen on the board; You see the imperfect and the perfect as well.

ਅਨਦਿਨੁ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
अनदिनु आपे कार कराए आपे मेलि मिलावणिआ ॥७॥
an-din aapay kaar karaa-ay aapay mayl milaavani-aa. ||7||
Night and day, You cause people to act; You unite them in Union with Yourself. ||7||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਵੇਖਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥
तूं आपे मेलहि वेखहि हदूरि ॥
tooN aapay mayleh vaykheh hadoor.
You Yourself unite, and You see Yourself close at hand.

ਸਭ ਮਹਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
सभ महि आपि रहिआ भरपूरि ॥
sabh meh aap rahi-aa bharpoor.
You Yourself are totally pervading amongst all.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੬॥੭॥
नानक आपे आपि वरतै गुरमुखि सोझी पावणिआ ॥८॥६॥७॥
Nanak aapay aap vartai gurmukh sojhee paavni-aa. ||8||6||7||
O Nanak, God Himself is pervading and permeating everywhere; only the Gurmukhs understand this. ||8||6||7||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮੀਠੀ ॥
अम्रित बाणी गुर की मीठी ॥
amrit banee gur kee meethee.
The Nectar of the Guru's Bani is very sweet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਚਖਿ ਡੀਠੀ ॥
गुरमुखि विरलै किनै चखि डीठी ॥

gurmukh virlai kinai chakh deethee.
Rare are the Gurmukhs who see and taste it.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੧॥
अंतरि परगासु महा रसु पीवै दरि सचै सबदु वजावणिआ ॥१॥
antar pargaas mahaa ras peevai dar sachai sabad vajaavani-aa. ||1||
The Divine Light dawns within, and the supreme essence is found. In the True Court, the Word of the Shabad vibrates. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी गुर चरणी चितु लावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gur charnee chit laavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Guru's Feet.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरु है अमृत सरु साचा मनु नावै मैलु चुकावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur hai amrit sar saachaa man naavai mail chukaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The True Guru is the True Pool of Nectar; bathing in it, the mind is washed clean of all filth. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਸਚੇ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
तेरा सचे किनै अंतु न पाइआ ॥
tayraa sachay kinai ant na paa-i-aa.
Your limits, O True Lord, are not known to anyone.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
गुर परसादि किनै विरलै चितु लाइआ ॥
gur parsaad kinai virlai chit laa-i-aa.
Rare are those who, by Guru's Grace, focus their consciousness on You.

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਾ ਕਬਹੂੰ ਸਚੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਭੁਖ ਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
तुधु सालाहि न रजा कबहूं सचे नावै की भुख लावणिआ ॥२॥
tuDh saalaahi na rajaa kabahoo^N sachay naavai kee bhukh laavani-aa. ||2||
Praising You, I am never satisfied; such is the hunger I feel for the True Name. ||2||

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
एको वेखा अवरु न बीआ ॥
ayko vaykhaa avar na bee-aa.
I see only the One, and no other.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
गुर परसादी अमृतु पीआ ॥
gur parsaadee amrit pee-aa.
By Guru's Grace, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਹਜੇ ਸੂਖਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
गुर कै सबदि तिखा निवारी सहजे सूखि समावणिआ ॥३॥
gur kai sabad tikhaa nivaaree sehjay sookh samaavani-aa. ||3||
My thirst is quenched by the Word of the Guru's Shabad; I am absorbed in intuitive peace and poise. ||3||

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗੈ ॥
रतनु पदारथु पलरि तिआगै ॥
ratan padaarath palar ti-aagai.
The Priceless Jewel is discarded like straw;

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ॥
मनमुखु अंधा दूजै भाइ लागै ॥
manmukh anDhaa doojai bhaa-ay laagai.
the blind self-willed manmukhs are attached to the love of duality.

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
जो बीजै सोई फलु पाए सुपनै सुखु न पावणिआ ॥४॥
jo beejai so-ee fal paa-ay supnai sukh na paavni-aa. ||4||
As they plant, so do they harvest. They shall not obtain peace, even in their dreams. ||4||

ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
अपनी किरपा करे सोई जनु पाए ॥
apnee kirpaa karay so-ee jan paa-ay.
Those who are blessed with His Mercy find the Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
गुर का सबदु मंनि वसाए ॥
gur kaa sabad man vasaa-ay.
The Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੈ ਅੰਦਰਿ ਭੈ ਮਾਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੫॥
अनदिनु सदा रहै भै अंदरि भै मारि भरमु चुकावणिआ ॥५॥
an-din sadaa rahai bhai andar bhai maar bharam chukaavani-aa. ||5||
Night and day, they remain in the Fear of God; conquering their fears, their doubts are dispelled. ||5||

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
भरमु चुकाइआ सदा सुखु पाइआ ॥
bharam chukaa-i-aa sadaa sukh paa-i-aa.
Dispelling their doubts, they find a lasting peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
गुर परसादि परम पदु पाइआ ॥
gur parsaad param pad paa-i-aa.
By Guru's Grace, the supreme status is attained.

ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜੇ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥
अंतरु निरमलु निर्मल बाणी हरि गुण सहजे गावणिआ ॥६॥
antar nirmal nirmal banee har gun sehjay gaavani-aa. ||6||
Deep within, they are pure, and their words are pure as well; intuitively, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣੈ ॥
सिमृति सासत बेद वखाणै ॥
simrit saasat bayd vakhaanai.
They recite the Simritees, the Shaastras and the Vedas,

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥

भरमे भूला ततु न जाणै ॥

bharmay bhoolaa tat na jaanai.

but deluded by doubt, they do not understand the essence of reality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

बिनु सतिगुर सेवे सुखु न पाए दुखो दुखु कमावणिआ ॥७॥

bin satgur sayvay sukh na paa-ay dukho dukh kamaavani-aa. ||7||

Without serving the True Guru, they find no peace; they earn only pain and misery. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੈ ਕੋਈ ॥

आपि करे किसु आखै कोई ॥

aap karay kis aakhai ko-ee.

The Lord Himself acts; unto whom should we complain?

ਆਖਣਿ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥

आखणि जाईऐ जे भूला होई ॥

aakhan jaa-ee-ai jay bhoolaa ho-ee.

How can anyone complain that the Lord has made a mistake?

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੭॥੮॥

नानक आपे करे कराए नामे नामि समावणिआ ॥८॥७॥८॥

Nanak aapay karay karaa-ay naamay naam samaavani-aa. ||8||7||8||

O Nanak, the Lord Himself does, and causes things to be done; chanting the Naam, we are absorbed in the Naam. ||8||7||8||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

माझ महला ३ ॥

maajh mahalla 3.

Maajh, Third Mahalla

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

आपे रंगे सहजि सुभाए ॥

aapay rangay sahj subhaa-ay.

He Himself imbues us with His Love, with effortless ease.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥

गुर कै सबदि हरि रंगु चड़ाए ॥

gur kai sabad har rang charhaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, we are dyed in the color of the Lord's Love.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਸਨਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੀ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਵਣਿਆ ॥੧॥

मनु तनु रता रसना रंगि चलूली भै भाइ रंगु चड़ावणिआ ॥१॥

man tan rataa rasnaa rang chaloolee bhai bhaa-ay rang charhaavani-aa. ||1||

This mind and body are so imbued, and this tongue is dyed in the deep crimson color of the poppy. Through the Love and the Fear of God, we are dyed in this color. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

हउ वारी जीउ वारी निरभउ मंनि वसावणिआ ॥

ha-o vaaree jee-o vaaree nirbha-o man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Fearless Lord within their minds.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर किरपा ते हरि निरभउ धिआइआ बिखु भउजलु सबदि तरावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

gur kirpaa tay har nirbha-o Dhi-aa-i-aa bikh bha-ojal sabad taraavani-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I meditate on the Fearless Lord; the Shabad has carried me across the poisonous world-ocean. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥

मनमुख मुगध करहि चतुराई ॥

manmukh mugaDh karahi chaturaa-ee.

The idiotic self-willed manmukhs try to be clever,

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

नाता धोता थाइ न पाई ॥

naataa Dhotaa thaa-ay na paa-ee.

but in spite of their bathing and washing, they shall not be acceptable.

ਜੇਹਾ ਆਇਆ ਤੇਹਾ ਜਾਸੀ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

जेहा आइआ तेहा जासी करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥

jayhaa aa-i-aa tayhaa jaasee kar avgan pachhotaavani-aa. ||2||

As they came, so shall they go, regretting the mistakes they made. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥

मनमुख अंधे किछू न सूझै ॥

manmukh anDhay kichhoo na soojhai.

The blind, self-willed manmukhs do not understand anything;

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

मरणु लिखाइ आए नही बूझै ॥

maran likhaa-ay aa-ay nahee boojhai.

death was pre-ordained for them when they came into the world, but they do not understand.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥

मनमुख कर्म करे नही पाए बिनु नावै जनमु गवावणिआ ॥३॥

manmukh karam karay nahee paa-ay bin naavai janam gavaavni-aa. ||3||

The self-willed manmukhs may practice religious rituals, but they do not obtain the Name; without the Name, they lose this life in vain. ||3||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

सचु करणी सबदु है सारु ॥

sach karnee sabad hai saar.

The practice of Truth is the essence of the Shabad.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

पूरै गुरि पाईऐ मोख दुआरु ॥

poorai gur paa-ee-ai mokh du-aar.

Through the Perfect Guru, the gate of salvation is found.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੪॥

अनदिनु बाणी सबदि सुणाए सचि राते रंगि रंगावणिआ ॥४॥

an-din banee sabad sunaa-ay sach raatay rang rangaavin-aa. ||4||

So, night and day, listen to the Word of the Guru's Bani, and the Shabad. Let yourself be colored by this love. ||4||

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
रसना हरि रसि राती रंगु लाए ॥
rasnaa har ras raatee rang laa-ay.
The tongue, imbued with the Lord's Essence, delights in His Love.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
मनु तनु मोहिआ सहजि सुभाए ॥
man tan mohi-aa sahj subhaa-ay.
My mind and body are enticed by the Lord's Sublime Love.

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
सहजे प्रीतमु पिआरा पाइआ सहजे सहजि मिलावणिआ ॥५॥
sehjay pareetam pi-aaraa paa-i-aa sehjay sahj milaavani-aa. ||5||
I have easily obtained my Darling Beloved; I am intuitively absorbed in celestial peace. ||5||

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸੋਈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
जिसु अंदरि रंगु सोई गुण गावै ॥
jis andar rang so-ee gun gaavai.
Those who have the Lord's Love within, sing His Glorious Praises;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥
गुर कै सबदि सहजे सुखि समावै ॥
gur kai sabad sehjay sukh samaavai.
through the Word of the Guru's Shabad, they are intuitively absorbed in celestial peace.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
हउ बलिहारी सदा तिन विटहु गुर सेवा चितु लावणिआ ॥६॥
ha-o balihaaree sadaa tin vitahu gur sayvaa chit laavani-aa. ||6||
I am forever a sacrifice to those who dedicate their consciousness to the Guru's Service. ||6||

ਸਚਾ ਸਚੋ ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ॥
सचा सचो सचि पतीजै ॥
sachaa sacho sach pateejai.
The True Lord is pleased with Truth, and only Truth.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥
गुर परसादी अंदरु भीजै ॥
gur parsaadee andar bheejai.
By Guru's Grace, one's inner being is deeply imbued with His Love.

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਸਤਿ ਮਨਾਵਣਿਆ ॥੭॥
बैसि सुथानि हरि गुण गावहि आपे करि सति मनावणिआ ॥७॥
bais suthaan har gun gaavahi aapay kar sat manaavni-aa. ||7||
Sitting in that blessed place, sing the Glorious Praises of the Lord, who Himself inspires us to accept His Truth. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
जिस नो नदरि करे सो पाए ॥
jis no nadar karay so paa-ay.
That one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtains it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਜਾਏ ॥
गुर परसादी हउमै जाए ॥
gur parsaadee ha-umai jaa-ay.
By Guru's Grace, egotism departs.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੮॥੯॥
नानक नामु वसै मन अंतरि दरि सचै सोभा पावणिआ ॥८॥८॥९॥
Nanak naam vasai man antar dar sachai sobhaa paavni-aa. ||8||8||9||
O Nanak, that one, within whose mind the Name dwells, is honored in the True Court. ||8||8||9||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
सतिगुरु सेविऐ वडी वडिआई ॥
satgur sayvi-ai vadee vadi-aa-ee.
Serving the True Guru is the greatest greatness.

ਹਰਿ ਜੀ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
हरि जी अचिंतु वसै मनि आई ॥
har jee achint vasai man aa-ee.
The Dear Lord automatically comes to dwell in the mind.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨਿ ਪੀਤਾ ਤਿਸੁ ਤਿਖਾ ਲਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥
हरि जीउ सफलिओ बिरखु है अमृतु जिनि पीता तिसु तिखा लहावणिआ ॥१॥
har jee-o safli-o birakh hai amrit jin peetaa tis tikhaa lahaavani-aa. ||1||
The Dear Lord is the fruit-bearing tree; drinking in the Ambrosial Nectar, thirst is quenched. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी सचु संगति मेलि मिलावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sach sangat mayl milaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to the one who leads me to join the True Congregation.

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि सतसंगति आपे मेलै गुर सबदी हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har satsangat aapay maylai gur sabdee har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The Lord Himself unites me with the Sat Sangat, the True Congregation. Through the Word of the Guru's Shabad, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

Page: 0115

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
सतिगुरु सेवी सबदि सुहाइआ ॥
satgur sayvee sabad suhaa-i-aa.
I serve the True Guru; the Word of His Shabad is beautiful.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
जिनि हरि का नामु मंनि वसाइआ ॥
jin har kaa naam man vasaa-i-aa.
Through it, the Name of the Lord comes to dwell within the mind.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
हरि निरमलु हउमै मैलु गवाए दरि सचै सोभा पावणिआ ॥२॥
har nirmal ha-umai mail gavaa-ay dar sachai sobhaa paavni-aa. ||2||
The Pure Lord removes the filth of egotism, and we are honored in the True Court. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
बिनु गुर नामु न पाइआ जाइ ॥
bin gur naam na paa-i-aa jaa-ay.
Without the Guru, the Naam cannot be obtained.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥
सिध साधिक रहे बिललाइ ॥
siDh saaDhik rahay billaa-ay.
The Siddhas and the seekers lack it; they weep and wail.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
बिनु गुर सेवे सुखु न होवी पूरै भागि गुरु पावणिआ ॥३॥
bin gur sayvay sukh na hovee poorai bhaag gur paavni-aa. ||3||
Without serving the True Guru, peace is not obtained; through perfect destiny, the Guru is found. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਰਸੀ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ॥
इहु मनु आरसी कोई गुरमुखि वेखै ॥
ih man aarsee ko-ee gurmukh vaykhai.
This mind is a mirror; how rare are those who, as Gurmukh, see themselves in it.

ਮੋਰਚਾ ਨ ਲਾਗੈ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥
मोरचा न लागै जा हउमै सोखै ॥
morchaa na laagai jaa ha-umai sokhai.
Rust does not stick to those who burn their ego.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
अनहत बाणी निर्मल सबदु वजाए गुर सबदी सचि समावणिआ ॥४॥
anhat banee nirmal sabad vajaa-ay gur sabdee sach samaavani-aa. ||4||

The Unstruck Melody of the Bani resounds through the Pure Word of the Shabad; through the Word of the Guru's Shabad, we are absorbed into the True One. ||4||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਹੁ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
बिनु सतिगुर किहु न देखिआ जाइ ॥
bin satgur kihu na daykhi-aa jaa-ay.
Without the True Guru, the Lord cannot be seen.

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਆਪੁ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥
गुरि किरपा करि आपु दिता दिखाइ ॥
gur kirpaa kar aap ditaa dikhaa-ay.
Granting His Grace, He Himself has allowed me to see Him.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥
आपे आपि आपि मिलि रहिआ सहजे सहजि समावणिआ ॥५॥
aapay aap aap mil rahi-aa sehjay sahj samaavani-aa. ||5||
All by Himself, He Himself is permeating and pervading; He is intuitively absorbed in celestial peace. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
गुरमुखि होवै सु इकसु सिउ लिव लाए ॥
gurmukh hovai so ikas si-o liv laa-ay.
One who becomes Gurmukh embraces love for the One.

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
दूजा भरमु गुर सबदि जलाए ॥
doojaa bharam gur sabad jalaa-ay.
Doubt and duality are burned away by the Word of the Guru's Shabad.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
काइआ अंदरि वणजु करे वापारा नामु निधानु सचु पावणिआ ॥६॥
kaa-i-aa andar vanaj karay vaapaaraa naam niDhaan sach paavni-aa. ||6||
Within his body, he deals and trades, and obtains the Treasure of the True Name. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਰੁ ॥

गुरमुखि करणी हरि कीरति सारु ॥
gurmukh karnee har keerat saar.
The life-style of the Gurmukh is sublime; he sings the Praises of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
गुरमुखि पाए मोख दुआरु ॥
gurmukh paa-ay mokh du-aar.
The Gurmukh finds the gate of salvation.

ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
अनदिनु रंगि रता गुण गावै अंदरि महलि बुलावणिआ ॥७॥
an-din rang rataa gun gaavai andar mahal bulaavani-aa. ||7||
Night and day, he is imbued with the Lord's Love. He sings the Lord's Glorious Praises, and he is called to the Mansion of His Presence. ||7||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
सतिगुरु दाता मिलै मिलाइआ ॥
satgur daataa milai milaa-i-aa.
The True Guru, the Giver, is met when the Lord leads us to meet Him.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥
पूरै भागि मनि सबदु वसाइआ ॥
poorai bhaag man sabad vasaa-i-aa.
Through perfect destiny, the Shabad is enshrined in the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੯॥੧੦॥
नानक नामु मिलै वडिआई हरि सचे के गुण गावणिआ ॥८॥९॥१०॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee har sachay kay gun gaavani-aa. ||8||9||10||
O Nanak, the greatness of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by chanting the Glorious Praises of the True Lord. ||8||9||10||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਆਪੁ ਵੰਞਾਏ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥

आपु वंञाए ता सभ किछु पाए ॥
aap vanjaa-ay taa sabh kichh paa-ay.
Those who lose their own selves obtain everything.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
गुर सबदी सची लिव लाए ॥
gur sabdee sachee liv laa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, they enshrine Love for the True one.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਸਚੁ ਸੰਘਰਹਿ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥
सचु वणंजहि सचु संघरहि सचु वापारु करावणिआ ॥१॥
sach vanaNjahi sach sanghrahi sach vaapaar karaavani-aa. ||1||
They trade in Truth, they gather in Truth, and they deal only in Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी हरि गुण अनदिनु गावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har gun an-din gaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ तेरा तूं ठाकुरु मेरा सबदि वडिआई देवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o tayraa tooN thaakur mayraa sabad vadi-aa-ee dayvani-aa. ||1|| rahaa-o.
I am Yours, You are my Lord and Master. You bestow greatness through the Word of Your Shabad. ||1||Pause||

ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
वेला वखत सभि सुहाइआ ॥
vaylaa vakhat sabh suhaa-i-aa.
That time, that moment is totally beautiful,

ਜਿਤੁ ਸਚਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
जितु सचा मेरे मनि भाइआ ॥
jit sachaa mayray man bhaa-i-aa.
when the True One becomes pleasing to my mind.

ਸਚੇ ਸੇਵਿਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
सचे सेविऐ सचु वडिआई गुर किरपा ते सचु पावणिआ ॥२॥
sachay sayvi-ai sach vadi-aa-ee gur kirpaa tay sach paavni-aa. ||2||
Serving the True One, true greatness is obtained. By Guru's Grace, the True One is obtained. ||2||

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਏ ॥
भाउ भोजनु सतिगुरि तुठै पाए ॥
bhaa-o bhojan satgur tuthai paa-ay.
The food of spiritual love is obtained when the True Guru is pleased.

ਅਨ ਰਸੁ ਚੂਕੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
अन रसु चूकै हरि रसु मंनि वसाए ॥
an ras chookai har ras man vasaa-ay.
Other essences are forgotten, when the Lord's Essence comes to dwell in the mind.

ਸਚੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
सचु संतोखु सहज सुखु बाणी पूरे गुर ते पावणिआ ॥३॥
sach santokh sahj sukh banee pooray gur tay paavni-aa. ||3||
Truth, contentment and intuitive peace and poise are obtained from the Bani, the Word of the Perfect Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਾ ॥
सतिगुरु न सेवहि मूरख अंध गवारा ॥
satgur na sayveh moorakh anDh gavaaraa.
The blind and ignorant fools do not serve the True Guru;

ਫਿਰਿ ਓਇ ਕਿਥਹੁ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥
फिरि ओइ किथहु पाइनि मोख दुआरा ॥
fir o-ay kithhu paa-in mokh du-aaraa.
how will they find the gate of salvation?

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਮ ਦਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥
मरि मरि जम्महि फिरि फिरि आवहि जम दरि चोटा खावणिआ ॥४॥
mar mar jameh fir fir aavahi jam dar chotaa khaavani-aa. ||4||

They die and die, over and over again, only to be reborn, over and over again. They are struck down at Death's Door. ||4||

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਹਿ ਤਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥
सबदै सादु जाणहि ता आपु पछाणहि ॥
sabdai saad jaaneh taa aap pachhaaneh.
Those who know the essence of the Shabad, understand their own selves.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
निर्मल बाणी सबदि वखाणहि ॥
nirmal banee sabad vakaaneh.
Immaculate is the speech of those who chant the Word of the Shabad.

ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੫॥
सचे सेवि सदा सुखु पाइनि नउ निधि नामु मंनि वसावणिआ ॥५॥
sachay sayv sadaa sukh paa-in na-o niDh naam man vasaavani-aa. ||5||
Serving the True One, they find a lasting peace; they enshrine the nine treasures of the Naam within their minds. ||5||

ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
सो थानु सुहाइआ जो हरि मनि भाइआ ॥
so thaan suhaa-i-aa jo har man bhaa-i-aa.
Beautiful is that place, which is pleasing to the Lord's Mind.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
सतसंगति बहि हरि गुण गाइआ ॥
satsangat bahi har gun gaa-i-aa.
There, sitting in the Sat Sangat, the True Congregation, the Glorious Praises of the Lord are sung.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਾਚਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੬॥
अनदिनु हरि सालाहहि साचा निर्मल नादु वजावणिआ ॥६॥
an-din har saalaahahi saachaa nirmal naad vajaavani-aa. ||6||
Night and day, the True One is praised; the Immaculate Sound-current of the Naad resounds there. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਖੋਟਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥
मनमुख खोटी रासि खोटा पासारा ॥
manmukh khotee raas khotaa paasaaraa.
The wealth of the self-willed manmukhs is false, and false is their ostentatious display.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਭਾਰਾ ॥
कूड़ु कमावनि दुखु लागै भारा ॥
koorh kamaavan dukh laagai bhaaraa.
They practice falsehood, and suffer terrible pain.

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਫਿਰਨਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥
भरमे भूले फिरनि दिन राती मरि जनमहि जनमु गवावणिआ ॥७॥
bharmay bhoolay firan din raatee mar janmeh janam gavaavni-aa. ||7||
Deluded by doubt, they wander day and night; through birth and death, they lose their lives. ||7||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥
सचा साहिबु मै अति पिआरा ॥
sachaa saahib mai at pi-aaraa.
My True Lord and Master is very dear to me.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਧਾਰਾ ॥
पूरे गुर कै सबदि अधारा ॥
pooray gur kai sabad aDhaaraa.
The Shabad of the Perfect Guru is my Support.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਣਿਆ ॥੮॥੧੦॥੧੧॥
नानक नामि मिलै वडिआई दुखु सुखु सम करि जानणिआ ॥८॥१०॥११॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee dukh sukh sam kar jaanni-aa. ||8||10||11||
O Nanak, one who obtains the Greatness of the Naam, looks upon pain and pleasure as one and the same. ||8||10||11||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.

Maajh, Third Mahalla

ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਬਾਣੀ ॥
तेरीआ खाणी तेरीआ बाणी ॥
tayree-aa khaanee tayree-aa banee.
The four sources of creation are Yours; the spoken word is Yours.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
बिनु नावै सभ भरमि भुलाणी ॥
bin naavai sabh bharam bhulaanee.
Without the Name, all are deluded by doubt.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
गुर सेवा ते हरि नामु पाइआ बिनु सतिगुर कोइ न पावणिआ ॥१॥
gur sayvaa tay har naam paa-i-aa bin satgur ko-ay na paavni-aa. ||1||
Serving the Guru, the Lord's Name is obtained. Without the True Guru, no one can receive it. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी हरि सेती चितु लावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har saytee chit laavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who focus their consciousness on the Lord.

ਹਰਿ ਸਚਾ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि सचा गुर भगती पाईऐ सहजे मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har sachaa gur bhagtee paa-ee-ai sehjay man vasaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Through devotion to the Guru, the True One is found; He comes to abide in the mind, with intuitive ease. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
सतिगुरु सेवे ता सभ किछु पाए ॥
satgur sayvay taa sabh kichh paa-ay.
Serving the True Guru, all things are obtained.

ਜੇਹੀ ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਲਾਗੈ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
जेही मनसा करि लागै तेहा फलु पाए ॥

jayhee mansaa kar laagai tayhaa fal paa-ay.
As are the desires one harbors, so are the rewards one receives.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਵਥੂ ਕਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
सतिगुरु दाता सभना वथू का पूरै भागि मिलावणिआ ॥२॥
satgur daataa sabhnaa vathoo kaa poorai bhaag milaavani-aa. ||2||
The True Guru is the Giver of all things; through perfect destiny, He is met. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਕੁ ਨ ਧਿਆਏ ॥
इहु मनु मैला इकु न धिआए ॥
ih man mailaa ik na Dhi-aa-ay.
This mind is filthy and polluted; it does not meditate on the One.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
अंतरि मैलु लागी बहु दूजै भाए ॥
antar mail laagee baho doojai bhaa-ay.
Deep within, it is soiled and stained by the love of duality.

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ਹੋਰੁ ਵਧੇਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
तटि तीरथि दिसंतरि भवै अहंकारी होरु वधेरै हउमै मलु लावणिआ ॥३॥
tat tirath disantar bhavai ahaNkaaree hor vaDhayrai ha-umai mal laavani-aa. ||3||
The egotists may go on pilgrimages to holy rivers, sacred shrines and foreign lands, but they only gather more of the dirt of egotism. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥
सतिगुरु सेवे ता मलु जाए ॥
satgur sayvay taa mal jaa-ay.
Serving the True Guru, filth and pollution are removed.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
जीवतु मरै हरि सिउ चितु लाए ॥
jeevat marai har si-o chit laa-ay.
Those who focus their consciousness on the Lord remain dead while yet alive.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੪॥
हरि निरमलु सचु मैलु न लागै सचि लागै मैलु गवावणिआ ॥४॥
har nirmal sach mail na laagai sach laagai mail gavaavni-aa. ||4||
The True Lord is Pure; no filth sticks to Him. Those who are attached to the True One have their filth washed away. ||4||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥
बाझु गुरू है अंध गुबारा ॥
baajh guroo hai anDh gubaaraa.
Without the Guru, there is only pitch darkness.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
अगिआनी अंधा अंधु अंधारा ॥
agi-aanee anDhaa anDh anDhaaraa.
The ignorant ones are blind-there is only utter darkness for them.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਕਮਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੫॥
बिसटा के कीड़े बिसटा कमावहि फिरि बिसटा माहि पचावणिआ ॥५॥
bistaa kay keerhay bistaa kamaaveh fir bistaa maahi pachaavani-aa. ||5||
The maggots in manure do filthy deeds, and in filth they rot and putrefy. ||5||

ਮੁਕਤੇ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਾ ਹੋਵੈ ॥
मुकते सेवे मुकता होवै ॥
muktay sayvay muktaa hovai.
Serving the Lord of Liberation, liberation is achieved.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦੇ ਖੋਵੈ ॥
हउमै ममता सबदे खोवै ॥
ha-umai mamtaa sabday khovai.
The Word of the Shabad eradicates egotism and possessiveness.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
अनदिनु हरि जीउ सचा सेवी पूरै भागि गुरु पावणिआ ॥६॥
an-din har jee-o sachaa sayvee poorai bhaag gur paavni-aa. ||6||
So serve the Dear True Lord, night and day. By perfect good destiny, the Guru is found. ||6||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

आपे बखसे मेलि मिलाए ॥

aapay bakhsay mayl milaa-ay.

He Himself forgives and unites in His Union.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥

पूरे गुर ते नामु निधि पाए ॥

pooray gur tay naam niDh paa-ay.

From the Perfect Guru, the Treasure of the Naam is obtained.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੇਵੇ ਦੁਖੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥

सचै नामि सदा मनु सचा सचु सेवे दुखु गवावणिआ ॥७॥

sachai naam sadaa man sachaa sach sayvay dukh gavaavni-aa. ||7||

By the True Name, the mind is made true forever. Serving the True Lord, sorrow is driven out. ||7||

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥

सदा हजूरि दूरि न जाणहु ॥

sadaa hajoor door na jaanhu.

He is always close at hand-do not think that He is far away.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥

गुर सबदी हरि अंतरि पछाणहु ॥

gur sabdee har antar pachhaanhu.

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Lord deep within your own being.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੧॥੧੨॥

नानक नामि मिलै वडिआई पूरे गुर ते पावणिआ ॥८॥११॥१२॥

Nanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavni-aa. ||8||11||12||

O Nanak, through the Naam, glorious greatness is received. Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||8||11||12||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

माझ महला ३ ॥

maajh mahalla 3.

Maajh, Third Mahalla

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੁ ਆਗੈ ਸਾਚੇ ॥
ऐथै साचे सु आगै साचे ॥
aithai saachay so aagai saachay.
Those who are True here, are True hereafter as well.

ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਾਚੇ ॥
मनु सचा सचै सबदि राचे ॥
man sachaa sachai sabad raachay.
That mind is true, which is attuned to the True Shabad.

ਸਚਾ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
सचा सेवहि सचु कमावहि सचो सचु कमावणिआ ॥१॥
sachaa sayveh sach kamaaveh sacho sach kamaavani-aa. ||1||
They serve the True One, and practice Truth; they earn Truth, and only Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी सचा नामु मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sachaa naam man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those whose minds are filled with the True Name.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सचे सेवहि सचि समावहि सचे के गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
sachay sayveh sach samaaveh sachay kay gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
They serve the True One, and are absorbed into the True One, singing the Glorious Praises of the True One. ||1||Pause||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
पंडित पड़हि सादु न पावहि ॥
pandit parheh saad na paavahi.
The Pandits, the religious scholars read, but they do not taste the essence.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਭਰਮਾਵਹਿ ॥
दूजै भाइ माइआ मनु भरमावहि ॥

doojai bhaa-ay maa-i-aa man bharmaaveh.
In love with duality and Maya, their minds wander, unfocused.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭ ਸੁਧਿ ਗਵਾਈ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥
माइआ मोहि सभ सुधि गवाई करि अवगण पछोतावणिआ ॥२॥
maa-i-aa mohi sabh suDh gavaa-ee kar avgan pachhotaavani-aa. ||2||
The love of Maya has displaced all their understanding; making mistakes, they live in regret. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥
सतिगुरु मिलै ता ततु पाए ॥
satgur milai taa tat paa-ay.
But if they should meet the True Guru, then they obtain the essence of reality;

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
हरि का नामु मंनि वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
the Name of the Lord comes to dwell in their minds.

Page: 0117

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ਅਪੁਨਾ ਮੁਕਤੀ ਕਾ ਦਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
सबदि मरै मनु मारै अपुना मुकती का दरु पावणिआ ॥३॥
sabad marai man maarai apunaa muktee kaa dar paavni-aa. ||3||
Those who die in the Shabad and subdue their own minds, obtain the door of liberation. ||3||

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
किलविख काटै क्रोधु निवारे ॥
kilvikh kaatai kroDh nivaaray.
They erase their sins, and eliminate their anger;

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
गुर का सबदु रखै उर धारे ॥
gur kaa sabad rakhai ur Dhaaray.

they keep the Guru's Shabad clasped tightly to their hearts.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੪॥
सचि रते सदा बैरागी हउमै मारि मिलावणिआ ॥४॥
sach ratay sadaa bairaagee ha-umai maar milaavani-aa. ||4||
Those who are attuned to Truth, remain balanced and detached forever. Subduing their egotism, they are united with the Lord. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
अंतरि रतनु मिलै मिलाइआ ॥
antar ratan milai milaa-i-aa.
Deep within the nucleus of the self is the jewel; we receive it only if the Lord inspires us to receive it.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
तृबिधि मनसा तृबिधि माइआ ॥
taribaDh mansaa taribaDh maa-i-aa.
The mind is bound by the three dispositions-the three modes of Maya.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਚਉਥੇ ਪਦ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके चउथे पद की सार न पावणिआ ॥५॥
parh parh pandit monee thakay cha-uthay pad kee saar na paavni-aa. ||5||
Reading and reciting, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary, but they have not found the supreme essence of the fourth state. ||5||

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥
आपे रंगे रंगु चड़ाए ॥
aapay rangay rang charhaa-ay.
The Lord Himself dyes us in the color of His Love.

ਸੇ ਜਨ ਰਾਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥
से जन राते गुर सबदि रंगाए ॥
say jan raatay gur sabad rangaa-ay.
Only those who are steeped in the Word of the Guru's Shabad are so imbued with His Love.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਿਆ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥

हरि रंगु चड़िआ अति अपारा हरि रसि रसि गुण गावणिआ ॥६॥

har rang charhi-aa at apaaraa har ras ras gun gaavani-aa. ||6||

Imbued with the most beautiful color of the Lord's Love, they sing the Glorious Praises of the Lord, with great pleasure and joy. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸੋਈ ॥

गुरमुखि रिधि सिधि सचु संजमु सोई ॥

gurmukh riDh siDh sach sanjam so-ee.

To the Gurmukh, the True Lord is wealth, miraculous spiritual powers and strict self-discipline.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਈ ॥

गुरमुखि गिआनु नामि मुकति होई ॥

gurmukh gi-aan naam mukat ho-ee.

Through the spiritual wisdom of the Naam, the Name of the Lord, the Gurmukh is liberated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

गुरमुखि कार सचु कमावहि सचे सचि समावणिआ ॥७॥

gurmukh kaar sach kamaaveh sachay sach samaavani-aa. ||7||

The Gurmukh practices Truth, and is absorbed in the Truest of the True. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥

गुरमुखि थापे थापि उथापे ॥

gurmukh thaapay thaap uthaapay.

The Gurmukh realizes that the Lord alone creates, and having created, He destroys.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭੁ ਆਪੇ ॥

गुरमुखि जाति पति सभु आपे ॥

gurmukh jaat pat sabh aapay.

To the Gurmukh, the Lord Himself is social class, status and all honor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੨॥੧੩॥

नानक गुरमुखि नामु धिआए नामे नामि समावणिआ ॥८॥१२॥१३॥

Nanak gurmu<u>kh</u> naam <u>Dh</u>i-aa-ay naamay naam samaava<u>n</u>i-aa. ||8||12||13||
O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam; through the Naam, they merge in the Naam. ||8||12||13||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maa<u>jh</u> mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਸਬਦੇ ਹੋਵੈ ॥
उतपति परलउ सबदे होवै ॥
u<u>t</u>pa<u>t</u> parla-o sab<u>d</u>ay hovai.
Creation and destruction happen through the Word of the Shabad.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਓਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
सबदे ही फिरि ओपति होवै ॥
sab<u>d</u>ay hee fir opa<u>t</u> hovai.
Through the Shabad, creation happens again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
गुरमुखि वरतै सभु आपे सचा गुरमुखि उपाइ समावणिआ ॥१॥
gurmu<u>kh</u> var<u>t</u>ai sa<u>bh</u> aapay sachaa gurmu<u>kh</u> upaa-ay samaava<u>n</u>i-aa. ||1||
The Gurmukh knows that the True Lord is all-pervading. The Gurmukh understands creation and merger. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी गुरु पूरा मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gur pooraa man vasaava<u>n</u>i-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Perfect Guru within their minds.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर ते साति भगति करे दिनु राती गुण कहि गुणी समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur <u>t</u>ay saa<u>t</u> <u>bh</u>aga<u>t</u> karay <u>d</u>in raa<u>t</u>ee gu<u>n</u> kahi gu<u>n</u>ee samaava<u>n</u>i-aa. ||1|| rahaa-o.

From the Guru comes peace and tranquility; worship Him with devotion, day and night. Chanting His Glorious Praises, merge into the Glorious Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਣੀ ॥
गुरमुखि धरती गुरमुखि पाणी ॥
gurmukh Dhartee gurmukh paanee.
The Gurmukh sees the Lord on the earth, and the Gurmukh sees Him in the water.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਣੁ ਬੈਸੰਤਰੁ ਖੇਲੈ ਵਿਡਾਣੀ ॥
गुरमुखि पवणु बैसंतरु खेलै विडाणी ॥
gurmukh pavan baisantar khaylai vidaanee.
The Gurmukh sees Him in wind and fire; such is the wonder of His Play.

ਸੋ ਨਿਗੁਰਾ ਜੋ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨਿਗੁਰੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥
सो निगुरा जो मरि मरि जम्मै निगुरे आवण जावणिआ ॥२॥
so niguraa jo mar mar jammai niguray aavan jaavani-aa. ||2||
One who has no Guru, dies over and over again, only to be re-born. One who has no Guru continues coming and going in reincarnation. ||2||

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
तिनि करतै इकु खेलु रचाइआ ॥
tin kartai ik khayl rachaa-i-aa.
The One Creator has set this play in motion.

ਕਾਇਆ ਸਰੀਰੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ॥
काइआ सरीरै विचि सभु किछु पाइआ ॥
kaa-i-aa sareerai vich sabh kichh paa-i-aa.
In the frame of the human body, He has placed all things.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਕੋਈ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਮਹਲੇ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
सबदि भेदि कोई महलु पाए महले महलि बुलावणिआ ॥३॥
sabad bhayd ko-ee mahal paa-ay mahlay mahal bulaavani-aa. ||3||
Those few who are pierced through by the Word of the Shabad, obtain the Mansion of the Lord's Presence. He calls them into His Wondrous Palace. ||3||

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
सचा साहु सचे वणजारे ॥
sachaa saahu sachay vanjaaray.
True is the Banker, and true are His traders.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥
सचु वणंजहि गुर हेति अपारे ॥
sach vana^{N}jahi gur hayt apaaray.
They purchase Truth, with infinite love for the Guru.

ਸਚੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
सचु विहाझहि सचु कमावहि सचो सचु कमावणिआ ॥४॥
sach vihaajheh sach kamaaveh sacho sach kamaavani-aa. ||4||
They deal in Truth, and they practice Truth. They earn Truth, and only Truth. ||4||

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੋ ਵਥੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥
बिनु रासी को वथु किउ पाए ॥
bin raasee ko vath ki-o paa-ay.
Without investment capital, how can anyone acquire merchandise?

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥
मनमुख भूले लोक सबाए ॥
manmukh bhoolay lok sabaa-ay.
The self-willed manmukhs have all gone astray.

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਸਭ ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਖਾਲੀ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
बिनु रासी सभ खाली चले खाली जाइ दुखु पावणिआ ॥५॥
bin raasee sabh khaalee chalay khaalee jaa-ay dukh paavni-aa. ||5||
Without true wealth, everyone goes empty-handed; going empty-handed, they suffer in pain. ||5||

ਇਕਿ ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰੇ ॥
इकि सचु वणंजहि गुर सबदि पिआरे ॥
ik sach vana^{N}jahi gur sabad pi-aaray.
Some deal in Truth, through love of the Guru's Shabad.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥

आपि तरहि सगले कुल तारे ॥

aap tareh saglay kul taaray.

They save themselves, and save all their ancestors as well.

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

आए से परवाणु होए मिलि प्रीतम सुखु पावणिआ ॥६॥

aa-ay say parvaan ho-ay mil pareetam sukh paavni-aa. ||6||

Very auspicious is the coming of those who meet their Beloved and find peace. ||6||

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਮੂੜਾ ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ॥

अंतरि वसतु मूड़ा बाहरु भाले ॥

antar vasat moorhaa baahar bhaalay.

Deep within the self is the secret, but the fool looks for it outside.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥

मनमुख अंधे फिरहि बेताले ॥

manmukh anDhay fireh baytaalay.

The blind self-willed manmukhs wander around like demons;

ਜਿਥੈ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਤਿਥਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

जिथै वथु होवै तिथहु कोइ न पावै मनमुख भरमि भुलावणिआ ॥७॥

jithai vath hovai tithhu ko-ay na paavai manmukh bharam bhulaavani-aa. ||7||

but where the secret is, there, they do not find it. The manmukhs are deluded by doubt. ||7||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਬਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥

आपे देवै सबदि बुलाए ॥

aapay dayvai sabad bulaa-ay.

He Himself calls us, and bestows the Word of the Shabad.

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

महली महलि सहज सुखु पाए ॥

mahlee mahal sahj sukh paa-ay.

The soul-bride finds intuitive peace and poise in the Mansion of the Lord's Presence.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੮॥੧੩॥੧੪॥

नानक नामि मिलै वडिआई आपे सुणि सुणि धिआवणिआ ॥८॥१३॥१४॥

Nanak naam milai vadi-aa-ee aapay sun sun Dhi-aavani-aa. ||8||13||14||

O Nanak, she obtains the glorious greatness of the Naam; she hears it again and again, and she meditates on it. ||8||13||14||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

माझ महला ३ ॥

maajh mahalla 3.

Maajh, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਈ ॥

सतिगुर साची सिख सुणाई ॥

satgur saachee sikh sunaa-ee.

The True Guru has imparted the True Teachings.

Page: 0118

ਹਰਿ ਚੇਤਹੁ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

हरि चेतहु अंति होइ सखाई ॥

har chaytahu ant ho-ay sakhaa-ee.

Think of the Lord, who shall be your Help and Support in the end.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

हरि अगमु अगोचरु अनाथु अजोनी सतिगुर कै भाइ पावणिआ ॥१॥

har agam agochar anaath ajonee satgur kai bhaa-ay paavni-aa. ||1||

The Lord is Inaccessible and Incomprehensible. He has no master, and He is not born. He is obtained through love of the True Guru. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਣਿਆ ॥

हउ वारी जीउ वारी आपु निवारणिआ ॥

ha-o vaaree jee-o vaaree aap nivaarni-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who eliminate selfishness and conceit.

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपु गवाए ता हरि पाए हरि सिउ सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
aap gavaa-ay taa har paa-ay har si-o sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
They eradicate selfishness and conceit, and then find the Lord; they are intuitively immersed in the Lord. ||1||Pause||

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
पूरबि लिखिआ सु करमु कमाइआ ॥
poorab likhi-aa so karam kamaa-i-aa.
According to their pre-ordained destiny, they act out their karma.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa.
Serving the True Guru, a lasting peace is found.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਸਬਦੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
बिनु भागा गुरु पाईऐ नाही सबदै मेलि मिलावणिआ ॥२॥
bin bhaagaa gur paa-ee-ai naahee sabdai mayl milaavani-aa. ||2||
Without good fortune, the Guru is not found. Through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥
गुरमुखि अलिपतु रहै संसारे ॥
gurmukh alipat rahai sansaaray.
The Gurmukhs remain unaffected in the midst of the world.

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਨਾਮਿ ਅਧਾਰੇ ॥
गुर कै तकीऐ नामि अधारे ॥
gur kai takee-ai naam aDhaaray.
The Guru is their cushion, and the Naam, the Name of the Lord, is their Support.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਰੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਤਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਖਪਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

गुरमुखि जोरु करे किआ तिस नो आपे खपि दुखु पावणिआ ॥३॥

gurmukh jor karay ki-aa tis no aapay khap dukh paavni-aa. ||3||

Who can oppress the Gurmukh? One who tries shall perish, writhing in pain. ||3||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥

मनमुखि अंधे सुधि न काई ॥

manmukh anDhay suDh na kaa-ee.

The blind self-willed manmukhs have no understanding at all.

ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹੈ ਜਗਤ ਕਸਾਈ ॥

आतम घाती है जगत कसाई ॥

aatam ghaatee hai jagat kasaa-ee.

They are the assassins of the self, and the butchers of the world.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਵੈ ਬਿਨੁ ਮਜੂਰੀ ਭਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥

निंदा करि करि बहु भारु उठावै बिनु मजूरी भारु पहुचावणिआ ॥४॥

nindaa kar kar baho bhaar uthaavai bin majooree bhaar pahuchaavani-aa. ||4||

By continually slandering others, they carry a terrible load, and they carry the loads of others for nothing. ||4||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਾੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਲੀ ॥

इहु जगु वाड़ी मेरा प्रभु माली ॥

ih jag vaarhee mayraa parabh maalee.

This world is a garden, and my Lord God is the Gardener.

ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਕੋ ਨਾਹੀ ਖਾਲੀ ॥

सदा समाले को नाही खाली ॥

sadaa samaalay ko naahee khaalee.

He always takes care of it-nothing is exempt from His Care.

ਜੇਹੀ ਵਾਸਨਾ ਪਾਏ ਤੇਹੀ ਵਰਤੈ ਵਾਸੂ ਵਾਸੁ ਜਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

जेही वासना पाए तेही वरतै वासू वासु जणावणिआ ॥५॥

jayhee vaasnaa paa-ay tayhee vartai vaasoo vaas janaavani-aa. ||5||

As is the fragrance which He bestows, so is the fragrant flower known. ||5||

ਮਨਮੁਖੁ ਰੋਗੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

मनमुखु रोगी है संसारा ॥

manmukh rogee hai sansaaraa.

The self-willed manmukhs are sick and diseased in the world.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਸਰਿਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

सुखदाता विसरिआ अगम अपारा ॥

sukh-daata visri-aa agam apaaraa.

They have forgotten the Giver of peace, the Unfathomable, the Infinite.

ਦੁਖੀਏ ਨਿਤਿ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਦੇ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

दुखीए निति फिरहि बिललादे बिनु गुर सांँति न पावणिआ ॥६॥

dukhee-ay nit fireh billaaday bin gur saaNt na paavni-aa. ||6||

These miserable people wander endlessly, crying out in pain; without the Guru, they find no peace. ||6||

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

जिनि कीते सोई बिधि जाणै ॥

jin keetay so-ee biDh jaanai.

The One who created them, knows their condition.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ॥

आपि करे ता हुकमि पछाणै ॥

aap karay taa hukam pachhaanai.

And if He inspires them, then they realize the Hukam of His Command.

ਜੇਹਾ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ਤੇਹਾ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ਬਾਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

जेहा अंदरि पाए तेहा वरतै आपे बाहरि पावणिआ ॥७॥

jayhaa andar paa-ay tayhaa vartai aapay baahar paavni-aa. ||7||

Whatever He places within them, that is what prevails, and so they outwardly appear. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਾਝਹੁ ਸਚੇ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

तिसु बाझहु सचे मै होरु न कोई ॥

tis baajhahu sachay mai hor na ko-ee.

I know of no other except the True One.

ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥
जिसु लाइ लए सो निरमलु होई ॥
jis laa-ay la-ay so nirmal ho-ee.
Those, whom the Lord attaches to Himself, become pure.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੪॥੧੫॥
नानक नामु वसै घट अंतरि जिसु देवै सो पावणिआ ॥८॥१४॥१५॥
Nanak naam vasai ghat antar jis dayvai so paavni-aa. ||8||14||15||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the heart of those, unto whom He has given it. ||8||14||15||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
अमृत नामु मंनि वसाए ॥
amrit naam man vasaa-ay.
Enshrining the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, in the mind,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਏ ॥
हउमै मेरा सभु दुखु गवाए ॥
ha-umai mayraa sabh dukh gavaa-ay.
all the pains of egotism, selfishness and conceit are eliminated.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
अमृत बाणी सदा सलाहे अमृति अमृतु पावणिआ ॥१॥
amrit banee sadaa salaahay amrit amrit paavni-aa. ||1||
By continually praising the Ambrosial Bani of the Word, I obtain the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी अमृत बाणी मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree amrit banee man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Ambrosial Bani of the Word within their minds.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अमृत बाणी मंनि वसाए अमृतु नामु धिआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit banee man vasaa-ay amrit naam Dhi-aavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Enshrining the Ambrosial Bani in their minds, they meditate on the Ambrosial Naam. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੈ ਸਦਾ ਮੁਖਿ ਵੈਣੀ ॥ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖੈ ਪਰਖੈ ਸਦਾ ਨੈਣੀ ॥
अमृतु बोलै सदा मुखि वैणी ॥ अमृतु वेखै परखै सदा नैणी ॥
amrit bolai sadaa mukh vainee. amrit vaykhai parkhai sadaa nainee.
Those who continually chant the Ambrosial Words of Nectar see and behold this Amrit everywhere with their eyes.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਕਹੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਸੁਨਾਵਣਿਆ ॥੨॥
अमृत कथा कहै सदा दिनु राती अवरा आखि सुनावणिआ ॥२॥
amrit kathaa kahai sadaa din raatee avraa aakh sunaavni-aa. ||2||
They continually chant the Ambrosial Sermon day and night; chanting it, they cause others to hear it. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
अमृत रंगि रता लिव लाए ॥
amrit rang rataa liv laa-ay.
Imbued with the Ambrosial Love of the Lord, they lovingly focus their attention on Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਏ ॥
अमृतु गुर परसादी पाए ॥
amrit gur parsaadee paa-ay.
By Guru's Grace, they receive this Amrit.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਬੋਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੩॥
अमृतु रसना बोलै दिनु राती मनि तनि अमृतु पीआवणिआ ॥३॥
amrit rasnaa bolai din raatee man tan amrit pee-aavni-aa. ||3||
They chant the Ambrosial Name with their tongues day and night; their minds and bodies are satisfied by this Amrit. ||3||

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜੁ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

सो किछु करै जु चिति न होई ॥

so kichh karai jo chit na ho-ee.

That which God does is beyond anyone's consciousness;

ਤਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

तिस दा हुकमु मेटि न सकै कोई ॥

tis daa hukam mayt na sakai ko-ee.

no one can erase the Hukam of His Command.

ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਹੁਕਮੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੪॥

हुकमे वरतै अमृत बाणी हुकमे अमृतु पीआवणिआ ॥४॥

hukmay vartai amrit banee hukmay amrit pee-aavni-aa. ||4||

By His Command, the Ambrosial Bani of the Word prevails, and by His Command, we drink in the Amrit. ||4||

ਅਜਬ ਕੰਮ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ॥

अजब कम्म करते हरि केरे ॥

ajab kamm kartay har kayray.

The actions of the Creator Lord are marvellous and wonderful.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੂਲਾ ਜਾਂਦਾ ਫੇਰੇ ॥

इहु मनु भूला जाँदा फेरे ॥

ih man bhoolaa jaa^N daa fayray.

This mind is deluded, and goes around the wheel of reincarnation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦਿ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥

अमृत बाणी सिउ चितु लाए अमृत सबदि वजावणिआ ॥५॥

amrit banee si-o chit laa-ay amrit sabad vajaavani-aa. ||5||

Those who focus their consciousness on the Ambrosial Bani of the Word, hear the vibrations of the Ambrosial Word of the Shabad. ||5||

Page: 0119

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥

खोटे खरे तुधु आपि उपाए ॥

khotay kharay tuDh aap upaa-ay.

You Yourself created the counterfeit and the genuine.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥

तुधु आपे परखे लोक सबाए ॥

tuDh aapay parkhay lok sabaa-ay.

You Yourself appraise all people.

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਹਿ ਖੋਟੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

खरे परखि खजानै पाइहि खोटे भरमि भुलावणिआ ॥६॥

kharay parakh khajaanai paa-ihi khotay bharam bhulaavani-aa. ||6||

You appraise the true, and place them in Your Treasury; You consign the false to wander in delusion. ||6||

ਕਿਉ ਕਰਿ ਵੇਖਾ ਕਿਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥

किउ करि वेखा किउ सालाही ॥

ki-o kar vaykhaa ki-o saalaahee.

How can I behold You? How can I praise You?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥

गुर परसादी सबदि सलाही ॥

gur parsaadee sabad salaahee.

By Guru's Grace, I praise You through the Word of the Shabad.

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਸੈ ਤੂੰ ਭਾਣੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੭॥

तेरे भाणे विचि अमृतु वसै तूं भाणै अमृतु पीआवणिआ ॥७॥

tayray bhaanay vich amrit vasai too^N bhaanai amrit pee-aavni-aa. ||7||

In Your Sweet Will, the Amrit is found; by Your Will, You inspire us to drink in this Amrit. ||7||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥

अमृत सबदु अमृत हरि बाणी ॥

amrit sabad amrit har banee.

The Shabad is Amrit; the Lord's Bani is Amrit.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥

सतिगुरि सेविऐ रिदै समाणी ॥

satgur sayvi-ai ridai samaanee.

Serving the True Guru, it permeates the heart.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੫॥੧੬॥
नानक अमृत नामु सदा सुखदाता पी अमृतु सभ भुख लहि जावणिआ ॥८॥१५॥१६॥
Nanak amrit naam sadaa sukh-daata pee amrit sabh bhukh leh jaavani-aa. ||8||15||16||
O Nanak, the Ambrosial Naam is forever the Giver of peace; drinking in this Amrit, all hunger is satisfied. ||8||15||16||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
अमृतु वरसै सहजि सुभाए ॥
amrit varsai sahj subhaa-ay.
The Ambrosial Nectar rains down, softly and gently.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
गुरमुखि विरला कोई जनु पाए ॥
gurmukh virlaa ko-ee jan paa-ay.
How rare are those Gurmukhs who find it.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥
अमृतु पी सदा तृपतासे करि किरपा तृसना बुझावणिआ ॥१॥
amrit pee sadaa tariptaasay kar kirpaa tarisnaa bujhaavani-aa. ||1||
Those who drink it in are satisfied forever. Showering His Mercy upon them, the Lord quenches their thirst. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी गुरमुखि अमृतु पीआवणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gurmukh amrit pee-aavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those Gurmukhs who drink in this Ambrosial Nectar.

ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रसना रसु चाखि सदा रहै रंगि राती सहजे हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
rasnaa ras chaakh sadaa rahai rang raatee sehjay har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The tongue tastes the essence, and remains forever imbued with the Lord's Love, intuitively singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥
गुर परसादी सहजु को पाए ॥
gur parsaadee sahj ko paa-ay.
By Guru's Grace, intuitive understanding is obtained;

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
दुबिधा मारे इकसु सिउ लिव लाए ॥
dubiDhaa maaray ikas si-o liv laa-ay.
subduing the sense of duality, they are in love with the One.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
नदरि करे ता हरि गुण गावै नदरी सचि समावणिआ ॥२॥
nadar karay taa har gun gaavai nadree sach samaavani-aa. ||2||
When He bestows His Glance of Grace, then they sing the Glorious Praises of the Lord; by His Grace, they merge in Truth. ||2||

ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
सभना उपरि नदरि प्रभ तेरी ॥
sabhnaa upar nadar parabh tayree.
Above all is Your Glance of Grace, O God.

ਕਿਸੈ ਥੋੜੀ ਕਿਸੈ ਹੈ ਘਣੇਰੀ ॥
किसै थोड़ी किसै है घणेरी ॥
kisai thorhee kisai hai ghanayree.
Upon some it is bestowed less, and upon others it is bestowed more.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
तुझ ते बाहरि किछु न होवै गुरमुखि सोझी पावणिआ ॥३॥
tujh tay baahar kichh na hovai gurmukh sojhee paavni-aa. ||3||
Without You, nothing happens at all; the Gurmukhs understand this. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਹੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
गुरमुखि ततु है बीचारा ॥
gurmukh tat hai beechaaraa.
The Gurmukhs contemplate the essence of reality;

ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
अम्रिति भरे तेरे भंडारा ॥
amrit bharay tayray bhandaaraa.
Your Treasures are overflowing with Ambrosial Nectar.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ਨ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
बिनु सतिगुर सेवे कोई न पावै गुर किरपा ते पावणिआ ॥४॥
bin satgur sayvay ko-ee na paavai gur kirpaa tay paavni-aa. ||4||
Without serving the True Guru, no one obtains it. It is obtained only by Guru's Grace. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥
सतिगुरु सेवै सो जनु सोहै ॥
satgur sayvai so jan sohai.
Those who serve the True Guru are beautiful.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
अम्रित नामि अंतरु मनु मोहै ॥
amrit naam antar man mohai.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, entices their inner minds.

ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਾਣੀ ਰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
अम्रिति मनु तनु बाणी रता अम्रितु सहजि सुणावणिआ ॥५॥
amrit man tan banee rataa amrit sahj sunaavni-aa. ||5||
Their minds and bodies are attuned to the Ambrosial Bani of the Word; this Ambrosial Nectar is intuitively heard. ||5||

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥
मनमुखु भूला दूजै भाइ खुआए ॥
manmukh bhoolaa doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
The deluded, self-willed manmukhs are ruined through the love of duality.

ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥

नामु न लेवै मरै बिखु खाए ॥

naam na layvai marai bikh khaa-ay.

They do not chant the Naam, and they die, eating poison.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੬॥

अनदिनु सदा विसटा महि वासा बिनु सेवा जनमु गवावणिआ ॥६॥

an-din sadaa vistaa meh vaasaa bin sayvaa janam gavaavni-aa. ||6||

Night and day, they continually sit in manure. Without selfless service, their lives are wasted away. ||6||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਪੀਆਏ ॥

अम्रितु पीवै जिस नो आपि पीआए ॥

amrit peevai jis no aap pee-aa-ay.

They alone drink in this Amrit, whom the Lord Himself inspires to do so.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

गुर परसादी सहजि लिव लाए ॥

gur parsaadee sahj liv laa-ay.

By Guru's Grace, they intuitively enshrine love for the Lord.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨਦਰੀ ਆਵਣਿਆ ॥੭॥

पूरन पूरि रहिआ सभ आपे गुरमति नदरी आवणिआ ॥७॥

pooran poor rahi-aa sabh aapay gurmat nadree aavani-aa. ||7||

The Perfect Lord is Himself perfectly pervading everywhere; through the Guru's Teachings, He is perceived. ||7||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥

आपे आपि निरंजनु सोई ॥

aapay aap niranjan so-ee.

He Himself is the Immaculate Lord.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥

जिनि सिरजी तिनि आपे गोई ॥

jin sirjee tin aapay go-ee.

He who has created, shall Himself destroy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂੰ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੬॥੧੭॥

नानक नामु समालि सदा तूं सहजे सचि समावणिआ ॥८॥१६॥१७॥

Nanak naam samaal sa<u>d</u>aa <u>t</u>oo^N sehjay sach samaava<u>n</u>i-aa. ||8||16||17||

O Nanak, remember the Naam forever, and you shall merge into the True One with intuitive ease. ||8||16||17||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

माझ महला ३ ॥

maa<u>jh</u> mahalla 3.

Maajh, Third Mahalla

ਸੇ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥

से सचि लागे जो तुधु भाए ॥

say sach laagay jo <u>t</u>u<u>Dh</u> <u>bh</u>aa-ay.

Those who please You are linked to the Truth.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ॥

सदा सचु सेवहि सहज सुभाए ॥

sa<u>d</u>aa sach sayveh sahj su<u>bh</u>aa-ay.

They serve the True One forever, with intuitive ease.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥

सचै सबदि सचा सालाही सचै मेलि मिलावणिआ ॥१॥

sachai saba<u>d</u> sachaa saalaahee sachai mayl milaava<u>n</u>i-aa. ||1||

Through the True Word of the Shabad, they praise the True One, and they merge in the merging of Truth. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਿਆ ॥

हउ वारी जीउ वारी सचु सालाहणिआ ॥

ha-o vaaree jee-o vaaree sach salaah<u>n</u>i-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who praise the True One.

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सचु धिआइनि से सचि राते सचे सचि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

sach <u>Dh</u>i-aa-in say sach raa<u>t</u>ay sachay sach samaava<u>n</u>i-aa. ||1|| rahaa-o.

Those who meditate on the True One are attuned to Truth; they are absorbed into the Truest of the True. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਸਚੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
जह देखा सचु सभनी थाई ॥
jah daykhaa sach sabhnee thaa-ee.
The True One is everywhere, wherever I look.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
गुर परसादी मंनि वसाई ॥
gur parsaadee man vasaa-ee.
By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

ਤਨੁ ਸਚਾ ਰਸਨਾ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਨਣਿਆ ॥੨॥
तनु सचा रसना सचि राती सचु सुणि आखि वखानणिआ ॥२॥
tan sachaa rasnaa sach raatee sach sun aakh vakhaanni-aa. ||2||
True are the bodies of those whose tongues are attuned to Truth. They hear the Truth, and speak it with their mouths. ||2||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥
मनसा मारि सचि समाणी ॥
mansaa maar sach samaanee.
Subduing their desires, they merge with the True One;

ਇਨਿ ਮਨਿ ਡੀਠੀ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
इनि मनि डीठी सभ आवण जाणी ॥
in man deethee sabh aavan jaanee.
they see in their minds that everyone comes and goes in reincarnation.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
सतिगुरु सेवे सदा मनु निहचलु निज घरि वासा पावणिआ ॥३॥
satgur sayvay sadaa man nihchal nij ghar vaasaa paavni-aa. ||3||
Serving the True Guru, they become stable forever, and they obtain their dwelling in the home of the self. ||3||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਿਦੈ ਦਿਖਾਇਆ ॥

गुर कै सबदि रिदै दिखाइआ ॥
gur kai sabad ridai dikhaa-i-aa.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen within one's own heart.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
माइआ मोहु सबदि जलाइआ ॥
maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa.
Through the Shabad, I have burned my emotional attachment to Maya.

ਸਚੋ ਸਚਾ ਵੇਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
सचो सचा वेखि सालाही गुर सबदी सचु पावणिआ ॥४॥
sacho sachaa vaykh saalaahee gur sabdee sach paavni-aa. ||4||
I gaze upon the Truest of the True, and I praise Him. Through the Word of the Guru's Shabad, I obtain the True One. ||4||

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
जो सचि राते तिन सची लिव लागी ॥
jo sach raatay tin sachee liv laagee.
Those who are attuned to Truth are blessed with the Love of the True One.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
हरि नामु समालहि से वडभागी ॥
har naam samaaleh say vadbhaagee.
Those who praise the Lord's Name are very fortunate.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੫॥
सचै सबदि आपि मिलाए सतसंगति सचु गुण गावणिआ ॥५॥
sachai sabad aap milaa-ay satsangat sach gun gaavani-aa. ||5||
Through the Word of His Shabad, the True One blends with Himself, those who join the True Congregation and sing the Glorious Praises of the True One. ||5||

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਜੇ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ॥
लेखा पड़ीऐ जे लेखे विचि होवै ॥
laykhaa parhee-ai jay laykhay vich hovai.
We could read the account of the Lord, if He were in any account.

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਧਿ ਹੋਵੈ ॥
ओहु अगमु अगोचरु सबदि सुधि होवै ॥
oh agam agochar sabad suDh hovai.
He is Inaccessible and Incomprehensible; through the Shabad, understanding is obtained.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਹੋਰੁ ਕੋਇ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
अनदिनु सच सबदि सालाही होरु कोइ न कीमति पावणिआ ॥६॥
an-din sach sabad saalaahee hor ko-ay na keemat paavni-aa. ||6||
Night and day, praise the True Word of the Shabad. There is no other way to know His Worth. ||6||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥
पड़ि पड़ि थाके साँति न आई ॥
parh parh thaakay saaNt na aa-ee.
People read and recite until they grow weary, but they do not find peace.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਲੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥
तृसना जाले सुधि न काई ॥
tarisnaa jaalay suDh na kaa-ee.
Consumed by desire, they have no understanding at all.

ਬਿਖੁ ਬਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥
बिखु बिहाझहि बिखु मोह पिआसे कूड़ु बोलि बिखु खावणिआ ॥७॥
bikh bihaajheh bikh moh pi-aasay koorh bol bikh khaavani-aa. ||7||
They purchase poison, and they are thirsty with their fascination for poison. Telling lies, they eat poison. ||7||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣਾ ॥
गुर परसादी एको जाणा ॥
gur parsaadee ayko jaanaa.
By Guru's Grace, I know the One.

ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥
दूजा मारि मनु सचि समाणा ॥
doojaa maar man sach samaanaa.

Subduing my sense of duality, my mind is absorbed into the True One.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੭॥੧੮॥
नानक एको नामु वरतै मन अंतरि गुर परसादी पावणिआ ॥८॥१७॥१८॥
Nanak ayko naam vartai man antar gur parsaadee paavni-aa. ||8||17||18||
O Nanak, the One Name is pervading deep within my mind; by Guru's Grace, I receive it. ||8||17||18||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਵਰਨ ਰੂਪ ਵਰਤਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥
वरन रूप वरतहि सभ तेरे ॥
varan roop varteh sabh tayray.
In all colors and forms, You are pervading.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫੇਰ ਪਵਹਿ ਘਣੇਰੇ ॥
मरि मरि जम्महि फेर पवहि घणेरे ॥
mar mar jameh fayr paveh ghanayray.
People die over and over again; they are re-born, and make their rounds on the wheel of reincarnation.

ਤੂੰ ਏਕੋ ਨਿਹਚਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਮਤੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥
तूं एको निहचलु अगम अपारा गुरमती बूझ बुझावणिआ ॥१॥
tooN ayko nihchal agam apaaraa gurmatee boojh bujhaavani-aa. ||1||
You alone are Eternal and Unchanging, Inaccessible and Infinite. Through the Guru's Teachings, understanding is imparted. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी राम नामु मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree raam naam man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord's Name in their minds.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਵਰਨੁ ਨ ਕੋਈ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तिसु रूपु न रेखिआ वरनु न कोई गुरमती आपि बुझावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

tis roop na raykh-i-aa varan na ko-ee gurmatee aap bujhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The Lord has no form, features or color. Through the Guru's Teachings, He inspires us to understand Him. ||1||Pause||

ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥

सभ एका जोति जाणै जे कोई ॥

sabh aykaa jot jaanai jay ko-ee.

The One Light is all-pervading; only a few know this.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥

सतिगुरु सेविऐ परगटु होई ॥

satgur sayvi-ai pargat ho-ee.

Serving the True Guru, this is revealed.

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥

गुपतु परगटु वरतै सभ थाई जोती जोति मिलावणिआ ॥२॥

gupat pargat vartai sabh thaa-ee jotee jot milaavani-aa. ||2||

In the hidden and in the obvious, He is pervading all places. Our light merges into the Light. ||2||

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

तिसना अगनि जलै संसारा ॥

tisnaa agan jalai sansaaraa.

The world is burning in the fire of desire,

ਲੋਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

लोभु अभिमानु बहुतु अहंकारा ॥

lobh abhimaan bahut ahaNkaaraa.

in greed, arrogance and excessive ego.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਏ ਅਪਣੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥

मरि मरि जनमै पति गवाए अपणी बिरथा जनमु गवावणिआ ॥३॥

mar mar janmai pat gavaa-ay apnee birthaa janam gavaavni-aa. ||3||

People die over and over again; they are re-born, and lose their honor. They waste away their lives in vain. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ॥

गुर का सबदु को विरला बूझै ॥

gur kaa sabad ko virlaa boojhai.

Those who understand the Word of the Guru's Shabad are very rare.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥

आपु मारे ता तृभवणु सूझै ॥

aap maaray taa taribhavan soojhai.

Those who subdue their egotism, come to know the three worlds.

ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਵੈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

फिरि ओहु मरै न मरणा होवै सहजे सचि समावणिआ ॥४॥

fir oh marai na marnaa hovai sehjay sach samaavani-aa. ||4||

Then, they die, never to die again. They are intuitively absorbed in the True One. ||4||

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਏ ॥

माइआ महि फिरि चितु न लाए ॥

maa-i-aa meh fir chit na laa-ay.

They do not focus their consciousness on Maya again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥

गुर कै सबदि सद रहै समाए ॥

gur kai sabad sad rahai samaa-ay.

They remain absorbed forever in the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥

सचु सलाहे सभ घट अंतरि सचो सचु सुहावणिआ ॥५॥

sach salaahay sabh ghat antar sacho sach suhaavani-aa. ||5||

They praise the True One, who is contained deep within all hearts. They are blessed and exalted by the Truest of the True. ||5||

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥

सचु सालाही सदा हजूरे ॥

sach saalaahee sadaa hajooray.

Praise the True One, who is Ever-present.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
गुर कै सबदि रहिआ भरपूरे ॥
gur kai sabad rahi-aa bharpooray.
Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading everywhere.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
गुर परसादी सचु नदरी आवै सचे ही सुखु पावणिआ ॥६॥
gur parsaadee sach nadree aavai sachay hee sukh paavni-aa. ||6||
By Guru's Grace, we come to behold the True One; from the True One, peace is obtained. ||6||

ਸਚੁ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
सचु मन अंदरि रहिआ समाइ ॥
sach man andar rahi-aa samaa-ay.
The True One permeates and pervades the mind within.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
सदा सचु निहचलु आवै न जाइ ॥
sadaa sach nihchal aavai na jaa-ay.
The True One is Eternal and Unchanging; He does not come and go in reincarnation.

ਸਚੇ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
सचे लागै सो मनु निरमलु गुरमती सचि समावणिआ ॥७॥
sachay laagai so man nirmal gurmatee sach samaavani-aa. ||7||
Those who are attached to the True One are immaculate and pure. Through the Guru's Teachings, they merge in the True One. ||7||

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
सचु सालाही अवरु न कोई ॥
sach saalaahee avar na ko-ee.
Praise the True One, and no other.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
जितु सेविऐ सदा सुखु होई ॥
jit sayvi-ai sadaa sukh ho-ee.

Serving Him, eternal peace is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੮॥੧੯॥
नानक नामि रते वीचारी सचो सचु कमावणिआ ॥८॥१८॥१९॥
Nanak naam ratay veechaaree sacho sach kamaavani-aa. ||8||18||19||
O Nanak, those who are attuned to the Naam, reflect deeply on the Truth; they practice only Truth. ||8||18||19||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
निर्मल सबदु निर्मल है बाणी ॥
nirmal sabad nirmal hai banee.
The Word of the Shabad is Immaculate and Pure; the Bani of the Word is Pure.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
निर्मल जोति सभ माहि समाणी ॥
nirmal jot sabh maahi samaanee.
The Light which is pervading among all is Immaculate.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੧॥
निर्मल बाणी हरि सालाही जपि हरि निरमलु मैलु गवावणिआ ॥१॥
nirmal banee har saalaahee jap har nirmal mail gavaavni-aa. ||1||
So praise the Immaculate Word of the Lord's Bani; chanting the Immaculate Name of the Lord, all filth is washed away. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी सुखदाता मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree sukh-daata man vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Giver of peace within their minds.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਬਦੋ ਸੁਣਿ ਤਿਸਾ ਮਿਟਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि निरमलु गुर सबदि सलाही सबदो सुणि तिसा मिटावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har nirmal gur sabad salaahee sabdo sun tisaa mitaavni-aa. ||1|| rahaa-o.
Praise the Immaculate Lord, through the Word of the Guru's Shabad. Listen to the Shabad, and quench your thirst. ||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥
निर्मल नामु वसिआ मनि आए ॥
nirmal naam vasi-aa man aa-ay.
When the Immaculate Naam comes to dwell in the mind,

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗਵਾਏ ॥
मनु तनु निरमलु माइआ मोहु गवाए ॥
man tan nirmal maa-i-aa moh gavaa-ay.
the mind and body become Immaculate, and emotional attachment to Maya departs.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥
निर्मल गुण गावै नित साचे के निर्मल नादु वजावणिआ ॥२॥
nirmal gun gaavai nit saachay kay nirmal naad vajaavani-aa. ||2||
Sing the Glorious Praises of the Immaculate True Lord forever, and the Immaculate Sound-current of the Naad shall vibrate within. ||2||

ਨਿਰਮਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
निर्मल अमृतु गुर ते पाइआ ॥
nirmal amrit gur tay paa-i-aa.
The Immaculate Ambrosial Nectar is obtained from the Guru.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਮੁਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥
विचहु आपु मुआ तिथै मोहु न माइआ ॥
vichahu aap mu-aa tithai moh na maa-i-aa.
When selfishness and conceit are eradicated from within, then there is no attachment to Maya.

ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੩॥
निर्मल गिआनु धिआनु अति निरमलु निर्मल बाणी मंनि वसावणिआ ॥३॥
nirmal gi-aan Dhi-aan at nirmal nirmal banee man vasaavani-aa. ||3||
Immaculate is the spiritual wisdom, and utterly immaculate is the meditation, of those whose minds are filled with the Immaculate Bani of the Word. ||3||

ਜੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ॥
जो निरमलु सेवे सु निरमलु होवै ॥
jo nirmal sayvay so nirmal hovai.
One who serves the Immaculate Lord becomes immaculate.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਧੋਵੈ ॥
हउमै मैलु गुर सबदे धोवै ॥
ha-umai mail gur sabday Dhovai.
Through the Word of the Guru's Shabad, the filth of egotism is washed away.

ਨਿਰਮਲ ਵਾਜੈ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
निर्मल वाजै अनहद धुनि बाणी दरि सचै सोभा पावणिआ ॥४॥
nirmal vaajai anhad Dhun banee dar sachai sobhaa paavni-aa. ||4||
The Immaculate Bani and the Unstruck Melody of the Sound-current vibrate, and in the True Court, honor is obtained. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਸਭ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ॥
निर्मल ते सभ निर्मल होवै ॥
nirmal tay sabh nirmal hovai.
Through the Immaculate Lord, all become immaculate.

ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੂਆ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਪਰੋਵੈ ॥
निरमलु मनूआ हरि सबदि परोवै ॥
nirmal manoo-aa har sabad parovai.
Immaculate is the mind which weaves the Word of the Lord's Shabad into itself.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਬਡਭਾਗੀ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
निर्मल नामि लगे बडभागी निरमलु नामि सुहावणिआ ॥५॥

nirmal naam lagay badbhaagee nirmal naam suhaavani-aa. ||5||
Blessed and very fortunate are those who are committed to the Immaculate Name; through the Immaculate Name, they are blessed and beautified. ||5||

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਸਬਦੇ ਸੋਹੈ ॥
सो निरमलु जो सबदे सोहै ॥
so nirmal jo sabday sohai.
Immaculate is the one who is adorned with the Shabad.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹੈ ॥
निर्मल नामि मनु तनु मोहै ॥
nirmal naam man tan mohai.
The Immaculate Naam, the Name of the Lord, entices the mind and body.

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਚੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥
सचि नामि मलु कदे न लागै मुखु ऊजलु सचु करावणिआ ॥६॥
sach naam mal kaday na laagai mukh oojal sach karaavani-aa. ||6||
No filth ever attaches itself to the True Name; one's face is made radiant by the True One. ||6||

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
मनु मैला है दूजै भाइ ॥
man mailaa hai doojai bhaa-ay.
The mind is polluted by the love of duality.

ਮੈਲਾ ਚਉਕਾ ਮੈਲੈ ਥਾਇ ॥
मैला चउका मैलै थाइ ॥
mailaa cha-ukaa mailai thaa-ay.
Filthy is that kitchen, and filthy is that dwelling;

ਮੈਲਾ ਖਾਇ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਵਧਾਏ ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
मैला खाइ फिरि मैलु वधाए मनमुख मैलु दुखु पावणिआ ॥७॥
mailaa khaa-ay fir mail vaDhaa-ay manmukh mail dukh paavni-aa. ||7||
eating filth, the self-willed manmukhs become even more filthy. Because of their filth, they suffer in pain. ||7||

ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਸਭਿ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥
मैले निर्मल सभि हुकमि सबाए ॥
mailay nirmal sabh hukam sabaa-ay.
The filthy, and the immaculate as well, are all subject to the Hukam of God's Command.

ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਜੋ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ॥
से निर्मल जो हरि साचे भाए ॥
say nirmal jo har saachay bhaa-ay.
They alone are immaculate, who are pleasing to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੯॥੨੦॥
नानक नामु वसै मन अंतरि गुरमुखि मैलु चुकावणिआ ॥८॥१९॥२०॥
Nanak naam vasai man antar gurmukh mail chukaavani-aa. ||8||19||20||
O Nanak, the Naam abides deep within the minds of the Gurmukhs, who are cleansed of all their filth. ||8||19||20||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਗੋਵਿੰਦੁ ਊਜਲੁ ਊਜਲ ਹੰਸਾ ॥
गोविंदु ऊजलु ऊजल हंसा ॥
govind oojal oojal hansaa.
The Lord of the Universe is radiant, and radiant are His soul-swans.

ਮਨੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ॥
मनु बाणी निर्मल मेरी मनसा ॥
man banee nirmal mayree mansaa.
Their minds and their speech are immaculate; they are my hope and ideal.

ਮਨਿ ਊਜਲ ਸਦਾ ਮੁਖ ਸੋਹਹਿ ਅਤਿ ਊਜਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥
मनि ऊजल सदा मुख सोहहि अति ऊजल नामु धिआवणिआ ॥१॥
man oojal sadaa mukh soheh at oojal naam Dhi-aavani-aa. ||1||
Their minds are radiant, and their faces are always beautiful; they meditate on the most radiant Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी गोबिंद गुण गावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree gobind gun gaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਗੋਬਿਦੁ ਗੋਬਿਦੁ ਕਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गोबिदु गोबिदु कहै दिन राती गोबिद गुण सबदि सुणावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gobid gobid kahai din raatee gobid gun sabad sunaavni-aa. ||1|| rahaa-o.
So chant Gobind, Gobind, the Lord of the Universe, day and night; sing the Glorious Praises of the Lord Gobind, through the Word of His Shabad. ||1||Pause||

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
गोबिदु गावहि सहजि सुभाए ॥
gobid gaavahi sahj subhaa-ay.
Sing of the Lord Gobind with intuitive ease,

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਊਜਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥
गुर कै भै ऊजल हउमै मलु जाए ॥
gur kai bhai oojal ha-umai mal jaa-ay.
in the Fear of the Guru; you shall become radiant, and the filth of egotism shall depart.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਣਿ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥
सदा अनंदि रहहि भगति करहि दिनु राती सुणि गोबिद गुण गावणिआ ॥२॥
sadaa anand raheh bhagat karahi din raatee sun gobid gun gaavani-aa. ||2||
Remain in bliss forever, and perform devotional worship, day and night. Hear and sing the Glorious Praises of the Lord Gobind. ||2||

ਮਨੂਆ ਨਾਚੈ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
मनूआ नाचै भगति दृड़ाए ॥
manoo-aa naachai bhagat drirh-aa-ay.
Channel your dancing mind in devotional worship,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੈ ਮਨੁ ਮਿਲਾਏ ॥

गुर कै सबदि मनै मनु मिलाए ॥

gur kai sabad manai man milaa-ay.

and through the Word of the Guru's Shabad, merge your mind with the Supreme Mind.

ਸਚਾ ਤਾਲੁ ਪੂਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਏ ਸਬਦੇ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੩॥

सचा तालु पूरे माइआ मोहु चुकाए सबदे निरति करावणिआ ॥३॥

sachaa taal pooray maa-i-aa moh chukaa-ay sabday nirat karaavani-aa. ||3||

Let your true and perfect tune be the subjugation of your love of Maya, and let yourself dance to the Shabad. ||3||

ਊਚਾ ਕੂਕੇ ਤਨਹਿ ਪਛਾੜੇ ॥

ऊचा कूके तनहि पछाड़े ॥

oochaa kookay taneh pachhaarhay.

People shout out loud and move their bodies,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜੋਹਿਆ ਜਮਕਾਲੇ ॥

माइआ मोहि जोहिआ जमकाले ॥

maa-i-aa mohi johi-aa jamkaalay.

but if they are emotionally attached to Maya, then the Messenger of Death shall hunt them down.

Page: 0122

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਨਚਾਏ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

माइआ मोहु इसु मनहि नचाए अंतरि कपटु दुखु पावणिआ ॥४॥

maa-i-aa moh is maneh nachaa-ay antar kapat dukh paavni-aa. ||4||

The love of Maya makes this mind dance, and the deceit within makes people suffer in pain. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

गुरमुखि भगति जा आपि कराए ॥

gurmukh bhagat jaa aap karaa-ay.

When the Lord inspires one to become Gurmukh, and perform devotional worship,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

तनु मनु राता सहजि सुभाए ॥

tan man raataa sahj subhaa-ay.

then his body and mind are attuned to His Love with intuitive ease.

ਬਾਣੀ ਵਜੈ ਸਬਦਿ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

बाणी वजै सबदि वजाए गुरमुखि भगति थाइ पावणिआ ॥५॥

banee vajai sabad vajaa-ay gurmukh bhagat thaa-ay paavni-aa. ||5||

The Word of His Bani vibrates, and the Word of His Shabad resounds, for the Gurmukh whose devotional worship is accepted. ||5||

ਬਹੁ ਤਾਲ ਪੂਰੇ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥

बहु ताल पूरे वाजे वजाए ॥

baho taal pooray vaajay vajaa-ay.

One may beat upon and play all sorts of instruments,

ਨਾ ਕੋ ਸੁਣੇ ਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

ना को सुणे न मंनि वसाए ॥

naa ko sunay na man vasaa-ay.

but no one will listen, and no one will enshrine it in the mind.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪਿੜ ਬੰਧਿ ਨਾਚੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

माइआ कारणि पिड़ बंधि नाचै दूजै भाइ दुखु पावणिआ ॥६॥

maa-i-aa kaaran pirh banDh naachai doojai bhaa-ay dukh paavni-aa. ||6||

For the sake of Maya, they set the stage and dance, but they are in love with duality, and they obtain only sorrow. ||6||

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ॥

जिसु अंतरि प्रीति लगै सो मुकता ॥

jis antar pareet lagai so muktaa.

Those whose inner beings are attached to the Lord's Love are liberated.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਜੁਗਤਾ ॥

इंद्री वसि सच संजमि जुगता ॥

indree vas sach sanjam jugtaa.
They control their sexual desires, and their lifestyle is the self-discipline of Truth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੭॥
गुर कै सबदि सदा हरि धिआए एहा भगति हरि भावणिआ ॥७॥
gur kai sabad sadaa har Dhi-aa-ay ayhaa bhagat har bhaavni-aa. ||7||
Through the Word of the Guru's Shabad, they meditate forever on the Lord. This devotional worship is pleasing to the Lord. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥
गुरमुखि भगति जुग चारे होई ॥
gurmukh bhagat jug chaaray ho-ee.
To live as Gurmukh is devotional worship, throughout the four ages.

ਹੋਰਤੁ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
होरतु भगति न पाए कोई ॥
horat bhagat na paa-ay ko-ee.
This devotional worship is not obtained by any other means.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੦॥੨੧॥
नानक नामु गुर भगती पाईऐ गुर चरणी चितु लावणिआ ॥८॥२०॥२१॥
Nanak naam gur bhagtee paa-ee-ai gur charnee chit laavani-aa. ||8||20||21||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is obtained only through devotion to the Guru. So focus your consciousness on the Guru's Feet. ||8||20||21||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
सचा सेवी सचु सालाही ॥
sachaa sayvee sach saalaahee.
Serve the True One, and praise the True One.

ਸਚੈ ਨਾਇ ਦੁਖੁ ਕਬ ਹੀ ਨਾਹੀ ॥

सचै नाइ दुखु कब ही नाही ॥

sachai naa-ay dukh kab hee naahee.

With the True Name, pain shall never afflict you.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥

सुखदाता सेवनि सुखु पाइनि गुरमति मंनि वसावणिआ ॥१॥

sukh-daata sayvan sukh paa-in gurmat man vasaavani-aa. ||1||

Those who serve the Giver of peace find peace. They enshrine the Guru's Teachings within their minds. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥

हउ वारी जीउ वारी सुख सहजि समाधि लगावणिआ ॥

ha-o vaaree jee-o vaaree sukh sahj samaaDh lagaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who intuitively enter into the peace of Samaadhi.

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸਦਾ ਸੋਹਹਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो हरि सेवहि से सदा सोहहि सोभा सुरति सुहावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

jo har sayveh say sadaa soheh sobhaa surat suhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

Those who serve the Lord are always beautiful. The glory of their intuitive awareness is beautiful. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਭਗਤੁ ਕਹਾਏ ॥

सभु को तेरा भगतु कहाए ॥

sabh ko tayraa bhagat kahaa-ay.

All call themselves Your devotees,

ਸੇਈ ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

सेई भगत तेरै मनि भाए ॥

say-ee bhagat tayrai man bhaa-ay.

but they alone are Your devotees, who are pleasing to Your mind.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥

सचु बाणी तुधै सालाहनि रंगि राते भगति करावणिआ ॥२॥

sach banee tuDhai saalaahan rang raatay bhagat karaavani-aa. ||2||

Through the True Word of Your Bani, they praise You; attuned to Your Love, they worship You with devotion. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਸਚੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ॥
सभु को सचे हरि जीउ तेरा ॥
sabh ko sachay har jee-o tayraa.
All are Yours, O Dear True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥
गुरमुखि मिलै ता चूकै फेरा ॥
gurmukh milai taa chookai fayraa.
Meeting the Gurmukh, this cycle of reincarnation comes to an end.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
जा तुधु भावै ता नाइ रचावहि तूं आपे नाउ जपावणिआ ॥३॥
jaa tuDh bhaavai taa naa-ay rachaaveh too[N] aapay naa-o japaavani-aa. ||3||
When it pleases Your Will, then we merge in the Name. You Yourself inspire us to chant the Name. ||3||

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
गुरमती हरि मंनि वसाइआ ॥
gurmatee har man vasaa-i-aa.
Through the Guru's Teachings, I enshrine the Lord within my mind.

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥
हरखु सोगु सभु मोहु गवाइआ ॥
harakh sog sabh moh gavaa-i-aa.
Pleasure and pain, and all emotional attachments are gone.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੪॥
इकसु सिउ लिव लागी सद ही हरि नामु मंनि वसावणिआ ॥४॥
ikas si-o liv laagee sad hee har naam man vasaavani-aa. ||4||
I am lovingly centered on the One Lord forever. I enshrine the Lord's Name within my mind. ||4||

ਭਗਤ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥

भगत रंगि राते सदा तेरै चाए ॥

bhagat rang raatay sadaa tayrai chaa-ay.

Your devotees are attuned to Your Love; they are always joyful.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥

नउ निधि नामु वसिआ मनि आए ॥

na-o niDh naam vasi-aa man aa-ay.

The nine treasures of the Naam come to dwell within their minds.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥

पूरै भागि सतिगुरु पाइआ सबदे मेलि मिलावणिआ ॥५॥

poorai bhaag satgur paa-i-aa sabday mayl milaavani-aa. ||5||

By perfect destiny, they find the True Guru, and through the Word of the Shabad, they are united in the Lord's Union. ||5||

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

तूं दइआलु सदा सुखदाता ॥

too^{N} da-i-aal sadaa sukh-daata.

You are Merciful, and always the Giver of peace.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਿਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥

तूं आपे मेलिहि गुरमुखि जाता ॥

too^{N} aapay mayleh gurmukh jaataa.

You Yourself unite us; You are known only to the Gurmukhs.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

तूं आपे देवहि नामु वडाई नामि रते सुखु पावणिआ ॥६॥

too^{N} aapay dayveh naam vadaa-ee naam ratay sukh paavni-aa. ||6||

You Yourself bestow the glorious greatness of the Naam; attuned to the Naam, we find peace. ||6||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

सदा सदा साचे तुधु सालाही ॥

sadaa sadaa saachay tuDh saalaahee.

Forever and ever, O True Lord, I praise You.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥

गुरमुखि जाता दूजा को नाही ॥

gurmukh jaataa doojaa ko naahee.

As Gurmukh, I know no other at all.

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਮਨਿ ਮੰਨਿਐ ਮਨਹਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

एकसु सिउ मनु रहिआ समाए मनि मंनिऐ मनहि मिलावणिआ ॥७॥

aykas si-o man rahi-aa samaa-ay man mani-ai maneh milaavani-aa. ||7||

My mind remains immersed in the One Lord; my mind surrenders to Him, and in my mind I meet Him. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਾਲਾਹੇ ॥

गुरमुखि होवै सो सालाहे ॥

gurmukh hovai so saalaahay.

One who becomes Gurmukh, praises the Lord.

ਸਾਚੇ ਠਾਕੁਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥

साचे ठाकुर वेपरवाहे ॥

saachay thaakur vayparvaahay.

Our True Lord and Master is Carefree.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮੇਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੧॥੨੨॥

नानक नामु वसै मन अंतरि गुर सबदी हरि मेलावणिआ ॥८॥२१॥२२॥

Nanak naam vasai man antar gur sabdee har maylaavani-aa. ||8||21||22||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; through the Word of the Guru's Shabad, we merge with the Lord. ||8||21||22||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

माझ महला ३ ॥

maajh mahalla 3.

Maajh, Third Mahalla

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥

तेरे भगत सोहहि साचै दरबारे ॥

tayray bhagat soheh saachai darbaaray.

Your devotees look beautiful in the True Court.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੇ ॥
गुर कै सबदि नामि सवारे ॥
gur kai sabad naam savaaray.
Through the Word of the Guru's Shabad, they are adorned with the Naam.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
सदा अनंदि रहहि दिनु राती गुण कहि गुणी समावणिआ ॥१॥
sadaa anand raheh din raatee gun kahi gunee samaavani-aa. ||1||
They are forever in bliss, day and night; chanting the Glorious Praises of the Lord, they merge with the Lord of Glory. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी नामु सुणि मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree naam sun man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who hear and enshrine the Naam within their minds.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਊਚੋ ਊਚਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि जीउ सचा ऊचो ऊचा हउमै मारि मिलावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har jee-o sachaa oocho oochaa ha-umai maar milaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The Dear Lord, the True One, the Highest of the High, subdues their ego and blends them with Himself. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
हरि जीउ साचा साची नाई ॥
har jee-o saachaa saachee naa-ee.
True is the Dear Lord, and True is His Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਮਿਲਾਈ ॥
गुर परसादी किसै मिलाई ॥
gur parsaadee kisai milaa-ee.
By Guru's Grace, some merge with Him.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਸੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਨਾਹੀ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

गुर सबदि मिलहि से विछुड़हि नाही सहजे सचि समावणिआ ॥२॥
gur sabad mileh say vichhurheh naahee sehjay sach samaavani-aa. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, those who merge with the Lord shall not be separated from Him again. They merge with intuitive ease into the True Lord. ||2||

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
तुझ ते बाहरि कछू न होइ ॥
tujh tay baahar kachhoo na ho-ay.
There is nothing beyond You;

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
तूं करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥
too^{N} kar kar vaykheh jaaneh so-ay.
You are the One who does, sees, and knows.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
आपे करे कराए करता गुरमति आपि मिलावणिआ ॥३॥
aapay karay karaa-ay kartaa gurmat aap milaavani-aa. ||3||
The Creator Himself acts, and inspires others to act. Through the Guru's Teachings, He blends us into Himself. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
कामणि गुणवंती हरि पाए ॥
kaaman gunvantee har paa-ay.
The virtuous soul-bride finds the Lord;

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥
भै भाइ सीगारु बणाए ॥
bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.
she decorates herself with the Love and the Fear of God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
सतिगुरु सेवि सदा सोहागणि सच उपदेसि समावणिआ ॥४॥
satgur sayv sadaa sohagan sach updays samaavani-aa. ||4||
She who serves the True Guru is forever a happy soul-bride. She is absorbed in the true teachings. ||4||

ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਨਿ ਤਿਨਾ ਠਉਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥

सबदु विसारनि तिना ठउरु न ठाउ ॥

sabad visaaran tinaa tha-ur na thaa-o.

Those who forget the Word of the Shabad have no home and no place of rest.

ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥

भ्रमि भूले जिउ सुंञै घरि काउ ॥

bharam bhoolay ji-o sunjai ghar kaa-o.

They are deluded by doubt, like a crow in a deserted house.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਤਿਨੀ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥

हलतु पलतु तिनी दोवै गवाए दुखे दुखि विहावणिआ ॥५॥

halat palat tinee dovai gavaa-ay dukhay dukh vihaavani-aa. ||5||

They forfeit both this world and the next, and they pass their lives suffering in pain and misery. ||5||

ਲਿਖਦਿਆ ਲਿਖਦਿਆ ਕਾਗਦ ਮਸੁ ਖੋਈ ॥

लिखदिआ लिखदिआ कागद मसु खोई ॥

likh-di-aa likh-di-aa kaagad mas kho-ee.

Writing on and on endlessly, they run out of paper and ink.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨ ਕੋਈ ॥

दूजै भाइ सुखु पाए न कोई ॥

doojai bhaa-ay sukh paa-ay na ko-ee.

Through the love with duality, no one has found peace.

ਕੂੜੁ ਲਿਖਹਿ ਤੈ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

कूड़ु लिखहि तै कूड़ु कमावहि जलि जावहि कूड़ि चितु लावणिआ ॥६॥

koorh likheh tai koorh kamaaveh jal jaaveh koorh chit laavani-aa. ||6||

They write falsehood, and they practice falsehood; they are burnt to ashes by focusing their consciousness on falsehood. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਲਿਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

गुरमुखि सचो सचु लिखहि वीचारु ॥

gurmukh sacho sach likheh veechaar.

The Gurmukhs write and reflect on Truth, and only Truth.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
से जन सचे पावहि मोख दुआरु ॥
say jan sachay paavahi mo<u>kh</u> <u>d</u>u-aar.
The true ones find the gate of salvation.

ਸਚੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀ ਸਚੁ ਲਿਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
सचु कागदु कलम मसवाणी सचु लिखि सचि समावणिआ ॥७॥
sach kaaga<u>d</u> kalam masvaa<u>n</u>ee sach li<u>kh</u> sach samaava<u>n</u>i-aa. ||7||
True is their paper, pen and ink; writing Truth, they are absorbed in the True One. ||7||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਿ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ॥
मेरा प्रभु अंतरि बैठा वेखै ॥
mayraa para<u>bh</u> an<u>t</u>ar bai<u>th</u>aa vay<u>kh</u>ai.
My God sits deep within the self; He watches over us.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
गुर परसादी मिलै सोई जनु लेखै ॥
gur parsaadee milai so-ee jan lay<u>kh</u>ai.
Those who meet the Lord, by Guru's Grace, are acceptable.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੨॥੨੩॥
नानक नामु मिलै वडिआई पूरे गुर ते पावणिआ ॥८॥२२॥२३॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur <u>t</u>ay paav<u>n</u>i-aa. ||8||22||23||
O Nanak, glorious greatness is received through the Naam, which is obtained through the Perfect Guru. ||8||22||23||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maa<u>jh</u> mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥
आतम राम परगासु गुर ते होवै ॥
aa<u>t</u>am raam pargaas gur <u>t</u>ay hovai.

The Divine Light of the Supreme Soul shines forth from the Guru.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਵੈ ॥
हउमै मैलु लागी गुर सबदी खोवै ॥
ha-umai mail laagee gur sabdee khovai.
The filth stuck to the ego is removed through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
मनु निरमलु अनदिनु भगती राता भगति करे हरि पावणिआ ॥१॥
man nirmal an-din bhagtee raataa bhagat karay har paavni-aa. ||1||
One who is imbued with devotional worship to the Lord night and day becomes pure. Worshipping the Lord, He is obtained. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪਿ ਭਗਤਿ ਕਰਨਿ ਅਵਰਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी आपि भगति करनि अवरा भगति करावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree aap bhagat karan avraa bhagat karaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who themselves worship the Lord, and inspire others to worship Him as well.

ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕੀਜੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिना भगत जना कउ सद नमसकारु कीजै जो अनदिनु हरि गुण गावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tinaa bhagat janaa ka-o sad namaskaar keejai jo an-din har gun gaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
I humbly bow to those devotees who chant the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣੁ ਕਰਾਏ ॥
आपे करता कारणु कराए ॥
aapay kartaa kaaran karaa-ay.
The Creator Lord Himself is the Doer of deeds.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
जितु भावै तितु कारै लाए ॥
jit bhaavai tit kaarai laa-ay.
As He pleases, He applies us to our tasks.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
पूरै भागि गुर सेवा होवै गुर सेवा ते सुखु पावणिआ ॥२॥
poorai bhaag gur sayvaa hovai gur sayvaa tay sukh paavni-aa. ||2||
Through perfect destiny, we serve the Guru; serving the Guru, peace is found. ||2||

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
मरि मरि जीवै ता किछु पाए ॥
mar mar jeevai taa kichh paa-ay.
Those who die, and remain dead while yet alive, obtain it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
गुर परसादी हरि मंनि वसाए ॥
gur parsaadee har man vasaa-ay.
By Guru's Grace, they enshrine the Lord within their minds.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
सदा मुकतु हरि मंनि वसाए सहजे सहजि समावणिआ ॥३॥
sadaa mukat har man vasaa-ay sehjay sahj samaavani-aa. ||3||
Enshrining the Lord within their minds, they are liberated forever. With intuitive ease, they merge into the Lord. ||3||

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥
बहु कर्म कमावै मुकति न पाए ॥
baho karam kamaavai mukat na paa-ay.
They perform all sorts of rituals, but they do not obtain liberation through them.

ਦੇਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥
देसंतरु भवै दूजै भाइ खुआए ॥
daysantar bhavai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
They wander around the countryside, and in love with duality, they are ruined.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਕਪਟੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
बिरथा जनमु गवाइआ कपटी बिनु सबदै दुखु पावणिआ ॥४॥
birthaa janam gavaa-i-aa kaptee bin sabdai dukh paavni-aa. ||4||

The deceitful lose their lives in vain; without the Word of the Shabad, they obtain only misery. ||4||

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
धावतु राखै ठाकि रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
Those who restrain their wandering mind, keeping it steady and stable,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥
गुर परसादी पर्म पदु पाए ॥
gur parsaadee param pad paa-ay.
obtain the supreme status, by Guru's Grace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
सतिगुरु आपे मेलि मिलाए मिलि प्रीतम सुखु पावणिआ ॥५॥
satgur aapay mayl milaa-ay mil pareetam sukh paavni-aa. ||5||
The True Guru Himself unites us in Union with the Lord. Meeting the Beloved, peace is obtained. ||5||

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਲਾਗੇ ਕੂੜੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥
इकि कूड़ि लागे कूड़े फल पाए ॥
ik koorh laagay koorhay fal paa-ay.
Some are stuck in falsehood, and false are the rewards they receive.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
दूजै भाइ बिरथा जनमु गवाए ॥
doojai bhaa-ay birthaa janam gavaa-ay.
In love with duality, they waste away their lives in vain.

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੬॥
आपि डुबे सगले कुल डोबे कूड़ु बोलि बिखु खावणिआ ॥६॥
aap dubay saglay kul dobay koorh bol bikh khaavani-aa. ||6||
They drown themselves, and drown their entire family; speaking lies, they eat poison. ||6||

ਇਸੁ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ॥

इसु तन महि मनु को गुरमुखि देखै ॥

is tan meh man ko gurmukh daykhai.

How rare are those who, as Gurmukh, look within their bodies, into their minds.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥

भाइ भगति जा हउमै सोखै ॥

bhaa-ay bhagat jaa ha-umai sokhai.

Through loving devotion, their ego evaporates.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਦਿਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥

सिध साधिक मोनिधारी रहे लिव लाइ तिन भी तन महि मनु न दिखावणिआ ॥७॥

siDh saaDhik moniDhaaree rahay liv laa-ay tin bhee tan meh man na dikhaavani-aa. ||7||

The Siddhas, the seekers and the silent sages continually, lovingly focus their consciousness, but they have not seen the mind within the body. ||7||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

आपि कराए करता सोई ॥

aap karaa-ay kartaa so-ee.

The Creator Himself inspires us to work;

ਹੋਰੁ ਕਿ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥

होरु कि करे कीतै किआ होई ॥

hor ke karay keetai ki-aa ho-ee.

what can anyone else do? What can be done by our doing?

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਲੇਵੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੩॥੨੪॥

नानक जिसु नामु देवै सो लेवै नामो मंनि वसावणिआ ॥८॥२३॥२४॥

Nanak jis naam dayvai so layvai naamo man vasaavani-aa. ||8||23||24||

O Nanak, the Lord bestows His Name; we receive it, and enshrine it within the mind. ||8||23||24||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

माझ महला ३ ॥

maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥
इसु गुफा महि अखुट भंडारा ॥
is gufaa meh akhut bhandaaraa.
Within this cave, there is an inexhaustible treasure.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
तिसु विचि वसै हरि अलख अपारा ॥
tis vich vasai har alakh apaaraa.
Within this cave, the Invisible and Infinite Lord abides.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੁ ਵੰਞਾਵਣਿਆ ॥੧॥
आपे गुपतु परगटु है आपे गुर सबदी आपु वंञावणिआ ॥१॥
aapay gupat pargat hai aapay gur sabdee aap vanjaavan-i-aa. ||1||
He Himself is hidden, and He Himself is revealed; through the Word of the Guru's Shabad, selfishness and conceit are eliminated. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी अम्रित नामु मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree amrit naam man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, within their minds.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अम्रित नामु महा रसु मीठा गुरमती अम्रितु पीआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit naam mahaa ras meethaa gurmatee amrit pee-aavni-aa. ||1|| rahaa-o.
The taste of the Ambrosial Naam is very sweet! Through the Guru's Teachings, drink in this Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਇਆ ॥
हउमै मारि बजर कपाट खुलाइआ ॥
ha-umai maar bajar kapaat khulaa-i-aa.
Subduing egotism, the rigid doors are opened.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥
नामु अमोलकु गुर परसादी पाइआ ॥
naam amolak gur parsaadee paa-i-aa.
The Priceless Naam is obtained by Guru's Grace.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੨॥
बिनु सबदै नामु न पाए कोई गुर किरपा मंनि वसावणिआ ॥२॥
bin sabdai naam na paa-ay ko-ee gur kirpaa man vasaavani-aa. ||2||
Without the Shabad, the Naam is not obtained. By Guru's Grace, it is implanted within the mind. ||2||

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਚੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਪਾਇਆ ॥
गुर गिआन अंजनु सचु नेत्री पाइआ ॥
gur gi-aan anjan sach naytree paa-i-aa.
The Guru has applied the true ointment of spiritual wisdom to my eyes.

ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
अंतरि चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥
antar chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.
Deep within, the Divine Light has dawned, and the darkness of ignorance has been dispelled.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
जोती जोति मिली मनु मानिआ हरि दरि सोभा पावणिआ ॥३॥
jotee jot milee man maani-aa har dar sobhaa paavni-aa. ||3||
My light has merged into the Light; my mind has surrendered, and I am blessed with Glory in the Court of the Lord. ||3||

ਸਰੀਰਹੁ ਭਾਲਣਿ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਜਾਏ ॥ ਨਾਮੁ ਨ ਲਹੈ ਬਹੁਤੁ ਵੇਗਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
सरीरहु भालणि को बाहरि जाए ॥ नामु न लहै बहुतु वेगारि दुखु पाए ॥
sareerahu bhaalan ko baahar jaa-ay. naam na lahai bahut vaygaar dukh paa-ay.
Those who look outside the body, searching for the Lord, shall not receive the Naam; they shall instead be forced to suffer the terrible pains of slavery.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ਆਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਥੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

मनमुख अंधे सूझै नाही फिरि घिरि आइ गुरमुखि वथु पावणिआ ॥४॥

manmukh anDhay soojhai naahee fir ghir aa-ay gurmukh vath paavni-aa. ||4||

The blind, self-willed manmukhs do not understand; but when they return once again to their own home, then, as Gurmukh, they find the genuine article. ||4||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥

गुर परसादी सचा हरि पाए ॥

gur parsaadee sachaa har paa-ay.

By Guru's Grace, the True Lord is found.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵੇਖੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਜਾਏ ॥

मनि तनि वेखै हउमै मैलु जाए ॥

man tan vaykhai ha-umai mail jaa-ay.

Within your mind and body, see the Lord, and the filth of egotism shall depart.

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥

बैसि सुथानि सद हरि गुण गावै सचै सबदि समावणिआ ॥५॥

bais suthaan sad har gun gaavai sachai sabad samaavani-aa. ||5||

Sitting in that place, sing the Glorious Praises of the Lord forever, and be absorbed in the True Word of the Shabad. ||5||

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਧਾਵਤੁ ਰਹਾਏ ॥

नउ दर ठाके धावतु रहाए ॥

na-o dar thaakay Dhaavat rahaa-ay.

Those who close off the nine gates, and restrain the wandering mind,

ਦਸਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥

दसवै निज घरि वासा पाए ॥

dasvai nij ghar vaasaa paa-ay.

come to dwell in the Home of the Tenth Gate.

ਓਥੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੬॥

ओथै अनहद सबद वजहि दिनु राती गुरमती सबदु सुणावणिआ ॥६॥

othai anhad sabad vajeh din raatee gurmatee sabad sunaavni-aa. ||6||

There, the Unstruck Melody of the Shabad vibrates day and night. Through the Guru's Teachings, the Shabad is heard. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਅੰਤਰਿ ਆਨੇਰਾ ॥
बिनु सबदै अंतरि आनेरा ॥
bin sabdai antar aanayraa.
Without the Shabad, there is only darkness within.

ਨ ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥
न वसतु लहै न चूकै फेरा ॥
na vasat lahai na chookai fayraa.
The genuine article is not found, and the cycle of reincarnation does not end.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਕੁੰਜੀ ਹੋਰਤੁ ਦਰੁ ਖੁਲੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
सतिगुर हथि कुंजी होरतु दरु खुलै नाही गुरु पूरै भागि मिलावणिआ ॥७॥
satgur hath kunjee horat dar khulai naahee gur poorai bhaag milaavani-aa. ||7||
The key is in the hands of the True Guru; no one else can open this door. By perfect destiny, He is met. ||7||

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
गुपतु परगटु तूं सभनी थाई ॥
gupat pargat too^{N} sabhnee thaa-ee.
You are the hidden and the revealed in all places.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
गुर परसादी मिलि सोझी पाई ॥
gur parsaadee mil sojhee paa-ee.
Receiving Guru's Grace, this understanding is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੪॥੨੫॥
नानक नामु सलाहि सदा तूं गुरमुखि मंनि वसावणिआ ॥८॥२४॥२५॥
Nanak naam salaahi sadaa too^{N} gurmukh man vasaavani-aa. ||8||24||25||
O Nanak, praise the Naam forever; as Gurmukh, enshrine it within the mind. ||8||24||25||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ॥
गुरमुखि मिलै मिलाए आपे ॥
gurmukh milai milaa-ay aapay.
The Gurmukhs meet the Lord, and inspire others to meet Him as well.

ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੇ ॥
कालु न जोहै दुखु न संतापे ॥
kaal na johai dukh na santaapay.
Death does not see them, and pain does not afflict them.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੰਧਨ ਸਭ ਤੋੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥
हउमै मारि बंधन सभ तोड़ै गुरमुखि सबदि सुहावणिआ ॥१॥
ha-umai maar banDhan sabh torhai gurmukh sabad suhaavani-aa. ||1||
Subduing egotism, they break all their bonds; as Gurmukh, they are adorned with the Word of the Shabad. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी हरि हरि नामि सुहावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har har naam suhaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who look beautiful in the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਚੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि गावै गुरमुखि नाचै हरि सेती चितु लावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh gaavai gurmukh naachai har saytee chit laavani-aa. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs sing, the Gurmukhs dance, and focus their consciousness on the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਵੈ ਮਰੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
गुरमुखि जीवै मरै परवाणु ॥
gurmukh jeevai marai parvaan.
The Gurmukhs are celebrated in life and death.

ਆਰਜਾ ਨ ਛੀਜੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
आरजा न छीजै सबदु पछाणु ॥
aarjaa na chheejai sabad pachhaan.
Their lives are not wasted; they realize the Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
गुरमुखि मरै न कालु न खाए गुरमुखि सचि समावणिआ ॥२॥
gurmukh marai na kaal na khaa-ay gurmukh sach samaavani-aa. ||2||
The Gurmukhs do not die; they are not consumed by death. The Gurmukhs are absorbed in the True Lord. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
गुरमुखि हरि दरि सोभा पाए ॥
gurmukh har dar sobhaa paa-ay.
The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
गुरमुखि विचहु आपु गवाए ॥
gurmukh vichahu aap gavaa-ay.
The Gurmukhs eradicate selfishness and conceit from within.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੩॥
आपि तरै कुल सगले तारे गुरमुखि जनमु सवारणिआ ॥३॥
aap tarai kul saglay taaray gurmukh janam savaarni-aa. ||3||
They save themselves, and save all their families and ancestors as well. The Gurmukhs redeem their lives. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਸਰੀਰਿ ॥
गुरमुखि दुखु कदे न लगै सरीरि ॥
gurmukh dukh kaday na lagai sareer.
The Gurmukhs never suffer bodily pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਚੂਕੈ ਪੀਰ ॥
गुरमुखि हउमै चूकै पीर ॥
gurmukh ha-umai chookai peer.
The Gurmukhs have the pain of egotism taken away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
गुरमुखि मनु निरमलु फिरि मैलु न लागै गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥४॥
gurmukh man nirmal fir mail na laagai gurmukh sahj samaavani-aa. ||4||
The minds of the Gurmukhs are immaculate and pure; no filth ever sticks to them again. The Gurmukhs merge in celestial peace. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
गुरमुखि नामु मिलै वडिआई ॥
gurmukh naam milai vadi-aa-ee.
The Gurmukhs obtain the Greatness of the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
गुरमुखि गुण गावै सोभा पाई ॥
gurmukh gun gaavai sobhaa paa-ee.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord, and obtain honor.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥
सदा अनंदि रहै दिनु राती गुरमुखि सबदु करावणिआ ॥५॥
sadaa anand rahai din raatee gurmukh sabad karaavani-aa. ||5||
They remain in bliss forever, day and night. The Gurmukhs practice the Word of the Shabad. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ॥
गुरमुखि अनदिनु सबदे राता ॥
gurmukh an-din sabday raataa.
The Gurmukhs are attuned to the Shabad, night and day.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੈ ਜਾਤਾ ॥
गुरमुखि जुग चारे है जाता ॥
gurmukh jug chaaray hai jaataa.
The Gurmukhs are known throughout the four ages.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥

गुरमुखि गुण गावै सदा निरमलु सबदे भगति करावणिआ ॥६॥

gurmukh gun gaavai sadaa nirmal sabday bhagat karaavani-aa. ||6||

The Gurmukhs always sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. Through the Shabad, they practice devotional worship. ||6||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥

बाझु गुरू है अंध अंधारा ॥

baajh guroo hai anDh anDhaaraa.

Without the Guru, there is only pitch-black darkness.

ਜਮਕਾਲਿ ਗਰਠੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥

जमकालि गरठे करहि पुकारा ॥

jamkaal garthay karahi pukaaraa.

Seized by the Messenger of Death, people cry out and scream.

ਅਨਦਿਨੁ ਰੋਗੀ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

अनदिनु रोगी बिसटा के कीड़े बिसटा महि दुखु पावणिआ ॥७॥

an-din rogee bistaa kay keerhay bistaa meh dukh paavni-aa. ||7||

Night and day, they are diseased, like maggots in manure, and in manure they endure agony. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

गुरमुखि आपे करे कराए ॥

gurmukh aapay karay karaa-ay.

The Gurmukhs know that the Lord alone acts, and causes others to act.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਆਏ ॥

गुरमुखि हिरदै वुठा आपि आए ॥

gurmukh hirdai vuthaa aap aa-ay.

In the hearts of the Gurmukhs, the Lord Himself comes to dwell.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੫॥੨੬॥

नानक नामि मिलै वडिआई पूरे गुर ते पावणिआ ॥८॥२५॥२६॥

Nanak naam milai vadi-aa-ee pooray gur tay paavni-aa. ||8||25||26||

O Nanak, through the Naam, greatness is obtained. It is received from the Perfect Guru. ||8||25||26||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸਰੀਰਾ ॥
एका जोति जोति है सरीरा ॥
aykaa jot jot hai sareeraa.
The One Light is the light of all bodies.

ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
सबदि दिखाए सतिगुरु पूरा ॥
sabad dikhaa-ay satgur pooraa.
The Perfect True Guru reveals it through the Word of the Shabad.

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕੀਤੋਨੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੧॥
आपे फरकु कीतोनु घट अंतरि आपे बणत बणावणिआ ॥१॥
aapay farak keeton ghat antar aapay banat banaavani-aa. ||1||
He Himself instills the sense of separation within our hearts; He Himself created the Creation. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी हरि सचे के गुण गावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har sachay kay gun gaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बाझु गुरू को सहजु न पाए गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
baajh guroo ko sahj na paa-ay gurmukh sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Without the Guru, no one obtains intuitive wisdom; the Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸੋਹਹਿ ਆਪੇ ਜਗੁ ਮੋਹਹਿ ॥
तूं आपे सोहहि आपे जगु मोहहि ॥
too^N aapay soheh aapay jag moheh.

You Yourself are Beautiful, and You Yourself entice the world.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥

तूं आपे नदरी जगतु परोवहि ॥

tooN aapay nadree jagat paroveh.

You Yourself, by Your Kind Mercy, weave the thread of the world.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦੇਖਾਵਣਿਆ ॥੨॥

तूं आपे दुखु सुखु देवहि करते गुरमुखि हरि देखावणिआ ॥२॥

tooN aapay dukh sukh dayveh kartay gurmukh har daykhaavani-aa. ||2||

You Yourself bestow pain and pleasure, O Creator. The Lord reveals Himself to the Gurmukh. ||2||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

आपे करता करे कराए ॥

aapay kartaa karay karaa-ay.

The Creator Himself acts, and causes others to act.

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

आपे सबदु गुर मंनि वसाए ॥

aapay sabad gur man vasaa-ay.

Through Him, the Word of the Guru's Shabad is enshrined within the mind.

ਸਬਦੇ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੩॥

सबदे उपजै अम्रित बाणी गुरमुखि आखि सुणावणिआ ॥३॥

sabday upjai amrit banee gurmukh aakh sunaavni-aa. ||3||

The Ambrosial Word of the Guru's Bani emanates from the Word of the Shabad. The Gurmukh speaks it and hears it. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥

आपे करता आपे भुगता ॥

aapay kartaa aapay bhugtaa.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ॥

बंधन तोड़े सदा है मुकता ॥

banDhan torhay sadaa hai muktaa.

One who breaks out of bondage is liberated forever.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਸਚਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥
सदा मुकतु आपे है सचा आपे अलखु लखावणिआ ॥४॥
sadaa mukat aapay hai sachaa aapay alakh lakhaavani-aa. ||4||
The True Lord is liberated forever. The Unseen Lord causes Himself to be seen. ||4||

ਆਪੇ ਮਾਇਆ ਆਪੇ ਛਾਇਆ ॥
आपे माइआ आपे छाइआ ॥
aapay maa-i-aa aapay chhaa-i-aa.
He Himself is Maya, and He Himself is the Illusion.

ਆਪੇ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
आपे मोहु सभु जगतु उपाइआ ॥
aapay moh sabh jagat upaa-i-aa.
He Himself has generated emotional attachment throughout the entire universe.

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਆਪੇ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
आपे गुणदाता गुण गावै आपे आखि सुणावणिआ ॥५॥
aapay gundaataa gun gaavai aapay aakh sunaavni-aa. ||5||
He Himself is the Giver of Virtue; He Himself sings the Lord's Glorious Praises. He chants them and causes them to be heard. ||5||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥
आपे करे कराए आपे ॥
aapay karay karaa-ay aapay.
He Himself acts, and causes others to act.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
आपे थापि उथापे आपे ॥
aapay thaap uthaapay aapay.
He Himself establishes and disestablishes.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
तुझ ते बाहरि कछू न होवै तूं आपे कारै लावणिआ ॥६॥

tujh tay baahar kachhoo na hovai too^{N} aapay kaarai laavani-aa. ||6||
Without You, nothing can be done. You Yourself have engaged all in their tasks. ||6||

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਜੀਵਾਏ ॥
आपे मारे आपि जीवाए ॥
aapay maaray aap jeevaa-ay.
He Himself kills, and He Himself revives.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
आपे मेले मेलि मिलाए ॥
aapay maylay mayl milaa-ay.
He Himself unites us, and unites us in Union with Himself.

ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
सेवा ते सदा सुखु पाइआ गुरमुखि सहजि समावणिआ ॥७॥
sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa gurmukh sahj samaavani-aa. ||7||
Through selfless service, eternal peace is obtained. The Gurmukh is absorbed in intuitive peace. ||7||

Page: 0126

ਆਪੇ ਊਚਾ ਊਚੋ ਹੋਈ ॥
आपे ऊचा ऊचो होई ॥
aapay oochaa oocho ho-ee.
He Himself is the Highest of the High.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੁ ਵੇਖੈ ਕੋਈ ॥
जिसु आपि विखाले सु वेखै कोई ॥
jis aap vikhaalay so vaykhai ko-ee.
How rare are those who behold Him. He causes Himself to be seen.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਖਾਲਣਿਆ ॥੮॥੨੬॥੨੭॥
नानक नामु वसै घट अंतरि आपे वेखि विखालणिआ ॥८॥२६॥२७॥
Nanak naam vasai ghat antar aapay vaykh vikhaalani-aa. ||8||26||27||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the hearts of those who see the Lord themselves, and inspire others to see Him as well. ||8||26||27||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

माझ महला ३ ॥

maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥

मेरा प्रभु भरपूरि रहिआ सभ थाई ॥

mayraa parabh bharpoor rahi-aa sabh thaa-ee.
My God is pervading and permeating all places.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥

गुर परसादी घर ही महि पाई ॥

gur parsaadee ghar hee meh paa-ee.
By Guru's Grace, I have found Him within the home of my own heart.

ਸਦਾ ਸਰੇਵੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

सदा सरेवी इक मनि धिआई गुरमुखि सचि समावणिआ ॥१॥

sadaa sarayvee ik man Dhi-aa-ee gurmukh sach samaavani-aa. ||1||
I serve Him constantly, and I meditate on Him single-mindedly. As Gurmukh, I am absorbed in the True One. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

हउ वारी जीउ वारी जगजीवनु मंनि वसावणिआ ॥

ha-o vaaree jee-o vaaree jagjeevan man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Lord, the Life of the World, within their minds.

ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि जगजीवनु निरभउ दाता गुरमति सहजि समावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

har jagjeevan nirbha-o daataa gurmat sahj samaavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, I merge with intuitive ease into the Lord, the Life of the World, the Fearless One, the Great Giver. ||1||Pause||

ਘਰ ਮਹਿ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਪਾਤਾਲਾ ॥

घर महि धरती धउलु पाताला ॥

ghar meh Dhartee Dha-ul paataalaa.

Within the home of the self is the earth, its support and the nether regions of the underworld.

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਲਾ ॥

घर ही महि प्रीतमु सदा है बाला ॥

ghar hee meh pareetam sadaa hai baalaa.

Within the home of the self is the Eternally Young Beloved.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

सदा अनंदि रहै सुखदाता गुरमति सहजि समावणिआ ॥२॥

sadaa anand rahai sukh-daata gurmat sahj samaavani-aa. ||2||

The Giver of peace is eternally blissful. Through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||2||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥

काइआ अंदरि हउमै मेरा ॥

kaa-i-aa andar ha-umai mayraa.

When the body is filled with ego and selfishness,

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥

जम्मण मरणु न चूकै फेरा ॥

jaman maran na chookai fayraa.

the cycle of birth and death does not end.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਚੋ ਸਚੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥

गुरमुखि होवै सु हउमै मारे सचो सचु धिआवणिआ ॥३॥

gurmukh hovai so ha-umai maaray sacho sach Dhi-aavani-aa. ||3||

One who becomes Gurmukh subdues egotism, and meditates on the Truest of the True. ||3||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਭਾਈ ॥

काइआ अंदरि पापु पुन्नु दुइ भाई ॥

kaa-i-aa andar paap punn du-ay bhaa-ee.

Within this body are the two brothers, sin and virtue.

ਦੁਹੀ ਮਿਲਿ ਕੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
दुही मिलि कै स्रिसटि उपाई ॥
duhee mil kai sarisat upaa-ee.
When the two joined together, the Universe was produced.

ਦੋਵੈ ਮਾਰਿ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
दोवै मारि जाइ इकतु घरि आवै गुरमति सहजि समावणिआ ॥४॥
dovai maar jaa-ay ikat ghar aavai gurmat sahj samaavani-aa. ||4||
Subduing both, and entering into the Home of the One, through the Guru's Teachings, we are absorbed in intuitive peace. ||4||

ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਨੇਰਾ ॥
घर ही माहि दूजै भाइ अनेरा ॥
ghar hee maahi doojai bhaa-ay anayraa.
Within the home of the self is the darkness of the love of duality.

ਚਾਨਣੁ ਹੋਵੈ ਛੋਡੈ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥
चानणु होवै छोडै हउमै मेरा ॥
chaanan hovai chhodai ha-umai mayraa.
When the Divine Light dawns, ego and selfishness are dispelled.

ਪਰਗਟੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੫॥
परगटु सबदु है सुखदाता अनदिनु नामु धिआवणिआ ॥५॥
pargat sabad hai sukh-daata an-din naam Dhi-aavani-aa. ||5||
The Giver of peace is revealed through the Shabad, meditating upon the Naam, night and day. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥
अंतरि जोति परगटु पासारा ॥
antar jot pargat paasaaraa.
Deep within the self is the Light of God; It radiates throughout the expanse of His creation.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
गुर साखी मिटिआ अंधिआरा ॥
gur saakhee miti-aa anDhi-aaraa.

Through the Guru's Teachings, the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
कमलु बिगासि सदा सुखु पाइआ जोती जोति मिलावणिआ ॥६॥
kamal bigaas sadaa sukh paa-i-aa jotee jot milaavani-aa. ||6||
The heart-lotus blossoms forth, and eternal peace is obtained, as one's light merges into the Light. ||6||

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
अंदरि महल रतनी भरे भंडारा ॥
andar mahal ratnee bharay bhandaaraa.
Within the mansion is the treasure house, overflowing with jewels.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
गुरमुखि पाए नामु अपारा ॥
gurmukh paa-ay naam apaaraa.
The Gurmukh obtains the Infinite Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੇ ਸਦਾ ਵਾਪਾਰੀ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸਦ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
गुरमुखि वणजे सदा वापारी लाहा नामु सद पावणिआ ॥७॥
gurmukh vanjay sadaa vaapaaree laahaa naam sad paavni-aa. ||7||
The Gurmukh, the trader, always purchases the merchandise of the Naam, and always reaps profits. ||7||

ਆਪੇ ਵਥੁ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
आपे वथु राखै आपे देइ ॥
aapay vath raakhai aapay day-ay.
The Lord Himself keeps this merchandise in stock, and He Himself distributes it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
गुरमुखि वणजहि केई केइ ॥
gurmukh vanjahi kay-ee kay-ay.
Rare is that Gurmukh who trades in this.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੭॥੨੮॥

नानक जिसु नदरि करे सो पाए करि किरपा मंनि वसावणिआ ॥८॥२७॥२८॥

Nanak jis nadar karay so paa-ay kar kirpaa man vasaavani-aa. ||8||27||28||

O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain it. Through His Mercy, it is enshrined in the mind. ||8||27||28||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

माझ महला ३ ॥

maajh mahalla 3.

Maajh, Third Mahalla

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥

हरि आपे मेले सेव कराए ॥

har aapay maylay sayv karaa-ay.

The Lord Himself leads us to merge with Him and serve Him.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਏ ॥

गुर कै सबदि भाउ दूजा जाए ॥

gur kai sabad bhaa-o doojaa jaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, the love of duality is eradicated.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

हरि निरमलु सदा गुणदाता हरि गुण महि आपि समावणिआ ॥१॥

har nirmal sadaa gundaataa har gun meh aap samaavani-aa. ||1||

The Immaculate Lord is the Bestower of eternal virtue. The Lord Himself leads us to merge in His Virtuous Goodness. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

हउ वारी जीउ वारी सचु सचा हिरदै वसावणिआ ॥

ha-o vaaree jee-o vaaree sach sachaa hirdai vasaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who enshrine the Truest of the True within their hearts.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सचा नामु सदा है निरमलु गुर सबदी मंनि वसावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

sachaa naam sadaa hai nirmal gur sabdee man vasaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

The True Name is eternally pure and immaculate. Through the Word of the Guru's Shabad, it is enshrined within the mind. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
आपे गुरु दाता करमि बिधाता ॥
aapay gur daataa karam biDhaataa.
The Guru Himself is the Giver, the Architect of Destiny.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
सेवक सेवहि गुरमुखि हरि जाता ॥
sayvak sayveh gurmukh har jaataa.
The Gurmukh, the humble servant who serves the Lord, comes to know Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
अमृत नामि सदा जन सोहहि गुरमति हरि रसु पावणिआ ॥२॥
amrit naam sadaa jan soheh gurmat har ras paavni-aa. ||2||
Those humble beings look beautiful forever in the Ambrosial Naam. Through the Guru's Teachings, they receive the sublime essence of the Lord. ||2||

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਇਕੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
इसु गुफा महि इकु थानु सुहाइआ ॥
is gufaa meh ik thaan suhaa-i-aa.
Within the cave of this body, there is one beautiful place.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
पूरै गुरि हउमै भरमु चुकाइआ ॥
poorai gur ha-umai bharam chukaa-i-aa.
Through the Perfect Guru, ego and doubt are dispelled.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
अनदिनु नामु सलाहनि रंगि राते गुर किरपा ते पावणिआ ॥३॥
an-din naam salaahan rang raatay gur kirpaa tay paavni-aa. ||3||
Night and day, praise the Naam, the Name of the Lord; imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, you shall find Him. ||3||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਗੁਫਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥
गुर कै सबदि इहु गुफा वीचारे ॥
gur kai sabad ih gufaa veechaaray.
Through the Word of the Guru's Shabad, search this cave.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥
नामु निरंजनु अंतरि वसै मुरारे ॥
naam niranjan antar vasai muraaray.
The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within the self.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
हरि गुण गावै सबदि सुहाए मिलि प्रीतम सुखु पावणिआ ॥४॥
har gun gaavai sabad suhaa-ay mil pareetam sukh paavni-aa. ||4||
Sing the Glorious Praises of the Lord, and decorate yourself with the Shabad. Meeting with your Beloved, you shall find peace. ||4||

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੁ ਲਾਏ ॥
जमु जागाती दूजै भाइ करु लाए ॥
jam jaagaatee doojai bhaa-ay kar laa-ay.
The Messenger of Death imposes his tax on those who are attached to duality.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਦੇਇ ਸਜਾਏ ॥
नावहु भूले देइ सजाए ॥
naavhu bhoolay day-ay sajaa-ay.
He inflicts punishment on those who forget the Name.

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਰਤੀਅਹੁ ਮਾਸਾ ਤੋਲ ਕਢਾਵਣਿਆ ॥੫॥
घड़ी मुहत का लेखा लेवै रतीअहु मासा तोल कढावणिआ ॥५॥
gharhee muhat kaa laykhaa layvai ratee-ahu maasaa tol kadhaavani-aa. ||5||
They are called to account for each instant and each moment. Every grain, every particle, is weighed and counted. ||5||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਚੇਤੇ ਨਾਹੀ ॥ ਦੂਜੈ ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥
पेईअड़ै पिरु चेते नाही ॥ दूजै मुठी रोवै धाही ॥

pay-ee-arhai pir chaytay naahee. doojai muthee rovai Dhaahee.
One who does not remember her Husband Lord in this world is being cheated by duality; she shall weep bitterly in the end.

ਖਰੀ ਕੁਆਲਿਓ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ਸੁਪਨੈ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
खरी कुआलिओ कुरूपि कुलखणी सुपनै पिरु नही पावणिआ ॥६॥
kharee ku-aali-o kuroop kulkhanee supnai pir nahee paavni-aa. ||6||
She is from an evil family; she is ugly and vile. Even in her dreams, she does not meet her Husband Lord. ||6||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
पेईअड़ै पिरु मंनि वसाइआ ॥
pay-ee-arhai pir man vasaa-i-aa.
She who enshrines her Husband Lord in her mind in this world

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਦੂਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
पूरै गुरि हदूरि दिखाइआ ॥
poorai gur hadoor dikhaa-i-aa.
-His Presence is revealed to her by the Perfect Guru.

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੭॥
कामणि पिरु राखिआ कंठि लाइ सबदे पिरु रावै सेज सुहावणिआ ॥७॥
kaaman pir raakhi-aa kanth laa-ay sabday pir raavai sayj suhaavani-aa. ||7||
That soul-bride keeps her Husband Lord clasped tightly to her heart, and through the Word of the Shabad, she enjoys her Husband Lord upon His Beautiful Bed. ||7||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥
आपे देवै सदि बुलाए ॥
aapay dayvai sad bulaa-ay.
The Lord Himself sends out the call, and He summons us to His Presence.

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
आपणा नाउ मंनि वसाए ॥
aapnaa naa-o man vasaa-ay.
He enshrines His Name within our minds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੮॥੨੯॥
नानक नामु मिलै वडिआई अनदिनु सदा गुण गावणिआ ॥८॥२८॥२९॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee an-din sadaa gun gaavani-aa. ||8||28||29||
O Nanak, one who receives the greatness of the Naam night and day, constantly sings His Glorious Praises. ||8||28||29||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਊਤਮ ਜਨਮੁ ਸੁਥਾਨਿ ਹੈ ਵਾਸਾ ॥
ऊतम जनमु सुथानि है वासा ॥
ootam janam suthaan hai vaasaa.
Sublime is their birth, and the place where they dwell.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਘਰ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥
सतिगुरु सेवहि घर माहि उदासा ॥
satgur sayveh ghar maahi udaasaa.
Those who serve the True Guru remain detached in the home of their own being.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣਿਆ ॥੧॥
हरि रंगि रहहि सदा रंगि राते हरि रसि मनु तृपतावणिआ ॥१॥
har rang raheh sadaa rang raatay har ras man tariptaavni-aa. ||1||
They abide in the Lord's Love, and constantly imbued with His Love, their minds are satisfied and fulfilled with the Lord's Essence. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਪੜਿ ਬੁਝਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी पड़ि बुझि मंनि वसावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree parh bujh man vasaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who read of the Lord, who understand and enshrine Him within their minds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि पड़हि हरि नामु सलाहहि दरि सचै सोभा पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

gurmukh parheh har naam salaaheh dar sachai sobhaa paavni-aa. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs read and praise the Lord's Name; they are honored in the True Court. ||1||Pause||

ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
अलख अभेउ हरि रहिआ समाए ॥
alakh abhay-o har rahi-aa samaa-ay.
The Unseen and Inscrutable Lord is permeating and pervading everywhere.

ਉਪਾਇ ਨ ਕਿਤੀ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
उपाइ न किती पाइआ जाए ॥
upaa-ay na kitee paa-i-aa jaa-ay.
He cannot be obtained by any effort.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
किरपा करे ता सतिगुरु भेटै नदरी मेलि मिलावणिआ ॥२॥
kirpaa karay taa satgur bhaytai nadree mayl milaavani-aa. ||2||
If the Lord grants His Grace, then we come to meet the True Guru. By His Kindness, we are united in His Union. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
दूजै भाइ पड़ै नही बूझै ॥
doojai bhaa-ay parhai nahee boojhai.
One who reads, while attached to duality, does not understand.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਲੂਝੈ ॥
तृबिधि माइआ कारणि लूझै ॥
taribaDh maa-i-aa kaaran loojhai.
He yearns for the three-phased Maya.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੩॥
तृबिधि बंधन तूटहि गुर सबदी गुर सबदी मुकति करावणिआ ॥३॥
taribaDh banDhan tooteh gur sabdee gur sabdee mukat karaavani-aa. ||3||
The bonds of the three-phased Maya are broken by the Word of the Guru's Shabad. Through the Guru's Shabad, liberation is achieved. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥
इहु मनु चंचलु वसि न आवै ॥
ih man chanchal vas na aavai.
This unstable mind cannot be held steady.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
दुबिधा लागै दह दिसि धावै ॥
dubiDhaa laagai dah dis Dhaavai.
Attached to duality, it wanders in the ten directions.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥
बिखु का कीड़ा बिखु महि राता बिखु ही माहि पचावणिआ ॥४॥
bikh kaa keerhaa bikh meh raataa bikh hee maahi pachaavani-aa. ||4||
It is a poisonous worm, drenched with poison, and in poison it rots away. ||4||

ਹਉ ਹਉ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪੁ ਜਣਾਏ ॥
हउ हउ करे तै आपु जणाए ॥
ha-o ha-o karay tai aap janaa-ay.
Practicing egotism and selfishness, they try to impress others by showing off.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥
बहु कर्म करै किछु थाइ न पाए ॥
baho karam karai kichh thaa-ay na paa-ay.
They perform all sorts of rituals, but they gain no acceptance.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
तुझ ते बाहरि किछू न होवै बखसे सबदि सुहावणिआ ॥५॥
tujh tay baahar kichhoo na hovai bakhsay sabad suhaavani-aa. ||5||
Without You, Lord, nothing happens at all. You forgive those who are adorned with the Word of Your Shabad. ||5||

ਉਪਜੈ ਪਚੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥
उपजै पचै हरि बूझै नाही ॥
upjai pachai har boojhai naahee.
They are born, and they die, but they do not understand the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥
अनदिनु दूजै भाइ फिराही ॥
an-din doojai bhaa-ay firaa-ee.
Night and day, they wander, in love with duality.

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਿਆ ॥੬॥
मनमुख जनमु गइआ है बिरथा अंति गइआ पछुतावणिआ ॥६॥
manmukh janam ga-i-aa hai birthaa ant ga-i-aa pachhutaavani-aa. ||6||
The lives of the self-willed manmukhs are useless; in the end, they die, regretting and repenting. ||6||

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥
पिरु परदेसि सिगारु बणाए ॥
pir pardays sigaar banaa-ay.
The Husband is away, and the wife is getting dressed up.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਐਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
मनमुख अंधु ऐसे कर्म कमाए ॥
manmukh anDh aisay karam kamaa-ay.
This is what the blind, self-willed manmukhs are doing.

ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥
हलति न सोभा पलति न ढोई बिरथा जनमु गवावणिआ ॥७॥
halat na sobhaa palat na dho-ee birthaa janam gavaavni-aa. ||7||
They are not honored in this world, and they shall find no shelter in the world hereafter. They are wasting their lives in vain. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
हरि का नामु किनै विरलै जाता ॥
har kaa naam kinai virlai jaataa.
How rare are those who know the Name of the Lord!

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
पूरे गुर कै सबदि पछाता ॥
pooray gur kai sabad pachhaataa.
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, the Lord is realized.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥

अनदिनु भगति करे दिनु राती सहजे ही सुखु पावणिआ ॥८॥

an-din bhagat karay din raatee sehjay hee sukh paavni-aa. ||8||

Night and day, they perform the Lord's devotional service; day and night, they find intuitive peace. ||8||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥

सभ महि वरतै एको सोई ॥

sabh meh vartai ayko so-ee.

That One Lord is pervading in all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

Only a few, as Gurmukh, understand this.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੯॥੨੯॥੩੦॥

नानक नामि रते जन सोहहि करि किरपा आपि मिलावणिआ ॥९॥२९॥३०॥

Nanak naam ratay jan soheh kar kirpaa aap milaavani-aa. ||9||29||30||

O Nanak, those who are attuned to the Naam are beautiful. Granting His Grace, God unites them with Himself. ||9||29||30||

Page: 0128

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

माझ महला ३ ॥

maajh mahalla 3.

Maajh, Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਪੜਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਹਾਵਹਿ ॥

मनमुख पड़हि पंडित कहावहि ॥

manmukh parheh pandit kahaaveh.

The self-willed manmukhs read and recite; they are called Pandits-spiritual scholars.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
दूजै भाइ महा दुखु पावहि ॥
doojai bhaa-ay mahaa dukh paavahi.
But they are in love with duality, and they suffer in terrible pain.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਣਿਆ ॥੧॥
बिखिआ माते किछु सूझै नाही फिरि फिरि जूनी आवणिआ ॥१॥
bikhi-aa maatay kichh soojhai naahee fir fir joonee aavani-aa. ||1||
Intoxicated with vice, they understand nothing at all. They are reincarnated, over and over again. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी हउमै मारि मिलावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree ha-umai maar milaavani-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who subdue their ego, and unite with the Lord.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर सेवा ते हरि मनि वसिआ हरि रसु सहजि पीआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur sayvaa tay har man vasi-aa har ras sahj pee-aavni-aa. ||1|| rahaa-o.
They serve the Guru, and the Lord dwells within their minds; they intuitively drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਵੇਦੁ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥
वेदु पड़हि हरि रसु नही आइआ ॥
vayd parheh har ras nahee aa-i-aa.
The Pandits read the Vedas, but they do not obtain the Lord's essence.

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥
वादु वखाणहि मोहे माइआ ॥
vaad vakaaneh mohay maa-i-aa.
Intoxicated with Maya, they argue and debate.

ਅਗਿਆਨਮਤੀ ਸਦਾ ਅੰਧਿਆਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਿ ਹਰਿ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥
अगिआनमती सदा अंधिआरा गुरमुखि बूझि हरि गावणिआ ॥२॥
agi-aanmatee sadaa anDhi-aaraa gurmukh boojh har gaavani-aa. ||2||

The foolish intellectuals are forever in spiritual darkness. The Gurmukhs understand, and sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਅਕਥੋ ਕਥੀਐ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
अकथो कथीऐ सबदि सुहावै ॥
aktho kathee-ai saba<u>d</u> suhaavai.
The Indescribable is described only through the beauteous Word of the Shabad.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਸਚੋ ਭਾਵੈ ॥
गुरमती मनि सचो भावै ॥
gurma<u>t</u>ee man sacho <u>bh</u>aavai.
Through the Guru's Teachings, the Truth becomes pleasing to the mind.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਚਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥
सचो सचु रवहि दिनु राती इहु मनु सचि रंगावणिआ ॥३॥
sacho sach raveh <u>d</u>in raa<u>t</u>ee ih man sach rangaavi<u>n</u>-aa. ||3||
Those who speak of the truest of the true, day and night-their minds are imbued with the Truth. ||3||

ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਚੋ ਭਾਵੈ ॥
जो सचि रते तिन सचो भावै ॥
jo sach ra<u>t</u>ay <u>t</u>in sacho <u>bh</u>aavai.
Those who are attuned to Truth, love the Truth.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥
आपे देइ न पछोतावै ॥
aapay <u>d</u>ay-ay na pa<u>chh</u>o<u>t</u>aavai.
The Lord Himself bestows this gift; He shall not take it back.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
गुर कै सबदि सदा सचु जाता मिलि सचे सुखु पावणिआ ॥४॥
gur kai saba<u>d</u> sa<u>d</u>aa sach jaa<u>t</u>aa mil sachay su<u>kh</u> paav<u>n</u>i-aa. ||4||
Through the Word of the Guru's Shabad, the True Lord is known forever; meeting the True One, peace is found. ||4||

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨਾ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

कूड़ु कुसतु तिना मैलु न लागै ॥ गुर परसादी अनदिनु जागै ॥
koorh kusat tinaa mail na laagai. gur parsaadee an-din jaagai.
The filth of fraud and falsehood does not stick to those who, by Guru's Grace, remain awake and aware, night and day.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
निर्मल नामु वसै घट भीतरि जोती जोति मिलावणिआ ॥५॥
nirmal naam vasai ghat bheetar jotee jot milaavani-aa. ||5||
The Immaculate Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; their light merges into the Light. ||5||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
त्रै गुण पड़हि हरि ततु न जाणहि ॥
tarai gun parheh har tat na jaaneh.
They read about the three qualities, but they do not know the essential reality of the Lord.

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥
मूलहु भुले गुर सबदु न पछाणहि ॥
moolhu bhulay gur sabad na pachhaaneh.
They forget the Primal Lord, the Source of all, and they do not recognize the Word of the Guru's Shabad.

ਮੋਹ ਬਿਆਪੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
मोह बिआपे किछु सूझै नाही गुर सबदी हरि पावणिआ ॥६॥
moh bi-aapay kichh soojhai naahee gur sabdee har paavni-aa. ||6||
They are engrossed in emotional attachment; they do not understand anything at all. Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found. ||6||

ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
वेदु पुकारै तृबिधि माइआ ॥
vayd pukaarai taribaDh maa-i-aa.
The Vedas proclaim that Maya is of three qualities.

ਮਨਮੁਖ ਨ ਬੂਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇਆ ॥
मनमुख न बूझहि दूजै भाइआ ॥

manmukh na boojheh doojai bhaa-i-aa.
The self-willed manmukhs, in love with duality, do not understand.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
त्रै गुण पड़हि हरि एकु न जाणहि बिनु बूझे दुखु पावणिआ ॥७॥
tarai gun parheh har ayk na jaaneh bin boojhay dukh paavni-aa. ||7||
They read of the three qualities, but they do not know the One Lord. Without understanding, they obtain only pain and suffering. ||7||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
जा तिसु भावै ता आपि मिलाए ॥
jaa tis bhaavai taa aap milaa-ay.
When it pleases the Lord, He unites us with Himself.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਚੁਕਾਏ ॥
गुर सबदी सहसा दूखु चुकाए ॥
gur sabdee sahsaa dookh chukaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, skepticism and suffering are dispelled.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩੦॥੩੧॥
नानक नावै की सची वडिआई नामो मंनि सुखु पावणिआ ॥८॥३०॥३१॥
Nanak naavai kee sachee vadi-aa-ee naamo man sukh paavni-aa. ||8||30||31||
O Nanak, True is the Greatness of the Name. Believing in the Name, peace is obtained. ||8||30||31||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥
निरगुणु सरगुणु आपे सोई ॥
nirgun sargun aapay so-ee.
The Lord Himself is Unmanifest and Unrelated; He is Manifest and Related as well.

ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਈ ॥
ततु पछाणै सो पंडितु होई ॥
tat pachhaanai so pandit ho-ee.
Those who recognize this essential reality are the true Pandits, the spiritual scholars.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
आपि तरै सगले कुल तारै हरि नामु मंनि वसावणिआ ॥१॥
aap tarai saglay kul taarai har naam man vasaavani-aa. ||1||
They save themselves, and save all their families and ancestors as well, when they enshrine the Lord's Name in the mind. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी हरि रसु चखि सादु पावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree har ras chakh saad paavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who taste the essence of the Lord, and savor its taste.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि रसु चाखहि से जन निर्मल निर्मल नामु धिआवणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har ras chaakhahi say jan nirmal nirmal naam Dhi-aavani-aa. ||1|| rahaa-o.
Those who taste this essence of the Lord are the pure, immaculate beings. They meditate on the Immaculate Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸੋ ਨਿਹਕਰਮੀ ਜੋ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
सो निहकरमी जो सबदु बीचारे ॥
so nihkarmee jo sabad beechaaray.
Those who reflect upon the Shabad are beyond karma.

ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥
अंतरि ततु गिआनि हउमै मारे ॥
antar tat gi-aan ha-umai maaray.
They subdue their ego, and find the essence of wisdom, deep within their being.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

नामु पदारथु नउ निधि पाए त्रै गुण मेटि समावणिआ ॥२॥

naam padaarath na-o niDh paa-ay tarai gun mayt samaavani-aa. ||2||

They obtain the nine treasures of the wealth of the Naam. Rising above the three qualities, they merge into the Lord. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨਿਹਕਰਮੀ ਨ ਹੋਵੈ ॥

हउमै करै निहकरमी न होवै ॥

ha-umai karai nihkarmee na hovai.

Those who act in ego do not go beyond karma.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥

गुर परसादी हउमै खोवै ॥

gur parsaadee ha-umai khovai.

It is only by Guru's Grace that one is rid of ego.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਸਦਾ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥

अंतरि बिबेकु सदा आपु वीचारे गुर सबदी गुण गावणिआ ॥३॥

antar bibayk sadaa aap veechaaray gur sabdee gun gaavani-aa. ||3||

Those who have discriminating minds, continually examine their own selves. Through the Word of the Guru's Shabad, they sing the Lord's Glorious Praises. ||3||

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥ ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥

हरि सरु सागरु निरमलु सोई ॥ संत चुगहि नित गुरमुखि होई ॥

har sar saagar nirmal so-ee. sant chugeh nit gurmukh ho-ee.

The Lord is the most pure and sublime Ocean. The Saintly Gurmukhs continually peck at the Naam, like swans pecking at pearls in the ocean.

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੪॥

इसनानु करहि सदा दिनु राती हउमै मैलु चुकावणिआ ॥४॥

isnaan karahi sadaa din raatee ha-umai mail chukaavani-aa. ||4||

They bathe in it continually, day and night, and the filth of ego is washed away. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥ ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥

निर्मल हंसा प्रेम पिआरि ॥ हरि सरि वसै हउमै मारि ॥

nirmal hansaa paraym pi-aar. har sar vasai ha-umai maar.
The pure swans, with love and affection, dwell in the Ocean of the Lord, and subdue their ego.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

अहिनिसि प्रीति सबदि साचै हरि सरि वासा पावणिआ ॥५॥

ahinis pareet sabad saachai har sar vaasaa paavni-aa. ||5||
Day and night, they are in love with the True Word of the Shabad. They obtain their home in the Ocean of the Lord. ||5||

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦਾ ਬਗੁ ਮੈਲਾ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥

मनमुखु सदा बगु मैला हउमै मलु लाई ॥

manmukh sadaa bag mailaa ha-umai mal laa-ee.
The self-willed manmukhs shall always be filthy cranes, smeared with the filth of ego.

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੈ ਪਰੁ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥

इसनानु करै परु मैलु न जाई ॥

isnaan karai par mail na jaa-ee.
They may bathe, but their filth is not removed.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੬॥

जीवतु मरै गुर सबदु बीचारै हउमै मैलु चुकावणिआ ॥६॥

jeevat marai gur sabad beechaarai ha-umai mail chukaavani-aa. ||6||
One who dies while yet alive, and contemplates the Word of the Guru's Shabad, is rid of this filth of ego. ||6||

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਘਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

रतनु पदारथु घर ते पाइआ ॥

ratan padaarath ghar tay paa-i-aa.
The Priceless Jewel is found, in the home of one's own being,

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

पूरै सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥
poorai satgur sabad sunaa-i-aa.
when one listens to the Shabad, the Word of the Perfect True Guru.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪੁ ਪਛਾਨਣਿਆ ॥੭॥
गुर परसादि मिटिआ अंधिआरा घटि चानणु आपु पछानणिआ ॥७॥
gur parsaad miti-aa anDhi-aaraa ghat chaanan aap pachhaanni-aa. ||7||
By Guru's Grace, the darkness of spiritual ignorance is dispelled; I have come to recognize the Divine Light within my own heart. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥
आपि उपाए तै आपे वेखै ॥
aap upaa-ay tai aapay vaykhai.
The Lord Himself creates, and He Himself beholds.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
सतिगुरु सेवै सो जनु लेखै ॥
satgur sayvai so jan laykhai.
Serving the True Guru, one becomes acceptable.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩੧॥੩੨॥
नानक नामु वसै घट अंतरि गुर किरपा ते पावणिआ ॥८॥३१॥३२॥
Nanak naam vasai ghat antar gur kirpaa tay paavni-aa. ||8||31||32||
O Nanak, the Naam dwells deep within the heart; by Guru's Grace, it is obtained. ||8||31||32||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
माझ महला ३ ॥
maajh mahalla 3.
Maajh, Third Mahalla

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
माइआ मोहु जगतु सबाइआ ॥
maa-i-aa moh jagat sabaa-i-aa.
The whole world is engrossed in emotional attachment to Maya.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਦੀਸਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥

त्रै गुण दीसहि मोहे माइआ ॥

tarai gun deeseh mohay maa-i-aa.

Those who are controlled by the three qualities are attached to Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥

गुर परसादी को विरला बूझै चउथै पदि लिव लावणिआ ॥१॥

gur parsaadee ko virlaa boojhai cha-uthai pad liv laavani-aa. ||1||

By Guru's Grace, a few come to understand; they center their consciousness in the fourth state. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵਣਿਆ ॥

हउ वारी जीउ वारी माइआ मोहु सबदि जलावणिआ ॥

ha-o vaaree jee-o vaaree maa-i-aa moh sabad jalaavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who burn away their emotional attachment to Maya, through the Shabad.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਸੋ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਹਰਿ ਦਰਿ ਮਹਲੀ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

माइआ मोहु जलाए सो हरि सिउ चितु लाए हरि दरि महली सोभा पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

maa-i-aa moh jalaa-ay so har si-o chit laa-ay har dar mahlee sobhaa paavni-aa. ||1|| rahaa-o.

Those who burn away this attachment to Maya, and focus their consciousness on the Lord are honored in the True Court, and the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥

देवी देवा मूलु है माइआ ॥

dayvee dayvaa mool hai maa-i-aa.

The source, the root, of the gods and goddesses is Maya.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥

सिम्मृति सासत जिंनि उपाइआ ॥

simrit saasat jinn upaa-i-aa.

For them, the Simritees and the Shaastras were composed.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਸਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

कामु क्रोधु पसरिआ संसारे आइ जाइ दुखु पावणिआ ॥२॥

kaam kroDh pasri-aa sansaaray aa-ay jaa-ay dukh paavni-aa. ||2||

Sexual desire and anger are diffused throughout the universe. Coming and going, people suffer in pain. ||2||

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ॥

तिसु विचि गिआन रतनु इकु पाइआ ॥

tis vich gi-aan ratan ik paa-i-aa.

The jewel of spiritual wisdom was placed within the universe.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

गुर परसादी मंनि वसाइआ ॥

gur parsaadee man vasaa-i-aa.

By Guru's Grace, it is enshrined within the mind.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥

जतु सतु संजमु सचु कमावै गुरि पूरै नामु धिआवणिआ ॥३॥

jat sat sanjam sach kamaavai gur poorai naam Dhi-aavani-aa. ||3||

Celibacy, chastity, self-discipline and the practice of truthfulness are obtained from the Perfect Guru, by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥

पेईअड़ै धन भरमि भुलाणी ॥

pay-ee-arhai Dhan bharam bhulaanee.

In this world of her parents' home, the soul-bride has been deluded by doubt.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥

दूजै लागी फिरि पछोताणी ॥

doojai laagee fir pachhotaanee.

Attached to duality, she later comes to regret it.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

हलतु पलतु दोवै गवाए सुपनै सुखु न पावणिआ ॥४॥

halat palat dovai gavaa-ay supnai sukh na paavni-aa. ||4||

She forfeits both this world and the next, and even in her dreams, she does not find peace. ||4||

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਕੰਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥

पेईअड़ै धन कंतु समाले ॥

pay-ee-arhai Dhan kant samaalay.

The soul-bride who remembers her Husband Lord in this world,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੈ ਨਾਲੇ ॥

गुर परसादी वेखै नाले ॥

gur parsaadee vaykhai naalay.

by Guru's Grace, sees Him close at hand.

ਪਿਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਬਦਿ ਸਿੰਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

पिर कै सहजि रहै रंगि राती सबदि सिंगारु बणावणिआ ॥५॥

pir kai sahj rahai rang raatee sabad singaar banaavani-aa. ||5||

She remains intuitively attuned to the Love of her Beloved; she makes the Word of His Shabad her decoration. ||5||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

सफलु जनमु जिना सतिगुरु पाइआ ॥

safal janam jinaa satgur paa-i-aa.

Blessed and fruitful is the coming of those who find the True Guru;

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

दूजा भाउ गुर सबदि जलाइआ ॥

doojaa bhaa-o gur sabad jalaa-i-aa.

through the Word of the Guru's Shabad, they burn their love of duality.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥

एको रवि रहिआ घट अंतरि मिलि सतसंगति हरि गुण गावणिआ ॥६॥

ayko rav rahi-aa ghat antar mil satsangat har gun gaavani-aa. ||6||

The One Lord is permeating and pervading deep within the heart. Joining the Sat Sangat, the True Congregation, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵੇ ਸੋ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥

सतिगुरु न सेवे सो काहे आइआ ॥

satgur na sayvay so kaahay aa-i-aa.

Those who do not serve the True Guru-why did they even come into this world?

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ध्रिगु जीवणु बिरथा जनमु गवाइआ ॥
Dharig jeevan birthaa janam gavaa-i-aa.
Cursed are their lives; they have uselessly wasted this human life.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
मनमुखि नामु चिति न आवै बिनु नावै बहु दुखु पावणिआ ॥७॥
manmukh naam chit na aavai bin naavai baho dukh paavni-aa. ||7||
The self-willed manmukhs do not remember the Naam. Without the Naam, they suffer in terrible pain. ||7||

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥
जिनि सिसटि साजी सोई जाणै ॥
jin sisat saajee so-ee jaanai.
The One who created the Universe, He alone knows it.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥
आपे मेलै सबदि पछाणै ॥
aapay maylai sabad pachhaanai.
He unites with Himself those who realize the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੨॥੩੩॥
नानक नामु मिलिआ तिन जन कउ जिन धुरि मसतकि लेखु लिखावणिआ ॥८॥१॥३२॥३३॥
Nanak naam mili-aa tin jan ka-o jin Dhur mastak laykh likhaavani-aa. ||8||1||32||33||
O Nanak, they alone receive the Naam, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is recorded. ||8||1||32||33||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
माझ महला ४ ॥
maajh mahalla 4.
Maajh, Fourth Mahalla

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ॥

आदि पुरखु अपरम्परु आपे ॥

aad purakh aprampar aapay.

The Primal Being is Himself remote and beyond.

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥

आपे थापे थापि उथापे ॥

aapay thaapay thaap uthaapay.

He Himself establishes, and having established, He disestablishes.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

सभ महि वरतै एको सोई गुरमुखि सोभा पावणिआ ॥१॥

sabh meh vartai ayko so-ee gurmukh sobhaa paavni-aa. ||1||

The One Lord is pervading in all; those who become Gurmukh are honored. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥

हउ वारी जीउ वारी निरंकारी नामु धिआवणिआ ॥

ha-o vaaree jee-o vaaree nirankaaree naam Dhi-aavani-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who meditate on the Naam, the Name of the Formless Lord.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तिसु रूपु न रेखिआ घटि घटि देखिआ गुरमुखि अलखु लखावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

tis roop na raykh-i-aa ghat ghat daykhi-aa gurmukh alakh lakhaavani-aa. ||1|| rahaa-o.

He has no form or shape; He is seen within each and every heart. The Gurmukh comes to know the unknowable. ||1||Pause||

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

तू दइआलु किरपालु प्रभु सोई ॥

too da-i-aal kirpaal parabh so-ee.

You are God, Kind and Merciful.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

तुधु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥

tuDh bin doojaa avar na ko-ee.

Without You, there is no other at all.

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੁ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

गुरु परसादु करे नामु देवै नामे नामि समावणिआ ॥२॥

gur parsaad karay naam dayvai naamay naam samaavani-aa. ||2||

When the Guru showers His Grace upon us, He blesses us with the Naam; through the Naam, we merge in the Naam. ||2||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

तूं आपे सचा सिरजणहारा ॥

tooN aapay sachaa sirjanhaaraa.

You Yourself are the True Creator Lord.

ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

भगती भरे तेरे भंडारा ॥

bhagtee bharay tayray bhandaaraa.

Your treasures are overflowing with devotional worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥

गुरमुखि नामु मिलै मनु भीजै सहजि समाधि लगावणिआ ॥३॥

gurmukh naam milai man bheejai sahj samaaDh lagaavani-aa. ||3||

The Gurmukhs obtain the Naam. Their minds are enraptured, and they easily and intuitively enter into Samaadhi. ||3||

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥

अनदिनु गुण गावा प्रभ तेरे ॥

an-din gun gaavaa parabh tayray.

Night and day, I sing Your Glorious Praises, God.

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੇ ॥

तुधु सालाही प्रीतम मेरे ॥

tuDh saalaahee pareetam mayray.

I praise You, O my Beloved.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

तुधु बिनु अवरु न कोई जाचा गुर परसादी तूं पावणिआ ॥४॥
tuDh bin avar na ko-ee jaachaa gur parsaadee tooN paavni-aa. ||4||
Without You, there is no other for me to seek out. It is only by Guru's Grace that You are found. ||4||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
अगमु अगोचरु मिति नही पाई ॥
agam agochar mit nahee paa-ee.
The limits of the Inaccessible and Incomprehensible Lord cannot be found.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥
अपणी कृपा करहि तूं लैहि मिलाई ॥
apnee kirpaa karahi tooN laihi milaa-ee.
Bestowing Your Mercy, You merge us into Yourself.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
पूरे गुर कै सबदि धिआईऐ सबदु सेवि सुखु पावणिआ ॥५॥
pooray gur kai sabad Dhi-aa-ee-ai sabad sayv sukh paavni-aa. ||5||
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, we meditate on the Lord. Serving the Shabad, peace is found. ||5||

ਰਸਨਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
रसना गुणवंती गुण गावै ॥
rasnaa gunvantee gun gaavai.
Praiseworthy is the tongue which sings the Lord's Glorious Praises.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
नामु सलाहे सचे भावै ॥
naam salaahay sachay bhaavai.
Praising the Naam, one becomes pleasing to the True One.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
गुरमुखि सदा रहै रंगि राती मिलि सचे सोभा पावणिआ ॥६॥
gurmukh sadaa rahai rang raatee mil sachay sobhaa paavni-aa. ||6||
The Gurmukh remains forever imbued with the Lord's Love. Meeting the True Lord, glory is obtained. ||6||

ਮਨਮੁਖੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
मनमुखु कर्म करे अहंकारी ॥
manmukh karam karay aha^{N}kaaree.
The self-willed manmukhs do their deeds in ego.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥
जूऐ जनमु सभ बाजी हारी ॥
joo-ai janam sabh baajee haaree.
They lose their whole lives in the gamble.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੭॥
अंतरि लोभु महा गुबारा फिरि फिरि आवण जावणिआ ॥७॥
antar lobh mahaa gubaaraa fir fir aavan jaavani-aa. ||7||
Within is the terrible darkness of greed, and so they come and go in reincarnation, over and over again. ||7||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥
आपे करता दे वडिआई ॥ जिन कउ आपि लिखतु धुरि पाई ॥
aapay kartaa day vadi-aa-ee. jin ka-o aap likhat Dhur paa-ee.
The Creator Himself bestows Glory on those whom He Himself has so pre-destined.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੪॥
नानक नामु मिलै भउ भंजनु गुर सबदी सुखु पावणिआ ॥८॥१॥३४॥
Nanak naam milai bha-o bhanjan gur sabdee sukh paavni-aa. ||8||1||34||
O Nanak, they receive the Naam, the Name of the Lord, the Destroyer of fear; through the Word of the Guru's Shabad, they find peace. ||8||1||34||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
माझ महला ५ घरु १ ॥
maajh mahalla 5 ghar 1.
Maajh, Fifth Mahalla First House:

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥
अंतरि अलखु न जाई लखिआ ॥
antar alakh na jaa-ee lakhi-aa.
The Unseen Lord is within, but He cannot be seen.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਲੈ ਗੁਝਾ ਰਖਿਆ ॥
नामु रतनु लै गुझा रखिआ ॥
naam ratan lai gujhaa rakhi-aa.
He has taken the Jewel of the Naam, the Name of the Lord, and He keeps it well concealed.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥
अगमु अगोचरु सभ ते ऊचा गुर कै सबदि लखावणिआ ॥१॥
agam agochar sabh tay oochaa gur kai sabad lakhaavani-aa. ||1||
The Inaccessible and Incomprehensible Lord is the highest of all. Through the Word of the Guru's Shabad, He is known. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਕਲਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥
हउ वारी जीउ वारी कलि महि नामु सुणावणिआ ॥
ha-o vaaree jee-o vaaree kal meh naam sunaavni-aa.
I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to those who chant the Naam, in this Dark Age of Kali Yuga.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਸਚੈ ਧਾਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संत पिआरे सचै धारे वडभागी दरसनु पावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥
sant pi-aaray sachai Dhaaray vadbhaagee darsan paavni-aa. ||1|| rahaa-o.
The Beloved Saints were established by the True Lord. By great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is obtained. ||1||Pause||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਜਿਸੈ ਕਉ ਫਿਰਦੇ ॥
साधिक सिध जिसै कउ फिरदे ॥
saaDhik siDh jisai ka-o firday.
The One who is sought by the Siddhas and the seekers,

ਬ੍ਰਹਮੇ ਇੰਦ੍ਰ ਧਿਆਇਨਿ ਹਿਰਦੇ ॥
ब्रह्मे इंद्र धिआइनि हिरदे ॥
barahmay indar Dhi-aa-in hirday.
upon whom Brahma and Indra meditate within their hearts,

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਖੋਜਹਿ ਤਾ ਕਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥
कोटि तेतीसा खोजहि ता कउ गुर मिलि हिरदै गावणिआ ॥२॥

kot tayteesaa khojeh taa ka-o gur mil hirdai gaavani-aa. ||2||
whom the three hundred thirty million demi-gods search for-meeting the Guru, one comes to sing His Praises within the heart. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਜਾਪੇ ਪਵਨਾ ॥
आठ पहर तुधु जापे पवना ॥
aath pahar tuDh jaapay pavnaa.
Twenty-four hours a day, the wind breathes Your Name.

ਧਰਤੀ ਸੇਵਕ ਪਾਇਕ ਚਰਨਾ ॥
धरती सेवक पाइक चरना ॥
Dhartee sayvak paa-ik charnaa.
The earth is Your servant, a slave at Your Feet.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਭਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੩॥
खाणी बाणी सर्ब निवासी सभना कै मनि भावणिआ ॥३॥
khaanee banee sarab nivaasee sabhnaa kai man bhaavni-aa. ||3||
In the four sources of creation, and in all speech, You dwell. You are dear to the minds of all. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥
साचा साहिबु गुरमुखि जापै ॥
saachaa saahib gurmukh jaapai.
The True Lord and Master is known to the Gurmukhs.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥
पूरे गुर कै सबदि सिञापै ॥
pooray gur kai sabad sinjaapai.
He is realized through the Shabad, the Word of the Perfect Guru.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਸੇਈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਅਘਾਵਣਿਆ ॥੪॥
जिन पीआ सेई तृपतासे सचे सचि अघावणिआ ॥४॥
jin pee-aa say-ee tariptaasay sachay sach aghaavani-aa. ||4||
Those who drink it in are satisfied. Through the Truest of the True, they are fulfilled. ||4||

ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥

तिसु घरि सहजा सोई सुहेला ॥

tis ghar sahjaa so-ee suhaylaa.
In the home of their own beings, they are peacefully and comfortably at ease.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥
अनद बिनोद करे सद केला ॥
anad binod karay sad kaylaa.
They are blissful, enjoying pleasures, and eternally joyful.

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਸੋ ਵਡ ਸਾਹਾ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
सो धनवंता सो वड साहा जो गुर चरणी मनु लावणिआ ॥५॥
so Dhanvantaa so vad saahaa jo gur charnee man laavani-aa. ||5||
They are wealthy, and the greatest kings; they center their minds on the Guru's Feet. ||5||

ਪਹਿਲੋ ਦੇ ਤੈਂ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥
पहिलो दे तैं रिजकु समाहा ॥
pahilo day tai^{N} rijak samaahaa.
First, You created nourishment;

ਪਿਛੋ ਦੇ ਤੈਂ ਜੰਤੁ ਉਪਾਹਾ ॥
पिछो दे तैं जंतु उपाहा ॥
pichho day tai^{N} jant upaahaa.
then, You created the living beings.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਆਮੀ ਲਵੈ ਨ ਕੋਈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
तुधु जेवडु दाता अवरु न सुआमी लवै न कोई लावणिआ ॥६॥
tuDh jayvad daataa avar na su-aamee lavai na ko-ee laavani-aa. ||6||
There is no other Giver as Great as You, O my Lord and Master. None approach or equal You. ||6||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਤੁਠਾ ਸੋ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ॥
जिसु तूं तुठा सो तुधु धिआए ॥
jis too^{N} tuthaa so tuDh Dhi-aa-ay.
Those who are pleasing to You meditate on You.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਏ ॥
साध जना का मंत्रु कमाए ॥
saaDh janaa kaa mantar kamaa-ay.
They practice the Mantra of the Holy.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਤਿਸੁ ਦਰਗਹ ਠਾਕ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
आपि तरै सगले कुल तारे तिसु दरगह ठाक न पावणिआ ॥७॥
aap tarai saglay kul taaray tis dargeh thaak na paavni-aa. ||7||
They themselves swim across, and they save all their ancestors and families as well. In the Court of the Lord, they meet with no obstruction. ||7||

ਤੂੰ ਵਡਾ ਤੂੰ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥
तूं वडा तूं ऊचो ऊचा ॥
tooN vadaa tooN oocho oochaa.
You are so Great! You are the Highest of the High!

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਮੂਚੋ ਮੂਚਾ ॥
तूं बेअंतु अति मूचो मूचा ॥
tooN bay-ant at moocho moochaa.
You are Infinite, You are Everything!

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰੈ ਵੰਞਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੫॥
हउ कुरबाणी तेरै वंञा नानक दास दसावणिआ ॥८॥१॥३५॥
ha-o kurbaanee tayrai vanjaa Nanak daas dasaavani-aa. ||8||1||35||
I am a sacrifice to You. Nanak is the slave of Your slaves. ||8||1||35||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माझ महला ५ ॥
maajh mahalla 5.
Maajh, Fifth Mahalla

ਕਉਣੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਕਉਣੁ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥
कउणु सु मुकता कउणु सु जुगता ॥

ka-un so muktaa ka-un so jugtaa.
Who is liberated, and who is united?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਬਕਤਾ ॥
कउणु सु गिआनी कउणु सु बकता ॥
ka-un so gi-aanee ka-un so baktaa.
Who is a spiritual teacher, and who is a preacher?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਣੁ ਉਦਾਸੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥
कउणु सु गिरही कउणु उदासी कउणु सु कीमति पाए जीउ ॥१॥
ka-un so girhee ka-un udaasee ka-un so keemat paa-ay jee-o. ||1||
Who is a house-holder, and who is a renunciate? Who can estimate the Lord's Value? ||1||

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਬਾਧਾ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਛੂਟਾ ॥
किनि बिधि बाधा किनि बिधि छूटा ॥
kin biDh baaDhaa kin biDh chhootaa.
How is one bound, and how is one freed of his bonds?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥
किनि बिधि आवणु जावणु तूटा ॥
kin biDh aavan jaavan tootaa.
How can one escape from the cycle of coming and going in reincarnation?

ਕਉਣ ਕਰਮ ਕਉਣ ਨਿਹਕਰਮਾ ਕਉਣੁ ਸੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥
कउण कर्म कउण निहकरमा कउणु सु कहै कहाए जीउ ॥२॥
ka-un karam ka-un nihkarmaa ka-un so kahai kahaa-ay jee-o. ||2||
Who is subject to karma, and who is beyond karma? Who chants the Name, and inspires others to chant it? ||2||

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸੁਖੀਆ ਕਉਣੁ ਸੁ ਦੁਖੀਆ ॥
कउणु सु सुखीआ कउणु सु दुखीआ ॥
ka-un so sukhee-aa ka-un so dukhee-aa.
Who is happy, and who is sad?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸਨਮੁਖੁ ਕਉਣੁ ਵੇਮੁਖੀਆ ॥
कउणु सु सनमुखु कउणु वेमुखीआ ॥

ka-un so sanmukh ka-un vaymukhee-aa.
Who, as sunmukh, turns toward the Guru, and who, as vaymukh, turns away from the Guru?

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਮਿਲੀਐ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਬਿਛੁਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥
किनि बिधि मिलीऐ किनि बिधि बिछुरै इह बिधि कउणु प्रगटाए जीउ ॥३॥
kin biDh milee-ai kin biDh bichhurai ih biDh ka-un pargataa-ay jee-o. ||3||
How can one meet the Lord? How is one separated from Him? Who can reveal the way to me? ||3||

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ ਰਹਤਾ ॥
कउणु सु अखरु जितु धावतु रहता ॥
ka-un so akhar jit Dhaavat rahtaa.
What is that Word, by which the wandering mind can be restrained?

ਕਉਣੁ ਉਪਦੇਸੁ ਜਿਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਸਹਤਾ ॥
कउणु उपदेसु जितु दुखु सुखु सम सहता ॥
ka-un updays jit dukh sukh sam sahtaa.
What are those teachings, by which we may endure pain and pleasure alike?

ਕਉਣੁ ਸੁ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥
कउणु सु चाल जितु पारब्रह्मु धिआए किनि बिधि कीरतनु गाए जीउ ॥४॥
ka-un so chaal jit paarbarahm Dhi-aa-ay kin biDh keertan gaa-ay jee-o. ||4||
What is that lifestyle, by which we may come to meditate on the Supreme Lord? How may we sing the Kirtan of His Praises? ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਤਾ ॥
गुरमुखि मुकता गुरमुखि जुगता ॥
gurmukh muktaa gurmukh jugtaa.
The Gurmukh is liberated, and the Gurmukh is linked.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਕਤਾ ॥
गुरमुखि गिआनी गुरमुखि बकता ॥
gurmukh gi-aanee gurmukh baktaa.
The Gurmukh is the spiritual teacher, and the Gurmukh is the preacher.

ਧੰਨੁ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੫॥
धन्नु गिरही उदासी गुरमुखि गुरमुखि कीमति पाए जीउ ॥५॥
Dhan girhee udaasee gurmukh gurmukh keemat paa-ay jee-o. ||5||
Blessed is the Gurmukh, the householder and the renunciate. The Gurmukh knows the Lord's Value. ||5||

ਹਉਮੈ ਬਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਾ ॥
हउमै बाधा गुरमुखि छूटा ॥
ha-umai baaDhaa gurmukh chhootaa.
Egotism is bondage; as Gurmukh, one is emancipated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥
गुरमुखि आवणु जावणु तूटा ॥
gurmukh aavan jaavan tootaa.
The Gurmukh escapes the cycle of coming and going in reincarnation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਹਕਰਮਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸੁ ਸੁਭਾਏ ਜੀਉ ॥੬॥
गुरमुखि कर्म गुरमुखि निहकरमा गुरमुखि करे सु सुभाए जीउ ॥६॥
gurmukh karam gurmukh nihkarmaa gurmukh karay so subhaa-ay jee-o. ||6||
The Gurmukh performs actions of good karma, and the Gurmukh is beyond karma. Whatever the Gurmukh does, is done in good faith. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੀਆ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੀਆ ॥
गुरमुखि सुखीआ मनमुखि दुखीआ ॥
gurmukh sukhee-aa manmukh dukhee-aa.
The Gurmukh is happy, while the self-willed manmukh is sad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਨਮੁਖੁ ਮਨਮੁਖਿ ਵੇਮੁਖੀਆ ॥
गुरमुखि सनमुखु मनमुखि वेमुखीआ ॥
gurmukh sanmukh manmukh vaymukhee-aa.
The Gurmukh turns toward the Guru, and the self-willed manmukh turns away from the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਜੀਉ ॥੭॥
गुरमुखि मिलीऐ मनमुखि विछुरै गुरमुखि बिधि प्रगटाए जीउ ॥७॥

gurmukh milee-ai manmukh vichhurai gurmukh biDh pargataa-ay jee-o. ||7||
The Gurmukh is united with the Lord, while the manmukh is separated from Him. The Gurmukh reveals the way. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ ਰਹਤਾ ॥
गुरमुखि अखरु जितु धावतु रहता ॥
gurmukh akhar jit Dhaavat rahtaa.
The Guru's Instruction is the Word, by which the wandering mind is restrained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਸਹਤਾ ॥
गुरमुखि उपदेसु दुखु सुखु सम सहता ॥
gurmukh updays dukh sukh sam sahtaa.
Through the Guru's Teachings, we can endure pain and pleasure alike.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ਜੀਉ ॥੮॥
गुरमुखि चाल जितु पारब्रह्मु धिआए गुरमुखि कीरतनु गाए जीउ ॥८॥
gurmukh chaal jit paarbarahm Dhi-aa-ay gurmukh keertan gaa-ay jee-o. ||8||
To live as Gurmukh is the lifestyle by which we come to meditate on the Supreme Lord. The Gurmukh sings the Kirtan of His Praises. ||8||

ਸਗਲੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਆਪੇ ॥
सगली बणत बणाई आपे ॥
saglee banat banaa-ee aapay.
The Lord Himself created the entire creation.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਥਾਪੇ ॥
आपे करे कराए थापे ॥
aapay karay karaa-ay thaapay.
He Himself acts, and causes others to act. He Himself establishes.

ਇਕਸੁ ਤੇ ਹੋਇਓ ਅਨੰਤਾ ਨਾਨਕ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ਜੀਉ ॥੯॥੨॥੩੬॥
इकसु ते होइओ अनंता नानक एकसु माहि समाए जीउ ॥९॥२॥३६॥
ikas tay ho-i-o anantaa Nanak aykas maahi samaa-ay jee-o. ||9||2||36||
From oneness, He has brought forth the countless multitudes. O Nanak, they shall merge into the One once again. ||9||2||36||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माझ महला ५ ॥

maajh mahalla 5.

Maajh, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤਾ ਕਿਆ ਕਾੜਾ ॥

प्रभु अबिनासी ता किआ काड़ा ॥

parabh abhinaasee taa ki-aa kaarhaa.

God is Eternal and Imperishable, so why should anyone be anxious?

ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ਤਾ ਜਨੁ ਖਰਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥

हरि भगवंता ता जनु खरा सुखाला ॥

har bhagvantaa taa jan kharaa sukhaalaa.

The Lord is Wealthy and Prosperous, so His humble servant should feel totally secure.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

जीअ प्रान मान सुखदाता तूं करहि सोई सुखु पावणिआ ॥१॥

jee-a paraan maan sukh-daata too^N karahi so-ee sukh paavni-aa. ||1||

O Giver of peace of the soul, of life, of honor-as You ordain, I obtain peace. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥

हउ वारी जीउ वारी गुरमुखि मनि तनि भावणिआ ॥

ha-o vaaree jee-o vaaree gurmukh man tan bhaavni-aa.

I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, to that Gurmukh whose mind and body are pleased with You.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਰਬਤੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਓਲਾ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तूं मेरा परबतु तूं मेरा ओला तुम संगि लवै न लावणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

too^N mayraa parbat too^N mayraa olaa tum sang lavai na laavani-aa. ||1|| rahaa-o.

You are my mountain, You are my shelter and shield. No one can rival You. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥

तेरा कीता जिसु लागै मीठा ॥

tayraa keetaa jis laagai meethaa.

That person, unto whom Your actions seem sweet,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਡੀਠਾ ॥

घटि घटि पारब्रह्मु तिनि जनि डीठा ॥

ghat ghat paarbarahm tin jan deethaa.

comes to see the Supreme Lord God in each and every heart.

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਇਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

थानि थनंतरि तूंहै तूंहै इको इकु वरतावणिआ ॥२॥

thaan thanantar too^{N}hai too^{N}hai iko ik vartaavani-aa. ||2||

In all places and interspaces, You exist. You are the One and Only Lord, pervading everywhere. ||2||

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤੂੰ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥

सगल मनोरथ तूं देवणहारा ॥

sagal manorath too^{N} dayvanhaaraa.

You are the Fulfiller of all the mind's desires.

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

भगती भाइ भरे भंडारा ॥

bhagtee bhaa-ay bharay bhandaaraa.

Your treasures are overflowing with love and devotion.

ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਤੁਧੁ ਸੇਈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

दइआ धारि राखे तुधु सेई पूरै करमि समावणिआ ॥३॥

da-i-aa Dhaar raakhay tuDh say-ee poorai karam samaavani-aa. ||3||

Showering Your Mercy, You protect those who, through perfect destiny, merge into You. ||3||

Page: 0132

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚਾੜੇ ॥

अंध कूप ते कंढै चाड़े ॥

anDh koop tay kandhai chaarhay.

You pulled me out of the deep, dark well onto the dry ground.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਾਸ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥

करि किरपा दास नदरि निहाले ॥

kar kirpaa daas nadar nihaalay.

Showering Your Mercy, You blessed Your servant with Your Glance of Grace.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਹਿ ਸੁਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਣਿਆ ॥੪॥

गुण गावहि पूरन अबिनासी कहि सुणि तोटि न आवणिआ ॥४॥

gun gaavahi pooran abhinaasee kahi sun tot na aavani-aa. ||4||

I sing the Glorious Praises of the Perfect, Immortal Lord. By speaking and hearing these Praises, they are not used up. ||4||

ਐਥੈ ਓਥੈ ਤੂੰਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥

ऐथै ओथै तूंहै रखवाला ॥

aithai othai tooNhai rakhvaalaa.

Here and hereafter, You are our Protector.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਲਾ ॥

मात गरभ महि तुम ही पाला ॥

maat garabh meh tum hee paalaa.

In the womb of the mother, You cherish and nurture the baby.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹੈ ਤਿਨ ਕਉ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੫॥

माइआ अगनि न पोहै तिन कउ रंगि रते गुण गावणिआ ॥५॥

maa-i-aa agan na pohai tin ka-o rang ratay gun gaavani-aa. ||5||

The fire of Maya does not affect those who are imbued with the Lord's Love; they sing His Glorious Praises. ||5||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਸਮਾਲੀ ॥

किआ गुण तेरे आखि समाली ॥

ki-aa gun tayray aakh samaalee.

What Praises of Yours can I chant and contemplate?

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥

मन तन अंतरि तुधु नदरि निहाली ॥

man tan antar tuDh nadar nihaalee.
Deep within my mind and body, I behold Your Presence.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਣਿਆ ॥੬॥
तूं मेरा मीतु साजनु मेरा सुआमी तुधु बिनु अवरु न जानणिआ ॥६॥
too^{N} mayraa meet saajan mayraa su-aamee tuDh bin avar na jaanni-aa. ||6||
You are my Friend and Companion, my Lord and Master. Without You, I do not know any other at all. ||6||

ਜਿਸ ਕਉ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥
जिस कउ तूं प्रभ भइआ सहाई ॥
jis ka-o too^{N} parabh bha-i-aa sahaa-ee.
O God, that one, unto whom You have given shelter,

ਤਿਸੁ ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗੈ ਕਾਈ ॥
तिसु तती वाउ न लगै काई ॥
tis tatee vaa-o na lagai kaa-ee.
is not touched by the hot winds.

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵਣਿਆ ॥੭॥
तू साहिबु सरणि सुखदाता सतसंगति जपि प्रगटावणिआ ॥७॥
too saahib saran sukh-daata satsangat jap pargataavani-aa. ||7||
O my Lord and Master, You are my Sanctuary, the Giver of peace. Chanting, meditating on You in the Sat Sangat, the True Congregation, You are revealed. ||7||

ਤੂੰ ਊਚ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਾ ॥
तूं ऊच अथाहु अपारु अमोला ॥
too^{N} ooch athaahu apaar amolaa.
You are Exalted, Unfathomable, Infinite and Invaluable.

ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ ॥
तूं साचा साहिबु दासु तेरा गोला ॥
too^{N} saachaa saahib daas tayraa golaa.
You are my True Lord and Master. I am Your servant and slave.

ਤੂੰ ਮੀਰਾ ਸਾਚੀ ਠਕੁਰਾਈ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩॥੩੭॥
तूं मीरा साची ठकुराई नानक बलि बलि जावणिआ ॥८॥३॥३७॥
too^{N} meeraa saachee thakuraa-ee Nanak bal bal jaavani-aa. ||8||3||37||
You are the King, Your Sovereign Rule is True. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||8||3||37||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
माझ महला ५ घरु २ ॥
maajh mahalla 5 ghar 2.
Maajh, Fifth Mahalla Second House:

ਨਿਤ ਨਿਤ ਦਯੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥
नित नित दयु समालीऐ ॥
nit nit da-yu samaalee-ai.
Continually, continuously, remember the Merciful Lord.

ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
मूलि न मनहु विसारीऐ ॥ रहाउ ॥
mool na manhu visaaree-ai. rahaa-o.
Never forget Him from your mind. ||Pause||

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥
संता संगति पाईऐ ॥
santaa sangat paa-ee-ai.
Join the Society of the Saints,

ਜਿਤੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
जितु जम कै पंथि न जाईऐ ॥
jit jam kai panth na jaa-ee-ai.
and you shall not have to go down the path of Death.

ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਤੇਰੇ ਕੁਲਹਿ ਨ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥
तोसा हरि का नामु लै तेरे कुलहि न लागै गालि जीउ ॥१॥
tosaa har kaa naam lai tayray kuleh na laagai gaal jee-o. ||1||
Take the Provisions of the Lord's Name with you, and no stain shall attach itself to your family. ||1||

ਜੋ ਸਿਮਰੰਦੇ ਸਾਂਈਐ ॥

जो सिमरंदे साँईऐ ॥

jo simranday saa^{N}-ee-ai.

Those who meditate on the Master

ਨਰਕਿ ਨ ਸੇਈ ਪਾਈਐ ॥

नरकि न सेई पाईऐ ॥

narak na say-ee paa-ee-ai.

shall not be thrown down into hell.

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ਜੀਉ ॥੨॥

तती वाउ न लगई जिन मनि वुठा आइ जीउ ॥२॥

tatee vaa-o na lag-ee jin man vuthaa aa-ay jee-o. ||2||

Even the hot winds shall not touch them. The Lord has come to dwell within their minds. ||2||

ਸੇਈ ਸੁੰਦਰ ਸੋਹਣੇ ॥

सेई सुंदर सोहणे ॥

say-ee sundar sohnay.

They alone are beautiful and attractive,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨ ਬੈਹਣੇ ॥

साधसंगि जिन बैहणे ॥

saaDhsang jin baihnay.

who abide in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਿਨੀ ਸੰਜਿਆ ਸੇਈ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥੩॥

हरि धनु जिनी संजिआ सेई गम्भीर अपार जीउ ॥३॥

har Dhan jinee sanji-aa say-ee gambheer apaar jee-o. ||3||

Those who have gathered in the wealth of the Lord's Name-they alone are deep and thoughtful and vast. ||3||

ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵੀਐ ॥

हरि अमिउ रसाइणु पीवीऐ ॥

har ami-o rasaa-in peevee-ai.

Drink in the Ambrosial Essence of the Name,

ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ॥
मुहि डिठै जन कै जीवीऐ ॥
muhi di<u>th</u>ai jan kai jeevee-ai.
and live by beholding the face of the Lord's servant.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿ ਲੈ ਨਿਤ ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਵ ਜੀਉ ॥੪॥
कारज सभि सवारि लै नित पूजहु गुर के पाव जीउ ॥४॥
kaaraj sa<u>bh</u> savaar lai ni<u>t</u> poojahu gur kay paav jee-o. ||4||
Let all your affairs be resolved, by continually worshipping the Feet of the Guru. ||4||

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ॥ ਤਿਨਹਿ ਗੁਸਾਈ ਜਾਪਣਾ ॥
जो हरि कीता आपणा ॥ तिनहि गुसाई जापणा ॥
jo har kee<u>t</u>aa aap<u>n</u>aa. <u>t</u>ineh gusaa-ee jaap<u>n</u>aa.
He alone meditates on the Lord of the World, whom the Lord has made His Own.

ਸੋ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸ ਦੈ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥੫॥
सो सूरा प्रधानु सो मसतकि जिस दै भागु जीउ ॥५॥
so sooraa par<u>Dh</u>aan so mas<u>t</u>ak jis <u>d</u>ai <u>bh</u>aag jee-o. ||5||
He alone is a warrior, and he alone is the chosen one, upon whose forehead good destiny is recorded. ||5||

ਮਨ ਮੰਧੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਗਾਹੀਆ ॥
मन मंधे प्रभु अवगाहीआ ॥
man man<u>Dh</u>ay para<u>bh</u> avgaahee-aa.
Within my mind, I meditate on God.

ਏਹਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ॥
एहि रस भोगण पातिसाहीआ ॥
ayhi ras <u>bh</u>oga<u>n</u> paa<u>t</u>isaahee-aa.
For me, this is like the enjoyment of princely pleasures.

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਤਰੇ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਗਿ ਜੀਉ ॥੬॥
मंदा मूलि न उपजिओ तरे सची कारै लागि जीउ ॥६॥
man<u>d</u>aa mool na upji-o <u>t</u>aray sachee kaarai laag jee-o. ||6||

Evil does not well up within me, since I am saved, and dedicated to truthful actions. ||6||

ਕਰਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
करता मंनि वसाइआ ॥
kartaa man vasaa-i-aa.
I have enshrined the Creator within my mind;

ਜਨਮੈ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
जनमै का फलु पाइआ ॥
janmai kaa fal paa-i-aa.
I have obtained the fruits of life's rewards.

ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ਕੰਤੁ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਥਿਰੁ ਹੋਆ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੭॥
मनि भावंदा कंतु हरि तेरा थिरु होआ सोहागु जीउ ॥७॥
man bhaavandaa kant har tayraa thir ho-aa sohaag jee-o. ||7||
If your Husband Lord is pleasing to your mind, then your married life shall be eternal. ||7||

ਅਟਲ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
अटल पदारथु पाइआ ॥
atal padaarath paa-i-aa.
I have obtained everlasting wealth;

ਭੈ ਭੰਜਨ ਕੀ ਸਰਣਾਇਆ ॥
भै भंजन की सरणाइआ ॥
bhai bhanjan kee sarnaa-i-aa.
I have found the Sanctuary of the Dispeller of fear.

ਲਾਇ ਅੰਚਲਿ ਨਾਨਕ ਤਾਰਿਅਨੁ ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥੮॥੪॥੩੮॥
लाइ अंचलि नानक तारिअनु जिता जनमु अपार जीउ ॥८॥४॥३८॥
laa-ay anchal Nanak taari-an jitaa janam apaar jee-o. ||8||4||38||
Grasping hold of the hem of the Lord's robe, Nanak is saved. He has won the incomparable life. ||8||4||38||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
माझ महला ५ घरु ३ ॥
maajh mahalla 5 ghar 3.
Maajh, Fifth Mahalla Third House:

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि जपि जपे मनु धीरे ॥१॥ रहाउ ॥
har jap japay man Dheeray. ||1|| rahaa-o.
Chanting and meditating on the Lord, the mind is held steady. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰਦੇਉ ਮਿਟਿ ਗਏ ਭੈ ਦੂਰੇ ॥੧॥
सिमरि सिमरि गुरदेउ मिटि गए भै दूरे ॥१॥
simar simar gurday-o mit ga-ay bhai dooray. ||1||
Meditating, meditating in remembrance on the Divine Guru, one's fears are erased and dispelled. ||1||

ਸਰਨਿ ਆਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਫਿਰਿ ਕਾਹੇ ਝੂਰੇ ॥੨॥
सरनि आवै पारब्रह्म की ता फिरि काहे झूरे ॥२॥
saran aavai paarbarahm kee taa fir kaahay jhooray. ||2||
Entering the Sanctuary of the Supreme Lord God, how could anyone feel grief any longer? ||2||

ਚਰਨ ਸੇਵ ਸੰਤ ਸਾਧ ਕੇ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥੩॥
चरन सेव संत साध के सगल मनोरथ पूरे ॥३॥
charan sayv sant saaDh kay sagal manorath pooray. ||3||
Serving at the Feet of the Holy Saints, all desires are fulfilled. ||3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰੇ ॥੪॥
घटि घटि एकु वरतदा जलि थलि महीअलि पूरे ॥४॥
ghat ghat ayk varatdaa jal thal mahee-al pooray. ||4||

In each and every heart, the One Lord is pervading. He is totally permeating the water, the land, and the sky. ||4||

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਿਆ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੫॥

पाप बिनासनु सेविआ पवित्र संतन की धूरे ॥५॥

paap binaasan sayvi-aa pavitar santan kee Dhooray. ||5||

I serve the Destroyer of sin, and I am sanctified by the dust of the feet of the Saints. ||5||

ਸਭ ਛਡਾਈ ਖਸਮਿ ਆਪਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਠਰੂਰੇ ॥੬॥

सभ छडाई खसमि आपि हरि जपि भई ठरूरे ॥६॥

sabh chhadaa-ee khasam aap har jap bha-ee tharooray. ||6||

My Lord and Master Himself has saved me completely; I am comforted by meditating on the Lord. ||6||

ਕਰਤੈ ਕੀਆ ਤਪਾਵਸੋ ਦੁਸਟ ਮੁਏ ਹੋਇ ਮੂਰੇ ॥੭॥

करतै कीआ तपावसो दुसट मुए होइ मूरे ॥७॥

kartai kee-aa tapaavaso dusat mu-ay ho-ay mooray. ||7||

The Creator has passed judgement, and the evil-doers have been silenced and killed. ||7||

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੮॥੫॥੩੯॥੧॥੩੨॥੧॥੫॥੩੯॥

नानक रता सचि नाइ हरि वेखै सदा हजूरे ॥८॥५॥३९॥१॥३२॥१॥५॥३९॥

Nanak rataa sach naa-ay har vaykhai sadaa hajooray. ||8||5||39||1||32||1||5||39||

Nanak is attuned to the True Name; he beholds the Presence of the Ever-present Lord. ||8||5||39||1||32||1||5||39||

ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ ਮਾਂਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

बारह माहा माँझ महला ५ घरु ४

baarah maahaa maaNjh mahalla 5 ghar 4

Baarah Maahaa ~ The Twelve Months: Maajh, Fifth Mahalla Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਰਤਿ ਕਰਮ ਕੇ ਵੀਛੁੜੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਰਾਮ ॥

किरति कर्म के वीछुड़े करि किरपा मेलहु राम ॥

kirat karam kay veechhurhay kar kirpaa maylhu raam.

By the actions we have committed, we are separated from You. Please show Your Mercy, and unite us with Yourself, Lord.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸ ਭ੍ਰਮੇ ਥਕਿ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਾਮ ॥

चारि कुंट दह दिस भ्रमे थकि आए प्रभ की साम ॥

chaar kunt dah dis bharamay thak aa-ay parabh kee saam.

We have grown weary of wandering to the four corners of the earth and in the ten directions. We have come to Your Sanctuary, God.

ਧੇਨੁ ਦੁਧੈ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਕਿਤੈ ਨ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥

धेनु दुधै ते बाहरी कितै न आवै काम ॥

Dhayn duDhai tay baahree kitai na aavai kaam.

Without milk, a cow serves no purpose.

ਜਲ ਬਿਨੁ ਸਾਖ ਕੁਮਲਾਵਤੀ ਉਪਜਹਿ ਨਾਹੀ ਦਾਮ ॥

जल बिनु साख कुमलावती उपजहि नाही दाम ॥

jal bin saakh kumlaavatee upjahi naahee daam.

Without water, the crop withers, and it will not bring a good price.

ਹਰਿ ਨਾਹ ਨ ਮਿਲੀਐ ਸਾਜਨੈ ਕਤ ਪਾਈਐ ਬਿਸਰਾਮ ॥

हरि नाह न मिलीऐ साजनै कत पाईऐ बिसराम ॥

har naah na milee-ai saajnai kat paa-ee-ai bisraam.

If we do not meet the Lord, our Friend, how can we find our place of rest?

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪ੍ਰਗਟਈ ਭਠਿ ਨਗਰ ਸੇ ਗ੍ਰਾਮ ॥

जितु घरि हरि कंतु न प्रगटई भठि नगर से ग्राम ॥

jit ghar har kant na pargata-ee bhath nagar say garaam.

Those homes, those hearts, in which the Husband Lord is not manifest- those towns and villages are like burning furnaces.

ਸ੍ਰਬ ਸੀਗਾਰ ਤੰਬੋਲ ਰਸ ਸਣੁ ਦੇਹੀ ਸਭ ਖਾਮ ॥

स्रब सीगार तम्बोल रस सणु देही सभ खाम ॥

sarab seegaar tambol ras san dayhee sabh khaam.

All decorations, the chewing of betel to sweeten the breath, and the body itself, are all useless and vain.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕੰਤ ਵਿਹੂਣੀਆ ਮੀਤ ਸਜਣ ਸਭਿ ਜਾਮ ॥
प्रभ सुआमी कंत विहूणीआ मीत सजण सभि जाम ॥
parabh su-aamee kant vihoonee-aa meet sajan sabh jaam.
Without God, our Husband, our Lord and Master, all friends and companions are like the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ॥
नानक की बेनंतीआ करि किरपा दीजै नामु ॥
Nanak kee banantee-aa kar kirpaa deejai naam.
This is Nanak's prayer: "Please show Your Mercy, and bestow Your Name.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਜਿਸ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਧਾਮ ॥੧॥
हरि मेलहु सुआमी संगि प्रभ जिस का निहचल धाम ॥१॥
har maylhu su-aamee sang parabh jis kaa nihchal Dhaam. ||1||
O my Lord and Master, please unite me with Yourself, O God, in the Eternal Mansion of Your Presence". ||1||

ਚੇਤਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਰਾਧੀਐ ਹੋਵੈ ਅਨੰਦੁ ਘਣਾ ॥
चेति गोविंदु अराधीऐ होवै अनंदु घणा ॥
chayt govind araaDhee-ai hovai anand ghanaa.
In the month of Chayt, by meditating on the Lord of the Universe, a deep and profound joy arises.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਭਣਾ ॥
संत जना मिलि पाईऐ रसना नामु भणा ॥
sant janaa mil paa-ee-ai rasnaa naam bhanaa.
Meeting with the humble Saints, the Lord is found, as we chant His Name with our tongues.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਆਏ ਤਿਸਹਿ ਗਣਾ ॥
जिनि पाइआ प्रभु आपणा आए तिसहि गणा ॥
jin paa-i-aa parabh aapnaa aa-ay tiseh ganaa.
Those who have found God-blessed is their coming into this world.

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਜੀਵਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਜਣਾ ॥

इकु खिनु तिसु बिनु जीवणा बिरथा जनमु जणा ॥

ik khin tis bin jeevnaa birthaa janam janaa.

Those who live without Him, for even an instant-their lives are rendered useless.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਰਵਿਆ ਵਿਚਿ ਵਣਾ ॥

जलि थलि महीअलि पूरिआ रविआ विचि वणा ॥

jal thal mahee-al poori-aa ravi-aa vich vanaa.

The Lord is totally pervading the water, the land, and all space. He is contained in the forests as well.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਤੜਾ ਦੁਖੁ ਗਣਾ ॥

सो प्रभु चिति न आवई कितड़ा दुखु गणा ॥

so parabh chit na aavee kit-rhaa dukh ganaa.

Those who do not remember God-how much pain must they suffer!

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿੰਨਾ ਭਾਗੁ ਮਣਾ ॥

जिनी राविआ सो प्रभू तिन्ना भागु मणा ॥

jinee raavi-aa so parabhoo tinnaa bhaag manaa.

Those who dwell upon their God have great good fortune.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੰਉ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਮਨਾ ॥

हरि दरसन कंउ मनु लोचदा नानक पिआस मना ॥

har darsan ka^{N}-u man lochdaa Nanak pi-aas manaa.

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. O Nanak, my mind is so thirsty!

ਚੇਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਇ ਲਗਾ ॥੨॥

चेति मिलाए सो प्रभू तिस कै पाइ लगा ॥२॥

chayt milaa-ay so parabhoo tis kai paa-ay lagaa. ||2||

I touch the feet of one who unites me with God in the month of Chayt. ||2||

ਵੈਸਾਖਿ ਧੀਰਨਿ ਕਿਉ ਵਾਢੀਆ ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ॥

वैसाखि धीरनि किउ वाढीआ जिना प्रेम बिछोहु ॥

vaisaakh Dheeran ki-o vaadhee-aa jinaa paraym bichhohu.

In the month of Vaisaakh, how can the bride be patient? She is separated from her Beloved.

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੈ ਲਗੀ ਮਾਇਆ ਧੋਹੁ ॥
हरि साजनु पुरखु विसारि कै लगी माइआ धोहु ॥
har saajan purakh visaar kai lagee maa-i-aa Dhohu.
She has forgotten the Lord, her Life-companion, her Master; she has become attached to Maya, the deceitful one.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਧਨਾ ਹਰਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ਓਹੁ ॥
पुत्र कलत्र न संगि धना हरि अविनासी ओहु ॥
putar kaltar na sang Dhanaa har avinaasee oh.
Neither son, nor spouse, nor wealth shall go along with you-only the Eternal Lord.

ਪਲਚਿ ਪਲਚਿ ਸਗਲੀ ਮੁਈ ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਮੋਹੁ ॥
पलचि पलचि सगली मुई झूठै धंधै मोहु ॥
palach palach saglee mu-ee jhoothai DhanDhai moh.
Entangled and enmeshed in the love of false occupations, the whole world is perishing.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਗੈ ਲਈਅਹਿ ਖੋਹਿ ॥
इकसु हरि के नाम बिनु अगै लईअहि खोहि ॥
ikas har kay naam bin agai la-ee-ah khohi.
Without the Naam, the Name of the One Lord, they lose their lives in the hereafter.

ਦਯੁ ਵਿਸਾਰਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
दयु विसारि विगुचणा प्रभ बिनु अवरु न कोइ ॥
da-yu visaar viguchnaa parabh bin avar na ko-ay.
Forgetting the Merciful Lord, they are ruined. Without God, there is no other at all.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਣੀ ਜੋ ਲਗੇ ਤਿਨ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
प्रीतम चरणी जो लगे तिन की निर्मल सोइ ॥
pareetam charnee jo lagay tin kee nirmal so-ay.
Pure is the reputation of those who are attached to the Feet of the Beloved Lord.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

नानक की प्रभ बेनती प्रभ मिलहु परापति होइ ॥

Nanak kee parabh bayntee parabh milhu paraapat ho-ay.

Nanak makes this prayer to God: "Please, come and unite me with Yourself."

ਵੈਸਾਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤਾਂ ਲਗੈ ਜਾ ਸੰਤੁ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੩॥

वैसाखु सुहावा ताँ लगै जा संतु भेटै हरि सोइ ॥३॥

vaisaakh suhaavaa taa^N lagai jaa sant bhaytai har so-ay. ||3||

The month of Vaisaakh is beautiful and pleasant, when the Saint causes me to meet the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਜੇਠਿ ਜੁੜੰਦਾ ਲੋੜੀਐ ਜਿਸੁ ਅਗੈ ਸਭਿ ਨਿਵੰਨਿ ॥

हरि जेठि जुड़ंदा लोड़ीऐ जिसु अगै सभि निवंनि ॥

har jayth jurhandaa lorhee-ai jis agai sabh nivann.

In the month of Jayt'h, the bride longs to meet with the Lord. All bow in humility before Him.

ਹਰਿ ਸਜਣ ਦਾਵਣਿ ਲਗਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਈ ਬੰਨਿ ॥

हरि सजण दावणि लगिआ किसै न देई बंनि ॥

har sajan daavan lagi-aa kisai na day-ee bann.

One who has grasped the hem of the robe of the Lord, the True Friend-no one can keep him in bondage.

ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਉਨ ਲਗੈ ਨਾਹੀ ਸੰਨਿ ॥

माणक मोती नामु प्रभ उन लगै नाही संनि ॥

maanak motee naam parabh un lagai naahee sann.

God's Name is the Jewel, the Pearl. It cannot be stolen or taken away.

ਰੰਗ ਸਭੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਜੇਤੇ ਮਨਿ ਭਾਵੰਨਿ ॥

रंग सभे नाराइणै जेते मनि भावंनि ॥

rang sabhay naaraa-inai jaytay man bhaavann.

In the Lord are all pleasures which please the mind.

ਜੋ ਹਰਿ ਲੋੜੇ ਸੋ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜੀਅ ਕਰੰਨਿ ॥
जो हरि लोड़े सो करे सोई जीअ करंनि ॥
jo har lorhay so karay so-ee jee-a karann.
As the Lord wishes, so He acts, and so His creatures act.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤੇ ਆਪਣੇ ਸੇਈ ਕਹੀਅਹਿ ਧੰਨਿ ॥
जो प्रभि कीते आपणे सेई कहीअहि धंनि ॥
jo parabh keetay aapnay say-ee kahee-ahi Dhan.
They alone are called blessed, whom God has made His Own.

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੜਿ ਕਿਉ ਰੋਵੰਨਿ ॥
आपण लीआ जे मिलै विछुड़ि किउ रोवंनि ॥
aapan lee-aa jay milai vichhurh ki-o rovann.
If people could meet the Lord by their own efforts, why would they be crying out in the pain of separation?

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੇ ਨਾਨਕ ਰੰਗ ਮਾਣੰਨਿ ॥
साधू संगु परापते नानक रंग माणंनि ॥
saaDhoo sang paraapatay Nanak rang maanan.
Meeting Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, celestial bliss is enjoyed.

ਹਰਿ ਜੇਠੁ ਰੰਗੀਲਾ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਜਿਸ ਕੈ ਭਾਗੁ ਮਥੰਨਿ ॥੪॥
हरि जेठु रंगीला तिसु धणी जिस कै भागु मथंनि ॥४॥
har jayth rangeelaa tis Dhanee jis kai bhaag mathann. ||4||
In the month of Jayt'h, the playful Husband Lord meets her, upon whose forehead such good destiny is recorded. ||4||

ਆਸਾੜੁ ਤਪੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ਨ ਜਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ॥
आसाड़ु तपंदा तिसु लगै हरि नाहु न जिन्ना पासि ॥
aasaarh tapandaa tis lagai har naahu na jinna paas.
The month of Aasaarh seems burning hot, to those who are not close to their Husband Lord.

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਮਾਣਸ ਸੰਦੀ ਆਸ ॥
जगजीवन पुरखु तिआगि कै माणस संदी आस ॥
jagjeevan purakh ti-aag kai maanas sandee aas.

They have forsaken God the Primal Being, the Life of the World, and they have come to rely upon mere mortals.

ਦੁਯੈ ਭਾਇ ਵਿਗੁਚੀਐ ਗਲਿ ਪਈਸੁ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥
दुयै भाइ विगुचीऐ गलि पईसु जम की फास ॥
duyai bhaa-ay viguchee-ai gal pa-ees jam kee faas.
In the love of duality, the soul-bride is ruined; around her neck she wears the noose of Death.

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਮਥੈ ਜੋ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥
जेहा बीजै सो लुणै मथै जो लिखिआसु ॥
jayhaa beejai so lunai mathai jo likhi-aas.
As you plant, so shall you harvest; your destiny is recorded on your forehead.

ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਪਛੁਤਾਣੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਗਈ ਨਿਰਾਸ ॥
रैणि विहाणी पछुताणी उठि चली गई निरास ॥
rain vihaanee pachhutaanee uth chalee ga-ee niraas.
The life-night passes away, and in the end, one comes to regret and repent, and then depart with no hope at all.

ਜਿਨ ਕੌ ਸਾਧੂ ਭੇਟੀਐ ਸੋ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖਲਾਸੁ ॥
जिन कौ साधू भेटीऐ सो दरगह होइ खलासु ॥
jin kou saaDhoo bhaytee-ai so dargeh ho-ay khalaas.
Those who meet with the Holy Saints are liberated in the Court of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਹੋਇ ਪਿਆਸ ॥
करि किरपा प्रभ आपणी तेरे दरसन होइ पिआस ॥
kar kirpaa parabh aapnee tayray darsan ho-ay pi-aas.
Show Your Mercy to me, O God; I am thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
प्रभ तुधु बिनु दूजा को नही नानक की अरदासि ॥
parabh tuDh bin doojaa ko nahee Nanak kee ardaas.
Without You, God, there is no other at all. This is Nanak's humble prayer.

ਆਸਾੜੁ ਸੁਹੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸ ॥੫॥
आसाड़ु सुहंदा तिसु लगै जिसु मनि हरि चरण निवास ॥५॥
aasaa<u>rh</u> suhan<u>d</u>aa <u>t</u>is lagai jis man har chara<u>n</u> nivaas. ||5||
The month of Aasaarh is pleasant, when the Feet of the Lord abide in the mind. ||5||

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪਿਆਰੁ ॥
सावणि सरसी कामणी चरन कमल सिउ पिआरु ॥
saava<u>n</u> sarsee kaam<u>n</u>ee charan kamal si-o pi-aar.
In the month of Saawan, the soul-bride is happy, if she falls in love with the Lotus Feet of the Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਸਚ ਰੰਗਿ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
मनु तनु रता सच रंगि इको नामु अधारु ॥
man <u>t</u>an ra<u>t</u>aa sach rang iko naam a<u>Dh</u>aar.
Her mind and body are imbued with the Love of the True One; His Name is her only Support.

ਬਿਖਿਆ ਰੰਗ ਕੂੜਾਵਿਆ ਦਿਸਨਿ ਸਭੇ ਛਾਰੁ ॥
बिखिआ रंग कूड़ाविआ दिसनि सभे छारु ॥
bi<u>kh</u>i-aa rang koo<u>rh</u>aavi-aa <u>d</u>isan sa<u>bh</u>ay <u>chh</u>aar.
The pleasures of corruption are false. All that is seen shall turn to ashes.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥
हरि अमृत बूंद सुहावणी मिलि साधू पीवणहारु ॥
har amri<u>t</u> boon<u>d</u> suhaava<u>n</u>ee mil saa<u>Dh</u>oo peeva<u>n</u>haar.
The drops of the Lord's Nectar are so beautiful! Meeting the Holy Saint, we drink these in.

ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਉਲਿਆ ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੁ ॥
वणु तिणु प्रभ संगि मउलिआ सम्म्रथ पुरख अपारु ॥
va<u>n</u> <u>t</u>i<u>n</u> para<u>bh</u> sang ma-oli-aa samrath pura<u>kh</u> apaar.
The forests and the meadows are rejuvenated and refreshed with the Love of God, the All-powerful, Infinite Primal Being.

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਨੋ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥
हरि मिलणै नो मनु लोचदा करमि मिलावणहारु ॥

har milnai no man lochdaa karam milaavanhaar.
My mind yearns to meet the Lord. If only He would show His Mercy, and unite me with Himself!

ਜਿਨੀ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥
जिनी सखीए प्रभु पाइआ हंउ तिन कै सद बलिहार ॥
jinee sakhee-ay parabh paa-i-aa ha^{N}-u tin kai sad balihaar.
Those brides who have obtained God-I am forever a sacrifice to them.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀ ਮਇਆ ਕਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
नानक हरि जी मइआ करि सबदि सवारणहारु ॥
Nanak har jee ma-i-aa kar sabad savaaranhaar.
O Nanak, when the Dear Lord shows kindness, He adorns His bride with the Word of His Shabad.

ਸਾਵਣੁ ਤਿਨਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥੬॥
सावणु तिना सुहागणी जिन राम नामु उरि हारु ॥६॥
saavan tinaa suhaaganee jin raam naam ur haar. ||6||
Saawan is delightful for those happy soul-brides whose hearts are adorned with the Necklace of the Lord's Name. ||6||

ਭਾਦੁਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਦੂਜੈ ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥
भादुइ भरमि भुलाणीआ दूजै लगा हेतु ॥
bhaadu-ay bharam bhulaanee-aa doojai lagaa hayt.
In the month of Bhaadon, she is deluded by doubt, because of her attachment to duality.

ਲਖ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਕਾਰਜਿ ਨਾਹੀ ਕੇਤੁ ॥
लख सीगार बणाइआ कारजि नाही केतु ॥
lakh seegaar banaa-i-aa kaaraj naahee kayt.
She may wear thousands of ornaments, but they are of no use at all.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਸਸੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਕਹਸਨਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥
जितु दिनि देह बिनससी तितु वेलै कहसनि प्रेतु ॥
jit din dayh binsasee tit vaylai kahsan parayt.
On that day when the body perishes-at that time, she becomes a ghost.

ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਨਿ ਦੂਤ ਜਮ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਨੀ ਭੇਤੁ ॥

पकड़ि चलाइनि दूत जम किसै न देनी भेतु ॥

pakarh chalaa-in doot jam kisai na daynee bhayt.

The Messenger of Death seizes and holds her, and does not tell anyone his secret.

ਛਡਿ ਖੜੋਤੇ ਖਿਨੈ ਮਾਹਿ ਜਿਨ ਸਿਉ ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥

छडि खड़ोते खिनै माहि जिन सिउ लगा हेतु ॥

chhad kharhotay khinai maahi jin si-o lagaa hayt.

And her loved ones-in an instant, they move on, leaving her all alone.

ਹਥ ਮਰੋੜੈ ਤਨੁ ਕਪੇ ਸਿਆਹਹੁ ਹੋਆ ਸੇਤੁ ॥

हथ मरोड़ै तनु कपे सिआहहु होआ सेतु ॥

hath marorhai tan kapay si-aahhu ho-aa sayt.

She wrings her hands, her body writhes in pain, and she turns from black to white.

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮਾ ਸੰਦੜਾ ਖੇਤੁ ॥

जेहा बीजै सो लुणै करमा संदड़ा खेतु ॥

jayhaa beejai so lunai karmaa sand-rhaa khayt.

As she has planted, so does she harvest; such is the field of karma.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਚਰਣ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੁ ॥

नानक प्रभ सरणागती चरण बोहिथ प्रभ देतु ॥

Nanak parabh sarnaagatee charan bohith parabh dayt.

Nanak seeks God's Sanctuary; God has given him the Boat of His Feet.

ਸੇ ਭਾਦੁਇ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ ਗੁਰੁ ਰਖਣ ਵਾਲਾ ਹੇਤੁ ॥੭॥

से भादुइ नरकि न पाईअहि गुरु रखण वाला हेतु ॥७॥

say bhaadu-ay narak na paa-ee-ah gur rakhan vaalaa hayt. ||7||

Those who love the Guru, the Protector and Savior, in Bhaadon, shall not be thrown down into hell. ||7||

ਅਸੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਉਮਾਹੜਾ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਾਇ ॥

असुनि प्रेम उमाहड़ा किउ मिलीऐ हरि जाइ ॥

asun paraym umaahrhaa ki-o milee-ai har jaa-ay.

In the month of Assu, my love for the Lord overwhelms me. How can I go and meet the Lord?

Page: 0135

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪਿਆਸ ਦਰਸਨ ਘਣੀ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥
मनि तनि पिआस दरसन घणी कोई आणि मिलावै माइ ॥
man tan pi-aas darsan ghanee ko-ee aan milaavai maa-ay.
My mind and body are so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. Won't someone please come and lead me to him, O my mother.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥
संत सहाई प्रेम के हउ तिन कै लागा पाइ ॥
sant sahaa-ee paraym kay ha-o tin kai laagaa paa-ay.
The Saints are the helpers of the Lord's lovers; I fall and touch their feet.

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
विणु प्रभ किउ सुखु पाईऐ दूजी नाही जाइ ॥
vin parabh ki-o sukh paa-ee-ai doojee naahee jaa-ay.
Without God, how can I find peace? There is nowhere else to go.

ਜਿੰਨ੍ਹੀ ਚਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥
जिन्ही चाखिआ प्रेम रसु से तृपति रहे आघाइ ॥
jinHee chaakhi-aa paraym ras say taripat rahay aaghaa-ay.
Those who have tasted the sublime essence of His Love, remain satisfied and fulfilled.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਬਿਨਤੀ ਕਰਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
आपु तिआगि बिनती करहि लेहु प्रभू लड़ि लाइ ॥
aap ti-aag bintee karahi layho parabhoo larh laa-ay.
They renounce their selfishness and conceit, and they pray, "God, please attach me to the hem of Your robe."

ਜੋ ਹਰਿ ਕੰਤਿ ਮਿਲਾਈਆ ਸਿ ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥
जो हरि कंति मिलाईआ सि विछुड़ि कतहि न जाइ ॥
jo har kant milaa-ee-aa se vichhurh kateh na jaa-ay.

Those whom the Husband Lord has united with Himself, shall not be separated from Him again.

ਪ੍ਰਭ ਵਿਣੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥

प्रभ विणु दूजा को नही नानक हरि सरणाइ ॥

parabh vin doojaa ko nahee Nanak har sarnaa-ay.

Without God, there is no other at all. Nanak has entered the Sanctuary of the Lord.

ਅਸੂ ਸੁਖੀ ਵਸੰਦੀਆ ਜਿਨਾ ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੮॥

असू सुखी वसंदीआ जिना मइआ हरि राइ ॥८॥

asoo sukhee vasandee-aa jinaa ma-i-aa har raa-ay. ||8||

In Assu, the Lord, the Sovereign King, has granted His Mercy, and they dwell in peace. ||8||

ਕਤਿਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਜੋਗੁ ॥

कतिकि कर्म कमावणे दोसु न काहू जोगु ॥

katik karam kamaavnay dos na kaahoo jog.

In the month of Katak, do good deeds. Do not try to blame anyone else.

ਪਰਮੇਸਰ ਤੇ ਭੁਲਿਆਂ ਵਿਆਪਨਿ ਸਭੇ ਰੋਗ ॥

परमेसर ते भुलिआँ विआपनि सभे रोग ॥

parmaysar tay bhuli-aa^{N} vi-aapan sabhay rog.

Forgetting the Transcendent Lord, all sorts of illnesses are contracted.

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਲਗਨਿ ਜਨਮ ਵਿਜੋਗ ॥

वेमुख होए राम ते लगनि जनम विजोग ॥

vaimukh ho-ay raam tay lagan janam vijog.

Those who turn their backs on the Lord shall be separated from Him and consigned to reincarnation, over and over again.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਉੜੇ ਹੋਇ ਗਏ ਜਿਤੜੇ ਮਾਇਆ ਭੋਗ ॥

खिन महि कउड़े होइ गए जितड़े माइआ भोग ॥

khin meh ka-urhay ho-ay ga-ay jit-rhay maa-i-aa bhog.

In an instant, all of Maya's sensual pleasures turn bitter.

ਵਿਚੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਿ ਸਕੈ ਕਿਸ ਥੈ ਰੋਵਹਿ ਰੋਜ ॥

विचु न कोई करि सकै किस थै रोवहि रोज ॥

vich na ko-ee kar sakai kis thai roveh roj.

No one can then serve as your intermediary. Unto whom can we turn and cry?

ਕੀਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵਈ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥

कीता किछू न होवई लिखिआ धुरि संजोग ॥

keetaa kichhoo na hova-ee likhi-aa Dhur sanjog.

By one's own actions, nothing can be done; destiny was pre-determined from the very beginning.

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਉਤਰਹਿ ਸਭਿ ਬਿਓਗ ॥

वडभागी मेरा प्रभु मिलै ताँ उतरहि सभि बिओग ॥

vadbhaagee mayraa parabh milai taa[N] utreh sabh bi-og.

By great good fortune, I meet my God, and then all pain of separation departs.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥

नानक कउ प्रभ राखि लेहि मेरे साहिब बंदी मोच ॥

Nanak ka-o parabh raakh layhi mayray saahib bandee moch.

Please protect Nanak, God; O my Lord and Master, please release me from bondage.

ਕਤਿਕ ਹੋਵੈ ਸਾਧਸੰਗੁ ਬਿਨਸਹਿ ਸਭੇ ਸੋਚ ॥੯॥

कतिक होवै साधसंगु बिनसहि सभे सोच ॥९॥

katik hovai saaDhsang binsahi sabhay soch. ||9||

In Katak, in the Company of the Holy, all anxiety vanishes. ||9||

ਮੰਘਿਰਿ ਮਾਹਿ ਸੋਹੰਦੀਆ ਹਰਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਬੈਠੜੀਆਹ ॥

मंघिरि माहि सोहंदीआ हरि पिर संगि बैठड़ीआह ॥

manghir maahi sohandee-aa har pir sang baith-rhee-aah.

In the month of Maghar, those who sit with their Beloved Husband Lord are beautiful.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿ ਸਾਹਿਬਿ ਮੇਲੜੀਆਹ ॥

तिन की सोभा किआ गणी जि साहिबि मेलड़ीआह ॥

tin kee sobhaa ki-aa ganee je saahib maylrhee-aah.

How can their glory be measured? Their Lord and Master blends them with Himself.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਰਾਮ ਸਿਉ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥
तनु मनु मउलिआ राम सिउ संगि साध सहेलड़ीआह ॥
tan man ma-oli-aa raam si-o sang saaDh sahaylrhee-aah.
Their bodies and minds blossom forth in the Lord; they have the companionship of the Holy Saints.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਸੇ ਰਹਨਿ ਇਕੇਲੜੀਆਹ ॥
साध जना ते बाहरी से रहनि इकेलड़ीआह ॥
saaDh janaa tay baahree say rahan ikaylarhee-aah.
Those who lack the Company of the Holy, remain all alone.

ਤਿਨ ਦੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਉਤਰੈ ਸੇ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪੜੀਆਹ ॥
तिन दुखु न कबहू उतरै से जम कै वसि पड़ीआह ॥
tin dukh na kabhoo utrai say jam kai vas parhee-aah.
Their pain never departs, and they fall into the grip of the Messenger of Death.

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੇ ਦਿਸਨਿ ਨਿਤ ਖੜੀਆਹ ॥
जिनी राविआ प्रभु आपणा से दिसनि नित खड़ीआह ॥
jinee raavi-aa parabh aapnaa say disan nit kharhee-aah.
Those who have ravished and enjoyed their God, are seen to be continually exalted and uplifted.

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਤਿਨਾ ਜੜੀਆਹ ॥
रतन जवेहर लाल हरि कंठि तिना जड़ीआह ॥
ratan javayhar laal har kanth tinaa jarhee-aah.
They wear the Necklace of the jewels, emeralds and rubies of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਬਾਂਛੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ ਦਰਿ ਪੜੀਆਹ ॥
नानक बाँछै धूड़ि तिन प्रभ सरणी दरि पड़ीआह ॥
Nanak baaNchhai Dhoorh tin parabh sarnee dar parhee-aah.
Nanak seeks the dust of the feet of those who take to the Sanctuary of the Lord's Door.

ਮੰਘਿਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮੜੀਆਹ ॥੧੦॥

मंघिरि प्रभु आराधणा बहुड़ि न जनमड़ीआह ॥१०॥

manghir parabh aaraaDhanaa bahurh na janamrhee-aah. ||10||

Those who worship and adore God in Maghar, do not suffer the cycle of reincarnation ever again. ||10||

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਕੰਠਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ॥

पोखि तुखारु न विआपई कंठि मिलिआ हरि नाहु ॥

pokh tukhaar na vi-aapa-ee kanth mili-aa har naahu.

In the month of Poh, the cold does not touch those, whom the Husband Lord hugs close in His Embrace.

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਦਰਸਨਿ ਲਗੜਾ ਸਾਹੁ ॥

मनु बेधिआ चरनारबिंद दरसनि लगड़ा साहु ॥

man bayDhi-aa charnaarbind darsan lagrhaa saahu.

Their minds are transfixed by His Lotus Feet. They are attached to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਓਟ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਸੇਵਾ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹੁ ॥

ओट गोविंद गोपाल राइ सेवा सुआमी लाहु ॥

ot govind gopaal raa-ay sayvaa su-aamee laahu.

Seek the Protection of the Lord of the Universe; His service is truly profitable.

ਬਿਖਿਆ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਹੁ ॥

बिखिआ पोहि न सकई मिलि साधू गुण गाहु ॥

bikhi-aa pohi na sak-ee mil saaDhoo gun gaahu.

Corruption shall not touch you, when you join the Holy Saints and sing the Lord's Praises.

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹ ਮਿਲੀ ਸਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਮਾਹੁ ॥

जह ते उपजी तह मिली सची प्रीति समाहु ॥

jah tay upjee tah milee sachee pareet samaahu.

From where it originated, there the soul is blended again. It is absorbed in the Love of the True Lord.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਵਿਛੁੜੀਆਹੁ ॥
करु गहि लीनी पारब्रहमि बहुड़ि न विछुड़ीआहु ॥
kar geh leenee paarbarahm bahurh na vichhurhi-aahu.
When the Supreme Lord God grasps someone's hand, he shall never again suffer separation from Him.

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥
बारि जाउ लख बेरीआ हरि सजणु अगम अगाहु ॥
baar jaa-o lakh bayree-aa har sajan agam agaahu.
I am a sacrifice, 100,000 times, to the Lord, my Friend, the Unapproachable and Unfathomable.

ਸਰਮ ਪਈ ਨਾਰਾਇਣੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਈਆਹੁ ॥
सर्म पई नाराइणै नानक दरि पईआहु ॥
saram pa-ee naaraa-inai Nanak dar pa-ee-aahu.
Please preserve my honor, Lord; Nanak begs at Your Door.

ਪੋਖੁ ਸੋੁਹੰਦਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧੧॥
पोखु सोहंदा सर्ब सुख जिसु बखसे वेपरवाहु ॥११॥
pokh sohandaa sarab sukh jis bakhsay vayparvaahu. ||11||
Poh is beautiful, and all comforts come to that one, whom the Carefree Lord has forgiven. ||11||

ਮਾਘਿ ਮਜਨੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂਆ ਧੂੜੀ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥
माघि मजनु संगि साधूआ धूड़ी करि इसनानु ॥
maagh majan sang saaDhoo-aa Dhoorhee kar isnaan.
In the month of Maagh, let your cleansing bath be the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਣਿ ਸਭਨਾ ਨੋ ਕਰਿ ਦਾਨੁ ॥
हरि का नामु धिआइ सुणि सभना नो करि दानु ॥
har kaa naam Dhi-aa-ay sun sabhnaa no kar daan.
Meditate and listen to the Name of the Lord, and give it to everyone.

ਜਨਮ ਕਰਮ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥
जनम कर्म मलु उतरै मन ते जाइ गुमानु ॥
janam karam mal utrai man tay jaa-ay gumaan.

In this way, the filth of lifetimes of karma shall be removed, and egotistical pride shall vanish from your mind.

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨ ਮੋਹੀਐ ਬਿਨਸੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥
कामि करोधि न मोहीऐ बिनसै लोभु सुआनु ॥
kaam karoDh na mohee-ai binsai lobh su-aan.
Sexual desire and anger shall not seduce you, and the dog of greed shall depart.

ਸਚੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਦਿਆ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੁ ॥
सचै मारगि चलदिआ उसतति करे जहानु ॥
sachai maarag chaldi-aa ustat karay jahaan.
Those who walk on the Path of Truth shall be praised throughout the world.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸਗਲ ਪੁੰਨ ਜੀਅ ਦਇਆ ਪਰਵਾਨੁ ॥
अठसठि तीर्थ सगल पुन्न जीअ दइआ परवानु ॥
athsath tirath sagal punn jee-a da-i-aa parvaan.
Be kind to all beings-this is more meritorious than bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage and the giving of charity.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
जिस नो देवै दइआ करि सोई पुरखु सुजानु ॥
jis no dayvai da-i-aa kar so-ee purakh sujaan.
That person, upon whom the Lord bestows His Mercy, is a wise person.

ਜਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
जिना मिलिआ प्रभु आपणा नानक तिन कुरबानु ॥
jinaa mili-aa parabh aapnaa Nanak tin kurbaan.
Nanak is a sacrifice to those who have merged with God.

ਮਾਘਿ ਸੁਚੇ ਸੇ ਕਾਂਢੀਅਹਿ ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥੧੨॥
माघि सुचे से काँढीअहि जिन पूरा गुरु मिहरवानु ॥१२॥
maagh suchay say kaa[N]dhee-ah jin pooraa gur miharvaan. ||12||

In Maagh, they alone are known as true, unto whom the Perfect Guru is Merciful. ||12||

ਫਲਗੁਣਿ ਅਨੰਦ ਉਪਾਰਜਨਾ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥
फलगुणि अनंद उपारजना हरि सजण प्रगटे आइ ॥
fulgun anand upaarjanaa har sajan pargatay aa-ay.
In the month of Phalgun, bliss comes to those, unto whom the Lord, the Friend, has been revealed.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥
संत सहाई राम के करि किरपा दीआ मिलाइ ॥
sant sahaa-ee raam kay kar kirpaa dee-aa milaa-ay.
The Saints, the Lord's helpers, in their mercy, have united me with Him.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੁਣਿ ਦੁਖਾ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
सेज सुहावी सरब सुख हुणि दुखा नाही जाइ ॥
sayj suhaavee sarab sukh hun dukhaa naahee jaa-ay.
My bed is beautiful, and I have all comforts. I feel no sadness at all.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਵਡਭਾਗਣੀ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
इछ पुनी वडभागणी वरु पाइआ हरि राइ ॥
ichh punee vadbhaagnee var paa-i-aa har raa-ay.
My desires have been fulfilled-by great good fortune, I have obtained the Sovereign Lord as my Husband.

ਮਿਲਿ ਸਹੀਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੀ ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦ ਅਲਾਇ ॥
मिलि सहीआ मंगलु गावही गीत गोविंद अलाइ ॥
mil sahee-aa mangal gaavhee geet govind alaa-ay.
Join with me, my sisters, and sing the songs of rejoicing and the Hymns of the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਇ ॥
हरि जेहा अवरु न दिसई कोई दूजा लवै न लाइ ॥
har jayhaa avar na dis-ee ko-ee doojaa lavai na laa-ay.
There is no other like the Lord-there is no equal to Him.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਨਿਹਚਲ ਦਿਤੀਅਨੁ ਜਾਇ ॥

हलतु पलतु सवारिओनु निहचल दितीअनु जाइ ॥

halat palat savaari-on nihchal ditee-an jaa-ay.

He embellishes this world and the world hereafter, and He gives us our permanent home there.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਰਖਿਅਨੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮੈ ਧਾਇ ॥

संसार सागर ते रखिअनु बहुड़ि न जनमै धाइ ॥

sansaar saagar tay rakhi-an bahurh na janmai Dhaa-ay.

He rescues us from the world-ocean; never again do we have to run the cycle of reincarnation.

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਤਰੇ ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਪਾਇ ॥

जिहवा एक अनेक गुण तरे नानक चरणी पाइ ॥

jihvaa ayk anayk gun taray Nanak charnee paa-ay.

I have only one tongue, but Your Glorious Virtues are beyond counting. Nanak is saved, falling at Your Feet.

ਫਲਗੁਣਿ ਨਿਤ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧੩॥

फलगुणि नित सलाहीऐ जिस नो तिलु न तमाइ ॥१३॥

fulgun nit salaahee-ai jis no til na tamaa-ay. ||13||

In Phalgun, praise Him continually; He has not even an iota of greed. ||13||

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਰੇ ॥

जिनि जिनि नामु धिआइआ तिन के काज सरे ॥

jin jin naam Dhi-aa-i-aa tin kay kaaj saray.

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord-their affairs are all resolved.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਦਰਗਹ ਸਚਿ ਖਰੇ ॥

हरि गुरु पूरा आराधिआ दरगह सचि खरे ॥

har gur pooraa aaraaDhi-aa dargeh sach kharay.

Those who meditate on the Perfect Guru, the Lord-Incarnate-they are judged true in the Court of the Lord.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥

सर्ब सुखा निधि चरण हरि भउजलु बिखमु तरे ॥

sarab sukhaa niDh charan har bha-ojal bikham taray.
The Lord's Feet are the Treasure of all peace and comfort for them; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਿਨ ਪਾਈਆ ਬਿਖਿਆ ਨਾਹਿ ਜਰੇ ॥
प्रेम भगति तिन पाईआ बिखिआ नाहि जरे ॥
paraym bhagat tin paa-ee-aa bikhi-aa naahi jaray.
They obtain love and devotion, and they do not burn in corruption.

ਕੂੜ ਗਏ ਦੁਬਿਧਾ ਨਸੀ ਪੂਰਨ ਸਚਿ ਭਰੇ ॥
कूड़ गए दुबिधा नसी पूरन सचि भरे ॥
koorh ga-ay dubiDhaa nasee pooran sach bharay.
Falsehood has vanished, duality has been erased, and they are totally overflowing with Truth.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਦੇ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਏਕੁ ਧਰੇ ॥
पारब्रह्मु प्रभु सेवदे मन अंदरि एकु धरे ॥
paarbarahm parabh sayvday man andar ayk Dharay.
They serve the Supreme Lord God, and enshrine the One Lord within their minds.

ਮਾਹ ਦਿਵਸ ਮੂਰਤ ਭਲੇ ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
माह दिवस मूरत भले जिस कउ नदरि करे ॥
maah divas moorat bhalay jis ka-o nadar karay.
The months, the days, and the moments are auspicious, for those upon whom the Lord casts His Glance of Grace.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਰਸ ਦਾਨੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰੇ ॥੧੪॥੧॥
नानकु मंगै दरस दानु किरपा करहु हरे ॥१४॥१॥
Nanak mangai daras daan kirpaa karahu haray. ||14||1||
Nanak begs for the blessing of Your Vision, O Lord. Please, shower Your Mercy upon me! ||14||1||

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਦਿਨ ਰੈਣਿ
माझ महला ५ दिन रैणि
maajh mahalla 5 din raiian
Maajh, Fifth Mahalla Day And Night:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
੧ਓੰ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ਦਿਨ ਸਭਿ ਰੈਣ ॥
सेवी सतिगुरु आपणा हरि सिमरी दिन सभि रैण ॥
sayvee satgur aapnaa har simree din sabh rain.
I serve my True Guru, and meditate on Him all day and night.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਣੀ ਪਵਾਂ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਮਿਠੜੇ ਵੈਣ ॥
आपु तिआगि सरणी पवाँ मुखि बोली मिठड़े वैण ॥
aap ti-aag sarnee pavaa^N mukh bolee mith-rhay vain.
Renouncing selfishness and conceit, I seek His Sanctuary, and speak sweet words to Him.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣ ॥
जनम जनम का विछुड़िआ हरि मेलहु सजणु सैण ॥
janam janam kaa vichhurhi-aa har maylhu sajan sain.
Through countless lifetimes and incarnations, I was separated from Him. O Lord, you are my Friend and Companion-please unite me with Yourself.

ਜੋ ਜੀਅ ਹਰਿ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਸੇ ਸੁਖਿ ਨ ਵਸਨਿ ਭੈਣ ॥
जो जीअ हरि ते विछुड़े से सुखि न वसनि भैण ॥
jo jee-a har tay vichhurhay say sukh na vasan bhain.
Those who are separated from the Lord do not dwell in peace, O sister.

ਹਰਿ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਚੈਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਜਿ ਡਿਠੇ ਸਭਿ ਗੈਣ ॥
हरि पिर बिनु चैनु न पाईऐ खोजि डिठे सभि गैण ॥
har pir bin chain na paa-ee-ai khoj dithay sabh gain.
Without their Husband Lord, they find no comfort. I have searched and seen all realms.

ਆਪ ਕਮਾਣੈ ਵਿਛੁੜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੇਣ ॥
आप कमाणै विछुड़ी दोसु न काहू देण ॥
aap kamaanai vichhurhee dos na kaahoo dayn.

My own evil actions have kept me separate from Him; why should I accuse anyone else?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਣ ਕਰੇਣ ॥
करि किरपा प्रभ राखि लेहु होरु नाही करण करेण ॥
kar kirpaa parabh raakh layho hor naahee karan karayn.
Bestow Your Mercy, God, and save me! No one else can bestow Your Mercy.

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਖਾਕੂ ਰੂਲਣਾ ਕਹੀਐ ਕਿਥੈ ਵੈਣ ॥
हरि तुधु विणु खाकू रूलणा कहीऐ किथै वैण ॥
har tuDh vin khaakoo roolnaa kahee-ai kithai vain.
Without You, Lord, we roll around in the dust. Unto whom should we utter our cries of distress?

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਹਰਿ ਸੁਰਜਨੁ ਦੇਖਾ ਨੈਣ ॥੧॥
नानक की बेनंतीआ हरि सुरजनु देखा नैण ॥१॥
Nanak kee banantee-aa har surjan daykhaa nain. ||1||
This is Nanak's prayer: "May my eyes behold the Lord, the Angelic Being."||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸੋ ਸੁਣੇ ਹਰਿ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥
जीअ की बिरथा सो सुणे हरि सम्मृथ पुरखु अपारु ॥
jee-a kee birthaa so sunay har sammrith purakh apaar.
The Lord hears the anguish of the soul; He is the All-powerful and Infinite Primal Being.

ਮਰਣਿ ਜੀਵਣਿ ਆਰਾਧਣਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥
मरणि जीवणि आराधणा सभना का आधारु ॥
maran jeevan aaraaDhanaa sabhnaa kaa aaDhaar.
In death and in life, worship and adore the Lord, the Support of all.

Page: 0137

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਕੀ ਵਡਾ ਜਿਸੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
ससुरै पेईऐ तिसु कंत की वडा जिसु परवारु ॥
sasurai pay-ee-ai tis kant kee vadaa jis parvaar.

In this world and in the next, the soul-bride belongs to her Husband Lord, who has such a vast family.

ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
ऊचा अगम अगाधि बोध किछु अंतु न पारावारु ॥
oochaa agam agaaDh boDh kichh ant na paaraavaar.
He is Lofty and Inaccessible. His Wisdom is Unfathomable.

ਸੇਵਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਛਾਰੁ ॥
सेवा सा तिसु भावसी संता की होइ छारु ॥
sayvaa saa tis bhaavsee santaa kee ho-ay chhaar.
He has no end or limitation. That service is pleasing to Him, which makes one humble, like the dust of the feet of the Saints.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੈਆਲ ਦੇਵ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥
दीना नाथ दैआल देव पतित उधारणहारु ॥
deenaa naath dai-aal dayv patit uDhaaranhaar.
He is the Patron of the poor, the Merciful, Luminous Lord, the Redeemer of sinners.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਖਦਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
आदि जुगादी रखदा सचु नामु करतारु ॥
aad jugaadee rakh-daa sach naam kartaar.
From the very beginning, and throughout the ages, the True Name of the Creator has been our Saving Grace.

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣਈ ਕੋ ਨਾਹੀ ਤੋਲਣਹਾਰੁ ॥
कीमति कोइ न जाणई को नाही तोलणहारु ॥
keemat ko-ay na jaan-ee ko naahee tolanhaar.
No one can know His Value; no one can weigh it.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥
मन तन अंतरि वसि रहे नानक नही सुमारु ॥
man tan antar vas rahay Nanak nahee sumaar.
He dwells deep within the mind and body. O Nanak, He cannot be measured.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਪ੍ਰਭ ਕੰਉ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥
दिनु रैणि जि प्रभ कंउ सेवदे तिन कै सद बलिहार ॥२॥
din rain je parabh kaN-u sayvday tin kai sad balihaar. ||2||
I am forever a sacrifice to those who serve God, day and night. ||2||

ਸੰਤ ਅਰਾਧਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
संत अराधनि सद सदा सभना का बखसिंदु ॥
sant araaDhan sad sadaa sabhnaa kaa bakhsind.
The Saints worship and adore Him forever and ever; He is the Forgiver of all.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਿਤੀਨੁ ਜਿੰਦੁ ॥
जीउ पिंडु जिनि साजिआ करि किरपा दितीनु जिंदु ॥
jee-o pind jin saaji-aa kar kirpaa diteen jind.
He fashioned the soul and the body, and by His Kindness, He bestowed the soul.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਰਾਧੀਐ ਜਪੀਐ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥
गुर सबदी आराधीऐ जपीऐ निर्मल मंतु ॥
gur sabdee aaraaDhee-ai japee-ai nirmal mant.
Through the Word of the Guru's Shabad, worship and adore Him, and chant His Pure Mantra.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਬੇਅੰਤੁ ॥
कीमति कहणु न जाईऐ परमेसुरु बेअंतु ॥
keemat kahan na jaa-ee-ai parmaysur bay-ant.
His Value cannot be evaluated. The Transcendent Lord is endless.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਰਾਇਣੋ ਸੋ ਕਹੀਐ ਭਗਵੰਤੁ ॥
जिसु मनि वसै नराइणो सो कहीऐ भगवंतु ॥
jis man vasai naaraa-ino so kahee-ai bhagvant.
That one, within whose mind the Lord abides, is said to be most fortunate.

ਜੀਅ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰੀਐ ਮਿਲੈ ਸੁਆਮੀ ਕੰਤੁ ॥
जीअ की लोचा पूरीऐ मिलै सुआमी कंतु ॥
jee-a kee lochaa pooree-ai milai su-aamee kant.
The soul's desires are fulfilled, upon meeting the Master, our Husband Lord.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਜਪਿ ਹਰੀ ਦੋਖ ਸਭੇ ਹੀ ਹੰਤੁ ॥

नानकु जीवै जपि हरी दोख सभे ही हंतु ॥

Nanak jeevai jap haree dokh sabhay hee hant.

Nanak lives by chanting the Lord's Name; all sorrows have been erased.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿਸੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਜੰਤੁ ॥੩॥

दिनु रैणि जिसु न विसरै सो हरिआ होवै जंतु ॥३॥

din rain jis na visrai so hari-aa hovai jant. ||3||

One who does not forget Him, day and night, is continually rejuvenated. ||3||

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਣੋ ਮੰਞੁ ਨਿਮਾਣੀ ਥਾਉ ॥

सर्ब कला प्रभ पूरणो मंञु निमाणी थाउ ॥

sarab kalaa parabh poorno manj nimaanee thaa-o.

God is overflowing with all powers. I have no honor-He is my resting place.

ਹਰਿ ਓਟ ਗਹੀ ਮਨ ਅੰਦਰੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾਂ ਨਾਉ ॥

हरि ओट गही मन अंदरे जपि जपि जीवाँ नाउ ॥

har ot gahee man andray jap jap jeevaa^N naa-o.

I have grasped the Support of the Lord within my mind; I live by chanting and meditating on His Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਨ ਧੂੜੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥

करि किरपा प्रभ आपणी जन धूड़ी संगि समाउ ॥

kar kirpaa parabh aapnee jan Dhoorhee sang samaa-o.

Grant Your Grace, God, and bless me, that I may merge into the dust of the feet of the humble.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨਾ ਖਾਉ ॥

जिउ तूं राखहि तिउ रहा तेरा दिता पैना खाउ ॥

ji-o too^N raakhahi ti-o rahaa tayraa ditaa painaa khaa-o.

As You keep me, so do I live. I wear and eat whatever You give me.

ਉਦਮੁ ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

उदमु सोई कराइ प्रभ मिलि साधू गुण गाउ ॥

udam so-ee karaa-ay parabh mil saaDhoo gun gaa-o.

May I make the effort, O God, to sing Your Glorious Praises in the Company of the Holy.

ਦੂਜੀ ਜਾਇ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਥੈ ਕੂਕਣ ਜਾਉ ॥
दूजी जाइ न सुझई किथै कूकण जाउ ॥
doojee jaa-ay na sujh-ee kithai kookan jaa-o.
I can conceive of no other place; where could I go to lodge a complaint?

ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸਨ ਤਮ ਹਰਣ ਊਚੇ ਅਗਮ ਅਮਾਉ ॥
अगिआन बिनासन तम हरण ऊचे अगम अमाउ ॥
agi-aan binaasan tam haran oochay agam amaa-o.
You are the Dispeller of ignorance, the Destroyer of darkness, O Lofty, Unfathomable and Unapproachable Lord.

ਮਨੁ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੀਐ ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥
मनु विछुड़िआ हरि मेलीऐ नानक एहु सुआउ ॥
man vichhurhi-aa har maylee-ai Nanak ayhu su-aa-o.
Please unite this separated one with Yourself; this is Nanak's yearning.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਹਰਿ ਪਰਸੀ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਉ ॥੪॥੧॥
सर्ब कलिआणा तितु दिनि हरि परसी गुर के पाउ ॥४॥१॥
sarab kali-aanaa tit din har parsee gur kay paa-o. ||4||1||
That day shall bring every joy, O Lord, when I take to the Feet of the Guru. ||4||1||

ਵਾਰ ਮਾਝ ਕੀ ਤਥਾ ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਕ ਮੁਰੀਦ ਤਥਾ ਚੰਦ੍ਰਹੜਾ ਸੋਹੀਆ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਵਣੀ ॥
वार माझ की तथा सलोक महला १ मलक मुरीद तथा चंद्रहड़ा सोहीआ की धुनी गावणी ॥
vaar maajh kee tathaa salok mahalla 1 malak mureed tathaa chandarharhaa sohee-aa kee Dhunee gaavnee.
Vaar In Maajh, And Shaloks Of The First Mahalla To Be Sung To The Tune Of "Malik Mureed And Chandrahraa Sohee-Aa"

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
१ੴ सति नामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਗੁਰੁ ਦੀਪਕੁ ਤਿਹ ਲੋਇ ॥
गुरु दाता गुरु हिवै घरु गुरु दीपकु तिह लोइ ॥
gur daataa gur hivai ghar gur deepak tih lo-ay.
The Guru is the Giver; the Guru is the House of ice. The Guru is the Light of the three worlds.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕਾ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
अमर पदारथु नानका मनि मानिऐ सुखु होइ ॥१॥
amar padaarath naankaa man maanee-ai sukh ho-ay. ||1||
O Nanak, He is everlasting wealth. Place your mind's faith in Him, and you shall find peace. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਪਹਿਲੈ ਪਿਆਰਿ ਲਗਾ ਥਣ ਦੁਧਿ ॥
पहिलै पिआरि लगा थण दुधि ॥
pahilai pi-aar lagaa than duDh.
First, the baby loves mother's milk;

ਦੂਜੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥
दूजै माइ बाप की सुधि ॥
doojai maa-ay baap kee suDh.
second, he learns of his mother and father;

ਤੀਜੈ ਭਯਾ ਭਾਭੀ ਬੇਬ ॥
तीजै भया भाभी बेब ॥
teejai bha-yaa bhaabhee bayb.
third, his brothers, sisters-in-law and sisters;

ਚਉਥੈ ਪਿਆਰਿ ਉਪੰਨੀ ਖੇਡ ॥
चउथै पिआरि उपन्नी खेड ॥
cha-uthai pi-aar upannee khayd.
fourth, the love of play awakens.

ਪੰਜਵੈ ਖਾਣ ਪੀਅਣ ਕੀ ਧਾਤੁ ॥
पंजवै खाण पीअण की धातु ॥
punjvai khaan pee-an kee Dhaat.
Fifth, he runs after food and drink;

ਛਿਵੈ ਕਾਮੁ ਨ ਪੁਛੈ ਜਾਤਿ ॥
छिवै कामु न पुछै जाति ॥
chhivai kaam na puchhai jaat.
sixth, in his sexual desire, he does not respect social customs.

ਸਤਵੈ ਸੰਜਿ ਕੀਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
सतवै संजि कीआ घर वासु ॥
satvai sanj kee-aa ghar vaas.
Seventh, he gathers wealth and dwells in his house;

ਅਠਵੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹੋਆ ਤਨ ਨਾਸੁ ॥
अठवै क्रोधु होआ तन नासु ॥
athvai kroDh ho-aa tan naas.
eighth, he becomes angry, and his body is consumed.

ਨਾਵੈ ਧਉਲੇ ਉਭੇ ਸਾਹ ॥
नावै धउले उभे साह ॥
naavai Dha-ulay ubhay saah.
Ninth, he turns grey, and his breathing becomes labored;

ਦਸਵੈ ਦਧਾ ਹੋਆ ਸੁਆਹ ॥
दसवै दधा होआ सुआह ॥
dasvai daDhaa ho-aa su-aah.
tenth, he is cremated, and turns to ashes.

ਗਏ ਸਿਗੀਤ ਪੁਕਾਰੀ ਧਾਹ ॥

गए सिगीत पुकारी धाह ॥
ga-ay sigeet pukaaree Dhaah.
His companions send him off, crying out and lamenting.

ਉਡਿਆ ਹੰਸੁ ਦਸਾਏ ਰਾਹ ॥
उडिआ हंसु दसाए राह ॥
udi-aa hans dasaa-ay raah.
The swan of the soul takes flight, and asks which way to go.

ਆਇਆ ਗਇਆ ਮੁਇਆ ਨਾਉ ॥
आइआ गइआ मुइआ नाउ ॥
aa-i-aa ga-i-aa mu-i-aa naa-o.
He came and he went, and now, even his name has died.

ਪਿਛੈ ਪਤਲਿ ਸਦਿਹੁ ਕਾਵ ॥
पिछै पतलि सदिहु काव ॥
pichhai patal sadihu kaav.
After he left, food was offered on leaves, and the birds were called to come and eat.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਪਿਆਰੁ ॥
नानक मनमुखि अंधु पिआरु ॥
Nanak manmukh anDh pi-aar.
O Nanak, the self-willed manmukhs love the darkness.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਡੁਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
बाझु गुरू डुबा संसारु ॥२॥
baajh guroo dubaa sansaar. ||2||
Without the Guru, the world is drowning. ||2||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਦਸ ਬਾਲਤਣਿ ਬੀਸ ਰਵਣਿ ਤੀਸਾ ਕਾ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਾਵੈ ॥
दस बालतणि बीस रवणि तीसा का सुंदरु कहावै ॥
das baaltan bees ravan teesaa kaa sundar kahaavai.
At the age of ten, he is a child; at twenty, a youth, and at thirty, he is called handsome.

ਚਾਲੀਸੀ ਪੁਰੁ ਹੋਇ ਪਚਾਸੀ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ਸਠੀ ਕੇ ਬੋਢੇਪਾ ਆਵੈ ॥
चालीसी पुरु होइ पचासी पगु खिसै सठी के बोढेपा आवै ॥
chaaleesee pur ho-ay pachaasee pag khisai sathee kay bodhaypaa aavai.
At forty, he is full of life; at fifty, his foot slips, and at sixty, old age is upon him.

ਸਤਰਿ ਕਾ ਮਤਿਹੀਣੁ ਅਸੀਹਾਂ ਕਾ ਵਿਉਹਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
सतरि का मतिहीणु असीहाँ का विउहारु न पावै ॥
satar kaa matiheen aseehaa^{N} kaa vi-uhaar na paavai.
At seventy, he loses his intellect, and at eighty, he cannot perform his duties.

ਨਵੈ ਕਾ ਸਿਹਜਾਸਣੀ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅਪ ਬਲੁ ॥
नवै का सिहजासणी मूलि न जाणै अप बलु ॥
navai kaa sihjaasnee mool na jaanai ap bal.
At ninety, he lies in his bed, and he cannot understand his weakness.

ਢੰਢੋਲਿਮੁ ਢੂਢਿਮੁ ਡਿਠੁ ਮੈ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਧੂਏ ਕਾ ਧਵਲਹਰੁ ॥੩॥
ढंढोलिमु ढूढिमु डिठु मै नानक जगु धूए का धवलहरु ॥३॥
dhandholim dhoodhim dith mai Nanak jag Dhoo-ay kaa Dhavalhar. ||3||
After seeking and searching for such a long time, O Nanak, I have seen that the world is just a mansion of smoke. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਤੀ ॥
तूं करता पुरखु अगम्मु है आपि सृसटि उपाती ॥

tooN kartaa purakh agamm hai aap sarisat upaatee.
You, O Creator Lord, are Unfathomable. You Yourself created the Universe,

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਉਪਾਰਜਨਾ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥
रंग परंग उपारजना बहु बहु बिधि भाती ॥
rang parang upaarjanaa baho baho biDh bhaatee.
its colors, qualities and varieties, in so many ways and forms.

ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈਐ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮਾਤੀ ॥
तूं जाणहि जिनि उपाईऐ सभु खेलु तुमाती ॥
tooN jaaneh jin upaa-ee-ai sabh khayl tumaatee.
You created it, and You alone understand it. It is all Your Play.

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥
इकि आवहि इकि जाहि उठि बिनु नावै मरि जाती ॥
ik aavahi ik jaahi uth bin naavai mar jaatee.
Some come, and some arise and depart; but without the Name, all are bound to die.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥
गुरमुखि रंगि चलूलिआ रंगि हरि रंगि राती ॥
gurmukh rang chalooli-aa rang har rang raatee.
The Gurmukhs are imbued with the deep crimson color of the poppy; they are dyed in the color of the Lord's Love.

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੀ ॥
सो सेवहु सति निरंजनो हरि पुरखु बिधाती ॥
so sayvhu sat niranjano har purakh biDhaatee.
So serve the True and Pure Lord, the Supremely Powerful Architect of Destiny.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਵਡਾਤੀ ॥
तूं आपे आपि सुजाणु है वड पुरखु वडाती ॥
tooN aapay aap sujaan hai vad purakh vadaatee.
You Yourself are All-knowing. O Lord, You are the Greatest of the Great!

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ ਮੇਰੇ ਸਚਿਆ ਬਲਿ ਬਲਿ ਹਉ ਤਿਨ ਜਾਤੀ ॥੧॥

जो मनि चिति तुधु धिआइदे मेरे सचिआ बलि बलि हउ तिन जाती ॥१॥

jo man chit tuDh Dhi-aa-iday mayray sachi-aa bal bal ha-o tin jaatee. ||1||

O my True Lord, I am a sacrifice, a humble sacrifice, to those who meditate on You within their conscious mind. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਜੀਉ ਪਾਇ ਤਨੁ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥

जीउ पाइ तनु साजिआ रखिआ बणत बणाइ ॥

jee-o paa-ay tan saaji-aa rakhi-aa banat banaa-ay.

He placed the soul in the body which He had fashioned. He protects the Creation which He has created.

ਅਖੀ ਦੇਖੈ ਜਿਹਵਾ ਬੋਲੈ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥

अखी देखै जिहवा बोलै कन्नी सुरति समाइ ॥

akhee daykhai jihvaa bolai kannee surat samaa-ay.

With their eyes, they see, and with their tongues, they speak; with their ears, they bring the mind to awareness.

ਪੈਰੀ ਚਲੈ ਹਥੀ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥

पैरी चलै हथी करणा दिता पैनै खाइ ॥

pairee chalai hathee karnaa ditaa painai khaa-ay.

With their feet, they walk, and with their hands, they work; they wear and eat whatever is given.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥

जिनि रचि रचिआ तिसहि न जाणै अंधा अंधु कमाइ ॥

jin rach rachi-aa tiseh na jaanai anDhaa anDh kamaa-ay.

They do not know the One who created the Creation. The blind fools do their dark deeds.

ਜਾ ਭਜੈ ਤਾ ਠੀਕਰੁ ਹੋਵੈ ਘਾੜਤ ਘੜੀ ਨ ਜਾਇ ॥

जा भजै ता ठीकरु होवै घाड़त घड़ी न जाइ ॥

jaa bhajai taa theekar hovai ghaarhat gharhee na jaa-ay.

When the pitcher of the body breaks and shatters into pieces, it cannot be re-created again.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਪਤਿ ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥

नानक गुर बिनु नाहि पति पति विणु पारि न पाइ ॥१॥

Nanak gur bin naahi pat pat vin paar na paa-ay. ||1||

O Nanak, without the Guru, there is no honor; without honor, no one is carried across. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

मः २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਦੇਂਦੇ ਥਾਵਹੁ ਦਿਤਾ ਚੰਗਾ ਮਨਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ॥

देंदे थावहु दिता चंगा मनमुखि ऐसा जाणीऐ ॥

day^{N}day thaavhu ditaa changa manmukh aisaa jaanee-ai.

They prefer the gift, instead of the Giver; such is the way of the self-willed manmukhs.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤਾ ਕੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥

सुरति मति चतुराई ता की किआ करि आखि वखाणीऐ ॥

surat mat chaturaa-ee taa kee ki-aa kar aakh vakhaanee-ai.

What can anyone say about their intelligence, their understanding or their cleverness?

ਅੰਤਰਿ ਬਹਿ ਕੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਣੀਐ ॥

अंतरि बहि कै कर्म कमावै सो चहु कुंडी जाणीऐ ॥

antar bahi kai karam kamaavai so chahu kundee jaanee-ai.

The deeds which one commits, while sitting in one's own home, are known far and wide, in the four directions.

ਜੋ ਧਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਧਰਮ ਨਾਉ ਹੋਵੈ ਪਾਪਿ ਕਮਾਣੈ ਪਾਪੀ ਜਾਣੀਐ ॥

जो धरमु कमावै तिसु धर्म नाउ होवै पापि कमाणै पापी जाणीऐ ॥

jo Dharam kamaavai tis Dharam naa-o hovai paap kamaanai paapee jaanee-ai.

One who lives righteously is known as righteous; one who commits sins is known as a sinner.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕਿਆ ਦੂਜਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥
तूं आपे खेल करहि सभि करते किआ दूजा आखि वखाणीऐ ॥
tooN aapay khayl karahi sabh kartay ki-aa doojaa aakh vakhaanee-ai.
You Yourself enact the entire play, O Creator. Why should we speak of any other?

ਜਿਚਰੁ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਤਿਚਰੁ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਬੋਲਹਿ ਵਿਣੁ ਜੋਤੀ ਕੋਈ ਕਿਛੁ ਕਰਿਹੁ ਦਿਖਾ ਸਿਆਣੀਐ ॥
जिचरु तेरी जोति तिचरु जोती विचि तूं बोलहि विणु जोती कोई किछु करिहु दिखा सिआणीऐ ॥
jichar tayree jot tichar jotee vich tooN boleh vin jotee ko-ee kichh karihu dikhaa si-aanee-ai.
As long as Your Light is within the body, You speak through that Light. Without Your Light, who can do anything? Show me any such cleverness!

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਰਿ ਇਕੋ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੀਐ ॥੨॥
नानक गुरमुखि नदरी आइआ हरि इको सुघड़ु सुजाणीऐ ॥२॥
Nanak gurmukh nadree aa-i-aa har iko sugharh sujaanee-ai. ||2||
O Nanak, the Lord alone is Perfect and All-knowing; He is revealed to the Gurmukh. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
तुधु आपे जगतु उपाइ कै तुधु आपे धंधै लाइआ ॥
tuDh aapay jagat upaa-ay kai tuDh aapay DhanDhai laa-i-aa.
You Yourself created the world, and You Yourself put it to work.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪਹੁ ਜਗਤੁ ਖੁਆਇਆ ॥
मोह ठगउली पाइ कै तुधु आपहु जगतु खुआइआ ॥
moh thag-ulee paa-ay kai tuDh aaphu jagat khu-aa-i-aa.
Administering the drug of emotional attachment, You Yourself have led the world astray.

ਤਿਸਨਾ ਅੰਦਰਿ ਅਗਨਿ ਹੈ ਨਹ ਤਿਪਤੈ ਭੁਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ॥

तिसना अंदरि अगनि है नह तिपतै भुखा तिहाइआ ॥
tisnaa andar agan hai nah tiptai bhukhaa tihaa-i-aa.
The fire of desire is deep within; unsatisfied, people remain hungry and thirsty.

ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਇਆ ਜਾਇਆ ॥
सहसा इहु संसारु है मरि जम्मै आइआ जाइआ ॥
sahsaa ih sansaar hai mar jammai aa-i-aa jaa-i-aa.
This world is an illusion; it dies and it is re-born-it comes and it goes in reincarnation.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੋਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਸਭਿ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
बिनु सतिगुर मोहु न तुटई सभि थके कर्म कमाइआ ॥
bin satgur moh na tut-ee sabh thakay karam kamaa-i-aa.
Without the True Guru, emotional attachment is not broken. All have grown weary of performing empty rituals.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਿ ਰਜਾ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥
गुरमती नामु धिआईऐ सुखि रजा जा तुधु भाइआ ॥
gurmatee naam Dhi-aa-ee-ai sukh rajaa jaa tuDh bhaa-i-aa.
Those who follow the Guru's Teachings meditate on the Naam, the Name of the Lord. Filled with a joyful peace, they surrender to Your Will.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
कुलु उधारे आपणा धन्नु जणेदी माइआ ॥
kul uDhaaray aapnaa Dhan janaydee maa-i-aa.
They save their families and ancestors; blessed are the mothers who gave birth to them.

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
सोभा सुरति सुहावणी जिनि हरि सेती चितु लाइआ ॥२॥
sobhaa surat suhaavanee jin har saytee chit laa-i-aa. ||2||
Beautiful and sublime is the glory and the understanding of those who focus their consciousness on the Lord. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥
सलोकु मः २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਅਖੀ ਬਾਝਹੁ ਵੇਖਣਾ ਵਿਣੁ ਕੰਨਾ ਸੁਨਣਾ ॥
अखी बाझहु वेखणा विणु कन्ना सुनणा ॥
akhee baajhahu vaykh-naa vin kanna sunnaa.
To see without eyes; to hear without ears;

ਪੈਰਾ ਬਾਝਹੁ ਚਲਣਾ ਵਿਣੁ ਹਥਾ ਕਰਣਾ ॥
पैरा बाझहु चलणा विणु हथा करणा ॥
pairaa baajhahu chalnaa vin hathaa karnaa.
to walk without feet; to work without hands;

ਜੀਭੈ ਬਾਝਹੁ ਬੋਲਣਾ ਇਉ ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ॥
जीभै बाझहु बोलणा इउ जीवत मरणा ॥
jeebhai baajhahu bolnaa i-o jeevat marnaa.
to speak without a tongue-like this, one remains dead while yet alive.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਕੈ ਤਉ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥
नानक हुकमु पछाणि कै तउ खसमै मिलणा ॥१॥
Nanak hukam pachhaan kai ta-o khasmai milnaa. ||1||
O Nanak, recognize the Hukam of the Lord's Command, and merge with your Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਦਿਸੈ ਸੁਣੀਐ ਜਾਣੀਐ ਸਾਉ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
दिसै सुणीऐ जाणीऐ साउ न पाइआ जाइ ॥
disai sunee-ai jaanee-ai saa-o na paa-i-aa jaa-ay.
He is seen, heard and known, but His subtle essence is not obtained.

ਰੁਹਲਾ ਟੁੰਡਾ ਅੰਧੁਲਾ ਕਿਉ ਗਲਿ ਲਗੈ ਧਾਇ ॥
रुहला टुंडा अंधुला किउ गलि लगै धाइ ॥
ruhlaa tundaa anDhulaa ki-o gal lagai Dhaa-ay.
How can the lame, armless and blind person run to embrace the Lord?

ਭੈ ਕੇ ਚਰਣ ਕਰ ਭਾਵ ਕੇ ਲੋਇਣ ਸੁਰਤਿ ਕਰੇਇ ॥
भै के चरण कर भाव के लोइण सुरति करेइ ॥
bhai kay charan kar bhaav kay lo-in surat karay-i.
Let the Fear of God be your feet, and let His Love be your hands; let His Understanding be your eyes.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਵ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
नानकु कहै सिआणीए इव कंत मिलावा होइ ॥२॥
Nanak kahai si-aanee-ay iv kant milaavaa ho-ay. ||2||
Says Nanak, in this way, O wise soul-bride, you shall be united with your Husband Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
सदा सदा तूं एकु है तुधु दूजा खेलु रचाइआ ॥
sadaa sadaa too^N ayk hai tuDh doojaa khayl rachaa-i-aa.
Forever and ever, You are the only One; You set the play of duality in motion.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਜੰਤਾ ਪਾਇਆ ॥
हउमै गरबु उपाइ कै लोभु अंतरि जंता पाइआ ॥
ha-umai garab upaa-ay kai lobh antar jantaa paa-i-aa.
You created egotism and arrogant pride, and You placed greed within our beings.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਸਭ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥
जिउ भावै तिउ रखु तू सभ करे तेरा कराइआ ॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too sabh karay tayraa karaa-i-aa.

Keep me as it pleases Your Will; everyone acts as You cause them to act.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਇਆ ॥
इकना बखसहि मेलि लैहि गुरमती तुधै लाइआ ॥
iknaa bakhsahi mayl laihi gurmatee tuDhai laa-i-aa.
Some are forgiven, and merge with You; through the Guru's Teachings, we are joined to You.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਚਾਕਰੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
इकि खड़े करहि तेरी चाकरी विणु नावै होरु न भाइआ ॥
ik kharhay karahi tayree chaakree vin naavai hor na bhaa-i-aa.
Some stand and serve You; without the Name, nothing else pleases them.

ਹੋਰੁ ਕਾਰ ਵੇਕਾਰ ਹੈ ਇਕਿ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
होरु कार वेकार है इकि सची कारै लाइआ ॥
hor kaar vaykaar hai ik sachee kaarai laa-i-aa.
Any other task would be worthless to them-You have enjoined them to Your True Service.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਇਕਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥
पुतु कलतु कुटम्बु है इकि अलिपतु रहे जो तुधु भाइआ ॥
put kalat kutamb hai ik alipat rahay jo tuDh bhaa-i-aa.
In the midst of children, spouse and relations, some still remain detached; they are pleasing to Your Will.

ਓਹਿ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
ओहि अंदरहु बाहरहु निरमले सचै नाइ समाइआ ॥३॥
ohi andrahu baahrahu nirmalay sachai naa-ay samaa-i-aa. ||3||
Inwardly and outwardly, they are pure, and they are absorbed in the True Name. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸੁਇਨੇ ਕੈ ਪਰਬਤਿ ਗੁਫਾ ਕਰੀ ਕੈ ਪਾਣੀ ਪਇਆਲਿ ॥

सुइने कै परबति गुफा करी कै पाणी पइआलि ॥

su-inay kai parbat gufaa karee kai paanee pa-i-aal.

I may make a cave, in a mountain of gold, or in the water of the nether regions;

ਕੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਕੈ ਆਕਾਸੀ ਉਰਧਿ ਰਹਾ ਸਿਰਿ ਭਾਰਿ ॥

कै विचि धरती कै आकासी उरधि रहा सिरि भारि ॥

kai vich Dhartee kai aakaasee uraDh rahaa sir bhaar.

I may remain standing on my head, upside-down, on the earth or up in the sky;

ਪੁਰੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਪਹਿਰਾ ਧੋਵਾ ਸਦਾ ਕਾਰਿ ॥

पुरु करि काइआ कपड़ु पहिरा धोवा सदा कारि ॥

pur kar kaa-i-aa kaparh pahiraa Dhovaa sadaa kaar.

I may totally cover my body with clothes, and wash them continually;

ਬਗਾ ਰਤਾ ਪੀਅਲਾ ਕਾਲਾ ਬੇਦਾ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

बगा रता पीअला काला बेदा करी पुकार ॥

bagaa rataa pee-alaa kaalaa baydaa karee pukaar.

I may shout out loud, the white, red, yellow and black Vedas;

ਹੋਇ ਕੁਚੀਲੁ ਰਹਾ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਵਿਕਾਰ ॥

होइ कुचीलु रहा मलु धारी दुरमति मति विकार ॥

ho-ay kucheel rahaa mal Dhaaree durmat mat vikaar.

I may even live in dirt and filth. And yet, all this is just a product of evil-mindedness, and intellectual corruption.

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਨਾ ਹਉ ਹੋਵਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥

ना हउ ना मै ना हउ होवा नानक सबदु वीचारि ॥१॥

naa ha-o naa mai naa ha-o hovaa Nanak sabad veechaar. ||1||

I was not, I am not, and I will never be anything at all! O Nanak, I dwell only on the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਵਸਤ੍ਰ ਪਖਾਲਿ ਪਖਾਲੇ ਕਾਇਆ ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਹੋਵੈ ॥
वसत्र पखालि पखाले काइआ आपे संजमि होवै ॥
vastar pakhaal pakhaalay kaa-i-aa aapay sanjam hovai.
They wash their clothes, and scrub their bodies, and try to practice self-discipline.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਗੀ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ਬਾਹਰਹੁ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ॥
अंतरि मैलु लगी नही जाणै बाहरहु मलि मलि धोवै ॥
antar mail lagee nahee jaanai baahrahu mal mal Dhovai.
But they are not aware of the filth staining their inner being, while they try and try to wash off the outer dirt.

ਅੰਧਾ ਭੂਲਿ ਪਇਆ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥
अंधा भूलि पइआ जम जाले ॥
anDhaa bhool pa-i-aa jam jaalay.
The blind go astray, caught by the noose of Death.

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਘਾਲੇ ॥
वसतु पराई अपुनी करि जानै हउमै विचि दुखु घाले ॥
vasat paraa-ee apunee kar jaanai ha-umai vich dukh ghaalay.
They see other people's property as their own, and in egotism, they suffer in pain.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
नानक गुरमुखि हउमै तुटै ता हरि हरि नामु धिआवै ॥
Nanak gurmukh ha-umai tutai taa har har naam Dhi-aavai.
O Nanak, the egotism of the Gurmukhs is broken, and then, they meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥
नामु जपे नामो आराधे नामे सुखि समावै ॥२॥
naam japay naamo aaraaDhay naamay sukh samaavai. ||2||
They chant the Naam, meditate on the Naam, and through the Naam, they are absorbed in peace. ||2||

ਪਵੜੀ ॥

ਪਵੜੀ ॥
pavrhee.
Pauree:

ਕਾਇਆ ਹੰਸਿ ਸੰਜੋਗੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
काइआ हंसि संजोगु मेलि मिलाइआ ॥
kaa-i-aa hans sanjog mayl milaa-i-aa.
Destiny has brought together and united the body and the soul-swan.

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਵਿਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
तिन ही कीआ विजोगु जिनि उपाइआ ॥
tin hee kee-aa vijog jin upaa-i-aa.
He who created them, also separates them.

ਮੂਰਖੁ ਭੋਗੇ ਭੋਗੁ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥
मूरखु भोगे भोगु दुख सबाइआ ॥
moorakh bhogay bhog dukh sabaa-i-aa.
The fools enjoy their pleasures; they must also endure all their pains.

ਸੁਖਹੁ ਉਠੇ ਰੋਗ ਪਾਪ ਕਮਾਇਆ ॥
सुखहु उठे रोग पाप कमाइआ ॥
sukhhu uthay rog paap kamaa-i-aa.
From pleasures, arise diseases and the commission of sins.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਆ ॥
हरखहु सोगु विजोगु उपाइ खपाइआ ॥
harkhahu sog vijog upaa-ay khapaa-i-aa.
From sinful pleasures come sorrow, separation, birth and death.

ਮੂਰਖ ਗਣਤ ਗਣਾਇ ਝਗੜਾ ਪਾਇਆ ॥
मूरख गणत गणाइ झगड़ा पाइआ ॥
moorakh ganat ganaa-ay jhagrhaa paa-i-aa.
The fools try to account for their misdeeds, and argue uselessly.

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
सतिगुर हथि निबेड़ु झगड़ु चुकाइआ ॥
satgur hath nibayrh jhagarh chukaa-i-aa.

The judgement is in the Hands of the True Guru, who puts an end to the argument.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥

करता करे सु होगु न चलै चलाइआ ॥४॥

kartaa karay so hog na chalai chalaa-i-aa. ||4||

Whatever the Creator does, comes to pass. It cannot be changed by anyone's efforts. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

सलोकु मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮੁਰਦਾਰੁ ਖਾਇ ॥

कूड़ु बोलि मुरदारु खाइ ॥

koorh bol murdaar khaa-ay.

Telling lies, they eat dead bodies.

Page: 0140

ਅਵਰੀ ਨੋ ਸਮਝਾਵਣਿ ਜਾਇ ॥

अवरी नो समझावणि जाइ ॥

avree no samjhaavan jaa-ay.

And yet, they go out to teach others.

ਮੁਠਾ ਆਪਿ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥

मुठा आपि मुहाए साथै ॥

muthaa aap muhaa-ay saathai.

They are deceived, and they deceive their companions.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੧॥

नानक ऐसा आगू जापै ॥१॥

Nanak aisaa aagoo jaapai. ||1||

O Nanak, such are the leaders of men. ||1||

ਮਹਲਾ ੪ ॥

महला ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਜਿਸ ਦੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੋ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਸਚੁ ਅਲਾਏ ॥

जिस दै अंदरि सचु है सो सचा नामु मुखि सचु अलाए ॥

jis dai andar sach hai so sachaa naam mukh sach alaa-ay.

Those, within whom the Truth dwells, obtain the True Name; they speak only the Truth.

ਓਹੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਆਪਿ ਚਲਦਾ ਹੋਰਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

ओहु हरि मारगि आपि चलदा होरना नो हरि मारगि पाए ॥

oh har maarag aap chaldaa hornaa no har maarag paa-ay.

They walk on the Lord's Path, and inspire others to walk on the Lord's Path as well.

ਜੇ ਅਗੈ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ਤਾ ਮਲੁ ਲਹੈ ਛਪੜਿ ਨਾਤੈ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥

जे अगै तीरथु होइ ता मलु लहै छपड़ि नातै सगवी मलु लाए ॥

jay agai tirath ho-ay taa mal lahai chhaparh naatai sagvee mal laa-ay.

Bathing in a pool of holy water, they are washed clean of filth. But, by bathing in a stagnant pond, they are contaminated with even more filth.

ਤੀਰਥੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

तीरथु पूरा सतिगुरू जो अनदिनु हरि हरि नामु धिआए ॥

tirath pooraa satguroo jo an-din har har naam Dhi-aa-ay.

The True Guru is the Perfect Pool of Holy Water. Night and day, He meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਓਹੁ ਆਪਿ ਛੁਟਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਏ ॥

ओहु आपि छुटा कुटम्ब सिउ दे हरि हरि नामु सभ सृसटि छडाए ॥

oh aap chhutaa kutamb si-o day har har naam sabh sarisat chhadaa-ay.

He is saved, along with his family; bestowing the Name of the Lord, Har, Har, He saves the whole world.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥੨॥

जन नानक तिसु बलिहारणै जो आपि जपै अवरा नामु जपाए ॥२॥

jan Nanak tis balihaarnai jo aap japai avraa naam japaa-ay. ||2||
Servant Nanak is a sacrifice to one who himself chants the Naam, and inspires others to chant it as well. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਕਿ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਣਿ ਖਾਹਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਵਾਸਾ ॥
इकि कंद मूलु चुणि खाहि वण खंडि वासा ॥
ik kand mool chun khaahi van khand vaasaa.
Some pick and eat fruits and roots, and live in the wilderness.

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਫਿਰਹਿ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸਾ ॥
इकि भगवा वेसु करि फिरहि जोगी संनिआसा ॥
ik bhagvaa vays kar fireh jogee saniaasaa.
Some wander around wearing saffron robes, as Yogis and Sanyaasees.

ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥
अंदरि तृसना बहुतु छादन भोजन की आसा ॥
andar tarisnaa bahut chhaadan bhojan kee aasaa.
But there is still so much desire within them-they still yearn for clothes and food.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ਨ ਗਿਰਹੀ ਨ ਉਦਾਸਾ ॥
बिरथा जनमु गवाइ न गिरही न उदासा ॥
birthaa janam gavaa-ay na girhee na udaasaa.
They waste their lives uselessly; they are neither householders nor renunciates.

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ॥
जमकालु सिरहु न उतरै तृबिधि मनसा ॥
jamkaal sirahu na utrai taribaDh mansaa.
The Messenger of Death hangs over their heads, and they cannot escape the three-phased desire.

ਗੁਰਮਤੀ ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥
गुरमती कालु न आवै नेड़ै जा होवै दासनि दासा ॥
gurmatee kaal na aavai nayrhai jaa hovai daasan daasaa.
Death does not even approach those who follow the Guru's Teachings, and become the slaves of the Lord's slaves.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥
सचा सबदु सचु मनि घर ही माहि उदासा ॥
sachaa sabad sach man ghar hee maahi udaasaa.
The True Word of the Shabad abides in their true minds; within the home of their own inner beings, they remain detached.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਆਸਾ ਤੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੫॥
नानक सतिगुरु सेवनि आपणा से आसा ते निरासा ॥५॥
Nanak satgur sayvan aapnaa say aasaa tay niraasaa. ||5||
O Nanak, those who serve their True Guru, rise from desire to desirelessness. ||5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਜੇ ਰਤੁ ਲਗੈ ਕਪੜੈ ਜਾਮਾ ਹੋਇ ਪਲੀਤੁ ॥
जे रतु लगै कपड़ै जामा होइ पलीतु ॥
jay rat lagai kaprhai jaamaa ho-ay paleet.
If one's clothes are stained with blood, the garment becomes polluted.

ਜੋ ਰਤੁ ਪੀਵਹਿ ਮਾਣਸਾ ਤਿਨ ਕਿਉ ਨਿਰਮਲੁ ਚੀਤੁ ॥
जो रतु पीवहि माणसा तिन किउ निरमलु चीतु ॥
jo rat peeveh maansaa tin ki-o nirmal cheet.
Those who suck the blood of human beings-how can their consciousness be pure?

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਖੁਦਾਇ ਕਾ ਦਿਲਿ ਹਛੈ ਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ॥
नानक नाउ खुदाइ का दिलि हछै मुखि लेहु ॥
Nanak naa-o khudaa-ay kaa dil hachhai mukh layho.

O Nanak, chant the Name of God, with heart-felt devotion.

ਅਵਰਿ ਦਿਵਾਜੇ ਦੁਨੀ ਕੇ ਝੂਠੇ ਅਮਲ ਕਰੇਹੁ ॥੧॥

अवरि दिवाजे दुनी के झूठे अमल करेहु ॥१॥

avar divaajay dunee kay jhoothay amal karayhu. ||1||

Everything else is just a pompous worldly show, and the practice of false deeds. ||1||

ਮः ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਜਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕਿਆ ਆਖਾ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਹੋਵਾ ॥

जा हउ नाही ता किआ आखा किहु नाही किआ होवा ॥

jaa ha-o naahee taa ki-aa aakhaa kihu naahee ki-aa hovaa.

Since I am no one, what can I say? Since I am nothing, what can I be?

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਕਹਿਆ ਕਥਨਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵਾਂ ॥

कीता करणा कहिआ कथना भरिआ भरि भरि धोवाँ ॥

keetaa karnaa kahi-aa kathnaa bhari-aa bhar bhar Dhovaa^N.

As He created me, so I act. As He causes me to speak, so I speak. I am full and overflowing with sins-if only I could wash them away!

ਆਪਿ ਨ ਬੁਝਾ ਲੋਕ ਬੁਝਾਈ ਐਸਾ ਆਗੂ ਹੋਵਾਂ ॥

आपि न बुझा लोक बुझाई ऐसा आगू होवाँ ॥

aap na bujhaa lok bujhaa-ee aisaa aagoo hovaa^N.

I do not understand myself, and yet I try to teach others. Such is the guide I am!

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਦਸੇ ਰਾਹੈ ਸਭਸੁ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥

नानक अंधा होइ कै दसे राहै सभसु मुहाए साथै ॥

Nanak anDhaa ho-ay kai dasay raahai sabhas muhaa-ay saathai.

O Nanak, the one who is blind shows others the way, and misleads all his companions.

ਅਗੈ ਗਇਆ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਹਿ ਸੁ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੨॥

अगै गइआ मुहे मुहि पाहि सु ऐसा आगू जापै ॥२॥
agai ga-i-aa muhay muhi paahi so aisaa aagoo jaapai. ||2||
But, going to the world hereafter, he shall be beaten and kicked in the face; then, it will be obvious, what sort of guide he was! ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਸਭ ਤੂੰ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਵੀਚਾਰਾ ॥
माहा रुती सभ तूं घड़ी मूरत वीचारा ॥
maahaa rutee sabh tooN gharhee moorat veechaaraa.
Through all the months and the seasons, the minutes and the hours, I dwell upon You, O Lord.

ਤੂੰ ਗਣਤੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
तूं गणतै किनै न पाइओ सचे अलख अपारा ॥
tooN gantai kinai na paa-i-o sachay alakh apaaraa.
No one has attained You by clever calculations, O True, Unseen and Infinite Lord.

ਪੜਿਆ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
पड़िआ मूरखु आखीऐ जिसु लबु लोभु अहंकारा ॥
parhi-aa moorakh aakhee-ai jis lab lobh ahaNkaaraa.
That scholar who is full of greed, arrogant pride and egotism, is known to be a fool.

ਨਾਉ ਪੜੀਐ ਨਾਉ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥
नाउ पड़ीऐ नाउ बुझीऐ गुरमती वीचारा ॥
naa-o parhee-ai naa-o bujhee-ai gurmatee veechaaraa.
So read the Name, and realize the Name, and contemplate the Guru's Teachings.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
गुरमती नामु धनु खटिआ भगती भरे भंडारा ॥
gurmatee naam Dhan khati-aa bhagtee bharay bhandaaraa.

Through the Guru's Teachings, I have earned the wealth of the Naam; I possess the storehouses, overflowing with devotion to the Lord.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿਆ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥
निरमलु नामु मंनिआ दरि सचै सचिआरा ॥
nirmal naam mani-aa dar sachai sachi-aaraa.
Believing in the Immaculate Naam, one is hailed as true, in the True Court of the Lord.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਪਰਾਣੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
जिस दा जीउ पराणु है अंतरि जोति अपारा ॥
jis daa jee-o paraan hai antar jot apaaraa.
The Divine Light of the Infinite Lord, who owns the soul and the breath of life, is deep within the inner being.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਇਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥੬॥
सचा साहु इकु तूं होरु जगतु वणजारा ॥६॥
sachaa saahu ik too[N] hor jagat vanjaaraa. ||6||
You alone are the True Banker, O Lord; the rest of the world is just Your petty trader. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਮਿਹਰ ਮਸੀਤਿ ਸਿਦਕੁ ਮੁਸਲਾ ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥
मिहर मसीति सिदकु मुसला हकु हलालु कुराणु ॥
mihar maseet sidak muslaa hak halaal kuraan.
Let mercy be your mosque, faith your prayer-mat, and honest living your Koran.

ਸਰਮ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਰੋਜਾ ਹੋਹੁ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ॥
सरम सुन्नति सीलु रोजा होहु मुसलमाणु ॥
saram sunat seel rojaa hohu musalmaan.
Make modesty your circumcision, and good conduct your fast. In this way, you shall be a true Muslim.

ਕਰਣੀ ਕਾਬਾ ਸਚੁ ਪੀਰੁ ਕਲਮਾ ਕਰਮ ਨਿਵਾਜ ॥

करणी काबा सचु पीरु कलमा कर्म निवाज ॥

karnee kaabaa sach peer kalmaa karam nivaaj.

Let good conduct be your Kaabaa, Truth your spiritual guide, and the karma of good deeds your prayer and chant.

ਤਸਬੀ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਰਖੈ ਲਾਜ ॥੧॥

तसबी सा तिसु भावसी नानक रखै लाज ॥१॥

tasbee saa tis bhaavsee Nanak rakhai laaj. ||1||

Let your rosary be that which is pleasing to His Will. O Nanak, God shall preserve your honor. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਹਕੁ ਪਰਾਇਆ ਨਾਨਕਾ ਉਸੁ ਸੂਅਰ ਉਸੁ ਗਾਇ ॥

हकु पराइआ नानका उसु सूअर उसु गाइ ॥

hak paraa-i-aa naankaa us soo-ar us gaa-ay.

: To take what rightfully belongs to another, is like a Muslim eating pork, or a Hindu eating beef.

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਹਾਮਾ ਤਾ ਭਰੇ ਜਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ਨ ਖਾਇ ॥

गुरु पीरु हामा ता भरे जा मुरदारु न खाइ ॥

gur peer haamaa taa bharay jaa murdaar na khaa-ay.

Our Guru, our Spiritual Guide, stands by us, if we do not eat those carcasses.

ਗਲੀ ਭਿਸਤਿ ਨ ਜਾਈਐ ਛੁਟੈ ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥

गली भिसति न जाईऐ छुटै सचु कमाइ ॥

galee bhisat na jaa-ee-ai chhutai sach kamaa-ay.

By mere talk, people do not earn passage to Heaven. Salvation comes only from the practice of Truth.

ਮਾਰਣ ਪਾਹਿ ਹਰਾਮ ਮਹਿ ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥
मारण पाहि हराम महि होइ हलालु न जाइ ॥
maaran paahi haraam meh ho-ay halaal na jaa-ay.
By adding spices to forbidden foods, they are not made acceptable.

ਨਾਨਕ ਗਲੀ ਕੂੜੀਈ ਕੂੜੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
नानक गली कूड़ीई कूड़ो पलै पाइ ॥२॥
Nanak galee koorhee-ee koorho palai paa-ay. ||2||
O Nanak, from false talk, only falsehood is obtained. ||2||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਪੰਜਿ ਨਿਵਾਜਾ ਵਖਤ ਪੰਜਿ ਪੰਜਾ ਪੰਜੇ ਨਾਉ ॥
पंजि निवाजा वखत पंजि पंजा पंजे नाउ ॥
panj nivaajaa vakhat panj panjaa panjay naa-o.
There are five prayers and five times of day for prayer; the five have five names.

ਪਹਿਲਾ ਸਚੁ ਹਲਾਲ ਦੁਇ ਤੀਜਾ ਖੈਰ ਖੁਦਾਇ ॥
पहिला सचु हलाल दुइ तीजा खैर खुदाइ ॥
pahilaa sach halaal du-ay teejaa khair khudaa-ay.
Let the first be truthfulness, the second honest living, and the third charity in the Name of God.

ਚਉਥੀ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਮਨੁ ਪੰਜਵੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥
चउथी नीअति रासि मनु पंजवी सिफति सनाइ ॥
cha-uthee nee-at raas man panjvee sifat sanaa-ay.
Let the fourth be good will to all, and the fifth the praise of the Lord.

ਕਰਣੀ ਕਲਮਾ ਆਖਿ ਕੈ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸਦਾਇ ॥
करणी कलमा आखि कै ता मुसलमाणु सदाइ ॥

karnee kalmaa aakh kai taa musalmaan sadaa-ay.
Repeat the prayer of good deeds, and then, you may call yourself a Muslim.

ਨਾਨਕ ਜੇਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥੩॥
नानक जेते कूड़िआर कूड़ै कूड़ी पाइ ॥३॥
Nanak jaytay koorhi-aar koorhai koorhee paa-ay. ||3||
O Nanak, the false obtain falsehood, and only falsehood. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਕਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜਦੇ ਇਕਿ ਕਚੈ ਦੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
इकि रतन पदार्थ वणजदे इकि कचै दे वापारा ॥
ik ratan padaarath vanjaday ik kachai day vaapaaraa.
Some trade in priceless jewels, while others deal in mere glass.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਅਨਿ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਭੰਡਾਰਾ ॥
सतिगुरि तुठै पाईअनि अंदरि रतन भंडारा ॥
satgur tuthai paa-ee-an andar ratan bhandaaraa.
When the True Guru is pleased, we find the treasure of the jewel, deep within the self.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਲਧਿਆ ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥
विणु गुर किनै न लधिआ अंधे भउकि मुए कूड़िआरा ॥
vin gur kinai na laDhi-aa anDhay bha-uk mu-ay koorhi-aaraa.
Without the Guru, no one has found this treasure. The blind and the false have died in their endless wanderings.

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
मनमुख दूजै पचि मुए ना बूझहि वीचारा ॥
manmukh doojai pach mu-ay naa boojheh veechaaraa.
The self-willed manmukhs putrefy and die in duality. They do not understand contemplative meditation.

ਇਕਸੁ ਬਾਝਹੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕਿਸੁ ਅਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥

इकसु बाझहु दूजा को नही किसु अगै करहि पुकारा ॥
ikas baajhahu doojaa ko nahee kis agai karahi pukaaraa.
Without the One Lord, there is no other at all. Unto whom should they complain?

ਇਕਿ ਨਿਰਧਨ ਸਦਾ ਭਉਕਦੇ ਇਕਨਾ ਭਰੇ ਤੁਜਾਰਾ ॥
इकि निर्धन सदा भउकदे इकना भरे तुजारा ॥
ik nirDhan sadaa bha-ukday iknaa bharay tujaaraa.
Some are destitute, and wander around endlessly, while others have storehouses of wealth.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਸਭੁ ਛਾਰਾ ॥
विणु नावै होरु धनु नाही होरु बिखिआ सभु छारा ॥
vin naavai hor Dhan naahee hor bikhi-aa sabh chhaaraa.
Without God's Name, there is no other wealth. Everything else is just poison and ashes.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੭॥
नानक आपि कराए करे आपि हुकमि सवारणहारा ॥७॥
Nanak aap karaa-ay karay aap hukam savaaranhaaraa. ||7||
O Nanak, the Lord Himself acts, and causes others to act; by the Hukam of His Command, we are embellished and exalted. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵਣੁ ਮੁਸਕਲੁ ਜਾ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥
मुसलमाणु कहावणु मुसकलु जा होइ ता मुसलमाणु कहावै ॥
musalmaan kahaavan muskal jaa ho-ay taa musalmaan kahaavai.
It is difficult to be called a Muslim; if one is truly a Muslim, then he may be called one.

ਅਵਲਿ ਅਉਲਿ ਦੀਨੁ ਕਰਿ ਮਿਠਾ ਮਸਕਲ ਮਾਨਾ ਮਾਲੁ ਮੁਸਾਵੈ ॥
अवलि अउलि दीनु करि मिठा मसकल माना मालु मुसावै ॥
aval a-ul deen kar mithaa maskal maanaa maal musaavai.

First, let him savor the religion of the Prophet as sweet; then, let his pride of his possessions be scraped away.

ਹੋਇ ਮੁਸਲਿਮੁ ਦੀਨ ਮੁਹਾਣੈ ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
होइ मुसलिमु दीन मुहाणै मरण जीवण का भरमु चुकावै ॥
ho-ay muslim deen muhaanai maran jeevan kaa bharam chukhaavai.
Becoming a true Muslim, a disciple of the faith of Mohammed, let him put aside the delusion of death and life.

ਰਬ ਕੀ ਰਜਾਇ ਮੰਨੇ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਕਰਤਾ ਮੰਨੇ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥
रब की रजाइ मन्ने सिर उपरि करता मन्ने आपु गवावै ॥
rab kee rajaa-ay mannay sir upar kartaa mannay aap gavaavai.
As he submits to God's Will, and surrenders to the Creator, he is rid of selfishness and conceit.

ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥੧॥
तउ नानक सर्ब जीआ मिहरम्मति होइ त मुसलमाणु कहावै ॥१॥
ta-o Nanak sarab jee-aa mihramat ho-ay ta musalmaan kahaavai. ||1||
And when, O Nanak, he is merciful to all beings, only then shall he be called a Muslim. ||1||

ਮਹਲਾ ੪ ॥
महला ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਪਰਹਰਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
परहरि काम क्रोधु झूठु निंदा तजि माइआ अहंकारु चुकावै ॥
parhar kaam kroDh jhooth nindaa taj maa-i-aa ahaNkaar chukhaavai.
Renounce sexual desire, anger, falsehood and slander; forsake Maya and eliminate egotistical pride.

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕਾਮਿਨੀ ਮੋਹੁ ਤਜੈ ਤਾ ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
तजि कामु कामिनी मोहु तजै ता अंजन माहि निरंजनु पावै ॥
taj kaam kaaminee moh tajai taa anjan maahi niranjan paavai.
Renounce sexual desire and promiscuity, and give up emotional attachment. Only then shall you obtain the Immaculate Lord amidst the darkness of the world.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਤਜਿ ਪਿਆਸ ਆਸ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
तजि मानु अभिमानु प्रीति सुत दारा तजि पिआस आस राम लिव लावै ॥
taj maan abhimaan pareet sut daaraa taj pi-aas aas raam liv laavai.
Renounce selfishness, conceit and arrogant pride, and your love for your children and spouse. Abandon your thirsty hopes and desires, and embrace love for the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥
नानक साचा मनि वसै साच सबदि हरि नामि समावै ॥२॥
Nanak saachaa man vasai saach sabad har naam samaavai. ||2||
O Nanak, the True One shall come to dwell in your mind. Through the True Word of the Shabad, you shall be absorbed in the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਰਾਜੇ ਰਯਤਿ ਸਿਕਦਾਰ ਕੋਇ ਨ ਰਹਸੀਓ ॥
राजे रयति सिकदार कोइ न रहसीओ ॥
raajay ra-yat sikdaar ko-ay na rahsee-o.
Neither the kings, nor their subjects, nor the leaders shall remain.

ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰ ਹੁਕਮੀ ਢਹਸੀਓ ॥
हट पटण बाजार हुकमी ढहसीओ ॥
hat patan baajaar hukmee dhahsee-o.
The shops, the cities and the streets shall eventually disintegrate, by the Hukam of the Lord's Command.

ਪਕੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਮੂਰਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ॥
पके बंक दुआर मूरखु जाणै आपणे ॥
pakay bank du-aar moorakh jaanai aapnay.
Those solid and beautiful mansions-the fools think that they belong to them.

ਦਰਬਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਰੀਤੇ ਇਕਿ ਖਣੇ ॥

दरबि भरे भंडार रीते इकि खणे ॥

darab bharay bhandaar reetay ik khanay.

The treasure-houses, filled with wealth, shall be emptied out in an instant.

ਤਾਜੀ ਰਥ ਤੁਖਾਰ ਹਾਥੀ ਪਾਖਰੇ ॥ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਘਰ ਬਾਰ ਕਿਥੈ ਸਿ ਆਪਣੇ ॥ ਤੰਬੂ ਪਲੰਘ ਨਿਵਾਰ ਸਰਾਇਚੇ

ਲਾਲਤੀ ॥

ताजी रथ तुखार हाथी पाखरे ॥ बाग मिलख घर बार किथै सि आपणे ॥ तम्बू पलंघ निवार सराइचे लालती ॥

taajee rath tukhaar haathee paakhray. baag milakh ghar baar kithai se aapnay. tamboo palangh nivaar saraa-ichay laaltee.

The horses, chariots, camels and elephants, with all their decorations; the gardens, lands, houses, tents, soft beds and satin pavilions-Oh, where are those things, which they believe to be their own?

ਨਾਨਕ ਸਚ ਦਾਤਾਰੁ ਸਿਨਾਖਤੁ ਕੁਦਰਤੀ ॥੮॥

नानक सच दातारु सिनाखतु कुदरती ॥८॥

Nanak sach daataar sinaakhat kudratee. ||8||

O Nanak, the True One is the Giver of all; He is revealed through His All-powerful Creative Nature. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

सलोकु मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਨਦੀਆ ਹੋਵਹਿ ਧੇਣਵਾ ਸੁੰਮ ਹੋਵਹਿ ਦੁਧੁ ਘੀਉ ॥

नदीआ होवहि धेणवा सुम्म होवहि दुधु घीउ ॥

nadee-aa hoveh Dhaynvaa summ hoveh duDh ghee-o.

If the rivers became cows, giving milk, and the spring water became milk and ghee;

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਸਕਰ ਹੋਵੈ ਖੁਸੀ ਕਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥

सगली धरती सकर होवै खुसी करे नित जीउ ॥

saglee Dhartee sakar hovai khusee karay nit jee-o.

If all the earth became sugar, to continually excite the mind;

Page: 0142

ਪਰਬਤੁ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਹੋਵੈ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥

परबतु सुइना रुपा होवै हीरे लाल जड़ाउ ॥

parbat su-inaa rupaa hovai heeray laal jarhaa-o.

if the mountains became gold and silver, studded with gems and jewels

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੧॥
भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥१॥
bhee tooNhai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||1||
-even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗਰੁੜਾ ਹੋਇ ਸੁਆਉ ॥
भार अठारह मेवा होवै गरुड़ा होइ सुआउ ॥
bhaar athaarah mayvaa hovai garurhaa ho-ay su-aa-o.
If all the eighteen loads of vegetation became fruits,

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਫਿਰਦੇ ਰਖੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥
चंदु सूरजु दुइ फिरदे रखीअहि निहचलु होवै थाउ ॥
chand sooraj du-ay firday rakhee-ahi nihchal hovai thaa-o.
and the growing grass became sweet rice; if I were able to stop the sun and the moon in their orbits and hold them perfectly steady

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੨॥
भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥२॥
bhee tooNhai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||2||
-even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||2||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਜੇ ਦੇਹੈ ਦੁਖੁ ਲਾਈਐ ਪਾਪ ਗਰਹ ਦੁਇ ਰਾਹੁ ॥
जे देहै दुखु लाईऐ पाप गरह दुइ राहु ॥

jay dayhai dukh laa-ee-ai paap garah du-ay raahu.
If my body were afflicted with pain, under the evil influence of unlucky stars;

ਰਤੁ ਪੀਣੇ ਰਾਜੇ ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਰਖੀਅਹਿ ਏਵੈ ਜਾਪੈ ਭਾਉ ॥
रतु पीणे राजे सिरै उपरि रखीअहि एवै जापै भाउ ॥
rat peenay raajay sirai upar rakhee-ahi ayvai jaapai bhaa-o.
and if the blood-sucking kings were to hold power over me

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੩॥
भी तूंहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥३॥
bhee too^{N}hai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||3||
-even if this were my condition, I would still worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||3||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਪੜੁ ਹੋਵੈ ਖਾਣਾ ਹੋਵੈ ਵਾਉ ॥
अगी पाला कपड़ु होवै खाणा होवै वाउ ॥
agee paalaa kaparh hovai khaanaa hovai vaa-o.
If fire and ice were my clothes, and the wind was my food;

ਸੁਰਗੈ ਦੀਆ ਮੋਹਣੀਆ ਇਸਤਰੀਆ ਹੋਵਨਿ ਨਾਨਕ ਸਭੋ ਜਾਉ ॥
सुरगै दीआ मोहणीआ इसतरीआ होवनि नानक सभो जाउ ॥
surgai dee-aa mohnee-aa istaree-aa hovan Nanak sabho jaa-o.
and even if the enticing heavenly beauties were my wives, O Nanak-all this shall pass away!

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੪॥
भी तूहै सालाहणा आखण लहै न चाउ ॥४॥
bhee toohai salaahnaa aakhan lahai na chaa-o. ||4||
Even then, I would worship and adore You, and my longing to chant Your Praises would not decrease. ||4||

ਪਵੜੀ ॥
पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ਬਦਫੈਲੀ ਗੈਬਾਨਾ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ॥
बदफैली गैबाना खसमु न जाणई ॥
badfailee gaibaanaa khasam na jaan-ee.
The foolish demon, who does evil deeds, does not know his Lord and Master.

ਸੋ ਕਹੀਐ ਦੇਵਾਨਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ॥
सो कहीऐ देवाना आपु न पछाणई ॥
so kahee-ai dayvaanaa aap na pachhaan-ee.
Call him a mad-man, if he does not understand himself.

ਕਲਹਿ ਬੁਰੀ ਸੰਸਾਰਿ ਵਾਦੇ ਖਪੀਐ ॥
कलहि बुरी संसारि वादे खपीऐ ॥
kaleh buree sansaar vaaday khapee-ai.
The strife of this world is evil; these struggles are consuming it.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰਿ ਭਰਮੇ ਪਚੀਐ ॥
विणु नावै वेकारि भरमे पचीऐ ॥
vin naavai vaykaar bharmay pachee-ai.
Without the Lord's Name, life is worthless. Through doubt, the people are being destroyed.

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਇਕੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਸਿਝਸੀ ॥
राह दोवै इकु जाणै सोई सिझसी ॥
raah dovai ik jaanai so-ee sijhsee.
One who recognizes that all spiritual paths lead to the One shall be emancipated.

ਕੁਫਰ ਗੋਅ ਕੁਫਰਾਣੈ ਪਇਆ ਦਝਸੀ ॥
कुफर गोअ कुफराणै पइआ दझसी ॥
kufar go-a kufraanai pa-i-aa dajhsee.
One who speaks lies shall fall into hell and burn.

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥
सभ दुनीआ सुबहानु सचि समाईऐ ॥
sabh dunee-aa sub-haan sach samaa-ee-ai.
In all the world, the most blessed and sanctified are those who remain absorbed in Truth.

ਸਿਝੈ ਦਰਿ ਦੀਵਾਨਿ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੯॥
सिझै दरि दीवानि आपु गवाईऐ ॥९॥
sijhai dar deevaan aap gavaa-ee-ai. ||9||
One who eliminates selfishness and conceit is redeemed in the Court of the Lord. ||9||

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥
मः १ सलोकु ॥
mahalla 1 salok.
First Mahalla Shalok:

ਸੋ ਜੀਵਿਆ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥
सो जीविआ जिसु मनि वसिआ सोइ ॥
so jeevi-aa jis man vasi-aa so-ay.
They alone are truly alive, whose minds are filled with the Lord.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥
नानक अवरु न जीवै कोइ ॥
Nanak avar na jeevai ko-ay.
O Nanak, no one else is truly alive;

ਜੇ ਜੀਵੈ ਪਤਿ ਲਥੀ ਜਾਇ ॥
जे जीवै पति लथी जाइ ॥
jay jeevai pat lathee jaa-ay.
those who merely live shall depart in dishonor;

ਸਭੁ ਹਰਾਮੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਇ ॥
सभु हरामु जेता किछु खाइ ॥
sabh haraam jaytaa kichh khaa-ay.
everything they eat is impure.

ਰਾਜਿ ਰੰਗੁ ਮਾਲਿ ਰੰਗੁ ॥ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਨਚੈ ਨੰਗੁ ॥
राजि रंगु मालि रंगु ॥ रंगि रता नचै नंगु ॥
raaj rang maal rang. rang rataa nachai nang.
Intoxicated with power and thrilled with wealth, they delight in their pleasures, and dance about shamelessly.

ਨਾਨਕ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥
नानक ठगिआ मुठा जाइ ॥
Nanak thagi-aa muthaa jaa-ay.
O Nanak, they are deluded and defrauded.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥੧॥
विणु नावै पति गइआ गवाइ ॥१॥
vin naavai pat ga-i-aa gavaa-ay. ||1||
Without the Lord's Name, they lose their honor and depart. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਕਿਆ ਖਾਧੈ ਕਿਆ ਪੈਧੈ ਹੋਇ ॥
किआ खाधै किआ पैधै होइ ॥
ki-aa khaaDhai ki-aa paiDhai ho-ay.
What good is food, and what good are clothes,

ਜਾ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
जा मनि नाही सचा सोइ ॥
jaa man naahee sachaa so-ay.
if the True Lord does not abide within the mind?

ਕਿਆ ਮੇਵਾ ਕਿਆ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਕਿਆ ਮੈਦਾ ਕਿਆ ਮਾਸੁ ॥
किआ मेवा किआ घिउ गुड़ु मिठा किआ मैदा किआ मासु ॥
ki-aa mayvaa ki-aa ghi-o gurh mithaa ki-aa maidaa ki-aa maas.
What good are fruits, what good is ghee, sweet jaggery, what good is flour, and what good is meat?

ਕਿਆ ਕਪੜੁ ਕਿਆ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕੀਜਹਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥
किआ कपड़ु किआ सेज सुखाली कीजहि भोग बिलास ॥
ki-aa kaparh ki-aa sayj sukhaalee keejeh bhog bilaas.
What good are clothes, and what good is a soft bed, to enjoy pleasures and sensual delights?

ਕਿਆ ਲਸਕਰ ਕਿਆ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਆਵੈ ਮਹਲੀ ਵਾਸੁ ॥
किआ लसकर किआ नेब खवासी आवै महली वासु ॥
ki-aa laskar ki-aa nayb khavaasee aavai mahlee vaas.
What good is an army, and what good are soldiers, servants and mansions to live in?

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੇ ਟੋਲ ਵਿਣਾਸੁ ॥੨॥
नानक सचे नाम विणु सभे टोल विणासु ॥२॥
Nanak sachay naam vin sabhay tol vinaas. ||2||
O Nanak, without the True Name, all this paraphernalia shall disappear. ||2||

ਪਵੜੀ ॥
पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ਜਾਤੀ ਦੈ ਕਿਆ ਹਥਿ ਸਚੁ ਪਰਖੀਐ ॥
जाती दै किआ हथि सचु परखीऐ ॥
jaatee dai ki-aa hath sach parkhee-ai.
What good is social class and status? Truthfulness is measured within.

ਮਹੁਰਾ ਹੋਵੈ ਹਥਿ ਮਰੀਐ ਚਖੀਐ ॥
महुरा होवै हथि मरीऐ चखीऐ ॥
mahuraa hovai hath maree-ai chakhee-ai.
Pride in one's status is like poison-holding it in your hand and eating it, you shall die.

ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜਾਣੀਐ ॥
सचे की सिरकार जुगु जुगु जाणीऐ ॥

sachay kee sirkaar jug jug jaa_n_ee-ai.
The True Lord's Sovereign Rule is known throughout the ages.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਿਰਦਾਰੁ ਦਰਿ ਦੀਬਾਣੀਐ ॥
हुकमु मन्ने सिरदारु दरि दीबाणीऐ ॥
hukam mannay sir_d_aar _d_ar _d_eebaa_n_ee-ai.
One who respects the Hukam of the Lord's Command is honored and respected in the Court of the Lord.

ਫੁਰਮਾਨੀ ਹੈ ਕਾਰ ਖਸਮਿ ਪਠਾਇਆ ॥
फुरमानी है कार खसमि पठाइआ ॥
furmaanee hai kaar _kh_asam pa_th_aa-i-aa.
By the Order of our Lord and Master, we have been brought into this world.

ਤਬਲਬਾਜ ਬੀਚਾਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
तबलबाज बीचार सबदि सुणाइआ ॥
_t_abalbaaj beechaar saba_d_ su_n_aa-i-aa.
The Drummer, the Guru, has announced the Lord's meditation, through the Word of the Shabad.

ਇਕਿ ਹੋਏ ਅਸਵਾਰ ਇਕਨਾ ਸਾਖਤੀ ॥
इकि होए असवार इकना साखती ॥
ik ho-ay asvaar iknaa saa_kh_-_t_ee.
Some have mounted their horses in response, and others are saddling up.

ਇਕਨੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ਇਕਨਾ ਤਾਖਤੀ ॥੧੦॥
इकनी बधे भार इकना ताखती ॥१०॥
iknee ba_Dh_ay _bh_aar iknaa _t_aa_kh_-_t_ee. ||10||
Some have tied up their bridles, and others have already ridden off. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਜਾ ਪਕਾ ਤਾ ਕਟਿਆ ਰਹੀ ਸੁ ਪਲਰਿ ਵਾੜਿ ॥
जा पका ता कटिआ रही सु पलरि वाड़ि ॥

jaa pakaa taa kati-aa rahee so palar vaarh.
When the crop is ripe, then it is cut down; only the stalks are left standing.

ਸਣੁ ਕੀਸਾਰਾ ਚਿਥਿਆ ਕਣੁ ਲਇਆ ਤਨੁ ਝਾੜਿ ॥
सणु कीसारा चिथिआ कणु लइआ तनु झाड़ि ॥
san keesaaraa chithi-aa kan la-i-aa tan jhaarh.
The corn on the cob is put into the thresher, and the kernels are separated from the cobs.

ਦੁਇ ਪੁੜ ਚਕੀ ਜੋੜਿ ਕੈ ਪੀਸਣ ਆਇ ਬਹਿਠੁ ॥
दुइ पुड़ चकी जोड़ि कै पीसण आइ बहिठु ॥
du-ay purh chakee jorh kai peesan aa-ay bahith.
Placing the kernels between the two mill-stones, people sit and grind the corn.

ਜੋ ਦਰਿ ਰਹੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਨਾਨਕ ਅਜਬੁ ਡਿਠੁ ॥੧॥
जो दरि रहे सु उबरे नानक अजबु डिठु ॥१॥
jo dar rahay so ubray Nanak ajab dith. ||1||
Those kernels which stick to the central axle are spared-Nanak has seen this wonderful vision! ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਵੇਖੁ ਜਿ ਮਿਠਾ ਕਟਿਆ ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਬਧਾ ਪਾਇ ॥
वेखु जि मिठा कटिआ कटि कुटि बधा पाइ ॥
vaykh je mithaa kati-aa kat kut baDhaa paa-ay.
Look, and see how the sugar-cane is cut down. After cutting away its branches, its feet are bound together into bundles,

Page: 0143

ਖੁੰਢਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਦੇਨਿ ਸੁ ਮਲ ਸਜਾਇ ॥
खुंढा अंदरि रखि कै देनि सु मल सजाइ ॥

khundhaa andar rakh kai dayn so mal sajaa-ay.
and then, it is placed between the wooden rollers and crushed.

ਰਸੁ ਕਸੁ ਟਟਰਿ ਪਾਈਐ ਤਪੈ ਤੈ ਵਿਲਲਾਇ ॥
रसु कसु टटरि पाईऐ तपै तै विललाइ ॥
ras kas tatar paa-ee-ai tapai tai villaa-ay.
What punishment is inflicted upon it! Its juice is extracted and placed in the cauldron; as it is heated, it groans and cries out.

ਭੀ ਸੋ ਫੋਗੁ ਸਮਾਲੀਐ ਦਿਚੈ ਅਗਿ ਜਾਲਾਇ ॥
भी सो फोगु समालीऐ दिचै अगि जालाइ ॥
bhee so fog samaalee-ai dichai ag jaalaa-ay.
And then, the crushed cane is collected and burnt in the fire below.

ਨਾਨਕ ਮਿਠੈ ਪਤਰੀਐ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥੨॥
नानक मिठै पतरीऐ वेखहु लोका आइ ॥२॥
Nanak mithai patree-ai vaykhhu lokaa aa-ay. ||2||
Nanak: come, people, and see how the sweet sugar-cane is treated! ||2||

ਪਵੜੀ ॥
पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ਇਕਨਾ ਮਰਣੁ ਨ ਚਿਤਿ ਆਸ ਘਣੇਰਿਆ ॥
इकना मरणु न चिति आस घणेरिआ ॥
iknaa maran na chit aas ghanayri-aa.
Some do not think of death; they entertain great hopes.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਨਿਤ ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰਿਆ ॥
मरि मरि जम्महि नित किसै न केरिआ ॥
mar mar jameh nit kisai na kayri-aa.
They die, and are re-born, and die, over and over again. They are of no use at all!

ਆਪਨੜੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹਨਿ ਚੰਗੇਰਿਆ ॥
आपनड़ै मनि चिति कहनि चंगेरिआ ॥

aapnarhai man chit kahan changayri-aa.
In their conscious minds, they call themselves good.

ਜਮਰਾਜੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਨਮੁਖ ਹੇਰਿਆ ॥
जमराजै नित नित मनमुख हेरिआ ॥
jamraajai nit nit manmukh hayri-aa.
The King of the Angels of Death hunts down those self-willed manmukhs, over and over again.

ਮਨਮੁਖ ਲੂਣ ਹਾਰਾਮ ਕਿਆ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥
मनमुख लूण हाराम किआ न जाणिआ ॥
manmukh loon haaraam ki-aa na jaani-aa.
The manmukhs are false to their own selves; they feel no gratitude for what they have been given.

ਬਧੇ ਕਰਨਿ ਸਲਾਮ ਖਸਮ ਨ ਭਾਣਿਆ ॥
बधे करनि सलाम खसम न भाणिआ ॥
baDhay karan salaam khasam na bhaani-aa.
Those who merely perform rituals of worship are not pleasing to their Lord and Master.

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵਸੀ ॥
सचु मिलै मुखि नामु साहिब भावसी ॥
sach milai mukh naam saahib bhaavsee.
Those who attain the True Lord and chant His Name are pleasing to the Lord.

ਕਰਸਨਿ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸੀ ॥੧੧॥
करसनि तखति सलामु लिखिआ पावसी ॥११॥
karsan takhat salaam likhi-aa paavsee. ||11||
They worship the Lord and bow at His Throne. They fulfill their pre-ordained destiny. ||11||

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥
मः १ सलोकु ॥
mahalla 1 salok.
First Mahalla Shalok:

ਮਛੀ ਤਾਰੂ ਕਿਆ ਕਰੇ ਪੰਖੀ ਕਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥
मछी तारू किआ करे पंखी किआ आकासु ॥
machhee taaroo ki-aa karay pankhee ki-aa aakaas.
What can deep water do to a fish? What can the vast sky do to a bird?

ਪਥਰ ਪਾਲਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਖੁਸਰੇ ਕਿਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
पथर पाला किआ करे खुसरे किआ घर वासु ॥
pathar paalaa ki-aa karay khusray ki-aa ghar vaas.
What can cold do to a stone? What is married life to a eunuch?

ਕੁਤੇ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਭੀ ਸੋ ਕੁਤੀ ਧਾਤੁ ॥
कुते चंदनु लाईऐ भी सो कुती धातु ॥
kutay chandan laa-ee-ai bhee so kutee Dhaat.
You may apply sandalwood oil to a dog, but he will still be a dog.

ਬੋਲਾ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਪੜੀਅਹਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠ ॥
बोला जे समझाईऐ पड़ीअहि सिम्मृति पाठ ॥
bolaa jay samjaa-ee-ai parhee-ah simrit paath.
You may try to teach a deaf person by reading the Simritees to him, but how will he learn?

ਅੰਧਾ ਚਾਨਣਿ ਰਖੀਐ ਦੀਵੇ ਬਲਹਿ ਪਚਾਸ ॥
अंधा चानणि रखीऐ दीवे बलहि पचास ॥
anDhaa chaanan rakhee-ai deevay baleh pachaas.
You may place a light before a blind man and burn fifty lamps, but how will he see?

ਚਉਣੇ ਸੁਇਨਾ ਪਾਈਐ ਚੁਣਿ ਚੁਣਿ ਖਾਵੈ ਘਾਸੁ ॥
चउणे सुइना पाईऐ चुणि चुणि खावै घासु ॥
cha-unay su-inaa paa-ee-ai chun chun khaavai ghaas.
You may place gold before a herd of cattle, but they will pick out the grass to eat.

ਲੋਹਾ ਮਾਰਣਿ ਪਾਈਐ ਢਹੈ ਨ ਹੋਇ ਕਪਾਸ ॥
लोहा मारणि पाईऐ ढहै न होइ कपास ॥
lohaa maaran paa-ee-ai dhahai na ho-ay kapaas.

You may add flux to iron and melt it, but it will not become soft like cotton.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖ ਏਹਿ ਗੁਣ ਬੋਲੇ ਸਦਾ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥
नानक मूरख एहि गुण बोले सदा विणासु ॥१॥
Nanak moorakh ayhi gun bolay sadaa vinaas. ||1||
O Nanak, this is the nature of a fool-everything he speaks is useless and wasted. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਕੈਹਾ ਕੰਚਨੁ ਤੁਟੈ ਸਾਰੁ ॥
कैहा कंचनु तुटै सारु ॥
kaihaa kanchan tutai saar.
When pieces of bronze or gold or iron break,

ਅਗਨੀ ਗੰਢੁ ਪਾਏ ਲੋਹਾਰੁ ॥
अगनी गंढु पाए लोहारु ॥
agnee gandh paa-ay lohaar.
the metal-smith welds them together again in the fire, and the bond is established.

ਗੋਰੀ ਸੇਤੀ ਤੁਟੈ ਭਤਾਰੁ ॥
गोरी सेती तुटै भतारु ॥
goree saytee tutai bhataar.
If a husband leaves his wife,

ਪੁਤੀਂ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
पुतीं गंढु पवै संसारि ॥
puteeN gandh pavai sansaar.
their children may bring them back together in the world, and the bond is established.

ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਿਤੈ ਗੰਢੁ ਪਾਇ ॥
राजा मंगै दितै गंढु पाइ ॥

raajaa mangai ditai gandh paa-ay.
When the king makes a demand, and it is met, the bond is established.

ਭੁਖਿਆ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਜਾ ਖਾਇ ॥
भुखिआ गंढु पवै जा खाइ ॥
bhukhi-aa gandh pavai jaa khaa-ay.
When the hungry man eats, he is satisfied, and the bond is established.

ਕਾਲਾ ਗੰਢੁ ਨਦੀਆ ਮੀਹ ਝੋਲ ॥
काला गंढु नदीआ मीह झोल ॥
kaalaa gandh nadee-aa meeh jhol.
In the famine, the rain fills the streams to overflowing, and the bond is established.

ਗੰਢੁ ਪਰੀਤੀ ਮਿਠੇ ਬੋਲ ॥
गंढु परीती मिठे बोल ॥
gandh pareetee mithay bol.
There is a bond between love and words of sweetness.

ਬੇਦਾ ਗੰਢੁ ਬੋਲੇ ਸਚੁ ਕੋਇ ॥
बेदा गंढु बोले सचु कोइ ॥
baydaa gandh bolay sach ko-ay.
When one speaks the Truth, a bond is established with the Holy Scriptures.

ਮੁਇਆ ਗੰਢੁ ਨੇਕੀ ਸਤੁ ਹੋਇ ॥
मुइआ गंढु नेकी सतु होइ ॥
mu-i-aa gandh naykee sat ho-ay.
Through goodness and truth, the dead establish a bond with the living.

ਏਤੁ ਗੰਢਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
एतु गंढि वरतै संसारु ॥
ayt gandh vartai sansaar.
Such are the bonds which prevail in the world.

ਮੂਰਖ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਮੁਹਿ ਮਾਰ ॥
मूरख गंढु पवै मुहि मार ॥
moorakh gandh pavai muhi maar.

The fool establishes his bonds only when he is slapped in the face.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
नानकु आखै एहु बीचारु ॥
Nanak aakhai ayhu beechaar.
Nanak says this after deep reflection:

ਸਿਫਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥
सिफती गंढु पवै दरबारि ॥२॥
siftee gandh pavai darbaar. ||2||
through the Lord's Praise, we establish a bond with His Court. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜਿ ਕੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
आपे कुदरति साजि कै आपे करे बीचारु ॥
aapay kudrat saaj kai aapay karay beechaar.
He Himself created and adorned the Universe, and He Himself contemplates it.

ਇਕਿ ਖੋਟੇ ਇਕਿ ਖਰੇ ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥
इकि खोटे इकि खरे आपे परखणहारु ॥
ik khotay ik kharay aapay parkhanhaar.
Some are counterfeit, and some are genuine. He Himself is the Appraiser.

ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਹਿ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਬਾਹਰ ਵਾਰਿ ॥
खरे खजानै पाईअहि खोटे सटीअहि बाहर वारि ॥
kharay khajaanai paa-ee-ah khotay satee-ah baahar vaar.
The genuine are placed in His Treasury, while the counterfeit are thrown away.

ਖੋਟੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
खोटे सची दरगह सुटीअहि किसु आगै करहि पुकार ॥
khotay sachee dargeh sutee-ah kis aagai karahi pukaar.

The counterfeit are thrown out of the True Court-unto whom should they complain?

ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਭਜਿ ਪਵਹਿ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
सतिगुर पिछै भजि पवहि एहा करणी सारु ॥
satgur pichhai bhaj paveh ayhaa karnee saar.
They should worship and follow the True Guru-this is the lifestyle of excellence.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਟਿਅਹੁ ਖਰੇ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
सतिगुरु खोटिअहु खरे करे सबदि सवारणहारु ॥
satgur khoti-ahu kharay karay sabad savaaranhaar.
The True Guru converts the counterfeit into genuine; through the Word of the Shabad, He embellishes and exalts us.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
सची दरगह मन्नीअनि गुर कै प्रेम पिआरि ॥
sachee dargeh mannee-an gur kai paraym pi-aar.
Those who have enshrined love and affection for the Guru, are honored in the True Court.

ਗਣਤ ਤਿਨਾ ਦੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੋ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧੨॥
गणत तिना दी को किआ करे जो आपि बखसे करतारि ॥१२॥
ganat tinaa dee ko ki-aa karay jo aap bakhsay kartaar. ||12||
Who can estimate the value of those who have been forgiven by the Creator Lord Himself? ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਹਮ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ਦੁਨੀਆ ਪੀਰਾ ਮਸਾਇਕਾ ਰਾਇਆ ॥
हम जेर जिमी दुनीआ पीरा मसाइका राइआ ॥
ham jayr jimee dunee-aa peeraa masaa-ikaa raa-i-aa.
All the spiritual teachers, their disciples and the rulers of the world shall be buried under the ground.

ਮੇ ਰਵਦਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ਅਫਜੂ ਖੁਦਾਇ ॥
मे रवदि बादिसाहा अफजू खुदाइ ॥
may ravad baadisaahaa afjoo khudaa-ay.
The emperors shall also pass away; God alone is Eternal.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥
एक तूही एक तुही ॥१॥
ayk toohee ayk tuhee. ||1||
You alone, Lord, You alone. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨ ਦੇਵ ਦਾਨਵਾ ਨਰਾ ॥ ਨ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕਾ ਧਰਾ ॥
न देव दानवा नरा ॥ न सिध साधिका धरा ॥
na dayv daanvaa naraa. na siDh saaDhikaa Dharaa.
Neither the angels, nor the demons, nor human beings, nor the Siddhas, nor the seekers shall remain on the earth.

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥
असति एक दिगरि कुई ॥
asat ayk digar ku-ee.
Who else is there?

Page: 0144

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੨॥
एक तुई एक तुई ॥२॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||2||
You alone, Lord, You alone. ||2||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥

mahalla 1.
First Mahalla

ਨ ਦਾਦੇ ਦਿਹੰਦ ਆਦਮੀ ॥ ਨ ਸਪਤ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ॥
न दादे दिहंद आदमी ॥ न सपत जेर जिमी ॥
na daaday dihand aadmee. na sapat jayr jimee.
Neither the just, nor the generous, nor any humans at all, nor the seven realms beneath the earth, shall remain.

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥
असति एक दिगरि कुई ॥
asat ayk digar ku-ee.
The One Lord alone exists. Who else is there?

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੩॥
एक तुई एक तुई ॥३॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||3||
You alone, Lord, You alone. ||3||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨ ਸੂਰ ਸਸਿ ਮੰਡਲੋ ॥ ਨ ਸਪਤ ਦੀਪ ਨਹ ਜਲੋ ॥ ਅੰਨ ਪਉਣ ਥਿਰੁ ਨ ਕੁਈ ॥
न सूर ससि मंडलो ॥ न सपत दीप नह जलो ॥ अन्न पउण थिरु न कुई ॥
na soor sas mandlo. na sapat deep nah jalo. ann pa-un thir na ku-ee.
Neither the sun, nor the moon, nor the planets, nor the seven continents, nor the oceans, nor food, nor the wind-nothing is permanent.

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੪॥
एकु तुई एकु तुई ॥४॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||4||
You alone, Lord, You alone. ||4||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥

mahalla 1.
First Mahalla

ਨ ਰਿਜਕੁ ਦਸਤ ਆ ਕਸੇ ॥
न रिजकु दसत आ कसे ॥
na rijak dasat aa kasay.
Our sustenance is not in the hands of any person.

ਹਮਾ ਰਾ ਏਕੁ ਆਸ ਵਸੇ ॥
हमा रा एकु आस वसे ॥
hamaa raa ayk aas vasay.
The hopes of all rest in the One Lord.

ਅਸਤਿ ਏਕੁ ਦਿਗਰ ਕੁਈ ॥
असति एकु दिगर कुई ॥
asat ayk digar ku-ee.
The One Lord alone exists-who else is there?

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੫॥
एक तुई एकु तुई ॥५॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||5||
You alone, Lord, You alone. ||5||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਪਰੰਦਏ ਨ ਗਿਰਾਹ ਜਰ ॥
परंदए न गिराह जर ॥
paranday na giraah jar.
The birds have no money in their pockets.

ਦਰਖਤ ਆਬ ਆਸ ਕਰ ॥
दरखत आब आस कर ॥
darkhat aab aas kar.
They place their hopes on trees and water.

ਦਿਹੰਦ ਸੁਈ ॥
दिहंद सुई ॥
dihand su-ee.
He alone is the Giver.

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੬॥
एक तुई एक तुई ॥६॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||6||
You alone, Lord, You alone. ||6||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ॥
नानक लिलारि लिखिआ सोइ ॥
Nanak lilaar likhi-aa so-ay.
O Nanak, that destiny which is pre-ordained and written on one's forehead

ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥
मेटि न साकै कोइ ॥
mayt na saakai ko-ay.
-no one can erase it.

ਕਲਾ ਧਰੈ ਹਿਰੈ ਸੁਈ ॥
कला धरै हिरै सुई ॥
kalaa Dharai hirai su-ee.
The Lord infuses strength, and He takes it away again.

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੭॥
एकु तुई एकु तुई ॥७॥
ayk tu-ee ayk tu-ee. ||7||
You alone, O Lord, You alone. ||7||

ਪਉੜੀ ॥

ਪਉੜੀ ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ॥

सचा तेरा हुकमु गुरमुखि जाणिआ ॥

sachaa tayraa hukam gurmukh jaani-aa.

True is the Hukam of Your Command. To the Gurmukh, it is known.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥

गुरमती आपु गवाइ सचु पछाणिआ ॥

gurmatee aap gavaa-ay sach pachhaani-aa.

Through the Guru's Teachings, selfishness and conceit are eradicated, and the Truth is realized.

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥

सचु तेरा दरबारु सबदु नीसाणिआ ॥

sach tayraa darbaar sabad neesaani-aa.

True is Your Court. It is proclaimed and revealed through the Word of the Shabad.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥

सचा सबदु वीचारि सचि समाणिआ ॥

sachaa sabad veechaar sach samaani-aa.

Meditating deeply on the True Word of the Shabad, I have merged into the Truth.

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਕੂੜਿਆਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਿਆ ॥

मनमुख सदा कूड़िआर भरमि भुलाणिआ ॥

manmukh sadaa koorhi-aar bharam bhoolaani-aa.

The self-willed manmukhs are always false; they are deluded by doubt.

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥

विसटा अंदरि वासु सादु न जाणिआ ॥

vistaa andar vaas saad na jaani-aa.

They dwell in manure, and they do not know the taste of the Name.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥
विणु नावै दुखु पाइ आवण जाणिआ ॥
vin naavai dukh paa-ay aavan jaani-aa.
Without the Name, they suffer the agonies of coming and going.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਖੁ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਪਛਾਣਿਆ ॥੧੩॥
नानक पारखु आपि जिनि खोटा खरा पछाणिआ ॥१३॥
Nanak paarakh aap jin khotaa kharaa pachhaani-aa. ||13||
O Nanak, the Lord Himself is the Appraiser, who distinguishes the counterfeit from the genuine. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸੀਹਾ ਬਾਜਾ ਚਰਗਾ ਕੁਹੀਆ ਏਨਾ ਖਵਾਲੇ ਘਾਹ ॥
सीहा बाजा चरगा कुहीआ एना खवाले घाह ॥
seehaa baajaa chargaa kuhee-aa aynaa khavaalay ghaah.
Tigers, hawks, falcons and eagles-the Lord could make them eat grass.

ਘਾਹੁ ਖਾਨਿ ਤਿਨਾ ਮਾਸੁ ਖਵਾਲੇ ਏਹਿ ਚਲਾਏ ਰਾਹ ॥
घाहु खानि तिना मासु खवाले एहि चलाए राह ॥
ghaahu khaan tinaa maas khavaalay ayhi chalaa-ay raah.
And those animals which eat grass-He could make them eat meat. He could make them follow this way of life.

ਨਦੀਆ ਵਿਚਿ ਟਿਬੇ ਦੇਖਾਲੇ ਥਲੀ ਕਰੇ ਅਸਗਾਹ ॥
नदीआ विचि टिबे देखाले थली करे असगाह ॥
nadee-aa vich tibay daykhaalay thalee karay asgaah.
He could raise dry land from the rivers, and turn the deserts into bottomless oceans.

ਕੀੜਾ ਥਾਪਿ ਦੇਇ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਲਸਕਰ ਕਰੇ ਸੁਆਹ ॥
कीड़ा थापि देइ पातिसाही लसकर करे सुआह ॥
keerhaa thaap day-ay paatisaahee laskar karay su-aah.
He could appoint a worm as king, and reduce an army to ashes.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੀਵਹਿ ਲੈ ਸਾਹਾ ਜੀਵਾਲੇ ਤਾ ਕਿ ਅਸਾਹ ॥

जेते जीअ जीवहि लै साहा जीवाले ता कि असाह ॥

jaytay jee-a jeeveh lai saahaa jeevaalay taa ke asaah.

All beings and creatures live by breathing, but He could keep us alive, even without the breath.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਤਿਉ ਦੇਇ ਗਿਰਾਹ ॥੧॥

नानक जिउ जिउ सचे भावै तिउ तिउ देइ गिराह ॥१॥

Nanak ji-o ji-o sachay bhaavai ti-o ti-o day-ay giraah. ||1||

O Nanak, as it pleases the True Lord, He gives us sustenance. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਇਕਿ ਮਾਸਹਾਰੀ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਣੁ ਖਾਹਿ ॥

इकि मासहारी इकि तृणु खाहि ॥

ik maashaaree ik tarin khaahi.

Some eat meat, while others eat grass.

ਇਕਨਾ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਹਿ ॥

इकना छतीह अमृत पाहि ॥

iknaa chhateeh amrit paahi.

Some have all the thirty-six varieties of delicacies,

ਇਕਿ ਮਿਟੀਆ ਮਹਿ ਮਿਟੀਆ ਖਾਹਿ ॥

इकि मिटीआ महि मिटीआ खाहि ॥

ik mitee-aa meh mitee-aa khaahi.

while others live in the dirt and eat mud.

ਇਕਿ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰੀ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰਿ ॥

इकि पउण सुमारी पउण सुमारि ॥

ik pa-un sumaaree pa-un sumaar.

Some control the breath, and regulate their breathing.

ਇਕਿ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮ ਆਧਾਰਿ ॥

इकि निरंकारी नाम आधारि ॥

ik nirankaaree naam aaDhaar.

Some live by the Support of the Naam, the Name of the Formless Lord.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਮਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥

जीवै दाता मरै न कोइ ॥

jeevai daataa marai na ko-ay.

The Great Giver lives; no one dies.

ਨਾਨਕ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੨॥

नानक मुठे जाहि नाही मनि सोइ ॥२॥

Nanak muthay jaahi naahee man so-ay. ||2||

O Nanak, those who do not enshrine the Lord within their minds are deluded. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰਮਿ ਕਮਾਈਐ ॥

पूरे गुर की कार करमि कमाईऐ ॥

pooray gur kee kaar karam kamaa-ee-ai.

By the karma of good actions, some come to serve the Perfect Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

गुरमती आपु गवाइ नामु धिआईऐ ॥

gurmatee aap gavaa-ay naam Dhi-aa-ee-ai.

Through the Guru's Teachings, some eliminate selfishness and conceit, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥

दूजी कारै लगि जनमु गवाईऐ ॥

doojee kaarai lag janam gavaa-ee-ai.

Undertaking any other task, they waste their lives in vain.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਸੁ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥
विणु नावै सभ विसु पैझै खाईऐ ॥
vin naavai sabh vis paijhai khaa-ee-ai.
Without the Name, all that they wear and eat is poison.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥
सचा सबदु सालाहि सचि समाईऐ ॥
sachaa sabad saalaahi sach samaa-ee-ai.
Praising the True Word of the Shabad, they merge with the True Lord.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਨਾਹੀ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਈਐ ॥
विणु सतिगुरु सेवे नाही सुखि निवासु फिरि फिरि आईऐ ॥
vin satgur sayvay naahee sukh nivaas fir fir aa-ee-ai.
Without serving the True Guru, they do not obtain the home of peace; they are consigned to reincarnation, over and over again.

ਦੁਨੀਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥
दुनीआ खोटी रासि कूड़ु कमाईऐ ॥
dunee-aa khotee raas koorh kamaa-ee-ai.
Investing counterfeit capital, they earn only falsehood in the world.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਈਐ ॥੧੪॥
नानक सचु खरा सालाहि पति सिउ जाईऐ ॥१४॥
Nanak sach kharaa saalaahi pat si-o jaa-ee-ai. ||14||
O Nanak, singing the Praises of the Pure, True Lord, they depart with honor. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਵਾਵਹਿ ਗਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਲਿ ਨਾਵਹਿ ॥
तुधु भावै ता वावहि गावहि तुधु भावै जलि नावहि ॥
tuDh bhaavai taa vaaveh gaavahi tuDh bhaavai jal naaveh.
When it pleases You, we play music and sing; when it pleases You, we bathe in water.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਾ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਾ ਸਿੰਙੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਹਿ ॥

जा तुधु भावहि ता करहि बिभूता सिंङी नादु वजावहि ॥

jaa tuDh bhaaveh taa karahi bibhootaa sinyee naad vajaavah.

When it pleases You, we smear our bodies with ashes, and blow the horn and the conch shell.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਮੁਲਾ ਸੇਖ ਕਹਾਵਹਿ ॥

जा तुधु भावै ता पड़हि कतेबा मुला सेख कहावहि ॥

jaa tuDh bhaavai taa parheh kataybaa mulaa saykh kahaaveh.

When it pleases You, we read the Islamic Scriptures, and are acclaimed as Mullahs and Shaykhs.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਕਸ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥

जा तुधु भावै ता होवहि राजे रस कस बहुतु कमावहि ॥

jaa tuDh bhaavai taa hoveh raajay ras kas bahut kamaaveh.

When it pleases You, we become kings, and enjoy all sorts of tastes and pleasures.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਗ ਵਗਾਵਹਿ ਸਿਰ ਮੁੰਡੀ ਕਟਿ ਜਾਵਹਿ ॥

जा तुधु भावै तेग वगावहि सिर मुंडी कटि जावहि ॥

jaa tuDh bhaavai tayg vagaaveh sir mundee kat jaaveh.

When it pleases You, we wield the sword, and cut off the heads of our enemies.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਾਹਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥

जा तुधु भावै जाहि दिसंतरि सुणि गला घरि आवहि ॥

jaa tuDh bhaavai jaahi disantar sun galaa ghar aavahi.

When it pleases You, we go out to foreign lands; hearing news of home, we come back again.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ॥

जा तुधु भावै नाइ रचावहि तुधु भाणे तूं भावहि ॥

jaa tuDh bhaavai naa-ay rachaaveh tuDh bhaanay too^{N} bhaaveh.

When it pleases You, we are attuned to the Name, and when it pleases You, we become pleasing to You.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥੧॥
नानकु एक कहै बेनंती होरि सगले कूड़ु कमावहि ॥१॥
Nanak ayk kahai baynantee hor saglay koorh kamaaveh. ||1||
Nanak utters this one prayer; everything else is just the practice of falsehood. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਜਾ ਤੂੰ ਵਡਾ ਸਭਿ ਵਡਿਆਂਈਆ ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਹੋਈ ॥
जा तूं वडा सभि वडिआँईआ चंगै चंगा होई ॥
jaa too^N vadaa sabh vadi-aa^N-ee-aa changai changa ho-ee.
You are so Great-all Greatness flows from You. You are So Good-Goodness radiates from You.

ਜਾ ਤੂੰ ਸਚਾ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਾ ਕੂੜਾ ਕੋਇ ਨ ਕੋਈ ॥
जा तूं सचा ता सभु को सचा कूड़ा कोइ न कोई ॥
jaa too^N sachaa taa sabh ko sachaa koorhaa ko-ay na ko-ee.
You are True-all that flows from You is True. Nothing at all is false.

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਚਲਣੁ ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਧਾਤੁ ॥
आखणु वेखणु बोलणु चलणु जीवणु मरणा धातु ॥
aakhan vaykhan bolan chalan jeevan marnaa Dhaat.
Talking, seeing, speaking, walking, living and dying-all these are transitory.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ॥੨॥
हुकमु साजि हुकमै विचि रखै नानक सचा आपि ॥२॥
hukam saaj hukmai vich rakhai Nanak sachaa aap. ||2||
By the Hukam of His Command, He creates, and in His Command, He keeps us. O Nanak, He Himself is True. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥
सतिगुरु सेवि निसंगु भरमु चुकाईऐ ॥
satgur sayv nisang bharam chukhaa-ee-ai.
Serve the True Guru fearlessly, and your doubt shall be dispelled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਕਾਰ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
सतिगुरु आखै कार सु कार कमाईऐ ॥
satgur aakhai kaar so kaar kamaa-ee-ai.
Do that work which the True Guru asks you to do.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
सतिगुरु होइ दइआलु त नामु धिआईऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal ta naam Dhi-aa-ee-ai.
When the True Guru becomes merciful, we meditate on the Naam.

ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੁ ਸਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ॥
लाहा भगति सु सारु गुरमुखि पाईऐ ॥
laahaa bhagat so saar gurmukh paa-ee-ai.
The profit of devotional worship is excellent. It is obtained by the Gurmukh.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਗੁਬਾਰੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥
मनमुखि कूड़ु गुबारु कूड़ु कमाईऐ ॥
manmukh koorh gubaar koorh kamaa-ee-ai.
The self-willed manmukhs are trapped in the darkness of falsehood; they practice nothing but falsehood.

ਸਚੇ ਦੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ਸਚੁ ਚਵਾਂਈਐ ॥
सचे दै दरि जाइ सचु चवाँईऐ ॥
sachay dai dar jaa-ay sach chavaa^{N}-ee-ai.
Go to the Gate of Truth, and speak the Truth.

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਬੁਲਾਈਐ ॥
सचै अंदरि महलि सचि बुलाईऐ ॥

sachai andar mahal sach bulaa-ee-ai.
The True Lord calls the true ones to the Mansion of His Presence.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੫॥
नानक सचु सदा सचिआरु सचि समाईऐ ॥१५॥
Nanak sach sadaa sachiaar sach samaa-ee-ai. ||15||
O Nanak, the true ones are forever true; they are absorbed in the True Lord. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਕਲਿ ਕਾਤੀ ਰਾਜੇ ਕਾਸਾਈ ਧਰਮੁ ਪੰਖ ਕਰਿ ਉਡਰਿਆ ॥
कलि काती राजे कासाई धरमु पंख करि उडरिआ ॥
kal kaatee raajay kaasaa-ee Dharam pankh kar udri-aa.
The Dark Age of Kali Yuga is the knife, and the kings are butchers; righteousness has sprouted wings and flown away.

ਕੂੜੁ ਅਮਾਵਸ ਸਚੁ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ਦੀਸੈ ਨਾਹੀ ਕਹ ਚੜਿਆ ॥
कूड़ु अमावस सचु चंद्रमा दीसै नाही कह चड़िआ ॥
koorh amaavas sach chandarmaa deesai naahee kah charhi-aa.
In this dark night of falsehood, the moon of Truth is not visible anywhere.

ਹਉ ਭਾਲਿ ਵਿਕੁੰਨੀ ਹੋਈ ॥ ਆਧੇਰੈ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
हउ भालि विकुन्नी होई ॥ आधेरै राहु न कोई ॥
ha-o bhaal vikunnee ho-ee. aaDhaarai raahu na ko-ee.
I have searched in vain, and I am so confused; in this darkness, I cannot find the path.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਰੋਈ ॥
विचि हउमै करि दुखु रोई ॥
vich ha-umai kar dukh ro-ee.
In egotism, they cry out in pain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥

कहु नानक किनि बिधि गति होई ॥१॥

kaho Nanak kin biDh gat ho-ee. ||1||

Says Nanak, how will they be saved? ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਪਰਗਟੁ ਚਾਨਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

कलि कीरति परगटु चानणु संसारि ॥

kal keerat pargat chaanan sansaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise has appeared as a Light in the world.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥

गुरमुखि कोई उतरै पारि ॥

gurmukh ko-ee utrai paar.

How rare are those few Gurmukhs who swim across to the other side!

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਦੇਵੈ ॥

जिस नो नदरि करे तिसु देवै ॥

jis no nadar karay tis dayvai.

The Lord bestows His Glance of Grace;

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਸੋ ਲੇਵੈ ॥੨॥

नानक गुरमुखि रतनु सो लेवै ॥२॥

Nanak gurmukh ratan so layvai. ||2||

O Nanak, the Gurmukh receives the jewel. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਭਗਤਾ ਤੈ ਸੈਸਾਰੀਆ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਇਆ ॥

भगता तै सैसारीआ जोड़ु कदे न आइआ ॥

bhagtaa tai saisaaree-aa jorh kaday na aa-i-aa.
Between the Lord's devotees and the people of the world, there can never be any true alliance.

ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਨ ਭੁਲੈ ਕਿਸੈ ਦਾ ਭੁਲਾਇਆ ॥
करता आपि अभुलु है न भुलै किसै दा भुलाइआ ॥
kartaa aap abhul hai na bhulai kisai daa bhulaa-i-aa.
The Creator Himself is infallible. He cannot be fooled; no one can fool Him.

ਭਗਤ ਆਪੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਜਿਨੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
भगत आपे मेलिअनु जिनी सचो सचु कमाइआ ॥
bhagat aapay mayli-an jinee sacho sach kamaa-i-aa.
He blends His devotees with Himself; they practice Truth, and only Truth.

ਸੈਸਾਰੀ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜਿਨੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥
सैसारी आपि खुआइअनु जिनी कूड़ु बोलि बोलि बिखु खाइआ ॥
saisaaree aap khu-aa-i-an jinee koorh bol bol bikh khaa-i-aa.
The Lord Himself leads the people of the world astray; they tell lies, and by telling lies, they eat poison.

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਵਿਸੁ ਵਧਾਇਆ ॥
चलण सार न जाणनी कामु करोधु विसु वधाइआ ॥
chalan saar na jaannee kaam karoDh vis vaDhaa-i-aa.
They do not recognize the ultimate reality, that we all must go; they continue to cultivate the poisons of sexual desire and anger.

ਭਗਤ ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਚਾਕਰੀ ਜਿਨੀ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
भगत करनि हरि चाकरी जिनी अनदिनु नामु धिआइआ ॥
bhagat karan har chaakree jinee an-din naam Dhi-aa-i-aa.
The devotees serve the Lord; night and day, they meditate on the Naam.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਹੋਇ ਕੈ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
दासनि दास होइ कै जिनी विचहु आपु गवाइआ ॥
daasan daas ho-ay kai jinee vichahu aap gavaa-i-aa.
Becoming the slaves of the Lord's slaves, they eradicate selfishness and conceit from within.

ਓਨਾ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧੬॥

ओना खसमै कै दरि मुख उजले सचै सबदि सुहाइआ ॥१६॥

onaa khasmai kai dar mukh ujlay sachai sabad suhaa-i-aa. ||16||

In the Court of their Lord and Master, their faces are radiant; they are embellished and exalted with the True Word of the Shabad. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

सलोकु मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਸਬਾਹੀ ਸਾਲਾਹ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ ॥

सबाही सालाह जिनी धिआइआ इक मनि ॥

sabaahee saalaah jinee Dhi-aa-i-aa ik man.

Those who praise the Lord in the early hours of the morning and meditate on Him single-mindedly,

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਵਖਤੈ ਉਪਰਿ ਲੜਿ ਮੁਏ ॥

सेई पूरे साह वखतै उपरि लड़ि मुए ॥

say-ee pooray saah vakh-tai upar larh mu-ay.

are the perfect kings; at the right time, they die fighting.

ਦੂਜੈ ਬਹੁਤੇ ਰਾਹ ਮਨ ਕੀਆ ਮਤੀ ਖਿੰਡੀਆ ॥

दूजै बहुते राह मन कीआ मती खिंडीआ ॥

doojai bahutay raah man kee-aa matee khindee-aa.

In the second watch, the focus of the mind is scattered in all sorts of ways.

ਬਹੁਤੁ ਪਏ ਅਸਗਾਹ ਗੋਤੇ ਖਾਹਿ ਨ ਨਿਕਲਹਿ ॥

बहुतु पए असगाह गोते खाहि न निकलहि ॥

bahut pa-ay asgaah gotay khaahi na niklahi.

So many fall into the bottomless pit; they are dragged under, and they cannot get out again.

ਤੀਜੈ ਮੁਹੀ ਗਿਰਾਹ ਭੁਖ ਤਿਖਾ ਦੁਇ ਭਉਕੀਆ ॥

तीजै मुही गिराह भुख तिखा दुइ भउकीआ ॥

teejai muhee giraah bhukh tikhaa du-ay bha-ukee-aa.

In the third watch, both hunger and thirst bark for attention, and food is put into the mouth.

ਖਾਧਾ ਹੋਇ ਸੁਆਹ ਭੀ ਖਾਣੇ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ ॥

खाधा होइ सुआह भी खाणे सिउ दोसती ॥

khaaDhaa ho-ay su-aah bhee khaanay si-o dostee.

That which is eaten becomes dust, but they are still attached to eating.

ਚਉਥੈ ਆਈ ਊਂਘ ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਪਵਾਰਿ ਗਇਆ ॥

चउथै आई ऊंघ अखी मीटि पवारि गइआ ॥

cha-uthai aa-ee oo^{N}gh akhee meet pavaar ga-i-aa.

In the fourth watch, they become drowsy. They close their eyes and begin to dream.

ਭੀ ਉਠਿ ਰਚਿਓਨੁ ਵਾਦੁ ਸੈ ਵਰ੍ਹਿਆ ਕੀ ਪਿੜ ਬਧੀ ॥

भी उठि रचिओनु वादु सै वर्हिआ की पिड़ बधी ॥

bhee uth rachi-on vaad sai vareh-aa kee pirh baDhee.

Rising up again, they engage in conflicts; they set the stage as if they will live for 100 years.

ਸਭੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਜੇ ਅਠੀ ਭਉ ਹੋਇ ॥

सभे वेला वखत सभि जे अठी भउ होइ ॥

sabhay vaylaa vakhat sabh jay athee bha-o ho-ay.

If at all times, at each and every moment, they live in the fear of God

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਹੋਇ ॥੧॥

नानक साहिबु मनि वसै सचा नावणु होइ ॥१॥

Nanak saahib man vasai sachaa naavan ho-ay. ||1||

-O Nanak, the Lord dwells within their minds, and their cleansing bath is true. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

मः २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
सेई पूरे साह जिनी पूरा पाइआ ॥
say-ee pooray saah jinee pooraa paa-i-aa.
They are the perfect kings, who have found the Perfect Lord.

ਅਠੀ ਵੇਪਰਵਾਹ ਰਹਨਿ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ॥
अठी वेपरवाह रहनि इकतै रंगि ॥
athee vayparvaah rahan iktai rang.
Twenty-four hours a day, they remain unconcerned, imbued with the Love of the One Lord.

ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਥਾਹ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ॥
दरसनि रूपि अथाह विरले पाईअहि ॥
darsan roop athaah virlay paa-ee-ah.
Only a few obtain the Darshan, the Blessed Vision of the Unimaginably Beauteous Lord.

ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਬੋਲੁ ॥
करमि पूरै पूरा गुरू पूरा जा का बोलु ॥
karam poorai pooraa guroo pooraa jaa kaa bol.
Through the perfect karma of good deeds, one meets the Perfect Guru, whose speech is perfect.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੁ ॥੨॥
नानक पूरा जे करे घटै नाही तोलु ॥२॥
Nanak pooraa jay karay ghatai naahee tol. ||2||
O Nanak, when the Guru makes one perfect, one's weight does not decrease. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਾ ਤੂੰ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ਮੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਈਐ ॥
जा तूं ता किआ होरि मै सचु सुणाईऐ ॥

jaa too[N] taa ki-aa hor mai sach sunaa-ee-ai.
When You are with me, what more could I want? I speak only the Truth.

ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
मुठी धंधै चोरि महलु न पाईऐ ॥
muthee DhanDhai chor mahal na paa-ee-ai.
Plundered by the thieves of worldly affairs, she does not obtain the Mansion of His Presence.

ਏਨੈ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰਿ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥
एनै चिति कठोरि सेव गवाईऐ ॥
aynai chit kathor sayv gavaa-ee-ai.
Being so stone-hearted, she has lost her chance to serve the Lord.

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਸਚੁ ਨ ਪਾਇ ਸੁ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥
जितु घटि सचु न पाइ सु भंनि घड़ाईऐ ॥
jit ghat sach na paa-ay so bhann gharhaa-ee-ai.
That heart, in which the True Lord is not found, should be torn down and re-built.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਪੂਰੈ ਵਟਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਈਐ ॥
किउ करि पूरै वटि तोलि तुलाईऐ ॥
ki-o kar poorai vat tol tulaa-ee-ai.
How can she be weighed accurately, upon the scale of perfection?

ਕੋਇ ਨ ਆਖੈ ਘਟਿ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥
कोइ न आखै घटि हउमै जाईऐ ॥
ko-ay na aakhai ghat ha-umai jaa-ee-ai.
No one will say that her weight has been shorted, if she rids herself of egotism.

ਲਈਅਨਿ ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥
लईअनि खरे परखि दरि बीनाईऐ ॥
la-ee-an kharay parakh dar beenaa-ee-ai.
The genuine are assayed, and accepted in the Court of the All-knowing Lord.

ਸਉਦਾ ਇਕਤੁ ਹਟਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ॥੧੭॥
सउदा इकतु हटि पूरै गुरि पाईऐ ॥१७॥
sa-udaa ikat hat poorai gur paa-ee-ai. ||17||
The genuine merchandise is found only in one shop-it is obtained from the Perfect Guru. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
सलोक मः २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਅਠੀ ਪਹਰੀ ਅਠ ਖੰਡ ਨਾਵਾ ਖੰਡੁ ਸਰੀਰੁ ॥
अठी पहरी अठ खंड नावा खंडु सरीरु ॥
athee pahree ath khand naavaa khand sareer.
Twenty-four hours a day, destroy the eight things, and in the ninth place, conquer the body.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਭਾਲਹਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
तिसु विचि नउ निधि नामु एकु भालहि गुणी गहीरु ॥
tis vich na-o niDh naam ayk bhaaleh gunee gaheer.
Within the body are the nine treasures of the Name of the Lord-seek the depths of these virtues.

ਕਰਮਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥
करमवंती सालाहिआ नानक करि गुरु पीरु ॥
karamvantee salaahi-aa Nanak kar gur peer.
Those blessed with the karma of good actions praise the Lord. O Nanak, they make the Guru their spiritual teacher.

ਚਉਥੈ ਪਹਰਿ ਸਬਾਹ ਕੈ ਸੁਰਤਿਆ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥
चउथै पहरि सबाह कै सुरतिआ उपजै चाउ ॥
cha-uthai pahar sabaah kai surti-aa upjai chaa-o.
In the fourth watch of the early morning hours, a longing arises in their higher consciousness.

ਤਿਨਾ ਦਰੀਆਵਾ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
तिना दरीआवा सिउ दोसती मनि मुखि सचा नाउ ॥

tinaa daree-aavaa si-o dostee man mukh sachaa naa-o.
They are attuned to the river of life; the True Name is in their minds and on their lips.

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਪਸਾਉ ॥
ओथै अमृतु वंडीऐ करमी होइ पसाउ ॥
othai amrit vandee-ai karmee ho-ay pasaa-o.
The Ambrosial Nectar is distributed, and those with good karma receive this gift.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕਸੀਐ ਵੰਨੀ ਚੜੈ ਚੜਾਉ ॥
कंचन काइआ कसीऐ वन्नी चड़ै चड़ाउ ॥
kanchan kaa-i-aa kasee-ai vannee charhai charhaa-o.
Their bodies become golden, and take on the color of spirituality.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਕੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈ ਤਾਉ ॥
जे होवै नदरि सराफ की बहुड़ि न पाई ताउ ॥
jay hovai nadar saraaf kee bahurh na paa-ee taa-o.
If the Jeweller casts His Glance of Grace, they are not placed in the fire again.

ਸਤੀ ਪਹਰੀ ਸਤੁ ਭਲਾ ਬਹੀਐ ਪੜਿਆ ਪਾਸਿ ॥
सती पहरी सतु भला बहीऐ पड़िआ पासि ॥
satee pahree sat bhalaa bahee-ai parhi-aa paas.
Throughout the other seven watches of the day, it is good to speak the Truth, and sit with the spiritually wise.

ਓਥੈ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਕੂੜੈ ਘਟੈ ਰਾਸਿ ॥
ओथै पापु पुन्नु बीचारीऐ कूड़ै घटै रासि ॥
othai paap punn beechaaree-ai koorhai ghatai raas.
There, vice and virtue are distinguished, and the capital of falsehood is decreased.

ਓਥੈ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਖਰੇ ਕੀਚਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥
ओथै खोटे सटीअहि खरे कीचहि साबासि ॥
othai khotay satee-ah kharay keecheh saabaas.
There, the counterfeit are cast aside, and the genuine are cheered.

ਬੋਲਣੁ ਫਾਦਲੁ ਨਾਨਕਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥
बोलणु फादलु नानका दुखु सुखु खसमै पासि ॥१॥
bola<u>n</u> faa<u>d</u>al naankaa <u>d</u>u<u>kh</u> su<u>kh</u> <u>kh</u>asmai paas. ||1||
Speech is vain and useless. O Nanak, pain and pleasure are in the power of our Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥
पउणु गुरू पाणी पिता माता धरति महतु ॥
pa-u<u>n</u> guroo paa<u>n</u>ee pi<u>t</u>aa maa<u>t</u>aa <u>Dh</u>ara<u>t</u> maha<u>t</u>.
Air is the Guru, Water is the Father, and Earth is the Great Mother of all.

ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
दिनसु राति दुइ दाई दाइआ खेलै सगल जगतु ॥
<u>d</u>inas raa<u>t</u> <u>d</u>u-ay <u>d</u>aa-ee <u>d</u>aa-i-aa <u>kh</u>aylai sagal jaga<u>t</u>.
Day and night are the two nurses, in whose lap all the world is at play.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੇ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥
चंगिआईआ बुरिआईआ वाचे धरमु हदूरि ॥
chang-aa-ee-aa buri-aa-ee-aa vaachay <u>Dh</u>aram ha<u>d</u>oor.
Good deeds and bad deeds-the record is read out in the Presence of the Lord of Dharma.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥
करमी आपो आपणी के नेड़ै के दूरि ॥
karmee aapo aap<u>n</u>ee kay nay<u>rh</u>ai kay <u>d</u>oor.
According to their own actions, some are drawn closer, and some are driven farther away.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥
जिनी नामु धिआइआ गए मसकति घालि ॥
jinee naam <u>Dh</u>i-aa-i-aa ga-ay maska<u>t</u> <u>gh</u>aal.

Those who have meditated on the Naam, the Name of the Lord, and departed after having worked by the sweat of their brow

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥

नानक ते मुख उजले होर केती छुटी नालि ॥२॥

Nanak tay mukh ujlay hor kaytee chhutee naal. ||2||

-O Nanak, their faces are radiant in the Court of the Lord, and many others are saved along with them! ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਸਿਆ ॥

सचा भोजनु भाउ सतिगुरि दसिआ ॥

sachaa bhojan bhaa-o satgur dasi-aa.

The True Food is the Love of the Lord; the True Guru has spoken.

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ॥

सचे ही पतीआइ सचि विगसिआ ॥

sachay hee patee-aa-ay sach vigsi-aa.

With this True Food, I am satisfied, and with the Truth, I am delighted.

ਸਚੈ ਕੋਟਿ ਗਿਰਾਂਇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ॥

सचै कोटि गिराँइ निज घरि वसिआ ॥

sachai kot giraa^{N}-ay nij ghar vasi-aa.

True are the cities and the villages, where one abides in the True Home of the self.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਉ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸਿਆ ॥

सतिगुरि तुठै नाउ प्रेमि रहसिआ ॥

satgur tuthai naa-o paraym rehsi-aa.

When the True Guru is pleased, one receives the Lord's Name, and blossoms forth in His Love.

ਸਚੈ ਦੈ ਦੀਬਾਣਿ ਕੂੜਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

सचै दै दीबाणि कूड़ि न जाईऐ ॥
sachai dai deebaan koorh na jaa-ee-ai.
No one enters the Court of the True Lord through falsehood.

ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਵਖਾਣਿ ਸੁ ਮਹਲੁ ਖੁਆਈਐ ॥
झूठो झूठु वखाणि सु महलु खुआईऐ ॥
jhootho jhooth vakhaan so mahal khu-aa-ee-ai.
By uttering falsehood and only falsehood, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ॥
सचै सबदि नीसाणि ठाक न पाईऐ ॥
sachai sabad neesaan thaak na paa-ee-ai.
No one blocks the way of those who are blessed with the Banner of the True Word of the Shabad.

ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਬੁਝਿ ਵਖਾਣਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ॥੧੮॥
सचु सुणि बुझि वखाणि महलि बुलाईऐ ॥१८॥
sach sun bujh vakhaan mahal bulaa-ee-ai. ||18||
Hearing, understanding and speaking Truth, one is called to the Mansion of the Lord's Presence. ||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਪਹਿਰਾ ਅਗਨਿ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਬਾਧਾ ਭੋਜਨੁ ਸਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥
पहिरा अगनि हिवै घरु बाधा भोजनु सारु कराई ॥
pahiraa agan hivai ghar baaDhaa bhojan saar karaa-ee.
If I dressed myself in fire, and built my house of snow, and made iron my food;

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਾਣੀ ਕਰਿ ਪੀਵਾ ਧਰਤੀ ਹਾਕ ਚਲਾਈ ॥

सगले दूख पाणी करि पीवा धरती हाक चलाई ॥

saglay dookh paanee kar peevaa Dhartee haak chalaa-ee.

and if I were to drink in all pain like water, and drive the entire earth before me;

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੀ ਅੰਬਰੁ ਤੋਲੀ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਈ ॥

धरि ताराजी अम्बरु तोली पिछै टंकु चड़ाई ॥

Dhar taaraajee ambar tolee pichhai tank charhaa-ee.

and if I were to place the earth upon a scale and balance it with a single copper coin;

ਏਵਡੁ ਵਧਾ ਮਾਵਾ ਨਾਹੀ ਸਭਸੈ ਨਥਿ ਚਲਾਈ ॥

एवडु वधा मावा नाही सभसै नथि चलाई ॥

ayvad vaDhaa maavaa naahee sabhsai nath chalaa-ee.

and if I were to become so great that I could not be contained, and if I were to control and lead all;

ਏਤਾ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਕਰੀ ਭਿ ਆਖਿ ਕਰਾਈ ॥

एता ताणु होवै मन अंदरि करी भि आखि कराई ॥

aytaa taan hovai man andar karee bhe aakh karaa-ee.

and if I were to possess so much power within my mind that I could cause others to do my bidding-so what?

ਜੇਵਡੁ ਸਾਹਿਬੁ ਤੇਵਡ ਦਾਤੀ ਦੇ ਦੇ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥

जेवडु साहिबु तेवड दाती दे दे करे रजाई ॥

jayvad saahib tayvad daatee day day karay rajaa-ee.

As Great as our Lord and Master is, so great are His gifts. He bestows them according to His Will.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

नानक नदरि करे जिसु उपरि सचि नामि वडिआई ॥१॥

Nanak nadar karay jis upar sach naam vadi-aa-ee. ||1||

O Nanak, those upon whom the Lord casts His Glance of Grace, obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

मः २ ॥

mahalla 2.
Second Mahalla

ਆਖਣੁ ਆਖਿ ਨ ਰਜਿਆ ਸੁਨਣਿ ਨ ਰਜੇ ਕੰਨ ॥
आखणु आखि न रजिआ सुनणि न रजे कन्न ॥
aakhan aakh na raji-aa sunan na rajay kann.
The mouth is not satisfied by speaking, and the ears are not satisfied by hearing.

ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਨ ਰਜੀਆ ਗੁਣ ਗਾਹਕ ਇਕ ਵੰਨ ॥
अखी देखि न रजीआ गुण गाहक इक वन्न ॥
akhee daykh na rajee-aa gun gaahak ik vann.
The eyes are not satisfied by seeing-each organ seeks out one sensory quality.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਗਲੀ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
भुखिआ भुख न उतरै गली भुख न जाइ ॥
bhukhi-aa bhukh na utrai galee bhukh na jaa-ay.
The hunger of the hungry is not appeased; by mere words, hunger is not relieved.

ਨਾਨਕ ਭੁਖਾ ਤਾ ਰਜੈ ਜਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇ ॥੨॥
नानक भुखा ता रजै जा गुण कहि गुणी समाइ ॥२॥
Nanak bhukhaa taa rajai jaa gun kahi gunee samaa-ay. ||2||
O Nanak, hunger is relieved only when one utters the Glorious Praises of the Praiseworthy Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥
विणु सचे सभु कूड़ु कूड़ु कमाईऐ ॥
vin sachay sabh koorh koorh kamaa-ee-ai.
Without the True One, all are false, and all practice falsehood.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਕੂੜਿਆਰੁ ਬੰਨਿ ਚਲਾਈਐ ॥
विणु सचे कूड़िआरु बंनि चलाईऐ ॥
vin sachay koorhi-aar bann chalaa-ee-ai.
Without the True One, the false ones are bound and gagged and driven off.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਛਾਰੁ ਰਲਾਈਐ ॥
विणु सचे तनु छारु छारु रलाईऐ ॥
vin sachay tan chhaar chhaar ralaa-ee-ai.
Without the True One, the body is just ashes, and it mingles again with ashes.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭ ਭੁਖ ਜਿ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥
विणु सचे सभ भुख जि पैझै खाईऐ ॥
vin sachay sabh bhukh je paijhai khaa-ee-ai.
Without the True Ome, all food and clothes are unsatisfying.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦਰਬਾਰੁ ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥
विणु सचे दरबारु कूड़ि न पाईऐ ॥
vin sachay darbaar koorh na paa-ee-ai.
Without the True One, the false ones do not attain the Lord's Court.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ਮਹਲੁ ਖੁਆਈਐ ॥
कूड़ै लालचि लगि महलु खुआईऐ ॥
koorhai laalach lag mahal khu-aa-ee-ai.
Attached to false attachments, the Mansion of the Lord's Presence is lost.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਠਗਿਓ ਠਗਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥
सभु जगु ठगिओ ठगि आईऐ जाईऐ ॥
sabh jag thagi-o thag aa-ee-ai jaa-ee-ai.
The whole world is deceived by deception, coming and going in reincarnation.

ਤਨ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥੧੯॥
तन महि त्रिसना अगि सबदि बुझाईऐ ॥१९॥
tan meh tarisnaa ag sabad bujhaa-ee-ai. ||19||
Within the body is the fire of desire; through the Word of the Shabad, it is quenched. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਰੁਖੁ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲ ਗਿਆਨੁ ॥
नानक गुरु संतोखु रुखु धरमु फुलु फल गिआनु ॥
Nanak gur santokh rukh Dharam ful fal gi-aan.
O Nanak, the Guru is the tree of contentment, with flowers of faith, and fruits of spiritual wisdom.

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿਆ ਸਦਾ ਪਕੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਨਿ ॥
रसि रसिआ हरिआ सदा पकै करमि धिआनि ॥
ras rasi-aa hari-aa sadaa pakai karam Dhi-aan.
Watered with the Lord's Love, it remains forever green; through the karma of good deeds and meditation, it ripens.

ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਖਾਦਾ ਲਹੈ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥੧॥
पति के साद खादा लहै दाना कै सिरि दानु ॥१॥
pat kay saad khaadaa lahai daanaa kai sir daan. ||1||
Honor is obtained by eating this tasty dish; of all gifts, this is the greatest gift. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਬਿਰਖੁ ਪਤ ਪਰਵਾਲਾ ਫੁਲ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥
सुइने का बिरखु पत परवाला फुल जवेहर लाल ॥
su-inay kaa birakh pat parvaalaa ful javayhar laal.
The Guru is the tree of gold, with leaves of coral, and blossoms of jewels and rubies.

ਤਿਤੁ ਫਲ ਰਤਨ ਲਗਹਿ ਮੁਖਿ ਭਾਖਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥
तितु फल रतन लगहि मुखि भाखित हिरदै रिदै निहालु ॥

tit fal ratan lageh mukh bhaakhit hirdai ridai nihaal.
The Words from His Mouth are fruits of jewels. Within His Heart, He beholds the Lord.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ॥
नानक करमु होवै मुखि मसतकि लिखिआ होवै लेखु ॥
Nanak karam hovai mukh mastak likhi-aa hovai laykh.
O Nanak, He is obtained by those, upon whose faces and foreheads such pre-recorded destiny is written.

ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪੂਜੈ ਸਦਾ ਵਿਸੇਖੁ ॥
अठिसठि तीर्थ गुर की चरणी पूजै सदा विसेखु ॥
athisath tirath gur kee charnee poojai sadaa visaykh.
The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are contained in the constant worship of the feet of the Exalted Guru.

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਲੋਭੁ ਕੋਪੁ ਚਾਰੇ ਨਦੀਆ ਅਗਿ ॥
हंसु हेतु लोभु कोपु चारे नदीआ अगि ॥
hans hayt lobh kop chaaray nadee-aa ag.
Cruelty, material attachment, greed and anger are the four rivers of fire.

ਪਵਹਿ ਦਝਹਿ ਨਾਨਕਾ ਤਰੀਐ ਕਰਮੀ ਲਗਿ ॥੨॥
पवहि दझहि नानका तरीऐ करमी लगि ॥२॥
paveh dajheh naankaa taree-ai karmee lag. ||2||
Falling into them, one is burned, O Nanak! One is saved only by holding tight to good deeds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
जीवदिआ मरु मारि न पछोताईऐ ॥
jeevdi-aa mar maar na pachhotaa-ee-ai.
While you are alive, conquer death, and you shall have no regrets in the end.

ਝੂਠਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥
झूठा इहु संसारु किनि समझाईऐ ॥
jhoothaa ih sansaar kin samjaa-ee-ai.
This world is false, but only a few understand this.

ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ਧੰਧੈ ਧਾਈਐ ॥
सचि न धरे पिआरु धंधै धाईऐ ॥
sach na Dharay pi-aar DhanDhai Dhaa-ee-ai.
People do not enshrine love for the Truth; they chase after worldly affairs instead.

ਕਾਲੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਦੁਨੀਆਈਐ ॥
कालु बुरा खै कालु सिरि दुनीआईऐ ॥
kaal buraa khai kaal sir dunee-aa-ee-ai.
The terrible time of death and annihilation hovers over the heads of the world.

ਹੁਕਮੀ ਸਿਰਿ ਜੰਦਾਰੁ ਮਾਰੇ ਦਾਈਐ ॥
हुकमी सिरि जंदारु मारे दाईऐ ॥
hukmee sir jandaar maaray daa-ee-ai.
By the Hukam of the Lord's Command, the Messenger of Death smashes his club over their heads.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥
आपे देइ पिआरु मंनि वसाईऐ ॥
aapay day-ay pi-aar man vasaa-ee-ai.
The Lord Himself gives His Love, and enshrines it within their minds.

ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਵਿਲੰਮੁ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥
मुहतु न चसा विलम्मु भरीऐ पाईऐ ॥
muhat na chasaa vilamm bharee-ai paa-ee-ai.
Not a moment or an instant's delay is permitted, when one's measure of life is full.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨੦॥
गुर परसादी बुझि सचि समाईऐ ॥२०॥

gur parsaadee bujh sach samaa-ee-ai. ||20||
By Guru's Grace, one comes to know the True One, and is absorbed into Him. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਤੁਮੀ ਤੁਮਾ ਵਿਸੁ ਅਕੁ ਧਤੂਰਾ ਨਿਮੁ ਫਲੁ ॥
तुमी तुमा विसु अकु धतूरा निमु फलु ॥
tumee tumaa vis ak Dhatooraa nim fal.
Bitter melon, swallow-wort, thorn-apple and nim fruit

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਵਸਹਿ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥
मनि मुखि वसहि तिसु जिसु तूं चिति न आवही ॥
man mukh vaseh tis jis too[N] chit na aavhee.
-these bitter poisons lodge in the minds and mouths of those who do not remember You.

ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਹੰਢਨਿ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ॥੧॥
नानक कहीऐ किसु हंढनि करमा बाहरे ॥१॥
Nanak kahee-ai kis handhan karmaa baahray. ||1||
O Nanak, how shall I tell them this? Without the karma of good deeds, they are only destroying themselves. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਕਿਰਤੁ ਸਾਥਿ ਕਬ ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚ ॥
मति पंखेरू किरतु साथि कब उतम कब नीच ॥
mat pankhayroo kirat saath kab utam kab neech.
The intellect is a bird; on account of its actions, it is sometimes high, and sometimes low.

ਕਬ ਚੰਦਨਿ ਕਬ ਅਕਿ ਡਾਲਿ ਕਬ ਉਚੀ ਪਰੀਤਿ ॥
कब चंदनि कब अकि डालि कब उची परीति ॥
kab chandan kab ak daal kab uchee pareet.
Sometimes it is perched on the sandalwood tree, and sometimes it is on the branch of the poisonous swallow-wort. Sometimes, it soars through the heavens.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈਐ ਸਾਹਿਬ ਲਗੀ ਰੀਤਿ ॥੨॥
नानक हुकमि चलाईऐ साहिब लगी रीति ॥२॥
Nanak hukam chalaa-ee-ai saahib lagee reet. ||2||
O Nanak, our Lord and Master leads us on, according to the Hukam of His Command; such is His Way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕੇਤੇ ਕਹਹਿ ਵਖਾਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥
केते कहहि वखाण कहि कहि जावणा ॥
kaytay kaheh vakhaan kahi kahi jaavnaa.
Some speak and expound, and while speaking and lecturing, they pass away.

ਵੇਦ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਣ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਣਾ ॥
वेद कहहि वखिआण अंतु न पावणा ॥
vayd kaheh vakhi-aan ant na paavnaa.
The Vedas speak and expound on the Lord, but they do not know His limits.

ਪੜਿਐ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ਬੁਝਿਐ ਪਾਵਣਾ ॥
पड़िऐ नाही भेदु बुझिऐ पावणा ॥
parhi-ai naahee bhayd bujhi-ai paavnaa.
Not by studying, but through understanding, is the Lord's Mystery revealed.

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕੈ ਭੇਖਿ ਕਿਸੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਾ ॥
खटु दरसन कै भेखि किसै सचि समावणा ॥

khat darsan kai bhaykh kisai sach samaavnaa.
There are six pathways in the Shaastras, but how rare are those who merge in the True Lord through them.

ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥
सचा पुरखु अलखु सबदि सुहावणा ॥
sachaa purakh alakh sabad suhaavanaa.
The True Lord is Unknowable; through the Word of His Shabad, we are embellished.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਬਿਸੰਖ ਦਰਗਹ ਪਾਵਣਾ ॥
मन्ने नाउ बिसंख दरगह पावणा ॥
mannay naa-o bisankh dargeh paavnaa.
One who believes in the Name of the Infinite Lord, attains the Court of the Lord.

ਖਾਲਕ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਢਾਢੀ ਗਾਵਣਾ ॥
खालक कउ आदेसु ढाढी गावणा ॥
khaalak ka-o aadays dhaadhee gaavnaa.
I humbly bow to the Creator Lord; I am a minstrel singing His Praises.

ਨਾਨਕ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਾ ॥੨੧॥
नानक जुगु जुगु एकु मंनि वसावणा ॥२१॥
Nanak jug jug ayk man vasaavnaa. ||21||
Nanak enshrines the Lord within his mind. He is the One, throughout the ages. ||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
सलोकु महला २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਮੰਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ਅਠੂਹਿਆ ਨਾਗੀ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥ ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣੈ ਦੇ ਕੂਚਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ॥
मंत्री होइ अठूहिआ नागी लगै जाइ ॥ आपण हथी आपणै दे कूचा आपे लाइ ॥
mantree ho-ay athoohi-aa naagee lagai jaa-ay. aapan hathee aapnai day koochaa aapay laa-ay.
Those who charm scorpions and handle snakes only brand themselves with their own hands.

ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ਧੁਰਿ ਖਸਮ ਕਾ ਅਤੀ ਹੂ ਧਕਾ ਖਾਇ ॥

हुकमु पइआ धुरि खसम का अती हू धका खाइ ॥

hukam pa-i-aa Dhur khasam kaa atee hoo Dhakaa khaa-ay.

By the pre-ordained Order of our Lord and Master, they are beaten badly, and struck down.

ਗੁਰਮੁਖ ਸਿਉ ਮਨਮੁਖੁ ਅੜੈ ਡੁਬੈ ਹਕਿ ਨਿਆਇ ॥

गुरमुख सिउ मनमुखु अड़ै डुबै हकि निआइ ॥

gurmukh si-o manmukh arhai dubai hak ni-aa-ay.

If the self-willed manmukhs fight with the Gurmukh, they are condemned by the Lord, the True Judge.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਆਪੇ ਖਸਮੁ ਵੇਖੈ ਕਰਿ ਵਿਉਪਾਇ ॥

दुहा सिरिआ आपे खसमु वेखै करि विउपाइ ॥

duhaa siri-aa aapay khasam vaykhai kar vi-upaa-ay.

He Himself is the Lord and Master of both worlds. He beholds all and makes the exact determination.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤਿਸਹਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥

नानक एवै जाणीऐ सभ किछु तिसहि रजाइ ॥१॥

Nanak ayvai jaanee-ai sabh kichh tiseh rajaa-ay. ||1||

O Nanak, know this well: everything is in accordance with His Will. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

महला २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਨਾਨਕ ਪਰਖੇ ਆਪ ਕਉ ਤਾ ਪਾਰਖੁ ਜਾਣੁ ॥

नानक परखे आप कउ ता पारखु जाणु ॥

Nanak parkhay aap ka-o taa paarakh jaan.

O Nanak, if someone judges himself, only then is he known as a real judge.

ਰੋਗੁ ਦਾਰੂ ਦੋਵੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਵੈਦੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥

रोगु दारू दोवै बुझै ता वैदु सुजाणु ॥

rog daaroo dovai bujhai taa vaid sujaan.

If someone understands both the disease and the medicine, only then is he a wise physician.

ਵਾਟ ਨ ਕਰਈ ਮਾਮਲਾ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥
वाट न करई मामला जाणै मिहमाणु ॥
vaat na kar-ee maamlaa jaa<u>n</u>ai mihmaa<u>n</u>.
Do not involve yourself in idle business on the way; remember that you are only a guest here.

ਮੂਲੁ ਜਾਣਿ ਗਲਾ ਕਰੇ ਹਾਣਿ ਲਾਏ ਹਾਣੁ ॥
मूलु जाणि गला करे हाणि लाए हाणु ॥
mool jaa<u>n</u> galaa karay haa<u>n</u> laa-ay haa<u>n</u>.
Speak with those who know the Primal Lord, and renounce your evil ways.

ਲਬਿ ਨ ਚਲਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸੋ ਵਿਸਟੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
लबि न चलई सचि रहै सो विसटु परवाणु ॥
lab na chal-ee sach rahai so visat parvaa<u>n</u>.
That virtuous person who does not walk in the way of greed, and who abides in Truth, is accepted and famous.

ਸਰੁ ਸੰਧੇ ਆਗਾਸ ਕਉ ਕਿਉ ਪਹੁਚੈ ਬਾਣੁ ॥
सरु संधे आगास कउ किउ पहुचै बाणु ॥
sar san<u>Dh</u>ay aagaas ka-o ki-o pahuchai baa<u>n</u>.
If an arrow is shot at the sky, how can it reach there?

ਅਗੈ ਓਹੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਾਹੇਦੜੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥
अगै ओहु अगम्मु है वाहेदड़ु जाणु ॥२॥
agai oh agamm hai vaahay<u>d</u>a<u>rh</u> jaa<u>n</u>. ||2||
The sky above is unreachable-know this well, O archer! ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-o<u>rh</u>ee.
Pauree:

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥
नारी पुरख पिआरु प्रेमि सीगारीआ ॥

naaree purakh pi-aar paraym seegaaree-aa.
The soul-bride loves her Husband Lord; she is embellished with His Love.

ਕਰਨਿ ਭਗਤਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨ ਰਹਨੀ ਵਾਰੀਆ ॥
करनि भगति दिनु राति न रहनी वारीआ ॥
karan bhagat din raat na rahnee vaaree-aa.
She worships Him day and night; she cannot be restrained from doing so.

ਮਹਲਾ ਮੰਝਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥
महला मंझि निवासु सबदि सवारीआ ॥
mahalla manjh nivaas sabad savaaree-aa.
In the Mansion of the Lord's Presence, she has made her home; she is adorned with the Word of His Shabad.

ਸਚੁ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਸੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥
सचु कहनि अरदासि से वेचारीआ ॥
sach kahan ardaas say vaychaaree-aa.
She is humble, and she offers her true and sincere prayer.

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਰੀਆ ॥
सोहनि खसमै पासि हुकमि सिधारीआ ॥
sohan khasmai paas hukam siDhaaree-aa.
She is beautiful in the Company of her Lord and Master; she walks in the Way of His Will.

ਸਖੀ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਮਨਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥
सखी कहनि अरदासि मनहु पिआरीआ ॥
sakhee kahan ardaas manhu pi-aaree-aa.
With her dear friends, she offers her heart-felt prayers to her Beloved.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ਫਿਟੁ ਸੁ ਜੀਵਿਆ ॥
बिनु नावै ध्रिगु वासु फिटु सु जीविआ ॥
bin naavai Dharig vaas fit so jeevi-aa.
Cursed is that home, and shameful is that life, which is without the Name of the Lord.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਿਆ ॥੨੨॥

सबदि सवारीआसु अमृतु पीविआ ॥२२॥

sabad savaaree-aas amrit peevi-aa. ||22||

But she who is adorned with the Word of His Shabad, drinks in the Amrit of His Nectar. ||22||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

सलोकु मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਮਾਰੂ ਮੀਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਗੀ ਲਹੈ ਨ ਭੁਖ ॥

मारू मीहि न तृपतिआ अगी लहै न भुख ॥

maaroo meehi na taripti-aa agee lahai na bhukh.

The desert is not satisfied by rain, and the fire is not quenched by desire.

ਰਾਜਾ ਰਾਜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਇਰ ਭਰੇ ਕਿਸੁਕ ॥

राजा राजि न तृपतिआ साइर भरे किसुक ॥

raajaa raaj na taripti-aa saa-ir bharay kisuk.

The king is not satisfied with his kingdom, and the oceans are full, but still they thirst for more.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕੇਤੀ ਪੁਛਾ ਪੁਛ ॥੧॥

नानक सचे नाम की केती पुछा पुछ ॥१॥

Nanak sachay naam kee kaytee puchhaa puchh. ||1||

O Nanak, how many times must I seek and ask for the True Name? ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

महला २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸਿ ਜਨਮਸਿ ਜਾਵਤੁ ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥

निहफलं तसि जनमसि जावतु ब्रह्म न बिंदते ॥

nihfala^{N} tas janmas jaavat barahm na bindtay.

Life is useless, as long as one does not know the Lord God.

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰਹਿ ਕੇ ॥

सागरं संसारसि गुर परसादी तरहि के ॥

saagra^{N} sansaaras gur parsaadee tareh kay.

Only a few cross over the world-ocean, by Guru's Grace.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥

करण कारण समरथु है कहु नानक बीचारि ॥

karan kaaran samrath hai kaho Nanak beechaar.

The Lord is the All-powerful Cause of causes, says Nanak after deep deliberation.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥

कारणु करते वसि है जिनि कल रखी धारि ॥२॥

kaaran kartay vas hai jin kal rakhee Dhaar. ||2||

The creation is subject to the Creator, who sustains it by His Almighty Power. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ਢਾਢੀ ਵਸਿਆ ॥

खसमै कै दरबारि ढाढी वसिआ ॥

khasmai kai darbaar dhaadhee vasi-aa.

In the Court of the Lord and Master, His minstrels dwell.

ਸਚਾ ਖਸਮੁ ਕਲਾਣਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ॥

सचा खसमु कलाणि कमलु विगसिआ ॥

sachaa khasam kalaan kamal vigsi-aa.

Singing the Praises of their True Lord and Master, the lotuses of their hearts have blossomed forth.

ਖਸਮਹੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ਮਨਹੁ ਰਹਸਿਆ ॥

खसमहु पूरा पाइ मनहु रहसिआ ॥

khasmahu pooraa paa-ay manhu rehsi-aa.

Obtaining their Perfect Lord and Master, their minds are transfixed with ecstasy.

ਦੁਸਮਨ ਕਢੇ ਮਾਰਿ ਸਜਣ ਸਰਸਿਆ ॥
दुसमन कढे मारि सजण सरसिआ ॥
dusman kadhay maar sajan sarsi-aa.
Their enemies have been driven out and subdued, and their friends are very pleased.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚਾ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ॥
सचा सतिगुरु सेवनि सचा मारगु दसिआ ॥
sachaa satgur sayvan sachaa maarag dasi-aa.
Those who serve the Truthful True Guru are shown the True Path.

Page: 0149

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਾਲੁ ਵਿਧਉਸਿਆ ॥
सचा सबदु बीचारि कालु विधउसिआ ॥
sachaa sabad beechaar kaal viDh-usi-aa.
Reflecting on the True Word of the Shabad, death is overcome.

ਢਾਢੀ ਕਥੇ ਅਕਥੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ढाढी कथे अकथु सबदि सवारिआ ॥
dhaadhee kathay akath sabad savaari-aa.
Speaking the Unspoken Speech of the Lord, one is adorned with the Word of His Shabad.

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਹਿ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨੩॥
नानक गुण गहि रासि हरि जीउ मिले पिआरिआ ॥२३॥
Nanak gun geh raas har jee-o milay pi-aari-aa. ||23||
Nanak holds tight to the Treasure of Virtue, and meets with the Dear, Beloved Lord. ||23||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਖਤਿਅਹੁ ਜੰਮੇ ਖਤੇ ਕਰਨਿ ਤ ਖਤਿਆ ਵਿਚਿ ਪਾਹਿ ॥
खतिअहु जम्मे खते करनि त खतिआ विचि पाहि ॥
khati-ahu jammay khatay karan ta khati-aa vich paahi.
Born because of the karma of their past mistakes, they make more mistakes, and fall into mistakes.

ਧੋਤੇ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰਹਿ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣ ਪਾਹਿ ॥
धोते मूलि न उतरहि जे सउ धोवण पाहि ॥
Dhotay mool na utreh jay sa-o Dhovan paahi.
By washing, their pollution is not removed, even though they may wash hundreds of times.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸੀਅਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਪਾਹੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥
नानक बखसे बखसीअहि नाहि त पाही पाहि ॥१॥
Nanak bakhsay bakhsee-ahi naahi ta paahee paahi. ||1||
O Nanak, if God forgives, they are forgiven; otherwise, they are kicked and beaten. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨਾਨਕ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣਾ ਦੁਖ ਛਡਿ ਮੰਗੀਅਹਿ ਸੁਖ ॥
नानक बोलणु झखणा दुख छडि मंगीअहि सुख ॥
Nanak bolan jhakh-naa dukh chhad mangee-ah sukh.
O Nanak, it is absurd to ask to be spared from pain by begging for comfort.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੁਇ ਦਰਿ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਜਾਇ ਮਨੁਖ ॥
सुखु दुखु दुइ दरि कपड़े पहिरहि जाइ मनुख ॥
sukh dukh du-ay dar kaprhay pahirahi jaa-ay manukh.
Pleasure and pain are the two garments given, to be worn in the Court of the Lord.

ਜਿਥੈ ਬੋਲਣਿ ਹਾਰੀਐ ਤਿਥੈ ਚੰਗੀ ਚੁਪ ॥੨॥
जिथै बोलणि हारीऐ तिथै चंगी चुप ॥२॥
jithai bolan haaree-ai tithai changee chup. ||2||

Where you are bound to lose by speaking, there, you ought to remain silent. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਦੇਖਿ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ॥
चारे कुंडा देखि अंदरु भालिआ ॥
chaaray kundaa daykh andar bhaali-aa.
After looking around in the four directions, I looked within my own self.

ਸਚੈ ਪੁਰਖਿ ਅਲਖਿ ਸਿਰਜਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
सचै पुरखि अलखि सिरजि निहालिआ ॥
sachai purakh alakh siraj nihaali-aa.
There, I saw the True, Invisible Lord Creator.

ਉਝੜਿ ਭੁਲੇ ਰਾਹ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥
उझड़ि भुले राह गुरि वेखालिआ ॥
ujharh bhulay raah gur vaykhaali-aa.
I was wandering in the wilderness, but now the Guru has shown me the Way.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੇ ਵਾਹੁ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥
सतिगुर सचे वाहु सचु समालिआ ॥
satgur sachay vaahu sach samaali-aa.
Hail to the True, True Guru, through whom we merge in the Truth.

ਪਾਇਆ ਰਤਨੁ ਘਰਾਹੁ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥
पाइआ रतनु घराहु दीवा बालिआ ॥
paa-i-aa ratan gharaahu deevaa baali-aa.
I have found the jewel within the home of my own self; the lamp within has been lit.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸਚ ਵਾਲਿਆ ॥
सचै सबदि सलाहि सुखीए सच वालिआ ॥

sachai sabad salaahi sukhee-ay sach vaali-aa.
Those who praise the True Word of the Shabad, abide in the peace of Truth.

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਲਗਿ ਗਰਬਿ ਸਿ ਗਾਲਿਆ ॥
निडरिआ डरु लगि गरबि सि गालिआ ॥
nidri-aa dar lag garab se gaali-aa.
But those who do not have the Fear of God, are overtaken by fear. They are destroyed by their own pride.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥੨੪॥
नावहु भुला जगु फिरै बेतालिआ ॥२४॥
naavhu bhulaa jag firai baytaali-aa. ||24||
Having forgotten the Name, the world is roaming around like a wild demon. ||24||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਭੈ ਮਰੈ ਭੀ ਭਉ ਮਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥
भै विचि जम्मै भै मरै भी भउ मन महि होइ ॥
bhai vich jammai bhai marai bhee bha-o man meh ho-ay.
In fear we are born, and in fear we die. Fear is always present in the mind.

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥
नानक भै विचि जे मरै सहिला आइआ सोइ ॥१॥
Nanak bhai vich jay marai sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||
O Nanak, if one dies in the fear of God, his coming into the world is blessed and approved. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੀਵੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਖੁਸੀਆ ਖੁਸੀ ਕਮਾਇ ॥

भै विणु जीवै बहुतु बहुतु खुसीआ खुसी कमाइ ॥

bhai vin jeevai bahut bahut khusee-aa khusee kamaa-ay.

Without the fear of God, you may live very, very long, and savor the most enjoyable pleasures.

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੇ ਮਰੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥

नानक भै विणु जे मरै मुहि कालै उठि जाइ ॥२॥

Nanak bhai vin jay marai muhi kaalai uth jaa-ay. ||2||

O Nanak, if you die without the fear of God, you will arise and depart with a blackened face. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀਐ ॥

सतिगुरु होइ दइआलु त सरधा पूरीऐ ॥

satgur ho-ay da-i-aal ta sarDhaa pooree-ai.

When the True Guru is merciful, then your desires will be fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਝੂਰੀਐ ॥

सतिगुरु होइ दइआलु न कबहूं झूरीऐ ॥

satgur ho-ay da-i-aal na kabahoo^{N} jhooree-ai.

When the True Guru is merciful, you will never grieve.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥

सतिगुरु होइ दइआलु ता दुखु न जाणीऐ ॥

satgur ho-ay da-i-aal taa dukh na jaanee-ai.

When the True Guru is merciful, you will know no pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥

सतिगुरु होइ दइआलु ता हरि रंगु माणीऐ ॥

satgur ho-ay da-i-aal taa har rang maanee-ai.

When the True Guru is merciful, you will enjoy the Lord's Love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ॥
सतिगुरु होइ दइआलु ता जम का डरु केहा ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa jam kaa dar kayhaa.
When the True Guru is merciful, then why should you fear death?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਦੇਹਾ ॥
सतिगुरु होइ दइआलु ता सद ही सुखु देहा ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa sad hee sukh dayhaa.
When the True Guru is merciful, the body is always at peace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥
सतिगुरु होइ दइआलु ता नव निधि पाईऐ ॥
satgur ho-ay da-i-aal taa nav niDh paa-ee-ai.
When the True Guru is merciful, the nine treasures are obtained.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨੫॥
सतिगुरु होइ दइआलु त सचि समाईऐ ॥२५॥
satgur ho-ay da-i-aal ta sach samaa-ee-ai. ||25||
When the True Guru is merciful, you shall be absorbed in the True Lord. ||25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇ ਪੀਅਹਿ ਮਲਵਾਣੀ ਜੂਠਾ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਾਹੀ ॥
सिरु खोहाइ पीअहि मलवाणी जूठा मंगि मंगि खाही ॥
sir khohaa-ay pee-ah malvaanee joothaa mang mang khaahee.
They pluck the hair out of their heads, and drink in filthy water; they beg endlessly and eat the garbage which others have thrown away.

ਫੋਲਿ ਫਦੀਹਤਿ ਮੁਹਿ ਲੈਨਿ ਭੜਾਸਾ ਪਾਣੀ ਦੇਖਿ ਸਗਾਹੀ ॥
फोलि फदीहति मुहि लैनि भड़ासा पाणी देखि सगाही ॥
fol fadeehat muhi lain bharhaasaa paanee daykh sagaahee.
They spread manure, they suck in rotting smells, and they are afraid of clean water.

ਭੇਡਾ ਵਾਗੀ ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇਨਿ ਭਰੀਅਨਿ ਹਥ ਸੁਆਹੀ ॥
भेडा वागी सिरु खोहाइनि भरीअनि हथ सुआही ॥
bhaydaa vaagee sir khohaa-in bharee-an hath su-aahee.
Their hands are smeared with ashes, and the hair on their heads is plucked out-they are like sheep!

ਮਾਊ ਪੀਊ ਕਿਰਤੁ ਗਵਾਇਨਿ ਟਬਰ ਰੋਵਨਿ ਧਾਹੀ ॥
माऊ पीऊ किरतु गवाइनि टबर रोवनि धाही ॥
maa-oo pee-oo kirat gavaa-in tabar rovan Dhaahee.
They have renounced the lifestyle of their mothers and fathers, and their families and relatives cry out in distress.

ਓਨਾ ਪਿੰਡੁ ਨ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਨ ਦੀਵਾ ਮੁਏ ਕਿਥਾਊ ਪਾਹੀ ॥
ओना पिंडु न पतलि किरिआ न दीवा मुए किथाऊ पाही ॥
onaa pind na patal kiri-aa na deevaa mu-ay kithaa-oo paahee.
No one offers the rice dishes at their last rites, and no one lights the lamps for them. After their death, where will they be sent?

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਨਿ ਨ ਢੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹੀ ॥
अठसठि तीर्थ देनि न ढोई ब्रह्मण अन्नु न खाही ॥
athsath tirath dayn na dho-ee barahman ann na khaahee.
The sixty-eight sacred shrines of pilgrimage give them no place of protection, and no Brahmin will eat their food.

ਸਦਾ ਕੁਚੀਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਥੈ ਟਿਕੇ ਨਾਹੀ ॥
सदा कुचील रहहि दिनु राती मथै टिके नाही ॥
sadaa kucheel raheh din raatee mathai tikay naahee.
They remain polluted forever, day and night; they do not apply the ceremonial tilak mark to their foreheads.

ਝੁੰਡੀ ਪਾਇ ਬਹਨਿ ਨਿਤਿ ਮਰਣੈ ਦੜਿ ਦੀਬਾਣਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥
झुंडी पाइ बहनि निति मरणै दड़ि दीबाणि न जाही ॥
jhundee paa-ay bahan nit marnai darh deebaan na jaahee.
They sit together in silence, as if in mourning; they do not go to the Lord's Court.

ਲਕੀ ਕਾਸੇ ਹਥੀ ਫੁੰਮਣ ਅਗੋ ਪਿਛੀ ਜਾਹੀ ॥
लकी कासे हथी फुम्मण अगो पिछी जाही ॥
lakee kaasay hathee fumman ago pichhee jaahee.
With their begging bowls hanging from their waists, and their fly-brushes in their hands, they walk along in single file.

ਨਾ ਓਇ ਜੋਗੀ ਨਾ ਓਇ ਜੰਗਮ ਨਾ ਓਇ ਕਾਜੀ ਮੁੰਲਾ ॥
ना ओइ जोगी ना ओइ जंगम ना ओइ काजी मुंला ॥
naa o-ay jogee naa o-ay jangam naa o-ay kaajee mu^{N}laa.
They are not Yogis, and they are not Jangams, followers of Shiva. They are not Qazis or Mullahs.

Page: 0150

ਦਯਿ ਵਿਗੋਏ ਫਿਰਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ਫਿਟਾ ਵਤੈ ਗਲਾ ॥
दयि विगोए फिरहि विगुते फिटा वतै गला ॥
da-yi vigo-ay fireh vigutay fitaa vatai galaa.
Ruined by the Merciful Lord, they wander around in disgrace, and their entire troop is contaminated.

ਜੀਆ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਖੈ ॥
जीआ मारि जीवाले सोई अवरु न कोई रखै ॥
jee-aa maar jeevaalay so-ee avar na ko-ee rakhai.
The Lord alone kills and restores to life; no one else can protect anyone from Him.

ਦਾਨਹੁ ਤੈ ਇਸਨਾਨਹੁ ਵੰਜੇ ਭਸੁ ਪਈ ਸਿਰਿ ਖੁਥੈ ॥
दानहु तै इसनानहु वंजे भसु पई सिरि खुथै ॥
daanhu tai isnaanhu vanjay bhas pa-ee sir khuthai.
They go without giving alms or any cleansing baths; their shaven heads become covered with dust.

ਪਾਣੀ ਵਿਚਹੁ ਰਤਨ ਉਪੰਨੇ ਮੇਰੁ ਕੀਆ ਮਾਧਾਣੀ ॥
पाणी विचहु रतन उपन्ने मेरु कीआ माधाणी ॥
paanee vichahu ratan upannay mayr kee-aa maaDhaanee.

The jewel emerged from the water, when the mountain of gold was used to churn it.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਪੁਰਬੀ ਲਗੈ ਬਾਣੀ ॥
अठसठि तीर्थ देवी थापे पुरबी लगै बाणी ॥
athsath tirath dayvee thaapay purbee lagai banee.
The gods established the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the festivals are celebrated and hymns are chanted.

ਨਾਇ ਨਿਵਾਜਾ ਨਾਤੈ ਪੂਜਾ ਨਾਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਜਾਣੀ ॥
नाइ निवाजा नातै पूजा नावनि सदा सुजाणी ॥
naa-ay nivaajaa naatai poojaa naavan sadaa sujaanee.
After bathing, the Muslims recite their prayers, and after bathing, the Hindus perform their worship services. The wise always take cleansing baths.

ਮੁਇਆ ਜੀਵਦਿਆ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਣੀ ॥
मुइआ जीवदिआ गति होवै जाँ सिरि पाईऐ पाणी ॥
mu-i-aa jeevdi-aa gat hovai jaa^{N} sir paa-ee-ai paanee.
At the time of death, and at the time of birth, they are purified, when water is poured on their heads.

ਨਾਨਕ ਸਿਰਖੁਥੇ ਸੈਤਾਨੀ ਏਨਾ ਗਲ ਨ ਭਾਣੀ ॥
नानक सिरखुथे सैतानी एना गल न भाणी ॥
Nanak sirkhutay saitaanee aynaa gal na bhaanee.
O Nanak, the shaven-headed ones are devils. They are not pleased to hear these words.

ਵੁਠੈ ਹੋਇਐ ਹੋਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
वुठै होइऐ होइ बिलावलु जीआ जुगति समाणी ॥
vuthai ho-i-ai ho-ay bilaaval jee-aa jugat samaanee.
When it rains, there is happiness. Water is the key to all life.

ਵੁਠੈ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾ ਸਭਸੈ ਪੜਦਾ ਹੋਵੈ ॥
वुठै अन्नु कमादु कपाहा सभसै पड़दा होवै ॥
vuthai ann kamaad kapaahaa sabhsai parh-daa hovai.
When it rains, the corn grows, and the sugar cane, and the cotton, which provides clothing for all.

ਵੁਠੈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ਨਿਤਿ ਸੁਰਹੀ ਸਾ ਧਨ ਦਹੀ ਵਿਲੋਵੈ ॥
वुठै घाहु चरहि निति सुरही सा धन दही विलोवै ॥
vuthai ghaahu chareh nit surhee saa Dhan dahee vilovai.
When it rains, the cows always have grass to graze upon, and housewives can churn the milk into butter.

ਤਿਤੁ ਘਿਇ ਹੋਮ ਜਗ ਸਦ ਪੂਜਾ ਪਇਐ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹੈ ॥
तितु घिइ होम जग सद पूजा पइऐ कारजु सोहै ॥
tit ghi-ay hom jag sad poojaa pa-i-ai kaaraj sohai.
With that ghee, sacred feasts and worship services are performed; all these efforts are blessed.

ਗੁਰੂ ਸਮੁੰਦੁ ਨਦੀ ਸਭਿ ਸਿਖੀ ਨਾਤੈ ਜਿਤੁ ਵਡਿਆਈ ॥
गुरू समुंदु नदी सभि सिखी नातै जितु वडिआई ॥
guroo samund nadee sabh sikhee naatai jit vadi-aa-ee.
The Guru is the ocean, and all His Teachings are the river. Bathing within it, glorious greatness is obtained.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸਿਰਖੁਥੇ ਨਾਵਨਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਸਤ ਚਟੇ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ॥੧॥
नानक जे सिरखुथे नावनि नाही ता सत चटे सिरि छाई ॥१॥
Nanak jay sirkhutay naavan naahee taa sat chatay sir chhaa-ee. ||1||
O Nanak, if the shaven-headed ones do not bathe, then seven handfuls of ashes are upon their heads. ||1||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਿ ਕਰੇ ਸੂਰਜ ਕੇਹੀ ਰਾਤਿ ॥
अगी पाला कि करे सूरज केही राति ॥
agee paalaa ke karay sooraj kayhee raat.
What can the cold do to the fire? How can the night affect the sun?

ਚੰਦ ਅਨੇਰਾ ਕਿ ਕਰੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਕਿਆ ਜਾਤਿ ॥
चंद अनेरा कि करे पउण पाणी किआ जाति ॥

chand anayraa ke karay pa-un paanee ki-aa jaat.
What can the darkness do to the moon? What can social status do to air and water?

ਧਰਤੀ ਚੀਜੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
धरती चीजी कि करे जिसु विचि सभु किछु होइ ॥
Dhartee cheejee ke karay jis vich sabh kichh ho-ay.
What are personal possessions to the earth, from which all things are produced?

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਤਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸੋਇ ॥੨॥
नानक ता पति जाणीऐ जा पति रखै सोइ ॥२॥
Nanak taa pat jaanee-ai jaa pat rakhai so-ay. ||2||
O Nanak, he alone is known as honorable, whose honor the Lord preserves. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਦਾ ਕਲਾਣਿਆ ॥
तुधु सचे सुबहानु सदा कलाणिआ ॥
tuDh sachay sub-haan sadaa kalaani-aa.
It is of You, O my True and Wondrous Lord, that I sing forever.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ਹੋਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥
तूं सचा दीबाणु होरि आवण जाणिआ ॥
too^{N} sachaa deebaan hor aavan jaani-aa.
Yours is the True Court. All others are subject to coming and going.

ਸਚੁ ਜਿ ਮੰਗਹਿ ਦਾਨੁ ਸਿ ਤੁਧੈ ਜੇਹਿਆ ॥
सचु जि मंगहि दानु सि तुधै जेहिआ ॥
sach je mangeh daan se tuDhai jayhi-aa.
Those who ask for the gift of the True Name are like You.

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਿਆ ॥

सचु तेरा फुरमानु सबदे सोहिआ ॥
sach tayraa furmaan sabday sohi-aa.
Your Command is True; we are adorned with the Word of Your Shabad.

ਮੰਨਿਐ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੁਧੈ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
मंनिऐ गिआनु धिआनु तुधै ते पाइआ ॥
mani-ai gi-aan Dhi-aan tuDhai tay paa-i-aa.
Through faith and trust, we receive spiritual wisdom and meditation from You.

ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਨੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥
करमि पवै नीसानु न चलै चलाइआ ॥
karam pavai neesaan na chalai chalaa-i-aa.
By Your Grace, the banner of honor is obtained. It cannot be taken away or lost.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦਾਤਾਰੁ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
तूं सचा दातारु नित देवहि चड़हि सवाइआ ॥
too^{N} sachaa daataar nit dayveh charheh savaa-i-aa.
You are the True Giver; You give continually. Your Gifts continue to increase.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥੨੬॥
नानकु मंगै दानु जो तुधु भाइआ ॥२६॥
Nanak mangai daan jo tuDh bhaa-i-aa. ||26||
Nanak begs for that gift which is pleasing to You. ||26||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥
सलोकु मः २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਦੀਖਿਆ ਆਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ਸਿਫਤੀ ਸਚਿ ਸਮੇਉ ॥
दीखिआ आखि बुझाइआ सिफती सचि समेउ ॥
deekhi-aa aakh bujhaa-i-aa siftee sach samay-o.
Those who have accepted the Guru's Teachings, and who have found the path, remain absorbed in the Praises of the True Lord.

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਉਪਦੇਸੀਐ ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ॥੧॥
तिन कउ किआ उपदेसीऐ जिन गुरु नानक देउ ॥१॥
tin ka-o ki-aa updaysee-ai jin gur Nanak day-o. ||1||
What teachings can be imparted to those who have the Divine Guru Nanak as their Guru? ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥
आपि बुझाए सोई बूझै ॥
aap bujhaa-ay so-ee boojhai.
We understand the Lord only when He Himself inspires us to understand Him.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਸੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥
जिसु आपि सुझाए तिसु सभु किछु सूझै ॥
jis aap sujhaa-ay tis sabh kichh soojhai.
He alone knows everything, unto whom the Lord Himself gives knowledge.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨਾ ਮਾਇਆ ਲੂਝੈ ॥
कहि कहि कथना माइआ लूझै ॥
kahi kahi kathnaa maa-i-aa loojhai.
One may talk and preach and give sermons but still yearn after Maya.

ਹੁਕਮੀ ਸਗਲ ਕਰੇ ਆਕਾਰ ॥
हुकमी सगल करे आकार ॥
hukmee sagal karay aakaar.
The Lord, by the Hukam of His Command, has created the entire creation.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰ ॥
आपे जाणै सर्ब वीचार ॥
aapay jaanai sarab veechaar.
He Himself knows the inner nature of all.

ਅਖਰ ਨਾਨਕ ਅਖਿਓ ਆਪਿ ॥

अखर नानक अखिओ आपि ॥

akhar Nanak akhi-o aap.

O Nanak, He Himself uttered the Word.

ਲਹੈ ਭਰਾਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੨॥

लहै भराति होवै जिसु दाति ॥२॥

lahai bharaat hovai jis daat. ||2||

Doubt departs from one who receives this gift. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਵੇਕਾਰੁ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥

हउ ढाढी वेकारु कारै लाइआ ॥

ha-o dhaadhee vaykaar kaarai laa-i-aa.

I was a minstrel, out of work, when the Lord took me into His service.

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਕੈ ਵਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

राति दिहै कै वार धुरहु फुरमाइआ ॥

raat dihai kai vaar Dharahu furmaa-i-aa.

To sing His Praises day and night, He gave me His Order, right from the start.

ਢਾਢੀ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਖਸਮਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥

ढाढी सचै महलि खसमि बुलाइआ ॥

dhaadhee sachai mahal khasam bulaa-i-aa.

My Lord and Master has summoned me, His minstrel, to the True Mansion of His Presence.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ਕਪੜਾ ਪਾਇਆ ॥

सची सिफति सालाह कपड़ा पाइआ ॥

sachee sifat saalaah kaprhaa paa-i-aa.

He has dressed me in the robes of His True Praise and Glory.

ਸਚਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਆਇਆ ॥
सचा अम्रित नामु भोजनु आइआ ॥
sachaa amrit naam bhojan aa-i-aa.
The Ambrosial Nectar of the True Name has become my food.

ਗੁਰਮਤੀ ਖਾਧਾ ਰਜਿ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
गुरमती खाधा रजि तिनि सुखु पाइआ ॥
gurmatee khaaDhaa raj tin sukh paa-i-aa.
Those who follow the Guru's Teachings, who eat this food and are satisfied, find peace.

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥
ढाढी करे पसाउ सबदु वजाइआ ॥
dhaadhee karay pasaa-o sabad vajaa-i-aa.
His minstrel spreads His Glory, singing and vibrating the Word of His Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨੭॥ ਸੁਧੁ
नानक सचु सालाहि पूरा पाइआ ॥२७॥ सुधु
Nanak sach saalaahi pooraa paa-i-aa. ||27|| suDhu
O Nanak, praising the True Lord, I have obtained His Perfection. ||27||Sudh||

Page: 0151

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ
रागु गउड़ी गुआरेरी महला १ चउपदे दुपदे
raag ga-orhee gu-aarayree mahalla 1 cha-upday dupday
Raag Gauree Gwaarayree, First Mahalla Chau-Padas & Du-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਾਰਾ ਵਡਾ ਤੋਲੁ ॥
भउ मुचु भारा वडा तोलु ॥
bha-o much bhaaraa vadaa tol.
The Fear of God is overpowering, and so very heavy,

ਮਨ ਮਤਿ ਹਉਲੀ ਬੋਲੇ ਬੋਲੁ ॥
मन मति हउली बोले बोलु ॥
man mat ha-ulee bolay bol.
while the intellect is lightweight, as is the speech one speaks.

ਸਿਰਿ ਧਰਿ ਚਲੀਐ ਸਹੀਐ ਭਾਰੁ ॥
सिरि धरि चलीऐ सहीऐ भारु ॥
sir Dhar chalee-ai sahee-ai bhaar.
So place the Fear of God upon your head, and bear that weight;

ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
नदरी करमी गुर बीचारु ॥१॥
nadree karmee gur beechaar. ||1||
by the Grace of the Merciful Lord, contemplate the Guru. ||1||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਿ ॥
भै बिनु कोइ न लंघसि पारि ॥
bhai bin ko-ay na langhas paar.
Without the Fear of God, no one crosses over the world-ocean.

ਭੈ ਭਉ ਰਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भै भउ राखिआ भाइ सवारि ॥१॥ रहाउ ॥
bhai bha-o raakhi-aa bhaa-ay savaar. ||1|| rahaa-o.
This Fear of God adorns the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਭੈ ਤਨਿ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੈ ਨਾਲਿ ॥
भै तनि अगनि भखै भै नालि ॥
bhai tan agan bhakhai bhai naal.

The fire of fear within the body is burnt away by the Fear of God.

ਭੈ ਭਉ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥

भै भउ घड़ीऐ सबदि सवारि ॥

bhai bha-o gharhee-ai sabad savaar.

Through this Fear of God, we are adorned with the Word of the Shabad.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਘਾੜਤ ਕਚੁਨਿ ਕਚ ॥

भै बिनु घाड़त कचुनि कच ॥

bhai bin ghaarhat kachni kach.

Without the Fear of God, all that is fashioned is false.

ਅੰਧਾ ਸਚਾ ਅੰਧੀ ਸਟ ॥੨॥

अंधा सचा अंधी सट ॥२॥

anDhaa sachaa anDhee sat. ||2||

Useless is the mold, and useless are the hammer-strokes on the mold. ||2||

ਬੁਧੀ ਬਾਜੀ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥

बुधी बाजी उपजै चाउ ॥

buDhee baajee upjai chaa-o.

The desire for the worldly drama arises in the intellect,

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਪਵੈ ਨ ਤਾਉ ॥

सहस सिआणप पवै न ताउ ॥

sahas si-aanap pavai na taa-o.

but even with thousands of clever mental tricks, the heat of the Fear of God does not come into play.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੋਲਣੁ ਵਾਉ ॥

नानक मनमुखि बोलणु वाउ ॥

Nanak manmukh bolan vaa-o.

O Nanak, the speech of the self-willed manmukh is just wind.

ਅੰਧਾ ਅਖਰੁ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੩॥੧॥

अंधा अखरु वाउ दुआउ ॥३॥१॥

anDhaa akhar vaa-o du-aa-o. ||3||1||

His words are worthless and empty, like the wind. ||3||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਡਰਿ ਘਰੁ ਘਰਿ ਡਰੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਜਾਇ ॥
डरि घरु घरि डरु डरि डरु जाइ ॥
dar ghar ghar dar dar dar jaa-ay.
Place the Fear of God within the home of your heart; with this Fear of God in your heart, all other fears shall be frightened away.

ਸੋ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਪਾਇ ॥
सो डरु केहा जितु डरि डरु पाइ ॥
so dar kayhaa jit dar dar paa-ay.
What sort of fear is that, which frightens other fears?

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
तुधु बिनु दूजी नाही जाइ ॥
tuDh bin doojee naahee jaa-ay.
Without You, I have other place of rest at all.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥
जो किछु वरतै सभ तेरी रजाइ ॥१॥
jo kichh vartai sabh tayree rajaa-ay. ||1||
Whatever happens is all according to Your Will. ||1||

ਡਰੀਐ ਜੇ ਡਰੁ ਹੋਵੈ ਹੋਰੁ ॥
डरीऐ जे डरु होवै होरु ॥
daree-ai jay dar hovai hor.
Be afraid, if you have any fear, other than the Fear of God.

ਡਰਿ ਡਰਿ ਡਰਣਾ ਮਨ ਕਾ ਸੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
डरि डरि डरणा मन का सोरु ॥१॥ रहाउ ॥
dar dar darnaa man kaa sor. ||1|| rahaa-o.
Afraid of fear, and living in fear, the mind is held in tumult. ||1||Pause||

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਡੂਬੈ ਤਰੈ ॥

ना जीउ मरै न डूबै तरै ॥

naa jee-o marai na doobai tarai.

The soul does not die; it does not drown, and it does not swim across.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥

जिनि किछु कीआ सो किछु करै ॥

jin kichh kee-aa so kichh karai.

The One who created everything does everything.

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥

हुकमे आवै हुकमे जाइ ॥

hukmay aavai hukmay jaa-ay.

By the Hukam of His Command we come, and by the Hukam of His Command we go.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

आगै पाछै हुकमि समाइ ॥२॥

aagai paachhai hukam samaa-ay. ||2||

Before and after, His Command is pervading. ||2||

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਆਸਾ ਅਸਮਾਨੁ ॥

हंसु हेतु आसा असमानु ॥

hans hayt aasaa asmaan.

Cruelty, attachment, desire and egotism

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਭੂਖ ਬਹੁਤੁ ਨੈ ਸਾਨੁ ॥

तिसु विचि भूख बहुतु नै सानु ॥

tis vich bhookh bahut nai saan.

- there is great hunger in these, like the raging torrent of a wild stream.

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਆਧਾਰੁ ॥

भउ खाणा पीणा आधारु ॥

bha-o khaanaa peenaa aaDhaar.

Let the Fear of God be your food, drink and support.

ਵਿਣੁ ਖਾਧੇ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਗਵਾਰ ॥੩॥
विणु खाधे मरि होहि गवार ॥३॥
vin khaaDhay mar hohi gavaar. ||3||
Without doing this, the fools simply die. ||3||

ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਇ ਕੋਈ ਕੋਇ ਕੋਇ ॥
जिस का कोइ कोई कोइ कोइ ॥
jis kaa ko-ay ko-ee ko-ay ko-ay.
If anyone really has anyone else - how rare is that person!

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਇ ॥
सभु को तेरा तूं सभना का सोइ ॥
sabh ko tayraa too^N sabhnaa kaa so-ay.
All are Yours - You are the Lord of all.

ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥
जा के जीअ जंत धनु मालु ॥
jaa kay jee-a jant Dhan maal.
All beings and creatures, wealth and property belong to Him.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੨॥
नानक आखणु बिखमु बीचारु ॥४॥२॥
Nanak aakhan bikham beechaar. ||4||2||
O Nanak, it is so difficult to describe and contemplate Him. ||4||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਪਿਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥
माता मति पिता संतोखु ॥
maataa mat pitaa santokh.
Let wisdom be your mother, and contentment your father.

ਸਤੁ ਭਾਈ ਕਰਿ ਏਹੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥
सतु भाई करि एहु विसेखु ॥१॥

sat bhaa-ee kar ayhu visaykh. ||1||
Let Truth be your brother - these are your best relatives. ||1||

ਕਹਣਾ ਹੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
कहणा है किछु कहणु न जाइ ॥
kahnaa hai kichh kahan na jaa-ay.
He has been described, but He cannot be described at all.

ਤਉ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तउ कुदरति कीमति नही पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o kudrat keemat nahee paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Your All-pervading creative nature cannot be estimated. ||1||Pause||

Page: 0152

ਸਰਮ ਸੁਰਤਿ ਦੁਇ ਸਸੁਰ ਭਏ ॥
सरम सुरति दुइ ससुर भए ॥
saram surat du-ay sasur bha-ay.
Modesty, humility and intuitive understanding are my mother-in-law and father-in-law;

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਮਨ ਲਏ ॥੨॥
करणी कामणि करि मन लए ॥२॥
karnee kaaman kar man la-ay. ||2||
I have made good deeds my spouse. ||2||

ਸਾਹਾ ਸੰਜੋਗੁ ਵੀਆਹੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥
साहा संजोगु वीआहु विजोगु ॥
saahaa sanjog vee-aahu vijog.
Union with the Holy is my wedding date, and separation from the world is my marriage.

ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਗੁ ॥੩॥੩॥
सचु संतति कहु नानक जोगु ॥३॥३॥
sach santat kaho Nanak jog. ||3||3||
Says Nanak, Truth is the child born of this Union. ||3||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥
पउणै पाणी अगनी का मेलु ॥
pa-unai paanee agnee kaa mayl.
The union of air, water and fire

ਚੰਚਲ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ॥
चंचल चपल बुधि का खेलु ॥
chanchal chapal buDh kaa khayl.
- the body is the play-thing of the fickle and unsteady intellect.

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥
नउ दरवाजे दसवा दुआरु ॥
na-o darvaajay dasvaa du-aar.
It has nine doors, and then there is the Tenth Gate.

ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
बुझु रे गिआनी एहु बीचारु ॥१॥
bujh ray gi-aanee ayhu beechaar. ||1||
Reflect upon this and understand it, O wise one. ||1||

ਕਥਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਨਤਾ ਸੋਈ ॥
कथता बकता सुनता सोई ॥
kathtaa baktaa suntaa so-ee.
The Lord is the One who speaks, teaches and listens.

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपु बीचारे सु गिआनी होई ॥१॥ रहाउ ॥
aap beechaaray so gi-aanee ho-ee. ||1|| rahaa-o.
One who contemplates his own self is truly wise. ||1||Pause||

ਦੇਹੀ ਮਾਟੀ ਬੋਲੈ ਪਉਣੁ ॥

देही माटी बोलै पउणु ॥

dayhee maatee bolai pa-un.

The body is dust; the wind speaks through it.

ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਮੂਆ ਹੈ ਕਉਣੁ ॥

बुझु रे गिआनी मूआ है कउणु ॥

bujh ray gi-aanee moo-aa hai ka-un.

Understand, O wise one, who has died.

ਮੂਈ ਸੁਰਤਿ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

मूई सुरति बादु अहंकारु ॥

moo-ee surat baad aha^{N}kaar.

Awareness, conflict and ego have died,

ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥

ओहु न मूआ जो देखणहारु ॥२॥

oh na moo-aa jo daykhanhaar. ||2||

but the One who sees does not die. ||2||

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਤਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹੀ ॥

जै कारणि तटि तीर्थ जाही ॥

jai kaaran tat tirath jaahee.

For the sake of it, you journey to sacred shrines and holy rivers;

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਘਟ ਹੀ ਮਾਹੀ ॥

रतन पदार्थ घट ही माही ॥

ratan padaarath ghat hee maahee.

but this priceless jewel is within your own heart.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥

पड़ि पड़ि पंडितु बादु वखाणै ॥

parh parh pandit baad vakhaanai.

The Pandits, the religious scholars, read and read endlessly; they stir up arguments and controversies,

ਭੀਤਰਿ ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੩॥

भीतरि होदी वसतु न जाणै ॥३॥

bheetar hodee vasat na jaanai. ||3||
but they do not know the secret deep within. ||3||

ਹਉ ਨ ਮੂਆ ਮੇਰੀ ਮੁਈ ਬਲਾਇ ॥
हउ न मूआ मेरी मुई बलाइ ॥
ha-o na moo-aa mayree mu-ee balaa-ay.
I have not died - that evil nature within me has died.

ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
ओहु न मूआ जो रहिआ समाइ ॥
oh na moo-aa jo rahi-aa samaa-ay.
The One who is pervading everywhere does not die.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
कहु नानक गुरि ब्रहमु दिखाइआ ॥
kaho Nanak gur barahm dikhaa-i-aa.
Says Nanak, the Guru has revealed God to me,

ਮਰਤਾ ਜਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥
मरता जाता नदरि न आइआ ॥४॥४॥
martaa jaataa nadar na aa-i-aa. ||4||4||
and now I see that there is no such thing as birth or death. ||4||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
गउड़ी महला १ दखणी ॥
ga-orhee mahalla 1 dakh-nee.
Gauree, First Mahalla Dakhanee:

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਬੂਝੈ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
सुणि सुणि बूझै मानै नाउ ॥ ता कै सद बलिहारै जाउ ॥
sun sun boojhai maanai naa-o. taa kai sad balihaarai jaa-o.
I am forever a sacrifice to the one who listens and hears, who understands and believes in the Name.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
आपि भुलाए ठउर न ठाउ ॥
aap bhulaa-ay tha-ur na thaa-o.

When the Lord Himself leads us astray, there is no other place of rest for us to find.

ਤੂੰ ਸਮਝਾਵਹਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥
तूं समझावहि मेलि मिलाउ ॥१॥
too^N samjhaavahi mayl milaa-o. ||1||
You impart understanding, and You unite us in Your Union. ||1||

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਲੈ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥
नामु मिलै चलै मै नालि ॥
naam milai chalai mai naal.
I obtain the Naam, which shall go along with me in the end.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਸਭ ਕਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु नावै बाधी सभ कालि ॥१॥ रहाउ ॥
bin naavai baaDhee sabh kaal. ||1|| rahaa-o.
Without the Name, all are held in the grip of Death. ||1||Pause||

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਨਾਵੈ ਕੀ ਓਟ ॥
खेती वणजु नावै की ओट ॥
khaytee vanaj naavai kee ot.
My farming and my trading are by the Support of the Name.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜ ਕੀ ਪੋਟ ॥
पापु पुन्नु बीज की पोट ॥
paap punn beej kee pot.
The seeds of sin and virtue are bound together.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੀਅ ਮਹਿ ਚੋਟ ॥
कामु क्रोधु जीअ महि चोट ॥
kaam kroDh jee-a meh chot.
Sexual desire and anger are the wounds of the soul.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੇ ਮਨਿ ਖੋਟ ॥੨॥
नामु विसारि चले मनि खोट ॥२॥
naam visaar chalay man khot. ||2||
The evil-minded ones forget the Naam, and then depart. ||2||

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਸੀਖ ॥
साचे गुर की साची सीख ॥
saachay gur kee saachee seekh.
True are the Teachings of the True Guru.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖ ॥
तनु मनु सीतलु साचु परीख ॥
tan man seetal saach pareekh.
The body and mind are cooled and soothed, by the touchstone of Truth.

ਜਲ ਪੁਰਾਇਨਿ ਰਸ ਕਮਲ ਪਰੀਖ ॥
जल पुराइनि रस कमल परीख ॥
jal puraa-in ras kamal pareekh.
This is the true mark of wisdom: that one remains detached, like the water-lily, or the lotus upon the water.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮੀਠੇ ਰਸ ਈਖ ॥੩॥
सबदि रते मीठे रस ईख ॥३॥
sabad ratay meethay ras eekh. ||3||
Attuned to the Word of the Shabad, one becomes sweet, like the juice of the sugar cane. ||3||

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਗੜਿ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥
हुकमि संजोगी गड़ि दस दुआर ॥
hukam sanjogee garh das du-aar.
By the Hukam of the Lord's Command, the castle of the body has ten gates.

ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
पंच वसहि मिलि जोति अपार ॥
panch vaseh mil jot apaar.
The five passions dwell there, together with the Divine Light of the Infinite.

ਆਪਿ ਤੁਲੈ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰ ॥
आपि तुलै आपे वणजार ॥
aap tulai aapay vanjaar.

The Lord Himself is the merchandise, and He Himself is the trader.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥

नानक नामि सवारणहार ॥४॥५॥

Nanak naam savaaranhaar. ||4||5||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we are adorned and rejuvenated. ||4||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

गउड़ी महला १ ॥

ga-orhee mahalla 1.

Gauree, First Mahalla

ਜਾਤੋ ਜਾਇ ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ॥

जातो जाइ कहा ते आवै ॥

jaato jaa-ay kahaa tay aavai.

How can we know where we came from?

ਕਹ ਉਪਜੈ ਕਹ ਜਾਇ ਸਮਾਵੈ ॥

कह उपजै कह जाइ समावै ॥

kah upjai kah jaa-ay samaavai.

Where did we originate, and where will we go and merge?

ਕਿਉ ਬਾਧਿਓ ਕਿਉ ਮੁਕਤੀ ਪਾਵੈ ॥

किउ बाधिओ किउ मुकती पावै ॥

ki-o baaDhi-o ki-o muktee paavai.

How are we bound, and how do we obtain liberation?

ਕਿਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥

किउ अबिनासी सहजि समावै ॥१॥

ki-o abhinaasee sahj samaavai. ||1||

How do we merge with intuitive ease into the Eternal, Imperishable Lord? ||1||

ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥

नामु रिदै अमृतु मुखि नामु ॥

naam ridai amrit mukh naam.

With the Naam in the heart and the Ambrosial Naam on our lips,

ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नरहर नामु नरहर निहकामु ॥१॥ रहाउ ॥
narhar naam narhar nihkaam. ||1|| rahaa-o.
through the Name of the Lord, we rise above desire, like the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜੇ ਆਵੈ ਸਹਜੇ ਜਾਇ ॥
सहजे आवै सहजे जाइ ॥
sehjay aavai sehjay jaa-ay.
With intuitive ease we come, and with intuitive ease we depart.

ਮਨ ਤੇ ਉਪਜੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
मन ते उपजै मन माहि समाइ ॥
man tay upjai man maahi samaa-ay.
From the mind we originate, and into the mind we are absorbed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤੋ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥
गुरमुखि मुकतो बंधु न पाइ ॥
gurmukh mukto banDh na paa-ay.
As Gurmukh, we are liberated, and are not bound.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਛੁਟੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥
सबदु बीचारि छुटै हरि नाइ ॥२॥
sabad beechaar chhutai har naa-ay. ||2||
Contemplating the Word of the Shabad, we are emancipated through the Name of the Lord. ||2||

ਤਰਵਰ ਪੰਖੀ ਬਹੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁ ॥
तरवर पंखी बहु निसि बासु ॥
tarvar pankhee baho nis baas.
At night, lots of birds settle on the tree.

ਸੁਖ ਦੁਖੀਆ ਮਨਿ ਮੋਹ ਵਿਣਾਸੁ ॥
सुख दुखीआ मनि मोह विणासु ॥
sukh dukhee-aa man moh vinaas.

Some are happy, and some are sad. Caught in the desires of the mind, they perish.

ਸਾਝ ਬਿਹਾਗ ਤਕਹਿ ਆਗਾਸੁ ॥

साझ बिहाग तकहि आगासु ॥

saajh bihaag takeh aagaas.

And when the life-night comes to its end, then they look to the sky.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਹਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੩॥

दह दिसि धावहि करमि लिखिआसु ॥३॥

dah dis Dhaaveh karam likhi-aas. ||3||

They fly away in all ten directions, according to their pre-ordained destiny. ||3||

Page: 0153

ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੀ ਗੋਇਲਿ ਥਾਟੁ ॥

नाम संजोगी गोइलि थाटु ॥

naam sanjogee go-il thaat.

Those who are committed to the Naam, see the world as merely a temporary pasture.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਫੂਟੈ ਬਿਖੁ ਮਾਟੁ ॥

काम क्रोध फूटै बिखु माटु ॥

kaam kroDh footai bikh maat.

Sexual desire and anger are broken, like a jar of poison.

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਸੂਨੋ ਘਰੁ ਹਾਟੁ ॥

बिनु वखर सूनो घरु हाटु ॥

bin vakhar soono ghar haat.

Without the merchandise of the Name, the house of the body and the store of the mind are empty.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੪॥

गुर मिलि खोले बजर कपाट ॥४॥

gur mil kholay bajar kapaat. ||4||

Meeting the Guru, the hard and heavy doors are opened. ||4||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਪੂਰਬ ਸੰਜੋਗ ॥
साधु मिलै पूरब संजोग ॥
saa<u>Dh</u> milai poorab sanjog.
One meets the Holy Saint only through perfect destiny.

ਸਚਿ ਰਹਸੇ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥
सचि रहसे पूरे हरि लोग ॥
sach rahsay pooray har log.
The Lord's perfect people rejoice in the Truth.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇ ਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
मनु तनु दे लै सहजि सुभाइ ॥
man <u>t</u>an <u>d</u>ay lai sahj su<u>bh</u>aa-ay.
Surrendering their minds and bodies, they find the Lord with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੫॥੬॥
नानक तिन कै लागउ पाइ ॥५॥६॥
Nanak <u>t</u>in kai laaga-o paa-ay. ||5||6||
Nanak falls at their feet. ||5||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-o<u>rh</u>ee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ॥
कामु क्रोधु माइआ महि चीतु ॥
kaam kro<u>Dh</u> maa-i-aa meh chee<u>t</u>.
The conscious mind is engrossed in sexual desire, anger and Maya.

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰਿ ਜਾਗੈ ਹਿਤ ਚੀਤੁ ॥
झूठ विकारि जागै हित चीतु ॥
<u>jh</u>oo<u>th</u> vikaar jaagai hi<u>t</u> chee<u>t</u>.
The conscious mind is awake only to falsehood, corruption and attachment.

ਪੂੰਜੀ ਪਾਪ ਲੋਭ ਕੀ ਕੀਤੁ ॥
पूंजी पाप लोभ की कीतु ॥
poonjee paap lobh kee keet.
It gathers in the assets of sin and greed.

ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥੧॥
तरु तारी मनि नामु सुचीतु ॥१॥
tar taaree man naam sucheet. ||1||
So swim across the river of life, O my mind, with the Sacred Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਚੇ ਮੈ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
वाहु वाहु साचे मै तेरी टेक ॥
vaahu vaahu saachay mai tayree tayk.
Waaho! Waaho! - Great! Great is my True Lord! I seek Your All-powerful Support.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ पापी तूं निरमलु एक ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o paapee too^N nirmal ayk. ||1|| rahaa-o.
I am a sinner - You alone are pure. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਬੋਲੈ ਭੜਵਾਉ ॥
अगनि पाणी बोलै भड़वाउ ॥
agan paanee bolai bharhvaa-o.
Fire and water join together, and the breath roars in its fury!

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਏਕੁ ਸੁਆਉ ॥
जिहवा इंद्री एकु सुआउ ॥
jihvaa indree ayk su-aa-o.
The tongue and the sex organs each seek to taste.

ਦਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰੀ ਨਾਹੀ ਭਉ ਭਾਉ ॥
दिसटि विकारी नाही भउ भाउ ॥
disat vikaaree naahee bha-o bhaa-o.
The eyes which look upon corruption do not know the Love and the Fear of God.

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਪਾਏ ਨਾਉ ॥੨॥

आपु मारे ता पाए नाउ ॥२॥

aap maaray taa paa-ay naa-o. ||2||

Conquering self-conceit, one obtains the Name. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥

सबदि मरै फिरि मरणु न होइ ॥

sabad marai fir maran na ho-ay.

One who dies in the Word of the Shabad, shall never again have to die.

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕਿਉ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥

बिनु मूए किउ पूरा होइ ॥

bin moo-ay ki-o pooraa ho-ay.

Without such a death, how can one attain perfection?

ਪਰਪੰਚਿ ਵਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਦੋਇ ॥

परपंचि विआपि रहिआ मनु दोइ ॥

parpanch vi-aap rahi-aa man do-ay.

The mind is engrossed in deception, treachery and duality.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥

थिरु नाराइणु करे सु होइ ॥३॥

thir naaraa-in karay so ho-ay. ||3||

Whatever the Immortal Lord does, comes to pass. ||3||

ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਉ ਜਾ ਆਵੈ ਵਾਰੁ ॥

बोहिथि चड़उ जा आवै वारु ॥

bohith charha-o jaa aavai vaar.

So get aboard that boat when your turn comes.

ਠਾਕੇ ਬੋਹਿਥ ਦਰਗਹ ਮਾਰ ॥

ठाके बोहिथ दरगह मार ॥

thaakay bohith dargeh maar.

Those who fail to embark upon that boat shall be beaten in the Court of the Lord.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੁਆਰੁ ॥
सचु सालाही धन्नु गुरदुआरु ॥
sach saalaahee Dhan gurdu-aar.
Blessed is that Gurdwara, the Guru's Gate, where the Praises of the True Lord are sung.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਘਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੪॥੭॥
नानक दरि घरि एकंकारु ॥४॥७॥
Nanak dar ghar aykankaar. ||4||7||
O Nanak, the One Creator Lord is pervading hearth and home. ||4||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਉਲਟਿਓ ਕਮਲੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
उलटिओ कमलु ब्रह्मु बीचारि ॥
ulti-o kamal barahm beechaar.
The inverted heart-lotus has been turned upright, through reflective meditation on God.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਗਗਨਿ ਦਸ ਦੁਆਰਿ ॥
अम्रित धार गगनि दस दुआरि ॥
amrit Dhaar gagan das du-aar.
From the Sky of the Tenth Gate, the Ambrosial Nectar trickles down.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਬੇਧਿਆ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
त्रिभवणु बेधिआ आपि मुरारि ॥१॥
taribhavan bayDhi-aa aap muraar. ||1||
The Lord Himself is pervading the three worlds. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
रे मन मेरे भरमु न कीजै ॥
ray man mayray bharam na keejai.
O my mind, do not give in to doubt.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनि मानिऐ अमृत रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
man maanee-ai amrit ras peejai. ||1|| rahaa-o.
When the mind surrenders to the Name, it drinks in the essence of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਮਰਣਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
जनमु जीति मरणि मनु मानिआ ॥
janam jeet maran man maani-aa.
So win the game of life; let your mind surrender and accept death.

ਆਪਿ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥
आपि मूआ मनु मन ते जानिआ ॥
aap moo-aa man man tay jaani-aa.
When the self dies, the individual mind comes to know the Supreme Mind.

ਨਜਰਿ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥
नजरि भई घरु घर ते जानिआ ॥२॥
najar bha-ee ghar ghar tay jaani-aa. ||2||
As the inner vision is awakened, one comes to know one's own home, deep within the self. ||2||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨੁ ਨਾਮਿ ॥
जतु सतु तीरथु मजनु नामि ॥
jat sat tirath majan naam.
The Naam, the Name of the Lord, is austerity, chastity and cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਅਧਿਕ ਬਿਥਾਰੁ ਕਰਉ ਕਿਸੁ ਕਾਮਿ ॥
अधिक बिथारु करउ किसु कामि ॥
aDhik bithaar kara-o kis kaam.
What good are ostentatious displays?

ਨਰ ਨਾਰਾਇਣ ਅੰਤਰਜਾਮਿ ॥੩॥
नर नाराइण अंतरजामि ॥३॥
nar naaraa-in antarjaam. ||3||
The All-pervading Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

ਆਨ ਮਨਉ ਤਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਉ ॥
आन मनउ तउ पर घर जाउ ॥
aan man-o ta-o par ghar jaa-o.
If I had faith in someone else, then I would go to that one's house.

ਕਿਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥
किसु जाचउ नाही को थाउ ॥
kis jaacha-o naahee ko thaa-o.
But where should I go, to beg? There is no other place for me.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥੮॥
नानक गुरमति सहजि समाउ ॥४॥८॥
Nanak gurmat sahj samaa-o. ||4||8||
O Nanak, through the Guru's Teachings, I am intuitively absorbed in the Lord. ||4||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁ ਮਰਣੁ ਦਿਖਾਏ ॥
सतिगुरु मिलै सु मरणु दिखाए ॥
satgur milai so maran dikhaa-ay.
Meeting the True Guru, we are shown the way to die.

ਮਰਣ ਰਹਣ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਾਏ ॥
मरण रहण रसु अंतरि भाए ॥
maran rahan ras antar bhaa-ay.
Remaining alive in this death brings joy deep within.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਗਗਨ ਪੁਰੁ ਪਾਏ ॥੧॥
गरबु निवारि गगन पुरु पाए ॥१॥
garab nivaar gagan pur paa-ay. ||1||
Overcoming egotistical pride, the Tenth Gate is found. ||1||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥
मरणु लिखाइ आए नही रहणा ॥
maran likhaa-ay aa-ay nahee rahnaa.
Death is pre-ordained - no one who comes can remain here.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪਿ ਰਹਣੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि जपि जापि रहणु हरि सरणा ॥१॥ रहाउ ॥
har jap jaap rahan har sarnaa. ||1|| rahaa-o.
So chant and meditate on the Lord, and remain in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਦੁਬਿਧਾ ਭਾਗੈ ॥
सतिगुरु मिलै त दुबिधा भागै ॥
satgur milai ta dubiDhaa bhaagai.
Meeting the True Guru, duality is dispelled.

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੈ ॥
कमलु बिगासि मनु हरि प्रभ लागै ॥
kamal bigaas man har parabh laagai.
The heart-lotus blossoms forth, and the mind is attached to the Lord God.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਆਗੈ ॥੨॥
जीवतु मरै महा रसु आगै ॥२॥
jeevat marai mahaa ras aagai. ||2||
One who remains dead while yet alive obtains the greatest happiness hereafter. ||2||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਸੂਚਾ ॥
सतिगुरि मिलिऐ सच संजमि सूचा ॥
satgur mili-ai sach sanjam soochaa.
Meeting the True Guru, one becomes truthful, chaste and pure.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥
गुर की पउड़ी ऊचो ऊचा ॥
gur kee pa-orhee oocho oochaa.
Climbing up the steps of the Guru's Path, one becomes the highest of the high.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਮੂਚਾ ॥੩॥
करमि मिलै जम का भउ मूचा ॥३॥
karam milai jam kaa bha-o moochaa. ||3||
When the Lord grants His Mercy, the fear of death is conquered. ||3||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥
गुरि मिलिऐ मिलि अंकि समाइआ ॥
gur mili-ai mil ank samaa-i-aa.
Uniting in Guru's Union, we are absorbed in His Loving Embrace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
करि किरपा घरु महलु दिखाइआ ॥
kar kirpaa ghar mahal dikhaa-i-aa.
Granting His Grace, He reveals the Mansion of His Presence, within the home of the self.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੯॥
नानक हउमै मारि मिलाइआ ॥४॥९॥
Nanak ha-umai maar milaa-i-aa. ||4||9||
O Nanak, conquering egotism, we are absorbed into the Lord. ||4||9||

Page: 0154

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਹ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
किरतु पइआ नह मेटै कोइ ॥
kirat pa-i-aa nah maytai ko-ay.
Past actions cannot be erased.

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥
किआ जाणा किआ आगै होइ ॥

ki-aa jaa<u>n</u>aa ki-aa aagai ho-ay.
What do we know of what will happen hereafter?

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋਈ ਹੂਆ ॥
जो तिसु भाणा सोई हूआ ॥
jo <u>t</u>is <u>bh</u>aa<u>n</u>aa so-ee hoo-aa.
Whatever pleases Him shall come to pass.

ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਦੂਆ ॥੧॥
अवरु न करणै वाला दूआ ॥१॥
avar na kar<u>n</u>ai vaalaa <u>d</u>oo-aa. ||1||
There is no other Doer except Him. ||1||

ਨਾ ਜਾਣਾ ਕਰਮ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
ना जाणा कर्म केवड तेरी दाति ॥
naa jaa<u>n</u>aa karam kayvad <u>t</u>ayree <u>d</u>aa<u>t</u>.
I do not know about karma, or how great Your gifts are.

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करमु धरमु तेरे नाम की जाति ॥१॥ रहाउ ॥
karam <u>Dh</u>aram <u>t</u>ayray naam kee jaa<u>t</u>. ||1|| rahaa-o.
The karma of actions, the Dharma of righteousness, social class and status, are contained within Your Name. ||1||Pause||

ਤੂ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
तू एवडु दाता देवणहारु ॥
<u>t</u>oo ayvad <u>d</u>aa<u>t</u>aa <u>d</u>ayva<u>n</u>haar.
You are So Great, O Giver, O Great Giver!

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥
तोटि नाही तुधु भगति भंडार ॥
<u>t</u>ot naahee <u>t</u>u<u>Dh</u> <u>bh</u>aga<u>t</u> <u>bh</u>andaar.
The treasure of Your devotional worship is never exhausted.

ਕੀਆ ਗਰਬੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
कीआ गरबु न आवै रासि ॥
kee-aa garab na aavai raas.

One who takes pride in himself shall never be right.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੨॥
जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥२॥
jee-o pind sabh tayrai paas. ||2||
The soul and body are all at Your disposal. ||2||

ਤੂ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਹਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥
तू मारि जीवालहि बखसि मिलाइ ॥
too maar jeevaaleh bakhas milaa-ay.
You kill and rejuvenate. You forgive and merge us into Yourself.

ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥
जिउ भावी तिउ नामु जपाइ ॥
ji-o bhaavee ti-o naam japaa-ay.
As it pleases You, You inspire us to chant Your Name.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਮੇਰੈ ॥
तूं दाना बीना साचा सिरि मेरै ॥
too^{N} daanaa beenaa saachaa sir mayrai.
You are All-knowing, All-seeing and True, O my Supreme Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਭਰੋਸੈ ਤੇਰੈ ॥੩॥
गुरमति देइ भरोसै तेरै ॥३॥
gurmat day-ay bharosai tayrai. ||3||
Please, bless me with the Guru's Teachings; my faith is in You alone. ||3||

ਤਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
तन महि मैलु नाही मनु राता ॥
tan meh mail naahee man raataa.
One whose mind is attuned to the Lord, has no pollution in his body.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
गुर बचनी सचु सबदि पछाता ॥
gur bachnee sach sabad pachhaataa.
Through the Guru's Word, the True Shabad is realized.

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

तेरा ताणु नाम की वडिआई ॥

tayraa taan naam kee vadi-aa-ee.

All Power is Yours, through the greatness of Your Name.

ਨਾਨਕ ਰਹਣਾ ਭਗਤਿ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੦॥

नानक रहणा भगति सरणाई ॥४॥१०॥

Nanak rahnaa bhagat sarnaa-ee. ||4||10||

Nanak abides in the Sanctuary of Your devotees. ||4||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

गउड़ी महला १ ॥

ga-orhee mahalla 1.

Gauree, First Mahalla

ਜਿਨਿ ਅਕਥੁ ਕਹਾਇਆ ਅਪਿਓ ਪੀਆਇਆ ॥

जिनि अकथु कहाइआ अपिओ पीआइआ ॥

jin akath kahaa-i-aa api-o pee-aa-i-aa.

Those who speak the Unspoken, drink in the Nectar.

ਅਨ ਭੈ ਵਿਸਰੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

अन भै विसरे नामि समाइआ ॥१॥

an bhai visray naam samaa-i-aa. ||1||

Other fears are forgotten, and they are absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਕਿਆ ਡਰੀਐ ਡਰੁ ਡਰਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

किआ डरीऐ डरु डरहि समाना ॥

ki-aa daree-ai dar dareh samaanaa.

Why should we fear, when fear is dispelled by the Fear of God?

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पूरे गुर कै सबदि पछाना ॥१॥ रहाउ ॥

pooray gur kai sabad pachhaanaa. ||1|| rahaa-o.

Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, I recognize God. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥
जिसु नर रामु रिदै हरि रासि ॥ सहजि सुभाइ मिले साबासि ॥२॥
jis nar raam ridai har raas. sahj subhaa-ay milay saabaas. ||2||
Those whose hearts are filled with the Lord's essence are blessed and acclaimed, and intuitively absorbed into the Lord. ||2||

ਜਾਹਿ ਸਵਾਰੈ ਸਾਝ ਬਿਆਲ ॥
जाहि सवारै साझ बिआल ॥
jaahi savaarai saajh bi-aal.
Those whom the Lord puts to sleep, evening and morning

ਇਤ ਉਤ ਮਨਮੁਖ ਬਾਧੇ ਕਾਲ ॥੩॥
इत उत मनमुख बाधे काल ॥३॥
it ut manmukh baaDhay kaal. ||3||
- those self-willed manmukhs are bound and gagged by Death, here and hereafter. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ॥
अहिनिसि रामु रिदै से पूरे ॥
ahinis raam ridai say pooray.
Those whose hearts are filled with the Lord, day and night, are perfect.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਮਿਲੇ ਭ੍ਰਮ ਦੂਰੇ ॥੪॥੧੧॥
नानक राम मिले भ्रम दूरे ॥४॥११॥
Nanak raam milay bharam dooray. ||4||11||
O Nanak, they merge into the Lord, and their doubts are cast away. ||4||11||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹਿਤਕਾਰੁ ॥
जनमि मरै त्रै गुण हितकारु ॥
janam marai tarai gun hitkaar.
One who loves the three qualities is subject to birth and death.

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਕਥਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥
चारे बेद कथहि आकारु ॥
chaaray bayd katheh aakaar.
The four Vedas speak only of the visible forms.

ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਨੁ ॥
तीनि अवसथा कहहि वखिआनु ॥
teen avasthaa kaheh vakhi-aan.
They describe and explain the three states of mind,

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥
तुरीआवसथा सतिगुर ते हरि जानु ॥१॥
turee-aavasthaa satgur tay har jaan. ||1||
but the fourth state, union with the Lord, is known only through the True Guru. ||1||

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਰਣਾ ॥
राम भगति गुर सेवा तरणा ॥
raam bhagat gur sayvaa tarnaa.
Through devotional worship of the Lord, and service to the Guru, one swims across.

ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਇ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बाहुड़ि जनमु न होइ है मरणा ॥१॥ रहाउ ॥
baahurh janam na ho-ay hai marnaa. ||1|| rahaa-o.
Then, one is not born again, and is not subject to death. ||1||Pause||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
चारि पदार्थ कहै सभु कोई ॥
chaar padaarath kahai sabh ko-ee.
Everyone speaks of the four great blessings;

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਪੰਡਿਤ ਮੁਖਿ ਸੋਈ ॥
सिम्मृति सासत पंडित मुखि सोई ॥
simrit saasat pandit mukh so-ee.
the Simritees, the Shaastras and the Pandits speak of them as well.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਰਥੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
बिनु गुर अरथु बीचारु न पाइआ ॥
bin gur arath beechaar na paa-i-aa.
But without the Guru, they do not understand their true significance.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
मुकति पदारथु भगति हरि पाइआ ॥२॥
mukat padaarath bhagat har paa-i-aa. ||2||
The treasure of liberation is obtained through devotional worship of the Lord. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
जा कै हिरदै वसिआ हरि सोई ॥
jaa kai hirdai vasi-aa har so-ee.
Those, within whose hearts the Lord dwells,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥
गुरमुखि भगति परापति होई ॥
gurmukh bhagat paraapat ho-ee.
become Gurmukh; they receive the blessings of devotional worship.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਆਨੰਦੁ ॥
हरि की भगति मुकति आनंदु ॥
har kee bhagat mukat aanand.
Through devotional worship of the Lord, liberation and bliss are obtained.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥
गुरमति पाए परमानंदु ॥३॥
gurmat paa-ay parmaanand. ||3||
Through the Guru's Teachings, supreme ecstasy is obtained. ||3||

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
जिनि पाइआ गुरि देखि दिखाइआ ॥
jin paa-i-aa gur daykh dikhaa-i-aa.
One who meets the Guru, beholds Him, and inspires others to behold Him as well.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

आसा माहि निरासु बुझाइआ ॥

aasaa maahi niraas bujhaa-i-aa.

In the midst of hope, the Guru teaches us to live above hope and desire.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

दीना नाथु सर्ब सुखदाता ॥

deenaa naath sarab sukh-daata.

He is the Master of the meek, the Giver of peace to all.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੨॥

नानक हरि चरणी मनु राता ॥४॥१२॥

Nanak har charnee man raataa. ||4||12||

Nanak's mind is imbued with the Lotus Feet of the Lord. ||4||12||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

गउड़ी चेती महला १ ॥

ga-orhee chaytee mahalla 1.

Gauree Chaytee, First Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਇਆ ਰਹੈ ਸੁਖਾਲੀ ਬਾਜੀ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥

अमृत काइआ रहै सुखाली बाजी इहु संसारो ॥

amrit kaa-i-aa rahai sukhaalee baajee ih sansaaro.

With your nectar-like body, you live in comfort, but this world is just a passing drama.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਮੁਚੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੋ ॥

लबु लोभु मुचु कूड़ु कमावहि बहुतु उठावहि भारो ॥

lab lobh much koorh kamaaveh bahut uthaaveh bhaaro.

You practice greed, avarice and great falsehood, and you carry such a heavy burden.

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਮੈ ਰੁਲਦੀ ਦੇਖੀ ਜਿਉ ਧਰ ਉਪਰਿ ਛਾਰੋ ॥੧॥

तूं काइआ मै रुलदी देखी जिउ धर उपरि छारो ॥१॥

tooN kaa-i-aa mai ruldee daykhee ji-o Dhar upar chhaaro. ||1||

O body, I have seen you blowing away like dust on the earth. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥

सुणि सुणि सिख हमारी ॥

sun sun sikh hamaaree.

Listen - listen to my advice!

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਤਾ ਰਹਸੀ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सुकृतु कीता रहसी मेरे जीअड़े बहुड़ि न आवै वारी ॥१॥ रहाउ ॥

sukarit keetaa rahsee mayray jee-arhay bahurh na aavai vaaree. ||1|| rahaa-o.

Only the good deeds which you have done shall remain with you, O my soul. This opportunity shall not come again! ||1||Pause||

Page: 0155

ਹਉ ਤੁਧੁ ਆਖਾ ਮੇਰੀ ਕਾਇਆ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥

हउ तुधु आखा मेरी काइआ तूं सुणि सिख हमारी ॥

ha-o tuDh aakhaa mayree kaa-i-aa too^{N} sun sikh hamaaree.

I say to you, O my body: listen to my advice!

ਨਿੰਦਾ ਚਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਪਰਾਈ ਝੂਠੀ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ॥

निंदा चिंदा करहि पराई झूठी लाइतबारी ॥

nindaa chindaa karahi paraa-ee jhoothee laa-itbaaree.

You slander, and then praise others; you indulge in lies and gossip.

ਵੇਲਿ ਪਰਾਈ ਜੋਹਹਿ ਜੀਅੜੇ ਕਰਹਿ ਚੋਰੀ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥

वेलि पराई जोहहि जीअड़े करहि चोरी बुरिआरी ॥

vayl paraa-ee joheh jee-arhay karahi choree buri-aaree.

You gaze upon the wives of others, O my soul; you steal and commit evil deeds.

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਤੂੰ ਪਿਛੈ ਰਹੀਏਹਿ ਛੁਟੜਿ ਹੋਈਅਹਿ ਨਾਰੀ ॥੨॥

हंसु चलिआ तूं पिछै रहीएहि छुटड़ि होईअहि नारी ॥२॥

hans chali-aa too^{N} pichhai rahee-ayhi chhutarh ho-ee-ah naaree. ||2||

But when the swan departs, you shall remain behind, like an abandoned woman. ||2||

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਰਹੀਅਹਿ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

तूं काइआ रहीअहि सुपनंतरि तुधु किआ करम कमाइआ ॥

tooN kaa-i-aa rahee-ah supnantar tuDh ki-aa karam kamaa-i-aa.

O body, you are living in a dream! What good deeds have you done?

ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਮੈ ਜਾ ਕਿਛੁ ਲੀਆ ਤਾ ਮਨਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

करि चोरी मै जा किछु लीआ ता मनि भला भाइआ ॥

kar choree mai jaa kichh lee-aa taa man bhalaa bhaa-i-aa.

When I stole something by deception, then my mind was pleased.

ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

हलति न सोभा पलति न ढोई अहिला जनमु गवाइआ ॥३॥

halat na sobhaa palat na dho-ee ahilaa janam gavaa-i-aa. ||3||

I have no honor in this world, and I shall find no shelter in the world hereafter. My life has been lost, wasted in vain! ||3||

ਹਉ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਹੋਈ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउ खरी दुहेली होई बाबा नानक मेरी बात न पुछै कोई ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o kharee duhaylee ho-ee baabaa Nanak mayree baat na puchhai ko-ee. ||1|| rahaa-o.

I am totally miserable! O Baba Nanak, no one cares for me at all! ||1||Pause||

ਤਾਜੀ ਤੁਰਕੀ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਕਪੜ ਕੇਰੇ ਭਾਰਾ ॥

ताजी तुरकी सुइना रुपा कपड़ केरे भारा ॥

taajee turkee su-inaa rupaa kaparh kayray bhaaraa.

Turkish horses, gold, silver and loads of gorgeous clothes

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੇ ਨਾਨਕ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਏ ਗਵਾਰਾ ॥

किस ही नालि न चले नानक झड़ि झड़ि पए गवारा ॥

kis hee naal na chalay Nanak jharh jharh pa-ay gavaaraa.

- none of these shall go with you, O Nanak. They are lost and left behind, you fool!

ਕੂਜਾ ਮੇਵਾ ਮੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਚਾਖਿਆ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥

कूजा मेवा मै सभ किछु चाखिआ इकु अम्रितु नामु तुमारा ॥४॥

koojaa mayvaa mai sabh kichh chaakhi-aa ik amrit naam tumaaraa. ||4||
I have tasted all the sugar candy and sweets, but Your Name alone is Ambrosial Nectar. ||4||

ਦੇ ਦੇ ਨੀਵ ਦਿਵਾਲ ਉਸਾਰੀ ਭਸਮੰਦਰ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥
दे दे नीव दिवाल उसारी भसमंदर की ढेरी ॥
day day neev divaal usaaree bhasmandar kee dhayree.
Digging deep foundations, the walls are constructed, but in the end, the buildings return to heaps of dust.

ਸੰਚੇ ਸੰਚਿ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸ ਹੀ ਅੰਧੁ ਜਾਣੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ॥
संचे संचि न देई किस ही अंधु जाणै सभ मेरी ॥
sanchay sanch na day-ee kis hee anDh jaanai sabh mayree.
People gather and hoard their possessions, and give nothing to anyone else - the poor fools think that everything is theirs.

ਸੋਇਨ ਲੰਕਾ ਸੋਇਨ ਮਾੜੀ ਸੰਪੈ ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰੀ ॥੫॥
सोइन लंका सोइन माड़ी सम्पै किसै न केरी ॥५॥
so-in lankaa so-in maarhee sampai kisai na kayree. ||5||
Riches do not remain with anyone - not even the golden palaces of Sri Lanka. ||5||

ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮੰਨ ਅਜਾਣਾ ॥
सुणि मूरख मन्न अजाणा ॥
sun moorakh man ajaanaa.
Listen, you foolish and ignorant mind

ਹੋਗੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
होगु तिसै का भाणा ॥१॥ रहाउ ॥
hog tisai kaa bhaanaa. ||1|| rahaa-o.
- only His Will prevails. ||1||Pause||

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਰਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
साहु हमारा ठाकुरु भारा हम तिस के वणजारे ॥
saahu hamaaraa thaakur bhaaraa ham tis kay vanjaaray.
My Banker is the Great Lord and Master. I am only His petty merchant.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਰਾਸਿ ਤਿਸੈ ਕੀ ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲੇ ॥੬॥੧॥੧੩॥
जीउ पिंडु सभ रासि तिसै की मारि आपे जीवाले ॥६॥१॥१३॥
jee-o pind sabh raas tisai kee maar aapay jeevaalay. ||6||1||13||
This soul and body all are His. He Himself kills, and brings back to life. ||6||1||13||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी चेती महला १ ॥
ga-orhee chaytee mahalla 1.
Gauree Chaytee, First Mahalla

ਅਵਰਿ ਪੰਚ ਹਮ ਏਕ ਜਨਾ ਕਿਉ ਰਾਖਉ ਘਰ ਬਾਰੁ ਮਨਾ ॥
अवरि पंच हम एक जना किउ राखउ घर बारु मना ॥
avar panch ham ayk janaa ki-o raakha-o ghar baar manaa.
There are five of them, but I am all alone. How can I protect my hearth and home, O my mind?

ਮਾਰਹਿ ਲੂਟਹਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ਜਨਾ ॥੧॥
मारहि लूटहि नीत नीत किसु आगै करी पुकार जना ॥१॥
maareh looteh neet neet kis aagai karee pukaar janaa. ||1||
They are beating and plundering me over and over again; unto whom can I complain? ||1||

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਉਚਰੁ ਮਨਾ ॥
स्री राम नामा उचरु मना ॥
saree raam naamaa uchar manaa.
Chant the Name of the Supreme Lord, O my mind.

ਆਗੈ ਜਮ ਦਲੁ ਬਿਖਮੁ ਘਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आगै जम दलु बिखमु घना ॥१॥ रहाउ ॥
aagai jam dal bikham ghanaa. ||1|| rahaa-o.
Otherwise, in the world hereafter, you will have to face the awesome and cruel army of Death. ||1||Pause||

ਉਸਾਰਿ ਮੜੋਲੀ ਰਾਖੈ ਦੁਆਰਾ ਭੀਤਰਿ ਬੈਠੀ ਸਾ ਧਨਾ ॥
उसारि मड़ोली राखै दुआरा भीतरि बैठी सा धना ॥
usaar marholee raakhai du-aaraa bheetar baithee saa Dhanaa.

God has erected the temple of the body; He has placed the nine doors, and the soul-bride sits within.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੇਲ ਕਰੇ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਅਵਰਿ ਲੁਟੇਨਿ ਸੁ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੨॥

अमृत केल करे नित कामणि अवरि लुटेनि सु पंच जना ॥२॥

amrit kayl karay nit kaaman avar lutayn so panch janaa. ||2||

She enjoys the sweet play again and again, while the five demons are plundering her. ||2||

ਢਾਹਿ ਮੜੋਲੀ ਲੂਟਿਆ ਦੇਹੁਰਾ ਸਾ ਧਨ ਪਕੜੀ ਏਕ ਜਨਾ ॥

ढाहि मड़ोली लूटिआ देहुरा सा धन पकड़ी एक जना ॥

dhaahi marholee looti-aa dayhuraa saa Dhan pakrhee ayk janaa.

In this way, the temple is being demolished; the body is being plundered, and the soul-bride, left all alone, is captured.

ਜਮ ਡੰਡਾ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਪੜਿਆ ਭਾਗਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੩॥

जम डंडा गलि संगलु पड़िआ भागि गए से पंच जना ॥३॥

jam dandaa gal sangal parhi-aa bhaag ga-ay say panch janaa. ||3||

Death strikes her down with his rod, the shackles are placed around her neck, and now the five have left. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਲੋੜੈ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਿਤ੍ਰ ਲੁੜੇਨਿ ਸੁ ਖਾਧਾਤਾ ॥

कामणि लोड़ै सुइना रुपा मित्र लुड़ेनि सु खाधाता ॥

kaaman lorhai su-inaa rupaa mitar lurhayn so khaaDhaataa.

The wife yearns for gold and silver, and her friends, the senses, yearn for good food.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਕਰੇ ਤਿਨ ਕਾਰਣਿ ਜਾਸੀ ਜਮਪੁਰਿ ਬਾਧਾਤਾ ॥੪॥੨॥੧੪॥

नानक पाप करे तिन कारणि जासी जमपुरि बाधाता ॥४॥२॥१४॥

Nanak paap karay tin kaaran jaasee jampur baaDhaataa. ||4||2||14||

O Nanak, she commits sins for their sake; she shall go, bound and gagged, to the City of Death. ||4||2||14||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

गउड़ी चेती महला १ ॥

ga-orhee chaytee mahalla 1.

Gauree Chaytee, First Mahalla

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਤੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਂਇਆ ਕੀਜੈ ਖਿੰਥਾਤਾ ॥
मुंद्रा ते घट भीतरि मुंद्रा काँइआ कीजै खिंथाता ॥
mundraa tay ghat bheetar mundraa kaa^{N}-i-aa keejai khinthaataa.
Let your ear-rings be those ear-rings which pierce deep within your heart. Let your body be your patched coat.

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਵਸਿ ਕੀਜਹਿ ਰਾਵਲ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੀਜੈ ਡੰਡਾਤਾ ॥੧॥
पंच चेले वसि कीजहि रावल इहु मनु कीजै डंडाता ॥१॥
panch chaylay vas keejeh raaval ih man keejai dandaataa. ||1||
Let the five passions be disciples under your control, O begging Yogi, and make this mind your walking stick. ||1||

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਵਸਿਤਾ ॥
जोग जुगति इव पावसिता ॥
jog jugat iv paavsitaa.
Thus you shall find the Way of Yoga.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਦੂਜਾ ਹੋਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एकु सबदु दूजा होरु नासति कंद मूलि मनु लावसिता ॥१॥ रहाउ ॥
ayk sabad doojaa hor naasat kand mool man laavsitaa. ||1|| rahaa-o.
There is only the One Word of the Shabad; everything else shall pass away. Let this be the fruits and roots of your mind's diet. ||1||Pause||

ਮੂੰਡਿ ਮੁੰਡਾਇਐ ਜੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਮ ਗੁਰੁ ਕੀਨੀ ਗੰਗਾਤਾ ॥
मूंडि मुंडाइऐ जे गुरु पाईऐ हम गुरु कीनी गंगाता ॥
moond moondaa-i-ai jay gur paa-ee-ai ham gur keenee gangaataa.
Some try to find the Guru by shaving their heads at the Ganges, but I have made the Guru my Ganges.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਅੰਧਾਤਾ ॥੨॥
तृभवण तारणहारु सुआमी एकु न चेतसि अंधाता ॥२॥
taribhavan taaranhaar su-aamee ayk na chaytas anDhaataa. ||2||
The Saving Grace of the three worlds is the One Lord and Master, but those in darkness do not remember Him. ||2||

ਕਰਿ ਪਟੰਬੁ ਗਲੀ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਵਸਿਤਾ ॥

करि पटम्बु गली मनु लावसि संसा मूलि न जावसिता ॥
kar patamb galee man laavas sansaa mool na jaavsitaa.
Practicing hypocrisy and attaching your mind to worldly objects, your doubt shall never depart.

Page: 0156

ਏਕਸੁ ਚਰਣੀ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਕੀ ਧਾਵਸਿਤਾ ॥੩॥
एकसु चरणी जे चितु लावहि लबि लोभि की धावसिता ॥३॥
aykas charnee jay chit laaveh lab lobh kee Dhaavsitaa. ||3||
If you focus your consciousness on the Feet of the One Lord, what reason would you have to chase after greed? ||3||

ਜਪਸਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਚਸਿ ਮਨਾ ॥
जपसि निरंजनु रचसि मना ॥
japas niranjan rachas manaa.
Meditate on the Immaculate Lord, and saturate your mind with Him.

ਕਾਹੇ ਬੋਲਹਿ ਜੋਗੀ ਕਪਟੁ ਘਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काहे बोलहि जोगी कपटु घना ॥१॥ रहाउ ॥
kaahay boleh jogee kapat ghanaa. ||1|| rahaa-o.
Why, O Yogi, do you make so many false and deceptive claims? ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਕਮਲੀ ਹੰਸੁ ਇਆਣਾ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਣੀਤਾ ॥
काइआ कमली हंसु इआणा मेरी मेरी करत बिहाणीता ॥
kaa-i-aa kamlee hans i-aanaa mayree mayree karat bihaaneetaa.
The body is wild, and the mind is foolish. Practicing egotism, selfishness and conceit, your life is passing away.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਗੀ ਦਾਝੈ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣੀਤਾ ॥੪॥੩॥੧੫॥
प्रणवति नानकु नागी दाझै फिरि पाछै पछुताणीता ॥४॥३॥१५॥
paranvat Nanak naagee daajhai fir paachhai pachhutaaneetaa. ||4||3||15||
Prays Nanak, when the naked body is cremated, then you will come to regret and repent. ||4||3||15||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

गउड़ी चेती महला १ ॥

ga-o<u>rh</u>ee chay<u>t</u>ee mahalla 1.

Gauree Chaytee, First Mahalla

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲੁ ਮਨ ਏਕੈ ਜੇ ਕਰਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਚਿਤੁ ਕੀਜੈ ਰੇ ॥

अउखध मंत्र मूलु मन एकै जे करि दृड़ु चितु कीजै रे ॥

a-u<u>kh</u>a<u>Dh</u> man<u>t</u>ar mool man aykai jay kar <u>d</u>ari<u>rh</u> chi<u>t</u> keejai ray.

O mind, there is only the One medicine, mantra and healing herb - center your consciousness firmly on the One Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਕਰਮ ਕੇ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ਲੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥

जनम जनम के पाप कर्म के काटनहारा लीजै रे ॥१॥

janam janam kay paap karam kay kata<u>n</u>haaraa leejai ray. ||1||

Take to the Lord, the Destroyer of the sins and karma of past incarnations. ||1||

ਮਨ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਭਾਈ ਰੇ ॥

मन एको साहिबु भाई रे ॥

man ayko saahib <u>bh</u>aa-ee ray.

The One Lord and Master is pleasing to my mind.

ਤੇਰੇ ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ਸਮਾਵਹਿ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तेरे तीनि गुणा संसारि समावहि अलखु न लखणा जाई रे ॥१॥ रहाउ ॥

<u>t</u>ayray <u>t</u>een gu<u>n</u>aa sansaar samaaveh ala<u>kh</u> na la<u>kh</u>-<u>n</u>aa jaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.

In Your three qualities, the world is engrossed; the Unknowable cannot be known. ||1||Pause||

ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਮਾਇਆ ਤਨਿ ਮੀਠੀ ਹਮ ਤਉ ਪੰਡ ਉਚਾਈ ਰੇ ॥

सकर खंडु माइआ तनि मीठी हम तउ पंड उचाई रे ॥

sakar <u>kh</u>and maa-i-aa <u>t</u>an mee<u>th</u>ee ham <u>t</u>a-o pand uchaa-ee ray.

Maya is so sweet to the body, like sugar or molasses. We all carry loads of it.

ਰਾਤਿ ਅਨੇਰੀ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਲਜੁ ਟੂਕਸਿ ਮੂਸਾ ਭਾਈ ਰੇ ॥੨॥

राति अनेरी सूझसि नाही लजु टूकसि मूसा भाई रे ॥२॥

raat anayree soojhas naahee laj tookas moosaa bhaa-ee ray. ||2||
In the dark of the night, nothing can be seen. The mouse of death is gnawing away at the rope of life, O Siblings of Destiny! ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਰੇ ॥
मनमुखि करहि तेता दुखु लागै गुरमुखि मिलै वडाई रे ॥
manmukh karahi taytaa dukh laagai gurmukh milai vadaa-ee ray.
As the self-willed manmukhs act, they suffer in pain. The Gurmukh obtains honor and greatness.

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੋਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਰੇ ॥੩॥
जो तिनि कीआ सोई होआ किरतु न मेटिआ जाई रे ॥३॥
jo tin kee-aa so-ee ho-aa kirat na mayti-aa jaa-ee ray. ||3||
Whatever He does, that alone happens; past actions cannot be erased. ||3||

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨ ਹੋਵਹਿ ਊਣੇ ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ਰੇ ॥
सुभर भरे न होवहि ऊणे जो राते रंगु लाई रे ॥
subhar bharay na hoveh oonay jo raatay rang laa-ee ray.
Those who are imbued with, and committed to the Lord's Love, are filled to overflowing; they never lack anything.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਹੋਵੈ ਜੇ ਨਾਨਕੁ ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈ ਰੇ ॥੪॥੪॥੧੬॥
तिन की पंक होवै जे नानकु तउ मूड़ा किछु पाई रे ॥४॥४॥१६॥
tin kee pank hovai jay Nanak ta-o moorhaa kichh paa-ee ray. ||4||4||16||
If Nanak could be the dust of their feet, then he, the ignorant one, might also obtain some. ||4||4||16||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी चेती महला १ ॥
ga-orhee chaytee mahalla 1.
Gauree Chaytee, First Mahalla

ਕਤ ਕੀ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ਕਤ ਕੇਰਾ ਕਿਦੂ ਥਾਵਹੁ ਹਮ ਆਏ ॥
कत की माई बापु कत केरा किदू थावहु हम आए ॥
kat kee maa-ee baap kat kayraa kidoo thaavhu ham aa-ay.
Who is our mother, and who is our father? Where did we come from?

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਨਿਪਜੇ ਕਾਹੇ ਕੰਮਿ ਉਪਾਏ ॥੧॥
अगनि बिम्ब जल भीतरि निपजे काहे कंमि उपाए ॥१॥
agan bimb jal bheetar nipjay kaahay kamm upaa-ay. ||1||
We are formed from the fire of the womb within, and the bubble of water of the sperm. For what purpose are we created? ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
मेरे साहिबा कउणु जाणै गुण तेरे ॥
mayray saahibaa ka-un jaanai gun tayray.
O my Master, who can know Your Glorious Virtues?

ਕਹੇ ਨ ਜਾਨੀ ਅਉਗਣ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कहे न जानी अउगण मेरे ॥१॥ रहाउ ॥
kahay na jaanee a-ugan mayray. ||1|| rahaa-o.
My own demerits cannot be counted. ||1||Pause||

ਕੇਤੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਹਮ ਚੀਨੇ ਕੇਤੇ ਪਸੂ ਉਪਾਏ ॥
केते रुख बिरख हम चीने केते पसू उपाए ॥
kaytay rukh birakh ham cheenay kaytay pasoo upaa-ay.
I took the form of so many plants and trees, and so many animals.

ਕੇਤੇ ਨਾਗ ਕੁਲੀ ਮਹਿ ਆਏ ਕੇਤੇ ਪੰਖ ਉਡਾਏ ॥੨॥
केते नाग कुली महि आए केते पंख उडाए ॥२॥
kaytay naag kulee meh aa-ay kaytay pankh udaa-ay. ||2||
Many times I entered the families of snakes and flying birds. ||2||

ਹਟ ਪਟਣ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਭੰਨੈ ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
हट पटण बिज मंदर भन्नै करि चोरी घरि आवै ॥
hat patan bij mandar bhannai kar choree ghar aavai.
I broke into the shops of the city and well-guarded palaces; stealing from them, I snuck home again.

ਅਗਹੁ ਦੇਖੈ ਪਿਛਹੁ ਦੇਖੈ ਤੁਝ ਤੇ ਕਹਾ ਛਪਾਵੈ ॥੩॥
अगहु देखै पिछहु देखै तुझ ते कहा छपावै ॥३॥
agahu daykhai pichhahu daykhai tujh tay kahaa chhapaavai. ||3||

I looked in front of me, and I looked behind me, but where could I hide from You? ||3||

ਤਟ ਤੀਰਥ ਹਮ ਨਵ ਖੰਡ ਦੇਖੇ ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥

तट तीर्थ हम नव खंड देखे हट पटण बाजारा ॥

tat tirath ham nav khand daykhay hat patan baajaaraa.
I saw the banks of sacred rivers, the nine continents, the shops and bazaars of the cities.

ਲੈ ਕੈ ਤਕੜੀ ਤੋਲਣਿ ਲਾਗਾ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਵਣਜਾਰਾ ॥੪॥

लै कै तकड़ी तोलणि लागा घट ही महि वणजारा ॥४॥

lai kai takrhee tolan laagaa ghat hee meh vanjaaraa. ||4||
Taking the scale, the merchant begins to weigh his actions within his own heart. ||4||

ਜੇਤਾ ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਨੀਰਿ ਭਰਿਆ ਤੇਤੇ ਅਉਗਣ ਹਮਾਰੇ ॥

जेता समुंदु सागरु नीरि भरिआ तेते अउगण हमारे ॥

jaytaa samund saagar neer bhari-aa taytay a-ugan hamaaray.
As the seas and the oceans are overflowing with water, so vast are my own sins.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਛੁ ਮਿਹਰ ਉਪਾਵਹੁ ਡੁਬਦੇ ਪਥਰ ਤਾਰੇ ॥੫॥

दइआ करहु किछु मिहर उपावहु डुबदे पथर तारे ॥५॥

da-i-aa karahu kichh mihar upaavhu dubday pathar taaray. ||5||
Please, shower me with Your Mercy, and take pity upon me. I am a sinking stone - please carry me across! ||5||

ਜੀਅੜਾ ਅਗਨਿ ਬਰਾਬਰਿ ਤਪੈ ਭੀਤਰਿ ਵਗੈ ਕਾਤੀ ॥

जीअड़ा अगनि बराबरि तपै भीतरि वगै काती ॥

jee-arhaa agan baraabar tapai bheetar vagai kaatee.
My soul is burning like fire, and the knife is cutting deep.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੬॥੫॥੧੭॥

प्रणवति नानकु हुकमु पछाणै सुखु होवै दिनु राती ॥६॥५॥१७॥

paranvat Nanak hukam pachhaanai sukh hovai din raatee. ||6||5||17||
Prays Nanak, recognizing the Lord's Command, I am at peace, day and night. ||6||5||17||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी बैरागणि महला १ ॥
ga-orhee bairaagan mahalla 1.
Gauree Bairaagan, First Mahalla

ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ਕੈ ਦਿਵਸੁ ਗਵਾਇਆ ਖਾਇ ॥
रैणि गवाई सोइ कै दिवसु गवाइआ खाइ ॥
rain gavaa-ee so-ay kai divas gavaa-i-aa khaa-ay.
The nights are wasted sleeping, and the days are wasted eating.

ਹੀਰੇ ਜੈਸਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉਡੀ ਬਦਲੇ ਜਾਇ ॥੧॥
हीरे जैसा जनमु है कउडी बदले जाइ ॥१॥
heeray jaisaa janam hai ka-udee badlay jaa-ay. ||1||
Human life is such a precious jewel, but it is being lost in exchange for a mere shell. ||1||

ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਰਾਮ ਕਾ ॥
नामु न जानिआ राम का ॥
naam na jaani-aa raam kaa.
You do not know the Name of the Lord.

ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मूड़े फिरि पाछै पछुताहि रे ॥१॥ रहाउ ॥
moorhay fir paachhai pachhutaahi ray. ||1|| rahaa-o.
You fool - you shall regret and repent in the end! ||1||Pause||

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਣੀ ਧਰੇ ਅਨਤ ਨ ਚਾਹਿਆ ਜਾਇ ॥
अनता धनु धरणी धरे अनत न चाहिआ जाइ ॥
antaa Dhan Dharnee Dharay anat na chaahi-aa jaa-ay.
You bury your temporary wealth in the ground, but how can you love that which is temporary?

ਅਨਤ ਕਉ ਚਾਹਨ ਜੋ ਗਏ ਸੇ ਆਏ ਅਨਤ ਗਵਾਇ ॥੨॥
अनत कउ चाहन जो गए से आए अनत गवाइ ॥२॥
anat ka-o chaahan jo ga-ay say aa-ay anat gavaa-ay. ||2||

Those who have departed, after craving for temporary wealth, have returned home without this temporary wealth. ||2||

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਭਾਗਠੁ ਹੋਇ ॥
आपण लीआ जे मिलै ता सभु को भागठु होइ ॥
aapan lee-aa jay milai taa sabh ko bhaagath ho-ay.
If people could gather it in by their own efforts, then everyone would be so lucky.

ਕਰਮਾ ਉਪਰਿ ਨਿਬੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੩॥
करमा उपरि निबड़ै जे लोचै सभु कोइ ॥३॥
karmaa upar nibrhai jay lochai sabh ko-ay. ||3||
According to the karma of past actions, one's destiny unfolds, even though everyone wants to be so lucky. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
नानक करणा जिनि कीआ सोई सार करेइ ॥
Nanak karnaa jin kee-aa so-ee saar karay-i.
O Nanak, the One who created the creation - He alone takes care of it.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਖਸਮ ਕਾ ਕਿਸੈ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥
हुकमु न जापी खसम का किसै वडाई देइ ॥४॥१॥१८॥
hukam na jaapee khasam kaa kisai vadaa-ee day-ay. ||4||1||18||
The Hukam of our Lord and Master's Command cannot be known; He Himself blesses us with greatness. ||4||1||18||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी बैरागणि महला १ ॥
ga-orhee bairaagan mahalla 1.
Gauree Bairaagan, First Mahalla

ਹਰਣੀ ਹੋਵਾ ਬਨਿ ਬਸਾ ਕੰਦ ਮੂਲ ਚੁਣਿ ਖਾਉ ॥
हरणी होवा बनि बसा कंद मूल चुणि खाउ ॥
harnee hovaa ban basaa kand mool chun khaa-o.

What if I were to become a deer, and live in the forest, picking and eating fruits and roots

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਹਉ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥

गुर परसादी मेरा सहु मिलै वारि वारि हउ जाउ जीउ ॥१॥

gur parsaadee mayraa saho milai vaar vaar ha-o jaa-o jee-o. ||1||

- by Guru's Grace, I am a sacrifice to my Master. Again and again, I am a sacrifice, a sacrifice. ||1||

ਮੈ ਬਨਜਾਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ॥

मै बनजारनि राम की ॥

mai banjaaran raam kee.

I am the shop-keeper of the Lord.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੁ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तेरा नामु वखरु वापारु जी ॥१॥ रहाउ ॥

<u>t</u>ayraa naam va<u>kh</u>ar vaapaar jee. ||1|| rahaa-o.

Your Name is my merchandise and trade. ||1||Pause||

ਕੋਕਿਲ ਹੋਵਾ ਅੰਬਿ ਬਸਾ ਸਹਜਿ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

कोकिल होवा अंबि बसा सहजि सबद बीचारु ॥

kokil hovaa amb basaa sahj saba<u>d</u> beechaar.

If I were to become a cuckoo, living in a mango tree, I would still contemplate the Word of the Shabad.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥

सहजि सुभाइ मेरा सहु मिलै दरसनि रूपि अपारु ॥२॥

sahj su<u>bh</u>aa-ay mayraa saho milai <u>d</u>arsan roop apaar. ||2||

I would still meet my Lord and Master, with intuitive ease; the Darshan, the Blessed Vision of His Form, is incomparably beautiful. ||2||

ਮਛੁਲੀ ਹੋਵਾ ਜਲਿ ਬਸਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਰਿ ॥

मछुली होवा जलि बसा जीअ जंत सभि सारि ॥

ma<u>chh</u>ulee hovaa jal basaa jee-a jan<u>t</u> sa<u>bh</u> saar.

If I were to become a fish, living in the water, I would still remember the Lord, who watches over all beings and creatures.

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਹਉ ਮਿਲਉਗੀ ਬਾਹ ਪਸਾਰਿ ॥੩॥

उरवारि पारि मेरा सहु वसै हउ मिलउगी बाह पसारि ॥३॥

urvaar paar mayraa saho vasai ha-o mila-ugee baah pasaar. ||3||

My Husband Lord dwells on this shore, and on the shore beyond; I would still meet Him, and hug Him close in my embrace. ||3||

ਨਾਗਨਿ ਹੋਵਾ ਧਰ ਵਸਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥

नागनि होवा धर वसा सबदु वसै भउ जाइ ॥

naagan hovaa Dhar vasaa sabad vasai bha-o jaa-ay.

If I were to become a snake, living in the ground, the Shabad would still dwell in my mind, and my fears would be dispelled.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥੧੯॥

नानक सदा सोहागणी जिन जोती जोति समाइ ॥४॥२॥१९॥

Nanak sadaa sohaaganee jin jotee jot samaa-ay. ||4||2||19||

O Nanak, they are forever the happy soul-brides, whose light merges into His Light. ||4||2||19||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧

गउड़ी पूरबी दीपकी महला १

ga-orhee poorbee deepkee mahalla 1

Gauree Poorbee Deepkee, First Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥

जै घरि कीरति आखीऐ करते का होइ बीचारो ॥

jai ghar keerat aakhee-ai kartay kaa ho-ay beechaaro.

In that house where the Praises of the Creator are chanted

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥

तितु घरि गावहु सोहिला सिवरहु सिरजणहारो ॥१॥

tit ghar gaavhu sohilaa sivrahu sirjanhaaro. ||1||

- in that house, sing the Songs of Praise, and meditate in remembrance on the Creator Lord. ||1||

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥
तुम गावहु मेरे निरभउ का सोहिला ॥
tum gaavhu mayray nirbha-o kaa sohilaa.
Sing the Songs of Praise of my Fearless Lord.

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਾਉ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ वारी जाउ जितु सोहिलै सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree jaa-o jit sohilai sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to that Song of Praise which brings eternal peace. ||1||Pause||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
नित नित जीअड़े समालीअनि देखैगा देवणहारु ॥
nit nit jee-arhay samaalee-an daykhaigaa dayvanhaar.
Day after day, He cares for His beings; the Great Giver watches over all.

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥
तेरे दानै कीमति ना पवै तिसु दाते कवणु सुमारु ॥२॥
tayray daanai keemat naa pavai tis daatay kavan sumaar. ||2||
Your gifts cannot be appraised; how can anyone compare to the Giver? ||2||

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥
सम्बति साहा लिखिआ मिलि करि पावहु तेलु ॥
sambat saahaa likhi-aa mil kar paavhu tayl.
The day of my wedding is pre-ordained. Come - let's gather together and pour the oil over the threshold.

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਆਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥
देहु सजण आसीसड़ीआ जिउ होवै साहिब सिउ मेलु ॥३॥
dayh sajan aaseesrhee-aa ji-o hovai saahib si-o mayl. ||3||
My friends, give me your blessings, that I may merge with my Lord and Master. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥
घरि घरि एहो पाहुचा सदड़े नित पवंनि ॥
ghar ghar ayho paahuchaa sad-rhay nit pavann.
Unto each and every home, into each and every heart, this summons is sent out; the call comes each and every day.

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥੨੦॥
सदणहारा सिमरीऐ नानक से दिह आवंनि ॥४॥१॥२०॥
sadanhaaraa simree-ai Nanak say dih aavann. ||4||1||20||
Remember in meditation the One who summons us; O Nanak, that day is drawing near! ||4||1||20||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
रागु गउड़ी गुआरेरी ॥
raag ga-orhee gu-aarayree.
Raag Gauree Gwaarayree:

ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ॥
महला ३ चउपदे ॥
mahalla 3 cha-upday.
Third Mahalla Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥
गुरि मिलिऐ हरि मेला होई ॥
gur mili-ai har maylaa ho-ee.
Meeting the Guru, we meet the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਈ ॥
आपे मेलि मिलावै सोई ॥
aapay mayl milaavai so-ee.
He Himself unites us in His Union.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥
मेरा प्रभु सभ बिधि आपे जाणै ॥
mayraa parabh sabh biDh aapay jaanai.
My God knows all His Own Ways.

ਹੁਕਮੇ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
हुकमे मेले सबदि पछाणै ॥१॥
hukmay maylay sabad pachhaanai. ||1||
By the Hukam of His Command, He unites those who recognize the Word of the Shabad. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥
सतिगुर कै भइ भ्रमु भउ जाइ ॥
satgur kai bha-ay bharam bha-o jaa-ay.
By the Fear of the True Guru, doubt and fear are dispelled.

ਭੈ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भै राचै सच रंगि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhai raachai sach rang samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Imbued with His Fear, we are absorbed in the Love of the True One. ||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੁਭਾਇ ॥
गुरि मिलिऐ हरि मनि वसै सुभाइ ॥
gur mili-ai har man vasai subhaa-ay.
Meeting the Guru, the Lord naturally dwells within the mind.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
मेरा प्रभु भारा कीमति नही पाइ ॥
mayraa parabh bhaaraa keemat nahee paa-ay.
My God is Great and Almighty; His value cannot be estimated.

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
सबदि सालाहै अंतु न पारावारु ॥
sabad salaahai ant na paaraavaar.
Through the Shabad, I praise Him; He has no end or limitations.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥

मेरा प्रभु बखसे बखसणहारु ॥२॥

mayraa parabh bakhsay bakhsanhaar. ||2||

My God is the Forgiver. I pray that He may forgive me. ||2||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਹੋਇ ॥

गुरि मिलिऐ सभ मति बुधि होइ ॥

gur mili-ai sabh mat buDh ho-ay.

Meeting the Guru, all wisdom and understanding are obtained.

Page: 0158

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

मनि निरमलि वसै सचु सोइ ॥

man nirmal vasai sach so-ay.

The mind becomes pure, when the True Lord dwells within.

ਸਾਚਿ ਵਸਿਐ ਸਾਚੀ ਸਭ ਕਾਰ ॥

साचि वसिऐ साची सभ कार ॥

saach vasi-ai saachee sabh kaar.

When one dwells in Truth, all actions become true.

ਊਤਮ ਕਰਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥

ऊतम करणी सबद बीचार ॥३॥

ootam karnee sabad beechaar. ||3||

The ultimate action is to contemplate the Word of the Shabad. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥

गुर ते साची सेवा होइ ॥

gur tay saachee sayvaa ho-ay.

Through the Guru, true service is performed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥

गुरमुखि नामु पछाणै कोइ ॥

gurmukh naam pachhaanai ko-ay.

How rare is that Gurmukh who recognizes the Naam, the Name of the Lord.

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

जीवै दाता देवणहारु ॥

jeevai daataa dayvanhaar.

The Giver, the Great Giver, lives forever.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੧॥੨੧॥

नानक हरि नामे लगै पिआरु ॥४॥१॥२१॥

Nanak har naamay lagai pi-aar. ||4||1||21||

Nanak enshrines love for the Name of the Lord. ||4||1||21||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mahalla

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

गुर ते गिआनु पाए जनु कोइ ॥

gur tay gi-aan paa-ay jan ko-ay.

Those who obtain spiritual wisdom from the Guru are very rare.

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਸੀਝੈ ਸੋਇ ॥

गुर ते बूझै सीझै सोइ ॥

gur tay boojhai seejhai so-ay.

Those who obtain this understanding from the Guru become acceptable.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

गुर ते सहजु साचु बीचारु ॥

gur tay sahj saach beechaar.

Through the Guru, we intuitively contemplate the True One.

ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥

गुर ते पाए मुकति दुआरु ॥१॥

gur tay paa-ay mukat du-aar. ||1||

Through the Guru, the Gate of Liberation is found. ||1||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਆਇ ॥

पूरै भागि मिलै गुरु आइ ॥
poorai bhaag milai gur aa-ay.
Through perfect good destiny, we come to meet the Guru.

ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साचै सहजि साचि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachai sahj saach samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The true ones are intuitively absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥
गुरि मिलिऐ तृसना अगनि बुझाए ॥
gur mili-ai tarisnaa agan bujhaa-ay.
Meeting the Guru, the fire of desire is quenched.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
गुर ते साँति वसै मनि आए ॥
gur tay saa[N]t vasai man aa-ay.
Through the Guru, peace and tranquility come to dwell within the mind.

ਗੁਰ ਤੇ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥
गुर ते पवित पावन सुचि होइ ॥
gur tay pavit paavan such ho-ay.
Through the Guru, we become pure, holy and true.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
गुर ते सबदि मिलावा होइ ॥२॥
gur tay sabad milaavaa ho-ay. ||2||
Through the Guru, we are absorbed in the Word of the Shabad. ||2||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
बाझु गुरू सभ भरमि भुलाई ॥
baajh guroo sabh bharam bhulaa-ee.
Without the Guru, everyone wanders in doubt.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
बिनु नावै बहुता दुखु पाई ॥
bin naavai bahutaa dukh paa-ee.

Without the Name, they suffer in terrible pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
गुरमुखि होवै सु नामु धिआई ॥
gurmukh hovai so naam Dhi-aa-ee.
Those who meditate on the Naam become Gurmukh.

ਦਰਸਨਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
दरसनि सचै सची पति होई ॥३॥
darsan sachai sachee pat ho-ee. ||3||
True honor is obtained through the Darshan, the Blessed Vision of the True Lord. ||3||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
किस नो कहीऐ दाता इकु सोई ॥
kis no kahee-ai daataa ik so-ee.
Why speak of any other? He alone is the Giver.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥
किरपा करे सबदि मिलावा होई ॥
kirpaa karay sabad milaavaa ho-ee.
When He grants His Grace, union with the Shabad is obtained.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
मिलि प्रीतम साचे गुण गावा ॥
mil pareetam saachay gun gaavaa.
Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਾ ॥੪॥੨॥੨੨॥
नानक साचे साचि समावा ॥४॥२॥२२॥
Nanak saachay saach samaavaa. ||4||2||22||
O Nanak, becoming true, I am absorbed in the True One. ||4||2||22||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mahalla

ਸੁ ਥਾਉ ਸਚੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
सु थाउ सचु मनु निरमलु होइ ॥
so thaa-o sach man nirmal ho-ay.
True is that place, where the mind becomes pure.

ਸਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ਕਰੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
सचि निवासु करे सचु सोइ ॥
sach nivaas karay sach so-ay.
True is the one who abides in Truth.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਪੈ ॥
सची बाणी जुग चारे जापै ॥
sachee ba<u>n</u>ee jug chaaray jaapai.
The True Bani of the Word is known throughout the four ages.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥੧॥
सभु किछु साचा आपे आपै ॥१॥
sa<u>bh</u> ki<u>chh</u> saachaa aapay aapai. ||1||
The True One Himself is everything. ||1||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥
करमु होवै सतसंगि मिलाए ॥
karam hovai sa<u>t</u>sang milaa-ay.
Through the karma of good actions, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੈਸਿ ਸੁ ਥਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि गुण गावै बैसि सु थाए ॥१॥ रहाउ ॥
har gu<u>n</u> gaavai bais so thaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Sing the Glories of the Lord, sitting in that place. ||1||Pause||

ਜਲਉ ਇਹ ਜਿਹਵਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
जलउ इह जिहवा दूजै भाइ ॥
jala-o ih jihvaa <u>d</u>oojai <u>bh</u>aa-ay.
Burn this tongue, which loves duality,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਾਖੈ ਫੀਕਾ ਆਲਾਇ ॥
हरि रसु न चाखै फीका आलाइ ॥
har ras na chaakhai feekaa aalaa-ay.
which does not taste the sublime essence of the Lord, and which utters insipid words.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥
बिनु बूझे तनु मनु फीका होइ ॥
bin boojhay tan man feekaa ho-ay.
Without understanding, the body and mind become tasteless and insipid.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥੨॥
बिनु नावै दुखीआ चलिआ रोइ ॥२॥
bin naavai dukhee-aa chali-aa ro-ay. ||2||
Without the Name, the miserable ones depart crying out in pain. ||2||

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥
रसना हरि रसु चाखिआ सहजि सुभाइ ॥ गुर किरपा ते सचि समाइ ॥
rasnaa har ras chaakhi-aa sahj subhaa-ay. gur kirpaa tay sach samaa-ay.
One whose tongue naturally and intuitively tastes the Lord's sublime essence, by Guru's Grace, is absorbed in the True Lord.

ਸਾਚੇ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥
साचे राती गुर सबदु वीचार ॥
saachay raatee gur sabad veechaar.
Imbued with Truth, one contemplates the Word of the Guru's Shabad,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਨਿਰਮਲ ਧਾਰ ॥੩॥
अमृतु पीवै निर्मल धार ॥३॥
amrit peevai nirmal Dhaar. ||3||
and drinks in the Ambrosial Nectar, from the immaculate stream within. ||3||

ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਜੋ ਭਾਡਾ ਹੋਇ ॥
नामि समावै जो भाडा होइ ॥
naam samaavai jo bhaadaa ho-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is collected in the vessel of the mind.

ਊਂਧੈ ਭਾਂਡੈ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ऊंधै भाँडै टिकै न कोइ ॥
ooNDhai bhaaNdai tikai na ko-ay.
Nothing is collected if the vessel is upside-down.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
गुर सबदी मनि नामि निवासु ॥
gur sabdee man naam nivaas.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Naam abides within the mind.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਭਾਂਡਾ ਜਿਸੁ ਸਬਦ ਪਿਆਸ ॥੪॥੩॥੨੩॥
नानक सचु भाँडा जिसु सबद पिआस ॥४॥३॥२३॥
Nanak sach bhaaNdaa jis sabad pi-aas. ||4||3||23||
O Nanak, True is that vessel of the mind, which thirsts for the Shabad. ||4||3||23||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mahalla

ਇਕਿ ਗਾਵਤ ਰਹੇ ਮਨਿ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇ ॥
इकि गावत रहे मनि सादु न पाइ ॥
ik gaavat rahay man saad na paa-ay.
Some sing on and on, but their minds do not find happiness.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਗਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
हउमै विचि गावहि बिरथा जाइ ॥
ha-umai vich gaavahi birthaa jaa-ay.
In egotism, they sing, but it is wasted uselessly.

ਗਾਵਣਿ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
गावणि गावहि जिन नाम पिआरु ॥
gaavan gaavahi jin naam pi-aar.
Those who love the Naam, sing the song.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
साची बाणी सबद बीचारु ॥१॥
saachee ba<u>n</u>ee saba<u>d</u> beechaar. ||1||
They contemplate the True Bani of the Word, and the Shabad. ||1||

ਗਾਵਤ ਰਹੈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
गावत रहै जे सतिगुर भावै ॥
gaava<u>t</u> rahai jay sa<u>t</u>gur <u>bh</u>aavai.
They sing on and on, if it pleases the True Guru.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनु तनु राता नामि सुहावै ॥१॥ रहाउ ॥
man <u>t</u>an raa<u>t</u>aa naam suhaavai. ||1|| rahaa-o.
Their minds and bodies are embellished and adorned, attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਇਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹਿ ॥
इकि गावहि इकि भगति करेहि ॥
ik gaavahi ik <u>bh</u>aga<u>t</u> karayhi.
Some sing, and some perform devotional worship.

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਅਸਨੇਹ ॥
नामु न पावहि बिनु असनेह ॥
naam na paavahi bin asnayh.
Without heart-felt love, the Naam is not obtained.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਪਿਆਰਿ ॥
सची भगति गुर सबद पिआरि ॥
sachee <u>bh</u>aga<u>t</u> gur saba<u>d</u> pi-aar.
True devotional worship consists of love for the Word of the Guru's Shabad.

ਅਪਨਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਸਦਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੨॥
अपना पिरु राखिआ सदा उरि धारि ॥२॥
apnaa pir raa<u>kh</u>i-aa sa<u>d</u>aa ur <u>Dh</u>aar. ||2||
The devotee keeps his Beloved clasped tightly to his heart. ||2||

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਜਣਾਵਹਿ ॥
भगति करहि मूरख आपु जणावहि ॥
bhagat karahi moorakh aap janaaveh.
The fools perform devotional worship by showing off;

ਨਚਿ ਨਚਿ ਟਪਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
नचि नचि टपहि बहुतु दुखु पावहि ॥
nach nach tapeh bahut dukh paavahi.
they dance and dance and jump all around, but they only suffer in terrible pain.

ਨਚਿਐ ਟਪਿਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
नचिऐ टपिऐ भगति न होइ ॥
nachi-ai tapi-ai bhagat na ho-ay.
By dancing and jumping, devotional worship is not performed.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਭਗਤਿ ਪਾਏ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੩॥
सबदि मरै भगति पाए जनु सोइ ॥३॥
sabad marai bhagat paa-ay jan so-ay. ||3||
But one who dies in the Word of the Shabad, obtains devotional worship. ||3||

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥
भगति वछलु भगति कराए सोइ ॥
bhagat vachhal bhagat karaa-ay so-ay.
The Lord is the Lover of His devotees; He inspires them to perform devotional worship.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥
सची भगति विचहु आपु खोइ ॥
sachee bhagat vichahu aap kho-ay.
True devotional worship consists of eliminating selfishness and conceit from within.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
मेरा प्रभु साचा सभ बिधि जाणै ॥

mayraa parabh saachaa sabh biDh jaanai.
My True God knows all ways and means.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੪॥੨੪॥
नानक बखसे नामु पछाणै ॥४॥४॥२४॥
Nanak bakhsay naam pachhaanai. ||4||4||24||
O Nanak, He forgives those who recognize the Naam. ||4||4||24||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mahalla

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
मनु मारे धातु मरि जाइ ॥
man maaray Dhaat mar jaa-ay.
When someone kills and subdues his own mind, his wandering nature is also subdued.

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥
बिनु मूए कैसे हरि पाइ ॥
bin moo-ay kaisay har paa-ay.
Without such a death, how can one find the Lord?

ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
मनु मरै दारू जाणै कोइ ॥
man marai daaroo jaanai ko-ay.
Only a few know the medicine to kill the mind.

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥
मनु सबदि मरै बूझै जनु सोइ ॥१॥
man sabad marai boojhai jan so-ay. ||1||
One whose mind dies in the Word of the Shabad, understands Him. ||1||

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
जिस नो बखसे दे वडिआई ॥
jis no bakhsay day vadi-aa-ee.

He grants greatness to those whom He forgives.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादि हरि वसै मनि आई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad har vasai man aa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the Lord comes to dwell within the mind. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
गुरमुखि करणी कार कमावै ॥
gurmukh karnee kaar kamaavai.
The Gurmukh practices doing good deeds;

ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥
ता इसु मन की सोझी पावै ॥
taa is man kee sojhee paavai.
thus he comes to understand this mind.

ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥
मनु मै मतु मैगल मिकदारा ॥
man mai mat maigal mikdaaraa.
The mind is like an elephant, drunk with wine.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥
गुरु अंकसु मारि जीवालणहारा ॥२॥
gur ankas maar jeevaalanhaaraa. ||2||
The Guru is the rod which controls it, and shows it the way. ||2||

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
मनु असाधु साधै जनु कोइ ॥
man asaaDh saaDhai jan ko-ay.
The mind is uncontrollable; how rare are those who subdue it.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
अचरु चरै ता निरमलु होइ ॥
achar charai taa nirmal ho-ay.
Those who move the immovable become pure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ ਸਵਾਰਿ ॥
गुरमुखि इहु मनु लइआ सवारि ॥
gurmukh ih man la-i-aa savaar.
The Gurmukhs embellish and beautify this mind.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥
हउमै विचहु तजे विकार ॥३॥
ha-umai vichahu tajay vikaar. ||3||
They eradicate egotism and corruption from within. ||3||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
जो धुरि राखिअनु मेलि मिलाइ ॥
jo Dhur raakhi-an mayl milaa-ay.
Those who, by pre-ordained destiny, are united in the Lord's Union,

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
कदे न विछुड़हि सबदि समाइ ॥
kaday na vichhurheh sabad samaa-ay.
are never separated from Him again; they are absorbed in the Shabad.

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਣੈ ॥
आपणी कला आपे ही जाणै ॥
aapnee kalaa aapay hee jaanai.
He Himself knows His Own Almighty Power.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੫॥੨੫॥
नानक गुरमुखि नामु पछाणै ॥४॥५॥२५॥
Nanak gurmukh naam pachhaanai. ||4||5||25||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord.
||4||5||25||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mahalla

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥

हउमै विचि सभु जगु बउराना ॥
ha-umai vich sa<u>bh</u> jag ba-uraanaa.
The entire world has gone insane in egotism.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
दूजै भाइ भरमि भुलाना ॥
<u>d</u>oojai <u>bh</u>aa-ay <u>bh</u>aram <u>bh</u>ulaanaa.
In the love of duality, it wanders deluded by doubt.

ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿਤਵੈ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨਾ ॥
बहु चिंता चितवै आपु न पछाना ॥
baho chin<u>t</u>aa chi<u>t</u>vai aap na pa<u>chh</u>aanaa.
The mind is distracted by great anxiety; no one recognizes one's own self.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਵਿਹਾਨਾ ॥੧॥
धंधा करतिआ अनदिनु विहाना ॥१॥
<u>Dh</u>an<u>Dh</u>aa kar<u>t</u>i-aa an-<u>d</u>in vihaanaa. ||1||
Occupied with their own affairs, their nights and days are passing away. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
हिरदै रामु रमहु मेरे भाई ॥
hir<u>d</u>ai raam ramhu mayray <u>bh</u>aa-ee.
Meditate on the Lord in your hearts, O my Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि रसना हरि रसन रसाई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmu<u>kh</u> rasnaa har rasan rasaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh's tongue savors the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
गुरमुखि हिरदै जिनि रामु पछाता ॥
gurmu<u>kh</u> hir<u>d</u>ai jin raam pa<u>chh</u>aa<u>t</u>aa.
The Gurmukhs recognize the Lord in their own hearts;

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੇਵਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥

जगजीवनु सेवि जुग चारे जाता ॥
jagjeevan sayv jug chaaray jaa<u>t</u>aa.
they serve the Lord, the Life of the World. They are famous throughout the four ages.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
हउमै मारि गुर सबदि पछाता ॥
ha-umai maar gur saba<u>d</u> pa<u>chh</u>aa<u>t</u>aa.
They subdue egotism, and realize the Word of the Guru's Shabad.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥
कृपा करे प्रभ कर्म बिधाता ॥२॥
kirpaa karay para<u>bh</u> karam bi<u>Dh</u>aa<u>t</u>aa. ||2||
God, the Architect of Destiny, showers His Mercy upon them. ||2||

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
से जन सचे जो गुर सबदि मिलाए ॥
say jan sachay jo gur saba<u>d</u> milaa-ay.
True are those who merge into the Word of the Guru's Shabad;

ਧਾਵਤ ਵਰਜੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
धावत वरजे ठाकि रहाए ॥
<u>Dh</u>aava<u>t</u> varjay <u>th</u>aak rahaa-ay.
they restrain their wandering mind and keep it steady.

ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥
नामु नव निधि गुर ते पाए ॥
naam nav ni<u>Dh</u> gur <u>t</u>ay paa-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is the nine treasures. It is obtained from the Guru.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੩॥
हरि किरपा ते हरि वसै मनि आए ॥३॥
har kirpaa <u>t</u>ay har vasai man aa-ay. ||3||
By the Lord's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. ||3||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਤਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥

राम राम करतिआ सुखु साँति सरीर ॥

raam raam karti-aa sukh saa^{N}t sareer.

Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, the body becomes peaceful and tranquil.

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਲਾਗੈ ਜਮ ਪੀਰ ॥

अंतरि वसै न लागै जम पीर ॥

antar vasai na laagai jam peer.

He dwells deep within - the pain of death does not touch Him.

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰ ॥

आपे साहिबु आपि वजीर ॥

aapay saahib aap vajeer.

He Himself is our Lord and Master; He is His Own Advisor.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੪॥੬॥੨੬॥

नानक सेवि सदा हरि गुणी गहीर ॥४॥६॥२६॥

Nanak sayv sadaa har gunee gaheer. ||4||6||26||

O Nanak, serve the Lord forever; He is the treasure of glorious virtue. ||4||6||26||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mahalla

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਨਾ ॥

सो किउ विसरै जिस के जीअ पराना ॥

so ki-o visrai jis kay jee-a paraanaa.

Why forget Him, unto whom the soul and the breath of life belong?

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

सो किउ विसरै सभ माहि समाना ॥

so ki-o visrai sabh maahi samaanaa.

Why forget Him, who is all-pervading?

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ॥੧॥

जितु सेविऐ दरगह पति परवाना ॥१॥

jit sayvi-ai dargeh pat parvaanaa. ||1||

Serving Him, one is honored and accepted in the Court of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

हरि के नाम विटहु बलि जाउ ॥

har kay naam vitahu bal jaa-o.

I am a sacrifice to the Name of the Lord.

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਦਿ ਹੀ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तूं विसरहि तदि ही मरि जाउ ॥१॥ रहाउ ॥

too^{N} visrahi tad hee mar jaa-o. ||1|| rahaa-o.

If I were to forget You, at that very instant, I would die. ||1||Pause||

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥

तिन तूं विसरहि जि तुधु आपि भुलाए ॥

tin too^{N} visrahi je tuDh aap bhulaa-ay.

Those whom You Yourself have led astray, forget You.

Page: 0160

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥

तिन तूं विसरहि जि दूजै भाए ॥

tin too^{N} visrahi je doojai bhaa-ay.

Thse who are in love with duality forget You.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥੨॥

मनमुख अगिआनी जोनी पाए ॥२॥

manmukh agi-aanee jonee paa-ay. ||2||

The ignorant, self-willed manmukhs are consigned to reincarnation. ||2||

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਤੁਠਾ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥ ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

जिन इक मनि तुठा से सतिगुर सेवा लाए ॥ जिन इक मनि तुठा तिन हरि मंनि वसाए ॥

jin ik man tuthaa say satgur sayvaa laa-ay. jin ik man tuthaa tin har man vasaa-ay.

Those who are pleasing to the One Lord are assigned to His service and enshrine Him within their minds.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
गुरमती हरि नामि समाए ॥३॥
gurmatee har naam samaa-ay. ||3||
Through the Guru's Teachings, they are absorbed in the Lord's Name. ||3||

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਸੇ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
जिना पोतै पुन्नु से गिआन बीचारी ॥
jinaa potai punn say gi-aan beechaaree.
Those who have virtue as their treasure, contemplate spiritual wisdom.

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
जिना पोतै पुन्नु तिन हउमै मारी ॥
jinaa potai punn tin ha-umai maaree.
Those who have virtue as their treasure, subdue egotism.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੭॥੨੭॥
नानक जो नामि रते तिन कउ बलिहारी ॥४॥७॥२७॥
Nanak jo naam ratay tin ka-o balihaaree. ||4||7||27||
Nanak is a sacrifice to those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||7||27||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mahalla

ਤੂੰ ਅਕਥੁ ਕਿਉ ਕਥਿਆ ਜਾਹਿ ॥
तूं अकथु किउ कथिआ जाहि ॥
too^N akath ki-o kathi-aa jaahi.
You are Indescribable; how can I describe You?

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮਾਰਣੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
गुर सबदु मारणु मन माहि समाहि ॥
gur sabad maaran man maahi samaahi.

Those who subdue their minds, through the Word of the Guru's Shabad, are absorbed in You.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹ ਪਾਹਿ ॥੧॥
तेरे गुण अनेक कीमति नह पाहि ॥१॥
tayray gun anayk keemat nah paahi. ||1||
Your Glorious Virtues are countless; their value cannot be estimated. ||1||

ਜਿਸ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
जिस की बाणी तिसु माहि समाणी ॥
jis kee banee tis maahi samaanee.
The Word of His Bani belongs to Him; in Him, it is diffused.

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरी अकथ कथा गुर सबदि वखाणी ॥१॥ रहाउ ॥
tayree akath kathaa gur sabad vakhaanee. ||1|| rahaa-o.
Your Speech cannot be spoken; through the Word of the Guru's Shabad, it is chanted. ||1||Pause||

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਣਾਈ ॥
जह सतिगुरु तह सतसंगति बणाई ॥
jah satgur tah satsangat banaa-ee.
Where the True Guru is - there is the Sat Sangat, the True Congregation.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
जह सतिगुरु सहजे हरि गुण गाई ॥
jah satgur sehjay har gun gaa-ee.
Where the True Guru is - there, the Glorious Praises of the Lord are intuitively sung.

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹਾ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੨॥
जह सतिगुरु तहा हउमै सबदि जलाई ॥२॥
jah satgur tahaa ha-umai sabad jalaa-ee. ||2||
Where the True Guru is - there egotism is burnt away, through the Word of the Shabad. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮਹਲੀ ਥਾਉ ਪਾਏ ॥

गुरमुखि सेवा महली थाउ पाए ॥
gurmukh sayvaa mahlee thaa-o paa-ay.
The Gurmukhs serve Him; they obtain a place in the Mansion of His Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
गुरमुखि अंतरि हरि नामु वसाए ॥
gurmukh antar har naam vasaa-ay.
The Gurmukhs enshrine the Naam within the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
गुरमुखि भगति हरि नामि समाए ॥३॥
gurmukh bhagat har naam samaa-ay. ||3||
The Gurmukhs worship the Lord, and are absorbed in the Naam. ||3||

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
आपे दाति करे दातारु ॥
aapay daat karay daataar.
The Giver Himself gives His Gifts,

ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
पूरे सतिगुर सिउ लगै पिआरु ॥
pooray satgur si-o lagai pi-aar.
as we enshrine love for the True Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੪॥੮॥੨੮॥
नानक नामि रते तिन कउ जैकारु ॥४॥८॥२८॥
Nanak naam ratay tin ka-o jaikaar. ||4||8||28||
Nanak celebrates those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||8||28||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mahalla

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭਿ ਰੂਪ ਹਹਿ ਰੰਗਾ ॥

एकसु ते सभि रूप हहि रंगा ॥

aykas tay sabh roop heh rangaa.
All forms and colors come from the One Lord.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਭਿ ਸਹਲੰਗਾ ॥
पउणु पाणी बैसंतरु सभि सहलंगा ॥

pa-un paanee baisantar sabh sahlangaa.
Air, water and fire are all kept together.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥
भिन्न भिन्न वेखै हरि प्रभु रंगा ॥१॥

bhinn bhinn vaykhai har parabh rangaa. ||1||
The Lord God beholds the many and various colors. ||1||

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਏਕੋ ਹੈ ਸੋਈ ॥
एकु अचरजु एको है सोई ॥

ayk achraj ayko hai so-ee.
The One Lord is wondrous and amazing! He is the One, the One and Only.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि वीचारे विरला कोई ॥१॥ रहाउ ॥

gurmukh veechaaray virlaa ko-ee. ||1|| rahaa-o.
How rare is that Gurmukh who meditates on the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਭਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
सहजि भवै प्रभु सभनी थाई ॥

sahj bhavai parabh sabhnee thaa-ee.
God is naturally pervading all places.

ਕਹਾ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
कहा गुपतु प्रगटु प्रभि बणत बणाई ॥

kahaa gupat pargat parabh banat banaa-ee.
Sometimes He is hidden, and sometimes He is revealed; thus God has made the world of His making.

ਆਪੇ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਈ ॥੨॥
आपे सुतिआ देइ जगाई ॥२॥

aapay suti-aa day-ay jagaa-ee. ||2||
He Himself wakes us from sleep. ||2||

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥
तिस की कीमति किनै न होई ॥
tis kee keemat kinai na ho-ee.
No one can estimate His value,

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
कहि कहि कथनु कहै सभु कोई ॥
kahi kahi kathan kahai sabh ko-ee.
although everyone has tried, over and over again, to describe Him.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਬੂਝੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੩॥
गुर सबदि समावै बूझै हरि सोई ॥३॥
gur sabad samaavai boojhai har so-ee. ||3||
Those who merge in the Word of the Guru's Shabad, come to understand the Lord. ||3||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵੇਖੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
सुणि सुणि वेखै सबदि मिलाए ॥
sun sun vaykhai sabad milaa-ay.
They listen to the Shabad continually; beholding Him, they merge into Him.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਏ ॥
वडी वडिआई गुर सेवा ते पाए ॥
vadee vadi-aa-ee gur sayvaa tay paa-ay.
They obtain glorious greatness by serving the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੯॥੨੯॥
नानक नामि रते हरि नामि समाए ॥४॥९॥२९॥
Nanak naam ratay har naam samaa-ay. ||4||9||29||
O Nanak, those who are attuned to the Name are absorbed in the Lord's Name. ||4||9||29||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

ga-o<u>rh</u>ee gu-aarayree mahalla 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mahalla

ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰਿ ॥
मनमुखि सूता माइआ मोहि पिआरि ॥
manmu<u>kh</u> soo<u>t</u>aa maa-i-aa mohi pi-aar.
The self-willed manmukhs are asleep, in love and attachment to Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥
गुरमुखि जागे गुण गिआन बीचारि ॥
gurmu<u>kh</u> jaagay gu<u>n</u> gi-aan beechaar.
The Gurmukhs are awake, contemplating spiritual wisdom and the Glory of God.

ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
से जन जागे जिन नाम पिआरि ॥१॥
say jan jaagay jin naam pi-aar. ||1||
Those humble beings who love the Naam, are awake and aware. ||1||

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥
सहजे जागै सवै न कोइ ॥
sehjay jaagai savai na ko-ay.
One who is awake to this intuitive wisdom does not fall asleep.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरे गुर ते बूझै जनु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur <u>t</u>ay boo<u>jh</u>ai jan ko-ay. ||1|| rahaa-o.
How rare are those humble beings who understand this through the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਅਸੰਤੁ ਅਨਾੜੀ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ ॥
असंतु अनाड़ी कदे न बूझै ॥
asan<u>t</u> anaa<u>rh</u>ee ka<u>d</u>ay na boo<u>jh</u>ai.
The unsaintly blockhead shall never understand.

ਕਥਨੀ ਕਰੇ ਤੈ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਲੂਝੈ ॥
कथनी करे तै माइआ नालि लूझै ॥

kathnee karay tai maa-i-aa naal loojhai.
He babbles on and on, but he is infatuated with Maya.

ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਦੇ ਨ ਸੀਝੈ ॥੨॥
अंधु अगिआनी कदे न सीझै ॥२॥
anDh agi-aanee kaday na seejhai. ||2||
Blind and ignorant, he shall never be reformed. ||2||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
इसु जुग महि राम नामि निसतारा ॥
is jug meh raam naam nistaaraa.
In this age, salvation comes only from the Lord's Name.

ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
विरला को पाए गुर सबदि वीचारा ॥
virlaa ko paa-ay gur sabad veechaaraa.
How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰਾ ॥੩॥
आपि तरै सगले कुल उधारा ॥३॥
aap tarai saglay kul uDhaaraa. ||3||
They save themselves, and save all their family and ancestors as well. ||3||

Page: 0161

ਇਸੁ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਕਰਮ ਧਰਮੁ ਨ ਕੋਈ ॥
इसु कलिजुग महि कर्म धरमु न कोई ॥
is kalijug meh karam Dharam na ko-ee.
In this Dark Age of Kali Yuga, no one is interested in good karma, or Dharmic faith.

ਕਲੀ ਕਾ ਜਨਮੁ ਚੰਡਾਲ ਕੈ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥
कली का जनमु चंडाल कै घरि होई ॥
kalee kaa janam chandaal kai ghar ho-ee.
This Dark Age was born in the house of evil.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੧੦॥੩੦॥
नानक नाम बिना को मुकति न होई ॥४॥१०॥३०॥
Nanak naam binaa ko mukat na ho-ee. ||4||10||30||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is liberated. ||4||10||30||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
गउड़ी महला ३ गुआरेरी ॥
ga-orhee mahalla 3 gu-aarayree.
Gauree, Third Mahalla Gwaarayree:

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
सचा अमरु सचा पातिसाहु ॥
sachaa amar sachaa paatisaahu.
True is the Lord King, True is His Royal Command.

ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੁ ॥੧॥
मनि साचै राते हरि वेपरवाहु ॥ सचै महलि सचि नामि समाहु ॥१॥
man saachai raatay har vayparvaahu. sachai mahal sach naam samaahu. ||1||
Those whose minds are attuned to the True, Carefree Lord enter the True Mansion of His Presence, and merge in the True Name. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
सुणि मन मेरे सबदु वीचारि ॥
sun man mayray sabad veechaar.
Listen, O my mind: contemplate the Word of the Shabad.

ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम जपहु भवजलु उतरहु पारि ॥१॥ रहाउ ॥
raam japahu bhavjal utarahu paar. ||1|| rahaa-o.
Chant the Lord's Name, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਭਰਮੇ ਆਵੈ ਭਰਮੇ ਜਾਇ ॥
भरमे आवै भरमे जाइ ॥
bharmay aavai bharmay jaa-ay.

In doubt he comes, and in doubt he goes.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਨਮਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
इहु जगु जनमिआ दूजै भाइ ॥
ih jag janmi-aa doojai bhaa-ay.
This world is born out of the love of duality.

ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਚੇਤੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥
मनमुखि न चेतै आवै जाइ ॥२॥
manmukh na chaytai aavai jaa-ay. ||2||
The self-willed manmukh does not remember the Lord; he continues coming and going in reincarnation. ||2||

ਆਪਿ ਭੁਲਾ ਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
आपि भुला कि प्रभि आपि भुलाइआ ॥
aap bhulaa ke parabh aap bhulaa-i-aa.
Does he himself go astray, or does God lead him astray?

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਲਾਇਆ ॥
इहु जीउ विडाणी चाकरी लाइआ ॥
ih jee-o vidaanee chaakree laa-i-aa.
This soul is enjoined to the service of someone else.

ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
महा दुखु खटे बिरथा जनमु गवाइआ ॥३॥
mahaa dukh khatay birthaa janam gavaa-i-aa. ||3||
It earns only terrible pain, and this life is lost in vain. ||3||

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
किरपा करि सतिगुरू मिलाए ॥
kirpaa kar satguroo milaa-ay.
Granting His Grace, He leads us to meet the True Guru.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
एको नामु चेते विचहु भरमु चुकाए ॥
ayko naam chaytay vichahu bharam chukaa-ay.
Remembering the One Name, doubt is cast out from within.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧੧॥੩੧॥

नानक नामु जपे नाउ नउ निधि पाए ॥४॥११॥३१॥

Nanak naam japay naa-o na-o niDh paa-ay. ||4||11||31||

O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, the nine treasures of the Name are obtained. ||4||11||31||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 3.

Gauree Gwaarayree, Third Mahalla

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥

जिना गुरमुखि धिआइआ तिन पूछउ जाइ ॥

jinaa gurmukh Dhi-aa-i-aa tin poochha-o jaa-ay.

Go and ask the Gurmukhs, who meditate on the Lord.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥

गुर सेवा ते मनु पतीआइ ॥

gur sayvaa tay man patee-aa-ay.

Serving the Guru, the mind is satisfied.

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ॥

से धनवंत हरि नामु कमाइ ॥

say Dhanvant har naam kamaa-ay.

Those who earn the Lord's Name are wealthy.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥

पूरे गुर ते सोझी पाइ ॥१॥

pooray gur tay sojhee paa-ay. ||1||

Through the Perfect Guru, understanding is obtained. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

हरि हरि नामु जपहु मेरे भाई ॥

har har naam japahu mayray bhaa-ee.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि सेवा हरि घाल थाइ पाई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh sayvaa har ghaal thaa-ay paa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs serve the Lord, and so they are accepted. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
आपु पछाणै मनु निरमलु होइ ॥
aap pachhaanai man nirmal ho-ay.
Those who recognize the self - their minds become pure.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
जीवन मुकति हरि पावै सोइ ॥
jeevan mukat har paavai so-ay.
They become Jivan-mukta, liberated while yet alive, and they find the Lord.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
हरि गुण गावै मति ऊतम होइ ॥
har gun gaavai mat ootam ho-ay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, the intellect becomes pure and sublime,

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥
सहजे सहजि समावै सोइ ॥२॥
sehjay sahj samaavai so-ay. ||2||
and they are easily and intuitively absorbed in the Lord. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਸੇਵਿਆ ਜਾਇ ॥
दूजै भाइ न सेविआ जाइ ॥
doojai bhaa-ay na sayvi-aa jaa-ay.
In the love of duality, no one can serve the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
हउमै माइआ महा बिखु खाइ ॥
ha-umai maa-i-aa mahaa bikh khaa-ay.
In egotism and Maya, they are eating toxic poison.

ਪੁਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇ ॥

पुति कुटंबि गृहि मोहिआ माइ ॥
put kutamb garihi mohi-aa maa-ay.
They are emotionally attached to their children, family and home.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥
मनमुखि अंधा आवै जाइ ॥३॥
manmukh anDhaa aavai jaa-ay. ||3||
The blind, self-willed manmukhs come and go in reincarnation. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹੋਇ ॥
हरि हरि नामु देवै जनु सोइ ॥ अनदिनु भगति गुर सबदी होइ ॥
har har naam dayvai jan so-ay. an-din bhagat gur sabdee ho-ay.
Those, unto whom the Lord bestows His Name, worship Him night and day, through the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
गुरमति विरला बूझै कोइ ॥
gurmat virlaa boojhai ko-ay.
How rare are those who understand the Guru's Teachings!

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੨॥੩੨॥
नानक नामि समावै सोइ ॥४॥१२॥३२॥
Nanak naam samaavai so-ay. ||4||12||32||
O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||12||32||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mahalla

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥
गुर सेवा जुग चारे होई ॥
gur sayvaa jug chaaray ho-ee.
The Guru's service has been performed throughout the four ages.

ਪੂਰਾ ਜਨੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਕੋਈ ॥

पूरा जनु कार कमावै कोई ॥

pooraa jan kaar kamaavai ko-ee.

Very few are those perfect ones who do this good deed.

ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਈ ॥

अखुटु नाम धनु हरि तोटि न होई ॥

akhut naam Dhan har tot na ho-ee.

The wealth of the Lord's Name is inexhaustible; it shall never be exhausted.

ਐਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥੧॥

ऐथै सदा सुखु दरि सोभा होई ॥१॥

aithai sadaa sukh dar sobhaa ho-ee. ||1||

In this world, it brings a constant peace, and at the Lord's Gate, it brings honor. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥

ए मन मेरे भरमु न कीजै ॥

ay man mayray bharam na keejai.

O my mind, have no doubt about this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमुखि सेवा अमृत रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥

gurmukh sayvaa amrit ras peejai. ||1|| rahaa-o.

Those Gurmukhs who serve, drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਮਹਾਪੁਰਖ ਸੰਸਾਰੇ ॥

सतिगुरु सेवहि से महापुरख संसारे ॥

satgur sayveh say mahaa purakh sansaaray.

Those who serve the True Guru are the greatest people of the world.

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥

आपि उधरे कुल सगल निसतारे ॥

aap uDhray kul sagal nistaaray.

They save themselves, and they redeem all their generations as well.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

हरि का नामु रखहि उर धारे ॥

har kaa naam rakheh ur Dhaaray.
They keep the Name of the Lord clasped tightly to their hearts.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਭਉਜਲ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰੇ ॥੨॥
नामि रते भउजल उतरहि पारे ॥२॥
naam ratay bha-ojal utreh paaray. ||2||
Attuned to the Naam, they cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਦਾਸਾ ॥
सतिगुरु सेवहि सदा मनि दासा ॥
satgur sayveh sadaa man daasaa.
Serving the True Guru, the mind becomes humble forever.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
हउमै मारि कमलु परगासा ॥
ha-umai maar kamal pargaasaa.
Egotism is subdued, and the heart-lotus blossoms forth.

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
अनहदु वाजै निज घरि वासा ॥
anhad vaajai nij ghar vaasaa.
The Unstruck Melody vibrates, as they dwell within the home of the self.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਘਰ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੩॥
नामि रते घर माहि उदासा ॥३॥
naam ratay ghar maahi udaasaa. ||3||
Attuned to the Naam, they remain detached within their own home. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਕੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
सतिगुरु सेवहि तिन की सची बाणी ॥
satgur sayveh tin kee sachee banee.
Serving the True Guru, their words are true.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
जुगु जुगु भगती आखि वखाणी ॥
jug jug bhagtee aakh vakhaanee.
Throughout the ages, the devotees chant and repeat these words.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਹਰਿ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥
अनदिनु जपहि हरि सारंगपाणी ॥
an-din jaapeh har saarangpaanee.
Night and day, they meditate on the Lord, the Sustainer of the Earth.

Page: 0162

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੧੩॥੩੩॥
नानक नामि रते निहकेवल निरबाणी ॥४॥१३॥३३॥
Nanak naam ratay nihkayval nirbaanee. ||4||13||33||
O Nanak, attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are detached, in the perfect balance of Nirvaanaa. ||4||13||33||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ३ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 3.
Gauree Gwaarayree, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਸੰਜੋਗ ॥
सतिगुरु मिलै वडभागि संजोग ॥
satgur milai vadbhaag sanjog.
Through great good fortune and high destiny, one meets the True Guru.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥੧॥
हिरदै नामु नित हरि रस भोग ॥१॥
hirdai naam nit har ras bhog. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is constantly within the heart, and one enjoys the sublime essence of the Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
गुरमुखि प्राणी नामु हरि धिआइ ॥
gurmukh paraanee naam har Dhi-aa-ay.
O mortal, become Gurmukh, and meditate on the Name of the Lord.

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जनमु जीति लाहा नामु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
janam jeet laahaa naam paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Be victorious in the game of life, and earn the profit of the Naam. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥
गिआनु धिआनु गुर सबदु है मीठा ॥
gi-aan Dhi-aan gur sabad hai meethaa.
Spiritual wisdom and meditation come to those unto whom the Word of the Guru's Shabad is sweet.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੨॥
गुर किरपा ते किनै विरलै चखि डीठा ॥२॥
gur kirpaa tay kinai virlai chakh deethaa. ||2||
By Guru's Grace, a few have tasted, and seen it. ||2||

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਬਹੁ ਕਰਹਿ ਅਚਾਰ ॥
कर्म कांड बहु करहि अचार ॥
karam kaa^Nd baho karahi achaar.
They may perform all sorts of religious rituals and good actions,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥
बिनु नावै ध्रिगु ध्रिगु अहंकार ॥३॥
bin naavai Dharig Dharig aha^Nkaar. ||3||
but without the Name, the egotistical ones are cursed and doomed. ||3||

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਮਾਇਆ ਫਾਸ ॥
बंधनि बाधिओ माइआ फास ॥
banDhan baaDhi-o maa-i-aa faas.
They are bound and gagged, and hung by Maya's noose;

ਜਨ ਨਾਨਕ ਛੂਟੈ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸ ॥੪॥੧੪॥੩੪॥
जन नानक छूटै गुर परगास ॥४॥१४॥३४॥
jan Nanak chhootai gur pargaas. ||4||14||34||
O servant Nanak, they shall be released only by Guru's Grace. ||4||14||34||

ਮਹਲਾ ੩ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ॥
महला ३ गउड़ी बैरागणि ॥
mahalla 3 ga-orhee bairaagan.
Third Mahalla Gauree Bairaagan:

ਜੈਸੀ ਧਰਤੀ ਊਪਰਿਮੇਘੁਲਾ ਬਰਸਤੁ ਹੈ ਕਿਆ ਧਰਤੀ ਮਧੇ ਪਾਣੀ ਨਾਹੀ ॥
जैसी धरती ऊपरिमेघुला बरसतु है किआ धरती मधे पाणी नाही ॥
jaisee Dhartee oopar mayghulaa barsat hai ki-aa Dhartee maDhay paanee naahee.
The clouds pour their rain down upon the earth, but isn't there water within the earth as well?

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਮਧੇ ਪਾਣੀ ਪਰਗਾਸਿਆ ਬਿਨੁ ਪਗਾ ਵਰਸਤ ਫਿਰਾਹੀ ॥੧॥
जैसे धरती मधे पाणी परगासिआ बिनु पगा वरसत फिराही ॥१॥
jaisay Dhartee maDhay paanee pargaasi-aa bin pagaa varsat firaa-ee. ||1||
Water is contained within the earth; without feet, the clouds run around and let down their rain. ||1||

ਬਾਬਾ ਤੂੰ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਹੀ ॥
बाबा तूं ऐसे भरमु चुकाही ॥
baabaa too^N aisay bharam chukaahee.
O Baba, get rid of your doubts like this.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੋਈ ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਤੈਸੇ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो किछु करतु है सोई कोई है रे तैसे जाइ समाही ॥१॥ रहाउ ॥
jo kichh karat hai so-ee ko-ee hai ray taisay jaa-ay samaahee. ||1|| rahaa-o.
As you act, so shall you become, and so you shall go and mingle. ||1||Pause||

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਹੋਇ ਕੈ ਕਿਆ ਓਇ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥
इसतरी पुरख होइ कै किआ ओइ कर्म कमाही ॥
istaree purakh ho-ay kai ki-aa o-ay karam kamaahee.
As woman or man, what can anyone do?

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਸਦਾ ਹਹਿ ਤੇਰੇ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥
नाना रूप सदा हहि तेरे तुझ ही माहि समाही ॥२॥

naanaa roop sadaa heh tayray tujh hee maahi samaahee. ||2||
The many and various forms are always Yours, O Lord; they shall merge again into You. ||2||

ਇਤਨੇ ਜਨਮ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਸੇ ਜਾ ਪਾਇਆ ਤਾ ਭੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥
इतने जनम भूलि परे से जा पाइआ ता भूले नाही ॥
itnay janam bhool paray say jaa paa-i-aa taa bhoolay naahee.
In countless incarnations, I went astray. Now that I have found You, I shall no longer wander.

ਜਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੩॥
जा का कारजु सोई परु जाणै जे गुर कै सबदि समाही ॥३॥
jaa kaa kaaraj so-ee par jaanai jay gur kai sabad samaahee. ||3||
It is His work; those who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad come to know it well. ||3||

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਤੂੰਹੈ ਹਹਿ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਕਹਾਹੀ ॥
तेरा सबदु तूंहै हहि आपे भरमु कहाही ॥
tayraa sabad tooNhai heh aapay bharam kahaahee.
The Shabad is Yours; You are Yourself. Where is there any doubt?

ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਤਤ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਹੀ ॥੪॥੧॥੧੫॥੩੫॥
नानक ततु तत सिउ मिलिआ पुनरपि जनमि न आही ॥४॥१॥१५॥३५॥
Nanak tat tat si-o mili-aa punrap janam na aahee. ||4||1||15||35||
O Nanak, one whose essence is merged with the Lord's essence does not have to enter the cycle of reincarnation again. ||4||1||15||35||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥
ga-orhee bairaagan mahalla 3.
Gauree Bairaagan, Third Mahalla

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਬਾਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
सभु जगु कालै वसि है बाधा दूजै भाइ ॥
sabh jag kaalai vas hai baaDhaa doojai bhaa-ay.
The whole world is under the power of Death, bound by the love of duality.

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
हउमै कर्म कमावदे मनमुखि मिलै सजाइ ॥१॥
ha-umai karam kamaavday manmukh milai sajaa-ay. ||1||
The self-willed manmukhs do their deeds in ego; they receive their just rewards. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
मेरे मन गुर चरणी चितु लाइ ॥
mayray man gur charnee chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the Guru's Feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि नामु निधानु लै दरगह लए छडाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam niDhaan lai dargeh la-ay chhadaa-ay. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, you shall be awarded the treasure of the Naam. In the Court of the Lord, you shall be saved. ||1||Pause||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
लख चउरासीह भरमदे मनहठि आवै जाइ ॥
lakh cha-oraaseeh bharamday manhath aavai jaa-ay.
Through 8.4 million incarnations, people wander lost; in stubborn-mindedness, they come and go.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਿਓ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥
गुर का सबदु न चीनिओ फिरि फिरि जोनी पाइ ॥२॥
gur kaa sabad na cheeni-o fir fir jonee paa-ay. ||2||
They do not realize the Word of the Guru's Shabad; they are reincarnated over and over again. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
गुरमुखि आपु पछाणिआ हरि नामु वसिआ मनि आइ ॥
gurmukh aap pachhaani-aa har naam vasi-aa man aa-ay.
The Gurmukh understands his own self. The Lord's Name comes to dwell within the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
अनदिनु भगती रतिआ हरि नामे सुखि समाइ ॥३॥

an-din bhagtee rati-aa har naamay sukh samaa-ay. ||3||
Imbued with devotion to the Lord's Name, night and day, he merges in peace. ||3||

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥
मनु सबदि मरै परतीति होइ हउमै तजे विकार ॥
man sabad marai parteet ho-ay ha-umai tajay vikaar.
When one's mind dies in the Shabad, one radiates faith and confidence, shedding egotism and corruption.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਪਾਈਅਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੨॥੧੬॥੩੬॥
जन नानक करमी पाईअनि हरि नामा भगति भंडार ॥४॥२॥१६॥३६॥
jan Nanak karmee paa-ee-an har naamaa bhagat bhandaar. ||4||2||16||36||
O servant Nanak, through the karma of good actions, the treasure of devotional worship and the Name of the Lord are attained. ||4||2||16||36||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥
ga-orhee bairaagan mahalla 3.
Gauree Bairaagan, Third Mahalla

ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
पेईअड़ै दिन चारि है हरि हरि लिखि पाइआ ॥
pay-ee-arhai din chaar hai har har likh paa-i-aa.
The Lord, Har, Har, has ordained that the soul is to stay in her parents' home for only a few short days.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
सोभावंती नारि है गुरमुखि गुण गाइआ ॥
sobhaavantee naar hai gurmukh gun gaa-i-aa.
Glorious is that soul-bride, who as Gurmukh, sings the Glorious Praises of the Lord.

ਪੇਵਕੜੈ ਗੁਣ ਸੰਮਲੈ ਸਾਹੁਰੈ ਵਾਸੁ ਪਾਇਆ ॥
पेवकड़ै गुण सम्मलै साहुरै वासु पाइआ ॥
payvkarhai gun sammlai saahurai vaas paa-i-aa.

She who cultivates virtue in her parents' home, shall obtain a home at her in-laws.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧॥
गुरमुखि सहजि समाणीआ हरि हरि मनि भाइआ ॥१॥
gurmukh sahj samaanee-aa har har man bhaa-i-aa. ||1||
The Gurmukhs are intuitively absorbed into the Lord. The Lord is pleasing to their minds. ||1||

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥
ससुरै पेईऐ पिरु वसै कहु कितु बिधि पाईऐ ॥
sasurai pay-ee-ai pir vasai kaho kit biDh paa-ee-ai.
Our Husband Lord dwells in this world, and in the world beyond. Tell me, how can He be found?

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਆਪੇ ਮੇਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपि निरंजनु अलखु है आपे मेलाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
aap niranjan alakh hai aapay maylaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
The Immaculate Lord Himself is unseen. He unites us with Himself. ||1||Pause||

Page: 0163

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਹਿ ਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
आपे ही प्रभु देहि मति हरि नामु धिआईऐ ॥
aapay hee parabh deh mat har naam Dhi-aa-ee-ai.
God Himself bestows wisdom; meditate on the Name of the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ॥
वडभागी सतिगुरु मिलै मुखि अमृतु पाईऐ ॥
vadbhaagee satgur milai mukh amrit paa-ee-ai.
By great good fortune, one meets the True Guru, who places the Ambrosial Nectar in the mouth.

ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਈਐ ॥
हउमै दुबिधा बिनसि जाइ सहजे सुखि समाईऐ ॥

ha-umai dubiDhaa binas jaa-ay sehjay sukh samaa-ee-ai.
When egotism and duality are eradicated, one intuitively merges in peace.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਐ ॥੨॥
सभु आपे आपि वरतदा आपे नाइ लाईऐ ॥२॥
sabh aapay aap varatdaa aapay naa-ay laa-ee-ai. ||2||
He Himself is All-pervading; He Himself links us to His Name. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਗਰਬਿ ਨ ਪਾਇਓ ਅਗਿਆਨ ਇਆਣੇ ॥
मनमुखि गरबि न पाइओ अगिआन इआणे ॥
manmukh garab na paa-i-o agi-aan i-aanay.
The self-willed manmukhs, in their arrogant pride, do not find God; they are so ignorant and foolish!

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥
सतिगुर सेवा ना करहि फिरि फिरि पछुताणे ॥
satgur sayvaa naa karahi fir fir pachhutaanay.
They do not serve the True Guru, and in the end, they regret and repent, over and over again.

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਾਸੁ ਪਾਇਦੇ ਗਰਭੇ ਗਲਿ ਜਾਣੇ ॥
गरभ जोनी वासु पाइदे गरभे गलि जाणे ॥
garabh jonee vaas paa-iday garbhay gal jaanay.
They are cast into the womb to be reincarnated, and within the womb, they rot.

ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਾਣੇ ॥੩॥
मेरे करते एवै भावदा मनमुख भरमाणे ॥३॥
mayray kartay ayvai bhaavdaa manmukh bharmaanay. ||3||
As it pleases my Creator Lord, the self-willed manmukhs wander around lost. ||3||

ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ॥
मेरै हरि प्रभि लेखु लिखाइआ धुरि मसतकि पूरा ॥
mayrai har parabh laykh likhaa-i-aa Dhur mastak pooraa.
My Lord God inscribed the full pre-ordained destiny upon the forehead.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
हरि हरि नामु धिआइआ भेटिआ गुरु सूरा ॥
har har naam Dhi-aa-i-aa bhayti-aa gur sooraa.
When one meets the Great and Courageous Guru, one meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬੰਧਪੁ ਬੀਰਾ ॥
मेरा पिता माता हरि नामु है हरि बंधपु बीरा ॥
mayraa pitaa maataa har naam hai har banDhap beeraa.
The Lord's Name is my mother and father; the Lord is my relative and brother.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕੀਰਾ ॥੪॥੩॥੧੭॥੩੭॥
हरि हरि बखसि मिलाइ प्रभ जनु नानकु कीरा ॥४॥३॥१७॥३७॥
har har bakhas milaa-ay parabh jan Nanak keeraa. ||4||3||17||37||
O Lord, Har, Har, please forgive me and unite me with Yourself. Servant Nanak is a lowly worm. ||4||3||17||37||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥
ga-orhee bairaagan mahalla 3.
Gauree Bairaagan, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
सतिगुर ते गिआनु पाइआ हरि ततु बीचारा ॥
satgur tay gi-aan paa-i-aa har tat beechaaraa.
From the True Guru, I obtained spiritual wisdom; I contemplate the Lord's essence.

ਮਤਿ ਮਲੀਣ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥
मति मलीण परगटु भई जपि नामु मुरारा ॥
mat maleen pargat bha-ee jap naam muraaraa.
My polluted intellect was enlightened by chanting the Naam, the Name of the Lord.

ਸਿਵਿ ਸਕਤਿ ਮਿਟਾਈਆ ਚੂਕਾ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
सिवि सकति मिटाईआ चूका अंधिआरा ॥

siv sakat mitaa-ee-aa chookaa anDhi-aaraa.
The distinction between Shiva and Shakti - mind and matter - has been destroyed, and the darkness has been dispelled.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥
धुरि मसतकि जिन कउ लिखिआ तिन हरि नामु पिआरा ॥१॥
Dhur mastak jin ka-o likhi-aa tin har naam pi-aaraa. ||1||
The Lord's Name is loved by those, upon whose foreheads such pre-ordained destiny was written. ||1||

ਹਰਿ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥
हरि कितु बिधि पाईऐ संत जनहु जिसु देखि हउ जीवा ॥
har kit biDh paa-ee-ai sant janhu jis daykh ha-o jeevaa.
How can the Lord be obtained, O Saints? Seeing Him, my life is sustained.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਤੀ ਗੁਰ ਮੇਲਿਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि बिनु चसा न जीवती गुर मेलिहु हरि रसु पीवा ॥१॥ रहाउ ॥
har bin chasaa na jeevtee gur maylihu har ras peevaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, I cannot live, even for an instant. Unite me with the Guru, so that I may drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਹਰਿ ਸੁਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥
हउ हरि गुण गावा नित हरि सुणी हरि हरि गति कीनी ॥
ha-o har gun gaavaa nit har sunee har har gat keenee.
I sing the Glorious Praises of the Lord, and I listen to them daily; the Lord, Har, Har, has emancipated me.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੀ ॥
हरि रसु गुर ते पाइआ मेरा मनु तनु लीनी ॥
har ras gur tay paa-i-aa mayraa man tan leenee.
I have obtained the Lord's essence from the Guru; my mind and body are drenched with it.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ॥
धनु धनु गुरु सत पुरखु है जिनि भगति हरि दीनी ॥
Dhan Dhan gur sat purakh hai jin bhagat har deenee.
Blessed, blessed is the Guru, the True Being, who has blessed me with devotional worship of the Lord.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋ ਗੁਰੁ ਹਮ ਕੀਨੀ ॥੨॥
जिसु गुर ते हरि पाइआ सो गुरु हम कीनी ॥२॥
jis gur tay har paa-i-aa so gur ham keenee. ||2||
From the Guru, I have obtained the Lord; I have made Him my Guru. ||2||

ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇ ਹੈ ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥
गुणदाता हरि राइ है हम अवगणिआरे ॥
gundaataa har raa-ay hai ham avgani-aaray.
The Sovereign Lord is the Giver of virtue. I am worthless and without virtue.

ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਡੂਬਦੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ॥
पापी पाथर डूबदे गुरमति हरि तारे ॥
paapee paathar doobday gurmat har taaray.
The sinners sink like stones; through the Guru's Teachings, the Lord carries us across.

ਤੂੰ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲਾ ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥
तूं गुणदाता निरमला हम अवगणिआरे ॥
tooN gundaataa nirmalaa ham avgani-aaray.
You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord; I am worthless and without virtue.

ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
हरि सरणागति राखि लेहु मूड़ मुगध निसतारे ॥३॥
har sarnaagat raakh layho moorh mugaDh nistaaray. ||3||
I have entered Your Sanctuary, Lord; please save me, as You have saved the idiots and fools. ||3||

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
सहजु अनंदु सदा गुरमती हरि हरि मनि धिआइआ ॥
sahj anand sadaa gurmatee har har man Dhi-aa-i-aa.
Eternal celestial bliss comes through the Guru's Teachings, by meditating continually on the Lord, Har, Har.

ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਗਾਇਆ ॥

सजणु हरि प्रभु पाइआ घरि सोहिला गाइआ ॥
sajan har parabh paa-i-aa ghar sohilaa gaa-i-aa.
I have obtained the Lord God as my Best Friend, within the home of my own self. I sing the Songs of Joy.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ॥
हरि दइआ धारि प्रभ बेनती हरि हरि चेताइआ ॥
har da-i-aa Dhaar parabh bayntee har har chaytaa-i-aa.
Please shower me with Your Mercy, O Lord God, that I may meditate on Your Name, Har, Har.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥੧੮॥੩੮॥
जन नानकु मंगै धूड़ि तिन जिन सतिगुरु पाइआ ॥४॥४॥१८॥३८॥
jan Nanak mangai Dhoorh tin jin satgur paa-i-aa. ||4||4||18||38||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of those who have found the True Guru. ||4||4||18||38||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ਚਉਪਦੇ
गउड़ी गुआरेरी महला ४ चउथा चउपदे
ga-orhee gu-aarayree mahalla 4 cha-uthaa cha-upday
Gauree Gwaarayree, Fourth Mahalla Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪੰਡਿਤੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੜਿਆ ॥
पंडितु सासत सिमृति पड़िआ ॥
pandit saasat simrit parhi-aa.
The Pandit - the religious scholar - recites the Shaastras and the Simritees;

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰਿਆ ॥
जोगी गोरखु गोरखु करिआ ॥
jogee gorakh gorakh kari-aa.
the Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਪੜਿਆ ॥੧॥
मै मूरख हरि हरि जपु पड़िआ ॥१॥
mai moorakh har har jap parhi-aa. ||1||
But I am just a fool - I just chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਨਾ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਗਤਿ ਰਾਮ ਹਮਾਰੀ ॥
ना जाना किआ गति राम हमारी ॥
naa jaanaa ki-aa gat raam hamaaree.
I do not know what my condition shall be, Lord.

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि भजु मन मेरे तरु भउजलु तू तारी ॥१॥ रहाउ ॥
har bhaj man mayray tar bha-ojal too taaree. ||1|| rahaa-o.
O my mind, vibrate and meditate on the Name of the Lord. You shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ॥
संनिआसी बिभूत लाइ देह सवारी ॥
sani-aasee bibhoot laa-ay dayh savaaree.
The Sannyaasee smears his body with ashes;

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਤਿਆਗੁ ਕਰੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥
पर तृअ तिआगु करी ब्रह्मचारी ॥
par tari-a ti-aag karee barahamchaaree.
renouncing other men's women, he practices celibacy.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥
मै मूरख हरि आस तुमारी ॥२॥
mai moorakh har aas tumaaree. ||2||
I am just a fool, Lord; I place my hopes in You! ||2||

ਖਤ੍ਰੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੂਰਤਣੁ ਪਾਵੈ ॥
खत्री कर्म करे सूरतणु पावै ॥
khatree karam karay soortan paavai.

The Kh'shaatriya acts bravely, and is recognized as a warrior.

ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਪਰ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵੈ ॥
सूदु वैसु पर किरति कमावै ॥
sood vais par kirat kamaavai.
The Shoodra and the Vaisha work and slave for others;

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੩॥
मै मूरख हरि नामु छडावै ॥३॥
mai moorakh har naam chhadaavai. ||3||
I am just a fool - I am saved by the Lord's Name. ||3||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੂੰ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
सभ तेरी सृसटि तूं आपि रहिआ समाई ॥
sabh tayree sarisat too^{N} aap rahi-aa samaa-ee.
The entire Universe is Yours; You Yourself permeate and pervade it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
गुरमुखि नानक दे वडिआई ॥
gurmukh Nanak day vadi-aa-ee.
O Nanak, the Gurmukhs are blessed with glorious greatness.

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧॥੩੯॥
मै अंधुले हरि टेक टिकाई ॥४॥१॥३९॥
mai anDhulay har tayk tikaa-ee. ||4||1||39||
I am blind - I have taken the Lord as my Support. ||4||1||39||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mahalla

ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ॥
निरगुण कथा कथा है हरि की ॥
nirgun kathaa kathaa hai har kee.
The Speech of the Lord is the most sublime speech, free of any attributes.

ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀ ॥
भजु मिलि साधू संगति जन की ॥
bhaj mil saaDhoo sangat jan kee.
Vibrate on it, meditate on it, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ॥੧॥
तरु भउजलु अकथ कथा सुनि हरि की ॥१॥
tar bha-ojal akath kathaa sun har kee. ||1||
Cross over the terrifying world-ocean, listening to the Unspoken Speech of the Lord. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥
गोबिंद सतसंगति मेलाइ ॥
gobind satsangat maylaa-ay.
O Lord of the Universe, unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि रसु रसना राम गुन गाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har ras rasnaa raam gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My tongue savors the sublime essence of the Lord, singing the Lord's Glorious Praises. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
जो जन धिआवहि हरि हरि नामा ॥
jo jan Dhi-aavahi har har naamaa.
Those humble beings who meditate on the Name of the Lord, Har, Har

ਤਿਨ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਹੁ ਹਮ ਰਾਮਾ ॥
तिन दासनि दास करहु हम रामा ॥
tin daasan daas karahu ham raamaa.
- please make me the slave of their slaves, Lord.

ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਊਤਮ ਕਾਮਾ ॥੨॥
जन की सेवा ऊतम कामा ॥२॥
jan kee sayvaa ootam kaamaa. ||2||

Serving Your slaves is the ultimate good deed. ||2||

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥
जो हरि की हरि कथा सुणावै ॥
jo har kee har kathaa sunaavai.
One who chants the Speech of the Lord

ਸੋ ਜਨੁ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਭਾਵੈ ॥
सो जनु हमरै मनि चिति भावै ॥
so jan hamrai man chit bhaavai.
- that humble servant is pleasing to my conscious mind.

ਜਨ ਪਗ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥
जन पग रेणु वडभागी पावै ॥३॥
jan pag rayn vadbhaagee paavai. ||3||
Those who are blessed with great good fortune obtain the dust of the feet of the humble. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥
संत जना सिउ प्रीति बनि आई ॥ जिन कउ लिखतु लिखिआ धुरि पाई ॥
sant janaa si-o pareet ban aa-ee. jin ka-o likhat likhi-aa Dhur paa-ee.
Those who are blessed with such pre-ordained destiny are in love with the humble Saints.

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥੪੦॥
ते जन नानक नामि समाई ॥४॥२॥४०॥
tay jan Nanak naam samaa-ee. ||4||2||40||
Those humble beings, O Nanak, are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||40||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mahalla

ਮਾਤਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਪੁਤੁ ਖਾਇ ॥
माता प्रीति करे पुतु खाइ ॥

maataa pareet karay put khaa-ay.
The mother loves to see her son eat.

ਮੀਨੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਈ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥
मीने प्रीति भई जलि नाइ ॥
meenay pareet bha-ee jal naa-ay.
The fish loves to bathe in the water.

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰਸਿਖ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੧॥
सतिगुर प्रीति गुरसिख मुखि पाइ ॥१॥
satgur pareet gursikh mukh paa-ay. ||1||
The True Guru loves to place food in the mouth of His GurSikh. ||1||

ਤੇ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਪਿਆਰੇ ॥
ते हरि जन हरि मेलहु हम पिआरे ॥
tay har jan har maylhu ham pi-aaray.
If only I could meet those humble servants of the Lord, O my Beloved.

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिन मिलिआ दुख जाहि हमारे ॥१॥ रहाउ ॥
jin mili-aa dukh jaahi hamaaray. ||1|| rahaa-o.
Meeting with them, my sorrows depart. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮਿਲਿ ਬਛਰੇ ਗਊ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥
जिउ मिलि बछरे गऊ प्रीति लगावै ॥
ji-o mil bachhray ga-oo pareet lagaavai.
As the cow shows her love to her strayed calf when she finds it,

ਕਾਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
कामनि प्रीति जा पिरु घरि आवै ॥
kaaman pareet jaa pir ghar aavai.
and as the bride shows her love for her husband when he returns home,

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥੨॥
हरि जन प्रीति जा हरि जसु गावै ॥२॥
har jan pareet jaa har jas gaavai. ||2||
so does the Lord's humble servant love to sing the Praises of the Lord. ||2||

ਸਾਰਿੰਗ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਸੈ ਜਲ ਧਾਰਾ ॥
सारिंग प्रीति बसै जल धारा ॥
saaring pareet basai jal Dhaaraa.
The rainbird loves the rainwater, falling in torrents;

ਨਰਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ॥
नरपति प्रीति माइआ देखि पसारा ॥
narpat pareet maa-i-aa daykh pasaaraa.
the king loves to see his wealth on display.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੩॥
हरि जन प्रीति जपै निरंकारा ॥३॥
har jan pareet japai nirankaaraa. ||3||
The humble servant of the Lord loves to meditate on the Formless Lord. ||3||

ਨਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਖਾਟੇ ॥
नर प्राणी प्रीति माइआ धनु खाटे ॥
nar paraanee pareet maa-i-aa Dhan khaatay.
The mortal man loves to accumulate wealth and property.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗਲਾਟੇ ॥
गुरसिख प्रीति गुरु मिलै गलाटे ॥
gursikh pareet gur milai galaatay.
The GurSikh loves to meet and embrace the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਪਗ ਚਾਟੇ ॥੪॥੩॥੪੧॥
जन नानक प्रीति साध पग चाटे ॥४॥३॥४१॥
jan Nanak pareet saaDh pag chaatay. ||4||3||41||
Servant Nanak loves to kiss the feet of the Holy. ||4||3||41||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mahalla

ਭੀਖਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭੀਖ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇ ॥
भीखक प्रीति भीख प्रभ पाइ ॥
bheekhak pareet bheekh parabh paa-ay.
The beggar loves to receive charity from the wealthy landlord.

ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਅੰਨੁ ਖਾਇ ॥
भूखे प्रीति होवै अन्नु खाइ ॥
bhookhay pareet hovai ann khaa-ay.
The hungry person loves to eat food.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਘਾਇ ॥੧॥
गुरसिख प्रीति गुर मिलि आघाइ ॥१॥
gursikh pareet gur mil aaghaa-ay. ||1||
The GurSikh loves to find satisfaction by meeting the Guru. ||1||

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥
हरि दरसनु देहु हरि आस तुमारी ॥
har darsan dayh har aas tumaaree.
O Lord, grant me the Blessed Vision of Your Darshan; I place my hopes in You, Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा लोच पूरि हमारी ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa loch poor hamaaree. ||1|| rahaa-o.
Shower me with Your Mercy, and fulfill my longing. ||1||Pause||

ਚਕਵੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥
चकवी प्रीति सूरजु मुखि लागै ॥
chakvee pareet sooraj mukh laagai.
The song-bird loves the sun shining in her face.

ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸਭ ਦੁਖ ਤਿਆਗੈ ॥
मिलै पिआरे सभ दुख तिआगै ॥
milai pi-aaray sabh dukh ti-aagai.
Meeting her Beloved, all her pains are left behind.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥

गुरसिख प्रीति गुरू मुखि लागै ॥२॥

gursikh pareet guroo mukh laagai. ||2||

The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||2||

ਬਛਰੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਖੀਰੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇ ॥

बछरे प्रीति खीरु मुखि खाइ ॥

bachhray pareet kheer mukh khaa-ay.

The calf loves to suck its mother's milk;

ਹਿਰਦੈ ਬਿਗਸੈ ਦੇਖੈ ਮਾਇ ॥

हिरदै बिगसै देखै माइ ॥

hirdai bigsai daykhai maa-ay.

its heart blossoms forth upon seeing its mother.

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥

गुरसिख प्रीति गुरू मुखि लाइ ॥३॥

gursikh pareet guroo mukh laa-ay. ||3||

The GurSikh loves to gaze upon the Face of the Guru. ||3||

ਹੋਰੁ ਸਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕਾਚਾ ॥

होरु सभ प्रीति माइआ मोहु काचा ॥

hor sabh pareet maa-i-aa moh kaachaa.

All other loves and emotional attachment to Maya are false.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਕੂਰਾ ਕਚੁ ਪਾਚਾ ॥

बिनसि जाइ कूरा कचु पाचा ॥

binas jaa-ay kooraa kach paachaa.

They shall pass away, like false and transitory decorations.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ॥੪॥੪॥੪੨॥

जन नानक प्रीति तृपति गुरु साचा ॥४॥४॥४२॥

jan Nanak pareet taripat gur saachaa. ||4||4||42||

Servant Nanak is fulfilled, through the Love of the True Guru. ||4||4||42||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 4.
Gauree Gwaarayree, Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਬਣੀ ॥
सतिगुर सेवा सफल है बणी ॥
satgur sayvaa safal hai banee.
Service to the True Guru is fruitful and rewarding;

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਧਣੀ ॥
जितु मिलि हरि नामु धिआइआ हरि धणी ॥
jit mil har naam Dhi-aa-i-aa har Dhanee.
meeting Him, I meditate on the Name of the Lord, the Lord Master.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਛੂਟੀ ਘਣੀ ॥੧॥
जिन हरि जपिआ तिन पीछै छूटी घणी ॥१॥
jin har japi-aa tin peechhai chhootee ghanee. ||1||
So many are emancipated along with those who meditate on the Lord. ||1||

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
गुरसिख हरि बोलहु मेरे भाई ॥
gursikh har bolhu mayray bhaa-ee.
O GurSikhs, chant the Name of the Lord, O my Siblings of Destiny.

ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि बोलत सभ पाप लहि जाई ॥१॥ रहाउ ॥
har bolat sabh paap leh jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Lord's Name, all sins are washed away. ||1||Pause||

ਜਬ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥
जब गुरु मिलिआ तब मनु वसि आइआ ॥
jab gur mili-aa tab man vas aa-i-aa.
When one meets the Guru, then the mind becomes centered.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
धावत पंच रहे हरि धिआइआ ॥

Dhaavat panch rahay har Dhi-aa-i-aa.
The five passions, running wild, are brought to rest by meditating on the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥
अनदिनु नगरी हरि गुण गाइआ ॥२॥
an-din nagree har gun gaa-i-aa. ||2||
Night and day, within the body-village, the Glorious Praises of the Lord are sung. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਪਗ ਧੂਰਿ ਜਿਨਾ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥
सतिगुर पग धूरि जिना मुखि लाई ॥
satgur pag Dhoor jinaa mukh laa-ee.
Those who apply the dust of the Feet of the True Guru to their faces,

ਤਿਨ ਕੂੜ ਤਿਆਗੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
तिन कूड़ तिआगे हरि लिव लाई ॥
tin koorh ti-aagay har liv laa-ee.
renounce falsehood and enshrine love for the Lord.

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਾਈ ॥੩॥
ते हरि दरगह मुख ऊजल भाई ॥३॥
tay har dargeh mukh oojal bhaa-ee. ||3||
Their faces are radiant in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny. ||3||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
गुर सेवा आपि हरि भावै ॥
gur sayvaa aap har bhaavai.
Service to the Guru is pleasing to the Lord Himself.

ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਲਭਦ੍ਰੁ ਗੁਰ ਪਗ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈ ॥
कृसनु बलभद्रु गुर पग लगि धिआवै ॥
krisan balbhadaro gur pag lag Dhi-aavai.
Even Krishna and Balbhadar meditated on the Lord, falling at the Guru's Feet.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੪॥੫॥੪੩॥

नानक गुरमुखि हरि आपि तरावै ॥४॥५॥४३॥

Nanak gurmukh har aap taraavai. ||4||5||43||

O Nanak, the Lord Himself saves the Gurmukhs. ||4||5||43||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 4.

Gauree Gwaarayree, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਡੰਡਾਧਾਰੀ ॥

हरि आपे जोगी डंडाधारी ॥

har aapay jogee dandaaDhaaree.

The Lord Himself is the Yogi, who wields the staff of authority.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥੧॥

हरि आपे रवि रहिआ बनवारी ॥ हरि आपे तपु तापै लाइ तारी ॥१॥

har aapay rav rahi-aa banvaaree. har aapay tap taapai laa-ay taaree. ||1||

The Lord Himself practices tapa - intense self-disciplined meditation; He is deeply absorbed in His primal trance. ||1||

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

ऐसा मेरा रामु रहिआ भरपूरि ॥

aisaa mayraa raam rahi-aa bharpoor.

Such is my Lord, who is all-pervading everywhere.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निकटि वसै नाही हरि दूरि ॥१॥ रहाउ ॥

nikat vasai naahee har door. ||1|| rahaa-o.

He dwells near at hand - the Lord is not far away. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਆਪੇ ॥

हरि आपे सबदु सुरति धुनि आपे ॥

har aapay sabad surat Dhun aapay.

The Lord Himself is the Word of the Shabad. He Himself is the awareness, attuned to its music.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ॥

हरि आपे वेखै विगसै आपे ॥

har aapay vaykhai vigsai aapay.

The Lord Himself beholds, and He Himself blossoms forth.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥੨॥

हरि आपि जपाइ आपे हरि जापे ॥२॥

har aap japaa-ay aapay har jaapay. ||2||

The Lord Himself chants, and the Lord Himself inspires others to chant. ||2||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਰਿੰਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰਾ ॥

हरि आपे सारिंग अम्रितधारा ॥

har aapay saaring amrit-Dhaara.

He Himself is the rainbird, and the Ambrosial Nectar raining down.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰਾ ॥

हरि अम्रितु आपि पीआवणहारा ॥

har amrit aap pee-aavanhaaraa.

The Lord is the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥

हरि आपि करे आपे निसतारा ॥३॥

har aap karay aapay nistaaraa. ||3||

The Lord Himself is the Doer; He Himself is our Saving Grace. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਤਾਰਾ ॥

हरि आपे बेड़ी तुलहा तारा ॥

har aapay bayrhee tulhaa taaraa.

The Lord Himself is the Boat, the Raft and the Boatman.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥

हरि आपे गुरमती निसतारा ॥

har aapay gurmatee nistaaraa.

The Lord Himself, through the Guru's Teachings, saves us.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥੪॥੬॥੪੪॥

हरि आपे नानक पावै पारा ॥४॥६॥४४॥

har aapay Nanak paavai paaraa. ||4||6||44||
O Nanak, the Lord Himself carries us across to the other side. ||4||6||44||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mahalla 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mahalla

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਜੈਸੀ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ਦੇਹਿ ਤੈਸੀ ਹਮ ਲੇਹਿ ॥
साहु हमारा तूं धणी जैसी तूं रासि देहि तैसी हम लेहि ॥
saahu hamaaraa tooN Dhanee jaisee tooN raas deh taisee ham layhi.
O Master, You are my Banker. I receive only that capital which You give me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਦੇਹਿ ॥੧॥
हरि नामु वणंजह रंग सिउ जे आपि दइआलु होइ देहि ॥१॥
har naam vannjah rang si-o jay aap da-i-aal ho-ay deh. ||1||
I would purchase the Lord's Name with love, if You Yourself, in Your Mercy, would sell it to me. ||1||

ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਮ ਕੇ ॥
हम वणजारे राम के ॥
ham vanjaaray raam kay.
I am the merchant, the peddler of the Lord.

ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰਾਵੈ ਦੇ ਰਾਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि वणजु करावै दे रासि रे ॥१॥ रहाउ ॥
har vanaj karaavai day raas ray. ||1|| rahaa-o.
I trade in the merchandise and capital of the Lord's Name. ||1||Pause||

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
लाहा हरि भगति धनु खटिआ हरि सचे साह मनि भाइआ ॥
laahaa har bhagat Dhan khati-aa har sachay saah man bhaa-i-aa.
I have earned the profit, the wealth of devotional worship of the Lord. I have become pleasing to the Mind of the Lord, the True Banker.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥

हरि जपि हरि वखरु लदिआ जमु जागाती नेड़ि न आइआ ॥२॥

har jap har vakhar ladi-aa jam jaagaatee nayrh na aa-i-aa. ||2||

I chant and meditate on the Lord, loading the merchandise of the Lord's Name. The Messenger of Death, the tax collector, does not even approach me. ||2||

ਹੋਰੁ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗੀ ਦੁਖੁ ਮਾਇਆ ॥

होरु वणजु करहि वापारीए अनंत तरंगी दुखु माइआ ॥

hor vanaj karahi vaapaaree-ay anant tarangee dukh maa-i-aa.

Those traders who trade in other merchandise, are caught up in the endless waves of the pain of Maya.

ਓਇ ਜੇਹੈ ਵਣਜਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ਫਲੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥

ओइ जेहै वणजि हरि लाइआ फलु तेहा तिन पाइआ ॥३॥

o-ay jayhai vanaj har laa-i-aa fal tayhaa tin paa-i-aa. ||3||

According to the business in which the Lord has placed them, so are the rewards they obtain. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਸੋ ਜਨੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਈ ॥

हरि हरि वणजु सो जनु करे जिसु क्रिपालु होइ प्रभु देई ॥

har har vanaj so jan karay jis kirpaal ho-ay parabh day-ee.

People trade in the Name of the Lord, Har, Har, when the God shows His Mercy and bestows it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲੇਈ ॥੪॥੧॥੭॥੪੫॥

जन नानक साहु हरि सेविआ फिरि लेखा मूलि न लेई ॥४॥१॥७॥४५॥

jan Nanak saahu har sayvi-aa fir laykhaa mool na lay-ee. ||4||1||7||45||

Servant Nanak serves the Lord, the Banker; he shall never again be called to render his account. ||4||1||7||45||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥

ga-orhee bairaagan mahalla 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mahalla

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਗਰਭੁ ਪਾਲਤੀ ਸੁਤ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥

जिउ जननी गरभु पालती सुत की करि आसा ॥

ji-o jannee garabh paaltee sut kee kar aasaa.
The mother nourishes the fetus in the womb, hoping for a son,

ਵਡਾ ਹੋਇ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਦੇਇ ਕਰਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥
वडा होइ धनु खाटि देइ करि भोग बिलासा ॥
vadaa ho-ay Dhan khaat day-ay kar bhog bilaasaa.
who will grow and earn and give her money to enjoy herself.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਰਾਖਦਾ ਦੇ ਆਪਿ ਹਥਾਸਾ ॥੧॥
तिउ हरि जन प्रीति हरि राखदा दे आपि हथासा ॥१॥
ti-o har jan pareet har raakh-daa day aap hathaasaa. ||1||
In just the same way, the humble servant of the Lord loves the Lord, who extends His Helping Hand to us. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਗੁਸਈਆ ॥
मेरे राम मै मूरख हरि राखु मेरे गुसईआ ॥
mayray raam mai moorakh har raakh mayray gus-ee-aa.
O my Lord, I am so foolish; save me, O my Lord God!

ਜਨ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤੁਝਹਿ ਵਡਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जन की उपमा तुझहि वडईआ ॥१॥ रहाउ ॥
jan kee upmaa tujheh vad-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Your servant's praise is Your Own Glorious Greatness. ||1||Pause||

ਮੰਦਰਿ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
मंदरि घरि आनंदु हरि हरि जसु मनि भावै ॥
mandar ghar aanand har har jas man bhaavai.
Those whose minds are pleased by the Praises of the Lord, Har, Har, are joyful in the palaces of their own homes.

ਸਭ ਰਸ ਮੀਠੇ ਮੁਖਿ ਲਗਹਿ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
सभ रस मीठे मुखि लगहि जा हरि गुण गावै ॥
sabh ras meethay mukh lageh jaa har gun gaavai.

Their mouths savor all the sweet delicacies when they sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਸਧਾਰੁ ਹੈ ਇਕੀਹ ਕੁਲੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥

हरि जनु परवारु सधारु है इकीह कुली सभु जगतु छडावै ॥२॥

har jan parvaar saDhaar hai ikeeh kulee sabh jagat chhadaavai. ||2||

The Lord's humble servants are the saviors of their families; they save their families for twenty-one generations - they save the entire world! ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਹਰਿ ਕੀਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

जो किछु कीआ सो हरि कीआ हरि की वडिआई ॥

jo kichh kee-aa so har kee-aa har kee vadi-aa-ee.

Whatever has been done, has been done by the Lord; it is the Glorious Greatness of the Lord.

ਹਰਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥

हरि जीअ तेरे तूं वरतदा हरि पूज कराई ॥

har jee-a tayray too^{N} varatdaa har pooj karaa-ee.

O Lord, in Your creatures, You are pervading; You inspire them to worship You.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਦਾ ਆਪੇ ਵਰਤਾਈ ॥੩॥

हरि भगति भंडार लहाइदा आपे वरताई ॥३॥

har bhagat bhandaar lahaa-idaa aapay vartaa-ee. ||3||

The Lord leads us to the treasure of devotional worship; He Himself bestows it. ||3||

ਲਾਲਾ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਝਿਆ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

लाला हाटि विहाझिआ किआ तिसु चतुराई ॥

laalaa haat vihaajhi-aa ki-aa tis chaturaa-ee.

I am a slave, purchased in Your market; what clever tricks do I have?

ਜੇ ਰਾਜਿ ਬਹਾਲੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਲਾਮੁ ਘਾਸੀ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਢਾਈ ॥

जे राजि बहाले ता हरि गुलामु घासी कउ हरि नामु कढाई ॥

jay raaj bahaalay taa har gulaam ghaasee ka-o har naam kadhaa-ee.

If the Lord were to set me upon a throne, I would still be His slave. If I were a grass-cutter, I would still chant the Lord's Name.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨॥੮॥੪੬॥

जनु नानकु हरि का दासु है हरि की वडिआई ॥४॥२॥८॥४६॥

jan Nanak har kaa daas hai har kee vadi-aa-ee. ||4||2||8||46||

Servant Nanak is the slave of the Lord; contemplate the Glorious Greatness of the Lord||4||2||8||46||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ४ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mahalla

ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਿਰਸਾਣੁ ਕਰੇ ਲੋਚੈ ਜੀਉ ਲਾਇ ॥

किरसाणी किरसाणु करे लोचै जीउ लाइ ॥

kirsaanee kirsaan karay lochai jee-o laa-ay.

The farmers love to work their farms;

ਹਲੁ ਜੋਤੈ ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪੁਤੁ ਧੀ ਖਾਇ ॥

हलु जोतै उदमु करे मेरा पुतु धी खाइ ॥

hal jotai udam karay mayraa put Dhee khaa-ay.

they plow and work the fields, so that their sons and daughters may eat.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥

तिउ हरि जनु हरि हरि जपु करे हरि अंति छडाइ ॥१॥

ti-o har jan har har jap karay har ant chhadaa-ay. ||1||

In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har, and in the end, the Lord shall save them. ||1||

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥

मै मूरख की गति कीजै मेरे राम ॥

mai moorakh kee gat keejai mayray raam.

I am foolish - save me, O my Lord!

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਲਾਇ ਹਮ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर सतिगुर सेवा हरि लाइ हम काम ॥१॥ रहाउ ॥

gur satgur sayvaa har laa-ay ham kaam. ||1|| rahaa-o.

O Lord, enjoin me to work and serve the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

ਲੈ ਤੁਰੇ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਉਦਾਗਰੁ ਧਾਵੈ ॥
लै तुरे सउदागरी सउदागरु धावै ॥
lai turay sa-udaagree sa-udaagar Dhaavai.
The traders buy horses, planning to trade them.

ਧਨੁ ਖਟੈ ਆਸਾ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਵੈ ॥
धनु खटै आसा करै माइआ मोहु वधावै ॥
Dhan khatai aasaa karai maa-i-aa moh vaDhaavai.
They hope to earn wealth; their attachment to Maya increases.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਤਾ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
तिउ हरि जनु हरि हरि बोलता हरि बोलि सुखु पावै ॥२॥
ti-o har jan har har boltaa har bol sukh paavai. ||2||
In just the same way, the Lord's humble servants chant the Name of the Lord, Har, Har; chanting the Lord's Name, they find peace. ||2||

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਹਟਵਾਣੀਆ ਬਹਿ ਹਾਟਿ ਕਮਾਇ ॥
बिखु संचै हटवाणीआ बहि हाटि कमाइ ॥
bikh sanchai hatvaanee-aa bahi haat kamaa-ay.
The shop-keepers collect poison, sitting in their shops, carrying on their business.

ਮੋਹ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ਝੂਠ ਕਾ ਝੂਠੇ ਲਪਟਾਇ ॥
मोह झूठु पसारा झूठ का झूठे लपटाइ ॥
moh jhooth pasaaraa jhooth kaa jhoothay laptaa-ay.
Their love is false, their displays are false, and they are engrossed in falsehood.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥
तिउ हरि जनि हरि धनु संचिआ हरि खरचु लै जाइ ॥३॥
ti-o har jan har Dhan sanchi-aa har kharach lai jaa-ay. ||3||
In just the same way, the Lord's humble servants gather the wealth of the Lord's Name; they take the Lord's Name as their supplies. ||3||

ਇਹੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਫਾਸ ॥
इहु माइआ मोह कुटम्बु है भाइ दूजै फास ॥

ih maa-i-aa moh kutamb hai bhaa-ay doojai faas.
This emotional attachment to Maya and family, and the love of duality, is a noose around the neck.

ਗੁਰਮਤੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਰੈ ਜੋ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥

गुरमती सो जनु तरै जो दासनि दास ॥

gurmatee so jan tarai jo daasan daas.
Following the Guru's Teachings, the humble servants are carried across; they become the slaves of the Lord's slaves.

ਜਨਿ ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸ ॥੪॥੩॥੯॥੪੭॥

जनि नानकि नामु धिआइआ गुरमुखि परगास ॥४॥३॥९॥४७॥

jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh pargaas. ||4||3||9||47||
Servant Nanak meditates on the Naam; the Gurmukh is enlightened. ||4||3||9||47||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥

ga-orhee bairaagan mahalla 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mahalla

ਨਿਤ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਲਾਲਚੁ ਕਰੇ ਭਰਮੈ ਭਰਮਾਇਆ ॥

नित दिनसु राति लालचु करे भरमै भरमाइआ ॥

nit dinas raat laalach karay bharmai bharmaa-i-aa.
Continuously, day and night, they are gripped by greed and deluded by doubt.

ਵੇਗਾਰਿ ਫਿਰੈ ਵੇਗਾਰੀਆ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ॥

वेगारि फिरै वेगारीआ सिरि भारु उठाइआ ॥

vaygaar firai vaygaaree-aa sir bhaar uthaa-i-aa.
The slaves labor in slavery, carrying the loads upon their heads.

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੋ ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥

जो गुर की जनु सेवा करे सो घर कै कंमि हरि लाइआ ॥१॥

jo gur kee jan sayvaa karay so ghar kai kamm har laa-i-aa. ||1||
That humble being who serves the Guru is put to work by the Lord in His Home. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥
मेरे राम तोड़ि बंधन माइआ घर कै कंमि लाइ ॥
mayray raam torh banDhan maa-i-aa ghar kai kamm laa-ay.
O my Lord, please break these bonds of Maya, and put me to work in Your Home.

ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नित हरि गुण गावह हरि नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
nit har gun gaavah har naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I continuously sing the Glorious Praises of the Lord; I am absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

ਨਰੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰੇ ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਅਰਥਿ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
नरु प्राणी चाकरी करे नरपति राजे अरथि सभ माइआ ॥
nar paraanee chaakree karay narpat raajay arath sabh maa-i-aa.
Mortal men work for kings, all for the sake of wealth and Maya.

ਕੈ ਬੰਧੈ ਕੈ ਡਾਨਿ ਲੇਇ ਕੈ ਨਰਪਤਿ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥
कै बंधै कै डानि लेइ कै नरपति मरि जाइआ ॥
kai banDhai kai daan lay-ay kai narpat mar jaa-i-aa.
But the king either imprisons them, or fines them, or else dies himself.

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
धन्नु धनु सेवा सफल सतिगुरू की जितु हरि हरि नामु जपि हरि सुखु पाइआ ॥२॥
Dhan Dhan sayvaa safal satguroo kee jit har har naam jap har sukh paa-i-aa. ||2||
Blessed, rewarding and fruitful is the service of the True Guru; through it, I chant the Name of the Lord, Har, Har, and I have found peace. ||2||

ਨਿਤ ਸਉਦਾ ਸੂਦੁ ਕੀਚੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਤਾਈ ॥
नित सउदा सूदु कीचै बहु भाति करि माइआ कै ताई ॥
nit sa-udaa sood keechai baho bhaat kar maa-i-aa kai taa-ee.
Everyday, people carry on their business, with all sorts of devices to earn interest, for the sake of Maya.

ਜਾ ਲਾਹਾ ਦੇਇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਮਨੇ ਤੋਟੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥

जा लाहा देइ ता सुखु मने तोटै मरि जाई ॥

jaa laahaa day-ay taa sukh manay totai mar jaa-ee.

If they earn a profit, they are pleased, but their hearts are broken by losses.

ਜੋ ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਸਿਉ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥

जो गुण साझी गुर सिउ करे नित नित सुखु पाई ॥३॥

jo gun saajhee gur si-o karay nit nit sukh paa-ee. ||3||

One who is worthy, becomes a partner with the Guru, and finds a lasting peace forever. ||3||

Page: 0167

ਜਿਤਨੀ ਭੂਖ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਹੈ ਤਿਤਨੀ ਭੂਖ ਫਿਰਿ ਲਾਗੈ ॥

जितनी भूख अन रस साद है तितनी भूख फिरि लागै ॥

jitnee bhookh an ras saad hai titnee bhookh fir laagai.

The more one feels hunger for other tastes and pleasures, the more this hunger persists.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਵੇਚੇ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਆਗੈ ॥

जिसु हरि आपि कृपा करे सो वेचे सिरु गुर आगै ॥

jis har aap kirpaa karay so vaychay sir gur aagai.

Those unto whom the Lord Himself shows mercy, sell their head to the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ॥੪॥੪॥੧੦॥੪੮॥

जन नानक हरि रसि तृपतिआ फिरि भूख न लागै ॥४॥४॥१०॥४८॥

jan Nanak har ras taripti-aa fir bhookh na laagai. ||4||4||10||48||

Servant Nanak is satisfied by the Name of the Lord, Har, Har. He shall never feel hungry again. ||4||4||10||48||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥

ga-orhee bairaagan mahalla 4.

Gauree Bairaagan, Fourth Mahalla

ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਆਸ ਨਿਤ ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
हमरै मनि चिति हरि आस नित किउ देखा हरि दरसु तुमारा ॥
hamrai man chit har aas nit ki-o daykhaa har daras tumaaraa.
Within my conscious mind is the constant longing for the Lord. How can I behold the Blessed Vision of Your Darshan, Lord?

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਣਤਾ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥
जिनि प्रीति लाई सो जाणता हमरै मनि चिति हरि बहुतु पिआरा ॥
jin pareet laa-ee so jaantaa hamrai man chit har bahut pi-aaraa.
One who loves the Lord knows this; the Lord is very dear to my conscious mind.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥
हउ कुरबानी गुर आपणे जिनि विछुड़िआ मेलिआ मेरा सिरजनहारा ॥१॥
ha-o kurbaanee gur aapnay jin vichhurhi-aa mayli-aa mayraa sirjanhaaraa. ||1||
I am a sacrifice to my Guru, who has re-united me with my Creator Lord; I was separated from Him for such a long time! ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥
मेरे राम हम पापी सरणि परे हरि दुआरि ॥
mayray raam ham paapee saran paray har du-aar.
O my Lord, I am a sinner; I have come to Your Sanctuary, and fallen at Your Door, Lord.

ਮਤੁ ਨਿਰਗੁਣ ਹਮ ਮੇਲੈ ਕਬਹੂੰ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मतु निरगुण हम मेलै कबहूं अपुनी किरपा धारि ॥१॥ रहाउ ॥
mat nirgun ham maylai kabahoo^N apunee kirpaa Dhaar. ||1|| rahaa-o.
My intellect is worthless; I am filthy and polluted. Please shower me with Your Mercy sometime. ||1||Pause||

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਣ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥
हमरे अवगुण बहुतु बहुतु है बहु बार बार हरि गणत न आवै ॥
hamray avgun bahut bahut hai baho baar baar har ganat na aavai.
My demerits are so many and numerous. I have sinned so many times, over and over again. O Lord, they cannot be counted.

ਤੂੰ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
तूं गुणवंता हरि हरि दइआलु हरि आपे बखसि लैहि हरि भावै ॥
tooN gunvantaa har har da-i-aal har aapay bakhas laihi har bhaavai.
You, Lord, are the Merciful Treasure of Virtue. When it pleases You, Lord, You forgive me.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥
हम अपराधी राखे गुर संगती उपदेसु दीओ हरि नामु छडावै ॥२॥
ham apraaDhee raakhay gur sangtee updays dee-o har naam chhadaavai. ||2||
I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. He has bestowed the Teachings of the Lord's Name, which saves me. ||2||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਕਿਆ ਕਹਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਜਬ ਗੁਰੁ ਬੋਲਹ ਤਬ ਬਿਸਮੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
तुमरे गुण किआ कहा मेरे सतिगुरा जब गुरु बोलह तब बिसमु होइ जाइ ॥
tumray gun ki-aa kahaa mayray satiguraa jab gur bolah tab bisam ho-ay jaa-ay.
What Glorious Virtues of Yours can I describe, O my True Guru? When the Guru speaks, I am transfixed with wonder.

ਹਮ ਜੈਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ਰਾਖੈ ਜੈਸੇ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥
हम जैसे अपराधी अवरु कोई राखै जैसे हम सतिगुरि राखि लीए छडाइ ॥
ham jaisay apraaDhee avar ko-ee raakhai jaisay ham satgur raakh lee-ay chhadaa-ay.
Can anyone else save a sinner like me? The True Guru has protected and saved me.

ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਗੁਰੁ ਮਾਤਾ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਬੰਧਪੁ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥੩॥
तूं गुरु पिता तूंहै गुरु माता तूं गुरु बंधपु मेरा सखा सखाइ ॥३॥
tooN gur pitaa tooNhai gur maataa tooN gur banDhap mayraa sakhaa sakhaa-ay. ||3||
O Guru, You are my father. O Guru, You are my mother. O Guru, You are my relative, companion and friend. ||3||

ਜੋ ਹਮਰੀ ਬਿਧਿ ਹੋਤੀ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਣਹੁ ਆਪੇ ॥
जो हमरी बिधि होती मेरे सतिगुरा सा बिधि तुम हरि जाणहु आपे ॥
jo hamree biDh hotee mayray satiguraa saa biDh tum har jaanhu aapay.

My condition, O my True Guru - that condition, O Lord, is known only to You.

ਹਮ ਰੁਲਤੇ ਫਿਰਤੇ ਕੋਈ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛਤਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਕੀਰੇ ਹਮ ਥਾਪੇ ॥
हम रुलते फिरते कोई बात न पूछता गुर सतिगुर संगि कीरे हम थापे ॥
ham rultay firtay ko-ee baat na poochh-taa gur satgur sang keeray ham thaapay.
I was rolling around in the dirt, and no one cared for me at all. In the Company of the Guru, the True Guru, I, the worm, have been raised up and exalted.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥੪॥੫॥੧੧॥੪੯॥
धन्नु धन्नु गुरू नानक जन केरा जितु मिलिऐ चूके सभि सोग संतापे ॥४॥५॥११॥४९॥
Dhan Dhan guroo Nanak jan kayraa jit mili-ai chookay sabh sog santaapay. ||4||5||11||49||
Blessed, blessed is the Guru of servant Nanak; meeting Him, all my sorrows and troubles have come to an end. ||4||5||11||49||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mahalla 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mahalla

ਕੰਚਨ ਨਾਰੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਲੁਭਤੁ ਹੈ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ॥
कंचन नारी महि जीउ लुभतु है मोहु मीठा माइआ ॥
kanchan naaree meh jee-o lubhat hai moh meethaa maa-i-aa.
The soul of the man is lured by gold and women; emotional attachment to Maya is so sweet to him.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਘੋੜੇ ਖੁਸੀ ਮਨੁ ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਇਆ ॥
घर मंदर घोड़े खुसी मनु अन रसि लाइआ ॥
ghar mandar ghorhay khusee man an ras laa-i-aa.
The mind has become attached to the pleasures of houses, palaces, horses and other enjoyments.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਉ ਛੂਟਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
हरि प्रभु चिति न आवई किउ छूटा मेरे हरि राइआ ॥१॥
har parabh chit na aavee ki-o chhootaa mayray har raa-i-aa. ||1||

The Lord God does not even enter his thoughts; how can he be saved, O my Lord King? ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਇਹ ਨੀਚ ਕਰਮ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥
मेरे राम इह नीच कर्म हरि मेरे ॥
mayray raam ih neech karam har mayray.
O my Lord, these are my lowly actions, O my Lord.

ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸਿ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुणवंता हरि हरि दइआलु करि किरपा बखसि अवगण सभि मेरे ॥१॥ रहाउ ॥
gunvantaa har har da-i-aal kar kirpaa bakhas avgan sabh mayray. ||1|| rahaa-o.
O Lord, Har, Har, Treasure of Virtue, Merciful Lord: please bless me with Your Grace and forgive me for all my mistakes. ||1||Pause||

ਕਿਛੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਢੰਗੁ ਨ ਮੇਰਾ ॥
किछु रूपु नही किछु जाति नाही किछु ढंगु न मेरा ॥
kichh roop nahee kichh jaat naahee kichh dhang na mayraa.
I have no beauty, no social status, no manners.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਗੁਣ ਬਿਹੂਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਨ ਤੇਰਾ ॥
किआ मुहु लै बोलह गुण बिहून नामु जपिआ न तेरा ॥
ki-aa muhu lai bolah gun bihoon naam japi-aa na tayraa.
With what face am I to speak? I have no virtue at all; I have not chanted Your Name.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਉਬਰੇ ਪੁੰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰਾ ॥੨॥
हम पापी संगि गुर उबरे पुन्नु सतिगुर केरा ॥२॥
ham paapee sang gur ubray punn satgur kayraa. ||2||
I am a sinner, saved only by the Company of the Guru. This is the generous blessing of the True Guru. ||2||

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਮੁਖੁ ਨਕੁ ਦੀਆ ਵਰਤਣ ਕਉ ਪਾਣੀ ॥
सभु जीउ पिंडु मुखु नकु दीआ वरतण कउ पाणी ॥
sabh jee-o pind mukh nak dee-aa vartan ka-o paanee.
He gave all beings souls, bodies, mouths, noses and water to drink.

ਅੰਨੁ ਖਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪੈਨਣੁ ਦੀਆ ਰਸ ਅਨਿ ਭੋਗਾਣੀ ॥
अन्नु खाणा कपड़ु पैनणु दीआ रस अनि भोगाणी ॥
ann khaanaa kaparh painan dee-aa ras an bhogaanee.
He gave them corn to eat, clothes to wear, and other pleasures to enjoy.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਸੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਪਸੂ ਹਉ ਕਰਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥
जिनि दीए सु चिति न आवई पसू हउ करि जाणी ॥३॥
jin dee-ay so chit na aavee pasoo ha-o kar jaanee. ||3||
But they do not remember the One who gave them all this. The animals think that they made themselves! ||3||

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
सभु कीता तेरा वरतदा तूं अंतरजामी ॥
sabh keetaa tayraa varatdaa too^N antarjaamee.
You made them all; You are all-pervading. You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਹਮ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ॥
हम जंत विचारे किआ करह सभु खेलु तुम सुआमी ॥
ham jant vichaaray ki-aa karah sabh khayl tum su-aamee.
What can these wretched creatures do? This whole drama is Yours, O Lord and Master.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਝਿਆ ਹਰਿ ਗੁਲਮ ਗੁਲਾਮੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥੫੦॥
जन नानकु हाटि विहाझिआ हरि गुलम गुलामी ॥४॥६॥१२॥५०॥
jan Nanak haat vihaajhi-aa har gulam gulaamee. ||4||6||12||50||
Servant Nanak was purchased in the slave-market. He is the slave of the Lord's slaves. ||4||6||12||50||

Page: 0168

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mahalla 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mahalla

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਸੁਤੁ ਜਣਿ ਪਾਲਤੀ ਰਾਖੈ ਨਦਰਿ ਮਝਾਰਿ ॥
जिउ जननी सुतु जणि पालती राखै नदरि मझारि ॥
ji-o jannee sut jan paaltee raakhai nadar majhaar.
Just as the mother, having given birth to a son, feeds him and keeps him in her vision

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮੁਖਿ ਦੇ ਗਿਰਾਸੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪੋਚਾਰਿ ॥
अंतरि बाहरि मुखि दे गिरासु खिनु खिनु पोचारि ॥
antar baahar mukh day giraas khin khin pochaar.
- indoors and outdoors, she puts food in his mouth; each and every moment, she caresses him.

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
तिउ सतिगुरु गुरसिख राखता हरि प्रीति पिआरि ॥१॥
ti-o satgur gursikh raakh-taa har pareet pi-aar. ||1||
In just the same way, the True Guru protects His GurSikhs, who love their Beloved Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹੈ ਇਆਣੇ ॥
मेरे राम हम बारिक हरि प्रभ के है इआणे ॥
mayray raam ham baarik har parabh kay hai i-aanay.
O my Lord, we are just the ignorant children of our Lord God.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਧਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਕੀਏ ਸਿਆਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
धन्नु धन्नु गुरू गुरु सतिगुरु पाधा जिनि हरि उपदेसु दे कीए सिआणे ॥१॥ रहाउ ॥
Dhan Dhan guroo gur satgur paaDhaa jin har updays day kee-ay si-aanay. ||1|| rahaa-o.
Hail, hail, to the Guru, the Guru, the True Guru, the Divine Teacher who has made me wise through the Lord's Teachings. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਗਗਨਿ ਫਿਰੰਤੀ ਊਡਤੀ ਕਪਰੇ ਬਾਗੇ ਵਾਲੀ ॥
जैसी गगनि फिरंती ऊडती कपरे बागे वाली ॥
jaisee gagan firantee oodtee kapray baagay vaalee.
The white flamingo circles through the sky,

ਓਹ ਰਾਖੈ ਚੀਤੁ ਪੀਛੈ ਬਿਚਿ ਬਚਰੇ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ॥
ओह राखै चीतु पीछै बिचि बचरे नित हिरदै सारि समाली ॥

oh raakhai cheet peechhai bich bachray nit hirdai saar samaalee.
but she keeps her young ones in her mind; she has left them behind, but she constantly remembers them in her heart.

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ਰਖੈ ਜੀਅ ਨਾਲੀ ॥੨॥
तिउ सतिगुर सिख प्रीति हरि हरि की गुरु सिख रखै जीअ नाली ॥२॥
ti-o satgur sikh pareet har har kee gur sikh rakhai jee-a naalee. ||2||
In just the same way, the True Guru loves His Sikhs. The Lord cherishes His GurSikhs, and keeps them clasped to His Heart. ||2||

ਜੈਸੇ ਕਾਤੀ ਤੀਸ ਬਤੀਸ ਹੈ ਵਿਚਿ ਰਾਖੈ ਰਸਨਾ ਮਾਸ ਰਤੁ ਕੇਰੀ ॥
जैसे काती तीस बतीस है विचि राखै रसना मास रतु केरी ॥
jaisay kaatee tees batees hai vich raakhai rasnaa maas rat kayree.
Just as the tongue, made of flesh and blood, is protected within the scissors of the thirty-two teeth

ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਮਾਸ ਕਾਤੀ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥
कोई जाणहु मास काती कै किछु हाथि है सभ वसगति है हरि केरी ॥
ko-ee jaanhu maas kaatee kai kichh haath hai sabh vasgat hai har kayree.
- who thinks that the power lies in the flesh or the scissors? Everything is in the Power of the Lord.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥
तिउ संत जना की नर निंदा करहि हरि राखै पैज जन केरी ॥३॥
ti-o sant janaa kee nar nindaa karahi har raakhai paij jan kayree. ||3||
In just the same way, when someone slanders the Saint, the Lord preserves the honor of His servant. ||3||

ਭਾਈ ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
भाई मत कोई जाणहु किसी कै किछु हाथि है सभ करे कराइआ ॥
bhaa-ee mat ko-ee jaanhu kisee kai kichh haath hai sabh karay karaa-i-aa.
O Siblings of Destiny, let none think that they have any power. All act as the Lord causes them to act.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਿਰਤਿ ਸਾਪੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕੋਈ ਲਾਗਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਲਾਇਆ ॥
जरा मरा तापु सिरति सापु सभु हरि कै वसि है कोई लागि न सकै बिनु हरि का लाइआ ॥
jaraa maraa taap sirat saap sabh har kai vas hai ko-ee laag na sakai bin har kaa laa-i-aa.

Old age, death, fever, poisons and snakes - everything is in the Hands of the Lord. Nothing can touch anyone without the Lord's Order.

ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨਿਤਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੭॥੧੩॥੫੧॥
ऐसा हरि नामु मनि चिति निति धिआवहु जन नानक जो अंती अउसरि लए छडाइआ ॥४॥७॥१३॥५१॥
aisaa har naam man chit nit Dhi-aavahu jan Nanak jo antee a-osar la-ay chhadaa-i-aa. ||4||7||13||51||
Within your conscious mind, O servant Nanak, meditate forever on the Name of the Lord, who shall deliver you in the end. ||4||7||13||51||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी बैरागणि महला ४ ॥
ga-orhee bairaagan mahalla 4.
Gauree Bairaagan, Fourth Mahalla

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥
जिसु मिलिऐ मनि होइ अनंदु सो सतिगुरु कहीऐ ॥
jis mili-ai man ho-ay anand so satgur kahee-ai.
Meeting Him, the mind is filled with bliss. He is called the True Guru.

ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥
मन की दुबिधा बिनसि जाइ हरि पर्म पदु लहीऐ ॥१॥
man kee dubiDhaa binas jaa-ay har param pad lahee-ai. ||1||
Double-mindedness departs, and the supreme status of the Lord is obtained. ||1||

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ॥
मेरा सतिगुरु पिआरा कितु बिधि मिलै ॥
mayraa satgur pi-aaraa kit biDh milai.
How can I meet my Beloved True Guru?

ਹਉ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ खिनु खिनु करी नमसकारु मेरा गुरु पूरा किउ मिलै ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o khin khin karee namaskaar mayraa gur pooraa ki-o milai. ||1|| rahaa-o.
Each and every moment, I humbly bow to Him. How will I meet my Perfect Guru? ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
करि किरपा हरि मेलिआ मेरा सतिगुरु पूरा ॥
kar kirpaa har mayli-aa mayraa satgur pooraa.
Granting His Grace, the Lord has led me to meet my Perfect True Guru.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਜਨ ਕੇਰੀਆ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਧੂਰਾ ॥੨॥
इछ पुन्नी जन केरीआ ले सतिगुर धूरा ॥२॥
ichh punnee jan kayree-aa lay satgur Dhooraa. ||2||
The desire of His humble servant has been fulfilled. I have received the dust of the Feet of the True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਣੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ॥
हरि भगति दृड़ावै हरि भगति सुणै तिसु सतिगुर मिलीऐ ॥
har bhagat darirh-aavai har bhagat sunai tis satgur milee-ai.
Those who meet the True Guru implant devotional worship to the Lord, and listen to this devotional worship of the Lord.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਨਿਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ॥੩॥
तोटा मूलि न आवई हरि लाभु निति दृड़ीऐ ॥३॥
totaa mool na aavee har laabh nit darirhee-ai. ||3||
They never suffer any loss; they continually earn the profit of the Lord. ||3||

ਜਿਸ ਕਉ ਰਿਦੈ ਵਿਗਾਸੁ ਹੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥
जिस कउ रिदै विगासु है भाउ दूजा नाही ॥
jis ka-o ridai vigaas hai bhaa-o doojaa naahee.
One whose heart blossoms forth, is not in love with duality.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਧਰੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹੀ ॥੪॥੮॥੧੪॥੫੨॥
नानक तिसु गुर मिलि उधरै हरि गुण गावाही ॥४॥८॥१४॥५२॥
Nanak tis gur mil uDhrai har gun gaavaahee. ||4||8||14||52||
O Nanak, meeting the Guru, one is saved, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||8||14||52||

ਮਹਲਾ ੪ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥
महला ४ गउड़ी पूरबी ॥

mahalla 4 ga-orhee poorbee.
Fourth Mahalla Gauree Poorbee:

ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ॥
हरि दइआलि दइआ प्रभि कीनी मेरै मनि तनि मुखि हरि बोली ॥
har da-i-aal da-i-aa parabh keenee mayrai man tan mukh har bolee.
The Merciful Lord God showered me with His Mercy; with mind and body and mouth, I chant the Lord's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਭਇਆ ਅਤਿ ਗੂੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੀ ਮੇਰੀ ਚੋਲੀ ॥੧॥
गुरमुखि रंगु भइआ अति गूड़ा हरि रंगि भीनी मेरी चोली ॥१॥
gurmukh rang bha-i-aa at goorhaa har rang bheenee mayree cholee. ||1||
As Gurmukh, I have been dyed in the deep and lasting color of the Lord's Love. The robe of my body is drenched with His Love. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਗੋਲੀ ॥
अपुने हरि प्रभ की हउ गोली ॥
apunay har parabh kee ha-o golee.
I am the maid-servant of my Lord God.

ਜਬ ਹਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗੋਲ ਅਮੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जब हम हरि सेती मनु मानिआ करि दीनो जगतु सभु गोल अमोली ॥१॥ रहाउ ॥
jab ham har saytee man maani-aa kar deeno jagat sabh gol amolee. ||1|| rahaa-o.
When my mind surrendered to the Lord, He made all the world my slave. ||1||Pause||

ਕਰਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ਖੋਜਿ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਢੰਢੋਲੀ ॥
करहु बिबेकु संत जन भाई खोजि हिरदै देखि ढंढोली ॥
karahu bibayk sant jan bhaa-ee khoj hirdai daykh dhandholee.
Consider this well, O Saints, O Siblings of Destiny - search your own hearts, seek and find Him there.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਕੋਲੀ ॥੨॥
हरि हरि रूपु सभ जोति सबाई हरि निकटि वसै हरि कोली ॥२॥
har har roop sabh jot sabaa-ee har nikat vasai har kolee. ||2||
The Beauty and the Light of the Lord, Har, Har, is present in all. In all places, the Lord dwells near by, close at hand. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭ ਜਗ ਕੈ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੀ ॥
हरि हरि निकटि वसै सभ जग कै अपरम्पर पुरखु अतोली ॥
har har nikat vasai sabh jag kai aprampar purakh atolee.
The Lord, Har, Har, dwells close by, all over the world. He is Infinite, All-powerful and Immeasurable.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਕੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਓ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੀ ॥੩॥
हरि हरि प्रगटु कीओ गुरि पूरै सिरु वेचिओ गुर पहि मोली ॥३॥
har har pargat kee-o gur poorai sir vaychi-o gur peh molee. ||3||
The Perfect Guru has revealed the Lord, Har, Har, to me. I have sold my head to the Guru. ||3||

ਹਰਿ ਜੀ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡੋਲੀ ॥
हरि जी अंतरि बाहरि तुम सरणागति तुम वड पुरख वडोली ॥
har jee antar baahar tum sarnaagat tum vad purakh vadolee.
O Dear Lord, inside and outside, I am in the protection of Your Sanctuary; You are the Greatest of the Great, All-powerful Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰ ਵੇਚੋਲੀ ॥੪॥੧॥੧੫॥੫੩॥
जनु नानकु अनदिनु हरि गुण गावै मिलि सतिगुर गुर वेचोली ॥४॥१॥१५॥५३॥
jan Nanak an-din har gun gaavai mil satgur gur vaycholee. ||4||1||15||53||
Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, night and day, meeting the Guru, the True Guru, the Divine Intermediary. ||4||1||15||53||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mahalla 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mahalla

ਜਗਜੀਵਨ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
जगजीवन अपरम्पर सुआमी जगदीसुर पुरख बिधाते ॥
jagjeevan aprampar su-aamee jagdeesur purakh biDhaatay.

Life of the World, Infinite Lord and Master, Master of the Universe, All-powerful Architect of Destiny.

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰੇਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਮ ਜਾਤੇ ॥੧॥
जितु मारगि तुम प्रेरहु सुआमी तितु मारगि हम जाते ॥१॥
jit maarag tum parayrhu su-aamee tit maarag ham jaatay. ||1||
Whichever way You turn me, O my Lord and Master, that is the way I shall go. ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥
राम मेरा मनु हरि सेती राते ॥
raam mayraa man har saytee raatay.
O Lord, my mind is attuned to the Lord's Love.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतसंगति मिलि राम रसु पाइआ हरि रामै नामि समाते ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat mil raam ras paa-i-aa har raamai naam samaatay. ||1|| rahaa-o.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am absorbed in the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਅਵਖਧੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥
हरि हरि नामु हरि हरि जगि अवखधु हरि हरि नामु हरि साते ॥
har har naam har har jag avkhaDh har har naam har saatay.
The Lord, Har, Har, and the Name of the Lord, Har, Har, is the panacea, the medicine for the world. The Lord, and the Name of the Lord, Har, Har, bring peace and tranquility.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਤੇ ॥੨॥
तिन के पाप दोख सभि बिनसे जो गुरमति राम रसु खाते ॥२॥
tin kay paap dokh sabh binsay jo gurmat raam ras khaatay. ||2||
Those who partake of the Lord's sublime essence, through the Guru's Teachings - their sins and sufferings are all eliminated. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਤੇ ਗੁਰ ਸੰਤੋਖ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ॥
जिन कउ लिखतु लिखे धुरि मसतकि ते गुर संतोख सरि नाते ॥
jin ka-o likhat likhay Dhur mastak tay gur santokh sar naatay.
Those who have such pre-ordained destiny inscribed on their foreheads, bathe in the pool of contentment of the Guru.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਤਿਨ ਕੀ ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੩॥
दुरमति मैलु गई सभ तिन की जो राम नाम रंगि राते ॥३॥
durmat mail ga-ee sabh tin kee jo raam naam rang raatay. ||3||
The filth of evil-mindedness is totally washed away, from those who are imbued with the Love of the Lord's Name. ||3||

ਰਾਮ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ ਜੇਵਡ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤੇ ॥
राम तुम आपे आपि आपि प्रभु ठाकुर तुम जेवड अवरु न दाते ॥
raam tum aapay aap aap parabh thaakur tum jayvad avar na daatay.
O Lord, You Yourself are Your Own Master, O God. There is no other Giver as Great as You.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ॥੪॥੨॥੧੬॥੫੪॥
जनु नानकु नामु लए ताँ जीवै हरि जपीऐ हरि किरपा ते ॥४॥२॥१६॥५४॥
jan Nanak naam la-ay taa^N jeevai har japee-ai har kirpaa tay. ||4||2||16||54||
Servant Nanak lives by the Naam, the Name of the Lord; by the Lord's Mercy, he chants the Lord's Name. ||4||2||16||54||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mahalla 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mahalla

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਚੇ ॥
करहु कृपा जगजीवन दाते मेरा मनु हरि सेती राचे ॥
karahu kirpaa jagjeevan daatay mayraa man har saytee raachay.
Show Mercy to me, O Life of the World, O Great Giver, so that my mind may merge with the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਚੇ ॥੧॥
सतिगुरि बचनु दीओ अति निरमलु जपि हरि हरि हरि मनु माचे ॥१॥
satgur bachan dee-o at nirmal jap har har har man maachay. ||1||
The True Guru has bestowed His most pure and sacred Teachings. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, my mind is transfixed and enraptured. ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੇਧਿ ਲੀਓ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ॥

राम मेरा मनु तनु बेधि लीओ हरि साचे ॥

raam mayraa man tan bayDh lee-o har saachay.

O Lord, my mind and body have been pierced through by the True Lord.

ਜਿਹ ਕਾਲ ਕੈ ਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗ੍ਰਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬਾਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिह काल कै मुखि जगतु सभु ग्रसिआ गुर सतिगुर कै बचनि हरि हम बाचे ॥१॥ रहाउ ॥

jih kaal kai mukh jagat sabh garsi-aa gur satgur kai bachan har ham baachay. ||1|| rahaa-o.

The whole world is caught and held in the mouth of Death. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I am saved. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਰ ਕਾਚੇ ॥

जिन कउ प्रीति नाही हरि सेती ते साकत मूड़ नर काचे ॥

jin ka-o pareet naahee har saytee tay saakat moorh nar kaachay.

Those who are not in love with the Lord are foolish and false - they are faithless cynics.

ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਮਰਿ ਮਰਿ ਪਾਚੇ ॥੨॥

तिन कउ जनमु मरणु अति भारी विचि विसटा मरि मरि पाचे ॥२॥

tin ka-o janam maran at bhaaree vich vistaa mar mar paachay. ||2||

They suffer the most extreme agonies of birth and death; they die over and over again, and they rot away in manure. ||2||

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਹਮ ਜਾਚੇ ॥

तुम दइआल सरणि प्रतिपालक मो कउ दीजै दानु हरि हम जाचे ॥

tum da-i-aal saran partipaalak mo ka-o deejai daan har ham jaachay.

You are the Merciful Cherisher of those who seek Your Sanctuary. I beg of You: please grant me Your gift, Lord.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਨਾਚੇ ॥੩॥

हरि के दास दास हम कीजै मनु निरति करे करि नाचे ॥३॥

har kay daas daas ham keejai man nirat karay kar naachay. ||3||

Make me the slave of the Lord's slaves, so that my mind might dance in Your Love. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਹਹਿ ਤਾ ਚੇ ॥
आपे साह वडे प्रभ सुआमी हम वणजारे हहि ता चे ॥
aapay saah vaday parabh su-aamee ham vanjaaray heh taa chay.
He Himself is the Great Banker; God is our Lord and Master. I am His petty merchant.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਰਾਸਿ ਸਭ ਤੇਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਾਹ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ॥੪॥੩॥੧੭॥੫੫॥
मेरा मनु तनु जीउ रासि सभ तेरी जन नानक के साह प्रभ साचे ॥४॥३॥१७॥५५॥
mayraa man tan jee-o raas sabh tayree jan Nanak kay saah parabh saachay. ||4||3||17||55||
My mind, body and soul are all Your capital assets. You, O God, are the True Banker of servant Nanak. ||4||3||17||55||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mahalla 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mahalla

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਦੇ ਕਾਨੇ ॥
तुम दइआल सर्ब दुख भंजन इक बिनउ सुनहु दे काने ॥
tum da-i-aal sarab dukh bhanjan ik bin-o sunhu day kaanay.
You are Merciful, the Destroyer of all pain. Please give me Your Ear and listen to my prayer.

ਜਿਸ ਤੇ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨੇ ॥੧॥
जिस ते तुम हरि जाने सुआमी सो सतिगुरु मेलि मेरा प्राने ॥१॥
jis tay tum har jaanay su-aamee so satgur mayl mayraa paraanay. ||1||
Please unite me with the True Guru, my breath of life; through Him, O my Lord and Master, You are known. ||1||

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ॥
राम हम सतिगुर पारब्रह्म करि माने ॥
raam ham satgur paarbarahm kar maanay.
O Lord, I acknowledge the True Guru as the Supreme Lord God.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਅਸੁਧ ਮਤਿ ਹੋਤੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ ਜਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम मूड़ मुगध असुध मति होते गुर सतिगुर कै बचनि हरि हम जाने ॥१॥ रहाउ ॥

ham moo<u>rh</u> mugaDh asuDh ma<u>t</u> ho<u>t</u>ay gur sa<u>t</u>gur kai bachan har ham jaanay. ||1|| rahaa-o.

I am foolish and ignorant, and my intellect is impure. Through the Teachings of the Guru, the True Guru, O Lord, I come to know You. ||1||Pause||

ਜਿਤਨੇ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਹਮ ਦੇਖੇ ਸਭ ਤਿਤਨੇ ਫੀਕ ਫੀਕਾਨੇ ॥

जितने रस अन रस हम देखे सभ तितने फीक फीकाने ॥

ji<u>t</u>nay ras an ras ham <u>d</u>ay<u>kh</u>ay sa<u>bh</u> <u>t</u>i<u>t</u>nay feek feekaanay.

All the pleasures and enjoyments which I have seen - I have found them all to be bland and insipid.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਰਸ ਗਾਨੇ ॥੨॥

हरि का नामु अमृत रसु चाखिआ मिलि सतिगुर मीठ रस गाने ॥२॥

har kaa naam amri<u>t</u> ras chaa<u>kh</u>i-aa mil sa<u>t</u>gur mee<u>th</u> ras gaanay. ||2||

I have tasted the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, by meeting the True Guru. It is sweet, like the juice of the sugarcane. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਦਿਵਾਨੇ ॥

जिन कउ गुरु सतिगुरु नही भेटिआ ते साकत मूड़ दिवाने ॥

jin ka-o gur sa<u>t</u>gur nahee <u>bh</u>ayti-aa <u>t</u>ay saaka<u>t</u> moo<u>rh</u> <u>d</u>ivaanay.

Those who have not met the Guru, the True Guru, are foolish and insane - they are faithless cynics.

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮਹੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਦੇਖਿ ਦੀਪਕੁ ਮੋਹਿ ਪਚਾਨੇ ॥੩॥

तिन के करमहीन धुरि पाए देखि दीपकु मोहि पचाने ॥३॥

<u>t</u>in kay karamheen <u>Dh</u>ur paa-ay <u>d</u>ay<u>kh</u> <u>d</u>eepak mohi pachaanay. ||3||

Those who were pre-ordained to have no good karma at all - gazing into the lamp of emotional attachment, they are burnt, like moths in a flame. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਨੇ ॥

जिन कउ तुम दइआ करि मेलहु ते हरि हरि सेव लगाने ॥

jin ka-o <u>t</u>um <u>d</u>a-i-aa kar maylhu <u>t</u>ay har har sayv lagaanay.

Those whom You, in Your Mercy, have met, Lord, are committed to Your Service.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥੪॥੪॥੧੮॥੫੬॥

जन नानक हरि हरि हरि जपि प्रगटे मति गुरमति नामि समाने ॥४॥४॥१८॥५६॥

jan Nanak har har har jap pargatay mat gurmat naam samaanay. ||4||4||18||56||

Servant Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har, Har. He is famous, and through the Guru's Teachings, He merges in the Name. ||4||4||18||56||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

ga-orhee poorbee mahalla 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਕਹੁ ਕਿਥੈ ਹਰਿ ਪਹੁ ਨਸੀਐ ॥

मेरे मन सो प्रभु सदा नालि है सुआमी कहु किथै हरि पहु नसीऐ ॥

mayray man so parabh sadaa naal hai su-aamee kaho kithai har pahu nasee-ai.

O my mind, God is always with you; He is your Lord and Master. Tell me, where could you run to get away from the Lord?

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥

हरि आपे बखसि लए प्रभु साचा हरि आपि छडाए छुटीऐ ॥१॥

har aapay bakhas la-ay parabh saachaa har aap chhadaa-ay chhutee-ai. ||1||

The True Lord God Himself grants forgiveness; we are emancipated only when the Lord Himself emancipates us. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ॥

मेरे मन जपि हरि हरि हरि मनि जपीऐ ॥

mayray man jap har har har man japee-ai.

O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har - chant it in your mind.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुर की सरणाई भजि पउ मेरे मना गुर सतिगुर पीछै छुटीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

satgur kee sarnaa-ee bhaj pa-o mayray manaa gur satgur peechhai chhutee-ai. ||1|| rahaa-o.
Quickly now, run to the Sanctuary of the True Guru, O my mind; following the Guru, the True Guru, you shall be saved. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੀਐ ॥
मेरे मन सेवहु सो प्रभ स्रब सुखदाता जितु सेविऐ निज घरि वसीऐ ॥
mayray man sayvhu so parabh sarab sukh-daata jit sayvi-ai nij ghar vasee-ai.
O my mind, serve God, the Giver of all peace; serving Him, you shall come to dwell in your own home deep within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘਸੀਐ ॥੨॥
गुरमुखि जाइ लहहु घरु अपना घसि चंदनु हरि जसु घसीऐ ॥२॥
gurmukh jaa-ay lahhu ghar apnaa ghas chandan har jas ghasee-ai. ||2||
As Gurmukh, go and enter your own home; anoint yourself with the sandalwood oil of the Lord's Praises. ||2||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਤਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਹਸੀਐ ॥
मेरे मन हरि हरि हरि हरि हरि जसु ऊतमु लै लाहा हरि मनि हसीऐ ॥
mayray man har har har har har jas ootam lai laahaa har man hasee-ai.
O my mind, the Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are exalted and sublime. Earn the profit of the Lord's Name, and let your mind be happy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖੀਐ ॥੩॥
हरि हरि आपि दइआ करि देवै ता अमृतु हरि रसु चखीऐ ॥३॥
har har aap da-i-aa kar dayvai taa amrit har ras chakhee-ai. ||3||
If the Lord, Har, Har, in His Mercy, bestows it, then we partake of the ambrosial essence of the Lord's Name. ||3||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਨਰ ਜਮਿ ਘੁਟੀਐ ॥
मेरे मन नाम बिना जो दूजै लागे ते साकत नर जमि घुटीऐ ॥
mayray man naam binaa jo doojai laagay tay saakat nar jam ghutee-ai.
O my mind, without the Naam, the Name of the Lord, and attached to duality, those faithless cynics are strangled by the Messenger of Death.

ਤੇ ਸਾਕਤ ਚੋਰ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ॥੪॥

ते साकत चोर जिना नामु विसारिआ मन तिन कै निकटि न भिटीऐ ॥४॥

tay saakat chor jinaa naam visaari-aa man tin kai nikat na bhitee-ai. ||4||

Such faithless cynics, who have forgotten the Naam, are thieves. O my mind, do not even go near them. ||4||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਲੇਖਾ ਛੁਟੀਐ ॥

मेरे मन सेवहु अलख निरंजन नरहरि जितु सेविऐ लेखा छुटीऐ ॥

mayray man sayvhu alakh niranjan narhar jit sayvi-ai laykhaa chhutee-ai.

O my mind, serve the Unknowable and Immaculate Lord, the Man-lion; serving Him, your account will be cleared.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ਤੋਲੁ ਨ ਘਟੀਐ ॥੫॥੫॥੧੯॥੫੭॥

जन नानक हरि प्रभि पूरे कीए खिनु मासा तोलु न घटीऐ ॥५॥५॥१९॥५७॥

jan Nanak har parabh pooray kee-ay khin maasaa tol na ghatee-ai. ||5||5||19||57||

The Lord God has made servant Nanak perfect; he is not diminished by even the tiniest particle. ||5||5||19||57||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

ga-orhee poorbee mahalla 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mahalla

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ॥

हमरे प्रान वसगति प्रभ तुमरै मेरा जीउ पिंडु सभ तेरी ॥

hamray paraan vasgat parabh tumrai mayraa jee-o pind sabh tayree.

My breath of life is in Your Power, God; my soul and body are totally Yours.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਘਣੇਰੀ ॥੧॥

दइआ करहु हरि दरसु दिखावहु मेरै मनि तनि लोच घणेरी ॥१॥

da-i-aa karahu har daras dikhaavhu mayrai man tan loch ghanayree. ||1||

Be merciful to me, and show me the Blessed Vision of Your Darshan. There is such a great longing within my mind and body! ||1||

ਰਾਮ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਮਿਲਣ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥

राम मेरै मनि तनि लोच मिलण हरि केरी ॥

raam mayrai man tan loch milan har kayree.

O my Lord, there is such a great longing within my mind and body to meet the Lord.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿੰਚਤ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर कृपालि कृपा किंचत गुरि कीनी हरि मिलिआ आइ प्रभु मेरी ॥१॥ रहाउ ॥
gur kirpaal kirpaa kichant gur keenee har mili-aa aa-ay parabh mayree. ||1|| rahaa-o.
When the Guru, the Merciful Guru, showed just a little mercy to me, my Lord God came and met me. ||1||Pause||

ਜੋ ਹਮਰੈ ਮਨ ਚਿਤਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਮੇਰੀ ॥
जो हमरै मन चिति है सुआमी सा बिधि तुम हरि जानहु मेरी ॥
jo hamrai man chit hai su-aamee saa biDh tum har jaanhu mayree.
Whatever is in my conscious mind, O Lord and Master - that condition of mine is known only to You, Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਨਿਤ ਜੀਵਾ ਆਸ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥
अनदिनु नामु जपी सुखु पाई नित जीवा आस हरि तेरी ॥२॥
an-din naam japee sukh paa-ee nit jeevaa aas har tayree. ||2||
Night and day, I chant Your Name, and I find peace. I live by placing my hopes in You, Lord. ||2||

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥
गुरि सतिगुरि दातै पंथु बताइआ हरि मिलिआ आइ प्रभु मेरी ॥
gur satgur daatai panth bataa-i-aa har mili-aa aa-ay parabh mayree.
The Guru, the True Guru, the Giver, has shown me the Way; my Lord God came and met me.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭ ਆਸ ਪੁਜੀ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥
अनदिनु अनदु भइआ वडभागी सभ आस पुजी जन केरी ॥३॥
an-din anad bha-i-aa vadbhaagee sabh aas pujee jan kayree. ||3||
Night and day, I am filled with bliss; by great good fortune, all of the hopes of His humble servant have been fulfilled. ||3||

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਰਤੇ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥
जगन्नाथ जगदीसुर करते सभ वसगति है हरि केरी ॥
jagannaath jagdeesur kartay sabh vasgat hai har kayree.

O Lord of the World, Master of the Universe, everything is under Your control.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੪॥੬॥੨੦॥੫੮॥

जन नानक सरणागति आए हरि राखहु पैज जन केरी ॥४॥६॥२०॥५८॥

jan Nanak sar<u>n</u>aaga<u>t</u> aa-ay har raa<u>kh</u>o paij jan kayree. ||4||6||20||58||

Servant Nanak has come to Your Sanctuary, Lord; please, preserve the honor of Your humble servant. ||4||6||20||58||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

ga-o<u>rh</u>ee poorbee mahalla 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mahalla

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਹਾਢੇ ॥

इहु मनूआ खिनु न टिकै बहु रंगी दह दह दिसि चलि चलि हाढे ॥

ih manoo-aa <u>kh</u>in na tikai baho rangee <u>d</u>ah <u>d</u>ah <u>d</u>is chal chal haa<u>dh</u>ay.

This mind does not hold still, even for an instant. Distracted by all sorts of distractions, it wanders around aimlessly in the ten directions.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਆ ਮਨੁ ਠਾਢੇ ॥੧॥

गुरु पूरा पाइआ वडभागी हरि मंत्रु दीआ मनु ठाढे ॥१॥

gur pooraa paa-i-aa vad<u>bh</u>aagee har man<u>t</u>ar <u>d</u>ee-aa man <u>th</u>aa<u>dh</u>ay. ||1||

I have found the Perfect Guru, through great good fortune; He has given me the Mantra of the Lord's Name, and my mind has become quiet and tranquil. ||1||

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਲੇ ਕਾਂਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम हम सतिगुर लाले काँढे ॥१॥ रहाउ ॥

raam ham sa<u>t</u>gur laalay kaa[N]<u>dh</u>ay. ||1|| rahaa-o.

O Lord, I am the slave of the True Guru. ||1||Pause||

ਹਮਰੈ ਮਸਤਕਿ ਦਾਗੁ ਦਗਾਨਾ ਹਮ ਕਰਜ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਸਾਢੇ ॥

हमरै मसतकि दागु दगाना हम करज गुरू बहु साढे ॥

hamrai mastak daag dagaanaa ham karaj guroo baho saadhay.
My forehead has been branded with His brand; I owe such a great debt to the Guru.

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਪੁੰਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਭਉ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰਿ ਪਰਾਢੇ ॥੨॥
परउपकारु पुन्नु बहु कीआ भउ दुतरु तारि पराढे ॥२॥
par-upkaar punn baho kee-aa bha-o dutar taar paraadhay. ||2||
He has been so generous and kind to me; He has carried me across the treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕੂਰੇ ਗਾਢਨ ਗਾਢੇ ॥
जिन कउ प्रीति रिदै हरि नाही तिन कूरे गाढन गाढे ॥
jin ka-o pareet ridai har naahee tin kooray gaadhan gaadhay.
Those who do not have love for the Lord within their hearts, harbor only false intentions and goals.

ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਕਾਗਦੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਤ ਹੈ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਗਰਭਿ ਗਲਾਢੇ ॥੩॥
जिउ पाणी कागदु बिनसि जात है तिउ मनमुख गरभि गलाढे ॥३॥
ji-o paanee kaagad binas jaat hai ti-o manmukh garabh galaadhay. ||3||
As paper breaks down and dissolves in water, the self-willed manmukh wastes away in arrogant pride. ||3||

ਹਮ ਜਾਨਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਹ ਆਗੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਠਾਢੇ ॥
हम जानिआ कछू न जानह आगै जिउ हरि राखै तिउ ठाढे ॥
ham jaani-aa kachhoo na jaanah aagai ji-o har raakhai ti-o thaadhay.
I know nothing, and I do not know the future; as the Lord keeps me, so do I stand.

ਹਮ ਭੂਲ ਚੂਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੁਤਰੇ ਕਾਢੇ ॥੪॥੭॥੨੧॥੫੯॥
हम भूल चूक गुर किरपा धारहु जन नानक कुतरे काढे ॥४॥७॥२१॥५९॥
ham bhool chook gur kirpaa Dhaarahu jan Nanak kutray kaadhay. ||4||7||21||59||
For my failings and mistakes, O Guru, grant me Your Grace; servant Nanak is Your obedient dog. ||4||7||21||59||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mahalla 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mahalla

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
कामि करोधि नगरु बहु भरिआ मिलि साधू खंडल खंडा हे ॥
kaam karoDh nagar baho bhari-aa mil saaDhoo khandal khanda hay.
The body-village is filled to overflowing with sexual desire and anger, which were broken into bits when I met with the Holy Saint.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥
पूरबि लिखत लिखे गुरु पाइआ मनि हरि लिव मंडल मंडा हे ॥१॥
poorab likhat likhay gur paa-i-aa man har liv mandal mandaa hay. ||1||
By pre-ordained destiny, I have met with the Guru. I have entered into the realm of the Lord's Love. ||1||

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁੰਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥
करि साधू अंजुली पुन्नु वडा हे ॥
kar saaDhoo anjulee punn vadaa hay.
Greet the Holy Saint with your palms pressed together; this is an act of great merit.

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि डंडउत पुनु वडा हे ॥१॥ रहाउ ॥
kar dand-ut pun vadaa hay. ||1|| rahaa-o.
Bow down before Him; this is a virtuous action indeed. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥
साकत हरि रस सादु न जानिआ तिन अंतरि हउमै कंडा हे ॥
saakat har ras saad na jaani-aa tin antar ha-umai kandaa hay.
The wicked shaaktas, the faithless cynics, do not know the taste of the Lord's sublime essence. The thorn of egotism is embedded deep within them.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥
जिउ जिउ चलहि चुभै दुखु पावहि जमकालु सहहि सिरि डंडा हे ॥२॥
ji-o ji-o chaleh chubhai dukh paavahi jamkaal saheh sir dandaa hay. ||2||
The more they walk away, the deeper it sticks into them, and the more they suffer in pain, until finally, the Messenger of Death smashes his club against their heads. ||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥

हरि जन हरि हरि नामि समाणे दुखु जनम मरण भव खंडा हे ॥

har jan har har naam samaanay dukh janam maran bhav khanda hay.

The humble servants of the Lord are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. The pain of birth and the fear of death are eradicated.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥

अबिनासी पुरखु पाइआ परमेसरु बहु सोभ खंड ब्रहमंडा हे ॥३॥

abhinaasee purakh paa-i-aa parmaysar baho sobh khand barahmandaa hay. ||3||

They have obtained the Imperishable Supreme Being, the Transcendent Lord God, and they obtain great honor throughout all the worlds and realms. ||3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥

हम गरीब मसकीन प्रभ तेरे हरि राखु राखु वड वडा हे ॥

ham gareeb maskeen parabh tayray har raakh raakh vad vadaa hay.

I am poor and meek, God, but I am Yours! Save me, please save me, O Greatest of the Great!

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੮॥੨੨॥੬੦॥

जन नानक नामु अधारु टेक है हरि नामे ही सुखु मंडा हे ॥४॥८॥२२॥६०॥

jan Nanak naam aDhaar tayk hai har naamay hee sukh mandaa hay. ||4||8||22||60||

Servant Nanak takes the Sustenance and Support of the Naam. In the Name of the Lord, he enjoys celestial peace. ||4||8||22||60||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गउड़ी पूरबी महला ४ ॥

ga-orhee poorbee mahalla 4.

Gauree Poorbee, Fourth Mahalla

ਇਸੁ ਗੜ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੈ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵੈ ਧੀਠਾ ॥

इसु गड़ महि हरि राम राइ है किछु सादु न पावै धीठा ॥

is garh meh har raam raa-ay hai kichh saad na paavai Dheethaa.

Within this body-fortress is the Lord, the Sovereign Lord King, but the stubborn ones do not find the taste.

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥
हरि दीन दइआलि अनुग्रहु कीआ हरि गुर सबदी चखि डीठा ॥१॥
har deen da-i-aal anoograhu kee-aa har gur sabdee chakh deethaa. ||1||
When the Lord, Merciful to the meek, showed His Mercy, I found and tasted it, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਰਾਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰ ਲਿਵ ਮੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम हरि कीरतनु गुर लिव मीठा ॥१॥ रहाउ ॥
raam har keertan gur liv meethaa. ||1|| rahaa-o.
Lovingly focused upon the Guru, the Kirtan of the Lord's Praise has become sweet to me. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਿ ਬਸੀਠਾ ॥
हरि अगमु अगोचरु पारब्रह्मु है मिलि सतिगुर लागि बसीठा ॥
har agam agochar paarbarahm hai mil satgur laag baseethaa.
The Lord, the Supreme Lord God, is Inaccessible and Unfathomable. Those who are committed to the True Guru, the Divine Intermediary, meet the Lord.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਤਿਨ ਆਗੈ ਆਣਿ ਪਰੀਠਾ ॥੨॥
जिन गुर बचन सुखाने हीअरै तिन आगै आणि परीठा ॥२॥
jin gur bachan sukhaanay hee-arai tin aagai aan pareethaa. ||2||
Those whose hearts are pleased with the Guru's Teachings - the Lord's Presence is revealed to them. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਹੀਅਰਾ ਅਤਿ ਕਠੋਰੁ ਹੈ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕਾਰ ਕਰੀਠਾ ॥
मनमुख हीअरा अति कठोरु है तिन अंतरि कार करीठा ॥
manmukh hee-araa at kathor hai tin antar kaar kareethaa.
The hearts of the self-willed manmukhs are hard and cruel; their inner beings are dark.

ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਬਹੁ ਦੂਧੁ ਪੀਆਈਐ ਬਿਖੁ ਨਿਕਸੈ ਫੋਲਿ ਫੁਲੀਠਾ ॥੩॥
बिसीअर कउ बहु दूधु पीआईऐ बिखु निकसै फोलि फुलीठा ॥३॥
bisee-ar ka-o baho dooDh pee-aa-ee-ai bikh niksai fol futheelaa. ||3||
Even if the poisonous snake is fed large amounts of milk, it will still yield only poison. ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਘਸਿ ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਲੀਠਾ ॥
हरि प्रभ आनि मिलावहु गुरु साधू घसि गरुड़ु सबदु मुखि लीठा ॥
har parabh aan milaavhu gur saaDhoo ghas garurh sabad mukh leethaa.
O Lord God, please unite me with the Holy Guru, so that I might joyfully grind and eat the Shabad.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰੂਆ ਮੀਠਾ ॥੪॥੯॥੨੩॥੬੧॥
जन नानक गुर के लाले गोले लगि संगति करूआ मीठा ॥४॥९॥२३॥६१॥
jan Nanak gur kay laalay golay lag sangat karoo-aa meethaa. ||4||9||23||61||
Servant Nanak is the slave of the Guru; in the Sangat, the Holy Congregation, the bitter becomes sweet. ||4||9||23||61||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mahalla 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਬੇਚਿਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੇ ॥
हरि हरि अरथि सरीरु हम बेचिआ पूरे गुर कै आगे ॥
har har arath sareer ham baychi-aa pooray gur kai aagay.
For the sake of the Lord, Har, Har, I have sold my body to the Perfect Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥
सतिगुर दातै नामु दिड़ाइआ मुखि मसतकि भाग सभागे ॥१॥
satgur daatai naam dirhaa-i-aa mukh mastak bhaag sabhaagay. ||1||
The True Guru, the Giver, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. A very blessed and fortunate destiny is recorded upon my forehead. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम गुरमति हरि लिव लागे ॥१॥ रहाउ ॥
raam gurmat har liv laagay. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, I am lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
घटि घटि रमईआ रमत राम राइ गुर सबदि गुरू लिव लागे ॥
ghat ghat rama-ee-aa ramat raam raa-ay gur sabad guroo liv laagay.
The All-pervading Sovereign Lord King is contained in each and every heart. Through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad, I am lovingly centered on the Lord.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਉ ਕਾਟਿ ਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਭਾਗੇ ॥੨॥
हउ मनु तनु देवउ काटि गुरू कउ मेरा भ्रमु भउ गुर बचनी भागे ॥२॥
ha-o man tan dayva-o kaat guroo ka-o mayraa bharam bha-o gur bachnee bhaagay. ||2||
Cutting my mind and body into pieces, I offer them to my Guru. The Guru's Teachings have dispelled my doubt and fear. ||2||

ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕ ਆਨਿ ਜਲਾਏ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
अंधिआरै दीपक आनि जलाए गुर गिआनि गुरू लिव लागे ॥
anDhi-aarai deepak aan jalaa-ay gur gi-aan guroo liv laagay.
In the darkness, the Guru has lit the lamp of the Guru's wisdom; I am lovingly focused on the Lord.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਿਓ ਘਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹੀ ਮਨ ਜਾਗੇ ॥੩॥
अगिआनु अंधेरा बिनसि बिनासिओ घरि वसतु लही मन जागे ॥३॥
agi-aan anDhayraa binas binaasi-o ghar vasat lahee man jaagay. ||3||
The darkness of ignorance has been dispelled, and my mind has been awakened; within the home of my inner being, I have found the genuine article. ||3||

ਸਾਕਤ ਬਧਿਕ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਤਿਨ ਜਮ ਜੋਹਨਿ ਲਾਗੇ ॥
साकत बधिक माइआधारी तिन जम जोहनि लागे ॥
saakat baDhik maa-i-aaDhaaree tin jam johan laagay.
The vicious hunters, the faithless cynics, are hunted down by the Messenger of Death.

ਉਨ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਨ ਬੇਚਿਆ ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੪॥
उन सतिगुर आगै सीसु न बेचिआ ओइ आवहि जाहि अभागे ॥४॥
un satgur aagai sees na baychi-aa o-ay aavahi jaahi abhaagay. ||4||

They have not sold their heads to the True Guru; those wretched, unfortunate ones continue coming and going in reincarnation. ||4||

ਹਮਰਾ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਮਾਗੇ ॥
हमरा बिनउ सुनहु प्रभ ठाकुर हम सरणि प्रभू हरि मागे ॥
hamraa bin-o sunhu parabh thaakur ham saran parabhoo har maagay.
Hear my prayer, O God, my Lord and Master: I beg for the Sanctuary of the Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਲਜ ਪਾਤਿ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਿਰੁ ਬੇਚਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੇ ॥੫॥੧੦॥੨੪॥੬੨॥
जन नानक की लज पाति गुरू है सिरु बेचिओ सतिगुर आगे ॥५॥१०॥२४॥६२॥
jan Nanak kee laj paat guroo hai sir baychi-o satgur aagay. ||5||10||24||62||
Servant Nanak's honor and respect is the Guru; he has sold his head to the True Guru. ||5||10||24||62||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mahalla 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mahalla

ਹਮ ਅਹੰਕਾਰੀ ਅਹੰਕਾਰ ਅਗਿਆਨ ਮਤਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
हम अहंकारी अहंकार अगिआन मति गुरि मिलिऐ आपु गवाइआ ॥
ham ahaNkaaree ahaNkaar agi-aan mat gur mili-ai aap gavaa-i-aa.
I am egotistical and conceited, and my intellect is ignorant. Meeting the Guru, my selfishness and conceit have been abolished.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
हउमै रोगु गइआ सुखु पाइआ धनु धन्नु गुरू हरि राइआ ॥१॥
ha-umai rog ga-i-aa sukh paa-i-aa Dhan Dhan guroo har raa-i-aa. ||1||
The illness of egotism is gone, and I have found peace. Blessed, blessed is the Guru, the Sovereign Lord King. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम गुर कै बचनि हरि पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raam gur kai bachan har paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have found the Lord, through the Teachings of the Guru. ||1||Pause||

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੀ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥

मेरै हीअरै प्रीति राम राइ की गुरि मारगु पंथु बताइआ ॥

mayrai hee-arai pareet raam raa-ay kee gur maarag panth bataa-i-aa.

My heart is filled with love for the Sovereign Lord King; the Guru has shown me the path and the way to find Him.

ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਇਆ ॥੨॥

मेरा जीउ पिंडु सभु सतिगुर आगै जिनि विछुड़िआ हरि गलि लाइआ ॥२॥

mayraa jee-o pind sabh satgur aagai jin vichhurhi-aa har gal laa-i-aa. ||2||

My soul and body all belong to the Guru; I was separated, and He has led me into the Lord's Embrace. ||2||

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਦੇਖਨ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਿਰਦੇ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥

मेरै अंतरि प्रीति लगी देखन कउ गुरि हिरदे नालि दिखाइआ ॥

mayrai antar pareet lagee daykhan ka-o gur hirday naal dikhaa-i-aa.

Deep within myself, I would love to see the Lord; the Guru has inspired me to see Him within my heart.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਮੋਰੈ ਗੁਰ ਆਗੈ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥੩॥

सहज अनंदु भइआ मनि मोरै गुर आगै आपु वेचाइआ ॥३॥

sahj anand bha-i-aa man morai gur aagai aap vaychaa-i-aa. ||3||

Within my mind, intuitive peace and bliss have arisen; I have sold myself to the Guru. ||3||

ਹਮ ਅਪਰਾਧ ਪਾਪ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਕਰਿ ਦੁਸਟੀ ਚੋਰ ਚੁਰਾਇਆ ॥

हम अपराध पाप बहु कीने करि दुसटी चोर चुराइआ ॥

ham apraaDh paap baho keenay kar dustee chor churaa-i-aa.

I am a sinner - I have committed so many sins; I am a villainous, thieving thief.

ਅਬ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੨੫॥੬੩॥

अब नानक सरणागति आए हरि राखहु लाज हरि भाइआ ॥४॥११॥२५॥६३॥

ab Nanak sarnaagat aa-ay har raakho laaj har bhaa-i-aa. ||4||11||25||63||

Now, Nanak has come to the Lord's Sanctuary; preserve my honor, Lord, as it pleases Your Will. ||4||11||25||63||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी पूरबी महला ४ ॥
ga-orhee poorbee mahalla 4.
Gauree Poorbee, Fourth Mahalla

ਗੁਰਮਤਿ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੂਆ ਗਾਵੈ ॥
गुरमति बाजै सबदु अनाहदु गुरमति मनूआ गावै ॥
gurmat baajai sabad anaahad gurmat manoo-aa gaavai.
Through the Guru's Teachings, the unstruck music resounds; through the Guru's Teachings, the mind sings.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥
वडभागी गुर दरसनु पाइआ धनु धन्नु गुरू लिव लावै ॥१॥
vadbhaagee gur darsan paa-i-aa Dhan Dhan guroo liv laavai. ||1||
By great good fortune, I received the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Blessed, blessed is the Guru, who has led me to love the Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि हरि लिव लावै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh har liv laavai. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh is lovingly centered on the Lord. ||1||Pause||

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
हमरा ठाकुरु सतिगुरु पूरा मनु गुर की कार कमावै ॥
hamraa thaakur satgur pooraa man gur kee kaar kamaavai.
My Lord and Master is the Perfect True Guru. My mind works to serve the Guru.

ਹਮ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹ ਪਾਵ ਗੁਰੂ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥
हम मलि मलि धोवह पाव गुरू के जो हरि हरि कथा सुनावै ॥२॥
ham mal mal Dhovah paav guroo kay jo har har kathaa sunaavai. ||2||
I massage and wash the Feet of the Guru, who recites the Sermon of the Lord. ||2||

ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
हिरदै गुरमति राम रसाइणु जिहवा हरि गुण गावै ॥
hirdai gurmat raam rasaa-in jihvaa har gun gaavai.

The Teachings of the Guru are in my heart; the Lord is the Source of nectar. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

ਮਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਨੇ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭੂਖ ਲਗਾਵੈ ॥੩॥
मन रसकि रसकि हरि रसि आघाने फिरि बहुरि न भूख लगावै ॥३॥
man rasak rasak har ras aaghaanay fir bahur na bhookh lagaavai. ||3||
My mind is immersed in, and drenched with the Lord's essence. Fulfilled with the Lord's Love, I shall never feel hunger again. ||3||

ਕੋਈ ਕਰੈ ਉਪਾਵ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੇਰੇ ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
कोई करै उपाव अनेक बहुतेरे बिनु किरपा नामु न पावै ॥
ko-ee karai upaav anayk bahutayray bin kirpaa naam na paavai.
People try all sorts of things, but without the Lord's Mercy, His Name is not obtained.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥੪॥੧੨॥੨੬॥੬੪॥
जन नानक कउ हरि किरपा धारी मति गुरमति नामु दृड़ावै ॥४॥१२॥२६॥६४॥
jan Nanak ka-o har kirpaa Dhaaree mat gurmat naam darirhaavai. ||4||12||26||64||
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the wisdom of the Guru's Teachings, he has enshrined the Naam, the Name of the Lord. ||4||12||26||64||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
रागु गउड़ी माझ महला ४ ॥
raag ga-orhee maajh mahalla 4.
Raag Gauree Maajh, Fourth Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿੰਦੂ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਕਰੰਮਾ ॥
गुरमुखि जिंदू जपि नामु करम्मा ॥
gurmukh jindoo jap naam karammaa.
O my soul, as Gurmukh, do this deed: chant the Naam, the Name of the Lord.

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮਾ ॥
मति माता मति जीउ नामु मुखि रामा ॥
mat maataa mat jee-o naam mukh raamaa.

Make that teaching your mother, that it may teach you to keep the Lord's Name in your mouth.

ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਜਨਮਾ ॥

संतोखु पिता करि गुरु पुरखु अजनमा ॥

santokh pitaa kar gur purakh ajnamaa.

Let contentment be your father; the Guru is the Primal Being, beyond birth or incarnation.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਰਾਮਾ ॥੧॥

वडभागी मिलु रामा ॥१॥

vadbhaagee mil raamaa. ||1||

By great good fortune, you shall meet with the Lord. ||1||

ਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ਜੀਉ ॥

गुरु जोगी पुरखु मिलिआ रंगु माणी जीउ ॥

gur jogee purakh mili-aa rang maanee jee-o.

I have met the Guru, the Yogi, the Primal Being; I am delighted with His Love.

ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਣੀ ਜੀਉ ॥

गुरु हरि रंगि रतड़ा सदा निरबाणी जीउ ॥

gur har rang rat-rhaa sadaa nirbaanee jee-o.

The Guru is imbued with the Love of the Lord; He dwells forever in Nirvaanaa.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ਜੀਉ ॥

वडभागी मिलु सुघड़ सुजाणी जीउ ॥

vadbhaagee mil sugharh sujaanee jee-o.

By great good fortune, I met the most accomplished and all-knowing Lord.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨਾ ॥੨॥

मेरा मनु तनु हरि रंगि भिन्ना ॥२॥

mayraa man tan har rang bhinnaa. ||2||

My mind and body are drenched in the Love of the Lord. ||2||

ਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
आवहु संतहु मिलि नामु जपाहा ॥
aavhu santahu mil naam japaahaa.
Come, O Saints - let's meet together and chant the Naam, the Name of the Lord.

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ਜੀਉ ॥
विचि संगति नामु सदा लै लाहा जीउ ॥
vich sangat naam sadaa lai laahaa jee-o.
In the Sangat, the Holy Congregation, let's earn the lasting profit of the Naam.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਪਾਹਾ ਜੀਉ ॥
करि सेवा संता अमृतु मुखि पाहा जीउ ॥
kar sayvaa santaa amrit mukh paahaa jee-o.
Let's serve the Saints, and drink in the Ambrosial Nectar.

ਮਿਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਅੜੇ ਧੁਰਿ ਕਰਮਾ ॥੩॥
मिलु पूरबि लिखिअड़े धुरि करमा ॥३॥
mil poorab likhi-arhay Dhur karmaa. ||3||
By one's karma and pre-ordained destiny, they are met. ||3||

ਸਾਵਣਿ ਵਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ਜੀਉ ॥
सावणि वरसु अमृति जगु छाइआ जीउ ॥
saavan varas amrit jag chhaa-i-aa jee-o.
In the month of Saawan, the clouds of Ambrosial Nectar hang over the world.

ਮਨੁ ਮੋਰੁ ਕੁਹੁਕਿਅੜਾ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
मनु मोरु कुहुकिअड़ा सबदु मुखि पाइआ ॥
man mor kuhuki-arhaa sabad mukh paa-i-aa.
The peacock of the mind chirps, and receives the Word of the Shabad, in its mouth;

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥

हरि अमृतु वुठड़ा मिलिआ हरि राइआ जीउ ॥
har amrit vuth-rhaa mili-aa har raa-i-aa jee-o.
the Ambrosial Nectar of the Lord rains down, and the Sovereign Lord King is met.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ॥੪॥੧॥੨੭॥੬੫॥
जन नानक प्रेमि रतन्ना ॥४॥१॥२७॥६५॥
jan Nanak paraym ratannaa. ||4||1||27||65||
Servant Nanak is imbued with the Love of the Lord. ||4||1||27||65||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mahalla 4.
Gauree Maajh, Fourth Mahalla

ਆਉ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰੀਹਾ ਜੀਉ ॥
आउ सखी गुण कामण करीहा जीउ ॥
aa-o sakhee gun kaaman kareehaa jee-o.
Come, O sisters - let's make virtue our charms.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਹ ਰਲੀਆ ਜੀਉ ॥
मिलि संत जना रंगु माणिह रलीआ जीउ ॥
mil sant janaa rang maanih ralee-aa jee-o.
Let's join the Saints, and enjoy the pleasure of the Lord's Love.

ਗੁਰ ਦੀਪਕੁ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਬਲੀਆ ਜੀਉ ॥
गुर दीपकु गिआनु सदा मनि बलीआ जीउ ॥
gur deepak gi-aan sadaa man balee-aa jee-o.
The lamp of the Guru's spiritual wisdom burns steadily in my mind.

ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਢੁਲਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀਆ ਜੀਉ ॥੧॥
हरि तुठै ढुलि ढुलि मिलीआ जीउ ॥१॥
har tuthai dhul dhul milee-aa jee-o. ||1||
The Lord, being pleased and moved by pity, has led me to meet Him. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਢੋਲੇ ਜੀਉ ॥
मेरै मनि तनि प्रेमु लगा हरि ढोले जीउ ॥

mayrai man tan paraym lagaa har dholay jee-o.
My mind and body are filled with love for my Darling Lord.

ਮੈ ਮੇਲੇ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਚੋਲੇ ਜੀਉ ॥
मै मेले मित्र सतिगुरु वेचोले जीउ ॥
mai maylay mitar satgur vaycholay jee-o.
The True Guru, the Divine Intermediary, has united me with my Friend.

ਮਨੁ ਦੇਵਾਂ ਸੰਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ॥
मनु देवाँ संता मेरा प्रभु मेले जीउ ॥
man dayvaa^{N} santaa mayraa parabh maylay jee-o.
I offer my mind to the Guru, who has led me to meet my God.

ਹਰਿ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦਾ ਘੋਲੇ ਜੀਉ ॥੨॥
हरि विटड़िअहु सदा घोले जीउ ॥२॥
har vitrhi-ahu sadaa gholay jee-o. ||2||
I am forever a sacrifice to the Lord. ||2||

ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਨਿ ਵਸੁ ਜੀਉ ॥
वसु मेरे पिआरिआ वसु मेरे गोविदा हरि करि किरपा मनि वसु जीउ ॥
vas mayray pi-aari-aa vas mayray govidaa har kar kirpaa man vas jee-o.
Dwell, O my Beloved, dwell, O my Lord of the Universe; O Lord, show mercy to me and come to dwell within my mind.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ਜੀਉ ॥
मनि चिंदिअड़ा फलु पाइआ मेरे गोविंदा गुरु पूरा वेखि विगसु जीउ ॥
man chindi-arhaa fal paa-i-aa mayray govindaa gur pooraa vaykh vigas jee-o.
I have obtained the fruits of my mind's desires, O my Lord of the Universe; I am transfixed with ecstasy, gazing upon the Perfect Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਰਹਸੁ ਜੀਉ ॥
हरि नामु मिलिआ सोहागणी मेरे गोविंदा मनि अनदिनु अनदु रहसु जीउ ॥
har naam mili-aa sohaaganee mayray govindaa man an-din anad rahas jee-o.
The happy soul-brides receive the Lord's Name, O my Lord of the Universe; night and day, their minds are blissful and happy.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਵਡਭਾਗੀਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਨਿਤ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨਿ ਹਸੁ ਜੀਉ ॥੩॥

हरि पाइअड़ा वडभागीई मेरे गोविंदा नित लै लाहा मनि हसु जीउ ॥३॥

har paa-i-arhaa vadbhaagee-ee mayray govindaa nit lai laahaa man has jee-o. ||3||

By great good fortune, the Lord is found, O my Lord of the Universe; earning profit continually, the mind laughs with joy. ||3||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ਜੀਉ ॥

हरि आपि उपाए हरि आपे वेखै हरि आपे कारै लाइआ जीउ ॥

har aap upaa-ay har aapay vaykhai har aapay kaarai laa-i-aa jee-o.

The Lord Himself creates, and the Lord Himself beholds; the Lord Himself assigns all to their tasks.

ਇਕਿ ਖਾਵਹਿ ਬਖਸ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਇਕਨਾ ਫਕਾ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥

इकि खावहि बखस तोटि न आवै इकना फका पाइआ जीउ ॥

ik khaaveh bakhas tot na aavai iknaa fakaa paa-i-aa jee-o.

Some partake of the bounty of the Lord's favor, which never runs out, while others receive only a handful.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਤਖਤਿ ਬਹਹਿ ਨਿਤ ਸੁਖੀਏ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਮੰਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥

इकि राजे तखति बहहि नित सुखीए इकना भिख मंगाइआ जीउ ॥

ik raajay takhat baheh nit sukhee-ay iknaa bhikh mangaa-i-aa jee-o.

Some sit upon thrones as kings, and enjoy constant pleasures, while others must beg for charity.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੨੮॥੬੬॥

सभु इको सबदु वरतदा मेरे गोविदा जन नानक नामु धिआइआ जीउ ॥४॥२॥२८॥६६॥

sabh iko sabad varatdaa mayray govidaa jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa jee-o. ||4||2||28||66||

The Word of the Shabad is pervading in everyone, O my Lord of the Universe; servant Nanak meditates on the Naam. ||4||2||28||66||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गउड़ी माझ महला ४ ॥

ga-orhee maajh mahalla 4.

Gauree Maajh, Fourth Mahalla

ਮਨ ਮਾਹੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥
मन माही मन माही मेरे गोविंदा हरि रंगि रता मन माही जीउ ॥
man maahee man maahee mayray govindaa har rang rataa man maahee jee-o.
From within my mind, from within my mind, O my Lord of the Universe, I am imbued with the Love of the Lord, from within my mind.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨਾਲਿ ਨ ਲਖੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹੀ ਜੀਉ ॥
हरि रंगु नालि न लखीऐ मेरे गोविदा गुरु पूरा अलखु लखाही जीउ ॥
har rang naal na lakhee-ai mayray govidaa gur pooraa alakh lakhaahee jee-o.
The Lord's Love is with me, but it cannot be seen, O my Lord of the Universe; the Perfect Guru has led me to see the unseen.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਭ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਲਹਿ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥
हरि हरि नामु परगासिआ मेरे गोविंदा सभ दालद दुख लहि जाही जीउ ॥
har har naam pargaasi-aa mayray govindaa sabh daalad dukh leh jaahee jee-o.
He has revealed the Name of the Lord, Har, Har, O my Lord of the Universe; all poverty and pain have departed.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਊਤਮੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥
हरि पदु ऊतमु पाइआ मेरे गोविंदा वडभागी नामि समाही जीउ ॥१॥
har pad ootam paa-i-aa mayray govindaa vadbhaagee naam samaahee jee-o. ||1||
I have obtained the supreme status of the Lord, O my Lord of the Universe; by great good fortune, I am absorbed in the Naam. ||1||

ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਕਿਨੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠੜਾ ਨੈਣੀ ਜੀਉ ॥
नैणी मेरे पिआरिआ नैणी मेरे गोविदा किनै हरि प्रभु डिठड़ा नैणी जीउ ॥
nainee mayray pi-aari-aa nainee mayray govidaa kinai har parabh dith-rhaa nainee jee-o.
With his eyes, O my Beloved, with his eyes, O my Lord of the Universe - has anyone ever seen the Lord God with his eyes?

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਬਾਝਹੁ ਧਨ ਕੁਮਲੈਣੀ ਜੀਉ ॥
मेरा मनु तनु बहुतु बैरागिआ मेरे गोविंदा हरि बाझहु धन कुमलैणी जीउ ॥

mayraa man tan bahut bairaagi-aa mayray govindaa har baajhahu Dhan kumlainee jee-o.
My mind and body are sad and depressed, O my Lord of the Universe; without her Husband Lord, the soul-bride is withering away.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣੀ ਜੀਉ ॥
संत जना मिलि पाइआ मेरे गोविदा मेरा हरि प्रभु सजणु सैणी जीउ ॥
sant janaa mil paa-i-aa mayray govidaa mayraa har parabh sajan sainee jee-o.
Meeting the Saints, O my Lord of the Universe, I have found my Lord God, my Companion, my Best Friend.

ਹਰਿ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮੈ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ਰੈਣੀ ਜੀਉ ॥੨॥
हरि आइ मिलिआ जगजीवनु मेरे गोविंदा मै सुखि विहाणी रैणी जीउ ॥२॥
har aa-ay mili-aa jagjeevan mayray govindaa mai sukh vihaanee rainee jee-o. ||2||
The Lord, the Life of the World, has come to meet me, O my Lord of the Universe. The night of my life now passes in peace. ||2||

ਮੈ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਲਗਾਈਆ ਜੀਉ ॥
मै मेलहु संत मेरा हरि प्रभु सजणु मै मनि तनि भुख लगाईआ जीउ ॥
mai maylhu sant mayraa har parabh sajan mai man tan bhukh lagaa-ee-aa jee-o.
O Saints, unite me with my Lord God, my Best Friend; my mind and body are hungry for Him.

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਬਿਰਹੁ ਹਰਿ ਲਾਈਆ ਜੀਉ ॥
हउ रहि न सकउ बिनु देखे मेरे प्रीतम मै अंतरि बिरहु हरि लाईआ जीउ ॥
ha-o reh na saka-o bin daykhay mayray pareetam mai antar birahu har laa-ee-aa jee-o.
I cannot survive without seeing my Beloved; deep within, I feel the pain of separation from the Lord.

ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਵਾਈਆ ਜੀਉ ॥
हरि राइआ मेरा सजणु पिआरा गुरु मेले मेरा मनु जीवाईआ जीउ ॥

har raa-i-aa mayraa sajan pi-aaraa gur maylay mayraa man jeevaa-ee-aa jee-o.
The Sovereign Lord King is my Beloved, my Best Friend. Through the Guru, I have met Him, and my mind has been rejuvenated.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜੀਉ ॥੩॥
मेरै मनि तनि आसा पूरीआ मेरे गोविंदा हरि मिलिआ मनि वाधाईआ जीउ ॥३॥
mayrai man tan aasaa pooree-aa mayray govindaa har mili-aa man vaaDhaa-ee-aa jee-o. ||3||
The hopes of my mind and body have been fulfilled, O my Lord of the Universe; meeting the Lord, my mind vibrates with joy. ||3||

ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥
वारी मेरे गोविंदा वारी मेरे पिआरिआ हउ तुधु विटड़िअहु सद वारी जीउ ॥
vaaree mayray govindaa vaaree mayray pi-aari-aa ha-o tuDh vitrhi-ahu sad vaaree jee-o.
A sacrifice, O my Lord of the Universe, a sacrifice, O my Beloved; I am forever a sacrifice to You.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥
मेरै मनि तनि प्रेमु पिरम्म का मेरे गोविदा हरि पूंजी राखु हमारी जीउ ॥
mayrai man tan paraym piramm kaa mayray govidaa har poonjee raakh hamaaree jee-o.
My mind and body are filled with love for my Husband Lord; O my Lord of the Universe, please preserve my assets.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਸਟੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਕਰਿ ਰੈਬਾਰੀ ਜੀਉ ॥
सतिगुरु विसटु मेलि मेरे गोविंदा हरि मेले करि रैबारी जीउ ॥
satgur visat mayl mayray govindaa har maylay kar raibaaree jee-o.
Unite me with the True Guru, Your Advisor, O my Lord of the Universe; through His guidance, He shall lead me to the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੨੯॥੬੭॥
हरि नामु दइआ करि पाइआ मेरे गोविंदा जन नानकु सरणि तुमारी जीउ ॥४॥३॥२९॥६७॥
har naam da-i-aa kar paa-i-aa mayray govindaa jan Nanak saran tumaaree jee-o. ||4||3||29||67||
I have obtained the Lord's Name, by Your Mercy, O my Lord of the Universe; servant Nanak has entered Your Sanctuary. ||4||3||29||67||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mahalla 4.
Gauree Maajh, Fourth Mahalla

ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚੋਜੀ ਜੀਉ ॥
चोजी मेरे गोविंदा चोजी मेरे पिआरिआ हरि प्रभु मेरा चोजी जीउ ॥
chojee mayray govindaa chojee mayray pi-aari-aa har parabh mayraa chojee jee-o.
Playful is my Lord of the Universe; playful is my Beloved. My Lord God is wondrous and playful.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਖੋਜੀ ਜੀਉ ॥
हरि आपे कान्हु उपाइदा मेरे गोविदा हरि आपे गोपी खोजी जीउ ॥
har aapay kaan[H] upaa-idaa mayray govidaa har aapay gopee khojee jee-o.
The Lord Himself created Krishna, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is the milkmaids who seek Him.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਭੋਗਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਭੋਗੀ ਜੀਉ ॥
हरि आपे सभ घट भोगदा मेरे गोविंदा आपे रसीआ भोगी जीउ ॥
har aapay sabh ghat bhogdaa mayray govindaa aapay rasee-aa bhogee jee-o.
The Lord Himself enjoys every heart, O my Lord of the Universe; He Himself is the Ravisher and the Enjoyer.

ਹਰਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਜੀਉ ॥੧॥
हरि सुजाणु न भुलई मेरे गोविंदा आपे सतिगुरु जोगी जीउ ॥१॥
har sujaan na bhul-ee mayray govindaa aapay satgur jogee jee-o. ||1||
The Lord is All-knowing - He cannot be fooled, O my Lord of the Universe. He is the True Guru, the Yogi. ||1||

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਜੀਉ ॥
आपे जगतु उपाइदा मेरे गोविदा हरि आपि खेलै बहु रंगी जीउ ॥
aapay jagat upaa-idaa mayray govidaa har aap khaylai baho rangee jee-o.
He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord Himself plays in so many ways!

ਇਕਨਾ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਨੰਗ ਨੰਗੀ ਜੀਉ ॥

इकना भोग भोगाइदा मेरे गोविंदा इकि नगन फिरहि नंग नंगी जीउ ॥

iknaa bhog bhogaa-idaa mayray govindaa ik nagan fireh nang nangee jee-o.

Some enjoy enjoyments, O my Lord of the Universe, while others wander around naked, the poorest of the poor.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਸਭ ਮੰਗੀ ਜੀਉ ॥

आपे जगतु उपाइदा मेरे गोविदा हरि दानु देवै सभ मंगी जीउ ॥

aapay jagat upaa-idaa mayray govidaa har daan dayvai sabh mangee jee-o.

He Himself created the world, O my Lord of the Universe; the Lord gives His gifts to all who beg for them.

ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੰਗਹਿ ਹਰਿ ਚੰਗੀ ਜੀਉ ॥੨॥

भगता नामु आधारु है मेरे गोविंदा हरि कथा मंगहि हरि चंगी जीउ ॥२॥

bhagtaa naam aaDhaar hai mayray govindaa har kathaa mangeh har changee jee-o. ||2||

His devotees have the Support of the Naam, O my Lord of the Universe; they beg for the sublime sermon of the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਲੋਚ ਮਨਿ ਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥

हरि आपे भगति कराइदा मेरे गोविंदा हरि भगता लोच मनि पूरी जीउ ॥

har aapay bhagat karaa-idaa mayray govindaa har bhagtaa loch man pooree jee-o.

The Lord Himself inspires His devotees to worship Him, O my Lord of the Universe; the Lord fulfills the desires of the minds of His devotees.

ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹੀ ਦੂਰੀ ਜੀਉ ॥

आपे जलि थलि वरतदा मेरे गोविदा रवि रहिआ नही दूरी जीउ ॥

aapay jal thal varatdaa mayray govidaa rav rahi-aa nahee dooree jee-o.

He Himself is permeating and pervading the waters and the lands, O my Lord of the Universe; He is All-pervading - He is not far away.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥

हरि अंतरि बाहरि आपि है मेरे गोविदा हरि आपि रहिआ भरपूरी जीउ ॥

har an<u>t</u>ar baahar aap hai mayray govi<u>d</u>aa har aap rahi-aa <u>bh</u>arpooree jee-o.

The Lord Himself is within the self, and outside as well, O my Lord of the Universe; the Lord Himself is fully pervading everywhere.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਹਦੂਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

हरि आतम रामु पसारिआ मेरे गोविंदा हरि वेखै आपि हदूरी जीउ ॥३॥

har aa<u>t</u>am raam pasaari-aa mayray govin<u>d</u>aa har vay<u>kh</u>ai aap ha<u>d</u>ooree jee-o. ||3||

The Lord, the Supreme Soul, is diffused everywhere, O my Lord of the Universe. The Lord Himself beholds all; His Immanent Presence is pervading everywhere. ||3||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਵਾਜਾ ਪਉਣੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਤਿਉ ਵਾਜੈ ਜੀਉ ॥

हरि अंतरि वाजा पउणु है मेरे गोविंदा हरि आपि वजाए तिउ वाजै जीउ ॥

har an<u>t</u>ar vaajaa pa-u<u>n</u> hai mayray govin<u>d</u>aa har aap vajaa-ay <u>t</u>i-o vaajai jee-o.

O Lord, the music of the praanic wind is deep within, O my Lord of the Universe; as the Lord Himself plays this music, so does it vibrate and resound.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ਜੀਉ ॥

हरि अंतरि नामु निधानु है मेरे गोविंदा गुर सबदी हरि प्रभु गाजै जीउ ॥

har an<u>t</u>ar naam ni<u>Dh</u>aan hai mayray govin<u>d</u>aa gur sab<u>d</u>ee har para<u>bh</u> gaajai jee-o.

O Lord, the treasure of the Naam is deep within, O my Lord of the Universe; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord God is revealed.

ਆਪੇ ਸਰਣਿ ਪਵਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਰਾਖੁ ਲਾਜੈ ਜੀਉ ॥

आपे सरणि पवाइदा मेरे गोविंदा हरि भगत जना राखु लाजै जीउ ॥

aapay sara<u>n</u> pavaa-i<u>d</u>aa mayray govin<u>d</u>aa har <u>bh</u>aga<u>t</u> janaa raa<u>kh</u> laajai jee-o.

He Himself leads us to enter His Sanctuary, O my Lord of the Universe; the Lord preserves the honor of His devotees.

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਕਾਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੩੦॥੬੮॥

वडभागी मिलु संगती मेरे गोविंदा जन नानक नाम सिधि काजै जीउ ॥४॥४॥३०॥६८॥

vadbhaagee mil sangtee mayray govindaa jan Nanak naam siDh kaajai jee-o. ||4||4||30||68||

By great good fortune, one joins the Sangat, the Holy Congregation, O my Lord of the Universe; O servant Nanak, through the Naam, one's affairs are resolved. ||4||4||30||68||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गउड़ी माझ महला ४ ॥

ga-orhee maajh mahalla 4.

Gauree Maajh, Fourth Mahalla

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ ਜੀਉ ॥

मै हरि नामै हरि बिरहु लगाई जीउ ॥

mai har naamai har birahu lagaa-ee jee-o.

The Lord has implanted a longing for the Lord's Name within me.

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਤੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥

मेरा हरि प्रभु मितु मिलै सुखु पाई जीउ ॥

mayraa har parabh mit milai sukh paa-ee jee-o.

I have met the Lord God, my Best Friend, and I have found peace.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਜੀਉ ॥

हरि प्रभु देखि जीवा मेरी माई जीउ ॥

har parabh daykh jeevaa mayree maa-ee jee-o.

Beholding my Lord God, I live, O my mother.

ਮੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

मेरा नामु सखा हरि भाई जीउ ॥१॥

mayraa naam sakhaa har bhaa-ee jee-o. ||1||

The Lord's Name is my Friend and Brother. ||1||

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਜੀਉ ॥

गुण गावहु संत जीउ मेरे हरि प्रभ केरे जीउ ॥

gun gaavhu sant jee-o mayray har parabh kayray jee-o.

O Dear Saints, sing the Glorious Praises of my Lord God.

ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜੀਉ ॥
जपि गुरमुखि नामु जीउ भाग वडेरे जीउ ॥
jap gurmukh naam jee-o bhaag vadayray jee-o.
As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, O very fortunate ones.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥
हरि हरि नामु जीउ प्रान हरि मेरे जीउ ॥
har har naam jee-o paraan har mayray jee-o.
The Name of the Lord, Har, Har, is my soul and my breath of life.

ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲ ਫੇਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥
फिरि बहुड़ि न भवजल फेरे जीउ ॥२॥
fir bahurh na bhavjal fayray jee-o. ||2||
I shall never again have to cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਕਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵੇਖਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥
किउ हरि प्रभ वेखा मेरै मनि तनि चाउ जीउ ॥
ki-o har parabh vaykhaa mayrai man tan chaa-o jee-o.
How shall I behold my Lord God? My mind and body yearn for Him.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮਨਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥
हरि मेलहु संत जीउ मनि लगा भाउ जीउ ॥
har maylhu sant jee-o man lagaa bhaa-o jee-o.
Unite me with the Lord, Dear Saints; my mind is in love with Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ਜੀਉ ॥
गुर सबदी पाईऐ हरि प्रीतम राउ जीउ ॥
gur sabdee paa-ee-ai har pareetam raa-o jee-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the Sovereign Lord, my Beloved.

ਵਡਭਾਗੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੩॥
वडभागी जपि नाउ जीउ ॥३॥
vadbhaagee jap naa-o jee-o. ||3||
O very fortunate ones, chant the Name of the Lord. ||3||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥
मेरै मनि तनि वडड़ी गोविंद प्रभ आसा जीउ ॥
mayrai man tan vadrhee govind parabh aasaa jee-o.
Within my mind and body, there is such a great longing for God, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਗੋਵਿਦ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਾ ਜੀਉ ॥
हरि मेलहु संत जीउ गोविद प्रभ पासा जीउ ॥
har maylhu sant jee-o govid parabh paasaa jee-o.
Unite me with the Lord, Dear Saints. God, the Lord of the Universe, is so close to me.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਪਰਗਾਸਾ ਜੀਉ ॥
सतिगुर मति नामु सदा परगासा जीउ ॥
satgur mat naam sadaa pargaasaa jee-o.
Through the Teachings of the True Guru, the Naam is always revealed;

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੂਰਿਅੜੀ ਮਨਿ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੩੧॥੬੯॥
जन नानक पूरिअड़ी मनि आसा जीउ ॥४॥५॥३१॥६६॥
jan Nanak poori-arhee man aasaa jee-o. ||4||5||31||69||
the desires of servant Nanak's mind have been fulfilled. ||4||5||31||69||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी माझ महला ४ ॥
ga-orhee maajh mahalla 4.
Gauree Maajh, Fourth Mahalla

ਮੇਰਾ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜੀਉ ॥
मेरा बिरही नामु मिलै ता जीवा जीउ ॥
mayraa birhee naam milai taa jeevaa jee-o.
If I receive my Love, the Naam, then I live.

ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲੀਵਾ ਜੀਉ ॥
मन अंदरि अमृतु गुरमति हरि लीवा जीउ ॥
man andar amrit gurmat har leevaa jee-o.

In the temple of the mind, is the Ambrosial Nectar of the Lord; through the Guru's Teachings, we drink it in.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਦਾ ਪੀਵਾ ਜੀਉ ॥
मनु हरि रंगि रतड़ा हरि रसु सदा पीवा जीउ ॥
man har rang rat-rhaa har ras sadaa peevaa jee-o.
My mind is drenched with the Love of the Lord. I continually drink in the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਮਨਿ ਜੀਵਾ ਜੀਉ ॥੧॥
हरि पाइअड़ा मनि जीवा जीउ ॥१॥
har paa-i-arhaa man jeevaa jee-o. ||1||
I have found the Lord within my mind, and so I live. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
मेरै मनि तनि प्रेमु लगा हरि बाणु जीउ ॥
mayrai man tan paraym lagaa har baan jee-o.
The arrow of the Lord's Love has pierced by mind and body.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
मेरा प्रीतमु मित्रु हरि पुरखु सुजाणु जीउ ॥
mayraa pareetam mitar har purakh sujaan jee-o.
The Lord, the Primal Being, is All-knowing; He is my Beloved and my Best Friend.

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੰਤ ਹਰਿ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
गुरु मेले संत हरि सुघड़ु सुजाणु जीउ ॥
gur maylay sant har sugharh sujaan jee-o.
The Saintly Guru has united me with the All-knowing and All-seeing Lord.

ਹਉ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੨॥
हउ नाम विटहु कुरबाणु जीउ ॥२॥
ha-o naam vitahu kurbaan jee-o. ||2||
I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਹਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਦਸਾਈ ਜੀਉ ॥
हउ हरि हरि सजणु हरि मीतु दसाई जीउ ॥

ha-o har har sajan har meet dasaa-ee jee-o.
I seek my Lord, Har, Har, my Intimate, my Best Friend.

ਹਰਿ ਦਸਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਹਰਿ ਖੋਜੁ ਪਵਾਈ ਜੀਉ ॥
हरि दसहु संतहु जी हरि खोजु पवाई जीउ ॥
har dashu santahu jee har khoj pavaa-ee jee-o.
Show me the way to the Lord, Dear Saints; I am searching all over for Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠੜਾ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
सतिगुरु तुठड़ा दसे हरि पाई जीउ ॥
satgur tuth-rhaa dasay har paa-ee jee-o.
The Kind and Compassionate True Guru has shown me the Way, and I have found the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
हरि नामे नामि समाई जीउ ॥३॥
har naamay naam samaa-ee jee-o. ||3||
Through the Name of the Lord, I am absorbed in the Naam. ||3||

ਮੈ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ ਜੀਉ ॥
मै वेदन प्रेमु हरि बिरहु लगाई जीउ ॥
mai vaydan paraym har birahu lagaa-ee jee-o.
I am consumed with the pain of separation from the Love of the Lord.

ਗੁਰ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
गुर सरधा पूरि अमृतु मुखि पाई जीउ ॥
gur sarDhaa poor amrit mukh paa-ee jee-o.
The Guru has fulfilled my desire, and I have received the Ambrosial Nectar in my mouth.

ਹਰਿ ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥
हरि होहु दइआलु हरि नामु धिआई जीउ ॥
har hohu da-i-aal har naam Dhi-aa-ee jee-o.
The Lord has become merciful, and now I meditate on the Name of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੨੦॥੧੮॥੩੨॥੭੦॥

जन नानक हरि रसु पाई जीउ ॥४॥६॥२०॥१८॥३२॥७०॥

jan Nanak har ras paa-ee jee-o. ||4||6||20||18||32||70||

Servant Nanak has obtained the sublime essence of the Lord. ||4||6||20||18||32||70||

ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਚਉਪਦੇ

महला ५ रागु गउड़ी गुआरेरी चउपदे

mahalla 5 raag ga-orhee gu-aarayree cha-upday

Fifth Mahalla Raag Gauree Gwaarayree, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਹੋਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

किन बिधि कुसलु होत मेरे भाई ॥

kin biDh kusal hot mayray bhaa-ee.

How can happiness be found, O my Siblings of Destiny?

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

किउ पाईऐ हरि राम सहाई ॥१॥ रहाउ ॥

ki-o paa-ee-ai har raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.

How can the Lord, our Help and Support, be found? ||1||Pause||

ਕੁਸਲੁ ਨ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥

कुसलु न गृहि मेरी सभ माइआ ॥

kusal na garihi mayree sabh maa-i-aa.

There is no happiness in owning one's own home, in all of Maya,

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਛਾਇਆ ॥

ऊचे मंदर सुंदर छाइआ ॥

oochay mandar sundar chhaa-i-aa.

or in lofty mansions casting beautiful shadows.

ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥

झूठे लालचि जनमु गवाइआ ॥१॥

jhoothay laalach janam gavaa-i-aa. ||1||
In fraud and greed, this human life is being wasted. ||1||

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸਾ ॥
हसती घोड़े देखि विगासा ॥
hastee ghorhay daykh vigaasaa.
He is pleased at the sight of his elephants and horses

ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਨੇਬ ਖਵਾਸਾ ॥
लसकर जोड़े नेब खवासा ॥
laskar jorhay nayb khavaasaa.
and his armies assembled, his servants and his soldiers.

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਹਉਮੈ ਕੇ ਫਾਸਾ ॥੨॥
गलि जेवड़ी हउमै के फासा ॥२॥
gal jayvrhee ha-umai kay faasaa. ||2||
But the noose of egotism is tightening around his neck. ||2||

ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਰੀ ॥
राजु कमावै दह दिस सारी ॥
raaj kamaavai dah dis saaree.
His rule may extend in all ten directions;

ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਭੋਗ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ॥
माणै रंग भोग बहु नारी ॥
maanai rang bhog baho naaree.
he may revel in pleasures, and enjoy many women

ਜਿਉ ਨਰਪਤਿ ਸੁਪਨੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥੩॥
जिउ नरपति सुपनै भेखारी ॥३॥
ji-o narpat supnai bhaykhaaree. ||3||
- but he is just a beggar, who in his dream, is a king. ||3||

ਏਕੁ ਕੁਸਲੁ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਤਾਇਆ ॥

एकु कुसलु मो कउ सतिगुरू बताइआ ॥
ayk kusal mo ka-o satguroo bataa-i-aa.
The True Guru has shown me that there is only one pleasure.

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਕਿਆ ਭਗਤਾ ਭਾਇਆ ॥
हरि जो किछु करे सु हरि किआ भगता भाइआ ॥
har jo kichh karay so har ki-aa bhagtaa bhaa-i-aa.
Whatever the Lord does, is pleasing to the Lord's devotee.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥
जन नानक हउमै मारि समाइआ ॥४॥
jan Nanak ha-umai maar samaa-i-aa. ||4||
Servant Nanak has abolished his ego, and he is absorbed in the Lord. ||4||

ਇਨਿ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲ ਹੋਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
इनि बिधि कुसल होत मेरे भाई ॥
in biDh kusal hot mayray bhaa-ee.
This is the way to find happiness, O my Siblings of Destiny.

ਇਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥
इउ पाईऐ हरि राम सहाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥
i-o paa-ee-ai har raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa.
This is the way to find the Lord, our Help and Support. ||1||Second Pause||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਕਿਉ ਭ੍ਰਮੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਈ ॥
किउ भ्रमीऐ भ्रमु किस का होई ॥
ki-o bharmee-ai bharam kis kaa ho-ee.
Why do you doubt? What do you doubt?

ਜਾ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥
जा जलि थलि महीअलि रविआ सोई ॥
jaa jal thal mahee-al ravi-aa so-ee.

God is pervading the water, the land and the sky.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥
गुरमुखि उबरे मनमुख पति खोई ॥१॥
gurmukh ubray manmukh pat kho-ee. ||1||
The Gurmukhs are saved, while the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਰਾਮੁ ਦਇਆਰਾ ॥
जिसु राखै आपि रामु दइआरा ॥
jis raakhai aap raam da-i-aaraa.
One who is protected by the Merciful Lord

ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिसु नही दूजा को पहुचनहारा ॥१॥ रहाउ ॥
tis nahee doojaa ko pahuchanhaaraa. ||1|| rahaa-o.
- no one else can rival him. ||1||Pause||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਅਨੰਤਾ ॥
सभ महि वरतै एकु अनंता ॥
sabh meh vartai ayk anantaa.
The Infinite One is pervading among all.

ਤਾ ਤੂੰ ਸੁਖਿ ਸੋਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥
ता तूं सुखि सोउ होइ अचिंता ॥
taa too^N sukh so-o ho-ay achintaa.
So sleep in peace, and don't worry.

ਓਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜੋ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥
ओहु सभु किछु जाणै जो वरतंता ॥२॥
oh sabh kichh jaanai jo vartantaa. ||2||
He knows everything which happens. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਜਿਨ ਦੂਜੀ ਪਿਆਸਾ ॥
मनमुख मुए जिन दूजी पिआसा ॥
manmukh mu-ay jin doojee pi-aasaa.
The self-willed manmukhs are dying in the thirst of duality.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਵਹਿ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥
बहु जोनी भवहि धुरि किरति लिखिआसा ॥
baho jonee bhaveh Dhur kirat likhi-aasaa.
They wander lost through countless incarnations; this is their pre-ordained destiny.

ਜੈਸਾ ਬੀਜਹਿ ਤੈਸਾ ਖਾਸਾ ॥੩॥
जैसा बीजहि तैसा खासा ॥३॥
jaisaa beejeh taisaa khaasaa. ||3||
As they plant, so shall they harvest. ||3||

ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਵਿਗਾਸਾ ॥
देखि दरसु मनि भइआ विगासा ॥
daykh daras man bha-i-aa vigaasaa.
Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind has blossomed forth.

ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
सभु नदरी आइआ ब्रह्मु परगासा ॥
sabh nadree aa-i-aa barahm pargaasaa.
And now everywhere I look, God is revealed to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥੪॥੨॥੭੧॥
जन नानक की हरि पूरन आसा ॥४॥२॥७१॥
jan Nanak kee har pooran aasaa. ||4||2||71||
Servant Nanak's hopes have been fulfilled by the Lord. ||4||2||71||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਕਈ ਜਨਮ ਭਏ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥
कई जनम भए कीट पतंगा ॥
ka-ee janam bha-ay keet patangaa.
In so many incarnations, you were a worm and an insect;

ਕਈ ਜਨਮ ਗਜ ਮੀਨ ਕੁਰੰਗਾ ॥
कई जनम गज मीन कुरंगा ॥
ka-ee janam gaj meen kurangaa.
in so many incarnations, you were an elephant, a fish and a deer.

ਕਈ ਜਨਮ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਹੋਇਓ ॥
कई जनम पंखी सर्प होइओ ॥
ka-ee janam pankhee sarap ho-i-o.
In so many incarnations, you were a bird and a snake.

ਕਈ ਜਨਮ ਹੈਵਰ ਬ੍ਰਿਖ ਜੋਇਓ ॥੧॥
कई जनम हैवर बृख जोइओ ॥१॥
ka-ee janam haivar barikh jo-i-o. ||1||
In so many incarnations, you were yoked as an ox and a horse. ||1||

ਮਿਲੁ ਜਗਦੀਸ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥
मिलु जगदीस मिलन की बरीआ ॥
mil jagdees milan kee baree-aa.
Meet the Lord of the Universe - now is the time to meet Him.

ਚਿਰੰਕਾਲ ਇਹ ਦੇਹ ਸੰਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चिरंकाल इह देह संजरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
chirankaal ih dayh sanjaree-aa. ||1|| rahaa-o.
After so very long, this human body was fashioned for you. ||1||Pause||

ਕਈ ਜਨਮ ਸੈਲ ਗਿਰਿ ਕਰਿਆ ॥
कई जनम सैल गिरि करिआ ॥
ka-ee janam sail gir kari-aa.
In so many incarnations, you were rocks and mountains;

ਕਈ ਜਨਮ ਗਰਭ ਹਿਰਿ ਖਰਿਆ ॥
कई जनम गरभ हिरि खरिआ ॥
ka-ee janam garabh hir khari-aa.
in so many incarnations, you were aborted in the womb;

ਕਈ ਜਨਮ ਸਾਖ ਕਰਿ ਉਪਾਇਆ ॥

कई जनम साख करि उपाइआ ॥

ka-ee janam saakh kar upaa-i-aa.

in so many incarnations, you developed branches and leaves;

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥੨॥

लख चउरासीह जोनि भ्रमाइआ ॥२॥

lakh cha-oraaseeh jon bharmaa-i-aa. ||2||

you wandered through 8.4 million incarnations. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਇਓ ਜਨਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ॥

साधसंगि भइओ जनमु परापति ॥

saaDhsang bha-i-o janam paraapat.

Through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you obtained this human life.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ॥

करि सेवा भजु हरि हरि गुरमति ॥

kar sayvaa bhaj har har gurmat.

Do seva - selfless service; follow the Guru's Teachings, and vibrate the Lord's Name, Har, Har.

ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

तिआगि मानु झूठु अभिमानु ॥

ti-aag maan jhooth abhimaan.

Abandon pride, falsehood and arrogance.

ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥

जीवत मरहि दरगह परवानु ॥३॥

jeevat mareh dargeh parvaan. ||3||

Remain dead while yet alive, and you shall be welcomed in the Court of the Lord. ||3||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਗੁ ॥

जो किछु होआ सु तुझ ते होगु ॥

jo kichh ho-aa so tujh tay hog.

Whatever has been, and whatever shall be, comes from You, Lord.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
अवरु न दूजा करणै जोगु ॥
avar na doojaa karnai jog.
No one else can do anything at all.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ता मिलीऐ जा लैहि मिलाइ ॥
taa milee-ai jaa laihi milaa-ay.
We are united with You, when You unite us with Yourself.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੪॥੩॥੭੨॥
कहु नानक हरि हरि गुण गाइ ॥४॥३॥७२॥
kaho Nanak har har gun gaa-ay. ||4||3||72||
Says Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||4||3||72||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਮਹਿ ਬੋਅਹੁ ਨਾਮੁ ॥
कर्म भूमि महि बोअहु नामु ॥
karam bhoom meh bo-ahu naam.
In the field of karma, plant the seed of the Naam.

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰਾ ਕਾਮੁ ॥
पूरन होइ तुमारा कामु ॥
pooran ho-ay tumaaraa kaam.
Your works shall be brought to fruition.

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥
फल पावहि मिटै जम त्रास ॥
fal paavahi mitai jam taraas.
You shall obtain these fruits, and the fear of death shall be dispelled.

ਨਿਤ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਸ ॥੧॥
नित गावहि हरि हरि गुण जास ॥१॥

nit gaavahi har har gun jaas. ||1||
Sing continually the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
हरि हरि नामु अंतरि उरि धारि ॥
har har naam antar ur Dhaar.
Keep the Name of the Lord, Har, Har, enshrined in your heart,

ਸੀਘਰ ਕਾਰਜੁ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सीघर कारजु लेहु सवारि ॥१॥ रहाउ ॥
seeghar kaaraj layho savaar. ||1|| rahaa-o.
and your affairs shall be quickly resolved. ||1||Pause||

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥
अपने प्रभ सिउ होहु सावधानु ॥
apnay parabh si-o hohu saavDhaan.
Be always attentive to your God;

ਤਾ ਤੂੰ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
ता तूं दरगह पावहि मानु ॥
taa tooN dargeh paavahi maan.
thus you shall be honored in His Court.

Page: 0177

ਉਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਤਿਆਗੁ ॥
उकति सिआणप सगली तिआगु ॥
ukat si-aanap saglee ti-aag.
Give up all your clever tricks and devices,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੨॥
संत जना की चरणी लागु ॥२॥
sant janaa kee charnee laag. ||2||
and hold tight to the Feet of the Saints. ||2||

ਸਰਬ ਜੀਅ ਹਹਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥

सर्ब जीअ हहि जा कै हाथि ॥

sarab jee-a heh jaa kai haath.

The One, who holds all creatures in His Hands,

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥

कदे न विछुड़ै सभ कै साथि ॥

kadday na vichhurhai sabh kai saath.

is never separated from them; He is with them all.

ਉਪਾਵ ਛੋਡਿ ਗਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ॥

उपाव छोडि गहु तिस की ओट ॥

upaav chhod gahu tis kee ot.

Abandon your clever devices, and grasp hold of His Support.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਹੋਵੈ ਤੇਰੀ ਛੋਟਿ ॥੩॥

निमख माहि होवै तेरी छोटि ॥३॥

nimakh maahi hovai tayree chhot. ||3||

In an instant, you shall be saved. ||3||

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੁ ॥

सदा निकटि करि तिस नो जाणु ॥

sadaa nikat kar tis no jaan.

Know that He is always near at hand.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥

प्रभ की आगिआ सति करि मानु ॥

parabh kee aagi-aa sat kar maan.

Accept the Order of God as True.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਾਵਹੁ ਆਪੁ ॥

गुर कै बचनि मिटावहु आपु ॥

gur kai bachan mitaavhu aap.

Through the Guru's Teachings, eradicate selfishness and conceit.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥੪॥੪॥੭੩॥

हरि हरि नामु नानक जपि जापु ॥४॥४॥७३॥

har har naam Nanak jap jaap. ||4||4||73||

O Nanak, chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. ||4||4||73||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

गुर का बचनु सदा अबिनासी ॥

gur kaa bachan sadaa abhinaasee.

The Guru's Word is eternal and everlasting.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥

गुर कै बचनि कटी जम फासी ॥

gur kai bachan katee jam faasee.

The Guru's Word cuts away the noose of Death.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥

गुर का बचनु जीअ कै संगि ॥

gur kaa bachan jee-a kai sang.

The Guru's Word is always with the soul.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਚੈ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥

गुर कै बचनि रचै राम कै रंगि ॥१॥

gur kai bachan rachai raam kai rang. ||1||

Through the Guru's Word, one is immersed in the Love of the Lord. ||1||

ਜੋ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸੁ ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ॥

जो गुरि दीआ सु मन कै कामि ॥

jo gur dee-aa so man kai kaam.

Whatever the Guru gives, is useful to the mind.

ਸੰਤ ਕਾ ਕੀਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

संत का कीआ सति करि मानि ॥१॥ रहाउ ॥

sant kaa kee-aa sat kar maan. ||1|| rahaa-o.

Whatever the Saint does - accept that as True. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਟਲ ਅਛੇਦ ॥
गुर का बचनु अटल अछेद ॥
gur kaa bachan atal achhayd.
The Guru's Word is infallible and unchanging.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੇ ਭ੍ਰਮ ਭੇਦ ॥
गुर कै बचनि कटे भ्रम भेद ॥
gur kai bachan katay bharam bhayd.
Through the Guru's Word, doubt and prejudice are dispelled.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥
गुर का बचनु कतहु न जाइ ॥
gur kaa bachan katahu na jaa-ay.
The Guru's Word never goes away;

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
गुर कै बचनि हरि के गुण गाइ ॥२॥
gur kai bachan har kay gun gaa-ay. ||2||
through the Guru's Word, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥ ॥
गुर का बचनु जीअ कै साथ ॥
gur kaa bachan jee-a kai saath.
The Guru's Word accompanies the soul.

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
गुर का बचनु अनाथ को नाथ ॥
gur kaa bachan anaath ko naath.
The Guru's Word is the Master of the masterless.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਵੈ ॥
गुर कै बचनि नरकि न पवै ॥
gur kai bachan narak na pavai.
The Guru's Word saves one from falling into hell.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਵੈ ॥੩॥

गुर कै बचनि रसना अमृतु रवै ॥३॥
gur kai bachan rasnaa amrit ravai. ||3||
Through the Guru's Word, the tongue savors the Ambrosial Nectar. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਪਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
गुर का बचनु परगटु संसारि ॥
gur kaa bachan pargat sansaar.
The Guru's Word is revealed in the world.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
गुर कै बचनि न आवै हारि ॥
gur kai bachan na aavai haar.
Through the Guru's Word, no one suffers defeat.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥੪॥੫॥੭੪॥
जिसु जन होए आपि कृपाल ॥ नानक सतिगुर सदा दइआल ॥४॥५॥७४॥
jis jan ho-ay aap kirpaal. Nanak satgur sadaa da-i-aal. ||4||5||74||
O Nanak, the True Guru is always kind and compassionate, unto those whom the Lord Himself has blessed with His Mercy. ||4||5||74||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮਾਟੀ ਤੇ ਰਤਨੁ ॥
जिनि कीता माटी ते रतनु ॥
jin keetaa maatee tay ratan.
He makes jewels out of the dust,

ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿਆ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਜਤਨੁ ॥
गरभ महि राखिआ जिनि करि जतनु ॥
garabh meh raakhi-aa jin kar jatan.
and He managed to preserve you in the womb.

ਜਿਨਿ ਦੀਨੀ ਸੋਭਾ ਵਡਿਆਈ ॥
जिनि दीनी सोभा वडिआई ॥

jin deenee sobhaa vadi-aa-ee.
He has given you fame and greatness;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਠ ਪਹਰ ਧਿਆਈ ॥੧॥
तिसु प्रभ कउ आठ पहर धिआई ॥१॥
tis parabh ka-o aath pahar Dhi-aa-ee. ||1||
meditate on that God, twenty-four hours a day. ||1||

ਰਮਈਆ ਰੇਨੁ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਵਉ ॥
रमईआ रेनु साध जन पावउ ॥
rama-ee-aa rayn saaDh jan paava-o.
O Lord, I seek the dust of the feet of the Holy.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਅਪੁਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर मिलि अपुना खसमु धिआवउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur mil apunaa khasam Dhi-aava-o. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Guru, I meditate on my Lord and Master. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮੂੜ ਤੇ ਬਕਤਾ ॥
जिनि कीता मूड़ ते बकता ॥
jin keetaa moorh tay baktaa.
He transformed me, the fool, into a fine speaker,

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਬੇਸੁਰਤ ਤੇ ਸੁਰਤਾ ॥
जिनि कीता बेसुरत ते सुरता ॥
jin keetaa baysurat tay surtaa.
and He made the unconscious become conscious;

ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
जिसु परसादि नवै निधि पाई ॥
jis parsaad navai niDh paa-ee.
by His Grace, I have obtained the nine treasures.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥੨॥
सो प्रभु मन ते बिसरत नाही ॥२॥
so parabh man tay bisrat naahee. ||2||
May I never forget that God from my mind. ||2||

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਥਾਨੁ ॥
जिनि दीआ निथावे कउ थानु ॥
jin dee-aa nithaavay ka-o thaan.
He has given a home to the homeless;

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥
जिनि दीआ निमाने कउ मानु ॥
jin dee-aa nimaanay ka-o maan.
He has given honor to the dishonored.

ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
जिनि कीनी सभ पूरन आसा ॥
jin keenee sabh pooran aasaa.
He has fulfilled all desires;

ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੩॥
सिमरउ दिनु रैनि सास गिरासा ॥३॥
simra-o din rain saas giraasaa. ||3||
remember Him in meditation, day and night, with every breath and every morsel of food. ||3||

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ ॥
जिसु प्रसादि माइआ सिलक काटी ॥
jis parsaad maa-i-aa silak kaatee.
By His Grace, the bonds of Maya are cut away.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥
गुर प्रसादि अमृतु बिखु खाटी ॥
gur parsaad amrit bikh khaatee.
By Guru's Grace, the bitter poison has become Ambrosial Nectar.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
कहु नानक इस ते किछु नाही ॥
kaho Nanak is tay kichh naahee.
Says Nanak, I cannot do anything;

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਕਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥੪॥੬॥੭੫॥

राखनहारे कउ सालाही ॥४॥६॥७५॥

raakhanhaaray ka-o saalaahee. ||4||6||75||

I praise the Lord, the Protector. ||4||6||75||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨਾਹੀ ਭਉ ਸੋਗੁ ॥

तिस की सरणि नाही भउ सोगु ॥

tis kee saran naahee bha-o sog.

In His Sanctuary, there is no fear or sorrow.

ਉਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਗੁ ॥

उस ते बाहरि कछू न होगु ॥

us tay baahar kachhoo na hog.

Without Him, nothing at all can be done.

ਤਜੀ ਸਿਆਣਪ ਬਲ ਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥

तजी सिआणप बल बुधि बिकार ॥

tajee si-aanap bal buDh bikaar.

I have renounced clever tricks, power and intellectual corruption.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕੀ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥

दास अपने की राखनहार ॥१॥

daas apnay kee raakhanhaar. ||1||

God is the Protector of His servant. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ॥

जपि मन मेरे राम राम रंगि ॥

jap man mayray raam raam rang.

Meditate, O my mind, on the Lord, Raam, Raam, with love.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

घरि बाहरि तेरै सद संगि ॥१॥ रहाउ ॥

ghar baahar tayrai sad sang. ||1|| rahaa-o.
Within your home, and beyond it, He is always with you. ||1||Pause||

ਤਿਸ ਕੀ ਟੇਕ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥
तिस की टेक मनै महि राखु ॥
tis kee tayk manai meh raakh.
Keep His Support in your mind.

Page: 0178

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥
गुर का सबदु अमृत रसु चाखु ॥
gur kaa sabad amrit ras chaakh.
Taste the ambrosial essence, the Word of the Guru's Shabad.

ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਹਹੁ ਕਉਨ ਕਾਜ ॥
अवरि जतन कहहु कउन काज ॥
avar jatan kahhu ka-un kaaj.
Of what use are other efforts?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਲਾਜ ॥੨॥
करि किरपा राखै आपि लाज ॥२॥
kar kirpaa raakhai aap laaj. ||2||
Showing His Mercy, the Lord Himself protects our honor. ||2||

ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਜੋਰੁ ॥
किआ मानुख कहहु किआ जोरु ॥
ki-aa maanukh kahhu ki-aa jor.
What is the human? What power does he have?

ਝੂਠਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਭੁ ਸੋਰੁ ॥
झूठा माइआ का सभु सोरु ॥
jhoothaa maa-i-aa kaa sabh sor.
All the tumult of Maya is false.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

करण करावनहार सुआमी ॥

karan karaavanhaar su-aamee.

Our Lord and Master is the One who acts, and causes others to act.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥

सगल घटा के अंतरजामी ॥३॥

sagal ghataa kay antarjaamee. ||3||

He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ॥

सर्ब सुखा सुखु साचा एहु ॥

sarab sukhaa sukh saachaa ayhu.

Of all comforts, this is the true comfort.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਲੇਹੁ ॥

गुर उपदेसु मनै महि लेहु ॥

gur updays manai meh layho.

Keep the Guru's Teachings in your mind.

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

जा कउ राम नाम लिव लागी ॥

jaa ka-o raam naam liv laagee.

Those who bear love for the Name of the Lord

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥੪॥੭॥੭੬॥

कहु नानक सो धन्नु वडभागी ॥४॥७॥७६॥

kaho Nanak so Dhan vadbhaagee. ||4||7||76||

- says Nanak, they are blessed, and very fortunate. ||4||7||76||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਉਤਾਰੀ ਮੈਲੁ ॥

सुणि हरि कथा उतारी मैलु ॥

sun har kathaa utaaree mail.

Listening to the Lord's sermon, my pollution has been washed away.

ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਸੁਖ ਸੈਲੁ ॥
महा पुनीत भए सुख सैलु ॥
mahaa puneet bha-ay sukh sail.
I have become totally pure, and I now walk in peace.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
वडै भागि पाइआ साधसंगु ॥
vadai bhaag paa-i-aa saaDhsang.
By great good fortune, I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥੧॥
पारब्रह्म सिउ लागो रंगु ॥१॥
paarbarahm si-o laago rang. ||1||
I have fallen in love with the Supreme Lord God. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਜਨੁ ਤਾਰਿਓ ॥
हरि हरि नामु जपत जनु तारिओ ॥
har har naam japat jan taari-o.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, His servant has been carried across.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अगनि सागरु गुरि पारि उतारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
agan saagar gur paar utaari-o. ||1|| rahaa-o.
The Guru has lifted me up and carried me across the ocean of fire. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ॥
करि कीरतनु मन सीतल भए ॥
kar keertan man seetal bha-ay.
Singing the Kirtan of His Praises, my mind has become peaceful;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ॥
जनम जनम के किलविख गए ॥

janam janam kay kilvikh ga-ay.
the sins of countless incarnations have been washed away.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੇਖੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
सर्ब निधान पेखे मन माहि ॥
sarab niDhaan paykhay man maahi.
I have seen all the treasures within my own mind;

ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਾਹੇ ਕਉ ਜਾਹਿ ॥੨॥
अब ढूढन काहे कउ जाहि ॥२॥
ab dhoodhan kaahay ka-o jaahi. ||2||
why should I now go out searching for them? ||2||

ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
प्रभ अपुने जब भए दइआल ॥
parabh apunay jab bha-ay da-i-aal.
When God Himself becomes merciful,

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਘਾਲ ॥
पूरन होई सेवक घाल ॥
pooran ho-ee sayvak ghaal.
the work of His servant becomes perfect.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ॥
बंधन काटि कीए अपने दास ॥
banDhan kaat kee-ay apnay daas.
He has cut away my bonds, and made me His slave.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥੩॥
सिमरि सिमरि सिमरि गुणतास ॥३॥
simar simar simar guntaas. ||3||
Remember, remember, remember Him in meditation; He is the treasure of excellence. ||3||

ਏਕੋ ਮਨਿ ਏਕੋ ਸਭ ਠਾਇ ॥
एको मनि एको सभ ठाइ ॥
ayko man ayko sabh thaa-ay.

He alone is in the mind; He alone is everywhere.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਜਾਇ ॥
पूरन पूरि रहिओ सभ जाइ ॥
pooran poor rahi-o sabh jaa-ay.
The Perfect Lord is totally permeating and pervading everywhere.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
गुरि पूरै सभु भरमु चुकाइआ ॥
gur poorai sabh bharam chukaa-i-aa.
The Perfect Guru has dispelled all doubts.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੭੭॥
हरि सिमरत नानक सुखु पाइआ ॥४॥८॥७७॥
har simrat Nanak sukh paa-i-aa. ||4||8||77||
Remembering the Lord in meditation, Nanak has found peace. ||4||8||77||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਅਗਲੇ ਮੁਏ ਸਿ ਪਾਛੈ ਪਰੇ ॥
अगले मुए सि पाछै परे ॥
aglay mu-ay se paachhai paray.
Those who have died have been forgotten.

ਜੋ ਉਬਰੇ ਸੇ ਬੰਧਿ ਲਕੁ ਖਰੇ ॥
जो उबरे से बंधि लकु खरे ॥
jo ubray say banDh lak kharay.
Those who survive have fastened their belts.

ਜਿਹ ਧੰਧੇ ਮਹਿ ਓਇ ਲਪਟਾਏ ॥
जिह धंधे महि ओइ लपटाए ॥
jih DhanDhay meh o-ay laptaa-ay.
They are busily occupied in their affairs;

ਉਨ ਤੇ ਦੁਗੁਣ ਦਿੜੀ ਉਨ ਮਾਏ ॥੧॥
उन ते दुगुण दिड़ी उन माए ॥१॥
un tay dugun dirhee un maa-ay. ||1||
they cling twice as hard to Maya. ||1||

ਓਹ ਬੇਲਾ ਕਛੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ओह बेला कछु चीति न आवै ॥
oh baylaa kachh cheet na aavai.
No one thinks of the time of death;

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਤਾਹੂ ਲਪਟਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनसि जाइ ताहू लपटावै ॥१॥ रहाउ ॥
binas jaa-ay taahoo laptaavai. ||1|| rahaa-o.
people grasp to hold that which shall pass away. ||1||Pause||

ਆਸਾ ਬੰਧੀ ਮੂਰਖ ਦੇਹ ॥
आसा बंधी मूरख देह ॥
aasaa banDhee moorakh dayh.
The fools - their bodies are bound down by desires.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲਪਟਿਓ ਅਸਨੇਹ ॥
काम क्रोध लपटिओ असनेह ॥
kaam kroDh lapti-o asnayh.
They are mired in sexual desire, anger and attachment;

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢੋ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥
सिर ऊपरि ठाढो धर्म राइ ॥
sir oopar thaadho Dharam raa-ay.
the Righteous Judge of Dharma stands over their heads.

ਮੀਠੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਖਿਆ ਖਾਇ ॥੨॥
मीठी करि करि बिखिआ खाइ ॥२॥
meethee kar kar bikhi-aa khaa-ay. ||2||
Believing it to be sweet, the fools eat poison. ||2||

ਹਉ ਬੰਧਉ ਹਉ ਸਾਧਉ ਬੈਰੁ ॥ ਹਮਰੀ ਭੂਮਿ ਕਉਣੁ ਘਾਲੈ ਪੈਰੁ ॥
हउ बंधउ हउ साधउ बैरु ॥ हमरी भूमि कउणु घाले पैरु ॥

ha-o banDha-o ha-o saaDha-o bair. hamree bhoom ka-un ghaalai pair.
They say, "I shall tie up my enemy, and I shall cut him down. Who dares to set foot upon my land?

ਹਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਉ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
हउ पंडितु हउ चतुरु सिआणा ॥
ha-o pandit ha-o chatur si-aanaa.
I am learned, I am clever and wise."

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਬੁਝੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੩॥
करणैहारु न बुझै बिगाना ॥३॥
karnaihaar na bujhai bigaanaa. ||3||
The ignorant ones do not recognize their Creator. ||3||

ਅਪੁਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ॥
अपुनी गति मिति आपे जानै ॥
apunee gat mit aapay jaanai.
The Lord Himself knows His Own state and condition.

ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿਆ ਆਖਿ ਵਖਾਨੈ ॥
किआ को कहै किआ आखि वखानै ॥
ki-aa ko kahai ki-aa aakh vakhaanai.
What can anyone say? How can anyone describe Him?

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
जितु जितु लावहि तितु तितु लगना ॥
jit jit laaveh tit tit lagnaa.
Whatever He attaches us to - to that we are attached.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭ ਕਾਹੂ ਮੰਗਨਾ ॥੪॥
अपना भला सभ काहू मंगना ॥४॥
apnaa bhalaa sabh kaahoo mangnaa. ||4||
Everyone begs for their own good. ||4||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
सभ किछु तेरा तूं करणैहारु ॥
sabh kichh tayraa too^{N} karnaihaar.

Everything is Yours; You are the Creator Lord.

ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
अंतु नाही किछु पारावारु ॥
ant naahee kichh paaraavaar.
You have no end or limitation.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥
दास अपने कउ दीजै दानु ॥
daas apnay ka-o deejai daan.
Please give this gift to Your servant,

ਕਬਹੂ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ॥੫॥੯॥੭੮॥
कबहू न विसरै नानक नामु ॥५॥९॥७८॥
kabhoo na visrai Nanak naam. ||5||9||78||
that Nanak might never forget the Naam. ||5||9||78||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਹੀ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥
अनिक जतन नही होत छुटारा ॥
anik jatan nahee hot chhutaaraa.
By all sorts of efforts, people do not find salvation.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਗਲ ਭਾਰਾ ॥
बहुतु सिआणप आगल भारा ॥
bahut si-aanap aagal bhaaraa.
Through clever tricks, the weight is only piled on more and more.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲ ਹੇਤ ॥
हरि की सेवा निर्मल हेत ॥
har kee sayvaa nirmal hayt.
Serving the Lord with a pure heart,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਸੇਤ ॥੧॥
प्रभ की दरगह सोभा सेत ॥१॥
parabh kee dargeh sobhaa sayt. ||1||
you shall be received with honor at God's Court. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਓਲਾ ॥
मन मेरे गहु हरि नाम का ओला ॥
man mayray gahu har naam kaa olaa.
O my mind, hold tight to the Support of the Lord's Name.

ਤੁਝੈ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾਤਾ ਝੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुझै न लागै ताता झोला ॥१॥ रहाउ ॥
tujhai na laagai taataa jholaa. ||1|| rahaa-o.
The hot winds shall never even touch you. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਬੋਹਿਥੁ ਭੈ ਸਾਗਰ ਮਾਹਿ ॥
जिउ बोहिथु भै सागर माहि ॥
ji-o bohith bhai saagar maahi.
Like a boat in the ocean of fear;

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਦੀਪਾਹਿ ॥
अंधकार दीपक दीपाहि ॥
anDhkaar deepak deepaahi.
like a lamp which illumines the darkness;

ਅਗਨਿ ਸੀਤ ਕਾ ਲਾਹਸਿ ਦੂਖ ॥
अगनि सीत का लाहसि दूख ॥
agan seet kaa laahas dookh.
like fire which takes away the pain of cold

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥੨॥
नामु जपत मनि होवत सूख ॥२॥
naam japat man hovat sookh. ||2||
- just so, chanting the Name, the mind becomes peaceful. ||2||

ਉਤਰਿ ਜਾਇ ਤੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
उतरि जाइ तेरे मन की पिआस ॥
utar jaa-ay tayray man kee pi-aas.
The thirst of your mind shall be quenched,

ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਸਗਲੀ ਆਸ ॥
पूरन होवै सगली आस ॥
pooran hovai saglee aas.
and all hopes shall be fulfilled.

ਡੋਲੈ ਨਾਹੀ ਤੁਮਰਾ ਚੀਤੁ ॥
डोलै नाही तुमरा चीतु ॥
dolai naahee tumraa cheet.
Your consciousness shall not waver.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੀਤ ॥੩॥
अमृत नामु जपि गुरमुखि मीत ॥३॥
amrit naam jap gurmukh meet. ||3||
Meditate on the Ambrosial Naam as Gurmukh, O my friend. ||3||

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
नामु अउखधु सोई जनु पावै ॥
naam a-ukhaDh so-ee jan paavai.
He alone receives the panacea, the medicine of the Naam,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ॥
करि किरपा जिसु आपि दिवावै ॥
kar kirpaa jis aap divaavai.
unto whom the Lord, in His Grace, bestows it.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥
हरि हरि नामु जा कै हिरदै वसै ॥
har har naam jaa kai hirdai vasai.
One whose heart is filled with the Name of the Lord, Har, Har

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਤਿਹ ਨਾਨਕ ਨਸੈ ॥੪॥੧੦॥੭੯॥

दूखु दरदु तिह नानक नसै ॥४॥१०॥७९॥
dookh darad tih Nanak nasai. ||4||10||79||
- O Nanak, his pains and sorrows are eliminated. ||4||10||79||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨ ਅਘਾਨਾ ॥
बहुतु दरबु करि मनु न अघाना ॥
bahut darab kar man na aghaanaa.
Even with vast sums of wealth, the mind is not satisfied.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਦੇਖਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨਾ ॥
अनिक रूप देखि नह पतीआना ॥
anik roop daykh nah patee-aanaa.
Gazing upon countless beauties, the man is not satisfied.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਉਰਝਿਓ ਜਾਨਿ ਮੇਰੀ ॥
पुत्र कलत्र उरझिओ जानि मेरी ॥
putar kaltar urjhi-o jaan mayree.
He is so involved with his wife and sons - he believes that they belong to him.

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਓਇ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥੧॥
ओह बिनसै ओइ भसमै ढेरी ॥१॥
oh binsai o-ay bhasmai dhayree. ||1||
That wealth shall pass away, and those relatives shall be reduced to ashes. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਦੇਖਉ ਬਿਲਲਾਤੇ ॥
बिनु हरि भजन देखउ बिललाते ॥
bin har bhajan daykh-a-u billaatay.
Without meditating and vibrating on the Lord, they are crying out in pain.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ध्रिगु तनु ध्रिगु धनु माइआ संगि राते ॥१॥ रहाउ ॥
Dharig tan Dharig Dhan maa-i-aa sang raatay. ||1|| rahaa-o.
Their bodies are cursed, and their wealth is cursed - they are imbued with Maya. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਬਿਗਾਰੀ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦੀਜਹਿ ਦਾਮ ॥
जिउ बिगारी कै सिरि दीजहि दाम ॥
ji-o bigaaree kai sir deejeh daam.
The servant carries the bags of money on his head,

ਓਇ ਖਸਮੈ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਉਨ ਦੂਖ ਸਹਾਮ ॥
ओइ खसमै कै ग्रिहि उन दूख सहाम ॥
o-ay khasmai kai garihi un dookh sahaam.
but it goes to his master's house, and he receives only pain.

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਹੋਇ ਬੈਸਤ ਰਾਜਾ ॥
जिउ सुपनै होइ बैसत राजा ॥
ji-o supnai ho-ay baisat raajaa.
The man sits as a king in his dreams,

ਨੇਤ੍ਰ ਪਸਾਰੈ ਤਾ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਜਾ ॥੨॥
नेत्र पसारै ता निरारथ काजा ॥२॥
naytar pasaarai taa niraarath kaajaa. ||2||
but when he opens his eyes, he sees that it was all in vain. ||2||

ਜਿਉ ਰਾਖਾ ਖੇਤ ਊਪਰਿ ਪਰਾਏ ॥
जिउ राखा खेत ऊपरि पराए ॥
ji-o raakhaa khayt oopar paraa-ay.
The watchman oversees the field of another,

ਖੇਤੁ ਖਸਮ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਠਿ ਜਾਏ ॥
खेतु खसम का राखा उठि जाए ॥
khayt khasam kaa raakhaa uth jaa-ay.
but the field belongs to his master, while he must get up and depart.

ਉਸੁ ਖੇਤ ਕਾਰਣਿ ਰਾਖਾ ਕੜੈ ॥
उसु खेत कारणि राखा कड़ै ॥

us khayt kaaran raakhaa karhai.
He works so hard, and suffers for that field,

ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਲੈ ਕਛੂ ਨ ਪੜੈ ॥੩॥
तिस कै पालै कछू न पड़ै ॥३॥
tis kai paalai kachhoo na parhai. ||3||
but still, nothing comes into his hands. ||3||

ਜਿਸ ਕਾ ਰਾਜੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ॥
जिस का राजु तिसै का सुपना ॥
jis kaa raaj tisai kaa supnaa.
The dream is His, and the kingdom is His;

ਜਿਨਿ ਮਾਇਆ ਦੀਨੀ ਤਿਨਿ ਲਾਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
जिनि माइआ दीनी तिनि लाई तृसना ॥
jin maa-i-aa deenee tin laa-ee tarisnaa.
He who has given the wealth of Maya, has infused the desire for it.

ਆਪਿ ਬਿਨਾਹੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥
आपि बिनाहे आपि करे रासि ॥
aap binaahay aap karay raas.
He Himself annihilates, and He Himself restores.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥੮੦॥
नानक प्रभ आगै अरदासि ॥४॥११॥८०॥
Nanak parabh aagai ardaas. ||4||11||80||
Nanak offers this prayer to God. ||4||11||80||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖੀ ॥
बहु रंग माइआ बहु बिधि पेखी ॥
baho rang maa-i-aa baho biDh paykhee.
I have gazed upon the many forms of Maya, in so many ways.

ਕਲਮ ਕਾਗਦ ਸਿਆਨਪ ਲੇਖੀ ॥
कलम कागद सिआनप लेखी ॥
kalam kaagad si-aanap laykhee.
With pen and paper, I have written clever things.

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਹੋਇ ਦੇਖਿਆ ਖਾਨ ॥
महर मलूक होइ देखिआ खान ॥
mahar malook ho-ay daykhi-aa khaan.
I have seen what it is to be a chief, a king, and an emperor,

ਤਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨ ॥੧॥
ता ते नाही मनु तृपतान ॥१॥
taa tay naahee man tariptaan. ||1||
but they do not satisfy the mind. ||1||

ਸੋ ਸੁਖੁ ਮੋ ਕਉ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ॥
सो सुखु मो कउ संत बतावहु ॥
so sukh mo ka-o sant bataavhu.
Show me that peace, O Saints,

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तृसना बूझै मनु तृपतावहु ॥१॥ रहाउ ॥
tarisnaa boojhai man tariptaavho. ||1|| rahaa-o.
which will quench my thirst and satisfy my mind. ||1||Pause||

ਅਸੁ ਪਵਨ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥
असु पवन हसति असवारी ॥
as pavan hasat asvaaree.
You may have horses as fast as the wind, elephants to ride on,

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥
चोआ चंदनु सेज सुंदरि नारी ॥
cho-aa chandan sayj sundar naaree.
sandalwood oil, and beautiful women in bed,

ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਆਖਾਰੇ ਗਾਇਆ ॥

नट नाटिक आखारे गाइआ ॥

nat naatik aakhaaray gaa-i-aa.
actors in dramas, singing in theaters

ਤਾ ਮਹਿ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ता महि मनि संतोखु न पाइआ ॥२॥

taa meh man santokh na paa-i-aa. ||2||
- but even with them, the mind does not find contentment. ||2||

ਤਖਤੁ ਸਭਾ ਮੰਡਨ ਦੋਲੀਚੇ ॥

तखतु सभा मंडन दोलीचे ॥

takhat sabhaa mandan doleechay.
You may have a throne at the royal court, with beautiful decorations and soft carpets,

ਸਗਲ ਮੇਵੇ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗੀਚੇ ॥

सगल मेवे सुंदर बागीचे ॥

sagal mayvay sundar baageechay.
all sorts of luscious fruits and beautiful gardens,

ਆਖੇੜ ਬਿਰਤਿ ਰਾਜਨ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥

आखेड़ बिरति राजन की लीला ॥

aakhayrh birat raajan kee leelaa.
the excitement of the chase and princely pleasures

ਮਨੁ ਨ ਸੁਹੇਲਾ ਪਰਪੰਚੁ ਹੀਲਾ ॥੩॥

मनु न सुहेला परपंचु हीला ॥३॥

man na suhaylaa parpanch heelaa. ||3||
- but still, the mind is not made happy by such illusory diversions. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਨ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥

करि किरपा संतन सचु कहिआ ॥

kar kirpaa santan sach kahi-aa.
In their kindness, the Saints have told me of the True One,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਇਹੁ ਆਨੰਦੁ ਲਹਿਆ ॥

सर्ब सूख इहु आनंदु लहिआ ॥

sarab sookh ih aanand lahi-aa.
and so I have obtained all comforts and joy.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
साधसंगि हरि कीरतनु गाईऐ ॥
saaDhsang har keertan gaa-ee-ai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥
कहु नानक वडभागी पाईऐ ॥४॥
kaho Nanak vadbhaagee paa-ee-ai. ||4||
Says Nanak, through great good fortune, I have found this. ||4||

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥
जा कै हरि धनु सोई सुहेला ॥
jaa kai har Dhan so-ee suhaylaa.
One who obtains the wealth of the Lord becomes happy.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥੮੧॥
प्रभ किरपा ते साधसंगि मेला ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१२॥८१॥
parabh kirpaa tay saaDhsang maylaa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||12||81||
By God's Grace, I have joined the Saadh Sangat. ||1||Second Pause||12||81||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaaraypree, Fifth Mahalla

Page: 0180

ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਾਣੈ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ॥
प्राणी जाणै इहु तनु मेरा ॥
paraanee jaanai ih tan mayraa.
The mortal claims this body as his own.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਉਆਹੂ ਲਪਟੇਰਾ ॥
बहुरि बहुरि उआहू लपटेरा ॥
bahur bahur u-aahoo laptayraa.
Again and again, he clings to it.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗਿਰਸਤ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥
पुत्र कलत्र गिरसत का फासा ॥
putar kaltar girsat kaa faasaa.
He is entangled with his children, his wife and household affairs.

ਹੋਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੧॥
होनु न पाईऐ राम के दासा ॥१॥
hon na paa-ee-ai raam kay daasaa. ||1||
He cannot be the slave of the Lord. ||1||

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
कवन सु बिधि जितु राम गुण गाइ ॥
kavan so biDh jit raam gun gaa-ay.
What is that way, by which the Lord's Praises might be sung?

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਤਰੈ ਇਹ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कवन सु मति जितु तरै इह माइ ॥१॥ रहाउ ॥
kavan so mat jit tarai ih maa-ay. ||1|| rahaa-o.
What is that intellect, by which this person might swim across, O mother? ||1||Pause||

ਜੋ ਭਲਾਈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਜਾਨੈ ॥
जो भलाई सो बुरा जानै ॥
jo bhalaa-ee so buraa jaanai.
That which is for his own good, he thinks is evil.

ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸੋ ਬਿਖੈ ਸਮਾਨੈ ॥
साचु कहै सो बिखै समानै ॥
saach kahai so bikhai samaanai.
If someone tells him the truth, he looks upon that as poison.

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਜੀਤ ਅਰੁ ਹਾਰ ॥
जाणै नाही जीत अरु हार ॥
jaanai naahee jeet ar haar.
He cannot tell victory from defeat.

ਇਹੁ ਵਲੇਵਾ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥
इहु वलेवा साकत संसार ॥२॥
ih valayvaa saakat sansaar. ||2||
This is the way of life in the world of the faithless cynic. ||2||

ਜੋ ਹਲਾਹਲ ਸੋ ਪੀਵੈ ਬਉਰਾ ॥
जो हलाहल सो पीवै बउरा ॥
jo halaahal so peevai ba-uraa.
The demented fool drinks in the deadly poison,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਕਉਰਾ ॥
अमृतु नामु जानै करि कउरा ॥
amrit naam jaanai kar ka-uraa.
while he believes the Ambrosial Naam to be bitter.

ਸਾਧਸੰਗ ਕੈ ਨਾਹੀ ਨੇਰਿ ॥
साधसंग कै नाही नेरि ॥
saaDhsang kai naahee nayr.
He does not even approach the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਾ ਫੇਰਿ ॥੩॥
लख चउरासीह भ्रमता फेरि ॥३॥
lakh cha-oraaseeh bharmataa fayr. ||3||
he wanders lost through 8.4 million incarnations. ||3||

ਏਕੈ ਜਾਲਿ ਫਹਾਏ ਪੰਖੀ ॥
एकै जालि फहाए पंखी ॥
aykai jaal fahaa-ay pankhee.
The birds are caught in the net of Maya;

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥
रसि रसि भोग करहि बहु रंगी ॥

ras ras bhog karahi baho rangee.
immersed in the pleasures of love, they frolic in so many ways.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾ ਕੇ ਕਾਟੇ ਜਾਲ ॥੪॥੧੩॥੮੨॥
कहु नानक जिसु भए क्रिपाल ॥ गुरि पूरै ता के काटे जाल ॥४॥१३॥८२॥
kaho Nanak jis bha-ay kirpaal. gur poorai taa kay kaatay jaal. ||4||13||82||
Says Nanak, the Perfect Guru has cut away the noose from those, unto whom the Lord has shown His Mercy. ||4||13||82||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ॥
तउ किरपा ते मारगु पाईऐ ॥
ta-o kirpaa tay maarag paa-ee-ai.
By Your Grace, we find the Way.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
प्रभ किरपा ते नामु धिआईऐ ॥
parabh kirpaa tay naam Dhi-aa-ee-ai.
By God's Grace, we meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਛੁਟੈ ॥
प्रभ किरपा ते बंधन छुटै ॥
parabh kirpaa tay banDhan chhutai.
By God's Grace, we are released from our bondage.

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ॥੧॥
तउ किरपा ते हउमै तुटै ॥१॥
ta-o kirpaa tay ha-umai tutai. ||1||
By Your Grace, egotism is eradicated. ||1||

ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਉ ਲਾਗਹ ਸੇਵ ॥
तुम लावहु तउ लागह सेव ॥

tum laavhu ta-o laagah sayv.
As You assign me, so I take to Your service.

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम ते कछू न होवै देव ॥१॥ रहाउ ॥
ham tay kachhoo na hovai dayv. ||1|| rahaa-o.
By myself, I cannot do anything at all, O Divine Lord. ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗਾਵਾ ਬਾਣੀ ॥
तुधु भावै ता गावा बाणी ॥
tuDh bhaavai taa gaavaa banee.
If it pleases You, then I sing the Word of Your Bani.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
तुधु भावै ता सचु वखाणी ॥
tuDh bhaavai taa sach vakhaanee.
If it pleases You, then I speak the Truth.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਇਆ ॥
तुधु भावै ता सतिगुर मइआ ॥
tuDh bhaavai taa satgur ma-i-aa.
If it pleases You, then the True Guru showers His Mercy upon me.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ॥੨॥
सर्ब सुखा प्रभ तेरी दइआ ॥२॥
sarab sukhaa parabh tayree da-i-aa. ||2||
All peace comes by Your Kindness, God. ||2||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮਾ ॥
जो तुधु भावै सो निर्मल करमा ॥
jo tuDh bhaavai so nirmal karmaa.
Whatever pleases You is a pure action of karma.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥
जो तुधु भावै सो सचु धरमा ॥
jo tuDh bhaavai so sach Dharmaa.
Whatever pleases You is the true faith of Dharma.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥
सर्ब निधान गुण तुम ही पासि ॥
sarab niDhaan gun tum hee paas.
The treasure of all excellence is with You.

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥
तूं साहिबु सेवक अरदासि ॥३॥
too^{N} saahib sayvak ardaas. ||3||
Your servant prays to You, O Lord and Master. ||3||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
मनु तनु निरमलु होइ हरि रंगि ॥
man tan nirmal ho-ay har rang.
The mind and body become immaculate through the Lord's Love.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪਾਵਉ ਸਤਸੰਗਿ ॥
सर्ब सुखा पावउ सतसंगि ॥
sarab sukhaa paava-o satsang.
All peace is found in the Sat Sangat, the True Congregation.

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਰਹੈ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
नामि तेरै रहै मनु राता ॥
naam tayrai rahai man raataa.
My mind remains attuned to Your Name;

ਇਹੁ ਕਲਿਆਣੁ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥੪॥੧੪॥੮੩॥
इहु कलिआणु नानक करि जाता ॥४॥१४॥८३॥
ih kali-aan Nanak kar jaataa. ||4||14||83||
Nanak affirms this as his greatest pleasure. ||4||14||83||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਆਨ ਰਸਾ ਜੇਤੇ ਤੈ ਚਾਖੇ ॥

आन रसा जेते तै चाखे ॥

aan rasaa jaytay tai chaakhay.

You may taste the other flavors,

ਨਿਮਖ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥

निमख न तृसना तेरी लाथे ॥

nimakh na tarisnaa tayree laathay.

but your thirst shall not depart, even for an instant.

ਹਰਿ ਰਸ ਕਾ ਤੂੰ ਚਾਖਹਿ ਸਾਦੁ ॥

हरि रस का तूं चाखहि सादु ॥

har ras kaa too^N chaakhahi saad.

But when you taste the sweet flavor the the Lord's sublime essence

ਚਾਖਤ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥

चाखत होइ रहहि बिसमादु ॥१॥

chaakhat ho-ay raheh bismaad. ||1||

- upon tasting it, you shall be wonder-struck and amazed. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਪੀਉ ਪਿਆਰੀ ॥

अमृतु रसना पीउ पिआरी ॥

amrit rasnaa pee-o pi-aaree.

O dear beloved tongue, drink in the Ambrosial Nectar.

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

इह रस राती होइ तृपतारी ॥१॥ रहाउ ॥

ih ras raatee ho-ay tariptaaree. ||1|| rahaa-o.

Imbued with this sublime essence, you shall be satisfied. ||1||Pause||

ਹੇ ਜਿਹਵੇ ਤੂੰ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

हे जिहवे तूं राम गुण गाउ ॥

hay jihvay too^N raam gun gaa-o.

O tongue, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਉ ॥

निमख निमख हरि हरि हरि धिआउ ॥

nimakh nimakh har har har Dhi-aa-o.

Each and every moment, meditate on the Lord, Har, Har, Har.

ਆਨ ਨ ਸੁਨੀਐ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈਐ ॥
आन न सुनीऐ कतहूं जाईऐ ॥
aan na sunee-ai kataahoo[N] jaa-ee-ai.
Do not listen to any other, and do not go anywhere else.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥
साधसंगति वडभागी पाईऐ ॥२॥
saaDhsangat vadbhaagee paa-ee-ai. ||2||
By great good fortune, you shall find the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਹਵੇ ਆਰਾਧਿ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਠਾਕੁਰ ਆਗਾਧਿ ॥
आठ पहर जिहवे आराधि ॥ पारब्रह्म ठाकुर आगाधि ॥
aath pahar jihvay aaraaDh. paarbarahm thaakur aagaaDh.
Twenty-four hours a day, O tongue, dwell upon God, the Unfathomable, Supreme Lord and Master.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥
ईहा ऊहा सदा सुहेली ॥
eehaa oohaa sadaa suhaylee.
Here and hereafter, you shall be happy forever.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਰਸਨ ਅਮੋਲੀ ॥੩॥
हरि गुण गावत रसन अमोली ॥३॥
har gun gaavat rasan amolee. ||3||
Chanting the Glorious Praises of the Lord, O tongue, you shall become priceless. ||3||

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਫਲ ਫੁਲ ਪੇਡੇ ॥
बनसपति मउली फल फुल पेडे ॥
banaspat ma-ulee fal ful payday.
All the vegetation will blossom forth for you, flowering in fruition;

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੇ ॥
इह रस राती बहुरि न छोडे ॥

ih ras raatee bahur na chhoday.
imbued with this sublime essence, you shall never leave it again.

ਆਨ ਨ ਰਸ ਕਸ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ॥
आन न रस कस लवै न लाई ॥
aan na ras kas lavai na laa-ee.
No other sweet and tasty flavors can compare to it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਸਹਾਈ ॥੪॥੧੫॥੮੪॥
कहु नानक गुर भए है सहाई ॥४॥१५॥८४॥
kaho Nanak gur bha-ay hai sahaa-ee. ||4||15||84||
Says Nanak, the Guru has become my Support. ||4||15||84||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਸਾਜੀ ਬਾਰਿ ॥
मनु मंदरु तनु साजी बारि ॥
man mandar tan saajee baar.
The mind is the temple, and the body is the fence built around it.

Page: 0181

ਇਸ ਹੀ ਮਧੇ ਬਸਤੁ ਅਪਾਰ ॥
इस ही मधे बसतु अपार ॥
is hee maDhay basat apaar.
The infinite substance is within it.

ਇਸ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੁਨੀਅਤ ਸਾਹੁ ॥
इस ही भीतरि सुनीअत साहु ॥
is hee bheetar sunee-at saahu.
Within it, the great merchant is said to dwell.

ਕਵਨੁ ਬਾਪਾਰੀ ਜਾ ਕਾ ਊਹਾ ਵਿਸਾਹੁ ॥੧॥

कवनु बापारी जा का ऊहा विसाहु ॥१॥

kavan baapaaree jaa kaa oohaa visaahu. ||1||

Who is the trader who deals there? ||1||

ਨਾਮ ਰਤਨ ਕੋ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

नाम रतन को को बिउहारी ॥

naam ra<u>t</u>an ko ko bi-uhaaree.

How rare is that trader who deals in the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अमृत भोजनु करे आहारी ॥१॥ रहाउ ॥

amri<u>t</u> <u>bh</u>ojan karay aahaaree. ||1|| rahaa-o.

He takes the Ambrosial Nectar as his food. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥

मनु तनु अरपी सेव करीजै ॥

man <u>t</u>an arpee sayv kareejai.

He dedicates his mind and body to serving the Lord.

ਕਵਨ ਸੁ ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਕਰਿ ਭੀਜੈ ॥

कवन सु जुगति जितु करि भीजै ॥

kavan so juga<u>t</u> ji<u>t</u> kar <u>bh</u>eejai.

How can we please the Lord?

ਪਾਇ ਲਗਉ ਤਜਿ ਮੇਰਾ ਤੇਰੈ ॥

पाइ लगउ तजि मेरा तेरै ॥

paa-ay laga-o <u>t</u>aj mayraa <u>t</u>ayrai.

I fall at His Feet, and I renounce all sense of 'mine and yours'.

ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਨੁ ਜੋ ਸਉਦਾ ਜੋਰੈ ॥੨॥

कवनु सु जनु जो सउदा जोरै ॥२॥

kavan so jan jo sa-u<u>d</u>aa jorai. ||2||

Who can settle this bargain? ||2||

ਮਹਲੁ ਸਾਹ ਕਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

महलु साह का किन बिधि पावै ॥

mahal saah kaa kin biDh paavai.
How can I attain the Mansion of the Lord's Presence?

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭੀਤਰਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
कवन सु बिधि जितु भीतरि बुलावै ॥
kavan so biDh jit bheetar bulaavai.
How can I get Him to call me inside?

ਤੂੰ ਵਡ ਸਾਹੁ ਜਾ ਕੇ ਕੋਟਿ ਵਣਜਾਰੇ ॥
तूं वड साहु जा के कोटि वणजारे ॥
tooN vad saahu jaa kay kot vanjaaray.
You are the Great Merchant; You have millions of traders.

ਕਵਨੁ ਸੁ ਦਾਤਾ ਲੇ ਸੰਚਾਰੇ ॥੩॥
कवनु सु दाता ले संचारे ॥३॥
kavan so daataa lay sanchaaray. ||3||
Who is the benefactor? Who can take me to Him? ||3||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
खोजत खोजत निज घरु पाइआ ॥
khojat khojat nij ghar paa-i-aa.
Seeking and searching, I have found my own home, deep within my own being.

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਸਾਚੁ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
अमोल रतनु साचु दिखलाइआ ॥
amol ratan saach dikhlaa-i-aa.
The True Lord has shown me the priceless jewel.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਬ ਮੇਲੇ ਸਾਹਿ ॥
करि किरपा जब मेले साहि ॥
kar kirpaa jab maylay saahi.
When the Great Merchant shows His Mercy, He blends us into Himself.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਵੇਸਾਹਿ ॥੪॥੧੬॥੮੫॥
कहु नानक गुर कै वेसाहि ॥४॥१६॥८५॥
kaho Nanak gur kai vaysaahi. ||4||16||85||

Says Nanak, place your faith in the Guru. ||4||16||85||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
गउड़ी महला ५ गुआरेरी ॥
ga-orhee mahalla 5 gu-aarayree.
Gauree, Fifth Mahalla Gwaarayree:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥
रैणि दिनसु रहै इक रंगा ॥
rain dinas rahai ik rangaa.
Night and day, they remain in the Love of the One.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥
प्रभ कउ जाणै सद ही संगा ॥
parabh ka-o jaanai sad hee sangaa.
They know that God is always with them.

ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਉਨਿ ਵਰਤਨਿ ॥
ठाकुर नामु कीओ उनि वरतनि ॥
thaakur naam kee-o un vartan.
They make the Name of their Lord and Master their way of life;

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ॥੧॥
तृपति अघावनु हरि कै दरसनि ॥१॥
taripat aghaavan har kai darsan. ||1||
they are satisfied and fulfilled with the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਨ ਤਨ ਹਰੇ ॥
हरि संगि राते मन तन हरे ॥
har sang raatay man tan haray.
Imbued with the Love of the Lord, their minds and bodies are rejuvenated,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर पूरे की सरनी परे ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray kee sarnee paray. ||1|| rahaa-o.
entering the Sanctuary of the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਆਤਮ ਆਧਾਰ ॥

चरण कमल आतम आधार ॥

charan kamal aatam aaDhaar.

The Lord's Lotus Feet are the Support of the soul.

ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਹਿ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥

एकु निहारहि आगिआकार ॥

ayk nihaarahi aagi-aakaar.

They see only the One, and obey His Order.

ਏਕੋ ਬਨਜੁ ਏਕੋ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

एको बनजु एको बिउहारी ॥

ayko banaj ayko bi-uhaaree.

There is only one trade, and one occupation.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬਿਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੨॥

अवरु न जानहि बिनु निरंकारी ॥२॥

avar na jaaneh bin nirankaaree. ||2||

They know no other than the Formless Lord. ||2||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਹੂੰ ਤੇ ਮੁਕਤੇ ॥

हरख सोग दुहहूं ते मुकते ॥

harakh sog duhhoo^{N} tay muktay.

They are free of both pleasure and pain.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੋਗ ਅਰੁ ਜੁਗਤੇ ॥

सदा अलिपतु जोग अरु जुगते ॥

sadaa alipat jog ar jugtay.

They remain unattached, joined to the Lord's Way.

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਮਹਿ ਸਭ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥

दीसहि सभ महि सभ ते रहते ॥

deeseh sabh meh sabh tay rahtay.

They are seen among all, and yet they are distinct from all.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਓਇ ਧਿਆਨੁ ਧਰਤੇ ॥੩॥

पारब्रह्म का ओइ धिआनु धरते ॥३॥
paarbarahm kaa o-ay Dhi-aan Dhartay. ||3||
They focus their meditation on the Supreme Lord God. ||3||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਵਨ ਵਖਾਨਉ ॥
संतन की महिमा कवन वखानउ ॥
santan kee mahimaa kavan vakhaana-o.
How can I describe the Glories of the Saints?

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥
अगाधि बोधि किछु मिति नही जानउ ॥
agaaDh boDh kichh mit nahee jaan-o.
Their knowledge is unfathomable; their limits cannot be known.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
पारब्रह्म मोहि किरपा कीजै ॥
paarbarahm mohi kirpaa keejai.
O Supreme Lord God, please shower Your Mercy upon me.

ਧੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ॥੪॥੧੭॥੮੬॥
धूरि संतन की नानक दीजै ॥४॥१७॥८६॥
Dhoor santan kee Nanak deejai. ||4||17||86||
Bless Nanak with the dust of the feet of the Saints. ||4||17||86||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਤੂੰਹੀ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ॥
तूं मेरा सखा तूंही मेरा मीतु ॥
too^{N} mayraa sakhaa too^{N}hee mayraa meet.
You are my Companion; You are my Best Friend.

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਹੀਤੁ ॥
तूं मेरा प्रीतमु तुम संगि हीतु ॥
too^{N} mayraa pareetam tum sang heet.

You are my Beloved; I am in love with You.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥
तूं मेरी पति तूहै मेरा गहणा ॥
too^N mayree pat toohai mayraa gahnaa.
You are my honor; You are my decoration.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖੁ ਨ ਜਾਈ ਰਹਣਾ ॥੧॥
तुझ बिनु निमखु न जाई रहणा ॥१॥
tujh bin nimakh na jaa-ee rahnaa. ||1||
Without You, I cannot survive, even for an instant. ||1||

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
तूं मेरे लालन तूं मेरे प्रान ॥
too^N mayray laalan too^N mayray paraan.
You are my Intimate Beloved, You are my breath of life.

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਖਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तूं मेरे साहिब तूं मेरे खान ॥१॥ रहाउ ॥
too^N mayray saahib too^N mayray khaan. ||1|| rahaa-o.
You are my Lord and Master; You are my Leader. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਨਾ ॥
जिउ तुम राखहु तिव ही रहना ॥
ji-o tum raakho tiv hee rahnaa.
As You keep me, so do I survive.

ਜੋ ਤੁਮ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥
जो तुम कहहु सोई मोहि करना ॥
jo tum kahhu so-ee mohi karnaa.
Whatever You say, that is what I do.

ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹਾ ਤੁਮ ਬਸਨਾ ॥
जह पेखउ तहा तुम बसना ॥
jah paykha-o tahaa tum basnaa.
Wherever I look, there I see You dwelling.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਤੇਰਾ ਰਸਨਾ ॥੨॥
निरभउ नामु जपउ तेरा रसना ॥२॥
nirbha-o naam japa-o tayraa rasnaa. ||2||
O my Fearless Lord, with my tongue, I chant Your Name. ||2||

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤੂੰ ਭੰਡਾਰੁ ॥
तूं मेरी नव निधि तूं भंडारु ॥
tooN mayree nav niDh tooN bhandaar.
You are my nine treasures, You are my storehouse.

ਰੰਗ ਰਸਾ ਤੂੰ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੁ ॥
रंग रसा तूं मनहि अधारु ॥
rang rasaa tooN maneh aDhaar.
I am imbued with Your Love; You are the Support of my mind.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਚੀਆ ॥
तूं मेरी सोभा तुम संगि रचीआ ॥
tooN mayree sobhaa tum sang rachee-aa.
You are my Glory; I am blended with You.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਤਕੀਆ ॥੩॥
तूं मेरी ओट तूं है मेरा तकीआ ॥३॥
tooN mayree ot tooN hai mayraa takee-aa. ||3||
You are my Shelter; You are my Anchoring Support. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥
मन तन अंतरि तुही धिआइआ ॥
man tan antar tuhee Dhi-aa-i-aa.
Deep within my mind and body, I meditate on You.

ਮਰਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
मरमु तुमारा गुर ते पाइआ ॥
maram tumaaraa gur tay paa-i-aa.
I have obtained Your secret from the Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਦ੍ਰਿੜਿਆ ਇਕੁ ਏਕੈ ॥
सतिगुर ते दृड़िआ इकु एकै ॥

satgur tay darirhi-aa ik aykai.
Through the True Guru, the One and only Lord was implanted within me;

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕੈ ॥੪॥੧੮॥੮੭॥
नानक दास हरि हरि हरि टेकै ॥४॥१८॥८७॥
Nanak daas har har har taykai. ||4||18||87||
servant Nanak has taken to the Support of the Lord, Har, Har, Har. ||4||18||87||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਬਿਆਪਤ ਹਰਖ ਸੋਗ ਬਿਸਥਾਰ ॥
बिआपत हरख सोग बिसथार ॥
bi-aapat harakh sog bisthaar.
It torments us with the expression of pleasure and pain.

ਬਿਆਪਤ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥
बिआपत सुरग नरक अवतार ॥
bi-aapat surag narak avtaar.
It torments us through incarnations in heaven and hell.

ਬਿਆਪਤ ਧਨ ਨਿਰਧਨ ਪੇਖਿ ਸੋਭਾ ॥
बिआपत धन निर्धन पेखि सोभा ॥
bi-aapat Dhan nirDhan paykh sobhaa.
It is seen to afflict the rich, the poor and the glorious.

ਮੂਲੁ ਬਿਆਧੀ ਬਿਆਪਸਿ ਲੋਭਾ ॥੧॥
मूलु बिआधी बिआपसि लोभा ॥१॥
mool bi-aaDhee bi-aapas lobhaa. ||1||
The source of this illness which torments us is greed. ||1||

ਮਾਇਆ ਬਿਆਪਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ॥
माइआ बिआपत बहु परकारी ॥
maa-i-aa bi-aapat baho parkaaree.
Maya torments us in so many ways.

ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संत जीवहि प्रभ ओट तुमारी ॥१॥ रहाउ ॥
sant jeeveh parabh ot tumaaree. ||1|| rahaa-o.
But the Saints live under Your Protection, God. ||1||Pause||

ਬਿਆਪਤ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥
बिआपत अहम्बुधि का माता ॥
bi-aapat ahaN-buDh kaa maataa.
It torments us through intoxication with intellectual pride.

ਬਿਆਪਤ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
बिआपत पुत्र कलत्र संगि राता ॥
bi-aapat putar kaltar sang raataa.
It torments us through the love of children and spouse.

ਬਿਆਪਤ ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਅਰੁ ਬਸਤਾ ॥
बिआपत हसति घोड़े अरु बसता ॥
bi-aapat hasat ghorhay ar bastaa.
It torments us through elephants, horses and beautiful clothes.

ਬਿਆਪਤ ਰੂਪ ਜੋਬਨ ਮਦ ਮਸਤਾ ॥੨॥
बिआपत रूप जोबन मद मसता ॥२॥
bi-aapat roop joban mad mastaa. ||2||
It torments us through the intoxication of wine and the beauty of youth. ||2||

ਬਿਆਪਤ ਭੂਮਿ ਰੰਕ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥
बिआपत भूमि रंक अरु रंगा ॥
bi-aapat bhoom rank ar rangaa.
It torments landlords, paupers and lovers of pleasure.

ਬਿਆਪਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਸੁਣਿ ਸੰਗਾ ॥

बिआपत गीत नाद सुणि संगा ॥

bi-aapat geet naad sun sangaa.

It torments us through the sweet sounds of music and parties.

ਬਿਆਪਤ ਸੇਜ ਮਹਲ ਸੀਗਾਰ ॥

बिआपत सेज महल सीगार ॥

bi-aapat sayj mahal seegaar.

It torments us through beautiful beds, palaces and decorations.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਆਪਤ ਅੰਧਿਆਰ ॥੩॥

पंच दूत बिआपत अंधिआर ॥३॥

panch doot bi-aapat anDhi-aar. ||3||

It torments us through the darkness of the five evil passions. ||3||

ਬਿਆਪਤ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਫਾਸਾ ॥

बिआपत कर्म करै हउ फासा ॥

bi-aapat karam karai ha-o faasaa.

It torments those who act, entangled in ego.

ਬਿਆਪਤਿ ਗਿਰਸਤ ਬਿਆਪਤ ਉਦਾਸਾ ॥

बिआपति गिरसत बिआपत उदासा ॥

bi-aapat girsat bi-aapat udaasaa.

It torments us through household affairs, and it torments us in renunciation.

ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਆਪਤ ਇਹ ਜਾਤਿ ॥

आचार बिउहार बिआपत इह जाति ॥

aachaar bi-uhaar bi-aapat ih jaat.

It torments us through character, lifestyle and social status.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਬਿਆਪਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤ ॥੪॥

सभ किछु बिआपत बिनु हरि रंग रात ॥४॥

sabh kichh bi-aapat bin har rang raat. ||4||

It torments us through everything, except for those who are imbued with the Love of the Lord. ||4||

ਸੰਤਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

संतन के बंधन काटे हरि राइ ॥

san<u>t</u>an kay ban<u>Dh</u>an kaatay har raa-ay.

The Sovereign Lord King has cut away the bonds of His Saints.

ਤਾ ਕਉ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇ ॥

ता कउ कहा बिआपै माइ ॥

<u>t</u>aa ka-o kahaa bi-aapai maa-ay.

How can Maya torment them?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਧੂਰਿ ਸੰਤ ਪਾਈ ॥ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਈ ॥੫॥੧੯॥੮੮॥

कहु नानक जिनि धूरि संत पाई ॥ ता कै निकटि न आवै माई ॥५॥१९॥८८॥

kaho Nanak jin <u>Dh</u>oor san<u>t</u> paa-ee. <u>t</u>aa kai nikat na aavai maa-ee. ||5||19||88||

Says Nanak, Maya does not draw near those who have obtained the dust of the feet of the Saints. ||5||19||88||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

ga-o<u>rh</u>ee gu-aarayree mahalla 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਨੈਨਹੁ ਨੀਦ ਪਰ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥

नैनहु नीद पर दृसटि विकार ॥

nainhu nee<u>d</u> par <u>d</u>arisat vikaar.

The eyes are asleep in corruption, gazing upon the beauty of another.

ਸ੍ਰਵਣ ਸੋਏ ਸੁਣਿ ਨਿੰਦ ਵੀਚਾਰ ॥

स्रवण सोए सुणि निंद वीचार ॥

sarva<u>n</u> so-ay su<u>n</u> nin<u>d</u> veechaar.

The ears are asleep, listening to slanderous stories.

ਰਸਨਾ ਸੋਈ ਲੋਭਿ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ॥

रसना सोई लोभि मीठै सादि ॥

rasnaa so-ee lo<u>bh</u> mee<u>th</u>ai saa<u>d</u>.

The tongue is asleep, in its desire for sweet flavors.

ਮਨੁ ਸੋਇਆ ਮਾਇਆ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥੧॥

मनु सोइआ माइआ बिसमादि ॥१॥

man so-i-aa maa-i-aa bismaad. ||1||

The mind is asleep, fascinated by Maya. ||1||

ਇਸੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਕੋਈ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ॥

इसु ग्रिह महि कोई जागतु रहै ॥

is garih meh ko-ee jaagat rahai.

Those who remain awake in this house are very rare;

ਸਾਬਤੁ ਵਸਤੁ ਓਹੁ ਅਪਨੀ ਲਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साबतु वसतु ओहु अपनी लहै ॥१॥ रहाउ ॥

saabat vasat oh apnee lahai. ||1|| rahaa-o.

by doing so, they receive the whole thing. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਅਪਨੈ ਰਸ ਮਾਤੀ ॥

सगल सहेली अपनै रस माती ॥

sagal sahaylee apnai ras maatee.

All of my companions are intoxicated with their sensory pleasures;

ਗ੍ਰਿਹ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਤੀ ॥

ग्रिह अपुने की खबरि न जाती ॥

garih apunay kee khabar na jaatee.

they do not know how to guard their own home.

ਮੁਸਨਹਾਰ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥

मुसनहार पंच बटवारे ॥

musanhaar panch batvaaray.

The five thieves have plundered them;

ਸੂਨੇ ਨਗਰਿ ਪਰੇ ਠਗਹਾਰੇ ॥੨॥

सूने नगरि परे ठगहारे ॥२॥

soonay nagar paray thag-haaray. ||2||

the thugs descend upon the unguarded village. ||2||

ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥

उन ते राखै बापु न माई ॥

un tay raakhai baap na maa-ee.

Our mothers and fathers cannot save us from them;

ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਮੀਤੁ ਨ ਭਾਈ ॥
उन ते राखै मीतु न भाई ॥
un tay raakhai meet na bhaa-ee.
friends and brothers cannot protect us from them

ਦਰਬਿ ਸਿਆਣਪ ਨਾ ਓਇ ਰਹਤੇ ॥
दरबि सिआणप ना ओइ रहते ॥
darab si-aanap naa o-ay rahtay.
- they cannot be restrained by wealth or cleverness.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਓਇ ਦੁਸਟ ਵਸਿ ਹੋਤੇ ॥੩॥
साधसंगि ओइ दुसट वसि होते ॥३॥
saaDhsang o-ay dusat vas hotay. ||3||
Only through the Saadh Sangat, the Company of the Holy, can those villains be brought under control. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣਿ ॥
करि किरपा मोहि सारिंगपाणि ॥
kar kirpaa mohi saaringpaan.
Have Mercy upon me, O Lord, Sustainer of the world.

ਸੰਤਨ ਧੂਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥
संतन धूरि सर्ब निधान ॥
santan Dhoor sarab niDhaan.
The dust of the feet of the Saints is all the treasure I need.

ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥
साबतु पूंजी सतिगुर संगि ॥
saabat poonjee satgur sang.
In the Company of the True Guru, one's investment remains intact.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਗੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥
नानकु जागै पारब्रह्म कै रंगि ॥४॥
Nanak jaagai paarbarahm kai rang. ||4||
Nanak is awake to the Love of the Supreme Lord. ||4||

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥

सो जागै जिसु प्रभु किरपालु ॥

so jaagai jis parabh kirpaal.

He alone is awake, unto whom God shows His Mercy.

ਇਹ ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੦॥੮੯॥

इह पूंजी साबतु धनु मालु ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२०॥८९॥

ih poonjee saabat Dhan maal. ||1|| rahaa-o doojaa. ||20||89||

This investment, wealth and property shall remain intact. ||1||Second Pause||20||89||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਖਾਨ ਸੁਲਤਾਨ ॥

जा कै वसि खान सुलतान ॥

jaa kai vas khaan sultaan.

Kings and emperors are under His Power.

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨ ॥

जा कै वसि है सगल जहान ॥

jaa kai vas hai sagal jahaan.

The whole world is under His Power.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥

जा का कीआ सभु किछु होइ ॥

jaa kaa kee-aa sabh kichh ho-ay.

Everything is done by His doing;

ਤਿਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥

तिस ते बाहरि नाही कोइ ॥१॥

tis tay baahar naahee ko-ay. ||1||

other than Him, there is nothing at all. ||1||

ਕਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਹਿ ॥
कहु बेनंती अपुने सतिगुर पाहि ॥
kaho baynantee apunay satgur paahi.
Offer your prayers to your True Guru;

ਕਾਜ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਇ ਨਿਬਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काज तुमारे देइ निबाहि ॥१॥ रहाउ ॥
kaaj tumaaray day-ay nibaahi. ||1|| rahaa-o.
He will resolve your affairs. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥
सभ ते ऊच जा का दरबारु ॥
sabh tay ooch jaa kaa darbaar.
The Darbaar of His Court is the most exalted of all.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
सगल भगत जा का नामु अधारु ॥
sagal bhagat jaa kaa naam aDhaar.
His Name is the Support of all His devotees.

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਤ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ॥
सर्ब बिआपित पूरन धनी ॥
sarab bi-aapat pooran Dhanee.
The Perfect Master is pervading everywhere.

ਜਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਨੀ ॥੨॥
जा की सोभा घटि घटि बनी ॥२॥
jaa kee sobhaa ghat ghat banee. ||2||
His Glory is manifest in each and every heart. ||2||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥
जिसु सिमरत दुख डेरा ढहै ॥
jis simrat dukh dayraa dhahai.
Remembering Him in meditation, the home of sorrow is abolished.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਿਛੂ ਨ ਕਹੈ ॥
जिसु सिमरत जमु किछू न कहै ॥

jis simrat jam kichhoo na kahai.
Remembering Him in meditation, the Messenger of Death shall not touch you.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹੋਤ ਸੂਕੇ ਹਰੇ ॥
जिसु सिमरत होत सूके हरे ॥
jis simrat hot sookay haray.
Remembering Him in meditation, the dry branches become green again.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ ਤਰੇ ॥੩॥
जिसु सिमरत डूबत पाहन तरे ॥३॥
jis simrat doobat paahan taray. ||3||
Remembering Him in meditation, sinking stones are made to float. ||3||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
संत सभा कउ सदा जैकारु ॥
sant sabhaa ka-o sadaa jaikaar.
I salute and applaud the Society of the Saints.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥
हरि हरि नामु जन प्रान अधारु ॥
har har naam jan paraan aDhaar.
The Name of the Lord, Har, Har, is the Support of the breath of life of His servant.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
कहु नानक मेरी सुणी अरदासि ॥
kaho Nanak mayree sunee ardaas.
Says Nanak, the Lord has heard my prayer;

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋ ਕਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸਿ ॥੪॥੨੧॥੯੦॥
संत प्रसादि मो कउ नाम निवासि ॥४॥२१॥९०॥
sant parsaad mo ka-o naam nivaas. ||4||21||90||

by the Grace of the Saints, I dwell in the Naam, the Name of the Lord. ||4||21||90||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
सतिगुर दरसनि अगनि निवारी ॥
satgur darsan agan nivaaree.
By the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, the fire of desire is quenched.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
सतिगुर भेटत हउमै मारी ॥
satgur bhaytat ha-umai maaree.
Meeting the True Guru, egotism is subdued.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਡੋਲੈ ॥
सतिगुर संगि नाही मनु डोलै ॥
satgur sang naahee man dolai.
In the Company of the True Guru, the mind does not waver.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥੧॥
अमृत बाणी गुरमुखि बोलै ॥१॥
amrit banee gurmukh bolai. ||1||
The Gurmukh speaks the Ambrosial Word of Gurbani. ||1||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਾਚਾ ਜਾ ਸਚ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ॥
सभु जगु साचा जा सच महि राते ॥
sabh jag saachaa jaa sach meh raatay.
He sees the True One pervading the whole world; he is imbued with the True One.

ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सीतल साति गुर ते प्रभ जाते ॥१॥ रहाउ ॥

seetal saat gur tay parabh jaatay. ||1|| rahaa-o.
I have become cool and tranquil, knowing God, through the Guru. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
संत प्रसादि जपै हरि नाउ ॥
sant parsaad japai har naa-o.
By the Grace of the Saints, one chants the Lord's Name.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥
संत प्रसादि हरि कीरतनु गाउ ॥
sant parsaad har keertan gaa-o.
By the Grace of the Saints, one sings the Kirtan of the Lord's Praises.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ॥
संत प्रसादि सगल दुख मिटे ॥
sant parsaad sagal dukh mitay.
By the Grace of the Saints, all pains are erased.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟੇ ॥੨॥
संत प्रसादि बंधन ते छुटे ॥२॥
sant parsaad banDhan tay chhutay. ||2||
By the Grace of the Saints, one is released from bondage. ||2||

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਿਟੇ ਮੋਹ ਭਰਮ ॥
संत कृपा ते मिटे मोह भर्म ॥
sant kirpaa tay mitay moh bharam.
By the kind Mercy of the Saints, emotional attachment and doubt are removed.

ਸਾਧ ਰੇਣ ਮਜਨ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
साध रेण मजन सभि धर्म ॥
saaDh rayn majan sabh Dharam.
Taking a bath in the dust of the feet of the Holy - this is true Dharmic faith.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
साध कृपाल दइआल गोविंदु ॥

saaDh kirpaal da-i-aal govind.
By the kindness of the Holy, the Lord of the Universe becomes merciful.

ਸਾਧਾ ਮਹਿ ਇਹ ਹਮਰੀ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥

साधा महि इह हमरी जिंदु ॥३॥

saaDhaa meh ih hamree jind. ||3||
The life of my soul is with the Holy. ||3||

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਿਰਪਾਲ ਧਿਆਵਉ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਬੈਠਣੁ ਪਾਵਉ ॥

किरपा निधि किरपाल धिआवउ ॥ साधसंगि ता बैठणु पावउ ॥

kirpaa niDh kirpaal Dhi-aava-o. saaDhsang taa baithan paava-o.
Meditating on the Merciful Lord, the Treasure of Mercy, I have obtained a seat in the Saadh Sangat.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥

मोहि निरगुण कउ प्रभि कीनी दइआ ॥

mohi nirgun ka-o parabh keenee da-i-aa.
I am worthless, but God has been kind to me.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨੨॥੯੧॥

साधसंगि नानक नामु लइआ ॥४॥२२॥९१॥

saaDhsang Nanak naam la-i-aa. ||4||22||91||
In the Saadh Sangat, Nanak has taken to the Naam, the Name of the Lord. ||4||22||91||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਭਗਵੰਤੁ ॥

साधसंगि जपिओ भगवंतु ॥

saaDhsang japi-o bhagvant.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord God.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ॥

केवल नामु दीओ गुरि मंतु ॥
kayval naam dee-o gur mant.
The Guru has given me the Mantra of the Naam, the Name of the Lord.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥
तजि अभिमान भए निरवैर ॥
taj abhimaan bha-ay nirvair.
Shedding my ego, I have become free of hate.

ਆਠ ਪਹਰ ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਪੈਰ ॥੧॥
आठ पहर पूजहु गुर पैर ॥१॥
aath pahar poojahu gur pair. ||1||
Twenty-four hours a day, I worship the Guru's Feet. ||1||

ਅਬ ਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਦੁਸਟ ਬਿਗਾਨੀ ॥
अब मति बिनसी दुसट बिगानी ॥
ab mat binsee dusat bigaanee.
Now, my evil sense of alienation is eliminated,

ਜਬ ਤੇ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जब ते सुणिआ हरि जसु कानी ॥१॥ रहाउ ॥
jab tay suni-aa har jas kaanee. ||1|| rahaa-o.
since I have heard the Praises of the Lord with my ears. ||1||Pause||

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਿਧਾਨ ॥
सहज सूख आनंद निधान ॥
sahj sookh aanand niDhaan.
The Savior Lord is the treasure of intuitive peace, poise and bliss.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਰਖਿ ਲੇਇ ਨਿਦਾਨ ॥
राखनहार रखि लेइ निदान ॥
raakhanhaar rakh lay-ay nidaan.
He shall save me in the end.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥
दूख दरद बिनसे भै भर्म ॥
dookh darad binsay bhai bharam.

My pains, sufferings, fears and doubts have been erased.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਖੇ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੨॥
आवण जाण रखे करि कर्म ॥२॥
aavan jaan rakhay kar karam. ||2||
He has mercifully saved me from coming and going in reincarnation. ||2||

ਪੇਖੈ ਬੋਲੈ ਸੁਣੈ ਸਭੁ ਆਪਿ ॥
पेखै बोलै सुणै सभु आपि ॥
paykhai bolai sunai sabh aap.
He Himself beholds, speaks and hears all.

ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥
सदा संगि ता कउ मन जापि ॥
sadaa sang taa ka-o man jaap.
O my mind, meditate on the One who is always with you.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥
संत प्रसादि भइओ परगासु ॥
sant parsaad bha-i-o pargaas.
By the Grace of the Saints, the Light has dawned.

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਏਕੈ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥
पूरि रहे एकै गुणतासु ॥३॥
poor rahay aykai guntaas. ||3||
The One Lord, the Treasure of Excellence, is perfectly pervading everywhere. ||3||

ਕਹਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਤ ਪੁਨੀਤ ॥ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
कहत पवित्र सुणत पुनीत ॥ गुण गोविंद गावहि नित नीत ॥
kahat pavitar sunat puneet. gun govind gaavahi nit neet.
Pure are those who speak, and sanctified are those who hear and sing, forever and ever, the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
कहु नानक जा कउ होहु कृपाल ॥
kaho Nanak jaa ka-o hohu kirpaal.

Says Nanak, when the Lord bestows His Mercy,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥੪॥੨੩॥੯੨॥

तिसु जन की सभ पूरन घाल ॥४॥२३॥९२॥

tis jan kee sabh pooran ghaal. ||4||23||92||
all one's efforts are fulfilled. ||4||23||92||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਬੋਲਾਵੈ ਰਾਮੁ ॥

बंधन तोड़ि बोलावै रामु ॥

banDhan torh bolaavai raam.
He breaks our bonds, and inspires us to chant the Lord's Name.

ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਸਾਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥ ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥

मन महि लागै साचु धिआनु ॥ मिटहि कलेस सुखी होइ रहीऐ ॥

man meh laagai saach Dhi-aan. miteh kalays sukhee ho-ay rahee-ai.
With the mind centered in meditation on the True Lord, anguish is eradicated, and one comes to dwell in peace.

ਐਸਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥੧॥

ऐसा दाता सतिगुरु कहीऐ ॥१॥

aisaa daataa satgur kahee-ai. ||1||
Such is the True Guru, the Great Giver. ||1||

ਸੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥

सो सुखदाता जि नामु जपावै ॥

so sukh-daata je naam japaavai.
He alone is the Giver of peace, who inspires us to chant the Naam, the Name of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करि किरपा तिसु संगि मिलावै ॥१॥ रहाउ ॥

kar kirpaa tis sang milaavai. ||1|| rahaa-o.

By His Grace, He leads us to merge with Him. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥

जिसु होइ दइआलु तिसु आपि मिलावै ॥

jis ho-ay da-i-aal tis aap milaavai.

He unites with Himself those unto whom He has shown His Mercy.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥

सर्ब निधान गुरू ते पावै ॥

sarab niDhaan guroo tay paavai.

All treasures are received from the Guru.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਟੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

आपु तिआगि मिटै आवण जाणा ॥

aap ti-aag mitai aavan jaanaa.

Renouncing selfishness and conceit, coming and going come to an end.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੨॥

साध कै संगि पारब्रह्मु पछाणा ॥२॥

saaDh kai sang paarbarahm pachhaanaa. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Supreme Lord God is recognized. ||2||

ਜਨ ਊਪਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥

जन ऊपरि प्रभ भए दइआल ॥

jan oopar parabh bha-ay da-i-aal.

God has become merciful to His humble servant.

Page: 0184

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਏਕ ਗੋਪਾਲ ॥

जन की टेक एक गोपाल ॥

jan kee tayk ayk gopaal.

The One Lord of the Universe is the Support of His humble servants.

ਏਕਾ ਲਿਵ ਏਕੋ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥

एका लिव एको मनि भाउ ॥

aykaa liv ayko man bhaa-o.

They love the One Lord; their minds are filled with love for the Lord.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੩॥

सर्ब निधान जन कै हरि नाउ ॥३॥

sarab niDhaan jan kai har naa-o. ||3||

The Name of the Lord is all treasures for them. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

पारब्रह्म सिउ लागी प्रीति ॥

paarbarahm si-o laagee pareet.

They are in love with the Supreme Lord God;

ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥

निर्मल करणी साची रीति ॥

nirmal karnee saachee reet.

their actions are pure, and their lifestyle is true.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

गुरि पूरै मेटिआ अंधिआरा ॥

gur poorai mayti-aa anDhi-aaraa.

The Perfect Guru has dispelled the darkness.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੪॥੨੪॥੯੩॥

नानक का प्रभु अपर अपारा ॥४॥२४॥९३॥

Nanak kaa parabh apar apaaraa. ||4||24||93||

Nanak's God is Incomparable and Infinite. ||4||24||93||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

जिसु मनि वसै तरै जनु सोइ ॥

jis man vasai tarai jan so-ay.

Those whose minds are filled with the Lord, swim across.

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
जा कै करमि परापति होइ ॥
jaa kai karam paraapat ho-ay.
Those who have the blessing of good karma, meet with the Lord.

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
दूखु रोगु कछु भउ न बिआपै ॥
dookh rog kachh bha-o na bi-aapai.
Pain, disease and fear do not affect them at all.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥
अमृत नामु रिदै हरि जापै ॥१॥
amrit naam ridai har jaapai. ||1||
They meditate on the Ambrosial Name of the Lord within their hearts. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥
पारब्रह्मु परमेसुरु धिआईऐ ॥
paarbarahm parmaysur Dhi-aa-ee-ai.
Meditate on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर पूरे ते इह मति पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray tay ih mat paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
From the Perfect Guru, this understanding is obtained. ||1||Pause||

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
करण करावनहार दइआल ॥
karan karaavanhaar da-i-aal.
The Merciful Lord is the Doer, the Cause of causes.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
जीअ जंत सगले प्रतिपाल ॥
jee-a jant saglay partipaal.
He cherishes and nurtures all beings and creatures.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ॥
अगम अगोचर सदा बेअंता ॥
agam agochar sadaa bay-antaa.
He is Inaccessible, Incomprehensible, Eternal and Infinite.

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥੨॥
सिमरि मना पूरे गुर मंता ॥२॥
simar manaa pooray gur manntaa. ||2||
Meditate on Him, O my mind, through the Teachings of the Perfect Guru. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ॥
जा की सेवा सरब निधानु ॥
jaa kee sayvaa sarab niDhaan.
Serving Him, all treasures are obtained.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪੂਜਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
प्रभ की पूजा पाईऐ मानु ॥
parabh kee poojaa paa-ee-ai maan.
Worshipping God, honor is obtained.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
जा की टहल न बिरथी जाइ ॥
jaa kee tahal na birthee jaa-ay.
Working for Him is never in vain;

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥
सदा सदा हरि के गुण गाइ ॥३॥
sadaa sadaa har kay gun gaa-ay. ||3||
forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
करि किरपा प्रभ अंतरजामी ॥
kar kirpaa parabh antarjaamee.
Show Mercy to me, O God, O Searcher of hearts.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅਲਖ ਸੁਆਮੀ ॥

सुख निधान हरि अलख सुआमी ॥
sukh niDhaan har alakh su-aamee.
The Unseen Lord and Master is the Treasure of Peace.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
जीअ जंत तेरी सरणाई ॥
jee-a jant tayree sarnaa-ee.
All beings and creatures seek Your Sanctuary;

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨੫॥੯੪॥
नानक नामु मिलै वडिआई ॥४॥२५॥९४॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee. ||4||25||94||
Nanak is blessed to receive the greatness of the Naam, the Name of the Lord. ||4||25||94||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਹਾਥ ॥
जीअ जुगति जा कै है हाथ ॥
jee-a jugat jaa kai hai haath.
Our way of life is in His Hands;

ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
सो सिमरहु अनाथ को नाथु ॥
so simrahu anaath ko naath.
remember Him, the Master of the masterless.

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
प्रभ चिति आए सभु दुखु जाइ ॥
parabh chit aa-ay sabh dukh jaa-ay.
When God comes to mind, all pains depart.

ਭੈ ਸਭ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥
भै सभ बिनसहि हरि कै नाइ ॥१॥

bhai sabh binsahi har kai naa-ay. ||1||
All fears are dispelled through the Name of the Lord. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਉ ਕਾਹੇ ਕਾ ਮਾਨਹਿ ॥
बिनु हरि भउ काहे का मानहि ॥
bin har bha-o kaahay kaa maaneh.
Why do you fear any other than the Lord?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਜਾਨਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि बिसरत काहे सुखु जानहि ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat kaahay sukh jaaneh. ||1|| rahaa-o.
Forgetting the Lord, why do you pretend to be at peace? ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬਹੁ ਧਰਣਿ ਅਗਾਸ ॥
जिनि धारे बहु धरणि अगास ॥
jin Dhaaray baho Dharan agaas.
He established the many worlds and skies.

ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਪਰਗਾਸ ॥
जा की जोति जीअ परगास ॥
jaa kee jot jee-a pargaas.
The soul is illumined with His Light;

ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
जा की बखस न मेटै कोइ ॥
jaa kee bakhas na maytai ko-ay.
no one can revoke His Blessing.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥੨॥
सिमरि सिमरि प्रभु निरभउ होइ ॥२॥
simar simar parabh nirbha-o ho-ay. ||2||
Meditate, meditate in remembrance on God, and become fearless. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥
आठ पहर सिमरहु प्रभ नामु ॥
aath pahar simrahu parabh naam.
Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on God's Name.

ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

अनिक तीर्थ मजनु इसनानु ॥

anik tirath majan isnaan.

In it are the many sacred shrines of pilgrimage and cleansing baths.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥

पारब्रह्म की सरणी पाहि ॥

paarbarahm kee sarnee paahi.

Seek the Sanctuary of the Supreme Lord God.

ਕੋਟਿ ਕਲੰਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥

कोटि कलंक खिन महि मिटि जाहि ॥३॥

kot kalank khin meh mit jaahi. ||3||

Millions of mistakes shall be erased in an instant. ||3||

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

बेमुहताजु पूरा पातिसाहु ॥

baymuhtaaj pooraa paatisaahu.

The Perfect King is self-sufficient.

ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਕ ਸਾਚਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥

प्रभ सेवक साचा वेसाहु ॥

parabh sayvak saachaa vaysaahu.

God's servant has true faith in Him.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ ॥

गुरि पूरै राखे दे हाथ ॥

gur poorai raakhay day haath.

Giving him His Hand, the Perfect Guru protects him.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਮਰਾਥ ॥੪॥੨੬॥੯੫॥

नानक पारब्रह्म समराथ ॥४॥२६॥९५॥

Nanak paarbarahm samraath. ||4||26||95||

O Nanak, the Supreme Lord God is All-powerful. ||4||26||95||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
गुर परसादि नामि मनु लागा ॥
gur parsaad naam man laagaa.
By Guru's Grace, my mind is attached to the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥
जनम जनम का सोइआ जागा ॥
janam janam kaa so-i-aa jaagaa.
Asleep for so many incarnations, it is now awakened.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ॥
अमृत गुण उचरै प्रभ बाणी ॥
amrit gun uchrai parabh banee.
I chant the Ambrosial Bani, the Glorious Praises of God.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਮਤਿ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥
पूरे गुर की सुमति पराणी ॥१॥
pooray gur kee sumat paraanee. ||1||
The Pure Teachings of the Perfect Guru have been revealed to me. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਪਾਏ ॥
प्रभ सिमरत कुसल सभि पाए ॥
parabh simrat kusal sabh paa-ay.
Meditating in remembrance on God, I have found total peace.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਬਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
घरि बाहरि सुख सहज सबाए ॥१॥ रहाउ ॥
ghar baahar sukh sahj sabaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Within my home, and outside as well, there is peace and poise all around.
||1||Pause||

ਸੋਈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ॥
सोई पछाता जिनहि उपाइआ ॥

so-ee pachhaataa jineh upaa-i-aa.
I have recognized the One who created me.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
करि किरपा प्रभि आपि मिलाइआ ॥
kar kirpaa parabh aap milaa-i-aa.
Showing His Mercy, God has blended me with Himself.

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਲੀਨੋ ਕਰਿ ਅਪਨਾ ॥
बाह पकरि लीनो करि अपना ॥
baah pakar leeno kar apnaa.
Taking me by the arm, He has made me His Own.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੨॥
हरि हरि कथा सदा जपु जपना ॥२॥
har har kathaa sadaa jap japnaa. ||2||
I continually chant and meditate on the Sermon of the Lord, Har, Har. ||2||

ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੰਤ੍ਰੁ ਅਉਖਧੁ ਪੁਨਹਚਾਰੁ ॥
मंत्रु तंत्रु अउखधु पुनहचारु ॥
mantar tantar a-ukhaDh punahchaar.
Mantras, tantras, all-curing medicines and acts of atonement,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥
हरि हरि नामु जीअ प्रान अधारु ॥
har har naam jee-a paraan aDhaar.
are all in the Name of the Lord, Har, Har, the Support of the soul and the breath of life.

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
साचा धनु पाइओ हरि रंगि ॥
saachaa Dhan paa-i-o har rang.
I have obtained the true wealth of the Lord's Love.

ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥
दुतरु तरे साध कै संगि ॥३॥
dutar taray saaDh kai sang. ||3||
I have crossed over the treacherous world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਸੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸੰਤ ਸਜਨ ਪਰਵਾਰੁ ॥
सुखि बैसहु संत सजन परवारु ॥
sukh baishu sant sajan parvaar.
Sit in peace, O Saints, with the family of friends.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਓ ਜਾ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥
हरि धनु खटिओ जा का नाहि सुमारु ॥
har Dhan khati-o jaa kaa naahi sumaar.
Earn the wealth of the Lord, which is beyond estimation.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥
जिसहि परापति तिसु गुरु देइ ॥
jisahi paraapat tis gur day-ay.
He alone obtains it, unto whom the Guru has bestowed it.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੪॥੨੭॥੯੬॥
नानक बिरथा कोइ न होइ ॥४॥२७॥९६॥
Nanak birthaa ko-ay na hay-ay. ||4||27||96||
O Nanak, no one shall go away empty-handed. ||4||27||96||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.
Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਤਤਕਾਲ ॥
हसत पुनीत होहि ततकाल ॥
hasat puneet hohi tatkaal.
The hands are sanctified instantly,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

बिनसि जाहि माइआ जंजाल ॥

binas jaahi maa-i-aa janjaal.

and the entanglements of Maya are dispelled.

ਰਸਨਾ ਰਮਹੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥

रसना रमहु राम गुण नीत ॥

rasnaa ramhu raam gun neet.

Repeat constantly with your tongue the Glorious Praises of the Lord,

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥

सुखु पावहु मेरे भाई मीत ॥१॥

sukh paavhu mayray bhaa-ee meet. ||1||

and you shall find peace, O my friends, O Siblings of Destiny. ||1||

ਲਿਖੁ ਲੇਖਣਿ ਕਾਗਦਿ ਮਸਵਾਣੀ ॥

लिखु लेखणि कागदि मसवाणी ॥

likh laykhan kaagad masvaanee.

With pen and ink, write upon your paper

ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम नाम हरि अमृत बाणी ॥१॥ रहाउ ॥

raam naam har amrit banee. ||1|| rahaa-o.

the Name of the Lord, the Ambrosial Word of the Lord's Bani. ||1||Pause||

ਇਹ ਕਾਰਜਿ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥

इह कारजि तेरे जाहि बिकार ॥

ih kaaraj tayray jaahi bikaar.

By this act, your sins shall be washed away.

ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਨਾਹੀ ਜਮ ਮਾਰ ॥

सिमरत राम नाही जम मार ॥

simrat raam naahee jam maar.

Remembering the Lord in meditation, you shall not be punished by the Messenger of Death.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਦੂਤ ਨ ਜੋਹੈ ॥

धर्म राइ के दूत न जोहै ॥

Dharam raa-ay kay doot na johai.
The couriers of the Righteous Judge of Dharma shall not touch you.

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਨ ਕਛੂਐ ਮੋਹੈ ॥੨॥
माइआ मगन न कछूऐ मोहै ॥२॥
maa-i-aa magan na kachhoo-ai mohai. ||2||
The intoxication of Maya shall not entice you at all. ||2||

ਉਧਰਹਿ ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
उधरहि आपि तरै संसारु ॥
uDhrahi aap tarai sansaar.
You shall be redeemed, and through you, the whole world shall be saved,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
राम नाम जपि एकंकारु ॥
raam naam jap aykankaar.
if you chant the Name of the One and Only Lord.

ਆਪਿ ਕਮਾਉ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸ ॥
आपि कमाउ अवरा उपदेस ॥
aap kamaa-o avraa updays.
Practice this yourself, and teach others;

ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੈ ਪਰਵੇਸ ॥੩॥
राम नाम हिरदै परवेस ॥३॥
raam naam hirdai parvays. ||3||
instill the Lord's Name in your heart. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਮਾਥੈ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
जा कै माथै एहु निधानु ॥
jaa kai maathai ayhu niDhaan.
That person, who has this treasure upon his forehead

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਪੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
सोई पुरखु जपै भगवानु ॥
so-ee purakh japai bhagvaan.
- that person meditates on God.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
आठ पहर हरि हरि गुण गाउ ॥
aath pahar har har gun gaa-o.
Twenty-four hours a day, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੪॥੨੮॥੯੭॥
कहु नानक हउ तिसु बलि जाउ ॥४॥२८॥९७॥
kaho Nanak ha-o tis bal jaa-o. ||4||28||97||
Says Nanak, I am a sacrifice to Him. ||4||28||97||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ
रागु गउड़ी गुआरेरी महला ५ चउपदे दुपदे
raag ga-orhee gu-aarayree mahalla 5 cha-upday dupday
Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla Chau-Padas, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਪਰਾਇਓ ਸੋਈ ਅਪਨਾ ॥
जो पराइओ सोई अपना ॥
jo paraa-i-o so-ee apnaa.
That which belongs to another - he claims as his own.

ਜੋ ਤਜਿ ਛੋਡਨ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਚਨਾ ॥੧॥
जो तजि छोडन तिसु सिउ मनु रचना ॥१॥
jo taj chhodan tis si-o man rachnaa. ||1||
That which he must abandon - to that, his mind is attracted. ||1||

ਕਹਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮਿਲੀਐ ਕੇਹ ॥
कहहु गुसाई मिलीऐ केह ॥
kahhu gusaa-ee milee-ai kayh.
Tell me, how can he meet the Lord of the World?

ਜੋ ਬਿਬਰਜਤ ਤਿਸ ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो बिबरजत तिस सिउ नेह ॥१॥ रहाउ ॥

jo bibarjat tis si-o nayh. ||1|| rahaa-o.

That which is forbidden - with that, he is in love. ||1||Pause||

ਝੂਠੁ ਬਾਤ ਸਾ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤੀ ॥

झूठु बात सा सचु करि जाती ॥

jhooth baat saa sach kar jaatee.

That which is false - he deems as true.

ਸਤਿ ਹੋਵਨੁ ਮਨਿ ਲਗੈ ਨ ਰਾਤੀ ॥੨॥

सति होवनु मनि लगै न राती ॥२॥

sat hovan man lagai na raatee. ||2||

That which is true - his mind is not attached to that at all. ||2||

ਬਾਵੈ ਮਾਰਗੁ ਟੇਢਾ ਚਲਨਾ ॥

बावै मारगु टेढा चलना ॥

baavai maarag taydhaa chalnaa.

He takes the crooked path of the unrighteous way;

ਸੀਧਾ ਛੋਡਿ ਅਪੂਠਾ ਬੁਨਨਾ ॥੩॥

सीधा छोडि अपूठा बुनना ॥३॥

seeDhaa chhod apoothaa bunnaa. ||3||

leaving the straight and narrow path, he weaves his way backwards. ||3||

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

दुहा सिरिआ का खसमु प्रभु सोई ॥

duhaa siri-aa kaa khasam parabh so-ee.

God is the Lord and Master of both worlds.

ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹੋਈ ॥੪॥੨੯॥੯੮॥

जिसु मेले नानक सो मुकता होई ॥४॥२९॥९८॥

jis maylay Nanak so muktaa ho-ee. ||4||29||98||

He, whom the Lord unites with Himself, O Nanak, is liberated. ||4||29||98||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.

Gauree Gwaaraygree, Fifth Mahalla

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਮਿਲਿ ਆਏ ਸੰਜੋਗ ॥
कलिजुग महि मिलि आए संजोग ॥
kalijug meh mil aa-ay sanjog.
In the Dark Age of Kali Yuga, they come together through destiny.

ਜਿਚਰੁ ਆਗਿਆ ਤਿਚਰੁ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ॥੧॥
जिचरु आगिआ तिचरु भोगहि भोग ॥१॥
jichar aagi-aa tichar bhogeh bhog. ||1||
As long as the Lord commands, they enjoy their pleasures. ||1||

ਜਲੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥
जलै न पाईऐ राम सनेही ॥
jalai na paa-ee-ai raam sanayhee.
By burning oneself, the Beloved Lord is not obtained.

ਕਿਰਤਿ ਸੰਜੋਗਿ ਸਤੀ ਉਠਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
किरति संजोगि सती उठि होई ॥१॥ रहाउ ॥
kirat sanjog satee uth ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Only by the actions of destiny does she rise up and burn herself, as a 'satee'. ||1||Pause||

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਮਨਹਠਿ ਜਲਿ ਜਾਈਐ ॥
देखा देखी मनहठि जलि जाईऐ ॥
daykhaa daykhee manhath jal jaa-ee-ai.
Imitating what she sees, with her stubborn mind-set, she goes into the fire.

ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥੨॥
पृअ संगु न पावै बहु जोनि भवाईऐ ॥२॥
pari-a sang na paavai baho jon bhavaa-ee-ai. ||2||
She does not obtain the Company of her Beloved Lord, and she wanders through countless incarnations. ||2||

ਸੀਲ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਿਅ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ॥
सील संजमि पृअ आगिआ मानै ॥
seel sanjam pari-a aagi-aa maanai.

With pure conduct and self-restraint, she surrenders to her Husband Lord's Will;

ਤਿਸੁ ਨਾਰੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਜਮਾਨੈ ॥੩॥

तिसु नारी कउ दुखु न जमानै ॥३॥

tis naaree ka-o dukh na jamaanai. ||3||

that woman shall not suffer pain at the hands of the Messenger of Death. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥

कहु नानक जिनि प्रिउ परमेसरु करि जानिआ ॥

kaho Nanak jin pari-o parmaysar kar jaani-aa.

Says Nanak, she who looks upon the Transcendent Lord as her Husband,

ਧੰਨੁ ਸਤੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨਿਆ ॥੪॥੩੦॥੯੯॥

धन्नु सती दरगह परवानिआ ॥४॥३०॥९९॥

Dhan satee dargeh parvaani-aa. ||4||30||99||

is the blessed 'satee'; she is received with honor in the Court of the Lord. ||4||30||99||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी गुआरेरी महला ५ ॥

ga-orhee gu-aarayree mahalla 5.

Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla

ਹਮ ਧਨਵੰਤ ਭਾਗਠ ਸਚ ਨਾਇ ॥

हम धनवंत भागठ सच नाइ ॥

ham Dhanvant bhaagath sach naa-ay.

I am prosperous and fortunate, for I have received the True Name.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि गुण गावह सहजि सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥

har gun gaavah sahj subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

I sing the Glorious Praises of the Lord, with natural, intuitive ease. ||1||Pause||

ਪੀਊ ਦਾਦੇ ਕਾ ਖੋਲਿ ਡਿਠਾ ਖਜਾਨਾ ॥
पीऊ दादे का खोलि डिठा खजाना ॥
pee-oo daaday kaa khol dithaa khajaanaa.
When I opened it up and gazed upon the treasures of my father and grandfather,

ਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਨਿਧਾਨਾ ॥੧॥
ता मेरै मनि भइआ निधाना ॥१॥
taa mayrai man bha-i-aa niDhaanaa. ||1||
then my mind became very happy. ||1||

ਰਤਨ ਲਾਲ ਜਾ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਮੋਲੁ ॥ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਅਖੂਟ ਅਤੋਲ ॥੨॥
रतन लाल जा का कछू न मोलु ॥ भरे भंडार अखूट अतोल ॥२॥
ratan laal jaa kaa kachhoo na mol. bharay bhandaar akhoot atol. ||2||
The storehouse is inexhaustible and immeasurable, overflowing with priceless jewels and rubies. ||2||

ਖਾਵਹਿ ਖਰਚਹਿ ਰਲਿ ਮਿਲਿ ਭਾਈ ॥
खावहि खरचहि रलि मिलि भाई ॥
khaaveh kharcheh ral mil bhaa-ee.
The Siblings of Destiny meet together, and eat and spend,

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਵਧਦੋ ਜਾਈ ॥੩॥
तोटि न आवै वधदो जाई ॥३॥
tot na aavai vaDh-do jaa-ee. ||3||
but these resources do not diminish; they continue to increase. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥
कहु नानक जिसु मसतकि लेखु लिखाइ ॥
kaho Nanak jis mastak laykh likhaa-ay.
Says Nanak, one who has such destiny written on his forehead,

ਸੁ ਏਤੁ ਖਜਾਨੈ ਲਇਆ ਰਲਾਇ ॥੪॥੩੧॥੧੦੦॥
सु एतु खजानै लइआ रलाइ ॥४॥३१॥१००॥
so ayt khajaanai la-i-aa ralaa-ay. ||4||31||100||
becomes a partner in these treasures. ||4||31||100||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਡਰਿ ਡਰਿ ਮਰਤੇ ਜਬ ਜਾਨੀਐ ਦੂਰਿ ॥
डरि डरि मरते जब जानीऐ दूरि ॥
dar dar martay jab jaanee-ai door.
I was scared, scared to death, when I thought that He was far away.

ਡਰੁ ਚੂਕਾ ਦੇਖਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥
डरु चूका देखिआ भरपूरि ॥१॥
dar chookaa daykhi-aa bharpoor. ||1||
But my fear was removed, when I saw that He is pervading everywhere. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
सतिगुर अपुने कउ बलिहारै ॥
satgur apunay ka-o balihaarai.
I am a sacrifice to my True Guru.

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਰਪਰ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
छोडि न जाई सरपर तारै ॥१॥ रहाउ ॥
chhod na jaa-ee sarpar taarai. ||1|| rahaa-o.
He shall not abandon me; He shall surely carry me across. ||1||Pause||

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਬਿਸਰੈ ਜਬ ਨਾਮੁ ॥
दूखु रोगु सोगु बिसरै जब नामु ॥
dookh rog sog bisrai jab naam.
Pain, disease and sorrow come when one forgets the Naam, the Name of the Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮੁ ॥੨॥
सदा अनंदु जा हरि गुण गामु ॥२॥
sadaa anand jaa har gun gaam. ||2||
Eternal bliss comes when one sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕੋਈ ਨ ਕਹੀਜੈ ॥
बुरा भला कोई न कहीजै ॥
buraa bhalaa ko-ee na kaheejai.
Do not say that anyone is good or bad.

ਛੋਡਿ ਮਾਨੁ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੀਜੈ ॥੩॥
छोडि मानु हरि चरन गहीजै ॥३॥
chhod maan har charan gaheejai. ||3||
Renounce your arrogant pride, and grasp the Feet of the Lord. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥
कहु नानक गुर मंत्रु चितारि ॥
kaho Nanak gur mantar chitaar.
Says Nanak, remember the GurMantra;

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥੩੨॥੧੦੧॥
सुखु पावहि साचै दरबारि ॥४॥३२॥१०१॥
sukh paavahi saachai darbaar. ||4||32||101||
you shall find peace at the True Court. ||4||32||101||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਹੈ ਸਮੀਆ ॥
जा का मीतु साजनु है समीआ ॥
jaa kaa meet saajan hai samee-aa.
Those who have the Lord as their Friend and Companion

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ ਕਮੀਆ ॥੧॥
तिसु जन कउ कहु का की कमीआ ॥१॥
tis jan ka-o kaho kaa kee kamee-aa. ||1||
- tell me, what else do they need? ||1||

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥

जा की प्रीति गोबिंद सिउ लागी ॥
jaa kee pareet gobind si-o laagee.
Those who are in love with the Lord of the Universe

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दूखु दरदु भ्रमु ता का भागी ॥१॥ रहाउ ॥
dookh darad bharam taa kaa bhaagee. ||1|| rahaa-o.
- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਰਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਆਇਓ ॥
जा कउ रसु हरि रसु है आइओ ॥
jaa ka-o ras har ras hai aa-i-o.
Those who have enjoyed the flavor of the Lord's sublime essence

ਸੋ ਅਨ ਰਸ ਨਾਹੀ ਲਪਟਾਇਓ ॥੨॥
सो अन रस नाही लपटाइओ ॥२॥
so an ras naahee laptaa-i-o. ||2||
are not attracted to any other pleasures. ||2||

ਜਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ॥
जा का कहिआ दरगह चलै ॥
jaa kaa kahi-aa dargeh chalai.
Those whose speech is accepted in the Court of the Lord

ਸੋ ਕਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਲੈ ਆਵੈ ਤਲੈ ॥੩॥
सो किस कउ नदरि लै आवै तलै ॥३॥
so kis ka-o nadar lai aavai talai. ||3||
- what do they care about anything else? ||3||

ਜਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥
जा का सभु किछु ता का होइ ॥
jaa kaa sabh kichh taa kaa ho-ay.
Those who belong to the One, unto whom all things belong

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੩॥੧੦੨॥
नानक ता कउ सदा सुखु होइ ॥४॥३३॥१०२॥
Nanak taa ka-o sadaa sukh ho-ay. ||4||33||102||

- O Nanak, they find a lasting peace. ||4||33||102||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ॥
जा कै दुखु सुखु सम करि जापै ॥
jaa kai dukh sukh sam kar jaapai.
Those who look alike upon pleasure and pain

ਤਾ ਕਉ ਕਾੜਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ॥੧॥
ता कउ काड़ा कहा बिआपै ॥१॥
taa ka-o kaarhaa kahaa bi-aapai. ||1||
- how can anxiety touch them? ||1||

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਾਹਿ ॥
सहज अनंद हरि साधू माहि ॥
sahj anand har saaDhoo maahi.
The Lord's Holy Saints abide in celestial bliss.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आगिआकारी हरि हरि राइ ॥१॥ रहाउ ॥
aagi-aakaaree har har raa-ay. ||1|| rahaa-o.
They remain obedient to the Lord, the Sovereign Lord King. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
जा कै अचिंतु वसै मनि आइ ॥
jaa kai achint vasai man aa-ay.
Those who have the Carefree Lord abiding in their minds

ਤਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹਿ ॥੨॥
ता कउ चिंता कतहूं नाहि ॥२॥
taa ka-o chintaa katahoo^N naahi. ||2||
- no cares will ever bother them. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਭਰਮਾ ॥
जा कै बिनसिओ मन ते भरमा ॥
jaa kai binsi-o man tay bharmaa.
Those who have banished doubt from their minds

ਤਾ ਕੈ ਕਛੂ ਨਾਹੀ ਡਰੁ ਜਮਾ ॥੩॥
ता कै कछू नाही डरु जमा ॥३॥
taa kai kachhoo naahee dar jamaa. ||3||
are not afraid of death at all. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਨਾਮਾ ॥
जा कै हिरदै दीओ गुरि नामा ॥
jaa kai hirdai dee-o gur naamaa.
Those whose hearts are filled with the Lord's Name by the Guru

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੩੪॥੧੦੩॥
कहु नानक ता कै सगल निधाना ॥४॥३४॥१०३॥
kaho Nanak taa kai sagal niDhaanaa. ||4||34||103||
- says Nanak, all treasures come to them. ||4||34||103||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਅਗਮ ਰੂਪ ਕਾ ਮਨ ਮਹਿ ਥਾਨਾ ॥
अगम रूप का मन महि थाना ॥
agam roop kaa man meh thaanaa.
The Lord of Unfathomable Form has His Place in the mind.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਨਾ ॥੧॥
गुर प्रसादि किनै विरलै जाना ॥१॥
gur parsaad kinai virlai jaanaa. ||1||
By Guru's Grace, a rare few come to understand this. ||1||

ਸਹਜ ਕਥਾ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟਾ ॥
सहज कथा के अमृत कुंटा ॥

sahj kathaa kay amrit kuntaa.
The Ambrosial Pools of the celestial sermon

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਲੈ ਭੁੰਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिसहि परापति तिसु लै भुंचा ॥१॥ रहाउ ॥
jisahi paraapat tis lai bhunchaa. ||1|| rahaa-o.
- those who find them, drink them in. ||1||Pause||

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਥਾਨੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
अनहत बाणी थानु निराला ॥
anhat banee thaan niraalaa.
The unstruck melody of the Guru's Bani vibrates in that most special place.

ਤਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਮੋਹੇ ਗੋਪਾਲਾ ॥੨॥
ता की धुनि मोहे गोपाला ॥२॥
taa kee Dhun mohay gopaalaa. ||2||
The Lord of the World is fascinated with this melody. ||2||

ਤਹ ਸਹਜ ਅਖਾਰੇ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥
तह सहज अखारे अनेक अनंता ॥
tah sahj akhaaray anayk anantaa.
The numerous, countless places of celestial peace

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸੰਤਾ ॥੩॥
पारब्रह्म के संगी संता ॥३॥
paarbarahm kay sangee santaa. ||3||
- there, the Saints dwell, in the Company of the Supreme Lord God. ||3||

ਹਰਖ ਅਨੰਤ ਸੋਗ ਨਹੀ ਬੀਆ ॥
हरख अनंत सोग नही बीआ ॥
harakh anant sog nahee bee-aa.
There is infinite joy, and no sorrow or duality.

ਸੋ ਘਰੁ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ ॥੪॥੩੫॥੧੦੪॥
सो घरु गुरि नानक कउ दीआ ॥४॥३५॥१०४॥
so ghar gur Nanak ka-o dee-aa. ||4||35||104||
The Guru has blessed Nanak with this home. ||4||35||104||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी मः ५ ॥
ga-o<u>rh</u>ee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਆਰਾਧਉ ॥
कवन रूपु तेरा आराधउ ॥
kavan roop <u>t</u>ayraa aaraa<u>Dh</u>a-o.
What form of Yours should I worship and adore?

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਾਇਆ ਲੇ ਸਾਧਉ ॥੧॥
कवन जोग काइआ ले साधउ ॥१॥
kavan jog kaa-i-aa lay saa<u>Dh</u>a-o. ||1||
What Yoga should I practice to control my body? ||1||

ਕਵਨ ਗੁਨੁ ਜੋ ਤੁਝੁ ਲੈ ਗਾਵਉ ॥
कवन गुनु जो तुझु लै गावउ ॥
kavan gun jo <u>t</u>u<u>jh</u> lai gaava-o.
What is that virtue, by which I may sing of You?

ਕਵਨ ਬੋਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੀਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कवन बोल पारब्रह्म रीझावउ ॥१॥ रहाउ ॥
kavan bol paarbarahm ree<u>jh</u>aava-o. ||1|| rahaa-o.
What is that speech, by which I may please the Supreme Lord God? ||1||Pause||

ਕਵਨ ਸੁ ਪੂਜਾ ਤੇਰੀ ਕਰਉ ॥
कवन सु पूजा तेरी करउ ॥
kavan so poojaa <u>t</u>ayree kara-o.
What worship service shall I perform for You?

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ ਤਰਉ ॥੨॥
कवन सु बिधि जितु भवजल तरउ ॥२॥

kavan so biDh jit bhavjal tara-o. ||2||
How can I cross over the terrifying world-ocean? ||2||

ਕਵਨ ਤਪੁ ਜਿਤੁ ਤਪੀਆ ਹੋਇ ॥
कवन तपु जितु तपीआ होइ ॥
kavan tap jit tapee-aa ho-ay.
What is that penance, by which I may become a penitent?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥੩॥
कवनु सु नामु हउमै मलु खोइ ॥३॥
kavan so naam ha-umai mal kho-ay. ||3||
What is that Name, by which the filth of egotism may be washed away? ||3||

ਗੁਣ ਪੂਜਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਘਾਲ ॥
गुण पूजा गिआन धिआन नानक सगल घाल ॥
gun poojaa gi-aan Dhi-aan Nanak sagal ghaal.
Virtue, worship, spiritual wisdom, meditation and all service, O Nanak,

ਜਿਸੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਦਇਆਲ ॥੪॥
जिसु करि किरपा सतिगुरु मिलै दइआल ॥४॥
jis kar kirpaa satgur milai da-i-aal. ||4||
are obtained from the True Guru, when, in His Mercy and Kindness, He meets us. ||4||

ਤਿਸ ਹੀ ਗੁਨੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
तिस ही गुनु तिन ही प्रभु जाता ॥
tis hee gun tin hee parabh jaataa.
They alone receive this merit, and they alone know God,

ਜਿਸ ਕੀ ਮਾਨਿ ਲੇਇ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩੬॥੧੦੫॥
जिस की मानि लेइ सुखदाता ॥१॥ रहाउ दूजा ॥३६॥१०५॥
jis kee maan lay-ay sukh-daata. ||1|| rahaa-o doojaa. ||36||105||
who are approved by the Giver of peace. ||1||Second Pause||36||105||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਆਪਨ ਤਨੁ ਨਹੀ ਜਾ ਕੋ ਗਰਬਾ ॥
आपन तनु नही जा को गरबा ॥
aapan tan nahee jaa ko garbaa.
The body which you are so proud of, does not belong to you.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਨਹੀ ਆਪਨ ਦਰਬਾ ॥੧॥
राज मिलख नही आपन दरबा ॥१॥
raaj milakh nahee aapan darbaa. ||1||
Power, property and wealth are not yours. ||1||

ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾ ਕਉ ਲਪਟਾਇਓ ॥
आपन नही का कउ लपटाइओ ॥
aapan nahee kaa ka-o laptaa-i-o.
They are not yours, so why do you cling to them?

ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपन नामु सतिगुर ते पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
aapan naam satgur tay paa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Only the Naam, the Name of the Lord, is yours; it is received from the True Guru. ||1||Pause||

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਆਪਨ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥
सुत बनिता आपन नही भाई ॥
sut banitaa aapan nahee bhaa-ee.
Children, spouse and siblings are not yours.

ਇਸਟ ਮੀਤ ਆਪ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥੨॥
इसट मीत आप बापु न माई ॥२॥
isat meet aap baap na maa-ee. ||2||
Dear friends, mother and father are not yours. ||2||

ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਫੁਨਿ ਨਹੀ ਦਾਮ ॥
सुइना रूपा फुनि नही दाम ॥
su-inaa roopaa fun nahee daam.

Gold, silver and money are not yours.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾਮ ॥੩॥
हैवर गैवर आपन नही काम ॥३॥
haivar gaivar aapan nahee kaam. ||3||
Fine horses and magnificent elephants are of no use to you. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
कहु नानक जो गुरि बखसि मिलाइआ ॥
kaho Nanak jo gur ba<u>kh</u>as milaa-i-aa.
Says Nanak, those whom the Guru forgives, meet with the Lord.

ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕਾ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੪॥੩੭॥੧੦੬॥
तिस का सभु किछु जिस का हरि राइआ ॥४॥३७॥१०६॥
<u>t</u>is kaa sa<u>bh</u> ki<u>chh</u> jis kaa har raa-i-aa. ||4||37||106||
Everything belongs to those who have the Lord as their King. ||4||37||106||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-o<u>rh</u>ee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਊਪਰਿ ਮੇਰੇ ਮਾਥੇ ॥
गुर के चरण ऊपरि मेरे माथे ॥
gur kay chara<u>n</u> oopar mayray maathay.
I place the Guru's Feet on my forehead,

ਤਾ ਤੇ ਦੁਖ ਮੇਰੇ ਸਗਲੇ ਲਾਥੇ ॥੧॥
ता ते दुख मेरे सगले लाथे ॥१॥
<u>t</u>aa <u>t</u>ay <u>d</u>u<u>kh</u> mayray saglay laathay. ||1||
and all my pains are gone. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
सतिगुर अपुने कउ कुरबानी ॥
sa<u>t</u>gur apunay ka-o kurbaanee.
I am a sacrifice to my True Guru.

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਰੰਗ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आतम चीनि परम रंग मानी ॥१॥ रहाउ ॥

aatam cheen param rang maanee. ||1|| rahaa-o.

I have come to understand my soul, and I enjoy supreme bliss. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਰੇਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥

चरण रेणु गुर की मुखि लागी ॥

charan rayn gur kee mukh laagee.

I have applied the dust of the Guru's Feet to my face,

ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਨਿ ਸਗਲ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥

अहम्बुधि तिनि सगल तिआगी ॥२॥

ahaN-buDh tin sagal ti-aagee. ||2||

which has removed all my arrogant intellect. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ॥

गुर का सबदु लगो मनि मीठा ॥

gur kaa sabad lago man meethaa.

The Word of the Guru's Shabad has become sweet to my mind,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਡੀਠਾ ॥੩॥

पारब्रह्मु ता ते मोहि डीठा ॥३॥

paarbarahm taa tay mohi deethaa. ||3||

and I behold the Supreme Lord God. ||3||

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

गुरु सुखदाता गुरु करतारु ॥

gur sukh-daata gur kartaar.

The Guru is the Giver of peace; the Guru is the Creator.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੩੮॥੧੦੭॥

जीअ प्राण नानक गुरु आधारु ॥४॥३८॥१०७॥

jee-a paraan Nanak gur aaDhaar. ||4||38||107||

O Nanak, the Guru is the Support of the breath of life and the soul. ||4||38||107||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਆਹਿ ॥ ਜਾ ਕੈ ਊਣਾ ਕਛਹੂ ਨਾਹਿ ॥੧॥
रे मन मेरे तूं ता कउ आहि ॥ जा कै ऊणा कछहू नाहि ॥१॥
ray man mayray tooN taa ka-o aahi. jaa kai oonaa kachhhoo naahi. ||1||
O my mind, seek the One who lacks nothing. ||1||

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੀਤ ॥
हरि सा प्रीतमु करि मन मीत ॥
har saa pareetam kar man meet.
Make the Beloved Lord your friend.

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਰਾਖਹੁ ਸਦ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रान अधारु राखहु सद चीत ॥१॥ रहाउ ॥
paraan aDhaar raakho sad cheet. ||1|| rahaa-o.
Keep Him constantly in your mind; He is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਸੇਵਿ ॥
रे मन मेरे तूं ता कउ सेवि ॥
ray man mayray tooN taa ka-o sayv.
O my mind, serve Him;

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥੨॥
आदि पुरख अपरम्पर देव ॥२॥
aad purakh aprampar dayv. ||2||
He is the Primal Being, the Infinite Divine Lord. ||2||

ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਮਨ ਕਰਿ ਤੂੰ ਆਸਾ ॥
तिसु ऊपरि मन करि तूं आसा ॥
tis oopar man kar tooN aasaa.
Place your hopes in the One

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੩॥
आदि जुगादि जा का भरवासा ॥३॥
aad jugaad jaa kaa bharvaasaa. ||3||
who is the Support of all beings, from the very beginning of time, and throughout the ages. ||3||

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
जा की प्रीति सदा सुखु होइ ॥
jaa kee pareet sadaa sukh ho-ay.
His Love brings eternal peace;

ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋਇ ॥੪॥੩੯॥੧੦੮॥
नानकु गावै गुर मिलि सोइ ॥४॥३९॥१०८॥
Nanak gaavai gur mil so-ay. ||4||39||108||
meeting the Guru, Nanak sings His Glorious Praises. ||4||39||108||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਮੀਤੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਹਮ ਮਾਨਾ ॥
मीतु करै सोई हम माना ॥
meet karai so-ee ham maanaa.
Whatever my Friend does, I accept.

ਮੀਤ ਕੇ ਕਰਤਬ ਕੁਸਲ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥
मीत के करतब कुसल समाना ॥१॥
meet kay kartab kusal samaanaa. ||1||
My Friend's actions are pleasing to me. ||1||

ਏਕਾ ਟੇਕ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤ ॥
एका टेक मेरै मनि चीत ॥
aykaa tayk mayrai man cheet.
Within my conscious mind, the One Lord is my only Support.

ਜਿਸੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिसु किछु करणा सु हमरा मीत ॥१॥ रहाउ ॥
jis kichh karnaa so hamraa meet. ||1|| rahaa-o.
One who does this is my Friend. ||1||Pause||

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
मीतु हमारा वेपरवाहा ॥
meet hamaaraa vayparvaahaa.
My Friend is Carefree.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਅਸਨਾਹਾ ॥੨॥
गुर किरपा ते मोहि असनाहा ॥२॥
gur kirpaa tay mohi asnaahaa. ||2||
By Guru's Grace, I give my love to Him. ||2||

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
मीतु हमारा अंतरजामी ॥
meet hamaaraa antarjaamee.
My Friend is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਮਰਥ ਪੁਰਖੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ॥੩॥
समरथ पुरखु पारब्रह्मु सुआमी ॥३॥
samrath purakh paarbarahm su-aamee. ||3||
He is the All-powerful Being, the Supreme Lord and Master. ||3||

ਹਮ ਦਾਸੇ ਤੁਮ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥
हम दासे तुम ठाकुर मेरे ॥
ham daasay tum thaakur mayray.
I am Your servant; You are my Lord and Master.

Page: 0188

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੇ ॥੪॥੪੦॥੧੦੯॥
मानु महतु नानक प्रभु तेरे ॥४॥४०॥१०९॥
maan mahat Nanak parabh tayray. ||4||40||109||
Nanak: my honor and glory are Yours, God. ||4||40||109||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਭਏ ਸਮਰਥ ਅੰਗਾ ॥
जा कउ तुम भए समरथ अंगा ॥
jaa ka-o tum bha-ay samrath angaa.
Those who have You on their side, O All-powerful Lord

ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਕਾਲੰਗਾ ॥੧॥
ता कउ कछु नाही कालंगा ॥१॥
taa ka-o kachh naahee kaalangaa. ||1||
- no black stain can stick to them. ||1||

ਮਾਧਉ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥
माधउ जा कउ है आस तुमारी ॥
maaDha-o jaa ka-o hai aas tumaaree.
O Lord of wealth, those who place their hopes in You

ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ता कउ कछु नाही संसारी ॥१॥ रहाउ ॥
taa ka-o kachh naahee sansaaree. ||1|| rahaa-o.
- nothing of the world can touch them at all. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਠਾਕੁਰੁ ਹੋਇ ॥
जा कै हिरदै ठाकुरु होइ ॥
jaa kai hirdai thaakur ho-ay.
Those whose hearts are filled with their Lord and Master

ਤਾ ਕਉ ਸਹਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥
ता कउ सहसा नाही कोइ ॥२॥
taa ka-o sahsaa naahee ko-ay. ||2||
- no anxiety can affect them. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਦੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਧੀਰ ॥
जा कउ तुम दीनी प्रभ धीर ॥

jaa ka-o tum deenee parabh Dheer.
Those, unto whom You give Your consolation, God

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥੩॥
ता कै निकटि न आवै पीर ॥३॥
taa kai nikat na aavai peer. ||3||
- pain does not even approach them. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
कहु नानक मै सो गुरु पाइआ ॥
kaho Nanak mai so gur paa-i-aa.
Says Nanak, I have found that Guru,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਦੇਖਾਇਆ ॥੪॥੪੧॥੧੧੦॥
पारब्रह्म पूरन देखाइआ ॥४॥४१॥११०॥
paarbarahm pooran daykhaa-i-aa. ||4||41||110||
who has shown me the Perfect, Supreme Lord God. ||4||41||110||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ॥
दुलभ देह पाई वडभागी ॥
dulabh dayh paa-ee vadbhaagee.
This human body is so difficult to obtain; it is only obtained by great good fortune.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਤੇ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥੧॥
नामु न जपहि ते आतम घाती ॥१॥
naam na jaapeh tay aatam ghaatee. ||1||
Those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are murderers of the soul. ||1||

ਮਰਿ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਨਾ ਬਿਸਰਤ ਰਾਮ ॥
मरि न जाही जिना बिसरत राम ॥

mar na jaahee jinaa bisrat raam.
Those who forget the Lord might just as well die.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम बिहून जीवन कउन काम ॥१॥ रहाउ ॥
naam bihoon jeevan ka-un kaam. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, of what use are their lives? ||1||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥
खात पीत खेलत हसत बिसथार ॥
khaat peet khaylat hasat bisthaar.
Eating, drinking, playing, laughing and showing off

ਕਵਨ ਅਰਥ ਮਿਰਤਕ ਸੀਗਾਰ ॥੨॥
कवन अर्थ मिरतक सीगार ॥२॥
kavan arath mirtak seegaar. ||2||
- what use are the ostentatious displays of the dead? ||2||

ਜੋ ਨ ਸੁਨਹਿ ਜਸੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
जो न सुनहि जसु परमानंदा ॥
jo na suneh jas parmaanandaa.
Those who do not listen to the Praises of the Lord of supreme bliss,

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਤੇ ਮੰਦਾ ॥੩॥
पसु पंखी तृगद जोनि ते मंदा ॥३॥
pas pankhee tarigad jon tay mandaa. ||3||
are worse off than beasts, birds or creeping creatures. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
कहु नानक गुरि मंत्रु दृड़ाइआ ॥
kaho Nanak gur mantar drirh-aa-i-aa.
Says Nanak, the GurMantra has been implanted within me;

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੪੨॥੧੧੧॥
केवल नामु रिद माहि समाइआ ॥४॥४२॥१११॥
kayval naam rid maahi samaa-i-aa. ||4||42||111||
the Name alone is contained within my heart. ||4||42||111||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਕਾ ਕੀ ਮਾਈ ਕਾ ਕੋ ਬਾਪ ॥
का की माई का को बाप ॥
kaa kee maa-ee kaa ko baap.
Whose mother is this? Whose father is this?

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਸਾਕ ॥੧॥
नाम धारीक झूठे सभि साक ॥१॥
naam Dhaareek jhoothay sabh saak. ||1||
They are relatives in name only- they are all false. ||1||

ਕਾਹੇ ਕਉ ਮੂਰਖ ਭਖਲਾਇਆ ॥
काहे कउ मूरख भखलाइआ ॥
kaahay ka-o moorakh bhakhlaa-i-aa.
Why are you screaming and shouting, you fool?

ਮਿਲਿ ਸੰਜੋਗਿ ਹੁਕਮਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिलि संजोगि हुकमि तूं आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
mil sanjog hukam tooN aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
By good destiny and the Lord's Order, you have come into the world. ||1||Pause||

ਏਕਾ ਮਾਟੀ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ॥
एका माटी एका जोति ॥
aykaa maatee aykaa jot.
There is the one dust, the one light,

ਏਕੋ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਕਉਨੁ ਰੋਤਿ ॥੨॥
एको पवनु कहा कउनु रोति ॥२॥
ayko pavan kahaa ka-un rot. ||2||
the one praanic wind. Why are you crying? For whom do you cry? ||2||

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਿਲਲਾਹੀ ॥

मेरा मेरा करि बिललाही ॥

mayraa mayraa kar billaahee.
People weep and cry out, "Mine, mine!"

ਮਰਣਹਾਰੁ ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਾਹੀ ॥੩॥

मरणहारु इहु जीअरा नाही ॥३॥

maranhaar ih jee-araa naahee. ||3||
This soul is not perishable. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ ਕਪਾਟ ॥

कहु नानक गुरि खोले कपाट ॥

kaho Nanak gur kholay kapaat.
Says Nanak, the Guru has opened my shutters;

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਥਾਟ ॥੪॥੪੩॥੧੧੨॥

मुकतु भए बिनसे भ्रम थाट ॥४॥४३॥११२॥

mukat bha-ay binsay bharam thaat. ||4||43||112||
I am liberated, and my doubts have been dispelled. ||4||43||112||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਲੋਗ ॥

वडे वडे जो दीसहि लोग ॥

vaday vaday jo deeseh log.
Those who seem to be great and powerful,

ਤਿਨ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ਰੋਗ ॥੧॥

तिन कउ बिआपै चिंता रोग ॥१॥

tin ka-o bi-aapai chintaa rog. ||1||
are afflicted by the disease of anxiety. ||1||

ਕਉਨ ਵਡਾ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥

कउन वडा माइआ वडिआई ॥

ka-un vadaa maa-i-aa vadi-aa-ee.
Who is great by the greatness of Maya?

ਸੋ ਵਡਾ ਜਿਨਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सो वडा जिनि राम लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥
so vadaa jin raam liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.
They alone are great, who are lovingly attached to the Lord. ||1||Pause||

ਭੂਮੀਆ ਭੂਮਿ ਊਪਰਿ ਨਿਤ ਲੁਝੈ ॥
भूमीआ भूमि ऊपरि नित लुझै ॥
bhoomee-aa bhoom oopar nit lujhai.
The landlord fights over his land each day.

ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥੨॥
छोडि चलै तृसना नही बुझै ॥२॥
chhod chalai tarisnaa nahee bujhai. ||2||
He shall have to leave it in the end, and yet his desire is still not satisfied. ||2||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
कहु नानक इहु ततु बीचारा ॥
kaho Nanak ih tat beechaaraa.
Says Nanak, this is the essence of Truth:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥੩॥੪੪॥੧੧੩॥
बिनु हरि भजन नाही छुटकारा ॥३॥४४॥११३॥
bin har bhajan naahee chhutkaaraa. ||3||44||113||
without the Lord's meditation, there is no salvation. ||3||44||113||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਪੂਰਾ ਮਾਰਗੁ ਪੂਰਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥
पूरा मारगु पूरा इसनानु ॥
pooraa maarag pooraa isnaan.

Perfect is the path; perfect is the cleansing bath.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥
सभु किछु पूरा हिरदै नामु ॥१॥
sabh kichh pooraa hirdai naam. ||1||
Everything is perfect, if the Naam is in the heart. ||1||

ਪੂਰੀ ਰਹੀ ਜਾ ਪੂਰੈ ਰਾਖੀ ॥
पूरी रही जा पूरै राखी ॥
pooree rahee jaa poorai raakhee.
One's honor remains perfect, when the Perfect Lord preserves it.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रहम की सरणि जन ताकी ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm kee saran jan taakee. ||1|| rahaa-o.
His servant takes to the Sanctuary of the Supreme Lord God. ||1||Pause||

ਪੂਰਾ ਸੁਖੁ ਪੂਰਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥
पूरा सुखु पूरा संतोखु ॥
pooraa sukh pooraa santokh.
Perfect is the peace; perfect is the contentment.

ਪੂਰਾ ਤਪੁ ਪੂਰਨ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥੨॥
पूरा तपु पूरन राजु जोगु ॥२॥
pooraa tap pooran raaj jog. ||2||
Perfect is the penance; perfect is the Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||2||

ਹਰਿ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
हरि कै मारगि पतित पुनीत ॥
har kai maarag patit puneet.
On the Lord's Path, sinners are purified.

ਪੂਰੀ ਸੋਭਾ ਪੂਰਾ ਲੋਕੀਕ ॥੩॥
पूरी सोभा पूरा लोकीक ॥३॥
pooree sobhaa pooraa lokeek. ||3||
Perfect is their glory; perfect is their humanity. ||3||

ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਦ ਵਸੈ ਹਦੂਰਾ ॥
करणहारु सद वसै हदूरा ॥
karanhaar sad vasai hadooraa.
They dwell forever in the Presence of the Creator Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੪੫॥੧੧੪॥
कहु नानक मेरा सतिगुरु पूरा ॥४॥४५॥११४॥
kaho Nanak mayraa satgur pooraa. ||4||45||114||
Says Nanak, my True Guru is Perfect. ||4||45||114||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਿਟੇ ਅਘ ਕੋਟ ॥
संत की धूरि मिटे अघ कोट ॥
sant kee Dhoor mitay agh kot.
Millions of sins are wiped away by the dust of the feet of the Saints.

Page: 0189

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਛੋਟ ॥੧॥
संत प्रसादि जनम मरण ते छोट ॥१॥
sant parsaad janam maran tay chhot. ||1||
By the Grace of the Saints, one is released from birth and death. ||1||

ਸੰਤ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪੂਰਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
संत का दरसु पूरन इसनानु ॥
sant kaa daras pooran isnaan.
The Blessed Vision of the Saints is the perfect cleansing bath.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संत कृपा ते जपीऐ नामु ॥१॥ रहाउ ॥
sant kirpaa tay japee-ai naam. ||1|| rahaa-o.

By the Grace of the Saints, one comes to chant the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
संत कै संगि मिटिआ अहंकारु ॥
sant kai sang miti-aa ahaNkaar.
In the Society of the Saints, egotism is shed,

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਸਭੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥
दृसटि आवै सभु एकंकारु ॥२॥
darisat aavai sabh aykankaar. ||2||
and the One Lord is seen everywhere. ||2||

ਸੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਆਏ ਵਸਿ ਪੰਚਾ ॥
संत सुप्रसन्न आए वसि पंचा ॥
sant suparsan aa-ay vas panchaa.
By the pleasure of the Saints, the five passions are overpowered,

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਸੰਚਾ ॥੩॥
अमृतु नामु रिदै लै संचा ॥३॥
amrit naam ridai lai sanchaa. ||3||
and the heart is irrigated with the Ambrosial Naam. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਪੂਰਾ ਕਰਮ ॥
कहु नानक जा का पूरा कर्म ॥
kaho Nanak jaa kaa pooraa karam.
Says Nanak, one whose karma is perfect,

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥੪੬॥੧੧੫॥
तिसु भेटे साधू के चरन ॥४॥४६॥११५॥
tis bhaytay saaDhoo kay charan. ||4||46||115||
touches the feet of the Holy. ||4||46||115||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੈ ॥
हरि गुण जपत कमलु परगासै ॥
har gun japat kamal pargaasai.
Meditating on the Glories of the Lord, the heart-lotus blossoms radiantly.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ॥੧॥
हरि सिमरत त्रास सभ नासै ॥१॥
har simrat taraas sabh naasai. ||1||
Remembering the Lord in meditation, all fears are dispelled. ||1||

ਸਾ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
सा मति पूरी जितु हरि गुण गावै ॥
saa mat pooree jit har gun gaavai.
Perfect is that intellect, by which the Glorious Praises of the Lord are sung.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
वडै भागि साधू संगु पावै ॥१॥ रहाउ ॥
vadai bhaag saaDhoo sang paavai. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, one finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਨਿਧਿ ਨਾਮਾ ॥
साधसंगि पाईऐ निधि नामा ॥
saaDhsang paa-ee-ai niDh naamaa.
In the Saadh Sangat, the treasure of the Name is obtained.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮਾ ॥੨॥
साधसंगि पूरन सभि कामा ॥२॥
saaDhsang pooran sabh kaamaa. ||2||
In the Saadh Sangat, all one's works are brought to fruition. ||2||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
हरि की भगति जनमु परवाणु ॥
har kee bhagat janam parvaan.
Through devotion to the Lord, one's life is approved.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੁ ॥੩॥
गुर किरपा ते नामु वखाणु ॥३॥
gur kirpaa tay naam vakhaan. ||3||
By Guru's Grace, one chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
कहु नानक सो जनु परवानु ॥
kaho Nanak so jan parvaan.
Says Nanak, that humble being is accepted,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥੪੭॥੧੧੬॥
जा कै रिदै वसै भगवानु ॥४॥४७॥११६॥
jaa kai ridai vasai bhagvaan. ||4||47||116||
within whose heart the Lord God abides. ||4||47||116||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
एकसु सिउ जा का मनु राता ॥
aykas si-o jaa kaa man raataa.
Those whose minds are imbued with the One Lord,

ਵਿਸਰੀ ਤਿਸੈ ਪਰਾਈ ਤਾਤਾ ॥੧॥
विसरी तिसै पराई ताता ॥१॥
visree tisai paraa-ee taataa. ||1||
forget to feel jealous of others. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥
बिनु गोबिंद न दीसै कोई ॥
bin gobind na deesai ko-ee.
They see none other than the Lord of the Universe.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करन करावन करता सोई ॥१॥ रहाउ ॥

karan karaavan kartaa so-ee. ||1|| rahaa-o.
The Creator is the Doer, the Cause of causes. ||1||Pause||

ਮਨਹਿ ਕਮਾਵੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥
मनहि कमावै मुखि हरि हरि बोलै ॥
maneh kamaavai mukh har har bolai.
Those who work willingly, and chant the Name of the Lord, Har, Har

ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲੈ ॥੨॥
सो जनु इत उत कतहि न डोलै ॥२॥
so jan it ut kateh na dolai. ||2||
- they do not waver, here or hereafter. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋ ਸਚ ਸਾਹੁ ॥
जा कै हरि धनु सो सच साहु ॥
jaa kai har Dhan so sach saahu.
Those who possess the wealth of the Lord are the true bankers.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਵਿਸਾਹੁ ॥੩॥
गुरि पूरै करि दीनो विसाहु ॥३॥
gur poorai kar deeno visaahu. ||3||
The Perfect Guru has established their line of credit. ||3||

ਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
जीवन पुरखु मिलिआ हरि राइआ ॥
jeevan purakh mili-aa har raa-i-aa.
The Giver of life, the Sovereign Lord King meets them.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪੮॥੧੧੭॥
कहु नानक परम पदु पाइआ ॥४॥४८॥११७॥
kaho Nanak param pad paa-i-aa. ||4||48||117||
Says Nanak, they attain the supreme status. ||4||48||117||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥
नामु भगत कै प्रान अधारु ॥
naam bhagat kai paraan aDhaar.
The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the breath of life of His devotees.

ਨਾਮੋ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥੧॥
नामो धनु नामो बिउहारु ॥१॥
naamo Dhan naamo bi-uhaar. ||1||
The Naam is their wealth, the Naam is their occupation. ||1||

ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਜਨੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
नाम वडाई जनु सोभा पाए ॥
naam vadaa-ee jan sobhaa paa-ay.
By the greatness of the Naam, His humble servants are blessed with glory.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा जिसु आपि दिवाए ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa jis aap divaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord Himself bestows it, in His Mercy. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੁ ॥
नामु भगत कै सुख असथानु ॥
naam bhagat kai sukh asthaan.
The Naam is the home of peace of His devotees.

ਨਾਮ ਰਤੁ ਸੋ ਭਗਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
नाम रतु सो भगतु परवानु ॥२॥
naam rat so bhagat parvaan. ||2||
Attuned to the Naam, His devotees are approved. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਧਾਰੈ ॥
हरि का नामु जन कउ धारै ॥
har kaa naam jan ka-o Dhaarai.
The Name of the Lord is the support of His humble servants.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥
सासि सासि जनु नामु समारै ॥३॥
saas saas jan naam samaarai. ||3||
With each and every breath, they remember the Naam. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥
कहु नानक जिसु पूरा भागु ॥
kaho Nanak jis pooraa bhaag.
Says Nanak, those who have perfect destiny

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੁ ॥੪॥੪੯॥੧੧੮॥
नाम संगि ता का मनु लागु ॥४॥४९॥११८॥
naam sang taa kaa man laag. ||4||49||118||
- their minds are attached to the Naam. ||4||49||118||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
संत प्रसादि हरि नामु धिआइआ ॥
sant parsaad har naam Dhi-aa-i-aa.
By the Grace of the Saints, I meditated on the Name of the Lord.

ਤਬ ਤੇ ਧਾਵਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ ॥੧॥
तब ते धावतु मनु तृपताइआ ॥१॥
tab tay Dhaavat man tariptaa-i-aa. ||1||
Since then, my restless mind has been satisfied. ||1||

ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
सुख बिस्रामु पाइआ गुण गाइ ॥
sukh bisraam paa-i-aa gun gaa-ay.
I have obtained the home of peace, singing His Glorious Praises.

ਸ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰੀ ਹਤੀ ਬਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
स्रमु मिटिआ मेरी हती बलाइ ॥१॥ रहाउ ॥

saram miti-aa mayree hatee balaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My troubles have ended, and the demon has been destroyed. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
चरन कमल अराधि भगवंता ॥
charan kamal araaDh bhagvantaa.
Worship and adore the Lotus Feet of the Lord God.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਮਿਟੀ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤਾ ॥੨॥
हरि सिमरन ते मिटी मेरी चिंता ॥२॥
har simran tay mitee mayree chintaa. ||2||
Meditating in remembrance on the Lord, my anxiety has come to an end. ||2||

ਸਭ ਤਜਿ ਅਨਾਥੁ ਏਕ ਸਰਣਿ ਆਇਓ ॥
सभ तजि अनाथु एक सरणि आइओ ॥
sabh taj anaath ayk saran aa-i-o.
I have renounced all - I am an orphan. I have come to the Sanctuary of the One Lord.

ਊਚ ਅਸਥਾਨੁ ਤਬ ਸਹਜੇ ਪਾਇਓ ॥੩॥
ऊच असथानु तब सहजे पाइओ ॥३॥
ooch asthaan tab sehjay paa-i-o. ||3||
Since then, I have found the highest celestial home. ||3||

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸਿਆ ॥
दूखु दरदु भरमु भउ नसिआ ॥
dookh darad bharam bha-o nasi-aa.
My pains, troubles, doubts and fears are gone.

ਕਰਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ॥੪॥੫੦॥੧੧੯॥
करणहारु नानक मनि बसिआ ॥४॥५०॥११९॥
karanhaar Nanak man basi-aa. ||4||50||119||
The Creator Lord abides in Nanak's mind. ||4||50||119||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਕਰ ਕਰਿ ਟਹਲ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥
कर करि टहल रसना गुण गावउ ॥
kar kar tahal rasnaa gun gaava-o.
With my hands I do His work; with my tongue I sing His Glorious Praises.

Page: 0190

ਚਰਨ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਵਉ ॥੧॥
चरन ठाकुर कै मारगि धावउ ॥१॥
charan thaakur kai maarag Dhaava-o. ||1||
With my feet, I walk on the Path of my Lord and Master. ||1||

ਭਲੋ ਸਮੋ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥
भलो समो सिमरन की बरीआ ॥
bhalo samo simran kee baree-aa.
It is a good time, when I remember Him in meditation.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सिमरत नामु भै पारि उतरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
simrat naam bhai paar utree-aa. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, I cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖੁ ॥
नेत्र संतन का दरसनु पेखु ॥
naytar santan kaa darsan paykh.
With your eyes, behold the Blessed Vision of the Saints.

ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਮਨ ਮਹਿ ਲੇਖੁ ॥੨॥
प्रभ अविनासी मन महि लेखु ॥२॥
parabh avinaasee man meh laykh. ||2||
Record the Immortal Lord God within your mind. ||2||

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧ ਪਹਿ ਜਾਇ ॥
सुणि कीरतनु साध पहि जाइ ॥
sun keertan saaDh peh jaa-ay.
Listen to the Kirtan of His Praises, at the Feet of the Holy.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਇ ॥੩॥
जनम मरण की त्रास मिटाइ ॥३॥
janam maran kee taraas mitaa-ay. ||3||
Your fears of birth and death shall depart. ||3||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਠਾਕੁਰ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
चरण कमल ठाकुर उरि धारि ॥
charan kamal thaakur ur Dhaar.
Enshrine the Lotus Feet of your Lord and Master within your heart.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੪॥੫੧॥੧੨੦॥
दुलभ देह नानक निसतारि ॥४॥५१॥१२०॥
dulabh dayh Nanak nistaar. ||4||51||120||
Thus this human life, so difficult to obtain, shall be redeemed. ||4||51||120||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥
जा कउ अपनी किरपा धारै ॥
jaa ka-o apnee kirpaa Dhaarai.
Those, upon whom the Lord Himself showers His Mercy,

ਸੋ ਜਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੈ ॥੧॥
सो जनु रसना नामु उचारै ॥१॥
so jan rasnaa naam uchaaray. ||1||
chant the Naam, the Name of the Lord, with their tongues. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ॥

हरि बिसरत सहसा दुखु बिआपै ॥
har bisrat sahsaa dukh bi-aapai.
Forgetting the Lord, superstition and sorrow shall overtake you.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सिमरत नामु भरमु भउ भागै ॥१॥ रहाउ ॥
simrat naam bharam bha-o bhaagai. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Naam, doubt and fear shall depart. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥
हरि कीरतनु सुणै हरि कीरतनु गावै ॥
har keertan sunai har keertan gaavai.
Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, and singing the Lord's Kirtan,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਦੂਖੁ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੨॥
तिसु जन दूखु निकटि नही आवै ॥२॥
tis jan dookh nikat nahee aavai. ||2||
misfortune shall not even come near you. ||2||

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰਤ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥
हरि की टहल करत जनु सोहै ॥
har kee tahal karat jan sohai.
Working for the Lord, His humble servants look beautiful.

ਤਾ ਕਉ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹੈ ॥੩॥
ता कउ माइआ अगनि न पोहै ॥३॥
taa ka-o maa-i-aa agan na pohai. ||3||
The fire of Maya does not touch them. ||3||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥
मनि तनि मुखि हरि नामु दइआल ॥
man tan mukh har naam da-i-aal.
Within their minds, bodies and mouths, is the Name of the Merciful Lord.

ਨਾਨਕ ਤਜੀਅਲੇ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ॥੪॥੫੨॥੧੨੧॥
नानक तजीअले अवरि जंजाल ॥४॥५२॥१२१॥
Nanak tajee-alay avar janjaal. ||4||52||121||

Nanak has renounced other entanglements. ||4||52||121||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

छाडि सिआनप बहु चतुराई ॥

chhaad si-aanap baho chaturaa-ee.
Renounce your cleverness, and your cunning tricks.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੧॥

गुर पूरे की टेक टिकाई ॥१॥

gur pooray kee tayk tikaa-ee. ||1||
Seek the Support of the Perfect Guru. ||1||

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

दुख बिनसे सुख हरि गुण गाइ ॥

dukh binsay sukh har gun gaa-ay.
Your pain shall depart, and in peace, you shall sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरु पूरा भेटिआ लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

gur pooraa bhayti-aa liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Perfect Guru, let yourself be absorbed in the Lord's Love. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

हरि का नामु दीओ गुरि मंत्रु ॥

har kaa naam dee-o gur mantar.
The Guru has given me the Mantra of the Name of the Lord.

ਮਿਟੇ ਵਿਸੂਰੇ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੨॥

मिटे विसूरे उतरी चिंत ॥२॥

mitay visooray utree chint. ||2||

My worries are forgotten, and my anxiety is gone. ||2||

ਅਨਦ ਭਏ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
अनद भए गुर मिलत क्रिपाल ॥
anad bha-ay gur milat kirpaal.
Meeting with the Merciful Guru, I am in ecstasy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥
करि किरपा काटे जम जाल ॥३॥
kar kirpaa kaatay jam jaal. ||3||
Showering His Mercy, He has cut away the noose of the Messenger of Death. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
कहु नानक गुरु पूरा पाइआ ॥
kaho Nanak gur pooraa paa-i-aa.
Says Nanak, I have found the Perfect Guru;

ਤਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥੫੩॥੧੨੨॥
ता ते बहुरि न बिआपै माइआ ॥४॥५३॥१२२॥
taa tay bahur na bi-aapai maa-i-aa. ||4||53||122||
Maya shall no longer harass me. ||4||53||122||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਆਪਿ ॥
राखि लीआ गुरि पूरै आपि ॥
raakh lee-aa gur poorai aap.
The Perfect Guru Himself has saved me.

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਲਾਗੋ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥
मनमुख कउ लागो संतापु ॥१॥
manmukh ka-o laago santaap. ||1||
The self-willed manmukhs are afflicted with misfortune. ||1||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥
गुरू गुरू जपि मीत हमारे ॥
guroo guroo jap meet hamaaray.
Chant and meditate on the Guru, the Guru, O my friend.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਵਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मुख ऊजल होवहि दरबारे ॥१॥ रहाउ ॥
mukh oojal hoveh darbaaray. ||1|| rahaa-o.
Your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ॥
गुर के चरण हिरदै वसाइ ॥
gur kay charan hirdai vasaa-ay.
Enshrine the Feet of the Guru within your heart;

ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਤੇਰੀ ਹਤੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥
दुख दुसमन तेरी हतै बलाइ ॥२॥
dukh dusman tayree hatai balaa-ay. ||2||
your pains, enemies and bad luck shall be destroyed. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥
गुर का सबदु तेरै संगि सहाई ॥
gur kaa sabad tayrai sang sahaa-ee.
The Word of the Guru's Shabad is your Companion and Helper.

ਦਇਆਲ ਭਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਭਾਈ ॥੩॥
दइआल भए सगले जीअ भाई ॥३॥
da-i-aal bha-ay saglay jee-a bhaa-ee. ||3||
O Siblings of Destiny, all beings shall be kind to you. ||3||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਬ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
गुरि पूरै जब किरपा करी ॥
gur poorai jab kirpaa karee.
When the Perfect Guru granted His Grace,

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ॥੪॥੫੪॥੧੨੩॥

भनति नानक मेरी पूरी परी ॥४॥५४॥१२३॥

bhanat Nanak mayree pooree paree. ||4||54||123||

says Nanak, I was totally, completely fulfilled. ||4||54||123||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਅਨਿਕ ਰਸਾ ਖਾਏ ਜੈਸੇ ਢੋਰ ॥

अनिक रसा खाए जैसे ढोर ॥

anik rasaa khaa-ay jaisay dhor.

Like beasts, they consume all sorts of tasty treats.

ਮੋਹ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੧॥

मोह की जेवरी बाधिओ चोर ॥१॥

moh kee jayvree baaDhi-o chor. ||1||

With the rope of emotional attachment, they are bound and gagged like thieves. ||1||

ਮਿਰਤਕ ਦੇਹ ਸਾਧਸੰਗ ਬਿਹੂਨਾ ॥

मिरतक देह साधसंग बिहूना ॥

mirtak dayh saaDhsang bihoonaa.

Their bodies are corpses, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਜੋਨੀ ਦੁਖ ਖੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आवत जात जोनी दुख खीना ॥१॥ रहाउ ॥

aavat jaat jonee dukh kheenaa. ||1|| rahaa-o.

They come and go in reincarnation, and are destroyed by pain. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਬਸਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥

अनिक बसत्र सुंदर पहिराइआ ॥

anik bastar sundar pehraa-i-aa.

They wear all sorts of beautiful robes,

ਜਿਉ ਡਰਨਾ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਡਰਾਇਆ ॥੨॥

जिउ डरना खेत माहि डराइआ ॥२॥

ji-o darnaa khayt maahi daraa-i-aa. ||2||

but they are still just scarecrows in the field, frightening away the birds. ||2||

ਸਗਲ ਸਰੀਰ ਆਵਤ ਸਭ ਕਾਮ ॥

सगल सरीर आवत सभ काम ॥

sagal sareer aavat sabh kaam.

All bodies are of some use,

ਨਿਹਫਲ ਮਾਨੁਖੁ ਜਪੈ ਨਹੀ ਨਾਮ ॥੩॥

निहफल मानुखु जपै नही नाम ॥३॥

nihfal maanukh japai nahee naam. ||3||

but those who do not meditate on the Naam, the Name of the Lord, are totally useless. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥

कहु नानक जा कउ भए दइआला ॥

kaho Nanak jaa ka-o bha-ay da-i-aalaa.

Says Nanak, those unto whom the Lord becomes Merciful,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਜਹਿ ਗੁੋਪਾਲਾ ॥੪॥੫੫॥੧੨੪॥

साधसंगि मिलि भजहि गुोपाला ॥४॥५५॥१२४॥

saaDhsang mil bhajeh gopaalaa. ||4||55||124||

join the Saadh Sangat, and meditate on the Lord of the Universe. ||4||55||124||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

कलि कलेस गुर सबदि निवारे ॥

kal kalays gur sabad nivaaray.

The Word of the Guru's Shabad quiets worries and troubles.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥੧॥

आवण जाण रहे सुख सारे ॥१॥

aavan jaan rahay sukh saaray. ||1||

Coming and going ceases, and all comforts are obtained. ||1||

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

भै बिनसे निरभउ हरि धिआइआ ॥

bhai binsay nirbha-o har Dhi-aa-i-aa.

Fear is dispelled, meditating on the Fearless Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साधसंगि हरि के गुण गाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

saaDhsang har kay gun gaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥

चरन कवल रिद अंतरि धारे ॥

charan kaval rid antar Dhaaray.

I have enshrined the Lotus Feet of the Lord within my heart.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥

अगनि सागर गुरि पारि उतारे ॥२॥

agan saagar gur paar utaaray. ||2||

The Guru has carried me across the ocean of fire. ||2||

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ॥

बूडत जात पूरै गुरि काढे ॥

boodat jaat poorai gur kaadhay.

I was sinking down, and the Perfect Guru pulled me out.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥

जनम जनम के टूटे गाढे ॥३॥

janam janam kay tootay gaadhay. ||3||
I was cut off from the Lord for countless incarnations, and now the Guru united me with Him again. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
कहु नानक तिसु गुर बलिहारी ॥
kaho Nanak tis gur balihaaree.
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੫੬॥੧੨੫॥
जिसु भेटत गति भई हमारी ॥४॥५६॥१२५॥
jis bhaytat gat bha-ee hamaaree. ||4||56||125||
meeting Him, I have been saved. ||4||56||125||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰਹੁ ॥
साधसंगि ता की सरनी परहु ॥
saaDhsang taa kee sarnee parahu.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, seek His Sanctuary.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਆਗੈ ਧਰਹੁ ॥੧॥
मनु तनु अपना आगै धरहु ॥१॥
man tan apnaa aagai Dharahu. ||1||
Place your mind and body in offering before Him. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
अमृत नामु पीवहु मेरे भाई ॥
amrit naam peevhu mayray bhaa-ee.
Drink in the Ambrosial Nectar of the Name, O my Siblings of Destiny.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਭ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सिमरि सिमरि सभ तपति बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥
simar simar sabh tapat bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditating, meditating in remembrance on the Lord, the fire of desire is totally quenched. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰਹੁ ॥
तजि अभिमानु जनम मरणु निवारहु ॥
taj abhimaan janam maran nivaarahu.
Renounce your arrogant pride, and end the cycle of birth and death.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੇ ਚਰਣ ਨਮਸਕਾਰਹੁ ॥੨॥
हरि के दास के चरण नमसकारहु ॥२॥
har kay daas kay charan namaskaarahu. ||2||
Bow in humility to the feet of the Lord's slave. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਲੇ ॥
सासि सासि प्रभु मनहि समाले ॥
saas saas parabh maneh samaalay.
Remember God in your mind, with each and every breath.

ਸੋ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜੋ ਚਾਲੈ ਨਾਲੇ ॥੩॥
सो धनु संचहु जो चालै नाले ॥३॥
so Dhan sanchahu jo chaalai naalay. ||3||
Gather only that wealth, which shall go with you. ||3||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
तिसहि परापति जिसु मसतकि भागु ॥
tiseh paraapat jis mastak bhaag.
He alone obtains it, upon whose forehead such destiny is written.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੪॥੫੭॥੧੨੬॥
कहु नानक ता की चरणी लागु ॥४॥५७॥१२६॥
kaho Nanak taa kee charnee laag. ||4||57||126||
Says Nanak, fall at the Feet of that Lord. ||4||57||126||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਸੂਕੇ ਹਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨ ਮਾਹੇ ॥
सूके हरे कीए खिन माहे ॥
sookay haray kee-ay khin maahay.
The dried branches are made green again in an instant.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਚਿ ਜੀਵਾਏ ॥੧॥
अमृत दृसटि संचि जीवाए ॥१॥
amrit darisat sanch jeevaa-ay. ||1||
His Ambrosial Glance irrigates and revives them. ||1||

ਕਾਟੇ ਕਸਟ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
काटे कसट पूरे गुरदेव ॥
kaatay kasat pooray gurdayv.
The Perfect Divine Guru has removed my sorrow.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੀਨੀ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सेवक कउ दीनी अपुनी सेव ॥१॥ रहाउ ॥
sayvak ka-o deenee apunee sayv. ||1|| rahaa-o.
He blesses His servant with His service. ||1||Pause||

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤ ਪੁਨੀ ਮਨ ਆਸਾ ॥
मिटि गई चिंत पुनी मन आसा ॥
mit ga-ee chint punee man aasaa.
Anxiety is removed, and the desires of the mind are fulfilled,

ਕਰੀ ਦਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੨॥
करी दइआ सतिगुरि गुणतासा ॥२॥
karee da-i-aa satgur guntaasaa. ||2||
when the True Guru, the Treasure of Excellence, shows His Kindness. ||2||

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਆਇ ਸਮਾਏ ॥
दुख नाठे सुख आइ समाए ॥
dukh naathay sukh aa-ay samaa-ay.
Pain is driven far away, and peace comes in its place;

ਢੀਲ ਨ ਪਰੀ ਜਾ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਏ ॥੩॥

ढील न परी जा गुरि फुरमाए ॥३॥

dheel na paree jaa gur furmaa-ay. ||3||

there is no delay, when the Guru gives the Order. ||3||

ਇਛ ਪੁਨੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥

इछ पुनी पूरे गुर मिले ॥

ichh punee pooray gur milay.

Desires are fulfilled, when one meets the True Guru;

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੁਫਲ ਫਲੇ ॥੪॥੫੮॥੧੨੭॥

नानक ते जन सुफल फले ॥४॥५८॥१२७॥

Nanak tay jan sufal falay. ||4||58||127||

O Nanak, His humble servant is fruitful and prosperous. ||4||58||127||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਤਾਪ ਗਏ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਂਤਿ ॥

ताप गए पाई प्रभि साँति ॥

taap ga-ay paa-ee parabh saa^N^t.

The fever has departed; God has showered us with peace and tranquility.

ਸੀਤਲ ਭਏ ਕੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥੧॥

सीतल भए कीनी प्रभ दाति ॥१॥

seetal bha-ay keenee parabh daat. ||1||

A cooling peace prevails; God has granted this gift. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥

प्रभ किरपा ते भए सुहेले ॥

parabh kirpaa tay bha-ay suhaylay.

By God's Grace, we have become comfortable.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਛੁਰੇ ਮੇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जनम जनम के बिछुरे मेले ॥१॥ रहाउ ॥

janam janam kay bichhuray maylay. ||1|| rahaa-o.

Separated from Him for countless incarnations, we are now reunited with Him. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥
सिमरत सिमरत प्रभ का नाउ ॥
simrat simrat parabh kaa naa-o.
Meditating, meditating in remembrance on God's Name,

ਸਗਲ ਰੋਗ ਕਾ ਬਿਨਸਿਆ ਥਾਉ ॥੨॥
सगल रोग का बिनसिआ थाउ ॥२॥
sagal rog kaa binsi-aa thaa-o. ||2||
the dwelling of all disease is destroyed. ||2||

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
सहजि सुभाइ बोलै हरि बाणी ॥
sahj subhaa-ay bolai har banee.
In intuitive peace and poise, chant the Word of the Lord's Bani.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੩॥
आठ पहर प्रभ सिमरहु प्राणी ॥३॥
aath pahar parabh simrahu paraanee. ||3||
Twenty-four hours a day, O mortal, meditate on God. ||3||

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
दूखु दरदु जमु नेड़ि न आवै ॥
dookh darad jam nayrh na aavai.
Pain, suffering and the Messenger of Death do not even approach that one,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੪॥੫੯॥੧੨੮॥
कहु नानक जो हरि गुन गावै ॥४॥५९॥१२८॥
kaho Nanak jo har gun gaavai. ||4||59||128||
says Nanak, who sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||59||128||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥
भले दिनस भले संजोग ॥
bhalay dinas bhalay sanjog.
Auspicious is the day, and auspicious is the chance,

ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥
जितु भेटे पारब्रह्म निरजोग ॥१॥
jit bhaytay paarbarahm nirjog. ||1||
which brought me to the Supreme Lord God, the Unjoined, Unlimited One. ||1||

ਓਹ ਬੇਲਾ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ओह बेला कउ हउ बलि जाउ ॥
oh baylaa ka-o ha-o bal jaa-o.
I am a sacrifice to that time,

ਜਿਤੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जितु मेरा मनु जपै हरि नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
jit mayraa man japai har naa-o. ||1|| rahaa-o.
when my mind chants the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲ ਓਹ ਘਰੀ ॥
सफल मूरतु सफल ओह घरी ॥
safal moorat safal oh gharee.
Blessed is that moment, and blessed is that time,

ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੨॥
जितु रसना उचरै हरि हरी ॥२॥
jit rasnaa uchrai har haree. ||2||
when my tongue chants the Name of the Lord, Har, Haree. ||2||

ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਨਮਸਕਾਰਸਿ ॥
सफलु ओहु माथा संत नमसकारसि ॥
safal oh maathaa sant namaskaaras.
Blessed is that forehead, which bows in humility to the Saints.

ਚਰਣ ਪੁਨੀਤ ਚਲਹਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥
चरण पुनीत चलहि हरि मारगि ॥३॥
charan puneet chaleh har maarag. ||3||
Sacred are those feet, which walk on the Lord's Path. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਲਾ ਮੇਰਾ ਕਰਮ ॥
कहु नानक भला मेरा कर्म ॥
kaho Nanak bhalaa mayraa karam.
Says Nanak, auspicious is my karma,

ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥੬੦॥੧੨੯॥
जितु भेटे साधू के चरन ॥४॥६०॥१२९॥
jit bhaytay saaDhoo kay charan. ||4||60||129||
which has led me to touch the Feet of the Holy. ||4||60||129||

Page: 0192

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
गुर का सबदु राखु मन माहि ॥
gur kaa sabad raakh man maahi.
Keep the Word of the Guru's Shabad in your mind.

ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਜਾਹਿ ॥੧॥
नामु सिमरि चिंता सभ जाहि ॥१॥
naam simar chintaa sabh jaahi. ||1||
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, all anxiety is removed. ||1||

ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨਾਹੀ ਅਨ ਕੋਇ ॥
बिनु भगवंत नाही अन कोइ ॥
bin bhagvant naahee an ko-ay.

Without the Lord God, there is no one else at all.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मारै राखै एको सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

maarai raa<u>kh</u>ai ayko so-ay. ||1|| rahaa-o.

He alone preserves and destroys. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

गुर के चरण रिदै उरि धारि ॥

gur kay chara<u>n</u> ri<u>d</u>ai ur <u>Dh</u>aar.

Enshrine the Guru's Feet in your heart.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥

अगनि सागरु जपि उतरहि पारि ॥२॥

agan saagar jap u<u>t</u>reh paar. ||2||

Meditate on Him and cross over the ocean of fire. ||2||

ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸਿਉ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ॥

गुर मूरति सिउ लाइ धिआनु ॥

gur moora<u>t</u> si-o laa-ay <u>Dh</u>i-aan.

Focus your meditation on the Guru's Sublime Form.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥

ईहा ऊहा पावहि मानु ॥३॥

eehaa oohaa paavahi maan. ||3||

Here and hereafter, you shall be honored. ||3||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥

सगल तिआगि गुर सरणी आइआ ॥

sagal <u>t</u>i-aag gur sar<u>n</u>ee aa-i-aa.

Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary.

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬੧॥੧੩੦॥

मिटे अंदेसे नानक सुखु पाइआ ॥४॥६१॥१३०॥

mitay an<u>d</u>aysay Nanak su<u>kh</u> paa-i-aa. ||4||61||130||

My anxieties are over - O Nanak, I have found peace. ||4||61||130||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੂਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
जिसु सिमरत दूखु सभु जाइ ॥
jis simrat dookh sabh jaa-ay.
Remembering Him in meditation, all pains are gone.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
नामु रतनु वसै मनि आइ ॥१॥
naam ratan vasai man aa-ay. ||1||
The jewel of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
जपि मन मेरे गोविंद की बाणी ॥
jap man mayray govind kee banee.
O my mind, chant the Bani, the Hymns of the Lord of the Universe.

ਸਾਧੂ ਜਨ ਰਾਮੁ ਰਸਨ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधू जन रामु रसन वखाणी ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhoo jan raam rasan vakhaanee. ||1|| rahaa-o.
The Holy People chant the Lord's Name with their tongues. ||1||Pause||

ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥
इकसु बिनु नाही दूजा कोइ ॥
ikas bin naahee doojaa ko-ay.
Without the One Lord, there is no other at all.

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
जा की द्रिसटि सदा सुखु होइ ॥२॥
jaa kee darisat sadaa sukh ho-ay. ||2||
By His Glance of Grace, eternal peace is obtained. ||2||

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਕਰਿ ਏਕੁ ॥

साजनु मीतु सखा करि एकु ॥

saajan meet sakhaa kar ayk.

Make the One Lord your friend, intimate and companion.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਮਨ ਮਹਿ ਲੇਖੁ ॥੩॥

हरि हरि अखर मन महि लेखु ॥३॥

har har akhar man meh laykh. ||3||

Write in your mind the Word of the Lord, Har, Har. ||3||

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਸੁਆਮੀ ॥

रवि रहिआ सरबत सुआमी ॥

rav rahi-aa sarbat su-aamee.

The Lord Master is totally pervading everywhere.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੬੨॥੧੩੧॥

गुण गावै नानकु अंतरजामी ॥४॥६२॥१३१॥

gun gaavai Nanak antarjaamee. ||4||62||131||

Nanak sings the Praises of the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||62||131||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਭੈ ਮਹਿ ਰਚਿਓ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

भै महि रचिओ सभु संसारा ॥

bhai meh rachi-o sabh sansaaraa.

The whole world is engrossed in fear.

ਤਿਸੁ ਭਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥

तिसु भउ नाही जिसु नामु अधारा ॥१॥

tis bha-o naahee jis naam aDhaaraa. ||1||

Those who have the Naam, the Name of the Lord, as their Support, feel no fear. ||1||

ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥

भउ न विआपै तेरी सरणा ॥

bha-o na vi-aapai tayree sarnaa.

Fear does not affect those who take to Your Sanctuary.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो तुधु भावै सोई करणा ॥१॥ रहाउ ॥

jo tuDh bhaavai so-ee karnaa. ||1|| rahaa-o.

You do whatever You please. ||1||Pause||

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

सोग हरख महि आवण जाणा ॥

sog harakh meh aavan jaanaa.

In pleasure and in pain, the world is coming and going in reincarnation.

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ॥੨॥

तिनि सुखु पाइआ जो प्रभ भाणा ॥२॥

tin sukh paa-i-aa jo parabh bhaanaa. ||2||

Those who are pleasing to God, find peace. ||2||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥

अगनि सागरु महा विआपै माइआ ॥

agan saagar mahaa vi-aapai maa-i-aa.

Maya pervades the awesome ocean of fire.

ਸੇ ਸੀਤਲ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

से सीतल जिन सतिगुरु पाइआ ॥३॥

say seetal jin satgur paa-i-aa. ||3||

Those who have found the True Guru are calm and cool. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥

राखि लेइ प्रभु राखनहारा ॥

raakh lay-ay parabh raakhanhaaraa.

Please preserve me, O God, O Great Preserver!

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੬੩॥੧੩੨॥

कहु नानक किआ जंत विचारा ॥४॥६३॥१३२॥

kaho Nanak ki-aa jant vichaaraa. ||4||63||132||

Says Nanak, what a helpless creature I am! ||4||63||132||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
तुमरी क्रिपा ते जपीऐ नाउ ॥
tumree kirpaa tay japee-ai naa-o.
By Your Grace, I chant Your Name.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਦਰਗਹ ਥਾਉ ॥੧॥
तुमरी क्रिपा ते दरगह थाउ ॥१॥
tumree kirpaa tay dargeh thaa-o. ||1||
By Your Grace, I obtain a seat in Your Court. ||1||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
तुझ बिनु पारब्रहम नही कोइ ॥
tujh bin paarbarahm nahee ko-ay.
Without You, O Supreme Lord God, there is no one.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुमरी क्रिपा ते सदा सुखु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
tumree kirpaa tay sadaa sukh ho-ay. ||1|| rahaa-o.
By Your Grace, everlasting peace is obtained. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਮਨਿ ਵਸੇ ਤਉ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
तुम मनि वसे तउ दूखु न लागै ॥
tum man vasay ta-o dookh na laagai.
If You abide in the mind, we do not suffer in sorrow.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੨॥
तुमरी क्रिपा ते भ्रमु भउ भागै ॥२॥
tumree kirpaa tay bharam bha-o bhaagai. ||2||
By Your Grace, doubt and fear run away. ||2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ॥

पारब्रह्म अपरम्पर सुआमी ॥

paarbarahm aprampar su-aamee.

O Supreme Lord God, Infinite Lord and Master,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥

सगल घटा के अंतरजामी ॥३॥

sagal ghataa kay antarjaamee. ||3||

You are the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||3||

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

करउ अरदासि अपने सतिगुर पासि ॥

kara-o ardaas apnay satgur paas.

I offer this prayer to the True Guru:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੬੪॥੧੩੩॥

नानक नामु मिलै सचु रासि ॥४॥६४॥१३३॥

Nanak naam milai sach raas. ||4||64||133||

O Nanak, may I be blessed with the treasure of the True Name. ||4||64||133||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਕਣ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਥੋਥਰ ਤੁਖਾ ॥

कण बिना जैसे थोथर तुखा ॥

kan binaa jaisay thothar tukhaa.

As the husk is empty without the grain,

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਸੂਨੇ ਸੇ ਮੁਖਾ ॥੧॥

नाम बिहून सूने से मुखा ॥१॥

naam bihoon soonay say mukhaa. ||1||

so is the mouth empty without the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥

हरि हरि नामु जपहु नित प्राणी ॥

har har naam japahu nit paraanee.

O mortal, chant continually the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਦੇਹ ਬਿਗਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नाम बिहून ध्रिगु देह बिगानी ॥१॥ रहाउ ॥

naam bihoon Dharig dayh bigaanee. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, cursed is the body, which shall be taken back by Death. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ॥

नाम बिना नाही मुखि भागु ॥

naam binaa naahee mukh bhaag.

Without the Naam, no one's face shows good fortune.

ਭਰਤ ਬਿਹੂਨ ਕਹਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥

भरत बिहून कहा सोहागु ॥२॥

bharat bihoon kahaa sohaag. ||2||

Without the Husband, where is the marriage? ||2||

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲਗੈ ਅਨ ਸੁਆਇ ॥

नामु बिसारि लगै अन सुआइ ॥

naam bisaar lagai an su-aa-ay.

Forgetting the Naam, and attached to other tastes,

ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਨ ਪੂਜੈ ਕਾਇ ॥੩॥

ता की आस न पूजै काइ ॥३॥

taa kee aas na poojai kaa-ay. ||3||

no desires are fulfilled. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਦਾਤਿ ॥

करि किरपा प्रभ अपनी दाति ॥

kar kirpaa parabh apnee daat.

O God, grant Your Grace, and give me this gift.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੪॥੬੫॥੧੩੪॥

नानक नामु जपै दिन राति ॥४॥६५॥१३४॥

Nanak naam japai din raat. ||4||65||134||
Please, let Nanak chant Your Name, day and night. ||4||65||134||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
तूं समरथु तूंहै मेरा सुआमी ॥
tooN samrath tooNhai mayraa su-aamee.
You are All-powerful, You are my Lord and Master.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
सभु किछु तुम ते तूं अंतरजामी ॥१॥
sabh kichh tum tay tooN antarjaamee. ||1||
Everything comes from You; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਜਨ ਓਟ ॥
पारब्रह्म पूरन जन ओट ॥
paarbarahm pooran jan ot.
The Perfect Supreme Lord God is the Support of His humble servant.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਉਧਰਹਿ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरी सरणि उधरहि जन कोटि ॥१॥ रहाउ ॥
tayree saran uDhrahi jan kot. ||1|| rahaa-o.
Millions are saved in Your Sanctuary. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥
जेते जीअ तेते सभि तेरे ॥
jaytay jee-a taytay sabh tayray.
As many creatures as there are - they are all Yours.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੨॥
तुमरी क्रिपा ते सूख घनेरे ॥२॥
tumree kirpaa tay sookh ghanayray. ||2||
By Your Grace, all sorts of comforts are obtained. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
जो किछु वरतै सभ तेरा भाणा ॥
jo kichh vartai sabh tayraa bhaanaa.
Whatever happens, is all according to Your Will.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥
हुकमु बूझै सो सचि समाणा ॥३॥
hukam boojhai so sach samaanaa. ||3||
One who understands the Hukam of the Lord's Command, is absorbed in the True Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
करि किरपा दीजै प्रभ दानु ॥
kar kirpaa deejai parabh daan.
Please grant Your Grace, God, and bestow this gift

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬੬॥੧੩੫॥
नानक सिमरै नामु निधानु ॥४॥६६॥१३५॥
Nanak simrai naam niDhaan. ||4||66||135||
upon Nanak, that he may meditate on the treasure of the Naam. ||4||66||135||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਤਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ता का दरसु पाईऐ वडभागी ॥
taa kaa daras paa-ee-ai vadbhaagee.
By great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is obtained,

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥
जा की राम नामि लिव लागी ॥१॥
jaa kee raam naam liv laagee. ||1||
by those who are lovingly absorbed in the Lord's Name. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
जा कै हरि वसिआ मन माही ॥
jaa kai har vasi-aa man maahee.
Those whose minds are filled with the Lord,

ਤਾ ਕਉ ਦੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ता कउ दुखु सुपनै भी नाही ॥१॥ रहाउ ॥
taa ka-o dukh supnai bhee naahee. ||1|| rahaa-o.
do not suffer pain, even in dreams. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਰਾਖੇ ਜਨ ਮਾਹਿ ॥
सर्ब निधान राखे जन माहि ॥
sarab niDhaan raakhay jan maahi.
All treasures have been placed within the minds of His humble servants.

ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
ता कै संगि किलविख दुख जाहि ॥२॥
taa kai sang kilvikh dukh jaahi. ||2||
In their company, sinful mistakes and sorrows are taken away. ||2||

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ॥
जन की महिमा कथी न जाइ ॥
jan kee mahimaa kathee na jaa-ay.
The Glories of the Lord's humble servants cannot be described.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥
पारब्रहमु जनु रहिआ समाइ ॥३॥
paarbarahm jan rahi-aa samaa-ay. ||3||
The servants of the Supreme Lord God remain absorbed in Him. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥
करि किरपा प्रभ बिनउ सुनीजै ॥

kar kirpaa parabh bin-o suneejai.
Grant Your Grace, God, and hear my prayer:

ਦਾਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੪॥੬੭॥੧੩੬॥
दास की धूरि नानक कउ दीजै ॥४॥६७॥१३६॥
daas kee Dhoor Nanak ka-o deejai. ||4||67||136||
please bless Nanak with the dust of the feet of Your slave. ||4||67||136||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥
हरि सिमरत तेरी जाइ बलाइ ॥
har simrat tayree jaa-ay balaa-ay.
Remembering the Lord in meditation, your misfortune shall be taken away,

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
सर्ब कलिआण वसै मनि आइ ॥१॥
sarab kali-aan vasai man aa-ay. ||1||
and all joy shall come to abide in your mind. ||1||

ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥
भजु मन मेरे एको नाम ॥
bhaj man mayray ayko naam.
Meditate, O my mind, on the One Name.

ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जीअ तेरे कै आवै काम ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a tayray kai aavai kaam. ||1|| rahaa-o.
It alone shall be of use to your soul. ||1||Pause||

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਨੰਤਾ ॥
रैणि दिनसु गुण गाउ अनंता ॥
rain dinas gun gaa-o anantaa.
Night and day, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤਾ ॥੨॥
गुर पूरे का निर्मल मंता ॥२॥
gur pooray kaa nirmal manntaa. ||2||
through the Pure Mantra of the Perfect Guru. ||2||

ਛੋਡਿ ਉਪਾਵ ਏਕ ਟੇਕ ਰਾਖੁ ॥
छोडि उपाव एक टेक राखु ॥
chhod upaav ayk tayk raakh.
Give up other efforts, and place your faith in the Support of the One Lord.

ਮਹਾ ਪਦਾਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੩॥
महा पदारथु अमृत रसु चाखु ॥३॥
mahaa padaarath amrit ras chaakh. ||3||
Taste the Ambrosial Essence of this, the greatest treasure. ||3||

ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਤੇਈ ਜਨ ਤਰੇ ॥
बिखम सागरु तेई जन तरे ॥
bikham saagar tay-ee jan taray.
They alone cross over the treacherous world-ocean,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੬੮॥੧੩੭॥
नानक जा कउ नदरि करे ॥४॥६८॥१३७॥
Nanak jaa ka-o nadar karay. ||4||68||137||
O Nanak, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||4||68||137||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੇ ॥
हिरदै चरन कमल प्रभ धारे ॥
hirdai charan kamal parabh Dhaaray.
I have enshrined the Lotus Feet of God within my heart.

ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥

पूरे सतिगुर मिलि निसतारे ॥१॥
pooray satgur mil nistaaray. ||1||
Meeting the Perfect True Guru, I am emancipated. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
गोविंद गुण गावहु मेरे भाई ॥
govind gun gaavhu mayray bhaa-ee.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O my Siblings of Destiny.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिलि साधू हरि नामु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥
mil saaDhoo har naam Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
Joining the Holy Saints, meditate on the Lord's Name. ||1||Pause||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਹੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
दुलभ देह होई परवानु ॥
dulabh dayh ho-ee parvaan.
This human body, so difficult to obtain, is redeemed

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨੀਸਾਨੁ ॥੨॥
सतिगुर ते पाइआ नाम नीसानु ॥२॥
satgur tay paa-i-aa naam neesaan. ||2||
when one receives the banner of the Naam from the True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਪੂਰਨ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
हरि सिमरत पूरन पदु पाइआ ॥
har simrat pooran pad paa-i-aa.
Meditating in remembrance on the Lord, the state of perfection is attained.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭੈ ਭਰਮ ਮਿਟਾਇਆ ॥੩॥
साधसंगि भै भर्म मिटाइआ ॥३॥
saaDhsang bhai bharam mitaa-i-aa. ||3||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and doubt depart. ||3||

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

जत कत देखउ तत रहिआ समाइ ॥

jat kat daykh-a-u tat rahi-aa samaa-ay.

Wherever I look, there I see the Lord pervading.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੬੯॥੧੩੮॥

नानक दास हरि की सरणाइ ॥४॥६९॥१३८॥

Nanak daas har kee sarnaa-ay. ||4||69||138||

Slave Nanak has entered the Lord's Sanctuary. ||4||69||138||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਜੀ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

गुर जी के दरसन कउ बलि जाउ ॥

gur jee kay darsan ka-o bal jaa-o.

I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥

जपि जपि जीवा सतिगुर नाउ ॥१॥

jap jap jeevaa satgur naa-o. ||1||

Chanting and meditating on the Name of the True Guru, I live. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥

पारब्रह्म पूरन गुरदेव ॥

paarbarahm pooran gurdayv.

O Supreme Lord God, O Perfect Divine Guru,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲਾਗਉ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करि किरपा लागउ तेरी सेव ॥१॥ रहाउ ॥

kar kirpaa laaga-o tayree sayv. ||1|| rahaa-o.

show mercy to me, and commit me to Your service. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥

चरन कमल हिरदै उर धारी ॥

charan kamal hirdai ur Dhaaree.

I enshrine His Lotus Feet within my heart.

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਗੁਰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥
मन तन धन गुर प्रान अधारी ॥२॥
man tan Dhan gur paraan aDhaaree. ||2||
I offer my mind, body and wealth to the Guru, the Support of the breath of life. ||2||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
सफल जनमु होवै परवाणु ॥
safal janam hovai parvaan.
My life is prosperous, fruitful and approved;

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥੩॥
गुरु पारब्रह्मु निकटि करि जाणु ॥३॥
gur paarbarahm nikat kar jaan. ||3||
I know that the Guru, the Supreme Lord God, is near me. ||3||

ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
संत धूरि पाईऐ वडभागी ॥
sant Dhoor paa-ee-ai vadbhaagee.
By great good fortune, I have obtained the dust of the feet of the Saints.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੭੦॥੧੩੯॥
नानक गुर भेटत हरि सिउ लिव लागी ॥४॥७०॥१३९॥
Nanak gur bhaytat har si-o liv laagee. ||4||70||139||
O Nanak, meeting the Guru, I have fallen in love with the Lord. ||4||70||139||

Page: 0194

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਕਰੈ ਦੁਹਕਰਮ ਦਿਖਾਵੈ ਹੋਰੁ ॥
करै दुहकर्म दिखावै होरु ॥
karai duhkaram dikhaavai hor.
They do their evil deeds, and pretend otherwise;

ਰਾਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਬਾਧਾ ਚੋਰੁ ॥੧॥
राम की दरगह बाधा चोरु ॥१॥
raam kee dargeh baaDhaa chor. ||1||
but in the Court of the Lord, they shall be bound and gagged like thieves. ||1||

ਰਾਮੁ ਰਮੈ ਸੋਈ ਰਾਮਾਣਾ ॥
रामु रमै सोई रामाणा ॥
raam ramai so-ee raamaanaa.
Those who remember the Lord belong to the Lord.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जलि थलि महीअलि एकु समाणा ॥१॥ रहाउ ॥
jal thal mahee-al ayk samaanaa. ||1|| rahaa-o.
The One Lord is contained in the water, the land and the sky. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥
अंतरि बिखु मुखि अमृतु सुणावै ॥
antar bikh mukh amrit sunaavai.
Their inner beings are filled with poison, and yet with their mouths, they preach words of Ambrosial Nectar.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥੨॥
जम पुरि बाधा चोटा खावै ॥२॥
jam pur baaDhaa chotaa khaavai. ||2||
Bound and gagged in the City of Death, they are punished and beaten. ||2||

ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਕਮਾਵੈ ਵਿਕਾਰ ॥
अनिक पड़दे महि कमावै विकार ॥
anik parh-day meh kamaavai vikaar.
Hiding behind many screens, they commit acts of corruption,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਹਿ ਸੰਸਾਰ ॥੩॥
खिन महि प्रगट होहि संसार ॥३॥
khin meh pargat hohi sansaar. ||3||
but in an instant, they are revealed to all the world. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ॥
अंतरि साचि नामि रसि राता ॥
antar saach naam ras raataa.
Those whose inner beings are true, who are attuned to the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੭੧॥੧੪੦॥
नानक तिसु किरपालु बिधाता ॥४॥७१॥१४०॥
Nanak tis kirpaal biDhaataa. ||4||71||140||
- O Nanak, the Lord, the Architect of Destiny, is merciful to them. ||4||71||140||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਰਾਮ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਉਤਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥
राम रंगु कदे उतरि न जाइ ॥
raam rang kaday utar na jaa-ay.
The Lord's Love shall never leave or depart.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥
गुरु पूरा जिसु देइ बुझाइ ॥१॥
gur pooraa jis day-ay bujhaa-ay. ||1||
They alone understand, unto whom the Perfect Guru gives it. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ॥
हरि रंगि राता सो मनु साचा ॥
har rang raataa so man saachaa.
One whose mind is attuned to the Lord's Love is true.

ਲਾਲ ਰੰਗ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लाल रंग पूरन पुरखु बिधाता ॥१॥ रहाउ ॥
laal rang pooran purakh biDhaataa. ||1|| rahaa-o.
The Love of the Beloved, the Architect of Destiny, is perfect. ||1||Pause||

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
संतह संगि बैसि गुन गाइ ॥
santeh sang bais gun gaa-ay.
Sitting in the Society of the Saints, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਤਾ ਕਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਇ ॥੨॥
ता का रंगु न उतरै जाइ ॥२॥
taa kaa rang na utrai jaa-ay. ||2||
The color of His Love shall never fade away. ||2||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
बिनु हरि सिमरन सुखु नही पाइआ ॥
bin har simran sukh nahee paa-i-aa.
Without meditating in remembrance on the Lord, peace is not found.

ਆਨ ਰੰਗ ਫੀਕੇ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥੩॥
आन रंग फीके सभ माइआ ॥३॥
aan rang feekay sabh maa-i-aa. ||3||
All the other loves and tastes of Maya are bland and insipid. ||3||

ਗੁਰਿ ਰੰਗੇ ਸੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
गुरि रंगे से भए निहाल ॥
gur rangay say bha-ay nihaal.
Those who are imbued with love by the Guru become happy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਦਇਆਲ ॥੪॥੭੨॥੧੪੧॥
कहु नानक गुर भए है दइआल ॥४॥७२॥१४१॥
kaho Nanak gur bha-ay hai da-i-aal. ||4||72||141||
Says Nanak, the Guru has become merciful to them. ||4||72||141||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥

सिमरत सुआमी किलविख नासे ॥

simrat su-aamee kilvikh naasay.

Meditating in remembrance on the Lord Master, sinful mistakes are erased,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਿਵਾਸੇ ॥੧॥

सूख सहज आनंद निवासे ॥१॥

sookh sahj aanand nivaasay. ||1||

and one comes to abide in peace, celestial joy and bliss. ||1||

ਰਾਮ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ॥

राम जना कउ राम भरोसा ॥

raam janaa ka-o raam bharosaa.

The Lord's humble servants place their faith in the Lord.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਭੁ ਮਿਟਿਓ ਅੰਦੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नामु जपत सभु मिटिओ अंदेसा ॥१॥ रहाउ ॥

naam japat sabh miti-o andaysaa. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, all anxieties are dispelled. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥

साधसंगि कछु भउ न भराती ॥

saaDhsang kachh bha-o na bharaatee.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, there is no fear or doubt.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਈਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੨॥

गुण गोपाल गाईअहि दिनु राती ॥२॥

gun gopaal gaa-ee-ah din raatee. ||2||

The Glorious Praises of the Lord are sung there, day and night. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬੰਧਨ ਛੋਟ ॥

करि किरपा प्रभ बंधन छोट ॥

kar kirpaa parabh banDhan chhot.
Granting His Grace, God has released me from bondage.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਦੀਨੀ ਓਟ ॥੩॥
चरण कमल की दीनी ओट ॥३॥
charan kamal kee deenee ot. ||3||
He has given me the Support of His Lotus Feet. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਈ ਪਰਤੀਤਿ ॥ ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਪੀਵਹਿ ਜਨ ਨੀਤਿ ॥੪॥੭੩॥੧੪੨॥
कहु नानक मनि भई परतीति ॥ निर्मल जसु पीवहि जन नीति ॥४॥७३॥१४२॥
kaho Nanak man bha-ee parteet. nirmal jas peeveh jan neet. ||4||73||142||
Says Nanak, faith comes into the mind of His servant, who continually drinks in the Immaculate Praises of the Lord. ||4||73||142||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
हरि चरणी जा का मनु लागा ॥
har charnee jaa kaa man laagaa.
Those who keep their minds attached to the Lord's Feet

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗਾ ॥੧॥
दूखु दरदु भ्रमु ता का भागा ॥१॥
dookh darad bharam taa kaa bhaagaa. ||1||
- pain, suffering and doubt run away from them. ||1||

ਹਰਿ ਧਨ ਕੋ ਵਾਪਾਰੀ ਪੂਰਾ ॥
हरि धन को वापारी पूरा ॥
har Dhan ko vaapaaree pooraa.
Those who deal in the Lord's wealth are perfect.

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिसहि निवाजे सो जनु सूरा ॥१॥ रहाउ ॥

jisahi nivaajay so jan sooraa. ||1|| rahaa-o.
Those who are honored by the Lord are the true spiritual heroes. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
जा कउ भए कृपाल गुसाई ॥
jaa ka-o bha-ay kirpaal gusaa-ee.
Those humble beings, unto whom the Lord of the Universe shows mercy,

ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੨॥
से जन लागे गुर की पाई ॥२॥
say jan laagay gur kee paa-ee. ||2||
fall at the Guru's Feet. ||2||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਾਂਤਿ ਆਨੰਦਾ ॥
सूख सहज साँति आनंदा ॥
sookh sahj saa^N t aanandaa.
They are blessed with peace, celestial bliss, tranquility and ecstasy;

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥
जपि जपि जीवे परमानंदा ॥३॥
jap jap jeevay parmaanandaa. ||3||
chanting and meditating, they live in supreme bliss. ||3||

ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਖਾਟੀ ॥
नाम रासि साध संगि खाटी ॥
naam raas saaDh sang khaatee.
In the Saadh Sangat, I have earned the wealth of the Naam.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਦਾ ਕਾਟੀ ॥੪॥੭੪॥੧੪੩॥
कहु नानक प्रभि अपदा काटी ॥४॥७४॥१४३॥
kaho Nanak parabh apdaa kaatee. ||4||74||143||
Says Nanak, God has relieved my pain. ||4||74||143||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ॥
हरि सिमरत सभि मिटहि कलेस ॥
har simrat sabh miteh kalays.
Meditating in remembrance on the Lord, all suffering is eradicated.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥੧॥
चरण कमल मन महि परवेस ॥१॥
charan kamal man meh parvays. ||1||
The Lord's Lotus Feet are enshrined within my mind. ||1||

ਉਚਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲਖ ਬਾਰੀ ॥
उचरहु राम नामु लख बारी ॥
uchrahu raam naam lakh baaree.
Chant the Lord's Name, hundreds of thousands of times, O my dear,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अमृत रसु पीवहु प्रभ पिआरी ॥१॥ रहाउ ॥
amrit ras peevhu parabh pi-aaree. ||1|| rahaa-o.
and drink deeply of the Ambrosial Essence of God. ||1||Pause||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਰਸ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ॥
सूख सहज रस महा अनंदा ॥
sookh sahj ras mahaa anandaa.
Peace, celestial bliss, pleasures and the greatest ecstasy are obtained;

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥
जपि जपि जीवे परमानंदा ॥२॥
jap jap jeevay parmaanandaa. ||2||
chanting and meditating, you shall live in supreme bliss. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਖੋਏ ॥
काम क्रोध लोभ मद खोए ॥
kaam kroDh lobh mad kho-ay.
Sexual desire, anger, greed and ego are eradicated;

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭ ਧੋਏ ॥੩॥

साध कै संगि किलबिख सभ धोए ॥३॥

saaDh kai sang kilbikh sabh Dho-ay. ||3||

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sinful mistakes are washed away. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥

kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.

Grant Your Grace, O God, O Merciful to the meek.

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੭੫॥੧੪੪॥

नानक दीजै साध रवाला ॥४॥७५॥१४४॥

Nanak deejai saaDh ravaalaa. ||4||75||144||

Please bless Nanak with the dust of the feet of the Holy. ||4||75||144||

Page: 0195

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਜਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥

जिस का दीआ पैनै खाइ ॥

jis kaa dee-aa painai khaa-ay.

They wear and eat the gifts from the Lord;

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਆਲਸੁ ਕਿਉ ਬਨੈ ਮਾਇ ॥੧॥

तिसु सिउ आलसु किउ बनै माइ ॥१॥

tis si-o aalas ki-o banai maa-ay. ||1||

how can laziness help them, O mother? ||1||

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਆਨ ਕੰਮਿ ਲਾਗਹਿ ॥

खसमु बिसारि आन कंमि लागहि ॥

khasam bisaar aan kamm laageh.

Forgetting her Husband Lord, and attaching herself to other affairs,

ਕਉਡੀ ਬਦਲੇ ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कउडी बदले रतनु तिआगहि ॥१॥ रहाउ ॥
ka-udee badlay ratan ti-aageh. ||1|| rahaa-o.
the soul-bride throws away the precious jewel in exchange for a mere shell. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਲਾਗਤ ਅਨ ਲੋਭਾ ॥
प्रभू तिआगि लागत अन लोभा ॥
parabhoo ti-aag laagat an lobhaa.
Forsaking God, she is attached to other desires.

ਦਾਸਿ ਸਲਾਮੁ ਕਰਤ ਕਤ ਸੋਭਾ ॥੨॥
दासि सलामु करत कत सोभा ॥२॥
daas salaam karat kat sobhaa. ||2||
But who has gained honor by saluting the slave? ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਖਾਵਹਿ ਖਾਨ ਪਾਨ ॥
अमृत रसु खावहि खान पान ॥
amrit ras khaaveh khaan paan.
They consume food and drink, delicious and sublime as ambrosial nectar.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਨਹਿ ਸੁਆਨ ॥੩॥
जिनि दीए तिसहि न जानहि सुआन ॥३॥
jin dee-ay tiseh na jaaneh su-aan. ||3||
But the dog does not know the One who has bestowed these. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥
कहु नानक हम लूण हरामी ॥
kaho Nanak ham loon haraamee.
Says Nanak, I have been unfaithful to my own nature.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੭੬॥੧੪੫॥
बखसि लेहु प्रभ अंतरजामी ॥४॥७६॥१४५॥
bakhas layho parabh antarjaamee. ||4||76||145||
Please forgive me, O God, O Searcher of hearts. ||4||76||145||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥
प्रभ के चरन मन माहि धिआनु ॥
parabh kay charan man maahi Dhi-aan.
I meditate on the Feet of God within my mind.

ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥੧॥
सगल तीर्थ मजन इसनानु ॥१॥
sagal tirath majan isnaan. ||1||
This is my cleansing bath at all the sacred shrines of pilgrimage. ||1||

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
हरि दिनु हरि सिमरनु मेरे भाई ॥
har din har simran mayray bhaa-ee.
Meditate in remembrance on the Lord every day, O my Siblings of Destiny.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि जनम की मलु लहि जाई ॥१॥ रहाउ ॥
kot janam kee mal leh jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Thus, the filth of millions of incarnations shall be taken away. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਬਸਾਈ ॥
हरि की कथा रिद माहि बसाई ॥
har kee kathaa rid maahi basaa-ee.
Enshrine the Lord's Sermon within your heart,

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥੨॥
मन बाँछत सगले फल पाई ॥२॥
man baaNchhat saglay fal paa-ee. ||2||
and you shall obtain all the desires of your mind. ||2||

ਜੀਵਨ ਮਰਣੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

जीवन मरणु जनमु परवानु ॥

jeevan maran janam parvaan.

Redeemed is the life, death and birth of those,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੩॥

जा कै रिदै वसै भगवानु ॥३॥

jaa kai ridai vasai bhagvaan. ||3||

within whose hearts the Lord God abides. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥

कहु नानक सेई जन पूरे ॥

kaho Nanak say-ee jan pooray.

Says Nanak, those humble beings are perfect,

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥੪॥੭੭॥੧੪੬॥

जिना परापति साधू धूरे ॥४॥७७॥१४६॥

jinaa paraapat saaDhoo Dhooray. ||4||77||146||

who are blessed with the dust of the feet of the Holy. ||4||77||146||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਖਾਦਾ ਪੈਨਦਾ ਮੂਕਰਿ ਪਾਇ ॥

खादा पैनदा मूकरि पाइ ॥

khaadaa paindaa mookar paa-ay.

They eat and wear what they are given, but still, they deny the Lord.

ਤਿਸ ਨੋ ਜੋਹਹਿ ਦੂਤ ਧਰਮਰਾਇ ॥੧॥

तिस नो जोहहि दूत धरमराइ ॥१॥

tis no joheh doot Dharamraa-ay. ||1||

The messengers of the Righteous Judge of Dharma shall hunt them down. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਬੇਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਨਾ ॥

तिसु सिउ बेमुखु जिनि जीउ पिंडु दीना ॥

tis si-o baymukh jin jee-o pind deenaa.
They are unfaithful to the One, who has given them body and soul.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੂਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि जनम भरमहि बहु जूना ॥१॥ रहाउ ॥
kot janam bharmeh baho joonaa. ||1|| rahaa-o.
Through millions of incarnations, for so many lifetimes, they wander lost. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਕੀ ਐਸੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥
साकत की ऐसी है रीति ॥
saakat kee aisee hai reet.
Such is the lifestyle of the faithless cynics;

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸਗਲ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥
जो किछु करै सगल बिपरीति ॥२॥
jo kichh karai sagal bipreet. ||2||
everything they do is evil. ||2||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥ ਸੋਈ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੩॥
जीउ प्राण जिनि मनु तनु धारिआ ॥ सोई ठाकुरु मनहु बिसारिआ ॥३॥
jee-o paraan jin man tan Dhaari-aa. so-ee thaakur manhu bisaari-aa. ||3||
Within their minds, they have forgotten that Lord and Master, who created the soul, breath of life, mind and body. ||3||

ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ਲਿਖੇ ਬਹੁ ਕਾਗਰ ॥
बधे बिकार लिखे बहु कागर ॥
baDhay bikaar likhay baho kaagar.
Their wickedness and corruption have increased - they are recorded in volumes of books.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥੪॥
नानक उधरु कृपा सुख सागर ॥४॥
Nanak uDhar kirpaa sukh saagar. ||4||
O Nanak, they are saved only by the Mercy of God, the Ocean of peace. ||4||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
पारब्रह्म तेरी सरणाइ ॥
paarbarahm tayree sarnaa-ay.
O Supreme Lord God, I have come to Your Sanctuary.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਤਰੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੭੮॥੧੪੭॥
बंधन काटि तरै हरि नाइ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥७८॥१४७॥
banDhan kaat tarai har naa-ay. ||1|| rahaa-o doojaa. ||78||147||
Break my bonds, and carry me across, with the Lord's Name. ||1||Second Pause||78||147||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਅਪਨੇ ਲੋਭ ਕਉ ਕੀਨੋ ਮੀਤੁ ॥
अपने लोभ कउ कीनो मीतु ॥
apnay lobh ka-o keeno meet.
For their own advantage, they make God their friend.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਮੁਕਤਿ ਪਦੁ ਦੀਤੁ ॥੧॥
सगल मनोरथ मुकति पदु दीतु ॥१॥
sagal manorath mukat pad deet. ||1||
He fulfills all their desires, and blesses them with the state of liberation. ||1||

ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ऐसा मीतु करहु सभु कोइ ॥
aisaa meet karahu sabh ko-ay.
Everyone should make Him such a friend.

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा ते बिरथा कोइ न होइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay birthaa ko-ay na ho-ay. ||1|| rahaa-o.
No one goes away empty-handed from Him. ||1||Pause||

ਅਪੁਨੈ ਸੁਆਇ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਿਆ ॥
अपुनै सुआइ रिदै लै धारिआ ॥
apunai su-aa-ay ridai lai Dhaari-aa.
For their own purposes, they enshrine the Lord in the heart;

ਦੂਖ ਦਰਦ ਰੋਗ ਸਗਲ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੨॥
दूख दरद रोग सगल बिदारिआ ॥२॥
dookh darad rog sagal bidaari-aa. ||2||
all pain, suffering and disease are taken away. ||2||

ਰਸਨਾ ਗੀਧੀ ਬੋਲਤ ਰਾਮ ॥
रसना गीधी बोलत राम ॥
rasnaa geeDhee bolat raam.
Their tongues learn the habit of chanting the Lord's Name,

ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥
पूरन होए सगले काम ॥३॥
pooran ho-ay saglay kaam. ||3||
and all their works are brought to perfection. ||3||

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
अनिक बार नानक बलिहारा ॥
anik baar Nanak balihaaraa.
So many times, Nanak is a sacrifice to Him;

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੭੯॥੧੪੮॥
सफल दरसनु गोबिंदु हमारा ॥४॥७९॥१४८॥
safal darsan gobind hamaaraa. ||4||79||148||
fruitful is the Blessed Vision, the Darshan, of my Lord of the Universe. ||4||79||148||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਹਿਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥

कोटि बिघन हिरे खिन माहि ॥

kot bighan hiray khin maahi.

Millions of obstacles are removed in an instant,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੁਨਾਹਿ ॥੧॥

हरि हरि कथा साधसंगि सुनाहि ॥१॥

har har kathaa saaDhsang sunaahi. ||1||

for those who listen to the Sermon of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਜਾਸੁ ॥

पीवत राम रसु अमृत गुण जासु ॥

peevat raam ras amrit gun jaas.

They drink in the sublime essence of the Lord's Name, the Ambrosial Elixir.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਟੀ ਖੁਧਿ ਤਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जपि हरि चरण मिटी खुधि तासु ॥१॥ रहाउ ॥

jap har charan mitee khuDh taas. ||1|| rahaa-o.

Meditating on the Lord's Feet, hunger is taken away. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਧਾਨ ॥

सर्ब कलिआण सुख सहज निधान ॥

sarab kali-aan sukh sahj niDhaan.

The treasure of all happiness, celestial peace and poise,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਹਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥

जा कै रिदै वसहि भगवान ॥२॥

jaa kai ridai vaseh bhagvaan. ||2||

are obtained by those, whose hearts are filled with the Lord God. ||2||

Page: 0196

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥

अउखध मंत्र तंत सभि छारु ॥

a-ukhaDh mantar tant sabh chhaar.

All medicines and remedies, mantras and tantras are nothing more than ashes.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਧਾਰੁ ॥੩॥
करणैहारु रिदे महि धारु ॥३॥
karnaihaar riday meh Dhaar. ||3||
Enshrine the Creator Lord within your heart. ||3||

ਤਜਿ ਸਭਿ ਭਰਮ ਭਜਿਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
तजि सभि भर्म भजिओ पारब्रह्मु ॥
taj sabh bharam bhaji-o paarbarahm.
Renounce all your doubts, and vibrate upon the Supreme Lord God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਟਲ ਇਹੁ ਧਰਮੁ ॥੪॥੮੦॥੧੪੯॥
कहु नानक अटल इहु धरमु ॥४॥८०॥१४९॥
kaho Nanak atal ih Dharam. ||4||80||149||
Says Nanak, this path of Dharma is eternal and unchanging. ||4||80||149||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸੋਈ ॥
करि किरपा भेटे गुर सोई ॥
kar kirpaa bhaytay gur so-ee.
The Lord bestowed His Mercy, and led me to meet the Guru.

ਤਿਤੁ ਬਲਿ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥
तितु बलि रोगु न बिआपै कोई ॥१॥
tit bal rog na bi-aapai ko-ee. ||1||
By His power, no disease afflicts me. ||1||

ਰਾਮ ਰਮਣ ਤਰਣ ਭੈ ਸਾਗਰ ॥
राम रमण तरण भै सागर ॥
raam raman taran bhai saagar.
Remembering the Lord, I cross over the terrifying world-ocean.

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਫਾਰੇ ਜਮ ਕਾਗਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सरणि सूर फारे जम कागर ॥१॥ रहाउ ॥

saran soor faaray jam kaagar. ||1|| rahaa-o.

In the Sanctuary of the spiritual warrior, the account books of the Messenger of Death are torn up. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

सतिगुरि मंत्रु दीओ हरि नाम ॥

satgur mantar dee-o har naam.

The True Guru has given me the Mantra of the Lord's Name.

ਇਹ ਆਸਰ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥੨॥

इह आसर पूरन भए काम ॥२॥

ih aasar pooran bha-ay kaam. ||2||

By this Support, my affairs have been resolved. ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਹਰਿ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੩॥

जप तप संजम पूरी वडिआई ॥ गुर किरपाल हरि भए सहाई ॥३॥

jap tap sanjam pooree vadi-aa-ee. gur kirpaal har bha-ay sahaa-ee. ||3||

Meditation, self-discipline, self-control and perfect greatness were obtained when the Merciful Lord, the Guru, became my Help and Support. ||3||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਖੋਏ ਗੁਰਿ ਭਰਮ ॥

मान मोह खोए गुरि भर्म ॥

maan moh kho-ay gur bharam.

The Guru has dispelled pride, emotional attachment and superstition.

ਪੇਖੁ ਨਾਨਕ ਪਸਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੪॥੮੧॥੧੫੦॥

पेखु नानक पसरे पारब्रह्म ॥४॥८१॥१५०॥

paykh Nanak pasray paarbarahm. ||4||81||150||

Nanak sees the Supreme Lord God pervading everywhere. ||4||81||150||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਬਿਖੈ ਰਾਜ ਤੇ ਅੰਧੁਲਾ ਭਾਰੀ ॥

बिखै राज ते अंधुला भारी ॥

bikhai raaj tay anDhulaa bhaaree.

The blind beggar is better off than the vicious king.

ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥

दुखि लागै राम नामु चितारी ॥१॥

dukh laagai raam naam chitaaree. ||1||

Overcome by pain, the blind man invokes the Lord's Name. ||1||

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕਉ ਤੁਹੀ ਵਡਿਆਈ ॥

तेरे दास कउ तुही वडिआई ॥

tayray daas ka-o tuhee vadi-aa-ee.

You are the glorious greatness of Your slave.

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨਰਕਿ ਲੈ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

माइआ मगनु नरकि लै जाई ॥१॥ रहाउ ॥

maa-i-aa magan narak lai jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The intoxication of Maya leads the others to hell. ||1||Pause||

ਰੋਗ ਗਿਰਸਤ ਚਿਤਾਰੇ ਨਾਉ ॥

रोग गिरसत चितारे नाउ ॥

rog girsat chitaaray naa-o.

Gripped by disease, they invoke the Name.

ਬਿਖੁ ਮਾਤੇ ਕਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੨॥

बिखु माते का ठउर न ठाउ ॥२॥

bikh maatay kaa tha-ur na thaa-o. ||2||

But those who are intoxicated with vice shall find no home, no place of rest. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥

charan kamal si-o laagee pareet.

One who is in love with the Lord's Lotus Feet,

ਆਨ ਸੁਖਾ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਚੀਤਿ ॥੩॥
आन सुखा नही आवहि चीति ॥३॥
aan sukhaa nahee aavahi cheet. ||3||
does not think of any other comforts. ||3||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
सदा सदा सिमरउ प्रभ सुआमी ॥
sadaa sadaa simra-o parabh su-aamee.
Forever and ever, meditate on God, your Lord and Master.

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੮੨॥੧੫੧॥
मिलु नानक हरि अंतरजामी ॥४॥८२॥१५१॥
mil Nanak har antarjaamee. ||4||82||151||
O Nanak, meet with the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||82||151||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਆਠ ਪਹਰ ਸੰਗੀ ਬਟਵਾਰੇ ॥
आठ पहर संगी बटवारे ॥
aath pahar sangee batvaaray.
Twenty-four hours a day, the highway robbers are my companions.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਏ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
करि किरपा प्रभि लए निवारे ॥१॥
kar kirpaa parabh la-ay nivaaray. ||1||
Granting His Grace, God has driven them away. ||1||

ਐਸਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ऐसा हरि रसु रमहु सभु कोइ ॥
aisaa har ras ramhu sabh ko-ay.
Everyone should dwell on the Sweet Name of such a Lord.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सर्ब कला पूरन प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

sarab kalaa pooran parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
God is overflowing with all power. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
महा तपति सागर संसार ॥
mahaa tapat saagar sansaar.
The world-ocean is burning hot!

ਪ੍ਰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰ ॥੨॥
प्रभ खिन महि पारि उतारणहार ॥२॥
parabh khin meh paar utaaranhaar. ||2||
In an instant, God saves us, and carries us across. ||2||

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਨਹੀ ਜਾਹਿ ॥
अनिक बंधन तोरे नही जाहि ॥
anik banDhan toray nahee jaahi.
There are so many bonds, they cannot be broken.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਮੁਕਤਿ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੩॥
सिमरत नाम मुकति फल पाहि ॥३॥
simrat naam mukat fal paahi. ||3||
Remembering the Naam, the Name of the Lord, the fruit of liberation is obtained. ||3||

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਇਸ ਤੇ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
उकति सिआनप इस ते कछु नाहि ॥
ukat si-aanap is tay kachh naahi.
By clever devices, nothing is accomplished.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੮੩॥੧੫੨॥
करि किरपा नानक गुण गाहि ॥४॥८३॥१५२॥
kar kirpaa Nanak gun gaahi. ||4||83||152||
Grant Your Grace to Nanak, that he may sing the Glories of God. ||4||83||152||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਥਾਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
थाती पाई हरि को नाम ॥
thaatee paa-ee har ko naam.
Those who obtain the wealth of the Lord's Name

ਬਿਚਰੁ ਸੰਸਾਰ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥
बिचरु संसार पूरन सभि काम ॥१॥
bichar sansaar pooran sabh kaam. ||1||
move freely in the world; all their affairs are resolved. ||1||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
वडभागी हरि कीरतनु गाईऐ ॥
vadbhaagee har keertan gaa-ee-ai.
By great good fortune, the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रह्म तूं देहि त पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm too^N deh ta paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
O Supreme Lord God, as You give, so do I receive. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
हरि के चरण हिरदै उरि धारि ॥
har kay charan hirdai ur Dhaar.
Enshrine the Lord's Feet within your heart.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਚੜਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥
भव सागरु चड़ि उतरहि पारि ॥२॥
bhav saagar charh utreh paar. ||2||
Get aboard this boat, and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
साधू संगु करहु सभु कोइ ॥
saaDhoo sang karahu sabh ko-ay.

Everyone who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਸਦਾ ਕਲਿਆਣ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩॥
सदा कलिआण फिरि दूखु न होइ ॥३॥
sadaa kali-aan fir dookh na ho-ay. ||3||
obtains eternal peace; pain does not afflict them any longer. ||3||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
प्रेम भगति भजु गुणी निधानु ॥
paraym bhagat bhaj gunee niDhaan.
With loving devotional worship, meditate on the treasure of excellence.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੪॥੮੪॥੧੫੩॥
नानक दरगह पाईऐ मानु ॥४॥८४॥१५३॥
Nanak dargeh paa-ee-ai maan. ||4||84||153||
O Nanak, you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||84||153||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਮੀਤ ॥
जलि थलि महीअलि पूरन हरि मीत ॥
jal thal mahee-al pooran har meet.
The Lord, our Friend, is totally pervading the water, the land and the skies.

ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਗਾਏ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥੧॥
भ्रम बिनसे गाए गुण नीत ॥१॥
bharam binsay gaa-ay gun neet. ||1||
Doubts are dispelled by continually singing the Lord's Glorious Praises. ||1||

ਊਠਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਪਹਰੂਆ ॥
ऊठत सोवत हरि संगि पहरूआ ॥
oothat sovat har sang pahroo-aa.
While rising up, and while lying down in sleep, the Lord is always with you, watching over you.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਨਹੀ ਡਰੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा कै सिमरणि जम नही डरूआ ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai simran jam nahee daroo-aa. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, the fear of Death departs. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥
चरण कमल प्रभ रिदै निवासु ॥
charan kamal parabh ridai nivaas.
With God's Lotus Feet abiding in the heart,

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਇਆ ਨਾਸੁ ॥੨॥
सगल दूख का होइआ नासु ॥२॥
sagal dookh kaa ho-i-aa naas. ||2||
all suffering comes to an end. ||2||

ਆਸਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਧਨੁ ਏਕ ॥
आसा माणु ताणु धनु एक ॥
aasaa maan taan Dhan ayk.
The One Lord is my hope, honor, power and wealth.

ਸਾਚੇ ਸਾਹ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੩॥
साचे साह की मन महि टेक ॥३॥
saachay saah kee man meh tayk. ||3||
Within my mind is the Support of the True Banker. ||3||

ਮਹਾ ਗਰੀਬ ਜਨ ਸਾਧ ਅਨਾਥ ॥
महा गरीब जन साध अनाथ ॥
mahaa gareeb jan saaDh anaath.
I am the poorest and most helpless servant of the Holy.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ ॥੪॥੮੫॥੧੫੪॥
नानक प्रभि राखे दे हाथ ॥४॥८५॥१५४॥
Nanak parabh raakhay day haath. ||4||85||154||

O Nanak, giving me His Hand, God has protected me. ||4||85||154||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-o<u>rh</u>ee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਸੂਚੇ ॥

हरि हरि नामि मजनु करि सूचे ॥

har har naam majan kar soochay.

Taking my cleansing bath in the Name of the Lord, Har, Har, I have been purified.

ਕੋਟਿ ਗ੍ਰਹਣ ਪੁੰਨ ਫਲ ਮੂਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कोटि ग्रहण पुन्न फल मूचे ॥१॥ रहाउ ॥

kot garaha<u>n</u> punn fal moochay. ||1|| rahaa-o.

Its reward surpasses the giving of charity at millions of solar eclipses. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਬਸੇ ॥

हरि के चरण रिदे महि बसे ॥

har kay chara<u>n</u> ri<u>d</u>ay meh basay.

With the Lord's Feet abiding in the heart,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਸੇ ॥੧॥

जनम जनम के किलविख नसे ॥१॥

janam janam kay kilvi<u>kh</u> nasay. ||1||

the sinful mistakes of countless incarnations are removed. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕੀਰਤਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

साधसंगि कीर्तन फलु पाइआ ॥

saa<u>Dh</u>sang keer<u>t</u>an fal paa-i-aa.

I have obtained the reward of the Kirtan of the Lord's Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥

जम का मारगु दृसटि न आइआ ॥२॥

jam kaa maarag <u>d</u>arisat na aa-i-aa. ||2||
I no longer have to gaze upon the way of death. ||2||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਗੋਵਿੰਦ ਅਧਾਰੁ ॥
मन बच क्रम गोविंद अधारु ॥
man bach karam govin<u>d</u> a<u>Dh</u>aar.
In thought, word and deed, seek the Support of the Lord of the Universe;

ਤਾ ਤੇ ਛੁਟਿਓ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥
ता ते छुटिओ बिखु संसारु ॥३॥
<u>t</u>aa <u>t</u>ay <u>chh</u>uti-o bi<u>kh</u> sansaar. ||3||
thus you shall be saved from the poisonous world-ocean. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥
करि किरपा प्रभि कीनो अपना ॥
kar kirpaa para<u>bh</u> keeno apnaa.
Granting His Grace, God has made me His Own.

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥੪॥੮੬॥੧੫੫॥
नानक जापु जपे हरि जपना ॥४॥८६॥१५५॥
Nanak jaap japay har japnaa. ||4||86||155||
Nanak chants and meditates on the Chant of the Lord's Name. ||4||86||155||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-o<u>rh</u>ee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਜਾਤੇ ॥
पउ सरणाई जिनि हरि जाते ॥
pa-o sar<u>n</u>aa-ee jin har jaa<u>t</u>ay.
Seek the Sanctuary of those who have come to know the Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਚਰਣ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥
मनु तनु सीतलु चरण हरि राते ॥१॥
man <u>t</u>an see<u>t</u>al chara<u>n</u> har raa<u>t</u>ay. ||1||

Your mind and body shall become cool and peaceful, imbued with the Feet of the Lord. ||1||

ਭੈ ਭੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਹੀ ॥

भै भंजन प्रभ मनि न बसाही ॥

bhai bhanjan parabh man na basaahee.

If God, the Destroyer of fear, does not dwell within your mind,

ਡਰਪਤ ਡਰਪਤ ਜਨਮ ਬਹੁਤੁ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

डरपत डरपत जनम बहुतु जाही ॥१॥ रहाउ ॥

darpat darpat janam bahut jaahee. ||1|| rahaa-o.

you shall spend countless incarnations in fear and dread. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

जा कै रिदै बसिओ हरि नाम ॥

jaa kai ridai basi-o har naam.

Those who have the Lord's Name dwelling within their hearts

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥

सगल मनोरथ ता के पूरन काम ॥२॥

sagal manorath taa kay pooran kaam. ||2||

have all their desires and tasks fulfilled. ||2||

ਜਨਮੁ ਜਰਾ ਮਿਰਤੁ ਜਿਸੁ ਵਾਸਿ ॥

जनमु जरा मिरतु जिसु वासि ॥

janam jaraa mirat jis vaas.

Birth, old age and death are in His Power,

ਸੋ ਸਮਰਥੁ ਸਿਮਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥੩॥

सो समरथु सिमरि सासि गिरासि ॥३॥

so samrath simar saas giraas. ||3||

so remember that All-powerful Lord with each breath and morsel of food. ||3||

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ॥

मीतु साजनु सखा प्रभु एक ॥

meet saajan sakhaa parabh ayk.

The One God is my Intimate, Best Friend and Companion.

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ॥੪॥੮੭॥੧੫੬॥
नामु सुआमी का नानक टेक ॥४॥८७॥१५६॥
naam su-aamee kaa Nanak tayk. ||4||87||156||
The Naam, the Name of my Lord and Master, is Nanak's only Support. ||4||87||156||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਬਾਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥
बाहरि राखिओ रिदै समालि ॥
baahar raakhi-o ridai samaal.
When they are out and about, they keep Him enshrined in their hearts;

ਘਰਿ ਆਏ ਗੋਵਿੰਦੁ ਲੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥
घरि आए गोविंदु लै नालि ॥१॥
ghar aa-ay govind lai naal. ||1||
returning home, the Lord of the Universe is still with them. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
हरि हरि नामु संतन कै संगि ॥
har har naam santan kai sang.
The Name of the Lord, Har, Har, is the Companion of His Saints.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनु तनु राता राम कै रंगि ॥१॥ रहाउ ॥
man tan raataa raam kai rang. ||1|| rahaa-o.
Their minds and bodies are imbued with the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥
गुर परसादी सागरु तरिआ ॥
gur parsaadee saagar tari-aa.
By Guru's Grace, one crosses over the world-ocean;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਹਿਰਿਆ ॥੨॥
जनम जनम के किलविख सभि हिरिआ ॥२॥
janam janam kay kilvikh sabh hiri-aa. ||2||
the sinful mistakes of countless incarnations are all washed away. ||2||

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥
सोभा सुरति नामि भगवंतु ॥
sobhaa surat naam bhagvant.
Honor and intuitive awareness are acquired through the Name of the Lord God.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥੩॥
पूरे गुर का निर्मल मंतु ॥३॥
pooray gur kaa nirmal mant. ||3||
The Teachings of the Perfect Guru are immaculate and pure. ||3||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪੁ ॥
चरण कमल हिरदे महि जापु ॥
charan kamal hirday meh jaap.
Within your heart, meditate on the His Lotus Feet.

ਨਾਨਕੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੮੮॥੧੫੭॥
नानकु पेखि जीवै परतापु ॥४॥८८॥१५७॥
Nanak paykh jeevai partaap. ||4||88||157||
Nanak lives by beholding the Lord's Expansive Power. ||4||88||157||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਧੰਨੁ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
धन्नु इहु थानु गोविंद गुण गाए ॥
Dhan ih thaan govind gun gaa-ay.
Blessed is this place, where the Glorious Praises of the Lord of the Universe are sung.

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਸਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कुसल खेम प्रभि आपि बसाए ॥१॥ रहाउ ॥
kusal khaym parabh aap basaa-ay. ||1|| rahaa-o.
God Himself bestows peace and pleasure. ||1||Pause||

ਬਿਪਤਿ ਤਹਾ ਜਹਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਨਾਹੀ ॥
बिपति तहा जहा हरि सिमरनु नाही ॥
bipat tahaa jahaa har simran naahee.
Misfortune occurs where the Lord is not remembered in meditation.

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਜਹ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹੀ ॥੧॥
कोटि अनंद जह हरि गुन गाही ॥१॥
kot anand jah har gun gaahee. ||1||
There are millions of joys where the Glorious Praises of the Lord are sung. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖ ਰੋਗ ਘਨੇਰੇ ॥
हरि बिसरिऐ दुख रोग घनेरे ॥
har bisri-ai dukh rog ghanayray.
Forgetting the Lord, all sorts of pains and diseases come.

ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਜਮੁ ਲਗੈ ਨ ਨੇਰੇ ॥੨॥
प्रभ सेवा जमु लगै न नेरे ॥२॥
parabh sayvaa jam lagai na nayray. ||2||
Serving God, the Messenger of Death will not even approach you. ||2||

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ॥
सो वडभागी निहचल थानु ॥
so vadbhaagee nihchal thaan.
Very blessed, stable and sublime is that place,

ਜਹ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੩॥
जह जपीऐ प्रभ केवल नामु ॥३॥
jah japee-ai parabh kayval naam. ||3||
where the Name of God alone is chanted. ||3||

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
जह जाईऐ तह नालि मेरा सुआमी ॥
jah jaa-ee-ai tah naal mayraa su-aamee.
Wherever I go, my Lord and Master is with me.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੮੯॥੧੫੮॥
नानक कउ मिलिआ अंतरजामी ॥४॥८९॥१५८॥
Nanak ka-o mili-aa antarjaamee. ||4||89||158||
Nanak has met the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||89||158||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਵੈ ॥
जो प्राणी गोविंदु धिआवै ॥
jo paraanee govind Dhi-aavai.
That mortal who meditates on the Lord of the Universe,

ਪੜਿਆ ਅਣਪੜਿਆ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
पड़िआ अणपड़िआ परम गति पावै ॥१॥
parhi-aa anparhi-aa param gat paavai. ||1||
whether educated or uneducated, obtains the state of supreme dignity. ||1||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥
साधू संगि सिमरि गोपाल ॥
saaDhoo sang simar gopaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Lord of the World.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠਾ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु नावै झूठा धनु मालु ॥१॥ रहाउ ॥
bin naavai jhoothaa Dhan maal. ||1|| rahaa-o.
Without the Name, wealth and property are false. ||1||Pause||

ਰੂਪਵੰਤੁ ਸੋ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
रूपवंतु सो चतुरु सिआणा ॥
roopvant so chatur si-aanaa.
They alone are handsome, clever and wise,

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਮਾਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੨॥
जिनि जनि मानिआ प्रभ का भाणा ॥२॥
jin jan maani-aa parabh kaa bhaanaa. ||2||
who surrender to the Will of God. ||2||

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जग महि आइआ सो परवाणु ॥
jag meh aa-i-aa so parvaan.
Blessed is their coming into this world,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਪਣਾ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣੁ ॥੩॥
घटि घटि अपणा सुआमी जाणु ॥३॥
ghat ghat apnaa su-aamee jaan. ||3||
if they recognize their Lord and Master in each and every heart. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਭਾਗ ॥
कहु नानक जा के पूरन भाग ॥
kaho Nanak jaa kay pooran bhaag.
Says Nanak, their good fortune is perfect,

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੪॥੯੦॥੧੫੯॥
हरि चरणी ता का मनु लाग ॥४॥९०॥१५९॥
har charnee taa kaa man laag. ||4||90||159||
if they enshrine the Lord's Feet within their minds. ||4||90||159||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਿਉ ਸਾਕਤ ਨਹੀ ਸੰਗੁ ॥

हरि के दास सिउ साकत नही संगु ॥

har kay daas si-o saakat nahee sang.

The Lord's servant does not associate with the faithless cynic.

ਓਹੁ ਬਿਖਈ ਓਸੁ ਰਾਮ ਕੋ ਰੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ओहु बिखई ओसु राम को रंगु ॥१॥ रहाउ ॥

oh bikh-ee os raam ko rang. ||1|| rahaa-o.

One is in the clutches of vice, while the other is in love with the Lord. ||1||Pause||

ਮਨ ਅਸਵਾਰ ਜੈਸੇ ਤੁਰੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥

मन असवार जैसे तुरी सीगारी ॥

man asvaar jaisay turee seegaaree.

It would be like an imaginary rider on a decorated horse,

ਜਿਉ ਕਾਪੁਰਖੁ ਪੁਚਾਰੈ ਨਾਰੀ ॥੧॥

जिउ कापुरखु पुचारै नारी ॥१॥

ji-o kaapurakh puchaarai naaree. ||1||

or a eunuch caressing a woman. ||1||

ਬੈਲ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰਾ ਪਾਇ ਦੁਹਾਵੈ ॥

बैल कउ नेत्रा पाइ दुहावै ॥

bail ka-o naytaraa paa-ay duhaavai.

It would be like tying up an ox and trying to milk it,

ਗਊ ਚਰਿ ਸਿੰਘ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥੨॥

गऊ चरि सिंघ पाछै पावै ॥२॥

ga-oo char singh paachhai paavai. ||2||

or riding a cow to chase a tiger. ||2||

ਗਾਡਰ ਲੇ ਕਾਮਧੇਨੁ ਕਰਿ ਪੂਜੀ ॥

गाडर ले कामधेनु करि पूजी ॥

gaadar lay kaamDhayn kar poojee.

It would be like taking a sheep and worshipping it as the Elysian cow,

ਸਉਦੇ ਕਉ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਪੂੰਜੀ ॥੩॥

सउदे कउ धावै बिनु पूंजी ॥३॥

sa-uday ka-o Dhaavai bin poonjee. ||3||

the giver of all blessings; it would be like going out shopping without any money. ||3||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤ ॥

नानक राम नामु जपि चीत ॥

Nanak raam naam jap cheet.

O Nanak, consciously meditate on the Lord's Name.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤ ॥੪॥੯੧॥੧੬੦॥

सिमरि सुआमी हरि सा मीत ॥४॥९१॥१६०॥

simar su-aamee har saa meet. ||4||91||160||

Meditate in remembrance on the Lord Master, your Best Friend. ||4||91||160||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਸਾ ਮਤਿ ਨਿਰਮਲ ਕਹੀਅਤ ਧੀਰ ॥

सा मति निर्मल कहीअत धीर ॥

saa mat nirmal kahee-at Dheer.

Pure and steady is that intellect,

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵਤ ਬੀਰ ॥੧॥

राम रसाइणु पीवत बीर ॥१॥

raam rasaa-in peevat beer. ||1||

which drinks in the Lord's sublime essence. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਕਰਿ ਓਟ ॥

हरि के चरण हिरदै करि ओट ॥

har kay charan hirdai kar ot.

Keep the Support of the Lord's Feet in your heart,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਹੋਵਤ ਛੋਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जनम मरण ते होवत छोट ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran tay hovat chhot. ||1|| rahaa-o.
and you shall be saved from the cycle of birth and death. ||1||Pause||

ਸੋ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਉਪਜੈ ਨ ਪਾਪੁ ॥
सो तनु निरमलु जितु उपजै न पापु ॥
so tan nirmal jit upjai na paap.
Pure is that body, in which sin does not arise.

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਿਰਮਲ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥
राम रंगि निर्मल परतापु ॥२॥
raam rang nirmal partaap. ||2||
In the Love of the Lord is pure glory. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਤ ਬਿਕਾਰ ॥
साधसंगि मिटि जात बिकार ॥
saaDhsang mit jaat bikaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, corruption is eradicated.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਏਹੋ ਉਪਕਾਰ ॥੩॥
सभ ते ऊच एहो उपकार ॥३॥
sabh tay ooch ayho upkaar. ||3||
This is the greatest blessing of all. ||3||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਤੇ ਗੋਪਾਲ ॥
प्रेम भगति राते गोपाल ॥
paraym bhagat raatay gopaal.
Imbued with loving devotional worship of the Sustainer of the Universe,

ਨਾਨਕ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥੯੨॥੧੬੧॥
नानक जाचै साध रवाल ॥४॥९२॥१६१॥
Nanak jaachai saaDh ravaal. ||4||92||161||
Nanak asks for the dust of the feet of the Holy. ||4||92||161||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥
ऐसी प्रीति गोविंद सिउ लागी ॥
aisee pareet govind si-o laagee.
Such is my love for the Lord of the Universe;

ਮੇਲਿ ਲਏ ਪੂਰਨ ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेलि लए पूरन वडभागी ॥१॥ रहाउ ॥
mayl la-ay pooran vadbhaagee. ||1|| rahaa-o.
through perfect good destiny, I have been united with Him. ||1||Pause||

ਭਰਤਾ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਨਾਰੀ ॥
भरता पेखि बिगसै जिउ नारी ॥
bhartaa paykh bigsai ji-o naaree.
As the wife is delighted upon beholding her husband,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥
तिउ हरि जनु जीवै नामु चितारी ॥१॥
ti-o har jan jeevai naam chitaaree. ||1||
so does the Lord's humble servant live by chanting the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਪੂਤ ਪੇਖਿ ਜਿਉ ਜੀਵਤ ਮਾਤਾ ॥
पूत पेखि जिउ जीवत माता ॥
poot paykh ji-o jeevat maataa.
As the mother is rejuvenated upon seeing her son,

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ॥੨॥
ओति पोति जनु हरि सिउ राता ॥२॥
ot pot jan har si-o raataa. ||2||
so is the Lord's humble servant imbued with Him, through and through. ||2||

ਲੋਭੀ ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਪੇਖਿ ਧਨਾ ॥
लोभी अनदु करै पेखि धना ॥
lobhee anad karai paykh Dhanaa.

As the greedy man rejoices upon beholding his wealth,

ਜਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਨਾ ॥੩॥
जन चरन कमल सिउ लागो मना ॥३॥
jan charan kamal si-o laago manaa. ||3||
so is the mind of the Lord's humble servant attached to His Lotus Feet. ||3||

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਦਾਤਾਰ ॥
बिसरु नही इकु तिलु दातार ॥
bisar nahee ik til daataar.
May I never forget You, for even an instant, O Great Giver!

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੪॥੯੩॥੧੬੨॥
नानक के प्रभ प्रान अधार ॥४॥९३॥१६२॥
Nanak kay parabh paraan aDhaar. ||4||93||162||
Nanak's God is the Support of his breath of life. ||4||93||162||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਜਨ ਗੀਧੇ ॥
राम रसाइणि जो जन गीधे ॥
raam rasaa-in jo jan geeDhay.
Those humble beings who are accustomed to the Lord's sublime essence,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤੀ ਬੀਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चरन कमल प्रेम भगती बीधे ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal paraym bhagtee beeDhay. ||1|| rahaa-o.
are pierced through with loving devotional worship of the Lord's Lotus Feet. ||1||Pause||

ਆਨ ਰਸਾ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥
आन रसा दीसहि सभि छारु ॥
aan rasaa deeseh sabh chhaar.

All other pleasures look like ashes;

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਿਹਫਲ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥
नाम बिना निहफल संसार ॥१॥
naam binaa nihfal sansaar. ||1||
without the Naam, the Name of the Lord, the world is fruitless. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢੇ ਆਪਿ ॥
अंध कूप ते काढे आपि ॥
anDh koop tay kaadhay aap.
He Himself rescues us from the deep dark well.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਚਰਜ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥
गुण गोविंद अचरज परताप ॥२॥
gun govind achraj partaap. ||2||
Wondrous and Glorious are the Praises of the Lord of the Universe. ||2||

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥
वणि तृणि तृभवणि पूरन गोपाल ॥
van tarin taribhavan pooran gopaal.
In the woods and meadows, and throughout the three worlds, the Sustainer of the Universe is pervading.

ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ॥੩॥
ब्रह्म पसारु जीअ संगि दइआल ॥३॥
barahm pasaar jee-a sang da-i-aal. ||3||
The Expansive Lord God is Merciful to all beings. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਥਨੀ ਸਾਰੁ ॥
कहु नानक सा कथनी सारु ॥
kaho Nanak saa kathnee saar.
Says Nanak, that speech alone is excellent,

ਮਾਨਿ ਲੇਤੁ ਜਿਸੁ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੪॥੯੪॥੧੬੩॥
मानि लेतु जिसु सिरजनहारु ॥४॥९४॥१६३॥
maan layt jis sirjanhaar. ||4||94||163||
which is approved by the Creator Lord. ||4||94||163||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਨਾਵਣੁ ਰਾਮ ਸਰਿ ਕੀਜੈ ॥
नितप्रति नावणु राम सरि कीजै ॥
nitparat naavan raam sar keejai.
Every day, take your bath in the Sacred Pool of the Lord.

ਝੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
झोलि महा रसु हरि अमृतु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
jhol mahaa ras har amrit peejai. ||1|| rahaa-o.
Mix and drink in the most delicious, sublime Ambrosial Nectar of the Lord. ||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਉਦਕੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਨਾਮ ॥
निर्मल उदकु गोविंद का नाम ॥
nirmal udak govind kaa naam.
The water of the Name of the Lord of the Universe is immaculate and pure.

ਮਜਨੁ ਕਰਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥
मजनु करत पूरन सभि काम ॥१॥
majan karat pooran sabh kaam. ||1||
Take your cleansing bath in it, and all your affairs shall be resolved. ||1||

Page: 0199

ਸੰਤਸੰਗਿ ਤਹ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥
संतसंगि तह गोसटि होइ ॥
satsang tah gosat ho-ay.
In the Society of the Saints, spiritual conversations take place.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਖੋਇ ॥੨॥
कोटि जनम के किलविख खोइ ॥२॥

kot janam kay kilvikh kho-ay. ||2||
The sinful mistakes of millions of incarnations are erased. ||2||

ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧ ਕਰਹਿ ਆਨੰਦੁ ॥
सिमरहि साध करहि आनंदु ॥
simrahi saaDh karahi aanand.
The Holy Saints meditate in remembrance, in ecstasy.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥
मनि तनि रविआ परमानंदु ॥३॥
man tan ravi-aa parmaanand. ||3||
Their minds and bodies are immersed in supreme ecstasy. ||3||

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਧਾਨ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸਹਿ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੯੫॥੧੬੪॥
जिसहि परापति हरि चरण निधान ॥ नानक दास तिसहि कुरबान ॥४॥९५॥१६४॥
jisahi paraapat har charan niDhaan. Nanak daas tiseh kurbaan. ||4||95||164||
Slave Nanak is a sacrifice to those who have obtained the treasure of the Lord's Feet. ||4||95||164||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
सो किछु करि जितु मैलु न लागै ॥
so kichh kar jit mail na laagai.
Do only that, by which no filth or pollution shall stick to you.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि कीर्तन महि एहु मनु जागै ॥१॥ रहाउ ॥
har keertan meh ayhu man jaagai. ||1|| rahaa-o.
Let your mind remain awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਏਕੋ ਸਿਮਰਿ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

एको सिमरि न दूजा भाउ ॥
ayko simar na doojaa bhaa-o.
Meditate in remembrance on the One Lord; do not be in love with duality.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਪਿ ਕੇਵਲ ਨਾਉ ॥੧॥
संतसंगि जपि केवल नाउ ॥१॥
satsang jap kayval naa-o. ||1||
In the Society of the Saints, chant only the Name. ||1||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨੇਮ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥
कर्म धर्म नेम ब्रत पूजा ॥
karam Dharam naym barat poojaa.
The karma of good actions, the Dharma of righteous living, religious rituals, fasts and worship

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਿਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥
पारब्रह्म बिनु जानु न दूजा ॥२॥
paarbarahm bin jaan na doojaa. ||2||
- practice these, but do not know any other than the Supreme Lord God. ||2||

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲ ॥ ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੩॥
ता की पूरन होई घाल ॥ जा की प्रीति अपुने प्रभ नालि ॥३॥
taa kee pooran ho-ee ghaal. jaa kee pareet apunay parabh naal. ||3||
Those who place their love in God - their works are brought to fruition. ||3||

ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਹੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੁ ॥
सो बैसनो है अपर अपारु ॥
so baisno hai apar apaar.
Infinitely invaluable is that Vaishnaav, that worshipper of Vishnu,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰ ॥੪॥੯੬॥੧੬੫॥
कहु नानक जिनि तजे बिकार ॥४॥९६॥१६५॥
kaho Nanak jin tajay bikaar. ||4||96||165||
says Nanak, who has renounced corruption. ||4||96||165||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜੀਵਤ ਛਾਡਿ ਜਾਹਿ ਦੇਵਾਨੇ ॥
जीवत छाडि जाहि देवाने ॥
jeevat chhaad jaahi dayvaanay.
They desert you even when you are alive, O madman;

ਮੁਇਆ ਉਨ ਤੇ ਕੋ ਵਰਸਾਂਨੇ ॥੧॥
मुइआ उन ते को वरसाँने ॥१॥
mu-i-aa un tay ko varsaa^{N}nay. ||1||
what good can they do when someone is dead? ||1||

ਸਿਮਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ॥
सिमरि गोविंदु मनि तनि धुरि लिखिआ ॥
simar govind man tan Dhur likhi-aa.
Meditate in remembrance on the Lord of the Universe in your mind and body - this is your pre-ordained destiny.

ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਆਵਤ ਬਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काहू काज न आवत बिखिआ ॥१॥ रहाउ ॥
kaahoo kaaj na aavat bikhi-aa. ||1|| rahaa-o.
The poison of Maya is of no use at all. ||1||Pause||

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਖਾਈ ॥
बिखै ठगउरी जिनि जिनि खाई ॥
bikhai thag-uree jin jin khaa-ee.
Those who have eaten this poison of deception

ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
ता की तृसना कबहूं न जाई ॥२॥
taa kee tarisnaa kabahoo^{N} na jaa-ee. ||2||
- their thirst shall never depart. ||2||

ਦਾਰਨ ਦੁਖ ਦੁਤਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥

दारन दुख दुतर संसारु ॥

daaran dukh dutar sansaar.

The treacherous world-ocean is filled with terrible pain.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੩॥

राम नाम बिनु कैसे उतरसि पारि ॥३॥

raam naam bin kaisay utras paar. ||3||

Without the Lord's Name, how can anyone cross over? ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਦੁਇ ਕੁਲ ਸਾਧਿ ॥

साधसंगि मिलि दुइ कुल साधि ॥

saaDhsang mil du-ay kul saaDh.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved here and hereafter.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿ ॥੪॥੯੭॥੧੬੬॥

राम नाम नानक आराधि ॥४॥९७॥१६६॥

raam naam Nanak aaraaDh. ||4||97||166||

O Nanak, worship and adore the Name of the Lord. ||4||97||166||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਗਰੀਬਾ ਉਪਰਿ ਜਿ ਖਿੰਜੈ ਦਾੜੀ ॥

गरीबा उपरि जि खिंजै दाड़ी ॥

gareebaa upar je khinjai daarhee.

The bearded emperor who struck down the poor,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਸਾੜੀ ॥੧॥

पारब्रहमि सा अगनि महि साड़ी ॥१॥

paarbarahm saa agan meh saarhee. ||1||

has been burnt in the fire by the Supreme Lord God. ||1||

ਪੂਰਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥

पूरा निआउ करे करतारु ॥

pooraa ni-aa-o karay kartaar.
The Creator administers true justice.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अपुने दास कउ राखनहारु ॥१॥ रहाउ ॥
apunay daas ka-o raakhanhaar. ||1|| rahaa-o.
He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਰਤਾਪੁ ॥
आदि जुगादि प्रगटि परतापु ॥
aad jugaad pargat partaap.
In the beginning, and throughout the ages, His glory is manifest.

ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਉਪਜਿ ਵਡ ਤਾਪੁ ॥੨॥
निंदकु मुआ उपजि वड तापु ॥२॥
nindak mu-aa upaj vad taap. ||2||
The slanderer died after contracting the deadly fever. ||2||

ਤਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਜਿ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥
तिनि मारिआ जि रखै न कोइ ॥
tin maari-aa je rakhai na ko-ay.
He is killed, and no one can save him.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥੩॥
आगै पाछै मंदी सोइ ॥३॥
aagai paachhai mandee so-ay. ||3||
Here and hereafter, his reputation is evil. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
अपुने दास राखै कंठि लाइ ॥
apunay daas raakhai kanth laa-ay.
The Lord hugs His slaves close in His Embrace.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੪॥੯੮॥੧੬੭॥
सरणि नानक हरि नामु धिआइ ॥४॥९८॥१६७॥
saran Nanak har naam Dhi-aa-ay. ||4||98||167||

Nanak seeks the Lord's Sanctuary, and meditates on the Naam. ||4||98||167||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਮਹਜਰੁ ਝੂਠਾ ਕੀਤੋਨੁ ਆਪਿ ॥

महजरु झूठा कीतोनु आपि ॥

mahjar jhoothaa keeton aap.

The memorandum was proven to be false by the Lord Himself.

ਪਾਪੀ ਕਉ ਲਾਗਾ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥

पापी कउ लागा संतापु ॥१॥

paapee ka-o laagaa santaap. ||1||

The sinner is now suffering in despair. ||1||

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਗੋਬਿਦੁ ਮੇਰਾ ॥

जिसहि सहाई गोबिदु मेरा ॥

jisahi sahaa-ee gobid mayraa.

Those who have my Lord of the Universe as their support

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तिसु कउ जमु नही आवै नेरा ॥१॥ रहाउ ॥

tis ka-o jam nahee aavai nayraa. ||1|| rahaa-o.

- death does not even approach them. ||1||Pause||

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥

साची दरगह बोलै कूड़ु ॥

saachee dargeh bolai koorh.

In the True Court, they lie;

ਸਿਰੁ ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਅੰਧਾ ਮੂੜੁ ॥੨॥

सिरु हाथ पछोड़ै अंधा मूड़ु ॥२॥

sir haath pachhorhay anDhaa moorh. ||2||

the blind fools strike their own heads with their own hands. ||2||

ਰੋਗ ਬਿਆਪੇ ਕਰਦੇ ਪਾਪ ॥
रोग बिआपे करदे पाप ॥
rog bi-aapay karday paap.
Sickness afflicts those who commit sins;

ਅਦਲੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥੩॥
अदली होइ बैठा प्रभु आपि ॥३॥
adlee ho-ay baithaa parabh aap. ||3||
God Himself sits as the Judge. ||3||

ਅਪਨ ਕਮਾਇਐ ਆਪੇ ਬਾਧੇ ॥
अपन कमाइऐ आपे बाधे ॥
apan kamaa-i-ai aapay baaDhay.
By their own actions, they are bound and gagged.

ਦਰਬੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥੈ ॥੪॥
दरबु गइआ सभु जीअ कै साथै ॥४॥
darab ga-i-aa sabh jee-a kai saathai. ||4||
All their wealth is gone, along with their lives. ||4||

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
नानक सरनि परे दरबारि ॥
Nanak saran paray darbaar.
Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Court;

ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਮੇਰੈ ਕਰਤਾਰਿ ॥੫॥੯੯॥੧੬੮॥
राखी पैज मेरै करतारि ॥५॥९९॥१६८॥
raakhee paij mayrai kartaar. ||5||99||168||
my Creator has preserved my honor. ||5||99||168||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੀਠ ਖਟਾਨੀ ॥

जन की धूरि मन मीठ खटानी ॥

jan kee Dhoor man meeth khataanee.

The dust of the feet of the humble beings is so sweet to my mind.

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पूरबि करमि लिखिआ धुरि प्रानी ॥१॥ रहाउ ॥

poorab karam likhi-aa Dhur paraanee. ||1|| rahaa-o.

Perfect karma is the mortal's pre-ordained destiny. ||1||Pause||

Page: 0200

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨ ਪੂਰਿ ਥਿਧਾਈ ॥

अहम्बुधि मन पूरि थिधाई ॥

aha^{N}-buDh man poor thiDhaa-ee.

The mind is overflowing with the greasy dirt of egotistical pride.

ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਸੁਧ ਮੰਜਾਈ ॥੧॥

साध धूरि करि सुध मंजाई ॥१॥

saaDh Dhoor kar suDh manjaa-ee. ||1||

With the dust of the feet of the Holy, it is scrubbed clean. ||1||

ਅਨਿਕ ਜਲਾ ਜੇ ਧੋਵੈ ਦੇਹੀ ॥

अनिक जला जे धोवै देही ॥

anik jalaa jay Dhovai dayhee.

The body may be washed with loads of water,

ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੁਧੁ ਨ ਤੇਹੀ ॥੨॥

मैलु न उतरै सुधु न तेही ॥२॥

mail na utrai suDh na tayhee. ||2||

and yet its filth is not removed, and it does not become clean. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

सतिगुरु भेटिओ सदा कृपाल ॥

satgur bhayti-o sadaa kirpaal.

I have met the True Guru, who is merciful forever.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟਿਆ ਭਉ ਕਾਲ ॥੩॥
हरि सिमरि सिमरि काटिआ भउ काल ॥३॥
har simar simar kaati-aa bha-o kaal. ||3||
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I am rid of the fear of death. ||3||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
मुकति भुगति जुगति हरि नाउ ॥
mukat bhugat jugat har naa-o.
Liberation, pleasures and worldly success are all in the Lord's Name.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੦੦॥੧੬੯॥
प्रेम भगति नानक गुण गाउ ॥४॥१००॥१६९॥
paraym bhagat Nanak gun gaa-o. ||4||100||169||
With loving devotional worship, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||4||100||169||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ॥
जीवन पदवी हरि के दास ॥
jeevan padvee har kay daas.
The Lord's slaves attain the highest status of life.

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
जिन मिलिआ आतम परगासु ॥१॥
jin mili-aa aatam pargaas. ||1||
Meeting them, the soul is enlightened. ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਨਿ ਮਨ ਕਾਨੀ ॥
हरि का सिमरनु सुनि मन कानी ॥
har kaa simran sun man kaanee.
Those who listen with their mind and ears to the Lord's meditative remembrance,

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुखु पावहि हरि दुआर परानी ॥१॥ रहाउ ॥
sukh paavahi har du-aar paraanee. ||1|| rahaa-o.
are blessed with peace at the Lord's Gate, O mortal. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਧਿਆਈਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥
आठ पहर धिआईऐ गोपालु ॥
aath pahar Dhi-aa-ee-ai gopaal.
Twenty-four hours a day, meditate on the Sustainer of the World.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੨॥੧੦੧॥੧੭੦॥
नानक दरसनु देखि निहालु ॥२॥१०१॥१७०॥
Nanak darsan daykh nihaal. ||2||101||170||
O Nanak, gazing on the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured. ||2||101||170||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਗੋਬਿਦਿ ਪਾਈ ॥
साँति भई गुर गोबिदि पाई ॥
saaNt bha-ee gur gobid paa-ee.
Peace and tranquility have come; the Guru, the Lord of the Universe, has brought it.

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ताप पाप बिनसे मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥
taap paap binsay mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The burning sins have departed, O my Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥
राम नामु नित रसन बखान ॥
raam naam nit rasan bakhaan.
With your tongue, continually chant the Lord's Name.

ਬਿਨਸੇ ਰੋਗ ਭਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥

बिनसे रोग भए कलिआन ॥१॥

binsay rog bha-ay kali-aan. ||1||

Disease shall depart, and you shall be saved. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰ ॥

पारब्रह्म गुण अगम बीचार ॥

paarbarahm gun agam beechaar.

Contemplate the Glorious Virtues of the Unfathomable Supreme Lord God.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮਿ ਹੈ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥

साधू संगमि है निसतार ॥२॥

saaDhoo sangam hai nistaar. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be emancipated. ||2||

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥

निर्मल गुण गावहु नित नीत ॥

nirmal gun gaavhu nit neet.

Sing the Glories of God each and every day;

ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਬਰੇ ਜਨ ਮੀਤ ॥੩॥

गई बिआधि उबरे जन मीत ॥३॥

ga-ee bi-aaDh ubray jan meet. ||3||

your afflictions shall be dispelled, and you shall be saved, my humble friend. ||3||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈ ॥

मन बच क्रम प्रभु अपना धिआई ॥

man bach karam parabh apnaa Dhi-aa-ee.

In thought, word and deed, I meditate on my God.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੦੨॥੧੭੧॥

नानक दास तेरी सरणाई ॥४॥१०२॥१७१॥

Nanak daas tayree sarnaa-ee. ||4||102||171||

Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||102||171||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਨੇਤ੍ਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥
नेत्र प्रगासु कीआ गुरदेव ॥
naytar pargaas kee-aa gurdayv.
The Divine Guru has opened his eyes.

ਭਰਮ ਗਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भर्म गए पूरन भई सेव ॥१॥ रहाउ ॥
bharam ga-ay pooran bha-ee sayv. ||1|| rahaa-o.
Doubt has been dispelled; my service has been successful. ||1||Pause||

ਸੀਤਲਾ ਤੇ ਰਖਿਆ ਬਿਹਾਰੀ ॥
सीतला ते रखिआ बिहारी ॥
seetlaa tay rakhi-aa bihaaree.
The Giver of joy has saved him from smallpox.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥
पारब्रह्म प्रभ किरपा धारी ॥१॥
paarbarahm parabh kirpaa Dhaaree. ||1||
The Supreme Lord God has granted His Grace. ||1||

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥
नानक नामु जपै सो जीवै ॥
Nanak naam japai so jeevai.
O Nanak, he alone lives, who chants the Naam, the Name of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ॥੨॥੧੦੩॥੧੭੨॥
साधसंगि हरि अमृतु पीवै ॥२॥१०३॥१७२॥
saaDhsang har amrit peevai. ||2||103||172||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink deeply of the Lord's Ambrosial Nectar. ||2||103||172||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਧਨੁ ਓਹੁ ਮਸਤਕੁ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨੇਤ ॥
धनु ओहु मसतकु धनु तेरे नेत ॥
Dhan oh mastak Dhan tayray nayt.
Blessed is that forehead, and blessed are those eyes;

ਧਨੁ ਓਇ ਭਗਤ ਜਿਨ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥੧॥
धनु ओइ भगत जिन तुम संगि हेत ॥१॥
Dhan o-ay bhagat jin tum sang hayt. ||1||
blessed are those devotees who are in love with You. ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ ॥
नाम बिना कैसे सुखु लहीऐ ॥
naam binaa kaisay sukh lahee-ai.
Without the Naam, the Name of the Lord, how anyone find peace?

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रसना राम नाम जसु कहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
rasnaa raam naam jas kahee-ai. ||1|| rahaa-o.
With your tongue, chant the Praises of the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
तिन ऊपरि जाईऐ कुरबाणु ॥
tin oopar jaa-ee-ai kurbaan.
Nanak is a sacrifice to those

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥੨॥੧੦੪॥੧੭੩॥
नानक जिनि जपिआ निरबाणु ॥२॥१०४॥१७३॥
Nanak jin japi-aa nirbaan. ||2||104||173||
who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||2||104||173||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਤੂੰਹੈ ਮਸਲਤਿ ਤੂੰਹੈ ਨਾਲਿ ॥
तूंहै मसलति तूंहै नालि ॥
tooNhai maslat tooNhai naal.
You are my Advisor; You are always with me.

ਤੂਹੈ ਰਾਖਹਿ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
तूहै राखहि सारि समालि ॥१॥
toohai raakhahi saar samaal. ||1||
You preserve, protect and care for me. ||1||

ਐਸਾ ਰਾਮੁ ਦੀਨ ਦੁਨੀ ਸਹਾਈ ॥
ऐसा रामु दीन दुनी सहाई ॥
aisaa raam deen dunee sahaa-ee.
Such is the Lord, our Help and Support in this world and the next.

ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दास की पैज रखै मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥
daas kee paij rakhai mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He protects the honor of His slave, O my Sibling of Destiny. ||1||Pause||

ਆਗੈ ਆਪਿ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥
आगै आपि इहु थानु वसि जा कै ॥
aagai aap ih thaan vas jaa kai.
He alone exists hereafter; this place is in His Power.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਉ ਜਾਪੈ ॥੨॥
आठ पहर मनु हरि कउ जापै ॥२॥
aath pahar man har ka-o jaapai. ||2||
Twenty-four hours a day, O my mind, chant and meditate on the Lord.
||2||

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
पति परवाणु सचु नीसाणु ॥
pat parvaan sach neesaan.

His honor is acknowledged, and he bears the True Insignia;

ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥੩॥
जा कउ आपि करहि फुरमानु ॥३॥
jaa ka-o aap karahi furmaan. ||3||
the Lord Himself issues His Royal Command. ||3||

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥
आपे दाता आपि प्रतिपालि ॥
aapay daataa aap partipaal.
He Himself is the Giver; He Himself is the Cherisher.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦੫॥੧੭੪॥
नित नित नानक राम नामु समालि ॥४॥१०५॥१७४॥
nit nit Nanak raam naam samaal. ||4||105||174||
Continually, continuously, O Nanak, dwell upon the Name of the Lord. ||4||105||174||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥
सतिगुरु पूरा भइआ क्रिपालु ॥
satgur pooraa bha-i-aa kirpaal.
When the Perfect True Guru becomes merciful,

ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਗੁਪਾਲੁ ॥੧॥
हिरदै वसिआ सदा गुपालु ॥१॥
hirdai vasi-aa sadaa gupaal. ||1||
the Lord of the World abides in the heart forever. ||1||

ਰਾਮੁ ਰਵਤ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
रामु रवत सद ही सुखु पाइआ ॥
raam ravat sad hee sukh paa-i-aa.
Meditating on the Lord, I have found eternal peace.

ਮਇਆ ਕਰੀ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मइआ करी पूरन हरि राइआ ॥१॥ रहाउ ॥
ma-i-aa karee pooran har raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Sovereign Lord, the Perfect King, has shown His Mercy to me. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥
कहु नानक जा के पूरे भाग ॥
kaho Nanak jaa kay pooray bhaag.
Says Nanak, one whose destiny is perfect,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਸਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥੧੦੬॥
हरि हरि नामु असथिरु सोहागु ॥२॥१०६॥
har har naam asthir sohaag. ||2||106||
meditates on the Name of the Lord, Har, Har, the Everlasting Husband. ||2||106||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਧੋਤੀ ਖੋਲਿ ਵਿਛਾਏ ਹੇਠਿ ॥
धोती खोलि विछाए हेठि ॥
Dhotee khol vichhaa-ay hayth.
He opens his loin-cloth, and spreads it out beneath him.

ਗਰਧਪ ਵਾਂਗੂ ਲਾਹੇ ਪੇਟਿ ॥੧॥
गरधप वाँगू लाहे पेटि ॥१॥
garDhap vaaNgoo laahay payt. ||1||
Like a donkey, he gulps down all that comes his way. ||1||

ਬਿਨੁ ਕਰਤੂਤੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥

बिनु करतूती मुकति न पाईऐ ॥

bin kartootee mukat na paa-ee-ai.

Without good deeds, liberation is not obtained.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मुकति पदारथु नामु धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

mukat padaarath naam Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

The wealth of liberation is only obtained by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਤਿਲਕ ਕਰਤ ਇਸਨਾਨਾਂ ॥

पूजा तिलक करत इसनानाँ ॥

poojaa tilak karat isnaanaa^N.

He performs worship ceremonies, applies the ceremonial tilak mark to his forehead, and takes his ritual cleansing baths;

ਛੁਰੀ ਕਾਢਿ ਲੇਵੈ ਹਥਿ ਦਾਨਾ ॥੨॥

छुरी काढि लेवै हथि दाना ॥२॥

chhuree kaadh layvai hath daanaa. ||2||

he pulls out his knife, and demands donations. ||2||

ਬੇਦੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਬਾਣੀ ॥

बेदु पड़ै मुखि मीठी बाणी ॥

bayd parhai mukh meethee banee.

With his mouth, he recites the Vedas in sweet musical measures,

ਜੀਆਂ ਕੁਹਤ ਨ ਸੰਗੈ ਪਰਾਣੀ ॥੩॥

जीआँ कुहत न संगै पराणी ॥३॥

jee-aa^N kuhat na sangai paraanee. ||3||

and yet he does not hesitate to take the lives of others. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥

कहु नानक जिसु किरपा धारै ॥

kaho Nanak jis kirpaa Dhaarai.

Says Nanak, when God showers His Mercy,

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪॥੧੦੭॥

हिरदा सुधु ब्रह्मु बीचारै ॥४॥१०७॥

hirdaa suDh barahm beechaarai. ||4||107||

even his heart becomes pure, and he contemplates God. ||4||107||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥

थिरु घरि बैसहु हरि जन पिआरे ॥

thir ghar baishu har jan pi-aaray.

Remain steady in the home of your own self, O beloved servant of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਮਰੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुरि तुमरे काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥

satgur tumray kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.

The True Guru shall resolve all your affairs. ||1||Pause||

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਪਰਮੇਸਰਿ ਮਾਰੇ ॥

दुसट दूत परमेसरि मारे ॥

dusat doot parmaysar maaray.

The Transcendent Lord has struck down the wicked and the evil.

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀ ਕਰਤਾਰੇ ॥੧॥

जन की पैज रखी करतारे ॥१॥

jan kee paij rakhee kartaaray. ||1||

The Creator has preserved the honor of His servant. ||1||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਸਭ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥

बादिसाह साह सभ वसि करि दीने ॥

baadisaah saah sabh vas kar deenay.

The kings and emperors are all under his power;

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਪੀਨੇ ॥੨॥

अमृत नाम महा रस पीने ॥२॥

amrit naam mahaa ras peenay. ||2||

he drinks deeply of the most sublime essence of the Ambrosial Naam. ||2||

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥

निरभउ होइ भजहु भगवान ॥

nirbha-o ho-ay bhajahu bhagvaan.
Meditate fearlessly on the Lord God.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥

साधसंगति मिलि कीनो दानु ॥३॥

saaDhsangat mil keeno daan. ||3||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this gift is given. ||3||

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

सरणि परे प्रभ अंतरजामी ॥

saran paray parabh antarjaamee.
Nanak has entered the Sanctuary of God, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

ਨਾਨਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੧੦੮॥

नानक ओट पकरी प्रभ सुआमी ॥४॥१०८॥

Nanak ot pakree parabh su-aamee. ||4||108||
he grasps the Support of God, his Lord and Master. ||4||108||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭਾਹਿ ਨ ਜਲੈ ॥

हरि संगि राते भाहि न जलै ॥

har sang raatay bhaahi na jalai.
One who is attuned to the Lord, shall not be burned in the fire.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਾਇਆ ਨਹੀ ਛਲੈ ॥

हरि संगि राते माइआ नही छलै ॥

har sang raatay maa-i-aa nahee chhalai.
One who is attuned to the Lord, shall not be enticed by Maya.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਜਲਾ ॥
हरि संगि राते नही डूबै जला ॥
har sang raatay nahee doobai jalaa.
One who is attuned to the Lord, shall not be drowned in water.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥੧॥
हरि संगि राते सुफल फला ॥१॥
har sang raatay sufal falaa. ||1||
One who is attuned to the Lord, is prosperous and fruitful. ||1||

ਸਭ ਭੈ ਮਿਟਹਿ ਤੁਮਾਰੈ ਨਾਇ ॥
सभ भै मिटहि तुमारै नाइ ॥
sabh bhai miteh tumaarai naa-ay.
All fear is eradicated by Your Name.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
भेटत संगि हरि हरि गुन गाइ ॥ रहाउ ॥
bhaytat sang har har gun gaa-ay. rahaa-o.
Joining the Sangat, the Holy Congregation, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||Pause||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਿਟੈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ॥
हरि संगि राते मिटै सभ चिंता ॥
har sang raatay mitai sabh chintaa.
One who is attuned to the Lord, is free of all anxieties.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੋ ਰਚੈ ਜਿਸੁ ਸਾਧ ਕਾ ਮੰਤਾ ॥
हरि सिउ सो रचै जिसु साध का मंता ॥
har si-o so rachai jis saaDh kaa manntaa.
One who is attuned to the Lord, is blessed with the Mantra of the Holy.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸ ॥
हरि संगि राते जम की नही त्रास ॥
har sang raatay jam kee nahee taraas.
One who is attuned to the Lord, is not haunted by the fear of death.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥੨॥
हरि संगि राते पूरन आस ॥२॥
har sang raatay pooran aas. ||2||
One who is attuned to the Lord, sees all his hopes fulfilled. ||2||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
हरि संगि राते दूखु न लागै ॥
har sang raatay dookh na laagai.
One who is attuned to the Lord, does not suffer in pain.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
हरि संगि राता अनदिनु जागै ॥
har sang raataa an-din jaagai.
One who is attuned to the Lord, remains awake and aware, night and day.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ॥
हरि संगि राता सहज घरि वसै ॥
har sang raataa sahj ghar vasai.
One who is attuned to the Lord, dwells in the home of intuitive peace.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥੩॥
हरि संगि राते भ्रमु भउ नसै ॥३॥
har sang raatay bharam bha-o nasai. ||3||
One who is attuned to the Lord, sees his doubts and fears run away. ||3||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
हरि संगि राते मति ऊतम होइ ॥
har sang raatay mat ootam ho-ay.
One who is attuned to the Lord, has the most sublime and exalted intellect.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
हरि संगि राते निर्मल सोइ ॥
har sang raatay nirmal so-ay.
One who is attuned to the Lord, has a pure and spotless reputation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥੪॥੧੦੯॥
कहु नानक तिन कउ बलि जाई ॥ जिन कउ प्रभु मेरा बिसरत नाही ॥४॥१०९॥

kaho Nanak tin ka-o bal jaa-ee. jin ka-o parabh mayraa bisrat naahee. ||4||109||

Says Nanak, I am a sacrifice to those who do not forget my God. ||4||109||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥

उदमु करत सीतल मन भए ॥

udam karat seetal man bha-ay.

Through sincere efforts, the mind is made peaceful and calm.

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਸਗਲ ਦੁਖ ਗਏ ॥

मारगि चलत सगल दुख गए ॥

maarag chalat sagal dukh ga-ay.

Walking on the Lord's Way, all pains are taken away.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥

नामु जपत मनि भए अनंद ॥

naam japat man bha-ay anand.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes blissful.

ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੧॥

रसि गाए गुन परमानंद ॥१॥

ras gaa-ay gun parmaanand. ||1||

Singing the Glorious Praises of the Lord, supreme bliss is obtained. ||1||

ਖੇਮ ਭਇਆ ਕੁਸਲ ਘਰਿ ਆਏ ॥

खेम भइआ कुसल घरि आए ॥

khaym bha-i-aa kusal ghar aa-ay.

There is joy all around, and peace has come to my home.

ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥

भेटत साधसंगि गई बलाए ॥ रहाउ ॥

bhaytat saaDhsang ga-ee balaa-ay. rahaa-o.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, misfortune disappears. ||Pause||

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਪੇਖਤ ਹੀ ਦਰਸ ॥

नेत्र पुनीत पेखत ही दरस ॥

naytar puneet paykhat hee daras.

My eyes are purified, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

ਧਨਿ ਮਸਤਕ ਚਰਨ ਕਮਲ ਹੀ ਪਰਸ ॥

धनि मसतक चरन कमल ही परस ॥

Dhan mastak charan kamal hee paras.

Blessed is the forehead which touches His Lotus Feet.

ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਟਹਲ ਸਫਲ ਇਹ ਕਾਂਇਆ ॥

गोबिंद की टहल सफल इह काँइआ ॥

gobind kee tahal safal ih kaa^{N}-i-aa.

Working for the Lord of the Universe, the body becomes fruitful.

Page: 0202

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

संत प्रसादि परम पदु पाइआ ॥२॥

sant parsaad param pad paa-i-aa. ||2||

By the Grace of the Saints, I have obtained the supreme status. ||2||

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥

जन की कीनी आपि सहाइ ॥

jan kee keenee aap sahaa-ay.

The Lord is the Help and Support of His humble servant.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਦਾਸਹ ਪਾਇ ॥

सुखु पाइआ लगि दासह पाइ ॥

sukh paa-i-aa lag daasah paa-ay.

I have found peace, falling at the feet of His slaves.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਤਾ ਆਪਹਿ ਭਏ ॥

आपु गइआ ता आपहि भए ॥

aap ga-i-aa taa aapeh bha-ay.

When selfishness is gone, then one becomes the Lord Himself;

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਏ ॥੩॥

कृपा निधान की सरनी पए ॥३॥

kirpaa niDhaan kee sarnee pa-ay. ||3||

seek the Sanctuary of the treasure of mercy. ||3||

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥

जो चाहत सोई जब पाइआ ॥

jo chaahat so-ee jab paa-i-aa.

When someone finds the One he has desired,

ਤਬ ਢੂੰਢਨ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇਆ ॥

तब ढूंढन कहा को जाइआ ॥

tab dhoodhan kahaa ko jaa-i-aa.

then where should he go to look for Him?

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥

असथिर भए बसे सुख आसन ॥

asthir bha-ay basay sukh aasan.

I have become steady and stable, and I dwell in the seat of peace.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਬਾਸਨ ॥੪॥੧੧੦॥

गुर प्रसादि नानक सुख बासन ॥४॥११०॥

gur parsaad Nanak sukh baasan. ||4||110||

By Guru's Grace, Nanak has entered the home of peace. ||4||110||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਕੀਨੋ ਇਸਨਾਨ ॥

कोटि मजन कीनो इसनान ॥

kot majan keeno isnaan.

The merits of taking millions of ceremonial cleansing baths,

ਲਾਖ ਅਰਬ ਖਰਬ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
लाख अरब खरब दीनो दानु ॥
laakh arab kharab deeno daan.
the giving of hundreds of thousands, billions and trillions in charity

ਜਾ ਮਨਿ ਵਸਿਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥੧॥
जा मनि वसिओ हरि को नामु ॥१॥
jaa man vasi-o har ko naam. ||1||
- these are obtained by those whose minds are filled with the Name of the Lord. ||1||

ਸਗਲ ਪਵਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਪਾਲ ॥
सगल पवित गुन गाइ गुपाल ॥
sagal pavit gun gaa-ay gupaal.
Those who sing the Glories of the Lord of the World are totally pure.

ਪਾਪ ਮਿਟਹਿ ਸਾਧੂ ਸਰਨਿ ਦਇਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
पाप मिटहि साधू सरनि दइआल ॥ रहाउ ॥
paap miteh saaDhoo saran da-i-aal. rahaa-o.
Their sins are erased, in the Sanctuary of the Kind and Holy Saints. ||Pause||

ਬਹੁਤੁ ਉਰਧ ਤਪ ਸਾਧਨ ਸਾਧੇ ॥
बहुतु उरध तप साधन साधे ॥
bahut uraDh tap saaDhan saaDhay.
The merits of performing all sorts of austere acts of penance and self-discipline,

ਅਨਿਕ ਲਾਭ ਮਨੋਰਥ ਲਾਧੇ ॥
अनिक लाभ मनोरथ लाधे ॥
anik laabh manorath laaDhay.
earning huge profits and seeing one's desires fulfilled

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨ ਆਰਾਧੇ ॥੨॥
हरि हरि नाम रसन आराधे ॥२॥

har har naam rasan aaraa<u>Dh</u>ay. ||2||
- these are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har, with the tongue. ||2||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬਖਾਨੇ ॥
सिम्मृति सासत बेद बखाने ॥
simri<u>t</u> saasa<u>t</u> bay<u>d</u> ba<u>kh</u>aanay.
The merits of reciting the Simritees, the Shaastras and the Vedas,

ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਸਿਧ ਸੁਖ ਜਾਨੇ ॥
जोग गिआन सिध सुख जाने ॥
jog gi-aan si<u>Dh</u> su<u>kh</u> jaanay.
knowledge of the science of Yoga, spiritual wisdom and the pleasure of miraculous spiritual powers

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨ ਮਾਨੇ ॥੩॥
नामु जपत प्रभ सिउ मन माने ॥३॥
naam japa<u>t</u> para<u>bh</u> si-o man maanay. ||3||
- these come by surrendering the mind and meditating on the Name of God. ||3||

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
अगाधि बोधि हरि अगम अपारे ॥
agaa<u>Dh</u> bo<u>Dh</u> har agam apaaray.
The wisdom of the Inaccessible and Infinite Lord is incomprehensible.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਬੀਚਾਰੇ ॥
नामु जपत नामु रिदे बीचारे ॥
naam japa<u>t</u> naam ri<u>d</u>ay beechaaray.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, and contemplating the Naam within our hearts,

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੧੧੧॥
नानक कउ प्रभ किरपा धारे ॥४॥१११॥
Nanak ka-o para<u>bh</u> kirpaa <u>Dh</u>aaray. ||4||111||
O Nanak, God has showered His Mercy upon us. ||4||111||

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
गउड़ी मः ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइआ ॥
simar simar simar sukh paa-i-aa.
Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਆ ॥੧॥
चरन कमल गुर रिदै बसाइआ ॥१॥
charan kamal gur ridai basaa-i-aa. ||1||
I have enshrined the Lotus Feet of the Guru within my heart. ||1||

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ॥
गुर गोबिंदु पारब्रह्मु पूरा ॥
gur gobind paarbarahm pooraa.
The Guru, the Lord of the Universe, the Supreme Lord God, is perfect.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
तिसहि अराधि मेरा मनु धीरा ॥ रहाउ ॥
tiseh araaDh mayraa man Dheeraa. rahaa-o.
Worshipping Him, my mind has found a lasting peace. ||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਮ ॥
अनदिनु जपउ गुरू गुर नाम ॥
an-din japa-o guroo gur naam.
Night and day, I meditate on the Guru, and the Name of the Guru.

ਤਾ ਤੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਸਗਲ ਕਾਂਮ ॥੨॥
ता ते सिधि भए सगल कांम ॥२॥
taa tay siDh bha-ay sagal kaa^{N}m. ||2||
Thus all my works are brought to perfection. ||2||

ਦਰਸਨ ਦੇਖਿ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥
दरसन देखि सीतल मन भए ॥

darsan daykh seetal man bha-ay.
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, my mind has become cool and tranquil,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥
जनम जनम के किलबिख गए ॥३॥
janam janam kay kilbikh ga-ay. ||3||
and the sinful mistakes of countless incarnations have been washed away. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਭੈ ਭਾਈ ॥
कहु नानक कहा भै भाई ॥
kaho Nanak kahaa bhai bhaa-ee.
Says Nanak, where is fear now, O Siblings of Destiny?

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੧੨॥
अपने सेवक की आपि पैज रखाई ॥४॥११२॥
apnay sayvak kee aap paij rakhaa-ee. ||4||112||
The Guru Himself has preserved the honor of His servant. ||4||112||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥
अपने सेवक कउ आपि सहाई ॥
apnay sayvak ka-o aap sahaa-ee.
The Lord Himself is the Help and Support of His servants.

ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਬਾਪ ਜੈਸੇ ਮਾਈ ॥੧॥
नित प्रतिपारै बाप जैसे माई ॥१॥
nit partipaarai baap jaisay maa-ee. ||1||
He always cherishes them, like their father and mother. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਉਬਰੈ ਸਭ ਕੋਇ ॥
प्रभ की सरनि उबरै सभ कोइ ॥

parabh kee saran ubrai sabh ko-ay.
In God's Sanctuary, everyone is saved.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਪੂਰਨ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
करन करावन पूरन सचु सोइ ॥ रहाउ ॥
karan karaavan pooran sach so-ay. rahaa-o.
That Perfect True Lord is the Doer, the Cause of causes. ||Pause||

ਅਬ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਕਰਨੈਹਾਰਾ ॥
अब मनि बसिआ करनैहारा ॥
ab man basi-aa karnaihaaraa.
My mind now dwells in the Creator Lord.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਆਤਮ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ॥੨॥
भै बिनसे आतम सुख सारा ॥२॥
bhai binsay aatam sukh saaraa. ||2||
My fears have been dispelled, and my soul has found the most sublime peace. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ॥
करि किरपा अपने जन राखे ॥
kar kirpaa apnay jan raakhay.
The Lord has granted His Grace, and saved His humble servant.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਲਾਥੇ ॥੩॥
जनम जनम के किलबिख लाथे ॥३॥
janam janam kay kilbikh laathay. ||3||
The sinful mistakes of so many incarnations have been washed away. ||3||

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
कहनु न जाइ प्रभ की वडिआई ॥
kahan na jaa-ay parabh kee vadi-aa-ee.
The Greatness of God cannot be described.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਨਾਈ ॥੪॥੧੧੩॥
नानक दास सदा सरनाई ॥४॥११३॥
Nanak daas sadaa sarnaa-ee. ||4||113||

Servant Nanak is forever in His Sanctuary. ||4||113||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
रागु गउड़ी चेती महला ५ दुपदे
raag ga-orhee chaytee mahalla 5 dupday
Raag Gauree Chaytee, Fifth Mahalla Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਕੋ ਬਲੁ ਪੂਰਨ ਭਾਈ ॥
राम को बलु पूरन भाई ॥
raam ko bal pooran bhaa-ee.
The power of the Lord is universal and perfect, O Siblings of Destiny.

ਤਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ता ते बृथा न बिआपै काई ॥१॥ रहाउ ॥
taa tay baritha na bi-aapai kaa-ee. ||1|| rahaa-o.
So no pain can ever afflict me. ||1||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵੈ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਮਾਈ ॥
जो जो चितवै दासु हरि माई ॥
jo jo chitvai daas har maa-ee.
Whatever the Lord's slave wishes, O mother,

ਸੋ ਸੋ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ॥੧॥
सो सो करता आपि कराई ॥१॥
so so kartaa aap karaa-ee. ||1||
the Creator Himself causes that to be done. ||1||

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
निंदक की प्रभि पति गवाई ॥
nindak kee parabh pat gavaa-ee.
God causes the slanderers to lose their honor.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਰਭਉ ਗਾਈ ॥੨॥੧੧੪॥
नानक हरि गुण निरभउ गाई ॥२॥११४॥
Nanak har gun nirbha-o gaa-ee. ||2||114||
Nanak sings the Glorious Praises of the Fearless Lord. ||2||114||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਭੁਜ ਬਲ ਬੀਰ ਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗਰਤ ਪਰਤ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅੰਗੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भुज बल बीर ब्रहम सुख सागर गरत परत गहि लेहु अंगुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
bhuj bal beer barahm sukh saagar garat parat geh layho anguree-aa. ||1|| rahaa-o.
O Brave and Powerful God, Ocean of Peace, I fell into the pit - please, take my hand. ||1||Pause||

ਸ੍ਰਵਨਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਨੈਨ ਸੁੰਦਰ ਨਹੀ ਆਰਤ ਦੁਆਰਿ ਰਟਤ ਪਿੰਗੁਰੀਆ ॥੧॥
स्रवनि न सुरति नैन सुंदर नही आरत दुआरि रटत पिंगुरीआ ॥१॥
sarvan na surat nain sundar nahee aarat du-aar ratat pinguree-aa. ||1||
My ears do not hear, and my eyes are not beautiful. I am in such pain; I am a poor cripple, crying at Your Door. ||1||

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਪਿਤਾ ਮਹਤਰੀਆ ॥
दीना नाथ अनाथ करुणा मै साजन मीत पिता महतरीआ ॥
deenaa naath anaath karunaa mai saajan meet pitaa mahatree-aa.
O Master of the poor and helpless, O Embodiment of Compassion, You are my Friend and Intimate, my Father and Mother.

ਚਰਨ ਕਵਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹਿ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰ ਸੰਤ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ ॥੨॥੨॥੧੧੫॥
चरन कवल हिरदै गहि नानक भै सागर संत पारि उतरीआ ॥२॥२॥११५॥
charan kaval hirdai geh Nanak bhai saagar sant paar utree-aa. ||2||2||115||

Nanak holds tight to the Lord's Lotus Feet in his heart; thus the Saints cross over the terrifying world-ocean. ||2||2||115||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੫

रागु गउड़ी बैरागणि महला ५

raag ga-orhee bairaagan mahalla 5

Raag Gauree Bairaagan, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦਯ ਗੁਸਾਈ ਮੀਤੁਲਾ ਤੂੰ ਸੰਗਿ ਹਮਾਰੈ ਬਾਸੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दय गुसाई मीतुला तूं संगि हमारै बासु जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

da-y gusaa-ee meetulaa too[N] sang hamaarai baas jee-o. ||1|| rahaa-o.

O Dear Lord God, my Best Friend, please, abide with me. ||1||Pause||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਰਹਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥

तुझ बिनु घरी न जीवना ध्रिगु रहणा संसारि ॥

tujh bin gharee na jeevnaa Dharig rahnaa sansaar.

Without You, I cannot live, even for an instant, and my life in this world is cursed.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜੀ ॥੧॥

जीअ प्राण सुखदातिआ निमख निमख बलिहारि जी ॥१॥

jee-a paraan sukh-daati-aa nimakh nimakh balihaar jee. ||1||

O Breath of Life of the soul, O Giver of peace, each and every instant I am a sacrifice to You. ||1||

ਹਸਤ ਅਲੰਬਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗਰਤਹੁ ਉਧਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥

हसत अलम्बनु देहु प्रभ गरतहु उधरु गोपाल ॥

hasat alamban dayh parabh gartahu uDhar gopaal.

Please, God, give me the Support of Your Hand; lift me up and pull me out of this pit, O Lord of the World.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀਆ ਤੂੰ ਸਦ ਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥

मोहि निरगुन मति थोरीआ तूं सद ही दीन दइआल ॥२॥

mohi nirgun mat thoree-aa too^{N} sad hee deen da-i-aal. ||2||

I am worthless, with such a shallow intellect; You are always Merciful to the meek. ||2||

ਕਿਆ ਸੁਖ ਤੇਰੇ ਸੰਮਲਾ ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਬੀਚਾਰ ॥

किआ सुख तेरे सम्मला कवन बिधी बीचार ॥

ki-aa sukh tayray sammlaa kavan biDhee beechaar.

What comforts of Yours can I dwell upon? How can I contemplate You?

ਸਰਣਿ ਸਮਾਈ ਦਾਸ ਹਿਤ ਊਚੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥

सरणि समाई दास हित ऊचे अगम अपार ॥३॥

saran samaa-ee daas hit oochay agam apaar. ||3||

You lovingly absorb Your slaves into Your Sanctuary, O Lofty, Inaccessible and Infinite Lord. ||3||

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਹਿ ॥

सगल पदार्थ असट सिधि नाम महा रस माहि ॥

sagal padaarath asat siDh naam mahaa ras maahi.

All wealth, and the eight miraculous spiritual powers are in the supremely sublime essence of the Naam, the Name of the Lord.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਕੇਸਵਾ ਸੇ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥

सुप्रसन्न भए केसवा से जन हरि गुण गाहि ॥४॥

suparsan bha-ay kaysvaa say jan har gun gaahi. ||4||

Those humble beings, with whom the beautifully-haired Lord is thoroughly pleased, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪੋ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥

मात पिता सुत बंधपो तूं मेरे प्राण अधार ॥

maat pitaa sut banDhpo too^{N} mayray paraan aDhaar.

You are my mother, father, son and relative; You are the Support of the breath of life.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਭਜੈ ਬਿਖੁ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫॥੧॥੧੧੬॥

साधसंगि नानकु भजै बिखु तरिआ संसारु ॥५॥१॥११६॥

saaDhsang Nanak bhajai bikh tari-aa sansaar. ||5||1||116||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Lord, and swims across the poisonous world-ocean. ||5||1||116||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਹੋਏ ਕੇ ਛੰਤ ਕੇ ਘਰਿ ਮਃ ੫
गउड़ी बैरागणि रहोए के छंत के घरि मः ५
ga-orhee bairaagan raho-ay kay chhant kay ghar mahalla 5
Gauree Bairaagan, Chhants Of Rehoay, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹੈ ਕੋਈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੋ ਗਾਵੈ ॥
है कोई राम पिआरो गावै ॥
hai ko-ee raam pi-aaro gaavai.
Is there anyone who will sing of the Beloved Lord?

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सरब कलिआण सूख सचु पावै ॥ रहाउ ॥
sarab kali-aan sookh sach paavai. rahaa-o.
Surely, this will bring all pleasures and comforts. ||Pause||

ਬਨੁ ਬਨੁ ਖੋਜਤ ਫਿਰਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥
बनु बनु खोजत फिरत बैरागी ॥
ban ban khojat firat bairaagee.
The renunciate goes out into the woods, searching for Him.

ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
बिरले काहू एक लिव लागी ॥
birlay kaahoo ayk liv laagee.
But those who embrace love for the One Lord are very rare.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥
जिनि हरि पाइआ से वडभागी ॥१॥
jin har paa-i-aa say vadbhaagee. ||1||
Those who find the Lord are very fortunate and blessed. ||1||

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਚਾਹੈ ॥
ब्रहमादिक सनकादिक चाहै ॥
barahmaa<u>d</u>ik sankaa<u>d</u>ik chaahai.
The Gods like Brahma and Sanak yearn for Him;

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਹਰਿ ਆਹੈ ॥
जोगी जती सिध हरि आहै ॥
jogee ja<u>t</u>ee si<u>Dh</u> har aahai.
the Yogis, celibates and Siddhas yearn for the Lord.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹੈ ॥੨॥
जिसहि परापति सो हरि गुण गाहै ॥२॥
jisahi paraapa<u>t</u> so har gu<u>n</u> gaahai. ||2||
One who is so blessed, sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਿਨ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥
ता की सरणि जिन बिसरत नाही ॥
<u>t</u>aa kee sara<u>n</u> jin bisra<u>t</u> naahee.
I seek the Sanctuary of those who have not forgotten Him.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹੀ ॥
वडभागी हरि संत मिलाही ॥
vad<u>bh</u>aagee har san<u>t</u> milaahee.
By great good fortune, one meets the Lord's Saint.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤਿਹ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥੩॥
जनम मरण तिह मूले नाही ॥३॥
janam mara<u>n</u> <u>t</u>ih moolay naahee. ||3||
They are not subject to the cycle of birth and death. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
करि किरपा मिलु प्रीतम पिआरे ॥
kar kirpaa mil paree<u>t</u>am pi-aaray.
Show Your Mercy, and lead me to meet You, O my Darling Beloved.

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਪਾਰੇ ॥

बिनउ सुनहु प्रभ ऊच अपारे ॥
bin-o sunhu parabh ooch apaaray.
Hear my prayer, O Lofty and Infinite God;

ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗਤੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੧੭॥
नानकु माँगतु नामु अधारे ॥४॥१॥११७॥
Nanak maa[N]gat naam aDhaaray. ||4||1||117||
Nanak begs for the Support of Your Name. ||4||1||117||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫
रागु गउड़ी पूरबी महला ५
raag ga-orhee poorbee mahalla 5
Raag Gauree Poorbee, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਵਨ ਗੁਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कवन गुन प्रानपति मिलउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥
kavan gun paraanpat mila-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.
By what virtues can I meet the Lord of life, O my mother? ||1||Pause||

ਰੂਪ ਹੀਨ ਬੁਧਿ ਬਲ ਹੀਨੀ ਮੋਹਿ ਪਰਦੇਸਨਿ ਦੂਰ ਤੇ ਆਈ ॥੧॥
रूप हीन बुधि बल हीनी मोहि परदेसनि दूर ते आई ॥१॥
roop heen buDh bal heenee mohi pardaysan door tay aa-ee. ||1||
I have no beauty, understanding or strength; I am a stranger, from far away. ||1||

ਨਾਹਿਨ ਦਰਬੁ ਨ ਜੋਬਨ ਮਾਤੀ ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਮਾਈ ॥੨॥
नाहिन दरबु न जोबन माती मोहि अनाथ की करहु समाई ॥२॥
naahin darab na joban maatee mohi anaath kee karahu samaa-ee. ||2||

I am not wealthy or youthful. I am an orphan - please, unite me with Yourself. ||2||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਉ ਫਿਰਤ ਤਿਸਾਈ ॥੩॥
खोजत खोजत भई बैरागनि प्रभ दरसन कउ हउ फिरत तिसाई ॥३॥
khojat khojat bha-ee bairaagan parabh darsan ka-o ha-o firat tisaa-ee. ||3||
Searching and searching, I have become a renunciate, free of desire. I wander around, searching for the Blessed Vision of God's Darshan. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੀ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੧੮॥
दीन दइआल कृपाल प्रभ नानक साधसंगि मेरी जलनि बुझाई ॥४॥१॥११८॥
deen da-i-aal kirpaal parabh Nanak saaDhsang mayree jalan bujhaa-ee. ||4||1||118||
God is Compassionate, and Merciful to the meek; O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fire of desire has been quenched. ||4||1||118||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥
प्रभ मिलबे कउ प्रीति मनि लागी ॥
parabh milbay ka-o pareet man laagee.
The loving desire to meet my Beloved has arisen within my mind.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਮੋਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਕੋਊ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पाइ लगउ मोहि करउ बेनती कोऊ संतु मिलै बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥
paa-ay laga-o mohi kara-o bayntee ko-oo sant milai badbhaagee. ||1|| rahaa-o.
I touch His Feet, and offer my prayer to Him. If only I had the great good fortune to meet the Saint. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਧਨੁ ਰਾਖਉ ਆਗੈ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਤਿਆਗੀ ॥
मनु अरपउ धनु राखउ आगै मन की मति मोहि सगल तिआगी ॥
man arpa-o Dhan raakha-o aagai man kee mat mohi sagal ti-aagee.

I surrender my mind to Him; I place my wealth before Him. I totally renounce my selfish ways.

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਉ ਤਿਸੁ ਪਿਛੈ ਵਿਰਾਗੀ ॥੧॥
जो प्रभ की हरि कथा सुनावै अनदिनु फिरउ तिसु पिछै विरागी ॥१॥
jo parabh kee har kathaa sunaavai an-din fira-o tis pichhai viraagee. ||1||
One who teaches me the Sermon of the Lord God - night and day, I shall follow Him. ||1||

ਪੂਰਬ ਕਰਮ ਅੰਕੁਰ ਜਬ ਪ੍ਰਗਟੇ ਭੇਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ॥
पूरब कर्म अंकुर जब प्रगटे भेटिओ पुरखु रसिक बैरागी ॥
poorab karam ankur jab pargatay bhayti-o purakh rasik bairaagee.
When the seed of the karma of past actions sprouted, I met the Lord; He is both the Enjoyer and the Renunciate.

ਮਿਟਿਓ ਅੰਧੇਰੁ ਮਿਲਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਸੋਈ ਜਾਗੀ ॥੨॥੨॥੧੧੯॥
मिटिओ अंधेरु मिलत हरि नानक जनम जनम की सोई जागी ॥२॥२॥११९॥
miti-o anDhayr milat har Nanak janam janam kee so-ee jaagee. ||2||2||119||
My darkness was dispelled when I met the Lord. O Nanak, after being asleep for countless incarnations, I have awakened. ||2||2||119||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਨਿਕਸੁ ਰੇ ਪੰਖੀ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਪਾਂਖ ॥
निकसु रे पंखी सिमरि हरि पाँख ॥
nikas ray pankhee simar har paaNkh.
Come out, O soul-bird, and let the meditative remembrance of the Lord be your wings.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗਹੁ ਪੂਰਨ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਹੀਅਰੇ ਸੰਗਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिलि साधू सरणि गहु पूरन राम रतनु हीअरे संगि राखु ॥१॥ रहाउ ॥
mil saaDhoo saran gahu pooran raam ratan hee-aray sang raakh. ||1|| rahaa-o.

Meet the Holy Saint, take to His Sanctuary, and keep the perfect jewel of the Lord enshrined in your heart. ||1||Pause||

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕੂਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਸ ਪੰਕਜ ਅਤਿ ਤੀਖ੍ਯ੍ਣ ਮੋਹ ਕੀ ਫਾਸ ॥
भ्रम की कूई तृसना रस पंकज अति तीख्यण मोह की फास ॥
bharam kee koo-ee tarisnaa ras pankaj at teekh-yan moh kee faas.
Superstition is the well, thirst for pleasure is the mud, and emotional attachment is the noose, so tight around your neck.

ਕਾਟਨਹਾਰ ਜਗਤ ਗੁਰ ਗੋਬਿਦ ਚਰਨ ਕਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥
काटनहार जगत गुर गोबिद चरन कमल ता के करहु निवास ॥१॥
kaatanhaar jagat gur gobid charan kamal taa kay karahu nivaas. ||1||
The only one who can cut this is the Guru of the World, the Lord of the Universe. So let yourself dwell at His Lotus Feet. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸੁਨਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥
करि किरपा गोबिंद प्रभ प्रीतम दीना नाथ सुनहु अरदासि ॥
kar kirpaa gobind parabh pareetam deenaa naath sunhu ardaas.
Bestow Your Mercy, O Lord of the Universe, O God, My Beloved, Master of the meek - please, listen to my prayer.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥੩॥੧੨੦॥
करु गहि लेहु नानक के सुआमी जीउ पिंडु सभु तुमरी रासि ॥२॥३॥१२०॥
kar geh layho Nanak kay su-aamee jee-o pind sabh tumree raas. ||2||3||120||
Take my hand, O Lord and Master of Nanak; my body and soul all belong to You. ||2||3||120||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਪੇਖਨ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
हरि पेखन कउ सिमरत मनु मेरा ॥
har paykhan ka-o simrat man mayraa.
My mind yearns to behold the Lord in meditation.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਚਿਤਵਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ਹੈ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ਨੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आस पिआसी चितवउ दिनु रैनी है कोई संतु मिलावै नेरा ॥१॥ रहाउ ॥

aas pi-aasee chitva-o din rainee hai ko-ee sant milaavai nayraa. ||1|| rahaa-o.

I think of Him, I hope and thirst for Him, day and night; is there any Saint who may bring Him near me? ||1||Pause||

ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਤਿਸੁ ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ॥

सेवा करउ दास दासन की अनिक भाँति तिसु करउ निहोरा ॥

sayvaa kara-o daas daasan kee anik bhaaNt tis kara-o nihoraa.

I serve the slaves of His slaves; in so many ways, I beg of Him.

ਤੁਲਾ ਧਾਰਿ ਤੋਲੇ ਸੁਖ ਸਗਲੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਭੋ ਹੀ ਥੋਰਾ ॥੧॥

तुला धारि तोले सुख सगले बिनु हरि दरस सभो ही थोरा ॥१॥

tulaa Dhaar tolay sukh saglay bin har daras sabho hee thoraa. ||1||

Setting them upon the scale, I have weighed all comforts and pleasures; without the Lord's Blessed Vision, they are all totally inadequate. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਸਾਗਰ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੋ ਜਾਤ ਬਹੋਰਾ ॥

संत प्रसादि गाए गुन सागर जनम जनम को जात बहोरा ॥

sant parsaad gaa-ay gun saagar janam janam ko jaat bahoraa.

By the Grace of the Saints, I sing the Praises of the Ocean of virtue; after countless incarnations, I have been released.

ਆਨਦ ਸੂਖ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥੪॥੧੨੧॥

आनद सूख भेटत हरि नानक जनमु कृतारथु सफलु सवेरा ॥२॥४॥१२१॥

aanad sookh bhaytat har Nanak janam kirtaarath safal savayraa. ||2||4||121||

Meeting the Lord, Nanak has found peace and bliss; his life is redeemed, and prosperity dawns for him. ||2||4||121||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫

रागु गउड़ी पूरबी महला ५

raag ga-orhee poorbee mahalla 5

Raag Gauree Poorbee, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥

किन बिधि मिलै गुसाई मेरे राम राइ ॥

kin biDh milai gusaa-ee mayray raam raa-ay.

How may I meet my Master, the King, the Lord of the Universe?

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦੇਇ ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कोई ऐसा संतु सहज सुखदाता मोहि मारगु देइ बताई ॥१॥ रहाउ ॥

ko-ee aisaa sant sahj sukh-daata mohi maarag day-ay bataa-ee. ||1|| rahaa-o.

Is there any Saint, who can bestow such celestial peace, and show me the Way to Him? ||1||Pause||

Page: 0205

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥

अंतरि अलखु न जाई लखिआ विचि पड़दा हउमै पाई ॥

antar alakh na jaa-ee lakhi-aa vich parh-daa ha-umai paa-ee.

The Unseen Lord is deep within the self; He cannot be seen; the curtain of egotism intervenes.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੋ ਜਗੁ ਸੋਇਆ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਜਾਈ ॥੧॥

माइआ मोहि सभो जगु सोइआ इहु भरमु कहहु किउ जाई ॥१॥

maa-i-aa mohi sabho jag so-i-aa ih bharam kahhu ki-o jaa-ee. ||1||

In emotional attachment to Maya, all the world is asleep. Tell me, how can this doubt be dispelled? ||1||

ਏਕਾ ਸੰਗਤਿ ਇਕਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਤੇ ਮਿਲਿ ਬਾਤ ਨ ਕਰਤੇ ਭਾਈ ॥

एका संगति इकतु ग्रिहि बसते मिलि बात न करते भाई ॥

aykaa sangat ikat garihi bastay mil baat na kartay bhaa-ee.

The one lives together with the other in the same house, but they do not talk to one another, O Siblings of Destiny.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਬਿਨੁ ਪੰਚ ਦੁਹੇਲੇ ਓਹ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਠਾਈ ॥੨॥
एक बसतु बिनु पंच दुहेले ओह बसतु अगोचर ठाई ॥२॥
ayk basat bin panch duhaylay oh basat agochar thaa-ee. ||2||
Without the one substance, the five are miserable; that substance is in the unapproachable place. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਿਨਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ ਕੁੰਜੀ ਗੁਰ ਸਉਪਾਈ ॥
जिस का ग्रिहु तिनि दीआ ताला कुंजी गुर सउपाई ॥
jis kaa garihu tin dee-aa taalaa kunjee gur sa-upaa-ee.
And the one whose home it is, has locked it up, and given the key to the Guru.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
अनिक उपाव करे नही पावै बिनु सतिगुर सरणाई ॥३॥
anik upaav karay nahee paavai bin satgur sarnaa-ee. ||3||
You may make all sorts of efforts, but it cannot be obtained, without the Sanctuary of the True Guru. ||3||

ਜਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
जिन के बंधन काटे सतिगुर तिन साधसंगति लिव लाई ॥
jin kay banDhan kaatay satgur tin saaDhsangat liv laa-ee.
Those whose bonds have been broken by the True Guru, enshrine love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥
पंच जना मिलि मंगलु गाइआ हरि नानक भेदु न भाई ॥४॥
panch janaa mil mangal gaa-i-aa har Nanak bhayd na bhaa-ee. ||4||
The self-elect, the self-realized beings, meet together and sing the joyous songs of the Lord. Nanak, there is no difference between them, O Siblings of Destiny. ||4||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥
मेरे राम राइ इन बिधि मिलै गुसाई ॥
mayray raam raa-ay in biDh milai gusaa-ee.
This is how my Sovereign Lord King, the Lord of the Universe, is met;

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਾਠਾ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੨॥
सहजु भइआ भ्रमु खिन महि नाठा मिलि जोती जोति समाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२२॥
sahj bha-i-aa bharam khin meh naathaa mil jotee jot samaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||122||
celestial bliss is attained in an instant, and doubt is dispelled. Meeting Him, my light merges in the Light. ||1||Second Pause||1||122||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਐਸੋ ਪਰਚਉ ਪਾਇਓ ॥
ऐसो परचउ पाइओ ॥
aiso parcha-o paa-i-o.
I am intimate with Him;

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦਇਆਲ ਬੀਠੁਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਝਹਿ ਬਤਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करी कृपा दइआल बीठुलै सतिगुर मुझहि बताइओ ॥१॥ रहाउ ॥
karee kirpaa da-i-aal beethulay satgur mujheh bataa-i-o. ||1|| rahaa-o.
granting His Grace, my Kind Beloved has told me of the True Guru. ||1||Pause||

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸੁਆਸੁ ਹੋਇ ਆਇਓ ॥
जत कत देखउ तत तत तुम ही मोहि इहु बिसुआसु होइ आइओ ॥
jat kat daykh-a-u tat tat tum hee mohi ih bisu-aas ho-ay aa-i-o.
Wherever I look, there You are; I am totally convinced of this.

ਕੈ ਪਹਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਬੇਨਤੀ ਜਉ ਸੁਨਤੋ ਹੈ ਰਘੁਰਾਇਓ ॥੧॥
कै पहि करउ अरदासि बेनती जउ सुनतो है रघुराइओ ॥१॥
kai peh kara-o ardaas bayntee ja-o sunto hai raghuraa-i-o. ||1||
Unto whom should I pray? The Lord Himself hears all. ||1||

ਲਹਿਓ ਸਹਸਾ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਤੋਰੇ ਤਾਂ ਸਦਾ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥
लहिओ सहसा बंधन गुरि तोरे ताँ सदा सहज सुखु पाइओ ॥
lahi-o sahsaa banDhan gur toray taa^N sadaa sahj sukh paa-i-o.

My anxiety is over. The Guru has cut away my bonds, and I have found eternal peace.

ਹੋਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਸੀ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਹਾ ਦਿਖਾਇਓ ॥੨॥
होणा सा सोई फुनि होसी सुखु दुखु कहा दिखाइओ ॥२॥
honaa saa so-ee fun hosee sukh dukh kahaa dikhaa-i-o. ||2||
Whatever shall be, shall be in the end; so where can pain and pleasure be seen? ||2||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕਾ ਏਕੋ ਠਾਣਾ ਗੁਰਿ ਪਰਦਾ ਖੋਲਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥
खंड ब्रहमंड का एको ठाणा गुरि परदा खोलि दिखाइओ ॥
khand barahmand kaa ayko thaanaa gur pardaa khol dikhaa-i-o.
The continents and the solar systems rest in the support of the One Lord. The Guru has removed the veil of illusion, and shown this to me.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਇਕ ਠਾਈ ਤਉ ਬਾਹਰਿ ਕੈਠੈ ਜਾਇਓ ॥੩॥
नउ निधि नामु निधानु इक ठाई तउ बाहरि कैठै जाइओ ॥३॥
na-o niDh naam niDhaan ik thaa-ee ta-o baahar kaithai jaa-i-o. ||3||
The nine treasures of the wealth of the Name of the Lord are in that one place. Where else should we go? ||3||

ਏਕੈ ਕਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਸਾਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਰਚਾਇਓ ॥
एकै कनिक अनिक भाति साजी बहु परकार रचाइओ ॥
aykai kanik anik bhaat saajee baho parkaar rachaa-i-o.
The same gold is fashioned into various articles; just so, the Lord has made the many patterns of the creation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ ਇਵ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੪॥੨॥੧੨੩॥
कहु नानक भरमु गुरि खोई है इव ततै ततु मिलाइओ ॥४॥२॥१२३॥
kaho Nanak bharam gur kho-ee hai iv tatai tat milaa-i-o. ||4||2||123||
Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt; in this way, my essence merges into God's essence. ||4||2||123||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥
अउध घटै दिनसु रैनारे ॥
a-oDh ghatai dinas rainaaray.
This life is diminishing, day and night.

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मन गुर मिलि काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
man gur mil kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the Guru, your affairs shall be resolved. ||1||Pause||

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥
करउ बेनंती सुनहु मेरे मीता संत टहल की बेला ॥
kara-o baynantee sunhu mayray meetaa sant tahal kee baylaa.
Listen, my friends, I beg of you: now is the time to serve the Saints!

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥
ईहा खाटि चलहु हरि लाहा आगै बसनु सुहेला ॥१॥
eehaa khaat chalhu har laahaa aagai basan suhaylaa. ||1||
In this world, earn the profit of the Lord's Name, and hereafter, you shall dwell in peace. ||1||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸਹਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
इहु संसारु बिकारु सहसे महि तरिओ ब्रह्म गिआनी ॥
ih sansaar bikaar sahsay meh tari-o barahm gi-aanee.
This world is engrossed in corruption and cynicism. Only those who know God are saved.

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਏ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥
जिसहि जगाइ पीआए हरि रसु अकथ कथा तिनि जानी ॥२॥
jisahi jagaa-ay pee-aa-ay har ras akath kathaa tin jaanee. ||2||
Those who are awakened by the Lord to drink in this sublime essence, come to know the Unspoken Speech of the Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਵਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥
जा कउ आए सोई विहाझहु हरि गुर ते मनहि बसेरा ॥
jaa ka-o aa-ay so-ee vihaajhahu har gur tay maneh basayraa.

Purchase only that for which you have come into the world, and through the Guru, the Lord shall dwell within your mind.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

निज घरि महलु पावहु सुख सहजे बहुरि न होइगो फेरा ॥३॥

nij ghar mahal paavhu sukh sehjay bahur na ho-igo fayraa. ||3||

Within the home of your own inner being, you shall obtain the Mansion of the Lord's Presence with intuitive ease. You shall not be consigned again to the wheel of reincarnation. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

अंतरजामी पुरख बिधाते सरधा मन की पूरे ॥

antarjaamee purakh biDhaatay sarDhaa man kee pooray.

O Inner-knower, Searcher of hearts, Primal Being, Architect of Destiny: please fulfill this yearning of my mind.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੀ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੩॥੧੨੪॥

नानकु दासु इही सुखु मागै मो कउ करि संतन की धूरे ॥४॥३॥१२४॥

Nanak daas ihee sukh maagai mo ka-o kar santan kee Dhooray. ||4||3||124||

Nanak, Your slave, begs for this happiness: let me be the dust of the feet of the Saints. ||4||3||124||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਰਾਖੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

राखु पिता प्रभ मेरे ॥

raakh pitaa parabh mayray.

Save me, O My Father God.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੁ ਸਭ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मोहि निरगुनु सभ गुन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥

mohi nirgun sabh gun tayray. ||1|| rahaa-o.

I am worthless and without virtue; all virtues are Yours. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀ ਏਕੁ ਗਰੀਬਾ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

पंच बिखादी एकु गरीबा राखहु राखनहारे ॥

panch bikhaadee ayk gareebaa raakho raakhanhaaray.

The five vicious thieves are assaulting my poor being; save me, O Savior Lord!

ਖੇਦੁ ਕਰਹਿ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਹਿ ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੇ ॥੧॥

खेदु करहि अरु बहुतु संतावहि आइओ सरनि तुहारे ॥१॥

khayd karahi ar bahut santaaveh aa-i-o saran tuhaaray. ||1||

They are tormenting and torturing me. I have come, seeking Your Sanctuary. ||1||

Page: 0206

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਛੋਡਹਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ ॥

करि करि हारिओ अनिक बहु भाती छोडहि कतहूं नाही ॥

kar kar haari-o anik baho bhaatee chhodeh katahooN naahee.

Trying all sorts of things, I have grown weary, but still, they will not leave me alone.

ਏਕ ਬਾਤ ਸੁਨਿ ਤਾਕੀ ਓਟਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥

एक बात सुनि ताकी ओटा साधसंगि मिटि जाही ॥२॥

ayk baat sun taakee otaa saaDhsang mit jaahee. ||2||

But I have heard that they can be rooted out, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; and so I seek their Shelter. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਮੋਹਿ ਤਿਨ ਤੇ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥

करि किरपा संत मिले मोहि तिन ते धीरजु पाइआ ॥

kar kirpaa sant milay mohi tin tay Dheeraj paa-i-aa.

In their Mercy, the Saints have met me, and from them, I have obtained satisfaction.

ਸੰਤੀ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥

संती मंतु दीओ मोहि निरभउ गुर का सबदु कमाइआ ॥३॥

santee mant dee-o mohi nirbha-o gur kaa sabad kamaa-i-aa. ||3||

The Saints have given me the Mantra of the Fearless Lord, and now I practice the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਜੀਤਿ ਲਏ ਓਇ ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਬਾਣੀ ॥

जीति लए ओइ महा बिखादी सहज सुहेली बाणी ॥

jeet la-ay o-ay mahaa bikhaadee sahj suhaylee banee.

I have now conquered those terrible evil-doers, and my speech is now sweet and sublime.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ਪਾਇਆ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥੧੨੫॥

कहु नानक मनि भइआ परगासा पाइआ पदु निरबाणी ॥४॥४॥१२५॥

kaho Nanak man bha-i-aa pargaasaa paa-i-aa pad nirbaanee. ||4||4||125||

Says Nanak, the Divine Light has dawned within my mind; I have obtained the state of Nirvaanaa. ||4||4||125||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇਆ ॥

ओहु अबिनासी राइआ ॥

oh abhinaasee raa-i-aa.

He is the Eternal King.

ਨਿਰਭਉ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਬਸਤੇ ਇਹੁ ਡਰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निरभउ संगि तुमारै बसते इहु डरनु कहा ते आइआ ॥१॥ रहाउ ॥

nirbha-o sang tumaarai bastay ih daran kahaa tay aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Fearless Lord abides with you. So where does this fear come from? ||1||Pause||

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਹੋਹਿ ਅਫਾਰੋ ਏਕ ਮਹਲਿ ਨਿਮਾਨੋ ॥

एक महलि तूं होहि अफारो एक महलि निमानो ॥

ayk mahal too^{N} hohi afaaro ayk mahal nimaano.

In one person, You are arrogant and proud, and in another, You are meek and humble.

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪੇ ਏਕ ਮਹਲਿ ਗਰੀਬਾਨੋ ॥੧॥
एक महलि तूं आपे आपे एक महलि गरीबानो ॥१॥
ayk mahal too^N aapay aapay ayk mahal gareebaano. ||1||
In one person, You are all by Yourself, and in another, You are poor. ||1||

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਪੰਡਿਤੁ ਬਕਤਾ ਏਕ ਮਹਲਿ ਖਲੁ ਹੋਤਾ ॥
एक महलि तूं पंडितु बकता एक महलि खलु होता ॥
ayk mahal too^N pandit baktaa ayk mahal khal hotaa.
In one person, you are a Pandit, a religious scholar and a preacher, and in another, You are just a fool.

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਏਕ ਮਹਲਿ ਕਛੂ ਨ ਲੇਤਾ ॥੨॥
एक महलि तूं सभु किछु ग्राहजु एक महलि कछू न लेता ॥२॥
ayk mahal too^N sabh kichh garaahaj ayk mahal kachhoo na laytaa. ||2||
In one person, You grab hold of everything, and in another, You accept nothing. ||2||

ਕਾਠ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰੀ ਖਿਲਾਵਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ ॥
काठ की पुतरी कहा करै बपुरी खिलावनहारो जानै ॥
kaath kee putree kahaa karai bapuree khilaavanhaaro jaanai.
What can the poor wooden puppet do? The Master Puppeteer knows everything.

ਜੈਸਾ ਭੇਖੁ ਕਰਾਵੈ ਬਾਜੀਗਰੁ ਓਹੁ ਤੈਸੋ ਹੀ ਸਾਜੁ ਆਨੈ ॥੩॥
जैसा भेखु करावै बाजीगरु ओहु तैसो ही साजु आनै ॥३॥
jaisaa bhaykh karaavai baajeegar oh taiso hee saaj aanai. ||3||
As the Puppeteer dresses the puppet, so is the role the puppet plays. ||3||

ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀ ਬਹੁਤੁ ਭਾਤਿ ਕਰੀਆ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥
अनिक कोठरी बहुतु भाति करीआ आपि होआ रखवारा ॥
anik kothree bahut bhaat karee-aa aap ho-aa rakhvaaraa.
The Lord has created the various chambers of assorted descriptions, and He Himself protects them.

ਜੈਸੇ ਮਹਲਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸੈ ਰਹਨਾ ਕਿਆ ਇਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥
जैसे महलि राखै तैसै रहना किआ इहु करै बिचारा ॥४॥
jaisay mahal raakhai taisai rahnaa ki-aa ih karai bichaaraa. ||4||

As is that vessel in which the Lord places the soul, so does it dwell. What can this poor being do? ||4||

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਇਹ ਸਭ ਬਿਧਿ ਸਾਜੀ ॥
जिनि किछु कीआ सोई जानै जिनि इह सभ बिधि साजी ॥
jin kichh kee-aa so-ee jaanai jin ih sabh biDh saajee.
The One who created the thing, understands it; He has fashioned all of this.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੀ ॥੫॥੫॥੧੨੬॥
कहु नानक अपरम्पर सुआमी कीमति अपुने काजी ॥५॥५॥१२६॥
kaho Nanak aprampar su-aamee keemat apunay kaajee. ||5||5||126||
Says Nanak, the Lord and Master is Infinite; He alone understands the value of His Creation. ||5||5||126||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਰਸੂਆ ॥
छोडि छोडि रे बिखिआ के रसूआ ॥
chhod chhod ray bikhi-aa kay rasoo-aa.
Give them up - give up the pleasures of corruption;

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਰੇ ਬਾਵਰ ਗਾਵਰ ਜਿਉ ਕਿਰਖੈ ਹਰਿਆਇਓ ਪਸੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
उरझि रहिओ रे बावर गावर जिउ किरखै हरिआइओ पसूआ ॥१॥ रहाउ ॥
urajh rahi-o ray baavar gaavar ji-o kirkhai hari-aa-i-o pasoo-aa. ||1|| rahaa-o.
you are entangled in them, you crazy fool, like an animal grazing in the green fields. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਤੂੰ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੈ ਸੋ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਤੇਰੈ ਤਸੂਆ ॥
जो जानहि तूं अपुने काजै सो संगि न चालै तेरै तसूआ ॥
jo jaaneh tooN apunay kaajai so sang na chaalai tayrai tasoo-aa.
That which you believe to be of use to you, shall not go even an inch with you.

ਨਾਗੋ ਆਇਓ ਨਾਗ ਸਿਧਾਸੀ ਫੇਰਿ ਫਿਰਿਓ ਅਰੁ ਕਾਲਿ ਗਰਸੂਆ ॥੧॥
नागो आइओ नाग सिधासी फेरि फिरिओ अरु कालि गरसूआ ॥१॥
naago aa-i-o naag siDhaasee fayr firi-o ar kaal garsoo-aa. ||1||
Naked you came, and naked you shall depart. You shall go round and round the cycle of birth and death, and you shall be food for Death. ||1||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਰੇ ਕਸੁੰਭ ਕੀ ਲੀਲਾ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤਿਨਹੂੰ ਲਉ ਹਸੂਆ ॥
पेखि पेखि रे कसुम्भ की लीला राचि माचि तिनहूं लउ हसूआ ॥
paykh paykh ray kasumbh kee leelaa raach maach tinhooN la-o hasoo-aa.
Watching, watching the transitory dramas of the world, you are embroiled and enmeshed in them, and you laugh with delight.

ਛੀਜਤ ਡੋਰਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ ਕੋ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਛੂਆ ॥੨॥
छीजत डोरि दिनसु अरु रैनी जीअ को काजु न कीनो कछूआ ॥२॥
chheejat dor dinas ar rainee jee-a ko kaaj na keeno kachhoo-aa. ||2||
The string of life is wearing thin, day and night, and you have done nothing for your soul. ||2||

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਬਿਰਧਾਨੋ ਹਾਰਿਓ ਉਕਤੇ ਤਨੁ ਖੀਨਸੂਆ ॥
करत करत इव ही बिरधानो हारिओ उकते तनु खीनसूआ ॥
karat karat iv hee birDhaano haari-o uktay tan kheensoo-aa.
Doing your deeds, you have grown old; your voice fails you, and your body has become weak.

ਜਿਉ ਮੋਹਿਓ ਉਨਿ ਮੋਹਨੀ ਬਾਲਾ ਉਸ ਤੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਰੁਚ ਚਸੂਆ ॥੩॥
जिउ मोहिओ उनि मोहनी बाला उस ते घटै नाही रुच चसूआ ॥३॥
ji-o mohi-o un mohnee baalaa us tay ghatai naahee ruch chasoo-aa. ||3||
You were enticed by Maya in your youth, and your attachment for it has not diminished, one little bit. ||3||

ਜਗੁ ਐਸਾ ਮੋਹਿ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਤਉ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਤਜਿ ਗਰਬਸੂਆ ॥
जगु ऐसा मोहि गुरहि दिखाइओ तउ सरणि परिओ तजि गरबसूआ ॥
jag aisaa mohi gureh dikhaa-i-o ta-o saran pari-o taj garabsu-aa.
The Guru has shown me that this is the way of the world; I have abandoned the dwelling of pride, and entered Your Sanctuary.

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਦ੍ਰਿੜੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਸੂਆ ॥੪॥੬॥੧੨੭॥

मारगु प्रभ को संति बताइओ दृड़ी नानक दास भगति हरि जसूआ ॥४॥६॥१२७॥

maarag para<u>bh</u> ko san<u>t</u> ba<u>t</u>aa-i-o <u>d</u>ari<u>rh</u>ee Nanak <u>d</u>aas <u>bh</u>aga<u>t</u> har jasoo-aa. ||4||6||127||

The Saint has shown me the Path of God; slave Nanak has implanted devotional worship and the Praise of the Lord. ||4||6||127||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-o<u>rh</u>ee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥

तुझ बिनु कवनु हमारा ॥

<u>t</u>u<u>jh</u> bin kavan hamaaraa.

Except for You, who is mine?

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मेरे प्रीतम प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥

mayray paree<u>t</u>am paraan a<u>Dh</u>aaraa. ||1|| rahaa-o.

O my Beloved, You are the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥

अंतर की बिधि तुम ही जानी तुम ही सजन सुहेले ॥

an<u>t</u>ar kee bi<u>Dh</u> <u>t</u>um hee jaanee <u>t</u>um hee sajan suhaylay.

You alone know the condition of my inner being. You are my Beautiful Friend.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਤੁਝ ਤੇ ਪਾਏ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥੧॥

सर्ब सुखा मै तुझ ते पाए मेरे ठाकुर अगह अतोले ॥१॥

sarab su<u>kh</u>aa mai <u>t</u>u<u>jh</u> <u>t</u>ay paa-ay mayray <u>th</u>aakur agah a<u>t</u>olay. ||1||

I receive all comforts from You, O my Unfathomable and Immeasurable Lord and Master. ||1||

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮਰੇ ਰੰਗਾ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

बरनि न साकउ तुमरे रंगा गुण निधान सुखदाते ॥
baran na saaka-o tumray rangaa gun niDhaan sukh-daatay.
I cannot describe Your Manifestations, O Treasure of Excellence, O Giver of peace.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੇ ॥੨॥
अगम अगोचर प्रभ अबिनासी पूरे गुर ते जाते ॥२॥
agam agochar parabh abhinaasee pooray gur tay jaatay. ||2||
God is Inaccessible, Incomprehensible and Imperishable; He is known through the Perfect Guru. ||2||

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਬ ਤੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
भ्रमु भउ काटि कीए निहकेवल जब ते हउमै मारी ॥
bharam bha-o kaat kee-ay nihkayval jab tay ha-umai maaree.
My doubt and fear have been taken away, and I have been made pure, since my ego was conquered.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੋ ਚੂਕੋ ਸਹਸਾ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੩॥
जनम मरण को चूको सहसा साधसंगति दरसारी ॥३॥
janam maran ko chooko sahsaa saaDhsangat darsaaree. ||3||
My fear of birth and death has been abolished, beholding Your Blessed Vision in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥
चरण पखारि करउ गुर सेवा बारि जाउ लख बरीआ ॥
charan pakhaar kara-o gur sayvaa baar jaa-o lakh baree-aa.
I wash the Guru's Feet and serve Him; I am a sacrifice to Him, 100,000 times.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਹੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮਿਰੀਆ ॥੪॥੭॥੧੨੮॥
जिह प्रसादि इहु भउजलु तरिआ जन नानक प्रिअ संगि मिरीआ ॥४॥७॥१२८॥
jih parsaad ih bha-ojal tari-aa jan Nanak pari-a sang miree-aa. ||4||7||128||
By His Grace, servant Nanak has crossed over this terrifying world-ocean; I am united with my Beloved. ||4||7||128||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ਤੋਹੀ ॥

तुझ बिनु कवनु रीझावै तोही ॥

tujh bin kavan reejhaavai tohee.

Who can please You, except You Yourself?

ਤੇਰੋ ਰੂਪੁ ਸਗਲ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तेरो रूपु सगल देखि मोही ॥१॥ रहाउ ॥

tayro roop sagal daykh mohee. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon Your Beauteous Form, all are entranced. ||1||Pause||

ਸੁਰਗ ਪਇਆਲ ਮਿਰਤ ਭੂਅ ਮੰਡਲ ਸਰਬ ਸਮਾਨੋ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥

सुरग पइआल मिरत भूअ मंडल सर्ब समानो एकै ओही ॥

surag pa-i-aal mirat bhoo-a mandal sarab samaano aykai ohee.

In the heavenly paradise, in the nether regions of the underworld, on the planet earth and throughout the galaxies, the One Lord is pervading everywhere.

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤ ਸਗਲ ਕਰ ਜੋਰਹਿ ਸਰਬ ਮਇਆ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਦੋਹੀ ॥੧॥

सिव सिव करत सगल कर जोरहि सर्ब मइआ ठाकुर तेरी दोही ॥१॥

siv siv karat sagal kar joreh sarab ma-i-aa thaakur tayree dohee. ||1||

Everyone calls upon You with their palms pressed together, saying, "Shiva, Shiva". O Merciful Lord and Master, everyone cries out for Your Help. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਤੁਮਰਾ ਸੁਖਦਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸੀਤਲੋਹੀ ॥

पतित पावन ठाकुर नामु तुमरा सुखदाई निर्मल सीतलोही ॥

patit paavan thaakur naam tumraa sukh-daa-ee nirmal seetlohee.

Your Name, O Lord and Master, is the Purifier of sinners, the Giver of peace, immaculate, cooling and soothing.

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਸਿਉ ਗਾਲ ਗਲੋਹੀ ॥੨॥੮॥੧੨੯॥

गिआन धिआन नानक वडिआई संत तेरे सिउ गाल गलोही ॥२॥८॥१२९॥

gi-aan Dhi-aan Nanak vadi-aa-ee sant tayray si-o gaal galohee. ||2||8||129||

O Nanak, spiritual wisdom, meditation and glorious greatness come from dialogue and discourse with Your Saints. ||2||8||129||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਜੀਆ ॥
मिलहु पिआरे जीआ ॥
milhu pi-aaray jee-aa.
Meet with me, O my Dear Beloved.

ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਤੁਮਾਰਾ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रभ कीआ तुमारा थीआ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh kee-aa tumaaraa thee-aa. ||1|| rahaa-o.
O God, whatever You do - that alone happens. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਿਆ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
अनिक जनम बहु जोनी भ्रमिआ बहुरि बहुरि दुखु पाइआ ॥
anik janam baho jonee bharmi-aa bahur bahur dukh paa-i-aa.
Wandering around through countless incarnations, I endured pain and suffering in so many lives, over and over again.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਪਾਈ ਹੈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
तुमरी कृपा ते मानुख देह पाई है देहु दरसु हरि राइआ ॥१॥
tumree kirpaa tay maanukh dayh paa-ee hai dayh daras har raa-i-aa. ||1||
By Your Grace, I obtained this human body; grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Sovereign Lord King. ||1||

ਸੋਈ ਹੋਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕੀਤਾ ॥
सोई होआ जो तिसु भाणा अवरु न किन ही कीता ॥
so-ee ho-aa jo tis bhaanaa avar na kin hee keetaa.
That which pleases His Will has come to pass; no one else can do anything.

ਤੁਮਰੈ ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ ਜਾਗਤੁ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੨॥
तुमरै भाणै भरमि मोहि मोहिआ जागतु नाही सूता ॥२॥

tumrai bhaanai bharam mohi mohi-aa jaagat naahee sootaa. ||2||
By Your Will, enticed by the illusion of emotional attachment, the people are asleep; they do not wake up. ||2||

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਿਆਰੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥
बिनउ सुनहु तुम प्रानपति पिआरे किरपा निधि दइआला ॥
bin-o sunhu tum paraanpat pi-aaray kirpaa niDh da-i-aalaa.
Please hear my prayer, O Lord of Life, O Beloved, Ocean of mercy and compassion.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥
राखि लेहु पिता प्रभ मेरे अनाथह करि प्रतिपाला ॥३॥
raakh layho pitaa parabh mayray anaathah kar partipaalaa. ||3||
Save me, O my Father God. I am an orphan - please, cherish me! ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਮਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਦਰਸਨੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥
जिस नो तुमहि दिखाइओ दरसनु साधसंगति कै पाछै ॥
jis no tumeh dikhaa-i-o darsan saaDhsangat kai paachhai.
You reveal the Blessed Vision of Your Darshan, for the sake of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਬਾਛੈ ॥੪॥੯॥੧੩੦॥
करि किरपा धूरि देहु संतन की सुखु नानकु इहु बाछै ॥४॥९॥१३०॥
kar kirpaa Dhoor dayh santan kee sukh Nanak ih baachhai. ||4||9||130||
Grant Your Grace, and bless us with the dust of the feet of the Saints; Nanak yearns for this peace. ||4||9||130||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
हउ ता कै बलिहारी ॥
ha-o taa kai balihaaree.
I am a sacrifice to those

ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जा कै केवल नामु अधारी ॥१॥ रहाउ ॥

jaa kai kayval naam aDhaaree. ||1|| rahaa-o.

who take the Support of the Naam. ||1||Pause||

ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀਐ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

महिमा ता की केतक गनीऐ जन पारब्रह्म रंगि राते ॥

mahimaa taa kee kaytak ganee-ai jan paarbarahm rang raatay.

How can I recount the praises of those humble beings who are attuned to the Love of the Supreme Lord God?

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਤਿਨਾ ਸੰਗਿ ਉਨ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦਾਤੇ ॥੧॥

सूख सहज आनंद तिना संगि उन समसरि अवर न दाते ॥१॥

sookh sahj aanand tinaa sang un samsar avar na daatay. ||1||

Peace, intuitive poise and bliss are with them. There are no other givers equal to them. ||1||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਸੇਈ ਆਏ ਜੋ ਜਨ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥

जगत उधारण सेई आए जो जन दरस पिआसा ॥

jagat uDhaaran say-ee aa-ay jo jan daras pi-aasaa.

They have come to save the world - those humble beings who thirst for His Blessed Vision.

ਉਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਤਰਿਆ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥੨॥

उन की सरणि परै सो तरिआ संतसंगि पूरन आसा ॥२॥

un kee saran parai so tari-aa satsang pooran aasaa. ||2||

Those who seek their Sanctuary are carried across; in the Society of the Saints, their hopes are fulfilled. ||2||

ਤਾ ਕੈ ਚਰਣਿ ਪਰਉ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥

ता कै चरणि परउ ता जीवा जन कै संगि निहाला ॥

taa kai charan para-o taa jeevaa jan kai sang nihaalaa.

If I fall at their Feet, then I live; associating with those humble beings, I remain happy.

ਭਗਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੩॥

भगतन की रेणु होइ मनु मेरा होहु प्रभू किरपाला ॥३॥

bhagtan kee rayn ho-ay man mayraa hohu parabhoo kirpaalaa. ||3||
O God, please be merciful to me, that my mind might become the dust of the feet of Your devotees. ||3||

ਰਾਜੁ ਜੋਬਨੁ ਅਵਧ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਘਾਟਿਆ ॥
राजु जोबनु अवध जो दीसै सभु किछु जुग महि घाटिआ ॥
raaj joban avaDh jo deesai sabh kichh jug meh ghaati-aa.
Power and authority, youth and age - whatever is seen in this world, all of it shall fade away.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿਆ ॥੪॥੧੦॥੧੩੧॥
नामु निधानु सद नवतनु निरमलु इहु नानक हरि धनु खाटिआ ॥४॥१०॥१३१॥
naam niDhaan sad navtan nirmal ih Nanak har Dhan khaati-aa. ||4||10||131||
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is forever new and immaculate. Nanak has earned this wealth of the Lord. ||4||10||131||

Page: 0208

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੁਨਿ ਆਇਓ ਗੁਰ ਤੇ ॥
जोग जुगति सुनि आइओ गुर ते ॥
jog jugat sun aa-i-o gur tay.
I came to the Guru, to learn the Way of Yoga.

ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मो कउ सतिगुर सबदि बुझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
mo ka-o satgur sabad bujhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has revealed it to me through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਇਸੁ ਤਨ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

नउ खंड प्रिथमी इसु तन महि रविआ निमख निमख नमसकारा ॥
na-o khand parithmee is tan meh ravi-aa nimakh nimakh namaskaaraa.
He is contained in the nine continents of the world, and within this body; each and every moment, I humbly bow to Him.

ਦੀਖਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਨੀ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੧॥
दीखिआ गुर की मुंद्रा कानी दृड़िओ एकु निरंकारा ॥१॥
deekhi-aa gur kee mundraa kaanee darirhi-o ayk nirankaaraa. ||1||
I have made the Guru's Teachings my ear-rings, and I have enshrined the One Formless Lord within my being. ||1||

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਮਿਲਿ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਏਕਸੁ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥
पंच चेले मिलि भए इकत्रा एकसु कै वसि कीए ॥
panch chaylay mil bha-ay iktaraa aykas kai vas kee-ay.
I have brought the five disciples together, and they are now under the control of the one mind.

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਤਬ ਨਿਰਮਲ ਜੋਗੀ ਥੀਏ ॥੨॥
दस बैरागनि आगिआकारी तब निर्मल जोगी थीए ॥२॥
das bairaagan aagi-aakaaree tab nirmal jogee thee-ay. ||2||
When the ten hermits become obedient to the Lord, then I became an immaculate Yogi. ||2||

ਭਰਮੁ ਜਰਾਇ ਚਰਾਈ ਬਿਭੂਤਾ ਪੰਥੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਪੇਖਿਆ ॥
भरमु जराइ चराई बिभूता पंथु एकु करि पेखिआ ॥
bharam jaraa-ay charaa-ee bibhootaa panth ayk kar paykhi-aa.
I have burnt my doubt, and smeared my body with the ashes. My path is to see the One and Only Lord.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਸੋ ਕੀਨੀ ਭੁਗਤਾ ਜੋ ਠਾਕੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥੩॥
सहज सूख सो कीनी भुगता जो ठाकुरि मसतकि लेखिआ ॥३॥
sahj sookh so keenee bhugtaa jo thaakur mastak laykhi-aa. ||3||
I have made that intuitive peace my food; the Lord Master has written this pre-ordained destiny upon my forehead. ||3||

ਜਹ ਭਉ ਨਾਹੀ ਤਹਾ ਆਸਨੁ ਬਾਧਿਓ ਸਿੰਗੀ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥
जह भउ नाही तहा आसनु बाधिओ सिंगी अनहत बानी ॥

jah bha-o naahee tahaa aasan baaDhi-o singee anhat baanee.
In that place where there is no fear, I have assumed my Yogic posture. The unstruck melody of His Bani is my horn.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਡੰਡਾ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥੪॥

ततु बीचारु डंडा करि राखिओ जुगति नामु मनि भानी ॥४॥

tat beechaar dandaa kar raakhi-o jugat naam man bhaanee. ||4||
I have made contemplation upon the essential reality my Yogic staff. The Love of the Name in my mind is my Yogic lifestyle. ||4||

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

ऐसा जोगी वडभागी भेटै माइआ के बंधन काटै ॥

aisaa jogee vadbhaagee bhaytai maa-i-aa kay banDhan kaatai.
By great good fortune, such a Yogi is met, who cuts away the bonds of Maya.

ਸੇਵਾ ਪੂਜ ਕਰਉ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗ ਚਾਟੈ ॥੫॥੧੧॥੧੩੨॥

सेवा पूज करउ तिसु मूरति की नानकु तिसु पग चाटै ॥५॥११॥१३२॥

sayvaa pooj kara-o tis moorat kee Nanak tis pag chaatai. ||5||11||132||
Nanak serves and adores this wondrous person, and kisses his feet. ||5||11||132||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਅਨੂਪ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਸਗਲ ਧਿਆਇਲੇ ਮੀਤਾ ॥

अनूप पदारथु नामु सुनहु सगल धिआइले मीता ॥

anoop padaarath naam sunhu sagal Dhi-aa-ilay meetaa.
The Naam, the Name of the Lord, is an incomparably beautiful treasure. Listen, everyone, and meditate on it, O friends.

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਤਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि अउखधु जा कउ गुरि दीआ ता के निर्मल चीता ॥१॥ रहाउ ॥

har a-ukhaDh jaa ka-o gur dee-aa taa kay nirmal cheetaa. ||1|| rahaa-o.
Those, unto whom the Guru has given the Lord's medicine - their minds become pure and immaculate. ||1||Pause||

ਅੰਧਕਾਰੁ ਮਿਟਿਓ ਤਿਹ ਤਨ ਤੇ ਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
अंधकारु मिटिओ तिह तन ते गुरि सबदि दीपकु परगासा ॥
anDhkaar miti-o tih tan tay gur sabad deepak pargaasaa.
Darkness is dispelled from within that body, in which the Divine Light of the Guru's Shabad shines.

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਕਾਟੀ ਜਾ ਕਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸਾ ॥੧॥
भ्रम की जाली ता की काटी जा कउ साधसंगति बिस्वासा ॥१॥
bharam kee jaalee taa kee kaatee jaa ka-o saaDhsangat bisvaasaa. ||1||
The noose of doubt is cut away from those who place their faith in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਤਾਰੀਲੇ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੂ ਬਿਖੜਾ ਬੋਹਿਥ ਸਾਧੂ ਸੰਗਾ ॥
तारीले भवजलु तारू बिखड़ा बोहिथ साधू संगा ॥
taareelay bhavjal taaroo bikh-rhaa bohith saaDhoo sangaa.
The treacherous and terrifying world-ocean is crossed over, in the boat of the Saadh Sangat.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਕੀ ਆਸਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥
पूरन होई मन की आसा गुरु भेटिओ हरि रंगा ॥२॥
pooran ho-ee man kee aasaa gur bhayti-o har rangaa. ||2||
My mind's desires are fulfilled, meeting the Guru, in love with the Lord. ||2||

ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤੀ ਪਾਇਆ ਮਨ ਤਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥
नाम खजाना भगती पाइआ मन तन तृपति अघाए ॥
naam khajaanaa bhagtee paa-i-aa man tan taripat aghaa-ay.
The devotees have found the treasure of the Naam; their minds and bodies are satisfied and satiated.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਾ ਕਉ ਦੇਵੈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੩॥੧੨॥੧੩੩॥
नानक हरि जीउ ता कउ देवै जा कउ हुकमु मनाए ॥३॥१२॥१३३॥
Nanak har jee-o taa ka-o dayvai jaa ka-o hukam manaa-ay. ||3||12||133||
O Nanak, the Dear Lord gives it only to those who surrender to the Lord's Command. ||3||12||133||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮੋਰੇ ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥
दइआ मइआ करि प्रानपति मोरे मोहि अनाथ सरणि प्रभ तोरी ॥
da-i-aa ma-i-aa kar paraanpat moray mohi anaath saran parabh toree.
Please be kind and compassionate, O Lord of my life; I am helpless, and I seek Your Sanctuary, God.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਹੁ ਕਛੂ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अंध कूप महि हाथ दे राखहु कछू सिआनप उकति न मोरी ॥१॥ रहाउ ॥
anDh koop meh haath day raakho kachhoo si-aanap ukat na moree. ||1|| rahaa-o.
Please, give me Your Hand, and lift me up, out of the deep dark pit. I have no clever tricks at all. ||1||Pause||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਨਾਹੀ ਅਨ ਹੋਰੀ ॥
करन करावन सभ किछु तुम ही तुम समरथ नाही अन होरी ॥
karan karaavan sabh kichh tum hee tum samrath naahee an horee.
You are the Doer, the Cause of causes - You are everything. You are All-powerful; there is no other than You.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਸੇ ਸੇਵਕ ਜਿਨ ਭਾਗ ਮਥੋਰੀ ॥੧॥
तुमरी गति मिति तुम ही जानी से सेवक जिन भाग मथोरी ॥१॥
tumree gat mit tum hee jaanee say sayvak jin bhaag mathoree. ||1||
You alone know Your condition and extent. They alone become Your servants, upon whose foreheads such good destiny is recorded. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਜੋਰੀ ॥
अपुने सेवक संगि तुम प्रभ राते ओति पोति भगतन संगि जोरी ॥
apunay sayvak sang tum parabh raatay ot pot bhagtan sang joree.
You are imbued with Your servant, God; Your devotees are woven into Your Fabric, through and through.

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਨੁ ਚਾਹੈ ਜੈਸੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਓਹ ਚੰਦ ਚਕੋਰੀ ॥੨॥

पृउ पृउ नामु तेरा दरसनु चाहै जैसे दृसटि ओह चंद चकोरी ॥२॥

pari-o pari-o naam tayraa darsan chaahai jaisay darisat oh chand chakoree. ||2||

O Darling Beloved, they yearn for Your Name and the Blessed Vision of Your Darshan, like the chakvee bird which longs to see the moon. ||2||

ਰਾਮ ਸੰਤ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੁ ਜਨੁ ਕਈ ਮਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ॥

राम संत महि भेदु किछु नाही एकु जनु कई महि लाख करोरी ॥

raam sant meh bhayd kichh naahee ayk jan ka-ee meh laakh karoree.

Between the Lord and His Saint, there is no difference at all. Among hundreds of thousands and millions, there is scarcely one humble being.

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਨ ਰਮੋਰੀ ॥੩॥

जा कै हीऐ प्रगटु प्रभु होआ अनदिनु कीरतनु रसन रमोरी ॥३॥

jaa kai hee-ai pargat parabh ho-aa an-din keertan rasan ramoree. ||3||

Those whose hearts are illuminated by God, sing the Kirtan of His Praises night and day with their tongues. ||3||

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰ ਅਤਿ ਊਚੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧੋਰੀ ॥

तुम समरथ अपार अति ऊचे सुखदाते प्रभ प्रान अधोरी ॥

tum samrath apaar at oochay sukh-daatay parabh paraan aDhoree.

You are All-powerful and Infinite, the most lofty and exalted, the Giver of peace; O God, You are the Support of the breath of life.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗੋਰੀ ॥੪॥੧੩॥੧੩੪॥

नानक कउ प्रभ कीजै किरपा उन संतन कै संगि संगोरी ॥४॥१३॥१३४॥

Nanak ka-o parabh keejai kirpaa un santan kai sang sangoree. ||4||13||134||

Please show mercy to Nanak, O God, that he may remain in the Society of the Saints. ||4||13||134||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ਸੰਤਹੁ ॥

तुम हरि सेती राते संतहु ॥

tum har saytee raatay santahu.

O Saint, You are attuned to the Lord.

ਨਿਬਾਹਿ ਲੇਹੁ ਮੋ ਕਉ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਓੜਿ ਪਹੁਚਾਵਹੁ ਦਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निबाहि लेहु मो कउ पुरख बिधाते ओड़ि पहुचावहु दाते ॥१॥ रहाउ ॥

nibaahi layho mo ka-o purakh biDhaatay orh pahuchaavahu daatay. ||1|| rahaa-o.

Please stand my me, Architect of Destiny; please take me to my destination, Great Giver. ||1||Pause||

ਤੁਮਰਾ ਮਰਮੁ ਤੁਮਾ ਹੀ ਜਾਨਿਆ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥

तुमरा मरमु तुमा ही जानिआ तुम पूरन पुरख बिधाते ॥

tumraa maram tumaa hee jaani-aa tum pooran purakh biDhaatay.

You alone know Your mystery; You are the Perfect Architect of Destiny.

ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥

राखहु सरणि अनाथ दीन कउ करहु हमारी गाते ॥१॥

raakho saran anaath deen ka-o karahu hamaaree gaatay. ||1||

I am a helpless orphan - please keep me under Your Protection and save me. ||1||

ਤਰਣ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਅਪੁਨੀ ਭਾਤੇ ॥

तरण सागर बोहिथ चरण तुमारे तुम जानहु अपुनी भाते ॥

taran saagar bohith charan tumaaray tum jaanhu apunee bhaatay.

Your Feet are the boat to carry us across the world-ocean; You alone know Your ways.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਸੰਗੇ ਤੇ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥

करि किरपा जिसु राखहु संगे ते ते पारि पराते ॥२॥

kar kirpaa jis raakho sangay tay tay paar paraatay. ||2||

Those whom You keep protected, by Your Kindness, cross over to the other side. ||2||

ਈਤ ਊਤ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਸਮਰਥਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥੇ ॥
ईत ऊत प्रभ तुम समरथा सभु किछु तुमरै हाथे ॥
eet oot parabh tum samrathaa sabh kichh tumrai haathay.
Here and hereafter, God, You are All-powerful; everything is in Your Hands.

ਐਸਾ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਚਲੈ ਹਮਾਰੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥
ऐसा निधानु देहु मो कउ हरि जन चलै हमारै साथे ॥३॥
aisaa niDhaan dayh mo ka-o har jan chalai hamaarai saathay. ||3||
Please give me that treasure, which will go along with me, O servant of the Lord. ||3||

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕਉ ਗੁਨੁ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਾਪੇ ॥
निरगुनीआरे कउ गुनु कीजै हरि नामु मेरा मनु जापे ॥
nirgunee-aaray ka-o gun keejai har naam mayraa man jaapay.
I am without virtue - please bless me with virtue, so that my mind might chant the Name of the Lord.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਮਨ ਤਨ ਸੀਤਲ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੪॥੧੪॥੧੩੫॥
संत प्रसादि नानक हरि भेटे मन तन सीतल ध्रापे ॥४॥१४॥१३५॥
sant parsaad Nanak har bhaytay man tan seetal Dharaapay. ||4||14||135||
By the Grace of the Saints, Nanak has met the Lord; his mind and body are soothed and satisfied. ||4||14||135||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਦੇਵ ॥
सहजि समाइओ देव ॥
sahj samaa-i-o dayv.
I am intuitively absorbed in the Divine Lord.

ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मो कउ सतिगुर भए दइआल देव ॥१॥ रहाउ ॥
mo ka-o satgur bha-ay da-i-aal dayv. ||1|| rahaa-o.
The Divine True Guru has become Merciful to me. ||1||Pause||

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਕੀਓ ਦਾਸਰੋ ਸੰਤਨ ਟਹਲਾਇਓ ॥
काटि जेवरी कीओ दासरो संतन टहलाइओ ॥
kaat jayvree kee-o daasro santan tahlaa-i-o.
Cutting away the halter, He has made me His slave, and now I work for the Saints.

ਏਕ ਨਾਮ ਕੋ ਥੀਓ ਪੂਜਾਰੀ ਮੋ ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥
एक नाम को थीओ पूजारी मो कउ अचरजु गुरहि दिखाइओ ॥१॥
ayk naam ko thee-o poojaaree mo ka-o achraj gureh dikhaa-i-o. ||1||
I have become a worshipper of the One Name; the Guru has shown me this amazing wonder. ||1||

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਰਬ ਉਜੀਆਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਓ ॥
भइओ प्रगासु सर्ब उजीआरा गुर गिआनु मनहि प्रगटाइओ ॥
bha-i-o pargaas sarab ujee-aaraa gur gi-aan maneh paragtaa-i-o.
The Divine Light has dawned, and everything is illuminated; the Guru has revealed this spiritual wisdom to my mind.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਓ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਨਭੈ ਠਹਰਾਇਓ ॥੨॥
अमृतु नामु पीओ मनु तृपतिआ अनभै ठहराइओ ॥२॥
amrit naam pee-o man taripti-aa anbhai thahraa-i-o. ||2||
Drinking deeply of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, my mind is satisfied, and my fears have been vanquished. ||2||

ਮਾਨਿ ਆਗਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਦੂਖਹ ਠਾਉ ਗਵਾਇਓ ॥
मानि आगिआ सर्ब सुख पाए दूखह ठाउ गवाइओ ॥
maan aagi-aa sarab sukh paa-ay dookhah thaa-o gavaa-i-o.
Accepting the Command of the Lord's Will, I have found total peace; the home of suffering has been destroyed.

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਓ ॥੩॥
जउ सुप्रसन्न भए प्रभ ठाकुर सभु आनद रूपु दिखाइओ ॥३॥
ja-o suparsan bha-ay parabh thaakur sabh aanad roop dikhaa-i-o. ||3||
When God, our Lord and Master was totally pleased, He revealed everything in the form of ecstasy. ||3||

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਵਤ ਨਾ ਕਿਛੁ ਜਾਵਤ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥
ना किछु आवत ना किछु जावत सभु खेलु कीओ हरि राइओ ॥
naa kichh aavat naa kichh jaavat sabh khayl kee-o har raa-i-o.
Nothing comes, and nothing goes; this play is all set in motion by the Lord, the Sovereign King.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥੪॥੧੫॥੧੩੬॥
कहु नानक अगम अगम है ठाकुर भगत टेक हरि नाइओ ॥४॥१५॥१३६॥
kaho Nanak agam agam hai thaakur bhagat tayk har naa-i-o. ||4||15||136||
Says Nanak, our Lord and Master is inaccessible and unfathomable. The Lord's devotees take His Name as their Support. ||4||15||136||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਨ ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀਜੈ ਰੇ ॥
पारब्रह्म पूरन परमेसुर मन ता की ओट गहीजै रे ॥
paarbarahm pooran parmaysur man taa kee ot gaheejai ray.
He is the Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord; O my mind, hold tight to the Support of the One

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਹਰਿ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिनि धारे ब्रहमंड खंड हरि ता को नामु जपीजै रे ॥१॥ रहाउ ॥
jin Dhaaray barahmand khand har taa ko naam japeejai ray. ||1|| rahaa-o.
who established the solar systems and galaxies. Chant the Name of that Lord. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰੇ ॥
मन की मति तिआगहु हरि जन हुकमु बूझि सुखु पाईऐ रे ॥
man kee mat ti-aagahu har jan hukam boojh sukh paa-ee-ai ray.
Renounce the intellectual cleverness of your mind, O humble servants of the Lord; understanding the Hukam of His Command, peace is found.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਸੁਖਿ ਦੁਖਿ ਓਹੀ ਧਿਆਈਐ ਰੇ ॥੧॥

जो प्रभु करै सोई भल मानहु सुखि दुखि ओही धिआईऐ रे ॥१॥

jo parabh karai so-ee bhal maanhu sukh dukh ohee Dhi-aa-ee-ai ray. ||1||

Whatever God does, accept that with pleasure; in comfort and in suffering, meditate on Him. ||1||

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੇ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਰੇ ॥

कोटि पतित उधारे खिन महि करते बार न लागै रे ॥

kot patit uDhaaray khin meh kartay baar na laagai ray.

The Creator emancipates millions of sinners in an instant, without a moment's delay.

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੈ ਰੇ ॥੨॥

दीन दरद दुख भंजन सुआमी जिसु भावै तिसहि निवाजै रे ॥२॥

deen darad dukh bhanjan su-aamee jis bhaavai tiseh nivaajai ray. ||2||

The Lord, the Destroyer of the pain and sorrow of the poor, blesses those with whom He is pleased. ||2||

ਸਭ ਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਰੇ ॥

सभ को मात पिता प्रतिपालक जीअ प्रान सुख सागरु रे ॥

sabh ko maat pitaa partipaalak jee-a paraan sukh saagar ray.

He is Mother and Father, the Cherisher of all; He is the Breath of life of all beings, the Ocean of peace.

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਰਤਨਾਗਰੁ ਰੇ ॥੩॥

देंदे तोटि नाही तिसु करते पूरि रहिओ रतनागरु रे ॥३॥

dayNday tot naahee tis kartay poor rahi-o ratnaagar ray. ||3||

While giving so generously, the Creator does not diminish at all. The Source of jewels, He is All-pervading. ||3||

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ਰੇ ॥

जाचिकु जाचै नामु तेरा सुआमी घट घट अंतरि सोई रे ॥

jaachik jaachai naam tayraa su-aamee ghat ghat antar so-ee ray.

The beggar begs for Your Name, O Lord and Master; God is contained deep within the nucleus of each and every heart.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੧੩੭॥

नानकु दासु ता की सरणाई जा ते बृथा न कोई रे ॥४॥१६॥१३७॥

Nanak daas taa kee sarnaa-ee jaa tay baritha na ko-ee ray. ||4||16||137||
Slave Nanak has entered His Sanctuary; no one returns from Him empty-handed. ||4||16||137||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫
रागु गउड़ी पूरबी महला ५
raag ga-orhee poorbee mahalla 5
Raag Gauree Poorbee, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥
हरि हरि कबहू न मनहु बिसारे ॥
har har kabhoo na manhu bisaaray.
Never forget the Lord, Har, Har, from your mind.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ ਘਟਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ईहा ऊहा सर्ब सुखदाता सगल घटा प्रतिपारे ॥१॥ रहाउ ॥
eehaa oohaa sarab sukh-daata sagal ghataa partipaaray. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, He is the Giver of all peace. He is the Cherisher of all hearts. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਕਸਟ ਕਾਟੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥
महा कसट काटै खिन भीतरि रसना नामु चितारे ॥
mahaa kasat kaatai khin bheetar rasnaa naam chitaaray.
He removes the most terrible pains in an instant, if the tongue repeats His Name.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਜਲਤੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
सीतल साँति सूख हरि सरणी जलती अगनि निवारे ॥१॥
seetal saa^{N}t sookh har sarnee jaltee agan nivaaray. ||1||

In the Lord's Sanctuary there is soothing coolness, peace and tranquility.
He has extinguished the burning fire. ||1||

ਗਰਭ ਕੁੰਡ ਨਰਕ ਤੇ ਰਾਖੈ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
गरभ कुंड नरक ते राखै भवजलु पारि उतारे ॥
garabh kund narak tay raakhai bhavjal paar utaaray.
He saves us from the hellish pit of the womb, and carries us across the terrifying world-ocean.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਰਾਧਤ ਮਨ ਮਹਿ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥
चरन कमल आराधत मन महि जम की त्रास बिदारे ॥२॥
charan kamal aaraaDhat man meh jam kee taraas bidaaray. ||2||
Adoring His Lotus Feet in the mind, the fear of death is banished. ||2||

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
पूरन पारब्रह्म परमेसुर ऊचा अगम अपारे ॥
pooran paarbarahm parmaysur oochaa agam apaaray.
He is the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord, lofty, unfathomable and infinite.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਜੂਏ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥੩॥
गुण गावत धिआवत सुख सागर जूए जनमु न हारे ॥३॥
gun gaavat Dhi-aavat sukh saagar joo-ay janam na haaray. ||3||
Singing His Glorious Praises, and meditating on the Ocean of peace, one's life is not lost in the gamble. ||3||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨੋ ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥
कामि क्रोधि लोभि मोहि मनु लीनो निरगुण के दातारे ॥
kaam kroDh lobh mohi man leeno nirgun kay daataaray.
My mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment, O Giver to the unworthy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੩੮॥
करि किरपा अपुनो नामु दीजै नानक सद बलिहारे ॥४॥१॥१३८॥
kar kirpaa apuno naam deejai Nanak sad balihaaray. ||4||1||138||
Please grant Your Grace, and bless me with Your Name; Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||138||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫
राग गउड़ी चेती महला ५
raag ga-orhee chaytee 1 mahalla 5
Raag Gauree Chaytee, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ॥
सुखु नाही रे हरि भगति बिना ॥
sukh naahee ray har bhagat binaa.
There is no peace without devotional worship of the Lord.

ਜੀਤਿ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਇਕ ਖਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जीति जनमु इहु रतनु अमोलकु साधसंगति जपि इक खिना ॥१॥ रहाउ ॥
jeet janam ih ratan amolak saaDhsangat jap ik khinaa. ||1|| rahaa-o.
Be victorious, and win the priceless jewel of this human life, by meditating on Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even for an instant. ||1||Pause||

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ॥ ਛੋਡਿ ਗਏ ਬਹੁ ਲੋਗ ਭੋਗ ॥੧॥
सुत सम्पति बनिता बिनोद ॥ छोडि गए बहु लोग भोग ॥१॥
sut sampat banitaa binod. chhod ga-ay baho log bhog. ||1||
Many have renounced and left their children, wealth, spouses, joyful games and pleasures. ||1||

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਾਜ ਰੰਗ ॥
हैवर गैवर राज रंग ॥
haivar gaivar raaj rang.
Horses, elephants and the pleasures of power

ਤਿਆਗਿ ਚਲਿਓ ਹੈ ਮੂੜ ਨੰਗ ॥੨॥
तिआगि चलिओ है मूड़ नंग ॥२॥
ti-aag chali-o hai moorh nang. ||2||

- leaving these behind, the fool must depart naked. ||2||

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਦੇਹ ਫੂਲਿਆ ॥

चोआ चंदन देह फूलिआ ॥

cho-aa chandan dayh fooli-aa.

The body, scented with musk and sandalwood

ਸੋ ਤਨੁ ਧਰ ਸੰਗਿ ਰੂਲਿਆ ॥੩॥

सो तनु धर संगि रूलिआ ॥३॥

so tan Dhar sang rooli-aa. ||3||

- that body shall come to roll in the dust. ||3||

ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ਹੈ ॥

मोहि मोहिआ जानै दूरि है ॥

mohi mohi-aa jaanai door hai.

Infatuated with emotional attachment, they think that God is far away.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ॥੪॥੧॥੧੩੯॥

कहु नानक सदा हदूरि है ॥४॥१॥१३६॥

kaho Nanak sadaa hadoor hai. ||4||1||139||

Says Nanak, he is Ever-present! ||4||1||139||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਮਨ ਧਰ ਤਰਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨੋ ॥

मन धर तरबे हरि नाम नो ॥

man Dhar tarbay har naam no.

O mind, cross over with the Support of the Lord's Name.

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸੰਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सागर लहरि संसा संसारु गुरु बोहिथु पार गरामनो ॥१॥ रहाउ ॥

saagar lahar sansaa sansaar gur bohith paar garaamano. ||1|| rahaa-o.

The Guru is the boat to carry you across the world-ocean, through the waves of cynicism and doubt. ||1||Pause||

ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਅੰਧਿਆਰੀਆ ॥
कलि कालख अंधिआरीआ ॥
kal kaalakh anDhi-aaree-aa.
In this Dark Age of Kali Yuga, there is only pitch darkness.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਰੀਆ ॥੧॥
गुर गिआन दीपक उजिआरीआ ॥१॥
gur gi-aan deepak uji-aaree-aa. ||1||
The lamp of the Guru's spiritual wisdom illuminates and enlightens. ||1||

ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਪਸਰੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ॥
बिखु बिखिआ पसरी अति घनी ॥
bikh bikhi-aa pasree at ghanee.
The poison of corruption is spread out far and wide.

ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥
उबरे जपि जपि हरि गुनी ॥२॥
ubray jap jap har gunee. ||2||
Only the virtuous are saved, chanting and meditating on the Lord. ||2||

ਮਤਵਾਰੋ ਮਾਇਆ ਸੋਇਆ ॥
मतवारो माइआ सोइआ ॥
matvaaro maa-i-aa so-i-aa.
Intoxicated with Maya, the people are asleep.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਇਆ ॥੩॥
गुर भेटत भ्रमु भउ खोइआ ॥३॥
gur bhaytat bharam bha-o kho-i-aa. ||3||
Meeting the Guru, doubt and fear are dispelled. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
कहु नानक एकु धिआइआ ॥
kaho Nanak ayk Dhi-aa-i-aa.
Says Nanak, meditate on the One Lord;

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੪੦॥

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੪੦॥

ghat ghat nadree aa-i-aa. ||4||2||140||
behold Him in each and every heart. ||4||2||140||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਦੀਬਾਨੁ ਹਮਾਰੋ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥
दीबानु हमारो तुही एक ॥
deebaan hamaaro tuhee ayk.
You alone are my Chief Advisor.

ਸੇਵਾ ਥਾਰੀ ਗੁਰਹਿ ਟੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सेवा थारी गुरहि टेक ॥१॥ रहाउ ॥
sayvaa thaaree gureh tayk. ||1|| rahaa-o.
I serve You with the Support of the Guru. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
अनिक जुगति नही पाइआ ॥
anik jugat nahee paa-i-aa.
By various devices, I could not find You.

ਗੁਰਿ ਚਾਕਰ ਲੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥
गुरि चाकर लै लाइआ ॥१॥
gur chaakar lai laa-i-aa. ||1||
Taking hold of me, the Guru has made me Your slave. ||1||

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀਆ ॥
मारे पंच बिखादीआ ॥
maaray panch bikhaadee-aa.
I have conquered the five tyrants.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਦਲੁ ਸਾਧਿਆ ॥੨॥
गुर किरपा ते दलु साधिआ ॥२॥
gur kirpaa tay dal saaDhi-aa. ||2||

By Guru's Grace, I have vanquished the army of evil. ||2||

ਬਖਸੀਸ ਵਜਹੁ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥
बखसीस वजहु मिलि एकु नाम ॥
bakhsees vajahu mil ayk naam.
I have received the One Name as His bounty and blessing.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੩॥
सूख सहज आनंद बिस्राम ॥३॥
sookh sahj aanand bisraam. ||3||
Now, I dwell in peace, poise and bliss. ||3||

Page: 0211

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸੇ ਭਲੇ ॥
प्रभ के चाकर से भले ॥
parabh kay chaakar say bhalay.
The slaves of God are good.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ॥੪॥੩॥੧੪੧॥
नानक तिन मुख ऊजले ॥४॥३॥१४१॥
Nanak tin mukh oojlay. ||4||3||141||
O Nanak, their faces are radiant. ||4||3||141||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜੀਅਰੇ ਓਲ੍ਹਾ ਨਾਮ ਕਾ ॥
जीअरे ओल्हा नाम का ॥
jee-aray ol^{H}aa naam kaa.
Hey, soul: your only Support is the Naam, the Name of the Lord.

ਅਵਰੁ ਜਿ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਤਿਨ ਮਹਿ ਭਉ ਹੈ ਜਾਮ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अवरु जि करन करावनो तिन महि भउ है जाम का ॥१॥ रहाउ ॥

avar je karan karaavano tin meh bha-o hai jaam kaa. ||1|| rahaa-o.
Whatever else you do or make happen, the fear of death still hangs over you. ||1||Pause||

ਅਵਰ ਜਤਨਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
अवर जतनि नही पाईऐ ॥
avar jatan nahee paa-ee-ai.
He is not obtained by any other efforts.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
वडै भागि हरि धिआईऐ ॥१॥
vadai bhaag har Dhi-aa-ee-ai. ||1||
By great good fortune, meditate on the Lord. ||1||

ਲਾਖ ਹਿਕਮਤੀ ਜਾਨੀਐ ॥
लाख हिकमती जानीऐ ॥
laakh hikmatee jaanee-ai.
You may know hundreds of thousands of clever tricks,

ਆਗੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀਐ ॥੨॥
आगै तिलु नही मानीऐ ॥२॥
aagai til nahee maanee-ai. ||2||
but not even one will be of any use at all hereafter. ||2||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਨੇ ॥ ਗ੍ਰਿਹ ਬਾਲੂ ਨੀਰਿ ਬਹਾਵਨੇ ॥੩॥
अहम्बुधि कर्म कमावने ॥ गृह बालू नीरि बहावने ॥३॥
aha^{N}-buDh karam kamaavanay. garih baaloo neer bahaavanay. ||3||
Good deeds done in the pride of ego are swept away, like the house of sand by water. ||3||

ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
प्रभु कृपालु किरपा करै ॥
parabh kirpaal kirpaa karai.
When God the Merciful shows His Mercy,

ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ॥੪॥੪॥੧੪੨॥
नामु नानक साधू संगि मिलै ॥४॥४॥१४२॥

naam Nanak saaDhoo sang milai. ||4||4||142||
Nanak receives the Naam in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||4||4||142||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਬਾਰਨੈ ਬਲਿਹਾਰਨੈ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥
बारनै बलिहारनै लख बरीआ ॥
baarnai balihaarnai lakh baree-aa.
I am a sacrifice, dedicated hundreds of thousands of times, to my Lord and Master.

ਨਾਮੋ ਹੋ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नामो हो नामु साहिब को प्रान अधरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
naamo ho naam saahib ko paraan aDhree-aa. ||1|| rahaa-o.
His Name, and His Name alone, is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥
करन करावन तुही एक ॥
karan karaavan tuhee ayk.
You alone are the Doer, the Cause of causes.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਤੁਹੀ ਟੇਕ ॥੧॥
जीअ जंत की तुही टेक ॥१॥
jee-a jant kee tuhee tayk. ||1||
You are the Support of all beings and creatures. ||1||

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਧਨੀ ॥ ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਨ ਤੂੰ ਸਰਗੁਨੀ ॥੨॥
राज जोबन प्रभ तूं धनी ॥ तूं निरगुन तूं सरगुनी ॥२॥
raaj joban parabh too^N Dhanee. too^N nirgun too^N sargunee. ||2||
O God, You are my power, authority and youth. You are absolute, without attributes, and also related, with the most sublime attributes. ||2||

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਮ ਰਖੇ ॥
ईहा ऊहा तुम रखे ॥
eehaa oohaa tum rakhay.
Here and hereafter, You are my Savior and Protector.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋ ਲਖੇ ॥੩॥
गुर किरपा ते को लखे ॥३॥
gur kirpaa tay ko lakhay. ||3||
By Guru's Grace, some understand You. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਜਾਨੁ ॥
अंतरजामी प्रभ सुजानु ॥
antarjaamee parabh sujaan.
God is All-knowing, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਨਾਨਕ ਤਕੀਆ ਤੁਹੀ ਤਾਣੁ ॥੪॥੫॥੧੪੩॥
नानक तकीआ तुही ताणु ॥४॥५॥१४३॥
Nanak takee-aa tuhee taan. ||4||5||143||
You are Nanak's strength and support. ||4||5||143||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ॥
हरि हरि हरि आराधीऐ ॥
har har har aaraaDhee-ai.
Worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਭਉ ਸਾਧੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संतसंगि हरि मनि वसै भरमु मोहु भउ साधीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
satsang har man vasai bharam moh bha-o saaDhee-ai. ||1|| rahaa-o.
In the Society of the Saints, He dwells in the mind; doubt, emotional attachment and fear are vanquished. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਭਨੇ ॥

बेद पुराण सिमृति भने ॥
bay<u>d</u> puraa<u>n</u> simri<u>t</u> <u>bh</u>anay.
The Vedas, the Puraanas and the Simritees are heard to proclaim

ਸਭ ਊਚ ਬਿਰਾਜਿਤ ਜਨ ਸੁਨੇ ॥੧॥
सभ ऊच बिराजित जन सुने ॥१॥
sa<u>bh</u> ooch biraaji<u>t</u> jan sunay. ||1||
that the Lord's servant dwells as the highest of all. ||1||

ਸਗਲ ਅਸਥਾਨ ਭੈ ਭੀਤ ਚੀਨ ॥
सगल असथान भै भीत चीन ॥
sagal asthaan <u>bh</u>ai <u>bh</u>ee<u>t</u> cheen.
All places are filled with fear - know this well.

ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਭੈ ਰਹਤ ਕੀਨ ॥੨॥
राम सेवक भै रहत कीन ॥२॥
raam sayvak <u>bh</u>ai raha<u>t</u> keen. ||2||
Only the Lord's servants are free of fear. ||2||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਫਿਰਹਿ ॥
लख चउरासीह जोनि फिरहि ॥
la<u>kh</u> cha-oraaseeh jon fireh.
People wander through 8.4 million incarnations.

ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਕ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥
गोबिंद लोक नही जनमि मरहि ॥३॥
gobin<u>d</u> lok nahee janam mareh. ||3||
God's people are not subject to birth and death. ||3||

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਹਉਮੈ ਰਹੀ ॥ ਹਰਿ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਗਹੀ ॥੪॥੬॥੧੪੪॥
बल बुधि सिआनप हउमै रही ॥ हरि साध सरणि नानक गही ॥४॥६॥१४४॥
bal bu<u>Dh</u> si-aanap ha-umai rahee. har saa<u>Dh</u> sara<u>n</u> Nanak gahee. ||4||6||144||
Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord's Holy Saints; he has given up power, wisdom, cleverness and egotism. ||4||6||144||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
मन राम नाम गुन गाईऐ ॥
man raam naam gun gaa-ee-ai.
O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਨੀਤ ਨੀਤ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नीत नीत हरि सेवीऐ सासि सासि हरि धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
neet neet har sayvee-ai saas saas har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Serve the Lord continually and continuously; with each and every breath, meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
संतसंगि हरि मनि वसै ॥
satsang har man vasai.
In the Society of the Saints, the Lord dwells in the mind,

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਅਨੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਨਸੈ ॥੧॥
दुखु दरदु अनेरा भ्रमु नसै ॥१॥
dukh darad anayraa bharam nasai. ||1||
and pain, suffering, darkness and doubt depart. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਦੂਖਿ ਨ ਵਿਆਪੀਐ ॥੨॥
संत प्रसादि हरि जापीऐ ॥ सो जनु दूखि न विआपीऐ ॥२॥
sant parsaad har jaapee-ai. so jan dookh na vi-aapee-ai. ||2||
That humble being, who meditates on the Lord, by the Grace of the Saints, is not afflicted with pain. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ॥
जा कउ गुरु हरि मंत्रु दे ॥
jaa ka-o gur har mantar day.
Those unto whom the Guru gives the Mantra of the Lord's Name,

ਸੋ ਉਬਰਿਆ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਤੇ ॥੩॥

सो उबरिआ माइआ अगनि ते ॥३॥

so ubri-aa maa-i-aa agan tay. ||3||
are saved from the fire of Maya. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ॥

नानक कउ प्रभ मइआ करि ॥

Nanak ka-o parabh ma-i-aa kar.
Be kind to Nanak, O God;

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਾਸੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੪॥੭॥੧੪੫॥

मेरै मनि तनि वासै नामु हरि ॥४॥७॥१४५॥

mayrai man tan vaasai naam har. ||4||7||145||
let the Lord's Name dwell within my mind and body. ||4||7||145||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਰਸਨਾ ਜਪੀਐ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥

रसना जपीऐ एकु नाम ॥

rasnaa japee-ai ayk naam.
With your tongue, chant the Name of the One Lord.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ਆਗੈ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ईहा सुखु आनंदु घना आगै जीअ कै संगि काम ॥१॥ रहाउ ॥

eehaa sukh aanand ghanaa aagai jee-a kai sang kaam. ||1|| rahaa-o.
In this world, it shall bring you peace, comfort and great joy; hereafter, it shall go with your soul, and shall be of use to you. ||1||Pause||

ਕਟੀਐ ਤੇਰਾ ਅਹੰ ਰੋਗੁ ॥

कटीऐ तेरा अहं रोगु ॥

katee-ai tayraa aha^N rog.
The disease of your ego shall be eradicated.

ਤੂੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ॥੧॥

तूं गुर प्रसादि करि राज जोगु ॥१॥

too^N gur parsaad kar raaj jog. ||1||
By Guru's Grace, practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥
हरि रसु जिनि जनि चाखिआ ॥
har ras jin jan chaakhi-aa.
Those who taste the sublime essence of the Lord

ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥੀਆ ॥੨॥
ता की तृसना लाथीआ ॥२॥
taa kee tarisnaa laathee-aa. ||2||
have their thirst quenched. ||2||

ਹਰਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ॥
हरि बिस्राम निधि पाइआ ॥
har bisraam niDh paa-i-aa.
Those who have found the Lord, the Treasure of peace,

ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਧਾਇਆ ॥੩॥
सो बहुरि न कत ही धाइआ ॥३॥
so bahur na kat hee Dhaa-i-aa. ||3||
shall not go anywhere else again. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
हरि हरि नामु जा कउ गुरि दीआ ॥
har har naam jaa ka-o gur dee-aa.
Those, unto whom the Guru has given the Lord's Name, Har, Har

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ॥੪॥੮॥੧੪੬॥
नानक ता का भउ गइआ ॥४॥८॥१४६॥
Nanak taa kaa bha-o ga-i-aa. ||4||8||146||
- O Nanak, their fears are removed. ||4||8||146||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਾਹੂ ਕਉ ਪੀਰ ॥
जा कउ बिसरै राम नाम ताहू कउ पीर ॥
jaa ka-o bisrai raam naam taahoo ka-o peer.
One who forgets the Lord's Name, suffers in pain.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਵਹਿ ਸੇ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगति मिलि हरि रवहि से गुणी गहीर ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsangat mil har raveh say gunee gaheer. ||1|| rahaa-o.
Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and dwell upon the Lord, find the Ocean of virtue. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਬੁਧਿ ॥
जा कउ गुरमुखि रिदै बुधि ॥
jaa ka-o gurmukh ridai buDh.
Those Gurmukhs whose hearts are filled with wisdom,

ਤਾ ਕੈ ਕਰ ਤਲ ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥੧॥
ता कै कर तल नव निधि सिधि ॥१॥
taa kai kar tal nav niDh siDh. ||1||
hold the nine treasures, and the miraculous spiritual powers of the Siddhas in the palms of their hands. ||1||

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥
जो जानहि हरि प्रभ धनी ॥
jo jaaneh har parabh Dhanee.
Those who know the Lord God as their Master,

ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕੈ ਕਮੀ ॥੨॥
किछु नाही ता कै कमी ॥२॥
kichh naahee taa kai kamee. ||2||
do not lack anything. ||2||

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
करणैहारु पछानिआ ॥
karnaihaar pachhaani-aa.
Those who realize the Creator Lord,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥੩॥
सरब सूख रंग माणिआ ॥३॥
sarab sookh rang maani-aa. ||3||
enjoy all peace and pleasure. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ॥
हरि धनु जा कै ग्रिहि वसै ॥
har Dhan jaa kai garihi vasai.
Those whose inner homes are filled with the Lord's wealth

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਨਸੈ ॥੪॥੯॥੧੪੭॥
कहु नानक तिन संगि दुखु नसै ॥४॥९॥१४७॥
kaho Nanak tin sang dukh nasai. ||4||9||147||
- says Nanak, in their company, pain departs. ||4||9||147||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਗਰਬੁ ਬਡੋ ਮੂਲੁ ਇਤਨੋ ॥
गरबु बडो मूलु इतनो ॥
garab bado mool itno.
Your pride is so great, but what about your origins?

ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਗਹੁ ਕਿਤਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रहनु नही गहु कितनो ॥१॥ रहाउ ॥
rahan nahee gahu kitno. ||1|| rahaa-o.
You cannot remain, no matter how much you try to hold on. ||1||Pause||

ਬੇਬਰਜਤ ਬੇਦ ਸੰਤਨਾ ਉਆਹੂ ਸਿਉ ਰੇ ਹਿਤਨੋ ॥
बेबरजत बेद संतना उआहू सिउ रे हितनो ॥

baybarjat bayd santnaa u-aahoo si-o ray hitno.
That which is forbidden by the Vedas and the Saints - with that, you are in love.

ਹਾਰ ਜੂਆਰ ਜੂਆ ਬਿਧੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਲੈ ਜਿਤਨੋ ॥੧॥
हार जूआर जूआ बिधे इंद्री वसि लै जितनो ॥१॥
haar joo-aar joo-aa biDhay indree vas lai jitno. ||1||
Like the gambler losing the game of chance, you are held in the power of sensory desires. ||1||

ਹਰਨ ਭਰਨ ਸੰਪੂਰਨਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰੰਗਿ ਰਿਤਨੋ ॥
हरन भरन सम्पूरना चरन कमल रंगि रितनो ॥
haran bharan sampoornaa charan kamal rang ritno.
The One who is All-powerful to empty out and fill up - you have no love for His Lotus Feet.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਮੈ ਦਿਤਨੋ ॥੨॥੧੦॥੧੪੮॥
नानक उधरे साधसंगि किरपा निधि मै दितनो ॥२॥१०॥१४८॥
Nanak uDhray saaDhsang kirpaa niDh mai ditno. ||2||10||148||
O Nanak, I have been saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. I have been blessed by the Treasure of Mercy. ||2||10||148||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਮੋਹਿ ਦਾਸਰੋ ਠਾਕੁਰ ਕੋ ॥
मोहि दासरो ठाकुर को ॥
mohi daasro thaakur ko.
I am the slave of my Lord and Master.

ਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਖਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
धानु प्रभ का खाना ॥१॥ रहाउ ॥
Dhaan parabh kaa khaanaa. ||1|| rahaa-o.
I eat whatever God gives me. ||1||Pause||

ਐਸੋ ਹੈ ਰੇ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ऐसो है रे खसमु हमारा ॥
aiso hai ray khasam hamaaraa.
Such is my Lord and Master.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥
खिन महि साजि सवारणहारा ॥१॥
khin meh saaj savaaranhaaraa. ||1||
In an instant, He creates and embellishes. ||1||

ਕਾਮੁ ਕਰੀ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵਾ ॥
कामु करी जे ठाकुर भावा ॥
kaam karee jay thaakur bhaavaa.
I do that work which pleases my Lord and Master.

ਗੀਤ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਾ ॥੨॥
गीत चरित प्रभ के गुन गावा ॥२॥
geet charit parabh kay gun gaavaa. ||2||
I sing the songs of God's glory, and His wondrous play. ||2||

ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਠਾਕੁਰ ਵਜੀਰਾ ॥
सरणि परिओ ठाकुर वजीरा ॥
saran pari-o thaakur vajeeraa.
I seek the Sanctuary of the Lord's Prime Minister;

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥
तिना देखि मेरा मनु धीरा ॥३॥
tinaa daykh mayraa man Dheeraa. ||3||
beholding Him, my mind is comforted and consoled. ||3||

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰਾ ॥
एक टेक एको आधारा ॥
ayk tayk ayko aaDhaaraa.
The One Lord is my support, the One is my steady anchor.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਲਾਗਾ ਕਾਰਾ ॥੪॥੧੧॥੧੪੯॥
जन नानक हरि की लागा कारा ॥४॥११॥१४९॥

jan Nanak har kee laagaa kaaraa. ||4||11||149||
Servant Nanak is engaged in the Lord's work. ||4||11||149||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਹੈ ਕੋਈ ਐਸਾ ਹਉਮੈ ਤੋਰੈ ॥
है कोई ऐसा हउमै तोरै ॥
hai ko-ee aisaa ha-umai torai.
Is there anyone, who can shatter his ego,

ਇਸੁ ਮੀਠੀ ਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इसु मीठी ते इहु मनु होरै ॥१॥ रहाउ ॥
is meethee tay ih man horai. ||1|| rahaa-o.
and turn his mind away from this sweet Maya? ||1||Pause||

ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਜੋ ਨਾਹੀ ਸੋ ਲੋਰੈ ॥
अगिआनी मानुखु भइआ जो नाही सो लोरै ॥
agi-aanee maanukh bha-i-aa jo naahee so lorai.
Humanity is in spiritual ignorance; people see things that do not exist.

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਕਾਰੀਆ ਕਵਨ ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਭੋਰੈ ॥੧॥
रैणि अंधारी कारीआ कवन जुगति जितु भोरै ॥१॥
rain anDhaaree kaaree-aa kavan jugat jit bhorai. ||1||
The night is dark and gloomy; how will the morning dawn? ||1||

ਭ੍ਰਮਤੋ ਭ੍ਰਮਤੋ ਹਾਰਿਆ ਅਨਿਕ ਬਿਧੀ ਕਰਿ ਟੋਰੈ ॥
भ्रमतो भ्रमतो हारिआ अनिक बिधी करि टोरै ॥
bharmato bharmato haari-aa anik biDhee kar torai.
Wandering, wandering all around, I have grown weary; trying all sorts of things, I have been searching.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੈ ॥੨॥੧੨॥੧੫੦॥
कहु नानक किरपा भई साधसंगति निधि मोरै ॥२॥१२॥१५०॥
kaho Nanak kirpaa bha-ee saaDhsangat niDh morai. ||2||12||150||

Says Nanak, He has shown mercy to me; I have found the treasure of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||12||150||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਚਿੰਤਾਮਣਿ ਕਰੁਣਾ ਮਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चिंतामणि करुणा मए ॥१॥ रहाउ ॥
chintaaman karunaa ma-ay. ||1|| rahaa-o.
He is the Wish-fulfilling Jewel, the Embodiment of Mercy. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
दीन दइआला पारब्रहम ॥
deen da-i-aalaa paarbarahm.
The Supreme Lord God is Merciful to the meek;

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸੁਖ ਭਏ ॥੧॥
जा कै सिमरणि सुख भए ॥१॥
jaa kai simran sukh bha-ay. ||1||
meditating in remembrance on Him, peace is obtained. ||1||

ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ॥
अकाल पुरख अगाधि बोध ॥
akaal purakh agaaDh boDh.
The Wisdom of the Undying Primal Being is beyond comprehension.

ਸੁਨਤ ਜਸੋ ਕੋਟਿ ਅਘ ਖਏ ॥੨॥
सुनत जसो कोटि अघ खए ॥२॥
sunat jaso kot agh kha-ay. ||2||
Hearing His Praises, millions of sins are erased. ||2||

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੩॥੧੩॥੧੫੧॥
किरपा निधि प्रभ मइआ धारि ॥ नानक हरि हरि नाम लए ॥३॥१३॥१५१॥
kirpaa niDh parabh ma-i-aa Dhaar. Nanak har har naam la-ay.
||3||13||151||

O God, Treasure of Mercy, please bless Nanak with Your kindness, that he may repeat the Name of the Lord, Har, Har. ||3||13||151||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी पूरबी महला ५ ॥
ga-orhee poorbee mahalla 5.
Gauree Poorbee, Fifth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥
मेरे मन सरणि प्रभू सुख पाए ॥
mayray man saran parabhoo sukh paa-ay.
O my mind, in the Sanctuary of God, peace is found.

ਜਾ ਦਿਨਿ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਜਾਤ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा दिनि बिसरै प्रान सुखदाता सो दिनु जात अजाए ॥१॥ रहाउ ॥
jaa din bisrai paraan sukh-daata so din jaat ajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
That day, when the Giver of life and peace is forgotten - that day passes uselessly. ||1||Pause||

ਏਕ ਰੈਣ ਕੇ ਪਾਹੁਨ ਤੁਮ ਆਏ ਬਹੁ ਜੁਗ ਆਸ ਬਧਾਏ ॥
एक रैण के पाहुन तुम आए बहु जुग आस बधाए ॥
ayk rain kay paahun tum aa-ay baho jug aas baDhaa-ay.
You have come as a guest for one short night, and yet you hope to live for many ages.

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਸੰਪੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਜਿਉ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਏ ॥੧॥
गृह मंदर सम्पै जो दीसै जिउ तरवर की छाए ॥१॥
garih mandar sampai jo deesai ji-o tarvar kee chhaa-ay. ||1||
Households, mansions and wealth - whatever is seen, is like the shade of a tree. ||1||

ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਸੰਪੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਸਭ ਜਾਏ ॥
तनु मेरा सम्पै सभ मेरी बाग मिलख सभ जाए ॥
tan mayraa sampai sabh mayree baag milakh sabh jaa-ay.
My body, wealth, and all my gardens and property shall all pass away.

ਦੇਵਨਹਾਰਾ ਬਿਸਰਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਤ ਪਰਾਏ ॥੨॥

देवनहारा बिसरिओ ठाकुरु खिन महि होत पराए ॥२॥

dayvanhaaraa bisri-o thaakur khin meh hot paraa-ay. ||2||

You have forgotten your Lord and Master, the Great Giver. In an instant, these shall belong to somebody else. ||2||

ਪਹਿਰੈ ਬਾਗਾ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਲਾਏ ॥

पहिरै बागा करि इसनाना चोआ चंदन लाए ॥

pahirai baagaa kar isnaanaa cho-aa chandan laa-ay.

You wear white clothes and take cleansing baths, and anoint yourself with sandalwood oil.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਹੀ ਚੀਨਿਆ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਨਾਵਾਏ ॥੩॥

निरभउ निरंकार नही चीनिआ जिउ हसती नावाए ॥३॥

nirbha-o nirankaar nahee cheeni-aa ji-o hastee naavaa-ay. ||3||

But you do not remember the Fearless, Formless Lord - you are like an elephant bathing in the mud. ||3||

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਏ ॥

जउ होइ क्रिपाल त सतिगुरु मेलै सभि सुख हरि के नाए ॥

ja-o ho-ay kirpaal ta satgur maylai sabh sukh har kay naa-ay.

When God becomes merciful, He leads you to meet the True Guru; all peace is in the Name of the Lord.

ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥੧੪॥੧੫੨॥

मुकतु भइआ बंधन गुरि खोले जन नानक हरि गुण गाए ॥४॥१४॥१५२॥

mukat bha-i-aa banDhan gur kholay jan Nanak har gun gaa-ay. ||4||14||152||

The Guru has liberated me from bondage; servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||14||152||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी पूरबी महला ५ ॥

ga-orhee poorbee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਦ ਕਰੀਐ ॥
मेरे मन गुरु गुरु गुरु सद करीऐ ॥
mayray man gur gur gur sad karee-ai.
O my mind, dwell always upon the Guru, Guru, Guru.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रतन जनमु सफलु गुरि कीआ दरसन कउ बलिहरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ratan janam safal gur kee-aa darsan ka-o baliharee-ai. ||1|| rahaa-o.
The Guru has made the jewel of this human life prosperous and fruitful. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਮਨੁ ਲੇਤਾ ਤੇਤੇ ਹੀ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
जेते सास ग्रास मनु लेता तेते ही गुन गाईऐ ॥
jaytay saas garaas man laytaa taytay hee gun gaa-ee-ai.
As many breaths and morsels as you take, O my mind - so many times, sing His Glorious Praises.

ਜਉ ਹੋਇ ਦੈਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਤਾ ਇਹ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥
जउ होइ दैआलु सतिगुरु अपुना ता इह मति बुधि पाईऐ ॥१॥
ja-o ho-ay dai-aal satgur apunaa taa ih mat buDh paa-ee-ai. ||1||
When the True Guru becomes merciful, then this wisdom and understanding is obtained. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮਿ ਲਏ ਜਮ ਬੰਧ ਤੇ ਛੂਟਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਈਐ ॥
मेरे मन नामि लए जम बंध ते छूटहि सर्ब सुखा सुख पाईऐ ॥
mayray man naam la-ay jam banDh tay chhooteh sarab sukhaa sukh paa-ee-ai.
O my mind, taking the Naam, you shall be released from the bondage of death, and the peace of all peace will be found.

ਸੇਵਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਨ ਬੰਛਤ ਫਲ ਆਈਐ ॥੨॥
सेवि सुआमी सतिगुरु दाता मन बंछत फल आईऐ ॥२॥
sayv su-aamee satgur daataa man banchhat fal aa-ee-ai. ||2||
Serving your Lord and Master, the True Guru, the Great Giver, you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||2||

ਨਾਮੁ ਇਸਟੁ ਮੀਤ ਸੁਤ ਕਰਤਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਚਾਲੈ ॥
नामु इसटु मीत सुत करता मन संगि तुहारै चालै ॥
naam isat meet sut kartaa man sang tuhaarai chaalai.
The Name of the Creator is your beloved friend and child; it alone shall go along with you, O my mind.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਾਲੈ ॥੩॥
करि सेवा सतिगुर अपुने की गुर ते पाईऐ पालै ॥३॥
kar sayvaa satgur apunay kee gur tay paa-ee-ai paalai. ||3||
So serve your True Guru, and you shall receive the Name from the Guru. ||3||

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਅੰਦੇਸਾ ॥
गुरि किरपालि क्रिपा प्रभि धारी बिनसे सरब अंदेसा ॥
gur kirpaal kirpaa parabh Dhaaree binsay sarab andaysaa.
When God, the Merciful Guru, showered His Mercy upon me, all my anxieties were dispelled.

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੪॥੧੫॥੧੫੩॥
नानक सुखु पाइआ हरि कीरतनि मिटिओ सगल कलेसा ॥४॥१५॥१५३॥
Nanak sukh paa-i-aa har keertan miti-o sagal kalaysaa. ||4||15||153||
Nanak has found the peace of the Kirtan of the Lord's Praises. All his sorrows have been dispelled. ||4||15||153||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫
रागु गउड़ी महला ५
raag ga-orhee mahalla 5
Raag Gauree, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਰਲੇ ਹੀ ਕੀ ਬੁਝੀ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तृसना बिरले ही की बुझी हे ॥१॥ रहाउ ॥
tarisnaa birlay hee kee bujhee hay. ||1|| rahaa-o.

The thirst of only a few is quenched. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕ੍ਰੋਰੇ ਮਨੁ ਨ ਹੋਰੇ ॥
कोटि जोरे लाख क्रोरे मनु न होरे ॥
kot joray laakh kroray man na horay.
People may accumulate hundreds of thousands, millions, tens of millions, and yet the mind is not restrained.

ਪਰੈ ਪਰੈ ਹੀ ਕਉ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੧॥
परै परै ही कउ लुझी हे ॥१॥
parai parai hee ka-o lujhee hay. ||1||
They only yearn for more and more. ||1||

ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰੀ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਬਿਕਾਰੀ ॥
सुंदर नारी अनिक परकारी पर गृह बिकारी ॥
sundar naaree anik parkaaree par garih bikaaree.
They may have all sorts of beautiful women, but still, they commit adultery in the homes of others.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨਹੀ ਸੁਝੀ ਹੇ ॥੨॥
बुरा भला नही सुझी हे ॥२॥
buraa bhalaa nahee sujhee hay. ||2||
They do not distinguish between good and bad. ||2||

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਤੁ ਭਰਮਾਇਆ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਹੀ ਗਾਇਆ ॥
अनिक बंधन माइआ भरमतु भरमाइआ गुण निधि नही गाइआ ॥
anik banDhan maa-i-aa bharmat bharmaa-i-aa gun niDh nahee gaa-i-aa.
They wander around lost, trapped in the myriad bonds of Maya; they do not sing the Praises of the Treasure of Virtue.

ਮਨ ਬਿਖੈ ਹੀ ਮਹਿ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੩॥
मन बिखै ही महि लुझी हे ॥३॥
man bikhai hee meh lujhee hay. ||3||
Their minds are engrossed in poison and corruption. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਜੀਵਤ ਸੋਈ ਮਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤਰੈ ॥
जा कउ रे किरपा करै जीवत सोई मरै साधसंगि माइआ तरै ॥

jaa ka-o ray kirpaa karai jeevat so-ee marai saaDhsang maa-i-aa tarai.
Those, unto whom the Lord shows His Mercy, remain dead while yet alive. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they cross over the ocean of Maya.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਦਰਿ ਹਰਿ ਸਿਝੀ ਹੇ ॥੪॥੧॥੧੫੪॥
नानक सो जनु दरि हरि सिझी हे ॥४॥१॥१५४॥
Nanak so jan dar har sijhee hay. ||4||1||154||
O Nanak, those humble beings are honored in the Court of the Lord. ||4||1||154||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਸਭਹੂ ਕੋ ਰਸੁ ਹਰਿ ਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभहू को रसु हरि हो ॥१॥ रहाउ ॥
sabhhoo ko ras har ho. ||1|| rahaa-o.
The Lord is the essence of all. ||1||Pause||

ਕਾਹੂ ਜੋਗ ਕਾਹੂ ਭੋਗ ਕਾਹੂ ਗਿਆਨ ਕਾਹੂ ਧਿਆਨ ॥
काहू जोग काहू भोग काहू गिआन काहू धिआन ॥
kaahoo jog kaahoo bhog kaahoo gi-aan kaahoo Dhi-aan.
Some practice Yoga, some indulge in pleasures; some live in spiritual wisdom, some live in meditation.

ਕਾਹੂ ਹੋ ਡੰਡ ਧਰਿ ਹੋ ॥੧॥
काहू हो डंड धरि हो ॥१॥
kaahoo ho dand Dhar ho. ||1||
Some are bearers of the staff. ||1||

ਕਾਹੂ ਜਾਪ ਕਾਹੂ ਤਾਪ ਕਾਹੂ ਪੂਜਾ ਹੋਮ ਨੇਮ ॥
काहू जाप काहू ताप काहू पूजा होम नेम ॥
kaahoo jaap kaahoo taap kaahoo poojaa hom naym.
Some chant in meditation, some practice deep, austere meditation; some worship Him in adoration, some practice daily rituals.

ਕਾਹੂ ਹੋ ਗਉਨੁ ਕਰਿ ਹੋ ॥੨॥

काहू हो गउनु करि हो ॥२॥

kaahoo ho ga-un kar ho. ||2||

Some live the life of a wanderer. ||2||

ਕਾਹੂ ਤੀਰ ਕਾਹੂ ਨੀਰ ਕਾਹੂ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

काहू तीर काहू नीर काहू बेद बीचार ॥

kaahoo teer kaahoo neer kaahoo bayd beechaar.

Some live by the shore, some live on the water; some study the Vedas.

ਨਾਨਕਾ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਹੋ ॥੩॥੨॥੧੫੫॥

नानका भगति पृअ हो ॥३॥२॥१५५॥

naankaa bhagat pari-a ho. ||3||2||155||

Nanak loves to worship the Lord. ||3||2||155||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਗੁਨ ਕੀਰਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुन कीरति निधि मोरी ॥१॥ रहाउ ॥

gun keerat niDh moree. ||1|| rahaa-o.

To sing the Kirtan of the Lord's Praises is my treasure. ||1||Pause||

ਤੂੰਹੀ ਰਸ ਤੂੰਹੀ ਜਸ ਤੂੰਹੀ ਰੂਪ ਤੂਹੀ ਰੰਗ ॥

तूंही रस तूंही जस तूंही रूप तूही रंग ॥

tooNhee ras tooNhee jas tooNhee roop toohee rang.

You are my delight, You are my praise. You are my beauty, You are my love.

ਆਸ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੧॥

आस ओट प्रभ तोरी ॥१॥

aas ot parabh toree. ||1||

O God, You are my hope and support. ||1||

ਤੂਹੀ ਮਾਨ ਤੂੰਹੀ ਧਾਨ ਤੂਹੀ ਪਤਿ ਤੂਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ॥
तूही मान तूंही धान तूही पति तूही प्रान ॥
toohee maan tooNhee Dhaan toohee pat toohee paraan.
You are my pride, You are my wealth. You are my honor, You are my breath of life.

ਗੁਰਿ ਤੂਟੀ ਲੈ ਜੋਰੀ ॥੨॥
गुरि तूटी लै जोरी ॥२॥
gur tootee lai joree. ||2||
The Guru has repaired that which was broken. ||2||

ਤੂਹੀ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੂਹੀ ਬਨਿ ਤੂਹੀ ਗਾਉ ਤੂਹੀ ਸੁਨਿ ॥
तूही गृहि तूही बनि तूही गाउ तूही सुनि ॥
toohee garihi toohee ban toohee gaa-o toohee sun.
You are in the household, and You are in the forest. You are in the village, and You are in the wilderness.

Page: 0214

ਹੈ ਨਾਨਕ ਨੇਰ ਨੇਰੀ ॥੩॥੩॥੧੫੬॥
है नानक नेर नेरी ॥३॥३॥१५६॥
hai Nanak nayr nayree. ||3||3||156||
Nanak: You are near, so very near! ||3||3||156||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਮਾਤੋ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਾਤੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मातो हरि रंगि मातो ॥१॥ रहाउ ॥
maato har rang maato. ||1|| rahaa-o.
I am intoxicated, intoxicated with the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਓੁਹੀ ਪੀਓ ਓੁਹੀ ਖੀਓ ਗੁਰਹਿ ਦੀਓ ਦਾਨੁ ਕੀਓ ॥
ओुही पीओ ओुही खीओ गुरहि दीओ दानु कीओ ॥

ohee pee-o ohee khee-o gureh dee-o daan kee-o.
I drink it in - I am drunk with it. The Guru has given it to me in charity.

ਉਆਹੂ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤੋ ॥੧॥
उआहू सिउ मनु रातो ॥१॥
u-aahoo si-o man raato. ||1||
My mind is drenched with it. ||1||

ਓੁਹੀ ਭਾਠੀ ਓੁਹੀ ਪੋਚਾ ਉਹੀ ਪਿਆਰੋ ਉਹੀ ਰੂਚਾ ॥
ओुही भाठी ओुही पोचा उही पिआरो उही रूचा ॥
ohee bhaathee ohee pochaa uhee pi-aaro uhee roochaa.
It is my furnace, it is the cooling plaster. It is my love, it is my longing.

ਮਨਿ ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਜਾਤੋ ॥੨॥
मनि ओहो सुखु जातो ॥२॥
man oho sukh jaato. ||2||
My mind knows it as peace. ||2||

ਸਹਜ ਕੇਲ ਅਨਦ ਖੇਲ ਰਹੇ ਫੇਰ ਭਏ ਮੇਲ ॥
सहज केल अनद खेल रहे फेर भए मेल ॥
sahj kayl anad khayl rahay fayr bha-ay mayl.
I enjoy intuitive peace, and I play in bliss; the cycle of reincarnation is ended for me, and I am merged with the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਰਾਤੋ ॥੩॥੪॥੧੫੭॥
नानक गुर सबदि परातो ॥३॥४॥१५७॥
Nanak gur sabad paraato. ||3||4||157||
Nanak is pierced through with the Word of the Guru's Shabad. ||3||4||157||

ਰਾਗੁ ਗੌੜੀ ਮਾਲਵਾ ਮਹਲਾ ੫
रागु गौड़ी मालवा महला ५
raag gourhee maalvaa mahalla 5
Raag Gauree Maalwaa, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar sa<u>t</u>gur parsaa<u>d</u>.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਮੀਤਾ ਲੇਹੁ ਆਗੈ ਬਿਖਮ ਪੰਥੁ ਭੈਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि नामु लेहु मीता लेहु आगै बिखम पंथु भैआन ॥१॥ रहाउ ॥
har naam layho mee<u>t</u>aa layho aagai bi<u>kh</u>am panth <u>bh</u>ai-aan. ||1|| rahaa-o.
Chant the Lord's Name; O my friend, chant it. Hereafter, the path is terrifying and treacherous. ||1||Pause||

ਸੇਵਤ ਸੇਵਤ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਕਾਲੁ ॥
सेवत सेवत सदा सेवि तेरै संगि बसतु है कालु ॥
sayva<u>t</u> sayva<u>t</u> sa<u>d</u>aa sayv <u>t</u>ayrai sang basa<u>t</u> hai kaal.
Serve, serve, forever serve the Lord. Death hangs over your head.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤੂੰ ਸਾਧ ਕੀ ਹੋ ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥
करि सेवा तूं साध की हो काटीऐ जम जालु ॥१॥
kar sayvaa <u>t</u>oo^{N} saa<u>Dh</u> kee ho kaatee-ai jam jaal. ||1||
Do seva, selfless service, for the Holy Saints, and the noose of Death shall be cut away. ||1||

ਹੋਮ ਜਗ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ਬਿਚਿ ਹਉਮੈ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥
होम जग तीर्थ कीए बिचि हउमै बधे बिकार ॥
hom jag <u>t</u>irath kee-ay bich ha-umai ba<u>Dh</u>ay bikaar.
You may make burnt offerings, sacrificial feasts and pilgrimages to sacred shrines in egotism, but your corruption only increases.

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਦੁਇ ਭੁੰਚਨਾ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੨॥
नरकु सुरगु दुइ भुंचना होइ बहुरि बहुरि अवतार ॥२॥
narak surag <u>d</u>u-ay <u>bh</u>unchanaa ho-ay bahur bahur av<u>t</u>aar. ||2||
You are subject to both heaven and hell, and you are reincarnated over and over again. ||2||

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਬ੍ਰਹਮ ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥
सिव पुरी ब्रह्म इंद्र पुरी निहचलु को थाउ नाहि ॥
siv puree barahm in<u>d</u>ar puree nihchal ko thaa-o naahi.
The realm of Shiva, the realms of Brahma and Indra as well - no place anywhere is permanent.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਹੋ ਸਾਕਤ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥
बिनु हरि सेवा सुखु नही हो साकत आवहि जाहि ॥३॥
bin har sayvaa sukh nahee ho saakat aavahi jaahi. ||3||
Without serving the Lord, there is no peace at all. The faithless cynic comes and goes in reincarnation. ||3||

ਜੈਸੋ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੈ ਤੈਸੋ ਕਹਿਆ ਪੁਕਾਰਿ ॥
जैसो गुरि उपदेसिआ मै तैसो कहिआ पुकारि ॥
jaiso gur updaysi-aa mai taiso kahi-aa pukaar.
As the Guru has taught me, so have I spoken.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥੧॥੧੫੮॥
नानकु कहै सुनि रे मना करि कीरतनु होइ उधारु ॥४॥१॥१५८॥
Nanak kahai sun ray manaa kar keertan ho-ay uDhaar. ||4||1||158||
Says Nanak, listen, people: sing the Kirtan of the Lord's Praises, and you shall be saved. ||4||1||158||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫
रागु गउड़ी माला महला ५
raag ga-orhee maalaa mahalla 5
Raag Gauree Maalaa, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਇਓ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਸੁਖੁ ਰੇ ॥
पाइओ बाल बुधि सुखु रे ॥
paa-i-o baal buDh sukh ray.
Adopting the innocent mind of a child, I have found peace.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਹਾਨਿ ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੁਖ ਚਿਤਿ ਸਮਸਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरख सोग हानि मिरतु दूख सुख चिति समसरि गुर मिले ॥१॥ रहाउ ॥
harakh sog haan mirat dookh sukh chit samsar gur milay. ||1|| rahaa-o.

Joy and sorrow, profit and loss, birth and death, pain and pleasure - they are all the same to my consciousness, since I met the Guru. ||1||Pause||

ਜਉ ਲਉ ਹਉ ਕਿਛੁ ਸੋਚਉ ਚਿਤਵਉ ਤਉ ਲਉ ਦੁਖਨੁ ਭਰੇ ॥
जउ लउ हउ किछु सोचउ चितवउ तउ लउ दुखनु भरे ॥
ja-o la-o ha-o kichh socha-o chitva-o ta-o la-o dukhan bharay.
As long as I plotted and planned things, I was full of frustration.

ਜਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਤਉ ਆਨਦ ਸਹਜੇ ॥੧॥
जउ कृपालु गुरु पूरा भेटिआ तउ आनद सहजे ॥१॥
ja-o kirpaal gur pooraa bhayti-aa ta-o aanad sehjay. ||1||
When I met the Kind, Perfect Guru, then I obtained bliss so easily. ||1||

ਜੇਤੀ ਸਿਆਨਪ ਕਰਮ ਹਉ ਕੀਏ ਤੇਤੇ ਬੰਧ ਪਰੇ ॥
जेती सिआनप कर्म हउ कीए तेते बंध परे ॥
jaytee si-aanap karam ha-o kee-ay taytay banDh paray.
The more clever tricks I tried, the more bonds I was saddled with.

ਜਉ ਸਾਧੂ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿਓ ਤਬ ਹਮ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥੨॥
जउ साधू करु मसतकि धरिओ तब हम मुकत भए ॥२॥
ja-o saaDhoo kar mastak Dhari-o tab ham mukat bha-ay. ||2||
When the Holy Saint placed His Hand upon my forehead, then I was liberated. ||2||

ਜਉ ਲਉ ਮੇਰੋ ਮੇਰੋ ਕਰਤੋ ਤਉ ਲਉ ਬਿਖੁ ਘੇਰੇ ॥
जउ लउ मेरो मेरो करतो तउ लउ बिखु घेरे ॥
ja-o la-o mayro mayro karto ta-o la-o bikh ghayray.
As long as I claimed, "Mine, mine!", I was surrounded by wickedness and corruption.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪੀ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਤਬ ਹਮ ਸਹਜਿ ਸੋਏ ॥੩॥
मनु तनु बुधि अरपी ठाकुर कउ तब हम सहजि सोए ॥३॥
man tan buDh arpee thaakur ka-o tab ham sahj so-ay. ||3||
But when I dedicated my mind, body and intellect to my Lord and Master, then I began to sleep in peace. ||3||

ਜਉ ਲਉ ਪੋਟ ਉਠਾਈ ਚਲਿਅਉ ਤਉ ਲਉ ਡਾਨ ਭਰੇ ॥

जउ लउ पोट उठाई चलिअउ तउ लउ डान भरे ॥
ja-o la-o pot uthaa-ee chali-a-o ta-o la-o daan bharay.
As long as I walked along, carrying the load, I continued to pay the fine.

ਪੋਟ ਡਾਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਏ ॥੪॥੧॥੧੫੯॥
पोट डारि गुरु पूरा मिलिआ तउ नानक निरभए ॥४॥१॥१५९॥
pot daar gur pooraa mili-aa ta-o Nanak nirbha-ay. ||4||1||159||
But I threw away that bundle, when I met the Perfect Guru; O Nanak, then I became fearless. ||4||1||159||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी माला महला ५ ॥
ga-orhee maalaa mahalla 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mahalla

ਭਾਵਨੁ ਤਿਆਗਿਓ ਰੀ ਤਿਆਗਿਓ ॥
भावनु तिआगिओ री तिआगिओ ॥
bhaavan ti-aagi-o ree ti-aagi-o.
I have renounced my desires; I have renounced them.

ਤਿਆਗਿਓ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਿਆਗਿਓ ॥
तिआगिओ मै गुर मिलि तिआगिओ ॥
ti-aagi-o mai gur mil ti-aagi-o.
I have renounced them; meeting the Guru, I have renounced them.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਮਾਨਿ ਗੋਬਿੰਦੈ ਆਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सर्ब सुख आनंद मंगल रस मानि गोबिंदै आगिओ ॥१॥ रहाउ ॥
sarab sukh aanand mangal ras maan gobindai aagi-o. ||1|| rahaa-o.
All peace, joy, happiness and pleasures have come since I surrendered to the Will of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

Page: 0215

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਦੋਊ ਸਮਾਨੇ ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਗੁਰ ਪਾਗਿਓ ॥
मानु अभिमानु दोऊ समाने मसतकु डारि गुर पागिओ ॥
maan abhimaan do-oo samaanay mastak daar gur paagi-o.

Honor and dishonor are the same to me; I have placed my forehead upon the Guru's Feet.

ਸੰਪਤ ਹਰਖੁ ਨ ਆਪਤ ਦੂਖਾ ਰੰਗੁ ਠਾਕੁਰੈ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥
सम्पत हरखु न आपत दूखा रंगु ठाकुरै लागिओ ॥१॥
sampat harakh na aapat dookhaa rang thaakurai laagi-o. ||1||
Wealth does not excite me, and misfortune does not disturb me; I have embraced love for my Lord and Master. ||1||

ਬਾਸ ਬਾਸਰੀ ਏਕੈ ਸੁਆਮੀ ਉਦਿਆਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਗਿਓ ॥
बास बासरी एकै सुआमी उदिआन दृसटागिओ ॥
baas baasree aykai su-aamee udi-aan daristaagi-o.
The One Lord and Master dwells in the home; He is seen in the wilderness as well.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੰਤ ਭ੍ਰਮੁ ਡਾਰਿਓ ਪੂਰਨ ਸਰਬਾਗਿਓ ॥੨॥
निरभउ भए संत भ्रमु डारिओ पूरन सरबागिओ ॥२॥
nirbha-o bha-ay sant bharam daari-o pooran sarbaagi-o. ||2||
I have become fearless; the Saint has removed my doubts. The All-knowing Lord is pervading everywhere. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨੋ ਮਨਿ ਬੁਰੋ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥
जो किछु करतै कारणु कीनो मनि बुरो न लागिओ ॥
jo kichh kartai kaaran keeno man buro na laagi-o.
Whatever the Creator does, my mind is not troubled.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੋਇਓ ਮਨੁ ਜਾਗਿਓ ॥੩॥
साधसंगति परसादि संतन कै सोइओ मनु जागिओ ॥३॥
saaDhsangat parsaad santan kai so-i-o man jaagi-o. ||3||
By the Grace of the Saints and the Company of the Holy, my sleeping mind has been awakened. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਓੜਿ ਤੁਹਾਰੀ ਪਰਿਓ ਆਇਓ ਸਰਣਾਗਿਓ ॥
जन नानक ओड़ि तुहारी परिओ आइओ सरणागिओ ॥
jan Nanak orh tuhaaree pari-o aa-i-o sarnaagi-o.
Servant Nanak seeks Your Support; he has come to Your Sanctuary.

ਨਾਮ ਰੰਗ ਸਹਜ ਰਸ ਮਾਣੇ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੪॥੨॥੧੬੦॥
नाम रंग सहज रस माणे फिरि दूखु न लागिओ ॥४॥२॥१६०॥
naam rang sahj ras maanay fir dookh na laagi-o. ||4||2||160||
In the Love of the Naam, the Name of the Lord, he enjoys intuitive peace; pain no longer touches him. ||4||2||160||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी माला महला ५ ॥
ga-orhee maalaa mahalla 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mahalla

ਪਾਇਆ ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥
पाइआ लालु रतनु मनि पाइआ ॥
paa-i-aa laal ratan man paa-i-aa.
I have found the jewel of my Beloved within my mind.

ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥੀਆ ਸਤਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तनु सीतलु मनु सीतलु थीआ सतगुर सबदि समाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
tan seetal man seetal thee-aa satgur sabad samaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
My body is cooled, my mind is cooled and soothed, and I am absorbed into the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||Pause||

ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਲਾਥੀ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਸਾਰੀ ॥
लाथी भूख तृसन सभ लाथी चिंता सगल बिसारी ॥
laathee bhookh tarisan sabh laathee chintaa sagal bisaaree.
My hunger has departed, my thirst has totally departed, and all my anxiety is forgotten.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਧਰਿਓ ਮਨੁ ਜੀਤੋ ਜਗੁ ਸਾਰੀ ॥੧॥
करु मसतकि गुरि पूरै धरिओ मनु जीतो जगु सारी ॥१॥
kar mastak gur poorai Dhari-o man jeeto jag saaree. ||1||
The Perfect Guru has placed His Hand upon my forehead; conquering my mind, I have conquered the whole world. ||1||

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਡੋਲਨ ਤੇ ਅਬ ਚੂਕੇ ॥
तृपति अघाइ रहे रिद अंतरि डोलन ते अब चूके ॥
taripat aghaa-ay rahay rid antar dolan tay ab chookay.

Satisfied and satiated, I remain steady within my heart, and now, I do not waver at all.

ਅਖੁਟੁ ਖਜਾਨਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਰੇ ਮੂਕੇ ॥੨॥

अखुटु खजाना सतिगुरि दीआ तोटि नही रे मूके ॥२॥

akhut khajaanaa satgur dee-aa tot nahee ray mookay. ||2||
The True Guru has given me the inexhaustible treasure; it never decreases, and never runs out. ||2||

ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ਗੁਰਿ ਐਸੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥

अचरजु एकु सुनहु रे भाई गुरि ऐसी बूझ बुझाई ॥

achraj ayk sunhu ray bhaa-ee gur aisee boojh bujhaa-ee.
Listen to this wonder, O Siblings of Destiny: the Guru has given me this understanding.

ਲਾਹਿ ਪਰਦਾ ਠਾਕੁਰੁ ਜਉ ਭੇਟਿਓ ਤਉ ਬਿਸਰੀ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥੩॥

लाहि परदा ठाकुरु जउ भेटिओ तउ बिसरी ताति पराई ॥३॥

laahi pardaa thaakur ja-o bhayti-o ta-o bisree taat paraa-ee. ||3||
I threw off the veil of illusion, when I met my Lord and Master; then, I forgot my jealousy of others. ||3||

ਕਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ਏਹੁ ਅਚੰਭਉ ਸੋ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥

कहिओ न जाई एहु अचम्भउ सो जानै जिनि चाखिआ ॥

kahi-o na jaa-ee ayhu achambha-o so jaanai jin chaakhi-aa.
This is a wonder which cannot be described. They alone know it, who have tasted it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ਗੁਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਰਾਖਿਆ ॥੪॥੩॥੧੬੧॥

कहु नानक सच भए बिगासा गुरि निधानु रिदै लै राखिआ ॥४॥३॥१६१॥

kaho Nanak sach bha-ay bigaasaa gur niDhaan ridai lai raakhi-aa. ||4||3||161||
Says Nanak, the Truth has been revealed to me. The Guru has given me the treasure; I have taken it and enshrined it within my heart. ||4||3||161||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी माला महला ५ ॥

ga-orhee maalaa mahalla 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mahalla

ਉਬਰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥
उबरत राजा राम की सरणी ॥
ubrat raajaa raam kee sarnee.
Those who take to the Sanctuary of the Lord, the King, are saved.

ਸਰਬ ਲੋਕ ਮਾਇਆ ਕੇ ਮੰਡਲ ਗਿਰਿ ਗਿਰਿ ਪਰਤੇ ਧਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सर्ब लोक माइआ के मंडल गिरि गिरि परते धरणी ॥१॥ रहाउ ॥
sarab lok maa-i-aa kay mandal gir gir partay Dharnee. ||1|| rahaa-o.
All other people, in the mansion of Maya, fall flat on their faces on the ground. ||1||Pause||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ਮਹਾ ਪੁਰਖਨ ਇਉ ਕਹਿਆ ॥
सासत सिम्मृति बेद बीचारे महा पुरखन इउ कहिआ ॥
saasat simrit bayd beechaaray mahaa purkhan i-o kahi-aa.
The great men have studied the Shaastras, the Simritees and the Vedas, and they have said this:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸੂਖੁ ਨ ਕਿਨਹੂੰ ਲਹਿਆ ॥੧॥
बिनु हरि भजन नाही निसतारा सूखु न किनहूं लहिआ ॥१॥
bin har bhajan naahee nistaaraa sookh na kinhooN lahi-aa. ||1||
"Without the Lord's meditation, there is no emancipation, and no one has ever found peace."||1||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਕੀ ਲਖਮੀ ਜੋਰੀ ਬੂਝਤ ਨਾਹੀ ਲਹਰੇ ॥
तीनि भवन की लखमी जोरी बूझत नाही लहरे ॥
teen bhavan kee lakhmee joree boojhat naahee lahray.
People may accumulate the wealth of the three worlds, but the waves of greed are still not subdued.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਥਿਤਿ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤੋ ਪਹਰੇ ਪਹਰੇ ॥੨॥
बिनु हरि भगति कहा थिति पावै फिरतो पहरे पहरे ॥२॥
bin har bhagat kahaa thit paavai firto pahray pahray. ||2||
Without devotional worship of the Lord, where can anyone find stability? People wander around endlessly. ||2||

ਅਨਿਕ ਬਿਲਾਸ ਕਰਤ ਮਨ ਮੋਹਨ ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮਾ ॥

अनिक बिलास करत मन मोहन पूरन होत न कामा ॥

anik bilaas karat man mohan pooran hot na kaamaa.

People engage in all sorts of mind-enticing pastimes, but their passions are not fulfilled.

ਜਲਤੋ ਜਲਤੋ ਕਬਹੂ ਨ ਬੂਝਤ ਸਗਲ ਬ੍ਰਿਥੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥

जलतो जलतो कबहू न बूझत सगल बृथे बिनु नामा ॥३॥

jalto jalto kabhoo na boojhat sagal barithay bin naamaa. ||3||

They burn and burn, and are never satisfied; without the Lord's Name, it is all useless. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਇਹੈ ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪੂਰਾ ॥

हरि का नामु जपहु मेरे मीता इहै सार सुखु पूरा ॥

har kaa naam japahu mayray meetaa ihai saar sukh pooraa.

Chant the Name of the Lord, my friend; this is the essence of perfect peace.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੪॥੪॥੧੬੨॥

साधसंगति जनम मरणु निवारै नानक जन की धूरा ॥४॥४॥१६२॥

saaDhsangat janam maran nivaarai Nanak jan kee Dhooraa. ||4||4||162||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, birth and death are ended. Nanak is the dust of the feet of the humble. ||4||4||162||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी माला महला ५ ॥

ga-orhee maalaa mahalla 5.

Gauree Maalaa, Fifth Mahalla

ਮੋ ਕਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸਮਝਾਵੈ ॥

मो कउ इह बिधि को समझावै ॥

mo ka-o ih biDh ko samjhaavai.

Who can help me understand my condition?

ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਜਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करता होइ जनावै ॥१॥ रहाउ ॥

kartaa ho-ay janaavai. ||1|| rahaa-o.

Only the Creator knows it. ||1||Pause||

ਅਨਜਾਨਤ ਕਿਛੁ ਇਨਹਿ ਕਮਾਨੋ ਜਪ ਤਪ ਕਛੂ ਨ ਸਾਧਾ ॥
अनजानत किछु इनहि कमानो जप तप कछू न साधा ॥
anjaanat kichh ineh kamaano jap tap kachhoo na saaDhaa.
This person does things in ignorance; he does not chant in meditation, and does not perform any deep, self-disciplined meditation.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਲੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦਉਰਾਇਓ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ॥੧॥
दह दिसि लै इहु मनु दउराइओ कवन कर्म करि बाधा ॥१॥
dah dis lai ih man da-uraa-i-o kavan karam kar baaDhaa. ||1||
This mind wanders around in the ten directions - how can it be restrained? ||1||

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਮੇਰਾ ॥
मन तन धन भूमि का ठाकुरु हउ इस का इहु मेरा ॥
man tan Dhan bhoom kaa thaakur ha-o is kaa ih mayraa.
"I am the lord, the master of my mind, body, wealth and lands. These are mine."

Page: 0216

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕਛੁ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਇਹ ਪੈਖਰ ਪਏ ਪੈਰਾ ॥੨॥
भर्म मोह कछु सूझसि नाही इह पैखर पए पैरा ॥२॥
bharam moh kachh soojhas naahee ih paikhar pa-ay pairaa. ||2||
In doubt and emotional attachment, this person understands nothing; with this leash, these feet are tied up. ||2||

ਤਬ ਇਹੁ ਕਹਾ ਕਮਾਵਨ ਪਰਿਆ ਜਬ ਇਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਤਾ ॥
तब इहु कहा कमावन परिआ जब इहु कछू न होता ॥
tab ih kahaa kamaavan pari-aa jab ih kachhoo na hotaa.
What did this person do, when he did not exist?

ਜਬ ਏਕ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਹਿ ਕਰਤਾ ॥੩॥
जब एक निरंजन निरंकार प्रभ सभु किछु आपहि करता ॥३॥
jab ayk niranjan nirankaar parabh sabh kichh aapeh kartaa. ||3||

When the Immaculate and Formless Lord God was all alone, He did everything by Himself. ||3||

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥
अपने करतब आपे जानै जिनि इहु रचनु रचाइआ ॥
apnay kartab aapay jaanai jin ih rachan rachaa-i-aa.
He alone knows His actions; He created this creation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਣਹਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੬੩॥
कहु नानक करणहारु है आपे सतिगुरि भरमु चुकाइआ ॥४॥५॥१६३॥
kaho Nanak karanhaar hai aapay satgur bharam chukaa-i-aa. ||4||5||163||
Says Nanak, the Lord Himself is the Doer. The True Guru has dispelled my doubts. ||4||5||163||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी माला महला ५ ॥
ga-orhee maalaa mahalla 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਕ੍ਰਿਆ ਬਿਰਥੇ ॥
हरि बिनु अवर कृआ बिरथे ॥
har bin avar kir-aa birthay.
Without the Lord, other actions are useless.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ਇਹਿ ਓਰੈ ਮੂਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जप तप संजम कर्म कमाणे इहि ओरै मूसे ॥१॥ रहाउ ॥
jap tap sanjam karam kamaanay ihi orai moosay. ||1|| rahaa-o.
Meditative chants, intense deep meditation, austere self-discipline and rituals - these are plundered in this world. ||1||Pause||

ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ਤਿਨ ਕਾ ਆਢੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
बरत नेम संजम महि रहता तिन का आढु न पाइआ ॥
barat naym sanjam meh rahtaa tin kaa aadh na paa-i-aa.
Fasting, daily rituals, and austere self-discipline - those who keep the practice of these, are rewarded with less than a shell.

ਆਗੈ ਚਲਣੁ ਅਉਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ਊਂਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥

आगै चलणु अउरु है भाई ऊंहा कामि न आइआ ॥१॥

aagai chalan a-or hai bhaa-ee oo^{N}haa kaam na aa-i-aa. ||1||

Hereafter, the way is different, O Siblings of Destiny. There, these things are of no use at all. ||1||

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਅਰੁ ਧਰਨੀ ਭ੍ਰਮਤਾ ਆਗੈ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ॥

तीरथि नाइ अरु धरनी भ्रमता आगै ठउर न पावै ॥

tirath naa-ay ar Dharnee bharmataa aagai tha-ur na paavai.

Those who bathe at sacred shrines of pilgrimage, and wander over the earth, find no place of rest hereafter.

ਊਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਓਹੁ ਲੋਗਨ ਹੀ ਪਤੀਆਵੈ ॥੨॥

ऊहा कामि न आवै इह बिधि ओहु लोगन ही पतीआवै ॥२॥

oohaa kaam na aavai ih biDh oh logan hee patee-aavai. ||2||

There, these are of no use at all. By these things, they only please other people. ||2||

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਮੁਖ ਬਚਨੀ ਉਚਰੈ ਆਗੈ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

चतुर बेद मुख बचनी उचरै आगै महलु न पाईऐ ॥

chatur bayd mukh bachnee uchrai aagai mahal na paa-ee-ai.

Reciting the four Vedas from memory, they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence hereafter.

ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਓਹੁ ਸਗਲੀ ਝਾਖ ਝਖਾਈਐ ॥੩॥

बूझै नाही एकु सुधाखरु ओहु सगली झाख झखाईऐ ॥३॥

boojhai naahee ayk suDhaakhar oh saglee jhaakh jhakhaa-ee-ai. ||3||

Those who do not understand the One Pure Word, utter total nonsense. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੋ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜਿ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮੀ ॥

नानकु कहतो इहु बीचारा जि कमावै सु पार गरामी ॥

Nanak kahto ih beechaaraa je kamaavai so paar garaamee.

Nanak voices this opinion: those who practice it, swim across.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਤਿਆਗਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੀ ॥੪॥੬॥੧੬੪॥

गुरु सेवहु अरु नामु धिआवहु तिआगहु मनहु गुमानी ॥४॥६॥१६४॥

gur sayvhu ar naam Dhi-aavahu ti-aagahu manhu gumaanee. ||4||6||164||

Serve the Guru, and meditate on the Naam; renounce the egotistical pride from your mind. ||4||6||164||

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ੫ ॥
गउड़ी माला ५ ॥
ga-orhee maalaa 5.
Gauree Maalaa, Fifth Mahalla

ਮਾਧਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹੀਐ ॥
माधउ हरि हरि हरि मुखि कहीऐ ॥
maaDha-o har har har mukh kahee-ai.
O Lord, I chant Your Name, Har, Har, Har.

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम ते कछू न होवै सुआमी जिउ राखहु तिउ रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ham tay kachhoo na hovai su-aamee ji-o raakho ti-o rahee-ai. ||1|| rahaa-o.
I cannot do anything by myself, O Lord and Master. As You keep me, so I remain. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਕਿ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕਿਆ ਇਸੁ ਹਾਥਿ ਬਿਚਾਰੇ ॥
किआ किछु करै कि करणैहारा किआ इसु हाथि बिचारे ॥
ki-aa kichh karai ke karnaihaaraa ki-aa is haath bichaaray.
What can the mere mortal do? What is in the hands of this poor creature?

ਜਿਤੁ ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥
जितु तुम लावहु तित ही लागा पूरन खसम हमारे ॥१॥
jit tum laavhu tit hee laagaa pooran khasam hamaaray. ||1||
As You attach us, so we are attached, O my Perfect Lord and Master. ||1||

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਏਕ ਰੂਪ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥
करहु क्रिपा सरब के दाते एक रूप लिव लावहु ॥
karahu kirpaa sarab kay daatay ayk roop liv laavhu.
Take pity on me, O Great Giver of all, that I may enshrine love for Your Form alone.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥੨॥੭॥੧੬੫॥

नानक की बेनंती हरि पहि अपुना नामु जपावहु ॥२॥७॥१६५॥
Nanak kee baynantee har peh apunaa naam japaavhu. ||2||7||165||
Nanak offers this prayer to the Lord, that he may chant the Naam, the Name of the Lord. ||2||7||165||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
रागु गउड़ी माझ महला ५
raag ga-orhee maajh mahalla 5
Raag Gauree Maajh, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥
दीन दइआल दमोदर राइआ जीउ ॥
deen da-i-aal damodar raa-i-aa jee-o.
O Merciful to the meek, O Dear Lord King,

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਕਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥
कोटि जना करि सेव लगाइआ जीउ ॥
kot janaa kar sayv lagaa-i-aa jee-o.
You have engaged millions of people in Your Service.

ਭਗਤ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਇਆ ਜੀਉ ॥
भगत वछलु तेरा बिरदु रखाइआ जीउ ॥
bhagat vachhal tayraa birad rakhaa-i-aa jee-o.
You are the Lover of Your devotees; this is Your Nature.

ਪੂਰਨ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
पूरन सभनी जाई जीउ ॥१॥
pooran sabhnee jaa-ee jee-o. ||1||
You are totally pervading all places. ||1||

ਕਿਉ ਪੇਖਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਵਣ ਸੁਕਰਣੀ ਜੀਉ ॥
किउ पेखा प्रीतमु कवण सुकरणी जीउ ॥

ki-o paykhaa pareetam kavan sukarnee jee-o.
How can I behold my Beloved? What is that way of life?

ਸੰਤਾ ਦਾਸੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣੀ ਜੀਉ ॥
संता दासी सेवा चरणी जीउ ॥
santaa daasee sayvaa charnee jee-o.
Become the slave of the Saints, and serve at their feet.

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਤਾਈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥
इहु जीउ वताई बलि बलि जाई जीउ ॥
ih jee-o vataa-ee bal bal jaa-ee jee-o.
I dedicate this soul; I am a sacrifice, a sacrifice to them.

ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
तिसु निवि निवि लागउ पाई जीउ ॥२॥
tis niv niv laaga-o paa-ee jee-o. ||2||
Bowing low, I fall at the Feet of the Lord. ||2||

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਖੋਜੰਤਾ ਜੀਉ ॥
पोथी पंडित बेद खोजंता जीउ ॥
pothee pandit bayd khojantaa jee-o.
The Pandits, the religious scholars, study the books of the Vedas.

ਹੋਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
होइ बैरागी तीरथि नावंता जीउ ॥
ho-ay bairaagee tirath naavantaa jee-o.
Some become renunciates, and bathe at sacred shrines of pilgrimage.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
गीत नाद कीरतनु गावंता जीउ ॥
geet naad keertan gaavantaa jee-o.
Some sing tunes and melodies and songs.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੩॥
हरि निरभउ नामु धिआई जीउ ॥३॥
har nirbha-o naam Dhi-aa-ee jee-o. ||3||
But I meditate on the Naam, the Name of the Fearless Lord. ||3||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥
भए क्रिपाल सुआमी मेरे जीउ ॥
bha-ay kirpaal su-aamee mayray jee-o.
My Lord and Master has become merciful to me.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਲਗਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰੇ ਜੀਉ ॥
पतित पवित लगि गुर के पैरे जीउ ॥
patit pavit lag gur kay pairay jee-o.
I was a sinner, and I have been sanctified, taking to the Guru's Feet.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਰਵੈਰੇ ਜੀਉ ॥
भ्रमु भउ काटि कीए निरवैरे जीउ ॥
bharam bha-o kaat kee-ay nirvairay jee-o.
Dispelling my doubts and fears, the Guru has rid me of hatred.

ਗੁਰ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੂਰਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥
गुर मन की आस पूराई जीउ ॥४॥
gur man kee aas pooraa-ee jee-o. ||4||
The Guru has fulfilled the desires of my mind. ||4||

ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
जिनि नाउ पाइआ सो धनवंता जीउ ॥
jin naa-o paa-i-aa so Dhanvantaa jee-o.
One who has obtained the Name is wealthy.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
जिनि प्रभु धिआइआ सु सोभावंता जीउ ॥
jin parabh Dhi-aa-i-aa so sobhaavantaa jee-o.
One who meditates on God is glorified.

ਜਿਸੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਿਸੁ ਸਭ ਸੁਕਰਣੀ ਜੀਉ ॥
जिसु साधू संगति तिसु सभ सुकरणी जीउ ॥
jis saaDhoo sangat tis sabh sukarnee jee-o.

Sublime are all the actions of those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੧੬੬॥

जन नानक सहजि समाई जीउ ॥५॥१॥१६६॥

jan Nanak sahj samaa-ee jee-o. ||5||1||166||

Servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||5||1||166||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਝ ॥

गउड़ी महला ५ माझ ॥

ga-orhee mahalla 5 maajh.

Gauree, Fifth Mahalla Maajh:

ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥

आउ हमारै राम पिआरे जीउ ॥

aa-o hamaarai raam pi-aaray jee-o.

Come to me, O my Beloved Lord.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥

रैणि दिनसु सासि सासि चितारे जीउ ॥

rain dinas saas saas chitaaray jee-o.

Night and day, with each and every breath, I think of You.

ਸੰਤ ਦੇਉ ਸੰਦੇਸਾ ਪੈ ਚਰਣਾਰੇ ਜੀਉ ॥

संत देउ संदेसा पै चरणारे जीउ ॥

sant day-o sandaysaa pai charnaaray jee-o.

O Saints, give Him this message; I fall at Your Feet.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥

तुधु बिनु कितु बिधि तरीऐ जीउ ॥१॥

tuDh bin kit biDh taree-ai jee-o. ||1||

Without You, how can I be saved? ||1||

ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਮੈ ਕਰੇ ਅਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥

संगि तुमारै मै करे अनंदा जीउ ॥

sang tumaarai mai karay anandaa jee-o.

In Your Company, I am in ecstasy.

ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੁਖ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥
वणि तिणि तृभवणि सुख परमानंदा जीउ ॥
van tin taribhavan sukh parmaanandaa jee-o.
In the forest, the fields and the three worlds, there is peace and supreme bliss.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਿਗਸੰਦਾ ਜੀਉ ॥
सेज सुहावी इहु मनु बिगसंदा जीउ ॥
sayj suhaavee ih man bigsandaa jee-o.
My bed is beautiful, and my mind blossoms forth in ecstasy.

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥
पेखि दरसनु इहु सुखु लहीऐ जीउ ॥२॥
paykh darsan ih sukh lahee-ai jee-o. ||2||
Beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I have found this peace. ||2||

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਜੀਉ ॥
चरण पखारि करी नित सेवा जीउ ॥
charan pakhaar karee nit sayvaa jee-o.
I wash Your Feet, and constantly serve You.

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ਜੀਉ ॥
पूजा अरचा बंदन देवा जीउ ॥
poojaa archaa bandan dayvaa jee-o.
O Divine Lord, I worship and adore You; I bow down before You.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਵਾ ਜੀਉ ॥
दासनि दासु नामु जपि लेवा जीउ ॥
daasan daas naam jap layvaa jee-o.
I am the slave of Your slaves; I chant Your Name.

ਬਿਨਉ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥
बिनउ ठाकुर पहि कहीऐ जीउ ॥३॥
bin-o thaakur peh kahee-ai jee-o. ||3||
I offer this prayer to my Lord and Master. ||3||

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਜੀਉ ॥
इछ पुन्नी मेरी मनु तनु हरिआ जीउ ॥
ichh punnee mayree man tan hari-aa jee-o.
My desires are fulfilled, and my mind and body are rejuvenated.

ਦਰਸਨ ਪੇਖਤ ਸਭ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿਆ ਜੀਉ ॥
दरसन पेखत सभ दुख परहरिआ जीउ ॥
darsan paykhat sabh dukh parhari-aa jee-o.
Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all my pains have been taken away.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਤਰਿਆ ਜੀਉ ॥
हरि हरि नामु जपे जपि तरिआ जीउ ॥
har har naam japay jap tari-aa jee-o.
Chanting and meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been saved.

ਇਹੁ ਅਜਰੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸਹੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੧੬੭॥
इहु अजरु नानक सुखु सहीऐ जीउ ॥४॥२॥१६७॥
ih ajar Nanak sukh sahee-ai jee-o. ||4||2||167||
Nanak endures this unendurable celestial bliss. ||4||2||167||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी माझ महला ५ ॥
ga-orhee maajh mahalla 5.
Gauree Maajh, Fifth Mahalla

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮਨ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥
सुणि सुणि साजन मन मित पिआरे जीउ ॥
sun sun saajan man mit pi-aaray jee-o.
Listen, listen, O my friend and companion, O Beloved of my mind:

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ਭਿ ਵਾਰੇ ਜੀਉ ॥
मनु तनु तेरा इहु जीउ भि वारे जीउ ॥
man tan tayraa ih jee-o bhe vaaray jee-o.
my mind and body are Yours. This life is a sacrifice to You as well.

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥

विसरु नाही प्रभ प्राण अधारे जीउ ॥

visar naahee parabh paraan aDhaaray jee-o.

May I never forget God, the Support of the breath of life.

ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

सदा तेरी सरणाई जीउ ॥१॥

sadaa tayree sarnaa-ee jee-o. ||1||

I have come to Your Eternal Sanctuary. ||1||

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਭਾਈ ਜੀਉ ॥

जिसु मिलिऐ मनु जीवै भाई जीउ ॥

jis mili-ai man jeevai bhaa-ee jee-o.

Meeting Him, my mind is revived, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥

गुर परसादी सो हरि हरि पाई जीउ ॥

gur parsaadee so har har paa-ee jee-o.

By Guru's Grace, I have found the Lord, Har, Har.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥

सभ किछु प्रभ का प्रभ कीआ जाई जीउ ॥

sabh kichh parabh kaa parabh kee-aa jaa-ee jee-o.

All things belong to God; all places belong to God.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥

प्रभ कउ सद बलि जाई जीउ ॥२॥

parabh ka-o sad bal jaa-ee jeea. ||2||

I am forever a sacrifice to God. ||2||

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ਜੀਉ ॥

एहु निधानु जपै वडभागी जीउ ॥

ayhu niDhaan japai vadbhaagee jee-o.

Very fortunate are those who meditate on this treasure.

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਉ ॥

नाम निरंजन एक लिव लागी जीउ ॥
naam niranjan ayk liv laagee jee-o.
They enshrine love for the Naam, the Name of the One Immaculate Lord.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥
गुरु पूरा पाइआ सभु दुखु मिटाइआ जीउ ॥
gur pooraa paa-i-aa sabh dukh mitaa-i-aa jee-o.
Finding the Perfect Guru, all suffering is dispelled.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥
आठ पहर गुण गाइआ जीउ ॥३॥
aath pahar gun gaa-i-aa jee-o. ||3||
Twenty-four hours a day, I sing the Glories of God. ||3||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥
रतन पदार्थ हरि नामु तुमारा जीउ ॥
ratan padaarath har naam tumaaraa jee-o.
Your Name is the treasure of jewels, Lord.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਭਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਜੀਉ ॥
तूं सचा साहु भगतु वणजारा जीउ ॥
tooN sachaa saahu bhagat vanjaaraa jee-o.
You are the True Banker; Your devotee is the trader.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ਜੀਉ ॥
हरि धनु रासि सचु वापारा जीउ ॥
har Dhan raas sach vaapaaraa jee-o.
True is the trade of those who have the wealth of the Lord's assets.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੬੮॥
जन नानक सद बलिहारा जीउ ॥४॥३॥१६८॥
jan Nanak sad balihaaraa jee-o. ||4||3||168||
Servant Nanak is forever a sacrifice. ||4||3||168||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
रागु गउड़ी माझ महला ५
raag ga-orhee maajh mahalla 5

Raag Gauree Maajh, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕਰਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥
तूं मेरा बहु माणु करते तूं मेरा बहु माणु ॥
too^N mayraa baho maan kartay too^N mayraa baho maan.
I am so proud of You, O Creator; I am so proud of You.

ਜੋਰਿ ਤੁਮਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जोरि तुमारै सुखि वसा सचु सबदु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥
jor tumaarai sukh vasaa sach sabad neesaan. ||1|| rahaa-o.
Through Your Almighty Power, I dwell in peace. The True Word of the Shabad is my banner and insignia. ||1||Pause||

ਸਭੇ ਗਲਾ ਜਾਤੀਆ ਸੁਣਿ ਕੈ ਚੁਪ ਕੀਆ ॥
सभे गला जातीआ सुणि कै चुप कीआ ॥
sabhay galaa jaatee-aa sun kai chup kee-aa.
He hears and knows everything, but he keeps silent.

ਕਦ ਹੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਲਧੀਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੜਿਆ ॥੧॥
कद ही सुरति न लधीआ माइआ मोहड़िआ ॥१॥
kad hee surat na laDhee-aa maa-i-aa mohrhi-aa. ||1||
Bewitched by Maya, he never regains awareness. ||1||

ਦੇਇ ਬੁਝਾਰਤ ਸਾਰਤਾ ਸੇ ਅਖੀ ਡਿਠੜਿਆ ॥
देइ बुझारत सारता से अखी डिठड़िआ ॥
day-ay bujhaarat saartaa say akhee dith-rhi-aa.
The riddles and hints are given, and he sees them with his eyes.

ਕੋਈ ਜਿ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਮੂਲਿ ਨ ਸੁਣੀ ਕਹਿਆ ॥੨॥

कोई जि मूरखु लोभीआ मूलि न सुणी कहिआ ॥२॥

ko-ee je moorakh lobhee-aa mool na sunee kahi-aa. ||2||

But he is foolish and greedy, and he never listens to what he is told. ||2||

ਇਕਸੁ ਦੁਹੁ ਚਹੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਸਭ ਇਕਤੁ ਸਾਦਿ ਮੁਠੀ ॥

इकसु दुहु चहु किआ गणी सभ इकतु सादि मुठी ॥

ikas duhu chahu ki-aa ganee sabh ikat saad muthee.

Why bother to count one, two, three, four? The whole world is defrauded by the same enticements.

ਇਕੁ ਅਧੁ ਨਾਇ ਰਸੀਅੜਾ ਕਾ ਵਿਰਲੀ ਜਾਇ ਵੁਠੀ ॥੩॥

इकु अधु नाइ रसीअड़ा का विरली जाइ वुठी ॥३॥

ik aDh naa-ay rasee-arhaa kaa virlee jaa-ay vuthee. ||3||

Hardly anyone loves the Lord's Name; how rare is that place which is in bloom. ||3||

ਭਗਤ ਸਚੇ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

भगत सचे दरि सोहदे अनद करहि दिन राति ॥

bhagat sachay dar sohday anad karahi din raat.

The devotees look beautiful in the True Court; night and day, they are happy.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥੧੬੯॥

रंगि रते परमेसरै जन नानक तिन बलि जात ॥४॥१॥१६९॥

rang ratay parmaysrai jan Nanak tin bal jaat. ||4||1||169||

They are imbued with the Love of the Transcendent Lord; servant Nanak is a sacrifice to them. ||4||1||169||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਂਝ ॥

गउड़ी महला ५ माँझ ॥

ga-orhee mahalla 5 maa^{N}jh.

Gauree, Fifth Mahalla Maajh:

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥

दुख भंजनु तेरा नामु जी दुख भंजनु तेरा नामु ॥

dukh bhanjan tayraa naam jee dukh bhanjan tayraa naam.

The Destroyer of sorrow is Your Name, Lord; the Destroyer of sorrow is Your Name.

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧੀਐ ਪੂਰਨ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आठ पहर आराधीऐ पूरन सतिगुर गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar aaraaDhee-ai pooran satgur gi-aan. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, dwell upon the wisdom of the Perfect True Guru. ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਉ ॥
जितु घटि वसै पारब्रह्मु सोई सुहावा थाउ ॥
jit ghat vasai paarbarahm so-ee suhaavaa thaa-o.
That heart, in which the Supreme Lord God abides, is the most beautiful place.

ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
जम कंकरु नेड़ि न आवई रसना हरि गुण गाउ ॥१॥
jam kankar nayrh na aavee rasnaa har gun gaa-o. ||1||
The Messenger of Death does not even approach those who chant the Glorious Praises of the Lord with the tongue. ||1||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣੀਆ ਨਾ ਜਾਪੈ ਆਰਾਧਿ ॥
सेवा सुरति न जाणीआ ना जापै आराधि ॥
sayvaa surat na jaanee-aa naa jaapai aaraaDh.
I have not understood the wisdom of serving Him, nor have I worshipped Him in meditation.

ਓਟ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ॥੨॥
ओट तेरी जगजीवना मेरे ठाकुर अगम अगाधि ॥२॥
ot tayree jagjeevanaa mayray thaakur agam agaaDh. ||2||
You are my Support, O Life of the World; O my Lord and Master, Inaccessible and Incomprehensible. ||2||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈਆ ਨਠੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥
भए कृपाल गुसाईआ नठे सोग संताप ॥
bha-ay kirpaal gusaa-ee-aa nathay sog santaap.
When the Lord of the Universe became merciful, sorrow and suffering departed.

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ॥੩॥
तती वाउ न लगई सतिगुरि रखे आपि ॥३॥
tatee vaa-o na lag-ee satgur rakhay aap. ||3||
The hot winds do not even touch those who are protected by the True Guru. ||3||

ਗੁਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਦਯੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
गुरु नाराइणु दयु गुरु गुरु सचा सिरजणहारु ॥
gur naaraa-in da-yu gur gur sachaa sirjanhaar.
The Guru is the All-pervading Lord, the Guru is the Merciful Master; the Guru is the True Creator Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੨॥੧੭੦॥
गुरि तुठै सभ किछु पाइआ जन नानक सद बलिहार ॥४॥२॥१७०॥
gur tuthai sabh kichh paa-i-aa jan Nanak sad balihaar. ||4||2||170||
When the Guru was totally satisfied, I obtained everything. Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||2||170||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी माझ महला ५ ॥
ga-orhee maajh mahalla 5.
Gauree Maajh, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ॥
हरि राम राम राम रामा ॥
har raam raam raam raamaa.
The Lord, the Lord, Raam, Raam, Raam:

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जपि पूरन होए कामा ॥१॥ रहाउ ॥
jap pooran ho-ay kaamaa. ||1|| rahaa-o.
meditating on Him, all affairs are resolved. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਜਪੇਦਿਆ ਹੋਆ ਮੁਖੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ॥
राम गोबिंद जपेदिआ होआ मुखु पवित्रु ॥
raam gobind japaydi-aa ho-aa mukh pavitar.

Chanting the Name of the Lord of the Universe, one's mouth is sanctified.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣੀਐ ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਈ ਭਾਈ ਮਿਤ੍ਰ ॥੧॥
हरि जसु सुणीऐ जिस ते सोई भाई मित्रु ॥१॥
har jas sunee-ai jis tay so-ee bhaa-ee mitar. ||1||
One who recites to me the Praises of the Lord is my friend and brother. ||1||

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਸਭਿ ਫਲਾ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਜਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥
सभि पदार्थ सभि फला सर्ब गुणा जिसु माहि ॥
sabh padaarath sabh falaa sarab gunaa jis maahi.
All treasures, all rewards and all virtues are in the Lord of the Universe.

ਕਿਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
किउ गोबिंदु मनहु विसारीऐ जिसु सिमरत दुख जाहि ॥२॥
ki-o gobind manhu visaaree-ai jis simrat dukh jaahi. ||2||
Why forget Him from your mind? Remembering Him in meditation, pain departs. ||2||

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਗਿਐ ਜੀਵੀਐ ਭਵਜਲੁ ਪਈਐ ਪਾਰਿ ॥
जिसु लड़ि लगिऐ जीवीऐ भवजलु पईऐ पारि ॥
jis larh lagi-ai jeevee-ai bhavjal pa-ee-ai paar.
Grasping the hem of His robe, we live, and cross over the terrifying world-ocean.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੩॥
मिलि साधू संगि उधारु होइ मुख ऊजल दरबारि ॥३॥
mil saaDhoo sang uDhaar ho-ay mukh oojal darbaar. ||3||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and one's face becomes radiant in the Court of the Lord. ||3||

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
जीवन रूप गोपाल जसु संत जना की रासि ॥
jeevan roop gopaal jas sant janaa kee raas.
The Praise of the Sustainer of the Universe is the essence of life, and the wealth of His Saints.

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੩॥੧੭੧॥
नानक उबरे नामु जपि दरि सचै साबासि ॥४॥३॥१७१॥
Nanak ubray naam jap dar sachai saabaas. ||4||3||171||
Nanak is saved, chanting the Naam, the Name of the Lord; in the True Court, he is cheered and applauded. ||4||3||171||

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी माझ महला ५ ॥
ga-orhee maajh mahalla 5.
Gauree Maajh, Fifth Mahalla

ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਜਿੰਦੂ ਤੂੰ ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
मीठे हरि गुण गाउ जिंदू तूं मीठे हरि गुण गाउ ॥
meethay har gun gaa-o jindoo too^{N} meethay har gun gaa-o.
Sing the Sweet Praises of the Lord, O my soul, sing the Sweet Praises of the Lord.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सचे सेती रतिआ मिलिआ निथावे थाउ ॥१॥ रहाउ ॥
sachay saytee rati-aa mili-aa nithaavay thaa-o. ||1|| rahaa-o.
Attuned to the True One, even the homeless find a home. ||1||Pause||

ਹੋਰਿ ਸਾਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
होरि साद सभि फिकिआ तनु मनु फिका होइ ॥
hor saad sabh fiki-aa tan man fikaa ho-ay.
All other tastes are bland and insipid; through them, the body and mind are rendered insipid as well.

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਜੋ ਕਰੇ ਫਿਟੁ ਸੁ ਜੀਵਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥
विणु परमेसर जो करे फिटु सु जीवणु सोइ ॥१॥
vin parmaysar jo karay fit so jeevan so-ay. ||1||
Without the Transcendent Lord, what can anyone do? Cursed is his life, and cursed his reputation. ||1||

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿ ਕੈ ਸਾਧ ਕਾ ਤਰਣਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
अंचलु गहि कै साध का तरणा इहु संसारु ॥
anchal geh kai saaDh kaa tarnaa ih sansaar.

Grasping the hem of the robe of the Holy Saint, we cross over the world-ocean.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧੀਐ ਉਧਰੈ ਸਭ ਪਰਵਾਰੁ ॥੨॥

पारब्रह्मु आराधीऐ उधरै सभ परवारु ॥२॥

paarbarahm aaraaDhee-ai uDhrai sabh parvaar. ||2||

Worship and adore the Supreme Lord God, and all your family will be saved as well. ||2||

ਸਾਜਨੁ ਬੰਧੁ ਸੁਮਿਤ੍ਰੁ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ॥

साजनु बंधु सुमित्रु सो हरि नामु हिरदै देइ ॥

saajan banDh sumitar so har naam hirdai day-ay.

He is a companion, a relative, and a good friend of mine, who implants the Lord's Name within my heart.

ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਮਿਟਾਇ ਕੈ ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥੩॥

अउगण सभि मिटाइ कै परउपकारु करेइ ॥३॥

a-ugan sabh mitaa-ay kai par-upkaar karay-i. ||3||

He washes off all my demerits, and is so generous to me. ||3||

ਮਾਲੁ ਖਜਾਨਾ ਥੇਹੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਧਾਨ ॥

मालु खजाना थेहु घरु हरि के चरण निधान ॥

maal khajaanaa thayhu ghar har kay charan niDhaan.

Wealth, treasures, and household are all just ruins; the Lord's Feet are the only treasure.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਨੋ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ॥੪॥੪॥੧੭੨॥

नानकु जाचकु दरि तेरै प्रभ तुधनो मंगै दानु ॥४॥४॥१७२॥

Nanak jaachak dar tayrai parabh tuDhno mangai daan. ||4||4||172||

Nanak is a beggar standing at Your Door, God; he begs for Your charity. ||4||4||172||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
रागु गउड़ी महला ६ ॥
raag ga-orhee mahalla 9.
Raag Gauree, Ninth Mahalla

ਸਾਧੋ ਮਨ ਕਾ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥
साधो मन का मानु तिआगउ ॥
saaDho man kaa maan ti-aaga-o.
: Holy Saadhus: forsake the pride of your mind.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸੰਗਤਿ ਦੁਰਜਨ ਕੀ ਤਾ ਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कामु क्रोधु संगति दुरजन की ता ते अहिनिसि भागउ ॥१॥ रहाउ ॥
kaam kroDh sangat durjan kee taa tay ahinis bhaaga-o. ||1|| rahaa-o.
Sexual desire, anger and the company of evil people - run away from them, day and night. ||1||Pause||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੋਨੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅਉਰੁ ਮਾਨੁ ਅਪਮਾਨਾ ॥
सुखु दुखु दोनो सम करि जानै अउरु मानु अपमाना ॥
sukh dukh dono sam kar jaanai a-or maan apmaanaa.
One who knows that pain and pleasure are both the same, and honor and dishonor as well,

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਤਿਨਿ ਜਗਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
हरख सोग ते रहै अतीता तिनि जगि ततु पछाना ॥१॥
harakh sog tay rahai ateetaa tin jag tat pachhaanaa. ||1||
who remains detached from joy and sorrow, realizes the true essence in the world. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਤਿਆਗੈ ਖੋਜੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥
उसतति निंदा दोऊ तिआगै खोजै पदु निरबाना ॥
ustat nindaa do-oo ti-aagai khojai pad nirbaanaa.
Renounce both praise and blame; seek instead the state of Nirvaanaa.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਕਠਨੁ ਹੈ ਕਿਨਹੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥੧॥

जन नानक इहु खेलु कठनु है किनहूं गुरमुखि जाना ॥२॥१॥

jan Nanak ih khayl kathan hai kinhoo^{N} gurmukh jaanaa. ||2||1||

O servant Nanak, this is such a difficult game; only a few Gurmukhs understand it! ||2||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

गउड़ी महला ९ ॥

ga-orhee mahalla 9.

Gauree, Ninth Mahalla

ਸਾਧੋ ਰਚਨਾ ਰਾਮ ਬਨਾਈ ॥

साधो रचना राम बनाई ॥

saaDho rachnaa raam banaa-ee.

Holy Saadhus: the Lord fashioned the creation.

ਇਕਿ ਬਿਨਸੈ ਇਕ ਅਸਥਿਰੁ ਮਾਨੈ ਅਚਰਜੁ ਲਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

इकि बिनसै इक असथिरु मानै अचरजु लखिओ न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

ik binsai ik asthir maanai achraj lakhi-o na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

One person passes away, and another thinks that he will live forever - this is a wonder beyond understanding! ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ਬਸਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਬਿਸਰਾਈ ॥

काम क्रोध मोह बसि प्रानी हरि मूरति बिसराई ॥

kaam kroDh moh bas paraanee har moorat bisraa-ee.

The mortal beings are held in the power of sexual desire, anger and emotional attachment; they have forgotten the Lord, the Immortal Form.

ਝੂਠਾ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੧॥

झूठा तनु साचा करि मानिओ जिउ सुपना रैनाई ॥१॥

jhoothaa tan saachaa kar maani-o ji-o supnaa rainaa-ee. ||1||

The body is false, but they believe it to be true; it is like a dream in the night. ||1||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਈ ॥

जो दीसै सो सगल बिनासै जिउ बादर की छाई ॥

jo deesai so sagal binaasai ji-o baadar kee chhaa-ee.

Whatever is seen, shall all pass away, like the shadow of a cloud.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਿਓ ਮਿਥਿਆ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੨॥
जन नानक जगु जानिओ मिथिआ रहिओ राम सरनाई ॥२॥२॥
jan Nanak jag jaani-o mithi-aa rahi-o raam sarnaa-ee. ||2||2||
O servant Nanak, one who knows the world to be unreal, dwells in the Sanctuary of the Lord. ||2||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
गउड़ी महला ६ ॥
ga-orhee mahalla 9.
Gauree, Ninth Mahalla

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
प्रानी कउ हरि जसु मनि नही आवै ॥
paraanee ka-o har jas man nahee aavai.
The Praise of the Lord does not come to dwell in the minds of the mortal beings.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗਨੁ ਰਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अहिनिसि मगनु रहै माइआ मै कहु कैसे गुन गावै ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis magan rahai maa-i-aa mai kaho kaisay gun gaavai. ||1|| rahaa-o.
Day and night, they remain engrossed in Maya. Tell me, how can they sing God's Glories? ||1||Pause||

ਪੂਤ ਮੀਤ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਸਿਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
पूत मीत माइआ ममता सिउ इह बिधि आपु बंधावै ॥
poot meet maa-i-aa mamtaa si-o ih biDh aap banDhaavai.
In this way, they bind themselves to children, friends, Maya and possessiveness.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਝੂਠੋ ਇਹੁ ਜਗ ਦੇਖਿ ਤਾਸਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥
मृग तृसना जिउ झूठो इहु जग देखि तासि उठि धावै ॥१॥
marig tarisnaa ji-o jhootho ih jag daykh taas uth Dhaavai. ||1||
Like the deer's delusion, this world is false; and yet, beholding it, they chase after it. ||1||

ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਾਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਮੂੜ ਤਾਹਿ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥

भुगति मुकति का कारनु सुआमी मूड़ ताहि बिसरावै ॥

bhugat mukat kaa kaaran su-aamee moorh taahi bisraavai.
Our Lord and Master is the source of pleasures and liberation; and yet, the fool forgets Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕੋਊ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥੨॥੩॥

जन नानक कोटन मै कोऊ भजनु राम को पावै ॥२॥३॥

jan Nanak kotan mai ko-oo bhajan raam ko paavai. ||2||3||
O servant Nanak, among millions, there is scarcely anyone who attains the Lord's meditation. ||2||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

गउड़ी महला ९ ॥

ga-orhee mahalla 9.
Gauree, Ninth Mahalla

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥

साधो इहु मनु गहिओ न जाई ॥

saaDho ih man gahi-o na jaa-ee.
Holy Saadhus: this mind cannot be restrained.

ਚੰਚਲ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਯਾ ਤੇ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

चंचल तृसना संगि बसतु है या ते थिरु न रहाई ॥१॥ रहाउ ॥

chanchal tarisnaa sang basat hai yaa tay thir na rahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Fickle desires dwell with it, and so it cannot remain steady. ||1||Pause||

ਕਠਨ ਕਰੋਧ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ਜਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥

कठन करोध घट ही के भीतरि जिह सुधि सभ बिसराई ॥

kathan karoDh ghat hee kay bheetar jih suDh sabh bisraa-ee.
The heart is filled with anger and violence, which cause all sense to be forgotten.

ਰਤਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਭ ਕੋ ਹਿਰਿ ਲੀਨਾ ਤਾ ਸਿਉ ਕਛੁ ਨ ਬਸਾਈ ॥੧॥

रतनु गिआनु सभ को हिरि लीना ता सिउ कछु न बसाई ॥१॥

ratan gi-aan sabh ko hir leenaa taa si-o kachh na basaa-ee. ||1||
The jewel of spiritual wisdom has been taken away from everyone; nothing can withstand it. ||1||

ਜੋਗੀ ਜਤਨ ਕਰਤ ਸਭਿ ਹਾਰੇ ਗੁਨੀ ਰਹੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥
जोगी जतन करत सभि हारे गुनी रहे गुन गाई ॥
jogee jatan karat sabh haaray gunee rahay gun gaa-ee.
The Yogis have tried everything and failed; the virtuous have grown weary of singing God's Glories.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਤਉ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੨॥੪॥
जन नानक हरि भए दइआला तउ सभ बिधि बनि आई ॥२॥४॥
jan Nanak har bha-ay da-i-aalaa ta-o sabh biDh ban aa-ee. ||2||4||
O servant Nanak, when the Lord becomes merciful, then every effort is successful. ||2||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
गउड़ी महला ९ ॥
ga-orhee mahalla 9.
Gauree, Ninth Mahalla

ਸਾਧੋ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
साधो गोबिंद के गुन गावउ ॥
saaDho gobind kay gun gaava-o.
Holy Saadhus: sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਕਾਹਿ ਗਵਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मानस जनमु अमोलकु पाइओ बिरथा काहि गवावउ ॥१॥ रहाउ ॥
maanas janam amolak paa-i-o birthaa kaahi gavaava-o. ||1|| rahaa-o.
You have obtained the priceless jewel of this human life; why are you uselessly wasting it? ||1||Pause||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਦੀਨ ਬੰਧ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਆਵਉ ॥
पतित पुनीत दीन बंध हरि सरनि ताहि तुम आवउ ॥
patit puneet deen banDh har saran taahi tum aava-o.
He is the Purifier of sinners, the Friend of the poor. Come, and enter the Lord's Sanctuary.

ਗਜ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟਿਓ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਵਉ ॥੧॥
गज को त्रासु मिटिओ जिह सिमरत तुम काहे बिसरावउ ॥१॥

gaj ko taraas miti-o jih simrat tum kaahay bisraava-o. ||1||
Remembering Him, the elephant's fear was removed; so why do you forget Him? ||1||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਫੁਨਿ ਭਜਨ ਰਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਵਉ ॥
तजि अभिमान मोह माइआ फुनि भजन राम चितु लावउ ॥
taj abhimaan moh maa-i-aa fun bhajan raam chit laava-o.
Renounce your egotistical pride and your emotional attachment to Maya; focus your consciousness on the Lord's meditation.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮੁਕਤਿ ਪੰਥ ਇਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤੁਮ ਪਾਵਉ ॥੨॥੫॥
नानक कहत मुकति पंथ इहु गुरमुखि होइ तुम पावउ ॥२॥५॥
Nanak kahat mukat panth ih gurmukh ho-ay tum paava-o. ||2||5||
Says Nanak, this is the path to liberation. Become Gurmukh, and attain it. ||2||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
गउड़ी महला ९ ॥
ga-orhee mahalla 9.
Gauree, Ninth Mahalla

ਕੋਊ ਮਾਈ ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥
कोऊ माई भूलिओ मनु समझावै ॥
ko-oo maa-ee bhooli-o man samjhaavai.
O mother, if only someone would instruct my wayward mind.

Page: 0220

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਧ ਮਗ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बेद पुरान साध मग सुनि करि निमख न हरि गुन गावै ॥१॥ रहाउ ॥
bayd puraan saaDh mag sun kar nimakh na har gun gaavai. ||1|| rahaa-o.
This mind listens to the Vedas, the Puraanas, and the ways of the Holy Saints, but it does not sing the Glorious Praises of the Lord, for even an instant. ||1||Pause||

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਪਾਇ ਮਾਨਸ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥

दुरलभ देह पाइ मानस की बिरथा जनमु सिरावै ॥

durlabh dayh paa-ay maanas kee birthaa janam siraavai.

Having obtained this human body, so very difficult to obtain, it is now being uselessly wasted.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਹਾ ਸੰਕਟ ਬਨ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਵੈ ॥੧॥

माइआ मोह महा संकट बन ता सिउ रुच उपजावै ॥१॥

maa-i-aa moh mahaa sankat ban taa si-o ruch upjaavai. ||1||

Emotional attachment to Maya is such a treacherous wilderness, and yet, people are in love with it. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥

अंतरि बाहरि सदा संगि प्रभु ता सिउ नेहु न लावै ॥

antar baahar sadaa sang parabh taa si-o nayhu na laavai.

Inwardly and outwardly, God is always with them, and yet, they do not enshrine Love for Him.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੬॥

नानक मुकति ताहि तुम मानहु जिह घटि रामु समावै ॥२॥६॥

Nanak mukat taahi tum maanhu jih ghat raam samaavai. ||2||6||

O Nanak, know that those whose hearts are filled with the Lord are liberated. ||2||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

गउड़ी महला ९ ॥

ga-orhee mahalla 9.

Gauree, Ninth Mahalla

ਸਾਧੋ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥

साधो राम सरनि बिसरामा ॥

saaDho raam saran bisraamaa.

Holy Saadhus: rest and peace are in the Sanctuary of the Lord.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕੋ ਇਹ ਗੁਨ ਸਿਮਰੇ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बेद पुरान पड़े को इह गुन सिमरे हरि को नामा ॥१॥ रहाउ ॥

bayd puraan parhay ko ih gun simray har ko naamaa. ||1|| rahaa-o.

This is the blessing of studying the Vedas and the Puraanas, that you may meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ ਅਉ ਬਿਖਿਅਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥ ਹਰਖ ਸੋਗ ਪਰਸੈ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ ਸੋ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਦੇਵਾ

॥੧॥
लोभ मोह माइआ ममता फुनि अउ बिखिअन की सेवा ॥ हरख सोग परसै जिह नाहनि सो मूरति है देवा ॥१॥
lobh moh maa-i-aa mamtaa fun a-o bikhi-an kee sayvaa. harakh sog parsai jih naahan so moorat hai dayvaa. ||1||
Greed, emotional attachment to Maya, possessiveness, the service of evil, pleasure and pain - those who are not touched by these, are the very embodiment of the Divine Lord. ||1||

ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਖੁ ਏ ਸਭ ਤਿਉ ਕੰਚਨ ਅਰੁ ਪੈਸਾ ॥
सुरग नरक अमृत बिखु ए सभ तिउ कंचन अरु पैसा ॥
surag narak amrit bikh ay sabh ti-o kanchan ar paisaa.
Heaven and hell, ambrosial nectar and poison, gold and copper - these are all alike to them.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਏ ਸਮ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਫੁਨਿ ਤੈਸਾ ॥੨॥
उसतति निंदा ए सम जा कै लोभु मोहु फुनि तैसा ॥२॥
ustat nindaa ay sam jaa kai lobh moh fun taisaa. ||2||
Praise and slander are all the same to them, as are greed and attachment. ||2||

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਏ ਬਾਧੇ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ ਤਿਹ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ਗਿਆਨੀ ॥
दुखु सुखु ए बाधे जिह नाहनि तिह तुम जानउ गिआनी ॥
dukh sukh ay baaDhay jih naahan tih tum jaan-o gi-aanee.
They are not bound by pleasure and pain - know that they are truly wise.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੩॥੭॥
नानक मुकति ताहि तुम मानउ इह बिधि को जो प्रानी ॥३॥७॥
Nanak mukat taahi tum maan-o ih biDh ko jo paraanee. ||3||7||
O Nanak, recognize those mortal beings as liberated, who live this way of life. ||3||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
गउड़ी महला ९ ॥
ga-orhee mahalla 9.
Gauree, Ninth Mahalla

ਮਨ ਰੇ ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੈ ਬਉਰਾ ॥
मन रे कहा भइओ तै बउरा ॥
man ray kahaa bha-i-o tai ba-uraa.
O mind, why have you gone crazy?

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਭਇਓ ਲੋਭ ਸੰਗਿ ਹਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अहिनिसि अउध घटै नही जानै भइओ लोभ संगि हउरा ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis a-oDh ghatai nahee jaanai bha-i-o lobh sang ha-uraa. ||1|| rahaa-o.
Don't you know that your life is decreasing, day and night? Your life is made worthless with greed. ||1||Pause||

ਜੋ ਤਨੁ ਤੈ ਅਪਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਅਰੁ ਸੁੰਦਰ ਗ੍ਰਿਹ ਨਾਰੀ ॥
जो तनु तै अपनो करि मानिओ अरु सुंदर ग्रिह नारी ॥
jo tan tai apno kar maani-o ar sundar garih naaree.
That body, which you believe to be your own, and your beautiful home and spouse

ਇਨ ਮੈਂ ਕਛੁ ਤੇਰੋ ਰੇ ਨਾਹਨਿ ਦੇਖੋ ਸੋਚ ਬਿਚਾਰੀ ॥੧॥
इन मैं कछु तेरो रे नाहनि देखो सोच बिचारी ॥१॥
in maiN kachh tayro ray naahan daykho soch bichaaree. ||1||
- none of these is yours to keep. See this, reflect upon it and understand. ||1||

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਨੋ ਤੈ ਹਾਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
रतन जनमु अपनो तै हारिओ गोबिंद गति नही जानी ॥
ratan janam apno tai haari-o gobind gat nahee jaanee.
You have wasted the precious jewel of this human life; you do not know the Way of the Lord of the Universe.

ਨਿਮਖ ਨ ਲੀਨ ਭਇਓ ਚਰਨਨ ਸਿੰਉ ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥੨॥
निमख न लीन भइओ चरनन सिंउ बिरथा अउध सिरानी ॥२॥
nimakh na leen bha-i-o charnan siN-o birthaa a-oDh siraanee. ||2||
You have not been absorbed in the Lord's Feet, even for an instant. Your life has passed away in vain! ||2||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਸੁਖੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
कहु नानक सोई नरु सुखीआ राम नाम गुन गावै ॥

kaho Nanak so-ee nar sukhee-aa raam naam gun gaavai.
Says Nanak, that man is happy, who sings the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਅਉਰ ਸਗਲ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥੮॥
अउर सगल जगु माइआ मोहिआ निरभै पदु नही पावै ॥३॥८॥
a-or sagal jag maa-i-aa mohi-aa nirbhai pad nahee paavai. ||3||8||
All the rest of the world is enticed by Maya; they do not obtain the state of fearless dignity. ||3||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
गउड़ी महला ९ ॥
ga-orhee mahalla 9.
Gauree, Ninth Mahalla

ਨਰ ਅਚੇਤ ਪਾਪ ਤੇ ਡਰੁ ਰੇ ॥
नर अचेत पाप ते डरु रे ॥
nar achayt paap tay dar ray.
You people are unconscious; you should be afraid of sin.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਗਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਪਰੁ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दीन दइआल सगल भै भंजन सरनि ताहि तुम परु रे ॥१॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal sagal bhai bhanjan saran taahi tum par ray. ||1|| rahaa-o.
Seek the Sanctuary of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of all fear. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਜਾਸ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਹੀਐ ਮੋ ਧਰੁ ਰੇ ॥
बेद पुरान जास गुन गावत ता को नामु हीऐ मो धरु रे ॥
bayd puraan jaas gun gaavat taa ko naam hee-ai mo Dhar ray.
The Vedas and the Puraanas sing His Praises; enshrine His Name within your heart.

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਸਮਲ ਸਭ ਹਰੁ ਰੇ ॥੧॥
पावन नामु जगति मै हरि को सिमरि सिमरि कसमल सभ हरु रे ॥१॥
paavan naam jagat mai har ko simar simar kasmal sabh har ray. ||1||
Pure and sublime is the Name of the Lord in the world. Remembering it in meditation, all sinful mistakes shall be washed away. ||1||

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਬਹੁਰਿ ਨਹ ਪਾਵੈ ਕਛੂ ਉਪਾਉ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਰੁ ਰੇ ॥
मानस देह बहुरि नह पावै कछू उपाउ मुकति का करु रे ॥
maanas dayh bahur nah paavai kachhoo upaa-o mukat kaa kar ray.
You shall not obtain this human body again; make the effort - try to achieve liberation!

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਗਾਇ ਕਰੁਨਾ ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਕੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੁ ਰੇ ॥੨॥੯॥੨੫੧॥
नानक कहत गाइ करुना मै भव सागर कै पारि उतरु रे ॥२॥९॥२५१॥
Nanak kahat gaa-ay karunaa mai bhav saagar kai paar utar ray. ||2||9||251||
Says Nanak, sing of the Lord of compassion, and cross over the terrifying world-ocean. ||2||9||251||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ
रागु गउड़ी असटपदीआ महला १ गउड़ी गुआरेरी
raag ga-orhee asatpadee-aa mahalla 1 ga-orhee gu-aarayree
Raag Gauree, Ashtapadees, First Mahalla Gauree Gwaarayree:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
निधि सिधि निर्मल नामु बीचारु ॥
niDh siDh nirmal naam beechaar.
The nine treasures and the miraculous spiritual powers come by contemplating the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿ ॥
पूरन पूरि रहिआ बिखु मारि ॥
pooran poor rahi-aa bikh maar.
The Perfect Lord is All-pervading everywhere; He destroys the poison of Maya.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੀ ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ॥

तृकुटी छूटी बिमल मझारि ॥

tarikutee chhootee bimal majhaar.

I am rid of the three-phased Maya, dwelling in the Pure Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਜੀਇ ਆਈ ਕਾਰਿ ॥੧॥

गुर की मति जीइ आई कारि ॥१॥

gur kee mat jee-ay aa-ee kaar. ||1||

The Guru's Teachings are useful to my soul. ||1||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

इन बिधि राम रमत मनु मानिआ ॥

in biDh raam ramat man maani-aa.

Chanting the Lord's Name in this way, my mind is satisfied.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गिआन अंजनु गुर सबदि पछानिआ ॥१॥ रहाउ ॥

gi-aan anjan gur sabad pachhaani-aa. ||1|| rahaa-o.

I have obtained the ointment of spiritual wisdom, recognizing the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

इकु सुखु मानिआ सहजि मिलाइआ ॥

ik sukh maani-aa sahj milaa-i-aa.

Blended with the One Lord, I enjoy intuitive peace.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

निर्मल बाणी भरमु चुकाइआ ॥

nirmal banee bharam chukaa-i-aa.

Through the Immaculate Bani of the Word, my doubts have been dispelled.

ਲਾਲ ਭਏ ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਮਾਇਆ ॥

लाल भए सूहा रंगु माइआ ॥

laal bha-ay soohaa rang maa-i-aa.

Instead of the pale color of Maya, I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Love.

ਨਦਰਿ ਭਈ ਬਿਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੨॥
नदरि भई बिखु ठाकि रहाइआ ॥२॥
nadar bha-ee bikh thaak rahaa-i-aa. ||2||
By the Lord's Glance of Grace, the poison has been eliminated. ||2||

ਉਲਟ ਭਈ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਗਿਆ ॥
उलट भई जीवत मरि जागिआ ॥
ulat bha-ee jeevat mar jaagi-aa.
When I turned away, and became dead while yet alive, I was awakened.

ਸਬਦਿ ਰਵੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਿਆ ॥
सबदि रवे मनु हरि सिउ लागिआ ॥
sabad ravay man har si-o laagi-aa.
Chanting the Word of the Shabad, my mind is attached to the Lord.

ਰਸੁ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਬਿਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥
रसु संग्रहि बिखु परहरि तिआगिआ ॥
ras sangrahi bikh parhar ti-aagi-aa.
I have gathered in the Lord's sublime essence, and cast out the poison.

ਭਾਇ ਬਸੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ॥੩॥
भाइ बसे जम का भउ भागिआ ॥३॥
bhaa-ay basay jam kaa bha-o bhaagi-aa. ||3||
Abiding in His Love, the fear of death has run away. ||3||

ਸਾਦ ਰਹੇ ਬਾਦੰ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
साद रहे बादं अहंकारा ॥
saad rahay baada^{N} aha^{N}kaaraa.
My taste for pleasure ended, along with conflict and egotism.

ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਾ ॥
चितु हरि सिउ राता हुकमि अपारा ॥
chit har si-o raataa hukam apaaraa.
My consciousness is attuned to the Lord, by the Order of the Infinite.

ਜਾਤਿ ਰਹੇ ਪਤਿ ਕੇ ਆਚਾਰਾ ॥
जाति रहे पति के आचारा ॥
jaat rahay pat kay aachaaraa.
My pursuit for worldy pride and honour is over.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਸੁਖੁ ਆਤਮ ਧਾਰਾ ॥੪॥
दृसटि भई सुखु आतम धारा ॥४॥
darisat bha-ee sukh aatam Dhaaraa. ||4||
When He blessed me with His Glance of Grace, peace was established in my soul. ||4||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਦੇਖਉ ਮੀਤੁ ॥
तुझ बिनु कोइ न देखउ मीतु ॥
tujh bin ko-ay na daykh-a-u meet.
Without You, I see no friend at all.

ਕਿਸੁ ਸੇਵਉ ਕਿਸੁ ਦੇਵਉ ਚੀਤੁ ॥
किसु सेवउ किसु देवउ चीतु ॥
kis sayva-o kis dayva-o cheet.
Whom should I serve? Unto whom should I dedicate my consciousness?

ਕਿਸੁ ਪੂਛਉ ਕਿਸੁ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
किसु पूछउ किसु लागउ पाइ ॥
kis poochha-o kis laaga-o paa-ay.
Whom should I ask? At whose feet should I fall?

ਕਿਸੁ ਉਪਦੇਸਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥
किसु उपदेसि रहा लिव लाइ ॥५॥
kis updays rahaa liv laa-ay. ||5||
By whose teachings will I remain absorbed in His Love? ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵੀ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
गुर सेवी गुर लागउ पाइ ॥
gur sayvee gur laaga-o paa-ay.
I serve the Guru, and I fall at the Guru's Feet.

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਰਾਚਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

भगति करी राचउ हरि नाइ ॥

bhagat karee raacha-o har naa-ay.

I worship Him, and I am absorbed in the Lord's Name.

ਸਿਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥

सिखिआ दीखिआ भोजन भाउ ॥

sikhi-aa deekhi-aa bhojan bhaa-o.

The Lord's Love is my instruction, sermon and food.

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥

हुकमि संजोगी निज घरि जाउ ॥६॥

hukam sanjogee nij ghar jaa-o. ||6||

Enjoined to the Lord's Command, I have entered the home of my inner self. ||6||

ਗਰਬ ਗਤੰ ਸੁਖ ਆਤਮ ਧਿਆਨਾ ॥

गरब गतं सुख आतम धिआना ॥

garab gata^{N} sukh aatam Dhi-aanaa.

With the extinction of pride, my soul has found peace and meditation.

ਜੋਤਿ ਭਈ ਜੋਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥

जोति भई जोती माहि समाना ॥

jot bha-ee jotee maahi samaanaa.

The Divine Light has dawned, and I am absorbed in the Light.

ਲਿਖਤੁ ਮਿਟੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥

लिखतु मिटै नही सबदु नीसाना ॥

likhat mitai nahee sabad neesaanaa.

Pre-ordained destiny cannot be erased; the Shabad is my banner and insignia.

ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਕਰਤਾ ਜਾਨਾ ॥੭॥

करता करणा करता जाना ॥७॥

kartaa karnaa kartaa jaanaa. ||7||

I know the Creator, the Creator of His Creation. ||7||

ਨਹ ਪੰਡਿਤੁ ਨਹ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਨਾ ॥
नह पंडितु नह चतुरु सिआना ॥
nah pandit nah chatur si-aanaa.
I am not a learned Pandit, I am not clever or wise.

ਨਹ ਭੂਲੋ ਨਹ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
नह भूलो नह भरमि भुलाना ॥
nah bhoolo nah bharam bhulaanaa.
I do not wander; I am not deluded by doubt.

ਕਥਉ ਨ ਕਥਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
कथउ न कथनी हुकमु पछाना ॥
katha-o na kathnee hukam pachhaanaa.
I do not speak empty speech; I have recognized the Hukam of His Command.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥੮॥੧॥
नानक गुरमति सहजि समाना ॥८॥१॥
Nanak gurmat sahj samaanaa. ||8||1||
Nanak is absorbed in intuitive peace through the Guru's Teachings. ||8||1||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 1.
Gauree Gwaarayree, First Mahalla

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਕਾਇਆ ਉਦਿਆਨੈ ॥
मनु कुंचरु काइआ उदिआनै ॥
man kunchar kaa-i-aa udi-aanai.
The mind is an elephant in the forest of the body.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੈ ॥ ਰਾਜ ਦੁਆਰੈ ਸੋਭ ਸੁ ਮਾਨੈ ॥੧॥
गुरु अंकसु सचु सबदु नीसानै ॥ राज दुआरै सोभ सु मानै ॥१॥
gur ankas sach sabad neesaanai. raaj du-aarai sobh so maanai. ||1||
The Guru is the controlling stick; when the Insignia of the True Shabad is applied, one obtains honor in the Court of God the King. ||1||

ਚਤੁਰਾਈ ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਜਾਇ ॥
चतुराई नह चीनिआ जाइ ॥
chaturaa-ee nah cheeni-aa jaa-ay.
He cannot be known through clever tricks.

ਬਿਨੁ ਮਾਰੇ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु मारे किउ कीमति पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bin maaray ki-o keemat paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Without subduing the mind, how can His value be estimated? ||1||Pause||

ਘਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਸਕਰੁ ਲੇਈ ॥
घर महि अमृतु तसकरु लेई ॥
ghar meh amrit taskar lay-ee.
In the house of the self is the Ambrosial Nectar, which is being stolen by the thieves.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਈ ॥
नन्नाकारु न कोइ करेई ॥
nannaakaar na ko-ay karay-ee.
No one can say no to them.

ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਈ ॥੨॥
राखै आपि वडिआई देई ॥२॥
raakhai aap vadi-aa-ee day-ee. ||2||
He Himself protects us, and blesses us with greatness. ||2||

ਨੀਲ ਅਨੀਲ ਅਗਨਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥
नील अनील अगनि इक ठाई ॥
neel aneel agan ik thaa-ee.
There are billions, countless billions of fires of desire at the seat of the mind.

ਜਲਿ ਨਿਵਰੀ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
जलि निवरी गुरि बूझ बुझाई ॥
jal nivree gur boojh bujhaa-ee.
They are extinguished only with the water of understanding, imparted by the Guru.

ਮਨੁ ਦੇ ਲੀਆ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥

मनु दे लीआ रहसि गुण गाई ॥३॥

man day lee-aa rahas gun gaa-ee. ||3||

Offering my mind, I have attained it, and I joyfully sing His Glorious Praises. ||3||

ਜੈਸਾ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਤੈਸਾ ॥

जैसा घरि बाहरि सो तैसा ॥

jaisaa ghar baahar so taisaa.

Just as He is within the home of the self, so is He beyond.

ਬੈਸਿ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਖਉ ਕੈਸਾ ॥

बैसि गुफा महि आखउ कैसा ॥

bais gufaa meh aakha-o kaisaa.

But how can I describe Him, sitting in a cave?

ਸਾਗਰਿ ਡੂਗਰਿ ਨਿਰਭਉ ਐਸਾ ॥੪॥

सागरि डूगरि निरभउ ऐसा ॥४॥

saagar doogar nirbha-o aisaa. ||4||

The Fearless Lord is in the oceans, just as He is in the mountains. ||4||

ਮੂਏ ਕਉ ਕਹੁ ਮਾਰੇ ਕਉਨੁ ॥

मूए कउ कहु मारे कउनु ॥

moo-ay ka-o kaho maaray ka-un.

Tell me, who can kill someone who is already dead?

ਨਿਡਰੇ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਕਵਨੁ ॥

निडरे कउ कैसा डरु कवनु ॥

nidray ka-o kaisaa dar kavan.

What does he fear? Who can frighten the fearless one?

ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ਤੀਨੇ ਭਉਨ ॥੫॥

सबदि पछानै तीने भउन ॥५॥

sabad pachhaanai teenay bha-un. ||5||

He recognizes the Word of the Shabad, throughout the three worlds. ||5||

ਜਿਨਿ ਕਹਿਆ ਤਿਨਿ ਕਹਨੁ ਵਖਾਨਿਆ ॥
जिनि कहिआ तिनि कहनु वखानिआ ॥
jin kahi-aa tin kahan vakhaani-aa.
One who speaks, merely describes speech.

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਨਿ ਸਹਜਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥
जिनि बूझिआ तिनि सहजि पछानिआ ॥
jin boojhi-aa tin sahj pachhaani-aa.
But one who understands, intuitively realizes.

ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੬॥
देखि बीचारि मेरा मनु मानिआ ॥६॥
daykh beechaar mayraa man maani-aa. ||6||
Seeing and reflecting upon it, my mind surrenders. ||6||

ਕੀਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਇਕ ਨਾਈ ॥
कीरति सूरति मुकति इक नाई ॥
keerat soorat mukat ik naa-ee.
Praise, beauty and liberation are in the One Name.

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
तही निरंजनु रहिआ समाई ॥
tahee niranjan rahi-aa samaa-ee.
In it, the Immaculate Lord is permeating and pervading.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਨਿਜ ਠਾਈ ॥੭॥
निज घरि बिआपि रहिआ निज ठाई ॥७॥
nij ghar bi-aap rahi-aa nij thaa-ee. ||7||
He dwells in the home of the self, and in His own sublime place. ||7||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
उसतति करहि केते मुनि प्रीति ॥
ustat karahi kaytay mun pareet.
The many silent sages lovingly praise Him.

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੂਚੈ ਸਾਚੁ ਸੁ ਚੀਤਿ ॥
तनि मनि सूचै साचु सु चीति ॥
tan man soochai saach so cheet.
Their bodies and minds are purified, as they enshrine the True Lord in their consciousness.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥੮॥੨॥
नानक हरि भजु नीता नीति ॥८॥२॥
Nanak har bhaj neetaa neet. ||8||2||
O Nanak, meditate on the Lord, each and every day. ||8||2||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 1.
Gauree Gwaarayree, First Mahalla

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਕਾਰਜੁ ਹੋਇ ॥
ना मनु मरै न कारजु होइ ॥
naa man marai na kaaraj ho-ay.
The mind does not die, so the job is not accomplished.

ਮਨੁ ਵਸਿ ਦੂਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਇ ॥
मनु वसि दूता दुरमति दोइ ॥
man vas dootaa durmat do-ay.
The mind is under the power of the demons of evil intellect and duality.

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਗੁਰ ਤੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ॥੧॥
मनु मानै गुर ते इकु होइ ॥१॥
man maanai gur tay ik ho-ay. ||1||
But when the mind surrenders, through the Guru, it becomes one. ||1||

ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਹੋਇ ॥
निरगुण रामु गुणह वसि होइ ॥
nirgun raam gunah vas ho-ay.
The Lord is without attributes; the attributes of virtue are under His control.

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपु निवारि बीचारे सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
aap nivaar beechaaray so-ay. ||1|| rahaa-o.
One who eliminates selfishness contemplates Him. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਵਿਕਾਰੁ ॥
मनु भूलो बहु चितै विकारु ॥
man bhoolo baho chitai vikaar.
The deluded mind thinks of all sorts of corruption.

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥
मनु भूलो सिरि आवै भारु ॥
man bhoolo sir aavai bhaar.
When the mind is deluded, the load of wickedness falls on the head.

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਹਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥
मनु मानै हरि एकंकारु ॥२॥
man maanai har aykankaar. ||2||
But when the mind surrenders to the Lord, it realizes the One and Only Lord. ||2||

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਮਾਇਆ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
मनु भूलो माइआ घरि जाइ ॥
man bhoolo maa-i-aa ghar jaa-ay.
The deluded mind enters the house of Maya.

ਕਾਮਿ ਬਿਰੂਧਉ ਰਹੈ ਨ ਠਾਇ ॥
कामि बिरूधउ रहै न ठाइ ॥
kaam birooDha-o rahai na thaa-ay.
Engrossed in sexual desire, it does not remain steady.

ਹਰਿ ਭਜੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥
हरि भजु प्राणी रसन रसाइ ॥३॥
har bhaj paraanee rasan rasaa-ay. ||3||
O mortal, lovingly vibrate the Lord's Name with your tongue. ||3||

ਗੈਵਰ ਹੈਵਰ ਕੰਚਨ ਸੁਤ ਨਾਰੀ ॥
गैवर हैवर कंचन सुत नारी ॥
gaivar haivar kanchan sut naaree.
Elephants, horses, gold, children and spouses

ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਿੜ ਚਾਲੈ ਹਾਰੀ ॥
बहु चिंता पिड़ चालै हारी ॥
baho chintaa pirh chaalai haaree.
- in the anxious affairs of all these, people lose the game and depart.

ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥੪॥
जूऐ खेलणु काची सारी ॥४॥
joo-ai khaylan kaachee saaree. ||4||
In the game of chess, their pieces do not reach their destination. ||4||

ਸੰਪਉ ਸੰਚੀ ਭਏ ਵਿਕਾਰ ॥
सम्पउ संची भए विकार ॥
sampa-o sanchee bha-ay vikaar.
They gather wealth, but only evil comes from it.

ਹਰਖ ਸੋਕ ਉਭੇ ਦਰਵਾਰਿ ॥
हरख सोक उभे दरवारि ॥
harakh sok ubhay darvaar.
Pleasure and pain stand in the doorway.

ਸੁਖੁ ਸਹਜੇ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੫॥
सुखु सहजे जपि रिदै मुरारि ॥५॥
sukh sehjay jap ridai muraar. ||5||
Intuitive peace comes by meditating on the Lord, within the heart. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
नदरि करे ता मेलि मिलाए ॥
nadar karay taa mayl milaa-ay.
When the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites us in His Union.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਉਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
गुण संग्रहि अउगण सबदि जलाए ॥

gu<u>n</u> sangrahi a-uga<u>n</u> saba<u>d</u> jalaa-ay.
Through the Word of the Shabad, merits are gathered in, and demerits are burned away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੬॥
गुरमुखि नामु पदारथु पाए ॥६॥
gurmu<u>kh</u> naam pa<u>d</u>aarath paa-ay. ||6||
The Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥
बिनु नावै सभ दूख निवासु ॥
bin naavai sa<u>bh</u> <u>d</u>oo<u>kh</u> nivaas.
Without the Name, all live in pain.

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥
मनमुख मूड़ माइआ चित वासु ॥
manmu<u>kh</u> moo<u>rh</u> maa-i-aa chi<u>t</u> vaas.
The consciousness of the foolish, self-willed manmukh is the dwelling place of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੭॥
गुरमुखि गिआनु धुरि करमि लिखिआसु ॥७॥
gurmu<u>kh</u> gi-aan <u>Dh</u>ur karam li<u>kh</u>i-aas. ||7||
The Gurmukh obtains spiritual wisdom, according to pre-ordained destiny. ||7||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਧਾਵਤੁ ਫੁਨਿ ਧਾਵੈ ॥
मनु चंचलु धावतु फुनि धावै ॥
man chanchal <u>Dh</u>aava<u>t</u> fun <u>Dh</u>aavai.
The fickle mind continuously runs after fleeting things.

ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥
साचे सूचे मैलु न भावै ॥
saachay soochay mail na <u>bh</u>aavai.
The Pure True Lord is not pleased by filth.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੮॥੩॥
नानक गुरमुखि हरि गुण गावै ॥८॥३॥
Nanak gurmukh har gun gaavai. ||8||3||
O Nanak, the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord. ||8||3||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी गुआरेरी महला १ ॥
ga-orhee gu-aarayree mahalla 1.
Gauree Gwaarayree, First Mahalla

ਹਉਮੈ ਕਰਤਿਆ ਨਹ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
हउमै करतिआ नह सुखु होइ ॥
ha-umai karti-aa nah sukh ho-ay.
Acting in egotism, peace is not obtained.

ਮਨਮਤਿ ਝੂਠੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
मनमति झूठी सचा सोइ ॥
manmat jhoothee sachaa so-ay.
The intellect of the mind is false; only the Lord is True.

ਸਗਲ ਬਿਗੂਤੇ ਭਾਵੈ ਦੋਇ ॥
सगल बिगूते भावै दोइ ॥
sagal bigootay bhaavai do-ay.
All who love duality are ruined.

ਸੋ ਕਮਾਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥
सो कमावै धुरि लिखिआ होइ ॥१॥
so kamaavai Dhur likhi-aa ho-ay. ||1||
People act as they are pre-ordained. ||1||

ਐਸਾ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਜੂਆਰੀ ॥
ऐसा जगु देखिआ जूआरी ॥
aisaa jag daykhi-aa joo-aaree.
I have seen the world to be such a gambler;

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभि सुख मागै नामु बिसारी ॥१॥ रहाउ ॥

sabh sukh maagai naam bisaaree. ||1|| rahaa-o.
all beg for peace, but they forget the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਅਦਿਸਟੁ ਦਿਸੈ ਤਾ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
अदिसटु दिसै ता कहिआ जाइ ॥
adisat disai taa kahi-aa jaa-ay.
If the Unseen Lord could be seen, then He could be described.

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਕਹਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
बिनु देखे कहणा बिरथा जाइ ॥
bin daykhay kahnaa birthaa jaa-ay.
Without seeing Him, all descriptions are useless.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
गुरमुखि दीसै सहजि सुभाइ ॥
gurmukh deesai sahj subhaa-ay.
The Gurmukh sees Him with intuitive ease.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
सेवा सुरति एक लिव लाइ ॥२॥
sayvaa surat ayk liv laa-ay. ||2||
So serve the One Lord, with loving awareness. ||2||

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗਲ ਹੋਇ ॥
सुखु माँगत दुखु आगल होइ ॥
sukh maa^{N}gat dukh aagal ho-ay.
People beg for peace, but they receive severe pain.

ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥
सगल विकारी हारु परोइ ॥
sagal vikaaree haar paro-ay.
They are all weaving a wreath of corruption.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
एक बिना झूठे मुकति न होइ ॥
ayk binaa jhoothay mukat na ho-ay.

You are false - without the One, there is no liberation.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਦੇਖੈ ਸੋਇ ॥੩॥

करि करि करता देखै सोइ ॥३॥

kar kar kartaa daykhai so-ay. ||3||

The Creator created the creation, and He watches over it. ||3||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥

तृसना अगनि सबदि बुझाए ॥

tarisnaa agan sabad bujhaa-ay.

The fire of desire is quenched by the Word of the Shabad.

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

दूजा भरमु सहजि सुभाए ॥

doojaa bharam sahj subhaa-ay.

Duality and doubt are automatically eliminated.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥

गुरमती नामु रिदै वसाए ॥

gurmatee naam ridai vasaa-ay.

Following the Guru's Teachings, the Naam abides in the heart.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥

साची बाणी हरि गुण गाए ॥४॥

saachee banee har gun gaa-ay. ||4||

Through the True Word of His Bani, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

ਤਨ ਮਹਿ ਸਾਚੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਉ ॥

तन महि साचो गुरमुखि भाउ ॥

tan meh saacho gurmukh bhaa-o.

The True Lord abides within the body of that Gurmukh who enshrines love for Him.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਠਾਉ ॥

नाम बिना नाही निज ठाउ ॥

naam binaa naahee nij thaa-o.

Without the Naam, none obtain their own place.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਾਇਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ॥

प्रेम पराइण प्रीतम राउ ॥

paraym paraa-in pareetam raa-o.

The Beloved Lord King is dedicated to love.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਬੂਝੈ ਨਾਉ ॥੫॥

नदरि करे ता बूझै नाउ ॥५॥

nadar karay taa boojhai naa-o. ||5||

If He bestows His Glance of Grace, then we realize His Name. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥

माइआ मोहु सरब जंजाला ॥

maa-i-aa moh sarab janjaalaa.

Emotional attachment to Maya is total entanglement.

ਮਨਮੁਖ ਕੁਚੀਲ ਕੁਛਿਤ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥

मनमुख कुचील कुछित बिकराला ॥

manmukh kucheel khuchhit bikraalaa.

The self-willed manmukh is filthy, cursed and dreadful.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਚੂਕੈ ਜੰਜਾਲਾ ॥

सतिगुरु सेवे चूकै जंजाला ॥

satgur sayvay chookai janjaalaa.

Serving the True Guru, these entanglements are ended.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਲਾ ॥੬॥

अम्रित नामु सदा सुखु नाला ॥६॥

amrit naam sadaa sukh naalaa. ||6||

In the Ambrosial Nectar of the Naam, you shall abide in lasting peace. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

गुरमुखि बूझै एक लिव लाए ॥

gurmukh boojhai ayk liv laa-ay.

The Gurmukhs understand the One Lord, and enshrine love for Him.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥
निज घरि वासै साचि समाए ॥
nij ghar vaasai saach samaa-ay.
They dwell in the home of their own inner beings, and merge in the True Lord.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
जम्मणु मरणा ठाकि रहाए ॥
jaman marnaa thaak rahaa-ay.
The cycle of birth and death is ended.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਏ ॥੭॥
पूरे गुर ते इह मति पाए ॥७॥
pooray gur tay ih mat paa-ay. ||7||
This understanding is obtained from the Perfect Guru. ||7||

ਕਥਨੀ ਕਥਉ ਨ ਆਵੈ ਓਰੁ ॥
कथनी कथउ न आवै ओरु ॥
kathnee katha-o na aavai or.
Speaking the speech, there is no end to it.

Page: 0223

ਗੁਰੁ ਪੁਛਿ ਦੇਖਿਆ ਨਾਹੀ ਦਰੁ ਹੋਰੁ ॥
गुरु पुछि देखिआ नाही दरु होरु ॥
gur puchh daykhi-aa naahee dar hor.
I have consulted the Guru, and I have seen that there is no other door than His.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥
दुखु सुखु भाणै तिसै रजाइ ॥
dukh sukh bhaanai tisai rajaa-ay.
Pain and pleasure reside in the Pleasure of His Will and His Command.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੮॥੪॥
नानकु नीचु कहै लिव लाइ ॥८॥४॥

Nanak neech kahai liv laa-ay. ||8||4||
Nanak, the lowly, says embrace love for the Lord. ||8||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਦੂਜੀ ਮਾਇਆ ਜਗਤ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥
दूजी माइआ जगत चित वासु ॥
doojee maa-i-aa jagat chit vaas.
The duality of Maya dwells in the consciousness of the people of the world.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥
काम क्रोध अहंकार बिनासु ॥१॥
kaam kroDh ahaNkaar binaas. ||1||
They are destroyed by sexual desire, anger and egotism. ||1||

ਦੂਜਾ ਕਉਣੁ ਕਹਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
दूजा कउणु कहा नही कोई ॥
doojaa ka-un kahaa nahee ko-ee.
Whom should I call the second, when there is only the One?

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभ महि एकु निरंजनु सोई ॥१॥ रहाउ ॥
sabh meh ayk niranjan so-ee. ||1|| rahaa-o.
The One Immaculate Lord is pervading among all. ||1||Pause||

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਆਖੈ ਦੋਇ ॥
दूजी दुरमति आखै दोइ ॥
doojee durmat aakhai do-ay.
The dual-minded evil intellect speaks of a second.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਮਰਿ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥੨॥
आवै जाइ मरि दूजा होइ ॥२॥
aavai jaa-ay mar doojaa ho-ay. ||2||
One who harbors duality comes and goes and dies. ||2||

ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਨਹ ਦੇਖਉ ਦੋਇ ॥

धरणि गगन नह देखउ दोइ ॥

Dharan gagan nah daykh-a-u do-ay.
In the earth and in the sky, I do not see any second.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਬਾਈ ਲੋਇ ॥੩॥

नारी पुरख सबाई लोइ ॥३॥

naaree purakh sabaa-ee lo-ay. ||3||
Among all the women and the men, His Light is shining. ||3||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੇਖਉ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਲਾ ॥

रवि ससि देखउ दीपक उजिआला ॥

rav sas daykh-a-u deepak uji-aalaa.
In the lamps of the sun and the moon, I see His Light.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਾਲਾ ॥੪॥

सर्ब निरंतरि प्रीतमु बाला ॥४॥

sarab nirantar pareetam baalaa. ||4||
Dwelling among all is my ever-youthful Beloved. ||4||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

करि किरपा मेरा चितु लाइआ ॥

kar kirpaa mayraa chit laa-i-aa.
In His Mercy, He attuned my consciousness to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੫॥

सतिगुरि मो कउ एकु बुझाइआ ॥५॥

satgur mo ka-o ayk bujhaa-i-aa. ||5||
The True Guru has led me to understand the One Lord. ||5||

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥

एकु निरंजनु गुरमुखि जाता ॥

ayk niranjan gurmukh jaataa.
The Gurmukh knows the One Immaculate Lord.

ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥

दूजा मारि सबदि पछाता ॥६॥

doojaa maar sabad pachhaataa. ||6||

Subduing duality, one comes to realize the Word of the Shabad. ||6||

ਏਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਈ ॥

एको हुकमु वरतै सभ लोई ॥

ayko hukam vartai sabh lo-ee.

The Command of the One Lord prevails throughout all the worlds.

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੭॥

एकसु ते सभ ओपति होई ॥७॥

aykas tay sabh opat ho-ee. ||7||

From the One, all have arisen. ||7||

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥

राह दोवै खसमु एको जाणु ॥

raah dovai khasam ayko jaan.

There are two routes, but remember that their Lord and Master is only One.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥

गुर कै सबदि हुकमु पछाणु ॥८॥

gur kai sabad hukam pachhaan. ||8||

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Hukam of the Lord's Command. ||8||

ਸਗਲ ਰੂਪ ਵਰਨ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

सगल रूप वरन मन माही ॥

sagal roop varan man maahee.

He is contained in all forms, colors and minds.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥੯॥੫॥

कहु नानक एको सालाही ॥९॥५॥

kaho Nanak ayko saalaahee. ||9||5||

Says Nanak, praise the One Lord. ||9||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

गउड़ी महला १ ॥

ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਚਾ ॥
अधिआतम कर्म करे ता साचा ॥
aDhi-aatam karam karay taa saachaa.
Those who live a spiritual lifestyle - they alone are true.

ਮੁਕਤਿ ਭੇਦੁ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਕਾਚਾ ॥੧॥
मुकति भेदु किआ जाणै काचा ॥१॥
mukat bhayd ki-aa jaanai kaachaa. ||1||
What can the false know about the secrets of liberation? ||1||

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥
ऐसा जोगी जुगति बीचारै ॥
aisaa jogee jugat beechaarai.
Those who contemplate the Way are Yogis.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸਾਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पंच मारि साचु उरि धारै ॥१॥ रहाउ ॥
panch maar saach ur Dhaarai. ||1|| rahaa-o.
They conquer the five thieves, and enshrine the True Lord in the heart. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਵਸਾਵੈ ॥
जिस कै अंतरि साचु वसावै ॥
jis kai antar saach vasaavai.
Those who enshrine the True Lord deep within,

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
जोग जुगति की कीमति पावै ॥२॥
jog jugat kee keemat paavai. ||2||
realize the value of the Way of Yoga. ||2||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਏਕੋ ਗ੍ਰਿਹ ਉਦਿਆਨੈ ॥
रवि ससि एको गृह उदिआनै ॥
rav sas ayko garih udi-aanai.

The sun and the moon are one and the same for them, as are household and wilderness.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਸਮਾਨੈ ॥੩॥

करणी कीरति कर्म समानै ॥३॥

karnee keerat karam samaanai. ||3||

The karma of their daily practice is to praise the Lord. ||3||

ਏਕ ਸਬਦ ਇਕ ਭਿਖਿਆ ਮਾਗੈ ॥

एक सबद इक भिखिआ मागै ॥

ayk sabad ik bhikhi-aa maagai.

They beg for the alms of the one and only Shabad.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਗੈ ॥੪॥

गिआनु धिआनु जुगति सचु जागै ॥४॥

gi-aan Dhi-aan jugat sach jaagai. ||4||

They remain awake and aware in spiritual wisdom and meditation, and the true way of life. ||4||

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥

भै रचि रहै न बाहरि जाइ ॥

bhai rach rahai na baahar jaa-ay.

They remain absorbed in the fear of God; they never leave it.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥

कीमति कउण रहै लिव लाइ ॥५॥

keemat ka-un rahai liv laa-ay. ||5||

Who can estimate their value? They remain lovingly absorbed in the Lord. ||5||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

आपे मेले भरमु चुकाए ॥

aapay maylay bharam chukaa-ay.

The Lord unites them with Himself, dispelling their doubts.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੬॥

गुर परसादि पर्म पदु पाए ॥६॥

gur parsaad param pad paa-ay. ||6||
By Guru's Grace, the supreme status is obtained. ||6||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
गुर की सेवा सबदु वीचारु ॥
gur kee sayvaa sabad veechaar.
In the Guru's service is reflection upon the Shabad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੭॥
हउमै मारे करणी सारु ॥७॥
ha-umai maaray karnee saar. ||7||
Subduing ego, practice pure actions. ||7||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥
जप तप संजम पाठ पुराणु ॥
jap tap sanjam paath puraan.
Chanting, meditation, austere self-discipline and the reading of the Puraanas,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੮॥੬॥
कहु नानक अपरम्पर मानु ॥८॥६॥
kaho Nanak aprampar maan. ||8||6||
says Nanak, are contained in surrender to the Unlimited Lord. ||8||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਬ੍ਰਤੁ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖੰ ॥
खिमा गही ब्रतु सील संतोखं ॥
khimaa gahee barat seel santokha^N.
To practice forgiveness is the true fast, good conduct and contentment.

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਨਾ ਜਮ ਦੋਖੰ ॥
रोगु न बिआपै ना जम दोखं ॥
rog na bi-aapai naa jam dokha^N.

Disease does not afflict me, nor does the pain of death.

ਮੁਕਤ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖੰ ॥੧॥
मुकत भए प्रभ रूप न रेखं ॥१॥
mukat bha-ay parabh roop na raykha^{N}. ||1||
I am liberated, and absorbed into God, who has no form or feature. ||1||

ਜੋਗੀ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਹੋਇ ॥
जोगी कउ कैसा डरु होइ ॥
jogee ka-o kaisaa dar ho-ay.
What fear does the Yogi have?

ਰੁਖਿ ਬਿਰਖਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रूखि बिरखि गृहि बाहरि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
rookh birakh garihi baahar so-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord is among the trees and the plants, within the household and outside as well. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਜੋਗੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵੈ ॥
निरभउ जोगी निरंजनु धिआवै ॥
nirbha-o jogee niranjan Dhi-aavai.
The Yogis meditate on the Fearless, Immaculate Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
अनदिनु जागै सचि लिव लावै ॥
an-din jaagai sach liv laavai.
Night and day, they remain awake and aware, embracing love for the True Lord.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
सो जोगी मेरै मनि भावै ॥२॥
so jogee mayrai man bhaavai. ||2||
Those Yogis are pleasing to my mind. ||2||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨੀ ਜਾਰੇ ॥
कालु जालु ब्रह्म अगनी जारे ॥
kaal jaal barahm agnee jaaray.

The trap of death is burnt by the Fire of God.

ਜਰਾ ਮਰਣ ਗਤੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
जरा मरण गतु गरबु निवारे ॥
jaraa maran gat garab nivaaray.
Old age, death and pride are conquered.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਪਿਤਰੀ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
आपि तरै पितरी निसतारे ॥३॥
aap tarai pitree nistaaray. ||3||
They swim across, and save their ancestors as well. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜੋਗੀ ਹੋਇ ॥
सतिगुरु सेवे सो जोगी होइ ॥
satgur sayvay so jogee ho-ay.
Those who serve the True Guru are the Yogis.

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਸੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥
भै रचि रहै सु निरभउ होइ ॥
bhai rach rahai so nirbha-o ho-ay.
Those who remain immersed in the Fear of God become fearless.

ਜੈਸਾ ਸੇਵੈ ਤੈਸੋ ਹੋਇ ॥੪॥
जैसा सेवै तैसो होइ ॥४॥
jaisaa sayvai taiso ho-ay. ||4||
They become just like the One they serve. ||4||

ਨਰ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਭਉ ਨਾਉ ॥
नर निहकेवल निरभउ नाउ ॥
nar nihkayval nirbha-o naa-o.
The Name makes a man pure and fearless.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕਰੇ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
अनाथह नाथ करे बलि जाउ ॥

anaathah naath karay bal jaa-o.
It makes the masterless become the master of all. I am a sacrifice to him.

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥
पुनरपि जनमु नाही गुण गाउ ॥५॥
punrap janam naahee gun gaa-o. ||5||
Such a person is not reincarnated again; he sings the Glories of God. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
अंतरि बाहरि एको जाणै ॥
antar baahar ayko jaanai.
Inwardly and outwardly, he knows the One Lord;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
गुर कै सबदे आपु पछाणै ॥
gur kai sabday aap pachhaanai.
through the Word of the Guru's Shabad, he realizes himself.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥੬॥
साचै सबदि दरि नीसाणै ॥६॥
saachai sabad dar neesaanai. ||6||
He bears the Banner and Insignia of the True Shabad in the Lord's Court. ||6||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
सबदि मरै तिसु निज घरि वासा ॥
sabad marai tis nij ghar vaasaa.
One who dies in the Shabad abides in his own home within.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਚੂਕੈ ਆਸਾ ॥
आवै न जावै चूकै आसा ॥
aavai na jaavai chookai aasaa.
He does not come or go in reincarnation, and his hopes are subdued.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥੭॥
गुर कै सबदि कमलु परगासा ॥७॥
gur kai sabad kamal pargaasaa. ||7||

Through the Word of the Guru's Shabad, his heart-lotus blossoms forth. ||7||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥
जो दीसै सो आस निरासा ॥
jo deesai so aas niraasaa.
Whoever is seen, is driven by hope and despair,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ॥
काम क्रोध बिखु भूख पिआसा ॥
kaam karoDh bikh bhookh pi-aasaa.
by sexual desire, anger, corruption, hunger and thirst.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਮਿਲਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੮॥੭॥
नानक बिरले मिलहि उदासा ॥८॥७॥
Nanak birlay mileh udaasaa. ||8||7||
O Nanak, those detached recluses who meet the Lord are so very rare. ||8||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਐਸੋ ਦਾਸੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ऐसो दासु मिलै सुखु होई ॥
aiso daas milai sukh ho-ee.
Meeting such a slave, peace is obtained.

ਦੁਖੁ ਵਿਸਰੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੧॥
दुखु विसरै पावै सचु सोई ॥१॥
dukh visrai paavai sach so-ee. ||1||
Pain is forgotten, when the True Lord is found. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥
दरसनु देखि भई मति पूरी ॥
darsan daykh bha-ee mat pooree.

Beholding the blessed vision of his darshan, my understanding has become perfect.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਚਰਨਹ ਧੂਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अठसठि मजनु चरनह धूरी ॥१॥ रहाउ ॥
athsath majan charnah Dhooree. ||1|| rahaa-o.
The cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage are in the dust of his feet. ||1||Pause||

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤੋਖੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥
नेत्र संतोखे एक लिव तारा ॥
naytar santokhay ayk liv taaraa.
My eyes are contented with the constant love of the One Lord.

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਰਾ ॥੨॥
जिहवा सूची हरि रस सारा ॥२॥
jihvaa soochee har ras saaraa. ||2||
My tongue is purified by the most sublime essence of the Lord. ||2||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੇਵਾ ॥
सचु करणी अभ अंतरि सेवा ॥
sach karnee abh antar sayvaa.
True are my actions, and deep within my being, I serve Him.

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੩॥
मनु तृपतासिआ अलख अभेवा ॥३॥
man tariptaasi-aa alakh abhayvaa. ||3||
My mind is satisfied by the Inscrutable, Mysterious Lord. ||3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ॥
जह जह देखउ तह तह साचा ॥
jah jah daykh-a-u tah tah saachaa.
Wherever I look, there I find the True Lord.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਝਗਰਤ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੪॥
बिनु बूझे झगरत जगु काचा ॥४॥
bin boojhay jhagrat jag kaachaa. ||4||

Without understanding, the world argues in falsehood. ||4||

ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
गुरु समझावै सोझी होई ॥
gur samjhaavai sojhee ho-ee.
When the Guru instructs, understanding is obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੫॥
गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥५॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee. ||5||
How rare is that Gurmukh who understands. ||5||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ॥
करि किरपा राखहु रखवाले ॥
kar kirpaa raakho rakhvaalay.
Show Your Mercy, and save me, O Savior Lord!

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਭਏ ਬੇਤਾਲੇ ॥੬॥
बिनु बूझे पसू भए बेताले ॥६॥
bin boojhay pasoo bha-ay baytaalay. ||6||
Without understanding, people become beasts and demons. ||6||

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥
गुरि कहिआ अवरु नही दूजा ॥
gur kahi-aa avar nahee doojaa.
The Guru has said that there is no other at all.

ਕਿਸੁ ਕਹੁ ਦੇਖਿ ਕਰਉ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥੭॥
किसु कहु देखि करउ अन पूजा ॥७॥
kis kaho daykh kara-o an poojaa. ||7||
So tell me, who should I see, and who should I worship? ||7||

ਸੰਤ ਹੇਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ॥
संत हेति प्रभि तृभवण धारे ॥
sant hayt parabh taribhavan Dhaaray.
For the sake of the Saints, God has established the three worlds.

ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥

आतमु चीनै सु ततु बीचारे ॥८॥

aatam cheenai so tat beechaaray. ||8||

One who understands his own soul, contemplates the essence of reality. ||8||

ਸਾਚੁ ਰਿਦੈ ਸਚੁ ਪ੍ਰੇਮ ਨਿਵਾਸ ॥

साचु रिदै सचु प्रेम निवास ॥

saach ridai sach paraym nivaas.

One whose heart is filled with Truth and true love

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸ ॥੯॥੮॥

प्रणवति नानक हम ता के दास ॥९॥८॥

paranvat Nanak ham taa kay daas. ||9||8||

- prays Nanak, I am his servant. ||9||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

गउड़ी महला १ ॥

ga-orhee mahalla 1.

Gauree, First Mahalla

ਬ੍ਰਹਮੈ ਗਰਬੁ ਕੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥

ब्रह्मै गरबु कीआ नही जानिआ ॥

barahmai garab kee-aa nahee jaani-aa.

Brahma acted in pride, and did not understand.

ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਪਤਿ ਪੜੀ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥

बेद की बिपति पड़ी पछुतानिआ ॥

bayd kee bipat parhee pachhutaani-aa.

Only when he was faced with the downfall of the Vedas did he repent.

ਜਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰੇ ਤਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥

जह प्रभ सिमरे तही मनु मानिआ ॥१॥

jah parabh simray tahee man maani-aa. ||1||

Remembering God in meditation, the mind is conciliated. ||1||

ਐਸਾ ਗਰਬੁ ਬੁਰਾ ਸੰਸਾਰੈ ॥

ऐसा गरबु बुरा संसारै ॥

aisaa garab buraa sansaarai.

Such is the horrible pride of the world.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिसु गुरु मिलै तिसु गरबु निवारै ॥१॥ रहाउ ॥

jis gur milai tis garab nivaarai. ||1|| rahaa-o.

The Guru eliminates the pride of those who meet Him. ||1||Pause||

ਬਲਿ ਰਾਜਾ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

बलि राजा माइआ अहंकारी ॥

bal raajaa maa-i-aa ahaNkaaree.

Bal the King, in Maya and egotism,

ਜਗਨ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰ ਅਫਾਰੀ ॥

जगन करै बहु भार अफारी ॥

jagan karai baho bhaar afaaree.

held his ceremonial feasts, but he was puffed up with pride.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਜਾਇ ਪਇਆਰੀ ॥੨॥

बिनु गुर पूछे जाइ पइआरी ॥२॥

bin gur poochhay jaa-ay pa-i-aaree. ||2||

Without the Guru's advice, he had to go to the underworld. ||2||

ਹਰੀਚੰਦੁ ਦਾਨੁ ਕਰੈ ਜਸੁ ਲੇਵੈ ॥

हरीचंदु दानु करै जसु लेवै ॥

hareechand daan karai jas layvai.

Hari Chand gave in charity, and earned public praise.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ਅਭੇਵੈ ॥

बिनु गुर अंतु न पाइ अभेवै ॥

bin gur ant na paa-ay abhayvai.

But without the Guru, he did not find the limits of the Mysterious Lord.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਆਪੇ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ॥੩॥

आपि भुलाइ आपे मति देवै ॥३॥

aap bhulaa-ay aapay mat dayvai. ||3||

The Lord Himself misleads people, and He Himself imparts understanding. ||3||

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਰਾਚਾਰੀ ॥
दुरमति हरणाखसु दुराचारी ॥
durmat harnaakhas duraachaaree.
The evil-minded Harnaakhash committed evil deeds.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਗਰਬ ਪ੍ਰਹਾਰੀ ॥
प्रभु नाराइणु गरब प्रहारी ॥
parabh naaraa-in garab par-haaree.
God, the Lord of all, is the Destroyer of pride.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੪॥
प्रहलाद उधारे किरपा धारी ॥४॥
parahlaad uDhaaray kirpaa Dhaaree. ||4||
He bestowed His Mercy, and saved Prahlaad. ||4||

ਭੂਲੋ ਰਾਵਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਚੇਤਿ ॥
भूलो रावणु मुगधु अचेति ॥
bhoolo raavan mugaDh achayt.
Raawan was deluded, foolish and unwise.

ਲੂਟੀ ਲੰਕਾ ਸੀਸ ਸਮੇਤਿ ॥
लूटी लंका सीस समेति ॥
lootee lankaa sees samayt.
Sri Lanka was plundered, and he lost his head.

ਗਰਬਿ ਗਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ॥੫॥
गरबि गइआ बिनु सतिगुर हेति ॥५॥
garab ga-i-aa bin satgur hayt. ||5||
He indulged in ego, and lacked the love of the True Guru. ||5||

ਸਹਸਬਾਹੁ ਮਧੁ ਕੀਟ ਮਹਿਖਾਸਾ ॥
सहसबाहु मधु कीट महिखासा ॥
sahasbaahu maDh keet mahikhaasaa.

The Lord killed the thousand-armed Arjun, and the demons Madhu-keetab and Meh-khaasaa.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਲੇ ਨਖਹੁ ਬਿਧਾਸਾ ॥

हरणाखसु ले नखहु बिधासा ॥

harnaakhas lay nakhahu biDhaasaa.

He seized Harnaakhash and tore him apart with his nails.

ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਅਭਿਆਸਾ ॥੬॥

दैत संघारे बिनु भगति अभिआसा ॥६॥

dait sanghaaray bin bhagat abhi-aasaa. ||6||

The demons were slain; they did not practice devotional worship. ||6||

ਜਰਾਸੰਧਿ ਕਾਲਜਮੁਨ ਸੰਘਾਰੇ ॥

जरासंधि कालजमुन संघारे ॥

jaraasanDh kaalajmun sanghaaray.

The demons Jaraa-sandh and Kaal-jamun were destroyed.

ਰਕਤਬੀਜੁ ਕਾਲੁਨੇਮੁ ਬਿਦਾਰੇ ॥

रक्तबिजु कालुनेमु बिदारे ॥

rakatbeej kaalunaym bidaaray.

Rakat-beej and Kaal-naym were annihilated.

ਦੈਤ ਸੰਘਾਰਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥

दैत संघारि संत निसतारे ॥७॥

dait sanghaar sant nistaaray. ||7||

Slaying the demons, the Lord saved His Saints. ||7||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

आपे सतिगुरु सबदु बीचारे ॥

aapay satgur sabad beechaaray.

He Himself, as the True Guru, contemplates the Shabad.

Page: 0225

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ॥

दूजै भाइ दैत संघारे ॥
doojai bhaa-ay dait sanghaaray.
Because of the love of duality, God killed the demons.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥
गुरमुखि साचि भगति निसतारे ॥८॥
gurmukh saach bhagat nistaaray. ||8||
By their true devotion, the Gurmukhs have been saved. ||8||

ਬੂਡਾ ਦੁਰਜੋਧਨੁ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
बूडा दुरजोधनु पति खोई ॥
boodaa durjoDhan pat kho-ee.
Sinking down, Durodhan lost his honor.

ਰਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
रामु न जानिआ करता सोई ॥
raam na jaani-aa kartaa so-ee.
He did not know the Creator Lord.

ਜਨ ਕਉ ਦੂਖਿ ਪਚੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੯॥
जन कउ दूखि पचै दुखु होई ॥९॥
jan ka-o dookh pachai dukh ho-ee. ||9||
One who makes the Lord's humble servant suffer, shall himself suffer and rot. ||9||

ਜਨਮੇਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
जनमेजै गुर सबदु न जानिआ ॥
janmayjai gur sabad na jaani-aa.
Janameja did not know the Word of the Guru's Shabad.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥
किउ सुखु पावै भरमि भुलानिआ ॥
ki-o sukh paavai bharam bhulaani-aa.
Deluded by doubt, how could he find peace?

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੂਲੇ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥੧੦॥
इकु तिलु भूले बहुरि पछुतानिआ ॥१०॥

ik til bhoolay bahur pachhutaani-aa. ||10||
Making a mistake, for even an instant, you shall regret and repent later on. ||10||

ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਚਾਂਡੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
कंसु केसु चाँडूरु न कोई ॥
kans kays chaa^Ndoor na ko-ee.
Kansa the King and his warriors Kays and Chandoor had no equals.

ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨਿਆ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
रामु न चीनिआ अपनी पति खोई ॥
raam na cheeni-aa apnee pat kho-ee.
But they did not remember the Lord, and they lost their honor.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥੧੧॥
बिनु जगदीस न राखै कोई ॥११॥
bin jagdees na raakhai ko-ee. ||11||
Without the Lord of the Universe, no one can be saved. ||11||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥
बिनु गुर गरबु न मेटिआ जाइ ॥
bin gur garab na mayti-aa jaa-ay.
Without the Guru, pride cannot be eradicated.

ਗੁਰਮਤਿ ਧਰਮੁ ਧੀਰਜੁ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
गुरमति धरमु धीरजु हरि नाइ ॥
gurmat Dharam Dheeraj har naa-ay.
Following the Guru's Teachings, one obtains Dharmic faith, composure and the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧੨॥੯॥
नानक नामु मिलै गुण गाइ ॥१२॥९॥
Nanak naam milai gun gaa-ay. ||12||9||
O Nanak, singing the Glories of God, His Name is received. ||12||9||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥

ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਅੰਕਿ ਚੜਾਵਉ ॥
चोआ चंदनु अंकि चड़ावउ ॥
cho-aa chandan ank charhaava-o.
I may anoint my limbs with sandalwood oil.

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਹਿਰਿ ਹਢਾਵਉ ॥
पाट पटम्बर पहिरि हढावउ ॥
paat patambar pahir hadhaava-o.
I may dress up and wear silk and satin clothes.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥
बिनु हरि नाम कहा सुखु पावउ ॥१॥
bin har naam kahaa sukh paava-o. ||1||
But without the Lord's Name, where would I find peace? ||1||

ਕਿਆ ਪਹਿਰਉ ਕਿਆ ਓਢਿ ਦਿਖਾਵਉ ॥
किआ पहिरउ किआ ओढि दिखावउ ॥
ki-aa pahira-o ki-aa odh dikhaava-o.
So what should I wear? In what clothes should I display myself?

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु जगदीस कहा सुखु पावउ ॥१॥ रहाउ ॥
bin jagdees kahaa sukh paava-o. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord of the Universe, how can I find peace? ||1||Pause||

ਕਾਨੀ ਕੁੰਡਲ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕੀ ਮਾਲਾ ॥
कानी कुंडल गलि मोतीअन की माला ॥
kaanee kundal gal motee-an kee maalaa.
I may wear ear-rings, and a pearl necklace around my neck;

ਲਾਲ ਨਿਹਾਲੀ ਫੂਲ ਗੁਲਾਲਾ ॥
लाल निहाली फूल गुलाला ॥
laal nihaalee fool gulaalaa.
my bed may be adorned with red blankets, flowers and red powder;

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਭਾਲਾ ॥੨॥
बिनु जगदीस कहा सुखु भाला ॥२॥
bin jagdees kahaa sukh bhaalaa. ||2||
but without the Lord of the Universe, where can I search for peace? ||2||

ਨੈਨ ਸਲੋਨੀ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
नैन सलोनी सुंदर नारी ॥
nain salonee sundar naaree.
I may have a beautiful woman with fascinating eyes;

ਖੋੜ ਸੀਗਾਰ ਕਰੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
खोड़ सीगार करै अति पिआरी ॥
khorh seegaar karai at pi-aaree.
she may decorate herself with the sixteen adornments, and make herself appear gorgeous.

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਭਜੇ ਨਿਤ ਖੁਆਰੀ ॥੩॥
बिनु जगदीस भजे नित खुआरी ॥३॥
bin jagdees bhajay nit khu-aaree. ||3||
But without meditating on the Lord of the Universe, there is only continual suffering. ||3||

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ॥
दर घर महला सेज सुखाली ॥
dar ghar mahalla sayj sukhaalee.
In his hearth and home, in his palace, upon his soft and comfortable bed,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਫੂਲ ਬਿਛਾਵੈ ਮਾਲੀ ॥
अहिनिसि फूल बिछावै माली ॥
ahinis fool bichhaavai maalee.
day and night, the flower-girls scatter flower petals;

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁ ਦੇਹ ਦੁਖਾਲੀ ॥੪॥
बिनु हरि नाम सु देह दुखाली ॥४॥
bin har naam so dayh dukhaalee. ||4||
but without the Lord's Name, the body is miserable. ||4||

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ॥
हैवर गैवर नेजे वाजे ॥
haivar gaivar nayjay vaajay.
Horses, elephants, lances, marching bands,

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਪਾਜੇ ॥
लसकर नेब खवासी पाजे ॥
laskar nayb khavaasee paajay.
armies, standard bearers, royal attendants and ostentatious displays

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਝੂਠੇ ਦਿਵਾਜੇ ॥੫॥
बिनु जगदीस झूठे दिवाजे ॥५॥
bin jagdees jhoothay divaajay. ||5||
- without the Lord of the Universe, these undertakings are all useless. ||5||

ਸਿਧੁ ਕਹਾਵਉ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਲਾਵਉ ॥
सिधु कहावउ रिधि सिधि बुलावउ ॥
siDh kahaava-o riDh siDh bulaava-o.
He may be called a Siddha, a man of spiritual perfection, and he may summon riches and supernatural powers;

ਤਾਜ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥
ताज कुलह सिरि छत्रु बनावउ ॥
taaj kulah sir chhatar banaava-o.
he may place a crown upon his head, and carry a royal umbrella;

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸਚੁ ਪਾਵਉ ॥੬॥
बिनु जगदीस कहा सचु पावउ ॥६॥
bin jagdees kahaa sach paava-o. ||6||
but without the Lord of the Universe, where can Truth be found? ||6||

ਖਾਨੁ ਮਲੂਕੁ ਕਹਾਵਉ ਰਾਜਾ ॥
खानु मलूकु कहावउ राजा ॥
khaan malook kahaava-o raajaa.
He may be called an emperor, a lord, and a king;

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੂੜੇ ਹੈ ਪਾਜਾ ॥

अबे तबे कूड़े है पाजा ॥

abay tabay koorhay hai paajaa.

he may give orders - "Do this now, do this then" - but this is a false display.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸਵਰਸਿ ਕਾਜਾ ॥੭॥

बिनु गुर सबद न सवरसि काजा ॥७॥

bin gur sabad na savras kaajaa. ||7||

Without the Word of the Guru's Shabad, his works are not accomplished. ||7||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥

हउमै ममता गुर सबदि विसारी ॥

ha-umai mamtaa gur sabad visaaree.

Egotism and possessiveness are dispelled by the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥

गुरमति जानिआ रिदै मुरारी ॥

gurmat jaani-aa ridai muraaree.

With the Guru's Teachings in my heart, I have come to know the Lord.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥੧੦॥

प्रणवति नानक सरणि तुमारी ॥८॥१०॥

paranvat Nanak saran tumaaree. ||8||10||

Prays Nanak, I seek Your Sanctuary. ||8||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

गउड़ी महला १ ॥

ga-orhee mahalla 1.

Gauree, First Mahalla

ਸੇਵਾ ਏਕ ਨ ਜਾਨਸਿ ਅਵਰੇ ॥

सेवा एक न जानसि अवरे ॥

sayvaa ayk na jaanas avray.

Those who serve the One Lord, do not know any other.

ਪਰਪੰਚ ਬਿਆਧਿ ਤਿਆਗੈ ਕਵਰੇ ॥
परपंच बिआधि तिआगै कवरे ॥
parpanch bi-aaDh ti-aagai kavray.
They abandon the bitter worldly conflicts.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਰੇ ॥੧॥
भाइ मिलै सचु साचै सचु रे ॥१॥
bhaa-ay milai sach saachai sach ray. ||1||
Through love and truth, they meet the Truest of the True. ||1||

ਐਸਾ ਰਾਮ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਹੋਈ ॥
ऐसा राम भगतु जनु होई ॥
aisaa raam bhagat jan ho-ee.
Such are the humble devotees of the Lord.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि गुण गाइ मिलै मलु धोई ॥१॥ रहाउ ॥
har gun gaa-ay milai mal Dho-ee. ||1|| rahaa-o.
They sing the Glorious Praises of the Lord, and their pollution is washed away. ||1||Pause||

ਊਂਧੋ ਕਵਲੁ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥
ऊंधो कवलु सगल संसारै ॥
oo[N]Dho kaval sagal sansaarai.
The heart-lotus of the entire universe is upside-down.

ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਜਗਤ ਪਰਜਾਰੈ ॥
दुरमति अगनि जगत परजारै ॥
durmat agan jagat parjaarai.
The fire of evil-mindedness is burning up the world.

ਸੋ ਉਬਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੨॥
सो उबरै गुर सबदु बीचारै ॥२॥
so ubrai gur sabad beechaarai. ||2||
They alone are saved, who contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗੁ ਕੁੰਚਰੁ ਅਰੁ ਮੀਨਾ ॥
भ्रिंग पतंगु कुंचरु अरु मीना ॥
bharing patang kunchar ar meenaa.
The bumble bee, the moth, the elephant, the fish

ਮਿਰਗੁ ਮਰੈ ਸਹਿ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥
मिरगु मरै सहि अपुना कीना ॥
mirag marai seh apunaa keenaa.
and the deer - all suffer for their actions, and die.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨਾ ॥੩॥
तृसना राचि ततु नही बीना ॥३॥
tarisnaa raach tat nahee beenaa. ||3||
Trapped by desire, they cannot see reality. ||3||

ਕਾਮੁ ਚਿਤੈ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
कामु चितै कामणि हितकारी ॥
kaam chitai kaaman hitkaaree.
The lover of women is obsessed with sex.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ॥
क्रोधु बिनासै सगल विकारी ॥
kroDh binaasai sagal vikaaree.
All the wicked are ruined by their anger.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥੪॥
पति मति खोवहि नामु विसारी ॥४॥
pat mat khoveh naam visaaree. ||4||
Honor and good sense are lost, when one forgets the Naam, the Name of the Lord. ||4||

Page: 0226

ਪਰ ਘਰਿ ਚੀਤੁ ਮਨਮੁਖਿ ਡੋਲਾਇ ॥
पर घरि चीतु मनमुखि डोलाइ ॥

par ghar cheet manmukh dolaa-ay.
The self-willed manmukh is lured by another man's wife.

ਗਲਿ ਜੇਵਰੀ ਧੰਧੈ ਲਪਟਾਇ ॥
गलि जेवरी धंधै लपटाइ ॥
gal jayvree DhanDhai laptaa-ay.
The noose is around his neck, and he is entangled in petty conflicts.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੫॥
गुरमुखि छूटसि हरि गुण गाइ ॥५॥
gurmukh chhootas har gun gaa-ay. ||5||
The Gurmukh is emancipated, singing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਜਿਉ ਤਨੁ ਬਿਧਵਾ ਪਰ ਕਉ ਦੇਈ ॥
जिउ तनु बिधवा पर कउ देई ॥
ji-o tan biDhvaa par ka-o day-ee.
The lonely widow gives her body to a stranger;

ਕਾਮਿ ਦਾਮਿ ਚਿਤੁ ਪਰ ਵਸਿ ਸੇਈ ॥
कामि दामि चितु पर वसि सेई ॥
kaam daam chit par vas say-ee.
she allows her mind to be controlled by others for lust or money

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਹੋਈ ॥੬॥
बिनु पिर तृपति न कबहूं होई ॥६॥
bin pir taripat na kabahoo^N ho-ee. ||6||
, but without her husband, she is never satisfied. ||6||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੋਥੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠਾ ॥ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜੈ ਸੁਣਿ ਥਾਟਾ ॥
पड़ि पड़ि पोथी सिम्मृति पाठा ॥ बेद पुराण पड़ै सुणि थाटा ॥
parh parh pothee simrit paathaa. bayd puraan parhai sun thaataa.
You may read, recite and study the scriptures, the Simritees, Vedas and Puraanas;

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮਨੁ ਬਹੁ ਨਾਟਾ ॥੭॥
बिनु रस राते मनु बहु नाटा ॥७॥

bin ras raatay man baho naataa. ||7||
but without being imbued with the Lord's essence, the mind wanders endlessly. ||7||

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਲ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਸਾ ॥
जिउ चातृक जल प्रेम पिआसा ॥
ji-o chaatrik jal paraym pi-aasaa.
As the rainbird thirsts longingly for the drop of rain,

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਮਾਹਿ ਉਲਾਸਾ ॥
जिउ मीना जल माहि उलासा ॥
ji-o meenaa jal maahi ulaasaa.
and as the fish delights in the water,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਾ ॥੮॥੧੧॥
नानक हरि रसु पी तृपतासा ॥८॥११॥
Nanak har ras pee tariptaasaa. ||8||11||
Nanak is satisfied by the sublime essence of the Lord. ||8||11||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰੈ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ॥
हठु करि मरै न लेखै पावै ॥
hath kar marai na laykhai paavai.
One who dies in stubbornness shall not be approved,

ਵੇਸ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈ ॥
वेस करै बहु भसम लगावै ॥
vays karai baho bhasam lagaavai.
even though he may wear religious robes and smear his body all over with ashes.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥੧॥
नामु बिसारि बहुरि पछुतावै ॥१॥

naam bisaar bahur pachhutaavai. ||1||

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he comes to regret and repent in the end. ||1||

ਤੂੰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਮਨਿ ਸੂਖ ॥

तूं मनि हरि जीउ तूं मनि सूख ॥

too^N man har jee-o too^N man sookh.

Believe in the Dear Lord, and you shall find peace of mind.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਦੂਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नामु बिसारि सहहि जम दूख ॥१॥ रहाउ ॥

naam bisaar saheh jam dookh. ||1|| rahaa-o.

Forgetting the Naam, you shall have to endure the pain of death. ||1||Pause||

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰਿ ॥

चोआ चंदन अगर कपूरि ॥

cho-aa chandan agar kapoor.

The smell of musk, sandalwood and camphor,

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰਿ ॥

माइआ मगनु परम पदु दूरि ॥

maa-i-aa magan param pad door.

and the intoxication of Maya, takes one far away from the state of supreme dignity.

ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਸਭੁ ਕੂੜੋ ਕੂਰਿ ॥੨॥

नामि बिसारिऐ सभु कूड़ो कूरि ॥२॥

naam bisaari-ai sabh koorho koor. ||2||

Forgetting the Naam, one becomes the most false of all the false. ||2||

ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ॥

नेजे वाजे तखति सलामु ॥

nayjay vaajay takhat salaam.

Lances and swords, marching bands, thrones and the salutes of others

ਅਧਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਆਪੈ ਕਾਮੁ ॥

अधकी तृसना विआपै कामु ॥

aDhkee tarisnaa vi-aapai kaam.

only increase his desire; he is engrossed in sexual desire.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਮੁ ॥੩॥

बिनु हरि जाचे भगति न नामु ॥३॥

bin har jaachay bhagat na naam. ||3||

Without seeking the Lord, neither devotional worship nor the Naam are obtained. ||3||

ਵਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥

वादि अहंकारि नाही प्रभ मेला ॥

vaad ahaNkaar naahee parabh maylaa.

Union with God is not obtained by arguments and egotism.

ਮਨੁ ਦੇ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥

मनु दे पावहि नामु सुहेला ॥

man day paavahi naam suhaylaa.

But by offering your mind, the comfort of the Naam is obtained.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੪॥

दूजै भाइ अगिआनु दुहेला ॥४॥

doojai bhaa-ay agi-aan duhaylaa. ||4||

In the love of duality and ignorance, you shall suffer. ||4||

ਬਿਨੁ ਦਮ ਕੇ ਸਉਦਾ ਨਹੀ ਹਾਟ ॥

बिनु दम के सउदा नही हाट ॥

bin dam kay sa-udaa nahee haat.

Without money, you cannot buy anything in the store.

ਬਿਨੁ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਵਾਟ ॥

बिनु बोहिथ सागर नही वाट ॥

bin bohith saagar nahee vaat.

Without a boat, you cannot cross over the ocean.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘਾਟੇ ਘਾਟਿ ॥੫॥

बिनु गुर सेवे घाटे घाटि ॥५॥

bin gur sayvay ghaatay ghaat. ||5||
Without serving the Guru, everything is lost. ||5||

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਵਾਟ ਦਿਖਾਵੈ ॥
तिस कउ वाहु वाहु जि वाट दिखावै ॥
tis ka-o vaahu vaahu je vaat dikhaavai.
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who shows us the Way.

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥
तिस कउ वाहु वाहु जि सबदु सुणावै ॥
tis ka-o vaahu vaahu je sabad sunaavai.
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who teaches the Word of the Shabad.

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੬॥
तिस कउ वाहु वाहु जि मेलि मिलावै ॥६॥
tis ka-o vaahu vaahu je mayl milaavai. ||6||
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who unites me in the Lord's Union. ||6||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਕਉ ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥
वाहु वाहु तिस कउ जिस का इहु जीउ ॥
vaahu vaahu tis ka-o jis kaa ih jee-o.
Waaho! Waaho! - Hail, hail, to the one who is the Keeper of this soul.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥
गुर सबदी मथि अमृतु पीउ ॥
gur sabdee math amrit pee-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, contemplate this Ambrosial Nectar.

ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਭਾਣੈ ਦੀਉ ॥੭॥
नाम वडाई तुधु भाणै दीउ ॥७॥
naam vadaa-ee tuDh bhaanai dee-o. ||7||
The Glorious Greatness of the Naam is bestowed according to the Pleasure of Your Will. ||7||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥
नाम बिना किउ जीवा माइ ॥
naam binaa ki-o jeevaa maa-ay.
Without the Naam, how can I live, O mother?

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤੁ ਰਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
अनदिनु जपतु रहउ तेरी सरणाइ ॥
an-din japat raha-o tayree sarnaa-ay.
Night and day, I chant it; I remain in the Protection of Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥੮॥੧੨॥
नानक नामि रते पति पाइ ॥८॥१२॥
Nanak naam ratay pat paa-ay. ||8||12||
O Nanak, attuned to the Naam, honor is attained. ||8||12||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਭੇਖੀ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥
हउमै करत भेखी नही जानिआ ॥
ha-umai karat bhaykhee nahee jaani-aa.
Acting in egotism, the Lord is not known, even by wearing religious robes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
गुरमुखि भगति विरले मनु मानिआ ॥१॥
gurmukh bhagat virlay man maani-aa. ||1||
How rare is that Gurmukh, who surrenders his mind in devotional worship. ||1||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨਹੀ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥
हउ हउ करत नही सचु पाईऐ ॥
ha-o ha-o karat nahee sach paa-ee-ai.
By actions done in egotism, selfishness and conceit, the True Lord is not obtained.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउमै जाइ परम पदु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-umai jaa-ay param pad paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

But when egotism departs, then the state of supreme dignity is obtained. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਰਾਜੇ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥

हउमै करि राजे बहु धावहि ॥

ha-umai kar raajay baho Dhaaveh.

The kings act in egotism, and undertake all sorts of expeditions.

ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਵਹਿ ॥੨॥

हउमै खपहि जनमि मरि आवहि ॥२॥

ha-umai khapeh janam mar aavahi. ||2||

But through their egotism, they are ruined; they die, only to be reborn over and over again. ||2||

ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥

हउमै निवरै गुर सबदु वीचारै ॥

ha-umai nivrai gur sabad veechaarai.

Egotism is overcome only by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੈ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥੩॥

चंचल मति तिआगै पंच संघारै ॥३॥

chanchal mat ti-aagai panch sanghaarai. ||3||

One who restrains his fickle mind subdues the five passions. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥

अंतरि साचु सहज घरि आवहि ॥

antar saach sahj ghar aavahi.

With the True Lord deep within the self, the Celestial Mansion is intuitively found.

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥੪॥

राजनु जाणि परम गति पावहि ॥४॥

raajan jaan param gat paavahi. ||4||

Understanding the Sovereign Lord, the state of supreme dignity is obtained. ||4||

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
सचु करणी गुरु भरमु चुकावै ॥
sach karnee gur bharam chukhaavai.
The Guru dispels the doubts of those whose actions are true.

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੫॥
निरभउ कै घरि ताड़ी लावै ॥५॥
nirbha-o kai ghar taarhee laavai. ||5||
They focus their attention on the Home of the Fearless Lord. ||5||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਿ ਮਰਣਾ ਕਿਆ ਪਾਵੈ ॥
हउ हउ करि मरणा किआ पावै ॥
ha-o ha-o kar marnaa ki-aa paavai.
Those who act in egotism, selfishness and conceit die; what do they gain?

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੬॥
पूरा गुरु भेटे सो झगरु चुकावै ॥६॥
pooraa gur bhaytay so jhagar chukhaavai. ||6||
Those who meet the Perfect Guru are rid of all conflicts. ||6||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ॥
जेती है तेती किहु नाही ॥
jaytee hai taytee kihu naahee.
Whatever exists, is in reality nothing.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ਭੇਟਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥੭॥
गुरमुखि गिआन भेटि गुण गाही ॥७॥
gurmukh gi-aan bhayt gun gaahee. ||7||
Obtaining spiritual wisdom from the Guru, I sing the Glories of God. ||7||

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਵੈ ॥

हउमै बंधन बंधि भवावै ॥

ha-umai banDhan banDh bhavaavai.
Egotism binds people in bondage, and causes them to wander around lost.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੩॥
नानक राम भगति सुखु पावै ॥८॥१३॥
Nanak raam bhagat sukh paavai. ||8||13||
O Nanak, peace is obtained through devotional worship of the Lord. ||8||13||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਪ੍ਰਥਮੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਕਾਲੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
प्रथमे ब्रह्मा कालै घरि आइआ ॥
parathmay barahmaa kaalai ghar aa-i-aa.
First, Brahma entered the house of Death.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲੁ ਪਇਆਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ब्रह्म कमलु पइआलि न पाइआ ॥
barahm kamal pa-i-aal na paa-i-aa.
Brahma entered the lotus, and searched the nether regions, but he did not find the end of it.

ਆਗਿਆ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥
आगिआ नही लीनी भरमि भुलाइआ ॥१॥
aagi-aa nahee leenee bharam bhulaa-i-aa. ||1||
He did not accept the Lord's Order - he was deluded by doubt. ||1||

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਕਾਲਿ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥
जो उपजै सो कालि संघारिआ ॥
jo upjai so kaal sanghaari-aa.
Whoever is created, shall be destroyed by Death.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हम हरि राखे गुर सबदु बीचारिआ ॥१॥ रहाउ ॥

ham har raakhay gur sabad beechaari-aa. ||1|| rahaa-o.

But I am protected by the Lord; I contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਦੇਵੀ ਸਭਿ ਦੇਵਾ ॥

माइआ मोहे देवी सभि देवा ॥

maa-i-aa mohay dayvee sabh dayvaa.

All the gods and goddesses are enticed by Maya.

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

कालु न छोडै बिनु गुर की सेवा ॥

kaal na chhodai bin gur kee sayvaa.

Death cannot be avoided, without serving the Guru.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥

ओहु अबिनासी अलख अभेवा ॥२॥

oh abhinaasee alakh abhayvaa. ||2||

That Lord is Imperishable, Invisible and Inscrutable. ||2||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਬਾਦਿਸਾਹ ਨਹੀ ਰਹਨਾ ॥

सुलतान खान बादिसाह नही रहना ॥

sultaan khaan baadisaah nahee rahnaa.

The sultans, emperors and kings shall not remain.

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਨਾ ॥

नामहु भूलै जम का दुखु सहना ॥

naamhu bhoolai jam kaa dukh sahnaa.

Forgetting the Name, they shall endure the pain of death.

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਨਾ ॥੩॥

मै धर नामु जिउ राखहु रहना ॥३॥

mai Dhar naam ji-o raakho rahnaa. ||3||

My only Support is the Naam, the Name of the Lord; as He keeps me, I survive. ||3||

ਚਉਧਰੀ ਰਾਜੇ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਮੁਕਾਮੁ ॥

चउधरी राजे नही किसै मुकामु ॥
cha-uDhree raajay nahee kisai mukaam.
The leaders and kings shall not remain.

ਸਾਹ ਮਰਹਿ ਸੰਚਹਿ ਮਾਇਆ ਦਾਮ ॥
साह मरहि संचहि माइआ दाम ॥
saah mareh sa^{N}cheh maa-i-aa daam.
The bankers shall die, after accumulating their wealth and money.

ਮੈ ਧਨੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੪॥
मै धनु दीजै हरि अम्रित नामु ॥४॥
mai Dhan deejai har amrit naam. ||4||
Grant me, O Lord, the wealth of Your Ambrosial Naam. ||4||

ਰਜਤਿ ਮਹਰ ਮੁਕਦਮ ਸਿਕਦਾਰੈ ॥
रयति महर मुकदम सिकदारै ॥
ra-yat mahar mukdam sikdaarai.
The people, rulers, leaders and chiefs

ਨਿਹਚਲੁ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਸੰਸਾਰੈ ॥
निहचलु कोइ न दिसै संसारै ॥
nihchal ko-ay na disai sansaarai.
- none of them shall be able to remain in the world.

ਅਫਰਿਉ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੈ ॥੫॥
अफरिउ कालु कूड़ु सिरि मारै ॥५॥
afri-o kaal koorh sir maarai. ||5||
Death is inevitable; it strikes the heads of the false. ||5||

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
निहचलु एकु सचा सचु सोई ॥
nihchal ayk sachaa sach so-ee.
Only the One Lord, the Truest of the True, is permanent.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਹਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥
जिनि करि साजी तिनहि सभ गोई ॥
jin kar saajee tineh sabh go-ee.

He who created and fashioned everything, shall destroy it.

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਾਂ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੬॥

ओहु गुरमुखि जापै ताँ पति होई ॥६॥

oh gurmukh jaapai taaN pat ho-ee. ||6||

One who becomes Gurmukh and meditates on the Lord is honored. ||6||

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਭੇਖ ਫਕੀਰਾ ॥

काजी सेख भेख फकीरा ॥

kaajee saykh bhaykh fakeeraa.

The Qazis, Shaykhs and Fakeers in religious robes

ਵਡੇ ਕਹਾਵਹਿ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥

वडे कहावहि हउमै तनि पीरा ॥

vaday kahaaveh ha-umai tan peeraa.

call themselves great; but through their egotism, their bodies are suffering in pain.

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧੀਰਾ ॥੭॥

कालु न छोडै बिनु सतिगुर की धीरा ॥७॥

kaal na chhodai bin satgur kee Dheeraa. ||7||

Death does not spare them, without the Support of the True Guru. ||7||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਿਹਵਾ ਅਰੁ ਨੈਣੀ ॥

कालु जालु जिहवा अरु नैणी ॥

kaal jaal jihvaa ar nainee.

The trap of Death is hanging over their tongues and eyes.

ਕਾਨੀ ਕਾਲੁ ਸੁਣੈ ਬਿਖੁ ਬੈਣੀ ॥

कानी कालु सुणै बिखु बैणी ॥

kaanee kaal sunai bikh bainee.

Death is over their ears, when they hear talk of evil.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੂਠੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥੮॥

बिनु सबदै मूठे दिनु रैणी ॥८॥

bin sabdai moothay din rainee. ||8||

Without the Shabad, they are plundered, day and night. ||8||

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਿ ਸਕੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

हिरदै साचु वसै हरि नाइ ॥ कालु न जोहि सकै गुण गाइ ॥

hirdai saach vasai har naa-ay. kaal na johi sakai gun gaa-ay.

Death cannot touch those whose hearts are filled with the True Name of the Lord, and who sing the Glories of God.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੯॥੧੪॥

नानक गुरमुखि सबदि समाइ ॥९॥१४॥

Nanak gurmukh sabad samaa-ay. ||9||14||

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the Word of the Shabad. ||9||14||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

गउड़ी महला १ ॥

ga-orhee mahalla 1.

Gauree, First Mahalla

ਬੋਲਹਿ ਸਾਚੁ ਮਿਥਿਆ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥

बोलहि साचु मिथिआ नही राई ॥

boleh saach mithi-aa nahee raa-ee.

They speak the Truth - not an iota of falsehood.

ਚਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥

चालहि गुरमुखि हुकमि रजाई ॥

chaaleh gurmukh hukam rajaa-ee.

The Gurmukhs walk in the Way of the Lord's Command.

ਰਹਹਿ ਅਤੀਤ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥

रहहि अतीत सचे सरणाई ॥१॥

raheh ateet sachay sarnaa-ee. ||1||

They remain unattached, in the Sanctuary of the True Lord. ||1||

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥

सच घरि बैसै कालु न जोहै ॥

sach ghar baisai kaal na johai.

They dwell in their true home, and Death does not touch them.

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਦੁਖੁ ਮੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनमुख कउ आवत जावत दुखु मोहै ॥१॥ रहाउ ॥
manmukh ka-o aavat jaavat dukh mohai. ||1|| rahaa-o.
The self-willed manmukhs come and go, in the pain of emotional attachment. ||1||Pause||

ਅਪਿਉ ਪੀਅਉ ਅਕਥੁ ਕਥਿ ਰਹੀਐ ॥
अपिउ पीअउ अकथु कथि रहीऐ ॥
api-o pee-a-o akath kath rahee-ai.
So, drink deeply of this Nectar, and speak the Unspoken Speech.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥
निज घरि बैसि सहज घरु लहीऐ ॥
nij ghar bais sahj ghar lahee-ai.
Dwelling in the home of your own being within, you shall find the home of intuitive peace.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਕਹੀਐ ॥੨॥
हरि रसि माते इहु सुखु कहीऐ ॥२॥
har ras maatay ih sukh kahee-ai. ||2||
One who is imbued with the Lord's sublime essence, is said to experience this peace. ||2||

ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਨਿਹਚਲ ਨਹੀ ਡੋਲੈ ॥
गुरमति चाल निहचल नही डोलै ॥
gurmat chaal nihchal nahee dolai.
Following the Guru's Teachings, one becomes perfectly stable, and never wavers.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥
गुरमति साचि सहजि हरि बोलै ॥
gurmat saach sahj har bolai.
Following the Guru's Teachings, one intuitively chants the Name of the True Lord.

ਪੀਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥੩॥
पीवै अम्रितु ततु विरोलै ॥३॥

peevai amrit tat virolai. ||3||
Drinking in this Ambrosial Nectar, and churning it, the essential reality is discerned. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਲੀਨੀ ॥
सतिगुरु देखिआ दीखिआ लीनी ॥
satgur daykhi-aa deekhi-aa leenee.
Beholding the True Guru, I have received His Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਓ ਅੰਤਰ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥
मनु तनु अरपिओ अंतर गति कीनी ॥
man tan arpi-o antar gat keenee.
I have offered my mind and body, after searching deep within my own being.

ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਆਤਮੁ ਚੀਨੀ ॥੪॥
गति मिति पाई आतमु चीनी ॥४॥
gat mit paa-ee aatam cheenee. ||4||
I have come to realize the value of understanding my own soul. ||4||

ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥
भोजनु नामु निरंजन सारु ॥
bhojan naam niranjan saar.
The Naam, the Name of the Immaculate Lord, is the most excellent and sublime food.

ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਸਚੁ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
पर्म हंसु सचु जोति अपार ॥
param hans sach jot apaar.
The pure swan-souls see the True Light of the Infinite Lord.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥
जह देखउ तह एकंकारु ॥५॥
jah daykh-a-u tah aykankaar. ||5||
Wherever I look, I see the One and Only Lord. ||5||

ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਏਕਾ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ॥

रहै निरालमु एका सचु करणी ॥

rahai niraalam aykaa sach karnee.

One who remains pure and unblemished and practices only true deeds,

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ॥

परम पदु पाइआ सेवा गुर चरणी ॥

param pad paa-i-aa sayvaa gur charnee.

obtains the supreme status, serving at the Guru's Feet.

ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਚੂਕੀ ਅਹੰ ਭ੍ਰਮਣੀ ॥੬॥

मन ते मनु मानिआ चूकी अहं भ्रमणी ॥६॥

man tay man maani-aa chookee aha^N bharmanee. ||6||

The mind is reconciliated with the mind, and the ego's wandering ways come to an end. ||6||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਕਉਣੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਆ ॥

इन बिधि कउणु कउणु नही तारिआ ॥

in biDh ka-un ka-un nahee taari-aa.

In this way, who - who has not been saved?

ਹਰਿ ਜਸਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥

हरि जसि संत भगत निसतारिआ ॥

har jas sant bhagat nistaari-aa.

The Lord's Praises have saved His Saints and devotees.

Page: 0228

ਪ੍ਰਭ ਪਾਏ ਹਮ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਰਿਆ ॥੭॥

प्रभ पाए हम अवरु न भारिआ ॥७॥

parabh paa-ay ham avar na bhaari-aa. ||7||

I have found God - I am not searching for any other. ||7||

ਸਾਚ ਮਹਲਿ ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥

साच महलि गुरि अलखु लखाइआ ॥

saach mahal gur alakh lakhaa-i-aa.

The Guru has shown me the unseen Mansion of the True Lord.

ਨਿਹਚਲ ਮਹਲੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥

निहचल महलु नही छाइआ माइआ ॥

nihchal mahal nahee chhaa-i-aa maa-i-aa.

His Mansion is eternal and unchanging; it is not a mere reflection of Maya.

ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੮॥

साचि संतोखे भरमु चुकाइआ ॥८॥

saach santokhay bharam chukaa-i-aa. ||8||

Through truth and contentment, doubt is dispelled. ||8||

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

जिन कै मनि वसिआ सचु सोई ॥

jin kai man vasi-aa sach so-ee.

That person, within whose mind the True Lord dwells

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥

तिन की संगति गुरमुखि होई ॥

tin kee sangat gurmukh ho-ee.

- in his company, one becomes Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥੯॥੧੫॥

नानक साचि नामि मलु खोई ॥९॥१५॥

Nanak saach naam mal kho-ee. ||9||15||

O Nanak, the True Name washes off the pollution. ||9||15||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

गउड़ी महला १ ॥

ga-orhee mahalla 1.

Gauree, First Mahalla

ਰਾਮਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਰਾਪੈ ਜਾ ਕਾ ॥

रामि नामि चितु रापै जा का ॥

raam naam chit raapai jaa kaa.

One whose consciousness is permeated with the Lord's Name

ਉਪਜੰਪਿ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ਤਾ ਕਾ ॥੧॥

उपजंपि दरसनु कीजै ता का ॥१॥
upjamp darsan keejai taa kaa. ||1||
- receive the blessing of his darshan in the early light of dawn. ||1||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
राम न जपहु अभागु तुमारा ॥
raam na japahu abhaag tumaaraa.
If you do not meditate on the Lord, it is your own misfortune.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जुगि जुगि दाता प्रभु रामु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥
jug jug daataa parabh raam hamaaraa. ||1|| rahaa-o.
In each and every age, the Great Giver is my Lord God. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥
गुरमति रामु जपै जनु पूरा ॥
gurmat raam japai jan pooraa.
Following the Guru's Teachings, the perfect humble beings meditate on the Lord.

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅਨਹਤ ਬਾਜੇ ਤੂਰਾ ॥੨॥
तितु घट अनहत बाजे तूरा ॥२॥
tit ghat anhat baajay tooraa. ||2||
Within their hearts, the unstruck melody vibrates. ||2||

ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥
जो जन राम भगति हरि पिआरि ॥
jo jan raam bhagat har pi-aar.
Those who worship the Lord and love the Lord

ਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩॥
से प्रभि राखे किरपा धारि ॥३॥
say parabh raakhay kirpaa Dhaar. ||3||
- showering His Mercy, God protects them. ||3||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
जिन कै हिरदै हरि हरि सोई ॥

jin kai hirdai har har so-ee.
Those whose hearts are filled with the Lord, Har, Har

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਰਸਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥
तिन का दरसु परसि सुखु होई ॥४॥
tin kaa daras paras sukh ho-ee. ||4||
- gazing upon the blessed vision of their darshan, peace is obtained. ||4||

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵੈ ॥
सर्ब जीआ महि एको रवै ॥
sarab jee-aa meh ayko ravai.
Among all beings, the One Lord is pervading.

ਮਨਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵੈ ॥੫॥
मनमुखि अहंकारी फिरि जूनी भवै ॥५॥
manmukh ahaNkaaree fir joonee bhavai. ||5||
The eogtistical, self-willed manmukhs wander in reincarnation. ||5||

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥
सो बूझै जो सतिगुरु पाए ॥
so boojhai jo satgur paa-ay.
They alone understand, who have found the True Guru.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥੬॥
हउमै मारे गुर सबदे पाए ॥६॥
ha-umai maaray gur sabday paa-ay. ||6||
Subduing their ego, they receive the Word of the Guru's Shabad. ||6||

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕੀ ਸੰਧਿ ਕਿਉ ਜਾਨੈ ॥
अर्ध उरध की संधि किउ जानै ॥
araDh uraDh kee sanDh ki-o jaanai.
How can anyone know of the Union between the being below and the Supreme Being above?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੭॥
गुरमुखि संधि मिलै मनु मानै ॥७॥
gurmukh sanDh milai man maanai. ||7||

The Gurmukhs obtain this Union; their minds are reconciliated. ||7||

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਗੁਣੁ ਕਰੀਐ ॥
हम पापी निरगुण कउ गुणु करीऐ ॥
ham paapee nirgun ka-o gun karee-ai.
I am a worthless sinner, without merit. What merit do I have?

ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤਰੀਐ ॥੮॥੧੬॥
प्रभ होइ दइआलु नानक जन तरीऐ ॥८॥१६॥
parabh ho-ay da-i-aal Nanak jan taree-ai. ||8||16||
When God showers His Mercy, servant Nanak is emancipated. ||8||16||

ਸੋਲਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ਗੁਆਰੇਰੀ ਗਉੜੀ ਕੀਆ ॥
सोलह असटपदीआ गुआरेरी गउड़ी कीआ ॥
solah asatpadee-aa gu-aarayree ga-orhee kee-aa.
Sixteen Ashtapadees Of Gwaarayree Gauree||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧
गउड़ी बैरागणि महला १
ga-orhee bairaagan mahalla 1
Gauree Bairaagan, First Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਉ ਗਾਈ ਕਉ ਗੋਇਲੀ ਰਾਖਹਿ ਕਰਿ ਸਾਰਾ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਾਲਹਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰਾ ॥੧॥
जिउ गाई कउ गोइली राखहि करि सारा ॥ अहिनिसि पालहि राखि लेहि आतम सुखु धारा ॥१॥
ji-o gaa-ee ka-o go-ilee raakhahi kar saaraa. ahinis paaleh raakh layhi aatam sukh Dhaaraa. ||1||
As the dairy farmer watches over and protects his cows, so does the Lord cherish and protect us, night and day. He blesses the soul with peace. ||1||

ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
इत उत राखहु दीन दइआला ॥
it ut raakho deen da-i-aalaa.

Please protect me here and hereafter, O Lord, Merciful to the meek.

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तउ सरणागति नदरि निहाला ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o sarnaagat nadar nihaalaa. ||1|| rahaa-o.
I seek Your Sanctuary; please bless me with Your Glance of Grace. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਖੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
जह देखउ तह रवि रहे रखु राखनहारा ॥
jah daykh-a-u tah rav rahay rakh raakhanhaaraa.
Wherever I look, there You are. Save me, O Savior Lord!

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥
तूं दाता भुगता तूंहै तूं प्राण अधारा ॥२॥
too^N daataa bhugtaa too^{N}hai too^N paraan aDhaaraa. ||2||
You are the Giver, and You are the Enjoyer; You are the Support of the breath of life. ||2||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਅਧ ਊਰਧੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥
किरतु पइआ अध ऊरधी बिनु गिआन बीचारा ॥
kirat pa-i-aa aDh oorDhee bin gi-aan beechaaraa.
According to the karma of past actions, people descend to the depths or rise to the heights, unless they contemplate spiritual wisdom.

ਬਿਨੁ ਉਪਮਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਨ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥
बिनु उपमा जगदीस की बिनसै न अंधिआरा ॥३॥
bin upmaa jagdees kee binsai na anDhi-aaraa. ||3||
Without the Praises of the Lord of the Universe, the darkness is not dispelled. ||3||

ਜਗੁ ਬਿਨਸਤ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਲੋਭੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
जगु बिनसत हम देखिआ लोभे अहंकारा ॥
jag binsat ham daykhi-aa lobhay aha^{N}kaaraa.
I have seen the world being destroyed by greed and egotism.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥

गुर सेवा प्रभु पाइआ सचु मुकति दुआरा ॥४॥

gur sayvaa parabh paa-i-aa sach mukat du-aaraa. ||4||

Only by serving the Guru is God obtained, and the true gate of liberation found. ||4||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰ ਕੋ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥

निज घरि महलु अपार को अपरम्परु सोई ॥

nij ghar mahal apaar ko aprampar so-ee.

The Mansion of the Infinite Lord's Presence is within the home of one's own being. He is beyond any boundaries.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਿਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੫॥

बिनु सबदै थिरु को नही बूझै सुखु होई ॥५॥

bin sabdai thir ko nahee boojhai sukh ho-ee. ||5||

Without the Word of the Shabad, nothing shall endure. Through understanding, peace is obtained. ||5||

ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਲੇ ਜਾਇ ਕਿਆ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥

किआ लै आइआ ले जाइ किआ फासहि जम जाला ॥

ki-aa lai aa-i-aa lay jaa-ay ki-aa faaseh jam jaalaa.

What have you brought, and what will you take away, when you are caught by the noose of Death?

ਡੋਲੁ ਬਧਾ ਕਸਿ ਜੇਵਰੀ ਆਕਾਸਿ ਪਤਾਲਾ ॥੬॥

डोलु बधा कसि जेवरी आकासि पताला ॥६॥

dol baDhaa kas jayvree aakaas pataalaa. ||6||

Like the bucket tied to the rope in the well, you are pulled up to the Akaashic Ethers, and then lowered down to the nether regions of the underworld. ||6||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਹਜੇ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥

गुरमति नामु न वीसरै सहजे पति पाईऐ ॥

gurmat naam na veesrai sehjay pat paa-ee-ai.

Follow the Guru's Teachings, and do not forget the Naam, the Name of the Lord; you shall automatically obtain honor.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੭॥

अंतरि सबदु निधानु है मिलि आपु गवाईऐ ॥७॥
antar sabad niDhaan hai mil aap gavaa-ee-ai. ||7||
Deep within the self is the treasure of the Shabad; it is obtained only by eradicating selfishness and conceit. ||7||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥
नदरि करे प्रभु आपणी गुण अंकि समावै ॥
nadar karay parabh aapnee gun ank samaavai.
When God bestows His Glance of Grace, people settle in the Lap of the Virtuous Lord.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧॥੧੭॥
नानक मेलु न चूकई लाहा सचु पावै ॥८॥१॥१७॥
Nanak mayl na chook-ee laahaa sach paavai. ||8||1||17||
O Nanak, this Union cannot be broken; the true profit is obtained. ||8||1||17||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गउड़ी महला १ ॥
ga-orhee mahalla 1.
Gauree, First Mahalla

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਿ ਲੇ ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥
गुर परसादी बूझि ले तउ होइ निबेरा ॥
gur parsaadee boojh lay ta-o ho-ay nibayraa.
By Guru's Grace, one comes to understand, and then, the account is settled.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
घरि घरि नामु निरंजना सो ठाकुरु मेरा ॥१॥
ghar ghar naam niranjanaa so thaakur mayraa. ||1||
In each and every heart is the Name of the Immaculate Lord; He is my Lord and Master. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟੀਐ ਦੇਖਹੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
बिनु गुर सबद न छूटीऐ देखहु वीचारा ॥
bin gur sabad na chhootee-ai daykhhu veechaaraa.
Without the Word of the Guru's Shabad, no one is emancipated. See this, and reflect upon it.

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जे लख करम कमावही बिनु गुर अंधिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
jay lakh karam kamaavahee bin gur anDhi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
Even though you may perform hundreds of thousands of rituals, without the Guru, there is only darkness. ||1||Pause||

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਕਿਆ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥
अंधे अकली बाहरे किआ तिन सिउ कहीऐ ॥
anDhay aklee baahray ki-aa tin si-o kahee-ai.
What can you say, to one who is blind and without wisdom?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੰਥੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਨਿਰਬਹੀਐ ॥੨॥
बिनु गुर पंथु न सूझई कितु बिधि निरबहीऐ ॥२॥
bin gur panth na soojh-ee kit biDh nirabahee-ai. ||2||
Without the Guru, the Path cannot be seen. How can anyone proceed? ||2||

ਖੋਟੇ ਕਉ ਖਰਾ ਕਹੈ ਖਰੇ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥
खोटे कउ खरा कहै खरे सार न जाणै ॥
khotay ka-o kharaa kahai kharay saar na jaanai.
He calls the counterfeit genuine, and does not know the value of the genuine.

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੂ ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਡਾਣੈ ॥੩॥
अंधे का नाउ पारखू कली काल विडाणै ॥३॥
anDhay kaa naa-o paarkhoo kalee kaal vidaanai. ||3||
The blind man is known as an appraiser; this Dark Age of Kali Yuga is so strange! ||3||

ਸੂਤੇ ਕਉ ਜਾਗਤੁ ਕਹੈ ਜਾਗਤ ਕਉ ਸੂਤਾ ॥
सूते कउ जागतु कहै जागत कउ सूता ॥
sootay ka-o jaagat kahai jaagat ka-o sootaa.

The sleeper is said to be awake, and those who are awake are like sleepers.

ਜੀਵਤ ਕਉ ਮੂਆ ਕਹੈ ਮੂਏ ਨਹੀ ਰੋਤਾ ॥੪॥

जीवत कउ मूआ कहै मूए नही रोता ॥४॥

jeevat ka-o moo-aa kahai moo-ay nahee rotaa. ||4||
The living are said to be dead, and no one mourns for those who have died. ||4||

ਆਵਤ ਕਉ ਜਾਤਾ ਕਹੈ ਜਾਤੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥

आवत कउ जाता कहै जाते कउ आइआ ॥

aavat ka-o jaataa kahai jaatay ka-o aa-i-aa.
One who is coming is said to be going, and one who is gone is said to have come.

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਹੈ ਅਪੁਨੋ ਨਹੀ ਭਾਇਆ ॥੫॥

पर की कउ अपुनी कहै अपुनो नही भाइआ ॥५॥

par kee ka-o apunee kahai apuno nahee bhaa-i-aa. ||5||
That which belongs to others, he calls his own, but he has no liking for that which is his. ||5||

ਮੀਠੇ ਕਉ ਕਉੜਾ ਕਹੈ ਕੜੂਏ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥

मीठे कउ कउड़ा कहै कड़ूए कउ मीठा ॥

meethay ka-o ka-urhaa kahai karhoo-ay ka-o meethaa.
That which is sweet is said to be bitter, and the bitter is said to be sweet.

ਰਾਤੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਐਸਾ ਕਲਿ ਮਹਿ ਡੀਠਾ ॥੬॥

राते की निंदा करहि ऐसा कलि महि डीठा ॥६॥

raatay kee nindaa karahi aisaa kal meh deethaa. ||6||
One who is imbued with the Lord's Love is slandered - his is what I have seen in this Dark Age of Kali Yuga. ||6||

ਚੇਰੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ॥

चेरी की सेवा करहि ठाकुरु नही दीसै ॥

chayree kee sayvaa karahi thaakur nahee deesai.
He serves the maid, and does not see his Lord and Master.

ਪੋਖਰੁ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੀਐ ਮਾਖਨੁ ਨਹੀ ਰੀਸੈ ॥੭॥

पोखरु नीरु विरोलीऐ माखनु नही रीसै ॥७॥

pokhar neer virolee-ai maakhan nahee reesai. ||7||

Churning the water in the pond, no butter is produced. ||7||

ਇਸੁ ਪਦ ਜੋ ਅਰਥਾਇ ਲੇਇ ਸੋ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥

इसु पद जो अरथाइ लेइ सो गुरू हमारा ॥

is pad jo arthaa-ay lay-ay so guroo hamaaraa.

One who understands the meaning of this verse is my Guru.

ਨਾਨਕ ਚੀਨੈ ਆਪ ਕਉ ਸੋ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੮॥

नानक चीनै आप कउ सो अपर अपारा ॥८॥

Nanak cheenai aap ka-o so apar apaaraa. ||8||

O Nanak, one who knows his own self, is infinite and incomparable. ||8||

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਭਰਮਾਇਆ ॥

सभु आपे आपि वरतदा आपे भरमाइआ ॥

sabh aapay aap varatdaa aapay bharmaa-i-aa.

He Himself is All-pervading; He Himself misleads the people.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੂਝੀਐ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥੨॥੧੮॥

गुर किरपा ते बूझीऐ सभु ब्रह्मु समाइआ ॥९॥२॥१८॥

gur kirpaa tay boojhee-ai sabh barahm samaa-i-aa. ||9||2||18||

By Guru's Grace, one comes to understand, that God is contained in all. ||9||2||18||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ

रागु गउड़ी गुआरेरी महला ३ असटपदीआ

raag ga-orhee gu-aarayree mahalla 3 asatpadee-aa

Raag Gauree Gwaarayree, Third Mahalla Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

मन का सूतकु दूजा भाउ ॥

man kaa sootak doojaa bhaa-o.
The pollution of the mind is the love of duality.

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥
भरमे भूले आवउ जाउ ॥१॥
bharmay bhoolay aava-o jaa-o. ||1||
Deluded by doubt, people come and go in reincarnation. ||1||

ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਕੁ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥
मनमुखि सूतकु कबहि न जाइ ॥
manmukh sootak kabeh na jaa-ay.
The pollution of the self-willed manmukhs will never go away,

ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिचरु सबदि न भीजै हरि कै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jichar sabad na bheejai har kai naa-ay. ||1|| rahaa-o.
as long as they do not dwell on the Shabad, and the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਆਕਾਰੁ ॥
सभो सूतकु जेता मोहु आकारु ॥
sabho sootak jaytaa moh aakaar.
All the created beings are contaminated by emotional attachment;

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੨॥
मरि मरि जम्मै वारो वार ॥२॥
mar mar jammai vaaro vaar. ||2||
they die and are reborn, only to die over and over again. ||2||

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਮਾਹਿ ॥
सूतकु अगनि पउणै पाणी माहि ॥
sootak agan pa-unai paanee maahi.
Fire, air and water are polluted.

ਸੂਤਕੁ ਭੋਜਨੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਹਿ ॥੩॥
सूतकु भोजनु जेता किछु खाहि ॥३॥
sootak bhojan jaytaa kichh khaahi. ||3||

The food which is eaten is polluted. ||3||

ਸੂਤਕਿ ਕਰਮ ਨ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥
सूतकि कर्म न पूजा होइ ॥
sootak karam na poojaa ho-ay.
The actions of those who do not worship the Lord are polluted.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥
नामि रते मनु निरमलु होइ ॥४॥
naam ratay man nirmal ho-ay. ||4||
Attuned to the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸੂਤਕੁ ਜਾਇ ॥
सतिगुरु सेविऐ सूतकु जाइ ॥
satgur sayvi-ai sootak jaa-ay.
Serving the True Guru, pollution is eradicated,

ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੫॥
मरै न जनमै कालु न खाइ ॥५॥
marai na janmai kaal na khaa-ay. ||5||
and then, one does not suffer death and rebirth, or get devoured by death. ||5||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥
सासत सिम्मृति सोधि देखहु कोइ ॥
saasat simrit soDh daykhhu ko-ay.
You may study and examine the Shaastras and the Simritees,

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥
विणु नावै को मुकति न होइ ॥६॥
vin naavai ko mukat na ho-ay. ||6||
but without the Name, no one is liberated. ||6||

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
जुग चारे नामु उतमु सबदु बीचारि ॥
jug chaaray naam utam sabad beechaar.

Throughout the four ages, the Naam is the ultimate; reflect upon the Word of the Shabad.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੭॥
कलि महि गुरमुखि उतरसि पारि ॥७॥
kal meh gurmukh utras paar. ||7||
In this Dark Age of Kali Yuga, only the Gurmukhs cross over. ||7||

ਸਾਚਾ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
साचा मरै न आवै जाइ ॥
saachaa marai na aavai jaa-ay.
The True Lord does not die; He does not come or go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥
नानक गुरमुखि रहै समाइ ॥८॥१॥
Nanak gurmukh rahai samaa-ay. ||8||1||
O Nanak, the Gurmukh remains absorbed in the Lord. ||8||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mahalla 3.
Gauree, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
गुरमुखि सेवा प्रान अधारा ॥
gurmukh sayvaa paraan aDhaaraa.
Selfless service is the support of the breath of life of the Gurmukh.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਾ ॥
हरि जीउ राखहु हिरदै उर धारा ॥
har jee-o raakho hirdai ur Dhaaraa.
Keep the Dear Lord enshrined in your heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਸਾਚ ਦੁਆਰਾ ॥੧॥
गुरमुखि सोभा साच दुआरा ॥१॥
gurmukh sobhaa saach du-aaraa. ||1||
The Gurmukh is honored in the Court of the True Lord. ||1||

ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਪੜੁ ਤਜਹੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥
पंडित हरि पड़ु तजहु विकारा ॥
pandit har parh tajahu vikaaraa.
O Pandit, O religious scholar, read about the Lord, and renounce your corrupt ways.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि भउजलु उतरहु पारा ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh bha-ojal utarahu paaraa. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

Page: 0230

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥
गुरमुखि विचहु हउमै जाइ ॥
gurmukh vichahu ha-umai jaa-ay.
The Gurmukh eradicates egotism from within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
गुरमुखि मैलु न लागै आइ ॥
gurmukh mail na laagai aa-ay.
No filth sticks to the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
गुरमुखि नामु वसै मनि आइ ॥२॥
gurmukh naam vasai man aa-ay. ||2||
The Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind of the Gurmukh. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚਿ ਹੋਈ ॥
गुरमुखि कर्म धर्म सचि होई ॥
gurmukh karam Dharam sach ho-ee.
Through karma and Dharma, good actions and righteous faith, the Gurmukh becomes true.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਜਲਾਏ ਦੋਈ ॥
गुरमुखि अहंकारु जलाए दोई ॥
gurmukh ahaNkaar jalaa-ay do-ee.
The Gurmukh burns away egotism and duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥
गुरमुखि नामि रते सुखु होई ॥३॥
gurmukh naam ratay sukh ho-ee. ||3||
The Gurmukh is attuned to the Naam, and is at peace. ||3||

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਬੂਝਹੁ ਸੋਈ ॥
आपणा मनु परबोधहु बूझहु सोई ॥
aapnaa man parboDhahu boojhhu so-ee.
Instruct your own mind, and understand Him.

ਲੋਕ ਸਮਝਾਵਹੁ ਸੁਣੇ ਨ ਕੋਈ ॥
लोक समझावहु सुणे न कोई ॥
lok samjhaavhu sunay na ko-ee.
You may preach to other people, but no one will listen.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝਹੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥
गुरमुखि समझहु सदा सुखु होई ॥४॥
gurmukh samjhahu sadaa sukh ho-ee. ||4||
The Gurmukh understands, and is always at peace. ||4||

ਮਨਮੁਖਿ ਡੰਫੁ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
मनमुखि डम्फु बहुतु चतुराई ॥
manmukh damf bahut chaturaa-ee.
The self-willed manmukhs are such clever hypocrites.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
जो किछु कमावै सु थाइ न पाई ॥
jo kichh kamaavai so thaa-ay na paa-ee.
No matter what they do, it is not acceptable.

ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥੫॥
आवै जावै ठउर न काई ॥५॥

aavai jaavai tha-ur na kaa-ee. ||5||
They come and go in reincarnation, and find no place of rest. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
मनमुख कर्म करे बहुतु अभिमाना ॥
manmukh karam karay bahut abhimaanaa.
The manmukhs perform their rituals, but they are totally selfish and conceited.

ਬਗ ਜਿਉ ਲਾਇ ਬਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਨਾ ॥
बग जिउ लाइ बहै नित धिआना ॥
bag ji-o laa-ay bahai nit Dhi-aanaa.
They sit there, like storks, pretending to meditate.

ਜਮਿ ਪਕੜਿਆ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੬॥
जमि पकड़िआ तब ही पछुताना ॥६॥
jam pakrhi-aa tab hee pachhutaanaa. ||6||
Caught by the Messenger of Death, they shall regret and repent in the end. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
बिनु सतिगुर सेवे मुकति न होई ॥
bin satgur sayvay mukat na ho-ee.
Without serving the True Guru, liberation is not obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
गुर परसादी मिलै हरि सोई ॥
gur parsaadee milai har so-ee.
By Guru's Grace, one meets the Lord.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥੭॥
गुरु दाता जुग चारे होई ॥७॥
gur daataa jug chaaray ho-ee. ||7||
The Guru is the Great Giver, throughout the four ages. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥
गुरमुखि जाति पति नामे वडिआई ॥

gurmukh jaat pat naamay vadi-aa-ee.
For the Gurmukh, the Naam is social status, honor and glorious greatness.

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਬਿਦਾਰਿ ਗਵਾਈ ॥
साइर की पुत्री बिदारि गवाई ॥
saa-ir kee putree bidaar gavaa-ee.
Maya, the daughter of the ocean, has been slain.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥੮॥੨॥
नानक बिनु नावै झूठी चतुराई ॥८॥२॥
Nanak bin naavai jhoothee chaturaa-ee. ||8||2||
O Nanak, without the Name, all clever tricks are false. ||8||2||

ਗਉੜੀ ਮਃ ੩ ॥
गउड़ी मः ३ ॥
ga-orhee mahalla 3.
Gauree, Third Mahalla

ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ॥
इसु जुग का धरमु पड़हु तुम भाई ॥
is jug kaa Dharam parhahu tum bhaa-ee.
Learn the Dharma of this age, O Siblings of Destiny;

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
पूरै गुरि सभ सोझी पाई ॥
poorai gur sabh sojhee paa-ee.
all understanding is obtained from the Perfect Guru.

ਐਥੈ ਅਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧॥
ऐथै अगै हरि नामु सखाई ॥१॥
aithai agai har naam sakhaa-ee. ||1||
Here and hereafter, the Lord's Name is our Companion. ||1||

ਰਾਮ ਪੜਹੁ ਮਨਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
राम पड़हु मनि करहु बीचारु ॥
raam parhahu man karahu beechaar.
Learn of the Lord, and contemplate Him in your mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादी मैलु उतारु ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee mail utaar. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, your filth shall be washed away. ||1||Pause||

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
वादि विरोधि न पाइआ जाइ ॥
vaad viroDh na paa-i-aa jaa-ay.
Through argument and debate, He cannot be found.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਫੀਕਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
मनु तनु फीका दूजै भाइ ॥
man tan feekaa doojai bhaa-ay.
The mind and body are made insipid through the love of duality.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
गुर कै सबदि सचि लिव लाइ ॥२॥
gur kai sabad sach liv laa-ay. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, lovingly attune yourself to the True Lord. ||2||

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
हउमै मैला इहु संसारा ॥
ha-umai mailaa ih sansaaraa.
This world is polluted with egotism.

ਨਿਤ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੈ ਨ ਜਾਇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
नित तीरथि नावै न जाइ अहंकारा ॥
nit tirath naavai na jaa-ay aha^N kaaraa.
By taking cleansing baths daily at sacred shrines of pilgrimage, egotism is not eliminated.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥੩॥
बिनु गुर भेटे जमु करे खुआरा ॥३॥
bin gur bhaytay jam karay khu-aaraa. ||3||
Without meeting the Guru, they are tortured by Death. ||3||

ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੈ ॥
सो जनु साचा जि हउमै मारै ॥
so jan saachaa je ha-umai maarai.
Those humble beings are true, who conquer their ego.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥
गुर कै सबदि पंच संघारै ॥
gur kai sabad panch sanghaarai.
Through the Word of the Guru's Shabad, they conquer the five thieves.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੪॥
आपि तरै सगले कुल तारै ॥४॥
aap tarai saglay kul taarai. ||4||
They save themselves, and save all their generations as well. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਨਟਿ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
माइआ मोहि नटि बाजी पाई ॥
maa-i-aa mohi nat baajee paa-ee.
The Actor has staged the drama of emotional attachment to Maya.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਰਹੇ ਲਪਟਾਈ ॥
मनमुख अंध रहे लपटाई ॥
manmukh anDh rahay laptaa-ee.
The self-willed manmukhs cling blindly to it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥
गुरमुखि अलिपत रहे लिव लाई ॥५॥
gurmukh alipat rahay liv laa-ee. ||5||
The Gurmukhs remain detached, and lovingly attune themselves to the Lord. ||5||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
बहुते भेख करै भेखधारी ॥
bahutay bhaykh karai bhaykh-Dhaaree.
The disguisers put on their various disguises.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

अंतरि तिसना फिरै अहंकारी ॥

antar tisnaa firai aha^{N}kaaree.

Desire rages within them, and they carry on egotistically.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੈ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੬॥

आपु न चीनै बाजी हारी ॥६॥

aap na cheenai baajee haaree. ||6||

They do not understand themselves, and they lose the game of life. ||6||

ਕਾਪੜ ਪਹਿਰਿ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥

कापड़ पहिरि करे चतुराई ॥

kaaparh pahir karay chaturaa-ee.

Putting on religious robes, they act so clever,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਅਤਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

माइआ मोहि अति भरमि भुलाई ॥

maa-i-aa mohi at bharam bhulaa-ee.

but they are totally deluded by doubt and emotional attachment to Maya.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥

बिनु गुर सेवे बहुतु दुखु पाई ॥७॥

bin gur sayvay bahut dukh paa-ee. ||7||

Without serving the Guru, they suffer in terrible pain. ||7||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥

नामि रते सदा बैरागी ॥

naam ratay sadaa bairaagee.

Those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, remain detached forever.

ਗ੍ਰਿਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

गृही अंतरि साचि लिव लागी ॥

garihee antar saach liv laagee.

Even as householders, they lovingly attune themselves to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥੮॥੩॥

नानक सतिगुरु सेवहि से वडभागी ॥८॥३॥

Nanak satgur sayveh say vadbhaagee. ||8||3||

O Nanak, those who serve the True Guru are blessed and very fortunate. ||8||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

गउड़ी महला ३ ॥

ga-orhee mahalla 3.

Gauree, Third Mahalla

ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੂਲੁ ਵੇਦ ਅਭਿਆਸਾ ॥

ब्रह्मा मूलु वेद अभिआसा ॥

barahmaa mool vayd abhi-aasaa.

Brahma is the founder of the study of the Vedas.

ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਦੇਵ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥

तिस ते उपजे देव मोह पिआसा ॥

tis tay upjay dayv moh pi-aasaa.

From him emanated the gods, enticed by desire.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮੇ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥੧॥

त्रै गुण भरमे नाही निज घरि वासा ॥१॥

tarai gun bharmay naahee nij ghar vaasaa. ||1||

They wander in the three qualities, and they do not dwell within their own home. ||1||

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥

हम हरि राखे सतिगुरू मिलाइआ ॥

ham har raakhay satguroo milaa-i-aa.

The Lord has saved me; I have met the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अनदिनु भगति हरि नामु दृड़ाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

an-din bhagat har naam drirh-aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

He has implanted devotional worship of the Lord's Name, night and day. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਜੰਜਾਲਾ ॥
त्रै गुण बाणी ब्रह्म जंजाला ॥
tarai gun banee barahm janjaalaa.
The songs of Brahma entangle people in the three qualities.

ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜਮਕਾਲਾ ॥
पड़ि वादु वखाणहि सिरि मारे जमकाला ॥
parh vaad vakaaneh sir maaray jamkaalaa.
Reading about the debates and disputes, they are hit over the head by the Messenger of Death.

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ ਪਰਾਲਾ ॥੨॥
ततु न चीनहि बन्नहि पंड पराला ॥२॥
tat na cheeneh baneh pand paraalaa. ||2||
They do not understand the essence of reality, and they gather their worthless bundles of straw. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨਿ ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
मनमुख अगिआनि कुमारगि पाए ॥
manmukh agi-aan kumaarag paa-ay.
The self-willed manmukhs, in ignorance, take the path of evil.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
हरि नामु बिसारिआ बहु कर्म दृड़ाए ॥
har naam bisaari-aa baho karam drirh-aa-ay.
They forget the Lord's Name, and in its place, they establish all sorts of rituals.

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥੩॥
भवजलि डूबे दूजै भाए ॥३॥
bhavjal doobay doojai bhaa-ay. ||3||
They drown in the terrifying world-ocean, in the love of duality. ||3||

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਪੰਡਿਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

माइआ का मुहताजु पंडितु कहावै ॥

maa-i-aa kaa muhtaaj pandit kahaavai.

Driven crazy, infatuated by Maya, they call themselves Pandits - religious scholars;

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

बिखिआ राता बहुतु दुखु पावै ॥

bikhi-aa raataa bahut dukh paavai.

stained with corruption, they suffer terrible pain.

ਜਮ ਕਾ ਗਲਿ ਜੇਵੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥੪॥

जम का गलि जेवड़ा नित कालु संतावै ॥४॥

jam kaa gal jayvrhaa nit kaal santaavai. ||4||

The noose of the Messenger of Death is around their necks; they are constantly tormented by death. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

गुरमुखि जमकालु नेड़ि न आवै ॥

gurmukh jamkaal nayrh na aavai.

The Messenger of Death does not even approach the Gurmukhs.

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵੈ ॥

हउमै दूजा सबदि जलावै ॥

ha-umai doojaa sabad jalaavai.

Through the Word of the Shabad, they burn away their ego and duality.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੫॥

नामे राते हरि गुण गावै ॥५॥

naamay raatay har gun gaavai. ||5||

Attuned to the Name, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਮਾਇਆ ਦਾਸੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

माइआ दासी भगता की कार कमावै ॥

maa-i-aa daasee bhagtaa kee kaar kamaavai.

Maya is the slave of the Lord's devotees; it works for them.

ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥

चरणी लागै ता महलु पावै ॥
charnee laagai taa mahal paavai.
One who falls at their feet attains the Mansion of the Lord's Presence.

ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬॥
सद ही निरमलु सहजि समावै ॥६॥
sad hee nirmal sahj samaavai. ||6||
He is forever immaculate; he is absorbed in intuitive peace. ||6||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਜੁਗ ਮਾਹੀ ॥
हरि कथा सुणहि से धनवंत दिसहि जुग माही ॥
har kathaa suneh say Dhanvant diseh jug maahee.
Those who listen to the Lord's Sermon are seen to be the wealthy people in this world.

ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਿਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜ ਕਰਾਹੀ ॥
तिन कउ सभि निवहि अनदिनु पूज कराही ॥
tin ka-o sabh niveh an-din pooj karaahee.
Everyone bows down to them, and adores them, night and day.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੭॥
सहजे गुण रवहि साचे मन माही ॥७॥
sehjay gun raveh saachay man maahee. ||7||
They intuitively savor the Glories of the True Lord within their minds. ||7||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
पूरै सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥
poorai satgur sabad sunaa-i-aa.
The Perfect True Guru has revealed the Shabad;

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
त्रै गुण मेटे चउथै चितु लाइआ ॥
tarai gun maytay cha-uthai chit laa-i-aa.
it eradicates the three qualities, and attunes the consciousness to the fourth state.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੪॥

नानक हउमै मारि ब्रह्म मिलाइआ ॥८॥४॥

Nanak ha-umai maar barahm milaa-i-aa. ||8||4||

O Nanak, subduing egotism, one is absorbed into God. ||8||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

गउड़ी महला ३ ॥

ga-orhee mahalla 3.

Gauree, Third Mahalla

ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥

ब्रह्मा वेदु पड़ै वादु वखाणै ॥

barahmaa vayd parhai vaad vakhaanai.

Brahma studied the Vedas, but these lead only to debates and disputes.

ਅੰਤਰਿ ਤਾਮਸੁ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥

अंतरि तामसु आपु न पछाणै ॥

antar taamas aap na pachhaanai.

He is filled with darkness; he does not understand himself.

ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥

ता प्रभु पाए गुर सबदु वखाणै ॥१॥

taa parabh paa-ay gur sabad vakhaanai. ||1||

And yet, if he chants the Word of the Guru's Shabad, he finds God. ||1||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥

गुर सेवा करउ फिरि कालु न खाइ ॥

gur sayvaa kara-o fir kaal na khaa-ay.

So serve the Guru, and you shall not be consumed by death.

ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मनमुख खाधे दूजै भाइ ॥१॥ रहाउ ॥

manmukh khaaDhay doojai bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The self-willed manmukhs have been consumed by the love of duality. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਪਰਾਧੀ ਸੀਧੇ ॥

गुरमुखि प्राणी अपराधी सीधे ॥

gurmukh paraanee apraaDhee seeDhay.
Becoming Gurmukh, the sinful mortals are purified.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਰੀਧੇ ॥
गुर कै सबदि अंतरि सहजि रीधे ॥
gur kai sabad antar sahj reeDhay.
Through the Word of the Guru's Shabad, they find intuitive peace and poise deep within.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਧੇ ॥੨॥
मेरा प्रभु पाइआ गुर कै सबदि सीधे ॥२॥
mayraa parabh paa-i-aa gur kai sabad seeDhay. ||2||
I have found my God, through the Guru's Shabad, and I have been reformed. ||2||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
सतिगुरि मेले प्रभि आपि मिलाए ॥
satgur maylay parabh aap milaa-ay.
God Himself unites us in Union with the True Guru,

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
मेरे प्रभ साचे कै मनि भाए ॥
mayray parabh saachay kai man bhaa-ay.
when we become pleasing to the Mind of my True God.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥
हरि गुण गावहि सहजि सुभाए ॥३॥
har gun gaavahi sahj subhaa-ay. ||3||
They sing the Glorious Praises of the Lord, in the poise of celestial peace. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
बिनु गुर साचे भरमि भुलाए ॥
bin gur saachay bharam bhulaa-ay.
Without the True Guru, they are deluded by doubt.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥

मनमुख अंधे सदा बिखु खाए ॥

manmukh anDhay sadaa bikh khaa-ay.

The blind, self-willed manmukhs constantly eat poison.

ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥

जम डंडु सहहि सदा दुखु पाए ॥४॥

jam dand saheh sadaa dukh paa-ay. ||4||

They are beaten by the Messenger of Death with his rod, and they suffer in constant pain. ||4||

ਜਮੂਆ ਨ ਜੋਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥

जमूआ न जोहै हरि की सरणाई ॥

jamoo-aa na johai har kee sarnaa-ee.

The Messenger of Death does not catch sight of those who enter the Sanctuary of the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

हउमै मारि सचि लिव लाई ॥

ha-umai maar sach liv laa-ee.

Subduing egotism, they lovingly center their consciousness on the True Lord.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥

सदा रहै हरि नामि लिव लाई ॥५॥

sadaa rahai har naam liv laa-ee. ||5||

They keep their consciousness constantly focused on the Lord's Name. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਵਿਤਾ ॥

सतिगुरु सेवहि से जन निर्मल पविता ॥

satgur sayveh say jan nirmal pavitaa.

Those humble beings who serve the True Guru are pure and immaculate.

ਮਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਿਲਾਇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ॥

मन सिउ मनु मिलाइ सभु जगु जीता ॥

man si-o man milaa-ay sabh jag jeetaa.

Merging their minds into the Mind, they conquer the entire world.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਤੇਰੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥੬॥

इन बिधि कुसलु तेरै मेरे मीता ॥६॥

in biDh kusal tayrai mayray meetaa. ||6||

In this way, you too shall find happiness, O my friend. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਵੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥

सतिगुरू सेवे सो फलु पाए ॥

satguroo sayvay so fal paa-ay.

Those who serve the True Guru are blessed with fruitful rewards.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

हिरदै नामु विचहु आपु गवाए ॥

hirdai naam vichahu aap gavaa-ay.

The Naam, the Name of the Lord, abides in their hearts; selfishness and conceit depart from within them.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ॥੭॥

अनहद बाणी सबदु वजाए ॥७॥

anhad banee sabad vajaa-ay. ||7||

The unstruck melody of the Shabad vibrates for them. ||7||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨ ਸੀਧੋ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

सतिगुर ते कवनु कवनु न सीधो मेरे भाई ॥

satgur tay kavan kavan na seeDho mayray bhaa-ee.

Who - who has not been purified by the True Guru, O my Siblings of Destiny?

ਭਗਤੀ ਸੀਧੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

भगती सीधे दरि सोभा पाई ॥

bhagtee seeDhay dar sobhaa paa-ee.

The devotees are purified, and honored in His Court.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੫॥

नानक राम नामि वडिआई ॥८॥५॥

Nanak raam naam vadi-aa-ee. ||8||5||

O Nanak, greatness is in the Lord's Name. ||8||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mahalla 3.
Gauree, Third Mahalla

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
त्रै गुण वखाणै भरमु न जाइ ॥
tarai gun vakhaanai bharam na jaa-ay.
Those who speak of the three qualities - their doubts do not depart.

ਬੰਧਨ ਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
बंधन न तूटहि मुकति न पाइ ॥
banDhan na tooteh mukat na paa-ay.
Their bonds are not broken, and they do not obtain liberation.

ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥੧॥
मुकति दाता सतिगुरु जुग माहि ॥१॥
mukat daataa satgur jug maahi. ||1||
The True Guru is the Bestower of liberation in this age. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥
गुरमुखि प्राणी भरमु गवाइ ॥
gurmukh paraanee bharam gavaa-ay.
Those mortals who become Gurmukh give up their doubts.

ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सहज धुनि उपजै हरि लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sahj Dhun upjai har liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
The celestial music wells up, when they lovingly attune their consciousness to the Lord. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਾਲੈ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥
त्रै गुण कालै की सिरि कारा ॥
tarai gun kaalai kee sir kaaraa.
Those who are controlled by the three qualities have death hovering over their heads.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥
नामु न चेतहि उपावणहारा ॥
naam na cheeteh upaavanhaaraa.
They do not remember the Name of the Creator Lord.

ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥੨॥
मरि जम्महि फिरि वारो वारा ॥२॥
mar jameh fir vaaro vaaraa. ||2||
They die, and are reborn, over and over, again and again. ||2||

ਅੰਧੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
अंधे गुरू ते भरमु न जाई ॥
anDhay guroo tay bharam na jaa-ee.
Those whose guru is spiritually blind - their doubts are not dispelled.

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਈ ॥
मूलु छोडि लागे दूजै भाई ॥
mool chhod laagay doojai bhaa-ee.
Abandoning the Source of all, they have become attached to the love of duality.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਬਿਖੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥
बिखु का माता बिखु माहि समाई ॥३॥
bikh kaa maataa bikh maahi samaa-ee. ||3||
Infected with poison, they are immersed in poison. ||3||

ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੂਲੁ ਜੰਤ੍ਰ ਭਰਮਾਏ ॥
माइआ करि मूलु जंत्र भरमाए ॥
maa-i-aa kar mool jantar bharmaa-ay.
Believing Maya to be the source of all, they wander in doubt.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
हरि जीउ विसरिआ दूजै भाए ॥
har jee-o visri-aa doojai bhaa-ay.
They have forgotten the Dear Lord, and they are in love with duality.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੪॥
जिसु नदरि करे सो परम गति पाए ॥४॥
jis nadar karay so param gat paa-ay. ||4||
The supreme status is obtained only by those who are blessed with His Glance of Grace. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਬਾਹਰਿ ਸਾਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥
अंतरि साचु बाहरि साचु वरताए ॥
antar saach baahar saach vartaa-ay.
One who has Truth pervading within, radiates Truth outwardly as well.

ਸਾਚੁ ਨ ਛਪੈ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਛਪਾਏ ॥
साचु न छपै जे को रखै छपाए ॥
saach na chhapai jay ko rakhai chhapaa-ay.
The Truth does not remain hidden, even though one may try to hide it.

ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੫॥
गिआनी बूझहि सहजि सुभाए ॥५॥
gi-aanee boojheh sahj subhaa-ay. ||5||
The spiritually wise know this intuitively. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
गुरमुखि साचि रहिआ लिव लाए ॥
gurmukh saach rahi-aa liv laa-ay.
The Gurmukhs keep their consciousness lovingly centered on the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
हउमै माइआ सबदि जलाए ॥
ha-umai maa-i-aa sabad jalaa-ay.
Ego and Maya are burned away by the Word of the Shabad.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥
मेरा प्रभु साचा मेलि मिलाए ॥६॥
mayraa parabh saachaa mayl milaa-ay. ||6||
My True God unites them in His Union. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
सतिगुरु दाता सबदु सुणाए ॥
satgur daataa sabad sunaa-ay.
The True Guru, The Giver, preaches the Shabad.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
धावतु राखै ठाकि रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
He controls, and restrains, and holds still the wandering mind.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੭॥
पूरे गुर ते सोझी पाए ॥७॥
pooray gur tay sojhee paa-ay. ||7||
Understanding is obtained through the Perfect Guru. ||7||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿਰਜਿ ਜਿਨਿ ਗੋਈ ॥
आपे करता सृसटि सिरजि जिनि गोई ॥
aapay kartaa sarisat siraj jin go-ee.
The Creator Himself has created the universe; He Himself shall destroy it.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥
tis bin doojaa avar na ko-ee.
Without Him, there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੮॥੬॥
नानक गुरमुखि बूझै कोई ॥८॥६॥
Nanak gurmukh boojhai ko-ee. ||8||6||
O Nanak, how rare are those who, as Gurmukh, understand this! ||8||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mahalla 3.
Gauree, Third Mahalla

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥
नामु अमोलकु गुरमुखि पावै ॥

naam amolak gurmukh paavai.
The Gurmukhs obtain the Naam, the Priceless Name of the Lord.

ਨਾਮੋ ਸੇਵੇ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥
नामो सेवे नामि सहजि समावै ॥
naamo sayvay naam sahj samaavai.
They serve the Name, and through the Name, they are absorbed in intuitive peace and poise.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਗਾਵੈ ॥
अमृतु नामु रसना नित गावै ॥
amrit naam rasnaa nit gaavai.
With their tongues, they continually sing the Ambrosial Naam.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
जिस नो कृपा करे सो हरि रसु पावै ॥१॥
jis no kirpaa karay so har ras paavai. ||1||
They obtain the Lord's Name; the Lord showers His Mercy upon them. ||1||

ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸਾ ॥
अनदिनु हिरदै जपउ जगदीसा ॥
an-din hirdai japa-o jagdeesaa.
Night and day, within your heart, meditate on the Lord of the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਉ ਪਰਮ ਪਦੁ ਸੂਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि पावउ परम पदु सूखा ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh paava-o param pad sookhaa. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs obtain the supreme state of peace. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਸੂਖੁ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥
हिरदै सूखु भइआ परगासु ॥
hirdai sookh bha-i-aa pargaas.
Peace comes to fill the hearts of those

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
गुरमुखि गावहि सचु गुणतासु ॥
gurmukh gaavahi sach guntaas.

who, as Gurmukh, sing of the True Lord, the treasure of excellence.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਨਿਤ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸੁ ॥
दासनि दास नित होवहि दासु ॥
daasan daas nit hoveh daas.
They become the constant slaves of the slaves of the Lord's slaves.

ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥
गृह कुटम्ब महि सदा उदासु ॥२॥
garih kutamb meh sadaa udaas. ||2||
Within their households and families, they remain always detached. ||2||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਹੋਈ ॥
जीवन मुकतु गुरमुखि को होई ॥
jeevan mukat gurmukh ko ho-ee.
How rare are those who, as Gurmukh, become Jivan Mukta - liberated while yet alive.

ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥
पर्म पदारथु पावै सोई ॥
param padaarath paavai so-ee.
They alone obtain the supreme treasure.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥
त्रै गुण मेटे निरमलु होई ॥
tarai gun maytay nirmal ho-ee.
Eradicating the three qualities, they become pure.

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੩॥
सहजे साचि मिलै प्रभु सोई ॥३॥
sehjay saach milai parabh so-ee. ||3||
They are intuitively absorbed in the True Lord God. ||3||

ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
मोह कुटम्ब सिउ प्रीति न होइ ॥
moh kutamb si-o pareet na ho-ay.
Emotional attachment to family does not exist,

ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
जा हिरदै वसिआ सचु सोइ ॥
jaa hirdai vasi-aa sach so-ay.
when the True Lord abides within the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि मनु बेधिआ असथिरु होइ ॥
gurmukh man bayDhi-aa asthir ho-ay.
The mind of the Gurmukh is pierced through and held steady.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥
हुकमु पछाणै बूझै सचु सोइ ॥४॥
hukam pachhaanai boojhai sach so-ay. ||4||
One who recognizes the Hukam of the Lord's Command understands the True Lord. ||4||

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
तूं करता मै अवरु न कोइ ॥
tooN kartaa mai avar na ko-ay.
You are the Creator Lord - there is no other for me.

ਤੁਝੁ ਸੇਵੀ ਤੁਝ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
तुझु सेवी तुझ ते पति होइ ॥
tujh sayvee tujh tay pat ho-ay.
I serve You, and through You, I obtain honor.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
किरपा करहि गावा प्रभु सोइ ॥
kirpaa karahi gaavaa parabh so-ay.
God showers His Mercy, and I sing His Praises.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਲੋਇ ॥੫॥
नाम रतनु सभ जग महि लोइ ॥५॥
naam ratan sabh jag meh lo-ay. ||5||
The light of the jewel of the Naam permeates the entire world. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
गुरमुखि बाणी मीठी लागी ॥
gurmukh banee meethee laagee.
To the Gurmukhs, the Word of God's Bani seems so sweet.

ਅੰਤਰੁ ਬਿਗਸੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
अंतरु बिगसै अनदिनु लिव लागी ॥
antar bigsai an-din liv laagee.
Deep within, their hearts blossom forth; night and day, they lovingly center themselves on the Lord.

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਪਰਸਾਦੀ ॥
सहजे सचु मिलिआ परसादी ॥
sehjay sach mili-aa parsaadee.
The True Lord is intuitively obtained, by His Grace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੬॥
सतिगुरु पाइआ पूरै वडभागी ॥६॥
satgur paa-i-aa poorai vadbhaagee. ||6||
The True Guru is obtained by the destiny of perfect good fortune. ||6||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਖ ਨਾਸੁ ॥
हउमै ममता दुरमति दुख नासु ॥
ha-umai mamtaa durmat dukh naas.
Egotism, possessiveness, evil-mindedness and suffering depart,

ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
जब हिरदै राम नाम गुणतासु ॥
jab hirdai raam naam guntaas.
when the Lord's Name, the Ocean of Virtue, comes to dwell within the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਸੁ ॥
गुरमुखि बुधि प्रगटी प्रभ जासु ॥
gurmukh buDh pargatee parabh jaas.
The intellect of the Gurmukhs is awakened, and they praise God,

ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੭॥
जब हिरदै रविआ चरण निवासु ॥७॥
jab hirdai ravi-aa charan nivaas. ||7||
when the Lord's Lotus Feet come to dwell within the heart. ||7||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
जिसु नामु देइ सोई जनु पाए ॥
jis naam day-ay so-ee jan paa-ay.
They alone receive the Naam, unto whom it is given.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
गुरमुखि मेले आपु गवाए ॥
gurmukh maylay aap gavaa-ay.
The Gurmukhs shed their ego, and merge with the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
हिरदै साचा नामु वसाए ॥
hirdai saachaa naam vasaa-ay.
The True Name abides within their hearts.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੮॥੭॥
नानक सहजे साचि समाए ॥८॥७॥
Nanak sehjay saach samaa-ay. ||8||7||
O Nanak, they are intuitively absorbed in the True Lord. ||8||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mahalla 3.
Gauree, Third Mahalla

ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਸਵਾਰਿਆ ਭੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
मन ही मनु सवारिआ भै सहजि सुभाइ ॥
man hee man savaari-aa bhai sahj subhaa-ay.
The mind has intuitively healed itself, through the Fear of God.

ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

सबदि मनु रंगिआ लिव लाइ ॥

sabad man rangi-aa liv laa-ay.

The mind is attuned to the Word of the Shabad; it is lovingly attuned to the Lord.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥

निज घरि वसिआ प्रभ की रजाइ ॥१॥

nij ghar vasi-aa parabh kee rajaa-ay. ||1||

It abides within its own home, in harmony with the Lord's Will. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

सतिगुरु सेविऐ जाइ अभिमानु ॥

satgur sayvi-ai jaa-ay abhimaan.

Serving the True Guru, egotistical pride departs,

ਗੋਵਿਦੁ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गोविदु पाईऐ गुणी निधानु ॥१॥ रहाउ ॥

govid paa-ee-ai gunee niDhaan. ||1|| rahaa-o.

and the Lord of the Universe, the Treasure of Excellence, is obtained. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਭਉ ਖਾਇ ॥

मनु बैरागी जा सबदि भउ खाइ ॥

man bairaagee jaa sabad bha-o khaa-ay.

The mind becomes detached and free of desire, when it experiences the Fear of God, through the Shabad.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਭ ਤੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

मेरा प्रभु निरमला सभ तै रहिआ समाइ ॥

mayraa parabh nirmalaa sabh tai rahi-aa samaa-ay.

My Immaculate God is pervading and contained among all.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

गुर किरपा ते मिलै मिलाइ ॥२॥

gur kirpaa tay milai milaa-ay. ||2||

By Guru's Grace, one is united in His Union. ||2||

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਦਾਸੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

हरि दासन को दासु सुखु पाए ॥

har daasan ko daas sukh paa-ay.

The slave of the Lord's slave attains peace.

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥

मेरा हरि प्रभु इन बिधि पाइआ जाए ॥

mayraa har parabh in biDh paa-i-aa jaa-ay.

My Lord God is found in this way.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥

हरि किरपा ते राम गुण गाए ॥३॥

har kirpaa tay raam gun gaa-ay. ||3||

By the Grace of the Lord, one comes to sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

ध्रिगु बहु जीवणु जितु हरि नामि न लगै पिआरु ॥

Dharig baho jeevan jit har naam na lagai pi-aar.

Cursed is that long life, during which love for the Lord's Name is not enshrined.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੁ ॥

ध्रिगु सेज सुखाली कामणि मोह गुबारु ॥

Dharig sayj sukhaalee kaaman moh gubaar.

Cursed is that comfortable bed which lures one into the darkness of attachment to sexual desire.

ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥

तिन सफलु जनमु जिन नामु अधारु ॥४॥

tin safal janam jin naam aDhaar. ||4||

Fruitful is the birth of that person who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord. ||4||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

ध्रिगु ध्रिगु ग्रिहु कुटम्बु जितु हरि प्रीति न होइ ॥
Dharig Dharig garihu kutamb jit har pareet na ho-ay.
Cursed, cursed is that home and family, in which the love of the Lord is not embraced.

ਸੋਈ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥
सोई हमारा मीतु जो हरि गुण गावै सोइ ॥
so-ee hamaaraa meet jo har gun gaavai so-ay.
He alone is my friend, who sings the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੫॥
हरि नाम बिना मै अवरु न कोइ ॥५॥
har naam binaa mai avar na ko-ay. ||5||
Without the Lord's Name, there is no other for me. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਮ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
सतिगुर ते हम गति पति पाई ॥
satgur tay ham gat pat paa-ee.
From the True Guru, I have obtained salvation and honor.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਦੂਖੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥
हरि नामु धिआइआ दूखु सगल मिटाई ॥
har naam Dhi-aa-i-aa dookh sagal mitaa-ee.
I have meditated on the Name of the Lord, and all my sufferings have been erased.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
सदा अनंदु हरि नामि लिव लाई ॥६॥
sadaa anand har naam liv laa-ee. ||6||
I am in constant bliss, lovingly attuned to the Lord's Name. ||6||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਰੀਰ ਸੁਧਿ ਭਈ ॥
गुरि मिलिऐ हम कउ सरीर सुधि भई ॥
gur mili-ai ham ka-o sareer suDh bha-ee.
Meeting the Guru, I came to understand my body.

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਅਗਨਿ ਬੁਝਈ ॥

हउमै तृसना सभ अगनि बुझाई ॥
ha-umai tarisnaa sabh agan bujh-ee.
The fires of ego and desire have been totally quenched.

ਬਿਨਸੇ ਕ੍ਰੋਧ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਲਈ ॥੭॥
बिनसे क्रोध खिमा गहि लई ॥७॥
binsay kroDh khimaa geh la-ee. ||7||
Anger has been dispelled, and I have grasped hold of tolerance. ||7||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ॥
हरि आपे कृपा करे नामु देवै ॥
har aapay kirpaa karay naam dayvai.
The Lord Himself showers His Mercy, and bestows the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥
गुरमुखि रतनु को विरला लेवै ॥
gurmukh ratan ko virlaa layvai.
How rare is that Gurmukh, who receives the jewel of the Naam.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵੈ ॥੮॥੮॥
नानकु गुण गावै हरि अलख अभेवै ॥८॥८॥
Nanak gun gaavai har alakh abhayvai. ||8||8||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, the Unknowable, the Incomprehensible. ||8||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
रागु गउड़ी बैरागणि महला ३ ॥
raag ga-orhee bairaagan mahalla 3.
Raag Gauree Bairaagan, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰੇ ਤੇ ਵੇਮੁਖ ਬੁਰੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥
सतिगुर ते जो मुह फेरे ते वेमुख बुरे दिसंनि ॥

satgur tay jo muh fayray tay vaimukh buray disann.
Those who turn their faces away from the True Guru, are seen to be unfaithful and evil.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥
अनदिनु बधे मारीअनि फिरि वेला ना लहंनि ॥१॥
an-din baDhay maaree-an fir vaylaa naa lahann. ||1||
They shall be bound and beaten night and day; they shall not have this opportunity again. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ॥
हरि हरि राखहु क्रिपा धारि ॥
har har raakho kirpaa Dhaar.
O Lord, please shower Your Mercy upon me, and save me!

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतसंगति मेलाइ प्रभ हरि हिरदै हरि गुण सारि ॥१॥ रहाउ ॥
satsangat maylaa-ay parabh har hirdai har gun saar. ||1|| rahaa-o.
O Lord God, please lead me to meet the Sat Sangat, the True Congregation, that I may dwell upon the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||1||Pause||

ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਇ ਚਲੰਨਿ ॥
से भगत हरि भावदे जो गुरमुखि भाइ चलंनि ॥
say bhagat har bhaavday jo gurmukh bhaa-ay chalann.
Those devotees are pleasing to the Lord, who as Gurmukh, walk in harmony with the Way of the Lord's Will.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰਨਿ ਜੀਵਤ ਮੁਏ ਰਹੰਨਿ ॥੨॥
आपु छोडि सेवा करनि जीवत मुए रहंनि ॥२॥
aap chhod sayvaa karan jeevat mu-ay rahann. ||2||
Subduing their selfishness and conceit, and performing selfless service, they remain dead while yet alive. ||2||

ਜਿਸ ਦਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਣ ਹੈ ਤਿਸ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥
जिस दा पिंडु पराण है तिस की सिरि कार ॥
jis daa pind paraan hai tis kee sir kaar.

The body and the breath of life belong to the One - perform the greatest service to Him.

ਓਹੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਹਰਿ ਰਖੀਐ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥੩॥

ओहु किउ मनहु विसारीऐ हरि रखीऐ हिरदै धारि ॥३॥

oh ki-o manhu visaaree-ai har rakhee-ai hirdai Dhaar. ||3||

Why forget Him from your mind? Keep the Lord enshrined in your heart. ||3||

ਨਾਮਿ ਮਿਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

नामि मिलिऐ पति पाईऐ नामि मंनिऐ सुखु होइ ॥

naam mili-ai pat paa-ee-ai naam mani-ai sukh ho-ay.

Receiving the Naam, the Name of the Lord, one obtains honor; believing in the Naam, one is at peace.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥

सतिगुर ते नामु पाईऐ करमि मिलै प्रभु सोइ ॥४॥

satgur tay naam paa-ee-ai karam milai parabh so-ay. ||4||

The Naam is obtained from the True Guru; by His Grace, God is found. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਓਇ ਭ੍ਰਮਦੇ ਨਾ ਟਿਕੰਨਿ ॥

सतिगुर ते जो मुहु फेरे ओइ भ्रमदे ना टिकंनि ॥

satgur tay jo muhu fayray o-ay bharamday naa tikann.

They turn their faces away from the True Guru; they continue to wander aimlessly.

ਧਰਤਿ ਅਸਮਾਨੁ ਨ ਝਲਈ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਪਏ ਪਚੰਨਿ ॥੫॥

धरति असमानु न झलई विचि विसटा पए पचंनि ॥५॥

Dharat asmaan na jhal-ee vich vistaa pa-ay pachann. ||5||

They are not accepted by the earth or the sky; they fall into manure, and rot. ||5||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ॥

इहु जगु भरमि भुलाइआ मोह ठगउली पाइ ॥

ih jag bharam bhulaa-i-aa moh thag-ulee paa-ay.

This world is deluded by doubt - it has taken the drug of emotional attachment.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਭਿਟੈ ਮਾਇ ॥੬॥

जिना सतिगुरु भेटिआ तिन नेड़ि न भिटै माइ ॥६॥

jinaa satgur bhayti-aa tin nayrh na bhitai maa-ay. ||6||

Maya does not draw near those who have met with the True Guru. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੋ ਸੋਹਣੇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥

सतिगुरु सेवनि सो सोहणे हउमै मैलु गवाइ ॥

satgur sayvan so sohnay ha-umai mail gavaa-ay.

Those who serve the True Guru are very beautiful; they cast off the filth of selfishness and conceit.

Page: 0234

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੭॥

सबदि रते से निरमले चलहि सतिगुर भाइ ॥७॥

sabad ratay say nirmalay chaleh satgur bhaa-ay. ||7||

Those who are attuned to the Shabad are immaculate and pure. They walk in harmony with the Will of the True Guru. ||7||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥

हरि प्रभ दाता एकु तूं तूं आपे बखसि मिलाइ ॥

har parabh daataa ayk tooN tooN aapay bakhas milaa-ay.

O Lord God, You are the One and Only Giver; You forgive us, and unite us with Yourself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੮॥੧॥੯॥

जनु नानकु सरणागती जिउ भावै तिवै छडाइ ॥८॥१॥९॥

jan Nanak sarnaagatee ji-o bhaavai tivai chhadaa-ay. ||8||1||9||

Servant Nanak seeks Your Sanctuary; if it is Your Will, please save him! ||8||1||9||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ਕਰਹਲੇ

रागु गउड़ी पूरबी महला ४ करहले

raag ga-orhee poorbee mahalla 4 karhalay

Raag Gauree Poorbee, Fourth Mahalla Karhalay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਹਲੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮਾਇ ॥

करहले मन परदेसीआ किउ मिलीऐ हरि माइ ॥

karhalay man pardaysee-aa ki-o milee-ai har maa-ay.

O my wandering mind, you are like a camel - how will you meet the Lord, your Mother?

ਗੁਰੁ ਭਾਗਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਪਿਆਰਾ ਆਇ ॥੧॥

गुरु भागि पूरै पाइआ गलि मिलिआ पिआरा आइ ॥१॥

gur bhaag poorai paa-i-aa gal mili-aa pi-aaraa aa-ay. ||1||

When I found the Guru, by the destiny of perfect good fortune, my Beloved came and embraced me. ||1||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मन करहला सतिगुरु पुरखु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

man karhalaa satgur purakh Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

O camel-like mind, meditate on the True Guru, the Primal Being. ||1||Pause||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਇ ॥

मन करहला वीचारीआ हरि राम नाम धिआइ ॥

man karhalaa veechaaree-aa har raam naam Dhi-aa-ay.

O camel-like mind, contemplate the Lord, and meditate on the Lord's Name.

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨॥

जिथै लेखा मंगीऐ हरि आपे लए छडाइ ॥२॥

jithai laykhaa mangee-ai har aapay la-ay chhadaa-ay. ||2||

When you are called to answer for your account, the Lord Himself shall release you. ||2||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਹਉਮੈ ਆਇ ॥

मन करहला अति निरमला मलु लागी हउमै आइ ॥

man karhalaa at nirmalaa mal laagee ha-umai aa-ay.

O camel-like mind, you were once very pure; the filth of egotism has now attached itself to you.

ਪਰਤਖਿ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥

परतखि पिरु घरि नालि पिआरा विछुड़ि चोटा खाइ ॥३॥

partakh pir ghar naal pi-aaraa vichhurh chotaa khaa-ay. ||3||

Your Beloved Husband is now manifest before you in your own home, but you are separated from Him, and you suffer such pain! ||3||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਇ ॥

मन करहला मेरे प्रीतमा हरि रिदै भालि भालाइ ॥

man karhalaa mayray pareetamaa har ridai bhaal bhaalaa-ay.

O my beloved camel-like mind, search for the Lord within your own heart.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਈ ਗੁਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਦੇਖਾਇ ॥੪॥

उपाइ कितै न लभई गुरु हिरदै हरि देखाइ ॥४॥

upaa-ay kitai na labh-ee gur hirdai har daykhaa-ay. ||4||

He cannot be found by any device; the Guru will show you the Lord within your heart. ||4||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

मन करहला मेरे प्रीतमा दिनु रैणि हरि लिव लाइ ॥

man karhalaa mayray pareetamaa din rain har liv laa-ay.

O my beloved camel-like mind, day and night, lovingly attune yourself to the Lord.

ਘਰੁ ਜਾਇ ਪਾਵਹਿ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੫॥

घरु जाइ पावहि रंग महली गुरु मेले हरि मेलाइ ॥५॥

ghar jaa-ay paavahi rang mahlee gur maylay har maylaa-ay. ||5||

Return to your own home, and find the palace of love; meet the Guru, and meet the Lord. ||5||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਪਾਖੰਡੁ ਲੋਭੁ ਤਜਾਇ ॥

मन करहला तूं मीतु मेरा पाखंडु लोभु तजाइ ॥

man karhalaa too^N meet mayraa pakhand lobh tajaa-ay.

O camel-like mind, you are my friend; abandon hypocrisy and greed.

ਪਾਖੰਡਿ ਲੋਭੀ ਮਾਰੀਐ ਜਮ ਡੰਡੁ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੬॥
पाखंडि लोभी मारीऐ जम डंडु देइ सजाइ ॥६॥
pakhand lobhee maaree-ai jam dand day-ay sajaa-ay. ||6||
The hypocritical and the greedy are struck down; the Messenger of Death punishes them with his club. ||6||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਤੂੰ ਮੈਲੁ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥
मन करहला मेरे प्रान तूं मैलु पाखंडु भरमु गवाइ ॥
man karhalaa mayray paraan too^{N} mail pakhand bharam gavaa-ay.
O camel-like mind, you are my breath of life; rid yourself of the pollution of hypocrisy and doubt.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੭॥
हरि अमृत सरु गुरि पूरिआ मिलि संगती मलु लहि जाइ ॥७॥
har amrit sar gur poori-aa mil sangtee mal leh jaa-ay. ||7||
The Perfect Guru is the Ambrosial Pool of the Lord's Nectar; join the Holy Congregation, and wash away this pollution. ||7||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥
मन करहला मेरे पिआरिआ इक गुर की सिख सुणाइ ॥
man karhalaa mayray pi-aari-aa ik gur kee sikh sunaa-ay.
O my dear beloved camel-like mind, listen only to the Teachings of the Guru.

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ਅੰਤਿ ਸਾਥਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥੮॥
इहु मोहु माइआ पसरिआ अंति साथि न कोई जाइ ॥८॥
ih moh maa-i-aa pasri-aa ant saath na ko-ee jaa-ay. ||8||
This emotional attachment to Maya is so pervasive. Ultimately, nothing shall go along with anyone. ||8||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
मन करहला मेरे साजना हरि खरचु लीआ पति पाइ ॥
man karhalaa mayray saajnaa har kharach lee-aa pat paa-ay.
O camel-like mind, my good friend, take the supplies of the Lord's Name, and obtain honor.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਇਆ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੯॥
हरि दरगह पैनाइआ हरि आपि लइआ गलि लाइ ॥९॥
har dargeh painaa-i-aa har aap la-i-aa gal laa-ay. ||9||
In the Court of the Lord, you shall be robed with honor, and the Lord Himself shall embrace you. ||9||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰਿ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
मन करहला गुरि मंनिआ गुरमुखि कार कमाइ ॥
man karhalaa gur mani-aa gurmukh kaar kamaa-ay.
O camel-like mind, one who surrenders to the Guru becomes Gurmukh, and works for the Lord.

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧੦॥੧॥
गुर आगै करि जोदड़ी जन नानक हरि मेलाइ ॥१०॥१॥
gur aagai kar jod-rhee jan Nanak har maylaa-ay. ||10||1||
Offer your prayers to the Guru; O servant Nanak, He shall unite you with the Lord. ||10||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी महला ४ ॥
ga-orhee mahalla 4.
Gauree, Fourth Mahalla

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲਿ ॥
मन करहला वीचारीआ वीचारि देखु समालि ॥
man karhalaa veechaaree-aa veechaar daykh samaal.
O contemplative camel-like mind, contemplate and look carefully.

ਬਨ ਫਿਰਿ ਥਕੇ ਬਨ ਵਾਸੀਆ ਪਿਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥
बन फिरि थके बन वासीआ पिरु गुरमति रिदै निहालि ॥१॥
ban fir thakay ban vaasee-aa pir gurmat ridai nihaal. ||1||
The forest-dwellers have grown weary of wandering in the forests; following the Guru's Teachings, see your Husband Lord within your heart. ||1||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मन करहला गुर गोविंदु समालि ॥१॥ रहाउ ॥

man karhalaa gur govind samaal. ||1|| rahaa-o.

O camel-like mind, dwell upon the Guru and the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਮਨਮੁਖ ਫਾਥਿਆ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥

मन करहला वीचारीआ मनमुख फाथिआ महा जालि ॥

man karhalaa veechaaree-aa manmukh faathi-aa mahaa jaal.

O camel-like contemplative mind, the self-willed manmukhs are caught in the great net.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥

गुरमुखि प्राणी मुकतु है हरि हरि नामु समालि ॥२॥

gurmukh paraanee mukat hai har har naam samaal. ||2||

The mortal who becomes Gurmukh is liberated, dwelling upon the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਲਿ ॥

मन करहला मेरे पिआरिआ सतसंगति सतिगुरु भालि ॥

man karhalaa mayray pi-aari-aa satsangat satgur bhaal.

O my dear beloved camel-like mind, seek the Sat Sangat, the True Congregation, and the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੩॥

सतसंगति लगि हरि धिआईऐ हरि हरि चलै तेरै नालि ॥३॥

satsangat lag har Dhi-aa-ee-ai har har chalai tayrai naal. ||3||

Joining the Sat Sangat, meditate on the Lord, and the Lord, Har, Har, shall go along with you. ||3||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਏਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

मन करहला वडभागीआ हरि एक नदरि निहालि ॥

man karhalaa vadbhaagee-aa har ayk nadar nihaal.

O very fortunate camel-like mind, with one Glance of Grace from the Lord, you shall be enraptured.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥

आपि छडाए छुटीऐ सतिगुर चरण समालि ॥४॥

aap chhadaa-ay chhutee-ai satgur charan samaal. ||4||

If the Lord Himself saves you, then you shall be saved. Dwell upon the Feet of the True Guru. ||4||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਲਿ ॥

मन करहला मेरे पिआरिआ विचि देही जोति समालि ॥

man karhalaa mayray pi-aari-aa vich dayhee jot samaal.

O my dear beloved camel-like mind, dwell upon the Divine Light within the body.

ਗੁਰਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਦਇਆਲਿ ॥੫॥

गुरि नउ निधि नामु विखालिआ हरि दाति करी दइआलि ॥५॥

gur na-o niDh naam vikhaali-aa har daat karee da-i-aal. ||5||

The Guru has shown me the nine treasures of the Naam. The Merciful Lord has bestowed this gift. ||5||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਛਡਿ ਵਿਕਰਾਲਿ ॥

मन करहला तूं चंचला चतुराई छडि विकरालि ॥

man karhalaa too^{N} chanchlaa chaturaa-ee chhad vikraal.

O camel-like mind, you are so fickle; give up your cleverness and corruption.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ॥੬॥

हरि हरि नामु समालि तूं हरि मुकति करे अंत कालि ॥६॥

har har naam samaal too^{N} har mukat karay ant kaal. ||6||

Dwell upon the Name of the Lord, Har, Har; at the very last moment, the Lord shall liberate you. ||6||

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਤੂੰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਸਮਾਲਿ ॥

मन करहला वडभागीआ तूं गिआनु रतनु समालि ॥

man karhalaa vadbhaagee-aa too^{N} gi-aan ratan samaal.

O camel-like mind, you are so very fortunate; dwell upon the jewel of spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਧਾਰਿਆ ਜਮੁ ਮਾਰਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥੭॥

गुर गिआनु खड़गु हथि धारिआ जमु मारिअड़ा जमकालि ॥७॥
gur gi-aan kharhag hath Dhaari-aa jam maari-arhaa jamkaal. ||7||
You hold in your hands the sword of the Guru's spiritual wisdom; with this destroyer of death, kill the Messenger of Death. ||7||

ਅੰਤਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭਵਹਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥
अंतरि निधानु मन करहले भ्रमि भवहि बाहरि भालि ॥
antar niDhaan man karhalay bharam bhaveh baahar bhaal.
The treasure is deep within, O camel-like mind, but you wander around outside in doubt, searching for it.

ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧੜਾ ਨਾਲਿ ॥੮॥
गुरु पुरखु पूरा भेटिआ हरि सजणु लधड़ा नालि ॥८॥
gur purakh pooraa bhayti-aa har sajan laDh-rhaa naal. ||8||
Meeting the Perfect Guru, the Primal Being, you shall discover that the Lord, your Best Friend, is with you. ||8||

ਰੰਗਿ ਰਤੜੇ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
रंगि रतड़े मन करहले हरि रंगु सदा समालि ॥
rang rat-rhay man karhalay har rang sadaa samaal.
You are engrossed in pleasures, O camel-like mind; dwell upon the Lord's lasting love instead!

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੯॥
हरि रंगु कदे न उतरै गुर सेवा सबदु समालि ॥९॥
har rang kaday na utrai gur sayvaa sabad samaal. ||9||
The color of the Lord's Love never fades away; serve the Guru, and dwell upon the Word of the Shabad. ||9||

ਹਮ ਪੰਖੀ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਤਰਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਕਾਲਿ ॥
हम पंखी मन करहले हरि तरवरु पुरखु अकालि ॥
ham pankhee man karhalay har tarvar purakh akaal.
We are birds, O camel-like mind; the Lord, the Immortal Primal Being, is the tree.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੦॥੨॥
वडभागी गुरमुखि पाइआ जन नानक नामु समालि ॥१०॥२॥

vadbhaagee gurmukh paa-i-aa jan Nanak naam samaal. ||10||2||
The Gurmukhs are very fortunate - they find it. O servant Nanak, dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||10||2||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
राग़ु गउड़ी गुआरेरी महला ५ असटपदीआ
raag ga-orhee gu-aarayree mahalla 5 asatpadee-aa
Raag Gauree Gwaarayree, Fifth Mahalla Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਜਬ ਇਹੁ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨਾ ॥
जब इहु मन महि करत गुमाना ॥
jab ih man meh karat gumaanaa.
When this mind is filled with pride,

ਤਬ ਇਹੁ ਬਾਵਰੁ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥
तब इहु बावरु फिरत बिगाना ॥
tab ih baavar firat bigaanaa.
then it wanders around like a madman and a lunatic.

ਜਬ ਇਹੁ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
जब इहु हूआ सगल की रीना ॥
jab ih hoo-aa sagal kee reenaa.
But when it becomes the dust of all,

ਤਾ ਤੇ ਰਮਈਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥
ता ते रमईआ घटि घटि चीना ॥१॥
taa tay rama-ee-aa ghat ghat cheenaa. ||1||
then it recognizes the Lord in each and every heart. ||1||

ਸਹਜ ਸੁਹੇਲਾ ਫਲੁ ਮਸਕੀਨੀ ॥
सहज सुहेला फलु मसकीनी ॥

sahj suhaylaa fal maskeenee.
The fruit of humility is intuitive peace and pleasure.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੈ ਮੋਹਿ ਦਾਨੁ ਦੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुर अपुनै मोहि दानु दीनी ॥१॥ रहाउ ॥
satgur apunai mohi daan deenee. ||1|| rahaa-o.
My True Guru has given me this gift. ||1||Pause||

ਜਬ ਕਿਸ ਕਉ ਇਹੁ ਜਾਨਸਿ ਮੰਦਾ ॥
जब किस कउ इहु जानसि मंदा ॥
jab kis ka-o ih jaanas mandaa.
When he believes others to be bad,

ਤਬ ਸਗਲੇ ਇਸੁ ਮੇਲਹਿ ਫੰਦਾ ॥
तब सगले इसु मेलहि फंदा ॥
tab saglay is mayleh fandaa.
then everyone lays traps for him.

ਮੇਰ ਤੇਰ ਜਬ ਇਨਹਿ ਚੁਕਾਈ ॥
मेर तेर जब इनहि चुकाई ॥
mayr tayr jab ineh chukaa-ee.
But when he stops thinking in terms of 'mine' and 'yours',

ਤਾ ਤੇ ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥
ता ते इसु संगि नही बैराई ॥२॥
taa tay is sang nahee bairaa-ee. ||2||
then no one is angry with him. ||2||

ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥
जब इनि अपुनी अपनी धारी ॥
jab in apunee apnee Dhaaree.
When he clings to 'my own, my own',

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਹੈ ਮੁਸਕਲੁ ਭਾਰੀ ॥
तब इस कउ है मुसकलु भारी ॥
tab is ka-o hai muskal bhaaree.
then he is in deep trouble.

ਜਬ ਇਨਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥

जब इनि करणैहारु पछाता ॥

jab in karnaihaar pachhaataa.

But when he recognizes the Creator Lord,

ਤਬ ਇਸ ਨੋ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਤਾਤਾ ॥੩॥

तब इस नो नाही किछु ताता ॥३॥

tab is no naahee kichh taataa. ||3||

then he is free of torment. ||3||

ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੋ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹਾ ॥

जब इनि अपुनो बाधिओ मोहा ॥

jab in apuno baaDhi-o mohaa.

When he entangles himself in emotional attachment,

ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਦਾ ਜਮਿ ਜੋਹਾ ॥

आवै जाइ सदा जमि जोहा ॥

aavai jaa-ay sadaa jam johaa.

he comes and goes in reincarnation, under the constant gaze of Death.

ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਸਭ ਬਿਨਸੇ ਭਰਮਾ ॥

जब इस ते सभ बिनसे भरमा ॥

jab is tay sabh binsay bharmaa.

But when all his doubts are removed,

ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਾ ॥੪॥

भेदु नाही है पारब्रह्मा ॥४॥

bhayd naahee hai paarbrahmaa. ||4||

then there is no difference between him and the Supreme Lord God. ||4||

ਜਬ ਇਨਿ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਭੇਦਾ ॥

जब इनि किछु करि माने भेदा ॥

jab in kichh kar maanay bhaydaa.

When he perceives differences,

ਤਬ ਤੇ ਦੂਖ ਡੰਡ ਅਰੁ ਖੇਦਾ ॥

तब ते दूख डंड अरु खेदा ॥

tab tay dookh dand ar khaydaa.

then he suffers pain, punishment and sorrow.

ਜਬ ਇਨਿ ਏਕੋ ਏਕੀ ਬੂਝਿਆ ॥

जब इनि एको एकी बूझिआ ॥

jab in ayko aykee boojhi-aa.

But when he recognizes the One and Only Lord,

ਤਬ ਤੇ ਇਸ ਨੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ ॥੫॥

तब ते इस नो सभु किछु सूझिआ ॥५॥

tab tay is no sabh kichh soojhi-aa. ||5||

he understands everything. ||5||

ਜਬ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ਮਾਇਆ ਅਰਥੀ ॥

जब इहु धावै माइआ अरथी ॥

jab ih Dhaavai maa-i-aa arthee.

When he runs around for the sake of Maya and riches,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਹ ਤਿਸ ਲਾਥੀ ॥

नह तृपतावै नह तिस लाथी ॥

nah tariptaavai nah tis laathee.

he is not satisfied, and his desires are not quenched.

ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਇਹੁ ਹੋਇਓ ਜਉਲਾ ॥

जब इस ते इहु होइओ जउला ॥

jab is tay ih ho-i-o ja-ulaa.

But when he runs away from Maya,

ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ਉਠਿ ਕਉਲਾ ॥੬॥

पीछै लागि चली उठि कउला ॥६॥

peechhai laag chalee uth ka-ulaa. ||6||

then the Goddess of Wealth gets up and follows him. ||6||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਓ ॥

करि किरपा जउ सतिगुरु मिलिओ ॥

kar kirpaa ja-o satgur mili-o.

When, by His Grace, the True Guru is met,

ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਜਲਿਓ ॥
मन मंदर महि दीपकु जलिओ ॥
man mandar meh deepak jali-o.
the lamp is lit within the temple of the mind.

ਜੀਤ ਹਾਰ ਕੀ ਸੋਝੀ ਕਰੀ ॥
जीत हार की सोझी करी ॥
jeet haar kee sojhee karee.
When he realizes what victory and defeat really are,

ਤਉ ਇਸੁ ਘਰ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਰੀ ॥੭॥
तउ इसु घर की कीमति परी ॥७॥
ta-o is ghar kee keemat paree. ||7||
then he comes to appreciate the true value of his own home. ||7||

Page: 0236

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਏਕੈ ॥
करन करावन सभु किछु एकै ॥
karan karaavan sabh kichh aykai.
The One Lord is the Creator of all things, the Cause of causes.

ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥
आपे बुधि बीचारि बिबेकै ॥
aapay buDh beechaar bibaykai.
He Himself is wisdom, contemplation and discerning understanding.

ਦੂਰਿ ਨ ਨੇਰੈ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥
दूरि न नेरै सभ कै संगा ॥
door na nayrai sabh kai sangaa.
He is not far away; He is near at hand, with all.

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੮॥੧॥
सचु सालाहणु नानक हरि रंगा ॥८॥१॥

sach saalaahan Nanak har rangaa. ||8||1||
So praise the True One, O Nanak, with love! ||8||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਮੇ ਲਾਗਾ ॥
गुर सेवा ते नामे लागा ॥
gur sayvaa tay naamay laagaa.
Serving the Guru, one is committed to the Naam, the Name of the Lord.

ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥
तिस कउ मिलिआ जिसु मसतकि भागा ॥
tis ka-o mili-aa jis mastak bhaagaa.
It is received only by those who have such good destiny inscribed upon their foreheads.

ਤਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
तिस कै हिरदै रविआ सोइ ॥
tis kai hirdai ravi-aa so-ay.
The Lord dwells within their hearts.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥
मनु तनु सीतलु निहचलु होइ ॥१॥
man tan seetal nihchal ho-ay. ||1||
Their minds and bodies become peaceful and stable. ||1||

ਐਸਾ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ऐसा कीरतनु करि मन मेरे ॥
aisaa keertan kar man mayray.
O my mind, sing such Praises of the Lord,

ਈਹਾ ਊਹਾ ਜੋ ਕਾਮਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ईहा ऊहा जो कामि तेरै ॥१॥ रहाउ ॥
eehaa oohaa jo kaam tayrai. ||1|| rahaa-o.

which shall be of use to you here and hereafter. ||1||Pause||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭਉ ਅਪਦਾ ਜਾਇ ॥

जासु जपत भउ अपदा जाइ ॥

jaas japat bha-o apdaa jaa-ay.

Meditating on Him, fear and misfortune depart,

ਧਾਵਤ ਮਨੂਆ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

धावत मनूआ आवै ठाइ ॥

Dhaavat manoo-aa aavai thaa-ay.

and the wandering mind is held steady.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

जासु जपत फिरि दूखु न लागै ॥

jaas japat fir dookh na laagai.

Meditating on Him, suffering shall never again overtake you.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਹਉਮੈ ਭਾਗੈ ॥੨॥

जासु जपत इह हउमै भागै ॥२॥

jaas japat ih ha-umai bhaagai. ||2||

Meditating on Him, this ego runs away. ||2||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਪੰਚਾ ॥

जासु जपत वसि आवहि पंचा ॥

jaas japat vas aavahi panchaa.

Meditating on Him, the five passions are overcome.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਚਾ ॥

जासु जपत रिदै अमृतु संचा ॥

jaas japat ridai amrit sanchaa.

Meditating on Him, Ambrosial Nectar is collected in the heart.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥

जासु जपत इह तृसना बुझै ॥

jaas japat ih tarisnaa bujhai.

Meditating on Him, this desire is quenched.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੩॥

जासु जपत हरि दरगह सिझै ॥३॥

jaas japa<u>t</u> har <u>d</u>argeh si<u>jh</u>ai. ||3||

Meditating on Him, one is approved in the Court of the Lord. ||3||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਮਿਟਹਿ ਅਪਰਾਧ ॥

जासु जपत कोटि मिटहि अपराध ॥

jaas japa<u>t</u> kot miteh apraa<u>Dh</u>.

Meditating on Him, millions of mistakes are erased.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਹੋਵਹਿ ਸਾਧ ॥

जासु जपत हरि होवहि साध ॥

jaas japa<u>t</u> har hoveh saa<u>Dh</u>.

Meditating on Him, one becomes Holy, blessed by the Lord.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਵੈ ॥

जासु जपत मनु सीतलु होवै ॥

jaas japa<u>t</u> man see<u>t</u>al hovai.

Meditating on Him, the mind is cooled and soothed.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥੪॥

जासु जपत मलु सगली खोवै ॥४॥

jaas japa<u>t</u> mal saglee <u>kh</u>ovai. ||4||

Meditating on Him, all filth is washed away. ||4||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ॥

जासु जपत रतनु हरि मिलै ॥

jaas japa<u>t</u> ra<u>t</u>an har milai.

Meditating on Him, the jewel of the Lord is obtained.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਿਲੈ ॥

बहुरि न छोडै हरि संगि हिलै ॥

bahur na <u>chh</u>odai har sang hilai.

One is reconciled with the Lord, and shall not abandon Him again.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਵਾਸੁ ॥

जासु जपत कई बैकुंठ वासु ॥

jaas japat ka-ee baikunth vaas.
Meditating on Him, many acquire a home in the heavens.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥
जासु जपत सुख सहजि निवासु ॥५॥
jaas japat sukh sahj nivaas. ||5||
Meditating on Him, one abides in intuitive peace. ||5||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹਤ ॥
जासु जपत इह अगनि न पोहत ॥
jaas japat ih agan na pohat.
Meditating on Him, one is not affected by this fire.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹੁ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਤ ॥
जासु जपत इहु कालु न जोहत ॥
jaas japat ih kaal na johat.
Meditating on Him, one is not under the gaze of Death.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਤੇਰਾ ਨਿਰਮਲ ਮਾਥਾ ॥
जासु जपत तेरा निर्मल माथा ॥
jaas japat tayraa nirmal maathaa.
Meditating on Him, your forehead shall be immaculate.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥੬॥
जासु जपत सगला दुखु लाथा ॥६॥
jaas japat saglaa dukh laathaa. ||6||
Meditating on Him, all pains are destroyed. ||6||

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮੁਸਕਲੁ ਕਛੂ ਨ ਬਨੈ ॥
जासु जपत मुसकलु कछू न बनै ॥
jaas japat muskal kachhoo na banai.
Meditating on Him, no difficulties are encountered.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਣਿ ਅਨਹਤ ਧੁਨੈ ॥
जासु जपत सुणि अनहत धुनै ॥
jaas japat sun anhat Dhunai.
Meditating on Him, one hears the unstruck melody.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
जासु जपत इह निर्मल सोइ ॥
jaas japat ih nirmal so-ay.
Meditating on Him, one acquires this pure reputation.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਸੀਧਾ ਹੋਇ ॥੭॥
जासु जपत कमलु सीधा होइ ॥७॥
jaas japat kamal seeDhaa ho-ay. ||7||
Meditating on Him, the heart-lotus is turned upright. ||7||

ਗੁਰਿ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਕਰੀ ॥
गुरि सुभ दृसटि सभ ऊपरि करी ॥
gur subh darisat sabh oopar karee.
The Guru has bestowed His Glance of Grace upon all,

ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ਹਰੀ ॥
जिस कै हिरदै मंत्रु दे हरी ॥
jis kai hirdai mantar day haree.
within whose hearts the Lord has implanted His Mantra.

ਅਖੰਡ ਕੀਰਤਨੁ ਤਿਨਿ ਭੋਜਨੁ ਚੂਰਾ ॥
अखंड कीरतनु तिनि भोजनु चूरा ॥
akhand keertan tin bhojan chooraa.
The unbroken Kirtan of the Lord's Praises is their food and nourishment.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੮॥੨॥
कहु नानक जिसु सतिगुरु पूरा ॥८॥२॥
kaho Nanak jis satgur pooraa. ||8||2||
Says Nanak, they have the Perfect True Guru. ||8||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥

गुर का सबदु रिद अंतरि धारै ॥
gur kaa sabad rid antar Dhaarai.
Those who implant the Word of the Guru's Shabad within their hearts

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
पंच जना सिउ संगु निवारै ॥
panch janaa si-o sang nivaarai.
cut their connections with the five passions.

ਦਸ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਵਾਸਿ ॥
दस इंद्री करि राखै वासि ॥
das indree kar raakhai vaas.
They keep the ten organs under their control;

ਤਾ ਕੈ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
ता कै आतमै होइ परगासु ॥१॥
taa kai aatmai ho-ay pargaas. ||1||
their souls are enlightened. ||1||

ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਤਾ ਕੈ ਹੋਇ ॥
ऐसी दृड़ता ता कै होइ ॥
aisee darirh-taa taa kai ho-ay.
They alone acquire such stability,

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा कउ दइआ मइआ प्रभ सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaa ka-o da-i-aa ma-i-aa parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
whom God blesses with His Mercy and Grace. ||1||Pause||

ਸਾਜਨੁ ਦੁਸਟੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥
साजनु दुसटु जा कै एक समानै ॥
saajan dusat jaa kai ayk samaanai.
Friend and foe are one and the same to them.

ਜੇਤਾ ਬੋਲਣੁ ਤੇਤਾ ਗਿਆਨੈ ॥
जेता बोलणु तेता गिआनै ॥
jaytaa bolan taytaa gi-aanai.

Whatever they speak is wisdom.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਣਾ ਤੇਤਾ ਨਾਮੁ ॥

जेता सुनणा तेता नामु ॥

jaytaa sunnaa taytaa naam.
Whatever they hear is the Naam, the Name of the Lord.

ਜੇਤਾ ਪੇਖਨੁ ਤੇਤਾ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥

जेता पेखनु तेता धिआनु ॥२॥

jaytaa paykhan taytaa Dhi-aan. ||2||
Whatever they see is meditation. ||2||

ਸਹਜੇ ਜਾਗਣੁ ਸਹਜੇ ਸੋਇ ॥

सहजे जागणु सहजे सोइ ॥

sehjay jaagan sehjay so-ay.
They awaken in peace and poise; they sleep in peace and poise.

ਸਹਜੇ ਹੋਤਾ ਜਾਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

सहजे होता जाइ सु होइ ॥

sehjay hotaa jaa-ay so ho-ay.
That which is meant to be, automatically happens.

ਸਹਜਿ ਬੈਰਾਗੁ ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਸਨਾ ॥

सहजि बैरागु सहजे ही हसना ॥

sahj bairaag sehjay hee hasnaa.
In peace and poise, they remain detached; in peace and poise, they laugh.

ਸਹਜੇ ਚੂਪ ਸਹਜੇ ਹੀ ਜਪਨਾ ॥੩॥

सहजे चूप सहजे ही जपना ॥३॥

sehjay choop sehjay hee japnaa. ||3||
In peace and poise, they remain silent; in peace and poise, they chant. ||3||

ਸਹਜੇ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜੇ ਭਾਉ ॥

सहजे भोजनु सहजे भाउ ॥

sehjay bhojan sehjay bhaa-o.
In peace and poise they eat; in peace and poise they love.

ਸਹਜੇ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਦੁਰਾਉ ॥

सहजे मिटिओ सगल दुराउ ॥

sehjay miti-o sagal duraa-o.

The illusion of duality is easily and totally removed.

ਸਹਜੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥

सहजे होआ साधू संगु ॥

sehjay ho-aa saaDhoo sang.

They naturally join the Saadh Sangat, the Society of the Holy.

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਸੰਗੁ ॥੪॥

सहजि मिलिओ पारब्रहमु निसंगु ॥४॥

sahj mili-o paarbarahm nisang. ||4||

In peace and poise, they meet and merge with the Supreme Lord God. ||4||

ਸਹਜੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਉਦਾਸੀ ॥

सहजे ग्रिह महि सहजि उदासी ॥

sehjay garih meh sahj udaasee.

They are at peace in their homes, and they are at peace while detached.

Page: 0237

ਸਹਜੇ ਦੁਬਿਧਾ ਤਨ ਕੀ ਨਾਸੀ ॥

सहजे दुबिधा तन की नासी ॥

sehjay dubiDhaa tan kee naasee.

In peace, their bodies' duality is eliminated.

ਜਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥

जा कै सहजि मनि भइआ अनंदु ॥

jaa kai sahj man bha-i-aa anand.

Bliss comes naturally to their minds.

ਤਾ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੫॥

ता कउ भेटिआ परमानंदु ॥५॥

taa ka-o bhayti-aa parmaanand. ||5||
They meet the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||5||

ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓ ਨਾਮੁ ॥
सहजे अमृतु पीओ नामु ॥
sehjay amrit pee-o naam.
In peaceful poise, they drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

ਸਹਜੇ ਕੀਨੋ ਜੀਅ ਕੋ ਦਾਨੁ ॥
सहजे कीनो जीअ को दानु ॥
sehjay keeno jee-a ko daan.
In peace and poise, they give to the poor.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਰਸਿਆ ॥
सहज कथा महि आतमु रसिआ ॥
sahj kathaa meh aatam rasi-aa.
Their souls naturally delight in the Lord's Sermon.

ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਸਿਆ ॥੬॥
ता कै संगि अबिनासी वसिआ ॥६॥
taa kai sang abhinaasee vasi-aa. ||6||
The Imperishable Lord abides with them. ||6||

ਸਹਜੇ ਆਸਣੁ ਅਸਥਿਰੁ ਭਾਇਆ ॥
सहजे आसणु असथिरु भाइआ ॥
sehjay aasan asthir bhaa-i-aa.
In peace and poise, they assume the unchanging position.

ਸਹਜੇ ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥
सहजे अनहत सबदु वजाइआ ॥
sehjay anhat sabad vajaa-i-aa.
In peace and poise, the unstruck vibration of the Shabad resounds.

ਸਹਜੇ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
सहजे रुण झुणकारु सुहाइआ ॥
sehjay run jhunkaar suhaa-i-aa.

In peace and poise, the celestial bells resound.

ਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੭॥
ता कै घरि पारब्रह्मु समाइआ ॥७॥
taa kai ghar paarbarahm samaa-i-aa. ||7||
Within their homes, the Supreme Lord God is pervading. ||7||

ਸਹਜੇ ਜਾ ਕਉ ਪਰਿਓ ਕਰਮਾ ॥
सहजे जा कउ परिओ करमा ॥
sehjay jaa ka-o pari-o karmaa.
With intuitive ease, they meet the Lord, according to their karma.

ਸਹਜੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥
सहजे गुरु भेटिओ सचु धरमा ॥
sehjay gur bhayti-o sach Dharmaa.
With intuitive ease, they meet with the Guru, in the true Dharma.

ਜਾ ਕੈ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥
जा कै सहजु भइआ सो जाणै ॥
jaa kai sahj bha-i-aa so jaanai.
Those who know, attain the poise of intuitive peace.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥੮॥੩॥
नानक दास ता कै कुरबाणै ॥८॥३॥
Nanak daas taa kai kurbaanai. ||8||3||
Slave Nanak is a sacrifice to them. ||8||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਵਾਸ ਤੇ ਟਰਿਆ ॥
प्रथमे गरभ वास ते टरिआ ॥
parathmay garabh vaas tay tari-aa.
First, they come forth from the womb.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਜੁਰਿਆ ॥
पुत्र कलत्र कुटम्ब संगि जुरिआ ॥
putar kaltar kutamb sang juri-aa.
They become attached to their children, spouses and families.

ਭੋਜਨੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਬਹੁ ਕਪਰੇ ॥ ਸਰਪਰ ਗਵਨੁ ਕਰਹਿਗੇ ਬਪੁਰੇ ॥੧॥
भोजनु अनिक प्रकार बहु कपरे ॥ सरपर गवनु करहिगे बपुरे ॥१॥
bhojan anik parkaar baho kapray. sarpar gavan karhigay bapuray. ||1||
The foods of various sorts and appearances will surely pass away, O wretched mortal! ||1||

ਕਵਨੁ ਅਸਥਾਨੁ ਜੋ ਕਬਹੁ ਨ ਟਰੈ ॥
कवनु असथानु जो कबहु न टरै ॥
kavan asthaan jo kabahu na tarai.
What is that place which never perishes?

ਕਵਨੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कवनु सबदु जितु दुरमति हरै ॥१॥ रहाउ ॥
kavan sabad jit durmat harai. ||1|| rahaa-o.
What is that Word by which the dirt of the mind is removed? ||1||Pause||

ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥
इंद्र पुरी महि सरपर मरणा ॥
indar puree meh sarpar marnaa.
In the Realm of Indra, death is sure and certain.

ਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥
ब्रह्म पुरी निहचलु नही रहणा ॥
barahm puree nihchal nahee rahnaa.
The Realm of Brahma shall not remain permanent.

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਕਾ ਹੋਇਗਾ ਕਾਲਾ ॥
सिव पुरी का होइगा काला ॥
siv puree kaa ho-igaa kaalaa.
The Realm of Shiva shall also perish.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਬਿਤਾਲਾ ॥੨॥

त्रै गुण माइआ बिनसि बिताला ॥२॥
tarai gun maa-i-aa binas bitaalaa. ||2||
The three dispositions, Maya and the demons shall vanish. ||2||

ਗਿਰਿ ਤਰ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਅਰੁ ਤਾਰੇ ॥
गिरि तर धरणि गगन अरु तारे ॥
gir tar Dharan gagan ar taaray.
The mountains, the trees, the earth, the sky and the stars;

ਰਵਿ ਸਸਿ ਪਵਣੁ ਪਾਵਕੁ ਨੀਰਾਰੇ ॥
रवि ससि पवणु पावकु नीरारे ॥
rav sas pavan paavak neeraaray.
the sun, the moon, the wind, water and fire;

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਬਰਤ ਅਰੁ ਭੇਦਾ ॥
दिनसु रैणि बरत अरु भेदा ॥
dinas rain barat ar bhaydaa.
day and night, fasting days and their determination;

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਨਸਹਿਗੇ ਬੇਦਾ ॥੩॥
सासत सिम्मृति बिनसहिगे बेदा ॥३॥
saasat simrit binashigay baydaa. ||3||
the Shaastras, the Simritees and the Vedas shall pass away. ||3||

ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਹੁਰਾ ਪੋਥੀ ॥
तीर्थ देव देहुरा पोथी ॥
tirath dayv dayhuraa pothee.
The sacred shrines of pilgrimage, gods, temples and holy books;

ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਸੋਚ ਪਾਕ ਹੋਤੀ ॥
माला तिलकु सोच पाक होती ॥
maalaa tilak soch paak hotee.
rosaries, ceremonial tilak marks on the forehead, meditative people, the pure, and the performers of burnt offerings;

ਧੋਤੀ ਡੰਡਉਤਿ ਪਰਸਾਦਨ ਭੋਗਾ ॥
धोती डंडउति परसादन भोगा ॥

Dhotee dand-ut parsaadan bhogaa.
wearing loin cloths, bowing in reverence and the enjoyment of sacred foods

ਗਵਨੁ ਕਰੈਗੋ ਸਗਲੋ ਲੋਗਾ ॥੪॥
गवनु करैगो सगलो लोगा ॥४॥
gavan karaigo saglo logaa. ||4||
- all these, and all people, shall pass away. ||4||

ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੁਰਕ ਅਰੁ ਹਿੰਦੂ ॥
जाति वरन तुरक अरु हिंदू ॥
jaat varan turak ar hindoo.
Social classes, races, Muslims and Hindus;

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਿੰਦੂ ॥
पसु पंखी अनिक जोनि जिंदू ॥
pas pankhee anik jon jindoo.
beasts, birds and the many varieties of beings and creatures;

ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੁ ਦੀਸੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥
सगल पासारु दीसै पासारा ॥
sagal paasaar deesai paasaaraa.
the entire world and the visible universe

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗੋ ਸਗਲ ਆਕਾਰਾ ॥੫॥
बिनसि जाइगो सगल आकारा ॥५॥
binas jaa-igo sagal aakaaraa. ||5||
- all forms of existence shall pass away. ||5||

ਸਹਜ ਸਿਫਤਿ ਭਗਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਾ ॥
सहज सिफति भगति ततु गिआना ॥
sahj sifat bhagat tat gi-aanaa.
Through the Praises of the Lord, devotional worship, spiritual wisdom and the essence of reality,

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਥਾਨਾ ॥
सदा अनंदु निहचलु सचु थाना ॥
sadaa anand nihchal sach thaanaa.

eternal bliss and the imperishable true place are obtained.

ਤਹਾ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਗੁਣ ਰਸੈ ॥

तहा संगति साध गुण रसै ॥

tahaa sangat saaDh gun rasai.
There, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's Glorious Praises are sung with love.

ਅਨਭਉ ਨਗਰੁ ਤਹਾ ਸਦ ਵਸੈ ॥੬॥

अनभउ नगरु तहा सद वसै ॥६॥

anbha-o nagar tahaa sad vasai. ||6||
There, in the city of fearlessness, He dwells forever. ||6||

ਤਹ ਭਉ ਭਰਮਾ ਸੋਗੁ ਨ ਚਿੰਤਾ ॥

तह भउ भरमा सोगु न चिंता ॥

tah bha-o bharmaa sog na chintaa.
There is no fear, doubt, suffering or anxiety there;

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਮਿਰਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ॥

आवणु जावणु मिरतु न होता ॥

aavan jaavan mirat na hotaa.
there is no coming or going, and no death there.

ਤਹ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨਹਤ ਆਖਾਰੇ ॥

तह सदा अनंद अनहत आखारे ॥

tah sadaa anand anhat aakhaaray.
There is eternal bliss, and the unstruck celestial music there.

ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੇ ॥੭॥

भगत वसहि कीर्तन आधारे ॥७॥

bhagat vaseh keertan aaDhaaray. ||7||
The devotees dwell there, with the Kirtan of the Lord's Praises as their support. ||7||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

पारब्रह्म का अंतु न पारु ॥

paarbarahm kaa ant na paar.

There is no end or limitation to the Supreme Lord God.

ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
कउणु करै ता का बीचारु ॥
ka-un karai taa kaa beechaar.
Who can embrace His contemplation?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
कहु नानक जिसु किरपा करै ॥
kaho Nanak jis kirpaa karai.
Says Nanak, when the Lord showers His Mercy,

ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥੮॥੪॥
निहचल थानु साधसंगि तरै ॥८॥४॥
nihchal thaan saaDhsang tarai. ||8||4||
the imperishable home is obtained; in the Saadh Sangat, you shall be saved. ||8||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੂਰਾ ॥
जो इसु मारे सोई सूरा ॥
jo is maaray so-ee sooraa.
One who kills this is a spiritual hero.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ॥
जो इसु मारे सोई पूरा ॥
jo is maaray so-ee pooraa.
One who kills this is perfect.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
जो इसु मारे तिसहि वडिआई ॥
jo is maaray tiseh vadi-aa-ee.
One who kills this obtains glorious greatness.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਜਾਈ ॥੧॥
जो इसु मारे तिस का दुखु जाई ॥१॥
jo is maaray tis kaa dukh jaa-ee. ||1||
One who kills this is freed of suffering. ||1||

ਐਸਾ ਕੋਇ ਜਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਗਵਾਵੈ ॥
ऐसा कोइ जि दुबिधा मारि गवावै ॥
aisaa ko-ay je dubiDhaa maar gavaavai.
How rare is such a person, who kills and casts off duality.

ਇਸਹਿ ਮਾਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इसहि मारि राज जोगु कमावै ॥१॥ रहाउ ॥
iseh maar raaj jog kamaavai. ||1|| rahaa-o.
Killing it, he attains Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||1||Pause||

Page: 0238

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥
जो इसु मारे तिस कउ भउ नाहि ॥
jo is maaray tis ka-o bha-o naahi.
One who kills this has no fear.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥
जो इसु मारे सु नामि समाहि ॥
jo is maaray so naam samaahi.
One who kills this is absorbed in the Naam.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
जो इसु मारे तिस की तृसना बुझै ॥
jo is maaray tis kee tarisnaa bujhai.
One who kills this has his desires quenched.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੨॥
जो इसु मारे सु दरगह सिझै ॥२॥

jo is maaray so dargeh sijhai. ||2||
One who kills this is approved in the Court of the Lord. ||2||

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥
जो इसु मारे सो धनवंता ॥
jo is maaray so Dhanvantaa.
One who kills this is wealthy and prosperous.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ॥
जो इसु मारे सो पतिवंता ॥
jo is maaray so pativantaa.
One who kills this is honorable.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਜਤੀ ॥
जो इसु मारे सोई जती ॥
jo is maaray so-ee jatee.
One who kills this is truly a celibate.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਗਤੀ ॥੩॥
जो इसु मारे तिसु होवै गती ॥३॥
jo is maaray tis hovai gatee. ||3||
One who kills this attains salvation. ||3||

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਆਇਆ ਗਨੀ ॥
जो इसु मारे तिस का आइआ गनी ॥
jo is maaray tis kaa aa-i-aa ganee.
One who kills this - his coming is auspicious.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥
जो इसु मारे सु निहचलु धनी ॥
jo is maaray so nihchal Dhanee.
One who kills this is steady and wealthy.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗਾ ॥
जो इसु मारे सो वडभागा ॥
jo is maaray so vadbhaagaa.
One who kills this is very fortunate.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੪॥
जो इसु मारे सु अनदिनु जागा ॥४॥
jo is maaray so an-din jaagaa. ||4||
One who kills this remains awake and aware, night and day. ||4||

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥
जो इसु मारे सु जीवन मुकता ॥
jo is maaray so jeevan muktaa.
One who kills this is Jivan Mukta, liberated while yet alive.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥
जो इसु मारे तिस की निर्मल जुगता ॥
jo is maaray tis kee nirmal jugtaa.
One who kills this lives a pure lifestyle.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥
जो इसु मारे सोई सुगिआनी ॥
jo is maaray so-ee sugi-aanee.
One who kills this is spiritually wise.

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੀ ॥੫॥
जो इसु मारे सु सहज धिआनी ॥५॥
jo is maaray so sahj Dhi-aanee. ||5||
One who kills this meditates intuitively. ||5||

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਥਾਇ ਨ ਪਰੈ ॥ ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਜਾਪ ਤਪ ਕਰੈ ॥
इसु मारी बिनु थाइ न परै ॥ कोटि कर्म जाप तप करै ॥
is maaree bin thaa-ay na parai. kot karam jaap tap karai.
Without killing this, one is not acceptable, even though one may perform millions of rituals, chants and austerities.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ॥
इसु मारी बिनु जनमु न मिटै ॥
is maaree bin janam na mitai.
Without killing this, one does not escape the cycle of reincarnation.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥੬॥
इसु मारी बिनु जम ते नही छुटै ॥६॥
is maaree bin jam tay nahee chhutai. ||6||
Without killing this, one does not escape death. ||6||

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
इसु मारी बिनु गिआनु न होई ॥
is maaree bin gi-aan na ho-ee.
Without killing this, one does not obtain spiritual wisdom.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜੂਠਿ ਨ ਧੋਈ ॥
इसु मारी बिनु जूठि न धोई ॥
is maaree bin jooth na Dho-ee.
Without killing this, one's impurity is not washed off.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ॥
इसु मारी बिनु सभु किछु मैला ॥
is maaree bin sabh kichh mailaa.
Without killing this, everything is filthy.

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਉਲਾ ॥੭॥
इसु मारी बिनु सभु किछु जउला ॥७॥
is maaree bin sabh kichh ja-ulaa. ||7||
Without killing this, everything is a losing game. ||7||

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥
जा कउ भए क्रिपाल क्रिपा निधि ॥
jaa ka-o bha-ay kirpaal kirpaa niDh.
When the Lord, the Treasure of Mercy, bestows His Mercy,

ਤਿਸੁ ਭਈ ਖਲਾਸੀ ਹੋਈ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥
तिसु भई खलासी होई सगल सिधि ॥
tis bha-ee khalaasee ho-ee sagal siDh.
one obtains release, and attains total perfection.

ਗੁਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾ ਕੀ ਹੈ ਮਾਰੀ ॥
गुरि दुबिधा जा की है मारी ॥

gur dubiDhaa jaa kee hai maaree.
One whose duality has been killed by the Guru,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥੮॥੫॥
कहु नानक सो ब्रह्म बीचारी ॥८॥५॥
kaho Nanak so barahm beechaaree. ||8||5||
says Nanak, contemplates God. ||8||5||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ ॥
हरि सिउ जुरै त सभु को मीतु ॥
har si-o jurai ta sabh ko meet.
When someone attaches himself to the Lord, then everyone is his friend.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥
हरि सिउ जुरै त निहचलु चीतु ॥
har si-o jurai ta nihchal cheet.
When someone attaches himself to the Lord, then his consciousness is steady.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕਾੜ੍ਹਾ ॥
हरि सिउ जुरै न विआपै काड़्हा ॥
har si-o jurai na vi-aapai kaarhhaa.
When someone attaches himself to the Lord, he is not afflicted by worries.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਹੋਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧॥
हरि सिउ जुरै त होइ निसतारा ॥१॥
har si-o jurai ta ho-ay nistaaraa. ||1||
When someone attaches himself to the Lord, he is emancipated. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋਰੁ ॥
रे मन मेरे तूं हरि सिउ जोरु ॥
ray man mayray tooN har si-o jor.

O my mind, unite yourself with the Lord.

ਕਾਜਿ ਤੁਹਾਰੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काजि तुहारै नाही होरु ॥१॥ रहाउ ॥
kaaj tuhaarai naahee hor. ||1|| rahaa-o.
Nothing else is of any use to you. ||1||Pause||

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੁਨੀਆਦਾਰ ॥
वडे वडे जो दुनीआदार ॥
vaday vaday jo dunee-aadaar.
The great and powerful people of the world

ਕਾਹੂ ਕਾਜਿ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰ ॥
काहू काजि नाही गावार ॥
kaahoo kaaj naahee gaavaar.
are of no use, you fool!

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਸੁਣਹਿ ॥
हरि का दासु नीच कुलु सुणहि ॥
har kaa daas neech kul suneh.
The Lord's slave may be born of humble origins,

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਧਰਹਿ ॥੨॥
तिस कै संगि खिन महि उधरहि ॥२॥
tis kai sang khin meh uDhrahi. ||2||
but in his company, you shall be saved in an instant. ||2||

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਣਿ ਨਾਮ ॥
कोटि मजन जा कै सुणि नाम ॥
kot majan jaa kai sun naam.
Hearing the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of cleansing baths.

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਧਿਆਨ ॥
कोटि पूजा जा कै है धिआन ॥
kot poojaa jaa kai hai Dhi-aan.
Meditating on it is equal to millions of worship ceremonies.

ਕੋਟਿ ਪੁੰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
कोटि पुन्न सुणि हरि की बाणी ॥
kot punn sun har kee banee.
Hearing the Word of the Lord's Bani is equal to giving millions in alms.

ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਗੁਰ ਤੇ ਬਿਧਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥
कोटि फला गुर ते बिधि जाणी ॥३॥
kot falaa gur tay biDh jaanee. ||3||
To know the way, through the Guru, is equal to millions of rewards. ||3||

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੇਤ ॥
मन अपुने महि फिरि फिरि चेत ॥
man apunay meh fir fir chayt.
Within your mind, over and over again, think of Him,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥
बिनसि जाहि माइआ के हेत ॥
binas jaahi maa-i-aa kay hayt.
and your love of Maya shall depart.

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੁਮਰੈ ਸੰਗਿ ॥
हरि अबिनासी तुमरै संगि ॥
har abhinaasee tumrai sang.
The Imperishable Lord is always with you.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਚੁ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥
मन मेरे रचु राम कै रंगि ॥४॥
man mayray rach raam kai rang. ||4||
O my mind, immerse yourself in the Love of the Lord. ||4||

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਉਤਰੈ ਸਭ ਭੂਖ ॥
जा कै कामि उतरै सभ भूख ॥
jaa kai kaam utrai sabh bhookh.
Working for Him, all hunger departs.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਜੋਹਹਿ ਦੂਤ ॥

जा कै कामि न जोहहि दूत ॥

jaa kai kaam na joheh doot.

Working for Him, the Messenger of Death will not be watching you.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਤੇਰਾ ਵਡ ਗਮਰੁ ॥

जा कै कामि तेरा वड गमरु ॥

jaa kai kaam tayraa vad gamar.

Working for Him, you shall obtain glorious greatness.

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਹੋਵਹਿ ਤੂੰ ਅਮਰੁ ॥੫॥

जा कै कामि होवहि तूं अमरु ॥५॥

jaa kai kaam hoveh too^N amar. ||5||

Working for Him, you shall become immortal. ||5||

ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਡਾਨ ॥

जा के चाकर कउ नही डान ॥

jaa kay chaakar ka-o nahee daan.

His servant does not suffer punishment.

ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਬਾਨ ॥

जा के चाकर कउ नही बान ॥

jaa kay chaakar ka-o nahee baan.

His servant suffers no loss.

ਜਾ ਕੈ ਦਫਤਰਿ ਪੁਛੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥

जा कै दफतरि पुछै न लेखा ॥

jaa kai daftar puchhai na laykhaa.

In His Court, His servant does not have to answer for his account.

ਤਾ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰਹੁ ਬਿਸੇਖਾ ॥੬॥

ता की चाकरी करहु बिसेखा ॥६॥

taa kee chaakree karahu bisaykhaa. ||6||

So serve Him with distinction. ||6||

ਜਾ ਕੈ ਊਨ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤ ॥

जा कै ऊन नाही काहू बात ॥

jaa kai oon naahee kaahoo baat.

He is not lacking in anything.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਨੇਕਹਿ ਭਾਤਿ ॥
एकहि आपि अनेकहि भाति ॥
aykeh aap anaykeh bhaat.
He Himself is One, although He appears in so many forms.

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਇ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
जा की द्रिसटि होइ सदा निहाल ॥
jaa kee darisat ho-ay sadaa nihaal.
By His Glance of Grace, you shall be happy forever.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਤਾ ਕੀ ਘਾਲ ॥੭॥
मन मेरे करि ता की घाल ॥७॥
man mayray kar taa kee ghaal. ||7||
So work for Him, O my mind. ||7||

ਨਾ ਕੋ ਚਤੁਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੂੜਾ ॥
ना को चतुरु नाही को मूड़ा ॥
naa ko chatur naahee ko moorhaa.
No one is clever, and no one is foolish.

ਨਾ ਕੋ ਹੀਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੂਰਾ ॥
ना को हीणु नाही को सूरा ॥
naa ko heen naahee ko sooraa.
No one is weak, and no one is a hero.

Page: 0239

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ॥
जितु को लाइआ तित ही लागा ॥
jit ko laa-i-aa tit hee laagaa.
As the Lord attaches someone, so is he attached.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਗਾ ॥੮॥੬॥
सो सेवकु नानक जिसु भागा ॥८॥६॥

so sayvak Nanak jis bhaagaa. ||8||6||
He alone is the Lord's servant, O Nanak, who is so blessed. ||8||6||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸਰਪ ਆਰਜਾਰੀ ॥
बिनु सिमरन जैसे सर्प आरजारी ॥
bin simran jaisay sarap aarjaaree.
Without meditating in remembrance on the Lord, one's life is like that of a snake.

ਤਿਉ ਜੀਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥
तिउ जीवहि साकत नामु बिसारी ॥१॥
ti-o jeeveh saakat naam bisaaree. ||1||
This is how the faithless cynic lives, forgetting the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੋ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਜੀਆ ॥
एक निमख जो सिमरन महि जीआ ॥
ayk nimakh jo simran meh jee-aa.
One who lives in meditative remembrance, even for an instant,

ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਾਖ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि दिनस लाख सदा थिरु थीआ ॥१॥ रहाउ ॥
kot dinas laakh sadaa thir thee-aa. ||1|| rahaa-o.
lives for hundreds of thousands and millions of days, and becomes stable forever. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਰਮ ਕਰਾਸ ॥
बिनु सिमरन ध्रिगु कर्म करास ॥
bin simran Dharig karam karaas.
Without meditating in remembrance on the Lord, one's actions and works are cursed.

ਕਾਗ ਬਤਨ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸ ॥੨॥
काग बतन बिसटा महि वास ॥२॥
kaag batan bistaa meh vaas. ||2||
Like the crow's beak, he dwells in manure. ||2||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਭਏ ਕੂਕਰ ਕਾਮ ॥
बिनु सिमरन भए कूकर काम ॥
bin simran bha-ay kookar kaam.
Without meditating in remembrance on the Lord, one acts like a dog.

ਸਾਕਤ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਨਿਨਾਮ ॥੩॥
साकत बेसुआ पूत निनाम ॥३॥
saakat baysu-aa poot ninaam. ||3||
The faithless cynic is nameless, like the prostitute's son. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸੀਙ ਛਤਾਰਾ ॥
बिनु सिमरन जैसे सीङ छतारा ॥
bin simran jaisay seeny chhataaraa.
Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a horned ram.

ਬੋਲਹਿ ਕੂਰੁ ਸਾਕਤ ਮੁਖੁ ਕਾਰਾ ॥੪॥
बोलहि कूरु साकत मुखु कारा ॥४॥
boleh koor saakat mukh kaaraa. ||4||
The faithless cynic barks out his lies, and his face is blackened. ||4||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਗਰਧਭ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥
बिनु सिमरन गरधभ की निआई ॥
bin simran garDhabh kee ni-aa-ee.
Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a donkey.

ਸਾਕਤ ਥਾਨ ਭਰਿਸਟ ਫਿਰਾਹੀ ॥੫॥
साकत थान भरिसट फिराही ॥५॥
saakat thaan bharisat firaa-ee. ||5||
The faithless cynic wanders around in polluted places. ||5||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੂਕਰ ਹਰਕਾਇਆ ॥
बिनु सिमरन कूकर हरकाइआ ॥

bin simran kookar harkaa-i-aa.
Without meditating in remembrance on the Lord, one is like a mad dog.

ਸਾਕਤ ਲੋਭੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੬॥
साकत लोभी बंधु न पाइआ ॥६॥
saakat lobhee banDh na paa-i-aa. ||6||
The greedy, faithless cynic falls into entanglements. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਹੈ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥
बिनु सिमरन है आतम घाती ॥
bin simran hai aatam ghaatee.
Without meditating in remembrance on the Lord, he murders his own soul.

ਸਾਕਤ ਨੀਚ ਤਿਸੁ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥੭॥
साकत नीच तिसु कुलु नही जाती ॥७॥
saakat neech tis kul nahee jaatee. ||7||
The faithless cynic is wretched, without family or social standing. ||7||

ਜਿਸੁ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
जिसु भइआ कृपालु तिसु सतसंगि मिलाइआ ॥
jis bha-i-aa kirpaal tis satsang milaa-i-aa.
When the Lord becomes merciful, one joins the Sat Sangat, the True Congregation.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥੭॥
कहु नानक गुरि जगतु तराइआ ॥८॥७॥
kaho Nanak gur jagat taraa-i-aa. ||8||7||
Says Nanak, the Guru has saved the world. ||8||7||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੋਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
गुर कै बचनि मोहि परम गति पाई ॥
gur kai bachan mohi param gat paa-ee.

Through the Guru's Word, I have attained the supreme status.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥
गुरि पूरै मेरी पैज रखाई ॥१॥
gur poorai mayree paij rakhaa-ee. ||1||
The Perfect Guru has preserved my honor. ||1||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਓ ਮੋਹਿ ਨਾਉ ॥
गुर कै बचनि धिआइओ मोहि नाउ ॥
gur kai bachan Dhi-aa-i-o mohi naa-o.
Through the Guru's Word, I meditate on the Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादि मोहि मिलिआ थाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad mohi mili-aa thaa-o. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I have obtained a place of rest. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਸੁਣਿ ਰਸਨ ਵਖਾਣੀ ॥
गुर कै बचनि सुणि रसन वखाणी ॥
gur kai bachan sun rasan vakhaanee.
I listen to the Guru's Word, and chant it with my tongue.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੨॥
गुर किरपा ते अम्रित मेरी बाणी ॥२॥
gur kirpaa tay amrit mayree banee. ||2||
By Guru's Grace, my speech is like nectar. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ॥
गुर कै बचनि मिटिआ मेरा आपु ॥
gur kai bachan miti-aa mayraa aap.
Through the Guru's Word, my selfishness and conceit have been removed.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਇਆ ਤੇ ਮੇਰਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੩॥
गुर की दइआ ते मेरा वड परतापु ॥३॥
gur kee da-i-aa tay mayraa vad partaap. ||3||
Through the Guru's kindness, I have obtained glorious greatness. ||3||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ ਭਰਮੁ ॥
गुर कै बचनि मिटिआ मेरा भरमु ॥
gur kai bachan miti-aa mayraa bharam.
Through the Guru's Word, my doubts have been removed.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥੪॥
गुर कै बचनि पेखिओ सभु ब्रह्मु ॥४॥
gur kai bachan paykhi-o sabh barahm. ||4||
Through the Guru's Word, I see God everywhere. ||4||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕੀਨੋ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥
गुर कै बचनि कीनो राजु जोगु ॥
gur kai bachan keeno raaj jog.
Through the Guru's Word, I practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੫॥
गुर कै संगि तरिआ सभु लोगु ॥५॥
gur kai sang tari-aa sabh log. ||5||
In the Company of the Guru, all the people of the world are saved. ||5||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ॥
गुर कै बचनि मेरे कारज सिधि ॥
gur kai bachan mayray kaaraj siDh.
Through the Guru's Word, my affairs are resolved.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ਨਿਧਿ ॥੬॥
गुर कै बचनि पाइआ नाउ निधि ॥६॥
gur kai bachan paa-i-aa naa-o niDh. ||6||
Through the Guru's Word, I have obtained the nine treasures. ||6||

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਆਸਾ ॥
जिनि जिनि कीनी मेरे गुर की आसा ॥
jin jin keenee mayray gur kee aasaa.
Whoever places his hopes in my Guru,

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥੭॥

तिस की कटीऐ जम की फासा ॥७॥

tis kee katee-ai jam kee faasaa. ||7||
has the noose of death cut away. ||7||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਾਗਿਆ ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ॥
गुर कै बचनि जागिआ मेरा करमु ॥
gur kai bachan jaagi-aa mayraa karam.
Through the Guru's Word, my good karma has been awakened.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥੮॥੮॥
नानक गुरु भेटिआ पारब्रह्मु ॥८॥८॥
Nanak gur bhayti-aa paarbarahm. ||8||8||
O Nanak, meeting with the Guru, I have found the Supreme Lord God. ||8||8||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਿਮਰਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ॥
तिसु गुर कउ सिमरउ सासि सासि ॥
tis gur ka-o simra-o saas saas.
I remember the Guru with each and every breath.

ਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरु मेरे प्राण सतिगुरु मेरी रासि ॥१॥ रहाउ ॥
gur mayray paraan satgur mayree raas. ||1|| rahaa-o.
The Guru is my breath of life, the True Guru is my wealth. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
गुर का दरसनु देखि देखि जीवा ॥
gur kaa darsan daykh daykh jeevaa.
Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I live.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥
गुर के चरण धोइ धोइ पीवा ॥१॥

gur kay charan Dho-ay Dho-ay peevaa. ||1||
I wash the Guru's Feet, and drink in this water. ||1||

ਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਰਉ ॥
गुर की रेणु नित मजनु करउ ॥
gur kee rayn nit majan kara-o.
I take my daily bath in the dust of the Guru's Feet.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਹਰਉ ॥੨॥
जनम जनम की हउमै मलु हरउ ॥२॥
janam janam kee ha-umai mal hara-o. ||2||
The egotistical filth of countless incarnations is washed off. ||2||

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਝੂਲਾਵਉ ਪਾਖਾ ॥
तिसु गुर कउ झूलावउ पाखा ॥
tis gur ka-o jhoolaava-o paakhaa.
I wave the fan over the Guru.

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਹਾਥੁ ਦੇ ਰਾਖਾ ॥੩॥
महा अगनि ते हाथु दे राखा ॥३॥
mahaa agan tay haath day raakhaa. ||3||
Giving me His Hand, He has saved me from the great fire. ||3||

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਢੋਵਉ ਪਾਣੀ ॥
तिसु गुर कै गृहि ढोवउ पाणी ॥
tis gur kai garihi dhova-o paanee.
I carry water for the Guru's household;

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਅਕਲ ਗਤਿ ਜਾਣੀ ॥੪॥
जिसु गुर ते अकल गति जाणी ॥४॥
jis gur tay akal gat jaanee. ||4||
from the Guru, I have learned the Way of the One Lord. ||4||

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੀਸਉ ਨੀਤ ॥
तिसु गुर कै गृहि पीसउ नीत ॥
tis gur kai garihi peesa-o neet.
I grind the corn for the Guru's household.

ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਵੈਰੀ ਸਭ ਮੀਤ ॥੫॥
जिसु परसादि वैरी सभ मीत ॥५॥
jis parsaad vairee sabh meet. ||5||
By His Grace, all my enemies have become friends. ||5||

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥
जिनि गुरि मो कउ दीना जीउ ॥
jin gur mo ka-o deenaa jee-o.
The Guru who gave me my soul,

ਆਪੁਨਾ ਦਾਸਰਾ ਆਪੇ ਮੁਲਿ ਲੀਉ ॥੬॥
आपुना दासरा आपे मुलि लीउ ॥६॥
aapunaa daasraa aapay mul lee-o. ||6||
has Himself purchased me, and made me His slave. ||6||

ਆਪੇ ਲਾਇਓ ਅਪਨਾ ਪਿਆਰੁ ॥
आपे लाइओ अपना पिआरु ॥
aapay laa-i-o apnaa pi-aar.
He Himself has blessed me with His Love.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥
सदा सदा तिसु गुर कउ करी नमसकारु ॥७॥
sadaa sadaa tis gur ka-o karee namaskaar. ||7||
Forever and ever, I humbly bow to the Guru. ||7||

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਦੁਖ ਲਾਥਾ ॥
कलि कलेस भै भ्रम दुख लाथा ॥
kal kalays bhai bharam dukh laathaa.
My troubles, conflicts, fears, doubts and pains have been dispelled;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਸਮਰਾਥਾ ॥੮॥੯॥
कहु नानक मेरा गुरु समराथा ॥८॥९॥
kaho Nanak mayraa gur samraathaa. ||8||9||

says Nanak, my Guru is All-powerful. ||8||9||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥
मिलु मेरे गोबिंद अपना नामु देहु ॥
mil mayray gobind apnaa naam dayh.
Meet me, O my Lord of the Universe. Please bless me with Your Name.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਅਸਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम बिना ध्रिगु ध्रिगु असनेहु ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa Dharig Dharig asnayhu. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, cursed, cursed is love and intimacy. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਪਹਿਰੈ ਖਾਇ ॥
नाम बिना जो पहिरै खाइ ॥
naam binaa jo pahirai khaa-ay.
Without the Naam, one who dresses and eats well

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਜੂਠਨ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥੧॥
जिउ कूकरु जूठन महि पाइ ॥१॥
ji-o kookar joothan meh paa-ay. ||1||
is like a dog, who falls in and eats impure foods. ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ ਜਿਉ ਮਿਰਤਕ ਮਿਥਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥
नाम बिना जेता बिउहारु ॥ जिउ मिरतक मिथिआ सीगारु ॥२॥
naam binaa jaytaa bi-uhaar. ji-o mirtak mithi-aa seegaar. ||2||
Without the Naam, all occupations are useless, like decorations on a dead body. ||2||

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥
नामु बिसारि करे रस भोग ॥
naam bisaar karay ras bhog.

One who forgets the Naam and indulges in pleasures,

ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਤਨ ਮਹਿ ਰੋਗ ॥੩॥

सुखु सुपनै नही तन महि रोग ॥३॥

sukh supnai nahee tan meh rog. ||3||

shall find no peace, even in dreams; his body shall become diseased. ||3||

ਨਾਮੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਅਨ ਕਾਜ ॥

नामु तिआगि करे अन काज ॥

naam ti-aag karay an kaaj.

One who renounces the Naam and engages in other occupations,

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਪਾਜ ॥੪॥

बिनसि जाइ झूठे सभि पाज ॥४॥

binas jaa-ay jhoothay sabh paaj. ||4||

shall see all of his false pretenses fall away. ||4||

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਵੈ ॥

नाम संगि मनि प्रीति न लावै ॥

naam sang man pareet na laavai.

One whose mind does not embrace love for the Naam

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਤੋ ਨਰਕਿ ਜਾਵੈ ॥੫॥

कोटि कर्म करतो नरकि जावै ॥५॥

kot karam karto narak jaavai. ||5||

shall go to hell, even though he may perform millions of ceremonial rituals. ||5||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਮਨਿ ਨ ਆਰਾਧਾ ॥

हरि का नामु जिनि मनि न आराधा ॥

har kaa naam jin man na aaraaDhaa.

One whose mind does not contemplate the Name of the Lord

ਚੋਰ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ॥੬॥

चोर की निआई जम पुरि बाधा ॥६॥

chor kee ni-aa-ee jam pur baaDhaa. ||6||

is bound like a thief, in the City of Death. ||6||

ਲਾਖ ਅਡੰਬਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
लाख अडम्बर बहुतु बिसथारा ॥
laakh adambar bahut bisthaaraa.
Hundreds of thousands of ostentatious shows and great expanses

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥੭॥
नाम बिना झूठे पासारा ॥७॥
naam binaa jhoothay paasaaraa. ||7||
- without the Naam, all these displays are false. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਇ ॥
हरि का नामु सोई जनु लेइ ॥
har kaa naam so-ee jan lay-ay.
That humble being repeats the Name of the Lord,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥੮॥੧੦॥
करि किरपा नानक जिसु देइ ॥८॥१०॥
kar kirpaa Nanak jis day-ay. ||8||10||
O Nanak, whom the Lord blesses with His Mercy. ||8||10||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी महला ५ ॥
ga-orhee mahalla 5.
Gauree, Fifth Mahalla

ਆਦਿ ਮਧਿ ਜੋ ਅੰਤਿ ਨਿਬਾਹੈ ॥ ਸੋ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਚਾਹੈ ॥੧॥
आदि मधि जो अंति निबाहै ॥ सो साजनु मेरा मनु चाहै ॥१॥
aad maDh jo ant nibaahai. so saajan mayraa man chaahai. ||1||
My mind longs for that Friend, who shall stand by me in the beginning, in the middle and in the end. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
हरि की प्रीति सदा संगि चालै ॥
har kee pareet sadaa sang chaalai.
The Lord's Love goes with us forever.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दइआल पुरख पूरन प्रतिपालै ॥१॥ रहाउ ॥
da-i-aal purakh pooran paratipaalai. ||1|| rahaa-o.
The Perfect and Merciful Lord cherishes all. ||1||Pause||

ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥
बिनसत नाही छोडि न जाइ ॥
binsat naahee chhod na jaa-ay.
He shall never perish, and He shall never abandon me.

ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
जह पेखा तह रहिआ समाइ ॥२॥
jah paykhaa tah rahi-aa samaa-ay. ||2||
Wherever I look, there I see Him pervading and permeating. ||2||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਚਤੁਰੁ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ॥
सुंदरु सुघड़ु चतुरु जीअ दाता ॥
sundar sugharh chatur jee-a daataa.
He is Beautiful, All-knowing, the most Clever, the Giver of life.

ਭਾਈ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤਾ ॥੩॥
भाई पूतु पिता प्रभु माता ॥३॥
bhaa-ee poot pitaa parabh maataa. ||3||
God is my Brother, Son, Father and Mother. ||3||

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
जीवन प्रान अधार मेरी रासि ॥
jeevan paraan aDhaar mayree raas.
He is the Support of the breath of life; He is my Wealth.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਕਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸਿ ॥੪॥
प्रीति लाई करि रिदै निवासि ॥४॥
pareet laa-ee kar ridai nivaas. ||4||
Abiding within my heart, He inspires me to enshrine love for Him. ||4||

ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ ਗੋਪਾਲਿ ॥
माइआ सिलक काटी गोपालि ॥

maa-i-aa silak kaatee gopaal.
The Lord of the World has cut away the noose of Maya.

ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੫॥
करि अपुना लीनो नदरि निहालि ॥५॥
kar apunaa leeno nadar nihaal. ||5||
He has made me His own, blessing me with His Glance of Grace. ||5||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥
सिमरि सिमरि काटे सभि रोग ॥
simar simar kaatay sabh rog.
Remembering, remembering Him in meditation, all diseases are healed.

ਚਰਣ ਧਿਆਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਭੋਗ ॥੬॥
चरण धिआन सर्ब सुख भोग ॥६॥
charan Dhi-aan sarab sukh bhog. ||6||
Meditating on His Feet, all comforts are enjoyed. ||6||

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਨਵਤਨੁ ਨਿਤ ਬਾਲਾ ॥
पूरन पुरखु नवतनु नित बाला ॥
pooran purakh navtan nit baalaa.
The Perfect Primal Lord is Ever-fresh and Ever-young.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥
हरि अंतरि बाहरि संगि रखवाला ॥७॥
har antar baahar sang rakhvaalaa. ||7||
The Lord is with me, inwardly and outwardly, as my Protector. ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ ॥ ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕਉ ਦੀਨ ॥੮॥੧੧॥
कहु नानक हरि हरि पदु चीन ॥ सरबसु नामु भगत कउ दीन ॥८॥११॥
kaho Nanak har har pad cheen. sarbas naam bhagat ka-o deen. ||8||11||
Says Nanak, that devotee who realizes the state of the Lord, Har, Har, is blessed with the treasure of the Naam. ||8||11||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
रागु गउड़ी माझ महला ५
raag ga-orhee maajh mahalla 5

Raag Gauree Maajh, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਖੋਜਤ ਫਿਰੇ ਅਸੰਖ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੀਆ ॥

खोजत फिरे असंख अंतु न पारीआ ॥

khojat firay asa[N]kh ant na paaree-aa.

Countless are those who wander around searching for You, but they do not find Your limits.

ਸੇਈ ਹੋਏ ਭਗਤ ਜਿਨਾ ਕਿਰਪਾਰੀਆ ॥੧॥

सेई होए भगत जिना किरपारीआ ॥१॥

say-ee ho-ay bhagat jinaa kirpaaree-aa. ||1||

They alone are Your devotees, who are blessed by Your Grace. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀਆ ਹਰਿ ਵਾਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउ वारीआ हरि वारीआ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o vaaree-aa har vaaree-aa. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice, I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਪੰਥੁ ਡਰਾਉ ਬਹੁਤੁ ਭੈਹਾਰੀਆ ॥

सुणि सुणि पंथु डराउ बहुतु भैहारीआ ॥

sun sun panth daraa-o bahut bhaihaaree-aa.

Continually hearing of the terrifying path, I am so afraid.

ਮੈ ਤਕੀ ਓਟ ਸੰਤਾਹ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀਆ ॥੨॥

मै तकी ओट संताह लेहु उबारीआ ॥२॥

mai takee ot santaah layho ubaaree-aa. ||2||

I have sought the Protection of the Saints; please, save me! ||2||

ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਅਨੂਪ ਸਰਬ ਸਾਧਾਰੀਆ ॥

मोहन लाल अनूप सर्ब साधारीआ ॥

mohan laal anoop sarab saaDhaaree-aa.

The Fascinating and Beauteous Beloved is the Giver of support to all.

ਗੁਰ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਰੀਆ ॥੩॥

गुर निवि निवि लागउ पाइ देहु दिखारीआ ॥३॥

gur niv niv laaga-o paa-ay dayh dikhaaree-aa. ||3||

I bow low and fall at the Feet of the Guru; if only I could see the Lord! ||3||

ਮੈ ਕੀਏ ਮਿਤ੍ਰ ਅਨੇਕ ਇਕਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥

मै कीए मित्र अनेक इकसु बलिहारीआ ॥

mai kee-ay mitar anayk ikas balihaaree-aa.

I have made many friends, but I am a sacrifice to the One alone.

ਸਭ ਗੁਣ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰੀਆ ॥੪॥

सभ गुण किस ही नाहि हरि पूर भंडारीआ ॥४॥

sabh gun kis hee naahi har poor bhandaaree-aa. ||4||

No one has all virtues; the Lord alone is filled to overflowing with them. ||4||

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਸੂਖਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

चहु दिसि जपीऐ नाउ सूखि सवारीआ ॥

chahu dis japee-ai naa-o sookh savaaree-aa.

His Name is chanted in the four directions; those who chant it are embellished with peace.

ਮੈ ਆਹੀ ਓੜਿ ਤੁਹਾਰਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੫॥

मै आही ओड़ि तुहारि नानक बलिहारीआ ॥५॥

mai aahee orh tuhaar Nanak balihaaree-aa. ||5||

I seek Your Protection; Nanak is a sacrifice to You. ||5||

ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਓ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰਿ ਮੋਹ ਕੂਪਾਰੀਆ ॥

गुरि काढिओ भुजा पसारि मोह कूपारीआ ॥

gur kaadhi-o bhujaa pasaar moh koopaaree-aa.

The Guru reached out to me, and gave me His Arm; He lifted me up, out of the pit of emotional attachment.

ਮੈ ਜੀਤਿਓ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹਾਰੀਆ ॥੬॥
मै जीतिओ जनमु अपारु बहुरि न हारीआ ॥६॥
mai jeeti-o janam apaar bahur na haaree-aa. ||6||
I have won the incomparable life, and I shall not lose it again. ||6||

ਮੈ ਪਾਇਓ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥੁ ਕਥਾਰੀਆ ॥
मै पाइओ सरब निधानु अकथु कथारीआ ॥
mai paa-i-o sarab niDhaan akath kathaaree-aa.
I have obtained the treasure of all; His Speech is unspoken and subtle.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ਬਾਹ ਲੁਡਾਰੀਆ ॥੭॥
हरि दरगह सोभावंत बाह लुडारीआ ॥७॥
har dargeh sobhaavant baah ludaaree-aa. ||7||
In the Court of the Lord, I am honored and glorified; I swing my arms in joy. ||7||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰੀਆ ॥
जन नानक लधा रतनु अमोलु अपारीआ ॥
jan Nanak laDhaa ratan amol aapaaree-aa.
Servant Nanak has received the invaluable and incomparable jewel.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਕਹਉ ਪੁਕਾਰੀਆ ॥੮॥੧੨॥
गुर सेवा भउजलु तरीऐ कहउ पुकारीआ ॥८॥१२॥
gur sayvaa bha-ojal taree-ai kaha-o pukaaree-aa. ||8||12||
Serving the Guru, I cross over the terrifying world-ocean; I proclaim this loudly to all. ||8||12||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫
गउड़ी महला ५
ga-orhee mahalla 5
Gauree, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਰਾਇਣ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗੋ ॥
नाराइण हरि रंग रंगो ॥
naaraa-in har rang rango.
Dye yourself in the color of the Lord's Love.

ਜਪਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਏਕ ਮੰਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जपि जिहवा हरि एक मंगो ॥१॥ रहाउ ॥
jap jihvaa har ayk mango. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the One Lord with your tongue, and ask for Him alone. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਹਉਮੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਭਜੋ ॥
तजि हउमै गुर गिआन भजो ॥
taj ha-umai gur gi-aan bhajo.
Renounce your ego, and dwell upon the spiritual wisdom of the Guru.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮ ਲਿਖਿਓ ॥੧॥
मिलि संगति धुरि कर्म लिखिओ ॥१॥
mil sangat Dhur karam likhi-o. ||1||
Those who have such pre-ordained destiny, join the Sangat, the Holy Congregation. ||1||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੰਗਿ ਨ ਗਇਓ ॥
जो दीसै सो संगि न गइओ ॥
jo deesai so sang na ga-i-o.
Whatever you see, shall not go with you.

ਸਾਕਤੁ ਮੂੜੁ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਇਓ ॥੨॥
साकतु मूड़ु लगे पचि मुइओ ॥२॥
saakat moorh lagay pach mu-i-o. ||2||
The foolish, faithless cynics are attached - they waste away and die. ||2||

ਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ॥
मोहन नामु सदा रवि रहिओ ॥
mohan naam sadaa rav rahi-o.
The Name of the Fascinating Lord is all-pervading forever.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹਿਓ ॥੩॥
कोटि मधे किनै गुरमुखि लहिओ ॥३॥
kot maDhay kinai gurmukh lahi-o. ||3||
Among millions, how rare is that Gurmukh who attains the Name. ||3||

ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕਰਿ ਨਮੋ ਨਮੋ ॥
हरि संतन करि नमो नमो ॥
har santan kar namo namo.
Greet the Lord's Saints humbly, with deep respect.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੋ ॥੪॥
नउ निधि पावहि अतुलु सुखो ॥४॥
na-o niDh paavahi atul sukho. ||4||
You shall obtain the nine treasures, and receive infinite peace. ||4||

ਨੈਨ ਅਲੋਵਉ ਸਾਧ ਜਨੋ ॥
नैन अलोवउ साध जनो ॥
nain alova-o saaDh jano.
With your eyes, behold the holy people;

ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਹੁ ਨਾਮ ਨਿਧੋ ॥੫॥
हिरदै गावहु नाम निधो ॥५॥
hirdai gaavhu naam niDho. ||5||
in your heart, sing the treasure of the Naam. ||5||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਜੋ ॥
काम क्रोध लोभु मोहु तजो ॥
kaam kroDh lobh moh tajo.
Abandon sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਹੁ ਤੇ ਰਹਿਓ ॥੬॥
जनम मरन दुहु ते रहिओ ॥६॥
janam maran duhu tay rahi-o. ||6||
Thus you shall be rid of both birth and death. ||6||

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਘਰ ਤੇ ਮਿਟਿਓ ॥
दूखु अंधेरा घर ते मिटिओ ॥

dookh anDhayraa ghar tay miti-o.
Pain and darkness shall depart from your home,

ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਦੀਪ ਬਲਿਓ ॥੭॥
गुरि गिआनु दृड़ाइओ दीप बलिओ ॥७॥
gur gi-aan darirhaa-i-o deep bali-o. ||7||
when the Guru implants spiritual wisdom within you, and lights that lamp. ||7||

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਿਓ ॥
जिनि सेविआ सो पारि परिओ ॥
jin sayvi-aa so paar pari-o.
One who serves the Lord crosses over to the other side.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਤਰਿਓ ॥੮॥੧॥੧੩॥
जन नानक गुरमुखि जगतु तरिओ ॥८॥१॥१३॥
jan Nanak gurmukh jagat tari-o. ||8||1||13||
O servant Nanak, the Gurmukh saves the world. ||8||1||13||

ਮਹਲਾ ੫ ਗਉੜੀ ॥
महला ५ गउड़ी ॥
mahalla 5 ga-orhee.
Fifth Mahalla Gauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਭਰਮ ਗਏ ॥
हरि हरि गुरु गुरु करत भर्म गए ॥
har har gur gur karat bharam ga-ay.
Dwelling upon the Lord, Har, Har, and the Guru, the Guru, my doubts have been dispelled.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरै मनि सभि सुख पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
mayrai man sabh sukh paa-i-o. ||1|| rahaa-o.
My mind has obtained all comforts. ||1||Pause||

ਬਲਤੋ ਜਲਤੋ ਤਉਕਿਆ ਗੁਰ ਚੰਦਨੁ ਸੀਤਲਾਇਓ ॥੧॥
बलतो जलतो तउकिआ गुर चंदनु सीतलाइओ ॥१॥

balto jalto ta-uki-aa gur chandan seetlaa-i-o. ||1||
I was burning, on fire, and the Guru poured water on me; He is cooling and soothing, like the sandalwood tree. ||1||

ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਦੀਪਾਇਓ ॥੨॥
अगिआन अंधेरा मिटि गइआ गुर गिआनु दीपाइओ ॥२॥
agi-aan anDhayraa mit ga-i-aa gur gi-aan deepaa-i-o. ||2||
The darkness of ignorance has been dispelled; the Guru has lit the lamp of spiritual wisdom. ||2||

ਪਾਵਕੁ ਸਾਗਰੁ ਗਹਰੋ ਚਰਿ ਸੰਤਨ ਨਾਵ ਤਰਾਇਓ ॥੩॥
पावकु सागरु गहरो चरि संतन नाव तराइओ ॥३॥
paavak saagar gahro char santan naav taraa-i-o. ||3||
The ocean of fire is so deep; the Saints have crossed over, in the boat of the Lord's Name. ||3||

ਨਾ ਹਮ ਕਰਮ ਨ ਧਰਮ ਸੁਚ ਪ੍ਰਭਿ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਆਪਾਇਓ ॥੪॥
ना हम कर्म न धर्म सुच प्रभि गहि भुजा आपाइओ ॥४॥
naa ham karam na Dharam such parabh geh bhujaa aapaa-i-o. ||4||
I have no good karma; I have no Dharmic faith or purity. But God has taken me by the arm, and made me His own. ||4||

ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥੫॥
भउ खंडनु दुख भंजनो भगति वछल हरि नाइओ ॥५॥
bha-o khandan dukh bhanjno bhagat vachhal har naa-i-o. ||5||
The Destroyer of fear, the Dispeller of pain, the Lover of His Saints - these are the Names of the Lord. ||5||

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਸੰਤ ਓਟਾਇਓ ॥੬॥
अनाथह नाथ कृपाल दीन सम्मृथ संत ओटाइओ ॥६॥
anaathah naath kirpaal deen sammrith sant otaa-i-o. ||6||
He is the Master of the masterless, Merciful to the meek, All-powerful, the Support of His Saints. ||6||

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥੭॥
निरगुनीआरे की बेनती देहु दरसु हरि राइओ ॥७॥
nirgunee-aaray kee bayntee dayh daras har raa-i-o. ||7||

I am worthless - I offer this prayer, O my Lord King: "Please, grant me the Blessed Vision of Your Darshan."||7||

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥੮॥੨॥੧੪॥

नानक सरनि तुहारी ठाकुर सेवकु दुआरै आइओ ॥८॥२॥१४॥

Nanak saran tuhaaree thaakur sayvak du-aarai aa-i-o. ||8||2||14||

Nanak has come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Your servant has come to Your Door. ||8||2||14||

Page: 0242

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਰੰਗਿ ਸੰਗਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਭੋਗਾ ਇਨ ਸੰਗਿ ਅੰਧ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥

रंगि संगि बिखिआ के भोगा इन संगि अंध न जानी ॥१॥

rang sang bikhi-aa kay bhogaa in sang anDh na jaanee. ||1||

He is immersed in the enjoyment of corrupt pleasures; engrossed in them, the blind fool does not understand. ||1||

ਹਉ ਸੰਚਉ ਹਉ ਖਾਟਤਾ ਸਗਲੀ ਅਵਧ ਬਿਹਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

हउ संचउ हउ खाटता सगली अवध बिहानी ॥ रहाउ ॥

ha-o sancha-o ha-o khaattaa saglee avaDh bihaanee. rahaa-o.

"I am earning profits, I am getting rich", he says, as his life passes away. ||Pause||

ਹਉ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਹਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਮੁਝਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੨॥

हउ सूरा प्रधानु हउ को नाही मुझहि समानी ॥२॥

ha-o sooraa parDhaan ha-o ko naahee mujheh samaanee. ||2||

"I am a hero, I am famous and distinguished; no one is equal to me."||2||

ਜੋਬਨਵੰਤ ਅਚਾਰ ਕੁਲੀਨਾ ਮਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥

जोबनवंत अचार कुलीना मन महि होइ गुमानी ॥३॥

jobanvant achaar kuleenaa man meh ho-ay gumaanee. ||3||

"I am young, cultured, and born of a good family." In his mind, he is proud and arrogant like this. ||3||

ਜਿਉ ਉਲਝਾਇਓ ਬਾਧ ਬੁਧਿ ਕਾ ਮਰਤਿਆ ਨਹੀ ਬਿਸਰਾਨੀ ॥੪॥
जिउ उलझाइओ बाध बुधि का मरतिआ नही बिसरानी ॥४॥
ji-o uljhaa-i-o baaDh buDh kaa marti-aa nahee bisraanee. ||4||
He is trapped by his false intellect, and he does not forget this until he dies. ||4||

ਭਾਈ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸਖੇ ਪਾਛੇ ਤਿਨਹੂ ਕਉ ਸੰਪਾਨੀ ॥੫॥
भाई मीत बंधप सखे पाछे तिनहू कउ सम्पानी ॥५॥
bhaa-ee meet banDhap sakhay paachhay tinhoo ka-o sampaanee. ||5||
Brothers, friends, relatives and companions who live after him - he entrusts his wealth to them. ||5||

ਜਿਤੁ ਲਾਗੋ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਅੰਤਿ ਸਾਈ ਪ੍ਰਗਟਾਨੀ ॥੬॥
जितु लागो मनु बासना अंति साई प्रगटानी ॥६॥
jit laago man baasnaa ant saa-ee paragtaanee. ||6||
That desire, to which the mind is attached, at the last moment, becomes manifest. ||6||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਸੁਚਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਇਹ ਬੰਧਨ ਬੰਧਾਨੀ ॥੭॥
अहम्बुधि सुचि कर्म करि इह बंधन बंधानी ॥७॥
aha^{N}-buDh such karam kar ih banDhan banDhaanee. ||7||
He may perform religious deeds, but his mind is egotistical, and he is bound by these bonds. ||7||

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੮॥੩॥੧੫॥੪੪॥ ਜੁਮਲਾ
दइआल पुरख किरपा करहु नानक दास दसानी ॥८॥३॥१५॥४४॥ जुमला
da-i-aal purakh kirpaa karahu Nanak daas dasaanee. ||8||3||15||44|| jumlaa
O Merciful Lord, please bless me Your Mercy, that Nanak may become the slave of Your slaves. ||8||3||15||44||Total||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified.
By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रागु गउड़ी पूरबी छंत महला १ ॥
raag ga-orhee poorbee chhant mahalla 1.
Raag Gauree Poorbee, Chhant, First Mahalla

ਮੁੰਧ ਰੈਣਿ ਦੁਹੇਲੜੀਆ ਜੀਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
मुंध रैणि दुहेलड़ीआ जीउ नीद न आवै ॥
munDh rain duhaylrhee-aa jee-o need na aavai.
For the bride, the night is painful; sleep does not come.

ਸਾ ਧਨ ਦੁਬਲੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰ ਕੈ ਹਾਵੈ ॥
सा धन दुबलीआ जीउ पिर कै हावै ॥
saa Dhan dublee-aa jee-o pir kai haavai.
The soul-bride has grown weak, in the pain of separation from her Husband Lord.

ਧਨ ਥੀਈ ਦੁਬਲਿ ਕੰਤ ਹਾਵੈ ਕੇਵ ਨੈਣੀ ਦੇਖਏ ॥
धन थीई दुबलि कंत हावै केव नैणी देखए ॥
Dhan thee-ee dubal kant haavai kayv nainee daykh-ay.
The soul-bride is wasting away, in the pain of separation from her Husband; how can she see Him with her eyes?

ਸੀਗਾਰ ਮਿਠ ਰਸ ਭੋਗ ਭੋਜਨ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਏ ॥
सीगार मिठ रस भोग भोजन सभु झूठु कितै न लेखए ॥
seegaar mith ras bhog bhojan sabh jhooth kitai na laykh-ay.
Her decorations, sweet foods, sensuous pleasures and delicacies are all false; they are of no account at all.

ਮੈ ਮਤ ਜੋਬਨਿ ਗਰਬਿ ਗਾਲੀ ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਏ ॥
मै मत जोबनि गरबि गाली दुधा थणी न आवए ॥
mai mat joban garab gaalee duDhaa thanee na aav-ay.
Intoxicated with the wine of youthful pride, she has been ruined, and her breasts no longer yield milk.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਏ ॥੧॥
नानक सा धन मिलै मिलाई बिनु पिर नीद न आवए ॥१॥
Nanak saa Dhan milai milaa-ee bin pir need na aav-ay. ||1||
O Nanak, the soul-bride meets her Husband Lord, when He causes her to meet Him; without Him, sleep does not come to her. ||1||

ਮੁੰਧ ਨਿਮਾਨੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਧਨੀ ਪਿਆਰੇ ॥
मुंध निमानड़ीआ जीउ बिनु धनी पिआरे ॥
munDh nimaanrhee-aa jee-o bin Dhanee pi-aaray.
The bride is dishonored without her Beloved Husband Lord.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੀ ਬਿਨੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
किउ सुखु पावैगी बिनु उर धारे ॥
ki-o sukh paarhaigee bin ur Dhaaray.
How can she find peace, without enshrining Him in her heart?

ਨਾਹ ਬਿਨੁ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨਾਹੀ ਪੁਛਹੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥
नाह बिनु घर वासु नाही पुछहु सखी सहेलीआ ॥
naah bin ghar vaas naahee puchhahu sakhee sahaylee-aa.
Without her Husband, her home is not worth living in; go and ask your sisters and companions.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਨਾਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਜਨ ਸੰਤੋਖਿ ਮੇਲਾ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹੁ ਜਾਣਿਆ ॥
बिनु नाम प्रीति पिआरु नाही वसहि साचि सुहेलीआ ॥ सचु मनि सजन संतोखि मेला गुरमती सहु जाणिआ ॥
bin naam pareet pi-aar naahee vaseh saach suhaylee-aa. sach man sajan santokh maylaa gurmatee saho jaani-aa.
Without the Naam, the Name of the Lord, there is no love and affection; but with her True Lord, she abides in peace. Through mental truthfulness and contentment, union with the True Friend is attained; through the Guru's Teachings, the Husband Lord is known.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਸਾ ਧਨ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥੨॥
नानक नामु न छोडै सा धन नामि सहजि समाणीआ ॥२॥
Nanak naam na chhodai saa Dhan naam sahj samaanee-aa. ||2||
O Nanak, that soul-bride who does not abandon the Naam, is intuitively absorbed in the Naam. ||2||

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਹਮ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇਹਾ ॥
मिलु सखी सहेलड़ीहो हम पिरु रावेहा ॥
mil sakhee sahaylrheeho ham pir raavayhaa.
Come, O my sisters and companions - let's enjoy our Husband Lord.

ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖਉਗੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਸਨੇਹਾ ॥
गुर पुछि लिखउगी जीउ सबदि सनेहा ॥
gur puchh likh-ugee jee-o sabad sanayhaa.
I will ask the Guru, and write His Word as my love-note.

ਸਬਦੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖੀ ਪਛੁਤਾਣੀਆ ॥
सबदु साचा गुरि दिखाइआ मनमुखी पछुताणीआ ॥
sabad saachaa gur dikhaa-i-aa manmukhee pachhutaanee-aa.
The Guru has shown me the True Word of the Shabad. The self-willed manmukhs will regret and repent.

ਨਿਕਸਿ ਜਾਤਉ ਰਹੈ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਮਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
निकसि जातउ रहै असथिरु जामि सचु पछाणिआ ॥
nikas jaata-o rahai asthir jaam sach pachhaani-aa.
My wandering mind became steady, when I recognized the True One.

ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਸਦਾ ਨਉਤਨ ਸਬਦਿ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਓ ॥
साच की मति सदा नउतन सबदि नेहु नवेलओ ॥
saach kee mat sadaa na-utan sabad nayhu navayla-o.
The Teachings of Truth are forever new; the love of the Shabad is forever fresh.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਸਾਚਾ ਮਿਲਹੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥੩॥
नानक नदरी सहजि साचा मिलहु सखी सहेलीहो ॥३॥
Nanak nadree sahj saachaa milhu sakhee sahayleeho. ||3||
O Nanak, through the Glance of Grace of the True Lord, celestial peace is obtained; let's meet Him, O my sisters and companions. ||3||

ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੁਨੀ ਜੀਉ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥
मेरी इछ पुनी जीउ हम घरि साजनु आइआ ॥
mayree ichh punee jee-o ham ghar saajan aa-i-aa.

My desire has been fulfilled - my Friend has come to my home.

ਮਿਲਿ ਵਰੁ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

मिलि वरु नारी मंगलु गाइआ ॥

mil var naaree mangal gaa-i-aa.

At the Union of husband and wife, the songs of rejoicing were sung.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸੀ ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥

गुण गाइ मंगलु प्रेमि रहसी मुंध मनि ओमाहओ ॥

gun gaa-ay mangal paraym rahsee munDh man omaaha-o.

Singing the songs of joyful praise and love to Him, the soul-bride's mind is thrilled and delighted.

ਸਾਜਨ ਰਹੰਸੇ ਦੁਸਟ ਵਿਆਪੇ ਸਾਚੁ ਜਪਿ ਸਚੁ ਲਾਹਓ ॥

साजन रहंसे दुसट विआपे साचु जपि सचु लाहओ ॥

saajan rahansay dusat vi-aapay saach jap sach laaha-o.

My friends are happy, and my enemies are unhappy; meditating on the True Lord, the true profit is obtained.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਤੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਰਸਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥

कर जोड़ि सा धन करै बिनती रैणि दिनु रसि भिन्नीआ ॥

kar jorh saa Dhan karai bintee rain din ras bhinnee-aa.

With her palms pressed together, the soul-bride prays, that she may remain immersed in the Love of her Lord, night and day.

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਧਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥੪॥੧॥

नानक पिरु धन करहि रलीआ इछ मेरी पुन्नीआ ॥४॥१॥

Nanak pir Dhan karahi ralee-aa ichh mayree punnee-aa. ||4||1||

O Nanak, the Husband Lord and the soul-bride revel together; my desires are fulfilled. ||4||1||

Page: 0243

ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥

गउड़ी छंत महला १ ॥

ga-orhee chhant mahalla 1.

Gauree, Chhant, First Mahalla

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪ੍ਰਭੂ ਜੀਉ ਏਕਲੜੀ ਬਨ ਮਾਹੇ ॥
सुणि नाह प्रभू जीउ एकलड़ी बन माहे ॥
sun naah parabhoo jee-o aykalrhee ban maahay.
Hear me, O my Dear Husband God - I am all alone in the wilderness.

ਕਿਉ ਧੀਰੈਗੀ ਨਾਹ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
किउ धीरैगी नाह बिना प्रभ वेपरवाहे ॥
ki-o Dheeraigee naah binaa parabh vayparvaahay.
How can I find comfort without You, O my Carefree Husband God?

ਧਨ ਨਾਹ ਬਾਝਹੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਬਿਖਮ ਰੈਣਿ ਘਣੇਰੀਆ ॥
धन नाह बाझहु रहि न साकै बिखम रैणि घणेरीआ ॥
Dhan naah baajhahu reh na saakai bikham rain ghanayree-aa.
The soul-bride cannot live without her Husband; the night is so painful for her.

ਨਹ ਨੀਦ ਆਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥
नह नीद आवै प्रेमु भावै सुणि बेनंती मेरीआ ॥
nah need aavai paraym bhaavai sun baynantee mayree-aa.
Sleep does not come. I am in love with my Beloved. Please, listen to my prayer!

ਬਾਝਹੁ ਪਿਆਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਾਰੇ ਏਕਲੜੀ ਕੁਰਲਾਏ ॥
बाझहु पिआरे कोइ न सारे एकलड़ी कुरलाए ॥
baajhahu pi-aaray ko-ay na saaray aykalrhee kurlaa-ay.
Other than my Beloved, no one cares for me; I cry all alone in the wilderness.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥
नानक सा धन मिलै मिलाई बिनु प्रीतम दुखु पाए ॥१॥
Nanak saa Dhan milai milaa-ee bin pareetam dukh paa-ay. ||1||
O Nanak, the bride meets Him when He causes her to meet Him; without her Beloved, she suffers in pain. ||1||

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਜੀਉ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥

पिरि छोडिअड़ी जीउ कवणु मिलावै ॥
pir chhodi-arhee jee-o kavan milaavai.
She is separated from her Husband Lord - who can unite her with Him?

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮਿਲੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
रसि प्रेमि मिली जीउ सबदि सुहावै ॥
ras paraym milee jee-o sabad suhaavai.
Tasting His Love, she meets Him, through the Beautiful Word of His Shabad.

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਦੀਪਕ ਦੇਹ ਉਜਾਰੈ ॥
सबदे सुहावै ता पति पावै दीपक देह उजारै ॥
sabday suhaavai taa pat paavai deepak dayh ujaarai.
Adorned with the Shabad, she obtains her Husband, and her body is illuminated with the lamp of spiritual wisdom.

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੈ ॥
सुणि सखी सहेली साचि सुहेली साचे के गुण सारै ॥
sun sakhee sahaylee saach suhaylee saachay kay gun saarai.
Listen, O my friends and companions - she who is at peace dwells upon the True Lord and His True Praises.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਬਿਗਸੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
सतिगुरि मेली ता पिरि रावी बिगसी अम्रित बाणी ॥
satgur maylee taa pir raavee bigsee amrit banee.
Meeting the True Guru, she is ravished and enjoyed by her Husband Lord; she blossoms forth with the Ambrosial Word of His Bani.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਜਾ ਤਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥੨॥
नानक सा धन ता पिरु रावे जा तिस कै मनि भाणी ॥२॥
Nanak saa Dhan taa pir raavay jaa tis kai man bhaanee. ||2||
O Nanak, the Husband Lord enjoys His bride when she is pleasing to His Mind. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਨੀਘਰੀਆ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
माइआ मोहणी नीघरीआ जीउ कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥
maa-i-aa mohnee neeghree-aa jee-o koorh muthee koorhi-aaray.

Fascination with Maya made her homeless; the false are cheated by falsehood.

ਕਿਉ ਖੂਲੈ ਗਲ ਜੇਵੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
किउ खूलै गल जेवड़ीआ जीउ बिनु गुर अति पिआरे ॥
ki-o khoolai gal jayvarhee-aa jee-o bin gur at pi-aaray.
How can the noose around her neck be untied, without the Most Beloved Guru?

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥
हरि प्रीति पिआरे सबदि वीचारे तिस ही का सो होवै ॥
har pareet pi-aaray sabad veechaaray tis hee kaa so hovai.
One who loves the Beloved Lord, and reflects upon the Shabad, belongs to Him.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਨਾਵਣ ਕਿਉ ਅੰਤਰ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥
पुन्न दान अनेक नावण किउ अंतर मलु धोवै ॥
punn daan anayk naavan ki-o antar mal Dhovai.
How can giving donations to charities and countless cleansing baths wash off the filth within the heart?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਬੇਬਾਣੈ ॥
नाम बिना गति कोइ न पावै हठि निग्रहि बेबाणै ॥
naam binaa gat ko-ay na paavai hath nigrahi baybaanai.
Without the Naam, no one attains salvation. Stubborn self-discipline and living in the wilderness are of no use at all.

ਨਾਨਕ ਸਚ ਘਰੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ॥੩॥
नानक सच घरु सबदि सिञापै दुबिधा महलु कि जाणै ॥३॥
Nanak sach ghar sabad sinjaapai dubiDhaa mahal ke jaanai. ||3||
O Nanak, the home of Truth is attained through the Shabad. How can the Mansion of His Presence be known through duality? ||3||

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਵੀਚਾਰੋ ॥
तेरा नामु सचा जीउ सबदु सचा वीचारो ॥
tayraa naam sachaa jee-o sabad sachaa veechaaro.
True is Your Name, O Dear Lord; True is contemplation of Your Shabad.

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰੋ ॥
तेरा महलु सचा जीउ नामु सचा वापारो ॥
tayraa mahal sachaa jee-o naam sachaa vaapaaro.
True is the Mansion of Your Presence, O Dear Lord, and True is trade in Your Name.

ਨਾਮ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ਮੀਠਾ ਭਗਤਿ ਲਾਹਾ ਅਨਦਿਨੋ ॥
नाम का वापारु मीठा भगति लाहा अनदिनो ॥
naam kaa vaapaar meethaa bhagat laahaa andino.
Trade in Your Name is very sweet; the devotees earn this profit night and day.

ਤਿਸੁ ਬਾਝੁ ਵਖਰੁ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ਨਾਮੁ ਲੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੋ ॥
तिसु बाझु वखरु कोइ न सूझै नामु लेवहु खिनु खिनो ॥
tis baajh vakhar ko-ay na soojhai naam layvhu khin khino.
Other than this, I can think of no other merchandise. So chant the Naam each and every moment.

ਪਰਖਿ ਲੇਖਾ ਨਦਰਿ ਸਾਚੀ ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ॥
परखि लेखा नदरि साची करमि पूरै पाइआ ॥
parakh laykhaa nadar saachee karam poorai paa-i-aa.
The account is read; by the Grace of the True Lord and good karma, the Perfect Lord is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥
नानक नामु महा रसु मीठा गुरि पूरै सचु पाइआ ॥४॥२॥
Nanak naam mahaa ras meethaa gur poorai sach paa-i-aa. ||4||2||
O Nanak, the Nectar of the Name is so sweet. Through the Perfect True Guru, it is obtained. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩
रागु गउड़ी पूरबी छंत महला ३
raag ga-orhee poorbee chhant mahalla 3
Raag Gauree Poorbee, Chhant, Third Mahalla

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

१ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥
ik-oNkaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥
सा धन बिनउ करे जीउ हरि के गुण सारे ॥
saa Dhan bin-o karay jee-o har kay gun saaray.
The soul-bride offers her prayers to her Dear Lord; she dwells upon His Glorious Virtues.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
खिनु पलु रहि न सकै जीउ बिनु हरि पिआरे ॥
khin pal reh na sakai jee-o bin har pi-aaray.
She cannot live without her Beloved Lord, for a moment, even for an instant.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
बिनु हरि पिआरे रहि न साकै गुर बिनु महलु न पाईऐ ॥
bin har pi-aaray reh na saakai gur bin mahal na paa-ee-ai.
She cannot live without her Beloved Lord; without the Guru, the Mansion of His Presence is not found.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥
जो गुरु कहै सोई परु कीजै तिसना अगनि बुझाईऐ ॥
jo gur kahai so-ee par keejai tisnaa agan bujhaa-ee-ai.
Whatever the Guru says, she should surely do, to extinguish the fire of desire.

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥
हरि साचा सोई तिसु बिनु अवरु न कोई बिनु सेविऐ सुखु न पाए ॥
har saachaa so-ee tis bin avar na ko-ee bin sayvi-ai sukh na paa-ay.
The Lord is True; there is no one except Him. Without serving Him, peace is not found.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥
नानक सा धन मिलै मिलाई जिस नो आपि मिलाए ॥१॥

Nanak saa Dhan milai milaa-ee jis no aap milaa-ay. ||1||
O Nanak, that soul-bride, whom the Lord Himself unites, is united with Him; He Himself merges with her. ||1||

ਧਨ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੜੀਏ ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
धन रैणि सुहेलड़ीए जीउ हरि सिउ चितु लाए ॥
Dhan rain suhaylrhee-ay jee-o har si-o chit laa-ay.
The life-night of the soul-bride is blessed and joyful, when she focuses her consciousness on her Dear Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
सतिगुरु सेवे भाउ करे जीउ विचहु आपु गवाए ॥
satgur sayvay bhaa-o karay jee-o vichahu aap gavaa-ay.
She serves the True Guru with love; she eradicates selfishness from within.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗਾ ਭਾਓ ॥
विचहु आपु गवाए हरि गुण गाए अनदिनु लागा भाओ ॥
vichahu aap gavaa-ay har gun gaa-ay an-din laagaa bhaa-o.
Eradicating selfishness and conceit from within, and singing the Glorious Praises of the Lord, she is in love with the Lord, night and day.

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਲੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਓ ॥
सुणि सखी सहेली जीअ की मेली गुर कै सबदि समाओ ॥
sun sakhee sahaylee jee-a kee maylee gur kai sabad samaa-o.
Listen, dear friends and companions of the soul - immerse yourselves in the Word of the Guru's Shabad.

Page: 0244

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਤਾ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਨਾਮੇ ਧਰੀ ਪਿਆਰੋ ॥
हरि गुण सारी ता कंत पिआरी नामे धरी पिआरो ॥
har gun saaree taa kant pi-aaree naamay Dharee pi-aaro.
Dwell upon the Lord's Glories, and you shall be loved by your Husband, embracing love for the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੋ ॥੨॥

नानक कामणि नाह पिआरी राम नामु गलि हारो ॥२॥

Nanak kaaman naah pi-aaree raam naam gal haaro. ||2||

O Nanak, the soul-bride who wears the necklace of the Lord's Name around her neck is loved by her Husband Lord. ||2||

ਧਨ ਏਕਲੜੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ॥

धन एकलड़ी जीउ बिनु नाह पिआरे ॥

Dhan aykalrhee jee-o bin naah pi-aaray.

The soul-bride who is without her beloved Husband is all alone.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਠੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਕਰਾਰੇ ॥

दूजै भाइ मुठी जीउ बिनु गुर सबद करारे ॥

doojai bhaa-ay muthee jee-o bin gur sabad karaaray.

She is cheated by the love of duality, without the Word of the Guru's Shabad.

ਬਿਨੁ ਸਬਦ ਪਿਆਰੇ ਕਉਣੁ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥

बिनु सबद पिआरे कउणु दुतरु तारे माइआ मोहि खुआई ॥

bin sabad pi-aaray ka-un dutar taaray maa-i-aa mohi khu-aa-ee.

Without the Shabad of her Beloved, how can she cross over the treacherous ocean? Attachment to Maya has led her astray.

ਕੂੜਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਮੁਤੀ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈ ॥

कूड़ि विगुती ता पिरि मुती सा धन महलु न पाई ॥

koorh vigutee taa pir mutee saa Dhan mahal na paa-ee.

Ruined by falsehood, she is deserted by her Husband Lord. The soul-bride does not attain the Mansion of His Presence.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥

गुर सबदे राती सहजे माती अनदिनु रहै समाए ॥

gur sabday raatee sehjay maatee an-din rahai samaa-ay.

But she who is attuned to the Guru's Shabad is intoxicated with celestial love; night and day, she remains absorbed in Him.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥

नानक कामणि सदा रंगि राती हरि जीउ आपि मिलाए ॥३॥

Nanak kaaman sadaa rang raatee har jee-o aap milaa-ay. ||3||

O Nanak, that soul-bride who remains constantly steeped in His Love, is blended by the Lord into Himself. ||3||

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਏ ॥
ता मिलीऐ हरि मेले जीउ हरि बिनु कवणु मिलाए ॥
taa milee-ai har maylay jee-o har bin kavan milaa-ay.
If the Lord merges us with Himself, we are merged with Him. Without the Dear Lord, who can merge us with Him?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ਜੀਉ ਕਉਣੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
बिनु गुर प्रीतम आपणे जीउ कउणु भरमु चुकाए ॥
bin gur pareetam aapnay jee-o ka-un bharam chukaa-ay.
Without our Beloved Guru, who can dispel our doubt?

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਇਉ ਮਿਲੀਐ ਮਾਏ ਤਾ ਸਾ ਧਨ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
गुरु भरमु चुकाए इउ मिलीऐ माए ता सा धन सुखु पाए ॥
gur bharam chukaa-ay i-o milee-ai maa-ay taa saa Dhan sukh paa-ay.
Through the Guru, doubt is dispelled. O my mother, this is the way to meet Him; this is how the soul-bride finds peace.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥
गुर सेवा बिनु घोर अंधारु बिनु गुर मगु न पाए ॥
gur sayvaa bin ghor anDhaar bin gur mag na paa-ay.
Without serving the Guru, there is only pitch darkness. Without the Guru, the Way is not found.

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
कामणि रंगि राती सहजे माती गुर कै सबदि वीचारे ॥
kaaman rang raatee sehjay maatee gur kai sabad veechaaray.
That wife who is intuitively imbued with the color of His Love, contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੧॥
नानक कामणि हरि वरु पाइआ गुर कै भाइ पिआरे ॥४॥१॥
Nanak kaaman har var paa-i-aa gur kai bhaa-ay pi-aaray. ||4||1||
O Nanak, the soul-bride obtains the Lord as her Husband, by enshrining love for the Beloved Guru. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mahalla 3.
Gauree, Third Mahalla

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
पिर बिनु खरी निमाणी जीउ बिनु पिर किउ जीवा मेरी माई ॥
pir bin kharee nimaanee jee-o bin pir ki-o jeevaa mayree maa-ee.
Without my Husband, I am utterly dishonored. Without my Husband Lord, how can I live, O my mother?

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥
पिर बिनु नीद न आवै जीउ कापड़ु तनि न सुहाई ॥
pir bin need na aavai jee-o kaaparh tan na suhaa-ee.
Without my Husband, sleep does not come, and my body is not adorned with my bridal dress.

ਕਾਪਰੁ ਤਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ਜਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
कापरु तनि सुहावै जा पिर भावै गुरमती चितु लाईऐ ॥
kaapar tan suhaavai jaa pir bhaavai gurmatee chit laa-ee-ai.
The bridal dress looks beautiful upon my body, when I am pleasing to my Husband Lord. Following the Guru's Teachings, my consciousness is focused on Him.

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈਐ ॥
सदा सुहागणि जा सतिगुरु सेवे गुर कै अंकि समाईऐ ॥
sadaa suhaagan jaa satgur sayvay gur kai ank samaa-ee-ai.
I become His happy soul-bride forever, when I serve the True Guru; I sit in the Lap of the Guru.

ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੇਲਾ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੀ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
गुर सबदै मेला ता पिरु रावी लाहा नामु संसारे ॥
gur sabdai maylaa taa pir raavee laahaa naam sansaaray.
Through the Word of the Guru's Shabad, the soul-bride meets her Husband Lord, who ravishes and enjoys her. The Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਜਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੧॥

नानक कामणि नाह पिआरी जा हरि के गुण सारे ॥१॥

Nanak kaaman naah pi-aaree jaa har kay gun saaray. ||1||

O Nanak, the soul-bride is loved by her Husband, when she dwells upon the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਸਾ ਧਨ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ਆਪਣੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥

सा धन रंगु माणे जीउ आपणे नालि पिआरे ॥

saa Dhan rang maanay jee-o aapnay naal pi-aaray.

The soul-bride enjoys the Love of her Beloved.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੀਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

अहिनिसि रंगि राती जीउ गुर सबदु वीचारे ॥

ahinis rang raatee jee-o gur sabad veechaaray.

Imbued with His Love night and day, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

गुर सबदु वीचारे हउमै मारे इन बिधि मिलहु पिआरे ॥

gur sabad veechaaray ha-umai maaray in biDh milhu pi-aaray.

Contemplating the Guru's Shabad, she conquers her ego, and in this way, she meets her Beloved.

ਸਾ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥

सा धन सोहागणि सदा रंगि राती साचै नामि पिआरे ॥

saa Dhan sohagan sadaa rang raatee saachai naam pi-aaray.

She is the happy soul-bride of her Lord, who is forever imbued with the Love of the True Name of her Beloved.

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਹੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

अपुने गुर मिलि रहीऐ अमृतु गहीऐ दुबिधा मारि निवारे ॥

apunay gur mil rahee-ai amrit gahee-ai dubiDhaa maar nivaaray.

Abiding in the Company of our Guru, we grasp the Ambrosial Nectar; we conquer and cast out our sense of duality.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੇ ॥੨॥

नानक कामणि हरि वरु पाइआ सगले दूख विसारे ॥२॥

Nanak kaaman har var paa-i-aa saglay dookh visaaray. ||2||

O Nanak, the soul-bride attains her Husband Lord, and forgets all her pains. ||2||

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹੁ ਭੁਲੀ ਜੀਉ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥

कामणि पिरहु भुली जीउ माइआ मोहि पिआरे ॥

kaaman pirahu bhulee jee-o maa-i-aa mohi pi-aaray.

The soul-bride has forgotten her Husband Lord, because of love and emotional attachment to Maya.

ਝੂਠੀ ਝੂਠਿ ਲਗੀ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥

झूठी झूठि लगी जीउ कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥

jhoothee jhooth lagee jee-o koorh muthee koorhi-aaray.

The false bride is attached to falsehood; the insincere one is cheated by insincerity.

ਕੂੜੁ ਨਿਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੇ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥

कूड़ु निवारे गुरमति सारे जूऐ जनमु न हारे ॥

koorh nivaaray gurmat saaray joo-ai janam na haaray.

She who drives out her falsehood, and acts according to the Guru's Teachings, does not lose her life in the gamble.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੇਵੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥

गुर सबदु सेवे सचि समावै विचहु हउमै मारे ॥

gur sabad sayvay sach samaavai vichahu ha-umai maaray.

One who serves the Word of the Guru's Shabad is absorbed in the True Lord; she eradicates egotism from within.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ਐਸਾ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੋ ॥

हरि का नामु रिदै वसाए ऐसा करे सीगारो ॥

har kaa naam ridai vasaa-ay aisaa karay seegaaro.

So let the Name of the Lord abide within your heart; decorate yourself in this way.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਜਿਸੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੩॥

नानक कामणि सहजि समाणी जिसु साचा नामु अधारो ॥३॥

Nanak kaaman sahj samaanee jis saachaa naam aDhaaro. ||3||
O Nanak, the soul-bride who takes the Support of the True Name is intuitively absorbed in the Lord. ||3||

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥
मिलु मेरे प्रीतमा जीउ तुधु बिनु खरी निमाणी ॥
mil mayray pareetamaa jee-o tuDh bin kharee nimaanee.
Meet me, O my Dear Beloved. Without You, I am totally dishonored.

ਮੈ ਨੈਣੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਅੰਨੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥
मै नैणी नीद न आवै जीउ भावै अन्नु न पाणी ॥
mai nainee need na aavai jee-o bhaavai ann na paanee.
Sleep does not come to my eyes, and I have no desire for food or water.

ਪਾਣੀ ਅੰਨੁ ਨ ਭਾਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
पाणी अन्नु न भावै मरीऐ हावै बिनु पिर किउ सुखु पाईऐ ॥
paanee ann na bhaavai maree-ai haavai bin pir ki-o sukh paa-ee-ai.
I have no desire for food or water, and I am dying from the pain of separation. Without my Husband Lord, how can I find peace?

Page: 0245

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਜੇ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਤਿਵੈ ਮਿਲਾਈਐ ॥
गुर आगै करउ बिनंती जे गुर भावै जिउ मिलै तिवै मिलाईऐ ॥
gur aagai kara-o binantee jay gur bhaavai ji-o milai tivai milaa-ee-ai.
I offer my prayers to the Guru; if it pleases the Guru, He shall unite me with Himself.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਘਰਿ ਆਏ ॥
आपे मेलि लए सुखदाता आपि मिलिआ घरि आए ॥
aapay mayl la-ay sukh-daata aap mili-aa ghar aa-ay.
The Giver of peace has united me with Himself; He Himself has come to my home to meet me.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥
नानक कामणि सदा सुहागणि ना पिरु मरै न जाए ॥४॥२॥

Nanak kaaman sadaa suhaagan naa pir marai na jaa-ay. ||4||2||
O Nanak, the soul-bride is forever the Lord's favorite wife; her Husband Lord does not die, and He shall never leave. ||4||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mahalla 3.
Gauree, Third Mahalla

ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੇਧੀ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
कामणि हरि रसि बेधी जीउ हरि कै सहजि सुभाए ॥
kaaman har ras bayDhee jee-o har kai sahj subhaa-ay.
The soul-bride is pierced through with the sublime essence of the Lord, in intuitive peace and poise.

ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
मनु मोहनि मोहि लीआ जीउ दुबिधा सहजि समाए ॥
man mohan mohi lee-aa jee-o dubiDhaa sahj samaa-ay.
The Enticer of hearts has enticed her, and her sense of duality has been easily dispelled.

ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਕਾਮਣਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
दुबिधा सहजि समाए कामणि वरु पाए गुरमती रंगु लाए ॥
dubiDhaa sahj samaa-ay kaaman var paa-ay gurmatee rang laa-ay.
Her sense of duality has been easily dispelled, and the soul-bride obtains her Husband Lord; following the Guru's Teachings, she makes merry.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਭਰਿਆ ਗਲ ਤਾਈ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥
इहु सरीरु कूड़ि कुसति भरिआ गल ताई पाप कमाए ॥
ih sareer koorh kusat bhari-aa gal taa-ee paap kamaa-ay.
This body is filled to overflowing with falsehood, deception and the commission of sins.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਿਤੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਏ ॥
गुरमुखि भगति जितु सहज धुनि उपजै बिनु भगती मैलु न जाए ॥
gurmukh bhagat jit sahj Dhun upjai bin bhagtee mail na jaa-ay.
The Gurmukh practices that devotional worship, by which the celestial music wells up; without this devotional worship, filth is not removed.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹਿ ਪਿਆਰੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥
नानक कामणि पिरहि पिआरी विचहु आपु गवाए ॥१॥
Nanak kaaman pireh pi-aaree vichahu aap gavaa-ay. ||1||
O Nanak, the soul-bride who sheds selfishness and conceit from within, is dear to her Beloved. ||1||

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
कामणि पिरु पाइआ जीउ गुर कै भाइ पिआरे ॥
kaaman pir paa-i-aa jee-o gur kai bhaa-ay pi-aaray.
The soul-bride has found her Husband Lord, through the love and affection of the Guru.

ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
रैणि सुखि सुती जीउ अंतरि उरि धारे ॥
rain sukh sutee jee-o antar ur Dhaaray.
She passes her life-night sleeping in peace, enshrining the Lord in her heart.

ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਮਿਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
अंतरि उरि धारे मिलीऐ पिआरे अनदिनु दुखु निवारे ॥
antar ur Dhaaray milee-ai pi-aaray an-din dukh nivaaray.
Enshrining Him deep within her heart night and day, she meets her Beloved, and her pains depart.

ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਕਾਮਣਿ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥
अंतरि महलु पिरु रावे कामणि गुरमती वीचारे ॥
antar mahal pir raavay kaaman gurmatee veechaaray.
Deep within the mansion of her inner being, she enjoys her Husband Lord, reflecting upon the Guru's Teachings.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
अमृतु नामु पीआ दिन राती दुबिधा मारि निवारे ॥
amrit naam pee-aa din raatee dubiDhaa maar nivaaray.
She drinks deeply of the Nectar of the Naam, day and night; she conquers and casts off her sense of duality.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਮਿਲੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥

नानक सचि मिली सोहागणि गुर कै हेति अपारे ॥२॥

Nanak sach milee sohagan gur kai hayt apaaray. ||2||

O Nanak, the happy soul-bride meets her True Lord, through the Infinite Love of the Guru. ||2||

ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਜੀਉ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

आवहु दइआ करे जीउ प्रीतम अति पिआरे ॥

aavhu da-i-aa karay jee-o pareetam at pi-aaray.

Come, and shower Your Mercy upon me, my most Darling, Dear Beloved.

ਕਾਮਣਿ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ॥

कामणि बिनउ करे जीउ सचि सबदि सीगारे ॥

kaaman bin-o karay jee-o sach sabad seegaaray.

The soul-bride offers her prayers to You, to adorn her with the True Word of Your Shabad.

ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥

सचि सबदि सीगारे हउमै मारे गुरमुखि कारज सवारे ॥

sach sabad seegaaray ha-umai maaray gurmukh kaaraj savaaray.

Adorned with the True Word of Your Shabad, she conquers her ego, and as Gurmukh, her affairs are resolved.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੇ ॥

जुगि जुगि एको सचा सोई बूझै गुर बीचारे ॥

jug jug ayko sachaa so-ee boojhai gur beechaaray.

Throughout the ages, the One Lord is True; through the Guru's Wisdom, He is known.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੀ ਮੋਹਿ ਸੰਤਾਪੀ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥

मनमुखि कामि विआपी मोहि संतापी किसु आगै जाइ पुकारे ॥

manmukh kaam vi-aapee mohi santaapee kis aagai jaa-ay pukaaray.

The self-willed manmukh is engrossed in sexual desire, and tormented by emotional attachment. With whom should she lodge her complaints?

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਉ ਨ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥

नानक मनमुखि थाउ न पाए बिनु गुर अति पिआरे ॥३॥

Nanak manmukh thaa-o na paa-ay bin gur at pi-aaray. ||3||
O Nanak, the self-willed manmukh finds no place of rest, without the most Beloved Guru. ||3||

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਭੋਲੀ ਨਿਗੁਣੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
मुंध इआणी भोली निगुणीआ जीउ पिरु अगम अपारा ॥
munDh i-aanee bholee nigunee-aa jee-o pir agam apaaraa.
The bride is foolish, ignorant and unworthy. Her Husband Lord is Unapproachable and Incomparable.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਐ ਜੀਉ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰਾ ॥
आपे मेलि मिलीऐ जीउ आपे बखसणहारा ॥
aapay mayl milee-ai jee-o aapay bakhsanhaaraa.
He Himself unites us in His Union; He Himself forgives us.

ਅਵਗਣ ਬਖਸਣਹਾਰਾ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੁ ਪਿਆਰਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
अवगण बखसणहारा कामणि कंतु पिआरा घटि घटि रहिआ समाई ॥
avgan bakhsanhaaraa kaaman kant pi-aaraa ghat ghat rahi-aa samaa-ee.
The soul-bride's Beloved Husband Lord is the Forgiver of sins; He is contained in each and every heart.

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
प्रेम प्रीति भाइ भगती पाईऐ सतिगुरि बूझ बुझाई ॥
paraym pareet bhaa-ay bhagtee paa-ee-ai satgur boojh bujhaa-ee.
The True Guru has made me understand this understanding, that the Lord is obtained through love, affection and loving devotion.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
सदा अनंदि रहै दिन राती अनदिनु रहै लिव लाई ॥
sadaa anand rahai din raatee an-din rahai liv laa-ee.
She remains forever in bliss, day and night; she remains immersed in His Love, night and day.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥
नानक सहजे हरि वरु पाइआ सा धन नउ निधि पाई ॥४॥३॥
Nanak sehjay har var paa-i-aa saa Dhan na-o niDh paa-ee. ||4||3||
O Nanak, that soul-bride who obtains the nine treasures, intuitively obtains her Husband Lord. ||4||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mahalla 3.
Gauree, Third Mahalla

ਮਾਇਆ ਸਰੁ ਸਬਲੁ ਵਰਤੈ ਜੀਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਜਾਇ ॥
माइआ सरु सबलु वरतै जीउ किउ करि दुतरु तरिआ जाइ ॥
maa-i-aa sar sabal vartai jee-o ki-o kar dutar tari-aa jaa-ay.
The sea of Maya is agitated and turbulent; how can anyone cross over this terrifying world-ocean?

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇ ॥
राम नामु करि बोहिथा जीउ सबदु खेवटु विचि पाइ ॥
raam naam kar bohithaa jee-o sabad khayvat vich paa-ay.
Make the Lord's Name your boat, and install the Word of the Shabad as the boatman.

ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਘਾਏ ਇਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥
सबदु खेवटु विचि पाए हरि आपि लघाए इन बिधि दुतरु तरीऐ ॥
sabad khayvat vich paa-ay har aap laghaa-ay in biDh dutar taree-ai.
With the Shabad installed as the boatman, the Lord Himself shall take you across. In this way, the difficult ocean is crossed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥
गुरमुखि भगति परापति होवै जीवतिआ इउ मरीऐ ॥
gurmukh bhagat paraapat hovai jeevti-aa i-o maree-ai.
The Gurmukh obtains devotional worship of the Lord, and thus remains dead while yet alive.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
खिन महि राम नामि किलविख काटे भए पवितु सरीरा ॥
khin meh raam naam kilvikh kaatay bha-ay pavit sareeraa.
In an instant, the Lord's Name erases his sinful mistakes, and his body becomes pure.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥੧॥

नानक राम नामि निसतारा कंचन भए मनूरा ॥१॥

Nanak raam naam nistaaraa kanchan bha-ay manooraa. ||1||

O Nanak, through the Lord's Name, emancipation is obtained, and the slag iron is transformed into gold. ||1||

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥

इसतरी पुरख कामि विआपे जीउ राम नाम की बिधि नही जाणी ॥

istaree purakh kaam vi-aapay jee-o raam naam kee biDh nahee jaanee.

Men and women are obsessed with sex; they do not know the Way of the Lord's Name.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥

मात पिता सुत भाई खरे पिआरे जीउ डूबि मुए बिनु पाणी ॥

maat pitaa sut bhaa-ee kharay pi-aaray jee-o doob mu-ay bin paanee.

Mother, father, children and siblings are very dear, but they drown, even without water.

ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

डूबि मुए बिनु पाणी गति नही जाणी हउमै धातु संसारे ॥

doob mu-ay bin paanee gat nahee jaanee ha-umai Dhaat sansaaray.

They are drowned to death without water - they do not know the path of salvation, and they wander around the world in egotism.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੇ ॥

जो आइआ सो सभु को जासी उबरे गुर वीचारे ॥

jo aa-i-aa so sabh ko jaasee ubray gur veechaaray.

All those who come into the world shall depart. Only those who contemplate the Guru shall be saved.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥

गुरमुखि होवै राम नामु वखाणै आपि तरै कुल तारे ॥

gurmukh hovai raam naam vakhaanai aap tarai kul taaray.

Those who become Gurmukh and chant the Lord's Name, save themselves and save their families as well.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
नानक नामु वसै घट अंतरि गुरमति मिले पिआरे ॥२॥
Nanak naam vasai ghat antar gurmat milay pi-aaray. ||2||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within their hearts; through the Guru's Teachings, they meet their Beloved. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ਬਾਜੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
राम नाम बिनु को थिरु नाही जीउ बाजी है संसारा ॥
raam naam bin ko thir naahee jee-o baajee hai sansaaraa.
Without the Lord's Name, nothing is stable. This world is just a drama.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥
दृड़ु भगति सची जीउ राम नामु वापारा ॥
darirh bhagat sachee jee-o raam naam vaapaaraa.
Implant true devotional worship within your heart, and trade in the Name of the Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ॥
राम नामु वापारा अगम अपारा गुरमती धनु पाईऐ ॥
raam naam vaapaaraa agam apaaraa gurmatee Dhan paa-ee-ai.
Trade in the Lord's Name is infinite and unfathomable. Through the Guru's Teachings, this wealth is obtained.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਭਗਤਿ ਇਹ ਸਾਚੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥
सेवा सुरति भगति इह साची विचहु आपु गवाईऐ ॥
sayvaa surat bhagat ih saachee vichahu aap gavaa-ee-ai.
This selfless service, meditation and devotion is true, if you eliminate selfishness and conceit from within.

ਹਮ ਮਤਿ ਹੀਣ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅੰਧੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
हम मति हीण मूरख मुगध अंधे सतिगुरि मारगि पाए ॥
ham mat heen moorakh mugaDh anDhay satgur maarag paa-ay.
I am senseless, foolish, idiotic and blind, but the True Guru has placed me on the Path.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥

नानक गुरमुखि सबदि सुहावे अनदिनु हरि गुण गाए ॥३॥

Nanak gurmukh sabad suhaavay an-din har gun gaa-ay. ||3||

O Nanak, the Gurmukhs are adorned with the Shabad; night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥

आपि कराए करे आपि जीउ आपे सबदि सवारे ॥

aap karaa-ay karay aap jee-o aapay sabad savaaray.

He Himself acts, and inspires others to act; He Himself embellishes us with the Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਸਬਦੁ ਜੀਉ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥

आपे सतिगुरु आपि सबदु जीउ जुगु जुगु भगत पिआरे ॥

aapay satgur aap sabad jee-o jug jug bhagat pi-aaray.

He Himself is the True Guru, and He Himself is the Shabad; in each and every age, He loves His devotees.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥

जुगु जुगु भगत पिआरे हरि आपि सवारे आपे भगती लाए ॥

jug jug bhagat pi-aaray har aap savaaray aapay bhagtee laa-ay.

In age after age, He loves His devotees; the Lord Himself adorns them, and He Himself enjoins them to worship Him with devotion.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥

आपे दाना आपे बीना आपे सेव कराए ॥

aapay daanaa aapay beenaa aapay sayv karaa-ay.

He Himself is All-knowing, and He Himself is All-seeing; He inspires us to serve Him.

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਅਵਗੁਣ ਕਾਟੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

आपे गुणदाता अवगुण काटे हिरदै नामु वसाए ॥

aapay gundaataa avgun kaatay hirdai naam vasaa-ay.

He Himself is the Giver of merits, and the Destroyer of demerits; He causes His Name to dwell within our hearts.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਚੇ ਵਿਟਹੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥੪॥੪॥

नानक सद बलिहारी सचे विटहु आपे करे कराए ॥४॥४॥

Nanak sad balihaaree sachay vitahu aapay karay karaa-ay. ||4||4||
Nanak is forever a sacrifice to the True Lord, who Himself is the Doer, the Cause of causes. ||4||4||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गउड़ी महला ३ ॥
ga-orhee mahalla 3.
Gauree, Third Mahalla

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
गुर की सेवा करि पिरा जीउ हरि नामु धिआए ॥
gur kee sayvaa kar piraa jee-o har naam Dhi-aa-ay.
Serve the Guru, O my dear soul; meditate on the Lord's Name.

ਮੰਞਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਹਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
मंञहु दूरि न जाहि पिरा जीउ घरि बैठिआ हरि पाए ॥
manjahu door na jaahi piraa jee-o ghar baithi-aa har paa-ay.
Do not leave me, O my dear soul - you shall find the Lord while sitting within the home of your own being.

ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਸਹਜੇ ਸਤਿ ਸੁਭਾਏ ॥
घरि बैठिआ हरि पाए सदा चितु लाए सहजे सति सुभाए ॥
ghar baithi-aa har paa-ay sadaa chit laa-ay sehjay sat subhaa-ay.
You shall obtain the Lord while sitting within the home of your own being, focusing your consciousness constantly upon the Lord, with true intuitive faith.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਸੁਖਾਲੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
गुर की सेवा खरी सुखाली जिस नो आपि कराए ॥
gur kee sayvaa kharee sukhaalee jis no aap karaa-ay.
Serving the Guru brings great peace; they alone do it, whom the Lord inspires to do so.

ਨਾਮੋ ਬੀਜੇ ਨਾਮੋ ਜੰਮੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
नामो बीजे नामो जम्मै नामो मंनि वसाए ॥
naamo beejay naamo jammai naamo man vasaa-ay.
They plant the seed of the Name, and the Name sprouts within; the Name abides within the mind.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਏ ॥੧॥
नानक सचि नामि वडिआई पूरबि लिखिआ पाए ॥१॥
Nanak sach naam vadi-aa-ee poorab likhi-aa paa-ay. ||1||
O Nanak, glorious greatness rests in the True Name; It is obtained by perfect pre-ordained destiny. ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਜਾ ਚਾਖਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
हरि का नामु मीठा पिरा जीउ जा चाखहि चितु लाए ॥
har kaa naam meethaa piraa jee-o jaa chaakhahi chit laa-ay.
The Name of the Lord is so sweet, O my dear; taste it, and focus your consciousness on it.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਮੁਯੇ ਜੀਉ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਵਾਏ ॥
रसना हरि रसु चाखु मुये जीउ अन रस साद गवाए ॥
rasnaa har ras chaakh muyay jee-o an ras saad gavaa-ay.
Taste the sublime essence of the Lord with your tongue, my dear, and renounce the pleasures of other tastes.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਏ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
सदा हरि रसु पाए जा हरि भाए रसना सबदि सुहाए ॥
sadaa har ras paa-ay jaa har bhaa-ay rasnaa sabad suhaa-ay.
You shall obtain the everlasting essence of the Lord when it pleases the Lord; your tongue shall be adorned with the Word of His Shabad.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
नामु धिआए सदा सुखु पाए नामि रहै लिव लाए ॥
naam Dhi-aa-ay sadaa sukh paa-ay naam rahai liv laa-ay.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, a lasting peace is obtained; so remain lovingly focused on the Naam.

ਨਾਮੇ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥
नामे उपजै नामे बिनसै नामे सचि समाए ॥
naamay upjai naamay binsai naamay sach samaa-ay.
From the Naam we originate, and into the Naam we shall pass; through the Naam, we are absorbed in the Truth.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਲਏ ਲਵਾਏ ॥੨॥

नानक नामु गुरमती पाईऐ आपे लए लवाए ॥२॥

Nanak naam gurmatee paa-ee-ai aapay la-ay lavaa-ay. ||2||

O Nanak, the Naam is obtained through the Guru's Teachings; He Himself attaches us to it. ||2||

ਏਹ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਧਨ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥

एह विडाणी चाकरी पिरा जीउ धन छोडि परदेसि सिधाए ॥

ayh vidaanee chaakree piraa jee-o Dhan chhod pardays siDhaa-ay.

Working for someone else, O my dear, is like forsaking the bride, and going to foreign countries.

ਦੂਜੈ ਕਿਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ॥

दूजै किनै सुखु न पाइओ पिरा जीउ बिखिआ लोभि लुभाए ॥

doojai kinai sukh na paa-i-o piraa jee-o bikhi-aa lobh lubhaa-ay.

In duality, no one has ever found peace, O my dear; you are greedy for corruption and greed.

ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਓਹੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

बिखिआ लोभि लुभाए भरमि भुलाए ओहु किउ करि सुखु पाए ॥

bikhi-aa lobh lubhaa-ay bharam bhulaa-ay oh ki-o kar sukh paa-ay.

Greedy for corruption and greed, and deluded by doubt, how can anyone find peace?

ਚਾਕਰੀ ਵਿਡਾਣੀ ਖਰੀ ਦੁਖਾਲੀ ਆਪੁ ਵੇਚਿ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥

चाकरी विडाणी खरी दुखाली आपु वेचि धरमु गवाए ॥

chaakree vidaanee kharee dukhaalee aap vaych Dharam gavaa-ay.

Working for strangers is very painful; doing so, one sells himself and loses his faith in the Dharma.

Page: 0247

ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਟਿਕੈ ਨਾਹੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਏ ॥

माइआ बंधन टिकै नाही खिनु खिनु दुखु संताए ॥

maa-i-aa banDhan tikai naahee khin khin dukh santaa-ay.

Bound by Maya, the mind is not stable. Each and every moment, it suffers in pain.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਚੂਕੈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੩॥
नानक माइआ का दुखु तदे चूकै जा गुर सबदी चितु लाए ॥३॥
Nanak maa-i-aa kaa dukh taday chookai jaa gur sabdee chit laa-ay. ||3||
O Nanak, the pain of Maya is taken away by focusing one's consciousness on the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗਾਵਾਰੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਏ ॥
मनमुख मुगध गावारु पिरा जीउ सबदु मनि न वसाए ॥
manmukh mugaDh gaavaar piraa jee-o sabad man na vasaa-ay.
The self-willed manmukhs are foolish and crazy, O my dear; they do not enshrine the Shabad within their minds.

ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਅੰਧੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥
माइआ का भ्रमु अंधु पिरा जीउ हरि मारगु किउ पाए ॥
maa-i-aa kaa bharam anDh piraa jee-o har maarag ki-o paa-ay.
The delusion of Maya has made them blind, O my dear; how can they find the Way of the Lord?

ਕਿਉ ਮਾਰਗੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥
किउ मारगु पाए बिनु सतिगुर भाए मनमुखि आपु गणाए ॥
ki-o maarag paa-ay bin satgur bhaa-ay manmukh aap ganaa-ay.
How can they find the Way, without the Will of the True Guru? The manmukhs foolishly display themselves.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
हरि के चाकर सदा सुहेले गुर चरणी चितु लाए ॥
har kay chaakar sadaa suhaylay gur charnee chit laa-ay.
The Lord's servants are forever comfortable. They focus their consciousness on the Guru's Feet.

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
जिस नो हरि जीउ करे किरपा सदा हरि के गुण गाए ॥
jis no har jee-o karay kirpaa sadaa har kay gun gaa-ay.
Those unto whom the Lord shows His Mercy, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥੫॥੭॥

नानक नामु रतनु जगि लाहा गुरमुखि आपि बुझाए ॥४॥५॥७॥

Nanak naam ratan jag laahaa gurmukh aap bujhaa-ay. ||4||5||7||

O Nanak, the jewel of the Naam, the Name of the Lord, is the only profit in this world. The Lord Himself imparts this understanding to the Gurmukh. ||4||5||7||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫

रागु गउड़ी छंत महला ५

raag ga-orhee chhant mahalla 5

Raag Gauree, Chhant, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਜੀਉ ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥

मेरै मनि बैरागु भइआ जीउ किउ देखा प्रभ दाते ॥

mayrai man bairaag bha-i-aa jee-o ki-o daykhaa parabh daatay.

My mind has become sad and depressed; how can I see God, the Great Giver?

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥

मेरे मीत सखा हरि जीउ गुर पुरख बिधाते ॥

mayray meet sakhaa har jee-o gur purakh biDhaatay.

My Friend and Companion is the Dear Lord, the Guru, the Architect of Destiny.

ਪੁਰਖੋ ਬਿਧਾਤਾ ਏਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰੁ ਕਿਉ ਮਿਲਹ ਤੁਝੈ ਉਡੀਣੀਆ ॥

पुरखो बिधाता एकु स्रीधरु किउ मिलह तुझै उडीणीआ ॥

purkho biDhaataa ayk sareeDhar ki-o milah tujhai udeenee-aa.

The One Lord, the Architect of Destiny, is the Master of the Goddess of Wealth; how can I, in my sadness, meet You?

ਕਰ ਕਰਹਿ ਸੇਵਾ ਸੀਸੁ ਚਰਣੀ ਮਨਿ ਆਸ ਦਰਸ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥

कर करहि सेवा सीसु चरणी मनि आस दरस निमाणीआ ॥
kar karahi sayvaa sees charnee man aas daras nimaanee-aa.
My hands serve You, and my head is at Your Feet. My mind, dishonored, yearns for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਘੜੀ ਵਿਸਰੈ ਪਲੁ ਮੂਰਤੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ॥
सासि सासि न घड़ी विसरै पलु मूरतु दिनु राते ॥
saas saas na gharhee visrai pal moorat din raatay.
With each and every breath, I think of You, day and night; I do not forget You, for an instant, even for a moment.

ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਜਿਉ ਪਿਆਸੇ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥੧॥
नानक सारिंग जिउ पिआसे किउ मिलीऐ प्रभ दाते ॥१॥
Nanak saaring ji-o pi-aasay ki-o milee-ai parabh daatay. ||1||
O Nanak, I am thirsty, like the rainbird; how can I meet God, the Great Giver? ||1||

ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਜੀਉ ਸੁਣਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
इक बिनउ करउ जीउ सुणि कंत पिआरे ॥
ik bin-o kara-o jee-o sun kant pi-aaray.
I offer this one prayer - please listen, O my Beloved Husband Lord.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥
मेरा मनु तनु मोहि लीआ जीउ देखि चलत तुमारे ॥
mayraa man tan mohi lee-aa jee-o daykh chalat tumaaray.
My mind and body are enticed, beholding Your wondrous play.

ਚਲਤਾ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਉਦਾਸ ਧਨ ਕਿਉ ਧੀਰਏ ॥
चलता तुमारे देखि मोही उदास धन किउ धीरए ॥
chaltaa tumaaray daykh mohee udaas Dhan ki-o Dheer-ay.
Beholding Your wondrous play, I am enticed; but how can the sad, forlorn bride find contentment?

ਗੁਣਵੰਤ ਨਾਹ ਦਇਆਲੁ ਬਾਲਾ ਸਰਬ ਗੁਣ ਭਰਪੂਰਏ ॥
गुणवंत नाह दइआलु बाला सर्ब गुण भरपूरए ॥
gunvant naah da-i-aal baalaa sarab gun bharpoor-ay.

My Lord is Meritorious, Merciful and Eternally Young; He is overflowing with all excellences.

ਪਿਰ ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਹਉ ਵਿਛੁੜੀ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥
पिर दोसु नाही सुखह दाते हउ विछुड़ी बुरिआरे ॥
pir dos naahee sukhah daatay ha-o vichhurhee buri-aaray.
The fault is not with my Husband Lord, the Giver of peace; I am separated from Him by my own mistakes.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
बिनवंति नानक दइआ धारहु घरि आवहु नाह पिआरे ॥२॥
binvant Nanak da-i-aa Dhaarahu ghar aavhu naah pi-aaray. ||2||
Prays Nanak, please be merciful to me, and return home, O my Beloved Husband Lord. ||2||

ਹਉ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਅਰਪੀ ਸਭਿ ਦੇਸਾ ॥
हउ मनु अरपी सभु तनु अरपी अरपी सभि देसा ॥
ha-o man arpee sabh tan arpee arpee sabh daysaa.
I surrender my mind, I surrender my whole body; I surrender all my lands.

ਹਉ ਸਿਰੁ ਅਰਪੀ ਤਿਸੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਦੇਇ ਸਦੇਸਾ ॥
हउ सिरु अरपी तिसु मीत पिआरे जो प्रभ देइ सदेसा ॥
ha-o sir arpee tis meet pi-aaray jo parabh day-ay sadaysaa.
I surrender my head to that beloved friend, who brings me news of God.

ਅਰਪਿਆ ਤ ਸੀਸੁ ਸੁਥਾਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥
अरपिआ त सीसु सुथानि गुर पहि संगि प्रभू दिखाइआ ॥
arpi-aa ta sees suthaan gur peh sang parabhoo dikhaa-i-aa.
I have offered my head to the Guru, the most exalted; He has shown me that God is with me.

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਸਗਲਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਿਆ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਇਆ ॥
खिन माहि सगला दूखु मिटिआ मनहु चिंदिआ पाइआ ॥
khin maahi saglaa dookh miti-aa manhu chindi-aa paa-i-aa.
In an instant, all suffering is removed. I have obtained all my mind's desires.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਰਲੀਆ ਕਰੈ ਕਾਮਣਿ ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥
दिनु रैणि रलीआ करै कामणि मिटे सगल अंदेसा ॥
din rain ralee-aa karai kaaman mitay sagal andaysaa.
Day and night, the soul-bride makes merry; all her anxieties are erased.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਲੋੜਤੇ ਹਮ ਜੈਸਾ ॥੩॥
बिनवंति नानकु कंतु मिलिआ लोड़ते हम जैसा ॥३॥
binvant Nanak kant mili-aa lorh-tay ham jaisaa. ||3||
Prays Nanak, I have met the Husband Lord of my longing. ||3||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਜੀਉ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
मेरै मनि अनदु भइआ जीउ वजी वाधाई ॥
mayrai man anad bha-i-aa jee-o vajee vaaDhaa-ee.
My mind is filled with bliss, and congratulations are pouring in.

ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਆਇਆ ਪਿਆਰਾ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥
घरि लालु आइआ पिआरा सभ तिखा बुझाई ॥
ghar laal aa-i-aa pi-aaraa sabh tikhaa bujhaa-ee.
My Darling Beloved has come home to me, and all my desires have been satisfied.

ਮਿਲਿਆ ਤ ਲਾਲੁ ਗੁਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
मिलिआ त लालु गुपालु ठाकुरु सखी मंगलु गाइआ ॥
mili-aa ta laal gupaal thaakur sakhee mangal gaa-i-aa.
I have met my Sweet Lord and Master of the Universe, and my companions sing the songs of joy.

ਸਭ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਹਰਖੁ ਉਪਜਿਆ ਦੂਤ ਥਾਉ ਗਵਾਇਆ ॥
सभ मीत बंधप हरखु उपजिआ दूत थाउ गवाइआ ॥
sabh meet banDhap harakh upji-aa doot thaa-o gavaa-i-aa.
All my friends and relatives are happy, and all traces of my enemies have been removed.

ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਵਜਹਿ ਘਰ ਮਹਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥
अनहत वाजे वजहि घर महि पिर संगि सेज विछाई ॥
anhat vaajay vajeh ghar meh pir sang sayj vichhaa-ee.

The unstruck melody vibrates in my home, and the bed has been made up for my Beloved.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੰਤੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥੪॥੧॥

बिनवंति नानकु सहजि रहै हरि मिलिआ कंतु सुखदाई ॥४॥१॥

binvant Nanak sahj rahai har mili-aa kant sukh-daa-ee. ||4||1||

Prays Nanak, I am in celestial bliss. I have obtained the Lord, the Giver of peace, as my Husband. ||4||1||

Page: 0248

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਅਪਾਰਾ ॥

मोहन तेरे ऊचे मंदर महल अपारा ॥

mohan tayray oochay mandar mahal apaaraa.

O Mohan, your temple is so lofty, and your mansion is unsurpassed.

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਸੋਹਨਿ ਦੁਆਰ ਜੀਉ ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥

मोहन तेरे सोहनि दुआर जीउ संत धर्म साला ॥

mohan tayray sohan du-aar jee-o sant Dharam saalaa.

O Mohan, your gates are so beautiful. They are the worship-houses of the Saints.

ਧਰਮ ਸਾਲ ਅਪਾਰ ਦੈਆਰ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੇ ॥

धर्म साल अपार दैआर ठाकुर सदा कीरतनु गावहे ॥

Dharam saal apaar dai-aar thaakur sadaa keertan gaavhay.

In these incomparable worship-houses, they continually sing Kirtan, the Praises of their Lord and Master.

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਵਹਿ ਤਹਾ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥

जह साध संत इकत्र होवहि तहा तुझहि धिआवहे ॥

jah saaDh sant ikatar hoveh tahaa tujheh Dhi-aavhay.

Where the Saints and the Holy gather together, there they meditate on you.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਹੋਹੁ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਰਾ ॥
करि दइआ मइआ दइआल सुआमी होहु दीन क्रिपारा ॥
kar da-i-aa ma-i-aa da-i-aal su-aamee hohu deen kirpaaraa.
Be Kind and Compassionate, O Merciful Lord; be Merciful to the meek.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸੇ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥੧॥
बिनवंति नानक दरस पिआसे मिलि दरसन सुखु सारा ॥१॥
binvant Nanak daras pi-aasay mil darsan sukh saaraa. ||1||
Prays Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; receiving Your Darshan, I am totally at peace. ||1||

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥
मोहन तेरे बचन अनूप चाल निराली ॥
mohan tayray bachan anoop chaal niraalee.
O Mohan, your speech is incomparable; wondrous are your ways.

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਮਾਨਹਿ ਏਕੁ ਜੀ ਅਵਰ ਸਭ ਰਾਲੀ ॥
मोहन तूं मानहि एकु जी अवर सभ राली ॥
mohan too^{N} maaneh ayk jee avar sabh raalee.
O Mohan, you believe in the One. Everything else is dust to you.

ਮਾਨਹਿ ਤ ਏਕੁ ਅਲੇਖੁ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਨਹਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥
मानहि त एकु अलेखु ठाकुरु जिनहि सभ कल धारीआ ॥
maaneh ta ayk alaykh thaakur jineh sabh kal Dhaaree-aa.
You adore the One Lord, the Unknowable Lord and Master; His Power gives Support to all.

ਤੁਧੁ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਆ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
तुधु बचनि गुर कै वसि कीआ आदि पुरखु बनवारीआ ॥
tuDh bachan gur kai vas kee-aa aad purakh banvaaree-aa.
Through the Guru's Word, you have captured the heart of the Primal Being, the Lord of the World.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਚਲਿਆ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਆਪਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥

तूं आपि चलिआ आपि रहिआ आपि सभ कल धारीआ ॥

tooN aap chali-aa aap rahi-aa aap sabh kal Dhaaree-aa.

You Yourself move, and You Yourself stand still; You Yourself support the whole creation.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਸਭ ਸੇਵਕ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀਆ ॥੨॥

बिनवंति नानक पैज राखहु सभ सेवक सरनि तुमारीआ ॥२॥

binvant Nanak paij raakho sabh sayvak saran tumaaree-aa. ||2||

Prays Nanak, please preserve my honor; all Your servants seek the Protection of Your Sanctuary. ||2||

ਮੋਹਨ ਤੁਧੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਧਿਆਵੈ ਦਰਸ ਧਿਆਨਾ ॥

मोहन तुधु सतसंगति धिआवै दरस धिआना ॥

mohan tuDh satsangat Dhi-aavai daras Dhi-aanaa.

O Mohan, the Sat Sangat, the True Congregation, meditates on you; they meditate on the Blessed Vision of Your Darshan.

ਮੋਹਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਜਪਹਿ ਨਿਦਾਨਾ ॥

मोहन जमु नेड़ि न आवै तुधु जपहि निदाना ॥

mohan jam nayrh na aavai tuDh jaapeh nidaanaa.

O Mohan, the Messenger of Death does not even approach those who meditate on You, at the last moment.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਲਗੈ ਨਾਹੀ ਜੋ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥

जमकालु तिन कउ लगै नाही जो इक मनि धिआवहे ॥

jamkaal tin ka-o lagai naahee jo ik man Dhi-aavhay.

The Messenger of Death cannot touch those who meditate on You single-mindedly.

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਸਭੇ ਫਲ ਪਾਵਹੇ ॥

मनि बचनि करमि जि तुधु अराधहि से सभे फल पावहे ॥

man bachan karam je tuDh araaDheh say sabhay fal paavhay.

Those who worship and adore You in thought, word and deed, obtain all fruits and rewards.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਗਧ ਹੋਤੇ ਸਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥

मल मूत मूड़ जि मुगध होते सि देखि दरसु सुगिआना ॥

mal moot moorh je mugaDh hotay se daykh daras sugi-aanaa.
Those who are foolish and stupid, filthy with urine and manure, become all-knowing upon gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥
बिनवंति नानक राजु निहचलु पूरन पुरख भगवाना ॥३॥
binvant Nanak raaj nihchal pooran purakh bhagvaanaa. ||3||
Prays Nanak, Your Kingdom is Eternal, O Perfect Primal Lord God. ||3||

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਸੁਫਲੁ ਫਲਿਆ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੇ ॥
मोहन तूं सुफलु फलिआ सणु परवारे ॥
mohan tooN sufal fali-aa san parvaaray.
O Mohan, you have blossomed forth with the flower of your family.

ਮੋਹਨ ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਭਾਈ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
मोहन पुत्र मीत भाई कुटम्ब सभि तारे ॥
mohan putar meet bhaa-ee kutamb sabh taaray.
O Mohan, your children, friends, siblings and relatives have all been saved.

ਤਾਰਿਆ ਜਹਾਨੁ ਲਹਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
तारिआ जहानु लहिआ अभिमानु जिनी दरसनु पाइआ ॥
taari-aa jahaan lahi-aa abhimaan jinee darsan paa-i-aa.
You save those who give up their egotistical pride, upon gaining the Blessed Vision of Your Darshan.

ਜਿਨੀ ਤੁਧਨੋ ਧੰਨੁ ਕਹਿਆ ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
जिनी तुधनो धन्नु कहिआ तिन जमु नेड़ि न आइआ ॥
jinee tuDhno Dhan kahi-aa tin jam nayrh na aa-i-aa.
The Messenger of Death does not even approach those who call you 'blessed'.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਥੇ ਨ ਜਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥
बेअंत गुण तेरे कथे न जाही सतिगुर पुरख मुरारे ॥
bay-ant gun tayray kathay na jaahee satgur purakh muraaray.
Your Virtues are unlimited - they cannot be described, O True Guru, Primal Being, Destroyer of demons.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਰਾਖੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥

बिनवंति नानक टेक राखी जितु लगि तरिआ संसारे ॥४॥२॥

binvant Nanak tayk raakhee jit lag tari-aa sansaaray. ||4||2||

Prays Nanak, Yours is that Anchor, holding onto which the whole world is saved. ||4||2||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਪਤਿਤ ਅਸੰਖ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰ ॥

पतित असंख पुनीत करि पुनह पुनह बलिहार ॥

patit asaNkh puneet kar punah punah balihaar.

Countless sinners have been purified; I am a sacrifice, over and over again, to You.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਪਾਵਕੋ ਤਿਨ ਕਿਲਬਿਖ ਦਾਹਨਹਾਰ ॥੧॥

नानक राम नामु जपि पावको तिन किलबिख दाहनहार ॥१॥

Nanak raam naam jap paavko tin kilbikh dahanhaar. ||1||

O Nanak, meditation on the Lord's Name is the fire which burns away sinful mistakes like straw. ||1||

ਛੰਤ ॥

छंत ॥

chhant.

Chhant:

ਜਪਿ ਮਨਾ ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ॥

जपि मना तूं राम नराइणु गोविंदा हरि माधो ॥

jap manaa tooN raam naraa-in govindaa har maaDho.

Meditate, O my mind, on the Lord God, the Lord of the Universe, the Lord, the Master of Wealth.

ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮੁਕੰਦੇ ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਦੁਖ ਫਾਧੋ ॥
धिआइ मना मुरारि मुकंदे कटीऐ काल दुख फाधो ॥
Dhi-aa-ay manaa muraar mukanday katee-ai kaal dukh faaDho.
Meditate, O my mind, on the Lord, the Destroyer of ego, the Giver of salvation, who cuts away the noose of agonizing death.

ਦੁਖਹਰਣ ਦੀਨ ਸਰਣ ਸ੍ਰੀਧਰ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਰਾਧੀਐ ॥
दुखहरण दीन सरण स्रीधर चरन कमल अराधीऐ ॥
dukhharan deen saran sareeDhar charan kamal araaDhee-ai.
Meditate lovingly on the Lotus Feet of the Lord, the Destroyer of distress, the Protector of the poor, the Lord of excellence.

ਜਮ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੀਐ ॥
जम पंथु बिखड़ा अगनि सागरु निमख सिमरत साधीऐ ॥
jam panth bikh-rhaa agan saagar nimakh simrat saaDhee-ai.
The treacherous path of death and the terrifying ocean of fire are crossed over by meditating in remembrance on the Lord, even for an instant.

ਕਲਿਮਲਹ ਦਹਤਾ ਸੁਧੁ ਕਰਤਾ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਰਾਧੋ ॥
कलिमलह दहता सुधु करता दिनसु रैणि अराधो ॥
kalimalah dahtaa suDh kartaa dinas rain araaDho.
Meditate day and night on the Lord, the Destroyer of desire, the Purifier of pollution.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਧੋ ॥੧॥
बिनवंति नानक करहु किरपा गोपाल गोबिंद माधो ॥१॥
binvant Nanak karahu kirpaa gopaal gobind maaDho. ||1||
Prays Nanak, please be Merciful to me, O Cherisher of the world, Lord of the Universe, Lord of wealth. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੁਖਹਰੁ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
सिमरि मना दामोदरु दुखहरु भै भंजनु हरि राइआ ॥
simar manaa daamodar dukhhar bhai bhanjan har raa-i-aa.
O my mind, remember the Lord in meditation; He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear, the Sovereign Lord King.

ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਦਇਆਲ ਮਨੋਹਰੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥
स्रीरंगो दइआल मनोहरु भगति वछलु बिरदाइआ ॥
sareerango da-i-aal manohar bhagat vachhal birdaa-i-aa.
He is the Greatest Lover, the Merciful Master, the Enticer of the mind, the Support of His devotees - this is His very nature.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥
भगति वछल पुरख पूरन मनहि चिंदिआ पाईऐ ॥
bhagat vachhal purakh pooran maneh chindi-aa paa-ee-ai.
The Perfect Lord is the Lover of His devotees; He fulfills the desires of the mind.

ਤਮ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਾਰੈ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥
तम अंध कूप ते उधारै नामु मंनि वसाईऐ ॥
tam anDh koop tay uDhaarai naam man vasaa-ee-ai.
He lifts us up out of the deep, dark pit; enshrine His Name within your mind.

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਭਗਤੀ ਗਾਇਆ ॥
सुर सिध गण गंधरब मुनि जन गुण अनिक भगती गाइआ ॥
sur siDh gan ganDharab mun jan gun anik bhagtee gaa-i-aa.
The gods, the Siddhas, the angels, the heavenly singers, the silent sages and the devotees sing Your countless Glorious Praises.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੨॥
बिनवंति नानक करहु किरपा पारब्रह्म हरि राइआ ॥२॥
binvant Nanak karahu kirpaa paarbarahm har raa-i-aa. ||2||
Prays Nanak, please be merciful to me, O Supreme Lord God, my King. ||2||

ਚੇਤਿ ਮਨਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥
चेति मना पारब्रह्मु परमेसरु सर्ब कला जिनि धारी ॥
chayt manaa paarbarahm parmaysar sarab kalaa jin Dhaaree.

O my mind, be conscious of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, who wields all power.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਘਟ ਘਟ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥
करुणा मै समरथु सुआमी घट घट प्राण अधारी ॥
karunaa mai samrath su-aamee ghat ghat paraan aDhaaree.
He is All-powerful, the Embodiment of compassion. He is the Master of each and every heart;

ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤ ਅਗਮ ਅਪਾਰੋ ॥
प्राण मन तन जीअ दाता बेअंत अगम अपारो ॥
paraan man tan jee-a daataa bay-ant agam apaaro.
He is the Support of the breath of life. He is the Giver of the breath of life, of mind, body and soul. He is Infinite, Inaccessible and Unfathomable.

ਸਰਣਿ ਜੋਗੁ ਸਮਰਥੁ ਮੋਹਨੁ ਸਰਬ ਦੋਖ ਬਿਦਾਰੋ ॥
सरणि जोगु समरथु मोहनु सर्ब दोख बिदारो ॥
saran jog samrath mohan sarab dokh bidaaro.
The All-powerful Lord is our Sanctuary; He is the Enticer of the mind, who banishes all sorrows.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੋਖ ਬਿਨਸਹਿ ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
रोग सोग सभि दोख बिनसहि जपत नामु मुरारी ॥
rog sog sabh dokh binsahi japat naam muraaree.
All illnesses, sufferings and pains are dispelled, by chanting the Name of the Lord.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਸਮਰਥ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੩॥
बिनवंति नानक करहु किरपा समरथ सभ कल धारी ॥३॥
binvant Nanak karahu kirpaa samrath sabh kal Dhaaree. ||3||
Prays Nanak, please be merciful to me, All-powerful Lord; You are the Wielder of all power. ||3||

ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਦਇਆਲਾ ॥
गुण गाउ मना अचुत अबिनासी सभ ते ऊच दइआला ॥
gun gaa-o manaa achut abhinaasee sabh tay ooch da-i-aalaa.
O my mind, sing the Glorious Praises of the Imperishable, Eternal, Merciful Master, the Highest of all.

ਬਿਸੰਭਰੁ ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਸਰਬ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

बिसम्भरु देवन कउ एकै सर्ब करै प्रतिपाला ॥

bisambhar dayvan ka-o aykai sarab karai partipaalaa.

The One Lord is the Sustainer of the Universe, the Great Giver; He is the Cherisher of all.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਮਹਾ ਦਇਆਲ ਦਾਨਾ ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਸਭ ਕਿਸੈ ॥

प्रतिपाल महा दइआल दाना दइआ धारे सभ किसै ॥

partipaal mahaa da-i-aal daanaa da-i-aa Dhaaray sabh kisai.

The Cherisher Lord is so very merciful and wise; He is compassionate to all.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਾਸੈ ਜੀਅ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥

कालु कंटकु लोभु मोहु नासै जीअ जा कै प्रभु बसै ॥

kaal kantak lobh moh naasai jee-a jaa kai parabh basai.

The pains of death, greed and emotional attachment simply vanish, when God comes to dwell in the soul.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਦੇਵਾ ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਭਈ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥

सुप्रसन्न देवा सफल सेवा भई पूरन घाला ॥

suparsan dayvaa safal sayvaa bha-ee pooran ghaalaa.

When the Lord is thoroughly pleased, then one's service becomes perfectly fruitful.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਇਛ ਪੁਨੀ ਜਪਤ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥੪॥੩॥

बिनवंत नानक इछ पुनी जपत दीन दैआला ॥४॥३॥

binvant Nanak ichh punee japat deen dai-aalaa. ||4||3||

Prays Nanak, my desires are fulfilled by meditating on the Lord, Merciful to the meek. ||4||3||

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गउड़ी महला ५ ॥

ga-orhee mahalla 5.

Gauree, Fifth Mahalla

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮਿਲਿ ਉਦਮੁ ਕਰੇਹਾ ਮਨਾਇ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਕੰਤੈ ॥

सुणि सखीए मिलि उदमु करेहा मनाइ लैहि हरि कंतै ॥

sun sakhee-ay mil udam karayhaa manaa-ay laihi har kantai.
Listen, O my companions: let's join together and make the effort, to surrender to our Husband Lord.

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਮੋਹਹ ਸਾਧੂ ਮੰਤੈ ॥
मानु तिआगि करि भगति ठगउरी मोहह साधू मंतै ॥
maan ti-aag kar bhagat thag-uree mohah saaDhoo mantai.
Renouncing our pride, let's charm Him with the potion of devotional worship, and the mantra of the Holy Saints.

ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਇਆ ਫਿਰਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਇਹ ਰੀਤਿ ਭਲੀ ਭਗਵੰਤੈ ॥
सखी वसि आइआ फिरि छोडि न जाई इह रीति भली भगवंतै ॥
sakhee vas aa-i-aa fir chhod na jaa-ee ih reet bhalee bhagvantai.
O my companions, when He comes under our power, He shall never leave us again. This is the good nature of the Lord God.

ਨਾਨਕ ਜਰਾ ਮਰਣ ਭੈ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਪੁਨੀਤ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਜੰਤੈ ॥੧॥
नानक जरा मरण भै नरक निवारै पुनीत करै तिसु जंतै ॥१॥
Nanak jaraa maran bhai narak nivaarai puneet karai tis jantai. ||1||
O Nanak, God dispels the fear of old age, death and hell; He purifies His beings. ||1||

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਇਹ ਭਲੀ ਬਿਨੰਤੀ ਏਹੁ ਮਤਾਂਤੁ ਪਕਾਈਐ ॥
सुणि सखीए इह भली बिनंती एहु मताँतु पकाईऐ ॥
sun sakhee-ay ih bhalee binantee ayhu mataa^N t pakaa-ee-ai.
Listen, O my companions, to my sincere prayer: let's make this firm resolve.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦਹਿ ਗਾਈਐ ॥
सहजि सुभाइ उपाधि रहत होइ गीत गोविंदहि गाईऐ ॥
sahj subhaa-ay upaaDh rahat ho-ay geet govindeh gaa-ee-ai.
In the peaceful poise of intuitive bliss, violence will be gone, as we sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸਹਿ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥
कलि कलेस मिटहि भ्रम नासहि मनि चिंदिआ फलु पाईऐ ॥
kal kalays miteh bharam naaseh man chindi-aa fal paa-ee-ai.

Our pains and troubles shall be eradicated, and our doubts shall be dispelled; we will receive the fruits of our minds' desires.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥
पारब्रह्म पूरन परमेसर नानक नामु धिआईऐ ॥२॥
paarbarahm pooran parmaysar Nanak naam Dhi-aa-ee-ai. ||2||
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Supreme Lord God, the Perfect, Transcendent Lord. ||2||

ਸਖੀ ਇਛ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੁਖ ਮਨਾਈ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥
सखी इछ करी नित सुख मनाई प्रभ मेरी आस पुजाए ॥
sakhee ichh karee nit sukh manaa-ee parabh mayree aas pujaa-ay.
O my companions, I yearn for Him continually; I invoke His Blessings, and pray that God may fulfill my hopes.

ਚਰਨ ਪਿਆਸੀ ਦਰਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਪੇਖਉ ਥਾਨ ਸਬਾਏ ॥
चरन पिआसी दरस बैरागनि पेखउ थान सबाए ॥
charan pi-aasee daras bairaagan paykha-o thaan sabaa-ay.
I thirst for His Feet, and I long for the Blessed Vision of His Darshan; I look for Him everywhere.

ਖੋਜਿ ਲਹਉ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੰਗੁ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖ ਮਿਲਾਏ ॥
खोजि लहउ हरि संत जना संगु सम्मृथ पुरख मिलाए ॥
khoj laha-o har sant janaa sang sammrith purakh milaa-ay.
I search for traces of the Lord in the Society of the Saints; they will unite me with the All-powerful Primal Lord God.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਰਿਜਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਏ ॥੩॥
नानक तिन मिलिआ सुरिजनु सुखदाता से वडभागी माए ॥३॥
Nanak tin mili-aa surijan sukh-daata say vadbhaagee maa-ay. ||3||
O Nanak, those humble, noble beings who meet the Lord, the Giver of peace, are very blessed, O my mother. ||3||

ਸਖੀ ਨਾਲਿ ਵਸਾ ਅਪੁਨੇ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਿਲਿਆ ॥
सखी नालि वसा अपुने नाह पिआरे मेरा मनु तनु हरि संगि हिलिआ ॥
sakhee naal vasaa apunay naah pi-aaray mayraa man tan har sang hili-aa.
O my companions, now I dwell with my Beloved Husband; my mind and body are attuned to the Lord.

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮੇਰੀ ਨੀਦ ਭਲੀ ਮੈ ਆਪਨੜਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥
सुणि सखीए मेरी नीद भली मै आपनड़ा पिरु मिलिआ ॥
sun sakhee-ay mayree need bhalee mai aapnarhaa pir mili-aa.
Listen, O my companions: now I sleep well, since I found my Husband Lord.

ਭ੍ਰਮੁ ਖੋਇਓ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਆਮੀ ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਕਉਲੁ ਖਿਲਿਆ ॥
भ्रमु खोइओ साँति सहजि सुआमी परगासु भइआ कउलु खिलिआ ॥
bharam kho-i-o saa^{N}t sahj su-aamee pargaas bha-i-aa ka-ul khili-aa.
My doubts have been dispelled, and I have found intuitive peace and tranquility through my Lord and Master. I have been enlightened, and my heart-lotus has blossomed forth.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਟਲਿਆ ॥੪॥੪॥੨॥੫॥੧੧॥
वरु पाइआ प्रभु अंतरजामी नानक सोहागु न टलिआ ॥४॥४॥२॥५॥११॥
var paa-i-aa parabh antarjaamee Nanak sohaag na tali-aa. ||4||4||2||5||11||
I have obtained God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, as my Husband; O Nanak, my marriage shall last forever. ||4||4||2||5||11||

Page: 0250

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਉੜੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी बावन अखरी महला ५ ॥
ga-orhee baavan akhree mahalla 5.
Gauree, Baavan Akhree ~ The 52 Letters, Fifth Mahalla

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.

Shalok:

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥
गुरदेव माता गुरदेव पिता गुरदेव सुआमी परमेसुरा ॥
gurdayv maataa gurdayv pitaa gurdayv su-aamee parmaysuraa.
The Divine Guru is my mother, the Divine Guru is my father; the Divine Guru is my Transcendent Lord and Master.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥
गुरदेव सखा अगिआन भंजनु गुरदेव बंधिप सहोदरा ॥
gurdayv sakhaa agi-aan bhanjan gurdayv banDhip sahodaraa.
The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥
गुरदेव दाता हरि नामु उपदेसै गुरदेव मंतु निरोधरा ॥
gurdayv daataa har naam updaysai gurdayv mant niroDharaa.
The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥
गुरदेव साँति सति बुधि मूरति गुरदेव पारस परस परा ॥
gurdayv saa^{N}t sat buDh moorat gurdayv paaras paras paraa.
The Divine Guru is the Image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥
गुरदेव तीरथु अमृत सरोवरु गुर गिआन मजनु अपरम्परा ॥
gurdayv tirath amrit sarovar gur gi-aan majan apramparaa.
The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine ambrosia; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥
गुरदेव करता सभि पाप हरता गुरदेव पतित पवित करा ॥
gurdayv kartaa sabh paap hartaa gurdayv patit pavit karaa.
The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥

गुरदेव आदि जुगादि जुगु जुगु गुरदेव मंतु हरि जपि उधरा ॥

gurdayv aad jugaad jug jug gurdayv mant har jap uDhraa.

The Divine Guru existed at the primal beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਾ ॥

गुरदेव संगति प्रभ मेलि करि किरपा हम मूड़ पापी जितु लगि तरा ॥

gurdayv sangat parabh mayl kar kirpaa ham moorh paapee jit lag taraa.

O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I am carried across.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥

गुरदेव सतिगुरु पारब्रह्मु परमेसरु गुरदेव नानक हरि नमसकरा ॥१॥

gurdayv satgur paarbarahm parmaysar gurdayv Nanak har namaskaraa. ||1||

The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਆਪਹਿ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਪਹਿ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

आपहि कीआ कराइआ आपहि करनै जोगु ॥

aapeh kee-aa karaa-i-aa aapeh karnai jog.

He Himself acts, and causes others to act; He Himself can do everything.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥

नानक एको रवि रहिआ दूसर होआ न होगु ॥१॥

Nanak ayko rav rahi-aa doosar ho-aa na hog. ||1||

O Nanak, the One Lord is pervading everywhere; there has never been any other, and there never shall be. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-o<u>rh</u>ee.
Pauree:

ਓਅੰ ਸਾਧ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥
ओअं साध सतिगुर नमसकारं ॥
o-a[N] saa<u>Dh</u> sa<u>t</u>gur namaskaara[N].
ONG: I humbly bow in reverence to the One Universal Creator, to the Holy True Guru.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੰ ॥
आदि मधि अंति निरंकारं ॥
aa<u>d</u> ma<u>Dh</u> an<u>t</u> nira[N]kaara[N].
In the beginning, in the middle, and in the end, He is the Formless Lord.

ਆਪਹਿ ਸੁੰਨ ਆਪਹਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥
आपहि सुन्न आपहि सुख आसन ॥
aapeh sunn aapeh su<u>kh</u> aasan.
He Himself is in the absolute state of primal meditation; He Himself is in the seat of peace.

ਆਪਹਿ ਸੁਨਤ ਆਪ ਹੀ ਜਾਸਨ ॥
आपहि सुनत आप ही जासन ॥
aapeh suna<u>t</u> aap hee jaasan.
He Himself listens to His Own Praises.

ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥
आपन आपु आपहि उपाइओ ॥
aapan aap aapeh upaa-i-o.
He Himself created Himself.

ਆਪਹਿ ਬਾਪ ਆਪ ਹੀ ਮਾਇਓ ॥
आपहि बाप आप ही माइओ ॥
aapeh baap aap hee maa-i-o.
He is His Own Father, He is His Own Mother.

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲਾ ॥
आपहि सूखम आपहि असथूला ॥
aapeh sookham aapeh asthoolaa.
He Himself is subtle and etheric; He Himself is manifest and obvious.

ਲਖੀ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਲੀਲਾ ॥੧॥
लखी न जाई नानक लीला ॥१॥
lakhee na jaa-ee Nanak leelaa. ||1||
O Nanak, His wondrous play cannot be understood. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.
O God, Merciful to the meek, please be kind to me,

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨੁ ਹੋਇ ਰਵਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरे संतन की मनु होइ रवाला ॥ रहाउ ॥
tayray santan kee man ho-ay ravaalaa. rahaa-o.
that my mind might become the dust of the feet of Your Saints. ||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰ ਆਪਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਰਗੁਨ ਏਕ ॥
निरंकार आकार आपि निरगुन सरगुन एक ॥
nirankaar aakaar aap nirgun sargun ayk.
He Himself is formless, and also formed; the One Lord is without attributes, and also with attributes.

ਏਕਹਿ ਏਕ ਬਖਾਨਨੋ ਨਾਨਕ ਏਕ ਅਨੇਕ ॥੧॥
एकहि एक बखाननो नानक एक अनेक ॥१॥
aykeh ayk bakhaanano Nanak ayk anayk. ||1||
Describe the One Lord as One, and Only One; O Nanak, He is the One, and the many. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਓਅੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਓ ਅਕਾਰਾ ॥

ओअं गुरमुखि कीओ अकारा ॥

o-a^N gurmukh kee-o akaaraa.

ONG: The One Universal Creator created the Creation through the Word of the Primal Guru.

ਏਕਹਿ ਸੂਤਿ ਪਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥

एकहि सूति परोवनहारा ॥

aykeh soot parovanhaaraa.

He strung it upon His one thread.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰੰ ॥

भिन्न भिन्न त्रै गुण बिसथारं ॥

bhinn bhinn tarai gun bisthaara^N.

He created the diverse expanse of the three qualities.

ਨਿਰਗੁਨ ਤੇ ਸਰਗੁਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੰ ॥

निरगुन ते सरगुन दृसटारं ॥

nirgun tay sargun daristaara^N.

From formless, He appeared as form.

ਸਗਲ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਕਰਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥

सगल भाति करि करहि उपाइओ ॥

sagal bhaat kar karahi upaa-i-o.

The Creator has created the creation of all sorts.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਮਨ ਮੋਹੁ ਬਢਾਇਓ ॥

जनम मरन मन मोहु बढाइओ ॥

janam maran man moh badhaa-i-o.

The attachment of the mind has led to birth and death.

ਦੁਹੂ ਭਾਤਿ ਤੇ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥

दुहू भाति ते आपि निरारा ॥
duhoo bhaat tay aap niraaraa.
He Himself is above both, untouched and unaffected.

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥
नानक अंतु न पारावारा ॥२॥
Nanak ant na paaraavaaraa. ||2||
O Nanak, He has no end or limitation. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਸੇਈ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ਸੇ ਸਚੁ ਸੰਪੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥
सेई साह भगवंत से सचु सम्पै हरि रासि ॥
say-ee saah bhagvant say sach sampai har raas.
Those who gather Truth, and the riches of the Lord's Name, are rich and very fortunate.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸੁਚਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥
नानक सचु सुचि पाईऐ तिह संतन कै पासि ॥१॥
Nanak sach such paa-ee-ai tih santan kai paas. ||1||
O Nanak, truthfulness and purity are obtained from Saints such as these. ||1||

ਪਵੜੀ ॥
पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ਸਸਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੋਊ ॥
ससा सति सति सति सोऊ ॥
sasaa sat sat sat so-oo.
SASSA: True, True, True is that Lord.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਊ ॥

सति पुरख ते भिन्न न कोऊ ॥

sat purakh tay bhinn na ko-oo.

No one is separate from the True Primal Lord.

ਸੋਊ ਸਰਨਿ ਪਰੈ ਜਿਹ ਪਾਯੰ ॥

सोऊ सरनि परै जिह पायं ॥

so-oo saran parai jih paa-yaN.

They alone enter the Lord's Sanctuary, whom the Lord inspires to enter.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਾਯੰ ॥

सिमरि सिमरि गुन गाइ सुनायं ॥

simar simar gun gaa-ay sunaa-yaN.

Meditating, meditating in remembrance, they sing and preach the Glorious Praises of the Lord.

ਸੰਸੈ ਭਰਮੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਬਿਆਪਤ ॥

संसै भरमु नही कछु बिआपत ॥

sansai bharam nahee kachh bi-aapat.

Doubt and skepticism do not affect them at all.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤਾਹੂ ਕੋ ਜਾਪਤ ॥

प्रगट प्रतापु ताहू को जापत ॥

pargat partaap taahoo ko jaapat.

They behold the manifest glory of the Lord.

ਸੋ ਸਾਧੂ ਇਹ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥

सो साधू इह पहुचनहारा ॥

so saaDhoo ih pahuchanhaaraa.

They are the Holy Saints - they reach this destination.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੩॥

नानक ता कै सद बलिहारा ॥३॥

Nanak taa kai sad balihaaraa. ||3||

Nanak is forever a sacrifice to them. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.
Shalok:

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹਾ ਪੁਕਾਰਤੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਕੂਰ ॥
धनु धनु कहा पुकारते माइआ मोह सभ कूर ॥
Dhan Dhan kahaa pukaartay maa-i-aa moh sabh koor.
Why are you crying out for riches and wealth? All this emotional attachment to Maya is false.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਤ ਜਾਤ ਸਭੁ ਧੂਰ ॥੧॥
नाम बिहूने नानका होत जात सभु धूर ॥१॥
naam bihoonay naankaa hot jaat sabh Dhoor. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, all are reduced to dust. ||1||

ਪਵੜੀ ॥
पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ਧਧਾ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਤੇਰੇ ਜਨੂਆ ॥
धधा धूरि पुनीत तेरे जनूआ ॥
DhaDhaa Dhoor puneet tayray janoo-aa.
DHADHA: The dust of the feet of the Saints is sacred.

ਧਨਿ ਤੇਊ ਜਿਹ ਰੁਚ ਇਆ ਮਨੂਆ ॥
धनि तेऊ जिह रुच इआ मनूआ ॥
Dhan tay-oo jih ruch i-aa manoo-aa.
Blessed are those whose minds are filled with this longing.

ਧਨੁ ਨਹੀ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਗ ਨ ਆਛਹਿ ॥
धनु नही बाछहि सुरग न आछहि ॥
Dhan nahee baachheh surag na aachheh.
They do not seek wealth, and they do not desire paradise.

ਅਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਰਜ ਰਾਚਹਿ ॥
अति प्रिअ प्रीति साध रज राचहि ॥
at pari-a pareet saaDh raj raacheh.
They are immersed in the deep love of their Beloved, and the dust of the feet of the Holy.

ਧੰਧੇ ਕਹਾ ਬਿਆਪਹਿ ਤਾਹੂ ॥ ਜੋ ਏਕ ਛਾਡਿ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹੂ ॥
धंधे कहा बिआपहि ताहू ॥ जो एक छाडि अन कतहि न जाहू ॥
DhanDhay kahaa bi-aapahi taahoo. jo ayk chhaad an kateh na jaahoo.
How can worldly affairs affect those who do not abandon the One Lord, and who go nowhere else?

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਦੀਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
जा कै हीऐ दीओ प्रभ नाम ॥
jaa kai hee-ai dee-o parabh naam.
One whose heart is filled with God's Name,

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥
नानक साध पूरन भगवान ॥४॥
Nanak saaDh pooran bhagvaan. ||4||
O Nanak, is a perfect spiritual being of God. ||4||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਅਰੁ ਙਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਨਹਠਿ ਮਿਲਿਅਉ ਨ ਕੋਇ ॥
अनिक भेख अरु ङिआन धिआन मनहठि मिलिअउ न कोइ ॥
anik bhaykh ar nyi-aan Dhi-aan manhath mili-a-o na ko-ay.
By all sorts of religious robes, knowledge, meditation and stubborn-mindedness, no one has ever met God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਭਗਤੁ ਙਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥੧॥
कहु नानक किरपा भई भगतु ङिआनी सोइ ॥१॥
kaho Nanak kirpaa bha-ee bhagat nyi-aanee so-ay. ||1||

Says Nanak, those upon whom God showers His Mercy, are devotees of spiritual wisdom. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਙੰਙਾ ਙਿਆਨੁ ਨਹੀ ਮੁਖ ਬਾਤਉ ॥
ङंङा ङिआनु नही मुख बातउ ॥
nyanyaa nyi-aan nahee mukh baata-o.
NGANGA: Spiritual wisdom is not obtained by mere words of mouth.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਿ ਭਾਤਉ ॥
अनिक जुगति सासत्र करि भातउ ॥
anik jugat saastar kar bhaata-o.
It is not obtained through the various debates of the Shaastras and scriptures.

ਙਿਆਨੀ ਸੋਇ ਜਾ ਕੈ ਦ੍ਰਿੜ ਸੋਊ ॥
ङिआनी सोइ जा कै दृड़ सोऊ ॥
nyi-aanee so-ay jaa kai darirh so-oo.
They alone are spiritually wise, whose minds are firmly fixed on the Lord.

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਛੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਊ ॥
कहत सुनत कछु जोगु न होऊ ॥
kahat sunat kachh jog na ho-oo.
Hearing and telling stories, no one attains Yoga.

ਙਿਆਨੀ ਰਹਤ ਆਗਿਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਜਾ ਕੈ ॥
ङिआनी रहत आगिआ दृड़ु जा कै ॥
nyi-aanee rahat aagi-aa darirh jaa kai.
They alone are spiritually wise, who remain firmly committed to the Lord's Command.

ਉਸਨ ਸੀਤ ਸਮਸਰਿ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ॥
उसन सीत समसरि सभ ता कै ॥

usan seet samsar sabh taa kai.
Heat and cold are all the same to them.

ਗਿਆਨੀ ਤਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ङिआनी ततु गुरमुखि बीचारी ॥
nyi-aanee tat gurmukh beechaaree.
The true people of spiritual wisdom are the Gurmukhs, who contemplate the essence of reality;

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੫॥
नानक जा कउ किरपा धारी ॥५॥
Nanak jaa ka-o kirpaa Dhaaree. ||5||
O Nanak, the Lord showers His Mercy upon them. ||5||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਆਵਨ ਆਏ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥
आवन आए सृसटि महि बिनु बूझे पसु ढोर ॥
aavan aa-ay sarisat meh bin boojhay pas dhor.
Those who have come into the world without understanding are like animals and beasts.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਬੁਝੈ ਜਾ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥੋਰ ॥੧॥
नानक गुरमुखि सो बुझै जा कै भाग मथोर ॥१॥
Nanak gurmukh so bujhai jaa kai bhaag mathor. ||1||
O Nanak, those who become Gurmukh understand; upon their foreheads is such pre-ordained destiny. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਯਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਏਕਹਿ ਕਉ ਆਇਆ ॥

या जुग महि एकहि कउ आइआ ॥

yaa jug meh aykeh ka-o aa-i-aa.

They have come into this world to meditate on the One Lord.

ਜਨਮਤ ਮੋਹਿਓ ਮੋਹਨੀ ਮਾਇਆ ॥

जनमत मोहिओ मोहनी माइआ ॥

janmat mohi-o mohnee maa-i-aa.

But ever since their birth, they have been enticed by the fascination of Maya.

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪ ਕਰਤੇ ॥

गरभ कुंट महि उरध तप करते ॥

garabh kunt meh uraDh tap kartay.

Upside-down in the chamber of the womb, they performed intense meditation.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਤੇ ॥

सासि सासि सिमरत प्रभु रहते ॥

saas saas simrat parabh rahtay.

They remembered God in meditation with each and every breath.

ਉਰਝਿ ਪਰੇ ਜੋ ਛੋਡਿ ਛਡਾਨਾ ॥

उरझि परे जो छोडि छडाना ॥

urajh paray jo chhod chhadaanaa.

But now, they are entangled in things which they must leave behind.

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਮਨਹਿ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥

देवनहारु मनहि बिसराना ॥

dayvanhaar maneh bisraanaa.

They forget the Great Giver from their minds.

ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸਹਿ ਗੁਸਾਈ ॥ ਇਤ ਉਤ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਸਰਹੁ ਨਾਹੀ ॥੬॥

धारहु किरपा जिसहि गुसाई ॥ इत उत नानक तिसु बिसरहु नाही ॥६॥

Dhaarahu kirpaa jisahi gusaa-ee. it ut Nanak tis bisrahu naahee. ||6||

O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy, do not forget Him, here or hereafter. ||6||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਆਵਤ ਹੁਕਮਿ ਬਿਨਾਸ ਹੁਕਮਿ ਆਗਿਆ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਇ ॥
आवत हुकमि बिनास हुकमि आगिआ भिन्न न कोइ ॥
aavat hukam binaas hukam aagi-aa bhinn na ko-ay.
By His Command, we come, and by His Command, we go; no one is beyond His Command.

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਤਿਹ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥
आवन जाना तिह मिटै नानक जिह मनि सोइ ॥१॥
aavan jaanaa tih mitai Nanak jih man so-ay. ||1||
Coming and going in reincarnation is ended, O Nanak, for those whose minds are filled with the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਏਊ ਜੀਅ ਬਹੁਤੁ ਗ੍ਰਭ ਵਾਸੇ ॥
एऊ जीअ बहुतु ग्रभ वासे ॥
ay-oo jee-a bahut garabh vaasay.
This soul has lived in many wombs.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮੀਠ ਜੋਨਿ ਫਾਸੇ ॥
मोह मगन मीठ जोनि फासे ॥
moh magan meeth jon faasay.
Enticed by sweet attachment, it has been trapped in reincarnation.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥
इनि माइआ त्रै गुण बसि कीने ॥
in maa-i-aa tarai gun bas keenay.
This Maya has subjugated beings through the three qualities.

ਆਪਨ ਮੋਹ ਘਟੇ ਘਟਿ ਦੀਨੇ ॥
आपन मोह घटे घटि दीने ॥
aapan moh ghatay ghat deenay.
Maya has infused attachment to itself in each and every heart.

ਏ ਸਾਜਨ ਕਛੁ ਕਹਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ए साजन कछु कहहु उपाइआ ॥
ay saajan kachh kahhu upaa-i-aa.
O friend, tell me some way,

ਜਾ ਤੇ ਤਰਉ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥
जा ते तरउ बिखम इह माइआ ॥
jaa tay tara-o bikham ih maa-i-aa.
by which I may swim across this treacherous ocean of Maya.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥
करि किरपा सतसंगि मिलाए ॥
kar kirpaa satsang milaa-ay.
The Lord showers His Mercy, and leads us to join the Sat Sangat, the True Congregation.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਮਾਏ ॥੭॥
नानक ता कै निकटि न माए ॥७॥
Nanak taa kai nikat na maa-ay. ||7||
O Nanak, Maya does not even come near. ||7||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸੁਭ ਅਸੁਭ ਕੀਨੇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
किरत कमावन सुभ असुभ कीने तिनि प्रभि आपि ॥
kirat kamaavan subh asubh keenay tin parabh aap.
God Himself causes one to perform good and bad actions.

ਪਸੁ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਕਮਾਤਿ ॥੧॥

पसु आपन हउ हउ करै नानक बिनु हरि कहा कमाति ॥१॥
pas aapan ha-o ha-o karai Nanak bin har kahaa kamaat. ||1||
The beast indulges in egotism, selfishness and conceit; O Nanak, without the Lord, what can anyone do? ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨਹਾਰਾ ॥
एकहि आपि करावनहारा ॥
aykeh aap karaavanhaaraa.
The One Lord Himself is the Cause of all actions.

ਆਪਹਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
आपहि पाप पुन्न बिसथारा ॥
aapeh paap punn bisthaaraa.
He Himself distributes sins and noble acts.

ਇਆ ਜੁਗ ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਆਪਹਿ ਲਾਇਓ ॥
इआ जुग जितु जितु आपहि लाइओ ॥
i-aa jug jit jit aapeh laa-i-o.
In this age, people are attached as the Lord attaches them.

ਸੋ ਸੋ ਪਾਇਓ ਜੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਓ ॥
सो सो पाइओ जु आपि दिवाइओ ॥
so so paa-i-o jo aap divaa-i-o.
They receive that which the Lord Himself gives.

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਊ ॥
उआ का अंतु न जानै कोऊ ॥
u-aa kaa ant na jaanai ko-oo.
No one knows His limits.

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਊ ਫੁਨਿ ਹੋਊ ॥
जो जो करै सोऊ फुनि होऊ ॥

jo jo karai so-oo fun ho-oo.
Whatever He does, comes to pass.

ਏਕਹਿ ਤੇ ਸਗਲਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
एकहि ते सगला बिसथारा ॥
aykeh tay saglaa bisthaaraa.
From the One, the entire expanse of the Universe emanated.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰਾ ॥੮॥
नानक आपि सवारनहारा ॥८॥
Nanak aap savaaranhaaraa. ||8||
O Nanak, He Himself is our Saving Grace. ||8||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਬਿਖ ਸੋਰ ॥
राचि रहे बनिता बिनोद कुसम रंग बिख सोर ॥
raach rahay banitaa binod kusam rang bikh sor.
Man remains engrossed in women and playful pleasures; the tumult of his passion is like the dye of the safflower, which fades away all too soon.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸਰਨੀ ਪਰਉ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੈ ਮੋਰ ॥੧॥
नानक तिह सरनी परउ बिनसि जाइ मै मोर ॥१॥
Nanak tih sarnee para-o binas jaa-ay mai mor. ||1||
O Nanak, seek God's Sanctuary, and your selfishness and conceit shall be taken away. ||1||

Page: 0252

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਰੇ ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਹ ਰਚਹੁ ਤਹ ਤਹ ਬੰਧਨ ਪਾਹਿ ॥
रे मन बिनु हरि जह रचहु तह तह बंधन पाहि ॥
ray man bin har jah rachahu tah tah banDhan paahi.
O mind: without the Lord, whatever you are involved in shall bind you in chains.

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਕਤਹੂ ਨ ਛੂਟੀਐ ਸਾਕਤ ਤੇਊ ਕਮਾਹਿ ॥
जिह बिधि कतहू न छूटीऐ साकत तेऊ कमाहि ॥
jih biDh kathoo na chhootee-ai saakat tay-oo kamaahi.
The faithless cynic does those deeds which will never allow him to be emancipated.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਕਰਮ ਰਤ ਤਾ ਕੋ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰ ॥
हउ हउ करते कर्म रत ता को भारु अफार ॥
ha-o ha-o kartay karam rat taa ko bhaar afaar.
Acting in egotism, selfishness and conceit, the lovers of rituals carry the unbearable load.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਜਉ ਨਾਮ ਸਿਉ ਤਉ ਏਊ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥
प्रीति नही जउ नाम सिउ तउ एऊ कर्म बिकार ॥
pareet nahee ja-o naam si-o ta-o ay-oo karam bikaar.
When there is no love for the Naam, then these rituals are corrupt.

ਬਾਧੇ ਜਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਮੀਠੀ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ॥
बाधे जम की जेवरी मीठी माइआ रंग ॥
baaDhay jam kee jayvree meethee maa-i-aa rang.
The rope of death binds those who are in love with the sweet taste of Maya.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੋਹੇ ਨਹ ਬੁਝਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਹੂ ਸੰਗ ॥
भ्रम के मोहे नह बुझहि सो प्रभु सदहू संग ॥
bharam kay mohay nah bujheh so parabh sadhoo sang.
Deluded by doubt, they do not understand that God is always with them.

ਲੇਖੈ ਗਣਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ਨ ਸੁਧਿ ॥
लेखै गणत न छूटीऐ काची भीति न सुधि ॥
laykhai ganat na chhootee-ai kaachee bheet na suDh.

When their accounts are called for, they shall not be released; their wall of mud cannot be washed clean.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਤਿਹ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਬੁਧਿ ॥੯॥
जिसहि बुझाए नानका तिह गुरमुखि निर्मल बुधि ॥९॥
jisahi bujhaa-ay naankaa tih gurmukh nirmal buDh. ||9||
One who is made to understand - O Nanak, that Gurmukh obtains immaculate understanding. ||9||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਾਸੁ ਕੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
टूटे बंधन जासु के होआ साधू संगु ॥
tootay banDhan jaas kay ho-aa saaDhoo sang.
One whose bonds are cut away joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਏਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥
जो राते रंग एक कै नानक गूड़ा रंगु ॥१॥
jo raatay rang ayk kai Nanak goorhaa rang. ||1||
Those who are imbued with the Love of the One Lord, O Nanak, take on the deep and lasting color of His Love. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਰਾਰਾ ਰੰਗਹੁ ਇਆ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥
रारा रंगहु इआ मनु अपना ॥
raaraa rangahu i-aa man apnaa.
RARRA: Dye this heart of yours in the color of the Lord's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥

हरि हरि नामु जपहु जपु रसना ॥

har har naam japahu jap rasnaa.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har - chant it with your tongue.

ਰੇ ਰੇ ਦਰਗਹ ਕਹੈ ਨ ਕੋਊ ॥

रे रे दरगह कहै न कोऊ ॥

ray ray dargeh kahai na ko-oo.

In the Court of the Lord, no one shall speak harshly to you.

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸುਭ ਦੇਊ ॥

आउ बैठु आदरु सुभ देऊ ॥

aa-o baith aadar subh day-oo.

Everyone shall welcome you, saying, "Come, and sit down."

ਉਆ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਬਾਸਾ ॥

उआ महली पावहि तू बासा ॥

u-aa mahlee paavahi too baasaa.

In that Mansion of the Lord's Presence, you shall find a home.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਹ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥

जनम मरन नह होइ बिनासा ॥

janam maran nah ho-ay binaasaa.

There is no birth or death, or destruction there.

ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਜਾ ਕੈ ॥

मसतकि करमु लिखिओ धुरि जा कै ॥

mastak karam likhi-o Dhur jaa kai.

One who has such karma written on his forehead,

ਹਰਿ ਸੰਪੈ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥੧੦॥

हरि सम्पै नानक घरि ता कै ॥१०॥

har sampai Nanak ghar taa kai. ||10||

O Nanak, has the wealth of the Lord in his home. ||10||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਬਿਆਪਤ ਮੂੜੇ ਅੰਧ ॥

लालच झूठ बिकार मोह बिआपत मूड़े अंध ॥

laalach jhooth bikaar moh bi-aapat moorhay anDh.

Greed, falsehood, corruption and emotional attachment entangle the blind and the foolish.

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਦੁਰਗੰਧ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੧॥

लागि परे दुरगंध सिउ नानक माइआ बंध ॥१॥

laag paray durganDh si-o Nanak maa-i-aa banDh. ||1||

Bound down by Maya, O Nanak, a foul odor clings to them. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਲਲਾ ਲਪਟਿ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਾਤੇ ॥

लला लपटि बिखै रस राते ॥

lalaa lapat bikhai ras raatay.

LALLA: People are entangled in the love of corrupt pleasures;

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥

अहम्बुधि माइआ मद माते ॥

aha[N]-buDh maa-i-aa mad maatay.

they are drunk with the wine of egotistical intellect and Maya.

ਇਆ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਨਾ ॥

इआ माइआ महि जनमहि मरना ॥

i-aa maa-i-aa meh janmeh marnaa.

In this Maya, they are born and die.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥

जिउ जिउ हुकमु तिवै तिउ करना ॥

ji-o ji-o hukam tivai ti-o karnaa.

People act according to the Hukam of the Lord's Command.

ਕੋਊ ਊਨ ਨ ਕੋਊ ਪੂਰਾ ॥
कोऊ ऊन न कोऊ पूरा ॥
ko-oo oon na ko-oo pooraa.
No one is perfect, and no one is imperfect.

ਕੋਊ ਸੁਘਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮੂਰਾ ॥
कोऊ सुघरु न कोऊ मूरा ॥
ko-oo sughar na ko-oo mooraa.
No one is wise, and no one is foolish.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
जितु जितु लावहु तितु तितु लगना ॥
jit jit laavhu tit tit lagnaa.
Wherever the Lord engages someone, there he is engaged.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਅਲਿਪਨਾ ॥੧੧॥
नानक ठाकुर सदा अलिपना ॥११॥
Nanak thaakur sadaa alipanaa. ||11||
O Nanak, our Lord and Master is forever detached. ||11||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਲਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ॥
लाल गुपाल गोबिंद प्रभ गहिर गम्भीर अथाह ॥
laal gupaal gobind parabh gahir gambheer athaah.
My Beloved God, the Sustainer of the World, the Lord of the Universe, is deep, profound and unfathomable.

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਵਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਬੇਪਰਵਾਹ ॥੧॥
दूसर नाही अवर को नानक बेपरवाह ॥१॥
doosar naahee avar ko Nanak bayparvaah. ||1||
There is no other like Him; O Nanak, He is not worried. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਲਲਾ ਤਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ॥
लला ता कै लवै न कोऊ ॥
lalaa taa kai lavai na ko-oo.
LALLA: There is no one equal to Him.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਵਰ ਨਹ ਹੋਊ ॥
एकहि आपि अवर नह होऊ ॥
aykeh aap avar nah ho-oo.
He Himself is the One; there shall never be any other.

ਹੋਵਨਹਾਰੁ ਹੋਤ ਸਦ ਆਇਆ ॥
होवनहारु होत सद आइआ ॥
hovanhaar hot sad aa-i-aa.
He is now, He has been, and He shall always be.

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਾਹੂ ਪਾਇਆ ॥
उआ का अंतु न काहू पाइआ ॥
u-aa kaa ant na kaahoo paa-i-aa.
No one has ever found His limit.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਮਹਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨੇ ॥
कीट हसति महि पूर समाने ॥
keet hasat meh poor samaanay.
In the ant and in the elephant, He is totally pervading.

ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖ ਸਭ ਠਾਊ ਜਾਨੇ ॥
प्रगट पुरख सभ ठाऊ जाने ॥
pargat purakh sabh thaa-oo jaanay.
The Lord, the Primal Being, is known by everyone everywhere.

ਜਾ ਕਉ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਪਨਾ ॥
जा कउ दीनो हरि रसु अपना ॥

jaa ka-o deeno har ras apnaa.
That one, unto whom the Lord has given His Love

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਹ ਜਪਨਾ ॥੧੨॥
नानक गुरमुखि हरि हरि तिह जपना ॥१२॥
Nanak gurmukh har har tih japnaa. ||12||
- O Nanak, that Gurmukh chants the Name of the Lord, Har, Har. ||12||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਹ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਹਜੇ ਮਾਣੁ ॥
आतम रसु जिह जानिआ हरि रंग सहजे माणु ॥
aatam ras jih jaani-aa har rang sehjay maan.
One who knows the taste of the Lord's sublime essence, intuitively enjoys the Lord's Love.

ਨਾਨਕ ਧਨਿ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥
नानक धनि धनि धंनि जन आए ते परवाणु ॥१॥
Nanak Dhan Dhan Dhan jan aa-ay tay parvaan. ||1||
O Nanak, blessed, blessed, blessed are the Lord's humble servants; how fortunate is their coming into the world! ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਇਆ ਸਫਲ ਤਾਹੂ ਕੋ ਗਨੀਐ ॥
आइआ सफल ताहू को गनीऐ ॥
aa-i-aa safal taahoo ko ganee-ai.
How fruitful is the coming into the world, of those

ਜਾਸੁ ਰਸਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਨੀਐ ॥
जासु रसन हरि हरि जसु भनीऐ ॥

jaas rasan har har jas bhanee-ai.
whose tongues celebrate the Praises of the Name of the Lord, Har, Har.

ਆਇ ਬਸਹਿ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥
आइ बसहि साधू कै संगे ॥
aa-ay baseh saaDhoo kai sangay.
They come and dwell with the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗੇ ॥
अनदिनु नामु धिआवहि रंगे ॥
an-din naam Dhi-aavahi rangay.
night and day, they lovingly meditate on the Naam.

ਆਵਤ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥
आवत सो जनु नामहि राता ॥
aavat so jan naameh raataa.
Blessed is the birth of those humble beings who are attuned to the Naam;

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਬਿਧਾਤਾ ॥
जा कउ दइआ मइआ बिधाता ॥
jaa ka-o da-i-aa ma-i-aa biDhaataa.
the Lord, the Architect of Destiny, bestows His Kind Mercy upon them.

ਏਕਹਿ ਆਵਨ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਇਆ ॥
एकहि आवन फिरि जोनि न आइआ ॥
aykeh aavan fir jon na aa-i-aa.
They are born only once - they shall not be reincarnated again.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੩॥
नानक हरि कै दरसि समाइआ ॥१३॥
Nanak har kai daras samaa-i-aa. ||13||
O Nanak, they are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||13||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.

Shalok:

ਯਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਦੂਖ ਦਰਦ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥
यासु जपत मनि होइ अनंदु बिनसै दूजा भाउ ॥ दूख दरद तृसना बुझै नानक नामि समाउ ॥१॥
yaas japat man ho-ay anand binsai doojaa bhaa-o. dookh darad tarisnaa bujhai Nanak naam samaa-o. ||1||
Chanting it, the mind is filled with bliss; love of duality is eliminated, and pain, distress and desires are quenched. O Nanak, immerse yourself in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਯਯਾ ਜਾਰਉ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਊ ॥
यया जारउ दुरमति दोऊ ॥
ya-yaa jaara-o durmat do-oo.
YAYYA: Burn away duality and evil-mindedness.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸੋਊ ॥
तिसहि तिआगि सुख सहजे सोऊ ॥
tiseh ti-aag sukh sehjay so-oo.
Give them up, and sleep in intuitive peace and poise.

ਯਯਾ ਜਾਇ ਪਰਹੁ ਸੰਤ ਸਰਨਾ ॥
यया जाइ परहु संत सरना ॥
ya-yaa jaa-ay parahu sant sarnaa.
Yaya: Go, and seek the Sanctuary of the Saints;

ਜਿਹ ਆਸਰ ਇਆ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥
जिह आसर इआ भवजलु तरना ॥
jih aasar i-aa bhavjal tarnaa.
with their help, you shall cross over the terrifying world-ocean.

ਯਯਾ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋਊ ॥ ਏਕ ਨਾਮ ਲੇ ਮਨਹਿ ਪਰੋਊ ॥
यया जनमि न आवै सोऊ ॥ एक नाम ले मनहि परोऊ ॥
ya-yaa janam na aavai so-oo. ayk naam lay maneh paro-oo.
Yaya: One who weaves the One Name into his heart, does not have to take birth again.

ਯਯਾ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥
यया जनमु न हारीऐ गुर पूरे की टेक ॥
ya-yaa janam na haaree-ai gur pooray kee tayk.
Yaya: This human life shall not be wasted, if you take the Support of the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਏਕ ॥੧੪॥
नानक तिह सुखु पाइआ जा कै हीअरै एक ॥१४॥
Nanak tih sukh paa-i-aa jaa kai hee-arai ayk. ||14||
O Nanak, one whose heart is filled with the One Lord finds peace. ||14||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਅੰਤਰਿ ਮਨ ਤਨ ਬਸਿ ਰਹੇ ਈਤ ਊਤ ਕੇ ਮੀਤ ॥
अंतरि मन तन बसि रहे ईत ऊत के मीत ॥
antar man tan bas rahay eet oot kay meet.
The One who dwells deep within the mind and body is your friend here and hereafter.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥੧॥
गुरि पूरै उपदेसिआ नानक जपीऐ नीत ॥१॥
gur poorai updaysi-aa Nanak japee-ai neet. ||1||
The Perfect Guru has taught me, O Nanak, to chant His Name continually. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹੁ ਤਾਸੁ ਕਉ ਜੋ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥
अनदिनु सिमरहु तासु कउ जो अंति सहाई होइ ॥
an-din simrahu taas ka-o jo ant sahaa-ee ho-ay.
Night and day, meditate in remembrance on the One who will be your Help and Support in the end.

ਇਹ ਬਿਖਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਛਿਅ ਛਾਡਿ ਚਲਿਓ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
इह बिखिआ दिन चारि छिअ छाडि चलिओ सभु कोइ ॥
ih bikhi-aa din chaar chhi-a chhaad chali-o sabh ko-ay.
This poison shall last for only a few days; everyone must depart, and leave it behind.

ਕਾ ਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥
का को मात पिता सुत धीआ ॥
kaa ko maat pitaa sut Dhee-aa.
Who is our mother, father, son and daughter?

ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਲੀਆ ॥
गृह बनिता कछु संगि न लीआ ॥
garih banitaa kachh sang na lee-aa.
Household, wife, and other things shall not go along with you.

ਐਸੀ ਸੰਚਿ ਜੁ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥
ऐसी संचि जु बिनसत नाही ॥
aisee sanch jo binsat naahee.
So gather that wealth which shall never perish,

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥
पति सेती अपुनै घरि जाही ॥
pat saytee apunai ghar jaahee.
so that you may go to your true home with honor.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥
साधसंगि कलि कीरतनु गाइआ ॥

saa<u>Dh</u>sang kal keer<u>t</u>an gaa-i-aa.
In this Dark Age of Kali Yuga, those who sing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy

ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧੫॥
नानक ते ते बहुरि न आइआ ॥१५॥
Nanak <u>t</u>ay <u>t</u>ay bahur na aa-i-aa. ||15||
- O Nanak, they do not have to endure reincarnation again. ||15||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਕੁਲੀਨ ਚਤੁਰ ਮੁਖਿ ਙਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤ ॥
अति सुंदर कुलीन चतुर मुखि ङिआनी धनवंत ॥
a<u>t</u> sun<u>d</u>ar kuleen cha<u>t</u>ur mu<u>kh</u> <u>n</u>yi-aanee <u>Dh</u>anvan<u>t</u>.
He may be very handsome, born into a highly respected family, very wise, a famous spiritual teacher, prosperous and wealthy;

ਮਿਰਤਕ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥
मिरतक कहीअहि नानका जिह प्रीति नही भगवंत ॥१॥
mir<u>t</u>ak kahee-ahi naankaa jih paree<u>t</u> nahee <u>bh</u>agvan<u>t</u>. ||1||
but even so, he is looked upon as a corpse, O Nanak, if he does not love the Lord God. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-o<u>rh</u>ee.
Pauree:

ਙੰਙਾ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਹੋਇ ਙਿਆਤਾ ॥
ङंङा खटु सासत्र होइ ङिआता ॥
<u>n</u>ya<u>n</u>yaa <u>kh</u>at saas<u>t</u>ar ho-ay <u>n</u>yi-aa<u>t</u>aa.
NGANGA: He may be a scholar of the six Shaastras.

ਪੂਰਕੁ ਕੁੰਭਕ ਰੇਚਕ ਕਰਮਾਤਾ ॥

पूरकु कुम्भक रेचक करमाता ॥

poorak kumbhak raychak karmaataa.

He may practice inhaling, exhaling and holding the breath.

ਙਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

ङिआन धिआन तीर्थ इसनानी ॥

nyi-aan Dhi-aan tirath isnaanee.

He may practice spiritual wisdom, meditation, pilgrimages to sacred shrines and ritual cleansing baths.

ਸੋਮਪਾਕ ਅਪਰਸ ਉਦਿਆਨੀ ॥

सोमपाक अपरस उदिआनी ॥

sompaak apras udi-aanee.

He may cook his own food, and never touch anyone else's; he may live in the wilderness like a hermit.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹੇਤਾ ॥

राम नाम संगि मनि नही हेता ॥

raam naam sang man nahee haytaa.

But if he does not enshrine love for the Lord's Name within his heart,

ਜੋ ਕਛੁ ਕੀਨੋ ਸੋਊ ਅਨੇਤਾ ॥

जो कछु कीनो सोऊ अनेता ॥

jo kachh keeno so-oo anaytaa.

then everything he does is transitory.

ਉਆ ਤੇ ਊਤਮੁ ਗਨਉ ਚੰਡਾਲਾ ॥

उआ ते ऊतमु गनउ चंडाला ॥

u-aa tay ootam gan-o chandalaa.

Even an untouchable pariah is superior to him,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸਹਿ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧੬॥

नानक जिह मनि बसहि गुपाला ॥१६॥

Nanak jih man baseh gupaalaa. ||16||

O Nanak, if the Lord of the World abides in his mind. ||16||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਕੁੰਟ ਚਾਰਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮੇ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਕੀ ਰੇਖ ॥

कुंट चारि दह दिसि भ्रमे कर्म किरति की रेख ॥

kunt chaar dah dis bharamay karam kirat kee raykh.

He wanders around in the four quarters and in the ten directions, according to the dictates of his karma.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਮੁਕਤਿ ਜੋਨਿ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖ ॥੧॥

सूख दूख मुकति जोनि नानक लिखिओ लेख ॥१॥

sookh dookh mukat jon Nanak likhi-o laykh. ||1||

Pleasure and pain, liberation and reincarnation, O Nanak, come according to one's pre-ordained destiny. ||1||

ਪਵੜੀ ॥

पवड़ी ॥

pavrhee.

Pauree:

ਕਕਾ ਕਾਰਨ ਕਰਤਾ ਸੋਊ ॥

कका कारन करता सोऊ ॥

kakaa kaaran kartaa so-oo.

KAKKA: He is the Creator, the Cause of causes.

ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟਤ ਕੋਊ ॥

लिखिओ लेखु न मेटत कोऊ ॥

likhi-o laykh na maytat ko-oo.

No one can erase His pre-ordained plan.

ਨਹੀ ਹੋਤ ਕਛੁ ਦੋਊ ਬਾਰਾ ॥

नही होत कछु दोऊ बारा ॥

nahee hot kachh do-oo baaraa.

Nothing can be done a second time.

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਭੂਲਨਹਾਰਾ ॥

करनैहारु न भूलनहारा ॥
karnaihaar na bhoolanhaaraa.
The Creator Lord does not make mistakes.

ਕਾਹੂ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਰੈ ਆਪੈ ॥
काहू पंथु दिखारै आपै ॥
kaahoo panth dikhaarai aapai.
To some, He Himself shows the Way.

ਕਾਹੂ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਤ ਪਛੁਤਾਪੈ ॥
काहू उदिआन भ्रमत पछुतापै ॥
kaahoo udi-aan bharmat pachhutaapai.
While He causes others to wander miserably in the wilderness.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪ ਹੀ ਕੀਨੋ ॥
आपन खेलु आप ही कीनो ॥
aapan khayl aap hee keeno.
He Himself has set His own play in motion.

ਜੋ ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੁ ਨਾਨਕ ਲੀਨੋ ॥੧੭॥
जो जो दीनो सु नानक लीनो ॥१७॥
jo jo deeno so Nanak leeno. ||17||
Whatever He gives, O Nanak, that is what we receive. ||17||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਰਹੇ ਟੂਟਿ ਨ ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥
खात खरचत बिलछत रहे टूटि न जाहि भंडार ॥
khaat kharchat bilchhat rahay toot na jaahi bhandaar.
People continue to eat and consume and enjoy, but the Lord's warehouses are never exhausted.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਅਨੇਕ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥੧॥
हरि हरि जपत अनेक जन नानक नाहि सुमार ॥१॥

har har japat anayk jan Nanak naahi sumaar. ||1||
So many chant the Name of the Lord, Har, Har; O Nanak, they cannot be counted. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਖਖਾ ਖੂਨਾ ਕਛੁ ਨਹੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਰਥ ਕੈ ਪਾਹਿ ॥
खखा खूना कछु नही तिसु सम्म्रथ कै पाहि ॥
khakhaa khoonaa kachh nahee tis samrath kai paahi.
KHAKHA: The All-powerful Lord lacks nothing;

ਜੋ ਦੇਨਾ ਸੋ ਦੇ ਰਹਿਓ ਭਾਵੈ ਤਹ ਤਹ ਜਾਹਿ ॥
जो देना सो दे रहिओ भावै तह तह जाहि ॥
jo daynaa so day rahi-o bhaavai tah tah jaahi.
whatever He is to give, He continues to give - let anyone go anywhere he pleases.

ਖਰਚੁ ਖਜਾਨਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਇਆ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
खरचु खजाना नाम धनु इआ भगतन की रासि ॥
kharach khajaanaa naam Dhan i-aa bhagtan kee raas.
The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is a treasure to spend; it is the capital of His devotees.

ਖਿਮਾ ਗਰੀਬੀ ਅਨਦ ਸਹਜ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥
खिमा गरीबी अनद सहज जपत रहहि गुणतास ॥
khimaa gareebee anad sahj japat raheh guntaas.
With tolerance, humility, bliss and intuitive poise, they continue to meditate on the Lord, the Treasure of excellence.

ਖੇਲਹਿ ਬਿਗਸਹਿ ਅਨਦ ਸਿਉ ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
खेलहि बिगसहि अनद सिउ जा कउ होत क्रिपाल ॥
khayleh bigsahi anad si-o jaa ka-o hot kirpaal.
Those, unto whom the Lord shows His Mercy, play happily and blossom forth.

ਸਦੀਵ ਗਨੀਵ ਸੁਹਾਵਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮਾਲ ॥

सदीव गनीव सुहावने राम नाम गृहि माल ॥

sadeev ganeev suhaavanay raam naam garihi maal.

Those who have the wealth of the Lord's Name in their homes are forever wealthy and beautiful.

ਖੇਦੁ ਨ ਦੂਖੁ ਨ ਡਾਨੁ ਤਿਹ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ॥

खेदु न दूखु न डानु तिह जा कउ नदरि करी ॥

khayd na dookh na daan tih jaa ka-o nadar karee.

Those who are blessed with the Lord's Glance of Grace suffer neither torture, nor pain, nor punishment.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਪੂਰੀ ਤਿਨਾ ਪਰੀ ॥੧੮॥

नानक जो प्रभ भाणिआ पूरी तिना परी ॥१८॥

Nanak jo parabh bhaani-aa pooree tinaa paree. ||18||

O Nanak, those who are pleasing to God become perfectly successful. ||18||

Page: 0254

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਰਪਰ ਚਲਨੋ ਲੋਗ ॥

गनि मिनि देखहु मनै माहि सरपर चलनो लोग ॥

gan min daykhhu manai maahi sarpar chalno log.

See, that even by calculating and scheming in their minds, people must surely depart in the end.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਰੋਗ ॥੧॥

आस अनित गुरमुखि मिटै नानक नाम अरोग ॥१॥

aas anit gurmukh mitai Nanak naam arog. ||1||

Hopes and desires for transitory things are erased for the Gurmukh; O Nanak, the Name alone brings true health. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗਗਾ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਰਵਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਪਿ ਨੀਤ ॥
गगा गोबिद गुण रवहु सासि सासि जपि नीत ॥
gagaa gobid gun ravhu saas saas jap neet.
GAGGA: Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe with each and every breath; meditate on Him forever.

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਦੇਹ ਕਾ ਬਿਲਮ ਨ ਕਰਿਹੋ ਮੀਤ ॥
कहा बिसासा देह का बिलम न करिहो मीत ॥
kahaa bisaasaa dayh kaa bilam na kariho meet.
How can you rely on the body? Do not delay, my friend;

ਨਹ ਬਾਰਿਕ ਨਹ ਜੋਬਨੈ ਨਹ ਬਿਰਧੀ ਕਛੁ ਬੰਧੁ ॥
नह बारिक नह जोबनै नह बिरधी कछु बंधु ॥
nah baarik nah jobnai nah birDhee kachh banDh.
there is nothing to stand in Death's way - neither in childhood, nor in youth, nor in old age.

ਓਹ ਬੇਰਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਜਉ ਆਇ ਪਰੈ ਜਮ ਫੰਧੁ ॥
ओह बेरा नह बूझीऐ जउ आइ परै जम फंधु ॥
oh bayraa nah boojhee-ai ja-o aa-ay parai jam fanDh.
That time is not known, when the noose of Death shall come and fall on you.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਚਤੁਰ ਪੇਖਿ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਇਹ ਠਾਇ ॥
गिआनी धिआनी चतुर पेखि रहनु नही इह ठाइ ॥
gi-aanee Dhi-aanee chatur paykh rahan nahee ih thaa-ay.
See, that even spiritual scholars, those who meditate, and those who are clever shall not stay in this place.

ਛਾਡਿ ਛਾਡਿ ਸਗਲੀ ਗਈ ਮੂੜ ਤਹਾ ਲਪਟਾਹਿ ॥
छाडि छाडि सगली गई मूड़ तहा लपटाहि ॥
chhaad chhaad saglee ga-ee moorh tahaa laptaahi.
Only the fool clings to that, which everyone else has abandoned and left behind.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਜਾਹੂ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥
गुर प्रसादि सिमरत रहै जाहू मसतकि भाग ॥
gur parsaad simrat rahai jaahoo mastak bhaag.
By Guru's Grace, one who has such good destiny written on his forehead remembers the Lord in meditation.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸਫਲ ਤੇ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਿਅਹਿ ਸੁਹਾਗ ॥੧੯॥
नानक आए सफल ते जा कउ प्रिअहि सुहाग ॥१९॥
Nanak aa-ay safal tay jaa ka-o pari-ahi suhaag. ||19||
O Nanak, blessed and fruitful is the coming of those who obtain the Beloved Lord as their Husband. ||19||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਘੋਖੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸਭ ਆਨ ਨ ਕਥਤਉ ਕੋਇ ॥
घोखे सासत्र बेद सभ आन न कथतउ कोइ ॥
ghokhay saastar bayd sabh aan na khathata-o ko-ay.
I have searched all the Shaastras and the Vedas, and they say nothing except this:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੁਣਿ ਹੋਵਤ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥੧॥
आदि जुगादी हुणि होवत नानक एकै सोइ ॥१॥
aad jugaadee hun hovat Nanak aykai so-ay. ||1||
"In the beginning, throughout the ages, now and forevermore, O Nanak, the One Lord alone exists."||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਘਘਾ ਘਾਲਹੁ ਮਨਹਿ ਏਹ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥
घघा घालहु मनहि एह बिनु हरि दूसर नाहि ॥
ghaghaa ghaalhu maneh ayh bin har doosar naahi.
GHAGHA: Put this into your mind, that there is no one except the Lord.

ਨਹ ਹੋਆ ਨਹ ਹੋਵਨਾ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਹਿ ॥
नह होआ नह होवना जत कत ओही समाहि ॥
nah ho-aa nah hovnaa jat kat ohee samaahi.
There never was, and there never shall be. He is pervading everywhere.

ਘੂਲਹਿ ਤਉ ਮਨ ਜਉ ਆਵਹਿ ਸਰਨਾ ॥
घूलहि तउ मन जउ आवहि सरना ॥
ghooleh ta-o man ja-o aavahi sarnaa.
You shall be absorbed into Him, O mind, if you come to His Sanctuary.

ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥
नाम ततु कलि महि पुनहचरना ॥
naam tat kal meh punharchanaa.
In this Dark Age of Kali Yuga, only the Naam, the Name of the Lord, shall be of any real use to you.

ਘਾਲਿ ਘਾਲਿ ਅਨਿਕ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥
घालि घालि अनिक पछुतावहि ॥
ghaal ghaal anik pachhutaavahi.
So many work and slave continually, but they come to regret and repent in the end.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਥਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
बिनु हरि भगति कहा थिति पावहि ॥
bin har bhagat kahaa thit paavahi.
Without devotional worship of the Lord, how can they find stability?

ਘੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਹ ਪੀਆ ॥
घोलि महा रसु अमृतु तिह पीआ ॥

ghol mahaa ras amrit tih pee-aa.
They alone taste the supreme essence, and drink in the Ambrosial Nectar,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਜਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥੨੦॥
नानक हरि गुरि जा कउ दीआ ॥२०॥
Nanak har gur jaa ka-o dee-aa. ||20||
O Nanak, unto whom the Lord, the Guru, gives it. ||20||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਙਣਿ ਘਾਲੇ ਸਭ ਦਿਵਸ ਸਾਸ ਨਹ ਬਢਨ ਘਟਨ ਤਿਲੁ ਸਾਰ ॥
ङणि घाले सभ दिवस सास नह बढन घटन तिलु सार ॥
nyan ghaalay sabh divas saas nah badhan ghatan til saar.
He has counted all the days and the breaths, and placed them in people's destiny; they do not increase or decrease one little bit.

ਜੀਵਨ ਲੋਰਹਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਨਾਨਕ ਤੇਊ ਗਵਾਰ ॥੧॥
जीवन लोरहि भर्म मोह नानक तेऊ गवार ॥१॥
jeevan loreh bharam moh Nanak tay-oo gavaar. ||1||
Those who long to live in doubt and emotional attachment, O Nanak, are total fools. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਙੰਙਾ ਙ੍ਰਾਸੈ ਕਾਲੁ ਤਿਹ ਜੋ ਸਾਕਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨ ॥
ङंङा ङ्रासै कालु तिह जो साकत प्रभि कीन ॥
nyanyaa nyaraasai kaal tih jo saakat parabh keen.
NGANGA: Death seizes those whom God has made into faithless cynics.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨ ॥
अनिक जोनि जनमहि मरहि आतम रामु न चीन ॥

anik jon janmeh mareh aatam raam na cheen.
They are born and they die, enduring countless incarnations; they do not realize the Lord, the Supreme Soul.

ਙਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤਾਹੂ ਕਉ ਆਏ ॥
ङिआन धिआन ताहू कउ आए ॥
nyi-aan Dhi-aan taahoo ka-o aa-ay.
They alone find spiritual wisdom and meditation,

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥
करि किरपा जिह आपि दिवाए ॥
kar kirpaa jih aap divaa-ay.
whom the Lord blesses with His Mercy;

ਙਣਤੀ ਙਣੀ ਨਹੀ ਕੋਊ ਛੂਟੈ ॥
ङणती ङणी नही कोऊ छूटै ॥
nyantee nyanee nahee ko-oo chhootai.
no one is emancipated by counting and calculating.

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਸਰਪਰ ਫੂਟੈ ॥
काची गागरि सरपर फूटै ॥
kaachee gaagar sarpar footai.
The vessel of clay shall surely break.

ਸੋ ਜੀਵਤ ਜਿਹ ਜੀਵਤ ਜਪਿਆ ॥
सो जीवत जिह जीवत जपिआ ॥
so jeevat jih jeevat japi-aa.
They alone live, who, while alive, meditate on the Lord.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਨਾਨਕ ਨਹ ਛਪਿਆ ॥੨੧॥
प्रगट भए नानक नह छपिआ ॥२१॥
pargat bha-ay Nanak nah chhapi-aa. ||21||
They are respected, O Nanak, and do not remain hidden. ||21||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.

Shalok:

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਊਧ ਕਵਲ ਬਿਗਸਾਂਤ ॥
चिति चितवउ चरणारबिंद ऊध कवल बिगसाँत ॥
chit chitva-o charnaarbind ooDh kaval bigsaa^N t.
Focus your consciousness on His Lotus Feet, and the inverted lotus of your heart shall blossom forth.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਆਪਹਿ ਗੋੁਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਮਤਾਂਤ ॥੧॥
प्रगट भए आपहि गोुबिंद नानक संत मताँत ॥१॥
pargat bha-ay aapeh gobind Nanak sant mataa^N t. ||1||
The Lord of the Universe Himself becomes manifest, O Nanak, through the Teachings of the Saints. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਚਚਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਲਾਗਾ ॥ ਧਨਿ ਧਨਿ ਉਆ ਦਿਨ ਸੰਜੋਗ ਸਭਾਗਾ ॥
चचा चरन कमल गुर लागा ॥ धनि धनि उआ दिन संजोग सभागा ॥
chachaa charan kamal gur laagaa. Dhan Dhan u-aa din sanjog sabhaagaa.
CHACHA: Blessed, blessed is that day, when I became attached to the Lord's Lotus Feet.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥
चारि कुंट दह दिसि भ्रमि आइओ ॥
chaar kunt dah dis bharam aa-i-o.
After wandering around in the four quarters and the ten directions,

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਓ ॥
भई कृपा तब दरसनु पाइओ ॥
bha-ee kirpaa tab darsan paa-i-o.
God showed His Mercy to me, and then I obtained the Blessed Vision of His Darshan.

ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭ ਦੂਆ ॥

चार बिचार बिनसिओ सभ दूआ ॥
chaar bichaar binsi-o sabh doo-aa.
By pure lifestyle and meditation, all duality is removed.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੂਆ ॥
साधसंगि मनु निर्मल हूआ ॥
saaDhsang man nirmal hoo-aa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind becomes immaculate.

ਚਿੰਤ ਬਿਸਾਰੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
चिंत बिसारी एक दृसटेता ॥
chint bisaaree ayk daristaytaa.
Anxieties are forgotten, and the One Lord alone is seen,

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਨੇਤ੍ਰਾ ॥੨੨॥
नानक गिआन अंजनु जिह नेत्रा ॥२२॥
Nanak gi-aan anjan jih naytaraa. ||22||
O Nanak, by those whose eyes are anointed with the ointment of spiritual wisdom. ||22||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਸੁਖੀ ਛੰਤ ਗੋਬਿਦ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
छाती सीतल मनु सुखी छंत गोबिद गुन गाइ ॥
chhaatee seetal man sukhee chhant gobid gun gaa-ay.
The heart is cooled and soothed, and the mind is at peace, chanting and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇ ॥੧॥
ऐसी किरपा करहु प्रभ नानक दास दसाइ ॥१॥
aisee kirpaa karahu parabh Nanak daas dasaa-ay. ||1||
Show such Mercy, O God, that Nanak may become the slave of Your slaves. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਛਛਾ ਛੋਹਰੇ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
छछा छोहरे दास तुमारे ॥
chhachhaa chhohray daas tumaaray.
CHHACHHA: I am Your child-slave.

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰੇ ॥
दास दासन के पानीहारे ॥
daas daasan kay paaneehaaray.
I am the water-carrier of the slave of Your slaves.

ਛਛਾ ਛਾਰੁ ਹੋਤ ਤੇਰੇ ਸੰਤਾ ॥
छछा छारु होत तेरे संता ॥
chhachhaa chhaar hot tayray santaa.
Chhachha: I long to become the dust under the feet of Your Saints.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥
अपनी कृपा करहु भगवंता ॥
apnee kirpaa karahu bhagvantaa.
Please shower me with Your Mercy, O Lord God!

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
छाडि सिआनप बहु चतुराई ॥
chhaad si-aanap baho chaturaa-ee.
I have given up my excessive cleverness and scheming,

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥
संतन की मन टेक टिकाई ॥
santan kee man tayk tikaa-ee.

and I have taken the support of the Saints as my mind's support.

ਛਾਰੁ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
छारु की पुतरी परम गति पाई ॥
chhaar kee putree param gat paa-ee.
Even a puppet of ashes attains the supreme status,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੨੩॥
नानक जा कउ संत सहाई ॥२३॥
Nanak jaa ka-o sant sahaa-ee. ||23||
O Nanak, if it has the help and support of the Saints. ||23||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਜੋਰ ਜੁਲਮ ਫੂਲਹਿ ਘਨੋ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਬਿਕਾਰ ॥
जोर जुलम फूलहि घनो काची देह बिकार ॥
jor julam fooleh ghano kaachee dayh bikaar.
Practicing oppression and tyranny, he puffs himself up; he acts in corruption with his frail, perishable body.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਛੁਟਾਰ ॥੧॥
अहम्बुधि बंधन परे नानक नाम छुटार ॥१॥
aha^{N}-buDh banDhan paray Nanak naam chhutaar. ||1||
He is bound by his egotistical intellect; O Nanak, salvation comes only through the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਜਾ ਜਾਨੈ ਹਉ ਕਛੁ ਹੂਆ ॥
जजा जानै हउ कछु हूआ ॥
jajaa jaanai ha-o kachh hoo-aa.

JAJJA: When someone, in his ego, believes that he has become something,

ਬਾਧਿਓ ਜਿਉ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥
बाधिओ जिउ नलिनी भ्रमि सूआ ॥
baaDhi-o ji-o nalinee bharam soo-aa.
he is caught in his error, like a parrot in a trap.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਹਉ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ॥
जउ जानै हउ भगतु गिआनी ॥
ja-o jaanai ha-o bhagat gi-aanee.
When he believes, in his ego, that he is a devotee and a spiritual teacher,

ਆਗੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀ ॥
आगै ठाकुरि तिलु नही मानी ॥
aagai thaakur til nahee maanee.
then, in the world hereafter, the Lord of the Universe shall have no regard for him at all.

ਜਉ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਥਨੀ ਕਰਤਾ ॥
जउ जानै मै कथनी करता ॥
ja-o jaanai mai kathnee kartaa.
When he believes himself to be a preacher,

ਬਿਆਪਾਰੀ ਬਸੁਧਾ ਜਿਉ ਫਿਰਤਾ ॥
बिआपारी बसुधा जिउ फिरता ॥
bi-aapaaree basuDhaa ji-o firtaa.
he is merely a peddler wandering over the earth.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਹ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
साधसंगि जिह हउमै मारी ॥
saaDhsang jih ha-umai maaree.
But one who conquers his ego in the Company of the Holy,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੪॥
नानक ता कउ मिले मुरारी ॥२४॥
Nanak taa ka-o milay muraaree. ||24||
O Nanak, meets the Lord. ||24||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਝਾਲਾਘੇ ਉਠਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਆਰਾਧਿ ॥
झालाघे उठि नामु जपि निसि बासुर आराधि ॥
jhaalaaghay uth naam jap nis baasur aaraaDh.
Rise early in the morning, and chant the Naam; worship and adore the Lord, night and day.

ਕਾਰ੍ਹਾ ਤੁਝੈ ਨ ਬਿਆਪਈ ਨਾਨਕ ਮਿਟੈ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥
कारहा तुझै न बिआपई नानक मिटै उपाधि ॥१॥
kaar^H aa tujhai na bi-aapa-ee Nanak mitai upaaDh. ||1||
Anxiety shall not afflict you, O Nanak, and your misfortune shall vanish. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਝਝਾ ਝੂਰਨੁ ਮਿਟੈ ਤੁਮਾਰੋ ॥
झझा झूरनु मिटै तुमारो ॥
jhajhaa jhooran mitai tumaaro.
JHAJHA: Your sorrows shall depart,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰੋ ॥
राम नाम सिउ करि बिउहारो ॥
raam naam si-o kar bi-uhaaro.
when you deal with the Lord's Name.

ਝੂਰਤ ਝੂਰਤ ਸਾਕਤ ਮੂਆ ॥
झूरत झूरत साकत मूआ ॥
jhoorat jhoorat saakat moo-aa.
The faithless cynic dies in sorrow and pain;

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹੋਤ ਭਾਉ ਬੀਆ ॥
जा कै रिदै होत भाउ बीआ ॥
jaa kai ridai hot bhaa-o bee-aa.
his heart is filled with the love of duality.

ਝਰਹਿ ਕਸੰਮਲ ਪਾਪ ਤੇਰੇ ਮਨੂਆ ॥
झरहि कसम्मल पाप तेरे मनूआ ॥
jhareh kasamal paap tayray manoo-aa.
Your evil deeds and sins shall fall away, O my mind,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸੁਨੂਆ ॥
अमृत कथा संतसंगि सुनूआ ॥
amrit kathaa satsang sunoo-aa.
listening to the ambrosial speech in the Society of the Saints.

ਝਰਹਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਦ੍ਰੁਸਟਾਈ ॥
झरहि काम क्रोध द्रुसटाई ॥
jhareh kaam kroDh darustaa-ee.
Sexual desire, anger and wickedness fall away,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਸਾਈ ॥੨੫॥
नानक जा कउ क्रिपा गुसाई ॥२५॥
Nanak jaa ka-o kirpaa gusaa-ee. ||25||
O Nanak, from those who are blessed by the Mercy of the Lord of the World. ||25||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਞਤਨ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਅਨਿਕ ਬਿਧਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਮੀਤ ॥
ञतन करहु तुम अनिक बिधि रहनु न पावहु मीत ॥
njatan karahu tum anik biDh rahan na paavhu meet.
You can try all sorts of things, but you still cannot remain here, my friend.

ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
जीवत रहहु हरि हरि भजहु नानक नाम परीति ॥१॥
jeevat rahhu har har bhajahu Nanak naam pareet. ||1||
But you shall live forevermore, O Nanak, if you vibrate and love the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਪਵੜੀ ॥
पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ਞੰਞਾ ਞਾਣਹੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਹੀ ਬਿਨਸਿ ਜਾਤ ਏਹ ਹੇਤ ॥
ञंञा ञाणहु दृड़ु सही बिनसि जात एह हेत ॥
njanjaa njaanaho darirh sahee binas jaat ayh hayt.
NYANYA: Know this as absolutely correct, that that this ordinary love shall come to an end.

ਗਣਤੀ ਗਣਉ ਨ ਗਣਿ ਸਕਉ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕੇਤ ॥
गणती गणउ न गणि सकउ ऊठि सिधारे केत ॥
gantee gana-o na gan saka-o ooth siDhaaray kayt.
You may count and calculate as much as you want, but you cannot count how many have arisen and departed.

ਞੋ ਪੇਖਉ ਸੋ ਬਿਨਸਤਉ ਕਾ ਸਿਉ ਕਰੀਐ ਸੰਗੁ ॥
ञो पेखउ सो बिनसतउ का सिउ करीऐ संगु ॥
njo paykha-o so binasta-o kaa si-o karee-ai sang.
Whoever I see shall perish. With whom should I associate?

ਞਾਣਹੁ ਇਆ ਬਿਧਿ ਸਹੀ ਚਿਤ ਝੂਠਉ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥
ञाणहु इआ बिधि सही चित झूठउ माइआ रंगु ॥
njaanaho i-aa biDh sahee chit jhooth-o maa-i-aa rang.
Know this as true in your consciousness, that the love of Maya is false.

ਞਾਣਤ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਸੁਇ ਭ੍ਰਮ ਤੇ ਕੀਚਿਤ ਭਿੰਨ ॥
ञाणत सोई संतु सुइ भ्रम ते कीचित भिन्न ॥
njanat so-ee sant su-ay bharam tay keechit bhinn.
He alone knows, and he alone is a Saint, who is free of doubt.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਤਿਹ ਕਢਹੁ ਜਿਹ ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
अंध कूप ते तिह कढहु जिह होवहु सुप्रसन्न ॥
anDh koop tay tih kadhahu jih hovhu suparsan.
He is lifted up and out of the deep dark pit; the Lord is totally pleased with him.

ਞਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ਸਮਰਥ ਤੇ ਕਾਰਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗ ॥
ञा कै हाथि समरथ ते कारन करनै जोग ॥
njaa kai haath samrath tay kaaran karnai jog.
God's Hand is All-powerful; He is the Creator, the Cause of causes.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਞਾਹੂ ਕੀਓ ਸੰਜੋਗ ॥੨੬॥
नानक तिह उसतति करउ ञाहू कीओ संजोग ॥२६॥
Nanak tih ustat kara-o njahoo kee-o sanjog. ||26||
O Nanak, praise the One, who joins us to Himself. ||26||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਾਧ ਸੇਵ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
टूटे बंधन जनम मरन साध सेव सुखु पाइ ॥
tootay banDhan janam maran saaDh sayv sukh paa-ay.
The bondage of birth and death is broken and peace is obtained, by serving the Holy.

ਨਾਨਕ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥੧॥
नानक मनहु न बीसरै गुण निधि गोबिद राइ ॥१॥
Nanak manhu na beesrai gun niDh gobid raa-ay. ||1||
O Nanak, may I never forget from my mind, the Treasure of Virtue, the Sovereign Lord of the Universe. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

ਟਹਲ ਕਰਹੁ ਤਉ ਏਕ ਕੀ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਇ ॥
टहल करहु तउ एक की जा ते बृथा न कोइ ॥
tahal karahu ta-o ayk kee jaa tay baritha na ko-ay.
Work for the One Lord; no one returns empty-handed from Him.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹੀਐ ਬਸੈ ਜੋ ਚਾਹਹੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
मनि तनि मुखि हीऐ बसै जो चाहहु सो होइ ॥
man tan mukh hee-ai basai jo chaahhu so ho-ay.
When the Lord abides within your mind, body, mouth and heart, then whatever you desire shall come to pass.

ਟਹਲ ਮਹਲ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਾ ਕਉ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
टहल महल ता कउ मिलै जा कउ साध कृपाल ॥
tahal mahal taa ka-o milai jaa ka-o saaDh kirpaal.
He alone obtains the Lord's service, and the Mansion of His Presence, unto whom the Holy Saint is compassionate.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਉ ਬਸੈ ਜਉ ਆਪਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲ ॥
साधू संगति तउ बसै जउ आपन होहि दइआल ॥
saaDhoo sangat ta-o basai ja-o aapan hohi da-i-aal.
He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, only when the Lord Himself shows His Mercy.

ਟੋਹੇ ਟਾਹੇ ਬਹੁ ਭਵਨ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
टोहे टाहे बहु भवन बिनु नावै सुखु नाहि ॥
tohay taahay baho bhavan bin naavai sukh naahi.
I have searched and searched, across so many worlds, but without the Name, there is no peace.

ਟਲਹਿ ਜਾਮ ਕੇ ਦੂਤ ਤਿਹ ਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥
टलहि जाम के दूत तिह जु साधू संगि समाहि ॥
taleh jaam kay doot tih jo saaDhoo sang samaahi.
The Messenger of Death retreats from those who dwell in the Saadh Sangat.

ਬਾਰਿ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਸੰਤ ਸਦਕੇ ॥
बारि बारि जाउ संत सदके ॥
baar baar jaa-o sant sadkay.
Again and again, I am forever devoted to the Saints.

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਕਦਿ ਕੇ ॥੨੭॥
नानक पाप बिनासे कदि के ॥२७॥
Nanak paap binaasay kad kay. ||27||
O Nanak, my sins from so long ago have been erased. ||27||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਠਾਕ ਨ ਹੋਤੀ ਤਿਨਹੁ ਦਰਿ ਜਿਹ ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
ठाक न होती तिनहु दरि जिह होवहु सुप्रसन्न ॥
thaak na hotee tinhu dar jih hovhu suparsan.
Those beings, with whom the Lord is thoroughly pleased, meet with no obstacles at His Door.

ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਕਰੇ ਨਾਨਕ ਤੇ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੧॥
जो जन प्रभि अपुने करे नानक ते धनि धंनि ॥१॥
jo jan parabh apunay karay Nanak tay Dhan Dhan. ||1||
Those humble beings whom God has made His own, O Nanak, are blessed, so very blessed. ||1||

Page: 0256

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਠਠਾ ਮਨੂਆ ਠਾਹਹਿ ਨਾਹੀ ॥ ਜੋ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕਹਿ ਲਪਟਾਹੀ ॥
ठठा मनूआ ठाहहि नाही ॥ जो सगल तिआगि एकहि लपटाही ॥

thathaa manoo-aa thaaheh naahee. jo sagal ti-aag aykeh laptaahee.
T'HAT'HA: Those who have abandoned all else, and who cling to the One Lord alone, do not make trouble for anyone's mind.

ਠਹਕਿ ਠਹਕਿ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਮੂਏ ॥
ठहकि ठहकि माइआ संगि मूए ॥
thahak thahak maa-i-aa sang moo-ay.
Those who are totally absorbed and preoccupied with Maya are dead;

ਉਆ ਕੈ ਕੁਸਲ ਨ ਕਤਹੂ ਹੂਏ ॥
उआ कै कुसल न कतहू हूए ॥
u-aa kai kusal na kathoo hoo-ay.
they do not find happiness anywhere.

ਠਾਂਢਿ ਪਰੀ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬਸਿਆ ॥
ठाँढि परी संतह संगि बसिआ ॥
thaa[N]dh paree santeh sang basi-aa.
One who dwells in the Society of the Saints finds a great peace;

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਜੀਅ ਰਸਿਆ ॥
अम्रित नामु तहा जीअ रसिआ ॥
amrit naam tahaa jee-a rasi-aa.
the Ambrosial Nectar of the Naam becomes sweet to his soul.

ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥
ठाकुर अपुने जो जनु भाइआ ॥
thaakur apunay jo jan bhaa-i-aa.
That humble being, who is pleasing to his Lord and Master

ਨਾਨਕ ਉਆ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੨੮॥
नानक उआ का मनु सीतलाइआ ॥२८॥
Nanak u-aa kaa man seetlaa-i-aa. ||28||
- O Nanak, his mind is cooled and soothed. ||28||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.

Shalok:

ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ॥
डंडउति बंदन अनिक बार सरब कला समरथ ॥
dand-ut bandan anik baar sarab kalaa samrath.
I bow down, and fall to the ground in humble adoration, countless times, to the All-powerful Lord, who possesses all powers.

ਡੋਲਨ ਤੇ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਦੇ ਕਰਿ ਹਥ ॥੧॥
डोलन ते राखहु प्रभू नानक दे करि हथ ॥१॥
dolan tay raakho parabhoo Nanak day kar hath. ||1||
Please protect me, and save me from wandering, God. Reach out and give Nanak Your Hand. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਡਡਾ ਡੇਰਾ ਇਹੁ ਨਹੀ ਜਹ ਡੇਰਾ ਤਹ ਜਾਨੁ ॥
डडा डेरा इहु नही जह डेरा तह जानु ॥
dadaa dayraa ih nahee jah dayraa tah jaan.
DADDA: This is not your true place; you must know where that place really is.

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕਾ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੁ ॥
उआ डेरा का संजमो गुर कै सबदि पछानु ॥
u-aa dayraa kaa sanjamo gur kai sabad pachhaan.
You shall come to realize the way to that place, through the Word of the Guru's Shabad.

ਇਆ ਡੇਰਾ ਕਉ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਘਾਲੈ ॥
इआ डेरा कउ स्रमु करि घालै ॥
i-aa dayraa ka-o saram kar ghaalai.
This place, here, is established by hard work,

ਜਾ ਕਾ ਤਸੂ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥

जा का तसू नही संगि चालै ॥
jaa kaa tasoo nahee sang chaalai.
but not one iota of this shall go there with you.

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕੀ ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਨੈ ॥
उआ डेरा की सो मिति जानै ॥
u-aa dayraa kee so mit jaanai.
The value of that place beyond is known only to those,

ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ॥
जा कउ द्रिसटि पूरन भगवानै ॥
jaa ka-o darisat pooran bhagvaanai.
upon whom the Perfect Lord God casts His Glance of Grace.

ਡੇਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਇਆ ॥
डेरा निहचलु सचु साधसंग पाइआ ॥
dayraa nihchal sach saaDhsang paa-i-aa.
That permanent and true place is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਹ ਡੋਲਾਇਆ ॥੨੯॥
नानक ते जन नह डोलाइआ ॥२९॥
Nanak tay jan nah dolaa-i-aa. ||29||
O Nanak, those humble beings do not waver or wander. ||29||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਢਾਹਨ ਲਾਗੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਿਨਹਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ਬੰਧ ॥
ढाहन लागे धर्म राइ किनहि न घालिओ बंध ॥
dhaahan laagay Dharam raa-ay kineh na ghaali-o banDh.
When the Righteous Judge of Dharma begins to destroy someone, no one can place any obstacle in His Way.

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਨਬੰਧ ॥੧॥

नानक उबरे जपि हरी साधसंगि सनबंध ॥१॥

Nanak ubray jap haree saaDhsang san-banDh. ||1||

O Nanak, those who join the Saadh Sangat and meditate on the Lord are saved. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਢਢਾ ਢੂਢਤ ਕਹ ਫਿਰਹੁ ਢੂਢਨੁ ਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ढढा ढूढत कह फिरहु ढूढनु इआ मन माहि ॥

dhadhaa dhoodhat kah firahu dhoodhan i-aa man maahi.

DHADHA: Where are you going, wandering and searching? Search instead within your own mind.

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ਬਨੁ ਬਨੁ ਕਹਾ ਫਿਰਾਹਿ ॥

संगि तुहारै प्रभु बसै बनु बनु कहा फिराहि ॥

sang tuhaarai parabh basai ban ban kahaa firaahi.

God is with you, so why do you wander around from forest to forest?

ਢੇਰੀ ਢਾਹਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥

ढेरी ढाहहु साधसंगि अहम्बुधि बिकराल ॥

dhayree Dhahhu saaDhsang ahaN-buDh bikraal.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, tear down the mound of your frightful, egotistical pride.

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜੇ ਬਸਹੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥

सुखु पावहु सहजे बसहु दरसनु देखि निहाल ॥

sukh paavhu sehjay bashu darsan daykh nihaal.

You shall find peace, and abide in intuitive bliss; gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan, you shall be delighted.

ਢੇਰੀ ਜਾਮੈ ਜਮਿ ਮਰੈ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥

ढेरी जामै जमि मरै गरभ जोनि दुख पाइ ॥

dhayree jaamai jam marai garabh jon dukh paa-ay.

One who has such a mound as this, dies and suffers the pain of reincarnation through the womb.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਤ ਰਹੈ ਹਉ ਹਉ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
मोह मगन लपटत रहै हउ हउ आवै जाइ ॥
moh magan laptat rahai ha-o ha-o aavai jaa-ay.
One who is intoxicated by emotional attachment, entangled in egotism, selfishness and conceit, shall continue coming and going in reincarnation.

ਢਹਤ ਢਹਤ ਅਬ ਢਹਿ ਪਰੇ ਸਾਧ ਜਨਾ ਸਰਨਾਇ ॥
ढहत ढहत अब ढहि परे साध जना सरनाइ ॥
dhahat dhahat ab dheh paray saaDh janaa sarnaa-ay.
Slowly and steadily, I have now surrendered to the Holy Saints; I have come to their Sanctuary.

ਦੁਖ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥
दुख के फाहे काटिआ नानक लीए समाइ ॥३०॥
dukh kay faahay kaati-aa Nanak lee-ay samaa-ay. ||30||
God has cut away the noose of my pain; O Nanak, He has merged me into Himself. ||30||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਜਹ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿਦ ਭਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ॥
जह साधू गोबिद भजनु कीरतनु नानक नीत ॥
jah saaDhoo gobid bhajan keertan Nanak neet.
Where the Holy people constantly vibrate the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, O Nanak

ਣਾ ਹਉ ਣਾ ਤੂੰ ਣਹ ਛੁਟਹਿ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਈਅਹੁ ਦੂਤ ॥੧॥
णा हउ णा तूं णह छुटहि निकटि न जाईअहु दूत ॥१॥
naa ha-o naa tooN nah chhuteh nikat na jaa-ee-ahu doot. ||1||
- the Righteous Judge says, "Do not approach that place, O Messenger of Death, or else neither you nor I shall escape!"||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਣਾਣਾ ਰਣ ਤੇ ਸੀਝੀਐ ਆਤਮ ਜੀਤੈ ਕੋਇ ॥
णाणा रण ते सीझीऐ आतम जीतै कोइ ॥
naanaa ran tay seejhee-ai aatam jeetai ko-ay.
NANNA: One who conquers his own soul, wins the battle of life.

ਹਉਮੈ ਅਨ ਸਿਉ ਲਰਿ ਮਰੈ ਸੋ ਸੋਭਾ ਦੂ ਹੋਇ ॥
हउमै अन सिउ लरि मरै सो सोभा दू होइ ॥
ha-umai an si-o lar marai so sobhaa doo ho-ay.
One who dies, while fighting against egotism and alienation, becomes sublime and beautiful.

ਮਣੀ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਉਪਦੇਸ ॥
मणी मिटाइ जीवत मरै गुर पूरे उपदेस ॥
manee mitaa-ay jeevat marai gur pooray updays.
One who eradicates his ego, remains dead while yet alive, through the Teachings of the Perfect Guru.

ਮਨੂਆ ਜੀਤੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਸੂਰਤਣ ਵੇਸ ॥
मनूआ जीतै हरि मिलै तिह सूरतण वेस ॥
manoo-aa jeetai har milai tih soortan vays.
He conquers his mind, and meets the Lord; he is dressed in robes of honor.

ਣਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਆਪਣੋ ਏਕਹਿ ਟੇਕ ਅਧਾਰ ॥
णा को जाणै आपणो एकहि टेक अधार ॥
naa ko jaanai aapno aykeh tayk aDhaar.
He does not claim anything as his own; the One Lord is his Anchor and Support.

ਰੈਣਿ ਦਿਣਸੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰ ॥
रैणि दिणसु सिमरत रहै सो प्रभु पुरखु अपार ॥
rain dinas simrat rahai so parabh purakh apaar.

Night and day, he continually contemplates the Almighty, Infinite Lord God.

ਰੇਣ ਸਗਲ ਇਆ ਮਨੁ ਕਰੈ ਏਊ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
रेण सगल इआ मनु करै एऊ कर्म कमाइ ॥
rayn sagal i-aa man karai ay-oo karam kamaa-ay.
He makes his mind the dust of all; such is the karma of the deeds he does.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩੧॥
हुकमै बूझै सदा सुखु नानक लिखिआ पाइ ॥३१॥
hukmai boojhai sadaa sukh Nanak likhi-aa paa-ay. ||31||
Understanding the Hukam of the Lord's Command, he attains everlasting peace. O Nanak, such is his pre-ordained destiny. ||31||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਤਿਸੈ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਮੋਹਿ ॥
तनु मनु धनु अरपउ तिसै प्रभू मिलावै मोहि ॥
tan man Dhan arpa-o tisai parabhoo milaavai mohi.
I offer my body, mind and wealth to anyone who can unite me with God.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਕਾਟੀਐ ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਜੋਹ ॥੧॥
नानक भ्रम भउ काटीऐ चूकै जम की जोह ॥१॥
Nanak bharam bha-o kaatee-ai chookai jam kee joh. ||1||
O Nanak, my doubts and fears have been dispelled, and the Messenger of Death does not see me any longer. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਤਾ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥
तता ता सिउ प्रीति करि गुण निधि गोबिद राइ ॥
tataa taa si-o pareet kar gun niDh gobid raa-ay.

TATTA: Embrace love for the Treasure of Excellence, the Sovereign Lord of the Universe.

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਬਾਛਤੇ ਤਪਤਿ ਤੁਹਾਰੀ ਜਾਇ ॥

फल पावहि मन बाछते तपति तुहारी जाइ ॥

fal paavahi man baachh-tay tapat tuhaaree jaa-ay.

You shall obtain the fruits of your mind's desires, and your burning thirst shall be quenched.

Page: 0257

ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਮ ਪੰਥ ਕੀ ਜਾਸੁ ਬਸੈ ਮਨਿ ਨਾਉ ॥

त्रास मिटै जम पंथ की जासु बसै मनि नाउ ॥

taraas mitai jam panth kee jaas basai man naa-o.

One whose heart is filled with the Name shall have no fear on the path of death.

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥

गति पावहि मति होइ प्रगास महली पावहि ठाउ ॥

gat paavahi mat ho-ay pargaas mahlee paavahi thaa-o.

He shall obtain salvation, and his intellect shall be enlightened; he will find his place in the Mansion of the Lord's Presence.

ਤਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਧਨੁ ਚਲੈ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਬਨ ਨਹ ਰਾਜ ॥

ताहू संगि न धनु चलै ग्रिह जोबन नह राज ॥

taahoo sang na Dhan chalai garih joban nah raaj.

Neither wealth, nor household, nor youth, nor power shall go along with you.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹੁ ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੈ ਕਾਜ ॥

संतसंगि सिमरत रहहु इहै तुहारै काज ॥

satsang simrat rahhu ihai tuhaarai kaaj.

In the Society of the Saints, meditate in remembrance on the Lord. This alone shall be of use to you.

ਤਾਤਾ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਜਉ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੈ ਆਪ ॥

तोता कछू न होई है जउ ताप निवारै आप ॥

taataa kachhoo na ho-ee hai ja-o taap nivaarai aap.

There will be no burning at all, when He Himself takes away your fever.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਾਨਕ ਹਮਹਿ ਆਪਹਿ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩੨॥

प्रतिपालै नानक हमहि आपहि माई बाप ॥३२॥

paratipaalai Nanak hameh aapeh maa-ee baap. ||32||

O Nanak, the Lord Himself cherishes us; He is our Mother and Father. ||32||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਥਾਕੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਘਾਲਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥ ॥

थाके बहु बिधि घालते तृपति न तृसना लाथ ॥

thaakay baho biDh ghaaltay taripat na tarisnaa laath.

They have grown weary, struggling in all sorts of ways; but they are not satisfied, and their thirst is not quenched.

ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਸਾਕਤ ਮੂਏ ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਨ ਸਾਥ ॥੧॥

संचि संचि साकत मूए नानक माइआ न साथ ॥१॥

sanch sanch saakat moo-ay Nanak maa-i-aa na saath. ||1||

Gathering in and hoarding what they can, the faithless cynics die, O Nanak, but the wealth of Maya does not go with them in the end. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਥਥਾ ਥਿਰੁ ਕੋਊ ਨਹੀ ਕਾਇ ਪਸਾਰਹੁ ਪਾਵ ॥

थथा थिरु कोऊ नही काइ पसारहु पाव ॥

thathaa thir ko-oo nahee kaa-ay pasaarahu paav.

T'HAT'HA: Nothing is permanent - why do you stretch out your feet?

ਅਨਿਕ ਬੰਚ ਬਲ ਛਲ ਕਰਹੁ ਮਾਇਆ ਏਕ ਉਪਾਵ ॥
अनिक बंच बल छल करहु माइआ एक उपाव ॥
anik banch bal chhal karahu maa-i-aa ayk upaav.
You commit so many fraudulent and deceitful actions as you chase after Maya.

ਥੈਲੀ ਸੰਚਹੁ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਹੁ ਥਾਕਿ ਪਰਹੁ ਗਾਵਾਰ ॥
थैली संचहु स्रमु करहु थाकि परहु गावार ॥
thailee sanchahu saram karahu thaak parahu gaavaar.
You work to fill up your bag, you fool, and then you fall down exhausted.

ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤੇ ਅਉਸਰ ਬਾਰ ॥
मन कै कामि न आवई अंते अउसर बार ॥
man kai kaam na aavee antay a-osar baar.
But this shall be of no use to you at all at that very last instant.

ਥਿਤਿ ਪਾਵਹੁ ਗੋਬਿਦ ਭਜਹੁ ਸੰਤਹ ਕੀ ਸਿਖ ਲੇਹੁ ॥
थिति पावहु गोबिद भजहु संतह की सिख लेहु ॥
thit paavhu gobid bhajahu santeh kee sikh layho.
You shall find stability only by vibrating upon the Lord of the Universe, and accepting the Teachings of the Saints.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਏਕ ਸਿਉ ਇਆ ਸਾਚਾ ਅਸਨੇਹੁ ॥
प्रीति करहु सद एक सिउ इआ साचा असनेहु ॥
pareet karahu sad ayk si-o i-aa saachaa asnayhu.
Embrace love for the One Lord forever - this is true love!

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਸਭ ਬਿਧਿ ਏਕੈ ਹਾਥ ॥
कारन करन करावनो सभ बिधि एकै हाथ ॥
kaaran karan karaavano sabh biDh aykai haath.
He is the Doer, the Cause of causes. All ways and means are in His Hands alone.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਅਨਾਥ ॥੩੩॥
जितु जितु लावहु तितु तितु लगहि नानक जंत अनाथ ॥३३॥
jit jit laavhu tit tit lageh Nanak jant anaath. ||33||

Whatever You attach me to, to that I am attached; O Nanak, I am just a helpless creature. ||33||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਦਾਸਹ ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥
दासह एकु निहारिआ सभु कछु देवनहार ॥
daasah ayk nihaari-aa sabh kachh dayvanhaar.
His slaves have gazed upon the One Lord, the Giver of everything.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਅਧਾਰ ॥੧॥
सासि सासि सिमरत रहहि नानक दरस अधार ॥१॥
saas saas simrat raheh Nanak daras aDhaar. ||1||
They continue to contemplate Him with each and every breath; O Nanak, the Blessed Vision of His Darshan is their Support. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਦਦਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਕਉ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥
ददा दाता एकु है सभ कउ देवनहार ॥
dadaa daataa ayk hai sabh ka-o dayvanhaar.
DADDA: The One Lord is the Great Giver; He is the Giver to all.

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
देंदे तोटि न आवई अगनत भरे भंडार ॥
dayNday tot na aavee agnat bharay bhandaar.
There is no limit to His Giving. His countless warehouses are filled to overflowing.

ਦੈਨਹਾਰੁ ਸਦ ਜੀਵਨਹਾਰਾ ॥
दैनहारु सद जीवनहारा ॥

dainhaar sad jeevanhaaraa.
The Great Giver is alive forever.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਿਉ ਤਾਹਿ ਬਿਸਾਰਾ ॥
मन मूरख किउ ताहि बिसारा ॥
man moorakh ki-o taahi bisaaraa.
O foolish mind, why have you forgotten Him?

ਦੋਸੁ ਨਹੀ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮੀਤਾ ॥
दोसु नही काहू कउ मीता ॥
dos nahee kaahoo ka-o meetaa.
No one is at fault, my friend.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬੰਧੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥
माइआ मोह बंधु प्रभि कीता ॥
maa-i-aa moh banDh parabh keetaa.
God created the bondage of emotional attachment to Maya.

ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਹਿ ਜਾ ਕੇ ਆਪੇ ॥ ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੩੪॥
दरद निवारहि जा के आपे ॥ नानक ते ते गुरमुखि ध्रापे ॥३४॥
darad nivaareh jaa kay aapay. Nanak tay tay gurmukh Dharaapay. ||34||
He Himself removes the pains of the Gurmukh; O Nanak, he is fulfilled. ||34||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਧਰ ਜੀਅਰੇ ਇਕ ਟੇਕ ਤੂ ਲਾਹਿ ਬਿਡਾਨੀ ਆਸ ॥
धर जीअरे इक टेक तू लाहि बिडानी आस ॥
Dhar jee-aray ik tayk too laahi bidaanee aas.
O my soul, grasp the Support of the One Lord; give up your hopes in others.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥
नानक नामु धिआईऐ कारजु आवै रासि ॥१॥

Nanak naam Dhi-aa-ee-ai kaaraj aavai raas. ||1||
O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, your affairs shall be resolved. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧਧਾ ਧਾਵਤ ਤਉ ਮਿਟੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਬਾਸੁ ॥
धधा धावत तउ मिटै संतसंगि होइ बासु ॥
DhaDhaa Dhaavat ta-o mitai satsang ho-ay baas.
DHADHA: The mind's wanderings cease, when one comes to dwell in the Society of the Saints.

ਧੁਰ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਆਪਿ ਤਉ ਹੋਇ ਮਨਹਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
धुर ते किरपा करहु आपि तउ होइ मनहि परगासु ॥
Dhur tay kirpaa karahu aap ta-o ho-ay maneh pargaas.
If the Lord is Merciful from the very beginning, then one's mind is enlightened.

ਧਨੁ ਸਾਚਾ ਤੇਊ ਸਚ ਸਾਹਾ ॥
धनु साचा तेऊ सच साहा ॥
Dhan saachaa tay-oo sach saahaa.
Those who have the true wealth are the true bankers.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮ ਬਿਸਾਹਾ ॥
हरि हरि पूंजी नाम बिसाहा ॥
har har poonjee naam bihaasaa.
The Lord, Har, Har, is their wealth, and they trade in His Name.

ਧੀਰਜੁ ਜਸੁ ਸੋਭਾ ਤਿਹ ਬਨਿਆ ॥
धीरजु जसु सोभा तिह बनिआ ॥
Dheeraj jas sobhaa tih bani-aa.
Patience, glory and honor come to those

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸ੍ਰਵਨ ਜਿਹ ਸੁਨਿਆ ॥

हरि हरि नामु स्रवन जिह सुनिआ ॥

har har naam sarvan jih suni-aa.

who listen to the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥

गुरमुखि जिह घटि रहे समाई ॥

gurmukh jih ghat rahay samaa-ee.

That Gurmukh whose heart remains merged with the Lord,

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਨ ਮਿਲੀ ਵਡਾਈ ॥੩੫॥

नानक तिह जन मिली वडाई ॥३५॥

Nanak tih jan milee vadaa-ee. ||35||

O Nanak, obtains glorious greatness. ||35||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥

नानक नामु नामु जपु जपिआ अंतरि बाहरि रंगि ॥

Nanak naam naam jap japi-aa antar baahar rang.

O Nanak, one who chants the Naam, and meditates on the Naam with love inwardly and outwardly,

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਰਕੁ ਨਾਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥

गुरि पूरै उपदेसिआ नरकु नाहि साधसंगि ॥१॥

gur poorai updaysi-aa narak naahi saaDhsang. ||1||

receives the Teachings from the Perfect Guru; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and does not fall into hell. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਨੰਨਾ ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਨਾਹੀ ॥ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਬਸਾਹੀ ॥

नन्ना नरकि परहि ते नाही ॥ जा कै मनि तनि नामु बसाही ॥
nannaa narak pareh tay naahee. jaa kai man tan naam basaahee.
NANNA: Those whose minds and bodies are filled with the Naam, the Name of the Lord, shall not fall into hell.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਜਪਤੇ ॥
नामु निधानु गुरमुखि जो जपते ॥
naam niDhaan gurmukh jo japtay.
Those Gurmukhs who chant the treasure of the Naam,

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਨਾ ਓਇ ਖਪਤੇ ॥
बिखु माइआ महि ना ओइ खपते ॥
bikh maa-i-aa meh naa o-ay khaptay.
are not destroyed by the poison of Maya.

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਤਾ ਕਹੁ ॥ ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਜਾ ਕਹੁ ॥
नन्नाकारु न होता ता कहु ॥ नामु मंत्रु गुरि दीनो जा कहु ॥
nannaakaar na hotaa taa kaho. naam mantar gur deeno jaa kaho.
Those who have been given the Mantra of the Naam by the Guru, shall not be turned away.

Page: 0258

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੂਰੇ ॥
निधि निधान हरि अमृत पूरे ॥
niDh niDhaan har amrit pooray.
They are filled and fulfilled with the Ambrosial Nectar of the Lord, the Treasure of sublime wealth;

ਤਹ ਬਾਜੇ ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੩੬॥
तह बाजे नानक अनहद तूरे ॥३६॥
tah baajay Nanak anhad tooray. ||36||
O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates for them. ||36||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥

salok.
Shalok:

ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਗੁਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਜਿ ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥
पति राखी गुरि पारब्रह्म तजि परपंच मोह बिकार ॥
pat raakhee gur paarbarahm taj parpanch moh bikaar.
The Guru, the Supreme Lord God, preserved my honor, when I renounced hypocrisy, emotional attachment and corruption.

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਆਰਾਧੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥
नानक सोऊ आराधीऐ अंतु न पारावारु ॥१॥
Nanak so-oo aaraaDhee-ai ant na paaraavaar. ||1||
O Nanak, worship and adore the One, who has no end or limitation. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪਪਾ ਪਰਮਿਤਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
पपा परमिति पारु न पाइआ ॥
papaa parmit paar na paa-i-aa.
PAPPA: He is beyond estimation; His limits cannot be found.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
पतित पावन अगम हरि राइआ ॥
patit paavan agam har raa-i-aa.
The Sovereign Lord King is inaccessible;

ਹੋਤ ਪੁਨੀਤ ਕੋਟ ਅਪਰਾਧੂ ॥
होत पुनीत कोट अपराधू ॥
hot puneet kot apraaDhoo.
He is the Purifier of sinners. Millions of sinners are purified;

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ॥
अम्रित नामु जपहि मिलि साधू ॥
amrit naam jaapeh mil saaDhoo.

they meet the Holy, and chant the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਪਰਪਚ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਮਿਟਨਾਈ ॥
परपच ध्रोह मोह मिटनाई ॥
parpach Dharoh moh mitnaaee.
Deception, fraud and emotional attachment are eliminated,

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ਗੁਸਾਈ ॥
जा कउ राखहु आपि गुसाई ॥
jaa ka-o raakho aap gusaa-ee.
by those who are protected by the Lord of the World.

ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿਰ ਸੋਊ ॥
पातिसाहु छत्र सिर सोऊ ॥
paatisaahu chhatar sir so-oo.
He is the Supreme King, with the royal canopy above His Head.

ਨਾਨਕ ਦੂਸਰ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥੩੭॥
नानक दूसर अवरु न कोऊ ॥३७॥
Nanak doosar avar na ko-oo. ||37||
O Nanak, there is no other at all. ||37||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਫਾਹੇ ਕਾਟੇ ਮਿਟੇ ਗਵਨ ਫਤਿਹ ਭਈ ਮਨਿ ਜੀਤ ॥
फाहे काटे मिटे गवन फतिह भई मनि जीत ॥
faahay kaatay mitay gavan fatih bha-ee man jeet.
The noose of Death is cut, and one's wanderings cease; victory is obtained, when one conquers his own mind.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਥਿਤ ਪਾਈ ਫਿਰਨ ਮਿਟੇ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥੧॥
नानक गुर ते थित पाई फिरन मिटे नित नीत ॥१॥
Nanak gur tay thit paa-ee firan mitay nit neet. ||1||

O Nanak, eternal stability is obtained from the Guru, and one's day-to-day wanderings cease. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਫਫਾ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੂ ਆਇਆ ॥
फफा फिरत फिरत तू आइआ ॥
fafaa firat firat too aa-i-aa.
FAFFA: After wandering and wandering for so long, you have come;

ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
द्रुलभ देह कलिजुग महि पाइआ ॥
darulabh dayh kalijug meh paa-i-aa.
in this Dark Age of Kali Yuga, you have obtained this human body, so very difficult to obtain.

ਫਿਰਿ ਇਆ ਅਉਸਰੁ ਚਰੈ ਨ ਹਾਥਾ ॥
फिरि इआ अउसरु चरै न हाथा ॥
fir i-aa a-osar charai na haathaa.
This opportunity shall not come into your hands again.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਉ ਕਟੀਅਹਿ ਫਾਸਾ ॥
नामु जपहु तउ कटीअहि फासा ॥
naam japahu ta-o katee-ah faasaa.
So chant the Naam, the Name of the Lord, and the noose of Death shall be cut away.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
फिरि फिरि आवन जानु न होई ॥
fir fir aavan jaan na ho-ee.
You shall not have to come and go in reincarnation over and over again,

ਏਕਹਿ ਏਕ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਸੋਈ ॥
एकहि एक जपहु जपु सोई ॥

aykeh ayk japahu jap so-ee.
if you chant and meditate on the One and Only Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥
करहु कृपा प्रभ करनैहारे ॥
karahu kirpaa parabh karnaihaaray.
Shower Your Mercy, O God, Creator Lord,

ਮੇਲਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਚਾਰੇ ॥੩੮॥
मेलि लेहु नानक बेचारे ॥३८॥
mayl layho Nanak baychaaray. ||38||
and unite poor Nanak with Yourself. ||38||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ॥
बिनउ सुनहु तुम पारब्रह्म दीन दइआल गुपाल ॥
bin-o sunhu tum paarbarahm deen da-i-aal gupaal.
Hear my prayer, O Supreme Lord God, Merciful to the meek, Lord of the World.

ਸੁਖ ਸੰਪੈ ਬਹੁ ਭੋਗ ਰਸ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੧॥
सुख सम्पै बहु भोग रस नानक साध रवाल ॥१॥
sukh sampai baho bhog ras Nanak saaDh ravaal. ||1||
The dust of the feet of the Holy is peace, wealth, great enjoyment and pleasure for Nanak. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਬਬਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾਨਤ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ॥
बबा ब्रह्मु जानत ते ब्रह्मा ॥

babaa barahm jaana<u>t</u> <u>t</u>ay barahmaa.
BABBA: One who knows God is a Brahmin.

ਬੈਸਨੋ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥
बैसनो ते गुरमुखि सुच धरमा ॥
baisno <u>t</u>ay gurmu<u>kh</u> such <u>Dh</u>armaa.
A Vaishnaav is one who, as Gurmukh, lives the righteous life of Dharma.

ਬੀਰਾ ਆਪਨ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਵੈ ॥
बीरा आपन बुरा मिटावै ॥
beeraa aapan buraa mitaavai.
One who eradicates his own evil is a brave warrior;

ਤਾਹੂ ਬੁਰਾ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
ताहू बुरा निकटि नही आवै ॥
<u>t</u>aahoo buraa nikat nahee aavai.
no evil even approaches him.

ਬਾਧਿਓ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਬੰਧਾ ॥
बाधिओ आपन हउ हउ बंधा ॥
baa<u>Dh</u>i-o aapan ha-o ha-o ban<u>Dh</u>aa.
Man is bound by the chains of his own egotism, selfishness and conceit.

ਦੋਸੁ ਦੇਤ ਆਗਹ ਕਉ ਅੰਧਾ ॥
दोसु देत आगह कउ अंधा ॥
<u>d</u>os <u>d</u>ay<u>t</u> aagah ka-o an<u>Dh</u>aa.
The spiritually blind place the blame on others.

ਬਾਤ ਚੀਤ ਸਭ ਰਹੀ ਸਿਆਨਪ ॥
बात चीत सभ रही सिआनप ॥
baa<u>t</u> chee<u>t</u> sa<u>bh</u> rahee si-aanap.
But all debates and clever tricks are of no use at all.

ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਸੋ ਜਾਨੈ ਨਾਨਕ ॥੩੯॥
जिसहि जनावहु सो जानै नानक ॥३६॥
jisahi janaavhu so jaanai Nanak. ||39||
O Nanak, he alone comes to know, whom the Lord inspires to know. ||39||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਘ ਦੂਖ ਨਾਸ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰੇ ॥

भै भंजन अघ दूख नास मनहि अराधि हरे ॥

bhai bhanjan agh dookh naas maneh araaDh haray.

The Destroyer of fear, the Eradicator of sin and sorrow - enshrine that Lord in your mind.

ਸੰਤਸੰਗ ਜਿਹ ਰਿਦ ਬਸਿਓ ਨਾਨਕ ਤੇ ਨ ਭ੍ਰਮੇ ॥੧॥

संतसंग जिह रिद बसिओ नानक ते न भ्रमे ॥१॥

satsang jih rid basi-o Nanak tay na bharamay. ||1||

One whose heart abides in the Society of the Saints, O Nanak, does not wander around in doubt. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਭਭਾ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ॥

भभा भरमु मिटावहु अपना ॥

bhabhaa bharam mitaavhu apnaa.

BHABHA: Cast out your doubt and delusion

ਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨਾ ॥

इआ संसारु सगल है सुपना ॥

i-aa sansaar sagal hai supnaa.

- this world is just a dream.

ਭਰਮੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥

भरमे सुरि नर देवी देवा ॥

bharmay sur nar dayvee dayvaa.

The angelic beings, goddesses and gods are deluded by doubt.

ਭਰਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇਵਾ ॥
भरमे सिध साधिक ब्रहमेवा ॥
bharmay siDh saaDhik barahmayvaa.
The Siddhas and seekers, and even Brahma are deluded by doubt.

ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਏ ॥
भरमि भरमि मानुख डहकाए ॥
bharam bharam maanukh dahkaa-ay.
Wandering around, deluded by doubt, people are ruined.

ਦੁਤਰ ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਏ ॥
दुतर महा बिखम इह माए ॥
dutar mahaa bikham ih maa-ay.
It is so very difficult and treacherous to cross over this ocean of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਮਿਟਾਇਆ ॥
गुरमुखि भ्रम भै मोह मिटाइआ ॥
gurmukh bharam bhai moh mitaa-i-aa.
That Gurmukh who has eradicated doubt, fear and attachment,

ਨਾਨਕ ਤੇਹ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੪੦॥
नानक तेह पर्म सुख पाइआ ॥४०॥
Nanak tayh param sukh paa-i-aa. ||40||
O Nanak, obtains supreme peace. ||40||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਮਾਇਆ ਡੋਲੈ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਮਨੁ ਲਪਟਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗ ॥
माइआ डोलै बहु बिधी मनु लपटिओ तिह संग ॥
maa-i-aa dolai baho biDhee man lapti-o tih sang.
Maya clings to the mind, and causes it to waver in so many ways.

ਮਾਗਨ ਤੇ ਜਿਹ ਤੁਮ ਰਖਹੁ ਸੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥

मागन ते जिह तुम रखहु सु नानक नामहि रंग ॥१॥

maagan tay jih tum rakhahu so Nanak naameh rang. ||1||

When You, O Lord, restrain someone from asking for wealth, then, O Nanak, he comes to love the Name. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਮਮਾ ਮਾਗਨਹਾਰ ਇਆਨਾ ॥

ममा मागनहार इआना ॥

mamaa maaganhaar i-aanaa.

MAMMA: The beggar is so ignorant

ਦੇਨਹਾਰ ਦੇ ਰਹਿਓ ਸੁਜਾਨਾ ॥

देनहार दे रहिओ सुजाना ॥

daynhaar day rahi-o sujaanaa.

- the Great Giver continues to give. He is All-knowing.

ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੋ ਏਕਹਿ ਬਾਰ ॥

जो दीनो सो एकहि बार ॥

jo deeno so aykeh baar.

Whatever He gives, He gives once and for all.

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਹ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

मन मूरख कह करहि पुकार ॥

man moorakh kah karahi pukaar.

O foolish mind, why do you complain, and cry out so loud?

ਜਉ ਮਾਗਹਿ ਤਉ ਮਾਗਹਿ ਬੀਆ ॥

जउ मागहि तउ मागहि बीआ ॥

ja-o maageh ta-o maageh bee-aa.

Whenever you ask for something, you ask for worldly things;

ਜਾ ਤੇ ਕੁਸਲ ਨ ਕਾਹੂ ਥੀਆ ॥

जा ते कुसल न काहू थीआ ॥

jaa tay kusal na kaahoo thee-aa.
no one has obtained happiness from these.

ਮਾਗਨਿ ਮਾਗ ਤ ਏਕਹਿ ਮਾਗ ॥
मागनि माग त एकहि माग ॥
maagan maag ta aykeh maag.
If you must ask for a gift, then ask for the One Lord.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਤੇ ਪਰਹਿ ਪਰਾਗ ॥੪੧॥
नानक जा ते परहि पराग ॥४१॥
Nanak jaa tay pareh paraag. ||41||
O Nanak, by Him, you shall be saved. ||41||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨ ਤੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਨ ਮੰਤ ॥
मति पूरी प्रधान ते गुर पूरे मन मंत ॥
mat pooree parDhaan tay gur pooray man mant.
Perfect is the intellect, and most distinguished is the reputation, of those whose minds are filled with the Mantra of the Perfect Guru.

ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੁਨਾ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥
जिह जानिओ प्रभु आपुना नानक ते भगवंत ॥१॥
jih jaani-o parabh aapunaa Nanak tay bhagvant. ||1||
Those who come to know their God, O Nanak, are very fortunate. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮਮਾ ਜਾਹੂ ਮਰਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥ ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗ ਪਤੀਆਨਾ ॥
ममा जाहू मरमु पछाना ॥ भेटत साधसंग पतीआना ॥
mamaa jaahoo maram pachhaanaa. bhaytat saaDhsang patee-aanaa.
MAMMA: Those who understand God's mystery are satisfied, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਉਆ ਕੈ ਸਮਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥
दुख सुख उआ कै समत बीचारा ॥
dukh sukh u-aa kai samat beechaaraa.
They look upon pleasure and pain as the same.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਰਹਤ ਅਉਤਾਰਾ ॥
नरक सुरग रहत अउतारा ॥
narak surag rahat a-utaaraa.
They are exempt from incarnation into heaven or hell.

ਤਾਹੂ ਸੰਗ ਤਾਹੂ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥
ताहू संग ताहू निरलेपा ॥
taahoo sang taahoo nirlaypaa.
They live in the world, and yet they are detached from it.

ਪੂਰਨ ਘਟ ਘਟ ਪੁਰਖ ਬਿਸੇਖਾ ॥
पूरन घट घट पुरख बिसेखा ॥
pooran ghat ghat purakh bisaykhaa.
The Sublime Lord, the Primal Being, is totally pervading each and every heart.

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਉਆਹੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
उआ रस महि उआहू सुखु पाइआ ॥
u-aa ras meh u-aahoo sukh paa-i-aa.
In His Love, they find peace.

ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨਹੀ ਤਿਹ ਮਾਇਆ ॥੪੨॥
नानक लिपत नही तिह माइआ ॥४२॥
Nanak lipat nahee tih maa-i-aa. ||42||
O Nanak, Maya does not cling to them at all. ||42||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਯਾਰ ਮੀਤ ਸੁਨਿ ਸਾਜਨਹੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਛੂਟਨੁ ਨਾਹਿ ॥

यार मीत सुनि साजनहु बिनु हरि छूटनु नाहि ॥

yaar meet sun saajanhu bin har chhootan naahi.

Listen, my dear friends and companions: without the Lord, there is no salvation.

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਬੰਧਨ ਕਟੇ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥

नानक तिह बंधन कटे गुर की चरनी पाहि ॥१॥

Nanak tih banDhan katay gur kee charnee paahi. ||1||

O Nanak, one who falls at the Feet of the Guru, has his bonds cut away. ||1||

ਪਵੜੀ ॥

पवड़ी ॥

pavrhee.

Pauree:

ਯਯਾ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਬਿਧੀਆ ॥

यया जतन करत बहु बिधीआ ॥

ya-yaa jatan karat baho biDhee-aa.

YAYYA: People try all sorts of things,

ੲੇਕ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਹ ਲਉ ਸਿਧੀਆ ॥

एक नाम बिनु कह लउ सिधीआ ॥

ayk naam bin kah la-o siDhee-aa.

but without the One Name, how far can they succeed?

ਯਾਹੂ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥

याहू जतन करि होत छुटारा ॥

yaahoo jatan kar hot chhutaaraa.

Those efforts, by which emancipation may be attained

ਉਆਹੂ ਜਤਨ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰਾ ॥
उआहू जतन साध संगारा ॥
u-aahoo jatan saaDh sangaaraa.
- those efforts are made in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਯਾ ਉਬਰਨ ਧਾਰੈ ਸਭੁ ਕੋਊ ॥
या उबरन धारै सभु कोऊ ॥
yaa ubran Dhaarai sabh ko-oo.
Everyone has this idea of salvation,

ਉਆਹਿ ਜਪੇ ਬਿਨੁ ਉਬਰ ਨ ਹੋਊ ॥
उआहि जपे बिनु उबर न होऊ ॥
u-aahi japay bin ubar na ho-oo.
but without meditation, there can be no salvation.

ਯਾਹੂ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸਮਰਾਥਾ ॥
याहू तरन तारन समराथा ॥
yaahoo taran taaran samraathaa.
The All-powerful Lord is the boat to carry us across.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਿਰਗੁਨ ਨਰਨਾਥਾ ॥
राखि लेहु निरगुन नरनाथा ॥
raakh layho nirgun narnaathaa.
O Lord, please save these worthless beings!

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਿਹ ਆਪਿ ਜਨਾਈ ॥
मन बच क्रम जिह आपि जनाई ॥
man bach karam jih aap janaa-ee.
Those whom the Lord Himself instructs in thought, word and deed

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਈ ॥੪੩॥
नानक तिह मति प्रगटी आई ॥४३॥
Nanak tih mat pargatee aa-ee. ||43||
- O Nanak, their intellect is enlightened. ||43||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥

salok.
Shalok:

ਰੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
रोसु न काहू संग करहु आपन आपु बीचारि ॥
ros na kaahoo sang karahu aapan aap beechaar.
Do not be angry with anyone else; look within your own self instead.

ਹੋਇ ਨਿਮਾਨਾ ਜਗਿ ਰਹਹੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ॥੧॥
होइ निमाना जगि रहहु नानक नदरी पारि ॥१॥
ho-ay nimaanaa jag rahhu Nanak nadree paar. ||1||
Be humble in this world, O Nanak, and by His Grace you shall be carried across. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਰਾਰਾ ਰੇਨ ਹੋਤ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ॥
रारा रेन होत सभ जा की ॥
raaraa rayn hot sabh jaa kee.
RARRA: Be the dust under the feet of all.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਛੁਟੈ ਤੇਰੀ ਬਾਕੀ ॥
तजि अभिमानु छुटै तेरी बाकी ॥
taj abhimaan chhutai tayree baakee.
Give up your egotistical pride, and the balance of your account shall be written off.

ਰਣਿ ਦਰਗਹਿ ਤਉ ਸੀਝਹਿ ਭਾਈ ॥
रणि दरगहि तउ सीझहि भाई ॥
ran dargahi ta-o seejheh bhaa-ee.
Then, you shall win the battle in the Court of the Lord, O Siblings of Destiny.

ਜਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

जउ गुरमुखि राम नाम लिव लाई ॥
ja-o gurmukh raam naam liv laa-ee.
As Gurmukh, lovingly attune yourself to the Lord's Name.

ਰਹਤ ਰਹਤ ਰਹਿ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥
रहत रहत रहि जाहि बिकारा ॥ गुर पूरे कै सबदि अपारा ॥
rahat rahat reh jaahi bikaaraa. gur pooray kai sabad apaaraa.
Your evil ways shall be slowly and steadily blotted out, by the Shabad, the Incomparable Word of the Perfect Guru.

ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥
राते रंग नाम रस माते ॥
raatay rang naam ras maatay.
You shall be imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Nectar of the Naam.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤੇ ॥੪੪॥
नानक हरि गुर कीनी दाते ॥४४॥
Nanak har gur keenee daatay. ||44||
O Nanak, the Lord, the Guru, has given this gift. ||44||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਇਆ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਬਾਸ ॥
लालच झूठ बिखै बिआधि इआ देही महि बास ॥
laalach jhooth bikhai bi-aaDh i-aa dayhee meh baas.
The afflictions of greed, falsehood and corruption abide in this body.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਆ ਨਾਨਕ ਸੂਖਿ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥
हरि हरि अमृतु गुरमुखि पीआ नानक सूखि निवास ॥१॥
har har amrit gurmukh pee-aa Nanak sookh nivaas. ||1||
Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, Har, Har, O Nanak, the Gurmukh abides in peace. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਲਲਾ ਲਾਵਉ ਅਉਖਧ ਜਾਹੂ ॥
लला लावउ अउखध जाहू ॥
lalaa laava-o a-ukhaDh jaahoo.
LALLA: One who takes the medicine of the Naam, the Name of the Lord,

ਦੂਖ ਦਰਦ ਤਿਹ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨਾਹੂ ॥
दूख दरद तिह मिटहि खिनाहू ॥
dookh darad tih miteh khinaahoo.
is cured of his pain and sorrow in an instant.

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਜਿਹ ਰਿਦੈ ਹਿਤਾਵੈ ॥
नाम अउखधु जिह रिदै हितावै ॥
naam a-ukhaDh jih ridai hitaavai.
One whose heart is filled with the medicine of the Naam,

ਤਾਹਿ ਰੋਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
ताहि रोगु सुपनै नही आवै ॥
taahi rog supnai nahee aavai.
is not infested with disease, even in his dreams.

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਭ ਘਟ ਹੈ ਭਾਈ ॥
हरि अउखधु सभ घट है भाई ॥
har a-ukhaDh sabh ghat hai bhaa-ee.
The medicine of the Lord's Name is in all hearts, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਿਨੁ ਬਿਧਿ ਨ ਬਨਾਈ ॥
गुर पूरे बिनु बिधि न बनाई ॥
gur pooray bin biDh na banaa-ee.
Without the Perfect Guru, no one knows how to prepare it.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਜਮੁ ਕਰਿ ਦੀਆ ॥
गुरि पूरै संजमु करि दीआ ॥

gur poorai sanjam kar dee-aa.
When the Perfect Guru gives the instructions to prepare it,

ਨਾਨਕ ਤਉ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ ਥੀਆ ॥੪੫॥
नानक तउ फिरि दूख न थीआ ॥४५॥
Nanak ta-o fir dookh na thee-aa. ||45||
then, O Nanak, one does not suffer illness again. ||45||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਵਾਸੁਦੇਵ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੂ ਠਾਇ ॥
वासुदेव सरबत्र मै ऊन न कतहू ठाइ ॥
vaasudayv sarbatar mai oon na kathoo thaa-ay.
The All-pervading Lord is in all places. There is no place where He does not exist.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕਾਇ ਦੁਰਾਇ ॥੧॥
अंतरि बाहरि संगि है नानक काइ दुराइ ॥१॥
antar baahar sang hai Nanak kaa-ay duraa-ay. ||1||
Inside and outside, He is with you. O Nanak, what can be hidden from Him? ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਵਵਾ ਵੈਰੁ ਨ ਕਰੀਐ ਕਾਹੂ ॥
ववा वैरु न करीऐ काहू ॥
vavaa vair na karee-ai kaahoo.
WAWWA: Do not harbor hatred against anyone.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਾਹੂ ॥
घट घट अंतरि ब्रह्म समाहू ॥

ghat ghat antar barahm samaahoo.
In each and every heart, God is contained.

ਵਾਸੁਦੇਵ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥
वासुदेव जल थल महि रविआ ॥
vaasudayv jal thal meh ravi-aa.
The All-pervading Lord is permeating and pervading the oceans and the land.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੈ ਹੀ ਗਵਿਆ ॥
गुर प्रसादि विरलै ही गविआ ॥
gur parsaad virlai hee gavi-aa.
How rare are those who, by Guru's Grace, sing of Him.

ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਹ ਮਨ ਤੇ ॥
वैर विरोध मिटे तिह मन ते ॥
vair viroDh mitay tih man tay.
Hatred and alienation depart from those

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਸੁਨਤੇ ॥
हरि कीरतनु गुरमुखि जो सुनते ॥
har keertan gurmukh jo suntay.
who, as Gurmukh, listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

ਵਰਨ ਚਿਹਨ ਸਗਲਹ ਤੇ ਰਹਤਾ ॥ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਕਹਤਾ ॥੪੬॥
वरन चिहन सगलह ते रहता ॥ नानक हरि हरि गुरमुखि जो कहता ॥४६॥
varan chihan saglah tay rahtaa. Nanak har har gurmukh jo kahtaa. ||46||
O Nanak, one who becomes Gurmukh chants the Name of the Lord, Har, Har, and rises above all social classes and status symbols. ||46||

Page: 0260

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀਆ ਸਾਕਤ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ॥
हउ हउ करत बिहानीआ साकत मुगध अजान ॥
ha-o ha-o karat bihaanee-aa saakat mugaDh ajaan.
Acting in egotism, selfishness and conceit, the foolish, ignorant, faithless cynic wastes his life.

ੜੜਕਿ ਮੁਏ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਨ ॥੧॥
ड़ड़कि मुए जिउ तृखावंत नानक किरति कमान ॥१॥
rharhak mu-ay ji-o tarikhaava^N^t Nanak kirat kamaan. ||1||
He dies in agony, like one dying of thirst; O Nanak, this is because of the deeds he has done. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ੜਾੜਾ ੜਾੜਿ ਮਿਟੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ॥
ड़ाड़ा ड़ाड़ि मिटै संगि साधू ॥
rhaarhaa rhaarh mitai sang saaDhoo.
RARRA: Conflict is eliminated in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਨਾਮ ਅਰਾਧੂ ॥
कर्म धर्म ततु नाम अराधू ॥
karam Dharam tat naam araaDhoo.
meditate in adoration on the Naam, the Name of the Lord, the essence of karma and Dharma.

ਰੂੜੋ ਜਿਹ ਬਸਿਓ ਰਿਦ ਮਾਹੀ ॥
रूड़ो जिह बसिओ रिद माही ॥
roorho jih basi-o rid maahee.
When the Beautiful Lord abides within the heart,

ਉਆ ਕੀ ੜਾੜਿ ਮਿਟਤ ਬਿਨਸਾਹੀ ॥
उआ की ड़ाड़ि मिटत बिनसाही ॥

u-aa kee rhaarh mitat binsaahee.
conflict is erased and ended.

ੜਾੜਿ ਕਰਤ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰਾ ॥
ड़ाड़ि करत साकत गावारा ॥
rhaarh karat saakat gaavaaraa.
The foolish, faithless cynic picks arguments

ਜੇਹ ਹੀਐ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥
जेह हीऐ अहम्बुधि बिकारा ॥
jayh hee-ai aha^N-buDh bikaaraa.
- his heart is filled with corruption and egotistical intellect.

ੜਾੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ੜਾੜਿ ਮਿਟਾਈ ॥ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਾਨਕ ਸਮਝਾਈ ॥੪੭॥
ड़ाड़ा गुरमुखि ड़ाड़ि मिटाई ॥ निमख माहि नानक समझाई ॥४७॥
rhaarhaa gurmukh rhaarh mitaa-ee. nimakh maahi Nanak samjhaa-ee. ||47||
RARRA: For the Gurmukh, conflict is eliminated in an instant, O Nanak, through the Teachings. ||47||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨ ਓਟ ਗਹੁ ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਤਿਆਗੁ ॥
साधू की मन ओट गहु उकति सिआनप तिआगु ॥
saaDhoo kee man ot gahu ukat si-aanap ti-aag.
O mind, grasp the Support of the Holy Saint; give up your clever arguments.

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥੧॥
गुर दीखिआ जिह मनि बसै नानक मसतकि भागु ॥१॥
gur deekhi-aa jih man basai Nanak mastak bhaag. ||1||
One who has the Guru's Teachings within his mind, O Nanak, has good destiny inscribed upon his forehead. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਸਾ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਅਬ ਹਾਰੇ ॥ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੂਕਾਰੇ ॥
ससा सरनि परे अब हारे ॥ सासत्र सिमृति बेद पूकारे ॥
sasaa saran paray ab haaray. saastar simrit bayd pookaaray.
SASSA: I have now entered Your Sanctuary, Lord; I am so tired of reciting the Shaastras, the Simritees and the Vedas.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
सोधत सोधत सोधि बीचारा ॥
soDhat soDhat soDh beechaaraa.
I searched and searched and searched, and now I have come to realize,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥
बिनु हरि भजन नही छुटकारा ॥
bin har bhajan nahee chhutkaaraa.
that without meditating on the Lord, there is no emancipation.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਮ ਭੂਲਨਹਾਰੇ ॥
सासि सासि हम भूलनहारे ॥
saas saas ham bhoolanhaaray.
With each and every breath, I make mistakes.

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੇ ॥
तुम समरथ अगनत अपारे ॥
tum samrath agnat apaaray.
You are All-powerful, endless and infinite.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥
सरनि परे की राखु दइआला ॥
saran paray kee raakh da-i-aalaa.
I seek Your Sanctuary - please save me, Merciful Lord!

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੪੮॥

नानक तुमरे बाल गुपाला ॥४८॥

Nanak tumray baal gupaalaa. ||48||

Nanak is Your child, O Lord of the World. ||48||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਤਬ ਸੁਖ ਭਏ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗ ॥

खुदी मिटी तब सुख भए मन तन भए अरोग ॥

khudee mitee tab sukh bha-ay man tan bha-ay arog.

When selfishness and conceit are erased, peace comes, and the mind and body are healed.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਉਸਤਤਿ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੧॥

नानक द्रिसटी आइआ उसतति करनै जोगु ॥१॥

Nanak daristee aa-i-aa ustat karnai jog. ||1||

O Nanak, then He comes to be seen - the One who is worthy of praise. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਖਖਾ ਖਰਾ ਸਰਾਹਉ ਤਾਹੂ ॥

खखा खरा सराहउ ताहू ॥

khakhaa kharaa saraaha-o taahoo.

KHAKHA: Praise and extol Him on High,

ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਊਨੇ ਸੁਭਰ ਭਰਾਹੂ ॥

जो खिन महि ऊने सुभर भराहू ॥

jo khin meh oonay subhar bharaahoo.

who fills the empty to over-flowing in an instant.

ਖਰਾ ਨਿਮਾਨਾ ਹੋਤ ਪਰਾਨੀ ॥

खरा निमाना होत परानी ॥
kharaa nimaanaa hot paraanee.
When the mortal being becomes totally humble,

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਪੈ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
अनदिनु जापै प्रभ निरबानी ॥
an-din jaapai parabh nirbaanee.
then he meditates night and day on God, the Detached Lord of Nirvaanaa.

ਭਾਵੈ ਖਸਮ ਤ ਉਆ ਸੁਖੁ ਦੇਤਾ ॥
भावै खसम त उआ सुखु देता ॥
bhaavai khasam ta u-aa sukh daytaa.
If it pleases the Will of our Lord and Master, then He blesses us with peace.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਐਸੋ ਆਗਨਤਾ ॥
पारब्रह्मु ऐसो आगनता ॥
paarbarahm aiso aagnataa.
Such is the Infinite, Supreme Lord God.

ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰਾ ॥
असंख खते खिन बखसनहारा ॥
asa^{N}kh khatay khin bakhsanhaaraa.
He forgives countless sins in an instant.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਸਦਾ ਦਇਆਰਾ ॥੪੯॥
नानक साहिब सदा दइआरा ॥४६॥
Nanak saahib sadaa da-i-aaraa. ||49||
O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||49||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਸਤਿ ਕਹਉ ਸੁਨਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਨਿ ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
सति कहउ सुनि मन मेरे सरनि परहु हरि राइ ॥
sat kaha-o sun man mayray saran parahu har raa-ay.

I speak the Truth - listen, O my mind: take to the Sanctuary of the Sovereign Lord King.

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੧॥

उकति सिआनप सगल तिआगि नानक लए समाइ ॥१॥

ukat si-aanap sagal ti-aag Nanak la-ay samaa-ay. ||1||

Give up all your clever tricks, O Nanak, and He shall absorb you into Himself. ||1||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਸਾ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡੁ ਇਆਨਾ ॥

ससा सिआनप छाडु इआना ॥

sasaa si-aanap chhaad i-aanaa.

SASSA: Give up your clever tricks, you ignorant fool!

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥

हिकमति हुकमि न प्रभु पतीआना ॥

hikmat hukam na parabh patee-aanaa.

God is not pleased with clever tricks and commands.

ਸਹਸ ਭਾਤਿ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥

सहस भाति करहि चतुराई ॥

sahas bhaat karahi chaturaa-ee.

You may practice a thousand forms of cleverness,

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਏਕ ਨ ਜਾਈ ॥

संगि तुहारै एक न जाई ॥

sang tuhaarai ayk na jaa-ee.

but not even one will go along with you in the end.

ਸੋਊ ਸੋਊ ਜਪਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥

सोऊ सोऊ जपि दिन राती ॥

so-oo so-oo jap din raatee.

Meditate on that Lord, that Lord, day and night.

ਰੇ ਜੀਅ ਚਲੈ ਤੁਹਾਰੈ ਸਾਥੀ ॥
रे जीअ चलै तुहारै साथी ॥
ray jee-a chalai tuhaarai saathee.
O soul, He alone shall go along with you.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਲਾਵੈ ਜਿਹ ਆਪੈ ॥
साध सेवा लावै जिह आपै ॥
saaDh sayvaa laavai jih aapai.
Those whom the Lord Himself commits to the service of the Holy,

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੫੦॥
नानक ता कउ दूखु न बिआपै ॥५०॥
Nanak taa ka-o dookh na bi-aapai. ||50||
O Nanak, are not afflicted by suffering. ||50||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਨਾ ਮਨਿ ਵੂਠੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
हरि हरि मुख ते बोलना मनि वूठै सुखु होइ ॥
har har mukh tay bolnaa man voothai sukh ho-ay.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, and keeping it in your mind, you shall find peace.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥
नानक सभ महि रवि रहिआ थान थनंतरि सोइ ॥१॥
Nanak sabh meh rav rahi-aa thaan thanantar so-ay. ||1||
O Nanak, the Lord is pervading everywhere; He is contained in all spaces and interspaces. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

ਹੇਰਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਗਲ ਕੈ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨ ॥
हेरउ घटि घटि सगल कै पूरि रहे भगवान ॥
hayra-o ghat ghat sagal kai poor rahay bhagvaan.
Behold! The Lord God is totally pervading each and every heart.

ਹੋਵਤ ਆਏ ਸਦ ਸਦੀਵ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥
होवत आए सद सदीव दुख भंजन गुर गिआन ॥
hovat aa-ay sad sadeev dukh bhanjan gur gi-aan.
Forever and ever, the Guru's wisdom has been the Destroyer of pain.

ਹਉ ਛੁਟਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਤਿਹ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਹ ਆਪਿ ॥
हउ छुटकै होइ अनंदु तिह हउ नाही तह आपि ॥
ha-o chhutkai ho-ay anand tih ha-o naahee tah aap.
Quieting the ego, ecstasy is obtained. Where the ego does not exist, God Himself is there.

ਹਤੇ ਦੂਖ ਜਨਮਹ ਮਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਪਰਤਾਪ ॥
हते दूख जनमह मरन संतसंग परताप ॥
hatay dookh janmah maran satsang partaap.
The pain of birth and death is removed, by the power of the Society of the Saints.

ਹਿਤ ਕਰਿ ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੈ ਦਇਆਲਾ ॥ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
हित करि नाम दृड़ै दइआला ॥ संतह संगि होत किरपाला ॥
hit kar naam darirhai da-i-aalaa. santeh sang hot kirpaalaa.
He becomes kind to those who lovingly enshrine the Name of the Merciful Lord within their hearts, in the Society of the Saints.

Page: 0261

ਓਰੈ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਕੀਆ ॥
ओरै कछू न किनहू कीआ ॥
orai kachhoo na kinhoo kee-aa.
In this world, no one accomplishes anything by himself.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੂਆ ॥੫੧॥
नानक सभु कछु प्रभ ते हूआ ॥५१॥
Nanak sabh kachh parabh tay hoo-aa. ||51||
O Nanak, everything is done by God. ||51||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਲੇਖੈ ਕਤਹਿ ਨ ਛੂਟੀਐ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਨਹਾਰ ॥
लेखै कतहि न छूटीऐ खिनु खिनु भूलनहार ॥
laykhai kateh na chhootee-ai khin khin bhoolanhaar.
Because of the balance due on his account, he can never be released; he makes mistakes each and every moment.

ਬਖਸਨਹਾਰ ਬਖਸਿ ਲੈ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੧॥
बखसनहार बखसि लै नानक पारि उतार ॥१॥
bakhsanhaar bakhas lai Nanak paar utaar. ||1||
O Forgiving Lord, please forgive me, and carry Nanak across. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਗੁਨਹਗਾਰ ਬੇਗਾਨਾ ਅਲਪ ਮਤਿ ॥
लूण हरामी गुनहगार बेगाना अलप मति ॥
loon haraamee gunahgaar baygaanaa alap mat.
The sinner is unfaithful to himself; he is ignorant, with shallow understanding.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸੁਖ ਦੀਏ ਤਾਹਿ ਨ ਜਾਨਤ ਤਤ ॥
जीउ पिंडु जिनि सुख दीए ताहि न जानत तत ॥
jee-o pind jin sukh dee-ay taahi na jaanat tat.

He does not know the essence of all, the One who gave him body, soul and peace.

ਲਾਹਾ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਦਹ ਦਿਸਿ ਢੂਢਨ ਜਾਇ ॥
लाहा माइआ कारने दह दिसि ढूढन जाइ ॥
laahaa maa-i-aa kaarnay dah dis dhoodhan jaa-ay.
For the sake of personal profit and Maya, he goes out, searching in the ten directions.

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹਿ ਬਸਾਇ ॥
देवनहार दातार प्रभ निमख न मनहि बसाइ ॥
dayvanhaar daataar parabh nimakh na maneh basaa-ay.
He does not enshrine the Generous Lord God, the Great Giver, in his mind, even for an instant.

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਆ ਸੰਪੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
लालच झूठ बिकार मोह इआ सम्पै मन माहि ॥
laalach jhooth bikaar moh i-aa sampai man maahi.
Greed, falsehood, corruption and emotional attachment - these are what he collects within his mind.

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਨਿੰਦਕ ਮਹਾ ਤਿਨਹੂ ਸੰਗਿ ਬਿਹਾਇ ॥
लम्पट चोर निंदक महा तिनहू संगि बिहाइ ॥
lampat chor nindak mahaa tinhoo sang bihaa-ay.
The worst perverts, thieves and slanderers - he passes his time with them.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥
तुधु भावै ता बखसि लैहि खोटे संगि खरे ॥
tuDh bhaavai taa bakhas laihi khotay sang kharay.
But if it pleases You, Lord, then You forgive the counterfeit along with the genuine.

ਨਾਨਕ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਾਹਨ ਨੀਰਿ ਤਰੇ ॥੫੨॥
नानक भावै पारब्रह्म पाहन नीरि तरे ॥५२॥
Nanak bhaavai paarbarahm paahan neer taray. ||52||
O Nanak, if it pleases the Supreme Lord God, then even a stone will float on water. ||52||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ॥
खात पीत खेलत हसत भरमे जनम अनेक ॥
khaat peet khaylat hasat bharmay janam anayk.
Eating, drinking, playing and laughing, I have wandered through countless incarnations.

ਭਵਜਲ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੧॥
भवजल ते काढहु प्रभू नानक तेरी टेक ॥१॥
bhavjal tay kaadhahu parabhoo Nanak tayree tayk. ||1||
Please, God, lift me up and out of the terrifying world-ocean. Nanak seeks Your Support. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਆਇਓ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥
खेलत खेलत आइओ अनिक जोनि दुख पाइ ॥
khaylat khaylat aa-i-o anik jon dukh paa-ay.
Playing, playing, I have been reincarnated countless times, but this has only brought pain.

ਖੇਦ ਮਿਟੇ ਸਾਧੂ ਮਿਲਤ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਇ ॥
खेद मिटे साधू मिलत सतिगुर बचन समाइ ॥
khayd mitay saaDhoo milat satgur bachan samaa-ay.
Troubles are removed, when one meets with the Holy; immerse yourself in the Word of the True Guru.

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਓ ਖਾਇਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ॥
खिमा गही सचु संचिओ खाइओ अम्रितु नाम ॥

khimaa gahee sach sanchi-o khaa-i-o amrit naam.
Adopting an attitude of tolerance, and gathering truth, partake of the Ambrosial Nectar of the Name.

ਖਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਭਈ ਅਨਦ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
खरी क्रिपा ठाकुर भई अनद सूख बिस्राम ॥
kharee kirpaa thaakur bha-ee anad sookh bisraam.
When my Lord and Master showed His Great Mercy, I found peace, happiness and bliss.

ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਬਹੁਤੁ ਲਾਭ ਘਰਿ ਆਏ ਪਤਿਵੰਤ ॥
खेप निबाही बहुतु लाभ घरि आए पतिवंत ॥
khayp nibaahee bahut laabh ghar aa-ay pativant.
My merchandise has arrived safely, and I have made a great profit; I have returned home with honor.

ਖਰਾ ਦਿਲਾਸਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਆਇ ਮਿਲੇ ਭਗਵੰਤ ॥
खरा दिलासा गुरि दीआ आइ मिले भगवंत ॥
kharaa dilaasaa gur dee-aa aa-ay milay bhagvant.
The Guru has given me great consolation, and the Lord God has come to meet me.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਆਪਿ ॥
आपन कीआ करहि आपि आगै पाछै आपि ॥
aapan kee-aa karahi aap aagai paachhai aap.
He Himself has acted, and He Himself acts. He was in the past, and He shall be in the future.

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਸਰਾਹੀਐ ਜਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥੫੩॥
नानक सोऊ सराहीऐ जि घटि घटि रहिआ बिआपि ॥५३॥
Nanak so-oo saraahee-ai je ghat ghat rahi-aa bi-aap. ||53||
O Nanak, praise the One, who is contained in each and every heart. ||53||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਗਤੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲ ॥
आए प्रभ सरनागती किरपा निधि दइआल ॥
aa-ay parabh sarnaagatee kirpaa niDh da-i-aal.
O God, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Lord, Ocean of compassion.

ਏਕ ਅਖਰੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸਤ ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
एक अखरु हरि मनि बसत नानक होत निहाल ॥१॥
ayk akhar har man basat Nanak hot nihaal. ||1||
One whose mind is filled with the One Word of the Lord, O Nanak, becomes totally blissful. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅਖਰ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥
अखर महि तृभवन प्रभि धारे ॥
akhar meh taribhavan parabh Dhaaray.
In the Word, God established the three worlds.

ਅਖਰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
अखर करि करि बेद बीचारे ॥
akhar kar kar bayd beechaaray.
Created from the Word, the Vedas are contemplated.

ਅਖਰ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾ ॥
अखर सासत्र सिम्मृति पुराना ॥
akhar saastar simrit puraanaa.
From the Word, came the Shaastras, Simritees and Puraanas.

ਅਖਰ ਨਾਦ ਕਥਨ ਵਖ੍ਯ਼ਾਨਾ ॥
अखर नाद कथन वख्याना ॥
akhar naad kathan vakh-yaanaa.

From the Word, came the sound current of the Naad, speeches and explanations.

ਅਖਰ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥
अखर मुकति जुगति भै भरमा ॥
akhar mukat jugat bhai bharmaa.
From the Word, comes the way of liberation from fear and doubt.

ਅਖਰ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥
अखर कर्म किरति सुच धरमा ॥
akhar karam kirat such Dharmaa.
From the Word, come religious rituals, karma, sacredness and Dharma.

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਅਖਰ ਹੈ ਜੇਤਾ ॥
दृसटिमान अखर है जेता ॥
daristimaan akhar hai jaytaa.
In the visible universe, the Word is seen.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥੫੪॥
नानक पारब्रह्म निरलेपा ॥५४॥
Nanak paarbarahm nirlaypaa. ||54||
O Nanak, the Supreme Lord God remains unattached and untouched. ||54||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਹਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਾਵਤੀ ॥
हथि कलम्म अगम्म मसतकि लिखावती ॥
hath kalamm agamm mastak likhaavatee.
With pen in hand, the Inaccessible Lord writes man's destiny on his forehead.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥
उरझि रहिओ सभ संगि अनूप रूपावती ॥

urajh rahi-o sabh sang anoop roopaavatee.
The Lord of Incomparable Beauty is involved with all.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥
उसतति कहनु न जाइ मुखहु तुहारीआ ॥
ustat kahan na jaa-ay mukhahu tuhaaree-aa.
I cannot describe Your Praises with my mouth, O Lord.

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥
मोही देखि दरसु नानक बलिहारीआ ॥१॥
mohee daykh daras Nanak balihaaree-aa. ||1||
Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan; he is a sacrifice to You. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹੇ ਅਚੁਤ ਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਘਨਾਸ ॥
हे अचुत हे पारब्रह्म अबिनासी अघनास ॥
hay achut hay paarbarahm abhinaasee aghnaas.
O Immovable Lord, O Supreme Lord God, Imperishable, Destroyer of sins:

ਹੇ ਪੂਰਨ ਹੇ ਸਰਬ ਮੈ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥
हे पूरन हे सर्ब मै दुख भंजन गुणतास ॥
hay pooran hay sarab mai dukh bhanjan guntaas.
O Perfect, All-pervading Lord, Destroyer of pain, Treasure of virtue:

ਹੇ ਸੰਗੀ ਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੇ ਨਿਰਗੁਣ ਸਭ ਟੇਕ ॥
हे संगी हे निरंकार हे निरगुण सभ टेक ॥
hay sangee hay nirankaar hay nirgun sabh tayk.
O Companion, Formless, Absolute Lord, Support of all:

ਹੇ ਗੋਬਿਦ ਹੇ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੈ ਸਦਾ ਬਿਬੇਕ ॥
हे गोबिद हे गुण निधान जा कै सदा बिबेक ॥
hay gobid hay gun niDhaan jaa kai sadaa bibayk.

O Lord of the Universe, Treasure of excellence, with clear eternal understanding:

ਹੇ ਅਪਰੰਪਰ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਹਿ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥
हे अपरम्पर हरि हरे हहि भी होवनहार ॥
hay aprampar har haray heh bhee hovanhaar.
Most Remote of the Remote, Lord God: You are, You were, and You shall always be.

ਹੇ ਸੰਤਹ ਕੈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰ ॥
हे संतह कै सदा संगि निधारा आधार ॥
hay santeh kai sadaa sang niDhaaraa aaDhaar.
O Constant Companion of the Saints, You are the Support of the unsupported.

ਹੇ ਠਾਕੁਰ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
हे ठाकुर हउ दासरो मै निरगुन गुनु नही कोइ ॥
hay thaakur ha-o daasro mai nirgun gun nahee ko-ay.
O my Lord and Master, I am Your slave. I am worthless, I have no worth at all.

Page: 0262

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਰਾਖਉ ਹੀਐ ਪਰੋਇ ॥੫੫॥
नानक दीजै नाम दानु राखउ हीऐ परोइ ॥५५॥
Nanak deejai naam daan raakha-o hee-ai paro-ay. ||55||
Nanak: grant me the Gift of Your Name, Lord, that I may string it and keep it within my heart. ||55||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥
गुरदेव माता गुरदेव पिता गुरदेव सुआमी परमेसुरा ॥

gurdayv maataa gurdayv pitaa gurdayv su-aamee parmaysuraa.
The Divine Guru is our mother, the Divine Guru is our father; the Divine Guru is our Lord and Master, the Transcendent Lord.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥
गुरदेव सखा अगिआन भंजनु गुरदेव बंधिप सहोदरा ॥
gurdayv sakhaa agi-aan bhanjan gurdayv banDhip sahodaraa.
The Divine Guru is my companion, the Destroyer of ignorance; the Divine Guru is my relative and brother.

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥
गुरदेव दाता हरि नामु उपदेसै गुरदेव मंतु निरोधरा ॥
gurdayv daataa har naam updaysai gurdayv mant niroDharaa.
The Divine Guru is the Giver, the Teacher of the Lord's Name. The Divine Guru is the Mantra which never fails.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥
गुरदेव साँति सति बुधि मूरति गुरदेव पारस परस परा ॥
gurdayv saa^{N}t sat buDh moorat gurdayv paaras paras paraa.
The Divine Guru is the image of peace, truth and wisdom. The Divine Guru is the Philosopher's Stone - touching it, one is transformed.

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥
गुरदेव तीरथु अमृत सरोवरु गुर गिआन मजनु अपरम्परा ॥
gurdayv tirath amrit sarovar gur gi-aan majan apramparaa.
The Divine Guru is the sacred shrine of pilgrimage, and the pool of divine nectar; bathing in the Guru's wisdom, one experiences the Infinite.

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥
गुरदेव करता सभि पाप हरता गुरदेव पतित पवित करा ॥
gurdayv kartaa sabh paap hartaa gurdayv patit pavit karaa.
The Divine Guru is the Creator, and the Destroyer of all sins; the Divine Guru is the Purifier of sinners.

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥
गुरदेव आदि जुगादि जुगु जुगु गुरदेव मंतु हरि जपि उधरा ॥
gurdayv aad jugaad jug jug gurdayv mant har jap uDhraa.

The Divine Guru existed in the very beginning, throughout the ages, in each and every age. The Divine Guru is the Mantra of the Lord's Name; chanting it, one is saved.

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਾ ॥
गुरदेव संगति प्रभ मेलि करि किरपा हम मूड़ पापी जितु लगि तरा ॥
gurdayv sangat parabh mayl kar kirpaa ham moorh paapee jit lag taraa.
O God, please be merciful to me, that I may be with the Divine Guru; I am a foolish sinner, but holding onto Him, I will be carried across.

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥
गुरदेव सतिगुरु पारब्रह्मु परमेसरु गुरदेव नानक हरि नमसकरा ॥१॥
gurdayv satgur paarbarahm parmaysar gurdayv Nanak har namaskaraa. ||1||
The Divine Guru is the True Guru, the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; Nanak bows in humble reverence to the Lord, the Divine Guru. ||1||

ਏਹੁ ਸਲੋਕੁ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪੜਣਾ ॥
एहु सलोकु आदि अंति पड़णा ॥
ayhu salok aad ant parh-naa.
Read this Shalok at the beginning, and at the end. ||

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥
गउड़ी सुखमनी मः ५ ॥
ga-orhee sukhmanee mahalla 5.
Gauree Sukhmani, Fifth Mahalla

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

आदि गुरए नमह ॥

aad gur-ay namah.

I bow to the Primal Guru.

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

जुगादि गुरए नमह ॥

jugaad gur-ay namah.

I bow to the Guru of the ages.

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥

सतिगुरए नमह ॥

satgur-ay namah.

I bow to the True Guru.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥

स्री गुरदेवए नमह ॥१॥

saree gurdayv-ay namah. ||1||

I bow to the Great, Divine Guru. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

असटपदी ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥

सिमरउ सिमरि सिमरि सुखु पावउ ॥

simra-o simar simar sukh paava-o.

Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

कलि कलेस तन माहि मिटावउ ॥

kal kalays tan maahi mitaava-o.

Worry and anguish shall be dispelled from your body.

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥

सिमरउ जासु बिसुम्भर एकै ॥

simra-o jaas bisumbhar aykai.
Remember in praise the One who pervades the whole Universe.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥
नामु जपत अगनत अनेकै ॥
naam japat agnat anaykai.
His Name is chanted by countless people, in so many ways.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖ੍ਯ੍ਰ ॥
बेद पुरान सिम्मृति सुधाख्यर ॥
bayd puraan simrit suDhaakh-yar.
The Vedas, the Puraanas and the Simritees, the purest of utterances,

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖ੍ਯ੍ਰ ॥
कीने राम नाम इक आख्यर ॥
keenay raam naam ik aakh-yar.
were created from the One Word of the Name of the Lord.

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥
किनका एक जिसु जीअ बसावै ॥
kinkaa ayk jis jee-a basaavai.
That one, in whose soul the One Lord dwells

ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥
ता की महिमा गनी न आवै ॥
taa kee mahimaa ganee na aavai.
- the praises of his glory cannot be recounted.

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੋ ॥
काँखी एकै दरस तुहारो ॥
kaaNkhee aykai daras tuhaaro.
Those who yearn only for the blessing of Your Darshan

ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੋ ॥੧॥
नानक उन संगि मोहि उधारो ॥१॥
Nanak un sang mohi uDhaaro. ||1||
- Nanak: save me along with them! ||1||

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥
सुखमनी सुख अमृत प्रभ नामु ॥
sukhmanee sukh amrit parabh naam.
Sukhmani: Peace of Mind, the Nectar of the Name of God.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥
भगत जना कै मनि बिस्राम ॥ रहाउ ॥
bhagat janaa kai man bisraam. rahaa-o.
The minds of the devotees abide in a joyful peace. ||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥
प्रभ कै सिमरनि गरभि न बसै ॥
parabh kai simran garabh na basai.
Remembering God, one does not have to enter into the womb again.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥
प्रभ कै सिमरनि दूखु जमु नसै ॥
parabh kai simran dookh jam nasai.
Remembering God, the pain of death is dispelled.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥
प्रभ कै सिमरनि कालु परहरै ॥
parabh kai simran kaal parharai.
Remembering God, death is eliminated.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥
प्रभ कै सिमरनि दुसमनु टरै ॥
parabh kai simran dusman tarai.
Remembering God, one's enemies are repelled.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
प्रभ सिमरत कछु बिघनु न लागै ॥
parabh simrat kachh bighan na laagai.
Remembering God, no obstacles are met.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥

प्रभ कै सिमरनि अनदिनु जागै ॥
parabh kai simran an-din jaagai.
Remembering God, one remains awake and aware, night and day.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
प्रभ कै सिमरनि भउ न बिआपै ॥
parabh kai simran bha-o na bi-aapai.
Remembering God, one is not touched by fear.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
प्रभ कै सिमरनि दुखु न संतापै ॥
parabh kai simran dukh na santaapai.
Remembering God, one does not suffer sorrow.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
प्रभ का सिमरनु साध कै संगि ॥
parabh kaa simran saaDh kai sang.
The meditative remembrance of God is in the Company of the Holy.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥
सर्ब निधान नानक हरि रंगि ॥२॥
sarab niDhaan Nanak har rang. ||2||
All treasures, O Nanak, are in the Love of the Lord. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥
प्रभ कै सिमरनि रिधि सिधि नउ निधि ॥
parabh kai simran riDh siDh na-o niDh.
In the remembrance of God are wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥
प्रभ कै सिमरनि गिआनु धिआनु ततु बुधि ॥
parabh kai simran gi-aan Dhi-aan tat buDh.
In the remembrance of God are knowledge, meditation and the essence of wisdom.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

प्रभ कै सिमरनि जप तप पूजा ॥

parabh kai simran jap tap poojaa.

In the remembrance of God are chanting, intense meditation and devotional worship.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥

प्रभ कै सिमरनि बिनसै दूजा ॥

parabh kai simran binsai doojaa.

In the remembrance of God, duality is removed.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥

प्रभ कै सिमरनि तीर्थ इसनानी ॥

parabh kai simran tirath isnaanee.

In the remembrance of God are purifying baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥

प्रभ कै सिमरनि दरगह मानी ॥

parabh kai simran dargeh maanee.

In the remembrance of God, one attains honor in the Court of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥

प्रभ कै सिमरनि होइ सु भला ॥

parabh kai simran ho-ay so bhalaa.

In the remembrance of God, one becomes good.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥

प्रभ कै सिमरनि सुफल फला ॥

parabh kai simran sufal falaa.

In the remembrance of God, one flowers in fruition.

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥

से सिमरहि जिन आपि सिमराए ॥

say simrahi jin aap simraa-ay.

They alone remember Him in meditation, whom He inspires to meditate.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥
नानक ता कै लागउ पाए ॥३॥
Nanak taa kai laaga-o paa-ay. ||3||
Nanak grasps the feet of those humble beings. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
प्रभ का सिमरनु सभ ते ऊचा ॥
parabh kaa simran sabh tay oochaa.
The remembrance of God is the highest and most exalted of all.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥
प्रभ कै सिमरनि उधरे मूचा ॥
parabh kai simran uDhray moochaa.
In the remembrance of God, many are saved.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
प्रभ कै सिमरनि तृसना बुझै ॥
parabh kai simran tarisnaa bujhai.
In the remembrance of God, thirst is quenched.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥
प्रभ कै सिमरनि सभु किछु सुझै ॥
parabh kai simran sabh kichh sujhai.
In the remembrance of God, all things are known.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥
प्रभ कै सिमरनि नाही जम त्रासा ॥
parabh kai simran naahee jam taraasaa.
In the remembrance of God, there is no fear of death.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
प्रभ कै सिमरनि पूरन आसा ॥
parabh kai simran pooran aasaa.
In the remembrance of God, hopes are fulfilled.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥
प्रभ कै सिमरनि मन की मलु जाइ ॥
parabh kai simran man kee mal jaa-ay.
In the remembrance of God, the filth of the mind is removed.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
अमृत नामु रिद माहि समाइ ॥
amrit naam rid maahi samaa-ay.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is absorbed into the heart.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥
प्रभ जी बसहि साध की रसना ॥
parabh jee baseh saaDh kee rasnaa.
God abides upon the tongues of His Saints.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥
नानक जन का दासनि दसना ॥४॥
Nanak jan kaa daasan dasnaa. ||4||
Nanak is the servant of the slave of His slaves. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥
प्रभ कउ सिमरहि से धनवंते ॥
parabh ka-o simrahi say Dhanvantay.
Those who remember God are wealthy.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥
प्रभ कउ सिमरहि से पतिवंते ॥
parabh ka-o simrahi say pativantay.
Those who remember God are honorable.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥
प्रभ कउ सिमरहि से जन परवान ॥
parabh ka-o simrahi say jan parvaan.
Those who remember God are approved.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥
प्रभ कउ सिमरहि से पुरख प्रधान ॥

parabh ka-o simrahi say purakh parDhaan.
Those who remember God are the most distinguished persons.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥
प्रभ कउ सिमरहि सि बेमुहताजे ॥
parabh ka-o simrahi se baymuhtaajay.
Those who remember God are not lacking.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥
प्रभ कउ सिमरहि सि सर्ब के राजे ॥
parabh ka-o simrahi se sarab kay raajay.
Those who remember God are the rulers of all.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
प्रभ कउ सिमरहि से सुखवासी ॥
parabh ka-o simrahi say sukhvaasee.
Those who remember God dwell in peace.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
प्रभ कउ सिमरहि सदा अबिनासी ॥
parabh ka-o simrahi sadaa abhinaasee.
Those who remember God are immortal and eternal.

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥
सिमरन ते लागे जिन आपि दइआला ॥
simran tay laagay jin aap da-i-aalaa.
They alone hold to the remembrance of Him, unto whom He Himself shows His Mercy.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥
नानक जन की मंगै रवाला ॥५॥
Nanak jan kee mangai ravaalaa. ||5||
Nanak begs for the dust of their feet. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
प्रभ कउ सिमरहि से परउपकारी ॥
parabh ka-o simrahi say par-upkaaree.

Those who remember God generously help others.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
प्रभ कउ सिमरहि तिन सद बलिहारी ॥
parabh ka-o simrahi tin sad balihaaree.
Those who remember God - to them, I am forever a sacrifice.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥
प्रभ कउ सिमरहि से मुख सुहावे ॥
parabh ka-o simrahi say mukh suhaavay.
Those who remember God - their faces are beautiful.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥
प्रभ कउ सिमरहि तिन सूखि बिहावै ॥
parabh ka-o simrahi tin sookh bihaavai.
Those who remember God abide in peace.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥
प्रभ कउ सिमरहि तिन आतमु जीता ॥
parabh ka-o simrahi tin aatam jeetaa.
Those who remember God conquer their souls.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥
प्रभ कउ सिमरहि तिन निर्मल रीता ॥
parabh ka-o simrahi tin nirmal reetaa.
Those who remember God have a pure and spotless lifestyle.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥
प्रभ कउ सिमरहि तिन अनद घनेरे ॥
parabh ka-o simrahi tin anad ghanayray.
Those who remember God experience all sorts of joys.

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥
प्रभ कउ सिमरहि बसहि हरि नेरे ॥
parabh ka-o simrahi baseh har nayray.
Those who remember God abide near the Lord.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥
संत क्रिपा ते अनदिनु जागि ॥
sant kirpaa tay an-din jaag.
By the Grace of the Saints, one remains awake and aware, night and day.

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥
नानक सिमरनु पूरै भागि ॥६॥
Nanak simran poorai bhaag. ||6||
O Nanak, this meditative remembrance comes only by perfect destiny. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
प्रभ कै सिमरनि कारज पूरे ॥
parabh kai simran kaaraj pooray.
Remembering God, one's works are accomplished.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥
प्रभ कै सिमरनि कबहु न झूरे ॥
parabh kai simran kabahu na jhooray.
Remembering God, one never grieves.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥
प्रभ कै सिमरनि हरि गुन बानी ॥
parabh kai simran har gun baanee.
Remembering God, one speaks the Glorious Praises of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥
प्रभ कै सिमरनि सहजि समानी ॥
parabh kai simran sahj samaanee.
Remembering God, one is absorbed into the state of intuitive ease.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
प्रभ कै सिमरनि निहचल आसनु ॥
parabh kai simran nihchal aasan.
Remembering God, one attains the unchanging position.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥
प्रभ कै सिमरनि कमल बिगासनु ॥

parabh kai simran kamal bigaasan.
Remembering God, the heart-lotus blossoms forth.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥
प्रभ कै सिमरनि अनहद झुनकार ॥
parabh kai simran anhad jhunkaar.
Remembering God, the unstruck melody vibrates.

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥
सुखु प्रभ सिमरन का अंतु न पार ॥
sukh parabh simran kaa ant na paar.
The peace of the meditative remembrance of God has no end or limitation.

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥
सिमरहि से जन जिन कउ प्रभ मइआ ॥
simrahi say jan jin ka-o parabh ma-i-aa.
They alone remember Him, upon whom God bestows His Grace.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥
नानक तिन जन सरनी पइआ ॥७॥
Nanak tin jan sarnee pa-i-aa. ||7||
Nanak seeks the Sanctuary of those humble beings. ||7||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥
हरि सिमरनु करि भगत प्रगटाए ॥
har simran kar bhagat pargataa-ay.
Remembering the Lord, His devotees are famous and radiant.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥
हरि सिमरनि लगि बेद उपाए ॥
har simran lag bayd upaa-ay.
Remembering the Lord, the Vedas were composed.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥
हरि सिमरनि भए सिध जती दाते ॥
har simran bha-ay siDh jatee daatay.
Remembering the Lord, we become Siddhas, celibates and givers.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥
हरि सिमरनि नीच चहु कुंट जाते ॥
har simran neech chahu kunt jaatay.
Remembering the Lord, the lowly become known in all four directions.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥
हरि सिमरनि धारी सभ धरना ॥
har simran Dhaaree sabh Dharnaa.
For the remembrance of the Lord, the whole world was established.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥
सिमरि सिमरि हरि कारन करना ॥
simar simar har kaaran karnaa.
Remember, remember in meditation the Lord, the Creator, the Cause of causes.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥
हरि सिमरनि कीओ सगल अकारा ॥
har simran kee-o sagal akaaraa.
For the remembrance of the Lord, He created the whole creation.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
हरि सिमरन महि आपि निरंकारा ॥
har simran meh aap nirankaaraa.
In the remembrance of the Lord, He Himself is Formless.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
करि किरपा जिसु आपि बुझाइआ ॥
kar kirpaa jis aap bujhaa-i-aa.
By His Grace, He Himself bestows understanding.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥
नानक गुरमुखि हरि सिमरनु तिनि पाइआ ॥८॥१॥
Nanak gurmukh har simran tin paa-i-aa. ||8||1||
O Nanak, the Gurmukh attains the remembrance of the Lord. ||8||1||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥
दीन दरद दुख भंजना घटि घटि नाथ अनाथ ॥
deen darad dukh bhanjnaa ghat ghat naath anaath.
O Destroyer of the pains and the suffering of the poor, O Master of each and every heart, O Masterless One:

ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥
सरणि तुम्हारी आइओ नानक के प्रभ साथ ॥१॥
saran tumHaaree aa-i-o Nanak kay parabh saath. ||1||
I have come seeking Your Sanctuary. O God, please be with Nanak! ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥
जह मात पिता सुत मीत न भाई ॥
jah maat pitaa sut meet na bhaa-ee.
Where there is no mother, father, children, friends or siblings

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥
मन ऊहा नामु तेरै संगि सहाई ॥
man oohaa naam tayrai sang sahaa-ee.
- O my mind, there, only the Naam, the Name of the Lord, shall be with you as your help and support.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥
जह महा भइआन दूत जम दलै ॥

jah mahaa bha-i-aan doot jam dalai.
Where the great and terrible Messenger of Death shall try to crush you,

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥
तह केवल नामु संगि तेरै चलै ॥
tah kayval naam sang tayrai chalai.
there, only the Naam shall go along with you.

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
जह मुसकल होवै अति भारी ॥
jah muskal hovai at bhaaree.
Where the obstacles are so very heavy,

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥
हरि को नामु खिन माहि उधारी ॥
har ko naam khin maahi uDhaaree.
the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥
अनिक पुनहचरन करत नही तरै ॥
anik punahcharan karat nahee tarai.
By performing countless religious rituals, you shall not be saved.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥
हरि को नामु कोटि पाप परहरै ॥
har ko naam kot paap parharai.
The Name of the Lord washes off millions of sins.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
गुरमुखि नामु जपहु मन मेरे ॥
gurmukh naam japahu man mayray.
As Gurmukh, chant the Naam, O my mind.

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥
नानक पावहु सूख घनेरे ॥१॥
Nanak paavhu sookh ghanayray. ||1||
O Nanak, you shall obtain countless joys. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥
सगल स्रिसटि को राजा दुखीआ ॥
sagal sarisat ko raajaa dukhee-aa.
The rulers of the all the world are unhappy;

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥
हरि का नामु जपत होइ सुखीआ ॥
har kaa naam japat ho-ay sukhee-aa.
one who chants the Name of the Lord becomes happy.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁਨ ਪਰੈ ॥
लाख करोरी बंधुन परै ॥
laakh karoree banDhann parai.
Acquiring hundreds of thousands and millions, your desires shall not be contained.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥
हरि का नामु जपत निसतरै ॥
har kaa naam japat nistarai.
Chanting the Name of the Lord, you shall find release.

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥
अनिक माइआ रंग तिख न बुझावै ॥
anik maa-i-aa rang tikh na bujhaavai.
By the countless pleasures of Maya, your thirst shall not be quenched.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥
हरि का नामु जपत आघावै ॥
har kaa naam japat aaghaavai.
Chanting the Name of the Lord, you shall be satisfied.

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥
जिह मारगि इहु जात इकेला ॥
jih maarag ih jaat ikaylaa.
Upon that path where you must go all alone,

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥
तह हरि नामु संगि होत सुहेला ॥
tah har naam sang hot suhaylaa.
there, only the Lord's Name shall go with you to sustain you.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥
ऐसा नामु मन सदा धिआईऐ ॥
aisaa naam man sadaa Dhi-aa-ee-ai.
On such a Name, O my mind, meditate forever.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥
नानक गुरमुखि परम गति पाईऐ ॥२॥
Nanak gurmukh param gat paa-ee-ai. ||2||
O Nanak, as Gurmukh, you shall obtain the state of supreme dignity. ||2||

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥
छूटत नही कोटि लख बाही ॥
chhootat nahee kot lakh baahee.
You shall not be saved by hundreds of thousands and millions of helping hands.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥
नामु जपत तह पारि पराही ॥
naam japat tah paar paraahee.
Chanting the Naam, you shall be lifted up and carried across.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥
अनिक बिघन जह आइ संघारै ॥
anik bighan jah aa-ay sanghaarai.
Where countless misfortunes threaten to destroy you,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥
हरि का नामु ततकाल उधारै ॥
har kaa naam tatkaal uDhaarai.
the Name of the Lord shall rescue you in an instant.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥

अनिक जोनि जनमै मरि जाम ॥

anik jon janmai mar jaam.

Through countless incarnations, people are born and die.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

नामु जपत पावै बिस्राम ॥

naam japat paavai bisraam.

Chanting the Name of the Lord, you shall come to rest in peace.

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥

हउ मैला मलु कबहु न धोवै ॥

ha-o mailaa mal kabahu na Dhovai.

The ego is polluted by a filth which can never be washed off.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥

हरि का नामु कोटि पाप खोवै ॥

har kaa naam kot paap khovai.

The Name of the Lord erases millions of sins.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥

ऐसा नामु जपहु मन रंगि ॥

aisaa naam japahu man rang.

Chant such a Name with love, O my mind.

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥

नानक पाईऐ साध कै संगि ॥३॥

Nanak paa-ee-ai saaDh kai sang. ||3||

O Nanak, it is obtained in the Company of the Holy. ||3||

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥

जिह मारग के गने जाहि न कोसा ॥

jih maarag kay ganay jaahi na kosaa.

On that path where the miles cannot be counted,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥

हरि का नामु ऊहा संगि तोसा ॥

har kaa naam oohaa sang tosaa.

there, the Name of the Lord shall be your sustenance.

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥
जिह पैडै महा अंध गुबारा ॥
jih paidai mahaa anDh gubaaraa.
On that journey of total, pitch-black darkness,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
हरि का नामु संगि उजीआरा ॥
har kaa naam sang ujee-aaraa.
the Name of the Lord shall be the Light with you.

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨ ਸਿਞਾਨੂ ॥
जहा पंथि तेरा को न सिञानू ॥
jahaa panth tayraa ko na sinjaanoo.
On that journey where no one knows you,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥
हरि का नामु तह नालि पछानू ॥
har kaa naam tah naal pachhaanoo.
with the Name of the Lord, you shall be recognized.

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥
जह महा भइआन तपति बहु घाम ॥
jah mahaa bha-i-aan tapat baho ghaam.
Where there is awesome and terrible heat and blazing sunshine,

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥
तह हरि के नाम की तुम ऊपरि छाम ॥
tah har kay naam kee tum oopar chhaam.
there, the Name of the Lord will give you shade.

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥
जहा तृखा मन तुझु आकरखै ॥
jahaa tarikhaa man tujh aakrakhai.
Where thirst, O my mind, torments you to cry out,

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥
तह नानक हरि हरि अम्रितु बरखै ॥४॥
tah Nanak har har amrit barkhai. ||4||
there, O Nanak, the Ambrosial Name, Har, Har, shall rain down upon you. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥
भगत जना की बरतनि नामु ॥
bhagat janaa kee bartan naam.
Unto the devotee, the Naam is an article of daily use.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
संत जना कै मनि बिस्रामु ॥
sant janaa kai man bisraam.
The minds of the humble Saints are at peace.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥
हरि का नामु दास की ओट ॥
har kaa naam daas kee ot.
The Name of the Lord is the Support of His servants.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥
हरि कै नामि उधरे जन कोटि ॥
har kai naam uDhray jan kot.
By the Name of the Lord, millions have been saved.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
हरि जसु करत संत दिनु राति ॥
har jas karat sant din raat.
The Saints chant the Praises of the Lord, day and night.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥
हरि हरि अउखधु साध कमाति ॥
har har a-ukhaDh saaDh kamaat.
Har, Har - the Lord's Name - the Holy use it as their healing medicine.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

हरि जन कै हरि नामु निधानु ॥
har jan kai har naam ni<u>Dh</u>aan.
The Lord's Name is the treasure of the Lord's servant.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥
पारब्रहमि जन कीनो दान ॥
paarbarahm jan keeno <u>d</u>aan.
The Supreme Lord God has blessed His humble servant with this gift.

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥
मन तन रंगि रते रंग एकै ॥
man <u>t</u>an rang ra<u>t</u>ay rang aykai.
Mind and body are imbued with ecstasy in the Love of the One Lord.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥
नानक जन कै बिरति बिबेकै ॥५॥
Nanak jan kai bira<u>t</u> bibaykai. ||5||
O Nanak, careful and discerning understanding is the way of the Lord's humble servant. ||5||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥
हरि का नामु जन कउ मुकति जुगति ॥
har kaa naam jan ka-o muka<u>t</u> juga<u>t</u>.
The Name of the Lord is the path of liberation for His humble servants.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥
हरि कै नामि जन कउ तृपति भुगति ॥
har kai naam jan ka-o <u>t</u>aripa<u>t</u> <u>bh</u>uga<u>t</u>.
With the food of the Name of the Lord, His servants are satisfied.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥
हरि का नामु जन का रूप रंगु ॥
har kaa naam jan kaa roop rang.
The Name of the Lord is the beauty and delight of His servants.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥
हरि नामु जपत कब परै न भंगु ॥

har naam japat kab parai na bhang.
Chanting the Lord's Name, one is never blocked by obstacles.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
हरि का नामु जन की वडिआई ॥
har kaa naam jan kee vadi-aa-ee.
The Name of the Lord is the glorious greatness of His servants.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
हरि कै नामि जन सोभा पाई ॥
har kai naam jan sobhaa paa-ee.
Through the Name of the Lord, His servants obtain honor.

Page: 0265

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥
हरि का नामु जन कउ भोग जोग ॥
har kaa naam jan ka-o bhog jog.
The Name of the Lord is the enjoyment and Yoga of His servants.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥
हरि नामु जपत कछु नाहि बिओगु ॥
har naam japat kachh naahi bi-og.
Chanting the Lord's Name, there is no separation from Him.

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
जनु राता हरि नाम की सेवा ॥
jan raataa har naam kee sayvaa.
His servants are imbued with the service of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥
नानक पूजै हरि हरि देवा ॥६॥
Nanak poojai har har dayvaa. ||6||
O Nanak, worship the Lord, the Lord Divine, Har, Har. ||6||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥

हरि हरि जन कै मालु खजीना ॥

har har jan kai maal khajeenaa.

The Lord's Name, Har, Har, is the treasure of wealth of His servants.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥

हरि धनु जन कउ आपि प्रभि दीना ॥

har Dhan jan ka-o aap parabh deenaa.

The treasure of the Lord has been bestowed on His servants by God Himself.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥

हरि हरि जन कै ओट सताणी ॥

har har jan kai ot sataanee.

The Lord, Har, Har is the All-powerful Protection of His servants.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

हरि प्रतापि जन अवर न जाणी ॥

har partaap jan avar na jaanee.

His servants know no other than the Lord's Magnificence.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

ओति पोति जन हरि रसि राते ॥

ot pot jan har ras raatay.

Through and through, His servants are imbued with the Lord's Love.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

सुन्न समाधि नाम रस माते ॥

sunn samaaDh naam ras maatay.

In deepest Samaadhi, they are intoxicated with the essence of the Naam.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥

आठ पहर जनु हरि हरि जपै ॥

aath pahar jan har har japai.

Twenty-four hours a day, His servants chant Har, Har.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥

हरि का भगतु प्रगट नही छपै ॥

har kaa bhagat pargat nahee chhapai.
The devotees of the Lord are known and respected; they do not hide in secrecy.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥
हरि की भगति मुकति बहु करे ॥
har kee bhagat mukat baho karay.
Through devotion to the Lord, many have been liberated.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥
नानक जन संगि केते तरे ॥७॥
Nanak jan sang kaytay taray. ||7||
O Nanak, along with His servants, many others are saved. ||7||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
पारजातु इहु हरि को नाम ॥
paarjaat ih har ko naam.
This Elysian Tree of miraculous powers is the Name of the Lord.

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
कामधेन हरि हरि गुण गाम ॥
kaamDhayn har har gun gaam.
The Khaamadhayn, the cow of miraculous powers, is the singing of the Glory of the Lord's Name, Har, Har.

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥
सभ ते ऊतम हरि की कथा ॥
sabh tay ootam har kee kathaa.
Highest of all is the Lord's Speech.

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥
नामु सुनत दरद दुख लथा ॥
naam sunat darad dukh lathaa.
Hearing the Naam, pain and sorrow are removed.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥
नाम की महिमा संत रिद वसै ॥

naam kee mahimaa sant rid vasai.
The Glory of the Naam abides in the hearts of His Saints.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥
संत प्रतापि दुरतु सभु नसै ॥
sant partaap durat sabh nasai.
By the Saint's kind intervention, all guilt is dispelled.

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
संत का संगु वडभागी पाईऐ ॥
sant kaa sang vadbhaagee paa-ee-ai.
The Society of the Saints is obtained by great good fortune.

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
संत की सेवा नामु धिआईऐ ॥
sant kee sayvaa naam Dhi-aa-ee-ai.
Serving the Saint, one meditates on the Naam.

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥
नाम तुलि कछु अवरु न होइ ॥
naam tul kachh avar na ho-ay.
There is nothing equal to the Naam.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥
नानक गुरमुखि नामु पावै जनु कोइ ॥८॥२॥
Nanak gurmukh naam paavai jan ko-ay. ||8||2||
O Nanak, rare are those, who, as Gurmukh, obtain the Naam. ||8||2||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੋਲਿ ॥
बहु सासत्र बहु सिमृती पेखे सर्ब ढढोलि ॥
baho saastar baho simritee paykhay sarab dhadhol.

The many Shaastras and the many Simritees - I have seen and searched through them all.

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥
पूजसि नाही हरि हरे नानक नाम अमोल ॥१॥
poojas naahee har haray Nanak naam amol. ||1||
They are not equal to Har, Haray - O Nanak, the Lord's Invaluable Name. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥
जाप ताप गिआन सभि धिआन ॥
jaap taap gi-aan sabh Dhi-aan.
Chanting, intense meditation, spiritual wisdom and all meditations;

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥
खट सासत्र सिमृति वखिआन ॥
khat saastar simrit vakhi-aan.
the six schools of philosophy and sermons on the scriptures;

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥
जोग अभिआस कर्म ध्रम किरिआ ॥
jog abhi-aas karam Dharam kiri-aa.
the practice of Yoga and righteous conduct;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥
सगल तिआगि बन मधे फिरिआ ॥
sagal ti-aag ban maDhay firi-aa.
the renunciation of everything and wandering around in the wilderness;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥
अनिक प्रकार कीए बहु जतना ॥
anik parkaar kee-ay baho jatnaa.

the performance of all sorts of works;

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥
पुन्न दान होमे बहु रतना ॥
punn daan homay baho ratnaa.
donations to charities and offerings of jewels to fire;

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥
सरीरु कटाइ होमै करि राती ॥
sareer kataa-ay homai kar raatee.
cutting the body apart and making the pieces into ceremonial fire offerings;

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥
वरत नेम करै बहु भाती ॥
varat naym karai baho bhaatee.
keeping fasts and making vows of all sorts

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥
नही तुलि राम नाम बीचार ॥
nahee tul raam naam beechaar.
- none of these are equal to the contemplation of the Name of the Lord,

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥
नानक गुरमुखि नामु जपीऐ इक बार ॥१॥
Nanak gurmukh naam japee-ai ik baar. ||1||
O Nanak, if, as Gurmukh, one chants the Naam, even once. ||1||

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥
नउ खंड प्रिथमी फिरै चिरु जीवै ॥
na-o khand parithmee firai chir jeevai.
You may roam over the nine continents of the world and live a very long life;

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥
महा उदासु तपीसरु थीवै ॥
mahaa udaas tapeesar theevai.
you may become a great ascetic and a master of disciplined meditation

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥
अगनि माहि होमत परान ॥
agan maahi homat paraan.
and burn yourself in fire;

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਵ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥
कनिक अस्व हैवर भूमि दान ॥
kanik asav haivar bhoom daan.
you may give away gold, horses, elephants and land;

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥
निउली कर्म करै बहु आसन ॥
ni-ulee karam karai baho aasan.
you may practice techniques of inner cleansing and all sorts of Yogic postures;

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥
जैन मारग संजम अति साधन ॥
jain maarag sanjam at saaDhan.
you may adopt the self-mortifying ways of the Jains and great spiritual disciplines;

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥
निमख निमख करि सरीरु कटावै ॥
nimakh nimakh kar sareer kataavai.
piece by piece, you may cut your body apart;

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥
तउ भी हउमै मैलु न जावै ॥
ta-o bhee ha-umai mail na jaavai.
but even so, the filth of your ego shall not depart.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
हरि के नाम समसरि कछु नाहि ॥
har kay naam samsar kachh naahi.
There is nothing equal to the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
नानक गुरमुखि नामु जपत गति पाहि ॥२॥
Nanak gurmukh naam japat gat paahi. ||2||
O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam, and obtain salvation. ||2||

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥
मन कामना तीर्थ देह छुटै ॥
man kaamnaa tirath dayh chhutai.
With your mind filled with desire, you may give up your body at a sacred shrine of pilgrimage;

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥
गरबु गुमानु न मन ते हुटै ॥
garab gumaan na man tay hutai.
but even so, egotistical pride shall not be removed from your mind.

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥
सोच करै दिनसु अरु राति ॥
soch karai dinas ar raat.
You may practice cleansing day and night,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥
मन की मैलु न तन ते जाति ॥
man kee mail na tan tay jaat.
but the filth of your mind shall not leave your body.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥
इसु देही कउ बहु साधना करै ॥
is dayhee ka-o baho saaDhnaa karai.
You may subject your body to all sorts of disciplines,

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥
मन ते कबहू न बिखिआ टरै ॥
man tay kabhoo na bikhi-aa tarai.
but your mind will never be rid of its corruption.

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥
जलि धोवै बहु देह अनीति ॥
jal Dhovai baho dayh aneet.
You may wash this transitory body with loads of water,

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥
सुध कहा होइ काची भीति ॥
suDh kahaa ho-ay kaachee bheet.
but how can a wall of mud be washed clean?

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਊਚ ॥
मन हरि के नाम की महिमा ऊच ॥
man har kay naam kee mahimaa ooch.
O my mind, the Glorious Praise of the Name of the Lord is the highest;

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥
नानक नामि उधरे पतित बहु मूच ॥३॥
Nanak naam uDhray patit baho mooch. ||3||
O Nanak, the Naam has saved so many of the worst sinners. ||3||

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥
बहुतु सिआणप जम का भउ बिआपै ॥
bahut si-aanap jam kaa bha-o bi-aapai.
Even with great cleverness, the fear of death clings to you.

Page: 0266

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
अनिक जतन करि तृसन ना ध्रापै ॥
anik jatan kar tarisan naa Dharaapai.
You try all sorts of things, but your thirst is still not satisfied.

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥
भेख अनेक अगनि नही बुझै ॥
bhaykh anayk agan nahee bujhai.
Wearing various religious robes, the fire is not extinguished.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥
कोटि उपाव दरगह नही सिझै ॥
kot upaav dargeh nahee sijhai.
Even making millions of efforts, you shall not be accepted in the Court of the Lord.

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਊਭ ਪਇਆਲਿ ॥
छूटसि नाही ऊभ पइआलि ॥
chhootas naahee oobh pa-i-aal.
You cannot escape to the heavens, or to the nether regions,

ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥
मोहि बिआपहि माइआ जालि ॥
mohi bi-aapahi maa-i-aa jaal.
if you are entangled in emotional attachment and the net of Maya.

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥
अवर करतूति सगली जमु डानै ॥
avar kartoot saglee jam daanai.
All other efforts are punished by the Messenger of Death,

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥
गोविंद भजन बिनु तिलु नही मानै ॥
govind bhajan bin til nahee maanai.
which accepts nothing at all, except meditation on the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
हरि का नामु जपत दुखु जाइ ॥
har kaa naam japat dukh jaa-ay.
Chanting the Name of the Lord, sorrow is dispelled.

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥
नानक बोलै सहजि सुभाइ ॥४॥
Nanak bolai sahj subhaa-ay. ||4||
O Nanak, chant it with intuitive ease. ||4||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੋ ਮਾਗੈ ॥
चारि पदार्थ जे को मागै ॥
chaar padaarath jay ko maagai.
One who prays for the four cardinal blessings

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ॥
साध जना की सेवा लागै ॥
saaDh janaa kee sayvaa laagai.
should commit himself to the service of the Saints.

ਜੇ ਕੋ ਆਪੁਨਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥
जे को आपुना दूखु मिटावै ॥
jay ko aapunaa dookh mitaavai.
If you wish to erase your sorrows,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥
हरि हरि नामु रिदै सद गावै ॥
har har naam ridai sad gaavai.
sing the Name of the Lord, Har, Har, within your heart.

ਜੇ ਕੋ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਰੈ ॥
जे को अपुनी सोभा लोरै ॥
jay ko apunee sobhaa lorai.
If you long for honor for yourself,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥
साधसंगि इह हउमै छोरै ॥
saaDhsang ih ha-umai chhorai.
then renounce your ego in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜੇ ਕੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥
जे को जनम मरण ते डरै ॥
jay ko janam maran tay darai.
If you fear the cycle of birth and death,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥
साध जना की सरनी परै ॥

saaDh janaa kee sarnee parai.
then seek the Sanctuary of the Holy.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥
जिसु जन कउ प्रभ दरस पिआसा ॥
jis jan ka-o parabh daras pi-aasaa.
Those who thirst for the Blessed Vision of God's Darshan

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥
नानक ता कै बलि बलि जासा ॥५॥
Nanak taa kai bal bal jaasaa. ||5||
- Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||5||

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥
सगल पुरख महि पुरखु प्रधानु ॥
sagal purakh meh purakh parDhaan.
Among all persons, the supreme person is the one

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
साधसंगि जा का मिटै अभिमानु ॥
saaDhsang jaa kaa mitai abhimaan.
who gives up his egotistical pride in the Company of the Holy.

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥
आपस कउ जो जाणै नीचा ॥
aapas ka-o jo jaanai neechaa.
One who sees himself as lowly,

ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
सोऊ गनीऐ सभ ते ऊचा ॥
so-oo ganee-ai sabh tay oochaa.
shall be accounted as the highest of all.

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
जा का मनु होइ सगल की रीना ॥
jaa kaa man ho-ay sagal kee reenaa.
One whose mind is the dust of all,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥
हरि हरि नामु तिनि घटि घटि चीना ॥
har har naam tin ghat ghat cheenaa.
recognizes the Name of the Lord, Har, Har, in each and every heart.

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥
मन अपुने ते बुरा मिटाना ॥
man apunay tay buraa mitaanaa.
One who eradicates cruelty from within his own mind,

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥
पेखै सगल सृसटि साजना ॥
paykhai sagal sarisat saajnaa.
looks upon all the world as his friend.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
सूख दूख जन सम दृसटेता ॥
sookh dookh jan sam daristaytaa.
One who looks upon pleasure and pain as one and the same,

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥
नानक पाप पुन्न नही लेपा ॥६॥
Nanak paap punn nahee laypaa. ||6||
O Nanak, is not affected by sin or virtue. ||6||

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
निर्धन कउ धनु तेरो नाउ ॥
nirDhan ka-o Dhan tayro naa-o.
To the poor, Your Name is wealth.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥
निथावे कउ नाउ तेरा थाउ ॥
nithaavay ka-o naa-o tayraa thaa-o.
To the homeless, Your Name is home.

ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਮਾਣੁ ॥

निमाने कउ प्रभ तेरो मानु ॥

nimaanay ka-o parabh tayro maan.

To the dishonored, You, O God, are honor.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

सगल घटा कउ देवहु दानु ॥

sagal ghataa ka-o dayvhu daan.

To all, You are the Giver of gifts.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

करन करावनहार सुआमी ॥

karan karaavanhaar su-aamee.

O Creator Lord, Cause of causes, O Lord and Master,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

सगल घटा के अंतरजामी ॥

sagal ghataa kay antarjaamee.

Inner-knower, Searcher of all hearts:

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥

अपनी गति मिति जानहु आपे ॥

apnee gat mit jaanhu aapay.

You alone know Your own condition and state.

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥

आपन संगि आपि प्रभ राते ॥

aapan sang aap parabh raatay.

You Yourself, God, are imbued with Yourself.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥

तुम्ही उसतति तुम ते होइ ॥

tum[H]ree ustat tum tay ho-ay.

You alone can celebrate Your Praises.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥

नानक अवरु न जानसि कोइ ॥७॥

Nanak avar na jaanas ko-ay. ||7||

O Nanak, no one else knows. ||7||

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥
सर्ब धर्म महि स्रेसट धरमु ॥
sarab Dharam meh saraysat Dharam.
Of all religions, the best religion

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥
हरि को नामु जपि निर्मल करमु ॥
har ko naam jap nirmal karam.
is to chant the Name of the Lord and maintain pure conduct.

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਊਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥
सगल क्रिआ महि ऊतम किरिआ ॥
sagal kir-aa meh ootam kiri-aa.
Of all religious rituals, the most sublime ritual

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥
साधसंगि दुरमति मलु हिरिआ ॥
saaDhsang durmat mal hiri-aa.
is to erase the filth of the dirty mind in the Company of the Holy.

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥
सगल उदम महि उदमु भला ॥
sagal udam meh udam bhalaa.
Of all efforts, the best effort

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥
हरि का नामु जपहु जीअ सदा ॥
har kaa naam japahu jee-a sadaa.
is to chant the Name of the Lord in the heart, forever.

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥
सगल बानी महि अम्रित बानी ॥
sagal baanee meh amrit baanee.
Of all speech, the most ambrosial speech

ਹਰਿ ਕੋ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥
हरि को जसु सुनि रसन बखानी ॥
har ko jas sun rasan bakhaanee.
is to hear the Lord's Praise and chant it with the tongue.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਊਤਮ ਥਾਨੁ ॥
सगल थान ते ओहु ऊतम थानु ॥
sagal thaan tay oh ootam thaan.
Of all places, the most sublime place,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥
नानक जिह घटि वसै हरि नामु ॥८॥३॥
Nanak jih ghat vasai har naam. ||8||3||
O Nanak, is that heart in which the Name of the Lord abides. ||8||3||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
निरगुनीआर इआनिआ सो प्रभु सदा समालि ॥
nirgunee-aar i-aani-aa so parabh sadaa samaal.
You worthless, ignorant fool - dwell upon God forever.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥
जिनि कीआ तिसु चीति रखु नानक निबही नालि ॥१॥
jin kee-aa tis cheet rakh Nanak nibhee naal. ||1||
Cherish in your consciousness the One who created you; O Nanak, He alone shall go along with you. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥

रमईआ के गुन चेति परानी ॥

rama-ee-aa kay gun chayt paraanee.

Think of the Glory of the All-pervading Lord, O mortal;

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥

कवन मूल ते कवन दृसटानी ॥

kavan mool tay kavan daristaanee.

what is your origin, and what is your appearance?

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥

जिनि तूं साजि सवारि सीगारिआ ॥

jin too^N saaj savaar seegaari-aa.

He who fashioned, adorned and decorated you

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

गरभ अगनि महि जिनहि उबारिआ ॥

garabh agan meh jineh ubaari-aa.

- in the fire of the womb, He preserved you.

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

बार बिवसथा तुझहि पिआरै दूध ॥

baar bivasthaa tujheh pi-aarai dooDh.

In your infancy, He gave you milk to drink.

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

भरि जोबन भोजन सुख सूध ॥

bhar joban bhojan sukh sooDh.

In the flower of your youth, He gave you food, pleasure and understanding.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਊਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥ ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥

बिरधि भइआ ऊपरि साक सैन ॥ मुखि अपिआउ बैठ कउ दैन ॥

biraDh bha-i-aa oopar saak sain. mukh api-aa-o baith ka-o dain.

As you grow old, family and friends are there to feed you as you rest.

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥

इहु निरगुनु गुनु कछू न बूझै ॥

ih nirgun gun kachhoo na boojhai.

This worthless person has not appreciated in the least, all the good deeds done for him.

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥

बखसि लेहु तउ नानक सीझै ॥१॥

bakhas layho ta-o Nanak seejhai. ||1||

If you bless him with forgiveness, O Nanak, only then will he be saved. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਊਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥

जिह प्रसादि धर ऊपरि सुखि बसहि ॥

jih parsaad Dhar oopar sukh baseh.

By His Grace, you abide in comfort upon the earth.

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥

सुत भ्रात मीत बनिता संगि हसहि ॥

sut bharaat meet banitaa sang haseh.

With your children, siblings, friends and spouse, you laugh.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥

जिह प्रसादि पीवहि सीतल जला ॥

jih parsaad peeveh seetal jalaa.

By His Grace, you drink in cool water.

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥

सुखदाई पवनु पावकु अमुला ॥

sukh-daa-ee pavan paavak amulaa.

You have peaceful breezes and priceless fire.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥

जिह प्रसादि भोगहि सभि रसा ॥

jih parsaad bhogeh sabh rasaa.

By His Grace, you enjoy all sorts of pleasures.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥
सगल समग्री संगि साथि बसा ॥
sagal samagree sang saath basaa.
You are provided with all the necessities of life.

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥
दीने हसत पाव करन नेत्र रसना ॥
deenay hasat paav karan naytar rasnaa.
He gave you hands, feet, ears, eyes and tongue,

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥
तिसहि तिआगि अवर संगि रचना ॥
tiseh ti-aag avar sang rachnaa.
and yet, you forsake Him and attach yourself to others.

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥
ऐसे दोख मूड़ अंध बिआपे ॥
aisay dokh moorh anDh bi-aapay.
Such sinful mistakes cling to the blind fools;

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥
नानक काढि लेहु प्रभ आपे ॥२॥
Nanak kaadh layho parabh aapay. ||2||
Nanak: uplift and save them, God! ||2||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
आदि अंति जो राखनहारु ॥
aad ant jo raakhanhaar.
From beginning to end, He is our Protector,

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥
तिस सिउ प्रीति न करै गवारु ॥
tis si-o pareet na karai gavaar.
and yet, the ignorant do not give their love to Him.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
जा की सेवा नव निधि पावै ॥

jaa kee sayvaa nav niDh paavai.
Serving Him, the nine treasures are obtained,

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥
ता सिउ मूड़ा मनु नही लावै ॥
taa si-o moorhaa man nahee laavai.
and yet, the foolish do not link their minds with Him.

ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
जो ठाकुरु सद सदा हजूरे ॥
jo thaakur sad sadaa hajooray.
Our Lord and Master is Ever-present, forever and ever,

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥
ता कउ अंधा जानत दूरे ॥
taa ka-o anDhaa jaanat dooray.
and yet, the spiritually blind believe that He is far away.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
जा की टहल पावै दरगह मानु ॥
jaa kee tahal paavai dargeh maan.
In His service, one obtains honor in the Court of the Lord,

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥
तिसहि बिसारै मुगधु अजानु ॥
tiseh bisaarai mugaDh ajaan.
and yet, the ignorant fool forgets Him.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥
सदा सदा इहु भूलनहारु ॥
sadaa sadaa ih bhoolanhaar.
Forever and ever, this person makes mistakes;

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥
नानक राखनहारु अपारु ॥३॥
Nanak raakhanhaar apaar. ||3||
O Nanak, the Infinite Lord is our Saving Grace. ||3||

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥
रतनु तिआगि कउडी संगि रचै ॥
ratan ti-aag ka-udee sang rachai.
Forsaking the jewel, they are engrossed with a shell.

ਸਾਚੁ ਛੋਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥
साचु छोडि झूठ संगि मचै ॥
saach chhod jhooth sang machai.
They renounce Truth and embrace falsehood.

ਜੋ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥
जो छडना सु असथिरु करि मानै ॥
jo chhadnaa so asthir kar maanai.
That which passes away, they believe to be permanent.

ਜੋ ਹੋਵਨੁ ਸੋ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥
जो होवनु सो दूरि परानै ॥
jo hovan so door paraanai.
That which is immanent, they believe to be far off.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥
छोडि जाइ तिस का स्रमु करै ॥
chhod jaa-ay tis kaa saram karai.
They struggle for what they must eventually leave.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥
संगि सहाई तिसु परहरै ॥
sang sahaa-ee tis parharai.
They turn away from the Lord, their Help and Support, who is always with them.

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥
चंदन लेपु उतारै धोइ ॥
chandan layp utaarai Dho-ay.
They wash off the sandalwood paste;

ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥
गरधब प्रीति भसम संगि होइ ॥
garDhab pareet bhasam sang ho-ay.
like donkeys, they are in love with the mud.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥
अंध कूप महि पतित बिकराल ॥
anDh koop meh patit bikraal.
They have fallen into the deep, dark pit.

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥
नानक काढि लेहु प्रभ दइआल ॥४॥
Nanak kaadh layho parabh da-i-aal. ||4||
Nanak: lift them up and save them, O Merciful Lord God! ||4||

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥
करतूति पसू की मानस जाति ॥
kartoot pasoo kee maanas jaat.
They belong to the human species, but they act like animals.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
लोक पचारा करै दिनु राति ॥
lok pachaaraa karai din raat.
They curse others day and night.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥
बाहरि भेख अंतरि मलु माइआ ॥
baahar bhaykh antar mal maa-i-aa.
Outwardly, they wear religious robes, but within is the filth of Maya.

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥
छपसि नाहि कछु करै छपाइआ ॥
chhapas naahi kachh karai chhapaa-i-aa.
They cannot conceal this, no matter how hard they try.

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥
बाहरि गिआन धिआन इसनान ॥

baahar gi-aan Dhi-aan isnaan.
Outwardly, they display knowledge, meditation and purification,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥
अंतरि बिआपै लोभु सुआनु ॥
antar bi-aapai lobh su-aan.
but within clings the dog of greed.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥
अंतरि अगनि बाहरि तनु सुआह ॥
antar agan baahar tan su-aah.
The fire of desire rages within; outwardly they apply ashes to their bodies.

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥
गलि पाथर कैसे तरै अथाह ॥
gal paathar kaisay tarai athaah.
There is a stone around their neck - how can they cross the unfathomable ocean?

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
जा कै अंतरि बसै प्रभु आपि ॥
jaa kai antar basai parabh aap.
Those, within whom God Himself abides

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥
नानक ते जन सहजि समाति ॥५॥
Nanak tay jan sahj samaat. ||5||
- O Nanak, those humble beings are intuitively absorbed in the Lord. ||5||

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥
सुनि अंधा कैसे मारगु पावै ॥
sun anDhaa kaisay maarag paavai.
By listening, how can the blind find the path?

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥
करु गहि लेहु ओड़ि निबहावै ॥
kar geh layho orh nibhaavai.

Take hold of his hand, and then he can reach his destination.

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੂਝੈ ਡੋਰਾ ॥
कहा बुझारति बूझै डोरा ॥
kahaa bujhaarat boojhai doraa.
How can a riddle be understood by the deaf?

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੋਰਾ ॥
निसि कहीऐ तउ समझै भोरा ॥
nis kahee-ai ta-o samjhai bhoraa.
Say 'night', and he thinks you said 'day'.

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥
कहा बिसनपद गावै गुंग ॥
kahaa bisanpad gaavai gung.
How can the mute sing the Songs of the Lord?

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥
जतन करै तउ भी सुर भंग ॥
jatan karai ta-o bhee sur bhang.
He may try, but his voice will fail him.

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥
कह पिंगुल परबत पर भवन ॥
kah pingul parbat par bhavan.
How can the cripple climb up the mountain?

ਨਹੀ ਹੋਤ ਊਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥
नही होत ऊहा उसु गवन ॥
nahee hot oohaa us gavan.
He simply cannot go there.

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥
करतार करुणा मै दीनु बेनती करै ॥
kartaar karunaa mai deen bayntee karai.
O Creator, Lord of Mercy - Your humble servant prays;

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥
नानक तुमरी किरपा तरै ॥६॥
Nanak tumree kirpaa tarai. ||6||
Nanak: by Your Grace, please save me. ||6||

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥
संगि सहाई सु आवै न चीति ॥
sang sahaa-ee so aavai na cheet.
The Lord, our Help and Support, is always with us, but the mortal does not remember Him.

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
जो बैराई ता सिउ प्रीति ॥
jo bairaa-ee taa si-o pareet.
He shows love to his enemies.

ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥
बलूआ के गृह भीतरि बसै ॥
baloo-aa kay garih bheetar basai.
He lives in a castle of sand.

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥
अनद केल माइआ रंगि रसै ॥
anad kayl maa-i-aa rang rasai.
He enjoys the games of pleasure and the tastes of Maya.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥
दृड़ु करि मानै मनहि प्रतीति ॥
darirh kar maanai maneh parteet.
He believes them to be permanent - this is the belief of his mind.

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥
कालु न आवै मूड़े चीति ॥
kaal na aavai moorhay cheet.
Death does not even come to mind for the fool.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥

बैर बिरोध काम क्रोध मोह ॥
bair biroDh kaam kroDh moh.
Hate, conflict, sexual desire, anger, emotional attachment,

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥
झूठ बिकार महा लोभ ध्रोह ॥
jhooth bikaar mahaa lobh Dharoh.
falsehood, corruption, immense greed and deceit:

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥
इआहू जुगति बिहाने कई जनम ॥
i-aahoo jugat bihaanay ka-ee janam.
So many lifetimes are wasted in these ways.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥
नानक राखि लेहु आपन करि कर्म ॥७॥
Nanak raakh layho aapan kar karam. ||7||
Nanak: uplift them, and redeem them, O Lord - show Your Mercy! ||7||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
तू ठाकुरु तुम पहि अरदासि ॥
too thaakur tum peh ardaas.
You are our Lord and Master; to You, I offer this prayer.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
जीउ पिंडु सभु तेरी रासि ॥
jee-o pind sabh tayree raas.
This body and soul are all Your property.

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥
तुम मात पिता हम बारिक तेरे ॥
tum maat pitaa ham baarik tayray.
You are our mother and father; we are Your children.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
तुमरी कृपा महि सूख घनेरे ॥
tumree kirpaa meh sookh ghanayray.
In Your Grace, there are so many joys!

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥
कोइ न जानै तुमरा अंतु ॥
ko-ay na jaanai tumraa ant.
No one knows Your limits.

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥
ऊचे ते ऊचा भगवंत ॥
oochay tay oochaa bhagvant.
O Highest of the High, Most Generous God,

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥
सगल समग्री तुमरै सूतृ धारी ॥
sagal samagree tumrai sutir Dhaaree.
the whole creation is strung on Your thread.

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
तुम ते होइ सु आगिआकारी ॥
tum tay ho-ay so aagi-aakaaree.
That which has come from You is under Your Command.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥
तुमरी गति मिति तुम ही जानी ॥
tumree gat mit tum hee jaanee.
You alone know Your state and extent.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥
नानक दास सदा कुरबानी ॥८॥४॥
Nanak daas sadaa kurbaanee. ||8||4||
Nanak, Your slave, is forever a sacrifice. ||8||4||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥

salok.
Shalok:

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥
देनहारु प्रभ छोडि कै लागहि आन सुआइ ॥
daynhaar parabh chhod kai laageh aan su-aa-ay.
One who renounces God the Giver, and attaches himself to other affairs

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥
नानक कहू न सीझई बिनु नावै पति जाइ ॥१॥
Nanak kahoo na seejh-ee bin naavai pat jaa-ay. ||1||
- O Nanak, he shall never succeed. Without the Name, he shall lose his honor. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥
दस बसतू ले पाछै पावै ॥
das bastoo lay paachhai paavai.
He obtains ten things, and puts them behind him;

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥
एक बसतु कारनि बिखोटि गवावै ॥
ayk basat kaaran bikhot gavaavai.
for the sake of one thing withheld, he forfeits his faith.

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥
एक भी न देइ दस भी हिरि लेइ ॥
ayk bhee na day-ay das bhee hir lay-ay.
But what if that one thing were not given, and the ten were taken away?

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥
तउ मूड़ा कहु कहा करेइ ॥
ta-o moorhaa kaho kahaa karay-i.

Then, what could the fool say or do?

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥
जिसु ठाकुर सिउ नाही चारा ॥
jis thaakur si-o naahee chaaraa.
Our Lord and Master cannot be moved by force.

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
ता कउ कीजै सद नमसकारा ॥
taa ka-o keejai sad namaskaaraa.
Unto Him, bow forever in adoration.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥
जा कै मनि लागा प्रभु मीठा ॥
jaa kai man laagaa parabh meethaa.
That one, unto whose mind God seems sweet

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥
सर्ब सूख ताहू मनि वूठा ॥
sarab sookh taahoo man voothaa.
- all pleasures come to abide in his mind.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥
जिसु जन अपना हुकमु मनाइआ ॥
jis jan apnaa hukam manaa-i-aa.
One who abides by the Lord's Will,

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
सर्ब थोक नानक तिनि पाइआ ॥१॥
sarab thok Nanak tin paa-i-aa. ||1||
O Nanak, obtains all things. ||1||

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥
अगनत साहु अपनी दे रासि ॥
agnat saahu apnee day raas.
God the Banker gives endless capital to the mortal,

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥
खात पीत बरतै अनद उलासि ॥
khaat peet bartai anad ulaas.
who eats, drinks and expends it with pleasure and joy.

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥
अपुनी अमान कछु बहुरि साहु लेइ ॥
apunee amaan kachh bahur saahu lay-ay.
If some of this capital is later taken back by the Banker,

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥
अगिआनी मनि रोसु करेइ ॥
agi-aanee man ros karay-i.
the ignorant person shows his anger.

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥
अपनी परतीति आप ही खोवै ॥
apnee parteet aap hee khovai.
He himself destroys his own credibility,

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥
बहुरि उस का बिस्वासु न होवै ॥
bahur us kaa bisvaas na hovai.
and he shall not again be trusted.

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥
जिस की बसतु तिसु आगै राखै ॥
jis kee basat tis aagai raakhai.
When one offers to the Lord, that which belongs to the Lord,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥
प्रभ की आगिआ मानै माथै ॥
parabh kee aagi-aa maanai maathai.
and willingly abides by the Will of God's Order,

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥
उस ते चउगुन करै निहालु ॥

us tay cha-ugun karai nihaal.
the Lord will make him happy four times over.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥
नानक साहिबु सदा दइआलु ॥२॥
Nanak saahib sadaa da-i-aal. ||2||
O Nanak, our Lord and Master is merciful forever. ||2||

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥
अनिक भाति माइआ के हेत ॥ सरपर होवत जानु अनेत ॥
anik bhaat maa-i-aa kay hayt. sarpar hovat jaan anayt.
The many forms of attachment to Maya shall surely pass away - know that they are transitory.

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥
बिरख की छाइआ सिउ रंगु लावै ॥
birakh kee chhaa-i-aa si-o rang laavai.
People fall in love with the shade of the tree,

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥
ओह बिनसै उहु मनि पछुतावै ॥
oh binsai uho man pachhutaavai.
and when it passes away, they feel regret in their minds.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥
जो दीसै सो चालनहारु ॥
jo deesai so chaalanhaar.
Whatever is seen, shall pass away;

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥
लपटि रहिओ तह अंध अंधारु ॥
lapat rahi-o tah anDh anDhaar.
and yet, the blindest of the blind cling to it.

ਬਟਾਊ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥
बटाऊ सिउ जो लावै नेह ॥
bataa-oo si-o jo laavai nayh.

One who gives her love to a passing traveler

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥
ता कउ हाथि न आवै केह ॥
taa ka-o haath na aavai kayh.
- nothing shall come into her hands in this way.

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥
मन हरि के नाम की प्रीति सुखदाई ॥
man har kay naam kee pareet sukh-daa-ee.
O mind, the love of the Name of the Lord bestows peace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥
करि किरपा नानक आपि लए लाई ॥३॥
kar kirpaa Nanak aap la-ay laa-ee. ||3||
O Nanak, the Lord, in His Mercy, unites us with Himself. ||3||

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥
मिथिआ तनु धनु कुटम्बु सबाइआ ॥
mithi-aa tan Dhan kutamb sabaa-i-aa.
False are body, wealth, and all relations.

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥
मिथिआ हउमै ममता माइआ ॥
mithi-aa ha-umai mamtaa maa-i-aa.
False are ego, possessiveness and Maya.

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥
मिथिआ राज जोबन धन माल ॥
mithi-aa raaj joban Dhan maal.
False are power, youth, wealth and property.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
मिथिआ काम क्रोध बिकराल ॥
mithi-aa kaam kroDh bikraal.
False are sexual desire and wild anger.

ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਵ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥
मिथिआ रथ हसती अस्व बसत्रा ॥
mithi-aa rath hastee asav bastaraa.
False are chariots, elephants, horses and expensive clothes.

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥
मिथिआ रंग संगि माइआ पेखि हसता ॥
mithi-aa rang sang maa-i-aa paykh hastaa.
False is the love of gathering wealth, and reveling in the sight of it.

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
मिथिआ ध्रोह मोह अभिमानु ॥
mithi-aa Dharoh moh abhimaan.
False are deception, emotional attachment and egotistical pride.

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥
मिथिआ आपस ऊपरि करत गुमानु ॥
mithi-aa aapas oopar karat gumaan.
False are pride and self-conceit.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥
असथिरु भगति साध की सरन ॥
asthir bhagat saaDh kee saran.
Only devotional worship is permanent, and the Sanctuary of the Holy.

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥
नानक जपि जपि जीवै हरि के चरन ॥४॥
Nanak jap jap jeevai har kay charan. ||4||
Nanak lives by meditating, meditating on the Lotus Feet of the Lord. ||4||

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥
मिथिआ स्रवन पर निंदा सुनहि ॥
mithi-aa sarvan par nindaa suneh.
False are the ears which listen to the slander of others.

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥
मिथिआ हसत पर दरब कउ हिरहि ॥

mithi-aa hasat par darab ka-o hireh.
False are the hands which steal the wealth of others.

Page: 0269

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥
मिथिआ नेत्र पेखत पर तृअ रूपाद ॥
mithi-aa naytar paykhat par tari-a roopaad.
False are the eyes which gaze upon the beauty of another's wife.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥
मिथिआ रसना भोजन अन स्वाद ॥
mithi-aa rasnaa bhojan an savaad.
False is the tongue which enjoys delicacies and external tastes.

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥
मिथिआ चरन पर बिकार कउ धावहि ॥
mithi-aa charan par bikaar ka-o Dhaaveh.
False are the feet which run to do evil to others.

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥
मिथिआ मन पर लोभ लुभावहि ॥
mithi-aa man par lobh lubhaaveh.
False is the mind which covets the wealth of others.

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥
मिथिआ तन नही परउपकारा ॥
mithi-aa tan nahee par-upkaaraa.
False is the body which does not do good to others.

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥
मिथिआ बासु लेत बिकारा ॥
mithi-aa baas layt bikaaraa.
False is the nose which inhales corruption.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥

बिनु बूझे मिथिआ सभ भए ॥
bin boojhay mithi-aa sabh bha-ay.
Without understanding, everything is false.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥
सफल देह नानक हरि हरि नाम लए ॥५॥
safal dayh Nanak har har naam la-ay. ||5||
Fruitful is the body, O Nanak, which takes to the Lord's Name. ||5||

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥
बिरथी साकत की आरजा ॥
birthee saakat kee aarjaa.
The life of the faithless cynic is totally useless.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥
साच बिना कह होवत सूचा ॥
saach binaa kah hovat soochaa.
Without the Truth, how can anyone be pure?

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥
बिरथा नाम बिना तनु अंध ॥
birthaa naam binaa tan anDh.
Useless is the body of the spiritually blind, without the Name of the Lord.

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥
मुखि आवत ता कै दुरगंध ॥
mukh aavat taa kai durganDh.
From his mouth, a foul smell issues forth.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥
बिनु सिमरन दिनु रैनि बृथा बिहाइ ॥
bin simran din rain baritha bihaa-ay.
Without the remembrance of the Lord, day and night pass in vain,

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥
मेघ बिना जिउ खेती जाइ ॥
maygh binaa ji-o khaytee jaa-ay.

like the crop which withers without rain.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥
गोबिद भजन बिनु ब्रिथे सभ काम ॥
gobid bhajan bin barithay sabh kaam.
Without meditation on the Lord of the Universe, all works are in vain,

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥
जिउ किरपन के निरारथ दाम ॥
ji-o kirpan kay niraarath daam.
like the wealth of a miser, which lies useless.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
धंनि धंनि ते जन जिह घटि बसिओ हरि नाउ ॥
Dhan Dhan tay jan jih ghat basi-o har naa-o.
Blessed, blessed are those, whose hearts are filled with the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥
नानक ता कै बलि बलि जाउ ॥६॥
Nanak taa kai bal bal jaa-o. ||6||
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to them. ||6||

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥
रहत अवर कछु अवर कमावत ॥
rahat avar kachh avar kamaavat.
He says one thing, and does something else.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥
मनि नही प्रीति मुखहु गंढ लावत ॥
man nahee pareet mukhahu gandh laavat.
There is no love in his heart, and yet with his mouth he talks tall.

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥
जाननहार प्रभू परबीन ॥
jaananhaar parabhoo parbeen.
The Omniscient Lord God is the Knower of all.

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥

बाहरि भेख न काहू भीन ॥

baahar bhaykh na kaahoo bheen.

He is not impressed by outward display.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥

अवर उपदेसै आपि न करै ॥

avar updaysai aap na karai.

One who does not practice what he preaches to others,

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥

आवत जावत जनमै मरै ॥

aavat jaavat janmai marai.

shall come and go in reincarnation, through birth and death.

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

जिस कै अंतरि बसै निरंकारु ॥

jis kai antar basai nirankaar.

One whose inner being is filled with the Formless Lord

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

तिस की सीख तरै संसारु ॥

tis kee seekh tarai sansaar.

- by his teachings, the world is saved.

ਜੋ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

जो तुम भाने तिन प्रभु जाता ॥

jo tum bhaanay tin parabh jaataa.

Those who are pleasing to You, God, know You.

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥

नानक उन जन चरन पराता ॥७॥

Nanak un jan charan paraataa. ||7||

Nanak falls at their feet. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥

करउ बेनती पारब्रह्मु सभु जानै ॥
kara-o bayntee paarbarahm sabh jaanai.
Offer your prayers to the Supreme Lord God, who knows everything.

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥
अपना कीआ आपहि मानै ॥
apnaa kee-aa aapeh maanai.
He Himself values His own creatures.

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥
आपहि आप आपि करत निबेरा ॥
aapeh aap aap karat nibayraa.
He Himself, by Himself, makes the decisions.

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥
किसै दूरि जनावत किसै बुझावत नेरा ॥
kisai door janaavat kisai bujhaavat nayraa.
To some, He appears far away, while others perceive Him near at hand.

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥
उपाव सिआनप सगल ते रहत ॥
upaav si-aanap sagal tay rahat.
He is beyond all efforts and clever tricks.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥
सभु कछु जानै आतम की रहत ॥
sabh kachh jaanai aatam kee rahat.
He knows all the ways and means of the soul.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
जिसु भावै तिसु लए लड़ि लाइ ॥
jis bhaavai tis la-ay larh laa-ay.
Those with whom He is pleased are attached to the hem of His robe.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
थान थनंतरि रहिआ समाइ ॥
thaan thanantar rahi-aa samaa-ay.

He is pervading all places and interspaces.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
सो सेवकु जिसु किरपा करी ॥
so sayvak jis kirpaa karee.
Those upon whom He bestows His favor, become His servants.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥
निमख निमख जपि नानक हरी ॥८॥५॥
nimakh nimakh jap Nanak haree. ||8||5||
Each and every moment, O Nanak, meditate on the Lord. ||8||5||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥
काम क्रोध अरु लोभ मोह बिनसि जाइ अहम्मेव ॥
kaam kroDh ar lobh moh binas jaa-ay aha^{N}mayv.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - may these be gone, and egotism as well.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥
नानक प्रभ सरणागती करि प्रसादु गुरदेव ॥१॥
Nanak parabh sarnaagatee kar parsaad gurdayv. ||1||
Nanak seeks the Sanctuary of God; please bless me with Your Grace, O Divine Guru. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥
जिह प्रसादि छतीह अम्रित खाहि ॥
jih parsaad chhateeh amrit khaahi.

By His Grace, you partake of the thirty-six delicacies;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
तिसु ठाकुर कउ रखु मन माहि ॥
tis thaakur ka-o rakh man maahi.
enshrine that Lord and Master within your mind.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥
जिह प्रसादि सुगंधत तनि लावहि ॥
jih parsaad suganDhat tan laaveh.
By His Grace, you apply scented oils to your body;

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
तिस कउ सिमरत पर्म गति पावहि ॥
tis ka-o simrat param gat paavahi.
remembering Him, the supreme status is obtained.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥
जिह प्रसादि बसहि सुख मंदरि ॥
jih parsaad baseh sukh mandar.
By His Grace, you dwell in the palace of peace;

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥
तिसहि धिआइ सदा मन अंदरि ॥
tiseh Dhi-aa-ay sadaa man andar.
meditate forever on Him within your mind.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥
जिह प्रसादि गृह संगि सुख बसना ॥
jih parsaad garih sang sukh basnaa.
By His Grace, you abide with your family in peace;

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥
आठ पहर सिमरहु तिसु रसना ॥
aath pahar simrahu tis rasnaa.
keep His remembrance upon your tongue, twenty-four hours a day.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥
जिह प्रसादि रंग रस भोग ॥
jih parsaad rang ras bhog.
By His Grace, you enjoy tastes and pleasures;

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥
नानक सदा धिआईऐ धिआवन जोग ॥१॥
Nanak sadaa Dhi-aa-ee-ai Dhi-aavan jog. ||1||
O Nanak, meditate forever on the One, who is worthy of meditation. ||1||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥
जिह प्रसादि पाट पटम्बर हढावहि ॥
jih parsaad paat patambar hadhaaveh.
By His Grace, you wear silks and satins;

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥
तिसहि तिआगि कत अवर लुभावहि ॥
tiseh ti-aag kat avar lubhaaveh.
why abandon Him, to attach yourself to another?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥
जिह प्रसादि सुखि सेज सोईजै ॥
jih parsaad sukh sayj so-eejai.
By His Grace, you sleep in a cozy bed;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥
मन आठ पहर ता का जसु गावीजै ॥
man aath pahar taa kaa jas gaaveejai.
O my mind, sing His Praises, twenty-four hours a day.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੋਊ ਮਾਨੈ ॥
जिह प्रसादि तुझु सभु कोऊ मानै ॥
jih parsaad tujh sabh ko-oo maanai.
By His Grace, you are honored by everyone;

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥
मुखि ता को जसु रसन बखानै ॥
mukh taa ko jas rasan bakhaanai.
with your mouth and with your tongue, chant His Praises.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੋ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥
जिह प्रसादि तेरो रहता धरमु ॥
jih parsaad tayro rahtaa Dharam.
By His Grace, you remain in the Dharma;

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
मन सदा धिआइ केवल पारब्रह्मु ॥
man sadaa Dhi-aa-ay kayval paarbarahm.
O mind, meditate continually on the Supreme Lord God.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥
प्रभ जी जपत दरगह मानु पावहि ॥
parabh jee japat dargeh maan paavahi.
Meditating on God, you shall be honored in His Court;

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥
नानक पति सेती घरि जावहि ॥२॥
Nanak pat saytee ghar jaaveh. ||2||
O Nanak, you shall return to your true home with honor. ||2||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥
जिह प्रसादि आरोग कंचन देही ॥
jih parsaad aarog kanchan dayhee.
By His Grace, you have a healthy, golden body;

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥
लिव लावहु तिसु राम सनेही ॥
liv laavhu tis raam sanayhee.
attune yourself to that Loving Lord.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥
जिह प्रसादि तेरा ओला रहत ॥
jih parsaad tayraa olaa rahat.
By His Grace, your honor is preserved;

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥
मन सुखु पावहि हरि हरि जसु कहत ॥
man sukh paavahi har har jas kahat.
O mind, chant the Praises of the Lord, Har, Har, and find peace.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥
जिह प्रसादि तेरे सगल छिद्र ढाके ॥
jih parsaad tayray sagal chhidar dhaakay.
By His Grace, all your deficits are covered;

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥
मन सरनी परु ठाकुर प्रभ ता कै ॥
man sarnee par thaakur parabh taa kai.
O mind, seek the Sanctuary of God, our Lord and Master.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
जिह प्रसादि तुझु को न पहूचै ॥
jih parsaad tujh ko na pahoochai.
By His Grace, no one can rival you;

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੇ ॥
मन सासि सासि सिमरहु प्रभ ऊचे ॥
man saas saas simrahu parabh oochay.
O mind, with each and every breath, remember God on High.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ॥
जिह प्रसादि पाई द्रुलभ देह ॥
jih parsaad paa-ee darulabh dayh.
By His Grace, you obtained this precious human body;

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥
नानक ता की भगति करेह ॥३॥

Nanak taa kee bhagat karayh. ||3||
O Nanak, worship Him with devotion. ||3||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥
जिह प्रसादि आभूखन पहिरीजै ॥
jih parsaad aabhookhan pehreejai.
By His Grace, you wear decorations;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥
मन तिसु सिमरत किउ आलसु कीजै ॥
man tis simrat ki-o aalas keejai.
O mind, why are you so lazy? Why don't you remember Him in meditation?

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਵ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥
जिह प्रसादि अस्व हसति असवारी ॥
jih parsaad asav hasat asvaaree.
By His Grace, you have horses and elephants to ride;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥
मन तिसु प्रभ कउ कबहू न बिसारी ॥
man tis parabh ka-o kabhoo na bisaaree.
O mind, never forget that God.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥
जिह प्रसादि बाग मिलख धना ॥
jih parsaad baag milakh Dhanaa.
By His Grace, you have land, gardens and wealth;

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥
राखु परोइ प्रभु अपुने मना ॥
raakh paro-ay parabh apunay manaa.
keep God enshrined in your heart.

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥
जिनि तेरी मन बनत बनाई ॥
jin tayree man banat banaa-ee.
O mind, the One who formed your form

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥
ऊठत बैठत सद तिसहि धिआई ॥
oothat baithat sad tiseh Dhi-aa-ee.
- standing up and sitting down, meditate always on Him.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੋ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥
तिसहि धिआइ जो एक अलखै ॥
tiseh Dhi-aa-ay jo ayk alkhai.
Meditate on Him - the One Invisible Lord;

ਈਹਾ ਊਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥
ईहा ऊहा नानक तेरी रखै ॥४॥
eehaa oohaa Nanak tayree rakhai. ||4||
here and hereafter, O Nanak, He shall save you. ||4||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥
जिह प्रसादि करहि पुन्न बहु दान ॥
jih parsaad karahi punn baho daan.
By His Grace, you give donations in abundance to charities;

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥
मन आठ पहर करि तिस का धिआन ॥
man aath pahar kar tis kaa Dhi-aan.
O mind, meditate on Him, twenty-four hours a day.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
जिह प्रसादि तू आचार बिउहारी ॥
jih parsaad too aachaar bi-uhaaree.
By His Grace, you perform religious rituals and worldly duties;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥
तिसु प्रभ कउ सासि सासि चितारी ॥
tis parabh ka-o saas saas chitaaree.
think of God with each and every breath.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥

जिह प्रसादि तेरा सुंदर रूपु ॥

jih parsaad tayraa sundar roop.

By His Grace, your form is so beautiful;

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥

सो प्रभु सिमरहु सदा अनूपु ॥

so parabh simrahu sadaa anoop.

constantly remember God, the Incomparably Beautiful One.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

जिह प्रसादि तेरी नीकी जाति ॥

jih parsaad tayree neekee jaat.

By His Grace, you have such high social status;

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥

सो प्रभु सिमरि सदा दिन राति ॥

so parabh simar sadaa din raat.

remember God always, day and night.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

जिह प्रसादि तेरी पति रहै ॥

jih parsaad tayree pat rahai.

By His Grace, your honor is preserved;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥

गुर प्रसादि नानक जसु कहै ॥५॥

gur parsaad Nanak jas kahai. ||5||

by Guru's Grace, O Nanak, chant His Praises. ||5||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥

जिह प्रसादि सुनहि करन नाद ॥

jih parsaad suneh karan naad.

By His Grace, you listen to the sound current of the Naad.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥

जिह प्रसादि पेखहि बिसमाद ॥

jih parsaad paykheh bismaad.

By His Grace, you behold amazing wonders.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥
जिह प्रसादि बोलहि अम्रित रसना ॥
jih parsaad boleh amrit rasnaa.
By His Grace, you speak ambrosial words with your tongue.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥
जिह प्रसादि सुखि सहजे बसना ॥
jih parsaad sukh sehjay basnaa.
By His Grace, you abide in peace and ease.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥
जिह प्रसादि हसत कर चलहि ॥
jih parsaad hasat kar chaleh.
By His Grace, your hands move and work.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥
जिह प्रसादि सम्पूरन फलहि ॥
jih parsaad sampooran faleh.
By His Grace, you are completely fulfilled.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
जिह प्रसादि परम गति पावहि ॥
jih parsaad param gat paavahi.
By His Grace, you obtain the supreme status.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
जिह प्रसादि सुखि सहजि समावहि ॥
jih parsaad sukh sahj samaaveh.
By His Grace, you are absorbed into celestial peace.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥
ऐसा प्रभु तिआगि अवर कत लागहु ॥
aisaa parabh ti-aag avar kat laagahu.
Why forsake God, and attach yourself to another?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥
गुर प्रसादि नानक मनि जागहु ॥६॥
gur parsaad Nanak man jaagahu. ||6||
By Guru's Grace, O Nanak, awaken your mind! ||6||

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
जिह प्रसादि तूं प्रगटु संसारि ॥
jih parsaad too^{N} pargat sansaar.
By His Grace, you are famous all over the world;

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥
तिसु प्रभ कउ मूलि न मनहु बिसारि ॥
tis parabh ka-o mool na manhu bisaar.
never forget God from your mind.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥
जिह प्रसादि तेरा परतापु ॥
jih parsaad tayraa partaap.
By His Grace, you have prestige;

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥
रे मन मूड़ तू ता कउ जापु ॥
ray man moorh too taa ka-o jaap.
O foolish mind, meditate on Him!

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
जिह प्रसादि तेरे कारज पूरे ॥
jih parsaad tayray kaaraj pooray.
By His Grace, your works are completed;

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
तिसहि जानु मन सदा हजूरे ॥
tiseh jaan man sadaa hajooray.
O mind, know Him to be close at hand.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥
जिह प्रसादि तूं पावहि साचु ॥

jih parsaad too^N paavahi saach.
By His Grace, you find the Truth;

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥
रे मन मेरे तूं ता सिउ राचु ॥
ray man mayray too^N taa si-o raach.
O my mind, merge yourself into Him.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
जिह प्रसादि सभ की गति होइ ॥
jih parsaad sabh kee gat ho-ay.
By His Grace, everyone is saved;

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥
नानक जापु जपै जपु सोइ ॥७॥
Nanak jaap japai jap so-ay. ||7||
O Nanak, meditate, and chant His Chant. ||7||

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥
आपि जपाए जपै सो नाउ ॥
aap japaa-ay japai so naa-o.
Those, whom He inspires to chant, chant His Name.

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
आपि गावाए सु हरि गुन गाउ ॥
aap gaavaa-ai so har gun gaa-o.
Those, whom He inspires to sing, sing the Glorious Praises of the Lord.

Page: 0271

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
प्रभ किरपा ते होइ प्रगासु ॥
parabh kirpaa tay ho-ay pargaas.
By God's Grace, enlightenment comes.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥

प्रभू दइआ ते कमल बिगासु ॥
parabhoo da-i-aa tay kamal bigaas.
By God's Kind Mercy, the heart-lotus blossoms forth.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
प्रभ सुप्रसन्न बसै मनि सोइ ॥
parabh suparsan basai man so-ay.
When God is totally pleased, He comes to dwell in the mind.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
प्रभ दइआ ते मति ऊतम होइ ॥
parabh da-i-aa tay mat ootam ho-ay.
By God's Kind Mercy, the intellect is exalted.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥
सर्ब निधान प्रभ तेरी मइआ ॥
sarab niDhaan parabh tayree ma-i-aa.
All treasures, O Lord, come by Your Kind Mercy.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥
आपहु कछू न किनहू लइआ ॥
aaphu kachhoo na kinhoo la-i-aa.
No one obtains anything by himself.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥
जितु जितु लावहु तितु लगहि हरि नाथ ॥
jit jit laavhu tit lageh har naath.
As You have delegated, so do we apply ourselves, O Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥
नानक इन कै कछू न हाथ ॥८॥६॥
Nanak in kai kachhoo na haath. ||8||6||
O Nanak, nothing is in our hands. ||8||6||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.

Shalok:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥
अगम अगाधि पारब्रह्मु सोइ ॥
agam agaaDh paarbarahm so-ay.
Unapproachable and Unfathomable is the Supreme Lord God;

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥
जो जो कहै सु मुकता होइ ॥
jo jo kahai so muktaa ho-ay.
whoever speaks of Him shall be liberated.

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥
सुनि मीता नानकु बिनवंता ॥ साध जना की अचरज कथा ॥१॥
sun meetaa Nanak binvantaa. saaDh janaa kee achraj kathaa. ||1||
Listen, O friends, Nanak prays, to the wonderful story of the Holy. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥
साध कै संगि मुख ऊजल होत ॥
saaDh kai sang mukh oojal hot.
In the Company of the Holy, one's face becomes radiant.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥
साधसंगि मलु सगली खोत ॥
saaDhsang mal saglee khot.
In the Company of the Holy, all filth is removed.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
साध कै संगि मिटै अभिमानु ॥
saaDh kai sang mitai abhimaan.
In the Company of the Holy, egotism is eliminated.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥
साध कै संगि प्रगटै सुगिआनु ॥
saaDh kai sang pargatai sugi-aan.
In the Company of the Holy, spiritual wisdom is revealed.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥
साध कै संगि बुझै प्रभु नेरा ॥
saaDh kai sang bujhai parabh nayraa.
In the Company of the Holy, God is understood to be near at hand.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥
साधसंगि सभु होत निबेरा ॥
saaDhsang sabh hot nibayraa.
In the Company of the Holy, all conflicts are settled.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥
साध कै संगि पाए नाम रतनु ॥
saaDh kai sang paa-ay naam ratan.
In the Company of the Holy, one obtains the jewel of the Naam.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥
साध कै संगि एक ऊपरि जतनु ॥
saaDh kai sang ayk oopar jatan.
In the Company of the Holy, one's efforts are directed toward the One Lord.

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
साध की महिमा बरनै कउनु प्रानी ॥
saaDh kee mahimaa barnai ka-un paraanee.
What mortal can speak of the Glorious Praises of the Holy?

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥
नानक साध की सोभा प्रभ माहि समानी ॥१॥
Nanak saaDh kee sobhaa parabh maahi samaanee. ||1||
O Nanak, the glory of the Holy people merges into God. ||1||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥
साध कै संगि अगोचरु मिलै ॥

saaDh kai sang agochar milai.
In the Company of the Holy, one meets the Incomprehensible Lord.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥
साध कै संगि सदा परफुलै ॥
saaDh kai sang sadaa parfulai.
In the Company of the Holy, one flourishes forever.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥
साध कै संगि आवहि बसि पंचा ॥
saaDh kai sang aavahi bas panchaa.
In the Company of the Holy, the five passions are brought to rest.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥
साधसंगि अमृत रसु भुंचा ॥
saaDhsang amrit ras bhunchaa.
In the Company of the Holy, one enjoys the essence of ambrosia.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥
साधसंगि होइ सभ की रेन ॥
saaDhsang ho-ay sabh kee rayn.
In the Company of the Holy, one becomes the dust of all.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥
साध कै संगि मनोहर बैन ॥
saaDh kai sang manohar bain.
In the Company of the Holy, one's speech is enticing.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥
साध कै संगि न कतहूं धावै ॥
saaDh kai sang na katahoo^{N} Dhaavai.
In the Company of the Holy, the mind does not wander.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥
साधसंगि असथिति मनु पावै ॥
saaDhsang asthit man paavai.
In the Company of the Holy, the mind becomes stable.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥
साध कै संगि माइआ ते भिन्न ॥
saaDh kai sang maa-i-aa tay bhinn.
In the Company of the Holy, one is rid of Maya.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥
साधसंगि नानक प्रभ सुप्रसन्न ॥२॥
saaDhsang Nanak parabh suparsan. ||2||
In the Company of the Holy, O Nanak, God is totally pleased. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥
साधसंगि दुसमन सभि मीत ॥
saaDhsang dusman sabh meet.
In the Company of the Holy, all one's enemies become friends.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥
साधू कै संगि महा पुनीत ॥
saaDhoo kai sang mahaa puneet.
In the Company of the Holy, there is great purity.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥
साधसंगि किस सिउ नही बैरु ॥
saaDhsang kis si-o nahee bair.
In the Company of the Holy, no one is hated.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥
साध कै संगि न बीगा पैरु ॥
saaDh kai sang na beegaa pair.
In the Company of the Holy, one's feet do not wander.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥
साध कै संगि नाही को मंदा ॥
saaDh kai sang naahee ko mandaa.
In the Company of the Holy, no one seems evil.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

साधसंगि जाने परमानंदा ॥
saaDhsang jaanay parmaanandaa.
In the Company of the Holy, supreme bliss is known.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥
साध कै संगि नाही हउ तापु ॥
saaDh kai sang naahee ha-o taap.
In the Company of the Holy, the fever of ego departs.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥
साध कै संगि तजै सभु आपु ॥
saaDh kai sang tajai sabh aap.
In the Company of the Holy, one renounces all selfishness.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥
आपे जानै साध बडाई ॥
aapay jaanai saaDh badaa-ee.
He Himself knows the greatness of the Holy.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭੂ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥
नानक साध प्रभू बनि आई ॥३॥
Nanak saaDh parabhoo ban aa-ee. ||3||
O Nanak, the Holy are at one with God. ||3||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥
साध कै संगि न कबहू धावै ॥
saaDh kai sang na kabhoo Dhaavai.
In the Company of the Holy, the mind never wanders.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
साध कै संगि सदा सुखु पावै ॥
saaDh kai sang sadaa sukh paavai.
In the Company of the Holy, one obtains everlasting peace.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥
साधसंगि बसतु अगोचर लहै ॥
saaDhsang basat agochar lahai.

In the Company of the Holy, one grasps the Incomprehensible.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥
साधू कै संगि अजरु सहै ॥
saaDhoo kai sang ajar sahai.
In the Company of the Holy, one can endure the unendurable.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥
साध कै संगि बसै थानि ऊचै ॥
saaDh kai sang basai thaan oochai.
In the Company of the Holy, one abides in the loftiest place.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੂਚੈ ॥
साधू कै संगि महलि पहूचै ॥
saaDhoo kai sang mahal pahoochai.
In the Company of the Holy, one attains the Mansion of the Lord's Presence.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
साध कै संगि दृड़ै सभि धर्म ॥
saaDh kai sang darirhai sabh Dharam.
In the Company of the Holy, one's Dharmic faith is firmly established.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
साध कै संगि केवल पारब्रह्म ॥
saaDh kai sang kayval paarbarahm.
In the Company of the Holy, one dwells with the Supreme Lord God.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥
साध कै संगि पाए नाम निधान ॥
saaDh kai sang paa-ay naam niDhaan.
In the Company of the Holy, one obtains the treasure of the Naam.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥
नानक साधू कै कुरबान ॥४॥
Nanak saaDhoo kai kurbaan. ||4||
O Nanak, I am a sacrifice to the Holy. ||4||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥
साध कै संगि सभ कुल उधारै ॥
saaDh kai sang sabh kul uDhaarai.
In the Company of the Holy, all one's family is saved.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
साधसंगि साजन मीत कुटम्ब निसतारै ॥
saaDhsang saajan meet kutamb nistaarai.
In the Company of the Holy, one's friends, acquaintances and relatives are redeemed.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥
साधू कै संगि सो धनु पावै ॥
saaDhoo kai sang so Dhan paavai.
In the Company of the Holy, that wealth is obtained.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਵਰਸਾਵੈ ॥
जिसु धन ते सभु को वरसावै ॥
jis Dhan tay sabh ko varsaavai.
Everyone benefits from that wealth.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥
साधसंगि धर्म राइ करे सेवा ॥
saaDhsang Dharam raa-ay karay sayvaa.
In the Company of the Holy, the Lord of Dharma serves.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥
साध कै संगि सोभा सुरदेवा ॥
saaDh kai sang sobhaa surdayvaa.
In the Company of the Holy, the divine, angelic beings sing God's Praises.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥
साधू कै संगि पाप पलाइन ॥
saaDhoo kai sang paap palaa-in.
In the Company of the Holy, one's sins fly away.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥
साधसंगि अमृत गुन गाइन ॥
saaDhsang amrit gun gaa-in.
In the Company of the Holy, one sings the Ambrosial Glories.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥
साध कै संगि स्रब थान गंमि ॥
saaDh kai sang sarab thaan gamm.
In the Company of the Holy, all places are within reach.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥
नानक साध कै संगि सफल जनम्म ॥५॥
Nanak saaDh kai sang safal jannam. ||5||
O Nanak, in the Company of the Holy, one's life becomes fruitful. ||5||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥
साध कै संगि नही कछु घाल ॥
saaDh kai sang nahee kachh ghaal.
In the Company of the Holy, there is no suffering.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥
दरसनु भेटत होत निहाल ॥
darsan bhaytat hot nihaal.
The Blessed Vision of their Darshan brings a sublime, happy peace.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੂਖਤ ਹਰੈ ॥
साध कै संगि कलूखत हरै ॥
saaDh kai sang kalookhat harai.
In the Company of the Holy, blemishes are removed.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥
साध कै संगि नरक परहरै ॥
saaDh kai sang narak parharai.
In the Company of the Holy, hell is far away.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥
साध कै संगि ईहा ऊहा सुहेला ॥
saaDh kai sang eehaa oohaa suhaylaa.
In the Company of the Holy, one is happy here and hereafter.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥
साधसंगि बिछुरत हरि मेला ॥
saaDhsang bichhurat har maylaa.
In the Company of the Holy, the separated ones are reunited with the Lord.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥
जो इछै सोई फलु पावै ॥
jo ichhai so-ee fal paavai.
The fruits of one's desires are obtained.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥
साध कै संगि न बिरथा जावै ॥
saaDh kai sang na birthaa jaavai.
In the Company of the Holy, no one goes empty-handed.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥
पारब्रह्मु साध रिद बसै ॥
paarbarahm saaDh rid basai.
The Supreme Lord God dwells in the hearts of the Holy.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਸੈ ॥੬॥
नानक उधरै साध सुनि रसै ॥६॥
Nanak uDhrai saaDh sun rasai. ||6||
O Nanak, listening to the sweet words of the Holy, one is saved. ||6||

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
साध कै संगि सुनउ हरि नाउ ॥
saaDh kai sang sun-o har naa-o.
In the Company of the Holy, listen to the Name of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

साधसंगि हरि के गुन गाउ ॥

saaDhsang har kay gun gaa-o.

In the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥

साध कै संगि न मन ते बिसरै ॥

saaDh kai sang na man tay bisrai.

In the Company of the Holy, do not forget Him from your mind.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥

साधसंगि सरपर निसतरै ॥

saaDhsang sarpar nistarai.

In the Company of the Holy, you shall surely be saved.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥

साध कै संगि लगै प्रभु मीठा ॥

saaDh kai sang lagai parabh meethaa.

In the Company of the Holy, God seems very sweet.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥

साधू कै संगि घटि घटि डीठा ॥

saaDhoo kai sang ghat ghat deethaa.

In the Company of the Holy, He is seen in each and every heart.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥

साधसंगि भए आगिआकारी ॥

saaDhsang bha-ay aagi-aakaaree.

In the Company of the Holy, we become obedient to the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥

साधसंगि गति भई हमारी ॥

saaDhsang gat bha-ee hamaaree.

In the Company of the Holy, we obtain the state of salvation.

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

साध कै संगि मिटे सभि रोग ॥

saaDh kai sang mitay sabh rog.

In the Company of the Holy, all diseases are cured.

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥
नानक साध भेटे संजोग ॥७॥
Nanak saaDh bhaytay sanjog. ||7||
O Nanak, one meets with the Holy, by highest destiny. ||7||

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥
साध की महिमा बेद न जानहि ॥
saaDh kee mahimaa bayd na jaaneh.
The glory of the Holy people is not known to the Vedas.

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥
जेता सुनहि तेता बखिआनहि ॥
jaytaa suneh taytaa bakhi-aaneh.
They can describe only what they have heard.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
साध की उपमा तिहु गुण ते दूरि ॥
saaDh kee upmaa tihu gun tay door.
The greatness of the Holy people is beyond the three qualities.

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥
साध की उपमा रही भरपूरि ॥
saaDh kee upmaa rahee bharpoor.
The greatness of the Holy people is all-pervading.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥
साध की सोभा का नाही अंत ॥
saaDh kee sobhaa kaa naahee ant.
The glory of the Holy people has no limit.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥
साध की सोभा सदा बेअंत ॥
saaDh kee sobhaa sadaa bay-ant.
The glory of the Holy people is infinite and eternal.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਊਚ ਤੇ ਊਚੀ ॥
साध की सोभा ऊच ते ऊची ॥
saaDh kee sobhaa ooch tay oochee.
The glory of the Holy people is the highest of the high.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥
साध की सोभा मूच ते मूची ॥
saaDh kee sobhaa mooch tay moochee.
The glory of the Holy people is the greatest of the great.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥
साध की सोभा साध बनि आई ॥
saaDh kee sobhaa saaDh ban aa-ee.
The glory of the Holy people is theirs alone;

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥
नानक साध प्रभ भेदु न भाई ॥८॥७॥
Nanak saaDh parabh bhayd na bhaa-ee. ||8||7||
O Nanak, there is no difference between the Holy people and God. ||8||7||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
मनि साचा मुखि साचा सोइ ॥
man saachaa mukh saachaa so-ay.
The True One is on his mind, and the True One is upon his lips.

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥
अवरु न पेखै एकसु बिनु कोइ ॥
avar na paykhai aykas bin ko-ay.
He sees only the One.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥
नानक इह लछण ब्रह्म गिआनी होइ ॥१॥

Nanak ih lachhan barahm gi-aanee ho-ay. ||1||
O Nanak, these are the qualities of the God-conscious being. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥
ब्रह्म गिआनी सदा निरलेप ॥
barahm gi-aanee sadaa nirlayp.
The God-conscious being is always unattached,

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥
जैसे जल महि कमल अलेप ॥
jaisay jal meh kamal alayp.
as the lotus in the water remains detached.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥
ब्रह्म गिआनी सदा निरदोख ॥
barahm gi-aanee sadaa nirdokh.
The God-conscious being is always unstained,

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥
जैसे सूरु सरब कउ सोख ॥
jaisay soor sarab ka-o sokh.
like the sun, which gives its comfort and warmth to all.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥
ब्रह्म गिआनी कै द्रिसटि समानि ॥
barahm gi-aanee kai darisat samaan.
The God-conscious being looks upon all alike,

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥
जैसे राज रंक कउ लागै तुलि पवान ॥
jaisay raaj rank ka-o laagai tul pavaan.
like the wind, which blows equally upon the king and the poor beggar.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥

ब्रह्म गिआनी कै धीरजु एक ॥

barahm gi-aanee kai Dheeraj ayk.

The God-conscious being has a steady patience,

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੋਊ ਖੋਦੈ ਕੋਊ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥

जिउ बसुधा कोऊ खोदै कोऊ चंदन लेप ॥

ji-o basuDhaa ko-oo khodai ko-oo chandan layp.

like the earth, which is dug up by one, and anointed with sandal paste by another.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥

ब्रह्म गिआनी का इहै गुनाउ ॥

barahm gi-aanee kaa ihai gunaa-o.

This is the quality of the God-conscious being:

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥

नानक जिउ पावक का सहज सुभाउ ॥१॥

Nanak ji-o paavak kaa sahj subhaa-o. ||1||

O Nanak, his inherent nature is like a warming fire. ||1||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥

ब्रह्म गिआनी निर्मल ते निरमला ॥

barahm gi-aanee nirmal tay nirmalaa.

The God-conscious being is the purest of the pure;

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥

जैसे मैलु न लागै जला ॥

jaisay mail na laagai jalaa.

filth does not stick to water.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

ब्रह्म गिआनी कै मनि होइ प्रगासु ॥

barahm gi-aanee kai man ho-ay pargaas.

The God-conscious being's mind is enlightened,

ਜੈਸੇ ਧਰ ਊਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥
जैसे धर ऊपरि आकासु ॥
jaisay <u>Dh</u>ar oopar aakaas.
like the sky above the earth.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਸਮਾਨਿ ॥
ब्रह्म गिआनी कै मित्र सत्रु समानि ॥
barahm gi-aanee kai mi<u>t</u>ar sa<u>t</u>ar samaan.
To the God-conscious being, friend and foe are the same.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥
ब्रह्म गिआनी कै नाही अभिमान ॥
barahm gi-aanee kai naahee a<u>bh</u>imaan.
The God-conscious being has no egotistical pride.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥
ब्रह्म गिआनी ऊच ते ऊचा ॥
barahm gi-aanee ooch <u>t</u>ay oochaa.
The God-conscious being is the highest of the high.

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥
मनि अपनै है सभ ते नीचा ॥
man apnai hai sa<u>bh</u> <u>t</u>ay neechaa.
Within his own mind, he is the most humble of all.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥
ब्रह्म गिआनी से जन भए ॥
barahm gi-aanee say jan <u>bh</u>a-ay.
They alone become God-conscious beings,

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
नानक जिन प्रभु आपि करेइ ॥२॥
Nanak jin para<u>bh</u> aap karay-i. ||2||
O Nanak, whom God Himself makes so. ||2||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
ब्रह्म गिआनी सगल की रीना ॥

barahm gi-aanee sagal kee reenaa.
The God-conscious being is the dust of all.

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥
आतम रसु ब्रहम गिआनी चीना ॥
aatam ras barahm gi-aanee cheenaa.
The God-conscious being knows the nature of the soul.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਇਆ ॥
ब्रहम गिआनी की सभ ऊपरि मइआ ॥
barahm gi-aanee kee sabh oopar ma-i-aa.
The God-conscious being shows kindness to all.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥
ब्रहम गिआनी ते कछु बुरा न भइआ ॥
barahm gi-aanee tay kachh buraa na bha-i-aa.
No evil comes from the God-conscious being.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥
ब्रहम गिआनी सदा समदरसी ॥
barahm gi-aanee sadaa samadrasee.
The God-conscious being is always impartial.

Page: 0273

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥
ब्रहम गिआनी की द्रिसटि अम्रितु बरसी ॥
barahm gi-aanee kee darisat amrit barsee.
Nectar rains down from the glance of the God-conscious being.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥
ब्रहम गिआनी बंधन ते मुकता ॥
barahm gi-aanee banDhan tay muktaa.
The God-conscious being is free from entanglements.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥

ब्रह्म गिआनी की निर्मल जुगता ॥

barahm gi-aanee kee nirmal jugtaa.

The lifestyle of the God-conscious being is spotlessly pure.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥

ब्रह्म गिआनी का भोजनु गिआन ॥

barahm gi-aanee kaa bhojan gi-aan.

Spiritual wisdom is the food of the God-conscious being.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

नानक ब्रह्म गिआनी का ब्रह्म धिआनु ॥३॥

Nanak barahm gi-aanee kaa barahm Dhi-aan. ||3||

O Nanak, the God-conscious being is absorbed in God's meditation. ||3||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਊਪਰਿ ਆਸ ॥

ब्रह्म गिआनी एक ऊपरि आस ॥

barahm gi-aanee ayk oopar aas.

The God-conscious being centers his hopes on the One alone.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥

ब्रह्म गिआनी का नही बिनास ॥

barahm gi-aanee kaa nahee binaas.

The God-conscious being shall never perish.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥

ब्रह्म गिआनी कै गरीबी समाहा ॥

barahm gi-aanee kai gareebee samaahaa.

The God-conscious being is steeped in humility.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥

ब्रह्म गिआनी परउपकार उमाहा ॥

barahm gi-aanee par-upkaar omaahaa.

The God-conscious being delights in doing good to others.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥

ब्रह्म गिआनी कै नाही धंधा ॥

barahm gi-aanee kai naahee DhanDhaa.

The God-conscious being has no worldly entanglements.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥
ब्रह्म गिआनी ले धावतु बंधा ॥
barahm gi-aanee lay Dhaavat banDhaa.
The God-conscious being holds his wandering mind under control.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥
ब्रह्म गिआनी कै होइ सु भला ॥
barahm gi-aanee kai ho-ay so bhalaa.
The God-conscious being acts in the common good.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥
ब्रह्म गिआनी सुफल फला ॥
barahm gi-aanee sufal falaa.
The God-conscious being blossoms in fruitfulness.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥
ब्रह्म गिआनी संगि सगल उधारु ॥
barahm gi-aanee sang sagal uDhaar.
In the Company of the God-conscious being, all are saved.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥
नानक ब्रह्म गिआनी जपै सगल संसारु ॥४॥
Nanak barahm gi-aanee japai sagal sansaar. ||4||
O Nanak, through the God-conscious being, the whole world meditates on God. ||4||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥
ब्रह्म गिआनी कै एकै रंग ॥
barahm gi-aanee kai aykai rang.
The God-conscious being loves the One Lord alone.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥
ब्रह्म गिआनी कै बसै प्रभु संग ॥
barahm gi-aanee kai basai parabh sang.
The God-conscious being dwells with God.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
ब्रह्म गिआनी कै नामु आधारु ॥
barahm gi-aanee kai naam aaDhaar.
The God-conscious being takes the Naam as his Support.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
ब्रह्म गिआनी कै नामु परवारु ॥
barahm gi-aanee kai naam parvaar.
The God-conscious being has the Naam as his Family.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥
ब्रह्म गिआनी सदा सद जागत ॥
barahm gi-aanee sadaa sad jaagat.
The God-conscious being is awake and aware, forever and ever.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥
ब्रह्म गिआनी अहम्बुधि तिआगत ॥
barahm gi-aanee aha^{N}-buDh ti-aagat.
The God-conscious being renounces his proud ego.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
ब्रह्म गिआनी कै मनि परमानंद ॥
barahm gi-aanee kai man parmaanand.
In the mind of the God-conscious being, there is supreme bliss.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
ब्रह्म गिआनी कै घरि सदा अनंद ॥
barahm gi-aanee kai ghar sadaa anand.
In the home of the God-conscious being, there is everlasting bliss.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥
ब्रह्म गिआनी सुख सहज निवास ॥
barahm gi-aanee sukh sahj nivaas.
The God-conscious being dwells in peaceful ease.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥

नानक ब्रह्म गिआनी का नही बिनास ॥५॥

Nanak barahm gi-aanee kaa nahee binaas. ||5||
O Nanak, the God-conscious being shall never perish. ||5||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
ब्रह्म गिआनी ब्रह्म का बेता ॥
barahm gi-aanee barahm kaa baytaa.
The God-conscious being knows God.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥
ब्रह्म गिआनी एक संगि हेता ॥
barahm gi-aanee ayk sang haytaa.
The God-conscious being is in love with the One alone.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥
ब्रह्म गिआनी कै होइ अचिंत ॥
barahm gi-aanee kai ho-ay achint.
The God-conscious being is carefree.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
ब्रह्म गिआनी का निर्मल मंत ॥
barahm gi-aanee kaa nirmal mant.
Pure are the Teachings of the God-conscious being.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
ब्रह्म गिआनी जिसु करै प्रभु आपि ॥
barahm gi-aanee jis karai parabh aap.
The God-conscious being is made so by God Himself.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥
ब्रह्म गिआनी का बड परताप ॥
barahm gi-aanee kaa bad partaap.
The God-conscious being is gloriously great.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
ब्रह्म गिआनी का दरसु बडभागी पाईऐ ॥
barahm gi-aanee kaa daras badbhaagee paa-ee-ai.

The Darshan, the Blessed Vision of the God-conscious being, is obtained by great good fortune.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
ब्रह्म गिआनी कउ बलि बलि जाईऐ ॥
barahm gi-aanee ka-o bal bal jaa-ee-ai.
To the God-conscious being, I make my life a sacrifice.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥
ब्रह्म गिआनी कउ खोजहि महेसुर ॥
barahm gi-aanee ka-o khojeh mahaysur.
The God-conscious being is sought by the great god Shiva.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥
नानक ब्रह्म गिआनी आपि परमेसुर ॥६॥
Nanak barahm gi-aanee aap parmaysur. ||6||
O Nanak, the God-conscious being is Himself the Supreme Lord God. ||6||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥
ब्रह्म गिआनी की कीमति नाहि ॥
barahm gi-aanee kee keemat naahi.
The God-conscious being cannot be appraised.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ब्रह्म गिआनी कै सगल मन माहि ॥
barahm gi-aanee kai sagal man maahi.
The God-conscious being has all within his mind.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥
ब्रह्म गिआनी का कउन जानै भेदु ॥
barahm gi-aanee kaa ka-un jaanai bhayd.
Who can know the mystery of the God-conscious being?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥
ब्रह्म गिआनी कउ सदा अदेसु ॥
barahm gi-aanee ka-o sadaa adays.
Forever bow to the God-conscious being.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖ੍ਯ੍ਰ ॥
ब्रह्म गिआनी का कथिआ न जाइ अधाख्यरु ॥
barahm gi-aanee kaa kathi-aa na jaa-ay aDhaakh-yar.
The God-conscious being cannot be described in words.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥
ब्रह्म गिआनी सर्ब का ठाकुरु ॥
barahm gi-aanee sarab kaa thaakur.
The God-conscious being is the Lord and Master of all.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥
ब्रह्म गिआनी की मिति कउनु बखानै ॥
barahm gi-aanee kee mit ka-un bakhaanai.
Who can describe the limits of the God-conscious being?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥
ब्रह्म गिआनी की गति ब्रह्म गिआनी जानै ॥
barahm gi-aanee kee gat barahm gi-aanee jaanai.
Only the God-conscious being can know the state of the God-conscious being.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
ब्रह्म गिआनी का अंतु न पारु ॥
barahm gi-aanee kaa ant na paar.
The God-conscious being has no end or limitation.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥
नानक ब्रह्म गिआनी कउ सदा नमसकारु ॥७॥
Nanak barahm gi-aanee ka-o sadaa namaskaar. ||7||
O Nanak, to the God-conscious being, bow forever in reverence. ||7||

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥
ब्रह्म गिआनी सभ स्रिसटि का करता ॥
barahm gi-aanee sabh sarisat kaa kartaa.
The God-conscious being is the Creator of all the world.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥
ब्रह्म गिआनी सद जीवै नही मरता ॥
barahm gi-aanee sad jeevai nahee martaa.
The God-conscious being lives forever, and does not die.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
ब्रह्म गिआनी मुकति जुगति जीअ का दाता ॥
barahm gi-aanee mukat jugat jee-a kaa daataa.
The God-conscious being is the Giver of the way of liberation of the soul.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ब्रह्म गिआनी पूरन पुरखु बिधाता ॥
barahm gi-aanee pooran purakh biDhaataa.
The God-conscious being is the Perfect Supreme Being, who orchestrates all.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥
ब्रह्म गिआनी अनाथ का नाथु ॥
barahm gi-aanee anaath kaa naath.
The God-conscious being is the helper of the helpless.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥
ब्रह्म गिआनी का सभ ऊपरि हाथु ॥
barahm gi-aanee kaa sabh oopar haath.
The God-conscious being extends his hand to all.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥
ब्रह्म गिआनी का सगल अकारु ॥
barahm gi-aanee kaa sagal akaar.
The God-conscious being owns the entire creation.

Page: 0274

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
ब्रह्म गिआनी आपि निरंकारु ॥
barahm gi-aanee aap nirankaar.

The God-conscious being is himself the Formless Lord.

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥
ब्रहम गिआनी की सोभा ब्रहम गिआनी बनी ॥
barahm gi-aanee kee sobhaa barahm gi-aanee banee.
The glory of the God-conscious being belongs to the God-conscious being alone.

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥
नानक ब्रहम गिआनी सरब का धनी ॥८॥८॥
Nanak barahm gi-aanee sarab kaa Dhanee. ||8||8||
O Nanak, the God-conscious being is the Lord of all. ||8||8||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥
उरि धारै जो अंतरि नामु ॥
ur Dhaarai jo antar naam.
One who enshrines the Naam within the heart,

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
सरब मै पेखै भगवानु ॥
sarab mai paykhai bhagvaan.
who sees the Lord God in all,

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥
निमख निमख ठाकुर नमसकारै ॥
nimakh nimakh thaakur namaskaarai.
who, each and every moment, bows in reverence to the Lord Master

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥
नानक ओहु अपरसु सगल निसतारै ॥१॥
Nanak oh apras sagal nistaarai. ||1||

- O Nanak, such a one is the true 'touch-nothing Saint', who emancipates everyone. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

असटपदी ॥

asatpa<u>d</u>ee.

Ashtapadee:

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥

मिथिआ नाही रसना परस ॥

mithi-aa naahee rasnaa paras.

One whose tongue does not touch falsehood;

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥

मन महि प्रीति निरंजन दरस ॥

man meh paree<u>t</u> niranjan <u>d</u>aras.

whose mind is filled with love for the Blessed Vision of the Pure Lord,

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰ ॥

पर तृअ रूपु न पेखै नेत्र ॥

par <u>t</u>ari-a roop na pay<u>kh</u>ai nay<u>t</u>ar.

whose eyes do not gaze upon the beauty of others' wives,

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥

साध की टहल संतसंगि हेत ॥

saa<u>Dh</u> kee tahal sa<u>t</u>sang hay<u>t</u>.

who serves the Holy and loves the Saints' Congregation,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥

करन न सुनै काहू की निंदा ॥

karan na sunai kaahoo kee nin<u>d</u>aa.

whose ears do not listen to slander against anyone,

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥

सभ ते जानै आपस कउ मंदा ॥

sa<u>bh</u> <u>t</u>ay jaanai aapas ka-o man<u>d</u>aa.

who deems himself to be the worst of all,

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥
गुर प्रसादि बिखिआ परहरै ॥
gur parsaad bikhi-aa parharai.
who, by Guru's Grace, renounces corruption,

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ ॥
मन की बासना मन ते टरै ॥
man kee baasnaa man tay tarai.
who banishes the mind's evil desires from his mind,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥
इंद्री जित पंच दोख ते रहत ॥
indree jit panch dokh tay rahat.
who conquers his sexual instincts and is free of the five sinful passions

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥
नानक कोटि मधे को ऐसा अपरस ॥१॥
Nanak kot maDhay ko aisaa apras. ||1||
- O Nanak, among millions, there is scarcely one such 'touch-nothing Saint'. ||1||

ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
बैसनो सो जिसु ऊपरि सुप्रसन्न ॥
baisno so jis oopar suparsan.
The true Vaishnaav, the devotee of Vishnu, is the one with whom God is thoroughly pleased.

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥
बिसन की माइआ ते होइ भिन्न ॥
bisan kee maa-i-aa tay ho-ay bhinn.
He dwells apart from Maya.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥
कर्म करत होवै निहकरम ॥
karam karat hovai nihkaram.
Performing good deeds, he does not seek rewards.

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥
तिसु बैसनो का निर्मल धर्म ॥
tis baisno kaa nirmal Dharam.
Spotlessly pure is the religion of such a Vaishnaav;

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥
काहू फल की इछा नही बाछै ॥
kaahoo fal kee ichhaa nahee baachhai.
he has no desire for the fruits of his labors.

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥
केवल भगति कीर्तन संगि राचै ॥
kayval bhagat keertan sang raachai.
He is absorbed in devotional worship and the singing of Kirtan, the songs of the Lord's Glory.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥
मन तन अंतरि सिमरन गोपाल ॥
man tan antar simran gopaal.
Within his mind and body, he meditates in remembrance on the Lord of the Universe.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥
सभ ऊपरि होवत किरपाल ॥
sabh oopar hovat kirpaal.
He is kind to all creatures.

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
आपि दृड़ै अवरह नामु जपावै ॥
aap darirhai avrah naam japaavai.
He holds fast to the Naam, and inspires others to chant it.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
नानक ओहु बैसनो पर्म गति पावै ॥२॥
Nanak oh baisno param gat paavai. ||2||
O Nanak, such a Vaishnaav obtains the supreme status. ||2||

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥
भगउती भगवंत भगति का रंगु ॥
bhag-utee bhagvant bhagat kaa rang.
The true Bhagaautee, the devotee of Adi Shakti, loves the devotional worship of God.

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
सगल तिआगै दुसट का संगु ॥
sagal ti-aagai dusat kaa sang.
He forsakes the company of all wicked people.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥
मन ते बिनसै सगला भरमु ॥
man tay binsai saglaa bharam.
All doubts are removed from his mind.

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
करि पूजै सगल पारब्रह्मु ॥
kar poojai sagal paarbarahm.
He performs devotional service to the Supreme Lord God in all.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥
साधसंगि पापा मलु खोवै ॥
saaDhsang paapaa mal khovai.
In the Company of the Holy, the filth of sin is washed away.

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ॥
तिसु भगउती की मति ऊतम होवै ॥
tis bhag-utee kee mat ootam hovai.
The wisdom of such a Bhagaautee becomes supreme.

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
भगवंत की टहल करै नित नीति ॥
bhagvant kee tahal karai nit neet.
He constantly performs the service of the Supreme Lord God.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥
मनु तनु अरपै बिसन परीति ॥
man tan arpai bisan pareet.
He dedicates his mind and body to the Love of God.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥
हरि के चरन हिरदै बसावै ॥
har kay charan hirdai basaavai.
The Lotus Feet of the Lord abide in his heart.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥
नानक ऐसा भगउती भगवंत कउ पावै ॥३॥
Nanak aisaa bhag-utee bhagvant ka-o paavai. ||3||
O Nanak, such a Bhagaautee attains the Lord God. ||3||

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥
सो पंडितु जो मनु परबोधै ॥
so pandit jo man parboDhai.
He is a true Pandit, a religious scholar, who instructs his own mind.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥
राम नामु आतम महि सोधै ॥
raam naam aatam meh soDhai.
He searches for the Lord's Name within his own soul.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥
राम नाम सारु रसु पीवै ॥
raam naam saar ras peevai.
He drinks in the Exquisite Nectar of the Lord's Name.

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥
उसु पंडित कै उपदेसि जगु जीवै ॥
us pandit kai updays jag jeevai.
By that Pandit's teachings, the world lives.

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥
हरि की कथा हिरदै बसावै ॥

har kee kathaa hirdai basaavai.
He implants the Sermon of the Lord in his heart.

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥
सो पंडितु फिरि जोनि न आवै ॥
so pandit fir jon na aavai.
Such a Pandit is not cast into the womb of reincarnation again.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੂਝੈ ਮੂਲ ॥
बेद पुरान सिम्रिति बूझै मूल ॥
bayd puraan simrit boojhai mool.
He understands the fundamental essence of the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥
सूखम महि जानै असथूलु ॥
sookham meh jaanai asthool.
In the unmanifest, he sees the manifest world to exist.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥
चहु वरना कउ दे उपदेसु ॥
chahu varnaa ka-o day updays.
He gives instruction to people of all castes and social classes.

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥
नानक उसु पंडित कउ सदा अदेसु ॥४॥
Nanak us pandit ka-o sadaa adays. ||4||
O Nanak, to such a Pandit, I bow in salutation forever. ||4||

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ॥
बीज मंत्रु सरब को गिआनु ॥
beej mantar sarab ko gi-aan.
The Beej Mantra, the Seed Mantra, is spiritual wisdom for everyone.

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥
चहु वरना महि जपै कोऊ नामु ॥
chahu varnaa meh japai ko-oo naam.

Anyone, from any class, may chant the Naam.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
जो जो जपै तिस की गति होइ ॥
jo jo japai tis kee gat ho-ay.
Whoever chants it, is emancipated.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
साधसंगि पावै जनु कोइ ॥
saaDhsang paavai jan ko-ay.
And yet, rare are those who attain it, in the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥
करि किरपा अंतरि उर धारै ॥
kar kirpaa antar ur Dhaarai.
By His Grace, He enshrines it within.

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਘਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥
पसु प्रेत मुघद पाथर कउ तारै ॥
pas parayt mughad paathar ka-o taarai.
Even beasts, ghosts and the stone-hearted are saved.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥
सर्ब रोग का अउखदु नामु ॥
sarab rog kaa a-ukhad naam.
The Naam is the panacea, the remedy to cure all ills.

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
कलिआण रूप मंगल गुण गाम ॥
kali-aan roop mangal gun gaam.
Singing the Glory of God is the embodiment of bliss and emancipation.

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥
काहू जुगति कितै न पाईऐ धरमि ॥
kaahoo jugat kitai na paa-ee-ai Dharam.
It cannot be obtained by any religious rituals.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥
नानक तिसु मिलै जिसु लिखिआ धुरि करमि ॥५॥
Nanak tis milai jis likhi-aa Dhur karam. ||5||
O Nanak, he alone obtains it, whose karma is so pre-ordained. ||5||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥
जिस कै मनि पारब्रह्म का निवासु ॥
jis kai man paarbarahm kaa nivaas.
One whose mind is a home for the Supreme Lord God

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥
तिस का नामु सति रामदासु ॥
tis kaa naam sat raamdaas.
- his name is truly Ram Das, the Lord's servant.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
आतम रामु तिसु नदरी आइआ ॥
aatam raam tis nadree aa-i-aa.
He comes to have the Vision of the Lord, the Supreme Soul.

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥
दास दसंतण भाइ तिनि पाइआ ॥
daas dasantan bhaa-ay tin paa-i-aa.
Deeming himself to be the slave of the Lord's slaves, he obtains it.

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥
सदा निकटि निकटि हरि जानु ॥
sadaa nikat nikat har jaan.
He knows the Lord to be Ever-present, close at hand.

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥
सो दासु दरगह परवानु ॥
so daas dargeh parvaan.
Such a servant is honored in the Court of the Lord.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
अपुने दास कउ आपि किरपा करै ॥
apunay daas ka-o aap kirpaa karai.
To His servant, He Himself shows His Mercy.

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥
तिसु दास कउ सभ सोझी परै ॥
tis daas ka-o sabh sojhee parai.
Such a servant understands everything.

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥
सगल संगि आतम उदासु ॥
sagal sang aatam udaas.
Amidst all, his soul is unattached.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥
ऐसी जुगति नानक रामदासु ॥६॥
aisee jugat Nanak raamdaas. ||6||
Such is the way, O Nanak, of the Lord's servant. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥
प्रभ की आगिआ आतम हितावै ॥
parabh kee aagi-aa aatam hitaavai.
One who, in his soul, loves the Will of God,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥
जीवन मुकति सोऊ कहावै ॥
jeevan mukat so-oo kahaavai.
is said to be Jivan Mukta - liberated while yet alive.

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥
तैसा हरखु तैसा उसु सोगु ॥
taisaa harakh taisaa us sog.
As is joy, so is sorrow to him.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥

सदा अनंदु तह नही बिओगु ॥

sadaa anand tah nahee bi-og.

He is in eternal bliss, and is not separated from God.

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥

तैसा सुवरनु तैसी उसु माटी ॥

taisaa suvran taisee us maatee.

As is gold, so is dust to him.

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥

तैसा अमृतु तैसी बिखु खाटी ॥

taisaa amrit taisee bikh khaatee.

As is ambrosial nectar, so is bitter poison to him.

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

तैसा मानु तैसा अभिमानु ॥

taisaa maan taisaa abhimaan.

As is honor, so is dishonor.

ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥

तैसा रंकु तैसा राजानु ॥

taisaa rank taisaa raajaan.

As is the beggar, so is the king.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥

जो वरताए साई जुगति ॥

jo vartaa-ay saa-ee jugat.

Whatever God ordains, that is his way.

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥

नानक ओहु पुरखु कहीऐ जीवन मुकति ॥७॥

Nanak oh purakh kahee-ai jeevan mukat. ||7||

O Nanak, that being is known as Jivan Mukta. ||7||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥

पारब्रह्म के सगले ठाउ ॥

paarbarahm kay saglay thaa-o.

All places belong to the Supreme Lord God.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥
जितु जितु घरि राखै तैसा तिन नाउ ॥
jit jit ghar raakhai taisaa tin naa-o.
According to the homes in which they are placed, so are His creatures named.

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥
आपे करन करावन जोगु ॥
aapay karan karaavan jog.
He Himself is the Doer, the Cause of causes.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥
प्रभ भावै सोई फुनि होगु ॥
parabh bhaavai so-ee fun hog.
Whatever pleases God, ultimately comes to pass.

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥
पसरिओ आपि होइ अनत तरंग ॥
pasri-o aap ho-ay anat tarang.
He Himself is All-pervading, in endless waves.

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥
लखे न जाहि पारब्रह्म के रंग ॥
lakhay na jaahi paarbarahm kay rang.
The playful sport of the Supreme Lord God cannot be known.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥
जैसी मति देइ तैसा परगास ॥
jaisee mat day-ay taisaa pargaas.
As the understanding is given, so is one enlightened.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥
पारब्रह्मु करता अबिनास ॥
paarbarahm kartaa abinaas.
The Supreme Lord God, the Creator, is eternal and everlasting.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
सदा सदा सदा दइआल ॥
sadaa sadaa sadaa da-i-aal.
Forever, forever and ever, He is merciful.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥
सिमरि सिमरि नानक भए निहाल ॥८॥९॥
simar simar Nanak bha-ay nihaal. ||8||9||
Remembering Him, remembering Him in meditation, O Nanak, one is blessed with ecstasy. ||8||9||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
उसतति करहि अनेक जन अंतु न पारावार ॥
ustat karahi anayk jan ant na paaraavaar.
Many people praise the Lord. He has no end or limitation.

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥
नानक रचना प्रभि रची बहु बिधि अनिक प्रकार ॥१॥
Nanak rachnaa parabh rachee baho biDh anik parkaar. ||1||
O Nanak, God created the creation, with its many ways and various species. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥
कई कोटि होए पूजारी ॥
ka-ee kot ho-ay poojaaree.
Many millions are His devotees.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
कई कोटि आचार बिउहारी ॥
ka-ee kot aachaar bi-uhaaree.
Many millions perform religious rituals and worldly duties.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥
कई कोटि भए तीर्थ वासी ॥
ka-ee kot bha-ay tirath vaasee.
Many millions become dwellers at sacred shrines of pilgrimage.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥
कई कोटि बन भ्रमहि उदासी ॥
ka-ee kot ban bharmeh udaasee.
Many millions wander as renunciates in the wilderness.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥
कई कोटि बेद के स्रोते ॥
ka-ee kot bayd kay sarotay.
Many millions listen to the Vedas.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥
कई कोटि तपीसुर होते ॥
ka-ee kot tapeesur hotay.
Many millions become austere penitents.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥
कई कोटि आतम धिआनु धारहि ॥
ka-ee kot aatam Dhi-aan Dhaareh.
Many millions enshrine meditation within their souls.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥
कई कोटि कबि काबि बीचारहि ॥
ka-ee kot kab kaab beechaareh.
Many millions of poets contemplate Him through poetry.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥

कई कोटि नवतन नाम धिआवहि ॥

ka-ee kot navtan naam Dhi-aavahi.

Many millions meditate on His eternally new Naam.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥

नानक करते का अंतु न पावहि ॥१॥

Nanak kartay kaa ant na paavahi. ||1||

O Nanak, none can find the limits of the Creator. ||1||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

कई कोटि भए अभिमानी ॥

ka-ee kot bha-ay abhimaanee.

Many millions become self-centered.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥

कई कोटि अंध अगिआनी ॥

ka-ee kot anDh agi-aanee.

Many millions are blinded by ignorance.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥

कई कोटि किरपन कठोर ॥

ka-ee kot kirpan kathor.

Many millions are stone-hearted misers.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥

कई कोटि अभिग आतम निकोर ॥

ka-ee kot abhig aatam nikor.

Many millions are heartless, with dry, withered souls.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥

कई कोटि पर दरब कउ हिरहि ॥

ka-ee kot par darab ka-o hireh.

Many millions steal the wealth of others.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥

कई कोटि पर दूखना करहि ॥

ka-ee kot par dookhnaa karahi.

Many millions slander others.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥
कई कोटि माइआ स्रम माहि ॥
ka-ee kot maa-i-aa saram maahi.
Many millions struggle in Maya.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥
कई कोटि परदेस भ्रमाहि ॥
ka-ee kot pardays bharmaahi.
Many millions wander in foreign lands.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
जितु जितु लावहु तितु तितु लगना ॥
jit jit laavhu tit tit lagnaa.
Whatever God attaches them to - with that they are engaged.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥
नानक करते की जानै करता रचना ॥२॥
Nanak kartay kee jaanai kartaa rachnaa. ||2||
O Nanak, the Creator alone knows the workings of His creation. ||2||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥
कई कोटि सिध जती जोगी ॥
ka-ee kot siDh jatee jogee.
Many millions are Siddhas, celibates and Yogis.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥
कई कोटि राजे रस भोगी ॥
ka-ee kot raajay ras bhogee.
Many millions are kings, enjoying worldly pleasures.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥
कई कोटि पंखी सर्प उपाए ॥
ka-ee kot pankhee sarap upaa-ay.
Many millions of birds and snakes have been created.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥
कई कोटि पाथर बिरख निपजाए ॥
ka-ee kot paathar birakh nipjaa-ay.
Many millions of stones and trees have been produced.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥
कई कोटि पवण पाणी बैसंतर ॥
ka-ee kot pavan paanee baisantar.
Many millions are the winds, waters and fires.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥
कई कोटि देस भू मंडल ॥
ka-ee kot days bhoo mandal.
Many millions are the countries and realms of the world.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰ ॥
कई कोटि ससीअर सूर नख्यत्र ॥
ka-ee kot sasee-ar soor nakh-yatar.
Many millions are the moons, suns and stars.

Page: 0276

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥
कई कोटि देव दानव इंद्र सिरि छत्र ॥
ka-ee kot dayv daanav indar sir chhatar.
Many millions are the demi-gods, demons and Indras, under their regal canopies.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥
सगल समग्री अपनै सूति धारै ॥
sagal samagree apnai soot Dhaarai.
He has strung the entire creation upon His thread.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥
नानक जिसु जिसु भावै तिसु तिसु निसतारै ॥३॥
Nanak jis jis bhaavai tis tis nistaarai. ||3||

O Nanak, He emancipates those with whom He is pleased. ||3||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥
कई कोटि राजस तामस सातक ॥
ka-ee kot raajas taamas saatak.
Many millions abide in heated activity, slothful darkness and peaceful light.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥
कई कोटि बेद पुरान सिमृति अरु सासत ॥
ka-ee kot bayd puraan simrit ar saasat.
Many millions are the Vedas, Puraanas, Simritees and Shaastras.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥
कई कोटि कीए रतन समुद ॥
ka-ee kot kee-ay ratan samud.
Many millions are the pearls of the oceans.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥
कई कोटि नाना प्रकार जंत ॥
ka-ee kot naanaa parkaar jant.
Many millions are the beings of so many descriptions.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥
कई कोटि कीए चिर जीवे ॥
ka-ee kot kee-ay chir jeevay.
Many millions are made long-lived.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥
कई कोटि गिरी मेर सुवरन थीवे ॥
ka-ee kot giree mayr suvran theevay.
Many millions of hills and mountains have been made of gold.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖ੍ਯ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥
कई कोटि जख्य किन्नर पिसाच ॥
ka-ee kot jakh-y kinnar pisaach.
Many millions are the Yakhshas - the servants of the god of wealth, the Kinnars - the gods of celestial music, and the evil spirits of the Pisaach.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥
कई कोटि भूत प्रेत सूकर मृगाच ॥
ka-ee kot bhoot parayt sookar marigaach.
Many millions are the evil nature-spirits, ghosts, pigs and tigers.

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
सभ ते नेरै सभहू ते दूरि ॥
sabh tay nayrai sabhhoo tay door.
He is near to all, and yet far from all;

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥
नानक आपि अलिपतु रहिआ भरपूरि ॥४॥
Nanak aap alipat rahi-aa bharpoor. ||4||
O Nanak, He Himself remains distinct, while yet pervading all. ||4||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥
कई कोटि पाताल के वासी ॥
ka-ee kot paataal kay vaasee.
Many millions inhabit the nether regions.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥
कई कोटि नरक सुरग निवासी ॥
ka-ee kot narak surag nivaasee.
Many millions dwell in heaven and hell.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥
कई कोटि जनमहि जीवहि मरहि ॥
ka-ee kot janmeh jeeveh mareh.
Many millions are born, live and die.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥
कई कोटि बहु जोनी फिरहि ॥
ka-ee kot baho jonee fireh.
Many millions are reincarnated, over and over again.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥

कई कोटि बैठत ही खाहि ॥
ka-ee kot baithat hee khaahi.
Many millions eat while sitting at ease.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥
कई कोटि घालहि थकि पाहि ॥
ka-ee kot ghaaleh thak paahi.
Many millions are exhausted by their labors.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥
कई कोटि कीए धनवंत ॥
ka-ee kot kee-ay Dhanvant.
Many millions are created wealthy.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥
कई कोटि माइआ महि चिंत ॥
ka-ee kot maa-i-aa meh chint.
Many millions are anxiously involved in Maya.

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥
जह जह भाणा तह तह राखे ॥
jah jah bhaanaa tah tah raakhay.
Wherever He wills, there He keeps us.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥
नानक सभु किछु प्रभ कै हाथे ॥५॥
Nanak sabh kichh parabh kai haathay. ||5||
O Nanak, everything is in the Hands of God. ||5||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥
कई कोटि भए बैरागी ॥
ka-ee kot bha-ay bairaagee.
Many millions become Bairaagees, who renounce the world.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
राम नाम संगि तिनि लिव लागी ॥
raam naam sang tin liv laagee.

They have attached themselves to the Lord's Name.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥
कई कोटि प्रभ कउ खोजंते ॥
ka-ee kot parabh ka-o khojantay.
Many millions are searching for God.

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥
आतम महि पारब्रह्मु लहंते ॥
aatam meh paarbarahm lahantay.
Within their souls, they find the Supreme Lord God.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥
कई कोटि दरसन प्रभ पिआस ॥
ka-ee kot darsan parabh pi-aas.
Many millions thirst for the Blessing of God's Darshan.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥
तिन कउ मिलिओ प्रभु अबिनास ॥
tin ka-o mili-o parabh abinaas.
They meet with God, the Eternal.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥
कई कोटि मागहि सतसंगु ॥
ka-ee kot maageh satsang.
Many millions pray for the Society of the Saints.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥
पारब्रह्म तिन लागा रंगु ॥
paarbarahm tin laagaa rang.
They are imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
जिन कउ होए आपि सुप्रसन्न ॥
jin ka-o ho-ay aap suparsan.
Those with whom He Himself is pleased,

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥
नानक ते जन सदा धनि धंनि ॥६॥
Nanak tay jan sadaa Dhan Dhan. ||6||
O Nanak, are blessed, forever blessed. ||6||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥
कई कोटि खाणी अरु खंड ॥
ka-ee kot khaanee ar khand.
Many millions are the fields of creation and the galaxies.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
कई कोटि अकास ब्रहमंड ॥
ka-ee kot akaas barahmand.
Many millions are the etheric skies and the solar systems.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥
कई कोटि होए अवतार ॥
ka-ee kot ho-ay avtaar.
Many millions are the divine incarnations.

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥
कई जुगति कीनो बिसथार ॥
ka-ee jugat keeno bisthaar.
In so many ways, He has unfolded Himself.

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥
कई बार पसरिओ पासार ॥
ka-ee baar pasri-o paasaar.
So many times, He has expanded His expansion.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥
सदा सदा इकु एकंकार ॥
sadaa sadaa ik aykankaar.
Forever and ever, He is the One, the One Universal Creator.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
कई कोटि कीने बहु भाति ॥

ka-ee kot keenay baho bhaat.
Many millions are created in various forms.

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥
प्रभ ते होए प्रभ माहि समाति ॥
parabh tay ho-ay parabh maahi samaat.
From God they emanate, and into God they merge once again.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
ता का अंतु न जानै कोइ ॥
taa kaa ant na jaanai ko-ay.
His limits are not known to anyone.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥
आपे आपि नानक प्रभु सोइ ॥७॥
aapay aap Nanak parabh so-ay. ||7||
Of Himself, and by Himself, O Nanak, God exists. ||7||

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥
कई कोटि पारब्रह्म के दास ॥
ka-ee kot paarbarahm kay daas.
Many millions are the servants of the Supreme Lord God.

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥
तिन होवत आतम परगास ॥
tin hovat aatam pargaas.
Their souls are enlightened.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥
कई कोटि तत के बेते ॥
ka-ee kot tat kay baytay.
Many millions know the essence of reality.

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੋ ਨੇਤ੍ਰੇ ॥
सदा निहारहि एको नेत्रे ॥
sadaa nihaarahi ayko naytaray.
Their eyes gaze forever on the One alone.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥
कई कोटि नाम रसु पीवहि ॥
ka-ee kot naam ras peeveh.
Many millions drink in the essence of the Naam.

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥
अमर भए सद सद ही जीवहि ॥
amar bha-ay sad sad hee jeeveh.
They become immortal; they live forever and ever.

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥
कई कोटि नाम गुन गावहि ॥
ka-ee kot naam gun gaavahi.
Many millions sing the Glorious Praises of the Naam.

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
आतम रसि सुखि सहजि समावहि ॥
aatam ras sukh sahj samaaveh.
They are absorbed in intuitive peace and pleasure.

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥
अपुने जन कउ सासि सासि समारे ॥
apunay jan ka-o saas saas samaaray.
He remembers His servants with each and every breath.

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥
नानक ओइ परमेसुर के पिआरे ॥८॥१०॥
Nanak o-ay parmaysur kay pi-aaray. ||8||10||
O Nanak, they are the beloveds of the Transcendent Lord God. ||8||10||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

करण कारण प्रभु एकु है दूसर नाही कोइ ॥

karan kaaran parabh ayk hai doosar naahee ko-ay.

God alone is the Doer of deeds - there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥

नानक तिसु बलिहारणै जलि थलि महीअलि सोइ ॥१॥

Nanak tis balihaarnai jal thal mahee-al so-ay. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to the One, who pervades the waters, the lands, the sky and all space. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

असटपदी ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

करन करावन करनै जोगु ॥

karan karaavan karnai jog.

The Doer, the Cause of causes, is potent to do anything.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

जो तिसु भावै सोई होगु ॥

jo tis bhaavai so-ee hog.

That which pleases Him, comes to pass.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

खिन महि थापि उथापनहारा ॥

khin meh thaap uthaapanhaaraa.

In an instant, He creates and destroys.

Page: 0277

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

अंतु नही किछु पारावारा ॥

ant nahee kichh paaraavaaraa.

He has no end or limitation.

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥
हुकमे धारि अधर रहावै ॥
hukmay Dhaar aDhar rahaavai.
By His Order, He established the earth, and He maintains it unsupported.

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
हुकमे उपजै हुकमि समावै ॥
hukmay upjai hukam samaavai.
By His Order, the world was created; by His Order, it shall merge again into Him.

ਹੁਕਮੇ ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥
हुकमे ऊच नीच बिउहार ॥
hukmay ooch neech bi-uhaar.
By His Order, one's occupation is high or low.

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥
हुकमे अनिक रंग परकार ॥
hukmay anik rang parkaar.
By His Order, there are so many colors and forms.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥
करि करि देखै अपनी वडिआई ॥
kar kar daykhai apnee vadi-aa-ee.
Having created the Creation, He beholds His own greatness.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
नानक सभ महि रहिआ समाई ॥१॥
Nanak sabh meh rahi-aa samaa-ee. ||1||
O Nanak, He is pervading in all. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
प्रभ भावै मानुख गति पावै ॥
parabh bhaavai maanukh gat paavai.
If it pleases God, one attains salvation.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥
प्रभ भावै ता पाथर तरावै ॥
parabh bhaavai taa paathar taraavai.
If it pleases God, then even stones can swim.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥
प्रभ भावै बिनु सास ते राखै ॥
parabh bhaavai bin saas tay raakhai.
If it pleases God, the body is preserved, even without the breath of life.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥
प्रभ भावै ता हरि गुण भाखै ॥
parabh bhaavai taa har gun bhaakhai.
If it pleases God, then one chants the Lord's Glorious Praises.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥
प्रभ भावै ता पतित उधारै ॥
parabh bhaavai taa patit uDhaarai.
If it pleases God, then even sinners are saved.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥
आपि करै आपन बीचारै ॥
aap karai aapan beechaarai.
He Himself acts, and He Himself contemplates.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥
दुहा सिरिआ का आपि सुआमी ॥
duhaa siri-aa kaa aap su-aamee.
He Himself is the Master of both worlds.

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
खेलै बिगसै अंतरजामी ॥
khaylai bigsai antarjaamee.
He plays and He enjoys; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥
जो भावै सो कार करावै ॥

jo bhaavai so kaar karaavai.
As He wills, He causes actions to be done.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
नानक दृसटी अवरु न आवै ॥२॥
Nanak daristee avar na aavai. ||2||
Nanak sees no other than Him. ||2||

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥
कहु मानुख ते किआ होइ आवै ॥
kaho maanukh tay ki-aa ho-ay aavai.
Tell me - what can a mere mortal do?

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥
जो तिसु भावै सोई करावै ॥
jo tis bhaavai so-ee karaavai.
Whatever pleases God is what He causes us to do.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥
इस कै हाथि होइ ता सभु किछु लेइ ॥
is kai haath ho-ay taa sabh kichh lay-ay.
If it were in our hands, we would grab up everything.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥
जो तिसु भावै सोई करेइ ॥
jo tis bhaavai so-ee karay-i.
Whatever pleases God - that is what He does.

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥
अनजानत बिखिआ महि रचै ॥
anjaanat bikhi-aa meh rachai.
Through ignorance, people are engrossed in corruption.

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥
जे जानत आपन आप बचै ॥
jay jaanat aapan aap bachai.
If they knew better, they would save themselves.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
भरमे भूला दह दिसि धावै ॥
bharmay bhoolaa dah dis Dhaavai.
Deluded by doubt, they wander around in the ten directions.

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥
निमख माहि चारि कुंट फिरि आवै ॥
nimakh maahi chaar kunt fir aavai.
In an instant, their minds go around the four corners of the world and come back again.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥
करि किरपा जिसु अपनी भगति देइ ॥
kar kirpaa jis apnee bhagat day-ay.
Those whom the Lord mercifully blesses with His devotional worship

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥
नानक ते जन नामि मिलेइ ॥३॥
Nanak tay jan naam milay-ay. ||3||
- O Nanak, they are absorbed into the Naam. ||3||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥
खिन महि नीच कीट कउ राज ॥
khin meh neech keet ka-o raaj.
In an instant, the lowly worm is transformed into a king.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥
पारब्रह्म गरीब निवाज ॥
paarbarahm gareeb nivaaj.
The Supreme Lord God is the Protector of the humble.

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥
जा का दृसटि कछू न आवै ॥
jaa kaa darisat kachhoo na aavai.
Even one who has never been seen at all,

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

तिसु ततकाल दह दिस प्रगटावै ॥

tis tatkaal dah dis paragtaavai.

becomes instantly famous in the ten directions.

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥

जा कउ अपुनी करै बखसीस ॥

jaa ka-o apunee karai bakhsees.

And that one upon whom He bestows His blessings

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥

ता का लेखा न गनै जगदीस ॥

taa kaa laykhaa na ganai jagdees.

- the Lord of the world does not hold him to his account.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

जीउ पिंडु सभ तिस की रासि ॥

jee-o pind sabh tis kee raas.

Soul and body are all His property.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

घटि घटि पूरन ब्रह्म प्रगास ॥

ghat ghat pooran barahm pargaas.

Each and every heart is illuminated by the Perfect Lord God.

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥

अपनी बणत आपि बनाई ॥

apnee banat aap banaa-ee.

He Himself fashioned His own handiwork.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥

नानक जीवै देखि बडाई ॥४॥

Nanak jeevai daykh badaa-ee. ||4||

Nanak lives by beholding His greatness. ||4||

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥

इस का बलु नाही इसु हाथ ॥

is kaa bal naahee is haath.
There is no power in the hands of mortal beings;

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੋ ਨਾਥ ॥
करन करावन सरब को नाथ ॥
karan karaavan sarab ko naath.
the Doer, the Cause of causes is the Lord of all.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥
आगिआकारी बपुरा जीउ ॥
aagi-aakaaree bapuraa jee-o.
The helpless beings are subject to His Command.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥
जो तिसु भावै सोई फुनि थीउ ॥
jo tis bhaavai so-ee fun thee-o.
That which pleases Him, ultimately comes to pass.

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥
कबहू ऊच नीच महि बसै ॥
kabhoo ooch neech meh basai.
Sometimes, they abide in exaltation; sometimes, they are depressed.

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥
कबहू सोग हरख रंगि हसै ॥
kabhoo sog harakh rang hasai.
Sometimes, they are sad, and sometimes they laugh with joy and delight.

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥
कबहू निंद चिंद बिउहार ॥
kabhoo nind chind bi-uhaar.
Sometimes, they are occupied with slander and anxiety.

ਕਬਹੂ ਊਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥
कबहू ऊभ अकास पइआल ॥
kabhoo oobh akaas pa-i-aal.

Sometimes, they are high in the Akaashic Ethers, sometimes in the nether regions of the underworld.

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥
कबहू बेता ब्रहम बीचार ॥
kabhoo baytaa barahm beechaar.
Sometimes, they know the contemplation of God.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥
नानक आपि मिलावणहार ॥५॥
Nanak aap milaavanhaar. ||5||
O Nanak, God Himself unites them with Himself. ||5||

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
कबहू निरति करै बहु भाति ॥
kabhoo nirat karai baho bhaat.
Sometimes, they dance in various ways.

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
कबहू सोइ रहै दिनु राति ॥
kabhoo so-ay rahai din raat.
Sometimes, they remain asleep day and night.

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
कबहू महा क्रोध बिकराल ॥
kabhoo mahaa kroDh bikraal.
Sometimes, they are awesome, in terrible rage.

ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥
कबहूं सर्ब की होत रवाल ॥
kabahoo^N sarab kee hot ravaal.
Sometimes, they are the dust of the feet of all.

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥
कबहू होइ बहै बड राजा ॥
kabhoo ho-ay bahai bad raajaa.
Sometimes, they sit as great kings.

ਕਬਹੁ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥
कबहु भेखारी नीच का साजा ॥
kabahu bhaykhaaree neech kaa saajaa.
Sometimes, they wear the coat of a lowly beggar.

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥
कबहू अपकीरति महि आवै ॥
kabhoo apkeerat meh aavai.
Sometimes, they come to have evil reputations.

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
कबहू भला भला कहावै ॥
kabhoo bhalaa bhalaa kahaavai.
Sometimes, they are known as very, very good.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥
जिउ प्रभु राखै तिव ही रहै ॥
ji-o parabh raakhai tiv hee rahai.
As God keeps them, so they remain.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥
गुर प्रसादि नानक सचु कहै ॥६॥
gur parsaad Nanak sach kahai. ||6||
By Guru's Grace, O Nanak, the Truth is told. ||6||

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖ੍ਯਾਨੁ ॥
कबहू होइ पंडितु करे बख्यानु ॥
kabhoo ho-ay pandit karay bakh-yaan.
Sometimes, as scholars, they deliver lectures.

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥
कबहू मोनिधारी लावै धिआनु ॥
kabhoo moniDhaaree laavai Dhi-aan.
Sometimes, they hold to silence in deep meditation.

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥

कबहू तट तीर्थ इसनान ॥

kabhoo tat tirath isnaan.

Sometimes, they take cleansing baths at places of pilgrimage.

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥

कबहू सिध साधिक मुखि गिआन ॥

kabhoo siDh saaDhik mukh gi-aan.

Sometimes, as Siddhas or seekers, they impart spiritual wisdom.

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥

कबहू कीट हसति पतंग होइ जीआ ॥

kabhoo keet hasat patang ho-ay jee-aa.

Sometimes, they becomes worms, elephants, or moths.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥

अनिक जोनि भरमै भरमीआ ॥

anik jon bharmai bharmee-aa.

They may wander and roam through countless incarnations.

Page: 0278

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥

नाना रूप जिउ स्वागी दिखावै ॥

naanaa roop ji-o savaagee dikhaavai.

In various costumes, like actors, they appear.

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥

जिउ प्रभ भावै तिवै नचावै ॥

ji-o parabh bhaavai tivai nachaavai.

As it pleases God, they dance.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥

जो तिसु भावै सोई होइ ॥

jo tis bhaavai so-ee ho-ay.

Whatever pleases Him, comes to pass.

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥
नानक दूजा अवरु न कोइ ॥७॥
Nanak doojaa avar na ko-ay. ||7||
O Nanak, there is no other at all. ||7||

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥
कबहू साधसंगति इहु पावै ॥
kabhoo saaDhsangat ih paavai.
Sometimes, this being attains the Company of the Holy.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
उसु असथान ते बहुरि न आवै ॥
us asthaan tay bahur na aavai.
From that place, he does not have to come back again.

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥
अंतरि होइ गिआन परगासु ॥
antar ho-ay gi-aan pargaas.
The light of spiritual wisdom dawns within.

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
उसु असथान का नही बिनासु ॥
us asthaan kaa nahee binaas.
That place does not perish.

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥
मन तन नामि रते इक रंगि ॥
man tan naam ratay ik rang.
The mind and body are imbued with the Love of the Naam, the Name of the One Lord.

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
सदा बसहि पारब्रह्म कै संगि ॥
sadaa baseh paarbarahm kai sang.
He dwells forever with the Supreme Lord God.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥

जिउ जल महि जलु आइ खटाना ॥

ji-o jal meh jal aa-ay khataanaa.

As water comes to blend with water,

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥

तिउ जोती संगि जोति समाना ॥

ti-o jotee sang jot samaanaa.

his light blends into the Light.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

मिटि गए गवन पाए बिस्राम ॥

mit ga-ay gavan paa-ay bisraam.

Reincarnation is ended, and eternal peace is found.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥

नानक प्रभ कै सद कुरबान ॥८॥११॥

Nanak parabh kai sad kurbaan. ||8||11||

Nanak is forever a sacrifice to God. ||8||11||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥

सुखी बसै मसकीनीआ आपु निवारि तले ॥

sukhee basai maskeenee-aa aap nivaar talay.

The humble beings abide in peace; subduing egotism, they are meek.

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥

बडे बडे अहंकारीआ नानक गरबि गले ॥१॥

baday baday aha^{N}kaaree-aa Nanak garab galay. ||1||

The very proud and arrogant persons, O Nanak, are consumed by their own pride. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

असटपदी ॥

asatpa<u>d</u>ee.
Ashtapadee:

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
जिस कै अंतरि राज अभिमानु ॥
jis kai an<u>t</u>ar raaj a<u>bh</u>imaan.
One who has the pride of power within,

ਸੋ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥
सो नरकपाती होवत सुआनु ॥
so narakpaa<u>t</u>ee hova<u>t</u> su-aan.
shall dwell in hell, and become a dog.

ਜੋ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥
जो जानै मै जोबनवंतु ॥
jo jaanai mai jobanvan<u>t</u>.
One who deems himself to have the beauty of youth,

ਸੋ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥
सो होवत बिसटा का जंतु ॥
so hova<u>t</u> bistaa kaa jan<u>t</u>.
shall become a maggot in manure.

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥
आपस कउ करमवंतु कहावै ॥
aapas ka-o karamvan<u>t</u> kahaavai.
One who claims to act virtuously,

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥
जनमि मरै बहु जोनि भ्रमावै ॥
janam marai baho jon <u>bh</u>armaavai.
shall live and die, wandering through countless reincarnations.

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
धन भूमि का जो करै गुमानु ॥
<u>Dh</u>an <u>bh</u>oom kaa jo karai gumaan.
One who takes pride in wealth and lands

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥
सो मूरखु अंधा अगिआनु ॥
so moora<u>kh</u> an<u>Dh</u>aa agi-aan.
is a fool, blind and ignorant.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥
करि किरपा जिस कै हिरदै गरीबी बसावै ॥
kar kirpaa jis kai hir<u>d</u>ai gareebee basaavai.
One whose heart is mercifully blessed with abiding humility,

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
नानक ईहा मुकतु आगै सुखु पावै ॥१॥
Nanak eehaa muka<u>t</u> aagai su<u>kh</u> paavai. ||1||
O Nanak, is liberated here, and obtains peace hereafter. ||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥
धनवंता होइ करि गरबावै ॥
<u>Dh</u>anvan<u>t</u>aa ho-ay kar garbaavai.
One who becomes wealthy and takes pride in it

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥
तृण समानि कछु संगि न जावै ॥
<u>t</u>ari<u>n</u> samaan ka<u>chh</u> sang na jaavai.
- not even a piece of straw shall go along with him.

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥
बहु लसकर मानुख ऊपरि करे आस ॥
baho laskar maanu<u>kh</u> oopar karay aas.
He may place his hopes on a large army of men,

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥
पल भीतरि ता का होइ बिनास ॥
pal <u>bh</u>ee<u>t</u>ar <u>t</u>aa kaa ho-ay binaas.
but he shall vanish in an instant.

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥

सभ ते आप जानै बलवंतु ॥
sabh tay aap jaanai balvant.
One who deems himself to be the strongest of all,

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥
खिन महि होइ जाइ भसमंतु ॥
khin meh ho-ay jaa-ay bhasmant.
in an instant, shall be reduced to ashes.

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
किसै न बदै आपि अहंकारी ॥
kisai na badai aap aha^{N}kaaree.
One who thinks of no one else except his own prideful self

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
धर्म राइ तिसु करे खुआरी ॥
Dharam raa-ay tis karay khu-aaree.
- the Righteous Judge of Dharma shall expose his disgrace.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
गुर प्रसादि जा का मिटै अभिमानु ॥
gur parsaad jaa kaa mitai abhimaan.
One who, by Guru's Grace, eliminates his ego,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
सो जनु नानक दरगह परवानु ॥२॥
so jan Nanak dargeh parvaan. ||2||
O Nanak, becomes acceptable in the Court of the Lord. ||2||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥
कोटि कर्म करै हउ धारे ॥
kot karam karai ha-o Dhaaray.
If someone does millions of good deeds, while acting in ego,

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥
स्रमु पावै सगले बिरथारे ॥
saram paavai saglay birthaaray.

he shall incur only trouble; all this is in vain.

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥
अनिक तपसिआ करे अहंकार ॥
anik tapasi-aa karay aha^{N}kaar.
If someone performs great penance, while acting in selfishness and conceit,

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥
नरक सुरग फिरि फिरि अवतार ॥
narak surag fir fir avtaar.
he shall be reincarnated into heaven and hell, over and over again.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥
अनिक जतन करि आतम नही द्रवै ॥
anik jatan kar aatam nahee darvai.
He makes all sorts of efforts, but his soul is still not softened

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥
हरि दरगह कहु कैसे गवै ॥
har dargeh kaho kaisay gavai.
- how can he go to the Court of the Lord?

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
आपस कउ जो भला कहावै ॥
aapas ka-o jo bhalaa kahaavai.
One who calls himself good

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
तिसहि भलाई निकटि न आवै ॥
tiseh bhalaa-ee nikat na aavai.
- goodness shall not draw near him.

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥
सर्ब की रेन जा का मनु होइ ॥
sarab kee rayn jaa kaa man ho-ay.
One whose mind is the dust of all

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥
कहु नानक ता की निर्मल सोइ ॥३॥
kaho Nanak taa kee nirmal so-ay. ||3||
- says Nanak, his reputation is spotlessly pure. ||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥
जब लगु जानै मुझ ते कछु होइ ॥
jab lag jaanai mujh tay kachh ho-ay.
As long as someone thinks that he is the one who acts,

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
तब इस कउ सुखु नाही कोइ ॥
tab is ka-o sukh naahee ko-ay.
he shall have no peace.

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥
जब इह जानै मै किछु करता ॥
jab ih jaanai mai kichh kartaa.
As long as this mortal thinks that he is the one who does things,

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥
तब लगु गरभ जोनि महि फिरता ॥
tab lag garabh jon meh firtaa.
he shall wander in reincarnation through the womb.

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥
जब धारै कोऊ बैरी मीतु ॥
jab Dhaarai ko-oo bairee meet.
As long as he considers one an enemy, and another a friend,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥
तब लगु निहचलु नाही चीतु ॥
tab lag nihchal naahee cheet.
his mind shall not come to rest.

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥
जब लगु मोह मगन संगि माइ ॥

jab lag moh magan sang maa-ay.
As long as he is intoxicated with attachment to Maya,

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
तब लगु धर्म राइ देइ सजाइ ॥
tab lag Dharam raa-ay day-ay sajaa-ay.
the Righteous Judge shall punish him.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥
प्रभ किरपा ते बंधन तूटै ॥
parabh kirpaa tay banDhan tootai.
By God's Grace, his bonds are shattered;

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥
गुर प्रसादि नानक हउ छूटै ॥४॥
gur parsaad Nanak ha-o chhootai. ||4||
by Guru's Grace, O Nanak, his ego is eliminated. ||4||

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥
सहस खटे लख कउ उठि धावै ॥
sahas khatay lakh ka-o uth Dhaavai.
Earning a thousand, he runs after a hundred thousand.

Page: 0279

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥
तृपति न आवै माइआ पाछै पावै ॥
taripat na aavai maa-i-aa paachhai paavai.
Satisfaction is not obtained by chasing after Maya.

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥
अनिक भोग बिखिआ के करै ॥
anik bhog bikhi-aa kay karai.
He may enjoy all sorts of corrupt pleasures,

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥

नह तृपतावै खपि खपि मरै ॥

nah tariptaavai khap khap marai.

but he is still not satisfied; he indulges again and again, wearing himself out, until he dies.

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥

बिना संतोख नही कोऊ राजै ॥

binaa santokh nahee ko-oo raajai.

Without contentment, no one is satisfied.

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥

सुपन मनोरथ बृथे सभ काजै ॥

supan manorath barithay sabh kaajai.

Like the objects in a dream, all his efforts are in vain.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

नाम रंगि सर्ब सुखु होइ ॥

naam rang sarab sukh ho-ay.

Through the love of the Naam, all peace is obtained.

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

बडभागी किसै परापति होइ ॥

badbhaagee kisai paraapat ho-ay.

Only a few obtain this, by great good fortune.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

करन करावन आपे आपि ॥

karan karaavan aapay aap.

He Himself is Himself the Cause of causes.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥

सदा सदा नानक हरि जापि ॥५॥

sadaa sadaa Nanak har jaap. ||5||

Forever and ever, O Nanak, chant the Lord's Name. ||5||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

करन करावन करनैहारु ॥

karan karaavan karnaihaar.
The Doer, the Cause of causes, is the Creator Lord.

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
इस कै हाथि कहा बीचारु ॥
is kai haath kahaa beechaar.
What deliberations are in the hands of mortal beings?

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥
जैसी द्रिसटि करे तैसा होइ ॥
jaisee darisat karay taisaa ho-ay.
As God casts His Glance of Grace, they come to be.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
आपे आपि आपि प्रभु सोइ ॥
aapay aap aap parabh so-ay.
God Himself, of Himself, is unto Himself.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥
जो किछु कीनो सु अपनै रंगि ॥
jo kichh keeno so apnai rang.
Whatever He created, was by His Own Pleasure.

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
सभ ते दूरि सभहू कै संगि ॥
sabh tay door sabhhoo kai sang.
He is far from all, and yet with all.

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥
बूझै देखै करै बिबेक ॥
boojhai daykhai karai bibayk.
He understands, He sees, and He passes judgment.

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥
आपहि एक आपहि अनेक ॥
aapeh ayk aapeh anayk.
He Himself is the One, and He Himself is the many.

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
मरै न बिनसै आवै न जाइ ॥
marai na binsai aavai na jaa-ay.
He does not die or perish; He does not come or go.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥
नानक सद ही रहिआ समाइ ॥६॥
Nanak sad hee rahi-aa samaa-ay. ||6||
O Nanak, He remains forever All-pervading. ||6||

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥
आपि उपदेसै समझै आपि ॥
aap updaysai samjhai aap.
He Himself instructs, and He Himself learns.

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
आपे रचिआ सभ कै साथि ॥
aapay rachi-aa sabh kai saath.
He Himself mingles with all.

ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
आपि कीनो आपन बिसथारु ॥
aap keeno aapan bisthaar.
He Himself created His own expanse.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
सभु कछु उस का ओहु करनैहारु ॥
sabh kachh us kaa oh karnaihaar.
All things are His; He is the Creator.

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
उस ते भिन्न कहहु किछु होइ ॥
us tay bhinn kahhu kichh ho-ay.
Without Him, what could be done?

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥

थान थनंतरि एकै सोइ ॥

thaan thanantar aykai so-ay.

In the spaces and interspaces, He is the One.

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥

अपुने चलित आपि करणैहार ॥

apunay chalit aap karnaihaar.

In His own play, He Himself is the Actor.

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥

कउतक करै रंग आपार ॥

ka-utak karai rang aapaar.

He produces His plays with infinite variety.

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥

मन महि आपि मन अपुने माहि ॥

man meh aap man apunay maahi.

He Himself is in the mind, and the mind is in Him.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥

नानक कीमति कहनु न जाइ ॥७॥

Nanak keemat kahan na jaa-ay. ||7||

O Nanak, His worth cannot be estimated. ||7||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥

सति सति सति प्रभु सुआमी ॥

sat sat sat parabh su-aamee.

True, True, True is God, our Lord and Master.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥

गुर परसादि किनै वखिआनी ॥

gur parsaad kinai vakhi-aanee.

By Guru's Grace, some speak of Him.

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥

सचु सचु सचु सभु कीना ॥

sach sach sach sabh keenaa.

True, True, True is the Creator of all.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥
कोटि मधे किनै बिरलै चीना ॥
kot maDhay kinai birlai cheenaa.
Out of millions, scarcely anyone knows Him.

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥
भला भला भला तेरा रूप ॥
bhalaa bhalaa bhalaa tayraa roop.
Beautiful, Beautiful, Beautiful is Your Sublime Form.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥
अति सुंदर अपार अनूप ॥
at sundar apaar anoop.
You are Exquisitely Beautiful, Infinite and Incomparable.

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
निर्मल निर्मल निर्मल तेरी बाणी ॥
nirmal nirmal nirmal tayree banee.
Pure, Pure, Pure is the Word of Your Bani,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖ੍ਯਾਣੀ ॥
घटि घटि सुनी स्रवन बख्याणी ॥
ghat ghat sunee sarvan bakh-yaanee.
heard in each and every heart, spoken to the ears.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ॥
पवित्र पवित्र पवित्र पुनीत ॥
pavitar pavitar pavitar puneet.
Holy, Holy, Holy and Sublimely Pure

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥
नामु जपै नानक मनि प्रीति ॥८॥१२॥
naam japai Nanak man pareet. ||8||12||
- chant the Naam, O Nanak, with heart-felt love. ||8||12||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥
संत सरनि जो जनु परै सो जनु उधरनहार ॥
sant saran jo jan parai so jan uDhranhaar.
One who seeks the Sanctuary of the Saints shall be saved.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥
संत की निंदा नानका बहुरि बहुरि अवतार ॥१॥
sant kee nindaa naankaa bahur bahur avtaar. ||1||
One who slanders the Saints, O Nanak, shall be reincarnated over and over again. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥
संत कै दूखनि आरजा घटै ॥
sant kai dookhan aarjaa ghatai.
Slandering the Saints, one's life is cut short.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥
संत कै दूखनि जम ते नही छुटै ॥
sant kai dookhan jam tay nahee chhutai.
Slandering the Saints, one shall not escape the Messenger of Death.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
संत कै दूखनि सुखु सभु जाइ ॥
sant kai dookhan sukh sabh jaa-ay.
Slandering the Saints, all happiness vanishes.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

संत कै दूखनि नरक महि पाइ ॥
sant kai dookhan narak meh paa-ay.
Slandering the Saints, one falls into hell.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥
संत कै दूखनि मति होइ मलीन ॥
sant kai dookhan mat ho-ay maleen.
Slandering the Saints, the intellect is polluted.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥
संत कै दूखनि सोभा ते हीन ॥
sant kai dookhan sobhaa tay heen.
Slandering the Saints, one's reputation is lost.

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥
संत के हते कउ रखै न कोइ ॥
sant kay hatay ka-o rakhai na ko-ay.
One who is cursed by a Saint cannot be saved.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥
संत कै दूखनि थान भ्रसटु होइ ॥
sant kai dookhan thaan bharsat ho-ay.
Slandering the Saints, one's place is defiled.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥
संत कृपाल कृपा जे करै ॥
sant kirpaal kirpaa jay karai.
But if the Compassionate Saint shows His Kindness,

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥
नानक संतसंगि निंदकु भी तरै ॥१॥
Nanak satsang nindak bhee tarai. ||1||
O Nanak, in the Company of the Saints, the slanderer may still be saved. ||1||

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥
संत के दूखन ते मुखु भवै ॥

sant kay dookhan tay mukh bhavai.
Slandering the Saints, one becomes a wry-faced malcontent.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥
संतन कै दूखनि काग जिउ लवै ॥
santan kai dookhan kaag ji-o lavai.
Slandering the Saints, one croaks like a raven.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥
संतन कै दूखनि सर्प जोनि पाइ ॥
santan kai dookhan sarap jon paa-ay.
Slandering the Saints, one is reincarnated as a snake.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥
संत कै दूखनि तृगद जोनि किरमाइ ॥
sant kai dookhan tarigad jon kirmaa-ay.
Slandering the Saints, one is reincarnated as a wiggling worm.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥
संतन कै दूखनि तृसना महि जलै ॥
santan kai dookhan tarisnaa meh jalai.
Slandering the Saints, one burns in the fire of desire.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੋ ਛਲੈ ॥
संत कै दूखनि सभु को छलै ॥
sant kai dookhan sabh ko chhalai.
Slandering the Saints, one tries to deceive everyone.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
संत कै दूखनि तेजु सभु जाइ ॥
sant kai dookhan tayj sabh jaa-ay.
Slandering the Saints, all one's influence vanishes.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥
संत कै दूखनि नीचु नीचाइ ॥
sant kai dookhan neech neechaa-ay.
Slandering the Saints, one becomes the lowest of the low.

ਸੰਤ ਦੋਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥
संत दोखी का थाउ को नाहि ॥
sant dokhee kaa thaa-o ko naahi.
For the slanderer of the Saint, there is no place of rest.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
नानक संत भावै ता ओइ भी गति पाहि ॥२॥
Nanak sant bhaavai taa o-ay bhee gat paahi. ||2||
O Nanak, if it pleases the Saint, even then, he may be saved. ||2||

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥
संत का निंदकु महा अतताई ॥
sant kaa nindak mahaa attaa-ee.
The slanderer of the Saint is the worst evil-doer.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥
संत का निंदकु खिनु टिकनु न पाई ॥
sant kaa nindak khin tikan na paa-ee.
The slanderer of the Saint has not even a moment's rest.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥
संत का निंदकु महा हतिआरा ॥
sant kaa nindak mahaa hati-aaraa.
The slanderer of the Saint is a brutal butcher.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥
संत का निंदकु परमेसुरि मारा ॥
sant kaa nindak parmaysur maaraa.
The slanderer of the Saint is cursed by the Transcendent Lord.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥
संत का निंदकु राज ते हीनु ॥
sant kaa nindak raaj tay heen.

The slanderer of the Saint has no kingdom.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥
संत का निंदकु दुखीआ अरु दीनु ॥
sant kaa nindak dukhee-aa ar deen.
The slanderer of the Saint becomes miserable and poor.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥
संत के निंदक कउ सरब रोग ॥
sant kay nindak ka-o sarab rog.
The slanderer of the Saint contracts all diseases.

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥
संत के निंदक कउ सदा बिजोग ॥
sant kay nindak ka-o sadaa bijog.
The slanderer of the Saint is forever separated.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੋਖ ਮਹਿ ਦੋਖੁ ॥
संत की निंदा दोख महि दोखु ॥
sant kee nindaa dokh meh dokh.
To slander a Saint is the worst sin of sins.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥
नानक संत भावै ता उस का भी होइ मोखु ॥३॥
Nanak sant bhaavai taa us kaa bhee ho-ay mokh. ||3||
O Nanak, if it pleases the Saint, then even this one may be liberated. ||3||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥
संत का दोखी सदा अपवितु ॥
sant kaa dokhee sadaa apvit.
The slanderer of the Saint is forever impure.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥
संत का दोखी किसै का नही मितु ॥
sant kaa dokhee kisai kaa nahee mit.
The slanderer of the Saint is nobody's friend.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥
संत के दोखी कउ डानु लागै ॥
sant kay dokhee ka-o daan laagai.
The slanderer of the Saint shall be punished.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥
संत के दोखी कउ सभ तिआगै ॥
sant kay dokhee ka-o sabh ti-aagai.
The slanderer of the Saint is abandoned by all.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
संत का दोखी महा अहंकारी ॥
sant kaa dokhee mahaa ahaNkaaree.
The slanderer of the Saint is totally egocentric.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥
संत का दोखी सदा बिकारी ॥
sant kaa dokhee sadaa bikaaree.
The slanderer of the Saint is forever corrupt.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥
संत का दोखी जनमै मरै ॥
sant kaa dokhee janmai marai.
The slanderer of the Saint must endure birth and death.

ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥
संत की दूखना सुख ते टरै ॥
sant kee dookhnaa sukh tay tarai.
The slanderer of the Saint is devoid of peace.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
संत के दोखी कउ नाही ठाउ ॥
sant kay dokhee ka-o naahee thaa-o.
The slanderer of the Saint has no place of rest.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥
नानक संत भावै ता लए मिलाइ ॥४॥

Nanak sant bhaavai taa la-ay milaa-ay. ||4||
O Nanak, if it pleases the Saint, then even such a one may merge in union. ||4||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥
संत का दोखी अध बीच ते टूटै ॥
sant kaa dokhee aDh beech tay tootai.
The slanderer of the Saint breaks down mid-way.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
संत का दोखी कितै काजि न पहूचै ॥
sant kaa dokhee kitai kaaj na pahoochai.
The slanderer of the Saint cannot accomplish his tasks.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥
संत के दोखी कउ उदिआन भ्रमाईऐ ॥
sant kay dokhee ka-o udi-aan bharmaa-ee-ai.
The slanderer of the Saint wanders in the wilderness.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥
संत का दोखी उझड़ि पाईऐ ॥
sant kaa dokhee ujharh paa-ee-ai.
The slanderer of the Saint is misled into desolation.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥
संत का दोखी अंतर ते थोथा ॥
sant kaa dokhee antar tay thothaa.
The slanderer of the Saint is empty inside,

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥
जिउ सास बिना मिरतक की लोथा ॥
ji-o saas binaa mirtak kee lothaa.
like the corpse of a dead man, without the breath of life.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
संत के दोखी की जड़ किछु नाहि ॥
sant kay dokhee kee jarh kichh naahi.

The slanderer of the Saint has no heritage at all.

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
आपन बीजि आपे ही खाहि ॥
aapan beej aapay hee khaahi.
He himself must eat what he has planted.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
संत के दोखी कउ अवरु न राखनहारु ॥
sant kay dokhee ka-o avar na raakhanhaar.
The slanderer of the Saint cannot be saved by anyone else.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥
नानक संत भावै ता लए उबारि ॥५॥
Nanak sant bhaavai taa la-ay ubaar. ||5||
O Nanak, if it pleases the Saint, then even he may be saved. ||5||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥
संत का दोखी इउ बिललाइ ॥
sant kaa dokhee i-o billaa-ay.
The slanderer of the Saint bewails like this

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥
जिउ जल बिहून मछुली तड़फड़ाइ ॥
ji-o jal bihoon machhulee tarhafrhaa-ay.
- like a fish, out of water, writhing in agony.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥
संत का दोखी भूखा नही राजै ॥
sant kaa dokhee bhookhaa nahee raajai.
The slanderer of the Saint is hungry and is never satisfied,

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
जिउ पावकु ईधनि नही ध्रापै ॥
ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai.
as fire is not satisfied by fuel.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥
संत का दोखी छुटै इकेला ॥
sant kaa dokhee chhutai ikaylaa.
The slanderer of the Saint is left all alone,

ਜਿਉ ਬੂਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥
जिउ बूआड़ु तिलु खेत माहि दुहेला ॥
ji-o boo-aarh til khayt maahi duhaylaa.
like the miserable barren sesame stalk abandoned in the field.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥
संत का दोखी धर्म ते रहत ॥
sant kaa dokhee Dharam tay rahat.
The slanderer of the Saint is devoid of faith.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥
संत का दोखी सद मिथिआ कहत ॥
sant kaa dokhee sad mithi-aa kahat.
The slanderer of the Saint constantly lies.

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥
किरतु निंदक का धुरि ही पइआ ॥
kirat nindak kaa Dhur hee pa-i-aa.
The fate of the slanderer is pre-ordained from the very beginning of time.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥
नानक जो तिसु भावै सोई थिआ ॥६॥
Nanak jo tis bhaavai so-ee thi-aa. ||6||
O Nanak, whatever pleases God's Will comes to pass. ||6||

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
संत का दोखी बिगड़ रूपु होइ जाइ ॥
sant kaa dokhee bigarh roop ho-ay jaa-ay.
The slanderer of the Saint becomes deformed.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
संत के दोखी कउ दरगह मिलै सजाइ ॥

sant kay dokhee ka-o dargeh milai sajaa-ay.
The slanderer of the Saint receives his punishment in the Court of the Lord.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥
संत का दोखी सदा सहकाईऐ ॥
sant kaa dokhee sadaa sahkaa-ee-ai.
The slanderer of the Saint is eternally in limbo.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥
संत का दोखी न मरै न जीवाईऐ ॥
sant kaa dokhee na marai na jeevaa-ee-ai.
He does not die, but he does not live either.

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥
संत के दोखी की पुजै न आसा ॥
sant kay dokhee kee pujai na aasaa.
The hopes of the slanderer of the Saint are not fulfilled.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥
संत का दोखी उठि चलै निरासा ॥
sant kaa dokhee uth chalai niraasaa.
The slanderer of the Saint departs disappointed.

ਸੰਤ ਕੈ ਦੋਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥
संत कै दोखि न तृसटै कोइ ॥
sant kai dokh na taristai ko-ay.
Slandering the Saint, no one attains satisfaction.

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥
जैसा भावै तैसा कोई होइ ॥
jaisaa bhaavai taisaa ko-ee ho-ay.
As it pleases the Lord, so do people become;

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
पइआ किरतु न मेटै कोइ ॥
pa-i-aa kirat na maytai ko-ay.
no one can erase their past actions.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥
नानक जानै सचा सोइ ॥७॥
Nanak jaanai sachaa so-ay. ||7||
O Nanak, the True Lord alone knows all. ||7||

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
सभ घट तिस के ओहु करनैहारु ॥
sabh ghat tis kay oh karnaihaar.
All hearts are His; He is the Creator.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
सदा सदा तिस कउ नमसकारु ॥
sadaa sadaa tis ka-o namaskaar.
Forever and ever, I bow to Him in reverence.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
प्रभ की उसतति करहु दिनु राति ॥
parabh kee ustat karahu din raat.
Praise God, day and night.

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
तिसहि धिआवहु सासि गिरासि ॥
tiseh Dhi-aavahu saas giraas.
Meditate on Him with every breath and morsel of food.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥
सभु कछु वरतै तिस का कीआ ॥
sabh kachh vartai tis kaa kee-aa.
Everything happens as He wills.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੋ ਥੀਆ ॥
जैसा करे तैसा को थीआ ॥
jaisaa karay taisaa ko thee-aa.
As He wills, so people become.

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

अपना खेलु आपि करनैहारु ॥

apnaa khayl aap karnaihaar.

He Himself is the play, and He Himself is the actor.

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

दूसर कउनु कहै बीचारु ॥

doosar ka-un kahai beechaar.

Who else can speak or deliberate upon this?

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥

जिस नो कृपा करै तिसु आपन नामु देइ ॥

jis no kirpaa karai tis aapan naam day-ay.

He Himself gives His Name to those, upon whom He bestows His Mercy.

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥

बडभागी नानक जन सेइ ॥८॥१३॥

badbhaagee Nanak jan say-ay. ||8||13||

Very fortunate, O Nanak, are those people. ||8||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

तजहु सिआनप सुरि जनहु सिमरहु हरि हरि राइ ॥

tajahu si-aanap sur janhu simrahu har har raa-ay.

Give up your cleverness, good people - remember the Lord God, your King!

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥

एक आस हरि मनि रखहु नानक दूखु भरमु भउ जाइ ॥१॥

ayk aas har man rakhahu Nanak dookh bharam bha-o jaa-ay. ||1||

Enshrine in your heart, your hopes in the One Lord. O Nanak, your pain, doubt and fear shall depart. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

असटपदी ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥

मानुख की टेक बृथी सभ जानु ॥

maanukh kee tayk barithee sabh jaan.

Reliance on mortals is in vain - know this well.

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥

देवन कउ एकै भगवानु ॥

dayvan ka-o aykai bhagvaan.

The Great Giver is the One Lord God.

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥

जिस कै दीऐ रहै अघाइ ॥

jis kai dee-ai rahai aghaa-ay.

By His gifts, we are satisfied,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

बहुरि न तृसना लागै आइ ॥

bahur na tarisnaa laagai aa-ay.

and we suffer from thirst no longer.

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਆਪਿ ॥

मारै राखै एको आपि ॥

maarai raakhai ayko aap.

The One Lord Himself destroys and also preserves.

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥

मानुख कै किछु नाही हाथि ॥

maanukh kai kichh naahee haath.

Nothing at all is in the hands of mortal beings.

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

तिस का हुकमु बूझि सुखु होइ ॥

<u>t</u>is kaa hukam boo<u>jh</u> su<u>kh</u> ho-ay.

Understanding His Order, there is peace.

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥

तिस का नामु रखु कंठि परोइ ॥

<u>t</u>is kaa naam ra<u>kh</u> kan<u>th</u> paro-ay.

So take His Name, and wear it as your necklace.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥

सिमरि सिमरि सिमरि प्रभु सोइ ॥

simar simar simar para<u>bh</u> so-ay.

Remember, remember, remember God in meditation.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥

नानक बिघनु न लागै कोइ ॥१॥

Nanak bi<u>gh</u>an na laagai ko-ay. ||1||

O Nanak, no obstacle shall stand in your way. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

उसतति मन महि करि निरंकार ॥

us<u>t</u>a<u>t</u> man meh kar nirankaar.

Praise the Formless Lord in your mind.

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

करि मन मेरे सति बिउहार ॥

kar man mayray sa<u>t</u> bi-uhaar.

O my mind, make this your true occupation.

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥

निर्मल रसना अमृतु पीउ ॥

nirmal rasnaa amri<u>t</u> pee-o.

Let your tongue become pure, drinking in the Ambrosial Nectar.

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥

सदा सुहेला करि लेहि जीउ ॥

sa<u>d</u>aa suhaylaa kar layhi jee-o.

Your soul shall be forever peaceful.

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥
नैनहु पेखु ठाकुर का रंगु ॥
nainhu paykh thaakur kaa rang.
With your eyes, see the wondrous play of your Lord and Master.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥
साधसंगि बिनसै सभ संगु ॥
saaDhsang binsai sabh sang.
In the Company of the Holy, all other associations vanish.

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥
चरन चलउ मारगि गोबिंद ॥
charan chala-o maarag gobind.
With your feet, walk in the Way of the Lord.

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥
मिटहि पाप जपीऐ हरि बिंद ॥
miteh paap japee-ai har bind.
Sins are washed away, chanting the Lord's Name, even for a moment.

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥
कर हरि कर्म स्रवनि हरि कथा ॥
kar har karam sarvan har kathaa.
So do the Lord's Work, and listen to the Lord's Sermon.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਊਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥
हरि दरगह नानक ऊजल मथा ॥२॥
har dargeh Nanak oojal mathaa. ||2||
In the Lord's Court, O Nanak, your face shall be radiant. ||2||

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥
बडभागी ते जन जग माहि ॥
badbhaagee tay jan jag maahi.
Very fortunate are those humble beings in this world,

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥
सदा सदा हरि के गुन गाहि ॥
sadaa sadaa har kay gun gaahi.
who sing the Glorious Praises of the Lord, forever and ever.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥
राम नाम जो करहि बीचार ॥
raam naam jo karahi beechaar.
Those who dwell upon the Lord's Name,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥
से धनवंत गनी संसार ॥
say Dhanvant ganee sansaar.
are the most wealthy and prosperous in the world.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥
मनि तनि मुखि बोलहि हरि मुखी ॥
man tan mukh boleh har mukhee.
Those who speak of the Supreme Lord in thought, word and deed

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥
सदा सदा जानहु ते सुखी ॥
sadaa sadaa jaanhu tay sukhee.
- know that they are peaceful and happy, forever and ever.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥
एको एकु एकु पछानै ॥
ayko ayk ayk pachhaanai.
One who recognizes the One and only Lord as One,

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥
इत उत की ओहु सोझी जानै ॥
it ut kee oh sojhee jaanai.
understands this world and the next.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
नाम संगि जिस का मनु मानिआ ॥

naam sang jis kaa man maani-aa.
One whose mind accepts the Company of the Naam,

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥
नानक तिनहि निरंजनु जानिआ ॥३॥
Nanak tineh niranjan jaani-aa. ||3||
the Name of the Lord, O Nanak, knows the Immaculate Lord. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥
गुर प्रसादि आपन आपु सुझै ॥
gur parsaad aapan aap sujhai.
By Guru's Grace, one understands himself;

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
तिस की जानहु तृसना बुझै ॥
tis kee jaanhu tarisnaa bujhai.
know that then, his thirst is quenched.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥
साधसंगि हरि हरि जसु कहत ॥
saaDhsang har har jas kahat.
In the Company of the Holy, one chants the Praises of the Lord, Har, Har.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥
सर्ब रोग ते ओहु हरि जनु रहत ॥
sarab rog tay oh har jan rahat.
Such a devotee of the Lord is free of all disease.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ॥
अनदिनु कीरतनु केवल बख्यानु ॥
an-din keertan kayval bakh-yaan.
Night and day, sing the Kirtan, the Praises of the One Lord.

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
गृहसत महि सोई निरबानु ॥
garihsat meh so-ee nirbaan.
In the midst of your household, remain balanced and unattached.

ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥
एक ऊपरि जिसु जन की आसा ॥
ayk oopar jis jan kee aasaa.
One who places his hopes in the One Lord

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥
तिस की कटीऐ जम की फासा ॥
tis kee katee-ai jam kee faasaa.
- the noose of Death is cut away from his neck.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥
पारब्रह्म की जिसु मनि भूख ॥
paarbarahm kee jis man bhookh.
One whose mind hungers for the Supreme Lord God,

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥
नानक तिसहि न लागहि दूख ॥४॥
Nanak tiseh na laageh dookh. ||4||
O Nanak, shall not suffer pain. ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
जिस कउ हरि प्रभु मनि चिति आवै ॥
jis ka-o har parabh man chit aavai.
One who focuses his conscious mind on the Lord God

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥
सो संतु सुहेला नही डुलावै ॥
so sant suhaylaa nahee dulaavai.
- that Saint is at peace; he does not waver.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
जिसु प्रभु अपुना किरपा करै ॥
jis parabh apunaa kirpaa karai.
Those unto whom God has granted His Grace

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

सो सेवकु कहु किस ते डरै ॥

so sayvak kaho kis tay darai.

- who do those servants need to fear?

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

जैसा सा तैसा द्रिसटाइआ ॥

jaisaa saa taisaa daristaa-i-aa.

As God is, so does He appear;

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

अपुने कारज महि आपि समाइआ ॥

apunay kaaraj meh aap samaa-i-aa.

in His Own creation, He Himself is pervading.

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

सोधत सोधत सोधत सीझिआ ॥

soDhat soDhat soDhat seejhi-aa.

Searching, searching, searching, and finally, success!

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੂਝਿਆ ॥

गुर प्रसादि ततु सभु बूझिआ ॥

gur parsaad tat sabh boojhi-aa.

By Guru's Grace, the essence of all reality is understood.

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

जब देखउ तब सभु किछु मूलु ॥

jab daykh-a-u tab sabh kichh mool.

Wherever I look, there I see Him, at the root of all things.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

नानक सो सूखमु सोई असथूलु ॥५॥

Nanak so sookham so-ee asthool. ||5||

O Nanak, He is the subtle, and He is also the manifest. ||5||

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

नह किछु जनमै नह किछु मरै ॥

nah kichh janmai nah kichh marai.

Nothing is born, and nothing dies.

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥
आपन चलितु आप ही करै ॥
aapan chalit aap hee karai.
He Himself stages His own drama.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥
आवनु जावनु दृसटि अनदृसटि ॥
aavan jaavan darisat an-darisat.
Coming and going, seen and unseen,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥
आगिआकारी धारी सभ सृसटि ॥
aagi-aakaaree Dhaaree sabh sarisat.
all the world is obedient to His Will.

Page: 0282

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥
आपे आपि सगल महि आपि ॥
aapay aap sagal meh aap.
He Himself is All-in-Himself.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
अनिक जुगति रचि थापि उथापि ॥
anik jugat rach thaap uthaap.
In His many ways, He establishes and disestablishes.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥
अबिनासी नाही किछु खंड ॥
abhinaasee naahee kichh khand.
He is Imperishable; nothing can be broken.

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
धारण धारि रहिओ ब्रहमंड ॥

Dhaaran Dhaar rahi-o barahmand.
He lends His Support to maintain the Universe.

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ ॥
अलख अभेव पुरख परताप ॥
alakh abhayv purakh partaap.
Unfathomable and Inscrutable is the Glory of the Lord.

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥
आपि जपाए त नानक जाप ॥६॥
aap japaa-ay ta Nanak jaap. ||6||
As He inspires us to meditate, O Nanak, so do we meditate. ||6||

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
जिन प्रभु जाता सु सोभावंत ॥
jin parabh jaataa so sobhaavant.
Those who know God are glorious.

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥
सगल संसारु उधरै तिन मंत ॥
sagal sansaar uDhrai tin mant.
The whole world is redeemed by their teachings.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥
प्रभ के सेवक सगल उधारन ॥
parabh kay sayvak sagal uDhaaran.
God's servants redeem all.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥
प्रभ के सेवक दूख बिसारन ॥
parabh kay sayvak dookh bisaaran.
God's servants cause sorrows to be forgotten.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
आपे मेलि लए किरपाल ॥
aapay mayl la-ay kirpaal.
The Merciful Lord unites them with Himself.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
गुर का सबदु जपि भए निहाल ॥
gur kaa sabad jap bha-ay nihaal.
Chanting the Word of the Guru's Shabad, they become ecstatic.

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥
उन की सेवा सोई लागै ॥
un kee sayvaa so-ee laagai.
He alone is committed to serve them,

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥
जिस नो क्रिपा करहि बडभागै ॥
jis no kirpaa karahi badbhaagai.
upon whom God bestows His Mercy, by great good fortune.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
नामु जपत पावहि बिस्रामु ॥
naam japat paavahi bisraam.
Those who chant the Naam find their place of rest.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥
नानक तिन पुरख कउ ऊतम करि मानु ॥७॥
Nanak tin purakh ka-o ootam kar maan. ||7||
O Nanak, respect those persons as the most noble. ||7||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
जो किछु करै सु प्रभ कै रंगि ॥
jo kichh karai so parabh kai rang.
Whatever you do, do it for the Love of God.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥
सदा सदा बसै हरि संगि ॥
sadaa sadaa basai har sang.
Forever and ever, abide with the Lord.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥

सहज सुभाइ होवै सो होइ ॥

sahj su<u>bh</u>aa-ay hovai so ho-ay.

By its own natural course, whatever will be will be.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥

करणैहारु पछाणै सोइ ॥

kar<u>n</u>aihaar pa<u>chh</u>aa<u>n</u>ai so-ay.

Acknowledge that Creator Lord;

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥

प्रभ का कीआ जन मीठ लगाना ॥

para<u>bh</u> kaa kee-aa jan mee<u>th</u> lagaanaa.

God's doings are sweet to His humble servant.

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥

जैसा सा तैसा द्रिसटाना ॥

jaisaa saa <u>t</u>aisaa <u>d</u>aristaanaa.

As He is, so does He appear.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥

जिस ते उपजे तिसु माहि समाए ॥

jis <u>t</u>ay upjay <u>t</u>is maahi samaa-ay.

From Him we came, and into Him we shall merge again.

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥

ओइ सुख निधान उनहू बनि आए ॥

o-ay su<u>kh</u> ni<u>Dh</u>aan unhoo ban aa-ay.

He is the treasure of peace, and so does His servant become.

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥

आपस कउ आपि दीनो मानु ॥

aapas ka-o aap <u>d</u>eeno maan.

Unto His own, He has given His honor.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥

नानक प्रभ जनु एको जानु ॥८॥१४॥

Nanak para<u>bh</u> jan ayko jaan. ||8||14||

O Nanak, know that God and His humble servant are one and the same. ||8||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥

सर्ब कला भरपूर प्रभ बिरथा जाननहार ॥

sarab kalaa bharpoor parabh birthaa jaananhaar.

God is totally imbued with all powers; He is the Knower of our troubles.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥

जा कै सिमरनि उधरीऐ नानक तिसु बलिहार ॥१॥

jaa kai simran uDhree-ai Nanak tis balihaar. ||1||

Meditating in remembrance on Him, we are saved; Nanak is a sacrifice to Him. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

असटपदी ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੁੋਪਾਲ ॥

टूटी गाढनहार गुोपाल ॥

tootee gaadhanhaar gopaal.

The Lord of the World is the Mender of the broken.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

सर्ब जीआ आपे प्रतिपाल ॥

sarab jee-aa aapay partipaal.

He Himself cherishes all beings.

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

सगल की चिंता जिसु मन माहि ॥

sagal kee chintaa jis man maahi.

The cares of all are on His Mind;

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

तिस ते बिरथा कोई नाहि ॥

tis tay birthaa ko-ee naahi.
no one is turned away from Him.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

रे मन मेरे सदा हरि जापि ॥

ray man mayray sadaa har jaap.
O my mind, meditate forever on the Lord.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

अबिनासी प्रभु आपे आपि ॥

abhinaasee parabh aapay aap.
The Imperishable Lord God is Himself All-in-all.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥

आपन कीआ कछू न होइ ॥

aapan kee-aa kachhoo na ho-ay.
By one's own actions, nothing is accomplished,

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥

जे सउ प्रानी लोचै कोइ ॥

jay sa-o paraanee lochai ko-ay.
even though the mortal may wish it so, hundreds of times.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥

तिसु बिनु नाही तेरै किछु काम ॥

tis bin naahee tayrai kichh kaam.
Without Him, nothing is of any use to you.

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

गति नानक जपि एक हरि नाम ॥१॥

gat Nanak jap ayk har naam. ||1||
Salvation, O Nanak, is attained by chanting the Name of the One Lord. ||1||

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥
रूपवंतु होइ नाही मोहै ॥
roopvant ho-ay naahee mohai.
One who is good-looking should not be vain;

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥
प्रभ की जोति सगल घट सोहै ॥
parabh kee jot sagal ghat sohai.
the Light of God is in all hearts.

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੋ ਗਰਬੈ ॥
धनवंता होइ किआ को गरबै ॥
Dhanvantaa ho-ay ki-aa ko garbai.
Why should anyone be proud of being rich?

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥
जा सभु किछु तिस का दीआ दरबै ॥
jaa sabh kichh tis kaa dee-aa darbai.
All riches are His gifts.

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥
अति सूरा जे कोऊ कहावै ॥
at sooraa jay ko-oo kahaavai.
One may call himself a great hero,

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥
प्रभ की कला बिना कह धावै ॥
parabh kee kalaa binaa kah Dhaavai.
but without God's Power, what can anyone do?

ਜੇ ਕੋ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥
जे को होइ बहै दातारु ॥
jay ko ho-ay bahai daataar.
One who brags about giving to charities

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥

तिसु देनहारु जानै गावारु ॥
tis daynhaar jaanai gaavaar.
- the Great Giver shall judge him to be a fool.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥
जिसु गुर प्रसादि तूटै हउ रोगु ॥
jis gur parsaad tootai ha-o rog.
One who, by Guru's Grace, is cured of the disease of ego

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥
नानक सो जनु सदा अरोगु ॥२॥
Nanak so jan sadaa arog. ||2||
- O Nanak, that person is forever healthy. ||2||

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥
जिउ मंदर कउ थामै थम्मनु ॥
ji-o mandar ka-o thaamai thamman.
As a palace is supported by its pillars,

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥
तिउ गुर का सबदु मनहि असथम्मनु ॥
ti-o gur kaa sabad maneh asthamman.
so does the Guru's Word support the mind.

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥
जिउ पाखाणु नाव चड़ि तरै ॥
ji-o paakhaan naav charh tarai.
As a stone placed in a boat can cross over the river,

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥
प्राणी गुर चरण लगतु निसतरै ॥
paraanee gur charan lagat nistarai.
so is the mortal saved, grasping hold of the Guru's Feet.

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥
जिउ अंधकार दीपक परगासु ॥
ji-o anDhkaar deepak pargaas.

As the darkness is illuminated by the lamp,

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥
गुर दरसनु देखि मनि होइ बिगासु ॥
gur darsan daykh man ho-ay bigaas.
so does the mind blossom forth, beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥ ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥
जिउ महा उदिआन महि मारगु पावै ॥ तिउ साधू संगि मिलि जोति प्रगटावै ॥
ji-o mahaa udi-aan meh maarag paavai. ti-o saaDhoo sang mil jot paragtaavai.
The path is found through the great wilderness by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and one's light shines forth.

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥
तिन संतन की बाछउ धूरि ॥
tin santan kee baachha-o Dhoor.
I seek the dust of the feet of those Saints;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥
नानक की हरि लोचा पूरि ॥३॥
Nanak kee har lochaa poor. ||3||
O Lord, fulfill Nanak's longing! ||3||

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥
मन मूरख काहे बिललाईऐ ॥
man moorakh kaahay billaa-ee-ai.
O foolish mind, why do you cry and bewail?

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥
पुरब लिखे का लिखिआ पाईऐ ॥
purab likhay kaa likhi-aa paa-ee-ai.
You shall obtain your pre-ordained destiny.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥
दूख सूख प्रभ देवनहारु ॥
dookh sookh parabh dayvanhaar.
God is the Giver of pain and pleasure.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥
अवर तिआगि तू तिसहि चितारु ॥
avar ti-aag too tiseh chitaar.
Abandon others, and think of Him alone.

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥
जो कछु करै सोई सुखु मानु ॥
jo kachh karai so-ee sukh maan.
Whatever He does - take comfort in that.

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥
भूला काहे फिरहि अजान ॥
bhoolaa kaahay fireh ajaan.
Why do you wander around, you ignorant fool?

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥
कउन बसतु आई तेरै संग ॥
ka-un basat aa-ee tayrai sang.
What things did you bring with you?

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗ ॥
लपटि रहिओ रसि लोभी पतंग ॥
lapat rahi-o ras lobhee patang.
You cling to worldly pleasures like a greedy moth.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥
राम नाम जपि हिरदे माहि ॥
raam naam jap hirday maahi.
Dwell upon the Lord's Name in your heart.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

नानक पति सेती घरि जाहि ॥४॥

Nanak pat saytee ghar jaahi. ||4||

O Nanak, thus you shall return to your home with honor. ||4||

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

जिसु वखर कउ लैनि तू आइआ ॥

jis vakhar ka-o lain too aa-i-aa.

This merchandise, which you have come to obtai

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

राम नामु संतन घरि पाइआ ॥

raam naam santan ghar paa-i-aa.

n - the Lord's Name is obtained in the home of the Saints.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥

तजि अभिमानु लेहु मन मोलि ॥ राम नामु हिरदे महि तोलि ॥

taj abhimaan layho man mol. raam naam hirday meh tol.

Renounce your egotistical pride, and with your mind, purchase the Lord's Name - measure it out within your heart.

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥

लादि खेप संतह संगि चालु ॥

laad khayp santeh sang chaal.

Load up this merchandise, and set out with the Saints.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥

अवर तिआगि बिखिआ जंजाल ॥

avar ti-aag bikhi-aa janjaal.

Give up other corrupt entanglements.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

धंनि धंनि कहै सभु कोइ ॥

Dhan Dhan kahai sabh ko-ay.

"Blessed, blessed", everyone will call you,

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥

मुख ऊजल हरि दरगह सोइ ॥

mukh oojal har dargeh so-ay.
and your face shall be radiant in the Court of the Lord.

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥
इहु वापारु विरला वापारै ॥
ih vaapaar virlaa vaapaarai.
In this trade, only a few are trading.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥
नानक ता कै सद बलिहारै ॥५॥
Nanak taa kai sad balihaarai. ||5||
Nanak is forever a sacrifice to them. ||5||

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥
चरन साध के धोइ धोइ पीउ ॥
charan saaDh kay Dho-ay Dho-ay pee-o.
Wash the feet of the Holy, and drink in this water.

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥
अरपि साध कउ अपना जीउ ॥
arap saaDh ka-o apnaa jee-o.
Dedicate your soul to the Holy.

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
साध की धूरि करहु इसनानु ॥
saaDh kee Dhoor karahu isnaan.
Take your cleansing bath in the dust of the feet of the Holy.

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
साध ऊपरि जाईऐ कुरबानु ॥
saaDh oopar jaa-ee-ai kurbaan.
To the Holy, make your life a sacrifice.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
साध सेवा वडभागी पाईऐ ॥
saaDh sayvaa vadbhaagee paa-ee-ai.
Service to the Holy is obtained by great good fortune.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
साधसंगि हरि कीरतनु गाईऐ ॥
saaDhsang har keertan gaa-ee-ai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Kirtan of the Lord's Praise is sung.

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥
अनिक बिघन ते साधू राखै ॥
anik bighan tay saaDhoo raakhai.
From all sorts of dangers, the Saint saves us.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥
हरि गुन गाइ अमृत रसु चाखै ॥
har gun gaa-ay amrit ras chaakhai.
Singing the Glorious Praises of the Lord, we taste the ambrosial essence.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
ओट गही संतह दरि आइआ ॥
ot gahee santeh dar aa-i-aa.
Seeking the Protection of the Saints, we have come to their door.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥
सर्ब सूख नानक तिह पाइआ ॥६॥
sarab sookh Nanak tih paa-i-aa. ||6||
All comforts, O Nanak, are so obtained. ||6||

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥
मिरतक कउ जीवालनहार ॥
mirtak ka-o jeevaalanhaar.
He infuses life back into the dead.

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥
भूखे कउ देवत अधार ॥
bhookhay ka-o dayvat aDhaar.
He gives food to the hungry.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥
सर्ब निधान जा की दृसटी माहि ॥
sarab niDhaan jaa kee daristee maahi.
All treasures are within His Glance of Grace.

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥
पुरब लिखे का लहणा पाहि ॥
purab likhay kaa lahnaa paahi.
People obtain that which they are pre-ordained to receive.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥
सभु किछु तिस का ओहु करनै जोगु ॥
sabh kichh tis kaa oh karnai jog.
All things are His; He is the Doer of all.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥
तिसु बिनु दूसर होआ न होगु ॥
tis bin doosar ho-aa na hog.
Other than Him, there has never been any other, and there shall never be.

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥
जपि जन सदा सदा दिनु रैणी ॥
jap jan sadaa sadaa din rainee.
Meditate on Him forever and ever, day and night.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥
सभ ते ऊच निर्मल इह करणी ॥
sabh tay ooch nirmal ih karnee.
This way of life is exalted and immaculate.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥
करि किरपा जिस कउ नामु दीआ ॥
kar kirpaa jis ka-o naam dee-aa.
One whom the Lord, in His Grace, blesses with His Name

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥
नानक सो जनु निरमलु थीआ ॥७॥

Nanak so jan nirmal thee-aa. ||7||
- O Nanak, that person becomes immaculate and pure. ||7||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
जा कै मनि गुर की परतीति ॥
jaa kai man gur kee parteet.
One who has faith in the Guru in his mind

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥
तिसु जन आवै हरि प्रभु चीति ॥
tis jan aavai har parabh cheet.
comes to dwell upon the Lord God.

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
भगतु भगतु सुनीऐ तिहु लोइ ॥
bhagat bhagat sunee-ai tihu lo-ay.
He is acclaimed as a devotee, a humble devotee throughout the three worlds.

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥
जा कै हिरदै एको होइ ॥
jaa kai hirdai ayko ho-ay.
The One Lord is in his heart.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥
सचु करणी सचु ता की रहत ॥
sach karnee sach taa kee rahat.
True are his actions; true are his ways.

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥
सचु हिरदै सति मुखि कहत ॥
sach hirdai sat mukh kahat.
True is his heart; Truth is what he speaks with his mouth.

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥
साची द्रिसटि साचा आकारु ॥
saachee darisat saachaa aakaar.

True is his vision; true is his form.

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥
सचु वरतै साचा पासारु ॥
sach vartai saachaa paasaar.
He distributes Truth and he spreads Truth.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥
पारब्रह्मु जिनि सचु करि जाता ॥
paarbarahm jin sach kar jaataa.
One who recognizes the Supreme Lord God as True

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥
नानक सो जनु सचि समाता ॥८॥१५॥
Nanak so jan sach samaataa. ||8||15||
- O Nanak, that humble being is absorbed into the True One. ||8||15||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨ ॥
रूपु न रेख न रंगु किछु तृहु गुण ते प्रभ भिन्न ॥
roop na raykh na rang kichh tarihu gun tay parabh bhinn.
He has no form, no shape, no color; God is beyond the three qualities.

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥
तिसहि बुझाए नानका जिसु होवै सुप्रसन्न ॥१॥
tiseh bujhaa-ay naankaa jis hovai suparsan. ||1||
They alone understand Him, O Nanak, with whom He is pleased. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥
अबिनासी प्रभु मन महि राखु ॥
abhinaasee parabh man meh raakh.
Keep the Immortal Lord God enshrined within your mind.

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥
मानुख की तू प्रीति तिआगु ॥
maanukh kee too pareet ti-aag.
Renounce your love and attachment to people.

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥
तिस ते परै नाही किछु कोइ ॥
tis tay parai naahee kichh ko-ay.
Beyond Him, there is nothing at all.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
सर्ब निरंतरि एको सोइ ॥
sarab nirantar ayko so-ay.
The One Lord is pervading among all.

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥
आपे बीना आपे दाना ॥
aapay beenaa aapay daanaa.
He Himself is All-seeing; He Himself is All-knowing,

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
गहिर गम्भीरु गहीरु सुजाना ॥
gahir gambheer gaheer sujaanaa.
Unfathomable, Profound, Deep and All-knowing.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
पारब्रह्म परमेसुर गोबिंद ॥
paarbarahm parmaysur gobind.
He is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Lord of the Universe,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

कृपा निधान दइआल बखसंद ॥

kirpaa niDhaan da-i-aal bakhsand.

the Treasure of mercy, compassion and forgiveness.

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

साध तेरे की चरनी पाउ ॥

saaDh tayray kee charnee paa-o.

To fall at the Feet of Your Holy Beings

Page: 0284

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥

नानक कै मनि इहु अनराउ ॥१॥

Nanak kai man ih anraa-o. ||1||

- this is the longing of Nanak's mind. ||1||

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥

मनसा पूरन सरना जोग ॥

mansaa pooran sarnaa jog.

He is the Fulfiller of wishes, who can give us Sanctuary;

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

जो करि पाइआ सोई होगु ॥

jo kar paa-i-aa so-ee hog.

that which He has written, comes to pass.

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥

हरन भरन जा का नेत्र फोरु ॥

haran bharan jaa kaa naytar for.

He destroys and creates in the twinkling of an eye.

ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥

तिस का मंत्रु न जानै होरु ॥

tis kaa mantar na jaanai hor.

No one else knows the mystery of His ways.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥
अनद रूप मंगल सद जा कै ॥
anad roop mangal sad jaa kai.
He is the embodiment of ecstasy and everlasting joy.

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥
सर्ब थोक सुनीअहि घरि ता कै ॥
sarab thok sunee-ah ghar taa kai.
I have heard that all things are in His home.

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥
राज महि राजु जोग महि जोगी ॥
raaj meh raaj jog meh jogee.
Among kings, He is the King; among yogis, He is the Yogi.

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥
तप महि तपीसरु ग्रिहसत महि भोगी ॥
tap meh tapeesar garihsat meh bhogee.
Among ascetics, He is the Ascetic; among householders, He is the Enjoyer.

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
धिआइ धिआइ भगतह सुखु पाइआ ॥
Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay bhagtah sukh paa-i-aa.
By constant meditation, His devotee finds peace.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
नानक तिसु पुरख का किनै अंतु न पाइआ ॥२॥
Nanak tis purakh kaa kinai ant na paa-i-aa. ||2||
O Nanak, no one has found the limits of that Supreme Being. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥
जा की लीला की मिति नाहि ॥
jaa kee leelaa kee mit naahi.
There is no limit to His play.

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥
सगल देव हारे अवगाहि ॥

sagal dayv haaray avgaahi.
All the demigods have grown weary of searching for it.

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥
पिता का जनमु कि जानै पूतु ॥
pitaa kaa janam ke jaanai poot.
What does the son know of his father's birth?

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥
सगल परोई अपुनै सूति ॥
sagal paro-ee apunai soot.
All are strung upon His string.

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥ ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥
सुमति गिआनु धिआनु जिन देइ ॥ जन दास नामु धिआवहि सेइ ॥
sumat gi-aan Dhi-aan jin day-ay. jan daas naam Dhi-aavahi say-ay.
He bestows good sense, spiritual wisdom and meditation on His humble servants and slaves who meditate on the Naam.

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥
तिहु गुण महि जा कउ भरमाए ॥
tihu gun meh jaa ka-o bharmaa-ay.
He leads some astray in the three qualities;

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
जनमि मरै फिरि आवै जाए ॥
janam marai fir aavai jaa-ay.
they are born and die, coming and going over and over again.

ਊਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥
ऊच नीच तिस के असथान ॥
ooch neech tis kay asthaan.
The high and the low are His places.

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥
जैसा जनावै तैसा नानक जान ॥३॥
jaisaa janaavai taisaa Nanak jaan. ||3||

As He inspires us to know Him, O Nanak, so is He known. ||3||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥
नाना रूप नाना जा के रंग ॥
naanaa roop naanaa jaa kay rang.
Many are His forms; many are His colors.

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥
नाना भेख करहि इक रंग ॥
naanaa bhaykh karahi ik rang.
Many are the appearances which He assumes, and yet He is still the One.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
नाना बिधि कीनो बिसथारु ॥
naanaa biDh keeno bisthaar.
In so many ways, He has extended Himself.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
प्रभु अबिनासी एकंकारु ॥
parabh abhinaasee aykankaar.
The Eternal Lord God is the One, the Creator.

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
नाना चलित करे खिन माहि ॥
naanaa chalit karay khin maahi.
He performs His many plays in an instant.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥
पूरि रहिओ पूरनु सभ ठाइ ॥
poor rahi-o pooran sabh thaa-ay.
The Perfect Lord is pervading all places.

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥
नाना बिधि करि बनत बनाई ॥
naanaa biDh kar banat banaa-ee.
In so many ways, He created the creation.

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥
अपनी कीमति आपे पाई ॥
apnee keemat aapay paa-ee.
He alone can estimate His worth.

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥
सभ घट तिस के सभ तिस के ठाउ ॥
sabh ghat tis kay sabh tis kay thaa-o.
All hearts are His, and all places are His.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥
जपि जपि जीवै नानक हरि नाउ ॥४॥
jap jap jeevai Nanak har naa-o. ||4||
Nanak lives by chanting, chanting the Name of the Lord. ||4||

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥
नाम के धारे सगले जंत ॥
naam kay Dhaaray saglay jant.
The Naam is the Support of all creatures.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
नाम के धारे खंड ब्रहमंड ॥
naam kay Dhaaray khand barahmand.
The Naam is the Support of the earth and solar systems.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
नाम के धारे सिमृति बेद पुरान ॥
naam kay Dhaaray simrit bayd puraan.
The Naam is the Support of the Simritees, the Vedas and the Puraanas.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥
नाम के धारे सुनन गिआन धिआन ॥
naam kay Dhaaray sunan gi-aan Dhi-aan.
The Naam is the Support by which we hear of spiritual wisdom and meditation.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥

नाम के धारे आगास पाताल ॥

naam kay Dhaaray aagaas paataal.

The Naam is the Support of the Akaashic ethers and the nether regions.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥

नाम के धारे सगल आकार ॥

naam kay Dhaaray sagal aakaar.

The Naam is the Support of all bodies.

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥

नाम के धारे पुरीआ सभ भवन ॥

naam kay Dhaaray puree-aa sabh bhavan.

The Naam is the Support of all worlds and realms.

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥

नाम कै संगि उधरे सुनि स्रवन ॥

naam kai sang uDhray sun sarvan.

Associating with the Naam, listening to it with the ears, one is saved.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥

करि किरपा जिसु आपनै नामि लाए ॥

kar kirpaa jis aapnai naam laa-ay.

Those whom the Lord mercifully attaches to His Naam

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥

नानक चउथे पद महि सो जनु गति पाए ॥५॥

Nanak cha-uthay pad meh so jan gat paa-ay. ||5||

- O Nanak, in the fourth state, those humble servants attain salvation. ||5||

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥

रूपु सति जा का सति असथानु ॥

roop sat jaa kaa sat asthaan.

His form is true, and true is His place.

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥

पुरखु सति केवल प्रधानु ॥

purakh sat kayval parDhaan.

His personality is true - He alone is supreme.

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
करतूति सति सति जा की बाणी ॥
kartoot sat sat jaa kee banee.
His acts are true, and true is His Word.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
सति पुरख सभ माहि समाणी ॥
sat purakh sabh maahi samaanee.
The True Lord is permeating all.

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥
सति करमु जा की रचना सति ॥
sat karam jaa kee rachnaa sat.
True are His actions; His creation is true.

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥
मूलु सति सति उतपति ॥
mool sat sat utpat.
His root is true, and true is what originates from it.

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥
सति करणी निर्मल निरमली ॥
sat karnee nirmal nirmalee.
True is His lifestyle, the purest of the pure.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥
जिसहि बुझाए तिसहि सभ भली ॥
jisahi bujhaa-ay tiseh sabh bhalee.
All goes well for those who know Him.

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
सति नामु प्रभ का सुखदाई ॥
sat naam parabh kaa sukh-daa-ee.
The True Name of God is the Giver of peace.

ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥
बिस्वासु सति नानक गुर ते पाई ॥६॥
bisvaas sa<u>t</u> Nanak gur <u>t</u>ay paa-ee. ||6||
Nanak has obtained true faith from the Guru. ||6||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥
सति बचन साधू उपदेस ॥
sa<u>t</u> bachan saa<u>Dh</u>oo up<u>d</u>ays.
True are the Teachings, and the Instructions of the Holy.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥
सति ते जन जा कै रिदै प्रवेस ॥
sa<u>t</u> <u>t</u>ay jan jaa kai ri<u>d</u>ai parvays.
True are those into whose hearts He enters.

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥
सति निरति बूझै जे कोइ ॥
sa<u>t</u> nira<u>t</u> boo<u>jh</u>ai jay ko-ay.
One who knows and loves the Truth

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
नामु जपत ता की गति होइ ॥
naam japa<u>t</u> <u>t</u>aa kee ga<u>t</u> ho-ay.
- chanting the Naam, he obtains salvation.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥
आपि सति कीआ सभु सति ॥
aap sa<u>t</u> kee-aa sa<u>bh</u> sa<u>t</u>.
He Himself is True, and all that He has made is true.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥
आपे जानै अपनी मिति गति ॥
aapay jaanai apnee mi<u>t</u> ga<u>t</u>.
He Himself knows His own state and condition.

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
जिस की स्रिसटि सु करणैहारु ॥
jis kee sarisat so karnaihaar.
He is the Creator Lord of His world.

ਅਵਰ ਨ ਬੂਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
अवर न बूझि करत बीचारु ॥
avar na boojh karat beechaar.
No one else understands Him, although they may try.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥
करते की मिति न जानै कीआ ॥
kartay kee mit na jaanai kee-aa.
The created cannot know the extent of the Creator.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥
नानक जो तिसु भावै सो वरतीआ ॥७॥
Nanak jo tis bhaavai so vartee-aa. ||7||
O Nanak, whatever pleases Him comes to pass. ||7||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥
बिसमन बिसम भए बिसमाद ॥
bisman bisam bha-ay bismaad.
Gazing upon His wondrous wonder, I am wonder-struck and amazed!

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥
जिनि बूझिआ तिसु आइआ स्वाद ॥
jin boojhi-aa tis aa-i-aa savaad.
One who realizes this, comes to taste this state of joy.

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥
प्रभ कै रंगि राचि जन रहे ॥
parabh kai rang raach jan rahay.
God's humble servants remain absorbed in His Love.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥
गुर कै बचनि पदार्थ लहे ॥
gur kai bachan padaarath lahay.
Following the Guru's Teachings, they receive the four cardinal blessings.

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥
ओइ दाते दुख काटनहार ॥
o-ay daatay dukh kaatanhaar.
They are the givers, the dispellers of pain.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥
जा कै संगि तरै संसार ॥
jaa kai sang tarai sansaar.
In their company, the world is saved.

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥
जन का सेवकु सो वडभागी ॥
jan kaa sayvak so vadbhaagee.
The slave of the Lord's servant is so very blessed.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
जन कै संगि एक लिव लागी ॥
jan kai sang ayk liv laagee.
In the company of His servant, one becomes attached to the Love of the One.

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥
गुन गोबिद कीरतनु जनु गावै ॥
gun gobid keertan jan gaavai.
His humble servant sings the Kirtan, the songs of the glory of God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥
गुर प्रसादि नानक फलु पावै ॥८॥१६॥
gur parsaad Nanak fal paavai. ||8||16||
By Guru's Grace, O Nanak, he receives the fruits of his rewards. ||8||16||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥

आदि सचु जुगादि सचु ॥

aad sach jugaad sach.

True in the beginning, True throughout the ages,

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥

है भि सचु नानक होसी भि सचु ॥१॥

hai bhe sach Nanak hosee bhe sach. ||1||

True here and now. O Nanak, He shall forever be True. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

असटपदी ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥

चरन सति सति परसनहार ॥

charan sat sat parsanhaar.

His Lotus Feet are True, and True are those who touch Them.

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥

पूजा सति सति सेवदार ॥

poojaa sat sat sayvdaar.

His devotional worship is True, and True are those who worship Him.

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥

दरसनु सति सति पेखनहार ॥

darsan sat sat paykhanhaar.

The Blessing of His Vision is True, and True are those who behold it.

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥

नामु सति सति धिआवनहार ॥

naam sat sat Dhi-aavanhaar.

His Naam is True, and True are those who meditate on it.

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥
आपि सति सति सभ धारी ॥
aap sat sat sabh Dhaaree.
He Himself is True, and True is all that He sustains.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
आपे गुण आपे गुणकारी ॥
aapay gun aapay gunkaaree.
He Himself is virtuous goodness, and He Himself is the Bestower of virtue.

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥
सबदु सति सति प्रभु बकता ॥
sabad sat sat parabh baktaa.
The Word of His Shabad is True, and True are those who speak of God.

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥
सुरति सति सति जसु सुनता ॥
surat sat sat jas suntaa.
Those ears are True, and True are those who listen to His Praises.

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥
बुझनहार कउ सति सभ होइ ॥
bujhanhaar ka-o sat sabh ho-ay.
All is True to one who understands.

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥
नानक सति सति प्रभु सोइ ॥१॥
Nanak sat sat parabh so-ay. ||1||
O Nanak, True, True is He, the Lord God. ||1||

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥
सति सरूपु रिदै जिनि मानिआ ॥
sat saroop ridai jin maani-aa.
One who believes in the Embodiment of Truth with all his heart

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
करन करावन तिनि मूलु पछानिआ ॥
karan karaavan tin mool pachhaani-aa.
recognizes the Cause of causes as the Root of all.

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥
जा कै रिदै बिस्वासु प्रभ आइआ ॥
jaa kai ridai bisvaas parabh aa-i-aa.
One whose heart is filled with faith in God

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
ततु गिआनु तिसु मनि प्रगटाइआ ॥
tat gi-aan tis man paragtaa-i-aa.
- the essence of spiritual wisdom is revealed to his mind.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥
भै ते निरभउ होइ बसाना ॥
bhai tay nirbha-o ho-ay basaanaa.
Coming out of fear, he comes to live without fear.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
जिस ते उपजिआ तिसु माहि समाना ॥
jis tay upji-aa tis maahi samaanaa.
He is absorbed into the One, from whom he originated.

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥
बसतु माहि ले बसतु गडाई ॥
basat maahi lay basat gadaa-ee.
When something blends with its own,

ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥
ता कउ भिन्न न कहना जाई ॥
taa ka-o bhinn na kahnaa jaa-ee.
it cannot be said to be separate from it.

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥
बूझै बूझनहारु बिबेक ॥

boojhai boojhanhaar bibayk.
This is understood only by one of discerning understanding.

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥
नाराइन मिले नानक एक ॥२॥
naaraa-in milay Nanak ayk. ||2||
Meeting with the Lord, O Nanak, he becomes one with Him. ||2||

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
ठाकुर का सेवकु आगिआकारी ॥
thaakur kaa sayvak aagi-aakaaree.
The servant is obedient to his Lord and Master.

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥
ठाकुर का सेवकु सदा पूजारी ॥
thaakur kaa sayvak sadaa poojaaree.
The servant worships his Lord and Master forever.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥
ठाकुर के सेवक कै मनि परतीति ॥
thaakur kay sayvak kai man parteet.
The servant of the Lord Master has faith in his mind.

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
ठाकुर के सेवक की निर्मल रीति ॥
thaakur kay sayvak kee nirmal reet.
The servant of the Lord Master lives a pure lifestyle.

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥
ठाकुर कउ सेवकु जानै संगि ॥
thaakur ka-o sayvak jaanai sang.
The servant of the Lord Master knows that the Lord is with him.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
प्रभ का सेवकु नाम कै रंगि ॥
parabh kaa sayvak naam kai rang.
God's servant is attuned to the Naam, the Name of the Lord.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥
सेवक कउ प्रभ पालनहारा ॥
sayvak ka-o parabh paalanhaaraa.
God is the Cherisher of His servant.

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
सेवक की राखै निरंकारा ॥
sayvak kee raakhai nirankaaraa.
The Formless Lord preserves His servant.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥
सो सेवकु जिसु दइआ प्रभु धारै ॥
so sayvak jis da-i-aa parabh Dhaarai.
Unto His servant, God bestows His Mercy.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥
नानक सो सेवकु सासि सासि समारै ॥३॥
Nanak so sayvak saas saas samaarai. ||3||
O Nanak, that servant remembers Him with each and every breath. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥
अपुने जन का परदा ढाकै ॥
apunay jan kaa pardaa dhaakai.
He covers the faults of His servant.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥
अपने सेवक की सरपर राखै ॥
apnay sayvak kee sarpar raakhai.
He surely preserves the honor of His servant.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥
अपने दास कउ देइ वडाई ॥
apnay daas ka-o day-ay vadaa-ee.
He blesses His slave with greatness.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥

अपने सेवक कउ नामु जपाई ॥
apnay sayvak ka-o naam japaa-ee.
He inspires His servant to chant the Naam, the Name of the Lord.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥
अपने सेवक की आपि पति राखै ॥
apnay sayvak kee aap pat raakhai.
He Himself preserves the honor of His servant.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥
ता की गति मिति कोइ न लाखै ॥
taa kee gat mit ko-ay na laakhai.
No one knows His state and extent.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
प्रभ के सेवक कउ को न पहूचै ॥
parabh kay sayvak ka-o ko na pahoochai.
No one is equal to the servant of God.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਊਚ ਤੇ ਊਚੇ ॥
प्रभ के सेवक ऊच ते ऊचे ॥
parabh kay sayvak ooch tay oochay.
The servant of God is the highest of the high.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
जो प्रभि अपनी सेवा लाइआ ॥
jo parabh apnee sayvaa laa-i-aa.
One whom God applies to His own service, O Nanak

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥
नानक सो सेवकु दह दिसि प्रगटाइआ ॥४॥
Nanak so sayvak dah dis paragtaa-i-aa. ||4||
- that servant is famous in the ten directions. ||4||

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥
नीकी कीरी महि कल राखै ॥
neekee keeree meh kal raakhai.

He infuses His Power into the tiny ant;

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

भसम करै लसकर कोटि लाखै ॥

bhasam karai laskar kot laakhai.
it can then reduce the armies of millions to ashes

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

जिस का सासु न काढत आपि ॥

jis kaa saas na kaadhat aap.
Those whose breath of life He Himself does not take away

Page: 0286

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥

ता कउ राखत दे करि हाथ ॥

taa ka-o raakhat day kar haath.
- He preserves them, and holds out His Hands to protect them.

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥

मानस जतन करत बहु भाति ॥

maanas jatan karat baho bhaat.
You may make all sorts of efforts,

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥

तिस के करतब बिरथे जाति ॥

tis kay kartab birthay jaat.
but these attempts are in vain.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

मारै न राखै अवरु न कोइ ॥

maarai na raakhai avar na ko-ay.
No one else can kill or preserve

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥

सरब जीआ का राखा सोइ ॥

sarab jee-aa kaa raakhaa so-ay.
- He is the Protector of all beings.

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
काहे सोच करहि रे प्राणी ॥
kaahay soch karahi ray paraanee.
So why are you so anxious, O mortal?

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥
जपि नानक प्रभ अलख विडाणी ॥५॥
jap Nanak parabh alakh vidaanee. ||5||
Meditate, O Nanak, on God, the invisible, the wonderful! ||5||

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥
बारं बार बार प्रभु जपीऐ ॥
baara^{N} baar baar parabh japee-ai.
Time after time, again and again, meditate on God.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਪੀਐ ॥
पी अमृतु इहु मनु तनु ध्रपीऐ ॥
pee amrit ih man tan Dharpee-ai.
Drinking in this Nectar, this mind and body are satisfied.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
नाम रतनु जिनि गुरमुखि पाइआ ॥
naam ratan jin gurmukh paa-i-aa.
The jewel of the Naam is obtained by the Gurmukhs;

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
तिसु किछु अवरु नाही द्रिसटाइआ ॥
tis kichh avar naahee daristaa-i-aa.
they see no other than God.

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥
नामु धनु नामो रूपु रंगु ॥
naam Dhan naamo roop rang.
Unto them, the Naam is wealth, the Naam is beauty and delight.

ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
नामो सुखु हरि नाम का संगु ॥
naamo su<u>kh</u> har naam kaa sang.
The Naam is peace, the Lord's Name is their companion.

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
नाम रसि जो जन तृपताने ॥
naam ras jo jan <u>t</u>arip<u>t</u>aanay.
Those who are satisfied by the essence of the Naam

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥
मन तन नामहि नामि समाने ॥
man <u>t</u>an naameh naam samaanay.
- their minds and bodies are drenched with the Naam.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਨਾਮ ॥
ऊठत बैठत सोवत नाम ॥
oo<u>th</u>a<u>t</u> bai<u>th</u>a<u>t</u> sova<u>t</u> naam.
While standing up, sitting down and sleeping, the Naam,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥
कहु नानक जन कै सद काम ॥६॥
kaho Nanak jan kai sa<u>d</u> kaam. ||6||
says Nanak, is forever the occupation of God's humble servant. ||6||

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
बोलहु जसु जिहबा दिनु राति ॥
bolhu jas jihbaa <u>d</u>in raa<u>t</u>.
Chant His Praises with your tongue, day and night.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
प्रभि अपनै जन कीनी दाति ॥
para<u>bh</u> apnai jan keenee <u>d</u>aa<u>t</u>.
God Himself has given this gift to His servants.

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥

करहि भगति आतम कै चाइ ॥

karahi bhagat aatam kai chaa-ay.

Performing devotional worship with heart-felt love,

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥

प्रभ अपने सिउ रहहि समाइ ॥

parabh apnay si-o raheh samaa-ay.

they remain absorbed in God Himself.

ਜੋ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੋ ਜਾਨੈ ॥

जो होआ होवत सो जानै ॥

jo ho-aa hovat so jaanai.

They know the past and the present.

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥

प्रभ अपने का हुकमु पछानै ॥

parabh apnay kaa hukam pachhaanai.

They recognize God's Own Command.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥

तिस की महिमा कउन बखानउ ॥

tis kee mahimaa ka-un bakhaana-o.

Who can describe His Glory?

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥

तिस का गुनु कहि एक न जानउ ॥

tis kaa gun kahi ayk na jaan-o.

I cannot describe even one of His virtuous qualities.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥

आठ पहर प्रभ बसहि हजूरे ॥

aath pahar parabh baseh hajooray.

Those who dwell in God's Presence, twenty-four hours a day

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

कहु नानक सेई जन पूरे ॥७॥

kaho Nanak say-ee jan pooray. ||7||

- says Nanak, they are the perfect persons. ||7||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥
मन मेरे तिन की ओट लेहि ॥
man mayray tin kee ot layhi.
O my mind, seek their protection;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥
मनु तनु अपना तिन जन देहि ॥
man tan apnaa tin jan deh.
give your mind and body to those humble beings.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਤਾ ॥
जिनि जनि अपना प्रभू पछाता ॥
jin jan apnaa parabhoo pachhaataa.
Those humble beings who recognizes God

ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
सो जनु सर्ब थोक का दाता ॥
so jan sarab thok kaa daataa.
are the givers of all things.

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥
तिस की सरनि सर्ब सुख पावहि ॥
tis kee saran sarab sukh paavahi.
In His Sanctuary, all comforts are obtained.

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥
तिस कै दरसि सभ पाप मिटावहि ॥
tis kai daras sabh paap mitaaveh.
By the Blessing of His Darshan, all sins are erased.

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥
अवर सिआनप सगली छाडु ॥
avar si-aanap saglee chhaad.
So renounce all other clever devices,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥
तिसु जन की तू सेवा लागु ॥
tis jan kee too sayvaa laag.
and enjoin yourself to the service of those servants.

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥
आवनु जानु न होवी तेरा ॥
aavan jaan na hovee tayraa.
Your comings and goings shall be ended.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥
नानक तिसु जन के पूजहु सद पैरा ॥८॥१७॥
Nanak tis jan kay poojahu sad pairaa. ||8||17||
O Nanak, worship the feet of God's humble servants forever. ||8||17||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥
सति पुरखु जिनि जानिआ सतिगुरु तिस का नाउ ॥
sat purakh jin jaani-aa satgur tis kaa naa-o.
The one who knows the True Lord God, is called the True Guru.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥
तिस कै संगि सिखु उधरै नानक हरि गुन गाउ ॥१॥
tis kai sang sikh uDhrai Nanak har gun gaa-o. ||1||
In His Company, the Sikh is saved, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

सतिगुरु सिख की करै प्रतिपाल ॥

satgur sikh kee karai partipaal.

The True Guru cherishes His Sikh.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

सेवक कउ गुरु सदा दइआल ॥

sayvak ka-o gur sadaa da-i-aal.

The Guru is always merciful to His servant.

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

सिख की गुरु दुरमति मलु हिरै ॥

sikh kee gur durmat mal hirai.

The Guru washes away the filth of the evil intellect of His Sikh.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

गुर बचनी हरि नामु उचरै ॥

gur bachnee har naam uchrai.

Through the Guru's Teachings, he chants the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

सतिगुरु सिख के बंधन काटै ॥

satgur sikh kay banDhan kaatai.

The True Guru cuts away the bonds of His Sikh.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

गुर का सिखु बिकार ते हाटै ॥

gur kaa sikh bikaar tay haatai.

The Sikh of the Guru abstains from evil deeds.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

सतिगुरु सिख कउ नाम धनु देइ ॥

satgur sikh ka-o naam Dhan day-ay.

The True Guru gives His Sikh the wealth of the Naam.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥

गुर का सिखु वडभागी हे ॥

gur kaa sikh vadbhaagee hay.

The Sikh of the Guru is very fortunate.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥
सतिगुरु सिख का हलतु पलतु सवारै ॥
satgur sikh kaa halat palat savaarai.
The True Guru arranges this world and the next for His Sikh.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥
नानक सतिगुरु सिख कउ जीअ नालि समारै ॥१॥
Nanak satgur sikh ka-o jee-a naal samaarai. ||1||
O Nanak, with the fullness of His heart, the True Guru mends His Sikh. ||1||

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਰਹੈ ॥
गुर कै गृहि सेवकु जो रहै ॥
gur kai garihi sayvak jo rahai.
That selfless servant, who lives in the Guru's household,

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥
गुर की आगिआ मन महि सहै ॥
gur kee aagi-aa man meh sahai.
is to obey the Guru's Commands with all his mind.

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥
आपस कउ करि कछु न जनावै ॥
aapas ka-o kar kachh na janaavai.
He is not to call attention to himself in any way.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥
हरि हरि नामु रिदै सद धिआवै ॥
har har naam ridai sad Dhi-aavai.
He is to meditate constantly within his heart on the Name of the Lord.

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
मनु बेचै सतिगुर कै पासि ॥
man baychai satgur kai paas.
One who sells his mind to the True Guru

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥
तिसु सेवक के कारज रासि ॥
t̲is sayvak kay kaaraj raas.
- that humble servant's affairs are resolved.

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥
सेवा करत होइ निहकामी ॥
sayvaa karat̲ ho-ay nihkaamee.
One who performs selfless service, without thought of reward,

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥
तिस कउ होत परापति सुआमी ॥
t̲is ka-o hot̲ paraapat̲ su-aamee.
shall attain his Lord and Master.

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
अपनी क्रिपा जिसु आपि करेइ ॥
apnee kirpaa jis aap karay-i.
He Himself grants His Grace;

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥
नानक सो सेवकु गुर की मति लेइ ॥२॥
Nanak so sayvak gur kee mat̲ lay-ay. ||2||
O Nanak, that selfless servant lives the Guru's Teachings. ||2||

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
बीस बिसवे गुर का मनु मानै ॥
bees bisvay gur kaa man maanai.
One who obeys the Guru's Teachings one hundred per cent

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥
सो सेवकु परमेसुर की गति जानै ॥
so sayvak parmaysur kee gat̲ jaanai.

- that selfless servant comes to know the state of the Transcendent Lord.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
सो सतिगुरु जिसु रिदै हरि नाउ ॥
so satgur jis ridai har naa-o.
The True Guru's Heart is filled with the Name of the Lord.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
अनिक बार गुर कउ बलि जाउ ॥
anik baar gur ka-o bal jaa-o.
So many times, I am a sacrifice to the Guru.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
सर्ब निधान जीअ का दाता ॥
sarab niDhaan jee-a kaa daataa.
He is the treasure of everything, the Giver of life.

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
आठ पहर पारब्रह्म रंगि राता ॥
aath pahar paarbarahm rang raataa.
Twenty-four hours a day, He is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ब्रह्म महि जनु जन महि पारब्रह्मु ॥
barahm meh jan jan meh paarbarahm.
The servant is in God, and God is in the servant.

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥
एकहि आपि नही कछु भरमु ॥
aykeh aap nahee kachh bharam.
He Himself is One - there is no doubt about this.

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥
सहस सिआनप लइआ न जाईऐ ॥
sahas si-aanap la-i-aa na jaa-ee-ai.
By thousands of clever tricks, He is not found.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

नानक ऐसा गुरु बडभागी पाईऐ ॥३॥

Nanak aisaa gur badbhaagee paa-ee-ai. ||3||

O Nanak, such a Guru is obtained by the greatest good fortune. ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥

सफल दरसनु पेखत पुनीत ॥

safal darsan paykhat puneet.

Blessed is His Darshan; receiving it, one is purified.

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥

परसत चरन गति निर्मल रीति ॥

parsat charan gat nirmal reet.

Touching His Feet, one's conduct and lifestyle become pure.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥

भेटत संगि राम गुन रवे ॥

bhaytat sang raam gun ravay.

Abiding in His Company, one chants the Lord's Praise,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥

पारब्रह्म की दरगह गवे ॥

paarbarahm kee dargeh gavay.

and reaches the Court of the Supreme Lord God.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥

सुनि करि बचन करन आघाने ॥

sun kar bachan karan aaghaanay.

Listening to His Teachings, one's ears are satisfied.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥

मनि संतोखु आतम पतीआने ॥

man santokh aatam patee-aanay.

The mind is contented, and the soul is fulfilled.

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖ੍ਯ੍ਯਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰ ॥

पूरा गुरु अख्यओ जा का मंत्र ॥
pooraa gur akh-ya-o jaa kaa mantar.
The Guru is perfect; His Teachings are everlasting.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥
अमृत दृसटि पेखै होइ संत ॥
amrit darisat paykhai ho-ay sant.
Beholding His Ambrosial Glance, one becomes saintly.

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
गुण बिअंत कीमति नही पाइ ॥
gun bi-ant keemat nahee paa-ay.
Endless are His virtuous qualities; His worth cannot be appraised.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥
नानक जिसु भावै तिसु लए मिलाइ ॥४॥
Nanak jis bhaavai tis la-ay milaa-ay. ||4||
O Nanak, one who pleases Him is united with Him. ||4||

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥
जिहबा एक उसतति अनेक ॥
jihbaa ayk ustat anayk.
The tongue is one, but His Praises are many.

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥ ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
सति पुरख पूरन बिबेक ॥ काहू बोल न पहुचत प्रानी ॥
sat purakh pooran bibayk. kaahoo bol na pahuchat paraanee.
The True Lord, of perfect perfection - no speech can take the mortal to Him.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
अगम अगोचर प्रभ निरबानी ॥
agam agochar parabh nirbaanee.
God is Inaccessible, Incomprehensible, balanced in the state of Nirvaanaa.

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥
निराहार निरवैर सुखदाई ॥

niraahaar nirvair sukh-daa-ee.
He is not sustained by food; He has no hatred or vengeance; He is the Giver of peace.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
ता की कीमति किनै न पाई ॥
taa kee keemat kinai na paa-ee.
No one can estimate His worth.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥
अनिक भगत बंदन नित करहि ॥
anik bhagat bandan nit karahi.
Countless devotees continually bow in reverence to Him.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥
चरन कमल हिरदै सिमरहि ॥
charan kamal hirdai simrahi.
In their hearts, they meditate on His Lotus Feet.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥
सद बलिहारी सतिगुर अपने ॥
sad balihaaree satgur apnay.
Nanak is forever a sacrifice to the True Guru;

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥
नानक जिसु प्रसादि ऐसा प्रभु जपने ॥५॥
Nanak jis parsaad aisaa parabh japnay. ||5||
by His Grace, he meditates on God. ||5||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
इहु हरि रसु पावै जनु कोइ ॥
ih har ras paavai jan ko-ay.
Only a few obtain this ambrosial essence of the Lord's Name.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
अमृतु पीवै अमरु सो होइ ॥
amrit peevai amar so ho-ay.

Drinking in this Nectar, one becomes immortal.

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥
उसु पुरख का नाही कदे बिनास ॥ जा कै मनि प्रगटे गुनतास ॥
us purakh kaa naahee kaday binaas. jaa kai man pargatay guntaas.
That person whose mind is illuminated by the treasure of excellence, never dies.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥
आठ पहर हरि का नामु लेइ ॥
aath pahar har kaa naam lay-ay.
Twenty-four hours a day, he takes the Name of the Lord.

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥
सचु उपदेसु सेवक कउ देइ ॥
sach updays sayvak ka-o day-ay.
The Lord gives true instruction to His servant.

ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥
मोह माइआ कै संगि न लेपु ॥
moh maa-i-aa kai sang na layp.
He is not polluted by emotional attachment to Maya.

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥
मन महि राखै हरि हरि एकु ॥
man meh raakhai har har ayk.
In his mind, he cherishes the One Lord, Har, Har.

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥
अंधकार दीपक परगासे ॥
anDhkaar deepak pargaasay.
In the pitch darkness, a lamp shines forth.

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥
नानक भरम मोह दुख तह ते नासे ॥६॥
Nanak bharam moh dukh tah tay naasay. ||6||
O Nanak, doubt, emotional attachment and pain are erased. ||6||

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥
तपति माहि ठाढि वरताई ॥
tapat maahi thaadh vartaa-ee.
In the burning heat, a soothing coolness prevails.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥
अनदु भइआ दुख नाठे भाई ॥
anad bha-i-aa dukh naathay bhaa-ee.
Happiness ensues and pain departs, O Siblings of Destiny.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥
जनम मरन के मिटे अंदेसे ॥
janam maran kay mitay andaysay.
The fear of birth and death is dispelled,

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥
साधू के पूरन उपदेसे ॥
saaDhoo kay pooran updaysay.
by the perfect Teachings of the Holy Saint.

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥
भउ चूका निरभउ होइ बसे ॥
bha-o chookaa nirbha-o ho-ay basay.
Fear is lifted, and one abides in fearlessness.

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥
सगल बिआधि मन ते खै नसे ॥
sagal bi-aaDh man tay khai nasay.
All evils are dispelled from the mind.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
जिस का सा तिनि किरपा धारी ॥
jis kaa saa tin kirpaa Dhaaree.
He takes us into His favor as His own.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

साधसंगि जपि नामु मुरारी ॥

saaDhsang jap naam muraaree.

In the Company of the Holy, chant the Naam, the Name of the Lord.

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥

थिति पाई चूके भ्रम गवन ॥

thit paa-ee chookay bharam gavan.

Stability is attained; doubt and wandering cease,

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥

सुनि नानक हरि हरि जसु स्रवन ॥७॥

sun Nanak har har jas sarvan. ||7||

O Nanak, listening with one's ears to the Praises of the Lord, Har, Har. ||7||

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥

निरगुनु आपि सरगुनु भी ओही ॥

nirgun aap sargun bhee ohee.

He Himself is absolute and unrelated; He Himself is also involved and related.

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥

कला धारि जिनि सगली मोही ॥

kalaa Dhaar jin saglee mohee.

Manifesting His power, He fascinates the entire world.

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥

अपने चरित प्रभि आपि बनाए ॥

apnay charit parabh aap banaa-ay.

God Himself sets His play in motion.

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥

अपुनी कीमति आपे पाए ॥

apunee keemat aapay paa-ay.

Only He Himself can estimate His worth.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

हरि बिनु दूजा नाही कोइ ॥

har bin doojaa naahee ko-ay.
There is none, other than the Lord.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
सर्ब निरंतरि एको सोइ ॥
sarab nirantar ayko so-ay.
Permeating all, He is the One.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥
ओति पोति रविआ रूप रंग ॥
ot pot ravi-aa roop rang.
Through and through, He pervades in form and color.

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥
भए प्रगास साध कै संग ॥
bha-ay pargaas saaDh kai sang.
He is revealed in the Company of the Holy.

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
रचि रचना अपनी कल धारी ॥
rach rachnaa apnee kal Dhaaree.
Having created the creation, He infuses His own power into it.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥
अनिक बार नानक बलिहारी ॥८॥१८॥
anik baar Nanak balihaaree. ||8||18||
So many times, Nanak is a sacrifice to Him. ||8||18||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥

साथि न चालै बिनु भजन बिखिआ सगली छारु ॥

saath na chaalai bin bhajan bikhi-aa saglee chhaar.

Nothing shall go along with you, except your devotion. All corruption is like ashes.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥

हरि हरि नामु कमावना नानक इहु धनु सारु ॥१॥

har har naam kamaavanaa Nanak ih Dhan saar. ||1||

Practice the Name of the Lord, Har, Har. O Nanak, this is the most excellent wealth. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥

असटपदी ॥

asatpadee.

Ashtapadee:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

संत जना मिलि करहु बीचारु ॥

sant janaa mil karahu beechaar.

Joining the Company of the Saints, practice deep meditation.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥

एकु सिमरि नाम आधारु ॥

ayk simar naam aaDhaar.

Remember the One, and take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥

अवरि उपाव सभि मीत बिसारहु ॥

avar upaav sabh meet bisaarahu.

Forget all other efforts, O my friend

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥

चरन कमल रिद महि उरि धारहु ॥

charan kamal rid meh ur Dhaarahu.

- enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥
करन कारन सो प्रभु समरथु ॥
karan kaaran so parabh samrath.
God is All-powerful; He is the Cause of causes.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥
दृड़ु करि गहहु नामु हरि वथु ॥
darirh kar gahhu naam har vath.
Grasp firmly the object of the Lord's Name.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥
इहु धनु संचहु होवहु भगवंत ॥
ih Dhan sanchahu hovhu bhagvant.
Gather this wealth, and become very fortunate.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
संत जना का निर्मल मंत ॥
sant janaa kaa nirmal mant.
Pure are the instructions of the humble Saints.

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
एक आस राखहु मन माहि ॥
ayk aas raakho man maahi.
Keep faith in the One Lord within your mind.

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
सर्ब रोग नानक मिटि जाहि ॥१॥
sarab rog Nanak mit jaahi. ||1||
All disease, O Nanak, shall then be dispelled. ||1||

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥
जिसु धन कउ चारि कुंट उठि धावहि ॥
jis Dhan ka-o chaar kunt uth Dhaaveh.
The wealth which you chase after in the four directions

ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥
सो धनु हरि सेवा ते पावहि ॥

so Dhan har sayvaa tay paavahi.
- you shall obtain that wealth by serving the Lord.

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥
जिसु सुख कउ नित बाछहि मीत ॥
jis sukh ka-o nit baachheh meet.
The peace, which you always yearn for, O friend

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
सो सुखु साधू संगि परीति ॥
so sukh saaDhoo sang pareet.
- that peace comes by the love of the Company of the Holy.

ਜਿਸੁ ਸੋਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥
जिसु सोभा कउ करहि भली करनी ॥
jis sobhaa ka-o karahi bhalee karnee.
The glory, for which you perform good deeds

ਸਾ ਸੋਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥
सा सोभा भजु हरि की सरनी ॥
saa sobhaa bhaj har kee sarnee.
- you shall obtain that glory by seeking the Lord's Sanctuary.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
अनिक उपावी रोगु न जाइ ॥
anik upaavee rog na jaa-ay.
All sorts of remedies have not cured the disease

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥
रोगु मिटै हरि अवखधु लाइ ॥
rog mitai har avkhaDh laa-ay.
- the disease is cured only by giving the medicine of the Lord's Name.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
सर्ब निधान महि हरि नामु निधानु ॥
sarab niDhaan meh har naam niDhaan.
Of all treasures, the Lord's Name is the supreme treasure.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥

जपि नानक दरगहि परवानु ॥२॥

jap Nanak dargahi parvaan. ||2||

Chant it, O Nanak, and be accepted in the Court of the Lord. ||2||

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

मनु परबोधहु हरि कै नाइ ॥

man parboDhahu har kai naa-ay.

Enlighten your mind with the Name of the Lord.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥

दह दिसि धावत आवै ठाइ ॥

dah dis Dhaavat aavai thaa-ay.

Having wandered around in the ten directions, it comes to its place of rest.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥

ता कउ बिघनु न लागै कोइ ॥

taa ka-o bighan na laagai ko-ay.

No obstacle stands in the way of one

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

जा कै रिदै बसै हरि सोइ ॥

jaa kai ridai basai har so-ay.

whose heart is filled with the Lord.

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

कलि ताती ठाँढा हरि नाउ ॥

kal taatee thaaNdhaa har naa-o.

The Dark Age of Kali Yuga is so hot; the Lord's Name is soothing and cool.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥

सिमरि सिमरि सदा सुख पाउ ॥

simar simar sadaa sukh paa-o.

Remember, remember it in meditation, and obtain everlasting peace.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥

भउ बिनसै पूरन होइ आस ॥

bha-o binsai pooran ho-ay aas.

Your fear shall be dispelled, and your hopes shall be fulfilled.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥

भगति भाइ आतम परगास ॥

bhagat bhaa-ay aatam pargaas.

By devotional worship and loving adoration, your soul shall be enlightened.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

तितु घरि जाइ बसै अबिनासी ॥

tit ghar jaa-ay basai abhinaasee.

You shall go to that home, and live forever.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥

कहु नानक काटी जम फासी ॥३॥

kaho Nanak kaatee jam faasee. ||3||

Says Nanak, the noose of death is cut away. ||3||

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥

ततु बीचारु कहै जनु साचा ॥

tat beechaar kahai jan saachaa.

One who contemplates the essence of reality, is said to be the true person.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੋ ਕਾਚਾ ॥

जनमि मरै सो काचो काचा ॥

janam marai so kaacho kaachaa.

Birth and death are the lot of the false and the insincere.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥

आवा गवनु मिटै प्रभ सेव ॥

aavaa gavan mitai parabh sayv.

Coming and going in reincarnation is ended by serving God.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥

आपु तिआगि सरनि गुरदेव ॥

aap ti-aag saran gurdayv.

Give up your selfishness and conceit, and seek the Sanctuary of the Divine Guru.

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
इउ रतन जनम का होइ उधारु ॥
i-o ratan janam kaa ho-ay uDhaar.
Thus the jewel of this human life is saved.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥
हरि हरि सिमरि प्रान आधारु ॥
har har simar paraan aaDhaar.
Remember the Lord, Har, Har, the Support of the breath of life.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥
अनिक उपाव न छूटनहारे ॥
anik upaav na chhootanhaaray.
By all sorts of efforts, people are not saved

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
सिम्मृति सासत बेद बीचारे ॥
simrit saasat bayd beechaaray.
- not by studying the Simritees, the Shaastras or the Vedas.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥
हरि की भगति करहु मनु लाइ ॥
har kee bhagat karahu man laa-ay.
Worship the Lord with whole-hearted devotion.

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥
मनि बंछत नानक फल पाइ ॥४॥
man banchhat Nanak fal paa-ay. ||4||
O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desire. ||4||

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥
संगि न चालसि तेरै धना ॥
sang na chaalas tayrai Dhanaa.
Your wealth shall not go with you;

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥
तूं किआ लपटावहि मूरख मना ॥
too^{N} ki-aa laptaavahi moorakh manaa.
why do you cling to it, you fool?

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥
सुत मीत कुटम्ब अरु बनिता ॥
sut meet kutamb ar banitaa.
Children, friends, family and spouse

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥
इन ते कहहु तुम कवन सनाथा ॥
in tay kahhu tum kavan sanaathaa.
- who of these shall accompany you?

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥
राज रंग माइआ बिसथार ॥
raaj rang maa-i-aa bisthaar.
Power, pleasure, and the vast expanse of Maya

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥
इन ते कहहु कवन छुटकार ॥
in tay kahhu kavan chhutkaar.
- who has ever escaped from these?

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥
असु हसती रथ असवारी ॥
as hastee rath asvaaree.
Horses, elephants, chariots and pageantry

ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥
झूठा डम्फु झूठु पासारी ॥
jhoothaa damf jhooth paasaaree.
- false shows and false displays.

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥

जिनि दीए तिसु बुझै न बिगाना ॥
jin dee-ay tis bujhai na bigaanaa.
The fool does not acknowledge the One who gave this;

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥
नामु बिसारि नानक पछुताना ॥५॥
naam bisaar Nanak pachhutaanaa. ||5||
forgetting the Naam, O Nanak, he will repent in the end. ||5||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥
गुर की मति तूं लेहि इआने ॥
gur kee mat too^{N} layhi i-aanay.
Take the Guru's advice, you ignorant fool;

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥
भगति बिना बहु डूबे सिआने ॥
bhagat binaa baho doobay si-aanay.
without devotion, even the clever have drowned.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥
हरि की भगति करहु मन मीत ॥
har kee bhagat karahu man meet.
Worship the Lord with heart-felt devotion, my friend;

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੋ ਚੀਤ ॥
निर्मल होइ तुम्हारो चीत ॥
nirmal ho-ay tum^{H}aaro cheet.
your consciousness shall become pure.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
चरन कमल राखहु मन माहि ॥
charan kamal raakho man maahi.
Enshrine the Lord's Lotus Feet in your mind;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥
जनम जनम के किलबिख जाहि ॥
janam janam kay kilbikh jaahi.
the sins of countless lifetimes shall depart.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥
आपि जपहु अवरा नामु जपावहु ॥
aap japahu avraa naam japaavhu.
Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it as well.

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥
सुनत कहत रहत गति पावहु ॥
sunat kahat rahat gat paavhu.
Hearing, speaking and living it, emancipation is obtained.

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
सार भूत सति हरि को नाउ ॥
saar bhoot sat har ko naa-o.
The essential reality is the True Name of the Lord.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥
सहजि सुभाइ नानक गुन गाउ ॥६॥
sahj subhaa-ay Nanak gun gaa-o. ||6||
With intuitive ease, O Nanak, sing His Glorious Praises. ||6||

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥
गुन गावत तेरी उतरसि मैलु ॥
gun gaavat tayree utras mail.
Chanting His Glories, your filth shall be washed off.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥
बिनसि जाइ हउमै बिखु फैलु ॥
binas jaa-ay ha-umai bikh fail.
The all-consuming poison of ego will be gone.

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥
होहि अचिंतु बसै सुख नालि ॥

hohi achint basai sukh naal.
You shall become carefree, and you shall dwell in peace.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
सासि ग्रासि हरि नामु समालि ॥
saas garaas har naam samaal.
With every breath and every morsel of food, cherish the Lord's Name.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥
छाडि सिआनप सगली मना ॥
chhaad si-aanap saglee manaa.
Renounce all clever tricks, O mind.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥
साधसंगि पावहि सचु धना ॥
saaDhsang paavahi sach Dhanaa.
In the Company of the Holy, you shall obtain the true wealth.

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
हरि पूंजी संचि करहु बिउहारु ॥
har poonjee sanch karahu bi-uhaar.
So gather the Lord's Name as your capital, and trade in it.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥
ईहा सुखु दरगह जैकारु ॥
eehaa sukh dargeh jaikaar.
In this world you shall be at peace, and in the Court of the Lord, you shall be acclaimed.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਦੇਖੁ ॥
सरब निरंतरि एको देखु ॥
sarab nirantar ayko daykh.
See the One permeating all;

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥
कहु नानक जा कै मसतकि लेखु ॥७॥
kaho Nanak jaa kai mastak laykh. ||7||

says Nanak, your destiny is pre-ordained. ||7||

ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥
एको जपि एको सालाहि ॥
ayko jap ayko saalaahi.
Meditate on the One, and worship the One.

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥
एकु सिमरि एको मन आहि ॥
ayk simar ayko man aahi.
Remember the One, and yearn for the One in your mind.

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥
एकस के गुन गाउ अनंत ॥
aykas kay gun gaa-o anant.
Sing the endless Glorious Praises of the One.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥
मनि तनि जापि एक भगवंत ॥
man tan jaap ayk bhagvant.
With mind and body, meditate on the One Lord God.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥
एको एकु एकु हरि आपि ॥
ayko ayk ayk har aap.
The One Lord Himself is the One and Only.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥
पूरन पूरि रहिओ प्रभु बिआपि ॥
pooran poor rahi-o parabh bi-aap.
The Pervading Lord God is totally permeating all.

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥
अनिक बिसथार एक ते भए ॥
anik bisthaar ayk tay bha-ay.
The many expanses of the creation have all come from the One.

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥
एकु अराधि पराछत गए ॥
ayk araaDh paraachhat ga-ay.
Adoring the One, past sins are removed.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥
मन तन अंतरि एकु प्रभु राता ॥
man tan antar ayk parabh raataa.
Mind and body within are imbued with the One God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥
गुर प्रसादि नानक इकु जाता ॥८॥१९॥
gur parsaad Nanak ik jaataa. ||8||19||
By Guru's Grace, O Nanak, the One is known. ||8||19||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥
फिरत फिरत प्रभ आइआ परिआ तउ सरनाइ ॥
firat firat parabh aa-i-aa pari-aa ta-o sarnaa-ay.
After wandering and wandering, O God, I have come, and entered Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥
नानक की प्रभ बेनती अपनी भगती लाइ ॥१॥
Nanak kee parabh bayntee apnee bhagtee laa-ay. ||1||
This is Nanak's prayer, O God: please, attach me to Your devotional service. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
जाचक जनु जाचै प्रभ दानु ॥
jaachak jan jaachai parabh daan.
I am a beggar; I beg for this gift from You:

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
करि किरपा देवहु हरि नामु ॥
kar kirpaa dayvhu har naam.
please, by Your Mercy, Lord, give me Your Name.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥
साध जना की मागउ धूरि ॥
saaDh janaa kee maaga-o Dhoor.
I ask for the dust of the feet of the Holy.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥
पारब्रह्म मेरी सरधा पूरि ॥
paarbarahm mayree sarDhaa poor.
O Supreme Lord God, please fulfill my yearning;

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
सदा सदा प्रभ के गुन गावउ ॥
sadaa sadaa parabh kay gun gaava-o.
may I sing the Glorious Praises of God forever and ever.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥
सासि सासि प्रभ तुमहि धिआवउ ॥
saas saas parabh tumeh Dhi-aava-o.
With each and every breath, may I meditate on You, O God.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
चरन कमल सिउ लागै प्रीति ॥
charan kamal si-o laagai pareet.
May I enshrine affection for Your Lotus Feet.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
भगति करउ प्रभ की नित नीति ॥

bhagat kara-o parabh kee nit neet.
May I perform devotional worship to God each and every day.

ਏਕ ਓਟ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
एक ओट एको आधारु ॥
ayk ot ayko aaDhaar.
You are my only Shelter, my only Support.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥
नानकु मागै नामु प्रभ सारु ॥१॥
Nanak maagai naam parabh saar. ||1||
Nanak asks for the most sublime, the Naam, the Name of God. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
प्रभ की दृसटि महा सुखु होइ ॥
parabh kee darisat mahaa sukh ho-ay.
By God's Gracious Glance, there is great peace.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
हरि रसु पावै बिरला कोइ ॥
har ras paavai birlaa ko-ay.
Rare are those who obtain the juice of the Lord's essence.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
जिन चाखिआ से जन तृपताने ॥
jin chaakhi-aa say jan tariptaanay.
Those who taste it are satisfied.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥
पूरन पुरख नही डोलाने ॥
pooran purakh nahee dolaanay.
They are fulfilled and realized beings - they do not waver.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥
सुभर भरे प्रेम रस रंगि ॥
subhar bharay paraym ras rang.
They are totally filled to over-flowing with the sweet delight of His Love.

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
उपजै चाउ साध कै संगि ॥
upjai chaa-o saaDh kai sang.
Spiritual delight wells up within, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥
परे सरनि आन सभ तिआगि ॥
paray saran aan sabh ti-aag.
Taking to His Sanctuary, they forsake all others.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥
अंतरि प्रगास अनदिनु लिव लागि ॥
antar pargaas an-din liv laag.
Deep within, they are enlightened, and they center themselves on Him, day and night.

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
बडभागी जपिआ प्रभु सोइ ॥
badbhaagee japi-aa parabh so-ay.
Most fortunate are those who meditate on God.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
नानक नामि रते सुखु होइ ॥२॥
Nanak naam ratay sukh ho-ay. ||2||
O Nanak, attuned to the Naam, they are at peace. ||2||

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥
सेवक की मनसा पूरी भई ॥
sayvak kee mansaa pooree bha-ee.
The wishes of the Lord's servant are fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥
सतिगुर ते निर्मल मति लई ॥
satgur tay nirmal mat la-ee.
From the True Guru, the pure teachings are obtained.

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥
जन कउ प्रभु होइओ दइआलु ॥
jan ka-o para<u>bh</u> ho-i-o <u>d</u>a-i-aal.
Unto His humble servant, God has shown His kindness.

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥
सेवकु कीनो सदा निहालु ॥
sayvak keeno sa<u>d</u>aa nihaal.
He has made His servant eternally happy.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥
बंधन काटि मुकति जनु भइआ ॥
ban<u>Dh</u>an kaat muka<u>t</u> jan <u>bh</u>a-i-aa.
The bonds of His humble servant are cut away, and he is liberated.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥
जनम मरन दूखु भ्रमु गइआ ॥
janam maran <u>d</u>oo<u>kh</u> <u>bh</u>aram ga-i-aa.
The pains of birth and death, and doubt are gone.

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥
इछ पुनी सरधा सभ पूरी ॥
i<u>chh</u> punee sar<u>Dh</u>aa sa<u>bh</u> pooree.
Desires are satisfied, and faith is fully rewarded,

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜੂਰੀ ॥
रवि रहिआ सद संगि हजूरी ॥
rav rahi-aa sa<u>d</u> sang hajooree.
imbued forever with His all-pervading peace.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥
जिस का सा तिनि लीआ मिलाइ ॥
jis kaa saa <u>t</u>in lee-aa milaa-ay.
He is His - he merges in Union with Him.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

नानक भगती नामि समाइ ॥३॥

Nanak bhagtee naam samaa-ay. ||3||

Nanak is absorbed in devotional worship of the Naam. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥

सो किउ बिसरै जि घाल न भानै ॥

so ki-o bisrai je ghaal na bhaanai.

Why forget Him, who does not overlook our efforts?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥

सो किउ बिसरै जि कीआ जानै ॥

so ki-o bisrai je kee-aa jaanai.

Why forget Him, who acknowledges what we do?

Page: 0290

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥

सो किउ बिसरै जिनि सभु किछु दीआ ॥

so ki-o bisrai jin sabh kichh dee-aa.

Why forget Him, who has given us everything?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥

सो किउ बिसरै जि जीवन जीआ ॥

so ki-o bisrai je jeevan jee-aa.

Why forget Him, who is the Life of the living beings?

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥

सो किउ बिसरै जि अगनि महि राखै ॥

so ki-o bisrai je agan meh raakhai.

Why forget Him, who preserves us in the fire of the womb?

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥

गुर प्रसादि को बिरला लाखै ॥

gur parsaad ko birlaa laakhai.

By Guru's Grace, rare is the one who realizes this.

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥
सो किउ बिसरै जि बिखु ते काढै ॥
so ki-o bisrai je bikh tay kaadhai.
Why forget Him, who lifts us up out of corruption?

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥
जनम जनम का टूटा गाढै ॥
janam janam kaa tootaa gaadhai.
Those separated from Him for countless lifetimes, are re-united with Him once again.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥
गुरि पूरै ततु इहै बुझाइआ ॥
gur poorai tat ihai bujhaa-i-aa.
Through the Perfect Guru, this essential reality is understood.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥
प्रभु अपना नानक जन धिआइआ ॥४॥
parabh apnaa Nanak jan Dhi-aa-i-aa. ||4||
O Nanak, God's humble servants meditate on Him. ||4||

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥
साजन संत करहु इहु कामु ॥
saajan sant karahu ih kaam.
O friends, O Saints, make this your work.

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
आन तिआगि जपहु हरि नामु ॥
aan ti-aag japahu har naam.
Renounce everything else, and chant the Name of the Lord.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥
सिमरि सिमरि सिमरि सुख पावहु ॥
simar simar simar sukh paavhu.
Meditate, meditate, meditate in remembrance of Him, and find peace.

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥

आपि जपहु अवरह नामु जपावहु ॥
aap japahu avrah naam japaavhu.
Chant the Naam yourself, and inspire others to chant it.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥
भगति भाइ तरीऐ संसारु ॥
bhagat bhaa-ay taree-ai sansaar.
By loving devotional worship, you shall cross over the world-ocean.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥
बिनु भगती तनु होसी छारु ॥
bin bhagtee tan hosee chhaar.
Without devotional meditation, the body will be just ashes.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥
सर्ब कलिआण सूख निधि नामु ॥
sarab kali-aan sookh niDh naam.
All joys and comforts are in the treasure of the Naam.

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
बूडत जात पाए बिस्रामु ॥
boodat jaat paa-ay bisraam.
Even the drowning can reach the place of rest and safety.

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥
सगल दूख का होवत नासु ॥
sagal dookh kaa hovat naas.
All sorrows shall vanish.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥
नानक नामु जपहु गुनतासु ॥५॥
Nanak naam japahu guntaas. ||5||
O Nanak, chant the Naam, the treasure of excellence. ||5||

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥
उपजी प्रीति प्रेम रसु चाउ ॥
upjee pareet paraym ras chaa-o.

Love and affection, and the taste of yearning, have welled up within;

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥
मन तन अंतरि इही सुआउ ॥
man tan antar ihee su-aa-o.
within my mind and body, this is my purpose:

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
नेत्रहु पेखि दरसु सुखु होइ ॥
naytarahu paykh daras sukh ho-ay.
beholding with my eyes His Blessed Vision, I am at peace.

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥
मनु बिगसै साध चरन धोइ ॥
man bigsai saaDh charan Dho-ay.
My mind blossoms forth in ecstasy, washing the feet of the Holy.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥
भगत जना कै मनि तनि रंगु ॥
bhagat janaa kai man tan rang.
The minds and bodies of His devotees are infused with His Love.

ਬਿਰਲਾ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥
बिरला कोऊ पावै संगु ॥
birlaa ko-oo paavai sang.
Rare is the one who obtains their company.

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
एक बसतु दीजै करि मइआ ॥
ayk basat deejai kar ma-i-aa.
Show Your mercy - please, grant me this one request:

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥
गुर प्रसादि नामु जपि लइआ ॥
gur parsaad naam jap la-i-aa.
by Guru's Grace, may I chant the Naam.

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ता की उपमा कही न जाइ ॥
taa kee upmaa kahee na jaa-ay.
His Praises cannot be spoken;

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥
नानक रहिआ सरब समाइ ॥६॥
Nanak rahi-aa sarab samaa-ay. ||6||
O Nanak, He is contained among all. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
प्रभ बखसंद दीन दइआल ॥
parabh bakhsand deen da-i-aal.
God, the Forgiving Lord, is kind to the poor.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
भगति वछल सदा किरपाल ॥
bhagat vachhal sadaa kirpaal.
He loves His devotees, and He is always merciful to them.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥
अनाथ नाथ गोबिंद गुपाल ॥
anaath naath gobind gupaal.
The Patron of the patronless, the Lord of the Universe, the Sustainer of the world,

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
सरब घटा करत प्रतिपाल ॥
sarab ghataa karat partipaal.
the Nourisher of all beings.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥
आदि पुरख कारण करतार ॥
aad purakh kaaran kartaar.
The Primal Being, the Creator of the Creation.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

भगत जना के प्रान अधार ॥

bhagat janaa kay paraan aDhaar.
The Support of the breath of life of His devotees.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥
जो जो जपै सु होइ पुनीत ॥
jo jo japai so ho-ay puneet.
Whoever meditates on Him is sanctified,

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥
भगति भाइ लावै मन हीत ॥
bhagat bhaa-ay laavai man heet.
focusing the mind in loving devotional worship.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥
हम निरगुनीआर नीच अजान ॥
ham nirgunee-aar neech ajaan.
I am unworthy, lowly and ignorant.

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥
नानक तुमरी सरनि पुरख भगवान ॥७॥
Nanak tumree saran purakh bhagvaan. ||7||
Nanak has entered Your Sanctuary, O Supreme Lord God. ||7||

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥
सर्ब बैकुंठ मुकति मोख पाए ॥
sarab baikunth mukat mokh paa-ay.
Everything is obtained: the heavens, liberation and deliverance,

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥
एक निमख हरि के गुन गाए ॥
ayk nimakh har kay gun gaa-ay.
if one sings the Lord's Glories, even for an instant.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥
अनिक राज भोग बडिआई ॥
anik raaj bhog badi-aa-ee.

So many realms of power, pleasures and great glories,

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

हरि के नाम की कथा मनि भाई ॥

har kay naam kee kathaa man bhaa-ee.

come to one whose mind is pleased with the Sermon of the Lord's Name.

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

बहु भोजन कापर संगीत ॥

baho bhojan kaapar sangeet.

Abundant foods, clothes and music

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

रसना जपती हरि हरि नीत ॥

rasnaa japtee har har neet.

come to one whose tongue continually chants the Lord's Name, Har, Har.

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

भली सु करनी सोभा धनवंत ॥

bhalee so karnee sobhaa Dhanvant.

His actions are good, he is glorious and wealthy;

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

हिरदै बसे पूरन गुर मंत ॥

hirdai basay pooran gur mant.

the Mantra of the Perfect Guru dwells within his heart.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥

साधसंगि प्रभ देहु निवास ॥

saaDhsang parabh dayh nivaas.

O God, grant me a home in the Company of the Holy.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥

सर्ब सूख नानक परगास ॥८॥२०॥

sarab sookh Nanak pargaas. ||8||20||

All pleasures, O Nanak, are so revealed. ||8||20||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥
सरगुन निरगुन निरंकार सुन्न समाधी आपि ॥
sargun nirgun nirankaar sunn samaaDhee aap.
He possesses all qualities; He transcends all qualities; He is the Formless Lord. He Himself is in Primal Samaadhi.

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥
आपन कीआ नानका आपे ही फिरि जापि ॥१॥
aapan kee-aa naankaa aapay hee fir jaap. ||1||
Through His Creation, O Nanak, He meditates on Himself. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
जब अकारु इहु कछु न दृसटेता ॥
jab akaar ih kachh na daristaytaa.
When this world had not yet appeared in any form,

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥
पाप पुन्न तब कह ते होता ॥
paap punn tab kah tay hotaa.
who then committed sins and performed good deeds?

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥
जब धारी आपन सुन्न समाधि ॥
jab Dhaaree aapan sunn samaaDh.
When the Lord Himself was in Profound Samaadhi,

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥

तब बैर बिरोध किसु संगि कमाति ॥

tab bair biroDh kis sang kamaat.

then against whom were hate and jealousy directed?

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥

जब इस का बरनु चिहनु न जापत ॥

jab is kaa baran chihan na jaapat.

When there was no color or shape to be seen,

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

तब हरख सोग कहु किसहि बिआपत ॥

tab harakh sog kaho kiseh bi-aapat.

then who experienced joy and sorrow?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

जब आपन आप आपि पारब्रह्म ॥

jab aapan aap aap paarbarahm.

When the Supreme Lord Himself was Himself All-in-all,

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

तब मोह कहा किसु होवत भर्म ॥

tab moh kahaa kis hovat bharam.

then where was emotional attachment, and who had doubts?

Page: 0291

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥

आपन खेलु आपि वरतीजा ॥

aapan khayl aap varteejaa.

He Himself has staged His own drama;

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥

नानक करनैहारु न दूजा ॥१॥

Nanak karnaihaar na doojaa. ||1||

O Nanak, there is no other Creator. ||1||

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥

जब होवत प्रभ केवल धनी ॥

jab hovat parabh kayval Dhanee.

When there was only God the Master,

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥

तब बंध मुकति कहु किस कउ गनी ॥

tab banDh mukat kaho kis ka-o ganee.

then who was called bound or liberated?

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

जब एकहि हरि अगम अपार ॥

jab aykeh har agam apaar.

When there was only the Lord, Unfathomable and Infinite,

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥

तब नरक सुरग कहु कउन अउतार ॥

tab narak surag kaho ka-un a-utaar.

then who entered hell, and who entered heaven?

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥

जब निरगुन प्रभ सहज सुभाइ ॥

jab nirgun parabh sahj subhaa-ay.

When God was without attributes, in absolute poise,

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥

तब सिव सकति कहहु कितु ठाइ ॥

tab siv sakat kahhu kit thaa-ay.

then where was mind and where was matter - where was Shiva and Shakti?

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥

जब आपहि आपि अपनी जोति धरै ॥

jab aapeh aap apnee jot Dharai.

When He held His Own Light unto Himself,

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥

तब कवन निडरु कवन कत डरै ॥

tab kavan nidar kavan kat darai.
then who was fearless, and who was afraid?

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
आपन चलित आपि करनैहार ॥
aapan chalit aap karnaihaar.
He Himself is the Performer in His own plays;

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥
नानक ठाकुर अगम अपार ॥२॥
Nanak thaakur agam apaar. ||2||
O Nanak, the Lord Master is Unfathomable and Infinite. ||2||

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥
अबिनासी सुख आपन आसन ॥
abhinaasee sukh aapan aasan.
When the Immortal Lord was seated at ease,

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥
तह जनम मरन कहु कहा बिनासन ॥
tah janam maran kaho kahaa binaasan.
then where was birth, death and dissolution?

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
जब पूरन करता प्रभु सोइ ॥
jab pooran kartaa parabh so-ay.
When there was only God, the Perfect Creator,

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥
तब जम की त्रास कहहु किसु होइ ॥
tab jam kee taraas kahhu kis ho-ay.
then who was afraid of death?

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਏਕਾ ॥
जब अबिगत अगोचर प्रभ एका ॥
jab abigat agochar parabh aykaa.
When there was only the One Lord, unmanifest and incomprehensible,

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੂਛਤ ਲੇਖਾ ॥
तब चित्र गुप्त किसु पूछत लेखा ॥
tab chitar gupat kis poochhat laykhaa.
then who was called to account by the recording scribes of the conscious and the subconscious?

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥
जब नाथ निरंजन अगोचर अगाधे ॥
jab naath niranjan agochar agaaDhay.
When there was only the Immaculate, Incomprehensible, Unfathomable Master,

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥
तब कउन छुटे कउन बंधन बाधे ॥
tab ka-un chhutay ka-un banDhan baaDhay.
then who was emancipated, and who was held in bondage?

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥
आपन आप आप ही अचरजा ॥
aapan aap aap hee acharjaa.
He Himself, in and of Himself, is the most wonderful.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥
नानक आपन रूप आप ही उपरजा ॥३॥
Nanak aapan roop aap hee uparjaa. ||3||
O Nanak, He Himself created His Own Form. ||3||

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥
जह निर्मल पुरखु पुरख पति होता ॥
jah nirmal purakh purakh pat hotaa.
When there was only the Immaculate Being, the Lord of beings,

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥
तह बिनु मैलु कहहु किआ धोता ॥
tah bin mail kahhu ki-aa Dhotaa.
there was no filth, so what was there to be washed clean?

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥
जह निरंजन निरंकार निरबान ॥
jah niranjan nirankaar nirbaan.
When there was only the Pure, Formless Lord in Nirvaanaa,

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥
तह कउन कउ मान कउन अभिमान ॥
tah ka-un ka-o maan ka-un abhimaan.
then who was honored, and who was dishonored?

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥
जह सरूप केवल जगदीस ॥
jah saroop kayval jagdees.
When there was only the Form of the Lord of the Universe,

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥
तह छल छिद्र लगत कहु कीस ॥
tah chhal chhidar lagat kaho kees.
then who was tainted by fraud and sin?

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥
जह जोति सरूपी जोति संगि समावै ॥
jah jot saroopee jot sang samaavai.
When the Embodiment of Light was immersed in His Own Light,

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
तह किसहि भूख कवनु तृपतावै ॥
tah kiseh bhookh kavan tariptaavai.
then who was hungry, and who was satisfied?

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
करन करावन करनैहारु ॥
karan karaavan karnaihaar.
He is the Cause of causes, the Creator Lord.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥

नानक करते का नाहि सुमारु ॥४॥
Nanak kartay kaa naahi sumaar. ||4||
O Nanak, the Creator is beyond calculation. ||4||

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥
जब अपनी सोभा आपन संगि बनाई ॥
jab apnee sobhaa aapan sang banaa-ee.
When His Glory was contained within Himself,

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥
तब कवन माइ बाप मित्र सुत भाई ॥
tab kavan maa-ay baap mitar sut bhaa-ee.
then who was mother, father, friend, child or sibling?

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥
जह सर्ब कला आपहि परबीन ॥
jah sarab kalaa aapeh parbeen.
When all power and wisdom was latent within Him,

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੋਊ ਚੀਨ ॥
तह बेद कतेब कहा कोऊ चीन ॥
tah bayd katayb kahaa ko-oo cheen.
then where were the Vedas and the scriptures, and who was there to read them?

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥
जब आपन आपु आपि उरि धारै ॥
jab aapan aap aap ur Dhaarai.
When He kept Himself, All-in-all, unto His Own Heart,

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥
तउ सगन अपसगन कहा बीचारै ॥
ta-o sagan apasgan kahaa beechaarai.
then who considered omens to be good or bad?

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥
जह आपन ऊच आपन आपि नेरा ॥

jah aapan ooch aapan aap nayraa.
When He Himself was lofty, and He Himself was near at hand,

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥
तह कउन ठाकुरु कउनु कहीऐ चेरा ॥
tah ka-un thaakur ka-un kahee-ai chayraa.
then who was called master, and who was called disciple?

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥
बिसमन बिसम रहे बिसमाद ॥
bisman bisam rahay bismaad.
We are wonder-struck at the wondrous wonder of the Lord.

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥
नानक अपनी गति जानहु आपि ॥५॥
Nanak apnee gat jaanhu aap. ||5||
O Nanak, He alone knows His own state. ||5||

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥
जह अछल अछेद अभेद समाइआ ॥
jah achhal achhayd abhayd samaa-i-aa.
When the Undeceiveable, Impenetrable, Inscrutable One was self-absorbed,

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥
ऊहा किसहि बिआपत माइआ ॥
oohaa kiseh bi-aapat maa-i-aa.
then who was swayed by Maya?

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥
आपस कउ आपहि आदेसु ॥
aapas ka-o aapeh aadays.
When He paid homage to Himself,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥
तिहु गुण का नाही परवेसु ॥
tihu gun kaa naahee parvays.

then the three qualities were not prevailing.

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥
जह एकहि एक एक भगवंता ॥
jah aykeh ayk ayk bhagvantaa.
When there was only the One, the One and Only Lord God,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥
तह कउनु अचिंतु किसु लागै चिंता ॥
tah ka-un achint kis laagai chintaa.
then who was not anxious, and who felt anxiety?

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥
जह आपन आपु आपि पतीआरा ॥
jah aapan aap aap patee-aaraa.
When He Himself was satisfied with Himself,

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥
तह कउनु कथै कउनु सुननैहारा ॥
tah ka-un kathai ka-un sunnaihaaraa.
then who spoke and who listened?

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥
बहु बेअंत ऊच ते ऊचा ॥
baho bay-ant ooch tay oochaa.
He is vast and infinite, the highest of the high.

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥
नानक आपस कउ आपहि पहूचा ॥६॥
Nanak aapas ka-o aapeh pahoochaa. ||6||
O Nanak, He alone can reach Himself. ||6||

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥
जह आपि रचिओ परपंचु अकारु ॥
jah aap rachi-o parpanch akaar.
When He Himself fashioned the visible world of the creation,

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
तिहु गुण महि कीनो बिसथारु ॥
tihu gun meh keeno bisthaar.
he made the world subject to the three dispositions.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥
पापु पुन्नु तह भई कहावत ॥
paap punn tah bha-ee kahaavat.
Sin and virtue then began to be spoken of.

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥
कोऊ नरक कोऊ सुरग बंछावत ॥
ko-oo narak ko-oo surag banchhaavat.
Some have gone to hell, and some yearn for paradise.

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
आल जाल माइआ जंजाल ॥
aal jaal maa-i-aa janjaal.
Worldly snares and entanglements of Maya,

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥
हउमै मोह भरम भै भार ॥
ha-umai moh bharam bhai bhaar.
egotism, attachment, doubt and loads of fear;

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥
दूख सूख मान अपमान ॥
dookh sookh maan apmaan.
pain and pleasure, honor and dishonor

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖ੍ਯ਼ਾਨ ॥
अनिक प्रकार कीओ बख्यान ॥
anik parkaar kee-o bakh-yaan.
- these came to be described in various ways.

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥
आपन खेलु आपि करि देखै ॥
aapan khayl aap kar daykhai.
He Himself creates and beholds His own drama.

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥
खेलु संकोचै तउ नानक एकै ॥७॥
khayl sankochai ta-o Nanak aykai. ||7||
He winds up the drama, and then, O Nanak, He alone remains. ||7||

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥
जह अबिगतु भगतु तह आपि ॥
jah abigat bhagat tah aap.
Wherever the Eternal Lord's devotee is, He Himself is there.

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥
जह पसरै पासारु संत परतापि ॥
jah pasrai paasaar sant partaap.
He unfolds the expanse of His creation for the glory of His Saint.

ਦੁਹੂ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥
दुहू पाख का आपहि धनी ॥
duhoo paakh kaa aapeh Dhanee.
He Himself is the Master of both worlds.

ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥
उन की सोभा उनहू बनी ॥
un kee sobhaa unhoo banee.
His Praise is to Himself alone.

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥
आपहि कउतक करै अनद चोज ॥
aapeh ka-utak karai anad choj.
He Himself performs and plays His amusements and games.

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥

आपहि रस भोगन निरजोग ॥

aapeh ras bhogan nirjog.

He Himself enjoys pleasures, and yet He is unaffected and untouched.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥

जिसु भावै तिसु आपन नाइ लावै ॥

jis bhaavai tis aapan naa-ay laavai.

He attaches whomever He pleases to His Name.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥

जिसु भावै तिसु खेल खिलावै ॥

jis bhaavai tis khayl khilaavai.

He causes whomever He pleases to play in His play.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੋਲੈ ॥

बेसुमार अथाह अगनत अतोलै ॥

baysumaar athaah agnat atolai.

He is beyond calculation, beyond measure, uncountable and unfathomable.

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥

जिउ बुलावहु तिउ नानक दास बोलै ॥८॥२१॥

ji-o bulaavhu ti-o Nanak daas bolai. ||8||21||

As You inspire him to speak, O Lord, so does servant Nanak speak. ||8||21||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥

जीअ जंत के ठाकुरा आपे वरतणहार ॥

jee-a jant kay thaakuraa aapay vartanhaar.

O Lord and Master of all beings and creatures, You Yourself are prevailing everywhere.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥

नानक एको पसरिआ दूजा कह द्रिसटार ॥१॥
Nanak ayko pasri-aa doojaa kah daristaar. ||1||
O Nanak, The One is All-pervading; where is any other to be seen? ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥
आपि कथै आपि सुननैहारु ॥
aap kathai aap sunnaihaar.
He Himself is the speaker, and He Himself is the listener.

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
आपहि एकु आपि बिसथारु ॥
aapeh ayk aap bisthaar.
He Himself is the One, and He Himself is the many.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
जा तिसु भावै ता स्रिसटि उपाए ॥
jaa tis bhaavai taa sarisat upaa-ay.
When it pleases Him, He creates the world.

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥
आपनै भाणै लए समाए ॥
aapnai bhaanai la-ay samaa-ay.
As He pleases, He absorbs it back into Himself.

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
तुम ते भिन्न नही किछु होइ ॥
tum tay bhinn nahee kichh ho-ay.
Without You, nothing can be done.

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥
आपन सूति सभु जगतु परोइ ॥
aapan soot sabh jagat paro-ay.

Upon Your thread, You have strung the whole world.

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
जा कउ प्रभ जीउ आपि बुझाए ॥
jaa ka-o parabh jee-o aap bujhaa-ay.
One whom God Himself inspires to understand

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
सचु नामु सोई जनु पाए ॥
sach naam so-ee jan paa-ay.
- that person obtains the True Name.

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
सो समदरसी तत का बेता ॥
so samadrasee tat kaa baytaa.
He looks impartially upon all, and he knows the essential reality.

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥
नानक सगल सृसटि का जेता ॥१॥
Nanak sagal sarisat kaa jaytaa. ||1||
O Nanak, he conquers the whole world. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥
जीअ जंत्र सभ ता कै हाथ ॥
jee-a jantar sabh taa kai haath.
All beings and creatures are in His Hands.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
दीन दइआल अनाथ को नाथु ॥
deen da-i-aal anaath ko naath.
He is Merciful to the meek, the Patron of the patronless.

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥
जिसु राखै तिसु कोइ न मारै ॥
jis raakhai tis ko-ay na maarai.
No one can kill those who are protected by Him.

ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥
सो मूआ जिसु मनहु बिसारै ॥
so moo-aa jis manhu bisaarai.
One who is forgotten by God, is already dead.

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥
तिसु तजि अवर कहा को जाइ ॥
tis taj avar kahaa ko jaa-ay.
Leaving Him, where else could anyone go?

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥
सभ सिरि एकु निरंजन राइ ॥
sabh sir ayk niranjan raa-ay.
Over the heads of all is the One, the Immaculate King.

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥
जीअ की जुगति जा कै सभ हाथि ॥
jee-a kee jugat jaa kai sabh haath.
The ways and means of all beings are in His Hands.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥
अंतरि बाहरि जानहु साथि ॥
antar baahar jaanhu saath.
Inwardly and outwardly, know that He is with you.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥
गुन निधान बेअंत अपार ॥
gun niDhaan bay-ant apaar.
He is the Ocean of excellence, infinite and endless.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥
नानक दास सदा बलिहार ॥२॥
Nanak daas sadaa balihaar. ||2||
Slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥
पूरन पूरि रहे दइआल ॥

pooran poor rahay da-i-aal.
The Perfect, Merciful Lord is pervading everywhere.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥
सभ ऊपरि होवत किरपाल ॥
sabh oopar hovat kirpaal.
His kindness extends to all.

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥
अपने करतब जानै आपि ॥
apnay kartab jaanai aap.
He Himself knows His own ways.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥
अंतरजामी रहिओ बिआपि ॥
antarjaamee rahi-o bi-aap.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is present everywhere.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
प्रतिपालै जीअन बहु भाति ॥
paratipaalai jee-an baho bhaat.
He cherishes His living beings in so many ways.

ਜੋ ਜੋ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥
जो जो रचिओ सु तिसहि धिआति ॥
jo jo rachi-o so tiseh Dhi-aat.
That which He has created meditates on Him.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
जिसु भावै तिसु लए मिलाइ ॥
jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.
Whoever pleases Him, He blends into Himself.

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
भगति करहि हरि के गुण गाइ ॥
bhagat karahi har kay gun gaa-ay.

They perform His devotional service and sing the Glorious Praises of the Lord.

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
मन अंतरि बिस्वासु करि मानिआ ॥
man antar bisvaas kar maani-aa.
With heart-felt faith, they believe in Him.

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥
करनहारु नानक इकु जानिआ ॥३॥
karanhaar Nanak ik jaani-aa. ||3||
O Nanak, they realize the One, the Creator Lord. ||3||

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥
जनु लागा हरि एकै नाइ ॥
jan laagaa har aykai naa-ay.
The Lord's humble servant is committed to His Name.

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
तिस की आस न बिरथी जाइ ॥
tis kee aas na birthee jaa-ay.
His hopes do not go in vain.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥
सेवक कउ सेवा बनि आई ॥
sayvak ka-o sayvaa ban aa-ee.
The servant's purpose is to serve;

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥
हुकमु बूझि पर्म पदु पाई ॥
hukam boojh param pad paa-ee.
obeying the Lord's Command, the supreme status is obtained.

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥
इस ते ऊपरि नही बीचारु ॥
is tay oopar nahee beechaar.
Beyond this, he has no other thought.

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
जा कै मनि बसिआ निरंकारु ॥
jaa kai man basi-aa nirankaar.
Within his mind, the Formless Lord abides.

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥
बंधन तोरि भए निरवैर ॥
banDhan tor bha-ay nirvair.
His bonds are cut away, and he becomes free of hatred.

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥
अनदिनु पूजहि गुर के पैर ॥
an-din poojeh gur kay pair.
Night and day, he worships the Feet of the Guru.

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥
इह लोक सुखीए परलोक सुहेले ॥
ih lok sukhee-ay parlok suhaylay.
He is at peace in this world, and happy in the next.

Page: 0293

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥
नानक हरि प्रभि आपहि मेले ॥४॥
Nanak har parabh aapeh maylay. ||4||
O Nanak, the Lord God unites him with Himself. ||4||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥
साधसंगि मिलि करहु अनंद ॥
saaDhsang mil karahu anand.
Join the Company of the Holy, and be happy.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
गुन गावहु प्रभ परमानंद ॥
gun gaavhu parabh parmaanand.

Sing the Glories of God, the embodiment of supreme bliss.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
राम नाम ततु करहु बीचारु ॥
raam naam tat karahu beechaar.
Contemplate the essence of the Lord's Name.

ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥
द्रुलभ देह का करहु उधारु ॥
darulabh dayh kaa karahu uDhaar.
Redeem this human body, so difficult to obtain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
अम्रित बचन हरि के गुन गाउ ॥
amrit bachan har kay gun gaa-o.
Sing the Ambrosial Words of the Lord's Glorious Praises;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
प्रान तरन का इहै सुआउ ॥
paraan taran kaa ihai su-aa-o.
this is the way to save your mortal soul.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥
आठ पहर प्रभ पेखहु नेरा ॥
aath pahar parabh paykhahu nayraa.
Behold God near at hand, twenty-four hours a day.

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥
मिटै अगिआनु बिनसै अंधेरा ॥
mitai agi-aan binsai anDhayraa.
Ignorance shall depart, and darkness shall be dispelled.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥
सुनि उपदेसु हिरदै बसावहु ॥
sun updays hirdai basaavhu.
Listen to the Teachings, and enshrine them in your heart.

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥
मन इछे नानक फल पावहु ॥५॥
man ichhay Nanak fal paavhu. ||5||
O Nanak, you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||5||

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥
हलतु पलतु दुइ लेहु सवारि ॥
halat palat du-ay layho savaar.
Embellish both this world and the next;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
राम नामु अंतरि उरि धारि ॥
raam naam antar ur Dhaar.
enshrine the Lord's Name deep within your heart.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥
पूरे गुर की पूरी दीखिआ ॥
pooray gur kee pooree deekhi-aa.
Perfect are the Teachings of the Perfect Guru.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥
जिसु मनि बसै तिसु साचु परीखिआ ॥
jis man basai tis saach pareekhi-aa.
That person, within whose mind it abides, realizes the Truth.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
मनि तनि नामु जपहु लिव लाइ ॥
man tan naam japahu liv laa-ay.
With your mind and body, chant the Naam; lovingly attune yourself to it.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥
दूखु दरदु मन ते भउ जाइ ॥
dookh darad man tay bha-o jaa-ay.
Sorrow, pain and fear shall depart from your mind.

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥
सचु वापारु करहु वापारी ॥

sach vaapaar karahu vaapaaree.
Deal in the true trade, O trader,

ਦਰਗਹ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥
दरगह निबहै खेप तुमारी ॥
dargeh nibhai khayp tumaaree.
and your merchandise shall be safe in the Court of the Lord.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
एका टेक रखहु मन माहि ॥
aykaa tayk rakhahu man maahi.
Keep the Support of the One in your mind.

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥
नानक बहुरि न आवहि जाहि ॥६॥
Nanak bahur na aavahi jaahi. ||6||
O Nanak, you shall not have to come and go in reincarnation again. ||6||

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥
तिस ते दूरि कहा को जाइ ॥
tis tay door kahaa ko jaa-ay.
Where can anyone go, to get away from Him?

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥
उबरै राखनहारु धिआइ ॥
ubrai raakhanhaar Dhi-aa-ay.
Meditating on the Protector Lord, you shall be saved.

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥
निरभउ जपै सगल भउ मिटै ॥
nirbha-o japai sagal bha-o mitai.
Meditating on the Fearless Lord, all fear departs.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥
प्रभ किरपा ते प्राणी छुटै ॥
parabh kirpaa tay paraanee chhutai.
By God's Grace, mortals are released.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ॥
जिसु प्रभु राखै तिसु नाही दूख ॥
jis parabh raakhai tis naahee dookh.
One who is protected by God never suffers in pain.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥
नामु जपत मनि होवत सूख ॥
naam japat man hovat sookh.
Chanting the Naam, the mind becomes peaceful.

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
चिंता जाइ मिटै अहंकारु ॥
chintaa jaa-ay mitai ahaNkaar.
Anxiety departs, and ego is eliminated.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥
तिसु जन कउ कोइ न पहुचनहारु ॥
tis jan ka-o ko-ay na pahuchanhaar.
No one can equal that humble servant.

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
सिर ऊपरि ठाढा गुरु सूरा ॥
sir oopar thaadhaa gur sooraa.
The Brave and Powerful Guru stands over his head.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥
नानक ता के कारज पूरा ॥७॥
Nanak taa kay kaaraj pooraa. ||7||
O Nanak, his efforts are fulfilled. ||7||

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥
मति पूरी अम्रितु जा की द्रिसटि ॥
mat pooree amrit jaa kee darisat.
His wisdom is perfect, and His Glance is Ambrosial.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

दरसनु पेखत उधरत सृसटि ॥

darsan paykhat uDhrat sarisat.

Beholding His Vision, the universe is saved.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

चरन कमल जा के अनूप ॥

charan kamal jaa kay anoop.

His Lotus Feet are incomparably beautiful.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥

सफल दरसनु सुंदर हरि रूप ॥

safal darsan sundar har roop.

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; His Lordly Form is beautiful.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥

धन्नु सेवा सेवकु परवानु ॥

Dhan sayvaa sayvak parvaan.

Blessed is His service; His servant is famous.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥

अंतरजामी पुरखु प्रधानु ॥

antarjaamee purakh parDhaan.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is the most exalted Supreme Being.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥

जिसु मनि बसै सु होत निहालु ॥

jis man basai so hot nihaal.

That one, within whose mind He abides, is blissfully happy.

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥

ता कै निकटि न आवत कालु ॥

taa kai nikat na aavat kaal.

Death does not draw near him.

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

अमर भए अमरा पदु पाइआ ॥
amar bha-ay amraa pad paa-i-aa.
One becomes immortal, and obtains the immortal status,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥
साधसंगि नानक हरि धिआइआ ॥८॥२२॥
saaDhsang Nanak har Dhi-aa-i-aa. ||8||22||
meditating on the Lord, O Nanak, in the Company of the Holy. ||8||22||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥
गिआन अंजनु गुरि दीआ अगिआन अंधेर बिनासु ॥
gi-aan anjan gur dee-aa agi-aan anDhayr binaas.
The Guru has given the healing ointment of spiritual wisdom, and dispelled the darkness of ignorance.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
हरि किरपा ते संत भेटिआ नानक मनि परगासु ॥१॥
har kirpaa tay sant bhayti-aa Nanak man pargaas. ||1||
By the Lord's Grace, I have met the Saint; O Nanak, my mind is enlightened. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥
संतसंगि अंतरि प्रभु डीठा ॥
satsang antar parabh deethaa.
In the Society of the Saints, I see God deep within my being.

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥

नामु प्रभू का लागा मीठा ॥
naam parabhoo kaa laagaa meethaa.
God's Name is sweet to me.

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥
सगल समिग्री एकसु घट माहि ॥
sagal samagree aykas ghat maahi.
All things are contained in the Heart of the One,

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥
अनिक रंग नाना द्रिसटाहि ॥
anik rang naanaa daristaahi.
although they appear in so many various colors.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
नउ निधि अम्रितु प्रभ का नामु ॥
na-o niDh amrit parabh kaa naam.
The nine treasures are in the Ambrosial Name of God.

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
देही महि इस का बिस्रामु ॥
dayhee meh is kaa bisraam.
Within the human body is its place of rest.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥
सुन्न समाधि अनहत तह नाद ॥
sunn samaaDh anhat tah naad.
The Deepest Samaadhi, and the unstruck sound current of the Naad are there.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥
कहनु न जाई अचरज बिसमाद ॥
kahan na jaa-ee achraj bismaad.
The wonder and marvel of it cannot be described.

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥
तिनि देखिआ जिसु आपि दिखाए ॥

tin daykhi-aa jis aap dikhaa-ay.
He alone sees it, unto whom God Himself reveals it.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥
नानक तिसु जन सोझी पाए ॥१॥
Nanak tis jan sojhee paa-ay. ||1||
O Nanak, that humble being understands. ||1||

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥
सो अंतरि सो बाहरि अनंत ॥
so antar so baahar anant.
The Infinite Lord is inside, and outside as well.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥
घटि घटि बिआपि रहिआ भगवंत ॥
ghat ghat bi-aap rahi-aa bhagvant.
Deep within each and every heart, the Lord God is pervading.

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥
धरनि माहि आकास पइआल ॥
Dharan maahi aakaas pa-i-aal.
In the earth, in the Akaashic ethers, and in the nether regions of the underworld

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
सर्ब लोक पूरन प्रतिपाल ॥
sarab lok pooran partipaal.
- in all worlds, He is the Perfect Cherisher.

Page: 0294

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
बनि तिनि परबति है पारब्रहमु ॥
ban tin parbat hai paarbarahm.
In the forests, fields and mountains, He is the Supreme Lord God.

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥

जैसी आगिआ तैसा करमु ॥

jaisee aagi-aa taisaa karam.

As He orders, so do His creatures act.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥

पउण पाणी बैसंतर माहि ॥

pa-un paanee baisantar maahi.

He permeates the winds and the waters.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥

चारि कुंट दह दिसे समाहि ॥

chaar kunt dah disay samaahi.

He is pervading in the four corners and in the ten directions.

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੋ ਠਾਉ ॥

तिस ते भिन्न नही को ठाउ ॥

tis tay bhinn nahee ko thaa-o.

Without Him, there is no place at all.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥

गुर प्रसादि नानक सुखु पाउ ॥२॥

gur parsaad Nanak sukh paa-o. ||2||

By Guru's Grace, O Nanak, peace is obtained. ||2||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥

बेद पुरान सिम्मृति महि देखु ॥

bayd puraan simrit meh daykh.

See Him in the Vedas, the Puraanas and the Simritees.

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖੵਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥

ससीअर सूर नख्यत्र महि एकु ॥

sasee-ar soor nakh-yatar meh ayk.

In the moon, the sun and the stars, He is the One.

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ॥

बाणी प्रभ की सभु को बोलै ॥

banee parabh kee sabh ko bolai.
The Bani of God's Word is spoken by everyone.

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥
आपि अडोलु न कबहू डोलै ॥
aap adol na kabhoo dolai.
He Himself is unwavering - He never wavers.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥
सर्ब कला करि खेलै खेल ॥
sarab kalaa kar khaylai khayl.
With absolute power, He plays His play.

ਮੋਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥
मोलि न पाईऐ गुणह अमोल ॥
mol na paa-ee-ai gunah amol.
His value cannot be estimated; His virtues are invaluable.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥
सर्ब जोति महि जा की जोति ॥
sarab jot meh jaa kee jot.
In all light, is His Light.

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥
धारि रहिओ सुआमी ओति पोति ॥
Dhaar rahi-o su-aamee ot pot.
The Lord and Master supports the weave of the fabric of the universe.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥
गुर परसादि भर्म का नासु ॥
gur parsaad bharam kaa naas.
By Guru's Grace, doubt is dispelled.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥
नानक तिन महि एहु बिसासु ॥३॥
Nanak tin meh ayhu bisaas. ||3||
O Nanak, this faith is firmly implanted within. ||3||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥
संत जना का पेखनु सभु ब्रह्म ॥
sant janaa kaa paykhan sabh barahm.
In the eye of the Saint, everything is God.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
संत जना कै हिरदै सभि धर्म ॥
sant janaa kai hirdai sabh Dharam.
In the heart of the Saint, everything is Dharma.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥
संत जना सुनहि सुभ बचन ॥
sant janaa suneh subh bachan.
The Saint hears words of goodness.

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥
सर्ब बिआपी राम संगि रचन ॥
sarab bi-aapee raam sang rachan.
He is absorbed in the All-pervading Lord.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥
जिनि जाता तिस की इह रहत ॥
jin jaataa tis kee ih rahat.
This is the way of life of one who knows God.

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥
सति बचन साधू सभि कहत ॥
sat bachan saaDhoo sabh kahat.
True are all the words spoken by the Holy.

ਜੋ ਜੋ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥
जो जो होइ सोई सुखु मानै ॥
jo jo ho-ay so-ee sukh maanai.
Whatever happens, he peacefully accepts.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

करन करावनहारु प्रभु जानै ॥

karan karaavanhaar parabh jaanai.

He knows God as the Doer, the Cause of causes.

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥

अंतरि बसे बाहरि भी ओही ॥

antar basay baahar bhee ohee.

He dwells inside, and outside as well.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥

नानक दरसनु देखि सभ मोही ॥४॥

Nanak darsan daykh sabh mohee. ||4||

O Nanak, beholding the Blessed Vision of His Darshan, all are fascinated. ||4||

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥

आपि सति कीआ सभु सति ॥

aap sat kee-aa sabh sat.

He Himself is True, and all that He has made is True.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥

तिसु प्रभ ते सगली उतपति ॥

tis parabh tay saglee utpat.

The entire creation came from God.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

तिसु भावै ता करे बिसथारु ॥

tis bhaavai taa karay bisthaar.

As it pleases Him, He creates the expanse.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥

तिसु भावै ता एकंकारु ॥

tis bhaavai taa aykankaar.

As it pleases Him, He becomes the One and Only again.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥

अनिक कला लखी नह जाइ ॥

anik kalaa lakhee nah jaa-ay.
His powers are so numerous, they cannot be known.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
जिसु भावै तिसु लए मिलाइ ॥
jis bhaavai tis la-ay milaa-ay.
As it pleases Him, He merges us into Himself again.

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥
कवन निकटि कवन कहीऐ दूरि ॥
kavan nikat kavan kahee-ai door.
Who is near, and who is far away?

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥
आपे आपि आप भरपूरि ॥
aapay aap aap bharpoor.
He Himself is Himself pervading everywhere.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥
अंतरगति जिसु आपि जनाए ॥
antargat jis aap janaa-ay.
One whom God causes to know that He is within the heart

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥
नानक तिसु जन आपि बुझाए ॥५॥
Nanak tis jan aap bujhaa-ay. ||5||
- O Nanak, He causes that person to understand Him. ||5||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥
सर्ब भूत आपि वरतारा ॥
sarab bhoot aap vartaaraa.
In all forms, He Himself is pervading.

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥
सर्ब नैन आपि पेखनहारा ॥
sarab nain aap paykhanhaaraa.
Through all eyes, He Himself is watching.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥
सगल समग्री जा का तना ॥
sagal samagree jaa kaa tanaa.
All the creation is His Body.

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥
आपन जसु आप ही सुना ॥
aapan jas aap hee sunaa.
He Himself listens to His Own Praise.

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥
आवन जानु इकु खेलु बनाइआ ॥
aavan jaan ik khayl banaa-i-aa.
The One has created the drama of coming and going.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥
आगिआकारी कीनी माइआ ॥
aagi-aakaaree keenee maa-i-aa.
He made Maya subservient to His Will.

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹੈ ॥
सभ कै मधि अलिपतो रहै ॥
sabh kai maDh alipato rahai.
In the midst of all, He remains unattached.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥
जो किछु कहणा सु आपे कहै ॥
jo kichh kahnaa so aapay kahai.
Whatever is said, He Himself says.

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥
आगिआ आवै आगिआ जाइ ॥
aagi-aa aavai aagi-aa jaa-ay.
By His Will we come, and by His Will we go.

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥

नानक जा भावै ता लए समाइ ॥६॥

Nanak jaa bhaavai taa la-ay samaa-ay. ||6||

O Nanak, when it pleases Him, then He absorbs us into Himself. ||6||

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥

इस ते होइ सु नाही बुरा ॥

is tay ho-ay so naahee buraa.

If it comes from Him, it cannot be bad.

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥

ओरै कहहु किनै कछु करा ॥

orai kahhu kinai kachh karaa.

Other than Him, who can do anything?

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥

आपि भला करतूति अति नीकी ॥

aap bhalaa kartoot at neekee.

He Himself is good; His actions are the very best.

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥

आपे जानै अपने जी की ॥

aapay jaanai apnay jee kee.

He Himself knows His Own Being.

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥

आपि साचु धारी सभ साचु ॥

aap saach Dhaaree sabh saach.

He Himself is True, and all that He has established is True.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

ओति पोति आपन संगि राचु ॥

ot pot aapan sang raach.

Through and through, He is blended with His creation.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

ता की गति मिति कही न जाइ ॥

taa kee gat mit kahee na jaa-ay.

His state and extent cannot be described.

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
दूसर होइ त सोझी पाइ ॥
doosar ho-ay ta sojhee paa-ay.
If there were another like Him, then only he could understand Him.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
तिस का कीआ सभु परवानु ॥
tis kaa kee-aa sabh parvaan.
His actions are all approved and accepted.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥
गुर प्रसादि नानक इहु जानु ॥७॥
gur parsaad Nanak ih jaan. ||7||
By Guru's Grace, O Nanak, this is known. ||7||

ਜੋ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
जो जानै तिसु सदा सुखु होइ ॥
jo jaanai tis sadaa sukh ho-ay.
One who knows Him, obtains everlasting peace.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
आपि मिलाइ लए प्रभु सोइ ॥
aap milaa-ay la-ay parabh so-ay.
God blends that one into Himself.

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥
ओहु धनवंतु कुलवंतु पतिवंतु ॥
oh Dhanvant kulvant pativant.
He is wealth and prosperous, and of noble birth.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ ॥
जीवन मुकति जिसु रिदै भगवंतु ॥
jeevan mukat jis ridai bhagvant.
He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Lord God abides in his heart.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥
धन्नु धन्नु धन्नु जनु आइआ ॥
Dhan Dhan Dhan jan aa-i-aa.
Blessed, blessed, blessed is the coming of that humble being;

Page: 0295

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥
जिसु प्रसादि सभु जगतु तराइआ ॥
jis parsaad sabh jagat taraa-i-aa.
by his grace, the whole world is saved.

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
जन आवन का इहै सुआउ ॥
jan aavan kaa ihai su-aa-o.
This is his purpose in life;

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥
जन कै संगि चिति आवै नाउ ॥
jan kai sang chit aavai naa-o.
in the Company of this humble servant, the Lord's Name comes to mind.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
आपि मुकतु मुकतु करै संसारु ॥
aap mukat mukat karai sansaar.
He Himself is liberated, and He liberates the universe.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥
नानक तिसु जन कउ सदा नमसकारु ॥८॥२३॥
Nanak tis jan ka-o sadaa namaskaar. ||8||23||
O Nanak, to that humble servant, I bow in reverence forever. ||8||23||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.

Shalok:

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
पूरा प्रभु आराधिआ पूरा जा का नाउ ॥
pooraa parabh aaraaDhi-aa pooraa jaa kaa naa-o.
I worship and adore the Perfect Lord God. Perfect is His Name.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥
नानक पूरा पाइआ पूरे के गुन गाउ ॥१॥
Nanak pooraa paa-i-aa pooray kay gun gaa-o. ||1||
O Nanak, I have obtained the Perfect One; I sing the Glorious Praises of the Perfect Lord. ||1||

ਅਸਟਪਦੀ ॥
असटपदी ॥
asatpadee.
Ashtapadee:

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥
पूरे गुर का सुनि उपदेसु ॥
pooray gur kaa sun updays.
Listen to the Teachings of the Perfect Guru;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥
पारब्रह्मु निकटि करि पेखु ॥
paarbarahm nikat kar paykh.
see the Supreme Lord God near you.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
सासि सासि सिमरहु गोबिंद ॥
saas saas simrahu gobind.
With each and every breath, meditate in remembrance on the Lord of the Universe,

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥
मन अंतर की उतरै चिंद ॥
man antar kee utrai chind.

and the anxiety within your mind shall depart.

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥
आस अनित तिआगहु तरंग ॥
aas anit ti-aagahu tarang.
Abandon the waves of fleeting desire,

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥
संत जना की धूरि मन मंग ॥
sant janaa kee Dhoor man mang.
and pray for the dust of the feet of the Saints.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥
आपु छोडि बेनती करहु ॥
aap chhod bayntee karahu.
Renounce your selfishness and conceit and offer your prayers.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥
साधसंगि अगनि सागरु तरहु ॥
saaDhsang agan saagar tarahu.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, cross over the ocean of fire.

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥
हरि धन के भरि लेहु भंडार ॥
har Dhan kay bhar layho bhandaar.
Fill your stores with the wealth of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥
नानक गुर पूरे नमस्कार ॥१॥
Nanak gur pooray namaskaar. ||1||
Nanak bows in humility and reverence to the Perfect Guru. ||1||

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥
खेम कुसल सहज आनंद ॥
khaym kusal sahj aanand.
Happiness, intuitive peace, poise and bliss

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
साधसंगि भजु परमानंद ॥
saaDhsang bhaj parmaanand.
- in the Company of the Holy, meditate on the Lord of supreme bliss.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥
नरक निवारि उधारहु जीउ ॥
narak nivaar uDhaarahu jee-o.
You shall be spared from hell - save your soul!

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥
गुन गोबिंद अमृत रसु पीउ ॥
gun gobind amrit ras pee-o.
Drink in the ambrosial essence of the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥
चिति चितवहु नाराइण एक ॥
chit chitvahu naaraa-in ayk.
Focus your consciousness on the One, the All-pervading Lord

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥
एक रूप जा के रंग अनेक ॥
ayk roop jaa kay rang anayk.
- He has One Form, but He has many manifestations.

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
गोपाल दामोदर दीन दइआल ॥
gopaal daamodar deen da-i-aal.
Sustainer of the Universe, Lord of the world, Kind to the poor,

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥
दुख भंजन पूरन किरपाल ॥
dukh bhanjan pooran kirpaal.
Destroyer of sorrow, perfectly Merciful.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥
सिमरि सिमरि नामु बारं बार ॥
simar simar naam baara^N baar.
Meditate, meditate in remembrance on the Naam, again and again.

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥
नानक जीअ का इहै अधार ॥२॥
Nanak jee-a kaa ihai aDhaar. ||2||
O Nanak, it is the Support of the soul. ||2||

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥
उतम सलोक साध के बचन ॥
utam salok saaDh kay bachan.
The most sublime hymns are the Words of the Holy.

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥
अमुलीक लाल एहि रतन ॥
amuleek laal ayhi ratan.
These are priceless rubies and gems.

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥
सुनत कमावत होत उधार ॥
sunat kamaavat hot uDhaar.
One who listens and acts on them is saved.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥
आपि तरै लोकह निसतार ॥
aap tarai lokah nistaar.
He himself swims across, and saves others as well.

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
सफल जीवनु सफलु ता का संगु ॥
safal jeevan safal taa kaa sang.
His life is prosperous, and his company is fruitful;

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥
जा कै मनि लागा हरि रंगु ॥

jaa kai man laagaa har rang.
his mind is imbued with the love of the Lord.

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥
जै जै सबदु अनाहदु वाजै ॥
jai jai sabad anaahad vaajai.
Hail, hail to him, for whom the sound current of the Shabad vibrates.

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥
सुनि सुनि अनद करे प्रभु गाजै ॥
sun sun anad karay parabh gaajai.
Hearing it again and again, he is in bliss, proclaiming God's Praises.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥
प्रगटे गुपाल महाँत कै माथे ॥
pargatay gupaal mahaaNt kai maathay.
The Lord radiates from the foreheads of the Holy.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥
नानक उधरे तिन कै साथे ॥३॥
Nanak uDhray tin kai saathay. ||3||
Nanak is saved in their company. ||3||

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥
सरनि जोगु सुनि सरनी आए ॥
saran jog sun sarnee aa-ay.
Hearing that He can give Sanctuary, I have come seeking His Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥
करि किरपा प्रभ आप मिलाए ॥
kar kirpaa parabh aap milaa-ay.
Bestowing His Mercy, God has blended me with Himself.

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥
मिटि गए बैर भए सभ रेन ॥
mit ga-ay bair bha-ay sabh rayn.
Hatred is gone, and I have become the dust of all.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥
अम्रित नामु साधसंगि लैन ॥
amrit naam saaDhsang lain.
I have received the Ambrosial Naam in the Company of the Holy.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥
सुप्रसन्न भए गुरदेव ॥
suparsan bha-ay gurdayv.
The Divine Guru is perfectly pleased;

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥
पूरन होई सेवक की सेव ॥
pooran ho-ee sayvak kee sayv.
the service of His servant has been rewarded.

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥
आल जंजाल बिकार ते रहते ॥
aal janjaal bikaar tay rahtay.
I have been released from worldly entanglements and corruption,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥
राम नाम सुनि रसना कहते ॥
raam naam sun rasnaa kahtay.
hearing the Lord's Name and chanting it with my tongue.

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥
करि प्रसादु दइआ प्रभि धारी ॥
kar parsaad da-i-aa parabh Dhaaree.
By His Grace, God has bestowed His Mercy.

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥
नानक निबही खेप हमारी ॥४॥
Nanak nibhee khayp hamaaree. ||4||
O Nanak, my merchandise has arrived save and sound. ||4||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥

प्रभ की उसतति करहु संत मीत ॥
parabh kee ustat karahu sant meet.
Sing the Praises of God, O Saints, O friends,

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥
सावधान एकागर चीत ॥
saavDhaan aykaagar cheet.
with total concentration and one-pointedness of mind.

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥
सुखमनी सहज गोबिंद गुन नाम ॥
sukhmanee sahj gobind gun naam.
Sukhmani is the peaceful ease, the Glory of God, the Naam.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥
जिसु मनि बसै सु होत निधान ॥
jis man basai so hot niDhaan.
When it abides in the mind, one becomes wealthy.

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥
सर्ब इछा ता की पूरन होइ ॥
sarab ichhaa taa kee pooran ho-ay.
All desires are fulfilled.

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥
प्रधान पुरखु प्रगटु सभ लोइ ॥
parDhaan purakh pargat sabh lo-ay.
One becomes the most respected person, famous all over the world.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥
सभ ते ऊच पाए असथानु ॥
sabh tay ooch paa-ay asthaan.
He obtains the highest place of all.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥
बहुरि न होवै आवन जानु ॥
bahur na hovai aavan jaan.

He does not come and go in reincarnation any longer.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
हरि धनु खाटि चलै जनु सोइ ॥
har Dhan khaat chalai jan so-ay.
One who departs, after earning the wealth of the Lord's Name,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥
नानक जिसहि परापति होइ ॥५॥
Nanak jisahi paraapat ho-ay. ||5||
O Nanak, realizes it. ||5||

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥
खेम साँति रिधि नव निधि ॥
khaym saaNt riDh nav niDh.
Comfort, peace and tranquility, wealth and the nine treasures;

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥
बुधि गिआनु सर्ब तह सिधि ॥
buDh gi-aan sarab tah siDh.
wisdom, knowledge, and all spiritual powers;

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥
बिदिआ तपु जोगु प्रभ धिआनु ॥
bidi-aa tap jog parabh Dhi-aan.
learning, penance, Yoga and meditation on God;

Page: 0296

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸਟ ਊਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥
गिआनु स्रेसट ऊतम इसनानु ॥
gi-aan saraysat ootam isnaan.
The most sublime wisdom and purifying baths;

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
चारि पदार्थ कमल प्रगास ॥

chaar pa<u>d</u>aarath kamal pargaas.
the four cardinal blessings, the opening of the heart-lotus;

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥
सभ कै मधि सगल ते उदास ॥
sa<u>bh</u> kai ma<u>Dh</u> sagal <u>t</u>ay u<u>d</u>aas.
in the midst of all, and yet detached from all;

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
सुंदरु चतुरु तत का बेता ॥
sun<u>d</u>ar cha<u>t</u>ur <u>t</u>a<u>t</u> kaa bay<u>t</u>aa.
beauty, intelligence, and the realization of reality;

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
समदरसी एक द्रिसटेता ॥
sama<u>d</u>rasee ayk <u>d</u>aristay<u>t</u>aa.
to look impartially upon all, and to see only the One

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥
इह फल तिसु जन कै मुखि भने ॥ गुर नानक नाम बचन मनि सुने ॥६॥
ih fal <u>t</u>is jan kai mu<u>kh</u> <u>bh</u>anay. gur Nanak naam bachan man sunay. ||6||
- these blessings come to one who, through Guru Nanak, chants the Naam with his mouth, and hears the Word with his ears. ||6||

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥
इहु निधानु जपै मनि कोइ ॥
ih ni<u>Dh</u>aan japai man ko-ay.
One who chants this treasure in his mind

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
सभ जुग महि ता की गति होइ ॥
sa<u>bh</u> jug meh <u>t</u>aa kee ga<u>t</u> ho-ay.
- in every age, he attains salvation.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥
गुण गोबिंद नाम धुनि बाणी ॥
gu<u>n</u> gobin<u>d</u> naam <u>Dh</u>un ba<u>n</u>ee.

In it is the Glory of God, the Naam, the chanting of Gurbani.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥
सिमृति सासत्र बेद बखाणी ॥
simrit saastar bayd bakhaanee.
The Simritees, the Shaastras and the Vedas speak of it.

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
सगल मताँत केवल हरि नाम ॥
sagal mataaNt kayval har naam.
The essence of all religion is the Lord's Name alone.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
गोबिंद भगत कै मनि बिस्राम ॥
gobind bhagat kai man bisraam.
It abides in the minds of the devotees of God.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥
कोटि अप्राध साधसंगि मिटै ॥
kot apraaDh saaDhsang mitai.
Millions of sins are erased, in the Company of the Holy.

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥
संत कृपा ते जम ते छुटै ॥
sant kirpaa tay jam tay chhutai.
By the Grace of the Saint, one escapes the Messenger of Death.

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥
जा कै मसतकि कर्म प्रभि पाए ॥
jaa kai mastak karam parabh paa-ay.
Those, who have such pre-ordained destiny on their foreheads,

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥
साध सरणि नानक ते आए ॥७॥
saaDh saran Nanak tay aa-ay. ||7||
O Nanak, enter the Sanctuary of the Saints. ||7||

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
जिसु मनि बसै सुनै लाइ प्रीति ॥
jis man basai sunai laa-ay pareet.
One, within whose mind it abides, and who listens to it with love

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥
तिसु जन आवै हरि प्रभु चीति ॥
tis jan aavai har parabh cheet.
- that humble person consciously remembers the Lord God.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
जनम मरन ता का दूखु निवारै ॥
janam maran taa kaa dookh nivaarai.
The pains of birth and death are removed.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥
दुलभ देह ततकाल उधारै ॥
dulabh dayh tatkaal uDhaarai.
The human body, so difficult to obtain, is instantly redeemed.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
निर्मल सोभा अमृत ता की बानी ॥
nirmal sobhaa amrit taa kee baanee.
Spotlessly pure is his reputation, and ambrosial is his speech.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥
एकु नामु मन माहि समानी ॥
ayk naam man maahi samaanee.
The One Name permeates his mind.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥
दूख रोग बिनसे भै भर्म ॥
dookh rog binsay bhai bharam.
Sorrow, sickness, fear and doubt depart.

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥
साध नाम निर्मल ता के कर्म ॥

saaDh naam nirmal taa kay karam.
He is called a Holy person; his actions are immaculate and pure.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥
सभ ते ऊच ता की सोभा बनी ॥
sabh tay ooch taa kee sobhaa banee.
His glory becomes the highest of all.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥
नानक इह गुणि नामु सुखमनी ॥८॥२४॥
Nanak ih gun naam sukhmanee. ||8||24||
O Nanak, by these Glorious Virtues, this is named Sukhmani, Peace of mind. ||8||24||

ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
थिती गउड़ी महला ५ ॥
thitee ga-orhee mahalla 5.
T'hitee ~ The Lunar Days: Gauree, Fifth Mahalla

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥
जलि थलि महीअलि पूरिआ सुआमी सिरजनहारु ॥
jal thal mahee-al poori-aa su-aamee sirjanhaar.
The Creator Lord and Master is pervading the water, the land, and the sky.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ ਨਾਨਕ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥
अनिक भाँति होइ पसरिआ नानक एकंकारु ॥१॥
anik bhaa[N]t ho-ay pasri-aa Nanak aykankaar. ||1||

In so many ways, the One, the Universal Creator has diffused Himself, O Nanak. ||1||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ ਧਿਆਇ ॥
एकम एकंकारु प्रभु करउ बंदना धिआइ ॥
aykam aykankaar parabh kara-o bandnaa Dhi-aa-ay.
The first day of the lunar cycle: Bow in humility and meditate on the One, the Universal Creator Lord God.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
गुण गोबिंद गुपाल प्रभ सरनि परउ हरि राइ ॥
gun gobind gupaal parabh saran para-o har raa-ay.
Praise God, the Lord of the Universe, the Sustainer of the World; seek the Sanctuary of the Lord, our King.

ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਜਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥
ता की आस कलिआण सुख जा ते सभु कछु होइ ॥
taa kee aas kali-aan sukh jaa tay sabh kachh ho-ay.
Place your hopes in Him, for salvation and peace; all things come from Him.

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
चारि कुंट दह दिसि भ्रमिओ तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
chaar kunt dah dis bharmi-o tis bin avar na ko-ay.
I wandered around the four corners of the world and in the ten directions, but I saw nothing except Him.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥
बेद पुरान सिम्रिति सुने बहु बिधि करउ बीचारु ॥
bayd puraan simrit sunay baho biDh kara-o beechaar.
I listened to the Vedas, the Puraanas and the Simritees, and I pondered over them in so many ways.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
पतित उधारन भै हरन सुख सागर निरंकार ॥
patit uDhaaran bhai haran sukh saagar nirankaar.
The Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Ocean of peace, the Formless Lord.

ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਦੇਨਹਾਰੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥
दाता भुगता देनहारु तिसु बिनु अवरु न जाइ ॥
daataa bhugtaa daynhaar tis bin avar na jaa-ay.
The Great Giver, the Enjoyer, the Bestower - there is no place at all without Him.

ਜੋ ਚਾਹਹਿ ਸੋਈ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥
जो चाहहि सोई मिलै नानक हरि गुन गाइ ॥१॥
jo chaaheh so-ee milai Nanak har gun gaa-ay. ||1||
You shall obtain all that you desire, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
गोबिंद जसु गाईऐ हरि नीत ॥
gobind jas gaa-ee-ai har neet.
Sing the Praises of the Lord, the Lord of the Universe, each and every day.

ਮਿਲਿ ਭਜੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिलि भजीऐ साधसंगि मेरे मीत ॥१॥ रहाउ ॥
mil bhajee-ai saaDhsang mayray meet. ||1|| rahaa-o.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and vibrate, meditate on Him, O my friend. ||1||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਵਾਰ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
करउ बंदना अनिक वार सरनि परउ हरि राइ ॥

kara-o bandnaa anik vaar saran para-o har raa-ay.
Bow in humility to the Lord, over and over again, and enter the Sanctuary of the Lord, our King.

ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥
भ्रमु कटीऐ नानक साधसंगि दुतीआ भाउ मिटाइ ॥२॥
bharam katee-ai Nanak saaDhsang dutee-aa bhaa-o mitaa-ay. ||2||
Doubt is eradicated, O Nanak, in the Company of the Holy, and the love of duality is eliminated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਦੁਤੀਆ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥
दुतीआ दुरमति दूरि करि गुर सेवा करि नीत ॥
dutee-aa durmat door kar gur sayvaa kar neet.
The second day of the lunar cycle: Get rid of your evil-mindedness, and serve the Guru continually.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੀਤ ॥
राम रतनु मनि तनि बसै तजि कामु क्रोधु लोभु मीत ॥
raam ratan man tan basai taj kaam kroDh lobh meet.
The jewel of the Lord's Name shall come to dwell in your mind and body, when you renounce sexual desire, anger and greed, O my friend.

ਮਰਣੁ ਮਿਟੈ ਜੀਵਨੁ ਮਿਲੈ ਬਿਨਸਹਿ ਸਗਲ ਕਲੇਸ ॥
मरणु मिटै जीवनु मिलै बिनसहि सगल कलेस ॥
maran mitai jeevan milai binsahi sagal kalays.
Conquer death and obtain eternal life; all your troubles will depart.

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਪਰਵੇਸ ॥
आपु तजहु गोबिंद भजहु भाउ भगति परवेस ॥
aap tajahu gobind bhajahu bhaa-o bhagat parvays.
Renounce your self-conceit and vibrate upon the Lord of the Universe; loving devotion to Him shall permeate your being.

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਤਿਵੰਤ ॥
लाभु मिलै तोटा हिरै हरि दरगह पतिवंत ॥
laabh milai totaa hirai har dargeh pativant.
You shall earn profit and suffer no loss, and in the Court of the Lord you shall be honored.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਸਾਚ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ॥
राम नाम धनु संचवै साच साह भगवंत ॥
raam naam Dhan sanchvai saach saah bhagvant.
Those who gather in the riches of the Lord's Name are truly wealthy, and very blessed.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
ऊठत बैठत हरि भजहु साधू संगि परीति ॥
oothat baithat har bhajahu saaDhoo sang pareet.
So, when standing up and sitting down, vibrate upon the Lord, and cherish the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਦੁਰਮਤਿ ਛੁਟਿ ਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਸੇ ਚੀਤਿ ॥੨॥
नानक दुरमति छुटि गई पारब्रह्म बसे चीति ॥२॥
Nanak durmat chhut ga-ee paarbarahm basay cheet. ||2||
O Nanak, evil-mindedness is eradicated, when the Supreme Lord God comes to dwell in the mind. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਤੀਨਿ ਬਿਆਪਹਿ ਜਗਤ ਕਉ ਤੁਰੀਆ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
तीनि बिआपहि जगत कउ तुरीआ पावै कोइ ॥
teen bi-aapahi jagat ka-o turee-aa paavai ko-ay.
The world is in the grip of the three qualities; only a few attain the fourth state of absorption.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥
नानक संत निर्मल भए जिन मनि वसिआ सोइ ॥३॥
Nanak sant nirmal bha-ay jin man vasi-aa so-ay. ||3||
O Nanak, the Saints are pure and immaculate; the Lord abides within their minds. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖੈ ਫਲ ਕਬ ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚੁ ॥
तृतीआ त्रै गुण बिखै फल कब उतम कब नीचु ॥
taritee-aa tarai gun bikhai fal kab utam kab neech.
The third day of the lunar cycle: Those who are bound by the three qualities gather poison as their fruit; now they are good, and now they are bad.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਭ੍ਰਮਤਉ ਘਣੋ ਸਦਾ ਸੰਘਾਰੈ ਮੀਚੁ ॥
नरक सुरग भ्रमतउ घणो सदा संघारै मीचु ॥
narak surag bharamta-o ghano sadaa sanghaarai meech.
They wander endlessly in heaven and hell, until death annihilates them.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਸਹਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ॥
हरख सोग सहसा संसारु हउ हउ करत बिहाइ ॥
harakh sog sahsaa sansaar ha-o ha-o karat bihaa-ay.
In pleasure and pain and worldly cynicism, they pass their lives acting in ego.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਚਿਤਵਹਿ ਅਨਿਕ ਉਪਾਇ ॥
जिनि कीए तिसहि न जाणनी चितवहि अनिक उपाइ ॥
jin kee-ay tiseh na jaannee chitvahi anik upaa-ay.
They do not know the One who created them; they think up all sorts of schemes and plans.

ਆਧਿ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਸ ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟੈ ਤਾਪ ॥

आधि बिआधि उपाधि रस कबहु न तूटै ताप ॥
aaDh bi-aaDh upaaDh ras kabahu na tootai taap.
Their minds and bodies are distracted by pleasure and pain, and their fever never departs.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ਨਹ ਬੂਝੈ ਪਰਤਾਪ ॥
पारब्रह्म पूरन धनी नह बूझै परताप ॥
paarbarahm pooran Dhanee nah boojhai partaap.
They do not realize the glorious radiance of the Supreme Lord God, the Perfect Lord and Master.

ਮੋਹ ਭਰਮ ਬੂਡਤ ਘਣੋ ਮਹਾ ਨਰਕ ਮਹਿ ਵਾਸ ॥
मोह भर्म बूडत घणो महा नरक महि वास ॥
moh bharam boodat ghano mahaa narak meh vaas.
So many are being drowned in emotional attachment and doubt; they dwell in the most horrible hell.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥
करि किरपा प्रभ राखि लेहु नानक तेरी आस ॥३॥
kar kirpaa parabh raakh layho Nanak tayree aas. ||3||
Please bless me with Your Mercy, God, and save me! Nanak places his hopes in You. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਚਤੁਰ ਸਿਆਣਾ ਸੁਘੜੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਤਜਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
चतुर सिआणा सुघड़ु सोइ जिनि तजिआ अभिमानु ॥
chatur si-aanaa sugharh so-ay jin taji-aa abhimaan.
One who renounces egotistical pride is intelligent, wise and refined.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੪॥
चारि पदार्थ असट सिधि भजु नानक हरि नामु ॥४॥
chaar padaarath asat siDh bhaj Nanak har naam. ||4||

The four cardinal blessings, and the eight spiritual powers of the Siddhas are obtained, O Nanak, by meditating, vibrating on the Lord's Name. ||4||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਚਤੁਰਥਿ ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਸੁਣਿ ਸੋਧਿਓ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
चतुरथि चारे बेद सुणि सोधिओ ततु बीचारु ॥
chaturath chaaray bayd sun soDhi-o tat beechaar.
The fourth day of the lunar cycle: Listening to the four Vedas, and contemplating the essence of reality, I have come to realize

ਸਰਬ ਖੇਮ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥
सर्ब खेम कलिआण निधि राम नामु जपि सारु ॥
sarab khaym kali-aan niDh raam naam jap saar.
that the treasure of all joy and comfort is found in sublime meditation on the Lord's Name.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਦੁਖ ਹਰੈ ਤੂਟਹਿ ਅਨਿਕ ਕਲੇਸ ॥
नरक निवारै दुख हरै तूटहि अनिक कलेस ॥
narak nivaarai dukh harai tooteh anik kalays.
One is saved from hell, suffering is destroyed, countless pains depart,

ਮੀਚੁ ਹੁਟੈ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਪਰਵੇਸ ॥
मीचु हुटै जम ते छुटै हरि कीर्तन परवेस ॥
meech hutai jam tay chhutai har keertan parvays.
death is overcome, and one escapes the Messenger of Death, by absorption in the Kirtan of the Lord's Praises.

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
भउ बिनसै अमृतु रसै रंगि रते निरंकार ॥
bha-o binsai amrit rasai rang ratay nirankaar.
Fear departs, and one savors the Ambrosial Nectar, imbued with the Love of the Formless Lord.

ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ ਅਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਨਾਸਹਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
दुख दारिद अपवित्रता नासहि नाम अधार ॥
dukh daarid apvitartaa naaseh naam aDhaar.
Pain, poverty and impurity are removed, with the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖੋਜਤੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੋਪਾਲ ॥
सुरि नर मुनि जन खोजते सुख सागर गोपाल ॥
sur nar mun jan khojtay sukh saagar gopaal.
The angels, the seers and the silent sages search for the Ocean of peace, the Sustainer of the world.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਹੋਇ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥
मनु निरमलु मुखु ऊजला होइ नानक साध रवाल ॥४॥
man nirmal mukh oojlaa ho-ay Nanak saaDh ravaal. ||4||
The mind becomes pure, and one's face is radiant, O Nanak, when one becomes the dust of the feet of the Holy. ||4||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਪੰਚ ਬਿਕਾਰ ਮਨ ਮਹਿ ਬਸੇ ਰਾਚੇ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ॥
पंच बिकार मन महि बसे राचे माइआ संगि ॥
panch bikaar man meh basay raachay maa-i-aa sang.
The five evil passions dwell in the mind of one who is engrossed in Maya.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੫॥
साधसंगि होइ निरमला नानक प्रभ कै रंगि ॥५॥
saaDhsang ho-ay nirmalaa Nanak parabh kai rang. ||5||
In the Saadh Sangat, one becomes pure, O Nanak, imbued with the Love of God. ||5||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

ਪੰਚਮਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਧਾਨ ਤੇ ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ॥
पंचमि पंच प्रधान ते जिह जानिओ परपंचु ॥
pancham panch parDhaan tay jih jaani-o parpanch.
The fifth day of the lunar cycle: They are the self-elect, the most distinguished, who know the true nature of the world.

ਕੁਸਮ ਬਾਸ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣੋ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਬਲਬੰਚੁ ॥
कुसम बास बहु रंगु घणो सभ मिथिआ बलबंचु ॥
kusam baas baho rang ghano sabh mithi-aa balbanch.
The many colors and scents of flowers - all worldly deceptions are transitory and false.

ਨਹ ਜਾਪੈ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਨਹ ਕਛੁ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
नह जापै नह बूझीऐ नह कछु करत बीचारु ॥
nah jaapai nah boojhee-ai nah kachh karat beechaar.
People do not see, and they do not understand; they do not reflect upon anything.

ਸੁਆਦ ਮੋਹ ਰਸ ਬੇਧਿਓ ਅਗਿਆਨਿ ਰਚਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ॥
सुआद मोह रस बेधिओ अगिआनि रचिओ संसारु ॥
su-aad moh ras bayDhi-o agi-aan rachi-o sansaar.
The world is pierced through with attachment to tastes and pleasures, engrossed in ignorance.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਣ ਕੀਨੇ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥
जनम मरण बहु जोनि भ्रमण कीने कर्म अनेक ॥
janam maran baho jon bharman keenay karam anayk.
Those who perform empty religious rituals will be born, only to die again. They wander through endless incarnations.

ਰਚਨਹਾਰੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮਨਿ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕ ॥
रचनहारु नह सिमरिओ मनि न बीचारि बिबेक ॥
rachanhaar nah simri-o man na beechaar bibayk.
They do not meditate in remembrance on the Creator Lord; their minds do not understand.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਲਿਪਤ ਨ ਰੰਚ ॥
भाउ भगति भगवान संगि माइआ लिपत न रंच ॥
bhaa-o bhagat bhagvaan sang maa-i-aa lipat na ranch.
By loving devotion to the Lord God, you shall not be polluted by Maya at all.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਜੋ ਨ ਰਚਹਿ ਪਰਪੰਚ ॥੫॥
नानक बिरले पाईअहि जो न रचहि परपंच ॥५॥
Nanak birlay paa-ee-ah jo na racheh parpanch. ||5||
O Nanak, how rare are those, who are not engrossed in worldly entanglements. ||5||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਊਚੌ ਕਹਹਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
खट सासत्र ऊचौ कहहि अंतु न पारावार ॥
khat saastar oochou kaheh ant na paaraavaar.
The six Shaastras proclaim Him to be the greatest; He has no end or limitation.

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੬॥
भगत सोहहि गुण गावते नानक प्रभ कै दुआर ॥६॥
bhagat soheh gun gaavtay Nanak parabh kai du-aar. ||6||
The devotees look beauteous, O Nanak, when they sing the Glories of God at His Door. ||6||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਖਸਟਮਿ ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਹਹਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥਹਿ ਅਨੇਕ ॥
खसटमि खट सासत्र कहहि सिम्मृति कथहि अनेक ॥

khastam khat saastar kaheh simrit katheh anayk.
The sixth day of the lunar cycle: The six Shaastras say, and countless Simritees assert,

ਊਤਮੁ ਊਚੌ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇਖ ॥
ऊतमु ऊचौ पारब्रह्मु गुण अंतु न जाणहि सेख ॥
ootam oochou paarbarahm gun ant na jaaneh saykh.
that the Supreme Lord God is the most sublime and lofty. Even the thousand-tongued serpent does not know the limits of His Glories.

ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਕ ਬਿਆਸ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਗੋਬਿੰਦ ॥
नारद मुनि जन सुक बिआस जसु गावत गोबिंद ॥
naarad mun jan suk bi-aas jas gaavat gobind.
Naarad, the humble beings, Suk and Vyaasa sing the Praises of the Lord of the Universe.

ਰਸ ਗੀਧੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੀਧੇ ਭਗਤ ਰਚੇ ਭਗਵੰਤ ॥
रस गीधे हरि सिउ बीधे भगत रचे भगवंत ॥
ras geeDhay har si-o beeDhay bhagat rachay bhagvant.
They are imbued with the Lord's essence; united with Him; they are absorbed in devotional worship of the Lord God.

ਮੋਹ ਮਾਨ ਭ੍ਰਮੁ ਬਿਨਸਿਓ ਪਾਈ ਸਰਨਿ ਦਇਆਲ ॥
मोह मान भ्रमु बिनसिओ पाई सरनि दइआल ॥
moh maan bharam binsi-o paa-ee saran da-i-aal.
Emotional attachment, pride and doubt are eliminated, when one takes to the Sanctuary of the Merciful Lord.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
चरन कमल मनि तनि बसे दरसनु देखि निहाल ॥
charan kamal man tan basay darsan daykh nihaal.
His Lotus Feet abide within my mind and body and I am enraptured, beholding the Blessed Vision of His Darshan.

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
लाभु मिलै तोटा हिरै साधसंगि लिव लाइ ॥
laabh milai totaa hirai saaDhsang liv laa-ay.
People reap their profits, and suffer no loss, when they embrace love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਖਾਟਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥
खाटि खजाना गुण निधि हरे नानक नामु धिआइ ॥६॥
khaat khajaanaa gun niDh haray Nanak naam Dhi-aa-ay. ||6||
They gather in the treasure of the Lord, the Ocean of Excellence, O Nanak, by meditating on the Naam. ||6||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਥਹਿ ਬੋਲਹਿ ਸਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥
संत मंडल हरि जसु कथहि बोलहि सति सुभाइ ॥
sant mandal har jas katheh boleh sat subhaa-ay.
In the gathering of the Saints, chant the Praises of the Lord, and speak the Truth with love.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੭॥
नानक मनु संतोखीऐ एकसु सिउ लिव लाइ ॥७॥
Nanak man santokhee-ai aykas si-o liv laa-ay. ||7||
O Nanak, the mind becomes contented, enshrining love for the One Lord. ||7||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਪਤਮਿ ਸੰਚਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਟੂਟਿ ਨ ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥
सपतमि संचहु नाम धनु टूटि न जाहि भंडार ॥
saptam sanchahu naam Dhan toot na jaahi bhandaar.

The seventh day of the lunar cycle: Gather the wealth of the Naam; this is a treasure which shall never be exhausted.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
संतसंगति महि पाईऐ अंतु न पारावार ॥
santsangat meh paa-ee-ai ant na paaraavaar.
In the Society of the Saints, He is obtained; He has no end or limitations.

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
आपु तजहु गोबिंद भजहु सरनि परहु हरि राइ ॥
aap tajahu gobind bhajahu saran parahu har raa-ay.
Renounce your selfishness and conceit, and meditate, vibrate on the Lord of the Universe; take to the Sanctuary of the Lord, our King.

ਦੂਖ ਹਰੈ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
दूख हरै भवजलु तरै मन चिंदिआ फलु पाइ ॥
dookh harai bhavjal tarai man chindi-aa fal paa-ay.
Your pains shall depart - swim across the terrifying world-ocean, and obtain the fruits of your mind's desires.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
आठ पहर मनि हरि जपै सफलु जनमु परवाणु ॥
aath pahar man har japai safal janam parvaan.
One who meditates on the Lord twenty-four hours a day - fruitful and blessed is his coming into the world.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੁ ॥
अंतरि बाहरि सदा संगि करनैहारु पछाणु ॥
antar baahar sadaa sang karnaihaar pachhaan.
Inwardly and outwardly, realize that the Creator Lord is always with you.

ਸੋ ਸਾਜਨੁ ਸੋ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
सो साजनु सो सखा मीतु जो हरि की मति देइ ॥
so saajan so sakhaa meet jo har kee mat day-ay.
He is your friend, your companion, your very best friend, who imparts the Teachings of the Lord.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਇ ॥੭॥
नानक तिसु बलिहारणै हरि हरि नामु जपेइ ॥७॥
Nanak tis balihaarnai har har naam japay-ay. ||7||
Nanak is a sacrifice to one who chants the Name of the Lord, Har, Har. ||7||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ ਤਜੀਅਹਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ॥
आठ पहर गुन गाईअहि तजीअहि अवरि जंजाल ॥
aath pahar gun gaa-ee-ah tajee-ah avar janjaal.
Sing the Glorious Praises of the Lord twenty-four hours a day; renounce other entanglements.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲ ॥੮॥
जमकंकरु जोहि न सकई नानक प्रभू दइआल ॥८॥
jamkankar johi na sak-ee Nanak parabhoo da-i-aal. ||8||
The Minister of Death cannot even see that person, O Nanak, unto whom God is merciful. ||8||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥
असटमी असट सिधि नव निधि ॥
astamee asat siDh nav niDh.
The eighth day of the lunar cycle: The eight spiritual powers of the Siddhas, the nine treasures,

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਪੂਰਨ ਬੁਧਿ ॥
सगल पदार्थ पूरन बुधि ॥
sagal padaarath pooran buDh.

all precious things, perfect intellect,

ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਦਾ ਆਨੰਦ ॥
कवल प्रगास सदा आनंद ॥
kaval pargaas sadaa aanand.
the opening of the heart-lotus, eternal bliss,

ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ਨਿਰੋਧਰ ਮੰਤ ॥
निर्मल रीति निरोधर मंत ॥
nirmal reet niroDhar mant.
pure lifestyle, the infallible Mantra,

ਸਗਲ ਧਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥
सगल धर्म पवित्र इसनानु ॥
sagal Dharam pavitar isnaan.
all Dharmic virtues, sacred purifying baths,

ਸਭ ਮਹਿ ਊਚ ਬਿਸੇਖ ਗਿਆਨੁ ॥
सभ महि ऊच बिसेख गिआनु ॥
sabh meh ooch bisaykh gi-aan.
the most lofty and sublime spiritual wisdom

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥
हरि हरि भजनु पूरे गुर संगि ॥
har har bhajan pooray gur sang.
- these are obtained by meditating, vibrating upon the Lord, Har, Har, in the Company of the Perfect Guru.

ਜਪਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੮॥
जपि तरीऐ नानक नाम हरि रंगि ॥८॥
jap taree-ai Nanak naam har rang. ||8||
You shall be saved, O Nanak, by lovingly chanting the Lord's Name. ||8||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮੋਹਿਓ ਸੁਆਦ ਬਿਕਾਰ ॥
नाराइणु नह सिमरिओ मोहिओ सुआद बिकार ॥
naaraa-in nah simri-o mohi-o su-aad bikaar.
He does not remember the Lord in meditation; he is fascinated by the pleasures of corruption.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰ ॥੯॥
नानक नामि बिसारिऐ नरक सुरग अवतार ॥९॥
Nanak naam bisaari-ai narak surag avtaar. ||9||
O Nanak, forgetting the Naam, he is reincarnated into heaven and hell. ||9||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਅਪਵੀਤ ॥
नउमी नवे छिद्र अपवीत ॥
na-umee navay chhidar apveet.
The ninth day of the lunar cycle: The nine holes of the body are defiled.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਕਰਤ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥
हरि नामु न जपहि करत बिपरीति ॥
har naam na jaapeh karat bipreet.
People do not chant the Lord's Name; instead, they practice evil.

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਮਹਿ ਬਕਹਿ ਸਾਧ ਨਿੰਦ ॥
पर तृअ रमहि बकहि साध निंद ॥
par tari-a rameh bakeh saaDh nind.
They commit adultery, slander the Saints,

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਬਿੰਦ ॥
करन न सुनही हरि जसु बिंद ॥
karan na sunhee har jas bind.
and do not listen to even a tiny bit of the Lord's Praise.

ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਉਦਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥
हिरहि पर दरबु उदर कै ताई ॥
hireh par darab udar kai taa-ee.
They steal others' wealth for the sake of their own bellies,

ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਵਰੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝਾਈ ॥
अगनि न निवरै तृसना न बुझाई ॥
agan na nivrai tarisnaa na bujhaa-ee.
but the fire is not extinguished, and their thirst is not quenched.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਏਹ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥
हरि सेवा बिनु एह फल लागे ॥
har sayvaa bin ayh fal laagay.
Without serving the Lord, these are their rewards.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਰਿ ਜਮਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੯॥
नानक प्रभ बिसरत मरि जमहि अभागे ॥९॥
Nanak parabh bisrat mar jameh abhaagay. ||9||
O Nanak, forgetting God, the unfortunate people are born, only to die. ||9||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਦਸ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਿਓ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥
दस दिस खोजत मै फिरिओ जत देखउ तत सोइ ॥
das dis khojat mai firi-o jat daykh-a-u tat so-ay.
I have wandered, searching in the ten directions - wherever I look, there I see Him.

ਮਨੁ ਬਸਿ ਆਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੧੦॥
मनु बसि आवै नानका जे पूरन किरपा होइ ॥१०॥
man bas aavai naankaa jay pooran kirpaa ho-ay. ||10||
The mind comes to be controlled, O Nanak, if He grants His Perfect Grace. ||10||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਦਸਮੀ ਦਸ ਦੁਆਰ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥
दसमी दस दुआर बसि कीने ॥
dasmee das du-aar bas keenay.
The tenth day of the lunar cycle: Overpower the ten sensory and motor organs;

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮ ਜਪਿ ਲੀਨੇ ॥
मनि संतोखु नाम जपि लीने ॥
man santokh naam jap leenay.
your mind will be content, as you chant the Naam.

ਕਰਨੀ ਸੁਨੀਐ ਜਸੁ ਗੋਪਾਲ ॥
करनी सुनीऐ जसु गोपाल ॥
karnee sunee-ai jas gopaal.
With your ears, hear the Praises of the Lord of the World;

ਨੈਨੀ ਪੇਖਤ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥
नैनी पेखत साध दइआल ॥
nainee paykhat saaDh da-i-aal.
with your eyes, behold the kind, Holy Saints.

ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਬੇਅੰਤ ॥
रसना गुन गावै बेअंत ॥
rasnaa gun gaavai bay-ant.
With your tongue, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵੰਤ ॥
मन महि चितवै पूरन भगवंत ॥
man meh chitvai pooran bhagvant.
In your mind, remember the Perfect Lord God.

ਹਸਤ ਚਰਨ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਮਾਈਐ ॥
हसत चरन संत टहल कमाईऐ ॥
hasat charan sant tahal kamaa-ee-ai.
With your hands and feet, work for the Saints.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਸੰਜਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਪਾਈਐ ॥੧੦॥
नानक इहु संजमु प्रभ किरपा पाईऐ ॥१०॥
Nanak ih sanjam parabh kirpaa paa-ee-ai. ||10||
O Nanak, this way of life is obtained by God's Grace. ||10||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਏਕੋ ਏਕੁ ਬਖਾਨੀਐ ਬਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ਸ੍ਵਾਦੁ ॥
एको एकु बखानीऐ बिरला जाणै स्वादु ॥
ayko ayk bakhaanee-ai birlaa jaanai savaad.
Describe the Lord as the One, the One and Only. How rare are those who know the taste of this essence.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧੧॥
गुण गोबिंद न जाणीऐ नानक सभु बिसमादु ॥११॥
gun gobind na jaanee-ai Nanak sabh bismaad. ||11||
The Glories of the Lord of the Universe cannot be known. O Nanak, He is totally amazing and wonderful! ||11||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਏਕਾਦਸੀ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖਹੁ ਹਰਿ ਰਾਮੁ ॥

एकादसी निकटि पेखहु हरि रामु ॥

aykaadasee nikat paykhahu har raam.

The eleventh day of the lunar cycle: Behold the Lord, the Lord, near at hand.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

इंद्री बसि करि सुणहु हरि नामु ॥

indree bas kar sunhu har naam.

Subdue the desires of your sexual organs, and listen to the Lord's Name.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਬ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥

मनि संतोखु सरब जीअ दइआ ॥

man santokh sarab jee-a da-i-aa.

Let your mind be content, and be kind to all beings.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਬਰਤੁ ਸੰਪੂਰਨ ਭਇਆ ॥

इन बिधि बरतु सम्पूरन भइआ ॥

in biDh barat sampooran bha-i-aa.

In this way, your fast will be successful.

ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਇਕ ਠਾਇ ॥

धावत मनु राखै इक ठाइ ॥

Dhaavat man raakhai ik thaa-ay.

Keep your wandering mind restrained in one place.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਧੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

मनु तनु सुधु जपत हरि नाइ ॥

man tan suDh japat har naa-ay.

Your mind and body shall become pure, chanting the Lord's Name.

ਸਭ ਮਹਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

सभ महि पूरि रहे पारब्रह्म ॥

sabh meh poor rahay paarbarahm.

The Supreme Lord God is pervading amongst all.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਅਟਲ ਏਹੁ ਧਰਮ ॥੧੧॥

नानक हरि कीरतनु करि अटल एहु धरम ॥११॥

Nanak har keertan kar atal ayhu Dharam. ||11||
O Nanak, sing the Kirtan of the Lord's Praises; this alone is the eternal faith of Dharma. ||11||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
दुरमति हरी सेवा करी भेटे साध कृपाल ॥
durmat haree sayvaa karee bhaytay saaDh kirpaal.
Evil-mindedness is eliminated, by meeting with and serving the compassionate Holy Saints.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੧੨॥
नानक प्रभ सिउ मिलि रहे बिनसे सगल जंजाल ॥१२॥
Nanak parabh si-o mil rahay binsay sagal janjaal. ||12||
Nanak is merged with God; all his entanglements have come to an end. ||12||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਦੁਆਦਸੀ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
दुआदसी दानु नामु इसनानु ॥
du-aadasee daan naam isnaan.
The twelfth day of the lunar cycle: Dedicate yourself to giving charity, chanting the Naam and purification.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ॥
हरि की भगति करहु तजि मानु ॥
har kee bhagat karahu taj maan.
Worship the Lord with devotion, and get rid of your pride.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਨ ਕਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥
हरि अमृत पान करहु साधसंगि ॥
har amrit paan karahu saaDhsang.
Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਕੀਰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥
मन तृपतासै कीर्तन प्रभ रंगि ॥
man tariptaasai keertan parabh rang.
The mind is satisfied by lovingly singing the Kirtan of God's Praises.

ਕੋਮਲ ਬਾਣੀ ਸਭ ਕਉ ਸੰਤੋਖੈ ॥
कोमल बाणी सभ कउ संतोखै ॥
komal banee sabh ka-o santokhai.
The Sweet Words of His Bani soothe everyone.

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਪੋਖੈ ॥
पंच भू आतमा हरि नाम रसि पोखै ॥
panch bhoo aatmaa har naam ras pokhai.
The soul, the subtle essence of the five elements, cherishes the Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਏਹ ਨਿਹਚਉ ਪਾਈਐ ॥
गुर पूरे ते एह निहचउ पाईऐ ॥
gur pooray tay ayh nihcha-o paa-ee-ai.
This faith is obtained from the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮਤ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥੧੨॥
नानक राम रमत फिरि जोनि न आईऐ ॥१२॥
Nanak raam ramat fir jon na aa-ee-ai. ||12||
O Nanak, dwelling upon the Lord, you shall not enter the womb of reincarnation again. ||12||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਮਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮ ॥

तीनि गुणा महि बिआपिआ पूरन होत न काम ॥

teen gunaa meh bi-aapi-aa pooran hot na kaam.

Engrossed in the three qualities, one's efforts do not succeed.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ ਛੂਟੈ ਨਾਮ ॥੧੩॥

पतित उधारणु मनि बसै नानक छूटै नाम ॥१३॥

patit uDhaaran man basai Nanak chhootai naam. ||13||

When the Saving Grace of sinners dwells in the mind, O Nanak, then one is saved by the Naam, the Name of the Lord. ||13||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤ੍ਰਉਦਸੀ ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਸੰਸਾਰ ॥

त्रउदसी तीनि ताप संसार ॥

tar-udsee teen taap sansaar.

The thirteenth day of the lunar cycle: The world is in the fever of the three qualities.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥

आवत जात नरक अवतार ॥

aavat jaat narak avtaar.

It comes and goes, and is reincarnated in hell.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਨ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇਓ ॥

हरि हरि भजनु न मन महि आइओ ॥

har har bhajan na man meh aa-i-o.

Meditation on the Lord, Har, Har, does not enter into the minds of the people.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਮਖ ਨ ਗਾਇਓ ॥

सुख सागर प्रभु निमख न गाइओ ॥

sukh saagar parabh nimakh na gaa-i-o.

They do not sing the Praises of God, the Ocean of peace, even for an instant.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਦੇਹ ਕਰਿ ਬਾਧਿਓ ॥

हरख सोग का देह करि बाधिओ ॥

harakh sog kaa dayh kar baaDhi-o.

This body is the embodiment of pleasure and pain.

ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਮਾਇਆ ਆਸਾਧਿਓ ॥

दीरघ रोगु माइआ आसाधिओ ॥

deeragh rog maa-i-aa aasaaDhi-o.

It suffers from the chronic and incurable disease of Maya.

ਦਿਨਹਿ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ॥

दिनहि बिकार करत स्रमु पाइओ ॥

dineh bikaar karat saram paa-i-o.

By day, people practice corruption, wearing themselves out.

ਨੈਨੀ ਨੀਦ ਸੁਪਨ ਬਰੜਾਇਓ ॥

नैनी नीद सुपन बरड़ाइओ ॥

nainee need supan barrhaa-i-o.

And then with sleep in their eyes, they mutter in dreams.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਹੋਵਤ ਏਹ ਹਾਲ ॥

हरि बिसरत होवत एह हाल ॥

har bisrat hovat ayh haal.

Forgetting the Lord, this is their condition.

ਸਰਨਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲ ॥੧੩॥

सरनि नानक प्रभ पुरख दइआल ॥१३॥

saran Nanak parabh purakh da-i-aal. ||13||

Nanak seeks the Sanctuary of God, the kind and compassionate Primal Being. ||13||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਦਹ ਭਵਨ ਸਗਲ ਬਿਆਪਤ ਰਾਮ ॥
चारि कुंट चउदह भवन सगल बिआपत राम ॥
chaar kunt cha-odah bhavan sagal bi-aapat raam.
The Lord is pervading in all the four directions and the fourteen worlds.

ਨਾਨਕ ਊਨ ਨ ਦੇਖੀਐ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧੪॥
नानक ऊन न देखीऐ पूरन ता के काम ॥१४॥
Nanak oon na daykhee-ai pooran taa kay kaam. ||14||
O Nanak, He is not seen to be lacking anything; His works are perfectly complete. ||14||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਚਉਦਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ॥
चउदहि चारि कुंट प्रभ आप ॥
cha-udeh chaar kunt parabh aap.
The fourteenth day of the lunar cycle: God Himself is in all four directions.

ਸਗਲ ਭਵਨ ਪੂਰਨ ਪਰਤਾਪ ॥
सगल भवन पूरन परताप ॥
sagal bhavan pooran partaap.
On all worlds, His radiant glory is perfect.

ਦਸੇ ਦਿਸਾ ਰਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥
दसे दिसा रविआ प्रभु एकु ॥
dasay disaa ravi-aa parabh ayk.
The One God is diffused in the ten directions.

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੁ ॥
धरनि अकास सभ महि प्रभ पेखु ॥
Dharan akaas sabh meh parabh paykh.
Behold God in all the earth and sky.

ਜਲ ਥਲ ਬਨ ਪਰਬਤ ਪਾਤਾਲ ॥
जल थल बन पर्बत पाताल ॥
jal thal ban parbat paataal.
In the water, on the land, in the forests and mountains, and in the nether regions of the underworld,

ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਤਹ ਬਸਹਿ ਦਇਆਲ ॥
परमेस्वर तह बसहि दइआल ॥
parmaysvar tah baseh da-i-aal.
the Merciful Transcendent Lord is abiding.

ਸੂਖਮ ਅਸਥੂਲ ਸਗਲ ਭਗਵਾਨ ॥
सूखम असथूल सगल भगवान ॥
sookham asthool sagal bhagvaan.
The Lord God is in all mind and matter, subtle and manifest.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨ ॥੧੪॥
नानक गुरमुखि ब्रहमु पछान ॥१४॥
Nanak gurmukh barahm pachhaan. ||14||
O Nanak, the Gurmukh realizes God. ||14||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਗੁਣ ਗਾਏ ਗੋਬਿੰਦ ॥
आतमु जीता गुरमती गुण गाए गोबिंद ॥
aatam jeetaa gurmatee gun gaa-ay gobind.
The soul is conquered, through the Guru's Teachings, singing the Glories of God.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਭੈ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੧੫॥
संत प्रसादी भै मिटे नानक बिनसी चिंद ॥१५॥
sant parsaadee bhai mitay Nanak binsee chind. ||15||

By the Grace of the Saints, fear is dispelled, O Nanak, and anxiety is ended. ||15||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅਮਾਵਸ ਆਤਮ ਸੁਖੀ ਭਏ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥
अमावस आतम सुखी भए संतोखु दीआ गुरदेव ॥
amaavas aatam sukhee bha-ay santokh dee-aa gurdayv.
The day of the new moon: My soul is at peace; the Divine Guru has blessed me with contentment.

Page: 0300

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥
मनु तनु सीतलु साँति सहज लागा प्रभ की सेव ॥
man tan seetal saaNt sahj laagaa parabh kee sayv.
My mind and body are cooled and soothed, in intuitive peace and poise; I have dedicated myself to serving God.

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ਸਫਲ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮ ॥ ਦੁਰਮਤਿ ਮਿਟੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
टूटे बंधन बहु बिकार सफल पूरन ता के काम ॥ दुरमति मिटी हउमै छुटी सिमरत हरि को नाम ॥
tootay banDhan baho bikaar safal pooran taa kay kaam. durmat mitee ha-umai chhutee simrat har ko naam.
One who meditates in remembrance on the Name of the Lord - his bonds are broken, all his sins are erased, and his works are brought to perfect fruition; his evil-mindedness disappears, and his ego is subdued.

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਵਨ ॥
सरनि गही पारब्रह्म की मिटिआ आवा गवन ॥
saran gahee paarbarahm kee miti-aa aavaa gavan.
Taking to the Sanctuary of the Supreme Lord God, his comings and goings in reincarnation are ended.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਗੁਣ ਗੁਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਰਵਨ ॥
आपि तरिआ कुटम्ब सिउ गुण गुबिंद प्रभ रवन ॥
aap tari-aa kutamb si-o gun gubind parabh ravan.
He saves himself, along with his family, chanting the Praises of God, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਣੀ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
हरि की टहल कमावणी जपीऐ प्रभ का नामु ॥
har kee tahal kamaavnee japee-ai parabh kaa naam.
I serve the Lord, and I chant the Name of God.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧੫॥
गुर पूरे ते पाइआ नानक सुख बिस्रामु ॥१५॥
gur pooray tay paa-i-aa Nanak sukh bisraam. ||15||
From the Perfect Guru, Nanak has obtained peace and comfortable ease. ||15||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਪੂਰਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲਤਾ ਪੂਰਾ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ॥
पूरनु कबहु न डोलता पूरा कीआ प्रभ आपि ॥
pooran kabahu na doltaa pooraa kee-aa parabh aap.
The perfect person never wavers; God Himself made him perfect.

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨ ਘਾਟਿ ॥੧੬॥
दिनु दिनु चड़ै सवाइआ नानक होत न घाटि ॥१६॥
din din charhai savaa-i-aa Nanak hot na ghaat. ||16||
Day by day, he prospers; O Nanak, he shall not fail. ||16||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪੂਰਨਮਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥

पूरनमा पूरन प्रभ एकु करण कारण समरथु ॥

poornamaa pooran parabh ayk karan kaaran samrath.

The day of the full moon: God alone is Perfect; He is the All-powerful Cause of causes.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਜਾ ਕਾ ਹਥੁ ॥

जीअ जंत दइआल पुरखु सभ ऊपरि जा का हथु ॥

jee-a jant da-i-aal purakh sabh oopar jaa kaa hath.

The Lord is kind and compassionate to all beings and creatures; His Protecting Hand is over all.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰ ਕੀਆ ਜਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥

गुण निधान गोबिंद गुर कीआ जा का होइ ॥

gun niDhaan gobind gur kee-aa jaa kaa ho-ay.

He is the Treasure of Excellence, the Lord of the Universe; through the Guru, He acts.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਜਾਨੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਇ ॥

अंतरजामी प्रभु सुजानु अलख निरंजन सोइ ॥

antarjaamee parabh sujaan alakh niranjan so-ay.

God, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is All-knowing, Unseen and Immaculately Pure.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਣਹਾਰ ॥

पारब्रहमु परमेसरो सभ बिधि जानणहार ॥

paarbarahm parmaysaro sabh biDh jaananhaar.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is the Knower of all ways and means.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਆਠ ਪਹਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥

संत सहाई सरनि जोगु आठ पहर नमस्कार ॥

sant sahaa-ee saran jog aath pahar namaskaar.

He is the Support of His Saints, with the Power to give Sanctuary. Twenty-four hours a day, I bow in reverence to Him.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥

अकथ कथा नह बूझीऐ सिमरहु हरि के चरन ॥
akath kathaa nah boojhee-ai simrahu har kay charan.
His Unspoken Speech cannot be understood; I meditate on the Feet of the Lord.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨ ॥੧੬॥
पतित उधारन अनाथ नाथ नानक प्रभ की सरन ॥१६॥
patit uDhaaran anaath naath Nanak parabh kee saran. ||16||
He is the Saving Grace of sinners, the Master of the masterless; Nanak has entered God's Sanctuary. ||16||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸਹਸਾ ਗਇਓ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
दुख बिनसे सहसा गइओ सरनि गही हरि राइ ॥
dukh binsay sahsaa ga-i-o saran gahee har raa-ay.
My pain is gone, and my sorrows have departed, since I took to the Sanctuary of the Lord, my King.

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੭॥
मनि चिंदे फल पाइआ नानक हरि गुन गाइ ॥१७॥
man chinday fal paa-i-aa Nanak har gun gaa-ay. ||17||
I have obtained the fruits of my mind's desires, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||17||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਕੋਈ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
कोई गावै को सुणै कोई करै बीचारु ॥
ko-ee gaavai ko sunai ko-ee karai beechaar.
Some sing, some listen, and some contemplate;

ਕੋ ਉਪਦੇਸੈ ਕੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
को उपदेसै को दृड़ै तिस का होइ उधारु ॥
ko updaysai ko darirhai tis kaa ho-ay uDhaar.
some preach, and some implant the Name within; this is how they are saved.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਜਨਮ ਜਨਮ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥
किलबिख काटै होइ निरमला जनम जनम मलु जाइ ॥
kilbikh kaatai ho-ay nirmalaa janam janam mal jaa-ay.
Their sinful mistakes are erased, and they become pure; the filth of countless incarnations is washed away.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਨਹ ਪੋਹੈ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥
हलति पलति मुखु ऊजला नह पोहै तिसु माइ ॥
halat palat mukh oojlaa nah pohai tis maa-ay.
In this world and the next, their faces shall be radiant; they shall not be touched by Maya.

ਸੋ ਸੁਰਤਾ ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤੁ ॥
सो सुरता सो बैसनो सो गिआनी धनवंतु ॥
so surtaa so baisno so gi-aanee Dhanvant.
They are intuitively wise, and they are Vaishnaavs, worshippers of Vishnu; they are spiritually wise, wealthy and prosperous.

ਸੋ ਸੂਰਾ ਕੁਲਵੰਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਭਜਿਆ ਭਗਵੰਤੁ ॥
सो सूरा कुलवंतु सोइ जिनि भजिआ भगवंतु ॥
so sooraa kulvant so-ay jin bhaji-aa bhagvant.
They are spiritual heros, of noble birth, who vibrate upon the Lord God.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਬੈਸੁ ਉਧਰੈ ਸਿਮਰਿ ਚੰਡਾਲ ॥
खत्री ब्राहमणु सूदु बैसु उधरै सिमरि चंडाल ॥
khatree baraahman sood bais uDhrai simar chandaal.
The Kh'shatriyas, the Brahmins, the low-caste Soodras, the Vaisha workers and the outcast pariahs are all saved,

ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਰਵਾਲ ॥੧੭॥

जिनि जानिओ प्रभु आपना नानक तिसहि रवाल ॥१७॥
jin jaani-o parabh aapnaa Nanak tiseh ravaal. ||17||
meditating on the Lord. Nanak is the dust of the feet of those who know his God. ||17||

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गउड़ी की वार महला ४ ॥
ga-orhee kee vaar mahalla 4.
Vaar In Gauree, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
सतिगुरु पुरखु दइआलु है जिस नो समतु सभु कोइ ॥
satgur purakh da-i-aal hai jis no samat sabh ko-ay.
The True Guru, the Primal Being, is kind and compassionate; all are alike to Him.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਦਾ ਮਨ ਭਾਵਨੀ ਤੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥
एक दृसटि करि देखदा मन भावनी ते सिधि होइ ॥
ayk darisat kar daykh-daa man bhaavnee tay siDh ho-ay.
He looks upon all impartially; with pure faith in the mind, He is obtained.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਸੋਇ ॥
सतिगुर विचि अमृतु है हरि उतमु हरि पदु सोइ ॥
satgur vich amrit hai har utam har pad so-ay.
The Ambrosial Nectar is within the True Guru; He is exalted and sublime, of Godly status.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥
नानक किरपा ते हरि धिआईऐ गुरमुखि पावै कोइ ॥१॥
Nanak kirpaa tay har Dhi-aa-ee-ai gurmukh paavai ko-ay. ||1||
O Nanak, by His Grace, one meditates on the Lord; the Gurmukhs obtain Him. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਭ ਬਿਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
हउमै माइआ सभ बिखु है नित जगि तोटा संसारि ॥
ha-umai maa-i-aa sabh bikh hai nit jag totaa sansaar.
Egotism and Maya are total poison; in these, people continually suffer loss in this world.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
लाहा हरि धनु खटिआ गुरमुखि सबदु वीचारि ॥
laahaa har Dhan khati-aa gurmukh sabad veechaar.
The Gurmukh earns the profit of the wealth of the Lord's Name, contemplating the Word of the Shabad.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਬਿਖੁ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
हउमै मैलु बिखु उतरै हरि अमृतु हरि उर धारि ॥
ha-umai mail bikh utrai har amrit har ur Dhaar.
The poisonous filth of egotism is removed, when one enshrines the Ambrosial Name of the Lord within the heart.

Page: 0301

ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਤਿਨ ਕੇ ਸਿਧਿ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
सभि कारज तिन के सिधि हहि जिन गुरमुखि किरपा धारि ॥
sabh kaaraj tin kay siDh heh jin gurmukh kirpaa Dhaar.
All the Gurmukh's affairs are brought to perfect completion; the Lord has showered him with His Mercy.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੨॥

नानक जो धुरि मिले से मिलि रहे हरि मेले सिरजणहारि ॥२॥

Nanak jo Dhur milay say mil rahay har maylay sirjanhaar. ||2||

O Nanak, one who meets the Primal Lord remains blended with the Lord, the Creator Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਗੋਸਾਈ ॥

तू सचा साहिबु सचु है सचु सचा गोसाई ॥

too sachaa saahib sach hai sach sachaa gosaa-ee.

You are True, O True Lord and Master. You are the Truest of the True, O Lord of the World.

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸਭ ਲਗੈ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥

तुधुनो सभ धिआइदी सभ लगै तेरी पाई ॥

tuDhuno sabh Dhi-aa-idee sabh lagai tayree paa-ee.

Everyone meditates on You; everyone falls at Your Feet.

ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸਰੂਪ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥

तेरी सिफति सुआलिउ सरूप है जिनि कीती तिसु पारि लघाई ॥

tayree sifat su-aali-o saroop hai jin keetee tis paar laghaa-ee.

Your Praises are graceful and beautiful; You save those who speak them.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥

गुरमुखा नो फलु पाइदा सचि नामि समाई ॥

gurmukhaa no fal paa-idaa sach naam samaa-ee.

You reward the Gurmukhs, who are absorbed in the True Name.

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

वडे मेरे साहिबा वडी तेरी वडिआई ॥१॥

vaday mayray saahibaa vadee tayree vadi-aa-ee. ||1||

O my Great Lord and Master, great is Your glorious greatness. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਭੁ ਬੋਲਣੁ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥
विणु नावै होरु सलाहणा सभु बोलणु फिका सादु ॥
vin naavai hor salaahnaa sabh bolan fikaa saad.
Without the Name, all other praise and speech is insipid and tasteless.

ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਲਾਹਦੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਵਾਦੁ ॥
मनमुख अहंकारु सलाहदे हउमै ममता वादु ॥
manmukh aha^{N}kaar salaahday ha-umai mamtaa vaad.
The self-willed manmukhs praise their own egos; their attachment to egotism is useless.

ਜਿਨ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਮਰਹਿ ਖਪਿ ਜਾਵੈ ਸਭੁ ਅਪਵਾਦੁ ॥
जिन सालाहनि से मरहि खपि जावै सभु अपवादु ॥
jin saalaahan say mareh khap jaavai sabh apvaad.
Those whom they praise, die; they all waste away in conflict.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨਾਦੁ ॥੧॥
जन नानक गुरमुखि उबरे जपि हरि हरि परमानादु ॥१॥
jan Nanak gurmukh ubray jap har har parmaanaad. ||1||
O servant Nanak, the Gurmukhs are saved, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of Supreme Bliss. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਨਿ ਹਰੀ ॥
सतिगुर हरि प्रभु दसि नामु धिआई मनि हरी ॥
satgur har parabh das naam Dhi-aa-ee man haree.

O True Guru, tell me of my Lord God, that I may meditate on the Naam within my mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥
नानक नामु पवितु हरि मुखि बोली सभि दुख परहरी ॥२॥
Nanak naam pavit har mukh bolee sabh dukh parharee. ||2||
O Nanak, the Lord's Name is sacred and pure; chanting it, all my pain has been taken away. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
तू आपे आपि निरंकारु है निरंजन हरि राइआ ॥
too aapay aap nirankaar hai niranjan har raa-i-aa.
You Yourself are the Formless Lord, the Immaculate Lord, our Sovereign King.

ਜਿਨੀ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥
जिनी तू इक मनि सचु धिआइआ तिन का सभु दुखु गवाइआ ॥
jinee too ik man sach Dhi-aa-i-aa tin kaa sabh dukh gavaa-i-aa.
Those who meditate on You, O True Lord with one-pointed mind, are rid of all their pain.

ਤੇਰਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸ ਨੋ ਲਵੈ ਲਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥
तेरा सरीकु को नाही जिस नो लवै लाइ सुणाइआ ॥
tayraa sareek ko naahee jis no lavai laa-ay sunaa-i-aa.
You have no equal, next to whom I might sit and speak of You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਤੂਹੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ਤੂਹੈ ਸਚੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
तुधु जेवडु दाता तूहै निरंजना तूहै सचु मेरै मनि भाइआ ॥
tuDh jayvad daataa toohai niranjanaa toohai sach mayrai man bhaa-i-aa.
You are the only Giver as great as Yourself. You are Immaculate; O True Lord, you are pleasing to my mind.

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਸਚੁ ਨਾਇਆ ॥੨॥
सचे मेरे साहिबा सचे सचु नाइआ ॥२॥
sachay mayray saahibaa sachay sach naa-i-aa. ||2||
O my True Lord and Master, Your Name is the Truest of the True. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥
मन अंतरि हउमै रोगु है भ्रमि भूले मनमुख दुरजना ॥
man antar ha-umai rog hai bharam bhoolay manmukh durjanaa.
Deep within the mind is the disease of ego; the self-willed manmukhs, the evil beings, are deluded by doubt.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥
नानक रोगु गवाइ मिलि सतिगुर साधू सजना ॥१॥
Nanak rog gavaa-ay mil satgur saaDhoo sajnaa. ||1||
O Nanak, this disease is eradicated, only when one meets the True Guru, our Holy Friend. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
मनु तनु रता रंग सिउ गुरमुखि हरि गुणतासु ॥
man tan rataa rang si-o gurmukh har guntaas.
The mind and body of the Gurmukh are imbued with the Love of the Lord, the Treasure of Virtue.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥
जन नानक हरि सरणागती हरि मेले गुर साबासि ॥२॥
jan Nanak har sarnaagatee har maylay gur saabaas. ||2||

Servant Nanak has taken to the Sanctuary of the Lord. Hail to the Guru, who has united me with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਤੂ ਵੜੀਐ ॥
तू करता पुरखु अगम्मु है किसु नालि तू वड़ीऐ ॥
too kartaa purakh agamm hai kis naal too varhee-ai.
You are the Personification of Creativity, the Inaccessible Lord. With whom should I compare You?

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਇ ਸੁ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ ਤੂਹੈ ਪੜੀਐ ॥
तुधु जेवडु होइ सु आखीऐ तुधु जेहा तूहै पड़ीऐ ॥
tuDh jayvad ho-ay so aakhee-ai tuDh jayhaa toohai parhee-ai.
If there was anyone else as great as You, I would name him; You alone are like Yourself.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗੜੀਐ ॥
तू घटि घटि इकु वरतदा गुरमुखि परगड़ीऐ ॥
too ghat ghat ik varatdaa gurmukh pargarhee-ai.
You are the One, permeating each and every heart; You are revealed to the Gurmukh.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਭਸ ਦਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਸਭ ਦੂ ਤੂ ਚੜੀਐ ॥
तू सचा सभस दा खसमु है सभ दू तू चड़ीऐ ॥
too sachaa sabhas daa khasam hai sabh doo too charhee-ai.
You are the True Lord and Master of all; You are the Highest of all.

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਹੋਇਸੀ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਕੜੀਐ ॥੩॥
तू करहि सु सचे होइसी ता काइतु कड़ीऐ ॥३॥
too karahi so sachay ho-isee taa kaa-it karhee-ai. ||3||
Whatever You do, O True Lord - that is what happens, so why should we grieve? ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

सलोक मः ४ ॥

salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਅਠੇ ਪਹਰ ਲਗੰਨਿ ॥

मै मनि तनि प्रेमु पिरम्म का अठे पहर लगंनि ॥

mai man tan paraym piramm kaa athay pahar lagann.

My mind and body are imbued with the Love of my Beloved, twenty-four hours a day.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖਿ ਵਸੰਨਿ ॥੧॥

जन नानक किरपा धारि प्रभ सतिगुर सुखि वसंनि ॥१॥

jan Nanak kirpaa Dhaar parabh satgur sukh vasann. ||1||

Shower Your Mercy upon servant Nanak, O God, that he may dwell in peace with the True Guru. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਜਿਉ ਬੋਲਨਿ ਤਿਵੈ ਸੋਹੰਨਿ ॥

जिन अंदरि प्रीति पिरम्म की जिउ बोलनि तिवै सोहंनि ॥

jin andar pareet piramm kee ji-o bolan tivai sohann.

Those whose inner beings are filled with the Love of their Beloved, look beautiful as they speak.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਨਿ ॥੨॥

नानक हरि आपे जाणदा जिनि लाई प्रीति पिरंनि ॥२॥

Nanak har aapay jaandaa jin laa-ee pareet pirann. ||2||

O Nanak, the Lord Himself knows all; the Beloved Lord has infused His Love. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਨਾਹੀ ॥
तू करता आपि अभुलु है भुलण विचि नाही ॥
too kartaa aap abhul hai bhulan vich naahee.
O Creator Lord, You Yourself are infallible; You never make mistakes.

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਭਲਾ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥
तू करहि सु सचे भला है गुर सबदि बुझाही ॥
too karahi so sachay bhalaa hai gur sabad bujhaahee.
Whatever You do is good, O True Lord; this understanding is obtained through the Word of the Guru's Shabad.

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
तू करण कारण समरथु है दूजा को नाही ॥
too karan kaaran samrath hai doojaa ko naahee.
You are the Cause of causes, the All-powerful Lord; there is no other at all.

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਹੀ ॥
तू साहिबु अगमु दइआलु है सभि तुधु धिआही ॥
too saahib agam da-i-aal hai sabh tuDh Dhi-aahee.
O Lord and Master, You are inaccessible and merciful. Everyone meditates on You.

Page: 0302

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਤੂ ਸਭ ਛਡਾਹੀ ॥੪॥
सभि जीअ तेरे तू सभस दा तू सभ छडाही ॥४॥
sabh jee-a tayray too sabhas daa too sabh chhadaahee. ||4||
All beings are Yours; You belong to all. You deliver all. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰੇਮ ਸੰਦੇਸਰਾ ਅਖੀ ਤਾਰ ਲਗੰਨਿ ॥

सुणि साजन प्रेम संदेसरा अखी तार लगंनि ॥

sun saajan paraym sandaysraa akhee taar lagann.

Listen, O my Friend, to my message of love; my eyes are fixed upon You.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਨਿ ॥੧॥

गुरि तुठै सजणु मेलिआ जन नानक सुखि सवंनि ॥१॥

gur tuthai sajan mayli-aa jan Nanak sukh savann. ||1||

The Guru was pleased - He united servant Nanak with his friend, and now he sleeps in peace. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥

सतिगुरु दाता दइआलु है जिस नो दइआ सदा होइ ॥

satgur daataa da-i-aal hai jis no da-i-aa sadaa ho-ay.

The True Guru is the Merciful Giver; He is always compassionate.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਦਰਹੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥

सतिगुरु अंदरहु निरवैरु है सभु देखै ब्रहमु इकु सोइ ॥

satgur andrahu nirvair hai sabh daykhai barahm ik so-ay.

The True Guru has no hatred within Him; He beholds the One God everywhere.

ਨਿਰਵੈਰਾ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਚਲਾਇਦੇ ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਤਿਸਟਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥

निरवैरा नालि जि वैरु चलाइदे तिन विचहु तिसटिआ न कोइ ॥

nirvairaa naal je vair chalaa-iday tin vichahu tisti-aa na ko-ay.

Anyone who directs hate against the One who has no hate, shall never be satisfied within.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਦਾ ਭਲਾ ਮਨਾਇਦਾ ਤਿਸ ਦਾ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

सतिगुरु सभना दा भला मनाइदा तिस दा बुरा किउ होइ ॥

satgur sabhnaa daa bhalaa manaa-idaa tis daa buraa ki-o ho-ay.

The True Guru wishes everyone well; how can anything bad happen to Him?

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛਦਾ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥
सतिगुर नो जेहा को इछदा तेहा फलु पाए कोइ ॥
satgur no jayhaa ko ichh-daa tayhaa fal paa-ay ko-ay.
As one feels towards the True Guru, so are the rewards he receives.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜਿਦੂ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
नानक करता सभु किछु जाणदा जिदू किछु गुझा न होइ ॥२॥
Nanak kartaa sabh kichh jaandaa jidoo kichh gujhaa na ho-ay. ||2||
O Nanak, the Creator knows everything; nothing can be hidden from Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਵਡ ਜਾਣੀ ॥
जिस नो साहिबु वडा करे सोई वड जाणी ॥
jis no saahib vadaa karay so-ee vad jaanee.
One who has been made great by his Lord and Master - know him to be great!

ਜਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੋ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
जिसु साहिब भावै तिसु बखसि लए सो साहिब मनि भाणी ॥
jis saahib bhaavai tis bakhas la-ay so saahib man bhaanee.
By His Pleasure, the Lord and Master forgives those who are pleasing to His Mind.

ਜੇ ਕੋ ਓਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੋ ਮੂੜ ਅਜਾਣੀ ॥
जे को ओस दी रीस करे सो मूड़ अजाणी ॥
jay ko os dee rees karay so moorh ajaanee.
One who tries to compete with Him is a senseless fool.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

जिस नो सतिगुरु मेले सु गुण रवै गुण आखि वखाणी ॥
jis no satgur maylay so gun ravai gun aakh vakhaanee.
One who is united with the Lord by the True Guru, sings His Praises and speaks His Glories.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੫॥
नानक सचा सचु है बुझि सचि समाणी ॥५॥
Nanak sachaa sach hai bujh sach samaanee. ||5||
O Nanak, the True Lord is True; one who understands Him is absorbed in Truth. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਅਮਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
हरि सति निरंजन अमरु है निरभउ निरवैरु निरंकारु ॥
har sat niranjan amar hai nirbha-o nirvair nirankaar.
The Lord is true, immaculate and eternal; He has no fear, hatred or form.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤਿਨ ਲਥਾ ਹਉਮੈ ਭਾਰੁ ॥
जिन जपिआ इक मनि इक चिति तिन लथा हउमै भारु ॥
jin japi-aa ik man ik chit tin lathaa ha-umai bhaar.
Those who chant and meditate on Him, who single-mindedly focus their consciousness on Him, are rid of the burden of their ego.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
जिन गुरमुखि हरि आराधिआ तिन संत जना जैकारु ॥
jin gurmukh har aaraaDhi-aa tin sant janaa jaikaar.
Those Gurmukhs who worship and adore the Lord - hail to those Saintly beings!

ਕੋਈ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਤਿਸ ਨੋ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
कोई निंदा करे पूरे सतिगुरू की तिस नो फिटु फिटु कहै सभु संसारु ॥
ko-ee nindaa karay pooray satguroo kee tis no fit fit kahai sabh sansaar.

If someone slanders the Perfect True Guru, he will be rebuked and reproached by the whole world.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥
सतिगुर विचि आपि वरतदा हरि आपे रखणहारु ॥
satgur vich aap varatdaa har aapay rakhanhaar.
The Lord Himself abides within the True Guru; He Himself is His Protector.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
धनु धन्नु गुरू गुण गावदा तिस नो सदा सदा नमसकारु ॥
Dhan Dhan guroo gun gaavdaa tis no sadaa sadaa namaskaar.
Blessed, Blessed is the Guru, who sings the Glories of God. Unto Him, I bow forever and ever in deepest reverence.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧॥
जन नानक तिन कउ वारिआ जिन जपिआ सिरजणहारु ॥१॥
jan Nanak tin ka-o vaari-aa jin japi-aa sirjanhaar. ||1||
Servant Nanak is a sacrifice to those who have meditated on the Creator Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਆਕਾਸੁ ॥
आपे धरती साजीअनु आपे आकासु ॥
aapay Dhartee saajee-an aapay aakaas.
He Himself made the earth; He Himself made the sky.

ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਗਿਰਾਸੁ ॥
विचि आपे जंत उपाइअनु मुखि आपे देइ गिरासु ॥
vich aapay jant upaa-i-an mukh aapay day-ay giraas.
He Himself created the beings there, and He Himself places food in their mouths.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

सभु आपे आपि वरतदा आपे ही गुणतासु ॥
sabh aapay aap varatdaa aapay hee guntaas.
He Himself is All-pervading; He Himself is the Treasure of Excellence.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਤਾਸੁ ॥੨॥
जन नानक नामु धिआइ तू सभि किलविख कटे तासु ॥२॥
jan Nanak naam Dhi-aa-ay too sabh kilvikh katay taas. ||2||
O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; He shall take away all your sinful mistakes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
तू सचा साहिबु सचु है सचु सचे भावै ॥
too sachaa saahib sach hai sach sachay bhaavai.
You, O True Lord and Master, are True; the Truth is pleasing to the True One.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਦੇ ਤਿਨ ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
जो तुधु सचु सलाहदे तिन जम कंकरु नेड़ि न आवै ॥
jo tuDh sach salaahday tin jam kankar nayrh na aavai.
The Messenger of Death does not even approach those who praise You, O True Lord.

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਦਰਿ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਭਾਵੈ ॥
तिन के मुख दरि उजले जिन हरि हिरदै सचा भावै ॥
tin kay mukh dar ujlay jin har hirdai sachaa bhaavai.
Their faces are radiant in the Court of the Lord; the Lord is pleasing to their hearts.

ਕੂੜਿਆਰ ਪਿਛਾਹਾ ਸਟੀਅਨਿ ਕੂੜੁ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
कूड़िआर पिछाहा सटीअनि कूड़ु हिरदै कपटु महा दुखु पावै ॥
koorhi-aar pichhaahaa satee-an koorh hirdai kapat mahaa dukh paavai.

The false ones are left behind; because of the falsehood and deceit in their hearts, they suffer in terrible pain.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕੂੜਿਆਰੀਆ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥੬॥
मुह काले कूड़िआरीआ कूड़िआर कूड़ो होइ जावै ॥६॥
muh kaalay koorhi-aaree-aa koorhi-aar koorho ho-ay jaavai. ||6||
Black are the faces of the false; the false remain just false. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਰਤੀ ਧਰਮ ਹੈ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੋ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
सतिगुरु धरती धर्म है तिसु विचि जेहा को बीजे तेहा फलु पाए ॥
satgur Dhartee Dharam hai tis vich jayhaa ko beejay tayhaa fal paa-ay.
The True Guru is the field of Dharma; as one plants the seeds there, so are the fruits obtained.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਤਿਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
गुरसिखी अमृतु बीजिआ तिन अमृत फलु हरि पाए ॥
gursikhee amrit beeji-aa tin amrit fal har paa-ay.
The GurSikhs plant ambrosial nectar, and obtain the Lord as their ambrosial fruit.

ਓਨਾ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਓਇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੀ ਪੈਨਾਏ ॥
ओना हलति पलति मुख उजले ओइ हरि दरगह सची पैनाए ॥
onaa halat palat mukh ujlay o-ay har dargeh sachee painaa-ay.
Their faces are radiant in this world and the next; in the Court of the Lord, they are robed with honor.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਖੋਟੁ ਨਿਤ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਓਹੁ ਜੇਹਾ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਖਾਏ ॥
इकन्हा अंदरि खोटु नित खोटु कमावहि ओहु जेहा बीजे तेहा फलु खाए ॥
iknHaa andar khot nit khot kamaaveh oh jayhaa beejay tayhaa fal khaa-ay.
Some have cruelty in their hearts - they constantly act in cruelty; as they plant, so are the fruits which they eat.

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁਆਵਗੀਰ ਸਭਿ ਉਘੜਿ ਆਏ ॥
जा सतिगुरु सराफु नदरि करि देखै सुआवगीर सभि उघड़ि आए ॥
jaa satgur saraaf nadar kar daykhai su-aavgeer sabh ugharh aa-ay.
When the True Guru, the Tester, observes with His Glance, the selfish ones are all exposed.

ਓਇ ਜੇਹਾ ਚਿਤਵਹਿ ਨਿਤ ਤੇਹਾ ਪਾਇਨਿ ਓਇ ਤੇਹੋ ਜੇਹੇ ਦਯਿ ਵਜਾਏ ॥
ओइ जेहा चितवहि नित तेहा पाइनि ओइ तेहो जेहे दयि वजाए ॥
o-ay jayhaa chitvahi nit tayhaa paa-in o-ay tayho jayhay da-yi vajaa-ay.
As one thinks, so does he receive, and so does the Lord make him known.

ਨਾਨਕ ਦੁਹੀ ਸਿਰੀ ਖਸਮੁ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਨਿਤ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥੧॥
नानक दुही सिरी खसमु आपे वरतै नित करि करि देखै चलत सबाए ॥१॥
Nanak duhee siree khasam aapay vartai nit kar kar daykhai chalat sabaa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord and Master is pervading at both ends; He continually acts, and beholds His own play. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਇਕੁ ਮਨੁ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਤੁ ਲਗੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥
इकु मनु इकु वरतदा जितु लगै सो थाइ पाइ ॥
ik man ik varatdaa jit lagai so thaa-ay paa-ay.
The mortal is of one mind - whatever he dedicates it to, in that he is successful.

ਕੋਈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਨੇਰੀਆ ਜਿ ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸਾਈ ਖਾਇ ॥
कोई गला करे घनेरीआ जि घरि वथु होवै साई खाइ ॥
ko-ee galaa karay ghanayree-aa je ghar vath hovai saa-ee khaa-ay.
Some talk a lot, but they eat only that which is in their own homes.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
बिनु सतिगुर सोझी ना पवै अहंकारु न विचहु जाइ ॥

bin satgur sojhee naa pavai ahaNkaar na vichahu jaa-ay.
Without the True Guru, understanding is not obtained, and egotism does not depart from within.

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨੋ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹੈ ਹਥੁ ਤਡਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਾਇ ॥
अहंकारीआ नो दुख भुख है हथु तडहि घरि घरि मंगाइ ॥
ahaNkaaree-aa no dukh bhukh hai hath tadeh ghar ghar mangaa-ay.
Suffering and hunger cling to the egotistical people; they hold out their hands and beg from door to door.

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁਝੀ ਨਾ ਰਹੈ ਮੁਲੰਮਾ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
कूड़ु ठगी गुझी ना रहै मुलम्मा पाजु लहि जाइ ॥
koorh thagee gujhee naa rahai mulammaa paaj leh jaa-ay.
Their falsehood and fraud cannot remain concealed; their false appearances fall off in the end.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
जिसु होवै पूरबि लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै प्रभु आइ ॥
jis hovai poorab likhi-aa tis satgur milai parabh aa-ay.
One who has such pre-ordained destiny comes to meet God through the True Guru.

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸੁਵਰਨੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
जिउ लोहा पारसि भेटीऐ मिलि संगति सुवरनु होइ जाइ ॥
ji-o lohaa paaras bhaytee-ai mil sangat suvran ho-ay jaa-ay.
Just as iron is transmuted into gold by the touch of the Philosopher's Stone, so are people transformed by joining the Sangat, the Holy Congregation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਧਣੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥
जन नानक के प्रभ तू धणी जिउ भावै तिवै चलाइ ॥२॥
jan Nanak kay parabh too Dhanee ji-o bhaavai tivai chalaa-ay. ||2||
O God, You are the Master of servant Nanak; as it pleases You, You lead him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
जिन हरि हिरदै सेविआ तिन हरि आपि मिलाए ॥
jin har hirdai sayvi-aa tin har aap milaa-ay.
One who serves the Lord with all his heart - the Lord Himself unites him with Himself.

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
गुण की साझि तिन सिउ करी सभि अवगण सबदि जलाए ॥
gun kee saajh tin si-o karee sabh avgan sabad jalaa-ay.
He enters into a partnership with virtue and merit, and burns off all his demerits with the fire of the Shabad.

ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਪਾਏ ॥
अउगण विकणि पलरी जिसु देहि सु सचे पाए ॥
a-ugan vikan palree jis deh so sachay paa-ay.
Demerits are purchased cheap, like straw; he alone gathers merit, who is so blessed by the True Lord.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਅਉਗਣ ਮੇਟਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥
बलिहारी गुर आपणे जिनि अउगण मेटि गुण परगटीआए ॥
balihaaree gur aapnay jin a-ugan mayt gun pargatee-aa-ay.
I am a sacrifice to my Guru, who has erased my demerits, and revealed my virtuous merits.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਲਾਏ ॥੭॥
वडी वडिआई वडे की गुरमुखि आलाए ॥७॥
vadee vadi-aa-ee vaday kee gurmukh aalaa-ay. ||7||
The Gurmukh chants the glorious greatness of the great Lord God. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
सतिगुर विचि वडी वडिआई जो अनदिनु हरि हरि नामु धिआवै ॥

satgur vich vadee vadi-aa-ee jo an-din har har naam Dhi-aavai.
Great is the greatness within the True Guru, who meditates night and day on the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
हरि हरि नामु रमत सुच संजमु हरि नामे ही तृपतावै ॥
har har naam ramat such sanjam har naamay hee tariptaavai.
The repetition of the Name of the Lord, Har, Har, is his purity and self-restraint; with the Name of the Lord, He is satisfied.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਰਖ ਕਰਾਵੈ ॥
हरि नामु ताणु हरि नामु दीबाणु हरि नामो रख करावै ॥
har naam taan har naam deebaan har naamo rakh karaavai.
The Lord's Name is His power, and the Lord's Name is His Royal Court; the Lord's Name protects Him.

ਜੋ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਪੂਜੇ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸੋ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
जो चितु लाइ पूजे गुर मूरति सो मन इछे फल पावै ॥
jo chit laa-ay poojay gur moorat so man ichhay fal paavai.
One who centers his consciousness and worships the Guru, obtains the fruits of his mind's desires.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤਾ ਮਾਰ ਦਿਵਾਵੈ ॥
जो निंदा करे सतिगुर पूरे की तिसु करता मार दिवावै ॥
jo nindaa karay satgur pooray kee tis kartaa maar divaavai.
But one who slanders the Perfect True Guru, shall be killed and destroyed by the Creator.

ਫੇਰਿ ਓਹ ਵੇਲਾ ਓਸੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਹੁ ਆਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪੇ ਖਾਵੈ ॥
फेरि ओह वेला ओसु हथि न आवै ओहु आपणा बीजिआ आपे खावै ॥
fayr oh vaylaa os hath na aavai oh aapnaa beeji-aa aapay khaavai.
This opportunity shall not come into his hands again; he must eat what he himself has planted.

ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਖੜਿਆ ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਪਾਇ ਗਲਾਵੈ ॥
नरकि घोरि मुहि कालै खड़िआ जिउ तसकरु पाइ गलावै ॥
narak ghor muhi kaalai kharhi-aa ji-o taskar paa-ay galaavai.

He shall be taken to the most horrible hell, with his face blackened like a thief, and a noose around his neck.

ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਵੈ ਤਾ ਉਬਰੈ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

फिरि सतिगुर की सरणी पवै ता उबरै जा हरि हरि नामु धिआवै ॥

fir satgur kee sarnee pavai taa ubrai jaa har har naam Dhi-aavai.

But if he should again take to the Sanctuary of the True Guru, and meditate on the Name of the Lord, Har, Har, then he shall be saved.

ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥੧॥

हरि बाता आखि सुणाए नानकु हरि करते एवै भावै ॥१॥

har baataa aakh sunaa-ay Nanak har kartay ayvai bhaavai. ||1||

Nanak speaks and proclaims the Lord's Story; as it pleases the Creator, so does he speak. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨੈ ਓਹੁ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮੁਠਾ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥

पूरे गुर का हुकमु न मन्नै ओहु मनमुखु अगिआनु मुठा बिखु माइआ ॥

pooray gur kaa hukam na mannai oh manmukh agi-aan muthaa bikh maa-i-aa.

One who does not obey the Hukam, the Command of the Perfect Guru - that self-willed manmukh is plundered by his ignorance and poisoned by Maya.

ਓਸੁ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਕੂੜੋ ਕਰਿ ਬੁਝੈ ਅਣਹੋਦੇ ਝਗੜੇ ਦਯਿ ਓਸ ਦੈ ਗਲਿ ਪਾਇਆ ॥

ओसु अंदरि कूड़ु कूड़ो करि बुझै अणहोदे झगड़े दयि ओस दै गलि पाइआ ॥

os andar koorh koorho kar bujhai anhoday jhagrhay da-yi os dai gal paa-i-aa.

Within him is falsehood, and he sees everyone else as false; the Lord has tied these useless conflicts around his neck.

ਓਹੁ ਗਲ ਫਰੋਸੀ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੀ ਓਸ ਦਾ ਬੋਲਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਇਆ ॥

ओहु गल फरोसी करे बहुतेरी ओस दा बोलिआ किसै न भाइआ ॥

oh gal farosee karay bahutayree os daa boli-aa kisai na bhaa-i-aa.

He babbles on and on, but the words he speaks please no one.

ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਜਿਉ ਰੰਨ ਦੋੁਹਾਗਣਿ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਮੁਹੁ ਜੋੜੇ ਓਸੁ ਭੀ ਲਛਣੁ ਲਾਇਆ ॥
ओहु घरि घरि हंढै जिउ रन्न दोुहागणि ओसु नालि मुहु जोड़े ओसु भी लछणु लाइआ ॥
oh ghar ghar handhai ji-o rann dohaagan os naal muhu jorhay os bhee lachhan laa-i-aa.
He wanders from house to house like an abandoned woman; whoever associates with him is stained by the mark of evil as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਓਸ ਦਾ ਪਾਸੁ ਛਡਿ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬਹਿ ਜਾਇਆ ॥
गुरमुखि होइ सु अलिपतो वरतै ओस दा पासु छडि गुर पासि बहि जाइआ ॥
gurmukh ho-ay so alipato vartai os daa paas chhad gur paas bahi jaa-i-aa.
Those who become Gurmukh avoid him; they forsake his company and sit hear the Guru.

Page: 0304

ਜੋ ਗੁਰੁ ਗੋਪੇ ਆਪਣਾ ਸੁ ਭਲਾ ਨਾਹੀ ਪੰਚਹੁ ਓਨਿ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ ॥
जो गुरु गोपे आपणा सु भला नाही पंचहु ओनि लाहा मूलु सभु गवाइआ ॥
jo gur gopay aapnaa so bhalaa naahee panchahu on laahaa mool sabh gavaa-i-aa.
O chosen people, O self-elect, one who does not publicly affirm his Guru is not a good person; he loses all his profits and capital.

ਪਹਿਲਾ ਆਗਮੁ ਨਿਗਮੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਉਪਰਿ ਆਇਆ ॥
पहिला आगमु निगमु नानकु आखि सुणाए पूरे गुर का बचनु उपरि आइआ ॥
pahilaa aagam nigam Nanak aakh sunaa-ay pooray gur kaa bachan upar aa-i-aa.
People used to chant and recite the Shaastras and the Vedas, O Nanak, but now the Words of the Perfect Guru have come to be the most exalted of all.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਮਨਮੁਖਾ ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥
गुरसिखा वडिआई भावै गुर पूरे की मनमुखा ओह वेला हथि न आइआ ॥२॥
gursikhaa vadi-aa-ee bhaavai gur pooray kee manmukhaa oh vaylaa hath na aa-i-aa. ||2||
The glorious greatness of the Perfect Guru is pleasing to the GurSikh; the self-willed manmukhs have lost this opportunity. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸੋ ਲਏ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਟਿਕੇ ॥
सचु सचा सभ दू वडा है सो लए जिसु सतिगुरु टिके ॥
sach sachaa sabh doo vadaa hai so la-ay jis satgur tikay.
The True Lord is truly the greatest of all; he alone obtains Him, who is anointed by the Guru.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦਾ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕੇ ॥
सो सतिगुरु जि सचु धिआइदा सचु सचा सतिगुरु इके ॥
so satgur je sach Dhi-aa-idaa sach sachaa satgur ikay.
He is the True Guru, who meditates on the True Lord. The True Lord and the True Guru are truly One.

ਸੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਪੰਜੇ ਦੂਤ ਕੀਤੇ ਵਸਿ ਛਿਕੇ ॥
सोई सतिगुरु पुरखु है जिनि पंजे दूत कीते वसि छिके ॥
so-ee satgur purakh hai jin panjay doot keetay vas chhikay.
He is the True Guru, the Primal Being, who has totally conquered his five passions.

ਜਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਤਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ॥
जि बिनु सतिगुर सेवे आपु गणाइदे तिन अंदरि कूड़ु फिटु फिटु मुह फिके ॥
je bin satgur sayvay aap ganaa-iday tin andar koorh fit fit muh fikay.
One who does not serve the True Guru, and who praises himself, is filled with falsehood within. Cursed, cursed is his ugly face.

ਓਇ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਨੀ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਚੁਕੇ ॥੮॥
ओइ बोले किसै न भावनी मुह काले सतिगुर ते चुके ॥८॥
o-ay bolay kisai na bhaavnee muh kaalay satgur tay chukay. ||8||
His words are not pleasing to anyone; his face is blackened, and he is separated from the True Guru. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

सलोक मः ४ ॥

salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਭੁ ਖੇਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਸਾਣੀ ਲਾਇਆ ॥

हरि प्रभ का सभु खेतु है हरि आपि किरसाणी लाइआ ॥

har parabh kaa sabh khayt hai har aap kirsaanee laa-i-aa.

Everyone is the field of the Lord God; the Lord Himself cultivates this field.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਜਮਾਈਅਨੁ ਮਨਮੁਖੀ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥

गुरमुखि बखसि जमाईअनु मनमुखी मूलु गवाइआ ॥

gurmukh bakhas jamaa-ee-an manmukhee mool gavaa-i-aa.

The Gurmukh grows the crop of forgiveness, while the self-willed manmukh loses even his roots.

ਸਭੁ ਕੋ ਬੀਜੇ ਆਪਣੇ ਭਲੇ ਨੋ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥

सभु को बीजे आपणे भले नो हरि भावै सो खेतु जमाइआ ॥

sabh ko beejay aapnay bhalay no har bhaavai so khayt jamaa-i-aa.

They all plant for their own good, but the Lord causes to grow only that field with which He is pleased.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥

गुरसिखी हरि अमृतु बीजिआ हरि अमृत नामु फलु अमृतु पाइआ ॥

gursikhee har amrit beeji-aa har amrit naam fal amrit paa-i-aa.

The GurSikh plants the seed of the Lord's Ambrosial Nectar, and obtains the Lord's Ambrosial Naam as his Ambrosial Fruit.

ਜਮੁ ਚੂਹਾ ਕਿਰਸ ਨਿਤ ਕੁਰਕਦਾ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਮਾਰਿ ਕਢਾਇਆ ॥

जमु चूहा किरस नित कुरकदा हरि करतै मारि कढाइआ ॥

jam choohaa kiras nit kurkadaa har kartai maar kadhaa-i-aa.

The mouse of Death is continually gnawing away at the crop, but the Creator Lord has beaten it off and driven it away.

ਕਿਰਸਾਣੀ ਜੰਮੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇਆ ॥

किरसाणी जम्मी भाउ करि हरि बोहल बखस जमाइआ ॥

kirsaanee jammee bhaa-o kar har bohal bakhas jamaa-i-aa.

The farm was successful, by the Love of the Lord, and the crop was produced by God's Grace.

ਤਿਨ ਕਾ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਸਭੁ ਲਾਹਿਓਨੁ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥
तिन का काड़ा अंदेसा सभु लाहिओनु जिनी सतिगुरु पुरखु धिआइआ ॥
tin kaa kaarhaa andaysaa sabh laahi-on jinee satgur purakh Dhi-aa-i-aa.
He has removed all the burning and anxiety of those, who have meditated on the True Guru, the Primal Being.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੧॥
जन नानक नामु अराधिआ आपि तरिआ सभु जगतु तराइआ ॥१॥
jan Nanak naam araaDhi-aa aap tari-aa sabh jagat taraa-i-aa. ||1||
O servant Nanak, one who worships and adores the Naam, the Name of the Lord, swims across, and saves the whole world as well. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਸਾਰਾ ਦਿਨੁ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਹੋਰੇ ਗਲਾ ॥
सारा दिनु लालचि अटिआ मनमुखि होरे गला ॥
saaraa din laalach ati-aa manmukh horay galaa.
The self-willed manmukh is occupied with greed all day long, although he may claim otherwise.

ਰਾਤੀ ਊਘੈ ਦਬਿਆ ਨਵੇ ਸੋਤ ਸਭਿ ਢਿਲਾ ॥
राती ऊघै दबिआ नवे सोत सभि ढिला ॥
raatee ooghai dabi-aa navay sot sabh dhilaa.
At night, he is overcome by fatigue, and all his nine holes are weakened.

ਮਨਮੁਖਾ ਦੈ ਸਿਰਿ ਜੋਰਾ ਅਮਰੁ ਹੈ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਭਲਾ ॥
मनमुखा दै सिरि जोरा अमरु है नित देवहि भला ॥
manmukhaa dai sir joraa amar hai nit dayveh bhalaa.
Over the head of the manmukh is the order of the woman; to her, he ever holds out his promises of goodness.

ਜੋਰਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਪੁਰਖ ਕਮਾਵਦੇ ਸੇ ਅਪਵਿਤ ਅਮੇਧ ਖਲਾ ॥
जोरा दा आखिआ पुरख कमावदे से अपवित अमेध खला ॥
joraa daa aakhi-aa purakh kamaavday say apvit amayDh khalaa.
Those men who act according to the orders of women are impure, filthy and foolish.

ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਕੁਸੁਧ ਨਰ ਸੇ ਜੋਰਾ ਪੁਛਿ ਚਲਾ ॥
कामि विआपे कुसुध नर से जोरा पुछि चला ॥
kaam vi-aapay kusuDh nar say joraa puchh chalaa.
Those impure men are engrossed in sexual desire; they consult their women and walk accordingly.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਆਖਿਐ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਭਲ ਭਲਾ ॥
सतिगुर कै आखिऐ जो चलै सो सति पुरखु भल भला ॥
satgur kai aakhi-ai jo chalai so sat purakh bhal bhalaa.
One who walks as the True Guru tells him to, is the true man, the best of the best.

ਜੋਰਾ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਖੇਲ ਸਭਿ ਖਿਲਾ ॥
जोरा पुरख सभि आपि उपाइअनु हरि खेल सभि खिला ॥
joraa purakh sabh aap upaa-i-an har khayl sabh khilaa.
He Himself created all women and men; the Lord Himself plays every play.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ਨਾਨਕ ਭਲ ਭਲਾ ॥੨॥
सभ तेरी बणत बणावणी नानक भल भला ॥२॥
sabh tayree banat banaavanee Nanak bhal bhalaa. ||2||
You created the entire creation; O Nanak, it is the best of the best. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੁਲੀਐ ॥
तू वेपरवाहु अथाहु है अतुलु किउ तुलीऐ ॥
too vayparvaahu athaahu hai atul ki-o tulee-ai.

You are carefree, unfathomable and immeasurable; how can You be measured?

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੀਐ ॥
से वडभागी जि तुधु धिआइदे जिन सतिगुरु मिलीऐ ॥
say vadbhaagee je tuDh Dhi-aa-iday jin satgur milee-ai.
Those who have met the True Guru and who meditate on You are very fortunate.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਬਣੀਐ ॥
सतिगुर की बाणी सति सरूपु है गुरबाणी बणीऐ ॥
satgur kee banee sat saroop hai gurbaanee banee-ai.
The Word of the True Guru's Bani is the embodiment of Truth; through Gurbani, one becomes perfect.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੀਸੈ ਹੋਰਿ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਝੜਿ ਪੜੀਐ ॥
सतिगुर की रीसै होरि कचु पिचु बोलदे से कूड़िआर कूड़े झड़ि पड़ीऐ ॥
satgur kee reesai hor kach pich bolday say koorhi-aar koorhay jharh parhee-ai.
Jealously emulating the True Guru, some others may speak of good and bad, but the false are destroyed by their falsehood.

ਓਨ੍ਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਨੋ ਝਖਿ ਮਰਦੇ ਕੜੀਐ ॥੯॥
ओन्हा अंदरि होरु मुखि होरु है बिखु माइआ नो झखि मरदे कड़ीऐ ॥९॥
on^{H}aa andar hor mukh hor hai bikh maa-i-aa no jhakh marday karhee-ai. ||9||
Deep within them is one thing, and in their mouths is another; they suck in the poison of Maya, and then they painfully waste away. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲੀ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸੇਵਾ ਘਾਲੇ ॥
सतिगुर की सेवा निरमली निर्मल जनु होइ सु सेवा घाले ॥
satgur kee sayvaa nirmalee nirmal jan ho-ay so sayvaa ghaalay.

Service to the True Guru is immaculate and pure; those humble beings who are pure perform this service.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਝੂਠੁ ਓਇ ਆਪੇ ਸਚੈ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲੇ ॥
जिन अंदरि कपटु विकारु झूठु ओइ आपे सचै वखि कढे जजमाले ॥
jin an<u>d</u>ar kapat vikaar <u>jh</u>oo<u>th</u> o-ay aapay sachai va<u>kh</u> ka<u>dh</u>ay jajmaalay.
Those who have deceit, corruption and falsehood within - the True Lord Himself casts them out like lepers.

ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਘਾਲਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਨ ਲਭਨੀ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ਭਾਲੇ ॥
सचिआर सिख बहि सतिगुर पासि घालनि कूड़िआर न लभनी कितै थाइ भाले ॥
sachiaar si<u>kh</u> bahi sa<u>t</u>gur paas <u>gh</u>aalan koo<u>rh</u>i-aar na la<u>bh</u>nee ki<u>t</u>ai thaa-ay <u>bh</u>aalay.
The truthful Sikhs sit by the True Guru's side and serve Him. The false ones search, but find no place of rest.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਆਖਿਆ ਸੁਖਾਵੈ ਨਾਹੀ ਤਿਨਾ ਮੁਹ ਭਲੇਰੇ ਫਿਰਹਿ ਦਯਿ ਗਾਲੇ ॥
जिना सतिगुर का आखिआ सुखावै नाही तिना मुह भलेरे फिरहि दयि गाले ॥
jinaa sa<u>t</u>gur kaa aa<u>kh</u>i-aa su<u>kh</u>aavai naahee <u>t</u>inaa muh <u>bh</u>alayray fireh <u>d</u>a-yi gaalay.
Those who are not pleased with the Words of the True Guru - their faces are cursed, and they wander around, condemned by God.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਸੇ ਕਿਚਰਕੁ ਵੇਰਾਈਅਨਿ ਮਨਮੁਖ ਬੇਤਾਲੇ ॥
जिन अंदरि प्रीति नही हरि केरी से किचरकु वेराईअनि मनमुख बेताले ॥
jin an<u>d</u>ar paree<u>t</u> nahee har kayree say kichrak vayraa-ee-an manmu<u>kh</u> bay<u>t</u>aalay.
Those who do not have the Love of the Lord within their hearts - how long can those demonic, self-willed manmukhs be consoled?

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸੁ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਥਾਇ ਰਖੈ ਓਹੁ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਣੀ ਵਥੁ ਨਾਲੇ ॥
सतिगुर नो मिलै सु आपणा मनु थाइ रखै ओहु आपि वरतै आपणी वथु नाले ॥
sa<u>t</u>gur no milai so aap<u>n</u>aa man thaa-ay ra<u>kh</u>ai oh aap var<u>t</u>ai aap<u>n</u>ee vath naalay.

One who meets the True Guru, keeps his mind in its own place; he spends only his own assets.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕਨਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਇਕਿ ਆਪੇ ਵਖਿ ਕਢੈ ਠਗਵਾਲੇ ॥੧॥
जन नानक इकना गुरु मेलि सुखु देवै इकि आपे वखि कढै ठगवाले ॥१॥
jan Nanak iknaa gur mayl sukh dayvai ik aapay vakh kadhai thagvaalay. ||1||
O servant Nanak, some are united with the Guru; to some, the Lord grants peace, while others - deceitful cheats - suffer in isolation. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਦਯਿ ਆਦੇ ਰਾਸਿ ॥
जिना अंदरि नामु निधानु हरि तिन के काज दयि आदे रासि ॥
jinaa andar naam niDhaan har tin kay kaaj da-yi aaday raas.
Those who have the treasure of the Lord's Name deep within their hearts - the Lord resolves their affairs.

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਗੁ ਕਰਿ ਬੈਠਾ ਪਾਸਿ ॥
तिन चूकी मुहताजी लोकन की हरि प्रभु अंगु करि बैठा पासि ॥
tin chookee muhtaajee lokan kee har parabh ang kar baithaa paas.
They are no longer subservient to other people; the Lord God sits by them, at their side.

ਜਾਂ ਕਰਤਾ ਵਲਿ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਵਲਿ ਸਭਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਕਰਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥
जाँ करता वलि ता सभु को वलि सभि दरसनु देखि करहि साबासि ॥
jaa^N kartaa val taa sabh ko val sabh darsan daykh karahi saabaas.
When the Creator is on their side, then everyone is on their side. Beholding their vision, everyone applauds them.

ਸਾਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭਿ ਜਨ ਕਉ ਆਇ ਕਰਹਿ ਰਹਰਾਸਿ ॥
साहु पातिसाहु सभु हरि का कीआ सभि जन कउ आइ करहि रहरासि ॥
saahu paatisaahu sabh har kaa kee-aa sabh jan ka-o aa-ay karahi rahraas.
Kings and emperors are all created by the Lord; they all come and bow in reverence to the Lord's humble servant.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਵਡਾ ਸੇਵਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
गुर पूरे की वडी वडिआई हरि वडा सेवि अतुलु सुखु पाइआ ॥
gur pooray kee vadee vadi-aa-ee har vadaa sayv atul sukh paa-i-aa.
Great is the greatness of the Perfect Guru. Serving the Great Lord, I have obtained immeasurable peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦਾਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਤ ਬਖਸੇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
गुरि पूरै दानु दीआ हरि निहचलु नित बखसे चड़ै सवाइआ ॥
gur poorai daan dee-aa har nihchal nit bakhsay charhai savaa-i-aa.
The Lord has bestowed this eternal gift upon the Perfect Guru; His blessings increase day by day.

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਿ ਨ ਸਕੈ ਸੋ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥
कोई निंदकु वडिआई देखि न सकै सो करतै आपि पचाइआ ॥
ko-ee nindak vadi-aa-ee daykh na sakai so kartai aap pachaa-i-aa.
The slanderer, who cannot endure His greatness, is destroyed by the Creator Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਭਗਤਾ ਨੋ ਸਦਾ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੨॥
जनु नानकु गुण बोलै करते के भगता नो सदा रखदा आइआ ॥२॥
jan Nanak gun bolai kartay kay bhagtaa no sadaa rakh-daa aa-i-aa. ||2||
Servant Nanak chants the Glorious Praises of the Creator, who protects His devotees forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਵਡ ਦਾਤਾ ਦਾਣਾ ॥
तू साहिबु अगम दइआलु है वड दाता दाणा ॥
too saahib agam da-i-aal hai vad daataa daanaa.
You, O Lord and Master, are inaccessible and merciful; You are the Great Giver, All-knowing.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਕੋ ਦਿਸਿ ਨਾ ਆਵਈ ਤੁਹੈਂ ਸੁਘੜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥

तुधु जेवडु मै होरु को दिसि ना आवई तूहैं सुघड़ु मेरै मनि भाणा ॥
tuDh jayvad mai hor ko dis naa aavee toohai^{N} sugharh mayrai man bhaanaa.
I can see no other as great as You; O Lord of Wisdom, You are pleasing to my mind.

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਦਿਸਿ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਚਲਣਹਾਰਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
मोहु कुटम्बु दिसि आवदा सभु चलणहारा आवण जाणा ॥
moh kutamb dis aavdaa sabh chalanhaaraa aavan jaanaa.
Emotional attachment to your family and everything you see is temporary, coming and going.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਹੋਰਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਾ ਤਿਨ ਮਾਣਾ ॥
जो बिनु सचे होरतु चितु लाइदे से कूड़िआर कूड़ा तिन माणा ॥
jo bin sachay horat chit laa-iday say koorhi-aar koorhaa tin maanaa.
Those who attach their consciousness to anything except the True Lord are false, and false is their pride.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣਾ ॥੧੦॥
नानक सचु धिआइ तू बिनु सचे पचि पचि मुए अजाणा ॥१०॥
Nanak sach Dhi-aa-ay too bin sachay pach pach mu-ay ajaanaa. ||10||
O Nanak, meditate on the True Lord; without the True Lord, the ignorant rot away and putrefy to death. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਅਗੋ ਦੇ ਸਤ ਭਾਉ ਨ ਦਿਚੈ ਪਿਛੋ ਦੇ ਆਖਿਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
अगो दे सत भाउ न दिचै पिछो दे आखिआ कंमि न आवै ॥
ago day sat bhaa-o na dichai pichho day aakhi-aa kamm na aavai.
At first, he did not show respect to the Guru; later, he offered excuses, but it is no use.

ਅਧ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖੁ ਵੇਚਾਰਾ ਗਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
अध विचि फिरै मनमुखु वेचारा गली किउ सुखु पावै ॥

a<u>Dh</u> vich firai manmu<u>kh</u> vaychaaraa galee ki-o su<u>kh</u> paavai.
The wretched, self-willed manmukhs wander around and are stuck mid-way; how can they find peace by mere words?

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੁ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ॥
जिसु अंदरि प्रीति नही सतिगुर की सु कूड़ी आवै कूड़ी जावै ॥
jis an<u>d</u>ar paree<u>t</u> nahee sa<u>t</u>gur kee so koo<u>rh</u>ee aavai koo<u>rh</u>ee jaavai.
Those who have no love for the True Guru within their hearts come with falsehood, and leave with falsehood.

ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ॥
जे कृपा करे मेरा हरि प्रभु करता ताँ सतिगुरु पारब्रह्मु नदरी आवै ॥
jay kirpaa karay mayraa har para<u>bh</u> kar<u>t</u>aa <u>t</u>aa^N sa<u>t</u>gur paarbarahm na<u>d</u>ree aavai.
When my Lord God, the Creator, grants His Grace, then they come to see the True Guru as the Supreme Lord God.

ਤਾ ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸਭੁ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
ता अपिउ पीवै सबदु गुर केरा सभु काड़ा अंदेसा भरमु चुकावै ॥
<u>t</u>aa api-o peevai saba<u>d</u> gur kayraa sa<u>bh</u> kaa<u>rh</u>aa an<u>d</u>aysaa <u>bh</u>aram chu<u>kh</u>aavai.
Then, they drink in the Nectar, the Word of the Guru's Shabad; all burning, anxiety, and doubts are eliminated.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥
सदा अनंदि रहै दिनु राती जन नानक अनदिनु हरि गुण गावै ॥१॥
sa<u>d</u>aa anand rahai <u>d</u>in raa<u>t</u>ee jan Nanak an-<u>d</u>in har gu<u>n</u> gaavai. ||1||
They remain in ecstasy forever, day and night; O servant Nanak, they sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਜੋ ਸਿਖੁ ਅਖਾਏ ਸੁ ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
गुर सतिगुर का जो सिखु अखाए सु भलके उठि हरि नामु धिआवै ॥
gur sa<u>t</u>gur kaa jo si<u>kh</u> a<u>kh</u>aa-ay so <u>bh</u>alkay u<u>th</u> har naam <u>Dh</u>i-aavai.

One who calls himself a Sikh of the Guru, the True Guru, shall rise in the early morning hours and meditate on the Lord's Name.

ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਭਲਕੇ ਪਰਭਾਤੀ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥
उदमु करे भलके परभाती इसनानु करे अमृत सरि नावै ॥
udam karay bhalkay parbhaatee isnaan karay amrit sar naavai.
Upon arising early in the morning, he is to bathe, and cleanse himself in the pool of nectar.

ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੋਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥
उपदेसि गुरू हरि हरि जपु जापै सभि किलविख पाप दोख लहि जावै ॥
updays guroo har har jap jaapai sabh kilvikh paap dokh leh jaavai.
Following the Instructions of the Guru, he is to chant the Name of the Lord, Har, Har. All sins, misdeeds and negativity shall be erased.

ਫਿਰਿ ਚੜੈ ਦਿਵਸੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
फिरि चड़ै दिवसु गुरबाणी गावै बहदिआ उठदिआ हरि नामु धिआवै ॥
fir charhai divas gurbaanee gaavai bahdi-aa uth-di-aa har naam Dhi-aavai.
Then, at the rising of the sun, he is to sing Gurbani; whether sitting down or standing up, he is to meditate on the Lord's Name.

ਜੋ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਏ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
जो सासि गिरासि धिआए मेरा हरि हरि सो गुरसिखु गुरू मनि भावै ॥
jo saas giraas Dhi-aa-ay mayraa har har so gursikh guroo man bhaavai.
One who meditates on my Lord, Har, Har, with every breath and every morsel of food - that GurSikh becomes pleasing to the Guru's Mind.

Page: 0306

ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੂ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥
जिस नो दइआलु होवै मेरा सुआमी तिसु गुरसिख गुरू उपदेसु सुणावै ॥
jis no da-i-aal hovai mayraa su-aamee tis gursikh guroo updays sunaavai.
That person, unto whom my Lord and Master is kind and compassionate - upon that GurSikh, the Guru's Teachings are bestowed.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੂੜਿ ਮੰਗੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੀ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥੨॥

जनु नानकु धूड़ि मंगै तिसु गुरसिख की जो आपि जपै अवरह नामु जपावै ॥२॥
jan Nanak Dhoorh mangai tis gursikh kee jo aap japai avrah naam japaavai. ||2||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of that GurSikh, who himself chants the Naam, and inspires others to chant it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਥੋੜੇ ॥
जो तुधु सचु धिआइदे से विरले थोड़े ॥
jo tuDh sach Dhi-aa-iday say virlay thorhay.
Those who meditate on You, O True Lord - they are very rare.

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤਿ ਖਾਹਿ ਅਸੰਖ ਕਰੋੜੇ ॥
जो मनि चिति इकु अराधदे तिन की बरकति खाहि असंख करोड़े ॥
jo man chit ik araaDh-day tin kee barkat khaahi asaNkh karorhay.
Those who worship and adore the One Lord in their conscious minds - through their generosity, countless millions are fed.

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸੇ ਥਾਇ ਪਏ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਲੋੜੇ ॥
तुधुनो सभ धिआइदी से थाइ पए जो साहिब लोड़े ॥
tuDhuno sabh Dhi-aa-idee say thaa-ay pa-ay jo saahib lorhay.
All meditate on You, but they alone are accepted, who are pleasing to their Lord and Master.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਖਾਦੇ ਪੈਨਦੇ ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਕੋੜ੍ਹੇ ॥
जो बिनु सतिगुर सेवे खादे पैनदे से मुए मरि जम्मे कोड़्हे ॥
jo bin satgur sayvay khaaday painday say mu-ay mar jammay korhHay.
Those who eat and dress without serving the True Guru die; after death, those wretched lepers are consigned to reincarnation.

ਓਇ ਹਾਜਰੁ ਮਿਠਾ ਬੋਲਦੇ ਬਾਹਰਿ ਵਿਸੁ ਕਢਹਿ ਮੁਖਿ ਘੋਲੇ ॥
ओइ हाजरु मिठा बोलदे बाहरि विसु कढहि मुखि घोले ॥
o-ay haajar mithaa bolday baahar vis kadheh mukh gholay.

In His Sublime Presence, they talk sweetly, but behind His back, they exude poison from their mouths.

ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਦਯਿ ਵਿਛੋੜੇ ॥੧੧॥
मनि खोटे दयि विछोड़े ॥११॥
man khotay da-yi vichhorhay. ||11||
The evil-minded are consigned to separation from the Lord. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਮਲੁ ਜੂਈ ਭਰਿਆ ਨੀਲਾ ਕਾਲਾ ਖਿਧੋਲੜਾ ਤਿਨਿ ਵੇਮੁਖਿ ਵੇਮੁਖੈ ਨੋ ਪਾਇਆ ॥
मलु जूई भरिआ नीला काला खिधोलड़ा तिनि वेमुखि वेमुखै नो पाइआ ॥
mal joo-ee bhari-aa neelaa kaalaa khiDholrhaa tin vaimukh vaymukhai no paa-i-aa.
The faithless baymukh sent out his faithless servant, wearing a blue-black coat, filled with filth and vermin.

ਪਾਸਿ ਨ ਦੇਈ ਕੋਈ ਬਹਣਿ ਜਗਤ ਮਹਿ ਗੂਹ ਪੜਿ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਇ ਮਨਮੁਖੁ ਆਇਆ ॥
पासि न देई कोई बहणि जगत महि गूह पड़ि सगवी मलु लाइ मनमुखु आइआ ॥
paas na day-ee ko-ee bahan jagat meh gooh parh sagvee mal laa-ay manmukh aa-i-aa.
No one in the world will sit near him; the self-willed manmukh fell into manure, and returned with even more filth covering him.

ਪਰਾਈ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਚੁਗਲੀ ਨੋ ਵੇਮੁਖੁ ਕਰਿ ਕੈ ਭੇਜਿਆ ਓਥੈ ਭੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਦੁਹਾ ਵੇਮੁਖਾ ਦਾ ਕਰਾਇਆ ॥
पराई जो निंदा चुगली नो वेमुखु करि कै भेजिआ ओथै भी मुहु काला दुहा वेमुखा दा कराइआ ॥
paraa-ee jo nindaa chuglee no vaimukh kar kai bhayji-aa othai bhee muhu kaalaa duhaa vaymukhaa daa karaa-i-aa.
The faithless baymukh was sent to slander and back-bite others, but when he went there, the faces of both he and his faithless master were blackened instead.

ਤੜ ਸੁਣਿਆ ਸਭਤੁ ਜਗਤ ਵਿਚਿ ਭਾਈ ਵੇਮੁਖੁ ਸਣੈ ਨਫਰੈ ਪਉਲੀ ਪਉਦੀ ਫਾਵਾ ਹੋਇ ਕੈ ਉਠਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
तड़ सुणिआ सभतु जगत विचि भाई वेमुखु सणै नफरै पउली पउदी फावा होइ कै उठि घरि आइआ ॥

tarh suni-aa sabhat jagat vich bhaa-ee vaimukh sanai nafrai pa-ulee pa-udee faavaa ho-ay kai uth ghar aa-i-aa.
It was immediately heard throughout the whole world, O Siblings of Destiny, that this faithless man, along with his servant, was kicked and beaten with shoes; in humiliation, they got up and returned to their homes.

ਅਗੈ ਸੰਗਤੀ ਕੁੜਮੀ ਵੇਮੁਖੁ ਰਲਣਾ ਨ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਹੁਟੀ ਭਤੀਜੀਂ ਫਿਰਿ ਆਣਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥
अगै संगती कुड़मी वेमुखु रलणा न मिलै ता वहुटी भतीजीं फिरि आणि घरि पाइआ ॥
agai sangtee kurhmee vaimukh ralnaa na milai taa vahutee bhateejee[N] fir aan ghar paa-i-aa.
The faithless baymukh was not allowed to mingle with others; his wife and niece then brought him home to lie down.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਨਿਤ ਭੁਖਾ ਕੂਕੇ ਤਿਹਾਇਆ ॥
हलतु पलतु दोवै गए नित भुखा कूके तिहाइआ ॥
halat palat dovai ga-ay nit bhukhaa kookay tihaa-i-aa.
He has lost both this world and the next; he cries out continually, in hunger and thirst.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਬਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਆ ॥
धनु धनु सुआमी करता पुरखु है जिनि निआउ सचु बहि आपि कराइआ ॥
Dhan Dhan su-aamee kartaa purakh hai jin ni-aa-o sach bahi aap karaa-i-aa.
Blessed, blessed is the Creator, the Primal Being, our Lord and Master; He Himself sits and dispenses true justice.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੋ ਸਾਚੈ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥
जो निंदा करे सतिगुर पूरे की सो साचै मारि पचाइआ ॥
jo nindaa karay satgur pooray kee so saachai maar pachaa-i-aa.
One who slanders the Perfect True Guru is punished and destroyed by the True Lord.

ਏਹੁ ਅਖਰੁ ਤਿਨਿ ਆਖਿਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥
एहु अखरु तिनि आखिआ जिनि जगतु सभु उपाइआ ॥१॥
ayhu akhar tin aakhi-aa jin jagat sabh upaa-i-aa. ||1||
This Word is spoken by the One who created the whole universe. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਸਾਹਿਬੁ ਜਿਸ ਕਾ ਨੰਗਾ ਭੁਖਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਦਾ ਨਫਰੁ ਕਿਥਹੁ ਰਜਿ ਖਾਏ ॥
साहिबु जिस का नंगा भुखा होवै तिस दा नफरु किथहु रजि खाए ॥
saahib jis kaa nangaa bhukhaa hovai tis daa nafar kithhu raj khaa-ay.
One who has a poor beggar for a master - how can he be well-fed?

ਜਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਫਰੈ ਹਥਿ ਆਵੈ ਅਣਹੋਦੀ ਕਿਥਹੁ ਪਾਏ ॥
जि साहिब कै घरि वथु होवै सु नफरै हथि आवै अणहोदी किथहु पाए ॥
je saahib kai ghar vath hovai so nafrai hath aavai anhodee kithhu paa-ay.
If there is something in his master's house, he can get it; but how can he get what is not there?

ਜਿਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸਾ ਸੇਵਾ ਅਉਖੀ ਹੋਈ ॥
जिस दी सेवा कीती फिरि लेखा मंगीऐ सा सेवा अउखी होई ॥
jis dee sayvaa keetee fir laykhaa mangee-ai saa sayvaa a-ukhee ho-ee.
Serving him, who will be called to answer for his account? That service is painful and useless.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥
नानक सेवा करहु हरि गुर सफल दरसन की फिरि लेखा मंगै न कोई ॥२॥
Nanak sayvaa karahu har gur safal darsan kee fir laykhaa mangai na ko-ee. ||2||
O Nanak, serve the Guru, the Lord Incarnate; the Blessed Vision of His Darshan is profitable, and in the end, you shall not be called to account. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥
नानक वीचारहि संत जन चारि वेद कहंदे ॥
Nanak vichaareh sant jan chaar vayd kahanday.

O Nanak, the Saints consider, and the four Vedas proclaim,

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥
भगत मुखै ते बोलदे से वचन होवंदे ॥
bhagat mukhai tay bolday say vachan hovanday.
that whatever the Lord's devotees utter with their mouths, shall come to pass.

ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰਾ ਜਾਪਦਾ ਸਭਿ ਲੋਕ ਸੁਣੰਦੇ ॥
प्रगट पहारा जापदा सभि लोक सुणंदे ॥
pargat pahaaraa jaapdaa sabh lok sunanday.
He is manifest in His cosmic workshop. All people hear of this.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥
सुखु न पाइनि मुगध नर संत नालि खहंदे ॥
sukh na paa-in mugaDh nar sant naal khahanday.
The stubborn men who fight with the Saints shall never find peace.

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣੈ ਨੋ ਓਇ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥
ओइ लोचनि ओना गुणै नो ओइ अहंकारि सड़ंदे ॥
o-ay lochan onaa gunai no o-ay ahaNkaar sarhanday.
The Saints seek to bless them with virtue, but they only burn in their egos.

ਓਇ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾ ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥
ओइ विचारे किआ करहि जा भाग धुरि मंदे ॥
o-ay vichaaray ki-aa karahi jaa bhaag Dhur manday.
What can those wretched ones do, since, from the very beginning, their destiny is cursed with evil.

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ ਨ ਸੰਦੇ ॥
जो मारे तिनि पारब्रहमि से किसै न संदे ॥
jo maaray tin paarbarahm say kisai na sanday.
Those who are struck down by the Supreme Lord God are of no use to anyone.

ਵੈਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮ ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥
वैरु करहि निरवैर नालि धर्म निआइ पचंदे ॥

vair karahi nirvair naal Dharam ni-aa-ay pachanday.
Those who hate the One who has no hatred - according to the true justice of Dharma, they shall perish.

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ ਭਵੰਦੇ ॥
जो जो संति सरापिआ से फिरहि भवंदे ॥
jo jo sant saraapi-aa say fireh bhavanday.
Those who are cursed by the Saints will continue wandering aimlessly.

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੂੰ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ ਸੁਕੰਦੇ ॥੧੨॥
पेडु मुंढाहूं कटिआ तिसु डाल सुकंदे ॥१२॥
payd muNdhaahooN kati-aa tis daal sukanday. ||12||
When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok Fourth Mahalla

Page: 0307

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਦਾ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
अंतरि हरि गुरू धिआइदा वडी वडिआई ॥
antar har guroo Dhi-aa-idaa vadee vadi-aa-ee.
Great is the greatness of the Guru, who meditates on the Lord within.

ਤੁਸਿ ਦਿਤੀ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਕਿਸੈ ਦੀ ਘਟਾਈ ॥
तुसि दिती पूरै सतिगुरू घटै नाही इकु तिलु किसै दी घटाई ॥
tus ditee poorai satguroo ghatai naahee ik til kisai dee ghataa-ee.
By His Pleasure, the Lord has bestowed this upon the Perfect True Guru; it is not diminished one bit by anyone's efforts.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾਂ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਸਭ ਲੋੁਕਾਈ ॥
सचु साहिबु सतिगुरू कै वलि है ताँ झखि झखि मरै सभ लोकाई ॥
sach saahib satguroo kai val hai taaN jhakh jhakh marai sabh lokaa-ee.

The True Lord and Master is on the side of the True Guru; and so, all those who oppose Him waste away to death in anger, envy and conflict.

ਨਿੰਦਕਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥
निंदका के मुह काले करे हरि करतै आपि वधाई ॥
nindkaa kay muh kaalay karay har kartai aap vaDhaa-ee.
The Lord, the Creator, blackens the faces of the slanderers, and increases the glory of the Guru.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦ ਕਰਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
जिउ जिउ निंदक निंद करहि तिउ तिउ नित नित चड़ै सवाई ॥
ji-o ji-o nindak nind karahi ti-o ti-o nit nit charhai savaa-ee.
As the slanderers spread their slander, so does the Guru's glory increase day by day.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭ ਪਾਈ ॥੧॥
जन नानक हरि आराधिआ तिनि पैरी आणि सभ पाई ॥१॥
jan Nanak har aaraaDhi-aa tin pairee aan sabh paa-ee. ||1||
Servant Nanak worships the Lord, who makes everyone fall at His Feet. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਗਣਤ ਜਿ ਰਖੈ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਗਇਆ ॥
सतिगुर सेती गणत जि रखै हलतु पलतु सभु तिस का गइआ ॥
satgur saytee ganat je rakhai halat palat sabh tis kaa ga-i-aa.
One who enters into a calculated relationship with the True Guru loses everything, this world and the next.

ਨਿਤ ਝਹੀਆ ਪਾਏ ਝਗੂ ਸੁਟੇ ਝਖਦਾ ਝਖਦਾ ਝੜਿ ਪਇਆ ॥
नित झहीआ पाए झगू सुटे झखदा झखदा झड़ि पइआ ॥
nit jhahee-aa paa-ay jhagoo sutay jhakh-daa jhakh-daa jharh pa-i-aa.
He grinds his teeth continually and foams at the mouth; screaming in anger, he perishes.

ਨਿਤ ਉਪਾਵ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਅਗਲਾ ਧਨੁ ਭੀ ਉਡਿ ਗਇਆ ॥
नित उपाव करै माइआ धन कारणि अगला धनु भी उडि गइआ ॥
nit upaav karai maa-i-aa Dhan kaaran aglaa Dhan bhee ud ga-i-aa.
He continually chases after Maya and wealth, but even his own wealth flies away.

ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਟੇ ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਾਵੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਪਇਆ ॥
किआ ओहु खटे किआ ओहु खावै जिसु अंदरि सहसा दुखु पइआ ॥
ki-aa oh khatay ki-aa oh khaavai jis andar sahsaa dukh pa-i-aa.
What shall he earn, and what shall he eat? Within his heart, there is only cynicism and pain.

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਸਭੁ ਪਾਪੁ ਜਗਤੈ ਕਾ ਤਿਨਿ ਸਿਰਿ ਲਇਆ ॥
निरवैरै नालि जि वैरु रचाए सभु पापु जगतै का तिनि सिरि लइआ ॥
nirvairai naal je vair rachaa-ay sabh paap jagtai kaa tin sir la-i-aa.
One who hates the One who has no hatred, shall bear the load of all the sins of the world on his head.

ਓਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਮੁਹਿ ਅੰਬੁ ਪਇਆ ॥
ओसु अगै पिछै ढोई नाही जिसु अंदरि निंदा मुहि अम्बु पइआ ॥
os agai pichhai dho-ee naahee jis andar nindaa muhi amb pa-i-aa.
He shall find no shelter here or hereafter; his mouth blisters with the slander in his heart.

ਜੇ ਸੁਇਨੇ ਨੋ ਓਹੁ ਹਥੁ ਪਾਏ ਤਾ ਖੇਹੂ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਗਇਆ ॥
जे सुइने नो ओहु हथु पाए ता खेहू सेती रलि गइआ ॥
jay su-inay no oh hath paa-ay taa khayhoo saytee ral ga-i-aa.
If gold comes into his hands, it turns to dust.

ਜੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਆਵੈ ਤਾ ਪਿਛਲੇ ਅਉਗਣ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥
जे गुर की सरणी फिरि ओहु आवै ता पिछले अउगण बखसि लइआ ॥
jay gur kee sarnee fir oh aavai taa pichhlay a-ugan bakhas la-i-aa.
But if he should come again to the Sanctuary of the Guru, then even his past sins shall be forgiven.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਇਆ ॥੨॥

जन नानक अनदिनु नामु धिआइआ हरि सिमरत किलविख पाप गइआ ॥२॥

jan Nanak an-din naam Dhi-aa-i-aa har simrat kilvikh paap ga-i-aa. ||2||

Servant Nanak meditates on the Naam, night and day. Remembering the Lord in meditation, wickedness and sins are erased. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂਹੈ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭ ਦੂ ਉਪਰਿ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥

तूहै सचा सचु तू सभ दू उपरि तू दीबाणु ॥

toohai sachaa sach too sabh doo upar too deebaan.

You are the Truest of the True; Your Regal Court is the most exalted of all.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ॥

जो तुधु सचु धिआइदे सचु सेवनि सचे तेरा माणु ॥

jo tuDh sach Dhi-aa-iday sach sayvan sachay tayraa maan.

Those who meditate on You, O True Lord, serve the Truth; O True Lord, they take pride in You.

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੁ ਬੋਲਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥

ओना अंदरि सचु मुख उजले सचु बोलनि सचे तेरा ताणु ॥

onaa andar sach mukh ujlay sach bolan sachay tayraa taan.

Within them is the Truth; their faces are radiant, and they speak the Truth. O True Lord, You are their strength.

ਸੇ ਭਗਤ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

से भगत जिनी गुरमुखि सालाहिआ सचु सबदु नीसाणु ॥

say bhagat jinee gurmukh salaahi-aa sach sabad neesaan.

Those who, as Gurmukh, praise You are Your devotees; they have the insignia and the banner of the Shabad, the True Word of God.

ਸਚੁ ਜਿ ਸਚੇ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧੩॥

सचु जि सचे सेवदे तिन वारी सद कुरबाणु ॥१३॥

sach je sachay sayvday tin vaaree sad kurbaan. ||13||

I am truly a sacrifice, forever devoted to those who serve the True Lord. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਧੁਰਿ ਮਾਰੇ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਈ ਹੁਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ॥
धुरि मारे पूरै सतिगुरू सेई हुणि सतिगुरि मारे ॥
Dhur maaray poorai satguroo say-ee hun satgur maaray.
Those who were cursed by the Perfect True Guru, from the very beginning, are even now cursed by the True Guru.

ਜੇ ਮੇਲਣ ਨੋ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਨ ਦੇਈ ਮਿਲਣ ਕਰਤਾਰੇ ॥
जे मेलण नो बहुतेरा लोचीऐ न देई मिलण करतारे ॥
jay maylan no bahutayraa lochee-ai na day-ee milan kartaaray.
Even though they may have a great longing to associate with the Guru, the Creator does not allow it.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
सतसंगति ढोई ना लहनि विचि संगति गुरि वीचारे ॥
satsangat dho-ee naa lahan vich sangat gur veechaaray.
They shall not find shelter in the Sat Sangat, the True Congregation; in the Sangat, the Guru has proclaimed this.

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹੁਣਿ ਓਨਾ ਨੋ ਤਿਸੁ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੇ ॥
कोई जाइ मिलै हुणि ओना नो तिसु मारे जमु जंदारे ॥
ko-ee jaa-ay milai hun onaa no tis maaray jam jandaaray.
Whoever goes out to meet them now, will be destroyed by the tyrant, the Messenger of Death.

ਗੁਰਿ ਬਾਬੈ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਫਿਟੇ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਕੀਤੇ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
गुरि बाबै फिटके से फिटे गुरि अंगदि कीते कूड़िआरे ॥
gur baabai fitkay say fitay gur angad keetay koorhi-aaray.
Those who were condemned by Guru Nanak were declared counterfeit by Guru Angad as well.

ਗੁਰਿ ਤੀਜੀ ਪੀੜੀ ਵੀਚਾਰਿਆ ਕਿਆ ਹਥਿ ਏਨਾ ਵੇਚਾਰੇ ॥
गुरि तीजी पीड़ी वीचारिआ किआ हथि एना वेचारे ॥
gur teejee peerhee veechaari-aa ki-aa hath aynaa vaychaaray.
The Guru of the third generation thought, "What lies in the hands of these poor people?"

ਗੁਰੁ ਚਉਥੀ ਪੀੜੀ ਟਿਕਿਆ ਤਿਨਿ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
गुरु चउथी पीड़ी टिकिआ तिनि निंदक दुसट सभि तारे ॥
gur cha-uthee peerhee tiki-aa tin nindak dusat sabh taaray.
The Guru of the fourth generation saved all these slanderers and evil-doers.

ਕੋਈ ਪੁਤੁ ਸਿਖੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥
कोई पुतु सिखु सेवा करे सतिगुरू की तिसु कारज सभि सवारे ॥
ko-ee put sikh sayvaa karay satguroo kee tis kaaraj sabh savaaray.
If any son or Sikh serves the True Guru, then all of his affairs will be resolved.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਪੁਤੁ ਧਨੁ ਲਖਮੀ ਖੜਿ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
जो इछै सो फलु पाइसी पुतु धनु लखमी खड़ि मेले हरि निसतारे ॥
jo ichhai so fal paa-isee put Dhan lakhmee kharh maylay har nistaaray.
He obtains the fruits of his desires - children, wealth, property, union with the Lord and emancipation.

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਿਚਿ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
सभि निधान सतिगुरू विचि जिसु अंदरि हरि उर धारे ॥
sabh niDhaan satguroo vich jis andar har ur Dhaaray.
All treasures are in the True Guru, who has enshrined the Lord within the heart.

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰੇ ॥
सो पाए पूरा सतिगुरू जिसु लिखिआ लिखतु लिलारे ॥
so paa-ay pooraa satguroo jis likhi-aa likhat lilaaray.
He alone obtains the Perfect True Guru, on whose forehead such blessed destiny is pre-ordained.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

जनु नानकु मागै धूड़ि तिन जो गुरसिख मित पिआरे ॥१॥

jan Nanak maagai Dhoorh tin jo gursikh mit pi-aaray. ||1||

Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs who love the Lord, their Friend. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਜਗਤੁ ਭੀ ਆਪੇ ਆਣਿ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥

जिन कउ आपि देइ वडिआई जगतु भी आपे आणि तिन कउ पैरी पाए ॥

jin ka-o aap day-ay vadi-aa-ee jagat bhee aapay aan tin ka-o pairee paa-ay.

The Lord Himself bestows glorious greatness; He Himself causes the world to come and fall at their feet.

ਡਰੀਐ ਤਾਂ ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਪ ਦੂ ਕੀਚੈ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਵਧਾਏ ॥

डरीऐ ताँ जे किछु आप दू कीचै सभु करता आपणी कला वधाए ॥

daree-ai taa^N jay kichh aap doo keechai sabh kartaa aapnee kalaa vaDhaa-ay.

We should only be afraid, if we try to do things by ourselves; the Creator is increasing His Power in every way.

ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ਏਹੁ ਅਖਾੜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਕਾ ਜਿਨਿ ਆਪਣੈ ਜੋਰਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥

देखहु भाई एहु अखाड़ा हरि प्रीतम सचे का जिनि आपणै जोरि सभि आणि निवाए ॥

daykhhu bhaa-ee ayhu akhaarhaa har pareetam sachay kaa jin aapnai jor sabh aan nivaa-ay.

Behold, O Siblings of Destiny: this is the Arena of the Beloved True Lord; His power brings everyone to bow in humility.

ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਨਿੰਦਕਾ ਦੁਸਟਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰਾਏ ॥

आपणिआ भगता की रख करे हरि सुआमी निंदका दुसटा के मुह काले कराए ॥

aapni-aa bhagtaa kee rakh karay har su-aamee nindkaa dustaa kay muh kaalay karaa-ay.
The Lord, our Lord and Master, preserves and protects His devotees; He blackens the faces of the slanderers and evil-doers.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਨਿਤ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
सतिगुर की वडिआई नित चड़ै सवाई हरि कीरति भगति नित आपि कराए ॥
satgur kee vadi-aa-ee nit charhai savaa-ee har keerat bhagat nit aap karaa-ay.
The glorious greatness of the True Guru increases day by day; the Lord inspires His devotees to continually sing the Kirtan of His Praises.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਘਰੀ ਵਸਾਏ ॥
अनदिनु नामु जपहु गुरसिखहु हरि करता सतिगुरु घरी वसाए ॥
an-din naam japahu gursikhahu har kartaa satgur gharee vasaa-ay.
O GurSikhs, chant the Naam, the Name of the Lord, night and day; through the True Guru, the Creator Lord will come to dwell within the home of your inner being.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਏ ॥
सतिगुर की बाणी सति सति करि जाणहु गुरसिखहु हरि करता आपि मुहहु कढाए ॥
satgur kee banee sat sat kar jaanhu gursikhahu har kartaa aap muhhu kadhaa-ay.
O GurSikhs, know that the Bani, the Word of the True Guru, is true, absolutely true. The Creator Lord Himself causes the Guru to chant it.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਹ ਉਜਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਭਤੁ ਕਰਾਏ ॥
गुरसिखा के मुह उजले करे हरि पिआरा गुर का जैकारु संसारि सभतु कराए ॥
gursikhaa kay muh ujlay karay har pi-aaraa gur kaa jaikaar sansaar sabhat karaa-ay.
The Beloved Lord makes the faces of His GurSikhs radiant; He makes the whole world applaud and acclaim the Guru.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੨॥
जनु नानकु हरि का दासु है हरि दासन की हरि पैज रखाए ॥२॥
jan Nanak har kaa daas hai har daasan kee har paij rakhaa-ay. ||2||
Servant Nanak is the slave of the Lord; the Lord Himself preserves the honor of His slave. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਹਮਾਰੇ ॥
तू सचा साहिबु आपि है सचु साह हमारे ॥
too sachaa saahib aap hai sach saah hamaaray.
O My True Lord and Master, You Yourself are my True Lord King.

ਸਚੁ ਪੂਜੀ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਵਣਜਾਰੇ ਥਾਰੇ ॥
सचु पूजी नामु दृड़ाइ प्रभ वणजारे थारे ॥
sach poojee naam drirh-aa-ay parabh vanjaaray thaaray.
Please, implant within me the true treasure of Your Name; O God, I am Your merchant.

ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿ ਲੈਹਿ ਗੁਣ ਕਥਹ ਨਿਰਾਰੇ ॥
सचु सेवहि सचु वणंजि लैहि गुण कथह निरारे ॥
sach sayveh sach vananj laihi gun kathah niraaray.
I serve the True One, and deal in the True One; I chant Your Wondrous Praises.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
सेवक भाइ से जन मिले गुर सबदि सवारे ॥
sayvak bhaa-ay say jan milay gur sabad savaaray.
Those humble beings who serve the Lord with love meet Him; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਲਖਾਰੇ ॥੧੪॥
तू सचा साहिबु अलखु है गुर सबदि लखारे ॥१४॥
too sachaa saahib alakh hai gur sabad lakhaaray. ||14||
O my True Lord and Master, You are unknowable; through the Word of the Guru's Shabad, You are known. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥

salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਦਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭਲਾ ॥
जिसु अंदरि ताति पराई होवै तिस दा कदे न होवी भला ॥
jis andar taat paraa-ee hovai tis daa kaday na hovee bhalaa.
One whose heart is filled with jealousy of others, never comes to any good.

ਓਸ ਦੈ ਆਖਿਐ ਕੋਈ ਨ ਲਗੈ ਨਿਤ ਓਜਾੜੀ ਪੂਕਾਰੇ ਖਲਾ ॥
ओस दै आखिऐ कोई न लगै नित ओजाड़ी पूकारे खला ॥
os dai aakhi-ai ko-ee na lagai nit ojaarhee pookaaray khalaa.
No one pays any attention to what he says; he is just a fool, crying out endlessly in the wilderness.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਚੁਗਲੀ ਚੁਗਲੋ ਵਜੈ ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਓਸ ਦਾ ਸਭੁ ਗਇਆ ॥
जिसु अंदरि चुगली चुगलो वजै कीता करतिआ ओस दा सभु गइआ ॥
jis andar chuglee chuglo vajai keetaa karti-aa os daa sabh ga-i-aa.
One whose heart is filled with malicious gossip, is known as a malicious gossip; everything he does is in vain.

ਨਿਤ ਚੁਗਲੀ ਕਰੇ ਅਣਹੋਦੀ ਪਰਾਈ ਮੁਹੁ ਕਢਿ ਨ ਸਕੈ ਓਸ ਦਾ ਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥
नित चुगली करे अणहोदी पराई मुहु कढि न सकै ओस दा काला भइआ ॥
nit chuglee karay anhodee paraa-ee muhu kadh na sakai os daa kaalaa bha-i-aa.
Night and day, he continually gossips about others; his face has been blackened, and he cannot show it to anyone.

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਕਲਿਜੁਗ ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੋ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਖਾਏ ॥
कर्म धरती सरीरु कलिजुग विचि जेहा को बीजे तेहा को खाए ॥
karam Dhartee sareer kalijug vich jayhaa ko beejay tayhaa ko khaa-ay.
The body is the field of action, in this Dark Age of Kali Yuga; as you plant, so shall you harvest.

ਗਲਾ ਉਪਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਨ ਹੋਈ ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਤਤਕਾਲ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥
गला उपरि तपावसु न होई विसु खाधी ततकाल मरि जाए ॥
galaa upar tapaavas na ho-ee vis khaaDhee tatkaal mar jaa-ay.
Justice is not passed on mere words; if someone eats poison, he dies.

ਭਾਈ ਵੇਖਹੁ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਜੇਹਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋਈ ਪਾਏ ॥

भाई वेखहु निआउ सचु करते का जेहा कोई करे तेहा कोई पाए ॥

bhaa-ee vaykhhu ni-aa-o sach kartay kaa jayhaa ko-ee karay tayhaa ko-ee paa-ay.

O Siblings of Destiny, behold the justice of the True Creator; as people act, so they are rewarded.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥

जन नानक कउ सभ सोझी पाई हरि दर कीआ बाता आखि सुणाए ॥१॥

jan Nanak ka-o sabh sojhee paa-ee har dar kee-aa baataa aakh sunaa-ay. ||1||

The Lord has bestowed total understanding upon servant Nanak; he speaks and proclaims the words of the Lord's Court. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਹੋਦੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਜੋ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨ ਕਉ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ॥

होदै परतखि गुरू जो विछुड़े तिन कउ दरि ढोई नाही ॥

hodai partakh guroo jo vichhurhay tin ka-o dar dho-ee naahee.

Those who separate themselves from the Guru, in spite of His Constant Presence - they find no place of rest in the Court of the Lord.

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਹਿ ਪਾਹੀ ॥

कोई जाइ मिलै तिन निंदका मुह फिके थुक थुक मुहि पाही ॥

ko-ee jaa-ay milai tin nindkaa muh fikay thuk thuk muhi paahee.

If someone goes to meet with those dull-faced slanderers, he will find their faces covered with spit.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਸਭ ਜਗਤਿ ਫਿਟਕੇ ਨਿਤ ਭੰਭਲ ਭੂਸੇ ਖਾਹੀ ॥

जो सतिगुरि फिटके से सभ जगति फिटके नित भम्भल भूसे खाही ॥

jo satgur fitkay say sabh jagat fitkay nit bhambal bhoosay khaahee.

Those who are cursed by the True Guru, are cursed by all the world. They wander around endlessly.

ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਸੇ ਲੈਦੇ ਢਹਾ ਫਿਰਾਹੀ ॥
जिन गुरु गोपिआ आपणा से लैदे ढहा फिराही ॥
jin gur gopi-aa aap<u>n</u>aa say lai<u>d</u>ay <u>dh</u>ahaa firaa-ee.
Those who do not publicly affirm their Guru wander around, moaning and groaning.

ਤਿਨ ਕੀ ਭੁਖ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਨਿਤ ਭੁਖਾ ਭੁਖ ਕੂਕਾਹੀ ॥
तिन की भुख कदे न उतरै नित भुखा भुख कूकाही ॥
<u>t</u>in kee <u>bh</u>u<u>kh</u> ka<u>d</u>ay na u<u>t</u>rai ni<u>t</u> <u>bh</u>u<u>kh</u>aa <u>bh</u>u<u>kh</u> kookaahee.
Their hunger shall never depart; afflicted by constant hunger, they cry out in pain.

ਓਨਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਕੋ ਨ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਹਉਲੇ ਹਉਲਿ ਮਰਾਹੀ ॥
ओना दा आखिआ को न सुणै नित हउले हउलि मराही ॥
onaa <u>d</u>aa aa<u>kh</u>i-aa ko na su<u>n</u>ai ni<u>t</u> ha-ulay ha-ul maraahee.
No one hears what they have to say; they live in constant fear and terror, until they finally die.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨੀ ਓਨਾ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ॥
सतिगुर की वडिआई वेखि न सकनी ओना अगै पिछै थाउ नाही ॥
sa<u>t</u>gur kee vadi-aa-ee vay<u>kh</u> na saknee onaa agai pi<u>chh</u>ai thaa-o naahee.
They cannot bear the glorious greatness of the True Guru, and they find no place of rest, here or hereafter.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ਤਿਨ ਜਾਇ ਮਿਲਹਿ ਰਹਦੀ ਖੁਹਦੀ ਸਭ ਪਤਿ ਗਵਾਹੀ ॥
जो सतिगुरि मारे तिन जाइ मिलहि रहदी खुहदी सभ पति गवाही ॥
jo sa<u>t</u>gur maaray <u>t</u>in jaa-ay mileh rah<u>d</u>ee <u>kh</u>uh<u>d</u>ee sa<u>bh</u> pa<u>t</u> gavaahee.
Those who go out to meet with those who have been cursed by the True Guru, lose all remnants of their honor.

Page: 0309

ਓਇ ਅਗੈ ਕੁਸਟੀ ਗੁਰ ਕੇ ਫਿਟਕੇ ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਕੁਸਟੁ ਉਠਾਹੀ ॥
ओइ अगै कुसटी गुर के फिटके जि ओसु मिलै तिसु कुसटु उठाही ॥
o-ay agai kustee gur kay fitkay je os milai <u>t</u>is kusat u<u>th</u>aahee.

They have already become like lepers; cursed by the Guru, whoever meets them is also afflicted with leprosy.

ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਹੀ ॥
हरि तिन का दरसनु ना करहु जो दूजै भाइ चितु लाही ॥
har tin kaa darsan naa karahu jo doojai bhaa-ay chit laahee.
O Lord, I pray that I may not even catch sight of those, who focus their consciousness on the love of duality.

ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ਨਾਹੀ ॥
धुरि करतै आपि लिखि पाइआ तिसु नालि किहु चारा नाही ॥
Dhur kartai aap likh paa-i-aa tis naal kihu chaaraa naahee.
That which the Creator pre-ordained from the very beginning - there can be no escape from that.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਤਿਸੁ ਅਪੜਿ ਕੋ ਨ ਸਕਾਹੀ ॥
जन नानक नामु अराधि तू तिसु अपड़ि को न सकाही ॥
jan Nanak naam araaDh too tis aparh ko na sakaahee.
O servant Nanak, worship and adore the Naam, the Name of the Lord; no one can equal it.

ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਨਿਤ ਸਵਾਈ ਚੜੈ ਚੜਾਹੀ ॥੨॥
नावै की वडिआई वडी है नित सवाई चड़ै चड़ाही ॥२॥
naavai kee vadi-aa-ee vadee hai nit savaa-ee charhai charhaahee. ||2||
Great is the greatness of His Name; it increases, day by day. ||2||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਜਿ ਹੋਂਦੈ ਗੁਰੂ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਈ ॥
जि होंदै गुरू बहि टिकिआ तिसु जन की वडिआई वडी होई ॥
je ho^{N}dai guroo bahi tiki-aa tis jan kee vadi-aa-ee vadee ho-ee.
Great is the greatness of that humble being, whom the Guru Himself anointed in His Presence.

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਗਤੁ ਨਿਵਿਆ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਇਆ ਜਸੁ ਵਰਤਿਆ ਲੋਈ ॥
तिसु कउ जगतु निविआ सभु पैरी पइआ जसु वरतिआ लोई ॥
tis ka-o jagat nivi-aa sabh pairee pa-i-aa jas varti-aa lo-ee.
All the world comes and bows to him, falling at his feet. His praises spread throughout the world.

ਤਿਸ ਕਉ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੋ ਪੂਰਾ ਹੋਈ ॥
तिस कउ खंड ब्रहमंड नमसकारु करहि जिस कै मसतकि हथु धरिआ गुरि पूरै सो पूरा होई ॥
tis ka-o khand barahmand namaskaar karahi jis kai mastak hath Dhari-aa gur poorai so pooraa ho-ee.
The galaxies and solar systems bow in reverence to him; the Perfect Guru has placed His hand upon his head, and he has become perfect.

ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਅਪੜਿ ਕੋ ਨ ਸਕੋਈ ॥
गुर की वडिआई नित चड़ै सवाई अपड़ि को न सकोई ॥
gur kee vadi-aa-ee nit charhai savaa-ee aparh ko na sako-ee.
The glorious greatness of the Guru increases day by day; no one can equal it.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੩॥
जनु नानकु हरि करतै आपि बहि टिकिआ आपे पैज रखै प्रभु सोई ॥३॥
jan Nanak har kartai aap bahi tiki-aa aapay paij rakhai parabh so-ee. ||3||
O servant Nanak, the Creator Lord Himself established him; God preserves his honor. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਹਟਨਾਲੇ ॥
काइआ कोटु अपारु है अंदरि हटनाले ॥
kaa-i-aa kot apaar hai andar hatnaalay.
The human body is a great fortress, with its shops and streets within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
गुरमुखि सउदा जो करे हरि वसतु समाले ॥

gurmukh sa-udaa jo karay har vasat samaalay.
The Gurmukh who comes to trade gathers the cargo of the Lord's Name.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਵਣਜੀਐ ਹੀਰੇ ਪਰਵਾਲੇ ॥
नामु निधानु हरि वणजीऐ हीरे परवाले ॥
naam niDhaan har vanjee-ai heeray parvaalay.
He deals in the treasure of the Lord's Name, the jewels and the diamonds.

ਵਿਣੁ ਕਾਇਆ ਜਿ ਹੋਰ ਥੈ ਧਨੁ ਖੋਜਦੇ ਸੇ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥
विणु काइआ जि होर थै धनु खोजदे से मूड़ बेताले ॥
vin kaa-i-aa je hor thai Dhan khojday say moorh baytaalay.
Those who search for this treasure outside of the body, in other places, are foolish demons.

ਸੇ ਉਝੜਿ ਭਰਮਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜਿਉ ਝਾੜ ਮਿਰਗੁ ਭਾਲੇ ॥੧੫॥
से उझड़ि भरमि भवाईअहि जिउ झाड़ मिरगु भाले ॥१५॥
say ujharh bharam bhavaa-ee-ah ji-o jhaarh mirag bhaalay. ||15||
They wander around in the wilderness of doubt, like the deer who searches for the musk in the bushes. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੁ ਅਉਖਾ ਜਗ ਮਹਿ ਹੋਇਆ ॥
जो निंदा करे सतिगुर पूरे की सु अउखा जग महि होइआ ॥
jo nindaa karay satgur pooray kee so a-ukhaa jag meh ho-i-aa.
One who slanders the Perfect True Guru, shall have difficulty in this world.

ਨਰਕ ਘੋਰੁ ਦੁਖ ਖੂਹੁ ਹੈ ਓਥੈ ਪਕੜਿ ਓਹੁ ਢੋਇਆ ॥
नरक घोरु दुख खूहु है ओथै पकड़ि ओहु ढोइआ ॥
narak ghor dukh khoohu hai othai pakarh oh dho-i-aa.
He is caught and thrown into the most horrible hell, the well of pain and suffering.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਓਹੁ ਅਉਖਾ ਹੋਇ ਹੋਇ ਰੋਇਆ ॥

कूक पुकार को न सुणे ओहु अउखा होइ होइ रोइआ ॥
kook pukaar ko na sunay oh a-ukhaa ho-ay ho-ay ro-i-aa.
No one listens to his shrieks and cries; he cries out in pain and misery.

ਓਨਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਖੋਇਆ ॥
ओनि हलतु पलतु सभु गवाइआ लाहा मूलु सभु खोइआ ॥
on halat palat sabh gavaa-i-aa laahaa mool sabh kho-i-aa.
He totally loses this world and the next; he has lost all of his investment and profit.

ਓਹੁ ਤੇਲੀ ਸੰਦਾ ਬਲਦੁ ਕਰਿ ਨਿਤ ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੋਇਆ ॥
ओहु तेली संदा बलदु करि नित भलके उठि प्रभि जोइआ ॥
oh taylee sandaa balad kar nit bhalkay uth parabh jo-i-aa.
He is like the ox at the oil-press; each morning when he rises, God places the yoke upon him.

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਦੂ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇਆ ॥
हरि वेखै सुणै नित सभु किछु तिदू किछु गुझा न होइआ ॥
har vaykhai sunai nit sabh kichh tidoo kichh gujhaa na ho-i-aa.
The Lord always sees and hears everything; nothing can be concealed from Him.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੇ ਸੋ ਲੁਣੈ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਿਨੈ ਬੋਇਆ ॥
जैसा बीजे सो लुणै जेहा पुरबि किनै बोइआ ॥
jaisaa beejay so lunai jayhaa purab kinai bo-i-aa.
As you plant, so shall you harvest, according to what you planted in the past.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇਆ ॥
जिसु कृपा करे प्रभु आपणी तिसु सतिगुर के चरण धोइआ ॥
jis kirpaa karay parabh aapnee tis satgur kay charan Dho-i-aa.
One who is blessed by God's Grace washes the feet of the True Guru.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਤਰਿ ਗਇਆ ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਕਾਠ ਸੰਗੋਇਆ ॥
गुर सतिगुर पिछै तरि गइआ जिउ लोहा काठ संगोइआ ॥
gur satgur pichhai tar ga-i-aa ji-o lohaa kaath sango-i-aa.

He is carried across by the Guru, the True Guru, like iron which is carried across by wood.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇਆ ॥੧॥

जन नानक नामु धिआइ तू जपि हरि हरि नामि सुखु होइआ ॥१॥

jan Nanak naam Dhi-aa-ay too jap har har naam sukh ho-i-aa. ||1||
O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; chanting the Name of the Lord, Har, Har, peace is obtained. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

वडभागीआ सोहागणी जिना गुरमुखि मिलिआ हरि राइ ॥

vadbhaagee-aa sohaaganee jinaa gurmukh mili-aa har raa-ay.
Very fortunate is the soul-bride, who, as Gurmukh, meets the Lord, her King.

ਅੰਤਰ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

अंतर जोति प्रगासीआ नानक नामि समाइ ॥२॥

antar jot pargaasee-aa Nanak naam samaa-ay. ||2||
Her inner being is illiminated with His Divine Light; O Nanak, she is absorbed in His Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ॥

इहु सरीरु सभु धरमु है जिसु अंदरि सचे की विचि जोति ॥

ih sareer sabh Dharam hai jis andar sachay kee vich jot.
This body is the home of Dharma; the Divine Light of the True Lord is within it.

ਗੁਹਜ ਰਤਨ ਵਿਚਿ ਲੁਕਿ ਰਹੇ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਕਢੈ ਖੋਤਿ ॥

गुहज रतन विचि लुकि रहे कोई गुरमुखि सेवकु कढै खोति ॥

guhaj ratan vich luk rahay ko-ee gurmukh sayvak kadhai khot.

Hidden within it are the jewels of mystery; how rare is that Gurmukh, that selfless servant, who digs them out.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਾਂ ਇਕੁ ਰਵਿਆ ਇਕੋ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥

सभु आतम रामु पछाणिआ ताँ इकु रविआ इको ओति पोति ॥

sabh aatam raam pachhaani-aa taaN ik ravi-aa iko ot pot.

When someone realizes the All-pervading Soul, then he sees the One and Only Lord permeating, through and through.

ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਇਕੁ ਮੰਨਿਆ ਇਕੋ ਸੁਣਿਆ ਸ੍ਰਵਣ ਸਰੋਤਿ ॥

इकु देखिआ इकु मंनिआ इको सुणिआ स्रवण सरोति ॥

ik daykhi-aa ik mani-aa iko suni-aa sarvan sarot.

He sees the One, he believes in the One, and with his ears, he listens only to the One.

Page: 0310

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸੇਵਾ ਤੇਰੀ ਹੋਤਿ ॥੧੬॥

जन नानक नामु सलाहि तू सचु सचे सेवा तेरी होति ॥१६॥

jan Nanak naam salaahi too sach sachay sayvaa tayree hot. ||16||

O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; this is your service to the Lord, the Truest of the True. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

सलोक मः ४ ॥

salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਸਭਿ ਰਸ ਤਿਨ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

सभि रस तिन कै रिदै हहि जिन हरि वसिआ मन माहि ॥

sabh ras tin kai ridai heh jin har vasi-aa man maahi.

All joy is in the hearts of those, within whose minds the Lord abides.

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਦੇਖਣ ਜਾਹਿ ॥
हरि दरगहि ते मुख उजले तिन कउ सभि देखण जाहि ॥
har dargahi tay mukh ujlay tin ka-o sabh daykhan jaahi.
In the Court of the Lord, their faces are radiant, and everyone goes to see them.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
जिन निरभउ नामु धिआइआ तिन कउ भउ कोई नाहि ॥
jin nirbha-o naam Dhi-aa-i-aa tin ka-o bha-o ko-ee naahi.
Those who meditate on the Name of the Fearless Lord have no fear.

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਤਿਨੀ ਸਰੇਵਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਆਹਿ ॥
हरि उतमु तिनी सरेविआ जिन कउ धुरि लिखिआ आहि ॥
har utam tinee sarayvi-aa jin ka-o Dhur likhi-aa aahi.
Those who have such pre-destined destiny remember the Sublime Lord.

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ते हरि दरगहि पैनाईअहि जिन हरि वुठा मन माहि ॥
tay har dargahi painaa-ee-ah jin har vuthaa man maahi.
Those, within whose minds the Lord abides, are robed with honor in the Court of the Lord.

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਹਿ ॥
ओइ आपि तरे सभ कुटम्ब सिउ तिन पिछै सभु जगतु छडाहि ॥
o-ay aap taray sabh kutamb si-o tin pichhai sabh jagat chhadaahi.
They are carried across, along with all their family, and the whole world is saved along with them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਤਿਨ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਹਮ ਜੀਵਾਹਿ ॥੧॥
जन नानक कउ हरि मेलि जन तिन वेखि वेखि हम जीवाहि ॥१॥
jan Nanak ka-o har mayl jan tin vaykh vaykh ham jeevaahi. ||1||
O Lord, please unite servant Nanak with Your humble servants; beholding them, beholding them, I live. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਸਾ ਧਰਤੀ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
सा धरती भई हरीआवली जिथै मेरा सतिगुरु बैठा आइ ॥
saa Dhartee bha-ee haree-aavalee jithai mayraa satgur baithaa aa-ay.
That land, where my True Guru comes and sits, becomes green and fertile.

ਸੇ ਜੰਤ ਭਏ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
से जंत भए हरीआवले जिनी मेरा सतिगुरु देखिआ जाइ ॥
say jant bha-ay haree-aavlay jinee mayraa satgur daykhi-aa jaa-ay.
Those beings who go and behold my True Guru are rejuvenated.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਕੁਲੁ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਜਣਿਆ ਮਾਇ ॥
धनु धन्नु पिता धनु धन्नु कुलु धनु धनु सु जननी जिनि गुरू जणिआ माइ ॥
Dhan Dhan pitaa Dhan Dhan kul Dhan Dhan so jannee jin guroo jani-aa maa-ay.
Blessed, blessed is the father; blessed, blessed is the family; blessed, blessed is the mother, who gave birth to the Guru.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਤਿਨਾ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
धनु धन्नु गुरू जिनि नामु अराधिआ आपि तरिआ जिनी डिठा तिना लए छडाइ ॥
Dhan Dhan guroo jin naam araaDhi-aa aap tari-aa jinee dithaa tinaa la-ay chhadaa-ay.
Blessed, blessed is the Guru, who worships and adores the Naam; He saves Himself, and emancipates those who see Him.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੨॥
हरि सतिगुरु मेलहु दइआ करि जनु नानकु धोवै पाइ ॥२॥
har satgur maylhu da-i-aa kar jan Nanak Dhovai paa-ay. ||2||
O Lord, be kind, and unite me with the True Guru, that servant Nanak may wash His feet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

सचु सचा सतिगुरु अमरु है जिसु अंदरि हरि उरि धारिआ ॥

sach sachaa satgur amar hai jis andar har ur Dhaari-aa.

Truest of the True is the Immortal True Guru; He has enshrined the Lord deep within His heart.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥

सचु सचा सतिगुरु पुरखु है जिनि कामु क्रोधु बिखु मारिआ ॥

sach sachaa satgur purakh hai jin kaam kroDh bikh maari-aa.

Truest of the True is the True Guru, the Primal Being, who has conquered sexual desire, anger and corruption.

ਜਾ ਡਿਠਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾਂ ਅੰਦਰਹੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥

जा डिठा पूरा सतिगुरू ताँ अंदरहु मनु साधारिआ ॥

jaa dithaa pooraa satguroo taa[N] andrahu man saaDhaari-aa.

When I see the Perfect True Guru, then deep within, my mind is comforted and consoled.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਿ ਵਾਰਿਆ ॥

बलिहारी गुर आपणे सदा सदा घुमि वारिआ ॥

balihaaree gur aapnay sadaa sadaa ghum vaari-aa.

I am a sacrifice to my True Guru; I am devoted and dedicated to Him, forever and ever.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

गुरमुखि जिता मनमुखि हारिआ ॥१७॥

gurmukh jitaa manmukh haari-aa. ||17||

A Gurmukh wins the battle of life whereas a self-willed manmukh loses it. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

सलोक मः ४ ॥

salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸੀ ॥

करि किरपा सतिगुरु मेलिओनु मुखि गुरमुखि नामु धिआइसी ॥

kar kirpaa satgur mayli-on mukh gurmukh naam Dhi-aa-isee.
By His Grace, He leads us to meet the True Guru; then, as Gurmukh, we chant the Lord's Name, and meditate on it.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਘਰੀ ਵਸਾਇਸੀ ॥
सो करे जि सतिगुर भावसी गुरु पूरा घरी वसाइसी ॥
so karay je satgur bhaavsee gur pooraa gharee vasaa-isee.
We do that which pleases the True Guru; the Perfect Guru comes to dwell in the home of the heart.

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਇਸੀ ॥
जिन अंदरि नामु निधानु है तिन का भउ सभु गवाइसी ॥
jin andar naam niDhaan hai tin kaa bha-o sabh gavaa-isee.
Those who have the treasure of the Naam deep within - all their fears are removed.

ਜਿਨ ਰਖਣ ਕਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੋਇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਇਸੀ ॥
जिन रखण कउ हरि आपि होइ होर केती झखि झखि जाइसी ॥
jin rakhan ka-o har aap ho-ay hor kaytee jhakh jhakh jaa-isee.
They are protected by the Lord Himself; others struggle and fight against them, but they only come to death.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਛੋਡਾਇਸੀ ॥੧॥
जन नानक नामु धिआइ तू हरि हलति पलति छोडाइसी ॥१॥
jan Nanak naam Dhi-aa-ay too har halat palat chhodaa-isee. ||1||
O servant Nanak, meditate on the Naam; the Lord shall deliver you, here and hereafter. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
गुरसिखा कै मनि भावदी गुर सतिगुर की वडिआई ॥
gursikhaa kai man bhaavdee gur satgur kee vadi-aa-ee.
The glorious greatness of the Guru, the True Guru, is pleasing to the GurSikh's mind.

ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
हरि राखहु पैज सतिगुरू की नित चड़ै सवाई ॥
har raakho paij satguroo kee nit charhai savaa-ee.
The Lord preserves the honor of the True Guru, which increases day by day.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਛਡਾਈ ॥
गुर सतिगुर कै मनि पारब्रहमु है पारब्रहमु छडाई ॥
gur satgur kai man paarbarahm hai paarbarahm chhadaa-ee.
The Supreme Lord God is in the Mind of the Guru, the True Guru; the Supreme Lord God saves Him.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ਤਿਨਿ ਸਭ ਆਣਿ ਨਿਵਾਈ ॥
गुर सतिगुर ताणु दीबाणु हरि तिनि सभ आणि निवाई ॥
gur satgur taan deebaan har tin sabh aan nivaa-ee.
The Lord is the Power and Support of the Guru, the True Guru; all come to bow before Him.

ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਈ ॥
जिनी डिठा मेरा सतिगुरु भाउ करि तिन के सभि पाप गवाई ॥
jinee dithaa mayraa satgur bhaa-o kar tin kay sabh paap gavaa-ee.
Those who have gazed lovingly upon my True Guru - all their sins are taken away.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
हरि दरगह ते मुख उजले बहु सोभा पाई ॥
har dargeh tay mukh ujlay baho sobhaa paa-ee.
Their faces are radiant in the Court of the Lord, and they obtain great glory.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥
जनु नानकु मंगै धूड़ि तिन जो गुर के सिख मेरे भाई ॥२॥
jan Nanak mangai Dhoorh tin jo gur kay sikh mayray bhaa-ee. ||2||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of those GurSikhs, O my Siblings of Destiny. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਆਖਿ ਸਲਾਹੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

हउ आखि सलाही सिफति सचु सचु सचे की वडिआई ॥

ha-o aakh salaahee sifat sach sach sachay kee vadi-aa-ee.

I chant the Praises and Glories of the True One. True is the glorious greatness of the True Lord.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹ ਸਚੁ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

सालाही सचु सलाह सचु सचु कीमति किनै न पाई ॥

saalaahee sach salaah sach sach keemat kinai na paa-ee.

I praise the True Lord, and the Praises of the True Lord. His worth cannot be estimated.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥

सचु सचा रसु जिनी चखिआ से तृपति रहे आघाई ॥

sach sachaa ras jinee chakhi-aa say taripat rahay aaghaa-ee.

Those who have tasted the true essence of the True Lord, remain satisfied and fulfilled.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੇਈ ਜਾਣਦੇ ਜਿਉ ਗੂੰਗੈ ਮਿਠਿਆਈ ਖਾਈ ॥

इहु हरि रसु सेई जाणदे जिउ गूंगै मिठिआई खाई ॥

ih har ras say-ee jaanday ji-o gooNgai mithi-aa-ee khaa-ee.

They know this essence of the Lord, but they say nothing, like the mute who tastes the sweet candy, and says nothing.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੧੮॥

गुरि पूरै हरि प्रभु सेविआ मनि वजी वाधाई ॥१८॥

gur poorai har parabh sayvi-aa man vajee vaaDhaa-ee. ||18||

The Perfect Guru serves the Lord God; His vibration vibrates and resounds in the mind. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

सलोक मः ४ ॥

salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਉਮਰਥਲ ਸੇਈ ਜਾਣਨਿ ਸੂਲੀਆ ॥

जिना अंदरि उमरथल सेई जाणनि सूलीआ ॥

jinaa andar umarthal say-ee jaanan soolee-aa.
Those who have a festering boil within - they alone know its pain.

ਹਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸੇਈ ਬਿਰਹੁ ਹਉ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਿ ਘੋਲੀਆ ॥

हरि जाणहि सेई बिरहु हउ तिन विटहु सद घुमि घोलीआ ॥

har jaaneh say-ee birahu ha-o tin vitahu sad ghum gholee-aa.
Those who know the pain of separation from the Lord - I am forever a sacrifice, a sacrifice to them.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਪੁਰਖੁ ਮੇਰਾ ਸਿਰੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਤਲ ਰੋਲੀਆ ॥

हरि मेलहु सजणु पुरखु मेरा सिरु तिन विटहु तल रोलीआ ॥

har maylhu sajan purakh mayraa sir tin vitahu tal rolee-aa.
O Lord, please lead me to meet the Guru, the Primal Being, my Friend; my head shall roll in the dust under His feet.

ਜੋ ਸਿਖ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਹਉ ਗੁਲਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੋਲੀਆ ॥

जो सिख गुर कार कमावहि हउ गुलमु तिना का गोलीआ ॥

jo sikh gur kaar kamaaveh ha-o gulam tinaa kaa golee-aa.
I am the slave of the slaves of those GurSikhs who serve Him.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਜੋ ਰਤੇ ਤਿਨ ਭਿਨੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੀਆ ॥

हरि रंगि चलूलै जो रते तिन भिनी हरि रंगि चोलीआ ॥

har rang chaloolai jo ratay tin bhinee har rang cholee-aa.
Those who are imbued with the deep crimson color of the Lord's Love - their robes are drenched in the Love of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਮੋਲੀਆ ॥੧॥

करि किरपा नानक मेलि गुर पहि सिरु वेचिआ मोलीआ ॥१॥

kar kirpaa Nanak mayl gur peh sir vaychi-aa molee-aa. ||1||

Grant Your Grace, and lead Nanak to meet the Guru; I have sold my head to Him. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਅਉਗਣੀ ਭਰਿਆ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਕਿਉ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

अउगणी भरिआ सरीरु है किउ संतहु निरमलु होइ ॥

a-uganee bhari-aa sareer hai ki-o santahu nirmal ho-ay.

The body is full of mistakes and misdeeds; how can it become pure, O Saints?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਵੇਹਾਝੀਅਹਿ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥

गुरमुखि गुण वेहाझीअहि मलु हउमै कढै धोइ ॥

gurmukh gun vayhaajhee-ah mal ha-umai kadhai Dho-ay.

The Gurmukh purchases virtues, which wash off the sin of egotism.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥

सचु वणंजहि रंग सिउ सचु सउदा होइ ॥

sach vanaNjahi rang si-o sach sa-udaa ho-ay.

True is the trade which purchases the True Lord with love.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋਇ ॥

तोटा मूलि न आवई लाहा हरि भावै सोइ ॥

totaa mool na aavee laahaa har bhaavai so-ay.

No loss will come from this, and the profit comes by the Lord's Will.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥

नानक तिन सचु वणंजिआ जिना धुरि लिखिआ परापति होइ ॥२॥

Nanak tin sach vananji-aa jinaa Dhur likhi-aa paraapat ho-ay. ||2||

O Nanak, they alone purchase the Truth, who are blessed with such pre-ordained destiny. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥
सालाही सचु सालाहणा सचु सचा पुरखु निराले ॥
saalaahee sach salaahnaa sach sachaa purakh niraalay.
I praise the True One, who alone is worthy of praise. The True Primal Being is True - this is His unique quality.

ਸਚੁ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥
सचु सेवी सचु मनि वसै सचु सचा हरि रखवाले ॥
sach sayvee sach man vasai sach sachaa har rakhvaalay.
Serving the True Lord, the Truth comes to dwell in the mind. The Lord, the Truest of the True, is my Protector.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਸੇ ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚ ਨਾਲੇ ॥
सचु सचा जिनी अराधिआ से जाइ रले सच नाले ॥
sach sachaa jinee araaDhi-aa say jaa-ay ralay sach naalay.
Those who worship and adore the Truest of the True, shall go and merge with the True Lord.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥
सचु सचा जिनी न सेविआ से मनमुख मूड़ बेताले ॥
sach sachaa jinee na sayvi-aa say manmukh moorh baytaalay.
Those who do not serve the Truest of the True - those self-willed manmukhs are foolish demons.

ਓਹ ਆਲੁ ਪਤਾਲੁ ਮੁਹਹੁ ਬੋਲਦੇ ਜਿਉ ਪੀਤੈ ਮਦਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥੧੯॥
ओह आलु पतालु मुहहु बोलदे जिउ पीतै मदि मतवाले ॥१९॥
oh aal pataal muhhu bolday ji-o peetai mad matvaalay. ||19||
With their mouths, they babble on about this and that, like the drunkard who has drunk his wine. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सलोक महला ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਗਉੜੀ ਰਾਗਿ ਸੁਲਖਣੀ ਜੇ ਖਸਮੈ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥
गउड़ी रागि सुलखणी जे खसमै चिति करेइ ॥
ga-orhee raag sulakh-nee jay khasmai chit karay-i.
Gauree Raga is auspicious, if, through it, one comes to think of his Lord and Master.

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥
भाणै चलै सतिगुरू कै ऐसा सीगारु करेइ ॥
bhaanai chalai satguroo kai aisaa seegaar karay-i.
He should walk in harmony with the Will of the True Guru; this should be his decoration.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰਾਵੇਇ ॥
सचा सबदु भतारु है सदा सदा रावेइ ॥
sachaa sabad bhataar hai sadaa sadaa raavay-ay.
The True Word of the Shabad is our spouse; ravish and enjoy it, forever and ever.

ਜਿਉ ਉਬਲੀ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਗਹਗਹਾ ਤਿਉ ਸਚੇ ਨੋ ਜੀਉ ਦੇਇ ॥
जिउ उबली मजीठै रंगु गहगहा तिउ सचे नो जीउ देइ ॥
ji-o ublee majeethai rang gahgahaa ti-o sachay no jee-o day-ay.
Like the deep crimson color of the madder plant - such is the dye which shall color you, when you dedicate your soul to the True One.

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਅਤਿ ਰਤੀ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥
रंगि चलूलै अति रती सचे सिउ लगा नेहु ॥
rang chaloolai at ratee sachay si-o lagaa nayhu.
One who loves the True Lord is totally imbued with the Lord's Love, like the deep crimson color of the poppy.

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁਝੀ ਨਾ ਰਹੈ ਕੂੜੁ ਮੁਲੰਮਾ ਪਲੇਟਿ ਧਰੇਹੁ ॥
कूड़ु ठगी गुझी ना रहै कूड़ु मुलम्मा पलेटि धरेहु ॥
koorh thagee gujhee naa rahai koorh mulammaa palayt Dharayhu.
Falsehood and deception may be covered with false coatings, but they cannot remain hidden.

ਕੂੜੀ ਕਰਨਿ ਵਡਾਈਆ ਕੂੜੇ ਸਿਉ ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥
कूड़ी करनि वडाईआ कूड़े सिउ लगा नेहु ॥
koorhee karan vadaa-ee-aa koorhay si-o lagaa nayhu.
False is the uttering of praises, by those who love falsehood.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
नानक सचा आपि है आपे नदरि करेइ ॥१॥
Nanak sachaa aap hai aapay nadar karay-i. ||1||
O Nanak, He alone is True; He Himself casts His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
सतसंगति महि हरि उसतति है संगि साधू मिले पिआरिआ ॥
satsangat meh har ustat hai sang saaDhoo milay pi-aari-aa.
In the Sat Sangat, the True Congregation, the Lord's Praises are sung. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Beloved Lord is met.

ਓਇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧੰਨਿ ਜਨ ਹਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰਿਆ ॥
ओइ पुरख प्राणी धंनि जन हहि उपदेसु करहि परउपकारिआ ॥
o-ay purakh paraanee Dhan jan heh updays karahi par-upkaari-aa.
Blessed is that mortal being, who shares the Teachings for the good of others.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥
हरि नामु दृड़ावहि हरि नामु सुणावहि हरि नामे जगु निसतारिआ ॥
har naam darirhaaveh har naam sunaaveh har naamay jag nistaari-aa.
He implants the Name of the Lord, and he preaches the Name of the Lord; through the Name of the Lord, the world is saved.

ਗੁਰ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਨਵ ਖੰਡ ਜਗਤਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
गुर वेखण कउ सभु कोई लोचै नव खंड जगति नमसकारिआ ॥
gur vaykhan ka-o sabh ko-ee lochai nav khand jagat namaskaari-aa.

Everyone longs to see the Guru; the world, and the nine continents, bow down to Him.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
तुधु आपे आपु रखिआ सतिगुर विचि गुरु आपे तुधु सवारिआ ॥
tuDh aapay aap rakhi-aa satgur vich gur aapay tuDh savaari-aa.
You Yourself have established the True Guru; You Yourself have adorned the Guru.

ਤੂ ਆਪੇ ਪੂਜਹਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
तू आपे पूजहि पूज करावहि सतिगुर कउ सिरजणहारिआ ॥
too aapay poojeh pooj karaaveh satgur ka-o sirjanhaari-aa.
You Yourself worship and adore the True Guru; You inspire others to worship Him as well, O Creator Lord.

ਕੋਈ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਤਿਸੁ ਕਾਲਾ ਮੁਹੁ ਜਮਿ ਮਾਰਿਆ ॥
कोई विछुड़ि जाइ सतिगुरू पासहु तिसु काला मुहु जमि मारिआ ॥
ko-ee vichhurh jaa-ay satguroo paashu tis kaalaa muhu jam maari-aa.
If someone separates himself from the True Guru, his face is blackened, and he is destroyed by the Messenger of Death.

ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਗੁਰਸਿਖੀ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
तिसु अगै पिछै ढोई नाही गुरसिखी मनि वीचारिआ ॥
tis agai pichhai dho-ee naahee gursikhee man veechaari-aa.
He shall find no shelter, here or hereafter; the GurSikhs have realized this in their minds.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
सतिगुरू नो मिले सेई जन उबरे जिन हिरदै नामु समारिआ ॥
satguroo no milay say-ee jan ubray jin hirdai naam samaari-aa.
That humble being who meets the True Guru is saved; he cherishes the Naam, the Name of the Lord, in his heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਗੁਰਸਿਖ ਪੁਤਹਹੁ ਹਰਿ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥

जन नानक के गुरसिख पुतहहु हरि जपिअहु हरि निसतारिआ ॥२॥
jan Nanak kay gursikh puthahu har japi-ahu har nistaari-aa. ||2||
Servant Nanak says: O GurSikhs, O my sons, meditate on the Lord; only the Lord shall save you. ||2||

ਮਹਲਾ ੩ ॥
महला ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ॥
हउमै जगतु भुलाइआ दुरमति बिखिआ बिकार ॥
ha-umai jagat bhulaa-i-aa durmat bikhi-aa bikaar.
Egotism has led the world astray, along with evil-mindedness and the poison of corruption.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਨਦਰਿ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅੰਧਿਆਰ ॥
सतिगुरु मिलै त नदरि होइ मनमुख अंध अंधिआर ॥
satgur milai ta nadar ho-ay manmukh anDh anDhi-aar.
Meeting with the True Guru, we are blessed by the Lord's Glance of Grace, while the self-willed manmukh gropes around in the darkness.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਜਿਸ ਨੋ ਸਬਦਿ ਲਾਏ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥
नानक आपे मेलि लए जिस नो सबदि लाए पिआरु ॥३॥
Nanak aapay mayl la-ay jis no sabad laa-ay pi-aar. ||3||
O Nanak, the Lord absorbs into Himself those whom He inspires to love the Word of His Shabad. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰੁ ਭਿਜੈ ॥
सचु सचे की सिफति सलाह है सो करे जिसु अंदरु भिजै ॥
sach sachay kee sifat salaah hai so karay jis andar bhijai.

True are the Praises and the Glories of the True One; he alone speaks them, whose mind is softened within.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਕੰਧੁ ਨ ਕਬਹੂ ਛਿਜੈ ॥
जिनी इक मनि इकु अराधिआ तिन का कंधु न कबहू छिजै ॥
jinee ik man ik araaDhi-aa tin kaa kanDh na kabhoo chhijai.
Those who worship the One Lord with single-minded devotion - their bodies shall never perish.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਪੁਰਖ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨ ਸਚੁ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਜੈ ॥
धनु धनु पुरख साबासि है जिन सचु रसना अमृतु पिजै ॥
Dhan Dhan purakh saabaas hai jin sach rasnaa amrit pijai.
Blessed, blessed and acclaimed is that person, who tastes with his tongue the Ambrosial Nectar of the True Name.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਭਾਵਦਾ ਸੇ ਮਨਿ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਲਿਜੈ ॥
सचु सचा जिन मनि भावदा से मनि सची दरगह लिजै ॥
sach sachaa jin man bhaavdaa say man sachee dargeh lijai.
One whose mind is pleased with the Truest of the True is accepted in the True Court.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਸਚਿਆਰੀਆ ਮੁਖ ਉਜਲ ਸਚੁ ਕਰਿਜੈ ॥੨੦॥
धनु धन्नु जनमु सचिआरीआ मुख उजल सचु करिजै ॥२०॥
Dhan Dhan janam sachi-aaree-aa mukh ujal sach karijai. ||20||
Blessed, blessed is the birth of those true beings; the True Lord brightens their faces. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਸਾਕਤ ਜਾਇ ਨਿਵਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਕੂੜਿ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
साकत जाइ निवहि गुर आगै मनि खोटे कूड़ि कूड़िआरे ॥
saakat jaa-ay niveh gur aagai man khotay koorh koorhi-aaray.
The faithless cynics go and bow before the Guru, but their minds are corrupt and false, totally false.

ਜਾ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਉਠਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਬਹਿ ਜਾਹਿ ਘੁਸਰਿ ਬਗੁਲਾਰੇ ॥
जा गुरु कहै उठहु मेरे भाई बहि जाहि घुसरि बगुलारे ॥
jaa gur kahai uthahu mayray bhaa-ee bahi jaahi ghusar bagulaaray.
When the Guru says, "Rise up, my Siblings of Destiny", they sit down, crowded in like cranes.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਰਤੈ ਚੁਣਿ ਕਢੇ ਲਧੋਵਾਰੇ ॥
गुरसिखा अंदरि सतिगुरु वरतै चुणि कढे लधोवारे ॥
gursikhaa andar satgur vartai chun kadhay laDhovaaray.
The True Guru prevails among His GurSikhs; they pick out and expel the wanderers.

ਓਇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਬਹਿ ਮੁਹੁ ਛਪਾਇਨਿ ਨ ਰਲਨੀ ਖੋਟੇਆਰੇ ॥
ओइ अगै पिछै बहि मुहु छपाइनि न रलनी खोटेआरे ॥
o-ay agai pichhai bahi muhu chhapaa-in na ralnee khotay-aaray.
Sitting here and there, they hide their faces; being counterfeit, they cannot mix with the genuine.

ਓਨਾ ਦਾ ਭਖੁ ਸੁ ਓਥੈ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕੂੜੁ ਲਹਨਿ ਭੇਡਾਰੇ ॥
ओना दा भखु सु ओथै नाही जाइ कूड़ु लहनि भेडारे ॥
onaa daa bhakh so othai naahee jaa-ay koorh lahan bhaydaaray.
There is no food for them there; the false go into the filth like sheep.

ਜੇ ਸਾਕਤੁ ਨਰੁ ਖਾਵਾਈਐ ਲੋਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਢੈ ਮੁਖਿ ਉਗਲਾਰੇ ॥
जे साकतु नरु खावाईऐ लोचीऐ बिखु कढै मुखि उगलारे ॥
jay saakat nar khaavaa-ee-ai lochee-ai bikh kadhai mukh uglaaray.
If you try to feed the faithless cynic, he will spit out poison from his mouth.

ਹਰਿ ਸਾਕਤ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਓਇ ਮਾਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥
हरि साकत सेती संगु न करीअहु ओइ मारे सिरजणहारे ॥
har saakat saytee sang na karee-ahu o-ay maaray sirjanhaaray.
O Lord, let me not be in the company of the faithless cynic, who is cursed by the Creator Lord.

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਸੋਈ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
जिस का इहु खेलु सोई करि वेखै जन नानक नामु समारे ॥१॥

jis kaa ih khayl so-ee kar vaykhai jan Nanak naam samaaray. ||1||
This drama belongs to the Lord; He performs it, and He watches over it. Servant Nanak cherishes the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
सतिगुरु पुरखु अगम्मु है जिसु अंदरि हरि उरि धारिआ ॥
satgur purakh agamm hai jis andar har ur Dhaari-aa.
The True Guru, the Primal Being, is inaccessible; He has enshrined the Lord's Name within His heart.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜਿਸੁ ਵਲਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
सतिगुरू नो अपड़ि कोइ न सकई जिसु वलि सिरजणहारिआ ॥
satguroo no aparh ko-ay na sak-ee jis val sirjanhaari-aa.
No one can equal the True Guru; the Creator Lord is on His side.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਖੜਗੁ ਸੰਜੋਉ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਜਿਤੁ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰਿਆ ॥
सतिगुरू का खड़गु संजोउ हरि भगति है जितु कालु कंटकु मारि विडारिआ ॥
satguroo kaa kharhag sanjo-o har bhagat hai jit kaal kantak maar vidaari-aa.
Devotional worship of the Lord is the sword and armor of the True Guru; He has killed and cast out Death, the torturer.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਰਖਣਹਾਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਪਿਛੈ ਹਰਿ ਸਭਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
सतिगुरू का रखणहारा हरि आपि है सतिगुरू कै पिछै हरि सभि उबारिआ ॥
satguroo kaa rakhanhaaraa har aap hai satguroo kai pichhai har sabh ubaari-aa.
The Lord Himself is the Protector of the True Guru. The Lord saves all those who follow in the footsteps of the True Guru.

ਜੋ ਮੰਦਾ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਸੋ ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰੈ ਮਾਰਿਆ ॥
जो मंदा चितवै पूरे सतिगुरू का सो आपि उपावणहारै मारिआ ॥
jo mandaa chitvai pooray satguroo kaa so aap upaavanhaarai maari-aa.

One who thinks evil of the Perfect True Guru - the Creator Lord Himself destroys him.

ਏਹ ਗਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੇ ਕੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਗਮੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥੨॥
एह गल होवै हरि दरगह सचे की जन नानक अगमु वीचारिआ ॥२॥
ayh gal hovai har dargeh sachay kee jan Nanak agam veechaari-aa. ||2||
These words will be confirmed as true in the Court of the Lord; servant Nanak reveals this mystery. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚੁ ਸੁਤਿਆ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਾ ਉਠੇ ਤਾ ਸਚੁ ਚਵੇ ॥
सचु सुतिआ जिनी अराधिआ जा उठे ता सचु चवे ॥
sach suti-aa jinee araaDhi-aa jaa uthay taa sach chavay.
Those who dwell upon the True Lord while asleep, utter the True Name when they are awake.

ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਰਵੇ ॥
से विरले जुग महि जाणीअहि जो गुरमुखि सचु रवे ॥
say virlay jug meh jaanee-ahi jo gurmukh sach ravay.
How rare in the world are those Gurmukhs who dwell upon the True Lord.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਲਵੇ ॥
हउ बलिहारी तिन कउ जि अनदिनु सचु लवे ॥
ha-o balihaaree tin ka-o je an-din sach lavay.
I am a sacrifice to those who chant the True Name, night and day.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚਾ ਭਾਵਦਾ ਸੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥
जिन मनि तनि सचा भावदा से सची दरगह गवे ॥
jin man tan sachaa bhaavdaa say sachee dargeh gavay.
The True Lord is pleasing to their minds and bodies; they go to the Court of the True Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਦਾ ਨਵੇ ॥੨੧॥

जनु नानकु बोलै सचु नामु सचु सचा सदा नवे ॥२१॥

jan Nanak bolai sach naam sach sachaa sa<u>d</u>aa navay. ||21||

Servant Nanak chants the True Name; truly, the True Lord is forever brand new. ||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

सलोकु मः ४ ॥

salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਕਿਆ ਸਵਣਾ ਕਿਆ ਜਾਗਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

किआ सवणा किआ जागणा गुरमुखि ते परवाणु ॥

ki-aa sav<u>n</u>aa ki-aa jaag<u>n</u>aa gurmu<u>kh</u> <u>t</u>ay parvaa<u>n</u>.

Who is asleep, and who is awake? Those who are Gurmukh are approved.

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਪਰਧਾਨ ॥

जिना सासि गिरासि न विसरै से पूरे पुरख प्रधान ॥

jinaa saas giraas na visrai say pooray pura<u>kh</u> par<u>Dh</u>aan.

Those who do not forget the Lord, with each and every breath and morsel of food, are the perfect and famous persons.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥

करमी सतिगुरु पाईऐ अनदिनु लगै धिआनु ॥

karmee sa<u>t</u>gur paa-ee-ai an-<u>d</u>in lagai <u>Dh</u>i-aan.

By His Grace they find the True Guru; night and day, they meditate.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈ ਮਾਨੁ ॥

तिन की संगति मिलि रहा दरगह पाई मानु ॥

<u>t</u>in kee sanga<u>t</u> mil rahaa <u>d</u>argeh paa-ee maan.

I join the society of those persons, and in so doing, I am honored in the Court of the Lord.

ਸਉਦੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਉਚਰਹਿ ਉਠਦੇ ਭੀ ਵਾਹੁ ਕਰੇਨਿ ॥

सउदे वाहु वाहु उचरहि उठदे भी वाहु करेनि ॥

sa-uday vaahu vaahu uchrahi uth-day bhee vaahu karayn.
While asleep, they chant, "Waaho! Waaho!", and while awake, they chant, "Waaho!" as well.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮਾਲੇਨਿ ॥੧॥
नानक ते मुख उजले जि नित उठि सम्मालेनि ॥१॥
Nanak tay mukh ujlay je nit uth samaalayn. ||1||
O Nanak, radiant are the faces of those, who rise up early each day, and dwell upon the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਆਪਣਾ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
सतिगुरु सेवीऐ आपणा पाईऐ नामु अपारु ॥
satgur sayvee-ai aapnaa paa-ee-ai naam apaar.
Serving his True Guru, one obtains the Naam, the Name of the Infinite Lord.

ਭਉਜਲਿ ਡੁਬਦਿਆ ਕਢਿ ਲਏ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
भउजलि डुबदिआ कढि लए हरि दाति करे दातारु ॥
bha-ojal dubdi-aa kadh la-ay har daat karay daataar.
The drowning person is lifted up and out of the terrifying world-ocean; the Great Giver gives the gift of the Lord's Name.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਸਾਹ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥
धन्नु धन्नु से साह है जि नामि करहि वापारु ॥
Dhan Dhan say saah hai je naam karahi vaapaar.
Blessed, blessed are those bankers who trade the Naam.

ਵਣਜਾਰੇ ਸਿਖ ਆਵਦੇ ਸਬਦਿ ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
वणजारे सिख आवदे सबदि लघावणहारु ॥
vanjaaray sikh aavday sabad laghaavanhaar.
The Sikhs, the traders come, and through the Word of His Shabad, they are carried across.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਤਿਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੨॥
जन नानक जिन कउ क्रिपा भई तिन सेविआ सिरजणहारु ॥२॥
jan Nanak jin ka-o kirpaa bha-ee tin sayvi-aa sirjanhaar. ||2||
O servant Nanak, they alone serve the Creator Lord, who are blessed by His Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੇ ਜਨ ਭਗਤ ਹਹਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ॥
सचु सचे के जन भगत हहि सचु सचा जिनी अराधिआ ॥
sach sachay kay jan bhagat heh sach sachaa jinee araaDhi-aa.
Those who truly worship and adore the True Lord, are truly the humble devotees of the True Lord.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਹੀ ਸਚੁ ਲਾਧਿਆ ॥
जिन गुरमुखि खोजि ढंढोलिआ तिन अंदरहु ही सचु लाधिआ ॥
jin gurmukh khoj dhandholi-aa tin andrahu hee sach laaDhi-aa.
Those Gurmukhs who search and seek, find the True One within themselves.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਤਿਨੀ ਸਾਧਿਆ ॥
सचु साहिबु सचु जिनी सेविआ कालु कंटकु मारि तिनी साधिआ ॥
sach saahib sach jinee sayvi-aa kaal kantak maar tinee saaDhi-aa.
Those who truly serve their True Lord and Master, overwhelm and conquer Death, the torturer.

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲਾਧਿਆ ॥
सचु सचा सभ दू वडा है सचु सेवनि से सचि रलाधिआ ॥
sach sachaa sabh doo vadaa hai sach sayvan say sach ralaaDhi-aa.
The True One is truly the greatest of all; those who serve the True One are blended with the True One.

ਸਚੁ ਸਚੇ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਫਲਾਧਿਆ ॥੨੨॥

सचु सचे नो साबासि है सचु सचा सेवि फलाधिआ ॥२२॥

sach sachay no saabaas hai sach sachaa sayv falaaDhi-aa. ||22||

Blessed and acclaimed is the Truest of the True; serving the Truest of the True, one blossoms forth in fruition. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

सलोक मः ४ ॥

salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਮਨਮੁਖੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਨਾਮਹੀਣ ਭਰਮਾਇ ॥

मनमुखु प्राणी मुगधु है नामहीण भरमाइ ॥

manmukh paraanee mugaDh hai naamheen bharmaa-ay.

The self-willed manmukh is foolish; he wanders around without the Naam, the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਨਾ ਟਿਕੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥

बिनु गुर मनूआ ना टिकै फिरि फिरि जूनी पाइ ॥

bin gur manoo-aa naa tikai fir fir joonee paa-ay.

Without the Guru, his mind is not held steady, and he is reincarnated, over and over again.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹਿ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

हरि प्रभु आपि दइआल होहि ताँ सतिगुरु मिलिआ आइ ॥

har parabh aap da-i-aal hohi taa^N satgur mili-aa aa-ay.

But when the Lord God Himself becomes merciful to him, then the True Guru comes to meet him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥

जन नानक नामु सलाहि तू जनम मरण दुखु जाइ ॥१॥

jan Nanak naam salaahi too janam maran dukh jaa-ay. ||1||

O servant Nanak, praise the Naam; the pains of birth and death shall come to an end. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗਿ ਸੁਭਾਇ ॥
गुरु सालाही आपणा बहु बिधि रंगि सुभाइ ॥
gur saalaahee aapnaa baho biDh rang subhaa-ay.
I praise my Guru in so many ways, with joyful love and affection.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰਖਿਆ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
सतिगुर सेती मनु रता रखिआ बणत बणाइ ॥
satgur saytee man rataa rakhi-aa banat banaa-ay.
My mind is imbued with the True Guru; He has preserved the make of its making.

ਜਿਹਵਾ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
जिहवा सालाहि न रजई हरि प्रीतम चितु लाइ ॥
jihvaa saalaahi na raj-ee har pareetam chit laa-ay.
My tongue is not satisfied by praising Him; He has linked my consciousness with the Lord, my Beloved.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਮਨਿ ਭੁਖ ਹੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੨॥
नानक नावै की मनि भुख है मनु तृपतै हरि रसु खाइ ॥२॥
Nanak naavai kee man bhukh hai man tariptai har ras khaa-ay. ||2||
O Nanak, my mind hungers for the Name of the Lord; my mind is satisfied, tasting the sublime essence of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚੁ ਸਚਾ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਬਣਾਈਆ ॥
सचु सचा कुदरति जाणीऐ दिनु राती जिनि बणाईआ ॥
sach sachaa kudrat jaanee-ai din raatee jin banaa-ee-aa.
The True Lord is truly known for His all-powerful creative nature; He fashioned the days and the nights.

ਸੋ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

सो सचु सलाही सदा सदा सचु सचे कीआ वडिआईआ ॥
so sach salaahee sadaa sadaa sach sachay kee-aa vadi-aa-ee-aa.
I praise that True Lord, forever and ever; True is the glorious greatness of the True Lord.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹ ਸਚੁ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥
सालाही सचु सलाह सचु सचु कीमति किनै न पाईआ ॥
saalaahee sach salaah sach sach keemat kinai na paa-ee-aa.
True are the Praises of the Praiseworthy True Lord; the value of the True Lord cannot be appraised.

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
जा मिलिआ पूरा सतिगुरू ता हाजरु नदरी आईआ ॥
jaa mili-aa pooraa satguroo taa haajar nadree aa-ee-aa.
When someone meets the Perfect True Guru, then His Sublime Presence comes to be seen.

ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਸਲਾਹਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥੨੩॥
सचु गुरमुखि जिनी सलाहिआ तिना भुखा सभि गवाईआ ॥२३॥
sach gurmukh jinee sahaali-aa tinaa bhukhaa sabh gavaa-ee-aa. ||23||
Those Gurmukhs who praise the True Lord - all their hunger is gone. ||23||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜੇਦਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਲੋੜਿ ॥
मै मनु तनु खोजि खोजेदिआ सो प्रभु लधा लोड़ि ॥
mai man tan khoj khojaydi-aa so parabh laDhaa lorh.
Searching and examining my mind and body, I have found that God, whom I longed for.

ਵਿਸਟੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਤਾ ਜੋੜਿ ॥੧॥
विसटु गुरू मै पाइआ जिनि हरि प्रभु दिता जोड़ि ॥१॥
visat guroo mai paa-i-aa jin har parabh ditaa jorh. ||1||

I have found the Guru, the Divine Intermediary, who has united me with the Lord God. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਅਤਿ ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ॥

माइआधारी अति अन्ना बोला ॥

maa-i-aaDhaaree at annaa bolaa.
One who is attached to Maya is totally blind and deaf.

ਸਬਦੁ ਨ ਸੁਣਈ ਬਹੁ ਰੋਲ ਘਚੋਲਾ ॥

सबदु न सुणई बहु रोल घचोला ॥

sabad na sun-ee baho rol ghacholaa.
He does not listen to the Word of the Shabad; he makes a great uproar and tumult.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

गुरमुखि जापै सबदि लिव लाइ ॥

gurmukh jaapai sabad liv laa-ay.
The Gurmukhs chant and meditate on the Shabad, and lovingly center their consciousness on it.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

हरि नामु सुणि मन्ने हरि नामि समाइ ॥

har naam sun mannay har naam samaa-ay.
They hear and believe in the Name of the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥

जो तिसु भावै सु करे कराइआ ॥

jo tis bhaavai so karay karaa-i-aa.
Whatever pleases God, He causes that to be done.

ਨਾਨਕ ਵਜਦਾ ਜੰਤੁ ਵਜਾਇਆ ॥੨॥

नानक वजदा जंतु वजाइआ ॥२॥

Nanak vajdaa jant vajaa-i-aa. ||2||

O Nanak, human beings are the instruments which vibrate as God plays them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜੋ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ॥

तू करता सभु किछु जाणदा जो जीआ अंदरि वरतै ॥

too kartaa sabh kichh jaandaa jo jee-aa andar vartai.

You, O Creator, know everything which occurs within our beings.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਗਣਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਵਿਚਿ ਗਣਤੈ ॥

तू करता आपि अगणतु है सभु जगु विचि गणतै ॥

too kartaa aap agnat hai sabh jag vich gantai.

You Yourself, O Creator, are incalculable, while the entire world is within the realm of calculation.

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤੈ ॥

सभु कीता तेरा वरतदा सभ तेरी बणतै ॥

sabh keetaa tayraa varatdaa sabh tayree bantai.

Everything happens according to Your Will; You created all.

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਚਲਤੈ ॥

तू घटि घटि इकु वरतदा सचु साहिब चलतै ॥

too ghat ghat ik varatdaa sach saahib chaltai.

You are the One, pervading in each and every heart; O True Lord and Master, this is Your play.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਪਰਤੈ ॥੨੪॥

सतिगुर नो मिले सु हरि मिले नाही किसै परतै ॥२४॥

satgur no milay so har milay naahee kisai partai. ||24||
One who meets the True Guru meets the Lord; no one can turn him away. ||24||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
सलोकु मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ॥
इहु मनूआ दृड़ु करि रखीऐ गुरमुखि लाईऐ चितु ॥
ih manoo-aa darirh kar rakhee-ai gurmukh laa-ee-ai chit.
Hold this mind steady and stable; become Gurmukh and focus your consciousness.

ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ॥
किउ सासि गिरासि विसारीऐ बहदिआ उठदिआ नित ॥
ki-o saas giraas visaaree-ai bahdi-aa uth-di-aa nit.
How could you ever forget Him, with each breath and morsel of food, sitting down or standing up?

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵਸਿ ॥
मरण जीवण की चिंता गई इहु जीअड़ा हरि प्रभ वसि ॥
maran jeevan kee chintaa ga-ee ih jee-arhaa har parabh vas.
My anxiety about birth and death has ended; this soul is under the control of the Lord God.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬਖਸਿ ॥੧॥
जिउ भावै तिउ रखु तू जन नानक नामु बखसि ॥१॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too jan Nanak naam bakhas. ||1||
If it pleases You, then save servant Nanak, and bless him with Your Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣੈ ਖਿਨੁ ਆਗੈ ਖਿਨੁ ਪੀਛੈ ॥

मनमुखु अहंकारी महलु न जाणै खिनु आगै खिनु पीछै ॥

manmukh ahaNkaaree mahal na jaanai khin aagai khin peechhai.

The egotistical, self-willed manmukh does not know the Mansion of the Lord's Presence; one moment he is here, and the next moment he is there.

ਸਦਾ ਬੁਲਾਈਐ ਮਹਲਿ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥

सदा बुलाईऐ महलि न आवै किउ करि दरगह सीझै ॥

sadaa bulaa-ee-ai mahal na aavai ki-o kar dargeh seejhai.

He is always invited, but he does not go to the Mansion of the Lord's Presence. How shall he be accepted in the Court of the Lord?

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥

सतिगुर का महलु विरला जाणै सदा रहै कर जोड़ि ॥

satgur kaa mahal virlaa jaanai sadaa rahai kar jorh.

How rare are those who know the Mansion of the True Guru; they stand with their palms pressed together.

ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਨਾਨਕ ਲਏ ਬਹੋੜਿ ॥੨॥

आपणी क्रिपा करे हरि मेरा नानक लए बहोड़ि ॥२॥

aapnee kirpaa karay har mayraa Nanak la-ay bahorh. ||2||

If my Lord grants His Grace, O Nanak, He restores them to Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਾ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥

सा सेवा कीती सफल है जितु सतिगुर का मनु मन्ने ॥

saa sayvaa keetee safal hai jit satgur kaa man mannay.

Fruitful and rewarding is that service, which is pleasing to the Guru's Mind.

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨਿਆ ਤਾ ਪਾਪ ਕਸੰਮਲ ਭੰਨੇ ॥

जा सतिगुर का मनु मंनिआ ता पाप कसम्मल भन्ने ॥

jaa satgur kaa man mani-aa taa paap kasamal bhannay.

When the Mind of the True Guru is pleased, then sins and misdeeds run away.

ਉਪਦੇਸੁ ਜਿ ਦਿਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਸੁਣਿਆ ਸਿਖੀ ਕੰਨੇ ॥
उपदेसु जि दिता सतिगुरू सो सुणिआ सिखी कन्ने ॥
updays je ditaa satguroo so suni-aa sikhee kannay.
The Sikhs listen to the Teachings imparted by the True Guru.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੇ ॥
जिन सतिगुर का भाणा मंनिआ तिन चड़ी चवगणि वन्ने ॥
jin satgur kaa bhaanaa mani-aa tin charhee chavgan vannay.
Those who surrender to the True Guru's Will are imbued with the four-fold Love of the Lord.

ਇਹ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖੀ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨੇ ॥੨੫॥
इह चाल निराली गुरमुखी गुर दीखिआ सुणि मनु भिन्ने ॥२५॥
ih chaal niraalee gurmukhee gur deekhi-aa sun man bhinnay. ||25||
This is the unique and distinct life-style of the Gurmukhs: listening to the Guru's Teachings, their minds blossom forth. ||25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤਿਸੁ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
जिनि गुरु गोपिआ आपणा तिसु ठउर न ठाउ ॥
jin gur gopi-aa aapnaa tis tha-ur na thaa-o.
Those who do not affirm their Guru shall have no home or place of rest.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
हलतु पलतु दोवै गए दरगह नाही थाउ ॥
halat palat dovai ga-ay dargeh naahee thaa-o.
They lose both this world and the next; they have no place in the Court of the Lord.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਹਿ ਪਾਇ ॥

ओह वेला हथि न आवई फिरि सतिगुर लगहि पाइ ॥
oh vaylaa hath na aavee fir satgur lageh paa-ay.
This opportunity to bow at the Feet of the True Guru shall never come again.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਣਤੈ ਘੁਸੀਐ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
सतिगुर की गणतै घुसीऐ दुखे दुखि विहाइ ॥
satgur kee gantai ghusee-ai dukhay dukh vihaa-ay.
If they miss out on being counted by the True Guru, they shall pass their lives in pain and misery.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਲਏ ਜਿਸੁ ਲਾਇ ॥
सतिगुरु पुरखु निरवैरु है आपे लए जिसु लाइ ॥
satgur purakh nirvair hai aapay la-ay jis laa-ay.
The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance; He unites with Himself those with whom He is pleased.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨਾ ਵੇਖਾਲਿਓਨੁ ਤਿਨਾ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥
नानक दरसनु जिना वेखालिओनु तिना दरगह लए छडाइ ॥१॥
Nanak darsan jinaa vaykhaali-on tinaa dargeh la-ay chhadaa-ay. ||1||
O Nanak, those who behold the Blessed Vision of His Darshan, are emancipated in the Court of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
मनमुखु अगिआनु दुरमति अहंकारी ॥
manmukh agi-aan durmat ahaNkaaree.
The self-willed manmukh is ignorant, evil-minded and egotistical.

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੂਐ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥
अंतरि क्रोधु जूऐ मति हारी ॥
antar kroDh joo-ai mat haaree.
He is filled with anger within, and he loses his mind in the gamble.

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਓਹੁ ਪਾਪ ਕਮਾਵੈ ॥
कूड़ु कुसतु ओहु पाप कमावै ॥
koorh kusat oh paap kamaavai.
He commits the sins of fraud and unrighteousness.

ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੁਣੈ ਕਿਆ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
किआ ओहु सुणै किआ आखि सुणावै ॥
ki-aa oh sunai ki-aa aakh sunaavai.
What can he hear, and what can he tell others?

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਖੁਇ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥
अन्ना बोला खुइ उझड़ि पाइ ॥
annaa bolaa khu-ay ujharh paa-ay.
He is blind and deaf; he loses his way, and wanders lost in the wilderness.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
मनमुखु अंधा आवै जाइ ॥
manmukh anDhaa aavai jaa-ay.
The blind, self-willed manmukh comes and goes in reincarnation;

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
बिनु सतिगुर भेटे थाइ न पाइ ॥
bin satgur bhaytay thaa-ay na paa-ay.
without meeting the True Guru, he finds no place of rest.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥
नानक पूरबि लिखिआ कमाइ ॥२॥
Nanak poorab likhi-aa kamaa-ay. ||2||
O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਹਹਿ ਸੇ ਬਹਹਿ ਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

जिन के चित कठोर हहि से बहहि न सतिगुर पासि ॥
jin kay chit kathor heh say baheh na satgur paas.
Those who have hearts as hard as stone, do not sit near the True Guru.

ਓਥੈ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜਿਆਰਾ ਚਿਤ ਉਦਾਸਿ ॥
ओथै सचु वरतदा कूड़िआरा चित उदासि ॥
othai sach varatdaa koorhi-aaraa chit udaas.
Truth prevails there; the false ones do not attune their consciousness to it.

ਓਇ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਝਤਿ ਕਢਦੇ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ਬਹਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ਪਾਸਿ ॥
ओइ वलु छलु करि झति कढदे फिरि जाइ बहहि कूड़िआरा पासि ॥
o-ay val chhal kar jhat kadh-day fir jaa-ay baheh koorhi-aaraa paas.
By hook or by crook, they pass their time, and then they go back to sit with the false ones again.

ਵਿਚਿ ਸਚੇ ਕੂੜੁ ਨ ਗਡਈ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
विचि सचे कूड़ु न गडई मनि वेखहु को निरजासि ॥
vich sachay koorh na gad-ee man vaykhhu ko nirjaas.
Falsehood does not mix with the Truth; O people, check it out and see.

ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਿਆਰੀ ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬੈਠੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨੬॥
कूड़िआर कूड़िआरी जाइ रले सचिआर सिख बैठे सतिगुर पासि ॥२६॥
koorhi-aar khoorhi-aaree jaa-ay ralay sachiaar sikh baithay satgur paas. ||26||
The false go and mingle with the false, while the truthful Sikhs sit by the side of the True Guru. ||26||

Page: 0315

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿਅਨੁ ਕਰਿ ਆਪੇ ਆਹਰੁ ॥
रहदे खुहदे निंदक मारिअनु करि आपे आहरु ॥

rahday khuhday nindak maari-an kar aapay aahar.
By their own efforts, the slanderers have destroyed all remnants of themselves.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਨਾਨਕਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਜਾਹਰੁ ॥੧॥
संत सहाई नानका वरतै सभ जाहरु ॥१॥
sant sahaa-ee naankaa vartai sabh jaahar. ||1||
The Support of the Saints, O Nanak, is manifest, pervading everywhere. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੇ ਮੁੰਢ ਤੇ ਕਿਥੈ ਪਾਇਨਿ ਹਥੁ ॥
मुंढहु भुले मुंढ ते किथै पाइनि हथु ॥
mundhhu bhulay mundh tay kithai paa-in hath.
Those who went astray from the Primal Being in the very beginning - where can they find refuge?

ਤਿੰਨੈ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥੨॥
तिन्नै मारे नानका जि करण कारण समरथु ॥२॥
tinnai maaray naankaa je karan kaaran samrath. ||2||
O Nanak, they are struck down by the All-powerful, the Cause of causes. ||2||

ਪਉੜੀ ੫ ॥
पउड़ी ५ ॥
pa-orhee 5.
Pauree, Fifth Mahalla

ਲੈ ਫਾਹੇ ਰਾਤੀ ਤੁਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
लै फाहे राती तुरहि प्रभु जाणै प्राणी ॥
lai faahay raatee tureh parabh jaanai paraanee.
They take the noose in their hands, and go out at night to strangle others, but God knows everything, O mortal.

ਤਕਹਿ ਨਾਰਿ ਪਰਾਈਆ ਲੁਕਿ ਅੰਦਰਿ ਠਾਣੀ ॥
तकहि नारि पराईआ लुकि अंदरि ठाणी ॥
takeh naar paraa-ee-aa luk andar thaanee.
They spy on other men's women, concealed in their hiding places.

ਸੰਨ੍ਹੀ ਦੇਨ੍ਹਿ ਵਿਖੰਮ ਥਾਇ ਮਿਠਾ ਮਦੁ ਮਾਣੀ ॥
सन्ही देन्हि विखम्म थाइ मिठा मदु माणी ॥
san^{H}ee dayni^{H} vikhamm thaa-ay mithaa mad maanee.
They break into well-protected places, and revel in sweet wine.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
करमी आपो आपणी आपे पछुताणी ॥
karmee aapo aapnee aapay pachhutaanee.
But they shall come to regret their actions - they create their own karma.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀ ॥੨੭॥
अजराईलु फरेसता तिल पीड़े घाणी ॥२७॥
ajraa-eel faraystaa til peerhay ghaanee. ||27||
Azraa-eel, the Angel of Death, shall crush them like sesame seeds in the oil-press. ||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਸੇਵਕ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕੇ ਸੇਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
सेवक सचे साह के सेई परवाणु ॥
sayvak sachay saah kay say-ee parvaan.
The servants of the True King are acceptable and approved.

ਦੂਜਾ ਸੇਵਨਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣ ॥੧॥
दूजा सेवनि नानका से पचि पचि मुए अजाण ॥१॥
doojaa sayvan naankaa say pach pach mu-ay ajaan. ||1||
Those ignorant ones who serve duality, O Nanak, rot, waste away and die. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
जो धुरि लिखिआ लेखु प्रभ मेटणा न जाइ ॥
jo Dhur likhi-aa laykh parabh maytnaa na jaa-ay.
That destiny which was pre-ordained by God from the very beginning cannot be erased.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਵਖਰੋ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥
राम नामु धनु वखरो नानक सदा धिआइ ॥२॥
raam naam Dhan vakhro Nanak sadaa Dhi-aa-ay. ||2||
The wealth of the Lord's Name is Nanak's capital; he meditates on it forever. ||2||

ਪਉੜੀ ੫ ॥
पउड़ी ५ ॥
pa-orhee 5.
Pauree, Fifth Mahalla

ਨਾਰਾਇਣਿ ਲਇਆ ਨਾਠੂੰਗੜਾ ਪੈਰ ਕਿਥੈ ਰਖੈ ॥
नाराइणि लइआ नाठूंगड़ा पैर किथै रखै ॥
naaraa-in la-i-aa naathooNgarhaa pair kithai rakhai.
One who has received a kick from the Lord God - where can he place his foot?

ਕਰਦਾ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ਨਿਤ ਵਿਸੋ ਚਖੈ ॥
करदा पाप अमितिआ नित विसो चखै ॥
kardaa paap amiti-aa nit viso chakhai.
He commits countless sins, and continually eats poison.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਦਾ ਪਚਿ ਮੁਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਭਖੈ ॥
निंदा करदा पचि मुआ विचि देही भखै ॥
nindaa kardaa pach mu-aa vich dayhee bhakhai.

Slandering others, he wastes away and dies; within his body, he burns.

ਸਚੈ ਸਾਹਿਬ ਮਾਰਿਆ ਕਉਣੁ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ॥
सचै साहिब मारिआ कउणु तिस नो रखै ॥
sachai saahib maari-aa ka-un tis no rakhai.
One who has been struck down by the True Lord and Master - who can save him now?

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੈ ॥੨੮॥
नानक तिसु सरणागती जो पुरखु अलखै ॥२८॥
Nanak tis sarnaagatee jo purakh alkhai. ||28||
Nanak has entered the Sanctuary of the Unseen Lord, the Primal Being. ||28||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਨਰਕ ਘੋਰ ਬਹੁ ਦੁਖ ਘਣੇ ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥
नरक घोर बहु दुख घणे अकिरतघणा का थानु ॥
narak ghor baho dukh ghanay akirat-ghanaa kaa thaan.
In the most horrible hell, there is terrible pain and suffering. It is the place of the ungrateful.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਇ ਹੋਇ ਮੁਏ ਹਰਾਮੁ ॥੧॥
तिनि प्रभि मारे नानका होइ होइ मुए हरामु ॥१॥
tin parabh maaray naankaa ho-ay ho-ay mu-ay haraam. ||1||
They are struck down by God, O Nanak, and they die a most miserable death. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਅਵਖਧ ਸਭੇ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਦਾਰੂ ਨਾਹਿ ॥

अवखध सभे कीतिअनु निंदक का दारू नाहि ॥

avkhaDh sabhay keeti-an nindak kaa daaroo naahi.

All kinds of medicines may be prepared, but there is no cure for the slanderer.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾਨਕਾ ਪਚਿ ਪਚਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੨॥

आपि भुलाए नानका पचि पचि जोनी पाहि ॥२॥

aap bhulaa-ay naankaa pach pach jonee paahi. ||2||

Those whom the Lord Himself misleads, O Nanak, putrefy and rot in reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ੫ ॥

पउड़ी ५ ॥

pa-orhee 5.

Pauree, Fifth Mahalla

ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਅਖੁਟੁ ॥

तुसि दिता पूरै सतिगुरू हरि धनु सचु अखुटु ॥

tus ditaa poorai satguroo har Dhan sach akhut.

By His Pleasure, the True Guru has blessed me with the inexhaustible wealth of the Name of the True Lord.

ਸਭਿ ਅੰਦੇਸੇ ਮਿਟਿ ਗਏ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਛੁਟੁ ॥

सभि अंदेसे मिटि गए जम का भउ छुटु ॥

sabh andaysay mit ga-ay jam kaa bha-o chhut.

All my anxiety is ended; I am rid of the fear of death.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬੁਰਿਆਈਆਂ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਤੁਟੁ ॥

काम क्रोध बुरिआईआँ संगि साधू तुटु ॥

kaam kroDh buri-aa-ee-aa^N sang saaDhoo tut.

Sexual desire, anger and other evils have been subdued in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦੂਜਾ ਸੇਵਦੇ ਹੁਇ ਮਰਸਨਿ ਬੁਟੁ ॥

विणु सचे दूजा सेवदे हुइ मरसनि बुटु ॥

vin sachay doojaa sayvday hu-ay marsan but.

Those who serve another, instead of the True Lord, die unfulfilled in the end.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੈ ਸੰਗਿ ਜੁਟੁ ॥੨੯॥

नानक कउ गुरि बखसिआ नामै संगि जुटु ॥२९॥

Nanak ka-o gur bakhsi-aa naamai sang jut. ||29||

The Guru has blessed Nanak with forgiveness; he is united with the Naam, the Name of the Lord. ||29||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

सलोक मः ४ ॥

salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੈ ਅੰਦ੍ਰਹੁ ਲੋਭੀ ਨਿਤ ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

तपा न होवै अंद्रहु लोभी नित माइआ नो फिरै जजमालिआ ॥

tapaa na hovai andarahu lobhee nit maa-i-aa no firai jajmaali-aa.

He is not a penitent, who is greedy within his heart, and who constantly chases after Maya like a leper.

ਅਗੋ ਦੇ ਸਦਿਆ ਸਤੈ ਦੀ ਭਿਖਿਆ ਲਏ ਨਾਹੀ ਪਿਛੋ ਦੇ ਪਛੁਤਾਇ ਕੈ ਆਣਿ ਤਪੈ ਪੁਤੁ ਵਿਚਿ ਬਹਾਲਿਆ ॥

अगो दे सदिआ सतै दी भिखिआ लए नाही पिछो दे पछुताइ कै आणि तपै पुतु विचि बहालिआ ॥

ago day sadi-aa satai dee bhikhi-aa la-ay naahee pichho day pachhutaa-ay kai aan tapai put vich bahaali-aa.

When this penitent was first invited, he refused our charity; but later he repented and sent his son, who was seated in the congregation.

ਪੰਚ ਲੋਗ ਸਭਿ ਹਸਣ ਲਗੇ ਤਪਾ ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਹੈ ਗਾਲਿਆ ॥

पंच लोग सभि हसण लगे तपा लोभि लहरि है गालिआ ॥

panch log sabh hasan lagay tapaa lobh lahar hai gaali-aa.

The village elders all laughed, saying that the waves of greed have destroyed this penitent.

ਜਿਥੈ ਥੋੜਾ ਧਨੁ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਤਪਾ ਭਿਟੈ ਨਾਹੀ ਧਨਿ ਬਹੁਤੈ ਡਿਠੈ ਤਪੈ ਧਰਮੁ ਹਾਰਿਆ ॥

जिथै थोड़ा धनु वेखै तिथै तपा भिटै नाही धनि बहुतै डिठै तपै धरमु हारिआ ॥

jithai thorhaa Dhan vaykhai tithai tapaa bhitai naahee Dhan bahutai dithai tapai Dharam haari-aa.

If he sees only a little wealth, he does not bother to go there; but when he sees a lot of wealth, the penitent forsakes his vows.

ਭਾਈ ਏਹੁ ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੀ ਬਗੁਲਾ ਹੈ ਬਹਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
भाई एहु तपा न होवी बगुला है बहि साध जना वीचारिआ ॥
bhaa-ee ayhu tapaa na hovee bagulaa hai bahi saaDh janaa veechaari-aa.
O Siblings of Destiny, he is not a penitent - he is only a stork. Sitting together, the Holy Congregation has so decided.

ਸਤ ਪੁਰਖ ਕੀ ਤਪਾ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੈ ਕੀ ਉਸਤਤੀ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ਏਤੁ ਦੋਖੈ ਤਪਾ ਦਯਿ ਮਾਰਿਆ ॥
सत पुरख की तपा निंदा करै संसारै की उसतती विचि होवै एतु दोखै तपा दयि मारिआ ॥
sat purakh kee tapaa nindaa karai sansaarai kee ustatee vich hovai ayt dokhai tapaa da-yi maari-aa.
The penitent slanders the True Primal Being, and sings the praises of the material world. For this sin, he is cursed by the Lord.

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾਂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਾ ਵੇਖੁ ਜਿ ਤਪੇ ਨੋ ਫਲੁ ਲਗਾ ਸਭੁ ਗਇਆ ਤਪੇ ਕਾ ਘਾਲਿਆ ॥
महा पुरखाँ की निंदा का वेखु जि तपे नो फलु लगा सभु गइआ तपे का घालिआ ॥
mahaa purkhaa^N kee nindaa kaa vaykh je tapay no fal lagaa sabh ga-i-aa tapay kaa ghaali-aa.
Behold the fruit the penitent gathers, for slandering the Great Primal Being; all his labors have gone in vain.

ਬਾਹਰਿ ਬਹੈ ਪੰਚਾ ਵਿਚਿ ਤਪਾ ਸਦਾਏ ॥
बाहरि बहै पंचा विचि तपा सदाए ॥
baahar bahai panchaa vich tapaa sadaa-ay.
When he sits outside among the elders, he is called a penitent;

ਅੰਦਰਿ ਬਹੈ ਤਪਾ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥
अंदरि बहै तपा पाप कमाए ॥
andar bahai tapaa paap kamaa-ay.
but when he sits within the congregation, the penitent commits sin.

ਹਰਿ ਅੰਦਰਲਾ ਪਾਪੁ ਪੰਚਾ ਨੋ ਉਘਾ ਕਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥

हरि अंदरला पापु पंचा नो उघा करि वेखालिआ ॥

har andarlaa paap panchaa no ughaa kar vaykhaali-aa.

The Lord has exposed the penitent's secret sin to the elders.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮਕੰਕਰਾ ਨੋ ਆਖਿ ਛਡਿਆ ਏਸੁ ਤਪੇ ਨੋ ਤਿਥੈ ਖੜਿ ਪਾਇਹੁ ਜਿਥੈ ਮਹਾ ਮਹਾਂ ਹਤਿਆਰਿਆ ॥

धर्म राइ जमकंकरा नो आखि छडिआ एसु तपे नो तिथै खड़ि पाइहु जिथै महा महाँ हतिआरिआ ॥

Dharam raa-ay jamkankraa no aakh chhadi-aa ays tapay no tithai kharh paa-ihu jithai mahaa mahaa^{N} hati-aari-aa.

The Righteous Judge of Dharma said to the Messenger of Death, "Take this penitent and put him with the worst of the worst murderers."

ਫਿਰਿ ਏਸੁ ਤਪੇ ਦੈ ਮੁਹਿ ਕੋਈ ਲਗਹੁ ਨਾਹੀ ਏਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹੈ ਫਿਟਕਾਰਿਆ ॥

फिरि एसु तपे दै मुहि कोई लगहु नाही एहु सतिगुरि है फिटकारिआ ॥

fir ays tapay dai muhi ko-ee lagahu naahee ayhu satgur hai fitkaari-aa.

No one is to look at the face of this penitent again. He has been cursed by the True Guru.

ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁ ਨਾਨਕਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥

हरि कै दरि वरतिआ सु नानकि आखि सुणाइआ ॥

har kai dar varti-aa so Nanak aakh sunaa-i-aa.

Nanak speaks and reveals what has taken place in the Court of the Lord.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੁ ਦਯਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥

सो बूझै जु दयि सवारिआ ॥१॥

so boojhai jo da-yi savaari-aa. ||1||

He alone understands, who is blessed and adorned by the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

हरि भगताँ हरि आराधिआ हरि की वडिआई ॥

har bhagtaa^{N} har aaraaDhi-aa har kee vadi-aa-ee.

The devotees of the Lord worship and adore the Lord, and the glorious greatness of the Lord.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਭਗਤ ਨਿਤ ਗਾਂਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
हरि कीरतनु भगत नित गाँवदे हरि नामु सुखदाई ॥
har keertan bhagat nit gaaNvday har naam sukh-daa-ee.
The Lord's devotees continually sing the Kirtan of His Praises; the Name of the Lord is the Giver of peace.

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੋ ਨਿਤ ਨਾਵੈ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਬਖਸੀਅਨੁ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
हरि भगताँ नो नित नावै दी वडिआई बखसीअनु नित चड़ै सवाई ॥
har bhagtaaN no nit naavai dee vadi-aa-ee bakhsee-an nit charhai savaa-ee.
The Lord ever bestows upon His devotees the glorious greatness of His Name, which increases day by day.

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੋ ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥
हरि भगताँ नो थिरु घरी बहालिअनु अपणी पैज रखाई ॥
har bhagtaaN no thir gharee bahaali-an apnee paij rakhaa-ee.
The Lord inspires His devotees to sit, steady and stable, in the home of their inner being. He preserves their honor.

ਨਿੰਦਕਾਂ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਬਹੁ ਦੇਇ ਸਜਾਈ ॥
निंदकाँ पासहु हरि लेखा मंगसी बहु देइ सजाई ॥
nindkaaN paashu har laykhaa mangsee baho day-ay sajaa-ee.
The Lord summons the slanderers to answer for their accounts, and He punishes them severely.

ਜੇਹਾ ਨਿੰਦਕ ਅਪਣੈ ਜੀਇ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਹੋ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥
जेहा निंदक अपणै जीइ कमावदे तेहो फलु पाई ॥
jayhaa nindak apnai jee-ay kamaavday tayho fal paa-ee.
As the slanderers think of acting, so are the fruits they obtain.

ਅੰਦਰਿ ਕਮਾਣਾ ਸਰਪਰ ਉਘੜੈ ਭਾਵੈ ਕੋਈ ਬਹਿ ਧਰਤੀ ਵਿਚਿ ਕਮਾਈ ॥
अंदरि कमाणा सरपर उघड़ै भावै कोई बहि धरती विचि कमाई ॥
andar kamaanaa sarpar ugh-rhai bhaavai ko-ee bahi Dhartee vich kamaa-ee.
Actions done in secrecy are sure to come to light, even if one does it underground.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

जन नानकु देखि विगसिआ हरि की वडिआई ॥२॥

jan Nanak daykh vigsi-aa har kee vadi-aa-ee. ||2||

Servant Nanak blossoms forth in joy, beholding the glorious greatness of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥

पउड़ी मः ५ ॥

pa-orhee mahalla 5.

Pauree, Fifth Mahalla

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਕਿਆ ਪਾਪੀ ਕਰੀਐ ॥

भगत जनाँ का राखा हरि आपि है किआ पापी करीऐ ॥

bhagat janaa^{N} kaa raakhaa har aap hai ki-aa paapee karee-ai.

The Lord Himself is the Protector of His devotees; what can the sinner do to them?

ਗੁਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਮੂੜ ਗੁਮਾਨੀਆ ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਮਰੀਐ ॥

गुमानु करहि मूड़ गुमानीआ विसु खाधी मरीऐ ॥

gumaan karahi moorh gumaanee-aa vis khaaDhee maree-ai.

The proud fool acts in pride, and eating his own poison, he dies.

ਆਇ ਲਗੇ ਨੀ ਦਿਹ ਥੋੜੜੇ ਜਿਉ ਪਕਾ ਖੇਤੁ ਲੁਣੀਐ ॥

आइ लगे नी दिह थोड़ड़े जिउ पका खेतु लुणीऐ ॥

aa-ay lagay nee dih thorh-rhay ji-o pakaa khayt lunee-ai.

His few days have come to an end, and he is cut down like the crop at harvest.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਵੇਹੋ ਭਣੀਐ ॥

जेहे कर्म कमावदे तेवेहो भणीऐ ॥

jayhay karam kamaavday tayvayho bhanee-ai.

According to one's actions, so is one spoken of.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਹੈ ਸਭਨਾ ਦਾ ਧਣੀਐ ॥੩੦॥

जन नानक का खसमु वडा है सभना दा धणीऐ ॥३०॥

jan Nanak kaa khasam vadaa hai sabhnaa daa Dhanee-ai. ||30||

Glorious and great is the Lord and Master of servant Nanak; He is the Master of all. ||30||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਵਿਚਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
मनमुख मूलहु भुलिआ विचि लबु लोभु अहंकारु ॥
manmukh moolhu bhuli-aa vich lab lobh ahaNkaar.
The self-willed manmukhs forget the Primal Lord, the Source of all; they are caught in greed and egotism.

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
झगड़ा करदिआ अनदिनु गुदरै सबदि न करहि वीचारु ॥
jhagrhaa kardi-aa an-din gudrai sabad na karahi veechaar.
They pass their nights and days in conflict and struggle; they do not contemplate the Word of the Shabad.

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਹਿਰਿ ਲਈ ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
सुधि मति करतै सभ हिरि लई बोलनि सभु विकारु ॥
suDh mat kartai sabh hir la-ee bolan sabh vikaar.
The Creator has taken away all their understanding and purity; all their speech is evil and corrupt.

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਹਿ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਬਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧ੍ਾਰੁ ॥
दितै कितै न संतोखीअहि अंतरि तिसना बहु अगिआनु अंध्यारु ॥
ditai kitai na santokhee-ah antar tisnaa baho agi-aan anDh-yaar.
No matter what they are given, they are not satisfied; within their hearts there is great desire, ignorance and darkness.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲੋ ਤੁਟੀ ਭਲੀ ਜਿਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
नानक मनमुखा नालो तुटी भली जिन माइआ मोह पिआरु ॥१॥
Nanak manmukhaa naalo tutee bhalee jin maa-i-aa moh pi-aar. ||1||
O Nanak, it is good to break away from the self-willed manmukhs, who have love and attachment to Maya. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
जिना अंदरि दूजा भाउ है तिन्हा गुरमुखि प्रीति न होइ ॥
jinaa andar doojaa bhaa-o hai tin^Haa gurmukh pareet na ho-ay.
Those whose hearts are filled with the love of duality, do not love the Gurmukhs.

ਓਹੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ओहु आवै जाइ भवाईऐ सुपनै सुखु न कोइ ॥
ohu aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai supnai sukh na ko-ay.
They come and go, and wander in reincarnation; even in their dreams, they find no peace.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਉਚਰੈ ਕੂੜਿ ਲਗਿਆ ਕੂੜੁ ਹੋਇ ॥
कूड़ु कमावै कूड़ु उचरै कूड़ि लगिआ कूड़ु होइ ॥
koorh kamaavai koorh uchrai koorh lagi-aa koorh ho-ay.
They practice falsehood and they speak falsehood; attached to falsehood, they become false.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
माइआ मोहु सभु दुखु है दुखि बिनसै दुखु रोइ ॥
maa-i-aa moh sabh dukh hai dukh binsai dukh ro-ay.
The love of Maya is total pain; in pain they perish, and in pain they cry out.

ਨਾਨਕ ਧਾਤੁ ਲਿਵੈ ਜੋੜੁ ਨ ਆਵਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
नानक धातु लिवै जोड़ु न आवई जे लोचै सभु कोइ ॥
Nanak Dhaat livai jorh na aavee jay lochai sabh ko-ay.
O Nanak, there can be no union between the love of worldliness and the love of the Lord, no matter how much everyone may desire it.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਪਇਆ ਤਿਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
जिन कउ पोतै पुन्नु पइआ तिना गुर सबदी सुखु होइ ॥२॥

jin ka-o potai punn pa-i-aa tinaa gur sabdee sukh ho-ay. ||2||
Those who have the treasure of virtuous deeds find peace through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
पउड़ी मः ५ ॥
pa-orhee mahalla 5.
Pauree, Fifth Mahalla

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾਂ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥
नानक वीचारहि संत मुनि जनाँ चारि वेद कहंदे ॥
Nanak vichaareh sant mun janaa^N chaar vayd kahanday.
O Nanak, the Saints and the silent sages think, and the four Vedas proclaim,

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥
भगत मुखै ते बोलदे से वचन होवंदे ॥
bhagat mukhai tay bolday say vachan hovanday.
that whatever the Lord's devotees speak comes to pass.

ਪਰਗਟ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦੇ ਸਭਿ ਲੋਕ ਸੁਣੰਦੇ ॥
परगट पाहारै जापदे सभि लोक सुणंदे ॥
pargat pahaarai jaapday sabh lok sunanday.
He is revealed in His cosmic workshop; all people hear of it.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥
सुखु न पाइनि मुगध नर संत नालि खहंदे ॥
sukh na paa-in mugaDh nar sant naal khahanday.
The foolish people, who fight with the Saints, find no peace.

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣਾ ਨੋ ਓਇ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥
ओइ लोचनि ओना गुणा नो ओइ अहंकारि सड़ंदे ॥
o-ay lochan onaa gunaa no o-ay aha^{N}kaar sarhanday.
The Saints seek to bless them with virtue, but they are burning with egotism.

ਓਇ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਂ ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥

ओइ वेचारे किआ करहि जाँ भाग धुरि मंदे ॥
o-ay vaychaaray ki-aa karahi jaa^N bhaag Dhur manday.
What can those wretched ones do? Their evil destiny was pre-ordained.

Page: 0317

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ ਨ ਸੰਦੇ ॥
जो मारे तिनि पारब्रहमि से किसै न संदे ॥
jo maaray tin paarbarahm say kisai na sanday.
Those who are struck down by the Supreme Lord God do not belong to anyone.

ਵੈਰੁ ਕਰਨਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮਿ ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥
वैरु करनि निरवैर नालि धरमि निआइ पचंदे ॥
vair karan nirvair naal Dharam ni-aa-ay pachanday.
Those who hate the One who has no hatred, are destroyed by righteous justice.

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ ਭਵੰਦੇ ॥
जो जो संति सरापिआ से फिरहि भवंदे ॥
jo jo sant saraapi-aa say fireh bhavanday.
Those who are cursed by the Saints wander around lost.

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੂ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ ਸੁਕੰਦੇ ॥੩੧॥
पेडु मुंढाहू कटिआ तिसु डाल सुकंदे ॥३१॥
payd mundhaahoo kati-aa tis daal sukanday. ||31||
When the tree is cut off at its roots, the branches wither and die. ||31||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥
गुर नानक हरि नामु दृड़ाइआ भन्नण घड़ण समरथु ॥
gur Nanak har naam drirh-aa-i-aa bhannan gharhan samrath.

Guru Nanak implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; He is All-powerful, to create and destroy.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਹਿ ਮਿਤ੍ਰ ਤੂ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ਲਥੁ ॥੧॥
प्रभु सदा समालहि मित्र तू दुखु सबाइआ लथु ॥१॥
parabh sadaa samaaleh mitar too dukh sabaa-i-aa lath. ||1||
Remember God forever, my friend, and all your suffering will disappear. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਖੁਧਿਆਵੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਲਾਜ ਕੁਲਾਜ ਕੁਬੋਲੁ ॥
खुधिआवंतु न जाणई लाज कुलाज कुबोलु ॥
khuDhi-aavant na jaan-ee laaj kulaaj kubol.
The hungry person does not care about honor, dishonor or harsh words.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
नानकु माँगै नामु हरि करि किरपा संजोगु ॥२॥
Nanak maa^{N}gai naam har kar kirpaa sanjog. ||2||
Nanak begs for the Name of the Lord; please grant Your Grace, and unite me with Yourself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੇਵੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦਾ ਤੇਵੇਹੇ ਫਲਤੇ ॥
जेवेहे कर्म कमावदा तेवेहे फलते ॥
javayhay karam kamaavdaa tavayhay faltay.
According to the deeds which one does, so are the fruits one obtains.

ਚਬੇ ਤਤਾ ਲੋਹ ਸਾਰੁ ਵਿਚਿ ਸੰਘੈ ਪਲਤੇ ॥
चबे तता लोह सारु विचि संघै पलते ॥

chabay tataa loh saar vich sanghai paltay.
If someone chews on red-hot iron, his throat will be burned.

ਘਤਿ ਗਲਾਵਾਂ ਚਾਲਿਆ ਤਿਨਿ ਦੂਤਿ ਅਮਲ ਤੇ ॥
घति गलावाँ चालिआ तिनि दूति अमल ते ॥
ghat galaavaa^N chaali-aa tin doot amal tay.
The halter is put around his neck and he is led away, because of the evil deeds he has done.

ਕਾਈ ਆਸ ਨ ਪੁੰਨੀਆ ਨਿਤ ਪਰ ਮਲੁ ਹਿਰਤੇ ॥
काई आस न पुन्नीआ नित पर मलु हिरते ॥
kaa-ee aas na punnee-aa nit par mal hirtay.
None of his desires are fulfilled; he continually steals the filth of others.

ਕੀਆ ਨ ਜਾਣੈ ਅਕਿਰਤਘਣ ਵਿਚਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤੇ ॥
कीआ न जाणै अकिरतघण विचि जोनी फिरते ॥
kee-aa na jaanai aakirat-ghan vich jonee firtay.
The ungrateful wretch does not appreciate what he has been given; he wanders lost in reincarnation.

ਸਭੇ ਧਿਰਾਂ ਨਿਖੁਟੀਅਸੁ ਹਿਰਿ ਲਈਅਸੁ ਧਰ ਤੇ ॥
सभे धिराँ निखुटीअसु हिरि लईअसु धर ते ॥
sabhay Dhiraa^N nikhutee-as hir la-ee-as Dhar tay.
He loses all support, when the Support of the Lord is taken away from him.

ਵਿਝਣ ਕਲਹ ਨ ਦੇਵਦਾ ਤਾਂ ਲਇਆ ਕਰਤੇ ॥
विझण कलह न देवदा ताँ लइआ करते ॥
vijhan kalah na dayvdaa taa^N la-i-aa kartay.
He does not let the embers of strife die down, and so the Creator destroys him.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਤੇ ਅਹੰਮੇਉ ਝੜਿ ਧਰਤੀ ਪੜਤੇ ॥੩੨॥
जो जो करते अहम्मेउ झड़ि धरती पड़ते ॥३२॥
jo jo kartay ahamay-o jharh Dhartee parh-tay. ||32||
Those who indulge in egotism crumble and fall to the ground. ||32||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਇ ॥

गुरमुखि गिआनु बिबेक बुधि होइ ॥

gurmukh gi-aan bibayk buDh ho-ay.

The Gurmukh is blessed with spiritual wisdom and a discerning intellect.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਿਰਦੈ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥

हरि गुण गावै हिरदै हारु परोइ ॥

har gun gaavai hirdai haar paro-ay.

He sings the Glorious Praises of the Lord, and weaves this garland into his heart.

ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨੁ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥

पवितु पावनु परम बीचारी ॥

pavit paavan param beechaaree.

He becomes the purest of the pure, a being of supreme understanding.

ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥

जि ओसु मिलै तिसु पारि उतारी ॥

je os milai tis paar utaaree.

Whoever he meets, he saves and carries across.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

अंतरि हरि नामु बासना समाणी ॥

antar har naam baasnaa samaanee.

The fragrance of the Lord's Name permeates his being deep within.

ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਾ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥

हरि दरि सोभा महा उतम बाणी ॥

har dar sobhaa mahaa utam banee.

He is honored in the Court of the Lord, and his speech is the most sublime.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਣੈ ਸੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥

जि पुरखु सुणै सु होइ निहालु ॥

je purakh sunai so ho-ay nihaal.
Those who hear him are delighted.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥
नानक सतिगुर मिलिऐ पाइआ नामु धनु मालु ॥१॥
Nanak satgur mili-ai paa-i-aa naam Dhan maal. ||1||
O Nanak, meeting the True Guru, one obtains the wealth and property of the Naam. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
सतिगुर के जीअ की सार न जापै कि पूरै सतिगुर भावै ॥
satgur kay jee-a kee saar na jaapai ke poorai satgur bhaavai.
The sublime state of the True Guru is not known; no one knows what pleases the Perfect True Guru.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਰਤੈ ਜੋ ਸਿਖਾਂ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸੋ ਗੁਰ ਖੁਸੀ ਆਵੈ ॥
गुरसिखाँ अंदरि सतिगुरू वरतै जो सिखाँ नो लोचै सो गुर खुसी आवै ॥
gursikhaaN andar satguroo vartai jo sikhaaN no lochai so gur khusee aavai.
Deep within the hearts of His GurSikhs, the True Guru is pervading. The Guru is pleased with those who long for His Sikhs.

ਸਤਿਗੁਰ ਆਖੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਨਿ ਸੁ ਜਪੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਘਾਲ ਸਚਾ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ॥
सतिगुर आखै सु कार कमावनि सु जपु कमावहि गुरसिखाँ की घाल सचा थाइ पावै ॥
satgur aakhai so kaar kamaavan so jap kamaaveh gursikhaaN kee ghaal sachaa thaa-ay paavai.
As the True Guru directs them, they do their work and chant their prayers. The True Lord accepts the service of His GurSikhs.

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਹੁਕਮੈ ਜਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਪਾਸਹੁ ਕੰਮੁ ਕਰਾਇਆ ਲੋੜੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਫਿਰਿ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
विणु सतिगुर के हुकमै जि गुरसिखाँ पासहु कम्मु कराइआ लोड़े तिसु गुरसिखु फिरि नेड़ि न आवै ॥
vin satgur kay hukmai je gursikhaaN paashu kamm karaa-i-aa lorhay tis gursikh fir nayrh na aavai.

But those who want the GurSikhs to work for them, without the Order of the True Guru - the Guru's Sikhs shall not come near them again.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕੋ ਜੀਉ ਲਾਇ ਘਾਲੈ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
गुर सतिगुर अगै को जीउ लाइ घालै तिसु अगै गुरसिखु कार कमावै ॥
gur satgur agai ko jee-o laa-ay ghaalai tis agai gursikh kaar kamaavai.
One who works diligently for the Guru, the True Guru - the GurSikhs work for him.

ਜਿ ਠਗੀ ਆਵੈ ਠਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ ਤਿਸੁ ਨੇੜੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੈ ॥
जि ठगी आवै ठगी उठि जाइ तिसु नेड़ै गुरसिखु मूलि न आवै ॥
je thagee aavai thagee uth jaa-ay tis nayrhai gursikh mool na aavai.
One who comes to deceive, who rises up and goes out to deceive - the GurSikhs shall never come near him.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
ब्रहमु बीचारु नानकु आखि सुणावै ॥
barahm beechaar Nanak aakh sunaavai.
Nanak proclaims and announces this wisdom of God.

ਜਿ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ਕੰਮੁ ਕਰਾਏ ਸੋ ਜੰਤੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
जि विणु सतिगुर के मनु मन्ने कम्मु कराए सो जंतु महा दुखु पावै ॥२॥
je vin satgur kay man mannay kamm karaa-ay so jant mahaa dukh paavai. ||2||
One who is not pleasing to the Mind of the True Guru may do his deeds, but that being will only suffer in terrible pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਤੁਹਿ ਜੇਵਡੁ ਤੂੰ ਵਡ ਵਡੇ ॥
तूं सचा साहिबु अति वडा तुहि जेवडु तूं वड वडे ॥
tooN sachaa saahib at vadaa tuhi jayvad tooN vad vaday.
O True Lord and Master, You are so very great. As great as You are, You are the greatest of the great.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਲੇਖਾ ਛਡੇ ॥
जिसु तूं मेलहि सो तुधु मिलै तूं आपे बखसि लैहि लेखा छडे ॥
jis too^{N} mayleh so tuDh milai too^{N} aapay bakhas laihi laykhaa chhaday.
He alone is united with You, whom You unite with Yourself. You Yourself bless and forgive us, and tear up our accounts.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਗਡ ਗਡੇ ॥
जिस नो तूं आपि मिलाइदा सो सतिगुरु सेवे मनु गड गडे ॥
jis no too^{N} aap milaa-idaa so satgur sayvay man gad gaday.
One whom You unite with Yourself, whole-heartedly serves the True Guru.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਚੰਮੁ ਤੇਰਾ ਹਡੇ ॥
तूं सचा साहिबु सचु तू सभु जीउ पिंडु चम्मु तेरा हडे ॥
too^{N} sachaa saahib sach too sabh jee-o pind chamm tayraa haday.
You are the True One, the True Lord and Master; my soul, body, flesh and bones are all Yours.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਸਚਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਤੇਰੀ ਵਡ ਵਡੇ ॥੩੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
जिउ भावै तिउ रखु तूं सचिआ नानक मनि आस तेरी वड वडे ॥३३॥१॥ सुधु ॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too^{N} sachi-aa Nanak man aas tayree vad vaday. ||33||1|| suDh.
If it pleases You, then save me, True Lord. Nanak places the hopes of his mind in You alone, O greatest of the great! ||33||1|| Sudh||

Page: 0318

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਇ ਕਮਾਲਦੀ ਮੋਜਦੀ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨਿ ਉਪਰਿ ਗਾਵਣੀ
गउड़ी की वार महला ५ राइ कमालदी मोजदी की वार की धुनि उपरि गावणी
ga-orhee kee vaar mahalla 5 raa-ay kamaaldee mojdee kee vaar kee Dhun upar gaavnee
Gauree Kee Vaar, Fifth Mahalla Sung To The Tune Of Vaar Of Raa-I Kamaaldee-Mojadee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਸੋ ਆਇਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
हरि हरि नामु जो जनु जपै सो आइआ परवाणु ॥
har har naam jo jan japai so aa-i-aa parvaan.
Auspicious and approved is the birth of that humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਭਜਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
तिसु जन कै बलिहारणै जिनि भजिआ प्रभु निरबाणु ॥
tis jan kai balihaarnai jin bhaji-aa parabh nirbaan.
I am a sacrifice to that humble being who vibrates and meditates on God, the Lord of Nirvaanaa.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
जनम मरन दुखु कटिआ हरि भेटिआ पुरखु सुजाणु ॥
janam maran dukh kati-aa har bhayti-aa purakh sujaan.
The pains of birth and death are eradicated, upon meeting the All-knowing Lord, the Primal Being.

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥
संत संगि सागरु तरे जन नानक सचा ताणु ॥१॥
sant sang saagar taray jan Nanak sachaa taan. ||1||
In the Society of the Saints, he crosses over the world-ocean; O servant Nanak, he has the strength and support of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਰਾਹੁਣਾ ਮੇਰੈ ਘਰਿ ਆਵਉ ॥
भलके उठि पराहुणा मेरै घरि आवउ ॥
bhalkay uth paraahunaa mayrai ghar aava-o.
I rise up in the early morning hours, and the Holy Guest comes into my home.

ਪਾਉ ਪਖਾਲਾ ਤਿਸ ਕੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਤ ਭਾਵਉ ॥
पाउ पखाला तिस के मनि तनि नित भावउ ॥
paa-o pakhaalaa tis kay man tan nit bhaava-o.
I wash His feet; He is always pleasing to my mind and body.

ਨਾਮੁ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਵਉ ॥
नामु सुणे नामु संग्रहै नामे लिव लावउ ॥
naam sunay naam sangrahai naamay liv laava-o.
I hear the Naam, and I gather in the Naam; I am lovingly attuned to the Naam.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥
गृहु धनु सभु पवित्रु होइ हरि के गुण गावउ ॥
garihu Dhan sabh pavitar ho-ay har kay gun gaava-o.
My home and wealth are totally sanctified as I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਉ ॥੨॥
हरि नाम वापारी नानका वडभागी पावउ ॥२॥
har naam vaapaaree naankaa vadbhaagee paava-o. ||2||
The Trader in the Lord's Name, O Nanak, is found by great good fortune. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
जो तुधु भावै सो भला सचु तेरा भाणा ॥
jo tuDh bhaavai so bhalaa sach tayraa bhaanaa.

Whatever pleases You is good; True is the Pleasure of Your Will.

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣਾ ॥
तू सभ महि एकु वरतदा सभ माहि समाणा ॥
too sabh meh ayk varatdaa sabh maahi samaanaa.
You are the One, pervading in all; You are contained in all.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੀਅ ਅੰਦਰਿ ਜਾਣਾ ॥
थान थनंतरि रवि रहिआ जीअ अंदरि जाणा ॥
thaan thanantar rav rahi-aa jee-a andar jaanaa.
You are diffused throughout and permeating all places and interspaces; You are known to be deep within the hearts of all beings.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣਾ ॥
साधसंगि मिलि पाईऐ मनि सचे भाणा ॥
saaDhsang mil paa-ee-ai man sachay bhaanaa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and submitting to His Will, the True Lord is found.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥
नानक प्रभ सरणागती सद सद कुरबाणा ॥१॥
Nanak parabh sarnaagatee sad sad kurbaanaa. ||1||
Nanak takes to the Sanctuary of God; he is forever and ever a sacrifice to Him. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਚੇਤਾ ਈ ਤਾਂ ਚੇਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋ ਧਣੀ ॥
चेता ई ताँ चेति साहिबु सचा सो धणी ॥
chaytaa ee taa^N chayt saahib sachaa so Dhanee.
If you are conscious, then be conscious of the True Lord, Your Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਚੜਿ ਬੋਹਿਥਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਉ ॥੧॥

नानक सतिगुरु सेवि चड़ि बोहिथि भउजलु पारि पउ ॥१॥

Nanak satgur sayv charh bohith bha-ojal paar pa-o. ||1||

O Nanak, come aboard upon the boat of the service of the True Guru, and cross over the terrifying world-ocean. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਵਾਉ ਸੰਦੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਗਰਬਿ ਗਵਾਰ ॥

वाऊ संदे कपड़े पहिरहि गरबि गवार ॥

vaa-oo sanday kaprhay pahirahi garab gavaar.

He wears his body, like clothes of wind - what a proud fool he is!

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਨੀ ਜਲਿ ਬਲਿ ਹੋਏ ਛਾਰੁ ॥੨॥

नानक नालि न चलनी जलि बलि होए छारु ॥२॥

Nanak naal na chalnee jal bal ho-ay chhaar. ||2||

O Nanak, they will not go with him in the end; they shall be burnt to ashes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਗੈ ਵਿਚਿ ਜੋ ਸਚੈ ਰਖੇ ॥

सेई उबरे जगै विचि जो सचै रखे ॥

say-ee ubray jagai vich jo sachai rakhay.

They alone are delivered from the world, who are preserved and protected by the True Lord.

ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਤਿਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖੇ ॥

मुहि डिठै तिन कै जीवीऐ हरि अमृतु चखे ॥

muhi dithai tin kai jeevee-ai har amrit chakhay.

I live by beholding the faces of those who taste the Ambrosial Essence of the Lord.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧਾ ਭਖੇ ॥

कामु क्रोधु लोभु मोहु संगि साधा भखे ॥

kaam kroDh lobh moh sang saaDhaa bhakhay.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are burnt away, in the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਪਰਖੇ ॥

करि किरपा प्रभि आपणी हरि आपि परखे ॥

kar kirpaa parabh aapnee har aap parkhay.

God grants His Grace, and the Lord Himself tests them.

ਨਾਨਕ ਚਲਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਲਖੇ ॥੨॥

नानक चलत न जापनी को सकै न लखे ॥२॥

Nanak chalat na jaapnee ko sakai na lakhay. ||2||

O Nanak, His play is not known; no one can understand it. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ॥

नानक सोई दिनसु सुहावड़ा जितु प्रभु आवै चिति ॥

Nanak so-ee dinas suhaavrhaa jit parabh aavai chit.

O Nanak, that day is beautiful, when God comes to mind.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਫਿਟੁ ਭਲੇਰੀ ਰੁਤਿ ॥੧॥

जितु दिनि विसरै पारब्रह्मु फिटु भलेरी रुति ॥१॥

jit din visrai paarbarahm fit bhalayree rut. ||1||

Cursed is that day, no matter how pleasant the season, when the Supreme Lord God is forgotten. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਨਾਨਕ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
नानक मित्राई तिसु सिउ सभ किछु जिस कै हाथि ॥
Nanak mitraa-ee tis si-o sabh kichh jis kai haath.
O Nanak, become friends with the One, who holds everything in His hands.

ਕੁਮਿਤ੍ਰਾ ਸੇਈ ਕਾਂਢੀਅਹਿ ਇਕ ਵਿਖ ਨ ਚਲਹਿ ਸਾਥਿ ॥੨॥
कुमित्रा सेई काँढीअहि इक विख न चलहि साथि ॥२॥
kumitraa say-ee kaa[N]dhee-ah ik vikh na chaleh saath. ||2||
They are accounted as false friends, who do not go with you, for even one step. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥
अमृतु नामु निधानु है मिलि पीवहु भाई ॥
amrit naam niDhaan hai mil peevhu bhaa-ee.
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar; meet together and drink it in, O Siblings of Destiny.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥
जिसु सिमरत सुखु पाईऐ सभ तिखा बुझाई ॥
jis simrat sukh paa-ee-ai sabh tikhaa bujhaa-ee.
Remembering Him in meditation, peace is found, and all thirst is quenched.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭੁਖ ਰਹੈ ਨ ਕਾਈ ॥
करि सेवा पारब्रह्म गुर भुख रहै न काई ॥
kar sayvaa paarbarahm gur bhukh rahai na kaa-ee.
So serve the Supreme Lord God and the Guru, and you shall never be hungry again.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੁੰਨਿਆ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥
सगल मनोरथ पुंनिआ अमरा पदु पाई ॥
sagal manorath punni-aa amraa pad paa-ee.

All your desires shall be fulfilled, and you shall obtain the status of immortality.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥

तुधु जेवडु तूहै पारब्रह्म नानक सरणाई ॥३॥

tuDh jayvad toohai paarbarahm Nanak sarnaa-ee. ||3||

You alone are as great as Yourself, O Supreme Lord God; Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਡਿਠੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ਊਣ ਨ ਕਾਈ ਜਾਇ ॥

डिठड़ो हभ ठाइ ऊण न काई जाइ ॥

dith-rho habh thaa-ay oon na kaa-ee jaa-ay.

I have seen all places; there is no place without Him.

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਤਿਨ ਸੁਆਉ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੧॥

नानक लधा तिन सुआउ जिना सतिगुरु भेटिआ ॥१॥

Nanak laDhaa tin su-aa-o jinaa satgur bhayti-aa. ||1||

O Nanak, those who meet with the True Guru find the object of life. ||1||

Page: 0319

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਦਾਮਨੀ ਚਮਤਕਾਰ ਤਿਉ ਵਰਤਾਰਾ ਜਗ ਖੇ ॥

दामनी चमतकार तिउ वरतारा जग खे ॥

daamnee chamatkaar ti-o vartaaraa jag khay.

Like the flash of lightning, worldly affairs last only for a moment.

ਵਥੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਇ ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਜਪੰਦੋ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ॥੨॥
वथु सुहावी साइ नानक नाउ जपंदो तिसु धणी ॥२॥
vath suhaavee saa-ay Nanak naa-o japando tis Dhanee. ||2||
The only thing which is pleasing, O Nanak, is that which inspires one to meditate on the Name of the Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਿ ਸਭਿ ਕਿਨੈ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀ ॥
सिमृति सासत्र सोधि सभि किनै कीम न जाणी ॥
simrit saastar soDh sabh kinai keem na jaanee.
People have searched all the Simritees and Shaastras, but no one knows the Lord's value.

ਜੋ ਜਨੁ ਭੇਟੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥
जो जनु भेटै साधसंगि सो हरि रंगु माणी ॥
jo jan bhaytai saaDhsang so har rang maanee.
That being, who joins the Saadh Sangat enjoys the Love of the Lord.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਏਹ ਰਤਨਾ ਖਾਣੀ ॥
सचु नामु करता पुरखु एह रतना खाणी ॥
sach naam kartaa purakh ayh ratnaa khaanee.
True is the Naam, the Name of the Creator, the Primal Being. It is the mine of precious jewels.

ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਣੀ ॥
मसतकि होवै लिखिआ हरि सिमरि पराणी ॥
mastak hovai likhi-aa har simar paraanee.
That mortal, who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meditates in remembrance on the Lord.

ਤੋਸਾ ਦਿਚੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਹਮਾਣੀ ॥੪॥
तोसा दिचै सचु नामु नानक मिहमाणी ॥४॥
tosaa dichai sach naam Nanak mihmaanee. ||4||

O Lord, please bless Nanak, Your humble guest, with the supplies of the True Name. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੈਣੀ ਸੁਖੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ਭੁਖ ॥
अंतरि चिंता नैणी सुखी मूलि न उतरै भुख ॥
antar chintaa nainee sukhee mool na utrai bhukh.
He harbors anxiety within himself, but to the eyes, he appears to be happy; his hunger never departs.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੋ ਦੁਖੁ ॥੧॥
नानक सचे नाम बिनु किसै न लथो दुखु ॥१॥
Nanak sachay naam bin kisai na latho dukh. ||1||
O Nanak, without the True Name, no one's sorrows have ever departed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਮੁਠੜੇ ਸੇਈ ਸਾਥ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਨ ਲਦਿਆ ॥
मुठड़े सेई साथ जिनी सचु न लदिआ ॥
muth-rhay say-ee saath jinee sach na ladi-aa.
Those caravans which did not load the Truth have been plundered.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੨॥
नानक से साबासि जिनी गुर मिलि इकु पछाणिआ ॥२॥
Nanak say saabaas jinee gur mil ik pachhaani-aa. ||2||
O Nanak, those who meet the True Guru, and acknowledge the One Lord, are congratulated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਥੈ ਬੈਸਨਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥

जिथै बैसनि साध जन सो थानु सुहंदा ॥

jithai baisan saaDh jan so thaan suhandaa.

Beautiful is that place, where the Holy people dwell.

ਓਇ ਸੇਵਨਿ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਆਪਣਾ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਮੰਦਾ ॥

ओइ सेवनि सम्रिथु आपणा बिनसै सभु मंदा ॥

o-ay sayvan sammrith aapnaa binsai sabh mandaa.

They serve their All-powerful Lord, and they give up all their evil ways.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਤ ਬੇਦੁ ਕਹੰਦਾ ॥

पतित उधारण पारब्रह्म संत बेदु कहंदा ॥

patit uDhaaran paarbarahm sant bayd kahandaa.

The Saints and the Vedas proclaim, that the Supreme Lord God is the Saving Grace of sinners.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਰਤੰਦਾ ॥

भगति वछलु तेरा बिरदु है जुगि जुगि वरतंदा ॥

bhagat vachhal tayraa birad hai jug jug vartandaa.

You are the Lover of Your devotees - this is Your natural way, in each and every age.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥੫॥

नानकु जाचै एकु नामु मनि तनि भावंदा ॥५॥

Nanak jaachai ayk naam man tan bhaavandaa. ||5||

Nanak asks for the One Name, which is pleasing to his mind and body. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਚਿੜੀ ਚੁਹਕੀ ਪਹੁ ਫੁਟੀ ਵਗਨਿ ਬਹੁਤੁ ਤਰੰਗ ॥
चिड़ी चुहकी पहु फुटी वगनि बहुतु तरंग ॥
chirhee chuhkee pahu futee vagan bahut tarang.
The sparrows are chirping, and dawn has come; the wind stirs up the waves.

ਅਚਰਜ ਰੂਪ ਸੰਤਨ ਰਚੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥
अचरज रूप संतन रचे नानक नामहि रंग ॥१॥
achraj roop santan rachay Nanak naameh rang. ||1||
Such a wondrous thing the Saints have fashioned, O Nanak, in the Love of the Naam. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀਆ ਤਹੀ ਜਹ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ॥
घर मंदर खुसीआ तही जह तू आवहि चिति ॥
ghar mandar khusee-aa tahee jah too aavahi chit.
Homes, palaces and pleasures are there, where You, O Lord, come to mind.

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਕੁਮਿਤ ॥੨॥
दुनीआ कीआ वडिआईआ नानक सभि कुमित ॥२॥
dunee-aa kee-aa vadi-aa-ee-aa Nanak sabh kumit. ||2||
All worldly grandeur, O Nanak, is like false and evil friends. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
हरि धनु सची रासि है किनै विरलै जाता ॥
har Dhan sachee raas hai kinai virlai jaataa.
The wealth of the Lord is the true capital; how rare are those who understand this.

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਇਰਹੁ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਬਿਧਾਤਾ ॥
तिसै परापति भाइरहु जिसु देइ बिधाता ॥
tisai paraapat bhaa-irahu jis day-ay biDhaataa.
He alone receives it, O Siblings of Destiny, unto whom the Architect of Destiny gives it.

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ॥
मन तन भीतरि मउलिआ हरि रंगि जनु राता ॥
man tan bheetar ma-oli-aa har rang jan raataa.
His servant is imbued with the Love of the Lord; his body and mind blossom forth.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਸਭਿ ਦੋਖਹ ਖਾਤਾ ॥
साधसंगि गुण गाइआ सभि दोखह खाता ॥
saaDhsang gun gaa-i-aa sabh dokhah khaataa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Glorious Praises of the Lord, and all of his sufferings are removed.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਿ ਇਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥
नानक सोई जीविआ जिनि इकु पछाता ॥६॥
Nanak so-ee jeevi-aa jin ik pachhaataa. ||6||
O Nanak, he alone lives, who acknowledges the One Lord. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਖਖੜੀਆ ਸੁਹਾਵੀਆ ਲਗੜੀਆ ਅਕ ਕੰਠਿ ॥
खखड़ीआ सुहावीआ लगड़ीआ अक कंठि ॥
khakh-rhee-aa suhaavee-aa lagrhee-aa ak kanth.
The fruit of the swallow-wort plant looks beautiful, attached to the branch of the tree;

ਬਿਰਹ ਵਿਛੋੜਾ ਧਣੀ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਸਹਸੈ ਗੰਠਿ ॥੧॥
बिरह विछोड़ा धणी सिउ नानक सहसै गंठि ॥१॥

birah vichhorhaa Dhanee si-o Nanak sahsai ganth. ||1||
but when it is separated from the stem of its Master, O Nanak, it breaks apart into thousands of fragments. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਵਿਸਾਰੇਦੇ ਮਰਿ ਗਏ ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਸਕਹਿ ਮੂਲਿ ॥
विसारेदे मरि गए मरि भि न सकहि मूलि ॥
visaaraydday mar ga-ay mar bhe na sakahi mool.
Those who forget the Lord die, but they cannot die a complete death.

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਜਿਉ ਤਸਕਰ ਉਪਰਿ ਸੂਲਿ ॥੨॥
वेमुख होए राम ते जिउ तस्कर उपरि सूलि ॥२॥
vaimukh ho-ay raam tay ji-o taskar upar sool. ||2||
Those who turn their backs on the Lord suffer, like the thief impaled on the gallows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਣਿਆ ॥
सुख निधानु प्रभु एकु है अबिनासी सुणिआ ॥
sukh niDhaan parabh ayk hai abhinaasee suni-aa.
The One God is the treasure of peace; I have heard that He is eternal and imperishable.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਣਿਆ ॥
जलि थलि महीअलि पूरिआ घटि घटि हरि भणिआ ॥
jal thal mahee-al poori-aa ghat ghat har bhani-aa.
He is totally pervading the water, the land and the sky; the Lord is said to be permeating each and every heart.

ਊਚ ਨੀਚ ਸਭ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ਕੀਟ ਹਸਤੀ ਬਣਿਆ ॥
ऊच नीच सभ इक समानि कीट हसती बणिआ ॥
ooch neech sabh ik samaan keet hastee bani-aa.
He looks alike upon the high and the low, the ant and the elephant.

ਮੀਤ ਸਖਾ ਸੁਤ ਬੰਧਿਪੋ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਜਣਿਆ ॥
मीत सखा सुत बंधिपो सभि तिस दे जणिआ ॥
meet sakhaa sut banDhipo sabh tis day jani-aa.
Friends, companions, children and relatives are all created by Him.

ਤੁਸਿ ਨਾਨਕੁ ਦੇਵੈ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਣਿਆ ॥੭॥
तुसि नानकु देवै जिसु नामु तिनि हरि रंगु मणिआ ॥७॥
tus Nanak dayvai jis naam tin har rang mani-aa. ||7||
O Nanak, one who is blessed with the Naam, enjoys the Lord's love and affection. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥
जिना सासि गिरासि न विसरै हरि नामाँ मनि मंतु ॥
jinaa saas giraas na visrai har naamaa^{N} man mant.
Those who do not forget the Lord, with each breath and morsel of food, whose minds are filled with the Mantra of the Lord's Name

ਧੰਨੁ ਸਿ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਪੂਰਨੁ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ॥੧॥
धन्नु सि सेई नानका पूरनु सोई संतु ॥१॥
Dhan se say-ee naankaa pooran so-ee sant. ||1||
- they alone are blessed; O Nanak, they are the perfect Saints. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਅਠੇ ਪਹਰ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਖਾਵਣ ਸੰਦੜੈ ਸੂਲਿ ॥
अठे पहर भउदा फिरै खावण संदड़ै सूलि ॥
athay pahar bha-udaa firai khaavan sand-rhai sool.
Twenty-four hours a day, he wanders around, driven by his hunger for food.

ਦੋਜਕਿ ਪਉਦਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਜਾ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਇ ਰਸੂਲਿ ॥੨॥
दोजकि पउदा किउ रहै जा चिति न होइ रसूलि ॥२॥
dojak pa-udaa ki-o rahai jaa chit na ho-ay rasool. ||2||
How can he escape from falling into hell, when he does not remember the Prophet? ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਜਿਸ ਦੈ ਨਾਉ ਪਲੈ ॥
तिसै सरेवहु प्राणीहो जिस दै नाउ पलै ॥
tisai sarayvhu paraaneeho jis dai naa-o palai.
Serve Him, O mortals, who has the Lord's Name in His lap.

ਐਥੈ ਰਹਹੁ ਸੁਹੇਲਿਆ ਅਗੈ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥
ऐथै रहहु सुहेलिआ अगै नालि चलै ॥
aithai rahhu suhayli-aa agai naal chalai.
You shall dwell in peace and ease in this world; in the world hereafter, it shall go with you.

ਘਰੁ ਬੰਧਹੁ ਸਚ ਧਰਮ ਕਾ ਗਡਿ ਥੰਮੁ ਅਹਲੈ ॥
घरु बंधहु सच धर्म का गडि थम्मु अहलै ॥
ghar banDhhu sach Dharam kaa gad thamm ahlai.
So build your home of true righteousness, with the unshakable pillars of Dharma.

ਓਟ ਲੈਹੁ ਨਾਰਾਇਣੈ ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਝਲੈ ॥
ओट लैहु नाराइणै दीन दुनीआ झलै ॥
ot laihu naaraa-inai deen dunee-aa jhalai.
Take the Support of the Lord, who gives support in the spiritual and material worlds.

ਨਾਨਕ ਪਕੜੇ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਦਰਗਹ ਮਲੈ ॥੮॥
नानक पकड़े चरण हरि तिसु दरगह मलै ॥८॥
Nanak pakrhay charan har tis dargeh malai. ||8||
Nanak grasps the Lotus Feet of the Lord; he humbly bows in His Court. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਜਾਚਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥
जाचकु मंगै दानु देहि पिआरिआ ॥
jaachak mangai daan deh pi-aari-aa.
The beggar begs for charity: give to me, O my Beloved!

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਨਿਤ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥
देवणहारु दातारु मै नित चितारिआ ॥
dayvanhaar daataar mai nit chitaari-aa.
O Great Giver, O Giving Lord, my consciousness is continually centered on You.

ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਮੂਲਿ ਅਤੁਲ ਭੰਡਾਰਿਆ ॥
निखुटि न जाई मूलि अतुल भंडारिआ ॥
nikhut na jaa-ee mool atul bhandaari-aa.
The immeasurable warehouses of the Lord can never be emptied out.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ਤਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਰਿਆ ॥੧॥
नानक सबदु अपारु तिनि सभु किछु सारिआ ॥१॥
Nanak sabad apaar tin sabh kichh saari-aa. ||1||

O Nanak, the Word of the Shabad is infinite; it has arranged everything perfectly. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥
सिखहु सबदु पिआरिहो जनम मरन की टेक ॥
sikhahu sabad pi-aariho janam maran kee tayk.
O Sikhs, love the Word of the Shabad; in life and death, it is our only support.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੨॥
मुख ऊजल सदा सुखी नानक सिमरत एक ॥२॥
mukh oojal sadaa sukhee Nanak simrat ayk. ||2||
Your face shall be radiant, and you shall find a lasting peace, O Nanak, remembering the One Lord in meditation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਸੁਖੀਆ ਹਰਿ ਕਰਣੇ ॥
ओथै अमृतु वंडीऐ सुखीआ हरि करणे ॥
othai amrit vandee-ai sukhee-aa har karnay.
There, the Ambrosial Nectar is distributed; the Lord is the Bringer of peace.

ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਮਰਣੇ ॥
जम कै पंथि न पाईअहि फिरि नाही मरणे ॥
jam kai panth na paa-ee-ah fir naahee marnay.
They are not placed upon the path of Death, and they shall not have to die again.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਇਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਰਣੇ ॥

जिस नो आइआ प्रेम रसु तिसै ही जरणे ॥
jis no aa-i-aa paraym ras tisai hee jarnay.
One who comes to savor the Lord's Love experiences it.

ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਅਮਿਉ ਚਲਹਿ ਝਰਣੇ ॥
बाणी उचरहि साध जन अमिउ चलहि झरणे ॥
banee uchrahi saaDh jan ami-o chaleh jharnay.
The Holy beings chant the Bani of the Word, like nectar flowing from a spring.

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਿਆ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਧਰਣੇ ॥੯॥
पेखि दरसनु नानकु जीविआ मन अंदरि धरणे ॥९॥
paykh darsan Nanak jeevi-aa man andar Dharnay. ||9||
Nanak lives by beholding the Blessed Vision of the Darshan of those who have implanted the Lord's Name within their minds. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੇਵਿਐ ਦੂਖਾ ਕਾ ਹੋਇ ਨਾਸੁ ॥
सतिगुरि पूरै सेविऐ दूखा का होइ नासु ॥
satgur poorai sayvi-ai dookhaa kaa ho-ay naas.
Serving the Perfect True Guru, suffering ends.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥
नानक नामि अराधिऐ कारजु आवै रासि ॥१॥
Nanak naam araaDhi-ai kaaraj aavai raas. ||1||
O Nanak, worshipping the Naam in adoration, one's affairs come to be resolved. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਛੁਟਹਿ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
जिसु सिमरत संकट छुटहि अनद मंगल बिस्राम ॥
jis simrat sankat chhuteh anad mangal bisraam.
Remembering Him in meditation, misfortune departs, and one comes to abide in peace and bliss.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥
नानक जपीऐ सदा हरि निमख न बिसरउ नामु ॥२॥
Nanak japee-ai sadaa har nimakh na bisara-o naam. ||2||
O Nanak, meditate forever on the Lord - do not forget Him, even for an instant. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਧਾ ॥
तिन की सोभा किआ गणी जिनी हरि हरि लधा ॥
tin kee sobhaa ki-aa ganee jinee har har laDhaa.
How can I estimate the glory of those, who have found the Lord, Har, Har?

ਸਾਧਾ ਸਰਣੀ ਜੋ ਪਵੈ ਸੁ ਛੁਟੈ ਬਧਾ ॥
साधा सरणी जो पवै सु छुटै बधा ॥
saaDhaa sarnee jo pavai so chhutai baDhaa.
One who seeks the Sanctuary of the Holy is released from bondage.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਬਿਨਾਸੀਐ ਜੋਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਦਧਾ ॥
गुण गावै अबिनासीऐ जोनि गरभि न दधा ॥
gun gaavai abinaasee-ai jon garabh na daDhaa.
One who sings the Glorious Praises of the Imperishable Lord does not burn in the womb of reincarnation.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰਿ ਪੜਿ ਬੁਝਿ ਸਮਧਾ ॥
गुरु भेटिआ पारब्रहमु हरि पड़ि बुझि समधा ॥
gur bhayti-aa paarbarahm har parh bujh samDhaa.

One who meets the Guru and the Supreme Lord God, who reads and understands, enters the state of Samaadhi.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਣੀ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਧਾ ॥੧੦॥

नानक पाइआ सो धणी हरि अगम अगधा ॥१०॥

Nanak paa-i-aa so Dhanee har agam agDhaa. ||10||
Nanak has obtained that Lord Master, who is inaccessible and unfathomable. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਹੀ ਆਪਣਾ ਫਿਰਹਿ ਅਵਤਾ ਲੋਇ ॥

कामु न करही आपणा फिरहि अवता लोइ ॥

kaam na karhee aapnaa fireh avtaa lo-ay.
People do not perform their duties, but instead, they wander around aimlessly.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸੁਖੁ ਕਿਨੇਹਾ ਹੋਇ ॥੧॥

नानक नाइ विसारिऐ सुखु किनेहा होइ ॥१॥

Nanak naa-ay visaari-ai sukh kinayhaa ho-ay. ||1||
O Nanak, if they forget the Name, how can they ever find peace? ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਬਿਖੈ ਕਉੜਤਣਿ ਸਗਲ ਮਾਹਿ ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥

बिखै कउड़तणि सगल माहि जगति रही लपटाइ ॥

bikhai ka-urh-tan sagal maahi jagat rahee laptaa-ay.
The bitter poison of corruption is everywhere; it clings to the substance of the world.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੨॥

नानक जनि वीचारिआ मीठा हरि का नाउ ॥२॥

Nanak jan veechaari-aa meethaa har kaa naa-o. ||2||

O Nanak, the humble being has realized that the Name of the Lord alone is sweet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਇਹ ਨੀਸਾਣੀ ਸਾਧ ਕੀ ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਤਰੀਐ ॥

इह नीसाणी साध की जिसु भेटत तरीऐ ॥

ih neesaanee saaDh kee jis bhaytat taree-ai.

This is the distinguishing sign of the Holy Saint, that by meeting with him, one is saved.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ॥

जमकंकरु नेड़ि न आवई फिरि बहुड़ि न मरीऐ ॥

jamkankar nayrh na aavee fir bahurh na maree-ai.

The Messenger of Death does not come near him; he never has to die again.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਸੋ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥

भव सागरु संसारु बिखु सो पारि उतरीऐ ॥

bhav saagar sansaar bikh so paar utree-ai.

He crosses over the terrifying, poisonous world-ocean.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁੰਫਹੁ ਮਨਿ ਮਾਲ ਹਰਿ ਸਭ ਮਲੁ ਪਰਹਰੀਐ ॥

हरि गुण गुम्फहु मनि माल हरि सभ मलु परहरीऐ ॥

har gun gufhu man maal har sabh mal parharee-ai.

So weave the garland of the Lord's Glorious Praises into your mind, and all your filth shall be washed away.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਰਹਰੀਐ ॥੧੧॥

नानक प्रीतम मिलि रहे पारब्रह्म नरहरीऐ ॥११॥

Nanak pareetam mil rahay paarbarahm narharee-ai. ||11||

Nanak remains blended with his Beloved, the Supreme Lord God. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ॥

नानक आए से परवाणु है जिन हरि वुठा चिति ॥

Nanak aa-ay say parvaan hai jin har vuthaa chit.

O Nanak, approved is the birth of those, within whose consciousness the Lord abides.

ਗਾਲ੍ਹੀ ਅਲ ਪਲਾਲੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮਿਤ ॥੧॥

गाल्ही अल पलालीआ कंमि न आवहि मित ॥१॥

gaal^{H}ee al palaalee-aa kamm na aavahi mit. ||1||

Useless talk and babbling is useless, my friend. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਪੂਰਨ ਅਗਮ ਬਿਸਮਾਦ ॥

पारब्रह्मु प्रभु द्रिसटी आइआ पूरन अगम बिसमाद ॥

paarbarahm parabh daristee aa-i-aa pooran agam bismaad.

I have come to see the Supreme Lord God, the Perfect, Inaccessible, Wonderful Lord.

Page: 0321

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਕੀਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥

नानक राम नामु धनु कीता पूरे गुर परसादि ॥२॥

Nanak raam naam Dhan keetaa pooray gur parsaad. ||2||

Nanak has made the Lord's Name his wealth, by the Grace of the Perfect Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਧੋਹੁ ਨ ਚਲੀ ਖਸਮ ਨਾਲਿ ਲਬਿ ਮੋਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ॥

धोहु न चली खसम नालि लबि मोहि विगुते ॥

Dhohu na chalee khasam naal lab mohi vigutay.

Deception does not work with our Lord and Master; through their greed and emotional attachment, people are ruined.

ਕਰਤਬ ਕਰਨਿ ਭਲੇਰਿਆ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਸੁਤੇ ॥

करतब करनि भलेरिआ मदि माइआ सुते ॥

kartab karan bhalayri-aa mad maa-i-aa sutay.

They do their evil deeds, and sleep in the intoxication of Maya.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥

फिरि फिरि जूनि भवाईअनि जम मारगि मुते ॥

fir fir joon bhavaa-ee-an jam maarag mutay.

Time and time again, they are consigned to reincarnation, and abandoned on the path of Death.

ਕੀਤਾ ਪਾਇਨਿ ਆਪਣਾ ਦੁਖ ਸੇਤੀ ਜੁਤੇ ॥

कीता पाइनि आपणा दुख सेती जुते ॥

keetaa paa-in aapnaa dukh saytee jutay.

They receive the consequences of their own actions, and are yoked to their pain.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸਭ ਮੰਦੀ ਰੁਤੇ ॥੧੨॥

नानक नाइ विसारिऐ सभ मंदी रुते ॥१२॥

Nanak naa-ay visaari-ai sabh mandee rutay. ||12||

O Nanak, if one forgets the Name, all the seasons are evil. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਉਠੰਦਿਆ ਬਹੰਦਿਆ ਸਵੰਦਿਆ ਸੁਖੁ ਸੋਇ ॥
उठंदिआ बहंदिआ सवंदिआ सुखु सोइ ॥
uthandi-aa bahandi-aa suvandiaa sukh so-ay.
While standing up, sitting down and sleeping, be at peace;

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਲਾਹਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥
नानक नामि सलाहिऐ मनु तनु सीतलु होइ ॥१॥
Nanak naam salaahi-ai man tan seetal ho-ay. ||1||
O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are cooled and soothed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਨਿਤ ਫਿਰੈ ਸੁਆਰਥੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥
लालचि अटिआ नित फिरै सुआरथु करे न कोइ ॥
laalach ati-aa nit firai su-aarath karay na ko-ay.
Filled with greed, he constantly wanders around; he does not do any good deeds.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
जिसु गुरु भेटै नानका तिसु मनि वसिआ सोइ ॥२॥
jis gur bhaytai naankaa tis man vasi-aa so-ay. ||2||
O Nanak, the Lord abides within the mind of one who meets with the Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਕਉੜੀਆ ਸਚੇ ਨਾਉ ਮਿਠਾ ॥
सभे वसतू कउड़ीआ सचे नाउ मिठा ॥
sabhay vastoo ka-urhee-aa sachay naa-o mithaa.

All material things are bitter; the True Name alone is sweet.

ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਨਾਂ ਚਖਿ ਸਾਧੀ ਡਿਠਾ ॥
सादु आइआ तिन हरि जनाँ चखि साधी डिठा ॥
saad aa-i-aa tin har janaa^{N} chakh saaDhee dithaa.
Those humble servants of the Lord who taste it, come to savor its flavor.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਮਨਿ ਤਿਸੈ ਵੁਠਾ ॥
पारब्रहमि जिसु लिखिआ मनि तिसै वुठा ॥
paarbarahm jis likhi-aa man tisai vuthaa.
It comes to dwell within the mind of those who are so pre-destined by the Supreme Lord God.

ਇਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਾਉ ਦੁਯਾ ਕੁਠਾ ॥
इकु निरंजनु रवि रहिआ भाउ दुया कुठा ॥
ik niranjan rav rahi-aa bhaa-o duyaa kuthaa.
The One Immaculate Lord is pervading everywhere; He destroys the love of duality.

ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਜੋੜਿ ਕਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਤੁਠਾ ॥੧੩॥
हरि नानकु मंगै जोड़ि कर प्रभु देवै तुठा ॥१३॥
har Nanak mangai jorh kar parabh dayvai tuthaa. ||13||
Nanak begs for the Lord's Name, with his palms pressed together; by His Pleasure, God has granted it. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਜਾਚੜੀ ਸਾ ਸਾਰੁ ਜੋ ਜਾਚੰਦੀ ਹੇਕੜੋ ॥
जाचड़ी सा सारु जो जाचंदी हेकड़ो ॥
jaachrhee saa saar jo jaachandee haykrho.
The most excellent begging is begging for the One Lord.

ਗਾਲ੍ਹੀ ਬਿਆ ਵਿਕਾਰ ਨਾਨਕ ਧਣੀ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥੧॥
गाल्ही बिआ विकार नानक धणी विहूणीआ ॥१॥

gaalHee bi-aa vikaar Nanak Dhanee vihoonee-aa. ||1||
Other talk is corrupt, O Nanak, except that of the Lord Master. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਨੀਹਿ ਜਿ ਵਿਧਾ ਮੰਨੁ ਪਛਾਣੂ ਵਿਰਲੋ ਥਿਓ ॥
नीहि जि विधा मन्नु पछाणू विरलो थिओ ॥
neehi je viDhaa man pachhaanoo virlo thi-o.
One who recognizes the Lord is very rare; his mind is pierced through with the Love of the Lord.

ਜੋੜਣਹਾਰਾ ਸੰਤੁ ਨਾਨਕ ਪਾਧਰੁ ਪਧਰੋ ॥੨॥
जोड़णहारा संतु नानक पाधरु पधरो ॥२॥
jorhanhaaraa sant Nanak paaDhar paDhro. ||2||
Such a Saint is the Uniter, O Nanak - he straightens out the path. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੋਈ ਸੇਵਿਹੁ ਜੀਅੜੇ ਦਾਤਾ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
सोई सेविहु जीअड़े दाता बखसिंदु ॥
so-ee sayvihu jee-arhay daataa bakhsind.
Serve Him, O my soul, who is the Giver and the Forgiver.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਬਿਨਾਸੁ ਹੋਨਿ ਸਿਮਰਤ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
किलविख सभि बिनासु होनि सिमरत गोविंदु ॥
kilvikh sabh binaas hon simrat govind.
All sinful mistakes are erased, by meditating in remembrance on the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੂ ਦਸਿਆ ਜਪੀਐ ਗੁਰਮੰਤੁ ॥
हरि मारगु साधू दसिआ जपीऐ गुरमंतु ॥

har maarag saaDhoo dasi-aa japee-ai gurmant.
The Holy Saint has shown me the Way to the Lord; I chant the GurMantra.

ਮਾਇਆ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ॥
माइआ सुआद सभि फिकिआ हरि मनि भावंदु ॥
maa-i-aa su-aad sabh fiki-aa har man bhaavand.
The taste of Maya is totally bland and insipid; the Lord alone is pleasing to my mind.

ਧਿਆਇ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਿਨਿ ਦਿਤੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧੪॥
धिआइ नानक परमेसरै जिनि दिती जिंदु ॥१४॥
Dhi-aa-ay Nanak parmaysrai jin ditee jind. ||14||
Meditate, O Nanak, on the Transcendent Lord, who has blessed you with your soul and your life. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਵਤ ਲਗੀ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜੋ ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਾਇ ॥
वत लगी सचे नाम की जो बीजे सो खाइ ॥
vat lagee sachay naam kee jo beejay so khaa-ay.
The time has come to plant the seed of the Lord's Name; one who plants it, shall eat its fruit.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸ ਨੋ ਲਿਖਿਆ ਆਇ ॥੧॥
तिसहि परापति नानका जिस नो लिखिआ आइ ॥१॥
tiseh paraapat naankaa jis no likhi-aa aa-ay. ||1||
He alone receives it, O Nanak, whose destiny is so pre-ordained. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਮੰਗਣਾ ਤ ਸਚੁ ਇਕੁ ਜਿਸੁ ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ॥

मंगणा त सचु इकु जिसु तुसि देवै आपि ॥
mangnaa ta sach ik jis tus dayvai aap.
If one begs, then he should beg for the Name of the True One, which is given only by His Pleasure.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਦਾਤਿ ॥੨॥
जितु खाधै मनु तृपतीऐ नानक साहिब दाति ॥२॥
jit khaaDhai man taripat-ee-ai Nanak saahib daat. ||2||
Eating this gift from the Lord and Master, O Nanak, the mind is satisfied. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਸੇ ਖਟਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
लाहा जग महि से खटहि जिन हरि धनु रासि ॥
laahaa jag meh say khateh jin har Dhan raas.
They alone earn profit in this world, who have the wealth of the Lord's Name.

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਚੇ ਦੀ ਆਸ ॥
दुतीआ भाउ न जाणनी सचे दी आस ॥
dutee-aa bhaa-o na jaannee sachay dee aas.
They do not know the love of duality; they place their hopes in the True Lord.

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਰੇਵਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭ ਵਿਣਾਸੁ ॥
निहचलु एकु सरेविआ होरु सभ विणासु ॥
nihchal ayk sarayvi-aa hor sabh vinaas.
They serve the One Eternal Lord, and give up everything else.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ॥
पारब्रह्मु जिसु विसरै तिसु बिरथा सासु ॥
paarbarahm jis visrai tis birthaa saas.
One who forgets the Supreme Lord God - useless is his breath.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਜਨ ਰਖਿਆ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਸੁ ॥੧੫॥

कंठि लाइ जन रखिआ नानक बलि जासु ॥१५॥

kanth laa-ay jan rakhi-aa Nanak bal jaas. ||15||

God draws His humble servant close in His loving embrace and protects him - Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

पारब्रहमि फुरमाइआ मीहु वुठा सहजि सुभाइ ॥

paarbarahm furmaa-i-aa meehu vuthaa sahj subhaa-ay.

The Supreme Lord God gave the Order, and the rain automatically began to fall.

ਅੰਨੁ ਧੰਨੁ ਬਹੁਤੁ ਉਪਜਿਆ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਰਜੀ ਤਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ॥

अन्नु धन्नु बहुतु उपजिआ पृथमी रजी तिपति अघाइ ॥

ann Dhan bahut upji-aa parithmee rajee tipat aghaa-ay.

Grain and wealth were produced in abundance; the earth was totally satisfied and satiated.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥

सदा सदा गुण उचरै दुखु दालदु गइआ बिलाइ ॥

sadaa sadaa gun uchrai dukh daalad ga-i-aa bilaa-ay.

Forever and ever, chant the Glorious Praises of the Lord, and pain and poverty shall run away.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥

पूरबि लिखिआ पाइआ मिलिआ तिसै रजाइ ॥

poorab likhi-aa paa-i-aa mili-aa tisai rajaa-ay.

People obtain that which they are pre-ordained to receive, according to the Will of the Lord.

ਪਰਮੇਸਰਿ ਜੀਵਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਧਿਆਇ ॥੧॥

परमेसरि जीवालिआ नानक तिसै धिआइ ॥१॥

parmaysar jeevaali-aa Nanak tisai Dhi-aa-ay. ||1||

The Transcendent Lord keeps you alive; O Nanak, meditate on Him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

Page: 0322

ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਇਕੋ ਸਿਮਰੀਐ ॥

जीवन पदु निरबाणु इको सिमरीऐ ॥

jeevan pad nirbaan iko simree-ai.

To obtain the state of life of Nirvaanaa, meditate in remembrance on the One Lord.

ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਧੀਰੀਐ ॥

दूजी नाही जाइ किनि बिधि धीरीऐ ॥

doojee naahee jaa-ay kin biDh Dheeree-ai.

There is no other place; how else can we be comforted?

ਡਿਠਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸੁਖੁ ਨ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥

डिठा सभु संसारु सुखु न नाम बिनु ॥

dithaa sabh sansaar sukh na naam bin.

I have seen the whole world - without the Lord's Name, there is no peace at all.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜਨੁ ॥

तनु धनु होसी छारु जाणै कोइ जनु ॥

tan Dhan hosee chhaar jaanai ko-ay jan.

Body and wealth shall return to dust - hardly anyone realizes this.

ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਬਾਦਿ ਕਿ ਕਰਹਿ ਪਰਾਣੀਆ ॥

रंग रूप रस बादि कि करहि पराणीआ ॥

rang roop ras baad ke karahi paraanee-aa.

Pleasure, beauty and delicious tastes are useless; what are you doing, O mortal?

ਜਿਸੁ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਕਲ ਨਹੀ ਜਾਣੀਆ ॥
जिसु भुलाए आपि तिसु कल नही जाणीआ ॥
jis bhulaa-ay aap tis kal nahee jaanee-aa.
One whom the Lord Himself misleads, does not understand His awesome power.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਚਾ ਗਾਵਹੀ ॥
रंगि रते निरबाणु सचा गावही ॥
rang ratay nirbaan sachaa gaavhee.
Those who are imbued with the Love of the Lord attain Nirvaanaa, singing the Praises of the True One.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹੀ ॥੨॥
नानक सरणि दुआरि जे तुधु भावही ॥२॥
Nanak saran du-aar jay tuDh bhaavhee. ||2||
Nanak: those who are pleasing to Your Will, O Lord, seek Sanctuary at Your Door. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ ਲੜਿ ਲਾਗੇ ॥
जम्मणु मरणु न तिन् कउ जो हरि लड़ि लागे ॥
jaman maran na tin^H ka-o jo har larh laagay.
Those who are attached to the hem of the Lord's robe, do not suffer birth and death.

ਜੀਵਤ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਜਾਗੇ ॥
जीवत से परवाणु होए हरि कीरतनि जागे ॥
jeevat say parvaan ho-ay har keertan jaagay.
Those who remain awake to the Kirtan of the Lord's Praises - their lives are approved.

ਸਾਧਸੰਗੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਸੇਈ ਵਡਭਾਗੇ ॥
साधसंगु जिन पाइआ सेई वडभागे ॥
saaDhsang jin paa-i-aa say-ee vadbhaagay.
Those who attain the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are very fortunate.

ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣਾ ਤੂਟੇ ਕਚ ਧਾਗੇ ॥
नाइ विसरिऐ ध्रिगु जीवणा तूटे कच धागे ॥
naa-ay visri-ai Dharig jeevnaa tootay kach Dhaagay.
But those who forget the Name - their lives are cursed, and broken like thin strands of thread.

ਨਾਨਕ ਧੂੜਿ ਪੁਨੀਤ ਸਾਧ ਲਖ ਕੋਟਿ ਪਿਰਾਗੇ ॥੧੬॥
नानक धूड़ि पुनीत साध लख कोटि पिरागे ॥१६॥
Nanak Dhoorh puneet saaDh lakh kot piraagay. ||16||
O Nanak, the dust of the feet of the Holy is more sacred than hundreds of thousands, even millions of cleansing baths at sacred shrines. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
सलोकु मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਧਰਣਿ ਸੁਵੰਨੀ ਖੜ ਰਤਨ ਜੜਾਵੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੁਰਖੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥
धरणि सुवन्नी खड़ रतन जड़ावी हरि प्रेम पुरखु मनि वुठा ॥
Dharan suvannee kharh ratan jarhaavee har paraym purakh man vuthaa.
Like the beautiful earth, adorned with jewels of grass - such is the mind, within which the Love of the Lord abides.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸੁਹੇਲੜੇ ਥੀਏ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥੧॥
सभे काज सुहेलड़े थीए गुरु नानकु सतिगुरु तुठा ॥१॥
sabhay kaaj suhaylrhay thee-ay gur Nanak satgur tuthaa. ||1||
All one's affairs are easily resolved, O Nanak, when the Guru, the True Guru, is pleased. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਮਃ ੫ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਦਹ ਦਿਸਾ ਜਲ ਪਰਬਤ ਬਨਰਾਇ ॥
फिरदी फिरदी दह दिसा जल पर्बत बनराइ ॥
firdee firdee dah disaa jal parbat banraa-ay.
Roaming and wandering in the ten directions, over water, mountains and forests

ਜਿਥੈ ਡਿਠਾ ਮਿਰਤਕੋ ਇਲ ਬਹਿਠੀ ਆਇ ॥੨॥
जिथै डिठा मिरतको इल बहिठी आइ ॥२॥
jithai dithaa mirtako il bahithee aa-ay. ||2||
- wherever the vulture sees a dead body, he flies down and lands. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਲੋੜੀਅਹਿ ਸੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਉ ॥
जिसु सर्ब सुखा फल लोड़ीअहि सो सचु कमावउ ॥
jis sarab sukhaa fal lorhee-ah so sach kamaava-o.
One who longs for all comforts and rewards should practice Truth.

ਨੇੜੈ ਦੇਖਉ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥
नेड़ै देखउ पारब्रह्मु इकु नामु धिआवउ ॥
nayrhai daykh-a-u paarbarahm ik naam Dhi-aava-o.
Behold the Supreme Lord God near you, and meditate on the Naam, the Name of the One Lord.

ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥
होइ सगल की रेणुका हरि संगि समावउ ॥
ho-ay sagal kee raynukaa har sang samaava-o.
Become the dust of all men's feet, and so merge with the Lord.

ਦੂਖੁ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸੈ ਜੀਅ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਵਉ ॥

दूखु न देई किसै जीअ पति सिउ घरि जावउ ॥

dookh na day-ee kisai jee-a pat si-o ghar jaava-o.

Do not cause any being to suffer, and you shall go to your true home with honor.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਾਵਉ ॥੧੭॥

पतित पुनीत करता पुरखु नानक सुणावउ ॥१७॥

patit puneet kartaa purakh Nanak sunaava-o. ||17||

Nanak speaks of the Purifier of sinners, the Creator, the Primal Being. ||17||

ਸਲੋਕ ਦੋਹਾ ਮਃ ੫ ॥

सलोक दोहा मः ५ ॥

salok dohaa mahalla 5.

Shalok, Dohaa, Fifth Mahalla

ਏਕੁ ਜਿ ਸਾਜਨੁ ਮੈ ਕੀਆ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥੁ ॥

एकु जि साजनु मै कीआ सर्ब कला समरथु ॥

ayk je saajan mai kee-aa sarab kalaa samrath.

I have made the One Lord my Friend; He is All-powerful to do everything.

ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਖੰਨੀਐ ਹਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੰਦੜੀ ਵਥੁ ॥੧॥

जीउ हमारा खन्नीऐ हरि मन तन संदड़ी वथु ॥१॥

jee-o hamaaraa khannee-ai har man tan sand-rhee vath. ||1||

My soul is a sacrifice to Him; the Lord is the treasure of my mind and body. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਜੇ ਕਰੁ ਗਹਹਿ ਪਿਆਰੜੇ ਤੁਧੁ ਨ ਛੋਡਾ ਮੂਲਿ ॥

जे करु गहहि पिआरड़े तुधु न छोडा मूलि ॥

jay kar gaheh pi-aarrhay tuDh na chhodaa mool.

Take my hand, O my Beloved; I shall never forsake You.

ਹਰਿ ਛੋਡਨਿ ਸੇ ਦੁਰਜਨਾ ਪੜਹਿ ਦੋਜਕ ਕੈ ਸੂਲਿ ॥੨॥
हरि छोडनि से दुरजना पड़हि दोजक कै सूलि ॥२॥
har chhodan say durjanaa parheh dojak kai sool. ||2||
Those who forsake the Lord, are the most evil people; they shall fall into the horrible pit of hell. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਘਰਿ ਜਿਸ ਦੈ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥
सभि निधान घरि जिस दै हरि करे सु होवै ॥
sabh niDhaan ghar jis dai har karay so hovai.
All treasures are in His Home; whatever the Lord does, comes to pass.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥
जपि जपि जीवहि संत जन पापा मलु धोवै ॥
jap jap jeeveh sant jan paapaa mal Dhovai.
The Saints live by chanting and meditating on the Lord, washing off the filth of their sins.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਸੰਕਟ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ॥
चरन कमल हिरदै वसहि संकट सभि खोवै ॥
charan kamal hirdai vaseh sankat sabh khovai.
With the Lotus Feet of the Lord dwelling within the heart, all misfortune is taken away.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਮਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥
गुरु पूरा जिसु भेटीऐ मरि जनमि न रोवै ॥
gur pooraa jis bhaytee-ai mar janam na rovai.
One who meets the Perfect Guru, shall not have to suffer through birth and death.

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਨਾਨਕ ਘਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ॥੧੮॥
प्रभ दरस पिआस नानक घणी किरपा करि देवै ॥१८॥
parabh daras pi-aas Nanak ghanee kirpaa kar dayvai. ||18||

Nanak is thirsty for the Blessed Vision of God's Darshan; by His Grace, He has bestowed it. ||18||

ਸਲੋਕ ਡਖਣਾ ਮਃ ੫ ॥

सलोक डखणा मः ५ ॥

salok dakh-naa mahalla 5.
Shalok, Dakhanaa, Fifth Mahalla

ਭੋਰੀ ਭਰਮੁ ਵਞਾਇ ਪਿਰੀ ਮੁਹਬਤਿ ਹਿਕੁ ਤੂ ॥

भोरी भरमु वञाइ पिरी मुहबति हिकु तू ॥

bhoree bharam vanjaa-ay piree muhabat hik too.
If you can dispel your doubts, even for an instant, and love your only Beloved,

ਜਿਥਹੁ ਵੰਞੈ ਜਾਇ ਤਿਥਾਊ ਮਉਜੂਦੁ ਸੋਇ ॥੧॥

जिथहु वंञै जाइ तिथाऊ मउजूदु सोइ ॥१॥

jithahu vanjai jaa-ay tithaa-oo ma-ujood so-ay. ||1||
then wherever you go, there you shall find Him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਚੜਿ ਕੈ ਘੋੜੜੈ ਕੁੰਦੇ ਪਕੜਹਿ ਖੂੰਡੀ ਦੀ ਖੇਡਾਰੀ ॥

चड़ि कै घोड़ड़ै कुंदे पकड़हि खूंडी दी खेडारी ॥

charh kai ghorh-rhai kunday pakrheh khoondee dee khaydaaree.
Can they mount horses and handle guns, if all they know is the game of polo?

ਹੰਸਾ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਉਲਾਸਹਿ ਕੁਕੜ ਦੀ ਓਡਾਰੀ ॥੨॥

हंसा सेती चितु उलासहि कुकड़ दी ओडारी ॥२॥

hansaa saytee chit ulaaseh kukarh dee odaaree. ||2||
Can they be swans, and fulfill their conscious desires, if they can only fly like chickens? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੈ ਸੋ ਉਧਰੈ ਮਿਤਾ ॥
रसना उचरै हरि स्रवणी सुणै सो उधरै मिता ॥
rasnaa uchrai har sarvanee sunai so uDhrai mitaa.
Those who chant the Lord's Name with their tongues and hear it with their ears are saved, O my friend.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਸੇ ਹਸਤ ਪਵਿਤਾ ॥
हरि जसु लिखहि लाइ भावनी से हसत पविता ॥
har jas likheh laa-ay bhaavnee say hasat pavitaa.
Those hands which lovingly write the Praises of the Lord are pure.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਸਭਿ ਪੁੰਨ ਤਿਨਿ ਕਿਤਾ ॥
अठसठि तीर्थ मजना सभि पुन्न तिनि किता ॥
athsath tirath majnaa sabh punn tin kitaa.
It is like performing all sorts of virtuous deeds, and bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਿਖਿਆ ਗੜੁ ਜਿਤਾ ॥
संसार सागर ते उधरे बिखिआ गड़ु जिता ॥
sansaar saagar tay uDhray bikhi-aa garh jitaa.
They cross over the world-ocean, and conquer the fortress of corruption.

ਨਾਨਕ ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰਿਅਨੁ ਦਯੁ ਸੇਵਿ ਅਮਿਤਾ ॥੧੯॥
नानक लड़ि लाइ उधारिअनु दयु सेवि अमिता ॥१९॥
Nanak larh laa-ay uDhaari-an da-yu sayv amitaa. ||19||
O Nanak, serve the Infinite Lord; grasp the hem of His robe, and He will save you. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਧੰਧੜੇ ਕੁਲਾਹ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਹੇਕੜੋ ॥
धंधड़े कुलाह चिति न आवै हेकड़ो ॥
DhanDh-rhay kulaah chit na aavai haykrho.
Worldly affairs are unprofitable, if the One Lord does not come to mind.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਤੰਨ ਫੁਟੰਨਿ ਜਿਨਾ ਸਾਂਈ ਵਿਸਰੈ ॥੧॥
नानक सेई तन्न फुटंनि जिना साँई विसरै ॥१॥
Nanak say-ee tann futann jinaa saa^{N}-ee visrai. ||1||
O Nanak, the bodies of those who forget their Master shall burst apart. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਪਰੇਤਹੁ ਕੀਤੋਨੁ ਦੇਵਤਾ ਤਿਨਿ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥
परेतहु कीतोनु देवता तिनि करणैहारे ॥
paraytahu keeton dayvtaa tin karnaihaaray.
The ghost has been transformed into an angel by the Creator Lord.

ਸਭੇ ਸਿਖ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥
सभे सिख उबारिअनु प्रभि काज सवारे ॥
sabhay sikh ubaari-an parabh kaaj savaaray.
God has emancipated all the Sikhs and resolved their affairs.

ਨਿੰਦਕ ਪਕੜਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਝੂਠੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥
निंदक पकड़ि पछाड़िअनु झूठे दरबारे ॥
nindak pakarh pachhaarhi-an jhoothay darbaaray.
He has seized the slanderers and thrown them to the ground, and declared them false in His Court.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਾ ਹੈ ਆਪਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥
नानक का प्रभु वडा है आपि साजि सवारे ॥२॥

Nanak kaa parabh vadaa hai aap saaj savaaray. ||2||
Nanak's God is glorious and great; He Himself creates and adorns. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਅੰਤੁ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹਿ ਸਭੁ ਤਿਸੈ ਕਰਣਾ ॥
प्रभु बेअंतु किछु अंतु नाहि सभु तिसै करणा ॥
parabh bay-ant kichh ant naahi sabh tisai karnaa.
God is unlimited; He has no limit; He is the One who does everything.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਜੀਆਂ ਕਾ ਪਰਣਾ ॥
अगम अगोचरु साहिबो जीआँ का परणा ॥
agam agochar saahibo jee-aaN kaa parnaa.
The Inaccessible and Unapproachable Lord and Master is the Support of His beings.

ਹਸਤ ਦੇਇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਰਣ ਪੋਖਣੁ ਕਰਣਾ ॥
हसत देइ प्रतिपालदा भरण पोखणु करणा ॥
hasat day-ay partipaaldaa bharan pokhan karnaa.
Giving His Hand, He nurtures and cherishes; He is the Filler and Fulfiller.

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ਆਪਿ ਜਪਿ ਸਚੇ ਤਰਣਾ ॥
मिहरवानु बखसिंदु आपि जपि सचे तरणा ॥
miharvaan bakhsind aap jap sachay tarnaa.
He Himself is Merciful and Forgiving. Chanting the True Name, one is saved.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾ ॥੨੦॥
जो तुधु भावै सो भला नानक दास सरणा ॥२०॥
jo tuDh bhaavai so bhalaa Nanak daas sarnaa. ||20||
Whatever pleases You - that alone is good; slave Nanak seeks Your Sanctuary. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਤਿੰਨਾ ਭੁਖ ਨ ਕਾ ਰਹੀ ਜਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਸੋਇ ॥

तिन्ना भुख न का रही जिस दा प्रभु है सोइ ॥

tinnaa bhukh na kaa rahee jis daa parabh hai so-ay.

One who belongs to God has no hunger.

ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਉਧਰੈ ਸਭੋ ਕੋਇ ॥੧॥

नानक चरणी लगिआ उधरै सभो कोइ ॥१॥

Nanak charnee lagi-aa uDhrai sabho ko-ay. ||1||

O Nanak, everyone who falls at his feet is saved. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬੁ ਕਰੇ ਕਬੂਲੁ ॥

जाचिकु मंगै नित नामु साहिबु करे कबूलु ॥

jaachik mangai nit naam saahib karay kabool.

If the beggar begs for the Lord's Name every day, his Lord and Master will grant his request.

ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਜਮਾਨੁ ਤਿਸਹਿ ਭੁਖ ਨ ਮੂਲਿ ॥੨॥

नानक परमेसरु जजमानु तिसहि भुख न मूलि ॥२॥

Nanak parmaysar jajmaan tiseh bhukh na mool. ||2||

O Nanak, the Transcendent Lord is the most generous host; He does not lack anything at all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਮਨੁ ਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਗਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਜੋੜੇ ॥

मनु रता गोविंद संगि सचु भोजनु जोड़े ॥

man rataa govind sang sach bhojan jorhay.
To imbue the mind with the Lord of the Universe is the true food and dress.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਏ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ॥
प्रीति लगी हरि नाम सिउ ए हसती घोड़े ॥

pareet lagee har naam si-o ay hastee ghorhay.
To embrace love for the Name of the Lord is to possess horses and elephants.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਖੁਸੀਆ ਘਣੀ ਧਿਆਇ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੇ ॥
राज मिलख खुसीआ घणी धिआइ मुखु न मोड़े ॥

raaj milakh khusee-aa ghanee Dhi-aa-ay mukh na morhay.
To meditate on the Lord steadfastly is to rule over kingdoms of property and enjoy all sorts of pleasures.

ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਣਾ ਦਰੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋੜੇ ॥
ढाढी दरि प्रभ मंगणा दरु कदे न छोड़े ॥

dhaadhee dar parabh mangnaa dar kaday na chhorhay.
The minstrel begs at God's Door - he shall never leave that Door.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਏਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਲੋੜੇ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ਕੀਚੇ
नानक मनि तनि चाउ एहु नित प्रभ कउ लोड़े ॥२१॥१॥ सुधु कीचे

Nanak man tan chaa-o ayhu nit parabh ka-o lorhay. ||21||1|| suDh keechay
Nanak has this yearning in his mind and body - he longs continually for God. ||21||1|| Sudh Keechay||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਬਾਣੀ
रागु गउड़ी भगताँ की बाणी

raag ga-orhee bhagtaa^{N} kee banee
Raag Gauree, The Word Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिनामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satnaam kartaa purakh gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified.
By Guru's Grace:

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਚਉਪਦੇ ੧੪ ॥
गउड़ी गुआरेरी स्री कबीर जीउ के चउपदे १४ ॥
ga-orhee gu-aarayree saree kabeer jee-o kay cha-upday 14.
Gauree Gwaarayree, Fourteen Chau-Padas Of Kabeer Jee:

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਲਤ ਰਾਮ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ॥
अब मोहि जलत राम जलु पाइआ ॥
ab mohi jalat raam jal paa-i-aa.
I was on fire, but now I have found the Water of the Lord's Name.

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਤਨੁ ਜਲਤ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम उदकि तनु जलत बुझाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raam udak tan jalat bujhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
This Water of the Lord's Name has cooled my burning body. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਰਣ ਕਾਰਣਿ ਬਨ ਜਾਈਐ ॥
मनु मारण कारणि बन जाईऐ ॥
man maaran kaaran ban jaa-ee-ai.
To subdue their minds, some go off into the forests;

ਸੋ ਜਲੁ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨ ਪਾਈਐ ॥੧॥
सो जलु बिनु भगवंत न पाईऐ ॥१॥
so jal bin bhagvant na paa-ee-ai. ||1||
but that Water is not found without the Lord God. ||1||

ਜਿਹ ਪਾਵਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਹੈ ਜਾਰੇ ॥
जिह पावक सुरि नर है जारे ॥
jih paavak sur nar hai jaaray.
That fire has consumed angels and mortal beings,

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਜਨ ਜਲਤ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
राम उदकि जन जलत उबारे ॥२॥
raam udak jan jalat ubaaray. ||2||

but the Water of the Lord's Name saves His humble servants from burning. ||2||

ਭਵ ਸਾਗਰ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਾਹੀ ॥

भव सागर सुख सागर माही ॥

bhav saagar sukh saagar maahee.
In the terrifying world-ocean, there is an ocean of peace.

ਪੀਵਿ ਰਹੇ ਜਲ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ॥੩॥

पीवि रहे जल निखुटत नाही ॥३॥

peev rahay jal nikhutat naahee. ||3||
I continue to drink it in, but this Water is never exhausted. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥

कहि कबीर भजु सारिंगपानी ॥

kahi kabeer bhaj saringpaanee.
Says Kabeer, meditate and vibrate upon the Lord, like the rainbird remembering the water.

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥੪॥੧॥

राम उदकि मेरी तिखा बुझानी ॥४॥१॥

raam udak mayree tikhaa bujhaanee. ||4||1||
The Water of the Lord's Name has quenched my thirst. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਮਾਧਉ ਜਲ ਕੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

माधउ जल की पिआस न जाइ ॥

maaDha-o jal kee pi-aas na jaa-ay.
O Lord, my thirst for the Water of Your Name will not go away.

ਜਲ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਉਠੀ ਅਧਿਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जल महि अगनि उठी अधिकाइ ॥१॥ रहाउ ॥

jal meh agan uthee aDhikaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The fire of my thirst burns even more brightly in that Water. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਉ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨੁ ॥
तूं जलनिधि हउ जल का मीनु ॥
tooN jalniDh ha-o jal kaa meen.
You are the Ocean of Water, and I am just a fish in that Water.

ਜਲ ਮਹਿ ਰਹਉ ਜਲਹਿ ਬਿਨੁ ਖੀਨੁ ॥੧॥
जल महि रहउ जलहि बिनु खीनु ॥१॥
jal meh raha-o jaleh bin kheen. ||1||
In that Water, I remain; without that Water, I would perish. ||1||

ਤੂੰ ਪਿੰਜਰੁ ਹਉ ਸੂਅਟਾ ਤੋਰ ॥
तूं पिंजरु हउ सूअटा तोर ॥
tooN pinjar ha-o soo-ataa tor.
You are the cage, and I am Your parrot.

ਜਮੁ ਮੰਜਾਰੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਮੋਰ ॥੨॥
जमु मंजारु कहा करै मोर ॥२॥
jam manjaar kahaa karai mor. ||2||
So what can the cat of death do to me? ||2||

ਤੂੰ ਤਰਵਰੁ ਹਉ ਪੰਖੀ ਆਹਿ ॥
तूं तरवरु हउ पंखी आहि ॥
tooN tarvar ha-o pankhee aahi.
You are the tree, and I am the bird.

ਮੰਦਭਾਗੀ ਤੇਰੋ ਦਰਸਨੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥
मंदभागी तेरो दरसनु नाहि ॥३॥
mand-bhaagee tayro darsan naahi. ||3||
I am so unfortunate - I cannot see the Blessed Vision of Your Darshan! ||3||

Page: 0324

ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਉ ਨਉਤਨੁ ਚੇਲਾ ॥

तूं सतिगुरु हउ नउतनु चेला ॥

too^{N} satgur ha-o na-utan chaylaa.

You are the True Guru, and I am Your new disciple.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਿਲੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥੪॥੨॥

कहि कबीर मिलु अंत की बेला ॥४॥२॥

kahi kabeer mil ant kee baylaa. ||4||2||

Says Kabeer, O Lord, please meet me - this is my very last chance! ||4||2||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਜਬ ਹਮ ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥

जब हम एको एकु करि जानिआ ॥

jab ham ayko ayk kar jaani-aa.

When I realize that there is One, and only One Lord,

ਤਬ ਲੋਗਹ ਕਾਹੇ ਦੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥

तब लोगह काहे दुखु मानिआ ॥१॥

tab logah kaahay dukh maani-aa. ||1||

why then should the people be upset? ||1||

ਹਮ ਅਪਤਹ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

हम अपतह अपुनी पति खोई ॥

ham aptah apunee pat kho-ee.

I am dishonored; I have lost my honor.

ਹਮਰੈ ਖੋਜਿ ਪਰਹੁ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हमरै खोजि परहु मति कोई ॥१॥ रहाउ ॥

hamrai khoj parahu mat ko-ee. ||1|| rahaa-o.

No one should follow in my footsteps. ||1||Pause||

ਹਮ ਮੰਦੇ ਮੰਦੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

हम मंदे मंदे मन माही ॥

ham mandday mandday man maahee.
I am bad, and bad in my mind as well.

ਸਾਝ ਪਾਤਿ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ॥੨॥
साझ पाति काहू सिउ नाही ॥२॥
saajh paat kaahoo si-o naahee. ||2||
I have no partnership with anyone. ||2||

ਪਤਿ ਅਪਤਿ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਲਾਜ ॥
पति अपति ता की नही लाज ॥
pat apat taa kee nahee laaj.
I have no shame about honor or dishonor.

ਤਬ ਜਾਨਹੁਗੇ ਜਬ ਉਘਰੈਗੋ ਪਾਜ ॥੩॥
तब जानहुगे जब उघरैगो पाज ॥३॥
tab jaanhugay jab ughraigo paaj. ||3||
But you shall know, when your own false covering is laid bare. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਤਿ ਹਰਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥
कहु कबीर पति हरि परवानु ॥
kaho kabeer pat har parvaan.
Says Kabeer, honor is that which is accepted by the Lord.

ਸਰਬ ਤਿਆਗਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਰਾਮੁ ॥੪॥੩॥
सर्ब तिआगि भजु केवल रामु ॥४॥३॥
sarab ti-aag bhaj kayval raam. ||4||3||
Give up everything - meditate, vibrate upon the Lord alone. ||4||3||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਜੌ ਪਾਈਐ ਜੋਗੁ ॥
नगन फिरत जौ पाईऐ जोगु ॥
nagan firat jou paa-ee-ai jog.
If Yoga could be obtained by wandering around naked,

ਬਨ ਕਾ ਮਿਰਗੁ ਮੁਕਤਿ ਸਭੁ ਹੋਗੁ ॥੧॥

बन का मिरगु मुकति सभु होगु ॥१॥

ban kaa mirag mukat sabh hog. ||1||

then all the deer of the forest would be liberated. ||1||

ਕਿਆ ਨਾਗੇ ਕਿਆ ਬਾਧੇ ਚਾਮ ॥

किआ नागे किआ बाधे चाम ॥

ki-aa naagay ki-aa baaDhay chaam.

What does it matter whether someone goes naked, or wears a deer skin,

ਜਬ ਨਹੀ ਚੀਨਸਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जब नही चीनसि आतम राम ॥१॥ रहाउ ॥

jab nahee cheenas aatam raam. ||1|| rahaa-o.

if he does not remember the Lord within his soul? ||1||Pause||

ਮੂਡ ਮੁੰਡਾਏ ਜੌ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥

मूड मुंडाए जौ सिधि पाई ॥

mood mundaa-ay jou siDh paa-ee.

If the spiritual perfection of the Siddhas could be obtained by shaving the head,

ਮੁਕਤੀ ਭੇਡ ਨ ਗਈਆ ਕਾਈ ॥੨॥

मुकती भेड न गईआ काई ॥२॥

muktee bhayd na ga-ee-aa kaa-ee. ||2||

then why haven't sheep found liberation? ||2||

ਬਿੰਦੁ ਰਾਖਿ ਜੌ ਤਰੀਐ ਭਾਈ ॥

बिंदु राखि जौ तरीऐ भाई ॥

bind raakh jou taree-ai bhaa-ee.

If someone could save himself by celibacy, O Siblings of Destiny,

ਖੁਸਰੈ ਕਿਉ ਨ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥

खुसरै किउ न परम गति पाई ॥३॥

khusrai ki-o na param gat paa-ee. ||3||

why then haven't eunuchs obtained the state of supreme dignity? ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥
कहु कबीर सुनहु नर भाई ॥
kaho kabeer sunhu nar bhaa-ee.
Says Kabeer, listen, O men, O Siblings of Destiny:

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥
राम नाम बिनु किनि गति पाई ॥४॥४॥
raam naam bin kin gat paa-ee. ||4||4||
without the Lord's Name, who has ever found salvation? ||4||4||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਸੰਧਿਆ ਪ੍ਰਾਤ ਇਸ੍ਨਾਨੁ ਕਰਾਹੀ ॥
संधिआ प्रात इसनानु कराही ॥
sanDhi-aa paraat isnaan karaahee.
Those who take their ritual baths in the evening and the morning

ਜਿਉ ਭਏ ਦਾਦੁਰ ਪਾਨੀ ਮਾਹੀ ॥੧॥
जिउ भए दादुर पानी माही ॥१॥
ji-o bha-ay daadur paanee maahee. ||1||
are like the frogs in the water. ||1||

ਜਉ ਪੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥
जउ पै राम राम रति नाही ॥
ja-o pai raam raam rat naahee.
When people do not love the Lord's Name,

ਤੇ ਸਭਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ते सभि धर्म राइ कै जाही ॥१॥ रहाउ ॥
tay sabh Dharam raa-ay kai jaahee. ||1|| rahaa-o.
they must all go to the Righteous Judge of Dharma. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਰਤਿ ਬਹੁ ਰੂਪ ਰਚਾਹੀ ॥
काइआ रति बहु रूप रचाही ॥

kaa-i-aa rat baho roop rachaahee.
Those who love their bodies and try different looks,

ਤਿਨ ਕਉ ਦਇਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥
तिन कउ दइआ सुपनै भी नाही ॥२॥
tin ka-o da-i-aa supnai bhee naahee. ||2||
do not feel compassion, even in dreams. ||2||

ਚਾਰਿ ਚਰਨ ਕਹਹਿ ਬਹੁ ਆਗਰ ॥
चारि चरन कहहि बहु आगर ॥
chaar charan kaheh baho aagar.
The wise men call them four-footed creatures;

ਸਾਧੂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਕਲਿ ਸਾਗਰ ॥੩॥
साधू सुखु पावहि कलि सागर ॥३॥
saaDhoo sukh paavahi kal saagar. ||3||
the Holy find peace in this ocean of pain. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥
कहु कबीर बहु काइ करीजै ॥
kaho kabeer baho kaa-ay kareejai.
Says Kabeer, why do you perform so many rituals?

ਸਰਬਸੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੫॥
सरबसु छोडि महा रसु पीजै ॥४॥५॥
sarbas chhod mahaa ras peejai. ||4||5||
Renounce everything, and drink in the supreme essence of the Lord. ||4||5||

ਕਬੀਰ ਜੀ ਗਉੜੀ ॥
कबीर जी गउड़ी ॥
kabeer jee ga-orhee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਕਿਆ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥
किआ जपु किआ तपु किआ ब्रत पूजा ॥
ki-aa jap ki-aa tap ki-aa barat poojaa.

What use is chanting, and what use is penance, fasting or devotional worship,

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥
जा कै रिदै भाउ है दूजा ॥१॥
jaa kai ridai bhaa-o hai doojaa. ||1||
to one whose heart is filled with the love of duality? ||1||

ਰੇ ਜਨ ਮਨੁ ਮਾਧਉ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ॥
रे जन मनु माधउ सिउ लाईऐ ॥
ray jan man maaDha-o si-o laa-ee-ai.
O humble people, link your mind to the Lord.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਪਾਈਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
चतुराई न चतुरभुजु पाईऐ ॥ रहाउ ॥
chaturaa-ee na chaturbhuj paa-ee-ai. rahaa-o.
Through cleverness, the four-armed Lord is not obtained. ||Pause||

ਪਰਹਰੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲੋਕਾਚਾਰੁ ॥
परहरु लोभु अरु लोकाचारु ॥
parhar lobh ar lokaachaar.
Set aside your greed and worldly ways.

ਪਰਹਰੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥੨॥
परहरु कामु क्रोधु अहंकारु ॥२॥
parhar kaam kroDh ahaNkaar. ||2||
Set aside sexual desire, anger and egotism. ||2||

ਕਰਮ ਕਰਤ ਬਧੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥
कर्म करत बधे अहम्मेव ॥
karam karat baDhay ahaNmayv.
Ritual practices bind people in egotism;

ਮਿਲਿ ਪਾਥਰ ਕੀ ਕਰਹੀ ਸੇਵ ॥੩॥
मिलि पाथर की करही सेव ॥३॥
mil paathar kee karhee sayv. ||3||
meeting together, they worship stones. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥

कहु कबीर भगति करि पाइआ ॥

kaho kabeer bhagat kar paa-i-aa.

Says Kabeer, He is obtained only by devotional worship.

ਭੋਲੇ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੪॥੬॥

भोले भाइ मिले रघुराइआ ॥४॥६॥

bholay bhaa-ay milay raghuraa-i-aa. ||4||6||

Through innocent love, the Lord is met. ||4||6||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਗਰਭ ਵਾਸ ਮਹਿ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥

गरभ वास महि कुलु नही जाती ॥

garabh vaas meh kul nahee jaatee.

In the dwelling of the womb, there is no ancestry or social status.

ਬ੍ਰਹਮ ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਸਭ ਉਤਪਾਤੀ ॥੧॥

ब्रह्म बिंदु ते सभ उतपाती ॥१॥

barahm bind tay sabh utpaatee. ||1||

All have originated from the Seed of God. ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਬਾਮਨ ਕਬ ਕੇ ਹੋਏ ॥

कहु रे पंडित बामन कब के होए ॥

kaho ray pandit baaman kab kay ho-ay.

Tell me, O Pandit, O religious scholar: since when have you been a Brahmin?

ਬਾਮਨ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਨਮੁ ਮਤ ਖੋਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बामन कहि कहि जनमु मत खोए ॥१॥ रहाउ ॥

baaman kahi kahi janam mat kho-ay. ||1|| rahaa-o.

Don't waste your life by continually claiming to be a Brahmin. ||1||Pause||

ਜੌ ਤੂੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮਣੀ ਜਾਇਆ ॥
जौ तूं ब्राहमणु ब्रह्मणी जाइआ ॥
jou tooN baraahman barahmanee jaa-i-aa.
If you are indeed a Brahmin, born of a Brahmin mother,

ਤਉ ਆਨ ਬਾਟ ਕਾਹੇ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥
तउ आन बाट काहे नही आइआ ॥२॥
ta-o aan baat kaahay nahee aa-i-aa. ||2||
then why didn't you come by some other way? ||2||

ਤੁਮ ਕਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਹਮ ਕਤ ਸੂਦ ॥
तुम कत ब्राहमण हम कत सूद ॥
tum kat baraahman ham kat sood.
How is it that you are a Brahmin, and I am of a low social status?

ਹਮ ਕਤ ਲੋਹੂ ਤੁਮ ਕਤ ਦੂਧ ॥੩॥
हम कत लोहू तुम कत दूध ॥३॥
ham kat lohoo tum kat dooDh. ||3||
How is it that I am formed of blood, and you are made of milk? ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
कहु कबीर जो ब्रह्मु बीचारै ॥
kaho kabeer jo barahm beechaarai.
Says Kabeer, one who contemplates God,

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਹਮਾਰੈ ॥੪॥੭॥
सो ब्राहमणु कहीअतु है हमारै ॥४॥७॥
so baraahman kahee-at hai hamaarai. ||4||7||
is said to be a Brahmin among us. ||4||7||

Page: 0325

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਅੰਧਕਾਰ ਸੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੋਈ ਹੈ ॥
अंधकार सुखि कबहि न सोई है ॥
anDhkaar sukh kabeh na so-ee hai.
In the darkness, no one can sleep in peace.

ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਦੋਊ ਮਿਲਿ ਰੋਈ ਹੈ ॥੧॥
राजा रंकु दोऊ मिलि रोई है ॥१॥
raajaa rank do-oo mil ro-ee hai. ||1||
The king and the pauper both weep and cry. ||1||

ਜਉ ਪੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਨ ਕਹਿਬੋ ॥
जउ पै रसना रामु न कहिबो ॥
ja-o pai rasnaa raam na kahibo.
As long as the tongue does not chant the Lord's Name,

ਉਪਜਤ ਬਿਨਸਤ ਰੋਵਤ ਰਹਿਬੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
उपजत बिनसत रोवत रहिबो ॥१॥ रहाउ ॥
upjat binsat rovat rahibo. ||1|| rahaa-o.
the person continues coming and going in reincarnation, crying out in pain. ||1||Pause||

ਜਸ ਦੇਖੀਐ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥
जस देखीऐ तरवर की छाइआ ॥
jas daykhee-ai tarvar kee chhaa-i-aa.
It is like the shadow of a tree;

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥੨॥
प्रान गए कहु का की माइआ ॥२॥
paraan ga-ay kaho kaa kee maa-i-aa. ||2||
when the breath of life passes out of the mortal being, tell me, what becomes of his wealth? ||2||

ਜਸ ਜੰਤੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾ ॥
जस जंती महि जीउ समाना ॥
jas jantee meh jee-o samaanaa.
It is like the music contained in the instrument;

ਮੂਏ ਮਰਮੁ ਕੋ ਕਾ ਕਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥

मूए मरमु को का कर जाना ॥३॥

moo-ay maram ko kaa kar jaanaa. ||3||

how can anyone know the secret of the dead? ||3||

ਹੰਸਾ ਸਰਵਰੁ ਕਾਲੁ ਸਰੀਰ ॥

हंसा सरवरु कालु सरीर ॥

hansaa sarvar kaal sareer.

Like the swan on the lake, death hovers over the body.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਉ ਰੇ ਕਬੀਰ ॥੪॥੮॥

राम रसाइन पीउ रे कबीर ॥४॥८॥

raam rasaa-in pee-o ray kabeer. ||4||8||

Drink in the Lord's sweet elixir, Kabeer. ||4||8||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਜੋਤਿ ਕੀ ਜਾਤਿ ਜਾਤਿ ਕੀ ਜੋਤੀ ॥

जोति की जाति जाति की जोती ॥

jot kee jaat jaat kee jotee.

The creation is born of the Light, and the Light is in the creation.

ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ਕੰਚੂਆ ਫਲ ਮੋਤੀ ॥੧॥

तितु लागे कंचूआ फल मोती ॥१॥

tit laagay kanchoo-aa fal motee. ||1||

It bears two fruits: the false glass and the true pearl. ||1||

ਕਵਨੁ ਸੁ ਘਰੁ ਜੋ ਨਿਰਭਉ ਕਹੀਐ ॥

कवनु सु घरु जो निरभउ कहीऐ ॥

kavan so ghar jo nirbha-o kahee-ai.

Where is that home, which is said to be free of fear?

ਭਉ ਭਜਿ ਜਾਇ ਅਭੈ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

भउ भजि जाइ अभै होइ रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

bha-o bhaj jaa-ay abhai ho-ay rahee-ai. ||1|| rahaa-o.
There, fear is dispelled and one lives without fear. ||1||Pause||

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥
तटि तीरथि नही मनु पतीआइ ॥
tat tirath nahee man patee-aa-ay.
On the banks of sacred rivers, the mind is not appeased.

ਚਾਰ ਅਚਾਰ ਰਹੇ ਉਰਝਾਇ ॥੨॥
चार अचार रहे उरझाइ ॥२॥
chaar achaar rahay urjhaa-ay. ||2||
People remain entangled in good and bad deeds. ||2||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਏਕ ਸਮਾਨ ॥
पाप पुन्न दुइ एक समान ॥
paap punn du-ay ayk samaan.
Sin and virtue are both the same.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਰਸੁ ਤਜਹੁ ਗੁਨ ਆਨ ॥੩॥
निज घरि पारसु तजहु गुन आन ॥३॥
nij ghar paaras tajahu gun aan. ||3||
In the home of your own being, is the Philosopher's Stone; renounce your search for any other virtue. ||3||

ਕਬੀਰ ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮ ਨ ਰੋਸੁ ॥
कबीर निरगुण नाम न रोसु ॥
kabeer nirgun naam na ros.
Kabeer: O worthless mortal, do not lose the Naam, the Name of the Lord.

ਇਸੁ ਪਰਚਾਇ ਪਰਚਿ ਰਹੁ ਏਸੁ ॥੪॥੯॥
इसु परचाइ परचि रहु एसु ॥४॥९॥
is parchaa-ay parach rahu ays. ||4||9||
Keep this mind of yours involved in this involvement. ||4||9||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਜੋ ਜਨ ਪਰਮਿਤਿ ਪਰਮਨੁ ਜਾਨਾ ॥
जो जन परमिति परमनु जाना ॥
jo jan parmit parman jaanaa.
He claims to know the Lord, who is beyond measure and beyond thought;

ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥
बातन ही बैकुंठ समाना ॥१॥
baatan hee baikunth samaanaa. ||1||
by mere words, he plans to enter heaven. ||1||

ਨਾ ਜਾਨਾ ਬੈਕੁੰਠ ਕਹਾ ਹੀ ॥
ना जाना बैकुंठ कहा ही ॥
naa jaanaa baikunth kahaa hee.
I do not know where heaven is.

ਜਾਨੁ ਜਾਨੁ ਸਭਿ ਕਹਹਿ ਤਹਾ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जानु जानु सभि कहहि तहा ही ॥१॥ रहाउ ॥
jaan jaan sabh kaheh tahaa hee. ||1|| rahaa-o.
Everyone claims that he plans to go there. ||1||Pause||

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਨਹ ਪਤੀਅਈ ਹੈ ॥
कहन कहावन नह पतीअई है ॥
kahan kahaavan nah patee-a-ee hai.
By mere talk, the mind is not appeased.

ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਾ ਤੇ ਹਉਮੈ ਜਈ ਹੈ ॥੨॥
तउ मनु मानै जा ते हउमै जई है ॥२॥
ta-o man maanai jaa tay ha-umai ja-ee hai. ||2||
The mind is only appeased, when egotism is conquered. ||2||

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨਿ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥
जब लगु मनि बैकुंठ की आस ॥
jab lag man baikunth kee aas.
As long as the mind is filled with the desire for heaven,

ਤਬ ਲਗੁ ਹੋਇ ਨਹੀ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
तब लगु होइ नही चरन निवासु ॥३॥
tab lag ho-ay nahee charan nivaas. ||3||
he does not dwell at the Lord's Feet. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥
कहु कबीर इह कहीऐ काहि ॥
kaho kabeer ih kahee-ai kaahi.
Says Kabeer, unto whom should I tell this?

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ ॥੪॥੧੦॥
साधसंगति बैकुंठै आहि ॥४॥१०॥
saaDhsangat baikunthay aahi. ||4||10||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven. ||4||10||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਉਪਜੈ ਨਿਪਜੈ ਨਿਪਜਿ ਸਮਾਈ ॥
उपजै निपजै निपजि समाई ॥
upjai nipjai nipaj samaa-ee.
We are born, and we grow, and having grown, we pass away.

ਨੈਨਹ ਦੇਖਤ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥
नैनह देखत इहु जगु जाई ॥१॥
nainah daykhat ih jag jaa-ee. ||1||
Before our very eyes, this world is passing away. ||1||

ਲਾਜ ਨ ਮਰਹੁ ਕਹਹੁ ਘਰੁ ਮੇਰਾ ॥
लाज न मरहु कहहु घरु मेरा ॥
laaj na marahu kahhu ghar mayraa.
How can you not die of shame, claiming, "This world is mine"?

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अंत की बार नही कछु तेरा ॥१॥ रहाउ ॥

ant kee baar nahee kachh tayraa. ||1|| rahaa-o.

At the very last moment, nothing is yours. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਪਾਲੀ ॥

अनिक जतन करि काइआ पाली ॥

anik jatan kar kaa-i-aa paalee.

Trying various methods, you cherish your body,

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਜਾਲੀ ॥੨॥

मरती बार अगनि संगि जाली ॥२॥

martee baar agan sang jaalee. ||2||

but at the time of death, it is burned in the fire. ||2||

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥

चोआ चंदनु मरदन अंगा ॥

cho-aa chandan mardan angaa.

You apply sandalwood oil to your limbs,

ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੩॥

सो तनु जलै काठ कै संगा ॥३॥

so tan jalai kaath kai sangaa. ||3||

but that body is burned with the firewood. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਗੁਨੀਆ ॥

कहु कबीर सुनहु रे गुनीआ ॥

kaho kabeer sunhu ray gunee-aa.

Says Kabeer, listen, O virtuous people:

ਬਿਨਸੈਗੋ ਰੂਪੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ॥੪॥੧੧॥

बिनसैगो रूपु देखै सभ दुनीआ ॥४॥११॥

binsaigo roop daykhai sabh dunee-aa. ||4||11||

your beauty shall vanish, as the whole world watches. ||4||11||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਅਵਰ ਮੂਏ ਕਿਆ ਸੋਗੁ ਕਰੀਜੈ ॥
अवर मूए किआ सोगु करीजै ॥
avar moo-ay ki-aa sog kareejai.
Why do you cry and mourn, when another person dies?

ਤਉ ਕੀਜੈ ਜਉ ਆਪਨ ਜੀਜੈ ॥੧॥
तउ कीजै जउ आपन जीजै ॥१॥
ta-o keejai ja-o aapan jeejai. ||1||
Do so only if you yourself are to live. ||1||

ਮੈ ਨ ਮਰਉ ਮਰਿਬੋ ਸੰਸਾਰਾ ॥
मै न मरउ मरिबो संसारा ॥
mai na mara-o maribo sansaaraa.
I shall not die as the rest of the world dies,

ਅਬ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਹੈ ਜੀਆਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अब मोहि मिलिओ है जीआवनहारा ॥१॥ रहाउ ॥
ab mohi mili-o hai jee-aavanhaaraa. ||1|| rahaa-o.
for now I have met the life-giving Lord. ||1||Pause||

ਇਆ ਦੇਹੀ ਪਰਮਲ ਮਹਕੰਦਾ ॥
इआ देही परमल महकंदा ॥
i-aa dayhee parmal mahkandaa.
People anoint their bodies with fragrant oils,

ਤਾ ਸੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥
ता सुख बिसरे परमानंदा ॥२॥
taa sukh bisray parmaanandaa. ||2||
and in that pleasure, they forget the supreme bliss. ||2||

ਕੂਅਟਾ ਏਕੁ ਪੰਚ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
कूअटा एकु पंच पनिहारी ॥
koo-ataa ayk panch panihaaree.
There is one well, and five water-carriers.

ਟੂਟੀ ਲਾਜੁ ਭਰੈ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥੩॥

टूटी लाजु भरै मति हारी ॥३॥

tootee laaj bharai mat haaree. ||3||

Even though the rope is broken, the fools continue trying to draw water. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥

कहु कबीर इक बुधि बीचारी ॥

kaho kabeer ik buDh beechaaree.

Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

ਨਾ ਓਹੁ ਕੂਅਟਾ ਨਾ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥

ना ओहु कूअटा ना पनिहारी ॥४॥१२॥

naa oh koo-ataa naa panihaaree. ||4||12||

There is no well, and no water-carrier. ||4||12||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥

असथावर जंगम कीट पतंगा ॥

asthaavar jangam keet patangaa.

The mobile and immobile creatures, insects and moths

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਕੀਏ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥

अनिक जनम कीए बहु रंगा ॥१॥

anik janam kee-ay baho rangaa. ||1||

- in numerous lifetimes, I have passed through those many forms. ||1||

Page: 0326

ਐਸੇ ਘਰ ਹਮ ਬਹੁਤੁ ਬਸਾਏ ॥

ऐसे घर हम बहुतु बसाए ॥

aisay ghar ham bahut basaa-ay.
I lived in many such homes, O Lord,

ਜਬ ਹਮ ਰਾਮ ਗਰਭ ਹੋਇ ਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जब हम राम गरभ होइ आए ॥१॥ रहाउ ॥
jab ham raam garabh ho-ay aa-ay. ||1|| rahaa-o.
before I came into the womb this time. ||1||Pause||

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥
जोगी जती तपी ब्रह्मचारी ॥
jogee jatee tapee barahamchaaree.
I was a Yogi, a celibate, a penitent, and a Brahmchaaree, with strict self-discipline.

ਕਬਹੂ ਰਾਜਾ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ॥੨॥
कबहू राजा छत्रपति कबहू भेखारी ॥२॥
kabhoo raajaa chhatarpat kabhoo bhaykhaaree. ||2||
Sometimes I was a king, sitting on the throne, and sometimes I was a beggar. ||2||

ਸਾਕਤ ਮਰਹਿ ਸੰਤ ਸਭਿ ਜੀਵਹਿ ॥
साकत मरहि संत सभि जीवहि ॥
saakat mareh sant sabh jeeveh.
The faithless cynics shall die, while the Saints shall all survive.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਰਸਨਾ ਪੀਵਹਿ ॥੩॥
राम रसाइनु रसना पीवहि ॥३॥
raam rasaa-in rasnaa peeveh. ||3||
They drink in the Lord's Ambrosial Essence with their tongues. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
कहु कबीर प्रभ किरपा कीजै ॥
kaho kabeer parabh kirpaa keejai.
Says Kabeer, O God, have mercy on me.

ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਅਬ ਪੂਰਾ ਦੀਜੈ ॥੪॥੧੩॥
हारि परे अब पूरा दीजै ॥४॥१३॥

haar paray ab pooraa deejai. ||4||13||
I am so tired; now, please bless me with Your perfection. ||4||13||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਨਾਲਿ ਰਲਾਇ ਲਿਖਿਆ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गउड़ी कबीर जी की नालि रलाइ लिखिआ महला ५ ॥
ga-orhee kabeer jee kee naal ralaa-ay likhi-aa mahalla 5.
Gauree, Kabeer Jee, With Writings Of The Fifth Mahalla

ਐਸੋ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਿਓ ਕਬੀਰ ॥
ऐसो अचरजु देखिओ कबीर ॥
aiso achraj daykhi-o kabeer.
Kabeer has seen such wonders!

ਦਧਿ ਕੈ ਭੋਲੈ ਬਿਰੋਲੈ ਨੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दधि कै भोलै बिरोलै नीरु ॥१॥ रहाउ ॥
daDh kai bholai birolai neer. ||1|| rahaa-o.
Mistaking it for cream, the people are churning water. ||1||Pause||

ਹਰੀ ਅੰਗੂਰੀ ਗਦਹਾ ਚਰੈ ॥
हरी अंगूरी गदहा चरै ॥
haree angooree gadhaa charai.
The donkey grazes upon the green grass;

ਨਿਤ ਉਠਿ ਹਾਸੈ ਹੀਗੈ ਮਰੈ ॥੧॥
नित उठि हासै हीगै मरै ॥१॥
nit uth haasai heegai marai. ||1||
arising each day, he laughs and brays, and then dies. ||1||

ਮਾਤਾ ਭੈਸਾ ਅੰਮੁਹਾ ਜਾਇ ॥
माता भैसा अम्मुहा जाइ ॥
maataa bhaisaa ammuhaa jaa-ay.
The bull is intoxicated, and runs around wildly.

ਕੁਦਿ ਕੁਦਿ ਚਰੈ ਰਸਾਤਲਿ ਪਾਇ ॥੨॥
कुदि कुदि चरै रसातलि पाइ ॥२॥
kud kud charai rasaatal paa-ay. ||2||
He romps and eats and then falls into hell. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਖੇਡ ॥
कहु कबीर परगटु भई खेड ॥
kaho kabeer pargat bha-ee khayd.
Says Kabeer, a strange sport has become manifest:

ਲੇਲੇ ਕਉ ਚੂਘੈ ਨਿਤ ਭੇਡ ॥੩॥
लेले कउ चूघै नित भेड ॥३॥
laylay ka-o chooghai nit bhayd. ||3||
the sheep is sucking the milk of her lamb. ||3||

ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਈ ॥
राम रमत मति परगटी आई ॥
raam ramat mat pargatee aa-ee.
Chanting the Lord's Name, my intellect is enlightened.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੪॥
कहु कबीर गुरि सोझी पाई ॥४॥१॥१४॥
kaho kabeer gur sojhee paa-ee. ||4||1||14||
Says Kabeer, the Guru has blessed me with this understanding. ||4||1||14||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਪੰਚਪਦੇ ॥
गउड़ी कबीर जी पंचपदे ॥
ga-orhee kabeer jee panchpaday.
Gauree, Kabeer Jee, Panch-Padas:

ਜਿਉ ਜਲ ਛੋਡਿ ਬਾਹਰਿ ਭਇਓ ਮੀਨਾ ॥
जिउ जल छोडि बाहरि भइओ मीना ॥
ji-o jal chhod baahar bha-i-o meenaa.
I am like a fish out of water,

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਉ ਤਪ ਕਾ ਹੀਨਾ ॥੧॥
पूरब जनम हउ तप का हीना ॥१॥
poorab janam ha-o tap kaa heenaa. ||1||
because in my previous life, I did not practice penance and intense meditation. ||1||

ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥
अब कहु राम कवन गति मोरी ॥
ab kaho raam kavan gat moree.
Now tell me, Lord, what will my condition be?

ਤਜੀ ਲੇ ਬਨਾਰਸ ਮਤਿ ਭਈ ਥੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तजी ले बनारस मति भई थोरी ॥१॥ रहाउ ॥
tajee lay banaaras mat bha-ee thoree. ||1|| rahaa-o.
I left Benares - I had little common sense. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਗਵਾਇਆ ॥
सगल जनमु सिव पुरी गवाइआ ॥
sagal janam siv puree gavaa-i-aa.
I wasted my whole life in the city of Shiva;

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਮਗਹਰਿ ਉਠਿ ਆਇਆ ॥੨॥
मरती बार मगहरि उठि आइआ ॥२॥
martee baar maghar uth aa-i-aa. ||2||
at the time of my death, I moved to Magahar. ||2||

ਬਹੁਤੁ ਬਰਸ ਤਪੁ ਕੀਆ ਕਾਸੀ ॥
बहुतु बरस तपु कीआ कासी ॥
bahut baras tap kee-aa kaasee.
For many years, I practiced penance and intense meditation at Kaashi;

ਮਰਨੁ ਭਇਆ ਮਗਹਰ ਕੀ ਬਾਸੀ ॥੩॥
मरनु भइआ मगहर की बासी ॥३॥
maran bha-i-aa maghar kee baasee. ||3||
now that my time to die has come, I have come to dwell at Magahar! ||3||

ਕਾਸੀ ਮਗਹਰ ਸਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥
कासी मगहर सम बीचारी ॥
kaasee maghar sam beechaaree.
Kaashi and Magahar - I consider them the same.

ਓਛੀ ਭਗਤਿ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੀ ॥੪॥

ओछी भगति कैसे उतरसि पारी ॥४॥
ochhee bhagat kaisay utras paaree. ||4||
With inadequate devotion, how can anyone swim across? ||4||

ਕਹੁ ਗੁਰ ਗਜ ਸਿਵ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਨੈ ॥
कहु गुर गज सिव सभु को जानै ॥
kaho gur gaj siv sabh ko jaanai.
Says Kabeer, the Guru and Ganaysha and Shiva all know

ਮੁਆ ਕਬੀਰੁ ਰਮਤ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮੈ ॥੫॥੧੫॥
मुआ कबीरु रमत स्री रामै ॥५॥१५॥
mu-aa kabeer ramat saree raamai. ||5||15||
that Kabeer died chanting the Lord's Name. ||5||15||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥
चोआ चंदन मरदन अंगा ॥
cho-aa chandan mardan angaa.
You may anoint your limbs with sandalwood oil,

ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥
सो तनु जलै काठ कै संगा ॥१॥
so tan jalai kaath kai sangaa. ||1||
but in the end, that body will be burned with the firewood. ||1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੀ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥
इसु तन धन की कवन बडाई ॥
is tan Dhan kee kavan badaa-ee.
Why should anyone take pride in this body or wealth?

ਧਰਨਿ ਪਰੈ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
धरनि परै उरवारि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
Dharan parai urvaar na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

They shall end up lying on the ground; they shall not go along with you to the world beyond. ||1||Pause||

ਰਾਤਿ ਜਿ ਸੋਵਹਿ ਦਿਨ ਕਰਹਿ ਕਾਮ ॥
राति जि सोवहि दिन करहि काम ॥
raat je soveh din karahi kaam.
They sleep by night and work during the day,

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਲੇਹਿ ਨ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥੨॥
इकु खिनु लेहि न हरि को नाम ॥२॥
ik khin layhi na har ko naam. ||2||
but they do not chant the Lord's Name, even for an instant. ||2||

ਹਾਥਿ ਤ ਡੋਰ ਮੁਖਿ ਖਾਇਓ ਤੰਬੋਰ ॥
हाथि त डोर मुखि खाइओ तम्बोर ॥
haath ta dor mukh khaa-i-o tambor.
They hold the string of the kite in their hands, and chew betel leaves in their mouths,

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਕਸਿ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੩॥
मरती बार कसि बाधिओ चोर ॥३॥
martee baar kas baaDhi-o chor. ||3||
but at the time of death, they shall be tied up tight, like thieves. ||3||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
गुरमति रसि रसि हरि गुन गावै ॥
gurmat ras ras har gun gaavai.
Through the Guru's Teachings, and immersed in His Love, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥
रामै राम रमत सुखु पावै ॥४॥
raamai raam ramat sukh paavai. ||4||
Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, and find peace. ||4||

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
किरपा करि कै नामु दृड़ाई ॥

kirpaa kar kai naam darirhaa-ee.
In His Mercy, He implants the Naam within us;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਬਸਾਈ ॥੫॥
हरि हरि बासु सुगंध बसाई ॥५॥
har har baas suganDh basaa-ee. ||5||
inhale deeply the sweet aroma and fragrance of the Lord, Har, Har. ||5||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਚੇਤਿ ਰੇ ਅੰਧਾ ॥
कहत कबीर चेति रे अंधा ॥
kahat kabeer chayt ray anDhaa.
Says Kabeer, remember Him, you blind fool!

ਸਤਿ ਰਾਮੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਧੰਧਾ ॥੬॥੧੬॥
सति रामु झूठा सभु धंधा ॥६॥१६॥
sat raam jhoothaa sabh DhanDhaa. ||6||16||
The Lord is True; all worldly affairs are false. ||6||16||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ਚਾਰਤੁਕੇ ॥
गउड़ी कबीर जी तिपदे चारतुके ॥
ga-orhee kabeer jee tipday chaartukay.
Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas And Chau-Tukas:

ਜਮ ਤੇ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ ॥
जम ते उलटि भए है राम ॥
jam tay ulat bha-ay hai raam.
I have turned away from death and turned to the Lord.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸਰਾਮ ॥
दुख बिनसे सुख कीओ बिसराम ॥
dukh binsay sukh kee-o bisraam.
Pain has been eliminated, and I dwell in peac and comfort.

ਬੈਰੀ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਮੀਤਾ ॥
बैरी उलटि भए है मीता ॥
bairee ulat bha-ay hai meetaa.
My enemies have been transformed into friends.

ਸਾਕਤ ਉਲਟਿ ਸੁਜਨ ਭਏ ਚੀਤਾ ॥੧॥
साकत उलटि सुजन भए चीता ॥१॥
saakat ulat sujan bha-ay cheetaa. ||1||
The faithless cynics have been transformed into good-hearted people. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
अब मोहि सर्ब कुसल करि मानिआ ॥
ab mohi sarab kusal kar maani-aa.
Now, I feel that everything brings me peace.

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਜਬ ਗੋਬਿਦੁ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साँति भई जब गोबिदु जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
saa^N t bha-ee jab gobid jaani-aa. ||1|| rahaa-o.
Peace and tranquility have come, since I realized the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਤਨ ਮਹਿ ਹੋਤੀ ਕੋਟਿ ਉਪਾਧਿ ॥
तन महि होती कोटि उपाधि ॥
tan meh hotee kot upaaDh.
My body was afflicted with millions of diseases.

ਉਲਟਿ ਭਈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥
उलटि भई सुख सहजि समाधि ॥
ulat bha-ee sukh sahj samaaDh.
They have been transformed into the peaceful, tranquil concentration of Samaadhi.

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਆਪੈ ਆਪ ॥
आपु पछानै आपै आप ॥
aap pachhaanai aapai aap.
When someone understands his own self,

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤੀਨੌ ਤਾਪ ॥੨॥

रोगु न बिआपै तीनौ ताप ॥२॥

rog na bi-aapai teenou taap. ||2||

he no longer suffers from illness and the three fevers. ||2||

ਅਬ ਮਨੁ ਉਲਟਿ ਸਨਾਤਨੁ ਹੂਆ ॥

अब मनु उलटि सनातनु हूआ ॥

ab man ulat sanaatan hoo-aa.

My mind has now been restored to its original purity.

ਤਬ ਜਾਨਿਆ ਜਬ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ॥

तब जानिआ जब जीवत मूआ ॥

tab jaani-aa jab jeevat moo-aa.

When I became dead while yet alive, only then did I come to know the Lord.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ॥

कहु कबीर सुखि सहजि समावउ ॥

kaho kabeer sukh sahj samaava-o.

Says Kabeer, I am now immersed in intuitive peace and poise.

ਆਪਿ ਨ ਡਰਉ ਨ ਅਵਰ ਡਰਾਵਉ ॥੩॥੧੭॥

आपि न डरउ न अवर डरावउ ॥३॥१७॥

aap na dara-o na avar daraava-o. ||3||17||

I do not fear anyone, and I do not strike fear into anyone else. ||3||17||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਪਿੰਡਿ ਮੂਐ ਜੀਉ ਕਿਹ ਘਰਿ ਜਾਤਾ ॥

पिंडि मूऐ जीउ किह घरि जाता ॥

pind moo-ai jee-o kih ghar jaataa.

When the body dies, where does the soul go?

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥

सबदि अतीति अनाहदि राता ॥

sabad ateet anaahad raataa.
It is absorbed into the untouched, unstruck melody of the Word of the Shabad.

ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨਹਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥
जिनि रामु जानिआ तिनहि पछानिआ ॥
jin raam jaani-aa tineh pachhaani-aa.
Only one who knows the Lord realizes Him.

ਜਿਉ ਗੂੰਗੇ ਸਾਕਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
जिउ गूंगे साकर मनु मानिआ ॥१॥
ji-o goongay saakar man maani-aa. ||1||
The mind is satisfied and satiated, like the mute who eats the sugar candy and just smiles, without speaking. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥
ऐसा गिआनु कथै बनवारी ॥
aisaa gi-aan kathai banvaaree.
Such is the spiritual wisdom which the Lord has imparted.

ਮਨ ਰੇ ਪਵਨ ਦ੍ਰਿੜ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मन रे पवन दृड़ सुखमन नारी ॥१॥ रहाउ ॥
man ray pavan darirh sukhman naaree. ||1|| rahaa-o.
O mind, hold your breath steady within the central channel of the Sushmanaa. ||1||Pause||

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਰਨਾ ॥
सो गुरु करहु जि बहुरि न करना ॥
so gur karahu je bahur na karnaa.
Adopt such a Guru, that you shall not have to adopt another again.

ਸੋ ਪਦੁ ਰਵਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਰਵਨਾ ॥
सो पदु रवहु जि बहुरि न रवना ॥
so pad ravhu je bahur na ravnaa.
Dwell in such a state, that you shall never have to dwell in any other.

ਸੋ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਧਰਨਾ ॥

सो धिआनु धरहु जि बहुरि न धरना ॥

so <u>Dh</u>i-aan <u>Dh</u>arahu je bahur na <u>Dh</u>arnaa.

Embrace such a meditation, that you shall never have to embrace any other.

ਐਸੇ ਮਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥

ऐसे मरहु जि बहुरि न मरना ॥२॥

aisay marahu je bahur na marnaa. ||2||

Die in such a way, that you shall never have to die again. ||2||

ਉਲਟੀ ਗੰਗਾ ਜਮੁਨ ਮਿਲਾਵਉ ॥

उलटी गंगा जमुन मिलावउ ॥

ultee gangaa jamun milaava-o.

Turn your breath away from the left channel, and away from the right channel, and unite them in the central channel of the Sushmanaa.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਸੰਗਮ ਮਨ ਮਹਿ ਨ੍ਹਾਵਉ ॥

बिनु जल संगम मन महि न्हावउ ॥

bin jal sangam man meh n^{H}aava-o.

At their confluence within your mind, take your bath there without water.

ਲੋਚਾ ਸਮਸਰਿ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥

लोचा समसरि इहु बिउहारा ॥

lochaa samsar ih bi-uhaaraa.

To look upon all with an impartial eye - let this be your daily occupation.

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਆ ਅਵਰਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥

ततु बीचारि किआ अवरि बीचारा ॥३॥

<u>t</u>a<u>t</u> beechaar ki-aa avar beechaaraa. ||3||

Contemplate this essence of reality - what else is there to contemplate? ||3||

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਬਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥

अपु तेजु बाइ प्रिथमी आकासा ॥

ap <u>t</u>ayj baa-ay parithmee aakaasaa.

Water, fire, wind, earth and ether

ਐਸੀ ਰਹਤ ਰਹਉ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥
ऐसी रहत रहउ हरि पासा ॥
aisee rahat raha-o har paasaa.
- adopt such a way of life and you shall be close to the Lord.

ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਨਿਰੰਜਨ ਧਿਆਵਉ ॥
कहै कबीर निरंजन धिआवउ ॥
kahai kabeer niranjan Dhi-aava-o.
Says Kabeer, meditate on the Immaculate Lord.

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਉ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧੮॥
तितु घरि जाउ जि बहुरि न आवउ ॥४॥१८॥
tit ghar jaa-o je bahur na aava-o. ||4||18||
Go to that home, which you shall never have to leave. ||4||18||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ॥
गउड़ी कबीर जी तिपदे ॥
ga-orhee kabeer jee tipday.
Gauree, Kabeer Jee, Ti-Padas:

ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ਤੋਲਿ ॥
कंचन सिउ पाईऐ नही तोलि ॥
kanchan si-o paa-ee-ai nahee tol.
He cannot be obtained by offering your weight in gold.

ਮਨੁ ਦੇ ਰਾਮੁ ਲੀਆ ਹੈ ਮੋਲਿ ॥੧॥
मनु दे रामु लीआ है मोलि ॥१॥
man day raam lee-aa hai mol. ||1||
But I have bought the Lord by giving my mind to Him. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
अब मोहि रामु अपुना करि जानिआ ॥
ab mohi raam apunaa kar jaani-aa.
Now I recognize that He is my Lord.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सहज सुभाइ मेरा मनु मानिआ ॥१॥ रहाउ ॥

sahj subhaa-ay mayraa man maani-aa. ||1|| rahaa-o.
My mind is intuitively pleased with Him. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮੈ ਕਥਿ ਕਥਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ब्रह्मै कथि कथि अंतु न पाइआ ॥
barahmai kath kath ant na paa-i-aa.
Brahma spoke of Him continually, but could not find His limit.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬੈਠੇ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੨॥
राम भगति बैठे घरि आइआ ॥२॥
raam bhagat baithay ghar aa-i-aa. ||2||
Because of my devotion to the Lord, He has come to sit within the home of my inner being. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
कहु कबीर चंचल मति तिआगी ॥
kaho kabeer chanchal mat ti-aagee.
Says Kabeer, I have renounced my restless intellect.

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਿਜ ਭਾਗੀ ॥੩॥੧॥੧੯॥
केवल राम भगति निज भागी ॥३॥१॥१९॥
kayval raam bhagat nij bhaagee. ||3||1||19||
It is my destiny to worship the Lord alone. ||3||1||19||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਜਿਹ ਮਰਨੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਸਿਆ ॥
जिह मरनै सभु जगतु तरासिआ ॥
jih marnai sabh jagat taraasi-aa.
That death which terrifies the entire world

ਸੋ ਮਰਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥
सो मरना गुर सबदि प्रगासिआ ॥१॥
so marnaa gur sabad pargaasi-aa. ||1||

- the nature of that death has been revealed to me, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਅਬ ਕੈਸੇ ਮਰਉ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

अब कैसे मरउ मरनि मनु मानिआ ॥

ab kaisay mara-o maran man maani-aa.
Now, how shall I die? My mind has already accepted death.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਤੇ ਜਿਨ ਰਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मरि मरि जाते जिन रामु न जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥

mar mar jaatay jin raam na jaani-aa. ||1|| rahaa-o.
Those who do not know the Lord, die over and over again, and then depart. ||1||Pause||

ਮਰਨੋ ਮਰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

मरनो मरनु कहै सभु कोई ॥

marno maran kahai sabh ko-ee.
Everyone says, "I will die, I will die."

ਸਹਜੇ ਮਰੈ ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸੋਈ ॥੨॥

सहजे मरै अमरु होइ सोई ॥२॥

sehjay marai amar ho-ay so-ee. ||2||
But he alone becomes immortal, who dies with intuitive understanding. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥

कहु कबीर मनि भइआ अनंदा ॥

kaho kabeer man bha-i-aa anandaa.
Says Kabeer, my mind is filled with bliss;

ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਰਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥੨੦॥

गइआ भरमु रहिआ परमानंदा ॥३॥२०॥

ga-i-aa bharam rahi-aa parmaanandaa. ||3||20||
my doubts have been eliminated, and I am in ecstasy. ||3||20||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਕਤ ਨਹੀ ਠਉਰ ਮੂਲੁ ਕਤ ਲਾਵਉ ॥
कत नही ठउर मूलु कत लावउ ॥
kat nahee tha-ur mool kat laava-o.
There is no special place where the soul aches; where should I apply the ointment?

ਖੋਜਤ ਤਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਉ ॥੧॥
खोजत तन महि ठउर न पावउ ॥१॥
khojat tan meh tha-ur na paava-o. ||1||
I have searched the body, but I have not found such a place. ||1||

ਲਾਗੀ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ॥
लागी होइ सु जानै पीर ॥
laagee ho-ay so jaanai peer.
He alone knows it, who feels the pain of such love;

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਅਨੀਆਲੇ ਤੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम भगति अनीआले तीर ॥१॥ रहाउ ॥
raam bhagat anee-aalay teer. ||1|| rahaa-o.
the arrows of the Lord's devotional worship are so sharp! ||1||Pause||

ਏਕ ਭਾਇ ਦੇਖਉ ਸਭ ਨਾਰੀ ॥
एक भाइ देखउ सभ नारी ॥
ayk bhaa-ay daykh-a-u sabh naaree.
I look upon all His soul-brides with an impartial eye;

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਸਹ ਕਉਨ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
किआ जानउ सह कउन पिआरी ॥२॥
ki-aa jaan-o sah ka-un pi-aaree. ||2||
how can I know which ones are dear to the Husband Lord? ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
कहु कबीर जा कै मसतकि भागु ॥
kaho kabeer jaa kai mastak bhaag.

Says Kabeer, one who has such destiny inscribed upon her forehead

ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸੁਹਾਗੁ ॥੩॥੨੧॥
सभ परहरि ता कउ मिलै सुहागु ॥३॥२१॥
sabh parhar taa ka-o milai suhaag. ||3||21||
- her Husband Lord turns all others away, and meets with her. ||3||21||

Page: 0328

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਸਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਈ ॥
जा कै हरि सा ठाकुरु भाई ॥
jaa kai har saa thaakur bhaa-ee.
One who has the Lord as his Master, O Siblings of Destiny

ਮੁਕਤਿ ਅਨੰਤ ਪੁਕਾਰਣਿ ਜਾਈ ॥੧॥
मुकति अनंत पुकारणि जाई ॥१॥
mukat anant pukaaran jaa-ee. ||1||
- countless liberations knock at his door. ||1||

ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ਤੋਰਾ ॥
अब कहु राम भरोसा तोरा ॥
ab kaho raam bharosaa toraa.
If I say now that my trust is in You alone, Lord,

ਤਬ ਕਾਹੂ ਕਾ ਕਵਨੁ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तब काहू का कवनु निहोरा ॥१॥ रहाउ ॥
tab kaahoo kaa kavan nihoraa. ||1|| rahaa-o.
then what obligation do I have to anyone else? ||1||Pause||

ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਜਾ ਕੈ ਹਹਿ ਭਾਰ ॥
तीनि लोक जा कै हहि भार ॥

teen lok jaa kai heh bhaar.
He bears the burden of the three worlds;

ਸੋ ਕਾਹੇ ਨ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰ ॥੨॥
सो काहे न करै प्रतिपार ॥२॥
so kaahay na karai partipaar. ||2||
why should He not cherish you also? ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
कहु कबीर इक बुधि बीचारी ॥
kaho kabeer ik buDh beechaaree.
Says Kabeer, through contemplation, I have obtained this one understanding.

ਕਿਆ ਬਸੁ ਜਉ ਬਿਖੁ ਦੇ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥੨੨॥
किआ बसु जउ बिखु दे महतारी ॥३॥२२॥
ki-aa bas ja-o bikh day mehtaaree. ||3||22||
If the mother poisons her own child, what can anyone do? ||3||22||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਬਿਨੁ ਸਤ ਸਤੀ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਨਾਰਿ ॥
बिनु सत सती होइ कैसे नारि ॥
bin sat satee ho-ay kaisay naar.
Without Truth, how can the woman be a true satee - a widow who burns herself on her husband's funeral pyre?

ਪੰਡਿਤ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
पंडित देखहु रिदै बीचारि ॥१॥
pandit daykhhu ridai beechaar. ||1||
O Pandit, O religious scholar, see this and contemplate it within your heart. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਧੈ ਸਨੇਹੁ ॥

प्रीति बिना कैसे बधै सनेहु ॥

pareet binaa kaisay baDhai sanayhu.

Without love, how can one's affection increase?

ਜਬ ਲਗੁ ਰਸੁ ਤਬ ਲਗੁ ਨਹੀ ਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जब लगु रसु तब लगु नही नेहु ॥१॥ रहाउ ॥

jab lag ras tab lag nahee nayhu. ||1|| rahaa-o.

As long as there is attachment to pleasure, there can be no spiritual love. ||1||Pause||

ਸਾਹਨਿ ਸਤੁ ਕਰੈ ਜੀਅ ਅਪਨੈ ॥

साहनि सतु करै जीअ अपनै ॥

saahan sat karai jee-a apnai.

One who, in his own soul, believes the Queen Maya to be true,

ਸੋ ਰਮਯੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਸੁਪਨੈ ॥੨॥

सो रमये कउ मिलै न सुपनै ॥२॥

so ramyay ka-o milai na supnai. ||2||

does not meet the Lord, even in dreams. ||2||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥

तनु मनु धनु ग्रिहु सउपि सरीरु ॥

tan man Dhan garihu sa-up sareer.

One who surrenders her body, mind, wealth, home and self

ਸੋਈ ਸੁਹਾਗਨਿ ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੩॥

सोई सुहागनि कहै कबीरु ॥३॥२३॥

so-ee suhaagan kahai kabeer. ||3||23||

- she is the true soul-bride, says Kabeer. ||3||23||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਬਿਖਿਆ ਬਿਆਪਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥

बिखिआ बिआपिआ सगल संसारु ॥

bikhi-aa bi-aapi-aa sagal sansaar.
The whole world is engrossed in corruption.

ਬਿਖਿਆ ਲੈ ਡੂਬੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥੧॥
बिखिआ लै डूबी परवारु ॥१॥
bikhi-aa lai doobee parvaar. ||1||
This corruption has drowned entire families. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਨਾਵ ਚਉੜਿ ਕਤ ਬੋੜੀ ॥
रे नर नाव चउड़ि कत बोड़ी ॥
ray nar naav cha-urh kat borhee.
O man, why have you wrecked your boat and sunk it?

ਹਰਿ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਬਿਖਿਆ ਸੰਗਿ ਜੋੜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि सिउ तोड़ि बिखिआ संगि जोड़ी ॥१॥ रहाउ ॥
har si-o torh bikhi-aa sang jorhee. ||1|| rahaa-o.
You have broken with the Lord, and joined hands with corruption. ||1||Pause||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦਾਧੇ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥
सुरि नर दाधे लागी आगि ॥
sur nar daaDhay laagee aag.
Angels and human beings alike are burning in the raging fire.

ਨਿਕਟਿ ਨੀਰੁ ਪਸੁ ਪੀਵਸਿ ਨ ਝਾਗਿ ॥੨॥
निकटि नीरु पसु पीवसि न झागि ॥२॥
nikat neer pas peevas na jhaag. ||2||
The water is near at hand, but the beast does not drink it in. ||2||

ਚੇਤਤ ਚੇਤਤ ਨਿਕਸਿਓ ਨੀਰੁ ॥
चेतत चेतत निकसिओ नीरु ॥
chaytat chaytat niksi-o neer.
By constant contemplation and awareness, the water is brought forth.

ਸੋ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕਥਤ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੪॥
सो जलु निरमलु कथत कबीरु ॥३॥२४॥
so jal nirmal kathat kabeer. ||3||24||

That water is immaculate and pure, says Kabeer. ||3||24||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਜਿਹ ਕੁਲਿ ਪੂਤੁ ਨ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥

जिह कुलि पूतु न गिआन बीचारी ॥

jih kul poot na gi-aan beechaaree.

That family, whose son has no spiritual wisdom or contemplation

ਬਿਧਵਾ ਕਸ ਨ ਭਈ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥

बिधवा कस न भई महतारी ॥१॥

biDhvaa kas na bha-ee mehtaaree. ||1||

- why didn't his mother just become a widow? ||1||

ਜਿਹ ਨਰ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਸਾਧੀ ॥

जिह नर राम भगति नहि साधी ॥

jih nar raam bhagat neh saaDhee.

That man who has not practiced devotional worship of the Lord

ਜਨਮਤ ਕਸ ਨ ਮੁਓ ਅਪਰਾਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जनमत कस न मुओ अपराधी ॥१॥ रहाउ ॥

janmat kas na mu-o apraaDhee. ||1|| rahaa-o.

- why didn't such a sinful man die at birth? ||1||Pause||

ਮੁਚੁ ਮੁਚੁ ਗਰਭ ਗਏ ਕੀਨ ਬਚਿਆ ॥

मुचु मुचु गरभ गए कीन बचिआ ॥

much much garabh ga-ay keen bachi-aa.

So many pregnancies end in miscarriage - why was this one spared?

ਬੁਡਭੁਜ ਰੂਪ ਜੀਵੇ ਜਗ ਮਝਿਆ ॥੨॥

बुडभुज रूप जीवे जग मझिआ ॥२॥

budbhuj roop jeevay jag majhi-aa. ||2||

He lives his life in this world like a deformed amputee. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੈਸੇ ਸੁੰਦਰ ਸਰੂਪ ॥ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਕੁਬਜ ਕੁਰੂਪ ॥੩॥੨੫॥

कहु कबीर जैसे सुंदर सरूप ॥ नाम बिना जैसे कुबज कुरूप ॥३॥२५॥

kaho kabeer jaisay sundar saroop. naam binaa jaisay kubaj kuroop. ||3||25||

Says Kabeer, without the Naam, the Name of the Lord, beautiful and handsome people are just ugly hunch-backs. ||3||25||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਜੋ ਜਨ ਲੇਹਿ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਉ ॥ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥

जो जन लेहि खसम का नाउ ॥ तिन कै सद बलिहारै जाउ ॥१॥

jo jan layhi khasam kaa naa-o. tin kai sad balihaarai jaa-o. ||1||

I am forever a sacrifice to those humble beings who take the Name of their Lord and Master. ||1||

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

सो निरमलु निर्मल हरि गुन गावै ॥

so nirmal nirmal har gun gaavai.

Those who sing the Glorious Praises of the Pure Lord are pure.

ਸੋ ਭਾਈ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सो भाई मेरै मनि भावै ॥१॥ रहाउ ॥

so bhaa-ee mayrai man bhaavai. ||1|| rahaa-o.

They are my Siblings of Destiny, so dear to my heart. ||1||Pause||

ਜਿਹ ਘਟ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਤਿਨ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥੨॥

जिह घट रामु रहिआ भरपूरि ॥ तिन की पग पंकज हम धूरि ॥२॥

jih ghat raam rahi-aa bharpoor. tin kee pag pankaj ham Dhoor. ||2||

I am the dust of the lotus feet of those whose hearts are filled with the All-pervading Lord. ||2||

ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਮਤਿ ਕਾ ਧੀਰੁ ॥

जाति जुलाहा मति का धीरु ॥

jaat julaahaa mat kaa Dheer.

I am a weaver by birth, and patient of mind.

ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਰਮੈ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੬॥

सहजि सहजि गुण रमै कबीरु ॥३॥२६॥

sahj sahj gun ramai kabeer. ||3||26||

Slowly, steadily, Kabeer chants the Glories of God. ||3||26||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਗਗਨਿ ਰਸਾਲ ਚੁਐ ਮੇਰੀ ਭਾਠੀ ॥

गगनि रसाल चुऐ मेरी भाठी ॥

gagan rasaal chu-ai mayree bhaathee.

From the Sky of the Tenth Gate, the nectar trickles down, distilled from my furnace.

ਸੰਚਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਤਨੁ ਭਇਆ ਕਾਠੀ ॥੧॥

संचि महा रसु तनु भइआ काठी ॥१॥

sanch mahaa ras tan bha-i-aa kaathee. ||1||

I have gathered in this most sublime essence, making my body into firewood. ||1||

ਉਆ ਕਉ ਕਹੀਐ ਸਹਜ ਮਤਵਾਰਾ ॥

उआ कउ कहीऐ सहज मतवारा ॥

u-aa ka-o kahee-ai sahj matvaaraa.

He alone is called intoxicated with intuitive peace and poise,

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पीवत राम रसु गिआन बीचारा ॥१॥ रहाउ ॥

peevat raam ras gi-aan beechaaraa. ||1|| rahaa-o.

who drinks in the juice of the Lord's essence, contemplating spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਸਹਜ ਕਲਾਲਨਿ ਜਉ ਮਿਲਿ ਆਈ ॥

सहज कलालनि जउ मिलि आई ॥

sahj kalaalan ja-o mil aa-ee.
Intuitive poise is the bar-maid who comes to serve it.

ਆਨੰਦਿ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੨॥
आनंदि माते अनदिनु जाई ॥२॥
aanand maatay an-din jaa-ee. ||2||
I pass my nights and days in ecstasy. ||2||

ਚੀਨਤ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਲਾਇਆ ॥
चीनत चीतु निरंजन लाइआ ॥
cheenat cheet niranjan laa-i-aa.
Through conscious meditation, I linked my consciousness with the Immaculate Lord.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੌ ਅਨਭਉ ਪਾਇਆ ॥੩॥੨੭॥
कहु कबीर तौ अनभउ पाइआ ॥३॥२७॥
kaho kabeer tou anbha-o paa-i-aa. ||3||27||
Says Kabeer, then I obtained the Fearless Lord. ||3||27||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਮਨਹਿ ਬਿਆਪੀ ॥
मन का सुभाउ मनहि बिआपी ॥
man kaa subhaa-o maneh bi-aapee.
The natural tendency of the mind is to chase the mind.

ਮਨਹਿ ਮਾਰਿ ਕਵਨ ਸਿਧਿ ਥਾਪੀ ॥੧॥
मनहि मारि कवन सिधि थापी ॥१॥
maneh maar kavan siDh thaapee. ||1||
Who has established himself as a Siddha, a being of miraculous spiritual powers, by killing his mind? ||1||

ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਨਿ ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ॥
कवनु सु मुनि जो मनु मारै ॥
kavan so mun jo man maarai.
Who is that silent sage, who has killed his mind?

ਮਨ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मन कउ मारि कहहु किसु तारै ॥१॥ रहाउ ॥
man ka-o maar kahhu kis taarai. ||1|| rahaa-o.
By killing the mind, tell me, who is saved? ||1||Pause||

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
मन अंतरि बोलै सभु कोई ॥
man antar bolai sabh ko-ee.
Everyone speaks through the mind.

ਮਨ ਮਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
मन मारे बिनु भगति न होई ॥२॥
man maaray bin bhagat na ho-ee. ||2||
Without killing the mind, devotional worship is not performed. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥
कहु कबीर जो जानै भेउ ॥
kaho kabeer jo jaanai bhay-o.
Says Kabeer, one who knows the secret of this mystery,

ਮਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਉ ॥੩॥੨੮॥
मनु मधुसूदनु तृभवण देउ ॥३॥२८॥
man maDhusoodan taribhavan day-o. ||3||28||
beholds within his own mind the Lord of the three worlds. ||3||28||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਓਇ ਜੁ ਦੀਸਹਿ ਅੰਬਰਿ ਤਾਰੇ ॥

ओइ जु दीसहि अम्बरि तारे ॥
o-ay jo deeseh ambar taaray.
The stars which are seen in the sky

ਕਿਨਿ ਓਇ ਚੀਤੇ ਚੀਤਨਹਾਰੇ ॥੧॥
किनि ओइ चीते चीतनहारे ॥१॥
kin o-ay cheetay cheetanhaaray. ||1||
- who is the painter who painted them? ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਅੰਬਰੁ ਕਾ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ॥
कहु रे पंडित अम्बरु का सिउ लागा ॥
kaho ray pandit ambar kaa si-o laagaa.
Tell me, O Pandit, what is the sky attached to?

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਸਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बूझै बूझनहारु सभागा ॥१॥ रहाउ ॥
boojhai boojhanhaar sabhaagaa. ||1|| rahaa-o.
Very fortunate is the knower who knows this. ||1||Pause||

ਸੂਰਜ ਚੰਦੁ ਕਰਹਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
सूरज चंदु करहि उजीआरा ॥
sooraj chand karahi ujee-aaraa.
The sun and the moon give their light;

ਸਭ ਮਹਿ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰਾ ॥੨॥
सभ महि पसरिआ ब्रह्म पसारा ॥२॥
sabh meh pasri-aa barahm pasaaraa. ||2||
God's creative extension extends everywhere. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਇ ॥
कहु कबीर जानैगा सोइ ॥
kaho kabeer jaanaigaa so-ay.
Says Kabeer, he alone knows this,

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ॥੩॥੨੯॥
हिरदै रामु मुखि रामै होइ ॥३॥२९॥
hirdai raam mukh raamai ho-ay. ||3||29||

whose heart is filled with the Lord, and whose mouth is also filled with the Lord. ||3||29||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਬੇਦ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਾਈ ॥
बेद की पुत्री सिम्मृति भाई ॥
bayd kee putree simrit bhaa-ee.
The Simritee is the daughter of the Vedas, O Siblings of Destiny.

ਸਾਂਕਲ ਜੇਵਰੀ ਲੈ ਹੈ ਆਈ ॥੧॥
साँकल जेवरी लै है आई ॥१॥
saa^N kal jayvree lai hai aa-ee. ||1||
She has brought a chain and a rope. ||1||

ਆਪਨ ਨਗਰੁ ਆਪ ਤੇ ਬਾਧਿਆ ॥
आपन नगरु आप ते बाधिआ ॥
aapan nagar aap tay baaDhi-aa.
She has imprisoned the people in her own city.

ਮੋਹ ਕੈ ਫਾਧਿ ਕਾਲ ਸਰੁ ਸਾਂਧਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मोह कै फाधि काल सरु साँधिआ ॥१॥ रहाउ ॥
moh kai faaDh kaal sar saa^N Dhi-aa. ||1|| rahaa-o.
She has tightened the noose of emotional attachment and shot the arrow of death. ||1||Pause||

ਕਟੀ ਨ ਕਟੈ ਤੂਟਿ ਨਹ ਜਾਈ ॥
कटी न कटै तूटि नह जाई ॥
katee na katai toot nah jaa-ee.
By cutting, she cannot be cut, and she cannot be broken.

ਸਾ ਸਾਪਨਿ ਹੋਇ ਜਗ ਕਉ ਖਾਈ ॥੨॥
सा सापनि होइ जग कउ खाई ॥२॥
saa saapan ho-ay jag ka-o khaa-ee. ||2||

She has become a serpent, and she is eating the world. ||2||

ਹਮ ਦੇਖਤ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥

हम देखत जिनि सभु जगु लूटिआ ॥

ham daykhat jin sabh jag looti-aa.

Before my very eyes, she has plundered the entire world.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਰਾਮ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੩॥੩੦॥

कहु कबीर मै राम कहि छूटिआ ॥३॥३०॥

kaho kabeer mai raam kahi chhooti-aa. ||3||30||

Says Kabeer, chanting the Lord's Name, I have escaped her. ||3||30||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਦੇਇ ਮੁਹਾਰ ਲਗਾਮੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥

देइ मुहार लगामु पहिरावउ ॥

day-ay muhaar lagaam pahiraava-o.

I have grasped the reins and attached the bridle;

ਸਗਲ ਤ ਜੀਨੁ ਗਗਨ ਦਉਰਾਵਉ ॥੧॥

सगल त जीनु गगन दउरावउ ॥१॥

sagal ta jeen gagan da-oraava-o. ||1||

abandoning everything, I now ride through the skies. ||1||

ਅਪਨੈ ਬੀਚਾਰਿ ਅਸਵਾਰੀ ਕੀਜੈ ॥

अपनै बीचारि असवारी कीजै ॥

apnai beechaar asvaaree keejai.

I made self-reflection my mount,

ਸਹਜ ਕੈ ਪਾਵੜੈ ਪਗੁ ਧਰਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सहज कै पावड़ै पगु धरि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥

sahj kai paavrhai pag Dhar leejai. ||1|| rahaa-o.

and in the stirrups of intuitive poise, I placed my feet. ||1||Pause||

ਚਲੁ ਰੇ ਬੈਕੁੰਠ ਤੁਝਹਿ ਲੇ ਤਾਰਉ ॥
चलु रे बैकुंठ तुझहि ले तारउ ॥
chal ray baikunth tujheh lay taara-o.
Come, and let me ride you to heaven.

ਹਿਚਹਿ ਤ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਚਾਬੁਕ ਮਾਰਉ ॥੨॥
हिचहि त प्रेम कै चाबुक मारउ ॥२॥
hicheh ta paraym kai chaabuk maara-o. ||2||
If you hold back, then I shall strike you with the whip of spiritual love. ||2||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭਲੇ ਅਸਵਾਰਾ ॥ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥੩॥੩੧॥
कहत कबीर भले असवारा ॥ बेद कतेब ते रहहि निरारा ॥३॥३१॥
kahat kabeer bhalay asvaaraa. bayd kataybt tay raheh niraaraa. ||3||31||
Says Kabeer, those who remain detached from the Vedas, the Koran and the Bible are the best riders. ||3||31||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.
Gauree, Kabeer Jee:

ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਪਾਂਚਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਏ ॥
जिह मुखि पाँचउ अमृत खाए ॥
jih mukh paa^N^cha-o amrit khaa-ay.
That mouth, which used to eat the five delicacies

ਤਿਹ ਮੁਖ ਦੇਖਤ ਲੂਕਟ ਲਾਏ ॥੧॥
तिह मुख देखत लूकट लाए ॥१॥
tih mukh daykhat lookat laa-ay. ||1||
- I have seen the flames being applied to that mouth. ||1||

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕਾਟਹੁ ਮੇਰਾ ॥
इकु दुखु राम राइ काटहु मेरा ॥
ik dukh raam raa-ay kaatahu mayraa.
O Lord, my King, please rid me of this one affliction:

ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਅਰੁ ਗਰਭ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अगनि दहै अरु गरभ बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥

agan dahai ar garabh basayraa. ||1|| rahaa-o.

may I not be burned in fire, or cast into the womb again. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਬਿਗੂਤੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥

काइआ बिगूती बहु बिधि भाती ॥

kaa-i-aa bigootee baho biDh bhaatee.

The body is destroyed by so many ways and means.

ਕੋ ਜਾਰੇ ਕੋ ਗਡਿ ਲੇ ਮਾਟੀ ॥੨॥

को जारे को गडि ले माटी ॥२॥

ko jaaray ko gad lay maatee. ||2||

Some burn it, and some bury it in the earth. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਚਰਣ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥

कहु कबीर हरि चरण दिखावहु ॥

kaho kabeer har charan dikhaavhu.

Says Kabeer, O Lord, please reveal to me Your Lotus Feet;

ਪਾਛੈ ਤੇ ਜਮੁ ਕਿਉ ਨ ਪਠਾਵਹੁ ॥੩॥੩੨॥

पाछै ते जमु किउ न पठावहु ॥३॥३२॥

paachhai tay jam ki-o na pathaavhu. ||3||32||

after that, go ahead and send me to my death. ||3||32||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

गउड़ी कबीर जी ॥

ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਆਪੇ ਪਾਵਕੁ ਆਪੇ ਪਵਨਾ ॥

आपे पावकु आपे पवना ॥

aapay paavak aapay pavnaa.

He Himself is the fire, and He Himself is the wind.

ਜਾਰੈ ਖਸਮੁ ਤ ਰਾਖੈ ਕਵਨਾ ॥੧॥

जारै खसमु त राखै कवना ॥१॥

jaarai khasam ta raakhai kavnaa. ||1||

When our Lord and Master wishes to burn someone, then who can save him? ||1||

ਰਾਮ ਜਪਤ ਤਨੁ ਜਰਿ ਕੀ ਨ ਜਾਇ ॥
राम जपत तनु जरि की न जाइ ॥
raam japat tan jar kee na jaa-ay.
When I chant the Lord's Name, what does it matter if my body burns?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नाम चितु रहिआ समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam chit rahi-aa samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My consciousness remains absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

ਕਾ ਕੋ ਜਰੈ ਕਾਹਿ ਹੋਇ ਹਾਨਿ ॥
का को जरै काहि होइ हानि ॥
kaa ko jarai kaahi ho-ay haan.
Who is burned, and who suffers loss?

ਨਟ ਵਟ ਖੇਲੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨਿ ॥੨॥
नट वट खेलै सारिगपानि ॥२॥
nat vat khaylai saarigpaan. ||2||
The Lord plays, like the juggler with his ball. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਖਰ ਦੁਇ ਭਾਖਿ ॥
कहु कबीर अखर दुइ भाखि ॥
kaho kabeer akhar du-ay bhaakh.
Says Kabeer, chant the two letters of the Lord's Name - Raa Maa.

ਹੋਇਗਾ ਖਸਮੁ ਤ ਲੇਇਗਾ ਰਾਖਿ ॥੩॥੩੩॥
होइगा खसमु त लेइगा राखि ॥३॥३३॥
ho-igaa khasam ta lay-igaa raakh. ||3||33||
If He is your Lord and Master, He will protect you. ||3||33||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਦੁਪਦੇ ॥
गउड़ी कबीर जी दुपदे ॥
ga-orhee kabeer jee dupday.
Gauree, Kabeer Jee, Du-Padas:

ਨਾ ਮੈ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
ना मै जोग धिआन चितु लाइआ ॥
naa mai jog Dhi-aan chit laa-i-aa.
I have not practiced Yoga, or focused my consciousness on meditation.

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਨ ਛੂਟਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥
बिनु बैराग न छूटसि माइआ ॥१॥
bin bairaag na chhootas maa-i-aa. ||1||
Without renunciation, I cannot escape Maya. ||1||

ਕੈਸੇ ਜੀਵਨੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰਾ ॥
कैसे जीवनु होइ हमारा ॥
kaisay jeevan ho-ay hamaaraa.
How have I passed my life?

Page: 0330

ਜਬ ਨ ਹੋਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जब न होइ राम नाम अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
jab na ho-ay raam naam aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
I have not taken the Lord's Name as my Support. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਖੋਜਉ ਅਸਮਾਨ ॥
कहु कबीर खोजउ असमान ॥
kaho kabeer khoja-o asmaan.
Says Kabeer, I have searched the skies,

ਰਾਮ ਸਮਾਨ ਨ ਦੇਖਉ ਆਨ ॥੨॥੩੪॥
राम समान न देखउ आन ॥२॥३४॥
raam samaan na daykh-a-u aan. ||2||34||
and have not seen another, equal to the Lord. ||2||34||

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
गउड़ी कबीर जी ॥
ga-orhee kabeer jee.

Gauree, Kabeer Jee:

ਜਿਹ ਸਿਰਿ ਰਚਿ ਰਚਿ ਬਾਧਤ ਪਾਗ ॥
जिह सिरि रचि रचि बाधत पाग ॥
jih sir rach rach baaDhat paag.
That head which was once embellished with the finest turban

ਸੋ ਸਿਰੁ ਚੁੰਚ ਸਵਾਰਹਿ ਕਾਗ ॥੧॥
सो सिरु चुंच सवारहि काग ॥१॥
so sir chunch savaareh kaag. ||1||
- upon that head, the crow now cleans his beak. ||1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੋ ਕਿਆ ਗਰਬਈਆ ॥
इसु तन धन को किआ गरबईआ ॥
is tan Dhan ko ki-aa garab-ee-aa.
What pride should we take in this body and wealth?

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਾਹੇ ਨ ਦ੍ਰਿੜੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नामु काहे न दृड़ीआ ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam kaahay na darirh-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Why not hold tight to the Lord's Name instead? ||1||Pause||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
कहत कबीर सुनहु मन मेरे ॥
kahat kabeer sunhu man mayray.
Says Kabeer, listen, O my mind:

ਇਹੀ ਹਵਾਲ ਹੋਹਿਗੇ ਤੇਰੇ ॥੨॥੩੫॥
इही हवाल होहिगे तेरे ॥२॥३५॥
ihee havaal hohigay tayray. ||2||35||
this may be your fate as well! ||2||35||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਕੇ ਪਦੇ ਪੈਤੀਸ ॥
गउड़ी गुआरेरी के पदे पैतीस ॥
ga-orhee gu-aarayree kay paday paitees.
Thirty-Five Steps Of Gauree Gwaarayree. ||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਅਸਟਪਦੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ

रागु गउड़ी गुआरेरी असटपदी कबीर जी की

raag ga-orhee gu-aarayree asatpadee kabeer jee kee

Raag Gauree Gwaarayree, Ashtapadees Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਆਵੈ ॥

सुखु माँगत दुखु आगै आवै ॥

sukh maaNgat dukh aagai aavai.

People beg for pleasure, but pain comes instead.

ਸੋ ਸੁਖੁ ਹਮਹੁ ਨ ਮਾਂਗਿਆ ਭਾਵੈ ॥੧॥

सो सुखु हमहु न माँगिआ भावै ॥१॥

so sukh hamhu na maaNgi-aa bhaavai. ||1||

I would rather not beg for that pleasure. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਅਜਹੁ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖ ਆਸਾ ॥

बिखिआ अजहु सुरति सुख आसा ॥

bikhi-aa ajahu surat sukh aasaa.

People are involved in corruption, but still, they hope for pleasure.

ਕੈਸੇ ਹੋਈ ਹੈ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कैसे होई है राजा राम निवासा ॥१॥ रहाउ ॥

kaisay ho-ee hai raajaa raam nivaasaa. ||1|| rahaa-o.

How will they find their home in the Sovereign Lord King? ||1||Pause||

ਇਸੁ ਸੁਖ ਤੇ ਸਿਵ ਬ੍ਰਹਮ ਡਰਾਨਾ ॥

इसु सुख ते सिव ब्रह्म डराना ॥

is sukh tay siv barahm daraanaa.

Even Shiva and Brahma are afraid of this pleasure,

ਸੋ ਸੁਖੁ ਹਮਹੁ ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥

सो सुखु हमहु साचु करि जाना ॥२॥

so sukh hamhu saach kar jaanaa. ||2||
but I have judged that pleasure to be true. ||2||

ਸਨਕਾਦਿਕ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਖਾ ॥
सनकादिक नारद मुनि सेखा ॥
sankaadik naarad mun saykhaa.
Even sages like Sanak and Naarad, and the thousand-headed serpent,

ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਪੇਖਾ ॥੩॥
तिन भी तन महि मनु नही पेखा ॥३॥
tin bhee tan meh man nahee paykhaa. ||3||
did not see the mind within the body. ||3||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥
इसु मन कउ कोई खोजहु भाई ॥
is man ka-o ko-ee khojahu bhaa-ee.
Anyone can search for this mind, O Siblings of Destiny.

ਤਨ ਛੂਟੇ ਮਨੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥੪॥
तन छूटे मनु कहा समाई ॥४॥
tan chhootay man kahaa samaa-ee. ||4||
When it escapes from the body, where does the mind go? ||4||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾਂ ॥
गुर परसादी जैदेउ नामाँ ॥
gur parsaadee jaiday-o naamaa[N].
By Guru's Grace, Jai Dayv and Naam Dayv

ਭਗਤਿ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਇਨ ਹੀ ਹੈ ਜਾਨਾਂ ॥੫॥
भगति कै प्रेमि इन ही है जानाँ ॥५॥
bhagat kai paraym in hee hai jaanaa[N]. ||5||
came to know this, through loving devotional worship of the Lord. ||5||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਨਹੀ ਆਵਨ ਜਾਨਾ ॥
इसु मन कउ नही आवन जाना ॥
is man ka-o nahee aavan jaanaa.
This mind does not come or go.

ਜਿਸ ਕਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਾ ॥੬॥
जिस का भरमु गइआ तिनि साचु पछाना ॥६॥
jis kaa bharam ga-i-aa tin saach pachhaanaa. ||6||
One whose doubt is dispelled, knows the Truth. ||6||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥
इसु मन कउ रूपु न रेखिआ काई ॥
is man ka-o roop na raykh-i-aa kaa-ee.
This mind has no form or outline.

ਹੁਕਮੇ ਹੋਇਆ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥
हुकमे होइआ हुकमु बूझि समाई ॥७॥
hukmay ho-i-aa hukam boojh samaa-ee. ||7||
By God's Command it was created; understanding God's Command, it will be absorbed into Him again. ||7||

ਇਸ ਮਨ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥
इस मन का कोई जानै भेउ ॥
is man kaa ko-ee jaanai bhay-o.
Does anyone know the secret of this mind?

ਇਹ ਮਨਿ ਲੀਣ ਭਏ ਸੁਖਦੇਉ ॥੮॥
इह मनि लीण भए सुखदेउ ॥८॥
ih man leen bha-ay sukh-day-o. ||8||
This mind shall merge into the Lord, the Giver of peace and pleasure. ||8||

ਜੀਉ ਏਕੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸਰੀਰਾ ॥
जीउ एकु अरु सगल सरीरा ॥
jee-o ayk ar sagal sareeraa.
There is One Soul, and it pervades all bodies.

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਬੀਰਾ ॥੯॥੧॥੩੬॥
इसु मन कउ रवि रहे कबीरा ॥९॥१॥३६॥
is man ka-o rav rahay kabeeraa. ||9||1||36||
Kabeer dwells upon this Mind. ||9||1||36||

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
गउड़ी गुआरेरी ॥
ga-orhee gu-aarayree.
Gauree Gwaarayree:

ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕ ਨਾਮ ਜੋ ਜਾਗੇ ॥
अहिनिसि एक नाम जो जागे ॥
ahinis ayk naam jo jaagay.
Those who are awake to the One Name, day and night

ਕੇਤਕ ਸਿਧ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
केतक सिध भए लिव लागे ॥१॥ रहाउ ॥
kaytak siDh bha-ay liv laagay. ||1|| rahaa-o.
- many of them have become Siddhas - perfect spiritual beings - with their consciousness attuned to the Lord. ||1||Pause||

ਸਾਧਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਹਾਰੇ ॥
साधक सिध सगल मुनि हारे ॥
saaDhak siDh sagal mun haaray.
The seekers, the Siddhas and the silent sages have all lost the game.

ਏਕ ਨਾਮ ਕਲਿਪ ਤਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥
एक नाम कलिप तर तारे ॥१॥
ayk naam kalip tar taaray. ||1||
The One Name is the wish-fulfilling Elysian Tree, which saves them and carries them across. ||1||

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੁ ਹੋਹਿ ਨ ਆਨਾ ॥
जो हरि हरे सु होहि न आना ॥
jo har haray so hohi na aanaa.
Those who are rejuvenated by the Lord, do not belong to any other.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੩੭॥
कहि कबीर राम नाम पछाना ॥२॥३७॥
kahi kabeer raam naam pachhaanaa. ||2||37||
Says Kabeer, they realize the Name of the Lord. ||2||37||

ਗਉੜੀ ਭੀ ਸੋਰਠਿ ਭੀ ॥
गउड़ी भी सोरठि भी ॥
ga-orhee bhee sorath bhee.
Gauree And Also Sorat'h:

ਰੇ ਜੀਅ ਨਿਲਜ ਲਾਜ ਤੁੋਹਿ ਨਾਹੀ ॥
रे जीअ निलज लाज तुोहि नाही ॥
ray jee-a nilaj laaj tohi naahee.
O shameless being, don't you feel ashamed?

ਹਰਿ ਤਜਿ ਕਤ ਕਾਹੂ ਕੇ ਜਾਂਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि तजि कत काहू के जाँही ॥१॥ रहाउ ॥
har taj kat kaahoo kay jaa^{N}hee. ||1|| rahaa-o.
You have forsaken the Lord - now where will you go? Unto whom will you turn? ||1||Pause||

ਜਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਊਚਾ ਹੋਈ ॥
जा को ठाकुरु ऊचा होई ॥
jaa ko thaakur oochaa ho-ee.
One whose Lord and Master is the highest and most exalted

ਸੋ ਜਨੁ ਪਰ ਘਰ ਜਾਤ ਨ ਸੋਹੀ ॥੧॥
सो जनु पर घर जात न सोही ॥१॥
so jan par ghar jaat na sohee. ||1||
- it is not proper for him to go to the house of another. ||1||

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
सो साहिबु रहिआ भरपूरि ॥
so saahib rahi-aa bharpoor.
That Lord and Master is pervading everywhere.

ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੨॥
सदा संगि नाही हरि दूरि ॥२॥
sadaa sang naahee har door. ||2||
The Lord is always with us; He is never far away. ||2||

ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਸਰਨ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥

कवला चरन सरन है जा के ॥

kavlaa charan saran hai jaa kay.

Even Maya takes to the Sanctuary of His Lotus Feet.

ਕਹੁ ਜਨ ਕਾ ਨਾਹੀ ਘਰ ਤਾ ਕੇ ॥੩॥

कहु जन का नाही घर ता के ॥३॥

kaho jan kaa naahee ghar taa kay. ||3||

Tell me, what is there which is not in His home? ||3||

ਸਭੁ ਕੋਊ ਕਹੈ ਜਾਸੁ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥

सभु कोऊ कहै जासु की बाता ॥

sabh ko-oo kahai jaas kee baataa.

Everyone speaks of Him; He is All-powerful.

ਸੋ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥੪॥

सो सम्म्रथु निज पति है दाता ॥४॥

so samrath nij pat hai daataa. ||4||

He is His Own Master; He is the Giver. ||4||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਪੂਰਨ ਜਗ ਸੋਈ ॥

कहै कबीरु पूरन जग सोई ॥

kahai kabeer pooran jag so-ee.

Says Kabeer, he alone is perfect in this world,

ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੩੮॥

जा के हिरदै अवरु न होई ॥५॥३८॥

jaa kay hirdai avar na ho-ee. ||5||38||

in whose heart there is none other than the Lord. ||5||38||

Page: 0331

ਕਉਨੁ ਕੋ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਕੋ ਕਾ ਕੋ ॥

कउनु को पूतु पिता को का को ॥

ka-un ko poot pitaa ko kaa ko.

Whose son is he? Whose father is he?

ਕਉਨੁ ਮਰੈ ਕੋ ਦੇਇ ਸੰਤਾਪੋ ॥੧॥
कउनु मरै को देइ संतापो ॥१॥
ka-un marai ko day-ay santaapo. ||1||
Who dies? Who inflicts pain? ||1||

ਹਰਿ ਠਗ ਜਗ ਕਉ ਠਗਉਰੀ ਲਾਈ ॥
हरि ठग जग कउ ठगउरी लाई ॥
har thag jag ka-o thag-uree laa-ee.
The Lord is the thug, who has drugged and robbed the whole world.

ਹਰਿ ਕੇ ਬਿਓਗ ਕੈਸੇ ਜੀਅਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि के बिओग कैसे जीअउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥
har kay bi-og kaisay jee-a-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.
I am separated from the Lord; how can I survive, O my mother? ||1||Pause||

ਕਉਨ ਕੋ ਪੁਰਖੁ ਕਉਨ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥
कउन को पुरखु कउन की नारी ॥
ka-un ko purakh ka-un kee naaree.
Whose husband is he? Whose wife is she?

ਇਆ ਤਤ ਲੇਹੁ ਸਰੀਰ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥
इआ तत लेहु सरीर बिचारी ॥२॥
i-aa tat layho sareer bichaaree. ||2||
Contemplate this reality within your body. ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਠਗ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
कहि कबीर ठग सिउ मनु मानिआ ॥
kahi kabeer thag si-o man maani-aa.
Says Kabeer, my mind is pleased and satisfied with the thug.

ਗਈ ਠਗਉਰੀ ਠਗੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥੩॥੩੯॥
गई ठगउरी ठगु पहिचानिआ ॥३॥३९॥
ga-ee thag-uree thag pehchaani-aa. ||3||39||
The effects of the drug have vanished, since I recognized the thug. ||3||39||

ਅਬ ਮੋ ਕਉ ਭਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥
अब मो कउ भए राजा राम सहाई ॥
ab mo ka-o bha-ay raajaa raam sahaa-ee.
Now, the Lord, my King, has become my help and support.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਟਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जनम मरन कटि परम गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran kat param gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.
I have cut away birth and death, and attained the supreme status. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਦੀਓ ਰਲਾਇ ॥
साधू संगति दीओ रलाइ ॥
saaDhoo sangat dee-o ralaa-ay.
He has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੇ ਲੀਓ ਛਡਾਇ ॥
पंच दूत ते लीओ छडाइ ॥
panch doot tay lee-o chhadaa-ay.
He has rescued me from the five demons.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥
अमृत नामु जपउ जपु रसना ॥
amrit naam japa-o jap rasnaa.
I chant with my tongue and meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਅਮੋਲ ਦਾਸੁ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥੧॥
अमोल दासु करि लीनो अपना ॥१॥
amol daas kar leeno apnaa. ||1||
He has made me his own slave. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੋ ਪਰਉਪਕਾਰੁ ॥
सतिगुर कीनो परउपकारु ॥
satgur keeno par-upkaar.
The True Guru has blessed me with His generosity.

ਕਾਢਿ ਲੀਨ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
काढि लीन सागर संसार ॥
kaadh leen saagar sansaar.
He has lifted me up, out of the world-ocean.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥
charan kamal si-o laagee pareet.
I have fallen in love with His Lotus Feet.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਸੈ ਨਿਤਾ ਨਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥
गोबिंदु बसै निता नित चीत ॥२॥
gobind basai nitaa nit cheet. ||2||
The Lord of the Universe dwells continually within my consciousness. ||2||

ਮਾਇਆ ਤਪਤਿ ਬੁਝਿਆ ਅੰਗਿਆਰੁ ॥
माइआ तपति बुझिआ अंगिआरु ॥
maa-i-aa tapat bujhi-aa angi-aar.
The burning fire of Maya has been extinguished.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
मनि संतोखु नामु आधारु ॥
man santokh naam aaDhaar.
My mind is contented with the Support of the Naam.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
जलि थलि पूरि रहे प्रभ सुआमी ॥
jal thal poor rahay parabh su-aamee.
God, the Lord and Master, is totally permeating the water and the land.

ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥
जत पेखउ तत अंतरजामी ॥३॥
jat paykha-o tat antarjaamee. ||3||
Wherever I look, there is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||3||

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਆਪ ਹੀ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
अपनी भगति आप ही दृड़ाई ॥

apnee bhagat aap hee darirhaa-ee.
He Himself has implanted His devotional worship within me.

ਪੂਰਬ ਲਿਖਤੁ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
पूरब लिखतु मिलिआ मेरे भाई ॥
poorab likhat mili-aa mayray bhaa-ee.
By pre-ordained destiny, one meets Him, O my Siblings of Destiny.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਸਾਜ ॥
जिसु क्रिपा करे तिसु पूरन साज ॥
jis kirpaa karay tis pooran saaj.
When He grants His Grace, one is perfectly fulfilled.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥੪॥੪੦॥
कबीर को सुआमी गरीब निवाज ॥४॥४०॥
kabeer ko su-aamee gareeb nivaaj. ||4||40||
Kabeer's Lord and Master is the Cherisher of the poor. ||4||40||

ਜਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ ਥਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥
जलि है सूतकु थलि है सूतकु सूतक ओपति होई ॥
jal hai sootak thal hai sootak sootak opat ho-ee.
There is pollution in the water, and pollution on the land; whatever is born is polluted.

ਜਨਮੇ ਸੂਤਕੁ ਮੂਏ ਫੁਨਿ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕ ਪਰਜ ਬਿਗੋਈ ॥੧॥
जनमे सूतकु मूए फुनि सूतकु सूतक परज बिगोई ॥१॥
janmay sootak moo-ay fun sootak sootak paraj bigo-ee. ||1||
There is pollution in birth, and more pollution in death; all beings are ruined by pollution. ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ਕਉਨ ਪਵੀਤਾ ॥
कहु रे पंडीआ कउन पवीता ॥
kaho ray pandee-aa ka-un paveetaa.
Tell me, O Pandit, O religious scholar: who is clean and pure?

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऐसा गिआनु जपहु मेरे मीता ॥१॥ रहाउ ॥

aisaa gi-aan japahu mayray meetaa. ||1|| rahaa-o.
Meditate on such spiritual wisdom, O my friend. ||1||Pause||

ਨੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਬੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕੁ ਸ੍ਰਵਨੀ ਹੋਈ ॥
नैनहु सूतकु बैनहु सूतकु सूतकु स्रवनी होई ॥
nainhu sootak bainhu sootak sootak sarvanee ho-ee.
There is pollution in the eyes, and pollution in speech; there is pollution in the ears as well.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੂਤਕੁ ਲਾਗੈ ਸੂਤਕੁ ਪਰੈ ਰਸੋਈ ॥੨॥
ऊठत बैठत सूतकु लागै सूतकु परै रसोई ॥२॥
oothat baithat sootak laagai sootak parai raso-ee. ||2||
Standing up and sitting down, one is polluted; one's kitchen is polluted as well. ||2||

ਫਾਸਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਭੁ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ਛੂਟਨ ਕੀ ਇਕੁ ਕੋਈ ॥
फासन की बिधि सभु कोऊ जानै छूटन की इकु कोई ॥
faasan kee biDh sabh ko-oo jaanai chhootan kee ik ko-ee.
Everyone knows how to be caught, but hardly anyone knows how to escape.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰੈ ਸੂਤਕੁ ਤਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥੪੧॥
कहि कबीर रामु रिदै बिचारै सूतकु तिनै न होई ॥३॥४१॥
kahi kabeer raam ridai bichaarai sootak tinai na ho-ee. ||3||41||
Says Kabeer, those who meditate on the Lord within their hearts, are not polluted. ||3||41||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਝਗਰਾ ਏਕੁ ਨਿਬੇਰਹੁ ਰਾਮ ॥
झगरा एकु निबेरहु राम ॥
jhagraa ayk nibayrahu raam.
Resolve this one conflict for me, O Lord,

ਜਉ ਤੁਮ ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੌ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जउ तुम अपने जन सौ कामु ॥१॥ रहाउ ॥

ja-o tum apnay jan sou kaam. ||1|| rahaa-o.

if you require any work from Your humble servant. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾ ਸਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

इहु मनु बडा कि जा सउ मनु मानिआ ॥

ih man badaa ke jaa sa-o man maani-aa.

Is this mind greater, or the One to whom the mind is attuned?

ਰਾਮੁ ਬਡਾ ਕੈ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥

रामु बडा कै रामहि जानिआ ॥१॥

raam badaa kai raameh jaani-aa. ||1||

Is the Lord greater, or one who knows the Lord? ||1||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾਸੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ब्रह्मा बडा कि जासु उपाइआ ॥

barahmaa badaa ke jaas upaa-i-aa.

Is Brahma greater, or the One who created Him?

ਬੇਦੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥

बेदु बडा कि जहाँ ते आइआ ॥२॥

bayd badaa ke jahaa^N tay aa-i-aa. ||2||

Are the Vedas greater, or the One from which they came? ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥

कहि कबीर हउ भइआ उदासु ॥

kahi kabeer ha-o bha-i-aa udaas.

Says Kabeer, I have become depressed;

ਤੀਰਥੁ ਬਡਾ ਕਿ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੩॥੪੨॥

तीरथु बडा कि हरि का दासु ॥३॥४२॥

tirath badaa ke har kaa daas. ||3||42||

is the sacred shrine of pilgrimage greater, or the slave of the Lord? ||3||42||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ॥

रागु गउड़ी चेती ॥
raag ga-orhee chaytee.
Raag Gauree Chaytee:

ਦੇਖੌ ਭਾਈ ਗ੍ਯ਼ਾਨ ਕੀ ਆਈ ਆਂਧੀ ॥
देखौ भाई ज्ञान की आई आँधी ॥
daykhou bhaa-ee ga-yaan kee aa-ee aa^NDhee.
Behold, O Siblings of Destiny, the storm of spiritual wisdom has come.

ਸਭੈ ਉਡਾਨੀ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਟਾਟੀ ਰਹੈ ਨ ਮਾਇਆ ਬਾਂਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभै उडानी भ्रम की टाटी रहै न माइआ बाँधी ॥१॥ रहाउ ॥
sabhai udaanee bharam kee taatee rahai na maa-i-aa baa^NDhee. ||1|| rahaa-o.
It has totally blown away the thatched huts of doubt, and torn apart the bonds of Maya. ||1||Pause||

ਦੁਚਿਤੇ ਕੀ ਦੁਇ ਥੂਨਿ ਗਿਰਾਨੀ ਮੋਹ ਬਲੇਡਾ ਟੂਟਾ ॥
दुचिते की दुइ थूनि गिरानी मोह बलेडा टूटा ॥
duchitay kee du-ay thoon giraanee moh balaydaa tootaa.
The two pillars of double-mindedness have fallen, and the beams of emotional attachment have come crashing down.

ਤਿਸਨਾ ਛਾਨਿ ਪਰੀ ਧਰ ਊਪਰਿ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਂਡਾ ਫੂਟਾ ॥੧॥
तिसना छानि परी धर ऊपरि दुरमति भाँडा फूटा ॥१॥
tisnaa chhaan paree Dhar oopar durmat bhaa^Ndaa footaa. ||1||
The thatched roof of greed has caved in, and the pitcher of evil-mindedness has been broken. ||1||

Page: 0332

ਆਂਧੀ ਪਾਛੇ ਜੋ ਜਲੁ ਬਰਖੈ ਤਿਹਿ ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਭੀਨਾਂ ॥
आँधी पाछे जो जलु बरखै तिहि तेरा जनु भीनाँ ॥
aa^NDhee paachhay jo jal barkhai tihi tayraa jan bheenaa^N.
Your servant is drenched with the rain that has fallen in this storm.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਉਦੈ ਭਾਨੁ ਜਬ ਚੀਨਾ ॥੨॥੪੩॥

कहि कबीर मनि भइआ प्रगासा उदै भानु जब चीना ॥२॥४३॥

kahi kabeer man bha-i-aa pargaasaa udai bhaan jab cheenaa. ||2||43||

Says Kabeer, my mind became enlightened, when I saw the sun rise. ||2||43||

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ

गउड़ी चेती

ga-orhee chaytee

Gauree Chaytee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਹਿ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥

हरि जसु सुनहि न हरि गुन गावहि ॥

har jas suneh na har gun gaavahi.

They do not listen to the Lord's Praises, and they do not sing the Lord's Glories,

ਬਾਤਨ ਹੀ ਅਸਮਾਨੁ ਗਿਰਾਵਹਿ ॥੧॥

बातन ही असमानु गिरावहि ॥१॥

baatan hee asmaan giraaveh. ||1||

but they try to bring down the sky with their talk. ||1||

ਐਸੇ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥

ऐसे लोगन सिउ किआ कहीऐ ॥

aisay logan si-o ki-aa kahee-ai.

What can anyone say to such people?

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਭਗਤਿ ਤੇ ਬਾਹਜ ਤਿਨ ਤੇ ਸਦਾ ਡਰਾਨੇ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो प्रभ कीए भगति ते बाहज तिन ते सदा डराने रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

jo parabh kee-ay bhagat tay baahaj tin tay sadaa daraanay rahee-ai. ||1|| rahaa-o.

You should always be careful around those whom God has excluded from His devotional worship. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹਿ ਚੁਰੂ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥

आपि न देहि चुरू भरि पानी ॥

aap na deh churoo bhar paanee.

They do not offer even a handful of water,

ਤਿਹ ਨਿੰਦਹਿ ਜਿਹ ਗੰਗਾ ਆਨੀ ॥੨॥

तिह निंदहि जिह गंगा आनी ॥२॥

tih nindeh jih gangaa aanee. ||2||

while they slander the one who brought forth the Ganges. ||2||

ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਕੁਟਿਲਤਾ ਚਾਲਹਿ ॥

बैठत उठत कुटिलता चालहि ॥

baithat uthat kutiltaa chaaleh.

Sitting down or standing up, their ways are crooked and evil.

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਘਾਲਹਿ ॥੩॥

आपु गए अउरन हू घालहि ॥३॥

aap ga-ay a-uran hoo ghaaleh. ||3||

They ruin themselves, and then they ruin others. ||3||

ਛਾਡਿ ਕੁਚਰਚਾ ਆਨ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥

छाडि कुचरचा आन न जानहि ॥

chhaad kuchrachaa aan na jaaneh.

They know nothing except evil talk.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਹੂ ਕੋ ਕਹਿਓ ਨ ਮਾਨਹਿ ॥੪॥

ब्रह्मा हू को कहिओ न मानहि ॥४॥

barahmaa hoo ko kahi-o na maaneh. ||4||

They would not even obey Brahma's orders. ||4||

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਖੋਵਹਿ ॥

आपु गए अउरन हू खोवहि ॥

aap ga-ay a-uran hoo khoveh.

They themselves are lost, and they mislead others as well.

ਆਗਿ ਲਗਾਇ ਮੰਦਰ ਮੈ ਸੋਵਹਿ ॥੫॥

आगि लगाइ मंदर मै सोवहि ॥५॥

aag lagaa-ay mandar mai soveh. ||5||

They set their own temple on fire, and then they fall asleep within it. ||5||

ਅਵਰਨ ਹਸਤ ਆਪ ਹਹਿ ਕਾਂਨੇ ॥

अवरन हसत आप हहि काँने ॥

avran hasat aap heh kaaNnay.

They laugh at others, while they themselves are one-eyed.

ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਕਬੀਰ ਲਜਾਨੇ ॥੬॥੧॥੪੪॥

तिन कउ देखि कबीर लजाने ॥६॥१॥४४॥

tin ka-o daykh kabeer lajaanay. ||6||1||44||

Seeing them, Kabeer is embarrassed. ||6||1||44||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਕਬੀਰ ਜੀ

रागु गउड़ी बैरागणि कबीर जी

raag ga-orhee bairaagan kabeer jee

Raag Gauree Bairaagan, Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੀਵਤ ਪਿਤਰ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਊ ਮੂਏਂ ਸਿਰਾਧ ਕਰਾਹੀ ॥

जीवत पितर न मानै कोऊ मूएं सिराध कराही ॥

jeevat pitar na maanai ko-oo moo-ayN siraaDh karaahee.

He does not honor his ancestors while they are alive, but he holds feasts in their honor after they have died.

ਪਿਤਰ ਭੀ ਬਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਉ ਪਾਵਹਿ ਕਊਆ ਕੂਕਰ ਖਾਹੀ ॥੧॥

पितर भी बपुरे कहु किउ पावहि कऊआ कूकर खाही ॥१॥

pitar bhee bapuray kaho ki-o paavahi ka-oo-aa kookar khaahee. ||1||

Tell me, how can his poor ancestors receive what the crows and the dogs have eaten up? ||1||

ਮੋ ਕਉ ਕੁਸਲੁ ਬਤਾਵਹੁ ਕੋਈ ॥

मो कउ कुसलु बतावहु कोई ॥
mo ka-o kusal bataavhu ko-ee.
If only someone would tell me what real happiness is!

ਕੁਸਲੁ ਕੁਸਲੁ ਕਰਤੇ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਕੁਸਲੁ ਭੀ ਕੈਸੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कुसलु कुसलु करते जगु बिनसै कुसलु भी कैसे होई ॥१॥ रहाउ ॥
kusal kusal kartay jag binsai kusal bhee kaisay ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Speaking of happiness and joy, the world is perishing. How can happiness be found? ||1||Pause||

ਮਾਟੀ ਕੇ ਕਰਿ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਹੀ ॥
माटी के करि देवी देवा तिसु आगै जीउ देही ॥
maatee kay kar dayvee dayvaa tis aagai jee-o dayhee.
Making gods and goddesses out of clay, people sacrifice living beings to them.

ਐਸੇ ਪਿਤਰ ਤੁਮਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਆਪਨ ਕਹਿਆ ਨ ਲੇਹੀ ॥੨॥
ऐसे पितर तुमारे कहीअहि आपन कहिआ न लेही ॥२॥
aisay pitar tumaaray kahee-ahi aapan kahi-aa na layhee. ||2||
Such are your dead ancestors, who cannot ask for what they want. ||2||

ਸਰਜੀਉ ਕਾਟਹਿ ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਅੰਤ ਕਾਲ ਕਉ ਭਾਰੀ ॥
सरजीउ काटहि निरजीउ पूजहि अंत काल कउ भारी ॥
sarjee-o kaateh nirjee-o poojeh ant kaal ka-o bhaaree.
You murder living beings and worship lifeless things; at your very last moment, you shall suffer in terrible pain.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਭੈ ਡੂਬੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੩॥
राम नाम की गति नही जानी भै डूबे संसारी ॥३॥
raam naam kee gat nahee jaanee bhai doobay sansaaree. ||3||
You do not know the value of the Lord's Name; you shall drown in the terrifying world-ocean. ||3||

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜਹਿ ਡੋਲਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
देवी देवा पूजहि डोलहि पारब्रह्मु नही जाना ॥
dayvee dayvaa poojeh doleh paarbarahm nahee jaanaa.

You worship gods and goddesses, but you do not know the Supreme Lord God.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਕੁਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥੪॥੧॥੪੫॥
कहत कबीर अकुलु नही चेतिआ बिखिआ सिउ लपटाना ॥४॥१॥४५॥
kahat kabeer akul nahee chayti-aa bikhi-aa si-o laptaanaa. ||4||1||45||
Says Kabeer, you have not remembered the Lord who has no ancestors; you are clinging to your corrupt ways. ||4||1||45||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਐਸੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥
जीवत मरै मरै फुनि जीवै ऐसे सुंनि समाइआ ॥
jeevat marai marai fun jeevai aisay sunn samaa-i-aa.
One who remains dead while yet alive, will live even after death; thus he merges into the Primal Void of the Absolute Lord.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
अंजन माहि निरंजनि रहीऐ बहुड़ि न भवजलि पाइआ ॥१॥
anjan maahi niranjan rahee-ai bahurh na bhavjal paa-i-aa. ||1||
Remaining pure in the midst of impurity, he will never again fall into the terrifying world-ocean. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਐਸਾ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥
मेरे राम ऐसा खीरु बिलोईऐ ॥
mayray raam aisaa kheer bilo-ee-ai.
O my Lord, this is the milk to be churned.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਖਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमति मनूआ असथिरु राखहु इन बिधि अमृतु पीओईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat manoo-aa asthir raakho in biDh amrit pee-o-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, hold your mind steady and stable, and in this way, drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਬਾਣਿ ਬਜਰ ਕਲ ਛੇਦੀ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪਦੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

गुर कै बाणि बजर कल छेदी प्रगटिआ पदु परगासा ॥

gur kai baan bajar kal chhaydee pargati-aa pad pargaasaa.

The Guru's arrow has pierced the hard core of this Dark Age of Kali Yuga, and the state of enlightenment has dawned.

ਸਕਤਿ ਅਧੇਰ ਜੇਵੜੀ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਿਵ ਘਰਿ ਬਾਸਾ ॥੨॥

सकति अधेर जेवड़ी भ्रमु चूका निहचलु सिव घरि बासा ॥२॥

sakat aDhayr jayvrhee bharam chookaa nihchal siv ghar baasaa. ||2||

In the darkness of Maya, I mistook the rope for the snake, but that is over, and now I dwell in the eternal home of the Lord. ||2||

ਤਿਨਿ ਬਿਨੁ ਬਾਣੈ ਧਨਖੁ ਚਢਾਈਐ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬੇਧਿਆ ਭਾਈ ॥

तिनि बिनु बाणै धनखु चढाईऐ इहु जगु बेधिआ भाई ॥

tin bin baanai Dhanakh chadhaa-ee-ai ih jag bayDhi-aa bhaa-ee.

Maya has drawn her bow without an arrow, and has pierced this world, O Siblings of Destiny.

Page: 0333

ਦਹ ਦਿਸ ਬੂਡੀ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਵੈ ਡੋਰਿ ਰਹੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥

दह दिस बूडी पवनु झुलावै डोरि रही लिव लाई ॥३॥

dah dis boodee pavan jhulaavai dor rahee liv laa-ee. ||3||

The drowning person is blown around in the ten directions by the wind, but I hold tight to the string of the Lord's Love. ||3||

ਉਨਮਨਿ ਮਨੂਆ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ॥

उनमनि मनूआ सुंनि समाना दुबिधा दुरमति भागी ॥

unman manoo-aa sunn samaanaa dubiDhaa durmat bhaagee.

The disturbed mind has been absorbed in the Lord; duality and evil-mindedness have run away.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਨਭਉ ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੪੬॥

कहु कबीर अनभउ इकु देखिआ राम नामि लिव लागी ॥४॥२॥४६॥

kaho kabeer anbha-o ik daykhi-aa raam naam liv laagee. ||4||2||46||

Says Kabeer, I have seen the One Lord, the Fearless One; I am attuned to the Name of the Lord. ||4||2||46||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਤਿਪਦੇ ॥
गउड़ी बैरागणि तिपदे ॥
ga-orhee bairaagan tipday.
Gauree Bairaagan, Ti-Padas:

ਉਲਟਤ ਪਵਨ ਚਕ੍ਰ ਖਟੁ ਭੇਦੇ ਸੁਰਤਿ ਸੁੰਨ ਅਨਰਾਗੀ ॥
उलटत पवन चक्र खटु भेदे सुरति सुन्न अनरागी ॥
ultat pavan chakar khat bhayday surat sunn anraagee.
I turned my breath inwards, and pierced through the six chakras of the body, and my awareness was centered on the Primal Void of the Absolute Lord.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵੈ ਤਾਸੁ ਖੋਜੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥
आवै न जाइ मरै न जीवै तासु खोजु बैरागी ॥१॥
aavai na jaa-ay marai na jeevai taas khoj bairaagee. ||1||
Search for the One who does not come or go, who does not die and is not born, O renunciate. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਉਲਟਿ ਸਮਾਨਾ ॥
मेरे मन मन ही उलटि समाना ॥
mayray man man hee ulat samaanaa.
My mind has turned away from the world, and is absorbed in the Mind of God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਲਿ ਭਈ ਅਵਰੈ ਨਾਤਰੁ ਥਾ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादि अकलि भई अवरै नातरु था बेगाना ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad akal bha-ee avrai naatar thaa baygaanaa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, my understanding has been changed; otherwise, I was totally ignorant. ||1||Pause||

ਨਿਵਰੈ ਦੂਰਿ ਦੂਰਿ ਫੁਨਿ ਨਿਵਰੈ ਜਿਨਿ ਜੈਸਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
निवरै दूरि दूरि फुनि निवरै जिनि जैसा करि मानिआ ॥
nivrai door door fun nivrai jin jaisaa kar maani-aa.
That which was near has become distant, and again, that which was distant is near, for those who realize the Lord as He is.

ਅਲਉਤੀ ਕਾ ਜੈਸੇ ਭਇਆ ਬਰੇਡਾ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥

अलउती का जैसे भइआ बरेडा जिनि पीआ तिनि जानिआ ॥२॥

alutee kaa jaisay bha-i-aa baraydaa jin pee-aa tin jaani-aa. ||2||

It is like the sugar water made from the candy; only one who drinks it knows its taste. ||2||

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਨ ਕਥਾ ਕਾਇ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ਐਸਾ ਕੋਇ ਬਿਬੇਕੀ ॥

तेरी निरगुन कथा काइ सिउ कहीऐ ऐसा कोइ बिबेकी ॥

tayree nirgun kathaa kaa-ay si-o kahee-ai aisaa ko-ay bibaykee.

Unto whom should I speak Your speech, O Lord; it is beyond the three qualities. Is there anyone with such discerning wisdom?

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਪਲੀਤਾ ਤਿਨਿ ਤੈਸੀ ਝਲ ਦੇਖੀ ॥੩॥੩॥੪੭॥

कहु कबीर जिनि दीआ पलीता तिनि तैसी झल देखी ॥३॥३॥४७॥

kaho kabeer jin dee-aa paleetaa tin taisee jhal daykhee. ||3||3||47||

Says Kabeer, as is the fuse which you apply, so is the flash you will see. ||3||3||47||

ਗਉੜੀ ॥

गउड़ी ॥

ga-orhee.

Gauree:

ਤਹ ਪਾਵਸ ਸਿੰਧੁ ਧੂਪ ਨਹੀ ਛਹੀਆ ਤਹ ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਾਹੀ ॥

तह पावस सिंधु धूप नही छहीआ तह उतपति परलउ नाही ॥

tah paavas sinDh Dhoop nahee chhahee-aa tah utpat parla-o naahee.

There is no rainy season, ocean, sunshine or shade, no creation or destruction there.

ਜੀਵਨ ਮਿਰਤੁ ਨ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਦੋਊ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥੧॥

जीवन मिरतु न दुखु सुखु बिआपै सुन्न समाधि दोऊ तह नाही ॥१॥

jeevan mirat na dukh sukh bi-aapai sunn samaaDh do-oo tah naahee. ||1||

No life or death, no pain or pleasure is felt there. There is only the Primal Trance of Samaadhi, and no duality. ||1||

ਸਹਜ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ॥

सहज की अकथ कथा है निरारी ॥
sahj kee akath kathaa hai niraaree.
The description of the state of intuitive poise is indescribable and sublime.

ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਚਢੈ ਜਾਇ ਨ ਮੁਕਾਤੀ ਹਲੁਕੀ ਲਗੈ ਨ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुलि नही चढै जाइ न मुकाती हलुकी लगै न भारी ॥१॥ रहाउ ॥
tul nahee chadhai jaa-ay na mukaatee halukee lagai na bhaaree. ||1|| rahaa-o.
It is not measured, and it is not exhausted. It is neither light nor heavy. ||1||Pause||

ਅਰਧ ਉਰਧ ਦੋਊ ਤਹ ਨਾਹੀ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥
अर्ध उरध दोऊ तह नाही राति दिनसु तह नाही ॥
araDh uraDh do-oo tah naahee raat dinas tah naahee.
Neither lower nor upper worlds are there; neither day nor night are there.

ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਫੁਨਿ ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਹਾ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥
जलु नही पवनु पावकु फुनि नाही सतिगुर तहा समाही ॥२॥
jal nahee pavan paavak fun naahee satgur tahaa samaahee. ||2||
There is no water, wind or fire; there, the True Guru is contained. ||2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥
अगम अगोचरु रहै निरंतरि गुर किरपा ते लहीऐ ॥
agam agochar rahai nirantar gur kirpaa tay lahee-ai.
The Inaccessible and Unfathomable Lord dwells there within Himself; by Guru's Grace, He is found.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਲਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥੩॥੪॥੪੮॥
कहु कबीर बलि जाउ गुर अपुने सतसंगति मिलि रहीऐ ॥३॥४॥४८॥
kaho kabeer bal jaa-o gur apunay satsangat mil rahee-ai. ||3||4||48||
Says Kabeer, I am a sacrifice to my Guru; I remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||4||48||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਬੈਲ ਬਿਸਾਹੇ ਪਵਨੁ ਪੂਜੀ ਪਰਗਾਸਿਓ ॥
पापु पुन्नु दुइ बैल बिसाहे पवनु पूजी परगासिओ ॥
paap punn du-ay bail bisaahay pavan poojee pargaasi-o.
With both sin and virtue, the ox of the body is purchased; the air of the breath is the capital which has appeared.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੂਣਿ ਭਰੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਇਨ ਬਿਧਿ ਟਾਂਡ ਬਿਸਾਹਿਓ ॥੧॥
तृसना गूणि भरी घट भीतरि इन बिधि टाँड बिसाहिओ ॥१॥
tarisnaa goon bharee ghat bheetar in biDh taaNd bisaahi-o. ||1||
The bag on its back is filled with desire; this is how we purchase the herd. ||1||

ਐਸਾ ਨਾਇਕੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ऐसा नाइकु रामु हमारा ॥
aisaa naa-ik raam hamaaraa.
My Lord is such a wealthy merchant!

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਕੀਓ ਬਨਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल संसारु कीओ बनजारा ॥१॥ रहाउ ॥
sagal sansaar kee-o banjaaraa. ||1|| rahaa-o.
He has made the whole world his peddler. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਭਏ ਜਗਾਤੀ ਮਨ ਤਰੰਗ ਬਟਵਾਰਾ ॥
कामु क्रोधु दुइ भए जगाती मन तरंग बटवारा ॥
kaam kroDh du-ay bha-ay jagaatee man tarang batvaaraa.
Sexual desire and anger are the tax-collectors, and the waves of the mind are the highway robbers.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦਾਨੁ ਨਿਬੇਰਹਿ ਟਾਂਡਾ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰਾ ॥੨॥
पंच ततु मिलि दानु निबेरहि टाँडा उतरिओ पारा ॥२॥
panch tat mil daan nibayreh taaNdaa utri-o paaraa. ||2||
The five elements join together and divide up their loot. This is how our herd is disposed of! ||2||

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਬ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
कहत कबीरु सुनहु रे संतहु अब ऐसी बनि आई ॥

kahat kabeer sunhu ray santahu ab aisee ban aa-ee.
Says Kabeer, listen, O Saints: This is the state of affairs now!

ਘਾਟੀ ਚਢਤ ਬੈਲੁ ਇਕੁ ਥਾਕਾ ਚਲੋ ਗੋਨਿ ਛਿਟਕਾਈ ॥੩॥੫॥੪੯॥
घाटी चढत बैलु इकु थाका चलो गोनि छिटकाई ॥३॥५॥४९॥
ghaatee chadhat bail ik thaakaa chalo gon chhitkaa-ee. ||3||5||49||
Going uphill, the ox has grown weary; throwing off his load, he continues on his journey. ||3||5||49||

ਗਉੜੀ ਪੰਚਪਦਾ ॥
गउड़ी पंचपदा ॥
ga-orhee panchpadaa.
Gauree, Panch-Padas:

ਪੇਵਕੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਸਾਹੁਰੜੈ ਜਾਣਾ ॥
पेवकड़ै दिन चारि है साहुरड़ै जाणा ॥
payvkarhai din chaar hai saahurrhai jaanaa.
For a few short days, the soul-bride stays in her parent's house; then, she must go to her in-laws.

ਅੰਧਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੂਰਖੁ ਏਆਣਾ ॥੧॥
अंधा लोकु न जाणई मूरखु एआणा ॥१॥
anDhaa lok na jaan-ee moorakh ay-aanaa. ||1||
The blind, foolish and ignorant people do not know this. ||1||

ਕਹੁ ਡਡੀਆ ਬਾਧੈ ਧਨ ਖੜੀ ॥
कहु डडीआ बाधै धन खड़ी ॥
kaho dadee-aa baaDhai Dhan kharhee.
Tell me, why is the bride wearing her ordinary clothes?

ਪਾਹੂ ਘਰਿ ਆਏ ਮੁਕਲਾਊ ਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पाहू घरि आए मुकलाऊ आए ॥१॥ रहाउ ॥
paahoo ghar aa-ay muklaa-oo aa-ay. ||1|| rahaa-o.
The guests have arrived at her home, and her Husband has come to take her away. ||1||Pause||

ਓਹ ਜਿ ਦਿਸੈ ਖੂਹੜੀ ਕਉਨ ਲਾਜੁ ਵਹਾਰੀ ॥

ओह जि दिसै खूहड़ी कउन लाजु वहारी ॥

oh je disai khoohrhee ka-un laaj vahaaree.

Who has lowered the rope of the breath down, into the well of the world which we see?

ਲਾਜੁ ਘੜੀ ਸਿਉ ਤੂਟਿ ਪੜੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੨॥

लाजु घड़ी सिउ तूटि पड़ी उठि चली पनिहारी ॥२॥

laaj gharhee si-o toot parhee uth chalee panihaaree. ||2||

The rope of the breath breaks away from the pitcher of the body, and the water-carrier gets up and departs. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ॥

साहिबु होइ दइआलु कृपा करे अपुना कारजु सवारे ॥

saahib ho-ay da-i-aal kirpaa karay apunaa kaaraj savaaray.

When the Lord and Master is kind and grants His Grace, then her affairs are all resolved.

Page: 0334

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੩॥

ता सोहागणि जाणीऐ गुर सबदु बीचारे ॥३॥

taa sohagan jaanee-ai gur sabad beechaaray. ||3||

Then she is known as the happy soul-bride, if she contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਕਿਰਤ ਕੀ ਬਾਂਧੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਦੇਖਹੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥

किरत की बाँधी सभ फिरै देखहु बीचारी ॥

kirat kee baa[N]Dhee sabh firai daykhhu beechaaree.

Bound by the actions she has committed, she wanders around - see this and understand.

ਏਸ ਨੋ ਕਿਆ ਆਖੀਐ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥

एस नो किआ आखीऐ किआ करे विचारी ॥४॥

ays no ki-aa aakhee-ai ki-aa karay vichaaree. ||4||

What can we say to her? What can the poor soul-bride do? ||4||

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਚਿਤ ਬੰਧਿ ਨ ਧੀਰਾ ॥
भई निरासी उठि चली चित बंधि न धीरा ॥
bha-ee niraasee uth chalee chit banDh na Dheeraa.
Disappointed and hopeless, she gets up and departs. There is no support or encouragement in her consciousness.

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੫੦॥
हरि की चरणी लागि रहु भजु सरणि कबीरा ॥५॥६॥५०॥
har kee charnee laag rahu bhaj saran kabeeraa. ||5||6||50||
So remain attached to the Lord's Lotus Feet, and hurry to His Sanctuary, Kabeer! ||5||6||50||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree :

ਜੋਗੀ ਕਹਹਿ ਜੋਗੁ ਭਲ ਮੀਠਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥
जोगी कहहि जोगु भल मीठा अवरु न दूजा भाई ॥
jogee kaheh jog bhal meethaa avar na doojaa bhaa-ee.
The Yogi says that Yoga is good and sweet, and nothing else is, O Siblings of Destiny.

ਰੁੰਡਿਤ ਮੁੰਡਿਤ ਏਕੈ ਸਬਦੀ ਏਇ ਕਹਹਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥
रुंडित मुंडित एकै सबदी एइ कहहि सिधि पाई ॥१॥
rundit mundit aykai sabdee ay-ay kaheh siDh paa-ee. ||1||
Those who shave their heads, and those who amputate their limbs, and those who utter only a single word, all say that they have attained the spiritual perfection of the Siddhas. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਅੰਧਾ ॥
हरि बिनु भरमि भुलाने अंधा ॥
har bin bharam bhulaanay anDhaa.
Without the Lord, the blind ones are deluded by doubt.

ਜਾ ਪਹਿ ਜਾਉ ਆਪੁ ਛੁਟਕਾਵਨਿ ਤੇ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा पहि जाउ आपु छुटकावनि ते बाधे बहु फंधा ॥१॥ रहाउ ॥

jaa peh jaa-o aap chhutkaavan tay baaDhay baho fanDhaa. ||1|| rahaa-o.
And those, to whom I go to find release - they themselves are bound by all sorts of chains. ||1||Pause||

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹੀ ਸਮਾਨੀ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਿਸਰੀ ਤਬ ਹੀ ॥
जह ते उपजी तही समानी इह बिधि बिसरी तब ही ॥
jah tay upjee tahee samaanee ih biDh bisree tab hee.
The soul is re-absorbed into that from which it originated, when one leaves this path of errors.

ਪੰਡਿਤ ਗੁਣੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਏਹਿ ਕਹਹਿ ਬਡ ਹਮ ਹੀ ॥੨॥
पंडित गुणी सूर हम दाते एहि कहहि बड हम ही ॥२॥
pandit gunee soor ham daatay ayhi kaheh bad ham hee. ||2||
The scholarly Pandits, the virtuous, the brave and the generous, all assert that they alone are great. ||2||

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥
जिसहि बुझाए सोई बूझै बिनु बूझे किउ रहीऐ ॥
jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai bin boojhay ki-o rahee-ai.
He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Without understanding, what can anyone do?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਚੂਕੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਾਣਕੁ ਲਹੀਐ ॥੩॥
सतिगुरु मिलै अंधेरा चूकै इन बिधि माणकु लहीऐ ॥३॥
satgur milai anDhayraa chookai in biDh maanak lahee-ai. ||3||
Meeting the True Guru, the darkness is dispelled, and in this way, the jewel is obtained. ||3||

ਤਜਿ ਬਾਵੇ ਦਾਹਨੇ ਬਿਕਾਰਾ ਹਰਿ ਪਦੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥
तजि बावे दाहने बिकारा हरि पदु द्रिड़ु करि रहीऐ ॥
taj baavay daahnay bikaaraa har pad darirh kar rahee-ai.
Give up the evil actions of your left and right hands, and grasp hold of the Feet of the Lord.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੂੰਗੈ ਗੁੜੁ ਖਾਇਆ ਪੂਛੇ ਤੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥੪॥੭॥੫੧॥
कहु कबीर गूंगै गुड़ु खाइआ पूछे ते किआ कहीऐ ॥४॥७॥५१॥
kaho kabeer gooNgai gurh khaa-i-aa poochhay tay ki-aa kahee-ai. ||4||7||51||

Says Kabeer, the mute has tasted the molasses, but what can he say about it if he is asked? ||4||7||51||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
रागु गउड़ी पूरबी कबीर जी ॥
raag ga-orhee poorbee kabeer jee.
Raag Gauree Poorbee, Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਹ ਕਛੁ ਅਹਾ ਤਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥
जह कछु अहा तहा किछु नाही पंच ततु तह नाही ॥
jah kachh ahaa tahaa kichh naahee panch tat tah naahee.
Where something existed, now there is nothing. The five elements are no longer there.

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਸੁਖਮਨ ਬੰਦੇ ਏ ਅਵਗਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥੧॥
इड़ा पिंगुला सुखमन बंदे ए अवगन कत जाही ॥१॥
irhaa pingulaa sukhman banday ay avgan kat jaahee. ||1||
The Ida, the Pingala and the Sushmanaa - O human being, how can the breaths through these be counted now? ||1||

ਤਾਗਾ ਤੂਟਾ ਗਗਨੁ ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਤੇਰਾ ਬੋਲਤੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥
तागा तूटा गगनु बिनसि गइआ तेरा बोलतु कहा समाई ॥
taagaa tootaa gagan binas ga-i-aa tayraa bolat kahaa samaa-ee.
The string has been broken, and the Sky of the Tenth Gate has been destroyed. Where has your speech gone?

ਏਹ ਸੰਸਾ ਮੋ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਆਪੈ ਮੋ ਕਉ ਕੋ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एह संसा मो कउ अनदिनु बिआपै मो कउ को न कहै समझाई ॥१॥ रहाउ ॥
ayh sansaa mo ka-o an-din bi-aapai mo ka-o ko na kahai samjhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
This cynicism afflicts me, night and day; who can explain this to me and help me understand? ||1||Pause||

ਜਹ ਬਰਭੰਡੁ ਪਿੰਡੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ਰਚਨਹਾਰੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥
जह बरभंडु पिंडु तह नाही रचनहारु तह नाही ॥
jah barbhand pind tah naahee rachanhaar tah naahee.
Where the world is - the body is not there; the mind is not there either.

ਜੋੜਨਹਾਰੋ ਸਦਾ ਅਤੀਤਾ ਇਹ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਮਾਹੀ ॥੨॥
जोड़नहारो सदा अतीता इह कहीऐ किसु माही ॥२॥
jorhanhaaro sadaa ateetaa ih kahee-ai kis maahee. ||2||
The Joiner is forever unattached; now, within whom is the soul said to be contained? ||2||

ਜੋੜੀ ਜੁੜੈ ਨ ਤੋੜੀ ਤੂਟੈ ਜਬ ਲਗੁ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੀ ॥
जोड़ी जुड़ै न तोड़ी तूटै जब लगु होइ बिनासी ॥
jorhee jurhai na torhee tootai jab lag ho-ay binaasee.
By joining the elements, people cannot join them, and by breaking, they cannot be broken, until the body perishes.

ਕਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾ ਕੋ ਸੇਵਕੁ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੈ ਜਾਸੀ ॥੩॥
का को ठाकुरु का को सेवकु को काहू कै जासी ॥३॥
kaa ko thaakur kaa ko sayvak ko kaahoo kai jaasee. ||3||
Of whom is the soul the master, and of whom is it the servant? Where, and to whom does it go? ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਹੈ ਜਹਾ ਬਸੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
कहु कबीर लिव लागि रही है जहा बसे दिन राती ॥
kaho kabeer liv laag rahee hai jahaa basay din raatee.
Says Kabeer, I have lovingly focused my attention on that place where the Lord dwells, day and night.

ਉਆ ਕਾ ਮਰਮੁ ਓਹੀ ਪਰੁ ਜਾਨੈ ਓਹੁ ਤਉ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੫੨॥
उआ का मरमु ओही परु जानै ओहु तउ सदा अबिनासी ॥४॥१॥५२॥
u-aa kaa maram ohee par jaanai oh ta-o sadaa abhinaasee. ||4||1||52||
Only He Himself truly knows the secrets of His mystery; He is eternal and indestructible. ||4||1||52||

ਗਉੜੀ ॥

गउड़ी ॥

ga-orhee.
Gauree:

ਸੁਰਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਦੁਇ ਕੰਨੀ ਮੁੰਦਾ ਪਰਮਿਤਿ ਬਾਹਰਿ ਖਿੰਥਾ ॥
सुरति सिमृति दुइ कन्नी मुंदा परमिति बाहरि खिंथा ॥
surat simrit du-ay kannee munda parmit baahar khinthaa.
Let contemplation and intuitive meditation be your two ear-rings, and true wisdom your patched overcoat.

ਸੁੰਨ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬੈਸਣੁ ਕਲਪ ਬਿਬਰਜਿਤ ਪੰਥਾ ॥੧॥
सुन्न गुफा महि आसणु बैसणु कलप बिबरजित पंथा ॥१॥
sunn gufaa meh aasan baisan kalap bibarjit panthaa. ||1||
In the cave of silence, dwell in your Yogic posture; let the subjugation of desire be your spiritual path. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਜਨ ਮੈ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ॥
मेरे राजन मै बैरागी जोगी ॥
mayray raajan mai bairaagee jogee.
O my King, I am a Yogi, a hermit, a renunciate.

ਮਰਤ ਨ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मरत न सोग बिओगी ॥१॥ रहाउ ॥
marat na sog bi-ogee. ||1|| rahaa-o.
I do not die or suffer pain or separation. ||1||Pause||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਮਹਿ ਸਿੰਙੀ ਮੇਰਾ ਬਟੂਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਸਮਾਧਾਰੀ ॥
खंड ब्रहमंड महि सिंङी मेरा बटूआ सभु जगु भसमाधारी ॥
khand barahmand meh sinyee mayraa batoo-aa sabh jag bhasmaaDhaaree.
The solar systems and galaxies are my horn; the whole world is the bag to carry my ashes.

ਤਾੜੀ ਲਾਗੀ ਤ੍ਰਿਪਲੁ ਪਲਟੀਐ ਛੂਟੈ ਹੋਇ ਪਸਾਰੀ ॥੨॥
ताड़ी लागी तृपलु पलटीऐ छूटै होइ पसारी ॥२॥
taarhee laagee taripal paltee-ai chhootai ho-ay pasaaree. ||2||
Eliminating the three qualities and finding release from this world is my deep meditation. ||2||

ਮਨੁ ਪਵਨੁ ਦੁਇ ਤੂੰਬਾ ਕਰੀ ਹੈ ਜੁਗ ਜੁਗ ਸਾਰਦ ਸਾਜੀ ॥
मनु पवनु दुइ तूम्बा करी है जुग जुग सारद साजी ॥
man pavan du-ay toombaa karee hai jug jug saarad saajee.
My mind and breath are the two gourds of my fiddle, and the Lord of all the ages is its frame.

ਥਿਰੁ ਭਈ ਤੰਤੀ ਤੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਾਜੀ ॥੩॥
थिरु भई तंती तूटसि नाही अनहद किंगुरी बाजी ॥३॥
thir bha-ee tantee tootas naahee anhad kinguree baajee. ||3||
The string has become steady, and it does not break; this guitar vibrates with the unstruck melody. ||3||

ਸੁਨਿ ਮਨ ਮਗਨ ਭਏ ਹੈ ਪੂਰੇ ਮਾਇਆ ਡੋਲ ਨ ਲਾਗੀ ॥
सुनि मन मगन भए है पूरे माइआ डोल न लागी ॥
sun man magan bha-ay hai pooray maa-i-aa dol na laagee.
Hearing it, the mind is enraptured and becomes perfect; it does not waver, and it is not affected by Maya.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਉ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਖੇਲਿ ਗਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੪॥੨॥੫੩॥
कहु कबीर ता कउ पुनरपि जनमु नही खेलि गइओ बैरागी ॥४॥२॥५३॥
kaho kabeer taa ka-o punrap janam nahee khayl ga-i-o bairaagee. ||4||2||53||
Says Kabeer, the bairaagee, the renunciate, who has played such a game, is not reincarnated again into the world of form and substance. ||4||2||53||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਗਜ ਨਵ ਗਜ ਦਸ ਗਜ ਇਕੀਸ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਤਨਾਈ ॥
गज नव गज दस गज इकीस पुरीआ एक तनाई ॥
gaj nav gaj das gaj ikees puree-aa ayk tanaa-ee.

Nine yards, ten yards, and twenty-one yards - weave these into the full piece of cloth;

ਸਾਠ ਸੂਤ ਨਵ ਖੰਡ ਬਹਤਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗੋ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥

साठ सूत नव खंड बहतरि पाटु लगो अधिकाई ॥१॥

saath soot nav khand bahtar paat lago aDhikaa-ee. ||1||
take the sixty threads and add nine joints to the seventy-two on the loom. ||1||

ਗਈ ਬੁਨਾਵਨ ਮਾਹੋ ॥

गई बुनावन माहो ॥

ga-ee bunaavan maaho.
Life weaves itself into its patterns.

ਘਰ ਛੋਡਿਐ ਜਾਇ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

घर छोडिऐ जाइ जुलाहो ॥१॥ रहाउ ॥

ghar chhodi-ai jaa-ay julaaho. ||1|| rahaa-o.
Leaving her home, the soul goes to the world of the weaver. ||1||Pause||

ਗਜੀ ਨ ਮਿਨੀਐ ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ ਪਾਚਨੁ ਸੇਰ ਅਢਾਈ ॥

गजी न मिनीऐ तोलि न तुलीऐ पाचनु सेर अढाई ॥

gajee na mini-ai tol na tulee-ai paachan sayr adhaa-ee.
This cloth cannot be measured in yards or weighed with weights; its food is two and a half measures.

ਜੌ ਕਰਿ ਪਾਚਨੁ ਬੇਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ਝਗਰੁ ਕਰੈ ਘਰਹਾਈ ॥੨॥

जौ करि पाचनु बेगि न पावै झगरु करै घरहाई ॥२॥

jou kar paachan bayg na paavai jhagar karai gharhaa-ee. ||2||
If it does not obtain food right away, it quarrels with the master of the house. ||2||

ਦਿਨ ਕੀ ਬੈਠ ਖਸਮ ਕੀ ਬਰਕਸ ਇਹ ਬੇਲਾ ਕਤ ਆਈ ॥

दिन की बैठ खसम की बरकस इह बेला कत आई ॥

din kee baith khasam kee barkas ih baylaa kat aa-ee.
How many days will you sit here, in opposition to your Lord and Master? When will this opportunity come again?

ਛੂਟੇ ਕੂੰਡੇ ਭੀਗੈ ਪੁਰੀਆ ਚਲਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ਰੀਸਾਈ ॥੩॥
छूटे कूंडे भीगै पुरीआ चलिओ जुलाहो रीसाई ॥३॥
chhootay koonday bheegai puree-aa chali-o julaaho reesaa-ee. ||3||
Leaving his pots and pans, and the bobbins wet with his tears, the weaver soul departs in jealous anger. ||3||

ਛੋਛੀ ਨਲੀ ਤੰਤੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ਨਤਰ ਰਹੀ ਉਰਝਾਈ ॥
छोछी नली तंतु नही निकसै नतर रही उरझाई ॥
chhochhee nalee tant nahee niksai natar rahee urjhaa-ee.
The wind-pipe is empty now; the thread of the breath does not come out any longer. The thread is tangled; it has run out.

ਛੋਡਿ ਪਸਾਰੁ ਈਹਾ ਰਹੁ ਬਪੁਰੀ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੪॥੩॥੫੪॥
छोडि पसारु ईहा रहु बपुरी कहु कबीर समझाई ॥४॥३॥५४॥
chhod pasaar eehaa rahu bapuree kaho kabeer samjhaa-ee. ||4||3||54||
So renounce the world of form and substance while you remain here, O poor soul; says Kabeer: you must understand this! ||4||3||54||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕਾ ਮਿਲੀ ਕਿੰਬਾ ਹੋਇ ਮਹੋਇ ॥
एक जोति एका मिली किम्बा होइ महोइ ॥
ayk jot aykaa milee kimbaa ho-ay maho-ay.
When one light merges into another, what becomes of it then?

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥
जितु घटि नामु न ऊपजै फूटि मरै जनु सोइ ॥१॥
jit ghat naam na oopjai foot marai jan so-ay. ||1||
That person, within whose heart the Lord's Name does not well up - may that person burst and die! ||1||

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰਾਮਈਆ ॥
सावल सुंदर रामईआ ॥
saaval sundar raam-ee-aa.

O my dark and beautiful Lord,

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਤੋਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरा मनु लागा तोहि ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa man laagaa tohi. ||1|| rahaa-o.
my mind is attached to You. ||1||Pause||

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ ਕਿ ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਕਿ ਭੋਗੁ ॥
साधु मिलै सिधि पाईऐ कि एहु जोगु कि भोगु ॥
saaDh milai siDh paa-ee-ai ke ayhu jog ke bhog.
Meeting with the Holy, the perfection of the Siddhas is obtained. What good is Yoga or indulgence in pleasures?

ਦੁਹੁ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਊਪਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
दुहु मिलि कारजु ऊपजै राम नाम संजोगु ॥२॥
duhu mil kaaraj oopjai raam naam sanjog. ||2||
When the two meet together, the business is conducted, and the link with the Lord's Name is established. ||2||

ਲੋਗੁ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਗੀਤੁ ਹੈ ਇਹੁ ਤਉ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥
लोगु जानै इहु गीतु है इहु तउ ब्रह्म बीचार ॥
log jaanai ih geet hai ih ta-o barahm beechaar.
People believe that this is just a song, but it is a meditation on God.

ਜਿਉ ਕਾਸੀ ਉਪਦੇਸੁ ਹੋਇ ਮਾਨਸ ਮਰਤੀ ਬਾਰ ॥੩॥
जिउ कासी उपदेसु होइ मानस मरती बार ॥३॥
ji-o kaasee updays ho-ay maanas martee baar. ||3||
It is like the instructions given to the dying man at Benares. ||3||

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
कोई गावै को सुणै हरि नामा चितु लाइ ॥
ko-ee gaavai ko sunai har naamaa chit laa-ay.
Whoever sings or listens to the Lord's Name with conscious awareness

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਨਹੀ ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਇ ॥੪॥੧॥੪॥੫੫॥
कहु कबीर संसा नही अंति पर्म गति पाइ ॥४॥१॥४॥५५॥
kaho kabeer sansaa nahee ant param gat paa-ay. ||4||1||4||55||

- says Kabeer, without a doubt, in the end, he obtains the highest status. ||4||1||4||55||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਜੇਤੇ ਜਤਨ ਕਰਤ ਤੇ ਡੂਬੇ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਓ ਰੇ ॥
जेते जतन करत ते डूबे भव सागरु नही तारिओ रे ॥
jaytay jatan karat tay doobay bhav saagar nahee taari-o ray.
Those who try to do things by their own efforts are drowned in the terrifying world-ocean; they cannot cross over.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਤੇ ਬਹੁ ਸੰਜਮ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨੁ ਜਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥
कर्म धर्म करते बहु संजम अहम्बुधि मनु जारिओ रे ॥१॥
karam Dharam kartay baho sanjam aha^{N}-buDh man jaari-o ray. ||1||
Those who practice religious rituals and strict self-discipline - their egotistical pride shall consume their minds. ||1||

ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਕੋ ਦਾਤੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥
सास ग्रास को दातो ठाकुरु सो किउ मनहु बिसारिओ रे ॥
saas garaas ko daato thaakur so ki-o manhu bisaari-o ray.
Your Lord and Master has given you the breath of life and food to sustain you; Oh, why have you forgotten Him?

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हीरा लालु अमोलु जनमु है कउडी बदलै हारिओ रे ॥१॥ रहाउ ॥
heeraa laal amol janam hai ka-udee badlai haari-o ray. ||1|| rahaa-o.
Human birth is a priceless jewel, which has been squandered in exchange for a worthless shell. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਭੂਖ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗੀ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰੇ ॥
तृसना तृखा भूख भ्रमि लागी हिरदै नाहि बीचारिओ रे ॥
tarisnaa tarikhaa bhookh bharam laagee hirdai naahi beechaari-o ray.
The thirst of desire and the hunger of doubt afflict you; you do not contemplate the Lord in your heart.

ਉਨਮਤ ਮਾਨ ਹਿਰਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੨॥

उनमत मान हिरिओ मन माही गुर का सबदु न धारिओ रे ॥२॥

unmat maan hiri-o man maahee gur kaa sabad na Dhaari-o ray. ||2||

Intoxicated with pride, you cheat yourself; you have not enshrined the Word of the Guru's Shabad within your mind. ||2||

ਸੁਆਦ ਲੁਭਤ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਮਦ ਰਸ ਲੈਤ ਬਿਕਾਰਿਓ ਰੇ ॥

सुआद लुभत इंद्री रस प्रेरिओ मद रस लैत बिकारिओ रे ॥

su-aad lubhat indree ras parayri-o mad ras lait bikaari-o ray.

Those who are deluded by sensual pleasures, who are tempted by sexual delights and enjoy wine are corrupt.

ਕਰਮ ਭਾਗ ਸੰਤਨ ਸੰਗਾਨੇ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਉਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੩॥

कर्म भाग संतन संगाने कासट लोह उधारिओ रे ॥३॥

karam bhaag santan sangaanay kaasat loh uDhaari-o ray. ||3||

But those who, through destiny and good karma, join the Society of the Saints, float over the ocean, like iron attached to wood. ||3||

ਧਾਵਤ ਜੋਨਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਅਬ ਦੁਖ ਕਰਿ ਹਮ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥

धावत जोनि जनम भ्रमि थाके अब दुख करि हम हारिओ रे ॥

Dhaavat jon janam bharam thaakay ab dukh kar ham haari-o ray.

I have wandered in doubt and confusion, through birth and reincarnation; now, I am so tired. I am suffering in pain and wasting away.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ਰੇ ॥੪॥੧॥੫॥੫੬॥

कहि कबीर गुर मिलत महा रसु प्रेम भगति निसतारिओ रे ॥४॥१॥५॥५६॥

kahi kabeer gur milat mahaa ras paraym bhagat nistaari-o ray. ||4||1||5||56||

Says Kabeer, meeting with the Guru, I have obtained supreme joy; my love and devotion have saved me. ||4||1||5||56||

ਗਉੜੀ ॥

गउड़ी ॥

ga-orhee.

Gauree:

ਕਾਲਬੂਤ ਕੀ ਹਸਤਨੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਚਲਤੁ ਰਚਿਓ ਜਗਦੀਸ ॥
कालबूत की हसतनी मन बउरा रे चलतु रचिओ जगदीस ॥
kaalboot kee hastanee man ba-uraa ray chalat rachi-o jagdees.
Like the straw figure of a female elephant, fashioned to trap the bull elephant, O crazy mind, the Lord of the Universe has staged the drama of this world.

ਕਾਮ ਸੁਆਇ ਗਜ ਬਸਿ ਪਰੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਅੰਕਸੁ ਸਹਿਓ ਸੀਸ ॥੧॥
काम सुआइ गज बसि परे मन बउरा रे अंकसु सहिओ सीस ॥१॥
kaam su-aa-ay gaj bas paray man ba-uraa ray ankas sahi-o sees. ||1||
Attracted by the lure of sexual desire, the elephant is captured, O crazy mind, and now the halter is placed around its neck. ||1||

ਬਿਖੈ ਬਾਚੁ ਹਰਿ ਰਾਚੁ ਸਮਝੁ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ॥
बिखै बाचु हरि राचु समझु मन बउरा रे ॥
bikhai baach har raach samajh man ba-uraa ray.
So escape from corruption and immerse yourself in the Lord; take this advice, O crazy mind.

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਨ ਹਰਿ ਭਜੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਰਾਮ ਜਹਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निरभै होइ न हरि भजे मन बउरा रे गहिओ न राम जहाजु ॥१॥ रहाउ ॥
nirbhai ho-ay na har bhajay man ba-uraa ray gahi-o na raam jahaaj. ||1|| rahaa-o.
You have not meditated fearlessly on the Lord, O crazy mind; you have not embarked upon the Lord's Boat. ||1||Pause||

ਮਰਕਟ ਮੁਸਟੀ ਅਨਾਜ ਕੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਲੀਨੀ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ॥
मरकट मुसटी अनाज की मन बउरा रे लीनी हाथु पसारि ॥
markat mustee anaaj kee man ba-uraa ray leenee haath pasaar.
The monkey stretches out its hand, O crazy mind, and takes a handful of corn;

ਛੂਟਨ ਕੋ ਸਹਸਾ ਪਰਿਆ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਨਾਚਿਓ ਘਰ ਘਰ ਬਾਰਿ ॥੨॥
छूटन को सहसा परिआ मन बउरा रे नाचिओ घर घर बारि ॥२॥

chhootan ko sahsaa pari-aa man ba-uraa ray naachi-o ghar ghar baar. ||2||
now unable to escape, O crazy mind, it is made to dance door to door. ||2||

ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਸੂਅਟਾ ਗਹਿਓ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਮਾਯਾ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
जिउ नलनी सूअटा गहिओ मन बउरा रे माया इहु बिउहारु ॥
ji-o nalnee soo-ataa gahi-o man ba-uraa ray maa-yaa ih bi-uhaar.
Like the parrot caught in the trap, O crazy mind, you trapped by the affairs of Maya.

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਤਿਉ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰੁ ॥੩॥
जैसा रंगु कसुम्भ का मन बउरा रे तिउ पसरिओ पासारु ॥३॥
jaisaa rang kasumbh kaa man ba-uraa ray ti-o pasri-o paasaar. ||3||
Like the weak dye of the safflower, O crazy mind, so is the expanse of this world of form and substance. ||3||

ਨਾਵਨ ਕਉ ਤੀਰਥ ਘਨੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਪੂਜਨ ਕਉ ਬਹੁ ਦੇਵ ॥
नावन कउ तीर्थ घने मन बउरा रे पूजन कउ बहु देव ॥
naavan ka-o tirath ghanay man ba-uraa ray poojan ka-o baho dayv.
There are so many holy shrines in which to bathe, O crazy mind, and so many gods to worship.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਟਨੁ ਨਹੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ ॥੪॥੧॥੬॥੫੭॥
कहु कबीर छूटनु नही मन बउरा रे छूटनु हरि की सेव ॥४॥१॥६॥५७॥
kaho kabeer chhootan nahee man ba-uraa ray chhootan har kee sayv. ||4||1||6||57||
Says Kabeer, you shall not be saved like this, O crazy mind; only by serving the Lord will you find release. ||4||1||6||57||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਅਗਨਿ ਨ ਦਹੈ ਪਵਨੁ ਨਹੀ ਮਗਨੈ ਤਸਕਰੁ ਨੇਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
अगनि न दहै पवनु नही मगनै तसकरु नेरि न आवै ॥
agan na dahai pavan nahee magnai taskar nayr na aavai.

Fire does not burn it, and the wind does not blow it away; thieves cannot get near it.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਰਿ ਸੰਚਉਨੀ ਸੋ ਧਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਵੈ ॥੧॥
राम नाम धनु करि संचउनी सो धनु कत ही न जावै ॥१॥
raam naam Dhan kar sanch-unee so Dhan kat hee na jaavai. ||1||
Accumulate the wealth of the Lord's Name; that wealth does not go anywhere. ||1||

ਹਮਰਾ ਧਨੁ ਮਾਧਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਇਹੈ ਸਾਰ ਧਨੁ ਕਹੀਐ ॥
हमरा धनु माधउ गोबिंदु धरणीधरु इहै सार धनु कहीऐ ॥
hamraa Dhan maaDha-o gobind DharneeDhar ihai saar Dhan kahee-ai.
My wealth is God, the Lord of Wealth, the Lord of the Universe, the Support of the earth: this is called the most excellent wealth.

ਜੋ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਰਾਜਿ ਨ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो सुखु प्रभ गोबिंद की सेवा सो सुखु राजि न लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
jo sukh parabh gobind kee sayvaa so sukh raaj na lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
The peace which is obtained by serving God, the Lord of the Universe - that peace cannot be found in kingdoms or power. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿਕ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥
इसु धन कारणि सिव सनकादिक खोजत भए उदासी ॥
is Dhan kaaran siv sankaadik khojat bha-ay udaasee.
Shiva and Sanak, in their search for this wealth, became Udaasees, and renounced the world.

ਮਨਿ ਮੁਕੰਦੁ ਜਿਹਬਾ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਰੈ ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥
मनि मुकंदु जिहबा नाराइनु परै न जम की फासी ॥२॥
man mukand jihbaa naaraa-in parai na jam kee faasee. ||2||
One whose mind is filled with the Lord of liberation, and whose tongue chants the Name of the Lord, shall not be caught by the noose of Death. ||2||

ਨਿਜ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਤਾਸੁ ਸੁਮਤਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
निज धनु गिआनु भगति गुरि दीनी तासु सुमति मनु लागा ॥
nij Dhan gi-aan bhagat gur deenee taas sumat man laagaa.

My own wealth is the spiritual wisdom and devotion given by the Guru; my mind is held steady in perfect neutral balance.

ਜਲਤ ਅੰਭ ਥੰਭਿ ਮਨੁ ਧਾਵਤ ਭਰਮ ਬੰਧਨ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੩॥
जलत अम्भ थंभि मनु धावत भर्म बंधन भउ भागा ॥३॥
jalat ambh thambh man Dhaavat bharam banDhan bha-o bhaagaa. ||3||
It is like water for the burning soul, like an anchoring support for the wandering mind; the bondage of doubt and fear is dispelled. ||3||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਮਦਨ ਕੇ ਮਾਤੇ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
कहै कबीरु मदन के माते हिरदै देखु बीचारी ॥
kahai kabeer madan kay maatay hirdai daykh beechaaree.
Says Kabeer: O you who are intoxicated with sexual desire, reflect upon this in your heart, and see.

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਅਸ੍ਵ ਹਸਤੀ ਹਮ ਘਰਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥੭॥੫੮॥
तुम घरि लाख कोटि अस्व हसती हम घरि एकु मुरारी ॥४॥१॥७॥५८॥
tum ghar laakh kot asav hastee ham ghar ayk muraaree. ||4||1||7||58||
Within your home there are hundreds of thousands, millions of horses and elephants; but within my home is the One Lord. ||4||1||7||58||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਜਿਉ ਕਪਿ ਕੇ ਕਰ ਮੁਸਟਿ ਚਨਨ ਕੀ ਲੁਬਧਿ ਨ ਤਿਆਗੁ ਦਇਓ ॥
जिउ कपि के कर मुसटि चनन की लुबधि न तिआगु दइओ ॥
ji-o kap kay kar musat chanan kee lubaDh na ti-aag da-i-o.
Like the monkey with a handful of grain, who will not let go because of greed

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਲਾਲਚ ਸਿਉ ਤੇ ਫਿਰਿ ਗਰਹਿ ਪਰਿਓ ॥੧॥
जो जो कर्म कीए लालच सिउ ते फिरि गरहि परिओ ॥१॥
jo jo karam kee-ay laalach si-o tay fir gareh pari-o. ||1||
- just so, all the deeds committed in greed ultimately become a noose around one's neck. ||1||

ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
भगति बिनु बिरथे जनमु गइओ ॥
bhagat bin birthay janam ga-i-o.
Without devotional worship, human life passes away in vain.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਹੀ ਨ ਸਚੁ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगति भगवान भजन बिनु कही न सचु रहिओ ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsangat bhagvaan bhajan bin kahee na sach rahi-o. ||1|| rahaa-o.
Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, without vibrating and meditating on the Lord God, one does not abide in Truth. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਉਦਿਆਨ ਕੁਸਮ ਪਰਫੁਲਿਤ ਕਿਨਹਿ ਨ ਘ੍ਰਾਉ ਲਇਓ ॥
जिउ उदिआन कुसम परफुलित किनहि न घ्राउ लइओ ॥
ji-o udi-aan kusam parfulit kineh na gharaa-o la-i-o.
Like the flower which blossoms in the wilderness with no one to enjoy its fragrance,

ਤੈਸੇ ਭ੍ਰਮਤ ਅਨੇਕ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕਾਲ ਹਇਓ ॥੨॥
तैसे भ्रमत अनेक जोनि महि फिरि फिरि काल हइओ ॥२॥
taisay bharmat anayk jon meh fir fir kaal ha-i-o. ||2||
so do people wander in reincarnation; over and over again, they are destroyed by Death. ||2||

ਇਆ ਧਨ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪੇਖਨ ਕਉ ਜੁ ਦਇਓ ॥
इआ धन जोबन अरु सुत दारा पेखन कउ जु दइओ ॥
i-aa Dhan joban ar sut daaraa paykhan ka-o jo da-i-o.
This wealth, youth, children and spouse which the Lord has given you - this is all just a passing show.

ਤਿਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਅਟਕਿ ਜੋ ਉਰਝੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪ੍ਰੇਰਿ ਲਇਓ ॥੩॥
तिन ही माहि अटकि जो उरझे इंद्री प्रेरि लइओ ॥३॥
tin hee maahi atak jo urjhay indree parayr la-i-o. ||3||
Those who are caught and entangled in these are carried away by sensual desire. ||3||

ਅਉਧ ਅਨਲ ਤਨੁ ਤਿਨ ਕੋ ਮੰਦਰੁ ਚਹੁ ਦਿਸ ਠਾਟੁ ਠਇਓ ॥

अउध अनल तनु तिन को मंदरु चहु दिस ठाटु ठइओ ॥
a-oDh anal tan tin ko mandar chahu dis thaat tha-i-o.
Age is the fire, and the body is the house of straw; on all four sides, this play is being played out.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੈ ਸਾਗਰ ਤਰਨ ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਲਇਓ ॥੪॥੧॥੮॥੫੯॥
कहि कबीर भै सागर तरन कउ मै सतिगुर ओट लइओ ॥४॥१॥८॥५६॥
kahi kabeer bhai saagar taran ka-o mai satgur ot la-i-o. ||4||1||8||59||
Says Kabeer, to cross over the terriffying world-ocean, I have taken to the Shelter of the True Guru. ||4||1||8||59||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਪਾਨੀ ਮੈਲਾ ਮਾਟੀ ਗੋਰੀ ॥
पानी मैला माटी गोरी ॥
paanee mailaa maatee goree.
The water of the sperm is cloudy, and the egg of the ovary is crimson.

ਇਸ ਮਾਟੀ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥
इस माटी की पुतरी जोरी ॥१॥
is maatee kee putree joree. ||1||
From this clay, the puppet is fashioned. ||1||

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
मै नाही कछु आहि न मोरा ॥
mai naahee kachh aahi na moraa.
I am nothing, and nothing is mine.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਰਸੁ ਗੋਬਿੰਦ ਤੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तनु धनु सभु रसु गोबिंद तोरा ॥१॥ रहाउ ॥
tan Dhan sabh ras gobind toraa. ||1|| rahaa-o.
This body, wealth, and all delicacies are Yours, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਇਸ ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥
इस माटी महि पवनु समाइआ ॥
is maatee meh pavan samaa-i-aa.
Into this clay, the breath is infused.

ਝੂਠਾ ਪਰਪੰਚੁ ਜੋਰਿ ਚਲਾਇਆ ॥੨॥
झूठा परपंचु जोरि चलाइआ ॥२॥
jhoothaa parpanch jor chalaa-i-aa. ||2||
By Your Power, You have set this false contrivance in motion. ||2||

ਕਿਨਹੂ ਲਾਖ ਪਾਂਚ ਕੀ ਜੋਰੀ ॥
किनहू लाख पाँच की जोरी ॥
kinhoo laakh paaNch kee joree.
Some collect hundreds of thousands of dollars,

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਗਗਰੀਆ ਫੋਰੀ ॥੩॥
अंत की बार गगरीआ फोरी ॥३॥
ant kee baar gagree-aa foree. ||3||
but in the end, the pitcher of the body bursts. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥
कहि कबीर इक नीव उसारी ॥
kahi kabeer ik neev usaaree.
Says Kabeer, that single foundation which you have laid

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੪॥੧॥੯॥੬੦॥
खिन महि बिनसि जाइ अहंकारी ॥४॥१॥९॥६०॥
khin meh binas jaa-ay ahaNkaaree. ||4||1||9||60||
will be destroyed in an instant - you are so egotistical. ||4||1||9||60||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਰਾਮ ਜਪਉ ਜੀਅ ਐਸੇ ਐਸੇ ॥ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਜੈਸੇ ॥੧॥
राम जपउ जीअ ऐसे ऐसे ॥ ध्रू प्रहिलाद जपिओ हरि जैसे ॥१॥
raam japa-o jee-a aisay aisay. Dharoo par-hilaad japi-o har jaisay. ||1||
Just as Dhroo and Prahlaad meditated on the Lord, so should you meditate on the Lord, O my soul. ||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਰੋਸੇ ਤੇਰੇ ॥
दीन दइआल भरोसे तेरे ॥
deen da-i-aal bharosay tayray.
O Lord, Merciful to the meek, I have placed my faith in You;

ਸਭੁ ਪਰਵਾਰੁ ਚੜਾਇਆ ਬੇੜੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभु परवारु चड़ाइआ बेड़े ॥१॥ रहाउ ॥
sabh parvaar charhaa-i-aa bayrhay. ||1|| rahaa-o.
along with all my family, I have come aboard Your boat. ||1||Pause||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥
जा तिसु भावै ता हुकमु मनावै ॥
jaa tis bhaavai taa hukam manaavai.
When it is pleasing to Him, then He inspires us to obey the Hukam of His Command.

ਇਸ ਬੇੜੇ ਕਉ ਪਾਰਿ ਲਘਾਵੈ ॥੨॥
इस बेड़े कउ पारि लघावै ॥२॥
is bayrhay ka-o paar laghaavai. ||2||
He causes this boat to cross over. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਨੀ ॥
गुर परसादि ऐसी बुधि समानी ॥
gur parsaad aisee buDh samaanee.
By Guru's Grace, such understanding is infused into me;

ਚੂਕਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੀ ॥੩॥
चूकि गई फिरि आवन जानी ॥३॥
chook ga-ee fir aavan jaanee. ||3||
my comings and goings in reincarnation have ended. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥
कहु कबीर भजु सारिगपानी ॥
kaho kabeer bhaj saarigpaanee.
Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਸਭ ਏਕੋ ਦਾਨੀ ॥੪॥੨॥੧੦॥੬੧॥
उरवारि पारि सभ एको दानी ॥४॥२॥१०॥६१॥
urvaar paar sabh ayko daanee. ||4||2||10||61||
In this world, in the world beyond and everywhere, He alone is the Giver. ||4||2||10||61||

ਗਉੜੀ ੯ ॥
गउड़ी ९ ॥
ga-orhee 9.
Gauree 9:

ਜੋਨਿ ਛਾਡਿ ਜਉ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਓ ॥
जोनि छाडि जउ जग महि आइओ ॥
jon chhaad ja-o jag meh aa-i-o.
He leaves the womb, and comes into the world;

ਲਾਗਤ ਪਵਨ ਖਸਮੁ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੧॥
लागत पवन खसमु बिसराइओ ॥१॥
laagat pavan khasam bisraa-i-o. ||1||
as soon as the air touches him, he forgets his Lord and Master. ||1||

ਜੀਅਰਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨਾ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जीअरा हरि के गुना गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
jee-araa har kay gunaa gaa-o. ||1|| rahaa-o.
O my soul, sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ॥
गरभ जोनि महि उरध तपु करता ॥
garabh jon meh uraDh tap kartaa.
You were upside-down, living in the womb; you generated the intense meditative heat of 'tapas'.

ਤਉ ਜਠਰ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ॥੨॥

तउ जठर अगनि महि रहता ॥२॥

ta-o jathar agan meh rahtaa. ||2||

Then, you escaped the fire of the belly. ||2||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥

लख चउरासीह जोनि भ्रमि आइओ ॥

lakh cha-oraaseeh jon bharam aa-i-o.

After wandering through 8.4 million incarnations, you came.

ਅਬ ਕੇ ਛੁਟਕੇ ਠਉਰ ਨ ਠਾਇਓ ॥੩॥

अब के छुटके ठउर न ठाइओ ॥३॥

ab kay chhutkay tha-ur na thaa-i-o. ||3||

If you stumble and fall now, you shall find no home or place of rest. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥

कहु कबीर भजु सारिगपानी ॥

kaho kabeer bhaj saarigpaanee.

Says Kabeer, meditate, vibrate upon the Lord, the Sustainer of the earth.

ਆਵਤ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥੪॥੧॥੧੧॥੬੨॥

आवत दीसै जात न जानी ॥४॥१॥११॥६२॥

aavat deesai jaat na jaanee. ||4||1||11||62||

He is not seen to be coming or going; He is the Knower of all. ||4||1||11||62||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥

गउड़ी पूरबी ॥

ga-orhee poorbee.

Gauree Poorbee:

ਸੁਰਗ ਬਾਸੁ ਨ ਬਾਛੀਐ ਡਰੀਐ ਨ ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

सुरग बासु न बाछीऐ डरीऐ न नरकि निवासु ॥

surag baas na baachhee-ai daree-ai na narak nivaas.

Don't wish for a home in heaven, and don't be afraid to live in hell.

ਹੋਨਾ ਹੈ ਸੋ ਹੋਈ ਹੈ ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਆਸ ॥੧॥
होना है सो होई है मनहि न कीजै आस ॥१॥
honaa hai so ho-ee hai maneh na keejai aas. ||1||
Whatever will be will be, so don't get your hopes up in your mind. ||1||

ਰਮਈਆ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
रमईआ गुन गाईऐ ॥
rama-ee-aa gun gaa-ee-ai.
Sing the Glorious Praises of the Lord,

ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा ते पाईऐ परम निधानु ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay paa-ee-ai param niDhaan. ||1|| rahaa-o.
from whom the most excellent treasure is obtained. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਕਿਆ ਬਰਤੁ ਕਿਆ ਇਸਨਾਨੁ ॥
किआ जपु किआ तपु संजमो किआ बरतु किआ इसनानु ॥
ki-aa jap ki-aa tap sanjamo ki-aa barat ki-aa isnaan.
What good is chanting, penance or self-mortification? What good is fasting or cleansing baths,

ਜਬ ਲਗੁ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨੀਐ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥
जब लगु जुगति न जानीऐ भाउ भगति भगवान ॥२॥
jab lag jugat na jaanee-ai bhaa-o bhagat bhagvaan. ||2||
unless you know the way to worship the Lord God with loving devotion? ||2||

ਸੰਪੈ ਦੇਖਿ ਨ ਹਰਖੀਐ ਬਿਪਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਰੋਇ ॥
सम्पै देखि न हरखीऐ बिपति देखि न रोइ ॥
sampai daykh na harkhee-ai bipat daykh na ro-ay.
Don't feel so delighted at the sight of wealth, and don't weep at the sight of suffering and adversity.

ਜਿਉ ਸੰਪੈ ਤਿਉ ਬਿਪਤਿ ਹੈ ਬਿਧ ਨੇ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹੋਇ ॥੩॥
जिउ सम्पै तिउ बिपति है बिध ने रचिआ सो होइ ॥३॥
ji-o sampai ti-o bipat hai biDh nay rachi-aa so ho-ay. ||3||

As is wealth, so is adversity; whatever the Lord proposes, comes to pass. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਸੰਤਨ ਰਿਦੈ ਮਝਾਰਿ ॥
कहि कबीर अब जानिआ संतन रिदै मझारि ॥
kahi kabeer ab jaani-aa santan ridai majhaar.
Says Kabeer, now I know that the Lord dwells within the hearts of His Saints;

ਸੇਵਕ ਸੋ ਸੇਵਾ ਭਲੇ ਜਿਹ ਘਟ ਬਸੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੧੨॥੬੩॥
सेवक सो सेवा भले जिह घट बसै मुरारि ॥४॥१॥१२॥६३॥
sayvak so sayvaa bhalay jih ghat basai muraar. ||4||1||12||63||
that servant performs the best service, whose heart is filled with the Lord. ||4||1||12||63||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਰੇ ਮਨ ਤੇਰੋ ਕੋਇ ਨਹੀ ਖਿੰਚਿ ਲੇਇ ਜਿਨਿ ਭਾਰੁ ॥
रे मन तेरो कोइ नही खिंचि लेइ जिनि भारु ॥
ray man tayro ko-ay nahee khinch lay-ay jin bhaar.
O my mind, even if you carry someone's burden, they don't belong to you.

ਬਿਰਖ ਬਸੇਰੋ ਪੰਖਿ ਕੋ ਤੈਸੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥
बिरख बसेरो पंखि को तैसो इहु संसारु ॥१॥
birakh basayro pankh ko taiso ih sansaar. ||1||
This world is like the perch of the bird on the tree. ||1||

ਰਾਮ ਰਸੁ ਪੀਆ ਰੇ ॥
राम रसु पीआ रे ॥
raam ras pee-aa ray.
I drink in the sublime essence of the Lord.

ਜਿਹ ਰਸ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਰਸ ਅਉਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिह रस बिसरि गए रस अउर ॥१॥ रहाउ ॥

jih ras bisar ga-ay ras a-or. ||1|| rahaa-o.
With the taste of this essence, I have forgotten all other tastes. ||1||Pause||

ਅਉਰ ਮੁਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜਉ ਆਪਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥
अउर मुए किआ रोईऐ जउ आपा थिरु न रहाइ ॥
a-or mu-ay ki-aa ro-ee-ai ja-o aapaa thir na rahaa-ay.
Why should we weep at the death of others, when we ourselves are not permanent?

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਰਿ ਰੋਵੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥
जो उपजै सो बिनसि है दुखु करि रोवै बलाइ ॥२॥
jo upjai so binas hai dukh kar rovai balaa-ay. ||2||
Whoever is born shall pass away; why should we cry out in grief? ||2||

ਜਹ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਹ ਰਚੀ ਪੀਵਤ ਮਰਦਨ ਲਾਗ ॥
जह की उपजी तह रची पीवत मरदन लाग ॥
jah kee upjee tah rachee peevat mardan laag.
We are re-absorbed into the One from whom we came; drink in the Lord's essence, and remain attached to Him.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚਿਤਿ ਚੇਤਿਆ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਬੈਰਾਗ ॥੩॥੨॥੧੩॥੬੪॥
कहि कबीर चिति चेतिआ राम सिमरि बैराग ॥३॥२॥१३॥६४॥
kahi kabeer chit chayti-aa raam simar bairaag. ||3||2||13||64||
Says Kabeer, my consciousness is filled with thoughts of remembrance of the Lord; I have become detached from the world. ||3||2||13||64||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ॥
रागु गउड़ी ॥
raag ga-orhee.
Raag Gauree:

ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰੈ ਕਾਮਨੀ ਲੋਚਨ ਭਰੀ ਲੇ ਉਸਾਸਾ ॥
पंथु निहारै कामनी लोचन भरी ले उसासा ॥
panth nihaarai kaamnee lochan bharee lay usaasaa.
The bride gazes at the path, and sighs with tearful eyes.

ਉਰ ਨ ਭੀਜੈ ਪਗੁ ਨਾ ਖਿਸੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥੧॥
उर न भीजै पगु ना खिसै हरि दरसन की आसा ॥१॥
ur na bheejai pag naa khisai har darsan kee aasaa. ||1||
Her heart is not happy, but she does not retrace her steps, in hopes of seeing the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

ਉਡਹੁ ਨ ਕਾਗਾ ਕਾਰੇ ॥
उडहु न कागा कारे ॥
udahu na kaagaa kaaray.
So fly away, black crow,

ਬੇਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बेगि मिलीजै अपुने राम पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥
bayg mileejai apunay raam pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
so that I may quickly meet my Beloved Lord. ||1||Pause||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥
कहि कबीर जीवन पद कारनि हरि की भगति करीजै ॥
kahi kabeer jeevan pad kaaran har kee bhagat kareejai.
Says Kabeer, to obtain the status of eternal life, worship the Lord with devotion.

ਏਕੁ ਆਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥੨॥੧॥੧੪॥੬੫॥
एकु आधारु नामु नाराइन रसना रामु रवीजै ॥२॥१॥१४॥६५॥
ayk aaDhaar naam naaraa-in rasnaa raam raveejai. ||2||1||14||65||
The Name of the Lord is my only Support; with my tongue, I chant the Lord's Name. ||2||1||14||65||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ੧੧ ॥
रागु गउड़ी ११ ॥
raag ga-orhee 11.
Raag Gauree 11:

ਆਸ ਪਾਸ ਘਨ ਤੁਰਸੀ ਕਾ ਬਿਰਵਾ ਮਾਝ ਬਨਾ ਰਸਿ ਗਾਊਂ ਰੇ ॥
आस पास घन तुरसी का बिरवा माझ बना रसि गाऊं रे ॥
aas paas ghan tursee kaa birvaa maajh banaa ras gaa-oo^N ray.

All around, there are thick bushes of sweet basil, and there in the midst of the forest, the Lord is singing with joy.

ਉਆ ਕਾ ਸਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਗੁਆਰਨਿ ਮੋ ਕਉ ਛੋਡਿ ਨ ਆਉ ਨ ਜਾਹੂ ਰੇ ॥੧॥
उआ का सरूपु देखि मोही गुआरनि मो कउ छोडि न आउ न जाहू रे ॥१॥
u-aa kaa saroop daykh mohee gu-aaran mo ka-o chhod na aa-o na jaahoo ray. ||1||
Beholding His wondrous beauty, the milk-maid was entranced, and said, "Please don't leave me; please don't come and go!"||1||

ਤੋਹਿ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਗੋ ਸਾਰਿੰਗਧਰ ॥
तोहि चरन मनु लागो सारिंगधर ॥
tohi charan man laago saaringDhar.
My mind is attached to Your Feet, O Archer of the Universe;

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜੋ ਬਡਭਾਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सो मिलै जो बडभागो ॥१॥ रहाउ ॥
so milai jo badbhaago. ||1|| rahaa-o.
he alone meets You, who is blessed by great good fortune. ||1||Pause||

ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਨ ਹਰਨ ਮਨੋਹਰ ਕ੍ਰਿਸਨ ਚਰਾਵਤ ਗਾਊ ਰੇ ॥
बिंद्राबन मन हरन मनोहर क्रिसन चरावत गाऊ रे ॥
bindraaban man haran manohar krisan charaavat gaa-oo ray.
In Brindaaban, where Krishna grazes his cows, he entices and fascinates my mind.

ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਮੋਹਿ ਕਬੀਰਾ ਨਾਊ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੫॥੬੬॥
जा का ठाकुरु तुही सारिंगधर मोहि कबीरा नाऊ रे ॥२॥२॥१५॥६६॥
jaa kaa thaakur tuhee saaringDhar mohi kabeeraa naa-oo ray. ||2||2||15||66||
You are my Lord Master, the Archer of the Universe; my name is Kabeer. ||2||2||15||66||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ੧੨ ॥
गउड़ी पूरबी १२ ॥
ga-orhee poorbee 12.
Gauree Poorbee 12:

ਬਿਪਲ ਬਸਤ੍ਰ ਕੇਤੇ ਹੈ ਪਹਿਰੇ ਕਿਆ ਬਨ ਮਧੇ ਬਾਸਾ ॥
बिपल बसत्र केते है पहिरे किआ बन मधे बासा ॥
bipal bastar kaytay hai pahiray ki-aa ban maDhay baasaa.
Many people wear various robes, but what is the use of living in the forest?

ਕਹਾ ਭਇਆ ਨਰ ਦੇਵਾ ਧੋਖੇ ਕਿਆ ਜਲਿ ਬੋਰਿਓ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥
कहा भइआ नर देवा धोखे किआ जलि बोरिओ गिआता ॥१॥
kahaa bha-i-aa nar dayvaa Dhokhay ki-aa jal bori-o gi-aataa. ||1||
What good does it do if a man burns incense before his gods? What good does it do to dip one's body in water? ||1||

ਜੀਅਰੇ ਜਾਹਿਗਾ ਮੈ ਜਾਨਾਂ ॥
जीअरे जाहिगा मै जानाँ ॥
jee-aray jaahigaa mai jaanaa[N].
O soul, I know that I will have to depart.

ਅਬਿਗਤ ਸਮਝੁ ਇਆਨਾ ॥
अबिगत समझु इआना ॥
abigat samajh i-aanaa.
You ignorant idiot: understand the Imperishable Lord.

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਪੇਖਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जत जत देखउ बहुरि न पेखउ संगि माइआ लपटाना ॥१॥ रहाउ ॥
jat jat daykh-a-u bahur na paykha-o sang maa-i-aa laptaanaa. ||1|| rahaa-o.
Whatever you see, you will not see that again, but still, you cling to Maya. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਬਹੁ ਉਪਦੇਸੀ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ॥
गिआनी धिआनी बहु उपदेसी इहु जगु सगलो धंधा ॥
gi-aanee Dhi-aanee baho updaysee ih jag saglo DhanDhaa.
The spiritual teachers, meditators and the great preachers are all engrossed in these worldly affairs.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਇਆ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਅੰਧਾ ॥੨॥੧॥੧੬॥੬੭॥
कहि कबीर इक राम नाम बिनु इआ जगु माइआ अंधा ॥२॥१॥१६॥६७॥

kahi kabeer ik raam naam bin i-aa jag maa-i-aa anDhaa. ||2||1||16||67||
Says Kabeer, without the Name of the One Lord, this world is blinded by Maya. ||2||1||16||67||

ਗਉੜੀ ੧੨ ॥
गउड़ी १२ ॥
ga-orhee 12.
Gauree 12:

ਮਨ ਰੇ ਛਾਡਹੁ ਭਰਮੁ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਇ ਨਾਚਹੁ ਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਡਾਂਡੇ ॥
मन रे छाडहु भरमु प्रगट होइ नाचहु इआ माइआ के डाँडे ॥
man ray chhaadahu bharam pargat ho-ay naachahu i-aa maa-i-aa kay daaNday.
O people, O victims of this Maya, abandon your doubts and dance out in the open.

ਸੂਰੁ ਕਿ ਸਨਮੁਖ ਰਨ ਤੇ ਡਰਪੈ ਸਤੀ ਕਿ ਸਾਂਚੈ ਭਾਂਡੇ ॥੧॥
सूरु कि सनमुख रन ते डरपै सती कि साँचै भाँडे ॥१॥
soor ke sanmukh ran tay darpai satee ke saaNchai bhaaNday. ||1||
What sort of a hero is one who is afraid to face the battle? What sort of satee is she who, when her time comes, starts collecting her pots and pans? ||1||

ਡਗਮਗ ਛਾਡਿ ਰੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ॥
डगमग छाडि रे मन बउरा ॥
dagmag chhaad ray man ba-uraa.
Stop your wavering, O crazy people!

ਅਬ ਤਉ ਜਰੇ ਮਰੇ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ ਲੀਨੋ ਹਾਥਿ ਸੰਧਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अब तउ जरे मरे सिधि पाईऐ लीनो हाथि संधउरा ॥१॥ रहाउ ॥
ab ta-o jaray maray siDh paa-ee-ai leeno haath sanDh-uraa. ||1|| rahaa-o.
Now that you have taken up the challenge of death, let yourself burn and die, and attain perfection. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲੀਨੇ ਇਆ ਬਿਧਿ ਜਗਤੁ ਬਿਗੂਤਾ ॥
काम क्रोध माइआ के लीने इआ बिधि जगतु बिगूता ॥
kaam kroDh maa-i-aa kay leenay i-aa biDh jagat bigootaa.

The world is engrossed in sexual desire, anger and Maya; in this way it is plundered and ruined.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨ ਛੋਡਉ ਸਗਲ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥੨॥੨॥੧੭॥੬੮॥

कहि कबीर राजा राम न छोडउ सगल ऊच ते ऊचा ॥२॥२॥१७॥६८॥

kahi kabeer raajaa raam na chhoda-o sagal ooch tay oochaa. ||2||2||17||68||

Says Kabeer, do not forsake the Lord, your Sovereign King, the Highest of the High. ||2||2||17||68||

ਗਉੜੀ ੧੩ ॥

गउड़ी १३ ॥

ga-orhee 13.

Gauree 13:

ਫੁਰਮਾਨੁ ਤੇਰਾ ਸਿਰੈ ਊਪਰਿ ਫਿਰਿ ਨ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰ ॥

फुरमानु तेरा सिरै ऊपरि फिरि न करत बीचार ॥

furmaan tayraa sirai oopar fir na karat beechaar.

Your Command is upon my head, and I no longer question it.

ਤੁਹੀ ਦਰੀਆ ਤੁਹੀ ਕਰੀਆ ਤੁਝੈ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰ ॥੧॥

तुही दरीआ तुही करीआ तुझै ते निसतार ॥१॥

tuhee daree-aa tuhee karee-aa tujhai tay nistaar. ||1||

You are the river, and You are the boatman; salvation comes from You. ||1||

ਬੰਦੇ ਬੰਦਗੀ ਇਕਤੀਆਰ ॥

बंदे बंदगी इकतीआर ॥

banday bandagee iktee-aar.

O human being, embrace the Lord's meditation,

ਸਾਹਿਬੁ ਰੋਸੁ ਧਰਉ ਕਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साहिबु रोसु धरउ कि पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥

saahib ros Dhara-o ke pi-aar. ||1|| rahaa-o.

whether your Lord and Master is angry with you or in love with you. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਉ ਫੂਲੁ ਜਈ ਹੈ ਨਾਰਿ ॥
नामु तेरा आधारु मेरा जिउ फूलु जई है नारि ॥
naam tayraa aaDhaar mayraa ji-o fool ja-ee hai naar.
Your Name is my Support, like the flower blossoming in the water.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਲਾਮੁ ਘਰ ਕਾ ਜੀਆਇ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੨॥੧੮॥੬੯॥
कहि कबीर गुलामु घर का जीआइ भावै मारि ॥२॥१८॥६९॥
kahi kabeer gulaam ghar kaa jee-aa-ay bhaavai maar. ||2||18||69||
Says Kabeer, I am the slave of Your home; I live or die as You will. ||2||18||69||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਭ੍ਰਮਤ ਨੰਦੁ ਬਹੁ ਥਾਕੋ ਰੇ ॥
लख चउरासीह जीअ जोनि महि भ्रमत नंदु बहु थाको रे ॥
lakh cha-oraaseeh jee-a jon meh bharmat nand baho thaako ray.
Wandering through 8.4 million incarnations, Krishna's father Nand was totally exhausted.

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਅਵਤਾਰੁ ਲੀਓ ਹੈ ਭਾਗੁ ਬਡੋ ਬਪੁਰਾ ਕੋ ਰੇ ॥੧॥
भगति हेति अवतारु लीओ है भागु बडो बपुरा को रे ॥१॥
bhagat hayt avtaar lee-o hai bhaag bado bapuraa ko ray. ||1||
Because of his devotion, Krishna was incarnated in his home; how great was the good fortune of this poor man! ||1||

ਤੁਮ੍ ਜੁ ਕਹਤ ਹਉ ਨੰਦ ਕੋ ਨੰਦਨੁ ਨੰਦ ਸੁ ਨੰਦਨੁ ਕਾ ਕੋ ਰੇ ॥
तुम्ह जु कहत हउ नंद को नंदनु नंद सु नंदनु का को रे ॥
tum^{H} jo kahat ha-o nand ko nandan nand so nandan kaa ko ray.
You say that Krishna was Nand's son, but whose son was Nand himself?

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸੁ ਦਸੋ ਦਿਸ ਨਾਹੀ ਤਬ ਇਹੁ ਨੰਦੁ ਕਹਾ ਥੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
धरनि अकासु दसो दिस नाही तब इहु नंदु कहा थो रे ॥१॥ रहाउ ॥
Dharan akaas daso dis naahee tab ih nand kahaa tho ray. ||1|| rahaa-o.

When there was no earth or ether or the ten directions, where was this Nand then? ||1||Pause||

ਸੰਕਟਿ ਨਹੀ ਪਰੈ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾ ਕੋ ਰੇ ॥

संकटि नही परै जोनि नही आवै नामु निरंजन जा को रे ॥

sankat nahee parai jon nahee aavai naam niranjan jaa ko ray.

He does not fall into misfortune, and He does not take birth; His Name is the Immaculate Lord.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਐਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾ ਕੈ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੋ ਰੇ ॥੨॥੧੯॥੭੦॥

कबीर को सुआमी ऐसो ठाकुरु जा कै माई न बापो रे ॥२॥१९॥७०॥

kabeer ko su-aamee aiso thaakur jaa kai maa-ee na baapo ray. ||2||19||70||

Kabeer's Lord is such a Lord and Master, who has no mother or father. ||2||19||70||

ਗਉੜੀ ॥

गउड़ी ॥

ga-orhee.

Gauree:

ਨਿੰਦਉ ਨਿੰਦਉ ਮੋ ਕਉ ਲੋਗੁ ਨਿੰਦਉ ॥

निंदउ निंदउ मो कउ लोगु निंदउ ॥

ninda-o ninda-o mo ka-o log ninda-o.

Slander me, slander me - go ahead, people, and slander me.

ਨਿੰਦਾ ਜਨ ਕਉ ਖਰੀ ਪਿਆਰੀ ॥

निंदा जन कउ खरी पिआरी ॥

nindaa jan ka-o kharee pi-aaree.

Slander is pleasing to the Lord's humble servant.

ਨਿੰਦਾ ਬਾਪੁ ਨਿੰਦਾ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निंदा बापु निंदा महतारी ॥१॥ रहाउ ॥

nindaa baap nindaa mehtaaree. ||1|| rahaa-o.

Slander is my father, slander is my mother. ||1||Pause||

ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ਤ ਬੈਕੁੰਠਿ ਜਾਈਐ ॥
निंदा होइ त बैकुंठि जाईऐ ॥
nindaa ho-ay ta baikunth jaa-ee-ai.
If I am slandered, I go to heaven;

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਹਿ ਬਸਾਈਐ ॥
नामु पदारथु मनहि बसाईऐ ॥
naam padaarath maneh basaa-ee-ai.
the wealth of the Naam, the Name of the Lord, abides within my mind.

ਰਿਦੈ ਸੁਧ ਜਉ ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ॥
रिदै सुध जउ निंदा होइ ॥
ridai suDh ja-o nindaa ho-ay.
If my heart is pure, and I am slandered,

ਹਮਰੇ ਕਪਰੇ ਨਿੰਦਕੁ ਧੋਇ ॥੧॥
हमरे कपरे निंदकु धोइ ॥१॥
hamray kapray nindak Dho-ay. ||1||
then the slanderer washes my clothes. ||1||

ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥
निंदा करै सु हमरा मीतु ॥
nindaa karai so hamraa meet.
One who slanders me is my friend;

ਨਿੰਦਕ ਮਾਹਿ ਹਮਾਰਾ ਚੀਤੁ ॥
निंदक माहि हमारा चीतु ॥
nindak maahi hamaaraa cheet.
the slanderer is in my thoughts.

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਹੋਰੈ ॥
निंदकु सो जो निंदा होरै ॥
nindak so jo nindaa horai.
The slanderer is the one who prevents me from being slandered.

ਹਮਰਾ ਜੀਵਨੁ ਨਿੰਦਕੁ ਲੋਰੈ ॥੨॥
हमरा जीवनु निंदकु लोरै ॥२॥
hamraa jeevan nindak lorai. ||2||
The slanderer wishes me long life. ||2||

ਨਿੰਦਾ ਹਮਰੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
निंदा हमरी प्रेम पिआरु ॥
nindaa hamree paraym pi-aar.
I have love and affection for the slanderer.

ਨਿੰਦਾ ਹਮਰਾ ਕਰੈ ਉਧਾਰੁ ॥
निंदा हमरा करै उधारु ॥
nindaa hamraa karai uDhaar.
Slander is my salvation.

ਜਨ ਕਬੀਰ ਕਉ ਨਿੰਦਾ ਸਾਰੁ ॥
जन कबीर कउ निंदा सारु ॥
jan kabeer ka-o nindaa saar.
Slander is the best thing for servant Kabeer.

ਨਿੰਦਕੁ ਡੂਬਾ ਹਮ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੩॥੨੦॥੭੧॥
निंदकु डूबा हम उतरे पारि ॥३॥२०॥७१॥
nindak doobaa ham utray paar. ||3||20||71||
The slanderer is drowned, while I am carried across. ||3||20||71||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਤੂੰ ਐਸਾ ਨਿਰਭਉ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਰਾਮ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राजा राम तूं ऐसा निरभउ तरन तारन राम राइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raajaa raam tooN aisaa nirbha-o taran taaran raam raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
O my Sovereign Lord King, You are Fearless; You are the Carrier to carry us across, O my Lord King. ||1||Pause||

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੁਮ ਨਾਹੀ ਅਬ ਤੁਮ ਹਹੁ ਹਮ ਨਾਹੀ ॥
जब हम होते तब तुम नाही अब तुम हहु हम नाही ॥
jab ham hotay tab tum naahee ab tum hahu ham naahee.
When I was, then You were not; now that You are, I am not.

ਅਬ ਹਮ ਤੁਮ ਏਕ ਭਏ ਹਹਿ ਏਕੈ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਪਤੀਆਹੀ ॥੧॥

अब हम तुम एक भए हहि एकै देखत मनु पतीआही ॥१॥
ab ham tum ayk bha-ay heh aykai daykhat man patee-aahee. ||1||
Now, You and I have become one; seeing this, my mind is content. ||1||

ਜਬ ਬੁਧਿ ਹੋਤੀ ਤਬ ਬਲੁ ਕੈਸਾ ਅਬ ਬੁਧਿ ਬਲੁ ਨ ਖਟਾਈ ॥
जब बुधि होती तब बलु कैसा अब बुधि बलु न खटाई ॥
jab buDh hotee tab bal kaisaa ab buDh bal na khataa-ee.
When there was wisdom, how could there be strength? Now that there is wisdom, strength cannot prevail.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੁਧਿ ਹਰਿ ਲਈ ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਬਦਲੀ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥੨੧॥੭੨॥
कहि कबीर बुधि हरि लई मेरी बुधि बदली सिधि पाई ॥२॥२१॥७२॥
kahi kabeer buDh har la-ee mayree buDh badlee siDh paa-ee. ||2||21||72||
Says Kabeer, the Lord has taken away my wisdom, and I have attained spiritual perfection. ||2||21||72||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਖਟ ਨੇਮ ਕਰਿ ਕੋਠੜੀ ਬਾਂਧੀ ਬਸਤੁ ਅਨੂਪੁ ਬੀਚ ਪਾਈ ॥
खट नेम करि कोठड़ी बाँधी बसतु अनूपु बीच पाई ॥
khat naym kar koth-rhee baa[N]Dhee basat anoop beech paa-ee.
He fashioned the body chamber with six rings, and placed within it the incomparable thing.

ਕੁੰਜੀ ਕੁਲਫੁ ਪ੍ਰਾਨ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਈ ॥੧॥
कुंजी कुलफु प्रान करि राखे करते बार न लाई ॥१॥
kunjee kulaf paraan kar raakhay kartay baar na laa-ee. ||1||
He made the breath of life the watchman, with lock and key to protect it; the Creator did this in no time at all. ||1||

ਅਬ ਮਨ ਜਾਗਤ ਰਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥
अब मन जागत रहु रे भाई ॥
ab man jaagat rahu ray bhaa-ee.

Keep your mind awake and aware now, O Sibling of Destiny.

ਗਾਫਲੁ ਹੋਇ ਕੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਚੋਰੁ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गाफलु होइ कै जनमु गवाइओ चोरु मुसै घरु जाई ॥१॥ रहाउ ॥
gaafal ho-ay kai janam gavaa-i-o chor musai ghar jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
You were careless, and you have wasted your life; your home is being plundered by thieves. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਪਹਰੂਆ ਦਰ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ਤਿਨ ਕਾ ਨਹੀ ਪਤੀਆਰਾ ॥
पंच पहरूआ दर महि रहते तिन का नही पतीआरा ॥
panch pahroo-aa dar meh rahtay tin kaa nahee patee-aaraa.
The five senses stand as guards at the gate, but now can they be trusted?

ਚੇਤਿ ਸੁਚੇਤ ਚਿਤ ਹੋਇ ਰਹੁ ਤਉ ਲੈ ਪਰਗਾਸੁ ਉਜਾਰਾ ॥੨॥
चेति सुचेत चित होइ रहु तउ लै परगासु उजारा ॥२॥
chayt suchayt chit ho-ay rahu ta-o lai pargaas ujaaraa. ||2||
When you are conscious in your consciousness, you shall be enlightened and illuminated. ||2||

ਨਉ ਘਰ ਦੇਖਿ ਜੁ ਕਾਮਨਿ ਭੂਲੀ ਬਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨ ਪਾਈ ॥
नउ घर देखि जु कामनि भूली बसतु अनूप न पाई ॥
na-o ghar daykh jo kaaman bhoolee basat anoop na paa-ee.
Seeing the nine openings of the body, the soul-bride is led astray; she does not obtain that incomparable thing.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਨਵੈ ਘਰ ਮੂਸੇ ਦਸਵੈਂ ਤਤੁ ਸਮਾਈ ॥੩॥੨੨॥੭੩॥
कहतु कबीर नवै घर मूसे दसवैं ततु समाई ॥३॥२२॥७३॥
kahat kabeer navai ghar moosay dasvai^{N} tat samaa-ee. ||3||22||73||
Says Kabeer, the nine openings of the body are being plundered; rise up to the Tenth Gate, and discover the true essence. ||3||22||73||

ਗਉੜੀ ॥
गउड़ी ॥
ga-orhee.
Gauree:

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਓ ਆਨਾਨਾਂ ॥

माई मोहि अवरु न जानिओ आनानाँ ॥

maa-ee mohi avar na jaani-o aanaanaa^N.

O mother, I do not know any other, except Him.

ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਜਾਸੁ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਤਾਸੁ ਬਸਹਿ ਮੋਰੇ ਪ੍ਰਾਨਾਨਾਂ ॥ ਰਹਾਉ ॥

सिव सनकादि जासु गुन गावहि तासु बसहि मोरे प्रानानाँ ॥ रहाउ ॥

siv sankaad jaas gun gaavahi taas baseh moray paraanaanaa^N. rahaa-o.

My breath of life resides in Him, whose praises are sung by Shiva and Sanak and so many others. ||Pause||

ਹਿਰਦੇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਧਿਆਨਾਨਾਂ ॥

हिरदे प्रगासु गिआन गुर गंमित गगन मंडल महि धिआनानाँ ॥

hirday pargaas gi-aan gur gammit gagan mandal meh Dhi-aanaanaa^N.

My heart is illuminated by spiritual wisdom; meeting the Guru, I meditate in the Sky of the Tenth Gate.

ਬਿਖੈ ਰੋਗ ਭੈ ਬੰਧਨ ਭਾਗੇ ਮਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾਨਾ ॥੧॥

बिखै रोग भै बंधन भागे मन निज घरि सुखु जानाना ॥१॥

bikhai rog bhai banDhan bhaagay man nij ghar sukh jaanaanaa. ||1||

The diseases of corruption, fear and bondage have run away; my mind has come to know peace in its own true home. ||1||

ਏਕ ਸੁਮਤਿ ਰਤਿ ਜਾਨਿ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦੂਸਰ ਮਨਹਿ ਨ ਆਨਾਨਾ ॥

एक सुमति रति जानि मानि प्रभ दूसर मनहि न आनाना ॥

ayk sumat rat jaan maan parabh doosar maneh na aanaanaa.

Imbued with a balanced single-mindedness, I know and obey God; nothing else enters my mind.

ਚੰਦਨ ਬਾਸੁ ਭਏ ਮਨ ਬਾਸਨ ਤਿਆਗਿ ਘਟਿਓ ਅਭਿਮਾਨਾਨਾ ॥੨॥

चंदन बासु भए मन बासन तिआगि घटिओ अभिमानाना ॥२॥

chandan baas bha-ay man baasan ti-aag ghati-o abhimaanaanaa. ||2||

My mind has become fragrant with the scent of sandalwood; I have renounced egotistical selfishness and conceit. ||2||

ਜੋ ਜਨ ਗਾਇ ਧਿਆਇ ਜਸੁ ਠਾਕੁਰ ਤਾਸੁ ਪ੍ਰਭੂ ਹੈ ਥਾਨਾਨਾਂ ॥

जो जन गाइ धिआइ जसु ठाकुर तासु प्रभू है थानानाँ ॥

jo jan gaa-ay Dhi-aa-ay jas thaakur taas parabhoo hai thaanaanaa^N.

That humble being, who sings and meditates on the Praises of his Lord and Master, is the dwelling-place of God.

ਤਿਹ ਬਡ ਭਾਗ ਬਸਿਓ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ਕਰਮ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮਥਾਨਾਨਾ ॥੩॥

तिह बड भाग बसिओ मनि जा कै कर्म प्रधान मथानाना ॥३॥

tih bad bhaag basi-o man jaa kai karam parDhaan mathaanaanaa. ||3||

He is blessed with great good fortune; the Lord abides in his mind. Good karma radiates from his forehead. ||3||

ਕਾਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਸਹਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ਏਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਾਨਾ ॥

काटि सकति सिव सहजु प्रगासिओ एकै एक समानाना ॥

kaat sakat siv sahj pargaasi-o aykai ayk samaanaanaa.

I have broken the bonds of Maya; the intuitive peace and poise of Shiva has dawned within me, and I am merged in oneness with the One.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਭੇਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਾਨਾਂ ॥੪॥੨੩॥੭੪॥

कहि कबीर गुर भेटि महा सुख भ्रमत रहे मनु मानानाँ ॥४॥२३॥७४॥

kahi kabeer gur bhayt mahaa sukh bharmat rahay man maanaanaa^{N}. ||4||23||74||

Says Kabeer, meeting the Guru, I have found absolute peace. My mind has ceased its wanderings; I am happy. ||4||23||74||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ

रागु गउड़ी पूरबी बावन अखरी कबीर जीउ की

raag ga-orhee poorbee baavan akhree kabeer jee-o kee

Raag Gauree Poorbee, Baawan Akhree Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਬਾਵਨ ਅਛਰ ਲੋਕ ਤ੍ਰੈ ਸਭੁ ਕਛੁ ਇਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

बावन अछर लोक त्रै सभु कछु इन ही माहि ॥

baavan achhar lok tarai sabh kachh in hee maahi.

Through these fifty-two letters, the three worlds and all things are described.

ਏ ਅਖਰ ਖਿਰਿ ਜਾਹਿਗੇ ਓਇ ਅਖਰ ਇਨ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੧॥

ए अखर खिरि जाहिगे ओइ अखर इन महि नाहि ॥१॥

ay akhar khir jaahigay o-ay akhar in meh naahi. ||1||

These letters shall perish; they cannot describe the Imperishable Lord. ||1||

ਜਹਾ ਬੋਲ ਤਹ ਅਛਰ ਆਵਾ ॥

जहा बोल तह अछर आवा ॥

jahaa bol tah achhar aavaa.

Wherever there is speech, there are letters.

ਜਹ ਅਬੋਲ ਤਹ ਮਨੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥

जह अबोल तह मनु न रहावा ॥

jah abol tah man na rahaavaa.

Where there is no speech, there, the mind rests on nothing.

ਬੋਲ ਅਬੋਲ ਮਧਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥

बोल अबोल मधि है सोई ॥

bol abol maDh hai so-ee.

He is in both speech and silence.

ਜਸ ਓਹੁ ਹੈ ਤਸ ਲਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

जस ओहु है तस लखै न कोई ॥२॥

jas oh hai tas lakhai na ko-ee. ||2||

No one can know Him as He is. ||2||

ਅਲਹ ਲਹਉ ਤਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ਕਹਉ ਤ ਕੋ ਉਪਕਾਰ ॥

अलह लहउ तउ किआ कहउ कहउ त को उपकार ॥

alah laha-o ta-o ki-aa kaha-o kaha-o ta ko upkaar.

If I come to know the Lord, what can I say; what good does it do to speak?

ਬਟਕ ਬੀਜ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਜਾ ਕੋ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਬਿਸਥਾਰ ॥੩॥

बटक बीज महि रवि रहिओ जा को तीनि लोक बिसथार ॥३॥

batak beej meh rav rahi-o jaa ko teen lok bisthaar. ||3||
He is contained in the seed of the banyan-tree, and yet, His expanse spreads across the three worlds. ||3||

ਅਲਹ ਲਹੰਤਾ ਭੇਦ ਛੈ ਕਛੁ ਕਛੁ ਪਾਇਓ ਭੇਦ ॥
अलह लहंता भेद छै कछु कछु पाइओ भेद ॥
alah lahantaa bhayd chhai kachh kachh paa-i-o bhayd.
One who knows the Lord understands His mystery, and bit by bit, the mystery disappears.

ਉਲਟਿ ਭੇਦ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਪਾਇਓ ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੪॥
उलटि भेद मनु बेधिओ पाइओ अभंग अछेद ॥४॥
ulat bhayd man bayDhi-o paa-i-o abhang achhayd. ||4||
Turning away from the world, one's mind is pierced through with this mystery, and one obtains the Indestructible, Impenetrable Lord. ||4||

ਤੁਰਕ ਤਰੀਕਤਿ ਜਾਨੀਐ ਹਿੰਦੂ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
तुरक तरीकति जानीऐ हिंदू बेद पुरान ॥
turak tareekat jaanee-ai hindoo bayd puraan.
The Muslim knows the Muslim way of life; the Hindu knows the Vedas and Puraanas.

ਮਨ ਸਮਝਾਵਨ ਕਾਰਨੇ ਕਛੂਅਕ ਪੜੀਐ ਗਿਆਨ ॥੫॥
मन समझावन कारने कछूअक पड़ीऐ गिआन ॥५॥
man samjhaavan kaarnay kachhoo-ak parhee-ai gi-aan. ||5||
To instruct their minds, people ought to study some sort of spiritual wisdom. ||5||

ਓਅੰਕਾਰ ਆਦਿ ਮੈ ਜਾਨਾ ॥
ओअंकार आदि मै जाना ॥
o-ankaar aad mai jaanaa.
I know only the One, the Universal Creator, the Primal Being.

ਲਿਖਿ ਅਰੁ ਮੇਟੈ ਤਾਹਿ ਨ ਮਾਨਾ ॥
लिखि अरु मेटै ताहि न माना ॥
likh ar maytai taahi na maanaa.

I do not believe in anyone whom the Lord writes and erases.

ਓਅੰਕਾਰ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥

ओअंकार लखै जउ कोई ॥

o-ankaar lakhai ja-o ko-ee.

If someone knows the One, the Universal Creator,

ਸੋਈ ਲਖਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥

सोई लखि मेटणा न होई ॥६॥

so-ee lakh maytnaa na ho-ee. ||6||

he shall not perish, since he knows Him. ||6||

ਕਕਾ ਕਿਰਣਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥

कका किरणि कमल महि पावा ॥

kakaa kiran kamal meh paavaa.

KAKKA: When the rays of Divine Light come into the heart-lotus,

ਸਸਿ ਬਿਗਾਸ ਸੰਪਟ ਨਹੀ ਆਵਾ ॥

ससि बिगास सम्पट नही आवा ॥

sas bigaas sampat nahee aavaa.

the moon-light of Maya cannot enter the basket of the mind.

ਅਰੁ ਜੇ ਤਹਾ ਕੁਸਮ ਰਸੁ ਪਾਵਾ ॥

अरु जे तहा कुसम रसु पावा ॥

ar jay tahaa kusam ras paavaa.

And if one obtains the subtle fragrance of that spiritual flower,

ਅਕਹ ਕਹਾ ਕਹਿ ਕਾ ਸਮਝਾਵਾ ॥੭॥

अकह कहा कहि का समझावा ॥७॥

akah kahaa kahi kaa samjhaavaa. ||7||

he cannot describe the indescribable; he could speak, but who would understand? ||7||

ਖਖਾ ਇਹੈ ਖੋੜਿ ਮਨ ਆਵਾ ॥

खखा इहै खोड़ि मन आवा ॥

khakhaa ihai khorh man aavaa.

KHAKHA: The mind has entered this cave.

ਖੋੜੇ ਛਾਡਿ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਾ ॥
खोड़े छाडि न दह दिस धावा ॥
khorhay chhaad na dah dis Dhaavaa.
It does not leave this cave to wander in the ten directions.

ਖਸਮਹਿ ਜਾਣਿ ਖਿਮਾ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥
खसमहि जाणि खिमा करि रहै ॥
khasmahi jaan khimaa kar rahai.
Knowing their Lord and Master, people show compassion;

ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਖਿਅਉ ਅਖੈ ਪਦੁ ਲਹੈ ॥੮॥
तउ होइ निखिअउ अखै पदु लहै ॥८॥
ta-o ho-ay nikhi-a-o akhai pad lahai. ||8||
then, they become immortal, and attain the state of eternal dignity. ||8||

ਗਗਾ ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਪਛਾਨਾ ॥
गगा गुर के बचन पछाना ॥
gagaa gur kay bachan pachhaanaa.
GAGGA: One who understands the Guru's Word

ਦੂਜੀ ਬਾਤ ਨ ਧਰਈ ਕਾਨਾ ॥
दूजी बात न धरई काना ॥
doojee baat na Dhar-ee kaanaa.
does not listen to anything else.

ਰਹੈ ਬਿਹੰਗਮ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥
रहै बिहंगम कतहि न जाई ॥
rahai bihamgam kateh na jaa-ee.
He remains like a hermit and does not go anywhere,

ਅਗਹ ਗਹੈ ਗਹਿ ਗਗਨ ਰਹਾਈ ॥੯॥
अगह गहै गहि गगन रहाई ॥९॥
agah gahai geh gagan rahaa-ee. ||9||
when he grasps the Ungraspable Lord and dwells in the sky of the Tenth Gate. ||9||

ਘਘਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਿਮਸੈ ਸੋਈ ॥
घघा घटि घटि निमसै सोई ॥
ghaghaa ghat ghat nimsai so-ee.
GHAGHA: He dwells in each and every heart.

ਘਟ ਫੂਟੇ ਘਟਿ ਕਬਹਿ ਨ ਹੋਈ ॥
घट फूटे घटि कबहि न होई ॥
ghat footay ghat kabeh na ho-ee.
Even when the body-pitcher bursts, he does not diminish.

ਤਾ ਘਟ ਮਾਹਿ ਘਾਟ ਜਉ ਪਾਵਾ ॥
ता घट माहि घाट जउ पावा ॥
taa ghat maahi ghaat ja-o paavaa.
When someone finds the Path to the Lord within his own heart,

ਸੋ ਘਟੁ ਛਾਡਿ ਅਵਘਟ ਕਤ ਧਾਵਾ ॥੧੦॥
सो घटु छाडि अवघट कत धावा ॥१०॥
so ghat chhaad avghat kat Dhaavaa. ||10||
why should he abandon that Path to follow some other path? ||10||

ਙੰਙਾ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਵਾਰੋ ਸੰਦੇਹ ॥
ङंङा निग्रहि सनेहु करि निरवारो संदेह ॥
nyanyaa nigrahi sanayhu kar nirvaaro sandayh.
NGANGA: Restrain yourself, love the Lord, and dismiss your doubts.

ਨਾਹੀ ਦੇਖਿ ਨ ਭਾਜੀਐ ਪਰਮ ਸਿਆਨਪ ਏਹ ॥੧੧॥
नाही देखि न भाजीऐ परम सिआनप एह ॥११॥
naahee daykh na bhaajee-ai param si-aanap ayh. ||11||
Even if you do not see the Path, do not run away; this is the highest wisdom. ||11||

ਚਚਾ ਰਚਿਤ ਚਿਤ੍ਰ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥
चचा रचित चित्र है भारी ॥
chachaa rachit chitar hai bhaaree.
CHACHA: He painted the great picture of the world.

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚੇਤਹੁ ਚਿਤਕਾਰੀ ॥

तजि चित्रै चेतहु चितकारी ॥

taj chitrai chaytahu chitkaaree.

Forget this picture, and remember the Painter.

ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਇਹੈ ਅਵਝੇਰਾ ॥

चित्र बचित्र इहै अवझेरा ॥

chitar bachitar ihai avjhayraa.

This wondrous painting is now the problem.

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚਿਤੁ ਰਾਖਿ ਚਿਤੇਰਾ ॥੧੨॥

तजि चित्रै चितु राखि चितेरा ॥१२॥

taj chitrai chit raakh chitayraa. ||12||

Forget this picture and focus your consciousness on the Painter. ||12||

ਛਛਾ ਇਹੈ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਪਾਸਾ ॥

छछा इहै छत्रपति पासा ॥

chhachhaa ihai chhatarpat paasaa.

CHHACHHA: The Sovereign Lord of the Universe is here with you.

ਛਕਿ ਕਿ ਨ ਰਹਹੁ ਛਾਡਿ ਕਿ ਨ ਆਸਾ ॥

छकि कि न रहहु छाडि कि न आसा ॥

chhak ke na rahhu chhaad ke na aasaa.

Why are you so unhappy? Why don't you abandon your desires?

ਰੇ ਮਨ ਮੈ ਤਉ ਛਿਨ ਛਿਨ ਸਮਝਾਵਾ ॥

रे मन मै तउ छिन छिन समझावा ॥

ray man mai ta-o chhin chhin samjhaavaa.

O my mind, each and every moment I try to instruct you,

ਤਾਹਿ ਛਾਡਿ ਕਤ ਆਪੁ ਬਧਾਵਾ ॥੧੩॥

ताहि छाडि कत आपु बधावा ॥१३॥

taahi chhaad kat aap baDhaavaa. ||13||

but you forsake Him, and entangle yourself with others. ||13||

ਜਜਾ ਜਉ ਤਨ ਜੀਵਤ ਜਰਾਵੈ ॥

जजा जउ तन जीवत जरावै ॥

jajaa ja-o tan jeevat jaraavai.

JAJJA: If someone burns his body while he is still alive,

ਜੋਬਨ ਜਾਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥
जोबन जारि जुगति सो पावै ॥
joban jaar jugat so paavai.
and burns away the desires of his youth, then he finds the right way.

ਅਸ ਜਰਿ ਪਰ ਜਰਿ ਜਰਿ ਜਬ ਰਹੈ ॥
अस जरि पर जरि जरि जब रहै ॥
as jar par jar jar jab rahai.
When he burns his desire for his own wealth, and that of others,

ਤਬ ਜਾਇ ਜੋਤਿ ਉਜਾਰਉ ਲਹੈ ॥੧੪॥
तब जाइ जोति उजारउ लहै ॥१४॥
tab jaa-ay jot ujaara-o lahai. ||14||
then he finds the Divine Light. ||14||

Page: 0341

ਝਝਾ ਉਰਝਿ ਸੁਰਝਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
झझा उरझि सुरझि नही जाना ॥
jhajhaa urajh surajh nahee jaanaa.
JHAJHA: You are entangled in the world, and you do not know how to get untangled.

ਰਹਿਓ ਝਝਕਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵਾਨਾ ॥
रहिओ झझकि नाही परवाना ॥
rahi-o jhajhak naahee parvaanaa.
You hold back in fear, and are not approved by the Lord.

ਕਤ ਝਖਿ ਝਖਿ ਅਉਰਨ ਸਮਝਾਵਾ ॥
कत झखि झखि अउरन समझावा ॥
kat jhakh jhakh a-uran samjhaavaa.
Why do you talk such nonsense, trying to convince others?

ਝਗਰੁ ਕੀਏ ਝਗਰਉ ਹੀ ਪਾਵਾ ॥੧੫॥

झगरु कीए झगरउ ही पावा ॥१५॥

jhagar kee-ay jhagara-o hee paavaa. ||15||

Stirring up arguments, you shall only obtain more arguments. ||15||

ਞੰਞਾ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਘਟ ਰਹਿਓ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥

ञंञा निकटि जु घट रहिओ दूरि कहा तजि जाइ ॥

njanjaa nikat jo ghat rahi-o door kahaa taj jaa-ay.

NYANYA: He dwells near you, deep within your heart; why do you leave Him and go far away?

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਜਗੁ ਢੂਢਿਅਉ ਨੇਰਉ ਪਾਇਅਉ ਤਾਹਿ ॥੧੬॥

जा कारणि जगु ढूढिअउ नेरउ पाइअउ ताहि ॥१६॥

jaa kaaran jag dhoodhi-a-o nayra-o paa-i-a-o taahi. ||16||

I searched the whole world for Him, but I found Him near myself. ||16||

ਟਟਾ ਬਿਕਟ ਘਾਟ ਘਟ ਮਾਹੀ ॥

टटा बिकट घाट घट माही ॥

tataa bikat ghaat ghat maahee.

TATTA: It is such a difficult path, to find Him within your own heart.

ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ਮਹਲਿ ਕਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥

खोलि कपाट महलि कि न जाही ॥

khol kapaat mahal ke na jaahee.

Open the doors within, and enter the Mansion of His Presence.

ਦੇਖਿ ਅਟਲ ਟਲਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵਾ ॥

देखि अटल टलि कतहि न जावा ॥

daykh atal tal kateh na jaavaa.

Beholding the Immovable Lord, you shall not slip and go anywhere else.

ਰਹੈ ਲਪਟਿ ਘਟ ਪਰਚਉ ਪਾਵਾ ॥੧੭॥

रहै लपटि घट परचउ पावा ॥१७॥

rahai lapat ghat parcha-o paavaa. ||17||

You shall remain firmly attached to the Lord, and your heart will be happy. ||17||

ਠਠਾ ਇਹੈ ਦੂਰਿ ਠਗ ਨੀਰਾ ॥

ठठा इहै दूरि ठग नीरा ॥

thathaa ihai door thag neeraa.

T'HAT'HA: Keep yourself far away from this mirage.

ਨੀਠਿ ਨੀਠਿ ਮਨੁ ਕੀਆ ਧੀਰਾ ॥

नीठि नीठि मनु कीआ धीरा ॥

neeth neeth man kee-aa Dheeraa.

With great difficulty, I have calmed my mind.

ਜਿਨਿ ਠਗਿ ਠਗਿਆ ਸਗਲ ਜਗੁ ਖਾਵਾ ॥

जिनि ठगि ठगिआ सगल जगु खावा ॥

jin thag thagi-aa sagal jag khaavaa.

That cheater, who cheated and devoured the whole world

ਸੋ ਠਗੁ ਠਗਿਆ ਠਉਰ ਮਨੁ ਆਵਾ ॥੧੮॥

सो ठगु ठगिआ ठउर मनु आवा ॥१८॥

so thag thagi-aa tha-ur man aavaa. ||18||

- I have cheated that cheater, and my mind is now at peace. ||18||

ਡਡਾ ਡਰ ਉਪਜੇ ਡਰੁ ਜਾਈ ॥

डडा डर उपजे डरु जाई ॥

dadaa dar upjay dar jaa-ee.

DADDA: When the Fear of God wells up, other fears depart.

ਤਾ ਡਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

ता डर महि डरु रहिआ समाई ॥

taa dar meh dar rahi-aa samaa-ee.

Other fears are absorbed into that Fear.

ਜਉ ਡਰ ਡਰੈ ਤਾ ਫਿਰਿ ਡਰੁ ਲਾਗੈ ॥

जउ डर डरै ता फिरि डरु लागै ॥

ja-o dar darai taa fir dar laagai.

When one rejects the Fear of God, then other fears cling to him.

ਨਿਡਰ ਹੂਆ ਡਰੁ ਉਰ ਹੋਇ ਭਾਗੈ ॥੧੯॥

निडर हूआ डरु उर होइ भागै ॥१९॥

nidar hoo-aa dar ur ho-ay bhaagai. ||19||

But if he becomes fearless, the fears of his heart run away. ||19||

ਢਢਾ ਢਿਗ ਢੂਢਹਿ ਕਤ ਆਨਾ ॥
ढढा ढिग ढूढहि कत आना ॥
dhadhaa dhig dhoodheh kat aanaa.
DHADHA: Why do you search in other directions?

ਢੂਢਤ ਹੀ ਢਹਿ ਗਏ ਪਰਾਨਾ ॥
ढूढत ही ढहि गए पराना ॥
dhoodhat hee dheh ga-ay paraanaa.
Searching for Him like this, the breath of life runs out.

ਚੜਿ ਸੁਮੇਰਿ ਢੂਢਿ ਜਬ ਆਵਾ ॥
चड़ि सुमेरि ढूढि जब आवा ॥
charh sumayr dhoodh jab aavaa.
When I returned after climbing the mountain,

ਜਿਹ ਗੜੁ ਗੜਿਓ ਸੁ ਗੜ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥੨੦॥
जिह गड़ु गड़िओ सु गड़ महि पावा ॥२०॥
jih garh garhi-o so garh meh paavaa. ||20||
I found Him in the fortress - the fortress which He Himself made. ||20||

ਣਾਣਾ ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਨਰ ਨੇਹੀ ਕਰੈ ॥
णाणा रणि रूतउ नर नेही करै ॥
naanaa ran roota-o nar nayhee karai.
NANNA: The warrior who fights on the battle-field should keep up and press on.

ਨਾ ਨਿਵੈ ਨਾ ਫੁਨਿ ਸੰਚਰੈ ॥
ना निवै ना फुनि संचरै ॥
naa nivai naa fun sanchrai.
He should not yield, and he should not retreat.

ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਤਾਹੀ ਕੋ ਗਣੈ ॥
धंनि जनमु ताही को गणै ॥
Dhan janam taahee ko ganai.
Blessed is the coming of one

ਮਾਰੈ ਏਕਹਿ ਤਜਿ ਜਾਇ ਘਣੈ ॥੨੧॥
मारै एकहि तजि जाइ घणै ॥२१॥
maarai aykeh taj jaa-ay ghanai. ||21||
who conquers the one and renounces the many. ||21||

ਤਤਾ ਅਤਰ ਤਰਿਓ ਨਹ ਜਾਈ ॥
तता अतर तरिओ नह जाई ॥
tataa atar tari-o nah jaa-ee.
TATTA: The impassable world-ocean cannot be crossed over;

ਤਨ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥
तन तृभवण महि रहिओ समाई ॥
tan taribhavan meh rahi-o samaa-ee.
the body remains embroiled in the three worlds.

ਜਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਾ ॥
जउ तृभवण तन माहि समावा ॥
ja-o taribhavan tan maahi samaavaa.
But when the Lord of the three worlds enters into the body,

ਤਉ ਤਤਹਿ ਤਤ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਵਾ ॥੨੨॥
तउ ततहि तत मिलिआ सचु पावा ॥२२॥
ta-o tateh tat mili-aa sach paavaa. ||22||
then one's essence merges with the essence of reality, and the True Lord is attained. ||22||

ਥਥਾ ਅਥਾਹ ਥਾਹ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥
थथा अथाह थाह नही पावा ॥
thathaa athaah thaah nahee paavaa.
T'HAT'HA: He is Unfathomable; His depths cannot be fathomed.

ਓਹੁ ਅਥਾਹ ਇਹੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥
ओहु अथाह इहु थिरु न रहावा ॥
oh athaah ih thir na rahaavaa.
He is Unfathomable; this body is impermanent, and unstable.

ਥੋੜੈ ਥਲਿ ਥਾਨਕ ਆਰੰਭੈ ॥
थोड़ै थलि थानक आरम्भै ॥
thorhai thal thaanak aarambhai.
The mortal builds his dwelling upon this tiny space;

ਬਿਨੁ ਹੀ ਥਾਭਹ ਮੰਦਿਰੁ ਥੰਭੈ ॥੨੩॥
बिनु ही थाभह मंदिरु थम्भै ॥२३॥
bin hee thaabhah mandir thambhai. ||23||
without any pillars, he wishes to support a mansion. ||23||

ਦਦਾ ਦੇਖਿ ਜੁ ਬਿਨਸਨਹਾਰਾ ॥
ददा देखि जु बिनसनहारा ॥
dadaa daykh jo binsanhaaraa.
DADDA: Whatever is seen shall perish.

ਜਸ ਅਦੇਖਿ ਤਸ ਰਾਖਿ ਬਿਚਾਰਾ ॥
जस अदेखि तस राखि बिचारा ॥
jas adaykh tas raakh bichaaraa.
Contemplate the One who is unseen.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਕੁੰਚੀ ਜਬ ਦੀਜੈ ॥
दसवै दुआरि कुंची जब दीजै ॥
dasvai du-aar kunchee jab deejai.
When the key is inserted in the Tenth Gate,

ਤਉ ਦਇਆਲ ਕੋ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ॥੨੪॥
तउ दइआल को दरसनु कीजै ॥२४॥
ta-o da-i-aal ko darsan keejai. ||24||
then the Blessed Vision of the Merciful Lord's Darshan is seen. ||24||

ਧਧਾ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਨਿਬੇਰਾ ॥
धधा अरधहि उरध निबेरा ॥
DhaDhaa arDhahi uraDh nibayraa.
DHADHA: When one ascends from the lower realms of the earth to the higher realms of the heavens, then everything is resolved.

ਅਰਧਹਿ ਉਰਧਹ ਮੰਝਿ ਬਸੇਰਾ ॥

अरधहि उरधह मंझि बसेरा ॥

arDhahi urDhah manjh basayraa.

The Lord dwells in both the lower and higher worlds.

ਅਰਧਹ ਛਾਡਿ ਉਰਧ ਜਉ ਆਵਾ ॥

अरधह छाडि उरध जउ आवा ॥

arDhah chhaad uraDh ja-o aavaa.

Leaving the earth, the soul ascends to the heavens;

ਤਉ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥੨੫॥

तउ अरधहि उरध मिलिआ सुख पावा ॥२५॥

ta-o arDhahi uraDh mili-aa sukh paavaa. ||25||

then, the lower and higher join together, and peace is obtained. ||25||

ਨੰਨਾ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਨਿਰਖਤ ਜਾਈ ॥

नन्ना निसि दिनु निरखत जाई ॥

nannaa nis din nirkhat jaa-ee.

NANNA: The days and nights go by; I am looking for the Lord.

ਨਿਰਖਤ ਨੈਨ ਰਹੇ ਰਤਵਾਈ ॥

निरखत नैन रहे रतवाई ॥

nirkhat nain rahay ratvaa-ee.

Looking for Him, my eyes have become blood-shot.

ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਜਬ ਜਾਇ ਪਾਵਾ ॥

निरखत निरखत जब जाइ पावा ॥

nirkhat nirkhat jab jaa-ay paavaa.

After looking and looking,when He is finally found,

ਤਬ ਲੇ ਨਿਰਖਹਿ ਨਿਰਖ ਮਿਲਾਵਾ ॥੨੬॥

तब ले निरखहि निरख मिलावा ॥२६॥

tab lay nirkhahi nirakh milaavaa. ||26||

then the one who was looking merges into the One who was looked for. ||26||

ਪਪਾ ਅਪਰ ਪਾਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥

पपा अपर पारु नही पावा ॥

papaa apar paar nahee paavaa.
PAPPA: He is limitless; His limits cannot be found.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਸਿਉ ਪਰਚਉ ਲਾਵਾ ॥
पर्म जोति सिउ परचउ लावा ॥
param jot si-o parcha-o laavaa.
I have attuned myself to the Supreme Light.

ਪਾਂਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕਰਈ ॥
पाँचउ इंद्री निग्रह करई ॥
paa^N cha-o indree nigreh kar-ee.
One who controls his five senses

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੋਊ ਨਿਰਵਰਈ ॥੨੭॥
पापु पुन्नु दोऊ निरवरई ॥२७॥
paap punn do-oo nirvar-ee. ||27||
rises above both sin and virtue. ||27||

ਫਫਾ ਬਿਨੁ ਫੂਲਹ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥
फफा बिनु फूलह फलु होई ॥
fafaa bin foolah fal ho-ee.
FAFFA: Even without the flower, the fruit is produced.

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
ता फल फंक लखै जउ कोई ॥
taa fal fank lakhai ja-o ko-ee.
One who looks at a slice of that fruit

ਦੂਣਿ ਨ ਪਰਈ ਫੰਕ ਬਿਚਾਰੈ ॥
दूणि न परई फंक बिचारै ॥
doon na par-ee fank bichaarai.
and reflects on it, will not be consigned to reincarnation.

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਸਭੈ ਤਨ ਫਾਰੈ ॥੨੮॥
ता फल फंक सभै तन फारै ॥२८॥
taa fal fank sabhai tan faarai. ||28||
A slice of that fruit slices all bodies. ||28||

ਬਬਾ ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥

बबा बिंदहि बिंद मिलावा ॥

babaa bindeh bind milaavaa.

BABBA: When one drop blends with another drop,

ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦਿ ਨ ਬਿਛੁਰਨ ਪਾਵਾ ॥

बिंदहि बिंदि न बिछुरन पावा ॥

bindeh bind na bichhuran paavaa.

then these drops cannot be separated again.

ਬੰਦਉ ਹੋਇ ਬੰਦਗੀ ਗਹੈ ॥

बंदउ होइ बंदगी गहै ॥

banda-o ho-ay bandagee gahai.

Become the Lord's slave, and hold tight to His meditation.

Page: 0342

ਬੰਦਕ ਹੋਇ ਬੰਧ ਸੁਧਿ ਲਹੈ ॥੨੯॥

बंदक होइ बंध सुधि लहै ॥२९॥

bandak ho-ay banDh suDh lahai. ||29||

If you turn your thoughts to the Lord, the Lord will take care of you like a relative. ||29||

ਭਭਾ ਭੇਦਹਿ ਭੇਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥

भभा भेदहि भेद मिलावा ॥

bhabhaa bhaydeh bhayd milaavaa.

BHABHA: When doubt is pierced, union is achieved.

ਅਬ ਭਉ ਭਾਨਿ ਭਰੋਸਉ ਆਵਾ ॥

अब भउ भानि भरोसउ आवा ॥

ab bha-o bhaan bharosa-o aavaa.

I have shattered my fear, and now I have come to have faith.

ਜੋ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਭੀਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥

जो बाहरि सो भीतरि जानिआ ॥

jo baahar so bheetar jaani-aa.
I thought that He was outside of me, but now I know that He is within me.

ਭਇਆ ਭੇਦੁ ਭੂਪਤਿ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥੩੦॥
भइआ भेदु भूपति पहिचानिआ ॥३०॥
bha-i-aa bhayd bhoopat pehchaani-aa. ||30||
When I came to understand this mystery, then I recognized the Lord. ||30||

ਮਮਾ ਮੂਲ ਗਹਿਆ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
ममा मूल गहिआ मनु मानै ॥
mamaa mool gahi-aa man maanai.
MAMMA: Clinging to the source, the mind is satisfied.

ਮਰਮੀ ਹੋਇ ਸੁ ਮਨ ਕਉ ਜਾਨੈ ॥
मरमी होइ सु मन कउ जानै ॥
marmee ho-ay so man ka-o jaanai.
One who knows this mystery understands his own mind.

ਮਤ ਕੋਈ ਮਨ ਮਿਲਤਾ ਬਿਲਮਾਵੈ ॥
मत कोई मन मिलता बिलमावै ॥
mat ko-ee man miltaa bilmaavai.
Let no one delay in uniting his mind.

ਮਗਨ ਭਇਆ ਤੇ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੩੧॥
मगन भइआ ते सो सचु पावै ॥३१॥
magan bha-i-aa tay so sach paavai. ||31||
Those who obtain the True Lord are immersed in delight. ||31||

ਮਮਾ ਮਨ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਹੈ ਮਨ ਸਾਧੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥
ममा मन सिउ काजु है मन साधे सिधि होइ ॥
mamaa man si-o kaaj hai man saaDhay siDh ho-ay.
MAMMA: The mortal's business is with his own mind; one who disciplines his mind attains perfection.

ਮਨ ਹੀ ਮਨ ਸਿਉ ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਮਨ ਸਾ ਮਿਲਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥੩੨॥
मन ही मन सिउ कहै कबीरा मन सा मिलिआ न कोइ ॥३२॥

man hee man si-o kahai kabeeraa man saa mili-aa na ko-ay. ||32||
Only the mind can deal with the mind; says Kabeer, I have not met anything like the mind. ||32||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਕਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੀਉ ॥
इहु मनु सकती इहु मनु सीउ ॥
ih man saktee ih man see-o.
This mind is Shakti; this mind is Shiva.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤ ਕੋ ਜੀਉ ॥
इहु मनु पंच तत को जीउ ॥
ih man panch tat ko jee-o.
This mind is the life of the five elements.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੇ ਜਉ ਉਨਮਨਿ ਰਹੈ ॥
इहु मनु ले जउ उनमनि रहै ॥
ih man lay ja-o unman rahai.
When this mind is channeled, and guided to enlightenment,

ਤਉ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਬਾਤੈ ਕਹੈ ॥੩੩॥
तउ तीनि लोक की बातै कहै ॥३३॥
ta-o teen lok kee baatai kahai. ||33||
it can describe the secrets of the three worlds. ||33||

ਯਯਾ ਜਉ ਜਾਨਹਿ ਤਉ ਦੁਰਮਤਿ ਹਨਿ ਕਰਿ ਬਸਿ ਕਾਇਆ ਗਾਉ ॥
यया जउ जानहि तउ दुरमति हनि करि बसि काइआ गाउ ॥
ya-yaa ja-o jaaneh ta-o durmat han kar bas kaa-i-aa gaa-o.
YAYYA: If you know anything, then destroy your evil-mindedness, and subjugate the body-village.

ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਭਾਜੈ ਨਹੀ ਸੂਰਉ ਥਾਰਉ ਨਾਉ ॥੩੪॥
रणि रूतउ भाजै नही सूरउ थारउ नाउ ॥३४॥
ran roota-o bhaajai nahee soora-o thaara-o naa-o. ||34||
When you are engaged in the battle, don't run away; then, you shall be known as a spiritual hero. ||34||

ਰਾਰਾ ਰਸੁ ਨਿਰਸ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥

रारा रसु निरस करि जानिआ ॥
raaraa ras niras kar jaani-aa.
RARRA: I have found tastes to be tasteless.

ਹੋਇ ਨਿਰਸ ਸੁ ਰਸੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥
होइ निरस सु रसु पहिचानिआ ॥
ho-ay niras so ras pehchaani-aa.
Becoming tasteless, I have realized that taste.

ਇਹ ਰਸ ਛਾਡੇ ਉਹ ਰਸੁ ਆਵਾ ॥
इह रस छाडे उह रसु आवा ॥
ih ras chhaaday uh ras aavaa.
Abandoning these tastes, I have found that taste.

ਉਹ ਰਸੁ ਪੀਆ ਇਹ ਰਸੁ ਨਹੀ ਭਾਵਾ ॥੩੫॥
उह रसु पीआ इह रसु नही भावा ॥३५॥
uh ras pee-aa ih ras nahee bhaavaa. ||35||
Drinking in that taste, this taste is no longer pleasing. ||35||

ਲਲਾ ਐਸੇ ਲਿਵ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ॥
लला ऐसे लिव मनु लावै ॥
lalaa aisay liv man laavai.
LALLA: Embrace such love for the Lord in your mind,

ਅਨਤ ਨ ਜਾਇ ਪਰਮ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥
अनत न जाइ पर्म सचु पावै ॥
anat na jaa-ay param sach paavai.
that you shall not have to go to any other; you shall attain the supreme truth.

ਅਰੁ ਜਉ ਤਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
अरु जउ तहा प्रेम लिव लावै ॥
ar ja-o tahaa paraym liv laavai.
And if you embrace love and affection for Him there,

ਤਉ ਅਲਹ ਲਹੈ ਲਹਿ ਚਰਨ ਸਮਾਵੈ ॥੩੬॥
तउ अलह लहै लहि चरन समावै ॥३६॥

ta-o alah lahai leh charan samaavai. ||36||
then you shall obtain the Lord; obtaining Him, you shall be absorbed in His Feet. ||36||

ਵਵਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਬਿਸਨ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥
ववा बार बार बिसन सम्हारि ॥
vavaa baar baar bisan samHaar.
WAWA: Time and time again, dwell upon the Lord.

ਬਿਸਨ ਸੰਮ੍ਹਾਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
बिसन सम्हारि न आवै हारि ॥
bisan sammhaar na aavai haar.
Dwelling upon the Lord, defeat shall not come to you.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜੇ ਬਿਸਨਤਨਾ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
बलि बलि जे बिसनतना जसु गावै ॥
bal bal jay bisantanaa jas gaavai.
I am a sacrifice, a sacrifice to those, who sing the praises of the Saints, the sons of the Lord.

ਵਿਸਨ ਮਿਲੇ ਸਭ ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੩੭॥
विसन मिले सभ ही सचु पावै ॥३७॥
visan milay sabh hee sach paavai. ||37||
Meeting the Lord, total Truth is obtained. ||37||

ਵਾਵਾ ਵਾਹੀ ਜਾਨੀਐ ਵਾ ਜਾਨੇ ਇਹੁ ਹੋਇ ॥
वावा वाही जानीऐ वा जाने इहु होइ ॥
vaavaa vaahee jaanee-ai vaa jaanay ih ho-ay.
WAWA: Know Him. By knowing Him, this mortal becomes Him.

ਇਹੁ ਅਰੁ ਓਹੁ ਜਬ ਮਿਲੈ ਤਬ ਮਿਲਤ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩੮॥
इहु अरु ओहु जब मिलै तब मिलत न जानै कोइ ॥३८॥
ih ar oh jab milai tab milat na jaanai ko-ay. ||38||
When this soul and that Lord are blended, then, having been blended, they cannot be known separately. ||38||

ਸਸਾ ਸੋ ਨੀਕਾ ਕਰਿ ਸੋਧਹੁ ॥

ससा सो नीका करि सोधहु ॥
sasaa so neekaa kar soDhhu.
SASSA: Discipline your mind with sublime perfection.

ਘਟ ਪਰਚਾ ਕੀ ਬਾਤ ਨਿਰੋਧਹੁ ॥
घट परचा की बात निरोधहु ॥
ghat parchaa kee baat niroDhahu.
Refrain from that talk which attracts the heart.

ਘਟ ਪਰਚੈ ਜਉ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ॥
घट परचै जउ उपजै भाउ ॥
ghat parchai ja-o upjai bhaa-o.
The heart is attracted, when love wells up.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਤਹ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰਾਉ ॥੩੯॥
पूरि रहिआ तह तृभवण राउ ॥३९॥
poor rahi-aa tah taribhavan raa-o. ||39||
The King of the three worlds is perfectly pervading and permeating there. ||39||

ਖਖਾ ਖੋਜਿ ਪਰੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥ ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥
खखा खोजि परै जउ कोई ॥ जो खोजै सो बहुरि न होई ॥
khakhaa khoj parai ja-o ko-ee. jo khojai so bahur na ho-ee.
KHAKHA: Anyone who seeks Him, and by seeking Him, finds Him, shall not be born again.

ਖੋਜ ਬੂਝਿ ਜਉ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
खोज बूझि जउ करै बीचारा ॥
khoj boojh ja-o karai beechaaraa.
When someone seeks Him, and comes to understand and contemplate Him,

ਤਉ ਭਵਜਲ ਤਰਤ ਨ ਲਾਵੈ ਬਾਰਾ ॥੪੦॥
तउ भवजल तरत न लावै बारा ॥४०॥
ta-o bhavjal tarat na laavai baaraa. ||40||
then he crosses over the terrifying world-ocean in an instant. ||40||

ਸਸਾ ਸੋ ਸਹ ਸੇਜ ਸਵਾਰੈ ॥

ससा सो सह सेज सवारै ॥

sasaa so sah sayj savaarai.

SASSA: The bed of the soul-bride is adorned by her Husband Lord;

ਸੋਈ ਸਹੀ ਸੰਦੇਹ ਨਿਵਾਰੈ ॥

सोई सही संदेह निवारै ॥

so-ee sahee sandayh nivaarai.

her skepticism is dispelled.

ਅਲਪ ਸੁਖ ਛਾਡਿ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥

अलप सुख छाडि पर्म सुख पावा ॥

alap sukh chhaad param sukh paavaa.

Renouncing the shallow pleasures of the world, she obtains the supreme delight.

ਤਬ ਇਹ ਤ੍ਰੀਅ ਉਹੁ ਕੰਤੁ ਕਹਾਵਾ ॥੪੧॥

तब इह त्रीअ ओुहु कंतु कहावा ॥४१॥

tab ih taree-a ohu kant kahaavaa. ||41||

Then, she is the soul-bride; He is called her Husband Lord. ||41||

ਹਾਹਾ ਹੋਤ ਹੋਇ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥

हाहा होत होइ नही जाना ॥

haahaa hot ho-ay nahee jaanaa.

HAHA: He exists, but He is not known to exist.

ਜਬ ਹੀ ਹੋਇ ਤਬਹਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥

जब ही होइ तबहि मनु माना ॥

jab hee ho-ay tabeh man maanaa.

When He is known to exist, then the mind is pleased and appeased.

ਹੈ ਤਉ ਸਹੀ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥

है तउ सही लखै जउ कोई ॥

hai ta-o sahee lakhai ja-o ko-ee.

Of course the Lord exists, if one could only understand Him.

ਤਬ ਓਹੀ ਉਹੁ ਏਹੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪੨॥

तब ओही उहु एहु न होई ॥४२॥

tab ohee uho ayhu na ho-ee. ||42||
Then, He alone exists, and not this mortal being. ||42||

ਲਿੰਉ ਲਿੰਉ ਕਰਤ ਫਿਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥
लिंउ लिंउ करत फिरै सभु लोगु ॥
li^N-o li^N-o karat firai sabh log.
Everyone goes around saying, "I'll take this, and I'll take that."

ਤਾ ਕਾਰਣਿ ਬਿਆਪੈ ਬਹੁ ਸੋਗੁ ॥
ता कारणि बिआपै बहु सोगु ॥
taa kaaran bi-aapai baho sog.
Because of that, they suffer in terrible pain.

ਲਖਿਮੀ ਬਰ ਸਿਉ ਜਉ ਲਿਉ ਲਾਵੈ ॥
लखिमी बर सिउ जउ लिउ लावै ॥
lakhimee bar si-o ja-o li-o laavai.
When someone comes to love the Lord of Lakhshmi,

ਸੋਗੁ ਮਿਟੈ ਸਭ ਹੀ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੪੩॥
सोगु मिटै सभ ही सुख पावै ॥४३॥
sog mitai sabh hee sukh paavai. ||43||
his sorrow departs, and he obtains total peace. ||43||

ਖਖਾ ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਗਏ ਕੇਤੇ ॥
खखा खिरत खपत गए केते ॥
khakhaa khirat khapat ga-ay kaytay.
KHAKHA: Many have wasted their lives, and then perished.

ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਅਜਹੂੰ ਨਹ ਚੇਤੇ ॥
खिरत खपत अजहूं नह चेते ॥
khirat khapat ajahoo^N nah chaytay.
Wasting away, they do not remember the Lord, even now.

ਅਬ ਜਗੁ ਜਾਨਿ ਜਉ ਮਨਾ ਰਹੈ ॥
अब जगु जानि जउ मना रहै ॥
ab jag jaan ja-o manaa rahai.

But if someone, even now, comes to know the transitory nature of the world and restrain his mind,

ਜਹ ਕਾ ਬਿਛੁਰਾ ਤਹ ਥਿਰੁ ਲਹੈ ॥੪੪॥

जह का बिछुरा तह थिरु लहै ॥४४॥

jah kaa bichhuraa tah thir lahai. ||44||

he shall find his permanent home, from which he was separated. ||44||

Page: 0343

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਜੋਰੇ ਆਨਿ ॥

बावन अखर जोरे आनि ॥

baavan akhar joray aan.

The fifty-two letters have been joined together.

ਸਕਿਆ ਨ ਅਖਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨਿ ॥

सकिआ न अखरु एकु पछानि ॥

saki-aa na akhar ayk pachhaan.

But people cannot recognize the One Word of God.

ਸਤ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਬੀਰਾ ਕਹੈ ॥

सत का सबदु कबीरा कहै ॥

sat kaa sabad kabeeraa kahai.

Kabeer speaks the Shabad, the Word of Truth.

ਪੰਡਿਤ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥

पंडित होइ सु अनभै रहै ॥

pandit ho-ay so anbhai rahai.

One who is a Pandit, a religious scholar, must remain fearless.

ਪੰਡਿਤ ਲੋਗਹ ਕਉ ਬਿਉਹਾਰ ॥

पंडित लोगह कउ बिउहार ॥

pandit logah ka-o bi-uhaar.

It is the business of the scholarly person to join letters.

ਗਿਆਨਵੰਤ ਕਉ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰ ॥

गिआनवंत कउ ततु बीचार ॥
gi-aanvant ka-o tat beechaar.
The spiritual person contemplates the essence of reality.

ਜਾ ਕੈ ਜੀਅ ਜੈਸੀ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥
जा कै जीअ जैसी बुधि होई ॥
jaa kai jee-a jaisee buDh ho-ee.
According to the wisdom within the mind,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਈ ॥੪੫॥
कहि कबीर जानैगा सोई ॥४५॥
kahi kabeer jaanaigaa so-ee. ||45||
says Kabeer, so does one come to understand. ||45||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਥਿਤੀਂ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀਂ ॥
रागु गउड़ी थितीं कबीर जी कीं ॥
raag ga-orhee thiteeN kabeer jee keeN.
Raag Gauree, T'hitee ~ The Lunar Days Of Kabeer Jee:

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਪੰਦ੍ਰਹ ਥਿਤੀਂ ਸਾਤ ਵਾਰ ॥
पंद्रह थितीं सात वार ॥
pandreh thiteeN saat vaar.
There are fifteen lunar days, and seven days of the week.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਉਰਵਾਰ ਨ ਪਾਰ ॥
कहि कबीर उरवार न पार ॥
kahi kabeer urvaar na paar.

Says Kabeer, it is neither here nor there.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਲਖੈ ਜਉ ਭੇਉ ॥

साधिक सिध लखै जउ भेउ ॥

saaDhik siDh lakhai ja-o bhay-o.

When the Siddhas and seekers come to know the Lord's mystery,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੧॥

आपे करता आपे देउ ॥१॥

aapay kartaa aapay day-o. ||1||

they themselves become the Creator; they themselves become the Divine Lord. ||1||

ਥਿਤੀਂ ॥

थितीं ॥

thitee^{N}.

T'hitee:

ਅੰਮਾਵਸ ਮਹਿ ਆਸ ਨਿਵਾਰਹੁ ॥

अम्मावस महि आस निवारहु ॥

ammaavas meh aas nivaarahu.

On the day of the new moon, give up your hopes.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਸਮਾਰਹੁ ॥

अंतरजामी रामु समारहु ॥

antarjaamee raam samaarahu.

Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਜੀਵਤ ਪਾਵਹੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥

जीवत पावहु मोख दुआर ॥

jeevat paavhu mokh du-aar.

You shall attain the Gate of Liberation while yet alive.

ਅਨਭਉ ਸਬਦੁ ਤਤੁ ਨਿਜੁ ਸਾਰ ॥੧॥

अनभउ सबदु ततु निजु सार ॥१॥

anbha-o sabad tat nij saar. ||1||

You shall come to know the Shabad, the Word of the Fearless Lord, and the essence of your own inner being. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੋਬਿੰਦ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥

चरन कमल गोबिंद रंगु लागा ॥

charan kamal gobind rang laagaa.

One who enshrines love for the Lotus Feet of the Lord of the Universe

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

संत प्रसादि भए मन निर्मल हरि कीर्तन महि अनदिनु जागा ॥१॥ रहाउ ॥

sant parsaad bha-ay man nirmal har keertan meh an-din jaagaa. ||1|| rahaa-o.

- by the Grace of the Saints, her mind becomes pure; night and day, she remains awake and aware, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਪਰਿਵਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰ ॥

परिवा प्रीतम करहु बीचार ॥

parivaa pareetam karahu beechaar.

On the first day of the lunar cycle, contemplate the Beloved Lord.

ਘਟ ਮਹਿ ਖੇਲੈ ਅਘਟ ਅਪਾਰ ॥

घट महि खेलै अघट अपार ॥

ghat meh khaylai aghat apaar.

He is playing within the heart; He has no body - He is Infinite.

ਕਾਲ ਕਲਪਨਾ ਕਦੇ ਨ ਖਾਇ ॥

काल कलपना कदे न खाइ ॥

kaal kalpanaa kaday na khaa-ay.

The pain of death never consumes that person

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥

आदि पुरख महि रहै समाइ ॥२॥

aad purakh meh rahai samaa-ay. ||2||

who remains absorbed in the Primal Lord God. ||2||

ਦੁਤੀਆ ਦੁਹ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅੰਗ ॥

दुतीआ दुह करि जानै अंग ॥

dutee-aa duh kar jaanai ang.

On the second day of the lunar cycle, know that there are two beings within the fiber of the body.

ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਰਮੈ ਸਭ ਸੰਗ ॥

माइआ ब्रह्म रमै सभ संग ॥

maa-i-aa barahm ramai sabh sang.

Maya and God are blended with everything.

ਨਾ ਓਹੁ ਬਢੈ ਨ ਘਟਤਾ ਜਾਇ ॥

ना ओहु बढै न घटता जाइ ॥

naa oh badhai na ghattaa jaa-ay.

God does not increase or decrease.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੩॥

अकुल निरंजन एकै भाइ ॥३॥

akul niranjan aykai bhaa-ay. ||3||

He is unknowable and immaculate; He does not change. ||3||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੀਨੇ ਸਮ ਕਰਿ ਲਿਆਵੈ ॥

तृतीआ तीने सम करि लिआवै ॥

taritee-aa teenay sam kar li-aavai.

On the third day of the lunar cycle, one who maintains his equilibrium amidst the three modes

ਆਨਦ ਮੂਲ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥

आनद मूल पर्म पदु पावै ॥

aanad mool param pad paavai.

finds the source of ecstasy and the highest status.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਉਪਜੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸ ॥

साधसंगति उपजै बिस्वास ॥

saaDhsangat upjai bisvaas.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, faith wells up.

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥

बाहरि भीतरि सदा प्रगास ॥४॥

baahar bheetar sadaa pargaas. ||4||

Outwardly, and deep within, God's Light is always radiant. ||4||

ਚਉਥਹਿ ਚੰਚਲ ਮਨ ਕਉ ਗਹਹੁ ॥

चउथहि चंचल मन कउ गहहु ॥

cha-othahi chanchal man ka-o gahhu.

On the fourth day of the lunar cycle, restrain your fickle mind,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸੰਗਿ ਕਬਹੁ ਨ ਬਹਹੁ ॥

काम क्रोध संगि कबहु न बहहु ॥

kaam kroDh sang kabahu na bahhu.

and do not ever associate with sexual desire or anger.

ਜਲ ਥਲ ਮਾਹੇ ਆਪਹਿ ਆਪ ॥

जल थल माहे आपहि आप ॥

jal thal maahay aapeh aap.

On land and sea, He Himself is in Himself.

ਆਪੈ ਜਪਹੁ ਆਪਨਾ ਜਾਪ ॥੫॥

आपै जपहु आपना जाप ॥५॥

aapai japahu aapnaa jaap. ||5||

He Himself meditates and chants His Chant. ||5||

ਪਾਂਚੈ ਪੰਚ ਤਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥

पाँचै पंच तत बिसथार ॥

paa^N chai panch tat bisthaar.

On the fifth day of the lunar cycle, the five elements expand outward.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਜੁਗ ਬਿਉਹਾਰ ॥

कनिक कामिनी जुग बिउहार ॥

kanik kaaminee jug bi-uhaar.

Men are occupied in the pursuit of gold and women.

ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਕੋਇ ॥

प्रेम सुधा रसु पीवै कोइ ॥

paraym suDhaa ras peevai ko-ay.

How rare are those who drink in the pure essence of the Lord's Love.

ਜਰਾ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਫੇਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥
जरा मरण दुखु फेरि न होइ ॥६॥
jaraa maran dukh fayr na ho-ay. ||6||
They shall never again suffer the pains of old age and death. ||6||

ਛਠਿ ਖਟੁ ਚਕ੍ਰ ਛਹੂੰ ਦਿਸ ਧਾਇ ॥
छठि खटु चक्र छहूं दिस धाइ ॥
chhath khat chakar chhahoo-a^N dis Dhaa-ay.
On the sixth day of the lunar cycle, the six chakras run in six directions.

ਬਿਨੁ ਪਰਚੈ ਨਹੀ ਥਿਰਾ ਰਹਾਇ ॥
बिनु परचै नही थिरा रहाइ ॥
bin parchai nahee thiraa rahaa-ay.
Without enlightenment, the body does not remain steady.

ਦੁਬਿਧਾ ਮੇਟਿ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਰਹਹੁ ॥
दुबिधा मेटि खिमा गहि रहहु ॥
dubiDhaa mayt khimaa geh rahhu.
So erase your duality and hold tight to forgiveness,

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸੂਲ ਨ ਸਹਹੁ ॥੭॥
कर्म धर्म की सूल न सहहु ॥७॥
karam Dharam kee sool na sahhu. ||7||
and you will not have to endure the torture of karma or religious rituals. ||7||

ਸਾਤੈਂ ਸਤਿ ਕਰਿ ਬਾਚਾ ਜਾਣਿ ॥
सातैं सति करि बाचा जाणि ॥
saatai^N sat kar baachaa jaan.
On the seventh day of the lunar cycle, know the Word as True,

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਲੇਹੁ ਪਰਵਾਣਿ ॥
आतम रामु लेहु परवाणि ॥
aatam raam layho parvaan.
and you shall be accepted by the Lord, the Supreme Soul.

ਛੂਟੈ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਦੁਖ ॥
छूटै संसा मिटि जाहि दुख ॥
chhootai sansaa mit jaahi dukh.
Your doubts shall be eradicated, and your pains eliminated,

ਸੁੰਨ ਸਰੋਵਰਿ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ॥੮॥
सुन्न सरोवरि पावहु सुख ॥८॥
sunn sarovar paavhu sukh. ||8||
and in the ocean of the celestial void, you shall find peace. ||8||

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਕੀ ਕਾਇਆ ॥
असटमी असट धातु की काइआ ॥
astamee asat Dhaat kee kaa-i-aa.
On the eighth day of the lunar cycle, the body is made of the eight ingredients.

ਤਾ ਮਹਿ ਅਕੁਲ ਮਹਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਆ ॥
ता महि अकुल महा निधि राइआ ॥
taa meh akul mahaa niDh raa-i-aa.
Within it is the Unknowable Lord, the King of the supreme treasure.

ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨ ਬਤਾਵੈ ਭੇਦ ॥
गुर गम गिआन बतावै भेद ॥
gur gam gi-aan bataavai bhayd.
The Guru, who knows this spiritual wisdom, reveals the secret of this mystery.

ਉਲਟਾ ਰਹੈ ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੯॥
उलटा रहै अभंग अछेद ॥९॥
ultaa rahai abhang achhayd. ||9||
Turning away from the world, He abides in the Unbreakable and Impenetrable Lord. ||9||

ਨਉਮੀ ਨਵੈ ਦੁਆਰ ਕਉ ਸਾਧਿ ॥
नउमी नवै दुआर कउ साधि ॥
na-umee navai du-aar ka-o saaDh.

On the ninth day of the lunar cycle, discipline the nine gates of the body.

ਬਹਤੀ ਮਨਸਾ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧਿ ॥

बहती मनसा राखहु बाँधि ॥

bahtee mansaa raakho baaNDh.

Keep your pulsating desires restrained.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਭ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੁ ॥

लोभ मोह सभ बीसरि जाहु ॥

lobh moh sabh beesar jaahu.

Forget all your greed and emotional attachment;

Page: 0344

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਹੁ ਅਮਰ ਫਲ ਖਾਹੁ ॥੧੦॥

जुगु जुगु जीवहु अमर फल खाहु ॥१०॥

jug jug jeevhu amar fal khaahu. ||10||

you shall live throughout the ages, eating the fruit of immortality. ||10||

ਦਸਮੀ ਦਹ ਦਿਸ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥

दसमी दह दिस होइ अनंद ॥

dasmee dah dis ho-ay anand.

On the tenth day of the lunar cycle, there is ecstasy in all directions.

ਛੂਟੈ ਭਰਮੁ ਮਿਲੈ ਗੋਬਿੰਦ ॥

छूटै भरमु मिलै गोबिंद ॥

chhootai bharam milai gobind.

Doubt is dispelled, and the Lord of the Universe is met.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਤਤ ਅਨੂਪ ॥

जोति सरूपी तत अनूप ॥

jot saroopee tat anoop.

He is the Embodiment of light, the incomparable essence.

ਅਮਲ ਨ ਮਲ ਨ ਛਾਹ ਨਹੀ ਧੂਪ ॥੧੧॥

अमल न मल न छाह नही धूप ॥११॥

amal na mal na chhaah nahee Dhoop. ||11||
He is stainless, without stain, beyond both sunshine and shade. ||11||

ਏਕਾਦਸੀ ਏਕ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥
एकादसी एक दिस धावै ॥
aykaadasee ayk dis Dhaavai.
On the eleventh day of the lunar cycle, if you run in the direction of the One,

ਤਉ ਜੋਨੀ ਸੰਕਟ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
तउ जोनी संकट बहुरि न आवै ॥
ta-o jonee sankat bahur na aavai.
you will not have to suffer the pains of reincarnation again.

ਸੀਤਲ ਨਿਰਮਲ ਭਇਆ ਸਰੀਰਾ ॥
सीतल निर्मल भइआ सरीरा ॥
seetal nirmal bha-i-aa sareeraa.
Your body will become cool, immaculate and pure.

ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਤ ਪਾਇਆ ਨੀਰਾ ॥੧੨॥
दूरि बतावत पाइआ नीरा ॥१२॥
door bataavat paa-i-aa neeraa. ||12||
The Lord was said to be far away, but He is found near at hand. ||12||

ਬਾਰਸਿ ਬਾਰਹ ਉਗਵੈ ਸੂਰ ॥
बारसि बारह उगवै सूर ॥
baaras baarah ugvai soor.
On the twelfth day of the lunar cycle, twelve suns rise.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰ ॥
अहिनिसि बाजे अनहद तूर ॥
ahinis baajay anhad toor.
Day and night, the celestial bugles vibrate the unstruck melody.

ਦੇਖਿਆ ਤਿਹੂੰ ਲੋਕ ਕਾ ਪੀਉ ॥
देखिआ तिहूं लोक का पीउ ॥
daykhi-aa tihoo-aN lok kaa pee-o.

Then, one beholds the Father of the three worlds.

ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ਜੀਵ ਤੇ ਸੀਉ ॥੧੩॥

अचरजु भइआ जीव ते सीउ ॥१३॥

achraj bha-i-aa jeev tay see-o. ||13||

This is wonderful! The human being has become God! ||13||

ਤੇਰਸਿ ਤੇਰਹ ਅਗਮ ਬਖਾਣਿ ॥

तेरसि तेरह अगम बखाणि ॥

tayras tayrah agam bakhaan.

On the thirteenth day of the lunar cycle, the thirteen holy books proclaim

ਅਰਧ ਉਰਧ ਬਿਚਿ ਸਮ ਪਹਿਚਾਣਿ ॥

अर्ध उरध बिचि सम पहिचाणि ॥

araDh uraDh bich sam pehchaan.

that you must recognize the Lord in the nether regions of the underworld as well as the heavens.

ਨੀਚ ਊਚ ਨਹੀ ਮਾਨ ਅਮਾਨ ॥

नीच ऊच नही मान अमान ॥

neech ooch nahee maan amaan.

There is no high or low, no honor or dishonor.

ਬਿਆਪਿਕ ਰਾਮ ਸਗਲ ਸਾਮਾਨ ॥੧੪॥

बिआपिक राम सगल सामान ॥१४॥

bi-aapik raam sagal saamaan. ||14||

The Lord is pervading and permeating all. ||14||

ਚਉਦਸਿ ਚਉਦਹ ਲੋਕ ਮਝਾਰਿ ॥

चउदसि चउदह लोक मझारि ॥

cha-udas cha-odah lok majhaar.

On the fourteenth day of the lunar cycle, in the fourteen worlds

ਰੋਮ ਰੋਮ ਮਹਿ ਬਸਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥

रोम रोम महि बसहि मुरारि ॥

rom rom meh baseh muraar.

and on each and every hair, the Lord abides.

ਸਤ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਹੁ ਧਿਆਨ ॥
सत संतोख का धरहु धिआन ॥
sat santokh kaa Dharahu Dhi-aan.
Center yourself and meditate on truth and contentment.

ਕਥਨੀ ਕਥੀਐ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ॥੧੫॥
कथनी कथीऐ ब्रहम गिआन ॥१५॥
kathnee kathee-ai barahm gi-aan. ||15||
Speak the speech of God's spiritual wisdom. ||15||

ਪੂਨਿਉ ਪੂਰਾ ਚੰਦ ਅਕਾਸ ॥
पूनिउ पूरा चंद अकास ॥
pooni-o pooraa chand akaas.
On the day of the full moon, the full moon fills the heavens.

ਪਸਰਹਿ ਕਲਾ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸ ॥
पसरहि कला सहज परगास ॥
pasrahi kalaa sahj pargaas.
Its power is diffused through its gentle light.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਹੋਇ ਰਹਿਆ ਥੀਰ ॥
आदि अंति मधि होइ रहिआ थीर ॥
aad ant maDh ho-ay rahi-aa theer.
In the beginning, in the end, and in the middle, God remains firm and steady.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਮਹਿ ਕਬੀਰ ॥੧੬॥
सुख सागर महि रमहि कबीर ॥१६॥
sukh saagar meh rameh kabeer. ||16||
Kabeer is immersed in the ocean of peace. ||16||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਵਾਰ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ੭ ॥
रागु गउड़ी वार कबीर जीउ के ७ ॥
raag ga-orhee vaar kabeer jee-o kay 7.
Raag Gauree, The Seven Days Of The Week Of Kabeer Jee:

ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
बार बार हरि के गुन गावउ ॥
baar baar har kay gun gaava-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord each and every day.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਭੇਦੁ ਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर गमि भेदु सु हरि का पावउ ॥१॥ रहाउ ॥
gur gam bhayd so har kaa paava-o. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the Guru, you shall come to know the mystery of the Lord. ||1||Pause||

ਆਦਿਤ ਕਰੈ ਭਗਤਿ ਆਰੰਭ ॥
आदित करै भगति आरम्भ ॥
aadit karai bhagat aarambh.
On Sunday, begin the devotional worship of the Lord,

ਕਾਇਆ ਮੰਦਰ ਮਨਸਾ ਥੰਭ ॥
काइआ मंदर मनसा थम्भ ॥
kaa-i-aa mandar mansaa thambh.
and restrain the desires within the temple of the body.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਖੰਡ ਸੁਰਹੀ ਜਾਇ ॥
अहिनिसि अखंड सुरही जाइ ॥
ahinis akhand surhee jaa-ay.
When your attention is focused day and night upon that imperishable place,

ਤਉ ਅਨਹਦ ਬੇਣੁ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬਾਇ ॥੧॥
तउ अनहद बेणु सहज महि बाइ ॥१॥
ta-o anhad bayn sahj meh baa-ay. ||1||
then the celestial flutes play the unstruck melody in tranquil peace and poise. ||1||

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਝਰੈ ॥
सोमवारि ससि अमृतु झरै ॥
somvaar sas amrit jharai.
On Monday, the Ambrosial Nectar trickles down from the moon.

ਚਾਖਤ ਬੇਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖ ਹਰੈ ॥
चाखत बेगि सगल बिख हरै ॥
chaakhat bayg sagal bikh harai.
Tasting it, all poisons are removed in an instant.

ਬਾਣੀ ਰੋਕਿਆ ਰਹੈ ਦੁਆਰ ॥
बाणी रोकिआ रहै दुआर ॥
banee roki-aa rahai du-aar.
Restrained by Gurbani, the mind remains indoors;

ਤਉ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਪੀਵਨਹਾਰ ॥੨॥
तउ मनु मतवारो पीवनहार ॥२॥
ta-o man matvaaro peevanhaar. ||2||
drinking in this Nectar, it is intoxicated. ||2||

ਮੰਗਲਵਾਰੇ ਲੇ ਮਾਹੀਤਿ ॥
मंगलवारे ले माहीति ॥
mangalvaaray lay maaheet.
On Tuesday, understand reality;

ਪੰਚ ਚੋਰ ਕੀ ਜਾਣੈ ਰੀਤਿ ॥
पंच चोर की जाणै रीति ॥
panch chor kee jaanai reet.
you must know the way the five thieves work.

ਘਰ ਛੋਡੇਂ ਬਾਹਰਿ ਜਿਨਿ ਜਾਇ ॥
घर छोडें बाहरि जिनि जाइ ॥
ghar chhoday^N baahar jin jaa-ay.
Those who leave their own home to go out wandering

ਨਾਤਰੁ ਖਰਾ ਰਿਸੈ ਹੈ ਰਾਇ ॥੩॥
नातरु खरा रिसै है राइ ॥३॥

naatar kharaa risai hai raa-ay. ||3||
shall feel the terrible wrath of the Lord, their King. ||3||

ਬੁਧਵਾਰਿ ਬੁਧਿ ਕਰੈ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
बुधवारि बुधि करै प्रगास ॥
buDhvaar buDh karai pargaas.
On Wednesday, one's understanding is enlightened.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਸ ॥
हिरदै कमल महि हरि का बास ॥
hirdai kamal meh har kaa baas.
The Lord comes to dwell in the lotus of the heart.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦੋਊ ਏਕ ਸਮ ਧਰੈ ॥
गुर मिलि दोऊ एक सम धरै ॥
gur mil do-oo ayk sam Dharai.
Meeting the Guru, one comes to look alike upon pleasure and pain,

ਉਰਧ ਪੰਕ ਲੈ ਸੂਧਾ ਕਰੈ ॥੪॥
उरध पंक लै सूधा करै ॥४॥
uraDh pank lai sooDhaa karai. ||4||
and the inverted lotus is turned upright. ||4||

ਬ੍ਰਿਹਸਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਦੇਇ ਬਹਾਇ ॥
बृहसपति बिखिआ देइ बहाइ ॥
barihaspat bikhi-aa day-ay bahaa-ay.
On Thursday, wash off your corruption.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਏਕ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ॥
तीनि देव एक संगि लाइ ॥
teen dayv ayk sang laa-ay.
Forsake the trinity, and attach yourself to the One God.

ਤੀਨਿ ਨਦੀ ਤਹ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਮਾਹਿ ॥
तीनि नदी तह तृकुटी माहि ॥
teen nadee tah tarikutee maahi.

At the confluence of the three rivers of knowledge, right action and devotion, there,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਸਮਲ ਧੋਵਹਿ ਨਾਹਿ ॥੫॥
अहिनिसि कसमल धोवहि नाहि ॥५॥
ahinis kasmal Dhoveh naahi. ||5||
why not wash away your sinful mistakes? ||5||

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸਹਾਰੈ ਸੁ ਇਹ ਬ੍ਰਤਿ ਚੜੈ ॥
सुकृतु सहारै सु इह ब्रति चड़ै ॥
sukarit sahaarai so ih barat charhai.
On Friday, keep up and complete your fast;

ਅਨਦਿਨ ਆਪਿ ਆਪ ਸਿਉ ਲੜੈ ॥
अनदिन आपि आप सिउ लड़ै ॥
an-din aap aap si-o larhai.
day and night, you must fight against your own self.

ਸੁਰਖੀ ਪਾਂਚਉ ਰਾਖੈ ਸਬੈ ॥
सुरखी पाँचउ राखै सबै ॥
surkhee paa^Ncha-o raakhai sabai.
If you restrain your five senses,

ਤਉ ਦੂਜੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਪੈਸੈ ਕਬੈ ॥੬॥
तउ दूजी दृसटि न पैसै कबै ॥६॥
ta-o doojee darisat na paisai kabai. ||6||
then you shall not cast your glance on another. ||6||

ਥਾਵਰ ਥਿਰੁ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥ ਜੋਤਿ ਦੀ ਵਟੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੋਇ ॥
थावर थिरु करि राखै सोइ ॥ जोति दी वटी घट महि जोइ ॥
thaavar thir kar raakhai so-ay. jot dee vatee ghat meh jo-ay.
On Saturday, keep the candle of God's Light steady within your heart;

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
बाहरि भीतरि भइआ प्रगासु ॥
baahar bheetar bha-i-aa pargaas.
you will be enlightened, inwardly and outwardly.

ਤਬ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੭॥
तब हूआ सगल कर्म का नासु ॥७॥
tab hoo-aa sagal karam kaa naas. ||7||
All your karma will be erased. ||7||

ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਦੂਜੀ ਆਨ ॥
जब लगु घट महि दूजी आन ॥
jab lag ghat meh doojee aan.
Know that as long as you place your hopes in others,

ਤਉ ਲਉ ਮਹਲਿ ਨ ਲਾਭੈ ਜਾਨ ॥
तउ लउ महलि न लाभै जान ॥
ta-o la-o mahal na laabhai jaan.
you shall not find the Mansion of the Lord's Presence.

ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥
रमत राम सिउ लागो रंगु ॥
ramat raam si-o laago rang.
When you embrace love for the Lord,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਬ ਨਿਰਮਲ ਅੰਗ ॥੮॥੧॥
कहि कबीर तब निर्मल अंग ॥८॥१॥
kahi kabeer tab nirmal ang. ||8||1||
says Kabeer, then, you shall become pure in your very fiber. ||8||1||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
रागु गउड़ी चेती बाणी नामदेउ जीउ की
raag ga-orhee chaytee banee naamday-o jee-o kee
Raag Gauree Chaytee, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਵਾ ਪਾਹਨ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥
देवा पाहन तारीअले ॥
dayvaa paahan taaree-alay.
God makes even stones float.

ਰਾਮ ਕਹਤ ਜਨ ਕਸ ਨ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम कहत जन कस न तरे ॥१॥ रहाउ ॥
raam kahat jan kas na taray. ||1|| rahaa-o.
So why shouldn't Your humble slave also float across, chanting Your Name, O Lord? ||1||Pause||

ਤਾਰੀਲੇ ਗਨਿਕਾ ਬਿਨੁ ਰੂਪ ਕੁਬਿਜਾ ਬਿਆਧਿ ਅਜਾਮਲੁ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥
तारीले गनिका बिनु रूप कुबिजा बिआधि अजामलु तारीअले ॥
taareelay ganikaa bin roop kubijaa bi-aaDh ajaamal taaree-alay.
You saved the prostitute, and the ugly hunch-back; You helped the hunter and Ajaamal swim across as well.

ਚਰਨ ਬਧਿਕ ਜਨ ਤੇਊ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥
चरन बधिक जन तेऊ मुकति भए ॥
charan baDhik jan tay-oo mukat bha-ay.
The hunter who shot Krishna in the foot - even he was liberated.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਿਨ ਰਾਮ ਕਹੇ ॥੧॥
हउ बलि बलि जिन राम कहे ॥१॥
ha-o bal bal jin raam kahay. ||1||
I am a sacrifice, a sacrifice to those who chant the Lord's Name. ||1||

ਦਾਸੀ ਸੁਤ ਜਨੁ ਬਿਦਰੁ ਸੁਦਾਮਾ ਉਗ੍ਰਸੈਨ ਕਉ ਰਾਜ ਦੀਏ ॥
दासी सुत जनु बिदरु सुदामा उग्रसैन कउ राज दीए ॥
daasee sut jan bidar sudaamaa ugarsain ka-o raaj dee-ay.
You saved Bidur, the son of the slave-girl, and Sudama; You restored Ugrasain to his throne.

ਜਪ ਹੀਨ ਤਪ ਹੀਨ ਕੁਲ ਹੀਨ ਕ੍ਰਮ ਹੀਨ ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਤੇਊ ਤਰੇ ॥੨॥੧॥
जप हीन तप हीन कुल हीन क्रम हीन नामे के सुआमी तेऊ तरे ॥२॥१॥

jap heen tap heen kul heen karam heen naamay kay su-aamee tay-oo taray. ||2||1||
Without meditation, without penance, without a good family, without good deeds, Naam Dayv's Lord and Master saved them all. ||2||1||

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ
रागु गउड़ी रविदास जी के पदे गउड़ी गुआरेरी
raag ga-orhee ravidaas jee kay paday ga-orhee gu-aarayree
Raag Gauree, Padas Of Ravi Daas Jee, Gauree Gwaarayree:

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिनामु करता पुरखु गुरप्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satnaam kartaa purakh gurparsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. By Guru's Grace:

ਮੇਰੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ਸੋਚ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
मेरी संगति पोच सोच दिनु राती ॥
mayree sangat poch soch din raatee.
The company I keep is wretched and low, and I am anxious day and night;

ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ਕੁਟਿਲਤਾ ਜਨਮੁ ਕੁਭਾਂਤੀ ॥੧॥
मेरा करमु कुटिलता जनमु कुभाँती ॥१॥
mayraa karam kutiltaa janam kubhaa^{N}tee. ||1||
my actions are crooked, and I am of lowly birth. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਸਈਆ ਜੀਅ ਕੇ ਜੀਵਨਾ ॥
राम गुसईआ जीअ के जीवना ॥
raam gus-ee-aa jee-a kay jeevnaa.
O Lord, Master of the earth, Life of the soul,

ਮੋਹਿ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ਮੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मोहि न बिसारहु मै जनु तेरा ॥१॥ रहाउ ॥
mohi na bisaarahu mai jan tayraa. ||1|| rahaa-o.
please do not forget me! I am Your humble servant. ||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਹਰਹੁ ਬਿਪਤਿ ਜਨ ਕਰਹੁ ਸੁਭਾਈ ॥

मेरी हरहु बिपति जन करहु सुभाई ॥
mayree harahu bipat jan karahu subhaa-ee.
Take away my pains, and bless Your humble servant with Your Sublime Love.

ਚਰਣ ਨ ਛਾਡਉ ਸਰੀਰ ਕਲ ਜਾਈ ॥੨॥
चरण न छाडउ सरीर कल जाई ॥२॥
charan na chhaada-o sareer kal jaa-ee. ||2||
I shall not leave Your Feet, even though my body may perish. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਉ ਤੇਰੀ ਸਾਭਾ ॥
कहु रविदास परउ तेरी साभा ॥
kaho ravidaas para-o tayree saabhaa.
Says Ravi Daas, I seek the protection of Your Sanctuary;

ਬੇਗਿ ਮਿਲਹੁ ਜਨ ਕਰਿ ਨ ਬਿਲਾਂਬਾ ॥੩॥੧॥
बेगि मिलहु जन करि न बिलाँबा ॥३॥१॥
bayg milhu jan kar na bilaa^{N}baa. ||3||1||
please, meet Your humble servant - do not delay! ||3||1||

ਬੇਗਮ ਪੁਰਾ ਸਹਰ ਕੋ ਨਾਉ ॥
बेगम पुरा सहर को नाउ ॥
baygam puraa sahar ko naa-o.
Baygumpura, 'the city without sorrow', is the name of the town.

ਦੂਖੁ ਅੰਦੋਹੁ ਨਹੀ ਤਿਹਿ ਠਾਉ ॥
दूखु अंदोहु नही तिहि ठाउ ॥
dookh andohu nahee tihi thaa-o.
There is no suffering or anxiety there.

ਨਾਂ ਤਸਵੀਸ ਖਿਰਾਜੁ ਨ ਮਾਲੁ ॥
नाँ तसवीस खिराजु न मालु ॥
naa^N tasvees khiraaj na maal.
There are no troubles or taxes on commodities there.

ਖਉਫੁ ਨ ਖਤਾ ਨ ਤਰਸੁ ਜਵਾਲੁ ॥੧॥
खउफु न खता न तरसु जवालु ॥१॥

kha-uf na khataa na taras javaal. ||1||
There is no fear, blemish or downfall there. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਖੂਬ ਵਤਨ ਗਹ ਪਾਈ ॥
अब मोहि खूब वतन गह पाई ॥
ab mohi khoob vatan gah paa-ee.
Now, I have found this most excellent city.

ਊਹਾਂ ਖੈਰਿ ਸਦਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऊहाँ खैरि सदा मेरे भाई ॥१॥ रहाउ ॥
oohaa^N khair sadaa mayray bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
There is lasting peace and safety there, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਕਾਇਮੁ ਦਾਇਮੁ ਸਦਾ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥
काइमु दाइमु सदा पातिसाही ॥
kaa-im daa-im sadaa paatisaahee.
God's Kingdom is steady, stable and eternal.

ਦੋਮ ਨ ਸੇਮ ਏਕ ਸੋ ਆਹੀ ॥
दोम न सेम एक सो आही ॥
dom na saym ayk so aahee.
There is no second or third status; all are equal there.

ਆਬਾਦਾਨੁ ਸਦਾ ਮਸਹੂਰ ॥
आबादानु सदा मसहूर ॥
aabaadaan sadaa mashoor.
That city is populous and eternally famous.

ਊਹਾਂ ਗਨੀ ਬਸਹਿ ਮਾਮੂਰ ॥੨॥
ऊहाँ गनी बसहि मामूर ॥२॥
oohaa^N ganee baseh maamoor. ||2||
Those who live there are wealthy and contented. ||2||

ਤਿਉ ਤਿਉ ਸੈਲ ਕਰਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ॥
तिउ तिउ सैल करहि जिउ भावै ॥
ti-o ti-o sail karahi ji-o bhaavai.
They stroll about freely, just as they please.

ਮਹਰਮ ਮਹਲ ਨ ਕੋ ਅਟਕਾਵੈ ॥

महरम महल न को अटकावै ॥

mahram mahal na ko atkaavai.

They know the Mansion of the Lord's Presence, and no one blocks their way.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਖਲਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥

कहि रविदास खलास चमारा ॥

kahi ravidaas khalaas chamaaraa.

Says Ravi Daas, the emancipated shoe-maker:

ਜੋ ਹਮ ਸਹਰੀ ਸੁ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥੨॥

जो हम सहरी सु मीतु हमारा ॥३॥२॥

jo ham sahree so meet hamaaraa. ||3||2||

whoever is a citizen there, is a friend of mine. ||3||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥

गउड़ी बैरागणि रविदास जीउ ॥

ga-orhee bairaagan ravidaas jee-o.

Gauree Bairaagan, Ravi Daas Jee:

ਘਟ ਅਵਘਟ ਡੂਗਰ ਘਣਾ ਇਕੁ ਨਿਰਗੁਣੁ ਬੈਲੁ ਹਮਾਰ ॥

घट अवघट डूगर घणा इकु निरगुणु बैलु हमार ॥

ghat avghat doogar ghanaa ik nirgun bail hamaar.

The path to God is very treacherous and mountainous, and all I have is this worthless ox.

ਰਮਈਏ ਸਿਉ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

रमईए सिउ इक बेनती मेरी पूंजी राखु मुरारि ॥१॥

ram-ee-ay si-o ik bayntee mayree poonjee raakh muraar. ||1||

I offer this one prayer to the Lord, to preserve my capital. ||1||

ਕੋ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਮੇਰਾ ਟਾਂਡਾ ਲਾਦਿਆ ਜਾਇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
को बनजारो राम को मेरा टाँडा लादिआ जाइ रे ॥१॥ रहाउ ॥
ko banjaaro raam ko mayraa taa^{N}daa laa<u>d</u>i-aa jaa-ay ray. ||1|| rahaa-o.
Is there any merchant of the Lord to join me? My cargo is loaded, and now I am leaving. ||1||Pause||

ਹਉ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਸਹਜ ਕਰਉ ਬ੍ਯ੍ਯਾਪਾਰੁ ॥
हउ बनजारो राम को सहज करउ ब्यापारु ॥
ha-o banjaaro raam ko sahj kara-o ba-yaapaar.
I am the merchant of the Lord; I deal in spiritual wisdom.

ਮੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਾਦਿਆ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥੨॥
मै राम नाम धनु लादिआ बिखु लादी संसारि ॥२॥
mai raam naam <u>Dh</u>an laa<u>d</u>i-aa bi<u>kh</u> laa<u>d</u>ee sansaar. ||2||
I have loaded the Wealth of the Lord's Name; the world has loaded poison. ||2||

ਉਰਵਾਰ ਪਾਰ ਕੇ ਦਾਨੀਆ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ਆਲ ਪਤਾਲੁ ॥
उरवार पार के दानीआ लिखि लेहु आल पतालु ॥
urvaar paar kay <u>d</u>aanee-aa li<u>kh</u> layho aal pa<u>t</u>aal.
O you who know this world and the world beyond: write whatever nonsense you please about me.

ਮੋਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗਈ ਤਜੀਲੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੩॥
मोहि जम डंडु न लागई तजीले सर्ब जंजाल ॥३॥
mohi jam dand na laag-ee <u>t</u>ajeelay sarab janjaal. ||3||
The club of the Messenger of Death shall not strike me, since I have cast off all entanglements. ||3||

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
जैसा रंगु कसुम्भ का तैसा इहु संसारु ॥
jaisaa rang kasum<u>bh</u> kaa <u>t</u>aisaa ih sansaar.
Love of this world is like the pale, temporary color of the safflower.

ਮੇਰੇ ਰਮਈਏ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੪॥੧॥
मेरे रमईए रंगु मजीठ का कहु रविदास चमार ॥४॥१॥
mayray ram-ee-ay rang majeeth kaa kaho ravidaas chamaar. ||4||1||
The color of my Lord's Love, however, is permanent, like the dye of the madder plant. So says Ravi Daas, the tanner. ||4||1||

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ
गउड़ी पूरबी रविदास जीउ
ga-orhee poorbee ravidaas jee-o
Gauree Poorbee, Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੂਪੁ ਭਰਿਓ ਜੈਸੇ ਦਾਦਿਰਾ ਕਛੁ ਦੇਸੁ ਬਿਦੇਸੁ ਨ ਬੂਝ ॥
कूपु भरिओ जैसे दादिरा कछु देसु बिदेसु न बूझ ॥
koop bhari-o jaisay daadiraa kachh days bidays na boojh.
The frog in the deep well knows nothing of its own country or other lands;

ਐਸੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਬਿਮੋਹਿਆ ਕਛੁ ਆਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਸੂਝ ॥੧॥
ऐसे मेरा मनु बिखिआ बिमोहिआ कछु आरा पारु न सूझ ॥१॥
aisay mayraa man bikhi-aa bimohi-aa kachh aaraa paar na soojh. ||1||
just so, my mind, infatuated with corruption, understands nothing about this world or the next. ||1||

ਸਗਲ ਭਵਨ ਕੇ ਨਾਇਕਾ ਇਕੁ ਛਿਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल भवन के नाइका इकु छिनु दरसु दिखाइ जी ॥१॥ रहाउ ॥
sagal bhavan kay naa-ikaa ik chhin daras dikhaa-ay jee. ||1|| rahaa-o.
O Lord of all worlds: reveal to me, even for an instant, the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਮਲਿਨ ਭਈ ਮਤਿ ਮਾਧਵਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥
मलिन भई मति माधवा तेरी गति लखी न जाइ ॥
malin bha-ee mat maaDhvaa tayree gat lakhee na jaa-ay.

My intellect is polluted; I cannot understand Your state, O Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਈ ਮੈ ਸੁਮਤਿ ਦੇਹੁ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥

करहु क्रिपा भ्रमु चूकई मै सुमति देहु समझाइ ॥२॥

karahu kirpaa bharam chook-ee mai sumat dayh samjhaa-ay. ||2||

Take pity on me, dispel my doubts, and teach me true wisdom. ||2||

ਜੋਗੀਸਰ ਪਾਵਹਿ ਨਹੀ ਤੁਅ ਗੁਣ ਕਥਨੁ ਅਪਾਰ ॥

जोगीसर पावहि नही तुअ गुण कथनु अपार ॥

jogeesar paavahi nahee tu-a gun kathan apaar.

Even the great Yogis cannot describe Your Glorious Virtues; they are beyond words.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੈ ਕਾਰਣੈ ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੩॥੧॥

प्रेम भगति कै कारणै कहु रविदास चमार ॥३॥१॥

paraym bhagat kai kaarnai kaho ravidaas chamaar. ||3||1||

I am dedicated to Your loving devotional worship, says Ravi Daas the tanner. ||3||1||

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ

गउड़ी बैरागणि

ga-orhee bairaagan

Gauree Bairaagan:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਤੇਤਾ ਜਗੀ ਦੁਆਪਰਿ ਪੂਜਾਚਾਰ ॥

सतजुगि सतु तेता जगी दुआपरि पूजाचार ॥

satjug sat taytaa jagee du-aapar poojaachaar.

In the Golden Age of Sat Yuga, was Truth; in the Silver Age of Trayta Yuga, charitable feasts; in the Brass Age of Dwaapar Yuga, there was worship.

ਤੀਨੌ ਜੁਗ ਤੀਨੌ ਦਿੜੇ ਕਲਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥

तीनौ जुग तीनौ दिड़े कलि केवल नाम अधार ॥१॥

teenou jug teenou dirhay kal kayval naam aDhaar. ||1||
In those three ages, people held to these three ways. But in the Iron Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is your only Support. ||1||

ਪਾਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਇਬੋ ਰੇ ॥
पारु कैसे पाइबो रे ॥
paar kaisay paa-ibo ray.
How can I swim across?

ਮੋ ਸਉ ਕੋਊ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥
मो सउ कोऊ न कहै समझाइ ॥
mo sa-o ko-oo na kahai samjhaa-ay.
No one has explained to me,

ਜਾ ਤੇ ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਬਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा ते आवा गवनु बिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay aavaa gavan bilaa-ay. ||1|| rahaa-o.
so that I might understand how I can escape reincarnation. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਰਮ ਨਿਰੂਪੀਐ ਕਰਤਾ ਦੀਸੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥
बहु बिधि धर्म निरूपीऐ करता दीसै सभ लोइ ॥
baho biDh Dharam niroopee-ai kartaa deesai sabh lo-ay.
So many forms of religion have been described; the whole world is practicing them.

ਕਵਨ ਕਰਮ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ਜਿਹ ਸਾਧੇ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥੨॥
कवन कर्म ते छूटीऐ जिह साधे सभ सिधि होइ ॥२॥
kavan karam tay chhootee-ai jih saaDhay sabh siDh ho-ay. ||2||
What actions will bring emancipation, and total perfection? ||2||

ਕਰਮ ਅਕਰਮ ਬੀਚਾਰੀਐ ਸੰਕਾ ਸੁਨਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
कर्म अकर्म बीचारीऐ संका सुनि बेद पुरान ॥
karam akram beechaaree-ai sankaa sun bayd puraan.
One may distinguish between good and evil actions, and listen to the Vedas and the Puraanas,

ਸੰਸਾ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਬਸੈ ਕਉਨੁ ਹਿਰੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥

संसा सद हिरदै बसै कउनु हिरै अभिमानु ॥३॥

sansaa sad hirdai basai ka-un hirai abhimaan. ||3||

but doubt still persists. Skepticism continually dwells in the heart, so who can eradicate egotistical pride? ||3||

ਬਾਹਰੁ ਉਦਕਿ ਪਖਾਰੀਐ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਿਬਿਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥

बाहरु उदकि पखारीऐ घट भीतरि बिबिधि बिकार ॥

baahar udak pakhaaree-ai ghat bheetar bibiDh bikaar.

Outwardly, he washes with water, but deep within, his heart is tarnished by all sorts of vices.

ਸੁਧ ਕਵਨ ਪਰ ਹੋਇਬੋ ਸੁਚ ਕੁੰਚਰ ਬਿਧਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥੪॥

सुध कवन पर होइबो सुच कुंचर बिधि बिउहार ॥४॥

suDh kavan par ho-ibo such kunchar biDh bi-uhaar. ||4||

So how can he become pure? His method of purification is like that of an elephant, covering himself with dust right after his bath! ||4||

ਰਵਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਰਜਨੀ ਜਥਾ ਗਤਿ ਜਾਨਤ ਸਭ ਸੰਸਾਰ ॥

रवि प्रगास रजनी जथा गति जानत सभ संसार ॥

rav pargaas rajnee jathaa gat jaanat sabh sansaar.

With the rising of the sun, the night is brought to its end; the whole world knows this.

ਪਾਰਸ ਮਾਨੋ ਤਾਬੋ ਛੁਏ ਕਨਕ ਹੋਤ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੫॥

पारस मानो ताबो छुए कनक होत नही बार ॥५॥

paaras maano taabo chhu-ay kanak hot nahee baar. ||5||

It is believed that with the touch of the Philosopher's Stone, copper is immediately transformed into gold. ||5||

ਪਰਮ ਪਰਸ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਪੂਰਬ ਲਿਖਤ ਲਿਲਾਟ ॥

पर्म परस गुरु भेटीऐ पूरब लिखत लिलाट ॥

param paras gur bhaytee-ai poorab likhat lilaat.

When one meets the Supreme Philosopher's Stone, the Guru, if such pre-ordained destiny is written on one's forehead,

ਉਨਮਨ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਮਿਲੇ ਛੁਟਕਤ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੬॥

उनमन मन मन ही मिले छुटकत बजर कपाट ॥६॥

unman man man hee milay chhutkat bajar kapaat. ||6||
then the soul blends with the Supreme Soul, and the stubborn doors are opened wide. ||6||

ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਮਤਿ ਸਤਿ ਕਰੀ ਭ੍ਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਕਾਰ ॥
भगति जुगति मति सति करी भ्रम बंधन काटि बिकार ॥
bhagat jugat mat sat karee bharam banDhan kaat bikaar.
Through the way of devotion, the intellect is imbued with Truth; doubts, entanglements and vices are cut away.

ਸੋਈ ਬਸਿ ਰਸਿ ਮਨ ਮਿਲੇ ਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਏਕ ਬਿਚਾਰ ॥੭॥
सोई बसि रसि मन मिले गुन निरगुन एक बिचार ॥७॥
so-ee bas ras man milay gun nirgun ayk bichaar. ||7||
The mind is restrained, and one attains joy, contemplating the One Lord, who is both with and without qualities. ||7||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕੀਏ ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਭ੍ਰਮ ਫਾਸ ॥
अनिक जतन निग्रह कीए टारी न टरै भ्रम फास ॥
anik jatan nigreh kee-ay taaree na tarai bharam faas.
I have tried many methods, but by turning it away, the noose of doubt is not turned away.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਊਪਜੈ ਤਾ ਤੇ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ॥੮॥੧॥
प्रेम भगति नही ऊपजै ता ते रविदास उदास ॥८॥१॥
paraym bhagat nahee oopjai taa tay ravidaas udaas. ||8||1||
Love and devotion have not welled up within me, and so Ravi Daas is sad and depressed. ||8||1||

Page: 0347

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਸੋ ਦਰੁ ॥

रागु आसा महला १ घरु १ सो दरु ॥

raag aasaa mahalla 1 ghar 1 so dar.

Raag Aasaa, First Mahalla First House, So Dar ~ That Gate:

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥

सो दरु तेरा केहा सो घरु केहा जितु बहि सर्ब सम्हाले ॥

so dar tayraa kayhaa so ghar kayhaa jit bahi sarab sam^{H}aalay.

What is that Gate, and what is that Home, in which You sit and take care of all?

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

वाजे तेरे नाद अनेक असंखा केते तेरे वावणहारे ॥

vaajay tayray naad anayk asankhaa kaytay tayray vaavanhaaray.

Countless musical instruments of so many various kinds vibrate there for You; so many are the musicians there for You.

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

केते तेरे राग परी सिउ कहीअहि केते तेरे गावणहारे ॥

kaytay tayray raag paree si-o kahee-ahi kaytay tayray gaavanhaaray.

There are so many Ragas there for You, along with their accompanying harmonies; so many minstrels sing to You.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੇ ॥

गावन्हि तुधनो पउणु पाणी बैसंतरु गावै राजा धर्म दुआरे ॥

gaavni^{H} tuDhno pa-un paanee baisantar gaavai raajaa Dharam du-aaray.

The winds sing to You, as do water and fire; the Righteous Judge of Dharma sings at Your Door.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

गावन्हि तुधनो चितु गुपतु लिखि जाणनि लिखि लिखि धरमु वीचारे ॥

gaavni^{H} tuDhno chit gupat likh jaanan likh likh Dharam veechaaray.

Chitar and Gupat, the recording angels of the conscious and the subconscious, sing to You; they know, and they write, and on the basis of what they write, the Lord of Dharma passes judgement.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥
गावन्हि तुधनो ईसरु ब्रह्मा देवी सोहनि तेरे सदा सवारे ॥
gaavniH tuDhno eesar barahmaa dayvee sohan tayray sadaa savaaray.
Shiva and Brahma and the Goddess Parvaati, so beautiful and ever adorned by You, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥
गावन्हि तुधनो इंद्र इंद्रासणि बैठे देवतिआ दरि नाले ॥
gaavniH tuDhno indar indaraasan baithay dayviti-aa dar naalay.
The Indras, seated upon their celestial thrones, with the deities at Your Gate, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥
गावन्हि तुधनो सिध समाधी अंदरि गावन्हि तुधनो साध बीचारे ॥
gaavniH tuDhno siDh samaaDhee andar gaavniH tuDhno saaDh beechaaray.
The Siddhas in Samaadhi sing to You, and the Holy Saints, in their contemplative meditation, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥
गावन्हि तुधनो जती सती संतोखी गावनि तुधनो वीर करारे ॥
gaavniH tuDhno jatee satee santokhee gaavan tuDhno veer karaaray.
The celibates, the truthful and the patient beings sing to You, and the mighty warriors sing to You.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜੇ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਬੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥
गावनि तुधनो पंडित पड़े रखीसुर जुगु जुगु बेदा नाले ॥
gaavan tuDhno pandit parhay rakheesur jug jug baydaa naalay.
The scholarly Pandits sing to You, along with the holy Rishis and the readers of the Vedas throughout the ages.

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥
गावनि तुधनो मोहणीआ मनु मोहनि सुरगु मछु पइआले ॥
gaavniH tuDhno mohnee-aa man mohan surag machh pa-i-aalay.
The Mohinis, the heavenly beauties who entice the heart in paradise, in this world and in the nether regions, sing to You.

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਜੇਤੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

गावनि्ह तुधनो रतन उपाए तेरे जेते अठसठि तीर्थ नाले ॥

gaavni^{H} tuDhno ratan upaa-ay tayray jaytay athsath tirath naalay.

The fourteen priceless jewels created by You, and the sixty-eight holy places of pilgrimage, sing to You.

ਗਾਵਨਿ੍ਹ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ੍ਹ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

गावनि्ह तुधनो जोध महाबल सूरा गावनि्ह तुधनो खाणी चारे ॥

gaavni^{H} tuDhno joDh mahaabal sooraa gaavni^{H} tuDhno khaanee chaaray.

The mighty warriors and the divine heroes sing to You, and the four sources of creation sing to You.

ਗਾਵਨਿ੍ਹ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

गावनि्ह तुधनो खंड मंडल ब्रहमंडा करि करि रखे तेरे धारे ॥

gaavni^{H} tuDhno khand mandal barahmandaa kar kar rakhay tayray Dhaaray.

The continents, the worlds and the solar systems, created and installed by Your Hand, sing to You.

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ੍ਹ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ੍ਹ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

सेई तुधनो गावनि्ह जो तुधु भावनि्ह रते तेरे भगत रसाले ॥

say-ee tuDhno gaavni^{H} jo tuDh bhaavni^{H} ratay tayray bhagat rasaalay.

They alone sing to You, who are pleasing to Your Will, and who are imbued with the nectar of Your devotional worship.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥

होरि केते तुधनो गावनि से मै चिति न आवनि नानकु किआ बीचारे ॥

hor kaytay tuDhno gaavan say mai chit na aavan Nanak ki-aa beechaaray.

So many others sing to You, they do not come into my mind; how can Nanak think of them?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

सोई सोई सदा सचु साहिबु साचा साची नाई ॥

so-ee so-ee sadaa sach saahib saachaa saachee naa-ee.

That Lord and Master - He is True, forever True; He is True, and True is His Name.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

है भी होसी जाइ न जासी रचना जिनि रचाई ॥

hai bhee hosee jaa-ay na jaasee rachnaa jin rachaa-ee.

He who created the creation is True, and He shall always be True; He shall not depart, even when the creation departs.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

रंगी रंगी भाती जिनसी माइआ जिनि उपाई ॥

rangee rangee bhaatee jinsee maa-i-aa jin upaa-ee.

He created the world of Maya with its various colors and species.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

करि करि देखै कीता अपणा जिउ तिस दी वडिआई ॥

kar kar daykhai keetaa apnaa ji-o tis dee vadi-aa-ee.

Having created the creation, He Himself watches over it, as it pleases His Greatness.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

जो तिसु भावै सोई करसी फिरि हुकमु न करणा जाई ॥

jo tis bhaavai so-ee karsee fir hukam na karnaa jaa-ee.

Whatever pleases Him, that is what He does. No one can issue any commands to Him.

Page: 0348

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥੧॥

सो पातिसाहु साहा पति साहिबु नानक रहणु रजाई ॥१॥१॥

so paatisaahu saahaa pat saahib Nanak rahan rajaa-ee. ||1||1||

He is the King, the King of Kings, the Emperor of Kings! Nanak lives in surrender to His Will. ||1||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥

aasaa mahalla 4.

Aasaa, Fourth Mahalla

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

सो पुरखु निरंजनु हरि पुरखु निरंजनु हरि अगमा अगम अपारा ॥
so purakh niranjan har purakh niranjan har agmaa agam apaaraa.
That Lord is Immaculate; the Lord God is Immaculate. The Lord is Unapproachable, Unfathomable and Incomparable.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
सभि धिआवहि सभि धिआवहि तुधु जी हरि सचे सिरजणहारा ॥
sabh Dhi-aavahi sabh Dhi-aavahi tuDh jee har sachay sirjanhaaraa.
All meditate, all meditate on You, O Dear Lord, O True Creator.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥
सभि जीअ तुमारे जी तूं जीआ का दातारा ॥
sabh jee-a tumaaray jee too^{N} jee-aa kaa daataaraa.
All beings are Yours; You are the Giver of all beings.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥
हरि धिआवहु संतहु जी सभि दूख विसारणहारा ॥
har Dhi-aavahu santahu jee sabh dookh visaaranhaaraa.
So meditate on the Lord, O Saints; He is the One who takes away all pain.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥
हरि आपे ठाकुरु हरि आपे सेवकु जी किआ नानक जंत विचारा ॥१॥
har aapay thaakur har aapay sayvak jee ki-aa Nanak jant vichaaraa. ||1||
The Lord Himself is the Master, and He Himself is His own servant. O Nanak, how insignificant are mortal beings! ||1||

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥
तूं घट घट अंतरि सर्ब निरंतरि जी हरि एको पुरखु समाणा ॥
too^{N} ghat ghat antar sarab nirantar jee har ayko purakh samaanaa.
You are totally pervading within each and every heart; O Lord, You are the One Primal Being, All-permeating.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
इकि दाते इकि भेखारी जी सभि तेरे चोज विडाणा ॥
ik daatay ik bhaykhaaree jee sabh tayray choj vidaanaa.
Some are givers, and some are beggars; all of this is Your wondrous play!

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
तूं आपे दाता आपे भुगता जी हउ तुधु बिनु अवरु न जाणा ॥
too^N aapay daataa aapay bhugtaa jee ha-o tuDh bin avar na jaanaa.
You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. I know of no other than You.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥
तूं पारब्रह्मु बेअंतु बेअंतु जी तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥
too^N paarbarahm bay-ant bay-ant jee tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa.
You are the Supreme Lord God, Infinite and Eternal; what Glorious Praises of Yours should I speak and chant?

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ੍ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥
जो सेवहि जो सेवहि तुधु जी जनु नानकु तिन् कुरबाणा ॥२॥
jo sayveh jo sayveh tuDh jee jan Nanak tin^H kurbaanaa. ||2||
Unto those who serve, unto those who serve You, slave Nanak is a sacrifice. ||2||

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖ ਵਾਸੀ ॥
हरि धिआवहि हरि धिआवहि तुधु जी से जन जुग महि सुख वासी ॥
har Dhi-aavahi har Dhi-aavahi tuDh jee say jan jug meh sukh vaasee.
Those who meditate on the Lord, those who meditate on You, O Dear Lord, those humble beings dwell in peace in this world.

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਟੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥
से मुकतु से मुकतु भए जिन् हरि धिआइआ जीउ तिन टूटी जम की फासी ॥
say mukat say mukat bha-ay jin^H har Dhi-aa-i-aa jee-o tin tootee jam kee faasee.
They are liberated, they are liberated, who meditate on the Lord; the noose of Death is cut away from them.

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥
जिन निरभउ जिन् हरि निरभउ धिआइआ जीउ तिन का भउ सभु गवासी ॥
jin nirbha-o jin^H har nirbha-o Dhi-aa-i-aa jee-o tin kaa bha-o sabh gavaasee.
Those who meditate on the Fearless One, on the Fearless Lord, all their fears are dispelled.

ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥
जिन्ह सेविआ जिन्ह सेविआ मेरा हरि जीउ ते हरि हरि रूपि समासी ॥
jinH sayvi-aa jinH sayvi-aa mayraa har jee-o tay har har roop samaasee.
Those who have served, those who have served my Dear Lord, are absorbed into the Being of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥
से धन्नु से धन्नु जिन हरि धिआइआ जीउ जनु नानकु तिन बलि जासी ॥३॥
say Dhan say Dhan jin har Dhi-aa-i-aa jee-o jan Nanak tin bal jaasee. ||3||
Blessed are they, blessed are they, who have meditated on the Dear Lord; slave Nanak is a sacrifice to them. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥
तेरी भगति तेरी भगति भंडार जी भरे बेअंत बेअंता ॥
tayree bhagat tayree bhagat bhandaar jee bharay bay-ant bay-antaa.
Devotion to You, devotion to You, is a treasure, overflowing, infinite and endless.

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥
तेरे भगत तेरे भगत सलाहनि तुधु जी हरि अनिक अनेक अनंता ॥
tayray bhagat tayray bhagat salaahan tuDh jee har anik anayk anantaa.
Your devotees, Your devotees praise You, O Dear Lord, in many and various ways.

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥
तेरी अनिक तेरी अनिक करहि हरि पूजा जी तपु तापहि जपहि बेअंता ॥
tayree anik tayree anik karahi har poojaa jee tap taapeh jaapeh bay-antaa.
For You, so many, for You, so very many, O Dear Lord, perform worship and adoration; they practice penance and endlessly chant in meditation.

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥
तेरे अनेक तेरे अनेक पड़हि बहु सिम्मृति सासत जी करि किरिआ खटु कर्म करंता ॥
tayray anayk tayray anayk parheh baho simrit saasat jee kar kiri-aa khat karam karantaa.
For You, many - for You, so very many read the various Simritees and Shaastras; they perform religious rituals and the six ceremonies.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥
से भगत से भगत भले जन नानक जी जो भावहि मेरे हरि भगवंता ॥४॥
say bhagat say bhagat bhalay jan Nanak jee jo bhaaveh mayray har bhagvantaa. ||4||
Those devotees, those devotees are good, O servant Nanak, who are pleasing to my Lord God. ||4||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
तूं आदि पुरखु अपरम्परु करता जी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥
tooN aad purakh aprampar kartaa jee tuDh jayvad avar na ko-ee.
You are the Primal Being, the Unrivalled Creator Lord; there is no other as Great as You.

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
तूं जुगु जुगु एको सदा सदा तूं एको जी तूं निहचलु करता सोई ॥
tooN jug jug ayko sadaa sadaa tooN ayko jee tooN nihchal kartaa so-ee.
You are the One, age after age; forever and ever, You are One and the same. You are the Eternal, Unchanging Creator.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
तुधु आपे भावै सोई वरतै जी तूं आपे करहि सु होई ॥
tuDh aapay bhaavai so-ee vartai jee tooN aapay karahi so ho-ee.
Whatever pleases You comes to pass. Whatever You Yourself do, happens.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥
तुधु आपे सृसटि सभ उपाई जी तुधु आपे सिरजि सभ गोई ॥
tuDh aapay sarisat sabh upaa-ee jee tuDh aapay siraj sabh go-ee.
You Yourself created the entire Universe, and having done so, You Yourself shall destroy it all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੨॥
जनु नानकु गुण गावै करते के जी जो सभसै का जाणोई ॥५॥२॥
jan Nanak gun gaavai kartay kay jee jo sabhsai kaa jaano-ee. ||5||2||
Servant Nanak sings the Glorious Praises of the Creator, the Knower of all. ||5||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ ॥

रागु आसा महला १ चउपदे घरु २ ॥

raag aasaa mahalla 1 cha-upday ghar 2.

Raag Aasaa, First Mahalla Chaupaday, Second House:

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥

सुणि वडा आखै सभ कोई ॥

sun vadaa aakhai sabh ko-ee.

Hearing, everyone calls You Great,

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਈ ॥

केवडु वडा डीठा होई ॥

kayvad vadaa deethaa ho-ee.

but only one who has seen You, knows just how Great You are.

Page: 0349

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥

कीमति पाइ न कहिआ जाइ ॥

keemat paa-ay na kahi-aa jaa-ay.

No one can measure Your Worth, or describe You.

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

कहणै वाले तेरे रहे समाइ ॥१॥

kahnai vaalay tayray rahay samaa-ay. ||1||

Those who describe You, remain absorbed in You. ||1||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

वडे मेरे साहिबा गहिर गम्भीरा गुणी गहीरा ॥

vaday mayray saahibaa gahir gambheeraa gunee gaheeraa.

O my Great Lord and Master of Unfathomable Depth, You are the Ocean of Excellence.

ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोई न जाणै तेरा केता केवडु चीरा ॥१॥ रहाउ ॥
ko-ee na jaanai tayraa kaytaa kayvad cheeraa. ||1|| rahaa-o.
No one knows the greatness of Your expanse. ||1||Pause||

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥
सभि सुरती मिलि सुरति कमाई ॥
sabh surtee mil surat kamaa-ee.
All the contemplators met together and practiced contemplation;

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
सभ कीमति मिलि कीमति पाई ॥
sabh keemat mil keemat paa-ee.
all the appraisers met together and tried to appraise You.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥
गिआनी धिआनी गुर गुर हाई ॥
gi-aanee Dhi-aanee gur gur haa-ee.
The theologians, the meditators and the teachers of teachers

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
कहणु न जाई तेरी तिलु वडिआई ॥२॥
kahan na jaa-ee tayree til vadi-aa-ee. ||2||
could not express even an iota of Your Greatness. ||2||

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥
सभि सत सभि तप सभि चंगिआईआ ॥
sabh sat sabh tap sabh chang-aa-ee-aa.
All Truth, all austerities, all goodness,

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥
सिधा पुरखा कीआ वडिआईआँ ॥
siDhaa purkhaa kee-aa vadi-aa-ee-aa^{N}.
and the greatness of the Siddhas, the beings of perfect spiritual powers

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

तुधु विणु सिधी किनै न पाईआ ॥
tuDh vin siDhee kinai na paa-ee-aa.
- without You, none has attained such spiritual powers.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥
करमि मिलै नाही ठाकि रहाईआ ॥३॥
karam milai naahee thaak rahaa-ee-aa. ||3||
They are obtained by Your Grace; their flow cannot be blocked. ||3||

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥
आखण वाला किआ बेचारा ॥
aakhan vaalaa ki-aa baychaaraa.
What can the helpless speaker do?

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
सिफती भरे तेरे भंडारा ॥
siftee bharay tayray bhandaaraa.
Your bounties are overflowing with Your Praises.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥
जिसु तूं देहि तिसै किआ चारा ॥
jis too^N deh tisai ki-aa chaaraa.
And the one, unto whom You give - why should he think of any other?

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥
नानक सचु सवारणहारा ॥४॥१॥
Nanak sach savaaranhaaraa. ||4||1||
O Nanak, the True Lord is the Embellisher. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
आखा जीवा विसरै मरि जाउ ॥
aakhaa jeevaa visrai mar jaa-o.

Chanting the Name, I live; forgetting it, I die.

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

आखणि अउखा साचा नाउ ॥

aakhan a-ukhaa saachaa naa-o.
It is so difficult to chant the True Name.

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥

साचे नाम की लागै भूख ॥

saachay naam kee laagai bhookh.
If someone feels hunger for the True Name,

ਤਿਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥

तितु भूखै खाइ चलीअहि दूख ॥१॥

tit bhookhai khaa-ay chalee-ahi dookh. ||1||
then that hunger shall consume his pains. ||1||

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

सो किउ विसरै मेरी माइ ॥

so ki-o visrai mayree maa-ay.
So how could I ever forget Him, O my Mother?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साचा साहिबु साचै नाइ ॥१॥ रहाउ ॥

saachaa saahib saachai naa-ay. ||1|| rahaa-o.
True is the Master, and True is His Name. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥ ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

साचे नाम की तिलु वडिआई ॥ आखि थके कीमति नही पाई ॥

saachay naam kee til vadi-aa-ee. aakh thakay keemat nahee paa-ee.
People have grown weary of trying to appraise the greatness of the True Name, but they have not been able to appraise even an iota of it.

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥

जे सभि मिलि कै आखण पाहि ॥

jay sabh mil kai aakhan paahi.
Even if they were all to meet together and recount them,

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

वडा न होवै घाटि न जाइ ॥२॥

vadaa na hovai ghaat na jaa-ay. ||2||

You would not be made any greater or lesser. ||2||

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

ना ओहु मरै न होवै सोगु ॥

naa oh marai na hovai sog.

He does not die - there is no reason to mourn.

ਦੇਂਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥

देंदा रहै न चूकै भोगु ॥

dayNdaa rahai na chookai bhog.

He continues to give, but His Provisions are never exhausted.

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

गुणु एहो होरु नाही कोइ ॥

gun ayho hor naahee ko-ay.

This Glorious Virtue is His alone - no one else is like Him;

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥

ना को होआ ना को होइ ॥३॥

naa ko ho-aa naa ko ho-ay. ||3||

there has never been anyone like Him, and there never shall be. ||3||

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

जेवडु आपि तेवड तेरी दाति ॥

jayvad aap tayvad tayree daat.

As Great as You Yourself are, so Great are Your Gifts.

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

जिनि दिनु करि कै कीती राति ॥

jin din kar kai keetee raat.

It is You who created day and night as well.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

खसमु विसारहि ते कमजाति ॥
khasam visaareh tay kamjaat.
Those who forget their Lord and Master are vile and despicable.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੨॥
नानक नावै बाझु सनाति ॥४॥२॥
Nanak naavai baajh sanaat. ||4||2||
O Nanak, without the Name, people are wretched outcasts. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਜੇ ਦਰਿ ਮਾਂਗਤੁ ਕੂਕ ਕਰੇ ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ॥
जे दरि माँगतु कूक करे महली खसमु सुणे ॥
jay dar maaNgat kook karay mahlee khasam sunay.
If a beggar cries out at the door, the Master hears it in His Mansion.

ਭਾਵੈ ਧੀਰਕ ਭਾਵੈ ਧਕੇ ਏਕ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥
भावै धीरक भावै धके एक वडाई देइ ॥१॥
bhaavai Dheerak bhaavai Dhakay ayk vadaa-ee day-ay. ||1||
Whether He receives him or pushes him away, it is the Gift of the Lord's Greatness. ||1||

ਜਾਣਹੁ ਜੋਤਿ ਨ ਪੂਛਹੁ ਜਾਤੀ ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जाणहु जोति न पूछहु जाती आगै जाति न हे ॥१॥ रहाउ ॥
jaanhu jot na poochhahu jaatee aagai jaat na hay. ||1|| rahaa-o.
Recognize the Lord's Light within all, and do not consider social class or status; there are no classes or castes in the world hereafter. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
आपि कराए आपि करेइ ॥
aap karaa-ay aap karay-i.
He Himself acts, and He Himself inspires us to act.

ਆਪਿ ਉਲਾਮ੍ਹੇ ਚਿਤਿ ਧਰੇਇ ॥

आपि उलाम्हे चिति धरेइ ॥

aap ulaamayH chit Dharay-ay.

He Himself considers our complaints.

ਜਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

जा तूं करणहारु करतारु ॥

jaa tooN karanhaar kartaar.

Since You, O Creator Lord, are the Doer,

ਕਿਆ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥

किआ मुहताजी किआ संसारु ॥२॥

ki-aa muhtaajee ki-aa sansaar. ||2||

why should I submit to the world? ||2||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

आपि उपाए आपे देइ ॥

aap upaa-ay aapay day-ay.

You Yourself created and You Yourself give.

ਆਪੇ ਦੁਰਮਤਿ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥

आपे दुरमति मनहि करेइ ॥

aapay durmat maneh karay-i.

You Yourself eliminate evil-mindedness;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥

gur parsaad vasai man aa-ay.

by Guru's Grace, You come to abide in our minds,

ਦੁਖੁ ਅਨ੍ਹੇਰਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੩॥

दुखु अन्हेरा विचहु जाइ ॥३॥

dukh anHayraa vichahu jaa-ay. ||3||

and then, pain and darkness are dispelled from within. ||3||

ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥

साचु पिआरा आपि करेइ ॥

saach pi-aaraa aap karay-i.

He Himself infuses love for the Truth.

ਅਵਰੀ ਕਉ ਸਾਚੁ ਨ ਦੇਇ ॥

अवरी कउ साचु न देइ ॥

avree ka-o saach na day-ay.

Unto others, the Truth is not bestowed.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਦੇਇ ਵਖਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਲੇਇ ॥੪॥੩॥

जे किसै देइ वखाणै नानकु आगै पूछ न लेइ ॥४॥३॥

jay kisai day-ay vakhaanai Nanak aagai poochh na lay-ay. ||4||3||

If He bestows it upon someone, says Nanak, then, in the world hereafter, that person is not called to account. ||4||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਤਾਲ ਮਦੀਰੇ ਘਟ ਕੇ ਘਾਟ ॥

ताल मदीरे घट के घाट ॥

taal madeeray ghat kay ghaat.

The urges of the heart are like cymbals and ankle-bells;

ਦੋਲਕ ਦੁਨੀਆ ਵਾਜਹਿ ਵਾਜ ॥

दोलक दुनीआ वाजहि वाज ॥

dolak dunee-aa vaajeh vaaj.

the drum of the world resounds with the beat.

ਨਾਰਦੁ ਨਾਚੈ ਕਲਿ ਕਾ ਭਾਉ ॥

नारदु नाचै कलि का भाउ ॥

naarad naachai kal kaa bhaa-o.

Naarad dances to the tune of the Dark Age of Kali Yuga;

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕਹ ਰਾਖਹਿ ਪਾਉ ॥੧॥

जती सती कह राखहि पाउ ॥१॥

jatee satee kah raakhahi paa-o. ||1||

where can the celibates and the men of truth place their feet? ||1||

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
नानक नाम विटहु कुरबाणु ॥
Nanak naam vitahu kurbaan.
Nanak is a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord.

ਅੰਧੀ ਦੁਨੀਆ ਸਾਹਿਬੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अंधी दुनीआ साहिबु जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
anDhee dunee-aa saahib jaan. ||1|| rahaa-o.
The world is blind; our Lord and Master is All-seeing. ||1||Pause||

ਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਫਿਰਿ ਚੇਲਾ ਖਾਇ ॥
गुरू पासहु फिरि चेला खाइ ॥
guroo paashu fir chaylaa khaa-ay.
The disciple feeds on the Guru;

ਤਾਮਿ ਪਰੀਤਿ ਵਸੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥
तामि परीति वसै घरि आइ ॥
taam pareet vasai ghar aa-ay.
out of love for bread, he comes to dwell in his home.

Page: 0350

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣ ਖਾਣੁ ॥
जे सउ वरिहआ जीवण खाणु ॥
jay sa-o var-hi-aa jeevan khaan.
If one were to live and eat for hundreds of years,

ਖਸਮ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥
खसम पछाणै सो दिनु परवाणु ॥२॥
khasam pachhaanai so din parvaan. ||2||
that day alone would be auspicious, when he recognizes his Lord and Master. ||2||

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਦਇਆ ਨ ਹੋਇ ॥
दरसनि देखिऐ दइआ न होइ ॥

darsan daykhi-ai da-i-aa na ho-ay.
Beholding the sight of the petitioner, compassion is not aroused.

ਲਏ ਦਿਤੇ ਵਿਣੁ ਰਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
लए दिते विणु रहै न कोइ ॥
la-ay ditay vin rahai na ko-ay.
No one lives without give and take.

ਰਾਜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਹਥਿ ਹੋਇ ॥
राजा निआउ करे हथि होइ ॥
raajaa ni-aa-o karay hath ho-ay.
The king administers justice only if his palm is greased.

ਕਹੈ ਖੁਦਾਇ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩॥
कहै खुदाइ न मानै कोइ ॥३॥
kahai khudaa-ay na maanai ko-ay. ||3||
No one is moved by the Name of God. ||3||

ਮਾਣਸ ਮੂਰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ॥
माणस मूरति नानकु नामु ॥
maanas moorat Nanak naam.
O Nanak, they are human beings in form and name only;

ਕਰਣੀ ਕੁਤਾ ਦਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥
करणी कुता दरि फुरमानु ॥
karnee kutaa dar furmaan.
by their deeds they are dogs - this is the Command of the Lord's Court.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥
गुर परसादि जाणै मिहमानु ॥
gur parsaad jaanai mihmaan.
By Guru's Grace, if one sees himself as a guest in this world,

ਤਾ ਕਿਛੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੪॥੪॥
ता किछु दरगह पावै मानु ॥४॥४॥
taa kichh dargeh paavai maan. ||4||4||
then he gains honor in the Court of the Lord. ||4||4||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਜੇਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਤੇਤੀ ਜੇਤਾ ਰੂਪੁ ਕਾਇਆ ਤੇਰੀ ॥

जेता सबदु सुरति धुनि तेती जेता रूपु काइआ तेरी ॥

jaytaa sabad surat Dhun taytee jaytaa roop kaa-i-aa tayree.

As much as the Shabad is in the mind, so much is Your melody; as much as the form of the universe is, so much is Your body, Lord.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਸਨਾ ਆਪੇ ਬਸਨਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਹਉ ਮਾਈ ॥੧॥

तूं आपे रसना आपे बसना अवरु न दूजा कहउ माई ॥१॥

too^{N} aapay rasnaa aapay basnaa avar na doojaa kaha-o maa-ee. ||1||

You Yourself are the tongue, and You Yourself are the nose. Do not speak of any other, O my mother. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੋ ਹੈ ॥

साहिबु मेरा एको है ॥

saahib mayraa ayko hai.

My Lord and Master is One;

ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਈ ਏਕੋ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

एको है भाई एको है ॥१॥ रहाउ ॥

ayko hai bhaa-ee ayko hai. ||1|| rahaa-o.

He is the One and Only; O Siblings of Destiny, He is the One alone. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥

आपे मारे आपे छोडै आपे लेवै देइ ॥

aapay maaray aapay chhodai aapay layvai day-ay.

He Himself kills, and He Himself emancipates; He Himself gives and takes.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

आपे वेखै आपे विगसै आपे नदरि करेइ ॥२॥

aapay vaykhai aapay vigsai aapay nadar karay-i. ||2||

He Himself beholds, and He Himself rejoices; He Himself bestows His Glance of Grace. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

जो किछु करणा सो करि रहिआ अवरु न करणा जाई ॥

jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ee.

Whatever He is to do, that is what He is doing. No one else can do anything.

ਜੈਸਾ ਵਰਤੈ ਤੈਸੋ ਕਹੀਐ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

जैसा वरतै तैसो कहीऐ सभ तेरी वडिआई ॥३॥

jaisaa vartai taiso kahee-ai sabh tayree vadi-aa-ee. ||3||

As He projects Himself, so do we describe Him; this is all Your Glorious Greatness, Lord. ||3||

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਮੀਠਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਲਾ ਪੀਵਤੁ ਰਹੈ ॥

कलि कलवाली माइआ मदु मीठा मनु मतवाला पीवतु रहै ॥

kal kalvaalee maa-i-aa mad meethaa man matvaalaa peevat rahai.

The Dark Age of Kali Yuga is the bottle of wine; Maya is the sweet wine, and the intoxicated mind continues to drink it in.

ਆਪੇ ਰੂਪ ਕਰੇ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀਂ ਨਾਨਕੁ ਬਪੁੜਾ ਏਵ ਕਹੈ ॥੪॥੫॥

आपे रूप करे बहु भाँतीं नानकु बपुड़ा एव कहै ॥४॥५॥

aapay roop karay baho bhaaNteeN Nanak bapurhaa ayv kahai. ||4||5||

He Himself assumes all sorts of forms; thus poor Nanak speaks. ||4||5||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਵਾਜਾ ਮਤਿ ਪਖਾਵਜੁ ਭਾਉ ॥

वाजा मति पखावजु भाउ ॥

vaajaa mat pakhaavaj bhaa-o.

Make your intellect your instrument, and love your tambourine;

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

होइ अनंदु सदा मनि चाउ ॥

ho-ay anand sadaa man chaa-o.

thus bliss and lasting pleasure shall be produced in your mind.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਏਹੋ ਤਪ ਤਾਉ ॥

एहा भगति एहो तप ताउ ॥

ayhaa bhagat ayho tap taa-o.

This is devotional worship, and this is the practice of penance.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੧॥

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥१॥

it rang naachahu rakh rakh paa-o. ||1||

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||1||

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਜਾਣੈ ਸਾਲਾਹ ॥

पूरे ताल जाणै सालाह ॥

pooray taal jaanai saalaah.

Know that the perfect beat is the Praise of the Lord;

ਹੋਰੁ ਨਚਣਾ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਮਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

होरु नचणा खुसीआ मन माह ॥१॥ रहाउ ॥

hor nachnaa khusee-aa man maah. ||1|| rahaa-o.

other dances produce only temporary pleasure in the mind. ||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਦੁਇ ਤਾਲ ॥

सतु संतोखु वजहि दुइ ताल ॥

sat santokh vajeh du-ay taal.

Play the two cymbals of truth and contentment.

ਪੈਰੀ ਵਾਜਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥

पैरी वाजा सदा निहाल ॥

pairee vaajaa sadaa nihaal.

Let your ankle bells be the lasting Vision of the Lord.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

रागु नादु नही दूजा भाउ ॥

raag naad nahee doojaa bhaa-o.

Let your harmony and music be the elimination of duality.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੨॥
इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥२॥
it rang naachahu rakh rakh paa-o. ||2||
So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||2||

ਭਉ ਫੇਰੀ ਹੋਵੈ ਮਨ ਚੀਤਿ ॥
भउ फेरी होवै मन चीति ॥
bha-o fayree hovai man cheet.
Let the fear of God within your heart and mind be your spinning dance,

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥
बहदिआ उठदिआ नीता नीति ॥
bahdi-aa uth-di-aa neetaa neet.
and keep up, whether sitting or standing.

ਲੇਟਣਿ ਲੇਟਿ ਜਾਣੈ ਤਨੁ ਸੁਆਹੁ ॥
लेटणि लेटि जाणै तनु सुआहु ॥
laytan layt jaanai tan su-aahu.
To roll around in the dust is to know that the body is only ashes.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੩॥
इतु रंगि नाचहु रखि रखि पाउ ॥३॥
it rang naachahu rakh rakh paa-o. ||3||
So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||3||

ਸਿਖ ਸਭਾ ਦੀਖਿਆ ਕਾ ਭਾਉ ॥
सिख सभा दीखिआ का भाउ ॥
sikh sabhaa deekhi-aa kaa bhaa-o.
Keep the company of the disciples, the students who love the teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਣਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
गुरमुखि सुणणा साचा नाउ ॥
gurmukh sun-naa saachaa naa-o.
As Gurmukh, listen to the True Name.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਵੇਰਾ ਵੇਰ ॥

नानक आखणु वेरा वेर ॥

Nanak aakhan vayraa vayr.

O Nanak, chant it, over and over again.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ॥੪॥੬॥

इतु रंगि नाचहु रखि रखि पैर ॥४॥६॥

it rang naachahu rakh rakh pair. ||4||6||

So dance in this love, and keep the beat with your feet. ||4||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਪਉਣੁ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਤੀ ਜਲ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧੁ ਕੀਆ ॥

पउणु उपाइ धरी सभ धरती जल अगनी का बंधु कीआ ॥

pa-un upaa-ay Dharee sabh Dhartee jal agnee kaa banDh kee-aa.

He created the air, and He supports the whole world; he bound water and fire together.

ਅੰਧੁਲੈ ਦਹਸਿਰਿ ਮੂੰਡੁ ਕਟਾਇਆ ਰਾਵਣੁ ਮਾਰਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੧॥

अंधुलै दहसिरि मूंडु कटाइआ रावणु मारि किआ वडा भइआ ॥१॥

anDhulai dehsir moond kataa-i-aa raavan maar ki-aa vadaa bha-i-aa. ||1||

The blind, ten-headed Raavan had his heads cut off, but what greatness was obtained by killing him? ||1||

ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਆਖੀ ਜਾਇ ॥

किआ उपमा तेरी आखी जाइ ॥

ki-aa upmaa tayree aakhee jaa-ay.

What Glories of Yours can be chanted?

ਤੂੰ ਸਰਬੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तूं सरबे पूरि रहिआ लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

too^{N} sarbay poor rahi-aa liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.

You are totally pervading everywhere; You love and cherish all. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਿ ਕੀਨੀ ਕਾਲੀ ਨਥਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥
जीअ उपाइ जुगति हथि कीनी काली नथि किआ वडा भइआ ॥
jee-a upaa-ay jugat hath keenee kaalee nath ki-aa vadaa bha-i-aa.
You created all beings, and You hold the world in Your Hands; what greatness is it to put a ring in the nose of the black cobra, as Krishna did?

ਕਿਸੁ ਤੂੰ ਪੁਰਖੁ ਜੋਰੂ ਕਉਣ ਕਹੀਐ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
किसु तूं पुरखु जोरू कउण कहीऐ सरब निरंतरि रवि रहिआ ॥२॥
kis tooN purakh joroo ka-un kahee-ai sarab nirantar rav rahi-aa. ||2||
Whose Husband are You? Who is Your wife? You are subtly diffused and pervading in all. ||2||

ਨਾਲਿ ਕੁਟੰਬੁ ਸਾਥਿ ਵਰਦਾਤਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਭਾਲਣ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗਇਆ ॥
नालि कुटम्बु साथि वरदाता ब्रह्मा भालण सृसटि गइआ ॥
naal kutamb saath vardaataa barahmaa bhaalan sarisat ga-i-aa.
Brahma, the bestower of blessings, entered the stem of the lotus, with his relatives, to find the extent of the universe.

ਆਗੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤਾ ਕਾ ਕੰਸੁ ਛੇਦਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੩॥
आगै अंतु न पाइओ ता का कंसु छेदि किआ वडा भइआ ॥३॥
aagai ant na paa-i-o taa kaa kans chhayd ki-aa vadaa bha-i-aa. ||3||
Proceeding on, he could not find its limits; what glory was obtained by killing Kansa, the king? ||3||

ਰਤਨ ਉਪਾਇ ਧਰੇ ਖੀਰੁ ਮਥਿਆ ਹੋਰਿ ਭਖਲਾਏ ਜਿ ਅਸੀ ਕੀਆ ॥
रतन उपाइ धरे खीरु मथिआ होरि भखलाए जि असी कीआ ॥
ratan upaa-ay Dharay kheer mathi-aa hor bhakhlaa-ay je asee kee-aa.
The jewels were produced and brought forth by churning the ocean of milk. The other gods proclaimed "We are the ones who did this!"

Page: 0351

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਛਪੈ ਕਿਉ ਛਪਿਆ ਏਕੀ ਏਕੀ ਵੰਡਿ ਦੀਆ ॥੪॥੭॥
कहै नानकु छपै किउ छपिआ एकी एकी वंडि दीआ ॥४॥७॥
kahai Nanak chhapai ki-o chhapi-aa aykee aykee vand dee-aa. ||4||7||

Says Nanak, by hiding, how can the Lord be hidden? He has given each their share, one by one. ||4||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਬੇਲਿ ਬਿਸਥਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਹੂਆ ॥

कर्म करतूति बेलि बिसथारी राम नामु फलु हूआ ॥

karam kartoot bayl bisthaaree raam naam fal hoo-aa.

The vine of good actions and character has spread out, and it bears the fruit of the Lord's Name.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਜਨਿ ਕੀਆ ॥੧॥

तिसु रूपु न रेख अनाहदु वाजै सबदु निरंजनि कीआ ॥१॥

tis roop na raykh anaahad vaajai sabad niranjan kee-aa. ||1||

The Name has no form or outline; it vibrates with the unstruck Sound Current; through the Word of the Shabad, the Immaculate Lord is revealed. ||1||

ਕਰੇ ਵਖਿਆਣੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥

करे वखिआणु जाणै जे कोई ॥

karay vakhi-aan jaanai jay ko-ee.

One can speak on this only when he knows it.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अमृतु पीवै सोई ॥१॥ रहाउ ॥

amrit peevai so-ee. ||1|| rahaa-o.

He alone drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ਹ ਪੀਆ ਸੇ ਮਸਤ ਭਏ ਹੈ ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ॥

जिन्ह पीआ से मसत भए है तूटे बंधन फाहे ॥

jin^{H} pee-aa say masat bha-ay hai tootay banDhan faahay.

Those who drink it in are enraptured; their bonds and shackles are cut away.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਛੋਡੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲਾਹੇ ॥੨॥

जोती जोति समाणी भीतरि ता छोडे माइआ के लाहे ॥२॥

jotee jot samaanee bheetar taa chhoday maa-i-aa kay laahay. ||2||

When one's light blends into the Divine Light, then the desire for Maya is ended. ||2||

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥

सर्ब जोति रूपु तेरा देखिआ सगल भवन तेरी माइआ ॥

sarab jot roop tayraa daykhi-aa sagal bhavan tayree maa-i-aa.

Among all lights, I behold Your Form; all the worlds are Your Maya.

ਰਾਰੈ ਰੂਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥੩॥

रारै रूपि निरालमु बैठा नदरि करे विचि छाइआ ॥३॥

raarai roop niraalam baithaa nadar karay vich chhaa-i-aa. ||3||

Among the tumults and forms, He sits in serene detachment; He bestows His Glance of Grace upon those who are engrossed in the illusion. ||3||

ਬੀਣਾ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਾ ॥

बीणा सबदु वजावै जोगी दरसनि रूपि अपारा ॥

beenaa sabad vajaavai jogee darsan roop apaaraa.

The Yogi who plays on the instrument of the Shabad gains the Blessed Vision of the Infinitely Beautiful Lord.

ਸਬਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਸੋ ਸਹੁ ਰਾਤਾ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੮॥

सबदि अनाहदि सो सहु राता नानकु कहै विचारा ॥४॥८॥

sabad anaahad so saho raataa Nanak kahai vichaaraa. ||4||8||

He, the Lord, is immersed in the Unstruck Shabad of the Word, says Nanak, the humble and meek. ||4||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਮੈ ਗੁਣ ਗਲਾ ਕੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰ ॥

मै गुण गला के सिरि भार ॥

mai gun galaa kay sir bhaar.

My virtue is that I carry the load of my words upon my head.

ਗਲੀ ਗਲਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥
गली गला सिरजणहार ॥
galee galaa sirjanhaar.
The real words are the Words of the Creator Lord.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਬਾਦਿ ॥
खाणा पीणा हसणा बादि ॥
khaanaa peenaa hasnaa baad.
How useless are eating, drinking and laughing,

ਜਬ ਲਗੁ ਰਿਦੈ ਨ ਆਵਹਿ ਯਾਦਿ ॥੧॥
जब लगु रिदै न आवहि यादि ॥१॥
jab lag ridai na aavahi yaad. ||1||
if the Lord is not cherished in the heart! ||1||

ਤਉ ਪਰਵਾਹ ਕੇਹੀ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
तउ परवाह केही किआ कीजै ॥
ta-o parvaah kayhee ki-aa keejai.
Why should someone care for anything else,

ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਕਿਛੁ ਲੀਜੀ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जनमि जनमि किछु लीजी लीजै ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kichh leejee leejai. ||1|| rahaa-o.
if throughout his life, he gathers in that which is truly worth gathering?
||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮਤਾਗਲੁ ਮਤਾ ॥
मन की मति मतागलु मता ॥
man kee mat mataagal mataa.
The intellect of the mind is like a drunken elephant.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਬੋਲੀਐ ਸਭੁ ਖਤੋ ਖਤਾ ॥
जो किछु बोलीऐ सभु खतो खता ॥
jo kichh bolee-ai sabh khato khataa.
Whatever one utters is totally false, the most false of the false.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
किआ मुहु लै कीचै अरदासि ॥
ki-aa muhu lai keechai ardaas.
So what face should we put on to offer our prayer,

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥
पापु पुन्नु दुइ साखी पासि ॥२॥
paap punn du-ay saakhee paas. ||2||
when both virtue and vice are close at hand as witnesses? ||2||

ਜੈਸਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਤੈਸਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥
जैसा तूं करहि तैसा को होइ ॥
jaisaa too^N karahi taisaa ko ho-ay.
As You make us, so we become.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
तुझ बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tujh bin doojaa naahee ko-ay.
Without You, there is no other at all.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਤੇਹੀ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥
जेही तूं मति देहि तेही को पावै ॥
jayhee too^N mat deh tayhee ko paavai.
As is the understanding which You bestow, so do we receive.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ॥੩॥
तुधु आपे भावै तिवै चलावै ॥३॥
tuDh aapay bhaavai tivai chalaavai. ||3||
As it pleases Your Will, so do You lead us. ||3||

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰੀਆ ਪਰਵਾਰ ॥
राग रतन परीआ परवार ॥
raag ratan paree-aa parvaar.
The divine crystalline harmonies, their consorts, and their celestial families

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰ ॥

तिसु विचि उपजै अमृतु सार ॥
tis vich upjai amrit saar.
- from them, the essence of Ambrosial Nectar is produced.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਇਹੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥
नानक करते का इहु धनु मालु ॥
Nanak kartay kaa ih Dhan maal.
O Nanak, this is the wealth and property of the Creator Lord.

ਜੇ ਕੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੯॥
जे को बूझै एहु बीचारु ॥४॥९॥
jay ko boojhai ayhu beechaar. ||4||9||
If only this essential reality were understood! ||4||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਤਾ ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥
करि किरपा अपनै घरि आइआ ता मिलि सखीआ काजु रचाइआ ॥
kar kirpaa apnai ghar aa-i-aa taa mil sakhee-aa kaaj rachaa-i-aa.
When by His Grace He came to my home, then my companions met together to celebrate my marriage.

ਖੇਲੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਹੁ ਵੀਆਹਣ ਆਇਆ ॥੧॥
खेलु देखि मनि अनदु भइआ सहु वीआहण आइआ ॥१॥
khayl daykh man anad bha-i-aa saho vee-aahan aa-i-aa. ||1||
Beholding this play, my mind became blissful; my Husband Lord has come to marry me. ||1||

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥
गावहु गावहु कामणी बिबेक बीचारु ॥
gaavhu gaavhu kaamnee bibayk beechaar.
So sing - yes, sing the songs of wisdom and reflection, O brides.

ਹਮਰੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हमरै घरि आइआ जगजीवनु भतारु ॥१॥ रहाउ ॥
hamrai ghar aa-i-aa jagjeevan bhataar. ||1|| rahaa-o.
My spouse, the Life of the world, has come into my home. ||1||Pause||

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹਮਰਾ ਵੀਆਹੁ ਜਿ ਹੋਆ ਜਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਜਾਨਿਆ ॥
गुरू दुआरै हमरा वीआहु जि होआ जाँ सहु मिलिआ ताँ जानिआ ॥
guroo du-aarai hamraa vee-aahu je ho-aa jaaN saho mili-aa taaN jaani-aa.
When I was married within the Gurdwara, the Guru's Gate, I met my Husband Lord, and I came to know Him.

ਤਿਹੁ ਲੋਕਾ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਹੈ ਆਪੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥
तिहु लोका महि सबदु रविआ है आपु गइआ मनु मानिआ ॥२॥
tihu lokaa meh sabad ravi-aa hai aap ga-i-aa man maani-aa. ||2||
The Word of His Shabad is pervading the three worlds; when my ego was quieted, my mind became happy. ||2||

ਆਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਹੋਰਨਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਈ ॥
आपणा कारजु आपि सवारे होरनि कारजु न होई ॥
aapnaa kaaraj aap savaaray horan kaaraj na ho-ee.
He Himself arranges His own affairs; His affairs cannot be arranged by anyone else.

ਜਿਤੁ ਕਾਰਜਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥
जितु कारजि सतु संतोखु दइआ धरमु है गुरमुखि बूझै कोई ॥३॥
jit kaaraj sat santokh da-i-aa Dharam hai gurmukh boojhai ko-ee. ||3||
By the affair of this marriage, truth, contentment, mercy and faith are produced; but how rare is that Gurmukh who understands it! ||3||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
भनति नानकु सभना का पिरु एको सोइ ॥
bhanat Nanak sabhnaa kaa pir ayko so-ay.
Says Nanak, that Lord alone is the Husband of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੪॥੧੦॥
जिस नो नदरि करे सा सोहागणि होइ ॥४॥१०॥
jis no nadar karay saa sohagan ho-ay. ||4||10||

She, upon whom He casts His Glance of Grace, becomes the happy soul-bride. ||4||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
गृहु बनु समसरि सहजि सुभाइ ॥
garihu ban samsar sahj subhaa-ay.
Home and forest are the same, for one who dwells in the balance of intuitive peace and poise.

ਦੁਰਮਤਿ ਗਤੁ ਭਈ ਕੀਰਤਿ ਠਾਇ ॥
दुरमति गतु भई कीरति ठाइ ॥
durmat gat bha-ee keerat thaa-ay.
His evil-mindedness departs, and the Praises of God take its place.

ਸਚ ਪਉੜੀ ਸਾਚਉ ਮੁਖਿ ਨਾਂਉ ॥
सच पउड़ी साचउ मुखि नाँउ ॥
sach pa-orhee saacha-o mukh naa^N-o.
To chant the True Name with one's mouth is the true ladder.

Page: 0352

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਾਏ ਨਿਜ ਥਾਉ ॥੧॥
सतिगुरु सेवि पाए निज थाउ ॥१॥
satgur sayv paa-ay nij thaa-o. ||1||
Serving the True Guru, one finds one's own place within the self. ||1||

ਮਨ ਚੂਰੇ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜਾਣੁ ॥
मन चूरे खटु दरसन जाणु ॥
man chooray khat darsan jaan.
To conquer the mind is the knowledge of the six Shaastras.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सर्ब जोति पूरन भगवानु ॥१॥ रहाउ ॥
sarab jot pooran bhagvaan. ||1|| rahaa-o.
The Divine Light of the Lord God is perfectly pervading. ||1||Pause||

ਅਧਿਕ ਤਿਆਸ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕਰੈ ॥
अधिक तिआस भेख बहु करै ॥
aDhik ti-aas bhaykh baho karai.
Excessive thirst for Maya makes people wear all sorts of religious robes.

ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸੁਖੁ ਤਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥
दुखु बिखिआ सुखु तनि परहरै ॥
dukh bikhi-aa sukh tan parharai.
The pain of corruption destroys the body's peace.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਹਿਰੈ ॥
कामु क्रोधु अंतरि धनु हिरै ॥
kaam kroDh antar Dhan hirai.
Sexual desire and anger steal the wealth of the self within.

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥੨॥
दुबिधा छोडि नामि निसतरै ॥२॥
dubiDhaa chhod naam nistarai. ||2||
But by abandoning duality, one is emancipated through the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ॥
सिफति सलाहणु सहज अनंद ॥
sifat salaahan sahj anand.
In the Lord's Praise and adoration is intuitive peace, poise and bliss.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
सखा सैनु प्रेमु गोबिंद ॥
sakhaa sain paraym gobind.
The Love of the Lord God is one's family and friends.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਆਪੇ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥

आपे करे आपे बखसिंदु ॥

aapay karay aapay bakhsind.

He Himself is the Doer, and He Himself is the Forgiver.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਗੈ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥

तनु मनु हरि पहि आगै जिंदु ॥३॥

tan man har peh aagai jind. ||3||

My body and mind belong to the Lord; my life is at His Command. ||3||

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹ ॥

झूठ विकार महा दुखु देह ॥

jhooth vikaar mahaa dukh dayh.

Falsehood and corruption cause terrible suffering.

ਭੇਖ ਵਰਨ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਖੇਹ ॥

भेख वरन दीसहि सभि खेह ॥

bhaykh varan deeseh sabh khayh.

All the religious robes and social classes look just like dust.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

जो उपजै सो आवै जाइ ॥

jo upjai so aavai jaa-ay.

Whoever is born, continues to come and go.

ਨਾਨਕ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਰਜਾਇ ॥੪॥੧੧॥

नानक असथिरु नामु रजाइ ॥४॥११॥

Nanak asthir naam rajaa-ay. ||4||11||

O Nanak, only the Naam and the Lord's Command are eternal and everlasting. ||4||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਏਕੋ ਸਰਵਰੁ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥

एको सरवरु कमल अनूप ॥

ayko sarvar kamal anoop.
In the pool is the one incomparably beautiful lotus.

ਸਦਾ ਬਿਗਾਸੈ ਪਰਮਲ ਰੂਪ ॥
सदा बिगासै परमल रूप ॥
sadaa bigaasai parmal roop.
It blossoms continually; its form is pure and fragrant.

ਊਜਲ ਮੋਤੀ ਚੂਗਹਿ ਹੰਸ ॥
ऊजल मोती चूगहि हंस ॥
oojal motee choogeh hans.
The swans pick up the bright jewels.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਗਦੀਸੈ ਅੰਸ ॥੧॥
सर्ब कला जगदीसै अंस ॥१॥
sarab kalaa jagdeesai a^{N}s. ||1||
They take on the essence of the All-powerful Lord of the Universe. ||1||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ॥
जो दीसै सो उपजै बिनसै ॥
jo deesai so upjai binsai.
Whoever is seen, is subject to birth and death.

ਬਿਨੁ ਜਲ ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु जल सरवरि कमलु न दीसै ॥१॥ रहाउ ॥
bin jal sarvar kamal na deesai. ||1|| rahaa-o.
In the pool without water, the lotus is not seen. ||1||Pause||

ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਭੇਦੁ ॥
बिरला बूझै पावै भेदु ॥
birlaa boojhai paavai bhayd.
How rare are those who know and understand this secret.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਕਹੈ ਨਿਤ ਬੇਦੁ ॥
साखा तीनि कहै नित बेदु ॥
saakhaa teen kahai nit bayd.
The Vedas continually speak of the three branches.

ਨਾਦ ਬਿੰਦ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥

नाद बिंद की सुरति समाइ ॥

naad bind kee surat samaa-ay.

One who merges into the knowledge of the Lord as absolute and related,

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੨॥

सतिगुरु सेवि परम पदु पाइ ॥२॥

satgur sayv param pad paa-ay. ||2||

serves the True Guru and obtains the supreme status. ||2||

ਮੁਕਤੋ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਰਵਾਂਤਉ ॥

मुकतो रातउ रंगि रवाँतउ ॥

mukto raata-o rang ravaa^{N}ta-o.

One who is imbued with the Love of the Lord and dwells continually upon Him is liberated.

ਰਾਜਨ ਰਾਜਿ ਸਦਾ ਬਿਗਸਾਂਤਉ ॥

राजन राजि सदा बिगसाँतउ ॥

raajan raaj sadaa bigsaa^{N}ta-o.

He is the king of kings, and blossoms forth continually.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

जिसु तूं राखहि किरपा धारि ॥

jis too^{N} raakhahi kirpaa Dhaar.

That one whom You preserve, by bestowing Your Mercy, O Lord,

ਬੂਡਤ ਪਾਹਨ ਤਾਰਹਿ ਤਾਰਿ ॥੩॥

बूडत पाहन तारहि तारि ॥३॥

boodat paahan taareh taar. ||3||

even the sinking stone - You float that one across. ||3||

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜਾਣਿਆ ॥

तृभवण महि जोति तृभवण महि जाणिआ ॥

taribhavan meh jot taribhavan meh jaani-aa.

Your Light is pervading the three worlds; I know that You are permeating the three worlds.

ਉਲਟ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥
उलट भई घरु घर महि आणिआ ॥
ulat bha-ee ghar ghar meh aani-aa.
When my mind turned away from Maya, I came to dwell in my own home.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੧੨॥
अहिनिसि भगति करे लिव लाइ ॥ नानकु तिन कै लागै पाइ ॥४॥१२॥
ahinis bhagat karay liv laa-ay. Nanak tin kai laagai paa-ay. ||4||12||
Nanak falls at the feet of that person who immerses himself in the Lord's Love, and performs devotional worship night and day. ||4||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਹੁਜਤਿ ਦੂਰਿ ॥
गुरमति साची हुजति दूरि ॥
gurmat saachee hujat door.
Receiving the True Teachings from the Guru, arguments depart.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਾਗੈ ਧੂਰਿ ॥
बहुतु सिआणप लागै धूरि ॥
bahut si-aanap laagai Dhoor.
But through excessive cleverness, one is only plastered with dirt.

ਲਾਗੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟੈ ਸਚ ਨਾਇ ॥
लागी मैलु मिटै सच नाइ ॥
laagee mail mitai sach naa-ay.
The filth of attachment is removed by the True Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
गुर परसादि रहै लिव लाइ ॥१॥
gur parsaad rahai liv laa-ay. ||1||
By Guru's Grace, one remains lovingly attached to the Lord. ||1||

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥
है हजूरि हाजरु अरदासि ॥
hai hajoor haajar ardaas.
He is the Presence Ever-present; offer your prayers to Him.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਾਚੁ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दुखु सुखु साचु करते प्रभ पासि ॥१॥ रहाउ ॥
dukh sukh saach kartay parabh paas. ||1|| rahaa-o.
Pain and pleasure are in the Hands of God, the True Creator. ||1||Pause||

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
कूड़ु कमावै आवै जावै ॥
koorh kamaavai aavai jaavai.
One who practices falsehood comes and goes.

ਕਹਣਿ ਕਥਨਿ ਵਾਰਾ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
कहणि कथनि वारा नही आवै ॥
kahan kathan vaaraa nahee aavai.
By speaking and talking, His limits cannot be found.

ਕਿਆ ਦੇਖਾ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਪਾਵੈ ॥
किआ देखा सूझ बूझ न पावै ॥
ki-aa daykhaa soojh boojh na paavai.
Whatever one sees, is not understood.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
बिनु नावै मनि तृपति न आवै ॥२॥
bin naavai man taripat na aavai. ||2||
Without the Name, satisfaction does not enter into the mind. ||2||

ਜੋ ਜਨਮੇ ਸੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥
जो जनमे से रोगि विआपे ॥
jo janmay say rog vi-aapay.
Whoever is born is afflicted by disease,

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ॥
हउमै माइआ दूखि संतापे ॥

ha-umai maa-i-aa dookh santaapay.
tortured by the pain of egotism and Maya.

ਸੇ ਜਨ ਬਾਚੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥
से जन बाचे जो प्रभि राखे ॥
say jan baachay jo parabh raakhay.
They alone are saved, who are protected by God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥
सतिगुरु सेवि अमृत रसु चाखे ॥३॥
satgur sayv amrit ras chaakhay. ||3||
Serving the True Guru, they drink in the Amrit, the Ambrosial Nectar. ||3||

ਚਲਤਉ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੈ ॥
चलतउ मनु राखै अमृतु चाखै ॥
chalta-o man raakhai amrit chaakhai.
The unstable mind is restrained by tasting this Nectar.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਭਾਖੈ ॥
सतिगुर सेवि अमृत सबदु भाखै ॥
satgur sayv amrit sabad bhaakhai.
Serving the True Guru, one comes to cherish the Ambrosial Nectar of the Shabad.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥
साचै सबदि मुकति गति पाए ॥
saachai sabad mukat gat paa-ay.
Through the True Word of the Shabad, the state of liberation is obtained.

ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੪॥੧੩॥
नानक विचहु आपु गवाए ॥४॥१३॥
Nanak vichahu aap gavaa-ay. ||4||13||
O Nanak, self-conceit is eradicated from within. ||4||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਸਚੁ ਥੀਆ ॥
जो तिनि कीआ सो सचु थीआ ॥
jo tin kee-aa so sach thee-aa.
Whatever He has done, has proved to be true.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
अम्रित नामु सतिगुरि दीआ ॥
amrit naam satgur dee-aa.
The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥
हिरदै नामु नाही मनि भंगु ॥
hirdai naam naahee man bhang.
With the Naam in the heart, the mind is not separated from the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਗੁ ॥੧॥
अनदिनु नालि पिआरे संगु ॥१॥
an-din naal pi-aaray sang. ||1||
Night and day, one dwells with the Beloved. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਾਈ ॥
हरि जीउ राखहु अपनी सरणाई ॥
har jee-o raakho apnee sarnaa-ee.
O Lord, please keep me in the Protection of Your Sanctuary.

Page: 0353

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादी हरि रसु पाइआ नामु पदारथु नउ निधि पाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee har ras paa-i-aa naam padaarath na-o niDh paa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I have obtained the sublime essence of the Lord; I have received the wealth of the Naam and the nine treasures. ||1||Pause||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
कर्म धर्म सचु साचा नाउ ॥
karam Dharam sach saachaa naa-o.
Those whose karma and Dharma - whose actions and faith - are in the True Name of the True Lord

ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
ता कै सद बलिहारै जाउ ॥
taa kai sad balihaarai jaa-o.
- I am forever a sacrifice to them.

ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जो हरि राते से जन परवाणु ॥
jo har raatay say jan parvaan.
Those who are imbued with the Lord are accepted and respected.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥
तिन की संगति पर्म निधानु ॥२॥
tin kee sangat param niDhaan. ||2||
In their company, the supreme wealth is obtained. ||2||

ਹਰਿ ਵਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਧਨ ਨਾਰੀ ॥
हरि वरु जिनि पाइआ धन नारी ॥
har var jin paa-i-aa Dhan naaree.
Blessed is that bride, who has obtained the Lord as her Husband.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
हरि सिउ राती सबदु वीचारी ॥
har si-o raatee sabad veechaaree.
She is imbued with the Lord, and she reflects upon the Word of His Shabad.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥
आपि तरै संगति कुल तारै ॥
aap tarai sangat kul taarai.
She saves herself, and saves her family and friends as well.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥੩॥

सतिगुरु सेवि ततु वीचारै ॥३॥

satgur sayv tat veechaarai. ||3||

She serves the True Guru, and contemplates the essence of reality. ||3||

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

हमरी जाति पति सचु नाउ ॥

hamree jaat pat sach naa-o.

The True Name is my social status and honor.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮੁ ਸਤ ਭਾਉ ॥

कर्म धर्म संजमु सत भाउ ॥

karam Dharam sanjam sat bhaa-o.

The love of the Truth is my karma and Dharma - my faith and my actions, and my self-control.

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥

नानक बखसे पूछ न होइ ॥

Nanak bakhsay poochh na ho-ay.

O Nanak, one who is forgiven by the Lord is not called to account.

ਦੂਜਾ ਮੇਟੇ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੪॥੧੪॥

दूजा मेटे एको सोइ ॥४॥१४॥

doojaa maytay ayko so-ay. ||4||14||

The One Lord erases duality. ||4||14||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹਿ ਆਈ ॥

इकि आवहि इकि जावहि आई ॥

ik aavahi ik jaaveh aa-ee.

Some come, and after they come, they go.

ਇਕਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਈ ॥

इकि हरि राते रहहि समाई ॥

ik har raatay raheh samaa-ee.
Some are imbued with the Lord; they remain absorbed in Him.

ਇਕਿ ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
इकि धरनि गगन महि ठउर न पावहि ॥
ik Dharan gagan meh tha-ur na paavahi.
Some find no place of rest at all, on the earth or in the sky.

ਸੇ ਕਰਮਹੀਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧॥
से करमहीण हरि नामु न धिआवहि ॥१॥
say karamheen har naam na Dhi-aavahi. ||1||
Those who do not meditate on the Name of the Lord are the most unfortunate. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥
गुर पूरे ते गति मिति पाई ॥
gur pooray tay gat mit paa-ee.
From the Perfect Guru, the way to salvation is obtained.

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਵਤ ਅਤਿ ਭਉਜਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इहु संसारु बिखु वत अति भउजलु गुर सबदी हरि पारि लंघाई ॥१॥ रहाउ ॥
ih sansaar bikh vat at bha-ojal gur sabdee har paar langhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
This world is a terrifying ocean of poison; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord helps us cross over. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਆਪ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ॥
जिन्ह कउ आप लए प्रभु मेलि ॥
jin^{H} ka-o aap la-ay parabh mayl.
Those, whom God unites with Himself,

ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨ ਸਾਕੈ ਪੇਲਿ ॥
तिन कउ कालु न साकै पेलि ॥
tin ka-o kaal na saakai payl.
cannot be crushed by death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਰਹਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥

गुरमुखि निर्मल रहहि पिआरे ॥
gurmukh nirmal raheh pi-aaray.
The beloved Gurmukhs remain immaculately pure,

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਭ ਊਪਰਿ ਕਮਲ ਨਿਰਾਰੇ ॥੨॥
जिउ जल अम्भ ऊपरि कमल निरारे ॥२॥
ji-o jal ambh oopar kamal niraaray. ||2||
like the lotus in the water, which remains untouched. ||2||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ॥
बुरा भला कहु किस नो कहीऐ ॥
buraa bhalaa kaho kis no kahee-ai.
Tell me: who should we call good or bad?

ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਲਹੀਐ ॥
दीसै ब्रह्मु गुरमुखि सचु लहीऐ ॥
deesai barahm gurmukh sach lahee-ai.
Behold the Lord God; the truth is revealed to the Gurmukh.

ਅਕਥੁ ਕਥਉ ਗੁਰਮਤਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
अकथु कथउ गुरमति वीचारु ॥
akath katha-o gurmat veechaar.
I speak the Unspoken Speech of the Lord, contemplating the Guru's Teachings.

ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਉ ਪਾਰੁ ॥੩॥
मिलि गुर संगति पावउ पारु ॥३॥
mil gur sangat paava-o paar. ||3||
I join the Sangat, the Guru's Congregation, and I find God's limits. ||3||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਹੁ ਭੇਦ ॥
सासत बेद सिम्मृति बहु भेद ॥
saasat bayd simrit baho bhayd.
The Shaastras, the Vedas, the Simritees and all their many secrets;

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰੇਦ ॥
अठसठि मजनु हरि रसु रेद ॥

athsath majan har ras rayd.
bathing at the sixty-eight holy places of pilgrimage - all this is found by enshrining the sublime essence of the Lord in the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
गुरमुखि निरमलु मैलु न लागै ॥
gurmukh nirmal mail na laagai.
The Gurmukhs are immaculately pure; no filth sticks to them.

ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੇ ਧੁਰਿ ਭਾਗੈ ॥੪॥੧੫॥
नानक हिरदै नामु वडे धुरि भागै ॥४॥१५॥
Nanak hirdai naam vaday Dhur bhaagai. ||4||15||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides in the heart, by the greatest pre-ordained destiny. ||4||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥
निवि निवि पाइ लगउ गुर अपुने आतम रामु निहारिआ ॥
niv niv paa-ay laga-o gur apunay aatam raam nihaari-aa.
Bowing down, again and again, I fall at the Feet of my Guru; through Him, I have seen the Lord, the Divine Self, within.

ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥
करत बीचारु हिरदै हरि रविआ हिरदै देखि बीचारिआ ॥१॥
karat beechaar hirdai har ravi-aa hirdai daykh beechaari-aa. ||1||
Through contemplation and meditation, the Lord dwells within the heart; see this, and understand. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
बोलहु रामु करे निसतारा ॥
bolhu raam karay nistaaraa.
So speak the Lord's Name, which shall emancipate you.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਲਾਭੈ ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਹੋਇ ਉਜੀਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर परसादि रतनु हरि लाभै मिटै अगिआनु होइ उजीआरा ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaad ratan har laabhai mitai agi-aan ho-ay ujee-aaraa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the jewel of the Lord is found; ignorance is dispelled, and the Divine Light shines forth. ||1||Pause||

ਰਵਨੀ ਰਵੈ ਬੰਧਨ ਨਹੀ ਤੂਟਹਿ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥

रवनी रवै बंधन नही तूटहि विचि हउमै भरमु न जाई ॥

ravnee ravai banDhan nahee tooteh vich ha-umai bharam na jaa-ee.

By merely saying it with the tongue, one's bonds are not broken, and egotism and doubt do not depart from within.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਹਉਮੈ ਤੂਟੈ ਤਾ ਕੋ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥੨॥

सतिगुरु मिलै त हउमै तूटै ता को लेखै पाई ॥२॥

satgur milai ta ha-umai tootai taa ko laykhai paa-ee. ||2||

But when one meets the True Guru, egotism departs, and then, one realizes his destiny. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

हरि हरि नामु भगति प्रिअ प्रीतमु सुख सागरु उर धारे ॥

har har naam bhagat pari-a pareetam sukh saagar ur Dhaaray.

The Name of the Lord, Har, Har, is sweet and dear to His devotees; it is the ocean of peace - enshrine it within the heart.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥

भगति वछलु जगजीवनु दाता मति गुरमति हरि निसतारे ॥३॥

bhagat vachhal jagjeevan daataa mat gurmat har nistaaray. ||3||

The Lover of His devotees, the Life of the World, the Lord bestows the Guru's Teachings upon the intellect, and one is emancipated. ||3||

ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝਿ ਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥

मन सिउ जूझि मरै प्रभु पाए मनसा मनहि समाए ॥

man si-o joojh marai parabh paa-ay mansaa maneh samaa-ay.

One who dies fighting against his own stubborn mind finds God, and the desires of the mind are quieted.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੧੬॥

नानक क्रिपा करे जगजीवनु सहज भाइ लिव लाए ॥४॥१६॥

Nanak kirpaa karay jagjeevan sahj bhaa-ay liv laa-ay. ||4||16||

O Nanak, if the Life of the World bestows His Mercy, one is intuitively attuned to the Love of the Lord. ||4||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਕਿਸ ਕਉ ਕਹਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਕਿਸ ਕਉ ਕਿਸੁ ਸਮਝਾਵਹਿ ਸਮਝਿ ਰਹੇ ॥

किस कउ कहहि सुणावहि किस कउ किसु समझावहि समझि रहे ॥

kis ka-o kaheh sunaaveh kis ka-o kis samjhaavahi samajh rahay.

Unto whom do they speak? Unto whom do they preach? Who understands? Let them understand themselves.

ਕਿਸੈ ਪੜਾਵਹਿ ਪੜਿ ਗੁਣਿ ਬੂਝੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੇ ॥੧॥

किसै पड़ावहि पड़ि गुणि बूझे सतिगुर सबदि संतोखि रहे ॥१॥

kisai parhaaveh parh gun boojhay satgur sabad santokh rahay. ||1||

Who do they teach? Through study, they come to realize the Lord's Glorious Virtues. Through the Shabad, the Word of the True Guru, they come to dwell in contentment. ||1||

Page: 0354

ਐਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਰਮਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥

ऐसा गुरमति रमतु सरीरा ॥

aisaa gurmat ramat sareeraa.

Through the Guru's Teachings, realize that He is pervading in all bodies;

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि भजु मेरे मन गहिर गम्भीरा ॥१॥ रहाउ ॥

har bhaj mayray man gahir gambheeraa. ||1|| rahaa-o.

O my soul, vibrate on the Profound, Unfathomable Lord. ||1||Pause||

ਅਨਤ ਤਰੰਗ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥
अनत तरंग भगति हरि रंगा ॥
anat tarang bhagat har rangaa.
Loving devotion to the Lord brings endless waves of joy and delight.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਚੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੰਗਾ ॥
अनदिनु सूचे हरि गुण संगा ॥
an-din soochay har gun sangaa.
One who dwells with the Glorious Praises of the Lord, night and day, is sanctified.

ਮਿਥਿਆ ਜਨਮੁ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥
मिथिआ जनमु साकत संसारा ॥
mithi-aa janam saakat sansaaraa.
The birth into the world of the faithless cynic is totally useless.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ॥੨॥
राम भगति जनु रहै निरारा ॥२॥
raam bhagat jan rahai niraaraa. ||2||
The humble devotee of the Lord remains unattached. ||2||

ਸੂਚੀ ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
सूची काइआ हरि गुण गाइआ ॥
soochee kaa-i-aa har gun gaa-i-aa.
The body which sings the Glorious Praises of the Lord is sanctified.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
आतमु चीनि रहै लिव लाइआ ॥
aatam cheen rahai liv laa-i-aa.
The soul remains conscious of the Lord, absorbed in His Love.

ਆਦਿ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੀਰਾ ॥
आदि अपारु अपरम्परु हीरा ॥
aad apaar aprampar heeraa.
The Lord is the Infinite Primal Being, beyond the beyond, the priceless jewel.

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥
लालि रता मेरा मनु धीरा ॥३॥
laal rataa mayraa man Dheeraa. ||3||
My mind is totally content, imbued with my Beloved. ||3||

ਕਥਨੀ ਕਹਹਿ ਕਹਹਿ ਸੇ ਮੂਏ ॥
कथनी कहहि कहहि से मूए ॥
kathnee kaheh kaheh say moo-ay.
Those who speak and babble on and on, are truly dead.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਹੈ ॥
सो प्रभु दूरि नाही प्रभु तूं है ॥
so parabh door naahee parabh tooN hai.
God is not far away - O God, You are right here.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਮਾਇਆ ਛਾਇਆ ॥
सभु जगु देखिआ माइआ छाइआ ॥
sabh jag daykhi-aa maa-i-aa chhaa-i-aa.
I have seen that the whole world is engrossed in Maya.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧੭॥
नानक गुरमति नामु धिआइआ ॥४॥१७॥
Nanak gurmat naam Dhi-aa-i-aa. ||4||17||
O Nanak, through the Guru's Teachings, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||4||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕਾ ॥
आसा महला १ तितुका ॥
aasaa mahalla 1 titukaa.
Aasaa, First Mahalla Ti-Tukas:

ਕੋਈ ਭੀਖਕੁ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥
कोई भीखकु भीखिआ खाइ ॥
ko-ee bheekhak bheekhi-aa khaa-ay.
One is a beggar, living on charity;

ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

कोई राजा रहिआ समाइ ॥

ko-ee raajaa rahi-aa samaa-ay.
another is a king, absorbed in himself.

ਕਿਸ ਹੀ ਮਾਨੁ ਕਿਸੈ ਅਪਮਾਨੁ ॥

किस ही मानु किसै अपमानु ॥

kis hee maan kisai apmaan.
One receives honor, and another dishonor.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਧਰੇ ਧਿਆਨੁ ॥

ढाहि उसारे धरे धिआनु ॥

dhaahi usaaray Dharay Dhi-aan.
The Lord destroys and creates; He is enshrined in His meditation.

ਤੁਝ ਤੇ ਵਡਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

तुझ ते वडा नाही कोइ ॥

tujh tay vadaa naahee ko-ay.
There is no other as great as You.

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾਲੀ ਚੰਗਾ ਹੋਇ ॥੧॥

किसु वेखाली चंगा होइ ॥१॥

kis vaykhaalee changa ho-ay. ||1||
So whom should I present to You? Who is good enough? ||1||

ਮੈ ਤਾਂ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥

मै ताँ नामु तेरा आधारु ॥

mai taa^N naam tayraa aaDhaar.
The Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तूं दाता करणहारु करतारु ॥१॥ रहाउ ॥

too^N daataa karanhaar kartaar. ||1|| rahaa-o.
You are the Great Giver, the Doer, the Creator. ||1||Pause||

ਵਾਟ ਨ ਪਾਵਉ ਵੀਗਾ ਜਾਉ ॥

वाट न पावउ वीगा जाउ ॥

vaat na paava-o veegaa jaa-o.

I have not walked on Your Path; I have followed the crooked path.

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
दरगह बैसण नाही थाउ ॥
dargeh baisan naahee thaa-o.
In the Court of the Lord, I find no place to sit.

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥
मन का अंधुला माइआ का बंधु ॥
man kaa anDhulaa maa-i-aa kaa banDh.
I am mentally blind, in the bondage of Maya.

ਖੀਨ ਖਰਾਬੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕੰਧੁ ॥
खीन खराबु होवै नित कंधु ॥
kheen kharaab hovai nit kanDh.
The wall of my body is breaking down, wearing away, growing weaker.

ਖਾਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਹੁਤੀ ਆਸ ॥
खाण जीवण की बहुती आस ॥
khaan jeevan kee bahutee aas.
You have such high hopes of eating and living

ਲੇਖੈ ਤੇਰੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥੨॥
लेखै तेरै सास गिरास ॥२॥
laykhai tayrai saas giraas. ||2||
- your breaths and morsels of food are already counted! ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਧੁਲੇ ਦੀਪਕੁ ਦੇਇ ॥
अहिनिसि अंधुले दीपकु देइ ॥
ahinis anDhulay deepak day-ay.
Night and day they are blind - please, bless them with Your Light.

ਭਉਜਲ ਡੂਬਤ ਚਿੰਤ ਕਰੇਇ ॥
भउजल डूबत चिंत करेइ ॥
bha-ojal doobat chint karay-i.
They are drowning in the terrifying world-ocean, crying out in pain.

ਕਹਹਿ ਸੁਣਹਿ ਜੋ ਮਾਨਹਿ ਨਾਉ ॥ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਉ ॥
कहहि सुणहि जो मानहि नाउ ॥ हउ बलिहारै ता कै जाउ ॥
kaheh suneh jo maaneh naa-o. ha-o balihaarai taa kai jaa-o.
I am a sacrifice to those who chant, hear and believe in the Name.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
नानकु एक कहै अरदासि ॥
Nanak ayk kahai ardaas.
Nanak utters this one prayer;

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥
जीउ पिंडु सभु तेरै पासि ॥३॥
jee-o pind sabh tayrai paas. ||3||
soul and body, all belong to You, Lord. ||3||

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
जाँ तूं देहि जपी तेरा नाउ ॥
jaa^N too^N deh japee tayraa naa-o.
When You bless me, I chant Your Name.

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥
दरगह बैसण होवै थाउ ॥
dargeh baisan hovai thaa-o.
Thus I find my seat in the Court of the Lord.

ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ॥
जाँ तुधु भावै ता दुरमति जाइ ॥
jaa^N tuDh bhaavai taa durmat jaa-ay.
When it pleases You, evil-mindedness departs,

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥
गिआन रतनु मनि वसै आइ ॥
gi-aan ratan man vasai aa-ay.
and the jewel of spiritual wisdom comes to dwell in the mind.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥
नदरि करे ता सतिगुरु मिलै ॥

nadar karay taa satgur milai.
When the Lord bestows His Glance of Grace, then one comes to meet the True Guru.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥
प्रणवति नानकु भवजलु तरै ॥४॥१८॥
paranvat Nanak bhavjal tarai. ||4||18||
Prays Nanak, carry us across the terrifying world-ocean. ||4||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
आसा महला १ पंचपदे ॥
aasaa mahalla 1 panchpaday.
Aasaa, First Mahalla Panch-Padas:

ਦੁਧ ਬਿਨੁ ਧੇਨੁ ਪੰਖ ਬਿਨੁ ਪੰਖੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਉਤਭੁਜ ਕਾਮਿ ਨਾਹੀ ॥
दुध बिनु धेनु पंख बिनु पंखी जल बिनु उतभुज कामि नाही ॥
duDh bin Dhayn pankh bin pankhee jal bin ut-bhuj kaam naahee.
A cow without milk; a bird without wings; a garden without water - totally useless!

ਕਿਆ ਸੁਲਤਾਨੁ ਸਲਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਅੰਧੀ ਕੋਠੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
किआ सुलतानु सलाम विहूणा अंधी कोठी तेरा नामु नाही ॥१॥
ki-aa sultaan salaam vihoonaa anDhee kothee tayraa naam naahee. ||1||
What is an emperor, without respect? The chamber of the soul is so dark, without the Name of the Lord. ||1||

ਕੀ ਵਿਸਰਹਿ ਦੁਖੁ ਬਹੁਤਾ ਲਾਗੈ ॥
की विसरहि दुखु बहुता लागै ॥
kee visrahi dukh bahutaa laagai.
How could I ever forget You? It would be so painful!

ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤੂੰ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दुखु लागै तूं विसरु नाही ॥१॥ रहाउ ॥
dukh laagai too^{N} visar naahee. ||1|| rahaa-o.
I would suffer such pain - no, I shall not forget You! ||1||Pause||

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਕੰਨੀ ਪਵਣੁ ਨ ਵਾਜੈ ॥

अखी अंधु जीभ रसु नाही कन्नी पवणु न वाजै ॥
akhee anDh jeebh ras naahee kannee pavan na vaajai.
The eyes grow blind, the tongue does not taste, and the ears do not hear any sound.

ਚਰਣੀ ਚਲੈ ਪਜੂਤਾ ਆਗੈ ਵਿਣੁ ਸੇਵਾ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥੨॥
चरणी चलै पजूता आगै विणु सेवा फल लागे ॥२॥
charnee chalai pajootaa aagai vin sayvaa fal laagay. ||2||
He walks on his feet only when supported by someone else; without serving the Lord, such are the fruits of life. ||2||

ਅਖਰ ਬਿਰਖ ਬਾਗ ਭੁਇ ਚੋਖੀ ਸਿੰਚਿਤ ਭਾਉ ਕਰੇਹੀ ॥
अखर बिरख बाग भुइ चोखी सिंचित भाउ करेही ॥
akhar birakh baag bhu-ay chokhee sinchit bhaa-o karayhee.
The Word is the tree; the garden of the heart is the farm; tend it, and irrigate it with the Lord's Love.

ਸਭਨਾ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਏਕੋ ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਲੇਹੀ ॥੩॥
सभना फलु लागै नामु एको बिनु करमा कैसे लेही ॥३॥
sabhnaa fal laagai naam ayko bin karmaa kaisay layhee. ||3||
All these trees bear the fruit of the Name of the One Lord; but without the karma of good actions, how can anyone obtain it? ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਵਿਣੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਿਸੈ ਨਾਹੀ ॥
जेते जीअ तेते सभि तेरे विणु सेवा फलु किसै नाही ॥
jaytay jee-a taytay sabh tayray vin sayvaa fal kisai naahee.
As many living beings are there are, they are all Yours. Without selfless service, no one obtains any reward.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਰਹੈ ਨਾਹੀ ॥੪॥
दुखु सुखु भाणा तेरा होवै विणु नावै जीउ रहै नाही ॥४॥
dukh sukh bhaanaa tayraa hovai vin naavai jee-o rahai naahee. ||4||
Pain and pleasure come by Your Will; without the Name, the soul does not even exist. ||4||

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਕੈਸਾ ਜਾ ਜੀਵਾ ਤਾਂ ਜੁਗਤਿ ਨਾਹੀ ॥
मति विचि मरणु जीवणु होरु कैसा जा जीवा ताँ जुगति नाही ॥

mat vich maran jeevan hor kaisaa jaa jeevaa taa^N jugat naahee.
To die in the Teachings is to live. Otherwise, what is life? That is not the way.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਾਲੇ ਜੀਆ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਾਖੁ ਤੁਹੀ ॥੫॥੧੯॥
कहै नानकु जीवाले जीआ जह भावै तह राखु तुही ॥५॥१९॥
kahai Nanak jeevaalay jee-aa jah bhaavai tah raakh tuhee. ||5||19||
Says Nanak, He grants life to the living beings; O Lord, please keep me according to Your Will. ||5||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਕਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮਨੁ ਹੈ ਧੋਤੀ ॥
काइआ ब्रहमा मनु है धोती ॥
kaa-i-aa barahmaa man hai Dhotee.
Let the body be the Brahmin, and let the mind be the loin-cloth;

ਗਿਆਨੁ ਜਨੇਊ ਧਿਆਨੁ ਕੁਸਪਾਤੀ ॥
गिआनु जनेऊ धिआनु कुसपाती ॥
gi-aan janay-oo Dhi-aan kuspaatee.
let spiritual wisdom be the sacred thread, and meditation the ceremonial ring.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਉ ॥
हरि नामा जसु जाचउ नाउ ॥
har naamaa jas jaacha-o naa-o.
I seek the Name of the Lord and His Praise as my cleansing bath.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥
गुर परसादी ब्रहमि समाउ ॥१॥
gur parsaadee barahm samaa-o. ||1||

By Guru's Grace, I am absorbed into God. ||1||

ਪਾਂਡੇ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥

पाँडे ऐसा ब्रह्म बीचारु ॥

paa^N day aisaa barahm beechaar.

O Pandit, O religious scholar, contemplate God in such a way

ਨਾਮੇ ਸੁਚਿ ਨਾਮੋ ਪੜਉ ਨਾਮੇ ਚਜੁ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नामे सुचि नामो पड़उ नामे चजु आचारु ॥१॥ रहाउ ॥

naamay such naamo parha-o naamay chaj aachaar. ||1|| rahaa-o.

that His Name may sanctify you, that His Name may be your study, and His Name your wisdom and way of life. ||1||Pause||

ਬਾਹਰਿ ਜਨੇਊ ਜਿਚਰੁ ਜੋਤਿ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥

बाहरि जनेऊ जिचरु जोति है नालि ॥

baahar janay-oo jichar jot hai naal.

The outer sacred thread is worthwhile only as long as the Divine Light is within.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

धोती टिका नामु समालि ॥

Dhotee tikaa naam samaal.

So make the remembrance of the Naam, the Name of the Lord, your loin-cloth and the ceremonial mark on your forehead.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥

ऐथै ओथै निबही नालि ॥

aithai othai nibhee naal.

Here and hereafter, the Name alone shall stand by you.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰਿ ਕਰਮ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥

विणु नावै होरि कर्म न भालि ॥२॥

vin naavai hor karam na bhaal. ||2||

Do not seek any other actions, except the Name. ||2||

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਇਆ ਪਰਜਾਲਿ ॥

पूजा प्रेम माइआ परजालि ॥

poojaa paraym maa-i-aa parjaal.
Worship the Lord in loving adoration, and burn your desire for Maya.

ਏਕੋ ਵੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
एको वेखहु अवरु न भालि ॥
ayko vaykhhu avar na bhaal.
Behold only the One Lord, and do not seek out any other.

ਚੀਨੑੈ ਤਤੁ ਗਗਨ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥
चीन्है ततु गगन दस दुआर ॥
cheen^{H}ai tat gagan das du-aar.
Become aware of reality, in the Sky of the Tenth Gate;

ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਠ ਪੜੈ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥
हरि मुखि पाठ पड़ै बीचार ॥३॥
har mukh paath parhai beechaar. ||3||
read aloud the Lord's Word, and contemplate it. ||3||

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
भोजनु भाउ भरमु भउ भागै ॥
bhojan bhaa-o bharam bha-o bhaagai.
With the diet of His Love, doubt and fear depart.

ਪਾਹਰੂਅਰਾ ਛਬਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
पाहरूअरा छबि चोरु न लागै ॥
paahroo-araa chhab chor na laagai.
With the Lord as your night watchman, no thief will dare to break in.

ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟਿ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥
तिलकु लिलाटि जाणै प्रभु एकु ॥
tilak lilaat jaanai parabh ayk.
Let the knowledge of the One God be the ceremonial mark on your forehead.

ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ॥੪॥
बूझै ब्रह्मु अंतरि बिबेकु ॥४॥
boojhai barahm antar bibayk. ||4||

Let the realization that God is within you be your discrimination. ||4||

ਆਚਾਰੀ ਨਹੀ ਜੀਤਿਆ ਜਾਇ ॥
आचारी नही जीतिआ जाइ ॥
aachaaree nahee jeeti-aa jaa-ay.
Through ritual actions, God cannot be won over;

ਪਾਠ ਪੜੈ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥
पाठ पड़ै नही कीमति पाइ ॥
paath parhai nahee keemat paa-ay.
by reciting sacred scriptures, His value cannot be estimated.

ਅਸਟ ਦਸੀ ਚਹੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
असट दसी चहु भेदु न पाइआ ॥
asat dasee chahu bhayd na paa-i-aa.
The eighteen Puraanas and the four Vedas do not know His mystery.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੫॥੨੦॥
नानक सतिगुरि ब्रह्मु दिखाइआ ॥५॥२०॥
Nanak satgur barahm dikhaa-i-aa. ||5||20||
O Nanak, the True Guru has shown me the Lord God. ||5||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਸੇਵਕੁ ਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥
सेवकु दासु भगतु जनु सोई ॥
sayvak daas bhagat jan so-ee.
He alone is the selfless servant, slave and humble devotee,

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਦਾਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
ठाकुर का दासु गुरमुखि होई ॥
thaakur kaa daas gurmukh ho-ee.
who as Gurmukh, becomes the slave of his Lord and Master.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਿ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
जिनि सिरि साजी तिनि फुनि गोई ॥
jin sir saajee <u>t</u>in fun go-ee.
He, who created the Universe, shall ultimately destroy it.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥१॥
<u>t</u>is bin <u>d</u>oojaa avar na ko-ee. ||1||
Without Him, there is no other at all. ||1||

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साचु नामु गुर सबदि वीचारि ॥ गुरमुखि साचे साचै दरबारि ॥१॥ रहाउ ॥
saach naam gur saba<u>d</u> veechaar. gurmu<u>kh</u> saachay saachai <u>d</u>arbaar. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Gurmukh reflects upon the True Name; in the True Court, he is found to be true. ||1||Pause||

ਸਚਾ ਅਰਜੁ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
सचा अरजु सची अरदासि ॥
sachaa araj sachee ar<u>d</u>aas.
The true supplication, the true prayer

ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥
महली खसमु सुणे साबासि ॥
mahlee <u>kh</u>asam su<u>n</u>ay saabaas.
- within the Mansion of His Sublime Presence, the True Lord Master hears and applauds these.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੁਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥
सचै तखति बुलावै सोइ ॥
sachai <u>t</u>a<u>kh</u>a<u>t</u> bulaavai so-ay.
He summons the truthful to His Heavenly Throne

ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
दे वडिआई करे सु होइ ॥२॥
<u>d</u>ay vadi-aa-ee karay so ho-ay. ||2||

and bestows glorious greatness upon them; that which He wills, comes to pass. ||2||

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਤੂਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥
तेरा ताणु तूहै दीबाणु ॥
tayraa taan toohai deebaan.
The Power is Yours; You are my only Support.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
गुर का सबदु सचु नीसाणु ॥
gur kaa sabad sach neesaan.
The Word of the Guru's Shabad is my true password.

ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥
मन्ने हुकमु सु परगटु जाइ ॥
mannay hukam so pargat jaa-ay.
One who obeys the Hukam of the Lord's Command, goes to Him openly.

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੩॥
सचु नीसाणै ठाक न पाइ ॥३॥
sach neesaanai thaak na paa-ay. ||3||
With the password of truth, his way is not blocked. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਵੇਦੁ ॥
पंडित पड़हि वखाणहि वेदु ॥
pandit parheh vakaaneh vayd.
The Pandit reads and expounds on the Vedas,

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਭੇਦੁ ॥
अंतरि वसतु न जाणहि भेदु ॥
antar vasat na jaaneh bhayd.
but he does not know the secret of the thing within himself.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
गुर बिनु सोझी बूझ न होइ ॥
gur bin sojhee boojh na ho-ay.
Without the Guru, understanding and realization are not obtained;

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥
साचा रवि रहिआ प्रभु सोइ ॥४॥
saachaa rav rahi-aa parabh so-ay. ||4||
but still God is True, pervading everywhere. ||4||

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
किआ हउ आखा आखि वखाणी ॥
ki-aa ha-o aakhaa aakh vakhaanee.
What should I say, or speak or describe?

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥
तूं आपे जाणहि सर्ब विडाणी ॥
tooN aapay jaaneh sarab vidaanee.
Only You Yourself know, O Lord of total wonder.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਦਰੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥
नानक एको दरु दीबाणु ॥
Nanak ayko dar deebaan.
Nanak takes the Support of the Door of the One God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਹਾ ਗੁਦਰਾਣੁ ॥੫॥੨੧॥
गुरमुखि साचु तहा गुदराणु ॥५॥२१॥
gurmukh saach tahaa gudraan. ||5||21||
There, at the True Door, the Gurmukhs sustain themselves. ||5||21||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਦੇਹ ਦੁਹੇਲੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
काची गागरि देह दुहेली उपजै बिनसै दुखु पाई ॥
kaachee gaagar dayh duhaylee upjai binsai dukh paa-ee.
The clay pitcher of the body is miserable; it suffers in pain through birth and death.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
इहु जगु सागरु दुतरु किउ तरीऐ बिनु हरि गुर पारि न पाई ॥१॥
ih jag saagar dutar ki-o taree-ai bin har gur paar na paa-ee. ||1||
How can this terrifying world-ocean be crossed over? Without the Lord - Guru, it cannot be crossed. ||1||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰੇ ॥
तुझ बिनु अवरु न कोई मेरे पिआरे तुझ बिनु अवरु न कोइ हरे ॥
tujh bin avar na ko-ee mayray pi-aaray tujh bin avar na ko-ay haray.
Without You, there is no other at all, O my Beloved; without you, there is no other at all.

ਸਰਬੀ ਰੰਗੀ ਰੂਪੀ ਤੂੰਹੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸੇ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सरबी रंगी रूपी तूंहै तिसु बखसे जिसु नदरि करे ॥१॥ रहाउ ॥
sarbee rangee roopee tooNhai tis bakhsay jis nadar karay. ||1|| rahaa-o.
You are in all colors and forms; he alone is forgiven, upon whom You bestow Your Glance of Grace. ||1||Pause||

ਸਾਸੁ ਬੁਰੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਪਿਰ ਸਿਉ ਮਿਲਣ ਨ ਦੇਇ ਬੁਰੀ ॥
सासु बुरी घरि वासु न देवै पिर सिउ मिलण न देइ बुरी ॥
saas buree ghar vaas na dayvai pir si-o milan na day-ay buree.
Maya, my mother-in-law, is evil; she does not let me live in my own home. The vicious one does not let me meet with my Husband Lord.

ਸਖੀ ਸਾਜਨੀ ਕੇ ਹਉ ਚਰਨ ਸਰੇਵਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਦਰਿ ਧਰੀ ॥੨॥
सखी साजनी के हउ चरन सरेवउ हरि गुर किरपा ते नदरि धरी ॥२॥
sakhee saajnee kay ha-o charan sarayva-o har gur kirpaa tay nadar Dharee. ||2||
I serve at the feet of my companions and friends; the Lord has showered me with His Mercy, through Guru's Grace. ||2||

Page: 0356

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਦੇਖਿਆ ਤੁਮ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ॥
आपु बीचारि मारि मनु देखिआ तुम सा मीतु न अवरु कोई ॥
aap beechaar maar man daykhi-aa tum saa meet na avar ko-ee.

Reflecting upon my self, and conquering my mind, I have seen that there is no other friend like You.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ॥੩॥
जिउ तूं राखहि तिव ही रहणा दुखु सुखु देवहि करहि सोई ॥३॥
ji-o tooN raakhahi tiv hee rahnaa dukh sukh dayveh karahi so-ee. ||3||
As You keep me, so do I live. You are the Giver of peace and pleasure. Whatever You do, comes to pass. ||3||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਦੋਊ ਬਿਨਾਸਤ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਭਈ ॥
आसा मनसा दोऊ बिनासत त्रिहु गुण आस निरास भई ॥
aasaa mansaa do-oo binaasat tarihu gun aas niraas bha-ee.
Hope and desire have both been dispelled; I have renounced my longing for the three qualities.

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਓਟ ਲਹੀ ॥੪॥
तुरीआवसथा गुरमुखि पाईऐ संत सभा की ओट लही ॥४॥
turee-aavasthaa gurmukh paa-ee-ai sant sabhaa kee ot lahee. ||4||
The Gurmukh obtains the state of ecstasy, taking to the Shelter of the Saints' Congregation. ||4||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸਗਲੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
गिआन धिआन सगले सभि जप तप जिसु हरि हिरदै अलख अभेवा ॥
gi-aan Dhi-aan saglay sabh jap tap jis har hirdai alakh abhayvaa.
All wisdom and meditation, all chanting and penance, come to one whose heart is filled with the Invisible, Inscrutable Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਸਹਜ ਸੇਵਾ ॥੫॥੨੨॥
नानक राम नामि मनु राता गुरमति पाए सहज सेवा ॥५॥२२॥
Nanak raam naam man raataa gurmat paa-ay sahj sayvaa. ||5||22||
O Nanak, one whose mind is imbued with the Lord's Name, finds the Guru's Teachings, and intuitively serves. ||5||22||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
आसा महला १ पंचपदे ॥
aasaa mahalla 1 panchpaday.
Aasaa, First Mahalla Panch-Padas:

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਸਭ ਕਾਰ ॥

मोहु कुटम्बु मोहु सभ कार ॥

moh kutamb moh sabh kaar.

Your attachment to your family, your attachment to all your affairs

ਮੋਹੁ ਤੁਮ ਤਜਹੁ ਸਗਲ ਵੇਕਾਰ ॥੧॥

मोहु तुम तजहु सगल वेकार ॥१॥

moh tum tajahu sagal vaykaar. ||1||

- renounce all your attachments, for they are all corrupt. ||1||

ਮੋਹੁ ਅਰੁ ਭਰਮੁ ਤਜਹੁ ਤੁਮ੍ਹ ਬੀਰ ॥

मोहु अरु भरमु तजहु तुम्ह बीर ॥

moh ar bharam tajahu tum^H beer.

Renounce your attachments and doubts, O brother,

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਰਵੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साचु नामु रिदे रवै सरीर ॥१॥ रहाउ ॥

saach naam riday ravai sareer. ||1|| rahaa-o.

and dwell upon the True Name within your heart and body. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

सचु नामु जा नव निधि पाई ॥

sach naam jaa nav niDh paa-ee.

When one receives the nine treasures of the True Name,

ਰੋਵੈ ਪੂਤੁ ਨ ਕਲਪੈ ਮਾਈ ॥੨॥

रोवै पूतु न कलपै माई ॥२॥

rovai poot na kalpai maa-ee. ||2||

his children do not weep, and his mother does not grieve. ||2||

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਡੂਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥

एतु मोहि डूबा संसारु ॥

ayt mohi doobaa sansaar.

In this attachment, the world is drowning.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥੩॥

गुरमुखि कोई उतरै पारि ॥३॥

gurmukh ko-ee utrai paar. ||3||

Few are the Gurmukhs who swim across. ||3||

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥

एतु मोहि फिरि जूनी पाहि ॥

ayt mohi fir joonee paahi.

In this attachment, people are reincarnated over and over again.

ਮੋਹੇ ਲਾਗਾ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

मोहे लागा जम पुरि जाहि ॥४॥

mohay laagaa jam pur jaahi. ||4||

Attached to emotional attachment, they go to the city of Death. ||4||

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਲੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਮਾਹਿ ॥

गुर दीखिआ ले जपु तपु कमाहि ॥

gur deekhi-aa lay jap tap kamaahi.

You have received the Guru's Teachings - now practice meditation and penance.

ਨਾ ਮੋਹੁ ਤੂਟੈ ਨਾ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੫॥

ना मोहु तूटै ना थाइ पाहि ॥५॥

naa moh tootai naa thaa-ay paahi. ||5||

If attachment is not broken, no one is approved. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਏਹੁ ਮੋਹੁ ਜਾਇ ॥

नदरि करे ता एहु मोहु जाइ ॥

nadar karay taa ayhu moh jaa-ay.

But if He bestows His Glance of Grace, then this attachment departs.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੬॥੨੩॥

नानक हरि सिउ रहै समाइ ॥६॥२३॥

Nanak har si-o rahai samaa-ay. ||6||23||

O Nanak, then one remains merged in the Lord. ||6||23||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਆਪਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
आपि करे सचु अलख अपारु ॥
aap karay sach alakh apaar.
He Himself does everything, the True, Invisible, Infinite Lord.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥
हउ पापी तूं बखसणहारु ॥१॥
ha-o paapee too^{N} bakhsanhaar. ||1||
I am a sinner, You are the Forgiver. ||1||

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ॥
तेरा भाणा सभु किछु होवै ॥
tayraa bhaanaa sabh kichh hovai.
By Your Will, everything come to pass.

ਮਨਹਠਿ ਕੀਚੈ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनहठि कीचै अंति विगोवै ॥१॥ रहाउ ॥
manhath keechai ant vigovai. ||1|| rahaa-o.
One who acts in stubborn-mindedness is ruined in the end. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਕੀ ਮਤਿ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪੀ ॥
मनमुख की मति कूड़ि विआपी ॥
manmukh kee mat koorh vi-aapee.
The intellect of the self-willed manmukh is engrossed in falsehood.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਪਾਪਿ ਸੰਤਾਪੀ ॥੨॥
बिनु हरि सिमरण पापि संतापी ॥२॥
bin har simran paap santaapee. ||2||
Without the meditative remembrance of the Lord, it suffers in sin. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਲਾਹਾ ਕਿਛੁ ਲੇਵਹੁ ॥
दुरमति तिआगि लाहा किछु लेवहु ॥
durmat ti-aag laahaa kichh layvhu.
Renounce evil-mindedness, and you shall reap the rewards.

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਅਲਖ ਅਭੇਵਹੁ ॥੩॥

जो उपजै सो अलख अभेवहु ॥३॥

jo upjai so alakh abhayvhu. ||3||

Whoever is born, comes through the Unknowable and Mysterious Lord. ||3||

ਐਸਾ ਹਮਰਾ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥

ऐसा हमरा सखा सहाई ॥

aisaa hamraa sakhaa sahaa-ee.

Such is my Friend and Companion;

ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੪॥

गुर हरि मिलिआ भगति दृड़ाई ॥४॥

gur har mili-aa bhagat darirhaa-ee. ||4||

meeting with the Guru, the Lord, devotion was implanted within me. ||4||

ਸਗਲੰੀ ਸਉਦੰੀ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥

सगलंी सउदंी तोटा आवै ॥

saglee^N sa-odee^N totaa aavai.

In all other transactions, one suffers loss.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੫॥੨੪॥

नानक राम नामु मनि भावै ॥५॥२४॥

Nanak raam naam man bhaavai. ||5||24||

The Name of the Lord is pleasing to Nanak's mind. ||5||24||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥

आसा महला १ चउपदे ॥

aasaa mahalla 1 cha-upday.

Aasaa, First Mahalla Chau-Padas:

ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੀ ਤਾਂ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥

विदिआ वीचारी ताँ परउपकारी ॥

vidi-aa veechaaree taa^N par-upkaaree.

Contemplate and reflect upon knowledge, and you will become a benefactor to others.

ਜਾਂ ਪੰਚ ਰਾਸੀ ਤਾਂ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥੧॥

जाँ पंच रासी ताँ तीर्थ वासी ॥१॥

jaa^{N} panch raasee taa^{N} tirath vaasee. ||1||

When you conquer the five passions, then you shall come to dwell at the sacred shrine of pilgrimage. ||1||

ਘੁੰਘਰੂ ਵਾਜੈ ਜੇ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥

घुंघरू वाजै जे मनु लागै ॥

ghunghroo vaajai jay man laagai.

You shall hear the vibrations of the tinkling bells, when your mind is held steady.

ਤਉ ਜਮੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮੋ ਸਿਉ ਆਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तउ जमु कहा करे मो सिउ आगै ॥१॥ रहाउ ॥

ta-o jam kahaa karay mo si-o aagai. ||1|| rahaa-o.

So what can the Messenger of Death do to me hereafter? ||1||Pause||

ਆਸ ਨਿਰਾਸੀ ਤਉ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥

आस निरासी तउ संनिआसी ॥

aas niraasee ta-o sani-aasee.

When you abandon hope and desire, then you become a true Sannyaasi.

ਜਾਂ ਜਤੁ ਜੋਗੀ ਤਾਂ ਕਾਇਆ ਭੋਗੀ ॥੨॥

जाँ जतु जोगी ताँ काइआ भोगी ॥२॥

jaa^{N} jat jogee taa^{N} kaa-i-aa bhogee. ||2||

When the Yogi practices abstinence, then he enjoys his body. ||2||

ਦਇਆ ਦਿਗੰਬਰੁ ਦੇਹ ਬੀਚਾਰੀ ॥

दइआ दिगम्बरु देह बीचारी ॥

da-i-aa digambar dayh beechaaree.

Through compassion, the naked hermit reflects upon his inner self.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੀ ॥੩॥

आपि मरै अवरा नह मारी ॥३॥

aap marai avraa nah maaree. ||3||

He slays his own self, instead of slaying others. ||3||

ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਵੇਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
एकु तू होरि वेस बहुतेरे ॥
ayk too hor vays bahutayray.
You, O Lord, are the One, but You have so many Forms.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਣੈ ਚੋਜ ਨ ਤੇਰੇ ॥੪॥੨੫॥
नानकु जाणै चोज न तेरे ॥४॥२५॥
Nanak jaanai choj na tayray. ||4||25||
Nanak does not know Your wondrous plays. ||4||25||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਏਕ ਨ ਭਰੀਆ ਗੁਣ ਕਰਿ ਧੋਵਾ ॥
एक न भरीआ गुण करि धोवा ॥
ayk na bharee-aa gun kar Dhovaa.
I am not stained by only one sin, that could be washed clean by virtue.

ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸਿ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥
मेरा सहु जागै हउ निसि भरि सोवा ॥१॥
mayraa saho jaagai ha-o nis bhar sovaa. ||1||
My Husband Lord is awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||

ਇਉ ਕਿਉ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਹੋਵਾ ॥
इउ किउ कंत पिआरी होवा ॥
i-o ki-o kant pi-aaree hovaa.
In this way, how can I become dear to my Husband Lord?

ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सहु जागै हउ निस भरि सोवा ॥१॥ रहाउ ॥
saho jaagai ha-o nis bhar sovaa. ||1|| rahaa-o.
My Husband Lord remains awake, while I sleep through the entire night of my life. ||1||Pause||

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜੈ ਆਵਾ ॥
आस पिआसी सेजै आवा ॥
aas pi-aasee sayjai aavaa.
With hope and desire, I approach His Bed,

ਆਗੈ ਸਹ ਭਾਵਾ ਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥੨॥
आगै सह भावा कि न भावा ॥२॥
aagai sah bhaavaa ke na bhaavaa. ||2||
but I do not know whether He will be pleased with me or not. ||2||

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਹੋਇਗਾ ਰੀ ਮਾਈ ॥
किआ जाना किआ होइगा री माई ॥
ki-aa jaanaa ki-aa ho-igaa ree maa-ee.
How do I know what will happen to me, O my mother?

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि दरसन बिनु रहनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
har darsan bin rahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I cannot survive. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੀ ਤਿਸ ਨ ਬੁਝਾਨੀ ॥
प्रेमु न चाखिआ मेरी तिस न बुझानी ॥
paraym na chaakhi-aa mayree tis na bujhaanee.
I have not tasted His Love, and my thirst is not quenched.

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥
गइआ सु जोबनु धन पछुतानी ॥३॥
ga-i-aa so joban Dhan pachhutaanee. ||3||
My beautiful youth has run away, and now I, the soul-bride, repent and regret. ||3||

ਅਜੈ ਸੁ ਜਾਗਉ ਆਸ ਪਿਆਸੀ ॥

अजै सु जागउ आस पिआसी ॥
ajai so jaaga-o aas pi-aasee.
Even now, I am held by hope and desire.

ਭਈਲੇ ਉਦਾਸੀ ਰਹਉ ਨਿਰਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भईले उदासी रहउ निरासी ॥१॥ रहाउ ॥
bha-eelay udaasee raha-o niraasee. ||1|| rahaa-o.
I am depressed; I have no hope at all. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਖੋਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
हउमै खोइ करे सीगारु ॥
ha-umai kho-ay karay seegaar.
She overcomes her egotism, and adorns herself;

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥
तउ कामणि सेजै रवै भतारु ॥४॥
ta-o kaaman sayjai ravai bhataar. ||4||
the Husband Lord now ravishes and enjoys the soul-bride on His Bed. ||4||

ਤਉ ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
तउ नानक कंतै मनि भावै ॥
ta-o Nanak kantai man bhaavai.
Then, O Nanak, the bride becomes pleasing to the Mind of her Husband Lord;

ਛੋਡਿ ਵਡਾਈ ਅਪਣੇ ਖਸਮ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨੬॥
छोडि वडाई अपणे खसम समावै ॥१॥ रहाउ ॥२६॥
chhod vadaa-ee apnay khasam samaavai. ||1|| rahaa-o. ||26||
she sheds her self-conceit, and is absorbed in her Lord and Master. ||1||Pause||26||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਖਰੀ ਇਆਣੀ ॥

पेवकड़ै धन खरी इआणी ॥

payvkarhai Dhan kharee i-aanee.

In this world of my father's house, I, the soul-bride, have been very childish;

ਤਿਸੁ ਸਹ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥੧॥

तिसु सह की मै सार न जाणी ॥१॥

tis sah kee mai saar na jaanee. ||1||

I did not realize the value of my Husband Lord. ||1||

ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

सहु मेरा एकु दूजा नही कोई ॥

saho mayraa ayk doojaa nahee ko-ee.

My Husband is the One; there is no other like Him.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नदरि करे मेलावा होई ॥१॥ रहाउ ॥

nadar karay maylaavaa ho-ee. ||1|| rahaa-o.

If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet Him. ||1||Pause||

ਸਾਹੁਰੜੈ ਧਨ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥

साहुरड़ै धन साचु पछाणिआ ॥

saahurrhai Dhan saach pachhaani-aa.

In the next world of my in-law's house, I, the the soul-bride, shall realize Truth;

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ॥੨॥

सहजि सुभाइ अपणा पिरु जाणिआ ॥२॥

sahj subhaa-ay apnaa pir jaani-aa. ||2||

I shall come to know the celestial peace of my Husband Lord. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥

गुर परसादी ऐसी मति आवै ॥

gur parsaadee aisee mat aavai.

By Guru's Grace, such wisdom comes to me,

ਤਾਂ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੩॥

ताँ कामणि कंतै मनि भावै ॥३॥

taaN kaaman kantai man bhaavai. ||3||

so that the soul-bride becomes pleasing to the Mind of the Husband Lord. ||3||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਭੈ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥

कहतु नानकु भै भाव का करे सीगारु ॥

kahat Nanak bhai bhaav kaa karay seegaar.

Says Nanak, she who adorns herself with the Love and the Fear of God,

ਸਦ ਹੀ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥੨੭॥

सद ही सेजै रवै भतारु ॥४॥२७॥

sad hee sayjai ravai bhataar. ||4||27||

enjoys her Husband Lord forever on His Bed. ||4||27||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਨ ਕਿਸ ਕਾ ਪੂਤੁ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਮਾਈ ॥

न किस का पूतु न किस की माई ॥

na kis kaa poot na kis kee maa-ee.

No one is anyone else's son, and no one is anyone else's mother.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧॥

झूठै मोहि भरमि भुलाई ॥१॥

jhoothai mohi bharam bhulaa-ee. ||1||

Through false attachments, people wander around in doubt. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਹਉ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ॥

मेरे साहिब हउ कीता तेरा ॥

mayray saahib ha-o keetaa tayraa.

O My Lord and Master, I am created by You.

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जाँ तूं देहि जपी नाउ तेरा ॥१॥ रहाउ ॥

jaaN tooN deh japee naa-o tayraa. ||1|| rahaa-o.
If You give it to me, I will chant Your Name. ||1||Pause||

ਬਹੁਤੇ ਅਉਗਣ ਕੂਕੈ ਕੋਈ ॥
बहुते अउगण कूकै कोई ॥
bahutay a-ugan kookai ko-ee.
That person who is filled with all sorts of sins may pray at the Lord's Door,

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥੨॥
जा तिसु भावै बखसे सोई ॥२॥
jaa tis bhaavai bakhsay so-ee. ||2||
but he is forgiven only when the Lord so wills. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
गुर परसादी दुरमति खोई ॥
gur parsaadee durmat kho-ee.
By Guru's Grace, evil-mindedness is destroyed.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੩॥
जह देखा तह एको सोई ॥३॥
jah daykhaa tah ayko so-ee. ||3||
Wherever I look, there I find the One Lord. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
कहत नानक ऐसी मति आवै ॥
kahat Nanak aisee mat aavai.
Says Nanak, if one comes to such an understanding,

ਤਾਂ ਕੋ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨੮॥
ताँ को सचे सचि समावै ॥४॥२८॥
taaN ko sachay sach samaavai. ||4||28||
then he is absorbed into the Truest of the True. ||4||28||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਪਦੇ ॥
आसा महला १ दुपदे ॥
aasaa mahalla 1 dupday.
Aasaa, First Mahalla Du-Padas:

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥

तितु सरवरड़ै भईले निवासा पाणी पावकु तिनहि कीआ ॥

tit saravrarhai bha-eelay nivaasaa paanee paavak tineh kee-aa.

In that pool of the world, the people have their homes; there, the Lord has created water and fire.

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥

पंकजु मोह पगु नही चालै हम देखा तह डूबीअले ॥१॥

pankaj moh pag nahee chaalai ham daykhaa tah doobee-alay. ||1||

In the mud of earthly attachment, their feet have become mired, and I have seen them drowning there. ||1||

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

मन एकु न चेतसि मूड़ मना ॥

man ayk na chaytas moorh manaa.

O foolish people, why don't you remember the One Lord?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥

har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.

Forgetting the Lord, your virtues shall wither away. ||1||Pause||

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥

ना हउ जती सती नही पड़िआ मूरख मुग्धा जनमु भइआ ॥

naa ha-o jatee satee nahee parhi-aa moorakh mugDhaa janam bha-i-aa.

I am not a celibate, nor am I truthful, nor a scholar; I was born foolish and ignorant.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੨੯॥

प्रणवति नानक तिन्ह की सरणा जिन्ह तूं नाही वीसरिआ ॥२॥२९॥

paranvat Nanak tin^{H} kee sarnaa jin^{H} too^{N} naahee veesri-aa. ||2||29||

Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who do not forget You, Lord. ||2||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥
छिअ घर छिअ गुर छिअ उपदेस ॥
chhi-a ghar chhi-a gur chhi-a updays.
There are six systems of philosophy, six teachers, and six doctrines;

ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥
गुर गुरु एको वेस अनेक ॥१॥
gur gur ayko vays anayk. ||1||
but the Teacher of teachers is the One Lord, who appears in so many forms. ||1||

ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥
जै घरि करते कीरति होइ ॥
jai ghar kartay keerat ho-ay.
That system, where the Praises of the Creator are sung

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सो घरु राखु वडाई तोहि ॥१॥ रहाउ ॥
so ghar raakh vadaa-ee tohi. ||1|| rahaa-o.
- follow that system; in it rests greatness. ||1||Pause||

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਭਇਆ ॥ ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥
विसुए चसिआ घड़ीआ पहरा थिती वारी माहु भइआ ॥ सूरजु एको रुति अनेक ॥
visu-ay chasi-aa gharhee-aa pahraa thitee vaaree maahu bha-i-aa. sooraj ayko rut anayk.
As the seconds, minutes, hours, days, weekdays months and seasons all originate from the one sun,

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੩੦॥
नानक करते के केते वेस ॥२॥३०॥
Nanak kartay kay kaytay vays. ||2||30||
O Nanak, so do all forms originate from the One Creator. ||2||30||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
੧ਓੰ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा घरु ३ महला १ ॥
aasaa ghar 3 mahalla 1.
Aasaa, Third House, First Mahalla

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖ ਉਠਿ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
लख लसकर लख वाजे नेजे लख उठि करहि सलामु ॥
lakh laskar lakh vaajay nayjay lakh uth karahi salaam.
You may have thousands of armies, thousands of marching bands and lances, and thousands of men to rise and salute you.

ਲਖਾ ਉਪਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਤੇਰੀ ਲਖ ਉਠਿ ਰਾਖਹਿ ਮਾਨੁ ॥
लखा उपरि फुरमाइसि तेरी लख उठि राखहि मानु ॥
lakhaa upar furmaa-is tayree lakh uth raakhahi maan.
Your rule may extend over thousands of miles, and thousands of men may rise to honor you.

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥
जाँ पति लेखै ना पवै ताँ सभि निराफल काम ॥१॥
jaaN pat laykhai naa pavai taaN sabh niraafal kaam. ||1||
But, if your honor is of no account to the Lord, then all of your ostentatious show is useless. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਧੰਧਾ ॥
हरि के नाम बिना जगु धंधा ॥
har kay naam binaa jag DhanDhaa.
Without the Name of the Lord, the world is in turmoil.

ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਸਮਝਾਈਐ ਭੋਲਾ ਭੀ ਸੋ ਅੰਧੋ ਅੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जे बहुता समझाईऐ भोला भी सो अंधो अंधा ॥१॥ रहाउ ॥
jay bahutaa samjaa-ee-ai bholaa bhee so anDho anDhaa. ||1|| rahaa-o.

Even though the fool may be taught again and again, he remains the blindest of the blind. ||1||Pause||

ਲਖ ਖਟੀਅਹਿ ਲਖ ਸੰਜੀਅਹਿ ਖਾਜਹਿ ਲਖ ਆਵਹਿ ਲਖ ਜਾਹਿ ॥
लख खटीअहि लख संजीअहि खाजहि लख आवहि लख जाहि ॥
lakh khatee-ah lakh sanjee-ah khaajeh lakh aavahi lakh jaahi.
You may earn thousands, collect thousands, and spend thousands of dollars; thousands may come, and thousands may go.

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਜੀਅ ਕਿਥੈ ਫਿਰਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
जाँ पति लेखै ना पवै ताँ जीअ किथै फिरि पाहि ॥२॥
jaa^N pat laykhai naa pavai taa^N jee-a kithai fir paahi. ||2||
But, if your honor is of no account to the Lord, then where will you go to find a safe haven? ||2||

ਲਖ ਸਾਸਤ ਸਮਝਾਵਣੀ ਲਖ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥
लख सासत समझावणी लख पंडित पड़हि पुराण ॥
lakh saasat samjhaavanee lakh pandit parheh puraan.
Thousands of Shaastras may be explained to the mortal, and thousands of Pandits may read the Puraanas to him;

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭੇ ਕੁਪਰਵਾਣ ॥੩॥
जाँ पति लेखै ना पवै ताँ सभे कुपरवाण ॥३॥
jaa^N pat laykhai naa pavai taa^N sabhay kuparvaan. ||3||
but, if his honor is of no account to the Lord, then all of this is unacceptable. ||3||

ਸਚ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਕਰਮਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
सच नामि पति ऊपजै करमि नामु करतारु ॥
sach naam pat oopjai karam naam kartaar.
Honor comes from the True Name, the Name of the Merciful Creator.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਜੇ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਰੁ ॥੪॥੧॥੩੧॥
अहिनिसि हिरदै जे वसै नानक नदरी पारु ॥४॥१॥३१॥
ahinis hirdai jay vasai Nanak nadree paar. ||4||1||31||
If it abides in the heart, day and night, O Nanak, then the mortal shall swim across, by His Grace. ||4||1||31||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਦੀਵਾ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੁਖੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ਤੇਲੁ ॥
दीवा मेरा एकु नामु दुखु विचि पाइआ तेलु ॥
deevaa mayraa ayk naam dukh vich paa-i-aa tayl.
The One Name is my lamp; I have put the oil of suffering into it.

ਉਨਿ ਚਾਨਣਿ ਓਹੁ ਸੋਖਿਆ ਚੂਕਾ ਜਮ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੧॥
उनि चानणि ओहु सोखिआ चूका जम सिउ मेलु ॥१॥
un chaanan oh sokhi-aa chookaa jam si-o mayl. ||1||
Its flame has dried up this oil, and I have escaped my meeting with the Messenger of Death. ||1||

ਲੋਕਾ ਮਤ ਕੋ ਫਕੜਿ ਪਾਇ ॥
लोका मत को फकड़ि पाइ ॥
lokaa mat ko fakarh paa-ay.
O people, do not make fun of me.

ਲਖ ਮੜਿਆ ਕਰਿ ਏਕਠੇ ਏਕ ਰਤੀ ਲੇ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लख मड़िआ करि एकठे एक रती ले भाहि ॥१॥ रहाउ ॥
lakh marhi-aa kar aykthay ayk ratee lay bhaahi. ||1|| rahaa-o.
Thousands of wooden logs, piled up together, need only a tiny flame to burn. ||1||Pause||

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਮੇਰੀ ਕੇਸਉ ਕਿਰਿਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
पिंडु पतलि मेरी केसउ किरिआ सचु नामु करतारु ॥
pind patal mayree kaysa-o kiri-aa sach naam kartaar.
The Lord is my festive dish, of rice balls on leafy plates; the True Name of the Creator Lord is my funeral ceremony.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਹੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
ऐथै ओथै आगै पाछै एहु मेरा आधारु ॥२॥
aithai othai aagai paachhai ayhu mayraa aaDhaar. ||2||

Here and hereafter, in the past and in the future, this is my support. ||2||

ਗੰਗ ਬਨਾਰਸਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਨਾਵੈ ਆਤਮ ਰਾਉ ॥

गंग बनारसि सिफति तुमारी नावै आतम राउ ॥

gang banaaras sifat tumaaree naavai aatam raa-o.

The Lord's Praise is my River Ganges and my city of Benares; my soul takes its sacred cleansing bath there.

ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥੩॥

सचा नावणु ताँ थीऐ जाँ अहिनिसि लागै भाउ ॥३॥

sachaa naavan taaN thee-ai jaaN ahinis laagai bhaa-o. ||3||

That becomes my true cleansing bath, if night and day, I enshrine love for You. ||3||

ਇਕ ਲੋਕੀ ਹੋਰੁ ਛਮਿਛਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਵਟਿ ਪਿੰਡੁ ਖਾਇ ॥

इक लोकी होरु छमिछरी ब्राहमणु वटि पिंडु खाइ ॥

ik lokee hor chhamichharee baraahman vat pind khaa-ay.

The rice balls are offered to the gods and the dead ancestors, but it is the Brahmins who eat them!

ਨਾਨਕ ਪਿੰਡੁ ਬਖਸੀਸ ਕਾ ਕਬਹੂੰ ਨਿਖੂਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨॥੩੨॥

नानक पिंडु बखसीस का कबहूं निखूटसि नाहि ॥४॥२॥३२॥

Nanak pind bakhsees kaa kabahooN nikhootas naahi. ||4||2||32||

O Nanak, the rice balls of the Lord are a gift which is never exhausted. ||4||2||32||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੪ ਮਹਲਾ ੧

आसा घरु ४ महला १

aasaa ghar 4 mahalla 1

Aasaa, Fourth House, First Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ॥

देवतिआ दरसन कै ताई दूख भूख तीर्थ कीए ॥

dayviti-aa darsan kai taa-ee dookh bhookh tirath kee-ay.
The Gods, yearning for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, suffered through pain and hunger at the sacred shrines.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਜੁਗਤਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ਭਏ ॥੧॥

जोगी जती जुगति महि रहते करि करि भगवे भेख भए ॥१॥

jogee jatee jugat meh rahtay kar kar bhagvay bhaykh bha-ay. ||1||
The yogis and the celibates live their disciplined lifestyle, while others wear saffron robes and become hermits. ||1||

ਤਉ ਕਾਰਣਿ ਸਾਹਿਬਾ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ॥

तउ कारणि साहिबा रंगि रते ॥

ta-o kaaran saahibaa rang ratay.
For Your sake, O Lord Master, they are imbued with love.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕਾ ਰੂਪ ਅਨੰਤਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਹੀ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕੇਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तेरे नाम अनेका रूप अनंता कहणु न जाही तेरे गुण केते ॥१॥ रहाउ ॥

tayray naam anaykaa roop anantaa kahan na jaahee tayray gun kaytay. ||1|| rahaa-o.
Your Names are so many, and Your Forms are endless. No one can tell how may Glorious Virtues You have. ||1||Pause||

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਛੋਡਿ ਵਿਲਾਇਤਿ ਦੇਸ ਗਏ ॥

दर घर महला हसती घोड़े छोडि विलाइति देस गए ॥

dar ghar mahalla hastee ghorhay chhod vilaa-it days ga-ay.
Leaving behind hearth and home, palaces, elephants, horses and native lands, mortals have journeyed to foreign lands.

ਪੀਰ ਪੇਕਾਂਬਰ ਸਾਲਿਕ ਸਾਦਿਕ ਛੋਡੀ ਦੁਨੀਆ ਥਾਇ ਪਏ ॥੨॥

पीर पेकाँबर सालिक सादिक छोडी दुनीआ थाइ पए ॥२॥

peer paykaa^N bar saalik saadik chhodee dunee-aa thaa-ay pa-ay. ||2||
The spiritual leaders, prophets, seers and men of faith renounced the world, and became acceptable. ||2||

ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖ ਰਸ ਕਸ ਤਜੀਅਲੇ ਕਾਪੜ ਛੋਡੇ ਚਮੜ ਲੀਏ ॥

साद सहज सुख रस कस तजीअले कापड़ छोडे चमड़ लीए ॥

saad sahj sukh ras kas tajee-alay kaaparh chhoday chamarh lee-ay.
Renouncing tasty delicacies, comfort, happiness and pleasures, some have abandoned their clothes and now wear skins.

ਦੁਖੀਏ ਦਰਦਵੰਦ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਵੇਸ ਭਏ ॥੩॥
दुखीए दरदवंद दरि तेरै नामि रते दरवेस भए ॥३॥
dukhee-ay daradvand dar tayrai naam ratay darvays bha-ay. ||3||
Those who suffer in pain, imbued with Your Name, have become beggars at Your Door. ||3||

ਖਲੜੀ ਖਪਰੀ ਲਕੜੀ ਚਮੜੀ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ॥
खलड़ी खपरी लकड़ी चमड़ी सिखा सूतु धोती कीन्ही ॥
khalrhee khapree lakrhee chamrhee sikhaa soot Dhotee keenHee.
Some wear skins, and carry begging bowls, bearing wooden staffs, and sitting on deer skins. Others raise their hair in tufts and wear sacred threads and loin-cloths.

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸਾਂਗੀ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਜਾਤਿ ਕੈਸੀ ॥੪॥੧॥੩੩॥
तूं साहिबु हउ साँगी तेरा प्रणवै नानकु जाति कैसी ॥४॥१॥३३॥
tooN saahib ha-o saaNgee tayraa paranvai Nanak jaat kaisee. ||4||1||33||
You are the Lord Master, I am just Your puppet. Prays Nanak, what is my social status to be? ||4||1||33||

Page: 0359

ਆਸਾ ਘਰੁ ੫ ਮਹਲਾ ੧
आसा घरु ५ महला १
aasaa ghar 5 mahalla 1
Aasaa, Fifth House, First Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭੀਤਰਿ ਪੰਚ ਗੁਪਤ ਮਨਿ ਵਾਸੇ ॥

भीतरि पंच गुप्त मनि वासे ॥
bheetar panch gupat man vaasay.
The five evil passions dwell hidden within the mind.

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਭਵਹਿ ਉਦਾਸੇ ॥੧॥
थिरु न रहहि जैसे भवहि उदासे ॥१॥
thir na raheh jaisay bhaveh udaasay. ||1||
They do not remain still, but move around like wanderers. ||1||

ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹੈ ॥
मनु मेरा दइआल सेती थिरु न रहै ॥
man mayraa da-i-aal saytee thir na rahai.
My soul does not stay held by the Merciful Lord.

ਲੋਭੀ ਕਪਟੀ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਮਾਇਆ ਅਧਿਕ ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लोभी कपटी पापी पाखंडी माइआ अधिक लगै ॥१॥ रहाउ ॥
lobhee kaptee paapee paakhandee maa-i-aa aDhik lagai. ||1|| rahaa-o.
It is greedy, deceitful, sinful and hypocritical, and totally attached to Maya. ||1||Pause||

ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਗਲਿ ਪਹਿਰਉਗੀ ਹਾਰੋ ॥
फूल माला गलि पहिरउगी हारो ॥
fool maalaa gal pahir-ugee haaro.
I will decorate my neck with garlands of flowers.

ਮਿਲੈਗਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਬ ਕਰਉਗੀ ਸੀਗਾਰੋ ॥੨॥
मिलैगा प्रीतमु तब करउगी सीगारो ॥२॥
milaigaa pareetam tab kar-ugee seegaaro. ||2||
When I meet my Beloved, then I will put on my decorations. ||2||

ਪੰਚ ਸਖੀ ਹਮ ਏਕੁ ਭਤਾਰੋ ॥
पंच सखी हम एकु भतारो ॥
panch sakhee ham ayk bhataaro.
I have five companions and one Spouse.

ਪੇਡਿ ਲਗੀ ਹੈ ਜੀਅੜਾ ਚਾਲਣਹਾਰੋ ॥੩॥
पेडि लगी है जीअड़ा चालणहारो ॥३॥

payd lagee hai jee-arhaa chaalanhaaro. ||3||
It is ordained from the very beginning, that the soul must ultimately depart. ||3||

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਰੁਦਨੁ ਕਰੇਹਾ ॥
पंच सखी मिलि रुदनु करेहा ॥
panch sakhee mil rudan karayhaa.
The five companions will lament together.

ਸਾਹੁ ਪਜੂਤਾ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਦੇਹਾ ॥੪॥੧॥੩੪॥
साहु पजूता प्रणवति नानक लेखा देहा ॥४॥१॥३४॥
saahu pajootaa paranvat Nanak laykhaa dayhaa. ||4||1||34||
When the soul is trapped, prays Nanak, it is called to account. ||4||1||34||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा घरु ६ महला १ ॥
aasaa ghar 6 mahalla 1.
Aasaa, Sixth House, First Mahalla

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਜੇ ਗਹਣਾ ਹੋਵੈ ਪਉਣੁ ਹੋਵੈ ਸੂਤ ਧਾਰੀ ॥
मनु मोती जे गहणा होवै पउणु होवै सूत धारी ॥
man motee jay gahnaa hovai pa-un hovai soot Dhaaree.
If the pearl of the mind is strung like a jewel on the thread of the breath,

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਾਮਣਿ ਤਨਿ ਪਹਿਰੈ ਰਾਵੈ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥
खिमा सीगारु कामणि तनि पहिरै रावै लाल पिआरी ॥१॥
khimaa seegaar kaaman tan pahirai raavai laal pi-aaree. ||1||
and the soul-bride adorns her body with compassion, then the Beloved Lord will enjoy His lovely bride. ||1||

ਲਾਲ ਬਹੁ ਗੁਣਿ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹੀ ॥
लाल बहु गुणि कामणि मोही ॥

laal baho gun kaaman mohee.
O my Love, I am fascinated by Your many glories;

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਹੋਹਿ ਨ ਅਵਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरे गुण होहि न अवरी ॥१॥ रहाउ ॥
tayray gun hohi na avree. ||1|| rahaa-o.
Your Glorious Virtues are not found in any other. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਲੇ ਪਹਿਰੈ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੰਤੁ ਲੇਈ ॥
हरि हरि हारु कंठि ले पहिरै दामोदरु दंतु लेई ॥
har har haar kanth lay pahirai daamodar dant lay-ee.
If the bride wears the garland of the Lord's Name, Har, Har, around her neck, and if she uses the toothbrush of the Lord;

ਕਰ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕੰਗਨ ਪਹਿਰੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਧਰੇਈ ॥੨॥
कर करि करता कंगन पहिरै इन बिधि चितु धरेई ॥२॥
kar kar kartaa kangan pahirai in biDh chit Dharay-ee. ||2||
and if she fashions and wears the bracelet of the Creator Lord around her wrist, then she shall hold her consciousness steady. ||2||

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਕਰ ਮੁੰਦਰੀ ਪਹਿਰੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਟੁ ਲੇਈ ॥
मधुसूदनु कर मुंदरी पहिरै परमेसरु पटु लेई ॥
maDhusoodan kar mundree pahirai parmaysar pat lay-ee.
She should make the Lord, the Slayer of demons, her ring, and take the Transcendent Lord as her silken clothes.

ਧੀਰਜੁ ਧੜੀ ਬੰਧਾਵੈ ਕਾਮਣਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਸੁਰਮਾ ਦੇਈ ॥੩॥
धीरजु धड़ी बंधावै कामणि स्रीरंगु सुरमा देई ॥३॥
Dheeraj Dharhee banDhaavai kaaman sareerang surmaa day-ee. ||3||
The soul-bride should weave patience into the braids of her hair, and apply the lotion of the Lord, the Great Lover. ||3||

ਮਨ ਮੰਦਰਿ ਜੇ ਦੀਪਕੁ ਜਾਲੇ ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਕਰੇਈ ॥
मन मंदरि जे दीपकु जाले काइआ सेज करेई ॥
man mandar jay deepak jaalay kaa-i-aa sayj karay-ee.
If she lights the lamp in the mansion of her mind, and makes her body the bed of the Lord,

ਗਿਆਨ ਰਾਉ ਜਬ ਸੇਜੈ ਆਵੈ ਤ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਈ ॥੪॥੧॥੩੫॥
गिआन राउ जब सेजै आवै त नानक भोगु करेई ॥४॥१॥३५॥
gi-aan raa-o jab sayjai aavai ta Nanak bhog karay-ee. ||4||1||35||
then, when the King of spiritual wisdom comes to her bed, He shall take her, and enjoy her. ||4||1||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥
कीता होवै करे कराइआ तिसु किआ कहीऐ भाई ॥
keetaa hovai karay karaa-i-aa tis ki-aa kahee-ai bhaa-ee.
The created being acts as he is made to act; what can be said to him, O Siblings of Destiny?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਕੀਤੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥
जो किछु करणा सो करि रहिआ कीते किआ चतुराई ॥१॥
jo kichh karnaa so kar rahi-aa keetay ki-aa chaturaa-ee. ||1||
Whatever the Lord is to do, He is doing; what cleverness could be used to affect Him? ||1||

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥
तेरा हुकमु भला तुधु भावै ॥
tayraa hukam bhalaa tuDh bhaavai.
The Order of Your Will is so sweet, O Lord; this is pleasing to You.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਸਾਚੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नानक ता कउ मिलै वडाई साचे नामि समावै ॥१॥ रहाउ ॥
Nanak taa ka-o milai vadaa-ee saachay naam samaavai. ||1|| rahaa-o.
O Nanak, he alone is honored with greatness, who is absorbed in the True Name. ||1||Pause||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਪਰਵਾਣਾ ਲਿਖਿਆ ਬਾਹੁੜਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥
किरतु पइआ परवाणा लिखिआ बाहुड़ि हुकमु न होई ॥

kira<u>t</u> pa-i-aa parvaa<u>n</u>aa li<u>kh</u>i-aa baahu<u>rh</u> hukam na ho-ee.
The deeds are done according to pre-ordained destiny; no one can turn back this Order.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਿਆ ਤੈਸਾ ਪੜਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥
जैसा लिखिआ तैसा पड़िआ मेटि न सकै कोई ॥२॥
jaisaa li<u>kh</u>i-aa <u>t</u>aisaa pa<u>rh</u>i-aa mayt na sakai ko-ee. ||2||
As it is written, so it comes to pass; no one can erase it. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਦਰਗਹ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲੈ ਨਾਉ ਪਵੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥
जे को दरगह बहुता बोलै नाउ पवै बाजारी ॥
jay ko <u>d</u>argeh bahu<u>t</u>aa bolai naa-o pavai baajaaree.
He who talks on and on in the Lord's Court is known as a joker.

ਸਤਰੰਜ ਬਾਜੀ ਪਕੈ ਨਾਹੀ ਕਚੀ ਆਵੈ ਸਾਰੀ ॥੩॥
सतरंज बाजी पकै नाही कची आवै सारी ॥३॥
sa<u>t</u>ranj baajee pakai naahee kachee aavai saaree. ||3||
He is not successful in the game of chess, and his chessmen do not reach their goal. ||3||

ਨਾ ਕੋ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਮੰਦਾ ॥
ना को पड़िआ पंडितु बीना ना को मूरखु मंदा ॥
naa ko pa<u>rh</u>i-aa pandi<u>t</u> beenaa naa ko moora<u>kh</u> man<u>d</u>aa.
By himself, no one is literate, learned or wise; no one is ignorant or evil.

ਬੰਦੀ ਅੰਦਰਿ ਸਿਫਤਿ ਕਰਾਏ ਤਾ ਕਉ ਕਹੀਐ ਬੰਦਾ ॥੪॥੨॥੩੬॥
बंदी अंदरि सिफति कराए ता कउ कहीऐ बंदा ॥४॥२॥३६॥
ban<u>d</u>ee an<u>d</u>ar sifa<u>t</u> karaa-ay <u>t</u>aa ka-o kahee-ai ban<u>d</u>aa. ||4||2||36||
When, as a slave, one praises the Lord, only then is he known as a human being. ||4||2||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਖਿਮਾ ਹਢਾਵਉ ॥

गुर का सबदु मनै महि मुंद्रा खिंथा खिमा हढावउ ॥

gur kaa sabad manai meh mundraa khinthaa khimaa hadhaava-o.

Let the Word of the Guru's Shabad be the ear-rings in your mind, and wear the patched coat of tolerance.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨਉ ਸਹਜ ਜੋਗ ਨਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥੧॥

जो किछु करै भला करि मानउ सहज जोग निधि पावउ ॥१॥

jo kichh karai bhalaa kar maan-o sahj jog niDh paava-o. ||1||

Whatever the Lord does, look upon that as good; thus you shall obtain the treasure of Sehj Yoga. ||1||

Page: 0360

ਬਾਬਾ ਜੁਗਤਾ ਜੀਉ ਜੁਗਹ ਜੁਗ ਜੋਗੀ ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਜੋਗੰ ॥

बाबा जुगता जीउ जुगह जुग जोगी परम तंत महि जोगं ॥

baabaa jugtaa jee-o jugah jug jogee param tant meh joga^N.

O father, the soul which is united in union as a Yogi, remains united in the supreme essence throughout the ages.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਕਾਇਆ ਰਸ ਭੋਗੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अमृतु नामु निरंजन पाइआ गिआन काइआ रस भोगं ॥१॥ रहाउ ॥

amrit naam niranjan paa-i-aa gi-aan kaa-i-aa ras bhoga^N. ||1|| rahaa-o.

One who has obtained the Ambrosial Naam, the Name of the Immaculate Lord - his body enjoys the pleasure of spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸਉ ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦੰ ॥

सिव नगरी महि आसणि बैसउ कलप तिआगी बादं ॥

siv nagree meh aasan baisa-o kalap ti-aagee baada^N.

In the Lord's City, he sits in his Yogic posture, and he forsakes his desires and conflicts.

ਸਿੰਙੀ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਸੋਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰੈ ਨਾਦੰ ॥੨॥

सिंङी सबदु सदा धुनि सोहै अहिनिसि पूरै नादं ॥२॥

sinyee sabad sadaa Dhun sohai ahinis poorai naada^N. ||2||

The sound of the horn ever rings out its beautiful melody, and day and night, he is filled with the sound current of the Naad. ||2||

ਪਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਡੰਡਾ ਵਰਤਮਾਨ ਬਿਭੂਤੰ ॥

पतु वीचारु गिआन मति डंडा वरतमान बिभूतं ॥

pat veechaar gi-aan mat dandaa varatmaan bibhoota^{N}.

My cup is reflective meditation, and spiritual wisdom is my walking stick; to dwell in the Lord's Presence is the ashes I apply to my body.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੰਥੁ ਅਤੀਤੰ ॥੩॥

हरि कीरति रहरासि हमारी गुरमुखि पंथु अतीतं ॥३॥

har keerat rahraas hamaaree gurmukh panth ateeta^{N}. ||3||

The Praise of the Lord is my occupation; and to live as Gurmukh is my pure religion. ||3||

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸੰਮਿਆ ਨਾਨਾ ਵਰਨ ਅਨੇਕੰ ॥

सगली जोति हमारी संमिआ नाना वरन अनेकं ॥

saglee jot hamaaree sammi-aa naanaa varan anayka^{N}.

My arm-rest is to see the Lord's Light in all, although their forms and colors are so numerous.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਏਕੰ ॥੪॥੩॥੩੭॥

कहु नानक सुणि भरथरि जोगी पारब्रह्म लिव एकं ॥४॥३॥३७॥

kaho Nanak sun bharthar jogee paarbarahm liv ayka^{N}. ||4||3||37||

Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: love only the Supreme Lord God. ||4||3||37||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਧਾਵੈ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ਕਸੁ ਪਾਈਐ ॥

गुड़ु करि गिआनु धिआनु करि धावै करि करणी कसु पाईऐ ॥

gurh kar gi-aan Dhi-aan kar Dhaavai kar karnee kas paa-ee-ai.

Make spiritual wisdom your molasses, and meditation your scented flowers; let good deeds be the herbs.

ਭਾਠੀ ਭਵਨੁ ਪ੍ਰੇਮ ਕਾ ਪੋਚਾ ਇਤੁ ਰਸਿ ਅਮਿਉ ਚੁਆਈਐ ॥੧॥

भाठी भवनु प्रेम का पोचा इतु रसि अमिउ चुआईऐ ॥१॥

bhaathee bhavan paraym kaa pochaa it ras ami-o chu-aa-ee-ai. ||1||
Let devotional faith be the distilling fire, and your love the ceramic cup. Thus the sweet nectar of life is distilled. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜ ਰੰਗ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ॥

बाबा मनु मतवारो नाम रसु पीवै सहज रंग रचि रहिआ ॥

baabaa man matvaaro naam ras peevai sahj rang rach rahi-aa.
O Baba, the mind is intoxicated with the Naam, drinking in its Nectar. It remains absorbed in the Lord's Love.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦ ਗਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अहिनिसि बनी प्रेम लिव लागी सबदु अनाहद गहिआ ॥१॥ रहाउ ॥

ahinis banee paraym liv laagee sabad anaahad gahi-aa. ||1|| rahaa-o.
Night and day, remaining attached to the Love of the Lord, the celestial music of the Shabad resounds. ||1||Pause||

ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਪਿਆਲਾ ਸਹਜੇ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਏ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

पूरा साचु पिआला सहजे तिसहि पीआए जा कउ नदरि करे ॥

pooraa saach pi-aalaa sehjay tiseh pee-aa-ay jaa ka-o nadar karay.
The Perfect Lord naturally gives the cup of Truth, to the one upon whom He casts His Glance of Grace.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਮਦਿ ਛੂਛੈ ਭਾਉ ਧਰੇ ॥੨॥

अमृत का वापारी होवै किआ मदि छूछै भाउ धरे ॥२॥

amrit kaa vaapaaree hovai ki-aa mad chhoochhai bhaa-o Dharay. ||2||
One who trades in this Nectar - how could he ever love the wine of the world? ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਪੀਵਤ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ॥

गुर की साखी अमृत बाणी पीवत ही परवाणु भइआ ॥

gur kee saakhee amrit banee peevat hee parvaan bha-i-aa.
The Teachings of the Guru, the Ambrosial Bani - drinking them in, one becomes acceptable and renowned.

ਦਰ ਦਰਸਨ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਕਰੈ ਕਿਆ ॥੩॥

दर दरसन का प्रीतमु होवै मुकति बैकुंठै करै किआ ॥३॥

dar darsan kaa pareetam hovai mukat baikunthay karai ki-aa. ||3||
Unto the one who loves the Lord's Court, and the Blessed Vision of His Darshan, of what use is liberation or paradise? ||3||

ਸਿਫਤੀ ਰਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੈ ॥
सिफती रता सद बैरागी जूऐ जनमु न हारै ॥
siftee rataa sad bairaagee joo-ai janam na haarai.
Imbued with the Lord's Praises, one is forever a Bairaagee, a renunciate, and one's life is not lost in the gamble.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ ਖੀਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੈ ॥੪॥੪॥੩੮॥
कहु नानक सुणि भरथरि जोगी खीवा अम्रित धारै ॥४॥४॥३८॥
kaho Nanak sun bharthar jogee kheevaa amrit Dhaarai. ||4||4||38||
Says Nanak, listen, O Bharthari Yogi: drink in the intoxicating nectar of the Lord. ||4||4||38||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਖੁਰਾਸਾਨ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨੁ ਡਰਾਇਆ ॥
खुरासान खसमाना कीआ हिंदुसतानु डराइआ ॥
khuraasaan khasmaanaa kee-aa hindusataan daraa-i-aa.
Having attacked Khuraasaan, Baabar terrified Hindustan.

ਆਪੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਈ ਕਰਤਾ ਜਮੁ ਕਰਿ ਮੁਗਲੁ ਚੜਾਇਆ ॥
आपै दोसु न देई करता जमु करि मुगलु चड़ाइआ ॥
aapai dos na day-ee kartaa jam kar mugal charhaa-i-aa.
The Creator Himself does not take the blame, but has sent the Mugal as the messenger of death.

ਏਤੀ ਮਾਰ ਪਈ ਕਰਲਾਣੇ ਤੈਂ ਕੀ ਦਰਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
एती मार पई करलाणे तैं की दरदु न आइआ ॥१॥
aytee maar pa-ee karlaanay tai^{N} kee darad na aa-i-aa. ||1||
There was so much slaughter that the people screamed. Didn't You feel compassion, Lord? ||1||

ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
करता तूं सभना का सोई ॥
kartaa tooN sabhnaa kaa so-ee.
O Creator Lord, You are the Master of all.

ਜੇ ਸਕਤਾ ਸਕਤੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ਤਾ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जे सकता सकते कउ मारे ता मनि रोसु न होई ॥१॥ रहाउ ॥
jay saktaa saktay ka-o maaray taa man ros na ho-ee. ||1|| rahaa-o.
If some powerful man strikes out against another man, then no one feels any grief in their mind. ||1||Pause||

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਪੈ ਵਗੈ ਖਸਮੈ ਸਾ ਪੁਰਸਾਈ ॥
सकता सीहु मारे पै वगै खसमै सा पुरसाई ॥
saktaa seehu maaray pai vagai khasmai saa pursaa-ee.
But if a powerful tiger attacks a flock of sheep and kills them, then its master must answer for it.

ਰਤਨ ਵਿਗਾੜਿ ਵਿਗੋਏ ਕੁਤੰੀ ਮੁਇਆ ਸਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥
रतन विगाड़ि विगोए कुतंी मुइआ सार न काई ॥
ratan vigaarh vigo-ay kuteeN mu-i-aa saar na kaa-ee.
This priceless country has been laid waste and defiled by dogs, and no one pays any attention to the dead.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ਵੇਖੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
आपे जोड़ि विछोड़े आपे वेखु तेरी वडिआई ॥२॥
aapay jorh vichhorhay aapay vaykh tayree vadi-aa-ee. ||2||
You Yourself unite, and You Yourself separate; I gaze upon Your Glorious Greatness. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਧਰਾਏ ਵਡਾ ਸਾਦ ਕਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
जे को नाउ धराए वडा साद करे मनि भाणे ॥
jay ko naa-o Dharaa-ay vadaa saad karay man bhaanay.
One may give himself a great name, and revel in the pleasures of the mind,

ਖਸਮੈ ਨਦਰੀ ਕੀੜਾ ਆਵੈ ਜੇਤੇ ਚੁਗੈ ਦਾਣੇ ॥
खसमै नदरी कीड़ा आवै जेते चुगै दाणे ॥

khasmai nadree keerhaa aavai jaytay chugai daanay.
but in the Eyes of the Lord and Master, he is just a worm, for all the corn that he eats.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥੩॥੫॥੩੯॥
मरि मरि जीवै ता किछु पाए नानक नामु वखाणे ॥३॥५॥३९॥
mar mar jeevai taa kichh paa-ay Nanak naam vakhaanay. ||3||5||39||
Only one who dies to his ego while yet alive, obtains the blessings, O Nanak, by chanting the Lord's Name. ||3||5||39||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੩
रागु आसा घरु २ महला ३
raag aasaa ghar 2 mahalla 3
Raag Aasaa, Second House, Third Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥
हरि दरसनु पावै वडभागि ॥
har darsan paavai vadbhaag.
The Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained by great good fortune.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗਿ ॥
गुर कै सबदि सचै बैरागि ॥
gur kai sabad sachai bairaag.
Through the Word of the Guru's Shabad, true detachment is obtained.

ਖਟੁ ਦਰਸਨੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ॥
खटु दरसनु वरतै वरतारा ॥
khat darsan vartai vartaaraa.
The six systems of philosophy are pervasive,

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥
गुर का दरसनु अगम अपारा ॥१॥
gur kaa darsan agam apaaraa. ||1||
but the Guru's system is profound and unequalled. ||1||

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
गुर कै दरसनि मुकति गति होइ ॥
gur kai darsan mukat gat ho-ay.
The Guru's system is the way to liberation.

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साचा आपि वसै मनि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
saachaa aap vasai man so-ay. ||1|| rahaa-o.
The True Lord Himself comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਉਧਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
गुर दरसनि उधरै संसारा ॥
gur darsan uDhrai sansaaraa.
Through the Guru's system, the world is saved,

ਜੇ ਕੋ ਲਾਏ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥
जे को लाए भाउ पिआरा ॥
jay ko laa-ay bhaa-o pi-aaraa.
if it is embraced with love and affection.

ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ਲਾਏ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
भाउ पिआरा लाए विरला कोइ ॥
bhaa-o pi-aaraa laa-ay virlaa ko-ay.
How rare is that person who truly loves the Guru's Way.

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
गुर कै दरसनि सदा सुखु होइ ॥२॥
gur kai darsan sadaa sukh ho-ay. ||2||
Through the Guru's system, everlasting peace is obtained. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
गुर कै दरसनि मोख दुआरु ॥

gur kai darsan mokh du-aar.
Through the Guru's system, the Door of Salvation is obtained.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਪਰਵਾਰ ਸਾਧਾਰੁ ॥
सतिगुरु सेवै परवार साधारु ॥
satgur sayvai parvaar saaDhaar.
Serving the True Guru, one's family is saved.

ਨਿਗੁਰੇ ਕਉ ਗਤਿ ਕਾਈ ਨਾਹੀ ॥
निगुरे कउ गति काई नाही ॥
niguray ka-o gat kaa-ee naahee.
There is no salvation for those who have no Guru.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੇ ਚੋਟਾ ਖਾਹੀ ॥੩॥
अवगणि मुठे चोटा खाही ॥३॥
avgan muthay chotaa khaahee. ||3||
Beguiled by worthless sins, they are struck down. ||3||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
गुर कै सबदि सुखु साँति सरीर ॥
gur kai sabad sukh saaNt sareer.
Through the Word of the Guru's Shabad, the body finds peace and tranquility.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾ ਕਉ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥
गुरमुखि ता कउ लगै न पीर ॥
gurmukh taa ka-o lagai na peer.
The Gurmukh is not afflicted by pain.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
जमकालु तिसु नेड़ि न आवै ॥
jamkaal tis nayrh na aavai.
The Messenger of Death does not come near him.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥੪੦॥
नानक गुरमुखि साचि समावै ॥४॥१॥४०॥
Nanak gurmukh saach samaavai. ||4||1||40||

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in the True Lord. ||4||1||40||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਸਬਦਿ ਮੁਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
सबदि मुआ विचहु आपु गवाइ ॥
sabad mu-aa vichahu aap gavaa-ay.
One who dies in the Word of the Shabad, eradicates his self-conceit from within.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
सतिगुरु सेवे तिलु न तमाइ ॥
satgur sayvay til na tamaa-ay.
He serves the True Guru, with no iota of self-interest.

ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
निरभउ दाता सदा मनि होइ ॥
nirbha-o daataa sadaa man ho-ay.
The Fearless Lord, the Great Giver, ever abides in his mind.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਪਾਏ ਭਾਗਿ ਕੋਇ ॥੧॥
सची बाणी पाए भागि कोइ ॥१॥
sachee banee paa-ay bhaag ko-ay. ||1||
The True Bani of the Word is obtained only by good destiny. ||1||

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਅਉਗੁਣ ਜਾਹਿ ॥
गुण संग्रहु विचहु अउगुण जाहि ॥
gun sangrahu vichahu a-ogun jaahi.
So gather merits, and let your demerits depart from within you.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरे गुर कै सबदि समाहि ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur kai sabad samaahi. ||1|| rahaa-o.

You shall be absorbed into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਗੁਣਾ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥
गुणा का गाहकु होवै सो गुण जाणै ॥
gunaa kaa gaahak hovai so gun jaanai.
One who purchases merits, knows the value of these merits.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
अमृत सबदि नामु वखाणै ॥
amrit sabad naam vakhaanai.
He chants the Ambrosial Nectar of the Word, and the Name of the Lord.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥
साची बाणी सूचा होइ ॥
saachee banee soochaa ho-ay.
Through the True Bani of the Word, he becomes pure.

ਗੁਣ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
गुण ते नामु परापति होइ ॥२॥
gun tay naam paraapat ho-ay. ||2||
Through merit, the Name is obtained. ||2||

ਗੁਣ ਅਮੋਲਕ ਪਾਏ ਨ ਜਾਹਿ ॥
गुण अमोलक पाए न जाहि ॥
gun amolak paa-ay na jaahi.
The invaluable merits cannot be acquired.

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥
मनि निर्मल साचै सबदि समाहि ॥
man nirmal saachai sabad samaahi.
The pure mind is absorbed into the True Word of the Shabad.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ਹ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
से वडभागी जिन्ह नामु धिआइआ ॥
say vadbhaagee jin^{H} naam Dhi-aa-i-aa.
How very fortunate are those who meditate on the Naam,

ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੩॥

सदा गुणदाता मंनि वसाइआ ॥३॥

sadaa gundaataa man vasaa-i-aa. ||3||

and ever enshrine in their minds the Lord, the Giver of merit. ||3||

ਜੋ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

जो गुण संग्रहै तिन् बलिहारै जाउ ॥

jo gun sangrahai tinH balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who gather merits.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

दरि साचै साचे गुण गाउ ॥

dar saachai saachay gun gaa-o.

At the Gate of Truth, I sing the Glorious Praises of the True One.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

आपे देवै सहजि सुभाइ ॥

aapay dayvai sahj subhaa-ay.

He Himself spontaneously bestows His gifts.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥੪੧॥

नानक कीमति कहणु न जाइ ॥४॥२॥४१॥

Nanak keemat kahan na jaa-ay. ||4||2||41||

O Nanak, the value of the Lord cannot be described. ||4||2||41||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

आसा महला ३ ॥

aasaa mahalla 3.

Aasaa, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥

सतिगुर विचि वडी वडिआई ॥

satgur vich vadee vadi-aa-ee.

Great is the greatness of the True Guru;

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥

चिरी विछुन्ने मेलि मिलाई ॥

chiree vichhunay mayl milaa-ee.

He merges in His Merger, those who have been separated for so long.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

आपे मेले मेलि मिलाए ॥

aapay maylay mayl milaa-ay.

He Himself merges the merged in His Merger.

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥੧॥

आपणी कीमति आपे पाए ॥१॥

aapnee keemat aapay paa-ay. ||1||

He Himself knows His own worth. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੋਇ ॥

हरि की कीमति किन बिधि होइ ॥

har kee keemat kin biDh ho-ay.

How can anyone appraise the Lord's worth?

ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि अपरम्परु अगम अगोचरु गुर कै सबदि मिलै जनु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

har aprampar agam agochar gur kai sabad milai jan ko-ay. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, one may merge with the Infinite, Unapproachable and Incomprehensible Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

गुरमुखि कीमति जाणै कोइ ॥

gurmukh keemat jaanai ko-ay.

Few are the Gurmukhs who know His worth.

ਵਿਰਲੇ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

विरले करमि परापति होइ ॥

virlay karam paraapat ho-ay.

How rare are those who receive the Lord's Grace.

ਊਚੀ ਬਾਣੀ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥

ऊची बाणी ऊचा होइ ॥

oochee banee oochaa ho-ay.
Through the Sublime Bani of His Word, one becomes sublime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥
गुरमुखि सबदि वखाणै कोइ ॥२॥
gurmukh sabad vakhaanai ko-ay. ||2||
The Gurmukh chants the Word of the Shabad. ||2||

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਿ ॥
विणु नावै दुखु दरदु सरीरि ॥
vin naavai dukh darad sareer.
Without the Name, the body suffers in pain;

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਉਤਰੈ ਪੀਰ ॥
सतिगुरु भेटे ता उतरै पीर ॥
satgur bhaytay taa utrai peer.
but when one meets the True Guru, then that pain is removed.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥
बिनु गुर भेटे दुखु कमाइ ॥
bin gur bhaytay dukh kamaa-ay.
Without meeting the Guru, the mortal earns only pain.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
मनमुखि बहुती मिलै सजाइ ॥३॥
manmukh bahutee milai sajaa-ay. ||3||
The self-willed manmukh receives only more punishment. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਅਤਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥
हरि का नामु मीठा अति रसु होइ ॥
har kaa naam meethaa at ras ho-ay.
The essence of the Lord's Name is so very sweet;

ਪੀਵਤ ਰਹੈ ਪੀਆਏ ਸੋਇ ॥
पीवत रहै पीआए सोइ ॥
peevat rahai pee-aa-ay so-ay.
he alone drinks it, whom the Lord causes to drink it.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥
गुर किरपा ते हरि रसु पाए ॥
gur kirpaa tay har ras paa-ay.
By Guru's Grace, the essence of the Lord is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥੪੨॥
नानक नामि रते गति पाए ॥४॥३॥४२॥
Nanak naam ratay gat paa-ay. ||4||3||42||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, salvation is attained. ||4||3||42||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥
मेरा प्रभु साचा गहिर गम्भीर ॥
mayraa parabh saachaa gahir gambheer.
My God is True, deep and profound.

ਸੇਵਤ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
सेवत ही सुखु साँति सरीर ॥
sayvat hee sukh saaNt sareer.
Serving Him, the body acquires peace and tranquility.

ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
सबदि तरे जन सहजि सुभाइ ॥
sabad taray jan sahj subhaa-ay.
Through the Word of the Shabad, His humble servants easily swim across.

ਤਿਨ ਕੈ ਹਮ ਸਦ ਲਾਗਹ ਪਾਇ ॥੧॥
तिन कै हम सद लागह पाइ ॥१॥
tin kai ham sad laagah paa-ay. ||1||
I fall at their feet forever and ever. ||1||

ਜੋ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
जो मनि राते हरि रंगु लाइ ॥
jo man raatay har rang laa-ay.
Those being whose minds are imbued and drenched with the Lord's Love

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिन का जनम मरण दुखु लाथा ते हरि दरगह मिले सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥
tin kaa janam maran dukh laathaa tay har dargeh milay subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
- their pains of birth and death are taken away. They are automatically ushered into the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਸਬਦੁ ਚਾਖੈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਪਾਏ ॥
सबदु चाखै साचा सादु पाए ॥
sabad chaakhai saachaa saad paa-ay.
One who has tasted the Shabad, obtains the true flavor.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
हरि का नामु मंनि वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
The Name of the Lord abides within his mind.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
हरि प्रभु सदा रहिआ भरपूरि ॥
har parabh sadaa rahi-aa bharpoor.
The Lord God is Eternal and All-pervading.

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥੨॥
आपे नेड़ै आपे दूरि ॥२॥
aapay nayrhai aapay door. ||2||
He Himself is near, and He Himself is far away. ||2||

ਆਖਣਿ ਆਖੈ ਬਕੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

आखणि आखै बकै सभु कोइ ॥

aakhan aakhai bakai sabh ko-ay.

Everyone talks and speaks through speech;

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥

आपे बखसि मिलाए सोइ ॥

aapay bakhas milaa-ay so-ay.

the Lord Himself forgives, and unites us with Himself.

ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

कहणै कथनि न पाइआ जाइ ॥

kahnai kathan na paa-i-aa jaa-ay.

By merely speaking and talking, He is not obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥

गुर परसादि वसै मनि आइ ॥३॥

gur parsaad vasai man aa-ay. ||3||

By Guru's Grace, He comes to abide in the mind. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

गुरमुखि विचहु आपु गवाइ ॥

gurmukh vichahu aap gavaa-ay.

The Gurmukh eradicates his self-conceit from within.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥

हरि रंगि राते मोहु चुकाइ ॥

har rang raatay moh chukaa-ay.

He is imbued with the Lord's Love, having discarded worldly attachment.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰ ॥

अति निरमलु गुर सबद वीचार ॥

at nirmal gur sabad veechaar.

He contemplates the utterly Immaculate Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥੪੩॥

नानक नामि सवारणहार ॥४॥४॥४३॥

Nanak naam savaaranhaar. ||4||4||43||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is our Salvation. ||4||4||43||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
दूजै भाइ लगे दुखु पाइआ ॥
doojai bhaa-ay lagay dukh paa-i-aa.
Attached to the love of duality, one only incurs pain.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
बिनु सबदै बिरथा जनमु गवाइआ ॥
bin sabdai birthaa janam gavaa-i-aa.
Without the Word of the Shabad, one's life is wasted away in vain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
सतिगुरु सेवै सोझी होइ ॥
satgur sayvai sojhee ho-ay.
Serving the True Guru, understanding is obtained,

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥
दूजै भाइ न लागै कोइ ॥१॥
doojai bhaa-ay na laagai ko-ay. ||1||
and then, one is not attached to the love of duality. ||1||

ਮੂਲਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
मूलि लागे से जन परवाणु ॥
mool laagay say jan parvaan.
Those who hold fast to their roots, become acceptable.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनदिनु राम नामु जपि हिरदै गुर सबदी हरि एको जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
an-din raam naam jap hirdai gur sabdee har ayko jaan. ||1|| rahaa-o.

Night and day, they meditate within their hearts on the Lord's Name; through the Word of the Guru's Shabad, they know the One Lord. ||1||Pause||

ਡਾਲੀ ਲਾਗੈ ਨਿਹਫਲੁ ਜਾਇ ॥

डाली लागै निहफलु जाइ ॥

daalee laagai nihfal jaa-ay.

One who is attached to the branch, does not receive the fruits.

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥

अंधीं कम्मी अंध सजाइ ॥

a^NDhee^N kammee anDh sajaa-ay.

For blind actions, blind punishment is received.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥

मनमुखु अंधा ठउर न पाइ ॥

manmukh anDhaa tha-ur na paa-ay.

The blind, self-willed manmukh finds no place of rest.

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥

बिसटा का कीड़ा बिसटा माहि पचाइ ॥२॥

bistaa kaa keerhaa bistaa maahi pachaa-ay. ||2||

He is a maggot in manure, and in manure he shall rot away. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

गुर की सेवा सदा सुखु पाए ॥

gur kee sayvaa sadaa sukh paa-ay.

Serving the Guru, everlasting peace is obtained.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

संतसंगति मिलि हरि गुण गाए ॥

santsangat mil har gun gaa-ay.

Joining the True Congregation, the Sat Sangat, the Glorious Praises of the Lord are sung.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

नामे नामि करे वीचारु ॥

naamay naam karay veechaar.
One who contemplates the Naam, the Name of the Lord,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਉਧਰਣਹਾਰੁ ॥੩॥
आपि तरै कुल उधरणहारु ॥३॥
aap tarai kul uDhranhaar. ||3||
saves himself, and his family as well. ||3||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਿ ਵਜਾਏ ॥
गुर की बाणी नामि वजाए ॥
gur kee banee naam vajaa-ay.
Through the Word of the Guru's Bani, the Naam resounds;

ਨਾਨਕ ਮਹਲੁ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥
नानक महलु सबदि घरु पाए ॥
Nanak mahal sabad ghar paa-ay.
O Nanak, through the Word of the Shabad, one finds the Mansion of the Lord's Presence within the home of the heart.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤ ਸਰਿ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਇਆ ॥
गुरमति सत सरि हरि जलि नाइआ ॥
gurmat sat sar har jal naa-i-aa.
Under Guru's Instruction, bathe in the Pool of Truth, in the Water of the Lord;

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਸਭੁ ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥੫॥੪੪॥
दुरमति मैलु सभु दुरतु गवाइआ ॥४॥५॥४४॥
durmat mail sabh durat gavaa-i-aa. ||4||5||44||
thus the filth of evil-mindedness and sin shall all be washed away. ||4||5||44||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਮਰਣੁ ਵਿਗਾੜਹਿ ॥

मनमुख मरहि मरि मरणु विगाड़हि ॥

manmukh mareh mar maran vigaarheh.

The self-willed manmukhs are dying; they are wasting away in death.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਆਤਮ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥

दूजै भाइ आतम संघारहि ॥

doojai bhaa-ay aatam sanghaareh.

In the love of duality, they murder their own souls.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥

मेरा मेरा करि करि विगूता ॥

mayraa mayraa kar kar vigootaa.

Crying out, "Mine, mine!", they are ruined.

ਆਤਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੈ ਭਰਮੈ ਵਿਚਿ ਸੂਤਾ ॥੧॥

आतमु न चीन्है भरमै विचि सूता ॥१॥

aatam na cheenHai bharmai vich sootaa. ||1||

They do not remember their souls; they are asleep in superstition. ||1||

ਮਰੁ ਮੁਇਆ ਸਬਦੇ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

मरु मुइआ सबदे मरि जाइ ॥

mar mu-i-aa sabday mar jaa-ay.

He alone dies a real death, who dies in the Word of the Shabad.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਗੁਰਿ ਸਮ ਜਾਣਾਈ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

उसतति निंदा गुरि सम जाणाई इसु जुग महि लाहा हरि जपि लै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

ustat nindaa gur sam jaanaa-ee is jug meh laahaa har jap lai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The Guru has inspired me to realize, that praise and slander are one and the same; in this world, the profit is obtained by chanting the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣ ਗਰਭ ਗਲਿ ਜਾਇ ॥

नाम विहूण गरभ गलि जाइ ॥

naam vihoon garabh gal jaa-ay.

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are dissolved within the womb.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥
बिरथा जनमु दूजै लोभाइ ॥
birthaa janam doojai lobhaa-ay.
Useless is the birth of those who are lured by duality.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਦੁਖਿ ਜਲੈ ਸਬਾਈ ॥
नाम बिहूणी दुखि जलै सबाई ॥
naam bihoonee dukh jalai sabaa-ee.
Without the Naam, all are burning in pain.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥
सतिगुरि पूरै बूझ बुझाई ॥२॥
satgur poorai boojh bujhaa-ee. ||2||
The Perfect True Guru has given me this understanding. ||2||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
मनु चंचलु बहु चोटा खाइ ॥
man chanchal baho chotaa khaa-ay.
The fickle mind is struck down so many times.

ਏਥਹੁ ਛੁੜਕਿਆ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥
एथहु छुड़किआ ठउर न पाइ ॥
aythahu chhurhki-aa tha-ur na paa-ay.
Having lost this opportunity, no place of rest shall be found.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥
गरभ जोनि विसटा का वासु ॥
garabh jon vistaa kaa vaas.
Cast into the womb of reincarnation, the mortal lives in manure;

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
तितु घरि मनमुखु करे निवासु ॥३॥
tit ghar manmukh karay nivaas. ||3||
in such a home, the self-willed manmukh takes up residence. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

अपुने सतिगुर कउ सदा बलि जाई ॥

apunay satgur ka-o sadaa bal jaa-ee.

I am forever a sacrifice to my True Guru;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥

गुरमुखि जोती जोति मिलाई ॥

gurmukh jotee jot milaa-ee.

the light of the Gurmukh blends with the Divine Light of the Lord.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥

निर्मल बाणी निज घरि वासा ॥

nirmal banee nij ghar vaasaa.

Through the Immaculate Bani of the Word, the mortal dwells within the home of his own inner self.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਦਾ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੬॥੪੫॥

नानक हउमै मारे सदा उदासा ॥४॥६॥४५॥

Nanak ha-umai maaray sadaa udaasaa. ||4||6||45||

O Nanak, he conquers his ego, and remains forever detached. ||4||6||45||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

आसा महला ३ ॥

aasaa mahalla 3.

Aasaa, Third Mahalla

ਲਾਲੈ ਆਪਣੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥

लालै आपणी जाति गवाई ॥

laalai aapnee jaat gavaa-ee.

The Lord's slave sets aside his own social status.

Page: 0363

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥

तनु मनु अरपे सतिगुर सरणाई ॥

tan man arpay satgur sarnaa-ee.

He dedicates his mind and body to the True Guru, and seeks His Sanctuary.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
हिरदै नामु वडी वडिआई ॥
hirdai naam vadee vadi-aa-ee.
His greatest greatness is that the Naam, the Name of the Lord, is in his heart.

ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥
सदा प्रीतमु प्रभु होइ सखाई ॥१॥
sadaa pareetam parabh ho-ay sakhaa-ee. ||1||
The Beloved Lord God is his constant companion. ||1||

ਸੋ ਲਾਲਾ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥
सो लाला जीवतु मरै ॥
so laalaa jeevat marai.
He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive.

ਸੋਗੁ ਹਰਖੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਉਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सोगु हरखु दुइ सम करि जाणै गुर परसादी सबदि उधरै ॥१॥ रहाउ ॥
sog harakh du-ay sam kar jaanai gur parsaadee sabad uDhrai. ||1|| rahaa-o.
He looks upon pleasure and pain alike; by Guru's Grace, he is saved through the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ॥
करणी कार धुरहु फुरमाई ॥
karnee kaar Dharahu furmaa-ee.
He does his deeds according to the Lord's Primal Command.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
बिनु सबदै को थाइ न पाई ॥
bin sabdai ko thaa-ay na paa-ee.
Without the Shabad, no one is approved.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
करणी कीरति नामु वसाई ॥
karnee keerat naam vasaa-ee.

Singing the Kirtan of the Lord's Praises, the Naam abides within the mind.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥

आपे देवै ढिल न पाई ॥२॥

aapay dayvai dhil na paa-ee. ||2||

He Himself gives His gifts, without hesitation. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

मनमुखि भरमि भुलै संसारु ॥

manmukh bharam bhulai sansaar.

The self-willed manmukh wanders around the world in doubt.

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੂੜਾ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥

बिनु रासी कूड़ा करे वापारु ॥

bin raasee koorhaa karay vaapaar.

Without any capital, he makes false transactions.

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਖਰੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

विणु रासी वखरु पलै न पाइ ॥

vin raasee vakhar palai na paa-ay.

Without any capital, he does not obtain any merchandise.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥

मनमुखि भुला जनमु गवाइ ॥३॥

manmukh bhulaa janam gavaa-ay. ||3||

The mistaken manmukh wastes away his life. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਲਾਲਾ ਹੋਇ ॥

सतिगुरु सेवे सु लाला होइ ॥

satgur sayvay so laalaa ho-ay.

One who serves the True Guru is the Lord's slave.

ਊਤਮ ਜਾਤੀ ਊਤਮੁ ਸੋਇ ॥

ऊतम जाती ऊतमु सोइ ॥

ootam jaatee ootam so-ay.

His social status is exalted, and his reputation is exalted.

ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
गुर पउड़ी सभ दू ऊचा होइ ॥
gur pa-orhee sabh doo oochaa ho-ay.
Climbing the Guru's Ladder, he becomes the most exalted of all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥੪੬॥
नानक नामि वडाई होइ ॥४॥७॥४६॥
Nanak naam vadaa-ee ho-ay. ||4||7||46||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained. ||4||7||46||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਮਨਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥
मनमुखि झूठो झूठु कमावै ॥
manmukh jhootho jhooth kamaavai.
The self-willed manmukh practices falsehood, only falsehood.

ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ॥
खसमै का महलु कदे न पावै ॥
khasmai kaa mahal kaday na paavai.
He never attains the Mansion of the Lord Presence.

ਦੂਜੈ ਲਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵੈ ॥
दूजै लगी भरमि भुलावै ॥
doojai lagee bharam bhulaavai.
Attached to duality, he wanders, deluded by doubt.

ਮਮਤਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥
ममता बाधा आवै जावै ॥१॥
mamtaa baaDhaa aavai jaavai. ||1||
Entangled in worldly attachments, he comes and goes. ||1||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਾ ਮਨ ਦੇਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

दोहागणी का मन देखु सीगारु ॥

duhaaganee kaa man daykh seegaar.

Behold, the decorations of the discarded bride!

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤਿ ਧਨਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਝੂਠੁ ਮੋਹੁ ਪਾਖੰਡ ਵਿਕਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥

पुत्र कलति धनि माइआ चितु लाए झूठु मोहु पाखंड विकारु ॥ रहाउ ॥१॥

putar kalat Dhan maa-i-aa chit laa-ay jhooth moh pakhand vikaar. rahaa-o. ||1||

Her consciousness is attached to children, spouse, wealth, and Maya, falsehood, emotional attachment, hypocrisy and corruption. ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

सदा सोहागणि जो प्रभ भावै ॥

sadaa sohagan jo parabh bhaavai.

She who is pleasing to God is forever a happy soul-bride.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵੈ ॥

गुर सबदी सीगारु बणावै ॥

gur sabdee seegaar banaavai.

She makes the Word of the Guru's Shabad her decoration.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ॥

सेज सुखाली अनदिनु हरि रावै ॥

sayj sukhaalee an-din har raavai.

Her bed is so comfortable; she enjoys her Lord, night and day.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥

मिलि प्रीतम सदा सुखु पावै ॥२॥

mil pareetam sadaa sukh paavai. ||2||

Meeting her Beloved, the obtains eternal peace. ||2||

ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥

सा सोहागणि साची जिसु साचि पिआरु ॥

saa sohagan saachee jis saach pi-aar.

She is a true, virtuous soul-bride, who enshrines love for the True Lord.

ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

अपणा पिरु राखै सदा उर धारि ॥
apnaa pir raakhai sadaa ur Dhaar.
She keeps her Husband Lord always clasped to her heart.

ਨੇੜੈ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
नेड़ै वेखै सदा हदूरि ॥
nayrhai vaykhai sadaa hadoor.
She sees Him near at hand, ever-present.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
मेरा प्रभु सर्ब रहिआ भरपूरि ॥३॥
mayraa parabh sarab rahi-aa bharpoor. ||3||
My God is all-pervading everywhere. ||3||

ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਇ ॥
आगै जाति रूपु न जाइ ॥
aagai jaat roop na jaa-ay.
Social status and beauty will not go with you hereafter.

ਤੇਹਾ ਹੋਵੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
तेहा होवै जेहे कर्म कमाइ ॥
tayhaa hovai jayhay karam kamaa-ay.
As are the deeds done here, so does one become.

ਸਬਦੇ ਊਚੋ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
सबदे ऊचो ऊचा होइ ॥
sabday oocho oochaa ho-ay.
Through the Word of the Shabad, one becomes the highest of the high.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੮॥੪੭॥
नानक साचि समावै सोइ ॥४॥८॥४७॥
Nanak saach samaavai so-ay. ||4||8||47||
O Nanak, he is absorbed in the True Lord. ||4||8||47||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.

Aasaa, Third Mahalla

ਭਗਤਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
भगति रता जनु सहजि सुभाइ ॥
bhagat rataa jan sahj subhaa-ay.
The Lord's humble servant is imbued with devotional love, effortlessly and spontaneously.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥
गुर कै भै साचै साचि समाइ ॥
gur kai bhai saachai saach samaa-ay.
Through awe and fear of the Guru, he is truly absorbed in the True One.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
बिनु गुर पूरे भगति न होइ ॥
bin gur pooray bhagat na ho-ay.
Without the Perfect Guru, devotional love is not obtained.

ਮਨਮੁਖ ਰੁੰਨੇ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੧॥
मनमुख रुन्ने अपनी पति खोइ ॥१॥
manmukh runnay apnee pat kho-ay. ||1||
The self-willed manmukhs lose their honor, and cry out in pain. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥
मेरे मन हरि जपि सदा धिआइ ॥
mayray man har jap sadaa Dhi-aa-ay.
O my mind, chant the Lord's Name, and meditate on Him forever.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सदा अनंदु होवै दिनु राती जो इछै सोई फलु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa anand hovai din raatee jo ichhai so-ee fal paa-ay. ||1|| rahaa-o.
You shall always be in ecstasy, day and night, and you shall obtain the fruits of your desires. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਏ ॥
गुर पूरे ते पूरा पाए ॥
gur pooray tay pooraa paa-ay.

Through the Perfect Guru, the Perfect Lord is obtained,

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
हिरदै सबदु सचु नामु वसाए ॥
hirdai sabad sach naam vasaa-ay.
and the Shabad, the True Name, is enshrined in the mind.

ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਏ ॥
अंतरु निरमलु अमृत सरि नाए ॥
antar nirmal amrit sar naa-ay.
One who bathes in the Pool of Ambrosial Nectar becomes immaculately pure within.

ਸਦਾ ਸੂਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥
सदा सूचे साचि समाए ॥२॥
sadaa soochay saach samaa-ay. ||2||
He becomes forever sanctified, and is absorbed in the True Lord. ||2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
हरि प्रभु वेखै सदा हजूरि ॥
har parabh vaykhai sadaa hajoor.
He sees the Lord God ever-present.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
गुर परसादि रहिआ भरपूरि ॥
gur parsaad rahi-aa bharpoor.
By Guru's Grace, he sees the Lord permeating and pervading everywhere.

ਜਹਾ ਜਾਉ ਤਹ ਵੇਖਾ ਸੋਇ ॥
जहा जाउ तह वेखा सोइ ॥
jahaa jaa-o tah vaykhaa so-ay.
Wherever I go, there I see Him.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥
गुर बिनु दाता अवरु न कोइ ॥३॥
gur bin daataa avar na ko-ay. ||3||
Without the Guru, there is no other Giver. ||3||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਪੂਰਾ ਭੰਡਾਰ ॥
गुरु सागरु पूरा भंडार ॥
gur saagar pooraa bhandaar.
The Guru is the ocean, the perfect treasure,

ਊਤਮ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਅਪਾਰ ॥
ऊतम रतन जवाहर अपार ॥
ootam ratan javaahar apaar.
the most precious jewel and priceless ruby.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
गुर परसादी देवणहारु ॥
gur parsaadee dayvanhaar.
By Guru's Grace, the Great Giver blesses us;

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੪॥੯॥੪੮॥
नानक बखसे बखसणहारु ॥४॥९॥४८॥
Nanak bakhsay bakhsanhaar. ||4||9||48||
O Nanak, the Forgiving Lord forgives us. ||4||9||48||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਗੁਰੁ ਸਾਇਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
गुरु साइरु सतिगुरु सचु सोइ ॥
gur saa-ir satgur sach so-ay.
The Guru is the Ocean; the True Guru is the Embodiment of Truth.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥
पूरै भागि गुर सेवा होइ ॥
poorai bhaag gur sayvaa ho-ay.
Through perfect good destiny, one serves the Guru.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥
so boojhai jis aap bujhaa-ay.
He alone understands, whom the Lord Himself inspires to understand.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੧॥
गुर परसादी सेव कराए ॥१॥
gur parsaadee sayv karaa-ay. ||1||
By Guru's Grace, one serves Him. ||1||

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
गिआन रतनि सभ सोझी होइ ॥
gi-aan ratan sabh sojhee ho-ay.
With the jewel of spiritual wisdom, total understanding is obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਾਸੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਵੇਖੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादि अगिआनु बिनासै अनदिनु जागै वेखै सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad agi-aan binaasai an-din jaagai vaykhai sach so-ay. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, ignorance is dispelled; one then remains wakeful, night and day, and beholds the True Lord. ||1||Pause||

ਮੋਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
मोहु गुमानु गुर सबदि जलाए ॥
moh gumaan gur sabad jalaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, attachment and pride are burnt away.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
पूरे गुर ते सोझी पाए ॥
pooray gur tay sojhee paa-ay.
From the Perfect Guru, true understanding is obtained.

ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥
अंतरि महलु गुर सबदि पछाणै ॥
antar mahal gur sabad pachhaanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, one realizes the Lord's Presence within.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹੈ ਥਿਰੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨॥
आवण जाणु रहै थिरु नामि समाणे ॥२॥
aavan jaan rahai thir naam samaanay. ||2||
Then, one's coming and going cease, and one becomes stable, absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
जम्मणु मरणा है संसारु ॥
jaman marnaa hai sansaar.
The world is tied to birth and death.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਚੇਤੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
मनमुखु अचेतु माइआ मोहु गुबारु ॥
manmukh achayt maa-i-aa moh gubaar.
The unconscious, self-willed manmukh is enveloped in the darkness of Maya and emotional attachment.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਬਹੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥
पर निंदा बहु कूड़ु कमावै ॥
par nindaa baho koorh kamaavai.
He slanders others, and practices utter falsehood.

ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥
विसटा का कीड़ा विसटा माहि समावै ॥३॥
vistaa kaa keerhaa vistaa maahi samaavai. ||3||
He is a maggot in manure, and into manure he is absorbed. ||3||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
सतसंगति मिलि सभ सोझी पाए ॥
satsangat mil sabh sojhee paa-ay.
Joining the True Congregation, the Sat Sangat, total understanding is obtained.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

गुर का सबदु हरि भगति दृड़ाए ॥

gur kaa sabad har bhagat drirh-aa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, devotional love for the Lord is implanted.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

भाणा मन्ने सदा सुखु होइ ॥

bhaanaa mannay sadaa sukh ho-ay.

One who surrenders to the Lord's Will is peaceful forever.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥੪੯॥

नानक सचि समावै सोइ ॥४॥१०॥४९॥

Nanak sach samaavai so-ay. ||4||10||49||

O Nanak, he is absorbed into the True Lord. ||4||10||49||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥

आसा महला ३ पंचपदे ॥

aasaa mahalla 3 panchpaday.

Aasaa, Third Mahalla Panch-Padas:

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

सबदि मरै तिसु सदा अनंद ॥

sabad marai tis sadaa anand.

One who dies in the Word of the Shabad, finds eternal bliss.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

सतिगुर भेटे गुर गोबिंद ॥

satgur bhaytay gur gobind.

He is united with the True Guru, the Guru, the Lord God.

ਨਾ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

ना फिरि मरै न आवै जाइ ॥

naa fir marai na aavai jaa-ay.

He does not die any more, and he does not come or go.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

पूरे गुर ते साचि समाइ ॥१॥

pooray gur tay saach samaa-ay. ||1||
Through the Perfect Guru, he merges with the True Lord. ||1||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ॥
जिन्ह कउ नामु लिखिआ धुरि लेखु ॥
jinH ka-o naam likhi-aa Dhur laykh.
One who has the Naam, the Name of the Lord, written in his pre-ordained destiny,

ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ते अनदिनु नामु सदा धिआवहि गुर पूरे ते भगति विसेखु ॥१॥ रहाउ ॥
tay an-din naam sadaa Dhi-aavahi gur pooray tay bhagat visaykh. ||1|| rahaa-o.
night and day, meditates forever on the Naam; he obtains the wondrous blessing of devotional love from the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
जिन्ह कउ हरि प्रभु लए मिलाइ ॥
jinH ka-o har parabh la-ay milaa-ay.
Those, whom the Lord God has blended with Himself

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
तिन्ह की गहण गति कही न जाइ ॥
tinH kee gahan gat kahee na jaa-ay.
- their sublime state cannot be described.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦਿਤੀ ਵਡਿਆਈ ॥
पूरै सतिगुर दिती वडिआई ॥
poorai satgur ditee vadi-aa-ee.
The Perfect True Guru has given the Glorious Greatness,

ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥
ऊतम पदवी हरि नामि समाई ॥२॥
ootam padvee har naam samaa-ee. ||2||
of the most exalted order, and I am absorbed into the Lord's Name. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

जो किछु करे सु आपे आपि ॥

jo kichh karay so aapay aap.

Whatever the Lord does, He does all by Himself.

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

एक घड़ी महि थापि उथापि ॥

ayk gharhee meh thaap uthaap.

In an instant, He establishes, and disestablishes.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥ ਜੇ ਸਉ ਘਾਲੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥

कहि कहि कहणा आखि सुणाए ॥ जे सउ घाले थाइ न पाए ॥३॥

kahi kahi kahnaa aakh sunaa-ay. jay sa-o ghaalay thaa-ay na paa-ay. ||3||

By merely speaking, talking, shouting and preaching about the Lord, even hundreds of times, the mortal is not approved. ||3||

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ੍ਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥

जिन्‍ कै पोतै पुन्‍नु तिन्‍ा गुरू मिलाए ॥

jin^{H} kai potai punn tin^{H}aa guroo milaa-ay.

The Guru meets with those, who take virtue as their treasure;

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

सचु बाणी गुरु सबदु सुणाए ॥

sach banee gur sabad sunaa-ay.

they listen to the True Word of the Guru's Bani, the Shabad.

ਜਹਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਤਹਾਂ ਦੁਖੁ ਜਾਏ ॥

जहाँ सबदु वसै तहाँ दुखु जाए ॥

jahaa^{N} sabad vasai tahaa^{N} dukh jaa-ay.

Pain departs, from that place where the Shabad abides.

ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥

गिआनि रतनि साचै सहजि समाए ॥४॥

gi-aan ratan saachai sahj samaa-ay. ||4||

By the jewel of spiritual wisdom, one is easily absorbed into the True Lord. ||4||

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

नावै जेवडु होरु धनु नाही कोइ ॥
naavai jayvad hor Dhan naahee ko-ay.
No other wealth is as great as the Naam.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
जिस नो बखसे साचा सोइ ॥
jis no bakhsay saachaa so-ay.
It is bestowed only by the True Lord.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
पूरै सबदि मंनि वसाए ॥
poorai sabad man vasaa-ay.
Through the Perfect Word of the Shabad, it abides in the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੫॥੧੧॥੫੦॥
नानक नामि रते सुखु पाए ॥५॥११॥५०॥
Nanak naam ratay sukh paa-ay. ||5||11||50||
O Nanak, imbued with the Naam, peace is obtained. ||5||11||50||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਬਹੁ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥
निरति करे बहु वाजे वजाए ॥
nirat karay baho vaajay vajaa-ay.
One may dance and play numerous instruments;

ਇਹੁ ਮਨੁ ਅੰਧਾ ਬੋਲਾ ਹੈ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
इहु मनु अंधा बोला है किसु आखि सुणाए ॥
ih man anDhaa bolaa hai kis aakh sunaa-ay.
but this mind is blind and deaf, so for whose benefit is this speaking and preaching?

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਰਮੁ ਅਨਲ ਵਾਉ ॥
अंतरि लोभु भरमु अनल वाउ ॥

antar lobh bharam anal vaa-o.
Deep within is the fire of greed, and the dust-storm of doubt.

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
दीवा बलै न सोझी पाइ ॥१॥
deevaa balai na sojhee paa-ay. ||1||
The lamp of knowledge is not burning, and understanding is not obtained. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि भगति घटि चानणु होइ ॥
gurmukh bhagat ghat chaanan ho-ay.
The Gurmukh has the light of devotional worship within his heart.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपु पछाणि मिलै प्रभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
aap pachhaan milai parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
Understanding his own self, he meets God. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਤਿ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
गुरमुखि निरति हरि लागै भाउ ॥
gurmukh nirat har laagai bhaa-o.
The Gurmukh's dance is to embrace love for the Lord;

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
पूरे ताल विचहु आपु गवाइ ॥
pooray taal vichahu aap gavaa-ay.
to the beat of the drum, he sheds his ego from within.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥
मेरा प्रभु साचा आपे जाणु ॥
mayraa parabh saachaa aapay jaan.
My God is True; He Himself is the Knower of all.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥
गुर कै सबदि अंतरि ब्रहमु पछाणु ॥२॥
gur kai sabad antar barahm pachhaan. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, recognize the Creator Lord within yourself. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
गुरमुखि भगति अंतरि प्रीति पिआरु ॥
gurmukh bhagat antar pareet pi-aar.
The Gurmukh is filled with devotional love for the Beloved Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਹਜਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
गुर का सबदु सहजि वीचारु ॥
gur kaa sabad sahj veechaar.
He intuitively reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
गुरमुखि भगति जुगति सचु सोइ ॥
gurmukh bhagat jugat sach so-ay.
For the Gurmukh, loving devotional worship is the way to the True Lord.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਤਿ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥
पाखंडि भगति निरति दुखु होइ ॥३॥
pakhand bhagat nirat dukh ho-ay. ||3||
But the dances and the worship of the hypocrites bring only pain. ||3||

Page: 0365

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥
एहा भगति जनु जीवत मरै ॥
ayhaa bhagat jan jeevat marai.
True Devotion is to remain dead while yet alive.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
गुर परसादी भवजलु तरै ॥
gur parsaadee bhavjal tarai.
By Guru's Grace, one crosses over the terrible world-ocean.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥

गुर कै बचनि भगति थाइ पाइ ॥
gur kai bachan bhagat thaa-ay paa-ay.
Through the Guru's Teachings, one's devotion is accepted,

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੪॥
हरि जीउ आपि वसै मनि आइ ॥४॥
har jee-o aap vasai man aa-ay. ||4||
and then, the Dear Lord Himself comes to dwell in the mind. ||4||

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
हरि कृपा करे सतिगुरू मिलाए ॥
har kirpaa karay satguroo milaa-ay.
When the Lord bestows His Mercy, He leads us to meet the True Guru.

ਨਿਹਚਲ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
निहचल भगति हरि सिउ चितु लाए ॥
nihchal bhagat har si-o chit laa-ay.
Then, one's devotion becomes steady, and the consciousness is centered upon the Lord.

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਤਿਨ੍ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
भगति रते तिन् सची सोइ ॥
bhagat ratay tin[H] sachee so-ay.
Those who are imbued with Devotion have truthful reputations.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥੧੨॥੫੧॥
नानक नामि रते सुखु होइ ॥५॥१२॥५१॥
Nanak naam ratay sukh ho-ay. ||5||12||51||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, peace is obtained. ||5||12||51||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੩
आसा घरु ८ काफी महला ३
aasaa ghar 8 kaafee mahalla 3
Aasaa, Eighth House, Kaafee, Third Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

हरि कै भाणै सतिगुरु मिलै सचु सोझी होई ॥

har kai bhaanai satgur milai sach sojhee ho-ee.

By the Pleasure of the Lord's Will, one meets the True Guru, and true understanding is obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ॥੧॥

गुर परसादी मनि वसै हरि बूझै सोई ॥१॥

gur parsaadee man vasai har boojhai so-ee. ||1||

By Guru's Grace, the Lord abides in the mind, and one comes to understand the Lord. ||1||

ਮੈ ਸਹੁ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ॥

मै सहु दाता एकु है अवरु नाही कोई ॥

mai saho daataa ayk hai avar naahee ko-ee.

My Husband Lord, the Great Giver, is One. There is no other at all.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर किरपा ते मनि वसै ता सदा सुखु होई ॥१॥ रहाउ ॥

gur kirpaa tay man vasai taa sadaa sukh ho-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's merciful favor, He abides in the mind, and then, a lasting peace ensues. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

इसु जुग महि निरभउ हरि नामु है पाईऐ गुर वीचारि ॥

is jug meh nirbha-o har naam hai paa-ee-ai gur veechaar.

In this age, the Lord's Name is fearless; it is obtained by meditative reflection upon the Guru.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥੨॥

बिनु नावै जम कै वसि है मनमुखि अंध गवारि ॥२॥

bin naavai jam kai vas hai manmukh anDh gavaar. ||2||

Without the Name, the blind, foolish, self-willed manmukh is under Death's power. ||2||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
हरि कै भाणै जनु सेवा करै बूझै सचु सोई ॥
har kai bhaanai jan sayvaa karai boojhai sach so-ee.
By the Pleasure of the Lord's Will, the humble being performs His service, and understands the True Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥
हरि कै भाणै सालाहीऐ भाणै मंनिऐ सुखु होई ॥३॥
har kai bhaanai salaahee-ai bhaanai mani-ai sukh ho-ee. ||3||
By the Pleasure of the Lord's Will, He is to be praised; surrendering to His Will, peace ensues. ||3||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਈ ॥
हरि कै भाणै जनमु पदारथु पाइआ मति ऊतम होई ॥
har kai bhaanai janam padaarath paa-i-aa mat ootam ho-ee.
By the Pleasure of the Lord's Will, the prize of this human birth is obtained, and the intellect is exalted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੩੯॥੧੩॥੫੨॥
नानक नामु सलाहि तूं गुरमुखि गति होई ॥४॥३९॥१३॥५२॥
Nanak naam salaahi tooN gurmukh gat ho-ee. ||4||39||13||52||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, you shall be emancipated. ||4||39||13||52||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
आसा महला ४ घरु २
aasaa mahalla 4 ghar 2
Aasaa, Fourth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥
तूं करता सचिआरु मैडा साँई ॥
tooN kartaa sachiaar maidaa saaN-ee.
You are the True Creator, my Lord Master.

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो तउ भावै सोई थीसी जो तूं देहि सोई हउ पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jo ta-o bhaavai so-ee theesee jo tooN deh so-ee ha-o paa-ee. ||1|| rahaa-o.
That which is pleasing to Your Will, comes to pass. Whatever You give, that is what I receive. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
सभ तेरी तूं सभनी धिआइआ ॥
sabh tayree tooN sabhnee Dhi-aa-i-aa.
All are Yours; all meditate on You.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥
जिस नो कृपा करहि तिनि नाम रतनु पाइआ ॥
jis no kirpaa karahi tin naam ratan paa-i-aa.
He alone, whom You bless with Your Mercy, obtains the jewel of the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥
गुरमुखि लाधा मनमुखि गवाइआ ॥
gurmukh laaDhaa manmukh gavaa-i-aa.
The Gurmukhs obtain it, and the self-willed manmukhs lose it.

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
तुधु आपि विछोड़िआ आपि मिलाइआ ॥१॥
tuDh aap vichhorhi-aa aap milaa-i-aa. ||1||
You Yourself separate the mortals, and You Yourself unite them. ||1||

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
तूं दरीआउ सभ तुझ ही माहि ॥
tooN daree-aa-o sabh tujh hee maahi.
You are the River - all are within You.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

तुझ बिनु दूजा कोई नाहि ॥
tujh bin doojaa ko-ee naahi.
Other than You, there is no one at all.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥
जीअ जंत सभि तेरा खेलु ॥
jee-a jant sabh tayraa khayl.
All beings and creatures are your play-things.

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥
विजोगि मिलि विछुड़िआ संजोगी मेलु ॥२॥
vijog mil vichhurhi-aa sanjogee mayl. ||2||
The united ones are separated, and the separated ones are re-united. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥
जिस नो तू जाणाइहि सोई जनु जाणै ॥
jis no too jaanaa-ihi so-ee jan jaanai.
That humble being, whom You inspire to understand, understands;

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
हरि गुण सद ही आखि वखाणै ॥
har gun sad hee aakh vakhaanai.
he continually speaks and chants the Glorious Praises of the Lord.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
One who serves the Lord, obtains peace.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥३॥
sehjay hee har naam samaa-i-aa. ||3||
He is easily absorbed in the Lord's Name. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
तू आपे करता तेरा कीआ सभु होइ ॥
too aapay kartaa tayraa kee-aa sabh ho-ay.

You Yourself are the Creator; by Your doing, all things come to be.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
तुधु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥
tuDh bin doojaa avar na ko-ay.
Without You, there is no other at all.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
तू करि करि वेखहि जाणहि सोइ ॥
too kar kar vaykheh jaaneh so-ay.
You watch over the creation, and understand it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੫੩॥
जन नानक गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥१॥५३॥
jan Nanak gurmukh pargat ho-ay. ||4||1||53||
O servant Nanak, the Lord is revealed to the Gurmukh. ||4||1||53||

Page: 0366

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
रागु आसा घरु २ महला ४ ॥
raag aasaa ghar 2 mahalla 4.
Raag Aasaa, Second House, Fourth Mahalla

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਨਾਲਿ ਭਾਈ ॥
किस ही धड़ा कीआ मित्र सुत नालि भाई ॥
kis hee Dharhaa kee-aa mitar sut naal bhaa-ee.
Some form alliances with friends, children and siblings.

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਕੁੜਮ ਸਕੇ ਨਾਲਿ ਜਵਾਈ ॥
किस ही धड़ा कीआ कुड़म सके नालि जवाई ॥

kis hee Dharhaa kee-aa kurham sakay naal javaa-ee.
Some form alliances with in-laws and relatives.

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਨਾਲਿ ਆਪਣੈ ਸੁਆਈ ॥
किस ही धड़ा कीआ सिकदार चउधरी नालि आपणै सुआई ॥
kis hee Dharhaa kee-aa sikdaar cha-uDhree naal aapnai su-aa-ee.
Some form alliances with chiefs and leaders for their own selfish motives.

ਹਮਾਰਾ ਧੜਾ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
हमारा धड़ा हरि रहिआ समाई ॥१॥
hamaaraa Dharhaa har rahi-aa samaa-ee. ||1||
My alliance is with the Lord, who is pervading everywhere. ||1||

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥
हम हरि सिउ धड़ा कीआ मेरी हरि टेक ॥
ham har si-o Dharhaa kee-aa mayree har tayk.
I have formed my alliance with the Lord; the Lord is my only support.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਖੁ ਧੜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਅਸੰਖ ਅਨੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मै हरि बिनु पखु धड़ा अवरु न कोई हउ हरि गुण गावा असंख अनेक ॥१॥ रहाउ ॥
mai har bin pakh Dharhaa avar na ko-ee ha-o har gun gaavaa asa^{N}kh anayk. ||1|| rahaa-o.
Other than the Lord, I have no other faction or alliance; I sing of the countless and endless Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਧੜੇ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ॥
जिन्ह सिउ धड़े करहि से जाहि ॥
jin^{H} si-o Dharhay karahi say jaahi.
Those with whom you form alliances, shall perish.

ਝੂਠੁ ਧੜੇ ਕਰਿ ਪਛੋਤਾਹਿ ॥
झूठु धड़े करि पछोताहि ॥
jhooth Dharhay kar pachhotaahi.
Making false alliances, the mortals repent and regret in the end.

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਮਨਿ ਖੋਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥
थिरु न रहहि मनि खोटु कमाहि ॥

thir na raheh man <u>kh</u>ot kamaahi.
Those who practice falsehood shall not last.

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥
हम हरि सिउ धड़ा कीआ जिस का कोई समरथु नाहि ॥२॥
ham har si-o <u>Dh</u>a<u>rh</u>aa kee-aa jis kaa ko-ee samrath naahi. ||2||
I have formed my alliance with the Lord; there is no one more powerful than Him. ||2||

ਏਹ ਸਭਿ ਧੜੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥
एह सभि धड़े माइआ मोह पसारी ॥
ayh sa<u>bh</u> <u>Dh</u>a<u>rh</u>ay maa-i-aa moh pasaaree.
All these alliances are mere extensions of the love of Maya.

ਮਾਇਆ ਕਉ ਲੂਝਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
माइआ कउ लूझहि गावारी ॥
maa-i-aa ka-o loo<u>jh</u>eh gaavaaree.
Only fools argue over Maya.

ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥
जनमि मरहि जूऐ बाजी हारी ॥
janam mareh joo-ai baajee haaree.
They are born, and they die, and they lose the game of life in the gamble.

ਹਮਰੈ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥
हमरै हरि धड़ा जि हलतु पलतु सभु सवारी ॥३॥
hamrai har <u>Dh</u>a<u>rh</u>aa je hala<u>t</u> pala<u>t</u> sa<u>bh</u> savaaree. ||3||
My alliance is with the Lord, who embellishes all, in this world and the next. ||3||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਧੜੇ ਪੰਚ ਚੋਰ ਝਗੜਾਏ ॥
कलिजुग महि धड़े पंच चोर झगड़ाए ॥
kalijug meh <u>Dh</u>a<u>rh</u>ay panch chor <u>jh</u>ag<u>rh</u>aa-ay.
In this Dark Age of Kali Yuga, the five thieves instigate alliances and conflicts.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਧਾਏ ॥

कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु वधाए ॥
kaam kroDh lobh moh abhimaan vaDhaa-ay.
Sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit have increased.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥
जिस नो कृपा करे तिसु सतसंगि मिलाए ॥
jis no kirpaa karay tis satsang milaa-ay.
One who is blessed by the Lord's Grace, joins the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਧੜੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥੪॥
हमरा हरि धड़ा जिनि एह धड़े सभि गवाए ॥४॥
hamraa har Dharhaa jin ayh Dharhay sabh gavaa-ay. ||4||
My alliance is with the Lord, who has destroyed all these alliances. ||4||

ਮਿਥਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਧੜੇ ਬਹਿ ਪਾਵੈ ॥
मिथिआ दूजा भाउ धड़े बहि पावै ॥
mithi-aa doojaa bhaa-o Dharhay bahi paavai.
In the false love of duality, people sit and form alliances.

ਪਰਾਇਆ ਛਿਦ੍ਰੁ ਅਟਕਲੈ ਆਪਣਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਵੈ ॥
पराइआ छिद्रु अटकलै आपणा अहंकारु वधावै ॥
paraa-i-aa chhidar atkalai aapnaa aha^{N}kaar vaDhaavai.
They complain about other peoples' faults, while their own self-conceit only increases.

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਤੈਸਾ ਖਾਵੈ ॥
जैसा बीजै तैसा खावै ॥
jaisaa beejai taisaa khaavai.
As they plant, so shall they harvest.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਧਰਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਣਿ ਆਵੈ ॥੫॥੨॥੫੪॥
जन नानक का हरि धड़ा धरमु सभ स्रिसटि जिणि आवै ॥५॥२॥५४॥
jan Nanak kaa har Dharhaa Dharam sabh sarisat jin aavai. ||5||2||54||
Servant Nanak has joined the Lord's alliance of Dharma, which shall conquer the whole world. ||5||2||54||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥

aasaa mahalla 4.

Aasaa, Fourth Mahalla

ਹਿਰਦੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਾਇਆ ॥

हिरदै सुणि सुणि मनि अमृतु भाइआ ॥

hirdai sun sun man amrit bhaa-i-aa.

Constantly listening to the Ambrosial Gurbani in the heart, it becomes pleasing to the mind.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧॥

गुरबाणी हरि अलखु लखाइआ ॥१॥

gurbaanee har alakh lakhaa-i-aa. ||1||

Through Gurbani, the Incomprehensible Lord is comprehended. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਭੈਨਾ ॥

गुरमुखि नामु सुनहु मेरी भैना ॥

gurmukh naam sunhu mayree bhainaa.

As Gurmukh, listen to the Naam, the Name of the Lord, O my sisters.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

एको रवि रहिआ घट अंतरि मुखि बोलहु गुर अमृत बैना ॥१॥ रहाउ ॥

ayko rav rahi-aa ghat antar mukh bolhu gur amrit bainaa. ||1|| rahaa-o.

The One Lord is pervading and permeating deep within the heart; with your mouth, recite the Ambrosial Hymns of the Guru. ||1||Pause||

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੁ ॥

मै मनि तनि प्रेमु महा बैरागु ॥

mai man tan paraym mahaa bairaag.

My mind and body are filled with divine love, and great sadness.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੁ ॥੨॥

सतिगुरु पुरखु पाइआ वडभागु ॥२॥

satgur purakh paa-i-aa vadbhaag. ||2||

By great good fortune, I have obtained the True Guru, the Primal Being. ||2||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥
दूजै भाइ भवहि बिखु माइआ ॥
doojai bhaa-ay bhaveh bikh maa-i-aa.
In the love of duality, the mortals wander through poisonous Maya.

ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
भागहीन नही सतिगुरु पाइआ ॥३॥
bhaagheen nahee satgur paa-i-aa. ||3||
The unfortunate ones do not meet the True Guru. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਪੀਆਇਆ ॥
अमृतु हरि रसु हरि आपि पीआइआ ॥
amrit har ras har aap pee-aa-i-aa.
The Lord Himself inspires us to drink in the Lord's Ambrosial Elixir.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੫॥
गुरि पूरै नानक हरि पाइआ ॥४॥३॥५५॥
gur poorai Nanak har paa-i-aa. ||4||3||55||
Through the Perfect Guru, O Nanak, the Lord is obtained. ||4||3||55||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
आसा महला ४ ॥
aasaa mahalla 4.
Aasaa, Fourth Mahalla

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
मेरै मनि तनि प्रेमु नामु आधारु ॥
mayrai man tan paraym naam aaDhaar.
The Love of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮੋ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥੧॥
नामु जपी नामो सुख सारु ॥१॥
naam japee naamo sukh saar. ||1||

I chant the Naam; the Naam is the essence of peace. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਸੈਨਾ ॥

नामु जपहु मेरे साजन सैना ॥

naam japahu mayray saajan sainaa.

So chant the Naam, O my friends and companions.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नाम बिना मै अवरु न कोई वडै भागि गुरमुखि हरि लैना ॥१॥ रहाउ ॥

naam binaa mai avar na ko-ee vadai bhaag gurmukh har lainaa. ||1|| rahaa-o.

Without the Naam, there is nothing else for me. By great good fortune, as Gurmukh, I have received the Lord's Name. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜੀਵਿਆ ਜਾਇ ॥

नाम बिना नही जीविआ जाइ ॥

naam binaa nahee jeevi-aa jaa-ay.

Without the Naam, I cannot live.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥

वडै भागि गुरमुखि हरि पाइ ॥२॥

vadai bhaag gurmukh har paa-ay. ||2||

By great good fortune, the Gurmukhs obtain the Naam. ||2||

ਨਾਮਹੀਨ ਕਾਲਖ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ॥

नामहीन कालख मुखि माइआ ॥

naamheen kaalakh mukh maa-i-aa.

Those who lack the Naam have their faces rubbed in the dirt of Maya.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥੩॥

नाम बिना ध्रिगु ध्रिगु जीवाइआ ॥३॥

naam binaa Dharig Dharig jeevaa-i-aa. ||3||

Without the Naam, cursed, cursed are their lives. ||3||

ਵਡਾ ਵਡਾ ਹਰਿ ਭਾਗ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥

वडा वडा हरि भाग करि पाइआ ॥

vadaa vadaa har bhaag kar paa-i-aa.

The Great Lord is obtained by great good destiny.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥੪॥੪॥੫੬॥

नानक गुरमुखि नामु दिवाइआ ॥४॥४॥५६॥

Nanak gurmukh naam divaa-i-aa. ||4||4||56||

O Nanak, the Gurmukh is blessed with the Naam. ||4||4||56||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥

aasaa mahalla 4.

Aasaa, Fourth Mahalla

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਬਾਣੀ ॥

गुण गावा गुण बोली बाणी ॥

gun gaavaa gun bolee banee.

I sing His Glorious Praises, and through the Word of His Bani, I speak His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥

गुरमुखि हरि गुण आखि वखाणी ॥१॥

gurmukh har gun aakh vakhaanee. ||1||

As Gurmukh, I chant and recite the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥

जपि जपि नामु मनि भइआ अनंदा ॥

jap jap naam man bha-i-aa anandaa.

Chanting and meditating on the Naam, my mind becomes blissful.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਣ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सति सति सतिगुरि नामु दिड़ाइआ रसि गाए गुण परमानंदा ॥१॥ रहाउ ॥

sat sat satgur naam dirhaa-i-aa ras gaa-ay gun parmaanandaa. ||1|| rahaa-o.

The True Guru has implanted the True Name of the True Lord within me; I sing His Glorious Praises, and taste the supreme ecstasy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਲੋਗਾ ॥

हरि गुण गावै हरि जन लोगा ॥

har gun gaavai har jan logaa.

The humble servants of the Lord sing the Lord's Glorious Praises.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਨਿਰਜੋਗਾ ॥੨॥

वडै भागि पाए हरि निरजोगा ॥२॥

vadai bhaag paa-ay har nirjogaa. ||2||

By great good fortune, the detached, absolute Lord is obtained. ||2||

ਗੁਣ ਵਿਹੂਣ ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ॥

गुण विहूण माइआ मलु धारी ॥

gun vihoon maa-i-aa mal Dhaaree.

Those without virtue are stained by Maya's filth.

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥

विणु गुण जनमि मुए अहंकारी ॥३॥

vin gun janam mu-ay ahaNkaaree. ||3||

Lacking virtue, the egotistical die, and suffer reincarnation. ||3||

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟਿ ਕੀਏ ॥

सरीरि सरोवरि गुण परगटि कीए ॥

sareer sarovar gun pargat kee-ay.

The ocean of the body yields pearls of virtue.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੀਏ ॥੪॥੫॥੫੭॥

नानक गुरमुखि मथि ततु कढीए ॥४॥५॥५७॥

Nanak gurmukh math tat kadhee-ay. ||4||5||57||

O Nanak, the Gurmukh churns this ocean, and discovers this essence. ||4||5||57||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥

aasaa mahalla 4.

Aasaa, Fourth Mahalla

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
नामु सुणी नामो मनि भावै ॥
naam su<u>n</u>ee naamo man <u>bh</u>aavai.
I listen to the Naam, the Name of the Lord; the Naam is pleasing to my mind.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
वडै भागि गुरमुखि हरि पावै ॥१॥
vadai <u>bh</u>aag gurmu<u>kh</u> har paavai. ||1||
By great good fortune, the Gurmukh obtains the Lord. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥
नामु जपहु गुरमुखि परगासा ॥
naam japahu gurmu<u>kh</u> pargaasaa.
Chant the Naam, as Gurmukh, and be exalted.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਧਰ ਨਹੀ ਕਾਈ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम बिना मै धर नही काई नामु रविआ सभ सास गिरासा ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa mai <u>Dh</u>ar nahee kaa-ee naam ravi-aa sa<u>bh</u> saas giraasaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, I have no other support; the Naam is woven into all my breaths and morsels of food. ||1||Pause||

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
नामै सुरति सुनी मनि भाई ॥
naamai sura<u>t</u> sunee man <u>bh</u>aa-ee.
The Naam illuminates my mind; listening to it, my mind is pleased.

ਜੋ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ॥੨॥
जो नामु सुनावै सो मेरा मीतु सखाई ॥२॥
jo naam sunaavai so mayraa mee<u>t</u> sa<u>kh</u>aa-ee. ||2||
One who speaks the Naam - he alone is my friend and companion. ||2||

ਨਾਮਹੀਣ ਗਏ ਮੂੜ ਨੰਗਾ ॥
नामहीण गए मूड़ नंगा ॥
naamhee<u>n</u> ga-ay moo<u>rh</u> nangaa.
Without the Naam, the fools depart naked.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥੩॥
पचि पचि मुए बिखु देखि पतंगा ॥३॥
pach pach mu-ay bikh daykh patangaa. ||3||
They burn away to death, chasing the poison of Maya, like the moth chasing the flame. ||3||

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥
आपे थापे थापि उथापे ॥
aapay thaapay thaap uthaapay.
He Himself establishes, and, having established, disestablishes.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ॥੪॥੬॥੫੮॥
नानक नामु देवै हरि आपे ॥४॥६॥५८॥
Nanak naam dayvai har aapay. ||4||6||58||
O Nanak, the Lord Himself bestows the Naam. ||4||6||58||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
आसा महला ४ ॥
aasaa mahalla 4.
Aasaa, Fourth Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੇਲਿ ਵਧਾਈ ॥
गुरमुखि हरि हरि वेलि वधाई ॥
gurmukh har har vayl vaDhaa-ee.
The vine of the Lord's Name, Har, Har, has taken root in the Gurmukh.

ਫਲ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਰਸਕ ਰਸਾਈ ॥੧॥
फल लागे हरि रसक रसाई ॥१॥
fal laagay har rasak rasaa-ee. ||1||
It bears the fruit of the Lord; its taste is so tasty! ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥
हरि हरि नामु जपि अनत तरंगा ॥
har har naam jap anat tarangaa.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, in endless waves of joy.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਾਰਿਆ ਕਾਲੁ ਜਮਕੰਕਰ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जपि जपि नामु गुरमति सालाही मारिआ कालु जमकंकर भुइअंगा ॥१॥ रहाउ ॥

jap jap naam gurmat saalaahee maari-aa kaal jamkankar bhu-i-angaa. ||1|| rahaa-o.

Chant and repeat the Naam; through the Guru's Teachings praise the Lord, and slay the horrible serpent of the Messenger of Death. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਰਖਾਈ ॥

हरि हरि गुर महि भगति रखाई ॥

har har gur meh bhagat rakhaa-ee.

The Lord has implanted His devotional worship in the Guru.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਿਖ ਦੇਵੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥

गुरु तुठा सिख देवै मेरे भाई ॥२॥

gur tuthaa sikh dayvai mayray bhaa-ee. ||2||

When the Guru is pleased, He bestows it upon His Sikh, O my siblings of Destiny. ||2||

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥

हउमै कर्म किछु बिधि नही जाणै ॥

ha-umai karam kichh biDh nahee jaanai.

One who acts in ego, knows nothing about the Way.

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਨਾਇ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਣੈ ॥੩॥

जिउ कुंचरु नाइ खाकु सिरि छाणै ॥३॥

ji-o kunchar naa-ay khaak sir chhaanai. ||3||

He acts like an elephant, who takes a bath, and then throws dust on his head. ||3||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਊਚੇ ॥

जे वड भाग होवहि वड ऊचे ॥

jay vad bhaag hoveh vad oochay.

If one's destiny is great and exalted,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਸਚਿ ਸੂਚੇ ॥੪॥੭॥੫੯॥

नानक नामु जपहि सचि सूचे ॥४॥७॥५९॥

Nanak naam jaapeh sach soochay. ||4||7||59||

O Nanak, one chants the Naam, the Name of the Immaculate, True Lord. ||4||7||59||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
आसा महला ४ ॥
aasaa mahalla 4.
Aasaa, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਭੂਖ ਲਗਾਈ ॥
हरि हरि नाम की मनि भूख लगाई ॥
har har naam kee man bhookh lagaa-ee.
My mind suffers hunger for the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥
नामि सुनिऐ मनु तृपतै मेरे भाई ॥१॥
naam suni-ai man tariptai mayray bhaa-ee. ||1||
Hearing the Naam, my mind is satisfied, O my Siblings of Destiny. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤਾ ॥
नामु जपहु मेरे गुरसिख मीता ॥
naam japahu mayray gursikh meetaa.
Chant the Naam, O my friends, O GurSikhs.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नामु जपहु नामे सुखु पावहु नामु रखहु गुरमति मनि चीता ॥१॥ रहाउ ॥
naam japahu naamay sukh paavhu naam rakhahu gurmat man cheetaa. ||1|| rahaa-o.
Chant the Naam, and through the Naam, obtain peace; through the Guru's Teachings, enshrine the Naam in your heart and mind. ||1||Pause||

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਸਰਸਾ ॥
नामो नामु सुणी मनु सरसा ॥
naamo naam sunee man sarsaa.
Hearing the Naam, the Name of the Lord, the mind is in bliss.

ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਬਿਗਸਾ ॥੨॥
नामु लाहा लै गुरमति बिगसा ॥२॥

naam laahaa lai gurmat bigsaa. ||2||
Reaping the profit of the Naam, through the Guru's Teachings, my soul has blossomed forth. ||2||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੁਸਟੀ ਮੋਹ ਅੰਧਾ ॥
नाम बिना कुसटी मोह अंधा ॥
naam binaa kustee moh anDhaa.
Without the Naam, the mortal is a leper, blinded by emotional attachment.

ਸਭ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕੀਏ ਦੁਖੁ ਧੰਧਾ ॥੩॥
सभ निहफल कर्म कीए दुखु धंधा ॥३॥
sabh nihfal karam kee-ay dukh DhanDhaa. ||3||
All his actions are fruitless; they lead only to painful entanglements. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥
हरि हरि हरि जसु जपै वडभागी ॥
har har har jas japai vadbhaagee.
The very fortunate ones chant the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੮॥੬੦॥
नानक गुरमति नामि लिव लागी ॥४॥८॥६०॥
Nanak gurmat naam liv laagee. ||4||8||60||
O Nanak, through the Guru's Teachings, one embraces love for the Naam. ||4||8||60||

Page: 0368

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਕੇ ੩ ॥
महला ४ रागु आसा घरु ६ के ३ ॥
mahalla 4 raag aasaa ghar 6 kay 3.
Fourth Mahalla Raag Aasaa, 3 Of Sixth House :

ਹਥਿ ਕਰਿ ਤੰਤੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਥੋਥਰ ਵਾਜੈ ਬੇਨ ॥

हथि करि तंतु वजावै जोगी थोथर वाजै बेन ॥

hath kar tant vajaavai jogee thothar vaajai bayn.

You may pluck the strings with your hand, O Yogi, but your playing of the harp is in vain.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਬੋਲਹੁ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥

गुरमति हरि गुण बोलहु जोगी इहु मनूआ हरि रंगि भेन ॥१॥

gurmat har gun bolhu jogee ih manoo-aa har rang bhayn. ||1||

Under Guru's Instruction, chant the Glorious Praises of the Lord, O Yogi, and this mind of yours shall be imbued with the Lord's Love. ||1||

ਜੋਗੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ॥

जोगी हरि देहु मती उपदेसु ॥

jogee har dayh matee updays.

O Yogi, give your intellect the Teachings of the Lord.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जुगु जुगु हरि हरि एको वरतै तिसु आगै हम आदेसु ॥१॥ रहाउ ॥

jug jug har har ayko vartai tis aagai ham aadays. ||1|| rahaa-o.

The Lord, the One Lord, is pervading throughout all the ages; I humbly bow down to Him. ||1||Pause||

ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਬੋਲਹਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

गावहि राग भाति बहु बोलहि इहु मनूआ खेलै खेल ॥

gaavahi raag bhaat baho boleh ih manoo-aa khaylai khayl.

You sing in so many Ragas and harmonies, and you talk so much, but this mind of yours is only playing a game.

ਜੋਵਹਿ ਕੂਪ ਸਿੰਚਨ ਕਉ ਬਸੁਧਾ ਉਠਿ ਬੈਲ ਗਏ ਚਰਿ ਬੇਲ ॥੨॥

जोवहि कूप सिंचन कउ बसुधा उठि बैल गए चरि बेल ॥२॥

joveh koop sinchan ka-o basuDhaa uth bail ga-ay char bayl. ||2||

You work the well and irrigate the fields, but the oxen have already left to graze in the jungle. ||2||

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਰਮ ਹਰਿ ਬੋਵਹੁ ਹਰਿ ਜਾਮੈ ਹਰਿਆ ਖੇਤੁ ॥

काइआ नगर महि कर्म हरि बोवहु हरि जामै हरिआ खेतु ॥

kaa-i-aa nagar meh karam har bovhu har jaamai hari-aa khayt.

In the field of the body, plant the Lord's Name, and the Lord will sprout there, like a lush green field.

ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਬੈਲੁ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ਹਰਿ ਸਿੰਚਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਜੇਤੁ ॥੩॥

मनूआ असथिरु बैलु मनु जोवहु हरि सिंचहु गुरमति जेतु ॥३॥

manoo-aa asthir bail man jovhu har sinchahu gurmat jayt. ||3||

O mortal, hook up your unstable mind like an ox, and irrigate your fields with the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||3||

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤੁਮਰੀ ਜੋ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਤਿਤੁ ਚੇਲ ॥

जोगी जंगम सृसटि सभ तुमरी जो देहु मती तितु चेल ॥

jogee jangam sarisat sabh tumree jo dayh matee tit chayl.

The Yogis, the wandering Jangams, and all the world is Yours, O Lord. According to the wisdom which You give them, so do they follow their ways.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਲਾਵਹੁ ਮਨੂਆ ਪੇਲ ॥੪॥੯॥੬੧॥

जन नानक के प्रभ अंतरजामी हरि लावहु मनूआ पेल ॥४॥९॥६१॥

jan Nanak kay parabh antarjaamee har laavhu manoo-aa payl. ||4||9||61||

O Lord God of servant Nanak, O Inner-knower, Searcher of hearts, please link my mind to You. ||4||9||61||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥

aasaa mahalla 4.

Aasaa, Fourth Mahalla

ਕਬ ਕੋ ਭਾਲੈ ਘੁੰਘਰੂ ਤਾਲਾ ਕਬ ਕੋ ਬਜਾਵੈ ਰਬਾਬੁ ॥

कब को भालै घुंघरू ताला कब को बजावै रबाबु ॥

kab ko bhaalai ghunghroo taalaa kab ko bajaavai rabaab.

How long must one search for angle bells and cymbals, and how long must one play the guitar?

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਲਾਗੈ ਹਉ ਤਬ ਲਗੁ ਸਮਾਰਉ ਨਾਮੁ ॥੧॥

आवत जात बार खिनु लागै हउ तब लगु समारउ नामु ॥१॥

aavat jaat baar khin laagai ha-o tab lag samaara-o naam. ||1||

In the brief instant between coming and going, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
मेरै मनि ऐसी भगति बनि आई ॥
mayrai man aisee bhagat ban aa-ee.
Such is the devotional love which has been produced in my mind.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ जैसे जल बिनु मीनु मरि जाई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o har bin khin pal reh na saka-o jaisay jal bin meen mar jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, I cannot live even for an instant, like the fish which dies without water. ||1||Pause||

ਕਬ ਕੋਊ ਮੇਲੈ ਪੰਚ ਸਤ ਗਾਇਣ ਕਬ ਕੋ ਰਾਗ ਧੁਨਿ ਉਠਾਵੈ ॥
कब कोऊ मेलै पंच सत गाइण कब को राग धुनि उठावै ॥
kab ko-oo maylai panch sat gaa-in kab ko raag Dhun uthaavai.
How long must one tune the five strings, and assemble the seven singers, and how long will they raise their voices in song?

ਮੇਲਤ ਚੁਨਤ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੨॥
मेलत चुनत खिनु पलु चसा लागै तब लगु मेरा मनु राम गुन गावै ॥२॥
maylat chunat khin pal chasaa laagai tab lag mayraa man raam gun gaavai. ||2||
In the time it takes to select and assemble these musicians, a moment elapses, and my mind sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਕਬ ਕੋ ਨਾਚੈ ਪਾਵ ਪਸਾਰੈ ਕਬ ਕੋ ਹਾਥ ਪਸਾਰੈ ॥
कब को नाचै पाव पसारै कब को हाथ पसारै ॥
kab ko naachai paav pasaarai kab ko haath pasaarai.
How long must one dance and stretch out one's feet, and how long must one reach out with one's hands?

ਹਾਥ ਪਾਵ ਪਸਾਰਤ ਬਿਲਮੁ ਤਿਲੁ ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥੩॥
हाथ पाव पसारत बिलमु तिलु लागै तब लगु मेरा मनु राम सम्हारै ॥३॥
haath paav pasaarat bilam til laagai tab lag mayraa man raam samHaarai. ||3||

Stretching out one's hands and feet, there is a moment's delay; and then, my mind meditates on the Lord. ||3||

ਕਬ ਕੋਊ ਲੋਗਨ ਕਉ ਪਤੀਆਵੈ ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
कब कोऊ लोगन कउ पतीआवै लोकि पतीणै ना पति होइ ॥
kab ko-oo logan ka-o patee-aavai lok pateenai naa pat ho-ay.
How long must one satisfy the people, in order to obtain honor?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਤਾ ਜੈ ਜੈ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੪॥੧੦॥੬੨॥
जन नानक हरि हिरदै सद धिआवहु ता जै जै करे सभु कोइ ॥४॥१०॥६२॥
jan Nanak har hirdai sad Dhi-aavahu taa jai jai karay sabh ko-ay. ||4||10||62||
O servant Nanak, meditate forever in your heart on the Lord, and then everyone will congratulate you. ||4||10||62||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
आसा महला ४ ॥
aasaa mahalla 4.
Aasaa, Fourth Mahalla

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
सतसंगति मिलीऐ हरि साधू मिलि संगति हरि गुण गाइ ॥
satsangat milee-ai har saaDhoo mil sangat har gun gaa-ay.
Join the Sat Sangat, the Lord's True Congregation; joining the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੧॥
गिआन रतनु बलिआ घटि चानणु अगिआनु अंधेरा जाइ ॥१॥
gi-aan ratan bali-aa ghat chaanan agi-aan anDhayraa jaa-ay. ||1||
With the sparkling jewel of spiritual wisdom, the heart is illumined, and ignorance is dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
हरि जन नाचहु हरि हरि धिआइ ॥
har jan naachahu har har Dhi-aa-ay.
O humble servant of the Lord, let your dancing be meditation on the Lord, Har, Har.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਮ ਜਨ ਕੇ ਧੋਵਹ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऐसे संत मिलहि मेरे भाई हम जन के धोवह पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
aisay sant mileh mayray bhaa-ee ham jan kay Dhovah paa-ay. ||1|| rahaa-o.
If only I cold meet such Saints, O my Siblings of Destiny; I would wash the feet of such servants. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
हरि हरि नामु जपहु मन मेरे अनदिनु हरि लिव लाइ ॥
har har naam japahu man mayray an-din har liv laa-ay.
Meditate on the Naam, the Name of the Lord, O my mind; night and day, center your consciousness on the Lord.

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥
जो इछहु सोई फलु पावहु फिरि भूख न लागै आइ ॥२॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu fir bhookh na laagai aa-ay. ||2||
You shall have the fruits of your desires, and you shall never feel hunger again. ||2||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਇ ॥
आपे हरि अपरम्परु करता हरि आपे बोलि बुलाइ ॥
aapay har aprampar kartaa har aapay bol bulaa-ay.
The Infinite Lord Himself is the Creator; the Lord Himself speaks, and causes us to speak.

ਸੇਈ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੩॥
सेई संत भले तुधु भावहि जिन्ह की पति पावहि थाइ ॥३॥
say-ee sant bhalay tuDh bhaaveh jin^{H} kee pat paavahi thaa-ay. ||3||
The Saints are good, who are pleasing to Your Will; their honor is approved by You. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਨ ਰਾਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਿਉ ਆਖੈ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
नानकु आखि न राजै हरि गुण जिउ आखै तिउ सुखु पाइ ॥
Nanak aakh na raajai har gun ji-o aakhai ti-o sukh paa-ay.
Nanak is not satisfied by chanting the Lord's Glorious Praises; the more he chants them, the more he is at peace.

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਦੀਏ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਵਣਜਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥੪॥੧੧॥੬੩॥
भगति भंडार दीए हरि अपुने गुण गाहकु वणजि लै जाइ ॥४॥११॥६३॥
bhagat bhandaar dee-ay har apunay gun gaahak vanaj lai jaa-ay. ||4||11||63||
The Lord Himself has bestowed the treasure of devotional love; His customers purchase virtues, and carry them home. ||4||11||63||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕੇ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
रागु आसा घरु ८ के काफी महला ४ ॥
raag aasaa ghar 8 kay kaafee mahalla 4.
Raag Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fourth Mahalla

ਆਇਆ ਮਰਣੁ ਧੁਰਾਹੁ ਹਉਮੈ ਰੋਈਐ ॥
आइआ मरणु धुराहु हउमै रोईऐ ॥
aa-i-aa maran Dhuraahu ha-umai ro-ee-ai.
Death is ordained from the very beginning, and yet ego makes us cry.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਈਐ ॥੧॥
गुरमुखि नामु धिआइ असथिरु होईऐ ॥१॥
gurmukh naam Dhi-aa-ay asthir ho-ee-ai. ||1||
Meditating on the Naam, as Gurmukh, one becomes stable and steady. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥
गुर पूरे साबासि चलणु जाणिआ ॥
gur pooray saabaas chalan jaani-aa.
Blessed is the Perfect Guru, through whom the way of Death is known.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

लाहा नामु सु सारु सबदि समाणिआ ॥१॥ रहाउ ॥

laahaa naam so saar sabad samaani-aa. ||1|| rahaa-o.

The sublime people earn the profit of the Naam, the Name of the Lord; they are absorbed in the Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਡੇਹ ਸਿ ਆਏ ਮਾਇਆ ॥

पूरबि लिखे डेह सि आए माइआ ॥

poorab likhay dayh se aa-ay maa-i-aa.

The days of one's life are pre-ordained; they will come to their end, O mother.

ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲ੍ਹਿ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੨॥

चलणु अजु कि कल्हि धुरहु फुरमाइआ ॥२॥

chalan aj ke kaleh Dharahu furmaa-i-aa. ||2||

One must depart, today or tomorrow, according to the Lord's Primal Order. ||2||

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

बिरथा जनमु तिना जिन्ही नामु विसारिआ ॥

birthaa janam tinaa jinHee naam visaari-aa.

Useless are the lives of those, who have forgotten the Naam.

ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਜਗਿ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਾਰਿਆ ॥੩॥

जूऐ खेलणु जगि कि इहु मनु हारिआ ॥३॥

joo-ai khaylan jag ke ih man haari-aa. ||3||

They play the game of chance in this world, and lose their mind. ||3||

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

जीवणि मरणि सुखु होइ जिन्हा गुरु पाइआ ॥

jeevan maran sukh ho-ay jinHaa gur paa-i-aa.

Those who have found the Guru are at peace, in life and in death.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧੨॥੬੪॥

नानक सचे सचि सचि समाइआ ॥४॥१२॥६४॥

Nanak sachay sach sach samaa-i-aa. ||4||12||64||

O Nanak, the true ones are truly absorbed into the True Lord. ||4||12||64||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥

aasaa mahalla 4.

Aasaa, Fourth Mahalla

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

जनमु पदारथु पाइ नामु धिआइआ ॥

janam padaarath paa-ay naam Dhi-aa-i-aa.

Having obtained the treasure of this human birth, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

गुर परसादी बुझि सचि समाइआ ॥१॥

gur parsaadee bujh sach samaa-i-aa. ||1||

By Guru's Grace, I understand, and I am absorbed into the True Lord. ||1||

ਜਿਨ੍ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨ੍ੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

जिन्‍ धुरि लिखिआ लेखु तिन्‍ी नामु कमाइआ ॥

jin^{H} Dhur likhi-aa laykh tin^{H}ee naam kamaa-i-aa.

Those who have such pre-ordained destiny practice the Naam.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दरि सचै सचिआर महलि बुलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

dar sachai sachiaar mahal bulaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The True Lord summons the truthful to the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ॥

अंतरि नामु निधानु गुरमुखि पाईऐ ॥

antar naam niDhaan gurmukh paa-ee-ai.

Deep within is the treasure of the Naam; it is obtained by the Gurmukh.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥

अनदिनु नामु धिआइ हरि गुण गाईऐ ॥२॥

an-din naam Dhi-aa-ay har gun gaa-ee-ai. ||2||

Night and day, meditate on the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥

अंतरि वसतु अनेक मनमुखि नही पाईऐ ॥

antar vasat anayk manmukh nahee paa-ee-ai.

Deep within are infinite substances, but the self-willed manmukh does not find them.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੈ ਗਰਬੁ ਆਪਿ ਖੁਆਈਐ ॥੩॥

हउमै गरबै गरबु आपि खुआईऐ ॥३॥

ha-umai garbai garab aap khu-aa-ee-ai. ||3||

In egotism and pride, the mortal's proud self consumes him. ||3||

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਖੁਆਈਐ ॥

नानक आपे आपि आपि खुआईऐ ॥

Nanak aapay aap aap khu-aa-ee-ai.

O Nanak, his identity consumes his identical identity.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧੩॥੬੫॥

गुरमति मनि परगासु सचा पाईऐ ॥४॥१३॥६५॥

gurmat man pargaas sachaa paa-ee-ai. ||4||13||65||

Through the Guru's Teachings, the mind is illumined, and meets the True Lord. ||4||13||65||

ਰਾਗੁ ਆਸਾਵਰੀ ਘਰੁ ੧੬ ਕੇ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ਸੁਧੰਗ

रागु आसावरी घरु १६ के २ महला ४ सुधंग

raag aasaavaree ghar 16 kay 2 mahalla 4 suDhang

Raag Aasaavaree, 2 Of Sixteenth House, Fourth Mahalla Sudhang:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਉ ॥

हउ अनदिनु हरि नामु कीरतनु करउ ॥

ha-o an-din har naam keertan kara-o.
Night and day, I sing the Kirtan, the Praises of the Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਤਾਇਆ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरि मो कउ हरि नामु बताइआ हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur mo ka-o har naam bataa-i-aa ha-o har bin khin pal reh na saka-o. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has revealed to me the Name of the Lord; without the Lord, I cannot live, for a moment, even an instant. ||1||Pause||

ਹਮਰੈ ਸ੍ਰਵਣੁ ਸਿਮਰਨੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ॥
हमरै स्रवणु सिमरनु हरि कीरतनु हउ हरि बिनु रहि न सकउ हउ इकु खिनु ॥
hamrai sarvan simran har keertan ha-o har bin reh na saka-o ha-o ik khin.
My ears hear the Lord's Kirtan, and I contemplate Him; without the Lord, I cannot live, even for an instant.

ਜੈਸੇ ਹੰਸੁ ਸਰਵਰ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਿਉ ਰਹੈ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ॥੧॥
जैसे हंसु सरवर बिनु रहि न सकै तैसे हरि जनु किउ रहै हरि सेवा बिनु ॥१॥
jaisay hans sarvar bin reh na sakai taisay har jan ki-o rahai har sayvaa bin. ||1||
As the swan cannot live without the lake, how can the Lord's slave live without serving Him? ||1||

ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਿਦ ਧਾਰਿ ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਮੋਹ ਅਪਮਾਨ ॥
किनहूं प्रीति लाई दूजा भाउ रिद धारि किनहूं प्रीति लाई मोह अपमान ॥
kinhooN pareet laa-ee doojaa bhaa-o rid Dhaar kinhooN pareet laa-ee moh apmaan.
Some enshrine love for duality in their hearts, and some pledge love for worldly attachments and ego.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧੪॥੬੬॥
हरि जन प्रीति लाई हरि निरबाण पद नानक सिमरत हरि हरि भगवान ॥२॥१४॥६६॥
har jan pareet laa-ee har nirbaan pad Nanak simrat har har bhagvaan. ||2||14||66||
The Lord's servant embraces love for the Lord and the state of Nirvaanaa; Nanak contemplates the Lord, the Lord God. ||2||14||66||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसावरी महला ४ ॥

aasaavaree mahalla 4.

Aasaavaree, Fourth Mahalla

ਮਾਈ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਮੁ ਬਤਾਵਹੁ ਰੀ ਮਾਈ ॥

माई मोरो प्रीतमु रामु बतावहु री माई ॥

maa-ee moro pareetam raam bataavhu ree maa-ee.

O mother, my mother, tell me about my Beloved Lord.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਕਰਹਲੁ ਬੇਲਿ ਰੀਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउ हरि बिनु खिनु पलु रहि न सकउ जैसे करहलु बेलि रीझाई ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o har bin khin pal reh na saka-o jaisay karhal bayl reejhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, I cannot live for a moment, even an instant; I love Him, like the camel loves the vine. ||1||Pause||

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਓ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਮੀਤ ਕੈ ਤਾਈ ॥

हमरा मनु बैराग बिरकतु भइओ हरि दरसन मीत कै ताई ॥

hamraa man bairaag birkat bha-i-o har darsan meet kai taa-ee.

My mind has become sad and distant, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my Friend.

ਜੈਸੇ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

जैसे अलि कमला बिनु रहि न सकै तैसे मोहि हरि बिनु रहनु न जाई ॥१॥

jaisay al kamlaa bin reh na sakai taisay mohi har bin rahan na jaa-ee. ||1||

As the bumblebee cannot live without the lotus, I cannot live without the Lord. ||1||

ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪਿਆਰੇ ਮੋਹਿ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਗੁਸਾਈ ॥

राखु सरणि जगदीसुर पिआरे मोहि सरधा पूरि हरि गुसाई ॥

raakh saran jagdeesur pi-aaray mohi sarDhaa poor har gusaa-ee.

Keep me under Your Protection, O Beloved Master of the Universe; fulfill my faith, O Lord of the World.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ ਹੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਨਿਮਖ ਦਿਖਾਈ ॥੨॥੩੯॥੧੩॥੧੫॥੬੭॥

जन नानक कै मनि अनदु होत है हरि दरसनु निमख दिखाई ॥२॥३९॥१३॥१५॥६७॥

jan Nanak kai man anad hot hai har darsan nimakh dikhaa-ee. ||2||39||13||15||67||

Servant Nanak's mind is filled with bliss, when he beholds the Blessed Vision of the Lord's Darshan, even for an instant. ||2||39||13||15||67||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫

रागु आसा घरु २ महला ५

raag aasaa ghar 2 mahalla 5

Raag Aasaa, Second House, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਖਾਇਆ ॥

जिनि लाई प्रीति सोई फिरि खाइआ ॥

jin laa-ee pareet so-ee fir khaa-i-aa.

One who loves her, is ultimately devoured.

ਜਿਨਿ ਸੁਖਿ ਬੈਠਾਲੀ ਤਿਸੁ ਭਉ ਬਹੁਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

जिनि सुखि बैठाली तिसु भउ बहुतु दिखाइआ ॥

jin sukh baithaalee tis bha-o bahut dikhaa-i-aa.

One who seats her in comfort, is totally terrified by her.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਦੇਖਿ ਬਿਬਾਦੇ ॥

भाई मीत कुटम्ब देखि बिबादे ॥

bhaa-ee meet kutamb daykh bibaaday.

Siblings, friends and family, beholding her, argue.

ਹਮ ਆਈ ਵਸਗਤਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੧॥

हम आई वसगति गुर परसादे ॥१॥

ham aa-ee vasgat gur parsaaday. ||1||

But she has come under my control, by Guru's Grace. ||1||

ਐਸਾ ਦੇਖਿ ਬਿਮੋਹਿਤ ਹੋਏ ॥
ऐसा देखि बिमोहित होए ॥
aisaa daykh bimohit ho-ay.
Beholding her, all are bewitched:

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਰਦੇਵ ਮਨੁਖਾ ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਧ੍ਰੋਹਨਿ ਧ੍ਰੋਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधिक सिध सुरदेव मनुखा बिनु साधू सभि ध्रोहनि ध्रोहे ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhik siDh surdayv manukhaa bin saaDhoo sabh Dharohan Dharohay. ||1|| rahaa-o.
the strivers, the Siddhas, the demi-gods, angels and mortals. All, except the Saadhus, are deceived by her deception. ||1||Pause||

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਉਦਾਸੀ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੈ ॥
इकि फिरहि उदासी तिन् कामि विआपै ॥
ik fireh udaasee tin^{H} kaam vi-aapai.
Some wander around as renunciates, but they are engrossed in sexual desire.

ਇਕਿ ਸੰਚਹਿ ਗਿਰਹੀ ਤਿਨ੍ ਹੋਇ ਨ ਆਪੈ ॥
इकि संचहि गिरही तिन् होइ न आपै ॥
ik sa^{N}cheh girhee tin^{H} ho-ay na aapai.
Some grow rich as householders, but she does not belong to them.

ਇਕਿ ਸਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ਤਿਨ੍ ਬਹੁਤੁ ਕਲਪਾਵੈ ॥
इकि सती कहावहि तिन् बहुतु कलपावै ॥
ik satee kahaaveh tin^{H} bahut kalpaapai.
Some call themselves men of charity, and she torments them terribly.

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਵੈ ॥੨॥
हम हरि राखे लगि सतिगुर पावै ॥२॥
ham har raakhay lag satgur paavai. ||2||
The Lord has saved me, by attaching me to the Feet of the True Guru. ||2||

ਤਪੁ ਕਰਤੇ ਤਪਸੀ ਭੂਲਾਏ ॥
तपु करते तपसी भूलाए ॥
tap kartay tapsee bhoolaa-ay.
She leads astray the penitents who practice penance.

ਪੰਡਿਤ ਮੋਹੇ ਲੋਭਿ ਸਬਾਏ ॥
पंडित मोहे लोभि सबाए ॥
pandit mohay lobh sabaa-ay.
The scholarly Pandits are all seduced by greed.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੋਹੇ ਮੋਹਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥
त्रै गुण मोहे मोहिआ आकासु ॥
tarai gun mohay mohi-aa aakaas.
The world of the three qualities is enticed, and the heavens are enticed.

ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਰਾਖੇ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥੁ ॥੩॥
हम सतिगुर राखे दे करि हाथु ॥३॥
ham satgur raakhay day kar haath. ||3||
The True Guru has saved me, by giving me His Hand. ||3||

ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਹੋਇ ਵਰਤੀ ਦਾਸਿ ॥
गिआनी की होइ वरती दासि ॥
gi-aanee kee ho-ay vartee daas.
She is the slave of those who are spiritually wise.

ਕਰ ਜੋੜੇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
कर जोड़े सेवा करे अरदासि ॥
kar jorhay sayvaa karay ardaas.
With her palms pressed together, she serves them and offers her prayer:

ਜੋ ਤੂੰ ਕਹਹਿ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ॥
जो तूं कहहि सु कार कमावा ॥
jo too^{N} kaheh so kaar kamaavaa.
"Whatever you wish, that is what I shall do."

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਾ ॥੪॥੧॥
जन नानक गुरमुख नेड़ि न आवा ॥४॥१॥
jan Nanak gurmukh nayrh na aavaa. ||4||1||
O servant Nanak, she does not draw near to the Gurmukh. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਸਸੂ ਤੇ ਪਿਰਿ ਕੀਨੀ ਵਾਖਿ ॥

ससू ते पिरि कीनी वाखि ॥

sasoo tay pir keenee vaakh.

I have been separated from my Beloved by Maya (my mother-in-law).

ਦੇਰ ਜਿਠਾਣੀ ਮੁਈ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪਿ ॥

देर जिठाणी मुई दूखि संतापि ॥

dayr jithaanee mu-ee dookh santaap.

Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-law) are dying of grief.

ਘਰ ਕੇ ਜਿਠੇਰੇ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ॥

घर के जिठेरे की चूकी काणि ॥

ghar kay jithayray kee chookee kaan.

I am no longer swayed by the fear of Death (my elder brother-in-law).

ਪਿਰਿ ਰਖਿਆ ਕੀਨੀ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧॥

पिरि रखिआ कीनी सुघड़ सुजाणि ॥१॥

pir rakhi-aa keenee sugharh sujaan. ||1||

I am protected by my All-knowing, Wise Husband Lord. ||1||

ਸੁਨਹੁ ਲੋਕਾ ਮੈ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

सुनहु लोका मै प्रेम रसु पाइआ ॥

sunhu lokaa mai paraym ras paa-i-aa.

Listen, O people: I have tasted the elixir of love.

ਦੁਰਜਨ ਮਾਰੇ ਵੈਰੀ ਸੰਘਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दुरजन मारे वैरी संघारे सतिगुरि मो कउ हरि नामु दिवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

durjan maaray vairee sanghaaray satgur mo ka-o har naam divaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The evil ones are dead, and my enemies are destroyed. The True Guru has given me the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
प्रथमे तिआगी हउमै प्रीति ॥
parathmay ti-aagee ha-umai pareet.
First, I renounced my egotistical love of myself.

ਦੁਤੀਆ ਤਿਆਗੀ ਲੋਗਾ ਰੀਤਿ ॥
दुतीआ तिआगी लोगा रीति ॥
dutee-aa ti-aagee logaa reet.
Second, I renounced the ways of the world.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਤਿਆਗਿ ਦੁਰਜਨ ਮੀਤ ਸਮਾਨੇ ॥
त्रै गुण तिआगि दुरजन मीत समाने ॥
tarai gun ti-aag durjan meet samaanay.
Renouncing the three qualities, I look alike upon friend and enemy.

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਪਛਾਨੇ ॥੨॥
तुरीआ गुणु मिलि साध पछाने ॥२॥
turee-aa gun mil saaDh pachhaanay. ||2||
And then, the fourth state of bliss was revealed to me by the Holy One. ||2||

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬਾਧਿਆ ॥
सहज गुफा महि आसणु बाधिआ ॥
sahj gufaa meh aasan baaDhi-aa.
In the cave of celestial bliss, I have obtained a seat.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜਿਆ ॥
जोति सरूप अनाहदु वाजिआ ॥
jot saroop anaahad vaaji-aa.
The Lord of Light plays the unstruck melody of bliss.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
महा अनंदु गुर सबदु वीचारि ॥
mahaa anand gur sabad veechaar.
I am in ecstasy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੩॥

पृअ सिउ राती धन सोहागणि नारि ॥३॥

pari-a si-o raatee Dhan sohagan naar. ||3||

Imbued with my Beloved Husband Lord, I am the blessed, happy soul-bride. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥

जन नानकु बोले ब्रहम बीचारु ॥

jan Nanak bolay barahm beechaar.

Servant Nanak chants the wisdom of God;

ਜੋ ਸੁਣੇ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥

जो सुणे कमावै सु उतरै पारि ॥

jo sunay kamaavai so utrai paar.

one who listens and practices it, is carried across and saved.

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥

जनमि न मरै न आवै न जाइ ॥

janam na marai na aavai na jaa-ay.

He is not born, and he does not die; he does not come or go.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਓਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥

हरि सेती ओहु रहै समाइ ॥४॥२॥

har saytee oh rahai samaa-ay. ||4||2||

He remains blended with the Lord. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਨਿਜ ਭਗਤੀ ਸੀਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥

निज भगती सीलवंती नारि ॥

nij bhagtee seelvantee naar.

The bride shows such special devotion, and has such an agreeable disposition.

ਰੂਪਿ ਅਨੂਪ ਪੂਰੀ ਆਚਾਰਿ ॥

रूपि अनूप पूरी आचारि ॥
roop anoop pooree aachaar.
Her beauty is incomparable, and her character is perfect.

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ਸੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਭਾਵੰਤਾ ॥
जितु गृहि वसै सो गृहु सोभावंता ॥
jit garihi vasai so garihu sobhaavantaa.
The house in which she dwells is such a praiseworthy house.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜੰਤਾ ॥੧॥
गुरमुखि पाई किनै विरलै जंता ॥१॥
gurmukh paa-ee kinai virlai jantaa. ||1||
But rare are those who, as Gurmukh, attain that state||1||

ਸੁਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਮ ਪਾਈ ॥
सुकरणी कामणि गुर मिलि हम पाई ॥
sukarnee kaaman gur mil ham paa-ee.
As the soul-bride of pure actions, I have met with the Guru.

Page: 0371

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਪਰਥਾਇ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जजि काजि परथाइ सुहाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaj kaaj parthaa-ay suhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
In worship, marriage and in the next world, such a soul-bride looks beautiful. ||1||Pause||

ਜਿਚਰੁ ਵਸੀ ਪਿਤਾ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
जिचरु वसी पिता कै साथि ॥
jichar vasee pitaa kai saath.
As long as she lived with her father,

ਤਿਚਰੁ ਕੰਤੁ ਬਹੁ ਫਿਰੈ ਉਦਾਸਿ ॥
तिचरु कंतु बहु फिरै उदासि ॥
tichar kant baho firai udaas.
her Husband wandered around in sadness.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ॥
करि सेवा सत पुरखु मनाइआ ॥
kar sayvaa sat purakh manaa-i-aa.
I served and surrendered to the Lord, the True Being;

ਗੁਰਿ ਆਣੀ ਘਰ ਮਹਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੨॥
गुरि आणी घर महि ता सरब सुख पाइआ ॥२॥
gur aanee ghar meh taa sarab sukh paa-i-aa. ||2||
the Guru brought my bride to my home, and I obtained total happiness. ||2||

ਬਤੀਹ ਸੁਲਖਣੀ ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਪੂਤ ॥ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
बतीह सुलखणी सचु संतति पूत ॥ आगिआकारी सुघड़ सरूप ॥
bateeh sulakh-nee sach santat poot. aagi-aakaaree sugharh saroop.
She is blessed with all sublime attributes, and her generations are unblemished.

ਇਛ ਪੂਰੇ ਮਨ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ॥
इछ पूरे मन कंत सुआमी ॥
ichh pooray man kant su-aamee.
Her Husband, her Lord and Master, fulfills her heart's desires.

ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੀ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੀ ॥੩॥
सगल संतोखी देर जेठानी ॥३॥
sagal santokhee dayr jaythaanee. ||3||
Hope and desire (my younger brother-in-law and sister-in-law) are now totally content. ||3||

ਸਭ ਪਰਵਾਰੈ ਮਾਹਿ ਸਰੇਸਟ ॥
सभ परवारै माहि सरेसट ॥
sabh parvaarai maahi saraysat.
She is the most noble of all the family.

ਮਤੀ ਦੇਵੀ ਦੇਵਰ ਜੇਸਟ ॥
मती देवी देवर जेसट ॥
matee dayvee dayvar jaysat.

She counsels and advises her hope and desire.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਇ ॥

धन्नु सु ग्रिहु जितु प्रगटी आइ ॥

Dhan so garihu jit pargatee aa-ay.
How blessed is that household, in which she has appeared.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥੩॥

जन नानक सुखे सुखि विहाइ ॥४॥३॥

jan Nanak sukhay sukh vihaa-ay. ||4||3||
O servant Nanak, she passes her time in perfect peace and comfort. ||4||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਮਤਾ ਕਰਉ ਸੋ ਪਕਨਿ ਨ ਦੇਈ ॥

मता करउ सो पकनि न देई ॥

mataa kara-o so pakan na day-ee.
Whatever I resolve, she does not allow it to come to pass.

ਸੀਲ ਸੰਜਮ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਈ ॥

सील संजम कै निकटि खलोई ॥

seel sanjam kai nikat khalo-ee.
She stands blocking the way of goodness and self-discipline.

ਵੇਸ ਕਰੇ ਬਹੁ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵੈ ॥

वेस करे बहु रूप दिखावै ॥

vays karay baho roop dikhaavai.
She wears many disguises, and assumes many forms,

ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਨਿ ਨ ਦੇਈ ਵਖਿ ਵਖਿ ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥

ग्रिहि बसनि न देई वखि वखि भरमावै ॥१॥

garihi basan na day-ee vakh vakh bharmaavai. ||1||

and she does not allow me to dwell in my own home. She forces me to wander around in different directions. ||1||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਇਕਿ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ॥

घर की नाइकि घर वासु न देवै ॥

ghar kee naa-ik ghar vaas na dayvai.

She has become the mistress of my home, and she does not allow me to live in it.

ਜਤਨ ਕਰਉ ਉਰਝਾਇ ਪਰੇਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जतन करउ उरझाइ परेवै ॥१॥ रहाउ ॥

jatan kara-o urjhaa-ay parayvai. ||1|| rahaa-o.

If I try, she fights with me. ||1||Pause||

ਧੁਰ ਕੀ ਭੇਜੀ ਆਈ ਆਮਰਿ ॥

धुर की भेजी आई आमरि ॥

Dhur kee bhayjee aa-ee aamar.

In the beginning, she was sent as a helper,

ਨਉ ਖੰਡ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰ ॥

नउ खंड जीते सभि थान थनंतर ॥

na-o khand jeetay sabh thaan thanantar.

but she has overwhelmed the nine continents, all places and interspaces.

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨ ਛੋਡੈ ਜੋਗ ਸੰਨਿਆਸ ॥

तटि तीरथि न छोडै जोग संनिआस ॥

tat tirath na chhodai jog sanni-aas.

She has not spared even the river banks, the sacred shrines of pilgrimage, the Yogis and Sannyaasees,

ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸ ॥੨॥

पड़ि थाके सिम्मृति बेद अभिआस ॥२॥

parh thaakay simrit bayd abhi-aas. ||2||

or those who tirelessly read the Simritees and study the Vedas. ||2||

ਜਹ ਬੈਸਉ ਤਹ ਨਾਲੇ ਬੈਸੈ ॥

जह बैसउ तह नाले बैसै ॥

jah baisa-o tah naalay baisai.
Wherever I sit, she sits there with me.

ਸਗਲ ਭਵਨ ਮਹਿ ਸਬਲ ਪ੍ਰਵੇਸੈ ॥
सगल भवन महि सबल प्रवेसै ॥
sagal bhavan meh sabal parvaysai.
She has imposed her power upon the whole world.

ਹੋਛੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥
होछी सरणि पइआ रहणु न पाई ॥
hochhee saran pa-i-aa rahan na paa-ee.
Seeking meager protection, I am not protected from her.

ਕਹੁ ਮੀਤਾ ਹਉ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੩॥
कहु मीता हउ कै पहि जाई ॥३॥
kaho meetaa ha-o kai peh jaa-ee. ||3||
Tell me, O my friend: unto whom should I turn for protection? ||3||

ਸੁਣਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
सुणि उपदेसु सतिगुर पहि आइआ ॥
sun updays satgur peh aa-i-aa.
I heard of His Teachings, and so I have come to the True Guru.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
गुरि हरि हरि नामु मोहि मंत्रु दृड़ाइआ ॥
gur har har naam mohi mantar drirh-aa-i-aa.
The Guru has implanted the Mantra of the Lord's Name, Har, Har, within me.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਨੰਤਾ ॥
निज घरि वसिआ गुण गाइ अनंता ॥
nij ghar vasi-aa gun gaa-ay anantaa.
And now, I dwell in the home of my own inner self; I sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਨਾਨਕ ਭਏ ਅਚਿੰਤਾ ॥੪॥
प्रभु मिलिओ नानक भए अचिंता ॥४॥

parabh mili-o Nanak bha-ay achintaa. ||4||
I have met God, O Nanak, and I have become care-free. ||4||

ਘਰੁ ਮੇਰਾ ਇਹ ਨਾਇਕਿ ਹਮਾਰੀ ॥
घरु मेरा इह नाइकि हमारी ॥
ghar mayraa ih naa-ik hamaaree.
My home is now my own, and she is now my mistress.

ਇਹ ਆਮਰਿ ਹਮ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਦਰਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥
इह आमरि हम गुरि कीए दरबारी ॥१॥ रहाउ दूजा ॥४॥४॥
ih aamar ham gur kee-ay darbaaree. ||1|| rahaa-o doojaa. ||4||4||
She is now my servant, and the Guru has made me intimate with the Lord. ||1||Second Pause||4||4||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਤਾ ਜਿ ਪਤ੍ਰੀ ਚਲਾਵਉ ॥
प्रथमे मता जि पत्री चलावउ ॥
parathmay mataa je patree chalaava-o.
First, they advised me to send a letter.

ਦੁਤੀਏ ਮਤਾ ਦੁਇ ਮਾਨੁਖ ਪਹੁਚਾਵਉ ॥
दुतीए मता दुइ मानुख पहुचावउ ॥
dutee-ay mataa du-ay maanukh pahuchaava-o.
Second, they advised me to send two men.

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਤਾ ਕਿਛੁ ਕਰਉ ਉਪਾਇਆ ॥
तृतीए मता किछु करउ उपाइआ ॥
taritee-ay mataa kichh kara-o upaa-i-aa.
Third, they advised me to make the effort and do something.

ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
मै सभु किछु छोडि प्रभ तुही धिआइआ ॥१॥
mai sabh kichh chhod parabh tuhee Dhi-aa-i-aa. ||1||

But I have renounced everything, and I meditate only on You, God. ||1||

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਅਚਿੰਤ ਸਹਜਾਇਆ ॥
महा अनंद अचिंत सहजाइआ ॥
mahaa anand achint sehjaa-i-aa.
Now, I am totally blissful, carefree and at ease.

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਮੁਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दुसमन दूत मुए सुखु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
dusman doot mu-ay sukh paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The enemies and evil-doers have perished, and I have obtained peace. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥
सतिगुरि मो कउ दीआ उपदेसु ॥
satgur mo ka-o dee-aa updays.
The True Guru has imparted the Teachings to me.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦੇਸੁ ॥
जीउ पिंडु सभु हरि का देसु ॥
jee-o pind sabh har kaa days.
My soul, body and everything belong to the Lord.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥
जो किछु करी सु तेरा ताणु ॥
jo kichh karee so tayraa taan.
Whatever I do, is by Your Almighty Power.

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥
तूं मेरी ओट तूंहै दीबाणु ॥२॥
too^N mayree ot too^{N}hai deebaan. ||2||
You are my only Support, You are my only Court. ||2||

ਤੁਧਨੋ ਛੋਡਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈਂ ਧਰਿ ॥
तुधनो छोडि जाईऐ प्रभ कैं धरि ॥
tuDhno chhod jaa-ee-ai parabh kai^N Dhar.
If I were to renounce You, God, unto whom could I turn?

ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਤੇਰੀ ਸਮਸਰਿ ॥
आन न बीआ तेरी समसरि ॥
aan na bee-aa tayree samsar.
There is no other, comparable to You.

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥
तेरे सेवक कउ किस की काणि ॥
tayray sayvak ka-o kis kee kaan.
Who else is Your servant to serve?

ਸਾਕਤੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥੩॥
साकतु भूला फिरै बेबाणि ॥३॥
saakat bhoolaa firai baybaan. ||3||
The faithless cynics are deluded; they wander around in the wilderness. ||3||

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
तेरी वडिआई कही न जाइ ॥
tayree vadi-aa-ee kahee na jaa-ay.
Your Glorious Greatness cannot be described.

ਜਹ ਕਹ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥
जह कह राखि लैहि गलि लाइ ॥
jah kah raakh laihi gal laa-ay.
Wherever I am, you save me, hugging me close in Your embrace.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
नानक दास तेरी सरणाई ॥
Nanak daas tayree sarnaa-ee.
Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary.

ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੫॥
प्रभि राखी पैज वजी वाधाई ॥४॥५॥
parabh raakhee paij vajee vaaDhaa-ee. ||4||5||
God has preserved his honor, and congratulations are pouring in. ||4||5||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਪਰਦੇਸੁ ਝਾਗਿ ਸਉਦੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥
परदेसु झागि सउदे कउ आइआ ॥
pardays jhaag sa-uday ka-o aa-i-aa.
Having wandered through foreign lands, I have come here to do business.

ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਸੁਣੀ ਲਾਭਾਇਆ ॥
वसतु अनूप सुणी लाभाइआ ॥
vasat anoop sunee laabhaa-i-aa.
I heard of the incomparable and profitable merchandise.

ਗੁਣ ਰਾਸਿ ਬੰਨ੍ਹਿ ਪਲੈ ਆਨੀ ॥
गुण रासि बंन्हि पलै आनी ॥
gun raas baneh palai aanee.
I have gathered in my pockets my capital of virtue, and I have brought it here with me.

ਦੇਖਿ ਰਤਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਪਟਾਨੀ ॥੧॥
देखि रतनु इहु मनु लपटानी ॥१॥
daykh ratan ih man laptaanee. ||1||
Beholding the jewel, this mind is fascinated. ||1||

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਦੁਆਰੈ ਆਏ ॥
साह वापारी दुआरै आए ॥
saah vaapaaree du-aarai aa-ay.
I have come to the door of the Trader.

ਵਖਰੁ ਕਾਢਹੁ ਸਉਦਾ ਕਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
वखरु काढहु सउदा कराए ॥१॥ रहाउ ॥

vakhar kaadhahu sa-udaa karaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Please display the merchandise, so that the business may be transacted. ||1||Pause||

ਸਾਹਿ ਪਠਾਇਆ ਸਾਹੈ ਪਾਸਿ ॥
साहि पठाइआ साहै पासि ॥
saahi pathaa-i-aa saahai paas.
The Trader has sent me to the Banker.

ਅਮੋਲ ਰਤਨ ਅਮੋਲਾ ਰਾਸਿ ॥
अमोल रतन अमोला रासि ॥
amol ratan amolaa raas.
The jewel is priceless, and the capital is priceless.

ਵਿਸਟੁ ਸੁਭਾਈ ਪਾਇਆ ਮੀਤ ॥
विसटु सुभाई पाइआ मीत ॥
visat subhaa-ee paa-i-aa meet.
O my gentle brother, mediator and friend

ਸਉਦਾ ਮਿਲਿਆ ਨਿਹਚਲ ਚੀਤ ॥੨॥
सउदा मिलिआ निहचल चीत ॥२॥
sa-udaa mili-aa nihchal cheet. ||2||
- I have obtained the merchandise, and my consciousness is now steady and stable. ||2||

ਭਉ ਨਹੀ ਤਸਕਰ ਪਉਣ ਨ ਪਾਨੀ ॥
भउ नही तस्कर पउण न पानी ॥
bha-o nahee taskar pa-un na paanee.
I have no fear of thieves, of wind or water.

ਸਹਜਿ ਵਿਹਾਝੀ ਸਹਜਿ ਲੈ ਜਾਨੀ ॥
सहजि विहाझी सहजि लै जानी ॥
sahj vihaajee sahj lai jaanee.
I have easily made my purchase, and I easily take it away.

ਸਤ ਕੈ ਖਟਿਐ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
सत कै खटिऐ दुखु नही पाइआ ॥

sat kai khati-ai dukh nahee paa-i-aa.
I have earned Truth, and I shall have no pain.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੩॥
सही सलामति घरि लै आइआ ॥३॥
sahee salaamat ghar lai aa-i-aa. ||3||
I have brought this merchandise home, safe and sound. ||3||

ਮਿਲਿਆ ਲਾਹਾ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥
मिलिआ लाहा भए अनंद ॥
mili-aa laahaa bha-ay anand.
I have earned the profit, and I am happy.

ਧੰਨੁ ਸਾਹ ਪੂਰੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥
धन्नु साह पूरे बखसिंद ॥
Dhan saah pooray bakhsind.
Blessed is the Banker, the Perfect Bestower.

ਇਹੁ ਸਉਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਪਾਇਆ ॥
इहु सउदा गुरमुखि किनै विरलै पाइआ ॥
ih sa-udaa gurmukh kinai virlai paa-i-aa.
How rare is the Gurmukh who obtains this merchandise;

ਸਹਲੀ ਖੇਪ ਨਾਨਕੁ ਲੈ ਆਇਆ ॥੪॥੬॥
सहली खेप नानकु लै आइआ ॥४॥६॥
sahlee khayp Nanak lai aa-i-aa. ||4||6||
Nanak has brought this profitable merchandise home. ||4||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਗੁਨੁ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੋ ॥
गुनु अवगनु मेरो कछु न बीचारो ॥
gun avgan mayro kachh na beechaaro.
He does not consider my merits or demerits.

ਨਹ ਦੇਖਿਓ ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੀਗਾਰੋ ॥
नह देखिओ रूप रंग संीगारो ॥
nah daykhi-o roop rang see^{N}gaaro.
He does not look at my beauty, color or decorations.

ਚਜ ਅਚਾਰ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
चज अचार किछु बिधि नही जानी ॥
chaj achaar kichh biDh nahee jaanee.
I do not know the ways of wisdom and good conduct.

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜੈ ਆਨੀ ॥੧॥
बाह पकरि प्रिअ सेजै आनी ॥१॥
baah pakar pari-a sayjai aanee. ||1||
But taking me by the arm, my Husband Lord has led me to His Bed. ||1||

ਸੁਨਿਬੋ ਸਖੀ ਕੰਤਿ ਹਮਾਰੋ ਕੀਅਲੋ ਖਸਮਾਨਾ ॥
सुनिबो सखी कंति हमारो कीअलो खसमाना ॥
sunibo sakhee kant hamaaro kee-alo khasmaanaa.
Hear, O my companions, my Husband, my Lord Master, possesses me.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਲੋਕੁ ਅਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करु मसतकि धारि राखिओ करि अपुना किआ जानै इहु लोकु अजाना ॥१॥ रहाउ ॥
kar mastak Dhaar raakhi-o kar apunaa ki-aa jaanai ih lok ajaanaa. ||1|| rahaa-o.
Placing His Hand upon my forehead, He protects me as His Own. What do these ignorant people know? ||1||Pause||

ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਅਬ ਹੁਣਿ ਸੋਹਿਓ ॥
सुहागु हमारो अब हुणि सोहिओ ॥
suhaag hamaaro ab hun sohi-o.
My married life now appears so beauteous;

ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਓ ਮੇਰੋ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜੋਹਿਓ ॥
कंतु मिलिओ मेरो सभु दुखु जोहिओ ॥
kant mili-o mayro sabh dukh johi-o.
my Husband Lord has met me, and He sees all my pains.

ਆਂਗਨਿ ਮੇਰੈ ਸੋਭਾ ਚੰਦ ॥
आँगनि मेरै सोभा चंद ॥
aa^N^gan mayrai sobhaa chand.
Within the courtyard of my heart, the glory of the moon shines.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਅਨੰਦ ॥੨॥
निसि बासुर प्रिअ संगि अनंद ॥२॥
nis baasur pari-a sang anand. ||2||
Night and day, I have fun with my Beloved. ||2||

ਬਸਤ੍ਰ ਹਮਾਰੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ॥
बसत्र हमारे रंगि चलूल ॥
bastar hamaaray rang chalool.
My clothes are dyed the deep crimson color of the poppy.

ਸਗਲ ਆਭਰਣ ਸੋਭਾ ਕੰਠਿ ਫੂਲ ॥
सगल आभरण सोभा कंठि फूल ॥
sagal aabhran sobhaa kanth fool.
All the ornaments and garlands around my neck adorn me.

ਪ੍ਰਿਅ ਪੇਖੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਾਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
प्रिअ पेखी द्रिसटि पाए सगल निधान ॥
pari-a paykhee darisat paa-ay sagal niDhaan.
Gazing upon my Beloved with my eyes, I have obtained all treasures;

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਨਿ ॥੩॥
दुसट दूत की चूकी कानि ॥३॥
dusat doot kee chookee kaan. ||3||
I have shaken off the power of the evil demons. ||3||

ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
सद खुसीआ सदा रंग माणे ॥
sad khusee-aa sadaa rang maanay.
I have obtained eternal bliss, and I constantly celebrate.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

नउ निधि नामु गृह महि तृपताने ॥

na-o niDh naam garih meh tariptaanay.

With the nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, I am satisfied in my own home.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਰਹਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥

कहु नानक जउ पिरहि सीगारी ॥

kaho Nanak ja-o pireh seegaaree.

Says Nanak, when the happy soul-bride is adorned by her Beloved,

ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੀ ॥੪॥੭॥

थिरु सोहागनि संगि भतारी ॥४॥७॥

thir sohaagan sang bhataaree. ||4||7||

she is forever happy with her Husband Lord. ||4||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਕਰਨਾ ॥

दानु देइ करि पूजा करना ॥

daan day-ay kar poojaa karnaa.

They give you donations and worship you.

ਲੈਤ ਦੇਤ ਉਨ੍ ਮੂਕਰਿ ਪਰਨਾ ॥

लैत देत उन्ह मूकरि परना ॥

lait dayt un^{H} mookar parnaa.

You take from them, and then deny that they have given anything to you.

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਤੁਮ੍ ਹੈ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਜਾਣਾ ॥

जितु दरि तुम्ह है ब्राहमण जाणा ॥

jit dar tum^{H} hai baraahman jaanaa.

That door, through which you must ultimately go, O Brahmin

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਤੂੰਹੀ ਹੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੧॥

तितु दरि तूंही है पछुताणा ॥१॥

tit dar tooNhee hai pachhutaanaa. ||1||
- at that door, you will come to regret and repent. ||1||

ਐਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਡੂਬੇ ਭਾਈ ॥
ऐसे ब्राहमण डूबे भाई ॥
aisay baraahman doobay bhaa-ee.
Such Brahmins shall drown, O Siblings of Destiny;

ਨਿਰਾਪਰਾਧ ਚਿਤਵਹਿ ਬੁਰਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निरापराध चितवहि बुरिआई ॥१॥ रहाउ ॥
niraapraaDh chitvahi buri-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
they think of doing evil to the innocent. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਫਿਰਹਿ ਹਲਕਾਏ ॥
अंतरि लोभु फिरहि हलकाए ॥
antar lobh fireh halkaa-ay.
Within them is greed, and they wander around like mad dogs.

ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ ॥
निंदा करहि सिरि भारु उठाए ॥
nindaa karahi sir bhaar uthaa-ay.
They slander others and carry loads of sin upon their heads.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥
माइआ मूठा चेतै नाही ॥
maa-i-aa moothaa chaytai naahee.
Intoxicated by Maya, they do not think of the Lord.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ॥੨॥
भरमे भूला बहुती राही ॥२॥
bharmay bhoolaa bahutee raahee. ||2||
Deluded by doubt, they wander off on many paths. ||2||

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
बाहरि भेख करहि घनेरे ॥
baahar bhaykh karahi ghanayray.
Outwardly, they wear various religious robes,

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖਿਆ ਉਤਰੀ ਘੇਰੇ ॥
अंतरि बिखिआ उतरी घेरे ॥
antar bikhi-aa utree ghayray.
but within, they are enveloped by poison.

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ॥
अवर उपदेसै आपि न बूझै ॥
avar updaysai aap na boojhai.
They instruct others, but do not understand themselves.

ਐਸਾ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀ ਨ ਸੀਝੈ ॥੩॥
ऐसा ब्राहमणु कही न सीझै ॥३॥
aisaa baraahman kahee na seejhai. ||3||
Such Brahmins will never be emancipated. ||3||

ਮੂਰਖ ਬਾਮਣ ਪ੍ਰਭੂ ਸਮਾਲਿ ॥
मूरख बामण प्रभू समालि ॥
moorakh baaman parabhoo samaal.
O foolish Brahmin, reflect upon God.

ਦੇਖਤ ਸੁਨਤ ਤੇਰੈ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
देखत सुनत तेरै है नालि ॥
daykhat sunat tayrai hai naal.
He watches and hears, and is always with you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੇ ਹੋਵੀ ਭਾਗੁ ॥
कहु नानक जे होवी भागु ॥
kaho Nanak jay hovee bhaag.
Says Nanak, if this is your destiny,

ਮਾਨੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੪॥੮॥
मानु छोडि गुर चरणी लागु ॥४॥८॥
maan chhod gur charnee laag. ||4||8||
renounce your pride, and grasp the Guru's Feet. ||4||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਦੂਖ ਰੋਗ ਭਏ ਗਤੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

दूख रोग भए गतु तन ते मनु निरमलु हरि हरि गुण गाइ ॥

dookh rog bha-ay gat tan tay man nirmal har har gun gaa-ay.

Pain and disease have left my body, and my mind has become pure; I sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

ਭਏ ਅਨੰਦ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਬ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

भए अनंद मिलि साधू संगि अब मेरा मनु कत ही न जाइ ॥१॥

bha-ay anand mil saaDhoo sang ab mayraa man kat hee na jaa-ay. ||1||

I am in bliss, meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and now, my mind does not go wandering. ||1||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਾਇ ॥

तपति बुझी गुर सबदी माइ ॥

tapat bujhee gur sabdee maa-ay.

My burning desires are quenched, through the Word of the Guru's Shabad, O mother.

ਬਿਨਸਿ ਗਇਓ ਤਾਪ ਸਭ ਸਹਸਾ ਗੁਰੁ ਸੀਤਲੁ ਮਿਲਿਓ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बिनसि गइओ ताप सभ सहसा गुरु सीतलु मिलिओ सहजि सुभाइ ॥१॥ रहाउ ॥

binas ga-i-o taap sabh sahsaa gur seetal mili-o sahj subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.

The fever of doubt has been totally eliminated; meeting the Guru, I am cooled and soothed, with intuitive ease. ||1||Pause||

ਧਾਵਤ ਰਹੇ ਏਕੁ ਇਕੁ ਬੂਝਿਆ ਆਇ ਬਸੇ ਅਬ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਇ ॥

धावत रहे एकु इकु बूझिआ आइ बसे अब निहचलु थाइ ॥

Dhaavat rahay ayk ik boojhi-aa aa-ay basay ab nihchal thaa-ay.

My wandering has ended, since I have realized the One and Only Lord; now, I have come to dwell in the eternal place.

ਜਗਤੁ ਉਧਾਰਨ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੨॥

जगतु उधारन संत तुमारे दरसनु पेखत रहे अघाइ ॥२॥

jagat uDhaaran sant tumaaray darsan paykhat rahay aghaa-ay. ||2||

Your Saints are the Saving Grace of the world; beholding the Blessed Vision of their Darshan, I remain satisfied. ||2||

ਜਨਮ ਦੋਖ ਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪਾਛੈ ਅਬ ਪਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਧੂ ਪਾਇ ॥

जनम दोख परे मेरे पाछै अब पकरे निहचलु साधू पाइ ॥

janam dokh paray mayray paachhai ab pakray nihchal saaDhoo paa-ay.

I have left behind the sins of countless incarnations, now that I have grasped the feet of the eternal Holy Guru.

ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਗਾਵੈ ਮੰਗਲ ਮਨੂਆ ॥

सहज धुनि गावै मंगल मनूआ ॥

sahj Dhun gaavai mangal manoo-aa.

My mind sings the celestial melody of bliss,

ਅਬ ਤਾ ਕਉ ਫੁਨਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥

अब ता कउ फुनि कालु न खाइ ॥३॥

ab taa ka-o fun kaal na khaa-ay. ||3||

and death shall no longer consume it. ||3||

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਹਮਾਰੇ ਸੁਖਦਾਈ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

करन कारन समरथ हमारे सुखदाई मेरे हरि हरि राइ ॥

karan kaaran samrath hamaaray sukh-daa-ee mayray har har raa-ay.

My Lord, the Cause of all causes, is All-powerful, the Giver of peace; He is my Lord, my Lord King.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਇ ॥੪॥੯॥

नामु तेरा जपि जीवै नानकु ओति पोति मेरै संगि सहाइ ॥४॥९॥

naam tayraa jap jeevai Nanak ot pot mayrai sang sahaa-ay. ||4||9||

Nanak lives by chanting Your Name, O Lord; You are my helper, with me, through and through. ||4||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਅਰੜਾਵੈ ਬਿਲਲਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥
अरड़ावै बिललावै निंदकु ॥
arrhaavai billaavai nindak.
The slanderer cries out and bewails.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਿਸਰਿਆ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रहमु परमेसरु बिसरिआ अपणा कीता पावै निंदकु ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm parmaysar bisri-aa apnaa keetaa paavai nindak. ||1|| rahaa-o.
He has forgotten the Supreme Lord, the Transcendent Lord; the slanderer reaps the rewards of his own actions. ||1||Pause||

ਜੇ ਕੋਈ ਉਸ ਕਾ ਸੰਗੀ ਹੋਵੈ ਨਾਲੇ ਲਏ ਸਿਧਾਵੈ ॥
जे कोई उस का संगी होवै नाले लए सिधावै ॥
jay ko-ee us kaa sangee hovai naalay la-ay siDhaavai.
If someone is his companion, then he shall be taken along with him.

ਅਣਹੋਦਾ ਅਜਗਰੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ ਨਿੰਦਕੁ ਅਗਨੀ ਮਾਹਿ ਜਲਾਵੈ ॥੧॥
अणहोदा अजगरु भारु उठाए निंदकु अगनी माहि जलावै ॥१॥
anhodaa ajgar bhaar uthaa-ay nindak agnee maahi jalaavai. ||1||
Like the dragon, the slanderer carries his huge, useless loads, and burns in his own fire. ||1||

ਪਰਮੇਸਰ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਜਿ ਹੋਇ ਬਿਤੀਤੈ ਸੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
परमेसर कै दुआरै जि होइ बितीतै सु नानकु आखि सुणावै ॥
parmaysar kai du-aarai je ho-ay biteetai so Nanak aakh sunaavai.
Nanak proclaims and announces what happens at the Door of the Transcendent Lord.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਬਿਗਸਾਵੈ ॥੨॥੧੦॥
भगत जना कउ सदा अनंदु है हरि कीरतनु गाइ बिगसावै ॥२॥१०॥
bhagat janaa ka-o sadaa anand hai har keertan gaa-ay bigsaavai. ||2||10||
The humble devotees of the Lord are forever in bliss; singing the Kirtan of the Lord's Praises, they blossom forth. ||2||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਉ ਮੈ ਕੀਓ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥
जउ मै कीओ सगल सीगारा ॥
ja-o mai kee-o sagal seegaaraa.
Even though I totally decorated myself,

ਤਉ ਭੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨ ਪਤੀਆਰਾ ॥
तउ भी मेरा मनु न पतीआरा ॥
ta-o bhee mayraa man na patee-aaraa.
still, my mind was not satisfied.

ਅਨਿਕ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨ ਮਹਿ ਲਾਵਉ ॥
अनिक सुगंधत तन महि लावउ ॥
anik suganDhat tan meh laava-o.
I applied various scented oils to my body,

ਓਹੁ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਪਾਵਉ ॥
ओहु सुखु तिलु समानि नही पावउ ॥
oh sukh til samaan nahee paava-o.
and yet, I did not obtain even a tiny bit of pleasure from this.

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਐਸੀ ਆਸਾਈ ॥
मन महि चितवउ ऐसी आसाई ॥
man meh chitva-o aisee aasaa-ee.
Within my mind, I hold such a desire,

ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਖਤ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥
प्रिअ देखत जीवउ मेरी माई ॥१॥
pari-a daykhat jeeva-o mayree maa-ee. ||1||
that I may live only to behold my Beloved, O my mother. ||1||

ਮਾਈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਧੀਰੈ ॥
माई कहा करउ इहु मनु न धीरै ॥

maa-ee kahaa kara-o ih man na Dheerai.
O mother, what should I do? This mind cannot rest.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹਿਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पृअ प्रीतम बैरागु हिरै ॥१॥ रहाउ ॥
pari-a pareetam bairaag hirai. ||1|| rahaa-o.
It is bewitched by the tender love of my Beloved. ||1||Pause||

ਬਸਤ੍ਰ ਬਿਭੂਖਨ ਸੁਖ ਬਹੁਤ ਬਿਸੇਖੈ ॥
बसत्र बिभूखन सुख बहुत बिसेखै ॥
bastar bibhookhan sukh bahut bisaykhai.
Garments, ornaments, and such exquisite pleasures

ਓਇ ਭੀ ਜਾਨਉ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੈ ॥
ओइ भी जानउ कितै न लेखै ॥
o-ay bhee jaan-o kitai na laykhai.
- I look upon these as of no account.

ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਅਰੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥
पति सोभा अरु मानु महतु ॥
pat sobhaa ar maan mahat.
Likewise, honor, fame, dignity and greatness,

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
आगिआकारी सगल जगतु ॥
aagi-aakaaree sagal jagat.
obedience by the whole world,

ਗ੍ਰਿਹੁ ਐਸਾ ਹੈ ਸੁੰਦਰ ਲਾਲ ॥
गृहु ऐसा है सुंदर लाल ॥
garihu aisaa hai sundar laal.
and a household as beautiful as a jewel.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਤਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
प्रभ भावा ता सदा निहाल ॥२॥
parabh bhaavaa taa sadaa nihaal. ||2||

If I am pleasing to God's Will, then I shall be blessed, and forever in bliss. ||2||

ਬਿੰਜਨ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥
बिंजन भोजन अनिक परकार ॥
binjan bhojan anik parkaar.
With foods and delicacies of so many different kinds,

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥
रंग तमासे बहुतु बिसथार ॥
rang tamaasay bahut bisthaar.
and such abundant pleasures and entertainments,

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ॥
राज मिलख अरु बहुतु फुरमाइसि ॥
raaj milakh ar bahut furmaa-is.
power and property and absolute command

ਮਨੁ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾ ਜਾਇਸਿ ॥
मनु नही ध्रापै तृसना ना जाइसि ॥
man nahee Dharaapai tarisnaa naa jaa-is.
- with these, the mind is not satisfied, and its thirst is not quenched.

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਇਹੁ ਦਿਨੁ ਨ ਬਿਹਾਵੈ ॥
बिनु मिलबे इहु दिनु न बिहावै ॥
bin milbay ih din na bihaavai.
Without meeting Him, this day does not pass.

ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੩॥
मिलै प्रभू ता सभ सुख पावै ॥३॥
milai parabhoo taa sabh sukh paavai. ||3||
Meeting God, I find peace. ||3||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸੁਨੀ ਇਹ ਸੋਇ ॥
खोजत खोजत सुनी इह सोइ ॥
khojat khojat sunee ih so-ay.
By searching and seeking, I have heard this news,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥
साधसंगति बिनु तरिओ न कोइ ॥
saaDhsangat bin tari-o na ko-ay.
that without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, no one swims across.

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
जिसु मसतकि भागु तिनि सतिगुरु पाइआ ॥
jis mastak bhaag tin satgur paa-i-aa.
One who has this good destiny written upon his forehead, finds the True Guru.

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ ॥
पूरी आसा मनु तृपताइआ ॥
pooree aasaa man tariptaa-i-aa.
His hopes are fulfilled, and his mind is satisfied.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਚੂਕੀ ਡੰਝਾ ॥
प्रभ मिलिआ ता चूकी डंझा ॥
parabh mili-aa taa chookee danjhaa.
When one meets God, then his thirst is quenched.

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਮਨ ਤਨ ਮੰਝਾ ॥੪॥੧੧॥
नानक लधा मन तन मंझा ॥४॥११॥
Nanak laDhaa man tan manjhaa. ||4||11||
Nanak has found the Lord, within his mind and body. ||4||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦੇ ॥
आसा महला ५ पंचपदे ॥
aasaa mahalla 5 panchpaday.
Aasaa, Fifth Mahalla Panch-Padas:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥

प्रथमे तेरी नीकी जाति ॥

parathmay tayree neekee jaat.

First, your social status is high.

ਦੁਤੀਆ ਤੇਰੀ ਮਨੀਐ ਪਾਂਤਿ ॥

दुतीआ तेरी मनीऐ पाँति ॥

dutee-aa tayree manee-ai paaNt.

Second, you are honored in society.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਥਾਨੁ ॥

तृतीआ तेरा सुंदर थानु ॥

taritee-aa tayraa sundar thaan.

Third, your home is beautiful.

ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਮਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥

बिगड़ रूपु मन महि अभिमानु ॥१॥

bigarh roop man meh abhimaan. ||1||

But you are so ugly, with self-conceit in your mind. ||1||

ਸੋਹਨੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਣਿ ਬਿਚਖਨਿ ॥

सोहनी सरूपि सुजाणि बिचखनि ॥

sohnee saroop sujaan bichkhan.

O beautiful, attractive, wise and clever woman:

ਅਤਿ ਗਰਬੈ ਮੋਹਿ ਫਾਕੀ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अति गरबै मोहि फाकी तूं ॥१॥ रहाउ ॥

at garbai mohi faakee tooN. ||1|| rahaa-o.

you have been trapped by your pride and attachment. ||1||Pause||

ਅਤਿ ਸੂਚੀ ਤੇਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ॥

अति सूची तेरी पाकसाल ॥

at soochee tayree paaksaal.

Your kitchen is so clean.

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਲਾਲ ॥

करि इसनानु पूजा तिलकु लाल ॥

kar isnaan poojaa tilak laal.

You take your bath, and worship, and apply the crimson mark upon your forehead;

ਗਲੀ ਗਰਬਹਿ ਮੁਖਿ ਗੋਵਹਿ ਗਿਆਨ ॥
गली गरबहि मुखि गोवहि गिआन ॥
galee garbeh mukh goveh gi-aan.
with your mouth you speak wisdom, but you are destroyed by pride.

ਸਭਿ ਬਿਧਿ ਖੋਈ ਲੋਭਿ ਸੁਆਨ ॥੨॥
सभि बिधि खोई लोभि सुआन ॥२॥
sabh biDh kho-ee lobh su-aan. ||2||
The dog of greed has ruined you in every way. ||2||

ਕਾਪਰ ਪਹਿਰਹਿ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ॥
कापर पहिरहि भोगहि भोग ॥
kaapar pahirahi bhogeh bhog.
You wear your robes and enjoy pleasures;

ਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮਹਿ ਲੋਗ ॥
आचार करहि सोभा महि लोग ॥
aachaar karahi sobhaa meh log.
you practice good conduct to impress people;

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਬਿਸਥਾਰ ॥
चोआ चंदन सुगंध बिसथार ॥
cho-aa chandan suganDh bisthaar.
you apply scented oils of sandalwood and musk,

ਸੰਗੀ ਖੋਟਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥
संगी खोटा क्रोधु चंडाल ॥३॥
sangee khotaa kroDh chandaal. ||3||
but your constant companion is the demon of anger. ||3||

ਅਵਰ ਜੋਨਿ ਤੇਰੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
अवर जोनि तेरी पनिहारी ॥
avar jon tayree panihaaree.
Other people may be your water-carriers;

ਇਸੁ ਧਰਤੀ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥
इसु धरती महि तेरी सिकदारी ॥
is Dhartee meh tayree sikdaaree.
in this world, you may be a ruler.

ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਤੁਝ ਪਹਿ ਦਾਮ ॥
सुइना रूपा तुझ पहि दाम ॥
su-inaa roopaa tujh peh daam.
Gold, silver and wealth may be yours,

ਸੀਲੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ਤੇਰਾ ਕਾਮ ॥੪॥
सीलु बिगारिओ तेरा काम ॥४॥
seel bigaari-o tayraa kaam. ||4||
but the goodness of your conduct has been destroyed by sexual promiscuity. ||4||

ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
जा कउ द्रिसटि मइआ हरि राइ ॥
jaa ka-o darisat ma-i-aa har raa-ay.
That soul, upon whom the Lord has bestowed His Glance of Grace,

ਸਾ ਬੰਦੀ ਤੇ ਲਈ ਛਡਾਇ ॥
सा बंदी ते लई छडाइ ॥
saa bandee tay la-ee chhadaa-ay.
is delivered from bondage.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
साधसंगि मिलि हरि रसु पाइआ ॥
saaDhsang mil har ras paa-i-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord's sublime essence is obtained.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਓਹ ਕਾਇਆ ॥੫॥
कहु नानक सफल ओह काइआ ॥५॥
kaho Nanak safal oh kaa-i-aa. ||5||
Says Nanak, how fruitful is that body. ||5||

ਸਭਿ ਰੂਪ ਸਭਿ ਸੁਖ ਬਨੇ ਸੁਹਾਗਨਿ ॥

सभि रूप सभि सुख बने सुहागनि ॥

sabh roop sabh sukh banay suhaagan.

All graces and all comforts shall come to you, as the happy soul-bride;

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰਿ ਬਿਚਖਨਿ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥

अति सुंदरि बिचखनि तूं ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१२॥

at sundar bichkhan tooN. ||1|| rahaa-o doojaa. ||12||

you shall be supremely beautiful and wise. ||1||Second Pause||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕੇ ੨ ॥

आसा महला ५ इकतुके २ ॥

aasaa mahalla 5 iktukay 2.

Aasaa, Fifth Mahalla Ik-Tukas 2 :

ਜੀਵਤ ਦੀਸੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥

जीवत दीसै तिसु सरपर मरणा ॥

jeevat deesai tis sarpar marnaa.

One who is seen to be alive, shall surely die.

ਮੁਆ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਰਹਣਾ ॥੧॥

मुआ होवै तिसु निहचलु रहणा ॥१॥

mu-aa hovai tis nihchal rahnaa. ||1||

But he who is dead shall remain ever-lasting. ||1||

ਜੀਵਤ ਮੁਏ ਮੁਏ ਸੇ ਜੀਵੇ ॥

जीवत मुए मुए से जीवे ॥

jeevat mu-ay mu-ay say jeevay.

Those who die while yet alive, shall through this death, live on.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरि नामु अवखधु मुखि पाइआ गुर सबदी रसु अमृतु पीवे ॥१॥ रहाउ ॥

har har naam avkhaDh mukh paa-i-aa gur sabdee ras amrit peevay. ||1|| rahaa-o.

They place the Name of the Lord, Har, Har, as medicine in their mouths, and through the Word of the Guru's Shabad, they drink in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਕਾਚੀ ਮਟੁਕੀ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥

काची मटुकी बिनसि बिनासा ॥

kaachee matukee binas binaasaa.

The clay pot of the body shall be broken.

ਜਿਸੁ ਛੂਟੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥੨॥

जिसु छूटै तृकुटी तिसु निज घरि वासा ॥२॥

jis chhootai tarikutee tis nij ghar vaasaa. ||2||

One who has eliminated the three qualities dwells in the home of his inner self. ||2||

ਊਚਾ ਚੜੈ ਸੁ ਪਵੈ ਪਇਆਲਾ ॥

ऊचा चड़ै सु पवै पइआला ॥

oochaa charhai so pavai pa-i-aalaa.

One who climbs high, shall fall into the nether regions of the underworld.

ਧਰਨਿ ਪੜੈ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਨ ਕਾਲਾ ॥੩॥

धरनि पड़ै तिसु लगै न काला ॥३॥

Dharan parhai tis lagai na kaalaa. ||3||

One who lies upon the ground, shall not be touched by death. ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰੇ ਤਿਨ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇਆ ॥

भ्रमत फिरे तिन किछू न पाइआ ॥

bharmat firay tin kichhoo na paa-i-aa.

Those who continue to wander around, achieve nothing.

ਸੇ ਅਸਥਿਰ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥

से असथिर जिन गुर सबदु कमाइआ ॥४॥

say asthir jin gur sabad kamaa-i-aa. ||4||

Those who practice the Guru's Teachings, become steady and stable. ||4||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥

जीउ पिंडु सभु हरि का मालु ॥

jee-o pind sabh har kaa maal.
This body and soul all belong to the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੫॥੧੩॥
नानक गुर मिलि भए निहाल ॥५॥१३॥
Nanak gur mil bha-ay nihaal. ||5||13||
O Nanak, meeting the Guru, I am enraptured. ||5||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਪੁਤਰੀ ਤੇਰੀ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਥਾਟੀ ॥
पुतरी तेरी बिधि करि थाटी ॥
putree tayree biDh kar thaatee.
The puppet of the body has been fashioned with great skill.

ਜਾਨੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਹੋਇਗੀ ਮਾਟੀ ॥੧॥
जानु सति करि होइगी माटी ॥१॥
jaan sat kar ho-igee maatee. ||1||
Know for sure that it shall turn to dust. ||1||

ਮੂਲੁ ਸਮਾਲਹੁ ਅਚੇਤ ਗਵਾਰਾ ॥
मूलु समालहु अचेत गवारा ॥
mool samaalahu achayt gavaaraa.
Remember your origins, O thoughtless fool.

ਇਤਨੇ ਕਉ ਤੁਮ੍ ਕਿਆ ਗਰਬੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इतने कउ तुम्ह किआ गरबे ॥१॥ रहाउ ॥
itnay ka-o tum[H] ki-aa garbay. ||1|| rahaa-o.
Why are you so proud of yourself? ||1||Pause||

ਤੀਨਿ ਸੇਰ ਕਾ ਦਿਹਾੜੀ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥
तीनि सेर का दिहाड़ी मिहमानु ॥
teen sayr kaa dihaarhee mihmaan.
You are a guest, given three meals a day;

ਅਵਰ ਵਸਤੁ ਤੁਝ ਪਾਹਿ ਅਮਾਨ ॥੨॥
अवर वसतु तुझ पाहि अमान ॥२॥
avar vasat tujh paahi amaan. ||2||
other things are entrusted to you. ||2||

ਬਿਸਟਾ ਅਸਤ ਰਕਤੁ ਪਰੇਟੇ ਚਾਮ ॥
बिसटा असत रकतु परेटे चाम ॥
bistaa asat rakat paraytay chaam.
you are just excrement, bones and blood, wrapped up in skin

ਇਸੁ ਊਪਰਿ ਲੇ ਰਾਖਿਓ ਗੁਮਾਨ ॥੩॥
इसु ऊपरि ले राखिओ गुमान ॥३॥
is oopar lay raakhi-o gumaan. ||3||
- this is what you are taking such pride in! ||3||

ਏਕ ਵਸਤੁ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਪਾਕ ॥
एक वसतु बूझहि ता होवहि पाक ॥
ayk vasat boojheh taa hoveh paak.
If you could understand even one thing, then you would be pure.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਸਦਾ ਨਾਪਾਕ ॥੪॥
बिनु बूझे तूं सदा नापाक ॥४॥
bin boojhay too^{N} sadaa naapaak. ||4||
Without understanding, you shall be forever impure. ||4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
कहु नानक गुर कउ कुरबानु ॥
kaho Nanak gur ka-o kurbaan.
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥੫॥੧੪॥
जिस ते पाईऐ हरि पुरखु सुजानु ॥५॥१४॥
jis tay paa-ee-ai har purakh sujaan. ||5||14||
through Him, I obtain the Lord, the All-knowing Primal Being. ||5||14||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕੇ ਚਉਪਦੇ ॥

आसा महला ५ इकतुके चउपदे ॥
aasaa mahalla 5 iktukay cha-upday.
Aasaa, Fifth Mahalla Ik-Tukas, Chau-Padas:

ਇਕ ਘੜੀ ਦਿਨਸੁ ਮੋ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਦਿਹਾਰੇ ॥
इक घड़ी दिनसु मो कउ बहुतु दिहारे ॥
ik gharhee dinas mo ka-o bahut dihaaray.
One moment, one day, is for me many days.

ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
मनु न रहै कैसे मिलउ पिआरे ॥१॥
man na rahai kaisay mila-o pi-aaray. ||1||
My mind cannot survive - how can I meet my Beloved? ||1||

ਇਕੁ ਪਲੁ ਦਿਨਸੁ ਮੋ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਹਾਵੈ ॥
इकु पलु दिनसु मो कउ कबहु न बिहावै ॥
ik pal dinas mo ka-o kabahu na bihaavai.
I cannot endure one day, even one instant without Him.

Page: 0375

ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਆਸ ਘਨੇਰੀ ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪਿਰਹਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दरसन की मनि आस घनेरी कोई ऐसा संतु मो कउ पिरहि मिलावै ॥१॥ रहाउ ॥
darsan kee man aas ghanayree ko-ee aisaa sant mo ka-o pireh milaavai. ||1|| rahaa-o.
My mind's desire for the Blessed Vision of His Darshan is so great. Is there any Saint who can lead me to meet my Beloved? ||1||Pause||

ਚਾਰਿ ਪਹਰ ਚਹੁ ਜੁਗਹ ਸਮਾਨੇ ॥
चारि पहर चहु जुगह समाने ॥
chaar pahar chahu jugah samaanay.
The four watches of the day are like the four ages.

ਰੈਣਿ ਭਈ ਤਬ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੇ ॥੨॥
रैणि भई तब अंतु न जाने ॥२॥
rain bha-ee tab ant na jaanay. ||2||

And when night comes, I think that it shall never end. ||2||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮਿਲਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥
पंच दूत मिलि पिरहु विछोड़ी ॥
panch doot mil pirahu vichhorhee.
The five demons have joined together, to separate me from my Husband Lord.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ਹਾਥ ਪਛੋੜੀ ॥੩॥
भ्रमि भ्रमि रोवै हाथ पछोड़ी ॥३॥
bharam bharam rovai haath pachhorhee. ||3||
Wandering and rambling, I cry out and wring my hands. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
जन नानक कउ हरि दरसु दिखाइआ ॥
jan Nanak ka-o har daras dikhaa-i-aa.
The Lord has revealed the Blessed Vision of His Darshan to servant Nanak;

ਆਤਮੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥
आतमु चीन्हि परम सुखु पाइआ ॥४॥१५॥
aatam cheeneh param sukh paa-i-aa. ||4||15||
realizing his own self, he has obtained supreme peace. ||4||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਹਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
हरि सेवा महि परम निधानु ॥
har sayvaa meh param niDhaan.
In the Lord's service, are the greatest treasures.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥
हरि सेवा मुखि अम्रित नामु ॥१॥
har sayvaa mukh amrit naam. ||1||
Serving the Lord, the Ambrosial Naam comes into one's mouth. ||1||

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਥੀ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥
हरि मेरा साथी संगि सखाई ॥
har mayraa saathee sang sakhaa-ee.
The Lord is my Companion; He is with me, as my Help and Support.

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸਿਮਰੀ ਤਹ ਮਉਜੂਦੁ ਜਮੁ ਬਪੁਰਾ ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਡਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दुखि सुखि सिमरी तह मउजूदु जमु बपुरा मो कउ कहा डराई ॥१॥ रहाउ ॥
dukh sukh simree tah ma-ujood jam bapuraa mo ka-o kahaa daraa-ee. ||1|| rahaa-o.
In pain and pleasure, whenever I remember Him, He is present. How can the poor Messenger of Death frighten me now? ||1||Pause||

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਓਟ ਮੈ ਹਰਿ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
हरि मेरी ओट मै हरि का ताणु ॥
har mayree ot mai har kaa taan.
The Lord is my Support; the Lord is my Power.

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥
हरि मेरा सखा मन माहि दीबाणु ॥२॥
har mayraa sakhaa man maahi deebaan. ||2||
The Lord is my Friend; He is my mind's advisor. ||2||

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥
हरि मेरी पूंजी मेरा हरि वेसाहु ॥
har mayree poonjee mayraa har vaysaahu.
The Lord is my capital; the Lord is my credit.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਖਟੀ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਹੁ ॥੩॥
गुरमुखि धनु खटी हरि मेरा साहु ॥३॥
gurmukh Dhan khatee har mayraa saahu. ||3||
As Gurmukh, I earn the wealth, with the Lord as my Banker. ||3||

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
गुर किरपा ते इह मति आवै ॥
gur kirpaa tay ih mat aavai.
By Guru's Grace, this wisdom has come.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥

जन नानकु हरि कै अंकि समावै ॥४॥१६॥

jan Nanak har kai ank samaavai. ||4||16||

Servant Nanak has merged into the Being of the Lord. ||4||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥

प्रभु होइ कृपालु त इहु मनु लाई ॥

parabh ho-ay kirpaal ta ih man laa-ee.

When God shows His Mercy, then this mind is focused on Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਈ ॥੧॥

सतिगुरु सेवि सभै फल पाई ॥१॥

satgur sayv sabhai fal paa-ee. ||1||

Serving the True Guru, all rewards are obtained. ||1||

ਮਨ ਕਿਉ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਹਿਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ॥

मन किउ बैरागु करहिगा सतिगुरु मेरा पूरा ॥

man ki-o bairaag karhigaa satgur mayraa pooraa.

O my mind, why are you so sad? My True Guru is Perfect.

ਮਨਸਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਸਦ ਹੀ ਭਰਪੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मनसा का दाता सभ सुख निधानु अमृत सरि सद ही भरपूरा ॥१॥ रहाउ ॥

mansaa kaa daataa sabh sukh niDhaan amrit sar sad hee bharpooraa. ||1|| rahaa-o.

He is the Giver of blessings, the treasure of all comforts; His Ambrosial Pool of Nectar is always overflowing. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥

चरण कमल रिद अंतरि धारे ॥

charan kamal rid antar Dhaaray.

One who enshrines His Lotus Feet within the heart,

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
प्रगटी जोति मिले राम पिआरे ॥२॥
pargatee jot milay raam pi-aaray. ||2||
meets the Beloved Lord; the Divine Light is revealed to him. ||2||

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
पंच सखी मिलि मंगलु गाइआ ॥
panch sakhee mil mangal gaa-i-aa.
The five companions have met together to sing the songs of joy.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩॥
अनहद बाणी नादु वजाइआ ॥३॥
anhad banee naad vajaa-i-aa. ||3||
The unstruck melody, the sound current of the Naad, vibrates and resounds. ||3||

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
गुरु नानकु तुठा मिलिआ हरि राइ ॥
gur Nanak tuthaa mili-aa har raa-ay.
O Nanak, when the Guru is totally pleased, one meets the Lord, the King.

ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥੧੭॥
सुखि रैणि विहाणी सहजि सुभाइ ॥४॥१७॥
sukh rain vihaanee sahj subhaa-ay. ||4||17||
Then, the night of one's life passes in peace and natural ease. ||4||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
करि किरपा हरि परगटी आइआ ॥
kar kirpaa har pargatee aa-i-aa.
Showing His Mercy, the Lord has revealed Himself to me.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥
मिलि सतिगुर धनु पूरा पाइआ ॥१॥
mil satgur Dhan pooraa paa-i-aa. ||1||
Meeting the True Guru, I have received the perfect wealth. ||1||

ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥
ऐसा हरि धनु संचीऐ भाई ॥
aisaa har Dhan sanchee-ai bhaa-ee.
Gather such a wealth of the Lord, O Siblings of Destiny.

ਭਾਹਿ ਨ ਜਾਲੈ ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਸੰਗੁ ਛੋਡਿ ਕਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भाहि न जालै जलि नही डूबै संगु छोडि करि कतहु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
bhaahi na jaalai jal nahee doobai sang chhod kar katahu na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
It cannot be burned by fire, and water cannot drown it; it does not forsake society, or go anywhere else. ||1||Pause||

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥
तोटि न आवै निखुटि न जाइ ॥
tot na aavai nikhut na jaa-ay.
It does not run short, and it does not run out.

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਅਘਾਇ ॥੨॥
खाइ खरचि मनु रहिआ अघाइ ॥२॥
khaa-ay kharach man rahi-aa aghaa-ay. ||2||
Eating and consuming it, the mind remains satisfied. ||2||

ਸੋ ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਾਣਾ ॥
सो सचु साहु जिसु घरि हरि धनु संचाणा ॥
so sach saahu jis ghar har Dhan sanchaanaa.
He is the true banker, who gathers the wealth of the Lord within his own home.

ਇਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਵਰਸਾਣਾ ॥੩॥
इसु धन ते सभु जगु वरसाणा ॥३॥
is Dhan tay sabh jag varsaanaa. ||3||
With this wealth, the whole world profits. ||3||

ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥

तिनि हरि धनु पाइआ जिसु पुरब लिखे का लहणा ॥

tin har Dhan paa-i-aa jis purab likhay kaa lahnaa.

He alone receives the Lord's wealth, who is pre-ordained to receive it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਾਰ ਨਾਮੁ ਗਹਣਾ ॥੪॥੧੮॥

जन नानक अंति वार नामु गहणा ॥४॥१८॥

jan Nanak ant vaar naam gahnaa. ||4||18||

O servant Nanak, at that very last moment, the Naam shall be your only decoration. ||4||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਜੈਸੇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਬੋਵੈ ਕਿਰਸਾਨੀ ॥

जैसे किरसाणु बोवै किरसानी ॥

jaisay kirsaan bovai kirsaanee.

Just like the farmer, He plants His crop,

ਕਾਚੀ ਪਾਕੀ ਬਾਢਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥

काची पाकी बाढि परानी ॥१॥

kaachee paakee baadh paraanee. ||1||

and, whether it is ripe or unripe, He cuts it down. ||1||

ਜੋ ਜਨਮੈ ਸੋ ਜਾਨਹੁ ਮੂਆ ॥

जो जनमै सो जानहु मूआ ॥

jo janmai so jaanhu moo-aa.

Just so, you must know this well, that whoever is born, shall die.

ਗੋਵਿੰਦ ਭਗਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गोविंद भगतु असथिरु है थीआ ॥१॥ रहाउ ॥

govind bhagat asthir hai thee-aa. ||1|| rahaa-o.

Only the devotee of the Lord of the Universe becomes stable and permanent. ||1||Pause||

ਦਿਨ ਤੇ ਸਰਪਰ ਪਉਸੀ ਰਾਤਿ ॥
दिन ते सरपर पउसी राति ॥
din tay sarpar pa-usee raat.
The day shall certainly be followed by the night.

ਰੈਣਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਪਰਭਾਤਿ ॥੨॥
रैणि गई फिरि होइ परभाति ॥२॥
rain ga-ee fir ho-ay parbhaat. ||2||
And when the night passes, the morning shall again dawn. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥
माइआ मोहि सोइ रहे अभागे ॥
maa-i-aa mohi so-ay rahay abhaagay.
In the love of Maya, the unfortunate ones remain in sleep.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਗੇ ॥੩॥
गुर प्रसादि को विरला जागे ॥३॥
gur parsaad ko virlaa jaagay. ||3||
By Guru's Grace, a rare few remain awake and aware. ||3||

Page: 0376

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਨੀਤ ॥
कहु नानक गुण गाईअहि नीत ॥
kaho Nanak gun gaa-ee-ah neet.
Says Nanak, sing continually the Glorious Praises of the Lord.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਚੀਤ ॥੪॥੧੯॥
मुख ऊजल होइ निर्मल चीत ॥४॥१९॥
mukh oojal ho-ay nirmal cheet. ||4||19||
Your face shall be radiant, and your consciousness shall be immaculately pure. ||4||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
नउ निधि तेरै सगल निधान ॥
na-o niDh tayrai sagal niDhaan.
The nine treasures are Yours - all treasures are Yours.

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥
इछा पूरकु रखै निदान ॥१॥
ichhaa poorak rakhai nidaan. ||1||
The Fulfiller of desires saves mortals in the end. ||1||

ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਪਿਆਰੋ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੂਖਾ ॥
तूं मेरो पिआरो ता कैसी भूखा ॥
tooN mayro pi-aaro taa kaisee bhookhaa.
You are my Beloved, so what hunger can I have?

ਤੂੰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਗੈ ਨ ਦੂਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तूं मनि वसिआ लगै न दूखा ॥१॥ रहाउ ॥
tooN man vasi-aa lagai na dookhaa. ||1|| rahaa-o.
When You dwell within my mind, pain does not touch me. ||1||Pause||

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जो तूं करहि सोई परवाणु ॥
jo tooN karahi so-ee parvaan.
Whatever You do, is acceptable to me.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥
साचे साहिब तेरा सचु फुरमाणु ॥२॥
saachay saahib tayraa sach furmaan. ||2||
O True Lord and Master, True is Your Order. ||2||

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
जा तुधु भावै ता हरि गुण गाउ ॥
jaa tuDh bhaavai taa har gun gaa-o.
When it is pleasing to Your Will, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਆਉ ॥੩॥
तेरै घरि सदा सदा है निआउ ॥३॥
tayrai ghar sadaa sadaa hai ni-aa-o. ||3||
Within Your Home, there is justice, forever and ever. ||3||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥
साचे साहिब अलख अभेव ॥
saachay saahib alakh abhayv.
O True Lord and Master, You are unknowable and mysterious.

ਨਾਨਕ ਲਾਇਆ ਲਾਗਾ ਸੇਵ ॥੪॥੨੦॥
नानक लाइआ लागा सेव ॥४॥२०॥
Nanak laa-i-aa laagaa sayv. ||4||20||
Nanak is committed to Your service. ||4||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਨਿਕਟਿ ਜੀਅ ਕੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥
निकटि जीअ कै सद ही संगा ॥
nikat jee-a kai sad hee sangaa.
He is near at hand; He is the eternal Companion of the soul.

ਕੁਦਰਤਿ ਵਰਤੈ ਰੂਪ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥
कुदरति वरतै रूप अरु रंगा ॥१॥
kudrat vartai roop ar rangaa. ||1||
His Creative Power is all-pervading, in form and color. ||1||

ਕਰ੍ਹੈ ਨ ਝੁਰੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥
करहै न झुरै ना मनु रोवनहारा ॥
kar^{H}ai na jhurai naa man rovanhaaraa.
My mind does not worry; it does not grieve, or cry out.

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अविनासी अविगतु अगोचरु सदा सलामति खसमु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥

avinaasee avigat agochar sadaa salaamat khasam hamaaraa. ||1|| rahaa-o.

Imperishable, Unshakable, Unapproachable and forever safe and sound is my Husband Lord. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਦਾਸਰੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥

तेरे दासरे कउ किस की काणि ॥

tayray daasray ka-o kis kee kaan.

Unto whom does Your servant pay homage?

ਜਿਸ ਕੀ ਮੀਰਾ ਰਾਖੈ ਆਣਿ ॥੨॥

जिस की मीरा राखै आणि ॥२॥

jis kee meeraa raakhai aan. ||2||

His King preserves his honor. ||2||

ਜੋ ਲਉਡਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ਅਜਾਤਿ ॥

जो लउडा प्रभि कीआ अजाति ॥

jo la-udaa parabh kee-aa ajaat.

That slave, whom God has released from the restrictions of social status

ਤਿਸੁ ਲਉਡੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਤਾਤਿ ॥੩॥

तिसु लउडे कउ किस की ताति ॥३॥

tis la-uday ka-o kis kee taat. ||3||

- who can now hold him in bondage? ||3||

ਵੇਮੁਹਤਾਜਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥

वेमुहताजा वेपरवाहु ॥

vaymuhtaajaa vayparvaahu.

The Lord is absolutely independent, and totally care-free;

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹਹੁ ਗੁਰ ਵਾਹੁ ॥੪॥੨੧॥

नानक दास कहहु गुर वाहु ॥४॥२१॥

Nanak daas kahhu gur vaahu. ||4||21||

O servant Nanak, chant His Glorious Praises. ||4||21||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥
हरि रसु छोडि होछै रसि माता ॥
har ras chhod hochhai ras maataa.
Forsaking the Lord's sublime essence, the mortal is intoxicated with false essences.

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਬਾਹਰਿ ਉਠਿ ਜਾਤਾ ॥੧॥
घर महि वसतु बाहरि उठि जाता ॥१॥
ghar meh vasat baahar uth jaataa. ||1||
The substance is within the home of the self, but the mortal goes out to find it. ||1||

ਸੁਨੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਥਾ ॥
सुनी न जाई सचु अमृत काथा ॥
sunee na jaa-ee sach amrit kaathaa.
He cannot hear the true ambrosial discourse.

ਰਾਰਿ ਕਰਤ ਝੂਠੀ ਲਗਿ ਗਾਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रारि करत झूठी लगि गाथा ॥१॥ रहाउ ॥
raar karat jhoothee lag gaathaa. ||1|| rahaa-o.
Attached to false scriptures, he is engaged in argument. ||1||Pause||

ਵਜਹੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵ ਬਿਰਾਨੀ ॥
वजहु साहिब का सेव बिरानी ॥
vajahu saahib kaa sayv biraanee.
He takes his wages from his Lord and Master, but he serves another.

ਐਸੇ ਗੁਨਹ ਅਛਾਦਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥
ऐसे गुनह अछादिओ प्रानी ॥२॥
aisay gunah achhaadi-o paraanee. ||2||
With such sins, the mortal is engrossed. ||2||

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲੂਕ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੀ ॥

तिसु सिउ लूक जो सद ही संगी ॥

tis si-o look jo sad hee sangee.

He tries to hide from the One who is always with him.

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮੰਗੀ ॥੩॥

कामि न आवै सो फिरि फिरि मंगी ॥३॥

kaam na aavai so fir fir mangee. ||3||

He begs from Him, again and again. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

कहु नानक प्रभ दीन दइआला ॥

kaho Nanak parabh deen da-i-aalaa.

Says Nanak, God is merciful to the meek.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੪॥੨੨॥

जिउ भावै तिउ करि प्रतिपाला ॥४॥२२॥

ji-o bhaavai ti-o kar partipaalaa. ||4||22||

As it pleases Him, He cherishes us. ||4||22||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥

जीअ प्रान धनु हरि को नामु ॥

jee-a paraan Dhan har ko naam.

The Naam, the Name of the Lord, is my soul, my life, my wealth.

ਈਹਾ ਊਹਾਂ ਉਨ ਸੰਗਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥

ईहा ऊहाँ उन संगि कामु ॥१॥

eehaa oohaaN un sang kaam. ||1||

Here and hereafter, it is with me, to help me. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਥੋਰਾ ॥

बिनु हरि नाम अवरु सभु थोरा ॥

bin har naam avar sabh thoraa.

Without the Lord's Name, everything else is useless.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तृपति अघावै हरि दरसनि मनु मोरा ॥१॥ रहाउ ॥
taripat aghaavai har darsan man moraa. ||1|| rahaa-o.
My mind is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||Pause||

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਲ ॥
भगति भंडार गुरबाणी लाल ॥
bhagat bhandaar gurbaanee laal.
Gurbani is the jewel, the treasure of devotion.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
गावत सुनत कमावत निहाल ॥२॥
gaavat sunat kamaavat nihaal. ||2||
Singing, hearing and acting upon it, one is enraptured. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਾਨੁ ॥
चरण कमल सिउ लागो मानु ॥
charan kamal si-o laago maan.
My mind is attached to the Lord's Lotus Feet.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੂਠੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥
सतिगुरि तूठै कीनो दानु ॥३॥
satgur toothai keeno daan. ||3||
The True Guru, in His Pleasure, has given this gift. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਖਿਆ ਦੀਨ੍ਹ ॥
नानक कउ गुरि दीखिआ दीन्ह ॥
Nanak ka-o gur deekhi-aa deen[H].
Unto Nanak, the Guru has revealed these instructions:

ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨ੍ਹ ॥੪॥੨੩॥
प्रभ अबिनासी घटि घटि चीन्ह ॥४॥२३॥
parabh abhinaasee ghat ghat cheen[H]. ||4||23||
recognize the Imperishable Lord God in each and every heart. ||4||23||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਰੇਪੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
अनद बिनोद भरेपुरि धारिआ ॥
anad binod bharaypur Dhaari-aa.
The All-pervading Lord has established joys and celebrations.

ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥
अपुना कारजु आपि सवारिआ ॥१॥
apunaa kaaraj aap savaari-aa. ||1||
He Himself embellishes His own works. ||1||

ਪੂਰ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥
पूर समग्री पूरे ठाकुर की ॥
poor samagree pooray thaakur kee.
Perfect is the Creation of the Perfect Lord Master.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੀ ਸੋਭ ਜਾ ਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भरिपुरि धारि रही सोभ जा की ॥१॥ रहाउ ॥
bharipur Dhaar rahee sobh jaa kee. ||1|| rahaa-o.
His magnificent greatness is totally all-pervading. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
नामु निधानु जा की निर्मल सोइ ॥
naam niDhaan jaa kee nirmal so-ay.
His Name is the treasure; His reputation is immaculate.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
आपे करता अवरु न कोइ ॥२॥
aapay kartaa avar na ko-ay. ||2||
He Himself is the Creator; there is no other. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥

जीअ जंत सभि ता कै हाथि ॥

jee-a jant sabh taa kai haath.

All beings and creatures are in His Hands.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥

रवि रहिआ प्रभु सभ कै साथि ॥३॥

rav rahi-aa parabh sabh kai saath. ||3||

God is pervading in all, and is always with them. ||3||

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

पूरा गुरु पूरी बणत बणाई ॥

pooraa gur pooree banat banaa-ee.

The Perfect Guru has fashioned His perfect fashion.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨੪॥

नानक भगत मिली वडिआई ॥४॥२४॥

Nanak bhagat milee vadi-aa-ee. ||4||24||

O Nanak, the Lord's devotees are blessed with glorious greatness. ||4||24||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬਨਾਵਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ॥

गुर कै सबदि बनावहु इहु मनु ॥

gur kai sabad banaavahu ih man.

I have shaped this mind in the mold of the Guru's Word.

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ॥੧॥

गुर का दरसनु संचहु हरि धनु ॥१॥

gur kaa darsan sanchahu har Dhan. ||1||

Beholding the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I have gathered the wealth of the Lord. ||1||

ਊਤਮ ਮਤਿ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਆਉ ॥

ऊतम मति मेरै रिदै तूं आउ ॥

ootam mat mayrai ridai too^N aa-o.

O sublime understanding, come, enter into my mind,

ਧਿਆਵਉ ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦਾ ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੋਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

धिआवउ गावउ गुण गोविंदा अति प्रीतम मोहि लागै नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

Dhi-aava-o gaava-o gun govindaa at pareetam mohi laagai naa-o. ||1|| rahaa-o.

that I may meditate and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and love so dearly the Lord's Name. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

तृपति अघावनु साचै नाइ ॥

taripat aghaavan saachai naa-ay.

I am satisfied and satiated by the True Name.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਸੰਤ ਧੂਰਾਇ ॥੨॥

अठसठि मजनु संत धूराइ ॥२॥

athsath majan sant Dhooraa-ay. ||2||

My cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is the dust of the Saints. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਨਉ ਕਰਤਾ ਏਕ ॥

सभ महि जानउ करता एक ॥

sabh meh jaan-o kartaa ayk.

I recognize that the One Creator is contained in all.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੩॥

साधसंगति मिलि बुधि बिबेक ॥३॥

saaDhsangat mil buDh bibayk. ||3||

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my understanding is refined. ||3||

ਦਾਸੁ ਸਗਲ ਕਾ ਛੋਡਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

दासु सगल का छोडि अभिमानु ॥

daas sagal kaa chhod abhimaan.
I have become the servant of all; I have renounced my ego and pride.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੪॥੨੫॥
नानक कउ गुरि दीनो दानु ॥४॥२५॥
Nanak ka-o gur deeno daan. ||4||25||
The Guru has given this gift to Nanak. ||4||25||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥
बुधि प्रगास भई मति पूरी ॥
buDh pargaas bha-ee mat pooree.
My intellect has been enlightened, and my understanding is perfect.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਨਸੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰੀ ॥੧॥
ता ते बिनसी दुरमति दूरी ॥१॥
taa tay binsee durmat dooree. ||1||
Thus my evil-mindedness, which kept me far from Him, has been removed. ||1||

ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਅਲੇ ॥
ऐसी गुरमति पाईअले ॥
aisee gurmat paa-ee-alay.
Such are the Teachings which I have received from the Guru;

ਬੂਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਨਿਕਸਿਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बूडत घोर अंध कूप महि निकसिओ मेरे भाई रे ॥१॥ रहाउ ॥
boodat ghor anDh koop meh niksi-o mayray bhaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.
while I was drowning in the pitch black well, I was saved, O my Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਅਗਾਹ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ॥ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੨॥
महा अगाह अगनि का सागरु ॥ गुरु बोहिथु तारे रतनागरु ॥२॥

mahaa agaah agan kaa saagar. gur bohith taaray ratnaagar. ||2||
The Guru is the boat to cross over the totally unfathomable ocean of fire;
He is treasure of jewels. ||2||

ਦੁਤਰ ਅੰਧ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥
दुतर अंध बिखम इह माइआ ॥
dutar anDh bikham ih maa-i-aa.
This ocean of Maya is dark and treacherous.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੩॥
गुरि पूरै परगटु मारगु दिखाइआ ॥३॥
gur poorai pargat maarag dikhaa-i-aa. ||3||
The Perfect Guru has revealed the way to cross over it. ||3||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕਛੁ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥
जाप ताप कछु उकति न मोरी ॥
jaap taap kachh ukat na moree.
I do not have the ability to chant or practice intense meditation.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੋਰੀ ॥੪॥੨੬॥
गुर नानक सरणागति तोरी ॥४॥२६॥
gur Nanak sarnaagat toree. ||4||26||
Guru Nanak seeks Your Sanctuary. ||4||26||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ੨ ॥
आसा महला ५ तिपदे २ ॥
aasaa mahalla 5 tipday 2.
Aasaa, Fifth Mahalla Ti-Padas:

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ਸਦ ਹੀ ਰਾਤਾ ॥
हरि रसु पीवत सद ही राता ॥
har ras peevat sad hee raataa.
One who drinks in the Lord's sublime essence is forever imbued with it,

ਆਨ ਰਸਾ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਤਾ ॥
आन रसा खिन महि लहि जाता ॥
aan rasaa khin meh leh jaataa.

while other essences wear off in an instant.

ਹਰਿ ਰਸ ਕੇ ਮਾਤੇ ਮਨਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥

हरि रस के माते मनि सदा अनंद ॥

har ras kay maa<u>t</u>ay man sa<u>d</u>aa anand.

Intoxicated with the Lord's sublime essence, the mind is forever in ecstasy.

ਆਨ ਰਸਾ ਮਹਿ ਵਿਆਪੈ ਚਿੰਦ ॥੧॥

आन रसा महि विआपै चिंद ॥१॥

aan rasaa meh vi-aapai chin<u>d</u>. ||1||

Other essences bring only anxiety. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਅਲਮਸਤੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥

हरि रसु पीवै अलमसतु मतवारा ॥

har ras peevai almasa<u>t</u> ma<u>t</u>vaaraa.

One who drinks in the Lord's sublime essence, is intoxicated and enraptured;

ਆਨ ਰਸਾ ਸਭਿ ਹੋਛੇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आन रसा सभि होछे रे ॥१॥ रहाउ ॥

aan rasaa sa<u>bh</u> ho<u>chh</u>ay ray. ||1|| rahaa-o.

all other essences have no effect. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

हरि रस की कीमति कही न जाइ ॥

har ras kee keema<u>t</u> kahee na jaa-ay.

The value of the Lord's sublime essence cannot be described.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਧੂ ਹਾਟਿ ਸਮਾਇ ॥

हरि रसु साधू हाटि समाइ ॥

har ras saa<u>Dh</u>oo haat samaa-ay.

The Lord's sublime essence permeates the homes of the Holy.

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਮਿਲੈ ਨ ਕੇਹ ॥

लाख करोरी मिलै न केह ॥

laa<u>kh</u> karoree milai na kayh.

One may spend thousands and millions, but it cannot be purchased.

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ ਦੇਹਿ ॥੨॥

जिसहि परापति तिस ही देहि ॥२॥

jisahi paraapat tis hee deh. ||2||

He alone obtains it, who is so pre-ordained. ||2||

ਨਾਨਕ ਚਾਖਿ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥

नानक चाखि भए बिसमादु ॥

Nanak chaakh bha-ay bismaad.

Tasting it, Nanak is wonder-struck.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥

नानक गुर ते आइआ सादु ॥

Nanak gur tay aa-i-aa saad.

Through the Guru, Nanak has obtained this taste.

ਈਤ ਊਤ ਕਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥

ईत ऊत कत छोडि न जाइ ॥

eet oot kat chhod na jaa-ay.

Here and hereafter, it does not leave him.

ਨਾਨਕ ਗੀਧਾ ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਹਿ ॥੩॥੨੭॥

नानक गीधा हरि रस माहि ॥३॥२७॥

Nanak geeDhaa har ras maahi. ||3||27||

Nanak is imbued and enraptured with the Lord's subtle essence. ||3||27||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵੈ ਛੁਟਕੈ ਦੁਰਮਤਿ ਅਪੁਨੀ ਧਾਰੀ ॥

कामु क्रोधु लोभु मोहु मिटावै छुटकै दुरमति अपुनी धारी ॥

kaam kroDh lobh moh mitaavai chhutkai durmat apunee Dhaaree.

If she renounces and eliminates her sexual desire, anger, greed and attachment, and her evil-mindedness and self-conceit as well;

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹੋਵਹਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥
होइ निमाणी सेव कमावहि ता प्रीतम होवहि मनि पिआरी ॥१॥
ho-ay nimaanee sayv kamaaveh taa pareetam hoveh man pi-aaree. ||1||
and if, becoming humble, she serves Him, then she becomes dear to her Beloved's Heart. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਧੂ ਬਚਨ ਉਧਾਰੀ ॥
सुणि सुंदरि साधू बचन उधारी ॥
sun sundar saaDhoo bachan uDhaaree.
Listen, O beautiful soul-bride: By the Word of the Holy Saint, you shall be saved.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਮਿਟੈ ਤੇਰੋ ਸਹਸਾ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਤੂੰ ਸੁਖਮਨਿ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दूख भूख मिटै तेरो सहसा सुख पावहि तूं सुखमनि नारी ॥१॥ रहाउ ॥
dookh bhookh mitai tayro sahsaa sukh paavahi too^{N} sukhman naaree. ||1|| rahaa-o.
Your pain, hunger and doubt shall vanish, and you shall obtain peace, O happy soul-bride. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਤਮ ਸੁਧੁ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰੀ ॥
चरण पखारि करउ गुर सेवा आतम सुधु बिखु तिआस निवारी ॥
charan pakhaar kara-o gur sayvaa aatam suDh bikh ti-aas nivaaree.
Washing the Guru's feet, and serving Him, the soul is sanctified, and the thirst for sin is quenched.

ਦਾਸਨ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਿ ਦਾਸਰੀ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥੨॥
दासन की होइ दासि दासरी ता पावहि सोभा हरि दुआरी ॥२॥
daasan kee ho-ay daas daasree taa paavahi sobhaa har du-aaree. ||2||
If you become the slave of the slave of the Lord's slaves, then you shall obtain honor in the Court of the Lord. ||2||

ਇਹੀ ਅਚਾਰ ਇਹੀ ਬਿਉਹਾਰਾ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥
इही अचार इही बिउहारा आगिआ मानि भगति होइ तुम्हारी ॥
ihee achaar ihee bi-uhaaraa aagi-aa maan bhagat ho-ay tum^{H}aaree.
This is right conduct, and this is the correct lifestyle, to obey the Command of the Lord's Will; this is your devotional worship.

ਜੋ ਇਹੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਸੋ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੩॥੨੮॥
जो इहु मंत्रु कमावै नानक सो भउजलु पारि उतारी ॥३॥२८॥
jo ih mantar kamaavai Nanak so bha-ojal paar utaaree. ||3||28||
One who practices this Mantra, O Nanak, swims across the terrifying world-ocean. ||3||28||

Page: 0378

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
आसा महला ५ दुपदे ॥
aasaa mahalla 5 dupday.
Aasaa, Fifth Mahalla Du-Padas:

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥
भई परापति मानुख देहुरीआ ॥
bha-ee paraapat maanukh dayhuree-aa.
You have been blessed with this human body.

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥
गोबिंद मिलण की इह तेरी बरीआ ॥
gobind milan kee ih tayree baree-aa.
This is your chance to meet the Lord of the Universe.

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥
अवरि काज तेरै कितै न काम ॥
avar kaaj tayrai kitai na kaam.
Other efforts are of no use to you.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥
मिलु साधसंगति भजु केवल नाम ॥१॥
mil saaDhsangat bhaj kayval naam. ||1||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥
सरंजामि लागु भवजल तरन कै ॥

sara^{N}jaam laag bhavjal taran kai.
Make the effort, and cross over the terrifying world ocean.

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जनमु बृथा जात रंगि माइआ कै ॥१॥ रहाउ ॥
janam baritha jaat rang maa-i-aa kai. ||1|| rahaa-o.
This human life is passing away in vain, in the love of Maya. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥
जपु तपु संजमु धरमु न कमाइआ ॥
jap tap sanjam Dharam na kamaa-i-aa.
I have not practiced meditation, penance, self-restraint or righteous living;

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
सेवा साध न जानिआ हरि राइआ ॥
sayvaa saaDh na jaani-aa har raa-i-aa.
I have not served the Holy Saints, and I do not know the Lord, my King.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥
कहु नानक हम नीच करम्मा ॥
kaho Nanak ham neech karammaa.
Says Nanak, my actions are vile and despicable;

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੨੯॥
सरणि परे की राखहु सरमा ॥२॥२९॥
saran paray kee raakho sarmaa. ||2||29||
O Lord, I seek Your Sanctuary - please, preserve my honor. ||2||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਦੂਜਾ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
तुझ बिनु अवरु नाही मै दूजा तूं मेरे मन माही ॥
tujh bin avar naahee mai doojaa too^{N} mayray man maahee.
Without You, there is no other for me; You alone are in my mind.

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਸੰਗੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਡਰਾਹੀ ॥੧॥
तूं साजनु संगी प्रभु मेरा काहे जीअ डराही ॥१॥
tooN saajan sangee parabh mayraa kaahay jee-a daraahee. ||1||
You are my Friend and Companion, God; why should my soul be afraid? ||1||

ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ॥
तुमरी ओट तुमारी आसा ॥
tumree ot tumaaree aasaa.
You are my support, You are my hope.

ਬੈਠਤ ਊਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बैठत ऊठत सोवत जागत विसरु नाही तूं सास गिरासा ॥१॥ रहाउ ॥
baithat oothat sovat jaagat visar naahee tooN saas giraasaa. ||1|| rahaa-o.
While sitting down or standing up, while sleeping or waking, with every breath and morsel of food, I never forget You. ||1||Pause||

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਵਿਕਰਾਲਾ ॥
राखु राखु सरणि प्रभ अपनी अगनि सागर विकराला ॥
raakh raakh saran parabh apnee agan saagar vikraalaa.
Protect me, please protect me, O God; I have come to Your Sanctuary; the ocean of fire is so horrible.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੨॥੩੦॥
नानक के सुखदाते सतिगुर हम तुमरे बाल गुपाला ॥२॥३०॥
Nanak kay sukh-daatay satgur ham tumray baal gupaalaa. ||2||30||
The True Guru is the Giver of peace to Nanak; I am Your child, O Lord of the World. ||2||30||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਜਨ ਲੀਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਛਡਾਇ ॥
हरि जन लीने प्रभू छडाइ ॥

har jan leenay parabhoo chhadaa-ay.
The Lord God has saved me, His slave.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਾਪੁ ਮੁਆ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रीतम सिउ मेरो मनु मानिआ तापु मुआ बिखु खाइ ॥१॥ रहाउ ॥
pareetam si-o mayro man maani-aa taap mu-aa bikh khaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My mind has surrendered to my Beloved; my fever has taken poison and died. ||1||Pause||

ਪਾਲਾ ਤਾਊ ਕਛੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
पाला ताऊ कछू न बिआपै राम नाम गुन गाइ ॥
paalaa taa-oo kachhoo na bi-aapai raam naam gun gaa-ay.
Cold and heat do not touch me at all, when I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਡਾਕੀ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਛੂ ਨ ਲਾਗੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ॥੧॥
डाकी को चिति कछू न लागै चरन कमल सरनाइ ॥१॥
daakee ko chit kachhoo na laagai charan kamal sarnaa-ay. ||1||
My consciousness is not affected by the witch, Maya; I take to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥
संत प्रसादि भए किरपाला होए आपि सहाइ ॥
sant parsaad bha-ay kirpaalaa ho-ay aap sahaa-ay.
By the Grace of the Saints, the Lord has shown His Mercy to me; He Himself is my Help and Support.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਨਿਤਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥੩੧॥
गुन निधान निति गावै नानकु सहसा दुखु मिटाइ ॥२॥३१॥
gun niDhaan nit gaavai Nanak sahsaa dukh mitaa-ay. ||2||31||
Nanak ever sings the Praises of the Lord, the treasure of excellence; his doubts and pains are eliminated. ||2||31||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
अउखधु खाइओ हरि को नाउ ॥
a-ukhaDh khaa-i-o har ko naa-o.
I have taken the medicine of the Name of the Lord.

ਸੁਖ ਪਾਏ ਦੁਖ ਬਿਨਸਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥
सुख पाए दुख बिनसिआ थाउ ॥१॥
sukh paa-ay dukh binsi-aa thaa-o. ||1||
I have found peace, and the seat of pain has been removed. ||1||

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
तापु गइआ बचनि गुर पूरे ॥
taap ga-i-aa bachan gur pooray.
The fever has been broken, by the Teachings of the Perfect Guru.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਵਿਸੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनदु भइआ सभि मिटे विसूरे ॥१॥ रहाउ ॥
anad bha-i-aa sabh mitay visooray. ||1|| rahaa-o.
I am in ecstasy, and all of my sorrows have been dispelled. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
जीअ जंत सगल सुखु पाइआ ॥
jee-a jant sagal sukh paa-i-aa.
All beings and creatures obtain peace,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥੩੨॥
पारब्रहमु नानक मनि धिआइआ ॥२॥३२॥
paarbarahm Nanak man Dhi-aa-i-aa. ||2||32||
O Nanak, meditating on the Supreme Lord God. ||2||32||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਬਾਂਛਤ ਨਾਹੀ ਸੁ ਬੇਲਾ ਆਈ ॥

बाँछत नाही सु बेला आई ॥

baaNchhat naahee so baylaa aa-ee.

That time, which the mortal does not wish for, eventually comes.

ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੈ ਕਿਉ ਬੁਝੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

बिनु हुकमै किउ बुझै बुझाई ॥१॥

bin hukmai ki-o bujhai bujhaa-ee. ||1||

Without the Lord's Command, how can understanding be understood? ||1||

ਠੰਢੀ ਤਾਤੀ ਮਿਟੀ ਖਾਈ ॥

ठंढी ताती मिटी खाई ॥

thadhee taatee mitee khaa-ee.

The body is consumed by water, fire and earth.

ਓਹੁ ਨ ਬਾਲਾ ਬੂਢਾ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ओहु न बाला बूढा भाई ॥१॥ रहाउ ॥

oh na baalaa boodhaa bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

But the soul is neither young nor old, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਰਣਾਈ ॥

नानक दास साध सरणाई ॥

Nanak daas saaDh sarnaa-ee.

Servant Nanak has entered the Sanctuary of the Holy.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੩੩॥

गुर प्रसादि भउ पारि पराई ॥२॥३३॥

gur parsaad bha-o paar paraa-ee. ||2||33||

By Guru's Grace, he has shaken off the fear of death. ||2||33||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥

सदा सदा आतम परगासु ॥

sadaa sadaa aatam pargaas.

Forever and ever, the soul is illumined;

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥

साधसंगति हरि चरण निवासु ॥१॥

saaDhsangat har charan nivaas. ||1||

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it dwells at the Feet of the Lord. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

राम नाम निति जपि मन मेरे ॥

raam naam nit jap man mayray.

Chant the Lord's Name each and every day, O my mind.

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਸਭੇ ਮਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सीतल साँति सदा सुख पावहि किलविख जाहि सभे मन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥

seetal saa^{N}t sadaa sukh paavahi kilvikh jaahi sabhay man tayray. ||1|| rahaa-o.

You shall find lasting peace, contentment and tranquility, and all your sins shall depart. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥

कहु नानक जा के पूरन कर्म ॥

kaho Nanak jaa kay pooran karam.

Says Nanak, one who is blessed with perfect good karma,

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥੩੪॥

सतिगुर भेटे पूरन पारब्रह्म ॥२॥३४॥

satgur bhaytay pooran paarbarahm. ||2||34||

meets the True Guru, and obtains the Perfect Supreme Lord God. ||2||34||

ਦੂਜੇ ਘਰ ਕੇ ਚਉਤੀਸ ॥

दूजे घर के चउतीस ॥

doojay ghar kay cha-utees.

Thirty-four Shabads in Second House. ||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕਾ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀ ॥
जा का हरि सुआमी प्रभु बेली ॥
jaa kaa har su-aamee parabh baylee.
She who has the Lord God as her Friend

ਪੀੜ ਗਈ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पीड़ गई फिरि नही दुहेली ॥१॥ रहाउ ॥
peerh ga-ee fir nahee duhaylee. ||1|| rahaa-o.
her pain is dispelled, and she shall not become sad again. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥
करि किरपा चरन संगि मेली ॥
kar kirpaa charan sang maylee.
Showing His Mercy, He joins her with His Feet,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥
सूख सहज आनंद सुहेली ॥१॥
sookh sahj aanand suhaylee. ||1||
and she attains celestial peace, joy and comfort. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਤੋਲੀ ॥
साधसंगि गुण गाइ अतोली ॥
saaDhsang gun gaa-ay atolee.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, she sings the Glorious Praises of the Immeasurable Lord.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਭਈ ਅਮੋਲੀ ॥੨॥੩੫॥
हरि सिमरत नानक भई अमोली ॥२॥३५॥
har simrat Nanak bha-ee amolee. ||2||35||
Remembering the Lord in meditation, O Nanak, she becomes invaluable. ||2||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ ਖੇਲਤ ਸਭਿ ਜੂਐ ਹਾਰੇ ॥

काम क्रोध माइआ मद मतसर ए खेलत सभि जूऐ हारे ॥

kaam kroDh maa-i-aa mad matsar ay khaylat sabh joo-ai haaray.

Sexual desire, anger, intoxication with Maya and jealousy - I have lost all of these in the game of chance.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਇਹ ਅਪੁਨੈ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਵਾਰੇ ॥੧॥

सतु संतोखु दइआ धरमु सचु इह अपुनै गृह भीतरि वारे ॥१॥

sat santokh da-i-aa Dharam sach ih apunai garih bheetar vaaray. ||1||

Purity, contentment, compassion, faith and truthfulness - I have ushered these into the home of my self. ||1||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ॥

जनम मरन चूके सभि भारे ॥

janam maran chookay sabh bhaaray.

All the loads of birth and death have been removed.

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मिलत संगि भइओ मनु निरमलु गुरि पूरै लै खिन महि तारे ॥१॥ रहाउ ॥

milat sang bha-i-o man nirmal gur poorai lai khin meh taaray. ||1|| rahaa-o.

Joining the Saints' Society, my mind has become pure; the Perfect Guru has saved me in an instant. ||1||Pause||

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਰਹੈ ਮਨੂਆ ਸਗਲੇ ਦੀਸਹਿ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥

सभ की रेनु होइ रहै मनूआ सगले दीसहि मीत पिआरे ॥

sabh kee rayn ho-ay rahai manoo-aa saglay deeseh meet pi-aaray.

My mind has become the dust of all, and everyone seems a sweet friend to me.

ਸਭ ਮਧੇ ਰਵਿਆ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਸਭਿ ਜੀਅ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥

सभ मधे रविआ मेरा ठाकुरु दानु देत सभि जीअ सम्हारे ॥२॥
sabh maDhay ravi-aa mayraa thaakur daan dayt sabh jee-a samHaaray. ||2||
My Lord and Master is contained in all. He gives His Gifts to all beings, and cherishes them. ||2||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਆਪਿ ਇਕੁ ਏਕੈ ਏਕੈ ਹੈ ਸਗਲਾ ਪਾਸਾਰੇ ॥
एको एकु आपि इकु एकै एकै है सगला पासारे ॥
ayko ayk aap ik aykai aykai hai saglaa paasaaray.
He Himself is the One and only; from the One, the One and only, came the expanse of the entire creation.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਏ ਸਗਲ ਸਾਧ ਜਨ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਬਹੁਤੁ ਉਧਾਰੇ ॥੩॥
जपि जपि होए सगल साध जन एकु नामु धिआइ बहुतु उधारे ॥३॥
jap jap ho-ay sagal saaDh jan ayk naam Dhi-aa-ay bahut uDhaaray. ||3||
Chanting and meditating, all the humble beings have become Holy; meditating on the Naam, the Name of the Lord, so many have been saved. ||3||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬਿਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੇ ॥
गहिर गम्भीर बिअंत गुसाई अंतु नही किछु पारावारे ॥
gahir gambheer bi-ant gusaa-ee ant nahee kichh paaraavaaray.
The Lord of the Universe is deep, profound and infinite; He has no end or limitation.

ਤੁਮ੍ਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੪॥੩੬॥
तुम्री कृपा ते गुन गावै नानक धिआइ धिआइ प्रभ कउ नमसकारे ॥४॥३६॥
tumHree kirpaa tay gun gaavai Nanak Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay parabh ka-o namaskaaray. ||4||36||
By Your Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; meditating, meditating, he humbly bows to God. ||4||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਤੂ ਬਿਅੰਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਇਹੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਆਕਾਰੁ ॥

तू बिअंतु अविगतु अगोचरु इहु सभु तेरा आकारु ॥
too bi-ant avigat agochar ih sabh tayraa aakaar.
You are Infinite, Eternal and Incomprehensible; all this is Your Creation.

ਕਿਆ ਹਮ ਜੰਤ ਕਰਹ ਚਤੁਰਾਈ ਜਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝੈ ਮਝਾਰਿ ॥੧॥
किआ हम जंत करह चतुराई जाँ सभु किछु तुझै मझारि ॥१॥
ki-aa ham jant karah chaturaa-ee jaa^N sabh kichh tujhai majhaar. ||1||
What clever games can we play, when everything is contained in You? ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਬਾਲਿਕ ਰਾਖਹੁ ਲੀਲਾ ਧਾਰਿ ॥
मेरे सतिगुर अपने बालिक राखहु लीला धारि ॥
mayray satgur apnay baalik raakho leelaa Dhaar.
O my True Guru, protect me, Your child, through the power of Your play.

ਦੇਹੁ ਸੁਮਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
देहु सुमति सदा गुण गावा मेरे ठाकुर अगम अपार ॥१॥ रहाउ ॥
dayh sumat sadaa gun gaavaa mayray thaakur agam apaar. ||1|| rahaa-o.
Grant me the good sense to ever sing Your Glorious Praises, O my Inaccessible and Infinite Lord and Master. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਜਨਨਿ ਜਠਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਓਹੁ ਰਹਤਾ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥
जैसे जननि जठर महि प्रानी ओहु रहता नाम अधारि ॥
jaisay janan jathar meh paraanee oh rahtaa naam aDhaar.
The mortal is preserved in the womb of his mother, by the Support of the Naam, the Name of the Lord;

ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ਨਾ ਪੋਹੈ ਅਗਨਾਰਿ ॥੨॥
अनदु करै सासि सासि सम्हारै ना पोहै अगनारि ॥२॥
anad karai saas saas sam^{H}aarai naa pohai agnaar. ||2||
he makes merry, and with each and every breath he remembers the Lord, and the fire does not touch him. ||2||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥
पर धन पर दारा पर निंदा इन सिउ प्रीति निवारि ॥
par Dhan par daaraa par nindaa in si-o pareet nivaar.
Others' wealth, others' wives, and the slander of others - renounce your craving for these.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੇਵੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਆਧਾਰਿ ॥੩॥
चरन कमल सेवी रिद अंतरि गुर पूरे कै आधारि ॥३॥
charan kamal sayvee rid antar gur pooray kai aaDhaar. ||3||
Serve the Lord's Lotus Feet within your heart, and hold to the Support of the Perfect Guru. ||3||

ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਨਾ ਕੋਈ ਸੰਗਾਰਿ ॥
गृहु मंदर महला जो दीसहि ना कोई संगारि ॥
garihu mandar mahalla jo deeseh naa ko-ee sangaar.
Houses, mansions and palaces which you see - none of these shall go with you.

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਵਹਿ ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਰਿ ॥੪॥੩੭॥
जब लगु जीवहि कली काल महि जन नानक नामु सम्ारि ॥४॥३७॥
jab lag jeeveh kalee kaal meh jan Nanak naam samHaar. ||4||37||
As long as you live in this Dark Age of Kali Yuga, O servant Nanak, remember the Naam, the Name of the Lord. ||4||37||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੫
आसा घरु ३ महला ५
aasaa ghar 3 mahalla 5
Aasaa, Third House, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਜੋਬਨ ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਭਾ ਰੂਪਵੰਤੁ ਜੁੋਆਨੀ ॥
राज मिलक जोबन गृह सोभा रूपवंतु जुोआनी ॥
raaj milak joban garih sobhaa roopvant jo-aanee.
Power, property, youth, household, fame and the beauty of youth;

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਹਸਤੀ ਅਰੁ ਘੋੜੇ ਲਾਲ ਲਾਖ ਬੈ ਆਨੀ ॥
बहुतु दरबु हसती अरु घोड़े लाल लाख बै आनी ॥
bahut darab hastee ar ghorhay laal laakh bai aanee.

great wealth, elephants, horses and jewels, purchased with tens of thousands of dollars;

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥

आगै दरगहि कामि न आवै छोडि चलै अभिमानी ॥१॥

aagai dargahi kaam na aavai chhod chalai abhimaanee. ||1||
hereafter, these shall be of no avail in the Court of the Lord; the proud must depart, leaving them behind. ||1||

ਕਾਹੇ ਏਕ ਬਿਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

काहे एक बिना चितु लाईऐ ॥

kaahay ayk binaa chit laa-ee-ai.
Why center your consciousness on any other than the Lord?

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ऊठत बैठत सोवत जागत सदा सदा हरि धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

oothat baithat sovat jaagat sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Sitting down, standing up, sleeping and waking, forever and ever, meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਆਖਾੜੇ ਰਣ ਮਹਿ ਜਿਤੇ ਪਵਾੜੇ ॥

महा बचित्र सुंदर आखाड़े रण महि जिते पवाड़े ॥

mahaa bachitar sundar aakhaarhay ran meh jitay pavaarhay.
He may have the most wondrous and beautiful arenas, and be victorious on the field of battle.

Page: 0380

ਹਉ ਮਾਰਉ ਹਉ ਬੰਧਉ ਛੋਡਉ ਮੁਖ ਤੇ ਏਵ ਬਬਾੜੇ ॥

हउ मारउ हउ बंधउ छोडउ मुख ते एव बबाड़े ॥

ha-o maara-o ha-o banDha-o chhoda-o mukh tay ayv babaarhay.
He may proclaim, "I can kill anyone, I can capture anyone, and I can release anyone."

ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਏਕ ਦਿਹਾੜੇ ॥੨॥

आइआ हुकमु पारब्रह्म का छोडि चलिआ एक दिहाड़े ॥२॥

aa-i-aa hukam paarbarahm kaa chhod chali-aa ayk dihaarhay. ||2||
But when the Order comes from the Supreme Lord God, he departs and leaves in a day. ||2||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਿ ਬਹੁ ਕਰਤਾ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥
कर्म धर्म जुगति बहु करता करणैहारु न जानै ॥
karam Dharam jugat baho kartaa karnaihaar na jaanai.
He may perform all sorts of religious rituals and good actions, but he does not know the Creator Lord, the Doer of all.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ਤਤੁ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥
उपदेसु करै आपि न कमावै ततु सबदु न पछानै ॥
updays karai aap na kamaavai tat sabad na pachhaanai.
He teaches, but does not practice what he preaches; he does not realize the essential reality of the Word of the Shabad.

ਨਾਂਗਾ ਆਇਆ ਨਾਂਗੋ ਜਾਸੀ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਖਾਕੁ ਛਾਨੈ ॥੩॥
नाँगा आइआ नाँगो जासी जिउ हसती खाकु छानै ॥३॥
naa^N^gaa aa-i-aa naa^N^go jaasee ji-o hastee khaak chhaanai. ||3||
Naked he came, and naked he shall depart; he is like an elephant, throwing dust on himself. ||3||

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਨਹੁ ਸਭਿ ਮੀਤਾ ਝੂਠਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥
संत सजन सुनहु सभि मीता झूठा एहु पसारा ॥
sant sajan sunhu sabh meetaa jhoothaa ayhu pasaaraa.
O Saints, and friends, listen to me: all this world is false.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਡੂਬੇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਗਵਾਰਾ ॥
मेरी मेरी करि करि डूबे खपि खपि मुए गवारा ॥
mayree mayree kar kar doobay khap khap mu-ay gavaaraa.
Continually claiming, "Mine, mine", the mortals are drowned; the fools waste away and die.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੩੮॥
गुर मिलि नानक नामु धिआइआ साचि नामि निसतारा ॥४॥१॥३८॥
gur mil Nanak naam Dhi-aa-i-aa saach naam nistaaraa. ||4||1||38||
Meeting the Guru, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord; through the True Name, I am emancipated. ||4||1||38||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੫ ਮਹਲਾ ੫
रागु आसा घरु ५ महला ५
raag aasaa ghar 5 mahalla 5
Raag Aasaa, Fifth House, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭ੍ਰਮ ਮਹਿ ਸੋਈ ਸਗਲ ਜਗਤ ਧੰਧ ਅੰਧ ॥
भ्रम महि सोई सगल जगत धंध अंध ॥
bharam meh so-ee sagal jagat DhanDh anDh.
The whole world is asleep in doubt; it is blinded by worldly entanglements.

ਕੋਊ ਜਾਗੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ॥੧॥
कोऊ जागै हरि जनु ॥१॥
ko-oo jaagai har jan. ||1||
How rare is that humble servant of the Lord who is awake and aware. ||1||

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮਗਨ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
महा मोहनी मगन प्रिअ प्रीति प्रान ॥
mahaa mohnee magan pari-a pareet paraan.
The mortal is intoxicated with the great enticement of Maya, which is dearer to him than life.

ਕੋਊ ਤਿਆਗੈ ਵਿਰਲਾ ॥੨॥
कोऊ तिआगै विरला ॥२॥
ko-oo ti-aagai virlaa. ||2||
How rare is the one who renounces it. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ॥
चरन कमल आनूप हरि संत मंत ॥
charan kamal aanoop har sant mant.
The Lord's Lotus Feet are incomparably beautiful; so is the Mantra of the Saint.

ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਸਾਧੂ ॥੩॥

कोऊ लागै साधू ॥३॥

ko-oo laagai saaDhoo. ||3||

How rare is that holy person who is attached to them. ||3||

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਰੰਗਿ ॥

नानक साधू संगि जागे गिआन रंगि ॥

Nanak saaDhoo sang jaagay gi-aan rang.

O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of divine knowledge is awakened;

ਵਡਭਾਗੇ ਕਿਰਪਾ ॥੪॥੧॥੩੯॥

वडभागे किरपा ॥४॥१॥३९॥

vadbhaagay kirpaa. ||4||1||39||

the Lord's Mercy is bestowed upon those who are blessed with such good destiny. ||4||1||39||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रागु आसा घरु ६ महला ५ ॥

raag aasaa ghar 6 mahalla 5.

Raag Aasaa, Sixth House, Fifth Mahalla

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥

जो तुधु भावै सो परवाना सूखु सहजु मनि सोई ॥

jo tuDh bhaavai so parvaanaa sookh sahj man so-ee.

Whatever pleases You is acceptable to me; that alone brings peace and ease to my mind.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥੧॥

करण कारण समरथ अपारा अवरु नाही रे कोई ॥१॥

karan kaaran samrath apaaraa avar naahee ray ko-ee. ||1||

You are the Doer, the Cause of causes, All-powerful and Infinite; there is none other than You. ||1||

ਤੇਰੇ ਜਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥
तेरे जन रसकि रसकि गुण गावहि ॥
tayray jan rasak rasak gun gaavahi.
Your humble servants sing Your Glorious Praises with enthusiasm and love.

ਮਸਲਤਿ ਮਤਾ ਸਿਆਣਪ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मसलति मता सिआणप जन की जो तूं करहि करावहि ॥१॥ रहाउ ॥
maslat mataa si-aanap jan kee jo tooN karahi karaaveh. ||1|| rahaa-o.
That alone is good advice, wisdom and cleverness for Your humble servant, which You do or cause to be done. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
अमृतु नामु तुमारा पिआरे साधसंगि रसु पाइआ ॥
amrit naam tumaaraa pi-aaray saaDhsang ras paa-i-aa.
Your Name is Ambrosial Nectar, O Beloved Lord; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained its sublime essence.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੨॥
तृपति अघाइ सेई जन पूरे सुख निधानु हरि गाइआ ॥२॥
taripat aghaa-ay say-ee jan pooray sukh niDhaan har gaa-i-aa. ||2||
Those humble beings are satisfied and fulfilled, singing the Praises of the Lord, the treasure of peace. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਟੇਕ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤਾ ॥
जा कउ टेक तुम्हारी सुआमी ता कउ नाही चिंता ॥
jaa ka-o tayk tumHaaree su-aamee taa ka-o naahee chintaa.
One who has Your Support, O Lord Master, is not afflicted by anxiety.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਤੁਮਾਰੀ ਹੋਈ ਸੇ ਸਾਹ ਭਲੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥੩॥
जा कउ दइआ तुमारी होई से साह भले भगवंता ॥३॥
jaa ka-o da-i-aa tumaaree ho-ee say saah bhalay bhagvantaa. ||3||
One who is blessed by Your Kind Mercy, is the best, the most fortunate king. ||3||

ਭਰਮ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਸਭਿ ਨਿਕਸੇ ਜਬ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥

भर्म मोह ध्रोह सभि निकसे जब का दरसनु पाइआ ॥

bharam moh Dharoh sabh niksay jab kaa darsan paa-i-aa.

Doubt, attachment, and deceit have all disappeared, since I obtained the Blessed Vision of Your Darshan.

ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥੪੦॥

वरतणि नामु नानक सचु कीना हरि नामे रंगि समाइआ ॥४॥१॥४०॥

vartan naam Nanak sach keenaa har naamay rang samaa-i-aa. ||4||1||40||

Dealing in the Naam, O Nanak, we become truthful, and in the Love of the Lord's Name, we are absorbed. ||4||1 | 40||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਪਰਾਈ ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ॥

जनम जनम की मलु धोवै पराई आपणा कीता पावै ॥

janam janam kee mal Dhovai paraa-ee aapnaa keetaa paavai.

He washes off the filth of other peoples' incarnations, but he obtains the rewards of his own actions.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਇ ਪਚਾਵੈ ॥੧॥

ईहा सुखु नही दरगह ढोई जम पुरि जाइ पचावै ॥१॥

eehaa sukh nahee dargeh dho-ee jam pur jaa-ay pachaavai. ||1||

He has no peace in this world, and he has no place in the Court of the Lord. In the City of Death, he is tortured. ||1||

ਨਿੰਦਕਿ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

निंदकि अहिला जनमु गवाइआ ॥

nindak ahilaa janam gavaa-i-aa.

The slanderer loses his life in vain.

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਆਗੈ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पहुचि न साकै काहू बातै आगै ठउर न पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

pahuch na saakai kaahoo baatai aagai tha-ur na paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
He cannot succeed in anything, and in the world hereafter, he finds no place at all. ||1||Pause||

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਿੰਦਕ ਬਪੁਰੇ ਕਾ ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥
किरतु पइआ निंदक बपुरे का किआ ओहु करै बिचारा ॥
kirat pa-i-aa nindak bapuray kaa ki-aa oh karai bichaaraa.
Such is the fate of the wretched slanderer - what can the poor creature do?

ਤਹਾ ਬਿਗੂਤਾ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਓਹੁ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰਾ ॥੨॥
तहा बिगूता जह कोइ न राखै ओहु किसु पहि करे पुकारा ॥२॥
tahaa bigootaa jah ko-ay na raakhai oh kis peh karay pukaaraa. ||2||
He is ruined there, where no one can protect him; with whom should he lodge his complaint? ||2||

Page: 0381

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥
निंदक की गति कतहूं नाही खसमै एवै भाणा ॥
nindak kee gat katahoo^N naahee khasmai ayvai bhaanaa.
The slanderer shall never attain emancipation; this is the Will of the Lord and Master.

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਤਿਉ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥
जो जो निंद करे संतन की तिउ संतन सुखु माना ॥३॥
jo jo nind karay santan kee ti-o santan sukh maanaa. ||3||
The more the Saints are slandered, the more they dwell in peace. ||3||

ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਹਾਈ ॥
संता टेक तुमारी सुआमी तूं संतन का सहाई ॥
santaa tayk tumaaree su-aamee too^N santan kaa sahaa-ee.
The Saints have Your Support, O Lord and Master; You are the Saints' Help and Support.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ ਦੀਏ ਰੁੜਾਈ ॥੪॥੨॥੪੧॥
कहु नानक संत हरि राखे निंदक दीए रुड़ाई ॥४॥२॥४१॥

kaho Nanak sant har raakhay nindak dee-ay rurhaa-ee. ||4||2||41||
Says Nanak, the Saints are saved by the Lord; the slanderers are drowned in the deep. ||4||2||41||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਬਾਹਰੁ ਧੋਇ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਦੁਇ ਠਉਰ ਅਪੁਨੇ ਖੋਏ ॥
बाहरु धोइ अंतरु मनु मैला दुइ ठउर अपुने खोए ॥
baahar Dho-ay antar man mailaa du-ay tha-ur apunay kho-ay.
He washes outwardly, but within, his mind is filthy; thus he loses his place in both worlds.

ਈਹਾ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਆਗੈ ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਏ ॥੧॥
ईहा कामि क्रोधि मोहि विआपिआ आगै मुसि मुसि रोए ॥१॥
eehaa kaam kroDh mohi vi-aapi-aa aagai mus mus ro-ay. ||1||
Here, he is engrossed in sexual desire, anger and emotional attachment; hereafter, he shall sigh and weep. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਹੋਰਾ ॥
गोविंद भजन की मति है होरा ॥
govind bhajan kee mat hai horaa.
The way to vibrate and meditate on the Lord of the Universe is different.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮਰਈ ਨਾਮੁ ਨ ਸੁਨਈ ਡੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
वरमी मारी सापु न मरई नामु न सुनई डोरा ॥१॥ रहाउ ॥
varmee maaree saap na mar-ee naam na sun-ee doraa. ||1|| rahaa-o.
Destroying the snake-hole, the snake is not killed; the deaf person does not hear the Lord's Name. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਕੀ ਕਿਰਤਿ ਛੋਡਿ ਗਵਾਈ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥
माइआ की किरति छोडि गवाई भगती सार न जानै ॥
maa-i-aa kee kirat chhod gavaa-ee bhagtee saar na jaanai.
He renounces the affairs of Maya, but he does not appreciate the value of devotional worship.

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਉ ਤਰਕਨਿ ਲਾਗਾ ਤਤੁ ਜੋਗੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥

बेद सासत्र कउ तरकनि लागा ततु जोगु न पछानै ॥२॥

bayd saastar ka-o tarkan laagaa tat jog na pachhaanai. ||2||

He finds fault with the Vedas and the Shaastras, and does not know the essence of Yoga. ||2||

ਉਘਰਿ ਗਇਆ ਜੈਸਾ ਖੋਟਾ ਢਬੂਆ ਨਦਰਿ ਸਰਾਫਾ ਆਇਆ ॥

उघरि गइआ जैसा खोटा ढबूआ नदरि सराफा आइआ ॥

ughar ga-i-aa jaisaa khotaa dhaboo-aa nadar saraafaa aa-i-aa.

He stands exposed, like a counterfeit coin, when inspected by the Lord, the Assayer.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਉਸ ਤੇ ਕਹਾ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥

अंतरजामी सभु किछु जानै उस ते कहा छपाइआ ॥३॥

antarjaamee sabh kichh jaanai us tay kahaa chhapaa-i-aa. ||3||

The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; how can we hide anything from Him? ||3||

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਬੰਚਿ ਨਿੰਮੁਨੀਆਦਾ ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਤਤਕਾਲੇ ॥

कूड़ि कपटि बंचि निम्मुनीआदा बिनसि गइआ ततकाले ॥

koorh kapat banch nimmunee-aadaa binas ga-i-aa tatkaalay.

Through falsehood, fraud and deceit, the mortal collapses in an instant - he has no foundation at all.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਨਾਨਕਿ ਕਹਿਆ ਅਪਨੈ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੩॥੪੨॥

सति सति सति नानकि कहिआ अपनै हिरदै देखु समाले ॥४॥३॥४२॥

sat sat sat Nanak kahi-aa apnai hirdai daykh samaalay. ||4||3||42||

Truly, truly, truly, Nanak speaks; look within your own heart, and realize this. ||4||3||42||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਚੈ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

उदमु करत होवै मनु निरमलु नाचै आपु निवारे ॥
udam karat hovai man nirmal naachai aap nivaaray.
Making the effort, the mind becomes pure; in this dance, the self is silenced.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਲੇ ਵਸਗਤਿ ਰਾਖੈ ਮਨ ਮਹਿ ਏਕੰਕਾਰੇ ॥੧॥
पंच जना ले वसगति राखै मन महि एकंकारे ॥१॥
panch janaa lay vasgat raakhai man meh aykankaaray. ||1||
The five passions are kept under control, and the One Lord dwells in the mind. ||1||

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
तेरा जनु निरति करे गुन गावै ॥
tayraa jan nirat karay gun gaavai.
Your humble servant dances and sings Your Glorious Praises.

ਰਬਾਬੁ ਪਖਾਵਜ ਤਾਲ ਘੁੰਘਰੂ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रबाबु पखावज ताल घुंघरू अनहद सबदु वजावै ॥१॥ रहाउ ॥
rabaab pakhaavaj taal ghunghroo anhad sabad vajaavai. ||1|| rahaa-o.
He plays upon the guitar, tambourine and cymbals, and the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ਅਪਨਾ ਪਾਛੈ ਅਵਰ ਰੀਝਾਵੈ ॥
प्रथमे मनु परबोधै अपना पाछै अवर रीझावै ॥
parathmay man parboDhai apnaa paachhai avar reejhaavai.
First, he instructs his own mind, and then, he leads others.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪੁ ਹਿਰਦੈ ਜਾਪੈ ਮੁਖ ਤੇ ਸਗਲ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥
राम नाम जपु हिरदै जापै मुख ते सगल सुनावै ॥२॥
raam naam jap hirdai jaapai mukh tay sagal sunaavai. ||2||
He chants the Lord's Name and meditates on it in his heart; with his mouth, he announces it to all. ||2||

ਕਰ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਤਨਿ ਲਾਵੈ ॥
कर संगि साधू चरन पखारै संत धूरि तनि लावै ॥
kar sang saaDhoo charan pakhaarai sant Dhoor tan laavai.

He joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and washes their feet; he applies the dust of the Saints to his body

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
मनु तनु अरपि धरे गुर आगै सति पदारथु पावै ॥३॥
man tan arap Dharay gur aagai sat padaarath paavai. ||3||
He surrenders his mind and body, and places them before the Guru; thus, he obtains the true wealth. ||3||

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਪੇਖੈ ਲਾਇ ਸਰਧਾ ਤਾ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥
जो जो सुनै पेखै लाइ सरधा ता का जनम मरन दुखु भागै ॥
jo jo sunai paykhai laa-ay sarDhaa taa kaa janam maran dukh bhaagai.
Whoever listens to, and beholds the Guru with faith, shall see his pains of birth and death taken away.

ਐਸੀ ਨਿਰਤਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ॥੪॥੪॥੪੩॥
ऐसी निरति नरक निवारै नानक गुरमुखि जागै ॥४॥४॥४३॥
aisee nirat narak nivaarai Nanak gurmukh jaagai. ||4||4||43||
Such a dance eliminates hell; O Nanak, the Gurmukh remains wakeful. ||4||4||43||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਅਧਮ ਚੰਡਾਲੀ ਭਈ ਬ੍ਰਹਮਣੀ ਸੂਦੀ ਤੇ ਸ੍ਰੇਸਟਾਈ ਰੇ ॥
अधम चंडाली भई ब्रहमणी सूदी ते स्रेसटाई रे ॥
aDham chandaalee bha-ee barahmanee soodee tay sarestaa-ee ray.
The lowly outcaste becomes a Brahmin, and the untouchable sweeper becomes pure and sublime.

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਸਖਨੀ ਲਹਬਰ ਬੂਝੀ ਖਾਈ ਰੇ ॥੧॥
पाताली आकासी सखनी लहबर बूझी खाई रे ॥१॥
paataalee aakaasee sakhnee lahbar boojhee khaa-ee ray. ||1||
The burning desire of the nether regions and the etheric realms is finally quenched and extinguished. ||1||

ਘਰ ਕੀ ਬਿਲਾਈ ਅਵਰ ਸਿਖਾਈ ਮੂਸਾ ਦੇਖਿ ਡਰਾਈ ਰੇ ॥
घर की बिलाई अवर सिखाई मूसा देखि डराई रे ॥
ghar kee bilaa-ee avar sikhaa-ee moosaa daykh daraa-ee ray.
The house-cat has been taught otherwise, and is terrified upon seeing the mouse.

ਅਜ ਕੈ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਕੇਹਰਿ ਕੂਕਰ ਤਿਨਹਿ ਲਗਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अज कै वसि गुरि कीनो केहरि कूकर तिनहि लगाई रे ॥१॥ रहाउ ॥
aj kai vas gur keeno kayhar kookar tineh lagaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.
The Guru has put the tiger under the control of the sheep, and now, the dog eats grass. ||1||Pause||

ਬਾਝੁ ਥੂਨੀਆ ਛਪਰਾ ਥਾਮ੍ਹਿਆ ਨੀਘਰਿਆ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥
बाझु थूनीआ छपरा थाम्हिआ नीघरिआ घरु पाइआ रे ॥
baajh thoonee-aa chhapraa thaami^{H}-aa neeghari-aa ghar paa-i-aa ray.
Without pillars, the roof is supported, and the homeless have found a home.

ਬਿਨੁ ਜੜੀਏ ਲੈ ਜੜਿਓ ਜੜਾਵਾ ਥੇਵਾ ਅਚਰਜੁ ਲਾਇਆ ਰੇ ॥੨॥
बिनु जड़ीए लै जड़िओ जड़ावा थेवा अचरजु लाइआ रे ॥२॥
bin jarhee-ay lai jarhi-i jarhaavaa thayvaa achraj laa-i-aa ray. ||2||
Without the jeweller, the jewel has been set, and the wonderful stone shines forth. ||2||

ਦਾਦੀ ਦਾਦਿ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਚੂਪੀ ਨਿਰਨਉ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥
दादी दादि न पहुचनहारा चूपी निरनउ पाइआ रे ॥
daadee daad na pahuchanhaaraa choopee nirna-o paa-i-aa ray.
The claimant does not succeed by placing his claim, but by keeping silent, he obtains justice.

ਮਾਲਿ ਦੁਲੀਚੈ ਬੈਠੀ ਲੇ ਮਿਰਤਕੁ ਨੈਨ ਦਿਖਾਲਨੁ ਧਾਇਆ ਰੇ ॥੩॥
मालि दुलीचै बैठी ले मिरतकु नैन दिखालनु धाइआ रे ॥३॥
maal duleechai baithee lay mirtak nain dikhaalan Dhaa-i-aa ray. ||3||
The dead sit on costly carpets, and what is seen with the eyes shall vanish. ||3||

ਸੋਈ ਅਜਾਣੁ ਕਹੈ ਮੈ ਜਾਨਾ ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਨ ਛਾਨਾ ਰੇ ॥
सोई अजाणु कहै मै जाना जानणहारु न छाना रे ॥
so-ee ajaan kahai mai jaanaa jaananhaar na chhaanaa ray.
One who claims to know, is ignorant; he does not know the Knower of all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਅਮਿਉ ਪੀਆਇਆ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਬਿਗਸਾਨਾ ਰੇ ॥੪॥੫॥੪੪॥
कहु नानक गुरि अमिउ पीआइआ रसकि रसकि बिगसाना रे ॥४॥५॥४४॥
kaho Nanak gur ami-o pee-aa-i-aa rasak rasak bigsaanaa ray. ||4||5||44||
Says Nanak, the Guru has given me the Ambrosial Nectar to drink in; savoring it and relishing it, I blossom forth in bliss. ||4||5||44||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਸਾਰੇ ਅਉਗਨ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮ੍ਾਰਿਆ ॥
बंधन काटि बिसारे अउगन अपना बिरदु सम्हारिआ ॥
banDhan kaat bisaaray a-ugan apnaa birad samHaari-a.
He has cut away my bonds, and overlooked my shortcomings, and so He has confirmed His nature.

ਹੋਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਾਤ ਪਿਤ ਨਿਆਈ ਬਾਰਿਕ ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥੧॥
होए कृपाल मात पित निआई बारिक जिउ प्रतिपारिआ ॥१॥
ho-ay kirpaal maat pit ni-aa-ee baarik ji-o partipaari-aa. ||1||
Becoming merciful to me, like a mother or a father, he has come to cherish me as His own child. ||1||

ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥
गुरसिख राखे गुर गोपालि ॥
gursikh raakhay gur gopaal.
The GurSikhs are preserved by the Guru, by the Lord of the Universe.

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਮਹਾ ਭਵਜਲ ਤੇ ਅਪਨੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काढि लीए महा भवजल ते अपनी नदरि निहालि ॥१॥ रहाउ ॥
kaadh lee-ay mahaa bhavjal tay apnee nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.

He rescues them from the terrible world ocean, casting His Glance of Grace upon them. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

जा कै सिमरणि जम ते छुटीऐ हलति पलति सुखु पाईऐ ॥

jaa kai simran jam tay chhutee-ai halat palat sukh paa-ee-ai.
Meditating in remembrance on Him, we escape from the Messenger of Death; here and hereafter, we obtain peace.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥

सासि गिरासि जपहु जपु रसना नीत नीत गुण गाईऐ ॥२॥

saas giraas japahu jap rasnaa neet neet gun gaa-ee-ai. ||2||
With every breath and morsel of food, meditate, and chant with your tongue, continually, each and every day; sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥

भगति प्रेम पर्म पदु पाइआ साधसंगि दुख नाठे ॥

bhagat paraym param pad paa-i-aa saaDhsang dukh naathay.
Through loving devotional worship, the supreme status is obtained, and in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sorrows are dispelled.

ਛਿਜੈ ਨ ਜਾਇ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਾਠੇ ॥੩॥

छिजै न जाइ किछु भउ न बिआपे हरि धनु निरमलु गाठे ॥३॥

chhijai na jaa-ay kichh bha-o na bi-aapay har Dhan nirmal gaathay. ||3||
I am not worn down, I do not die, and nothing strikes fear in me, since I have the wealth of the Lord's Immaculate Name in my purse. ||3||

ਅੰਤਿ ਕਾਲ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

अंति काल प्रभ भए सहाई इत उत राखनहारे ॥

ant kaal parabh bha-ay sahaa-ee it ut raakhanhaaray.
At the very last moment, God becomes the mortal's Help and Support; here and hereafter, He is the Savior Lord.

ਪ੍ਰਾਨ ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੬॥੪੫॥

प्रान मीत हीत धनु मेरै नानक सद बलिहारे ॥४॥६॥४५॥

paraan meet heet Dhan mayrai Nanak sad balihaaray. ||4||6||45||

He is my breath of life, my friend, support and wealth; O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||4||6||45||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਾ ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
जा तूं साहिबु ता भउ केहा हउ तुधु बिनु किसु सालाही ॥
jaa tooN saahib taa bha-o kayhaa ha-o tuDh bin kis saalaahee.
Since You are my Lord and Master, what is there for me to fear? Other than You, who else should I praise?

ਏਕੁ ਤੂੰ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਮੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥
एकु तूं ता सभु किछु है मै तुधु बिनु दूजा नाही ॥१॥
ayk tooN taa sabh kichh hai mai tuDh bin doojaa naahee. ||1||
You are the One and only, and so do all things exist; without You, there is nothing at all for me. ||1||

ਬਾਬਾ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
बाबा बिखु देखिआ संसारु ॥
baabaa bikh daykhi-aa sansaar.
O Father, I have seen that the world is poison.

ਰਖਿਆ ਕਰਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ਮੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रखिआ करहु गुसाई मेरे मै नामु तेरा आधारु ॥१॥ रहाउ ॥
rakhi-aa karahu gusaa-ee mayray mai naam tayraa aaDhaar. ||1|| rahaa-o.
Save me, O Lord of the Universe! Your Name is my only Support. ||1||Pause||

ਜਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਸਭਾ ਮਨ ਕੀ ਹੋਰੁ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
जाणहि बिरथा सभा मन की होरु किसु पहि आखि सुणाईऐ ॥
jaaneh birthaa sabhaa man kee hor kis peh aakh sunaa-ee-ai.
You know completely the condition of my mind; who else could I go to tell of it?

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਇਆ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
विणु नावै सभु जगु बउराइआ नामु मिलै सुखु पाईऐ ॥२॥
vin naavai sabh jag ba-uraa-i-aa naam milai sukh paa-ee-ai. ||2||
Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world has gone crazy; obtaining the Naam, it finds peace. ||2||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ਜਿ ਕਹਣਾ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਪਾਸਿ ॥
किआ कहीऐ किसु आखि सुणाईऐ जि कहणा सु प्रभ जी पासि ॥
ki-aa kahee-ai kis aakh sunaa-ee-ai je kahnaa so parabh jee paas.
What shall I say? Unto whom shall I speak? What I have to say, I say to God.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥
सभु किछु कीता तेरा वरतै सदा सदा तेरी आस ॥३॥
sabh kichh keetaa tayraa vartai sadaa sadaa tayree aas. ||3||
Everything which exists was created by You. You are my hope, forever and ever. ||3||

ਜੇ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ਤਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਇਤ ਉਤ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਉ ॥
जे देहि वडिआई ता तेरी वडिआई इत उत तुझहि धिआउ ॥
jay deh vadi-aa-ee taa tayree vadi-aa-ee it ut tujheh Dhi-aa-o.
If you bestow greatness, then it is Your greatness; here and hereafter, I meditate on You.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮੈ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ਇਕੁ ਨਾਉ ॥੪॥੭॥੪੬॥
नानक के प्रभ सदा सुखदाते मै ताणु तेरा इकु नाउ ॥४॥७॥४६॥
Nanak kay parabh sadaa sukh-daatay mai taan tayraa ik naa-o. ||4||7||46||
The Lord God of Nanak is forever the Giver of peace; Your Name is my only strength. ||4||7||46||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਾਰਾ ਠਾਕੁਰ ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਜਨਹਿ ਪੀਓ ॥
अमृतु नामु तुम्हारा ठाकुर एहु महा रसु जनहि पीओ ॥
amrit naam tumHaaraa thaakur ayhu mahaa ras janeh pee-o.
Your Name is Ambrosial Nectar, O Lord Master; Your humble servant drinks in this supreme elixir.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਚੂਕੇ ਭੈ ਭਾਰੇ ਦੁਰਤੁ ਬਿਨਾਸਿਓ ਭਰਮੁ ਬੀਓ ॥੧॥
जनम जनम चूके भै भारे दुरतु बिनासिओ भरमु बीओ ॥१॥
janam janam chookay bhai bhaaray durat binaasi-o bharam bee-o. ||1||
The fearful load of sins from countless incarnations has vanished; doubt and duality are also dispelled. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮੈ ਜੀਓ ॥
दरसनु पेखत मै जीओ ॥
darsan paykhat mai jee-o.
I live by beholding the Blessed Vision of Your Darshan.

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਠਾਰੁ ਥੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुनि करि बचन तुम्हारे सतिगुर मनु तनु मेरा ठारु थीओ ॥१॥ रहाउ ॥
sun kar bachan tumHaaray satgur man tan mayraa thaar thee-o. ||1|| rahaa-o.
Listening to Your Words, O True Guru, my mind and body are cooled and soothed. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ਏਹੁ ਕਾਜੁ ਤੁਮ੍ ਆਪਿ ਕੀਓ ॥
तुम्हरी कृपा ते भइओ साधसंगु एहु काजु तुम्ह आपि कीओ ॥
tumHree kirpaa tay bha-i-o saaDhsang ayhu kaaj tumH aap kee-o.
By Your Grace, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy; You Yourself have caused this to happen.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਰੇ ਸਹਜੇ ਬਿਖਿਆ ਭਈ ਖੀਓ ॥੨॥
दृड़ु करि चरण गहे प्रभ तुम्हरे सहजे बिखिआ भई खीओ ॥२॥
dirh kar charan gahay parabh tumHray sehjay bikhi-aa bha-ee khee-o. ||2||
Holding fast to Your Feet, O God, the poison is easily neutralized. ||2||

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰਾ ਏਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੀਓ ॥
सुख निधान नामु प्रभ तुमरा एहु अबिनासी मंत्रु लीओ ॥

sukh niDhaan naam parabh tumraa ayhu abhinaasee mantar lee-o.
Your Name, O God, is the treasure of peace; I have received this everlasting Mantra.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਤਾਪੁ ਸੰਤਾਪੁ ਮੇਰਾ ਬੈਰੁ ਗੀਓ ॥੩॥
करि किरपा मोहि सतिगुरि दीना तापु संतापु मेरा बैरु गीओ ॥३॥
kar kirpaa mohi satgur deenaa taap santaap mayraa bair gee-o. ||3||
Showing His Mercy, the True Guru has given it to me, and my fever and pain and hatred are annulled. ||3||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ॥
धन्नु सु माणस देही पाई जितु प्रभि अपनै मेलि लीओ ॥
Dhan so maanas dayhee paa-ee jit parabh apnai mayl lee-o.
Blessed is the attainment of this human body, by which God blends Himself with me.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਲਿਜੁਗੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੀਓ ॥੪॥੮॥੪੭॥
धन्नु सु कलिजुगु साधसंगि कीरतनु गाईऐ नानक नामु अधारु हीओ ॥४॥८॥४७॥
Dhan so kalijug saaDhsang keertan gaa-ee-ai Nanak naam aDhaar hee-o. ||4||8||47||
Blessed, in this Dark Age of Kali Yuga, is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, where the Kirtan of the Lord's Praises are sung.O Nanak, the Naam is my only Support. ||4||8||47||

Page: 0383

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਆਗੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੂਆ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਗਿਆਨਾ ॥
आगै ही ते सभु किछु हूआ अवरु कि जाणै गिआना ॥
aagai hee tay sabh kichh hoo-aa avar ke jaanai gi-aanaa.
Everything is pre-ordained; what else can be known through study?

ਭੂਲ ਚੂਕ ਅਪਨਾ ਬਾਰਿਕੁ ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥
भूल चूक अपना बारिकु बखसिआ पारब्रह्म भगवाना ॥१॥
bhool chook apnaa baarik bakhsi-aa paarbarahm bhagvaanaa. ||1||
The errant child has been forgiven by the Supreme Lord God. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ॥
सतिगुरु मेरा सदा दइआला मोहि दीन कउ राखि लीआ ॥
satgur mayraa sadaa da-i-aalaa mohi deen ka-o raakh lee-aa.
My True Guru is always merciful; He has saved me, the meek one.

ਕਾਟਿਆ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काटिआ रोगु महा सुखु पाइआ हरि अमृतु मुखि नामु दीआ ॥१॥ रहाउ ॥
kaati-aa rog mahaa sukh paa-i-aa har amrit mukh naam dee-aa. ||1|| rahaa-o.
He has cured me of my disease, and I have obtained the greatest peace; He has placed the Ambrosial Name of the Lord in my mouth. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਮੇਰੇ ਪਰਹਰਿਆ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥
अनिक पाप मेरे परहरिआ बंधन काटे मुकत भए ॥
anik paap mayray parhari-aa banDhan kaatay mukat bha-ay.
He has washed away my countless sins; He has cut away my bonds, and I am liberated.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਘੋਰ ਤੇ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ॥੨॥
अंध कूप महा घोर ते बाह पकरि गुरि काढि लीए ॥२॥
anDh koop mahaa ghor tay baah pakar gur kaadh lee-ay. ||2||
He has taken me by the arm, and pulled me out of the terrible, deep dark pit. ||2||

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
निरभउ भए सगल भउ मिटिआ राखे राखनहारे ॥
nirbha-o bha-ay sagal bha-o miti-aa raakhay raakhanhaaray.
I have become fearless, and all my fears have been erased. The Savior Lord has saved me.

ਐਸੀ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੩॥
ऐसी दाति तेरी प्रभ मेरे कारज सगल सवारे ॥३॥

aisee daat tayree parabh mayray kaaraj sagal savaaray. ||3||
Such is Your generosity, O my God, that You have resolved all my affairs. ||3||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਮੇਲਾ ॥
गुण निधान साहिब मनि मेला ॥
gun niDhaan saahib man maylaa.
My mind has met with my Lord and Master, the treasure of excellence.

ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਨਾਨਕ ਸੋੁਹੇਲਾ ॥੪॥੯॥੪੮॥
सरणि पइआ नानक सुोहेला ॥४॥९॥४८॥
saran pa-i-aa Nanak sohaylaa. ||4||9||48||
Taking to His Sanctuary, Nanak has become blissful. ||4||9||48||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕੋ ਲਾਗੂ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ॥
तूं विसरहि ताँ सभु को लागू चीति आवहि ताँ सेवा ॥
tooN visrahi taaN sabh ko laagoo cheet aavahi taaN sayvaa.
If I forget You, then everyone becomes my enemy. When You come to mind, then they serve me.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਦੂਜਾ ਸੂਝੈ ਸਾਚੇ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥
अवरु न कोऊ दूजा सूझै साचे अलख अभेवा ॥१॥
avar na ko-oo doojaa soojhai saachay alakh abhayvaa. ||1||
I do not know any other at all, O True, Invisible, Inscrutable Lord. ||1||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਲੋਗਨ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ॥
चीति आवै ताँ सदा दइआला लोगन किआ वेचारे ॥
cheet aavai taaN sadaa da-i-aalaa logan ki-aa vaychaaray.
When You come to mind, You are always merciful to me; what can the poor people do to me?

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बुरा भला कहु किस नो कहीऐ सगले जीअ तुम्हारे ॥१॥ रहाउ ॥

buraa bhalaa kaho kis no kahee-ai saglay jee-a tumHaaray. ||1|| rahaa-o.

Tell me, who should I call good or bad, since all beings are Yours? ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰਾ ਹਾਥ ਦੇਇ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ॥

तेरी टेक तेरा आधारा हाथ देइ तूं राखहि ॥

tayree tayk tayraa aaDhaaraa haath day-ay tooN raakhahi.

You are my Shelter, You are my Support; giving me Your hand, You protect me.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਤੇਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਿਸ ਕਉ ਬਿਪੁ ਨ ਕੋਊ ਭਾਖੈ ॥੨॥

जिसु जन ऊपरि तेरी किरपा तिस कउ बिपु न कोऊ भाखै ॥२॥

jis jan oopar tayree kirpaa tis ka-o bip na ko-oo bhaakhai. ||2||

That humble being, upon whom You bestow Your Grace, is not touched by slander or suffering. ||2||

ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਓਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

ओहो सुखु ओहा वडिआई जो प्रभ जी मनि भाणी ॥

oho sukh ohaa vadi-aa-ee jo parabh jee man bhaanee.

That is peace, and that is greatness, which is pleasing to the mind of the Dear Lord God.

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਤੂੰ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੩॥

तूं दाना तूं सद मिहरवाना नामु मिलै रंगु माणी ॥३॥

tooN daanaa tooN sad miharvaanaa naam milai rang maanee. ||3||

You are all-knowing, You are forever compassionate; obtaining Your Name, I revel in it and make merry. ||3||

ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥

तुधु आगै अरदासि हमारी जीउ पिंडु सभु तेरा ॥

tuDh aagai ardaas hamaaree jee-o pind sabh tayraa.

I offer my prayer to You; my body and soul are all Yours.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਕੋਈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ॥੪॥੧੦॥੪੯॥

कहु नानक सभ तेरी वडिआई कोई नाउ न जाणै मेरा ॥४॥१०॥४९॥

kaho Nanak sabh tayree vadi-aa-ee ko-ee naa-o na jaanai mayraa. ||4||10||49||

Says Nanak, this is all Your greatness; no one even knows my name. ||4||10||49||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥

करि किरपा प्रभ अंतरजामी साधसंगि हरि पाईऐ ॥

kar kirpaa parabh antarjaamee saaDhsang har paa-ee-ai.

Show Your Mercy, O God, O Searcher of hearts, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I might obtain You, Lord.

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰ ਦਿਖਾਲੇ ਦਰਸਨੁ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥੧॥

खोलि किवार दिखाले दरसनु पुनरपि जनमि न आईऐ ॥१॥

khol kivaar dikhaalay darsan punrap janam na aa-ee-ai. ||1||

When You open Your Door, and reveal the Blessed Vision of Your Darshan, the mortal is not relegated to reincarnation again. ||1||

ਮਿਲਉ ਪਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਹਰਉ ਰੇ ॥

मिलउ परीतम सुआमी अपुने सगले दूख हरउ रे ॥

mila-o pareetam su-aamee apunay saglay dookh hara-o ray.

Meeting with my Beloved Lord aand Master, all my pains are taken away.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ੍ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पारब्रह्मु जिन्हि रिदै अराधिआ ता कै संगि तरउ रे ॥१॥ रहाउ ॥

paarbarahm jini^{H} ridai araaDhi-aa taa kai sang tara-o ray. ||1|| rahaa-o.

I am saved and carried across, in the company of those who remember the Supreme Lord God in their hearts. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਭਏ ਹਰਖ ਸੋਗ ਮਹਿ ਬਸਨਾ ॥

महा उदिआन पावक सागर भए हरख सोग महि बसना ॥

mahaa udi-aan paavak saagar bha-ay harakh sog meh basnaa.

This world is a great wilderness, an ocean of fire, in which mortals abide, in pleasure and pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ॥੨॥
सतिगुरु भेटि भइआ मनु निरमलु जपि अम्रितु हरि रसना ॥२॥
satgur bhayt bha-i-aa man nirmal jap amrit har rasnaa. ||2||
Meeting with the True Guru, the mortal becomes immaculately pure; with his tongue, he chants the Ambrosial Name of the Lord. ||2||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਓ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਂਧਿਆ ॥
तनु धनु थापि कीओ सभु अपना कोमल बंधन बाँधिआ ॥
tan Dhan thaap kee-o sabh apnaa komal banDhan baaNDhi-aa.
He preserves his body and wealth, and takes everything as his own; such are the subtle bonds which bind him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥੩॥
गुर परसादि भए जन मुकते हरि हरि नामु अराधिआ ॥३॥
gur parsaad bha-ay jan muktay har har naam araaDhi-aa. ||3||
By Guru's Grace, the mortal becomes liberated, meditating on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਾਣੇ ॥
राखि लीए प्रभि राखनहारै जो प्रभ अपुने भाणे ॥
raakh lee-ay parabh raakhanhaarai jo parabh apunay bhaanay.
God, the Savior, has saved those, who are pleasing to the Will of God.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮ੍ਰਾ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥੧੧॥੫੦॥
जीउ पिंडु सभु तुम्रा दाते नानक सद कुरबाणे ॥४॥११॥५०॥
jee-o pind sabh tumHraa daatay Nanak sad kurbaanay. ||4||11||50||
The soul and body are all Yours, O Great Giver; O Nanak, I am forever a sacrifice. ||4||11||50||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਮੋਹ ਮਲਨ ਨੀਦ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਕਉਨੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਭਇਓ ਰੀ ॥
मोह मलन नीद ते छुटकी कउनु अनुग्रहु भइओ री ॥

moh malan need tay chhutkee ka-un anoograhu bha-i-o ree.
You have avoided the slumber of attachment and impurity - by whose favor has this happened?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਤੁਧੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰਾ ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਗਇਓ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
महा मोहनी तुधु न विआपै तेरा आलसु कहा गइओ री ॥१॥ रहाउ ॥
mahaa mohnee tuDh na vi-aapai tayraa aalas kahaa ga-i-o ree. ||1|| rahaa-o.
The great enticer does not affect you. Where has your laziness gone? ||1||Pause||

Page: 0384

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਾਖਰੋ ਸੰਜਮਿ ਕਉਨ ਛੁਟਿਓ ਰੀ ॥
कामु क्रोधु अहंकारु गाखरो संजमि कउन छुटिओ री ॥
kaam kroDh ahaNkaar gaakhro sanjam ka-un chhuti-o ree.
How have you escaped from the treachery of sexual desire, anger and egotism?

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਅਸੁਰ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ਸਗਲੋ ਭਵਨੁ ਲੁਟਿਓ ਰੀ ॥੧॥
सुरि नर देव असुर त्रै गुनीआ सगलो भवनु लुटिओ री ॥१॥
sur nar dayv asur tarai gunee-aa saglo bhavan luti-o ree. ||1||
The holy beings, angels and demons of the three qualities, and all the worlds have been plundered. ||1||

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਬਹੁਤੁ ਤ੍ਰਿਣ ਜਾਲੇ ਕੋਈ ਹਰਿਆ ਬੂਟੁ ਰਹਿਓ ਰੀ ॥
दावा अगनि बहुतु तृण जाले कोई हरिआ बूटु रहिओ री ॥
daavaa agan bahut tarin jaalay ko-ee hari-aa boot rahi-o ree.
The forest fire has burnt down so much of the grass; how rare are the plants which have remained green.

ਐਸੋ ਸਮਰਥੁ ਵਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹਿਓ ਰੀ ॥੨॥
ऐसो समरथु वरनि न साकउ ता की उपमा जात न कहिओ री ॥२॥
aiso samrath varan na saaka-o taa kee upmaa jaat na kahi-o ree. ||2||
He is so All-powerful, that I cannot even describe Him; no one can chant His Praises. ||2||

ਕਾਜਰ ਕੋਠ ਮਹਿ ਭਈ ਨ ਕਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਬਰਨੁ ਬਨਿਓ ਰੀ ॥
काजर कोठ महि भई न कारी निर्मल बरनु बनिओ री ॥
kaajar koth meh bha-ee na kaaree nirmal baran bani-o ree.
In the store-room of the lamp-black, I did not turn black; my color remained immaculate and pure.

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ ਅਚਰਜ ਨਾਮੁ ਸੁਨਿਓ ਰੀ ॥੩॥
महा मंत्रु गुर हिरदै बसिओ अचरज नामु सुनिओ री ॥३॥
mahaa mantar gur hirdai basi-o achraj naam suni-o ree. ||3||
The Guru has implanted the Maha Mantra, the Great Mantra, within my heart, and I have heard the wondrous Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਅਵਲੋਕਨ ਅਪੁਨੈ ਚਰਣਿ ਲਗਾਈ ॥
करि किरपा प्रभ नदरि अवलोकन अपुनै चरणि लगाई ॥
kar kirpaa parabh nadar avlokan apunai charan lagaa-ee.
Showing His Mercy, God has looked upon me with favor, and He has attached me to His feet.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੧੨॥੫੧॥
प्रेम भगति नानक सुखु पाइआ साधू संगि समाई ॥४॥१२॥५१॥
paraym bhagat Nanak sukh paa-i-aa saaDhoo sang samaa-ee. ||4||12||51||
Through loving devotional worship, O Nanak, I have obtained peace; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am absorbed into the Lord. ||4||12||51||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रागु आसा घरु ७ महला ५ ॥
raag aasaa ghar 7 mahalla 5.
Raag Aasaa, Seventh House, Fifth Mahalla

ਲਾਲੁ ਚੋਲਨਾ ਤੈ ਤਨਿ ਸੋਹਿਆ ॥
लालु चोलना तै तनि सोहिआ ॥
laal cholnaa tai tan sohi-aa.
That red dress looks so beautiful on your body.

ਸੁਰਿਜਨ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ॥੧॥
सुरिजन भानी ताँ मनु मोहिआ ॥१॥
surijan bhaanee taa^{N} man mohi-aa. ||1||
Your Husband Lord is pleased, and His heart is enticed. ||1||

ਕਵਨ ਬਨੀ ਰੀ ਤੇਰੀ ਲਾਲੀ ॥
कवन बनी री तेरी लाली ॥
kavan banee ree tayree laalee.
Whose handiwork is this red beauty of yours?

ਕਵਨ ਰੰਗਿ ਤੂੰ ਭਈ ਗੁਲਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कवन रंगि तूं भई गुलाली ॥१॥ रहाउ ॥
kavan rang too^{N} bha-ee gulaalee. ||1|| rahaa-o.
Whose love has rendered the poppy so red? ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸੁਹਾਗੁ ॥
तुम ही सुंदरि तुमहि सुहागु ॥
tum hee sundar tumeh suhaag.
You are so beautiful; you are the happy soul-bride.

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਲਨੁ ਤੁਮ ਘਰਿ ਭਾਗੁ ॥੨॥
तुम घरि लालनु तुम घरि भागु ॥२॥
tum ghar laalan tum ghar bhaag. ||2||
Your Beloved is in your home; good fortune is in your home. ||2||

ਤੂੰ ਸਤਵੰਤੀ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨਿ ॥
तूं सतवंती तूं परधानि ॥
too^{N} satvantee too^{N} parDhaan.
You are pure and chaste, you are most distinguished.

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤੁਹੀ ਸੁਰ ਗਿਆਨਿ ॥੩॥
तूं प्रीतम भानी तुही सुर गिआनि ॥३॥

too^N pareetam bhaanee tuhee sur gi-aan. ||3||
You are pleasing to Your Beloved, and you have sublime understanding. ||3||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥
प्रीतम भानी ताँ रंगि गुलाल ॥
pareetam bhaanee taa^N rang gulaal.
I am pleasing to my Beloved, and so I am imbued with the deep red color.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥
कहु नानक सुभ दृसटि निहाल ॥४॥
kaho Nanak subh darisat nihaal. ||4||
Says Nanak, I have been totally blessed with the Lord's Glance of Grace. ||4||

ਸੁਨਿ ਰੀ ਸਖੀ ਇਹ ਹਮਰੀ ਘਾਲ ॥
सुनि री सखी इह हमरी घाल ॥
sun ree sakhee ih hamree ghaal.
Listen, O companions: this is my only work;

ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੫੨॥
प्रभ आपि सीगारि सवारनहार ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥५२॥
parabh aap seegaar savaaranhaar. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||52||
God Himself is the One who embellishes and adorns. ||1||Second Pause||1||52||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਦੂਖੁ ਘਨੋ ਜਬ ਹੋਤੇ ਦੂਰਿ ॥
दूखु घनो जब होते दूरि ॥
dookh ghano jab hotay door.
I suffered in pain, when I thought He was far away;

ਅਬ ਮਸਲਤਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲੀ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥

अब मसलति मोहि मिली हदूरि ॥१॥

ab maslat mohi milee hadoor. ||1||

but now, He is Ever-present, and I receive His instructions. ||1||

ਚੁਕਾ ਨਿਹੋਰਾ ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ॥

चुका निहोरा सखी सहेरी ॥

chukaa nihoraa sakhee sahayree.

My pride is gone, O friends and companions;

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

भरमु गइआ गुरि पिर संगि मेरी ॥१॥ रहाउ ॥

bharam ga-i-aa gur pir sang mayree. ||1|| rahaa-o.

my doubt is dispelled, and the Guru has united me with my Beloved. ||1||Pause||

ਨਿਕਟਿ ਆਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜ ਧਰੀ ॥

निकटि आनि प्रिअ सेज धरी ॥

nikat aan pari-a sayj Dharee.

My Beloved has drawn me near to Him, and seated me on His Bed;

ਕਾਣਿ ਕਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੨॥

काणि कढन ते छूटि परी ॥२॥

kaan kadhan tay chhoot paree. ||2||

I have escaped the clutches of others. ||2||

ਮੰਦਰਿ ਮੇਰੈ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰਾ ॥

मंदरि मेरै सबदि उजारा ॥

mandar mayrai sabad ujaaraa.

In the mansion of my heart, shines the Light of the Shabad.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥

अनद बिनोदी खसमु हमारा ॥३॥

anad binodee khasam hamaaraa. ||3||

My Husband Lord is blissful and playful. ||3||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

मसतकि भागु मै पिरु घरि आइआ ॥

mastak bhaag mai pir ghar aa-i-aa.
According to the destiny written upon my forehead, my Husband Lord has come home to me.

ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੩॥
थिरु सोहागु नानक जन पाइआ ॥४॥२॥५३॥
thir sohaag Nanak jan paa-i-aa. ||4||2||53||
Servant Nanak has obtained the eternal marriage. ||4||2||53||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
साचि नामि मेरा मनु लागा ॥
saach naam mayraa man laagaa.
My mind is attached to the True Name.

ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਠਾਠਾ ਬਾਗਾ ॥੧॥
लोगन सिउ मेरा ठाठा बागा ॥१॥
logan si-o mayraa thaathaa baagaa. ||1||
My dealings with other people are only superficial. ||1||

ਬਾਹਰਿ ਸੂਤੁ ਸਗਲ ਸਿਉ ਮਉਲਾ ॥
बाहरि सूतु सगल सिउ मउला ॥
baahar soot sagal si-o ma-ulaa.
Outwardly, I am on good terms with all;

ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਉਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अलिपतु रहउ जैसे जल महि कउला ॥१॥ रहाउ ॥
alipat raha-o jaisay jal meh ka-ulaa. ||1|| rahaa-o.
but I remain detached, like the lotus upon the water. ||1||Pause||

ਮੁਖ ਕੀ ਬਾਤ ਸਗਲ ਸਿਉ ਕਰਤਾ ॥
मुख की बात सगल सिउ करता ॥
mukh kee baat sagal si-o kartaa.

By word of mouth, I talk with everyone;

ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਧਰਤਾ ॥੨॥

जीअ संगि प्रभु अपुना धरता ॥२॥

jee-a sang parabh apunaa Dhartaa. ||2||

but I keep God clasped to my heart. ||2||

ਦੀਸਿ ਆਵਤ ਹੈ ਬਹੁਤੁ ਭੀਹਾਲਾ ॥

दीसि आवत है बहुतु भीहाला ॥

dees aavat hai bahut bheehaalaa.

I may appear utterly terrible,

ਸਗਲ ਚਰਨ ਕੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਲਾ ॥੩॥

सगल चरन की इहु मनु राला ॥३॥

sagal charan kee ih man raalaa. ||3||

but my mind is the dust of all men's feet.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥

नानक जनि गुरु पूरा पाइआ ॥

Nanak jan gur pooraa paa-i-aa.

Servant Nanak has found the Perfect Guru.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੪॥

अंतरि बाहरि एकु दिखाइआ ॥४॥३॥५४॥

antar baahar ayk dikhaa-i-aa. ||4||3||54||

Inwardly and outwardly, He has shown me the One Lord. ||4||3||54||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਪਾਵਤੁ ਰਲੀਆ ਜੋਬਨਿ ਬਲੀਆ ॥

पावतु रलीआ जोबनि बलीआ ॥

paavat ralee-aa joban balee-aa.
The mortal revels in joy, in the vigor of youth;

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰਲੀਆ ॥੧॥
नाम बिना माटी संगि रलीआ ॥१॥
naam binaa maatee sang ralee-aa. ||1||
but without the Name, he mingles with dust. ||1||

ਕਾਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਲੀਆ ॥
कान कुंडलीआ बसत्र ओढलीआ ॥
kaan kundlee-aa bastar odhalee-aa.
He may wear ear-rings and fine clothes,

ਸੇਜ ਸੁਖਲੀਆ ਮਨਿ ਗਰਬਲੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सेज सुखलीआ मनि गरबलीआ ॥१॥ रहाउ ॥
sayj sukhlee-aa man garablee-aa. ||1|| rahaa-o.
and have a comfortable bed, and his mind may be so proud. ||1||Pause||

ਤਲੈ ਕੁੰਚਰੀਆ ਸਿਰਿ ਕਨਿਕ ਛਤਰੀਆ ॥
तलै कुंचरीआ सिरि कनिक छतरीआ ॥
talai kunchree-aa sir kanik chhatree-aa.
He may have elephants to ride, and golden umbrellas over his head;

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਲੇ ਧਰਨਿ ਗਡਲੀਆ ॥੨॥
हरि भगति बिना ले धरनि गडलीआ ॥२॥
har bhagat binaa lay Dharan gadlee-aa. ||2||
but without devotional worship to the Lord, he is buried beneath the dirt. ||2||

ਰੂਪ ਸੁੰਦਰੀਆ ਅਨਿਕ ਇਸਤਰੀਆ ॥
रूप सुंदरीआ अनिक इसतरीआ ॥
roop sundree-aa anik istaree-aa.
He may enjoy many women, of exquisite beauty;

ਹਰਿ ਰਸ ਬਿਨੁ ਸਭਿ ਸੁਆਦ ਫਿਕਰੀਆ ॥੩॥
हरि रस बिनु सभि सुआद फिकरीआ ॥३॥
har ras bin sabh su-aad fikree-aa. ||3||

but without the sublime essence of the Lord, all tastes are tasteless. ||3||

ਮਾਇਆ ਛਲੀਆ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖਲੀਆ ॥
माइआ छलीआ बिकार बिखलीआ ॥
maa-i-aa chhalee-aa bikaar bikhlee-aa.
Deluded by Maya, the mortal is led into sin and corruption.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਅਲੀਆ ॥੪॥੪॥੫੫॥
सरणि नानक प्रभ पुरख दइअलीआ ॥४॥४॥५५॥
saran Nanak parabh purakh da-i-alee-aa. ||4||4||55||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful, Compassionate Lord. ||4||4||55||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਏਕੁ ਬਗੀਚਾ ਪੇਡ ਘਨ ਕਰਿਆ ॥
एकु बगीचा पेड घन करिआ ॥
ayk bageechaa payd ghan kari-aa.
There is a garden, in which so many plants have grown.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਮਹਿ ਫਲਿਆ ॥੧॥
अमृत नामु तहा महि फलिआ ॥१॥
amrit naam tahaa meh fali-aa. ||1||
They bear the Ambrosial Nectar of the Naam as their fruit. ||1||

ਐਸਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨੀ ॥
ऐसा करहु बीचारु गिआनी ॥
aisaa karahu beechaar gi-aanee.
Consider this, O wise one,

ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
जा ते पाईऐ पदु निरबानी ॥
jaa tay paa-ee-ai pad nirbaanee.
by which you may attain the state of Nirvaanaa.

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਬਿਖੂਆ ਕੇ ਕੁੰਟਾ ਬੀਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आसि पासि बिखूआ के कुंटा बीचि अमृतु है भाई रे ॥१॥ रहाउ ॥
aas paas bikhoo-aa kay kuntaa beech amrit hai bhaa-ee ray. ||1|| rahaa-o.
All around this garden are pools of poison, but within it is the Ambrosial Nectar, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਸਿੰਚਨਹਾਰੇ ਏਕੈ ਮਾਲੀ ॥
सिंचनहारे एकै माली ॥
sinchanhaaray aykai maalee.
There is only one gardener who tends it.

ਖਬਰਿ ਕਰਤੁ ਹੈ ਪਾਤ ਪਤ ਡਾਲੀ ॥੨॥
खबरि करतु है पात पत डाली ॥२॥
khabar karat hai paat pat daalee. ||2||
He takes care of every leaf and branch. ||2||

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਆਣਿ ਜੜਾਈ ॥
सगल बनसपति आणि जड़ाई ॥
sagal banaspat aan jarhaa-ee.
He brings all sorts of plants and plants them there.

ਸਗਲੀ ਫੂਲੀ ਨਿਫਲ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥
सगली फूली निफल न काई ॥३॥
saglee foolee nifal na kaa-ee. ||3||
They all bear fruit - none is without fruit. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
अमृत फलु नामु जिनि गुर ते पाइआ ॥
amrit fal naam jin gur tay paa-i-aa.
One who receives the Ambrosial Fruit of the Naam from the Guru

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਰੀ ਤਿਨਿ ਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੬॥
नानक दास तरी तिनि माइआ ॥४॥५॥५६॥
Nanak daas taree tin maa-i-aa. ||4||5||56||
- O Nanak, such a servant crosses over the ocean of Maya. ||4||5||56||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਬਨਾਈ ॥
राज लीला तेरै नामि बनाई ॥
raaj leelaa tayrai naam banaa-ee.
The pleasures of royalty are derived from Your Name.

ਜੋਗੁ ਬਨਿਆ ਤੇਰਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈ ॥੧॥
जोगु बनिआ तेरा कीरतनु गाई ॥१॥
jog bani-aa tayraa keertan gaa-ee. ||1||
I attain Yoga, singing the Kirtan of Your Praises. ||1||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਬਨੇ ਤੇਰੈ ਓਲ੍ਹੈ ॥
सर्ब सुखा बने तेरै ओल्है ॥
sarab sukhaa banay tayrai ol^{H}ai.
All comforts are obtained in Your Shelter.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਪਰਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਖੋਲ੍ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भ्रम के परदे सतिगुर खोल्हे ॥१॥ रहाउ ॥
bharam kay parday satgur khol^{H}ay. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has removed the veil of doubt. ||1||Pause||

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥
हुकमु बूझि रंग रस माणे ॥
hukam boojh rang ras maanay.
Understanding the Command of the Lord's Will, I revel in pleasure and joy.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਾ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥੩॥
सतिगुर सेवा महा निरबाणे ॥३॥
satgur sayvaa mahaa nirbaanay. ||3||
Serving the True Guru, I obtain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਸੋ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जिनि तूं जाता सो गिरसत उदासी परवाणु ॥

jin too^N jaataa so girsat udaasee parvaan.
One who recognizes You is recognized as a householder, and as a renunciate.

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥੨॥
नामि रता सोई निरबाणु ॥२॥
naam rataa so-ee nirbaan. ||2||
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he dwells in Nirvaanaa. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
जा कउ मिलिओ नामु निधाना ॥
jaa ka-o mili-o naam niDhaanaa.
One who has obtained the treasure of the Naam

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਪੂਰ ਖਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥੫੭॥
भनति नानक ता का पूर खजाना ॥४॥६॥५७॥
bhanat Nanak taa kaa poor khajaanaa. ||4||6||57||
- prays Nanak, his treasure-house is filled to overflowing. ||4||6||57||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਤੀਰਥਿ ਜਾਉ ਤ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ॥
तीरथि जाउ त हउ हउ करते ॥
tirath jaa-o ta ha-o ha-o kartay.
Journeying to sacred shrines of pilgrimage, I see the mortals acting in ego.

ਪੰਡਿਤ ਪੂਛਉ ਤ ਮਾਇਆ ਰਾਤੇ ॥੧॥
पंडित पूछउ त माइआ राते ॥१॥
pandit poochha-o ta maa-i-aa raatay. ||1||
If I ask the Pandits, I find them tainted by Maya. ||1||

ਸੋ ਅਸਥਾਨੁ ਬਤਾਵਹੁ ਮੀਤਾ ॥
सो असथानु बतावहु मीता ॥
so asthaan bataavhu meetaa.

Show me that place, O friend,

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जा कै हरि हरि कीरतनु नीता ॥१॥ रहाउ ॥

jaa kai har har keertan neetaa. ||1|| rahaa-o.
where the Kirtan of the Lord's Praises are forever sung. ||1||Pause||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰ ॥

सासत्र बेद पाप पुन्न वीचार ॥

saastar bayd paap punn veechaar.
The Shaastras and the Vedas speak of sin and virtue;

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਉਤਾਰ ॥੨॥

नरकि सुरगि फिरि फिरि अउतार ॥२॥

narak surag fir fir a-utaar. ||2||
they say that mortals are reincarnated into heaven and hell, over and over again. ||2||

ਗਿਰਸਤ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ਉਦਾਸ ਅਹੰਕਾਰ ॥

गिरसत महि चिंत उदास अहंकार ॥

girsat meh chint udaas ahaNkaar.
In the householder's life, there is anxiety, and in the life of the renunciate, there is egotism.

ਕਰਮ ਕਰਤ ਜੀਅ ਕਉ ਜੰਜਾਰ ॥੩॥

कर्म करत जीअ कउ जंजार ॥३॥

karam karat jee-a ka-o janjaar. ||3||
Performing religious rituals, the soul is entangled. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥

प्रभ किरपा ते मनु वसि आइआ ॥

parabh kirpaa tay man vas aa-i-aa.
By God's Grace, the mind is brought under control;

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀ ਤਿਨਿ ਮਾਇਆ ॥੪॥

नानक गुरमुखि तरी तिनि माइआ ॥४॥

Nanak gurmukh taree tin maa-i-aa. ||4||

O Nanak, the Gurmukh crosses over the ocean of Maya. ||4||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

साधसंगि हरि कीरतनु गाईऐ ॥

saa<u>Dh</u>sang har keer<u>t</u>an gaa-ee-ai.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਇਹੁ ਅਸਥਾਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੭॥੫੮॥

इहु असथानु गुरू ते पाईऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥७॥५८॥

ih asthaan guroo <u>t</u>ay paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o <u>d</u>oojaa. ||7||58||

This place is found through the Guru. ||1||Second Pause||7||58||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ॥

घर महि सूख बाहरि फुनि सूखा ॥

<u>gh</u>ar meh soo<u>kh</u> baahar fun soo<u>kh</u>aa.

Within my home there is peace, and outwardly there is peace as well.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦੂਖਾ ॥੧॥

हरि सिमरत सगल बिनासे दूखा ॥१॥

har simra<u>t</u> sagal binaasay <u>d</u>oo<u>kh</u>aa. ||1||

Remembering the Lord in meditation, all pains are erased. ||1||

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਾਂ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਂਵੈਂ ॥

सगल सूख जाँ तूं चिति आँवैं ॥

sagal soo<u>kh</u> jaa^{N} <u>t</u>oo^{N} chi<u>t</u> aa^{N}vai^{N}.

There is total peace, when You come into my mind.

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜੋ ਜਨੁ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सो नामु जपै जो जनु तुधु भावै ॥१॥ रहाउ ॥
so naam japai jo jan tuDh bhaavai. ||1|| rahaa-o.
He alone is pleasing to Your Will, who chants the Naam. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
तनु मनु सीतलु जपि नामु तेरा ॥
tan man seetal jap naam tayraa.
My body and mind are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਢਹੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥੨॥
हरि हरि जपत ढहै दुख डेरा ॥२॥
har har japat dhahai dukh dayraa. ||2||
Meditating on the Lord, Har, Har, the house of pain is demolished. ||2||

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
हुकमु बूझै सोई परवानु ॥
hukam boojhai so-ee parvaan.
He alone, who understands the Command of the Lord's Will, is approved.

ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਜਾ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੩॥
साचु सबदु जा का नीसानु ॥३॥
saach sabad jaa kaa neesaan. ||3||
The True Shabad of the Word of God is his trademark and insignia. ||3||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
गुरि पूरै हरि नामु दृड़ाइआ ॥
gur poorai har naam drirh-aa-i-aa.
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੯॥
भनति नानकु मेरै मनि सुखु पाइआ ॥४॥८॥५९॥
bhanat Nanak mayrai man sukh paa-i-aa. ||4||8||59||
Prays Nanak, my mind has found peace. ||4||8||59||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਤਹ ਤਹ ਜਾਈਂ ॥

जहा पठावहु तह तह जाईं ॥

jahaa pathaavhu tah tah jaa-eeN.

Wherever You send me, there I go.

ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਂ ॥੧॥

जो तुम देहु सोई सुखु पाईं ॥१॥

jo tum dayh so-ee sukh paa-eeN. ||1||

Whatever You give me, brings me peace. ||1||

ਸਦਾ ਚੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਸਾਈ ॥

सदा चेरे गोविंद गोसाई ॥

sadaa chayray govind gosaa-ee.

I am forever the chaylaa, the humble disciple, of the Lord of the Universe, the Sustainer of the World.

ਤੁਮ੍ਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तुम्री कृपा ते तृपति अघाईं ॥१॥ रहाउ ॥

tumHree kirpaa tay taripat aghaa-eeN. ||1|| rahaa-o.

By Your Grace, I am satisfied and satiated. ||1||Pause||

ਤੁਮਰਾ ਦੀਆ ਪੈਨ੍ਉ ਖਾਈਂ ॥

तुमरा दीआ पैन्उ खाईं ॥

tumraa dee-aa painHa-o khaa-eeN.

Whatever You give me, I wear and eat.

ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖੀ ਵਲਾਈਂ ॥੨॥

तउ प्रसादि प्रभ सुखी वलाईं ॥२॥

ta-o parsaad parabh sukhee valaa-eeN. ||2||

By Your Grace, O God, my life passes peacefully. ||2||

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈਂ ॥

मन तन अंतरि तुझै धिआईं ॥

man tan antar tujhai Dhi-aa-eeN.

Deep within my mind and body, I meditate on You.

ਤੁਮ੍ਰੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ਲਾਈਂ ॥੩॥

तुम्रै लवै न कोऊ लाईं ॥३॥

tum^{H}rai lavai na ko-oo laa-ee^{N}. ||3||

I recognize none as equal to You. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਇਵੈ ਧਿਆਈਂ ॥

कहु नानक नित इवै धिआईं ॥

kaho Nanak nit ivai Dhi-aa-ee^{N}.

Says Nanak, this is my continual meditation:

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਸੰਤਹ ਲਗਿ ਪਾਈਂ ॥੪॥੯॥੬੦॥

गति होवै संतह लगि पाईं ॥४॥९॥६०॥

gat hovai santeh lag paa-ee^{N}. ||4||9||60||

that I may be emancipated, clinging to the Feet of the Saints. ||4||9||60||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਧਿਆਈਐ ॥

ऊठत बैठत सोवत धिआईऐ ॥

oothat baithat sovat Dhi-aa-ee-ai.

While standing up, and sitting down, and even while asleep, meditate on the Lord.

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥

मारगि चलत हरे हरि गाईऐ ॥१॥

maarag chalat haray har gaa-ee-ai. ||1||

Walking on the Way, sing the Praises of the Lord. ||1||

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ॥

स्रवन सुनीजै अम्रित कथा ॥

sarvan suneejai amrit kathaa.

With your ears, listen to the Ambrosial Sermon.

ਜਾਸੁ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ਦੂਖ ਰੋਗ ਮਨ ਸਗਲੇ ਲਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जासु सुनी मनि होइ अनंदा दूख रोग मन सगले लथा ॥१॥ रहाउ ॥
jaas sunee man ho-ay anandaa dookh rog man saglay lathaa. ||1|| rahaa-o.
Listening to it, your mind shall be filled with bliss, and the troubles and diseases of your mind shall all depart. ||1||Pause||

ਕਾਰਜਿ ਕਾਮਿ ਬਾਟ ਘਾਟ ਜਪੀਜੈ ॥
कारजि कामि बाट घाट जपीजै ॥
kaaraj kaam baat ghaat japeejai.
While you work at your job, on the road and at the beach, meditate and chant.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥
गुर प्रसादि हरि अमृतु पीजै ॥२॥
gur parsaad har amrit peejai. ||2||
By Guru's Grace, drink in the Ambrosial Essence of the Lord. ||2||

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
दिनसु रैनि हरि कीरतनु गाईऐ ॥
dinas rain har keertan gaa-ee-ai.
The humble being who sings the Kirtan of the Lord's Praises, day and night,

ਸੋ ਜਨੁ ਜਮ ਕੀ ਵਾਟ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥
सो जनु जम की वाट न पाईऐ ॥३॥
so jan jam kee vaat na paa-ee-ai. ||3||
does not have to go with the Messenger of Death. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥
आठ पहर जिसु विसरहि नाही ॥
aath pahar jis visrahi naahee.
One who does not forget the Lord, twenty-four hours a day, is emancipated;

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧੦॥੬੧॥
गति होवै नानक तिसु लगि पाई ॥४॥१०॥६१॥
gat hovai Nanak tis lag paa-ee. ||4||10||61||

O Nanak, I fall at his feet. ||4||10||61||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥

जा कै सिमरनि सूख निवासु ॥

jaa kai simran sookh nivaas.

Remembering Him in meditation, one abides in peace;

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਦੁਖ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥੧॥

भई कलिआण दुख होवत नासु ॥१॥

bha-ee kali-aan dukh hovat naas. ||1||

one becomes happy, and suffering is ended. ||1||

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥

अनदु करहु प्रभ के गुन गावहु ॥

anad karahu parabh kay gun gaavhu.

Celebrate, make merry, and sing God's Glories.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ ਮਨਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुरु अपना सद सदा मनावहु ॥१॥ रहाउ ॥

satgur apnaa sad sadaa manaavahu. ||1|| rahaa-o.

Forever and ever, surrender to the True Guru. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥

सतिगुर का सचु सबदु कमावहु ॥

satgur kaa sach sabad kamaavahu.

Act in accordance with the Shabad, the True Word of the True Guru.

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥

थिरु घरि बैठे प्रभु अपना पावहु ॥२॥

thir ghar baithay parabh apnaa paavhu. ||2||

Remain steady and stable within the home of your own self, and find God. ||2||

ਪਰ ਕਾ ਬੁਰਾ ਨ ਰਾਖਹੁ ਚੀਤ ॥

पर का बुरा न राखहु चीत ॥

par kaa buraa na raakho cheet.

Do not harbor evil intentions against others in your mind,

ਤੁਮ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੩॥

तुम कउ दुखु नही भाई मीत ॥३॥

tum ka-o dukh nahee bhaa-ee meet. ||3||

and you shall not be troubled, O Siblings of Destiny, O friends. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥

हरि हरि तंतु मंतु गुरि दीन्हा ॥

har har tant mant gur deenHaa.

The Name of the Lord, Har, Har, is the Tantric exercise, and the Mantra, given by the Guru.

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥੪॥੧੧॥੬੨॥

इहु सुखु नानक अनदिनु चीन्हा ॥४॥११॥६२॥

ih sukh Nanak an-din cheenHaa. ||4||11||62||

Nanak knows this peace alone, night and day. ||4||11||62||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਿਸੁ ਨੀਚ ਕਉ ਕੋਈ ਨ ਜਾਨੈ ॥

जिसु नीच कउ कोई न जानै ॥

jis neech ka-o ko-ee na jaanai.

That wretched being, whom no one knows

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਹੁ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਮਾਨੈ ॥੧॥

नामु जपत उहु चहु कुंट मानै ॥१॥

naam japat uho chahu kunt maanai. ||1||

- chanting the Naam, the Name of the Lord, he is honored in the four directions. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
दरसनु मागउ देहि पिआरे ॥
darsan maaga-o deh pi-aaray.
I beg for the Blessed Vision of Your Darshan; please, give it to me, O Beloved!

ਤੁਮਰੀ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुमरी सेवा कउन कउन न तारे ॥१॥ रहाउ ॥
tumree sayvaa ka-un ka-un na taaray. ||1|| rahaa-o.
Serving You, who, who has not been saved? ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕੋਈ ॥
जा कै निकटि न आवै कोई ॥
jaa kai nikat na aavai ko-ee.
That person, whom no one wants to be near

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਆ ਕੇ ਚਰਨ ਮਲਿ ਧੋਈ ॥੨॥
सगल स्रिसटि उआ के चरन मलि धोई ॥२॥
sagal sarisat u-aa kay charan mal Dho-ee. ||2||
- the whole world comes to wash the dirt of his feet. ||2||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੂ ਨ ਆਵਤ ਕਾਮ ॥
जो प्रानी काहू न आवत काम ॥
jo paraanee kaahoo na aavat kaam.
That mortal, who is of no use to anyone at all

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਾ ਕੋ ਜਪੀਐ ਨਾਮ ॥੩॥
संत प्रसादि ता को जपीऐ नाम ॥३॥
sant parsaad taa ko japee-ai naam. ||3||
- by the Grace of the Saints, he meditates on the Naam. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨ ਸੋਵਤ ਜਾਗੇ ॥
साधसंगि मन सोवत जागे ॥
saaDhsang man sovat jaagay.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the sleeping mind awakens.

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮੀਠੇ ਲਾਗੇ ॥੪॥੧੨॥੬੩॥
तब प्रभ नानक मीठे लागे ॥४॥१२॥६३॥
tab parabh Nanak meethay laagay. ||4||12||63||
Then, O Nanak, God seems sweet. ||4||12||63||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਏਕੋ ਏਕੀ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥
एको एकी नैन निहारउ ॥
ayko aykee nain nihaara-o.
With my eyes, I behold the One and Only Lord.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਰਉ ॥੧॥
सदा सदा हरि नामु सम्ारउ ॥१॥
sadaa sadaa har naam sam^Haara-o. ||1||
Forever and ever, I contemplate the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
राम रामा रामा गुन गावउ ॥
raam raamaa raamaa gun gaava-o.
I sing the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संत प्रतापि साध कै संगे हरि हरि नामु धिआवउ रे ॥१॥ रहाउ ॥
sant partaap saaDh kai sangay har har naam Dhi-aava-o ray. ||1|| rahaa-o.
By the graceful favor of the Saints, I meditate on the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਈ ॥

सगल समग्री जा कै सूति परोई ॥

sagal samagree jaa kai soot paro-ee.

Everything is strung on His string.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥੨॥

घट घट अंतरि रविआ सोई ॥२॥

ghat ghat antar ravi-aa so-ee. ||2||

He is contained in each and every heart. ||2||

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰਤਾ ॥

ओपति परलउ खिन महि करता ॥

opat parla-o khin meh kartaa.

He creates and destroys in an instant.

ਆਪਿ ਅਲੇਪਾ ਨਿਰਗੁਨੁ ਰਹਤਾ ॥੩॥

आपि अलेपा निरगुनु रहता ॥३॥

aap alaypaa nirgun rahtaa. ||3||

He Himself remains unattached, and without attributes. ||3||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

करन करावन अंतरजामी ॥

karan karaavan antarjaamee.

He is the Creator, the Cause of causes, the Searcher of hearts.

ਅਨੰਦ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੧੩॥੬੪॥

अनंद करै नानक का सुआमी ॥४॥१३॥६४॥

anand karai Nanak kaa su-aamee. ||4||13||64||

Nanak's Lord and Master celebrates in bliss. ||4||13||64||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਰਹੇ ਭਵਾਰੇ ॥

कोटि जनम के रहे भवारे ॥

kot janam kay rahay bhavaaray.

My wandering through millions of births has ended.

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜੀਤੀ ਨਹੀ ਹਾਰੇ ॥੧॥
दुलभ देह जीती नही हारे ॥१॥
dulabh dayh jeetee nahee haaray. ||1||
I have won, and not lost, this human body, so difficult to obtain. ||1||

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਾਸੇ ਦੁਖ ਦਰਦ ਦੂਰਿ ॥
किलबिख बिनासे दुख दरद दूरि ॥
kilbikh binaasay dukh darad door.
My sins have been erased, and my sufferings and pains are gone.

ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भए पुनीत संतन की धूरि ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ay puneet santan kee Dhoor. ||1|| rahaa-o.
I have been sanctified by the dust of the feet of the Saints. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੰਤ ਉਧਾਰਨ ਜੋਗ ॥
प्रभ के संत उधारन जोग ॥
parabh kay sant uDhaaran jog.
The Saints of God have the ability to save us;

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥
तिसु भेटे जिसु धुरि संजोग ॥२॥
tis bhaytay jis Dhur sanjog. ||2||
they meet with those of us who have such pre-ordained destiny. ||2||

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
मनि आनंदु मंत्रु गुरि दीआ ॥
man aanand mantar gur dee-aa.
My mind is filled with bliss, since the Guru gave me the Mantra of the Lord's Name.

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ ॥੩॥
तृसन बुझी मनु निहचलु थीआ ॥३॥
tarisan bujhee man nihchal thee-aa. ||3||

My thirst has been quenched, and my mind has become steady and stable. ||3||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥
नामु पदारथु नउ निधि सिधि ॥
naam padaarath na-o niDh siDh.
The wealth of the Naam, the Name of the Lord, is for me the nine treasures, and the spiritual powers of the Siddhas.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਬੁਧਿ ॥੪॥੧੪॥੬੫॥
नानक गुर ते पाई बुधि ॥४॥१४॥६५॥
Nanak gur tay paa-ee buDh. ||4||14||65||
O Nanak, I have obtained understanding from the Guru. ||4||14||65||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਮਿਟੀ ਤਿਆਸ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥
मिटी तिआस अगिआन अंधेरे ॥
mitee ti-aas agi-aan anDhayray.
My thirst, and the darkness of ignorance have been removed.

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਅਘ ਕਟੇ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥
साध सेवा अघ कटे घनेरे ॥१॥
saaDh sayvaa agh katay ghanayray. ||1||
Serving the Holy Saints, countless sins are obliterated. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ॥
सूख सहज आनंदु घना ॥
sookh sahj aanand ghanaa.
I have obtained celestial peace and immense joy.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर सेवा ते भए मन निर्मल हरि हरि हरि हरि नामु सुना ॥१॥ रहाउ ॥

gur sayvaa tay bha-ay man nirmal har har har har naam sunaa. ||1|| rahaa-o.
Serving the Guru, my mind has become immaculately pure, and I have heard the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਕਾ ਮੂਰਖੁ ਢੀਠਾ ॥
बिनसिओ मन का मूरखु ढीठा ॥
binsi-o man kaa moorakh dheethaa.
The stubborn foolishness of my mind is gone;

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥੨॥
प्रभ का भाणा लागा मीठा ॥२॥
parabh kaa bhaanaa laagaa meethaa. ||2||
God's Will has become sweet to me. ||2||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥
गुर पूरे के चरण गहे ॥
gur pooray kay charan gahay.
I have grasped the Feet of the Perfect Guru,

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੩॥
कोटि जनम के पाप लहे ॥३॥
kot janam kay paap lahay. ||3||
and the sins of countless incarnations have been washed away. ||3||

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਸਫਲ ਭਇਆ ॥
रतन जनमु इहु सफल भइआ ॥
ratan janam ih safal bha-i-aa.
The jewel of this life has become fruitful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਰੀ ਮਇਆ ॥੪॥੧੫॥੬੬॥
कहु नानक प्रभ करी मइआ ॥४॥१५॥६६॥
kaho Nanak parabh karee ma-i-aa. ||4||15||66||
Says Nanak, God has shown mercy to me. ||4||15||66||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ ਸਮ੍ਾਰੇ ॥
सतिगुरु अपना सद सदा सम्हारे ॥
satgur apnaa sad sadaa samHaaray.
I contemplate, forever and ever, the True Guru;

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਝਾਰੇ ॥੧॥
गुर के चरन केस संगि झारे ॥१॥
gur kay charan kays sang jhaaray. ||1||
with my hair, I dust the feet of the Guru. ||1||

ਜਾਗੁ ਰੇ ਮਨ ਜਾਗਨਹਾਰੇ ॥
जागु रे मन जागनहारे ॥
jaag ray man jaaganhaaray.
Be wakeful, O my awakening mind!

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵਸਿ ਕਾਮਾ ਝੂਠਾ ਮੋਹੁ ਮਿਥਿਆ ਪਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु हरि अवरु न आवसि कामा झूठा मोहु मिथिआ पसारे ॥१॥ रहाउ ॥
bin har avar na aavas kaamaa jhoothaa moh mithi-aa pasaaray. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, nothing else shall be of use to you; false is emotional attachment, and useless are worldly entanglements. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
गुर की बाणी सिउ रंगु लाइ ॥
gur kee banee si-o rang laa-ay.
Embrace love for the Word of the Guru's Bani.

ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਇ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੨॥
गुरु किरपालु होइ दुखु जाइ ॥२॥
gur kirpaal ho-ay dukh jaa-ay. ||2||
When the Guru shows His Mercy, pain is destroyed. ||2||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
गुर बिनु दूजा नाही थाउ ॥

gur bin doojaa naahee thaa-o.
Without the Guru, there is no other place of rest.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥
गुरु दाता गुरु देवै नाउ ॥३॥
gur daataa gur dayvai naa-o. ||3||
The Guru is the Giver, the Guru gives the Name. ||3||

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ॥
गुरु पारब्रह्मु परमेसरु आपि ॥
gur paarbarahm parmaysar aap.
The Guru is the Supreme Lord God; He Himself is the Transcendent Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੬॥੬੭॥
आठ पहर नानक गुर जापि ॥४॥१६॥६७॥
aath pahar Nanak gur jaap. ||4||16||67||
Twenty-four hours a day, O Nanak, meditate on the Guru. ||4||16||67||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਆਪੇ ਪੇਡੁ ਬਿਸਥਾਰੀ ਸਾਖ ॥
आपे पेडु बिसथारी साख ॥
aapay payd bisthaaree saakh.
He Himself is the tree, and the branches extending out.

ਅਪਨੀ ਖੇਤੀ ਆਪੇ ਰਾਖ ॥੧॥
अपनी खेती आपे राख ॥१॥
apnee khaytee aapay raakh. ||1||
He Himself preserves His own crop. ||1||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
जत कत पेखउ एकै ओही ॥
jat kat paykha-o aykai ohee.
Wherever I look, I see that One Lord alone.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
घट घट अंतरि आपे सोई ॥१॥ रहाउ ॥
ghat ghat antar aapay so-ee. ||1|| rahaa-o.
Deep within each and every heart, He Himself is contained. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਸੂਰੁ ਕਿਰਣਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
आपे सूरु किरणि बिसथारु ॥
aapay soor kiran bisthaar.
He Himself is the sun, and the rays emanating from it.

ਸੋਈ ਗੁਪਤੁ ਸੋਈ ਆਕਾਰੁ ॥੨॥
सोई गुपतु सोई आकारु ॥२॥
so-ee gupat so-ee aakaar. ||2||
He is concealed, and He is revealed. ||2||

ਸਰਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਥਾਪੈ ਨਾਉ ॥
सरगुण निरगुण थापै नाउ ॥
sargun nirgun thaapai naa-o.
He is said to be of the highest attributes, and without attributes.

ਦੁਹ ਮਿਲਿ ਏਕੈ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥੩॥
दुह मिलि एकै कीनो ठाउ ॥३॥
duh mil aykai keeno thaa-o. ||3||
Both converge onto His single point. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਇਆ ॥
कहु नानक गुरि भ्रमु भउ खोइआ ॥
kaho Nanak gur bharam bha-o kho-i-aa.
Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt and fear.

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨੈਨ ਅਲੋਇਆ ॥੪॥੧੭॥੬੮॥
अनद रूपु सभु नैन अलोइआ ॥४॥१७॥६८॥
anad roop sabh nain alo-i-aa. ||4||17||68||
With my eyes, I perceive the Lord, the embodiment of bliss, to be everywhere. ||4||17||68||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ॥
उकति सिआनप किछू न जाना ॥
ukat si-aanap kichhoo na jaanaa.
I know nothing of arguments or cleverness.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥੧॥
दिनु रैणि तेरा नामु वखाना ॥१॥
din rain tayraa naam vakhaanaa. ||1||
Day and night, I chant Your Name. ||1||

ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
मै निरगुन गुणु नाही कोइ ॥
mai nirgun gun naahee ko-ay.
I am worthless; I have no virtue at all.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करन करावनहार प्रभ सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavanhaar parabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
God is the Creator, the Cause of all causes. ||1||Pause||

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਅਵੀਚਾਰੀ ॥
मूरख मुगध अगिआन अवीचारी ॥
moorakh mugaDh agi-aan aveechaaree.
I am foolish, stupid, ignorant and thoughtless;

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਆਸ ਮਨਿ ਧਾਰੀ ॥੨॥
नाम तेरे की आस मनि धारी ॥२॥
naam tayray kee aas man Dhaaree. ||2||
Your Name is my mind's only hope. ||2||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਨ ਸਾਧਾ ॥
जपु तपु संजमु कर्म न साधा ॥
jap tap sanjam karam na saaDhaa.
I have not practiced chanting, deep meditation, self-discipline or good actions;

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥੩॥
नामु प्रभू का मनहि अराधा ॥३॥
naam parabhoo kaa maneh araaDhaa. ||3||
but within my mind, I have worshipped God's Name. ||3||

ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਥੋਰੀ ॥
किछू न जाना मति मेरी थोरी ॥
kichhoo na jaanaa mat mayree thoree.
I know nothing, and my intellect is inadequate.

ਬਿਨਵਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੪॥੧੮॥੬੯॥
बिनवति नानक ओट प्रभ तोरी ॥४॥१८॥६९॥
binvat Nanak ot parabh toree. ||4||18||69||
Prays Nanak, O God, You are my only Support. ||4||18||69||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਦੁਇ ਇਹ ਮਾਲਾ ॥
हरि हरि अखर दुइ इह माला ॥
har har akhar du-ay ih maalaa.
These two words, Har, Har, make up my maalaa.

ਜਪਤ ਜਪਤ ਭਏ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥
जपत जपत भए दीन दइआला ॥१॥
japat japat bha-ay deen da-i-aalaa. ||1||
Continually chanting and reciting this rosary, God has become merciful to me, His humble servant. ||1||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥
करउ बेनती सतिगुर अपुनी ॥
kara-o bayntee satgur apunee.
I offer my prayer to the True Guru.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਹਰੇ ਹਰਿ ਜਪਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा राखहु सरणाई मो कउ देहु हरे हरि जपनी ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa raakho sarnaa-ee mo ka-o dayh haray har japnee. ||1|| rahaa-o.
Shower Your Mercy upon me, and keep me safe in Your Sanctuary; please, give me the maalaa, the rosary of Har, Har. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥
हरि माला उर अंतरि धारै ॥
har maalaa ur antar Dhaarai.
One who enshrines this rosary of the Lord's Name within his heart,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੨॥
जनम मरण का दूखु निवारै ॥२॥
janam maran kaa dookh nivaarai. ||2||
is freed of the pains of birth and death. ||2||

ਹਿਰਦੈ ਸਮਾਲੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥
हिरदै समालै मुखि हरि हरि बोलै ॥
hirdai samaalai mukh har har bolai.
The humble being who contemplates the Lord within his heart, and chants the Lord's Name, Har, Har, with his mouth,

ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲੈ ॥੩॥
सो जनु इत उत कतहि न डोलै ॥३॥
so jan it ut kateh na dolai. ||3||
never wavers, here or hereafter. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥
कहु नानक जो राचै नाइ ॥
kaho Nanak jo raachai naa-ay.
Says Nanak, one who is imbued with the Name,

ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੭੦॥

हरि माला ता कै संगि जाइ ॥४॥१९॥७०॥

har maalaa taa kai sang jaa-ay. ||4||19||70||

goes to the next world with the maalaa of the Lord's Name. ||4||19||70||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥

जिस का सभु किछु तिस का होइ ॥

jis kaa sabh kichh tis kaa ho-ay.

All things belong to Him - let yourself belong to Him as well.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲੇਪੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥

तिसु जन लेपु न बिआपै कोइ ॥१॥

tis jan layp na bi-aapai ko-ay. ||1||

No stain clings to such a humble being. ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥

हरि का सेवकु सद ही मुकता ॥

har kaa sayvak sad hee muktaa.

The Lord's servant is liberated forever.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਜਨ ਕੈ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਦਾਸ ਕੀ ਜੁਗਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो किछु करै सोई भल जन कै अति निर्मल दास की जुगता ॥१॥ रहाउ ॥

jo kichh karai so-ee bhal jan kai at nirmal daas kee jugtaa. ||1|| rahaa-o.

Whatever He does, is pleasing to His servant; the way of life of His slave is immaculately pure. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥

सगल तिआगि हरि सरणी आइआ ॥

sagal ti-aag har sarnee aa-i-aa.

One who renounces everything, and enters the Lord's Sanctuary

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੨॥
तिसु जन कहा बिआपै माइआ ॥२॥
tis jan kahaa bi-aapai maa-i-aa. ||2||
- how can Maya cling to him? ||2||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
नामु निधानु जा के मन माहि ॥
naam niDhaan jaa kay man maahi.
With the treasure of the Naam, the Name of the Lord, in his mind,

ਤਿਸ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਸੁਪਨੈ ਨਾਹਿ ॥੩॥
तिस कउ चिंता सुपनै नाहि ॥३॥
tis ka-o chintaa supnai naahi. ||3||
he suffers no anxiety, even in dreams. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
कहु नानक गुरु पूरा पाइआ ॥
kaho Nanak gur pooraa paa-i-aa.
Says Nanak, I have found the Perfect Guru.

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਸਗਲ ਬਿਨਸਾਇਆ ॥੪॥੨੦॥੭੧॥
भरमु मोहु सगल बिनसाइआ ॥४॥२०॥७१॥
bharam moh sagal binsaa-i-aa. ||4||20||71||
My doubts and attachments have been totally obliterated. ||4||20||71||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
जउ सुप्रसन्न होइओ प्रभु मेरा ॥
ja-o suparsan ho-i-o parabh mayraa.
When my God is totally pleased with me,

ਤਾਂ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਨੇਰਾ ॥੧॥
ताँ दूखु भरमु कहु कैसे नेरा ॥१॥

taa^{N} dookh bharam kaho kaisay nayraa. ||1||
then, tell me, how can suffering or doubt draw near me? ||1||

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
सुनि सुनि जीवा सोइ तुम्हारी ॥
sun sun jeevaa so-ay tum^{H}aaree.
Continually listening to Your Glory, I live.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਲੇਹੁ ਉਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मोहि निरगुन कउ लेहु उधारी ॥१॥ रहाउ ॥
mohi nirgun ka-o layho uDhaaree. ||1|| rahaa-o.
I am worthless - save me, O Lord! ||1||Pause||

ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਦੂਖੁ ਬਿਸਾਰੀ ਚਿੰਤਾ ॥
मिटि गइआ दूखु बिसारी चिंता ॥
mit ga-i-aa dookh bisaaree chintaa.
My suffering has been ended, and my anxiety is forgotten.

ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਪਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥੨॥
फलु पाइआ जपि सतिगुर मंता ॥२॥
fal paa-i-aa jap satgur manntaa. ||2||
I have obtained my reward, chanting the Mantra of the True Guru. ||2||

ਸੋਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
सोई सति सति है सोइ ॥
so-ee sat sat hai so-ay.
He is True, and True is His glory.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥੩॥
सिमरि सिमरि रखु कंठि परोइ ॥३॥
simar simar rakh kanth paro-ay. ||3||
Remembering, remembering Him in meditation, keep Him clasped to your heart. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਉਨ ਉਹ ਕਰਮਾ ॥
कहु नानक कउन उह करमा ॥
kaho Nanak ka-un uh karmaa.

Says Nanak, what action is there left to do,

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੧॥੭੨॥
जा कै मनि वसिआ हरि नामा ॥४॥२१॥७२॥
jaa kai man vasi-aa har naamaa. ||4||21||72||
by one whose mind is filled with the Lord's Name? ||4||21||72||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੂਤੇ ॥
कामि क्रोधि अहंकारि विगूते ॥
kaam kroDh aha^N^kaar vigootay.
Sexual desire, anger, and egotism lead to ruin.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਛੂਟੇ ॥੧॥
हरि सिमरनु करि हरि जन छूटे ॥१॥
har simran kar har jan chhootay. ||1||
Meditating on the Lord, the Lord's humble servants are redeemed. ||1||

ਸੋਇ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥
सोइ रहे माइआ मद माते ॥
so-ay rahay maa-i-aa mad maatay.
The mortals are asleep, intoxicated with the wine of Maya.

ਜਾਗਤ ਭਗਤ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जागत भगत सिमरत हरि राते ॥१॥ रहाउ ॥
jaagat bhagat simrat har raatay. ||1|| rahaa-o.
The devotees remain awake, imbued with the Lord's meditation. ||1||Pause||

ਮੋਹ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਇਆ ॥
मोह भरमि बहु जोनि भवाइआ ॥
moh bharam baho jon bhavaa-i-aa.

In emotional attachment and doubt, the mortals wander through countless incarnations.

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥
असथिरु भगत हरि चरण धिआइआ ॥२॥
asthir bhagat har charan Dhi-aa-i-aa. ||2||
The devotees remain ever-stable, meditating on the Lord's Lotus Feet. ||2||

ਬੰਧਨ ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮੇਰਾ ॥
बंधन अंध कूप गृह मेरा ॥
banDhan anDh koop garih mayraa.
Bound to household and possessions, the mortals are lost in the deep, dark pit.

ਮੁਕਤੇ ਸੰਤ ਬੁਝਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੩॥
मुकते संत बुझहि हरि नेरा ॥३॥
muktay sant bujheh har nayraa. ||3||
The Saints are liberated, knowing the Lord to be near at hand. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
कहु नानक जो प्रभ सरणाई ॥
kaho Nanak jo parabh sarnaa-ee.
Says Nanak, one who has taken to God's Sanctuary,

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੨੨॥੭੩॥
ईहा सुखु आगै गति पाई ॥४॥२२॥७३॥
eehaa sukh aagai gat paa-ee. ||4||22||73||
obtains peace in this world, and salvation in the world hereafter. ||4||22||73||

Page: 0389

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਤੂ ਮੇਰਾ ਤਰੰਗੁ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥
तू मेरा तरंगु हम मीन तुमारे ॥
too mayraa tarang ham meen tumaaray.
You are my waves, and I am Your fish.

ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਮ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥
तू मेरा ठाकुरु हम तेरै दुआरे ॥१॥
too mayraa thaakur ham tayrai du-aaray. ||1||
You are my Lord and Master; I wait at Your Door. ||1||

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਕਰਤਾ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰਾ ॥
तूं मेरा करता हउ सेवकु तेरा ॥
too^{N} mayraa kartaa ha-o sayvak tayraa.
You are my Creator, and I am Your servant.

ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सरणि गही प्रभ गुनी गहेरा ॥१॥ रहाउ ॥
saran gahee parabh gunee gahayraa. ||1|| rahaa-o.
I have taken to Your Sanctuary, O God, most profound and excellent. ||1||Pause||

ਤੂ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨੁ ਤੂ ਆਧਾਰੁ ॥
तू मेरा जीवनु तू आधारु ॥
too mayraa jeevan too aaDhaar.
You are my life, You are my Support.

ਤੁਝਹਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਕਉਲਾਰੁ ॥੨॥
तुझहि पेखि बिगसै कउलारु ॥२॥
tujheh paykh bigsai ka-ulaar. ||2||
Beholding You, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

ਤੂ ਮੇਰੀ ਗਤਿ ਪਤਿ ਤੂ ਪਰਵਾਨੁ ॥
तू मेरी गति पति तू परवानु ॥
too mayree gat pat too parvaan.
You are my salvation and honor; You make me acceptable.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥

तू समरथु मै तेरा ताणु ॥३॥

too samrath mai tayraa taan. ||3||

You are All-powerful, You are my strength. ||3||

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥

अनदिनु जपउ नाम गुणतासि ॥

an-din japa-o naam guntaas.

Night and day, I chant the Naam, the Name of the Lord, the treasure of excellence.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨੩॥੭੪॥

नानक की प्रभ पहि अरदासि ॥४॥२३॥७४॥

Nanak kee parabh peh ardaas. ||4||23||74||

This is Nanak's prayer to God. ||4||23||74||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਰੋਵਨਹਾਰੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਨਾ ॥

रोवनहारै झूठु कमाना ॥

rovanhaarai jhooth kamaanaa.

The mourner practices falsehood;

ਹਸਿ ਹਸਿ ਸੋਗੁ ਕਰਤ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥

हसि हसि सोगु करत बेगाना ॥१॥

has has sog karat baygaanaa. ||1||

he laughs with glee, while mourning for others. ||1||

ਕੋ ਮੂਆ ਕਾ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਨੁ ॥

को मूआ का कै घरि गावनु ॥

ko moo-aa kaa kai ghar gaavan.

Someone has died, while there is singing in someone else's house.

ਕੋ ਰੋਵੈ ਕੋ ਹਸਿ ਹਸਿ ਪਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

को रोवै को हसि हसि पावनु ॥१॥ रहाउ ॥
ko rovai ko has has paavan. ||1|| rahaa-o.
One mourns and bewails, while another laughs with glee. ||1||Pause||

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਬਿਰਧਾਨਾ ॥
बाल बिवसथा ते बिरधाना ॥
baal bivasthaa tay birDhaanaa.
From childhood to old age,

ਪਹੁਚਿ ਨ ਮੂਕਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੨॥
पहुचि न मूका फिरि पछुताना ॥२॥
pahuch na mookaa fir pachhutaanaa. ||2||
the mortal does not attain his goals, and he comes to regret in the end. ||2||

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
तृहु गुण महि वरतै संसारा ॥
tarihu gun meh vartai sansaaraa.
The world is under the influence of the three qualities.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਉਤਾਰਾ ॥੩॥
नरक सुरग फिरि फिरि अउतारा ॥३॥
narak surag fir fir a-utaaraa. ||3||
The mortal is reincarnated, again and again, into heaven and hell. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਾਇਆ ਨਾਮ ॥
कहु नानक जो लाइआ नाम ॥
kaho Nanak jo laa-i-aa naam.
Says Nanak, one who is attached to the Naam, the Name of the Lord,

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਾ ਕਾ ਪਰਵਾਨ ॥੪॥੨੪॥੭੫॥
सफल जनमु ता का परवान ॥४॥२४॥७५॥
safal janam taa kaa parvaan. ||4||24||75||
becomes acceptable, and his life becomes fruitful. ||4||24||75||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਸੋਇ ਰਹੀ ਪ੍ਰਭ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥
सोइ रही प्रभ खबरि न जानी ॥
so-ay rahee parabh khabar na jaanee.
She remains asleep, and does not know the news of God.

ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥
भोरु भइआ बहुरि पछुतानी ॥१॥
bhor bha-i-aa bahur pachhutaanee. ||1||
The day dawns, and then, she regrets. ||1||

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਧਰਉ ਰੀ ॥
प्रिअ प्रेम सहजि मनि अनदु धरउ री ॥
pari-a paraym sahj man anad Dhara-o ree.
Loving the Beloved, the mind is filled with celestial bliss.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਲਾਲਸਾ ਤਾ ਤੇ ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रभ मिलबे की लालसा ता ते आलसु कहा करउ री ॥१॥ रहाउ ॥
parabh milbay kee laalsaa taa tay aalas kahaa kara-o ree. ||1|| rahaa-o.
You yearn to meet with God, so why do you delay? ||1||Pause||

ਕਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਣਿ ਨਿਸਾਰਿਓ ॥
कर महि अम्रितु आणि निसारिओ ॥
kar meh amrit aan nisaari-o.
He came and poured His Ambrosial Nectar into your hands,

ਖਿਸਰਿ ਗਇਓ ਭੂਮ ਪਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥੨॥
खिसरि गइओ भूम परि डारिओ ॥२॥
khisar ga-i-o bhoom par daari-o. ||2||
but it slipped through your fingers, and fell onto the ground. ||2||

ਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਲਾਦੀ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥
सादि मोहि लादी अहंकारे ॥
saad mohi laadee aha^{N}kaaray.
You are burdened with desire, emotional attachment and egotism;

ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥
दोसु नाही प्रभ करणैहारे ॥३॥
dos naahee parabh karnaihaaray. ||3||
it is not the fault of God the Creator. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭਰਮ ਅੰਧਾਰੇ ॥
साधसंगि मिटे भरम अंधारे ॥
saaDhsang mitay bharam anDhaaray.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the darkness of doubt is dispelled.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੀ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੪॥੨੫॥੭੬॥
नानक मेली सिरजणहारे ॥४॥२५॥७६॥
Nanak maylee sirjanhaaray. ||4||25||76||
O Nanak, the Creator Lord blends us with Himself. ||4||25||76||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਆਸ ਪਿਆਰੇ ॥
चरन कमल की आस पिआरे ॥
charan kamal kee aas pi-aaray.
I long for the Lotus Feet of my Beloved Lord.

ਜਮਕੰਕਰ ਨਸਿ ਗਏ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥
जमकंकर नसि गए विचारे ॥१॥
jamkankar nas ga-ay vichaaray. ||1||
The wretched Messenger of Death has run away from me. ||1||

ਤੂ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥
तू चिति आवहि तेरी मइआ ॥
too chit aavahi tayree ma-i-aa.
You enter into my mind, by Your Kind Mercy.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਸਗਲ ਰੋਗ ਖਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सिमरत नाम सगल रोग खइआ ॥१॥ रहाउ ॥

simrat naam sagal rog kha-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, all diseases are destroyed. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਦੂਖ ਦੇਵਹਿ ਅਵਰਾ ਕਉ ॥

अनिक दूख देवहि अवरा कउ ॥

anik dookh dayveh avraa ka-o.
Death gives so much pain to others,

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਕਉ ॥੨॥

पहुचि न साकहि जन तेरे कउ ॥२॥

pahuch na saakeh jan tayray ka-o. ||2||
but it cannot even come near Your slave. ||2||

ਦਰਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਪਿਆਸ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥

दरस तेरे की पिआस मनि लागी ॥

daras tayray kee pi-aas man laagee.
My mind thirsts for Your Vision;

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਬਸੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥੩॥

सहज अनंद बसै बैरागी ॥३॥

sahj anand basai bairaagee. ||3||
in peaceful ease and bliss, I dwell in detachment. ||3||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥

नानक की अरदासि सुणीजै ॥

Nanak kee ardaas suneejai.
Hear this prayer of Nanak:

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥੨੬॥੭੭॥

केवल नामु रिदे महि दीजै ॥४॥२६॥७७॥

kayval naam riday meh deejai. ||4||26||77||
please, infuse Your Name into his heart. ||4||26||77||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥

मनु तृपतानो मिटे जंजाल ॥

man tariptaano mitay janjaal.

My mind is satisfied, and my entanglements have been dissolved.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥

प्रभु अपुना होइआ किरपाल ॥१॥

parabh apunaa ho-i-aa kirpaal. ||1||

God has become merciful to me. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਲੀ ਬਨੀ ॥

संत प्रसादि भली बनी ॥

sant parsaad bhalee banee.

By the Grace of the Saints, everything has turned out well.

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਪੂਰਨੁ ਸੋ ਭੇਟਿਆ ਨਿਰਭੈ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जा कै गृहि सभु किछु है पूरनु सो भेटिआ निरभै धनी ॥१॥ रहाउ ॥

jaa kai garihi sabh kichh hai pooran so bhayti-aa nirbhai Dhanee. ||1|| rahaa-o.

His House is overflowing with all things; I have met Him, the Fearless Master. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

नामु दृड़ाइआ साध कृपाल ॥

naam drirh-aa-i-aa saaDh kirpaal.

By the Kind Mercy of the Holy Saints, the Naam has been implanted within me.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਭੂਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥੨॥

मिटि गई भूख महा बिकराल ॥२॥

mit ga-ee bhookh mahaa bikraal. ||2||

The most dreadful desires have been eliminated. ||2||

ਠਾਕੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
ठाकुरि अपुनै कीनी दाति ॥
thaakur apunai keenee daat.
My Master has given me a gift;

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥
जलनि बुझी मनि होई साँति ॥३॥
jalan bujhee man ho-ee saa[N]t. ||3||
the fire has been extinguished, and my mind is now at peace. ||3||

ਮਿਟਿ ਗਈ ਭਾਲ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥
मिटि गई भाल मनु सहजि समाना ॥
mit ga-ee bhaal man sahj samaanaa.
My search has ended, and my mind is absorbed in celestial bliss.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ ॥੪॥੨੭॥੭੮॥
नानक पाइआ नाम खजाना ॥४॥२७॥७८॥
Nanak paa-i-aa naam khajaanaa. ||4||27||78||
Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||4||27||78||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਜਾ ਕੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
ठाकुर सिउ जा की बनि आई ॥
thaakur si-o jaa kee ban aa-ee.
Those who are attuned to their Lord and Master

ਭੋਜਨ ਪੂਰਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥੧॥
भोजन पूरन रहे अघाई ॥१॥
bhojan pooran rahay aghaa-ee. ||1||

are satisfied and fulfilled with the perfect food. ||1||

ਕਛੂ ਨ ਥੋਰਾ ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕਉ ॥
कछू न थोरा हरि भगतन कउ ॥
kachhoo na thoraa har bhagtan ka-o.
The Lord's devotees never run short of anything.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਦੇਵਨ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
खात खरचत बिलछत देवन कउ ॥१॥ रहाउ ॥
khaat kharchat bilchhat dayvan ka-o. ||1|| rahaa-o.
They have plenty to eat, spend, enjoy and give. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਧਨੀ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ॥
जा का धनी अगम गुसाई ॥
jaa kaa Dhanee agam gusaa-ee.
One who has the Unfathomable Lord of the Universe as his Master

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤ ਚਲਾਈ ॥੨॥
मानुख की कहु केत चलाई ॥२॥
maanukh kee kaho kayt chalaa-ee. ||2||
- how can any mere mortal stand up to him? ||2||

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਈ ॥
जा की सेवा दस असट सिधाई ॥
jaa kee sayvaa das asat siDhaa-ee.
One who is served by the eighteen supernatural powers of the Siddhas

ਪਲਕ ਦਿਸਟਿ ਤਾ ਕੀ ਲਾਗਹੁ ਪਾਈ ॥੩॥
पलक दिसटि ता की लागहु पाई ॥३॥
palak disat taa kee laagahu paa-ee. ||3||
- grasp his feet, even for an instant. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ॥
जा कउ दइआ करहु मेरे सुआमी ॥
jaa ka-o da-i-aa karahu mayray su-aamee.
That one, upon whom You have showered Your Mercy, O my Lord Master

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕਾਮੀ ॥੪॥੨੮॥੭੯॥
कहु नानक नाही तिन कामी ॥४॥२८॥७९॥
kaho Nanak naahee tin kaamee. ||4||28||79||
- says Nanak, he does not lack anything. ||4||28||79||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥
जउ मै अपुना सतिगुरु धिआइआ ॥
ja-o mai apunaa satgur Dhi-aa-i-aa.
When I meditate on my True Guru,

ਤਬ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
तब मेरै मनि महा सुखु पाइआ ॥१॥
tab mayrai man mahaa sukh paa-i-aa. ||1||
my mind becomes supremely peaceful. ||1||

ਮਿਟਿ ਗਈ ਗਣਤ ਬਿਨਾਸਿਉ ਸੰਸਾ ॥
मिटि गई गणत बिनासिउ संसा ॥
mit ga-ee ganat binaasi-o sansaa.
The record of my account is erased, and my doubts are dispelled.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਭਏ ਭਗਵੰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नामि रते जन भए भगवंता ॥१॥ रहाउ ॥
naam ratay jan bha-ay bhagvantaa. ||1|| rahaa-o.
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, His humble servant is blessed with good fortune. ||1||Pause||

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਚੀਤਿ ॥
जउ मै अपुना साहिबु चीति ॥
ja-o mai apunaa saahib cheet.
When I remember my Lord and Master,

ਤਉ ਭਉ ਮਿਟਿਓ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੨॥

तउ भउ मिटिओ मेरे मीत ॥२॥

ta-o bha-o miti-o mayray meet. ||2||

my fears are dispelled, O my friend. ||2||

ਜਉ ਮੈ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥

जउ मै ओट गही प्रभ तेरी ॥

ja-o mai ot gahee parabh tayree.

When I took to Your Protection, O God,

ਤਾਂ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨਸਾ ਮੇਰੀ ॥੩॥

ताँ पूरन होई मनसा मेरी ॥३॥

taaN pooran ho-ee mansaa mayree. ||3||

my desires were fulfilled. ||3||

ਦੇਖਿ ਚਲਿਤ ਮਨਿ ਭਏ ਦਿਲਾਸਾ ॥

देखि चलित मनि भए दिलासा ॥

daykh chalit man bha-ay dilaasaa.

Gazing upon the wonder of Your play, my mind has become encouraged.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨੯॥੮੦॥

नानक दास तेरा भरवासा ॥४॥२९॥८०॥

Nanak daas tayraa bharvaasaa. ||4||29||80||

Servant Nanak relies on You alone. ||4||29||80||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਅਨਦਿਨੁ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਈ ॥

अनदिनु मूसा लाजु टुकाई ॥

an-din moosaa laaj tukaa-ee.

Night and day, the mouse of time gnaws away at the rope of life.

ਗਿਰਤ ਕੂਪ ਮਹਿ ਖਾਹਿ ਮਿਠਾਈ ॥੧॥

गिरत कूप महि खाहि मिठाई ॥१॥

girat koop meh khaahi mithaa-ee. ||1||

Falling into the well, the mortal eats the sweet treats of Maya. ||1||

ਸੋਚਤ ਸਾਚਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥
सोचत साचत रैनि बिहानी ॥
sochat saachat rain bihaanee.
Thinking and planning, the night of the life is passing away.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਚਿਤਵਤ ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनिक रंग माइआ के चितवत कबहू न सिमरै सारिंगपानी ॥१॥ रहाउ ॥
anik rang maa-i-aa kay chitvat kabhoo na simrai saringpaanee. ||1|| rahaa-o.
Thinking of the many pleasures of Maya, the mortal never remembers the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||Pause||

ਦ੍ਰੁਮ ਕੀ ਛਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਾਂਧਿਆ ॥
द्रुम की छाइआ निहचल गृहु बाँधिआ ॥
darum kee chhaa-i-aa nihchal garihu baa^N Dhi-aa.
Believing the shade of the tree to be permanent, he builds his house beneath it.

ਕਾਲ ਕੈ ਫਾਂਸਿ ਸਕਤ ਸਰੁ ਸਾਂਧਿਆ ॥੨॥
काल कै फाँसि सकत सरु साँधिआ ॥२॥
kaal kai faa^N s sakat sar saa^N Dhi-aa. ||2||
But the noose of death is around his neck, and Shakti, the power of Maya, has aimed her arrows at him. ||2||

ਬਾਲੂ ਕਨਾਰਾ ਤਰੰਗ ਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥
बालू कनारा तरंग मुखि आइआ ॥
baaloo kanaaraa tarang mukh aa-i-aa.
The sandy shore is being washed away by the waves,

ਸੋ ਥਾਨੁ ਮੂੜਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥
सो थानु मूड़ि निहचलु करि पाइआ ॥३॥
so thaan moorh nihchal kar paa-i-aa. ||3||
but the fool still believes that place to be permanent. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

साधसंगि जपिओ हरि राइ ॥
saaDhsang japi-o har raa-ay.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Name of the Lord, the King.

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੪॥੩੦॥੮੧॥
नानक जीवै हरि गुण गाइ ॥४॥३०॥८१॥
Nanak jeevai har gun gaa-ay. ||4||30||81||
Nanak lives by singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||30||81||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ੯ ॥
आसा महला ५ दुतुके ९ ॥
aasaa mahalla 5 dutukay 9.
Aasaa, Fifth Mahalla Du-Tukas 9:

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਕਰਤੀ ਕੇਲ ॥
उन कै संगि तू करती केल ॥
un kai sang too kartee kayl.
With that, you are engaged in playful sport;

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਮੇਲ ॥
उन कै संगि हम तुम संगि मेल ॥
un kai sang ham tum sang mayl.
with that, I am joined to you.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਭੁ ਕੋਊ ਲੋਰੈ ॥
उन्ह कै संगि तुम सभु कोऊ लोरै ॥
un[H] kai sang tum sabh ko-oo lorai.
With that, everyone longs for you;

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਕੋਊ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਜੋਰੈ ॥੧॥
ओसु बिना कोऊ मुखु नही जोरै ॥१॥
os binaa ko-oo mukh nahee jorai. ||1||
without it, no one would even look at your face. ||1||

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਾ ਸਮਾਏ ॥
ते बैरागी कहा समाए ॥

tay bairaagee kahaa samaa-ay.
Where is that detached soul now contained?

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਤੁਹੀ ਦੁਹੇਰੀ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिसु बिनु तुही दुहेरी री ॥१॥ रहाउ ॥
tis bin tuhee duhayree ree. ||1|| rahaa-o.
Without it, you are miserable. ||1||Pause||

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਮਾਹਰਿ ॥
उन् कै संगि तू गृह महि माहरि ॥
un^H kai sang too garih meh maahar.
With that, you are the woman of the house;

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਹੋਈ ਹੈ ਜਾਹਰਿ ॥
उन् कै संगि तू होई है जाहरि ॥
un^H kai sang too ho-ee hai jaahar.
with that, you are respected.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਰਖੀ ਪਪੋਲਿ ॥
उन् कै संगि तू रखी पपोलि ॥
un^H kai sang too rakhee papol.
With that, you are caressed;

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਛੁਟਕੀ ਰੋਲਿ ॥੨॥
ओसु बिना तूं छुटकी रोलि ॥२॥
os binaa too^N chhutkee rol. ||2||
without it, you are reduced to dust. ||2||

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥
उन् कै संगि तेरा मानु महतु ॥
un^H kai sang tayraa maan mahat.
With that, you have honor and respect;

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਾਕੁ ਜਗਤੁ ॥
उन् कै संगि तुम साकु जगतु ॥
un^H kai sang tum saak jagat.
with that, you have relatives in the world.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥
उन् कै संगि तेरी सभ बिधि थाटी ॥
un^H kai sang tayree sabh biDh thaatee.
With that, you are adorned in every way;

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਹੋਈ ਹੈ ਮਾਟੀ ॥੩॥
ओसु बिना तूं होई है माटी ॥३॥
os binaa too^N ho-ee hai maatee. ||3||
without it, you are reduced to dust. ||3||

ਓਹੁ ਬੈਰਾਗੀ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
ओहु बैरागी मरै न जाइ ॥
oh bairaagee marai na jaa-ay.
That detached soul is neither born, nor dies.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
हुकमे बाधा कार कमाइ ॥
hukmay baaDhaa kaar kamaa-ay.
It acts according to the Command of the Lord's Will.

ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਨਾਨਕ ਥਾਪਿ ॥
जोड़ि विछोड़े नानक थापि ॥
jorh vichhorhay Nanak thaap.
O Nanak, having fashioned the body, the Lord unites the soul with it, and separates them again;

ਅਪਨੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥੩੧॥੮੨॥
अपनी कुदरति जाणै आपि ॥४॥३१॥८२॥
apnee kudrat jaanai aap. ||4||31||82||
He alone knows His All-powerful creative nature. ||4||31||82||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰਤਾ ਨਾ ਹਮ ਡਰਿਆ ॥
ना ओहु मरता ना हम डरिआ ॥
naa oh martaa naa ham dari-aa.
He does not die, so I do not fear.

ਨਾ ਓਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਹਮ ਕੜਿਆ ॥
ना ओहु बिनसै ना हम कड़िआ ॥
naa oh binsai naa ham karhi-aa.
He does not perish, so I do not grieve.

ਨਾ ਓਹੁ ਨਿਰਧਨੁ ਨਾ ਹਮ ਭੂਖੇ ॥
ना ओहु निरधनु ना हम भूखे ॥
naa oh nirDhan naa ham bhookhay.
He is not poor, so I do not hunger.

ਨਾ ਓਸੁ ਦੂਖੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਦੂਖੇ ॥੧॥
ना ओसु दूखु न हम कउ दूखे ॥१॥
naa os dookh na ham ka-o dookhay. ||1||
He is not in pain, so I do not suffer. ||1||

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮਾਰਨਵਾਰਾ ॥
अवरु न कोऊ मारनवारा ॥
avar na ko-oo maaranvaaraa.
There is no other Destroyer than Him.

ਜੀਅਉ ਹਮਾਰਾ ਜੀਉ ਦੇਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जीअउ हमारा जीउ देनहारा ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a-o hamaaraa jee-o daynhaaraa. ||1|| rahaa-o.
He is my very life, the Giver of life. ||1||Pause||

ਨਾ ਉਸੁ ਬੰਧਨ ਨਾ ਹਮ ਬਾਧੇ ॥
ना उसु बंधन ना हम बाधे ॥
naa us banDhan naa ham baaDhay.

He is not bound, so I am not in bondage.

ਨਾ ਉਸੁ ਧੰਧਾ ਨਾ ਹਮ ਧਾਧੇ ॥
ना उसु धंधा ना हम धाधे ॥
naa us DhanDhaa naa ham DhaaDhay.
He has no occupation, so I have no entanglements.

ਨਾ ਉਸੁ ਮੈਲੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਮੈਲਾ ॥
ना उसु मैलु न हम कउ मैला ॥
naa us mail na ham ka-o mailaa.
He has no impurities, so I have no impurities.

ਓਸੁ ਅਨੰਦੁ ਤ ਹਮ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੨॥
ओसु अनंदु त हम सद केला ॥२॥
os anand ta ham sad kaylaa. ||2||
He is in ecstasy, so I am always happy. ||2||

ਨਾ ਉਸੁ ਸੋਚੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਸੋਚਾ ॥
ना उसु सोचु न हम कउ सोचा ॥
naa us soch na ham ka-o sochaa.
He has no anxiety, so I have no cares.

ਨਾ ਉਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਪੋਚਾ ॥
ना उसु लेपु न हम कउ पोचा ॥
naa us layp na ham ka-o pochaa.
He has no stain, so I have no pollution.

ਨਾ ਉਸੁ ਭੂਖ ਨ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
ना उसु भूख न हम कउ तृसना ॥
naa us bhookh na ham ka-o tarisnaa.
He has no hunger, so I have no thirst.

ਜਾ ਉਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਂ ਹਮ ਜਚਨਾ ॥੩॥
जा उहु निरमलु ताँ हम जचना ॥३॥
jaa uho nirmal taa^N ham jachnaa. ||3||
Since He is immaculately pure, I correspond to Him. ||3||

ਹਮ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
हम किछु नाही एकै ओही ॥
ham kichh naahee aykai ohee.
I am nothing; He is the One and only.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
आगै पाछै एको सोई ॥
aagai paachhai ayko so-ee.
Before and after, He alone exists.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭ੍ਰਮ ਭੰਗਾ ॥
नानक गुरि खोए भ्रम भंगा ॥
Nanak gur kho-ay bharam bhangaa.
O Nanak, the Guru has taken away my doubts and mistakes;

ਹਮ ਓਇ ਮਿਲਿ ਹੋਏ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥੪॥੩੨॥੮੩॥
हम ओइ मिलि होए इक रंगा ॥४॥३२॥८३॥
ham o-ay mil ho-ay ik rangaa. ||4||32||83||
He and I, joining together, are of the same color. ||4||32||83||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀਐ ॥
अनिक भाँति करि सेवा करीऐ ॥
anik bhaaNt kar sayvaa karee-ai.
Serve Him in many different ways;

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰੀਐ ॥
जीउ प्रान धनु आगै धरीऐ ॥
jee-o paraan Dhan aagai Dharee-ai.
Dedicate your soul, your breath of life and your wealth to Him.

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਕਰਉ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
पानी पखा करउ तजि अभिमानु ॥

paanee pa<u>kh</u>aa kara-o <u>t</u>aj a<u>bh</u>imaan.
Carry water for Him, and wave the fan over Him - renounce your ego.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੧॥
अनिक बार जाईऐ कुरबानु ॥१॥
anik baar jaa-ee-ai kurbaan. ||1||
Make yourself a sacrifice to Him, time and time again. ||1||

ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
साई सुहागणि जो प्रभ भाई ॥
saa-ee suhaaga<u>n</u> jo para<u>bh</u> <u>bh</u>aa-ee.
She alone is the happy soul-bride, who is pleasing to God.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिस कै संगि मिलउ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥
<u>t</u>is kai sang mila-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.
In her company, I may meet Him, O my mother. ||1||Pause||

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੀ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥
दासनि दासी की पनिहारि ॥
<u>d</u>aasan <u>d</u>aasee kee panihaar.
I am the water-carrier of the slaves of His slaves.

ਉਨ੍ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
उन् की रेणु बसै जीअ नालि ॥
un^H kee ray<u>n</u> basai jee-a naal.
I treasure in my soul the dust of their feet.

ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ਤ ਪਾਵਉ ਸੰਗੁ ॥
माथै भागु त पावउ संगु ॥
maathai <u>bh</u>aag <u>t</u>a paava-o sang.
By that good destiny inscribed upon my forehead, I obtain their society.

ਮਿਲੈ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
मिलै सुआमी अपुनै रंगि ॥२॥
milai su-aamee apunai rang. ||2||
Through His Love, the Lord Master meets me. ||2||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਦੇਵਉ ਸਭ ਨੇਮਾ ॥
जाप ताप देवउ सभ नेमा ॥
jaap taap dayva-o sabh naymaa.
I dedicate all to Him - chanting and meditation, austerity and religious observances.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਰਪਉ ਸਭ ਹੋਮਾ ॥
कर्म धर्म अरपउ सभ होमा ॥
karam Dharam arpa-o sabh homaa.
I offer all to Him - good actions, righteous conduct and incense burning.

ਗਰਬੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਹੋਵਉ ਰੇਨ ॥
गरबु मोहु तजि होवउ रेन ॥
garab moh taj hova-o rayn.
Renouncing pride and attachment, I become the dust of the feet of the Saints.

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨ ॥੩॥
उन् कै संगि देखउ प्रभु नैन ॥३॥
un[H] kai sang daykh-a-u parabh nain. ||3||
In their society, I behold God with my eyes. ||3||

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਏਹੀ ਆਰਾਧਉ ॥
निमख निमख एही आराधउ ॥
nimakh nimakh ayhee aaraaDha-o.
Each and every moment, I contemplate and adore Him.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਏਹ ਸੇਵਾ ਸਾਧਉ ॥
दिनसु रैणि एह सेवा साधउ ॥
dinas rain ayh sayvaa saaDha-o.
Day and night, I serve Him like this.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥
भए कृपाल गुपाल गोबिंद ॥
bha-ay kirpaal gupaal gobind.
The Lord of the Universe, the Cherisher of the World, has become merciful;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੩॥੮੪॥

साधसंगि नानक बखसिंद ॥४॥३३॥८४॥

saaDhsang Nanak bakhsind. ||4||33||84||

in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, He forgives us. ||4||33||84||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

प्रभ की प्रीति सदा सुखु होइ ॥

parabh kee pareet sadaa sukh ho-ay.

In the Love of God, eternal peace is obtained.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥

प्रभ की प्रीति दुखु लगै न कोइ ॥

parabh kee pareet dukh lagai na ko-ay.

In the Love of God, one is not touched by pain.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥

प्रभ की प्रीति हउमै मलु खोइ ॥

parabh kee pareet ha-umai mal kho-ay.

In the Love of God, the filth of ego is washed away.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ॥੧॥

प्रभ की प्रीति सद निर्मल होइ ॥१॥

parabh kee pareet sad nirmal ho-ay. ||1||

In the Love of God, one becomes forever immaculate. ||1||

ਸੁਨਹੁ ਮੀਤ ਐਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥

सुनहु मीत ऐसा प्रेम पिआरु ॥

sunhu meet aisaa paraym pi-aar.

Listen, O friend: show such love and affection to God,

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जीअ प्रान घट घट आधारु ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a paraan ghat ghat aaDhaar. ||1|| rahaa-o.
the Support of the soul, the breath of life, of each and every heart. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
प्रभ की प्रीति भए सगल निधान ॥
parabh kee pareet bha-ay sagal niDhaan.
In the Love of God, all treasures are obtained.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
प्रभ की प्रीति रिदै निर्मल नाम ॥
parabh kee pareet ridai nirmal naam.
In the Love of God, the Immaculate Naam fills the heart.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
प्रभ की प्रीति सद सोभावंत ॥
parabh kee pareet sad sobhaavant.
In the Love of God, one is eternally embellished.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਮਿਟੀ ਹੈ ਚਿੰਤ ॥੨॥
प्रभ की प्रीति सभ मिटी है चिंत ॥२॥
parabh kee pareet sabh mitee hai chint. ||2||
In the Love of God, all anxiety is ended. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
प्रभ की प्रीति इहु भवजलु तरै ॥
parabh kee pareet ih bhavjal tarai.
In the Love of God, one crosses over this terrible world-ocean.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਡਰੈ ॥
प्रभ की प्रीति जम ते नही डरै ॥
parabh kee pareet jam tay nahee darai.
In the Love of God, one does not fear death.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੈ ॥

प्रभ की प्रीति सगल उधारै ॥

parabh kee pareet sagal uDhaarai.
In the Love of God, all are saved.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਲੈ ਸੰਗਾਰੈ ॥੩॥
प्रभ की प्रीति चलै संगारै ॥३॥
parabh kee pareet chalai sangaaray. ||3||
The Love of God shall go along with you. ||3||

ਆਪਹੁ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਨ ਭੂਲੈ ॥
आपहु कोई मिलै न भूलै ॥
aaphu ko-ee milai na bhoolai.
By himself, no one is united, and no one goes astray.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਘੂਲੈ ॥
जिसु कृपालु तिसु साधसंगि घूलै ॥
jis kirpaal tis saaDhsang ghoolai.
One who is blessed by God's Mercy, joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
कहु नानक तेरै कुरबाणु ॥
kaho Nanak tayrai kurbaan.
Says Nanak, I am a sacrifice to You.

ਸੰਤ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੪॥੩੪॥੮੫॥
संत ओट प्रभ तेरा ताणु ॥४॥३४॥८५॥
sant ot parabh tayraa taan. ||4||34||85||
O God, You are the Support and the Strength of the Saints. ||4||34||85||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਭੂਪਤਿ ਹੋਇ ਕੈ ਰਾਜੁ ਕਮਾਇਆ ॥
भूपति होइ कै राजु कमाइआ ॥

bhoopat ho-ay kai raaj kamaa-i-aa.
Becoming a king, the mortal wields his royal authority;

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਵਿਹਾਝੀ ਮਾਇਆ ॥
करि करि अनरथ विहाझी माइआ ॥
kar kar anrath vihaajee maa-i-aa.
oppressing the people, he gathers wealth.

Page: 0392

ਸੰਚਤ ਸੰਚਤ ਥੈਲੀ ਕੀਨ੍ਹੀ ॥
संचत संचत थैली कीन्ही ॥
sanchat sanchat thailee keen[H]ee.
Gathering it and collecting it, he fills his bags.

ਪ੍ਰਭਿ ਉਸ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਵਰ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹੀ ॥੧॥
प्रभि उस ते डारि अवर कउ दीन्ही ॥१॥
parabh us tay daar avar ka-o deen[H]ee. ||1||
But God takes it away from him, and gives it to another. ||1||

ਕਾਚ ਗਗਰੀਆ ਅੰਭ ਮਝਰੀਆ ॥
काच गगरीआ अम्भ मझरीआ ॥
kaach gagree-aa ambh majhree-aa.
The mortal is like an unbaked clay pot in water;

ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਉਆਹੂ ਮਹਿ ਪਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गरबि गरबि उआहू महि परीआ ॥१॥ रहाउ ॥
garab garab u-aahoo meh paree-aa. ||1|| rahaa-o.
indulging in pride and egotism, he crumbles down and dissolves.
||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇਓ ਭਇਆ ਨਿਹੰਗਾ ॥
निरभउ होइओ भइआ निहंगा ॥
nirbha-o ho-i-o bha-i-aa nihangaa.
Being fearless, he becomes unrestrained.

ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ਕਰਤਾ ਸੰਗਾ ॥
चीति न आइओ करता संगा ॥
cheet na aa-i-o kartaa sangaa.
He does not think of the Creator, who is ever with him.

ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਕੀਆ ਸੰਬਾਹਾ ॥
लसकर जोड़े कीआ सम्बाहा ॥
laskar jorhay kee-aa sambaahaa.
He raises armies, and collects arms.

ਨਿਕਸਿਆ ਫੂਕ ਤ ਹੋਇ ਗਇਓ ਸੁਆਹਾ ॥੨॥
निकसिआ फूक त होइ गइओ सुआहा ॥२॥
niksi-aa fook ta ho-ay ga-i-o su-aahaa. ||2||
But when the breath leaves him, he turns to ashes. ||2||

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਅਰੁ ਰਾਨੀ ॥
ऊचे मंदर महल अरु रानी ॥
oochay mandar mahal ar raanee.
He has lofty palaces, mansions and queens,

ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਜੋੜੇ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥
हसति घोड़े जोड़े मनि भानी ॥
hasat ghorhay jorhay man bhaanee.
elephants and pairs of horses, delighting the mind;

ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਪੂਤ ਅਰੁ ਧੀਆ ॥
वड परवारु पूत अरु धीआ ॥
vad parvaar poot ar Dhee-aa.
he is blessed with a great family of sons and daughters.

ਮੋਹਿ ਪਚੇ ਪਚਿ ਅੰਧਾ ਮੂਆ ॥੩॥
मोहि पचे पचि अंधा मूआ ॥३॥
mohi pachay pach anDhaa moo-aa. ||3||
But, engrossed in attachment, the blind fool wastes away to death. ||3||

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਹਾ ਤਿਨਹਿ ਬਿਨਾਹਾ ॥
जिनहि उपाहा तिनहि बिनाहा ॥

jineh upaahaa tineh binaahaa.
The One who created him destroys him.

ਰੰਗ ਰਸਾ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾਹਾ ॥
रंग रसा जैसे सुपनाहा ॥
rang rasaa jaisay supnaahaa.
Enjoyments and pleasures are like just a dream.

ਸੋਈ ਮੁਕਤਾ ਤਿਸੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥
सोई मुकता तिसु राजु मालु ॥
so-ee muktaa tis raaj maal.
He alone is liberated, and possesses regal power and wealth,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥੪॥੩੫॥੮੬॥
नानक दास जिसु खसमु दइआलु ॥४॥३५॥८६॥
Nanak daas jis khasam da-i-aal. ||4||35||86||
O Nanak, whom the Lord Master blesses with His Mercy. ||4||35||86||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਇਨ੍ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਘਨੇਰੀ ॥
इन्ह सिउ प्रीति करी घनेरी ॥
in^{H} si-o pareet karee ghanayree.
The mortal is in love with this,

ਜਉ ਮਿਲੀਐ ਤਉ ਵਧੈ ਵਧੇਰੀ ॥
जउ मिलीऐ तउ वधै वधेरी ॥
ja-o milee-ai ta-o vaDhai vaDhayree.
but the more he has, the more he longs for more.

ਗਲਿ ਚਮੜੀ ਜਉ ਛੋਡੈ ਨਾਹੀ ॥
गलि चमड़ी जउ छोडै नाही ॥
gal chamrhee ja-o chhodai naahee.
It hangs around his neck, and does not leave him.

ਲਾਗਿ ਛੁਟੋ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥
लागि छुटो सतिगुर की पाई ॥१॥
laag chhuto satgur kee paa-ee. ||1||
But falling at the feet of the True Guru, he is saved. ||1||

ਜਗ ਮੋਹਨੀ ਹਮ ਤਿਆਗਿ ਗਵਾਈ ॥
जग मोहनी हम तिआगि गवाई ॥
jag mohnee ham ti-aag gavaa-ee.
I have renounced and discarded Maya, the Enticer of the world.

ਨਿਰਗੁਨੁ ਮਿਲਿਓ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निरगुनु मिलिओ वजी वधाई ॥१॥ रहाउ ॥
nirgun mili-o vajee vaDhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I have met the Absolute Lord, and congratulations are pouring in. ||1||Pause||

ਐਸੀ ਸੁੰਦਰਿ ਮਨ ਕਉ ਮੋਹੈ ॥
ऐसी सुंदरि मन कउ मोहै ॥
aisee sundar man ka-o mohai.
She is so beautiful, she captivates the mind.

ਬਾਟਿ ਘਾਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਨਿ ਬਨਿ ਜੋਹੈ ॥
बाटि घाटि ग्रिहि बनि बनि जोहै ॥
baat ghaat garihi ban ban johai.
On the road, and the beach, at home, in the forest and in the wilderness, she touches us.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਹੋਇ ਕੈ ਮੀਠੀ ॥
मनि तनि लागै होइ कै मीठी ॥
man tan laagai ho-ay kai meethee.
She seems so sweet to the mind and body.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਖੋਟੀ ਡੀਠੀ ॥੨॥
गुर प्रसादि मै खोटी डीठी ॥२॥
gur parsaad mai khotee deethee. ||2||
But by Guru's Grace, I have seen her to be deceptive. ||2||

ਅਗਰਕ ਉਸ ਕੇ ਵਡੇ ਠਗਾਊ ॥
अगरक उस के वडे ठगाऊ ॥
agrak us kay vaday thagaa-oo.
Her courtiers are also great deceivers.

ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਬਾਪ ਨ ਮਾਊ ॥
छोडहि नाही बाप न माऊ ॥
chhodeh naahee baap na maa-oo.
They do not spare even their fathers or mothers.

ਮੇਲੀ ਅਪਨੇ ਉਨਿ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ॥
मेली अपने उनि ले बाँधे ॥
maylee apnay un lay baa[N]Dhay.
They have enslaved their companions.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੈ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥੩॥
गुर किरपा ते मै सगले साधे ॥३॥
gur kirpaa tay mai saglay saaDhay. ||3||
By Guru's Grace, I have subjugated them all. ||3||

ਅਬ ਮੋਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥
अब मोरै मनि भइआ अनंद ॥
ab morai man bha-i-aa anand.
Now, my mind is filled with bliss;

ਭਉ ਚੂਕਾ ਟੂਟੇ ਸਭਿ ਫੰਦ ॥
भउ चूका टूटे सभि फंद ॥
bha-o chookaa tootay sabh fand.
my fear is gone, and the noose is cut away.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
कहु नानक जा सतिगुरु पाइआ ॥
kaho Nanak jaa satgur paa-i-aa.
Says Nanak, when I met the True Guru,

ਘਰੁ ਸਗਲਾ ਮੈ ਸੁਖੀ ਬਸਾਇਆ ॥੪॥੩੬॥੮੭॥

घरु सगला मै सुखी बसाइआ ॥४॥३६॥८७॥
ghar saglaa mai sukhee basaa-i-aa. ||4||36||87||
I came to dwell within my home in absolute peace. ||4||36||87||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਆਠ ਪਹਰ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ॥
आठ पहर निकटि करि जानै ॥
aath pahar nikat kar jaanai.
Twenty-four hours a day, he knows the Lord to be near at hand;

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਮਾਨੈ ॥
प्रभ का कीआ मीठा मानै ॥
parabh kaa kee-aa meethaa maanai.
he surrenders to the Sweet Will of God.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥
एकु नामु संतन आधारु ॥
ayk naam santan aaDhaar.
The One Name is the Support of the Saints;

ਹੋਇ ਰਹੇ ਸਭ ਕੀ ਪਗ ਛਾਰੁ ॥੧॥
होइ रहे सभ की पग छारु ॥१॥
ho-ay rahay sabh kee pag chhaar. ||1||
they remain the dust of the feet of all. ||1||

ਸੰਤ ਰਹਤ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
संत रहत सुनहु मेरे भाई ॥
sant rahat sunhu mayray bhaa-ee.
Listen, to the way of life of the Saints, O my Siblings of Destiny;

ਉਆ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
उआ की महिमा कथनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
u-aa kee mahimaa kathan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

their praises cannot be described. ||1||Pause||

ਵਰਤਣਿ ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥
वरतणि जा कै केवल नाम ॥
vartan jaa kai kayval naam.
Their occupation is the Naam, the Name of the Lord.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਕੀਰਤਨੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
अनद रूप कीरतनु बिस्राम ॥
anad roop keertan bisraam.
The Kirtan, the Praise of the Lord, the embodiment of bliss, is their rest.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥
मित्र सत्रु जा कै एक समानै ॥
mitar satar jaa kai ayk samaanai.
Friends and enemies are one and the same to them.

ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥੨॥
प्रभ अपुने बिनु अवरु न जानै ॥२॥
parabh apunay bin avar na jaanai. ||2||
They know of no other than God. ||2||

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ॥
कोटि कोटि अघ काटनहारा ॥
kot kot agh katanhaaraa.
They erase millions upon millions of sins.

ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ॥
दुख दूरि करन जीअ के दातारा ॥
dukh door karan jee-a kay daataaraa.
They dispel suffering; they are givers of the life of the soul.

ਸੂਰਬੀਰ ਬਚਨ ਕੇ ਬਲੀ ॥
सूरबीर बचन के बली ॥
soorbeer bachan kay balee.
They are so brave; they are men of their word.

ਕਉਲਾ ਬਪੁਰੀ ਸੰਤੀ ਛਲੀ ॥੩॥

कउला बपुरी संती छली ॥३॥

ka-ulaa bapuree santee chhalee. ||3||

The Saints have enticed Maya herself. ||3||

ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਦੇਵ ॥

ता का संगु बाछहि सुरदेव ॥

taa kaa sang baachheh surdayv.

Their company is cherished even by the gods and the angels.

ਅਮੋਘ ਦਰਸੁ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥

अमोघ दरसु सफल जा की सेव ॥

amogh daras safal jaa kee sayv.

Blessed is their Darshan, and fruitful is their service.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥

कर जोड़ि नानकु करे अरदासि ॥

kar jorh Nanak karay ardaas.

With his palms pressed together, Nanak offers his prayer:

ਮੋਹਿ ਸੰਤਹ ਟਹਲ ਦੀਜੈ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੩੭॥੮੮॥

मोहि संतह टहल दीजै गुणतासि ॥४॥३७॥८८॥

mohi santeh tahal deejai guntaas. ||4||37||88||

O Lord, Treasure of Excellence, please bless me with the service of the Saints. ||4||37||88||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਪਿ ਏਕੈ ਨਾਮ ॥

सगल सूख जपि एकै नाम ॥

sagal sookh jap aykai naam.

All peace and comforts are in the meditation of the One Name.

ਸਗਲ ਧਰਮ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

सगल धर्म हरि के गुण गाम ॥

sagal Dharam har kay gun gaam.

All righteous actions of Dharma are in the singing of the Lord's Glorious Praises.

ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਾਧ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

महा पवित्र साध का संगु ॥

mahaa pavitar saaDh kaa sang.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is so very pure and sacred.

Page: 0393

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗੁ ॥੧॥

जिसु भेटत लागै प्रभ रंगु ॥१॥

jis bhaytat laagai parabh rang. ||1||

Meeting with them, love for God is embraced. ||1||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਓਇ ਆਨੰਦ ਪਾਵੈ ॥

गुर प्रसादि ओइ आनंद पावै ॥

gur parsaad o-ay aanand paavai.

By Guru's Grace, bliss is obtained.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिसु सिमरत मनि होइ प्रगासा ता की गति मिति कहनु न जावै ॥१॥ रहाउ ॥

jis simrat man ho-ay pargaasaa taa kee gat mit kahan na jaavai. ||1|| rahaa-o.

Meditating upon Him in remembrance, the mind is illumined; his state and condition cannot be described. ||1||Pause||

ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਜਨ ਤਿਸੁ ਪੂਜਾ ॥

वरत नेम मजन तिसु पूजा ॥

varat naym majan tis poojaa.

Fasts, religious vows, cleansing baths, and worship to Him;

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਤਿਨਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੀਜਾ ॥

बेद पुरान तिनि सिम्मृति सुनीजा ॥

bayd puraan tin simrit suneejaa.
listening to the Vedas, Puraanas, and Shaastras.

ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਜਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨੁ ॥
महा पुनीत जा का निर्मल थानु ॥
mahaa puneet jaa kaa nirmal thaan.
Extremely pure is he, and immaculate is his place,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੨॥
साधसंगति जा कै हरि हरि नामु ॥२॥
saaDhsangat jaa kai har har naam. ||2||
who meditates upon the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat. ||2||

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸੋ ਜਨੁ ਸਗਲੇ ਭਵਨ ॥
प्रगटिओ सो जनु सगले भवन ॥
pargati-o so jan saglay bhavan.
That humble being becomes renowned all over the world.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਤਾ ਕੀ ਪਗ ਰੇਨ ॥
पतित पुनीत ता की पग रेन ॥
patit puneet taa kee pag rayn.
Even sinners are purified, by the dust of his feet.

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
जा कउ भेटिओ हरि हरि राइ ॥
jaa ka-o bhayti-o har har raa-ay.
One who has met the Lord, the Lord our King,

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥
ता की गति मिति कथनु न जाइ ॥३॥
taa kee gat mit kathan na jaa-ay. ||3||
his condition and state cannot be described. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਉ ॥
आठ पहर कर जोड़ि धिआवउ ॥
aath pahar kar jorh Dhi-aava-o.

Twenty-four hours a day, with palms pressed together, I meditate;

ਉਨ ਸਾਧਾ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥
उन साधा का दरसनु पावउ ॥
un saaDhaa kaa darsan paava-o.
I yearn to obtain the Blessed Vision of the Darshan of those Holy Saints.

ਮੋਹਿ ਗਰੀਬ ਕਉ ਲੇਹੁ ਰਲਾਇ ॥
मोहि गरीब कउ लेहु रलाइ ॥
mohi gareeb ka-o layho ralaa-ay.
Merge me, the poor one, with You, O Lord;

ਨਾਨਕ ਆਇ ਪਏ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੩੮॥੮੯॥
नानक आइ पए सरणाइ ॥४॥३८॥८९॥
Nanak aa-ay pa-ay sarnaa-ay. ||4||38||89||
Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||38||89||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਆਠ ਪਹਰ ਉਦਕ ਇਸਨਾਨੀ ॥
आठ पहर उदक इसनानी ॥
aath pahar udak isnaanee.
Twenty-four hours a day, he takes his cleansing bath in water;

ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੁ ਲਗਾਇ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥
सद ही भोगु लगाइ सुगिआनी ॥
sad hee bhog lagaa-ay sugi-aanee.
he makes continual offerings to the Lord; he is a true man of wisdom.

ਬਿਰਥਾ ਕਾਹੂ ਛੋਡੈ ਨਾਹੀ ॥
बिरथा काहू छोडै नाही ॥
birthaa kaahoo chhodai naahee.
He never leaves anything uselessly.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਲਾਗਹ ਪਾਈ ॥੧॥
बहुरि बहुरि तिसु लागह पाई ॥१॥
bahur bahur tis laagah paa-ee. ||1||
Again and again, he falls at the Lord's Feet. ||1||

ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸੇਵਾ ॥
सालगिरामु हमारै सेवा ॥
saalgiraam hamaarai sayvaa.
Such is the Saalagraam, the stone idol, which I serve;

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूजा अरचा बंदन देवा ॥१॥ रहाउ ॥
poojaa archaa bandan dayvaa. ||1|| rahaa-o.
such is my worship, flower-offerings and divine adoration as well. ||1||Pause||

ਘੰਟਾ ਜਾ ਕਾ ਸੁਨੀਐ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ॥
घंटा जा का सुनीऐ चहु कुंट ॥
ghantaa jaa kaa sunee-ai chahu kunt.
His bell resounds to the four corners of the world.

ਆਸਨੁ ਜਾ ਕਾ ਸਦਾ ਬੈਕੁੰਠ ॥
आसनु जा का सदा बैकुंठ ॥
aasan jaa kaa sadaa baikunth.
His seat is forever in heaven.

ਜਾ ਕਾ ਚਵਰੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਝੂਲੈ ॥
जा का चवरु सभ ऊपरि झूलै ॥
jaa kaa chavar sabh oopar jhoolai.
His chauri, his fly-brush, waves over all.

ਤਾ ਕਾ ਧੂਪੁ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥੨॥
ता का धूपु सदा परफुलै ॥२॥
taa kaa Dhoop sadaa parfulai. ||2||
His incense is ever-fragrant. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੰਪਟੁ ਹੈ ਰੇ ਜਾ ਕਾ ॥

घटि घटि सम्पटु है रे जा का ॥

ghat ghat sampat hai ray jaa kaa.
He is treasured in each and every heart.

ਅਭਗ ਸਭਾ ਸੰਗਿ ਹੈ ਸਾਧਾ ॥
अभग सभा संगि है साधा ॥
abhag sabhaa sang hai saaDhaa.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is His Eternal Court.

ਆਰਤੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
आरती कीरतनु सदा अनंद ॥
aartee keertan sadaa anand.
His Aartee, his lamp-lit worship service, is the Kirtan of His Praises, which brings lasting bliss.

ਮਹਿਮਾ ਸੁੰਦਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥੩॥
महिमा सुंदर सदा बेअंत ॥३॥
mahimaa sundar sadaa bay-ant. ||3||
His Greatness is so beautiful, and ever limitless. ||3||

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ ਲਹਨਾ ॥
जिसहि परापति तिस ही लहना ॥
jisahi paraapat tis hee lahnaa.
He alone obtains it, who is so pre-ordained;

ਸੰਤ ਚਰਨ ਓਹੁ ਆਇਓ ਸਰਨਾ ॥
संत चरन ओहु आइओ सरना ॥
sant charan oh aa-i-o sarnaa.
he takes to the Sanctuary of the Saints' Feet.

ਹਾਥਿ ਚੜਿਓ ਹਰਿ ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ॥
हाथि चड़िओ हरि सालगिरामु ॥
haath charhi-o har saalgiraam.
I hold in my hands the Saalagraam of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੪॥੩੯॥੯੦॥
कहु नानक गुरि कीनो दानु ॥४॥३९॥९०॥

kaho Nanak gur keeno daan. ||4||39||90||
Says Nanak, the Guru has given me this Gift. ||4||39||90||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥
आसा महला ५ पंचपदा ॥
aasaa mahalla 5 panchpadaa.
Aasaa, Fifth Mahalla Panch-Pada:

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਲੂਟੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
जिह पैडै लूटी पनिहारी ॥
jih paidai lootee panihaaree.
That highway, upon which the water-carrier is plundered

ਸੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਨ ਦੂਰਾਰੀ ॥੧॥
सो मारगु संतन दूरारी ॥१॥
so maarag santan dooraaree. ||1||
- that way is far removed from the Saints. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਾਚੁ ਕਹਿਆ ॥
सतिगुर पूरै साचु कहिआ ॥
satgur poorai saach kahi-aa.
The True Guru has spoken the Truth.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮੁਕਤੇ ਬੀਥੀ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम तेरे की मुकते बीथी जम का मारगु दूरि रहिआ ॥१॥ रहाउ ॥
naam tayray kee muktay beethee jam kaa maarag door rahi-aa. ||1|| rahaa-o.
Your Name, O Lord, is the Way to Salvation; the road of the Messenger of Death is far away. ||1||Pause||

ਜਹ ਲਾਲਚ ਜਾਗਾਤੀ ਘਾਟ ॥
जह लालच जागाती घाट ॥
jah laalach jaagaatee ghaat.
That place, where the greedy toll-collector dwells

ਦੂਰਿ ਰਹੀ ਉਹ ਜਨ ਤੇ ਬਾਟ ॥੨॥
दूरि रही उह जन ते बाट ॥२॥

door rahee uh jan tay baat. ||2||
- that path remains far removed from the Lord's humble servant. ||2||

ਜਹ ਆਵਟੇ ਬਹੁਤ ਘਨ ਸਾਥ ॥
जह आवटे बहुत घन साथ ॥
jah aavtay bahut ghan saath.
There, where so very many caravans of men are caught,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸਾਧ ॥੩॥
पारब्रहम के संगी साध ॥३॥
paarbarahm kay sangee saaDh. ||3||
the Holy Saints remain with the Supreme Lord. ||3||

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਸਭ ਲਿਖਤੇ ਲੇਖਾ ॥
चित्र गुपतु सभ लिखते लेखा ॥
chitar gupat sabh likh-tay laykhaa.
Chitra and Gupat, the recording angels of the conscious and the unconscious, write the accounts of all mortal beings,

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਪੇਖਾ ॥੪॥
भगत जना कउ द्रिसटि न पेखा ॥४॥
bhagat janaa ka-o darisat na paykhaa. ||4||
but they cannot even see the Lord's humble devotees. ||4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
कहु नानक जिसु सतिगुरु पूरा ॥
kaho Nanak jis satgur pooraa.
Says Nanak, one whose True Guru is Perfect

ਵਾਜੇ ਤਾ ਕੈ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੫॥੪੦॥੯੧॥
वाजे ता कै अनहद तूरा ॥५॥४०॥९१॥
vaajay taa kai anhad tooraa. ||5||40||91||
- the unblown bugles of ecstasy vibrate for him. ||5||40||91||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦਾ ੧ ॥
आसा महला ५ दुपदा १ ॥
aasaa mahalla 5 dupdaa 1.

Aasaa, Fifth Mahalla Du-Pada 1:

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾਇਓ ਨਾਮੁ ॥
साधू संगि सिखाइओ नामु ॥
saaDhoo sang sikhaa-i-o naam.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Naam is learned;

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥
सर्ब मनोरथ पूरन काम ॥
sarab manorath pooran kaam.
all desires and tasks are fulfilled.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸਹਿ ਅਘਾਨੇ ॥
बुझि गई तृसना हरि जसहि अघाने ॥
bujh ga-ee tarisnaa har jaseh aghaanay.
My thirst has been quenched, and I am satiated with the Lord's Praise.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਾਰਿਗਪਾਨੇ ॥੧॥
जपि जपि जीवा सारिगपाने ॥१॥
jap jap jeevaa saarigpaanay. ||1||
I live by chanting and meditating upon the Lord, the Sustainer of the earth. ||1||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਨਿ ਪਰਿਆ ॥
करन करावन सरनि परिआ ॥
karan karaavan saran pari-aa.
I have entered the Sanctuary of the Creator, the Cause of all causes.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧੇਰਾ ਚੰਦੁ ਚੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादि सहज घरु पाइआ मिटिआ अंधेरा चंदु चड़िआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad sahj ghar paa-i-aa miti-aa anDhayraa chand charhi-aa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I have entered the home of celestial bliss. Darkness is dispelled, and the moon of wisdom has risen. ||1||Pause||

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
लाल जवेहर भरे भंडार ॥
laal javayhar bharay bhandaar.
My treasure-house is overflowing with rubies and jewels;

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
तोटि न आवै जपि निरंकार ॥
tot na aavai jap nirankaar.
I meditate on the Formless Lord, and so they never run short.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਪੀਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
अमृत सबदु पीवै जनु कोइ ॥
amrit sabad peevai jan ko-ay.
How rare is that humble being, who drinks in the Ambrosial Nectar of the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥੪੧॥੯੨॥
नानक ता की परम गति होइ ॥२॥४१॥९२॥
Nanak taa kee param gat ho-ay. ||2||41||92||
O Nanak, he attains the state of highest dignity. ||2||41||92||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा घरु ७ महला ५ ॥
aasaa ghar 7 mahalla 5.
Aasaa, Seventh House, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈ ॥
हरि का नामु रिदै नित धिआई ॥
har kaa naam ridai nit Dhi-aa-ee.
Meditate continually on the Name of the Lord within your heart.

ਸੰਗੀ ਸਾਥੀ ਸਗਲ ਤਰਾਂਈ ॥੧॥
संगी साथी सगल तराँई ॥१॥
sangee saathee sagal taraa^{N}-ee. ||1||
Thus you shall save all your companions and associates. ||1||

ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥

गुरु मेरै संगि सदा है नाले ॥
gur mayrai sang sa<u>d</u>aa hai naalay.
My Guru is always with me, near at hand.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सिमरि सिमरि तिसु सदा सम्हाले ॥१॥ रहाउ ॥
simar simar <u>t</u>is sa<u>d</u>aa sam^Haalay. ||1|| rahaa-o.
Meditating, meditating in remembrance on Him, I cherish Him forever. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ॥
तेरा कीआ मीठा लागै ॥
<u>t</u>ayraa kee-aa mee<u>th</u>aa laagai.
Your actions seem so sweet to me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ॥੨॥੪੨॥੯੩॥
हरि नामु पदारथु नानकु माँगै ॥२॥४२॥९३॥
har naam pa<u>d</u>aarath Nanak maa^Ngai. ||2||42||93||
Nanak begs for the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||2||42||93||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
साधू संगति तरिआ संसारु ॥
saa<u>Dh</u>oo sanga<u>t</u> <u>t</u>ari-aa sansaar.
The world is saved by the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
हरि का नामु मनहि आधारु ॥१॥
har kaa naam maneh aa<u>Dh</u>aar. ||1||
The Name of the Lord is the Support of the mind. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਆਰੇ ॥

चरन कमल गुरदेव पिआरे ॥

charan kamal gurdayv pi-aaray.

The Saints worship and adore the Lotus Feet of the Divine Guru;

ਪੂਜਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पूजहि संत हरि प्रीति पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥

poojeh sant har pareet pi-aaray. ||1|| rahaa-o.

they love the Beloved Lord. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਭਾਗੁ ॥

जा कै मसतकि लिखिआ भागु ॥

jaa kai mastak likhi-aa bhaag.

She who has such good destiny written upon her forehead,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥੪੩॥੯੪॥

कहु नानक ता का थिरु सोहागु ॥२॥४३॥९४॥

kaho Nanak taa kaa thir sohaag. ||2||43||94||

says Nanak, is blessed with the eternal happy marriage with the Lord. ||2||43||94||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਮੀਠੀ ਆਗਿਆ ਪਿਰ ਕੀ ਲਾਗੀ ॥

मीठी आगिआ पिर की लागी ॥

meethee aagi-aa pir kee laagee.

The Order of my Husband Lord seems so sweet to me.

ਸਉਕਨਿ ਘਰ ਕੀ ਕੰਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥

सउकनि घर की कंति तिआगी ॥

sa-ukan ghar kee kant ti-aagee.

My Husband Lord has driven out the one who was my rival.

ਪ੍ਰਿਅ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੀਗਾਰਿ ਕਰੀ ॥

प्रिअ सोहागनि सीगारि करी ॥

pari-a sohaagan seegaar karee.
My Beloved Husband has decorated me, His happy soul-bride.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕੀ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥੧॥
मन मेरे की तपति हरी ॥१॥
man mayray kee tapat haree. ||1||
He has quieted the burning thirst of my mind. ||1||

ਭਲੋ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹਿਆ ਮਾਨਿਆ ॥
भलो भइओ प्रिअ कहिआ मानिआ ॥
bhalo bha-i-o pari-a kahi-aa maani-aa.
It is good that I submitted to the Will of my Beloved Lord.

ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਇਸੁ ਘਰ ਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सूखु सहजु इसु घर का जानिआ ॥ रहाउ ॥
sookh sahj is ghar kaa jaani-aa. rahaa-o.
I have realized celestial peace and poise within this home of mine. ||Pause||

ਹਉ ਬੰਦੀ ਪ੍ਰਿਅ ਖਿਜਮਤਦਾਰ ॥
हउ बंदी प्रिअ खिजमतदार ॥
ha-o bandee pari-a khijmatdaar.
I am the hand-maiden, the attendant of my Beloved Lord.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
ओहु अबिनासी अगम अपार ॥
oh abhinaasee agam apaar.
He is eternal and imperishable, inaccessible and infinite.

ਲੇ ਪਖਾ ਪ੍ਰਿਅ ਝਲਉ ਪਾਏ ॥
ले पखा प्रिअ झलउ पाए ॥
lay pakhaa pari-a jhala-o paa-ay.
Holding the fan, sitting at His Feet, I wave it over my Beloved.

ਭਾਗਿ ਗਏ ਪੰਚ ਦੂਤ ਲਾਵੇ ॥੨॥
भागि गए पंच दूत लावे ॥२॥
bhaag ga-ay panch doot laavay. ||2||

The five demons who tortured me have run away. ||2||

ਨਾ ਮੈ ਕੁਲੁ ਨਾ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
ना मै कुलु ना सोभावंत ॥
naa mai kul naa sobhaavant.
I am not from a noble family, and I am not beautiful.

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਉ ਭਾਨੀ ਕੰਤ ॥
किआ जाना किउ भानी कंत ॥
ki-aa jaanaa ki-o bhaanee kant.
What do I know? Why am I pleasing to my Beloved?

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਗਰੀਬ ਨਿਮਾਨੀ ॥
मोहि अनाथ गरीब निमानी ॥
mohi anaath gareeb nimaanee.
I am a poor orphan, destitute and dishonored.

ਕੰਤ ਪਕਰਿ ਹਮ ਕੀਨੀ ਰਾਨੀ ॥੩॥
कंत पकरि हम कीनी रानी ॥३॥
kant pakar ham keenee raanee. ||3||
My Husband took me in, and made me His queen. ||3||

ਜਬ ਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਾਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥
जब मुखि प्रीतमु साजनु लागा ॥
jab mukh pareetam saajan laagaa.
When I saw my Beloved's face before me,

ਸੂਖ ਸਹਜ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਾ ॥
सूख सहज मेरा धनु सोहागा ॥
sookh sahj mayraa Dhan sohaagaa.
I became so happy and peaceful; my married life was blessed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
कहु नानक मोरी पूरन आसा ॥
kaho Nanak moree pooran aasaa.
Says Nanak, my desires are fulfilled.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੪॥੧॥੯੫॥
सतिगुर मेली प्रभ गुणतासा ॥४॥१॥९५॥
satgur maylee parabh guntaasaa. ||4||1||95||
The True Guru has united me with God, the treasure of excellence. ||4||1||95||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਮਾਥੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੂਰਿ ॥
माथै त्रिकुटी द्रिसटि करूरि ॥
maathai tarikutee darisat karoor.
A frown creases her forehead, and her look is evil.

ਬੋਲੈ ਕਉੜਾ ਜਿਹਬਾ ਕੀ ਫੂੜਿ ॥
बोलै कउड़ा जिहबा की फूड़ि ॥
bolai ka-urhaa jihbaa kee foorh.
Her speech is bitter, and her tongue is rude.

ਸਦਾ ਭੂਖੀ ਪਿਰੁ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ॥੧॥
सदा भूखी पिरु जानै दूरि ॥१॥
sadaa bhookhee pir jaanai door. ||1||
She is always hungry, and she believes her Husband to be far away. ||1||

ਐਸੀ ਇਸਤ੍ਰੀ ਇਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈ ॥
ऐसी इसत्री इक रामि उपाई ॥
aisee istaree ik raam upaa-ee.
Such is Maya, the woman, which the One Lord has created.

ਉਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
उनि सभु जगु खाइआ हम गुरि राखे मेरे भाई ॥ रहाउ ॥
un sabh jag khaa-i-aa ham gur raakhay mayray bhaa-ee. rahaa-o.
She is devouring the whole world, but the Guru has saved me, O my Siblings of Destiny. ||Pause||

ਪਾਇ ਠਗਉਲੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜੋਹਿਆ ॥

पाइ ठगउली सभु जगु जोहिआ ॥

paa-ay <u>th</u>ag-ulee sa<u>bh</u> jag johi-aa.

Administering her poisons, she has overcome the whole world.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਮੋਹਿਆ ॥

ब्रह्मा बिसनु महादेउ मोहिआ ॥

barahmaa bisan mahaa<u>d</u>ay-o mohi-aa.

She has bewitched Brahma, Vishnu and Shiva.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਸੋਹਿਆ ॥੨॥

गुरमुखि नामि लगे से सोहिआ ॥२॥

gurmu<u>kh</u> naam lagay say sohi-aa. ||2||

Only those Gurmukhs who are attuned to the Naam are blessed. ||2||

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥

वरत नेम करि थाके पुनहचरना ॥

vara<u>t</u> naym kar thaakay punharchanaa.

Performing fasts, religious observances and atonements, the mortals have grown weary.

ਤਟ ਤੀਰਥ ਭਵੇ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥

तट तीर्थ भवे सभ धरना ॥

<u>t</u>at <u>t</u>irath <u>bh</u>avay sa<u>bh</u> <u>Dh</u>arnaa.

They wander over the entire planet, on pilgrimages to the banks of sacred rivers.

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੩॥

से उबरे जि सतिगुर की सरना ॥३॥

say ubray je sa<u>t</u>gur kee sarnaa. ||3||

But they alone are saved, who seek the Sanctuary of the True Guru. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੋ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ॥

माइआ मोहि सभो जगु बाधा ॥

maa-i-aa mohi sa<u>bh</u>o jag baa<u>Dh</u>aa.

Attached to Maya, the whole world is in bondage.

ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਾਖਾ ॥

हउमै पचै मनमुख मूराखा ॥

ha-umai pachai manmukh mooraakhaa.

The foolish self-willed manmukhs are consumed by their egotism.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥੯੬॥

गुर नानक बाह पकरि हम राखा ॥४॥२॥९६॥

gur Nanak baah pakar ham raakhaa. ||4||2||96||

Taking me by the arm, Guru Nanak has saved me. ||4||2||96||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਸਰਬ ਦੂਖ ਜਬ ਬਿਸਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ॥

सर्ब दूख जब बिसरहि सुआमी ॥

sarab dookh jab bisrahi su-aamee.

Everything is painful, when one forgets the Lord Master.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥

ईहा ऊहा कामि न प्रानी ॥१॥

eehaa oohaa kaam na paraanee. ||1||

Here and hereafter, such a mortal is useless. ||1||

ਸੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧ੍ਯਾਇ ॥

संत तृपतासे हरि हरि ध्याइ ॥

sant tariptaasay har har Dhayaa-ay.

The Saints are satisfied, meditating on the Lord, Har, Har.

Page: 0395

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਨਾਇ ਲਾਏ ਸਰਬ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ਰਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

करि किरपा अपुनै नाइ लाए सर्ब सूख प्रभ तुमरी रजाइ ॥ रहाउ ॥

kar kirpaa apunai naa-ay laa-ay sarab sookh parabh tumree rajaa-ay. rahaa-o.

Bestowing Your Mercy, God, You attach us to Your Name; all peace comes by Your Will. ||Pause||

ਸੰਗਿ ਹੋਵਤ ਕਉ ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਮਰਤਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਝੂਰਿ ॥੨॥
संगि होवत कउ जानत दूरि ॥ सो जनु मरता नित नित झूरि ॥२॥
sang hovat ka-o jaanat door. so jan martaa nit nit jhoor. ||2||
The Lord is Ever-present; one who deems Him to be far away, dies again and again, repenting. ||2||

ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਚਿਤਵਤ ਨਾਹਿ ॥
जिनि सभु किछु दीआ तिसु चितवत नाहि ॥
jin sabh kichh dee-aa tis chitvat naahi.
The mortals do not remember the One, who has given them everything.

ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥
महा बिखिआ महि दिनु रैनि जाहि ॥३॥
mahaa bikhi-aa meh din rain jaahi. ||3||
Engrossed in such terrible corruption, their days and nights waste away. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਏਕ ॥
कहु नानक प्रभु सिमरहु एक ॥
kaho Nanak parabh simrahu ayk.
Says Nanak, meditate in remembrance of the One Lord God.

ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਟੇਕ ॥੪॥੩॥੯੭॥
गति पाईऐ गुर पूरे टेक ॥४॥३॥९७॥
gat paa-ee-ai gur pooray tayk. ||4||3||97||
Salvation is obtained, in the Shelter of the Perfect Guru. ||4||3||97||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿਆ ॥
नामु जपत मनु तनु सभु हरिआ ॥

naam japat man tan sabh hari-aa.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, the mind and body are totally rejuvenated.

ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਪਰਹਰਿਆ ॥੧॥
कलमल दोख सगल परहरिआ ॥१॥
kalmal dokh sagal parhari-aa. ||1||
All sins and sorrows are washed away. ||1||

ਸੋਈ ਦਿਵਸੁ ਭਲਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
सोई दिवसु भला मेरे भाई ॥
so-ee divas bhalaa mayray bhaa-ee.
How blessed is that day, O my Siblings of Destiny,

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि गुन गाइ परम गति पाई ॥ रहाउ ॥
har gun gaa-ay param gat paa-ee. rahaa-o.
when the Glorious Praises of the Lord are sung, and the supreme status is obtained. ||Pause||

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੇ ਪੂਜੇ ਪੈਰ ॥
साध जना के पूजे पैर ॥
saaDh janaa kay poojay pair.
Worshipping the feet of the Holy Saints,

ਮਿਟੇ ਉਪਦ੍ਰਹ ਮਨ ਤੇ ਬੈਰ ॥੨॥
मिटे उपद्रह मन ते बैर ॥२॥
mitay updareh man tay bair. ||2||
troubles and hatred are eliminated from the mind. ||2||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
गुर पूरे मिलि झगरु चुकाइआ ॥
gur pooray mil jhagar chukaa-i-aa.
Meeting with the Perfect Guru, conflict is ended,

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭਿ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ॥੩॥
पंच दूत सभि वसगति आइआ ॥३॥

panch doot sabh vasgat aa-i-aa. ||3||
and the five demons are totally subdued. ||3||

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
जिसु मनि वसिआ हरि का नामु ॥
jis man vasi-aa har kaa naam.
One whose mind is filled with the Name of the Lord,

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੪॥੯੮॥
नानक तिसु ऊपरि कुरबान ॥४॥४॥९८॥
Nanak tis oopar kurbaan. ||4||4||98||
O Nanak - I am a sacrifice to him. ||4||4||98||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਗਾਵਿ ਲੇਹਿ ਤੂ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ॥
गावि लेहि तू गावनहारे ॥
gaav layhi too gaavanhaaray.
O singer, sing of the One,

ਜੀਅ ਪਿੰਡ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥
जीअ पिंड के प्रान अधारे ॥
jee-a pind kay paraan aDhaaray.
who is the Support of the soul, the body and the breath of life.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥
जा की सेवा सर्ब सुख पावहि ॥
jaa kee sayvaa sarab sukh paavahi.
Serving Him, all peace is obtained.

ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਾਵਹਿ ॥੧॥
अवर काहू पहि बहुड़ि न जावहि ॥१॥
avar kaahoo peh bahurh na jaaveh. ||1||
You shall no longer go to any other. ||1||

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨੰਦੀ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ॥
सदा अनंद अनंदी साहिबु गुन निधान नित नित जापीऐ ॥
sadaa anand anandee saahib gun niDhaan nit nit jaapee-ai.
My Blissful Lord Master is forever in bliss; meditate continually and forever, on the Lord, the treasure of excellence.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਾਸੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
बलिहारी तिसु संत पिआरे जिसु प्रसादि प्रभु मनि वासीऐ ॥ रहाउ ॥
balihaaree tis sant pi-aaray jis parsaad parabh man vaasee-ai. rahaa-o.
I am a sacrifice to the Beloved Saints; by their kind favor, God comes to dwell in the mind. ||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨਿਖੂਟੈ ਨਾਹੀ ॥
जा का दानु निखूटै नाही ॥
jaa kaa daan nikhootai naahee.
His gifts are never exhausted.

ਭਲੀ ਭਾਤਿ ਸਭ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥
भली भाति सभ सहजि समाही ॥
bhalee bhaat sabh sahj samaahee.
In His subtle way, He easily absorbs all.

ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥
जा की बखस न मेटै कोई ॥
jaa kee bakhas na maytai ko-ee.
His benevolence cannot be erased.

ਮਨਿ ਵਾਸਾਈਐ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੨॥
मनि वासाईऐ साचा सोई ॥२॥
man vaasaa-ee-ai saachaa so-ee. ||2||
So enshrine that True Lord within your mind. ||2||

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਗ੍ਰਿਹ ਜਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ॥
सगल समग्री गृह जा कै पूरन ॥
sagal samagree garih jaa kai pooran.
His house is filled with all sorts of articles;

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਨ ਝੂਰਨ ॥

प्रभ के सेवक दूख न झूरन ॥

parabh kay sayvak dookh na jhooran.

God's servants never suffer pain.

ਓਟਿ ਗਹੀ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥

ओटि गही निरभउ पदु पाईऐ ॥

ot gahee nirbha-o pad paa-ee-ai.

Holding to His Support, the state of fearless dignity is obtained.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੋ ਗੁਨ ਨਿਧਿ ਗਾਈਐ ॥੩॥

सासि सासि सो गुन निधि गाईऐ ॥३॥

saas saas so gun niDh gaa-ee-ai. ||3||

With each and every breath, sing of the Lord, the treasure of excellence. ||3||

ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਤਹੂ ਜਾਈਐ ॥

दूरि न होई कतहू जाईऐ ॥

door na ho-ee kathoo jaa-ee-ai.

He is not far from us, wherever we go.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥

नदरि करे ता हरि हरि पाईऐ ॥

nadar karay taa har har paa-ee-ai.

When He shows His Mercy, we obtain the Lord, Har, Har.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

अरदासि करी पूरे गुर पासि ॥

ardaas karee pooray gur paas.

I offer this prayer to the Perfect Guru.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੫॥੯੯॥

नानकु मंगै हरि धनु रासि ॥४॥५॥९९॥

Nanak mangai har Dhan raas. ||4||5||99||

Nanak begs for the treasure of the Lord's Name. ||4||5||99||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਿਟਿਆ ਤਨ ਕਾ ਦੂਖ ॥
प्रथमे मिटिआ तन का दूख ॥
parathmay miti-aa tan kaa dookh.
First, the pains of the body vanish;

ਮਨ ਸਗਲ ਕਉ ਹੋਆ ਸੂਖੁ ॥
मन सगल कउ होआ सूखु ॥
man sagal ka-o ho-aa sookh.
then, the mind becomes totally peaceful.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦੀਨੋ ਨਾਉ ॥
करि किरपा गुर दीनो नाउ ॥
kar kirpaa gur deeno naa-o.
In His Mercy, the Guru bestows the Lord's Name.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਜਾਉ ॥੧॥
बलि बलि तिसु सतिगुर कउ जाउ ॥१॥
bal bal tis satgur ka-o jaa-o. ||1||
I am a sacrifice, a sacrifice to that True Guru. ||1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
गुरु पूरा पाइओ मेरे भाई ॥
gur pooraa paa-i-o mayray bhaa-ee.
I have obtained the Perfect Guru, O my Siblings of Destiny.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
रोग सोग सभ दूख बिनासे सतिगुर की सरणाई ॥ रहाउ ॥
rog sog sabh dookh binaasay satgur kee sarnaa-ee. rahaa-o.
All illness, sorrows and sufferings are dispelled, in the Sanctuary of the True Guru. ||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥

गुर के चरन हिरदै वसाए ॥

gur kay charan hirdai vasaa-ay.

The feet of the Guru abide within my heart;

ਮਨ ਚਿੰਤਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥

मन चिंतत सगले फल पाए ॥

man chintat saglay fal paa-ay.

I have received all the fruits of my heart's desires.

ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਭ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥

अगनि बुझी सभ होई साँति ॥

agan bujhee sabh ho-ee saa^{N}t.

The fire is extinguished, and I am totally peaceful.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥੨॥

करि किरपा गुरि कीनी दाति ॥२॥

kar kirpaa gur keenee daat. ||2||

Showering His Mercy, the Guru has given this gift. ||2||

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥

निथावे कउ गुरि दीनो थानु ॥

nithaavay ka-o gur deeno thaan.

The Guru has given shelter to the shelterless.

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥

निमाने कउ गुरि कीनो मानु ॥

nimaanay ka-o gur keeno maan.

The Guru has given honor to the dishonored.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸੇਵਕ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥

बंधन काटि सेवक करि राखे ॥

banDhan kaat sayvak kar raakhay.

Shattering his bonds, the Guru has saved His servant.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਰਸਨਾ ਚਾਖੇ ॥੩॥

अमृत बानी रसना चाखे ॥३॥

amrit baanee rasnaa chaakhay. ||3||

I taste with my tongue the Ambrosial Bani of His Word. ||3||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪੂਜ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥

वडै भागि पूज गुर चरना ॥

vadai bhaag pooj gur charnaa.

By great good fortune, I worship the Guru's feet.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾ ॥

सगल तिआगि पाई प्रभ सरना ॥

sagal ti-aag paa-ee parabh sarnaa.

Forsaking everything, I have obtained God's Sanctuary.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੬॥੧੦੦॥

गुरु नानक जा कउ भइआ दइआला ॥ सो जनु होआ सदा निहाला ॥४॥६॥१००॥

gur Nanak jaa ka-o bha-i-aa da-i-aalaa. so jan ho-aa sadaa nihaalaa. ||4||6||100||

That humble being, O Nanak, unto whom the Guru grants His Mercy, is forever enraptured. ||4||6||100||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੈ ਦੀਆ ਭੇਜਿ ॥

सतिगुर साचै दीआ भेजि ॥

satgur saachai dee-aa bhayj.

The True Guru has truly given a child.

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਜੋਗਿ ॥

चिरु जीवनु उपजिआ संजोगि ॥

chir jeevan upji-aa sanjog.

The long-lived one has been born to this destiny.

ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ਆਇ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸੁ ॥
उदरै माहि आइ कीआ निवासु ॥
u<u>d</u>rai maahi aa-ay kee-aa nivaas.
He came to acquire a home in the womb,

ਮਾਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਗਾਸੁ ॥੧॥
माता कै मनि बहुतु बिगासु ॥१॥
maa<u>t</u>aa kai man bahu<u>t</u> bigaas. ||1||
and his mother's heart is so very glad. ||1||

ਜੰਮਿਆ ਪੂਤੁ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ॥
जंमिआ पूतु भगतु गोविंद का ॥
jammi-aa poo<u>t</u> <u>bh</u>aga<u>t</u> govin<u>d</u> kaa.
A son is born - a devotee of the Lord of the Universe.

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸਭ ਮਹਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰ ਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रगटिआ सभ महि लिखिआ धुर का ॥ रहाउ ॥
pargati-aa sa<u>bh</u> meh li<u>kh</u>i-aa <u>Dh</u>ur kaa. rahaa-o.
This pre-ordained destiny has been revealed to all. ||Pause||

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਹੁਕਮਿ ਬਾਲਕ ਜਨਮੁ ਲੀਆ ॥
दसी मासी हुकमि बालक जनमु लीआ ॥
<u>d</u>asee maasee hukam baalak janam lee-aa.
In the tenth month, by the Lord's Order, the baby has been born.

ਮਿਟਿਆ ਸੋਗੁ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਥੀਆ ॥
मिटिआ सोगु महा अनंदु थीआ ॥
miti-aa sog mahaa anand thee-aa.
Sorrow is dispelled, and great joy has ensued.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਖੀ ਅਨੰਦੁ ਗਾਵੈ ॥
गुरबाणी सखी अनंदु गावै ॥
gurbaa<u>n</u>ee sa<u>kh</u>ee anand gaavai.
The companions blissfully sing the songs of the Guru's Bani.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
साचे साहिब कै मनि भावै ॥२॥

saachay saahib kai man bhaavai. ||2||
This is pleasing to the Lord Master. ||2||

ਵਧੀ ਵੇਲਿ ਬਹੁ ਪੀੜੀ ਚਾਲੀ ॥
वधी वेलि बहु पीड़ी चाली ॥
vaDhee vayl baho peerhee chaalee.
The vine has grown, and shall last for many generations.

ਧਰਮ ਕਲਾ ਹਰਿ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥
धर्म कला हरि बंधि बहाली ॥
Dharam kalaa har banDh bahaalee.
The Power of the Dharma has been firmly established by the Lord.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ ॥
मन चिंदिआ सतिगुरू दिवाइआ ॥
man chindi-aa satguroo divaa-i-aa.
That which my mind wishes for, the True Guru has granted.

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥
भए अचिंत एक लिव लाइआ ॥३॥
bha-ay achint ayk liv laa-i-aa. ||3||
I have become carefree, and I fix my attention on the One Lord. ||3||

ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਪਿਤਾ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥
जिउ बालकु पिता ऊपरि करे बहु माणु ॥
ji-o baalak pitaa oopar karay baho maan.
As the child places so much faith in his father,

ਬੁਲਾਇਆ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣਿ ॥
बुलाइआ बोलै गुर कै भाणि ॥
bulaa-i-aa bolai gur kai bhaan.
I speak as it pleases the Guru to have me speak.

ਗੁਝੀ ਛੰਨੀ ਨਾਹੀ ਬਾਤ ॥
गुझी छन्नी नाही बात ॥
gujhee chhannee naahee baat.
This is not a hidden secret;

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥੪॥੭॥੧੦੧॥
गुरु नानकु तुठा कीनी दाति ॥४॥७॥१०१॥
gur Nanak tuthaa keenee daat. ||4||7||101||
Guru Nanak, greatly pleased, has bestowed this gift. ||4||7||101||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਹਾਥ ॥
गुर पूरे राखिआ दे हाथ ॥
gur pooray raakhi-aa day haath.
Giving His Hand, the Perfect Guru has protected the child.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਜਨ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
प्रगटु भइआ जन का परतापु ॥१॥
pargat bha-i-aa jan kaa partaap. ||1||
The glory of His servant has become manifest. ||1||

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਪੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਧਿਆਈ ॥
गुरु गुरु जपी गुरू गुरु धिआई ॥
gur gur japee guroo gur Dhi-aa-ee.
I contemplate the Guru, the Guru; I meditate on the Guru, the Guru.

ਜੀਅ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जीअ की अरदासि गुरू पहि पाई ॥ रहाउ ॥
jee-a kee ardaas guroo peh paa-ee. rahaa-o.
I offer my heart-felt prayer to the Guru, and it is answered. ||Pause||

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਸਾਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
सरनि परे साचे गुरदेव ॥
saran paray saachay gurdayv.
I have taken to the Sanctuary of the True Divine Guru.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਸੇਵ ॥੨॥

पूरन होई सेवक सेव ॥२॥
pooran ho-ee sayvak sayv. ||2||
The service of His servant has been fulfilled. ||2||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜੋਬਨੁ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਨ ॥
जीउ पिंडु जोबनु राखै प्रान ॥
jee-o pind joban raakhai paraan.
He has preserved my soul, body, youth and breath of life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨ ॥੩॥੮॥੧੦੨॥
कहु नानक गुर कउ कुरबान ॥३॥८॥१०२॥
kaho Nanak gur ka-o kurbaan. ||3||8||102||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru. ||3||8||102||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੫
आसा घरु ८ काफी महला ५
aasaa ghar 8 kaafee mahalla 5
Aasaa, Eighth House, Kaafee, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਬੰਦਾ ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
मै बंदा बै खरीदु सचु साहिबु मेरा ॥
mai bandaa bai khareed sach saahib mayraa.
I am Your purchased slave, O True Lord Master.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ॥੧॥
जीउ पिंडु सभु तिस दा सभु किछु है तेरा ॥१॥
jee-o pind sabh tis daa sabh kichh hai tayraa. ||1||
My soul and body, and all of this, everything is Yours. ||1||

ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ਤੂੰ ਧਣੀ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
माणु निमाणे तूं धणी तेरा भरवासा ॥
maan nimaanay too^N Dhanee tayraa bharvaasaa.

You are the honor of the dishonored. O Master, in You I place my trust.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਅਨ ਟੇਕ ਹੈ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ਕਾਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु साचे अन टेक है सो जाणहु काचा ॥१॥ रहाउ ॥
bin saachay an tayk hai so jaanhu kaachaa. ||1|| rahaa-o.
Without the True One, any other support is false - know this well. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰ ਹੈ ਕੋਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ॥
तेरा हुकमु अपार है कोई अंतु न पाए ॥
tayraa hukam apaar hai ko-ee ant na paa-ay.
Your Command is infinite; no one can find its limit.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਸੀ ਸੋ ਚਲੈ ਰਜਾਏ ॥੨॥
जिसु गुरु पूरा भेटसी सो चलै रजाए ॥२॥
jis gur pooraa bhaytsee so chalai rajaa-ay. ||2||
One who meets with the Perfect Guru, walks in the Way of the Lord's Will. ||2||

ਚਤੁਰਾਈ ਸਿਆਣਪਾ ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥
चतुराई सिआणपा कितै कामि न आईऐ ॥
chaturaa-ee si-aanpaa kitai kaam na aa-ee-ai.
Cunning and cleverness are of no use.

ਤੁਠਾ ਸਾਹਿਬੁ ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥
तुठा साहिबु जो देवै सोई सुखु पाईऐ ॥३॥
tuthaa saahib jo dayvai so-ee sukh paa-ee-ai. ||3||
That which the Lord Master gives, by the Pleasure of His Will - that is pleasing to me. ||3||

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਕਿਛੁ ਪਵੈ ਨ ਬੰਧਾ ॥
जे लख कर्म कमाईअहि किछु पवै न बंधा ॥
jay lakh karam kamaa-ee-ahi kichh pavai na banDhaa.
One may perform tens of thousands of actions, but attachment to things is not satisfied.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀਤਾ ਨਾਮੁ ਧਰ ਹੋਰੁ ਛੋਡਿਆ ਧੰਧਾ ॥੪॥੧॥੧੦੩॥

जन नानक कीता नामु धर होरु छोडिआ धंधा ॥४॥१॥१०३॥
jan Nanak keetaa naam Dhar hor chhodi-aa DhanDhaa. ||4||1||103||
Servant Nanak has made the Naam his Support. He has renounced other entanglements. ||4||1||103||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਭਾਲਿਆ ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥
सर्ब सुखा मै भालिआ हरि जेवडु न कोई ॥
sarab sukhaa mai bhaali-aa har jayvad na ko-ee.
I have pursued all pleasures, but none is as great as the Lord.

ਗੁਰ ਤੁਠੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋਈ ॥੧॥
गुर तुठे ते पाईऐ सचु साहिबु सोई ॥१॥
gur tuthay tay paa-ee-ai sach saahib so-ee. ||1||
By the Pleasure of the Guru's Will, the True Lord Master is obtained. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥
बलिहारी गुर आपणे सद सद कुरबाना ॥
balihaaree gur aapnay sad sad kurbaanaa.
I am a sacrifice to my Guru; I am forever and ever a sacrifice to Him.

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਚਸਾ ਇਹੁ ਕੀਜੈ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नामु न विसरउ इकु खिनु चसा इहु कीजै दाना ॥१॥ रहाउ ॥
naam na visra-o ik khin chasaa ih keejai daanaa. ||1|| rahaa-o.
Please, grant me this one blessing, that I may never, even for an instant, forget Your Name. ||1||Pause||

ਭਾਗਠੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਹੈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ॥
भागठु सचा सोइ है जिसु हरि धनु अंतरि ॥
bhaagath sachaa so-ay hai jis har Dhan antar.
How very fortunate are those who have the wealth of the Lord deep within the heart.

ਸੋ ਛੂਟੈ ਮਹਾ ਜਾਲ ਤੇ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥੨॥

सो छूटै महा जाल ते जिसु गुर सबदु निरंतरि ॥२॥

so chhootai mahaa jaal tay jis gur sabad nirantar. ||2||

They escape from the great noose of death; they are permeated with the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਕਹਾ ਗੁਰੁ ਬਿਬੇਕ ਸਤ ਸਰੁ ॥

गुर की महिमा किआ कहा गुरु बिबेक सत सरु ॥

gur kee mahimaa ki-aa kahaa gur bibayk sat sar.

How can I chant the Glorious Praises of the Guru? The Guru is the ocean of Truth and clear understanding.

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਜੁਗਹ ਜੁਗੁ ਪੂਰਾ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥੩॥

ओहु आदि जुगादी जुगह जुगु पूरा परमेसरु ॥३॥

oh aad jugaadee jugah jug pooraa parmaysar. ||3||

He is the Perfect Transcendent Lord, from the very beginning, and throughout the ages. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਰੰਗੇ ॥

नामु धिआवहु सद सदा हरि हरि मनु रंगे ॥

naam Dhi-aavahu sad sadaa har har man rangay.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, my mind is filled with the Love of the Lord, Har, Har.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥੪॥੨॥੧੦੪॥

जीउ प्राण धनु गुरू है नानक कै संगे ॥४॥२॥१०४॥

jee-o paraan Dhan guroo hai Nanak kai sangay. ||4||2||104||

The Guru is my soul, my breath of life, and wealth; O Nanak, He is with me forever. ||4||2||104||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਸਾਈ ਅਲਖੁ ਅਪਾਰੁ ਭੋਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥

साई अलखु अपारु भोरी मनि वसै ॥

saa-ee alakh apaar bhoree man vasai.

If the Invisible and Infinite Lord dwells within my mind, even for a moment,

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਰੋਗੁ ਮਾਇ ਮੈਡਾ ਹਭੁ ਨਸੈ ॥੧॥

दूखु दरदु रोगु माइ मैडा हभु नसै ॥१॥

dookh darad rog maa-ay maidaa habh nasai. ||1||

then all my pains, troubles, and diseases vanish. ||1||

ਹਉ ਵੰਞਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਸਾਈ ਆਪਣੇ ॥

हउ वंञा कुरबाणु साई आपणे ॥

ha-o vanjaa kurbaan saa-ee aapnay.

I am a sacrifice to my Lord Master.

ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

होवै अनदु घणा मनि तनि जापणे ॥१॥ रहाउ ॥

hovai anad ghanaa man tan jaapnay. ||1|| rahaa-o.

Meditating on Him, a great joy wells up within my mind and body. ||1||Pause||

ਬਿੰਦਕ ਗਾਲ੍ਹਿ ਸੁਣੀ ਸਚੇ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ॥

बिंदक गाल्हि सुणी सचे तिसु धणी ॥

bindak gaaleh sunee sachay tis Dhanee.

I have heard only a little bit of news about the True Lord Master.

ਸੂਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ਮਾਇ ਨ ਕੀਮ ਗਣੀ ॥੨॥

सूखी हूं सुखु पाइ माइ न कीम गणी ॥२॥

sookhee hoo^{N} sukh paa-ay maa-ay na keem ganee. ||2||

I have obtained the peace of all peace, O my mother; I cannot estimate its worth. ||2||

ਨੈਣ ਪਸੰਦੋ ਸੋਇ ਪੇਖਿ ਮੁਸਤਾਕ ਭਈ ॥

नैण पसंदो सोइ पेखि मुसताक भई ॥

nain pasando so-ay paykh mustaak bha-ee.

He is so beautiful to my eyes; beholding Him, I have been bewitched.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ਆਪਿ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਈ ॥੩॥

मै निरगुणि मेरी माइ आपि लड़ि लाइ लई ॥३॥

mai nirgun mayree maa-ay aap larh laa-ay la-ee. ||3||

I am worthless, O my mother; He Himself has attached me to the hem of His robe. ||3||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸੰਸਾਰ ਹਭਾ ਹੂੰ ਬਾਹਰਾ ॥

बेद कतेब संसार हभा हूं बाहरा ॥

bayd katayb sansaar habhaa hooN baahraa.

He is beyond the world of the Vedas, the Koran and the Bible.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਹਰਾ ॥੪॥੩॥੧੦੫॥

नानक का पातिसाहु दिसै जाहरा ॥४॥३॥१०५॥

Nanak kaa paatisaahu disai jaahraa. ||4||3||105||

The Supreme King of Nanak is immanent and manifest. ||4||3||105||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਲਾਖ ਭਗਤ ਆਰਾਧਹਿ ਜਪਤੇ ਪੀਉ ਪੀਉ ॥

लाख भगत आराधहि जपते पीउ पीउ ॥

laakh bhagat aaraaDheh japtay pee-o pee-o.

Tens of thousands of devotees worship and adore You, chanting, "Beloved, Beloved."

ਕਵਨ ਜੁਗਤਿ ਮੇਲਾਵਉ ਨਿਰਗੁਣ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ॥੧॥

कवन जुगति मेलावउ निरगुण बिखई जीउ ॥१॥

kavan jugat maylaava-o nirgun bikh-ee jee-o. ||1||

How shall You unite me, the worthless and corrupt soul, with Yourself. ||1||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ॥

तेरी टेक गोविंद गुपाल दइआल प्रभ ॥

tayree tayk govind gupaal da-i-aal parabh.

You are my Support, O Merciful God, Lord of the Universe, Sustainer of the World.

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਨਾਥ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तूं सभना के नाथ तेरी सृसटि सभ ॥१॥ रहाउ ॥

tooN sabhnaa kay naath tayree sarisat sabh. ||1|| rahaa-o.

You are the Master of all; the entire creation is Yours. ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਤ ਪੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥

सदा सहाई संत पेखहि सदा हजूरि ॥

sadaa sahaa-ee sant paykheh sadaa hajoor.

You are the constant help and support of the Saints, who behold You Ever-present.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੜਿਆ ਸੇ ਮਰਨ੍ਹਿ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰਿ ॥੨॥

नाम बिहूनड़िआ से मरन्हि विसूरि विसूरि ॥२॥

naam bihoonrhi-aa say marniH visoor visoor. ||2||

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, shall die, engulfed in sorrow and pain. ||2||

ਦਾਸ ਦਾਸਤਣ ਭਾਇ ਮਿਟਿਆ ਤਿਨਾ ਗਉਣੁ ॥

दास दासतण भाइ मिटिआ तिना गउणु ॥

daas daastan bhaa-ay miti-aa tinaa ga-on.

Those servants, who lovingly perform the Lord's service, are freed from the cycle of reincarnation.

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾੜਾ ਹਾਲੁ ਕਉਣੁ ॥੩॥

विसरिआ जिन्हा नामु तिनाड़ा हालु कउणु ॥३॥

visri-aa jinHaa naam tinaarhaa haal ka-un. ||3||

What shall be the fate of those who forget the Naam? ||3||

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਹਰ੍ਹਿਆਉ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭ ॥

जैसे पसु हर्हिआउ तैसा संसारु सभ ॥

jaisay pas hariH-aa-o taisaa sansaar sabh.

As are the cattle which have strayed, so is the entire world.

ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ॥੪॥੪॥੧੦੬॥

नानक बंधन काटि मिलावहु आपि प्रभ ॥४॥४॥१०६॥

Nanak banDhan kaat milaavhu aap parabh. ||4||4||106||

O God, please cut away Nanak's bonds, and unite him with Yourself.
||4||4||106||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਹਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਹਿਕੋ ਖਿਆਲੁ ਕਰਿ ॥

हभे थोक विसारि हिको खिआलु करि ॥

habhay thok visaar hiko khi-aal kar.

Forget all other things, and dwell upon the Lord alone.

ਝੂਠਾ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥੧॥

झूठा लाहि गुमानु मनु तनु अरपि धरि ॥१॥

jhoothaa laahi gumaan man tan arap Dhar. ||1||

Lay aside your false pride, and dedicate your mind and body to Him. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਸਾਲਾਹਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਤੂੰ ॥

आठ पहर सालाहि सिरजनहार तूं ॥

aath pahar saalaahi sirjanhaar too^N.

Twenty-four hours a day, praise the Creator Lord.

ਜੀਵਾਂ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਮੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जीवाँ तेरी दाति किरपा करहु मूं ॥१॥ रहाउ ॥

jeevaa^N tayree daat kirpaa karahu moo^N. ||1|| rahaa-o.

I live by Your bountiful gifts - please, shower me with Your Mercy!
||1||Pause||

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਇ ਜਿਤੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ॥

सोई कम्मु कमाइ जितु मुखु उजला ॥

so-ee kamm kamaa-ay jit mukh ujlaa.

So, do that work, by which your face shall be made radiant.

ਸੋਈ ਲਗੈ ਸਚਿ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਅਲਾ ॥੨॥

सोई लगै सचि जिसु तूं देहि अला ॥२॥

so-ee lagai sach jis too^N deh alaa. ||2||

He alone becomes attached to the Truth, O Lord, unto whom You give it. ||2||

ਜੋ ਨ ਢਹੰਦੋ ਮੂਲਿ ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਸਿ ਕਰਿ ॥
जो न ढहंदो मूलि सो घरु रासि करि ॥
jo na dhahando mool so ghar raas kar.
So build and adorn that house, which shall never be destroyed.

ਹਿਕੋ ਚਿਤਿ ਵਸਾਇ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ਮਰਿ ॥੩॥
हिको चिति वसाइ कदे न जाइ मरि ॥३॥
hiko chit vasaa-ay kaday na jaa-ay mar. ||3||
Enshrine the One Lord within your consciousness; He shall never die. ||3||

ਤਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ॥
तिन्हा पिआरा रामु जो प्रभ भाणिआ ॥
tin^{H}aa pi-aaraa raam jo parabh bhaani-aa.
The Lord is dear to those, who are pleasing to the Will of God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਥੁ ਨਾਨਕਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥੪॥੫॥੧੦੭॥
गुर परसादि अकथु नानकि वखाणिआ ॥४॥५॥१०७॥
gur parsaad akath Nanak vakhaani-aa. ||4||5||107||
By Guru's Grace, Nanak describes the indescribable. ||4||5||107||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਮੁ ਸੇ ਕਿਨੇਹਿਆ ॥
जिन्हा न विसरै नामु से किनेहिआ ॥
jin^{H}aa na visrai naam say kinayhi-aa.
What are they like - those who do not forget the Naam, the Name of the Lord?

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮੂਲਿ ਸਾਂਈ ਜੇਹਿਆ ॥੧॥
भेदु न जाणहु मूलि साँई जेहिआ ॥१॥
bhayd na jaanhu mool saa^{N}-ee jayhi-aa. ||1||

Know that there is absolutely no difference; they are exactly like the Lord. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਤੁਮ੍ਹ ਸੰਗਿ ਭੇਟਿਆ ॥
मनु तनु होइ निहालु तुम्ह संगि भेटिआ ॥
man tan ho-ay nihaal tum^{H} sang bhayti-aa.
The mind and body are enraptured, meeting with You, O Lord.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਪਰਸਾਦਿ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਮੇਟਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुखु पाइआ जन परसादि दुखु सभु मेटिआ ॥१॥ रहाउ ॥
sukh paa-i-aa jan parsaad dukh sabh mayti-aa. ||1|| rahaa-o.
Peace is obtained, by the favor of the Lord's humble servant; all pains are taken away. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰੇ ਤਿੰਨ੍ਹ ਖੇ ॥
जेते खंड ब्रहमंड उधारे तिन्ह खे ॥
jaytay khand barahmand uDhaaray tin^{H} khay.
As many as are the continents of the world, so many have been saved.

ਜਿਨ੍ਹ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਪੂਰੇ ਭਗਤ ਸੇ ॥੨॥
जिन्ह मनि वुठा आपि पूरे भगत से ॥२॥
jin^{H} man vuthaa aap pooray bhagat say. ||2||
Those, in whose minds You Yourself dwell, O Lord, are the perfect devotees. ||2||

Page: 0398

ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨੇ ਆਪਿ ਸੋਈ ਮਾਨੀਐ ॥
जिस नो मन्ने आपि सोई मानीऐ ॥
jis no mannay aap so-ee maanee-ai.
Those whom You approve, are approved.

ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਭ ਠਾਈ ਜਾਨੀਐ ॥੩॥
प्रगट पुरखु परवाणु सभ ठाई जानीऐ ॥३॥
pargat purakh parvaan sabh thaa-ee jaanee-ai. ||3||
Such a celebrated and honored person is known everywhere. ||3||

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਆਰਾਧਿ ਸਮੑਾਲੇ ਸਾਹ ਸਾਹ ॥

दिनसु रैणि आराधि सम्हाले साह साह ॥

dinas rain aaraaDh samHaalay saah saah.

Day and night, with every breath to worship and adore the Lord

ਨਾਨਕ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੬॥੧੦੮॥

नानक की लोचा पूरि सचे पातिसाह ॥४॥६॥१०८॥

Nanak kee lochaa poor sachay paatisaah. ||4||6||108||

- please, O True Supreme King, fulfill this, Nanak's desire. ||4||6||108||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਇ ਹਮਾਰਾ ਖਸਮੁ ਸੋਇ ॥

पूरि रहिआ स्रब ठाइ हमारा खसमु सोइ ॥

poor rahi-aa sarab thaa-ay hamaaraa khasam so-ay.

He, my Lord Master, is fully pervading all places.

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥੧॥

एकु साहिबु सिरि छतु दूजा नाहि कोइ ॥१॥

ayk saahib sir chhat doojaa naahi ko-ay. ||1||

He is the One Lord Master, the roof over our heads; there is no other than Him. ||1||

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਾਖਣਹਾਰਿਆ ॥

जिउ भावै तिउ राखु राखणहारिआ ॥

ji-o bhaavai ti-o raakh raakhanhaari-aa.

As it pleases Your Will, please save me, O Savior Lord.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तुझ बिनु अवरु न कोइ नदरि निहारिआ ॥१॥ रहाउ ॥

tujh bin avar na ko-ay nadar nihaari-aa. ||1|| rahaa-o.

Without You, my eyes see no other at all. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰੀਐ ॥
प्रतिपाले प्रभु आपि घटि घटि सारीऐ ॥
partipaalay parabh aap ghat ghat saaree-ai.
God Himself is the Cherisher; He takes care of each and every heart.

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨॥
जिसु मनि वुठा आपि तिसु न विसारीऐ ॥२॥
jis man vuthaa aap tis na visaaree-ai. ||2||
That person, within whose mind You Yourself dwell, never forgets You. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਿ ਆਪਣ ਭਾਣਿਆ ॥
जो किछु करे सु आपि आपण भाणिआ ॥
jo kichh karay so aap aapan bhaani-aa.
He does that which is pleasing to Himself.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਸਹਾਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣਿਆ ॥੩॥
भगता का सहाई जुगि जुगि जाणिआ ॥३॥
bhagtaa kaa sahaa-ee jug jug jaani-aa. ||3||
He is known as the help and support of His devotees, throughout the ages. ||3||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਝੂਰੀਐ ॥
जपि जपि हरि का नामु कदे न झूरीऐ ॥
jap jap har kaa naam kaday na jhooree-ai.
Chanting and meditating up the Lord's Name, the mortal never comes to regret anything.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਲੋਚਾ ਪੂਰੀਐ ॥੪॥੭॥੧੦੯॥
नानक दरस पिआस लोचा पूरीऐ ॥४॥७॥१०९॥
Nanak daras pi-aas lochaa pooree-ai. ||4||7||109||
O Nanak, I thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; please, fulfill my desire, O Lord. ||4||7||109||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਕਿਆ ਸੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਗਾਫਲ ਗਹਿਲਿਆ ॥

किआ सोवहि नामु विसारि गाफल गहिलिआ ॥

ki-aa soveh naam visaar gaafal gahili-aa.

Why are you sleeping, and forgetting the Name, O careless and foolish mortal?

ਕਿਤੀ ਇਤੁ ਦਰੀਆਇ ਵੰਞਨਿ ਵਹਦਿਆ ॥੧॥

कितीं इतु दरीआइ वंञनि वहदिआ ॥१॥

kiteeN it daree-aa-ay vaNnjniH vehdi-aa. ||1||

So many have been washed away and carried off by this river of life. ||1||

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਨ ਚੜਿ ਲੰਘੀਐ ॥

बोहिथड़ा हरि चरण मन चड़ि लंघीऐ ॥

bohithrhaa har charan man charh langhee-ai.

O mortal, get aboard the boat of the Lord's Lotus Feet, and cross over.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आठ पहर गुण गाइ साधू संगीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

aath pahar gun gaa-ay saaDhoo sangee-ai. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ਅਨੇਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੁੰਞਿਆ ॥

भोगहि भोग अनेक विणु नावै सुंञिआ ॥

bhogeh bhog anayk vin naavai sunji-aa.

You may enjoy various pleasures, but they are useless without the Name.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਮਰਿ ਮਰਿ ਰੁੰਨਿਆ ॥੨॥

हरि की भगति बिना मरि मरि रुंनिआ ॥२॥

har kee bhagat binaa mar mar runni-aa. ||2||

Without devotion to the Lord, you shall die in sorrow, again and again. ||2||

ਕਪੜ ਭੋਗ ਸੁਗੰਧ ਤਨਿ ਮਰਦਨ ਮਾਲਣਾ ॥

कपड़ भोग सुगंध तनि मरदन मालणा ॥

kaparh bhog suganDh tan mardan maalnaa.
You may dress and eat and apply scented oils to your body,

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਸਰਪਰ ਚਾਲਣਾ ॥੩॥
बिनु सिमरन तनु छारु सरपर चालणा ॥३॥
bin simran tan chhaar sarpar chaalnaa. ||3||
but without the meditative remembrance of the Lord, your body shall surely turn to dust, and you shall have to depart. ||3||

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ਵਿਰਲੈ ਪੇਖਿਆ ॥
महा बिखमु संसारु विरलै पेखिआ ॥
mahaa bikham sansaar virlai paykhi-aa.
How very treacherous is this world-ocean; how very few realize this!

ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਲੇਖੁ ਨਾਨਕ ਲੇਖਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧੦॥
छूटनु हरि की सरणि लेखु नानक लेखिआ ॥४॥८॥११०॥
chhootan har kee saran laykh Nanak laykhi-aa. ||4||8||110||
Salvation rests in the Lord's Sanctuary; O Nanak, this is your pre-ordained destiny. ||4||8||110||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗਿ ਕਾਹੇ ਗਰਬੀਐ ॥
कोइ न किस ही संगि काहे गरबीऐ ॥
ko-ay na kis hee sang kaahay garbee-ai.
No one is anyone's companion; why take any pride in others?

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਬੀਐ ॥੧॥
एकु नामु आधारु भउजलु तरबीऐ ॥१॥
ayk naam aaDhaar bha-ojal tarbee-ai. ||1||
With the Support of the One Name, this terrible world-ocean is crossed over. ||1||

ਮੈ ਗਰੀਬ ਸਚੁ ਟੇਕ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥

मै गरीब सचु टेक तूं मेरे सतिगुर पूरे ॥

mai gareeb sach tayk too^{N} mayray satgur pooray.

You are the True Support of me, the poor mortal, O my Perfect True Guru.

ਦੇਖਿ ਤੁਮ੍ਾਰਾ ਦਰਸਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

देखि तुम्हारा दरसनो मेरा मनु धीरे ॥१॥ रहाउ ॥

daykh tum^{H}aaraa darsano mayraa man Dheeray. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, my mind is encouraged. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ਕਾਜਿ ਨ ਕਿਤੈ ਗਨੋੁ ॥

राजु मालु जंजालु काजि न कितै गनो ॥

raaj maal janjaal kaaj na kitai gano.

Royal powers, wealth, and worldly involvements are of no use at all.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੋੁ ॥੨॥

हरि कीरतनु आधारु निहचलु एहु धनो ॥२॥

har keertan aaDhaar nihchal ayhu Dhano. ||2||

The Kirtan of the Lord's Praise is my Support; this wealth is everlasting. ||2||

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤੇਤ ਪਛਾਵਿਆ ॥

जेते माइआ रंग तेत पछाविआ ॥

jaytay maa-i-aa rang tayt pachhaavi-aa.

As many as are the pleasures of Maya, so many are the shadows they leave.

ਸੁਖ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਿਆ ॥੩॥

सुख का नामु निधानु गुरमुखि गाविआ ॥३॥

sukh kaa naam niDhaan gurmukh gaavi-aa. ||3||

The Gurmukhs sing of the Naam, the treasure of peace. ||3||

ਸਚਾ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥

सचा गुणी निधानु तूं प्रभ गहिर गम्भीरे ॥

sachaa gunee niDhaan too^{N} parabh gahir gambheeray.

You are the True Lord, the treasure of excellence; O God, You are deep and unfathomable.

ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਕੇ ਜੀਅਰੇ ॥੪॥੯॥੧੧੧॥

आस भरोसा खसम का नानक के जीअरे ॥४॥९॥१११॥

aas bharosaa khasam kaa Nanak kay jee-aray. ||4||9||111||

The Lord Master is the hope and support of Nanak's mind. ||4||9||111||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

जिसु सिमरत दुखु जाइ सहज सुखु पाईऐ ॥

jis simrat dukh jaa-ay sahj sukh paa-ee-ai.

Remembering Him, suffering is removed, and celestial peace is obtained.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

रैणि दिनसु कर जोड़ि हरि हरि धिआईऐ ॥१॥

rain dinas kar jorh har har Dhi-aa-ee-ai. ||1||

Night and day, with your palms pressed together, meditate on the Lord, Har, Har. ||1||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

नानक का प्रभु सोइ जिस का सभु कोइ ॥

Nanak kaa parabh so-ay jis kaa sabh ko-ay.

He alone is Nanak's God, unto whom all beings belong.

ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सर्ब रहिआ भरपूरि सचा सचु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

sarab rahi-aa bharpoor sachaa sach so-ay. ||1|| rahaa-o.

He is totally pervading everywhere, the Truest of the True. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਗਿਆਨ ਜੋਗੁ ॥

अंतरि बाहरि संगि सहाई गिआन जोगु ॥

antar baahar sang sahaa-ee gi-aan jog.

Inwardly and outwardly, He is my companion and my helper; He is the One to be realized.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮਨਾ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਰੋਗੁ ॥੨॥

तिसहि अराधि मना बिनासै सगल रोगु ॥२॥

tiseh araaDh manaa binaasai sagal rog. ||2||

Adoring Him, my mind is cured of all its ailments. ||2||

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਰਾਖੈ ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ॥

राखनहारु अपारु राखै अगनि माहि ॥

raakhanhaar apaar raakhai agan maahi.

The Savior Lord is infinite; He saves us from the fire of the womb.

ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਤਪਤਿ ਜਾਇ ॥੩॥

सीतलु हरि हरि नामु सिमरत तपति जाइ ॥३॥

seetal har har naam simrat tapat jaa-ay. ||3||

The Name of the Lord, Har, Har, is soothing and cool; remembering it in meditation, the inner fire is quenched. ||3||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧੂਰਾ ॥

सूख सहज आनंद घणा नानक जन धूरा ॥

sookh sahj aanand ghanaa Nanak jan Dhooraa.

Peace, poise, and immense bliss, O Nanak, are obtained, when one becomes the dust of the feet of the humble servants of the Lord.

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧੦॥੧੧੨॥

कारज सगले सिधि भए भेटिआ गुरु पूरा ॥४॥१०॥११२॥

kaaraj saglay siDh bha-ay bhayti-aa gur pooraa. ||4||10||112||

All of one's affairs are perfectly resolved, meeting with the Perfect Guru. ||4||10||112||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ॥
गोबिंदु गुणी निधानु गुरमुखि जाणीऐ ॥
gobind gunee niDhaan gurmukh jaanee-ai.
The Lord of the Universe is the treasure of excellence; He is known only to the Gurmukh.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥੧॥
होइ क्रिपालु दइआलु हरि रंगु माणीऐ ॥१॥
ho-ay kirpaal da-i-aal har rang maanee-ai. ||1||
When He shows His Mercy and Kindness, we revel in the Lord's Love. ||1||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ॥
आवहु संत मिलाह हरि कथा कहाणीआ ॥
aavhu sant milaah har kathaa kahaanee-aa.
Come, O Saints - let us join together and speak the Sermon of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹ ਨਾਮੁ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनदिनु सिमरह नामु तजि लाज लोकाणीआ ॥१॥ रहाउ ॥
an-din simreh naam taj laaj lokaanee-aa. ||1|| rahaa-o.
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and ignore the criticism of others. ||1||Pause||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥
जपि जपि जीवा नामु होवै अनदु घणा ॥
jap jap jeevaa naam hovai anad ghanaa.
I live by chanting and meditating on the Naam, and so I obtain immense bliss.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਝੂਠਾ ਵਿਣਸਣਾ ॥੨॥
मिथिआ मोहु संसारु झूठा विणसणा ॥२॥
mithi-aa moh sansaar jhoothaa vinsanaa. ||2||
Attachment to the world is useless and vain; it is false, and perishes in the end. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਨੇਹੁ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਇਆ ॥
चरण कमल संगि नेहु किनै विरलै लाइआ ॥
charan kamal sang nayhu kinai virlai laa-i-aa.

How rare are those who embrace love for the Lord's Lotus Feet.

ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
धन्नु सुहावा मुखु जिनि हरि धिआइआ ॥३॥
Dhan suhaavaa mukh jin har Dhi-aa-i-aa. ||3||
Blessed and beautiful is that mouth, which meditates on the Lord. ||3||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਲ ਸਿਮਰਤ ਮਿਟਿ ਜਾਵਈ ॥
जनम मरण दुख काल सिमरत मिटि जावई ॥
janam maran dukh kaal simrat mit jaav-ee.
The pains of birth, death and reincarnation are erased by meditating on the Lord.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਸੋਇ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਈ ॥੪॥੧੧॥੧੧੩॥
नानक कै सुखु सोइ जो प्रभ भावई ॥४॥११॥११३॥
Nanak kai sukh so-ay jo parabh bhaav-ee. ||4||11||113||
That alone is Nanak's joy, which is pleasing to God. ||4||11||113||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਰਸ ਕਸ ਸਭਿ ਭੁੰਚਹ ॥
आवहु मीत इकत्र होइ रस कस सभि भुंचह ॥
aavhu meet ikatar ho-ay ras kas sabh bhunchah.
Come, O friends: let us meet together and enjoy all the tastes and flavors.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹ ਮਿਲਿ ਪਾਪਾ ਮੁੰਚਹ ॥੧॥
अमृत नामु हरि हरि जपह मिलि पापा मुंचह ॥१॥
amrit naam har har japah mil paapaa munchah. ||1||
Let us join together and chant the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, and so wipe away our sins. ||1||

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਤਾ ਤੇ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ततु वीचारहु संत जनहु ता ते बिघनु न लागै ॥
tat veechaarahu sant janhu taa tay bighan na laagai.

Reflect upon the essence of reality, O Saintly beings, and no troubles shall afflict you.

ਖੀਨ ਭਏ ਸਭਿ ਤਸਕਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
खीन भए सभि तसकरा गुरमुखि जनु जागै ॥१॥ रहाउ ॥
kheen bha-ay sabh taskaraa gurmukh jan jaagai. ||1|| rahaa-o.
All of the thieves shall be destroyed, as the Gurmukhs remain wakeful. ||1||Pause||

ਬੁਧਿ ਗਰੀਬੀ ਖਰਚੁ ਲੈਹੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਰਹੁ ॥
बुधि गरीबी खरचु लैहु हउमै बिखु जारहु ॥
buDh gareebee kharach laihu ha-umai bikh jaarahu.
Take wisdom and humility as your supplies, and burn away the poison of pride.

ਸਾਚਾ ਹਟੁ ਪੂਰਾ ਸਉਦਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਹੁ ॥੨॥
साचा हटु पूरा सउदा वखरु नामु वापारहु ॥२॥
saachaa hat pooraa sa-udaa vakhar naam vaapaarahu. ||2||
True is that shop, and perfect the transaction; deal only in the merchandise of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਅਰਪਿਆ ਸੇਈ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥
जीउ पिंडु धनु अरपिआ सेई पतिवंते ॥
jee-o pind Dhan arpi-aa say-ee pativantay.
They alone are accepted and approved, who dedicate their souls, bodies and wealth.

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਨਿਤ ਕੇਲ ਕਰੰਤੇ ॥੩॥
आपनड़े प्रभ भाणिआ नित केल करंते ॥३॥
aapnarhay parabh bhaani-aa nit kayl karantay. ||3||
Those who are pleasing to their God, celebrate in happiness. ||3||

ਦੁਰਮਤਿ ਮਦੁ ਜੋ ਪੀਵਤੇ ਬਿਖਲੀ ਪਤਿ ਕਮਲੀ ॥
दुरमति मदु जो पीवते बिखली पति कमली ॥
durmat mad jo peevtay bikhlee pat kamlee.
Those fools, who drink in the wine of evil-mindedness, become the husbands of prostitutes.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਰਤੇ ਨਾਨਕ ਸਚ ਅਮਲੀ ॥੪॥੧੨॥੧੧੪॥

राम रसाइणि जो रते नानक सच अमली ॥४॥१२॥११४॥

raam rasaa-in jo ratay Nanak sach amlee. ||4||12||114||

But those who are imbued with the sublime essence of the Lord, O Nanak, are intoxicated with the Truth. ||4||12||114||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਰੰਭੁ ਰਚਾਇਆ ॥

उदमु कीआ कराइआ आरम्भु रचाइआ ॥

udam kee-aa karaa-i-aa aarambh rachaa-i-aa.

I made the effort; I did it, and made a beginning.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਜੀਵਣਾ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥

नामु जपे जपि जीवणा गुरि मंत्रु दृड़ाइआ ॥१॥

naam japay jap jeevnaa gur mantar drirh-aa-i-aa. ||1||

I live by chanting and meditating on the Naam. The Guru has implanted this Mantra within me. ||1||

ਪਾਇ ਪਰਹ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਜਿਨਿ ਭਰਮੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥

पाइ परह सतिगुरू कै जिनि भरमु बिदारिआ ॥

paa-ay parah satguroo kai jin bharam bidaari-aa.

I fall at the Feet of the True Guru, who has dispelled my doubts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਸਚੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करि किरपा प्रभि आपणी सचु साजि सवारिआ ॥१॥ रहाउ ॥

kar kirpaa parabh aapnee sach saaj savaari-aa. ||1|| rahaa-o.

Bestowing His Mercy, God has dressed me, and decorated me with the Truth. ||1||Pause||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਆਪਣੇ ਸਚੁ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥

करु गहि लीने आपणे सचु हुकमि रजाई ॥

kar geh leenay aapnay sach hukam rajaa-ee.

Taking me by the hand, He made me His own, through the True Order of His Command.

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਦਿਤੀ ਦਾਤਿ ਸਾ ਪੂਰਨ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

जो प्रभि दिती दाति सा पूरन वडिआई ॥२॥

jo parabh ditee daat saa pooran vadi-aa-ee. ||2||

That gift which God gave to me, is perfect greatness. ||2||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

सदा सदा गुण गाईअहि जपि नामु मुरारी ॥

sadaa sadaa gun gaa-ee-ah jap naam muraaree.

Forever and ever, sing the Glorious Praises of the Lord, and chant the Name of the Destroyer of ego.

ਨੇਮੁ ਨਿਬਾਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੩॥

नेमु निबाहिओ सतिगुरू प्रभि किरपा धारी ॥३॥

naym nibaahi-o satguroo parabh kirpaa Dhaaree. ||3||

My vows have been honored, by the Grace of God and the True Guru, who has showered His Mercy. ||3||

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਲਾਭੁ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥

नामु धनु गुण गाउ लाभु पूरै गुरि दिता ॥

naam Dhan gun gaa-o laabh poorai gur ditaa.

The Perfect Guru has given the wealth of the Naam, and the profit of singing the Lord's Glorious Praises.

ਵਣਜਾਰੇ ਸੰਤ ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥੪॥੧੩॥੧੧੫॥

वणजारे संत नानका प्रभु साहु अमिता ॥४॥१३॥११५॥

vanjaaray sant naankaa parabh saahu amitaa. ||4||13||115||

The Saints are the traders, O Nanak, and the Infinite Lord God is their Banker. ||4||13||115||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥
जा का ठाकुरु तुही प्रभ ता के वडभागा ॥
jaa kaa thaakur tuhee parabh taa kay vadbhaagaa.
One who has You as His Master, O God, is blessed with great destiny.

ਓਹੁ ਸੁਹੇਲਾ ਸਦ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥
ओहु सुहेला सद सुखी सभु भ्रमु भउ भागा ॥१॥
oh suhaylaa sad sukhee sabh bharam bha-o bhaagaa. ||1||
He is happy, and forever at peace; his doubts and fears are all dispelled. ||1||

ਹਮ ਚਾਕਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਭਾਰਾ ॥
हम चाकर गोबिंद के ठाकुरु मेरा भारा ॥
ham chaakar gobind kay thaakur mayraa bhaaraa.
I am the slave of the Lord of the Universe; my Master is the greatest of all.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करन करावन सगल बिधि सो सतिगुरू हमारा ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavan sagal biDh so satguroo hamaaraa. ||1|| rahaa-o.
He is the Creator, the Cause of causes; He is my True Guru. ||1||Pause||

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਉਰੁ ਕੋ ਤਾ ਕਾ ਭਉ ਕਰੀਐ ॥
दूजा नाही अउरु को ता का भउ करीऐ ॥
doojaa naahee a-or ko taa kaa bha-o karee-ai.
There is no other whom I should fear.

Page: 0400

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਲੁ ਪਾਈਐ ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥੨॥
गुर सेवा महलु पाईऐ जगु दुतरु तरीऐ ॥२॥
gur sayvaa mahal paa-ee-ai jag dutar taree-ai. ||2||
Serving the Guru, the Mansion of the Lord's Presence is obtained, and the impassable world-ocean is crossed over. ||2||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਨ ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥
दृसटि तेरी सुखु पाईऐ मन माहि निधाना ॥

darisat tayree sukh paa-ee-ai man maahi niDhaanaa.
By Your Glance of Grace, peace is obtained, and the treasure fills the mind.

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਸੇਵਕ ਸੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥
जा कउ तुम किरपाल भए सेवक से परवाना ॥३॥
jaa ka-o tum kirpaal bha-ay sayvak say parvaanaa. ||3||
That servant, unto whom You bestow Your Mercy, is approved and accepted. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੋ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪੀਵੈ ॥
अमृत रसु हरि कीरतनो को विरला पीवै ॥
amrit ras har keertano ko virlaa peevai.
How rare is that person who drinks in the Ambrosial Essence of the Lord's Kirtan.

ਵਜਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ॥੪॥੧੪॥੧੧੬॥
वजहु नानक मिलै एकु नामु रिद जपि जपि जीवै ॥४॥१४॥११६॥
vajahu Nanak milai ayk naam rid jap jap jeevai. ||4||14||116||
Nanak has obtained the commodity of the One Name; he lives by chanting and meditating on it within his heart. ||4||14||116||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੁਲੀ ਸੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
जा प्रभ की हउ चेरुली सो सभ ते ऊचा ॥
jaa parabh kee ha-o chayrulee so sabh tay oochaa.
I am God's maid-servant; He is the highest of all.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਕਾਂਢੀਐ ਥੋਰਾ ਅਰੁ ਮੂਚਾ ॥੧॥
सभु किछु ता का काँढीऐ थोरा अरु मूचा ॥१॥
sabh kichh taa kaa kaa^N dhee-ai thoraa ar moochaa. ||1||
All things, big and small, are said to belong to Him. ||1||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੇਰਾ ਧਨੋ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮਨੀਆ ॥

जीअ प्रान मेरा धनो साहिब की मनीआ ॥
jee-a paraan mayraa Dhano saahib kee manee-aa.
I surrender my soul, my breath of life, and my wealth, to my Lord Master.

ਨਾਮਿ ਜਿਸੈ ਕੈ ਊਜਲੀ ਤਿਸੁ ਦਾਸੀ ਗਨੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नामि जिसै कै ऊजली तिसु दासी गनीआ ॥१॥ रहाउ ॥
naam jisai kai oojlee tis daasee ganee-aa. ||1|| rahaa-o.
Through His Name, I become radiant; I am known as His slave. ||1||Pause||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਨੰਦ ਮੈ ਨਾਉ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ॥
वेपरवाहु अनंद मै नाउ माणक हीरा ॥
vayparvaahu anand mai naa-o maanak heeraa.
You are Carefree, the Embodiment of Bliss. Your Name is a gem, a jewel.

ਰਜੀ ਧਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਾ ਤੂੰ ਮੀਰਾ ॥੨॥
रजी धाई सदा सुखु जा का तूं मीरा ॥२॥
rajee Dhaa-ee sadaa sukh jaa kaa tooN meeraa. ||2||
One who has You as her Master, is satisfied, satiated and happy forever. ||2||

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਮਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਉ ॥
सखी सहेरी संग की सुमति दृड़ावउ ॥
sakhee sahayree sang kee sumat darirhaava-o.
O my companions and fellow maidens, please implant that balanced understanding within me.

ਸੇਵਹੁ ਸਾਧੂ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਉ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਪਾਵਉ ॥੩॥
सेवहु साधू भाउ करि तउ निधि हरि पावउ ॥३॥
sayvhu saaDhoo bhaa-o kar ta-o niDh har paava-o. ||3||
Serve the Holy Saints lovingly, and find the treasure of the Lord. ||3||

ਸਗਲੀ ਦਾਸੀ ਠਾਕੁਰੈ ਸਭ ਕਹਤੀ ਮੇਰਾ ॥
सगली दासी ठाकुरै सभ कहती मेरा ॥
saglee daasee thaakurai sabh kahtee mayraa.
All are servants of the Lord Master, and all call Him their own.

ਜਿਸਹਿ ਸੀਗਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ ਸੁਖਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੧੫॥੧੧੭॥
जिसहि सीगारे नानका तिसु सुखहि बसेरा ॥४॥१५॥११७॥
jisahi seegaaray naankaa tis sukheh basayraa. ||4||15||117||
She alone dwells in peace, O Nanak, whom the Lord adorns. ||4||15||117||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਰੀ ਏਹੁ ਅਚਾਰਾ ਸਿਖੁ ਰੀ ॥
संता की होइ दासरी एहु अचारा सिखु री ॥
santaa kee ho-ay daasree ayhu achaaraa sikh ree.
Become the servant of the Saints, and learn this way of life.

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗੁਣ ਊਤਮੋ ਭਰਤਾ ਦੂਰਿ ਨ ਪਿਖੁ ਰੀ ॥੧॥
सगल गुणा गुण ऊतमो भरता दूरि न पिखु री ॥१॥
sagal gunaa gun ootmo bhartaa door na pikh ree. ||1||
Of all virtues, the most sublime virtue is to see your Husband Lord near at hand. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੁੰਦਰਿ ਆਪਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਿ ਰੀ ॥
इहु मनु सुंदरि आपणा हरि नामि मजीठै रंगि री ॥
ih man sundar aapnaa har naam majeethai rang ree.
So, dye this mind of yours with the color of the Lord's Love.

ਤਿਆਗਿ ਸਿਆਣਪ ਚਾਤੁਰੀ ਤੂੰ ਜਾਣੁ ਗੁਪਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिआगि सिआणप चातुरी तूं जाणु गुपालहि संगि री ॥१॥ रहाउ ॥
ti-aag si-aanap chaaturee tooN jaan gupaaleh sang ree. ||1|| rahaa-o.
Renounce cleverness and cunning, and know that the Sustainer of the world is with you. ||1||Pause||

ਭਰਤਾ ਕਹੈ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਏਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਰੀ ॥
भरता कहै सु मानीऐ एहु सीगारु बणाइ री ॥
bhartaa kahai so maanee-ai ayhu seegaar banaa-ay ree.
Whatever your Husband Lord says, accept that, and make it your decoration.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਹੁ ਤੰਬੋਲਾ ਖਾਇ ਰੀ ॥੨॥
दूजा भाउ विसारीऐ एहु तम्बोला खाइ री ॥२॥
doojaa bhaa-o visaaree-ai ayhu tambolaa khaa-ay ree. ||2||
Forget the love of duality, and chew upon this betel leaf. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਿ ਦੀਪਕੋ ਇਹ ਸਤ ਕੀ ਸੇਜ ਬਿਛਾਇ ਰੀ ॥
गुर का सबदु करि दीपको इह सत की सेज बिछाइ री ॥
gur kaa sabad kar deepko ih sat kee sayj bichhaa-ay ree.
Make the Word of the Guru's Shabad your lamp, and let your bed be Truth.

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਰਹੁ ਤਉ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ਰੀ ॥੩॥
आठ पहर कर जोड़ि रहु तउ भेटै हरि राइ री ॥३॥
aath pahar kar jorh rahu ta-o bhaytai har raa-ay ree. ||3||
Twenty-four hours a day, stand with your palms pressed together, and the Lord, your King, shall meet you. ||3||

ਤਿਸ ਹੀ ਚਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਸਾਈ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਿ ਰੀ ॥
तिस ही चजु सीगारु सभु साई रूपि अपारि री ॥
tis hee chaj seegaar sabh saa-ee roop apaar ree.
She alone is cultured and embellished, and she alone is of incomparable beauty.

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਭਾਣੀ ਕਰਤਾਰਿ ਰੀ ॥੪॥੧੬॥੧੧੮॥
साई सुोहागणि नानका जो भाणी करतारि री ॥४॥१६॥११८॥
saa-ee sohagan naankaa jo bhaanee kartaar ree. ||4||16||118||
She alone is the happy soul-bride, O Nanak, who is pleasing to the Creator Lord. ||4||16||118||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਡੀਗਨ ਡੋਲਾ ਤਊ ਲਉ ਜਉ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥
डीगन डोला तऊ लउ जउ मन के भरमा ॥
deegan dolaa ta-oo la-o ja-o man kay bharmaa.

As long as there are doubts in the mind, the mortal staggers and falls.

ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਏ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥੧॥
भ्रम काटे गुरि आपणै पाए बिसरामा ॥१॥
bharam kaatay gur aapnai paa-ay bisraamaa. ||1||
The Guru removed my doubts, and I have obtained my place of rest. ||1||

ਓਇ ਬਿਖਾਦੀ ਦੋਖੀਆ ਤੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੂਟੇ ॥
ओइ बिखादी दोखीआ ते गुर ते हूटे ॥
o-ay bikhaadee dokhee-aa tay gur tay hootay.
Those quarrelsome enemies have been overcome, through the Guru.

ਹਮ ਛੂਟੇ ਅਬ ਉਨ੍ਹਾ ਤੇ ਓਇ ਹਮ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम छूटे अब उन्हा ते ओइ हम ते छूटे ॥१॥ रहाउ ॥
ham chhootay ab un^Haa tay o-ay ham tay chhootay. ||1|| rahaa-o.
I have now escaped from them, and they have run away from me. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਜਾਨਤਾ ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਬੰਧਾ ॥
मेरा तेरा जानता तब ही ते बंधा ॥
mayraa tayraa jaantaa tab hee tay banDhaa.
He is concerned with 'mine and yours', and so he is held in bondage.

ਗੁਰਿ ਕਾਟੀ ਅਗਿਆਨਤਾ ਤਬ ਛੁਟਕੇ ਫੰਧਾ ॥੨॥
गुरि काटी अगिआनता तब छुटके फंधा ॥२॥
gur kaatee agi-aantaa tab chhutkay fanDhaa. ||2||
When the Guru dispelled my ignorance, then the noose of death was cut away from my neck. ||2||

ਜਬ ਲਗੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਤਾ ਤਬ ਹੀ ਲਉ ਦੁਖੀਆ ॥
जब लगु हुकमु न बूझता तब ही लउ दुखीआ ॥
jab lag hukam na boojh-taa tab hee la-o dukhee-aa.
As long as he does not understand the Command of God's Will, he remains miserable.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੀਆ ॥੩॥
गुर मिलि हुकमु पछाणिआ तब ही ते सुखीआ ॥३॥

gur mil hukam pachhaani-aa tab hee tay sukhee-aa. ||3||
Meeting with the Guru, he comes to recognize God's Will, and then, he becomes happy. ||3||

ਨਾ ਕੋ ਦੁਸਮਨੁ ਦੋਖੀਆ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥
ना को दुसमनु दोखीआ नाही को मंदा ॥
naa ko dusman dokhee-aa naahee ko mandaa.
I have no enemies and no adversaries; no one is wicked to me.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੋ ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਬੰਦਾ ॥੪॥੧੭॥੧੧੯॥
गुर की सेवा सेवको नानक खसमै बंदा ॥४॥१७॥११९॥
gur kee sayvaa sayvko Nanak khasmai bandaa. ||4||17||119||
That servant, who performs the Lord's service, O Nanak, is the slave of the Lord Master. ||4||17||119||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥
सूख सहज आनदु घणा हरि कीरतनु गाउ ॥
sookh sahj aanad ghanaa har keertan gaa-o.
Peace, celestial poise and absolute bliss are obtained, singing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਗਰਹ ਨਿਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੧॥
गरह निवारे सतिगुरू दे अपणा नाउ ॥१॥
garah nivaaray satguroo day apnaa naa-o. ||1||
Bestowing His Name, the True Guru removes the evil omens. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
बलिहारी गुर आपणे सद सद बलि जाउ ॥
balihaaree gur aapnay sad sad bal jaa-o.
I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him.

ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरू विटहु हउ वारिआ जिसु मिलि सचु सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥
guroo vitahu ha-o vaari-aa jis mil sach su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to the Guru; meeting Him, I am absorbed into the True Lord. ||1||Pause||

ਸਗੁਨ ਅਪਸਗੁਨ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਹਿ ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
सगुन अपसगुन तिस कउ लगहि जिसु चीति न आवै ॥
sagun apasgun tis ka-o lageh jis cheet na aavai.
Good omens and bad omens affect those who do not keep the Lord in the mind.

ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
तिसु जमु नेड़ि न आवई जो हरि प्रभि भावै ॥२॥
tis jam nayrh na aavee jo har parabh bhaavai. ||2||
The Messenger of Death does not approach those who are pleasing to the Lord God. ||2||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਜਪ ਤਪ ਜੇਤੇ ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਮੁ ॥
पुन्न दान जप तप जेते सभ ऊपरि नामु ॥
punn daan jap tap jaytay sabh oopar naam.
Donations to charity, meditation and penance - above all of them is the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮੁ ॥੩॥
हरि हरि रसना जो जपै तिसु पूरन कामु ॥३॥
har har rasnaa jo japai tis pooran kaam. ||3||
One who chants with his tongue the Name of the Lord, Har, Har - his works are brought to perfect completion. ||3||

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਗਏ ਕੋ ਦਿਸੈ ਨ ਬੀਆ ॥
भै बिनसे भ्रम मोह गए को दिसै न बीआ ॥
bhai binsay bharam moh ga-ay ko disai na bee-aa.
His fears are removed, and his doubts and attachments are gone; he sees none other than God.

ਨਾਨਕ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੪॥੧੮॥੧੨੦॥

नानक राखे पारब्रहमि फिरि दूखु न थीआ ॥४॥१८॥१२०॥

Nanak raakhay paarbarahm fir dookh na thee-aa. ||4||18||120||

O Nanak, the Supreme Lord God preserves him, and no pain or sorrow afflicts him any longer. ||4||18||120||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੯ ਮਹਲਾ ੫

आसा घरु ९ महला ५

aasaa ghar 9 mahalla 5

Aasaa, Ninth House, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N^kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ਆਗੈ ਭਾਵਉ ਕਿ ਨ ਭਾਵਉ ॥

चितवउ चितवि सरब सुख पावउ आगै भावउ कि न भावउ ॥

chitva-o chitav sarab sukh paava-o aagai bhaava-o ke na bhaava-o.

Contemplating Him within my consciousness, I obtain total peace; but hereafter, will I be pleasing to Him or not?

ਏਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ਦੂਸਰ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਵਉ ॥੧॥

एकु दातारु सगल है जाचिक दूसर कै पहि जावउ ॥१॥

ayk daataar sagal hai jaachik doosar kai peh jaava-o. ||1||

There is only One Giver; all others are beggars. Who else can we turn to? ||1||

ਹਉ ਮਾਗਉ ਆਨ ਲਜਾਵਉ ॥

हउ मागउ आन लजावउ ॥

ha-o maaga-o aan lajaava-o.

When I beg from others, I am ashamed.

ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਏਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਸਮਸਰਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सगल छत्रपति एको ठाकुरु कउनु समसरि लावउ ॥१॥ रहाउ ॥

sagal chhatarpat ayko thaakur ka-un samsar laava-o. ||1|| rahaa-o.

The One Lord Master is the Supreme King of all; who else is equal to Him? ||1||Pause||

ਊਠਉ ਬੈਸਉ ਰਹਿ ਭਿ ਨ ਸਾਕਉ ਦਰਸਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਵਉ ॥
ऊठउ बैसउ रहि भि न साकउ दरसनु खोजि खोजावउ ॥
ooth-o baisa-o reh bhe na saaka-o darsan khoj khojaava-o.
Standing up and sitting down, I cannot live without Him. I search and search for the Blessed Vision of His Darshan.

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਨਾਤਨ ਸਨਤਕੁਮਾਰ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮਹਲੁ ਦੁਲਭਾਵਉ ॥੨॥
ब्रहमादिक सनकादिक सनक सनंदन सनातन सनतकुमार तिन्ह कउ महलु दुलभावउ ॥२॥
barahmaadik sankaadik sanak sanandan sanaatan sanatkumaar tin^{H} ka-o mahal dulbhaava-o. ||2||
Even Brahma and the sages Sanak, Sanandan, Sanaatan and Sanat Kumar, find it difficult to obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||2||

ਅਗਮ ਅਗਮ ਆਗਾਧਿ ਬੋਧ ਕੀਮਤਿ ਪਰੈ ਨ ਪਾਵਉ ॥
अगम अगम आगाधि बोध कीमति परै न पावउ ॥
agam agam aagaaDh boDh keemat parai na paava-o.
He is unapproachable and unfathomable; His wisdom is deep and profound; His value cannot be appraised.

ਤਾਕੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਕੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥
ताकी सरणि सति पुरख की सतिगुरु पुरखु धिआवउ ॥३॥
taakee saran sat purakh kee satgur purakh Dhi-aava-o. ||3||
I have taken to the Sanctuary of the True Lord, the Primal Being, and I meditate on the True Guru. ||3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਟਿਓ ਬੰਧੁ ਗਰਾਵਉ ॥
भइओ क्रिपालु दइआलु प्रभु ठाकुरु काटिओ बंधु गरावउ ॥
bha-i-o kirpaal da-i-aal parabh thaakur kaati-o banDh garaava-o.
God, the Lord Master, has become kind and compassionate; He has cut the noose of death away from my neck.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ਤਉ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧॥੧੨੧॥
कहु नानक जउ साधसंगु पाइओ तउ फिरि जनमि न आवउ ॥४॥१॥१२१॥
kaho Nanak ja-o saaDhsang paa-i-o ta-o fir janam na aava-o. ||4||1||121||

Says Nanak, now that I have obtained the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall not have to be reincarnated again. ||4||1||121||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਅੰਤਰਿ ਗਾਵਉ ਬਾਹਰਿ ਗਾਵਉ ਗਾਵਉ ਜਾਗਿ ਸਵਾਰੀ ॥
अंतरि गावउ बाहरि गावउ गावउ जागि सवारी ॥
antar gaava-o baahar gaava-o gaava-o jaag savaaree.
Inwardly, I sing His Praises, and outwardly, I sing His Praises; I sing His Praises while awake and asleep.

ਸੰਗਿ ਚਲਨ ਕਉ ਤੋਸਾ ਦੀਨ੍ਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥
संगि चलन कउ तोसा दीन्हा गोबिंद नाम के बिउहारी ॥१॥
sang chalan ka-o tosaa deen^{H}aa gobind naam kay bi-uhaaree. ||1||
I am a trader in the Name of the Lord of the Universe; He has given it to me as my supplies, to carry with me. ||1||

ਅਵਰ ਬਿਸਾਰੀ ਬਿਸਾਰੀ ॥
अवर बिसारी बिसारी ॥
avar bisaaree bisaaree.
I have forgotten and forsaken other things.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਮੈ ਏਹੋ ਆਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम दानु गुरि पूरै दीओ मै एहो आधारी ॥१॥ रहाउ ॥
naam daan gur poorai dee-o mai ayho aaDhaaree. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has given me the Gift of the Naam; this alone is my Support. ||1||Pause||

ਦੂਖਨਿ ਗਾਵਉ ਸੁਖਿ ਭੀ ਗਾਵਉ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਸਮ੍ਾਰੀ ॥
दूखनि गावउ सुखि भी गावउ मारगि पंथि सम्हारी ॥
dookhan gaava-o sukh bhee gaava-o maarag panth sam^{H}aaree.
I sing His Praises while suffering, and I sing His Praises while I am at peace as well. I contemplate Him while I walk along the Path.

ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗੁਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਦੀਆ ਮੋਰੀ ਤਿਸਾ ਬੁਝਾਰੀ ॥੨॥
नाम द्रिड़ु गुरि मन महि दीआ मोरी तिसा बुझारी ॥२॥
naam darirh gur man meh dee-aa moree tisaa bujhaaree. ||2||
The Guru has implanted the Naam within my mind, and my thirst has been quenched. ||2||

ਦਿਨੁ ਭੀ ਗਾਵਉ ਰੈਨੀ ਗਾਵਉ ਗਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਰਸਨਾਰੀ ॥
दिनु भी गावउ रैनी गावउ गावउ सासि सासि रसनारी ॥
din bhee gaava-o rainee gaava-o gaava-o saas saas rasnaaree.
I sing His Praises during the day, and I sing His Praises during the night; I sing them with each and every breath.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਿਸਾਸੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਸੰਗਾਰੀ ॥੩॥
सतसंगति महि बिसासु होइ हरि जीवत मरत संगारी ॥३॥
satsangat meh bisaas ho-ay har jeevat marat sangaaree. ||3||
In the Sat Sangat, the True Congregation, this faith is established, that the Lord is with us, in life and in death. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਸੰਤ ਰੇਨ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
जन नानक कउ इहु दानु देहु प्रभ पावउ संत रेन उरि धारी ॥
jan Nanak ka-o ih daan dayh parabh paava-o sant rayn ur Dhaaree.
Bless servant Nanak with this gift, O God, that he may obtain, and enshrine in his heart, the dust of the feet of the Saints.

ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਮਸਤਕੁ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੀ ॥੪॥੨॥੧੨੨॥
स्रवनी कथा नैन दरसु पेखउ मसतकु गुर चरनारी ॥४॥२॥१२२॥
sarvanee kathaa nain daras paykha-o mastak gur charnaaree. ||4||2||122||
Hear the Lord's Sermon with your ears, and behold the Blessed Vision of His Darshan with your eyes; place your forehead upon the Guru's Feet. ||4||2||122||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru: Aasaa, Tenth House, Fifth Mahalla

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੦ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा घरु १० महला ५ ॥
aasaa ghar 10 mahalla 5.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru: Aasaa, Tenth House, Fifth Mahalla

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ਤੇ ਪਾਹੁਨ ਦੋ ਦਾਹਾ ॥
जिस नो तूं असथिरु करि मानहि ते पाहुन दो दाहा ॥
jis no tooN asthir kar maaneh tay paahun do daahaa.
That which you believe to be permanent, is a guest here for only a few days.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨਾਹਾ ॥੧॥
पुत्र कलत्र गृह सगल समग्री सभ मिथिआ असनाहा ॥१॥
putar kaltar garih sagal samagree sabh mithi-aa asnaahaa. ||1||
Children, wives, homes, and all possessions - attachment to all of these is false. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਹੈ ਹਾ ਹਾ ॥
रे मन किआ करहि है हा हा ॥
ray man ki-aa karahi hai haa haa.
O mind, why do you burst out laughing?

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੁ ਜੈਸੇ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਇਕੁ ਰਾਮ ਭਜਨੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दृसटि देखु जैसे हरिचंदउरी इकु राम भजनु लै लाहा ॥१॥ रहाउ ॥
darisat daykh jaisay harichand-uree ik raam bhajan lai laahaa. ||1|| rahaa-o.
See with your eyes, that these things are only mirages. So earn the profit of meditation on the One Lord. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਬਸਤਰ ਦੇਹ ਓਢਾਨੇ ਦਿਨ ਦੋਇ ਚਾਰਿ ਭੋਰਾਹਾ ॥
जैसे बसतर देह ओढाने दिन दोइ चारि भोराहा ॥
jaisay bastar dayh odhaanay din do-ay chaar bhoraahaa.

It is like the clothes which you wear on your body - they wear off in a few days.

ਭੀਤਿ ਊਪਰੇ ਕੇਤਕੁ ਧਾਈਐ ਅੰਤਿ ਓਰਕੋ ਆਹਾ ॥੨॥
भीति ऊपरे केतकु धाईऐ अंति ओरको आहा ॥२॥
bheet oopray kaytak Dhaa-ee-ai ant orko aahaa. ||2||
How long can you run upon a wall? Ultimately, you come to its end. ||2||

ਜੈਸੇ ਅੰਭ ਕੁੰਡ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਪਰਤ ਸਿੰਧੁ ਗਲਿ ਜਾਹਾ ॥
जैसे अम्भ कुंड करि राखिओ परत सिंधु गलि जाहा ॥
jaisay ambh kund kar raakhi-o parat sinDh gal jaahaa.
It is like salt, preserved in its container; when it is put into water, it dissolves.

ਆਵਗਿ ਆਗਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਉਠਿ ਜਾਸੀ ਮੁਹਤ ਚਸਾਹਾ ॥੩॥
आवगि आगिआ पारब्रह्म की उठि जासी मुहत चसाहा ॥३॥
aavag aagi-aa paarbarahm kee uth jaasee muhat chasaahaa. ||3||
When the Order of the Supreme Lord God comes, the soul arises, and departs in an instant. ||3||

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਚਾਲਹਿ ਲੇਖੈ ਬੈਸਹਿ ਲੇਖੈ ਲੈਦਾ ਸਾਹਾ ॥
रे मन लेखै चालहि लेखै बैसहि लेखै लैदा साहा ॥
ray man laykhai chaaleh laykhai baiseh laykhai laidaa saahaa.
O mind, your steps are numbered, your moments spent sitting are numbered, and the breaths you are to take are numbered.

ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਓਟਾਹਾ ॥੪॥੧॥੧੨੩॥
सदा कीरति करि नानक हरि की उबरे सतिगुर चरण ओटाहा ॥४॥१॥१२३॥
sadaa keerat kar Nanak har kee ubray satgur charan otaahaa. ||4||1||123||
Sing forever the Praises of the Lord, O Nanak, and you shall be saved, under the Shelter of the Feet of the True Guru. ||4||1||123||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਅਪੁਸਟ ਬਾਤ ਤੇ ਭਈ ਸੀਧਰੀ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਜਨਈ ॥
अपुसट बात ते भई सीधरी दूत दुसट सजनई ॥
apusat baat tay bha-ee seeDhree doot dusat sajna-ee.
That which was upside-down has been set upright; the deadly enemies and adversaries have become friends.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਰਤਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ਮਲੀਨ ਬੁਧਿ ਹਛਨਈ ॥੧॥
अंधकार महि रतनु प्रगासिओ मलीन बुधि हछनई ॥१॥
anDhkaar meh ratan pargaasi-o maleen buDh hachhna-ee. ||1||
In the darkness, the jewel shines forth, and the impure understanding has become pure. ||1||

ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ॥
जउ किरपा गोबिंद भई ॥
ja-o kirpaa gobind bha-ee.
When the Lord of the Universe became merciful,

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਫਲ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुख स्मपति हरि नाम फल पाए सतिगुर मिलई ॥१॥ रहाउ ॥
sukh sampat har naam fal paa-ay satgur mil-ee. ||1|| rahaa-o.
I found peace, wealth and the fruit of the Lord's Name; I have met the True Guru. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਸਗਲ ਭਵਨ ਪ੍ਰਗਟਈ ॥
मोहि किरपन कउ कोइ न जानत सगल भवन प्रगटई ॥
mohi kirpan ka-o ko-ay na jaanat sagal bhavan pargata-ee.
No one knew me, the miserable miser, but now, I have become famous all over the world.

ਸੰਗਿ ਬੈਠਨੋ ਕਹੀ ਨ ਪਾਵਤ ਹੁਣਿ ਸਗਲ ਚਰਣ ਸੇਵਈ ॥੨॥
संगि बैठनो कही न पावत हुणि सगल चरण सेवई ॥२॥
sang baithno kahee na paavat hun sagal charan sayv-ee. ||2||
Before, no one would even sit with me, but now, all worship my feet. ||2||

ਆਢ ਆਢ ਕਉ ਫਿਰਤ ਢੂੰਢਤੇ ਮਨ ਸਗਲ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਿ ਗਈ ॥
आढ आढ कउ फिरत ढूंढते मन सगल तृसन बुझि गई ॥

aadh aadh ka-o firat dhoondh-tay man sagal tarisan bujh ga-ee.
I used to wander in search of pennies, but now, all the desires of my mind are satisfied.

ਏਕੁ ਬੋਲੁ ਭੀ ਖਵਤੋ ਨਾਹੀ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੀਤਲਈ ॥੩॥
एकु बोलु भी खवतो नाही साधसंगति सीतलई ॥३॥
ayk bol bhee khavto naahee saaDhsangat seetla-ee. ||3||
I could not bear even one criticism, but now, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am cooled and soothed. ||3||

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਵਖਾਨੈ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਮਈ ॥
एक जीह गुण कवन वखानै अगम अगम अगमई ॥
ayk jeeh gun kavan vakhaanai agam agam agma-ee.
What Glorious Virtues of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord can one mere tongue describe?

ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਈ ॥੪॥੨॥੧੨੪॥
दासु दास दास को करीअहु जन नानक हरि सरणई ॥४॥२॥१२४॥
daas daas daas ko karee-ahu jan Nanak har sarna-ee. ||4||2||124||
Please, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak seeks the Lord's Sanctuary. ||4||2||124||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਰੇ ਮੂੜੇ ਲਾਹੇ ਕਉ ਤੂੰ ਢੀਲਾ ਢੀਲਾ ਤੋਟੇ ਕਉ ਬੇਗਿ ਧਾਇਆ ॥
रे मूड़े लाहे कउ तूं ढीला ढीला तोटे कउ बेगि धाइआ ॥
ray moorhay laahay ka-o too^N dheelaa dheelaa totay ka-o bayg Dhaa-i-aa.
O fool, you are so slow to earn your profits, and so quick to run up losses.

ਸਸਤ ਵਖਰੁ ਤੂੰ ਘਿੰਨਹਿ ਨਾਹੀ ਪਾਪੀ ਬਾਧਾ ਰੇਨਾਇਆ ॥੧॥
ससत वखरु तूं घिन्नहि नाही पापी बाधा रेनाइआ ॥१॥
sasat vakhar too^N ghinneh naahee paapee baaDhaa raynaa-i-aa. ||1||
You do not purchase the inexpensive merchandise; O sinner, you are tied to your debts. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇਰੀ ਆਸਾਇਆ ॥
सतिगुर तेरी आसाइआ ॥
satgur tayree aasaa-i-aa.
O True Guru, You are my only hope.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੈ ਏਹਾ ਓਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पतित पावनु तेरो नामु पारब्रह्म मै एहा ओटाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
patit paavan tayro naam paarbarahm mai ayhaa otaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Your Name is the Purifier of sinners, O Supreme Lord God; You are my only Shelter. ||1||Pause||

ਗੰਧਣ ਵੈਣ ਸੁਣਹਿ ਉਰਝਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਲਕਾਇਆ ॥
गंधण वैण सुणहि उरझावहि नामु लैत अलकाइआ ॥
ganDhan vain suneh urjhaavahi naam lait alkaa-i-aa.
Listening to the evil talk, you are caught up in it, but you are hesitant to chant the Naam, the Name of the Lord.

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਉਮਾਹਿਓ ਬੂਝੀ ਉਲਟਾਇਆ ॥੨॥
निंद चिंद कउ बहुतु उमाहिओ बूझी उलटाइआ ॥२॥
nind chind ka-o bahut umaahi-o boojhee ultaa-i-aa. ||2||
You are delighted by slanderous talk; your understanding is corrupt. ||2||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ਅਖਾਧਿ ਖਾਹਿ ਹਰਕਾਇਆ ॥
पर धन पर तन पर ती निंदा अखाधि खाहि हरकाइआ ॥
par Dhan par tan par tee nindaa akhaaDh khaahi harkaa-i-aa.
Others' wealth, others' wives and the slander of others - eating the uneatable, you have gone crazy.

ਸਾਚ ਧਰਮ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਸਤਿ ਸੁਨਤ ਛੋਹਾਇਆ ॥੩॥
साच धर्म सिउ रुचि नही आवै सति सुनत छोहाइआ ॥३॥
saach Dharam si-o ruch nahee aavai sat sunat chhohaa-i-aa. ||3||
You have not enshrined love for the True Faith of Dharma; hearing the Truth, you are enraged. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਆ ॥
दीन दइआल कृपाल प्रभ ठाकुर भगत टेक हरि नाइआ ॥

deen da-i-aal kirpaal parabh thaakur bhagat tayk har naa-i-aa.
O God, Merciful to the meek, Compassionate Lord Master, Your Name is the Support of Your devotees.

ਨਾਨਕ ਆਹਿ ਸਰਣ ਪ੍ਰਭ ਆਇਓ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੨੫॥
नानक आहि सरण प्रभ आइओ राखु लाज अपनाइआ ॥४॥३॥१२५॥
Nanak aahi saran parabh aa-i-o raakh laaj apnaa-i-aa. ||4||3||125||
Nanak has come to Your Sanctuary; O God, make him Your Own, and preserve his honor. ||4||3||125||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਏ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਬਾਧੇ ॥
मिथिआ संगि संगि लपटाए मोह माइआ करि बाधे ॥
mithi-aa sang sang laptaa-ay moh maa-i-aa kar baaDhay.
: They are attached to falsehood; clinging to the transitory, they are trapped in emotional attachment to Maya.

ਜਹ ਜਾਨੋ ਸੋ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹੰਬੁਧਿ ਭਏ ਆਂਧੇ ॥੧॥
जह जानो सो चीति न आवै अहम्बुधि भए आँधे ॥१॥
jah jaano so cheet na aavai ahaN-buDh bha-ay aaNDhay. ||1||
Wherever they go, they do not think of the Lord; they are blinded by intellectual egotism. ||1||

ਮਨ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧੇ ॥
मन बैरागी किउ न अराधे ॥
man bairaagee ki-o na araaDhay.
O mind, O renunciate, why don't you adore Him?

ਕਾਚ ਕੋਠਰੀ ਮਾਹਿ ਤੂੰ ਬਸਤਾ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਿਆਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काच कोठरी माहि तूं बसता संगि सगल बिखै की बिआधे ॥१॥ रहाउ ॥
kaach kothree maahi tooN bastaa sang sagal bikhai kee bi-aaDhay. ||1|| rahaa-o.
You dwell in that flimsy chamber, with all the sins of corruption. ||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਛੀਜੈ ਅਰਜਾਧੇ ॥
मेरी मेरी करत दिनु रैनि बिहावै पलु खिनु छीजै अरजाधे ॥
mayree mayree karat din rain bihaavai pal khin chheejai arjaaDhay.
Crying out, "Mine, mine", your days and nights pass away; moment by moment, your life is running out.

ਜੈਸੇ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਏ ਝੂਠ ਧੰਧਿ ਦੁਰਗਾਧੇ ॥੨॥
जैसे मीठै सादि लोभाए झूठ धंधि दुरगाधे ॥२॥
jaisay meethai saad lobhaa-ay jhooth DhanDh durgaaDhay. ||2||
The sweet flavors tempt you, and you are occupied by your false and filthy business. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਇਹ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਲਪਟਾਧੇ ॥
काम क्रोध अरु लोभ मोह इह इंद्री रसि लपटाधे ॥
kaam kroDh ar lobh moh ih indree ras laptaaDhay.
Your senses are beguiled by sensual pleasures of sex, by anger, greed and emotional attachment.

ਦੀਈ ਭਵਾਰੀ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮਾਧੇ ॥੩॥
दीई भवारी पुरखि बिधातै बहुरि बहुरि जनमाधे ॥३॥
dee-ee bhavaaree purakh biDhaatai bahur bahur janmaaDhay. ||3||
The All-powerful Architect of Destiny has ordained that you shall be reincarnated over and over again. ||3||

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੁਖ ਲਾਧੇ ॥
जउ भइओ क्रिपालु दीन दुख भंजनु तउ गुर मिलि सभ सुख लाधे ॥
ja-o bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan ta-o gur mil sabh sukh laaDhay.
When the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, then, as Gurmukh, you shall find absolute peace.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਵਉ ਮਾਰਿ ਕਾਢੀ ਸਗਲ ਉਪਾਧੇ ॥੪॥
कहु नानक दिनु रैनि धिआवउ मारि काढी सगल उपाधे ॥४॥
kaho Nanak din rain Dhi-aava-o maar kaadhee sagal upaaDhay. ||4||

Says Nanak, meditate on the Lord, day and night, and all your sickness shall be banished. ||4||

ਇਉ ਜਪਿਓ ਭਾਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੇ ॥

इउ जपिओ भाई पुरखु बिधाते ॥

i-o japi-o bhaa-ee purakh biDhaatay.

Meditate in this way, O Siblings of Destiny, on the Lord, the Architect of Destiny.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥੧੨੬॥

भइओ कृपालु दीन दुख भंजनु जनम मरण दुख लाथे ॥१॥ रहाउ दूजा ॥४॥४॥१२६॥

bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan janam maran dukh laathay. ||1|| rahaa-o doojaa. ||4||4||126||

The Destroyer of the pains of the poor has become merciful; He has removed the pains of birth and death. ||1||Second Pause||4||4||126||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਨਿਮਖ ਕਾਮ ਸੁਆਦ ਕਾਰਣਿ ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

निमख काम सुआद कारणि कोटि दिनस दुखु पावहि ॥

nimakh kaam su-aad kaaran kot dinas dukh paavahi.

For a moment of sexual pleasure, you shall suffer in pain for millions of days.

ਘਰੀ ਮੁਹਤ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥੧॥

घरी मुहत रंग माणहि फिरि बहुरि बहुरि पछुतावहि ॥१॥

gharee muhat rang maaneh fir bahur bahur pachhutaavahi. ||1||

For an instant, you may savor pleasure, but afterwards, you shall regret it, again and again. ||1||

ਅੰਧੇ ਚੇਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

अंधे चेति हरि हरि राइआ ॥

anDhay chayt har har raa-i-aa.

O blind man, meditate on the Lord, the Lord, your King.

ਤੇਰਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरा सो दिनु नेड़ै आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa so din nayrhai aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Your day is drawing near. ||1||Pause||

ਪਲਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖਿ ਭੂਲੋ ਆਕ ਨੀਮ ਕੋ ਤੂੰਮਰੁ ॥
पलक द्रिसटि देखि भूलो आक नीम को तूम्मरु ॥
palak darisat daykh bhoolo aak neem ko tooNmar.
You are deceived, beholding with your eyes, the bitter melon and swallow-wort.

ਜੈਸਾ ਸੰਗੁ ਬਿਸੀਅਰ ਸਿਉ ਹੈ ਰੇ ਤੈਸੋ ਹੀ ਇਹੁ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੁ ॥੨॥
जैसा संगु बिसीअर सिउ है रे तैसो ही इहु पर ग्रिहु ॥२॥
jaisaa sang bisee-ar si-o hai ray taiso hee ih par garihu. ||2||
But, like the companionship of a poisonous snake, so is the desire for another's spouse. ||2||

ਬੈਰੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪ ਕਰਤਾ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਅਮਾਨਾ ॥
बैरी कारणि पाप करता बसतु रही अमाना ॥
bairee kaaran paap kartaa basat rahee amaanaa.
For the sake of your enemy, you commit sins, while you neglect the reality of your faith.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਿਉ ਸੰਗੀ ਸਾਜਨ ਸਿਉ ਬੈਰਾਨਾ ॥੩॥
छोडि जाहि तिन ही सिउ संगी साजन सिउ बैराना ॥३॥
chhod jaahi tin hee si-o sangee saajan si-o bairaanaa. ||3||
Your friendship is with those who abandon you, and you are angry with your friends. ||3||

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਇਹੈ ਬਿਧਿ ਬਿਆਪਿਓ ਸੋ ਉਬਰਿਓ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
सगल संसारु इहै बिधि बिआपिओ सो उबरिओ जिसु गुरु पूरा ॥
sagal sansaar ihai biDh bi-aapi-o so ubri-o jis gur pooraa.
The entire world is entangled in this way; he alone is saved, who has the Perfect Guru.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸਰੀਰਾ ॥੪॥੫॥੧੨੭॥

कहु नानक भव सागरु तरिओ भए पुनीत सरीरा ॥४॥५॥१२७॥

kaho Nanak bhav saagar tari-o bha-ay puneet sareeraa. ||4||5||127||

Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean; my body has become sanctified. ||4||5||127||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥

आसा महला ५ दुपदे ॥

aasaa mahalla 5 dupday.

Aasaa, Fifth Mahalla Dupadas:

ਲੂਕਿ ਕਮਾਨੋ ਸੋਈ ਤੁਮ੍ ਪੇਖਿਓ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਮੁਕਰਾਨੀ ॥

लूकि कमानो सोई तुम् पेखिओ मूड़ मुगध मुकरानी ॥

look kamaano so-ee tum^{H} paykhi-o moorh mugaDh mukraanee.

O Lord, You behold whatever we do in secrecy; the fool may stubbornly deny it.

ਆਪ ਕਮਾਨੇ ਕਉ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥

आप कमाने कउ ले बाँधे फिरि पाछै पछुतानी ॥१॥

aap kamaanay ka-o lay baa^{N}Dhay fir paachhai pachhutaanee. ||1||

By his own actions, he is tied down, and in the end, he regrets and repents. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਗੈ ਜਾਨੀ ॥

प्रभ मेरे सभ बिधि आगै जानी ॥

parabh mayray sabh biDh aagai jaanee.

My God knows, ahead of time, all things.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੂਸੇ ਤੂੰ ਰਾਖਤ ਪਰਦਾ ਪਾਛੈ ਜੀਅ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

भ्रम के मूसे तूं राखत परदा पाछै जीअ की मानी ॥१॥ रहाउ ॥

bharam kay moosay too^{N} raakhat pardaa paachhai jee-a kee maanee. ||1|| rahaa-o.

Deceived by doubt, you may hide your actions, but in the end, you shall have to confess the secrets of your mind. ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥

जितु जितु लाए तितु तितु लागे किआ को करै परानी ॥

jit jit laa-ay tit tit laagay ki-aa ko karai paraanee.

Whatever they are attached to, they remain joined to that. What can any mere mortal do?

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੬॥੧੨੮॥
बखसि लैहु पारब्रह्म सुआमी नानक सद कुरबानी ॥२॥६॥१२८॥
bakhas laihu paarbarahm su-aamee Nanak sad kurbaanee. ||2||6||128||
Please, forgive me, O Supreme Lord Master. Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||6||128||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
अपुने सेवक की आपे राखै आपे नामु जपावै ॥
apunay sayvak kee aapay raakhai aapay naam japaavai.
He Himself preserves His servants; He causes them to chant His Name.

ਜਹ ਜਹ ਕਾਜ ਕਿਰਤਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਤਹਾ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥
जह जह काज किरति सेवक की तहा तहा उठि धावै ॥१॥
jah jah kaaj kirat sayvak kee tahaa tahaa uth Dhaavai. ||1||
Wherever the business and affairs of His servants are, there the Lord hurries to be. ||1||

ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਿਕਟੀ ਹੋਇ ਦਿਖਾਵੈ ॥
सेवक कउ निकटी होइ दिखावै ॥
sayvak ka-o niktee ho-ay dikhaavai.
The Lord appears near at hand to His servant.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਸੇਵਕੁ ਤਤਕਾਲ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो जो कहै ठाकुर पहि सेवकु ततकाल होइ आवै ॥१॥ रहाउ ॥
jo jo kahai thaakur peh sayvak tatkaal ho-ay aavai. ||1|| rahaa-o.
Whatever the servant asks of his Lord and Master, immediately comes to pass. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

तिसु सेवक कै हउ बलिहारी जो अपने प्रभ भावै ॥
tis sayvak kai ha-o balihaaree jo apnay parabh bhaavai.
I am a sacrifice to that servant, who is pleasing to his God.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਪਰਸਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥੭॥੧੨੯॥
तिस की सोइ सुणी मनु हरिआ तिसु नानक परसणि आवै ॥२॥७॥१२९॥
tis kee so-ay sunee man hari-aa tis Nanak parsan aavai. ||2||7||129||
Hearing of his glory, the mind is rejuvenated; Nanak comes to touch his feet. ||2||7||129||

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੧ ਮਹਲਾ ੫
आसा घरु ११ महला ५
aasaa ghar 11 mahalla 5
Aasaa, Eleventh House, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਟੂਆ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੈਸਾ ਹੈ ਓਹੁ ਤੈਸਾ ਰੇ ॥
नटूआ भेख दिखावै बहु बिधि जैसा है ओहु तैसा रे ॥
natoo-aa bhaykh dikhaavai baho biDh jaisaa hai oh taisaa ray.
The actor displays himself in many disguises, but he remains just as he is.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਰਿ ਸੁਖਹਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸਾ ਰੇ ॥੧॥
अनिक जोनि भ्रमिओ भ्रम भीतरि सुखहि नाही परवेसा रे ॥१॥
anik jon bharmi-o bharam bheetar sukheh naahee parvaysaa ray. ||1||
The soul wanders through countless incarnations in doubt, but it does not come to dwell in peace. ||1||

Page: 0404

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮੀਤਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨੀਤਾ ਰੇ ॥
साजन संत हमारे मीता बिनु हरि हरि आनीता रे ॥
saajan sant hamaaray meetaa bin har har aaneetaa ray.

O Saints, my friends and companions, without the Lord, Har, Har, you shall perish.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगि मिलि हरि गुण गाए इहु जनमु पदारथु जीता रे ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang mil har gun gaa-ay ih janam padaarath jeetaa ray. ||1|| rahaa-o.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and win this precious treasure of human life. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਕੀਨ੍ਹੀ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਰੇ ॥
त्रै गुण माइआ ब्रहम की कीन्ही कहहु कवन बिधि तरीऐ रे ॥
tarai gun maa-i-aa barahm kee keenHee kahhu kavan biDh taree-ai ray.
God has created Maya of the three qualities; tell me, how can it be crossed over?

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਅਗਾਹ ਗਾਖਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ਰੇ ॥੨॥
घूमन घेर अगाह गाखरी गुर सबदी पारि उतरीऐ रे ॥२॥
ghooman ghayr agaah gaakhree gur sabdee paar utree-ai ray. ||2||
The whirlpool is awesome and unfathomable; only through the Word of the Guru's Shabad is one carried across. ||2||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਤਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥
खोजत खोजत खोजि बीचारिओ ततु नानक इहु जाना रे ॥
khojat khojat khoj beechaari-o tat Nanak ih jaanaa ray.
Searching and searching endlessly, seeking and deliberating, Nanak has realized the true essence of reality.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਪਤੀਆਨਾ ਰੇ ॥੩॥੧॥੧੩੦॥
सिमरत नामु निधानु निरमोलकु मनु माणकु पतीआना रे ॥३॥१॥१३०॥
simrat naam niDhaan nirmolak man maanak patee-aanaa ray. ||3||1||130||
Meditating on the invaluable treasure of the Naam, the Name of the Lord, the jewel of the mind is satisfied. ||3||1||130||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
आसा महला ५ दुपदे ॥

aasaa mahalla 5 dupday.
Aasaa, Fifth Mahalla Dupadas:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥
गुर परसादि मेरै मनि वसिआ जो मागउ सो पावउ रे ॥
gur parsaad mayrai man vasi-aa jo maaga-o so paava-o ray.
By Guru's Grace, He dwells within my mind; whatever I ask for, I receive.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥
नाम रंगि इहु मनु तृपताना बहुरि न कतहूं धावउ रे ॥१॥
naam rang ih man tariptaanaa bahur na katahoo^N Dhaava-o ray. ||1||
This mind is satisfied with the Love of the Naam, the Name of the Lord; it does not go out, anywhere, anymore. ||1||

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਗਾਵਉ ਰੇ ॥
हमरा ठाकुरु सभ ते ऊचा रैणि दिनसु तिसु गावउ रे ॥
hamraa thaakur sabh tay oochaa rain dinas tis gaava-o ray.
My Lord and Master is the highest of all; night and day, I sing the Glories of His Praises.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਤਿਸ ਤੇ ਤੁਝਹਿ ਡਰਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
खिन महि थापि उथापनहारा तिस ते तुझहि डरावउ रे ॥१॥ रहाउ ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa tis tay tujheh daraava-o ray. ||1|| rahaa-o.
In an instant, He establishes and disestablishes; through Him, I frighten you. ||1||Pause||

ਜਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੁਆਮੀ ਤਉ ਅਵਰਹਿ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥
जब देखउ प्रभु अपुना सुआमी तउ अवरहि चीति न पावउ रे ॥
jab daykh-a-u parabh apunaa su-aamee ta-o avrahi cheet na paava-o ray.
When I behold my God, my Lord and Master, I do not pay any attention to any other.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ ਲਿਖਾਵਉ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥
नानकु दासु प्रभि आपि पहिराइआ भ्रमु भउ मेटि लिखावउ रे ॥२॥२॥१३१॥
Nanak daas parabh aap pehraa-i-aa bharam bha-o mayt likhaava-o ray. ||2||2||131||

God Himself has adorned servant Nanak; his doubts and fears have been dispelled, and he writes the account of the Lord. ||2||2||131||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਉਹਾ ਕੇ ਮਰਦਨ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰ ਤਲੀ ਰੇ ॥
चारि बरन चउहा के मरदन खटु दरसन कर तली रे ॥
chaar baran cha-uhaa kay mardan khat darsan kar talee ray.
The four castes and social classes, and the preachers with the six Shaastras on their finger-tips,

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਸਰੂਪ ਸਿਆਨੇ ਪੰਚਹੁ ਹੀ ਮੋਹਿ ਛਲੀ ਰੇ ॥੧॥
सुंदर सुघर सरूप सिआने पंचहु ही मोहि छली रे ॥१॥
sundar sughar saroop si-aanay panchahu hee mohi chhalee ray. ||1||
the beautiful, the refined, the shapely and the wise - the five passions have enticed and beguiled them all. ||1||

ਜਿਨਿ ਮਿਲਿ ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਸੂਰਬੀਰ ਐਸੋ ਕਉਨੁ ਬਲੀ ਰੇ ॥
जिनि मिलि मारे पंच सूरबीर ऐसो कउनु बली रे ॥
jin mil maaray panch soorbeer aiso ka-un balee ray.
Who has seized and conquered the five powerful fighters? Is there anyone strong enough?

ਜਿਨਿ ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ਗੁਦਾਰੇ ਸੋ ਪੂਰਾ ਇਹ ਕਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिनि पंच मारि बिदारि गुदारे सो पूरा इह कली रे ॥१॥ रहाउ ॥
jin panch maar bidaar gudaaray so pooraa ih kalee ray. ||1|| rahaa-o.
He alone, who conquers and defeats the five demons, is perfect in this Dark Age of Kali Yuga. ||1||Pause||

ਵਡੀ ਕੋਮ ਵਸਿ ਭਾਗਹਿ ਨਾਹੀ ਮੁਹਕਮ ਫਉਜ ਹਠਲੀ ਰੇ ॥
वडी कोम वसि भागहि नाही मुहकम फउज हठली रे ॥
vadee kom vas bhaageh naahee muhkam fa-uj hathlee ray.
They are so awesome and great; they cannot be controlled, and they do not run away. Their army is mighty and unyielding.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਨਿਰਦਲਿਆ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਝਲੀ ਰੇ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥

कहु नानक तिनि जनि निरदलिआ साधसंगति कै झली रे ॥२॥३॥१३२॥

kaho Nanak tin jan nirdali-aa saaDhsangat kai jhalee ray. ||2||3||132||

Says Nanak, that humble being who is under the protection of the Saadh Sangat, crushes those terrible demons. ||2||3||132||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਨੀਕੀ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਊਤਮ ਆਨ ਸਗਲ ਰਸ ਫੀਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नीकी जीअ की हरि कथा ऊतम आन सगल रस फीकी रे ॥१॥ रहाउ ॥

neekee jee-a kee har kathaa ootam aan sagal ras feekee ray. ||1|| rahaa-o.

The Sublime Sermon of the Lord is the best thing for the soul. All other tastes are insipid. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਗੁਨਿ ਧੁਨਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖਟੁ ਬੇਤੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਛੁ ਲਾਈਕੀ ਰੇ ॥੧॥

बहु गुनि धुनि मुनि जन खटु बेते अवरु न किछु लाईकी रे ॥१॥

baho gun Dhun mun jan khat baytay avar na kichh laa-eekee ray. ||1||

The worthy beings, heavenly singers, silent sages and the knowers of the six Shaastras proclaim that nothing else is worthy of consideration. ||1||

ਬਿਖਾਰੀ ਨਿਰਾਰੀ ਅਪਾਰੀ ਸਹਜਾਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪੀਕੀ ਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥

बिखारी निरारी अपारी सहजारी साधसंगि नानक पीकी रे ॥२॥४॥१३३॥

bikhaaree niraaree apaaree sehjaaree saaDhsang Nanak peekee ray. ||2||4||133||

It is the cure for evil passions, unique, unequalled and peace-giving; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, drink it in. ||2||4||133||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਹਮਾਰੀ ਪਿਆਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨ ਤੇ ਟਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हमारी पिआरी अमृत धारी गुरि निमख न मन ते टारी रे ॥१॥ रहाउ ॥
hamaaree pi-aaree amrit Dhaaree gur nimakh na man tay taaree ray. ||1|| rahaa-o.
My Beloved has brought forth a river of nectar. The Guru has not held it back from my mind, even for an instant. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਸਰਸਨ ਹਰਸਨ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਕਰਤਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥
दरसन परसन सरसन हरसन रंगि रंगी करतारी रे ॥१॥
darsan parsan sarsan harsan rang rangee kartaaree ray. ||1||
Beholding it, and touching it, I am sweetened and delighted. It is imbued with the Creator's Love. ||1||

ਖਿਨੁ ਰਮ ਗੁਰ ਗਮ ਹਰਿ ਦਮ ਨਹ ਜਮ ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥
खिनु रम गुर गम हरि दम नह जम हरि कंठि नानक उरि हारी रे ॥२॥५॥१३४॥
khin ram gur gam har dam nah jam har kanth Nanak ur haaree ray. ||2||5||134||
Chanting it even for a moment, I rise to the Guru; meditating on it, one is not trapped by the Messenger of Death. The Lord has placed it as a garland around Nanak's neck, and within his heart. ||2||5||134||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਨੀਕੀ ਸਾਧ ਸੰਗਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
नीकी साध संगानी ॥ रहाउ ॥
neekee saaDh sangaanee. rahaa-o.
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is exalted and sublime. ||Pause||

ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਾਨੀ ॥੧॥
पहर मूरत पल गावत गावत गोविंद गोविंद वखानी ॥१॥
pahar moorat pal gaavat gaavat govind govind vakhaanee. ||1||
Every day, hour and moment, I continually sing and speak of Govind, Govind, the Lord of the Universe. ||1||

ਚਾਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਰਨ ਖਟਾਨੀ ॥੨॥
चालत बैसत सोवत हरि जसु मनि तनि चरन खटानी ॥२॥
chaalat baisat sovat har jas man tan charan khataanee. ||2||
Walking, sitting and sleeping, I chant the Lord's Praises; I treasure His Feet in my mind and body. ||2||

ਹੰਉ ਹਉਰੋ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਗਉਰੋ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਛਾਨੀ ॥੩॥੬॥੧੩੫॥
हंउ हउरो तू ठाकुरु गउरो नानक सरनि पछानी ॥३॥६॥१३५॥
ha^N-o ha-uro too thaakur ga-uro Nanak saran pachhaanee. ||3||6||135||
I am so small, and You are so great, O Lord and Master; Nanak seeks Your Sanctuary. ||3||6||135||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨
रागु आसा महला ५ घरु १२
raag aasaa mahalla 5 ghar 12
Raag Aasaa, Fifth Mahalla Twelfth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪਾ ਭਜੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
तिआगि सगल सिआनपा भजु पारब्रहम निरंकारु ॥
ti-aag sagal si-aanpaa bhaj paarbarahm nirankaar.
Renounce all your cleverness and remember the Supreme, Formless Lord God.

ਏਕ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਸਗਲ ਦੀਸੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥
एक साचे नाम बाझहु सगल दीसै छारु ॥१॥
ayk saachay naam baajhahu sagal deesai chhaar. ||1||
Without the One True Name, everything appears as dust. ||1||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥

सो प्रभु जाणीऐ सद संगि ॥

so parabh jaanee-ai sad sang.
Know that God is always with you.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੂਝੀਐ ਏਕ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर प्रसादी बूझीऐ एक हरि कै रंगि ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee boojhee-ai ayk har kai rang. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, one understands, and is imbued with the Love of the One Lord. ||1||Pause||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਏਕ ਕੇਰੀ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
सरणि समरथ एक केरी दूजा नाही ठाउ ॥
saran samrath ayk kayree doojaa naahee thaa-o.
Seek the Shelter of the One All-powerful Lord; there is no other place of rest.

ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੨॥
महा भउजलु लंघीऐ सदा हरि गुण गाउ ॥२॥
mahaa bha-ojal langhee-ai sadaa har gun gaa-o. ||2||
The vast and terrifying world-ocean is crossed over, singing continually the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਦੁਖੁ ਨ ਜਮ ਪੁਰਿ ਹੋਇ ॥
जनम मरणु निवारीऐ दुखु न जम पुरि होइ ॥
janam maran nivaaree-ai dukh na jam pur ho-ay.
Birth and death are overcome, and one does not have to suffer in the City of Death.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੩॥
नामु निधानु सोई पाए कृपा करे प्रभु सोइ ॥३॥
naam niDhaan so-ee paa-ay kirpaa karay parabh so-ay. ||3||
He alone obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord, unto whom God shows His Mercy. ||3||

ਏਕ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਏਕੋ ਏਕ ਕਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥
एक टेक अधारु एको एक का मनि जोरु ॥
ayk tayk aDhaar ayko ayk kaa man jor.

The One Lord is my Anchor and Support; the One Lord alone is the power of my mind.

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰੁ ॥੪॥੧॥੧੩੬॥
नानक जपीऐ मिलि साधसंगति हरि बिनु अवरु न होरु ॥४॥१॥१३६॥
Nanak japee-ai mil saaDhsangat har bin avar na hor. ||4||1||136||
O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him; without the Lord, there is no other at all. ||4||1||136||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਦੀਏ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥
जीउ मनु तनु प्रान प्रभ के दीए सभि रस भोग ॥
jee-o man tan paraan parabh kay dee-ay sabh ras bhog.
The soul, the mind, the body and the breath of life belong to God. He has given all tastes and pleasures.

ਦੀਨ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਸਰਣਿ ਰਾਖਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥
दीन बंधप जीअ दाता सरणि राखण जोगु ॥१॥
deen banDhap jee-a daataa saran raakhan jog. ||1||
He is the Friend of the poor, the Giver of life, the Protector of those who seek His Sanctuary. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
मेरे मन धिआइ हरि हरि नाउ ॥
mayray man Dhi-aa-ay har har naa-o.
O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਹਾਇ ਸੰਗੇ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हलति पलति सहाइ संगे एक सिउ लिव लाउ ॥१॥ रहाउ ॥
halat palat sahaa-ay sangay ayk si-o liv laa-o. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, He is our Helper and Companion; embrace love and affection for the One Lord. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਤਰਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥
बेद सासत्र जन धिआवहि तरण कउ संसारु ॥
bayd saastar jan Dhi-aavahi taran ka-o sansaar.
They meditate on the Vedas and the Shaastras, to swim across the world-ocean.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਾਰੁ ॥੨॥
कर्म धर्म अनेक किरिआ सभ ऊपरि नामु अचारु ॥२॥
karam Dharam anayk kiri-aa sabh oopar naam achaar. ||2||
The many religious rituals, good deeds of karma and Dharmic worship - above all of these is the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥
कामु क्रोधु अहंकारु बिनसै मिलै सतिगुर देव ॥
kaam kroDh aha^{N}kaar binsai milai satgur dayv.
Sexual desire, anger, and egotism depart, meeting with the Divine True Guru.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਲੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥੩॥
नामु दृड़ु करि भगति हरि की भली प्रभ की सेव ॥३॥
naam darirh kar bhagat har kee bhalee parabh kee sayv. ||3||
Implant the Naam within, perform devotional worship to the Lord and serve God - this is good. ||3||

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ॥
चरण सरण दइआल तेरी तूं निमाणे माणु ॥
charan saran da-i-aal tayree too^N nimaanay maan.
I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord; You are the Honor of the dishonored.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਣੁ ॥੪॥੨॥੧੩੭॥
जीअ प्राण अधारु तेरा नानक का प्रभु ताणु ॥४॥२॥१३७॥
jee-a paraan aDhaar tayraa Nanak kaa parabh taan. ||4||2||137||
You are the Support of my soul, my breath of life; O God, You are Nanak's strength. ||4||2||137||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥
डोलि डोलि महा दुखु पाइआ बिना साधू संग ॥
dol dol mahaa dukh paa-i-aa binaa saaDhoo sang.
He wavers and falters, and suffers such great pain, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਖਾਟਿ ਲਾਭੁ ਗੋਬਿੰਦ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਇਕ ਰੰਗ ॥੧॥
खाटि लाभु गोबिंद हरि रसु पारब्रहम इक रंग ॥१॥
khaat laabh gobind har ras paarbarahm ik rang. ||1||
The profit of the sublime essence of the Lord of the Universe is obtained, by the Love of the One Supreme Lord God. ||1||

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤਿ ॥
हरि को नामु जपीऐ नीति ॥
har ko naam japee-ai neet.
Chant continually the Name of the Lord.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सासि सासि धिआइ सो प्रभु तिआगि अवर परीति ॥१॥ रहाउ ॥
saas saas Dhi-aa-ay so parabh ti-aag avar pareet. ||1|| rahaa-o.
With each and every breath, meditate on God, and renounce other love. ||1||Pause||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ॥
करण कारण समरथ सो प्रभु जीअ दाता आपि ॥
karan kaaran samrath so parabh jee-a daataa aap.
God is the Doer, the All-powerful Cause of causes; He Himself is the Giver of life.

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥
तिआगि सगल सिआणपा आठ पहर प्रभु जापि ॥२॥
ti-aag sagal si-aanpaa aath pahar parabh jaap. ||2||

So renounce all your cleverness, and meditate on God, twenty-four hours a day. ||2||

ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਸਹਾਇ ਸੰਗੀ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥

मीतु सखा सहाइ संगी ऊच अगम अपारु ॥

meet sakhaa sahaa-ay sangee ooch agam apaar.

He is our best friend and companion, our help and support; He is lofty, inaccessible and infinite.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਜੀਅ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥

चरण कमल बसाइ हिरदै जीअ को आधारु ॥३॥

charan kamal basaa-ay hirdai jee-a ko aaDhaar. ||3||

Enshrine His Lotus Feet within your heart; He is the Support of the soul. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥

करि किरपा प्रभ पारब्रह्म गुण तेरा जसु गाउ ॥

kar kirpaa parabh paarbarahm gun tayraa jas gaa-o.

Show Your Mercy, O Supreme Lord God, that I may sing Your Glorious Praises.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ॥੪॥੩॥੧੩੮॥

सर्ब सूख वडी वडिआई जपि जीवै नानकु नाउ ॥४॥३॥१३८॥

sarab sookh vadee vadi-aa-ee jap jeevai Nanak naa-o. ||4||3||138||

Total peace, and the greatest greatness, O Nanak, are obtained by living to chant the Name of the Lord. ||4||3||138||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਕਰਾਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਪੇਖਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥

उदमु करउ करावहु ठाकुर पेखत साधू संगि ॥

udam kara-o karaavahu thaakur paykhat saaDhoo sang.

I make the effort, as You cause me to do, my Lord and Master, to behold You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਰਾਵਹੁ ਰੰਗਨਿ ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥੧॥
हरि हरि नामु चरावहु रंगनि आपे ही प्रभ रंगि ॥१॥
har har naam charaavahu rangan aapay hee parabh rang. ||1||
I am imbued with the color of the Love of the Lord, Har, Har; God Himself has colored me in His Love. ||1||

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਾਪਿ ॥
मन महि राम नामा जापि ॥
man meh raam naamaa jaap.
I chant the Lord's Name within my mind.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਹੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा वसहु मेरै हिरदै होइ सहाई आपि ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa vashu mayrai hirdai ho-ay sahaa-ee aap. ||1|| rahaa-o.
Bestow Your Mercy, and dwell within my heart; please, become my Helper. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥
सुणि सुणि नामु तुमारा प्रीतम प्रभु पेखन का चाउ ॥
sun sun naam tumaaraa pareetam parabh paykhan kaa chaa-o.
Listening continually to Your Name, O Beloved God, I yearn to behold You.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਰਮ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥
दइआ करहु किरम अपुने कउ इहै मनोरथु सुआउ ॥२॥
da-i-aa karahu kiram apunay ka-o ihai manorath su-aa-o. ||2||
Please, be kind to me - I am just a worm. This is my object and purpose. ||2||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
तनु धनु तेरा तूं प्रभु मेरा हमरै वसि किछु नाहि ॥
tan Dhan tayraa tooN parabh mayraa hamrai vas kichh naahi.
My body and wealth are Yours; You are my God - nothing is in my power.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਖਾਹਿ ॥੩॥
जिउ जिउ राखहि तिउ तिउ रहणा तेरा दीआ खाहि ॥३॥
ji-o ji-o raakhahi ti-o ti-o rahnaa tayraa dee-aa khaahi. ||3||
As You keep me, so do I live; I eat what You give me. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥
जनम जनम के किलविख काटै मजनु हरि जन धूरि ॥
janam janam kay kilvikh kaatai majan har jan Dhoor.
The sins of countless incarnations are washed away, by bathing in the dust of the Lord's humble servants.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭਰਮ ਭਉ ਨਾਸੈ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥੧੩੯॥
भाइ भगति भरम भउ नासै हरि नानक सदा हजूरि ॥४॥४॥१३९॥
bhaa-ay bhagat bharam bha-o naasai har Nanak sadaa hajoor. ||4||4||139||
By loving devotional worship, doubt and fear depart; O Nanak, the Lord is Ever-present. ||4||4||139||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
अगम अगोचरु दरसु तेरा सो पाए जिसु मसतकि भागु ॥
agam agochar daras tayraa so paa-ay jis mastak bhaag.
The Blessed Vision of Your Darshan is unapproachable and incomprehensible; he alone obtains it, who has such good destiny recorded upon his forehead.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥
आपि कृपालि कृपा प्रभि धारी सतिगुरि बखसिआ हरि नामु ॥१॥
aap kirpaal kirpaa parabh Dhaaree satgur bakhsi-aa har naam. ||1||
The Merciful Lord God has bestowed His Mercy, and the True Guru has granted the Lord's Name. ||1||

ਕਲਿਜੁਗੁ ਉਧਾਰਿਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥

कलिजुगु उधारिआ गुरदेव ॥
kalijug uDhaari-aa gurdayv.
The Divine Guru is the Saving Grace in this Dark Age of Kali Yuga.

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਘਦ ਹੋਤੇ ਸਭਿ ਲਗੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मल मूत मूड़ जि मुघद होते सभि लगे तेरी सेव ॥१॥ रहाउ ॥
mal moot moorh je mughad hotay sabh lagay tayree sayv. ||1|| rahaa-o.
Even those fools and idiots, stained with feces and urine, have all taken to Your service. ||1||Pause||

ਤੂ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤਾ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
तू आपि करता सभ सृसटि धरता सभ महि रहिआ समाइ ॥
too aap kartaa sabh sarisat Dhartaa sabh meh rahi-aa samaa-ay.
You Yourself are the Creator, who established the entire world. You are contained in all.

ਧਰਮ ਰਾਜਾ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੋਆ ਸਭ ਪਈ ਪੈਰੀ ਆਇ ॥੨॥
धर्म राजा बिसमादु होआ सभ पई पैरी आइ ॥२॥
Dharam raajaa bismaad ho-aa sabh pa-ee pairee aa-ay. ||2||
The Righteous Judge of Dharma is wonder-struck, at the sight of everyone falling at the Lord's Feet. ||2||

ਸਤਜੁਗੁ ਤ੍ਰੇਤਾ ਦੁਆਪਰੁ ਭਣੀਐ ਕਲਿਜੁਗੁ ਊਤਮੋ ਜੁਗਾ ਮਾਹਿ ॥
सतजुगु त्रेता दुआपरु भणीऐ कलिजुगु ऊतमो जुगा माहि ॥
satjug taraytaa du-aapar bhanee-ai kalijug ootmo jugaa maahi.
The Golden Age of Sat Yuga, the Silver Age of Trayta Yuga, and the Brass Age of Dwaapar Yuga are good; but the best is the Dark Age, the Iron Age, of Kali Yuga.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ਕੋਈ ਨ ਪਕੜੀਐ ਕਿਸੈ ਥਾਇ ॥੩॥
अहि करु करे सु अहि करु पाए कोई न पकड़ीऐ किसै थाइ ॥३॥
ah kar karay so ah kar paa-ay ko-ee na pakrhee-ai kisai thaa-ay. ||3||
As we act, so are the rewards we receive; no one can take the place of another. ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ਕਰਹਿ ਜਿ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਜਾਚਹਿ ਏਹੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ॥
हरि जीउ सोई करहि जि भगत तेरे जाचहि एहु तेरा बिरदु ॥

har jee-o so-ee karahi je bhagat tayray jaacheh ayhu tayraa birad.
O Dear Lord, whatever Your devotees ask for, You do. This is Your Way, Your very nature.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਅਪਨਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ॥੪॥੫॥੧੪੦॥
कर जोड़ि नानक दानु मागै अपणिआ संता देहि हरि दरसु ॥४॥५॥१४०॥
kar jorh Nanak daan maagai apni-aa santaa deh har daras. ||4||5||140||
With my palms pressed together, O Nanak, I beg for this gift; Lord, please bless Your Saints with Your Vision. ||4||5||140||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩
रागु आसा महला ५ घरु १३
raag aasaa mahalla 5 ghar 13
Raag Aasaa, Fifth Mahalla Thirteenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ॥
सतिगुर बचन तुम्हारे ॥
satgur bachan tum^{H}aaray.
O True Guru, by Your Words,

ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निरगुण निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥
nirgun nistaaray. ||1|| rahaa-o.
even the worthless have been saved. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਦੁਸਟ ਅਪਵਾਦੀ ਤੇ ਪੁਨੀਤ ਸੰਗਾਰੇ ॥੧॥
महा बिखादी दुसट अपवादी ते पुनीत संगारे ॥१॥
mahaa bikhaadee dusat apvaadee tay puneet sangaaray. ||1||
Even the most argumentative, vicious and indecent people, have been purified in Your company. ||1||

ਜਨਮ ਭਵੰਤੇ ਨਰਕਿ ਪੜੰਤੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥੨॥

जनम भवंते नरकि पड़ंते तिन्ह के कुल उधारे ॥२॥

janam bhavantay narak parhantay tin^H kay kul uDhaaray. ||2||

Those who have wandered in reincarnation, and those who have been consigned to hell - even their families have been redeemed. ||2||

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ਸੇ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੩॥

कोइ न जानै कोइ न मानै से परगटु हरि दुआरे ॥३॥

ko-ay na jaanai ko-ay na maanai say pargat har du-aaray. ||3||

Those whom no one knew, and those whom no one respected - even they have become famous and respected at the Court of the Lord. ||3||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੪੧॥

कवन उपमा देउ कवन वडाई नानक खिनु खिनु वारे ॥४॥१॥१४१॥

kavan upmaa day-o kavan vadaa-ee Nanak khin khin vaaray. ||4||1||141||

What praise, and what greatness should I attribute to You? Nanak is a sacrifice to You, each and every moment. ||4||1||141||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਬਾਵਰ ਸੋਇ ਰਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बावर सोइ रहे ॥१॥ रहाउ ॥

baavar so-ay rahay. ||1|| rahaa-o.

The crazy people are asleep. ||1||Pause||

ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੇ ਮਿਥਿਆ ਗਹਨ ਗਹੇ ॥੧॥

मोह कुटम्ब बिखै रस माते मिथिआ गहन गहे ॥१॥

moh kutamb bikhai ras maatay mithi-aa gahan gahay. ||1||

They are intoxicated with attachment to their families and sensory pleasures; they are held in the grip of falsehood. ||1||

ਮਿਥਨ ਮਨੋਰਥ ਸੁਪਨ ਆਨੰਦ ਉਲਾਸ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਤਿ ਕਹੇ ॥੨॥

मिथन मनोरथ सुपन आनंद उलास मनि मुखि सति कहे ॥२॥

mithan manorath supan aanand ulaas man mukh sat kahay. ||2||

The false desires, and the dream-like delights and pleasures - these, the self-willed manmukhs call true. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੰਗੇ ਤਿਲੁ ਮਰਮੁ ਨ ਲਹੇ ॥੩॥

अमृतु नामु पदारथु संगे तिलु मरमु न लहे ॥३॥

amrit naam padaarath sangay til maram na lahay. ||3||
The wealth of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is with them, but they do not find even a tiny bit of its mystery. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਸਤਸੰਗੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਆਹੇ ॥੪॥੨॥੧੪੨॥

करि किरपा राखे सतसंगे नानक सरणि आहे ॥४॥२॥१४२॥

kar kirpaa raakhay satsangay Nanak saran aahay. ||4||2||142||
By Your Grace, O Lord, You save those, who take to the Sanctuary of the Sat Sangat, the True Congregation. ||4||2||142||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ॥

आसा महला ५ तिपदे ॥

aasaa mahalla 5 tipday.
Aasaa, Fifth Mahalla Tipadas:

ਓਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ओहा प्रेम पिरी ॥१॥ रहाउ ॥

ohaa paraym piree. ||1|| rahaa-o.
I seek the Love of my Beloved. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਮਾਣਿਕ ਗਜ ਮੋਤੀਅਨ ਲਾਲਨ ਨਹ ਨਾਹ ਨਹੀ ॥੧॥

कनिक माणिक गज मोतीअन लालन नह नाह नही ॥१॥

kanik maanik gaj motee-an laalan nah naah nahee. ||1||
Gold, jewels, giant pearls and rubies - I have no need for them. ||1||

ਰਾਜ ਨ ਭਾਗ ਨ ਹੁਕਮ ਨ ਸਾਦਨ ॥

राज न भाग न हुकम न सादन ॥

raaj na bhaag na hukam na saadan.
Imperial power, fortunes, royal command and mansions

ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਨ ਚਾਹੀ ॥੨॥
किछु किछु न चाही ॥२॥
kichh kichh na chaahee. ||2||
- I have no desire for these. ||2||

ਚਰਨਨ ਸਰਨਨ ਸੰਤਨ ਬੰਦਨ ॥
चरनन सरनन संतन बंदन ॥
charnan sarnan santan bandan.
The Sanctuary of the Lord's Feet, and dedication to the Saints

ਸੁਖੋ ਸੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥
सुखो सुखु पाही ॥
sukho sukh paahee.
- these bring me peace and pleasure.

ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥
नानक तपति हरी ॥
Nanak tapat haree.
O Nanak, my burning fire has been put out,

ਮਿਲੇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੩॥੩॥੧੪੩॥
मिले प्रेम पिरी ॥३॥३॥१४३॥
milay paraym piree. ||3||3||143||
obtaining the Love of the Beloved. ||3||3||143||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਲੋਇਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरहि दिखाइओ लोइना ॥१॥ रहाउ ॥
gureh dikhaa-i-o lo-inaa. ||1|| rahaa-o.
The Guru has revealed Him to my eyes. ||1||Pause||

ਈਤਹਿ ਊਤਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੂੰਹੀ ਤੂੰਹੀ ਮੋਹਿਨਾ ॥੧॥
ईतहि ऊतहि घटि घटि घटि घटि तूंही तूंही मोहिना ॥१॥

eetayh ootayh ghat ghat ghat ghat tooNhee tooNhee mohinaa. ||1||
Here and there, in each and every heart, and each and every being, You, O Fascinating Lord, You exist. ||1||

ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਧਾਰਨ ਧਰਨਾ ਏਕੈ ਏਕੈ ਸੋਹਿਨਾ ॥੨॥
कारन करना धारन धरना एकै एकै सोहिना ॥२॥
kaaran karnaa Dhaaran Dharnaa aykai aykai sohinaa. ||2||
You are the Creator, the Cause of causes, the Support of the earth; You are the One and only, Beauteous Lord. ||2||

ਸੰਤਨ ਪਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦਰਸਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸੋਇਨਾ ॥੩॥੪॥੧੪੪॥
संतन परसन बलिहारी दरसन नानक सुखि सुखि सोइना ॥३॥४॥१४४॥
santan parsan balihaaree darsan Nanak sukh sukh so-inaa. ||3||4||144||
Meeting the Saints, and beholding the Blessed Vision of their Darshan, Nanak is a sacrifice to them; he sleeps in absolute peace. ||3||4||144||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥
हरि हरि नामु अमोला ॥
har har naam amolaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is priceless.

ਓਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ओहु सहजि सुहेला ॥१॥ रहाउ ॥
oh sahj suhaylaa. ||1|| rahaa-o.
It brings peace and poise. ||1||Pause||

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਓਹੁ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੧॥
संगि सहाई छोडि न जाई ओहु अगह अतोला ॥१॥
sang sahaa-ee chhod na jaa-ee oh agah atolaa. ||1||
The Lord is my Companion and Helper; He shall not forsake me or leave me. He is unfathomable and unequalled. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਬਾਪੁ ਮੋਰੋ ਮਾਈ ਭਗਤਨ ਕਾ ਓਲ੍ਹਾ ॥੨॥
प्रीतमु भाई बापु मोरो माई भगतन का ओल्हा ॥२॥
pareetam bhaa-ee baap moro maa-ee bhagtan kaa olHaa. ||2||
He is my Beloved, my brother, father and mother; He is the Support of His devotees. ||2||

ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਚੋਲ੍ਹਾ ॥੩॥੫॥੧੪੫॥
अलखु लखाइआ गुर ते पाइआ नानक इहु हरि का चोल्हा ॥३॥५॥१४५॥
alakh lakhaa-i-aa gur tay paa-i-aa Nanak ih har kaa cholHaa. ||3||5||145||
The Invisible Lord is seen through the Guru; O Nanak, this is the wondrous play of the Lord. ||3||5||145||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਆਪੁਨੀ ਭਗਤਿ ਨਿਬਾਹਿ ॥
आपुनी भगति निबाहि ॥
aapunee bhagat nibaahi.
Please help me sustain my devotion.

ਠਾਕੁਰ ਆਇਓ ਆਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ठाकुर आइओ आहि ॥१॥ रहाउ ॥
thaakur aa-i-o aahi. ||1|| rahaa-o.
O Lord Master, I have come to You. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੋਇ ਸਕਾਰਥੁ ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਬਸਾਹਿ ॥੧॥
नामु पदारथु होइ सकारथु हिरदै चरन बसाहि ॥१॥
naam padaarath ho-ay sakaarath hirdai charan basaahi. ||1||
With the wealth of the Naam, the Name of the Lord, life becomes fruitful. Lord, please place Your Feet within my heart. ||1||

ਏਹ ਮੁਕਤਾ ਏਹ ਜੁਗਤਾ ਰਾਖਹੁ ਸੰਤ ਸੰਗਾਹਿ ॥੨॥
एह मुकता एह जुगता राखहु संत संगाहि ॥२॥
ayh muktaa ayh jugtaa raakho sant sangaahi. ||2||

This is liberation, and this is the best way of life; please, keep me in the Society of the Saints. ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥੩॥੬॥੧੪੬॥

नामु धिआवउ सहजि समावउ नानक हरि गुन गाहि ॥३॥६॥१४६॥

naam Dhi-aava-o sahj samaava-o Nanak har gun gaahi. ||3||6||146||

Meditating on the Naam, I am absorbed in celestial peace; O Nanak, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||6||146||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਠਾਕੁਰ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ॥

ठाकुर चरण सुहावे ॥

thaakur charan suhaavay.

The Feet of my Lord and Master are so Beautiful!

ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि संतन पावे ॥१॥ रहाउ ॥

har santan paavay. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Saints obtain them. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਸੇਵ ਕਮਾਇਆ ਗੁਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗਾਵੇ ॥੧॥

आपु गवाइआ सेव कमाइआ गुन रसि रसि गावे ॥१॥

aap gavaa-i-aa sayv kamaa-i-aa gun ras ras gaavay. ||1||

They eradicate their self-conceit and serve the Lord; drenched in His Love, they sing His Glorious Praises. ||1||

ਏਕਹਿ ਆਸਾ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ਆਨ ਨ ਭਾਵੇ ॥੨॥

एकहि आसा दरस पिआसा आन न भावे ॥२॥

aykeh aasaa daras pi-aasaa aan na bhaavay. ||2||

They place their hopes in Him, and they thirst for the Blessed Vision of His Darshan. Nothing else is pleasing to them. ||2||

ਦਇਆ ਤੁਹਾਰੀ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵੇ ॥੩॥੭॥੧੪੭॥

दइआ तुहारी किआ जंत विचारी नानक बलि बलि जावे ॥३॥७॥१४७॥

da-i-aa tuhaaree ki-aa jant vichaaree Nanak bal bal jaavay. ||3||7||147||
This is Your Mercy, Lord; what can Your poor creatures do? Nanak is devoted, a sacrifice to You. ||3||7||147||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एकु सिमरि मन माही ॥१॥ रहाउ ॥
ayk simar man maahee. ||1|| rahaa-o.
Remember the One Lord in meditation within your mind. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥
नामु धिआवहु रिदै बसावहु तिसु बिनु को नाही ॥१॥
naam Dhi-aavahu ridai basaavhu tis bin ko naahee. ||1||
Meditate on the Naam, the Name of the Lord, and enshrine Him within your heart. Without Him there is no other. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਈਐ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਈਐ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਜਾਹੀ ॥੨॥
प्रभ सरनी आईऐ सर्ब फल पाईऐ सगले दुख जाही ॥२॥
parabh sarnee aa-ee-ai sarab fal paa-ee-ai saglay dukh jaahee. ||2||
Entering God's Sanctuary, all rewards are obtained, and all pains are taken away. ||2||

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥੩॥੮॥੧੪੮॥
जीअन को दाता पुरखु बिधाता नानक घटि घटि आही ॥३॥८॥१४८॥
jee-an ko daataa purakh biDhaataa Nanak ghat ghat aahee. ||3||8||148||
He is the Giver of all beings, the Architect of Destiny; O Nanak, He is contained in each and every heart. ||3||8||148||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸੋ ਮੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि बिसरत सो मूआ ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat so moo-aa. ||1|| rahaa-o.
One who forgets the Lord is dead. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੁਖੀਆ ਹੂਆ ॥੧॥
नामु धिआवै सर्ब फल पावै सो जनु सुखीआ हूआ ॥१॥
naam Dhi-aavai sarab fal paavai so jan sukhee-aa hoo-aa. ||1||
One who meditates on the Naam, the Name of the Lord, obtains all rewards. That person becomes happy. ||1||

ਰਾਜੁ ਕਹਾਵੈ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਾਧਿਓ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੨॥
राजु कहावै हउ कर्म कमावै बाधिओ नलिनी भ्रमि सूआ ॥२॥
raaj kahaavai ha-o karam kamaavai baaDhi-o nalinee bharam soo-aa. ||2||
One who calls himself a king, and acts in ego and pride, is caught by his doubts, like a parrot in a trap. ||2||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ ॥੩॥੯॥੧੪੯॥
कहु नानक जिसु सतिगुरु भेटिआ सो जनु निहचलु थीआ ॥३॥९॥१४९॥
kaho Nanak jis satgur bhayti-aa so jan nihchal thee-aa. ||3||9||149||
Says Nanak, one who meets the True Guru, becomes permanent and immortal. ||3||9||149||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੪
आसा महला ५ घरु १४
aasaa mahalla 5 ghar 14
Aasaa, Fifth Mahalla Fourteenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਓਹੁ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਾ ॥
ओहु नेहु नवेला ॥
oh nayhu navaylaa.

That love is forever fresh and new,

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अपुने प्रीतम सिउ लागि रहै ॥१॥ रहाउ ॥
apunay pareetam si-o laag rahai. ||1|| rahaa-o.
which is for the Beloved Lord. ||1||Pause||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
जो प्रभ भावै जनमि न आवै ॥
jo parabh bhaavai janam na aavai.
One who is pleasing to God shall not be reincarnated again.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਚੈ ॥੧॥
हरि प्रेम भगति हरि प्रीति रचै ॥१॥
har paraym bhagat har pareet rachai. ||1||
He remains absorbed in the loving devotional worship of the Lord, in the Love of the Lord. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥
प्रभ संगि मिलीजै इहु मनु दीजै ॥
parabh sang mileejai ih man deejai.
He is blended with God, by dedicating his mind to Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਅਪਨੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ॥੨॥੧॥੧੫੦॥
नानक नामु मिलै अपनी दइआ करहु ॥२॥१॥१५०॥
Nanak naam milai apnee da-i-aa karahu. ||2||1||150||
Bless Nanak with Your Name, O Lord - please, shower Your Mercy upon him! ||2||1||150||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਮਿਲੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕੋ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिलु राम पिआरे तुम बिनु धीरजु को न करै ॥१॥ रहाउ ॥
mil raam pi-aaray tum bin Dheeraj ko na karai. ||1|| rahaa-o.
Please, come to me, O Beloved Lord; without You, no one can comfort me. ||1||Pause||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਦਰਸ ਬਿਨੁ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
सिम्मृति सासत्र बहु कर्म कमाए प्रभ तुमरे दरस बिनु सुखु नाही ॥१॥
simrit saastar baho karam kamaa-ay parabh tumray daras bin sukh naahee. ||1||
One may read the Simritees and the Shaastras, and perform all sorts of religious rituals; and yet, without the Blessed Vision of Your Darshan, God, there is no peace at all. ||1||

ਵਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥੧੫੧॥
वरत नेम संजम करि थाके नानक साध सरनि प्रभ संगि वसै ॥२॥२॥१५१॥
varat naym sanjam kar thaakay Nanak saaDh saran parabh sang vasai. ||2||2||151||
People have grown weary of observing fasts, vows and rigorous self-discipline; Nanak abides with God, in the Sanctuary of the Saints. ||2||2||151||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੫ ਪੜਤਾਲ
आसा महला ५ घरु १५ पड़ताल
aasaa mahalla 5 ghar 15 parh-taal
Aasaa, Fifth Mahalla Fifteenth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਮਾਦਿ ਸੋਇਓ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਆਵੈ ॥
बिकार माइआ मादि सोइओ सूझ बूझ न आवै ॥
bikaar maa-i-aa maad so-i-o soojh boojh na aavai.
He sleeps, intoxicated by corruption and Maya; he does not come to realize or understand.

ਪਕਰਿ ਕੇਸ ਜਮਿ ਉਠਾਰਿਓ ਤਦ ਹੀ ਘਰਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥

पकरि केस जमि उठारिओ तद ही घरि जावै ॥१॥

pakar kays jam uthaari-o tad hee ghar jaavai. ||1||
Seizing him by the hair, the Messenger of Death pulls him up; then, he comes to his senses. ||1||

ਲੋਭ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਲਾਗੇ ਹਿਰਿ ਵਿਤ ਚਿਤ ਦੁਖਾਹੀ ॥

लोभ बिखिआ बिखै लागे हिरि वित चित दुखाही ॥

lobh bikhi-aa bikhai laagay hir vit chit dukhaahee.
Those who are attached to the poison of greed and sin grab at the wealth of others; they only bring pain on themselves.

ਖਿਨ ਭੰਗੁਨਾ ਕੈ ਮਾਨਿ ਮਾਤੇ ਅਸੁਰ ਜਾਣਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

खिन भंगुना कै मानि माते असुर जाणहि नाही ॥१॥ रहाउ ॥

khin bhangunaa kai maan maatay asur jaaneh naahee. ||1|| rahaa-o.
They are intoxicated by their pride in those things which shall be destroyed in an instant; those demons do not understand. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਪੁਕਾਰਹਿ ਸੁਨੈ ਨਾਹੀ ਡੋਰਾ ॥

बेद सासत्र जन पुकारहि सुनै नाही डोरा ॥

bayd saastar jan pukaareh sunai naahee doraa.
The Vedas, the Shaastras and the holy men proclaim it, but the deaf do not hear it.

ਨਿਪਟਿ ਬਾਜੀ ਹਾਰਿ ਮੂਕਾ ਪਛੁਤਾਇਓ ਮਨਿ ਭੋਰਾ ॥੨॥

निपटि बाजी हारि मूका पछुताइओ मनि भोरा ॥२॥

nipat baajee haar mookaa pachhutaa-i-o man bhoraa. ||2||
When the game of life is over, and he has lost, and he breathes his last, then the fool regrets and repents in his mind. ||2||

ਡਾਨੁ ਸਗਲ ਗੈਰ ਵਜਹਿ ਭਰਿਆ ਦੀਵਾਨ ਲੇਖੈ ਨ ਪਰਿਆ ॥

डानु सगल गैर वजहि भरिआ दीवान लेखै न परिआ ॥

daan sagal gair vajeh bhari-aa deevaan laykhai na pari-aa.
He paid the fine, but it is in vain - in the Court of the Lord, his account is not credited.

ਜੇਂਹ ਕਾਰਜਿ ਰਹੈ ਓਲ੍ਹਾ ਸੋਇ ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਿਆ ॥੩॥

जेंह कारजि रहै ओल्हा सोइ कामु न करिआ ॥३॥

jay^{N}h kaaraj rahai ol^{H}aa so-ay kaam na kari-aa. ||3||

Those deeds which would have covered him - those deeds, he has not done. ||3||

ਐਸੋ ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਓ ਤਉ ਏਕ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਆ ॥

ऐसो जगु मोहि गुरि दिखाइओ तउ एक कीरति गाइआ ॥

aiso jag mohi gur dikhaa-i-o ta-o ayk keerat gaa-i-aa.

The Guru has shown me the world to be thus; I sing the Kirtan of the Praises of the One Lord.

ਮਾਨੁ ਤਾਨੁ ਤਜਿ ਸਿਆਨਪ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੫੨॥

मानु तानु तजि सिआनप सरणि नानकु आइआ ॥४॥१॥१५२॥

maan taan taj si-aanap saran Nanak aa-i-aa. ||4||1||152||

Renouncing his pride in strength and cleverness, Nanak has come to the Lord's Sanctuary. ||4||1||152||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਬਾਪਾਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਨਾਏ ॥

बापारि गोविंद नाए ॥

baapaar govind naa-ay.

Dealing in the Name of the Lord of the Universe,

ਸਾਧ ਸੰਤ ਮਨਾਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਏ ਗੁਨ ਗਾਏ ਪੰਚ ਨਾਦ ਤੂਰ ਬਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साध संत मनाए प्रिअ पाए गुन गाए पंच नाद तूर बजाए ॥१॥ रहाउ ॥

saaDh sant manaa-ay pari-a paa-ay gun gaa-ay panch naad toor bajaa-ay. ||1|| rahaa-o.

and pleasing the Saints and holy men, obtain the Beloved Lord and sing His Glorious Praises; play the sound current of the Naad with the five instruments. ||1||Pause||

ਕਿਰਪਾ ਪਾਏ ਸਹਜਾਏ ਦਰਸਾਏ ਅਬ ਰਾਤਿਆ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ॥

किरपा पाए सहजाए दरसाए अब रातिआ गोविंद सिउ ॥

kirpaa paa-ay sehjaa-ay darsaa-ay ab raati-aa govind si-o.
Obtaining His Mercy, I easily gained the Blessed Vision of His Darshan; now, I am imbued with the Love of the Lord of the Universe.

ਸੰਤ ਸੇਵਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਥ ਰੰਗੁ ਲਾਲਨ ਲਾਏ ॥੧॥
संत सेवि प्रीति नाथ रंगु लालन लाए ॥१॥
sant sayv pareet naath rang laalan laa-ay. ||1||
Serving the Saints, I feel love and affection for my Beloved Lord Master. ||1||

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਹਸਾਏ ਨਹੀ ਆਏ ਸਹਜਾਏ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਏ ॥
गुर गिआनु मनि द्रिड़ाए रहसाए नही आए सहजाए मनि निधानु पाए ॥
gur gi-aan man drirh-aa-ay rahsaa-ay nahee aa-ay sehjaa-ay man niDhaan paa-ay.
The Guru has implanted spiritual wisdom within my mind, and I rejoice that I shall not have to come back again. I have obtained celestial poise, and the treasure within my mind.

ਸਭ ਤਜੀ ਮਨੈ ਕੀ ਕਾਮ ਕਰਾ ॥
सभ तजी मनै की काम करा ॥
sabh tajee manai kee kaam karaa.
I have renounced all of the affairs of my mind's desires.

ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਲਾਗੀ ॥
चिरु चिरु चिरु चिरु भइआ मनि बहुतु पिआस लागी ॥
chir chir chir chir bha-i-aa man bahut pi-aas laagee.
It has been so long, so long, so long, so very long, since my mind has felt such a great thirst.

ਹਰਿ ਦਰਸਨੋ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਬਤਾਵਹੁ ॥
हरि दरसनो दिखावहु मोहि तुम बतावहु ॥
har darsano dikhaavhu mohi tum bataavhu.
Please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, and show Yourself to me.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਆਏ ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨॥੨॥੧੫੩॥
नानक दीन सरणि आए गलि लाए ॥२॥२॥१५३॥
Nanak deen saran aa-ay gal laa-ay. ||2||2||153||

Nanak the meek has entered Your Sanctuary; please, take me in Your embrace. ||2||2||153||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਕੋਊ ਬਿਖਮ ਗਾਰ ਤੋਰੈ ॥

कोऊ बिखम गार तोरै ॥

ko-oo bikham gaar torai.

Who can destroy the fortress of sin,

ਆਸ ਪਿਆਸ ਧੋਹ ਮੋਹ ਭਰਮ ਹੀ ਤੇ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आस पिआस धोह मोह भर्म ही ते होरै ॥१॥ रहाउ ॥

aas pi-aas Dhoh moh bharam hee tay horai. ||1|| rahaa-o.

and release me from hope, thirst, deception, attachment and doubt? ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਾਨ ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਛੋਰੈ ॥੧॥

काम क्रोध लोभ मान इह बिआधि छोरै ॥१॥

kaam kroDh lobh maan ih bi-aaDh chhorai. ||1||

How can I escape the afflictions of sexual desire, anger, greed and pride? ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਉ ॥

संतसंगि नाम रंगि गुन गोविंद गावउ ॥

satsang naam rang gun govind gaava-o.

In the Society of the Saints, love the Naam, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਅਨਦਿਨੋ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਉ ॥

अनदिनो प्रभ धिआवउ ॥

andino parabh Dhi-aava-o.

Night and day, meditate on God.

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਜੀਤਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥

भ्रम भीति जीति मिटावउ ॥

bharam bheet jeet mitaava-o.
I have captured and demolished the walls of doubt.

ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰੈ ॥੨॥੩॥੧੫੪॥

निधि नामु नानक मोरै ॥२॥३॥१५४॥

niDh naam Nanak morai. ||2||3||154||
O Nanak, the Naam is my only treasure. ||2||3||154||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗੁ ॥

कामु क्रोधु लोभु तिआगु ॥

kaam kroDh lobh ti-aag.
Renounce sexual desire, anger and greed;

ਮਨਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥

मनि सिमरि गोबिंद नाम ॥

man simar gobind naam.
remember the Name of the Lord of the Universe in your mind.

ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि भजन सफल काम ॥१॥ रहाउ ॥

har bhajan safal kaam. ||1|| rahaa-o.
Meditation on the Lord is the only fruitful action. ||1||Pause||

Page: 0409

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ਮਿਥਿਆ ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥

तजि मान मोह विकार मिथिआ जपि राम राम राम ॥

taj maan moh vikaar mithi-aa jap raam raam raam.
Renounce pride, attachment, corruption and falsehood, and chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਮਨ ਸੰਤਨਾ ਕੈ ਚਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥

मन संतना कै चरनि लागु ॥१॥

man santnaa kai charan laag. ||1||

O mortal, attach yourself to the Feet of the Saints. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਗੋਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਿਮਰਿ ਜਾਗੁ ॥

प्रभ गोपाल दीन दइआल पतित पावन पारब्रह्म हरि चरण सिमरि जागु ॥

parabh gopaal deen da-i-aal patit paavan paarbarahm har charan simar jaag.

God is the Sustainer of the world, Merciful to the meek, the Purifier of sinners, the Transcendent Lord God. Awaken, and meditate on His Feet.

ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਭਾਗੁ ॥੨॥੪॥੧੫੫॥

करि भगति नानक पूरन भागु ॥२॥४॥१५५॥

kar bhagat Nanak pooran bhaag. ||2||4||155||

Perform His devotional worship, O Nanak, and your destiny shall be fulfilled. ||2||4||155||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਹਰਖ ਸੋਗ ਬੈਰਾਗ ਅਨੰਦੀ ਖੇਲੁ ਰੀ ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरख सोग बैराग अनंदी खेलु री दिखाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

harakh sog bairaag anandee khayl ree dikhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

Pleasure and pain, detachment and ecstasy - the Lord has revealed His Play. ||1||Pause||

ਖਿਨਹੂੰ ਭੈ ਨਿਰਭੈ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂੰ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥

खिनहूं भै निरभै खिनहूं खिनहूं उठि धाइओ ॥

khinhoo-aN bhai nirbhai khinhoo-aN khinhoo-aN uth Dhaa-i-o.

One moment, the mortal is in fear, and the next moment he is fearless; in a moment, he gets up and departs.

ਖਿਨਹੂੰ ਰਸ ਭੋਗਨ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂ ਤਜਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥

खिनहूं रस भोगन खिनहूं खिनहू तजि जाइओ ॥१॥
khinhoo-aN ras bhogan khinhoo-aN khinhoo taj jaa-i-o. ||1||
One moment, he enjoys pleasures, and the next moment, he leaves and goes away. ||1||

ਖਿਨਹੂੰ ਜੋਗ ਤਾਪ ਬਹੁ ਪੂਜਾ ਖਿਨਹੂੰ ਭਰਮਾਇਓ ॥
खिनहूं जोग ताप बहु पूजा खिनहूं भरमाइओ ॥
khinhoo-aN jog taap baho poojaa khinhoo-aN bharmaa-i-o.
One moment, he practices Yoga and intense meditation, and all sorts of worship; the next moment, he wanders in doubt.

ਖਿਨਹੂੰ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥੫॥੧੫੬॥
खिनहूं किरपा साधू संग नानक हरि रंगु लाइओ ॥२॥५॥१५६॥
khinhoo-aN kirpaa saaDhoo sang Nanak har rang laa-i-o. ||2||5||156||
One moment, O Nanak, the Lord bestows His Mercy and blesses him with His Love, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||5||156||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੭ ਆਸਾਵਰੀ
रागु आसा महला ५ घरु १७ आसावरी
raag aasaa mahalla 5 ghar 17 aasaavaree
Raag Aasaa, Fifth Mahalla Seventeenth House, Aasaavaree:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
गोबिंद गोबिंद करि हाँ ॥
gobind gobind kar haaN.
Meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰਿ ਹਾਂ ॥
हरि हरि मनि पिआरि हाँ ॥
har har man pi-aar haaN.
Cherish the Beloved Lord, Har, Har, in your mind.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸੁ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥
गुरि कहिआ सु चिति धरि हाँ ॥
gur kahi-aa so chit Dhar haa^{N}.
The Guru says to install it in your consciousness.

ਅਨ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਫੇਰਿ ਹਾਂ ॥
अन सिउ तोरि फेरि हाँ ॥
an si-o tor fayr haa^{N}.
Turn away from others, and turn to Him.

ਐਸੇ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऐसे लालनु पाइओ री सखी ॥१॥ रहाउ ॥
aisay laalan paa-i-o ree sakhee. ||1|| rahaa-o.
Thus you shall obtain your Beloved, O my companion. ||1||Pause||

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਸਰਿ ਹਾਂ ॥
पंकज मोह सरि हाँ ॥
pankaj moh sar haa^{N}.
In the pool of the world is the mud of attachment.

ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਲੈ ਹਰਿ ਹਾਂ ॥
पगु नही चलै हरि हाँ ॥
pag nahee chalai har haa^{N}.
Stuck in it, his feet cannot walk towards the Lord.

ਗਹਡਿਓ ਮੂੜ ਨਰਿ ਹਾਂ ॥
गहडिओ मूड़ नरि हाँ ॥
gahdi-o moorh nar haa^{N}.
The fool is stuck;

ਅਨਿਨ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
अनिन उपाव करि हाँ ॥
anin upaav kar haa^{N}.
he cannot do anything else.

ਤਉ ਨਿਕਸੈ ਸਰਨਿ ਪੈ ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥
तउ निकसै सरनि पै री सखी ॥१॥

ta-o niksai saran pai ree sakhee. ||1||
Only by entering the Lord's Sanctuary, O my companion, will you be released. ||1||

ਥਿਰ ਥਿਰ ਚਿਤ ਥਿਰ ਹਾਂ ॥
थिर थिर चित थिर हाँ ॥
thir thir chit thir haa^N.
Thus your consciousness shall be stable and steady and firm.

ਬਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਮਸਰਿ ਹਾਂ ॥
बनु गृहु समसरि हाँ ॥
ban garihu samsar haa^N.
Wilderness and household are the same.

ਅੰਤਰਿ ਏਕ ਪਿਰ ਹਾਂ ॥
अंतरि एक पिर हाँ ॥
antar ayk pir haa^N.
Deep within dwells the One Husband Lord;

ਬਾਹਰਿ ਅਨੇਕ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥
बाहरि अनेक धरि हाँ ॥
baahar anayk Dhar haa^N.
outwardly, there are many distractions.

ਰਾਜਨ ਜੋਗੁ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
राजन जोगु करि हाँ ॥
raajan jog kar haa^N.
Practice Raja Yoga, the Yoga of meditation and success.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲੋਗ ਅਲੋਗੀ ਰੀ ਸਖੀ ॥੨॥੧॥੧੫੭॥
कहु नानक लोग अलोगी री सखी ॥२॥१॥१५७॥
kaho Nanak log agolee ree sakhee. ||2||1||157||
Says Nanak, this is the way to dwell with the people, and yet remain apart from them. ||2||1||157||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसावरी महला ५ ॥

aasaavaree mahalla 5.
Aasaavaree, Fifth Mahalla

ਮਨਸਾ ਏਕ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥
मनसा एक मानि हाँ ॥
mansaa ayk maan haa^N.
Cherish one desire only:

ਗੁਰ ਸਿਉ ਨੇਤ ਧਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥
गुर सिउ नेत धिआनि हाँ ॥
gur si-o nayt Dhi-aan haa^N.
meditate continually on the Guru.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥
दृड़ु संत मंत गिआनि हाँ ॥
darirh sant mant gi-aan haa^N.
Install the wisdom of the Saints' Mantra.

ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
सेवा गुर चरानि हाँ ॥
sayvaa gur charaan haa^N.
Serve the Feet of the Guru,

ਤਉ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਨਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तउ मिलीऐ गुर कृपानि मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o milee-ai gur kirpaan mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
and you shall meet Him, by Guru's Grace, O my mind. ||1||Pause||

ਟੂਟੇ ਅਨ ਭਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
टूटे अन भरानि हाँ ॥
tootay an bharaan haa^N.
All doubts are dispelled,

ਰਵਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
रविओ सरब थानि हाँ ॥
ravi-o sarab thaan haa^N.
and the Lord is seen to be pervading all places.

ਲਹਿਓ ਜਮ ਭਇਆਨਿ ਹਾਂ ॥
लहिओ जम भइआनि हाँ ॥
lahi-o jam bha-i-aan haa^N.
The fear of death is dispelled,

ਪਾਇਓ ਪੇਡ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
पाइओ पेड थानि हाँ ॥
paa-i-o payd thaan haa^N.
and the primal place is obtained.

ਤਉ ਚੂਕੀ ਸਗਲ ਕਾਨਿ ॥੧॥
तउ चूकी सगल कानि ॥१॥
ta-o chookee sagal kaan. ||1||
Then, all subservience is removed. ||1||

ਲਹਨੋ ਜਿਸੁ ਮਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
लहनो जिसु मथानि हाँ ॥
lahno jis mathaan haa^N.
One who has such destiny recorded upon his forehead, obtains it;

ਭੈ ਪਾਵਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
भै पावक पारि परानि हाँ ॥
bhai paavak paar paraan haa^N.
he crosses over the terrifying ocean of fire.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਿਸਹਿ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
निज घरि तिसहि थानि हाँ ॥
nij ghar tiseh thaan haa^N.
He obtains a place in the home of his own self,

ਹਰਿ ਰਸ ਰਸਹਿ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥
हरि रस रसहि मानि हाँ ॥
har ras raseh maan haa^N.
and enjoys the most sublime essence of the Lord's essence.

ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਭੁਖਾਨਿ ਹਾਂ ॥

लाथी तिस भुखानि हाँ ॥
laathee tis bhukaan haa^N.
His hunger is appeased;

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੨॥੧੫੮॥
नानक सहजि समाइओ रे मना ॥२॥२॥१५८॥
Nanak sahj samaa-i-o ray manaa. ||2||2||158||
Nanak, he is absorbed in celestial peace, O my mind. ||2||2||158||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसावरी महला ५ ॥
aasaavaree mahalla 5.
Aasaavaree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ਹਾਂ ॥
हरि हरि हरि गुनी हाँ ॥
har har har gunee haa^N.
Sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਜਪੀਐ ਸਹਜ ਧੁਨੀ ਹਾਂ ॥
जपीऐ सहज धुनी हाँ ॥
japee-ai sahj Dhunee haa^N.
Meditate on the celestial music.

ਸਾਧੂ ਰਸਨ ਭਨੀ ਹਾਂ ॥
साधू रसन भनी हाँ ॥
saaDhoo rasan bhanee haa^N.
The tongues of the holy Saints repeat it.

ਛੂਟਨ ਬਿਧਿ ਸੁਨੀ ਹਾਂ ॥
छूटन बिधि सुनी हाँ ॥
chhootan biDh sunee haa^N.
I have heard that this is the way to emancipation.

ਪਾਈਐ ਵਡ ਪੁਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पाईऐ वड पुनी मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
paa-ee-ai vad punee mayray manaa. ||1|| rahaa-o.

This is found by the greatest merit, O my mind. ||1||Pause||

ਖੋਜਹਿ ਜਨ ਮੁਨੀ ਹਾਂ ॥

खोजहि जन मुनी हाँ ॥

khojeh jan munee haa^N.
The silent sages search for Him.

ਸ੍ਰਬ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ਹਾਂ ॥

स्रब का प्रभ धनी हाँ ॥

sarab kaa parabh Dhanee haa^N.
God is the Master of all.

ਦੁਲਭ ਕਲਿ ਦੁਨੀ ਹਾਂ ॥

दुलभ कलि दुनी हाँ ॥

dulabh kal dunee haa^N.
It is so difficult to find Him in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੀ ਹਾਂ ॥

दूख बिनासनी हाँ ॥

dookh binaasanee haa^N.
He is the Dispeller of distress.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਆਸਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥

प्रभ पूरन आसनी मेरे मना ॥१॥

parabh pooran aasnee mayray manaa. ||1||
God is the Fulfiller of desires, O my mind. ||1||

ਮਨ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥

मन सो सेवीऐ हाँ ॥

man so sayvee-ai haa^N.
O my mind, serve Him.

Page: 0410

ਅਲਖ ਅਭੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥

अलख अभेवीऐ हाँ ॥

alakh abhayvee-ai haa^{N}.
He is unknowable and inscrutable.

ਤਾਂ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
ताँ सिउ प्रीति करि हाँ ॥
taa^{N} si-o pareet kar haa^{N}.
Enshrine love for Him.

ਬਿਨਸਿ ਨ ਜਾਇ ਮਰਿ ਹਾਂ ॥
बिनसि न जाइ मरि हाँ ॥
binas na jaa-ay mar haa^{N}.
He does not perish, or go away, or die.

ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਹਾਂ ॥
गुर ते जानिआ हाँ ॥
gur tay jaani-aa haa^{N}.
He is known only through the Guru.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੩॥੧੫੯॥
नानक मनु मानिआ मेरे मना ॥२॥३॥१५९॥
Nanak man maani-aa mayray manaa. ||2||3||159||
Nanak, my mind is satisfied with the Lord, O my mind. ||2||3||159||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसावरी महला ५ ॥
aasaavaree mahalla 5.
Aasaavaree, Fifth Mahalla

ਏਕਾ ਓਟ ਗਹੁ ਹਾਂ ॥
एका ओट गहु हाँ ॥
aykaa ot gahu haa^{N}.
Grab hold of the Support of the One Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਹੁ ਹਾਂ ॥
गुर का सबदु कहु हाँ ॥
gur kaa sabad kaho haa^{N}.
Chant the Word of the Guru's Shabad.

ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਹੁ ਹਾਂ ॥
आगिआ सति सहु हाँ ॥
aagi-aa sat saho haa^N.
Submit to the Order of the True Lord.

ਮਨਹਿ ਨਿਧਾਨੁ ਲਹੁ ਹਾਂ ॥
मनहि निधानु लहु हाँ ॥
maneh niDhaan lahu haa^N.
Receive the treasure in your mind.

ਸੁਖਹਿ ਸਮਾਈਐ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुखहि समाईऐ मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
sukheh samaa-ee-ai mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
Thus you shall be absorbed in peace, O my mind. ||1||Pause||

ਜੀਵਤ ਜੋ ਮਰੈ ਹਾਂ ॥
जीवत जो मरै हाँ ॥
jeevat jo marai haa^N.
One who is dead while yet alive,

ਦੁਤਰੁ ਸੋ ਤਰੈ ਹਾਂ ॥
दुतरु सो तरै हाँ ॥
dutar so tarai haa^N.
crosses over the terrifying world-ocean.

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥
सभ की रेनु होइ हाँ ॥
sabh kee rayn ho-ay haa^N.
One who becomes the dust of all

ਨਿਰਭਉ ਕਹਉ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
निरभउ कहउ सोइ हाँ ॥
nirbha-o kaha-o so-ay haa^N.
- he alone is called fearless.

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ਹਾਂ ॥

मिटे अंदेसिआ हाँ ॥

mitay andaysi-aa haa^N.

His anxieties are removed

ਸੰਤ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥

संत उपदेसिआ मेरे मना ॥१॥

sant updaysi-aa mayray manaa. ||1||

by the Teachings of the Saints, O my mind. ||1||

ਜਿਸੁ ਜਨ ਨਾਮ ਸੁਖੁ ਹਾਂ ॥

जिसु जन नाम सुखु हाँ ॥

jis jan naam sukh haa^N.

That humble being, who takes happiness in the Naam, the Name of the Lord

ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਹਾਂ ॥

तिसु निकटि न कदे दुखु हाँ ॥

tis nikat na kaday dukh haa^N.

- pain never draws near him.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨੇ ਹਾਂ ॥

जो हरि हरि जसु सुने हाँ ॥

jo har har jas sunay haa^N.

One who listens to the Praise of the Lord, Har, Har,

ਸਭੁ ਕੋ ਤਿਸੁ ਮੰਨੇ ਹਾਂ ॥

सभु को तिसु मन्ने हाँ ॥

sabh ko tis mannay haa^N.

is obeyed by all men.

ਸਫਲੁ ਸੁ ਆਇਆ ਹਾਂ ॥

सफलु सु आइआ हाँ ॥

safal so aa-i-aa haa^N.

How fortunate it is that he came into the world;

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੪॥੧੬੦॥

नानक प्रभ भाइआ मेरे मना ॥२॥४॥१६०॥

Nanak parabh bhaa-i-aa mayray manaa. ||2||4||160||
Nanak, he is pleasing to God, O my mind. ||2||4||160||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसावरी महला ५ ॥
aasaavaree mahalla 5.
Aasaavaree, Fifth Mahalla

ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਾਂ ॥
मिलि हरि जसु गाईऐ हाँ ॥
mil har jas gaa-ee-ai haa^{N}.
Meeting together, let us sing the Praises of the Lord,

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਹਾਂ ॥
पर्म पदु पाईऐ हाँ ॥
param pad paa-ee-ai haa^{N}.
and attain the supreme state.

ਉਆ ਰਸ ਜੋ ਬਿਧੇ ਹਾਂ ॥
उआ रस जो बिधे हाँ ॥
u-aa ras jo biDhay haa^{N}.
Those who obtain that sublime essence,

ਤਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧੇ ਹਾਂ ॥
ता कउ सगल सिधे हाँ ॥
taa ka-o sagal siDhay haa^{N}.
obtain all of the spiritual powers of the Siddhas.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ਹਾਂ ॥
अनदिनु जागिआ हाँ ॥
an-din jaagi-aa haa^{N}.
They remain awake and aware night and day;

ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नानक बडभागिआ मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
Nanak badbhaagi-aa mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
Nanak, they are blessed by great good fortune, O my mind. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਪਗ ਧੋਈਐ ਹਾਂ ॥

संत पग धोईऐ हाँ ॥

sant pag Dho-ee-ai haa^N.

Let us wash the feet of the Saints;

ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈਐ ਹਾਂ ॥

दुरमति खोईऐ हाँ ॥

durmat kho-ee-ai haa^N.

our evil-mindedness shall be cleansed.

ਦਾਸਹ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥

दासह रेनु होइ हाँ ॥

daasah rayn ho-ay haa^N.

Becoming the dust of the feet of the Lord's slaves,

ਬਿਆਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥

बिआपै दुखु न कोइ हाँ ॥

bi-aapai dukh na ko-ay haa^N.

one shall not be afflicted with pain.

ਭਗਤਾਂ ਸਰਨਿ ਪਰੁ ਹਾਂ ॥

भगताँ सरनि परु हाँ ॥

bhagtaa^N saran par haa^N.

Taking to the Sanctuary of His devotees,

ਜਨਮਿ ਨ ਕਦੇ ਮਰੁ ਹਾਂ ॥

जनमि न कदे मरु हाँ ॥

janam na kaday mar haa^N.

he is no longer subject to birth and death.

ਅਸਥਿਰੁ ਸੇ ਭਏ ਹਾਂ ॥

असथिरु से भए हाँ ॥

asthir say bha-ay haa^N.

They alone become eternal,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਿਨ੍ ਜਪਿ ਲਏ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥

हरि हरि जिन्ह जपि लए मेरे मना ॥१॥

har har jin^{H} jap la-ay mayray manaa. ||1||

who chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind. ||1||

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥

साजनु मीतु तूं हाँ ॥

saajan meet too^{N} haa^{N}.

You are my Friend, my Best Friend.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥

नामु दृड़ाइ मूं हाँ ॥

naam drirh-aa-ay moo^{N} haa^{N}.

Please, implant the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥

तिसु बिनु नाहि कोइ हाँ ॥

tis bin naahi ko-ay haa^{N}.

Without Him, there is not any other.

ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥

मनहि अराधि सोइ हाँ ॥

maneh araaDh so-ay haa^{N}.

Within my mind, I worship Him in adoration.

ਨਿਮਖ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਾਂ ॥

निमख न वीसरै हाँ ॥

nimakh na veesrai haa^{N}.

I do not forget Him, even for an instant.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ਹਾਂ ॥

तिसु बिनु किउ सरै हाँ ॥

tis bin ki-o sarai haa^{N}.

How can I live without Him?

ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਉ ਹਾਂ ॥

गुर कउ कुरबानु जाउ हाँ ॥

gur ka-o kurbaan jaa-o haa^{N}.

I am a sacrifice to the Guru.

ਨਾਨਕੁ ਜਪੈ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੫॥੧੬੧॥
नानकु जपै नाउ मेरे मना ॥२॥५॥१६१॥
Nanak japay naa-o mayray manaa. ||2||5||161||
Nanak, chant the Name, O my mind. ||2||5||161||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसावरी महला ५ ॥
aasaavaree mahalla 5.
Aasaavaree, Fifth Mahalla

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥
कारन करन तूं हाँ ॥
kaaran karan too^{N} haa^{N}.
You are the Creator, the Cause of causes.

ਅਵਰੁ ਨਾ ਸੁਝੈ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥
अवरु ना सुझै मूं हाँ ॥
avar naa sujhai moo^{N} haa^{N}.
I cannot think of any other.

ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈਐ ਹਾਂ ॥
करहि सु होईऐ हाँ ॥
karahi so ho-ee-ai haa^{N}.
Whatever You do, comes to pass.

ਸਹਜਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ਹਾਂ ॥
सहजि सुखि सोईऐ हाँ ॥
sahj sukh so-ee-ai haa^{N}.
I sleep in peace and poise.

ਧੀਰਜ ਮਨਿ ਭਏ ਹਾਂ ॥
धीरज मनि भए हाँ ॥
Dheeraj man bha-ay haa^{N}.
My mind has become patient,

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦਰਿ ਪਏ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रभ कै दरि पए मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
parabh kai dar pa-ay mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
since I fell at God's Door, O my mind. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਾਂ ॥
साधू संगमे हाँ ॥
saaDhoo sangmay haa^N.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਪੂਰਨ ਸੰਜਮੇ ਹਾਂ ॥
पूरन संजमे हाँ ॥
pooran sanjmay haa^N.
I gained perfect control over my senses.

ਜਬ ਤੇ ਛੁਟੇ ਆਪ ਹਾਂ ॥
जब ते छुटे आप हाँ ॥
jab tay chhutay aap haa^N.
Ever since I rid myself of my self-conceit,

ਤਬ ਤੇ ਮਿਟੇ ਤਾਪ ਹਾਂ ॥
तब ते मिटे ताप हाँ ॥
tab tay mitay taap haa^N.
my sufferings have ended.

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਹਾਂ ॥
किरपा धारीआ हाँ ॥
kirpaa Dhaaree-aa haa^N.
He has showered His Mercy upon me.

ਪਤਿ ਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
पति रखु बनवारीआ मेरे मना ॥१॥
pat rakh banvaaree-aa mayray manaa. ||1||
The Creator Lord has preserved my honor, O my mind. ||1||

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਜਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥
इहु सुखु जानीऐ हाँ ॥

ih sukh jaanee-ai haa^{N}.
Know that this is the only peace;

ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥
हरि करे सु मानीऐ हाँ ॥
har karay so maanee-ai haa^{N}.
accept whatever the Lord does.

ਮੰਦਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥
मंदा नाहि कोइ हाँ ॥
mandaa naahi ko-ay haa^{N}.
No one is bad.

ਸੰਤ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥
संत की रेन होइ हाँ ॥
sant kee rayn ho-ay haa^{N}.
Become the dust of the Feet of the Saints.

ਆਪੇ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਹਾਂ ॥
आपे जिसु रखै हाँ ॥
aapay jis rakhai haa^{N}.
He Himself preserves those

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋ ਚਖੈ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥
हरि अमृतु सो चखै मेरे मना ॥२॥
har amrit so chakhai mayray manaa. ||2||
who taste the Ambrosial Nectar of the Lord, O my mind. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥
जिस का नाहि कोइ हाँ ॥
jis kaa naahi ko-ay haa^{N}.
One who has no one to call his own

ਤਿਸ ਕਾ ਪ੍ਰਭੂ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
तिस का प्रभू सोइ हाँ ॥
tis kaa parabhoo so-ay haa^{N}.
- God belongs to him.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਬੁਝੈ ਹਾਂ ॥

अंतरगति बुझै हाँ ॥

antargat bujhai haa^N.

God knows the state of our innermost being.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੁ ਸੁਝੈ ਹਾਂ ॥

सभु किछु तिसु सुझै हाँ ॥

sabh kichh tis sujhai haa^N.

He knows everything.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ਹਾਂ ॥

पतित उधारि लेहु हाँ ॥

patit uDhaar layho haa^N.

Please, Lord, save the sinners.

ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਏਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੩॥੬॥੧੬੨॥

नानक अरदासि एहु मेरे मना ॥३॥६॥१६२॥

Nanak ardaas ayhu mayray manaa. ||3||6||162||

This is Nanak's prayer, O my mind. ||3||6||162||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕਾ ॥

आसावरी महला ५ इकतुका ॥

aasaavaree mahalla 5 iktukaa.

Aasaavaree, Fifth Mahalla Ik-Tukas:

ਓਇ ਪਰਦੇਸੀਆ ਹਾਂ ॥

ओइ परदेसीआ हाँ ॥

o-ay pardaysee-aa haa^N.

O my stranger soul,

ਸੁਨਤ ਸੰਦੇਸਿਆ ਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सुनत संदेसिआ हाँ ॥१॥ रहाउ ॥

sunat sandaysi-aa haa^N. ||1|| rahaa-o.

listen to the call. ||1||Pause||

ਜਾ ਸਿਉ ਰਚਿ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥

जा सिउ रचि रहे हाँ ॥

jaa si-o rach rahay haa^{N}.

Whatever you are attached to,

Page: 0411

ਸਭ ਕਉ ਤਜਿ ਗਏ ਹਾਂ ॥

सभ कउ तजि गए हाँ ॥

sabh ka-o taj ga-ay haa^{N}.

you shall have to leave it all behind.

ਸੁਪਨਾ ਜਿਉ ਭਏ ਹਾਂ ॥

सुपना जिउ भए हाँ ॥

supnaa ji-o bha-ay haa^{N}.

These things seem like only a dream,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ੍ ਲਏ ॥੧॥

हरि नामु जिनि् लए ॥१॥

har naam jini^{H} la-ay. ||1||

to one who takes the Lord's Name. ||1||

ਹਰਿ ਤਜਿ ਅਨ ਲਗੇ ਹਾਂ ॥

हरि तजि अन लगे हाँ ॥

har taj an lagay haa^{N}.

Forsaking the Lord, and clinging to another,

ਜਨਮਹਿ ਮਰਿ ਭਗੇ ਹਾਂ ॥

जनमहि मरि भगे हाँ ॥

janmeh mar bhagay haa^{N}.

they run toward death and reincarnation.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨਿ ਲਹੇ ਹਾਂ ॥

हरि हरि जनि लहे हाँ ॥

har har jan lahay haa^{N}.

But those humble beings, who attach themselves to the Lord, Har, Har,

ਜੀਵਤ ਸੇ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥

जीवत से रहे हाँ ॥

jeevat say rahay haa^{N}.

continue to live.

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥

जिसहि कृपालु होइ हाँ ॥

jisahi kirpaal ho-ay haa^{N}.

One who is blessed with the Lord's Mercy,

ਨਾਨਕ ਭਗਤੁ ਸੋਇ ॥੨॥੭॥੧੬੩॥੨੩੨॥

नानक भगतु सोइ ॥२॥७॥१६३॥२३२॥

Nanak bhagat so-ay. ||2||7||163||232||

O Nanak, becomes His devotee. ||2||7||163||232||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥

रागु आसा महला ६ ॥

raag aasaa mahalla 9.

Raag Aasaa, Ninth Mahalla

ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਕਉਨ ਸਿਉ ਮਨ ਕੀ ॥

बिरथा कहउ कउन सिउ मन की ॥

birthaa kaha-o ka-un si-o man kee.

Who should I tell the condition of the mind?

ਲੋਭਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਦਸ ਹੂ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ਆਸਾ ਲਾਗਿਓ ਧਨ ਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

लोभि ग्रसिओ दस हू दिस धावत आसा लागिओ धन की ॥१॥ रहाउ ॥

lobh garsi-o das hoo dis Dhaavat aasaa laagi-o Dhan kee. ||1|| rahaa-o.

Engrossed in greed, running around in the ten directions, you hold to your hopes of wealth. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਕੈ ਹੇਤਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਤ ਸੇਵ ਕਰਤ ਜਨ ਜਨ ਕੀ ॥

सुख कै हेति बहुतु दुखु पावत सेव करत जन जन की ॥
sukh kai hayt bahut dukh paavat sayv karat jan jan kee.
For the sake of pleasure, you suffer such great pain, and you have to serve each and every person.

ਦੁਆਰਹਿ ਦੁਆਰਿ ਸੁਆਨ ਜਿਉ ਡੋਲਤ ਨਹ ਸੁਧ ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ॥੧॥
दुआरहि दुआरि सुआन जिउ डोलत नह सुध राम भजन की ॥१॥
du-aareh du-aar su-aan ji-o dolat nah suDh raam bhajan kee. ||1||
You wander from door to door like a dog, unconscious of the Lord's meditation. ||1||

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਅਕਾਰਥ ਖੋਵਤ ਲਾਜ ਨ ਲੋਕ ਹਸਨ ਕੀ ॥
मानस जनम अकारथ खोवत लाज न लोक हसन की ॥
maanas janam akaarath khovat laaj na lok hasan kee.
You lose this human life in vain, and You are not even ashamed when others laugh at you.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਿਉ ਨਹੀ ਗਾਵਤ ਕੁਮਤਿ ਬਿਨਾਸੈ ਤਨ ਕੀ ॥੨॥੧॥੨੩੩॥
नानक हरि जसु किउ नही गावत कुमति बिनासै तन की ॥२॥१॥२३३॥
Nanak har jas ki-o nahee gaavat kumat binaasai tan kee. ||2||1||233||
O Nanak, why not sing the Lord's Praises, so that you may be rid of the body's evil disposition? ||2||1||233||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
रागु आसा महला १ असटपदीआ घरु २
raag aasaa mahalla 1 asatpadee-aa ghar 2
Raag Aasaa, First Mahalla Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਤਰਿ ਅਵਘਟਿ ਸਰਵਰਿ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥
उतरि अवघटि सरवरि न्हावै ॥
utar avghat sarvar nHaavai.
He descends the treacherous precipice, to bathe in the cleansing pool;

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
बकै न बोलै हरि गुण गावै ॥
bakai na bolai har gun gaavai.
without speaking or saying anything, he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਜਲੁ ਆਕਾਸੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥
जलु आकासी सुंनि समावै ॥
jal aakaasee sunn samaavai.
Like water vapor in the sky, he remains absorbed in the Lord.

ਰਸੁ ਸਤੁ ਝੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
रसु सतु झोलि महा रसु पावै ॥१॥
ras sat jhol mahaa ras paavai. ||1||
He churns the true pleasures to obtain the supreme nectar. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਸੁਨਹੁ ਅਭ ਮੋਰੇ ॥
ऐसा गिआनु सुनहु अभ मोरे ॥
aisaa gi-aan sunhu abh moray.
Listen to such spiritual wisdom, O my mind.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਉਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भरिपुरि धारि रहिआ सभ ठउरे ॥१॥ रहाउ ॥
bharipur Dhaar rahi-aa sabh tha-uray. ||1|| rahaa-o.
The Lord is totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਬ੍ਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥
सचु ब्रतु नेमु न कालु संतावै ॥
sach barat naym na kaal santaavai.
One who makes Truthfulness his fast and religious vows, does not suffer the pain of death.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੋਧੁ ਜਲਾਵੈ ॥
सतिगुर सबदि करोधु जलावै ॥
satgur sabad karoDh jalaavai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he burns away his anger.

ਗਗਨਿ ਨਿਵਾਸਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ॥
गगनि निवासि समाधि लगावै ॥
gagan nivaas samaaDh lagaavai.
He dwells in the Tenth Gate, immersed in the Samaadhi of deep meditation.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
पारसु परसि परम पदु पावै ॥२॥
paaras paras param pad paavai. ||2||
Touching the philosopher's stone, he obtains the supreme status. ||2||

ਸਚੁ ਮਨ ਕਾਰਣਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥
सचु मन कारणि ततु बिलोवै ॥
sach man kaaran tat bilovai.
For the benefit of the mind, churn the true essence of reality;

ਸੁਭਰ ਸਰਵਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥
सुभर सरवरि मैलु न धोवै ॥
subhar sarvar mail na Dhovai.
bathing in the over-flowing tank of nectar, filth is washed away.

ਜੈ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੋ ਹੋਵੈ ॥
जै सिउ राता तैसो होवै ॥
jai si-o raataa taiso hovai.
We become like the One with whom we are imbued.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥੩॥
आपे करता करे सु होवै ॥३॥
aapay kartaa karay so hovai. ||3||
Whatever the Creator does, comes to pass. ||3||

ਗੁਰ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥
गुर हिव सीतलु अगनि बुझावै ॥
gur hiv seetal agan bujhaavai.
The Guru is cool and soothing like ice; He puts out the fire of the mind.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਵੈ ॥

सेवा सुरति बिभूत चड़ावै ॥

sayvaa surat bibhoot charhaavai.

Smear your body with the ashes of dedicated service,

ਦਰਸਨੁ ਆਪਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥

दरसनु आपि सहज घरि आवै ॥

darsan aap sahj ghar aavai.

and live in the home of peace - make this your religious order.

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੪॥

निर्मल बाणी नादु वजावै ॥४॥

nirmal banee naad vajaavai. ||4||

Let the Immaculate Bani of the Word be your playing of the flute. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਰਾ ॥

अंतरि गिआनु महा रसु सारा ॥

antar gi-aan mahaa ras saaraa.

Spiritual wisdom within is the supreme, sublime nectar.

ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥

तीर्थ मजनु गुर वीचारा ॥

tirath majan gur veechaaraa.

Contemplation of the Guru is one's bathing at holy places of pilgrimage.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਥਾਨੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥

अंतरि पूजा थानु मुरारा ॥

antar poojaa thaan muraaraa.

Worship and adoration within is the Lord's dwelling.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੫॥

जोती जोति मिलावणहारा ॥५॥

jotee jot milaavanhaaraa. ||5||

He is the One who blends one's light with the Divine Light. ||5||

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਮਤਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥

रसि रसिआ मति एकै भाइ ॥

ras rasi-aa mat aykai bhaa-ay.

He delights in the delightful wisdom of loving the One Lord.

ਤਖਤ ਨਿਵਾਸੀ ਪੰਚ ਸਮਾਇ ॥

तखत निवासी पंच समाइ ॥

takhat nivaasee panch samaa-ay.

He is one of the self-elect - he merges with the Lord, who occupies the throne.

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥

कार कमाई खसम रजाइ ॥

kaar kamaa-ee khasam rajaa-ay.

He performs his works in obedience to the Will of his Lord and Master.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥੬॥

अविगत नाथु न लखिआ जाइ ॥६॥

avigat naath na lakhi-aa jaa-ay. ||6||

The Unknowable Lord cannot be understood. ||6||

ਜਲ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਜਲ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥

जल महि उपजै जल ते दूरि ॥

jal meh upjai jal tay door.

The lotus originates in the water, and yet it remains distinct from the water.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

जल महि जोति रहिआ भरपूरि ॥

jal meh jot rahi-aa bharpoor.

Just so, the Divine Light pervades and permeates the water of the world.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥

किसु नेड़ै किसु आखा दूरि ॥

kis nayrhai kis aakhaa door.

Who is near, and who is far away?

ਨਿਧਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੭॥

निधि गुण गावा देखि हदूरि ॥७॥

niDh gun gaavaa daykh hadoor. ||7||

I sing the Glories of the Lord, the treasure of virtue; I behold Him ever-present. ||7||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
अंतरि बाहरि अवरु न कोइ ॥
antar baahar avar na ko-ay.
Inwardly and outwardly, there is none other than Him.

Page: 0412

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥
जो तिसु भावै सो फुनि होइ ॥
jo tis bhaavai so fun ho-ay.
Whatever pleases Him, comes to pass.

ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
सुणि भरथरि नानकु कहै बीचारु ॥
sun bharthar Nanak kahai beechaar.
Listen, O Bharthari Yogi - Nanak speaks after deliberation;

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥
निर्मल नामु मेरा आधारु ॥८॥१॥
nirmal naam mayraa aaDhaar. ||8||1||
the Immaculate Name is my only Support. ||8||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਸਭਿ ਜਪ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥
सभि जप सभि तप सभ चतुराई ॥
sabh jap sabh tap sabh chaturaa-ee.
All meditation, all austerities, and all clever tricks,

ਊਝੜਿ ਭਰਮੈ ਰਾਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥

ऊझड़ि भरमै राहि न पाई ॥

oojharh bharmai raahi na paa-ee.

lead one to wander in the wilderness, but he does not find the Path.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥

बिनु बूझे को थाइ न पाई ॥

bin boojhay ko thaa-ay na paa-ee.

Without understanding, he is not approved;

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੈ ਮਾਥੇ ਛਾਈ ॥੧॥

नाम बिहूणै माथे छाई ॥१॥

naam bihoonai maathay chhaa-ee. ||1||

without the Naam, the Name of the Lord, ashes are thrown upon one's head. ||1||

ਸਾਚ ਧਣੀ ਜਗੁ ਆਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥

साच धणी जगु आइ बिनासा ॥

saach Dhanee jag aa-ay binaasaa.

True is the Master; the world comes and goes.

ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

छूटसि प्राणी गुरमुखि दासा ॥१॥ रहाउ ॥

chhootas paraanee gurmukh daasaa. ||1|| rahaa-o.

The mortal is emancipated, as Gurmukh, as the Lord's slave. ||1||Pause||

ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ਬਹੁਤੀ ਆਸਾ ॥

जगु मोहि बाधा बहुती आसा ॥

jag mohi baaDhaa bahutee aasaa.

The world is bound by its attachments to the many desires.

ਗੁਰਮਤੀ ਇਕਿ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥

गुरमती इकि भए उदासा ॥

gurmatee ik bha-ay udaasaa.

Through the Guru's Teachings, some become free of desire.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

अंतरि नामु कमलु परगासा ॥

antar naam kamal pargaasaa.
Within them is the Naam, and their heart lotus blossoms forth.

ਤਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥੨॥
तिन् कउ नाही जम की त्रासा ॥२॥
tin^H ka-o naahee jam kee taraasaa. ||2||
They have no fear of death. ||2||

ਜਗੁ ਤ੍ਰਿਅ ਜਿਤੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
जगु तृअ जितु कामणि हितकारी ॥
jag tari-a jit kaaman hitkaaree.
The men of the world are conquered by woman; they love the ladies.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਗਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥
पुत्र कलत्र लगि नामु विसारी ॥
putar kaltar lag naam visaaree.
Attached to children and wife, they forget the Naam.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥
बिरथा जनमु गवाइआ बाजी हारी ॥
birthaa janam gavaa-i-aa baajee haaree.
They waste this human life in vain, and lose the game in the gamble.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੩॥
सतिगुरु सेवे करणी सारी ॥३॥
satgur sayvay karnee saaree. ||3||
Serving the True Guru is the best occupation. ||3||

ਬਾਹਰਹੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
बाहरहु हउमै कहै कहाए ॥
baahrahu ha-umai kahai kahaa-ay.
One who speaks egotistically in public,

ਅੰਦਰਹੁ ਮੁਕਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਏ ॥
अंदरहु मुकतु लेपु कदे न लाए ॥
andrahu mukat layp kaday na laa-ay.
never attains liberation within.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
माइआ मोहु गुर सबदि जलाए ॥
maa-i-aa moh gur sabad jalaa-ay.
One who burns away his attachment to Maya, by the Word of the Guru's Shabad,

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥੪॥
निर्मल नामु सद हिरदै धिआए ॥४॥
nirmal naam sad hirdai Dhi-aa-ay. ||4||
meditates forever within his heart on the Immaculate Naam. ||4||

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
धावतु राखै ठाकि रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
He restrains his wandering mind, and keeps it under control.

ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਏ ॥
सिख संगति करमि मिलाए ॥
sikh sangat karam milaa-ay.
The company of such a Sikh is obtained only by Grace.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭੂਲੋ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
गुर बिनु भूलो आवै जाए ॥
gur bin bhoolo aavai jaa-ay.
Without the Guru, he goes astray and continues coming and going.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥੫॥
नदरि करे संजोगि मिलाए ॥५॥
nadar karay sanjog milaa-ay. ||5||
Bestowing His Mercy, the Lord unites him in Union. ||5||

ਰੂੜੋ ਕਹਉ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥
रूड़ो कहउ न कहिआ जाई ॥
roorho kaha-o na kahi-aa jaa-ee.
I cannot describe the Beauteous Lord.

ਅਕਥ ਕਥਉ ਨਹ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
अकथ कथउ नह कीमति पाई ॥
akath katha-o nah keemat paa-ee.
I speak the unspoken; I cannot estimate His value.

ਸਭ ਦੁਖ ਤੇਰੇ ਸੂਖ ਰਜਾਈ ॥
सभ दुख तेरे सूख रजाई ॥
sabh dukh tayray sookh rajaa-ee.
All pain and pleasure come by Your Will.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਾਚੈ ਨਾਈ ॥੬॥
सभि दुख मेटे साचै नाई ॥६॥
sabh dukh maytay saachai naa-ee. ||6||
All pain is eradicated by the True Name. ||6||

ਕਰ ਬਿਨੁ ਵਾਜਾ ਪਗ ਬਿਨੁ ਤਾਲਾ ॥
कर बिनु वाजा पग बिनु ताला ॥
kar bin vaajaa pag bin taalaa.
He plays the instrument without hands, and dances without feet.

ਜੇ ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਤਾ ਸਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥
जे सबदु बुझै ता सचु निहाला ॥
jay sabad bujhai taa sach nihaalaa.
But if he understands the Word of the Shabad, then he shall behold the True Lord.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਭੇ ਸੁਖ ਨਾਲਾ ॥
अंतरि साचु सभे सुख नाला ॥
antar saach sabhay sukh naalaa.
With the True Lord within the self, all happiness comes.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥
नदरि करे राखै रखवाला ॥७॥
nadar karay raakhai rakhvaalaa. ||7||
Showering His Mercy, the Preserving Lord preserves him. ||7||

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥

तृभवण सूझै आपु गवावै ॥

taribhavan soojhai aap gavaavai.

He understands the three worlds; he eliminates his self-conceit.

ਬਾਣੀ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

बाणी बूझै सचि समावै ॥

banee boojhai sach samaavai.

He understands the Bani of the Word, and he is absorbed into the True Lord.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥

सबदु वीचारे एक लिव तारा ॥

sabad veechaaray ayk liv taaraa.

Contemplating the Shabad, he enshrines love for the One Lord.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੮॥੨॥

नानक धन्नु सवारणहारा ॥८॥२॥

Nanak Dhan savaaranhaaraa. ||8||2||

O Nanak, blessed is the Lord, the Embellisher. ||8||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਮਾਨੁ ॥

लेख असंख लिखि लिखि मानु ॥

laykh asaNkh likh likh maan.

There are innumerable writings; those who write them take pride in them.

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸਚੁ ਸੁਰਤਿ ਵਖਾਨੁ ॥

मनि मानिऐ सचु सुरति वखानु ॥

man maanee-ai sach surat vakhaan.

When one's mind accepts the Truth, he understands, and speaks of it.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਰੁ ॥

कथनी बदनी पड़ि पड़ि भारु ॥

kathnee badnee parh parh bhaar.
Words, spoken and read again and again, are useless loads.

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥
लेख असंख अलेखु अपारु ॥१॥
laykh asaNkh alaykh apaar. ||1||
There are innumerable writings, but the Infinite Lord remains unwritten. ||1||

ਐਸਾ ਸਾਚਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥
ऐसा साचा तूं एको जाणु ॥
aisaa saachaa tooN ayko jaan.
Know that such a True Lord is the One and only.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जम्मणु मरणा हुकमु पछाणु ॥१॥ रहाउ ॥
jaman marnaa hukam pachhaan. ||1|| rahaa-o.
Understand that birth and death come according to the Lord's Will. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥
माइआ मोहि जगु बाधा जमकालि ॥
maa-i-aa mohi jag baaDhaa jamkaal.
Because of attachment to Maya, the world is bound by the Messenger of Death.

ਬਾਂਧਾ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿ ॥
बाँधा छूटै नामु सम्हालि ॥
baaNDhaa chhootai naam samHaal.
These bonds are released when one remembers the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
गुरु सुखदाता अवरु न भालि ॥
gur sukh-daata avar na bhaal.
The Guru is the Giver of peace; do not look for any other.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਿਬਹੀ ਤੁਧੁ ਨਾਲਿ ॥੨॥
हलति पलति निबही तुधु नालि ॥२॥
halat palat nibhee tuDh naal. ||2||
In this world, and the next, He shall stand by you. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾਂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
सबदि मरै ताँ एक लिव लाए ॥
sabad marai taa^N ayk liv laa-ay.
One who dies in the Word of the Shabad, embraces love for the One Lord.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
अचरु चरै ताँ भरमु चुकाए ॥
achar charai taa^N bharam chukaa-ay.
One who eats the uneatable, has his doubts dispelled.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
जीवन मुकतु मनि नामु वसाए ॥
jeevan mukat man naam vasaa-ay.
He is Jivan Mukta - liberated while yet alive; the Naam abides in his mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
गुरमुखि होइ त सचि समाए ॥३॥
gurmukh ho-ay ta sach samaa-ay. ||3||
Becoming Gurmukh, he merges into the True Lord. ||3||

ਜਿਨਿ ਧਰ ਸਾਜੀ ਗਗਨੁ ਅਕਾਸੁ ॥
जिनि धर साजी गगनु अकासु ॥
jin Dhar saajee gagan akaas.
The One who created the earth and the Akaashic ethers of the sky,

ਜਿਨਿ ਸਭ ਥਾਪੀ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
जिनि सभ थापी थापि उथापि ॥
jin sabh thaapee thaap uthaap.
established all; He establishes and disestablishes.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
सर्ब निरंतरि आपे आपि ॥

sarab nirantar aapay aap.
He Himself is permeating all.

ਕਿਸੈ ਨ ਪੂਛੇ ਬਖਸੇ ਆਪਿ ॥੪॥
किसै न पूछे बखसे आपि ॥४॥
kisai na poochhay bakhsay aap. ||4||
He does not consult anyone; He Himself forgives. ||4||

ਤੂ ਪੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਾਣਕ ਹੀਰੁ ॥
तू पुरु सागरु माणक हीरु ॥
too pur saagar maanak heer.
You are the Ocean, over-flowing with jewels and rubies.

ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
तू निरमलु सचु गुणी गहीरु ॥
too nirmal sach gunee gaheer.
You are immaculate and pure, the true treasure of virtue.

ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰ ਪੀਰੁ ॥
सुखु मानै भेटै गुर पीरु ॥
sukh maanai bhaytai gur peer.
Peace is enjoyed, meeting the Guru, the Spiritual Teacher.

ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਵਜੀਰੁ ॥੫॥
एको साहिबु एकु वजीरु ॥५॥
ayko saahib ayk vajeer. ||5||
The Lord is the only Master; He is the only Minister. ||5||

ਜਗੁ ਬੰਦੀ ਮੁਕਤੇ ਹਉ ਮਾਰੀ ॥
जगु बंदी मुकते हउ मारी ॥
jag bandee muktay ha-o maaree.
The world is held in bondage; he alone is emancipated, who conquers his ego.

ਜਗਿ ਗਿਆਨੀ ਵਿਰਲਾ ਆਚਾਰੀ ॥
जगि गिआनी विरला आचारी ॥
jag gi-aanee virlaa aachaaree.
How rare in the world is that wise person, who practices this.

ਜਗਿ ਪੰਡਿਤੁ ਵਿਰਲਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥
जगि पंडितु विरला वीचारी ॥
jag pandit virlaa veechaaree.
How rare in this world is that scholar who reflects upon this.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸਭ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੬॥
बिनु सतिगुरु भेटे सभ फिरै अहंकारी ॥६॥
bin satgur bhaytay sabh firai ahaNkaaree. ||6||
Without meeting the True Guru, all wander in ego. ||6||

ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਸੁਖੀਆ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
जगु दुखीआ सुखीआ जनु कोइ ॥
jag dukhee-aa sukhee-aa jan ko-ay.
The world is unhappy; only a few are happy.

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਭੋਗੀ ਗੁਣ ਰੋਇ ॥
जगु रोगी भोगी गुण रोइ ॥
jag rogee bhogee gun ro-ay.
The world is diseased, from its indulgences; it weeps over its lost virtue.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
जगु उपजै बिनसै पति खोइ ॥
jag upjai binsai pat kho-ay.
The world wells up, and then subsides, losing its honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥੭॥
गुरमुखि होवै बूझै सोइ ॥७॥
gurmukh hovai boojhai so-ay. ||7||
He alone, who becomes Gurmukh, understands. ||7||

ਮਹਘੋ ਮੋਲਿ ਭਾਰਿ ਅਫਾਰੁ ॥
महघो मोलि भारि अफारु ॥

mahgho mol bhaar afaar.
His price is so costly; His weight is unbearable.

ਅਟਲ ਅਛਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਧਾਰੁ ॥
अटल अछलु गुरमती धारु ॥
atal achhal gurmatee Dhaar.
He is immovable and undeceivable; enshrine Him in your mind, through the Guru's Teachings.

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਾਵੈ ਭਇਕਾਰੁ ॥
भाइ मिलै भावै भइकारु ॥
bhaa-ay milai bhaavai bha-ikaar.
Meet Him through love, become pleasing to Him, and act in fear of Him.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੩॥
नानकु नीचु कहै बीचारु ॥८॥३॥
Nanak neech kahai beechaar. ||8||3||
Nanak the lowly says this, after deep contemplation. ||8||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਏਕੁ ਮਰੈ ਪੰਚੇ ਮਿਲਿ ਰੋਵਹਿ ॥
एकु मरै पंचे मिलि रोवहि ॥
ayk marai panchay mil roveh.
When someone dies, the five passions meet and mourn his death.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਧੋਵਹਿ ॥
हउमै जाइ सबदि मलु धोवहि ॥
ha-umai jaa-ay sabad mal Dhoveh.
Overcoming self-conceit, he washes off his filth with the Word of the Shabad.

ਸਮਝਿ ਸੂਝਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਹੋਵਹਿ ॥
समझि सूझि सहज घरि होवहि ॥

samajh soojh sahj ghar hoveh.
One who knows and understands, enters the home of peace and poise.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥੧॥
बिनु बूझे सगली पति खोवहि ॥१॥
bin boojhay saglee pat khoveh. ||1||
Without understanding, he loses all his honor. ||1||

ਕਉਣੁ ਮਰੈ ਕਉਣੁ ਰੋਵੈ ਓਹੀ ॥
कउणु मरै कउणु रोवै ओही ॥
ka-un marai ka-un rovai ohee.
Who dies, and who weeps for him?

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਸੈ ਸਿਰਿ ਤੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करण कारण सभसै सिरि तोही ॥१॥ रहाउ ॥
karan kaaran sabhsai sir tohee. ||1|| rahaa-o.
O Lord, Creator, Cause of causes, You are over the heads of all.
||1||Pause||

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵੈ ਦੁਖੁ ਕੋਇ ॥
मूए कउ रोवै दुखु कोइ ॥
moo-ay ka-o rovai dukh ko-ay.
Who weeps over the pain of the dead?

ਸੋ ਰੋਵੈ ਜਿਸੁ ਬੇਦਨ ਹੋਇ ॥
सो रोवै जिसु बेदन होइ ॥
so rovai jis baydan ho-ay.
Those who weep, do so over their own troubles.

ਜਿਸੁ ਬੀਤੀ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥
जिसु बीती जाणै प्रभ सोइ ॥
jis beetee jaanai parabh so-ay.
God knows the condition of those who are so affected.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
आपे करता करे सु होइ ॥२॥
aapay kartaa karay so ho-ay. ||2||

Whatever the Creator does, comes to pass. ||2||

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਤਾਰੇ ਤਰਣਾ ॥

जीवत मरणा तारे तरणा ॥

jeevat marnaa taaray tarnaa.

One who remains dead while yet alive, is saved, and saves others as well.

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪਰਮ ਗਤਿ ਸਰਣਾ ॥

जै जगदीस पर्म गति सरणा ॥

jai jagdees param gat sarnaa.

Celebrate the Victory of the Lord; taking to His Sanctuary, the supreme status is obtained.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥

हउ बलिहारी सतिगुर चरणा ॥

ha-o balihaaree satgur charnaa.

I am a sacrifice to the feet of the True Guru.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਸਬਦਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥੩॥

गुरु बोहिथु सबदि भै तरणा ॥३॥

gur bohith sabad bhai tarnaa. ||3||

The Guru is the boat; through the Shabad of His Word, the terrifying world-ocean is crossed over. ||3||

ਨਿਰਭਉ ਆਪਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ॥

निरभउ आपि निरंतरि जोति ॥

nirbha-o aap nirantar jot.

He Himself is Fearless; His Divine Light is contained in all.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਤਕੁ ਜਗਿ ਛੋਤਿ ॥

बिनु नावै सूतकु जगि छोति ॥

bin naavai sootak jag chhot.

Without the Name, the world is defiled and untouchable.

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਤਿ ॥

दुरमति बिनसै किआ कहि रोति ॥

durmat binsai ki-aa kahi rot.

Through evil-mindedness, they are ruined; why should they cry out and weep?

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥੪॥
जनमि मूए बिनु भगति सरोति ॥४॥
janam moo-ay bin bhagat sarot. ||4||
They are born only to die, without hearing the music of devotional worship. ||4||

ਮੂਏ ਕਉ ਸਚੁ ਰੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥
मूए कउ सचु रोवहि मीत ॥
moo-ay ka-o sach roveh meet.
Only one's true friends mourn one's death.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਵਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥
त्रै गुण रोवहि नीता नीत ॥
tarai gun roveh neetaa neet.
Those under the sway of the three dispositions continue to mourn on and on.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਚੀਤ ॥
दुखु सुखु परहरि सहजि सुचीत ॥
dukh sukh parhar sahj sucheet.
Disregarding pain and pleasure, center your consciousness on the Lord.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਉ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੫॥
तनु मनु सउपउ क्रिसन परीति ॥५॥
tan man sa-opa-o krisan pareet. ||5||
Dedicate your body and mind to the Love of the Lord. ||5||

ਭੀਤਰਿ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ॥
भीतरि एकु अनेक असंख ॥
bheetar ayk anayk asaNkh.
The One Lord dwells within the various and countless beings.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਬਹੁ ਸੰਖ ਅਸੰਖ ॥
कर्म धर्म बहु संख असंख ॥

karam Dharam baho sankh asa^N kh.
There are so many rituals and religious faiths, their number is innumerable.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਜਨਮੁ ਬਿਰੰਥ ॥
बिनु भै भगती जनमु बिरंथ ॥
bin bhai bhagtee janam biranth.
Without the Fear of God, and devotional worship, one's life is in vain.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਮਿਲਿ ਪਰਮਾਰੰਥ ॥੬॥
हरि गुण गावहि मिलि परमारंथ ॥६॥
har gun gaavahi mil parmaaranth. ||6||
Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme wealth is obtained. ||6||

ਆਪਿ ਮਰੈ ਮਾਰੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥
आपि मरै मारे भी आपि ॥
aap marai maaray bhee aap.
He Himself dies, and He Himself kills.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
आपि उपाए थापि उथापि ॥
aap upaa-ay thaap uthaap.
He Himself establishes, and having established, disestablishes.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੋਤੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ॥
सृसटि उपाई जोती तू जाति ॥
sarisat upaa-ee jotee too jaat.
He created the Universe, and by His Divine Nature, instilled His Divine Light into it.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤਿ ॥੭॥
सबदु वीचारि मिलणु नही भ्राति ॥७॥
sabad veechaar milan nahee bharaat. ||7||
One who reflects upon the Word of the Shabad, meets the Lord, without doubt. ||7||

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਜਗੁ ਖਾਇ ॥

सूतकु अगनि भखै जगु खाइ ॥
sootak agan bhakhai jag khaa-ay.
Pollution is the burning fire, which is consuming the world.

ਸੂਤਕੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਹੀ ਥਾਇ ॥
सूतकु जलि थलि सभ ही थाइ ॥
sootak jal thal sabh hee thaa-ay.
Pollution is in the water, upon the land, and everywhere.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕਿ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥
नानक सूतकि जनमि मरीजै ॥
Nanak sootak janam mareejai.
O Nanak, people are born and die in pollution.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੮॥੪॥
गुर परसादी हरि रसु पीजै ॥८॥४॥
gur parsaadee har ras peejai. ||8||4||
By Guru's Grace, they drink in the Lord's sublime elixir. ||8||4||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रागु आसा महला १ ॥
raag aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੈ ਸੁ ਪਰਖੇ ਹੀਰਾ ॥
आपु वीचारै सु परखे हीरा ॥
aap veechaarai so parkhay heeraa.
One who contemplates his own self, tests the worth of the jewel.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਾਰੇ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ॥
एक द्रिसटि तारे गुर पूरा ॥
ayk darisat taaray gur pooraa.
With a single glance, the Perfect Guru saves him.

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੧॥
गुरु मानै मन ते मनु धीरा ॥१॥
gur maanai man tay man Dheeraa. ||1||

When the Guru is pleased, one's mind comforts itself. ||1||

ਐਸਾ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੀ ਕਰੈ ॥

ऐसा साहु सराफी करै ॥

aisaa saahu saraafee karai.
He is such a banker, who tests us.

ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साची नदरि एक लिव तरै ॥१॥ रहाउ ॥

saachee nadar ayk liv tarai. ||1|| rahaa-o.
By His True Glance of Grace, we are blessed with the Love of the One Lord, and are saved. ||1||Pause||

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥

पूंजी नामु निरंजन सारु ॥

poonjee naam niranjan saar.
The capital of the Naam is immaculate and sublime.

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਰਤਾ ਪੈਕਾਰੁ ॥

निरमलु साचि रता पैकारु ॥

nirmal saach rataa paikaar.
That peddler is rendered pure, who is imbued with the Truth.

ਸਿਫਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥

सिफति सहज घरि गुरु करतारु ॥२॥

sifat sahj ghar gur kartaar. ||2||
Praising the Lord, in the house of poise, he attains the Guru, the Creator. ||2||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

आसा मनसा सबदि जलाए ॥

aasaa mansaa sabad jalaa-ay.
One who burns away hope and desire through the Word of the Shabad,

ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥

राम नराइणु कहै कहाए ॥

raam naraa-in kahai kahaa-ay.

chants the Lord's Name, and inspires others to chant it as well.

ਗੁਰ ਤੇ ਵਾਟ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥

गुर ते वाट महलु घरु पाए ॥३॥

gur tay vaat mahal ghar paa-ay. ||3||

Through the Guru, he finds the Path home, to the Mansion of the Lord's Presence. ||3||

Page: 0414

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤਿ ਅਨੂਪੁ ॥

कंचन काइआ जोति अनूपु ॥

kanchan kaa-i-aa jot anoop.

His body becomes golden, by the Lord's Incomparable Light.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਵਾ ਸਗਲ ਸਰੂਪੁ ॥

तृभवण देवा सगल सरूपु ॥

taribhavan dayvaa sagal saroop.

He beholds the divine beauty in all the three worlds.

ਮੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਅਖੂਟੁ ॥੪॥

मै सो धनु पलै साचु अखूटु ॥४॥

mai so Dhan palai saach akhoot. ||4||

That inexhaustible wealth of Truth is now in my lap. ||4||

ਪੰਚ ਤੀਨਿ ਨਵ ਚਾਰਿ ਸਮਾਵੈ ॥

पंच तीनि नव चारि समावै ॥

panch teen nav chaar samaavai.

In the five elements, the three worlds, the nine regions and the four directions, the Lord is pervading.

ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਕਲ ਧਾਰਿ ਰਹਾਵੈ ॥

धरणि गगनु कल धारि रहावै ॥

Dharan gagan kal Dhaar rahaavai.

He supports the earth and the sky, exercising His almighty power.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਉ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥੫॥
बाहरि जातउ उलटि परावै ॥५॥
baahar jaata-o ulat paraavai. ||5||
He turns the outgoing mind around. ||5||

ਮੂਰਖੁ ਹੋਇ ਨ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
मूरखु होइ न आखी सूझै ॥
moorakh ho-ay na aakhee soojhai.
The fool does not realize what he sees with his eyes.

ਜਿਹਵਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥
जिहवा रसु नही कहिआ बूझै ॥
jihvaa ras nahee kahi-aa boojhai.
He does not taste with his tongue, and does not understand what is said.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਜਗ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥੬॥
बिखु का माता जग सिउ लूझै ॥६॥
bikh kaa maataa jag si-o loojhai. ||6||
Intoxicated with poison, he argues with the world. ||6||

ਊਤਮ ਸੰਗਤਿ ਊਤਮੁ ਹੋਵੈ ॥
ऊतम संगति ऊतमु होवै ॥
ootam sangat ootam hovai.
In the uplifting society, one is uplifted.

ਗੁਣ ਕਉ ਧਾਵੈ ਅਵਗਣ ਧੋਵੈ ॥
गुण कउ धावै अवगण धोवै ॥
gun ka-o Dhaavai avgan Dhovai.
He chases after virtue and washes off his sins.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥੭॥
बिनु गुर सेवे सहजु न होवै ॥७॥
bin gur sayvay sahj na hovai. ||7||
Without serving the Guru, celestial poise is not obtained. ||7||

ਹੀਰਾ ਨਾਮੁ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲੁ ॥
हीरा नामु जवेहर लालु ॥

heeraa naam javayhar laal.
The Naam, the Name of the Lord, is a diamond, a jewel, a ruby.

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥
मनु मोती है तिस का मालु ॥
man motee hai tis kaa maal.
The pearl of the mind is the inner wealth.

ਨਾਨਕ ਪਰਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੮॥੫॥
नानक परखै नदरि निहालु ॥८॥५॥
Nanak parkhai nadar nihaal. ||8||5||
O Nanak, the Lord tests us, and blesses us with His Glance of Grace. ||8||5||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥
गुरमुखि गिआनु धिआनु मनि मानु ॥
gurmukh gi-aan Dhi-aan man maan.
The Gurmukh obtains spiritual wisdom, meditation and satisfaction of the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨੁ ॥
गुरमुखि महली महलु पछानु ॥
gurmukh mahlee mahal pachhaan.
The Gurmukh realizes the Mansion of the Lord's Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥
गुरमुखि सुरति सबदु नीसानु ॥१॥
gurmukh surat sabad neesaan. ||1||
The Gurmukh is attuned to the Word of the Shabad, as his Insignia. ||1||

ਐਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ऐसे प्रेम भगति वीचारी ॥

aisay paraym bhagat veechaaree.
Such is the loving devotional worship of the Lord's contemplation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि साचा नामु मुरारी ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh saachaa naam muraaree. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh realizes the True Name, the Destroyer of ego. ||1||Pause||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਥਾਨਿ ਸੁਥਾਨੁ ॥
अहिनिसि निरमलु थानि सुथानु ॥
ahinis nirmal thaan suthaan.
Day and night, he remains immaculately pure, and abides in the sublime place.

ਤੀਨ ਭਵਨ ਨਿਹਕੇਵਲ ਗਿਆਨੁ ॥
तीन भवन निहकेवल गिआनु ॥
teen bhavan nihkayval gi-aan.
He gains the wisdom of the three worlds.

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥
साचे गुर ते हुकमु पछानु ॥२॥
saachay gur tay hukam pachhaan. ||2||
Through the True Guru, the Command of the Lord's Will is realized. ||2||

ਸਾਚਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ॥
साचा हरखु नाही तिसु सोगु ॥
saachaa harakh naahee tis sog.
He enjoys true pleasure, and suffers no pain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥
अमृतु गिआनु महा रसु भोगु ॥
amrit gi-aan mahaa ras bhog.
He enjoys the ambrosial wisdom, and the highest sublime essence.

ਪੰਚ ਸਮਾਈ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੩॥
पंच समाई सुखी सभु लोगु ॥३॥
panch samaa-ee sukhee sabh log. ||3||

He overcomes the five evil passions, and becomes the happiest of all men. ||3||

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
सगली जोति तेरा सभु कोई ॥
saglee jot tayraa sabh ko-ee.
Your Divine Light is contained in all; everyone belongs to You.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਸੋਈ ॥
आपे जोड़ि विछोड़े सोई ॥
aapay jorh vichhorhay so-ee.
You Yourself join and separate again.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥
आपे करता करे सु होई ॥४॥
aapay kartaa karay so ho-ee. ||4||
Whatever the Creator does, comes to pass. ||4||

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
ढाहि उसारे हुकमि समावै ॥
dhaahi usaaray hukam samaavai.
He demolishes, and He builds; by His Order, he merges us into Himself.

ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥
हुकमो वरतै जो तिसु भावै ॥
hukmo vartai jo tis bhaavai.
Whatever is pleasing to His Will, happens.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਪੂਰਾ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥
गुर बिनु पूरा कोइ न पावै ॥५॥
gur bin pooraa ko-ay na paavai. ||5||
Without the Guru, no one obtains the Perfect Lord. ||5||

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਪਰਾਨਿ ॥
बालक बिरधि न सुरति परानि ॥
baalak biraDh na surat paraan.
In childhood and old age, he does not understand.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਬੂਡੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥

भरि जोबनि बूडै अभिमानि ॥

bhar joban boodai abhimaan.

In the prime of youth, he is drowned in his pride.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਲਹਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥੬॥

बिनु नावै किआ लहसि निदानि ॥६॥

bin naavai ki-aa lahas nidaan. ||6||

Without the Name, what can the fool obtain? ||6||

ਜਿਸ ਕਾ ਅਨੁ ਧਨੁ ਸਹਜਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥

जिस का अनु धनु सहजि न जाना ॥

jis kaa an Dhan sahj na jaanaa.

He does not know the One who blesses him with nourishment and wealth.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥

भरमि भुलाना फिरि पछुताना ॥

bharam bhulaanaa fir pachhutaanaa.

Deluded by doubt, he later regrets and repents.

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਬਉਰਾ ਬਉਰਾਨਾ ॥੭॥

गलि फाही बउरा बउराना ॥७॥

gal faahee ba-uraa ba-uraanaa. ||7||

The noose of death is around the neck of that crazy madman. ||7||

ਬੂਡਤ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਤਉ ਡਰਿ ਭਾਗੇ ॥

बूडत जगु देखिआ तउ डरि भागे ॥

boodat jag daykhi-aa ta-o dar bhaagay.

I saw the world drowning, and I ran away in fear.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥

सतिगुरि राखे से वडभागे ॥

satgur raakhay say vadbhaagay.

How very fortunate are those who have been saved by the True Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ॥੮॥੬॥

नानक गुर की चरणी लागे ॥८॥६॥
Nanak gur kee charnee laagay. ||8||6||
O Nanak, they are attached to the feet of the Guru. ||8||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤੇ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤੇ ॥
गावहि गीते चीति अनीते ॥
gaavahi geetay cheet aneetay.
They sing religious songs, but their consciousness is wicked.

ਰਾਗ ਸੁਣਾਇ ਕਹਾਵਹਿ ਬੀਤੇ ॥
राग सुणाइ कहावहि बीते ॥
raag sunaa-ay kahaaveh beetay.
They sing the songs, and call themselves divine,

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਝੂਠੁ ਅਨੀਤੇ ॥੧॥
बिनु नावै मनि झूठु अनीते ॥१॥
bin naavai man jhooth aneetay. ||1||
but without the Name, their minds are false and wicked. ||1||

ਕਹਾ ਚਲਹੁ ਮਨ ਰਹਹੁ ਘਰੇ ॥
कहा चलहु मन रहहु घरे ॥
kahaa chalhu man rahhu gharay.
Where are you going? O mind, remain in your own home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਖੋਜਤ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि राम नामि तृपतासे खोजत पावहु सहजि हरे ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh raam naam tariptaasay khojat paavhu sahj haray. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukhs are satisfied with the Lord's Name; searching, they easily find the Lord. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਨਿ ਮੋਹੁ ਸਰੀਰਾ ॥
कामु क्रोधु मनि मोहु सरीरा ॥

kaam kroDh man moh sareeraa.
Sexual desire, anger and emotional attachment fill the mind and body;

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸੁ ਪੀਰਾ ॥
लबु लोभु अहंकारु सु पीरा ॥
lab lobh ahaNkaar so peeraa.
greed and egotism lead only to pain.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥
राम नाम बिनु किउ मनु धीरा ॥२॥
raam naam bin ki-o man Dheeraa. ||2||
How can the mind be comforted without the Lord's Name? ||2||

ਅੰਤਰਿ ਨਾਵਣੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
अंतरि नावणु साचु पछाणै ॥
antar naavan saach pachhaanai.
One who cleanses himself within, knows the True Lord.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥
अंतर की गति गुरमुखि जाणै ॥
antar kee gat gurmukh jaanai.
The Gurmukh knows the condition of his innermost being.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥੩॥
साच सबद बिनु महलु न पछाणै ॥३॥
saach sabad bin mahal na pachhaanai. ||3||
Without the True Word of the Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is not realized. ||3||

ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਆਕਾਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥
निरंकार महि आकारु समावै ॥
nirankaar meh aakaar samaavai.
One who merges his form into the Formless Lord,

ਅਕਲ ਕਲਾ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥
अकल कला सचु साचि टिकावै ॥
akal kalaa sach saach tikaavai.

abides in the True Lord, the Powerful, beyond power.

ਸੋ ਨਰੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੪॥
सो नरु गरभ जोनि नही आवै ॥४॥
so nar garabh jon nahee aavai. ||4||
Such a person does not enter into the womb of reincarnation again. ||4||

ਜਹਾਂ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥
जहाँ नामु मिलै तह जाउ ॥
jahaa[N] naam milai tah jaa-o.
Go there, where you may obtain the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥
गुर परसादी कर्म कमाउ ॥
gur parsaadee karam kamaa-o.
By Guru's Grace, perform good deeds.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥
नामे राता हरि गुण गाउ ॥५॥
naamay raataa har gun gaa-o. ||5||
Imbued with the Naam, sing the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥
गुर सेवा ते आपु पछाता ॥
gur sayvaa tay aap pachhaataa.
Serving the Guru, I have come to understand myself.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
अमृत नामु वसिआ सुखदाता ॥
amrit naam vasi-aa sukh-daata.
The Ambrosial Naam, the Giver of Peace, abides within my mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ॥੬॥
अनदिनु बाणी नामे राता ॥६॥

an-<u>d</u>in ba<u>n</u>ee naamay raa<u>t</u>aa. ||6||
Night and day, I am imbued with the Word of the Guru's Bani, and the Naam. ||6||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਏ ਤਾ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥
मेरा प्रभु लाए ता को लागै ॥
mayraa para<u>bh</u> laa-ay <u>t</u>aa ko laagai.
When my God attaches someone to Him, only then is that person attached.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦੇ ਜਾਗੈ ॥
हउमै मारे सबदे जागै ॥
ha-umai maaray sab<u>d</u>ay jaagai.
Conquering ego, he remains awake to the Word of the Shabad.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੭॥
ऐथै ओथै सदा सुखु आगै ॥७॥
aithai othai sa<u>d</u>aa su<u>kh</u> aagai. ||7||
Here and hereafter, he enjoys lasting peace. ||7||

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਿਧਿ ਨਾਹੀ ਜਾਣੈ ॥
मनु चंचलु बिधि नाही जाणै ॥
man chanchal bi<u>Dh</u> naahee jaa<u>n</u>ai.
The fickle mind does not know the way.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
मनमुखि मैला सबदु न पछाणै ॥
manmu<u>kh</u> mailaa saba<u>d</u> na pa<u>chh</u>aa<u>n</u>ai.
The filthy self-willed manmukh does not understand the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੮॥
गुरमुखि निरमलु नामु वखाणै ॥८॥
gurmu<u>kh</u> nirmal naam va<u>kh</u>aa<u>n</u>ai. ||8||
The Gurmukh chants the Immaculate Naam. ||8||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਗੈ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
हरि जीउ आगै करी अरदासि ॥
har jee-o aagai karee ar<u>d</u>aas.

I offer my prayer to the Lord,

ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
साधू जन संगति होइ निवासु ॥
saaDhoo jan sangat ho-ay nivaas.
that I might dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੯॥
किलविख दुख काटे हरि नामु प्रगासु ॥९॥
kilvikh dukh kaatay har naam pargaas. ||9||
There, sins and sufferings are erased, and one is illumined with the Lord's Name. ||9||

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਆਚਾਰੁ ਪਰਾਤਾ ॥
करि बीचारु आचारु पराता ॥
kar beechaar aachaar paraataa.
In reflective meditation, I have come to love good conduct.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
सतिगुर बचनी एको जाता ॥
satgur bachnee ayko jaataa.
Through the Word of the True Guru, I recognize the One Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੧੦॥੭॥
नानक राम नामि मनु राता ॥१०॥७॥
Nanak raam naam man raataa. ||10||7||
O Nanak, my mind is imbued with the Lord's Name. ||10||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਸਾਕਤੁ ਦੇਵਾਨਾ ॥
मनु मैगलु साकतु देवाना ॥
man maigal saakat dayvaanaa.
The mind of the faithless cynic is like a crazy elephant.

ਬਨ ਖੰਡਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹੈਰਾਨਾ ॥
बन खंडि माइआ मोहि हैराना ॥
ban khand maa-i-aa mohi hairaanaa.
It wanders around the forest, distracted by attachment to Maya.

ਇਤ ਉਤ ਜਾਹਿ ਕਾਲ ਕੇ ਚਾਪੇ ॥
इत उत जाहि काल के चापे ॥
it ut jaahi kaal kay chaapay.
It goes here and there, hounded by death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਘਰੁ ਆਪੇ ॥੧॥
गुरमुखि खोजि लहै घरु आपे ॥१॥
gurmukh khoj lahai ghar aapay. ||1||
The Gurmukh seeks, and finds his own home. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮਨੁ ਨਹੀ ਠਉਰਾ ॥
बिनु गुर सबदै मनु नही ठउरा ॥
bin gur sabdai man nahee tha-uraa.
Without the Word of the Guru's Shabad, the mind finds no place of rest.

ਸਿਮਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਵਰ ਤਿਆਗਹੁ ਹਉਮੈ ਕਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सिमरहु राम नामु अति निरमलु अवर तिआगहु हउमै कउरा ॥१॥ रहाउ ॥
simrahu raam naam at nirmal avar ti-aagahu ha-umai ka-uraa. ||1|| rahaa-o.
Remember in meditation the Lord's Name, the most pure and sublime; renounce your bitter egotism. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਰਹਸੀ ॥
इहु मनु मुगधु कहहु किउ रहसी ॥
ih man mugaDh kahhu ki-o rahsee.
Tell me, how can this stupid mind be rescued?

ਬਿਨੁ ਸਮਝੇ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਸੀ ॥
बिनु समझे जम का दुखु सहसी ॥
bin samjhay jam kaa dukh sahsee.
Without understanding, it shall suffer the pains of death.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ॥
आपे बखसे सतिगुरु मेलै ॥
aapay bakhsay satgur maylai.
The Lord Himself forgives us, and unites us with the True Guru.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰੇ ਸਚੁ ਪੇਲੈ ॥੨॥
कालु कंटकु मारे सचु पेलै ॥२॥
kaal kantak maaray sach paylai. ||2||
The True Lord conquers and overcomes the tortures of death. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਰਮਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਰਮਾ ॥
इहु मनु करमा इहु मनु धरमा ॥
ih man karmaa ih man Dharmaa.
This mind commits its deeds of karma, and this mind follows the Dharma.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤੇ ਜਨਮਾ ॥
इहु मनु पंच ततु ते जनमा ॥
ih man panch tat tay janmaa.
This mind is born of the five elements.

ਸਾਕਤੁ ਲੋਭੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥
साकतु लोभी इहु मनु मूड़ा ॥
saakat lobhee ih man moorhaa.
This foolish mind is perverted and greedy.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਮਨੁ ਰੂੜਾ ॥੩॥
गुरमुखि नामु जपै मनु रूड़ा ॥३॥
gurmukh naam japai man roorhaa. ||3||
Chanting the Naam, the mind of the Gurmukh becomes beautiful. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਅਸਥਾਨੇ ਸੋਈ ॥
गुरमुखि मनु असथाने सोई ॥
gurmukh man asthaanay so-ee.
The mind of the Gurmukh finds the Lord's home.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

गुरमुखि त्रिभवणि सोझी होई ॥
gurmukh taribhavan sojhee ho-ee.
The Gurmukh comes to know the three worlds.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥
इहु मनु जोगी भोगी तपु तापै ॥
ih man jogee bhogee tap taapai.
This mind is a Yogi, an enjoyer, a practicer of austerities.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨ੍ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੪॥
गुरमुखि चीन्है हरि प्रभु आपै ॥४॥
gurmukh cheenHai har parabh aapai. ||4||
The Gurmukh understands the Lord God Himself. ||4||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ॥
मनु बैरागी हउमै तिआगी ॥
man bairaagee ha-umai ti-aagee.
This mind is a detached renunciate, forsaking egotism.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਨਸਾ ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੀ ॥
घटि घटि मनसा दुबिधा लागी ॥
ghat ghat mansaa dubiDhaa laagee.
Desire and duality afflict each and every heart.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੈ ॥
राम रसाइणु गुरमुखि चाखै ॥
raam rasaa-in gurmukh chaakhai.
The Gurmukh drinks in the Lord's sublime essence;

ਦਰਿ ਘਰਿ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥੫॥
दरि घरि महली हरि पति राखै ॥५॥
dar ghar mahlee har pat raakhai. ||5||
at His Door, in the Mansion of the Lord's Presence, He preserves his honor. ||5||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮਿ ॥
इहु मनु राजा सूर संग्रामि ॥

ih man raajaa soor sangraam.
This mind is the king, the hero of cosmic battles.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ॥
इहु मनु निरभउ गुरमुखि नामि ॥
ih man nirbha-o gurmukh naam.
The mind of the Gurmukh becomes fearless through the Naam.

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਅਪੁਨੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥
मारे पंच अपुनै वसि कीए ॥
maaray panch apunai vas kee-ay.
Overpowering and subduing the five passions,

ਹਉਮੈ ਗ੍ਰਾਸਿ ਇਕਤੁ ਥਾਇ ਕੀਏ ॥੬॥
हउमै ग्रासि इकतु थाइ कीए ॥६॥
ha-umai garaas ikat thaa-ay kee-ay. ||6||
holding ego in its grip, it confines them to one place. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਗ ਸੁਆਦ ਅਨ ਤਿਆਗੇ ॥
गुरमुखि राग सुआद अन तिआगे ॥
gurmukh raag su-aad an ti-aagay.
The Gurmukh renounces other songs and tastes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਗਤੀ ਜਾਗੇ ॥
गुरमुखि इहु मनु भगती जागे ॥
gurmukh ih man bhagtee jaagay.
The mind of the Gurmukh is awakened to devotion.

ਅਨਹਦ ਸੁਣਿ ਮਾਨਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
अनहद सुणि मानिआ सबदु वीचारी ॥
anhad sun maani-aa sabad veechaaree.
Hearing the unstruck music of the sound current, this mind contemplates the Shabad, and accepts it.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ੍ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੭॥
आतमु चीनि्ह भए निरंकारी ॥७॥
aatam cheeneh bha-ay nirankaaree. ||7||

Understanding itself, this soul becomes attuned to the Formless Lord. ||7||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਈ ॥
इहु मनु निरमलु दरि घरि सोई ॥
ih man nirmal dar ghar so-ee.
This mind becomes immaculately pure, in the Court and the Home of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਧੁਨਿ ਹੋਈ ॥
गुरमुखि भगति भाउ धुनि होई ॥
gurmukh bhagat bhaa-o Dhun ho-ee.
The Gurmukh shows his love through loving devotional worship.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥
अहिनिसि हरि जसु गुर परसादि ॥
ahinis har jas gur parsaad.
Night and day, by Guru's Grace, sing the Lord's Praises.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ॥੮॥
घटि घटि सो प्रभु आदि जुगादि ॥८॥
ghat ghat so parabh aad jugaad. ||8||
God dwells in each and every heart, since the very beginning of time, and throughout the ages. ||8||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਤਾ ॥
राम रसाइणि इहु मनु माता ॥
raam rasaa-in ih man maataa.
This mind is intoxicated with the sublime essence of the Lord;

ਸਰਬ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
सर्ब रसाइणु गुरमुखि जाता ॥
sarab rasaa-in gurmukh jaataa.
The Gurmukh realizes the essence of totality.

ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਾ ॥
भगति हेतु गुर चरण निवासा ॥
bhagat hayt gur charan nivaasaa.

For the sake of devotional worship, he dwells at the Guru's Feet.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੯॥੮॥
नानक हरि जन के दासनि दासा ॥९॥८॥
Nanak har jan kay daasan daasaa. ||9||8||
Nanak is the humble servant of the slave of the Lord's slaves. ||9||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਧਨੁ ਕਾ ਕੋ ਕਹੀਐ ॥
तनु बिनसै धनु का को कहीऐ ॥
tan binsai Dhan kaa ko kahee-ai.
When the body perishes, whose wealth is it?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਤ ਲਹੀਐ ॥
बिनु गुर राम नामु कत लहीऐ ॥
bin gur raam naam kat lahee-ai.
Without the Guru, how can the Lord's Name be obtained?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥
राम नाम धनु संगि सखाई ॥
raam naam Dhan sang sakhaa-ee.
The wealth of the Lord's Name is my Companion and Helper.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥
अहिनिसि निरमलु हरि लिव लाई ॥१॥
ahinis nirmal har liv laa-ee. ||1||
Night and day, center your loving attention on the Immaculate Lord. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥
राम नाम बिनु कवनु हमारा ॥

raam naam bin kavan hamaaraa.
Without the Lord's Name, who is ours?

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुख दुख सम करि नामु न छोडउ आपे बखसि मिलावणहारा ॥१॥ रहाउ ॥
sukh dukh sam kar naam na chhoda-o aapay bakhas milaavanhaaraa. ||1|| rahaa-o.
I look upon pleasure and pain alike; I shall not forsake the Naam, the Name of the Lord. The Lord Himself forgives me, and blends me with Himself. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਹੇਤੁ ਗਵਾਰਾ ॥
कनिक कामनी हेतु गवारा ॥
kanik kaamnee hayt gavaaraa.
The fool loves gold and women.

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥
दुबिधा लागे नामु विसारा ॥
dubiDhaa laagay naam visaaraa.
Attached to duality, he has forgotten the Naam.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਬਖਸਹਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥
जिसु तूं बखसहि नामु जपाइ ॥
jis tooN bakhsahi naam japaa-ay.
O Lord, he alone chants the Naam, whom You have forgiven.

ਦੂਤੁ ਨ ਲਾਗਿ ਸਕੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥
दूतु न लागि सकै गुन गाइ ॥२॥
doot na laag sakai gun gaa-ay. ||2||
Death cannot touch one who sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲਾ ॥
हरि गुरु दाता राम गुपाला ॥
har gur daataa raam gupaalaa.
The Lord, the Guru, is the Giver; the Lord, the Sustainer of the World.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥

जिउ भावै तिउ राखु दइआला ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh da-i-aalaa.
If it is pleasing to Your Will, please preserve me, O Merciful Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
गुरमुखि रामु मेरै मनि भाइआ ॥
gurmukh raam mayrai man bhaa-i-aa.
As Gurmukh, my mind is pleased with the Lord.

ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਦੁਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੩॥
रोग मिटे दुखु ठाकि रहाइआ ॥३॥
rog mitay dukh thaak rahaa-i-aa. ||3||
My diseases are cured, and my pains are taken away. ||3||

ਅਵਰੁ ਨ ਅਉਖਧੁ ਤੰਤ ਨ ਮੰਤਾ ॥
अवरु न अउखधु तंत न मंता ॥
avar na a-ukhaDh tant na manntaa.
There is no other medicine, Tantric charm or mantra.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਕਿਲਵਿਖ ਹੰਤਾ ॥
हरि हरि सिमरणु किलविख हंता ॥
har har simran kilvikh hantaa.
Meditative remembrance upon the Lord, Har, Har, destroys sins.

ਤੂੰ ਆਪਿ ਭੁਲਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
तूं आपि भुलावहि नामु विसारि ॥
too^N aap bhulaaveh naam visaar.
You Yourself cause us to stray from the path, and forget the Naam.

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥
तूं आपे राखहि किरपा धारि ॥४॥
too^N aapay raakhahi kirpaa Dhaar. ||4||
Showering Your Mercy, You Yourself save us. ||4||

ਰੋਗੁ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ॥
रोगु भरमु भेदु मनि दूजा ॥
rog bharam bhayd man doojaa.

The mind is diseased with doubt, superstition and duality.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਜਪਹਿ ਜਪੁ ਦੂਜਾ ॥
गुर बिनु भरमि जपहि जपु दूजा ॥
gur bin <u>bh</u>aram jaapeh jap <u>d</u>oojaa.
Without the Guru, it dwells in doubt, and contemplates duality.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਗੁਰ ਦਰਸ ਨ ਦੇਖਹਿ ॥
आदि पुरख गुर दरस न देखहि ॥
aa<u>d</u> pura<u>kh</u> gur <u>d</u>aras na <u>d</u>ay<u>kh</u>eh.
The Guru reveals the Darshan, the Blessed Vision of the Primal Lord.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਕਿ ਲੇਖਹਿ ॥੫॥
विणु गुर सबदै जनमु कि लेखहि ॥५॥
vi<u>n</u> gur sab<u>d</u>ai janam ke lay<u>kh</u>eh. ||5||
Without the Word of the Guru's Shabad, what use is human life? ||5||

ਦੇਖਿ ਅਚਰਜੁ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥
देखि अचरजु रहे बिसमादि ॥
<u>d</u>ay<u>kh</u> achraj rahay bismaa<u>d</u>.
Beholding the Marvellous Lord, I am wonder-struck and astonished.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਰ ਨਰ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥
घटि घटि सुर नर सहज समाधि ॥
<u>gh</u>at <u>gh</u>at sur nar sahj samaa<u>Dh</u>.
In each and every heart, of the angels and holy men, He dwells in celestial Samaadhi.

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
भरिपुरि धारि रहे मन माही ॥
<u>bh</u>aripur <u>Dh</u>aar rahay man maahee.
I have enshrined the All-pervading Lord within my mind.

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੬॥
तुम समसरि अवरु को नाही ॥६॥
<u>t</u>um samsar avar ko naahee. ||6||
There is no one else equal to You. ||6||

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥
जा की भगति हेतु मुखि नामु ॥
jaa kee bhagat hayt mukh naam.
For the sake of devotional worship, we chant Your Name.

ਸੰਤ ਭਗਤ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ॥
संत भगत की संगति रामु ॥
sant bhagat kee sangat raam.
The Lord's devotees dwell in the Society of the Saints.

ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
बंधन तोरे सहजि धिआनु ॥
banDhan toray sahj Dhi-aan.
Breaking his bonds, one comes to meditate on the Lord.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੭॥
छूटै गुरमुखि हरि गुर गिआनु ॥७॥
chhootai gurmukh har gur gi-aan. ||7||
The Gurmukhs are emancipated, by the Guru-given knowledge of the Lord. ||7||

ਨਾ ਜਮਦੂਤ ਦੂਖੁ ਤਿਸੁ ਲਾਗੈ ॥
ना जमदूत दूखु तिसु लागै ॥
naa jamdoot dookh tis laagai.
The Messenger of Death cannot touch him with pain;

ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਜਾਗੈ ॥
जो जनु राम नामि लिव जागै ॥
jo jan raam naam liv jaagai.
the Lord's humble servant remains awake to the Love of the Naam.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥
भगति वछलु भगता हरि संगि ॥
bhagat vachhal bhagtaa har sang.
The Lord is the Lover of His devotees; He dwells with His devotees.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੮॥੯॥
नानक मुकति भए हरि रंगि ॥८॥९॥
Nanak mukat bha-ay har rang. ||8||9||
O Nanak, they are liberated, through the Love of the Lord. ||8||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕਤੁਕੀ ॥
आसा महला १ इकतुकी ॥
aasaa mahalla 1 iktukee.
Aasaa, First Mahalla Ik-Tukee:

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਠਾਕੁਰ ਜਾਨੈ ॥
गुरु सेवे सो ठाकुर जानै ॥
gur sayvay so thaakur jaanai.
One who serves the Guru, knows his Lord and Master.

ਦੂਖੁ ਮਿਟੈ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥
दूखु मिटै सचु सबदि पछानै ॥१॥
dookh mitai sach sabad pachhaanai. ||1||
His pains are erased, and he realizes the True Word of the Shabad. ||1||

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਖੈਨੀ ॥
रामु जपहु मेरी सखी सखैनी ॥
raam japahu mayree sakhee sakhainee.
Meditate on the Lord, O my friends and companions.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦੇਖਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरु सेवि देखहु प्रभु नैनी ॥१॥ रहाउ ॥
satgur sayv daykhhu parabh nainee. ||1|| rahaa-o.
Serving the True Guru, you shall behold God with your eyes. ||1||Pause||

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
बंधन मात पिता संसारि ॥
banDhan maat pitaa sansaar.
People are entangled with mother, father and the world.

ਬੰਧਨ ਸੁਤ ਕੰਨਿਆ ਅਰੁ ਨਾਰਿ ॥੨॥
बंधन सुत कंनिआ अरु नारि ॥२॥

banDhan sut kanniaa ar naar. ||2||
They are entangled with sons, daughters and spouses. ||2||

ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕੀਆ ॥
बंधन कर्म धर्म हउ कीआ ॥
banDhan karam Dharam ha-o kee-aa.
They are entangled with religious rituals, and religious faith, acting in ego.

ਬੰਧਨ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮਨਿ ਬੀਆ ॥੩॥
बंधन पुतु कलतु मनि बीआ ॥३॥
banDhan put kalat man bee-aa. ||3||
They are entangled with sons, wives and others in their minds. ||3||

ਬੰਧਨ ਕਿਰਖੀ ਕਰਹਿ ਕਿਰਸਾਨ ॥
बंधन किरखी करहि किरसान ॥
banDhan kirkhee karahi kirsaan.
The farmers are entangled by farming.

ਹਉਮੈ ਡੰਨੁ ਸਹੈ ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਾਨ ॥੪॥
हउमै डन्नु सहै राजा मंगै दान ॥४॥
ha-umai dann sahai raajaa mangai daan. ||4||
People suffer punishment in ego, and the Lord King exacts the penalty from them. ||4||

ਬੰਧਨ ਸਉਦਾ ਅਣਵੀਚਾਰੀ ॥
बंधन सउदा अणवीचारी ॥
banDhan sa-udaa anveechaaree.
They are entangled in trade without contemplation.

ਤਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥੫॥
तिपति नाही माइआ मोह पसारी ॥५॥
tipat naahee maa-i-aa moh pasaaree. ||5||
They are not satisfied by attachment to the expanse of Maya. ||5||

ਬੰਧਨ ਸਾਹ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥
बंधन साह संचहि धनु जाइ ॥
banDhan saah sa^{N}cheh Dhan jaa-ay.

They are entangled with that wealth, amassed by bankers.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥੬॥

बिनु हरि भगति न पवई थाइ ॥६॥

bin har bhagat na pav-ee thaa-ay. ||6||

Without devotion to the Lord, they do not become acceptable. ||6||

ਬੰਧਨ ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥

बंधन बेदु बादु अहंकार ॥

banDhan bayd baad ahaNkaar.

They are entangled with the Vedas, religious discussions and egotism.

ਬੰਧਨਿ ਬਿਨਸੈ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ॥੭॥

बंधनि बिनसै मोह विकार ॥७॥

banDhan binsai moh vikaar. ||7||

They are entangled, and perish in attachment and corruption. ||7||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਣਾਈ ॥

नानक राम नाम सरणाई ॥

Nanak raam naam sarnaa-ee.

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੧੦॥

सतिगुरि राखे बंधु न पाई ॥८॥१०॥

satgur raakhay banDh na paa-ee. ||8||10||

One who is saved by the True Guru, does not suffer entanglement. ||8||10||

Page: 0417

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੩

रागु आसा महला १ असटपदीआ घरु ३

raag aasaa mahalla 1 asatpadee-aa ghar 3

Raag Aasaa, First Mahalla Ashtapadees, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨ ਸਿਰਿ ਸੋਹਨਿ ਪਟੀਆ ਮਾਂਗੀ ਪਾਇ ਸੰਧੂਰੁ ॥

जिन सिरि सोहनि पटीआ माँगी पाइ संधूरु ॥

jin sir sohan patee-aa maa^{N}gee paa-ay sanDhoor.

Those heads adorned with braided hair, with their parts painted with vermillion

ਸੇ ਸਿਰ ਕਾਤੀ ਮੁੰਨੀਅਨ੍ਹਿ ਗਲ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ਧੂੜਿ ॥

से सिर काती मुन्नीअन्हि गल विचि आवै धूड़ि ॥

say sir kaatee munnee-ani^{H} gal vich aavai Dhoorh.

- those heads were shaved with scissors, and their throats were choked with dust.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਦੀਆ ਹੁਣਿ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨ੍ਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥

महला अंदरि होदीआ हुणि बहणि न मिलन्हि हदूरि ॥१॥

mahalla andar hodee-aa hun bahan na milni^{H} hadoor. ||1||

They lived in palatial mansions, but now, they cannot even sit near the palaces. ||1||

ਆਦੇਸੁ ਬਾਬਾ ਆਦੇਸੁ ॥

आदेसु बाबा आदेसु ॥

aadays baabaa aadays.

Hail to You, O Father Lord, Hail to You!

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੇਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आदि पुरख तेरा अंतु न पाइआ करि करि देखहि वेस ॥१॥ रहाउ ॥

aad purakh tayraa ant na paa-i-aa kar kar daykheh vays. ||1|| rahaa-o.

O Primal Lord. Your limits are not known; You create, and create, and behold the scenes. ||1||Pause||

ਜਦਹੁ ਸੀਆ ਵੀਆਹੀਆ ਲਾੜੇ ਸੋਹਨਿ ਪਾਸਿ ॥

जदहु सीआ वीआहीआ लाड़े सोहनि पासि ॥

jadahu see-aa vee-aahee-aa laarhay sohan paas.

When they were married, their husbands looked so handsome beside them.

ਹੀਡੋਲੀ ਚੜਿ ਆਈਆ ਦੰਦ ਖੰਡ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ॥
हीडोली चड़ि आईआ दंद खंड कीते रासि ॥
heedolee charh aa-ee-aa dand khand keetay raas.
They came in palanquins, decorated with ivory;

ਉਪਰਹੁ ਪਾਣੀ ਵਾਰੀਐ ਝਲੇ ਝਿਮਕਨਿ ਪਾਸਿ ॥੨॥
उपरहु पाणी वारीऐ झले झिमकनि पासि ॥२॥
uprahu paanee vaaree-ai jhalay jhimkan paas. ||2||
water was sprinkled over their heads, and glittering fans were waved above them. ||2||

ਇਕੁ ਲਖੁ ਲਹਨਿ੍ ਬਹਿਠੀਆ ਲਖੁ ਲਹਨਿ੍ ਖੜੀਆ ॥
इकु लखु लहनि् बहिठीआ लखु लहनि् खड़ीआ ॥
ik lakh lehni^{H} behthee-aa lakh lehni^{H} kharhee-aa.
They were given hundreds of thousands of coins when they sat, and hundreds of thousands of coins when they stood.

ਗਰੀ ਛੁਹਾਰੇ ਖਾਂਦੀਆ ਮਾਣਨਿ੍ ਸੇਜੜੀਆ ॥
गरी छुहारे खाँदीआ माणनि् सेजड़ीआ ॥
garee chhuhaaray khaa^{N}dee-aa maanni^{H} sayjrhee-aa.
They ate coconuts and dates, and rested comfortably upon their beds.

ਤਿਨ੍ ਗਲਿ ਸਿਲਕਾ ਪਾਈਆ ਤੁਟਨਿ੍ ਮੋਤਸਰੀਆ ॥੩॥
तिन् गलि सिलका पाईआ तुटनि् मोतसरीआ ॥३॥
tin^{H} gal silkaa paa-ee-aa tutni^{H} motsaree-aa. ||3||
But ropes were put around their necks, and their strings of pearls were broken. ||3||

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਦੁਇ ਵੈਰੀ ਹੋਏ ਜਿਨ੍ਹੀ ਰਖੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
धनु जोबनु दुइ वैरी होए जिन्ही रखे रंगु लाइ ॥
Dhan joban du-ay vairee ho-ay jin^{H}ee rakhay rang laa-ay.
Their wealth and youthful beauty, which gave them so much pleasure, have now become their enemies.

ਦੂਤਾ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਲੈ ਚਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
दूता नो फुरमाइआ लै चले पति गवाइ ॥

dootaa no furmaa-i-aa lai chalay pat gavaa-ay.
The order was given to the soldiers, who dishonored them, and carried them away.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਜੇ ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੪॥
जे तिसु भावै दे वडिआई जे भावै देइ सजाइ ॥४॥
jay tis bhaavai day vadi-aa-ee jay bhaavai day-ay sajaa-ay. ||4||
If it is pleasing to God's Will, He bestows greatness; if is pleases His Will, He bestows punishment. ||4||

ਅਗੋ ਦੇ ਜੇ ਚੇਤੀਐ ਤਾਂ ਕਾਇਤੁ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
अगो दे जे चेतीऐ ताँ काइतु मिलै सजाइ ॥
ago day jay chaytee-ai taa^N kaa-it milai sajaa-ay.
If someone focuses on the Lord beforehand, then why should he be punished?

ਸਾਹਾਂ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈਆ ਰੰਗਿ ਤਮਾਸੈ ਚਾਇ ॥
साहाँ सुरति गवाईआ रंगि तमासै चाइ ॥
saahaa^N surat gavaa-ee-aa rang tamaasai chaa-ay.
The kings had lost their higher consciousness, reveling in pleasure and sensuality.

ਬਾਬਰਵਾਣੀ ਫਿਰਿ ਗਈ ਕੁਇਰੁ ਨ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ॥੫॥
बाबरवाणी फिरि गई कुइरु न रोटी खाइ ॥५॥
baabarvaanee fir ga-ee ku-ir na rotee khaa-ay. ||5||
Since Baabar's rule has been proclaimed, even the princes have no food to eat. ||5||

ਇਕਨਾ ਵਖਤ ਖੁਆਈਅਹਿ ਇਕਨ੍ਹਾ ਪੂਜਾ ਜਾਇ ॥
इकना वखत खुआईअहि इकन्हा पूजा जाइ ॥
iknaa vakhat khu-aa-ee-ah ikn^{H}aa poojaa jaa-ay.
The Muslims have lost their five times of daily prayer, and the Hindus have lost their worship as well.

ਚਉਕੇ ਵਿਣੁ ਹਿੰਦਵਾਣੀਆ ਕਿਉ ਟਿਕੇ ਕਢਹਿ ਨਾਇ ॥
चउके विणु हिंदवाणीआ किउ टिके कढहि नाइ ॥
cha-ukay vin hindvaanee-aa ki-o tikay kadheh naa-ay.

Without their sacred squares, how shall the Hindu women bathe and apply the frontal marks to their foreheads?

ਰਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਚੇਤਿਓ ਹੁਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥

रामु न कबहू चेतिओ हुणि कहणि न मिलै खुदाइ ॥६॥

raam na kabhoo chayti-o hun kahan na milai khudaa-ay. ||6||

They never remembered their Lord as Raam, and now they cannot even chant Khudaa-i||6||

ਇਕਿ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ਆਪਣੈ ਇਕਿ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਪੁਛਹਿ ਸੁਖ ॥

इकि घरि आवहि आपणै इकि मिलि मिलि पुछहि सुख ॥

ik ghar aavahi aapnai ik mil mil puchheh sukh.

Some have returned to their homes, and meeting their relatives, they ask about their safety.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਏਹੋ ਲਿਖਿਆ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਵਹਿ ਦੁਖ ॥

इकन्हा एहो लिखिआ बहि बहि रोवहि दुख ॥

iknHaa ayho likhi-aa bahi bahi roveh dukh.

For some, it is pre-ordained that they shall sit and cry out in pain.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ॥੭॥੧੧॥

जो तिसु भावै सो थीऐ नानक किआ मानुख ॥७॥११॥

jo tis bhaavai so thee-ai Nanak ki-aa maanukh. ||7||11||

Whatever pleases Him, comes to pass. O Nanak, what is the fate of mankind? ||7||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਕਹਾ ਸੁ ਖੇਲ ਤਬੇਲਾ ਘੋੜੇ ਕਹਾ ਭੇਰੀ ਸਹਨਾਈ ॥

कहा सु खेल तबेला घोड़े कहा भेरी सहनाई ॥

kahaa so khayl tabaylaa ghorhay kahaa bhayree sehnaa-ee.

Where are the games, the stables, the horses? Where are the drums and the bugles?

ਕਹਾ ਸੁ ਤੇਗਬੰਦ ਗਾਡੇਰੜਿ ਕਹਾ ਸੁ ਲਾਲ ਕਵਾਈ ॥
कहा सु तेगबंद गाडेरड़ि कहा सु लाल कवाई ॥
kahaa so taygband gaadayrarh kahaa so laal kavaa-ee.
Where are the sword-belts and chariots? Where are those scarlet uniforms?

ਕਹਾ ਸੁ ਆਰਸੀਆ ਮੁਹ ਬੰਕੇ ਐਥੈ ਦਿਸਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥
कहा सु आरसीआ मुह बंके ऐथै दिसहि नाही ॥१॥
kahaa so aarsee-aa muh bankay aithai diseh naahee. ||1||
Where are the rings and the beautiful faces? They are no longer to be seen here. ||1||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਗੋਸਾਈ ॥
इहु जगु तेरा तू गोसाई ॥
ih jag tayraa too gosaa-ee.
This world is Yours; You are the Lord of the Universe.

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਜਰੁ ਵੰਡਿ ਦੇਵੈ ਭਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एक घड़ी महि थापि उथापे जरु वंडि देवै भाँई ॥१॥ रहाउ ॥
ayk gharhee meh thaap uthaapay jar vand dayvai bhaa^{N}-ee. ||1|| rahaa-o.
In an instant, You establish and disestablish. You distribute wealth as it pleases You. ||1||Pause||

ਕਹਾਂ ਸੁ ਘਰ ਦਰ ਮੰਡਪ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਸੁ ਬੰਕ ਸਰਾਈ ॥
कहाँ सु घर दर मंडप महला कहा सु बंक सराई ॥
kahaa^{N} so ghar dar mandap mahalla kahaa so bank saraa-ee.
Where are the houses, the gates, the hotels and palaces? Where are those beautiful way-stations?

ਕਹਾਂ ਸੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਜਿਸੁ ਵੇਖਿ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥
कहाँ सु सेज सुखाली कामणि जिसु वेखि नीद न पाई ॥
kahaa^{N} so sayj sukhaalee kaaman jis vaykh need na paa-ee.
Where are those beautiful women, reclining on their beds, whose beauty would not allow one to sleep?

ਕਹਾ ਸੁ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ਹਰਮਾ ਹੋਈਆ ਛਾਈ ਮਾਈ ॥੨॥
कहा सु पान तम्बोली हरमा होईआ छाई माई ॥२॥
kahaa so paan tambolee harmaa ho-ee-aa chhaa-ee maa-ee. ||2||

Where are those betel leaves, their sellers, and the haremees? They have vanished like shadows. ||2||

ਇਸੁ ਜਰ ਕਾਰਣਿ ਘਣੀ ਵਿਗੁਤੀ ਇਨਿ ਜਰ ਘਣੀ ਖੁਆਈ ॥

इसु जर कारणि घणी विगुती इनि जर घणी खुआई ॥

is jar kaaran ghanee vigutee in jar ghanee khu-aa-ee.

For the sake of this wealth, so many were ruined; because of this wealth, so many have been disgraced.

ਪਾਪਾ ਬਾਝਹੁ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਮੁਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥

पापा बाझहु होवै नाही मुइआ साथि न जाई ॥

paapaa baajhahu hovai naahee mu-i-aa saath na jaa-ee.

It was not gathered without sin, and it does not go along with the dead.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ਕਰਤਾ ਖੁਸਿ ਲਏ ਚੰਗਿਆਈ ॥੩॥

जिस नो आपि खुआए करता खुसि लए चंगिआई ॥३॥

jis no aap khu-aa-ay kartaa khus la-ay changi-aa-ee. ||3||

Those, whom the Creator Lord would destroy - first He strips them of virtue. ||3||

ਕੋਟੀ ਹੂ ਪੀਰ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ਜਾ ਮੀਰੁ ਸੁਣਿਆ ਧਾਇਆ ॥

कोटी हू पीर वरजि रहाए जा मीरु सुणिआ धाइआ ॥

kotee hoo peer varaj rahaa-ay jaa meer suni-aa Dhaa-i-aa.

Millions of religious leaders failed to halt the invader, when they heard of the Emperor's invasion.

Page: 0418

ਥਾਨ ਮੁਕਾਮ ਜਲੇ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਮੁਛਿ ਮੁਛਿ ਕੁਇਰ ਰੁਲਾਇਆ ॥

थान मुकाम जले बिज मंदर मुछि मुछि कुइर रुलाइआ ॥

thaan mukaam jalay bij mandar muchh muchh ku-ir rulaa-i-aa.

He burned the rest-houses and the ancient temples; he cut the princes limb from limb, and cast them into the dust.

ਕੋਈ ਮੁਗਲੁ ਨ ਹੋਆ ਅੰਧਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਰਚਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥

कोई मुगलु न होआ अंधा किनै न परचा लाइआ ॥४॥

ko-ee mugal na ho-aa anDhaa kinai na parchaa laa-i-aa. ||4||
None of the Mugals went blind, and no one performed any miracle. ||4||

ਮੁਗਲ ਪਠਾਣਾ ਭਈ ਲੜਾਈ ਰਣ ਮਹਿ ਤੇਗ ਵਗਾਈ ॥
मुगल पठाणा भई लड़ाई रण महि तेग वगाई ॥
mugal pathaanaa bha-ee larhaa-ee ran meh tayg vagaa-ee.
The battle raged between the Mugals and the Pat'haans, and the swords clashed on the battlefield.

ਓਨ੍ਹੀ ਤੁਪਕ ਤਾਣਿ ਚਲਾਈ ਓਨ੍ਹੀ ਹਸਤਿ ਚਿੜਾਈ ॥
ओन्ही तुपक ताणि चलाई ओन्ही हसति चिड़ाई ॥
on^{H}ee tupak taan chalaa-ee on^{H}ee hasat chirhaa-ee.
They took aim and fired their guns, and they attacked with their elephants.

ਜਿਨ੍ ਕੀ ਚੀਰੀ ਦਰਗਹ ਪਾਟੀ ਤਿਨ੍ਾ ਮਰਣਾ ਭਾਈ ॥੫॥
जिन् की चीरी दरगह पाटी तिन्ा मरणा भाई ॥५॥
jin^{H} kee cheeree dargeh paatee tin^{H}aa marnaa bhaa-ee. ||5||
Those men whose letters were torn in the Lord's Court, were destined to die, O Siblings of Destiny. ||5||

ਇਕ ਹਿੰਦਵਾਣੀ ਅਵਰ ਤੁਰਕਾਣੀ ਭਟਿਆਣੀ ਠਕੁਰਾਣੀ ॥
इक हिंदवाणी अवर तुरकाणी भटिआणी ठकुराणी ॥
ik hindvaanee avar turkaanee bhati-aanee thakuraanee.
The Hindu women, the Muslim women, the Bhattis and the Rajputs

ਇਕਨ੍ਾ ਪੇਰਣ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਾਟੇ ਇਕਨ੍ਾ ਵਾਸੁ ਮਸਾਣੀ ॥
इकन्ा पेरण सिर खुर पाटे इकन्ा वासु मसाणी ॥
ikn^{H}aa payran sir khur paatay ikn^{H}aa vaas masaanee.
- some had their robes torn away, from head to foot, while others came to dwell in the cremation ground.

ਜਿਨ੍ ਕੇ ਬੰਕੇ ਘਰੀ ਨ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੬॥
जिन् के बंके घरी न आइआ तिन् किउ रैणि विहाणी ॥६॥
jin^{H} kay bankay gharee na aa-i-aa tin^{H} ki-o rain vihaanee. ||6||
Their husbands did not return home - how did they pass their night? ||6||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

आपे करे कराए करता किस नो आखि सुणाईऐ ॥
aapay karay karaa-ay kartaa kis no aakh sunaa-ee-ai.
The Creator Himself acts, and causes others to act. Unto whom should we complain?

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਥੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥
दुखु सुखु तेरै भाणै होवै किस थै जाइ रूआईऐ ॥
dukh sukh tayrai bhaanai hovai kis thai jaa-ay roo-aa-ee-ai.
Pleasure and pain come by Your Will; unto whom should we go and cry?

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਵਿਗਸੈ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥੭॥੧੨॥
हुकमी हुकमि चलाए विगसै नानक लिखिआ पाईऐ ॥७॥१२॥
hukmee hukam chalaa-ay vigsai Nanak likhi-aa paa-ee-ai. ||7||12||
The Commander issues His Command, and is pleased. O Nanak, we receive what is written in our destiny. ||7||12||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੮ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
आसा काफी महला १ घरु ८ असटपदीआ ॥
aasaa kaafee mahalla 1 ghar 8 asatpadee-aa.
Aasaa, Kaafee, First Mahalla Eighth House, Ashtapadees:

ਜੈਸੇ ਗੋਇਲਿ ਗੋਇਲੀ ਤੈਸੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
जैसे गोइलि गोइली तैसे संसारा ॥
jaisay go-il go-ilee taisay sansaaraa.
As the shepherd is in the field for only a short time, so is one in the world.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਆਦਮੀ ਬਾਂਧਹਿ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥੧॥
कूड़ु कमावहि आदमी बाँधहि घर बारा ॥१॥
koorh kamaaveh aadmee baa^{N}Dheh ghar baaraa. ||1||
Practicing falsehood, they build their homes. ||1||

ਜਾਗਹੁ ਜਾਗਹੁ ਸੂਤਿਹੋ ਚਲਿਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जागहु जागहु सूतिहो चलिआ वणजारा ॥१॥ रहाउ ॥

jaagahu jaagahu sootiho chali-aa vanjaaraa. ||1|| rahaa-o.

Wake up! Wake up! O sleepers, see that the travelling merchant is leaving. ||1||Pause||

ਨੀਤ ਨੀਤ ਘਰ ਬਾਂਧੀਅਹਿ ਜੇ ਰਹਣਾ ਹੋਈ ॥

नीत नीत घर बाँधीअहि जे रहणा होई ॥

neet neet ghar baaNDhee-ah jay rahnaa ho-ee.

Go ahead and build your houses, if you think you will stay here forever and ever.

ਪਿੰਡੁ ਪਵੈ ਜੀਉ ਚਲਸੀ ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥੨॥

पिंडु पवै जीउ चलसी जे जाणै कोई ॥२॥

pind pavai jee-o chalsee jay jaanai ko-ee. ||2||

The body shall fall, and the soul shall depart; if only they knew this. ||2||

ਓਹੀ ਓਹੀ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਹੈ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥

ओही ओही किआ करहु है होसी सोई ॥

ohee ohee ki-aa karahu hai hosee so-ee.

Why do you cry out and mourn for the dead? The Lord is, and shall always be.

ਤੁਮ ਰੋਵਹੁਗੇ ਓਸ ਨੋ ਤੁਮ੍ਹ ਕਉ ਕਉਣੁ ਰੋਈ ॥੩॥

तुम रोवहुगे ओस नो तुम्ह कउ कउणु रोई ॥३॥

tum rovhugay os no tumH ka-o ka-un ro-ee. ||3||

You mourn for that person, but who will mourn for you? ||3||

ਧੰਧਾ ਪਿਟਿਹੁ ਭਾਈਹੋ ਤੁਮ੍ਹ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥

धंधा पिटिहु भाईहो तुम्ह कूड़ु कमावहु ॥

DhanDhaa pitihu bhaa-eeho tumH koorh kamaavahu.

You are engrossed in worldly entanglements, O Siblings of Destiny, and you are practicing falsehood.

ਓਹੁ ਨ ਸੁਣਈ ਕਤ ਹੀ ਤੁਮ੍ਹ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵਹੁ ॥੪॥

ओहु न सुणई कत ही तुम्ह लोक सुणावहु ॥४॥

oh na sun-ee kat hee tumH lok sunavhu. ||4||

The dead person does not hear anything at all; your cries are heard only by other people. ||4||

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਨਾਨਕਾ ਜਾਗਾਏ ਸੋਈ ॥
जिस ते सुता नानका जागाए सोई ॥
jis tay sutaa naankaa jaagaa-ay so-ee.
Only the Lord, who causes the mortal to sleep, O Nanak, can awaken him again.

ਜੇ ਘਰੁ ਬੂਝੈ ਆਪਣਾ ਤਾਂ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥
जे घरु बूझै आपणा ताँ नीद न होई ॥५॥
jay ghar boojhai aapnaa taa^N need na ho-ee. ||5||
One who understands his true home, does not sleep. ||5||

ਜੇ ਚਲਦਾ ਲੈ ਚਲਿਆ ਕਿਛੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲੇ ॥
जे चलदा लै चलिआ किछु सम्पै नाले ॥
jay chaldaa lai chali-aa kichh sampai naalay.
If the departing mortal can take his wealth with him,

ਤਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਦੇਖਿ ਕੈ ਬੂਝਹੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬॥
ता धनु संचहु देखि कै बूझहु बीचारे ॥६॥
taa Dhan sanchahu daykh kai boojhhu beechaaray. ||6||
then go ahead and gather wealth yourself. See this, reflect upon it, and understand. ||6||

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਮਖਸੂਦੁ ਲੈਹੁ ਮਤ ਪਛੋਤਾਵਹੁ ॥
वणजु करहु मखसूदु लैहु मत पछोतावहु ॥
vanaj karahu makhsood laihu mat pachhotaavahu.
Make your deals, and obtain the true merchandise, or else you shall regret it later.

ਅਉਗਣ ਛੋਡਹੁ ਗੁਣ ਕਰਹੁ ਐਸੇ ਤਤੁ ਪਰਾਵਹੁ ॥੭॥
अउगण छोडहु गुण करहु ऐसे ततु परावहु ॥७॥
a-ugan chhodahu gun karahu aisay tat paraavahu. ||7||
Abandon your vices, and practice virtue, and you shall obtain the essence of reality. ||7||

ਧਰਮੁ ਭੂਮਿ ਸਤੁ ਬੀਜੁ ਕਰਿ ਐਸੀ ਕਿਰਸ ਕਮਾਵਹੁ ॥
धरमु भूमि सतु बीजु करि ऐसी किरस कमावहु ॥
Dharam bhoom sat beej kar aisee kiras kamaavahu.
Plant the seed of Truth in the soil of Dharmic faith, and practice such farming.

ਤਾਂ ਵਾਪਾਰੀ ਜਾਣੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਜਾਵਹੁ ॥੮॥
ताँ वापारी जाणीअहु लाहा लै जावहु ॥८॥
taa^N vaapaaree jaanee-ahu laahaa lai jaavhu. ||8||
Only then will you be known as a merchant, if you take your profits with you. ||8||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
करमु होवै सतिगुरु मिलै बूझै बीचारा ॥
karam hovai satgur milai boojhai beechaaraa.
If the Lord shows His Mercy, one meets the True Guru; contemplating Him, one comes to understand.

ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਨਾਮੇ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੯॥
नामु वखाणै सुणे नामु नामे बिउहारा ॥९॥
naam vakhaanai sunay naam naamay bi-uhaaraa. ||9||
Then, one chants the Naam, hears the Naam, and deals only in the Naam. ||9||

ਜਿਉ ਲਾਹਾ ਤੋਟਾ ਤਿਵੈ ਵਾਟ ਚਲਦੀ ਆਈ ॥
जिउ लाहा तोटा तिवै वाट चलदी आई ॥
ji-o laahaa totaa tivai vaat chaldee aa-ee.
As is the profit, so is the loss; this is the way of the world.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੧੩॥
जो तिसु भावै नानका साई वडिआई ॥१०॥१३॥
jo tis bhaavai naankaa saa-ee vadi-aa-ee. ||10||13||
Whatever pleases His Will, O Nanak, is glory for me. ||10||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂਢੀਆ ਕੋ ਨੀਮ੍ਹੀ ਮੈਡਾ ॥
चारे कुंडा ढूढीआ को नीम्ही मैडा ॥
chaaray kundaa dhoodhee-aa ko neemHee maidaa.
I have searched in the four directions, but no one is mine.

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਹਿਬਾ ਤੂ ਮੈ ਹਉ ਤੈਡਾ ॥੧॥
जे तुधु भावै साहिबा तू मै हउ तैडा ॥१॥
jay tuDh bhaavai saahibaa too mai ha-o taidaa. ||1||
If it pleases You, O Lord Master, then You are mine, and I am Yours. ||1||

ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਮੈ ਨੀਮ੍ਹਿ ਕੋ ਕੈ ਕਰੀ ਸਲਾਮੁ ॥
दरु बीभा मै नीम्हि को कै करी सलामु ॥
dar beebhaa mai neemiH ko kai karee salaam.
There is no other door for me; where shall I go to worship?

ਹਿਕੋ ਮੈਡਾ ਤੂ ਧਣੀ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हिको मैडा तू धणी साचा मुखि नामु ॥१॥ रहाउ ॥
hiko maidaa too Dhanee saachaa mukh naam. ||1|| rahaa-o.
You are my only Lord; Your True Name is in my mouth. ||1||Pause||

ਸਿਧਾ ਸੇਵਨਿ ਸਿਧ ਪੀਰ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥
सिधा सेवनि सिध पीर मागहि रिधि सिधि ॥
siDhaa sayvan siDh peer maageh riDh siDh.
Some serve the Siddhas, the beings of spiritual perfection, and some serve spiritual teachers; they beg for wealth and miraculous powers.

ਮੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ॥੨॥
मै इकु नामु न वीसरै साचे गुर बुधि ॥२॥
mai ik naam na veesrai saachay gur buDh. ||2||
May I never forget the Naam, the Name of the One Lord. This is the wisdom of the True Guru. ||2||

ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਕਾਪੜੀ ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਦਿਸੰਤਰ ॥
जोगी भोगी कापड़ी किआ भवहि दिसंतर ॥
jogee bhogee kaaprhee ki-aa bhaveh disantar.
Why do the Yogis, the revellers, and the beggars wander in foreign lands?

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਨਿਰੰਤਰ ॥੩॥
गुर का सबदु न चीन्ही ततु सारु निरंतर ॥३॥
gur kaa sabad na cheenhee tat saar nirantar. ||3||
They do not understand the Word of the Guru's Shabad, and the essence of excellence within them. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਜੋਇਸੀ ਨਿਤ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥
पंडित पाधे जोइसी नित पड़्हहि पुराणा ॥
pandit paaDhay jo-isee nit parheh puraanaa.
The Pandits, the religious scholars, the teachers and astrologers, and those who endlessly read the Puraanas,

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਣਾ ॥੪॥
अंतरि वसतु न जाणन्ही घटि ब्रह्मु लुकाणा ॥४॥
antar vasat na jaananHee ghat barahm lukaanaa. ||4||
do not know what is within; God is hidden deep within them. ||4||

ਇਕਿ ਤਪਸੀ ਬਨ ਮਹਿ ਤਪੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਤੀਰਥ ਵਾਸਾ ॥
इकि तपसी बन महि तपु करहि नित तीर्थ वासा ॥
ik tapsee ban meh tap karahi nit tirath vaasaa.
Some penitents perform penance in the forests, and some dwell forever at sacred shrines.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਤਾਮਸੀ ਕਾਹੇ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥੫॥
आपु न चीनहि तामसी काहे भए उदासा ॥५॥
aap na cheeneh taamsee kaahay bha-ay udaasaa. ||5||
The unenlightened people do not understand themselves - why have they become renunciates? ||5||

ਇਕਿ ਬਿੰਦੁ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖਦੇ ਸੇ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥
इकि बिंदु जतन करि राखदे से जती कहावहि ॥
ik bind jatan kar raakh-day say jatee kahaaveh.

Some control their sexual energy, and are known as celibates.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟਹੀ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥੬॥
बिनु गुर सबद न छूटही भ्रमि आवहि जावहि ॥६॥
bin gur sabad na chhoothee bharam aavahi jaaveh. ||6||
But without the Guru's Word, they are not saved, and they wander in reincarnation. ||6||

ਇਕਿ ਗਿਰਹੀ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥
इकि गिरही सेवक साधिका गुरमती लागे ॥
ik girhee sayvak saaDhikaa gurmatee laagay.
Some are householders, servants, and seekers, attached to the Guru's Teachings.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁ ਜਾਗੇ ॥੭॥
नामु दानु इसनानु दृड़ु हरि भगति सु जागे ॥७॥
naam daan isnaan darirh har bhagat so jaagay. ||7||
They hold fast to the Naam, to charity, to cleansing and purification; they remain awake in devotion to the Lord. ||7||

ਗੁਰ ਤੇ ਦਰੁ ਘਰੁ ਜਾਣੀਐ ਸੋ ਜਾਇ ਸਿਞਾਣੈ ॥
गुर ते दरु घरु जाणीऐ सो जाइ सिञाणै ॥
gur tay dar ghar jaanee-ai so jaa-ay sinjaanai.
Through the Guru, the Gate of the Lord's Home is found, and that place is recognized.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੮॥੧੪॥
नानक नामु न वीसरै साचे मनु मानै ॥८॥१४॥
Nanak naam na veesrai saachay man maanai. ||8||14||
Nanak does not forget the Naam; his mind has surrendered to the True Lord. ||8||14||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਲੇ ਭਉਜਲੁ ਸਚਿ ਤਰਣਾ ॥
मनसा मनहि समाइले भउजलु सचि तरणा ॥
mansaa maneh samaa-ilay bha-ojal sach tarnaa.
Stilling the desires of the mind, the mortal truly crosses over the terrifying world-ocean.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੧॥
आदि जुगादि दइआलु तू ठाकुर तेरी सरणा ॥१॥
aad jugaad da-i-aal too thaakur tayree sarnaa. ||1||
In the very beginning, and throughout the ages, You have been the Merciful Lord and Master; I seek Your Sanctuary. ||1||

ਤੂ ਦਾਤੌ ਹਮ ਜਾਚਿਕਾ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
तू दातौ हम जाचिका हरि दरसनु दीजै ॥
too daatou ham jaachikaa har darsan deejai.
You are the Giver, and I am a mere beggar. Lord, please grant me the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि नामु धिआईऐ मन मंदरु भीजै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai man mandar bheejai. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh meditates on the Naam; the temple of his mind resounds with joy. ||1||Pause||

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛੋਡੀਐ ਤਉ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
कूड़ा लालचु छोडीऐ तउ साचु पछाणै ॥
koorhaa laalach chhodee-ai ta-o saach pachhaanai.
Renouncing false greed, one comes to realize the Truth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਜਾਣੈ ॥੨॥
गुर कै सबदि समाईऐ परमारथु जाणै ॥२॥
gur kai sabad samaa-ee-ai parmaarath jaanai. ||2||
So let yourself be absorbed in the Word of the Guru's Shabad, and know this supreme realization. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਲੋਭੀਆ ਲੁਭਤਉ ਲੋਭਾਈ ॥
इहु मनु राजा लोभीआ लुभतउ लोभाई ॥

ih man raajaa lobhee-aa lubh-ta-o lobhaa-ee.
This mind is a greedy king, engrossed in greed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੋਭੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੩॥
गुरमुखि लोभु निवारीऐ हरि सिउ बणि आई ॥३॥
gurmukh lobh nivaaree-ai har si-o ban aa-ee. ||3||
The Gurmukh eliminates his greed, and comes to an understanding with the Lord. ||3||

ਕਲਰਿ ਖੇਤੀ ਬੀਜੀਐ ਕਿਉ ਲਾਹਾ ਪਾਵੈ ॥
कलरि खेती बीजीऐ किउ लाहा पावै ॥
kalar khaytee beejee-ai ki-o laahaa paavai.
Planting the seeds in the rocky soil, how can one reap a profit?

ਮਨਮੁਖੁ ਸਚਿ ਨ ਭੀਜਈ ਕੂੜੁ ਕੂੜਿ ਗਡਾਵੈ ॥੪॥
मनमुखु सचि न भीजई कूड़ु कूड़ि गडावै ॥४॥
manmukh sach na bheej-ee koorh koorh gadaavai. ||4||
The self-willed manmukh is not pleased with Truth; the false are buried in falsehood. ||4||

ਲਾਲਚੁ ਛੋਡਹੁ ਅੰਧਿਹੋ ਲਾਲਚਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
लालचु छोडहु अंधिहो लालचि दुखु भारी ॥
laalach chhodahu anDhiho laalach dukh bhaaree.
So renounce greed - you are blind! Greed only brings pain.

ਸਾਚੌ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੀ ॥੫॥
साचौ साहिबु मनि वसै हउमै बिखु मारी ॥५॥
saachou saahib man vasai ha-umai bikh maaree. ||5||
When the True Lord dwells within the mind, the poisonous ego is conquered. ||5||

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਮੂਸਹੁਗੇ ਭਾਈ ॥
दुबिधा छोडि कुवाटड़ी मूसहुगे भाई ॥
dubiDhaa chhod kuvaatarhee mooshugay bhaa-ee.
Renounce the evil way of duality, or you shall be plundered, O Siblings of Destiny.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੬॥

अहिनिसि नामु सलाहीऐ सतिगुर सरणाई ॥६॥

ahinis naam salaahee-ai satgur sarnaa-ee. ||6||

Day and night, praise the Naam, in the Sanctuary of the True Guru's protection. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਪਥਰੁ ਸੈਲੁ ਹੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਫੀਕਾ ॥

मनमुख पथरु सैलु है ध्रिगु जीवणु फीका ॥

manmukh pathar sail hai Dharig jeevan feekaa.

The self-willed manmukh is a rock, a stone. His life is cursed and useless.

ਜਲ ਮਹਿ ਕੇਤਾ ਰਾਖੀਐ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੂਕਾ ॥੭॥

जल महि केता राखीऐ अभ अंतरि सूका ॥७॥

jal meh kaytaa raakhee-ai abh antar sookaa. ||7||

No matter now long a stone is kept under water, it still remains dry at its core. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

हरि का नामु निधानु है पूरै गुरि दीआ ॥

har kaa naam niDhaan hai poorai gur dee-aa.

The Name of the Lord is the treasure; the Perfect Guru has given it to me.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥੮॥੧੫॥

नानक नामु न वीसरै मथि अम्रितु पीआ ॥८॥१५॥

Nanak naam na veesrai math amrit pee-aa. ||8||15||

O Nanak, one who does not forget the Naam, churns and drinks in the Ambrosial Nectar. ||8||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥

चले चलणहार वाट वटाइआ ॥

chalay chalanhaar vaat vataa-i-aa.

The travellers travel from one road to another.

ਧੰਧੁ ਪਿਟੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥
धंधु पिटे संसारु सचु न भाइआ ॥१॥
DhanDh pitay sansaar sach na bhaa-i-aa. ||1||
The world is engrossed in its entanglements, and does not appreciate the Truth. ||1||

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਕਿਆ ਢੂਢੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
किआ भवीऐ किआ ढूढीऐ गुर सबदि दिखाइआ ॥
ki-aa bhavee-ai ki-aa dhoodhee-ai gur sabad dikhaa-i-aa.
Why wander around, and why go searching, when the Guru's Shabad reveals Him to us?

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਵਿਸਰਜਿਆ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ममता मोहु विसरजिआ अपनै घरि आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
mamtaa moh visarji-aa apnai ghar aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Leaving behind egotism and attachment, I have arrived at my own home. ||1||Pause||

ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥
सचि मिलै सचिआरु कूड़ि न पाईऐ ॥
sach milai sachiaar koorh na paa-ee-ai.
Through Truth, one meets the True One; He is not obtained through falsehood.

ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਈਐ ॥੨॥
सचे सिउ चितु लाइ बहुड़ि न आईऐ ॥२॥
sachay si-o chit laa-ay bahurh na aa-ee-ai. ||2||
Centering your consciousness on the True Lord, you shall not have to come into the world again. ||2||

ਮੋਇਆ ਕਉ ਕਿਆ ਰੋਵਹੁ ਰੋਇ ਨ ਜਾਣਹੂ ॥
मोइआ कउ किआ रोवहु रोइ न जाणहू ॥
mo-i-aa ka-o ki-aa rovhu ro-ay na jaanhoo.
Why do you weep for the dead? You do not know how to weep.

ਰੋਵਹੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਹੂ ॥੩॥

रोवहु सचु सलाहि हुकमु पछाणहू ॥३॥

rovhu sach salaahi hukam pachhaanhoo. ||3||

Weep by praising the True Lord, and recognize His Command. ||3||

ਹੁਕਮੀ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥

हुकमी वजहु लिखाइ आइआ जाणीऐ ॥

hukmee vajahu likhaa-ay aa-i-aa jaanee-ai.

Blessed is the birth of one who is destined to abide by the Lord's Command.

ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ॥੪॥

लाहा पलै पाइ हुकमु सिञाणीऐ ॥४॥

laahaa palai paa-ay hukam sinjaanee-ai. ||4||

He obtains the true profit, realizing the Lord's Command. ||4||

Page: 0420

ਹੁਕਮੀ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਦਰਗਹ ਭਾਣੀਐ ॥

हुकमी पैधा जाइ दरगह भाणीऐ ॥

hukmee paiDhaa jaa-ay dargeh bhaanee-ai.

If it pleases the Commander, one goes to His Court, robed in honor.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥੫॥

हुकमे ही सिरि मार बंदि रबाणीऐ ॥५॥

hukmay hee sir maar band rabaanee-ai. ||5||

By His Command, God's slaves are hit over the head. ||5||

ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਮਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥

लाहा सचु निआउ मनि वसाईऐ ॥

laahaa sach ni-aa-o man vasaa-ee-ai.

The profit is earned by enshrining Truth and justice in the mind.

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਗਰਬੁ ਵਞਾਈਐ ॥੬॥

लिखिआ पलै पाइ गरबु वञाईऐ ॥६॥

likhi-aa palai paa-ay garab vanjaa-ee-ai. ||6||

They obtain what is written in their destiny, and overcome pride. ||6||

ਮਨਮੁਖੀਆ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਵਾਦਿ ਖਪਾਈਐ ॥

मनमुखीआ सिरि मार वादि खपाईऐ ॥

manmukhee-aa sir maar vaad khapaa-ee-ai.

The self-willed manmukhs are hit over the head, and consumed by conflict.

ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ॥੭॥

ठगि मुठी कूड़िआर बंन्हि चलाईऐ ॥७॥

thag muthee koorhi-aar baneh chalaa-ee-ai. ||7||

The cheaters are plundered by falsehood; they are chained and led away. ||7||

ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵਹੀ ॥

साहिबु रिदै वसाइ न पछोतावही ॥

saahib ridai vasaa-ay na pachhotaavhee.

Enshrine the Lord Master in your mind, and you shall not have to repent.

ਗੁਨਹਾਂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੀ ॥੮॥

गुनहाँ बखसणहारु सबदु कमावही ॥८॥

gunhaa^N bakhsanhaar sabad kamaavahee. ||8||

He forgives our sins, when we practice the Teachings of the Guru's Word. ||8||

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੀਐ ॥

नानकु मंगै सचु गुरमुखि घालीऐ ॥

Nanak mangai sach gurmukh ghaalee-ai.

Nanak begs for the True Name, which is obtained by the Gurmukh.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੯॥੧੬॥

मै तुझ बिनु अवरु न कोइ नदरि निहालीऐ ॥९॥१६॥

mai tujh bin avar na ko-ay nadar nihaalee-ai. ||9||16||

Without You, I have no other at all; please, bless me with Your Glance of Grace. ||9||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਕਿਆ ਜੰਗਲੁ ਢੂਢੀ ਜਾਇ ਮੈ ਘਰਿ ਬਨੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ॥

किआ जंगलु ढूढी जाइ मै घरि बनु हरीआवला ॥

ki-aa jangal dhoodhee jaa-ay mai ghar ban haree-aavlaa.

Why should I go searching in the forests, when the woods of my home are so green?

ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਘਰਿ ਆਇ ਸਬਦਿ ਉਤਾਵਲਾ ॥੧॥

सचि टिकै घरि आइ सबदि उतावला ॥१॥

sach tikai ghar aa-ay sabad utaavalaa. ||1||

The True Word of the Shabad has instantaneously come and settled in my heart. ||1||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥

जह देखा तह सोइ अवरु न जाणीऐ ॥

jah daykhaa tah so-ay avar na jaanee-ai.

Wherever I look, there He is; I know no other.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर की कार कमाइ महलु पछाणीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

gur kee kaar kamaa-ay mahal pachhaanee-ai. ||1|| rahaa-o.

Working for the Guru, one realizes the Mansion of the Lord's Presence. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਚੁ ਤਾ ਮਨਿ ਭਾਵਈ ॥

आपि मिलावै सचु ता मनि भावई ॥

aap milaavai sach taa man bhaav-ee.

The True Lord blends us with Himself, when it is pleasing to His Mind.

ਚਲੈ ਸਦਾ ਰਜਾਇ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਈ ॥੨॥

चलै सदा रजाइ अंकि समावई ॥२॥

chalai sadaa rajaa-ay ank samaava-ee. ||2||

One who ever walks in accordance with His Will, merges into His Being. ||2||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥

सचा साहिबु मनि वसै वसिआ मनि सोई ॥

sachaa saahib man vasai vasi-aa man so-ee.

When the True Lord dwells in the mind, that mind flourishes.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥

आपे दे वडिआईआ दे तोटि न होई ॥३॥

aapay day vadi-aa-ee-aa day tot na ho-ee. ||3||

He Himself grants greatness; His Gifts are never exhausted. ||3||

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ॥

अबे तबे की चाकरी किउ दरगह पावै ॥

abay tabay kee chaakree ki-o dargeh paavai.

Serving this and that person, how can one obtain the Lord's Court?

ਪਥਰ ਕੀ ਬੇੜੀ ਜੇ ਚੜੈ ਭਰ ਨਾਲਿ ਬੁਡਾਵੈ ॥੪॥

पथर की बेड़ी जे चड़ै भर नालि बुडावै ॥४॥

pathar kee bayrhee jay charhai bhar naal budaavai. ||4||

If someone embarks on a boat of stone, he shall drown with its cargo. ||4||

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਵੇਚੀਐ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਲੇ ॥

आपनड़ा मनु वेचीऐ सिरु दीजै नाले ॥

aapnarhaa man vaychee-ai sir deejai naalay.

So offer your mind, and surrender your head with it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਭਾਲੇ ॥੫॥

गुरमुखि वसतु पछाणीऐ अपना घरु भाले ॥५॥

gurmukh vasat pachhaanee-ai apnaa ghar bhaalay. ||5||

The Gurmukh realizes the true essence, and finds the home of his own self. ||5||

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਆਖੀਐ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕੀਆ ॥

जम्मण मरणा आखीऐ तिनि करतै कीआ ॥

jaman marnaa aakhee-ai tin kartai kee-aa.

People discuss birth and death; the Creator created this.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਥੀਆ ॥੬॥

आपु गवाइआ मरि रहे फिरि मरणु न थीआ ॥६॥

aap gavaa-i-aa mar rahay fir maran na thee-aa. ||6||
Those who conquer their selfhood and remain dead, shall never have to die again. ||6||

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰ ਕੀ ਫੁਰਮਾਈ ॥
साई कार कमावणी धुर की फुरमाई ॥
saa-ee kaar kamaavnee Dhur kee furmaa-ee.
Do those deeds which the Primal Lord has ordered for you.

ਜੇ ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇ ਮਿਲੈ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥
जे मनु सतिगुर दे मिलै किनि कीमति पाई ॥७॥
jay man satgur day milai kin keemat paa-ee. ||7||
If one surrenders his mind upon meeting the True Guru, who can estimate its value? ||7||

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਸੋ ਧਣੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
रतना पारखु सो धणी तिनि कीमति पाई ॥
ratnaa paarakh so Dhanee tin keemat paa-ee.
That Lord Master is the Assayer of the jewel of the mind; He places the value on it.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧੭॥
नानक साहिबु मनि वसै सची वडिआई ॥८॥१७॥
Nanak saahib man vasai sachee vadi-aa-ee. ||8||17||
O Nanak, True is the Glory of that one, in whose mind the Lord Master dwells. ||8||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
जिन्ही नामु विसारिआ दूजै भरमि भुलाई ॥
jinHee naam visaari-aa doojai bharam bhulaa-ee.
Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord, are deluded by doubt and duality.

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਡਾਲੀ ਲਗੇ ਕਿਆ ਪਾਵਹਿ ਛਾਈ ॥੧॥
मूलु छोडि डाली लगे किआ पावहि छाई ॥१॥
mool chhod daalee lagay ki-aa paavahi chhaa-ee. ||1||
Those who abandon the roots and cling to the branches, shall obtain only ashes. ||1||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
बिनु नावै किउ छूटीऐ जे जाणै कोई ॥
bin naavai ki-o chhootee-ai jay jaanai ko-ee.
Without the Name, how can one be emancipated? Who knows this?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਛੂਟੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि होइ त छूटीऐ मनमुखि पति खोई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh ho-ay ta chhootee-ai manmukh pat kho-ee. ||1|| rahaa-o.
One who becomes Gurmukh is emancipated; the self-willed manmukhs lose their honor. ||1||Pause||

ਜਿਨ੍ਹੀ ਏਕੋ ਸੇਵਿਆ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਭਾਈ ॥
जिन्ही एको सेविआ पूरी मति भाई ॥
jinHee ayko sayvi-aa pooree mat bhaa-ee.
Those who serve the One Lord become perfect in their understanding, O Siblings of Destiny.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਨ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
आदि जुगादि निरंजना जन हरि सरणाई ॥२॥
aad jugaad niranjanaa jan har sarnaa-ee. ||2||
The Lord's humble servant finds Sanctuary in Him, the Immaculate One, from the very beginning, and throughout the ages. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥
साहिबु मेरा एकु है अवरु नही भाई ॥
saahib mayraa ayk hai avar nahee bhaa-ee.
My Lord and Master is the One; there is no other, O Siblings of Destiny.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਪਰਥਾਈ ॥੩॥
किरपा ते सुखु पाइआ साचे परथाई ॥३॥

kirpaa tay sukh paa-i-aa saachay parthaa-ee. ||3||
By the Grace of the True Lord, celestial peace is obtained. ||3||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕੇਤੀ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
गुर बिनु किनै न पाइओ केती कहै कहाए ॥
gur bin kinai na paa-i-o kaytee kahai kahaa-ay.
Without the Guru, no one has obtained Him, although many may claim to have done so.

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਵਾਟੜੀਂ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੪॥
आपि दिखावै वाटड़ीं सची भगति दृड़ाए ॥४॥
aap dikhaavai vaatrheeN sachee bhagat drirh-aa-ay. ||4||
He Himself reveals the Way, and implants true devotion within. ||4||

ਮਨਮੁਖੁ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਭੀ ਉਝੜਿ ਜਾਏ ॥
मनमुखु जे समझाईऐ भी उझड़ि जाए ॥
manmukh jay samjaa-ee-ai bhee ujharh jaa-ay.
Even if the self-willed manmukh is instructed, he stills goes into the wilderness.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੂਟਸੀ ਮਰਿ ਨਰਕ ਸਮਾਏ ॥੫॥
बिनु हरि नाम न छूटसी मरि नरक समाए ॥५॥
bin har naam na chhootsee mar narak samaa-ay. ||5||
Without the Lord's Name, he shall not be emancipated; he shall die, and sink into hell. ||5||

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥
जनमि मरै भरमाईऐ हरि नामु न लेवै ॥
janam marai bharmaa-ee-ai har naam na layvai.
He wanders through birth and death, and never chants the Lord's Name.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ॥੬॥
ता की कीमति ना पवै बिनु गुर की सेवै ॥६॥
taa kee keemat naa pavai bin gur kee sayvai. ||6||
He never realizes his own value, without serving the Guru. ||6||

ਜੇਹੀ ਸੇਵ ਕਰਾਈਐ ਕਰਣੀ ਭੀ ਸਾਈ ॥
जेही सेव कराईऐ करणी भी साई ॥
jayhee sayv karaa-ee-ai karnee bhee saa-ee.
Whatever service the Lord causes us to do, that is just what we do.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥
आपि करे किसु आखीऐ वेखै वडिआई ॥७॥
aap karay kis aakhee-ai vaykhai vadi-aa-ee. ||7||
He Himself acts; who else should be mentioned? He beholds His own greatness. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
गुर की सेवा सो करे जिसु आपि कराए ॥
gur kee sayvaa so karay jis aap karaa-ay.
He alone serves the Guru, whom the Lord Himself inspires to do so.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੂਟੀਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥੮॥੧੮॥
नानक सिरु दे छूटीऐ दरगह पति पाए ॥८॥१८॥
Nanak sir day chhootee-ai dargeh pat paa-ay. ||8||18||
O Nanak, offering his head, one is emancipated, and honored in the Court of the Lord. ||8||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰ ਮਾਹਰੋ ਰੂੜੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
रूड़ो ठाकुर माहरो रूड़ी गुरबाणी ॥
roorho thaakur maahro roorhee gurbaanee.
Beautiful is the Supreme Lord and Master, and beautiful is the Word of the Guru's Bani.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥
वडै भागि सतिगुरु मिलै पाईऐ पदु निरबाणी ॥१॥
vadai bhaag satgur milai paa-ee-ai pad nirbaanee. ||1||

By great good fortune, one meets the True Guru, and the supreme status of Nirvaanaa is obtained. ||1||

ਮੈ ਓਲ੍ਗੀਆ ਓਲ੍ਗੀ ਹਮ ਛੋਰੂ ਥਾਰੇ ॥
मै ओल्गीआ ओल्गी हम छोरू थारे ॥
mai ol^{H}gee-aa ol^{H}gee ham chhoroo thaaray.
I am the lowest slave of Your slaves; I am Your most humble servant.

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ तूं राखहि तिउ रहा मुखि नामु हमारे ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o too^{N} raakhahi ti-o rahaa mukh naam hamaaray. ||1|| rahaa-o.
As You keep me, I live. Your Name is in my mouth. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ਘਣੀ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥
दरसन की पिआसा घणी भाणै मनि भाईऐ ॥
darsan kee pi-aasaa ghanee bhaanai man bhaa-ee-ai.
I have such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan; my mind accepts Your Will, and so You are pleased with me.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਣੈ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥
मेरे ठाकुर हाथि वडिआईआ भाणै पति पाईऐ ॥२॥
mayray thaakur haath vadi-aa-ee-aa bhaanai pat paa-ee-ai. ||2||
Greatness is in the Hands of my Lord and Master; by His Will, honor is obtained. ||2||

ਸਾਚਉ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥
साचउ दूरि न जाणीऐ अंतरि है सोई ॥
saacha-o door na jaanee-ai antar hai so-ee.
Do not think that the True Lord is far away; He is deep within.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
जह देखा तह रवि रहे किनि कीमति होई ॥३॥
jah daykhaa tah rav rahay kin keemat ho-ee. ||3||
Wherever I look, there I find Him pervading; how can I estimate His value? ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਹਰੇ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥

आपि करे आपे हरे वेखै वडिआई ॥

aap karay aapay haray vaykhai vadi-aa-ee.

He Himself does, and He Himself undoes. He Himself beholds His glorious greatness.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੀਐ ਇਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥

गुरमुखि होइ निहालीऐ इउ कीमति पाई ॥४॥

gurmukh ho-ay nihaalee-ai i-o keemat paa-ee. ||4||

Becoming Gurmukh, one beholds Him, and so, His value is appraised. ||4||

ਜੀਵਦਿਆ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

जीवदिआ लाहा मिलै गुर कार कमावै ॥

jeevdi-aa laahaa milai gur kaar kamaavai.

So earn your profits while you are alive, by serving the Guru.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥੫॥

पूरबि होवै लिखिआ ता सतिगुरु पावै ॥५॥

poorab hovai likhi-aa taa satgur paavai. ||5||

If it is so pre-ordained, then one finds the True Guru. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਤੋਟਾ ਨਿਤ ਹੈ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਏ ॥

मनमुख तोटा नित है भरमहि भरमाए ॥

manmukh totaa nit hai bharmeh bharmaa-ay.

The self-willed manmukhs continually lose, and wander around, deluded by doubt.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥

मनमुखु अंधु न चेतई किउ दरसनु पाए ॥६॥

manmukh anDh na chayt-ee ki-o darsan paa-ay. ||6||

The blind manmukhs do not remember the Lord; how can they obtain the Blessed Vision of His Darshan? ||6||

ਤਾ ਜਗਿ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

ता जगि आइआ जाणीऐ साचै लिव लाए ॥

taa jag aa-i-aa jaanee-ai saachai liv laa-ay.

One's coming into the world is judged worthwhile only if one lovingly attunes oneself to the True Lord.

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪਾਰਸੁ ਭਏ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੭॥

गुर भेटे पारसु भए जोती जोति मिलाए ॥७॥

gur bhaytay paaras bha-ay jotee jot milaa-ay. ||7||

Meeting the Guru, one becomes invaluable; his light merges into the Light. ||7||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੋ ਕਾਰ ਧੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥

अहिनिसि रहै निरालमो कार धुर की करणी ॥

ahinis rahai niraalmo kaar Dhur kee karnee.

Day and night, he remains detached, and serves the Primal Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥੮॥੧੯॥

नानक नामि संतोखीआ राते हरि चरणी ॥८॥१९॥

Nanak naam santokhee-aa raatay har charnee. ||8||19||

O Nanak, those who are imbued with the Lord's Lotus Feet, are content with the Naam, the Name of the Lord. ||8||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

आसा महला १ ॥

aasaa mahalla 1.

Aasaa, First Mahalla

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਜਾਣਾ ॥

केता आखणु आखीऐ ता के अंत न जाणा ॥

kaytaa aakhan aakhee-ai taa kay ant na jaanaa.

No matter how much one may describe the Lord, His limits still cannot be known.

ਮੈ ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕ ਤੂੰ ਮੈ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣਾ ॥੧॥

मै निधरिआ धर एक तूं मै ताणु सताणा ॥१॥

mai niDhri-aa Dhar ayk tooN mai taan sataanaa. ||1||

I am without any support; You, O Lord, are my only Support; You are my almighty power. ||1||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹੈ ਸਚ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥

नानक की अरदासि है सच नामि सुहेला ॥

Nanak kee ardaas hai sach naam suhaylaa.
This is Nanak's prayer, that he may be adorned with the True Name.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपु गइआ सोझी पई गुर सबदी मेला ॥१॥ रहाउ ॥
aap ga-i-aa sojhee pa-ee gur sabdee maylaa. ||1|| rahaa-o.
When self-conceit is eradicated, and understanding is obtained, one meets the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਈਐ ਪਾਈਐ ਵੀਚਾਰੁ ॥
हउमै गरबु गवाईऐ पाईऐ वीचारु ॥
ha-umai garab gavaa-ee-ai paa-ee-ai veechaar.
Abandoning egotism and pride, one obtains contemplative understanding.

ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਦੇ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥
साहिब सिउ मनु मानिआ दे साचु अधारु ॥२॥
saahib si-o man maani-aa day saach aDhaar. ||2||
When the mind surrenders to the Lord Master, He bestows the support of the Truth. ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸੇਵਾ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥
अहिनिसि नामि संतोखीआ सेवा सचु साई ॥
ahinis naam santokhee-aa sayvaa sach saa-ee.
Day and night, remain content with the Naam, the Name of the Lord; that is the true service.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗਈ ਚਾਲੈ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥੩॥
ता कउ बिघनु न लागई चालै हुकमि रजाई ॥३॥
taa ka-o bighan na laag-ee chaalai hukam rajaa-ee. ||3||
No misfortune troubles one who follows the Command of the Lord's Will. ||3||

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ॥
हुकमि रजाई जो चलै सो पवै खजानै ॥
hukam rajaa-ee jo chalai so pavai khajaanai.
One who follows the Command of the Lord's Will is taken into the Lord's Treasury.

ਖੋਟੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਰਲੇ ਜੂਠਾਨੈ ॥੪॥
खोटे ठवर न पाइनी रले जूठानै ॥४॥
khotay thavar na paa-inee ralay joothaanai. ||4||
The counterfeit find no place there; they are mixed with the false ones. ||4||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖਰਾ ਸਮਾਲੀਐ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ॥
नित नित खरा समालीऐ सचु सउदा पाईऐ ॥
nit nit kharaa samaalee-ai sach sa-udaa paa-ee-ai.
Forever and ever, the genuine coins are treasured; with them, the true merchandise is purchased.

ਖੋਟੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਲੇ ਅਗਨਿ ਜਲਾਈਐ ॥੫॥
खोटे नदरि न आवनी ले अगनि जलाईऐ ॥५॥
khotay nadar na aavnee lay agan jalaa-ee-ai. ||5||
The false ones are not seen in the Lord's Treasury; they are seized and cast into the fire again. ||5||

ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਤਮੁ ਸੋਈ ॥
जिनी आतमु चीनिआ परमातमु सोई ॥
jinee aatam cheeni-aa parmaatam so-ee.
Those who understand their own souls, are themselves the Supreme Soul.

ਏਕੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੋਈ ॥੬॥
एको अमृत बिरखु है फलु अमृतु होई ॥६॥
ayko amrit birakh hai fal amrit ho-ee. ||6||
The One Lord is the tree of ambrosial nectar, which bears the ambrosial fruit. ||6||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਸਚਿ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
अमृत फलु जिनी चाखिआ सचि रहे अघाई ॥
amrit fal jinee chaakhi-aa sach rahay aghaa-ee.
Those who taste the ambrosial fruit remain satisfied with Truth.

ਤਿੰਨਾ ਭਰਮੁ ਨ ਭੇਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੭॥
तिन्ना भरमु न भेदु है हरि रसन रसाई ॥७॥

tinnaa bharam na bhayd hai har rasan rasaa-ee. ||7||
They have no doubt or sense of separation - their tongues taste the divine taste. ||7||

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਚਲੁ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥
हुकमि संजोगी आइआ चलु सदा रजाई ॥
hukam sanjogee aa-i-aa chal sadaa rajaa-ee.
By His Command, and through your past actions, you came into the world; walk forever according to His Will.

ਅਉਗਣਿਆਰੇ ਕਉ ਗੁਣੁ ਨਾਨਕੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੮॥੨੦॥
अउगणिआरे कउ गुणु नानकै सचु मिलै वडाई ॥८॥२०॥
a-ogani-aaray ka-o gun naankai sach milai vadaa-ee. ||8||20||
Please, grant virtue to Nanak, the virtueless one; bless him with the glorious greatness of the Truth. ||8||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਮਨੁ ਰਾਤਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥
मनु रातउ हरि नाइ सचु वखाणिआ ॥
man raata-o har naa-ay sach vakhaani-aa.
One whose mind is attuned to the Lord's Name speaks the truth.

ਲੋਕਾ ਦਾ ਕਿਆ ਜਾਇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੧॥
लोका दा किआ जाइ जा तुधु भाणिआ ॥१॥
lokaa daa ki-aa jaa-ay jaa tuDh bhaani-aa. ||1||
What would the people lose, if I became pleasing to You, O Lord? ||1||

Page: 0422

ਜਉ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਰਾਣ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
जउ लगु जीउ पराण सचु धिआईऐ ॥
ja-o lag jee-o paraan sach Dhi-aa-ee-ai.

As long as there is the breath of life, meditate on the True Lord.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लाहा हरि गुण गाइ मिलै सुखु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
laahaa har gun gaa-ay milai sukh paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
You shall receive the profit of singing the Glorious Praises of the Lord, and find peace. ||1||Pause||

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕਾਰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲ ਤੂੰ ॥
सची तेरी कार देहि दइआल तूं ॥
sachee tayree kaar deh da-i-aal too^{N}.
True is Your Service; bless me with it, O Merciful Lord.

ਹਉ ਜੀਵਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਮੈ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਤੂੰ ॥੨॥
हउ जीवा तुधु सालाहि मै टेक अधारु तूं ॥२॥
ha-o jeevaa tuDh saalaahi mai tayk aDhaar too^{N}. ||2||
I live by praising You; You are my Anchor and Support. ||2||

ਦਰਿ ਸੇਵਕੁ ਦਰਵਾਨੁ ਦਰਦੁ ਤੂੰ ਜਾਣਹੀ ॥
दरि सेवकु दरवानु दरदु तूं जाणही ॥
dar sayvak darvaan darad too^{N} jaanhee.
I am Your servant, the gate-keeper at Your Gate; You alone know my pain.

ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਹੈਰਾਨੁ ਦਰਦੁ ਗਵਾਵਹੀ ॥੩॥
भगति तेरी हैरानु दरदु गवावही ॥३॥
bhagat tayree hairaan darad gavaavhee. ||3||
How wonderful is Your devotional worship! It removes all pains. ||3||

ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਸੀ ॥
दरगह नामु हदूरि गुरमुखि जाणसी ॥
dargeh naam hadoor gurmukh jaansee.
The Gurmukhs know that by chanting the Naam, they shall dwell in His Court, in His Presence.

ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸੀ ॥੪॥
वेला सचु परवाणु सबदु पछाणसी ॥४॥
vaylaa sach parvaan sabad pachhaansee. ||4||

True and acceptable is that time, when one recognizes the Word of the Shabad. ||4||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ॥

सतु संतोखु करि भाउ तोसा हरि नामु सेइ ॥

sat santokh kar bhaa-o tosaa har naam say-ay.

Those who practice Truth, contentment and love, obtain the supplies of the Lord's Name.

ਮਨਹੁ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ਸਚਾ ਸਚੁ ਦੇਇ ॥੫॥

मनहु छोडि विकार सचा सचु देइ ॥५॥

manhu chhod vikaar sachaa sach day-ay. ||5||

So banish corruption from your mind, and the True One will grant you Truth. ||5||

ਸਚੇ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥

सचे सचा नेहु सचै लाइआ ॥

sachay sachaa nayhu sachai laa-i-aa.

The True Lord inspires true love in the truthful.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ॥੬॥

आपे करे निआउ जो तिसु भाइआ ॥६॥

aapay karay ni-aa-o jo tis bhaa-i-aa. ||6||

He Himself administers justice, as it pleases His Will. ||6||

ਸਚੇ ਸਚੀ ਦਾਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ॥

सचे सची दाति देहि दइआलु है ॥

sachay sachee daat deh da-i-aal hai.

True is the gift of the True, Compassionate Lord.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ॥੭॥

तिसु सेवी दिनु राति नामु अमोलु है ॥७॥

tis sayvee din raat naam amol hai. ||7||

Day and night, I serve the One whose Name is priceless. ||7||

ਤੂੰ ਉਤਮੁ ਹਉ ਨੀਚੁ ਸੇਵਕੁ ਕਾਂਢੀਆ ॥

तूं उतमु हउ नीचु सेवकु काँढीआ ॥

too^N utam ha-o neech sayvak kaa^Ndhee-aa.
You are so sublime, and I am so lowly, but I am called Your slave.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਵਾਂਢੀਆ ॥੮॥੨੧॥
नानक नदरि करेहु मिलै सचु वाँढीआ ॥८॥२१॥
Nanak nadar karayhu milai sach vaa^Ndhee-aa. ||8||21||
Please, shower Nanak with Your Glance of Grace, that he, the separated one, may merge with You again, O Lord. ||8||21||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥
आवण जाणा किउ रहै किउ मेला होई ॥
aavan jaanaa ki-o rahai ki-o maylaa ho-ee.
How can coming and going, the cycle of reincarnation be ended? And how can one meet the Lord?

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਨਿਤ ਸਹਸਾ ਦੋਈ ॥੧॥
जनम मरण का दुखु घणो नित सहसा दोई ॥१॥
janam maran kaa dukh ghano nit sahsaa do-ee. ||1||
The pain of birth and death is so great, in constant skepticism and duality. ||1||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਜੀਵਨਾ ਫਿਟੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
बिनु नावै किआ जीवना फिटु ध्रिगु चतुराई ॥
bin naavai ki-aa jeevnaa fit Dharig chaturaa-ee.
Without the Name, what is life? Cleverness is detestable and cursed.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुर साधु न सेविआ हरि भगति न भाई ॥१॥ रहाउ ॥
satgur saaDh na sayvi-aa har bhagat na bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
One who does not serve the Holy True Guru, is not pleased by devotion to the Lord. ||1||Pause||

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤਉ ਰਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
आवणु जावणु तउ रहै पाईऐ गुरु पूरा ॥
aavan jaavan ta-o rahai paa-ee-ai gur pooraa.
Coming and going is ended only when one finds the True Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਦੇਇ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮੁ ਕੂਰਾ ॥੨॥
राम नामु धनु रासि देइ बिनसै भ्रमु कूरा ॥२॥
raam naam Dhan raas day-ay binsai bharam kooraa. ||2||
He gives the wealth and capital of the Lord's Name, and false doubt is destroyed. ||2||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥
संत जना कउ मिलि रहै धनु धनु जसु गाए ॥
sant janaa ka-o mil rahai Dhan Dhan jas gaa-ay.
Joining the humble Saintly beings, let us sing the blessed, blessed Praises of the Lord.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥
आदि पुरखु अपरम्परा गुरमुखि हरि पाए ॥३॥
aad purakh apramparaa gurmukh har paa-ay. ||3||
The Primal Lord, the Infinite, is obtained by the Gurmukh. ||3||

ਨਟੂਐ ਸਾਂਗੁ ਬਣਾਇਆ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰਾ ॥
नटूऐ साँगु बणाइआ बाजी संसारा ॥
natoo-ai saa^N^g banaa-i-aa baajee sansaaraa.
The drama of the world is staged like the show of a buffoon.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਾਜੀ ਦੇਖੀਐ ਉਝਰਤ ਨਹੀ ਬਾਰਾ ॥੪॥
खिनु पलु बाजी देखीऐ उझरत नही बारा ॥४॥
khin pal baajee daykhee-ai ujhrat nahee baaraa. ||4||
For an instant, for a moment, the show is seen, but it disappears in no time at all. ||4||

ਹਉਮੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲਣਾ ਝੂਠੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
हउमै चउपड़ि खेलणा झूठे अहंकारा ॥
ha-umai cha-uparh khaylnaa jhoothay aha^N^kaaraa.

The game of chance is played on the board of egotism, with the pieces of falsehood and ego.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਾਰੈ ਸੋ ਜਿਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੫॥

सभु जगु हारै सो जिणै गुर सबदु वीचारा ॥५॥

sabh jag haarai so jinai gur sabad veechaaraa. ||5||

The whole world loses; he alone wins, who reflects upon the Word of the Guru's Shabad. ||5||

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੈ ਹਥਿ ਟੋਹਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ॥

जिउ अंधुलै हथि टोहणी हरि नामु हमारै ॥

ji-o anDhulai hath tohnee har naam hamaarai.

As is the cane in the hand of the blind man, so is the Lord's Name for me.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਨਿਸਿ ਦਉਤ ਸਵਾਰੈ ॥੬॥

राम नामु हरि टेक है निसि दउत सवारै ॥६॥

raam naam har tayk hai nis da-ut savaarai. ||6||

The Lord's Name is my Support, night and day and morning. ||6||

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥

जिउ तूं राखहि तिउ रहा हरि नाम अधारा ॥

ji-o too^N raakhahi ti-o rahaa har naam aDhaaraa.

As You keep me, Lord, I live; the Lord's Name is my only Support.

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥

अंति सखाई पाइआ जन मुकति दुआरा ॥७॥

ant sakhaa-ee paa-i-aa jan mukat du-aaraa. ||7||

It is my only comfort in the end; the gate of salvation is found by His humble servants. ||7||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿਆ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

जनम मरण दुख मेटिआ जपि नामु मुरारे ॥

janam maran dukh mayti-aa jap naam muraaray.

The pain of birth and death is removed, by chanting and meditating on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ॥੮॥੨੨॥

नानक नामु न वीसरै पूरा गुरु तारे ॥८॥२२॥

Nanak naam na veesrai pooraa gur taaray. ||8||22||

O Nanak, one who does not forget the Naam, is saved by the Perfect Guru. ||8||22||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨

आसा महला ३ असटपदीआ घरु २

aasaa mahalla 3 asatpadee-aa ghar 2

Aasaa, Third Mahalla Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N^kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਰੁ ਤੇਰਾ ਸੁਰਸਰੀ ਚਰਣ ਸਮਾਣੀ ॥

सासतु बेदु सिम्मृति सरु तेरा सुरसरी चरण समाणी ॥

saasat bayd simrit sar tayraa sursaree charan samaanee.

The Shaastras, the Vedas and the Simritees are contained in the ocean of Your Name; the River Ganges is held in Your Feet.

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਰਾਵੈ ਤੂੰ ਤਾਂ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥

साखा तीनि मूलु मति रावै तूं ताँ सर्ब विडाणी ॥१॥

saakhaa teen mool mat raavai too^N taa^N sarab vidaanee. ||1||

The intellect can understand the world of the three modes, but You, O Primal Lord, are totally astounding. ||1||

ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਜਪੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ता के चरण जपै जनु नानकु बोले अमृत बाणी ॥१॥ रहाउ ॥

taa kay charan japai jan Nanak bolay amrit banee. ||1|| rahaa-o.

Servant Nanak meditates on His Feet, and chants the Ambrosial Word of His Bani. ||1||Pause||

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥

तेतीस करोड़ी दास तुम्हारे रिधि सिधि प्राण अधारी ॥

taytees karorhee daas tum^H^aaray riDh siDh paraan aDhaaree.

Three hundred thirty million gods are Your servants. You bestow wealth, and the supernatural powers of the Siddhas; You are the Support of the breath of life.

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥

ता के रूप न जाही लखणे किआ करि आखि वीचारी ॥२॥

taa kay roop na jaahee lakh-nay ki-aa kar aakh veechaaree. ||2||

His beauteous forms cannot be comprehended; what can anyone accomplish by discussing and debating? ||2||

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਜੁਗ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਚਾਰੇ ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ॥

तीनि गुणा तेरे जुग ही अंतरि चारे तेरीआ खाणी ॥

teen gunaa tayray jug hee antar chaaray tayree-aa khaanee.

Throughout the ages, You are the three qualities, and the four sources of creation.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੩॥

करमु होवै ता परम पदु पाईऐ कथे अकथ कहाणी ॥३॥

karam hovai taa param pad paa-ee-ai kathay akath kahaanee. ||3||

If You show Your Mercy, then one obtains the supreme status, and speaks the Unspoken Speech. ||3||

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਪਰਾਣੀ ॥

तूं करता कीआ सभु तेरा किआ को करे पराणी ॥

too^N kartaa kee-aa sabh tayraa ki-aa ko karay paraanee.

You are the Creator; all are created by You. What can any mortal being do?

ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ਸਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥

जा कउ नदरि करहि तूं अपणी साई सचि समाणी ॥४॥

jaa ka-o nadar karahi tooN apnee saa-ee sach samaanee. ||4||

He alone, upon whom You shower Your Grace, is absorbed into the Truth. ||4||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੇਤੁ ਹੈ ਜੇਤੀ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥

नामु तेरा सभु कोई लेतु है जेती आवण जाणी ॥
naam tayraa sabh ko-ee layt hai jaytee aavan jaanee.
Everyone who comes and goes chants Your Name.

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਹੋਰ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥੫॥
जा तुधु भावै ता गुरमुखि बूझै होर मनमुखि फिरै इआणी ॥५॥
jaa tuDh bhaavai taa gurmukh boojhai hor manmukh firai i-aanee. ||5||
When it is pleasing to Your Will, then the Gurmukh understands. Otherwise, the self-willed manmukhs wander in ignorance. ||5||

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਕਉ ਦੀਏ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
चारे वेद ब्रह्मे कउ दीए पड़ि पड़ि करे वीचारी ॥
chaaray vayd barahmay ka-o dee-ay parh parh karay veechaaree.
You gave the four Vedas to Brahma, for him to read and read continually, and reflect upon.

ਤਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥੬॥
ता का हुकमु न बूझै बपुड़ा नरकि सुरगि अवतारी ॥६॥
taa kaa hukam na boojhai bapurhaa narak surag avtaaree. ||6||
The wretched one does not understand His Command, and is reincarnated into heaven and hell. ||6||

ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਕੇ ਰਾਜੇ ਕੀਏ ਗਾਵਹਿ ਕਰਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥
जुगह जुगह के राजे कीए गावहि करि अवतारी ॥
jugah jugah kay raajay kee-ay gaavahi kar avtaaree.
In each and every age, He creates the kings, who are sung of as His Incarnations.

ਤਿਨ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੭॥
तिन भी अंतु न पाइआ ता का किआ करि आखि वीचारी ॥७॥
tin bhee ant na paa-i-aa taa kaa ki-aa kar aakh veechaaree. ||7||
Even they have not found His limits; what can I speak of and contemplate? ||7||

ਤੂੰ ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਦੇਹਿ ਤ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
तूं सचा तेरा कीआ सभु साचा देहि त साचु वखाणी ॥
tooN sachaa tayraa kee-aa sabh saachaa deh ta saach vakhaanee.

You are True, and all that You do is True. If You bless me with the Truth, I will speak on it.

ਜਾ ਕਉ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਹਿ ਅਪਣਾ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੮॥੧॥੨੩॥

जा कउ सचु बुझावहि अपणा सहजे नामि समाणी ॥८॥१॥२३॥

jaa ka-o sach bujhaaveh apnaa sehjay naam samaanee. ||8||1||23||

One whom You inspire to understand the Truth, is easily absorbed into the Naam. ||8||1||23||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

आसा महला ३ ॥

aasaa mahalla 3.

Aasaa, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

सतिगुर हमरा भरमु गवाइआ ॥

satgur hamraa bharam gavaa-i-aa.

The True Guru has dispelled my doubts.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

हरि नामु निरंजनु मंनि वसाइआ ॥

har naam niranjan man vasaa-i-aa.

He has enshrined the Immaculate Name of the Lord within my mind.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥

सबदु चीनि सदा सुखु पाइआ ॥१॥

sabad cheen sadaa sukh paa-i-aa. ||1||

Focusing on the Word of the Shabad, I have obtained lasting peace. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥

सुणि मन मेरे ततु गिआनु ॥

sun man mayray tat gi-aan.

Listen, O my mind, to the essence of spiritual wisdom.

ਦੇਵਣ ਵਾਲਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

देवण वाला सभ बिधि जाणै गुरमुखि पाईऐ नामु निधानु ॥१॥ रहाउ ॥

dayvan vaalaa sabh biDh jaanai gurmukh paa-ee-ai naam niDhaan. ||1|| rahaa-o.

The Great Giver knows our condition completely; the Gurmukh obtains the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

सतिगुर भेटे की वडिआई ॥

satgur bhaytay kee vadi-aa-ee.

The great glory of meeting the True Guru is

ਜਿਨਿ ਮਮਤਾ ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਈ ॥

जिनि ममता अगनि तृसना बुझाई ॥

jin mamtaa agan tarisnaa bujhaa-ee.

that it has quenched the fire of possessiveness and desire;

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨॥

सहजे माता हरि गुण गाई ॥२॥

sehjay maataa har gun gaa-ee. ||2||

imbued with peace and poise, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥

विणु गुर पूरे कोइ न जाणी ॥

vin gur pooray ko-ay na jaanee.

Without the Perfect Guru, no one knows the Lord.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥

माइआ मोहि दूजै लोभाणी ॥

maa-i-aa mohi doojai lobhaanee.

Attached to Maya, they are engrossed in duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੩॥

गुरमुखि नामु मिलै हरि बाणी ॥३॥

gurmukh naam milai har banee. ||3||

The Gurmukh receives the Naam, and the Bani of the Lord's Word. ||3||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਪਾਂ ਸਿਰਿ ਤਪੁ ਸਾਰੁ ॥

गुर सेवा तपाँ सिरि तपु सारु ॥

gur sayvaa tapaaN sir tap saar.
Service to the Guru is the most excellent and sublime penance of penances.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥
हरि जीउ मनि वसै सभ दूख विसारणहारु ॥
har jee-o man vasai sabh dookh visaaranhaar.
The Dear Lord dwells in the mind, and all suffering departs.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦੀਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥
दरि साचै दीसै सचिआरु ॥४॥
dar saachai deesai sachiaar. ||4||
Then, at the Gate of the True Lord, one appears truthful. ||4||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
गुर सेवा ते तृभवण सोझी होइ ॥
gur sayvaa tay taribhavan sojhee ho-ay.
Serving the Guru, one comes to know the three worlds.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
आपु पछाणि हरि पावै सोइ ॥
aap pachhaan har paavai so-ay.
Understanding his own self, he obtains the Lord.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥
साची बाणी महलु परापति होइ ॥५॥
saachee banee mahal paraapat ho-ay. ||5||
Through the True Word of His Bani, we enter the Mansion of His Presence. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥
गुर सेवा ते सभ कुल उधारे ॥
gur sayvaa tay sabh kul uDhaaray.
Serving the Guru, all of one's generations are saved.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
निर्मल नामु रखै उरि धारे ॥
nirmal naam rakhai ur Dhaaray.

Keep the Immaculate Naam enshrined within your heart.

ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਸਾਚਿ ਦੁਆਰੇ ॥੬॥
साची सोभा साचि दुआरे ॥६॥
saachee sobhaa saach du-aaray. ||6||
In the Court of the True Lord, you shall be adorned with True Glory. ||6||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
से वडभागी जि गुरि सेवा लाए ॥
say vadbhaagee je gur sayvaa laa-ay.
How very fortunate are they, who are committed to the Guru's service.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
अनदिनु भगति सचु नामु दृड़ाए ॥
an-din bhagat sach naam drirh-aa-ay.
Night and day, they are engaged in devotional worship; the True Name is implanted within them.

ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਬਾਏ ॥੭॥
नामे उधरे कुल सबाए ॥७॥
naamay uDhray kul sabaa-ay. ||7||
Through the Naam, all of one's generations are saved. ||7||

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
नानकु साचु कहै वीचारु ॥
Nanak saach kahai veechaar.
Nanak chants the true thought.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
हरि का नामु रखहु उरि धारि ॥
har kaa naam rakhahu ur Dhaar.
Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥੨੪॥
हरि भगती राते मोख दुआरु ॥८॥२॥२४॥
har bhagtee raatay mokh du-aar. ||8||2||24||

Imbued with devotion to the Lord, the gate of salvation is found. ||8||2||24||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

आसा महला ३ ॥

aasaa mahalla 3.

Aasaa, Third Mahalla

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

आसा आस करे सभु कोई ॥

aasaa aas karay sabh ko-ee.

Everyone lives, hoping in hope.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਈ ॥

हुकमै बूझै निरासा होई ॥

hukmai boojhai niraasaa ho-ee.

Understanding His Command, one becomes free of desire.

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਸੁਤੇ ਕਈ ਲੋਈ ॥

आसा विचि सुते कई लोई ॥

aasaa vich sutay ka-ee lo-ee.

So many are asleep in hope.

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਾਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥

सो जागै जागावै सोई ॥१॥

so jaagai jaagaavai so-ee. ||1||

He alone wakes up, whom the Lord awakens. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਇਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥

सतिगुरि नामु बुझाइआ विणु नावै भुख न जाई ॥

satgur naam bujhaa-i-aa vin naavai bhukh na jaa-ee.

The True Guru has led me to understand the Naam, the Name of the Lord; without the Naam, hunger does not go away.

ਨਾਮੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੈ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नामे तृसना अगनि बुझै नामु मिलै तिसै रजाई ॥१॥ रहाउ ॥
naamay tarisnaa agan bujhai naam milai tisai rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Through the Naam, the fire of desire is extinguished; the Naam is obtained by His Will. ||1||Pause||

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥
कलि कीरति सबदु पछानु ॥
kal keerat sabad pachhaan.
In the Dark Age of Kali Yuga, realize the Word of the Shabad.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
एहा भगति चूकै अभिमानु ॥
ayhaa bhagat chookai abhimaan.
By this devotional worship, egotism is eliminated.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
सतिगुरु सेविऐ होवै परवानु ॥
satgur sayvi-ai hovai parvaan.
Serving the True Guru, one becomes approved.

ਜਿਨਿ ਆਸਾ ਕੀਤੀ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਨੁ ॥੨॥
जिनि आसा कीती तिस नो जानु ॥२॥
jin aasaa keetee tis no jaan. ||2||
So know the One, who created hope and desire. ||2||

ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
तिसु किआ दीजै जि सबदु सुणाए ॥
tis ki-aa deejai je sabad sunaa-ay.
What shall we offer to one who proclaims the Word of the Shabad?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
करि किरपा नामु मंनि वसाए ॥
kar kirpaa naam man vasaa-ay.
By His Grace, the Naam is enshrined within our minds.

ਇਹੁ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

इहु सिरु दीजै आपु गवाए ॥
ih sir deejai aap gavaa-ay.
Offer your head, and shed your self-conceit.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥
हुकमै बूझे सदा सुखु पाए ॥३॥
hukmai boojhay sadaa sukh paa-ay. ||3||
One who understands the Lord's Command finds lasting peace. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
आपि करे तै आपि कराए ॥
aap karay tai aap karaa-ay.
He Himself does, and causes others to do.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
आपे गुरमुखि नामु वसाए ॥
aapay gurmukh naam vasaa-ay.
He Himself enshrines His Name in the mind of the Gurmukh.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਵੈ ਆਪਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
आपि भुलावै आपि मारगि पाए ॥
aap bhulaavai aap maarag paa-ay.
He Himself misleads us, and He Himself puts us back on the Path.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥
सचै सबदि सचि समाए ॥४॥
sachai sabad sach samaa-ay. ||4||
Through the True Word of the Shabad, we merge into the True Lord. ||4||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
सचा सबदु सची है बाणी ॥
sachaa sabad sachee hai banee.
True is the Shabad, and True is the Word of the Lord's Bani.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
गुरमुखि जुगि जुगि आखि वखाणी ॥
gurmukh jug jug aakh vakhaanee.

In each and every age, the Gurmukhs speak it and chant it.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੋਲਾਣੀ ॥
मनमुखि मोहि भरमि भोलाणी ॥
manmukh mohi bharam bholaanee.
The self-willed manmukhs are deluded by doubt and attachment.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਉਰਾਣੀ ॥੫॥
बिनु नावै सभ फिरै बउराणी ॥५॥
bin naavai sabh firai ba-uraanee. ||5||
Without the Name, everyone wanders around insane. ||5||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕਾ ਮਾਇਆ ॥
तीनि भवन महि एका माइआ ॥
teen bhavan meh aykaa maa-i-aa.
Throughout the three worlds, is the one Maya.

ਮੂਰਖਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
मूरखि पड़ि पड़ि दूजा भाउ दृड़ाइआ ॥
moorakh parh parh doojaa bhaa-o drirh-aa-i-aa.
The fool reads and reads, but holds tight to duality.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
बहु कर्म कमावै दुखु सबाइआ ॥
baho karam kamaavai dukh sabaa-i-aa.
He performs all sorts of rituals, but still suffers terrible pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥
सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ॥६॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa. ||6||
Serving the True Guru, eternal peace is obtained. ||6||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
अमृतु मीठा सबदु वीचारि ॥
amrit meethaa sabad veechaar.
Reflective meditation upon the Shabad is such sweet nectar.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
अनदिनु भोगे हउमै मारि ॥
an-din bhogay ha-umai maar.
Night and day, one enjoys it, subduing his ego.

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
सहजि अनंदि किरपा धारि ॥
sahj anand kirpaa Dhaar.
When the Lord showers His Mercy, we enjoy celestial bliss.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥੭॥
नामि रते सदा सचि पिआरि ॥७॥
naam ratay sadaa sach pi-aar. ||7||
Imbued with the Naam, love the True Lord forever. ||7||

ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
हरि जपि पड़ीऐ गुर सबदु वीचारि ॥
har jap parhee-ai gur sabad veechaar.
Meditate on the Lord, and read and reflect upon the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
हरि जपि पड़ीऐ हउमै मारि ॥
har jap parhee-ai ha-umai maar.
Subdue your ego and meditate on the Lord.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਭਇ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥
हरि जपीऐ भइ सचि पिआरि ॥
har japee-ai bha-ay sach pi-aar.
Meditate on the Lord, and be imbued with fear and love of the True One.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥੨੫॥
नानक नामु गुरमति उर धारि ॥८॥३॥२५॥
Nanak naam gurmat ur Dhaar. ||8||3||25||
O Nanak, enshrine the Naam within your heart, through the Guru's Teachings. ||8||3||25||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ॥

रागु आसा महला ३ असटपदीआ घरु ८ काफी ॥

raag aasaa mahalla 3 asatpadee-aa ghar 8 kaafee.

Raag Aasaa, Third Mahalla Ashtapadees, Eighth House, Kaafee:

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥

गुर ते साँति ऊपजै जिनि तृसना अगनि बुझाई ॥

gur tay saa^{N}t oopjai jin tarisnaa agan bujhaa-ee.

Peace emanates from the Guru; He puts out the fire of desire.

ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

गुर ते नामु पाईऐ वडी वडिआई ॥१॥

gur tay naam paa-ee-ai vadee vadi-aa-ee. ||1||

The Naam, the Name of the Lord, is obtained from the Guru; it is the greatest greatness. ||1||

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

एको नामु चेति मेरे भाई ॥

ayko naam chayt mayray bhaa-ee.

Keep the One Name in your consciousness, O my Siblings of Destiny.

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जगतु जलंदा देखि कै भजि पए सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥

jagat jalandaa daykh kai bhaj pa-ay sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Seeing the world on fire, I have hurried to the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਊਪਜੈ ਮਹਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

गुर ते गिआनु ऊपजै महा ततु बीचारा ॥

gur tay gi-aan oopjai mahaa tat beechaaraa.

Spiritual wisdom emanates from the Guru; reflect upon the supreme essence of reality.

ਗੁਰ ਤੇ ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਇਆ ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
गुर ते घरु दरु पाइआ भगती भरे भंडारा ॥२॥
gur tay ghar dar paa-i-aa bhagtee bharay bhandaaraa. ||2||
Through the Guru, the Lord's Mansion and His Court are attained; His devotional worship is overflowing with treasures. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥
गुरमुखि नामु धिआईऐ बूझै वीचारा ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai boojhai veechaaraa.
The Gurmukh meditates on the Naam; he achieves reflective meditation and understanding.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥੩॥
गुरमुखि भगति सलाह है अंतरि सबदु अपारा ॥३॥
gurmukh bhagat salaah hai antar sabad apaaraa. ||3||
The Gurmukh is the Lord's devotee, immersed in His Praises; the Infinite Word of the Shabad dwells within him. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੂਖੁ ਊਪਜੈ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਈ ॥
गुरमुखि सूखु ऊपजै दुखु कदे न होई ॥
gurmukh sookh oopjai dukh kaday na ho-ee.
Happiness emanates from the Gurmukh; he never suffers pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੪॥
गुरमुखि हउमै मारीऐ मनु निरमलु होई ॥४॥
gurmukh ha-umai maaree-ai man nirmal ho-ee. ||4||
The Gurmukh conquers his ego, and his mind is immaculately pure. ||4||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਇਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
सतिगुरि मिलिऐ आपु गइआ तृभवण सोझी पाई ॥
satgur mili-ai aap ga-i-aa taribhavan sojhee paa-ee.
Meeting the True Guru, self-conceit is removed, and understanding of the three worlds is obtained.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥
निर्मल जोति पसरि रही जोती जोति मिलाई ॥५॥
nirmal jot pasar rahee jotee jot milaa-ee. ||5||

The Immaculate Divine Light is pervading and permeating everywhere; one's light merges into the Light. ||5||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਈ ॥
पूरै गुरि समझाइआ मति ऊतम होई ॥
poorai gur samjhaa-i-aa mat ootam ho-ee.
The Perfect Guru instructs, and one's intellect becomes sublime.

ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੬॥
अंतरु सीतलु साँति होइ नामे सुखु होई ॥६॥
antar seetal saa^{N}t ho-ay naamay sukh ho-ee. ||6||
A cooling and soothing peace comes within, and through the Naam, peace is obtained. ||6||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾਂ ਨਦਰਿ ਕਰੇਈ ॥
पूरा सतिगुरु ताँ मिलै जाँ नदरि करेई ॥
pooraa satgur taa^{N} milai jaa^{N} nadar karay-ee.
One meets the Perfect True Guru only when the Lord bestows His Glance of Grace.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭ ਕਟੀਅਹਿ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥
किलविख पाप सभ कटीअहि फिरि दुखु बिघनु न होई ॥७॥
kilvikh paap sabh katee-ah fir dukh bighan na ho-ee. ||7||
All sins and vices are eradicated, and one shall never again suffer pain or distress. ||7||

Page: 0425

ਆਪਣੈ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥
आपणै हथि वडिआईआ दे नामे लाए ॥
aapnai hath vadi-aa-ee-aa day naamay laa-ay.
Glory is in His Hands; He bestows His Name, and attaches us to it.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੮॥੪॥੨੬॥
नानक नामु निधानु मनि वसिआ वडिआई पाए ॥८॥४॥२६॥
Nanak naam niDhaan man vasi-aa vadi-aa-ee paa-ay. ||8||4||26||

O Nanak, the treasure of the Naam abides within the mind, and glory is obtained. ||8||4||26||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
सुणि मन मंनि वसाइ तूं आपे आइ मिलै मेरे भाई ॥
sun man man vasaa-ay too^N aapay aa-ay milai mayray bhaa-ee.
Listen, O mortal: enshrine His Name within your mind; He shall come to meet with you, O my Sibling of Destiny.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥
अनदिनु सची भगति करि सचै चितु लाई ॥१॥
an-din sachee bhagat kar sachai chit laa-ee. ||1||
Night and day, center your consciousness on true devotional worship of the True Lord. ||1||

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
एको नामु धिआइ तूं सुखु पावहि मेरे भाई ॥
ayko naam Dhi-aa-ay too^N sukh paavahi mayray bhaa-ee.
Meditate on the One Naam, and you shall find peace, O my Siblings of Destiny.

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउमै दूजा दूरि करि वडी वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai doojaa door kar vadee vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
Eradicate egotism and duality, and your glory shall be glorious. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਨੋ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਈ ਨ ਜਾਇ ॥
इसु भगती नो सुरि नर मुनि जन लोचदे विणु सतिगुर पाई न जाइ ॥
is bhagtee no sur nar mun jan lochday vin satgur paa-ee na jaa-ay.
The angels, humans and silent sages long for this devotional worship, but without the True Guru, it cannot be attained.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਿਕੀ ਤਿਨ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥

पंडित पड़दे जोतिकी तिन बूझ न पाइ ॥२॥

pandit parh-day jotikee tin boojh na paa-ay. ||2||

The Pandits, the religious scholars, and the astrologers read their books, but they do not understand. ||2||

ਆਪੈ ਥੈ ਸਭੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

आपै थै सभु रखिओनु किछु कहणु न जाई ॥

aapai thai sabh rakhi-on kichh kahan na jaa-ee.

He Himself keeps all in His Hand; nothing else can be said.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥

आपे देइ सु पाईऐ गुरि बूझ बुझाई ॥३॥

aapay day-ay so paa-ee-ai gur boojh bujhaa-ee. ||3||

Whatever He gives, is received. The Guru has imparted this understanding to me. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥

जीअ जंत सभि तिस दे सभना का सोई ॥

jee-a jant sabh tis day sabhnaa kaa so-ee.

All beings and creatures are His; He belongs to all.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥੪॥

मंदा किस नो आखीऐ जे दूजा होई ॥४॥

mandaa kis no aakhee-ai jay doojaa ho-ee. ||4||

So who can we call bad, since there is no other? ||4||

ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕਾ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥

इको हुकमु वरतदा एका सिरि कारा ॥

iko hukam varatdaa aykaa sir kaaraa.

The Command of the One Lord is pervading throughout; duty to the One Lord is upon the heads of all.

ਆਪਿ ਭਵਾਲੀ ਦਿਤੀਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੫॥

आपि भवाली दितीअनु अंतरि लोभु विकारा ॥५॥

aap bhavaalee ditee-an antar lobh vikaaraa. ||5||

He Himself has led them astray, and placed greed and corruption within their hearts. ||5||

ਇਕ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤਿਅਨੁ ਬੂਝਨਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

इक आपे गुरमुखि कीतिअनु बूझनि वीचारा ॥

ik aapay gurmukh keeti-an boojhan veechaaraa.

He has sanctified those few Gurmukhs who understand Him, and reflect upon Him.

ਭਗਤਿ ਭੀ ਓਨਾ ਨੋ ਬਖਸੀਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੬॥

भगति भी ओना नो बखसीअनु अंतरि भंडारा ॥६॥

bhagat bhee onaa no bakhsee-an antar bhandaaraa. ||6||

He grants devotional worship to them, and within them is the treasure. ||6||

ਗਿਆਨੀਆ ਨੋ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

गिआनीआ नो सभु सचु है सचु सोझी होई ॥

gi-aanee-aa no sabh sach hai sach sojhee ho-ee.

The spiritual teachers know nothing but the Truth; they obtain true understanding.

ਓਇ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੈ ਦੇ ਨ ਭੁਲਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਜਾਣਨਿ ਸੋਈ ॥੭॥

ओइ भुलाए किसै दे न भुलन्ही सचु जाणनि सोई ॥७॥

o-ay bhulaa-ay kisai day na bhulnHee sach jaanan so-ee. ||7||

They are led astray by Him, but they do not go astray, because they know the True Lord. ||7||

ਘਰ ਮਹਿ ਪੰਚ ਵਰਤਦੇ ਪੰਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥

घर महि पंच वरतदे पंचे वीचारी ॥

ghar meh panch varatday panchay veechaaree.

Within the homes of their bodies, the five passions are pervading, but here, the five are well-behaved.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੮॥੫॥੨੭॥

नानक बिनु सतिगुर वसि न आवन्ही नामि हउमै मारी ॥८॥५॥२७॥

Nanak bin satgur vas na aavnHee naam ha-umai maaree. ||8||5||27||

O Nanak, without the True Guru, they are not overcome; through the Naam, the ego is conquered. ||8||5||27||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਵਥੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
घरै अंदरि सभु वथु है बाहरि किछु नाही ॥
gharai andar sabh vath hai baahar kichh naahee.
Everything is within the home of your own self; there is nothing beyond it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟ ਖੁਲਾਹੀ ॥੧॥
गुर परसादी पाईऐ अंतरि कपट खुलाही ॥१॥
gur parsaadee paa-ee-ai antar kapat khulaahee. ||1||
By Guru's Grace, it is obtained, and the doors of the inner heart are opened wide. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥
सतिगुर ते हरि पाईऐ भाई ॥
satgur tay har paa-ee-ai bhaa-ee.
From the True Guru, the Lord's Name is obtained, O Siblings of Destiny.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अंतरि नामु निधानु है पूरै सतिगुरि दीआ दिखाई ॥१॥ रहाउ ॥
antar naam niDhaan hai poorai satgur dee-aa dikhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The treasure of the Naam is within; the Perfect True Guru has shown this to me. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਲਏ ਪਾਏ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
हरि का गाहकु होवै सो लए पाए रतनु वीचारा ॥
har kaa gaahak hovai so la-ay paa-ay ratan veechaaraa.
One who is a buyer of the Lord's Name, finds it, and obtains the jewel of contemplation.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਲੈ ਦਿਬ ਦਿਸਟਿ ਦੇਖੈ ਮੁਕਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
अंदरु खोलै दिब दिसटि देखै मुकति भंडारा ॥२॥
andar kholai dib disat daykhai mukat bhandaaraa. ||2||

He opens the doors deep within, and through the Eyes of Divine Vision, beholds the treasure of liberation. ||2||

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਅਨੇਕ ਹਹਿ ਜੀਉ ਕਰੇ ਵਸੇਰਾ ॥
अंदरि महल अनेक हहि जीउ करे वसेरा ॥
andar mahal anayk heh jee-o karay vasayraa.
There are so many mansions within the body; the soul dwells within them.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ॥੩॥
मन चिंदिआ फलु पाइसी फिरि होइ न फेरा ॥३॥
man chindi-aa fal paa-isee fir ho-ay na fayraa. ||3||
He obtains the fruits of his mind's desires, and he shall not have to go through reincarnation again. ||3||

ਪਾਰਖੀਆ ਵਥੁ ਸਮਾਲਿ ਲਈ ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
पारखीआ वथु समालि लई गुर सोझी होई ॥
paarkhee-aa vath samaal la-ee gur sojhee ho-ee.
The appraisers cherish the commodity of the Name; they obtain understanding from the Guru.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮੁਲੁ ਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੪॥
नामु पदारथु अमुलु सा गुरमुखि पावै कोई ॥४॥
naam padaarath amul saa gurmukh paavai ko-ee. ||4||
The wealth of the Naam is priceless; how few are the Gurmukhs who obtain it. ||4||

ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ਸੁ ਕਿਆ ਲਹੈ ਵਥੁ ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਭਾਈ ॥
बाहरु भाले सु किआ लहै वथु घरै अंदरि भाई ॥
baahar bhaalay so ki-aa lahai vath gharai andar bhaa-ee.
Searching outwardly, what can anyone find? The commodity is deep within the home of the self, O Siblings of Destiny.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੫॥
भरमे भूला सभु जगु फिरै मनमुखि पति गवाई ॥५॥
bharmay bhoolaa sabh jag firai manmukh pat gavaa-ee. ||5||
The entire world is wandering around, deluded by doubt; the self-willed manmukhs lose their honor. ||5||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਛੋਡੇ ਆਪਣਾ ਪਰ ਘਰਿ ਝੂਠਾ ਜਾਈ ॥
घरु दरु छोडे आपणा पर घरि झूठा जाई ॥
ghar dar chhoday aapnaa par ghar jhoothaa jaa-ee.
The false one leaves his own hearth and home, and goes out to another's home.

ਚੋਰੈ ਵਾਂਗੂ ਪਕੜੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥੬॥
चोरै वाँगू पकड़ीऐ बिनु नावै चोटा खाई ॥६॥
chorai vaaNgoo pakrhee-ai bin naavai chotaa khaa-ee. ||6||
Like a thief, he is caught, and without the Naam, he is beaten and struck down. ||6||

ਜਿਨ੍ਹੀ ਘਰੁ ਜਾਤਾ ਆਪਣਾ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਭਾਈ ॥
जिन्ही घरु जाता आपणा से सुखीए भाई ॥
jinHee ghar jaataa aapnaa say sukhee-ay bhaa-ee.
Those who know their own home, are happy, O Siblings of Destiny.

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥
अंतरि ब्रह्मु पछाणिआ गुर की वडिआई ॥७॥
antar barahm pachhaani-aa gur kee vadi-aa-ee. ||7||
They realize God within their own hearts, through the glorious greatness of the Guru. ||7||

ਆਪੇ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥
आपे दानु करे किसु आखीऐ आपे देइ बुझाई ॥
aapay daan karay kis aakhee-ai aapay day-ay bujhaa-ee.
He Himself gives gifts, and He Himself bestows understanding; unto whom can we complain?

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥੨੮॥
नानक नामु धिआइ तूं दरि सचै सोभा पाई ॥८॥६॥२८॥
Nanak naam Dhi-aa-ay tooN dar sachai sobhaa paa-ee. ||8||6||28||
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and you shall obtain glory in the True Court. ||8||6||28||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

आसा महला ३ ॥

aasaa mahalla 3.

Aasaa, Third Mahalla

ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਾਦੁ ਮੀਠਾ ਭਾਈ ॥

आपै आपु पछाणिआ सादु मीठा भाई ॥

aapai aap pachhaani-aa saad meethaa bhaa-ee.

Those who recognize their own selves, enjoy the sweet flavor, O Siblings of Destiny.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਚਾਖਿਐ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ਹਾ ਸਾਚੋ ਭਾਈ ॥੧॥

हरि रसि चाखिऐ मुकतु भए जिन्हा साचो भाई ॥१॥

har ras chaakhi-ai mukat bha-ay jinHaa saacho bhaa-ee. ||1||

Those who drink in the sublime essence of the Lord are emancipated; they love the Truth. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲਾ ਨਿਰਮਲ ਮਨਿ ਵਾਸਾ ॥

हरि जीउ निर्मल निरमला निर्मल मनि वासा ॥

har jee-o nirmal nirmalaa nirmal man vaasaa.

The Beloved Lord is the purest of the pure; He comes to dwell in the pure mind.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमती सालाहीऐ बिखिआ माहि उदासा ॥१॥ रहाउ ॥

gurmatee salaahee-ai bikhi-aa maahi udaasaa. ||1|| rahaa-o.

Praising the Lord, through the Guru's Teachings, one remains unaffected by corruption. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਪੁ ਨ ਜਾਪਈ ਸਭ ਅੰਧੀ ਭਾਈ ॥

बिनु सबदै आपु न जापई सभ अंधी भाई ॥

bin sabdai aap na jaap-ee sabh anDhee bhaa-ee.

Without the Word of the Shabad, they do not understand themselves -they are totally blind, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨॥

गुरमती घटि चानणा नामु अंति सखाई ॥२॥

gurmatee ghat chaannaa naam ant sakhaa-ee. ||2||

Through the Guru's Teachings, the heart is illuminated, and in the end, only the Naam shall be your companion. ||2||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਨਾਮਿ ਵਰਤਦੇ ਨਾਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥

नामे ही नामि वरतदे नामे वरतारा ॥

naamay hee naam varatday naamay vartaaraa.

They are occupied with the Naam, and only the Naam; they deal only in the Naam.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੩॥

अंतरि नामु मुखि नामु है नामे सबदि वीचारा ॥३॥

antar naam mukh naam hai naamay sabad veechaaraa. ||3||

Deep within their hearts is the Naam; upon their lips is the Naam; they contemplate the Word of God, and the Naam. ||3||

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥

नामु सुणीऐ नामु मन्नीऐ नामे वडिआई ॥

naam sunee-ai naam mannee-ai naamay vadi-aa-ee.

They listen to the Naam, believe in the Naam, and through the Naam, they obtain glory.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੇ ਮਹਲੁ ਪਾਈ ॥੪॥

नामु सलाहे सदा सदा नामे महलु पाई ॥४॥

naam salaahay sadaa sadaa naamay mahal paa-ee. ||4||

They praise the Naam, forever and ever, and through the Naam, they obtain the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

नामे ही घटि चानणा नामे सोभा पाई ॥

naamay hee ghat chaannaa naamay sobhaa paa-ee.

Through the Naam, their hearts are illumined, and through the Naam, they obtain honor.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥

नामे ही सुखु ऊपजै नामे सरणाई ॥५॥

naamay hee sukh oopjai naamay sarnaa-ee. ||5||
Through the Naam, peace wells up; I seek the Sanctuary of the Naam. ||5||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੰਨੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
बिनु नावै कोइ न मन्नीऐ मनमुखि पति गवाई ॥
bin naavai ko-ay na mannee-ai manmukh pat gavaa-ee.
Without the Naam, no one is accepted; the self-willed manmukhs lose their honor.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੬॥
जम पुरि बाधे मारीअहि बिरथा जनमु गवाई ॥६॥
jam pur baaDhay maaree-ah birthaa janam gavaa-ee. ||6||
In the City of Death, they are tied down and beaten, and they lose their lives in vain. ||6||

ਨਾਮੈ ਕੀ ਸਭ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥
नामै की सभ सेवा करै गुरमुखि नामु बुझाई ॥
naamai kee sabh sayvaa karai gurmukh naam bujhaa-ee.
Those Gurmukhs who realize the Naam, all serve the Naam.

ਨਾਮਹੁ ਹੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥
नामहु ही नामु मन्नीऐ नामे वडिआई ॥७॥
naamhu hee naam mannee-ai naamay vadi-aa-ee. ||7||
So believe in the Naam, and only the Naam; through the Naam, glorious greatness is obtained. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥
जिस नो देवै तिसु मिलै गुरमती नामु बुझाई ॥
jis no dayvai tis milai gurmatee naam bujhaa-ee.
He alone receives it, unto whom it is given. Through the Guru's Teachings, the Naam is realized.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਿਛੁ ਨਾਵੈ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਈ ॥੮॥੭॥੨੯॥
नानक सभ किछु नावै कै वसि है पूरै भागि को पाई ॥८॥७॥२९॥
Nanak sabh kichh naavai kai vas hai poorai bhaag ko paa-ee. ||8||7||29||
O Nanak, everything is under the influence of the Naam; by perfect good destiny, a few obtain it. ||8||7||29||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

आसा महला ३ ॥

aasaa mahalla 3.

Aasaa, Third Mahalla

ਦੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨ੍ਹੀ ਨ ਜਾਣਨਿ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥

दोहागणी महलु न पाइन्ही न जाणनि पिर का सुआउ ॥

duhaaganee mahal na paa-inHee na jaanan pir kaa su-aa-o.

The deserted brides do not obtain the Mansion of their Husband's Presence, nor do they know His taste.

ਫਿਕਾ ਬੋਲਹਿ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥

फिका बोलहि ना निवहि दूजा भाउ सुआउ ॥१॥

fikaa boleh naa niveh doojaa bhaa-o su-aa-o. ||1||

They speak harsh words, and do not bow to Him; they are in love with another. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥

इहु मनूआ किउ करि वसि आवै ॥

ih manoo-aa ki-o kar vas aavai.

How can this mind come under control?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਠਾਕੀਐ ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर परसादी ठाकीऐ गिआन मती घरि आवै ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaadee thaakee-ai gi-aan matee ghar aavai. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, it is held in check; instructed in spiritual wisdom, it returns to its home. ||1||Pause||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀਓਨੁ ਲਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥

सोहागणी आपि सवारीओनु लाइ प्रेम पिआरु ॥

sohaaganee aap savaaree-on laa-ay paraym pi-aar.

He Himself adorns the happy soul-brides; they bear Him love and affection.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲਦੀਆ ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥

सतिगुर कै भाणै चलदीआ नामे सहजि सीगारु ॥२॥

satgur kai bhaanai chaldee-aa naamay sahj seegaar. ||2||

They live in harmony with the Sweet Will of the True Guru, naturally adorned with the Naam. ||2||

ਸਦਾ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਭਾਇ ॥
सदा रावहि पिरु आपणा सची सेज सुभाइ ॥
sadaa raaveh pir aapnaa sachee sayj subhaa-ay.
They enjoy their Beloved forever, and their bed is decorated with Truth.

ਪਿਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮੋਹੀਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੩॥
पिर कै प्रेमि मोहीआ मिलि प्रीतम सुखु पाइ ॥३॥
pir kai paraym mohee-aa mil pareetam sukh paa-ay. ||3||
They are fascinated with the Love of their Husband Lord; meeting their Beloved, they obtain peace. ||3||

ਗਿਆਨ ਅਪਾਰੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
गिआन अपारु सीगारु है सोभावंती नारि ॥
gi-aan apaar seegaar hai sobhaavantee naar.
Spiritual wisdom is the incomparable decoration of the happy soul-bride.

ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਸੁੰਦਰੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੪॥
सा सभराई सुंदरी पिर कै हेति पिआरि ॥४॥
saa sabhraa-ee sundree pir kai hayt pi-aar. ||4||
She is so beautiful - she is the queen of all; she enjoys the love and affection of her Husband Lord. ||4||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਿਚਿ ਰੰਗੁ ਰਖਿਓਨੁ ਸਚੈ ਅਲਖਿ ਅਪਾਰਿ ॥
सोहागणी विचि रंगु रखिओनु सचै अलखि अपारि ॥
sohaaganee vich rang rakhi-on sachai alakh apaar.
The True Lord, the Unseen, the Infinite, has infused His Love among the happy soul-brides.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥੫॥
सतिगुरु सेवनि आपणा सचै भाइ पिआरि ॥५॥
satgur sayvan aapnaa sachai bhaa-ay pi-aar. ||5||
They serve their True Guru, with true love and affection. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ਗੁਣ ਕਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥

सोहागणी सीगारु बणाइआ गुण का गलि हारु ॥

sohaaganee seegaar banaa-i-aa gun kaa gal haar.
The happy soul-bride has adorned herself with the necklace of virtue.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰਮਲੁ ਤਨਿ ਲਾਵਣਾ ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੬॥
प्रेम पिरमलु तनि लावणा अंतरि रतनु वीचारु ॥६॥

paraym pirmal tan laavnaa antar ratan veechaar. ||6||
She applies the perfume of love to her body, and within her mind is the jewel of reflective meditation. ||6||

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਸੇ ਊਤਮਾ ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਬਦੇ ਹੋਇ ॥
भगति रते से ऊतमा जति पति सबदे होइ ॥

bhagat ratay say ootmaa jat pat sabday ho-ay.
Those who are imbued with devotional worship are the most exalted. Their social standing and honor come from the Word of the Shabad.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੈ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥੭॥
बिनु नावै सभ नीच जाति है बिसटा का कीड़ा होइ ॥७॥

bin naavai sabh neech jaat hai bistaa kaa keerhaa ho-ay. ||7||
Without the Naam, all are low class, like maggots in manure. ||7||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਦੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉ ਨ ਜਾਇ ॥
हउ हउ करदी सभ फिरै बिनु सबदै हउ न जाइ ॥

ha-o ha-o kardee sabh firai bin sabdai ha-o na jaa-ay.
Everyone proclaims, "Me, me!"; but without the Shabad, the ego does not depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੮॥੮॥੩੦॥
नानक नामि रते तिन हउमै गई सचै रहे समाइ ॥८॥८॥३०॥

Nanak naam ratay tin ha-umai ga-ee sachai rahay samaa-ay. ||8||8||30||
O Nanak, those who are imbued with the Naam lose their ego; they remain absorbed in the True Lord. ||8||8||30||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥

aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਸਚੇ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਦਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

सचे रते से निरमले सदा सची सोइ ॥

sachay ratay say nirmalay sadaa sachee so-ay.

Those who are imbued with the True Lord are spotless and pure; their reputation is forever true.

ਐਥੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਜਾਪਦੇ ਆਗੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥

ऐथै घरि घरि जापदे आगै जुगि जुगि परगटु होइ ॥१॥

aithai ghar ghar jaapday aagai jug jug pargat ho-ay. ||1||

Here, they are known in each and every home, and hereafter, they are famous throughout the ages. ||1||

Page: 0427

ਏ ਮਨ ਰੂੜ੍ਹੇ ਰੰਗੁਲੇ ਤੂੰ ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥

ए मन रूड़्हे रंगुले तूं सचा रंगु चड़ाइ ॥

ay man roorhHai rangulay tooN sachaa rang charhaa-ay.

O beauteous and joyful mind, imbue yourself with your true color.

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਜੇ ਰਪੈ ਨਾ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रूड़ी बाणी जे रपै ना इहु रंगु लहै न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

roorhee banee jay rapai naa ih rang lahai na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

If you imbue yourself with the Beauteous Word of the Guru's Bani, then this color shall never fade away. ||1||Pause||

ਹਮ ਨੀਚ ਮੈਲੇ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥

हम नीच मैले अति अभिमानी दूजै भाइ विकार ॥

ham neech mailay at abhimaanee doojai bhaa-ay vikaar.

I am lowly, filthy, and totally egotistical; I am attached to the corruption of duality.

ਗੁਰਿ ਪਾਰਸਿ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਏ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥੨॥

गुरि पारसि मिलिऐ कंचनु होए निर्मल जोति अपार ॥२॥

gur paaras mili-ai kanchan ho-ay nirmal jot apaar. ||2||

But meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, I am transformed into gold; I am blended with the Pure Light of the Infinite Lord. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਰੰਗੀਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥
बिनु गुर कोइ न रंगीऐ गुरि मिलिऐ रंगु चड़ाउ ॥
bin gur ko-ay na rangee-ai gur mili-ai rang charhaa-o.
Without the Guru, no one is imbued with the color of the Lord's Love; meeting with the Guru, this color is applied.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਿਫਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥
गुर कै भै भाइ जो रते सिफती सचि समाउ ॥३॥
gur kai bhai bhaa-ay jo ratay siftee sach samaa-o. ||3||
Those who are imbued with the Fear, and the Love of the Guru, are absorbed in the Praise of the True Lord. ||3||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਲਾਗਿ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
भै बिनु लागि न लगई ना मनु निरमलु होइ ॥
bhai bin laag na lag-ee naa man nirmal ho-ay.
Without fear, the cloth is not dyed, and the mind is not rendered pure.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਝੂਠੇ ਠਾਉ ਨ ਕੋਇ ॥੪॥
बिनु भै करम कमावणे झूठे ठाउ न कोइ ॥४॥
bin bhai karam kamaavnay jhoothay thaa-o na ko-ay. ||4||
Without fear, the performance of rituals is false, and one finds no place of rest. ||4||

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸੁ ਰਪਸੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
जिस नो आपे रंगे सु रपसी सतसंगति मिलाइ ॥
jis no aapay rangay so rapsee satsangat milaa-ay.
Only those whom the Lord imbues, are so imbued; they join the Sat Sangat, the True Congregation.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥
पूरे गुर ते सतसंगति ऊपजै सहजे सचि सुभाइ ॥५॥
pooray gur tay satsangat oopjai sehjay sach subhaa-ay. ||5||
From the Perfect Guru, the Sat Sangat emanates, and one easily merges into the Love of the True One. ||5||

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤੀ ਸਭਿ ਐਸੇ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥
बिनु संगती सभि ऐसे रहहि जैसे पसु ढोर ॥
bin sangtee sabh aisay raheh jaisay pas dhor.
Without the Sangat, the Company of the Holy, all remain like beasts and animals.

ਜਿਨਿ੍ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਨ੍ੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਚੋਰ ॥੬॥
जिनि् कीते तिसै न जाणन्ी बिनु नावै सभि चोर ॥६॥
jiniH keetay tisai na jaananHee bin naavai sabh chor. ||6||
They do not know the One who created them; without the Name, all are thieves. ||6||

ਇਕਿ ਗੁਣ ਵਿਹਾਝਹਿ ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
इकि गुण विहाझहि अउगण विकणहि गुर कै सहजि सुभाइ ॥
ik gun vihaajheh a-ugan viknahi gur kai sahj subhaa-ay.
Some purchase merits and sell off their demerits; through the Guru, they obtain peace and poise.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਵੁਠਾ ਅੰਦਰਿ ਆਇ ॥੭॥
गुर सेवा ते नाउ पाइआ वुठा अंदरि आइ ॥७॥
gur sayvaa tay naa-o paa-i-aa vuthaa andar aa-ay. ||7||
Serving the Guru, they obtain the Name, which comes to dwell deep within. ||7||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ॥
सभना का दाता एकु है सिरि धंधै लाइ ॥
sabhnaa kaa daataa ayk hai sir DhanDhai laa-ay.
The One Lord is the Giver of all; He assigns tasks to each and every person.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸਬਦੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੮॥੯॥੩੧॥
नानक नामे लाइ सवारिअनु सबदे लए मिलाइ ॥८॥९॥३१॥
Nanak naamay laa-ay savaari-an sabday la-ay milaa-ay. ||8||9||31||
O Nanak, the Lord embellishes us with the Name; attached to the Word of the Shabad, we are merged into Him. ||8||9||31||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

आसा महला ३ ॥

aasaa mahalla 3.

Aasaa, Third Mahalla

ਸਭ ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚਦੀ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥

सभ नावै नो लोचदी जिसु कृपा करे सो पाए ॥

sabh naavai no lochdee jis kirpaa karay so paa-ay.

Everyone longs for the Name, but he alone receives it, unto whom the Lord shows His Mercy.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥

बिनु नावै सभु दुखु है सुखु तिसु जिसु मंनि वसाए ॥१॥

bin naavai sabh dukh hai sukh tis jis man vasaa-ay. ||1||

Without the Name, there is only pain; he alone obtains peace, whose mind is filled with the Name. ||1||

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

तूं बेअंतु दइआलु है तेरी सरणाई ॥

tooN bay-ant da-i-aal hai tayree sarnaa-ee.

You are infinite and merciful; I seek Your Sanctuary.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर पूरे ते पाईऐ नामे वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥

gur pooray tay paa-ee-ai naamay vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

From the Perfect Guru, the glorious greatness of the Naam is obtained. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥

अंतरि बाहरि एकु है बहु बिधि स्रिसटि उपाई ॥

antar baahar ayk hai baho biDh sarisat upaa-ee.

Inwardly and outwardly, there is only the One Lord. He has created the world, with its many varieties.

ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ਦੂਜਾ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥੨॥

हुकमे कार कराइदा दूजा किसु कहीऐ भाई ॥२॥

hukmay kaar karaa-idaa doojaa kis kahee-ai bhaa-ee. ||2||

According to the Order of His Will, He makes us act. What else can we talk about, O Siblings of Destiny? ||2||

ਬੁਝਣਾ ਅਬੁਝਣਾ ਤੁਧੁ ਕੀਆ ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥
बुझणा अबुझणा तुधु कीआ इह तेरी सिरि कार ॥
bujh-naa abujh-naa tuDh kee-aa ih tayree sir kaar.
Knowledge and ignorance are all your making; You have control over these.

ਇਕਨ੍ਾ ਬਖਸਿਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਦਰਗਹ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੩॥
इकन्हा बखसिहि मेलि लैहि इकि दरगह मारि कढे कूड़िआर ॥३॥
iknHaa bakhsihi mayl laihi ik dargeh maar kadhay koorhi-aar. ||3||
Some, You forgive, and unite with Yourself; while others, the wicked, you strike down and drive out of Your Court. ||3||

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਹਹਿ ਤੁਧੁ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥
इकि धुरि पवित पावन हहि तुधु नामे लाए ॥
ik Dhur pavit paavan heh tuDh naamay laa-ay.
Some, from the very beginning, are pure and pious; You attach them to Your Name.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥
गुर सेवा ते सुखु ऊपजै सचै सबदि बुझाए ॥४॥
gur sayvaa tay sukh oopjai sachai sabad bujhaa-ay. ||4||
Serving the Guru, peace wells up; through the True Word of the Shabad, one comes to understand. ||4||

ਇਕਿ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਵਿਖਲੀ ਪਤੇ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ॥
इकि कुचल कुचील विखली पते नावहु आपि खुआए ॥
ik kuchal kucheel vikhlee patay naavhu aap khu-aa-ay.
Some are crooked, filthy and vicious; the Lord Himself has led them astray from the Name.

ਨਾ ਓਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਹੈ ਨ ਸੰਜਮੀ ਫਿਰਹਿ ਉਤਵਤਾਏ ॥੫॥
ना ओन सिधि न बुधि है न संजमी फिरहि उतवताए ॥५॥
naa on siDh na buDh hai na sanjmee fireh utvataa-ay. ||5||
They have no intuition, no understanding and no self-discipline; they wander around delirious. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸ ਨੋ ਭਾਵਨੀ ਲਾਏ ॥
नदरि करे जिसु आपणी तिस नो भावनी लाए ॥
nadar karay jis aapnee tis no bhaavnee laa-ay.
He grants faith to those whom He has blessed with His Glance of Grace.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਇਹ ਸੰਜਮੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੬॥
सतु संतोखु इह संजमी मनु निरमलु सबदु सुणाए ॥६॥
sat santokh ih sanjmee man nirmal sabad sunaa-ay. ||6||
This mind finds truth, contentment and self-discipline, hearing the Immaculate Word of the Shabad. ||6||

ਲੇਖਾ ਪੜਿ ਨ ਪਹੂਚੀਐ ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ॥
लेखा पड़ि न पहूचीऐ कथि कहणै अंतु न पाइ ॥
laykhaa parh na pahoochee-ai kath kahnai ant na paa-ay.
By reading books, one cannot reach Him; by speaking and talking, His limits cannot be found.

ਗੁਰ ਤੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥
गुर ते कीमति पाईऐ सचि सबदि सोझी पाइ ॥७॥
gur tay keemat paa-ee-ai sach sabad sojhee paa-ay. ||7||
Through the Guru, His value is found; through the True Word of the Shabad, understanding is obtained. ||7||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਹੀ ਸੋਧਿ ਤੂੰ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
इहु मनु देही सोधि तूं गुर सबदि वीचारि ॥
ih man dayhee soDh too^{N} gur sabad veechaar.
So reform this mind and body, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੮॥੧੦॥੩੨॥
नानक इसु देही विचि नामु निधानु है पाईऐ गुर कै हेति अपारि ॥८॥१०॥३२॥
Nanak is dayhee vich naam niDhaan hai paa-ee-ai gur kai hayt apaar. ||8||10||32||
O Nanak, within this body is the treasure of the Naam, the Name of the Lord; it is found through the Love of the Infinite Guru. ||8||10||32||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

आसा महला ३ ॥

aasaa mahalla 3.

Aasaa, Third Mahalla

ਸਚਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥

सचि रतीआ सोहागणी जिना गुर कै सबदि सीगारि ॥

sach ratee-aa sohaaganee jinaa gur kai sabad seegaar.

The happy soul-brides are imbued with Truth; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥

घर ही सो पिरु पाइआ सचै सबदि वीचारि ॥१॥

ghar hee so pir paa-i-aa sachai sabad veechaar. ||1||

They find their Husband Lord within their own home, contemplating the True Word of the Shabad. ||1||

ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਬਖਸਾਇਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

अवगण गुणी बखसाइआ हरि सिउ लिव लाई ॥

avgan gunee bakhsaa-i-aa har si-o liv laa-ee.

Through merits, their demerits are forgiven, and they embrace love for the Lord.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि वरु पाइआ कामणी गुरि मेलि मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥

har var paa-i-aa kaamnee gur mayl milaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The soul-bride then obtains the Lord as her Husband; meeting the Guru, this union comes about. ||1||Pause||

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਹਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

इकि पिरु हदूरि न जाणन्ही दूजै भरमि भुलाइ ॥

ik pir hadoor na jaananHee doojai bharam bhulaa-ay.

Some do not know the Presence of their Husband Lord; they are deluded by duality and doubt.

ਕਿਉ ਪਾਇਨਿ੍ ਡੋਹਾਗਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥

किउ पाइनि् डोहागणी दुखी रैणि विहाइ ॥२॥

ki-o paa-ini^{H} dohaaganee dukhee rain vihaa-ay. ||2||

How can the forsaken brides meet Him? Their life night passes in pain. ||2||

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

जिन कै मनि सचु वसिआ सची कार कमाइ ॥

jin kai man sach vasi-aa sachee kaar kamaa-ay.

Those whose minds are filled with the True Lord, perform truthful actions.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸਿਉ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

अनदिनु सेवहि सहज सिउ सचे माहि समाइ ॥३॥

an-din sayveh sahj si-o sachay maahi samaa-ay. ||3||

Night and day, they serve the Lord with poise, and are absorbed in the True Lord. ||3||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਆ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਹਿ ॥

दोहागणी भरमि भुलाईआ कूड़ु बोलि बिखु खाहि ॥

duhaaganee bharam bhulaa-ee-aa koorh bol bikh khaahi.

The forsaken brides wander around, deluded by doubt; telling lies, they eat poison.

ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਸੁੰਞੀ ਸੇਜ ਦੁਖੁ ਪਾਹਿ ॥੪॥

पिरु न जाणनि आपणा सुंञी सेज दुखु पाहि ॥४॥

pir na jaanan aapnaa sunjee sayj dukh paahi. ||4||

They do not know their Husband Lord, and upon their deserted bed, they suffer in misery. ||4||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਮਤੁ ਮਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥

सचा साहिबु एकु है मतु मन भरमि भुलाहि ॥

sachaa saahib ayk hai mat man bharam bhulaahi.

The True Lord is the One and only; do not be deluded by doubt, O my mind.

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਹਿ ॥੫॥

गुर पूछि सेवा करहि सचु निरमलु मंनि वसाहि ॥५॥

gur poochh sayvaa karahi sach nirmal man vasaahi. ||5||

Consult with the Guru, serve the True Lord, and enshrine the Immaculate Truth within your mind. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

सोहागणी सदा पिरु पाइआ हउमै आपु गवाइ ॥

sohaaganee sadaa pir paa-i-aa ha-umai aap gavaa-ay.

The happy soul-bride always finds her Husband Lord; she banishes egotism and self-conceit.

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਹਿ ਰਹੀ ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੬॥

पिर सेती अनदिनु गहि रही सची सेज सुखु पाइ ॥६॥

pir saytee an-din geh rahee sachee sayj sukh paa-ay. ||6||

She remains attached to her Husband Lord, night and day, and she finds peace upon His Bed of Truth. ||6||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਪਲੈ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥

मेरी मेरी करि गए पलै किछु न पाइ ॥

mayree mayree kar ga-ay palai kichh na paa-ay.

Those who shouted, "Mine, mine!" have departed, without obtaining anything.

ਮਹਲੁ ਨਾਹੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਅੰਤਿ ਗਈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੭॥

महलु नाही डोहागणी अंति गई पछुताइ ॥७॥

mahal naahee dohaaganee ant ga-ee pachhutaa-ay. ||7||

The separated one does not obtain the Mansion of the Lord's Presence, and departs, repenting in the end. ||7||

ਸੋ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

सो पिरु मेरा एकु है एकसु सिउ लिव लाइ ॥

so pir mayraa ayk hai aykas si-o liv laa-ay.

That Husband Lord of mine is the One and only; I am in love with the One alone.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸੁਖੁ ਲੋੜਹਿ ਕਾਮਣੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥੮॥੧੧॥੩੩॥

नानक जे सुखु लोड़हि कामणी हरि का नामु मंनि वसाइ ॥८॥११॥३३॥

Nanak jay sukh lorheh kaamnee har kaa naam man vasaa-ay.
||8||11||33||
O Nanak, if the soul-bride longs for peace, she should enshrine the Lord's Name within her mind. ||8||11||33||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨ੍ਾ ਚਖਾਇਓਨੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
अमृतु जिन्हा चखाइओनु रसु आइआ सहजि सुभाइ ॥
amrit jinHaa chhakhaa-i-on ras aa-i-aa sahj subhaa-ay.
Those whom the Lord has caused to drink in the Ambrosial Nectar, naturally, intuitively, enjoy the sublime essence.

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧॥
सचा वेपरवाहु है तिस नो तिलु न तमाइ ॥१॥
sachaa vayparvaahu hai tis no til na tamaa-ay. ||1||
The True Lord is care-free; he does not have even an iota of greed. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥
अमृतु सचा वरसदा गुरमुखा मुखि पाइ ॥
amrit sachaa varasdaa gurmukhaa mukh paa-ay.
The True Ambrosial Nectar rains down, and trickles into the mouths of the Gurmukhs.

ਮਨੁ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनु सदा हरीआवला सहजे हरि गुण गाइ ॥१॥ रहाउ ॥
man sadaa haree-aavlaa sehjay har gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Their minds are forever rejuvenated, and they naturally, intuitively, sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
मनमुखि सदा दोहागणी दरि खड़ीआ बिललाहि ॥
manmukh sadaa duhaaganee dar kharhee-aa billaahi.
The self-willed manmukhs are forever forsaken brides; they cry out and bewail at the Lord's Gate.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਦੁ ਨ ਆਇਓ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁੋ ਕਮਾਹਿ ॥੨॥

जिन्हा पिर का सुआदु न आइओ जो धुरि लिखिआ सुो कमाहि ॥२॥

jin^{H}aa pir kaa su-aad na aa-i-o jo Dhur likhi-aa so kamaahi. ||2||

Those who do not enjoy the sublime taste of their Husband Lord, act according to their pre-ordained destiny. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਜੇ ਸਚੁ ਜਮੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥

गुरमुखि बीजे सचु जमै सचु नामु वापारु ॥

gurmukh beejay sach jamai sach naam vaapaar.

The Gurmukh plants the seed of the True Name, and it sprouts. He deals in the True Name alone.

ਜੋ ਇਤੁ ਲਾਹੈ ਲਾਇਅਨੁ ਭਗਤੀ ਦੇਇ ਭੰਡਾਰ ॥੩॥

जो इतु लाहै लाइअनु भगती देइ भंडार ॥३॥

jo it laahai laa-i-an bhagtee day-ay bhandaar. ||3||

Those whom the Lord has attached to this profitable venture, are granted the treasure of devotional worship. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈ ਭਗਤਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥

गुरमुखि सदा सोहागणी भै भगति सीगारि ॥

gurmukh sadaa sohaaganee bhai bhagat seegaar.

The Gurmukh is forever the true, happy soul-bride; she adorns herself with the fear of God and devotion to Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥

अनदिनु रावहि पिरु आपणा सचु रखहि उर धारि ॥४॥

an-din raaveh pir aapnaa sach rakheh ur Dhaar. ||4||

Night and day, she enjoys her Husband Lord; she keeps Truth enshrined within her heart. ||4||

ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

जिन्हा पिरु राविआ आपणा तिन्हा विटहु बलि जाउ ॥

jin^{H}aa pir raavi-aa aapnaa tin^{H}aa vitahu bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who have enjoyed their Husband Lord.

ਸਦਾ ਪਿਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥

सदा पिर कै संगि रहहि विचहु आपु गवाइ ॥५॥

sadaa pir kai sang raheh vichahu aap gavaa-ay. ||5||

They dwell forever with their Husband Lord; they eradicate self-conceit from within. ||5||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥

तनु मनु सीतलु मुख उजले पिर कै भाइ पिआरि ॥

tan man seetal mukh ujlay pir kai bhaa-ay pi-aar.

Their bodies and minds are cooled and soothed, and their faces are radiant, from the love and affection of their Husband Lord.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੬॥

सेज सुखाली पिरु रवै हउमै तृसना मारि ॥६॥

sayj sukhaalee pir ravai ha-umai tarisnaa maar. ||6||

They enjoy their Husband Lord upon His cozy bed, having conquered their ego and desire. ||6||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥

करि किरपा घरि आइआ गुर कै हेति अपारि ॥

kar kirpaa ghar aa-i-aa gur kai hayt apaar.

Granting His Grace, He comes into our homes, through our infinite Love for the Guru.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਕੇਵਲ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੭॥

वरु पाइआ सोहागणी केवल एकु मुरारि ॥७॥

var paa-i-aa sohaaganee kayval ayk muraar. ||7||

The happy soul-bride obtains the One Lord as her Husband. ||7||

ਸਭੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਲਇਓਨੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥

सभे गुनह बखसाइ लइओनु मेले मेलणहारि ॥

sabhay gunah bakhsaa-ay la-i-on maylay maylanhaar.

All of her sins are forgiven; the Uniter unites her with Himself.

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਜੇ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੮॥੧੨॥੩੪॥

नानक आखणु आखीऐ जे सुणि धरे पिआरु ॥८॥१२॥३४॥

Nanak aakhan aakhee-ai jay sun Dharay pi-aar. ||8||12||34||

O Nanak, chant such chants, that hearing them, He may enshrine love for you. ||8||12||34||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

आसा महला ३ ॥

aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗੁਣ ਊਪਜੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥

सतिगुर ते गुण ऊपजै जा प्रभु मेलै सोइ ॥

satgur tay gun oopjai jaa parabh maylai so-ay.
Merit is obtained from the True Guru, when God causes us to meet Him.

Page: 0429

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗਿਆਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥

सहजे नामु धिआईऐ गिआनु परगटु होइ ॥१॥

sehjay naam Dhi-aa-ee-ai gi-aan pargat ho-ay. ||1||
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, with intuitive ease and poise, spiritual wisdom is revealed. ||1||

ਏ ਮਨ ਮਤ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਸਦਾ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥

ए मन मत जाणहि हरि दूरि है सदा वेखु हदूरि ॥

ay man mat jaaneh har door hai sadaa vaykh hadoor.
O my mind, do not think of the Lord as being far away; behold Him ever close at hand.

ਸਦ ਸੁਣਦਾ ਸਦ ਵੇਖਦਾ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सद सुणदा सद वेखदा सबदि रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥

sad sundaa sad vaykh-daa sabad rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.
He is always listening, and always watching over us; the Word of His Shabad is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨ੍ਹੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥

गुरमुखि आपु पछाणिआ तिन्ही इक मनि धिआइआ ॥

gurmukh aap pachhaani-aa tin^{H}ee ik man Dhi-aa-i-aa.

The Gurmukhs understand their own selves; they meditate single-mindedly on the Lord.

ਸਦਾ ਰਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
सदा रवहि पिरु आपणा सचै नामि सुखु पाइआ ॥२॥
sadaa raveh pir aapnaa sachai naam sukh paa-i-aa. ||2||
They enjoy their Husband Lord continually; through the True Name, they find peace. ||2||

ਏ ਮਨ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ए मन तेरा को नही करि वेखु सबदि वीचारु ॥
ay man tayraa ko nahee kar vaykh sabad veechaar.
O my mind, no one belongs to you; contemplate the Shabad, and see this.

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਪਾਇਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੩॥
हरि सरणाई भजि पउ पाइहि मोख दुआरु ॥३॥
har sarnaa-ee bhaj pa-o paa-ihi mokh du-aar. ||3||
So run to the Lord's Sanctuary, and find the gate of salvation. ||3||

ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਐ ਸਬਦਿ ਬੁਝੀਐ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
सबदि सुणीऐ सबदि बुझीऐ सचि रहै लिव लाइ ॥
sabad sunee-ai sabad bujhee-ai sach rahai liv laa-ay.
Listen to the Shabad, and understand the Shabad, and lovingly focus your consciousness on the True One.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੪॥
सबदे हउमै मारीऐ सचै महलि सुखु पाइ ॥४॥
sabday ha-umai maaree-ai sachai mahal sukh paa-ay. ||4||
Through the Shabad, conquer your ego, and in the True Mansion of the Lord's Presence, you shall find peace. ||4||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਨਾਮ ਕੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੋਭ ਨ ਹੋਇ ॥
इसु जुग महि सोभा नाम की बिनु नावै सोभ न होइ ॥
is jug meh sobhaa naam kee bin naavai sobh na ho-ay.
In this age, the Naam, the Name of the Lord, is glory; without the Name, there is no glory.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਕੀ ਸੋਭਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ਜਾਦੀ ਬਿਲਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥

इह माइआ की सोभा चारि दिहाड़े जादी बिलमु न होइ ॥५॥

ih maa-i-aa kee sobhaa chaar dihaarhay jaadee bilam na ho-ay. ||5||

The glory of this Maya lasts for only a few days; it disappears in an instant. ||5||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥

जिनी नामु विसारिआ से मुए मरि जाहि ॥

jinee naam visaari-aa say mu-ay mar jaahi.

Those who forget the Naam are already dead, and they continue dying.

ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੬॥

हरि रस सादु न आइओ बिसटा माहि समाहि ॥६॥

har ras saad na aa-i-o bistaa maahi samaahi. ||6||

They do not enjoy the sublime essence of the Lord's taste; they sink into the manure. ||6||

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ॥

इकि आपे बखसि मिलाइअनु अनदिनु नामे लाइ ॥

ik aapay bakhas milaa-i-an an-din naamay laa-ay.

Some are forgiven by the Lord; He unites them with Himself, and keeps them attached to the Naam, night and day.

ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੭॥

सचु कमावहि सचि रहहि सचे सचि समाहि ॥७॥

sach kamaaveh sach raheh sachay sach samaahi. ||7||

They practice Truth, and abide in Truth; being truthful, they merge into Truth. ||7||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਣੀਐ ਨ ਦੇਖੀਐ ਜਗੁ ਬੋਲਾ ਅੰਨ੍ਹਾ ਭਰਮਾਇ ॥

बिनु सबदै सुणीऐ न देखीऐ जगु बोला अन्हा भरमाइ ॥

bin sabdai sunee-ai na daykhee-ai jag bolaa anHaa bharmaa-ay.

Without the Shabad, the world does not hear, and does not see; deaf and blind, it wanders around.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਸੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੮॥

बिनु नावै दुखु पाइसी नामु मिलै तिसै रजाइ ॥८॥

bin naavai dukh paa-isee naam milai tisai rajaa-ay. ||8||
Without the Naam, it obtains only misery; the Naam is received only by His Will. ||8||

ਜਿਨ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जिन बाणी सिउ चितु लाइआ से जन निर्मल परवाणु ॥
jin banee si-o chit laa-i-aa say jan nirmal parvaan.
Those persons who link their consciousness with the Word of His Bani, are immaculately pure, and approved by the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੇ ਦਰਿ ਸਚੇ ਜਾਣੁ ॥੯॥੧੩॥੩੫॥
नानक नामु तिन्हा कदे न वीसरै से दरि सचे जाणु ॥९॥१३॥३५॥
Nanak naam tinHaa kaday na veesrai say dar sachay jaan. ||9||13||35||
O Nanak, they never forget the Naam, and in the Court of the Lord, they are known as true. ||9||13||35||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਸਬਦੌ ਹੀ ਭਗਤ ਜਾਪਦੇ ਜਿਨ੍ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਹੋਇ ॥
सबदौ ही भगत जापदे जिन् की बाणी सची होइ ॥
sabdou hee bhagat jaapday jinH kee banee sachee ho-ay.
Through the Word of the Shabad, the devotees are known; their words are true.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਇਆ ਨਾਉ ਮੰਨਿਆ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
विचहु आपु गइआ नाउ मंनिआ सचि मिलावा होइ ॥१॥
vichahu aap ga-i-aa naa-o mani-aa sach milaavaa ho-ay. ||1||
They eradicate ego from within themselves; they surrender to the Naam, the Name of the Lord, and meet with the True One. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
हरि हरि नामु जन की पति होइ ॥
har har naam jan kee pat ho-ay.
Through the Name of the Lord, Har, Har, His humble servants obtain honor.

ਸਫਲੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सफलु तिन्हा का जनमु है तिन्ह मानै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

safal tin^{H}aa kaa janam hai tin^{H} maanai sabh ko-ay. ||1|| rahaa-o.

How blessed is their coming into the world! Everyone adores them. ||1||Pause||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

हउमै मेरा जाति है अति क्रोधु अभिमानु ॥

ha-umai mayraa jaat hai at kroDh abhimaan.

Ego, self-centeredness, excessive anger and pride are the lot of mankind.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਜਾਤਿ ਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥

सबदि मरै ता जाति जाइ जोती जोति मिलै भगवानु ॥२॥

sabad marai taa jaat jaa-ay jotee jot milai bhagvaan. ||2||

If one dies in the Word of the Shabad, then he is rid of this, and his light is merged into the Light of the Lord God. ||2||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

पूरा सतिगुरु भेटिआ सफल जनमु हमारा ॥

pooraa satgur bhayti-aa safal janam hamaaraa.

Meeting with the Perfect True Guru, my life has been blessed.

ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ਭਰੇ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥

नामु नवै निधि पाइआ भरे अखुट भंडारा ॥३॥

naam navai niDh paa-i-aa bharay akhut bhandaaraa. ||3||

I have obtained the nine treasures of the Naam, and my storehouse is inexhaustible, filled to overflowing. ||3||

ਆਵਹਿ ਇਸੁ ਰਾਸੀ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

आवहि इसु रासी के वापारीए जिन्हा नामु पिआरा ॥

aavahi is raasee kay vaapaaree-ay jin^{H}aa naam pi-aaraa.

Those who love the Naam come as dealers in the merchandise of the Naam.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਤਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥

गुरमुखि होवै सो धनु पाए तिन्हा अंतरि सबदु वीचारा ॥४॥

gurmukh hovai so Dhan paa-ay tinHaa antar sabad veechaaraa. ||4||
Those who become Gurmukh obtain this wealth; deep within, they contemplate the Shabad. ||4||

ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
भगती सार न जाणन्ही मनमुख अहंकारी ॥
bhagtee saar na jaananHee manmukh ahaNkaaree.
The egotistical, self-willed manmukhs do not appreciate the value of devotional worship.

ਧੁਰਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੫॥
धुरहु आपि खुआइअनु जूऐ बाजी हारी ॥५॥
Dharahu aap khu-aa-i-an joo-ai baajee haaree. ||5||
The Primal Lord Himself has beguiled them; they lose their lives in the gamble. ||5||

ਬਿਨੁ ਪਿਆਰੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਰੀਰਿ ॥
बिनु पिआरै भगति न होवई ना सुखु होइ सरीरि ॥
bin pi-aarai bhagat na hova-ee naa sukh ho-ay sareer.
Without loving affection, devotional worship is not possible, and the body cannot be at peace.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਮਨ ਧੀਰਿ ॥੬॥
प्रेम पदारथु पाईऐ गुर भगती मन धीरि ॥६॥
paraym padaarath paa-ee-ai gur bhagtee man Dheer. ||6||
The wealth of love is obtained from the Guru; through devotion, the mind becomes steady. ||6||

ਜਿਸ ਨੋ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥
जिस नो भगति कराए सो करे गुर सबद वीचारि ॥
jis no bhagat karaa-ay so karay gur sabad veechaar.
He alone performs devotional worship, whom the Lord so blesses; he contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥੭॥
हिरदै एको नामु वसै हउमै दुबिधा मारि ॥७॥
hirdai ayko naam vasai ha-umai dubiDhaa maar. ||7||

The One Name abides in his heart, and he conquers his ego and duality. ||7||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਲਏ ਸਵਾਰਿ ॥
भगता की जति पति एको नामु है आपे लए सवारि ॥
bhagtaa kee jat pat ayko naam hai aapay la-ay savaar.
The One Name is the social status and honor of the devotees; the Lord Himself adorns them.

ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥੮॥
सदा सरणाई तिस की जिउ भावै तिउ कारजु सारि ॥८॥
sadaa sarnaa-ee tis kee ji-o bhaavai ti-o kaaraj saar. ||8||
They remain forever in the Protection of His Sanctuary. As it pleases His Will, He arranges their affairs. ||8||

ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਅਲਾਹ ਦੀ ਜਾਪੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
भगति निराली अलाह दी जापै गुर वीचारि ॥
bhagat niraalee alaah dee jaapai gur veechaar.
The worship of the Lord is unique - it is known only by reflecting upon the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥੧੪॥੩੬॥
नानक नामु हिरदै वसै भै भगती नामि सवारि ॥९॥१४॥३६॥
Nanak naam hirdai vasai bhai bhagtee naam savaar. ||9||14||36||
O Nanak, one whose mind is filled with the Naam, through the Lord's Fear and devotion, is embellished with the Naam. ||9||14||36||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
आसा महला ३ ॥
aasaa mahalla 3.
Aasaa, Third Mahalla

ਅਨ ਰਸ ਮਹਿ ਭੋਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥
अन रस महि भोलाइआ बिनु नामै दुख पाइ ॥

an ras meh bholaa-i-aa bin naamai dukh paa-ay.
He wanders around, engrossed in other pleasures, but without the Naam, he suffers in pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਜਿ ਸਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥
सतिगुरु पुरखु न भेटिओ जि सची बूझ बुझाइ ॥१॥
satgur purakh na bhayti-o je sachee boojh bujhaa-ay. ||1||
He does not meet the True Guru, the Primal Being, who imparts true understanding. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਵਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇ ॥
ए मन मेरे बावले हरि रसु चखि सादु पाइ ॥
ay man mayray baavlay har ras chakh saad paa-ay.
O my insane mind, drink in the sublime essence of the Lord, and savor its taste.

ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ਤੂੰ ਫਿਰਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अन रसि लागा तूं फिरहि बिरथा जनमु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥
an ras laagaa too^{N} fireh birthaa janam gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Attached to other pleasures, you wander around, and your life wastes away uselessly. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
इसु जुग महि गुरमुख निरमले सचि नामि रहहि लिव लाइ ॥
is jug meh gurmukh nirmalay sach naam raheh liv laa-ay.
In this age, the Gurmukhs are pure; they remain absorbed in the love of the True Name.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥੨॥
विणु करमा किछु पाईऐ नही किआ करि कहिआ जाइ ॥२॥
vin karmaa kichh paa-ee-ai nahee ki-aa kar kahi-aa jaa-ay. ||2||
Without the destiny of good karma, nothing can be obtained; what can we say or do? ||2||

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
आपु पछाणहि सबदि मरहि मनहु तजि विकार ॥
aap pachhaaneh sabad mareh manhu taj vikaar.

He understands his own self, and dies in the Word of the Shabad; he banishes corruption from his mind.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਏ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੩॥
गुर सरणाई भजि पए बखसे बखसणहार ॥३॥
gur sarnaa-ee bhaj pa-ay bakhsay bakhsanhaar. ||3||
He hurries to the Guru's Sanctuary, and is forgiven by the Forgiving Lord. ||3||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਖੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
बिनु नावै सुखु न पाईऐ ना दुखु विचहु जाइ ॥
bin naavai sukh na paa-ee-ai naa dukh vichahu jaa-ay.
Without the Name, peace is not obtained, and pain does not depart from within.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੪॥
इहु जगु माइआ मोहि विआपिआ दूजै भरमि भुलाइ ॥४॥
ih jag maa-i-aa mohi vi-aapi-aa doojai bharam bhulaa-ay. ||4||
This world is engrossed in attachment to Maya; it has gone astray in duality and doubt. ||4||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
दोहागणी पिर की सार न जाणही किआ करि करहि सीगारु ॥
duhaaganee pir kee saar na jaanhee ki-aa kar karahi seegaar.
The forsaken soul-brides do not know the value of their Husband Lord; how can they decorate themselves?

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਜਲਦੀਆ ਫਿਰਹਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਨ ਭਤਾਰੁ ॥੫॥
अनदिनु सदा जलदीआ फिरहि सेजै रवै न भतारु ॥५॥
an-din sadaa jaldee-aa fireh sayjai ravai na bhataar. ||5||
Night and day, they continually burn, and they do not enjoy the Bed of their Husband Lord. ||5||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
सोहागणी महलु पाइआ विचहु आपु गवाइ ॥
sohaaganee mahal paa-i-aa vichahu aap gavaa-ay.
The happy soul-brides obtain the Mansion of His Presence, eradicating their self-conceit from within.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਅਪਣੇ ਸਹਿ ਲਈਆ ਮਿਲਾਇ ॥੬॥

गुर सबदी सीगारीआ अपणे सहि लईआ मिलाइ ॥६॥

gur sabdee seegaaree-aa apnay seh la-ee-aa milaa-ay. ||6||

They decorate themselves with the Word of the Guru's Shabad, and their Husband Lord unites them with Himself. ||6||

ਮਰਣਾ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥

मरणा मनहु विसारिआ माइआ मोहु गुबारु ॥

marnaa manhu visaari-aa maa-i-aa moh gubaar.

He has forgotten death, in the darkness of attachment to Maya.

ਮਨਮੁਖ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ ਮਰਹਿ ਜਮ ਦਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੭॥

मनमुख मरि मरि जम्महि भी मरहि जम दरि होहि खुआरु ॥७॥

manmukh mar mar jameh bhee mareh jam dar hohi khu-aar. ||7||

The self-willed manmukhs die again and again, and are reborn; they die again, and are miserable at the Gate of Death. ||7||

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

आपि मिलाइअनु से मिले गुर सबदि वीचारि ॥

aap milaa-i-an say milay gur sabad veechaar.

They alone are united, whom the Lord unites with Himself; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੮॥੨੨॥੧੫॥੩੭॥

नानक नामि समाणे मुख उजले तितु सचै दरबारि ॥८॥२२॥१५॥३७॥

Nanak naam samaanay mukh ujlay tit sachai darbaar. ||8||22||15||37||

O Nanak, they are absorbed in the Naam; their faces are radiant, in that True Court. ||8||22||15||37||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨

आसा महला ५ असटपदीआ घरु २

aasaa mahalla 5 asatpadee-aa ghar 2

Aasaa, Fifth Mahalla Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪੰਚ ਮਨਾਏ ਪੰਚ ਰੁਸਾਏ ॥ ਪੰਚ ਵਸਾਏ ਪੰਚ ਗਵਾਏ ॥੧॥
पंच मनाए पंच रुसाए ॥ पंच वसाए पंच गवाए ॥१॥
panch manaa-ay panch rusaa-ay. panch vasaa-ay panch gavaa-ay. ||1||
When the five virtues were reconciled, and the five passions were estranged, I enshrined the five within myself, and cast out the other five. ||1||

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
इन् बिधि नगरु वुठा मेरे भाई ॥
inH biDh nagar vuthaa mayray bhaa-ee.
In this way, the village of my body became inhabited, O my Siblings of Destiny.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दुरतु गइआ गुरि गिआनु दृड़ाई ॥१॥ रहाउ ॥
durat ga-i-aa gur gi-aan darirhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Vice departed, and the Guru's spiritual wisdom was implanted within me. ||1||Pause||

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਾਰਿ ॥
साच धर्म की करि दीनी वारि ॥
saach Dharam kee kar deenee vaar.
The fence of true Dharmic religion has been built around it.

ਫਰਹੇ ਮੁਹਕਮ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥
फरहे मुहकम गुर गिआनु बीचारि ॥२॥
farhay muhkam gur gi-aan beechaar. ||2||
The spiritual wisdom and reflective meditation of the Guru has become its strong gate. ||2||

ਨਾਮੁ ਖੇਤੀ ਬੀਜਹੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥
नामु खेती बीजहु भाई मीत ॥
naam khaytee beejahu bhaa-ee meet.
So plant the seed of the Naam, the Name of the Lord, O friends, O Siblings of Destiny.

ਸਉਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤ ॥੩॥
सउदा करहु गुरु सेवहु नीत ॥३॥
sa-udaa karahu gur sayvhu neet. ||3||
Deal only in the constant service of the Guru. ||3||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਕੇ ਸਭਿ ਹਾਟ ॥
साँति सहज सुख के सभि हाट ॥
saa^{N}t sahj sukh kay sabh haat.
With intuitive peace and happiness, all the shops are filled.

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਏਕੈ ਥਾਟ ॥੪॥
साह वापारी एकै थाट ॥४॥
saah vaapaaree aykai thaat. ||4||
The Banker and the dealers dwell in the same place. ||4||

ਜੇਜੀਆ ਡੰਨੁ ਕੋ ਲਏ ਨ ਜਗਾਤਿ ॥
जेजीआ डन्नु को लए न जगाति ॥
jayjee-aa dann ko la-ay na jagaat.
There is no tax on non-believers, nor any fines or taxes at death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਧੁਰ ਕੀ ਛਾਪ ॥੫॥
सतिगुरि करि दीनी धुर की छाप ॥५॥
satgur kar deenee Dhur kee chhaap. ||5||
The True Guru has set the Seal of the Primal Lord upon these goods. ||5||

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਲਦਿ ਖੇਪ ਚਲਾਵਹੁ ॥
वखरु नामु लदि खेप चलावहु ॥
vakhar naam lad khayp chalaavahu.
So load the merchandise of the Naam, and set sail with your cargo.

ਲੈ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥੬॥
लै लाहा गुरमुखि घरि आवहु ॥६॥
lai laahaa gurmukh ghar aavhu. ||6||
Earn your profit, as Gurmukh, and you shall return to your own home. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਿਖ ਵਣਜਾਰੇ ॥

सतिगुरु साहु सिख वणजारे ॥

satgur saahu sikh vanjaaray.

The True Guru is the Banker, and His Sikhs are the traders.

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਲੇਖਾ ਸਾਚੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੭॥

पूंजी नामु लेखा साचु सम्हारे ॥७॥

poonjee naam laykhaa saach sam^{H}aaray. ||7||

Their merchandise is the Naam, and meditation on the True Lord is their account. ||7||

ਸੋ ਵਸੈ ਇਤੁ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੇਵ ॥

सो वसै इतु घरि जिसु गुरु पूरा सेव ॥

so vasai it ghar jis gur pooraa sayv.

One who serves the True Guru dwells in this house.

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੀ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ॥੮॥੧॥

अबिचल नगरी नानक देव ॥८॥१॥

abichal nagree Nanak dayv. ||8||1||

O Nanak, the Divine City is eternal. ||8||1||

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

आसावरी महला ५ घरु ३

aasaavaree mahalla 5 ghar 3

Aasaavaree, Fifth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

मेरे मन हरि सिउ लागी प्रीति ॥

mayray man har si-o laagee pareet.

My mind is in love with the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगि हरि हरि जपत निर्मल साची रीति ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang har har japat nirmal saachee reet. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord, Har, Har; my lifestyle is pure and true. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਘਣੀ ਚਿਤਵਤ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥
दरसन की पिआस घणी चितवत अनिक प्रकार ॥
darsan kee pi-aas ghanee chitvat anik parkaar.
I have such a great thirst for the Blessed Vision of His Darshan; I think of him in so many ways.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
करहु अनुग्रहु पारब्रह्म हरि किरपा धारि मुरारि ॥१॥
karahu anoograhu paarbarahm har kirpaa Dhaar muraar. ||1||
So be Merciful, O Supreme Lord; shower Your Mercy upon me, O Lord, Destroyer of pride. ||1||

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਆਇਆ ਮਿਲਿਓ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
मनु परदेसी आइआ मिलिओ साध कै संगि ॥
man pardaysee aa-i-aa mili-o saaDh kai sang.
My stranger soul has come to join the Saadh Sangat.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਚਾਹਤਾ ਸੋ ਪਾਇਓ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥
जिसु वखर कउ चाहता सो पाइओ नामहि रंगि ॥२॥
jis vakhar ka-o chaahtaa so paa-i-o naameh rang. ||2||
That commodity, which I longed for, I have found in the Love of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਸ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
जेते माइआ रंग रस बिनसि जाहि खिन माहि ॥
jaytay maa-i-aa rang ras binas jaahi khin maahi.
There are so many pleasures and delights of Maya, but they pass away in an instant.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹਿ ਸਭ ਠਾਇ ॥੩॥

भगत रते तेरे नाम सिउ सुखु भुंचहि सभ ठाइ ॥३॥

bhagat ratay tayray naam si-o sukh bhu^N^cheh sabh thaa-ay. ||3||

Your devotees are imbued with Your Name; they enjoy peace everywhere. ||3||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਤਉ ਪੇਖੀਐ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥

सभु जगु चलतउ पेखीऐ निहचलु हरि को नाउ ॥

sabh jag chalta-o paykhee-ai nihchal har ko naa-o.

The entire world is seen to be passing away; only the Lord's Name is lasting and stable.

ਕਰਿ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਸਾਧ ਸਿਉ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥੪॥

करि मित्राई साध सिउ निहचलु पावहि ठाउ ॥४॥

kar mitraa-ee saaDh si-o nihchal paavahi thaa-o. ||4||

So make friends with the Holy Saints, so that you may obtain a lasting place of rest. ||4||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ਕੋਊ ਹੋਤ ਨ ਸਾਥ ॥

मीत साजन सुत बंधपा कोऊ होत न साथ ॥

meet saajan sut banDhpaa ko-oo hot na saath.

Friends, acquaintances, children and relatives - none of these shall be your companion.

ਏਕੁ ਨਿਵਾਹੂ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦੀਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਥ ॥੫॥

एकु निवाहू राम नाम दीना का प्रभु नाथ ॥५॥

ayk nivaahoo raam naam deenaa kaa parabh naath. ||5||

The Lord's Name alone shall go with you; God is the Master of the meek. ||5||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬੋਹਿਥ ਭਏ ਲਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਤੇਹ ॥

चरन कमल बोहिथ भए लगि सागरु तरिओ तेह ॥

charan kamal bohith bha-ay lag saagar tari-o tayh.

The Lord's Lotus Feet are the Boat; attached to Them, you shall cross over the world-ocean.

ਭੇਟਿਓ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾਚਾ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੬॥

भेटिओ पूरा सतिगुरू साचा प्रभ सिउ नेह ॥६॥

bhayti-o pooraa satguroo saachaa parabh si-o nayh. ||6||
Meeting with the Perfect True Guru, I embrace True Love for God. ||6||

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜਾਚਨਾ ਵਿਸਰੁ ਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
साध तेरे की जाचना विसरु न सासि गिरासि ॥
saaDh tayray kee jaachnaa visar na saas giraas.
The prayer of Your Holy Saints is, "May I never forget You, for even one breath or morsel of food."

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥੭॥
जो तुधु भावै सो भला तेरै भाणै कारज रासि ॥७॥
jo tuDh bhaavai so bhalaa tayrai bhaanai kaaraj raas. ||7||
Whatever is pleasing to Your Will is good; by Your Sweet Will, my affairs are adjusted. ||7||

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲੇ ਉਪਜੇ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥
सुख सागर प्रीतम मिले उपजे महा अनंद ॥
sukh saagar pareetam milay upjay mahaa anand.
I have met my Beloved, the Ocean of Peace, and Supreme Bliss has welled up within me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੮॥੧॥੨॥
कहु नानक सभ दुख मिटे प्रभ भेटे परमानंद ॥८॥१॥२॥
kaho Nanak sabh dukh mitay parabh bhaytay parmaanand. ||8||1||2||
Says Nanak, all my pains have been eradicated, meeting with God, the Lord of Supreme Bliss. ||8||1||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਰਹੜੇ ਘਰੁ ੪ ਛੰਤਾ ਕੀ ਜਤਿ
आसा महला ५ बिरहड़े घरु ४ छंता की जति
aasaa mahalla 5 birharhay ghar 4 chhantaa kee jat
Aasaa, Fifth Mahalla Birharray ~ Songs Of Separation, To Be Sung In The Tune Of The Chhants. Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਪਿਆਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥
पारब्रह्मु प्रभु सिमरीऐ पिआरे दरसन कउ बलि जाउ ॥१॥
paarbarahm parabh simree-ai pi-aaray darsan ka-o bal jaa-o. ||1||
Remember the Supreme Lord God, O Beloved, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਬੀਸਰਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਤਜਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥
जिसु सिमरत दुख बीसरहि पिआरे सो किउ तजणा जाइ ॥२॥
jis simrat dukh beesrahi pi-aaray so ki-o tajnaa jaa-ay. ||2||
Remembering Him, sorrows are forgotten, O Beloved; how can one forsake Him? ||2||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਸੰਤ ਪਹਿ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
इहु तनु वेची संत पहि पिआरे प्रीतमु देइ मिलाइ ॥३॥
ih tan vaychee sant peh pi-aaray pareetam day-ay milaa-ay. ||3||
I would sell this body to the Saint, O Beloved, if he would lead me to my Dear Lord. ||3||

ਸੁਖ ਸੀਗਾਰ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਫੀਕੇ ਤਜਿ ਛੋਡੇ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥
सुख सीगार बिखिआ के फीके तजि छोडे मेरी माइ ॥४॥
sukh seegaar bikhi-aa kay feekay taj chhoday mayree maa-ay. ||4||
The pleasures and adornments of corruption are insipid and useless; I have forsaken and abandoned them, O my Mother. ||4||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਗਏ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਪਾਇ ॥੫॥
कामु क्रोधु लोभु तजि गए पिआरे सतिगुर चरनी पाइ ॥५॥
kaam kroDh lobh taj ga-ay pi-aaray satgur charnee paa-ay. ||5||
Lust, anger and greed left me, O Beloved, when I fell at the Feet of the True Guru. ||5||

ਜੋ ਜਨ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਪਿਆਰੇ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੬॥
जो जन राते राम सिउ पिआरे अनत न काहू जाइ ॥६॥
jo jan raatay raam si-o pi-aaray anat na kaahoo jaa-ay. ||6||
Those humble beings who are imbued with the Lord, O Beloved, do not go anywhere else. ||6||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨ੍ਹੀ ਚਾਖਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੭॥
हरि रसु जिन्ही चाखिआ पिआरे तृपति रहे आघाइ ॥७॥
har ras jinHee chaakhi-aa pi-aaray taripat rahay aaghaa-ay. ||7||
Those who have tasted the Lord's sublime essence, O Beloved, remain satisfied and satiated. ||7||

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿਆ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥
अंचलु गहिआ साध का नानक भै सागरु पारि पराइ ॥८॥१॥३॥
anchal gahi-aa saaDh kaa Nanak bhai saagar paar paraa-ay. ||8||1||3||
One who grasps the Hem of the Gown of the Holy Saint, O Nanak, crosses over the terrible world-ocean. ||8||1||3||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜਬ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥
जनम मरण दुखु कटीऐ पिआरे जब भेटै हरि राइ ॥१॥
janam maran dukh katee-ai pi-aaray jab bhaytai har raa-ay. ||1||
The pains of birth and death are removed, O Beloved, when the mortal meets with the Lord, the King. ||1||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ॥੨॥
सुंदरु सुघरु सुजाणु प्रभु मेरा जीवनु दरसु दिखाइ ॥२॥
sundar sughar sujaan parabh mayraa jeevan daras dikhaa-ay. ||2||
God is so Beautiful, so Refined, so Wise - He is my very life! Reveal to me Your Darshan! ||2||

ਜੋ ਜੀਅ ਤੁਝ ਤੇ ਬੀਛੁਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੩॥
जो जीअ तुझ ते बीछुरे पिआरे जनमि मरहि बिखु खाइ ॥३॥
jo jee-a tujh tay beechhuray pi-aaray janam mareh bikh khaa-ay. ||3||
Those beings who are separated from You, O Beloved, are born only to die; they eat the poison of corruption. ||3||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੪॥
जिसु तूं मेलहि सो मिलै पिआरे तिस कै लागउ पाइ ॥४॥
jis tooN mayleh so milai pi-aaray tis kai laaga-o paa-ay. ||4||
He alone meets You, whom You cause to meet, O Beloved; I fall at his feet. ||4||

ਜੋ ਸੁਖੁ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥

जो सुखु दरसनु पेखते पिआरे मुख ते कहणु न जाइ ॥५॥

jo sukh darsan paykh-tay pi-aaray mukh tay kahan na jaa-ay. ||5||

That happiness which one receives by beholding Your Darshan, O Beloved, cannot be described in words. ||5||

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਪਿਆਰੇ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥੬॥

साची प्रीति न तुटई पिआरे जुगु जुगु रही समाइ ॥६॥

saachee pareet na tut-ee pi-aaray jug jug rahee samaa-ay. ||6||

True Love cannot be broken, O Beloved; throughout the ages, it remains. ||6||

Page: 0432

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਪਿਆਰੇ ਤੇਰੀ ਅਮਰੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥

जो तुधु भावै सो भला पिआरे तेरी अमरु रजाइ ॥७॥

jo tuDh bhaavai so bhalaa pi-aaray tayree amar rajaa-ay. ||7||

Whatever pleases You is good, O Beloved; Your Will is Eternal. ||7||

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਪਿਆਰੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥

नानक रंगि रते नाराइणै पिआरे माते सहजि सुभाइ ॥८॥२॥४॥

Nanak rang ratay naaraa-inai pi-aaray maatay sahj subhaa-ay. ||8||2||4||

Nanak, those who are imbued with the Love of the All-Pervading Lord, O Beloved, remain intoxicated with His Love, in natural ease. ||8||2||4||

ਸਭ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਤੇ ਪਿਆਰੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਹਉ ਸੁਨਾਇ ॥੧॥

सभ बिधि तुम ही जानते पिआरे किसु पहि कहउ सुनाइ ॥१॥

sabh biDh tum hee jaantay pi-aaray kis peh kaha-o sunaa-ay. ||1||

You know all about my condition, O Beloved; who can I speak to about it? ||1||

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਪਹਿਰਹਿ ਖਾਇ ॥੨॥

तूं दाता जीआ सभना का तेरा दिता पहिरहि खाइ ॥२॥

tooN daataa jee-aa sabhnaa kaa tayraa ditaa pahirahi khaa-ay. ||2||

You are the Giver of all beings; they eat and wear what You give them. ||2||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਤੇਰੀ ਆਗਿਆ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥

सुखु दुखु तेरी आगिआ पिआरे दूजी नाही जाइ ॥३॥

sukh dukh tayree aagi-aa pi-aaray doojee naahee jaa-ay. ||3||

Pleasure and pain come by Your Will, O Beloved; they do not come from any other. ||3||

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਾਵਹਿ ਸੋ ਕਰੀ ਪਿਆਰੇ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥

जो तूं करावहि सो करी पिआरे अवरु किछु करणु न जाइ ॥४॥

jo too^N karaaveh so karee pi-aaray avar kichh karan na jaa-ay. ||4||

Whatever You cause me to do, that I do, O Beloved; I cannot do anything else. ||4||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਭ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੫॥

दिनु रैणि सभ सुहावणे पिआरे जितु जपीऐ हरि नाउ ॥५॥

din rain sabh suhaavanay pi-aaray jit japee-ai har naa-o. ||5||

All my days and nights are blessed, O Beloved, when I chant and meditate on the Lord's Name. ||5||

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥੬॥

साई कार कमावणी पिआरे धुरि मसतकि लेखु लिखाइ ॥६॥

saa-ee kaar kamaavnee pi-aaray Dhur mastak laykh likhaa-ay. ||6||

He does the deeds, O Beloved, which are pre-ordained, and inscribed upon his forehead. ||6||

ਏਕੋ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੭॥

एको आपि वरतदा पिआरे घटि घटि रहिआ समाइ ॥७॥

ayko aap varatdaa pi-aaray ghat ghat rahi-aa samaa-ay. ||7||

The One is Himself prevailing everywhere, O Beloved; He is pervading in each and every heart. ||7||

ਸੰਸਾਰ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰਿ ਲੈ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੩॥੨੨॥੧੫॥੨॥੪੨॥

संसार कूप ते उधरि लै पिआरे नानक हरि सरणाइ ॥८॥३॥२२॥१५॥२॥४२॥

sansaar koop tay uDhar lai pi-aaray Nanak har sarnaa-ay. ||8||3||22||15||2||42||

Lift me up out of the deep pit of the world, O Beloved; Nanak has taken to Your Sanctuary. ||8||3||22||15||2||42||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪਟੀ ਲਿਖੀ

रागु आसा महला १ पटी लिखी

raag aasaa mahalla 1 patee likhee

Raag Aasaa, First Mahalla Patee Likhee ~ The Poem Of The Alphabet:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਸੈ ਸੋਇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਭਇਆ ॥

ससै सोइ स्रिसटि जिनि साजी सभना साहिबु एकु भइआ ॥

sasai so-ay sarisat jin saajee sabhnaa saahib ayk bha-i-aa.

Sassa: He who created the world, is the One Lord and Master of all.

ਸੇਵਤ ਰਹੇ ਚਿਤੁ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਲਾਗਾ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥੧॥

सेवत रहे चितु जिन्ह का लागा आइआ तिन्ह का सफलु भइआ ॥१॥

sayvat rahay chit jin^{H} kaa laagaa aa-i-aa tin^{H} kaa safal bha-i-aa. ||1||

Those whose consciousness remains committed to His Service - blessed is their birth and their coming into the world. ||1||

ਮਨ ਕਾਹੇ ਭੂਲੇ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥

मन काहे भूले मूड़ मना ॥

man kaahay bhoolay moorh manaa.

O mind, why forget Him? You foolish mind!

ਜਬ ਲੇਖਾ ਦੇਵਹਿ ਬੀਰਾ ਤਉ ਪੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जब लेखा देवहि बीरा तउ पड़िआ ॥१॥ रहाउ ॥

jab laykhaa dayveh beeraa ta-o parhi-aa. ||1|| rahaa-o.

When your account is adjusted, O brother, only then shall you be judged wise. ||1||Pause||

ਈਵੜੀ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

ईवड़ी आदि पुरखु है दाता आपे सचा सोई ॥

eevrhee aad purakh hai daataa aapay sachaa so-ee.

Eevree: The Primal Lord is the Giver; He alone is True.

ਏਨਾ ਅਖਰਾ ਮਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
एना अखरा महि जो गुरमुखि बूझै तिसु सिरि लेखु न होई ॥२॥
aynaa akhraa meh jo gurmukh boojhai tis sir laykh na ho-ee. ||2||
No accounting is due from the Gurmukh who understands the Lord through these letters. ||2||

ਊੜੈ ਉਪਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੈ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ऊड़ै उपमा ता की कीजै जा का अंतु न पाइआ ॥
oorhai upmaa taa kee keejai jaa kaa ant na paa-i-aa.
Ooraa: Sing the Praises of the One whose limit cannot be found.

ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥
सेवा करहि सेई फलु पावहि जिन्ही सचु कमाइआ ॥३॥
sayvaa karahi say-ee fal paavahi jinHee sach kamaa-i-aa. ||3||
Those who perform service and practice truth, obtain the fruits of their rewards. ||3||

ਙੰਙੈ ਙਿਆਨੁ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਈ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋਈ ॥
ङंङै ङिआनु बूझै जे कोई पड़िआ पंडितु सोई ॥
nyanyai nyi-aan boojhai jay ko-ee parhi-aa pandit so-ee.
Nganga: One who understands spiritual wisdom becomes a Pandit, a religious scholar.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥
सरब जीआ महि एको जाणै ता हउमै कहै न कोई ॥४॥
sarab jee-aa meh ayko jaanai taa ha-umai kahai na ko-ee. ||4||
One who recognizes the One Lord among all beings does not talk of ego. ||4||

ਕਕੈ ਕੇਸ ਪੁੰਡਰ ਜਬ ਹੂਏ ਵਿਣੁ ਸਾਬੂਣੈ ਉਜਲਿਆ ॥
ककै केस पुंडर जब हूए विणु साबूणै उजलिआ ॥
kakai kays pundar jab hoo-ay vin saaboonai ujli-aa.
Kakka: When the hair grows grey, then it shines without shampoo.

ਜਮ ਰਾਜੇ ਕੇ ਹੇਰੂ ਆਏ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥੫॥
जम राजे के हेरू आए माइआ कै संगलि बंधि लइआ ॥५॥
jam raajay kay hayroo aa-ay maa-i-aa kai sangal banDh la-i-aa. ||5||

The hunters of the King of Death come, and bind him in the chains of Maya. ||5||

ਖਖੈ ਖੁੰਦਕਾਰੁ ਸਾਹ ਆਲਮੁ ਕਰਿ ਖਰੀਦਿ ਜਿਨਿ ਖਰਚੁ ਦੀਆ ॥
खखै खुंदकारु साह आलमु करि खरीदि जिनि खरचु दीआ ॥
khakhai khundkaar saah aalam kar khareed jin kharach dee-aa.
Khakha: The Creator is the King of the world; He enslaves by giving nourishment.

ਬੰਧਨਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਅਵਰੀ ਕਾ ਨਹੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੬॥
बंधनि जा कै सभु जगु बाधिआ अवरी का नही हुकमु पइआ ॥६॥
banDhan jaa kai sabh jag baaDhi-aa avree kaa nahee hukam pa-i-aa. ||6||
By His Binding, all the world is bound; no other Command prevails. ||6||

ਗਗੈ ਗੋਇ ਗਾਇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਗਲੀ ਗੋਬਿਦੁ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ॥
गगै गोइ गाइ जिनि छोडी गली गोबिदु गरबि भइआ ॥
gagai go-ay gaa-ay jin chhodee galee gobid garab bha-i-aa.
Gagga: One who renounces the singing of the songs of the Lord of the Universe, becomes arrogant in his speech.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਜਿਨਿ ਆਵੀ ਸਾਜੀ ਚਾੜਣ ਵਾਹੈ ਤਈ ਕੀਆ ॥੭॥
घड़ि भाँडे जिनि आवी साजी चाड़ण वाहै तई कीआ ॥७॥
gharh bhaaNday jin aavee saajee chaarhan vaahai ta-ee kee-aa. ||7||
One who has shaped the pots, and made the world the kiln, decides when to put them in it. ||7||

ਘਘੈ ਘਾਲ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਘਾਲੈ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥
घघै घाल सेवकु जे घालै सबदि गुरू कै लागि रहै ॥
ghaghai ghaal sayvak jay ghaalai sabad guroo kai laag rahai.
Ghagha: The servant who performs service, remains attached to the Word of the Guru's Shabad.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਮਤੁ ਰਹੈ ॥੮॥
बुरा भला जे सम करि जाणै इन बिधि साहिबु रमतु रहै ॥८॥
buraa bhalaa jay sam kar jaanai in biDh saahib ramat rahai. ||8||
One who recognizes bad and good as one and the same - in this way he is absorbed into the Lord and Master. ||8||

ਚਚੈ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥
चचै चारि वेद जिनि साजे चारे खाणी चारि जुगा ॥
chachai chaar vayd jin saajay chaaray khaanee chaar jugaa.
Chacha: He created the four Vedas, the four sources of creation, and the four ages

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੋਗੀ ਖਾਣੀ ਭੋਗੀ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਆਪਿ ਥੀਆ ॥੯॥
जुगु जुगु जोगी खाणी भोगी पड़िआ पंडितु आपि थीआ ॥९॥
jug jug jogee khaanee bhogee parhi-aa pandit aap thee-aa. ||9||
- through each and every age, He Himself has been the Yogi, the enjoyer, the Pandit and the scholar. ||9||

Page: 0433

ਛਛੈ ਛਾਇਆ ਵਰਤੀ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਭਰਮੁ ਹੋਆ ॥
छछै छाइआ वरती सभ अंतरि तेरा कीआ भरमु होआ ॥
chhachhai chhaa-i-aa vartee sabh antar tayraa kee-aa bharam ho-aa.
Chhachha: Ignorance exists within everyone; doubt is Your doing, O Lord.

ਭਰਮੁ ਉਪਾਇ ਭੁਲਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨ੍ ਗੁਰੂ ਮਿਲਿਆ ॥੧੦॥
भरमु उपाइ भुलाईअनु आपे तेरा करमु होआ तिन् गुरू मिलिआ ॥१०॥
bharam upaa-ay bhulaa-ee-an aapay tayraa karam ho-aa tin^{H} guroo mili-aa. ||10||
Having created doubt, You Yourself cause them to wander in delusion; those whom You bless with Your Mercy meet with the Guru. ||10||

ਜਜੈ ਜਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭੀਖ ਭਵਿਆ ॥
जजै जानु मंगत जनु जाचै लख चउरासीह भीख भविआ ॥
jajai jaan mangat jan jaachai lakh cha-oraaseeh bheekh bhavi-aa.
Jajja: That humble being who begs for wisdom has wandered begging through 8.4 million incarnations.

ਏਕੋ ਲੇਵੈ ਏਕੋ ਦੇਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਮੈ ਸੁਣਿਆ ॥੧੧॥
एको लेवै एको देवै अवरु न दूजा मै सुणिआ ॥११॥
ayko layvai ayko dayvai avar na doojaa mai suni-aa. ||11||

The One Lord takes away, and the One Lord gives; I have not heard of any other. ||11||

ਝਝੈ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੇਣਾ ਸੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ॥
झझै झूरि मरहु किआ प्राणी जो किछु देणा सु दे रहिआ ॥
jhajhai jhoor marahu ki-aa paraanee jo kichh daynaa so day rahi-aa.
Jhajha: O mortal being, why are you dying of anxiety? Whatever the Lord is to give, He shall keep on giving.

ਦੇ ਦੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਜਿਉ ਜੀਆ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਪਇਆ ॥੧੨॥
दे दे वेखै हुकमु चलाए जिउ जीआ का रिजकु पइआ ॥१२॥
day day vaykhai hukam chalaa-ay ji-o jee-aa kaa rijak pa-i-aa. ||12||
He gives, and gives, and watches over us; according to the Orders which He issues, His beings receive nourishment. ||12||

ਞੰਞੈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਦੇਖਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
ञंञै नदरि करे जा देखा दूजा कोई नाही ॥
njanjai nadar karay jaa daykhaa doojaa ko-ee naahee.
Nyanya: When the Lord bestows His Glance of Grace, then I do not behold any other.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧੩॥
एको रवि रहिआ सभ थाई एकु वसिआ मन माही ॥१३॥
ayko rav rahi-aa sabh thaa-ee ayk vasi-aa man maahee. ||13||
The One Lord is totally pervading everywhere; the One Lord abides within the mind. ||13||

ਟਟੈ ਟੰਚੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ॥
टटै टंचु करहु किआ प्राणी घड़ी कि मुहति कि उठि चलणा ॥
tatai tanch karahu ki-aa paraanee gharhee ke muhat ke uth chalnaa.
Tatta: Why do you practice hypocrisy, O mortal? In a moment, in an instant, you shall have to get up and depart.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰਹੁ ਅਪਣਾ ਭਾਜਿ ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧੪॥
जूऐ जनमु न हारहु अपणा भाजि पड़हु तुम हरि सरणा ॥१४॥
joo-ai janam na haarahu apnaa bhaaj parhahu tum har sarnaa. ||14||
Don't lose your life in the gamble - hurry to the Lord's Sanctuary. ||14||

ਠਠੈ ਠਾਢਿ ਵਰਤੀ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
ठठै ठाढि वरती तिन अंतरि हरि चरणी जिन्‍ का चितु लागा ॥
thathai thaadh vartee tin antar har charnee jin[H] kaa chit laagaa.
T'hat'ha: Peace pervades within those who link their consciousness to the Lord's Lotus Feet.

ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਤਉ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥
चितु लागा सेई जन निसतरे तउ परसादी सुखु पाइआ ॥१५॥
chit laagaa say-ee jan nistaray ta-o parsaadee sukh paa-i-aa. ||15||
Those humble beings, whose consciousness is so linked, are saved; by Your Grace, they obtain peace. ||15||

ਡਡੈ ਡੰਫੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਸਭੁ ਚਲਣਾ ॥
डडै डम्फु करहु किआ प्राणी जो किछु होआ सु सभु चलणा ॥
dadai damf karahu ki-aa paraanee jo kichh ho-aa so sabh chalnaa.
Dadda: Why do you make such ostentatious shows, O mortal? Whatever exists, shall all pass away.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੧੬॥
तिसै सरेवहु ता सुखु पावहु सर्ब निरंतरि रवि रहिआ ॥१६॥
tisai sarayvhu taa sukh paavhu sarab nirantar rav rahi-aa. ||16||
So serve Him, who is contained and pervading among everyone, and you shall obtain peace. ||16||

ਢਢੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਆਪੇ ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ॥
ढढै ढाहि उसारै आपे जिउ तिसु भावै तिवै करे ॥
dhadhai dhaahi usaarai aapay ji-o tis bhaavai tivai karay.
Dhadha: He Himself establishes and disestablishes; as it pleases His Will, so does He act.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧੭॥
करि करि वेखै हुकमु चलाए तिसु निसतारे जा कउ नदरि करे ॥१७॥
kar kar vaykhai hukam chalaa-ay tis nistaaray jaa ka-o nadar karay. ||17||
Having created the creation, He watches over it; He issues His Commands, and emancipates those, upon whom He casts His Glance of Grace. ||17||

ਣਾਣੈ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥
णाणै रवतु रहै घट अंतरि हरि गुण गावै सोई ॥
naanai ravat rahai ghat antar har gun gaavai so-ee.
Nanna: One whose heart is filled with the Lord, sings His Glorious Praises.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧੮॥
आपे आपि मिलाए करता पुनरपि जनमु न होई ॥१८॥
aapay aap milaa-ay kartaa punrap janam na ho-ee. ||18||
One whom the Creator Lord unites with Himself, is not consigned to reincarnation. ||18||

ਤਤੈ ਤਾਰੂ ਭਵਜਲੁ ਹੋਆ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ततै तारू भवजलु होआ ता का अंतु न पाइआ ॥
tatai taaroo bhavjal ho-aa taa kaa ant na paa-i-aa.
Tatta: The terrible world-ocean is so very deep; its limits cannot be found.

ਨਾ ਤਰ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਹਮ ਬੂਡਸਿ ਤਾਰਿ ਲੇਹਿ ਤਾਰਣ ਰਾਇਆ ॥੧੯॥
ना तर ना तुलहा हम बूडसि तारि लेहि तारण राइआ ॥१९॥
naa tar naa tulhaa ham boodas taar layhi taaran raa-i-aa. ||19||
I do not have a boat, or even a raft; I am drowning - save me, O Savior King! ||19||

ਥਥੈ ਥਾਨਿ ਥਾਨੰਤਰਿ ਸੋਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਆ ॥
थथै थानि थानंतरि सोई जा का कीआ सभु होआ ॥
thathai thaan thaanantar so-ee jaa kaa kee-aa sabh ho-aa.
T'hat'ha: In all places and interspaces, He is; everything which exists, is by His doing.

ਕਿਆ ਭਰਮੁ ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਹੀਐ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥੨੦॥
किआ भरमु किआ माइआ कहीऐ जो तिसु भावै सोई भला ॥२०॥
ki-aa bharam ki-aa maa-i-aa kahee-ai jo tis bhaavai so-ee bhalaa. ||20||
What is doubt? What is called Maya? Whatever pleases Him is good. ||20||

ਦਦੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਊ ਕਿਸੈ ਦੋਸੁ ਕਰੰਮਾ ਆਪਣਿਆ ॥
ददै दोसु न देऊ किसै दोसु करम्मा आपणिआ ॥
dadai dos na day-oo kisai dos karammaa aapni-aa.
Dadda: Do not blame anyone else; blame instead your own actions.

ਜੋ ਮੈ ਕੀਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਅਵਰ ਜਨਾ ॥੨੧॥
जो मै कीआ सो मै पाइआ दोसु न दीजै अवर जना ॥२१॥
jo mai kee-aa so mai paa-i-aa dos na deejai avar janaa. ||21||
Whatever I did, for that I have suffered; I do not blame anyone else. ||21||

ਧਧੈ ਧਾਰਿ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਹਰਿ ਚੀਜੀ ਜਿਨਿ ਰੰਗ ਕੀਆ ॥
धधै धारि कला जिनि छोडी हरि चीजी जिनि रंग कीआ ॥
DhaDhai Dhaar kalaa jin chhodee har cheejee jin rang kee-aa.
Dhadha: His power established and upholds the earth; the Lord has imparted His color to everything.

ਤਿਸ ਦਾ ਦੀਆ ਸਭਨੀ ਲੀਆ ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੨੨॥
तिस दा दीआ सभनी लीआ करमी करमी हुकमु पइआ ॥२२॥
tis daa dee-aa sabhnee lee-aa karmee karmee hukam pa-i-aa. ||22||
His gifts are received by everyone; all act according to His Command. ||22||

ਨੰਨੈ ਨਾਹ ਭੋਗ ਨਿਤ ਭੋਗੈ ਨਾ ਡੀਠਾ ਨਾ ਸੰਮ੍ਹਲਿਆ ॥
नन्नै नाह भोग नित भोगै ना डीठा ना सम्हलिआ ॥
nannai naah bhog nit bhogai naa deethaa naa sammli-aa.
Nanna: The Husband Lord enjoys eternal pleasures, but He is not seen or understood.

ਗਲੀ ਹਉ ਸੋਹਾਗਣਿ ਭੈਣੇ ਕੰਤੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ॥੨੩॥
गली हउ सोहागणि भैणे कंतु न कबहूं मै मिलिआ ॥२३॥
galee ha-o sohagan bhainay kant na kabahoo^N mai mili-aa. ||23||
I am called the happy soul-bride, O sister, but my Husband Lord has never met me. ||23||

ਪਪੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ॥
पपै पातिसाहु परमेसरु वेखण कउ परपंचु कीआ ॥
papai paatisaahu parmaysar vaykhan ka-o parpanch kee-aa.
Pappa: The Supreme King, the Transcendent Lord, created the world, and watches over it.

ਦੇਖੈ ਬੂਝੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨੪॥

देखै बूझै सभु किछु जाणै अंतरि बाहरि रवि रहिआ ॥२४॥

daykhai boojhai sabh kichh jaanai antar baahar rav rahi-aa. ||24||

He sees and understands, and knows everything; inwardly and outwardly, he is fully pervading. ||24||

ਫਫੈ ਫਾਹੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਾਸਾ ਜਮ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥

फफै फाही सभु जगु फासा जम कै संगलि बंधि लइआ ॥

fafai faahee sabh jag faasaa jam kai sangal banDh la-i-aa.

Faffa: The whole world is caught in the noose of Death, and all are bound by its chains.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇ ਨਰ ਉਬਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨੫॥

गुर परसादी से नर उबरे जि हरि सरणागति भजि पइआ ॥२५॥

gur parsaadee say nar ubray je har sarnaagat bhaj pa-i-aa. ||25||

By Guru's Grace, they alone are saved, who hurry to enter the Lord's Sanctuary. ||25||

ਬਬੈ ਬਾਜੀ ਖੇਲਣ ਲਾਗਾ ਚਉਪੜਿ ਕੀਤੇ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥

बबै बाजी खेलण लागा चउपड़ि कीते चारि जुगा ॥

babai baajee khaylan laagaa cha-uparh keetay chaar jugaa.

Babba: He set out to play the game, on the chess-board of the four ages.

Page: 0434

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਾਰੀ ਕੀਤੇ ਪਾਸਾ ਢਾਲਣਿ ਆਪਿ ਲਗਾ ॥੨੬॥

जीअ जंत सभ सारी कीते पासा ढालणि आपि लगा ॥२६॥

jee-a jant sabh saaree keetay paasaa dhaalan aap lagaa. ||26||

He made all beings and creatures his chessmen, and He Himself threw the dice. ||26||

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਉ ਪਇਆ ॥

भभै भालहि से फलु पावहि गुर परसादी जिन्‍ कउ भउ पइआ ॥

bhabhai bhaaleh say fal paavahi gur parsaadee jin[H] ka-o bha-o pa-i-aa.

Bhabha: Those who search, find the fruits of their rewards; by Guru's Grace, they live in the Fear of God.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ॥੨੭॥
मनमुख फिरहि न चेतहि मूड़े लख चउरासीह फेरु पइआ ॥२७॥
manmukh fireh na cheeteh moorhay lakh cha-oraaseeh fayr pa-i-aa. ||27||
The self-willed manmukhs wander around, and they do not remember the Lord; the fools are consigned to the cycle of 8.4 million incarnations. ||27||

ਮੰਮੈ ਮੋਹੁ ਮਰਣੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਤਬ ਚੇਤਵਿਆ ॥
मम्मै मोहु मरणु मधुसूदनु मरणु भइआ तब चेतविआ ॥
mammai moh maran maDhusoodan maran bha-i-aa tab chaytvi-aa.
Mamma: In emotional attachment, he dies; he only thinks of the Lord, the Love of Nectar, when he dies.

ਕਾਇਆ ਭੀਤਰਿ ਅਵਰੋ ਪੜਿਆ ਮੰਮਾ ਅਖਰੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨੮॥
काइआ भीतरि अवरो पड़िआ मम्मा अखरु वीसरिआ ॥२८॥
kaa-i-aa bheetar avro parhi-aa mammaa akhar veesri-aa. ||28||
As long as the body is alive, he reads other things, and forgets the letter 'm', which stands for marnaa - death. ||28||

ਯਯੈ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਵੀ ਕਦ ਹੀ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
ययै जनमु न होवी कद ही जे करि सचु पछाणै ॥
ya-yai janam na hovee kad hee jay kar sach pachhaanai.
Yaya: He is never reincarnated again, if he recognizes the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੨੯॥
गुरमुखि आखै गुरमुखि बूझै गुरमुखि एको जाणै ॥२९॥
gurmukh aakhai gurmukh boojhai gurmukh ayko jaanai. ||29||
The Gurmukh speaks, the Gurmukh understands, and the Gurmukh knows only the One Lord. ||29||

ਰਾਰੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜੇਤੇ ਕੀਏ ਜੰਤਾ ॥
रारै रवि रहिआ सभ अंतरि जेते कीए जंता ॥
raarai rav rahi-aa sabh antar jaytay kee-ay jantaa.
Rarra: The Lord is contained among all; He created all beings.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਸਭ ਲਾਏ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੩੦॥
जंत उपाइ धंधै सभ लाए करमु होआ तिन नामु लइआ ॥३०॥
jant upaa-ay DhanDhai sabh laa-ay karam ho-aa tin naam la-i-aa. ||30||

Having created His beings, He has put them all to work; they alone remember the Naam, upon whom He bestows His Grace. ||30||

ਲਲੈ ਲਾਇ ਧੰਧੈ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ॥
ललै लाइ धंधै जिनि छोडी मीठा माइआ मोहु कीआ ॥
lalai laa-ay DhanDhai jin chhodee meethaa maa-i-aa moh kee-aa.
Lalla: He has assigned people to their tasks, and made the love of Maya seem sweet to them.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਣਾ ਭਾਣੈ ਤਾ ਕੈ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੩੧॥
खाणा पीणा सम करि सहणा भाणै ता कै हुकमु पइआ ॥३१॥
khaanaa peenaa sam kar sahnaa bhaanai taa kai hukam pa-i-aa. ||31||
We eat and drink; we should endure equally whatever occurs, by His Will, by His Command. ||31||

ਵਵੈ ਵਾਸੁਦੇਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ ਜਿਨਿ ਵੇਸੁ ਕੀਆ ॥
ववै वासुदेउ परमेसरु वेखण कउ जिनि वेसु कीआ ॥
vavai vaasuday-o parmaysar vaykhan ka-o jin vays kee-aa.
Wawa: The all-pervading Transcendent Lord beholds the world; He created the form it wears.

ਵੇਖੈ ਚਾਖੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩੨॥
वेखै चाखै सभु किछु जाणै अंतरि बाहरि रवि रहिआ ॥३२॥
vaykhai chaakhai sabh kichh jaanai antar baahar rav rahi-aa. ||32||
He beholds, tastes, and knows everything; He is pervading and permeating inwardly and outwardly. ||32||

ੜਾੜੈ ਰਾੜਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿ ਅਮਰੁ ਹੋਆ ॥ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਓਸੁ ਵਿਟਹੁ

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਆ ॥੩੩॥
ड़ाड़ै राड़ि करहि किआ प्राणी तिसहि धिआवहु जि अमरु होआ ॥ तिसहि धिआवहु सचि समावहु ओसु विटहु कुरबाणु कीआ ॥३३॥
rhaarhai raarh karahi ki-aa paraanee tiseh Dhi-aavahu je amar ho-aa. tiseh Dhi-aavahu sach samaavahu os vitahu kurbaan kee-aa. ||33||
Rarra: Why do you quarrel, O mortal? Meditate on the Imperishable Lord, and be absorbed into the True One. Become a sacrifice to Him. ||33||

ਹਾਹੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜਿਨਿ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥
हाहै होरु न कोई दाता जीअ उपाइ जिनि रिजकु दीआ ॥
haahai hor na ko-ee daataa jee-a upaa-ay jin rijak dee-aa.
Haha: There is no other Giver than Him; having created the creatures, He gives them nourishment.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਆ ॥੩੪॥
हरि नामु धिआवहु हरि नामि समावहु अनदिनु लाहा हरि नामु लीआ ॥३४॥
har naam Dhi-aavahu har naam samaavahu an-din laahaa har naam lee-aa. ||34||
Meditate on the Lord's Name, be absorbed into the Lord's Name, and night and day, reap the Profit of the Lord's Name. ||34||

ਆਇੜੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥
आइड़ै आपि करे जिनि छोडी जो किछु करणा सु करि रहिआ ॥
aa-irhai aap karay jin chhodee jo kichh karnaa so kar rahi-aa.
Airaa: He Himself created the world; whatever He has to do, He continues to do.

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕ ਸਾਇਰ ਇਵ ਕਹਿਆ ॥੩੫॥੧॥
करे कराए सभ किछु जाणै नानक साइर इव कहिआ ॥३५॥१॥
karay karaa-ay sabh kichh jaanai Nanak saa-ir iv kahi-aa. ||35||1||
He acts, and causes others to act, and He knows everything; so says Nanak, the poet. ||35||1||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪਟੀ
रागु आसा महला ३ पटी
raag aasaa mahalla 3 patee
Raag Aasaa, Third Mahalla Patee - The Alphabet:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਯੋ ਅੰਙੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਇਆ ਕਾਖੈ ਘੰਙੈ ਕਾਲੁ ਭਇਆ ॥
अयो अंङै सभु जगु आइआ काखै घंङै कालु भइआ ॥
ayo anyai sabh jag aa-i-aa kaakhai ghanyai kaal bha-i-aa.
Ayo, Angai: The whole world which was created - Kaahkai, Ghangai: It shall pass away.

ਰੀਰੀ ਲਲੀ ਪਾਪ ਕਮਾਣੇ ਪੜਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣ ਵੀਸਰਿਆ ॥੧॥
रीरी लली पाप कमाणे पड़ि अवगण गुण वीसरिआ ॥१॥
reeree lalee paap kamaanay parh avgan gun veesri-aa. ||1||
Reeree, Laalee: People commit sins, and falling into vice, forget virtue. ||1||

ਮਨ ਐਸਾ ਲੇਖਾ ਤੂੰ ਕੀ ਪੜਿਆ ॥
मन ऐसा लेखा तूं की पड़िआ ॥
man aisaa laykhaa tooN kee parhi-aa.
O mortal, why have you studied such an account,

ਲੇਖਾ ਦੇਣਾ ਤੇਰੈ ਸਿਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लेखा देणा तेरै सिरि रहिआ ॥१॥ रहाउ ॥
laykhaa daynaa tayrai sir rahi-aa. ||1|| rahaa-o.
which shall call you to answer for payment? ||1||Pause||

ਸਿਧੰਙਾਇਐ ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਨੰਨੈ ਨਾ ਤੁਧੁ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥
सिधंङाइऐ सिमरहि नाही नंनै ना तुधु नामु लइआ ॥
siDhaNnyaa-ee-ai simrahi naahee nannai naa tuDh naam la-i-aa.
Sidhan, Ngaayiyai: You do not remember the Lord. Nanna: You do not take the Lord's Name.

ਛਛੈ ਛੀਜਹਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮੂੜੇ ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਜਮਿ ਪਾਕੜਿਆ ॥੨॥
छछै छीजहि अहिनिसि मूड़े किउ छूटहि जमि पाकड़िआ ॥२॥
chhachhai chheejeh ahinis moorhay ki-o chhooteh jam paakrhi-aa. ||2||

Chhachha: You are wearing away, every night and day; you fool, how will you find release? You are held in the grip of death. ||2||

ਬਬੈ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਮੂੜੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥

बबै बूझहि नाही मूड़े भरमि भुले तेरा जनमु गइआ ॥

babai boojheh naahee moorhay bharam bhulay tayraa janam ga-i-aa.

Babba: You do not understand, you fool; deluded by doubt, you are wasting your life.

ਅਣਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਓ ਪਾਧਾ ਅਵਰਾ ਕਾ ਭਾਰੁ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੩॥

अणहोदा नाउ धराइओ पाधा अवरा का भारु तुधु लइआ ॥३॥

anhodaa naa-o Dharaa-i-o paaDhaa avraa kaa bhaar tuDh la-i-aa. ||3||

Without justification, you call yourself a teacher; thus you take on the loads of others. ||3||

ਜਜੈ ਜੋਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ॥

जजै जोति हिरि लई तेरी मूड़े अंति गइआ पछुतावहिगा ॥

jajai jot hir la-ee tayree moorhay ant ga-i-aa pachhutaavhigaa.

Jajja: You have been robbed of your Light, you fool; in the end, you shall have to depart, and you shall regret and repent.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਤੂੰ ਚੀਨਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਹਿਗਾ ॥੪॥

एकु सबदु तूं चीनहि नाही फिरि फिरि जूनी आवहिगा ॥४॥

ayk sabad too[N] cheeneh naahee fir fir joonee aavhigaa. ||4||

You have not remembered the One Word of the Shabad, and so you shall have to enter the womb over and over again. ||4||

ਤੁਧੁ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਪੜੁ ਪੰਡਿਤ ਅਵਰਾ ਨੋ ਨ ਸਿਖਾਲਿ ਬਿਖਿਆ ॥

तुधु सिरि लिखिआ सो पड़ु पंडित अवरा नो न सिखालि बिखिआ ॥

tuDh sir likhi-aa so parh pandit avraa no na sikhaal bikhi-aa.

Read that which is written on your forehead, O Pandit, and do not teach wickedness to others.

ਪਹਿਲਾ ਫਾਹਾ ਪਇਆ ਪਾਧੇ ਪਿਛੋ ਦੇ ਗਲਿ ਚਾਟੜਿਆ ॥੫॥

पहिला फाहा पइआ पाधे पिछो दे गलि चाटड़िआ ॥५॥

pahilaa faahaa pa-i-aa paa<u>Dh</u>ay pi<u>chh</u>o <u>d</u>ay gal chaat<u>rh</u>i-aa. ||5||

First, the teacher is tied down, and then, the noose is placed around the pupil's neck. ||5||

ਸਸੈ ਸੰਜਮੁ ਗਇਓ ਮੂੜੇ ਏਕੁ ਦਾਨੁ ਤੁਧੁ ਕੁਥਾਇ ਲਇਆ ॥

ससै संजमु गइओ मूड़े एकु दानु तुधु कुथाइ लइआ ॥

sasai sanjam ga-i-o moo<u>rh</u>ay ayk <u>d</u>aan <u>t</u>u<u>Dh</u> kuthaa-ay la-i-aa.

Sassa: You have lost your self-discipline, you fool, and you have accepted an offering under false pretenses.

ਸਾਈ ਪੁਤ੍ਰੀ ਜਜਮਾਨ ਕੀ ਸਾ ਤੇਰੀ ਏਤੁ ਧਾਨਿ ਖਾਧੈ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥੬॥

साई पुत्री जजमान की सा तेरी एतु धानि खाधै तेरा जनमु गइआ ॥६॥

saa-ee pu<u>t</u>ree jajmaan kee saa <u>t</u>ayree ay<u>t</u> <u>Dh</u>aan <u>kh</u>aa<u>Dh</u>ai <u>t</u>ayraa janam ga-i-aa. ||6||

The daughter of the alms-giver is just like your own; by accepting this payment for performing the wedding ceremony, you have cursed your own life. ||6||

ਮੰਮੈ ਮਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਪਇਆ ॥

मम्मै मति हिरि लई तेरी मूड़े हउमै वडा रोगु पइआ ॥

mammai ma<u>t</u> hir la-ee <u>t</u>ayree moo<u>rh</u>ay ha-umai vadaa rog pa-i-aa.

Mamma: You have been cheated out your intellect, you fool, and you are afflicted with the great disease of ego.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੭॥

अंतर आतमै ब्रहमु न चीन्हिआ माइआ का मुहताजु भइआ ॥७॥

an<u>t</u>ar aa<u>t</u>mai barahm na cheen[H]i-aa maa-i-aa kaa muh<u>t</u>aaj <u>bh</u>a-i-aa. ||7||

Within your innermost self, you do not recognize God, and you compromise yourself for the sake of Maya. ||7||

ਕਕੈ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰਮਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ਮਮਤਾ ਲਾਗੇ ਤੁਧੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ॥

ककै कामि क्रोधि भरमिओहु मूड़े ममता लागे तुधु हरि विसरिआ ॥

kakai kaam kro<u>Dh</u> <u>bh</u>armi-ohu moo<u>rh</u>ay mam<u>t</u>aa laagay <u>t</u>u<u>Dh</u> har visri-aa.

Kakka: You wander around in sexual desire and anger, you fool; attached to possessiveness, you have forgotten the Lord.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤੂੰ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਹਿ ਵਿਣੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਡੂਬਿ ਮੁਆ ॥੮॥

पड़हि गुणहि तूं बहुतु पुकारहि विणु बूझे तूं डूबि मुआ ॥८॥

parheh guneh tooN bahut pukaareh vin boojhay tooN doob mu-aa. ||8||

You read, and reflect, and proclaim out loud, but without understanding, you are drowned to death. ||8||

ਤਤੈ ਤਾਮਸਿ ਜਲਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ਥਥੈ ਥਾਨ ਭਰਿਸਟੁ ਹੋਆ ॥

ततै तामसि जलिओहु मूड़े थथै थान भरिसटु होआ ॥

tatai taamas jali-ohu moorhay thathai thaan bharisat ho-aa.

Tatta: In anger, you are burnt, you fool. T'hat'ha: That place where you live, is cursed.

ਘਘੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ਦਦੈ ਦਾਨੁ ਨ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੯॥

घघै घरि घरि फिरहि तूं मूड़े ददै दानु न तुधु लइआ ॥९॥

ghaghai ghar ghar fireh tooN moorhay dadai daan na tuDh la-i-aa. ||9||

Ghagha: You go begging from door to door, you fool. Dadda: But still, you do not receive the gift. ||9||

ਪਪੈ ਪਾਰਿ ਨ ਪਵਹੀ ਮੂੜੇ ਪਰਪੰਚਿ ਤੂੰ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ॥

पपै पारि न पवही मूड़े परपंचि तूं पलचि रहिआ ॥

papai paar na pavhee moorhay parpanch tooN palach rahi-aa.

Pappa: You shall not be able to swim across, you fool, since you are engrossed in worldly affairs.

ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਓਹੁ ਮੂੜੇ ਇਹੁ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਲੇਖੁ ਪਇਆ ॥੧੦॥

सचै आपि खुआइओहु मूड़े इहु सिरि तेरै लेखु पइआ ॥१०॥

sachai aap khu-aa-i-ohu moorhay ih sir tayrai laykh pa-i-aa. ||10||

The True Lord Himself has ruined you, you fool; this is the destiny written on your forehead. ||10||

ਭਭੈ ਭਵਜਲਿ ਡੁਬੋਹੁ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਗਲਤਾਨੁ ਭਇਆ ॥

भभै भवजलि डुबोहु मूड़े माइआ विचि गलतानु भइआ ॥

bhabhai bhavjal dubohu moorhay maa-i-aa vich galtaan bha-i-aa.

Bhabha: You have drowned in the terrifying world-ocean, you fool, and you have become engrossed in Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥

गुर परसादी एको जाणै एक घड़ी महि पारि पइआ ॥११॥

gur parsaadee ayko jaanai ayk gharhee meh paar pa-i-aa. ||11||
One who comes to know the One Lord, by Guru's Grace, is carried across in an instant. ||11||

ਵਵੈ ਵਾਰੀ ਆਈਆ ਮੂੜੇ ਵਾਸੁਦੇਉ ਤੁਧੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥
ववै वारी आईआ मूड़े वासुदेउ तुधु वीसरिआ ॥
vavai vaaree aa-ee-aa moorhay vaasuday-o tuDh veesri-aa.
Wawa: Your turn has come, you fool, but you have forgotten the Lord of Light.

ਏਹ ਵੇਲਾ ਨ ਲਹਸਹਿ ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਤੂੰ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪਇਆ ॥੧੨॥
एह वेला न लहसहि मूड़े फिरि तूं जम कै वसि पइआ ॥१२॥
ayh vaylaa na lehsahi moorhay fir tooN jam kai vas pa-i-aa. ||12||
This opportunity shall not come again, you fool; you shall fall under the power of the Messenger of Death. ||12||

ਝਝੈ ਕਦੇ ਨ ਝੂਰਹਿ ਮੂੜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂੰ ਵਿਖਾ ॥
झझै कदे न झूरहि मूड़े सतिगुर का उपदेसु सुणि तूं विखा ॥
jhajhai kaday na jhooreh moorhay satgur kaa updays sun tooN vikhaa.
Jhajha: You shall never have to regret and repent, you fool, if you listen to the Teachings of the True Guru, for even an instant.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਨਿਗੁਰੇ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ਬੁਰਾ ॥੧੩॥
सतिगुर बाझहु गुरु नही कोई निगुरे का है नाउ बुरा ॥१३॥
satgur baajhahu gur nahee ko-ee niguray kaa hai naa-o buraa. ||13||
Without the True Guru, there is no Guru at all; one who is without a Guru has a bad reputation. ||13||

ਧਧੈ ਧਾਵਤ ਵਰਜਿ ਰਖੁ ਮੂੜੇ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਪਇਆ ॥
धधै धावत वरजि रखु मूड़े अंतरि तेरै निधानु पइआ ॥
DhaDhai Dhaavat varaj rakh moorhay antar tayrai niDhaan pa-i-aa.
Dhadha: Restrain your wandering mind, you fool; deep within you the treasure is to be found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹਿ ਪਇਆ ॥੧੪॥
गुरमुखि होवहि ता हरि रसु पीवहि जुगा जुगंतरि खाहि पइआ ॥१४॥
gurmukh hoveh taa har ras peeveh jugaa jugantar khaahi pa-i-aa. ||14||

When one becomes Gurmukh, then he drinks in the sublime essence of the Lord; throughout the ages, he continues to drink it in. ||14||

ਗਗੈ ਗੋਬਿਦੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
गगै गोबिदु चिति करि मूड़े गली किनै न पाइआ ॥
gagai gobid chit kar moorhay galee kinai na paa-i-aa.
Gagga: Keep the Lord of the Universe in your mind, you fool; by mere words, no one has ever attained Him.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ਮੂੜੇ ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਭ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੫॥
गुर के चरन हिरदै वसाइ मूड़े पिछले गुनह सभ बखसि लइआ ॥१५॥
gur kay charan hirdai vasaa-ay moorhay pichhlay gunah sabh bakhas la-i-aa. ||15||
Enshrine the Guru's feet within your heart, you fool, and all your past sins shall be forgiven. ||15||

ਹਾਹੈ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬੂਝੁ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
हाहै हरि कथा बूझु तूं मूड़े ता सदा सुखु होई ॥
haahai har kathaa boojh too^{N} moorhay taa sadaa sukh ho-ee.
Haha: Understand the Lord's Sermon, you fool; only then shall you attain eternal peace.

ਮਨਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧੬॥
मनमुखि पड़हि तेता दुखु लागै विणु सतिगुर मुकति न होई ॥१६॥
manmukh parheh taytaa dukh laagai vin satgur mukat na ho-ee. ||16||
The more the self-willed manmukhs read, the more pain they suffer. Without the True Guru, liberation is not obtained. ||16||

ਰਾਰੈ ਰਾਮੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
रारै रामु चिति करि मूड़े हिरदै जिन्ह कै रवि रहिआ ॥
raarai raam chit kar moorhay hirdai jin^{H} kai rav rahi-aa.
Rarra: Center your consciousness on the Lord, you fool; abide with those whose hearts are filled with the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਤਿਨ੍ੀ ਬੂਝਿ ਲਹਿਆ ॥੧੭॥
गुर परसादी जिन्ही रामु पछाता निरगुण रामु तिन्ही बूझि लहिआ ॥१७॥
gur parsaadee jin^{H}ee raam pachhaataa nirgun raam tin^{H}ee boojh lahi-aa. ||17||

By Guru's Grace, those who recognize the Lord, understand the absolute Lord. ||17||

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਅਕਥੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਕਥਿਆ ॥
तेरा अंतु न जाई लखिआ अकथु न जाई हरि कथिआ ॥
tayraa ant na jaa-ee lakhi-aa akath na jaa-ee har kathi-aa.
Your limits cannot be known; the indescribable Lord cannot be described.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜਿਆ ॥੧੮॥੧॥੨॥
नानक जिन् कउ सतिगुरु मिलिआ तिन् का लेखा निबड़िआ ॥१८॥१॥२॥
Nanak jin^H ka-o satgur mili-aa tin^H kaa laykhaa nibrhi-aa. ||18||1||2||
O Nanak, whose who have met the True Guru, have their accounts settled. ||18||1||2||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
रागु आसा महला १ छंत घरु १
raag aasaa mahalla 1 chhant ghar 1
Raag Aasaa, First Mahalla Chhant, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੜੀਏ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਰਾਮ ॥
मुंध जोबनि बालड़ीए मेरा पिरु रलीआला राम ॥
munDh joban baalrhee-ay mayraa pir ralee-aalaa raam.
O beautiful young bride, my Beloved Lord is very playful.

ਧਨ ਪਿਰ ਨੇਹੁ ਘਣਾ ਰਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਇਆਲਾ ਰਾਮ ॥
धन पिर नेहु घणा रसि प्रीति दइआला राम ॥
Dhan pir nayhu ghanaa ras pareet da-i-aalaa raam.
When the bride enshrines great love for her Husband Lord, He becomes merciful, and loves her in return.

ਧਨ ਪਿਰਹਿ ਮੇਲਾ ਹੋਇ ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥
धन पिरहि मेला होइ सुआमी आपि प्रभु किरपा करे ॥
Dhan pireh maylaa ho-ay su-aamee aap parabh kirpaa karay.
The soul-bride meets her Husband Lord, when the Lord Master Himself showers His favor upon her.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪਿਰ ਕੈ ਸਾਤ ਸਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ॥
सेजा सुहावी संगि पिर कै सात सर अम्रित भरे ॥
sayjaa suhaavee sang pir kai saat sar amrit bharay.
Her bed is decorated in the company of her Beloved, and her seven pools are filled with ambrosial nectar.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ ਸਾਚੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਓ ॥
करि दइआ मइआ दइआल साचे सबदि मिलि गुण गावओ ॥
kar da-i-aa ma-i-aa da-i-aal saachay sabad mil gun gaava-o.
Be kind and compassionate to me, O Merciful True Lord, that I may obtain the Word of the Shabad, and sing Your Glorious Praises.

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸੀ ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥੧॥
नानका हरि वरु देखि बिगसी मुंध मनि ओमाहओ ॥१॥
naankaa har var daykh bigsee munDh man omaaha-o. ||1||
O Nanak, gazing upon her Husband Lord, the soul-bride is delighted, and her mind is filled with joy. ||1||

ਮੁੰਧ ਸਹਜਿ ਸਲੋਨੜੀਏ ਇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥
मुंध सहजि सलोनड़ीए इक प्रेम बिनंती राम ॥
munDh sahj salonrhee-ay ik paraym binantee raam.
O bride of natural beauty, offer your loving prayers to the Lord.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਮਿ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥
मै मनि तनि हरि भावै प्रभ संगमि राती राम ॥
mai man tan har bhaavai parabh sangam raatee raam.
The Lord is pleasing to my mind and body; I am intoxicated in my Lord God's Company.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ॥
प्रभ प्रेमि राती हरि बिनंती नामि हरि कै सुखि वसै ॥

parabh paraym raatee har binantee naam har kai sukh vasai.
Imbued with the Love of God, I pray to the Lord, and through the Lord's Name, I abide in peace.

ਤਉ ਗੁਣ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਹਿ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਅਵਗਣ ਨਸੈ ॥
तउ गुण पछाणहि ता प्रभु जाणहि गुणह वसि अवगण नसै ॥
ta-o gun pachhaaneh taa parabh jaaneh gunah vas avgan nasai.
If you recognize His Glorious Virtues, then you shall come to know God; thus virtue shall dwell in you, and sin shall run away.

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕਾ ਕਹਣਿ ਸੁਨਣਿ ਨ ਧੀਜਏ ॥
तुधु बाझु इकु तिलु रहि न साका कहणि सुनणि न धीजए ॥
tuDh baajh ik til reh na saakaa kahan sunan na Dheej-ay.
Without You, I cannot survive, even for an instant; by merely talking and listening about You, I am not satisfied.

ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਿ ਪੁਕਾਰੇ ਰਸਨ ਰਸਿ ਮਨੁ ਭੀਜਏ ॥੨॥
नानका प्रिउ प्रिउ करि पुकारे रसन रसि मनु भीजए ॥२॥
naankaa pari-o pari-o kar pukaaray rasan ras man bheej-ay. ||2||
Nanak proclaims, "O Beloved, O Beloved!" His tongue and mind are drenched with the Lord's sublime essence. ||2||

ਸਖੀਹੋ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ॥
सखीहो सहेलड़ीहो मेरा पिरु वणजारा राम ॥
sakheeho sahaylrheeho mayraa pir vanjaaraa raam.
O my companions and friends, my Husband Lord is the merchant.

ਹਰਿ ਨਾਮੋੁ ਵਣੰਜੜਿਆ ਰਸਿ ਮੋਲਿ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
हरि नामो वणंजड़िआ रसि मोलि अपारा राम ॥
har naamo vananjrhi-aa ras mol apaaraa raam.
I have purchased the Lord's Name; its sweetness and value are unlimited.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੋ ਸਚ ਘਰਿ ਢੋਲੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੁੰਧ ਭਲੀ ॥
मोलि अमोलो सच घरि ढोलो प्रभ भावै ता मुंध भली ॥
mol amolo sach ghar dholo parabh bhaavai taa munDh bhalee.
His value is invaluable; the Beloved dwells in His true home. If it is pleasing to God, then He blesses His bride.

ਇਕਿ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਹਉ ਪੁਕਾਰੀ ਦਰਿ ਖਲੀ ॥
इकि संगि हरि कै करहि रलीआ हउ पुकारी दरि खली ॥
ik sang har kai karahi ralee-aa ha-o pukaaree dar khalee.
Some enjoy sweet pleasures with the Lord, while I stand crying at His door.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਏ ॥
करण कारण समरथ स्रीधर आपि कारजु सारए ॥
karan kaaran samrath sareeDhar aap kaaraj saar-ay.
The Creator, the Cause of causes, the All-powerful Lord Himself arranges our affairs.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਅਭ ਸਾਧਾਰਏ ॥੩॥
नानक नदरी धन सोहागणि सबदु अभ साधारए ॥३॥
Nanak nadree Dhan sohagan sabad abh saaDhaar-ay. ||3||
O Nanak, blessed is the soul-bride, upon whom He casts His Glance of Grace; she enshrines the Word of the Shabad in her heart. ||3||

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇਅੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥
हम घरि साचा सोहिलड़ा प्रभ आइअड़े मीता राम ॥
ham ghar saachaa sohilrhaa parabh aa-i-arhay meetaa raam.
In my home, the true songs of rejoicing resound; the Lord God, my Friend, has come to me.

ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥
रावे रंगि रातड़िआ मनु लीअड़ा दीता राम ॥
raavay rang raat-rhi-aa man lee-arhaa deetaa raam.
He enjoys me, and imbued with His Love, I have captivated His heart, and given mine to Him.

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਲੀਆ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਵਏ ॥
आपणा मनु दीआ हरि वरु लीआ जिउ भावै तिउ रावए ॥
aapnaa man dee-aa har var lee-aa ji-o bhaavai ti-o raav-ay.
I gave my mind, and obtained the Lord as my Husband; as it pleases His Will, He enjoys me.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਆਗੈ ਸਬਦਿ ਸਭਾਗੈ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਏ ॥

तनु मनु पिर आगै सबदि सभागै घरि अमृत फलु पावए ॥
tan man pir aagai sabad sabhaagai ghar amrit fal paav-ay.
I have placed my body and mind before my Husband Lord, and through the Shabad, I have been blessed. Within the home of my own self, I have obtained the ambrosial fruit.

ਬੁਧਿ ਪਾਠਿ ਨ ਪਾਈਐ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈਐ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
बुधि पाठि न पाईऐ बहु चतुराईऐ भाइ मिलै मनि भाणे ॥
buDh paath na paa-ee-ai baho chaturaa-ee-ai bhaa-ay milai man bhaanay.
He is not obtained by intellectual recitation or great cleverness; only by love does the mind obtain Him.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਹਮ ਨਾਹੀ ਲੋਕਾਣੇ ॥੪॥੧॥
नानक ठाकुर मीत हमारे हम नाही लोकाणे ॥४॥१॥
Nanak thaakur meet hamaaray ham naahee lokaanay. ||4||1||
O Nanak, the Lord Master is my Best Friend; I am not an ordinary person. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਅਨਹਦੋ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ਰਾਮ ॥
अनहदो अनहदु वाजै रुण झुणकारे राम ॥
anhado anhad vaajai run jhunkaaray raam.
The unstruck melody of the sound current resounds with the vibrations of the celestial instruments.

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
मेरा मनो मेरा मनु राता लाल पिआरे राम ॥
mayraa mano mayraa man raataa laal pi-aaray raam.
My mind, my mind is imbued with the Love of my Darling Beloved.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਸੁੰਨ ਮੰਡਲਿ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
अनदिनु राता मनु बैरागी सुंन मंडलि घरु पाइआ ॥
an-din raataa man bairaagee sunn mandal ghar paa-i-aa.

Night and day, my detached mind remains absorbed in the Lord, and I obtain my home in the profound trance of the celestial void.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
आदि पुरखु अपरम्परु पिआरा सतिगुरि अलखु लखाइआ ॥
aad purakh aprampar pi-aaraa satgur alakh lakhaa-i-aa.
The True Guru has revealed to me the Primal Lord, the Infinite, my Beloved, the Unseen.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥
आसणि बैसणि थिरु नाराइणु तितु मनु राता वीचारे ॥
aasan baisan thir naaraa-in tit man raataa veechaaray.
The Lord's posture and His seat are permanent; my mind is absorbed in reflective contemplation upon Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥੧॥
नानक नामि रते बैरागी अनहद रुण झुणकारे ॥१॥
Nanak naam ratay bairaagee anhad run jhunkaaray. ||1||
O Nanak, the detached ones are imbued with His Name, the unstruck melody, and the celestial vibrations. ||1||

ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥
तितु अगम तितु अगम पुरे कहु कितु बिधि जाईऐ राम ॥
tit agam tit agam puray kaho kit biDh jaa-ee-ai raam.
Tell me, how can I reach that unreachable, that unreachable city?

ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਸਾਰਿ ਗੁਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥
सचु संजमो सारि गुणा गुर सबदु कमाईऐ राम ॥
sach sanjamo saar gunaa gur sabad kamaa-ee-ai raam.
By practicing truthfulness and self-restraint, by contemplating His Glorious Virtues, and living the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥
सचु सबदु कमाईऐ निज घरि जाईऐ पाईऐ गुणी निधाना ॥
sach sabad kamaa-ee-ai nij ghar jaa-ee-ai paa-ee-ai gunee niDhaanaa.
Practicing the True Word of the Shabad, one comes to the home of his own inner being, and obtains the treasure of virtue.

ਤਿਤੁ ਸਾਖਾ ਮੂਲੁ ਪਤੁ ਨਹੀ ਡਾਲੀ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਪਰਧਾਨਾ ॥
तितु साखा मूलु पतु नही डाली सिरि सभना परधाना ॥
tit saakhaa mool pat nahee daalee sir sabhnaa parDhaanaa.
He has no stems, roots, leaves or branches, but He is the Supreme Lord over the heads of all.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਜਮ ਥਾਕੀ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
जपु तपु करि करि संजम थाकी हठि निग्रहि नही पाईऐ ॥
jap tap kar kar sanjam thaakee hath nigrahi nahee paa-ee-ai.
Practicing intensive meditation, chanting and self-discipline, people have grown weary; stubbornly practicing these rituals, they still have not found Him.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈਐ ॥੨॥
नानक सहजि मिले जगजीवन सतिगुर बूझ बुझाईऐ ॥२॥
Nanak sahj milay jagjeevan satgur boojh bujhaa-ee-ai. ||2||
O Nanak, through spiritual wisdom, the Lord, the Life of the world, is met; the True Guru imparts this understanding. ||2||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੁ ਤਿਤੁ ਰਤਨ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥
गुरु सागरो रतनागरु तितु रतन घणेरे राम ॥
gur saagro ratnaagar tit ratan ghanayray raam.
The Guru is the ocean, the mountain of jewels, overflowing with jewels.

ਕਰਿ ਮਜਨੋ ਸਪਤ ਸਰੇ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
करि मजनो सपत सरे मन निर्मल मेरे राम ॥
kar majno sapat saray man nirmal mayray raam.
Take your bath in the seven seas, O my mind, and become pure.

ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨ੍ਹਾਏ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
निर्मल जलि न्हाए जा प्रभ भाए पंच मिले वीचारे ॥
nirmal jal nHaa-ay jaa parabh bhaa-ay panch milay veechaaray.

One bathes in the water of purity when it is pleasing to God, and obtains the five virtues by reflective meditation.

ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਕਪਟੁ ਬਿਖਿਆ ਤਜਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
कामु करोधु कपटु बिखिआ तजि सचु नामु उरि धारे ॥
kaam karoDh kapat bikhi-aa taj sach naam ur Dhaaray.
Renouncing sexual desire, anger, deceit and corruption, he enshrines the True Name in his heart.

ਹਉਮੈ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਲਬ ਥਾਕੇ ਪਾਏ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
हउमै लोभ लहरि लब थाके पाए दीन दइआला ॥
ha-umai lobh lahar lab thaakay paa-ay deen da-i-aalaa.
When the waves of ego, greed and avarice subside, he finds the Lord Master, Merciful to the meek.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੩॥
नानक गुर समानि तीरथु नही कोई साचे गुर गोपाला ॥३॥
Nanak gur samaan tirath nahee ko-ee saachay gur gopaalaa. ||3||
O Nanak, there is no place of pilgrimage comparable to the Guru; the True Guru is the Lord of the world. ||3||

ਹਉ ਬਨੁ ਬਨੋ ਦੇਖਿ ਰਹੀ ਤ੍ਰਿਣੁ ਦੇਖਿ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥
हउ बनु बनो देखि रही तृणु देखि सबाइआ राम ॥
ha-o ban bano daykh rahee tarin daykh sabaa-i-aa raam.
I have searched the jungles and forests, and looked upon all the fields.

ਤ੍ਰਿਭਵਣੋ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥
तृभवणो तुझहि कीआ सभु जगतु सबाइआ राम ॥
taribhavno tujheh kee-aa sabh jagat sabaa-i-aa raam.
You created the three worlds, the entire universe, everything.

ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ਤੂੰ ਥਿਰੁ ਥੀਆ ਤੁਧੁ ਸਮਾਨਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
तेरा सभु कीआ तूं थिरु थीआ तुधु समानि को नाही ॥
tayraa sabh kee-aa too^{N} thir thee-aa tuDh samaan ko naahee.
You created everything; You alone are permanent. Nothing is equal to You.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਾਚਿਕ ਤੇਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

तूं दाता सभ जाचिक तेरे तुधु बिनु किसु सालाही ॥
tooN daataa sabh jaachik tayray tuDh bin kis saalaahee.
You are the Giver - all are Your beggars; without You, who should we praise?

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਦਾਤੇ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
अणमंगिआ दानु दीजै दाते तेरी भगति भरे भंडारा ॥
anmangi-aa daan deejai daatay tayree bhagat bharay bhandaaraa.
You bestow Your gifts, even when we do not ask for them, O Great Giver; devotion to You is a treasure over-flowing.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥੨॥
राम नाम बिनु मुकति न होई नानकु कहै वीचारा ॥४॥२॥
raam naam bin mukat na ho-ee Nanak kahai veechaaraa. ||4||2||
Without the Lord's Name, there is no liberation; so says Nanak, the meek. ||4||2||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
मेरा मनो मेरा मनु राता राम पिआरे राम ॥
mayraa mano mayraa man raataa raam pi-aaray raam.
My mind, my mind is attuned to the Love of my Beloved Lord.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੋ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੋ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
सचु साहिबो आदि पुरखु अपरम्परो धारे राम ॥
sach saahibo aad purakh aprampro Dhaaray raam.
The True Lord Master, the Primal Being, the Infinite One, is the Support of the earth.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਧਾਨੋ ॥
अगम अगोचरु अपर अपारा पारब्रह्मु परधानो ॥
agam agochar apar apaaraa paarbarahm parDhaano.

He is unfathomable, unapproachable, infinite and incomparable. He is the Supreme Lord God, the Lord above all.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਅਵਰੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਮਾਨੋ ॥
आदि जुगादी है भी होसी अवरु झूठा सभु मानो ॥
aad jugaadee hai bhee hosee avar jhoothaa sabh maano.
He is the Lord, from the beginning, throughout the ages, now and forevermore; know that all else is false.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਸੁਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥
कर्म धर्म की सार न जाणै सुरति मुकति किउ पाईऐ ॥
karam Dharam kee saar na jaanai surat mukat ki-o paa-ee-ai.
If one does not appreciate the value of good deeds and Dharmic faith, how can one obtain clarity of consciousness and liberation?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
नानक गुरमुखि सबदि पछाणै अहिनिसि नामु धिआईऐ ॥१॥
Nanak gurmukh sabad pachhaanai ahinis naam Dhi-aa-ee-ai. ||1||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥
मेरा मनो मेरा मनु मानिआ नामु सखाई राम ॥
mayraa mano mayraa man maani-aa naam sakhaa-ee raam.
My mind, my mind has come to accept, that the Naam is our only Friend.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
हउमै ममता माइआ संगि न जाई राम ॥
ha-umai mamtaa maa-i-aa sang na jaa-ee raam.
Egotism, worldly attachment, and the lures of Maya shall not go with you.

ਮਾਤਾ ਪਿਤ ਭਾਈ ਸੁਤ ਚਤੁਰਾਈ ਸੰਗਿ ਨ ਸੰਪੈ ਨਾਰੇ ॥
माता पित भाई सुत चतुराई संगि न सम्पै नारे ॥
maataa pit bhaa-ee sut chaturaa-ee sang na sampai naaray.
Mother, father, famliy, children, cleverness, property and spouses - none of these shall go with you.

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ਚਰਣ ਤਲੈ ਵੀਚਾਰੇ ॥

साइर की पुत्री परहरि तिआगी चरण तलै वीचारे ॥

saa-ir kee putree parhar ti-aagee charan talai veechaaray.

I have renounced Maya, the daughter of the ocean; reflecting upon reality, I have trampled it under my feet.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥

आदि पुरखि इकु चलतु दिखाइआ जह देखा तह सोई ॥

aad purakh ik chalat dikhaa-i-aa jah daykhaa tah so-ee.

The Primal Lord has revealed this wondrous show; wherever I look, there I see Him.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੨॥

नानक हरि की भगति न छोडउ सहजे होइ सु होई ॥२॥

Nanak har kee bhagat na chhoda-o sehjay ho-ay so ho-ee. ||2||

O Nanak, I shall not forsake the Lord's devotional worship; in the natural course, what shall be, shall be. ||2||

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਰਾਮ ॥

मेरा मनो मेरा मनु निरमलु साचु समाले राम ॥

mayraa mano mayraa man nirmal saach samaalay raam.

My mind, my mind has become immaculately pure, contemplating the True Lord.

ਅਵਗਣ ਮੇਟਿ ਚਲੇ ਗੁਣ ਸੰਗਮ ਨਾਲੇ ਰਾਮ ॥

अवगण मेटि चले गुण संगम नाले राम ॥

avgan mayt chalay gun sangam naalay raam.

I have dispelled my vices, and now I walk in the company of the virtuous.

ਅਵਗਣ ਪਰਹਰਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥

अवगण परहरि करणी सारी दरि सचै सचिआरो ॥

avgan parhar karnee saaree dar sachai sachi-aaro.

Discarding my vices, I do good deeds, and in the True Court, I am judged as true.

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥

आवणु जावणु ठाकि रहाए गुरमुखि ततु वीचारो ॥

aavan jaavan thaak rahaa-ay gurmukh tat veechaaro.
My coming and going has come to an end; as Gurmukh, I reflect upon the nature of reality.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਖਾ ਤੂੰ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
साजनु मीतु सुजाणु सखा तूं सचि मिलै वडिआई ॥
saajan meet sujaan sakhaa too^{N} sach milai vadi-aa-ee.
O my Dear Friend, You are my all-knowing companion; grant me the glory of Your True Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
नानक नामु रतनु परगासिआ ऐसी गुरमति पाई ॥३॥
Nanak naam ratan pargaasi-aa aisee gurmat paa-ee. ||3||
O Nanak, the jewel of the Naam has been revealed to me; such are the Teachings I have received from the Guru. ||3||

ਸਚੁ ਅੰਜਨੋ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥
सचु अंजनो अंजनु सारि निरंजनि राता राम ॥
sach anjno anjan saar niranjan raataa raam.
I have carefully applied the healing ointment to my eyes, and I am attuned to the Immaculate Lord.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥
मनि तनि रवि रहिआ जगजीवनो दाता राम ॥
man tan rav rahi-aa jagjeevano daataa raam.
He is permeating my mind and body, the Life of the world, the Lord, the Great Giver.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਇਆ ॥
जगजीवनु दाता हरि मनि राता सहजि मिलै मेलाइआ ॥
jagjeevan daataa har man raataa sahj milai maylaa-i-aa.
My mind is imbued with the Lord, the Great Giver, the Life of the world; I have merged and blended with Him, with intuitive ease.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਸੰਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
साध सभा संता की संगति नदरि प्रभू सुखु पाइआ ॥
saaDh sabhaa santaa kee sangat nadar parabhoo sukh paa-i-aa.

In the Company of the Holy, and the Saints' Society, by God's Grace, peace is obtained.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਚੂਕੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥
हरि की भगति रते बैरागी चूके मोह पिआसा ॥
har kee bhagat ratay bairaagee chookay moh pi-aasaa.
The renunciates remain absorbed in devotional worship to the Lord; they are rid of emotional attachment and desire.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਵਿਰਲੇ ਦਾਸ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੩॥
नानक हउमै मारि पतीणे विरले दास उदासा ॥४॥३॥
Nanak ha-umai maar pateenay virlay daas udaasaa. ||4||3||
O Nanak, how rare is that unattached servant, who conquers his ego, and remains pleased with the Lord. ||4||3||

Page: 0438

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੨
रागु आसा महला १ छंत घरु २
raag aasaa mahalla 1 chhant ghar 2
Raag Aasaa, First Mahalla Chhant, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥
तूं सभनी थाई जिथै हउ जाई साचा सिरजणहारु जीउ ॥
too^N^ sabhnee thaa-ee jithai ha-o jaa-ee saachaa sirjanhaar jee-o.
You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥
सभना का दाता कर्म बिधाता दूख बिसारणहारु जीउ ॥
sabhnaa kaa daataa karam biDhaataa dookh bisaaranhaar jee-o.
You are the Giver of all, the Architect of Destiny, the Dispeller of distress.

ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥
दूख बिसारणहारु सुआमी कीता जा का होवै ॥
dookh bisaaranhaar su-aamee keetaa jaa kaa hovai.
The Lord Master is the Dispeller of distress; all that happens is by His doing.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਪਾਪਾ ਕੇਰੇ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਖੋਵੈ ॥
कोट कोटंतर पापा केरे एक घड़ी महि खोवै ॥
kot kotantar paapaa kayray ayk gharhee meh khovai.
Millions upon millions of sins, He destroys in an instant.

ਹੰਸ ਸਿ ਹੰਸਾ ਬਗ ਸਿ ਬਗਾ ਘਟ ਘਟ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥
हंस सि हंसा बग सि बगा घट घट करे बीचारु जीउ ॥
hans se hansaa bag se bagaa ghat ghat karay beechaar jee-o.
He calls a swan a swan, and a crane a crane; He contemplates each and every heart.

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥
तूं सभनी थाई जिथै हउ जाई साचा सिरजणहारु जीउ ॥१॥
too^N sabhnee thaa-ee jithai ha-o jaa-ee saachaa sirjanhaar jee-o. ||1||
You are everywhere, wherever I go, O True Creator Lord. ||1||

ਜਿਨ੍ਹ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥
जिन्ह इक मनि धिआइआ तिन्ह सुखु पाइआ ते विरले संसारि जीउ ॥
jin^H ik man Dhi-aa-i-aa tin^H sukh paa-i-aa tay virlay sansaar jee-o.
Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world.

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵੈ ਕਬਹੁ ਨ ਆਵਹਿ ਹਾਰਿ ਜੀਉ ॥
तिन जमु नेड़ि न आवै गुर सबदु कमावै कबहु न आवहि हारि जीउ ॥
tin jam nayrh na aavai gur sabad kamaavai kabahu na aavahi haar jee-o.
The Messenger of Death does not draw near those who live the Guru's Teachings; they never return defeated.

ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਤਿਨ੍ਹ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ते कबहु न हारहि हरि हरि गुण सारहि तिन्ह जमु नेड़ि न आवै ॥

tay kabahu na haareh har har gun saareh tinH jam nayrh na aavai.
Those who appreciate the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, never suffer defeat; the Messenger of Death does not even approach them.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਨ੍ਾ ਕਾ ਚੂਕਾ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਪਾਵੈ ॥
जम्मणु मरणु तिन्‍ा का चूका जो हरि लागे पावै ॥
jaman maran tinHaa kaa chookaa jo har laagay paavai.
Birth and death are ended for those who are attached to the feet of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥
गुरमति हरि रसु हरि फलु पाइआ हरि हरि नामु उर धारि जीउ ॥
gurmat har ras har fal paa-i-aa har har naam ur Dhaar jee-o.
Through the Guru's Teachings, they obtain the sublime essence of the Lord, and the fruit of the Lord; they enshrine the Name of the Lord, Har, Har, in their hearts.

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨॥
जिन्‍ इक मनि धिआइआ तिन्‍ सुखु पाइआ ते विरले संसारि जीउ ॥२॥
jinH ik man Dhi-aa-i-aa tinH sukh paa-i-aa tay virlay sansaar jee-o. ||2||
Those who meditate on Him single-mindedly obtain peace; how rare are they in this world. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
जिनि जगतु उपाइआ धंधै लाइआ तिसै विटहु कुरबाणु जीउ ॥
jin jagat upaa-i-aa DhanDhai laa-i-aa tisai vitahu kurbaan jee-o.
He who created the world and assigned all to their tasks - unto Him I am a sacrifice.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ਲਾਹਾ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਣੁ ਜੀਉ ॥
ता की सेव करीजै लाहा लीजै हरि दरगह पाईऐ माणु जीउ ॥
taa kee sayv kareejai laahaa leejai har dargeh paa-ee-ai maan jee-o.
So serve Him, and gather profit, and you shall obtain honor in the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥
हरि दरगह मानु सोई जनु पावै जो नरु एकु पछाणै ॥
har dargeh maan so-ee jan paavai jo nar ayk pachhaanai.

That humble being, who recognizes the One Lord alone, obtains honor in the Court of the Lord.

ਓਹੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
ओहु नव निधि पावै गुरमति हरि धिआवै नित हरि गुण आखि वखाणै ॥
oh nav niDh paavai gurmat har Dhi-aavai nit har gun aakh vakhaanai.
One who meditates on the Lord, through the Guru's Teachings, obtains the nine treasures; he chants and repeats continually the Glorious Praises of the Lord.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਪੁਰਖੁ ਪਰਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥
अहिनिसि नामु तिसै का लीजै हरि ऊतमु पुरखु प्रधानु जीउ ॥
ahinis naam tisai kaa leejai har ootam purakh parDhaan jee-o.
Day and night, take the Naam, the Name of the Lord, the most sublime Primal Being.

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥
जिनि जगतु उपाइआ धंधै लाइआ हउ तिसै विटहु कुरबानु जीउ ॥३॥
jin jagat upaa-i-aa DhanDhai laa-i-aa ha-o tisai vitahu kurbaan jee-o. ||3||
The One who created the world and assigned all to their tasks - I am a sacrifice to Him. ||3||

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥
नामु लैनि सि सोहहि तिन सुख फल होवहि मानहि से जिणि जाहि जीउ ॥
naam lain se soheh tin sukh fal hoveh maaneh say jin jaahi jee-o.
Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life.

ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥
तिन फल तोटि न आवै जा तिसु भावै जे जुग केते जाहि जीउ ॥
tin fal tot na aavai jaa tis bhaavai jay jug kaytay jaahi jee-o.
Their blessings are not exhausted, if it pleases the Lord, even though numerous ages may pass.

ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
जे जुग केते जाहि सुआमी तिन फल तोटि न आवै ॥
jay jug kaytay jaahi su-aamee tin fal tot na aavai.

Even though numerous ages may pass, O Lord Master, their blessings are not exhausted.

ਤਿਨ੍ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ਨਰਕਿ ਨ ਪਰਣਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

तिन् जरा न मरणा नरकि न परणा जो हरि नामु धिआवै ॥

tin^{H} jaraa na marnaa narak na parnaa jo har naam Dhi-aavai.

They do not age, they do not die and fall into hell, if they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਸੂਕਹਿ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਪੀੜ ਨ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥

हरि हरि करहि सि सूकहि नाही नानक पीड़ न खाहि जीउ ॥

har har karahi se sookeh naahee Nanak peerh na khaahi jee-o.

Those who chant the Lord's Name, Har, Har, do not wither, O Nanak; they are not afflicted by pain.

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ੍ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥੪॥

नामु लैनि् सि सोहहि तिन् सुख फल होवहि मानहि से जिणि जाहि जीउ ॥४॥१॥४॥

naam laini^{H} se soheh tin^{H} sukh fal hoveh maaneh say jin jaahi jee-o. ||4||1||4||

Those who chant the Naam look beautiful; they obtain the fruit of peace. Those who believe in the Name win the game of life. ||4||1||4||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥

आसा महला १ छंत घरु ३ ॥

aasaa mahalla 1 chhant ghar 3.

Aasaa, First Mahalla Chhant, Third House:

ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕੀ ਵਾੜੀਐ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥

तूं सुणि हरणा कालिआ की वाड़ीऐ राता राम ॥

too^{N} sun harnaa kaali-aa kee vaarhee-ai raataa raam.

Listen, O black deer: why are you so attached to the orchard of passion?

ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਮੀਠਾ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਤਾਤਾ ਰਾਮ ॥

बिखु फलु मीठा चारि दिन फिरि होवै ताता राम ॥

bikh fal meethaa chaar din fir hovai taataa raam.

The fruit of sin is sweet for only a few days, and then it grows hot and bitter.

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਤਾਤਾ ਖਰਾ ਮਾਤਾ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਪਰਤਾਪਏ ॥

फिरि होइ ताता खरा माता नाम बिनु परतापए ॥

fir ho-ay taataa kharaa maataa naam bin partaapa-ay.

That fruit which intoxicated you has now become bitter and painful, without the Naam.

Page: 0439

ਓਹੁ ਜੇਵ ਸਾਇਰ ਦੇਇ ਲਹਰੀ ਬਿਜੁਲ ਜਿਵੈ ਚਮਕਏ ॥

ओहु जेव साइर देइ लहरी बिजुल जिवै चमकए ॥

oh jayv saa-ir day-ay lahree bijul jivai chamka-ay.

It is temporary, like the waves on the sea, and the flash of lightning.

ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਰਾਖਾ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥

हरि बाझु राखा कोइ नाही सोइ तुझहि बिसारिआ ॥

har baajh raakhaa ko-ay naahee so-ay tujheh bisaari-aa.

Without the Lord, there is no other protector, but you have forgotten Him.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਰਹਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ॥੧॥

सचु कहै नानकु चेति रे मन मरहि हरणा कालिआ ॥१॥

sach kahai Nanak chayt ray man mareh harnaa kaali-aa. ||1||

Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O black deer. ||1||

ਭਵਰਾ ਫੂਲਿ ਭਵੰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਰਾਮ ॥

भवरा फूलि भवंतिआ दुखु अति भारी राम ॥

bhavraa fool bhavanti-aa dukh at bhaaree raam.

O bumble bee, you wander among the flowers, but terrible pain awaits you.

ਮੈ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿਆ ਆਪਣਾ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੀ ਰਾਮ ॥

मै गुरु पूछिआ आपणा साचा बीचारी राम ॥
mai gur poochhi-aa aapnaa saachaa beechaaree raam.
I have asked my Guru for true understanding.

ਬੀਚਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੁਝੈ ਪੂਛਿਆ ਭਵਰੁ ਬੇਲੀ ਰਾਤਓ ॥
बीचारि सतिगुरु मुझै पूछिआ भवरु बेली रातओ ॥
beechaar satgur mujhai poochhi-aa bhavar baylee raata-o.
I have asked my True Guru for understanding about the bumble bee, who is so involved with the flowers of the garden.

ਸੂਰਜੁ ਚੜਿਆ ਪਿੰਡੁ ਪੜਿਆ ਤੇਲੁ ਤਾਵਣਿ ਤਾਤਓ ॥
सूरजु चड़िआ पिंडु पड़िआ तेलु तावणि तातओ ॥
sooraj charhi-aa pind parhi-aa tayl taavan taata-o.
When the sun rises, the body will fall, and it will be cooked in hot oil.

ਜਮ ਮਗਿ ਬਾਧਾ ਖਾਹਿ ਚੋਟਾ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
जम मगि बाधा खाहि चोटा सबद बिनु बेतालिआ ॥
jam mag baaDhaa khaahi chotaa sabad bin baytaali-aa.
You shall be bound and beaten on the road of Death, without the Word of the Shabad, O madman.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਰਹਿ ਭਵਰਾ ਕਾਲਿਆ ॥੨॥
सचु कहै नानकु चेति रे मन मरहि भवरा कालिआ ॥२॥
sach kahai Nanak chayt ray man mareh bhavraa kaali-aa. ||2||
Nanak speaks the Truth. Reflect upon it, O mind; you shall die, O bumble bee. ||2||

ਮੇਰੇ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਤੁ ਪਵਹਿ ਜੰਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥
मेरे जीअड़िआ परदेसीआ कितु पवहि जंजाले राम ॥
mayray jee-arhi-aa pardaysee-aa kit paveh janjaalay raam.
O my stranger soul, why do you fall into entanglements?

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕੀ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥
साचा साहिबु मनि वसै की फासहि जम जाले राम ॥
saachaa saahib man vasai kee faaseh jam jaalay raam.
The True Lord abides within your mind; why are you trapped by the noose of Death?

ਮਛੁਲੀ ਵਿਛੁੰਨੀ ਨੈਣ ਰੁੰਨੀ ਜਾਲੁ ਬਧਿਕਿ ਪਾਇਆ ॥
मछुली विछुन्नी नैण रुन्नी जालु बधिकि पाइआ ॥
machhulee vichhunnee nain runnee jaal baDhik paa-i-aa.
The fish leaves the water with tearful eyes, when the fisherman casts his net.

ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਅੰਤਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
संसारु माइआ मोहु मीठा अंति भरमु चुकाइआ ॥
sansaar maa-i-aa moh meethaa ant bharam chukaa-i-aa.
The love of Maya is sweet to the world, but in the end, this delusion is dispelled.

ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਛੋਡਿ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥
भगति करि चितु लाइ हरि सिउ छोडि मनहु अंदेसिआ ॥
bhagat kar chit laa-ay har si-o chhod manhu andaysi-aa.
So perform devotional worship, link your consciousness to the Lord, and dispel anxiety from your mind.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ॥੩॥
सचु कहै नानकु चेति रे मन जीअड़िआ परदेसीआ ॥३॥
sach kahai Nanak chayt ray man jee-arhi-aa pardaysee-aa. ||3||
Nanak speaks the Truth; focus your consciousness on the Lord, O my stranger soul. ||3||

ਨਦੀਆ ਵਾਹ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮੇਲਾ ਸੰਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥
नदीआ वाह विछुंनिआ मेला संजोगी राम ॥
nadee-aa vaah vichhunni-aa maylaa sanjogee raam.
The rivers and streams which separate may sometime be united again.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਮੀਠਾ ਵਿਸੁ ਭਰੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥
जुगु जुगु मीठा विसु भरे को जाणै जोगी राम ॥
jug jug meethaa vis bharay ko jaanai jogee raam.
In age after age, that which is sweet, is full of poison; how rare is the Yogi who understands this.

ਕੋਈ ਸਹਜਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਪਛਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਚੇਤਿਆ ॥

कोई सहजि जाणै हरि पछाणै सतिगुरू जिनि चेतिआ ॥

ko-ee sahj jaa<u>n</u>ai har pa<u>chh</u>aa<u>n</u>ai sa<u>t</u>guroo jin chay<u>t</u>i-aa.

That rare person who centers his consciousness on the True Guru, knows intuitively and realizes the Lord.

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਪਚਹਿ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤਿਆ ॥

बिनु नाम हरि के भरमि भूले पचहि मुगध अचेतिआ ॥

bin naam har kay <u>bh</u>aram <u>bh</u>oolay pacheh mugaDh achay<u>t</u>i-aa.

Without the Naam, the Name of the Lord, the thoughtless fools wander in doubt, and are ruined.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਨ ਰਿਦੈ ਸਾਚਾ ਸੇ ਅੰਤਿ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨਿਆ ॥

हरि नामु भगति न रिदै साचा से अंति धाही रुंनिआ ॥

har naam <u>bh</u>aga<u>t</u> na ri<u>d</u>ai saachaa say an<u>t</u> <u>Dh</u>aahee runni-aa.

Those whose hearts are not touched by devotional worship and the Name of the True Lord, shall weep and wail loudly in the end.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥

सचु कहै नानकु सबदि साचै मेलि चिरी विछुंनिआ ॥४॥१॥५॥

sach kahai Nanak saba<u>d</u> saachai mayl chiree vi<u>chh</u>unni-aa. ||4||1||5||

Nanak speaks the Truth; through the True Word of the Shabad, those long separated from the Lord, are united once again. ||4||1||5||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar sa<u>t</u>gur parsaa<u>d</u>.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥

आसा महला ३ छंत घरु १ ॥

aasaa mahalla 3 <u>chh</u>an<u>t</u> <u>gh</u>ar 1.

Aasaa, Third Mahalla Chhant, First House:

ਹਮ ਘਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਰਾਮ ॥

हम घरे साचा सोहिला साचै सबदि सुहाइआ राम ॥

ham <u>gh</u>aray saachaa sohilaa saachai saba<u>d</u> suhaa-i-aa raam.

Within my home, the true wedding songs of rejoicing are sung; my home is adorned with the True Word of the Shabad.

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
धन पिर मेलु भइआ प्रभि आपि मिलाइआ राम ॥
Dhan pir mayl bha-i-aa parabh aap milaa-i-aa raam.
The soul-bride has met her Husband Lord; God Himself has consummated this union.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ॥
प्रभि आपि मिलाइआ सचु मंनि वसाइआ कामणि सहजे माती ॥
parabh aap milaa-i-aa sach man vasaa-i-aa kaaman sehjay maatee.
God Himself has consummated this union; the soul-bride enshrines Truth within her mind, intoxicated with peaceful poise.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸਚਿ ਸਵਾਰੀ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥
गुर सबदि सीगारी सचि सवारी सदा रावे रंगि राती ॥
gur sabad seegaaree sach savaaree sadaa raavay rang raatee.
Embellished with the Word of the Guru's Shabad, and beautified with Truth, she enjoys her Beloved forever, imbued with His Love.

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
आपु गवाए हरि वरु पाए ता हरि रसु मंनि वसाइआ ॥
aap gavaa-ay har var paa-ay taa har ras man vasaa-i-aa.
Eradicating her ego, she obtains her Husband Lord, and then, the sublime essence of the Lord dwells within her mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਫਲਿਉ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥
कहु नानक गुर सबदि सवारी सफलिउ जनमु सबाइआ ॥१॥
kaho Nanak gur sabad savaaree safli-o janam sabaa-i-aa. ||1||
Says Nanak, fruitful and prosperous is her entire life; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਦੂਜੜੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਹਰਿ ਵਰੁ ਨ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
दूजड़ै कामणि भरमि भुली हरि वरु न पाए राम ॥
doojrhai kaaman bharam bhulee har var na paa-ay raam.
The soul-bride who has been led astray by duality and doubt, does not attain her Husband Lord.

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਰਾਮ ॥
कामणि गुणु नाही बिरथा जनमु गवाए राम ॥
kaaman gun naahee birthaa janam gavaa-ay raam.
That soul-bride has no virtue, and she wastes her life in vain.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਇਆਣੀ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਝੂਰੇ ॥
बिरथा जनमु गवाए मनमुखि इआणी अउगणवंती झूरे ॥
birthaa janam gavaa-ay manmukh i-aanee a-uganvantee jhooray.
The self-willed, ignorant and disgraceful manmukh wastes her life in vain, and in the end, she comes to grief.

ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ਹਦੂਰੇ ॥
आपणा सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ ता पिरु मिलिआ हदूरे ॥
aapnaa satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa taa pir mili-aa hadooray.
But when she serves her True Guru, she obtains peace, and then she meets her Husband Lord, face to face.

ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਵਿਗਸੀ ਅੰਦਰਹੁ ਸਰਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥
देखि पिरु विगसी अंदरहु सरसी सचै सबदि सुभाए ॥
daykh pir vigsee andrahu sarsee sachai sabad subhaa-ay.
Beholding her Husband Lord, she blossoms forth; her heart is delighted, and she is beautified by the True Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥
नानक विणु नावै कामणि भरमि भुलाणी मिलि प्रीतम सुखु पाए ॥२॥
Nanak vin naavai kaaman bharam bhulaanee mil pareetam sukh paa-ay. ||2||
O Nanak, without the Name, the soul-bride wanders around, deluded by doubt. Meeting her Beloved, she obtains peace. ||2||

Page: 0440

ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ਕਾਮਣਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥
पिरु संगि कामणि जाणिआ गुरि मेलि मिलाई राम ॥
pir sang kaaman jaani-aa gur mayl milaa-ee raam.

The soul-bride knows that her Husband Lord is with her; the Guru unites her in this union.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਸਹਜੇ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥
अंतरि सबदि मिली सहजे तपति बुझाई राम ॥
antar sabad milee sehjay tapat bujhaa-ee raam.
Within her heart, she is merged with the Shabad, and the fire of her desire is easily extinguished.

ਸਬਦਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
सबदि तपति बुझाई अंतरि साँति आई सहजे हरि रसु चाखिआ ॥
sabad tapat bujhaa-ee antar saa^{N}t aa-ee sehjay har ras chaakhi-aa.
The Shabad has quenched the fire of desire, and within her heart, peace and tranquility have come; she tastes the Lord's essence with intuitive ease.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪਣੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥
मिलि प्रीतम अपणे सदा रंगु माणे सचै सबदि सुभाखिआ ॥
mil pareetam apnay sadaa rang maanay sachai sabad subhaakhi-aa.
Meeting her Beloved, she enjoys His Love continually, and her speech rings with the True Shabad.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਾਕੇ ਭੇਖੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
पड़ि पड़ि पंडित मोनी थाके भेखी मुकति न पाई ॥
parh parh pandit monee thaakay bhaykhee mukat na paa-ee.
Reading and studying continually, the Pandits, the religious scholars, and the silent sages have grown weary; wearing religious robes, liberation is not obtained.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥
नानक बिनु भगती जगु बउराना सचै सबदि मिलाई ॥३॥
Nanak bin bhagtee jag ba-uraanaa sachai sabad milaa-ee. ||3||
O Nanak, without devotional worship, the world has gone insane; through the True Word of the Shabad, one meets the Lord. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
सा धन मनि अनदु भइआ हरि जीउ मेलि पिआरे राम ॥
saa Dhan man anad bha-i-aa har jee-o mayl pi-aaray raam.

Bliss permeates the mind of the soul-bride, who meets her Beloved Lord.

ਸਾ ਧਨ ਹਰਿ ਕੈ ਰਸਿ ਰਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥
सा धन हरि कै रसि रसी गुर कै सबदि अपारे राम ॥
saa Dhan har kai ras rasee gur kai sabad apaaray raam.
The soul-bride is enraptured with the sublime essence of the Lord, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥
सबदि अपारे मिले पिआरे सदा गुण सारे मनि वसे ॥
sabad apaaray milay pi-aaray sadaa gun saaray man vasay.
Through the incomparable Word of the Guru's Shabad, she meets her Beloved; she continually contemplates and enshrines His Glorious Virtues in her mind.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਵਗਣ ਨਸੇ ॥
सेज सुहावी जा पिरि रावी मिलि प्रीतम अवगण नसे ॥
sayj suhaavee jaa pir raavee mil pareetam avgan nasay.
Her bed was adorned when she enjoyed her Husband Lord; meeting with her Beloved, her demerits were erased.

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥
जितु घरि नामु हरि सदा धिआईऐ सोहिलड़ा जुग चारे ॥
jit ghar naam har sadaa Dhi-aa-ee-ai sohilrhaa jug chaaray.
That house, within which the Lord's Name is continually meditated upon, resounds with the wedding songs of rejoicing, throughout the four ages.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ॥੪॥੧॥੬॥
नानक नामि रते सदा अनदु है हरि मिलिआ कारज सारे ॥४॥१॥६॥
Nanak naam ratay sadaa anad hai har mili-aa kaaraj saaray. ||4||1||6||
O Nanak, imbued with the Naam, we are in bliss forever; meeting the Lord, our affairs are resolved. ||4||1||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥
आसा महला ३ छंत घरु ३ ॥
aasaa mahalla 3 chhant ghar 3.
Aasaa, Third Mahalla Chhant, Third House:

ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਹੁ ਤੁਮ ਸਹ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹੋ ॥
साजन मेरे प्रीतमहु तुम सह की भगति करेहो ॥
saajan mayray pareetmahu tum sah kee bhagat karayho.
O my beloved friend, dedicate yourself to the devotional worship of your Husband Lord.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਹੋ ॥
गुरु सेवहु सदा आपणा नामु पदारथु लेहो ॥
gur sayvhu sadaa aapnaa naam padaarath layho.
Serve your Guru constantly, and obtain the wealth of the Naam.

ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਸਹੈ ਕੇਰੀ ਜੋ ਸਹ ਪਿਆਰੇ ਭਾਵਏ ॥
भगति करहु तुम सहै केरी जो सह पिआरे भावए ॥
bhagat karahu tum sahai kayree jo sah pi-aaray bhaav-ay.
Dedicate yourself to the worship of your Husband Lord; this is pleasing to your Beloved Husband.

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਤਾ ਫਿਰਿ ਸਹ ਖੁਸੀ ਨ ਆਵਏ ॥
आपणा भाणा तुम करहु ता फिरि सह खुसी न आवए ॥
aapnaa bhaanaa tum karahu taa fir sah khusee na aav-ay.
If you walk in accordance with your own will, then your Husband Lord will not be pleased with you.

ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਕੋ ਪਾਵਏ ॥
भगति भाव इहु मारगु बिखड़ा गुर दुआरै को पावए ॥
bhagat bhaav ih maarag bikh-rhaa gur du-aarai ko paav-ay.
This path of loving devotional worship is very difficult; how rare are those who find it, through the Gurdwara, the Guru's Gate.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ਸੋ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਏ ॥੧॥
कहै नानकु जिसु करे किरपा सो हरि भगती चितु लावए ॥१॥

kahai Nanak jis karay kirpaa so har bhagtee chit laav-ay. ||1||
Says Nanak, that one, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, links his consciousness to the worship of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਬੈਰਾਗੀਆ ਤੂੰ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਿ ਕਿਸੁ ਦਿਖਾਵਹਿ ॥
मेरे मन बैरागीआ तूं बैरागु करि किसु दिखावहि ॥
mayray man bairaagee-aa too^N bairaag kar kis dikhaaveh.
O my detached mind, unto whom do you show your detachment?

ਹਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਤਿਨ੍ ਸਦ ਸਦਾ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥
हरि सोहिला तिन् सद सदा जो हरि गुण गावहि ॥
har sohilaa tin[H] sad sadaa jo har gun gaavahi.
Those who sing the Glorious Praises of the Lord live in the joy of the Lord, forever and ever.

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਤੂੰ ਛੋਡਿ ਪਾਖੰਡੁ ਸੋ ਸਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਏ ॥
करि बैरागु तूं छोडि पाखंडु सो सहु सभु किछु जाणए ॥
kar bairaag too[N] chhod pakhand so saho sabh kichh jaan-ay.
So become detached, and renounce hypocrisy; Your Husband Lord knows everything.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਏ ॥
जलि थलि महीअलि एको सोई गुरमुखि हुकमु पछाणए ॥
jal thal mahee-al ayko so-ee gurmukh hukam pachhaan-ay.
The One Lord is pervading the water, the land and the sky; the Gurmukh realizes the Command of His Will.

ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਸੋਈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਏ ॥
जिनि हुकमु पछाता हरी केरा सोई सर्ब सुख पावए ॥
jin hukam pachhaataa haree kayraa so-ee sarab sukh paav-ay.
One who realizes the Lord's Command, obtains all peace and comforts.

ਇਵ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥੨॥
इव कहै नानकु सो बैरागी अनदिनु हरि लिव लावए ॥२॥
iv kahai Nanak so bairaagee an-din har liv laav-ay. ||2||
Thus says Nanak: such a detached soul remains absorbed in the Lord's Love, day and night. ||2||

ਜਹ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ਤਹ ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
जह जह मन तूं धावदा तह तह हरि तेरै नाले ॥
jah jah man tooN Dhaavdaa tah tah har tayrai naalay.
Wherever you wander, O my mind, the Lord is there with you.

ਮਨ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡੀਐ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥
मन सिआणप छोडीऐ गुर का सबदु समाले ॥
man si-aanap chhodee-ai gur kaa sabad samaalay.
Renounce your cleverness, O my mind, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਹੈ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੇ ॥
साथि तेरै सो सहु सदा है इकु खिनु हरि नामु समालहे ॥
saath tayrai so saho sadaa hai ik khin har naam samaalhay.
Your Husband Lord is always with you, if you remember the Lord's Name, even for an instant.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਕਟੇ ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਹੇ ॥
जनम जनम के तेरे पाप कटे अंति परम पदु पावहे ॥
janam janam kay tayray paap katay ant param pad paavhay.
The sins of countless incarnations shall be washed away, and in the end, you shall obtain the supreme status.

ਸਾਚੇ ਨਾਲਿ ਤੇਰਾ ਗੰਢੁ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥
साचे नालि तेरा गंढु लागै गुरमुखि सदा समाले ॥
saachay naal tayraa gandh laagai gurmukh sadaa samaalay.
You shall be linked to the True Lord, and as Gurmukh, remember Him forever.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੩॥
इउ कहै नानकु जह मन तूं धावदा तह हरि तेरै सदा नाले ॥३॥
i-o kahai Nanak jah man tooN Dhaavdaa tah har tayrai sadaa naalay. ||3||
Thus says Nanak: wherever you go, O my mind, the Lord is there with you. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥

सतिगुर मिलिऐ धावतु थंम्हिआ निज घरि वसिआ आए ॥

satgur mili-ai Dhaavat thami^{H}-aa nij ghar vasi-aa aa-ay.

Meeting the True Guru, the wandering mind is held steady; it comes to abide in its own home.

ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਨਾਮੁ ਲਏ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਸਮਾਏ ॥

नामु विहाझे नामु लए नामि रहे समाए ॥

naam vihaajhay naam la-ay naam rahay samaa-ay.

It purchases the Naam, chants the Naam, and remains absorbed in the Naam.

Page: 0441

ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਪਾਇਆ ॥

धावतु थंम्हिआ सतिगुरि मिलिऐ दसवा दुआरु पाइआ ॥

Dhaavat thami^{H}-aa satgur mili-ai dasvaa du-aar paa-i-aa.

The outgoing, wandering soul, upon meeting the True Guru, opens the Tenth Gate.

ਤਿਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਜਿਤੁ ਸਬਦਿ ਜਗਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿ ਰਹਾਇਆ ॥

तिथै अमृत भोजनु सहज धुनि उपजै जितु सबदि जगतु थंम्हि रहाइआ ॥

tithai amrit bhojan sahj Dhun upjai jit sabad jagat thami^{H} rahaa-i-aa.

There, Ambrosial Nectar is food and the celestial music resounds; the world is held spell-bound by the music of the Word.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਵਾਜੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥

तह अनेक वाजे सदा अनदु है सचे रहिआ समाए ॥

tah anayk vaajay sadaa anad hai sachay rahi-aa samaa-ay.

The many strains of the unstruck melody resound there, as one merges in Truth.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥੪॥

इउ कहै नानकु सतिगुरि मिलिऐ धावतु थंम्हिआ निज घरि वसिआ आए ॥४॥

i-o kahai Nanak satgur mili-ai Dhaavat thami^{H}-aa nij ghar vasi-aa aa-ay. ||4||

Thus says Nanak: by meeting the True Guru, the wandering soul becomes steady, and comes to dwell in the home of its own self. ||4||

ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥
मन तूं जोति सरूपु है आपणा मूलु पछाणु ॥
man too^N jot saroop hai aapnaa mool pachhaan.
O my mind, you are the embodiment of the Divine Light - recognize your own origin.

ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥
मन हरि जी तेरै नालि है गुरमती रंगु माणु ॥
man har jee tayrai naal hai gurmatee rang maan.
O my mind, the Dear Lord is with you; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਜਾਣਹਿ ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
मूलु पछाणहि ताँ सहु जाणहि मरण जीवण की सोझी होई ॥
mool pachhaaneh taa^N saho jaaneh maran jeevan kee sojhee ho-ee.
Acknowledge your origin, and then you shall know your Husband Lord, and so understand death and birth.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣਹਿ ਤਾਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਹੋਈ ॥
गुर परसादी एको जाणहि ताँ दूजा भाउ न होई ॥
gur parsaadee ayko jaaneh taa^N doojaa bhaa-o na ho-ee.
By Guru's Grace, know the One; then, you shall not love any other.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਤਾ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
मनि साँति आई वजी वधाई ता होआ परवाणु ॥
man saa^{N}t aa-ee vajee vaDhaa-ee taa ho-aa parvaan.
Peace comes to the mind, and gladness resounds; then, you shall be acclaimed.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਅਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥੫॥
इउ कहै नानकु मन तूं जोति सरूपु है अपणा मूलु पछाणु ॥५॥
i-o kahai Nanak man too^N jot saroop hai apnaa mool pachhaan. ||5||
Thus says Nanak: O my mind, you are the very image of the Luminous Lord; recognize the true origin of your self. ||5||

ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ ਲਦਿਆ ਜਾਹਿ ॥
मन तूं गारबि अटिआ गारबि लदिआ जाहि ॥
man too^{N} gaarab ati-aa gaarab ladi-aa jaahi.
O mind, you are so full of pride; loaded with pride, you shall depart.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵਾਹਿ ॥
माइआ मोहणी मोहिआ फिरि फिरि जूनी भवाहि ॥
maa-i-aa mohnee mohi-aa fir fir joonee bhavaahi.
The fascinating Maya has fascinated you, over and over again, and lured you into reincarnation.

ਗਾਰਬਿ ਲਾਗਾ ਜਾਹਿ ਮੁਗਧ ਮਨ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥
गारबि लागा जाहि मुगध मन अंति गइआ पछुतावहे ॥
gaarab laagaa jaahi mugaDh man ant ga-i-aa pachhutaavhay.
Clinging to pride, you shall depart, O foolish mind, and in the end, you shall regret and repent.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਿਸਨਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥
अहंकारु तिसना रोगु लगा बिरथा जनमु गवावहे ॥
aha^{N}kaar tisnaa rog lagaa birthaa janam gavaavhay.
You are afflicted with the diseases of ego and desire, and you are wasting your life away in vain.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਗੈ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥
मनमुख मुगध चेतहि नाही अगै गइआ पछुतावहे ॥
manmukh mugaDh cheeteh naahee agai ga-i-aa pachhutaavhay.
The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord, and shall regret and repent hereafter.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ ਲਦਿਆ ਜਾਵਹੇ ॥੬॥
इउ कहै नानकु मन तूं गारबि अटिआ गारबि लदिआ जावहे ॥६॥
i-o kahai Nanak man too^{N} gaarab ati-aa gaarab ladi-aa jaavhay. ||6||
Thus says Nanak: O mind, you are full of pride; loaded with pride, you shall depart. ||6||

ਮਨ ਤੂੰ ਮਤ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਜਿ ਹਉ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਮਾਣਾ ਹੋਹੁ ॥

मन तूं मत माणु करहि जि हउ किछु जाणदा गुरमुखि निमाणा होहु ॥
man too^N mat maan karahi je ha-o kichh jaandaa gurmukh nimaanaa hohu.
O mind, don't be so proud of yourself, as if you know it all; the Gurmukh is humble and modest.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਹਉ ਬੁਧਿ ਹੈ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਖੋਹੁ ॥
अंतरि अगिआनु हउ बुधि है सचि सबदि मलु खोहु ॥
antar agi-aan ha-o buDh hai sach sabad mal khohu.
Within the intellect are ignorance and ego; through the True Word of the Shabad, this filth is washed off.

ਹੋਹੁ ਨਿਮਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਅਗੈ ਮਤ ਕਿਛੁ ਆਪੁ ਲਖਾਵਹੇ ॥
होहु निमाणा सतिगुरू अगै मत किछु आपु लखावहे ॥
hohu nimaanaa satguroo agai mat kichh aap lakhaavhay.
So be humble, and surrender to the True Guru; do not attach your identity to your ego.

ਆਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰਿ ਜਗਤੁ ਜਲਿਆ ਮਤ ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥
आपणै अहंकारि जगतु जलिआ मत तूं आपणा आपु गवावहे ॥
aapnai aha^{N}kaar jagat jali-aa mat too^N aapnaa aap gavaavhay.
The world is consumed by ego and self-identity; see this, lest you lose your own self as well.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਹਿ ਕਾਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ॥
सतिगुर कै भाणै करहि कार सतिगुर कै भाणै लागि रहु ॥
satgur kai bhaanai karahi kaar satgur kai bhaanai laag rahu.
Make yourself follow the Sweet Will of the True Guru; remain attached to His Sweet Will.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪੁ ਛਡਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਨਿਮਾਣਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ॥੭॥
इउ कहै नानकु आपु छडि सुख पावहि मन निमाणा होइ रहु ॥७॥
i-o kahai Nanak aap chhad sukh paavahi man nimaanaa ho-ay rahu. ||7||
Thus says Nanak: renounce your ego and self-conceit, and obtain peace; let your mind abide in humility. ||7||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
धन्नु सु वेला जितु मै सतिगुरु मिलिआ सो सहु चिति आइआ ॥

Dhan so vaylaa jit mai satgur mili-aa so saho chit aa-i-aa.
Blessed is that time, when I met the True Guru, and my Husband Lord came into my consciousness.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
महा अनंदु सहजु भइआ मनि तनि सुखु पाइआ ॥
mahaa anand sahj bha-i-aa man tan sukh paa-i-aa.
I became so very blissful, and my mind and body found such a natural peace.

ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰੇ ॥
सो सहु चिति आइआ मंनि वसाइआ अवगण सभि विसारे ॥
so saho chit aa-i-aa man vasaa-i-aa avgan sabh visaaray.
My Husband Lord came into my consciousness; I enshrined Him within my mind, and I renounced all vice.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਗੁਣ ਪਰਗਟ ਹੋਏ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
जा तिसु भाणा गुण परगट होए सतिगुर आपि सवारे ॥
jaa tis bhaanaa gun pargat ho-ay satgur aap savaaray.
When it pleased Him, virtues appeared in me, and the True Guru Himself adorned me.

ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਦਿੜਿਆ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥
से जन परवाणु होए जिन्ही इकु नामु दिड़िआ दुतीआ भाउ चुकाइआ ॥
say jan parvaan ho-ay jinHee ik naam dirhi-aa dutee-aa bhaa-o chukaa-i-aa.
Those humble beings become acceptable, who cling to the One Name and renounce the love of duality.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥੮॥
इउ कहै नानकु धन्नु सु वेला जितु मै सतिगुरु मिलिआ सो सहु चिति आइआ ॥८॥
i-o kahai Nanak Dhan so vaylaa jit mai satgur mili-aa so saho chit aa-i-aa. ||8||
Thus says Nanak: blessed is the time when I met the True Guru, and my Husband Lord came into my consciousness. ||8||

ਇਕਿ ਜੰਤ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥
इकि जंत भरमि भुले तिनि सहि आपि भुलाए ॥

ik jant bharam bhulay tin seh aap bhulaa-ay.
Some people wander around, deluded by doubt; their Husband Lord Himself has misled them.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਹਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
दूजै भाइ फिरहि हउमै कर्म कमाए ॥
doojai bhaa-ay fireh ha-umai karam kamaa-ay.
They wander around in the love of duality, and they do their deeds in ego.

ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥
तिनि सहि आपि भुलाए कुमारगि पाए तिन का किछु न वसाई ॥
tin seh aap bhulaa-ay kumaarag paa-ay tin kaa kichh na vasaa-ee.
Their Husband Lord Himself has misled them, and put them on the path of evil. Nothing lies in their power.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਇਹ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥
तिन की गति अवगति तूंहै जाणहि जिनि इह रचन रचाई ॥
tin kee gat avgat tooNhai jaaneh jin ih rachan rachaa-ee.
You alone know their ups and downs, You, who created the creation.

ਹੁਕਮੁ ਤੇਰਾ ਖਰਾ ਭਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
हुकमु तेरा खरा भारा गुरमुखि किसै बुझाए ॥
hukam tayraa kharaa bhaaraa gurmukh kisai bujhaa-ay.
The Command of Your Will is very strict; how rare is the Gurmukh who understands.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥੯॥
इउ कहै नानकु किआ जंत विचारे जा तुधु भरमि भुलाए ॥९॥
i-o kahai Nanak ki-aa jant vichaaray jaa tuDh bharam bhulaa-ay. ||9||
Thus says Nanak: what can the poor creatures do, when You mislead them into doubt? ||9||

Page: 0442

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
सचे मेरे साहिबा सची तेरी वडिआई ॥

sachay mayray saahibaa sachee tayree vadi-aa-ee.
O My True Lord Master, True is Your glorious greatness.

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
तूं पारब्रहमु बेअंतु सुआमी तेरी कुदरति कहणु न जाई ॥
too^N paarbarahm bay-ant su-aamee tayree kudrat kahan na jaa-ee.
You are the Supreme Lord God, the Infinite Lord and Master. Your creative power cannot be described.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥
सची तेरी वडिआई जा कउ तुधु मंनि वसाई सदा तेरे गुण गावहे ॥
sachee tayree vadi-aa-ee jaa ka-o tuDh man vasaa-ee sadaa tayray gun gaavhay.
True is Your glorious greatness; when You enshrine it within the mind, one sings Your Glorious Praises forever.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹੇ ॥
तेरे गुण गावहि जा तुधु भावहि सचे सिउ चितु लावहे ॥
tayray gun gaavahi jaa tuDh bhaaveh sachay si-o chit laavhay.
He sings Your Glorious Praises, when it is pleasing to You, O True Lord; he centers his consciousness on You.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
जिस नो तूं आपे मेलहि सु गुरमुखि रहै समाई ॥
jis no too^N aapay mayleh so gurmukh rahai samaa-ee.
One whom You unite with Yourself, as Gurmukh, remains absorbed in You.

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੨॥੭॥੫॥੨॥੭॥
इउ कहै नानकु सचे मेरे साहिबा सची तेरी वडिआई ॥१०॥२॥७॥५॥२॥७॥
i-o kahai Nanak sachay mayray saahibaa sachee tayree vadi-aa-ee. ||10||2||7||5||2||7||
Thus says Nanak: O my True Lord Master, True is Your Glorious Greatness. ||10||2||7||5||2||7||

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
रागु आसा छंत महला ४ घरु १
raag aasaa chhant mahalla 4 ghar 1
Raag Aasaa, Chhant, Fourth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੀਵਨੋ ਮੈ ਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਏ ਰਾਮ ॥
जीवनो मै जीवनु पाइआ गुरमुखि भाए राम ॥
jeevno mai jeevan paa-i-aa gurmukh bhaa-ay raam.
Life - I have found real life, as Gurmukh, through His Love.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥
हरि नामो हरि नामु देवै मेरै प्रानि वसाए राम ॥
har naamo har naam dayvai mayrai paraan vasaa-ay raam.
The Lord's Name - He has given me the Lord's Name, and enshrined it within my breath of life.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਸਭੁ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥
हरि हरि नामु मेरै प्रानि वसाए सभु संसा दूखु गवाइआ ॥
har har naam mayrai paraan vasaa-ay sabh sansaa dookh gavaa-i-aa.
He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har within my breath of lfe, and all my doubts and sorrows have departed.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
अदिसटु अगोचरु गुर बचनि धिआइआ पवित्र परम पदु पाइआ ॥
adisat agochar gur bachan Dhi-aa-i-aa pavitar param pad paa-i-aa.
I have meditated on the invisible and unapproachable Lord, through the Guru's Word, and I have obtained the pure, supreme status.

ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥
अनहद धुनि वाजहि नित वाजे गाई सतिगुर बाणी ॥
anhad Dhun vaajeh nit vaajay gaa-ee satgur banee.
The unstruck melody resounds, and the instruments ever vibrate, singing the Bani of the True Guru.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਤੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥
नानक दाति करी प्रभि दातै जोती जोति समाणी ॥१॥

Nanak daat karee parabh daatai jotee jot samaanee. ||1||
O Nanak, God the Great Giver has given me a gift; He has blended my light into the Light. ||1||

ਮਨਮੁਖਾ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਏ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥
मनमुखा मनमुखि मुए मेरी करि माइआ राम ॥
manmukhaa manmukh mu-ay mayree kar maa-i-aa raam.
The self-willed manmukhs die in their self-willed stubbornness, declaring that the wealth of Maya is theirs.

ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਵੈ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
खिनु आवै खिनु जावै दुरगंध मड़ै चितु लाइआ राम ॥
khin aavai khin jaavai durganDh marhai chit laa-i-aa raam.
They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which comes for a moment, and departs in an instant.

ਲਾਇਆ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਦਿਖਾਇਆ ॥
लाइआ दुरगंध मड़ै चितु लागा जिउ रंगु कसुम्भ दिखाइआ ॥
laa-i-aa durganDh marhai chit laagaa ji-o rang kasumbh dikhaa-i-aa.
They attach their consciousness to the foul-smelling pile of filth, which is transitory, like the fading color of the safflower.

ਖਿਨੁ ਪੂਰਬਿ ਖਿਨੁ ਪਛਮਿ ਛਾਏ ਜਿਉ ਚਕੁ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰਿ ਭਵਾਇਆ ॥
खिनु पूरबि खिनु पछमि छाए जिउ चकु कुम्हिआरि भवाइआ ॥
khin poorab khin pachham chhaa-ay ji-o chak kumHi-aar bhavaa-i-aa.
One moment, they are facing east, and the next instant, they are facing west; they continue spinning around, like the potter's wheel.

ਦੁਖੁ ਖਾਵਹਿ ਦੁਖੁ ਸੰਚਹਿ ਭੋਗਹਿ ਦੁਖ ਕੀ ਬਿਰਧਿ ਵਧਾਈ ॥
दुखु खावहि दुखु संचहि भोगहि दुख की बिरधि वधाई ॥
dukh khaaveh dukh saNcheh bhogeh dukh kee biraDh vaDhaa-ee.
In sorrow, they eat, and in sorrow, they gather things and try to enjoy them, but they only increase their stores of sorrow.

ਨਾਨਕ ਬਿਖਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਤਰੀਐ ਜਾ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
नानक बिखमु सुहेला तरीऐ जा आवै गुर सरणाई ॥२॥
Nanak bikham suhaylaa taree-ai jaa aavai gur sarnaa-ee. ||2||

O Nanak, one easily crosses over the terrifying world-ocean, when he comes to the Sanctuary of the Guru. ||2||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੀਕਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਰਾਮ ॥
मेरा ठाकुरो ठाकुरु नीका अगम अथाहा राम ॥
mayraa thaakuro thaakur neekaa agam athaahaa raam.
My Lord, my Lord Master is sublime, unapproachable and unfathomable.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥
हरि पूजी हरि पूजी चाही मेरे सतिगुर साहा राम ॥
har poojee har poojee chaahee mayray satgur saahaa raam.
The wealth of the Lord - I seek the wealth of the Lord, from my True Guru, the Divine Banker.

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਹੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਭਾਵੈ ॥
हरि पूजी चाही नामु बिसाही गुण गावै गुण भावै ॥
har poojee chaahee naam bisaahee gun gaavai gun bhaavai.
I seek the wealth of the Lord, to purchase the Naam; I sing and love the Glorious Praises of the Lord.

ਨੀਦ ਭੂਖ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ਸੁੰਨੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥
नीद भूख सभ परहरि तिआगी सुन्ने सुंनि समावै ॥
need bhookh sabh parhar ti-aagee sunnay sunn samaavai.
I have totally renounced sleep and hunger, and through deep meditation, I am absorbed into the Absolute Lord.

ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ਆਵਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਹੇ ॥
वणजारे इक भाती आवहि लाहा हरि नामु लै जाहे ॥
vanjaaray ik bhaatee aavahi laahaa har naam lai jaahay.
The traders of one kind come and take away the Name of the Lord as their profit.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੩॥
नानक मनु तनु अरपि गुर आगै जिसु प्रापति सो पाए ॥३॥
Nanak man tan arap gur aagai jis paraapat so paa-ay. ||3||
O Nanak, dedicate your mind and body to the Guru; one who is so destined, attains it. ||3||

ਰਤਨਾ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਬਹੁ ਸਾਗਰੁ ਭਰਿਆ ਰਾਮ ॥
रतना रतन पदार्थ बहु सागरु भरिआ राम ॥
ratnaa ratan padaarath baho saagar bhari-aa raam.
The great ocean is full of the treasures of jewels upon jewels.

ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਰਾਮ ॥
बाणी गुरबाणी लागे तिन् हथि चड़िआ राम ॥
banee gurbaanee laagay tin^{H} hath charhi-aa raam.
Those who are committed to the Word of the Guru's Bani, see them come into their hands.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਅਪਾਰਾ ॥
गुरबाणी लागे तिन् हथि चड़िआ निरमोलकु रतनु अपारा ॥
gurbaanee laagay tin^{H} hath charhi-aa nirmolak ratan apaaraa.
This priceless, incomparable jewel comes into the hands of those who are committed to the Word of the Guru's Bani.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਤੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
हरि हरि नामु अतोलकु पाइआ तेरी भगति भरे भंडारा ॥
har har naam atolak paa-i-aa tayree bhagat bharay bhandaaraa.
They obtain the immeasurable Name of the Lord, Har, Har; their treasure is overflowing with devotional worship.

ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਇਕ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਦਿਖਾਈ ॥
समुंदु विरोलि सरीरु हम देखिआ इक वसतु अनूप दिखाई ॥
samund virol sareer ham daykhi-aa ik vasat anoop dikhaa-ee.
I have churned the ocean of the body, and I have seen the incomparable thing come into view.

ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁੋਵਿੰਦੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੮॥
गुर गोविंदु गोविंदु गुरू है नानक भेदु न भाई ॥४॥१॥८॥
gur govind govind guroo hai Nanak bhayd na bhaa-ee. ||4||1||8||
The Guru is God, and God is the Guru, O Nanak; there is no difference between the two, O Siblings of Destiny. ||4||1||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥
aasaa mahalla 4.
Aasaa, Fourth Mahalla

ਝਿਮਿ ਝਿਮੇ ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥
झिमि झिमे झिमि झिमि वरसै अमृत धारा राम ॥
jhim jhimay jhim jhim varsai amrit Dhaaraa raam.
Slowly, slowly, slowly, very slowly, the drops of Ambrosial Nectar trickle down.

Page: 0443

ਗੁਰਮੁਖੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥
गुरमुखे गुरमुखि नदरी रामु पिआरा राम ॥
gurmukhay gurmukh nadree raam pi-aaraa raam.
As Gurmukh, the Gurmukh beholds the Lord, the Beloved Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
राम नामु पिआरा जगत निसतारा राम नामि वडिआई ॥
raam naam pi-aaraa jagat nistaaraa raam naam vadi-aa-ee.
The Name of the Lord, the Emancipator of the world, is dear to him; the Name of the Lord is his glory.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥
कलिजुगि राम नामु बोहिथा गुरमुखि पारि लघाई ॥
kalijug raam naam bohithaa gurmukh paar laghaa-ee.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the boat, which carries the Gurmukh across.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
हलति पलति राम नामि सुहेले गुरमुखि करणी सारी ॥
halat palat raam naam suhaylay gurmukh karnee saaree.
This world, and the world hereafter, are adorned with the Lord's Name; the Gurmukh's lifestyle is the most excellent.

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੧॥

नानक दाति दइआ करि देवै राम नामि निसतारी ॥१॥

Nanak daat da-i-aa kar dayvai raam naam nistaaree. ||1||

O Nanak, bestowing His kindness, the Lord gives the gift of His emancipating Name. ||1||

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

रामो राम नामु जपिआ दुख किलविख नास गवाइआ राम ॥

raamo raam naam japi-aa dukh kilvikh naas gavaa-i-aa raam.

I chant the Name of the Lord, Raam, Raam, which destroys my sorrows and erases my sins.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਧਿਆਇਆ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

गुर परचै गुर परचै धिआइआ मै हिरदै रामु रवाइआ राम ॥

gur parchai gur parchai Dhi-aa-i-aa mai hirdai raam ravaa-i-aa raam.

Associating with the Guru, associating with the Guru, I practice meditation; I have enshrined the Lord within my heart.

ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਆਏ ॥

रविआ रामु हिरदै परम गति पाई जा गुर सरणाई आए ॥

ravi-aa raam hirdai param gat paa-ee jaa gur sarnaa-ee aa-ay.

I enshrined the Lord within my heart, and obtained the supreme status, when I came to the Sanctuary of the Guru.

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਨਾਵ ਡੁਬਦੀ ਨਿਕਲੀ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ॥

लोभ विकार नाव डुबदी निकली जा सतिगुरि नामु दिड़ाए ॥

lobh vikaar naav dubdee niklee jaa satgur naam dirhaa-ay.

My boat was sinking under the weight of greed and corruption, but it was uplifted when the True Guru implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

जीअ दानु गुरि पूरै दीआ राम नामि चितु लाए ॥

jee-a daan gur poorai dee-aa raam naam chit laa-ay.

The Perfect Guru has given me the gift of spiritual life, and I center my consciousness on the Lord's Name.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਏ ॥੨॥

आपि कृपालु कृपा करि देवै नानक गुर सरणाए ॥२॥

aap kirpaal kirpaa kar dayvai Nanak gur sarnaa-ay. ||2||

The Merciful Lord Himself has mercifully given this gift to me; O Nanak, I take to the Sanctuary of the Guru. ||2||

ਬਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਣੀ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥

बाणी राम नाम सुणी सिधि कारज सभि सुहाए राम ॥

banee raam naam sunee siDh kaaraj sabh suhaa-ay raam.

Hearing the Bani of the Lord's Name, all my affairs were brought to perfection and embellished.

ਰੋਮੇ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮੇ ਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

रोमे रोमि रोमि रोमे मै गुरमुखि रामु धिआए राम ॥

romay rom rom romay mai gurmukh raam Dhi-aa-ay raam.

With each and every hair, with each and every hair, as Gurmukh, I meditate on the Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ਆਏ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥

राम नामु धिआए पवितु होइ आए तिसु रूपु न रेखिआ काई ॥

raam naam Dhi-aa-ay pavit ho-ay aa-ay tis roop na raykh-i-aa kaa-ee.

I meditate on the Lord's Name, and become pure; He has no form or shape.

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥

रामो रामु रविआ घट अंतरि सभ तृसना भूख गवाई ॥

raamo raam ravi-aa ghat antar sabh tarisnaa bhookh gavaa-ee.

The Name of the Lord, Raam, Raam, is permeating my heart deep within, and all of my desire and hunger has disappeared.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥

मनु तनु सीतलु सीगारु सभु होआ गुरमति रामु प्रगासा ॥

man tan seetal seegaar sabh ho-aa gurmat raam pargaasaa.

My mind and body are totally adorned with peace and tranquility; through the Guru's Teachings, the Lord has been revealed to me.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੩॥

नानक आपि अनुग्रहु कीआ हम दासनि दासनि दासा ॥३॥

Nanak aap anoograhu kee-aa ham daasan daasan daasaa. ||3||
The Lord Himself has shown His kind mercy to Nanak; He has made me the slave of the slaves of His slaves. ||3||

ਜਿਨੀ ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥
जिनी रामो राम नामु विसारिआ से मनमुख मूड़ अभागी राम ॥
jinee raamo raam naam visaari-aa say manmukh moorh abhaagee raam.
Those who forget the Name of the Lord, Raam, Raam, are foolish, unfortunate, self-willed manmukhs.

ਤਿਨ ਅੰਤਰੇ ਮੋਹੁ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥
तिन अंतरे मोहु विआपै खिनु खिनु माइआ लागी राम ॥
tin antray moh vi-aapai khin khin maa-i-aa laagee raam.
Within, they are engrossed in emotional attachment; each and every moment, Maya clings to them.

ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮੂੜ ਭਏ ਅਭਾਗੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹ ਭਾਇਆ ॥
माइआ मलु लागी मूड़ भए अभागी जिन राम नामु नह भाइआ ॥
maa-i-aa mal laagee moorh bha-ay abhaagee jin raam naam nah bhaa-i-aa.
The filth of Maya clings to them, and they become unfortunate fools - they do not love the Lord's Name.

ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਚੋਰਾਇਆ ॥
अनेक कर्म करहि अभिमानी हरि रामो नामु चोराइआ ॥
anayk karam karahi abhimaanee har raamo naam choraa-i-aa.
The egotistical and proud perform all sorts of rituals, but they shy away from the Lord's Name.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ਕਾਲੂਖਤ ਮੋਹ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
महा बिखमु जम पंथु दुहेला कालूखत मोह अंधिआरा ॥
mahaa bikham jam panth duhaylaa kaalookhat moh anDhi-aaraa.
The path of Death is very arduous and painful; it is stained with the darkness of emotional attachment.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
नानक गुरमुखि नामु धिआइआ ता पाए मोख दुआरा ॥४॥
Nanak gurmukh naam Dhi-aa-i-aa taa paa-ay mokh du-aaraa. ||4||

O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, and finds the gate of salvation. ||4||

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖੇ ਜਾਣੈ ਰਾਮ ॥
रामो राम नामु गुरू रामु गुरमुखे जाणै राम ॥
raamo raam naam guroo raam gurmukhay jaanai raam.
The Name of the Lord, Raam, Raam, and the Lord Guru, are known by the Gurmukh.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਊਭ ਪਇਆਲੀ ਭਰਮਦਾ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਰਾਮ ॥
इहु मनूआ खिनु ऊभ पइआली भरमदा इकतु घरि आणै राम ॥
ih manoo-aa khin oobh paa-i-aalee bharmadaa ikat ghar aanai raam.
One moment, this mind is in the heavens, and the next, it is in the nether regions; the Guru brings the wandering mind back to one-pointedness.

ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਸਭ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਰਸਾਏ ॥
मनु इकतु घरि आणै सभ गति मिति जाणै हरि रामो नामु रसाए ॥
man ikat ghar aanai sabh gat mit jaanai har raamo naam rasaa-ay.
When the mind returns to one-pointedness, one totally understands the value of salvation, and enjoys the subtle essence of the Lord's Name.

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਤਰਾਏ ॥
जन की पैज रखै राम नामा प्रहिलाद उधारि तराए ॥
jan kee paij rakhai raam naamaa par-hilaad uDhaar taraa-ay.
The Lord's Name preserves the honor of His servant, as He preserved and emancipated Prahlaad.

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੋ ਰਮੁ ਊਚਾ ਗੁਣ ਕਹਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
रामो रामु रमो रमु ऊचा गुण कहतिआ अंतु न पाइआ ॥
raamo raam ramo ram oochaa gun kehti-aa ant na paa-i-aa.
So repeat continually the Name of the Lord, Raam, Raam; chanting His Glorious Virtues, His limit cannot be found.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਭੀਨੇ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
नानक राम नामु सुणि भीने रामै नामि समाइआ ॥५॥
Nanak raam naam sun bheenay raamai naam samaa-i-aa. ||5||
Nanak is drenched in happiness, hearing the Name of the Lord; he is merged in the Name of the Lord. ||5||

ਜਿਨ ਅੰਤਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

जिन अंतरे राम नामु वसै तिन चिंता सभ गवाइआ राम ॥

jin antray raam naam vasai tin chintaa sabh gavaa-i-aa raam.

Those beings, whose minds are filled the Lord's Name, forsake all anxiety.

ਸਭਿ ਅਰਥਾ ਸਭਿ ਧਰਮ ਮਿਲੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

सभि अर्था सभि धर्म मिले मनि चिंदिआ सो फलु पाइआ राम ॥

sabh arthaa sabh Dharam milay man chindi-aa so fal paa-i-aa raam.

They obtain all wealth, and all Dharmic faith, and the fruits of their minds' desires.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

मन चिंदिआ फलु पाइआ राम नामु धिआइआ राम नाम गुण गाए ॥

man chindi-aa fal paa-i-aa raam naam Dhi-aa-i-aa raam naam gun gaa-ay.

They obtain the fruits of their hearts' desires, meditating on the Lord's Name, and singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਦੁਰਮਤਿ ਕਬੁਧਿ ਗਈ ਸੁਧਿ ਹੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥

दुरमति कबुधि गई सुधि होई राम नामि मनु लाए ॥

durmat kabuDh ga-ee suDh ho-ee raam naam man laa-ay.

Evil-mindedness and duality depart, and their understanding is enlightened. They attach their minds to the Name of the Lord.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥

सफलु जनमु सरीरु सभु होआ जितु राम नामु परगासिआ ॥

safal janam sareer sabh ho-aa jit raam naam pargaasi-aa.

Their lives and bodies become totally blessed and fruitful; the Lord's Name illumines them.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਿਆ ॥੬॥

नानक हरि भजु सदा दिनु राती गुरमुखि निज घरि वासिआ ॥६॥

Nanak har bhaj sadaa din raatee gurmukh nij ghar vaasi-aa. ||6||

O Nanak, by continually vibrating upon the Lord, day and night, the Gurmukhs abide in the home of the inner self. ||6||

ਜਿਨ ਸਰਧਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗੀ ਤਿਨ੍ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

जिन सरधा राम नामि लगी तिन्ह दूजै चितु न लाइआ राम ॥

jin sarDhaa raam naam lagee tinH doojai chit na laa-i-aa raam.

Those who place their faith in the Lord's Name, do not attach their consciousness to another.

ਜੇ ਧਰਤੀ ਸਭ ਕੰਚਨੁ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥

जे धरती सभ कंचनु करि दीजै बिनु नावै अवरु न भाइआ राम ॥

jay Dhartee sabh kanchan kar deejai bin naavai avar na bhaa-i-aa raam.

Even if the entire earth were to be transformed into gold, and given to them, without the Naam, they love nothing else.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ॥

राम नामु मनि भाइआ परम सुखु पाइआ अंति चलदिआ नालि सखाई ॥

raam naam man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa ant chaldi-aa naal sakhaa-ee.

The Lord's Name is pleasing to their minds, and they obtain supreme peace; when they depart in the end, it shall go with them as their support.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚੀ ਨਾ ਡੂਬੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥

राम नाम धनु पूंजी संची ना डूबै ना जाई ॥

raam naam Dhan poonjee sanchee naa doobai naa jaa-ee.

I have gathered the capital, the wealth of the Lord's Name; it does not sink, and does not depart.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਲਹਾ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

राम नामु इसु जुग महि तुलहा जमकालु नेड़ि न आवै ॥

raam naam is jug meh tulhaa jamkaal nayrh na aavai.

The Lord's Name is the only true support in this age; the Messenger of Death does not draw near it.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੭॥

नानक गुरमुखि रामु पछाता करि किरपा आपि मिलावै ॥७॥

Nanak gurmukh raam pachhaataa kar kirpaa aap milaavai. ||7||

O Nanak, the Gurmukhs recognize the Lord; in His Mercy, He unites them with Himself. ||7||

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਤੇ ਸਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥
रामो राम नामु सते सति गुरमुखि जाणिआ राम ॥
raamo raam naam satay sat gurmukh jaani-aa raam.
True, True is the Name of the Lord, Raam, Raam; the Gurmukh knows the Lord.

ਸੇਵਕੋ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਚੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥
सेवको गुर सेवा लागा जिनि मनु तनु अरपि चड़ाइआ राम ॥
sayvko gur sayvaa laagaa jin man tan arap charhaa-i-aa raam.
The Lord's servant is the one who commits himself to the Guru's service, and dedicates his mind and body as an offering to Him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਆ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਸਰਧਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲਾਏ ॥
मनु तनु अरपिआ बहुतु मनि सरधिआ गुर सेवक भाइ मिलाए ॥
man tan arpi-aa bahut man sarDhi-aa gur sayvak bhaa-ay milaa-ay.
He dedicates his mind and body to Him, placing great faith in Him; the Guru lovingly unites His servant with Himself.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥
दीना नाथु जीआ का दाता पूरे गुर ते पाए ॥
deenaa naath jee-aa kaa daataa pooray gur tay paa-ay.
The Master of the meek, the Giver of souls, is obtained through the Perfect Guru.

ਗੁਰੂ ਸਿਖੁ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਏਕੋ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਚਲਾਏ ॥
गुरू सिखु सिखु गुरू है एको गुर उपदेसु चलाए ॥
guroo sikh sikh guroo hai ayko gur updays chalaa-ay.
The Guru's Sikh, and the Sikh's Guru, are one and the same; both spread the Guru's Teachings.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਮੰਤੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਏ ॥੮॥੨॥੯॥
राम नाम मंतु हिरदै देवै नानक मिलणु सुभाए ॥८॥२॥९॥
raam naam mant hirdai dayvai Nanak milan subhaa-ay. ||8||2||9||
The Mantra of the Lord's Name is enshrined within the heart, O Nanak, and we merge with the Lord so easily. ||8||2||9||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥
आसा छंत महला ४ घरु २ ॥
aasaa chhant mahalla 4 ghar 2.
Aasaa, Chhant, Fourth Mahalla Second House:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥
हरि हरि करता दूख बिनासनु पतित पावनु हरि नामु जीउ ॥
har har kartaa dookh binaasan patit paavan har naam jee-o.
The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ਜੀਉ ॥
हरि सेवा भाई परम गति पाई हरि ऊतमु हरि हरि कामु जीउ ॥
har sayvaa bhaa-ee param gat paa-ee har ootam har har kaam jee-o.
One who lovingly serves the Lord, obtains the supreme status. Service to the Lord, Har, Har, is more exalted than anything.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਕਾਮੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ॥
हरि ऊतमु कामु जपीऐ हरि नामु हरि जपीऐ असथिरु होवै ॥
har ootam kaam japee-ai har naam har japee-ai asthir hovai.
Chanting the Name of the Lord is the most exalted occupation; chanting the Name of the Lord, one becomes immortal.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ॥
जनम मरण दोवै दुख मेटे सहजे ही सुखि सोवै ॥
janam maran dovai dukh maytay sehjay hee sukh sovai.
The pains of both birth and death are eradicated, and one comes to sleep in peaceful ease.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਜੀਉ ॥
हरि हरि किरपा धारहु ठाकुर हरि जपीऐ आतम रामु जीउ ॥

har har kirpaa Dhaarahu thaakur har japee-ai aatam raam jee-o.
O Lord, O Lord and Master, shower Your Mercy upon me; within my mind, I chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥੧॥
हरि हरि करता दूख बिनासनु पतित पावनु हरि नामु जीउ ॥१॥
har har kartaa dookh binaasan patit paavan har naam jee-o. ||1||
The Creator Lord, Har, Har, is the Destroyer of distress; the Name of the Lord is the Purifier of sinners. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥
हरि नामु पदारथु कलिजुगि ऊतमु हरि जपीऐ सतिगुर भाइ जीउ ॥
har naam padaarath kalijug ootam har japee-ai satgur bhaa-ay jee-o.
The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਣਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
गुरमुखि हरि पड़ीऐ गुरमुखि हरि सुणीऐ हरि जपत सुणत दुखु जाइ जीउ ॥
gurmukh har parhee-ai gurmukh har sunee-ai har japat sunat dukh jaa-ay jee-o.
As Gurmukh, read of the Lord; as Gurmukh, hear of the Lord. Chanting and listening to the Lord's Name, pain departs.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖੁ ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
हरि हरि नामु जपिआ दुखु बिनसिआ हरि नामु परम सुखु पाइआ ॥
har har naam japi-aa dukh binsi-aa har naam param sukh paa-i-aa.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, pains are removed. Through the Name of the Lord, supreme peace is obtained.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
सतिगुर गिआनु बलिआ घटि चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥
satgur gi-aan bali-aa ghat chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.
The spiritual wisdom of the True Guru illumines the heart; this Light dispels the darkness of spiritual ignorance.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
हरि हरि नामु तिनी आराधिआ जिन मसतकि धुरि लिखि पाइ जीउ ॥
har har naam tinee aaraaDhi-aa jin mastak Dhur likh paa-ay jee-o.

They alone meditate on the Lord's Name, Har, Har, upon whose foreheads such destiny is written.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
हरि नामु पदारथु कलिजुगि ऊतमु हरि जपीऐ सतिगुर भाइ जीउ ॥२॥
har naam padaarath kalijug ootam har japee-ai satgur bhaa-ay jee-o. ||2||
The wealth of the Lord's Name is the most exalted in this Dark Age of Kali Yuga; chant the Lord's Name according to the Way of the True Guru. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
हरि हरि मनि भाइआ पर्म सुख पाइआ हरि लाहा पदु निरबाणु जीउ ॥
har har man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa har laahaa pad nirbaan jee-o.
One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
हरि प्रीति लगाई हरि नामु सखाई भ्रमु चूका आवणु जाणु जीउ ॥
har pareet lagaa-ee har naam sakhaa-ee bharam chookaa aavan jaan jee-o.
He embraces love for the Lord, and the Lord's Name becomes his companion. His doubts, and his comings and goings are ended.

Page: 0445

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
आवण जाणा भ्रमु भउ भागा हरि हरि हरि गुण गाइआ ॥
aavan jaanaa bharam bha-o bhaagaa har har har gun gaa-i-aa.
His comings and goings, doubts and fears come to an end, and he sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
जनम जनम के किलविख दुख उतरे हरि हरि नामि समाइआ ॥
janam janam kay kilvikh dukh utray har har naam samaa-i-aa.
The sins and pains of countless incarnations are washed away, and he merges into the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ਜੀਉ ॥
जिन हरि धिआइआ धुरि भाग लिखि पाइआ तिन सफलु जनमु परवाणु जीउ ॥
jin har Dhi-aa-i-aa Dhur bhaag likh paa-i-aa tin safal janam parvaan jee-o.
Those who are blessed by such pre-ordained destiny, meditate on the Lord, and their lives become fruitful and approved.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੩॥
हरि हरि मनि भाइआ पर्म सुख पाइआ हरि लाहा पदु निरबाणु जीउ ॥३॥
har har man bhaa-i-aa param sukh paa-i-aa har laahaa pad nirbaan jee-o. ||3||
One whose mind loves the Lord, Har, Har, obtains supreme peace. He reaps the profit of the Lord's Name, the state of Nirvaanaa. ||3||

ਜਿਨੑ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥
जिन्ह हरि मीठ लगाना ते जन परधाना ते ऊतम हरि हरि लोग जीउ ॥
jinH har meeth lagaanaa tay jan parDhaanaa tay ootam har har log jee-o.
Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥
हरि नामु वडाई हरि नामु सखाई गुर सबदी हरि रस भोग जीउ ॥
har naam vadaa-ee har naam sakhaa-ee gur sabdee har ras bhog jee-o.
The Lord's Name is their glorious greatness; the Lord's Name is their companion and helper. Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਮਹਾ ਨਿਰਜੋਗ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
हरि रस भोग महा निरजोग वडभागी हरि रसु पाइआ ॥
har ras bhog mahaa nirjog vadbhaagee har ras paa-i-aa.
They enjoy the sublime essence of the Lord, and remain totally detached. By great good fortune, they obtain the sublime essence of the Lord.

ਸੇ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
से धन्नु वडे सत पुरखा पूरे जिन गुरमति नामु धिआइआ ॥
say Dhan vaday sat purkhaa pooray jin gurmat naam Dhi-aa-i-aa.
So very blessed and truly perfect are those, who through Guru's Instruction meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣੁ ਮੰਗੈ ਪਗ ਸਾਧੂ ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਜੀਉ ॥
जनु नानकु रेणु मंगै पग साधू मनि चूका सोगु विजोगु जीउ ॥
jan Nanak rayn mangai pag saaDhoo man chookaa sog vijog jee-o.
Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; his mind is rid of sorrow and separation.

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥
जिन्ह हरि मीठ लगाना ते जन परधाना ते ऊतम हरि हरि लोग जीउ ॥४॥३॥१०॥
jin[H] har meeth lagaanaa tay jan parDhaanaa tay ootam har har log jee-o. ||4||3||10||
Celebrated are those people, unto whom the Lord seems sweet; how exalted are those people of the Lord, Har, Har. ||4||3||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
आसा महला ४ ॥
aasaa mahalla 4.
Aasaa, Fourth Mahalla

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥
सतजुगि सभु संतोख सरीरा पग चारे धरमु धिआनु जीउ ॥
satjug sabh santokh sareeraa pag chaaray Dharam Dhi-aan jee-o.
In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥
मनि तनि हरि गावहि परम सुखु पावहि हरि हिरदै हरि गुण गिआनु जीउ ॥
man tan har gaavahi param sukh paavahi har hirdai har gun gi-aan jee-o.
With mind and body, they sang of the Lord, and attained supreme peace. In their hearts was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues.

ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
गुण गिआनु पदारथु हरि हरि किरतारथु सोभा गुरमुखि होई ॥
gun gi-aan padaarath har har kirtaarath sobhaa gurmukh ho-ee.
Their wealth was the spiritual wisdom of the Lord's Glorious Virtues; the Lord was their success, and to live as Gurmukh was their glory.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको दूजा अवरु न कोई ॥

antar baahar har parabh ayko doojaa avar na ko-ee.

Inwardly and outwardly, they saw only the One Lord God; for them there was no other second.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ਜੀਉ ॥

हरि हरि लिव लाई हरि नामु सखाई हरि दरगह पावै मानु जीउ ॥

har har liv laa-ee har naam sakhaa-ee har dargeh paavai maan jee-o.

They centered their consciousness lovingly on the Lord, Har, Har. The Lord's Name was their companion, and in the Court of the Lord, they obtained honor.

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥੧॥

सतजुगि सभु संतोख सरीरा पग चारे धरमु धिआनु जीउ ॥१॥

satjug sabh santokh sareeraa pag chaaray Dharam Dhi-aan jee-o. ||1||

In the Golden Age of Sat Yuga, everyone embodied contentment and meditation; religion stood upon four feet. ||1||

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥

तेता जुगु आइआ अंतरि जोरु पाइआ जतु संजम कर्म कमाइ जीउ ॥

taytaa jug aa-i-aa antar jor paa-i-aa jat sanjam karam kamaa-ay jee-o.

Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline.

ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਖਿਸਿਆ ਤ੍ਰੈ ਪਗ ਟਿਕਿਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਲਾਇ ਜੀਉ ॥

पगु चउथा खिसिआ त्रै पग टिकिआ मनि हिरदै क्रोधु जलाइ जीउ ॥

pag cha-uthaa khisi-aa tarai pag tiki-aa man hirdai kroDh jalaa-ay jee-o.

The fourth foot of religion dropped off, and three remained. Their hearts and minds were inflamed with anger.

ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਬਿਸਲੋਧੁ ਨਿਰਪ ਧਾਵਹਿ ਲੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

मनि हिरदै क्रोधु महा बिसलोधु निरप धावहि लड़ि दुखु पाइआ ॥

man hirdai kroDh mahaa bisloDh nirap Dhaaveh larh dukh paa-i-aa.

Their hearts and minds were filled with the horribly poisonous essence of anger. The kings fought their wars and obtained only pain.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾਨਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਇਆ ॥

अंतरि ममता रोगु लगाना हउमै अहंकारु वधाइआ ॥
antar mamtaa rog lagaanaa ha-umai aha^{N}kaar vaDhaa-i-aa.
Their minds were afflicted with the illness of egotism, and their self-conceit and arrogance increased.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਬਿਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
हरि हरि कृपा धारी मेरै ठाकुरि बिखु गुरमति हरि नामि लहि जाइ जीउ ॥
har har kirpaa Dhaaree mayrai thaakur bikh gurmat har naam leh jaa-ay jee-o.
If my Lord, Har, Har, shows His Mercy, my Lord and Master eradicates the poison by the Guru's Teachings and the Lord's Name.

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
तेता जुगु आइआ अंतरि जोरु पाइआ जतु संजम कर्म कमाइ जीउ ॥२॥
taytaa jug aa-i-aa antar jor paa-i-aa jat sanjam karam kamaa-ay jee-o. ||2||
Then came the Silver Age of Trayta Yuga; men's minds were ruled by power, and they practiced celibacy and self-discipline. ||2||

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥
जुगु दुआपुरु आइआ भरमि भरमाइआ हरि गोपी कान्हु उपाइ जीउ ॥
jug du-aapur aa-i-aa bharam bharmaa-i-aa har gopee kaan^{H} upaa-ay jee-o.
The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna.

ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਤਾਪਹਿ ਜਗ ਪੁੰਨ ਆਰੰਭਹਿ ਅਤਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
तपु तापन तापहि जग पुन्न आरम्भहि अति किरिआ कर्म कमाइ जीउ ॥
tap taapan taapeh jag punn aarambheh at kiri-aa karam kamaa-ay jee-o.
The penitents practiced penance, they offered sacred feasts and charity, and performed many rituals and religious rites.

ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਪਗ ਦੁਇ ਖਿਸਕਾਇਆ ਦੁਇ ਪਗ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥
किरिआ कर्म कमाइआ पग दुइ खिसकाइआ दुइ पग टिकै टिकाइ जीउ ॥
kiri-aa karam kamaa-i-aa pag du-ay khiskaa-i-aa du-ay pag tikai tikaa-ay jee-o.
They performed many rituals and religious rites; two legs of religion dropped away, and only two legs remained.

ਮਹਾ ਜੁਧ ਜੋਧ ਬਹੁ ਕੀਨ੍ਹੇ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ਜੀਉ ॥
महा जुध जोध बहु कीन्हे विचि हउमै पचै पचाइ जीउ ॥
mahaa juDh joDh baho keen^{H}ay vich ha-umai pachai pachaa-ay jee-o.
So many heroes waged great wars; in their egos they were ruined, and they ruined others as well.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
दीन दइआलि गुरु साधु मिलाइआ मिलि सतिगुर मलु लहि जाइ जीउ ॥
deen da-i-aal gur saaDh milaa-i-aa mil satgur mal leh jaa-ay jee-o.
The Lord, Compassionate to the poor, led them to meet the Holy Guru. Meeting the True Guru, their filth is washed away.

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥
जुगु दुआपुरु आइआ भरमि भरमाइआ हरि गोपी कान्हु उपाइ जीउ ॥३॥
jug du-aapur aa-i-aa bharam bharmaa-i-aa har gopee kaan^{H} upaa-ay jee-o. ||3||
The Brass Age of Dwaapar Yuga came, and the people wandered in doubt. The Lord created the Gopis and Krishna. ||3||

Page: 0446

ਕਲਿਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥
कलिजुगु हरि कीआ पग त्रै खिसकीआ पगु चउथा टिकै टिकाइ जीउ ॥
kalijug har kee-aa pag tarai khiskee-aa pag cha-uthaa tikai tikaa-ay jee-o.
The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
गुर सबदु कमाइआ अउखधु हरि पाइआ हरि कीरति हरि साँति पाइ जीउ ॥
gur sabad kamaa-i-aa a-ukhaDh har paa-i-aa har keerat har saa^{N}t paa-ay jee-o.
Acting in accordance with the Word of the Guru's Shabad, the medicine of the Lord's Name is obtained. Singing the Kirtan of the Lord's Praises, divine peace is obtained.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰੁਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥

हरि कीरति रुति आई हरि नामु वडाई हरि हरि नामु खेतु जमाइआ ॥
har keerat rut aa-ee har naam vadaa-ee har har naam khayt jamaa-i-aa.
The season of singing the Lord's Praise has arrived; the Lord's Name is glorified, and the Name of the Lord, Har, Har, grows in the field of the body.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥
कलिजुगि बीजु बीजे बिनु नावै सभु लाहा मूलु गवाइआ ॥
kalijug beej beejay bin naavai sabh laahaa mool gavaa-i-aa.
In the Dark Age of Kali Yuga, if one plants any other seed than the Name, all profit and capital is lost.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖਾਇ ਜੀਉ ॥
जन नानकि गुरु पूरा पाइआ मनि हिरदै नामु लखाइ जीउ ॥
jan Nanak gur pooraa paa-i-aa man hirdai naam lakhaa-ay jee-o.
Servant Nanak has found the Perfect Guru, who has revealed to him the Naam within his heart and mind.

ਕਲਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥
कलजुगु हरि कीआ पग त्रै खिसकीआ पगु चउथा टिकै टिकाइ जीउ ॥४॥४॥११॥
kaljug har kee-aa pag tarai khiskee-aa pag cha-uthaa tikai tikaa-ay jee-o. ||4||4||11||
The Lord ushered in the Dark Age, the Iron Age of Kali Yuga; three legs of religion were lost, and only the fourth leg remained intact. ||4||4||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
आसा महला ४ ॥
aasaa mahalla 4.
Aasaa, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥
हरि कीरति मनि भाई पर्म गति पाई हरि मनि तनि मीठ लगान जीउ ॥
har keerat man bhaa-ee param gat paa-ee har man tan meeth lagaan jee-o.
One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems so sweet to her mind and body.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨ ਜੀਉ ॥

हरि हरि रसु पाइआ गुरमति हरि धिआइआ धुरि मसतकि भाग पुरान जीउ ॥
har har ras paa-i-aa gurmat har Dhi-aa-i-aa Dhur mastak bhaag puraan jee-o.
She obtains the sublime essence of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, she meditates on the Lord, and the destiny written on her forehead is fulfilled.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
धुरि मसतकि भागु हरि नामि सुहागु हरि नामै हरि गुण गाइआ ॥
Dhur mastak bhaag har naam suhaag har naamai har gun gaa-i-aa.
By that high destiny written on her forehead, she chants the Name of the Lord, her Husband, and through the Name of the Lord, she sings the Lord's Glorious Praises.

ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥
मसतकि मणी प्रीति बहु प्रगटी हरि नामै हरि सोहाइआ ॥
mastak manee pareet baho pargatee har naamai har sohaa-i-aa.
The jewel of immense love sparkles on her forehead, and she is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੂਆ ਮਾਨ ਜੀਉ ॥
जोती जोति मिली प्रभु पाइआ मिलि सतिगुर मनूआ मान जीउ ॥
jotee jot milee parabh paa-i-aa mil satgur manoo-aa maan jee-o.
Her light blends with the Supreme Light, and she obtains God; meeting the True Guru, her mind is satisfied.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥੧॥
हरि कीरति मनि भाई पर्म गति पाई हरि मनि तनि मीठ लगान जीउ ॥१॥
har keerat man bhaa-ee param gat paa-ee har man tan meeth lagaan jee-o. ||1||
One whose mind is pleased with the Kirtan of the Lord's Praises, attains the supreme status; the Lord seems sweet to her mind and body. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥
हरि हरि जसु गाइआ पर्म पदु पाइआ ते ऊतम जन प्रधान जीउ ॥
har har jas gaa-i-aa param pad paa-i-aa tay ootam jan parDhaan jee-o.
Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people.

ਤਿਨ੍ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਗ ਧੋਵਹ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥
तिन् हम चरण सरेवह खिनु खिनु पग धोवह जिन हरि मीठ लगान जीउ ॥
tinH ham charan sarayveh khin khin pag Dhovah jin har meeth lagaan jee-o.
I bow at their feet; each and every moment, I wash the feet of those, unto whom the Lord seems sweet.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਮੁਖਿ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰੇ ॥
हरि मीठा लाइआ परम सुख पाइआ मुखि भागा रती चारे ॥
har meethaa laa-i-aa param sukh paa-i-aa mukh bhaagaa ratee chaaray.
The Lord seems sweet to them, and they obtain the supreme status; their faces are radiant and beautiful with good fortune.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਉਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥
गुरमति हरि गाइआ हरि हारु उरि पाइआ हरि नामा कंठि धारे ॥
gurmat har gaa-i-aa har haar ur paa-i-aa har naamaa kanth Dhaaray.
Under Guru's Instruction, they sing the Lord's Name, and wear the garland of the Lord's Name around their necks; they keep the Lord's Name in their throats.

ਸਭ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨ ਜੀਉ ॥
सभ एक द्रिसटि समतु करि देखै सभु आतम रामु पछान जीउ ॥
sabh ayk darisat samat kar daykhai sabh aatam raam pachhaan jee-o.
They look upon all with equality, and recognize the Supreme Soul, the Lord, pervading among all.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥੨॥
हरि हरि जसु गाइआ परम पदु पाइआ ते ऊतम जन परधान जीउ ॥२॥
har har jas gaa-i-aa param pad paa-i-aa tay ootam jan parDhaan jee-o. ||2||
Those who sing the Praises of the Lord, Har, Har, obtain the supreme status; they are the most exalted and acclaimed people. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥
सतसंगति मनि भाई हरि रसन रसाई विचि संगति हरि रसु होइ जीउ ॥
satsangat man bhaa-ee har rasan rasaa-ee vich sangat har ras ho-ay jee-o.

One whose mind is pleased with the Sat Sangat, the True Congregation, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਬੀਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
हरि हरि आराधिआ गुर सबदि विगासिआ बीजा अवरु न कोइ जीउ ॥
har har aaraaDhi-aa gur sabad vigaasi-aa beejaa avar na ko-ay jee-o.
He meditates in adoration upon the Lord, Har, Har, and through the Word of the Guru's Shabad, he blossoms forth. He plants no other seed.

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
अवरु न कोइ हरि अमृतु सोइ जिनि पीआ सो बिधि जाणै ॥
avar na ko-ay har amrit so-ay jin pee-aa so biDh jaanai.
There is no Nectar, other than the Lord's Ambrosial Nectar. One who drinks it in, knows the way.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
धनु धन्नु गुरू पूरा प्रभु पाइआ लगि संगति नामु पछाणै ॥
Dhan Dhan guroo pooraa parabh paa-i-aa lag sangat naam pachhaanai.
Hail, hail to the Perfect Guru; through Him, God is found. Joining the Sangat, the Naam is understood.

ਨਾਮੋ ਸੇਵਿ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
नामो सेवि नामो आराधै बिनु नामै अवरु न कोइ जीउ ॥
naamo sayv naamo aaraaDhai bin naamai avar na ko-ay jee-o.
I serve the Naam, and I meditate on the Naam. Without the Naam, there is no other at all.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੩॥
सतसंगति मनि भाई हरि रसन रसाई विचि संगति हरि रसु होइ जीउ ॥३॥
satsangat man bhaa-ee har rasan rasaa-ee vich sangat har ras ho-ay jee-o. ||3||
One whose mind is pleased with the Sat Sangat, savors the sublime essence of the Lord; in the Sangat, is this essence of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥
हरि दइआ प्रभ धारहु पाखण हम तारहु कढि लेवहु सबदि सुभाइ जीउ ॥

har da-i-aa parabh Dhaarahu paakhan ham taarahu kadh layvhu sabad subhaa-ay jee-o.
O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad.

ਮੋਹ ਚੀਕੜਿ ਫਾਥੇ ਨਿਘਰਤ ਹਮ ਜਾਤੇ ਹਰਿ ਬਾਂਹ ਪ੍ਰਭੂ ਪਕਰਾਇ ਜੀਉ ॥
मोह चीकड़ि फाथे निघरत हम जाते हरि बाँह प्रभू पकराइ जीउ ॥
moh cheekarh faathay nighrat ham jaatay har baa^{N}h parabhoo pakraa-ay jee-o.
I am stuck in the swamp of emotional attachment, and I am sinking. O Lord God, please, take me by the arm.

ਪ੍ਰਭਿ ਬਾਂਹ ਪਕਰਾਈ ਊਤਮ ਮਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥
प्रभि बाँह पकराई ऊतम मति पाई गुर चरणी जनु लागा ॥
parabh baa^{N}h pakraa-ee ootam mat paa-ee gur charnee jan laagaa.
God took me by the arm, and I obtained the highest understanding; as His slave, I grasped the Guru's feet.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਆਰਾਧਿਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥
हरि हरि नामु जपिआ आराधिआ मुखि मसतकि भागु सभागा ॥
har har naam japi-aa aaraaDhi-aa mukh mastak bhaag sabhaagaa.
I chant and meditate in adoration upon the Name of the Lord, Har, Har, according to the good destiny written upon my forehead.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥
जन नानक हरि किरपा धारी मनि हरि हरि मीठा लाइ जीउ ॥
jan Nanak har kirpaa Dhaaree man har har meethaa laa-ay jee-o.
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak, and the Name of the Lord, Har, Har, seems so sweet to his mind.

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥
हरि दइआ प्रभ धारहु पाखण हम तारहु कढि लेवहु सबदि सुभाइ जीउ ॥४॥५॥१२॥
har da-i-aa parabh Dhaarahu paakhan ham taarahu kadh layvhu sabad subhaa-ay jee-o. ||4||5||12||

O Lord God, shower Your Mercy upon me; I am just a stone. Please, carry me across, and lift me up with ease, through the Word of the Shabad. ||4||5||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥

aasaa mahalla 4.

Aasaa, Fourth Mahalla

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥

मनि नामु जपाना हरि हरि मनि भाना हरि भगत जना मनि चाउ जीउ ॥

man naam japaanaa har har man bhaanaa har bhagat janaa man chaa-o jee-o.

One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is a great yearning for the Lord.

ਜੋ ਜਨ ਮਰਿ ਜੀਵੇ ਤਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥

जो जन मरि जीवे तिन्ह अमृतु पीवे मनि लागा गुरमति भाउ जीउ ॥

jo jan mar jeevay tin[H] amrit peevay man laagaa gurmat bhaa-o jee-o.

Those humble beings who remain dead while yet alive, drink in the Ambrosial Nectar; through the Guru's Teachings, their minds embrace love for the Lord.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਉ ਗੁਰੁ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

मनि हरि हरि भाउ गुरु करे पसाउ जीवन मुकतु सुखु होई ॥

man har har bhaa-o gur karay pasaa-o jeevan mukat sukh ho-ee.

Their minds love the Lord, Har, Har, and the Guru is Merciful to them. They are Jivan Mukta - liberated while yet alive, and they are at peace.

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੋਈ ॥

जीवणि मरणि हरि नामि सुहेले मनि हरि हरि हिरदै सोई ॥

jeevan maran har naam suhaylay man har har hirdai so-ee.

Their birth and death, through the Name of the Lord, are illustrious, and in their hearts and minds, the Lord, Har, Har, abides.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਗਟਾਕ ਪੀਆਉ ਜੀਉ ॥

मनि हरि हरि वसिआ गुरमति हरि रसिआ हरि हरि रस गटाक पीआउ जीउ ॥

man har har vasi-aa gurmat har rasi-aa har har ras gataak pee-aa-o jee-o.
The Name of the Lord, Har, Har, abides in their minds, and through the Guru's Teachings, they savor the Lord, Har, Har; they drink in the sublime essence of the Lord with abandon.

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥

मनि नामु जपाना हरि हरि मनि भाना हरि भगत जना मनि चाउ जीउ ॥१॥

man naam japaanaa har har man bhaanaa har bhagat janaa man chaa-o jee-o. ||1||
One who chants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, in his mind - the Lord is pleasing to his mind. In the mind of the devotees there is such a great yearning for the Lord. ||1||

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

जगि मरणु न भाइआ नित आपु लुकाइआ मत जमु पकरै लै जाइ जीउ ॥

jag maran na bhaa-i-aa nit aap lukaa-i-aa mat jam pakrai lai jaa-ay jee-o.
The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਰਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

हरि अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको इहु जीअड़ा रखिआ न जाइ जीउ ॥

har antar baahar har parabh ayko ih jee-arhaa rakhi-aa na jaa-ay jee-o.
Inwardly and outwardly, the Lord God is the One and Only; this soul cannot be concealed from Him.

ਕਿਉ ਜੀਉ ਰਖੀਜੈ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਲੋੜੀਜੈ ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

किउ जीउ रखीजै हरि वसतु लोड़ीजै जिस की वसतु सो लै जाइ जीउ ॥

ki-o jee-o rakheejai har vasat lorheejai jis kee vasat so lai jaa-ay jee-o.
How can one keep one's soul, when the Lord wishes to have it? All things belong to Him, and He shall take them away.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਸਭਿ ਅਉਖਧ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥

मनमुख करण पलाव करि भरमे सभि अउखध दारू लाइ जीउ ॥

manmukh karan palaav kar bharmay sabh a-ukhaDh daaroo laa-ay jee-o.
The self-willed manmukhs wander around in pathetic lamentation, trying all medicines and remedies.

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥

जिस की वसतु प्रभु लए सुआमी जन उबरे सबदु कमाइ जीउ ॥

jis kee vasat parabh la-ay su-aamee jan ubray sabad kamaa-ay jee-o.
God, the Master, unto whom all things belong, shall take them away; the Lord's servant is redeemed by living the Word of the Shabad.

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥

जगि मरणु न भाइआ नित आपु लुकाइआ मत जमु पकरै लै जाइ जीउ ॥२॥

jag maran na bhaa-i-aa nit aap lukaa-i-aa mat jam pakrai lai jaa-ay jee-o. ||2||
The people of the world do not like death; they try to hide from it. They are afraid that the Messenger of Death may catch them and take them away. ||2||

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥

धुरि मरणु लिखाइआ गुरमुखि सोहाइआ जन उबरे हरि हरि धिआनि जीउ ॥

Dhur maran likhaa-i-aa gurmukh sohaa-i-aa jan ubray har har Dhi-aan jee-o.
Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਜੀਉ ॥

हरि सोभा पाई हरि नामि वडिआई हरि दरगह पैधे जानि जीउ ॥

har sobhaa paa-ee har naam vadi-aa-ee har dargeh paiDhay jaan jee-o.
Through the Lord they obtain honor, and through the Lord's Name, glorious greatness. In the Court of the Lord, they are robed in honor.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਸੀਧੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

हरि दरगह पैधे हरि नामै सीधे हरि नामै ते सुखु पाइआ ॥

har dargeh paiDhay har naamai seeDhay har naamai tay sukh paa-i-aa.
Robed in honor in the Court of the Lord, in the perfection of the Lord's Name, they obtain peace through the Lord's Name.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥

जनम मरण दोवै दुख मेटे हरि रामै नामि समाइआ ॥

janam maran dovai dukh maytay har raamai naam samaa-i-aa.
The pains of both birth and death are eliminated, and they merge into the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਰਲਿ ਏਕੋ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ਜੀਉ ॥
हरि जन प्रभु रलि एको होए हरि जन प्रभु एक समानि जीउ ॥
har jan parabh ral ayko ho-ay har jan parabh ayk samaan jee-o.
The Lord's servants meet with God and merge into Oneness. The Lord's servant and God are one and the same.

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥੩॥
धुरि मरणु लिखाइआ गुरमुखि सोहाइआ जन उबरे हरि हरि धिआनि जीउ ॥३॥
Dhur maran likhaa-i-aa gurmukh sohaa-i-aa jan ubray har har Dhi-aan jee-o. ||3||
Death is pre-ordained; the Gurmukhs look beauteous, and the humble beings are saved, meditating on the Lord, Har, Har. ||3||

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥
जगु उपजै बिनसै बिनसि बिनासै लगि गुरमुखि असथिरु होइ जीउ ॥
jag upjai binsai binas binaasai lag gurmukh asthir ho-ay jee-o.
The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent.

ਗੁਰੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਾਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ਜੀਉ ॥
गुरु मंत्रु दृड़ाए हरि रसकि रसाए हरि अमृतु हरि मुखि चोइ जीउ ॥
gur mantar drirh-aa-ay har rasak rasaa-ay har amrit har mukh cho-ay jee-o.
The Guru implants His Mantra within the heart, and one savors the sublime essence of the Lord; the Ambrosial Nectar of the Lord trickles into his mouth.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮੁਆ ਜੀਵਾਇਆ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥
हरि अमृत रसु पाइआ मुआ जीवाइआ फिरि बाहुड़ि मरणु न होई ॥
har amrit ras paa-i-aa mu-aa jeevaa-i-aa fir baahurh maran na ho-ee.
Obtaining the Ambrosial Essence of the Lord, the dead are restored to life, and do not die again.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥
हरि हरि नामु अमर पदु पाइआ हरि नामि समावै सोई ॥
har har naam amar pad paa-i-aa har naam samaavai so-ee.

Through the Name of the Lord, Har, Har, one obtains the immortal status, and merges into the Lord's Name.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥

जन नानक नामु अधारु टेक है बिनु नावै अवरु न कोइ जीउ ॥

jan Nanak naam aDhaar tayk hai bin naavai avar na ko-ay jee-o.

The Naam, the Name of the Lord, is the only Support and Anchor of servant Nanak; without the Naam, there is nothing else at all.

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥

जगु उपजै बिनसै बिनसि बिनासै लगि गुरमुखि असथिरु होइ जीउ ॥४॥६॥१३॥

jag upjai binsai binas binaasai lag gurmukh asthir ho-ay jee-o. ||4||6||13||

The people of the world are born, only to perish, and perish, and perish again. Only by attaching oneself to the Lord as Gurmukh, does one become permanent. ||4||6||13||

Page: 0448

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ॥

आसा महला ४ छंत ॥

aasaa mahalla 4 chhant.

Aasaa, Fourth Mahalla Chhant:

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥

वडा मेरा गोविंदु अगम अगोचरु आदि निरंजनु निरंकारु जीउ ॥

vadaa mayraa govind agam agochar aad niranjan nirankaar jee-o.

My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਅਮਿਤਿ ਵਡਿਆਈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥

ता की गति कही न जाई अमिति वडिआई मेरा गोविंदु अलख अपार जीउ ॥

taa kee gat kahee na jaa-ee amit vadi-aa-ee mayraa govind alakh apaar jee-o.

His condition cannot be described; His Glorious Greatness is immeasurable. My Lord of the Universe is invisible and infinite.

ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੁ ਆਪਣਾ ਜਾਣੈ ॥
गोविंदु अलख अपारु अपर्मपरु आपु आपणा जाणै ॥
govind alakh apaar aprampar aap aapnaa jaanai.
The Lord of the Universe is invisible, infinite and unlimited. He Himself knows Himself.

ਕਿਆ ਇਹ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
किआ इह जंत विचारे कहीअहि जो तुधु आखि वखाणै ॥
ki-aa ih jant vichaaray kahee-ahi jo tuDh aakh vakhaanai.
What should these poor creatures say? How can they speak of and describe You?

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥
जिस नो नदरि करहि तूं अपणी सो गुरमुखि करे वीचारु जीउ ॥
jis no nadar karahi tooN apnee so gurmukh karay veechaar jee-o.
That Gurmukh who is blessed by Your Glance of Grace contemplates You.

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥
वडा मेरा गोविंदु अगम अगोचरु आदि निरंजनु निरंकारु जीउ ॥१॥
vadaa mayraa govind agam agochar aad niranjan nirankaar jee-o. ||1||
My Lord of the Universe is great, unapproachable, unfathomable, primal, immaculate and formless. ||1||

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
तूं आदि पुरखु अपर्मपरु करता तेरा पारु न पाइआ जाइ जीउ ॥
tooN aad purakh aprampar kartaa tayraa paar na paa-i-aa jaa-ay jee-o.
You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found.

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
तूं घट घट अंतरि सर्ब निरंतरि सभ महि रहिआ समाइ जीउ ॥
tooN ghat ghat antar sarab nirantar sabh meh rahi-aa samaa-ay jee-o.
You are pervading and permeating each and every heart, everywhere, You are contained in all.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
घट अंतरि पारब्रह्मु परमेसरु ता का अंतु न पाइआ ॥

ghat antar paarbarahm parmaysar taa kaa ant na paa-i-aa.
Within the heart is the Transcendent, Supreme Lord God, whose limits cannot be found.

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
तिसु रूपु न रेख अदिसटु अगोचरु गुरमुखि अलखु लखाइआ ॥
tis roop na raykh adisat agochar gurmukh alakh lakhaa-i-aa.
He has no form or shape; He is unseen and unknown. The Gurmukh sees the unseen Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
सदा अनंदि रहै दिनु राती सहजे नामि समाइ जीउ ॥
sadaa anand rahai din raatee sehjay naam samaa-ay jee-o.
He remains in continual ecstasy, day and night, and is spontaneously absorbed into the Naam.

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
तूं आदि पुरखु अपरम्परु करता तेरा पारु न पाइआ जाइ जीउ ॥२॥
tooN aad purakh aprampar kartaa tayraa paar na paa-i-aa jaa-ay jee-o. ||2||
You, O Lord, O Primal Being, are the Limitless Creator; Your limits cannot be found. ||2||

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥
तूं सति परमेसरु सदा अबिनासी हरि हरि गुणी निधानु जीउ ॥
tooN sat parmaysar sadaa abhinaasee har har gunee niDhaan jee-o.
You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਜੀਉ ॥
हरि हरि प्रभु एको अवरु न कोई तूं आपे पुरखु सुजानु जीउ ॥
har har parabh ayko avar na ko-ee tooN aapay purakh sujaan jee-o.
The Lord God, Har, Har, is the One and only; there is no other at all. You Yourself are the all-knowing Lord.

ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨੁ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
पुरखु सुजानु तूं प्रधानु तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥
purakh sujaan tooN parDhaan tuDh jayvad avar na ko-ee.

You are the all-knowing Lord, the most exalted and auspicious; there is no other as great as You.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਵਰਤਹਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
तेरा सबदु सभु तूंहै वरतहि तूं आपे करहि सु होई ॥
tayraa sabad sabh tooNhai varteh tooN aapay karahi so ho-ee.
The Word of Your Shabad is pervading in all; whatever You do, comes to pass.

ਹਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥
हरि सभ महि रविआ एको सोई गुरमुखि लखिआ हरि नामु जीउ ॥
har sabh meh ravi-aa ayko so-ee gurmukh lakhi-aa har naam jee-o.
The One Lord God is permeating all; the Gurmukh comes to understand the Lord's Name.

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥
तूं सति परमेसरु सदा अबिनासी हरि हरि गुणी निधानु जीउ ॥३॥
tooN sat parmaysar sadaa abhinaasee har har gunee niDhaan jee-o. ||3||
You are the True, Transcendent Lord, forever imperishable. The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue. ||3||

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥
सभु तूंहै करता सभ तेरी वडिआई जिउ भावै तिवै चलाइ जीउ ॥
sabh tooNhai kartaa sabh tayree vadi-aa-ee ji-o bhaavai tivai chalaa-ay jee-o.
You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
तुधु आपे भावै तिवै चलावहि सभ तेरै सबदि समाइ जीउ ॥
tuDh aapay bhaavai tivai chalaaveh sabh tayrai sabad samaa-ay jee-o.
As it pleases Your Will, so do we act. All are merged into Your Shabad.

ਸਭ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ॥
सभ सबदि समावै जाँ तुधु भावै तेरै सबदि वडिआई ॥
sabh sabad samaavai jaaN tuDh bhaavai tayrai sabad vadi-aa-ee.
When it pleases Your Will, we obtain greatness through Your Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
गुरमुखि बुधि पाईऐ आपु गवाईऐ सबदे रहिआ समाई ॥
gurmukh buDh paa-ee-ai aap gavaa-ee-ai sabday rahi-aa samaa-ee.
The Gurmukh obtains wisdom, and eliminates his self-conceit, and remains absorbed in the Shabad.

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
तेरा सबदु अगोचरु गुरमुखि पाईऐ नानक नामि समाइ जीउ ॥
tayraa sabad agochar gurmukh paa-ee-ai Nanak naam samaa-ay jee-o.
The Gurmukh obtains Your incomprehensible Shabad; O Nanak, he remains merged in the Naam.

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥
सभु तूंहै करता सभ तेरी वडिआई जिउ भावै तिवै चलाइ जीउ ॥४॥७॥१४॥
sabh tooNhai kartaa sabh tayree vadi-aa-ee ji-o bhaavai tivai chalaa-ay jee-o. ||4||7||14||
You are the Creator of all, and all greatness is Yours. As it pleases Your Will, so do we act. ||4||7||14||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪ ॥
आसा महला ४ छंत घरु ४ ॥
aasaa mahalla 4 chhant ghar 4.
Aasaa, Fourth Mahalla Chhant, Fourth House:

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੇ ਲੋਇਣਾ ਮਨੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
हरि अमृत भिन्ने लोइणा मनु प्रेमि रतन्ना राम राजे ॥
har amrit bhinnay lo-inaa man paraym ratannaa raam raajay.
My eyes are wet with the Nectar of the Lord, and my mind is imbued with His Love, O Lord King.

ਮਨੁ ਰਾਮਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸੋਵਿੰਨਾ ॥

मनु रामि कसवटी लाइआ कंचनु सोविन्ना ॥
man raam kasvatee laa-i-aa kanchan sovinnaa.
The Lord applied His touch-stone to my mind, and found it one hundred per cent gold.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੋ ਭਿੰਨਾ ॥
गुरमुखि रंगि चलूलिआ मेरा मनु तनो भिन्ना ॥
gurmukh rang chalooli-aa mayraa man tano bhinnaa.
As Gurmukh, I am dyed in the deep red of the poppy, and my mind and body are drenched with His Love.

Page: 0449

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ॥੧॥
जनु नानकु मुसकि झकोलिआ सभु जनमु धनु धन्ना ॥१॥
jan Nanak musak jhakoli-aa sabh janam Dhan Dhannaa. ||1||
Servant Nanak is drenched with His Fragrance; blessed, blessed is his entire life. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਣੀਆਲੇ ਅਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
हरि प्रेम बाणी मनु मारिआ अणीआले अणीआ राम राजे ॥
har paraym banee man maari-aa anee-aalay anee-aa raam raajay.
The Bani of the Lord's Love is the pointed arrow, which has pierced my mind, O Lord King.

ਜਿਸੁ ਲਾਗੀ ਪੀਰ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਰੀਆ ॥
जिसु लागी पीर पिरम्म की सो जाणै जरीआ ॥
jis laagee peer piramm kee so jaanai jaree-aa.
Only those who feel the pain of this love, know how to endure it.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਆਖੀਐ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਮਰੀਆ ॥
जीवन मुकति सो आखीऐ मरि जीवै मरीआ ॥
jeevan mukat so aakhee-ai mar jeevai maree-aa.
Those who die, and remain dead while yet alive, are said to be Jivan Mukta, liberated while yet alive.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਆ ॥੨॥

जन नानक सतिगुरु मेलि हरि जगु दुतरु तरीआ ॥२॥

jan Nanak satgur mayl har jag dutar taree-aa. ||2||

O Lord, unite servant Nanak with the True Guru, that he may cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਿਲੁ ਗੋਵਿੰਦ ਰੰਗਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

हम मूरख मुगध सरणागती मिलु गोविंद रंगा राम राजे ॥

ham moorakh mugaDh sarnaagatee mil govind rangaa raam raajay.

I am foolish and ignorant, but I have taken to His Sanctuary; may I merge in the Love of the Lord of the Universe, O Lord King.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਇਕ ਮੰਗਾ ॥

गुरि पूरै हरि पाइआ हरि भगति इक मंगा ॥

gur poorai har paa-i-aa har bhagat ik mangaa.

Through the Perfect Guru, I have obtained the Lord, and I beg for the one blessing of devotion to the Lord.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥

मेरा मनु तनु सबदि विगासिआ जपि अनत तरंगा ॥

mayraa man tan sabad vigaasi-aa jap anat tarangaa.

My mind and body blossom forth through the Word of the Shabad; I meditate on the Lord of infinite waves.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗਾ ॥੩॥

मिलि संत जना हरि पाइआ नानक सतसंगा ॥३॥

mil sant janaa har paa-i-aa Nanak satsangaa. ||3||

Meeting with the humble Saints, Nanak finds the Lord, in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

दीन दइआल सुणि बेनती हरि प्रभ हरि राइआ राम राजे ॥

deen da-i-aal sun bayntee har parabh har raa-i-aa raam raajay.

O Merciful to the meek, hear my prayer, O Lord God; You are my Master, O Lord King.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਸਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

हउ मागउ सरणि हरि नाम की हरि हरि मुखि पाइआ ॥

ha-o maaga-o saran har naam kee har har mukh paa-i-aa.

I beg for the Sanctuary of the Lord's Name, Har, Har; please, place it in my mouth.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਇਆ ॥

भगति वछलु हरि बिरदु है हरि लाज रखाइआ ॥

bhagat vachhal har birad hai har laaj rakhaa-i-aa.

It is the Lord's natural way to love His devotees; O Lord, please preserve my honor!

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੮॥੧੫॥

जनु नानकु सरणागती हरि नामि तराइआ ॥४॥८॥१५॥

jan Nanak sarnaagatee har naam taraa-i-aa. ||4||8||15||

Servant Nanak has entered His Sanctuary, and has been saved by the Name of the Lord. ||4||8||15||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥

aasaa mahalla 4.

Aasaa, Fourth Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

गुरमुखि ढूंढि ढूढेदिआ हरि सजणु लधा राम राजे ॥

gurmukh dhoondh dhoodhaydi-aa har sajan laDhaa raam raajay.

As Gurmukh, I searched and searched, and found the Lord, my Friend, my Sovereign Lord King.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕੋਟ ਗੜ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਧਾ ॥

कंचन काइआ कोट गड़ विचि हरि हरि सिधा ॥

kanchan kaa-i-aa kot garh vich har har siDhaa.

Within the walled fortress of my golden body, the Lord, Har, Har, is revealed.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਵਿਧਾ ॥

हरि हरि हीरा रतनु है मेरा मनु तनु विधा ॥

har har heeraa ratan hai mayraa man tan viDhaa.

The Lord, Har, Har, is a jewel, a diamond; my mind and body are pierced through.

ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਗੁਧਾ ॥੧॥

धुरि भाग वडे हरि पाइआ नानक रसि गुधा ॥१॥

Dhur bhaag vaday har paa-i-aa Nanak ras guDhaa. ||1||
By the great good fortune of pre-ordained destiny, I have found the Lord. Nanak is permeated with His sublime essence. ||1||

ਪੰਥੁ ਦਸਾਵਾ ਨਿਤ ਖੜੀ ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

पंथु दसावा नित खड़ी मुंध जोबनि बाली राम राजे ॥

panth dasaavaa nit kharhee munDh joban baalee raam raajay.
I stand by the roadside, and ask the way; I am just a youthful bride of the Lord King.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਇ ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ॥

हरि हरि नामु चेताइ गुर हरि मारगि चाली ॥

har har naam chaytaa-ay gur har maarag chaalee.
The Guru has caused me to remember the Name of the Lord, Har, Har; I follow the Path to Him.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ॥

मेरै मनि तनि नामु आधारु है हउमै बिखु जाली ॥

mayrai man tan naam aaDhaar hai ha-umai bikh jaalee.
The Naam, the Name of the Lord, is the Support of my mind and body; I have burnt away the poison of ego.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਲੀ ॥੨॥

जन नानक सतिगुरु मेलि हरि हरि मिलिआ बनवाली ॥२॥

jan Nanak satgur mayl har har mili-aa banvaalee. ||2||
O True Guru, unite me with the Lord, unite me with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੈ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

गुरमुखि पिआरे आइ मिलु मै चिरी विछुन्ने राम राजे ॥

gurmukh pi-aaray aa-ay mil mai chiree vichhunay raam raajay.
O my Love, come and meet me as Gurmukh; I have been separated from You for so long, Lord King.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਹਰਿ ਨੈਣ ਰਸਿ ਭਿੰਨੇ ॥
मेरा मनु तनु बहुतु बैरागिआ हरि नैण रसि भिन्ने ॥
mayraa man tan bahut bairaagi-aa har nain ras bhinnay.
My mind and body are sad; my eyes are wet with the Lord's sublime essence.

ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥
मै हरि प्रभु पिआरा दसि गुरु मिलि हरि मनु मन्ने ॥
mai har parabh pi-aaraa das gur mil har man mannay.
Show me my Lord God, my Love, O Guru; meeting the Lord, my mind is pleased.

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਮੇ ॥੩॥
हउ मूरखु कारै लाईआ नानक हरि कम्मे ॥३॥
ha-o moorakh kaarai laa-ee-aa Nanak har kammay. ||3||
I am just a fool, O Nanak, but the Lord has appointed me to perform His service. ||3||

ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੀ ਦੇਹੁਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੁਰਕੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
गुर अमृत भिन्नी देहुरी अमृतु बुरके राम राजे ॥
gur amrit bhinnee dayhuree amrit burkay raam raajay.
The Guru's body is drenched with Ambrosial Nectar; He sprinkles it upon me, O Lord King.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਛਕਿ ਛਕੇ ॥
जिना गुरबाणी मनि भाईआ अमृति छकि छके ॥
jinaa gurbaanee man bhaa-ee-aa amrit chhak chhakay.
Those whose minds are pleased with the Word of the Guru's Bani, drink in the Ambrosial Nectar again and again.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਚੂਕੇ ਧਕ ਧਕੇ ॥
गुर तुठै हरि पाइआ चूके धक धके ॥
gur tuthai har paa-i-aa chookay Dhak Dhakay.
As the Guru is pleased, the Lord is obtained, and you shall not be pushed around any more.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਇਕੇ ॥੪॥੯॥੧੬॥
हरि जनु हरि हरि होइआ नानकु हरि इके ॥४॥९॥१६॥
har jan har har ho-i-aa Nanak har ikay. ||4||9||16||
The Lord's humble servant becomes the Lord, Har, Har; O Nanak, the Lord and His servant are one and the same. ||4||9||16||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
आसा महला ४ ॥
aasaa mahalla 4.
Aasaa, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
हरि अमृत भगति भंडार है गुर सतिगुर पासे राम राजे ॥
har amrit bhagat bhandaar hai gur satgur paasay raam raajay.
The treasure of Ambrosial Nectar, the Lord's devotional service, is found through the Guru, the True Guru, O Lord King.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਹੈ ਸਿਖ ਦੇਇ ਹਰਿ ਰਾਸੇ ॥
गुरु सतिगुरु सचा साहु है सिख देइ हरि रासे ॥
gur satgur sachaa saahu hai sikh day-ay har raasay.
The Guru, the True Guru, is the True Banker, who gives to His Sikh the capital of the Lord.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਾਬਾਸੇ ॥
धनु धन्नु वणजारा वणजु है गुरु साहु साबासे ॥
Dhan Dhan vanjaaraa vanaj hai gur saahu saabaasay.
Blessed, blessed is the trader and the trade; how wonderful is the Banker, the Guru!

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਾਸੇ ॥੧॥
जनु नानकु गुरु तिन्ही पाइआ जिन धुरि लिखतु लिलाटि लिखासे ॥१॥
jan Nanak gur tinHee paa-i-aa jin Dhur likhat lilaat likhaasay. ||1||
O servant Nanak, they alone obtain the Guru, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads. ||1||

ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
सचु साहु हमारा तूं धणी सभु जगतु वणजारा राम राजे ॥

sach saahu hamaaraa tooN Dhanee sabh jagat vanjaaraa raam raajay.
You are my True Banker, O Lord; the whole world is Your trader, O Lord King.

ਸਭ ਭਾਂਡੇ ਤੁਧੈ ਸਾਜਿਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਹਰਿ ਥਾਰਾ ॥
सभ भाँडे तुधै साजिआ विचि वसतु हरि थारा ॥
sabh bhaaNday tuDhai saaji-aa vich vasat har thaaraa.
You fashioned all vessels, O Lord, and that which dwells within is also Yours.

ਜੋ ਪਾਵਹਿ ਭਾਂਡੇ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਸਾ ਨਿਕਲੈ ਕਿਆ ਕੋਈ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥
जो पावहि भाँडे विचि वसतु सा निकलै किआ कोई करे वेचारा ॥
jo paavahi bhaaNday vich vasat saa niklai ki-aa ko-ee karay vaychaaraa.
Whatever You place in that vessel, that alone comes out again. What can the poor creatures do?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
जन नानक कउ हरि बखसिआ हरि भगति भंडारा ॥२॥
jan Nanak ka-o har bakhsi-aa har bhagat bhandaaraa. ||2||
The Lord has given the treasure of His devotional worship to servant Nanak. ||2||

ਹਮ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਹ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
हम किआ गुण तेरे विथरह सुआमी तूं अपर अपारो राम राजे ॥
ham ki-aa gun tayray vithreh su-aamee tooN apar apaaro raam raajay.
What Glorious Virtues of Yours can I describe, O Lord and Master? You are the most infinite of the infinite, O Lord King.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਏਹਾ ਆਸ ਆਧਾਰੋ ॥
हरि नामु सालाहह दिनु राति एहा आस आधारो ॥
har naam saalaahah din raat ayhaa aas aaDhaaro.
I praise the Lord's Name, day and night; this alone is my hope and support.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਿਛੂਅ ਨ ਜਾਣਹਾ ਕਿਵ ਪਾਵਹ ਪਾਰੋ ॥

हम मूरख किछूअ न जाणहा किव पावह पारो ॥
ham moorakh kichhoo-a na jaanhaa kiv paavah paaro.
I am a fool, and I know nothing. How can I find Your limits?

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸ ਪਨਿਹਾਰੋ ॥੩॥
जनु नानकु हरि का दासु है हरि दास पनिहारो ॥३॥
jan Nanak har kaa daas hai har daas panihaaro. ||3||
Servant Nanak is the slave of the Lord, the water-carrier of the slaves of the Lord. ||3||

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੈ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
जिउ भावै तिउ राखि लै हम सरणि प्रभ आए राम राजे ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh lai ham saran parabh aa-ay raam raajay.
As it pleases You, You save me; I have come seeking Your Sanctuary, O God, O Lord King.

ਹਮ ਭੂਲਿ ਵਿਗਾੜਹ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਏ ॥
हम भूलि विगाड़ह दिनसु राति हरि लाज रखाए ॥
ham bhool vigaarhah dinas raat har laaj rakhaa-ay.
I am wandering around, ruining myself day and night; O Lord, please save my honor!

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਹੈ ਦੇ ਮਤਿ ਸਮਝਾਏ ॥
हम बारिक तूं गुरु पिता है दे मति समझाए ॥
ham baarik tooN gur pitaa hai day mat samjhaa-ay.
I am just a child; You, O Guru, are my father. Please give me understanding and instruction.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾਂਢਿਆ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥
जनु नानकु दासु हरि काँढिआ हरि पैज रखाए ॥४॥१०॥१७॥
jan Nanak daas har kaaNdhi-aa har paij rakhaa-ay. ||4||10||17||
Servant Nanak is known as the Lord's slave; O Lord, please preserve his honor! ||4||10||17||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
आसा महला ४ ॥
aasaa mahalla 4.

Aasaa, Fourth Mahalla

ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
जिन मसतकि धुरि हरि लिखिआ तिना सतिगुरु मिलिआ राम राजे ॥
jin mastak Dhur har likhi-aa tinaa satgur mili-aa raam raajay.
Those who have the blessed pre-ordained destiny of the Lord written on their foreheads, meet the True Guru, the Lord King.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਘਟਿ ਬਲਿਆ ॥
अगिआनु अंधेरा कटिआ गुर गिआनु घटि बलिआ ॥
agi-aan anDhayraa kati-aa gur gi-aan ghat bali-aa.
The Guru removes the darkness of ignorance, and spiritual wisdom illuminates their hearts.

ਹਰਿ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੋ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਲਿਆ ॥
हरि लधा रतनु पदारथो फिरि बहुड़ि न चलिआ ॥
har laDhaa ratan padaaratho fir bahurh na chali-aa.
They find the wealth of the jewel of the Lord, and then, they do not wander any longer.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥੧॥
जन नानक नामु आराधिआ आराधि हरि मिलिआ ॥१॥
jan Nanak naam aaraaDhi-aa aaraaDh har mili-aa. ||1||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, and in meditation, he meets the Lord. ||1||

ਜਿਨੀ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
जिनी ऐसा हरि नामु न चेतिओ से काहे जगि आए राम राजे ॥
jinee aisaa har naam na chayti-o say kaahay jag aa-ay raam raajay.
Those who have not kept the Lord's Name in their consciousness - why did they bother to come into the world, O Lord King?

ਇਹੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥
इहु माणस जनमु दुलम्भु है नाम बिना बिरथा सभु जाए ॥
ih maanas janam dulambh hai naam binaa birthaa sabh jaa-ay.
It is so difficult to obtain this human incarnation, and without the Naam, it is all futile and useless.

ਹੁਣਿ ਵਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੀਜਿਓ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿਆ ਖਾਏ ॥
हुणि वतै हरि नामु न बीजिओ अगै भुखा किआ खाए ॥
hun vatai har naam na beeji-o agai bhukhaa ki-aa khaa-ay.
Now, in this most fortunate season, he does not plant the seed of the Lord's Name; what will the hungry soul eat, in the world hereafter?

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਫਿਰਿ ਜਨਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥੨॥
मनमुखा नो फिरि जनमु है नानक हरि भाए ॥२॥
manmukhaa no fir janam hai Nanak har bhaa-ay. ||2||
The self-willed manmukhs are born again and again. O Nanak, such is the Lord's Will. ||2||

ਤੂੰ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
तूं हरि तेरा सभु को सभि तुधु उपाए राम राजे ॥
tooN har tayraa sabh ko sabh tuDh upaa-ay raam raajay.
You, O Lord, belong to all, and all belong to You. You created all, O Lord King.

ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਕਿਸੈ ਦੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭਿ ਚਲਹਿ ਚਲਾਏ ॥
किछु हाथि किसै दै किछु नाही सभि चलहि चलाए ॥
kichh haath kisai dai kichh naahee sabh chaleh chalaa-ay.
Nothing is in anyone's hands; all walk as You cause them to walk.

ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਿਲਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
जिन्‍ तूं मेलहि पिआरे से तुधु मिलहि जो हरि मनि भाए ॥
jinH tooN mayleh pi-aaray say tuDh mileh jo har man bhaa-ay.
They alone are united with You, O Beloved, whom You cause to be so united; they alone are pleasing to Your Mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥੩॥
जन नानक सतिगुरु भेटिआ हरि नामि तराए ॥३॥
jan Nanak satgur bhayti-aa har naam taraa-ay. ||3||
Servant Nanak has met the True Guru, and through the Lord's Name, he has been carried across. ||3||

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

कोई गावै रागी नादी बेदी बहु भाति करि नही हरि हरि भीजै राम राजे ॥

ko-ee gaavai raagee naadee baydee baho bhaat kar nahee har har bheejai raam raajay.

Some sing of the Lord, through musical Ragas and the sound current of the Naad, through the Vedas, and in so many ways. But the Lord, Har, Har, is not pleased by these, O Lord King.

ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਤਿਨਾ ਰੋਇ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

जिना अंतरि कपटु विकारु है तिना रोइ किआ कीजै ॥

jinaa antar kapat vikaar hai tinaa ro-ay ki-aa keejai.

Those who are filled with fraud and corruption within - what good does it do for them to cry out?

ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਿਰਿ ਰੋਗ ਹਥੁ ਦੀਜੈ ॥

हरि करता सभु किछु जाणदा सिरि रोग हथु दीजै ॥

har kartaa sabh kichh jaandaa sir rog hath deejai.

The Creator Lord knows everything, although they may try to hide their sins and the causes of their diseases.

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥

जिना नानक गुरमुखि हिरदा सुधु है हरि भगति हरि लीजै ॥४॥११॥१८॥

jinaa Nanak gurmukh hirdaa suDh hai har bhagat har leejai. ||4||11||18||

O Nanak, those Gurmukhs whose hearts are pure, obtain the Lord, Har, Har, by devotional worship. ||4||11||18||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥

aasaa mahalla 4.

Aasaa, Fourth Mahalla

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤੇ ਜਨ ਸੁਘੜ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

जिन अंतरि हरि हरि प्रीति है ते जन सुघड़ सिआणे राम राजे ॥

jin antar har har pareet hai tay jan sugharh si-aanay raam raajay.

Those whose hearts are filled with the love of the Lord, Har, Har, are the wisest and most clever people, O Lord King.

ਜੇ ਬਾਹਰਹੁ ਭੁਲਿ ਚੁਕਿ ਬੋਲਦੇ ਭੀ ਖਰੇ ਹਰਿ ਭਾਣੇ ॥

जे बाहरहु भुलि चुकि बोलदे भी खरे हरि भाणे ॥

jay baahrahu bhul chuk bolday bhee kharay har bhaanay.

Even if they misspeak outwardly, they are still very pleasing to the Lord.

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥

हरि संता नो होरु थाउ नाही हरि माणु निमाणे ॥

har santaa no hor thaa-o naahee har maan nimaanay.

The Lord's Saints have no other place. The Lord is the honor of the dishonored.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣੇ ॥੧॥

जन नानक नामु दीबाणु है हरि ताणु सताणे ॥१॥

jan Nanak naam deebaan hai har taan sataanay. ||1||

The Naam, the Name of the Lord, is the Royal Court for servant Nanak; the Lord's power is his only power. ||1||

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

जिथै जाइ बहै मेरा सतिगुरू सो थानु सुहावा राम राजे ॥

jithai jaa-ay bahai mayraa satguroo so thaan suhaavaa raam raajay.

Wherever my True Guru goes and sits, that place is beautiful, O Lord King.

ਗੁਰਸਿਖੀਂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਿਆ ਲੈ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਾ ॥

गुरसिखीं सो थानु भालिआ लै धूरि मुखि लावा ॥

gusikhee[N] so thaan bhaali-aa lai Dhoor mukh laavaa.

The Guru's Sikhs seek out that place; they take the dust and apply it to their faces.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥

गुरसिखा की घाल थाइ पई जिन हरि नामु धिआवा ॥

gursikhaa kee ghaal thaa-ay pa-ee jin har naam Dhi-aavaa.

The works of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord's Name, are approved.

ਜਿਨ੍ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਾ ॥੨॥

जिन्ह नानकु सतिगुरु पूजिआ तिन हरि पूज करावा ॥२॥

jin[H] Nanak satgur pooji-aa tin har pooj karaavaa. ||2||

Those who worship the True Guru, O Nanak - the Lord causes them to be worshipped in turn. ||2||

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
गुरसिखा मनि हरि प्रीति है हरि नाम हरि तेरी राम राजे ॥
gursikhaa man har pareet hai har naam har tayree raam raajay.
The Guru's Sikh keeps the Love of the Lord, and the Name of the Lord, in his mind. He loves You, O Lord, O Lord King.

ਕਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭੁਖ ਜਾਇ ਲਹਿ ਮੇਰੀ ॥
करि सेवहि पूरा सतिगुरू भुख जाइ लहि मेरी ॥
kar sayveh pooraa satguroo bhukh jaa-ay leh mayree.
He serves the Perfect True Guru, and his hunger and self-conceit are eliminated.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਭੁਖ ਸਭ ਗਈ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਹੋਰ ਖਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥
गुरसिखा की भुख सभ गई तिन पिछै होर खाइ घनेरी ॥
gursikhaa kee bhukh sabh ga-ee tin pichhai hor khaa-ay ghanayree.
The hunger of the Gursikh is totally eliminated; indeed, many others are satisfied through them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਿਆ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪੁੰਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥
जन नानक हरि पुन्नु बीजिआ फिरि तोटि न आवै हरि पुन्न केरी ॥३॥
jan Nanak har punn beeji-aa fir tot na aavai har punn kayree. ||3||
Servant Nanak has planted the Seed of the Lord's Goodness; this Goodness of the Lord shall never be exhausted. ||3||

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਡਿਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
गुरसिखा मनि वाधाईआ जिन मेरा सतिगुरू डिठा राम राजे ॥
gursikhaa man vaaDhaa-ee-aa jin mayraa satguroo dithaa raam raajay.
The minds of the Gursikhs rejoice, because they have seen my True Guru, O Lord King.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਗਲ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੋ ਲਗੈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਮਿਠਾ ॥

कोई करि गल सुणावै हरि नाम की सो लगै गुरसिखा मनि मिठा ॥

ko-ee kar gal sunaavai har naam kee so lagai gursikhaa man mithaa.

If someone recites to them the story of the Lord's Name, it seems so sweet to the mind of those Gursikhs.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਗੁਰਸਿਖ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥

हरि दरगह गुरसिख पैनाईअहि जिन्हा मेरा सतिगुरु तुठा ॥

har dargeh gursikh painaa-ee-ah jin^{H}aa mayraa satgur tuthaa.

The Gursikhs are robed in honor in the Court of the Lord; my True Guru is very pleased with them.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥

जन नानकु हरि हरि होइआ हरि हरि मनि वुठा ॥४॥१२॥१६॥

jan Nanak har har ho-i-aa har har man vuthaa. ||4||12||19||

Servant Nanak has become the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, abides within his mind. ||4||12||19||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

आसा महला ४ ॥

aasaa mahalla 4.

Aasaa, Fourth Mahalla

ਜਿਨ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

जिन्हा भेटिआ मेरा पूरा सतिगुरू तिन हरि नामु दृड़ावै राम राजे ॥

jin^{H}aa bhayti-aa mayraa pooraa satguroo tin har naam darirh-aavai raam raajay.

Those who meet my Perfect True Guru - He implants within them the Name of the Lord, the Lord King.

ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

तिस की तृसना भुख सभ उतरै जो हरि नामु धिआवै ॥

tis kee tarisnaa bhukh sabh utrai jo har naam Dhi-aavai.

Those who meditate on the Lord's Name have all of their desire and hunger removed.

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

जो हरि हरि नामु धिआइदे तिन् जमु नेड़ि न आवै ॥

jo har har naam Dhi-aa-iday tinH jam nayrh na aavai.
Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har - the Messenger of Death cannot even approach them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਨਿਤ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥
जन नानक कउ हरि कृपा करि नित जपै हरि नामु हरि नामि तरावै ॥१॥
jan Nanak ka-o har kirpaa kar nit japai har naam har naam taraavai. ||1||
O Lord, shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may ever chant the Name of the Lord; through the Name of the Lord, he is saved. ||1||

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਾ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
जिनी गुरमुखि नामु धिआइआ तिना फिरि बिघनु न होई राम राजे ॥
jinee gurmukh naam Dhi-aa-i-aa tinaa fir bighan na ho-ee raam raajay.
Those who, as Gurmukh, meditate on the Naam, meet no obstacles in their path, O Lord King.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
जिनी सतिगुरु पुरखु मनाइआ तिन पूजे सभु कोई ॥
jinee satgur purakh manaa-i-aa tin poojay sabh ko-ee.
Those who are pleasing to the almighty True Guru are worshipped by everyone.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੁਖੁ ਸਦ ਹੋਈ ॥
जिन्ही सतिगुरु पिआरा सेविआ तिन्हा सुखु सद होई ॥
jinHee satgur pi-aaraa sayvi-aa tinHaa sukh sad ho-ee.
Those who serve their Beloved True Guru obtain eternal peace.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨॥
जिन्हा नानकु सतिगुरु भेटिआ तिन्हा मिलिआ हरि सोई ॥२॥
jinHaa Nanak satgur bhayti-aa tinHaa mili-aa har so-ee. ||2||
Those who meet the True Guru, O Nanak - the Lord Himself meets them. ||2||

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
जिन्हा अंतरि गुरमुखि प्रीति है तिन्ह हरि रखणहारा राम राजे ॥
jinHaa antar gurmukh pareet hai tinH har rakhanhaaraa raam raajay.
Those Gurmukhs, who are filled with His Love, have the Lord as their Saving Grace, O Lord King.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

तिन् की निंदा कोई किआ करे जिन् हरि नामु पिआरा ॥

tin^{H} kee nindaa ko-ee ki-aa karay jin^{H} har naam pi-aaraa.

How can anyone slander them? The Lord's Name is dear to them.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਦੁਸਟ ਝਖ ਮਾਰਾ ॥

जिन हरि सेती मनु मानिआ सभ दुसट झख मारा ॥

jin har saytee man maani-aa sabh dusat jhakh maaraa.

Those whose minds are in harmony with the Lord - all their enemies attack them in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥੩॥

जन नानक नामु धिआइआ हरि रखणहारा ॥३॥

jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa har rakhanhaaraa. ||3||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord, the Lord Protector. ||3||

ਹਰਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਉਪਾਇਆ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

हरि जुगु जुगु भगत उपाइआ पैज रखदा आइआ राम राजे ॥

har jug jug bhagat upaa-i-aa paij rakh-daa aa-i-aa raam raajay.

In each and every age, He creates His devotees and preserves their honor, O Lord King.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਸਟੁ ਹਰਿ ਮਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਤਰਾਇਆ ॥

हरणाखसु दुसटु हरि मारिआ प्रहलादु तराइआ ॥

harnaakhas dusat har maari-aa parahlaad taraa-i-aa.

The Lord killed the wicked Harnaakhash, and saved Prahlaad.

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਿੰਦਕਾ ਪਿਠਿ ਦੇਇ ਨਾਮਦੇਉ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥

अहंकारीआ निंदका पिठि देइ नामदेउ मुखि लाइआ ॥

aha^{N}kaaree-aa nindkaa pith day-ay naamday-o mukh laa-i-aa.

He turned his back on the egotists and slanderers, and showed His Face to Naam Dayv.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥

जन नानक ऐसा हरि सेविआ अंति लए छडाइआ ॥४॥१३॥२०॥

jan Nanak aisaa har sayvi-aa ant la-ay chhadaa-i-aa. ||4||13||20||
Servant Nanak has so served the Lord, that He will deliver him in the end. ||4||13||20||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੫
आसा महला ४ छंत घरु ५
aasaa mahalla 4 chhant ghar 5
Aasaa, Fourth Mahalla Chhant, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀ ਵੇ ਪਿਆਰੇ ਆਉ ਘਰੇ ॥
मेरे मन परदेसी वे पिआरे आउ घरे ॥
mayray man pardaysee vay pi-aaray aa-o gharay.
O my dear beloved stranger mind, please come home!

ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਰੇ ॥
हरि गुरू मिलावहु मेरे पिआरे घरि वसै हरे ॥
har guroo milaavhu mayray pi-aaray ghar vasai haray.
Meet with the Lord-Guru, O my dear beloved, and He will dwell in the home of your self.

ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥
रंगि रलीआ माणहु मेरे पिआरे हरि किरपा करे ॥
rang ralee-aa maanhu mayray pi-aaray har kirpaa karay.
Revel in His Love, O my dear beloved, as the Lord bestows His Mercy.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲੇ ਹਰੇ ॥੧॥
गुरु नानकु तुठा मेरे पिआरे मेले हरे ॥१॥
gur Nanak tuthaa mayray pi-aaray maylay haray. ||1||
As Guru Nanak is pleased, O my dear beloved, we are united with the Lord. ||1||

ਮੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥

मै प्रेमु न चाखिआ मेरे पिआरे भाउ करे ॥
mai paraym na chaakhi-aa mayray pi-aaray bhaa-o karay.
I have not tasted divine love, O my dear beloved, within my heart.

ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਆਸ ਕਰੇ ॥
मनि त्रिसना न बुझी मेरे पिआरे नित आस करे ॥
man tarisnaa na bujhee mayray pi-aaray nit aas karay.
The mind's desires are not quenched, O my dear beloved, but I still hold out hope.

ਨਿਤ ਜੋਬਨੁ ਜਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਮੁ ਸਾਸ ਹਿਰੇ ॥
नित जोबनु जावै मेरे पिआरे जमु सास हिरे ॥
nit joban jaavai mayray pi-aaray jam saas hiray.
Youth is passing away, O my dear beloved, and death is stealing away the breath of life.

ਭਾਗ ਮਣੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੨॥
भाग मणी सोहागणि मेरे पिआरे नानक हरि उरि धारे ॥२॥
bhaag manee sohagan mayray pi-aaray Nanak har ur Dhaaray. ||2||
The virtuous bride realizes the good fortune of her destiny, O my dear beloved; O Nanak, she enshrines the Lord within her heart. ||2||

Page: 0452

ਪਿਰ ਰਤਿਅੜੇ ਮੈਡੇ ਲੋਇਣ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਜਿਵੈ ॥
पिर रतिअड़े मैडे लोइण मेरे पिआरे चातृक बूंद जिवै ॥
pir rati-arhay maiday lo-in mayray pi-aaray chaatrik boond jivai.
My eyes are drenched with the Love of my Husband Lord, O my dear beloved, like the song-bird with the rain drop.

ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪੀਵੈ ॥
मनु सीतलु होआ मेरे पिआरे हरि बूंद पीवै ॥
man seetal ho-aa mayray pi-aaray har boond peevai.
My mind is cooled and soothed, O my dear beloved, by drinking in the rain drops of the Lord.

ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਜਗਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨੀਦ ਨ ਪਵੈ ਕਿਵੈ ॥
तनि बिरहु जगावै मेरे पिआरे नीद न पवै किवै ॥
tan birahu jagaavai mayray pi-aaray need na pavai kivai.
Separation from my Lord keeps my body awake, O my dear beloved; I cannot sleep at all.

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਲਿਵੈ ॥੩॥
हरि सजणु लधा मेरे पिआरे नानक गुरू लिवै ॥३॥
har sajan laDhaa mayray pi-aaray Nanak guroo livai. ||3||
Nanak has found the Lord, the True Friend, O my dear beloved, by loving the Guru. ||3||

ਚੜਿ ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਭਲੀਅ ਰੁਤੇ ॥
चड़ि चेतु बसंतु मेरे पिआरे भलीअ रुते ॥
charh chayt basant mayray pi-aaray bhalee-a rutay.
In the month of Chayt, O my dear beloved, the pleasant season of spring begins.

ਪਿਰ ਬਾਝੜਿਅਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਆਂਗਣਿ ਧੂੜਿ ਲੁਤੇ ॥
पिर बाझड़िअहु मेरे पिआरे आँगणि धूड़ि लुते ॥
pir baajh-rhi-ahu mayray pi-aaray aaNgan Dhoorh lutay.
But without my Husband Lord, O my dear beloved, my courtyard is filled with dust.

ਮਨਿ ਆਸ ਉਡੀਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਦੁਇ ਨੈਨ ਜੁਤੇ ॥
मनि आस उडीणी मेरे पिआरे दुइ नैन जुते ॥
man aas udeenee mayray pi-aaray du-ay nain jutay.
But my sad mind is still hopeful, O my dear beloved; my eyes are both fixed upon Him.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਮਾਤ ਸੁਤੇ ॥੪॥
गुरु नानकु देखि विगसी मेरे पिआरे जिउ मात सुते ॥४॥
gur Nanak daykh vigsee mayray pi-aaray ji-o maat sutay. ||4||
Beholding the Guru, Nanak is filled with wondrous joy, like a child, gazing upon his mother. ||4||

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਈਆ ॥

हरि कीआ कथा कहाणीआ मेरे पिआरे सतिगुरू सुणाईआ ॥
har kee-aa kathaa kahaanee-aa mayray pi-aaray satguroo sunaa-ee-aa.
The True Guru has preached the sermon of the Lord, O my dear beloved.

ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹਉ ਘੋਲੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਈਆ ॥
गुर विटड़िअहु हउ घोली मेरे पिआरे जिनि हरि मेलाईआ ॥
gur vitrhi-ahu ha-o gholee mayray pi-aaray jin har maylaa-ee-aa.
I am a sacrifice to the Guru, O my dear beloved, who has united me with the Lord.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਹਰਿ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
सभि आसा हरि पूरीआ मेरे पिआरे मनि चिंदिअड़ा फलु पाइआ ॥
sabh aasaa har pooree-aa mayray pi-aaray man chindi-arhaa fal paa-i-aa.
The Lord has fulfilled all my hopes, O my dear beloved; I have obtained the fruits of my heart's desires.

ਹਰਿ ਤੁਠੜਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
हरि तुठड़ा मेरे पिआरे जनु नानकु नामि समाइआ ॥५॥
har tuth-rhaa mayray pi-aaray jan Nanak naam samaa-i-aa. ||5||
When the Lord is pleased, O my dear beloved, servant Nanak is absorbed into the Naam. ||5||

ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਖੇਲਸਾ ॥
पिआरे हरि बिनु प्रेमु न खेलसा ॥
pi-aaray har bin paraym na khaylsaa.
Without the Beloved Lord, there is no play of love.

ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਸਾ ॥
किउ पाई गुरु जितु लगि पिआरा देखसा ॥
ki-o paa-ee gur jit lag pi-aaraa daykhsaa.
How can I find the Guru? Grasping hold of Him, I behold my Beloved.

ਹਰਿ ਦਾਤੜੇ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਸਾ ॥
हरि दातड़े मेलि गुरू मुखि गुरमुखि मेलसा ॥
har daat-rhay mayl guroo mukh gurmukh maylsaa.
O Lord, O Great Giver, let me meet the Guru; as Gurmukh, may I merge with You.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਸਾ ॥੬॥੧੪॥੨੧॥
गुरु नानकु पाइआ मेरे पिआरे धुरि मसतकि लेखु सा ॥६॥१४॥२१॥
gur Nanak paa-i-aa mayray pi-aaray Dhur mastak laykh saa. ||6||14||21||
Nanak has found the Guru, O my dear beloved; such was the destiny inscribed upon his forehead. ||6||14||21||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥
रागु आसा महला ५ छंत घरु १ ॥
raag aasaa mahalla 5 chhant ghar 1.
Raag Aasaa, Fifth Mahalla Chhant, First House:

ਅਨਦੋ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥
अनदो अनदु घणा मै सो प्रभु डीठा राम ॥
ando anad ghanaa mai so parabh deethaa raam.
Joy - great joy! I have seen the Lord God!

ਚਾਖਿਅੜਾ ਚਾਖਿਅੜਾ ਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥
चाखिअड़ा चाखिअड़ा मै हरि रसु मीठा राम ॥
chaakhi-arhaa chaakhi-arhaa mai har ras meethaa raam.
Tasted - I have tasted the sweet essence of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੂਠਾ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ॥
हरि रसु मीठा मन महि वूठा सतिगुरु तूठा सहजु भइआ ॥
har ras meethaa man meh voothaa satgur toothaa sahj bha-i-aa.
The sweet essence of the Lord has rained down in my mind; by the pleasure of the True Guru, I have attained peaceful ease.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਓਇ ਭਾਗਿ ਗਇਆ ॥
गृहु वसि आइआ मंगलु गाइआ पंच दुसट ओइ भागि गइआ ॥
garihu vas aa-i-aa mangal gaa-i-aa panch dusat o-ay bhaag ga-i-aa.

I have come to dwell in the home of my own self, and I sing the songs of joy; the five villains have fled.

ਸੀਤਲ ਆਘਾਣੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੇ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਬਸੀਠਾ ॥
सीतल आघाणे अमृत बाणे साजन संत बसीठा ॥
seetal aaghaanay amrit baanay saajan sant baseethaa.
I am soothed and satisfied with the Ambrosial Bani of His Word; the friendly Saint is my advocate.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਣੀ ਡੀਠਾ ॥੧॥
कहु नानक हरि सिउ मनु मानिआ सो प्रभु नैणी डीठा ॥१॥
kaho Nanak har si-o man maani-aa so parabh nainee deethaa. ||1||
Says Nanak, my mind is in harmony with the Lord; I have seen God with my eyes. ||1||

ਸੋਹਿਅੜੇ ਸੋਹਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ਰਾਮ ॥
सोहिअड़े सोहिअड़े मेरे बंक दुआरे राम ॥
sohi-arhay sohi-arhay mayray bank du-aaray raam.
Adorned - adorned are my beauteous gates, O Lord.

ਪਾਹੁਨੜੇ ਪਾਹੁਨੜੇ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
पाहुनड़े पाहुनड़े मेरे संत पिआरे राम ॥
paahunarhay paahunarhay mayray sant pi-aaray raam.
Guests - my guests are the Beloved Saints, O Lord.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ਕਰਿ ਲਗੇ ਸੇਵਾ ॥
संत पिआरे कारज सारे नमस्कार करि लगे सेवा ॥
sant pi-aaray kaaraj saaray namaskaar kar lagay sayvaa.
The Beloved Saints have resolved my affairs; I humbly bowed to them, and committed myself to their service.

ਆਪੇ ਜਾਞੀ ਆਪੇ ਮਾਞੀ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਦੇਵਾ ॥
आपे जाञी आपे माञी आपि सुआमी आपि देवा ॥
aapay jaanjee aapay maanjee aap su-aamee aap dayvaa.
He Himself is the groom's party, and He Himself the bride's party; He Himself is the Lord and Master; He Himself is the Divine Lord.

ਅਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ॥

अपणा कारजु आपि सवारे आपे धारन धारे ॥

apnaa kaaraj aap savaaray aapay Dhaaran Dhaaray.

He Himself resolves His own affairs; He Himself sustains the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਹੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥

कहु नानक सहु घर महि बैठा सोहे बंक दुआरे ॥२॥

kaho Nanak saho ghar meh baithaa sohay bank du-aaray. ||2||

Says Nanak, my Bridegroom is sitting in my home; the gates of my body are beautifully adorned. ||2||

ਨਵ ਨਿਧੇ ਨਉ ਨਿਧੇ ਮੇਰੇ ਘਰ ਮਹਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥

नव निधे नउ निधे मेरे घर महि आई राम ॥

nav niDhay na-o niDhay mayray ghar meh aa-ee raam.

The nine treasures - the nine treasures come into my home, Lord.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਰਾਮ ॥

सभु किछु मै सभु किछु पाइआ नामु धिआई राम ॥

sabh kichh mai sabh kichh paa-i-aa naam Dhi-aa-ee raam.

Everything - I obtain everything, meditating on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥

नामु धिआई सदा सखाई सहज सुभाई गोविंदा ॥

naam Dhi-aa-ee sadaa sakhaa-ee sahj subhaa-ee govindaa.

Meditating on the Naam, the Lord of the Universe becomes the one's eternal companion, and he dwells in peaceful ease.

ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਚੂਕੀ ਧਾਈ ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਨ ਚਿੰਦਾ ॥

गणत मिटाई चूकी धाई कदे न विआपै मन चिंदा ॥

ganat mitaa-ee chookee Dhaa-ee kaday na vi-aapai man chindaa.

His calculations are ended, his wanderings cease, and his mind is no longer afflicted with anxiety.

ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਜੇ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥

गोविंद गाजे अनहद वाजे अचरज सोभ बणाई ॥

govind gaajay anhad vaajay achraj sobh banaa-ee.

When the Lord of the Universe reveals Himself, and the unstruck melody of the sound current vibrates, the drama of wondrous splendor is enacted.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗੇ ਤਾ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੩॥
कहु नानक पिरु मेरै संगे ता मै नव निधि पाई ॥३॥
kaho Nanak pir mayrai sangay taa mai nav niDh paa-ee. ||3||
Says Nanak, when my Husband Lord is with me, I obtain the nine treasures. ||3||

ਸਰਸਿਅੜੇ ਸਰਸਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਸਭ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥
सरसिअड़े सरसिअड़े मेरे भाई सभ मीता राम ॥
sarsi-arhay sarsi-arhay mayray bhaa-ee sabh meetaa raam.
Over-joyed - over-joyed are all my brothers and friends.

Page: 0453

ਬਿਖਮੋ ਬਿਖਮੁ ਅਖਾੜਾ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਰਾਮ ॥
बिखमो बिखमु अखाड़ा मै गुर मिलि जीता राम ॥
bikhmo bikham akhaarhaa mai gur mil jeetaa raam.
Meeting the Guru, I have won the most arduous battle in the arena of life.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ਤੂਟੀ ਭੀਤਾ ਭਰਮ ਗੜਾ ॥
गुर मिलि जीता हरि हरि कीता तूटी भीता भर्म गड़ा ॥
gur mil jeetaa har har keetaa tootee bheetaa bharam garhaa.
Meeting the Guru, I am victorious; praising the Lord, Har, Har, the walls of the fortress of doubt have been destroyed.

ਪਾਇਆ ਖਜਾਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਣਥ ਮੇਰੀ ਆਪਿ ਖੜਾ ॥
पाइआ खजाना बहुतु निधाना साणथ मेरी आपि खड़ा ॥
paa-i-aa khajaanaa bahut niDhaanaa saanath mayree aap kharhaa.
I have obtained the wealth of so many treasures; the Lord Himself has stood by my side.

ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨਾ ਸੋ ਪਰਧਾਨਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕੀਤਾ ॥
सोई सुगिआना सो परधाना जो प्रभि अपना कीता ॥
so-ee sugi-aanaa so parDhaanaa jo parabh apnaa keetaa.

He is the man of spiritual wisdom, and he is the leader, whom God has made His own.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾਂ ਵਲਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਸਰਸੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥੪॥੧॥

कहु नानक जाँ वलि सुआमी ता सरसे भाई मीता ॥४॥१॥

kaho Nanak jaa^N val su-aamee taa sarsay bhaa-ee meetaa. ||4||1||

Says Nanak, when the Lord and Master is on my side, then my brothers and friends rejoice. ||4||1||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਅਕਥਾ ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਿਛੁ ਜਾਇ ਨ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥

अकथा हरि अकथ कथा किछु जाइ न जाणी राम ॥

akthaa har akath kathaa kichh jaa-ay na jaanee raam.

Inexpressible is the sermon of the inexpressible Lord; it cannot be known at all.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਹਜਿ ਵਖਾਣੀ ਰਾਮ ॥

सुरि नर सुरि नर मुनि जन सहजि वखाणी राम ॥

sur nar sur nar mun jan sahj vakhaanee raam.

The demi-gods, mortal beings, angels and silent sages express it in their peaceful poise.

ਸਹਜੇ ਵਖਾਣੀ ਅਮਿਉ ਬਾਣੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥

सहजे वखाणी अमिउ बाणी चरण कमल रंगु लाइआ ॥

sehjay vakhaanee ami-o banee charan kamal rang laa-i-aa.

In their poise, they recite the Ambrosial Bani of the Lord's Word; they embrace love for the Lord's Lotus Feet.

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

जपि एकु अलखु प्रभु निरंजनु मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥

jap ayk alakh parabh niranjan man chindi-aa fal paa-i-aa.

Meditating on the One incomprehensible and immaculate Lord, they obtain the fruits of their heart's desires.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
तजि मानु मोहु विकारु दूजा जोती जोति समाणी ॥
taj maan moh vikaar doojaa jotee jot samaanee.
Renouncing self-conceit, emotional attachment, corruption and duality, their light merges into the Light.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੧॥
बिनवंति नानक गुर प्रसादी सदा हरि रंगु माणी ॥१॥
binvant Nanak gur parsaadee sadaa har rang maanee. ||1||
Prays Nanak, by Guru's Grace, one enjoys the Lord's Love forever. ||1||

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ॥
हरि संता हरि संत सजन मेरे मीत सहाई राम ॥
har santaa har sant sajan mayray meet sahaa-ee raam.
The Lord's Saints - the Lord's Saints are my friends, my best friends and helpers.

ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥
वडभागी वडभागी सतसंगति पाई राम ॥
vadbhaagee vadbhaagee satsangat paa-ee raam.
By great good fortune, by great good fortune, I have obtained the Sat Sangat, the True Congregation.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਲਾਥੇ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੈ ॥
वडभागी पाए नामु धिआए लाथे दूख संतापै ॥
vadbhaagee paa-ay naam Dhi-aa-ay laathay dookh santaapai.
By great good fortune, I obtained it, and I meditate on the Naam, the Name of the Lord; my pains and sufferings have been taken away.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪੈ ॥
गुर चरणी लागे भ्रम भउ भागे आपु मिटाइआ आपै ॥
gur charnee laagay bharam bha-o bhaagay aap mitaa-i-aa aapai.
I have grasped the Guru's Feet, and my doubts and fears are gone. He Himself has erased my self-conceit.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥

करि किरपा मेले प्रभि अपुनै विछुड़ि कतहि न जाई ॥
kar kirpaa maylay parabh apunai vichhurh kateh na jaa-ee.
Granting His Grace, God has united me with Himself; no longer do I suffer the pains of separation, and I shall not have to go anywhere.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
बिनवंति नानक दासु तेरा सदा हरि सरणाई ॥२॥
binvant Nanak daas tayraa sadaa har sarnaa-ee. ||2||
Prays Nanak, I am forever Your slave, Lord; I seek Your Sanctuary. ||2||

ਹਰਿ ਦਰੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
हरि दरे हरि दरि सोहनि तेरे भगत पिआरे राम ॥
har daray har dar sohan tayray bhagat pi-aaray raam.
The Lord's Gate - at the Lord's Gate, Your beloved devotees look beautiful.

ਵਾਰੀ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਜਾਵਾ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥
वारी तिन वारी जावा सद बलिहारे राम ॥
vaaree tin vaaree jaavaa sad balihaaray raam.
I am a sacrifice, a sacrifice, again and again a sacrifice to them.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੇ ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
सद बलिहारे करि नमसकारे जिन भेटत प्रभु जाता ॥
sad balihaaray kar namaskaaray jin bhaytat parabh jaataa.
I am forever a sacrifice, and I humbly bow to them; meeting them, I know God.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
घटि घटि रवि रहिआ सभ थाई पूरन पुरखु बिधाता ॥
ghat ghat rav rahi-aa sabh thaa-ee pooran purakh biDhaataa.
The Perfect and All-powerful Lord, the Architect of Destiny, is contained in each and every heart, everywhere.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥
गुरु पूरा पाइआ नामु धिआइआ जूऐ जनमु न हारे ॥
gur pooraa paa-i-aa naam Dhi-aa-i-aa joo-ai janam na haaray.
Meeting the Perfect Guru, we meditate on the Naam, and do not lose this life in the gamble.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੩॥
बिनवंति नानक सरणि तेरी राखु किरपा धारे ॥३॥
binvant Nanak saran tayree raakh kirpaa Dhaaray. ||3||
Prays Nanak, I seek Your Sanctuary; please, shower Your Mercy upon me, and protect me. ||3||

ਬੇਅੰਤਾ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕੇਤਕ ਗਾਵਾ ਰਾਮ ॥
बेअंता बेअंत गुण तेरे केतक गावा राम ॥
bay-antaa bay-ant gun tayray kaytak gaavaa raam.
Innumerable - innumerable are Your Glorious Virtues; how many of them can I sing?

ਤੇਰੇ ਚਰਣਾ ਤੇਰੇ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਾ ਰਾਮ ॥
तेरे चरणा तेरे चरण धूड़ि वडभागी पावा राम ॥
tayray charnaa tayray charan Dhoorh vadbhaagee paavaa raam.
The dust of Your feet, of Your feet, I have obtained, by great good fortune.

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨ੍ਹਾਈਐ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥
हरि धूड़ी न्हाईऐ मैलु गवाईऐ जनम मरण दुख लाथे ॥
har Dhoorhee n[H]aa-ee-ai mail gavaa-ee-ai janam maran dukh laathay.
Bathing in the Lord's dust, my filth has been washed away, and the pains of birth and death have departed.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥
अंतरि बाहरि सदा हदूरे परमेसरु प्रभु साथे ॥
antar baahar sadaa hadooray parmaysar parabh saathay.
Inwardly and outwardly, the Transcendent Lord God is ever-present, always with us.

ਮਿਟੇ ਦੂਖ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਵਾ ॥
मिटे दूख कलिआण कीर्तन बहुड़ि जोनि न पावा ॥
mitay dookh kali-aan keertan bahurh jon na paavaa.
Suffering departs, and there is peace; singing the Kirtan of the Lord's Praises, one is not consigned to reincarnation again.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤਰੀਐ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥੪॥੨॥

बिनवंति नानक गुर सरणि तरीऐ आपणे प्रभ भावा ॥४॥२॥

binvant Nanak gur saran taree-ai aapnay parabh bhaavaa. ||4||2||

Prays Nanak, in the Guru's Sanctuary, one swims across, and is pleasing to God. ||4||2||

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

आसा छंत महला ५ घरु ४

aasaa chhant mahalla 5 ghar 4

Aasaa, Chhant, Fifth Mahalla Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

हरि चरन कमल मनु बेधिआ किछु आन न मीठा राम राजे ॥

har charan kamal man bayDhi-aa kichh aan na meethaa raam raajay.

My mind is pierced by the Lord's Lotus Feet; He alone is sweet to my mind, the Lord King.

ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

मिलि संतसंगति आराधिआ हरि घटि घटे डीठा राम राजे ॥

mil santsangat aaraaDhi-aa har ghat ghatay deethaa raam raajay.

Joining the Society of the Saints, I meditate on the Lord in adoration; I behold the Lord King in each and every heart.

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੋੁ ਵੂਠਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥

हरि घटि घटे डीठा अमृतो वूठा जनम मरन दुख नाठे ॥

har ghat ghatay deethaa amrito voothaa janam maran dukh naathay.

I behold the Lord in each and every heart, and the Ambrosial Nectar rains down upon me; the pains of birth and death are gone.

ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ਸਭ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਨਸੀ ਗਾਠੇ ॥

गुण निधि गाइआ सभ दूख मिटाइआ हउमै बिनसी गाठे ॥

gun niDh gaa-i-aa sabh dookh mitaa-i-aa ha-umai binsee gaathay.

Singing the Praises of the Lord, the treasure of virtue, all my pains are erased, and the knot of ego has been untied.

ਪ੍ਰਿਉ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥

पृउ सहज सुभाई छोडि न जाई मनि लागा रंगु मजीठा ॥

pari-o sahj subhaa-ee chhod na jaa-ee man laagaa rang majeethaa.

My Beloved shall not leave me to go anywhere - this is His natural way; my mind is imbued with the lasting color of the Lord's Love.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬੇਧੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ॥੧॥

हरि नानक बेधे चरन कमल किछु आन न मीठा ॥१॥

har Nanak bayDhay charan kamal kichh aan na meethaa. ||1||

The Lotus Feet of the Lord have pierced Nanak's mind, and now, nothing else seems sweet to him. ||1||

ਜਿਉ ਰਾਤੀ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਤਿਉ ਰਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

जिउ राती जलि माछुली तिउ राम रसि माते राम राजे ॥

ji-o raatee jal maachhulee ti-o raam ras maatay raam raajay.

Just like the fish which revels in water, I am intoxicated with the sublime essence of the Lord, my Lord King.

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਭਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

गुर पूरै उपदेसिआ जीवन गति भाते राम राजे ॥

gur poorai updaysi-aa jeevan gat bhaatay raam raajay.

The Perfect Guru has instructed me, and blessed me with salvation in my life; I love the Lord, my King.

ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥

जीवन गति सुआमी अंतरजामी आपि लीए लड़ि लाए ॥

jeevan gat su-aamee antarjaamee aap lee-ay larh laa-ay.

The Lord Master, the Searcher of hearts, blesses me with salvation in my life; He Himself attaches me to His Love.

ਹਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੋ ਪਰਗਟੋ ਪੂਰਨੋ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥

हरि रतन पदारथो परगटो पूरनो छोडि न कतहू जाए ॥

har ratan padaaratho pargato poorno chhod na kathoo jaa-ay.

The Lord is the treasure of jewels, the perfect manifestation; He shall not forsake us to go anywhere else.

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸੁਜਾਨੁ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਦਾਤੇ ॥

प्रभु सुघरु सरूपु सुजानु सुआमी ता की मिटै न दाते ॥

parabh sughar saroop sujaan su-aamee taa kee mitai na daatay.

God, the Lord Master, is so accomplished, beauteous, and all-knowing; His gifts are never exhausted.

ਜਲ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਾਛੁਲੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਾਤੇ ॥੨॥

जल संगि राती माछुली नानक हरि माते ॥२॥

jal sang raatee maachhulee Nanak har maatay. ||2||

As the fish is enraptured by the water, so is Nanak intoxicated by the Lord. ||2||

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

चात्रिकु जाचै बूंद जिउ हरि प्रान अधारा राम राजे ॥

chaatrik jaachai boond ji-o har paraan aDhaaraa raam raajay.

As the song-bird yearns for the rain-drop, the Lord, the Lord my King, is the Support of my breath of life.

ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

मालु खजीना सुत भ्रात मीत सभहूं ते पिआरा राम राजे ॥

maal khajeenaa sut bharaat meet sabhahoo^N tay pi-aaraa raam raajay.

My Lord King is more beloved than all wealth, treasure, children, siblings and friends.

ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰਾ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥

सभहूं ते पिआरा पुरखु निरारा ता की गति नही जाणीऐ ॥

sabhahoo^N tay pi-aaraa purakh niraaraa taa kee gat nahee jaanee-ai.

The absolute Lord, the Primal Being, is more beloved than all; His condition cannot be known.

ਹਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੈ ਕਬਹੂੰ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥

हरि सासि गिरासि न बिसरै कबहूं गुर सबदी रंगु माणीऐ ॥

har saas giraas na bisrai kabahoo^N gur sabdee rang maanee-ai.
I shall never forget the Lord, for an instant, for a single breath; through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਸੰਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨੋ ਜਪਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਡਾਰਾ ॥
प्रभु पुरखु जगजीवनो संत रसु पीवनो जपि भर्म मोह दुख डारा ॥
parabh purakh jagjeevano sant ras peevno jap bharam moh dukh daaraa.
The Primal Lord God is the Life of the Universe; His Saints drink in the Lord's sublime essence. Meditating on Him, doubts, attachments and pains are shaken off.

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
चातृकु जाचै बूंद जिउ नानक हरि पिआरा ॥३॥
chaatrik jaachai boond ji-o Nanak har pi-aaraa. ||3||
As the song-bird yearns for the rain-drop, so does Nanak love the Lord. ||3||

ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਆਪਣੇ ਮਾਨੋਰਥੋ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
मिले नराइण आपणे मानोरथो पूरा राम राजे ॥
milay naraa-in aapnay maanoratho pooraa raam raajay.
Meeting the Lord, my Lord King, my desires are fulfilled.

ਢਾਠੀ ਭੀਤਿ ਭਰੰਮ ਕੀ ਭੇਟਤ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ढाठी भीति भरम्म की भेटत गुरु सूरा राम राजे ॥
dhaathee bheet bharamm kee bhaytat gur sooraa raam raajay.
The walls of doubt have been torn down, meeting the Brave Guru, O Lord King.

ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਪਾਏ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਾਏ ਸਭ ਨਿਧਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
पूरन गुर पाए पुरबि लिखाए सभ निधि दीन दइआला ॥
pooran gur paa-ay purab likhaa-ay sabh niDh deen da-i-aalaa.
The Perfect Guru is obtained by perfect pre-ordained destiny; God is the Giver of all treasures - He is merciful to the meek.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਸੁੰਦਰ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
आदि मधि अंति प्रभु सोई सुंदर गुर गोपाला ॥
aad maDh ant parabh so-ee sundar gur gopaalaa.

In the beginning, in the middle, and in the end, is God, the most beautiful Guru, the Sustainer of the World.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਾ ॥
सूख सहज आनंद घनेरे पतित पावन साधू धूरा ॥
sookh sahj aanand ghanayray patit paavan saaDhoo Dhooraa.
The dust of the feet of the Holy purifies sinners, and brings great joy, bliss and ecstasy.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਨਾਨਕਾ ਮਾਨੋਰਥੋੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧॥੩॥
हरि मिले नराइण नानका मानोरथु पूरा ॥४॥१॥३॥
har milay naraa-in naankaa maanoratho pooraa. ||4||1||3||
The Lord, the Infinite Lord, has met with Nanak, and his desires are fulfilled. ||4||1||3||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੬
आसा महला ५ छंत घरु ६
aasaa mahalla 5 chhant ghar 6
Aasaa, Fifth Mahalla Chhant, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥
जा कउ भए क्रिपाल प्रभ हरि हरि सेई जपात ॥
jaa ka-o bha-ay kirpaal parabh har har say-ee japaat.
Those beings, unto whom the Lord God shows His Mercy, meditate on the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ੍ ਰਾਮ ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥

नानक प्रीति लगी तिन्ह राम सिउ भेटत साध संगात ॥१॥
Nanak pareet lagee tin^H raam si-o bhaytat saaDh sangaat. ||1||
O Nanak, they embrace love for the Lord, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਜਲ ਦੁਧ ਨਿਆਈ ਰੀਤਿ ਅਬ ਦੁਧ ਆਚ ਨਹੀ ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥
जल दुध निआई रीति अब दुध आच नही मन ऐसी प्रीति हरे ॥
jal duDh ni-aa-ee reet ab duDh aach nahee man aisee pareet haray.
Just like water, which loves milk so much that it will not let it burn - O my mind, so love the Lord.

ਅਬ ਉਰਝਿਓ ਅਲਿ ਕਮਲੇਹ ਬਾਸਨ ਮਾਹਿ ਮਗਨ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ ਨਾਹਿ ਟਰੈ ॥
अब उरझिओ अलि कमलेह बासन माहि मगन इकु खिनु भी नाहि टरै ॥
ab urjhi-o al kamlayh baasan maahi magan ik khin bhee naahi tarai.
The bumble bee becomes enticed by the lotus, intoxicated by its fragrance, and does not leave it, even for a moment.

ਖਿਨੁ ਨਾਹਿ ਟਰੀਐ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੀਐ ਸੀਗਾਰ ਹਭਿ ਰਸ ਅਰਪੀਐ ॥
खिनु नाहि टरीऐ प्रीति हरीऐ सीगार हभि रस अरपीऐ ॥
khin naahi taree-ai pareet haree-ai seegaar habh ras arpee-ai.
Do not let up your love for the Lord, even for an instant; dedicate all your decorations and pleasures to Him.

ਜਹ ਦੂਖੁ ਸੁਣੀਐ ਜਮ ਪੰਥੁ ਭਣੀਐ ਤਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨ ਡਰਪੀਐ ॥
जह दूखु सुणीऐ जम पंथु भणीऐ तह साधसंगि न डरपीऐ ॥
jah dookh sunee-ai jam panth bhanee-ai tah saaDhsang na darpee-ai.
Where painful cries are heard, and the Way of Death is shown, there, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not be afraid.

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣੀਐ ਸਗਲ ਪ੍ਰਾਛਤ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥
करि कीरति गोविंद गुणीऐ सगल प्राछत दुख हरे ॥
kar keerat govind gunee-ai sagal paraachhat dukh haray.

Sing the Kirtan, the Praises of the Lord of the Universe, and all sins and sorrows shall depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ਐਸੀ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥੧॥
कहु नानक छंत गोविंद हरि के मन हरि सिउ नेहु करेहु ऐसी मन प्रीति हरे ॥१॥
kaho Nanak chhant govind har kay man har si-o nayhu karayhu aisee man pareet haray. ||1||
Says Nanak, chant the Hymns of the Lord, the Lord of the Universe, O mind, and enshrine love for the Lord; love the Lord this way in your mind. ||1||

ਜੈਸੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੇ ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥
जैसी मछुली नीर इकु खिनु भी ना धीरे मन ऐसा नेहु करेहु ॥
jaisee machhulee neer ik khin bhee naa Dheeray man aisaa nayhu karayhu.
As the fish loves the water, and is not content even for an instant outside it, O my mind, love the Lord in this way.

Page: 0455

ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਪਿਆਸ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬੂੰਦ ਚਵੈ ਬਰਸੁ ਸੁਹਾਵੇ ਮੇਹੁ ॥
जैसी चातृक पिआस खिनु खिनु बूंद चवै बरसु सुहावे मेहु ॥
jaisee chaatrik pi-aas khin khin boond chavai baras suhaavay mayhu.
Like the song-bird, thirsting for the rain-drops, chirping each and every moment to the beautiful rain clouds.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਅਤਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
हरि प्रीति करीजै इहु मनु दीजै अति लाईऐ चितु मुरारी ॥
har pareet kareejai ih man deejai at laa-ee-ai chit muraaree.
So love the Lord, and give to Him this mind of yours; totally focus your consciousness on the Lord.

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
मानु न कीजै सरणि परीजै दरसन कउ बलिहारी ॥
maan na keejai saran pareejai darsan ka-o balihaaree.
Do not take pride in yourself, but seek the Sanctuary of the Lord, and make yourself a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੇ ਮਿਲੁ ਨਾਹ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਨ ਦੇਦੀ ਸਾਚੁ ਸਨੇਹਾ ॥
गुर सुप्रसन्ने मिलु नाह विछुन्ने धन देदी साचु सनेहा ॥
gur suparsannay mil naah vichhunay Dhan daydee saach sanayhaa.
When the Guru is totally pleased, the separated soul-bride is re-united with her Husband Lord; she sends the message of her true love.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਅਨੰਤ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ਨੇਹਾ ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥
कहु नानक छंत अनंत ठाकुर के हरि सिउ कीजै नेहा मन ऐसा नेहु करेहु ॥२॥
kaho Nanak chhant anant thaakur kay har si-o keejai nayhaa man aisaa nayhu karayhu. ||2||
Says Nanak, chant the Hymns of the Infinite Lord Master; O my mind, love Him and enshrine such love for Him. ||2||

ਚਕਵੀ ਸੂਰ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤਵੈ ਆਸ ਘਣੀ ਕਦਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥
चकवी सूर सनेहु चितवै आस घणी कदि दिनीअरु देखीऐ ॥
chakvee soor sanayhu chitvai aas ghanee kad dinee-ar daykhee-ai.
The chakvi bird is in love with the sun, and thinks of it constantly; her greatest longing is to behold the dawn.

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬ ਪਰੀਤਿ ਚਵੈ ਸੁਹਾਵੀਆ ਮਨ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੀਐ ॥
कोकिल अम्ब परीति चवै सुहावीआ मन हरि रंगु कीजीऐ ॥
kokil amb pareet chavai suhaavee-aa man har rang keejee-ai.
The cuckoo is in love with the mango tree, and sings so sweetly. O my mind, love the Lord in this way.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਇਕ ਰਾਤੀ ਕੇ ਹਭਿ ਪਾਹੁਣਿਆ ॥
हरि प्रीति करीजै मानु न कीजै इक राती के हभि पाहुणिआ ॥
har pareet kareejai maan na keejai ik raatee kay habh paahuni-aa.
Love the Lord, and do not take pride in yourself; everyone is a guest for a single night.

ਅਬ ਕਿਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ਮੋਹੁ ਰਚਾਇਓ ਨਾਗੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥
अब किआ रंगु लाइओ मोहु रचाइओ नागे आवण जावणिआ ॥
ab ki-aa rang laa-i-o moh rachaa-i-o naagay aavan jaavani-aa.
Now, why are you entangled in pleasures, and engrossed in emotional attachment? Naked we come, and naked we go.

ਥਿਰੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ ਪੜੀਐ ਚਰਣੀ ਅਬ ਟੂਟਸਿ ਮੋਹੁ ਜੁ ਕਿਤੀਐ ॥
थिरु साधू सरणी पड़ीऐ चरणी अब टूटसि मोहु जु कितीऐ ॥
thir saaDhoo sarnee parhee-ai charnee ab tootas moh jo kitee-ai.
Seek the eternal Sanctuary of the Holy and fall at their feet, and the attachments which you feel shall depart.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਲਾਇ ਪਰੀਤਿ ਕਬ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥੩॥
कहु नानक छंत दइआल पुरख के मन हरि लाइ परीति कब दिनीअरु देखीऐ ॥३॥
kaho Nanak chhant da-i-aal purakh kay man har laa-ay pareet kab dinee-ar daykhee-ai. ||3||
Says Nanak, chant the Hymns of the Merciful Lord God, and enshrine love for the Lord, O my mind; otherwise, how will you come to behold the dawn? ||3||

ਨਿਸਿ ਕੁਰੰਕ ਜੈਸੇ ਨਾਦ ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣੀ ਹੀਉ ਡਿਵੈ ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥
निसि कुरंक जैसे नाद सुणि स्रवणी हीउ डिवै मन ऐसी प्रीति कीजै ॥
nis kurank jaisay naad sun sarvanee hee-o divai man aisee pareet keejai.
Like the deer in the night, who hears the sound of the bell and gives his heart - O my mind, love the Lord in this way.

ਜੈਸੀ ਤਰੁਣਿ ਭਤਾਰ ਉਰਝੀ ਪਿਰਹਿ ਸਿਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲ ਦੀਜੈ ॥
जैसी तरुणि भतार उरझी पिरहि सिवै इहु मनु लाल दीजै ॥
jaisee tarun bhataar urjhee pireh sivai ih man laal deejai.
Like the wife, who is bound by love to her husband, and serves her beloved - like this, give your heart to the Beloved Lord.

ਮਨੁ ਲਾਲਹਿ ਦੀਜੈ ਭੋਗ ਕਰੀਜੈ ਹਭਿ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
मनु लालहि दीजै भोग करीजै हभि खुसीआ रंग माणे ॥
man laaleh deejai bhog kareejai habh khusee-aa rang maanay.
Give your heart to your Beloved Lord, and enjoy His bed, and enjoy all pleasure and bliss.

ਪਿਰੁ ਅਪਨਾ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ਅਤਿ ਮਿਲਿਓ ਮਿਤ੍ਰ ਚਿਰਾਣੇ ॥
पिरु अपना पाइआ रंगु लालु बणाइआ अति मिलिओ मित्र चिराणे ॥
pir apnaa paa-i-aa rang laal banaa-i-aa at mili-o mitar chiraanay.
I have obtained my Husband Lord, and I am dyed in the deep crimson color of His Love; after such a long time, I have met my Friend.

ਗੁਰੁ ਥੀਆ ਸਾਖੀ ਤਾ ਡਿਠਮੁ ਆਖੀ ਪਿਰ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥

गुरु थीआ साखी ता डिठमु आखी पिर जेहा अवरु न दीसै ॥

gur thee-aa saakhee taa ditham aakhee pir jayhaa avar na deesai.

When the Guru became my advocate, then I saw the Lord with my eyes. No one else looks like my Beloved Husband Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੀਜੈ ਐਸੀ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥੪॥੧॥੪॥

कहु नानक छंत दइआल मोहन के मन हरि चरण गहीजै ऐसी मन प्रीति कीजै ॥४॥१॥४॥

kaho Nanak chhant da-i-aal mohan kay man har charan gaheejai aisee man pareet keejai. ||4||1||4||

Says Nanak, chant the Hymns of the merciful and fascinating Lord, O mind. Grasp the lotus feet of the Lord, and enshrine such love for Him in your mind. ||4||1||4||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਖੋਜਤੀ ਹਾਰੀ ਬਹੁ ਅਵਗਾਹਿ ॥

बनु बनु फिरती खोजती हारी बहु अवगाहि ॥

ban ban firtee khojtee haaree baho avgaahi.

From forest to forest, I wandered searching; I am so tired of taking baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਨਾਨਕ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਜਬ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥

नानक भेटे साध जब हरि पाइआ मन माहि ॥१॥

Nanak bhaytay saaDh jab har paa-i-aa man maahi. ||1||

O Nanak, when I met the Holy Saint, I found the Lord within my mind. ||1||

ਛੰਤ ॥

छंत ॥

chhant.

Chhant:

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਅਸੰਖ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕ ਤਪੇ ॥

जा कउ खोजहि असंख मुनी अनेक तपे ॥

jaa ka-o khojeh asaNkh munee anayk tapay.

Countless silent sages and innumerable ascetics seek Him;

ਬ੍ਰਹਮੇ ਕੋਟਿ ਅਰਾਧਹਿ ਗਿਆਨੀ ਜਾਪ ਜਪੇ ॥

ब्रह्मे कोटि अराधहि गिआनी जाप जपे ॥

barahmay kot araaDheh gi-aanee jaap japay.

millions of Brahmas meditate and adore Him; the spiritual teachers meditate and chant His Name.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਕਿਰਿਆ ਪੂਜਾ ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਬੰਦਨਾ ॥

जप ताप संजम किरिआ पूजा अनिक सोधन बंदना ॥

jap taap sanjam kiri-aa poojaa anik soDhan bandnaa.

Through chanting, deep meditation, strict and austere self-discipline, religious rituals, sincere worship, endless purifications and humble salutations,

ਕਰਿ ਗਵਨੁ ਬਸੁਧਾ ਤੀਰਥਹ ਮਜਨੁ ਮਿਲਨ ਕਉ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

करि गवनु बसुधा तीरथह मजनु मिलन कउ निरंजना ॥

kar gavan basuDhaa teerthah majan milan ka-o niranjanaa.

wandering all over the earth and bathing at sacred shrines of pilgrimage, people seek to meet the Pure Lord.

ਮਾਨੁਖ ਬਨੁ ਤਿਨੁ ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸਗਲ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧਤੇ ॥

मानुख बनु तिनु पसू पंखी सगल तुझहि अराधते ॥

maanukh ban tin pasoo pankhee sagal tujheh araaDhatay.

Mortals, forests, blades of grass, animals and birds all meditate on You.

ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥੧॥

दइआल लाल गोबिंद नानक मिलु साधसंगति होइ गते ॥१॥

da-i-aal laal gobind Nanak mil saaDhsangat ho-ay gatay. ||1||

The Merciful Beloved Lord, the Lord of the Universe is found; O Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, salvation is attained. ||1||

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਸੰਕਰ ਜਟਾਧਾਰ ॥
कोटि बिसन अवतार संकर जटाधार ॥
kot bisan avtaar sankar jataaDhaar.
Millions of incarnations of Vishnu and Shiva, with matted hair

ਚਾਹਹਿ ਤੁਝਹਿ ਦਇਆਰ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੁਚ ਅਪਾਰ ॥
चाहहि तुझहि दइआर मनि तनि रुच अपार ॥
chaaheh tujheh da-i-aar man tan ruch apaar.
yearn for You, O Merciful Lord; their minds and bodies are filled with infinite longing.

ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਪੂਰਕ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥
अपार अगम गोबिंद ठाकुर सगल पूरक प्रभ धनी ॥
apaar agam gobind thaakur sagal poorak parabh Dhanee.
The Lord Master, the Lord of the Universe, is infinite and unapproachable; God is the all-pervading Lord of all.

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਧਿਆਵਹਿ ਜਖ ਕਿੰਨਰ ਗੁਣ ਭਨੀ ॥
सुर सिध गण गंधरब धिआवहि जख किन्नर गुण भनी ॥
sur siDh gan ganDharab Dhi-aavahi jakh kinnar gun bhanee.
The angels, the Siddhas, the beings of spiritual perfection, the heavenly heralds and celestial singers meditate on You. The Yakhsha demons, the guards of the divine treasures, and the Kinnars, the dancers of the god of wealth chant Your Glorious Praises.

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਅਨੇਕ ਦੇਵਾ ਜਪਤ ਸੁਆਮੀ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ॥
कोटि इंद्र अनेक देवा जपत सुआमी जै जै कार ॥
kot indar anayk dayvaa japat su-aamee jai jai kaar.
Millions of Indras and countless gods and super-human beings meditate on the Lord Master and celebrate His Praises.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥
अनाथ नाथ दइआल नानक साधसंगति मिलि उधार ॥२॥
anaath naath da-i-aal Nanak saaDhsangat mil uDhaar. ||2||

The Merciful Lord is the Master of the masterless, O Nanak; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

ਕੋਟਿ ਦੇਵੀ ਜਾ ਕਉ ਸੇਵਹਿ ਲਖਿਮੀ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ॥

कोटि देवी जा कउ सेवहि लखिमी अनिक भाति ॥

kot dayvee jaa ka-o sayveh lakhimee anik bhaat.

Millions of gods and goddesses of wealth serve Him in so many ways.

Page: 0456

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਜਾ ਕਉ ਅਰਾਧਹਿ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥

गुप्त प्रगट जा कउ अराधहि पउण पाणी दिनसु राति ॥

gupat pargat jaa ka-o araaDheh pa-un paanee dinas raat.

The invisible and visible beings worship Him in adoration, along with wind and water, day and night.

ਨਖਿਅਤ੍ਰ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਧਿਆਵਹਿ ਬਸੁਧ ਗਗਨਾ ਗਾਵਏ ॥

नखिअत्र ससीअर सूर धिआवहि बसुध गगना गावए ॥

nakhi-atar sasee-ar soor Dhi-aavahi basuDh gagnaa gaav-ay.

The stars, the moon and the sun meditate on Him; the earth and the sky sing to Him.

ਸਗਲ ਖਾਣੀ ਸਗਲ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਏ ॥

सगल खाणी सगल बाणी सदा सदा धिआवए ॥

sagal khaanee sagal banee sadaa sadaa Dhi-aav-ay.

All the sources of creation, and all languages meditate on Him, forever and ever.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਣ ਚਤੁਰ ਬੇਦਹ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਜਪਾਤਿ ॥

सिमृति पुराण चतुर बेदह खटु सासत्र जा कउ जपाति ॥

simrit puraan chatur baydah khat saastar jaa ka-o japaat.

The Simritees, the Puraanas, the four Vedas and the six Shaastras meditate on Him.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਤਿ ॥੩॥

पतित पावन भगति वछल नानक मिलीऐ संगि साति ॥३॥

patit paavan bhagat vachhal Nanak milee-ai sang saat. ||3||
He is the Purifier of sinners, the Lover of His Saints; O Nanak, He is met in the Society of the Saints. ||3||

ਜੇਤੀ ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਈ ਰਸਨਾ ਤੇਤ ਭਨੀ ॥
जेती प्रभू जनाई रसना तेत भनी ॥
jaytee parabhoo janaa-ee rasnaa tayt bhanee.
As much as God has revealed to us, that much we can speak with our tongues.

ਅਨਜਾਨਤ ਜੋ ਸੇਵੈ ਤੇਤੀ ਨਹ ਜਾਇ ਗਨੀ ॥
अनजानत जो सेवै तेती नह जाइ गनी ॥
anjaanat jo sayvai taytee nah jaa-ay ganee.
Those unknown ones who serve You cannot be counted.

ਅਵਿਗਤ ਅਗਨਤ ਅਥਾਹ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਮੰਝੇ ਬਾਹਰਾ ॥
अविगत अगनत अथाह ठाकुर सगल मंझे बाहरा ॥
avigat agnat athaah thaakur sagal manjhay baahraa.
Imperishable, incalculable, and unfathomable is the Lord and Master; He is everywhere, inside and out.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਨਹ ਦੂਰਿ ਸੰਗੀ ਜਾਹਰਾ ॥
सर्ब जाचिक एकु दाता नह दूरि संगी जाहरा ॥
sarab jaachik ayk daataa nah door sangee jaahraa.
We are all beggars, He is the One and only Giver; He is not far away, but is with us, ever-present.

ਵਸਿ ਭਗਤ ਥੀਆ ਮਿਲੇ ਜੀਆ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਤ ਗਨੀ ॥
वसि भगत थीआ मिले जीआ ता की उपमा कित गनी ॥
vas bhagat thee-aa milay jee-aa taa kee upmaa kit ganee.
He is in the power of His devotees; those whose souls are united with Him - how can their praises be sung?

ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਮਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਏ ਸੀਸੁ ਸਾਧਹ ਧਰਿ ਚਰਨੀ ॥੪॥੨॥੫॥
इहु दानु मानु नानकु पाए सीसु साधह धरि चरनी ॥४॥२॥५॥
ih daan maan Nanak paa-ay sees saaDhah Dhar charnee. ||4||2||5||
May Nanak receive this gift and honor, of placing his head on the feet of the Holy Saints. ||4||2||5||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਉਦਮੁ ਕਰਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
उदमु करहु वडभागीहो सिमरहु हरि हरि राइ ॥
udam karahu vadbhaageeho simrahu har har raa-ay.
Make the effort, O very fortunate ones, and meditate on the Lord, the Lord King.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਸੁਖ ਹੋਵਹਿ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥੧॥
नानक जिसु सिमरत सभ सुख होवहि दूखु दरदु भ्रमु जाइ ॥१॥
Nanak jis simrat sabh sukh hoveh dookh darad bharam jaa-ay. ||1||
O Nanak, remembering Him in meditation, you shall obtain total peace, and your pains and troubles and doubts shall depart. ||1||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ ਅਲਸਾਈਐ ॥
नामु जपत गोबिंद नह अलसाईऐ ॥
naam japat gobind nah alsaa-ee-ai.
Chant the Naam, the Name of the Lord of the Universe; don't be lazy.

ਭੇਟਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਜਮ ਪੁਰਿ ਨਹ ਜਾਈਐ ॥
भेटत साधू संग जम पुरि नह जाईऐ ॥
bhaytat saaDhoo sang jam pur nah jaa-ee-ai.

Meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall not have to go to the City of Death.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਸਦ ਸੁਖੀ ॥
दूख दरद न भउ बिआपै नामु सिमरत सद सुखी ॥
dookh darad na bha-o bi-aapai naam simrat sad sukhee.
Pain, trouble and fear will not afflict you; meditating on the Naam, a lasting peace is found.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਮੁਖੀ ॥
सासि सासि अराधि हरि हरि धिआइ सो प्रभु मनि मुखी ॥
saas saas araaDh har har Dhi-aa-ay so parabh man mukhee.
With each and every breath, worship the Lord in adoration; meditate on the Lord God in your mind and with your mouth.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰਸਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਕਰਿ ਦਇਆ ਸੇਵਾ ਲਾਈਐ ॥
कृपाल दइआल रसाल गुण निधि करि दइआ सेवा लाईऐ ॥
kirpaal da-i-aal rasaal gun niDh kar da-i-aa sayvaa laa-ee-ai.
O kind and compassionate Lord, O treasure of sublime essence, treasure of excellence, please link me to Your service.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ ਅਲਸਾਈਐ ॥੧॥
नानकु पइअम्पै चरण जम्पै नामु जपत गोबिंद नह अलसाईऐ ॥१॥
Nanak pa-i-ampai charan jampai naam japat gobind nah alsaa-ee-ai. ||1||
Prays Nanak: may I meditate on the Lord's lotus feet, and not be lazy in chanting the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||1||

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
पावन पतित पुनीत नाम निरंजना ॥
paavan patit puneet naam niranjanaa.
The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord.

ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਅੰਜਨਾ ॥
भर्म अंधेर बिनास गिआन गुर अंजना ॥
bharam anDhayr binaas gi-aan gur anjnaa.
The darkness of doubt is removed by the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਜਨ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ॥
गुर गिआन अंजन प्रभ निरंजन जलि थलि महीअलि पूरिआ ॥
gur gi-aan anjan parabh niranjan jal thal mahee-al poori-aa.
By the healing ointment of the Guru's spiritual wisdom, one meets the Immaculate Lord God, who is totally pervading the water, the land and the sky.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ ਮਿਟੇ ਤਿਸਹਿ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥
इक निमख जा कै रिदै वसिआ मिटे तिसहि विसूरिआ ॥
ik nimakh jaa kai ridai vasi-aa mitay tiseh visoori-aa.
If He dwells within the heart, for even an instant, sorrows are forgotten.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥
अगाधि बोध समरथ सुआमी सरब का भउ भंजना ॥
agaaDh boDh samrath su-aamee sarab kaa bha-o bhanjnaa.
The wisdom of the all-powerful Lord and Master is incomprehensible; He is the Destroyer of the fears of all.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥੨॥
नानकु पइअम्पै चरण जम्पै पावन पतित पुनीत नाम निरंजना ॥२॥
Nanak pa-i-ampai charan jampai paavan patit puneet naam niranjanaa. ||2||
Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet. The Purifier of sinners is the Naam, the Pure Name of the Immaculate Lord. ||2||

ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ॥
ओट गही गोपाल दइआल कृपा निधे ॥
ot gahee gopaal da-i-aal kirpaa niDhay.
I have grasped the protection of the merciful Lord, the Sustainer of the Universe, the treasure of grace.

ਮੋਹਿ ਆਸਰ ਤੁਅ ਚਰਨ ਤੁਮਾਰੀ ਸਰਨਿ ਸਿਧੇ ॥
मोहि आसर तुअ चरन तुमारी सरनि सिधे ॥
mohi aasar tu-a charan tumaaree saran siDhay.
I take the support of Your lotus feet, and in the protection of Your Sanctuary, I attain perfection.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਸੁਆਮੀ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥

हरि चरन कारन करन सुआमी पतित उधरन हरि हरे ॥

har charan kaaran karan su-aamee patit uDhran har haray.

The Lord's lotus feet are the cause of causes; the Lord Master saves even the sinners.

ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਬਹੁ ਤਰੇ ॥

सागर संसार भव उतार नामु सिमरत बहु तरे ॥

saagar sansaar bhav utaar naam simrat baho taray.

So many are saved; they cross over the terrifying world-ocean, contemplating the Naam, the Name of the Lord.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਬੇਅੰਤ ਖੋਜਹਿ ਸੁਨੀ ਉਧਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਬਿਧੇ ॥

आदि अंति बेअंत खोजहि सुनी उधरन संतसंग बिधे ॥

aad ant bay-ant khojeh sunee uDhran satsang biDhay.

In the beginning and in the end, countless are those who seek the Lord. I have heard that the Society of the Saints is the way to salvation.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਨ ਜੰਪੈ ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ॥੩॥

नानकु पइअम्पै चरन जम्पै ओट गही गोपाल दइआल कृपा निधे ॥३॥

Nanak pa-i-ampai charan jampai ot gahee gopaal da-i-aal kirpaa niDhay. ||3||

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet, and grasp the protection of the Lord of the Universe, the merciful, the ocean of kindness. ||3||

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ ਬਨਾਇਆ ॥

भगति वछलु हरि बिरदु आपि बनाइआ ॥

bhagat vachhal har birad aap banaa-i-aa.

The Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way.

ਜਹ ਜਹ ਸੰਤ ਅਰਾਧਹਿ ਤਹ ਤਹ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

जह जह संत अराधहि तह तह प्रगटाइआ ॥

jah jah sant araaDheh tah tah paragtaa-i-aa.

Wherever the Saints worship the Lord in adoration, there He is revealed.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਭਗਤ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿਆ ॥

प्रभि आपि लीए समाइ सहजि सुभाइ भगत कारज सारिआ ॥

parabh aap lee-ay samaa-ay sahj subhaa-ay bhagat kaaraj saari-aa.

God blends Himself with His devotees in His natural way, and resolves their affairs.

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਜਸ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਸਰਬ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

आनंद हरि जस महा मंगल सर्ब दूख विसारिआ ॥

aanand har jas mahaa mangal sarab dookh visaari-aa.

In the ecstasy of the Lord's Praises, they obtain supreme joy, and forget all their sorrows.

Page: 0457

ਚਮਤਕਾਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਦਹ ਦਿਸ ਏਕੁ ਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

चमतकार प्रगासु दह दिस एकु तह दृसटाइआ ॥

chamatkaar pargaas dah dis ayk tah daristaa-i-aa.

The brilliant flash of the One Lord is revealed to them - they behold Him in the ten directions.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ ਬਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੬॥

नानकु पइअम्पै चरण जम्पै भगति वछलु हरि बिरदु आपि बनाइआ ॥४॥३॥६॥

Nanak pa-i-ampai charan jampai bhagat vachhal har birad aap banaa-i-aa. ||4||3||6||

Prays Nanak, I meditate on the Lord's lotus feet; the Lord is the Lover of His devotees; this is His natural way. ||4||3||6||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.

Aasaa, Fifth Mahalla

ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਵਏ ॥

थिरु संतन सोहागु मरै न जावए ॥

thir santan sohaag marai na jaav-ay.

The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away.

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ਸੁ ਸਦ ਹੀ ਰਾਵਏ ॥
जा कै ग्रिहि हरि नाहु सु सद ही रावए ॥
jaa kai garihi har naahu so sad hee raav-ay.
She, whose home is blessed by her Husband Lord, enjoys Him forever.

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ॥
अविनासी अविगतु सो प्रभु सदा नवतनु निरमला ॥
avinaasee avigat so parabh sadaa navtan nirmalaa.
God is eternal and immortal, forever young and immaculately pure.

ਨਹ ਦੂਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਨੁ ਸਦ ਸਦਾ ॥
नह दूरि सदा हदूरि ठाकुरु दह दिस पूरनु सद सदा ॥
nah door sadaa hadoor thaakur dah dis pooran sad sadaa.
He is not far away, He is ever-present; the Lord and Master fills the ten directions, forever and ever.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਗਤਿ ਮਤਿ ਜਾ ਤੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਵਏ ॥
प्रानपति गति मति जा ते प्रिअ प्रीति प्रीतमु भावए ॥
paraanpat gat mat jaa tay pari-a pareet pareetam bhaav-ay.
He is the Lord of souls, the source of salvation and wisdom. The Love of my Dear Beloved is pleasing to me.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਵਏ ॥੧॥
नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै थिरु संतन सोहागु मरै न जावए ॥१॥
Nanak vakhaanai gur bachan jaanai thir santan sohaag marai na jaav-ay. ||1||
Nanak speaks what the Guru's Teachings have led him to know. The Husband Lord of the Saints is eternal; He does not die or go away. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥
जा कउ राम भतारु ता कै अनदु घणा ॥
jaa ka-o raam bhataar taa kai anad ghanaa.
One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss.

ਸੁਖਵੰਤੀ ਸਾ ਨਾਰਿ ਸੋਭਾ ਪੂਰਿ ਬਣਾ ॥
सुखवंती सा नारि सोभा पूरि बणा ॥
sukhvantee saa naar sobhaa poor banaa.

That soul-bride is happy, and her glory is perfect.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਕਲਿਆਣੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਿ ਸੁਰਜਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ॥
माणु महतु कलिआणु हरि जसु संगि सुरजनु सो प्रभू ॥
maan mahat kali-aan har jas sang surjan so parabhoo.
She obtains honor, greatness and happiness, singing the Praise of the Lord. God, the Great Being, is always with her.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਹੀ ਊਨਾ ਸਭੁ ਕਛੂ ॥
सरब सिधि नव निधि तितु ग्रिहि नही ऊना सभु कछू ॥
sarab siDh nav niDh tit garihi nahee oonaa sabh kachhoo.
She attains total perfection and the nine treasures; her home lacks nothing. - everything is there.

ਮਧੁਰ ਬਾਨੀ ਪਿਰਹਿ ਮਾਨੀ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਤਾ ਕਾ ਬਣਾ ॥
मधुर बानी पिरहि मानी थिरु सोहागु ता का बणा ॥
maDhur baanee pireh maanee thir sohaag taa kaa banaa.
Her speech is so sweet; she obeys her Beloved Lord; her marriage is permanent and everlasting.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਜਾ ਕੋ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥੨॥
नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै जा को रामु भतारु ता कै अनदु घणा ॥२॥
Nanak vakhaanai gur bachan jaanai jaa ko raam bhataar taa kai anad ghanaa. ||2||
Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: One who has the Lord as her Husband enjoys great bliss. ||2||

ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀਐ ॥
आउ सखी संत पासि सेवा लागीऐ ॥
aa-o sakhee sant paas sayvaa laagee-ai.
Come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints.

ਪੀਸਉ ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਆਪੁ ਤਿਆਗੀਐ ॥
पीसउ चरण पखारि आपु तिआगीऐ ॥
peesa-o charan pakhaar aap ti-aagee-ai.
Let us grind their corn, wash their feet and so renounce our self-conceit.

ਤਜਿ ਆਪੁ ਮਿਟੈ ਸੰਤਾਪੁ ਆਪੁ ਨਹ ਜਾਣਾਈਐ ॥
तजि आपु मिटै संतापु आपु नह जाणाईऐ ॥
taj aap mitai santaap aap nah jaanaa-ee-ai.
Let us shed our egos, and our troubles shall be removed; let us not display ourselves.

ਸਰਣਿ ਗਹੀਜੈ ਮਾਨਿ ਲੀਜੈ ਕਰੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
सरणि गहीजै मानि लीजै करे सो सुखु पाईऐ ॥
saran gaheejai maan leejai karay so sukh paa-ee-ai.
Let us take to His Sanctuary and obey Him, and be happy with whatever He does.

ਕਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਕਰ ਜੋੜਿ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਾਗੀਐ ॥
करि दास दासी तजि उदासी कर जोड़ि दिनु रैणि जागीऐ ॥
kar daas daasee taj udaasee kar jorh din rain jaagee-ai.
Let us become the slaves of His slaves, and shed our sadness, and with our palms pressed together, remain wakeful day and night.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀਐ ॥੩॥
नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै आउ सखी संत पासि सेवा लागीऐ ॥३॥
Nanak vakhaanai gur bachan jaanai aa-o sakhee sant paas sayvaa laagee-ai. ||3||
Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings; come, O my companions, let us dedicate ourselves to serving the Saints. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
जा कै मसतकि भाग सि सेवा लाइआ ॥
jaa kai mastak bhaag se sayvaa laa-i-aa.
One who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service.

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜਿਨ੍ਹ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
ता की पूरन आस जिन्ह साधसंगु पाइआ ॥
taa kee pooran aas jin^H saaDhsang paa-i-aa.
One who attains the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has his desires fulfilled.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣ ਲਾਗਿਆ ॥
साधसंगि हरि कै रंगि गोबिंद सिमरण लागिआ ॥
saaDhsang har kai rang gobind simran laagi-aa.
In the Saadh Sangat, immerse yourself in the Love of the Lord; remember the Lord of the Universe in meditation.

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸਗਲ ਤਿਨਹਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥
भरमु मोहु विकारु दूजा सगल तिनहि तिआगिआ ॥
bharam moh vikaar doojaa sagal tineh ti-aagi-aa.
Doubt, emotional attachment, sin and duality - he renounces them all.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਸੁਭਾਉ ਵੂਠਾ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
मनि साँति सहजु सुभाउ वूठा अनद मंगल गुण गाइआ ॥
man saa[N]t sahj subhaa-o voothaa anad mangal gun gaa-i-aa.
Peace, poise and tranquility fill his mind, and he sings the Lord's Glorious Praises with joy and delight.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥੪॥੭॥
नानकु वखाणै गुर बचनि जाणै जा कै मसतकि भाग सि सेवा लाइआ ॥४॥४॥७॥
Nanak vakhaanai gur bachan jaanai jaa kai mastak bhaag se sayvaa laa-i-aa. ||4||4||7||
Nanak chants what he knows through the Guru's Teachings: one who has such good destiny written upon his forehead, dedicates himself to His service. ||4||4||7||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
हरि हरि नामु जपंतिआ कछु न कहै जमकालु ॥

har har naam japanti-aa kachh na kahai jamkaal.
If you chant the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, the Messenger of Death will have nothing to say to you.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਅੰਤੇ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲੁ ॥੧॥

नानक मनु तनु सुखी होइ अंते मिलै गोपालु ॥१॥

Nanak man tan sukhee ho-ay antay milai gopaal. ||1||
O Nanak, the mind and body will be at peace, and in the end, you shall merge with the Lord of the world. ||1||

ਛੰਤ ॥

छंत ॥

chhant.
Chhant:

ਮਿਲਉ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥

मिलउ संतन कै संगि मोहि उधारि लेहु ॥

mila-o santan kai sang mohi uDhaar layho.
Let me join the Society of the Saints - save me, Lord!

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥

बिनउ करउ कर जोड़ि हरि हरि नामु देहु ॥

bin-o kara-o kar jorh har har naam dayh.
With my palms pressed together, I offer my prayer: give me Your Name, O Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਗਉ ਚਰਣ ਲਾਗਉ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ਤੁਮ੍ ਦਇਆ ॥

हरि नामु मागउ चरण लागउ मानु तिआगउ तुम्ह दइआ ॥

har naam maaga-o charan laaga-o maan ti-aaga-o tum^{H} da-i-aa.
I beg for the Lord's Name, and fall at His feet; I renounce my self-conceit, by Your kindness.

ਕਤਹੂੰ ਨ ਧਾਵਉ ਸਰਣਿ ਪਾਵਉ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥

कतहूं न धावउ सरणि पावउ करुणा मै प्रभ करि मइआ ॥

katahoo^{N} na Dhaava-o saran paava-o karunaa mai parabh kar ma-i-aa.
I shall not wander anywhere else, but take to Your Sanctuary. O God, embodiment of mercy, have mercy on me.

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਨਿਰਮਲ ਸੁਣਹੁ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਏਹੁ ॥
समरथ अगथ अपार निर्मल सुणहु सुआमी बिनउ एहु ॥
samrath agath apaar nirmal sunhu su-aamee bin-o ayhu.
O all-powerful, indescribable, infinite and immaculate Lord Master, listen to this, my prayer.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥੧॥
कर जोड़ि नानक दानु मागै जनम मरण निवारि लेहु ॥१॥
kar jorh Nanak daan maagai janam maran nivaar layho. ||1||
With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, let my cycle of birth and death come to an end. ||1||

ਅਪਰਾਧੀ ਮਤਿਹੀਨੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਅਨਾਥੁ ਨੀਚੁ ॥
अपराधी मतिहीनु निरगुनु अनाथु नीचु ॥
apraaDhee matiheen nirgun anaath neech.
I am a sinner, devoid of wisdom, worthless, destitute and vile.

ਸਠ ਕਠੋਰੁ ਕੁਲਹੀਨੁ ਬਿਆਪਤ ਮੋਹ ਕੀਚੁ ॥
सठ कठोरु कुलहीनु बिआपत मोह कीचु ॥
sath kathor kulheen bi-aapat moh keech.
I am deceitful, hard-hearted, lowly and entangled in the mud of emotional attachment.

ਮਲ ਭਰਮ ਕਰਮ ਅਹੰ ਮਮਤਾ ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
मल भर्म कर्म अहं ममता मरणु चीति न आवए ॥
mal bharam karam aha^N mamtaa maran cheet na aav-ay.
I am stuck in the filth of doubt and egotistical actions, and I try not to think of death.

ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਮਾਇਆ ਅਗਿਆਨਤਾ ਲਪਟਾਵਏ ॥
बनिता बिनोद अनंद माइआ अगिआनता लपटावए ॥
banitaa binod anand maa-i-aa agi-aantaa laptaav-ay.
In ignorance, I cling to the pleasures of woman and the joys of Maya.

ਖਿਸੈ ਜੋਬਨੁ ਬਧੈ ਜਰੂਆ ਦਿਨ ਨਿਹਾਰੇ ਸੰਗਿ ਮੀਚੁ ॥
खिसै जोबनु बधै जरूआ दिन निहारे संगि मीचु ॥
khisai joban baDhai jaroo-aa din nihaaray sang meech.
My youth is wasting away, old age is approaching, and Death, my companion, is counting my days.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਰਾਖੁ ਨੀਚੁ ॥੨॥
बिनवंति नानक आस तेरी सरणि साधू राखु नीचु ॥२॥
binvant Nanak aas tayree saran saaDhoo raakh neech. ||2||
Prays Nanak, my hope is in You, Lord; please preserve me, the lowly one, in the Sanctuary of the Holy. ||2||

ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ਸੰਕਟ ਮਹਾ ਜੋਨ ॥
भरमे जनम अनेक संकट महा जोन ॥
bharmay janam anayk sankat mahaa jon.
I have wandered through countless incarnations, suffering terrible pain in these lives.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗਿ ਮੀਠੇ ਭੋਗ ਸੋਨ ॥
लपटि रहिओ तिह संगि मीठे भोग सोन ॥
lapat rahi-o tih sang meethay bhog son.
I am entangled in sweet pleasures and gold.

ਭ੍ਰਮਤ ਭਾਰ ਅਗਨਤ ਆਇਓ ਬਹੁ ਪ੍ਰਦੇਸਹ ਧਾਇਓ ॥
भ्रमत भार अगनत आइओ बहु प्रदेसह धाइओ ॥
bharmat bhaar agnat aa-i-o baho pardayseh Dhaa-i-o.
After wandering around with such great loads of sin, I have come, after wandering through so many foreign lands.

ਅਬ ਓਟ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੁਰਾਰੀ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥
अब ओट धारी प्रभ मुरारी सर्ब सुख हरि नाइओ ॥
ab ot Dhaaree parabh muraaree sarab sukh har naa-i-o.
Now, I have taken the protection of God, and I have found total peace in the Name of the Lord.

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਆ ਹੋਨ ॥

राखनहारे प्रभ पिआरे मुझ ते कछू न होआ होन ॥
raakhanhaaray parabh pi-aaray mujh tay kachhoo na ho-aa hon.
God, my Beloved, is my protector; nothing was done, or will ever be done, by myself alone.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇਰੀ ਤਰੈ ਭਉਨ ॥੩॥
सूख सहज आनंद नानक कृपा तेरी तरै भउन ॥३॥
sookh sahj aanand Nanak kirpaa tayree tarai bha-un. ||3||
I have found peace, poise and bliss, O Nanak; by Your mercy, I swim across the world-ocean. ||3||

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਉਧਾਰੇ ਭਗਤਹ ਸੰਸਾ ਕਉਨ ॥
नाम धारीक उधारे भगतह संसा कउन ॥
naam Dhaareek uDhaaray bhagtah sansaa ka-un.
You saved those who only pretended to believe, so what doubts should Your true devotees have?

ਜੇਨ ਕੇਨ ਪਰਕਾਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਹੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥
जेन केन परकारे हरि हरि जसु सुनहु स्रवन ॥
jayn kayn parkaaray har har jas sunhu sarvan.
By every means possible, listen to the Praises of the Lord with your ears.

ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨਾ ਪਾਵਹੇ ॥
सुनि स्रवन बानी पुरख गिआनी मनि निधाना पावहे ॥
sun sarvan baanee purakh gi-aanee man niDhaanaa paavhay.
Listen with your ears to the Word of the Lord's Bani, the hymns of spiritual wisdom; thus you shall obtain the treasure in your mind.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਧਾਤੇ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥
हरि रंगि राते प्रभ बिधाते राम के गुण गावहे ॥
har rang raatay parabh biDhaatay raam kay gun gaavhay.
Attuned to the Love of the Lord God, the Architect of Destiny, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਬਸੁਧ ਕਾਗਦ ਬਨਰਾਜ ਕਲਮਾ ਲਿਖਣ ਕਉ ਜੇ ਹੋਇ ਪਵਨ ॥
बसुध कागद बनराज कलमा लिखण कउ जे होइ पवन ॥
basuDh kaagad banraaj kalmaa likhan ka-o jay ho-ay pavan.

The earth is the paper, the forest is the pen and the wind is the writer,

ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਪਾਇਆ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਸਰਨ ॥੪॥੫॥੮॥

बेअंत अंतु न जाइ पाइआ गही नानक चरण सरन ॥४॥५॥८॥

bay-ant ant na jaa-ay paa-i-aa gahee Nanak charan saran. ||4||5||8||
but still, the end of the endless Lord cannot be found. O Nanak, I have taken to the Sanctuary of His lotus feet. ||4||5||8||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

आसा महला ५ ॥

aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਪੁਰਖ ਪਤੇ ਭਗਵਾਨ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥

पुरख पते भगवान ता की सरणि गही ॥

purakh patay bhagvaan taa kee saran gahee.
The Primal Lord is the Lord God of all beings. I have taken to His Sanctuary.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਪਰਾਨ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਲਹੀ ॥

निरभउ भए परान चिंता सगल लही ॥

nirbha-o bha-ay paraan chintaa sagal lahee.
My life has become fearless, and all my anxieties have been removed.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਸੁਰਿਜਨ ਇਸਟ ਬੰਧਪ ਜਾਣਿਆ ॥

मात पिता सुत मीत सुरिजन इसट बंधप जाणिआ ॥

maat pitaa sut meet surijan isat banDhap jaani-aa.
I know the Lord as my mother, father, son, friend, well-wisher and close relative.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜਸੁ ਬਿਮਲ ਸੰਤ ਵਖਾਣਿਆ ॥

गहि कंठि लाइआ गुरि मिलाइआ जसु बिमल संत वखाणिआ ॥

geh kanth laa-i-aa gur milaa-i-aa jas bimal sant vakhaani-aa.
The Guru has led me to embrace Him; the Saints chant His Pure Praises.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਮਹਿਮਾ ਕੀਮਤਿ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ਕਹੀ ॥

बेअंत गुण अनेक महिमा कीमति कछू न जाइ कही ॥

bay-ant gun anayk mahimaa keemat kachhoo na jaa-ay kahee.
His Glorious Virtues are infinite, and His greatness is unlimited. His value cannot be described at all.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਅਲਖ ਠਾਕੁਰ ਓਟ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗਹੀ ॥੧॥
प्रभ एक अनिक अलख ठाकुर ओट नानक तिसु गही ॥१॥
parabh ayk anik alakh thaakur ot Nanak tis gahee. ||1||
God is the One and only, the Unseen Lord and Master; O Nanak, I have grasped His protection. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ਭਏ ॥
अमृत बनु संसारु सहाई आपि भए ॥
amrit ban sansaar sahaa-ee aap bha-ay.
The world is a pool of nectar, when the Lord becomes our helper.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ਬਿਖੁ ਕੇ ਦਿਵਸ ਗਏ ॥
राम नामु उर हारु बिखु के दिवस गए ॥
raam naam ur haar bikh kay divas ga-ay.
One who wears the necklace of the Lord's Name - his days of suffering are ended.

ਗਤੁ ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ ਜੋਨਿ ਆਵਣ ਸਭ ਰਹੇ ॥
गतु भर्म मोह बिकार बिनसे जोनि आवण सभ रहे ॥
gat bharam moh bikaar binsay jon aavan sabh rahay.
His state of doubt, attachment and sin is erased, and the cycle of reincarnation into the womb is totally ended.

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਭਏ ਸੀਤਲ ਸਾਧ ਅੰਚਲ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥
अगनि सागर भए सीतल साध अंचल गहि रहे ॥
agan saagar bha-ay seetal saaDh anchal geh rahay.
The ocean of fire becomes cool, when one grasps the hem of the robe of the Holy Saint.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਬੋਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜੈ ਜਏ ॥
गोविंद गुपाल दइआल सम्मृथ बोलि साधू हरि जै जए ॥
govind gupaal da-i-aal sammrith bol saaDhoo har jai ja-ay.
The Lord of the Universe, the Sustainer of the World, the merciful all-powerful Lord - the Holy Saints proclaim the victory of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪੂਰਨ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੨॥

नानक नामु धिआइ पूरन साधसंगि पाई परम गते ॥२॥

Nanak naam Dhi-aa-ay pooran saaDhsang paa-ee param gatay. ||2||

O Nanak, meditating on the Naam, in the perfect Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status. ||2||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸੰਗਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥

जह देखउ तह संगि एको रवि रहिआ ॥

jah daykh-a-u tah sang ayko rav rahi-aa.

Wherever I look, there I find the One Lord permeating and pervading all.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਆਪਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਲਹਿਆ ॥

घट घट वासी आपि विरलै किनै लहिआ ॥

ghat ghat vaasee aap virlai kinai lahi-aa.

In each and every heart, He Himself dwells, but how rare is that person who realizes this.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥

जलि थलि महीअलि पूरि पूरन कीट हसति समानिआ ॥

jal thal mahee-al poor pooran keet hasat samaani-aa.

The Lord is permeating and pervading the water, the land and the sky; He is contained in the ant and the elephant.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਸੋਈ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥

आदि अंते मधि सोई गुर प्रसादी जानिआ ॥

aad antay maDh so-ee gur parsaadee jaani-aa.

In the beginning, in the middle and in the end, He exists. By Guru's Grace, He is known.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਲੀਲਾ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਜਨਿ ਕਹਿਆ ॥

ब्रहमु पसरिआ ब्रहम लीला गोविंद गुण निधि जनि कहिआ ॥

barahm pasri-aa barahm leelaa govind gun niDh jan kahi-aa.

God created the expanse of the universe, God created the play of the world. His humble servants call Him the Lord of the Universe, the treasure of virtue.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩॥
सिमरि सुआमी अंतरजामी हरि एकु नानक रवि रहिआ ॥३॥
simar su-aamee an_tarjaamee har ayk Nanak rav rahi-aa. ||3||
Meditate in remembrance on the Lord Master, the Searcher of hearts; O Nanak, He is the One, pervading and permeating all. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਈ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥
दिनु रैणि सुहावड़ी आई सिमरत नामु हरे ॥
_din rai_n suhaava_rhee aa-ee simra_t naam haray.
Day and night, become beauteous by remembering the Naam, the Name of the Lord.

Page: 0459

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥
चरण कमल संगि प्रीति कलमल पाप टरे ॥
chara_n kamal sang paree_t kalmal paap taray.
In love with the Lord's Lotus Feet, corruption and sin depart.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
दूख भूख दारिद्र नाठे प्रगटु मगु दिखाइआ ॥
_doo_kh _bhoo_kh _dari_dar naa_thay pargat mag _di_khaa-i-aa.
Pain, hunger and poverty run away, and the path is clearly revealed.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥
मिलि साधसंगे नाम रंगे मनि लोड़ीदा पाइआ ॥
mil saa_Dhsangay naam rangay man lo_rhee_daa paa-i-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is attuned to the Naam, and obtains the desires of the mind.

ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਕੁਲ ਸੰਬੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥
हरि देखि दरसनु इछ पुन्नी कुल सम्बूहा सभि तरे ॥
har _day_kh _darsan i_chh punnee kul samboohaa sa_bh _taray.
Beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, desires are fulfilled; all one's family and relatives are saved.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪॥੬॥੯॥

दिनसु रैणि अनंद अनदिनु सिमरंत नानक हरि हरे ॥४॥६॥९॥

dinas rain anand an-din simrant Nanak har haray. ||4||6||9||

Day and night, he is in bliss, night and day, remembering the Lord in meditation, O Nanak. ||4||6||9||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੭

आसा महला ५ छंत घरु ७

aasaa mahalla 5 chhant ghar 7

Aasaa, Fifth Mahalla Chhant, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥

सुभ चिंतन गोबिंद रमण निर्मल साधू संग ॥

subh chintan gobind raman nirmal saaDhoo sang.

It is the most sublime contemplation, to speak of the Lord of the Universe in the pure Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥

नानक नामु न विसरउ इक घड़ी करि किरपा भगवंत ॥१॥

Nanak naam na visra-o ik gharhee kar kirpaa bhagvant. ||1||

O Nanak, never the Naam, even for a moment; bless me with Your Grace, Lord God! ||1||

ਛੰਤ ॥

छंत ॥

chhant.

Chhant:

ਭਿੰਨੀ ਰੈਨੜੀਐ ਚਾਮਕਨਿ ਤਾਰੇ ॥
भिन्नी रैनड़ीऐ चामकनि तारे ॥
bhinnee rainrhee-ai chaamkan taaray.
The night is wet with dew, and the stars twinkle in the heavens.

ਜਾਗਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥
जागहि संत जना मेरे राम पिआरे ॥
jaageh sant janaa mayray raam pi-aaray.
The Saints remain wakeful; they are the Beloveds of my Lord.

ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਦਿਨੋ ॥
राम पिआरे सदा जागहि नामु सिमरहि अनदिनो ॥
raam pi-aaray sadaa jaageh naam simrahi andino.
The Beloveds of the Lord remain ever wakeful, remembering the Naam, the Name of the Lord, day and night.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਧਿਆਨੁ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਖਿਨੋ ॥
चरण कमल धिआनु हिरदै प्रभ बिसरु नाही इकु खिनो ॥
charan kamal Dhi-aan hirdai parabh bisar naahee ik khino.
In their hearts, they meditate on the lotus feet of God; they do not forget Him, even for an instant.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਕਾ ਕਲਮਲਾ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ॥
तजि मानु मोहु बिकारु मन का कलमला दुख जारे ॥
taj maan moh bikaar man kaa kalmalaa dukh jaaray.
They renounce their pride, emotional attachment and mental corruption, and burn away the pain of wickedness.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਹਰਿ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
बिनवंति नानक सदा जागहि हरि दास संत पिआरे ॥१॥
binvant Nanak sadaa jaageh har daas sant pi-aaray. ||1||
Prays Nanak, the Saints, the beloved servants of the Lord, remain ever wakeful. ||1||

ਮੇਰੀ ਸੇਜੜੀਐ ਆਡੰਬਰੁ ਬਣਿਆ ॥
मेरी सेजड़ीऐ आडम्बरु बणिआ ॥

mayree sayjrhee-ai aadambar bani-aa.
My bed is adorned in splendor.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵਤ ਸੁਣਿਆ ॥
मनि अनदु भइआ प्रभु आवत सुणिआ ॥
man anad bha-i-aa parabh aavat suni-aa.
My mind is filled with bliss, since I heard that God is coming.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਚਾਵ ਮੰਗਲ ਰਸ ਭਰੇ ॥
प्रभ मिले सुआमी सुखह गामी चाव मंगल रस भरे ॥
parabh milay su-aamee sukhah gaamee chaav mangal ras bharay.
Meeting God, the Lord and Master, I have entered the realm of peace; I am filled with joy and delight.

ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਦੂਖ ਭਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਸਭਿ ਹਰੇ ॥
अंग संगि लागे दूख भागे प्राण मन तन सभि हरे ॥
ang sang laagay dookh bhaagay paraan man tan sabh haray.
He is joined to me, in my very fiber; my sorrows have departed, and my body, mind and soul are all rejuvenated.

ਮਨ ਇਛ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਈ ਸੰਜੋਗੁ ਸਾਹਾ ਸੁਭ ਗਣਿਆ ॥
मन इछ पाई प्रभ धिआई संजोगु साहा सुभ गणिआ ॥
man ichh paa-ee parabh Dhi-aa-ee sanjog saahaa subh gani-aa.
I have obtained the fruits of my mind's desires, meditating on God; the day of my wedding is auspicious.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਗਲ ਆਨੰਦ ਰਸੁ ਬਣਿਆ ॥੨॥
बिनवंति नानक मिले स्रीधर सगल आनंद रसु बणिआ ॥२॥
binvant Nanak milay sareeDhar sagal aanand ras bani-aa. ||2||
Prays Nanak, when I meet the Lord of excellence, I came to experience all pleasure and bliss. ||2||

ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਪੁਛਹਿ ਕਹੁ ਕੰਤ ਨੀਸਾਣੀ ॥
मिलि सखीआ पुछहि कहु कंत नीसाणी ॥
mil sakhee-aa puchheh kaho kant neesaanee.
I meet with my companions and say, "Show me the insignia of my Husband Lord."

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਰੀ ਕਛੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥
रसि प्रेम भरी कछु बोलि न जाणी ॥
ras paraym bharee kachh bol na jaanee.
I am filled with the sublime essence of His Love, and I do not know how to say anything.

ਗੁਣ ਗੂੜ ਗੁਪਤ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ਨਿਗਮ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹੇ ॥
गुण गूड़ गुप्त अपार करते निगम अंतु न पावहे ॥
gun goorh gupat apaar kartay nigam ant na paavhay.
The Glorious Virtues of the Creator are profound, mysterious and infinite; even the Vedas cannot find His limits.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥
भगति भाइ धिआइ सुआमी सदा हरि गुण गावहे ॥
bhagat bhaa-ay Dhi-aa-ay su-aamee sadaa har gun gaavhay.
With loving devotion, I meditate on the Lord Master, and sing the Glorious Praises of the Lord forever.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਸੁਗਿਆਨ ਪੂਰਨ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥
सगल गुण सुगिआन पूरन आपणे प्रभ भाणी ॥
sagal gun sugi-aan pooran aapnay parabh bhaanee.
Filled with all virtues and spiritual wisdom, I have become pleasing to my God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੩॥
बिनवंति नानक रंगि राती प्रेम सहजि समाणी ॥३॥
binvant Nanak rang raatee paraym sahj samaanee. ||3||
Prays Nanak, imbued with the color of the Lord's Love, I am imperceptibly absorbed into Him. ||3||

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜੇ ਹਰਿ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥ ਸਾਜਨ ਸਰਸਿਅੜੇ ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੇ ॥
सुख सोहिलड़े हरि गावण लागे ॥ साजन सरसिअड़े दुख दुसमन भागे ॥
sukh sohilrhay har gaavan laagay. saajan sarsi-arhay dukh dusman bhaagay.
When I began to sing the songs of rejoicing to the Lord, my friends became glad, and my troubles and enemies departed.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਰਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ॥
सुख सहज सरसे हरि नामि रहसे प्रभि आपि किरपा धारीआ ॥
sukh sahj sarsay har naam rahsay parabh aap kirpaa Dhaaree-aa.
My peace and happiness increased; I rejoiced in the Naam, the Name of the Lord, and God Himself blessed me with His mercy.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
हरि चरण लागे सदा जागे मिले प्रभ बनवारीआ ॥
har charan laagay sadaa jaagay milay parabh banvaaree-aa.
I have grasped the Lord's feet, and remaining ever wakeful, I have met the Lord, the Creator.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਸਹਜਿ ਪਾਏ ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੇ ॥
सुभ दिवस आए सहजि पाए सगल निधि प्रभ पागे ॥
subh divas aa-ay sahj paa-ay sagal niDh parabh paagay.
The appointed day came, and I attained peace and poise; all treasures are in the feet of God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾਗੇ ॥੪॥੧॥੧੦॥
बिनवंति नानक सरणि सुआमी सदा हरि जन तागे ॥४॥१॥१०॥
binvant Nanak saran su-aamee sadaa har jan taagay. ||4||1||10||
Prays Nanak, the Lord's humble servants always seek the Sanctuary of the Lord and Master. ||4||1||10||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਉਠਿ ਵੰਞੁ ਵਟਾਊੜਿਆ ਤੈ ਕਿਆ ਚਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥
उठि वंञु वटाऊड़िआ तै किआ चिरु लाइआ ॥
uth vanj vataa-oorhi-aa tai ki-aa chir laa-i-aa.
Rise up and go forth, O traveller; why do you delay?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੜੀਆ ਕਿਤੁ ਕੂੜਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥
मुहलति पुन्नड़ीआ कितु कूड़ि लोभाइआ ॥

muhlat punrhee-aa kit koorh lobhaa-i-aa.
Your allotted time is now complete - why are you engrossed in falsehood?

ਕੂੜੇ ਲੁਭਾਇਆ ਧੋਹੁ ਮਾਇਆ ਕਰਹਿ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ॥
कूड़े लुभाइआ धोहु माइआ करहि पाप अमितिआ ॥
koorhay lubhaa-i-aa Dhohu maa-i-aa karahi paap amiti-aa.
You desire that which is false; deceived by Maya, you commit innumerable sins.

ਤਨੁ ਭਸਮ ਢੇਰੀ ਜਮਹਿ ਹੇਰੀ ਕਾਲਿ ਬਪੁੜੈ ਜਿਤਿਆ ॥
तनु भसम ढेरी जमहि हेरी कालि बपुड़ै जितिआ ॥
tan bhasam dhayree jameh hayree kaal bapurhai jiti-aa.
Your body shall become a pile of dust; the Messenger of Death has spotted you, and will conquer you.

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਛੋਡਿ ਵੈਸੀ ਰਹਿਓ ਪੈਨਣੁ ਖਾਇਆ ॥
मालु जोबनु छोडि वैसी रहिओ पैनणु खाइआ ॥
maal joban chhod vaisee rahi-o painan khaa-i-aa.
Abandoning your wealth and youth, you will have to leave, without any food or clothing.

ਨਾਨਕ ਕਮਾਣਾ ਸੰਗਿ ਜੁਲਿਆ ਨਹ ਜਾਇ ਕਿਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
नानक कमाणा संगि जुलिआ नह जाइ किरतु मिटाइआ ॥१॥
Nanak kamaanaa sang juli-aa nah jaa-ay kirat mitaa-i-aa. ||1||
O Nanak, only your actions shall go with you; the consequences of your actions cannot be erased. ||1||

ਫਾਥੋਹੁ ਮਿਰਗ ਜਿਵੈ ਪੇਖਿ ਰੈਣਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣੁ ॥
फाथोहु मिरग जिवै पेखि रैणि चंद्राइणु ॥
faathohu mirag jivai paykh rain chandraa-in.
Like the deer, captured on a moon-lit night,

ਸੂਖਹੁ ਦੂਖ ਭਏ ਨਿਤ ਪਾਪ ਕਮਾਇਣੁ ॥
सूखहु दूख भए नित पाप कमाइणु ॥

sookhahu dookh bha-ay nit paap kamaa-in.
so does the constant commission of sins turn pleasure into pain.

ਪਾਪਾ ਕਮਾਣੇ ਛਡਹਿ ਨਾਹੀ ਲੈ ਚਲੇ ਘਤਿ ਗਲਾਵਿਆ ॥
पापा कमाणे छडहि नाही लै चले घति गलाविआ ॥
paapaa kamaanay chhadeh naahee lai chalay ghat galaavi-aa.
The sins you have committed shall not leave you; placing the noose around your neck, they shall lead you away.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਮੂਠਾ ਕੂੜੁ ਸੇਜਾ ਰਾਵਿਆ ॥
हरिचंदउरी देखि मूठा कूड़ु सेजा राविआ ॥
harichand-uree daykh moothaa koorh sayjaa raavi-aa.
Beholding an illusion, you are deceived, and on your bed, you enjoy a false lover.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤਾ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ਸਮਾਇਣੁ ॥
लबि लोभि अहंकारि माता गरबि भइआ समाइणु ॥
lab lobh ahaNkaar maataa garab bha-i-aa samaa-in.
You are intoxicated with greed, avarice and egotism; you are engrossed in self-conceit.

ਨਾਨਕ ਮ੍ਰਿਗ ਅਗਿਆਨਿ ਬਿਨਸੇ ਨਹ ਮਿਟੈ ਆਵਣੁ ਜਾਇਣੁ ॥੨॥
नानक मृग अगिआनि बिनसे नह मिटै आवणु जाइणु ॥२॥
Nanak marig agi-aan binsay nah mitai aavan jaa-in. ||2||
O Nanak, like the deer, you are being destroyed by your ignorance; your comings and goings shall never end. ||2||

ਮਿਠੈ ਮਖੁ ਮੁਆ ਕਿਉ ਲਏ ਓਡਾਰੀ ॥
मिठै मखु मुआ किउ लए ओडारी ॥
mithai makh mu-aa ki-o la-ay odaaree.
The fly is caught in the sweet candy - how can it fly away?

ਹਸਤੀ ਗਰਤਿ ਪਇਆ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
हसती गरति पइआ किउ तरीऐ तारी ॥
hastee garat pa-i-aa ki-o taree-ai taaree.
The elephant has fallen into the pit - how can it escape?

ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ਭਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖਸਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥

तरणु दुहेला भइआ खिन महि खसमु चिति न आइओ ॥

taran duhaylaa bha-i-aa khin meh khasam chit na aa-i-o.

It shall be so difficult to swim across, for one who does not remember the Lord and Master, even for an instant.

ਦੂਖਾ ਸਜਾਈ ਗਣਤ ਨਾਹੀ ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਇਓ ॥

दूखा सजाई गणत नाही कीआ अपणा पाइओ ॥

dookhaa sajaa-ee ganat naahee kee-aa apnaa paa-i-o.

His sufferings and punishments are beyond reckoning; he receives the consequences of his own actions.

ਗੁਝਾ ਕਮਾਣਾ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਈਤ ਉਤਹਿ ਖੁਆਰੀ ॥

गुझा कमाणा प्रगटु होआ ईत उतहि खुआरी ॥

gujhaa kamaanaa pargat ho-aa eet uteh khu-aaree.

His secret deeds are exposed, and he is ruined here and hereafter.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਮੂਠਾ ਮਨਮੁਖੋ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥

नानक सतिगुर बाझु मूठा मनमुखो अहंकारी ॥३॥

Nanak satgur baajh moothaa manmukho aha^{N}kaaree. ||3||

O Nanak, without the True Guru, the self-willed egotistical manmukh is defrauded. ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਜੀਵੇ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥

हरि के दास जीवे लगि प्रभ की चरणी ॥

har kay daas jeevay lag parabh kee charnee.

The Lord's slaves live by holding on to God's feet.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣੀ ॥

कंठि लगाइ लीए तिसु ठाकुर सरणी ॥

kanth lagaa-ay lee-ay tis thaakur sarnee.

The Lord and Master embraces those who seek His Sanctuary.

ਬਲ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਪਣਾ ਆਪਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

बल बुधि गिआनु धिआनु अपणा आपि नामु जपाइआ ॥

bal buDh gi-aan Dhi-aan apnaa aap naam japaa-i-aa.

He blesses them with power, wisdom, knowledge and meditation; He Himself inspires them to chant His Name.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਆਪਿ ਹੋਆ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥
साधसंगति आपि होआ आपि जगतु तराइआ ॥
saaDhsangat aap ho-aa aap jagat taraa-i-aa.
He Himself is the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and He Himself saves the world.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਣਹਾਰੈ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥
राखि लीए रखणहारै सदा निर्मल करणी ॥
raakh lee-ay rakhanhaarai sadaa nirmal karnee.
The Preserver preserves those whose actions are always pure.

ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ਕਬਹੂੰ ਹਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੪॥੨॥੧੧॥
नानक नरकि न जाहि कबहूं हरि संत हरि की सरणी ॥४॥२॥११॥
Nanak narak na jaahi kabahoo^N har sant har kee sarnee. ||4||2||11||
O Nanak, they never have to go to hell; the Lord's Saints are under the Lord's Protection. ||4||2||11||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਵੰਞੁ ਮੇਰੇ ਆਲਸਾ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥
वंञु मेरे आलसा हरि पासि बेनंती ॥
vanj mayray aalsaa har paas baynantee.
Be gone, O my laziness, that I may pray to the Lord.

ਰਾਵਉ ਸਹੁ ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਸੋਹੰਤੀ ॥
रावउ सहु आपनड़ा प्रभ संगि सोहंती ॥
raava-o saho aapnarhaa parabh sang sohantee.
I enjoy my Husband Lord, and look beautiful with my God.

ਸੰਗੇ ਸੋਹੰਤੀ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਰਾਵੀਐ ॥
संगे सोहंती कंत सुआमी दिनसु रैणी रावीऐ ॥

sangay sohantee kant su-aamee dinas rainee raavee-ai.
I look beautiful in the Company of my Husband Lord; I enjoy my Lord Master day and night.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥
सासि सासि चितारि जीवा प्रभु पेखि हरि गुण गावीऐ ॥
saas saas chitaar jeevaa parabh paykh har gun gaavee-ai.
I live by remembering God with each and every breath, beholding the Lord, and singing His Glorious Praises.

ਬਿਰਹਾ ਲਜਾਇਆ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਮਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿੰਚੰਤੀ ॥
बिरहा लजाइआ दरसु पाइआ अमिउ द्रिसटि सिंचंती ॥
birhaa lajaa-i-aa daras paa-i-aa ami-o darisat si^N^chantee.
The pain of separation has grown shy, for I have obtained the Blessed Vision of His Darshan; His Ambrosial Glance of Grace has filled me with bliss.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਿਲੇ ਜਿਸੁ ਖੋਜੰਤੀ ॥੧॥
बिनवंति नानकु मेरी इछ पुंनी मिले जिसु खोजंती ॥१॥
binvant Nanak mayree ichh punnee milay jis khojantee. ||1||
Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the One I was seeking. ||1||

ਨਸਿ ਵੰਞਹੁ ਕਿਲਵਿਖਹੁ ਕਰਤਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
नसि वंञहु किलविखहु करता घरि आइआ ॥
nas vanjahu kilvikhahu kartaa ghar aa-i-aa.
Run away, O sins; the Creator has entered my home.

ਦੂਤਹ ਦਹਨੁ ਭਇਆ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
दूतह दहनु भइआ गोविंदु प्रगटाइआ ॥
dootah dahan bha-i-aa govind paragtaa-i-aa.
The demons within me have been burnt; the Lord of the Universe has revealed Himself to me.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥
प्रगटे गुपाल गोबिंद लालन साधसंगि वखाणिआ ॥
pargatay gupaal gobind laalan saaDhsang vakhaani-aa.

The Beloved Lord of the Universe, the Lord of the World has revealed Himself; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant His Name.

ਆਚਰਜੁ ਡੀਠਾ ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਣਿਆ ॥

आचरजु डीठा अमिउ वूठा गुर प्रसादी जाणिआ ॥

aacharaj deethaa ami-o voothaa gur parsaadee jaani-aa.

I have seen the Wondrous Lord; He showers His Ambrosial Nectar upon me, and by Guru's Grace, I know Him.

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਨਹ ਅੰਤੁ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥

मनि साँति आई वजी वधाई नह अंतु जाई पाइआ ॥

man saa^{N}t aa-ee vajee vaDhaa-ee nah ant jaa-ee paa-i-aa.

My mind is at peace, resounding with the music of bliss; the Lord's limits cannot be found.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਮੇਲਾ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਬਣਾਇਆ ॥੨॥

बिनवंति नानक सुख सहजि मेला प्रभू आपि बणाइआ ॥२॥

binvant Nanak sukh sahj maylaa parabhoo aap banaa-i-aa. ||2||

Prays Nanak, God brings us to union with Himself, in the poise of celestial peace. ||2||

ਨਰਕ ਨ ਡੀਠੜਿਆ ਸਿਮਰਤ ਨਾਰਾਇਣ ॥

नरक न डीठड़िआ सिमरत नाराइण ॥

narak na deeth-rhi-aa simrat naaraa-in.

They do not have to see hell, if they remember the Lord in meditation.

ਜੈ ਜੈ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਦੂਤ ਭਏ ਪਲਾਇਣ ॥

जै जै धरमु करे दूत भए पलाइण ॥

jai jai Dharam karay doot bha-ay palaa-in.

The Righteous Judge of Dharma applauds them, and the Messenger of Death runs away from them.

ਧਰਮ ਧੀਰਜ ਸਹਜ ਸੁਖੀਏ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਜੇ ॥

धर्म धीरज सहज सुखीए साधसंगति हरि भजे ॥

Dharam Dheeraj sahj sukhee-ay saaDhsangat har bhajay.

Dharmic faith, patience, peace and poise are obtained by vibrating upon the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਮੋਹ ਮਮਤਾ ਸਭ ਤਜੇ ॥

करि अनुग्रहु राखि लीने मोह ममता सभ तजे ॥

kar anoograhu raakh leenay moh mamtaa sabh tajay.

Showering His Blessings, He saves those who renounce all attachments and egotism.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਏ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਤ ਅਘਾਇਣ ॥

गहि कंठि लाए गुरि मिलाए गोविंद जपत अघाइण ॥

geh kanth laa-ay gur milaa-ay govind japat aghaa-in.

The Lord embraces us; the Guru unites us with Him. Meditating on the Lord of the Universe, we are satisfied.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਗਲ ਆਸ ਪੁਜਾਇਣ ॥੩॥

बिनवंति नानक सिमरि सुआमी सगल आस पुजाइण ॥३॥

binvant Nanak simar su-aamee sagal aas pujaa-in. ||3||

Prays Nanak, remembering the Lord and Master in meditation, all hopes are fulfilled. ||3||

Page: 0461

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਤਾ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ॥

निधि सिधि चरण गहे ता केहा काड़ा ॥

niDh siDh charan gahay taa kayhaa kaarhaa.

Grasping the Lord's Feet, the treasure of the Siddhas, what suffering can I feel?

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਜਿਸੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਅਸਾੜਾ ॥

सभु किछु वसि जिसै सो प्रभू असाड़ा ॥

sabh kichh vas jisai so parabhoo asaarhaa.

Everything is in His Power - He is my God.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਨਾਮ ਦੀਨੇ ਕਰੁ ਧਾਰਿ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖਿਆ ॥

गहि भुजा लीने नाम दीने करु धारि मसतकि राखिआ ॥

geh bhujaa leenay naam deenay kar Dhaar mastak raakhi-aa.

Holding me the the arm, He blesses me with His Name; placing His Hand upon my forehead, He saves me.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
संसार सागरु नह विआपै अमिउ हरि रसु चाखिआ ॥
sansaar saagar nah vi-aapai ami-o har ras chaakhi-aa.
The world-ocean does not trouble me, for I have drunk the sublime elixir of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਰਣੁ ਜੀਤਿ ਵਡਾ ਅਖਾੜਾ ॥
साधसंगे नाम रंगे रणु जीति वडा अखाड़ा ॥
saaDhsangay naam rangay ran jeet vadaa akhaarhaa.
In the Saadh Sangat, imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am victorious on the great battlefield of life.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁੜਿ ਜਮਿ ਨ ਉਪਾੜਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥
बिनवंति नानक सरणि सुआमी बहुड़ि जमि न उपाड़ा ॥४॥३॥१२॥
binvant Nanak saran su-aamee bahurh jam na upaarhaa. ||4||3||12||
Prays Nanak, I have entered the Sanctuary of the Lord and Master; the Messenger of Death shall not destroy me again. ||4||3||12||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
आसा महला ५ ॥
aasaa mahalla 5.
Aasaa, Fifth Mahalla

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਕਮਾਇਅੜੋ ਸੋ ਆਇਓ ਮਾਥੈ ॥
दिनु राति कमाइअड़ो सो आइओ माथै ॥
din raat kamaa-i-arho so aa-i-o maathai.
Those actions you perform, day and night, are recorded upon your forehead.

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਲੁਕਾਇਦੜੋ ਸੋ ਵੇਖੀ ਸਾਥੈ ॥
जिसु पासि लुकाइदड़ो सो वेखी साथै ॥
jis paas lukaa-id-rho so vaykhee saathai.
And the One, from whom you hide these actions - He sees them, and is always with you.

ਸੰਗਿ ਦੇਖੈ ਕਰਣਹਾਰਾ ਕਾਇ ਪਾਪੁ ਕਮਾਈਐ ॥
संगि देखै करणहारा काइ पापु कमाईऐ ॥
sang daykhai karanhaaraa kaa-ay paap kamaa-ee-ai.
The Creator Lord is with you; He sees you, so why commit sins?

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਨਰਕਿ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
सुकृतु कीजै नामु लीजै नरकि मूलि न जाईऐ ॥
sukarit keejai naam leejai narak mool na jaa-ee-ai.
So perform good deeds, and chant the Naam, the Name of the Lord; you shall never have to go to hell.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹੁ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥
आठ पहर हरि नामु सिमरहु चलै तेरै साथे ॥
aath pahar har naam simrahu chalai tayrai saathay.
Twenty-four hours a day, dwell upon the Lord's Name in meditation; it alone shall go along with you.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਮਿਟਹਿ ਦੋਖ ਕਮਾਤੇ ॥੧॥
भजु साधसंगति सदा नानक मिटहि दोख कमाते ॥१॥
bhaj saaDhsangat sadaa Nanak miteh dokh kamaatay. ||1||
So vibrate continually in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, and the sins you committed shall be erased. ||1||

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥
वलवंच करि उदरु भरहि मूरख गावारा ॥
valvanch kar udar bhareh moorakh gaavaaraa.
Practicing deceit, you fill your belly, you ignorant fool!

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
सभु किछु दे रहिआ हरि देवणहारा ॥
sabh kichh day rahi-aa har dayvanhaaraa.
The Lord, the Great Giver, continues to give you everything.

ਦਾਤਾਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਸੁਆਮੀ ਕਾਇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
दातारु सदा दइआलु सुआमी काइ मनहु विसारीऐ ॥
daataar sadaa da-i-aal su-aamee kaa-ay manhu visaaree-ai.

The Great Giver is always merciful. Why should we forget the Lord Master from our minds?

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਤਾਰੀਐ ॥
मिलु साधसंगे भजु निसंगे कुल समूहा तारीऐ ॥
mil saaDhsangay bhaj nisangay kul samoohaa taaree-ai.
Join the Saadh Sangat, and vibrate fearlessly; all your relations shall be saved.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਭਗਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
सिध साधिक देव मुनि जन भगत नामु अधारा ॥
siDh saaDhik dayv mun jan bhagat naam aDhaaraa.
The Siddhas, the seekers, the demi-gods, the silent sages and the devotees, all take the Naam as their support.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਭਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੨॥
बिनवंति नानक सदा भजीऐ प्रभु एकु करणैहारा ॥२॥
binvant Nanak sadaa bhajee-ai parabh ayk karnaihaaraa. ||2||
Prays Nanak, vibrate continually upon God, the One Creator Lord. ||2||

ਖੋਟੁ ਨ ਕੀਚਈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥
खोटु न कीचई प्रभु परखणहारा ॥
khot na keech-ee parabh parkhanhaaraa.
Do not practice deception - God is the Assayer of all.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੜੇ ਜਨਮਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥
कूड़ु कपटु कमावदड़े जनमहि संसारा ॥
koorh kapat kamaavdarhay janmeh sansaaraa.
Those who practice falsehood and deceit are reincarnated in the world.

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਤਰਿਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
संसारु सागरु तिन्ही तरिआ जिन्ही एकु धिआइआ ॥
sansaar saagar tinHee tari-aa jinHee ayk Dhi-aa-i-aa.
Those who meditate on the One Lord, cross over the world-ocean.

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਨਿੰਦ ਨਿੰਦਾ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
तजि कामु क्रोधु अनिंद निंदा प्रभ सरणाई आइआ ॥

taj kaam kroDh anind nindaa parabh sarnaa-ee aa-i-aa.
Renouncing sexual desire, anger, flattery and slander, they enter the Sanctuary of God.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
जलि थलि महीअलि रविआ सुआमी ऊच अगम अपारा ॥
jal thal mahee-al ravi-aa su-aamee ooch agam apaaraa.
The lofty, inaccessible and infinite Lord and Master is pervading the water, the land and the sky.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਜਨ ਕੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥
बिनवंति नानक टेक जन की चरण कमल अधारा ॥३॥
binvant Nanak tayk jan kee charan kamal aDhaaraa. ||3||
Prays Nanak, He is the support of His servants; His Lotus Feet are their only sustenance. ||3||

ਪੇਖੁ ਹਰਿਚੰਦਉਰੜੀ ਅਸਥਿਰੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
पेखु हरिचंदउरड़ी असथिरु किछु नाही ॥
paykh harichand-urrhee asthir kichh naahee.
Behold - the world is a mirage; nothing here is permanent.

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਜੇਤੇ ਸੇ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥
माइआ रंग जेते से संगि न जाही ॥
maa-i-aa rang jaytay say sang na jaahee.
The pleasures of Maya which are here, shall not go with you.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਾਥੀ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਸਮਾਲੀਐ ॥
हरि संगि साथी सदा तेरै दिनसु रैणि समालीऐ ॥
har sang saathee sadaa tayrai dinas rain samaalee-ai.
The Lord, your companion, is always with you; remember Him day and night.

ਹਰਿ ਏਕ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਭਾਉ ਦੁਤੀਆ ਜਾਲੀਐ ॥
हरि एक बिनु कछु अवरु नाही भाउ दुतीआ जालीऐ ॥
har ayk bin kachh avar naahee bhaa-o dutee-aa jaalee-ai.
Without the One Lord, there is no other; burn away the love of duality.

ਮੀਤੁ ਜੋਬਨੁ ਮਾਲੁ ਸਰਬਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
मीतु जोबनु मालु सरबसु प्रभु एकु करि मन माही ॥
meet joban maal sarbas parabh ayk kar man maahee.
Know in your mind, that the One God is your friend, youth, wealth and everything.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਸੂਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥੪॥੪॥੧੩॥
बिनवंति नानकु वडभागि पाईऐ सूखि सहजि समाही ॥४॥४॥१३॥
binvant Nanak vadbhaag paa-ee-ai sookh sahj samaahee. ||4||4||13||
Prays Nanak, by great good fortune, we find the Lord, and merge in peace and celestial poise. ||4||4||13||

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੮
आसा महला ५ छंत घरु ८
aasaa mahalla 5 chhant ghar 8
Aasaa, Fifth Mahalla Chhant, Eighth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਮਲਾ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਕਮਲਾ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਹੇ ਤੀਖਣ ਮਦ ਬਿਪਰੀਤਿ ਹੇ ਅਵਧ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥
कमला भ्रम भीति कमला भ्रम भीति हे तीखण मद बिपरीति हे अवध अकारथ जात ॥
kamlaa bharam bheet kamlaa bharam bheet hay teekhan mad bipreet hay avaDh akaarath jaat.
Maya is the wall of doubt - Maya is the wall of doubt. It is such a powerful and destructive intoxicant; it corrupts and wastes away one's life.

ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਹੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮੂਸਤ ਮਨ ਚੋਰ ਹੇ ਦਿਨਕਰੋ ਅਨਦਿਨੁ ਖਾਤ ॥
गहबर बन घोर गहबर बन घोर हे गृह मूसत मन चोर हे दिनकरो अनदिनु खात ॥
gahbar ban ghor gahbar ban ghor hay garih moosat man chor hay dinkaro an-din khaat.
In the terrible, impenetrable world-forest - in the terrible, impenetrable world-forest, the thieves are plundering man's house in broad daylight; night and day, this life is being consumed.

ਦਿਨ ਖਾਤ ਜਾਤ ਬਿਹਾਤ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥
दिन खात जात बिहात प्रभ बिनु मिलहु प्रभ करुणा पते ॥
din khaat jaat bihaat parabh bin milhu parabh karunaa patay.
The days of your life are being consumed; they are passing away without God. So meet God, the Merciful Lord.

Page: 0462

ਜਨਮ ਮਰਣ ਅਨੇਕ ਬੀਤੇ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਹ ਗਤੇ ॥
जनम मरण अनेक बीते प्रिअ संग बिनु कछु नह गते ॥
janam maran anayk beetay pari-a sang bin kachh nah gatay.
I passed through so many births and deaths; without Union with the Beloved, I did not obtain salvation.

ਕੁਲ ਰੂਪ ਧੂਪ ਗਿਆਨਹੀਨੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਮੋਹਿ ਕਵਨ ਮਾਤ ॥
कुल रूप धूप गिआनहीनी तुझ बिना मोहि कवन मात ॥
kul roop Dhoop gi-aanheenee tujh binaa mohi kavan maat.
I am without the status of high birth, beauty, glory or spiritual wisdom; without You, who is mine, O Mother?

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਕਰਹੁ ਗਾਤ ॥੧॥
कर जोड़ि नानकु सरणि आइओ प्रिअ नाथ नरहर करहु गात ॥१॥
kar jorh Nanak saran aa-i-o pari-a naath narhar karahu gaat. ||1||
With my palms pressed together, O Nanak, I enter the Lord's Sanctuary; O beloved almighty Lord and Master, please, save me! ||1||

ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਹੇ ਓਹੁ ਬਿਛੁਰਤ ਮਨ ਤਨ ਖੀਨ ਹੇ ਕਤ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਹੋਤ ॥
मीना जलहीन मीना जलहीन हे ओहु बिछुरत मन तन खीन हे कत जीवनु प्रिअ बिनु होत ॥
meenaa jalheen meenaa jalheen hay oh bichhurat man tan kheen hay kat jeevan pari-a bin hot.
Like a fish out of water - like a fish out of water, separated from the Lord, the mind and body perish; how can I live, without my Beloved?

ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ ਬਾਨ ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ ਬਾਨ ਹੇ ਮ੍ਰਿਗ ਅਰਪੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹੇ ਓਹੁ ਬੇਧਿਓ ਸਹਜ ਸਰੋਤ ॥
सनमुख सहि बान सनमुख सहि बान हे मृग अरपे मन तन प्रान हे ओहु बेधिओ सहज सरोत ॥

sanmukh seh baan sanmukh seh baan hay marig arpay man tan paraan hay oh bayDhi-o sahj sarot.
Facing the arrow head-on - facing the arrow head-on, the deer surrenders his mind, body and breath of life; he is struck by the hunter's soothing music.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗੀ ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ॥
पृअ प्रीति लागी मिलु बैरागी खिनु रहनु ध्रिगु तनु तिसु बिना ॥
pari-a pareet laagee mil bairaagee khin rahan Dharig tan tis binaa.
I have enshrined love for my Beloved. In order to meet Him, I have become a renunciate. Cursed is that body which remains without Him, even for an instant.

ਪਲਕਾ ਨ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਪਾਗੈ ਚਿਤਵੰਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਮਨਾ ॥
पलका न लागै पृअ प्रेम पागै चितवंति अनदिनु प्रभ मना ॥
palkaa na laagai pari-a paraym paagai chitvant an-din parabh manaa.
My eyelids do not close, for I am absorbed in the love of my Beloved. Day and night, my mind thinks only of God.

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੇ ਨਾਮ ਮਾਤੇ ਭੈ ਭਰਮ ਦੁਤੀਆ ਸਗਲ ਖੋਤ ॥
स्रीरंग राते नाम माते भै भर्म दुतीआ सगल खोत ॥
sareerang raatay naam maatay bhai bharam dutee-aa sagal khot.
Attuned to the Lord, intoxicated with the Naam, fear, doubt and duality have all left me.

ਕਰਿ ਮਇਆ ਦਇਆ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ਮਗਨ ਹੋਤ ॥੨॥
करि मइआ दइआ दइआल पूरन हरि प्रेम नानक मगन होत ॥२॥
kar ma-i-aa da-i-aa da-i-aal pooran har paraym Nanak magan hot. ||2||
Bestow Your mercy and compassion, O merciful and perfect Lord, that Nanak may be intoxicated with Your Love. ||2||

ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਹੇ ਮਕਰੰਦ ਰਸ ਬਾਸਨ ਮਾਤ ਹੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਮਲ ਬੰਧਾਵਤ ਆਪ ॥
अलीअल गुंजात अलीअल गुंजात हे मकरंद रस बासन मात हे प्रीति कमल बंधावत आप ॥
alee-al gu^Njaat alee-al gu^Njaat hay makrand ras baasan maat hay pareet kamal banDhaavat aap.
The bumble-bee is buzzing - the bumble-bee is buzzing, intoxicated with the honey, the flavor and the fragrance; because of its love for the lotus, it entangles itself.

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਪਿਆਸ ਹੇ ਘਨ ਬੂੰਦ ਬਚਿਤ੍ਰਿ ਮਨਿ ਆਸ ਹੇ ਅਲ ਪੀਵਤ ਬਿਨਸਤ ਤਾਪ ॥
चातृक चित पिआस चातृक चित पिआस हे घन बूंद बचितृ मनि आस हे अल पीवत बिनसत ताप ॥
chaatrik chit pi-aas chaatrik chit pi-aas hay ghan boond bachitar man aas hay al peevat binsat taap.
The mind of the rainbird thirsts - the mind of the rainbird thirsts; its mind longs for the beautiful rain-drops from the clouds. Drinking them in, its fever departs.

ਤਾਪਾ ਬਿਨਾਸਨ ਦੂਖ ਨਾਸਨ ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ॥
तापा बिनासन दूख नासन मिलु प्रेमु मनि तनि अति घना ॥
taapaa binaasan dookh naasan mil paraym man tan at ghanaa.
O Destroyer of fever, Remover of pain, please unite me with You. My mind and body have such great love for You.

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਨ ਸੁਆਮੀ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥
सुंदरु चतुरु सुजान सुआमी कवन रसना गुण भना ॥
sundar chatur sujaan su-aamee kavan rasnaa gun bhanaa.
O my beautiful, wise and all-knowing Lord and Master, with what tongue should I chant Your Praises?

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਤ ਮਿਟਤ ਪਾਪ ॥
गहि भुजा लेवहु नामु देवहु दृसटि धारत मिटत पाप ॥
geh bhujaa layvhu naam dayvhu darisat Dhaarat mitat paap.
Take me by the arm, and grant me Your Name. One who is blessed with Your Glance of Grace, has his sins erased.

ਨਾਨਕੁ ਜੰਪੈ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਤ ਨਹ ਸੰਤਾਪ ॥੩॥
नानकु ज्मपै पतित पावन हरि दरसु पेखत नह संताप ॥३॥
Nanak jampai patit paavan har daras paykhat nah santaap. ||3||
Nanak meditates on the Lord, the Purifier of sinners; beholding His Vision, he suffers no more. ||3||

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ ਨਾਥ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ ਨਾਥ ਹੇ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ ਹੇ ਮਿਲੁ ਚਾਉ ਚਾਈਲੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
चितवउ चित नाथ चितवउ चित नाथ हे रखि लेवहु सरणि अनाथ हे मिलु चाउ चाईले प्रान ॥
chitva-o chit naath chitva-o chit naath hay rakh layvhu saran anaath hay mil chaa-o chaa-eelay paraan.

I focus my consciousness on the Lord - I focus my consciousness upon the Lord; I am helpless - please, keep me under Your Protection. I yearn to meet You, my soul hungers for You.

ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਹੇ ਮਨੁ ਲੁਬਧ ਗੋਪਾਲ ਗਿਆਨ ਹੇ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਰਾਖਤ ਮਾਨ ॥
सुंदर तन धिआन सुंदर तन धिआन हे मनु लुबध गोपाल गिआन हे जाचिक जन राखत मान ॥
sundar tan Dhi-aan sundar tan Dhi-aan hay man lubaDh gopaal gi-aan hay jaachik jan raakhat maan.
I meditate on Your beautiful body - I meditate on Your beautiful body; my mind is fascinated by Your spiritual wisdom, O Lord of the world. Please, preserve the honor of Your humble servants and beggars.

ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ ਸਗਲ ਇਛ ਪੁਜੰਤੀਆ ॥
प्रभ मान पूरन दुख बिदीरन सगल इछ पुजंतीआ ॥
parabh maan pooran dukh bideeran sagal ichh pujantee-aa.
God bestows perfect honor and destroys pain; He has fulfilled all my desires.

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਮਿਲਿ ਨਾਹ ਸੇਜ ਸੋਹੰਤੀਆ ॥
हरि कंठि लागे दिन सभागे मिलि नाह सेज सोहंतीआ ॥
har kanth laagay din sabhaagay mil naah sayj suhantee-aa.
How very blessed was that day when the Lord embraced me; meeting my Husband Lord, my bed was beautified.

ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਭਏ ਹਾਨ ॥
प्रभ द्रिसटि धारी मिले मुरारी सगल कलमल भए हान ॥
parabh darisat Dhaaree milay muraaree sagal kalmal bha-ay haan.
When God granted His Grace and met me, all my sins were erased.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧॥੧੪॥
बिनवंति नानक मेरी आस पूरन मिले स्रीधर गुण निधान ॥४॥१॥१४॥
binvant Nanak mayree aas pooran milay sareeDhar gun niDhaan. ||4||1||14||
Prays Nanak, my hopes are fulfilled; I have met the Lord, the Lord of Lakshmi, the treasure of excellence. ||4||1||14||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
आसा महला १ ॥
aasaa mahalla 1.
Aasaa, First Mahalla

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥
वार सलोका नालि सलोक भी महले पहिले के लिखे टुंडे अस राजै की धुनी ॥
vaar salokaa naal salok bhee mahlay pahilay kay likhay tunday as raajai kee Dhunee.
Vaar With Shaloks, And Shaloks Written By The First Mahalla To Be Sung To The Tune Of 'Tunda-Asraajaa':

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥
बलिहारी गुर आपणे दिउहाड़ी सद वार ॥
balihaaree gur aapnay di-uhaarhee sad vaar.
A hundred times a day, I am a sacrifice to my Guru;

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥
जिनि माणस ते देवते कीए करत न लागी वार ॥१॥
jin maanas tay dayvtay kee-ay karat na laagee vaar. ||1||
He made angels out of men, without delay. ||1||

Page: 0463

ਮਹਲਾ ੨ ॥

महला २ ॥

mahalla 2.
Second Mahalla

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥
जे सउ चंदा उगवहि सूरज चड़हि हजार ॥
jay sa-o chandaa ugvahi sooraj charheh hajaar.
If a hundred moons were to rise, and a thousand suns appeared,

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥
एते चानण होदिआँ गुर बिनु घोर अंधार ॥२॥
aytay chaanan hidi-aaN gur bin ghor anDhaar. ||2||
even with such light, there would still be pitch darkness without the Guru. ||2||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥
नानक गुरू न चेतनी मनि आपणै सुचेत ॥
Nanak guroo na chaytnee man aapnai suchayt.
O Nanak, those who do not think of the Guru, and who think of themselves as clever,

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੂਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਞੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥
छुटे तिल बूआड़ जिउ सुंञे अंदरि खेत ॥
chhutay til boo-aarh ji-o sunjay andar khayt.
shall be left abandoned in the field, like the scattered sesame.

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥
खेतै अंदरि छुटिआ कहु नानक सउ नाह ॥
khaytai andar chhuti-aa kaho Nanak sa-o naah.
They are abandoned in the field, says Nanak, and they have a hundred masters to please.

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

फलीअहि फुलीअहि बपुड़े भी तन विचि सुआह ॥३॥

falee-ah fulee-ah bapurhay bhee tan vich su-aah. ||3||

The wretches bear fruit and flower, but within their bodies, they are filled with ashes. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

आपीन्है आपु साजिओ आपीन्है रचिओ नाउ ॥

aapeen^{H}ai aap saaji-o aapeen^{H}ai rachi-o naa-o.

He Himself created Himself; He Himself assumed His Name.

ਦੁਯੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥

दुयी कुदरति साजीऐ करि आसणु डिठो चाउ ॥

duyee kudrat saajee-ai kar aasan ditho chaa-o.

Secondly, He fashioned the creation; seated within the creation, He beholds it with delight.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥

दाता करता आपि तूं तुसि देवहि करहि पसाउ ॥

daataa kartaa aap too^{N} tus dayveh karahi pasaa-o.

You Yourself are the Giver and the Creator; by Your Pleasure, You bestow Your Mercy.

ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥

तूं जाणोई सभसै दे लैसहि जिंदु कवाउ ॥

too^{N} jaano-ee sabhsai day laisahi jind kavaa-o.

You are the Knower of all; You give life, and take it away again with a word.

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥੧॥

करि आसणु डिठो चाउ ॥१॥

kar aasan ditho chaa-o. ||1||

Seated within the creation, You behold it with delight. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
सचे तेरे खंड सचे ब्रहमंड ॥
sachay tayray khand sachay barahmand.
True are Your worlds, True are Your solar Systems.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥
सचे तेरे लोअ सचे आकार ॥
sachay tayray lo-a sachay aakaar.
True are Your realms, True is Your creation.

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥
सचे तेरे करणे सर्ब बीचार ॥
sachay tayray karnay sarab beechaar.
True are Your actions, and all Your deliberations.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥
सचा तेरा अमरु सचा दीबाणु ॥
sachaa tayraa amar sachaa deebaan.
True is Your Command, and True is Your Court.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
सचा तेरा हुकमु सचा फुरमाणु ॥
sachaa tayraa hukam sachaa furmaan.
True is the Command of Your Will, True is Your Order.

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
सचा तेरा करमु सचा नीसाणु ॥
sachaa tayraa karam sachaa neesaan.
True is Your Mercy, True is Your Insignia.

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥
सचे तुधु आखहि लख करोड़ि ॥
sachay tuDh aakhahi lakh karorh.
Hundreds of thousands and millions call You True.

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥
सचै सभि ताणि सचै सभि जोरि ॥
sachai sabh taan sachai sabh jor.
In the True Lord is all power, in the True Lord is all might.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥
सची तेरी सिफति सची सालाह ॥
sachee tayree sifat sachee saalaah.
True is Your Praise, True is Your Adoration.

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
सची तेरी कुदरति सचे पातिसाह ॥
sachee tayree kudrat sachay paatisaah.
True is Your almighty creative power, True King.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥
नानक सचु धिआइनि सचु ॥
Nanak sach Dhi-aa-in sach.
O Nanak, true are those who meditate on the True One.

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁਨਿ ਕਚੁ ॥੧॥
जो मरि जम्मे सु कचुनि कचु ॥१॥
jo mar jammay so kachni kach. ||1||
Those who are subject to birth and death are totally false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥
वडी वडिआई जा वडा नाउ ॥

vadee vadi-aa-ee jaa vadaa naa-o.
Great is His greatness, as great as His Name.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
वडी वडिआई जा सचु निआउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaa sach ni-aa-o.
Great is His greatness, as True is His justice.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥
वडी वडिआई जा निहचल थाउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaa nihchal thaa-o.
Great is His greatness, as permanent as His Throne.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥
वडी वडिआई जाणै आलाउ ॥
vadee vadi-aa-ee jaanai aalaa-o.
Great is His greatness, as He knows our utterances.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥
वडी वडिआई बुझै सभि भाउ ॥
vadee vadi-aa-ee bujhai sabh bhaa-o.
Great is His greatness, as He understands all our affections.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥
वडी वडिआई जा पुछि न दाति ॥
vadee vadi-aa-ee jaa puchh na daat.
Great is His greatness, as He gives without being asked.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
वडी वडिआई जा आपे आपि ॥
vadee vadi-aa-ee jaa aapay aap.
Great is His greatness, as He Himself is all-in-all.

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥
नानक कार न कथनी जाइ ॥
Nanak kaar na kathnee jaa-ay.
O Nanak, His actions cannot be described.

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥

कीता करणा सर्ब रजाइ ॥२॥

keetaa karnaa sarab rajaa-ay. ||2||

Whatever He has done, or will do, is all by His Own Will. ||2||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

महला २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥

इहु जगु सचै की है कोठड़ी सचे का विचि वासु ॥

ih jag sachai kee hai koth-rhee sachay kaa vich vaas.

This world is the room of the True Lord; within it is the dwelling of the True Lord.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

इकन्हा हुकमि समाइ लए इकन्हा हुकमे करे विणासु ॥

iknHaa hukam samaa-ay la-ay iknHaa hukmay karay vinaas.

By His Command, some are merged into Him, and some, by His Command, are destroyed.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

इकन्हा भाणै कढि लए इकन्हा माइआ विचि निवासु ॥

iknHaa bhaanai kadh la-ay iknHaa maa-i-aa vich nivaas.

Some, by the Pleasure of His Will, are lifted up out of Maya, while others are made to dwell within it.

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥

एव भि आखि न जापई जि किसै आणे रासि ॥

ayv bhe aakh na jaap-ee je kisai aanay raas.

No one can say who will be rescued.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥

नानक गुरमुखि जाणीऐ जा कउ आपि करे परगासु ॥३॥

Nanak gurmukh jaanee-ai jaa ka-o aap karay pargaas. ||3||

O Nanak, he alone is known as Gurmukh, unto whom the Lord reveals Himself. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥

नानक जीअ उपाइ कै लिखि नावै धरमु बहालिआ ॥

Nanak jee-a upaa-ay kai likh naavai Dharam bahaali-aa.

O Nanak, having created the souls, the Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record their accounts.

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥

ओथै सचे ही सचि निबड़ै चुणि वखि कढे जजमालिआ ॥

othai sachay hee sach nibrhai chun vakh kadhay jajmaali-aa.

There, only the Truth is judged true; the sinners are picked out and separated.

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥

थाउ न पाइनि कूड़िआर मुह काल्है दोजकि चालिआ ॥

thaa-o na paa-in koorhi-aar muh kaalHai dojak chaali-aa.

The false find no place there, and they go to hell with their faces blackened.

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥

तेरै नाइ रते से जिणि गए हारि गए सि ठगण वालिआ ॥

tayrai naa-ay ratay say jin ga-ay haar ga-ay se thagan vaali-aa.

Those who are imbued with Your Name win, while the cheaters lose.

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥

लिखि नावै धरमु बहालिआ ॥२॥

likh naavai Dharam bahaali-aa. ||2||

The Lord installed the Righteous Judge of Dharma to read and record the accounts. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥

विसमादु नाद विसमादु वेद ॥

vismaad naad vismaad vayd.

Wonderful is the sound current of the Naad, wonderful is the knowledge of the Vedas.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥

विसमादु जीअ विसमादु भेद ॥

vismaad jee-a vismaad bhayd.

Wonderful are the beings, wonderful are the species.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

विसमादु रूप विसमादु रंग ॥

vismaad roop vismaad rang.

Wonderful are the forms, wonderful are the colors.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥

विसमादु नागे फिरहि जंत ॥

vismaad naagay fireh jant.

Wonderful are the beings who wander around naked.

Page: 0464

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

विसमादु पउणु विसमादु पाणी ॥

vismaad pa-un vismaad paanee.

Wonderful is the wind, wonderful is the water.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

विसमादु अगनी खेडहि विडाणी ॥

vismaad agnee khaydeh vidaanee.

Wonderful is fire, which works wonders.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥
विसमादु धरती विसमादु खाणी ॥
vismaad Dhartee vismaad khaanee.
Wonderful is the earth, wonderful the sources of creation.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥
विसमादु सादि लगहि पराणी ॥
vismaad saad lageh paraanee.
Wonderful are the tastes to which mortals are attached.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥
विसमादु संजोगु विसमादु विजोगु ॥
vismaad sanjog vismaad vijog.
Wonderful is union, and wonderful is separation.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥
विसमादु भुख विसमादु भोगु ॥
vismaad bhukh vismaad bhog.
Wonderful is hunger, wonderful is satisfaction.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥
विसमादु सिफति विसमादु सालाह ॥
vismaad sifat vismaad saalaah.
Wonderful is His Praise, wonderful is His adoration.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥
विसमादु उझड़ विसमादु राह ॥
vismaad ujharh vismaad raah.
Wonderful is the wilderness, wonderful is the path.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥
विसमादु नेड़ै विसमादु दूरि ॥
vismaad nayrhai vismaad door.
Wonderful is closeness, wonderful is distance.

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥

विसमादु देखै हाजरा हजूरि ॥
vismaad daykhai haajraa hajoor.
How wonderful to behold the Lord, ever-present here.

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
वेखि विडाणु रहिआ विसमादु ॥
vaykh vidaan rahi-aa vismaad.
Beholding His wonders, I am wonder-struck.

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥
नानक बुझणु पूरै भागि ॥१॥
Nanak bujhan poorai bhaag. ||1||
O Nanak, those who understand this are blessed with perfect destiny. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
कुदरति दिसै कुदरति सुणीऐ कुदरति भउ सुख सारु ॥
kudrat disai kudrat sunee-ai kudrat bha-o sukh saar.
By His Power we see, by His Power we hear; by His Power we have fear, and the essence of happiness.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥
कुदरति पाताली आकासी कुदरति सर्ब आकारु ॥
kudrat paataalee aakaasee kudrat sarab aakaar.
By His Power the nether worlds exist, and the Akaashic ethers; by His Power the entire creation exists.

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥
कुदरति वेद पुराण कतेबा कुदरति सर्ब वीचारु ॥
kudrat vayd puraan kataybaa kudrat sarab veechaar.
By His Power the Vedas and the Puraanas exist, and the Holy Scriptures of the Jewish, Christian and Islamic religions. By His Power all deliberations exist.

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥
कुदरति खाणा पीणा पैन्णु कुदरति सर्ब पिआरु ॥
kudrat khaanaa peenaa pain^{H}an kudrat sarab pi-aar.
By His Power we eat, drink and dress; by His Power all love exists.

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥
कुदरति जाती जिनसी रंगी कुदरति जीअ जहान ॥
kudrat jaatee jinsee rangee kudrat jee-a jahaan.
- By His Power come the species of all kinds and colors; by His Power the living beings of the world exist.

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
कुदरति नेकीआ कुदरति बदीआ कुदरति मानु अभिमानु ॥
kudrat naykee-aa kudrat badee-aa kudrat maan abhimaan.
By His Power virtues exist, and by His Power vices exist. By His Power come honor and dishonor.

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥
कुदरति पउणु पाणी बैसंतरु कुदरति धरती खाकु ॥
kudrat pa-un paanee baisantar kudrat Dhartee khaak.
By His Power wind, water and fire exist; by His Power earth and dust exist.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥
सभ तेरी कुदरति तूं कादिरु करता पाकी नाई पाकु ॥
sabh tayree kudrat too^{N} kaadir kartaa paakee naa-ee paak.
Everything is in Your Power, Lord; You are the all-powerful Creator. Your Name is the Holiest of the Holy.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ ॥੨॥
नानक हुकमै अंदरि वेखै वरतै ताको ताकु ॥२॥
Nanak hukmai andar vaykhai vartai taako taak. ||2||
O Nanak, through the Command of His Will, He beholds and pervades the creation; He is absolutely unrivalled. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੀਨੑੈ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥
आपीन्है भोग भोगि कै होइ भसमड़ि भउरु सिधाइआ ॥
aapeenHai bhog bhog kai ho-ay bhasmarh bha-ur siDhaa-i-aa.
Enjoying his pleasures, one is reduced to a pile of ashes, and the soul passes away.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥
वडा होआ दुनीदारु गलि संगलु घति चलाइआ ॥
vadaa ho-aa duneedaar gal sangal ghat chalaa-i-aa.
He may be great, but when he dies, the chain is thrown around his neck, and he is led away.

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥
अगै करणी कीरति वाचीऐ बहि लेखा करि समझाइआ ॥
agai karnee keerat vaachee-ai bahi laykhaa kar samjhaa-i-aa.
There, his good and bad deeds are added up; sitting there, his account is read.

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥
थाउ न होवी पउदीई हुणि सुणीऐ किआ रूआइआ ॥
thaa-o na hovee pa-udee-ee hun sunee-ai ki-aa roo-aa-i-aa.
He is whipped, but finds no place of rest, and no one hears his cries of pain.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
मनि अंधै जनमु गवाइआ ॥३॥
man anDhai janam gavaa-i-aa. ||3||
The blind man has wasted his life away. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥

भै विचि पवणु वहै सदवाउ ॥

bhai vich pavan vahai sadvaa-o.

In the Fear of God, the wind and breezes ever blow.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

भै विचि चलहि लख दरीआउ ॥

bhai vich chaleh lakh daree-aa-o.

In the Fear of God, thousands of rivers flow.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥

भै विचि अगनि कढै वेगारि ॥

bhai vich agan kadhai vaygaar.

In the Fear of God, fire is forced to labor.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥

भै विचि धरती दबी भारि ॥

bhai vich Dhartee dabee bhaar.

In the Fear of God, the earth is crushed under its burden.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥

भै विचि इंदु फिरै सिर भारि ॥

bhai vich ind firai sir bhaar.

In the Fear of God, the clouds move across the sky.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥

भै विचि राजा धर्म दुआरु ॥

bhai vich raajaa Dharam du-aar.

In the Fear of God, the Righteous Judge of Dharma stands at His Door.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥

भै विचि सूरजु भै विचि चंदु ॥

bhai vich sooraj bhai vich chand.

In the Fear of God, the sun shines, and in the Fear of God, the moon reflects.

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥

कोह करोड़ी चलत न अंतु ॥

koh karo<u>rh</u>ee chala<u>t</u> na an<u>t</u>.
They travel millions of miles, endlessly.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥
भै विचि सिध बुध सुर नाथ ॥
<u>bh</u>ai vich si<u>Dh</u> bu<u>Dh</u> sur naath.
In the Fear of God, the Siddhas exist, as do the Buddhas, the demi-gods and Yogis.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥
भै विचि आडाणे आकास ॥
<u>bh</u>ai vich aadaa<u>n</u>ay aakaas.
In the Fear of God, the Akaashic ethers are stretched across the sky.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥
भै विचि जोध महाबल सूर ॥
<u>bh</u>ai vich jo<u>Dh</u> mahaabal soor.
In the Fear of God, the warriors and the most powerful heroes exist.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥
भै विचि आवहि जावहि पूर ॥
<u>bh</u>ai vich aavahi jaaveh poor.
In the Fear of God, multitudes come and go.

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥
सगलिआ भउ लिखिआ सिरि लेखु ॥
sagli-aa <u>bh</u>a-o li<u>kh</u>i-aa sir lay<u>kh</u>.
God has inscribed the Inscription of His Fear upon the heads of all.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥
नानक निरभउ निरंकारु सचु एकु ॥१॥
Nanak nir<u>bh</u>a-o nirankaar sach ayk. ||1||
O Nanak, the Fearless Lord, the Formless Lord, the True Lord, is One. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.

First Mahalla

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥
नानक निरभउ निरंकारु होरि केते राम रवाल ॥
Nanak nirbha-o nirankaar hor kaytay raam ravaal.
O Nanak, the Lord is fearless and formless; myriads of others, like Rama, are mere dust before Him.

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
केतीआ कन्नु कहाणीआ केते बेद बीचार ॥
kaytee-aa kan^H kahaanee-aa kaytay bayd beechaar.
There are so many stories of Krishna, so many who reflect over the Vedas.

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥
केते नचहि मंगते गिड़ि मुड़ि पूरहि ताल ॥
kaytay nacheh mangtay girh murh pooreh taal.
So many beggars dance, spinning around to the beat.

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥
बाजारी बाजार महि आइ कढहि बाजार ॥
baajaaree baajaar meh aa-ay kadheh baajaar.
The magicians perform their magic in the market place, creating a false illusion.

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥
गावहि राजे राणीआ बोलहि आल पताल ॥
gaavahi raajay raanee-aa boleh aal pataal.
They sing as kings and queens, and speak of this and that.

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥
लख टकिआ के मुंदड़े लख टकिआ के हार ॥
lakh taki-aa kay mund-rhay lakh taki-aa kay haar.
They wear earrings, and necklaces worth thousands of dollars.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥
जितु तनि पाईअहि नानका से तन होवहि छार ॥
jit tan paa-ee-ah naankaa say tan hoveh chhaar.

Those bodies on which they are worn, O Nanak, those bodies turn to ashes.

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥
गिआनु न गलीई ढूढीऐ कथना करड़ा सारु ॥
gi-aan na galee-ee dhoodhee-ai kathnaa karrhaa saar.
Wisdom cannot be found through mere words. To explain it is as hard as iron.

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
करमि मिलै ता पाईऐ होर हिकमति हुकमु खुआरु ॥२॥
karam milai taa paa-ee-ai hor hikmat hukam khu-aar. ||2||
When the Lord bestows His Grace, then alone it is received; other tricks and orders are useless. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
नदरि करहि जे आपणी ता नदरी सतिगुरु पाइआ ॥
nadar karahi jay aapnee taa nadree satgur paa-i-aa.
If the Merciful Lord shows His Mercy, then the True Guru is found.

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
एहु जीउ बहुते जनम भरंमिआ ता सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥
ayhu jee-o bahutay janam bharammi-aa taa satgur sabad sunaa-i-aa.
This soul wandered through countless incarnations, until the True Guru instructed it in the Word of the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥
सतिगुर जेवडु दाता को नही सभि सुणिअहु लोक सबाइआ ॥
satgur jayvad daataa ko nahee sabh suni-ahu lok sabaa-i-aa.
There is no giver as great as the True Guru; hear this, all you people.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
सतिगुरि मिलिऐ सचु पाइआ जिन्ही विचहु आपु गवाइआ ॥
satgur mili-ai sach paa-i-aa jinHee vichahu aap gavaa-i-aa.
Meeting the True Guru, the True Lord is found; He removes self-conceit from within,

ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥
जिनि सचो सचु बुझाइआ ॥४॥
jin sacho sach bujhaa-i-aa. ||4||
and instructs us in the Truth of Truths. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ ਗੋਪਾਲ ॥
घड़ीआ सभे गोपीआ पहर कन्न् गोपाल ॥
gharhee-aa sabhay gopee-aa pahar kanH gopaal.
All the hours are the milk-maids, and the quarters of the day are the Krishnas.

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥
गहणे पउणु पाणी बैसंतरु चंदु सूरजु अवतार ॥
gahnay pa-un paanee baisantar chand sooraj avtaar.
The wind, water and fire are the ornaments; the sun and moon are the incarnations.

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥
सगली धरती मालु धनु वरतणि सर्ब जंजाल ॥
saglee Dhartee maal Dhan vartan sarab janjaal.
All of the earth, property, wealth and articles are all entanglements.

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥
नानक मुसै गिआन विहूणी खाइ गइआ जमकालु ॥१॥
Nanak musai gi-aan vihoonee khaa-ay ga-i-aa jamkaal. ||1||

O Nanak, without divine knowledge, one is plundered, and devoured by the Messenger of Death. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥

वाइनि चेले नचनि गुर ॥

vaa-in chaylay nachan gur.

The disciples play the music, and the gurus dance.

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨਿ੍ ਸਿਰ ॥

पैर हलाइनि फेरनि् सिर ॥

pair halaa-in fayrni^{H} sir.

They move their feet and roll their heads.

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥

उडि उडि रावा झाटै पाइ ॥

ud ud raavaa jhaatai paa-ay.

The dust flies and falls upon their hair.

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

वेखै लोकु हसै घरि जाइ ॥

vaykhai lok hasai ghar jaa-ay.

Beholding them, the people laugh, and then go home.

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥

रोटीआ कारणि पूरहि ताल ॥

rotee-aa kaaran pooreh taal.

They beat the drums for the sake of bread.

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥

आपु पछाड़हि धरती नालि ॥

aap pachhaarheh Dhartee naal.

They throw themselves upon the ground.

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥

गावनि गोपीआ गावनि कान् ॥

gaavan gopee-aa gaavan kaan^{H}.

They sing of the milk-maids, they sing of the Krishnas.

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥

गावनि सीता राजे राम ॥

gaavan seetaa raajay raam.

They sing of Sitas, and Ramas and kings.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

निरभउ निरंकारु सचु नामु ॥

nirbha-o nirankaar sach naam.

The Lord is fearless and formless; His Name is True.

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

जा का कीआ सगल जहानु ॥

jaa kaa kee-aa sagal jahaan.

The entire universe is His Creation.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥

सेवक सेवहि करमि चड़ाउ ॥

sayvak sayveh karam charhaa-o.

Those servants, whose destiny is awakened, serve the Lord.

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

भिन्नी रैणि जिन्ा मनि चाउ ॥

bhinnee rain jin^{H}aa man chaa-o.

The night of their lives is cool with dew; their minds are filled with love for the Lord.

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

सिखी सिखिआ गुर वीचारि ॥

sikhee sikhi-aa gur veechaar.

Contemplating the Guru, I have been taught these teachings;

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥
नदरी करमि लघाए पारि ॥
nadree karam laghaa-ay paar.
granting His Grace, He carries His servants across.

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥
कोलू चरखा चकी चकु ॥
koloo charkhaa chakee chak.
The oil-press, the spinning wheel, the grinding stones, the potter's wheel,

ਥਲ ਵਾਰੋਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥
थल वारोले बहुतु अनंतु ॥
thal vaarolay bahut anant.
the numerous, countless whirlwinds in the desert,

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥
लाटू माधाणीआ अनगाह ॥
laatoo maaDhaanee-aa angaah.
the spinning tops, the churning sticks, the threshers,

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥
पंखी भउदीआ लैनि न साह ॥
pankhee bha-udee-aa lain na saah.
the breathless tumblings of the birds,

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥
सूऐ चाड़ि भवाईअहि जंत ॥
soo-ai chaarh bhavaa-ee-ah jant.
and the men moving round and round on spindles

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥
नानक भउदिआ गणत न अंत ॥
Nanak bha-udi-aa ganat na ant.
- O Nanak, the tumblers are countless and endless.

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥
बंधन बंधि भवाए सोइ ॥

banDhan banDh bhavaa-ay so-ay.
The Lord binds us in bondage - so do we spin around.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
पइऐ किरति नचै सभु कोइ ॥
pa-i-ai kirat nachai sabh ko-ay.
According to their actions, so do all people dance.

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥
नचि नचि हसहि चलहि से रोइ ॥
nach nach haseh chaleh say ro-ay.
Those who dance and dance and laugh, shall weep on their ultimate departure.

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥
उडि न जाही सिध न होहि ॥
ud na jaahee siDh na hohi.
They do not fly to the heavens, nor do they become Siddhas.

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥
नचणु कुदणु मन का चाउ ॥
nachan kudan man kaa chaa-o.
They dance and jump around on the urgings of their minds.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥
नानक जिन् मनि भउ तिन्ा मनि भाउ ॥२॥
Nanak jin^{H} man bha-o tin^{H}aa man bhaa-o. ||2||
O Nanak, those whose minds are filled with the Fear of God, have the love of God in their minds as well. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
नाउ तेरा निरंकारु है नाइ लइऐ नरकि न जाईऐ ॥

naa-o tayraa nirankaar hai naa-ay la-i-ai narak na jaa-ee-ai.
Your Name is the Fearless Lord; chanting Your Name, one does not have to go to hell.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥
जीउ पिंडु सभु तिस दा दे खाजै आखि गवाईऐ ॥
jee-o pind sabh tis daa day khaajai aakh gavaa-ee-ai.
Soul and body all belong to Him; asking Him to give us sustenance is a waste.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥
जे लोड़हि चंगा आपणा करि पुन्नहु नीचु सदाईऐ ॥
jay lorheh changa aapnaa kar punnhu neech sadaa-ee-ai.
If you yearn for goodness, then perform good deeds and feel humble.

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥
जे जरवाणा परहरै जरु वेस करेदी आईऐ ॥
jay jarvaanaa parharai jar vays karaydee aa-ee-ai.
Even if you remove the signs of old age, old age shall still come in the guise of death.

ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥
को रहै न भरीऐ पाईऐ ॥५॥
ko rahai na bharee-ai paa-ee-ai. ||5||
No one remains here when the count of the breaths is full. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
मुसलमाना सिफति सरीअति पड़ि पड़ि करहि बीचारु ॥
musalmaanaa sifat saree-at parh parh karahi beechaar.
The Muslims praise the Islamic law; they read and reflect upon it.

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥

बंदे से जि पवहि विचि बंदी वेखण कउ दीदारु ॥

banday say je paveh vich bandee vaykhan ka-o deedaar.

The Lord's bound servants are those who bind themselves to see the Lord's Vision.

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥

हिंदू सालाही सालाहनि दरसनि रूपि अपारु ॥

hindoo saalaahee saalaahan darsan roop apaar.

The Hindus praise the Praiseworthy Lord; the Blessed Vision of His Darshan, His form is incomparable.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥

तीरथि नावहि अरचा पूजा अगर वासु बहकारु ॥

tirath naaveh archaa poojaa agar vaas behkaar.

They bathe at sacred shrines of pilgrimage, making offerings of flowers, and burning incense before idols.

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

जोगी सुंनि धिआवन्हि जेते अलख नामु करतारु ॥

jogee sunn Dhi-aavni[H] jaytay alakh naam kartaar.

The Yogis meditate on the absolute Lord there; they call the Creator the Unseen Lord.

Page: 0466

ਸੂਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥

सूखम मूरति नामु निरंजन काइआ का आकारु ॥

sookham moorat naam niranjan kaa-i-aa kaa aakaar.

But to the subtle image of the Immaculate Name, they apply the form of a body.

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

सतीआ मनि संतोखु उपजै देणै कै वीचारि ॥

satee-aa man santokh upjai daynai kai veechaar.

In the minds of the virtuous, contentment is produced, thinking about their giving.

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੂਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
दे दे मंगहि सहसा गूणा सोभ करे संसारु ॥
day day mangeh sahsaa goonaa sobh karay sansaar.
They give and give, but ask a thousand-fold more, and hope that the world will honor them.

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥
चोरा जारा तै कूड़िआरा खाराबा वेकार ॥
choraa jaaraa tai koorhi-aaraa khaaraabaa vaykaar.
The thieves, adulterers, perjurers, evil-doers and sinners

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਊ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥
इकि होदा खाइ चलहि ऐथाऊ तिना भि काई कार ॥
ik hodaa khaa-ay chaleh aithaa-oo tinaa bhe kaa-ee kaar.
- after using up what good karma they had, they depart; have they done any good deeds here at all?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥
जलि थलि जीआ पुरीआ लोआ आकारा आकार ॥
jal thal jee-aa puree-aa lo-aa aakaaraa aakaar.
There are beings and creatures in the water and on the land, in the worlds and universes, form upon form.

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥
ओइ जि आखहि सु तूंहै जाणहि तिना भि तेरी सार ॥
o-ay je aakhahi so tooNhai jaaneh tinaa bhe tayree saar.
Whatever they say, You know; You care for them all.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
नानक भगता भुख सालाहणु सचु नामु आधारु ॥
Nanak bhagtaa bhukh saalaahan sach naam aaDhaar.
O Nanak, the hunger of the devotees is to praise You; the True Name is their only support.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥
सदा अनंदि रहहि दिनु राती गुणवंतिआ पा छारु ॥१॥

sadaa anand raheh din raatee gunvanti-aa paa chhaar. ||1||
They live in eternal bliss, day and night; they are the dust of the feet of the virtuous. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰ ॥
मिटी मुसलमान की पेड़ै पई कुम्हिआर ॥
mitee musalmaan kee payrhai pa-ee kum^{H}i-aar.
The clay of the Muslim's grave becomes clay for the potter's wheel.

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
घड़ि भाँडे इटा कीआ जलदी करे पुकार ॥
gharh bhaa^{N}day itaa kee-aa jaldee karay pukaar.
Pots and bricks are fashioned from it, and it cries out as it burns.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥
जलि जलि रोवै बपुड़ी झड़ि झड़ि पवहि अंगिआर ॥
jal jal rovai bapurhee jharh jharh paveh angi-aar.
The poor clay burns, burns and weeps, as the fiery coals fall upon it.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
नानक जिनि करतै कारणु कीआ सो जाणै करतारु ॥२॥
Nanak jin kartai kaaran kee-aa so jaanai kartaar. ||2||
O Nanak, the Creator created the creation; the Creator Lord alone knows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
बिनु सतिगुर किनै न पाइओ बिनु सतिगुर किनै न पाइआ ॥

bin sa<u>t</u>gur kinai na paa-i-o bin sa<u>t</u>gur kinai na paa-i-aa.
Without the True Guru, no one has obtained the Lord; without the True Guru, no one has obtained the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
सतिगुर विचि आपु रखिओनु करि परगटु आखि सुणाइआ ॥
sa<u>t</u>gur vich aap ra<u>kh</u>i-on kar pargat aa<u>kh</u> su<u>n</u>aa-i-aa.
He has placed Himself within the True Guru; revealing Himself, He declares this openly.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
सतिगुर मिलिऐ सदा मुकतु है जिनि विचहु मोहु चुकाइआ ॥
sa<u>t</u>gur mili-ai sa<u>d</u>aa muka<u>t</u> hai jin vichahu moh chukaa-i-aa.
Meeting the True Guru, eternal liberation is obtained; He has banished attachment from within.

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
उतमु एहु बीचारु है जिनि सचे सिउ चितु लाइआ ॥
u<u>t</u>am ayhu beechaar hai jin sachay si-o chi<u>t</u> laa-i-aa.
This is the highest thought, that one's consciousness is attached to the True Lord.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥
जगजीवनु दाता पाइआ ॥६॥
jagjeevan <u>d</u>aa<u>t</u>aa paa-i-aa. ||6||
Thus the Lord of the World, the Great Giver is obtained. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
हउ विचि आइआ हउ विचि गइआ ॥
ha-o vich aa-i-aa ha-o vich ga-i-aa.
In ego they come, and in ego they go.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥
हउ विचि जंमिआ हउ विचि मुआ ॥
ha-o vich jammi-aa ha-o vich mu-aa.
In ego they are born, and in ego they die.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥
हउ विचि दिता हउ विचि लइआ ॥
ha-o vich ditaa ha-o vich la-i-aa.
In ego they give, and in ego they take.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
हउ विचि खटिआ हउ विचि गइआ ॥
ha-o vich khati-aa ha-o vich ga-i-aa.
In ego they earn, and in ego they lose.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥
हउ विचि सचिआरु कूड़िआरु ॥
ha-o vich sachiaar koorhi-aar.
In ego they become truthful or false.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥
हउ विचि पाप पुन्न वीचारु ॥
ha-o vich paap punn veechaar.
In ego they reflect on virtue and sin.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥
हउ विचि नरकि सुरगि अवतारु ॥
ha-o vich narak surag avtaar.
In ego they go to heaven or hell.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥
हउ विचि हसै हउ विचि रोवै ॥
ha-o vich hasai ha-o vich rovai.
In ego they laugh, and in ego they weep.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥
हउ विचि भरीऐ हउ विचि धोवै ॥

ha-o vich bharee-ai ha-o vich Dhovai.
In ego they become dirty, and in ego they are washed clean.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥
हउ विचि जाती जिनसी खोवै ॥
ha-o vich jaatee jinsee khovai.
In ego they lose social status and class.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥
हउ विचि मूरखु हउ विचि सिआणा ॥
ha-o vich moorakh ha-o vich si-aanaa.
In ego they are ignorant, and in ego they are wise.

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥
मोख मुकति की सार न जाणा ॥
mokh mukat kee saar na jaanaa.
They do not know the value of salvation and liberation.

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥
हउ विचि माइआ हउ विचि छाइआ ॥
ha-o vich maa-i-aa ha-o vich chhaa-i-aa.
In ego they love Maya, and in ego they are kept in darkness by it.

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥
हउमै करि करि जंत उपाइआ ॥
ha-umai kar kar jant upaa-i-aa.
Living in ego, mortal beings are created.

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
हउमै बूझै ता दरु सूझै ॥
ha-umai boojhai taa dar soojhai.
When one understands ego, then the Lord's gate is known.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
गिआन विहूणा कथि कथि लूझै ॥
gi-aan vihoonaa kath kath loojhai.
Without spiritual wisdom, they babble and argue.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥
नानक हुकमी लिखीऐ लेखु ॥
Nanak hukmee likee-ai laykh.
O Nanak, by the Lord's Command, destiny is recorded.

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥
जेहा वेखहि तेहा वेखु ॥१॥
jayhaa vaykheh tayhaa vaykh. ||1||
As the Lord sees us, so are we seen. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥
महला २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
हउमै एहा जाति है हउमै कर्म कमाहि ॥
ha-umai ayhaa jaat hai ha-umai karam kamaahi.
This is the nature of ego, that people perform their actions in ego.

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥
हउमै एई बंधना फिरि फिरि जोनी पाहि ॥
ha-umai ay-ee banDhnaa fir fir jonee paahi.
This is the bondage of ego, that time and time again, they are reborn.

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥
हउमै किथहु ऊपजै कितु संजमि इह जाइ ॥
ha-umai kithhu oopjai kit sanjam ih jaa-ay.
Where does ego come from? How can it be removed?

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥
हउमै एहो हुकमु है पइऐ किरति फिराहि ॥
ha-umai ayho hukam hai pa-i-ai kirat firaahi.
This ego exists by the Lord's Order; people wander according to their past actions.

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥
हउमै दीरघ रोगु है दारू भी इसु माहि ॥
ha-umai deeragh rog hai daaroo bhee is maahi.
Ego is a chronic disease, but it contains its own cure as well.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥
किरपा करे जे आपणी ता गुर का सबदु कमाहि ॥
kirpaa karay jay aapnee taa gur kaa sabad kamaahi.
If the Lord grants His Grace, one acts according to the Teachings of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
नानकु कहै सुणहु जनहु इतु संजमि दुख जाहि ॥२॥
Nanak kahai sunhu janhu it sanjam dukh jaahi. ||2||
Nanak says, listen, people: in this way, troubles depart. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈਂ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥
सेव कीती संतोखीईं जिन्ही सचो सचु धिआइआ ॥
sayv keetee santokhee-ee^{N} jin^{H}ee sacho sach Dhi-aa-i-aa.
Those who serve are content. They meditate on the Truest of the True.

Page: 0467

ਓਨ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
ओन्ही मंदै पैरु न रखिओ करि सुकृतु धरमु कमाइआ ॥
on^{H}ee mandai pair na rakhi-o kar sukarit Dharam kamaa-i-aa.
They do not place their feet in sin, but do good deeds and live righteously in Dharma.

ਓਨ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥
ओन्ही दुनीआ तोड़े बंधना अन्नु पाणी थोड़ा खाइआ ॥

onHee dunee-aa torhay banDhnaa ann paanee thorhaa khaa-i-aa.
They burn away the bonds of the world, and eat a simple diet of grain and water.

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
तूं बखसीसी अगला नित देवहि चड़हि सवाइआ ॥
tooN bakhseesee aglaa nit dayveh charheh savaa-i-aa.
You are the Great Forgiver; You give continually, more and more each day.

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥
वडिआई वडा पाइआ ॥७॥
vadi-aa-ee vadaa paa-i-aa. ||7||
By His greatness, the Great Lord is obtained. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥
पुरखाँ बिरखाँ तीरथाँ तटाँ मेघाँ खेताँह ॥
purkhaaN birkhaaN teerthaaN tataaN mayghaaN khaytaaNh.
Men, trees, sacred shrines of pilgrimage, banks of sacred rivers, clouds, fields,

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥
दीपाँ लोआँ मंडलाँ खंडाँ वरभंडाँह ॥
deepaaN lo-aaN mandlaaN khandaaN varbhandaaNh.
islands, continents, worlds, solar systems, and universes;

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥
अंडज जेरज उतभुजाँ खाणी सेतजाँह ॥
andaj jayraj ut-bhujaaN khaanee saytjaaNh.
the four sources of creation - born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat;

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥

सो मिति जाणै नानका सराँ मेराँ जंताह ॥

so mit jaanai naankaa saraa^{N} mayraa^{N} jantaah.

oceans, mountains, and all beings - O Nanak, He alone knows their condition.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥

नानक जंत उपाइ कै सम्माले सभनाह ॥

Nanak jant upaa-ay kai sammaalay sabhnaah.

O Nanak, having created the living beings, He cherishes them all.

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥

जिनि करतै करणा कीआ चिंता भि करणी ताह ॥

jin kartai karnaa kee-aa chintaa bhe karnee taah.

The Creator who created the creation, takes care of it as well.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥

सो करता चिंता करे जिनि उपाइआ जगु ॥

so kartaa chintaa karay jin upaa-i-aa jag.

He, the Creator who formed the world, cares for it.

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥

तिसु जोहारी सुअसति तिसु तिसु दीबाणु अभगु ॥

tis johaaree su-asat tis tis deebaan abhag.

Unto Him I bow and offer my reverence; His Royal Court is eternal.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥

नानक सचे नाम बिनु किआ टिका किआ तगु ॥१॥

Nanak sachay naam bin ki-aa tikaa ki-aa tag. ||1||

O Nanak, without the True Name, of what use is the frontal mark of the Hindus, or their sacred thread? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

लख नेकीआ चंगिआईआ लख पुन्ना परवाणु ॥

lakh naykee-aa chang-aa-ee-aa lakh punnaa parvaan.

Hundreds of thousands of virtues and good actions, and hundreds of thousands of blessed charities,

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣ ॥

लख तप उपरि तीरथाँ सहज जोग बेबाण ॥

lakh tap upar teerthaa^N sahj jog baybaan.

hundreds of thousands of penances at sacred shrines, and the practice of Sehj Yoga in the wilderness,

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥

लख सूरतण संगराम रण महि छुटहि पराण ॥

lakh soortan sangraam ran meh chhuteh paraan.

hundreds of thousands of courageous actions and giving up the breath of life on the field of battle,

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

लख सुरती लख गिआन धिआन पड़ीअहि पाठ पुराण ॥

lakh surtee lakh gi-aan Dhi-aan parhee-ah paath puraan.

hundreds of thousands of divine understandings, hundreds of thousands of divine wisdoms and meditations and readings of the Vedas and the Puraanas

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥

जिनि करतै करणा कीआ लिखिआ आवण जाणु ॥

jin kartai karnaa kee-aa likhi-aa aavan jaan.

- before the Creator who created the creation, and who ordained coming and going,

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

नानक मती मिथिआ करमु सचा नीसाणु ॥२॥

Nanak matee mithi-aa karam sachaa neesaan. ||2||

O Nanak, all these things are false. True is the Insignia of His Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
सचा साहिबु एकु तूं जिनि सचो सचु वरताइआ ॥
sachaa saahib ayk tooN jin sacho sach vartaa-i-aa.
You alone are the True Lord. The Truth of Truths is pervading everywhere.

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
जिसु तूं देहि तिसु मिलै सचु ता तिन्ही सचु कमाइआ ॥
jis tooN deh tis milai sach taa tinHee sach kamaa-i-aa.
He alone receives the Truth, unto whom You give it; then, he practices Truth.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥
सतिगुरि मिलिऐ सचु पाइआ जिन् कै हिरदै सचु वसाइआ ॥
satgur mili-ai sach paa-i-aa jinH kai hirdai sach vasaa-i-aa.
Meeting the True Guru, Truth is found. In His Heart, Truth is abiding.

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
मूरख सचु न जाणन्ही मनमुखी जनमु गवाइआ ॥
moorakh sach na jaananHee manmukhee janam gavaa-i-aa.
The fools do not know the Truth. The self-willed manmukhs waste their lives away in vain.

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥
विचि दुनीआ काहे आइआ ॥८॥
vich dunee-aa kaahay aa-i-aa. ||8||
Why have they even come into the world? ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥
पड़ि पड़ि गडी लदीअहि पड़ि पड़ि भरीअहि साथ ॥

parh parh gadee ladee-ah parh parh bharee-ah saath.
You may read and read loads of books; you may read and study vast multitudes of books.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥
पड़ि पड़ि बेड़ी पाईऐ पड़ि पड़ि गडीअहि खात ॥
parh parh bayrhee paa-ee-ai parh parh gadee-ah khaat.
You may read and read boat-loads of books; you may read and read and fill pits with them.

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥
पड़ीअहि जेते बरस बरस पड़ीअहि जेते मास ॥
parhee-ah jaytay baras baras parhee-ah jaytay maas.
You may read them year after year; you may read them as many months are there are.

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥
पड़ीऐ जेती आरजा पड़ीअहि जेते सास ॥
parhee-ai jaytee aarjaa parhee-ah jaytay saas.
You may read them all your life; you may read them with every breath.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥
नानक लेखै इक गल होरु हउमै झखणा झाख ॥१॥
Nanak laykhai ik gal hor ha-umai jhakh-naa jhaakh. ||1||
O Nanak, only one thing is of any account: everything else is useless babbling and idle talk in ego. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥
लिखि लिखि पड़िआ ॥
likh likh parhi-aa.
The more one write and reads,

ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥
तेता कड़िआ ॥
taytaa karhi-aa.
the more one burns.

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥
बहु तीर्थ भविआ ॥
baho tirath bhavi-aa.
The more one wanders at sacred shrines of pilgrimage,

ਤੇਤੋ ਲਵਿਆ ॥
तेतो लविआ ॥
tayto lavi-aa.
the more one talks uselessly.

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥
बहु भेख कीआ देही दुखु दीआ ॥
baho bhaykh kee-aa dayhee dukh dee-aa.
The more one wears religious robes, the more pain he causes his body.

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥
सहु वे जीआ अपणा कीआ ॥
saho vay jee-aa apnaa kee-aa.
O my soul, you must endure the consequences of your own actions.

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥
अन्नु न खाइआ सादु गवाइआ ॥
ann na khaa-i-aa saad gavaa-i-aa.
One who does not eat the corn, misses out on the taste.

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
बहु दुखु पाइआ दूजा भाइआ ॥
baho dukh paa-i-aa doojaa bhaa-i-aa.
One obtains great pain, in the love of duality.

ਬਸਤ੍ਰ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥
बसत्र न पहिरै ॥

bastar na pahirai.
One who does not wear any clothes,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥
अहिनिसि कहरै ॥
ahinis kahrai.
suffers night and day.

ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥
मोनि विगूता ॥
mon vigootaa.
Through silence, he is ruined.

ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥
किउ जागै गुर बिनु सूता ॥
ki-o jaagai gur bin sootaa.
How can the sleeping one be awakened without the Guru?

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥
पग उपेताणा ॥
pag upaytaanaa.
One who goes barefoot

ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥
अपणा कीआ कमाणा ॥
apnaa kee-aa kamaanaa.
suffers by his own actions.

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥
अलु मलु खाई सिरि छाई पाई ॥
al mal khaa-ee sir chhaa-ee paa-ee.
One who eats filth and throws ashes on his head

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
मूरखि अंधै पति गवाई ॥
moorakh anDhai pat gavaa-ee.
- the blind fool loses his honor.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
विणु नावै किछु थाइ न पाई ॥
vin naavai kichh thaa-ay na paa-ee.
Without the Name, nothing is of any use.

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥
रहै बेबाणी मड़ी मसाणी ॥
rahai baybaanee marhee masaanee.
One who lives in the wilderness, in cemetaries and cremation grounds

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
अंधु न जाणै फिरि पछुताणी ॥
anDh na jaanai fir pachhutaanee.
- that blind man does not know the Lord; he regrets and repents in the end.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
सतिगुरु भेटे सो सुखु पाए ॥
satgur bhaytay so sukh paa-ay.
One who meets the True Guru finds peace.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
हरि का नामु मंनि वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
He enshrines the Name of the Lord in his mind.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
नानक नदरि करे सो पाए ॥
Nanak nadar karay so paa-ay.
O Nanak, when the Lord grants His Grace, He is obtained.

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥
आस अंदेसे ते निहकेवलु हउमै सबदि जलाए ॥२॥

aas andaysay tay nihkayval ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||
He becomes free of hope and fear, and burns away his ego with the Word of the Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥
भगत तेरै मनि भावदे दरि सोहनि कीरति गावदे ॥
bhagat tayrai man bhaavday dar sohan keerat gaavday.
Your devotees are pleasing to Your Mind, Lord. They look beautiful at Your door, singing Your Praises.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨ੍ਹੀ ਧਾਵਦੇ ॥
नानक करमा बाहरे दरि ढोअ न लहन्ही धावदे ॥
Nanak karmaa baahray dar dho-a na lehn[H]ee Dhaavday.
O Nanak, those who are denied Your Grace, find no shelter at Your Door; they continue wandering.

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨ੍ਹਿ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥
इकि मूलु न बुझन्हि आपणा अणहोदा आपु गणाइदे ॥
ik mool na bujhni[H] aapnaa anhodaa aap ganaa-iday.
Some do not understand their origins, and without cause, they display their self-conceit.

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥
हउ ढाढी का नीच जाति होरि उतम जाति सदाइदे ॥
ha-o dhaadhee kaa neech jaat hor utam jaat sadaa-iday.
I am the Lord's minstrel, of low social status; others call themselves high caste.

ਤਿਨ੍ਹ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥
तिन्ह मंगा जि तुझै धिआइदे ॥९॥
tin[H] mangaa je tujhai Dhi-aa-iday. ||9||
I seek those who meditate on You. ||9||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
कूड़ु राजा कूड़ु परजा कूड़ु सभु संसारु ॥
koorh raajaa koorh parjaa koorh sabh sansaar.
False is the king, false are the subjects; false is the whole world.

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥
कूड़ु मंडप कूड़ु माड़ी कूड़ु बैसणहारु ॥
koorh mandap koorh maarhee koorh baisanhaar.
False is the mansion, false are the skyscrapers; false are those who live in them.

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹਣਹਾਰੁ ॥
कूड़ु सुइना कूड़ु रुपा कूड़ु पैन्हणहारु ॥
koorh su-inaa koorh rupaa koorh pain^{H}anhaar.
False is gold, and false is silver; false are those who wear them.

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥
कूड़ु काइआ कूड़ु कपड़ु कूड़ु रूपु अपारु ॥
koorh kaa-i-aa koorh kaparh koorh roop apaar.
False is the body, false are the clothes; false is incomparable beauty.

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥
कूड़ु मीआ कूड़ु बीबी खपि होए खारु ॥
koorh mee-aa koorh beebee khap ho-ay khaar.
False is the husband, false is the wife; they mourn and waste away.

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥
कूड़ि कूड़ै नेहु लगा विसरिआ करतारु ॥
koorh koorhai nayhu lagaa visri-aa kartaar.
The false ones love falsehood, and forget their Creator.

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
किसु नालि कीचै दोसती सभु जगु चलणहारु ॥
kis naal keechai dostee sabh jag chalanhaar.
With whom should I become friends, if all the world shall pass away?

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥
कूड़ु मिठा कूड़ु माखिउ कूड़ु डोबे पूरु ॥
koorh mithaa koorh maakhi-o koorh dobay poor.
False is sweetness, false is honey; through falsehood, boat-loads of men have drowned.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥੧॥
नानकु वखाणै बेनती तुधु बाझु कूड़ो कूड़ु ॥१॥
Nanak vakhaanai bayntee tuDh baajh koorho koorh. ||1||
Nanak speaks this prayer: without You, Lord, everything is totally false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
सचु ता परु जाणीऐ जा रिदै सचा होइ ॥
sach taa par jaanee-ai jaa ridai sachaa ho-ay.
One knows the Truth only when the Truth is in his heart.

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥
कूड़ की मलु उतरै तनु करे हछा धोइ ॥
koorh kee mal utrai tan karay hachhaa Dho-ay.
The filth of falsehood departs, and the body is washed clean.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
सचु ता परु जाणीऐ जा सचि धरे पिआरु ॥
sach taa par jaanee-ai jaa sach Dharay pi-aar.
One knows the Truth only when he bears love to the True Lord.

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
नाउ सुणि मनु रहसीऐ ता पाए मोख दुआरु ॥
naa-o sun man rehsee-ai taa paa-ay mokh du-aar.
Hearing the Name, the mind is enraptured; then, he attains the gate of salvation.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥
सचु ता परु जाणीऐ जा जुगति जाणै जीउ ॥
sach taa par jaanee-ai jaa jugat jaanai jee-o.
One knows the Truth only when he knows the true way of life.

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥
धरति काइआ साधि कै विचि देइ करता बीउ ॥
Dharat kaa-i-aa saaDh kai vich day-ay kartaa bee-o.
Preparing the field of the body, he plants the Seed of the Creator.

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥
सचु ता परु जाणीऐ जा सिख सची लेइ ॥
sach taa par jaanee-ai jaa sikh sachee lay-ay.
One knows the Truth only when he receives true instruction.

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥
दइआ जाणै जीअ की किछु पुन्नु दानु करेइ ॥
da-i-aa jaanai jee-a kee kichh punn daan karay-i.
Showing mercy to other beings, he makes donations to charities.

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
सचु ताँ परु जाणीऐ जा आतम तीरथि करे निवासु ॥
sach taa^N par jaanee-ai jaa aatam tirath karay nivaas.
One knows the Truth only when he dwells in the sacred shrine of pilgrimage of his own soul.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
सतिगुरू नो पुछि कै बहि रहै करे निवासु ॥
satguroo no puchh kai bahi rahai karay nivaas.
He sits and receives instruction from the True Guru, and lives in accordance with His Will.

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
सचु सभना होइ दारू पाप कढै धोइ ॥
sach sabhnaa ho-ay daaroo paap kadhai Dho-ay.
Truth is the medicine for all; it removes and washes away our sins.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥
नानकु वखाणै बेनती जिन सचु पलै होइ ॥२॥
Nanak vakhaanai bayntee jin sach palai ho-ay. ||2||
Nanak speaks this prayer to those who have Truth in their laps. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥
दानु महिंडा तली खाकु जे मिलै त मसतकि लाईऐ ॥
daan mahindaa talee khaak jay milai ta mastak laa-ee-ai.
The gift I seek is the dust of the feet of the Saints; if I were to obtain it, I would apply it to my forehead.

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥
कूड़ा लालचु छडीऐ होइ इक मनि अलखु धिआईऐ ॥
koorhaa laalach chhadee-ai ho-ay ik man alakh Dhi-aa-ee-ai.
Renounce false greed, and meditate single-mindedly on the unseen Lord.

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
फलु तेवेहो पाईऐ जेवेही कार कमाईऐ ॥
fal tayvayho paa-ee-ai jayvayhee kaar kamaa-ee-ai.
As are the actions we commit, so are the rewards we receive.

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥
जे होवै पूरबि लिखिआ ता धूड़ि तिन्हा दी पाईऐ ॥
jay hovai poorab likhi-aa taa Dhoorh tinHaa dee paa-ee-ai.
If it is so pre-ordained, then one obtains the dust of the feet of the Saints.

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥
मति थोड़ी सेव गवाईऐ ॥१०॥
mat thorhee sayv gavaa-ee-ai. ||10||
But through small-mindedness, we forfeit the merits of selfless service. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥
सचि कालु कूड़ु वरतिआ कलि कालख बेताल ॥
sach kaal koorh varti-aa kal kaalakh baytaal.
There is a famine of Truth; falsehood prevails, and the blackness of the Dark Age of Kali Yuga has turned men into demons.

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥
बीउ बीजि पति लै गए अब किउ उगवै दालि ॥
bee-o beej pat lai ga-ay ab ki-o ugvai daal.
Those who planted their seed have departed with honor; now, how can the shattered seed sprout?

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥
जे इकु होइ त उगवै रुती हू रुति होइ ॥
jay ik ho-ay ta ugvai rutee hoo rut ho-ay.
If the seed is whole, and it is the proper season, then the seed will sprout.

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥
नानक पाहै बाहरा कोरै रंगु न सोइ ॥
Nanak paahai baahraa korai rang na so-ay.
O Nanak, without treatment, the raw fabric cannot be dyed.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥
भै विचि खुंबि चड़ाईऐ सरमु पाहु तनि होइ ॥
bhai vich khumb charhaa-ee-ai saram paahu tan ho-ay.

In the Fear of God it is bleached white, if the treatment of modesty is applied to the cloth of the body.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
नानक भगती जे रपै कूड़ै सोइ न कोइ ॥१॥
Nanak bhagtee jay rapai koorhai so-ay na ko-ay. ||1||
O Nanak, if one is imbued with devotional worship, his reputation is not false. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥
लबु पापु दुइ राजा महता कूड़ु होआ सिकदारु ॥
lab paap du-ay raajaa mahtaa koorh ho-aa sikdaar.
Greed and sin are the king and prime minister; falsehood is the treasurer.

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
कामु नेबु सदि पुछीऐ बहि बहि करे बीचारु ॥
kaam nayb sad puchhee-ai bahi bahi karay beechaar.
Sexual desire, the chief advisor, is summoned and consulted; they all sit together and contemplate their plans.

Page: 0469

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
अंधी रयति गिआन विहूणी भाहि भरे मुरदारु ॥
anDhee rayat gi-aan vihoonee bhaahi bharay murdaar.
Their subjects are blind, and without wisdom, they try to please the will of the dead.

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
गिआनी नचहि वाजे वावहि रूप करहि सीगारु ॥
gi-aanee nacheh vaajay vaaveh roop karahi seegaar.

The spiritually wise dance and play their musical instruments, adorning themselves with beautiful decorations.

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ऊचे कूकहि वादा गावहि जोधा का वीचारु ॥
oochay kookeh vaadaa gaavahi joDhaa kaa veechaar.
They shout out loud, and sing epic poems and heroic stories.

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
मूरख पंडित हिकमति हुजति संजै करहि पिआरु ॥
moorakh pandit hikmat hujat sanjai karahi pi-aar.
The fools call themselves spiritual scholars, and by their clever tricks, they love to gather wealth.

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
धरमी धरमु करहि गावावहि मंगहि मोख दुआरु ॥
Dharmee Dharam karahi gaavaaveh mangeh mokh du-aar.
The righteous waste their righteousness, by asking for the door of salvation.

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥
जती सदावहि जुगति न जाणहि छडि बहहि घर बारु ॥
jatee sadaaveh jugat na jaaneh chhad baheh ghar baar.
They call themselves celibate, and abandon their homes, but they do not know the true way of life.

ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥
सभु को पूरा आपे होवै घटि न कोई आखै ॥
sabh ko pooraa aapay hovai ghat na ko-ee aakhai.
Everyone calls himself perfect; none call themselves imperfect.

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥
पति परवाणा पिछै पाईऐ ता नानक तोलिआ जापै ॥२॥
pat parvaanaa pichhai paa-ee-ai taa Nanak toli-aa jaapai. ||2||
If the weight of honor is placed on the scale, then, O Nanak, one sees his true weight. ||2||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥
वदी सु वजगि नानका सचा वेखै सोइ ॥
vadee so vajag naankaa sachaa vaykhai so-ay.
Evil actions become publicly known; O Nanak, the True Lord sees everything.

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
सभनी छाला मारीआ करता करे सु होइ ॥
sabhnee chhaalaa maaree-aa kartaa karay so ho-ay.
Everyone makes the attempt, but that alone happens which the Creator Lord does.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥
अगै जाति न जोरु है अगै जीउ नवे ॥
agai jaat na jor hai agai jee-o navay.
In the world hereafter, social status and power mean nothing; hereafter, the soul is new.

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥
जिन की लेखै पति पवै चंगे सेई केइ ॥३॥
jin kee laykhai pat pavai changay say-ee kay-ay. ||3||
Those few, whose honor is confirmed, are good. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
धुरि करमु जिना कउ तुधु पाइआ ता तिनी खसमु धिआइआ ॥
Dhur karam jinaa ka-o tuDh paa-i-aa taa tinee khasam Dhi-aa-i-aa.

Only those whose karma You have pre-ordained from the very beginning, O Lord, meditate on You.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
एना जंता कै वसि किछु नाही तुधु वेकी जगतु उपाइआ ॥
aynaa jantaa kai vas kichh naahee tuDh vaykee jagat upaa-i-aa.
Nothing is in the power of these beings; You created the various worlds.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥
इकना नो तूं मेलि लैहि इकि आपहु तुधु खुआइआ ॥
iknaa no tooN mayl laihi ik aaphu tuDh khu-aa-i-aa.
Some, You unite with Yourself, and some, You lead astray.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
गुर किरपा ते जाणिआ जिथै तुधु आपु बुझाइआ ॥
gur kirpaa tay jaani-aa jithai tuDh aap bujhaa-i-aa.
By Guru's Grace You are known; through Him, You reveal Yourself.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥
सहजे ही सचि समाइआ ॥११॥
sehjay hee sach samaa-i-aa. ||11||
We are easily absorbed in You. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥
दुखु दारू सुखु रोगु भइआ जा सुखु तामि न होई ॥
dukh daaroo sukh rog bha-i-aa jaa sukh taam na ho-ee.
Suffering is the medicine, and pleasure the disease, because where there is pleasure, there is no desire for God.

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
तूं करता करणा मै नाही जा हउ करी न होई ॥१॥
tooN kartaa karnaa mai naahee jaa ha-o karee na ho-ee. ||1||

You are the Creator Lord; I can do nothing. Even if I try, nothing happens. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥
बलिहारी कुदरति वसिआ ॥
balihaaree kudrat vasi-aa.
I am a sacrifice to Your almighty creative power which is pervading everywhere.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरा अंतु न जाई लखिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa ant na jaa-ee lakhi-aa. ||1|| rahaa-o.
Your limits cannot be known. ||1||Pause||

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
जाति महि जोति जोति महि जाता अकल कला भरपूरि रहिआ ॥
jaat meh jot jot meh jaataa akal kalaa bharpoor rahi-aa.
Your Light is in Your creatures, and Your creatures are in Your Light; Your almighty power is pervading everywhere.

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥
तूं सचा साहिबु सिफति सुआलि्उ जिनि कीती सो पारि पइआ ॥
tooN sachaa saahib sifat su-aaliha-o jin keetee so paar pa-i-aa.
You are the True Lord and Master; Your Praise is so beautiful. One who sings it, is carried across.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
कहु नानक करते कीआ बाता जो किछु करणा सु करि रहिआ ॥२॥
kaho Nanak kartay kee-aa baataa jo kichh karnaa so kar rahi-aa. ||2||
Nanak speaks the stories of the Creator Lord; whatever He is to do, He does. ||2||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥

जोग सबदं गिआन सबदं बेद सबदं ब्राहमणह ॥

jog sabda^{N} gi-aan sabda^{N} bayd sabda^{N} baraahmaneh.

The Way of Yoga is the Way of spiritual wisdom; the Vedas are the Way of the Brahmins.

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥

खत्री सबदं सूर सबदं सूद्र सबदं परा कृतह ॥

khatree sabda^{N} soor sabda^{N} soodar sabda^{N} paraa kirteh.

The Way of the Khshatriya is the Way of bravery; the Way of the Shudras is service to others.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥

सर्ब सबदं एक सबदं जे को जाणै भेउ ॥ नानकु ता का दासु है सोई निरंजन देउ ॥३॥

sarab sabda^{N} ayk sabda^{N} jay ko jaanai bhay-o. Nanak taa kaa daas hai so-ee niranjan day-o. ||3||

The Way of all is the Way of the One; Nanak is a slave to one who knows this secret; he himself is the Immaculate Divine Lord. ||3||

ਮਃ ੨ ॥

मः २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥

एक कृसनं सर्ब देवा देव देवा त आतमा ॥

ayk krisan^{N} sarab dayvaa dayv dayvaa ta aatmaa.

The One Lord Krishna is the Divine Lord of all; He is the Divinity of the individual soul.

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸ੍ਿ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥

आतमा बासुदेवस्यि जे को जाणै भेउ ॥ नानकु ता का दासु है सोई निरंजन देउ ॥४॥

aatmaa baasdayvsi-y jay ko jaanai bhay-o. Nanak taa kaa daas hai so-ee niranjan day-o. ||4||

Nanak is a slave to anyone who understands this mystery of the all-pervading Lord; he himself is the Immaculate Divine Lord. ||4||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥
कुम्भे बधा जलु रहै जल बिनु कुम्भु न होइ ॥
kumbhay baDhaa jal rahai jal bin kumbh na ho-ay.
Water remains confined within the pitcher, but without water, the pitcher could not have been formed;

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥
गिआन का बधा मनु रहै गुर बिनु गिआनु न होइ ॥५॥
gi-aan kaa baDhaa man rahai gur bin gi-aan na ho-ay. ||5||
just so, the mind is restrained by spiritual wisdom, but without the Guru, there is no spiritual wisdom. ||5||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥
पड़िआ होवै गुनहगारु ता ओमी साधु न मारीऐ ॥
parhi-aa hovai gunahgaar taa omee saaDh na maaree-ai.
If an educated person is a sinner, then the illiterate holy man is not to be punished.

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥
जेहा घाले घालणा तेवेहो नाउ पचारीऐ ॥
jayhaa ghaalay ghaalnaa tayvayho naa-o pachaaree-ai.
As are the deeds done, so is the reputation one acquires.

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥
ऐसी कला न खेडीऐ जितु दरगह गइआ हारीऐ ॥
aisee kalaa na khaydee-ai jit dargeh ga-i-aa haaree-ai.

So do not play such a game, which will bring you to ruin at the Court of the Lord.

ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
पड़िआ अतै ओमीआ वीचारु अगै वीचारीऐ ॥
parhi-aa atai omee-aa veechaar agai veechaaree-ai.
The accounts of the educated and the illiterate shall be judged in the world hereafter.

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥
मुहि चलै सु अगै मारीऐ ॥१२॥
muhi chalai so agai maaree-ai. ||12||
One who stubbornly follows his own mind shall suffer in the world hereafter. ||12||

Page: 0470

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਥੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥
नानक मेरु सरीर का इकु रथु इकु रथवाहु ॥
Nanak mayr sareer kaa ik rath ik rathvaahu.
O Nanak, the soul of the body has one chariot and one charioteer.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥
जुगु जुगु फेरि वटाईअहि गिआनी बुझहि ताहि ॥
jug jug fayr vataa-ee-ah gi-aanee bujheh taahi.
In age after age they change; the spiritually wise understand this.

ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
सतजुगि रथु संतोख का धरमु अगै रथवाहु ॥
satjug rath santokh kaa Dharam agai rathvaahu.

In the Golden Age of Sat Yuga, contentment was the chariot and righteousness the charioteer.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

त्रेतै रथु जतै का जोरु अगै रथवाहु ॥

taraytai rath jatai kaa jor agai rathvaahu.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, celibacy was the chariot and power the charioteer.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥

दुआपुरि रथु तपै का सतु अगै रथवाहु ॥

du-aapur rath tapai kaa sat agai rathvaahu.

In the Brass Age of Dwaapar Yuga, penance was the chariot and truth the charioteer.

ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥

कलजुगि रथु अगनि का कूड़ु अगै रथवाहु ॥१॥

kaljug rath agan kaa koorh agai rathvaahu. ||1||

In the Iron Age of Kali Yuga, fire is the chariot and falsehood the charioteer. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

साम कहै सेतम्बरु सुआमी सच महि आछै साचि रहे ॥ सभु को सचि समावै ॥

saam kahai saytambar su-aamee sach meh aachhai saach rahay. sabh ko sach samaavai.

The Sama Veda says that the Lord Master is robed in white; in the Age of Truth, everyone desired Truth, abided in Truth, and was merged in the Truth.

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

रिगु कहै रहिआ भरपूरि ॥

rig kahai rahi-aa bharpoor.

The Rig Veda says that God is permeating and pervading everywhere;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥
राम नामु देवा महि सूरु ॥
raam naam dayvaa meh soor.
among the deities, the Lord's Name is the most exalted.

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥
नाइ लइऐ पराछत जाहि ॥
naa-ay la-i-ai paraachhat jaahi.
Chanting the Name, sins depart;

ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥
नानक तउ मोखंतरु पाहि ॥
Nanak ta-o mokhantar paahi.
O Nanak, then, one obtains salvation.

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ਹ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥
जुज महि जोरि छली चंद्रावलि कान्ह कृसनु जादमु भइआ ॥
juj meh jor chhalee chandraaval kaan^{H} krisan jaadam bha-i-aa.
In the Jujar Veda, Kaan Krishna of the Yaadva tribe seduced Chandraavali by force.

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥
पारजातु गोपी लै आइआ बिंद्राबन महि रंगु कीआ ॥
paarjaat gopee lai aa-i-aa bindraaban meh rang kee-aa.
He brought the Elysian Tree for his milk-maid, and revelled in Brindaaban.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥
कलि महि बेदु अथरबणु हूआ नाउ खुदाई अलहु भइआ ॥
kal meh bayd atharban hoo-aa naa-o khudaa-ee alhu bha-i-aa.
In the Dark Age of Kali Yuga, the Atharva Veda became prominent; Allah became the Name of God.

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥
नील बसत्र ले कपड़े पहिरे तुरक पठाणी अमलु कीआ ॥
neel bastar lay kaprhay pahiray turak pathaanee amal kee-aa.

Men began to wear blue robes and garments; Turks and Pat'haans assumed power.

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥

चारे वेद होए सचिआर ॥

chaaray vayd ho-ay sachiaar.

The four Vedas each claim to be true.

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥

पड़हि गुणहि तिन्ह चार वीचार ॥

parheh guneh tin^H chaar veechaar.

Reading and studying them, four doctrines are found.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥

भाउ भगति करि नीचु सदाए ॥ तउ नानक मोखंतरु पाए ॥२॥

bhaa-o bhagat kar neech sadaa-ay. ta-o Nanak mokhantar paa-ay. ||2||

With loving devotional worship, abiding in humility, O Nanak, salvation is attained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

सतिगुर विटहु वारिआ जितु मिलिऐ खसमु समालिआ ॥

satgur vitahu vaari-aa jit mili-ai khasam samaali-aa.

I am a sacrifice to the True Guru; meeting Him, I have come to cherish the Lord Master.

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

जिनि करि उपदेसु गिआन अंजनु दीआ इन्ही नेत्री जगतु निहालिआ ॥

jin kar updays gi-aan anjan dee-aa in^{H}ee naytree jagat nihaali-aa.

He has taught me and given me the healing ointment of spiritual wisdom, and with these eyes, I behold the world.

ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥

खसमु छोडि दूजै लगे डुबे से वणजारिआ ॥
khasam chhod doojai lagay dubay say vanjaari-aa.
Those dealers who abandon their Lord and Master and attach themselves to another, are drowned.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
सतिगुरू है बोहिथा विरलै किनै वीचारिआ ॥
satguroo hai bohithaa virlai kinai veechaari-aa.
The True Guru is the boat, but few are those who realize this.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥
करि किरपा पारि उतारिआ ॥१३॥
kar kirpaa paar utaari-aa. ||13||
Granting His Grace, He carries them across. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥
सिम्मल रुखु सराइरा अति दीरघ अति मुचु ॥
simmal rukh saraa-iraa at deeragh at much.
The simmal tree is straight as an arrow; it is very tall, and very thick.

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥
ओइ जि आवहि आस करि जाहि निरासे कितु ॥
o-ay je aavahi aas kar jaahi niraasay kit.
But those birds which visit it hopefully, depart disappointed.

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥
फल फिके फुल बकबके कंमि न आवहि पत ॥
fal fikay ful bakbakay kamm na aavahi pat.
Its fruits are tasteless, its flowers are nauseating, and its leaves are useless.

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥

मिठतु नीवी नानका गुण चंगिआईआ ततु ॥

mithat neevee naankaa gun chang-aa-ee-aa tat.

Sweetness and humility, O Nanak, are the essence of virtue and goodness.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥

सभु को निवै आप कउ पर कउ निवै न कोइ ॥

sabh ko nivai aap ka-o par ka-o nivai na ko-ay.

Everyone bows down to himself; no one bows down to another.

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥

धरि ताराजू तोलीऐ निवै सु गउरा होइ ॥

Dhar taaraajoo tolee-ai nivai so ga-uraa ho-ay.

When something is placed on the balancing scale and weighed, the side which descends is heavier.

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥

अपराधी दूणा निवै जो हंता मिरगाहि ॥

apraaDhee doonaa nivai jo hantaa miragaahi.

The sinner, like the deer hunter, bows down twice as much.

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥

सीसि निवाइऐ किआ थीऐ जा रिदै कुसुधे जाहि ॥१॥

sees nivaa-i-ai ki-aa thee-ai jaa ridai kusuDhay jaahi. ||1||

But what can be achieved by bowing the head, when the heart is impure? ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥

पड़ि पुसतक संधिआ बादं ॥

parh pustak sanDhi-aa baadaN.

You read your books and say your prayers, and then engage in debate;

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥

सिल पूजसि बगुल समाधं ॥
sil poojas bagul samaaDha^{N}.
you worship stones and sit like a stork, pretending to be in Samaadhi.

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥
मुखि झूठ बिभूखण सारं ॥
mukh jhooth bibhookhan saara^{N}.
With your mouth you utter falsehood, and you adorn yourself with precious decorations;

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥
त्रैपाल तिहाल बिचारं ॥
taraipaal tihaal bichaara^{N}.
you recite the three lines of the Gayatri three times a day.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥
गलि माला तिलकु लिलाटं ॥
gal maalaa tilak lilaata^{N}.
Around your neck is a rosary, and on your forehead is a sacred mark;

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥
दुइ धोती बसत्र कपाटं ॥
du-ay Dhotee bastar kapaata^{N}.
upon your head is a turban, and you wear two loin cloths.

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥
जे जाणसि ब्रहमं करमं ॥
jay jaanas barahma^{N} karma^{N}.
If you knew the nature of God,

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥
सभि फोकट निसचउ करमं ॥
sabh fokat nischa-o karma^{N}.
you would know that all of these beliefs and rituals are in vain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥
कहु नानक निहचउ धिआवै ॥

kaho Nanak nihcha-o Dhi-aavai.
Says Nanak, meditate with deep faith;

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
विणु सतिगुर वाट न पावै ॥२॥
vin satgur vaat na paavai. ||2||
without the True Guru, no one finds the Way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥
कपड़ु रूपु सुहावणा छडि दुनीआ अंदरि जावणा ॥
kaparh roop suhaavanaa chhad dunee-aa andar jaavnaa.
Abandoning the world of beauty, and beautiful clothes, one must depart.

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥
मंदा चंगा आपणा आपे ही कीता पावणा ॥
mandaa changa aapnaa aapay hee keetaa paavnaa.
He obtains the rewards of his good and bad deeds.

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥
हुकम कीए मनि भावदे राहि भीड़ै अगै जावणा ॥
hukam kee-ay man bhaavday raahi bheerhai agai jaavnaa.
He may issue whatever commands he wishes, but he shall have to take to the narrow path hereafter.

Page: 0471

ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥
नंगा दोजकि चालिआ ता दिसै खरा डरावणा ॥
nangaa dojak chaali-aa taa disai kharaa daraavanaa.
He goes to hell naked, and he looks hideous then.

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥

करि अउगण पछोतावणा ॥१४॥

kar a-ugan pachhotaavanaa. ||14||

He regrets the sins he committed. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

सलोकु मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥

दइआ कपाह संतोखु सूतु जतु गंढी सतु वटु ॥

da-i-aa kapaah santokh soot jat gandhee sat vat.

Make compassion the cotton, contentment the thread, modesty the knot and truth the twist.

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥

एहु जनेऊ जीअ का हई त पाडे घतु ॥

ayhu janay-oo jee-a kaa ha-ee ta paaday ghat.

This is the sacred thread of the soul; if you have it, then go ahead and put it on me.

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥

ना एहु तुटै ना मलु लगै ना एहु जलै न जाइ ॥

naa ayhu tutai naa mal lagai naa ayhu jalai na jaa-ay.

It does not break, it cannot be soiled by filth, it cannot be burnt, or lost.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥

धन्नु सु माणस नानका जो गलि चले पाइ ॥

Dhan so maanas naankaa jo gal chalay paa-ay.

Blessed are those mortal beings, O Nanak, who wear such a thread around their necks.

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥

चउकड़ि मुलि अणाइआ बहि चउकै पाइआ ॥

cha-ukarh mul anaa-i-aa bahi cha-ukai paa-i-aa.

You buy the thread for a few shells, and seated in your enclosure, you put it on.

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥
सिखा कंनि चड़ाईआ गुरु ब्राहमणु थिआ ॥
sikhaa kann charhaa-ee-aa gur baraahman thi-aa.
Whispering instructions into others' ears, the Brahmin becomes a guru.

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥
ओहु मुआ ओहु झड़ि पइआ वेतगा गइआ ॥१॥
oh mu-aa oh jharh pa-i-aa vaytgaa ga-i-aa. ||1||
But he dies, and the sacred thread falls away, and the soul departs without it. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥
लख चोरीआ लख जारीआ लख कूड़ीआ लख गालि ॥
lakh choree-aa lakh jaaree-aa lakh koorhee-aa lakh gaal.
He commits thousands of robberies, thousands of acts of adultery, thousands of falsehoods and thousands of abuses.

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
लख ठगीआ पहिनामीआ राति दिनसु जीअ नालि ॥
lakh thagee-aa pahinaamee-aa raat dinas jee-a naal.
He practices thousands of deceptions and secret deeds, night and day, against his fellow beings.

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥
तगु कपाहहु कतीऐ बाम्हणु वटे आइ ॥
tag kapaahahu katee-ai baam^Han vatay aa-ay.
The thread is spun from cotton, and the Brahmin comes and twists it.

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹਿ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

कुहि बकरा रिंन्हि खाइआ सभु को आखै पाइ ॥

kuhi bakraa rinni[H] khaa-i-aa sabh ko aakhai paa-ay.

The goat is killed, cooked and eaten, and everyone then says, "Put on the sacred thread."

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

होइ पुराणा सुटीऐ भी फिरि पाईऐ होरु ॥

ho-ay puraanaa sutee-ai bhee fir paa-ee-ai hor.

When it wears out, it is thrown away, and another one is put on.

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥

नानक तगु न तुटई जे तगि होवै जोरु ॥२॥

Nanak tag na tut-ee jay tag hovai jor. ||2||

O Nanak, the thread would not break, if it had any real strength. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥

नाइ मंनिऐ पति ऊपजै सालाही सचु सूतु ॥

naa-ay mani-ai pat oopjai saalaahee sach soot.

Believing in the Name, honor is obtained. The Lord's Praise is the true sacred thread.

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥

दरगह अंदरि पाईऐ तगु न तूटसि पूत ॥३॥

dargeh andar paa-ee-ai tag na tootas poot. ||3||

Such a sacred thread is worn in the Court of the Lord; it shall never break. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥
तगु न इंद्री तगु न नारी ॥
tag na indree tag na naaree.
There is no sacred thread for the sexual organ, and no thread for woman.

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥
भलके थुक पवै नित दाड़ी ॥
bhalkay thuk pavai nit daarhee.
The man's beard is spat upon daily.

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥
तगु न पैरी तगु न हथी ॥
tag na pairee tag na hathee.
There is no sacred thread for the feet, and no thread for the hands;

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥
तगु न जिहवा तगु न अखी ॥
tag na jihvaa tag na akhee.
no thread for the tongue, and no thread for the eyes.

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥
वेतगा आपे वतै ॥
vaytgaa aapay vatai.
The Brahmin himself goes to the world hereafter without a sacred thread.

ਵਟਿ ਧਾਗੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥
वटि धागे अवरा घतै ॥
vat Dhaagay avraa ghatai.
Twisting the threads, he puts them on others.

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥
लै भाड़ि करे वीआहु ॥
lai bhaarh karay vee-aahu.
He takes payment for performing marriages;

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥
कढि कागलु दसे राहु ॥

kadh kaagal dasay raahu.
reading their horoscopes, he shows them the way.

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥
सुणि वेखहु लोका एहु विडाणु ॥
sun vaykhhu lokaa ayhu vidaan.
Hear, and see, O people, this wondrous thing.

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥
मनि अंधा नाउ सुजाणु ॥४॥
man anDhaa naa-o sujaan. ||4||
He is mentally blind, and yet his name is wisdom. ||4||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥
साहिबु होइ दइआलु किरपा करे ता साई कार कराइसी ॥
saahib ho-ay da-i-aal kirpaa karay taa saa-ee kaar karaa-isee.
One, upon whom the Merciful Lord bestows His Grace, performs His service.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥
सो सेवकु सेवा करे जिस नो हुकमु मनाइसी ॥
so sayvak sayvaa karay jis no hukam manaa-isee.
That servant, whom the Lord causes to obey the Order of His Will, serves Him.

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥
हुकमि मंनिऐ होवै परवाणु ता खसमै का महलु पाइसी ॥
hukam mani-ai hovai parvaan taa khasmai kaa mahal paa-isee.
Obeying the Order of His Will, he becomes acceptable, and then, he obtains the Mansion of the Lord's Presence.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥
खसमै भावै सो करे मनहु चिंदिआ सो फलु पाइसी ॥

khasmai bhaavai so karay manhu chindi-aa so fal paa-isee.
One who acts to please His Lord and Master, obtains the fruits of his mind's desires.

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥
ता दरगह पैधा जाइसी ॥१५॥
taa dargeh paiDhaa jaa-isee. ||15||
Then, he goes to the Court of the Lord, wearing robes of honor. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਗਊ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
गऊ बिराहमण कउ करु लावहु गोबरि तरणु न जाई ॥
ga-oo biraahman ka-o kar laavhu gobar taran na jaa-ee.
They tax the cows and the Brahmins, but the cow-dung they apply to their kitchen will not save them.

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥
धोती टिका तै जपमाली धानु मलेछाँ खाई ॥
Dhotee tikaa tai japmaalee Dhaan malaychhaa^{N} khaa-ee.
They wear their loin cloths, apply ritual frontal marks to their foreheads, and carry their rosaries, but they eat food with the Muslims.

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥
अंतरि पूजा पड़हि कतेबा संजमु तुरका भाई ॥
antar poojaa parheh kataybaa sanjam turkaa bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, you perform devotional worship indoors, but read the Islamic sacred texts, and adopt the Muslim way of life.

ਛੋਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥
छोडीले पाखंडा ॥
chhodeelay paakhandaa.
Renounce your hypocrisy!

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥

नामि लइऐ जाहि तरंदा ॥१॥

naam la-i-ai jaahi tarandaa. ||1||

Taking the Naam, the Name of the Lord, you shall swim across. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥

माणस खाणे करहि निवाज ॥

maanas khaanay karahi nivaaj.

The man-eaters say their prayers.

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥

छुरी वगाइनि तिन गलि ताग ॥

chhuree vagaa-in tin gal taag.

Those who wield the knife wear the sacred thread around their necks.

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥

तिन घरि ब्रह्मण पूरहि नाद ॥

tin ghar barahman pooreh naad.

In their homes, the Brahmins sound the conch.

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥

उन्हा भि आवहि ओई साद ॥

unHaa bhe aavahi o-ee saad.

They too have the same taste.

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

कूड़ी रासि कूड़ा वापारु ॥

koorhee raas koorhaa vaapaar.

False is their capital, and false is their trade.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

कूड़ु बोलि करहि आहारु ॥

koorh bol karahi aahaar.
Speaking falsehood, they take their food.

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥
सर्म धर्म का डेरा दूरि ॥
saram Dharam kaa dayraa door.
The home of modesty and Dharma is far from them.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
नानक कूड़ु रहिआ भरपूरि ॥
Nanak koorh rahi-aa bharpoor.
O Nanak, they are totally permeated with falsehood.

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥
मथै टिका तेड़ि धोती कखाई ॥
mathai tikaa tayrh Dhotee kakhaa-ee.
The sacred marks are on their foreheads, and the saffron loin-cloths are around their waists;

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥
हथि छुरी जगत कासाई ॥
hath chhuree jagat kaasaa-ee.
in their hands they hold the knives - they are the butchers of the world!

Page: 0472

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
नील वसत्र पहिरि होवहि परवाणु ॥
neel vastar pahir hoveh parvaan.
Wearing blue robes, they seek the approval of the Muslim rulers.

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥
मलेछ धानु ले पूजहि पुराणु ॥
malaychh Dhaan lay poojeh puraan.
Accepting bread from the Muslim rulers, they still worship the Puraanas.

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥
अभाखिआ का कुठा बकरा खाणा ॥
abhaakhi-aa kaa kuthaa bakraa khaanaa.
They eat the meat of the goats, killed after the Muslim prayers are read over them,

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥
चउके उपरि किसै न जाणा ॥
cha-ukay upar kisai na jaanaa.
but they do not allow anyone else to enter their kitchen areas.

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥
दे कै चउका कढी कार ॥
day kai cha-ukaa kadhee kaar.
They draw lines around them, plastering the ground with cow-dung.

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
उपरि आइ बैठे कूड़िआर ॥
upar aa-ay baithay koorhi-aar.
The false come and sit within them.

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥
मतु भिटै वे मतु भिटै ॥ इहु अन्नु असाडा फिटै ॥
mat bhitai vay mat bhitai. ih ann asaadaa fitai.
They cry out, "Do not touch our food, or it will be polluted!"

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥
तनि फिटै फेड़ करेनि ॥
tan fitai fayrh karayn.
But with their polluted bodies, they commit evil deeds.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥
मनि जूठै चुली भरेनि ॥
man joothai chulee bharayn.
With filthy minds, they try to cleanse their mouths.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥

कहु नानक सचु धिआईऐ ॥
kaho Nanak sach Dhi-aa-ee-ai.
Says Nanak, meditate on the True Lord.

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
सुचि होवै ता सचु पाईऐ ॥२॥
such hovai taa sach paa-ee-ai. ||2||
If you are pure, you will obtain the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥
चितै अंदरि सभु को वेखि नदरी हेठि चलाइदा ॥
chitai andar sabh ko vaykh nadree hayth chalaa-idaa.
All are within Your mind; You see and move them under Your Glance of Grace, O Lord.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥
आपे दे वडिआईआ आपे ही कर्म कराइदा ॥
aapay day vadi-aa-ee-aa aapay hee karam karaa-idaa.
You Yourself grant them glory, and You Yourself cause them to act.

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
वडहु वडा वड मेदनी सिरे सिरि धंधै लाइदा ॥
vadahu vadaa vad maydnee siray sir DhanDhai laa-idaa.
The Lord is the greatest of the great; great is His world. He enjoins all to their tasks.

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥
नदरि उपठी जे करे सुलताना घाहु कराइदा ॥
nadar upthee jay karay sultaanaa ghaahu karaa-idaa.
If he should cast an angry glance, He can transform kings into blades of grass.

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥

दरि मंगनि भिख न पाइदा ॥१६॥

dar mangan bhikh na paa-idaa. ||16||

Even though they may beg from door to door, no one will give them charity. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

सलोकु मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥

जे मोहाका घरु मुहै घरु मुहि पितरी देइ ॥

jay mohaakaa ghar muhai ghar muhi pitree day-ay.

The thief robs a house, and offers the stolen goods to his ancestors.

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥

अगै वसतु सिञाणीऐ पितरी चोर करेइ ॥

agai vasat sinjaanee-ai pitree chor karay-i.

In the world hereafter, this is recognized, and his ancestors are considered thieves as well.

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥

वढीअहि हथ दलाल के मुसफी एह करेइ ॥

vadhee-ah hath dalaal kay musfee ayh karay-i.

The hands of the go-between are cut off; this is the Lord's justice.

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥

नानक अगै सो मिलै जि खटे घाले देइ ॥१॥

Nanak agai so milai je khatay ghaalay day-ay. ||1||

O Nanak, in the world hereafter, that alone is received, which one gives to the needy from his own earnings and labor. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਜਿਉ ਜੋਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
जिउ जोरू सिरनावणी आवै वारो वार ॥
ji-o joroo sirnaavanee aavai vaaro vaar.
As a woman has her periods, month after month,

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
जूठे जूठा मुखि वसै नित नित होइ खुआरु ॥
joothay joothaa mukh vasai nit nit ho-ay khu-aar.
so does falsehood dwell in the mouth of the false; they suffer forever, again and again.

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥
सूचे एहि न आखीअहि बहनि जि पिंडा धोइ ॥
soochay ayhi na aakhee-ahi bahan je pindaa Dho-ay.
They are not called pure, who sit down after merely washing their bodies.

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
सूचे सेई नानका जिन मनि वसिआ सोइ ॥२॥
soochay say-ee naankaa jin man vasi-aa so-ay. ||2||
Only they are pure, O Nanak, within whose minds the Lord abides. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥
तुरे पलाणे पउण वेग हर रंगी हरम सवारिआ ॥
turay palaanay pa-un vayg har rangee haram savaari-aa.
With saddled horses, as fast as the wind, and harems decorated in every way;

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥
कोठे मंडप माड़ीआ लाइ बैठे करि पासारिआ ॥
kothay mandap maarhee-aa laa-ay baithay kar paasaari-aa.

in houses and pavilions and lofty mansions, they dwell, making ostentatious shows.

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥
चीज करनि मनि भावदे हरि बुझनि नाही हारिआ ॥
cheej karan man bhaavday har bujhan naahee haari-aa.
They act out their minds' desires, but they do not understand the Lord, and so they are ruined.

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
करि फुरमाइसि खाइआ वेखि महलति मरणु विसारिआ ॥
kar furmaa-is khaa-i-aa vaykh mahlat maran visaari-aa.
Asserting their authority, they eat, and beholding their mansions, they forget about death.

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥
जरु आई जोबनि हारिआ ॥१७॥
jar aa-ee joban haari-aa. ||17||
But old age comes, and youth is lost. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥
जे करि सूतकु मन्नीऐ सभ तै सूतकु होइ ॥
jay kar sootak mannee-ai sabh tai sootak ho-ay.
If one accepts the concept of impurity, then there is impurity everywhere.

ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥
गोहे अतै लकड़ी अंदरि कीड़ा होइ ॥
gohay atai lakrhee andar keerhaa ho-ay.
In cow-dung and wood there are worms.

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
जेते दाणे अन्न के जीआ बाझु न कोइ ॥

jaytay daanay ann kay jee-aa baajh na ko-ay.
As many as are the grains of corn, none is without life.

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
पहिला पाणी जीउ है जितु हरिआ सभु कोइ ॥
pahilaa paanee jee-o hai jit hari-aa sabh ko-ay.
First, there is life in the water, by which everything else is made green.

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥
सूतकु किउ करि रखीऐ सूतकु पवै रसोइ ॥
sootak ki-o kar rakhee-ai sootak pavai raso-ay.
How can it be protected from impurity? It touches our own kitchen.

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥
नानक सूतकु एव न उतरै गिआनु उतारे धोइ ॥१॥
Nanak sootak ayv na utrai gi-aan utaaray Dho-ay. ||1||
O Nanak, impurity cannot be removed in this way; it is washed away only by spiritual wisdom. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥
मन का सूतकु लोभु है जिहवा सूतकु कूड़ु ॥
man kaa sootak lobh hai jihvaa sootak koorh.
The impurity of the mind is greed, and the impurity of the tongue is falsehood.

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥
अखी सूतकु वेखणा पर त्रिअ पर धन रूपु ॥
akhee sootak vaykh-naa par tari-a par Dhan roop.
The impurity of the eyes is to gaze upon the beauty of another man's wife, and his wealth.

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

कन्नी सूतकु कंनि पै लाइतबारी खाहि ॥

kannee sootak kann pai laa-itbaaree khaahi.

The impurity of the ears is to listen to the slander of others.

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥

नानक हंसा आदमी बधे जम पुरि जाहि ॥२॥

Nanak hansaa aadmee baDhay jam pur jaahi. ||2||

O Nanak, the mortal's soul goes, bound and gagged to the city of Death. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

सभो सूतकु भरमु है दूजै लगै जाइ ॥

sabho sootak bharam hai doojai lagai jaa-ay.

All impurity comes from doubt and attachment to duality.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

जम्मणु मरणा हुकमु है भाणै आवै जाइ ॥

jaman marnaa hukam hai bhaanai aavai jaa-ay.

Birth and death are subject to the Command of the Lord's Will; through His Will we come and go.

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੋਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

खाणा पीणा पवित्रु है दितोनु रिजकु सम्बाहि ॥

khaanaa peenaa pavitar hai diton rijak sambaahi.

Eating and drinking are pure, since the Lord gives nourishment to all.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

नानक जिन्ही गुरमुखि बुझिआ तिन्हा सूतकु नाहि ॥३॥

Nanak jinHee gurmukh bujhi-aa tinHaa sootak naahi. ||3||

O Nanak, the Gurmukhs, who understand the Lord, are not stained by impurity. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
सतिगुरु वडा करि सालाहीऐ जिसु विचि वडीआ वडिआईआ ॥
satgur vadaa kar salaahee-ai jis vich vadee-aa vadi-aa-ee-aa.
Praise the Great True Guru; within Him is the greatest greatness.

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
सहि मेले ता नदरी आईआ ॥
seh maylay taa nadree aa-ee-aa.
When the Lord causes us to meet the Guru, then we come to see them.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥
जा तिसु भाणा ता मनि वसाईआ ॥
jaa tis bhaanaa taa man vasaa-ee-aa.
When it pleases Him, they come to dwell in our minds.

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥
करि हुकमु मसतकि हथु धरि विचहु मारि कढीआ बुरिआईआ ॥
kar hukam mastak hath Dhar vichahu maar kadhee-aa buri-aa-ee-aa.
By His Command, when He places His hand on our foreheads, wickedness departs from within.

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥
सहि तुठै नउ निधि पाईआ ॥१८॥
seh tuthai na-o niDh paa-ee-aa. ||18||
When the Lord is thoroughly pleased, the nine treasures are obtained. ||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
पहिला सुचा आपि होइ सुचै बैठा आइ ॥
pahilaa suchaa aap ho-ay suchai bai<u>th</u>aa aa-ay.
First, purifying himself, the Brahmin comes and sits in his purified enclosure.

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥
सुचे अगै रखिओनु कोइ न भिटिओ जाइ ॥
suchay agai ra<u>kh</u>i-on ko-ay na <u>bh</u>iti-o jaa-ay.
The pure foods, which no one else has touched, are placed before him.

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥
सुचा होइ कै जेविआ लगा पड़णि सलोकु ॥
suchaa ho-ay kai jayvi-aa lagaa pa<u>rh</u>a<u>n</u> salok.
Being purified, he takes his food, and begins to read his sacred verses.

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੋਖੁ ॥
कुहथी जाई सटिआ किसु एहु लगा दोखु ॥
kuhthee jaa-ee sati-aa kis ayhu lagaa <u>d</u>o<u>kh</u>.
But it is then thrown into a filthy place - whose fault is this?

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥
अन्नु देवता पाणी देवता बैसंतरु देवता लूणु पंजवा पाइआ घिरतु ॥
ann <u>d</u>ayv<u>t</u>aa paa<u>n</u>ee <u>d</u>ayv<u>t</u>aa baisan<u>t</u>ar <u>d</u>ayv<u>t</u>aa loo<u>n</u> panjvaa paa-i-aa <u>gh</u>ira<u>t</u>.
The corn is sacred, the water is sacred; the fire and salt are sacred as well; when the fifth thing, the ghee, is added,

ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥
ता होआ पाकु पवितु ॥
<u>t</u>aa ho-aa paak pavi<u>t</u>.
then the food becomes pure and sanctified.

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥
पापी सिउ तनु गडिआ थुका पईआ तितु ॥
paapee si-o <u>t</u>an gadi-aa thukaa pa-ee-aa <u>t</u>i<u>t</u>.

Coming into contact with the sinful human body, the food becomes so impure that is is spat upon.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥
जितु मुखि नामु न ऊचरहि बिनु नावै रस खाहि ॥
jit mukh naam na oochrahi bin naavai ras khaahi.
That mouth which does not chant the Naam, and without the Name eats tasty foods

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥
नानक एवै जाणीऐ तितु मुखि थुका पाहि ॥१॥
Nanak ayvai jaanee-ai tit mukh thukaa paahi. ||1||
- O Nanak, know this: such a mouth is to be spat upon. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥
भंडि जम्मीऐ भंडि निम्मीऐ भंडि मंगणु वीआहु ॥
bhand jammee-ai bhand nimmee-ai bhand mangan vee-aahu.
From woman, man is born; within woman, man is conceived; to woman he is engaged and married.

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥
भंडहु होवै दोसती भंडहु चलै राहु ॥
bhandahu hovai dostee bhandahu chalai raahu.
Woman becomes his friend; through woman, the future generations come.

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥
भंडु मुआ भंडु भालीऐ भंडि होवै बंधानु ॥
bhand mu-aa bhand bhaalee-ai bhand hovai banDhaan.
When his woman dies, he seeks another woman; to woman he is bound.

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥
सो किउ मंदा आखीऐ जितु जम्महि राजान ॥

so ki-o mandaa aakhee-ai jit jameh raajaan.
So why call her bad? From her, kings are born.

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
भंडहु ही भंडु ऊपजै भंडै बाझु न कोइ ॥
bhandahu hee bhand oopjai bhandai baajh na ko-ay.
From woman, woman is born; without woman, there would be no one at all.

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
नानक भंडै बाहरा एको सचा सोइ ॥
Nanak bhandai baahraa ayko sachaa so-ay.
O Nanak, only the True Lord is without a woman.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥
जितु मुखि सदा सालाहीऐ भागा रती चारि ॥
jit mukh sadaa salaahee-ai bhaagaa ratee chaar.
That mouth which praises the Lord continually is blessed and beautiful.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥
नानक ते मुख ऊजले तितु सचै दरबारि ॥२॥
Nanak tay mukh oojlay tit sachai darbaar. ||2||
O Nanak, those faces shall be radiant in the Court of the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥
सभु को आखै आपणा जिसु नाही सो चुणि कढीऐ ॥
sabh ko aakhai aapnaa jis naahee so chun kadhee-ai.
All call You their own, Lord; one who does not own You, is picked up and thrown away.

ਕੀਤਾ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥
कीता आपो आपणा आपे ही लेखा संढीऐ ॥

keetaa aapo aapnaa aapay hee laykhaa sandhee-ai.
Everyone receives the rewards of his own actions; his account is adjusted accordingly.

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥
जा रहणा नाही ऐतु जगि ता काइतु गारबि हंढीऐ ॥
jaa rahnaa naahee ait jag taa kaa-it gaarab handhee-ai.
Since one is not destined to remain in this world anyway, why should he ruin himself in pride?

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥
मंदा किसै न आखीऐ पड़ि अखरु एहो बुझीऐ ॥
mandaa kisai na aakhee-ai parh akhar ayho bujhee-ai.
Do not call anyone bad; read these words, and understand.

ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥
मूरखै नालि न लुझीऐ ॥१९॥
moorkhai naal na lujhee-ai. ||19||
Don't argue with fools. ||19||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
नानक फिकै बोलिऐ तनु मनु फिका होइ ॥
Nanak fikai boli-ai tan man fikaa ho-ay.
O Nanak, speaking insipid words, the body and mind become insipid.

ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥
फिको फिका सदीऐ फिके फिकी सोइ ॥
fiko fikaa sadee-ai fikay fikee so-ay.
He is called the most insipid of the insipid; the most insipid of the insipid is his reputation.

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥

फिका दरगह सटीऐ मुहि थुका फिके पाइ ॥

fikaa dargeh satee-ai muhi thukaa fikay paa-ay.

The insipid person is discarded in the Court of the Lord, and the insipid one's face is spat upon.

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

फिका मूरखु आखीऐ पाणा लहै सजाइ ॥१॥

fikaa moorakh aakhee-ai paanaa lahai sajaa-ay. ||1||

The insipid one is called a fool; he is beaten with shoes in punishment. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥

अंदरहु झूठे पैज बाहरि दुनीआ अंदरि फैलु ॥

andrahu jhoothay paij baahar dunee-aa andar fail.

Those who are false within, and honorable on the outside, are very common in this world.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥

अठसठि तीर्थ जे नावहि उतरै नाही मैलु ॥

athsath tirath jay naaveh utrai naahee mail.

Even though they may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, still, their filth does not depart.

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

जिन्ह पटु अंदरि बाहरि गुदड़ु ते भले संसारि ॥

jin^{H} pat andar baahar gudarh tay bhalay sansaar.

Those who have silk on the inside and rags on the outside, are the good ones in this world.

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥

तिन्ह नेहु लगा रब सेती देखन्हे वीचारि ॥

tin^{H} nayhu lagaa rab saytee daykhn^{H}ay veechaar.

They embrace love for the Lord, and contemplate beholding Him.

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੋਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

रंगि हसहि रंगि रोवहि चुप भी करि जाहि ॥

rang haseh rang roveh chup bhee kar jaahi.

In the Lord's Love, they laugh, and in the Lord's Love, they weep, and also keep silent.

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

परवाह नाही किसै केरी बाझु सचे नाह ॥

parvaah naahee kisai kayree baajh sachay naah.

They do not care for anything else, except their True Husband Lord.

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

दरि वाट उपरि खरचु मंगा जबै देइ त खाहि ॥

dar vaat upar kharach mangaa jabai day-ay ta khaahi.

Sitting, waiting at the Lord's Door, they beg for food, and when He gives to them, they eat.

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹਾ ਮੇਲੁ ॥

दीबानु एको कलम एका हमा तुम्हा मेलु ॥

deebaan ayko kalam aykaa hamaa tum^{H}aa mayl.

There is only One Court of the Lord, and He has only one pen; there, you and I shall meet.

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

दरि लए लेखा पीड़ि छुटै नानका जिउ तेलु ॥२॥

dar la-ay laykhaa peerh chhutai naankaa ji-o tayl. ||2||

In the Court of the Lord, the accounts are examined; O Nanak, the sinners are crushed, like oil seeds in the press. ||2||

Page: 0474

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥
आपे ही करणा कीओ कल आपे ही तै धारीऐ ॥
aapay hee karnaa kee-o kal aapay hee tai Dhaaree-ai.
You Yourself created the creation; You Yourself infused Your power into it.

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥
देखहि कीता आपणा धरि कची पकी सारीऐ ॥
daykheh keetaa aapnaa Dhar kachee pakee saaree-ai.
You behold Your creation, like the losing and winning dice of the earth.

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥
जो आइआ सो चलसी सभु कोई आई वारीऐ ॥
jo aa-i-aa so chalsee sabh ko-ee aa-ee vaaree-ai.
Whoever has come, shall depart; all shall have their turn.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
जिस के जीअ पराण हहि किउ साहिबु मनहु विसारीऐ ॥
jis kay jee-a paraan heh ki-o saahib manhu visaaree-ai.
He who owns our soul, and our very breath of life - why should we forget that Lord and Master from our minds?

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥
आपण हथी आपणा आपे ही काजु सवारीऐ ॥२०॥
aapan hathee aapnaa aapay hee kaaj savaaree-ai. ||20||
With our own hands, let us resolve our own affairs. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
सलोकु महला २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
एह किनेही आसकी दूजै लगै जाइ ॥
ayh kinayhee aaskee doojai lagai jaa-ay.
What sort of love is this, which clings to duality?

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
नानक आसकु काँढीऐ सद ही रहै समाइ ॥
Nanak aasak kaa^N dhee-ai sad hee rahai samaa-ay.
O Nanak, he alone is called a lover, who remains forever immersed in absorption.

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥
चंगै चंगा करि मन्ने मंदै मंदा होइ ॥
changai changa kar mannay mandai mandaa ho-ay.
But one who feels good only when good is done for him, and feels bad when things go badly

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥
आसकु एहु न आखीऐ जि लेखै वरतै सोइ ॥१॥
aasak ayhu na aakhee-ai je laykhai vartai so-ay. ||1||
- do not call him a lover. He trades only for his own account. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥
महला २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੋਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥
सलामु जबाबु दोवै करे मुंढहु घुथा जाइ ॥
salaam jabaab dovai karay mundhhu ghuthaa jaa-ay.
One who offers both respectful greetings and rude refusal to his master, has gone wrong from the very beginning.

ਨਾਨਕ ਦੋਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥
नानक दोवै कूड़ीआ थाइ न काई पाइ ॥२॥
Nanak dovai koorhee-aa thaa-ay na kaa-ee paa-ay. ||2||
O Nanak, both of his actions are false; he obtains no place in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੀਐ ॥
जितु सेविऐ सुखु पाईऐ सो साहिबु सदा सम्हालीऐ ॥
jit sayvi-ai sukh paa-ee-ai so saahib sadaa samHaalee-ai.
Serving Him, peace is obtained; meditate and dwell upon that Lord and Master forever.

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥
जितु कीता पाईऐ आपणा सा घाल बुरी किउ घालीऐ ॥
jit keetaa paa-ee-ai aapnaa saa ghaal buree ki-o ghaalee-ai.
Why do you do such evil deeds, that you shall have to suffer so?

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥
मंदा मूलि न कीचई दे लम्मी नदरि निहालीऐ ॥
mandaa mool na keech-ee day lammee nadar nihaalee-ai.
Do not do any evil at all; look ahead to the future with foresight.

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥
जिउ साहिब नालि न हारीऐ तेवेहा पासा ढालीऐ ॥
ji-o saahib naal na haaree-ai tavayhaa paasaa dhaalee-ai.
So throw the dice in such a way, that you shall not lose with your Lord and Master.

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥
किछु लाहे उपरि घालीऐ ॥२१॥
kichh laahay upar ghaalee-ai. ||21||
Do those deeds which shall bring you profit. ||21||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
सलोकु महला २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥
चाकरु लगै चाकरी नाले गारबु वादु ॥

chaakar lagai chaakree naalay gaarab vaad.
If a servant performs service, while being vain and argumentative,

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥
गला करे घणेरीआ खसम न पाए सादु ॥
galaa karay ghanayree-aa khasam na paa-ay saad.
he may talk as much as he wants, but he shall not be pleasing to his Master.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
आपु गवाइ सेवा करे ता किछु पाए मानु ॥
aap gavaa-ay sayvaa karay taa kichh paa-ay maan.
But if he eliminates his self-conceit and then performs service, he shall be honored.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥
नानक जिस नो लगा तिसु मिलै लगा सो परवानु ॥१॥
Nanak jis no lagaa tis milai lagaa so parvaan. ||1||
O Nanak, if he merges with the one with whom he is attached, his attachment becomes acceptable. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥
महला २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਜੋ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥
जो जीइ होइ सु उगवै मुह का कहिआ वाउ ॥
jo jee-ay ho-ay so ugvai muh kaa kahi-aa vaa-o.
Whatever is in the mind, comes forth; spoken words by themselves are just wind.

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥
बीजे बिखु मंगै अमृतु वेखहु एहु निआउ ॥२॥
beejay bikh mangai amrit vaykhhu ayhu ni-aa-o. ||2||
He sows seeds of poison, and demands Ambrosial Nectar. Behold - what justice is this? ||2||

ਮਹਲਾ ੨ ॥
महला २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
नालि इआणे दोसती कदे न आवै रासि ॥
naal i-aanay dostee kaday na aavai raas.
Friendship with a fool never works out right.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
जेहा जाणै तेहो वरतै वेखहु को निरजासि ॥
jayhaa jaanai tayho vartai vaykhhu ko nirjaas.
As he knows, he acts; behold, and see that it is so.

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥
वसतू अंदरि वसतु समावै दूजी होवै पासि ॥
vastoo andar vasat samaavai doojee hovai paas.
One thing can be absorbed into another thing, but duality keeps them apart.

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
साहिब सेती हुकमु न चलै कही बणै अरदासि ॥
saahib saytee hukam na chalai kahee banai ardaas.
No one can issue commands to the Lord Master; offer instead humble prayers.

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੋ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥
कूड़ि कमाणै कूड़ो होवै नानक सिफति विगासि ॥३॥
koorh kamaanai koorho hovai Nanak sifat vigaas. ||3||
Practicing falsehood, only falsehood is obtained. O Nanak, through the Lord's Praise, one blossoms forth. ||3||

ਮਹਲਾ ੨ ॥
महला २ ॥
mahalla 2.

Second Mahalla

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
नालि इआणे दोसती वडारू सिउ नेहु ॥
naal i-aanay dostee vadaaroo si-o nayhu.
Friendship with a fool, and love with a pompous person,

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥
पाणी अंदरि लीक जिउ तिस दा थाउ न थेहु ॥४॥
paanee andar leek ji-o tis daa thaa-o na thayhu. ||4||
are like lines drawn in water, leaving no trace or mark. ||4||

ਮਹਲਾ ੨ ॥
महला २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥
होइ इआणा करे कम्मु आणि न सकै रासि ॥
ho-ay i-aanaa karay kamm aan na sakai raas.
If a fool does a job, he cannot do it right.

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥
जे इक अध चंगी करे दूजी भी वेरासि ॥५॥
jay ik aDh changee karay doojee bhee vayraas. ||5||
Even if he does something right, he does the next thing wrong. ||5||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥
चाकरु लगै चाकरी जे चलै खसमै भाइ ॥
chaakar lagai chaakree jay chalai khasmai bhaa-ay.
If a servant, performing service, obeys the Will of his Master,

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥
हुरमति तिस नो अगली ओहु वजहु भि दूणा खाइ ॥
hurmat tis no aglee oh vajahu bhe doonaa khaa-ay.
his honor increases, and he receives double his wages.

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥
खसमै करे बराबरी फिरि गैरति अंदरि पाइ ॥
khasmai karay baraabaree fir gairat andar paa-ay.
But if he claims to be equal to his Master, he earns his Master's displeasure.

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥
वजहु गवाए अगला मुहे मुहि पाणा खाइ ॥
vajahu gavaa-ay aglaa muhay muhi paanaa khaa-ay.
He loses his entire salary, and is also beaten on his face with shoes.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥
जिस दा दिता खावणा तिसु कहीऐ साबासि ॥
jis daa ditaa khaavnaa tis kahee-ai saabaas.
Let us all celebrate Him, from whom we receive our nourishment.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥
नानक हुकमु न चलई नालि खसम चलै अरदासि ॥२२॥
Nanak hukam na chal-ee naal khasam chalai ardaas. ||22||
O Nanak, no one can issue commands to the Lord Master; let us offer prayers instead. ||22||

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
सलोकु महला २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥
एह किनेही दाति आपस ते जो पाईऐ ॥
ayh kinayhee daat aapas tay jo paa-ee-ai.
What sort of gift is this, which we receive only by our own asking?

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥

नानक सा करमाति साहिब तुठै जो मिलै ॥१॥

Nanak saa karmaat saahib tuthai jo milai. ||1||

O Nanak, that is the most wonderful gift, which is received from the Lord, when He is totally pleased. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

महला २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥

एह किनेही चाकरी जितु भउ खसम न जाइ ॥

ayh kinayhee chaakree jit bha-o khasam na jaa-ay.

What sort of service is this, by which the fear of the Lord Master does not depart?

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥

नानक सेवकु काढीऐ जि सेती खसम समाइ ॥२॥

Nanak sayvak kaadhee-ai je saytee khasam samaa-ay. ||2||

O Nanak, he alone is called a servant, who merges with the Lord Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

नानक अंत न जापन्ी हरि ता के पारावार ॥

Nanak ant na jaapn^{H}ee har taa kay paaraavaar.

O Nanak, the Lord's limits cannot be known; He has no end or limitation.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥

आपि कराए साखती फिरि आपि कराए मार ॥

aap karaa-ay saakh-tee fir aap karaa-ay maar.

He Himself creates, and then He Himself destroys.

ਇਕਨ੍ਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥

इकन्हा गली जंजीरीआ इकि तुरी चड़हि बिसीआर ॥

ikn^{H}aa galee janjeeree-aa ik turee charheh bisee-aar.

Some have chains around their necks, while some ride on many horses.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

आपि कराए करे आपि हउ कै सिउ करी पुकार ॥

aap karaa-ay karay aap ha-o kai si-o karee pukaar.

He Himself acts, and He Himself causes us to act. Unto whom should I complain?

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥

नानक करणा जिनि कीआ फिरि तिस ही करणी सार ॥२३॥

Nanak karnaa jin kee-aa fir tis hee karnee saar. ||23||

O Nanak, the One who created the creation - He Himself takes care of it. ||23||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

सलोकु मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥

आपे भाँडे साजिअनु आपे पूर्णु देइ ॥

aapay bhaa^{N}day saaji-an aapay pooran day-ay.

He Himself fashioned the vessel of the body, and He Himself fills it.

ਇਕਨ੍ੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹੈ ਰਹਨ੍ਿ ਚੜੇ ॥

इकन्ही दुधु समाईऐ इकि चुल्है रहन्हि चड़े ॥

ikn^{H}ee duDh samaa-ee-ai ik chul^{H}ai rehni^{H} charhay.

Into some, milk is poured, while others remain on the fire.

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥

इकि निहाली पै सवन्हि इकि उपरि रहनि खड़े ॥

ik nihaalee pai savni^{H} ik upar rahan kharhay.

Some lie down and sleep on soft beds, while others remain watchful.

ਤਿਨ੍ਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥

तिन्हा सवारे नानका जिन्ह कउ नदरि करे ॥१॥

tin^{H}aa savaaray naankaa jin^H ka-o nadar karay. ||1||

He adorns those, O Nanak, upon whom He casts His Glance of Grace. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

महला २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥

आपे साजे करे आपि जाई भि रखै आपि ॥

aapay saajay karay aap jaa-ee bhe rakhai aap.

He Himself creates and fashions the world, and He Himself keeps it in order.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

तिसु विचि जंत उपाइ कै देखै थापि उथापि ॥

tis vich jant upaa-ay kai daykhai thaap uthaap.

Having created the beings within it, He oversees their birth and death.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥

किस नो कहीऐ नानका सभु किछु आपे आपि ॥२॥

kis no kahee-ai naankaa sabh kichh aapay aap. ||2||

Unto whom should we speak, O Nanak, when He Himself is all-in-all? ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

वडे कीआ वडिआईआ किछु कहणा कहणु न जाइ ॥

vaday kee-aa vadi-aa-ee-aa kichh kahnaa kahan na jaa-ay.

The description of the greatness of the Great Lord cannot be described.

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
सो करता कादर करीमु दे जीआ रिजकु सम्बाहि ॥
so kartaa kaadar kareem day jee-aa rijak sambaahi.
He is the Creator, all-lowerful and benevolent; He gives sustenance to all beings.

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥
साई कार कमावणी धुरि छोडी तिन्नै पाइ ॥
saa-ee kaar kamaavnee Dhur chhodee tinnai paa-ay.
The mortal does that work, which has been pre-destined from the very beginning.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
नानक एकी बाहरी होर दूजी नाही जाइ ॥
Nanak aykee baahree hor doojee naahee jaa-ay.
O Nanak, except for the One Lord, there is no other place at all.

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ
सो करे जि तिसै रजाइ ॥२४॥१॥ सुधु
so karay je tisai rajaa-ay. ||24||1|| suDhu
He does whatever He wills. ||24||1|| Sudh||

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुरप्रसादि ॥
ik-o^N kaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gurparsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
रागु आसा बाणी भगता की ॥
raag aasaa banee bhagtaa kee.
Raag Aasaa, The Word Of The Devotees:

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥

कबीर जीउ नामदेउ जीउ रविदास जीउ ॥

kabeer jee-o naam<u>d</u>ay-o jee-o ravi<u>d</u>aas jee-o.

Kabeer, Naam Dayv And Ravi Daas.

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥

आसा स्री कबीर जीउ ॥

aasaa saree kabeer jee-o.

Aasaa, Kabeer Jee:

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗਿ ਹਮ ਬਿਨਵਤਾ ਪੂਛਤ ਕਹ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥

गुर चरण लागि हम बिनवता पूछत कह जीउ पाइआ ॥

gur chara<u>n</u> laag ham binva<u>t</u>aa poo<u>chh</u>a<u>t</u> kah jee-o paa-i-aa.

Falling at the Feet of the Guru, I pray, and ask Him, "Why was man created?

ਕਵਨ ਕਾਜਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਕਹਹੁ ਮੋਹਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥੧॥

कवन काजि जगु उपजै बिनसै कहहु मोहि समझाइआ ॥१॥

kavan kaaj jag upjai binsai kahhu mohi sam<u>jh</u>aa-i-aa. ||1||

What deeds cause the world to come into being, and be destroyed? Tell me, that I may understand."||1||

ਦੇਵ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ ਲਾਵਹੁ ਜਿਤੁ ਭੈ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥

देव करहु दइआ मोहि मारगि लावहु जितु भै बंधन तूटै ॥

<u>d</u>ayv karahu <u>d</u>a-i-aa mohi maarag laavhu ji<u>t</u> <u>bh</u>ai ban<u>Dh</u>an <u>t</u>ootai.

O Divine Guru, please, show Mercy to me, and place me on the right path, by which the bonds of fear may be cut away.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫੇੜ ਕਰਮ ਸੁਖ ਜੀਅ ਜਨਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जनम मरन दुख फेड़ कर्म सुख जीअ जनम ते छूटै ॥१॥ रहाउ ॥

janam maran <u>d</u>u<u>kh</u> fay<u>rh</u> karam su<u>kh</u> jee-a janam <u>t</u>ay <u>chh</u>ootai. ||1|| rahaa-o.

The pains of birth and death come from past actions and karma; peace comes when the soul finds release from reincarnation. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਨਹੀ ਫਾਰੈ ਅਰੁ ਮਨ ਸੁੰਨਿ ਨ ਲੂਕੇ ॥

माइआ फास बंध नही फारै अरु मन सुंनि न लूके ॥

maa-i-aa faas ban<u>Dh</u> nahee faarai ar man sunn na lookay.

The mortal does not break free from the bonds of the noose of Maya, and he does not seek the shelter of the profound, absolute Lord.

ਆਪਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅਭਿਉ ਨ ਚੂਕੇ ॥੨॥

आपा पदु निरबाणु न चीन्हिआ इन बिधि अभिउ न चूके ॥२॥

aapaa pad nirbaan na cheen[H]i-aa in biDh abhi-o na chookay. ||2||

He does not realize the dignity of the self, and Nirvaanaa; because of this, his doubt does not depart. ||2||

ਕਹੀ ਨ ਉਪਜੈ ਉਪਜੀ ਜਾਣੈ ਭਾਵ ਅਭਾਵ ਬਿਹੂਣਾ ॥

कही न उपजै उपजी जाणै भाव अभाव बिहूणा ॥

kahee na upjai upjee jaanai bhaav abhaav bihoonaa.

The soul is not born, even though he thinks it is born; it is free from birth and death.

ਉਦੈ ਅਸਤ ਕੀ ਮਨ ਬੁਧਿ ਨਾਸੀ ਤਉ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲੀਣਾ ॥੩॥

उदै असत की मन बुधि नासी तउ सदा सहजि लिव लीणा ॥३॥

udai asat kee man buDh naasee ta-o sadaa sahj liv leenaa. ||3||

When the mortal gives up his ideas of birth and death, he remains constantly absorbed in the Lord's Love. ||3||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਬਿੰਬੁ ਬਿੰਬ ਕਉ ਮਿਲੀ ਹੈ ਉਦਕ ਕੁੰਭੁ ਬਿਗਰਾਨਾ ॥

जिउ प्रतिबिम्बु बिम्ब कउ मिली है उदक कुम्भु बिगराना ॥

ji-o partibimb bimb ka-o milee hai udak kumbh bigraanaa.

As the reflection of an object blends in the water when the pitcher is broken,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾਂ ॥੪॥੧॥

कहु कबीर ऐसा गुण भ्रमु भागा तउ मनु सुंनि समानाँ ॥४॥१॥

kaho kabeer aisaa gun bharam bhaagaa ta-o man sunn samaanaa[N]. ||4||1||

says Kabeer, just so virtue dispels doubt, and then the soul is absorbed in the profound, absolute Lord. ||4||1||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਗਜ ਸਾਢੇ ਤੈ ਤੈ ਧੋਤੀਆ ਤਿਹਰੇ ਪਾਇਨਿ ਤਗ ॥
गज साढे तै तै धोतीआ तिहरे पाइनि तग ॥
gaj saadhay tai tai Dhotee-aa tihray paa-in tag.
They wear loin cloths, three and a half yards long, and triple-wound sacred threads.

ਗਲੀ ਜਿਨ੍ਾ ਜਪਮਾਲੀਆ ਲੋਟੇ ਹਥਿ ਨਿਬਗ ॥
गली जिन्हा जपमालीआ लोटे हथि निबग ॥
galee jin^H aa japmaalee-aa lotay hath nibag.
They have rosaries around their necks, and they carry glittering jugs in their hands.

ਓਇ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਾਨਾਰਸਿ ਕੇ ਠਗ ॥੧॥
ओइ हरि के संत न आखीअहि बानारसि के ठग ॥१॥
o-ay har kay sant na aakhee-ahi baanaaras kay thag. ||1||
They are not called Saints of the Lord - they are thugs of Benares. ||1||

ਐਸੇ ਸੰਤ ਨ ਮੋ ਕਉ ਭਾਵਹਿ ॥
ऐसे संत न मो कउ भावहि ॥
aisay sant na mo ka-o bhaaveh.
Such 'saints' are not pleasing to me;

ਡਾਲਾ ਸਿਉ ਪੇਡਾ ਗਟਕਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
डाला सिउ पेडा गटकावहि ॥१॥ रहाउ ॥
daalaa si-o paydaa gatkaavahi. ||1|| rahaa-o.
they eat the trees along with the branches. ||1||Pause||

ਬਾਸਨ ਮਾਂਜਿ ਚਰਾਵਹਿ ਊਪਰਿ ਕਾਠੀ ਧੋਇ ਜਲਾਵਹਿ ॥
बासन माँजि चरावहि ऊपरि काठी धोइ जलावहि ॥
baasan maa^N j charaaveh oopar kaathee Dho-ay jalaaveh.
They wash their pots and pans before putting them on the stove, and they wash the wood before lighting it.

ਬਸੁਧਾ ਖੋਦਿ ਕਰਹਿ ਦੁਇ ਚੂਲ੍ਹੇ ਸਾਰੇ ਮਾਣਸ ਖਾਵਹਿ ॥੨॥
बसुधा खोदि करहि दुइ चूल्हे सारे माणस खावहि ॥२॥
basuDhaa khod karahi du-ay choolHay saaray maanas khaaveh. ||2||
They dig up the earth and make two fireplaces, but they eat the whole person! ||2||

ਓਇ ਪਾਪੀ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਮੁਖਹੁ ਅਪਰਸ ਕਹਾਵਹਿ ॥
ओइ पापी सदा फिरहि अपराधी मुखहु अपरस कहावहि ॥
o-ay paapee sadaa fireh apraaDhee mukhahu apras kahaaveh.
Those sinners continually wander in evil deeds, while they call themselves touch-nothing saints.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਡੁਬਾਵਹਿ ॥੩॥
सदा सदा फिरहि अभिमानी सगल कुटम्ब डुबावहि ॥३॥
sadaa sadaa fireh abhimaanee sagal kutamb dubaaveh. ||3||
They wander around forever and ever in their self-conceit, and all their families are drowned. ||3||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥
जितु को लाइआ तित ही लागा तैसे कर्म कमावै ॥
jit ko laa-i-aa tit hee laagaa taisay karam kamaavai.
He is attached to that, to which the Lord has attached him, and he acts accordingly.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥੨॥
कहु कबीर जिसु सतिगुरु भेटै पुनरपि जनमि न आवै ॥४॥२॥
kaho kabeer jis satgur bhaytai punrap janam na aavai. ||4||2||
Says Kabeer, one who meets the True Guru, is not reincarnated again. ||4||2||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਬਾਪਿ ਦਿਲਾਸਾ ਮੇਰੋ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥

बापि दिलासा मेरो कीन्हा ॥ सेज सुखाली मुखि अमृतु दीन्हा ॥

baap dilaasaa mayro keen^{H}aa. sayj sukhaalee mukh amrit deen^{H}aa.

My Father has comforted me. He has given me a cozy bed, and placed His Ambrosial Nectar in my mouth.

ਤਿਸੁ ਬਾਪ ਕਉ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥

तिसु बाप कउ किउ मनहु विसारी ॥

tis baap ka-o ki-o manhu visaaree.

How could I forget that Father from my mind?

ਆਗੈ ਗਇਆ ਨ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥

आगै गइआ न बाजी हारी ॥१॥

aagai ga-i-aa na baajee haaree. ||1||

When I go to the world hereafter, I shall not lose the game. ||1||

ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਹਉ ਖਰਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥

मुई मेरी माई हउ खरा सुखाला ॥

mu-ee mayree maa-ee ha-o kharaa sukhaalaa.

Maya is dead, O mother, and I am very happy.

ਪਹਿਰਉ ਨਹੀ ਦਗਲੀ ਲਗੈ ਨ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पहिरउ नही दगली लगै न पाला ॥१॥ रहाउ ॥

pahira-o nahee daglee lagai na paalaa. ||1|| rahaa-o.

I do not wear the patched coat, nor do I feel the chill. ||1||Pause||

ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਬਾਪੈ ਜਿਨਿ ਹਉ ਜਾਇਆ ॥

बलि तिसु बापै जिनि हउ जाइआ ॥

bal tis baapai jin ha-o jaa-i-aa.

I am a sacrifice to my Father, who gave me life.

ਪੰਚਾ ਤੇ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

पंचा ते मेरा संगु चुकाइआ ॥

panchaa tay mayraa sang chukaa-i-aa.

He put an end to my association with the five deadly sins.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਪਾਵਾ ਤਲਿ ਦੀਨੇ ॥

पंच मारि पावा तलि दीने ॥

panch maar paavaa tal deenay.
I have conquered those five demons, and trampled them underfoot.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨੇ ॥੨॥
हरि सिमरनि मेरा मनु तनु भीने ॥२॥
har simran mayraa man tan bheenay. ||2||
Remembering the Lord in meditation, my mind and body are drenched with His Love. ||2||

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੋ ਵਡ ਗੋਸਾਈ ॥
पिता हमारो वड गोसाई ॥
pitaa hamaaro vad gosaa-ee.
My Father is the Great Lord of the Universe.

ਤਿਸੁ ਪਿਤਾ ਪਹਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਈ ॥
तिसु पिता पहि हउ किउ करि जाई ॥
tis pitaa peh ha-o ki-o kar jaa-ee.
How shall I go to that Father?

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਤ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
सतिगुर मिले त मारगु दिखाइआ ॥
satgur milay ta maarag dikhaa-i-aa.
When I met the True Guru, He showed me the Way.

ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥
जगत पिता मेरै मनि भाइआ ॥३॥
jagat pitaa mayrai man bhaa-i-aa. ||3||
The Father of the Universe is pleasing to my mind. ||3||

ਹਉ ਪੂਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਬਾਪੁ ਮੇਰਾ ॥
हउ पूतु तेरा तूं बापु मेरा ॥
ha-o poot tayraa too^N baap mayraa.
I am Your son, and You are my Father.

ਏਕੈ ਠਾਹਰ ਦੁਹਾ ਬਸੇਰਾ ॥
एकै ठाहर दुहा बसेरा ॥
aykai thaahar duhaa basayraa.

We both dwell in the same place.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨਿ ਏਕੋ ਬੂਝਿਆ ॥
कहु कबीर जनि एको बूझिआ ॥
kaho kabeer jan ayko boojhi-aa.
Says Kabeer, the Lord's humble servant knows only the One.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ ॥੪॥੩॥
गुर प्रसादि मै सभु किछु सूझिआ ॥४॥३॥
gur parsaad mai sabh kichh soojhi-aa. ||4||3||
By Guru's Grace, I have come to know everything. ||4||3||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਉਰਕਟ ਕੁਰਕਟ ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥
इकतु पतरि भरि उरकट कुरकट इकतु पतरि भरि पानी ॥
ikat patar bhar urkat kurkat ikat patar bhar paanee.
In one pot, they put a boiled chicken, and in the other pot, they put wine.

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਪੰਚ ਜੋਗੀਆ ਬੈਠੇ ਬੀਚਿ ਨਕਟ ਦੇ ਰਾਨੀ ॥੧॥
आसि पासि पंच जोगीआ बैठे बीचि नकट दे रानी ॥१॥
aas paas panch jogee-aa baithay beech nakat day raanee. ||1||
The five Yogis of the Tantric ritual sit there, and in their midst sits the noseless one, the shameless queen. ||1||

ਨਕਟੀ ਕੋ ਠਨਗਨੁ ਬਾਡਾ ਡੂੰ ॥
नकटी को ठनगनु बाडा डूं ॥
naktee ko thangan baadaa doo^N.
The bell of the shameless queen, Maya, rings in both worlds.

ਕਿਨਹਿ ਬਿਬੇਕੀ ਕਾਟੀ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
किनहि बिबेकी काटी तूं ॥१॥ रहाउ ॥
kineh bibaykee kaatee too^N. ||1|| rahaa-o.

Some rare person of discriminating wisdom has cut off your nose. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਮਾਹਿ ਨਕਟੀ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸਗਲ ਮਾਰਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥
सगल माहि नकटी का वासा सगल मारि अउहेरी ॥
sagal maahi naktee kaa vaasaa sagal maar a-uhayree.
Within all dwells the noseless Maya, who kills all, and destroys them.

ਸਗਲਿਆ ਕੀ ਹਉ ਬਹਿਨ ਭਾਨਜੀ ਜਿਨਹਿ ਬਰੀ ਤਿਸੁ ਚੇਰੀ ॥੨॥
सगलिआ की हउ बहिन भानजी जिनहि बरी तिसु चेरी ॥२॥
sagli-aa kee ha-o bahin bhaanjee jineh baree tis chayree. ||2||
She says, "I am the sister, and the daughter of the sister of everyone; I am the hand-maiden of one who marries me."||2||

ਹਮਰੋ ਭਰਤਾ ਬਡੋ ਬਿਬੇਕੀ ਆਪੇ ਸੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥
हमरो भरता बडो बिबेकी आपे संतु कहावै ॥
hamro bhartaa bado bibaykee aapay sant kahaavai.
My Husband is the Great One of discriminating wisdom; He alone is called a Saint.

ਓਹੁ ਹਮਾਰੈ ਮਾਥੈ ਕਾਇਮੁ ਅਉਰੁ ਹਮਰੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥
ओहु हमारै माथै काइमु अउरु हमरै निकटि न आवै ॥३॥
oh hamaarai maathai kaa-im a-or hamrai nikat na aavai. ||3||
He stands by me, and no one else comes near me. ||3||

ਨਾਕਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਨਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਟਿ ਕੂਟਿ ਕੈ ਡਾਰੀ ॥
नाकहु काटी कानहु काटी काटि कूटि कै डारी ॥
naakahu kaatee kaanahu kaatee kaat koot kai daaree.
I have cut off her nose, and cut off her ears, and cutting her into bits, I have expelled her.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬੈਰਨਿ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ॥੪॥੪॥
कहु कबीर संतन की बैरनि तीनि लोक की पिआरी ॥४॥४॥
kaho kabeer santan kee bairan teen lok kee pi-aaree. ||4||4||
Says Kabeer, she is the darling of the three worlds, but the enemy of the Saints. ||4||4||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥
जोगी जती तपी संनिआसी बहु तीर्थ भ्रमना ॥
jogee jatee tapee sani-aasee baho tirath bharmanaa.
The Yogis, celibates, penitents and Sannyaasees make pilgrimages to all the sacred places.

ਲੁੰਜਿਤ ਮੁੰਜਿਤ ਮੋਨਿ ਜਟਾਧਰ ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੧॥
लुंजित मुंजित मोनि जटाधर अंति तऊ मरना ॥१॥
lu^{N}jit mu^{N}jit mon jataaDhar ant ta-oo marnaa. ||1||
The Jains with shaven heads, the silent ones, the beggars with matted hair - in the end, they all shall die. ||1||

ਤਾ ਤੇ ਸੇਵੀਅਲੇ ਰਾਮਨਾ ॥
ता ते सेवीअले रामना ॥
taa tay sayvee-alay raamnaa.
Meditate, therefore, on the Lord.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤੁ ਜਾ ਕੈ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रसना राम नाम हितु जा कै कहा करै जमना ॥१॥ रहाउ ॥
rasnaa raam naam hit jaa kai kahaa karai jamnaa. ||1|| rahaa-o.
What can the Messenger of Death do to one whose tongue loves the Name of the Lord? ||1||Pause||

ਆਗਮ ਨਿਰਗਮ ਜੋਤਿਕ ਜਾਨਹਿ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਆਕਰਨਾ ॥
आगम निरगम जोतिक जानहि बहु बहु बिआकरना ॥
aagam nirgam jotik jaaneh baho baho bi-aakarnaa.
Those who know the Shaastras and the Vedas, astrology and the rules of grammar of many languages;

ਤੰਤ ਮੰਤ੍ਰ ਸਭ ਅਉਖਧ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੨॥
तंत मंत्र सभ अउखध जानहि अंति तऊ मरना ॥२॥
tant mantar sabh a-ukhaDh jaaneh ant ta-oo marnaa. ||2||
those who know Tantras and mantras and all medicines - even they shall die in the end. ||2||

ਰਾਜ ਭੋਗ ਅਰੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿੰਘਾਸਨ ਬਹੁ ਸੁੰਦਰਿ ਰਮਨਾ ॥
राज भोग अरु छत्र सिंघासन बहु सुंदरि रमना ॥
raaj bhog ar chhatar singhaasan baho sundar ramnaa.
Those who enjoy regal power and rule, royal canopies and thrones, many beautiful women,

ਪਾਨ ਕਪੂਰ ਸੁਬਾਸਕ ਚੰਦਨ ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੩॥
पान कपूर सुबासक चंदन अंति तऊ मरना ॥३॥
paan kapoor subaasak chandan ant ta-oo marnaa. ||3||
betel nuts, camphor and fragrant sandalwood oil - in the end, they too shall die. ||3||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭ ਖੋਜੇ ਕਹੂ ਨ ਊਬਰਨਾ ॥
बेद पुरान सिम्मृति सभ खोजे कहू न ऊबरना ॥
bayd puraan simrit sabh khojay kahoo na oobarnaa.
I have searched all the Vedas, Puraanas and Simritees, but none of these can save anyone.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਉ ਰਾਮਹਿ ਜੰਪਉ ਮੇਟਿ ਜਨਮ ਮਰਨਾ ॥੪॥੫॥
कहु कबीर इउ रामहि जम्पउ मेटि जनम मरना ॥४॥५॥
kaho kabeer i-o raameh jampa-o mayt janam marnaa. ||4||5||
Says Kabeer, meditate on the Lord, and eliminate birth and death. ||4||5||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਫੀਲੁ ਰਬਾਬੀ ਬਲਦੁ ਪਖਾਵਜ ਕਊਆ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ॥
फीलु रबाबी बलदु पखावज कऊआ ताल बजावै ॥
feel rabaabee balad pakhaavaj ka-oo-aa taal bajaavai.

The elephant is the guitar player, the ox is the drummer, and the crow plays the cymbals.

ਪਹਿਰਿ ਚੋਲਨਾ ਗਦਹਾ ਨਾਚੈ ਭੈਸਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵੈ ॥੧॥

पहिरि चोलना गदहा नाचै भैसा भगति करावै ॥१॥

pahir cholnaa gadhaa naachai bhaisaa bhagat karaavai. ||1||

Putting on the skirt, the donkey dances around, and the water buffalo performs devotional worship. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕਕਰੀਆ ਬਰੇ ਪਕਾਏ ॥

राजा राम ककरीआ बरे पकाए ॥

raajaa raam kakree-aa baray pakaa-ay.

The Lord, the King, has cooked the cakes of ice,

ਕਿਨੈ ਬੂਝਨਹਾਰੈ ਖਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

किनै बूझनहारै खाए ॥१॥ रहाउ ॥

kinai boojhanhaarai khaa-ay. ||1|| rahaa-o.

but only the rare man of understanding eats them. ||1||Pause||

ਬੈਠਿ ਸਿੰਘੁ ਘਰਿ ਪਾਨ ਲਗਾਵੈ ਘੀਸ ਗਲਉਰੇ ਲਿਆਵੈ ॥

बैठि सिंघु घरि पान लगावै घीस गलउरे लिआवै ॥

baith singh ghar paan lagaavai ghees gal-uray li-aavai.

Sitting in his den, the lion prepares the betel leaves, and the muskrat brings the betel nuts.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੁਸਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹਿ ਕਛੂਆ ਸੰਖੁ ਬਜਾਵੈ ॥੨॥

घरि घरि मुसरी मंगलु गावहि कछूआ संखु बजावै ॥२॥

ghar ghar musree mangal gaavahi kachhoo-aa sankh bajaavai. ||2||

Going from house to house, the mouse sings the songs of joy, and the turtle blows on the conch-shell. ||2||

ਬੰਸ ਕੋ ਪੂਤੁ ਬੀਆਹਨ ਚਲਿਆ ਸੁਇਨੇ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥

बंस को पूतु बीआहन चलिआ सुइने मंडप छाए ॥

bans ko poot bee-aahan chali-aa su-inay mandap chhaa-ay.

The son of the sterile woman goes to get married, and the golden canopy is spread out for him.

ਰੂਪ ਕੰਨਿਆ ਸੁੰਦਰਿ ਬੇਧੀ ਸਸੈ ਸਿੰਘ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੩॥
रूप कंनिआ सुंदरि बेधी ससै सिंघ गुन गाए ॥३॥
roop kanniaa sundar bayDhee sasai singh gun gaa-ay. ||3||
He marries a beautiful and enticing young woman; the rabbit and the lion sing their praises. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਕੀਟੀ ਪਰਬਤੁ ਖਾਇਆ ॥
कहत कबीर सुनहु रे संतहु कीटी परबतु खाइआ ॥
kahat kabeer sunhu ray santahu keetee parbat khaa-i-aa.
Says Kabeer, listen, O Saints - the ant has eaten the mountain.

ਕਛੂਆ ਕਹੈ ਅੰਗਾਰ ਭਿ ਲੋਰਉ ਲੂਕੀ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥੪॥੬॥
कछूआ कहै अंगार भि लोरउ लूकी सबदु सुनाइआ ॥४॥६॥
kachhoo-aa kahai angaar bhe lora-o lookee sabad sunaa-i-aa. ||4||6||
The turtle says, "I need a burning coal, also." Listen to this mystery of the Shabad. ||4||6||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਬਟੂਆ ਏਕੁ ਬਹਤਰਿ ਆਧਾਰੀ ਏਕੋ ਜਿਸਹਿ ਦੁਆਰਾ ॥
बटूआ एकु बहतरि आधारी एको जिसहि दुआरा ॥
batoo-aa ayk bahtar aaDhaaree ayko jisahi du-aaraa.
The body is a bag with seventy-two chambers, and one opening, the Tenth Gate.

ਨਵੈ ਖੰਡ ਕੀ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਮਾਗੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥੧॥
नवै खंड की प्रिथमी मागै सो जोगी जगि सारा ॥१॥
navai khand kee parithmee maagai so jogee jag saaraa. ||1||
He alone is a real Yogi on this earth, who asks for the primal world of the nine regions. ||1||

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
ऐसा जोगी नउ निधि पावै ॥
aisaa jogee na-o niDh paavai.

Such a Yogi obtains the nine treasures.

ਤਲ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੇ ਗਗਨਿ ਚਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तल का ब्रह्मु ले गगनि चरावै ॥१॥ रहाउ ॥
tal kaa barahm lay gagan charaavai. ||1|| rahaa-o.
He lifts his soul up from below, to the skies of the Tenth Gate. ||1||Pause||

ਖਿੰਥਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਕਰਿ ਸੂਈ ਸਬਦੁ ਤਾਗਾ ਮਥਿ ਘਾਲੈ ॥
खिंथा गिआन धिआन करि सूई सबदु तागा मथि घालै ॥
khinthaa gi-aan Dhi-aan kar soo-ee sabad taagaa math ghaalai.
He makes spiritual wisdom his patched coat, and meditation his needle. He twists the thread of the Word of the Shabad.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕੀ ਕਰਿ ਮਿਰਗਾਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥੨॥
पंच ततु की करि मिरगाणी गुर कै मारगि चालै ॥२॥
panch tat kee kar mirgaanee gur kai maarag chaalai. ||2||
Making the five elements his deer skin to sit on, he walks on the Guru's Path. ||2||

ਦਇਆ ਫਾਹੁਰੀ ਕਾਇਆ ਕਰਿ ਧੂਈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕੀ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵੈ ॥
दइआ फाहुरी काइआ करि धूई द्रिसटि की अगनि जलावै ॥
da-i-aa faahuree kaa-i-aa kar Dhoo-ee darisat kee agan jalaavai.
He makes compassion his shovel, his body the firewood, and he kindles the fire of divine vision.

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਉ ਲਏ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਚਹੁ ਜੁਗ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥
तिस का भाउ लए रिद अंतरि चहु जुग ताड़ी लावै ॥३॥
tis kaa bhaa-o la-ay rid antar chahu jug taarhee laavai. ||3||
He places love within his heart, and he remains in deep meditation throughout the four ages. ||3||

ਸਭ ਜੋਗਤਣ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਸ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨਾ ॥
सभ जोगतण राम नामु है जिस का पिंडु पराना ॥
sabh jogtan raam naam hai jis kaa pind paraanaa.
All Yoga is in the Name of the Lord; the body and the breath of life belong to Him.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ਦੇਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨਾ ॥੪॥੭॥
कहु कबीर जे किरपा धारै देइ सचा नीसाना ॥४॥७॥
kaho kabeer jay kirpaa Dhaarai day-ay sachaa neesaanaa. ||4||7||
Says Kabeer, if God grants His Grace, He bestows the insignia of Truth. ||4||7||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਹਾ ਤੇ ਆਏ ਕਿਨਿ ਏਹ ਰਾਹ ਚਲਾਈ ॥
हिंदू तुरक कहा ते आए किनि एह राह चलाई ॥
hindoo turak kahaa tay aa-ay kin ayh raah chalaa-ee.
Where have the Hindus and Muslims come from? Who put them on their different paths?

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਕਵਾਦੇ ਭਿਸਤ ਦੋਜਕ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੧॥
दिल महि सोचि बिचारि कवादे भिसत दोजक किनि पाई ॥१॥
dil meh soch bichaar kavaaday bhisat dojak kin paa-ee. ||1||
Think of this, and contemplate it within your mind, O men of evil intentions. Who will go to heaven and hell? ||1||

ਕਾਜੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੀ ॥
काजी तै कवन कतेब बखानी ॥
kaajee tai kavan kataybe bakhaanee.
O Qazi, which book have you read?

ਪੜ੍ਹਤ ਗੁਨਤ ਐਸੇ ਸਭ ਮਾਰੇ ਕਿਨਹੂੰ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पड़्हत गुनत ऐसे सभ मारे किनहूं खबरि न जानी ॥१॥ रहाउ ॥
parhHat gunat aisay sabh maaray kinhooN khabar na jaanee. ||1|| rahaa-o.
Such scholars and students have all died, and none of them have discovered the inner meaning. ||1||Pause||

ਸਕਤਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਸੁੰਨਤਿ ਕਰੀਐ ਮੈ ਨ ਬਦਉਗਾ ਭਾਈ ॥
सकति सनेहु करि सुन्नति करीऐ मै न बदउगा भाई ॥
sakat sanayhu kar sunat karee-ai mai na bad-ugaa bhaa-ee.

Because of the love of woman, circumcision is done; I don't believe in it, O Siblings of Destiny.

ਜਉ ਰੇ ਖੁਦਾਇ ਮੋਹਿ ਤੁਰਕੁ ਕਰੈਗਾ ਆਪਨ ਹੀ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥੨॥
जउ रे खुदाइ मोहि तुरकु करैगा आपन ही कटि जाई ॥२॥
ja-o ray khudaa-ay mohi turak karaigaa aapan hee kat jaa-ee. ||2||
If God wished me to be a Muslim, it would be cut off by itself. ||2||

ਸੁੰਨਤਿ ਕੀਏ ਤੁਰਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਅਉਰਤ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰੀਐ ॥
सुन्नति कीए तुरकु जे होइगा अउरत का किआ करीऐ ॥
sunat kee-ay turak jay ho-igaa a-urat kaa ki-aa karee-ai.
If circumcision makes one a Muslim, then what about a woman?

ਅਰਧ ਸਰੀਰੀ ਨਾਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਤਾ ਤੇ ਹਿੰਦੂ ਹੀ ਰਹੀਐ ॥੩॥
अर्ध सरीरी नारि न छोडै ता ते हिंदू ही रहीऐ ॥३॥
araDh sareeree naar na chhodai taa tay hindoo hee rahee-ai. ||3||
She is the other half of a man's body, and she does not leave him, so he remains a Hindu. ||3||

ਛਾਡਿ ਕਤੇਬ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਬਉਰੇ ਜੁਲਮ ਕਰਤ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥
छाडि कतेब रामु भजु बउरे जुलम करत है भारी ॥
chhaad kataybraam bhaj ba-uray julam karat hai bhaaree.
Give up your holy books, and remember the Lord, you fool, and stop oppressing others so badly.

ਕਬੀਰੈ ਪਕਰੀ ਟੇਕ ਰਾਮ ਕੀ ਤੁਰਕ ਰਹੇ ਪਚਿਹਾਰੀ ॥੪॥੮॥
कबीरै पकरी टेक राम की तुरक रहे पचिहारी ॥४॥८॥
kabeerai pakree tayk raam kee turak rahay pachihaaree. ||4||8||
Kabeer has grasped hold of the Lord's Support, and the Muslims have utterly failed. ||4||8||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਜਬ ਲਗੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵੇ ਮੁਖਿ ਬਾਤੀ ਤਬ ਸੂਝੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

जब लगु तेलु दीवे मुखि बाती तब सूझै सभु कोई ॥

jab lag tayl deevay mukh baatee tab soojhai sabh ko-ee.

As long as the oil and the wick are in the lamp, everything is illuminated.

Page: 0478

ਤੇਲ ਜਲੇ ਬਾਤੀ ਠਹਰਾਨੀ ਸੂੰਨਾ ਮੰਦਰੁ ਹੋਈ ॥੧॥

तेल जले बाती ठहरानी सूंन्ना मंदरु होई ॥१॥

tayl jalay baatee thehraanee soonnaa mandar ho-ee. ||1||

But when the oil is burnt, the wick goes out, and the mansion becomes desolate. ||1||

ਰੇ ਬਉਰੇ ਤੁਹਿ ਘਰੀ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥

रे बउरे तुहि घरी न राखै कोई ॥

ray ba-uray tuhi gharee na raakhai ko-ee.

O mad-man, no one will keep you, for even a moment.

ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तूं राम नामु जपि सोई ॥१॥ रहाउ ॥

too^{N} raam naam jap so-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditate on the Name of that Lord. ||1||Pause||

ਕਾ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਹੁ ਕਾ ਕੋ ਕਵਨ ਪੁਰਖ ਕੀ ਜੋਈ ॥

का की मात पिता कहु का को कवन पुरख की जोई ॥

kaa kee maat pitaa kaho kaa ko kavan purakh kee jo-ee.

Tell me, whose mother is that, whose father is that, and which man has a wife?

ਘਟ ਫੂਟੇ ਕੋਊ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੈ ਕਾਢਹੁ ਕਾਢਹੁ ਹੋਈ ॥੨॥

घट फूटे कोऊ बात न पूछै काढहु काढहु होई ॥२॥

ghat footay ko-oo baat na poochhai kaadhahu kaadhahu ho-ee. ||2||

When the pitcher of the body breaks, no one cares for you at all. Everyone says, "Take him away, take him away!"||2||

ਦੇਹੁਰੀ ਬੈਠੀ ਮਾਤਾ ਰੋਵੈ ਖਟੀਆ ਲੇ ਗਏ ਭਾਈ ॥

देहुरी बैठी माता रोवै खटीआ ले गए भाई ॥

dayhuree baithee maataa rovai khatee-aa lay ga-ay bhaa-ee.
Sitting on the threshold, his mother cries, and his brothers take away the coffin.

ਲਟ ਛਿਟਕਾਏ ਤਿਰੀਆ ਰੋਵੈ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਈ ॥੩॥
लट छिटकाए तिरीआ रोवै हंसु इकेला जाई ॥३॥
lat chhitkaa-ay tiree-aa rovai hans ikaylaa jaa-ee. ||3||
Taking down her hair, his wife cries out in sorrow, and the swan-soul departs all alone. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਭੈ ਸਾਗਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥
कहत कबीर सुनहु रे संतहु भै सागर कै ताई ॥
kahat kabeer sunhu ray santahu bhai saagar kai taa-ee.
Says Kabeer, listen, O Saints, about the terrifying world-ocean.

ਇਸੁ ਬੰਦੇ ਸਿਰਿ ਜੁਲਮੁ ਹੋਤ ਹੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਹਟੈ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੯॥
इसु बंदे सिरि जुलमु होत है जमु नही हटै गुसाई ॥४॥९॥
is banday sir julam hot hai jam nahee hatai gusaa-ee. ||4||9||
This human suffers torture and the Messenger of Death will not leave him alone, O Lord of the World. ||4||9||

ਦੁਤੁਕੇ
दुतुके
dutukay
Du-Tukas

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਚਉਪਦੇ ਇਕਤੁਕੇ ॥
आसा स्री कबीर जीउ के चउपदे इकतुके ॥
aasaa saree kabeer jee-o kay cha-upday iktukay.
Aasaa Of Kabeer Jee, Chau-Padas, Ik-Tukas:

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥

सनक सनंद अंतु नही पाइआ ॥

sanak sanand ant nahee paa-i-aa.

Sanak and Sanand, the sons of Brahma, could not find the Lord's limits.

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥

बेद पड़े पड़ि ब्रह्मे जनमु गवाइआ ॥१॥

bayd parhay parh barahmay janam gavaa-i-aa. ||1||

Brahma wasted his life away, continually reading the Vedas. ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਬਿਲੋਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

हरि का बिलोवना बिलोवहु मेरे भाई ॥

har kaa bilovanaa bilovahu mayray bhaa-ee.

Churn the churn of the Lord, O my Siblings of Destiny.

ਸਹਜਿ ਬਿਲੋਵਹੁ ਜੈਸੇ ਤਤੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सहजि बिलोवहु जैसे ततु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

sahj bilovahu jaisay tat na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Churn it steadily, so that the essence, the butter, may not be lost. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਕਰਿ ਮਟੁਕੀ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਿਲੋਈ ॥

तनु करि मटुकी मन माहि बिलोई ॥

tan kar matukee man maahi bilo-ee.

Make your body the churning jar, and use the stick of your mind to churn it.

ਇਸੁ ਮਟੁਕੀ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਸੰਜੋਈ ॥੨॥

इसु मटुकी महि सबदु संजोई ॥२॥

is matukee meh sabad sanjo-ee. ||2||

Gather the curds of the Word of the Shabad. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਮਨ ਕਾ ਬੀਚਾਰਾ ॥

हरि का बिलोवना मन का बीचारा ॥

har kaa bilovanaa man kaa beechaaraa.

The churning of the Lord is to reflect upon Him within your mind.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥੩॥

गुर प्रसादि पावै अमृत धारा ॥३॥
gur parsaad paavai amrit Dhaaraa. ||3||
By Guru's Grace, the Ambrosial Nectar flows into us. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਮੀਂਰਾ ॥
कहु कबीर नदरि करे जे मींरा ॥
kaho kabeer nadar karay jay meeNraa.
Says Kabeer, if the Lord, our King casts His Glance of Grace,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਗਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰਾ ॥੪॥੧॥੧੦॥
राम नाम लगि उतरे तीरा ॥४॥१॥१०॥
raam naam lag utray teeraa. ||4||1||10||
one is carried across to the other side, holding fast to the Lord's Name. ||4||1||10||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਬਾਤੀ ਸੂਕੀ ਤੇਲੁ ਨਿਖੂਟਾ ॥
बाती सूकी तेलु निखूटा ॥
baatee sookee tayl nikhootaa.
The wick has dried up, and the oil is exhausted.

ਮੰਦਲੁ ਨ ਬਾਜੈ ਨਟੁ ਪੈ ਸੂਤਾ ॥੧॥
मंदलु न बाजै नटु पै सूता ॥१॥
mandal na baajai nat pai sootaa. ||1||
The drum does not sound, and the actor has gone to sleep. ||1||

ਬੁਝਿ ਗਈ ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਧੂੰਆ ॥
बुझि गई अगनि न निकसिओ धूंआ ॥
bujh ga-ee agan na niksi-o DhooN-aa.
The fire has gone out, and no smoke is produced.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਏਕੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रवि रहिआ एकु अवरु नही दूआ ॥१॥ रहाउ ॥

rav rahi-aa ayk avar nahee doo-aa. ||1|| rahaa-o.
The One Lord is pervading and permeating everywhere; there is no other second. ||1||Pause||

ਟੂਟੀ ਤੰਤੁ ਨ ਬਜੈ ਰਬਾਬੁ ॥
टूटी तंतु न बजै रबाबु ॥
tootee tant na bajai rabaab.
The string has broken, and the guitar makes no sound.

ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ॥੨॥
भूलि बिगारिओ अपना काजु ॥२॥
bhool bigaari-o apnaa kaaj. ||2||
He mistakenly ruins his own affairs. ||2||

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥ ਸਮਝਿ ਪਰੀ ਤਉ ਬਿਸਰਿਓ ਗਾਵਨੁ ॥੩॥
कथनी बदनी कहनु कहावनु ॥ समझि परी तउ बिसरिओ गावनु ॥३॥
kathnee badnee kahan kahaavan. samajh paree ta-o bisri-o gaavan. ||3||
When one comes to understand, he forgets his preaching, ranting and raving, and arguing. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਜੋ ਚੂਰੇ ॥ ਤਿਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰੇ ॥੪॥੨॥੧੧॥
कहत कबीर पंच जो चूरे ॥ तिन ते नाहि परम पदु दूरे ॥४॥२॥११॥
kahat kabeer panch jo chooray. tin tay naahi param pad dooray. ||4||2||11||
Says Kabeer, the state of supreme dignity is never far from those who conquer the five demons of the body passions. ||4||2||11||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਸੁਤੁ ਅਪਰਾਧ ਕਰਤ ਹੈ ਜੇਤੇ ॥
सुतु अपराध करत है जेते ॥
sut apraaDh karat hai jaytay.
As many mistakes as the son commits,

ਜਨਨੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਤੇਤੇ ॥੧॥
जननी चीति न राखसि तेते ॥१॥
jannee cheet na raakhas taytay. ||1||
his mother does not hold them against him in her mind. ||1||

ਰਾਮਈਆ ਹਉ ਬਾਰਿਕੁ ਤੇਰਾ ॥
रामईआ हउ बारिकु तेरा ॥
raam-ee-aa ha-o baarik tayraa.
O Lord, I am Your child.

ਕਾਹੇ ਨ ਖੰਡਸਿ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काहे न खंडसि अवगनु मेरा ॥१॥ रहाउ ॥
kaahay na khandas avgan mayraa. ||1|| rahaa-o.
Why not destroy my sins? ||1||Pause||

ਜੇ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ॥
जे अति क्रोप करे करि धाइआ ॥
jay at karop karay kar Dhaa-i-aa.
If the son, in anger, runs away,

ਤਾ ਭੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਮਾਇਆ ॥੨॥
ता भी चीति न राखसि माइआ ॥२॥
taa bhee cheet na raakhas maa-i-aa. ||2||
even then, his mother does not hold it against him in her mind. ||2||

ਚਿੰਤ ਭਵਨਿ ਮਨੁ ਪਰਿਓ ਹਮਾਰਾ ॥
चिंत भवनि मनु परिओ हमारा ॥
chint bhavan man pari-o hamaaraa.
My mind has fallen into the whirlpool of anxiety.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥
नाम बिना कैसे उतरसि पारा ॥३॥
naam binaa kaisay utras paaraa. ||3||
Without the Naam, how can I cross over to the other side? ||3||

ਦੇਹਿ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਸਰੀਰਾ ॥
देहि बिमल मति सदा सरीरा ॥

deh bimal mat sadaa sareeraa.
Please, bless my body with pure and lasting understanding, Lord;

ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਰਵੈ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥
सहजि सहजि गुन रवै कबीरा ॥४॥३॥१२॥
sahj sahj gun ravai kabeeraa. ||4||3||12||
in peace and poise, Kabeer chants the Praises of the Lord. ||4||3||12||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਹਜ ਹਮਾਰੀ ਗੋਮਤੀ ਤੀਰ ॥
हज हमारी गोमती तीर ॥
haj hamaaree gomtee teer.
My pilgrimage to Mecca is on the banks of the Gomati River;

ਜਹਾ ਬਸਹਿ ਪੀਤੰਬਰ ਪੀਰ ॥੧॥
जहा बसहि पीतम्बर पीर ॥१॥
jahaa baseh peetambar peer. ||1||
the spiritual teacher in his yellow robes dwells there. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਿਆ ਖੂਬੁ ਗਾਵਤਾ ਹੈ ॥
वाहु वाहु किआ खूबु गावता है ॥
vaahu vaahu ki-aa khoob gaavtaa hai.
Waaho! Waaho! Hail! Hail! How wondrously he sings.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਤਾ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि का नामु मेरै मनि भावता है ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa naam mayrai man bhaavtaa hai. ||1|| rahaa-o.
The Name of the Lord is pleasing to my mind. ||1||Pause||

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਕਰਹਿ ਖਵਾਸੀ ॥

नारद सारद करहि खवासी ॥
naarad saarad karahi khavaasee.
Naarada the sage, and Shaarada the goddess of knowledge, serve the Lord.

ਪਾਸਿ ਬੈਠੀ ਬੀਬੀ ਕਵਲਾ ਦਾਸੀ ॥੨॥
पासि बैठी बीबी कवला दासी ॥२॥
paas baithee beebee kavlaa daasee. ||2||
The goddess Lakhshmi sits by Him as His slave. ||2||

ਕੰਠੇ ਮਾਲਾ ਜਿਹਵਾ ਰਾਮੁ ॥
कंठे माला जिहवा रामु ॥
kanthay maalaa jihvaa raam.
The mala is around my neck, and the Lord's Name is upon my tongue.

ਸਹੰਸ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲੈ ਕਰਉ ਸਲਾਮੁ ॥੩॥
सहंस नामु लै लै करउ सलामु ॥३॥
sahaNs naam lai lai kara-o salaam. ||3||
I repeat the Naam, the Name of the Lord, a thousand times, and bow in reverence to Him. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
कहत कबीर राम गुन गावउ ॥
kahat kabeer raam gun gaava-o.
Says Kabeer, I sing the Glorious Praises of the Lord;

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੋਊ ਸਮਝਾਵਉ ॥੪॥੪॥੧੩॥
हिंदू तुरक दोऊ समझावउ ॥४॥४॥१३॥
hindoo turak do-oo samjhaava-o. ||4||4||13||
I teach both Hindus and Muslims. ||4||4||13||

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਪੰਚਪਦੇ ੯ ਦੁਤੁਕੇ ੫
आसा स्री कबीर जीउ के पंचपदे ६ दुतुके ५
aasaa saree kabeer jee-o kay panchpaday 9 dutukay 5
Aasaa, Kabeer Jee, 9 Panch-Padas, 5 Du-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਮਾਲਿਨੀ ਪਾਤੀ ਪਾਤੀ ਜੀਉ ॥
पाती तोरै मालिनी पाती पाती जीउ ॥
paatee torai maalini paatee paatee jee-o.
You tear off the leaves, O gardener, but in each and every leaf, there is life.

ਜਿਸੁ ਪਾਹਨ ਕਉ ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਸੋ ਪਾਹਨ ਨਿਰਜੀਉ ॥੧॥
जिसु पाहन कउ पाती तोरै सो पाहन निरजीउ ॥१॥
jis paahan ka-o paatee torai so paahan nirjee-o. ||1||
That stone idol, for which you tear off those leaves - that stone idol is lifeless. ||1||

ਭੂਲੀ ਮਾਲਨੀ ਹੈ ਏਉ ॥
भूली मालनी है एउ ॥
bhoolee maalnee hai ay-o.
In this, you are mistaken, O gardener.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੈ ਦੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरु जागता है देउ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur jaagtaa hai day-o. ||1|| rahaa-o.
The True Guru is the Living Lord. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਾਤੀ ਬਿਸਨੁ ਡਾਰੀ ਫੂਲ ਸੰਕਰਦੇਉ ॥
ब्रह्मु पाती बिसनु डारी फूल संकरदेउ ॥
barahm paatee bisan daaree fool sankarday-o.
Brahma is in the leaves, Vishnu is in the branches, and Shiva is in the flowers.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਪ੍ਰਤਖਿ ਤੋਰਹਿ ਕਰਹਿ ਕਿਸ ਕੀ ਸੇਉ ॥੨॥
तीनि देव प्रतखि तोरहि करहि किस की सेउ ॥२॥
teen dayv partakh toreh karahi kis kee say-o. ||2||
When you break these three gods, whose service are you performing? ||2||

ਪਾਖਾਨ ਗਢਿ ਕੈ ਮੂਰਤਿ ਕੀਨੑੀ ਦੇ ਕੈ ਛਾਤੀ ਪਾਉ ॥
पाखान गढि कै मूरति कीन्ही दे कै छाती पाउ ॥

paakhaan gadh kai moorat keenHee day kai chhaatee paa-o.
The sculptor carves the stone and fashions it into an idol, placing his feet upon its chest.

ਜੇ ਏਹ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚੀ ਹੈ ਤਉ ਗੜ੍ਹਣਹਾਰੇ ਖਾਉ ॥੩॥
जे एह मूरति साची है तउ गड़्हणहारे खाउ ॥३॥
jay ayh moorat saachee hai ta-o garhHanhaaray khaa-o. ||3||
If this stone god was true, it would devour the sculptor for this! ||3||

ਭਾਤੁ ਪਹਿਤਿ ਅਰੁ ਲਾਪਸੀ ਕਰਕਰਾ ਕਾਸਾਰੁ ॥
भातु पहिति अरु लापसी करकरा कासारु ॥
bhaat pahit ar laapsee karkaraa kaasaar.
Rice and beans, candies, cakes and cookies

ਭੋਗਨਹਾਰੇ ਭੋਗਿਆ ਇਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਛਾਰੁ ॥੪॥
भोगनहारे भोगिआ इसु मूरति के मुख छारु ॥४॥
bhoganhaaray bhogi-aa is moorat kay mukh chhaar. ||4||
- the priest enjoys these, while he puts ashes into the mouth of the idol. ||4||

ਮਾਲਿਨਿ ਭੂਲੀ ਜਗੁ ਭੁਲਾਨਾ ਹਮ ਭੁਲਾਨੇ ਨਾਹਿ ॥
मालिनि भूली जगु भुलाना हम भुलाने नाहि ॥
maalin bhoolee jag bhulaanaa ham bhulaanay naahi.
The gardener is mistaken, and the world is mistaken, but I am not mistaken.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਰਾਮ ਰਾਖੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੫॥੧॥੧੪॥
कहु कबीर हम राम राखे क्रिपा करि हरि राइ ॥५॥१॥१४॥
kaho kabeer ham raam raakhay kirpaa kar har raa-ay. ||5||1||14||
Says Kabeer, the Lord preserves me; the Lord, my King, has showered His Blessings upon me. ||5||1||14||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਬਾਰਹ ਬਰਸ ਬਾਲਪਨ ਬੀਤੇ ਬੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਤਪੁ ਨ ਕੀਓ ॥
बारह बरस बालपन बीते बीस बरस कछु तपु न कीओ ॥
baarah baras baalpan beetay bees baras kachh tap na kee-o.
Twelve years pass in childhood, and for another twenty years, he does not practice self-discipline and austerity.

ਤੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਦੇਵ ਨ ਪੂਜਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ॥੧॥
तीस बरस कछु देव न पूजा फिरि पछुताना बिरधि भइओ ॥१॥
tees baras kachh dayv na poojaa fir pachhutaanaa biraDh bha-i-o. ||1||
For another thirty years, he does not worship God in any way, and then, when he is old, he repents and regrets. ||1||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
मेरी मेरी करते जनमु गइओ ॥
mayree mayree kartay janam ga-i-o.
His life wastes away as he cries out, "Mine, mine!"

ਸਾਇਰੁ ਸੋਖਿ ਭੁਜੰ ਬਲਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साइरु सोखि भुजं बलइओ ॥१॥ रहाउ ॥
saa-ir sokh bhuja^{N} bali-o. ||1|| rahaa-o.
The pool of his power has dried up. ||1||Pause||

ਸੂਕੇ ਸਰਵਰਿ ਪਾਲਿ ਬੰਧਾਵੈ ਲੂਣੈ ਖੇਤਿ ਹਥ ਵਾਰਿ ਕਰੈ ॥
सूके सरवरि पालि बंधावै लूणै खेति हथ वारि करै ॥
sookay sarvar paal banDhaavai loonai khayt hath vaar karai.
He makes a dam around the dried-up pool, and with his hands, he makes a fence around the harvested field.

ਆਇਓ ਚੋਰੁ ਤੁਰੰਤਹ ਲੇ ਗਇਓ ਮੇਰੀ ਰਾਖਤ ਮੁਗਧੁ ਫਿਰੈ ॥੨॥
आइओ चोरु तुरंतह ले गइओ मेरी राखत मुगधु फिरै ॥२॥
aa-i-o chor turantah lay ga-i-o mayree raakhat mugaDh firai. ||2||
When the thief of Death comes, he quickly carries away what the fool had tried to preserve as his own. ||2||

ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਕਰ ਕੰਪਨ ਲਾਗੇ ਨੈਨੀ ਨੀਰੁ ਅਸਾਰ ਬਹੈ ॥
चरन सीसु कर कम्पन लागे नैनी नीरु असार बहै ॥
charan sees kar kampan laagay nainee neer asaar bahai.

His feet and head and hands begin to tremble, and the tears flow copiously from his eyes.

ਜਿਹਵਾ ਬਚਨੁ ਸੁਧੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ਤਬ ਰੇ ਧਰਮ ਕੀ ਆਸ ਕਰੈ ॥੩॥
जिहवा बचनु सुधु नही निकसै तब रे धर्म की आस करै ॥३॥
jihvaa bachan suDh nahee niksai tab ray Dharam kee aas karai. ||3||
His tongue has not spoken the correct words, but now, he hopes to practice religion! ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਓ ॥
हरि जीउ कृपा करै लिव लावै लाहा हरि हरि नामु लीओ ॥
har jee-o kirpaa karai liv laavai laahaa har har naam lee-o.
If the Dear Lord shows His Mercy, one enshrines love for Him, and obtains the Profit of the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਅੰਤੇ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲਿਓ ॥੪॥
गुर परसादी हरि धनु पाइओ अंते चलदिआ नालि चलिओ ॥४॥
gur parsaadee har Dhan paa-i-o antay chaldi-aa naal chali-o. ||4||
By Guru's Grace, he receives the wealth of the Lord's Name, which alone shall go with him, when he departs in the end. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਨੁ ਧਨੁ ਕਛੂਐ ਲੈ ਨ ਗਇਓ ॥
कहत कबीर सुनहु रे संतहु अनु धनु कछूऐ लै न गइओ ॥
kahat kabeer sunhu ray santahu an Dhan kachhoo-ai lai na ga-i-o.
Says Kabeer, listen, O Saints - he shall not take any other wealth with him.

ਆਈ ਤਲਬ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕੀ ਮਾਇਆ ਮੰਦਰ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ ॥੫॥੨॥੧੫॥
आई तलब गोपाल राइ की माइआ मंदर छोडि चलिओ ॥५॥२॥१५॥
aa-ee talab gopaal raa-ay kee maa-i-aa mandar chhod chali-o. ||5||2||15||
When the summons comes from the King, the Lord of the Universe, the mortal departs, leaving behind his wealth and mansions. ||5||2||15||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਕਾਹੂ ਦੀਨ੍ਹੇ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਕਾਹੂ ਪਲਘ ਨਿਵਾਰਾ ॥
काहू दीन्हे पाट पटम्बर काहू पलघ निवारा ॥
kaahoo deen[H]ay paat patambar kaahoo palagh nivaaraa.
To some, the Lord has given silks and satins, and to some, beds decorated with cotton ribbons.

ਕਾਹੂ ਗਰੀ ਗੋਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਖਾਨ ਪਰਾਰਾ ॥੧॥
काहू गरी गोदरी नाही काहू खान परारा ॥१॥
kaahoo garee godree naahee kaahoo khaan paraaraa. ||1||
Some do not even have a poor patched coat, and some live in thatched huts. ||1||

ਅਹਿਰਖ ਵਾਦੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥
अहिरख वादु न कीजै रे मन ॥
ahirakh vaad na keejai ray man.
Do not indulge in envy and bickering, O my mind.

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुकृतु करि करि लीजै रे मन ॥१॥ रहाउ ॥
sukarit kar kar leejai ray man. ||1|| rahaa-o.
By continually doing good deeds, these are obtained, O my mind. ||1||Pause||

ਕੁਮ੍ਹਾਰੈ ਏਕ ਜੁ ਮਾਟੀ ਗੂੰਧੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਨੀ ਲਾਈ ॥
कुम्हारै एक जु माटी गूंधी बहु बिधि बानी लाई ॥
kum[H]aarai ayk jo maatee goonDhee baho biDh baanee laa-ee.
The potter works the same clay, and colors the pots in different ways.

ਕਾਹੂ ਮਹਿ ਮੋਤੀ ਮੁਕਤਾਹਲ ਕਾਹੂ ਬਿਆਧਿ ਲਗਾਈ ॥੨॥
काहू महि मोती मुकताहल काहू बिआधि लगाई ॥२॥
kaahoo meh motee muktaahal kaahoo bi-aaDh lagaa-ee. ||2||
Into some, he sets pearls, while to others, he attaches filth. ||2||

ਸੂਮਹਿ ਧਨੁ ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੀਆ ਮੁਗਧੁ ਕਹੈ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ॥
सूमहि धनु राखन कउ दीआ मुगधु कहै धनु मेरा ॥
soomeh Dhan raakhan ka-o dee-aa mugaDh kahai Dhan mayraa.

God gave wealth to the miser for him to preserve, but the fool calls it his own.

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੈ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥

जम का डंडु मूंड महि लागै खिन महि करै निबेरा ॥३॥

jam kaa dand moond meh laagai khin meh karai nibayraa. ||3||

When the Messenger of Death strikes him with his club, in an instant, everything is settled. ||3||

ਹਰਿ ਜਨੁ ਊਤਮੁ ਭਗਤੁ ਸਦਾਵੈ ਆਗਿਆ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥

हरि जनु ऊतमु भगतु सदावै आगिआ मनि सुखु पाई ॥

har jan ootam bhagat sadaavai aagi-aa man sukh paa-ee.

The Lord's humble servant is called the most exalted Saint; he obeys the Command of the Lord's Order, and obtains peace.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੪॥

जो तिसु भावै सति करि मानै भाणा मंनि वसाई ॥४॥

jo tis bhaavai sat kar maanai bhaanaa man vasaa-ee. ||4||

Whatever is pleasing to the Lord, he accepts as True; he enshrines the Lord's Will within his mind. ||4||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਝੂਠੀ ॥

कहै कबीरु सुनहु रे संतहु मेरी मेरी झूठी ॥

kahai kabeer sunhu ray santahu mayree mayree jhoothee.

Says Kabeer, listen, O Saints - it is false to call out, "Mine, mine."

ਚਿਰਗਟ ਫਾਰਿ ਚਟਾਰਾ ਲੈ ਗਇਓ ਤਰੀ ਤਾਗਰੀ ਛੂਟੀ ॥੫॥੩॥੧੬॥

चिरगट फारि चटारा लै गइओ तरी तागरी छूटी ॥५॥३॥१६॥

chirgat faar chataaraa lai ga-i-o taree taagree chhootee. ||5||3||16||

Breaking the bird cage, death takes the bird away, and only the torn threads remain. ||5||3||16||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥

aasaa.
Aasaa:

ਹਮ ਮਸਕੀਨ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ਤੁਮ ਰਾਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
हम मसकीन खुदाई बंदे तुम राजसु मनि भावै ॥
ham maskeen khudaa-ee banday tum raajas man bhaavai.
I am Your humble servant, Lord; Your Praises are pleasing to my mind.

ਅਲਹ ਅਵਲਿ ਦੀਨ ਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਜੋਰੁ ਨਹੀ ਫੁਰਮਾਵੈ ॥੧॥
अलह अवलि दीन को साहिबु जोरु नही फुरमावै ॥१॥
alah aval deen ko saahib jor nahee furmaavai. ||1||
The Lord, the Primal Being, the Master of the poor, does not ordain that they should be oppressed. ||1||

ਕਾਜੀ ਬੋਲਿਆ ਬਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काजी बोलिआ बनि नही आवै ॥१॥ रहाउ ॥
kaajee boli-aa ban nahee aavai. ||1|| rahaa-o.
O Qazi, it is not right to speak before Him. ||1||Pause||

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਲਮਾ ਭਿਸਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
रोजा धरै निवाज गुजारै कलमा भिसति न होई ॥
rojaa Dharai nivaaj gujaarai kalmaa bhisat na ho-ee.
Keeping your fasts, reciting your prayers, and reading the Kalma, the Islamic creed, shall not take you to paradise.

ਸਤਰਿ ਕਾਬਾ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੇ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥੨॥
सतरि काबा घट ही भीतरि जे करि जानै कोई ॥२॥
satar kaabaa ghat hee bheetar jay kar jaanai ko-ee. ||2||
The Temple of Mecca is hidden within your mind, if you only knew it. ||2||

ਨਿਵਾਜ ਸੋਈ ਜੋ ਨਿਆਉ ਬਿਚਾਰੈ ਕਲਮਾ ਅਕਲਹਿ ਜਾਨੈ ॥
निवाज सोई जो निआउ बिचारै कलमा अकलहि जानै ॥
nivaaj so-ee jo ni-aa-o bichaarai kalmaa aklahi jaanai.
That should be your prayer, to administer justice. Let your Kalma be the knowledge of the unknowable Lord.

ਪਾਚਹੁ ਮੁਸਿ ਮੁਸਲਾ ਬਿਛਾਵੈ ਤਬ ਤਉ ਦੀਨੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥

पाचहु मुसि मुसला बिछावै तब तउ दीनु पछानै ॥३॥
paachahu mus muslaa bichhaavai tab ta-o deen pachhaanai. ||3||
Spread your prayer mat by conquering your five desires, and you shall recognize the true religion. ||3||

ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਿ ਤਰਸ ਕਰਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਮਣੀ ਕਰਿ ਫੀਕੀ ॥
खसमु पछानि तरस करि जीअ महि मारि मणी करि फीकी ॥
khasam pachhaan taras kar jee-a meh maar manee kar feekee.
Recognize Your Lord and Master, and fear Him within your heart; conquer your egotism, and make it worthless.

ਆਪੁ ਜਨਾਇ ਅਵਰ ਕਉ ਜਾਨੈ ਤਬ ਹੋਇ ਭਿਸਤ ਸਰੀਕੀ ॥੪॥
आपु जनाइ अवर कउ जानै तब होइ भिसत सरीकी ॥४॥
aap janaa-ay avar ka-o jaanai tab ho-ay bhisat sareekee. ||4||
As you see yourself, see others as well; only then will you become a partner in heaven. ||4||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਭੇਖ ਧਰਿ ਨਾਨਾ ਤਾ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
माटी एक भेख धरि नाना ता महि ब्रहमु पछाना ॥
maatee ayk bhaykh Dhar naanaa taa meh barahm pachhaanaa.
The clay is one, but it has taken many forms; I recognize the One Lord within them all.

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਭਿਸਤ ਛੋਡਿ ਕਰਿ ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੫॥੪॥੧੭॥
कहै कबीरा भिसत छोडि करि दोजक सिउ मनु माना ॥५॥४॥१७॥
kahai kabeeraa bhisat chhod kar dojak si-o man maanaa. ||5||4||17||
Says Kabeer, I have abandoned paradise, and reconciled my mind to hell. ||5||4||17||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਗਗਨ ਨਗਰਿ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਬਰਖੈ ਨਾਦੁ ਕਹਾ ਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥
गगन नगरि इक बूंद न बरखै नादु कहा जु समाना ॥
gagan nagar ik boond na barkhai naad kahaa jo samaanaa.

From the city of the Tenth Gate, the sky of the mind, not even a drop rains down. Where is the music of the sound current of the Naad, which was contained in it?

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਾਧੋ ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਲੇ ਸਿਧਾਨਾ ॥੧॥
पारब्रह्म परमेसुर माधो परम हंसु ले सिधाना ॥१॥
paarbarahm parmaysur maaDho param hans lay siDhaanaa. ||1||
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the Master of wealth has taken away the Supreme Soul. ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲਤੇ ਤੇ ਕਹਾ ਗਏ ਦੇਹੀ ਕੇ ਸੰਗਿ ਰਹਤੇ ॥
बाबा बोलते ते कहा गए देही के संगि रहते ॥
baabaa boltay tay kahaa ga-ay dayhee kay sang rahtay.
O Father, tell me: where has it gone? It used to dwell within the body,

ਸੁਰਤਿ ਮਾਹਿ ਜੋ ਨਿਰਤੇ ਕਰਤੇ ਕਥਾ ਬਾਰਤਾ ਕਹਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुरति माहि जो निरते करते कथा बारता कहते ॥१॥ रहाउ ॥
surat maahi jo nirtay kartay kathaa baartaa kahtay. ||1|| rahaa-o.
and dance in the mind, teaching and speaking. ||1||Pause||

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਕਹਾ ਗਇਓ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਮੰਦਰੁ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥
बजावनहारो कहा गइओ जिनि इहु मंदरु कीन्हा ॥
bajaavanhaaro kahaa ga-i-o jin ih mandar keenHaa.
Where has the player gone - he who made this temple his own?

ਸਾਖੀ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੈ ਖਿੰਚਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਲੀਨ੍ਹਾ ॥੨॥
साखी सबदु सुरति नही उपजै खिंचि तेजु सभु लीन्हा ॥२॥
saakhee sabad surat nahee upjai khinch tayj sabh leenHaa. ||2||
No story, word or understanding is produced; the Lord has drained off all the power. ||2||

ਸ੍ਰਵਨਨ ਬਿਕਲ ਭਏ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਾ ਬਲੁ ਥਾਕਾ ॥
स्रवनन बिकल भए संगि तेरे इंद्री का बलु थाका ॥
saravnan bikal bha-ay sang tayray indree kaa bal thaakaa.
The ears, your companions, have gone deaf, and the power of your organs is exhausted.

ਚਰਨ ਰਹੇ ਕਰ ਢਰਕਿ ਪਰੇ ਹੈ ਮੁਖਹੁ ਨ ਨਿਕਸੈ ਬਾਤਾ ॥੩॥
चरन रहे कर ढरकि परे है मुखहु न निकसै बाता ॥३॥
charan rahay kar dharak paray hai mukhahu na niksai baataa. ||3||
Your feet have failed, your hands have gone limp, and no words issue forth from your mouth. ||3||

ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭ ਤਸਕਰ ਆਪ ਆਪਣੈ ਭ੍ਰਮਤੇ ॥
थाके पंच दूत सभ तस्कर आप आपणै भ्रमते ॥
thaakay panch doot sabh taskar aap aapnai bharamtay.
Having grown weary, the five enemies and all the thieves have wandered away according to their own will.

ਥਾਕਾ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰ ਉਰੁ ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਸੂਤੁ ਧਰਿ ਰਮਤੇ ॥੪॥
थाका मनु कुंचर उरु थाका तेजु सूतु धरि रमते ॥४॥
thaakaa man kunchar ur thaakaa tayj soot Dhar ramtay. ||4||
The elephant of the mind has grown weary, and the heart has grown weary as well; through its power, it used to pull the strings. ||4||

ਮਿਰਤਕ ਭਏ ਦਸੈ ਬੰਦ ਛੂਟੇ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਸਭ ਛੋਰੇ ॥
मिरतक भए दसै बंद छूटे मित्र भाई सभ छोरे ॥
mirtak bha-ay dasai band chhootay mitar bhaa-ee sabh chhoray.
He is dead, and the bonds of the ten gates are opened; he has left all his friends and brothers.

ਕਹਤ ਕਬੀਰਾ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਜੀਵਤ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ॥੫॥੫॥੧੮॥
कहत कबीरा जो हरि धिआवै जीवत बंधन तोरे ॥५॥५॥१८॥
kahat kabeeraa jo har Dhi-aavai jeevat banDhan toray. ||5||5||18||
Says Kabeer, one who meditates on the Lord, breaks his bonds, even while yet alive. ||5||5||18||

ਆਸਾ ਇਕਤੁਕੇ ੪ ॥
आसा इकतुके ४ ॥
aasaa iktukay 4.
Aasaa, 4 Ik-Tukas:

ਸਰਪਨੀ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬਲੀਆ ॥
सरपनी ते ऊपरि नही बलीआ ॥

sarpanee tay oopar nahee balee-aa.
No one is more powerful than the she-serpent Maya,

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਛਲੀਆ ॥੧॥
जिनि ब्रह्मा बिसनु महादेउ छलीआ ॥१॥
jin barahmaa bisan mahaaday-o chhalee-aa. ||1||
who deceived even Brahma, Vishnu and Shiva. ||1||

ਮਾਰੁ ਮਾਰੁ ਸ੍ਰਪਨੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਪੈਠੀ ॥
मारु मारु स्रपनी निर्मल जलि पैठी ॥
maar maar sarpanee nirmal jal paithee.
Having bitten and struck them down, she now sits in the immaculate waters.

ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਡਸੀਅਲੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिनि तृभवणु डसीअले गुर प्रसादि डीठी ॥१॥ रहाउ ॥
jin taribhavan dasee-alay gur parsaad deethee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I have seen her, who has bitten the three worlds. ||1||Pause||

ਸ੍ਰਪਨੀ ਸ੍ਰਪਨੀ ਕਿਆ ਕਹਹੁ ਭਾਈ ॥
स्रपनी स्रपनी किआ कहहु भाई ॥
sarpanee sarpanee ki-aa kahhu bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, why is she called a she-serpent?

ਜਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨਿ ਸ੍ਰਪਨੀ ਖਾਈ ॥੨॥
जिनि साचु पछानिआ तिनि स्रपनी खाई ॥२॥
jin saach pachhaani-aa tin sarpanee khaa-ee. ||2||
One who realizes the True Lord, devours the she-serpent. ||2||

ਸ੍ਰਪਨੀ ਤੇ ਆਨ ਛੂਛ ਨਹੀ ਅਵਰਾ ॥
स्रपनी ते आन छूछ नही अवरा ॥
sarpanee tay aan chhoochh nahee avraa.
No one else is more frivolous than this she-serpent.

ਸ੍ਰਪਨੀ ਜੀਤੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਰਾ ॥੩॥
स्रपनी जीती कहा करै जमरा ॥३॥

sarpanee jeetee kahaa karai jamraa. ||3||
When the she-serpent is overcome, what can the Messengers of the King of Death do? ||3||

Page: 0481

ਇਹ ਸ੍ਰਪਨੀ ਤਾ ਕੀ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ॥
इह स्रपनी ता की कीती होई ॥
ih sarpanee taa kee keetee ho-ee.
This she-serpent is created by Him.

ਬਲੁ ਅਬਲੁ ਕਿਆ ਇਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥੪॥
बलु अबलु किआ इस ते होई ॥४॥
bal abal ki-aa is tay ho-ee. ||4||
What power or weakness does she have by herself? ||4||

ਇਹ ਬਸਤੀ ਤਾ ਬਸਤ ਸਰੀਰਾ ॥
इह बसती ता बसत सरीरा ॥
ih bastee taa basat sareeraa.
If she abides with the mortal, then his soul abides in his body.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਹਜਿ ਤਰੇ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੧੯॥
गुर प्रसादि सहजि तरे कबीरा ॥५॥६॥१९॥
gur parsaad sahj taray kabeeraa. ||5||6||19||
By Guru's Grace, Kabeer has easily crossed over. ||5||6||19||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਕਹਾ ਸੁਆਨ ਕਉ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨਾਏ ॥
कहा सुआन कउ सिमृति सुनाए ॥
kahaa su-aan ka-o simrit sunaa-ay.
Why bother to read the Simritees to a dog?

ਕਹਾ ਸਾਕਤ ਪਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੧॥
कहा साकत पहि हरि गुन गाए ॥१॥
kahaa saakat peh har gun gaa-ay. ||1||
Why bother to sing the Lord's Praises to the faithless cynic? ||1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮੇ ਰਮਿ ਰਹੀਐ ॥
राम राम राम रमे रमि रहीऐ ॥
raam raam raam ramay ram rahee-ai.
Remain absorbed in the Lord's Name, Raam, Raam, Raam.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਭੂਲਿ ਨਹੀ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साकत सिउ भूलि नही कहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
saakat si-o bhool nahee kahee-ai. ||1|| rahaa-o.
Do not bother to speak of it to the faithless cynic, even by mistake. ||1||Pause||

ਕਊਆ ਕਹਾ ਕਪੂਰ ਚਰਾਏ ॥
कऊआ कहा कपूर चराए ॥
ka-oo-aa kahaa kapoor charaa-ay.
Why offer camphor to a crow?

ਕਹ ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਏ ॥੨॥
कह बिसीअर कउ दूधु पीआए ॥२॥
kah bisee-ar ka-o dooDh pee-aa-ay. ||2||
Why give the snake milk to drink? ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥
सतसंगति मिलि बिबेक बुधि होई ॥
satsangat mil bibayk buDh ho-ee.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, discriminating understanding is attained.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੋਈ ॥੩॥
पारसु परसि लोहा कंचनु सोई ॥३॥
paaras paras lohaa kanchan so-ee. ||3||
That iron which touches the Philosopher's Stone becomes gold. ||3||

ਸਾਕਤੁ ਸੁਆਨੁ ਸਭੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
साकतु सुआनु सभु करे कराइआ ॥
saakat su-aan sabh karay karaa-i-aa.
The dog, the faithless cynic, does everything as the Lord causes him to do.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥
जो धुरि लिखिआ सु कर्म कमाइआ ॥४॥
jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-i-aa. ||4||
He does the deeds pre-ordained from the very beginning. ||4||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੈ ਲੈ ਨੀਮੁ ਸਿੰਚਾਈ ॥
अमृतु लै लै नीमु सिंचाई ॥
amrit lai lai neem sinchaa-ee.
If you take Ambrosial Nectar and irrigate the neem tree with it,

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਉਆ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥੭॥੨੦॥
कहत कबीर उआ को सहजु न जाई ॥५॥७॥२०॥
kahat kabeer u-aa ko sahj na jaa-ee. ||5||7||20||
still, says Kabeer, its natural qualities are not changed. ||5||7||20||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਲੰਕਾ ਸਾ ਕੋਟੁ ਸਮੁੰਦ ਸੀ ਖਾਈ ॥
लंका सा कोटु समुंद सी खाई ॥
lankaa saa kot samund see khaa-ee.
A fortress like that of Sri Lanka, with the ocean as a moat around it

ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
तिह रावन घर खबरि न पाई ॥१॥
tih raavan ghar khabar na paa-ee. ||1||
- there is no news about that house of Raavan. ||1||

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥
किआ मागउ किछु थिरु न रहाई ॥

ki-aa maaga-o kichh thir na rahaa-ee.
What shall I ask for? Nothing is permanent.

ਦੇਖਤ ਨੈਨ ਚਲਿਓ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
देखत नैन चलिओ जगु जाई ॥१॥ रहाउ ॥
daykhat nain chali-o jag jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I see with my eyes that the world is passing away. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਲਖੁ ਪੂਤ ਸਵਾ ਲਖੁ ਨਾਤੀ ॥
इकु लखु पूत सवा लखु नाती ॥
ik lakh poot savaa lakh naatee.
Thousands of sons and thousands of grandsons

ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਦੀਆ ਨ ਬਾਤੀ ॥੨॥
तिह रावन घर दीआ न बाती ॥२॥
tih raavan ghar dee-aa na baatee. ||2||
- but in that house of Raavan, the lamps and wicks have gone out. ||2||

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਜਾ ਕੇ ਤਪਤ ਰਸੋਈ ॥
चंदु सूरजु जा के तपत रसोई ॥
chand sooraj jaa kay tapat raso-ee.
The moon and the sun cooked his food.

ਬੈਸੰਤਰੁ ਜਾ ਕੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥੩॥
बैसंतरु जा के कपरे धोई ॥३॥
baisantar jaa kay kapray Dho-ee. ||3||
The fire washed his clothes. ||3||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਬਸਾਈ ॥
गुरमति रामै नामि बसाई ॥
gurmat raamai naam basaa-ee.
Under Guru's Instructions, one whose mind is filled with the Lord's Name,

ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈ ॥੪॥
असथिरु रहै न कतहूं जाई ॥४॥
asthir rahai na katahoo^N jaa-ee. ||4||
becomes permanent, and does not go anywhere. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥
कहत कबीर सुनहु रे लोई ॥
kahat kabeer sunhu ray lo-ee.
Says Kabeer, listen, people:

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੮॥੨੧॥
राम नाम बिनु मुकति न होई ॥५॥८॥२१॥
raam naam bin mukat na ho-ee. ||5||8||21||
without the Lord's Name, no one is liberated. ||5||8||21||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਪਹਿਲਾ ਪੂਤੁ ਪਿਛੈਰੀ ਮਾਈ ॥
पहिला पूतु पिछैरी माई ॥
pahilaa poot pichhairee maa-ee.
First, the son was born, and then, his mother.

ਗੁਰੁ ਲਾਗੋ ਚੇਲੇ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥
गुरु लागो चेले की पाई ॥१॥
gur laago chaylay kee paa-ee. ||1||
The guru falls at the feet of the disciple. ||1||

ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ੍ ਭਾਈ ॥
एकु अचम्भउ सुनहु तुम्ह भाई ॥
ayk achambha-o sunhu tumH bhaa-ee.
Listen to this wonderful thing, O Siblings of Destiny!

ਦੇਖਤ ਸਿੰਘੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
देखत सिंघु चरावत गाई ॥१॥ रहाउ ॥
daykhat singh charaavat gaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I saw the lion herding the cows. ||1||Pause||

ਜਲ ਕੀ ਮਛੁਲੀ ਤਰਵਰਿ ਬਿਆਈ ॥

जल की मछुली तरवरि बिआई ॥

jal kee machhulee tarvar bi-aa-ee.

The fish of the water gives birth upon a tree.

ਦੇਖਤ ਕੁਤਰਾ ਲੈ ਗਈ ਬਿਲਾਈ ॥੨॥

देखत कुतरा लै गई बिलाई ॥२॥

daykhat kutraa lai ga-ee bilaa-ee. ||2||

I saw a cat carrying away a dog. ||2||

ਤਲੈ ਰੇ ਬੈਸਾ ਊਪਰਿ ਸੂਲਾ ॥

तलै रे बैसा ऊपरि सूला ॥

talai ray baisaa oopar soolaa.

The branches are below, and the roots are above.

ਤਿਸ ਕੈ ਪੇਡਿ ਲਗੇ ਫਲ ਫੂਲਾ ॥੩॥

तिस कै पेडि लगे फल फूला ॥३॥

tis kai payd lagay fal foolaa. ||3||

The trunk of that tree bears fruits and flowers. ||3||

ਘੋਰੈ ਚਰਿ ਭੈਸ ਚਰਾਵਨ ਜਾਈ ॥

घोरै चरि भैस चरावन जाई ॥

ghorai char bhais charaavan jaa-ee.

Riding a horse, the buffalo takes him out to graze.

ਬਾਹਰਿ ਬੈਲੁ ਗੋਨਿ ਘਰਿ ਆਈ ॥੪॥

बाहरि बैलु गोनि घरि आई ॥४॥

baahar bail gon ghar aa-ee. ||4||

The bull is away, while his load has come home. ||4||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਜੁ ਇਸ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥

कहत कबीर जु इस पद बूझै ॥

kahat kabeer jo is pad boojhai.

Says Kabeer, one who understands this hymn,

ਰਾਮ ਰਮਤ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥੫॥੯॥੨੨॥

राम रमत तिसु सभु किछु सूझै ॥५॥९॥२२॥

raam ramat tis sabh kichh soojhai. ||5||9||22||

and chants the Lord's Name, comes to understand everything. ||5||9||22||

ਬਾਈਸ ਚਉਪਦੇ ਤਥਾ ਪੰਚਪਦੇ ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਤਿਪਦੇ ੮ ਦੁਤੁਕੇ ੭ ਇਕਤੁਕਾ ੧

बाईस चउपदे तथा पंचपदे आसा स्री कबीर जीउ के तिपदे ८ दुतुके ७ इकतुका १

baa-ees cha-upday tathaa panchpaday aasaa saree kabeer jee-o kay tipday 8 dutukay 7 iktukaa 1

22 Chau-Padas And Panch-Padas, Aasaa Of Kabeer Jee, 8 Tri-Padas, 7 Du-Tukas, 1 Ik-Tuka:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਜਿਨਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਅਗਨਿ ਕੁੰਡ ਰਹਾਇਆ ॥

बिंदु ते जिनि पिंडु कीआ अगनि कुंड रहाइआ ॥

bind tay jin pind kee-aa agan kund rahaa-i-aa.

The Lord created the body from sperm, and protected it in the fire pit.

ਦਸ ਮਾਸ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖਿਆ ਬਹੁਰਿ ਲਾਗੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥

दस मास माता उदरि राखिआ बहुरि लागी माइआ ॥१॥

das maas maataa udar raakhi-aa bahur laagee maa-i-aa. ||1||

For ten months He preserved you in your mother's womb, and then, after you were born, you became attached to Maya. ||1||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੇ ਕਉ ਲੋਭਿ ਲਾਗੇ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਆ ॥

प्रानी काहे कउ लोभि लागे रतन जनमु खोइआ ॥

paraanee kaahay ka-o lobh laagay ratan janam kho-i-aa.

O mortal, why have you attached yourself to greed, and lost the jewel of life?

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜੁ ਨਾਹੀ ਬੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पूरब जनमि कर्म भूमि बीजु नाही बोइआ ॥१॥ रहाउ ॥

poorab janam karam bhoom beej naahee bo-i-aa. ||1|| rahaa-o.

You did not plant the seeds of good actions in the earth of your past lives. ||1||Pause||

ਬਾਰਿਕ ਤੇ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਹੋਨਾ ਸੋ ਹੋਇਆ ॥
बारिक ते बिरधि भइआ होना सो होइआ ॥
baarik tay biraDh bha-i-aa honaa so ho-i-aa.
From an infant, you have grown old. That which was to happen, has happened.

ਜਾ ਜਮੁ ਆਇ ਝੋਟ ਪਕਰੈ ਤਬਹਿ ਕਾਹੇ ਰੋਇਆ ॥੨॥
जा जमु आइ झोट पकरै तबहि काहे रोइआ ॥२॥
jaa jam aa-ay jhot pakrai tabeh kaahay ro-i-aa. ||2||
When the Messenger of Death comes and grabs you by your hair, why do you cry out then? ||2||

ਜੀਵਨੈ ਕੀ ਆਸ ਕਰਹਿ ਜਮੁ ਨਿਹਾਰੈ ਸਾਸਾ ॥
जीवनै की आस करहि जमु निहारै सासा ॥
jeevnai kee aas karahi jam nihaarai saasaa.
You hope for long life, while Death counts your breaths.

ਬਾਜੀਗਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਕਬੀਰਾ ਚੇਤਿ ਢਾਲਿ ਪਾਸਾ ॥੩॥੧॥੨੩॥
बाजीगरी संसारु कबीरा चेति ढालि पासा ॥३॥१॥२३॥
baajeegaree sansaar kabeeraa chayt dhaal paasaa. ||3||1||23||
The world is a game, O Kabeer, so throw the dice consciously. ||3||1||23||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਤਨੁ ਰੈਨੀ ਮਨੁ ਪੁਨ ਰਪਿ ਕਰਿ ਹਉ ਪਾਚਉ ਤਤ ਬਰਾਤੀ ॥
तनु रैनी मनु पुन रपि करि हउ पाचउ तत बराती ॥
tan rainee man pun rap kar ha-o paacha-o tat baraatee.
I make my body the dying vat, and within it, I dye my mind. I make the five elements my marriage guests.

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਿਉ ਭਾਵਰਿ ਲੈਹਉ ਆਤਮ ਤਿਹ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੧॥

राम राइ सिउ भावरि लैहउ आतम तिह रंगि राती ॥१॥

raam raa-ay si-o bhaavar laiha-o aatam tih rang raatee. ||1||

I take my marriage vows with the Lord, my King; my soul is imbued with His Love. ||1||

ਗਾਉ ਗਾਉ ਰੀ ਦੁਲਹਨੀ ਮੰਗਲਚਾਰਾ ॥

गाउ गाउ री दुलहनी मंगलचारा ॥

gaa-o gaa-o ree dulhanee mangalchaaraa.

Sing, sing, O brides of the Lord, the marriage songs of the Lord.

ਮੇਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਆਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मेरे गृह आए राजा राम भतारा ॥१॥ रहाउ ॥

mayray garih aa-ay raajaa raam bhataaraa. ||1|| rahaa-o.

The Lord, my King, has come to my house as my Husband. ||1||Pause||

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਬੇਦੀ ਰਚਿ ਲੇ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਉਚਾਰਾ ॥

नाभि कमल महि बेदी रचि ले ब्रह्म गिआन उचारा ॥

naabh kamal meh baydee rach lay barahm gi-aan uchaaraa.

Within the lotus of my heart, I have made my bridal pavilion, and I have spoken the wisdom of God.

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਦੂਲਹੁ ਪਾਇਓ ਅਸ ਬਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੨॥

राम राइ सो दूलहु पाइओ अस बडभाग हमारा ॥२॥

raam raa-ay so doolahu paa-i-o as badbhaag hamaaraa. ||2||

I have obtained the Lord King as my Husband - such is my great good fortune. ||2||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਕਉਤਕ ਆਏ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਜਾਨਾਂ ॥

सुरि नर मुनि जन कउतक आए कोटि तेतीस उजानाँ ॥

sur nar mun jan ka-utak aa-ay kot taytees ujaanaa^{N}.

The angles, holy men, silent sages, and the 330,000,000 deities have come in their heavenly chariots to see this spectacle.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੋਹਿ ਬਿਆਹਿ ਚਲੇ ਹੈ ਪੁਰਖ ਏਕ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥੨॥੨੪॥

कहि कबीर मोहि बिआहि चले है पुरख एक भगवाना ॥३॥२॥२४॥

kahi kabeer mohi bi-aahi chalay hai purakh ayk bhagvaanaa. ||3||2||24||

Says Kabeer, I have been taken in marriage by the One Supreme Being, the Lord God. ||3||2||24||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਸਾਸੁ ਕੀ ਦੁਖੀ ਸਸੁਰ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ਜੇਠ ਕੇ ਨਾਮਿ ਡਰਉ ਰੇ ॥
सासु की दुखी ससुर की पिआरी जेठ के नामि डरउ रे ॥
saas kee dukhee sasur kee pi-aaree jayth kay naam dara-o ray.
I am bothered by my mother-in-law, Maya, and loved by my father-in-law, the Lord. I fear even the name of my husband's elder brother, Death.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਨਦ ਗਹੇਲੀ ਦੇਵਰ ਕੈ ਬਿਰਹਿ ਜਰਉ ਰੇ ॥੧॥
सखी सहेली ननद गहेली देवर कै बिरहि जरउ रे ॥१॥
sakhee sahaylee nanad gahaylee dayvar kai bireh jara-o ray. ||1||
O my mates and companions, my husband's sister, misunderstanding has seized me, and I am burning with the pain of separation from my husband's younger brother, divine knowledge. ||1||

ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਬਉਰੀ ਮੈ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਰਹਨਿ ਰਹਉ ਰੇ ॥
मेरी मति बउरी मै रामु बिसारिओ किन बिधि रहनि रहउ रे ॥
mayree mat ba-uree mai raam bisaari-o kin biDh rahan raha-o ray.
My mind has gone insane, since I forgot the Lord. How can I lead a virtuous lifestyle?

ਸੇਜੈ ਰਮਤੁ ਨੈਨ ਨਹੀ ਪੇਖਉ ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਕਾ ਸਉ ਕਹਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सेजै रमतु नैन नही पेखउ इहु दुखु का सउ कहउ रे ॥१॥ रहाउ ॥
sayjai ramat nain nahee paykha-o ih dukh kaa sa-o kaha-o ray. ||1|| rahaa-o.
He rests in the bed of my mind, but I cannot see Him with my eyes. Unto whom should I tell my sufferings? ||1||Pause||

ਬਾਪੁ ਸਾਵਕਾ ਕਰੈ ਲਰਾਈ ਮਾਇਆ ਸਦ ਮਤਵਾਰੀ ॥
बापु सावका करै लराई माइआ सद मतवारी ॥
baap saavkaa karai laraa-ee maa-i-aa sad matvaaree.

My step-father, egotism, fights with me, and my mother, desire, is always intoxicated.

ਬਡੇ ਭਾਈ ਕੈ ਜਬ ਸੰਗਿ ਹੋਤੀ ਤਬ ਹਉ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
बडे भाई कै जब संगि होती तब हउ नाह पिआरी ॥२॥
baday bhaa-ee kai jab sang hotee tab ha-o naah pi-aaree. ||2||
When I stayed with my elder brother, meditation, then I was loved by my Husband Lord. ||2||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਕੋ ਝਗਰਾ ਝਗਰਤ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
कहत कबीर पंच को झगरा झगरत जनमु गवाइआ ॥
kahat kabeer panch ko jhagraa jhagrat janam gavaa-i-aa.
Says Kabeer, the five passions argue with me, and in these arguments, my life is wasting away.

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥੩॥੨੫॥
झूठी माइआ सभु जगु बाधिआ मै राम रमत सुखु पाइआ ॥३॥३॥२५॥
jhoothee maa-i-aa sabh jag baaDhi-aa mai raam ramat sukh paa-i-aa. ||3||3||25||
The false Maya has bound the whole world, but I have obtained peace, chanting the Name of the Lord. ||3||3||25||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਹਮ ਘਰਿ ਸੂਤੁ ਤਨਹਿ ਨਿਤ ਤਾਨਾ ਕੰਠਿ ਜਨੇਊ ਤੁਮਾਰੇ ॥
हम घरि सूतु तनहि नित ताना कंठि जनेऊ तुमारे ॥
ham ghar soot taneh nit taanaa kanth janay-oo tumaaray.
In my house, I constantly weave the thread, while you wear the thread around your neck, O Brahmin.

ਤੁਮ੍ਹ ਤਉ ਬੇਦ ਪੜਹੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥
तुम्ह तउ बेद पड़हु गाइत्री गोबिंदु रिदै हमारे ॥१॥
tum^{H} ta-o bayd parhahu gaa-itaree gobind ridai hamaaray. ||1||
You read the Vedas and sacred hymns, while I have enshrined the Lord of the Universe in my heart. ||1||

ਮੇਰੀ ਜਿਹਬਾ ਬਿਸਨੁ ਨੈਨ ਨਾਰਾਇਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
मेरी जिहबा बिसनु नैन नाराइन हिरदै बसहि गोबिंदा ॥
mayree jihbaa bisan nain naaraa-in hirdai baseh gobindaa.
Upon my tongue, within my eyes, and within my heart, abides the Lord, the Lord of the Universe.

ਜਮ ਦੁਆਰ ਜਬ ਪੂਛਸਿ ਬਵਰੇ ਤਬ ਕਿਆ ਕਹਸਿ ਮੁਕੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जम दुआर जब पूछसि बवरे तब किआ कहसि मुकंदा ॥१॥ रहाउ ॥
jam du-aar jab poochhas bavray tab ki-aa kahas mukandaa. ||1|| rahaa-o.
When you are interrogated at Death's door, O mad-man, what will you say then? ||1||Pause||

ਹਮ ਗੋਰੂ ਤੁਮ ਗੁਆਰ ਗੁਸਾਈ ਜਨਮ ਜਨਮ ਰਖਵਾਰੇ ॥
हम गोरू तुम गुआर गुसाई जनम जनम रखवारे ॥
ham goroo tum gu-aar gusaa-ee janam janam rakhvaaray.
I am a cow, and You are the herdsman, the Sustainer of the World. You are my Saving Grace, lifetime after lifetime.

ਕਬਹੂੰ ਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਚਰਾਇਹੁ ਕੈਸੇ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥
कबहूं न पारि उतारि चराइहु कैसे खसम हमारे ॥२॥
kabahoo^N na paar utaar charaa-ihu kaisay khasam hamaaray. ||2||
You have never taken me across to graze there - what sort of a herdsman are You? ||2||

ਤੂੰ ਬਾਮ੍ਹਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਬੂਝਹੁ ਮੋਰ ਗਿਆਨਾ ॥
तूं बाम्हनु मै कासीक जुलहा बूझहु मोर गिआना ॥
too^N baam^{H}an mai kaaseek julhaa boojhhu mor gi-aanaa.
You are a Brahmin, and I am a weaver of Benares; can You understand my wisdom?

ਤੁਮ੍ਹ ਤਉ ਜਾਚੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹਰਿ ਸਉ ਮੋਰ ਧਿਆਨਾ ॥੩॥੪॥੨੬॥
तुम्ह तउ जाचे भूपति राजे हरि सउ मोर धिआना ॥३॥४॥२६॥
tum^H ta-o jaachay bhoopat raajay har sa-o mor Dhi-aanaa. ||3||4||26||
You beg from emperors and kings, while I meditate on the Lord. ||3||4||26||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ਸੁਪਨੇ ਜੈਸਾ ਜੀਵਨੁ ਸੁਪਨ ਸਮਾਨੰ ॥
जगि जीवनु ऐसा सुपने जैसा जीवनु सुपन समानं ॥
jag jeevan aisaa supnay jaisaa jeevan supan samaana[N].
The life of the world is only a dream; life is just a dream.

ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਹਮ ਗਾਠਿ ਦੀਨੀ ਛੋਡਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੰ ॥੧॥
साचु करि हम गाठि दीनी छोडि परम निधानं ॥१॥
saach kar ham gaath deenee chhod param niDhaana[N]. ||1||
Believing it to be true, I grasped at it, and abandoned the supreme treasure. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਤੁ ਕੀਨ੍ ॥
बाबा माइआ मोह हितु कीन् ॥
baabaa maa-i-aa moh hit keen[H].
O Father, I have enshrined love and affection for Maya,

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिनि गिआनु रतनु हिरि लीन् ॥१॥ रहाउ ॥
jin gi-aan ratan hir leen[H]. ||1|| rahaa-o.
which has taken the jewel of spiritual wisdom away from me. ||1||Pause||

ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗੁ ਉਰਝੈ ਪਸੁ ਨ ਦੇਖੈ ਆਗਿ ॥
नैन देखि पतंगु उरझै पसु न देखै आगि ॥
nain daykh patang urjhai pas na daykhai aag.
The moth sees with its eyes, but it still becomes entangled; the insect does not see the fire.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਨ ਮੁਗਧੁ ਚੇਤੈ ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨਿ ਲਾਗਿ ॥੨॥
काल फास न मुगधु चेतै कनिक कामिनि लागि ॥२॥
kaal faas na mugaDh chaytai kanik kaamin laag. ||2||
Attached to gold and woman, the fool does not think of the noose of Death. ||2||

ਕਰਿ ਬਿਚਾਰੁ ਬਿਕਾਰ ਪਰਹਰਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸੋਇ ॥
करि बिचारु बिकार परहरि तरन तारन सोइ ॥
kar bichaar bikaar parhar taran taaran so-ay.
Reflect upon this, and abandon sin; the Lord is a boat to carry you across.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਗਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ਦੁਤੀਅ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੩॥੫॥੨੭॥
कहि कबीर जगजीवनु ऐसा दुतीअ नाही कोइ ॥३॥५॥२७॥
kahi kabeer jagjeevan aisaa dutee-a naahee ko-ay. ||3||5||27||
Says Kabeer, such is the Lord, the Life of the World; there is no one equal to Him. ||3||5||27||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

Page: 0483

ਜਉ ਮੈ ਰੂਪ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ਅਬ ਫੁਨਿ ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥
जउ मै रूप कीए बहुतेरे अब फुनि रूपु न होई ॥
ja-o mai roop kee-ay bahutayray ab fun roop na ho-ee.
In the past, I have taken many forms, but I shall not take form again.

ਤਾਗਾ ਤੰਤੁ ਸਾਜੁ ਸਭੁ ਥਾਕਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਸਿ ਹੋਈ ॥੧॥
तागा तंतु साजु सभु थाका राम नाम बसि होई ॥१॥
taagaa tant saaj sabh thaakaa raam naam bas ho-ee. ||1||
The strings and wires of the musical instrument are worn out, and I am in the power of the Lord's Name. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨਾਚਨੋ ਨ ਆਵੈ ॥
अब मोहि नाचनो न आवै ॥
ab mohi naachno na aavai.
Now, I no longer dance to the tune.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੰਦਰੀਆ ਨ ਬਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मेरा मनु मंदरीआ न बजावै ॥१॥ रहाउ ॥

mayraa man mandaree-aa na bajaavai. ||1|| rahaa-o.
My mind no longer beats the drum. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਲੈ ਜਾਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਾਗਰਿ ਫੂਟੀ ॥

कामु क्रोधु माइआ लै जारी तृसना गागरि फूटी ॥

kaam kroDh maa-i-aa lai jaaree tarisnaa gaagar footee.
I have burnt away sexual desire, anger and attachment to Maya, and the pitcher of my desires has burst.

ਕਾਮ ਚੋਲਨਾ ਭਇਆ ਹੈ ਪੁਰਾਨਾ ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੂਟੀ ॥੨॥

काम चोलना भइआ है पुराना गइआ भरमु सभु छूटी ॥२॥

kaam cholnaa bha-i-aa hai puraanaa ga-i-aa bharam sabh chhootee. ||2||
The gown of sensuous pleasures is worn out, and all my doubts have been dispelled. ||2||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਚੂਕੇ ਬਾਦ ਬਿਬਾਦਾ ॥

सर्ब भूत एकै करि जानिआ चूके बाद बिबादा ॥

sarab bhoot aykai kar jaani-aa chookay baad bibaadaa.
I look upon all beings alike, and my conflict and strife are ended.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਭਏ ਰਾਮ ਪਰਸਾਦਾ ॥੩॥੬॥੨੮॥

कहि कबीर मै पूरा पाइआ भए राम परसादा ॥३॥६॥२८॥

kahi kabeer mai pooraa paa-i-aa bha-ay raam parsaadaa. ||3||6||28||
Says Kabeer, when the Lord showed His Favor, I obtained Him, the Perfect One. ||3||6||28||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥

aasaa.
Aasaa:

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਮਨਾਵੈ ਅਲਹੁ ਸੁਆਦਤਿ ਜੀਅ ਸੰਘਾਰੈ ॥

रोजा धरै मनावै अलहु सुआदति जीअ संघारै ॥

rojaa Dharai manaavai alhu su-aadat jee-a sanghaarai.
You keep your fasts to please Allah, while you murder other beings for pleasure.

ਆਪਾ ਦੇਖਿ ਅਵਰ ਨਹੀ ਦੇਖੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਝਖ ਮਾਰੈ ॥੧॥
आपा देखि अवर नही देखै काहे कउ झख मारै ॥१॥
aapaa daykh avar nahee daykhai kaahay ka-o jhakh maarai. ||1||
You look after your own interests, and so not see the interests of others. What good is your word? ||1||

ਕਾਜੀ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੋਹੀ ਮਹਿ ਤੇਰਾ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ॥
काजी साहिबु एकु तोही महि तेरा सोचि बिचारि न देखै ॥
kaajee saahib ayk tohee meh tayraa soch bichaar na daykhai.
O Qazi, the One Lord is within you, but you do not behold Him by thought or contemplation.

ਖਬਰਿ ਨ ਕਰਹਿ ਦੀਨ ਕੇ ਬਉਰੇ ਤਾ ਤੇ ਜਨਮੁ ਅਲੇਖੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
खबरि न करहि दीन के बउरे ता ते जनमु अलेखै ॥१॥ रहाउ ॥
khabar na karahi deen kay ba-uray taa tay janam alaykhai. ||1|| rahaa-o.
You do not care for others, you are a religious fanatic, and your life is of no account at all. ||1||Pause||

ਸਾਚੁ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੈ ਅਲਹੁ ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
साचु कतेब बखानै अलहु नारि पुरखु नही कोई ॥
saach katayb bakhaanai alhu naar purakh nahee ko-ee.
Your holy scriptures say that Allah is True, and that he is neither male nor female.

ਪਢੇ ਗੁਨੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਬਉਰੇ ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
पढे गुने नाही कछु बउरे जउ दिल महि खबरि न होई ॥२॥
padhay gunay naahee kachh ba-uray ja-o dil meh khabar na ho-ee. ||2||
But you gain nothing by reading and studying, O mad-man, if you do not gain the understanding in your heart. ||2||

ਅਲਹੁ ਗੈਬੁ ਸਗਲ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਿਰਦੈ ਲੇਹੁ ਬਿਚਾਰੀ ॥
अलहु गैबु सगल घट भीतरि हिरदै लेहु बिचारी ॥
alhu gaib sagal ghat bheetar hirdai layho bichaaree.
Allah is hidden in every heart; reflect upon this in your mind.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹੂੰ ਮਹਿ ਏਕੈ ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਪੁਕਾਰੀ ॥੩॥੭॥੨੯॥

हिंदू तुरक दुहूं महि एकै कहै कबीर पुकारी ॥३॥७॥२९॥

hindoo turak duhoo-a^N meh aykai kahai kabeer pukaaree. ||3||7||29||

The One Lord is within both Hindu and Muslim; Kabeer proclaims this out loud. ||3||7||29||

ਆਸਾ ॥ ਤਿਪਦਾ ॥ ਇਕਤੁਕਾ ॥

आसा ॥ तिपदा ॥ इकतुका ॥

aasaa. tipdaa. iktukaa.

Aasaa, Ti-Pada, Ik-Tuka:

ਕੀਓ ਸਿੰਗਾਰੁ ਮਿਲਨ ਕੇ ਤਾਈ ॥

कीओ सिंगारु मिलन के ताई ॥

kee-o singaar milan kay taa-ee.

I have decorated myself to meet my Husband Lord.

ਹਰਿ ਨ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਗੁਸਾਈ ॥੧॥

हरि न मिले जगजीवन गुसाई ॥१॥

har na milay jagjeevan gusaa-ee. ||1||

But the Lord, the Life of the Word, the Sustainer of the Universe, has not come to meet me. ||1||

ਹਰਿ ਮੇਰੋ ਪਿਰੁ ਹਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਹੁਰੀਆ ॥

हरि मेरो पिरु हउ हरि की बहुरीआ ॥

har mayro pir ha-o har kee bahuree-aa.

The Lord is my Husband, and I am the Lord's bride.

ਰਾਮ ਬਡੇ ਮੈ ਤਨਕ ਲਹੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम बडे मै तनक लहुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

raam baday mai tanak lahuree-aa. ||1|| rahaa-o.

The Lord is so great, and I am infinitesimally small. ||1||Pause||

ਧਨ ਪਿਰ ਏਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥

धन पिर एकै संगि बसेरा ॥

Dhan pir aykai sang basayraa.

The bride and the Groom dwell together.

ਸੇਜ ਏਕ ਪੈ ਮਿਲਨੁ ਦੁਹੇਰਾ ॥੨॥

सेज एक पै मिलनु दुहेरा ॥२॥
sayj ayk pai milan duhayraa. ||2||
They lie upon the one bed, but their union is difficult. ||2||

ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪੀਅ ਭਾਵੈ ॥
धंनि सुहागनि जो पीअ भावै ॥
Dhan suhaagan jo pee-a bhaavai.
Blessed is the soul-bride, who is pleasing to her Husband Lord.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥੮॥੩੦॥
कहि कबीर फिरि जनमि न आवै ॥३॥८॥३०॥
kahi kabeer fir janam na aavai. ||3||8||30||
Says Kabeer, she shall not have to be reincarnated again. ||3||8||30||

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਦੁਪਦੇ
आसा स्री कबीर जीउ के दुपदे
aasaa saree kabeer jee-o kay dupday
Aasaa Of Kabeer Jee, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿ ਪਵਨ ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
हीरै हीरा बेधि पवन मनु सहजे रहिआ समाई ॥
heerai heeraa bayDh pavan man sehjay rahi-aa samaa-ee.
When the Diamond of the Lord pierces the diamond of my mind, the fickle mind waving in the wind is easily absorbed into Him.

ਸਗਲ ਜੋਤਿ ਇਨਿ ਹੀਰੈ ਬੇਧੀ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥
सगल जोति इनि हीरै बेधी सतिगुर बचनी मै पाई ॥१॥
sagal jot in heerai bayDhee satgur bachnee mai paa-ee. ||1||
This Diamond fills all with Divine Light; through the True Guru's Teachings, I have found Him. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਅਨਾਹਦ ਬਾਨੀ ॥

हरि की कथा अनाहद बानी ॥

har kee kathaa anaahad baanee.

The sermon of the Lord is the unstruck, endless song.

ਹੰਸੁ ਹੁਇ ਹੀਰਾ ਲੇਇ ਪਛਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हंसु हुइ हीरा लेइ पछानी ॥१॥ रहाउ ॥

hans hu-ay heeraa lay-ay pachhaanee. ||1|| rahaa-o.

Becoming a swan, one recognizes the Diamond of the Lord. ||1||Pause||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਅਸ ਦੇਖਿਓ ਜਗ ਮਹ ਰਹਾ ਸਮਾਈ ॥

कहि कबीर हीरा अस देखिओ जग मह रहा समाई ॥

kahi kabeer heeraa as daykhi-o jag mah rahaa samaa-ee.

Says Kabeer, I have seen such a Diamond, permeating and pervading the world.

ਗੁਪਤਾ ਹੀਰਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ ਜਬ ਗੁਰ ਗਮ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥

गुपता हीरा प्रगट भइओ जब गुर गम दीआ दिखाई ॥२॥१॥३१॥

guptaa heeraa pargat bha-i-o jab gur gam dee-aa dikhaa-ee. ||2||1||31||

The hidden diamond became visible, when the Guru revealed it to me. ||2||1||31||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥

aasaa.

Aasaa:

ਪਹਿਲੀ ਕਰੂਪਿ ਕੁਜਾਤਿ ਕੁਲਖਨੀ ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਬੁਰੀ ॥

पहिली करूपि कुजाति कुलखनी साहुरै पेईऐ बुरी ॥

pahilee karoop kujaat kulakhnee saahurai pay-ee-ai buree.

My first wife, ignorance, was ugly, of low social status and bad character; she was evil in my home, and in her parents' home.

ਅਬ ਕੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਨਿ ਸੁਲਖਨੀ ਸਹਜੇ ਉਦਰਿ ਧਰੀ ॥੧॥

अब की सरूपि सुजानि सुलखनी सहजे उदरि धरी ॥१॥

ab kee saroop sujaan sulakhnee sehjay udar Dharee. ||1||

My present bride, divine understanding, is beautiful, wise and well-behaved; I have taken her to my heart. ||1||

ਭਲੀ ਸਰੀ ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਪਹਿਲੀ ਬਰੀ ॥
भली सरी मुई मेरी पहिली बरी ॥
bhalee saree mu-ee mayree pahilee baree.
It has turned out so well, that my first wife has died.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਅਬ ਕੀ ਧਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जुगु जुगु जीवउ मेरी अब की धरी ॥१॥ रहाउ ॥
jug jug jeeva-o mayree ab kee Dharee. ||1|| rahaa-o.
May she, whom I have now married, live throughout the ages. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਬ ਲਹੁਰੀ ਆਈ ਬਡੀ ਕਾ ਸੁਹਾਗੁ ਟਰਿਓ ॥
कहु कबीर जब लहुरी आई बडी का सुहागु टरिओ ॥
kaho kabeer jab lahuree aa-ee badee kaa suhaag tari-o.
Says Kabeer, when the younger bride came, the elder one lost her husband.

ਲਹੁਰੀ ਸੰਗਿ ਭਈ ਅਬ ਮੇਰੈ ਜੇਠੀ ਅਉਰੁ ਧਰਿਓ ॥੨॥੨॥੩੨॥
लहुरी संगि भई अब मेरै जेठी अउरु धरिओ ॥२॥२॥३२॥
lahuree sang bha-ee ab mayrai jaythee a-or Dhari-o. ||2||2||32||
The younger bride is with me now, and the elder one has taken another husband. ||2||2||32||

Page: 0484

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਮੇਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਕੋ ਧਨੀਆ ਨਾਉ ॥
मेरी बहुरीआ को धनीआ नाउ ॥
mayree bahuree-aa ko Dhanee-aa naa-o.
My daughter-in-law was first called Dhannia, the woman of wealth,

ਲੇ ਰਾਖਿਓ ਰਾਮ ਜਨੀਆ ਨਾਉ ॥੧॥

ले राखिओ राम जनीआ नाउ ॥१॥

lay raakhi-o raam janee-aa naa-o. ||1||

but now she is called Raam-jannia, the servant of the Lord. ||1||

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਧੁੰਧਰਾਵਾ ॥

इन् मुंडीअन मेरा घरु धुंधरावा ॥

inH mundee-an mayraa ghar DhunDhraavaa.

These shaven-headed saints have ruined my house.

ਬਿਟਵਹਿ ਰਾਮ ਰਮਊਆ ਲਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बिटवहि राम रमऊआ लावा ॥१॥ रहाउ ॥

bitvahi raam ram-oo-aa laavaa. ||1|| rahaa-o.

They have caused my son to start chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

कहतु कबीर सुनहु मेरी माई ॥

kahat kabeer sunhu mayree maa-ee.

Says Kabeer, listen, O mother:

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥੩॥੩੩॥

इन् मुंडीअन मेरी जाति गवाई ॥२॥३॥३३॥

inH mundee-an mayree jaat gavaa-ee. ||2||3||33||

these shaven-headed saints have done away with my low social status. ||2||3||33||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥

aasaa.

Aasaa:

ਰਹੁ ਰਹੁ ਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਘੂੰਘਟੁ ਜਿਨਿ ਕਾਢੈ ॥

रहु रहु री बहुरीआ घूंघटु जिनि काढै ॥

rahu rahu ree bahuree-aa ghoonghat jin kaadhai.

Stay, stay, O daughter-in-law - do not cover your face with a veil.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਲਹੈਗੀ ਨ ਆਢੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अंत की बार लहैगी न आढै ॥१॥ रहाउ ॥

ant kee baar lahaigee na aadhai. ||1|| rahaa-o.
In the end, this shall not bring you even half a shell. ||1||Pause||

ਘੂੰਘਟੁ ਕਾਢਿ ਗਈ ਤੇਰੀ ਆਗੈ ॥
घूंघटु काढि गई तेरी आगै ॥
ghoonghat kaadh ga-ee tayree aagai.
The one before you used to veil her face;

ਉਨ ਕੀ ਗੈਲਿ ਤੋਹਿ ਜਿਨਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥
उन की गैलि तोहि जिनि लागै ॥१॥
un kee gail tohi jin laagai. ||1||
do not follow in her footsteps. ||1||

ਘੂੰਘਟ ਕਾਢੇ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥
घूंघट काढे की इहै बडाई ॥
ghoonghat kaadhay kee ihai badaa-ee.
The only merit in veiling your face is

ਦਿਨ ਦਸ ਪਾਂਚ ਬਹੂ ਭਲੇ ਆਈ ॥੨॥
दिन दस पाँच बहू भले आई ॥२॥
din das paaNch bahoo bhalay aa-ee. ||2||
that for a few days, people will say, "What a noble bride has come". ||2||

ਘੂੰਘਟੁ ਤੇਰੋ ਤਉ ਪਰਿ ਸਾਚੈ ॥
घूंघटु तेरो तउ परि साचै ॥
ghoonghat tayro ta-o par saachai.
Your veil shall be true only if

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਕੂਦਹਿ ਅਰੁ ਨਾਚੈ ॥੩॥
हरि गुन गाइ कूदहि अरु नाचै ॥३॥
har gun gaa-ay koodeh ar naachai. ||3||
you skip, dance and sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਬਹੂ ਤਬ ਜੀਤੈ ॥
कहत कबीर बहू तब जीतै ॥
kahat kabeer bahoo tab jeetai.
Says Kabeer, the soul-bride shall win,

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਜਨਮੁ ਬਿਤੀਤੈ ॥੪॥੧॥੩੪॥
हरि गुन गावत जनमु बितीतै ॥४॥१॥३४॥
har gun gaavat janam biteetai. ||4||1||34||
only if she passes her life singing the Lord's Praises. ||4||1||34||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਕਰਵਤੁ ਭਲਾ ਨ ਕਰਵਟ ਤੇਰੀ ॥
करवतु भला न करवट तेरी ॥
karvat bhalaa na karvat tayree.
I would rather be cut apart by a saw, than have You turn Your back on me.

ਲਾਗੁ ਗਲੇ ਸੁਨੁ ਬਿਨਤੀ ਮੇਰੀ ॥੧॥
लागु गले सुनु बिनती मेरी ॥१॥
laag galay sun bintee mayree. ||1||
Hug me close, and listen to my prayer. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਮੁਖੁ ਫੇਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
हउ वारी मुखु फेरि पिआरे ॥
ha-o vaaree mukh fayr pi-aaray.
I am a sacrifice to You - please, turn Your face to me, O Beloved Lord.

ਕਰਵਟੁ ਦੇ ਮੋ ਕਉ ਕਾਹੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करवटु दे मो कउ काहे कउ मारे ॥१॥ रहाउ ॥
karvat day mo ka-o kaahay ka-o maaray. ||1|| rahaa-o.
Why have You turned Your back to me? Why have You killed me?
||1||Pause||

ਜਉ ਤਨੁ ਚੀਰਹਿ ਅੰਗੁ ਨ ਮੋਰਉ ॥
जउ तनु चीरहि अंगु न मोरउ ॥
ja-o tan cheereh ang na mora-o.
Even if You cut my body apart, I shall not pull my limbs away from You.

ਪਿੰਡੁ ਪਰੈ ਤਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੋਰਉ ॥੨॥
पिंडु परै तउ प्रीति न तोरउ ॥२॥
pind parai ta-o pareet na tora-o. ||2||
Even if my body falls, I shall not break my bonds of love with You. ||2||

ਹਮ ਤੁਮ ਬੀਚੁ ਭਇਓ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
हम तुम बीचु भइओ नही कोई ॥
ham tum beech bha-i-o nahee ko-ee.
Between You and I, there is no other.

ਤੁਮਹਿ ਸੁ ਕੰਤ ਨਾਰਿ ਹਮ ਸੋਈ ॥੩॥
तुमहि सु कंत नारि हम सोई ॥३॥
tumeh so kant naar ham so-ee. ||3||
You are the Husband Lord, and I am the soul-bride. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥
कहतु कबीरु सुनहु रे लोई ॥
kahat kabeer sunhu ray lo-ee.
Says Kabeer, listen, O people:

ਅਬ ਤੁਮਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩੫॥
अब तुमरी परतीति न होई ॥४॥२॥३५॥
ab tumree parteet na ho-ee. ||4||2||35||
now, I place no reliance in you. ||4||2||35||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਕੋਰੀ ਕੋ ਕਾਹੂ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥
कोरी को काहू मरमु न जानाँ ॥
koree ko kaahoo maram na jaanaa^{N}.
No one knows the secret of God, the Cosmic Weaver.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਨਿ ਤਨਾਇਓ ਤਾਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभु जगु आनि तनाइओ तानाँ ॥१॥ रहाउ ॥

sabh jag aan tanaa-i-o taanaa^{N}. ||1|| rahaa-o.
He has stretched out the fabric of the whole world. ||1||Pause||

ਜਬ ਤੁਮ ਸੁਨਿ ਲੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥
जब तुम सुनि ले बेद पुरानाँ ॥
jab tum sun lay bayd puraanaa^{N}.
When you listen to the Vedas and the Puraanas,

ਤਬ ਹਮ ਇਤਨਕੁ ਪਸਰਿਓ ਤਾਨਾਂ ॥੧॥
तब हम इतनकु पसरिओ तानाँ ॥१॥
tab ham itnak pasri-o taanaa^{N}. ||1||
you shall know that the whole world is only a small piece of His woven fabric. ||1||

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਕੀ ਕਰਗਹ ਬਨਾਈ ॥
धरनि अकास की करगह बनाई ॥
Dharan akaas kee kargah banaa-ee.
He has made the earth and sky His loom.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਾਥ ਚਲਾਈ ॥੨॥
चंदु सूरजु दुइ साथ चलाई ॥२॥
chand sooraj du-ay saath chalaa-ee. ||2||
Upon it, He moves the two bobbins of the sun and the moon. ||2||

ਪਾਈ ਜੋਰਿ ਬਾਤ ਇਕ ਕੀਨੀ ਤਹ ਤਾਂਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥
पाई जोरि बात इक कीनी तह ताँती मनु मानाँ ॥
paa-ee jor baat ik keenee tah taa^{N}tee man maanaa^{N}.
Placing my feet together, I have accomplished one thing - my mind is pleased with that Weaver.

ਜੋਲਾਹੇ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਚੀਨ੍ਹਾਂ ਘਟ ਹੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਾਂ ॥੩॥
जोलाहे घरु अपना चीन्हाँ घट ही रामु पछानाँ ॥३॥
jolaahay ghar apnaa cheen^{H}aa^{N} ghat hee raam pachhaanaa^{N}. ||3||
I have come to understand my own home, and recognize the Lord within my heart. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਾਰਗਹ ਤੋਰੀ ॥

कहतु कबीरु कारगह तोरी ॥

kahat kabeer kaargah toree.

Says Kabeer, when my body workshop breaks,

ਸੂਤੈ ਸੂਤ ਮਿਲਾਏ ਕੋਰੀ ॥੪॥੩॥੩੬॥

सूतै सूत मिलाए कोरी ॥४॥३॥३६॥

sootai soot milaa-ay koree. ||4||3||36||

the Weaver shall blend my thread with His thread. ||4||3||36||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥

aasaa.

Aasaa:

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਜੇ ਤੀਰਥ ਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬੈਕੁੰਠ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥

अंतरि मैलु जे तीर्थ नावै तिसु बैकुंठ न जानाँ ॥

antar mail jay tirath naavai tis baikunth na jaanaa^N.

With filth within the heart, even if one bathes at sacred places of pilgrimage, still, he shall not go to heaven.

ਲੋਕ ਪਤੀਣੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਰਾਮੁ ਅਯਾਨਾ ॥੧॥

लोक पतीणे कछू न होवै नाही रामु अयाना ॥१॥

lok pateenay kachhoo na hovai naahee raam ayaanaa. ||1||

Nothing is gained by trying to please others - the Lord cannot be fooled. ||1||

ਪੂਜਹੁ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥

पूजहु रामु एकु ही देवा ॥

poojahu raam ayk hee dayvaa.

Worship the One Divine Lord.

ਸਾਚਾ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साचा नावणु गुर की सेवा ॥१॥ रहाउ ॥

saachaa naavan gur kee sayvaa. ||1|| rahaa-o.

The true cleansing bath is service to the Guru. ||1||Pause||

ਜਲ ਕੈ ਮਜਨਿ ਜੇ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੇਂਡੁਕ ਨਾਵਹਿ ॥

जल कै मजनि जे गति होवै नित नित मेंडुक नावहि ॥

jal kai majan jay gat hovai nit nit may^{N}duk naaveh.

If salvation can be obtained by bathing in water, then what about the frog, which is always bathing in water?

ਜੈਸੇ ਮੇਂਡੁਕ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵਹਿ ॥੨॥

जैसे मेंडुक तैसे ओइ नर फिरि फिरि जोनी आवहि ॥२॥

jaisay may^{N}duk taisay o-ay nar fir fir jonee aavahi. ||2||

As is the frog, so is that mortal; he is reincarnated, over and over again. ||2||

ਮਨਹੁ ਕਠੋਰੁ ਮਰੈ ਬਾਨਾਰਸਿ ਨਰਕੁ ਨ ਬਾਂਚਿਆ ਜਾਈ ॥

मनहु कठोरु मरै बानारसि नरकु न बाँचिआ जाई ॥

manhu kathor marai baanaaras narak na baa^{N}chi-aa jaa-ee.

If the hard-hearted sinner dies in Benaares, he cannot escape hell.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਰੈ ਹਾੜੰਬੈ ਤ ਸਗਲੀ ਸੈਨ ਤਰਾਈ ॥੩॥

हरि का संतु मरै हाड़म्बै त सगली सैन तराई ॥३॥

har kaa sant marai haarhambai ta saglee sain taraa-ee. ||3||

And even if the Lord's Saint dies in the cursed land of Haramba, still, he saves all his family. ||3||

ਦਿਨਸੁ ਨ ਰੈਨਿ ਬੇਦੁ ਨਹੀ ਸਾਸਤ੍ਰ ਤਹਾ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥

दिनसु न रैनि बेदु नही सासत्र तहा बसै निरंकारा ॥

dinas na rain bayd nahee saastar tahaa basai nirankaaraa.

Where there is neither day nor night, and neither Vedas nor Shaastras, there, the Formless Lord abides.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਰ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਬਾਵਰਿਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੪॥੪॥੩੭॥

कहि कबीर नर तिसहि धिआवहु बावरिआ संसारा ॥४॥४॥३७॥

kahi kabeer nar tiseh Dhi-aavahu baavri-aa sansaaraa. ||4||4||37||

Says Kabeer, meditate on Him, O mad-men of the world. ||4||4||37||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

१ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

आसा बाणी स्री नामदेउ जी की

aasaa banee saree naamday-o jee kee

Aasaa, The Word Of The Reverend Naam Dayv Jee:

ਏਕ ਅਨੇਕ ਬਿਆਪਕ ਪੂਰਕ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਈ ॥

एक अनेक बिआपक पूरक जत देखउ तत सोई ॥

ayk anayk bi-aapak poorak jat daykh-a-u tat so-ee.

In the one and in the many, He is pervading and permeating; wherever I look, there He is.

ਮਾਇਆ ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਬਿਮੋਹਿਤ ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥

माइआ चित्र बचित्र बिमोहित बिरला बूझै कोई ॥१॥

maa-i-aa chitar bachitar bimohit birlaa boojhai ko-ee. ||1||

The marvellous image of Maya is so fascinating; how few understand this. ||1||

ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

सभु गोबिंदु है सभु गोबिंदु है गोबिंद बिनु नही कोई ॥

sabh gobind hai sabh gobind hai gobind bin nahee ko-ee.

God is everything, God is everything. Without God, there is nothing at all.

ਸੂਤੁ ਏਕੁ ਮਣਿ ਸਤ ਸਹੰਸ ਜੈਸੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सूतु एकु मणि सत सहंस जैसे ओति पोति प्रभु सोई ॥१॥ रहाउ ॥

soot ayk man sat sahaNs jaisay ot pot parabh so-ee. ||1|| rahaa-o.

As one thread holds hundreds and thousands of beads, He is woven into His creation. ||1||Pause||

ਜਲ ਤਰੰਗ ਅਰੁ ਫੇਨ ਬੁਦਬੁਦਾ ਜਲ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਹੋਈ ॥

जल तरंग अरु फेन बुदबुदा जल ते भिन्न न होई ॥

jal tarang ar fayn budbudaa jal tay bhinn na ho-ee.

The waves of the water, the foam and bubbles, are not distinct from the water.

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲੀਲਾ ਬਿਚਰਤ ਆਨ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
इहु परपंचु पारब्रह्म की लीला बिचरत आन न होई ॥२॥
ih parpanch paarbarahm kee leelaa bichrat aan na ho-ee. ||2||
This manifested world is the playful game of the Supreme Lord God; reflecting upon it, we find that it is not different from Him. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮੁ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਜਾਨਿਆ ॥
मिथिआ भरमु अरु सुपन मनोरथ सति पदारथु जानिआ ॥
mithi-aa bharam ar supan manorath sat padaarath jaani-aa.
False doubts and dream objects - man believes them to be true.

ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਨਸਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੀ ਜਾਗਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥
सुकृत मनसा गुर उपदेसी जागत ही मनु मानिआ ॥३॥
sukarit mansaa gur updaysee jaagat hee man maani-aa. ||3||
The Guru has instructed me to try to do good deeds, and my awakened mind has accepted this. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਕੀ ਰਚਨਾ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੀ ॥
कहत नामदेउ हरि की रचना देखहु रिदै बीचारी ॥
kahat naamday-o har kee rachnaa daykhhu ridai beechaaree.
Says Naam Dayv, see the Creation of the Lord, and reflect upon it in your heart.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਕੇਵਲ ਏਕ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥
घट घट अंतरि सर्ब निरंतरि केवल एक मुरारी ॥४॥१॥
ghat ghat antar sarab nirantar kayval ayk muraaree. ||4||1||
In each and every heart, and deep within the very nucleus of all, is the One Lord. ||4||1||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭ ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਉ ॥
आनीले कुम्भ भराईले ऊदक ठाकुर कउ इसनानु करउ ॥

aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak thaakur ka-o isnaan kara-o.
Bringing the pitcher, I fill it with water, to bathe the Lord.

ਬਇਆਲੀਸ ਲਖ ਜੀ ਜਲ ਮਹਿ ਹੋਤੇ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੧॥
बइआलीस लख जी जल महि होते बीठलु भैला काइ करउ ॥१॥
ba-i-aalees lakh jee jal meh hotay beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||1||
But 4.2 million species of beings are in the water - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||1||

ਜਤ੍ਰ ਜਾਉ ਤਤ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ॥
जत्र जाउ तत बीठलु भैला ॥
jatar jaa-o tat beethal bhailaa.
Wherever I go, the Lord is there.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
महा अनंद करे सद केला ॥१॥ रहाउ ॥
mahaa anand karay sad kaylaa. ||1|| rahaa-o.
He continually plays in supreme bliss. ||1||Pause||

ਆਨੀਲੇ ਫੂਲ ਪਰੋਈਲੇ ਮਾਲਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਪੂਜ ਕਰਉ ॥
आनीले फूल परोईले माला ठाकुर की हउ पूज करउ ॥
aaneelay fool paro-eelay maalaa thaakur kee ha-o pooj kara-o.
I bring flowers to weave a garland, in worshipful adoration of the Lord.

ਪਹਿਲੇ ਬਾਸੁ ਲਈ ਹੈ ਭਵਰਹ ਬੀਠਲ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੨॥
पहिले बासु लई है भवरह बीठल भैला काइ करउ ॥२॥
pahilay baas la-ee hai bhavrah beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||2||
But the bumble bee has already sucked out the fragrance - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||2||

ਆਨੀਲੇ ਦੂਧੁ ਰੀਧਾਈਲੇ ਖੀਰੰ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਨੈਵੇਦੁ ਕਰਉ ॥
आनीले दूधु रीधाईले खीरं ठाकुर कउ नैवेदु करउ ॥
aaneelay dooDh reeDhaa-eelay kheera^{N} thaakur ka-o naivayd kara-o.
I carry milk and cook it to make pudding, with which to feed the Lord.

ਪਹਿਲੇ ਦੂਧੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ਬਛਰੈ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੩॥
पहिले दूधु बिटारिओ बछरै बीठलु भैला काइ करउ ॥३॥

pahilay dooDh bitaari-o bachhrai beethal bhailaa kaa-ay kara-o. ||3||
But the calf has already tasted the milk - how can I use it for the Lord, O Siblings of Destiny? ||3||

ਈਭੈ ਬੀਠਲੁ ਊਭੈ ਬੀਠਲੁ ਬੀਠਲ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਨਹੀ ॥
ईभै बीठलु ऊभै बीठलु बीठल बिनु संसारु नही ॥
eebhai beethal oobhai beethal beethal bin sansaar nahee.
The Lord is here, the Lord is there; without the Lord, there is no world at all.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਤੂੰ ਸਰਬ ਮਹੀ ॥੪॥੨॥
थान थनंतरि नामा प्रणवै पूरि रहिओ तूं सरब मही ॥४॥२॥
thaan thanantar naamaa paranvai poor rahi-o too^N sarab mahee. ||4||2||
Prays Naam Dayv, O Lord, You are totally permeating and pervading all places and interspaces. ||4||2||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਗਜੁ ਜਿਹਬਾ ਮੇਰੀ ਕਾਤੀ ॥
मनु मेरो गजु जिहबा मेरी काती ॥
man mayro gaj jihbaa mayree kaatee.
My mind is the yardstick, and my tongue is the scissors.

ਮਪਿ ਮਪਿ ਕਾਟਉ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੧॥
मपि मपि काटउ जम की फासी ॥१॥
map map kaata-o jam kee faasee. ||1||
I measure it out and cut off the noose of death. ||1||

ਕਹਾ ਕਰਉ ਜਾਤੀ ਕਹ ਕਰਉ ਪਾਤੀ ॥
कहा करउ जाती कह करउ पाती ॥
kahaa kara-o jaatee kah kara-o paatee.
What do I have to do with social status? What do I have to with ancestry?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम को नामु जपउ दिन राती ॥१॥ रहाउ ॥

raam ko naam japa-o din raatee. ||1|| rahaa-o.

I meditate on the Name of the Lord, day and night. ||1||Pause||

ਰਾਂਗਨਿ ਰਾਂਗਉ ਸੀਵਨਿ ਸੀਵਉ ॥

राँगनि राँगउ सीवनि सीवउ ॥

raa^N^gan raa^N^ga-o seevan seeva-o.

I dye myself in the color of the Lord, and sew what has to be sewn.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਰੀਅ ਨ ਜੀਵਉ ॥੨॥

राम नाम बिनु घरीअ न जीवउ ॥२॥

raam naam bin gharee-a na jeeva-o. ||2||

Without the Lord's Name, I cannot live, even for a moment. ||2||

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥

भगति करउ हरि के गुन गावउ ॥

bhagat kara-o har kay gun gaava-o.

I perform devotional worship, and sing the Glorious Praises of the Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥

आठ पहर अपना खसमु धिआवउ ॥३॥

aath pahar apnaa khasam Dhi-aava-o. ||3||

Twenty-four hours a day, I meditate on my Lord and Master. ||3||

ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਸੂਈ ਰੁਪੇ ਕਾ ਧਾਗਾ ॥

सुइने की सूई रुपे का धागा ॥

su-inay kee soo-ee rupay kaa Dhaagaa.

My needle is gold, and my thread is silver.

ਨਾਮੇ ਕਾ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਉ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥

नामे का चितु हरि सउ लागा ॥४॥३॥

naamay kaa chit har sa-o laagaa. ||4||3||

Naam Dayv's mind is attached to the Lord. ||4||3||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥

aasaa.

Aasaa:

ਸਾਪੁ ਕੁੰਚ ਛੋਡੈ ਬਿਖੁ ਨਹੀ ਛਾਡੈ ॥
सापु कुंच छोडै बिखु नही छाडै ॥
saap kunch chhodai bikh nahee chhaadai.
The snake sheds its skin, but does not lose its venom.

ਉਦਕ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਬਗੁ ਧਿਆਨੁ ਮਾਡੈ ॥੧॥
उदक माहि जैसे बगु धिआनु माडै ॥१॥
udak maahi jaisay bag Dhi-aan maadai. ||1||
The heron appears to be meditating, but it is concentrating on the water. ||1||

ਕਾਹੇ ਕਉ ਕੀਜੈ ਧਿਆਨੁ ਜਪੰਨਾ ॥
काहे कउ कीजै धिआनु जपन्ना ॥
kaahay ka-o keejai Dhi-aan japannaa.
Why do you practice meditation and chanting,

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जब ते सुधु नाही मनु अपना ॥१॥ रहाउ ॥
jab tay suDh naahee man apnaa. ||1|| rahaa-o.
when your mind is not pure? ||1||Pause||

ਸਿੰਘਚ ਭੋਜਨੁ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਨੈ ॥
सिंघच भोजनु जो नरु जानै ॥
singhach bhojan jo nar jaanai.
That man who feeds like a lion,

ਐਸੇ ਹੀ ਠਗਦੇਉ ਬਖਾਨੈ ॥੨॥
ऐसे ही ठगदेउ बखानै ॥२॥
aisay hee thagday-o bakhaanai. ||2||
is called the god of thieves. ||2||

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹਿ ਲੇ ਝਗਰਾ ॥
नामे के सुआमी लाहि ले झगरा ॥
naamay kay su-aamee laahi lay jhagraa.
Naam Dayv's Lord and Master has settled my inner conflicts.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਉ ਰੇ ਦਗਰਾ ॥੩॥੪॥

राम रसाइन पीउ रे दगरा ॥३॥४॥

raam rasaa-in pee-o ray dagraa. ||3||4||

Drink in the sublime elixir of the Lord, O deceitful one. ||3||4||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥

aasaa.

Aasaa:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿ ਚੀਨ੍ਹਸੀ ਆਸਾ ਤੇ ਨ ਭਾਵਸੀ ॥

पारब्रह्मु जि चीन्हसी आसा ते न भावसी ॥

paarbarahm je cheen^H^see aasaa tay na bhaavsee.

One who recognizes the Supreme Lord God, dislikes other desires.

ਰਾਮਾ ਭਗਤਹ ਚੇਤੀਅਲੇ ਅਚਿੰਤ ਮਨੁ ਰਾਖਸੀ ॥੧॥

रामा भगतह चेतीअले अचिंत मनु राखसी ॥१॥

raamaa bhagtah chaytee-alay achint man raakhsee. ||1||

He focuses his consciousness on the Lord's devotional worship, and keeps his mind free of anxiety. ||1||

ਕੈਸੇ ਮਨ ਤਰਹਿਗਾ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬਿਖੈ ਕੋ ਬਨਾ ॥

कैसे मन तरहिगा रे संसारु सागरु बिखै को बना ॥

kaisay man tarhigaa ray sansaar saagar bikhai ko banaa.

O my mind, how will you cross over the world-ocean, if you are filled with the water of corruption?

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭੂਲਾ ਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

झूठी माइआ देखि कै भूला रे मना ॥१॥ रहाउ ॥

jhoothee maa-i-aa daykh kai bhoolaa ray manaa. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the falseness of Maya, you have gone astray, O my mind. ||1||Pause||

ਛੀਪੇ ਕੇ ਘਰਿ ਜਨਮੁ ਦੈਲਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਭੈਲਾ ॥
छीपे के घरि जनमु दैला गुर उपदेसु भैला ॥
chheepay kay ghar janam dailaa gur updays bhailaa.
You have given me birth in the house of a calico-printer, but I have found the Teachings of the Guru.

ਸੰਤਹ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਭੇਟੁਲਾ ॥੨॥੫॥
संतह कै परसादि नामा हरि भेटुला ॥२॥५॥
santeh kai parsaad naamaa har bhaytulaa. ||2||5||
By the Grace of the Saint, Naam Dayv has met the Lord. ||2||5||

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
आसा बाणी स्री रविदास जीउ की
aasaa banee saree ravidaas jee-o kee
Aasaa, The Word Of The Reverend Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗ ਕੁੰਚਰ ਏਕ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸ ॥
मृग मीन भ्रिंग पतंग कुंचर एक दोख बिनास ॥
marig meen bharing patang kunchar ayk dokh binaas.
The deer, the fish, the bumble bee, the moth and the elephant are destroyed, each for a single defect.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਜਾ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਆਸ ॥੧॥
पंच दोख असाध जा महि ता की केतक आस ॥१॥
panch dokh asaaDh jaa meh taa kee kaytak aas. ||1||
So the one who is filled with the five incurable vices - what hope is there for him? ||1||

ਮਾਧੋ ਅਬਿਦਿਆ ਹਿਤ ਕੀਨ ॥
माधो अबिदिआ हित कीन ॥
maaDho abidi-aa hit keen.
O Lord, he is in love with ignorance.

ਬਿਬੇਕ ਦੀਪ ਮਲੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिबेक दीप मलीन ॥१॥ रहाउ ॥
bibayk deep maleen. ||1|| rahaa-o.
His lamp of clear wisdom has grown dim. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਅਚੇਤ ਸੰਭਵ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਅਸੋਚ ॥
तृगद जोनि अचेत सम्भव पुन्न पाप असोच ॥
tarigad jon achayt sambhav punn paap asoch.
The creeping creatures live thoughtless lives, and cannot discriminate between good and evil.

ਮਾਨੁਖਾ ਅਵਤਾਰ ਦੁਲਭ ਤਿਹੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ॥੨॥
मानुखा अवतार दुलभ तिही संगति पोच ॥२॥
maanukhaa avtaar dulabh tihee sangat poch. ||2||
It is so difficult to obtain this human incarnation, and yet, they keep company with the low. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਹਾ ਜਹਾ ਲਗੁ ਕਰਮ ਕੇ ਬਸਿ ਜਾਇ ॥
जीअ जंत जहा जहा लगु कर्म के बसि जाइ ॥
jee-a jant jahaa jahaa lag karam kay bas jaa-ay.
Wherever the beings and creatures are, they are born according to the karma of their past actions.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਅਬਧ ਲਾਗੇ ਕਛੁ ਨ ਚਲੈ ਉਪਾਇ ॥੩॥
काल फास अबध लागे कछु न चलै उपाइ ॥३॥
kaal faas abaDh laagay kachh na chalai upaa-ay. ||3||
The noose of death is unforgiving, and it shall catch them; it cannot be warded off. ||3||

ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸ ਉਦਾਸ ਤਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਪਨ ਤਪੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥
रविदास दास उदास तजु भ्रमु तपन तपु गुर गिआन ॥
ravidaas daas udaas taj bharam tapan tap gur gi-aan.
O servant Ravi Daas, dispel your sorrow and doubt, and know that Guru-given spiritual wisdom is the penance of penances.

ਭਗਤ ਜਨ ਭੈ ਹਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਕਰਹੁ ਨਿਦਾਨ ॥੪॥੧॥

भगत जन भै हरन परमानंद करहु निदान ॥४॥१॥

bhagat jan bhai haran parmaanand karahu nidaan. ||4||1||
O Lord, Destroyer of the fears of Your humble devotees, make me supremely blissful in the end. ||4||1||

ਆਸਾ ॥

आसा ॥

aasaa.
Aasaa:

ਸੰਤ ਤੁਝੀ ਤਨੁ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥

संत तुझी तनु संगति प्रान ॥

sant tujhee tan sangat paraan.
Your Saints are Your body, and their company is Your breath of life.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨ ਜਾਨੈ ਸੰਤ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥

सतिगुर गिआन जानै संत देवा देव ॥१॥

satgur gi-aan jaanai sant dayvaa dayv. ||1||
By the True Guru-given spiritual wisdom, I know the Saints as the gods of gods. ||1||

ਸੰਤ ਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਕਥਾ ਰਸੁ ॥ ਸੰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਝੈ ਦੀਜੈ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

संत ची संगति संत कथा रसु ॥ संत प्रेम माझै दीजै देवा देव ॥१॥ रहाउ ॥

sant chee sangat sant kathaa ras. sant paraym maajhai deejai dayvaa dayv. ||1|| rahaa-o.
O Lord, God of gods, grant me the Society of the Saints, the sublime essence of the Saints' conversation, and the Love of the Saints. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਆਚਰਣ ਸੰਤ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਚ ਓਲ੍ਹਗ ਓਲ੍ਹਗਣੀ ॥੨॥

संत आचरण संत चो मारगु संत च ओल्हग ओल्हगणी ॥२॥

sant aachran sant cho maarag sant cha olahg olahgnee. ||2||
The Character of the Saints, the lifestyle of the Saints, and the service of the servant of the Saints. ||2||

ਅਉਰ ਇਕ ਮਾਗਉ ਭਗਤਿ ਚਿੰਤਾਮਣਿ ॥

अउर इक मागउ भगति चिंतामणि ॥

a-or ik maaga-o bhagat chintaaman.
I ask for these, and for one thing more - devotional worship, which shall fulfill my desires.

ਜਣੀ ਲਖਾਵਹੁ ਅਸੰਤ ਪਾਪੀ ਸਣਿ ॥੩॥
जणी लखावहु असंत पापी सणि ॥३॥
janee likhaavahu asant paapee san. ||3||
Do not show me the wicked sinners. ||3||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਣੈ ਜੋ ਜਾਣੈ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥
रविदासु भणै जो जाणै सो जाणु ॥
ravidaas bhanai jo jaanai so jaan.
Says Ravi Daas, he alone is wise, who knows this:

ਸੰਤ ਅਨੰਤਹਿ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥੪॥੨॥
संत अनंतहि अंतरु नाही ॥४॥२॥
sant ana^N^teh antar naahee. ||4||2||
there is no difference between the Saints and the Infinite Lord. ||4||2||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਤੁਮ ਚੰਦਨ ਹਮ ਇਰੰਡ ਬਾਪੁਰੇ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੇ ਬਾਸਾ ॥
तुम चंदन हम इरंड बापुरे संगि तुमारे बासा ॥
tum chandan ham irand baapuray sang tumaaray baasaa.
You are sandalwood, and I am the poor castor oil plant, dwelling close to you.

ਨੀਚ ਰੂਖ ਤੇ ਊਚ ਭਏ ਹੈ ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥
नीच रूख ते ऊच भए है गंध सुगंध निवासा ॥१॥
neech rookh tay ooch bha-ay hai ganDh suganDh nivaasaa. ||1||
From a lowly tree, I have become exalted; Your fragrance, Your exquisite fragrance now permeates me. ||1||

ਮਾਧਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥

माधउ सतसंगति सरनि तुम्हारी ॥
maaDha-o satsangat saran tumHaaree.
O Lord, I seek the Sanctuary of the company of Your Saints;

ਹਮ ਅਉਗਨ ਤੁਮ੍ ਉਪਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम अउगन तुम्ह उपकारी ॥१॥ रहाउ ॥
ham a-ugan tumH upkaaree. ||1|| rahaa-o.
I am worthless, and You are so benevolent. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਮਖਤੂਲ ਸੁਪੇਦ ਸਪੀਅਲ ਹਮ ਬਪੁਰੇ ਜਸ ਕੀਰਾ ॥
तुम मखतूल सुपेद सपीअल हम बपुरे जस कीरा ॥
tum makh-tool supayd sapee-al ham bapuray jas keeraa.
You are the white and yellow threads of silk, and I am like a poor worm.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਮਾਧਉ ਜੈਸੇ ਮਧੁਪ ਮਖੀਰਾ ॥੨॥
सतसंगति मिलि रहीऐ माधउ जैसे मधुप मखीरा ॥२॥
satsangat mil rahee-ai maaDha-o jaisay maDhup makheeraa. ||2||
O Lord, I seek to live in the Company of the Saints, like the bee with its honey. ||2||

ਜਾਤੀ ਓਛਾ ਪਾਤੀ ਓਛਾ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
जाती ओछा पाती ओछा ओछा जनमु हमारा ॥
jaatee ochhaa paatee ochhaa ochhaa janam hamaaraa.
My social status is low, my ancestry is low, and my birth is low as well.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੩॥੩॥
राजा राम की सेव न कीनी कहि रविदास चमारा ॥३॥३॥
raajaa raam kee sayv na keenee kahi ravidaas chamaaraa. ||3||3||
I have not performed the service of the Lord, the Lord, says Ravi Daas the cobbler. ||3||3||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਤਨੁ ਭਇਓ ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ॥

कहा भइओ जउ तनु भइओ छिनु छिनु ॥
kahaa bha-i-o ja-o tan bha-i-o chhin chhin.
What would it matter, if my body were cut into pieces?

ਪ੍ਰੇਮੁ ਜਾਇ ਤਉ ਡਰਪੈ ਤੇਰੋ ਜਨੁ ॥੧॥
प्रेमु जाइ तउ डरपै तेरो जनु ॥१॥
paraym jaa-ay ta-o darpai tayro jan. ||1||
If I were to lose Your Love, Lord, then Your humble servant would be afraid. ||1||

ਤੁਝਹਿ ਚਰਨ ਅਰਬਿੰਦ ਭਵਨ ਮਨੁ ॥
तुझहि चरन अरबिंद भवन मनु ॥
tujheh charan arbind bhavan man.
Your lotus feet are the home of my mind.

ਪਾਨ ਕਰਤ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ ਰਾਮਈਆ ਧਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पान करत पाइओ पाइओ रामईआ धनु ॥१॥ रहाउ ॥
paan karat paa-i-o paa-i-o raam-ee-aa Dhan. ||1|| rahaa-o.
Drinking in Your Nectar, I have obtained the wealth of the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਪਤਿ ਬਿਪਤਿ ਪਟਲ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ॥
सम्पति बिपति पटल माइआ धनु ॥
sampat bipat patal maa-i-aa Dhan.
Prosperity, adversity, property and wealth are just Maya.

Page: 0487

ਤਾ ਮਹਿ ਮਗਨ ਹੋਤ ਨ ਤੇਰੋ ਜਨੁ ॥੨॥
ता महि मगन होत न तेरो जनु ॥२॥
taa meh magan hot na tayro jan. ||2||
Your humble servant is not engrossed in them. ||2||

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਤੇਰੋ ਜਨ ॥
प्रेम की जेवरी बाधिओ तेरो जन ॥
paraym kee jayvree baaDhi-o tayro jan.

Your humble servant is tied by the rope of Your Love.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਛੂਟਿਬੋ ਕਵਨ ਗੁਨ ॥੩॥੪॥
कहि रविदास छूटिबो कवन गुन ॥३॥४॥
kahi ravidaas chootibo kavan gun. ||3||4||
Says Ravi Daas, what benefit would I get by escaping from it? ||3||4||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
हरि हरि हरि हरि हरि हरि हरे ॥
har har har har har har haray.
The Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Har, Haray.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਨ ਗਏ ਨਿਸਤਰਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि सिमरत जन गए निसतरि तरे ॥१॥ रहाउ ॥
har simrat jan ga-ay nistar taray. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Lord, the humble are carried across to salvation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਬੀਰ ਉਜਾਗਰ ॥
हरि के नाम कबीर उजागर ॥
har kay naam kabeer ujaagar.
Through the Lord's Name, Kabeer became famous and respected.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਕਾਗਰ ॥੧॥
जनम जनम के काटे कागर ॥१॥
janam janam kay kaatay kaagar. ||1||
The accounts of his past incarnations were torn up. ||1||

ਨਿਮਤ ਨਾਮਦੇਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥
निमत नामदेउ दूधु पीआइआ ॥
nimat naamday-o dooDh pee-aa-i-aa.
Because of Naam Dayv's devotion, the Lord drank the milk he offered.

ਤਉ ਜਗ ਜਨਮ ਸੰਕਟ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥

तउ जग जनम संकट नही आइआ ॥२॥

ta-o jag janam sankat nahee aa-i-aa. ||2||

He shall not have to suffer the pains of reincarnation into the world again. ||2||

ਜਨ ਰਵਿਦਾਸ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

जन रविदास राम रंगि राता ॥

jan ravidaas raam rang raataa.

Servant Ravi Daas is imbued with the Lord's Love.

ਇਉ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਰਕ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ॥੩॥੫॥

इउ गुर परसादि नरक नही जाता ॥३॥५॥

i-o gur parsaad narak nahee jaataa. ||3||5||

By Guru's Grace, he shall not have to go to hell. ||3||5||

ਮਾਟੀ ਕੋ ਪੁਤਰਾ ਕੈਸੇ ਨਚਤੁ ਹੈ ॥

माटी को पुतरा कैसे नचतु है ॥

maatee ko putraa kaisay nachat hai.

How does the puppet of clay dance?

ਦੇਖੈ ਦੇਖੈ ਸੁਨੈ ਬੋਲੈ ਦਉਰਿਓ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

देखै देखै सुनै बोलै दउरिओ फिरतु है ॥१॥ रहाउ ॥

daykhai daykhai sunai bolai da-ori-o firat hai. ||1|| rahaa-o.

He looks and listens, hears and speaks, and runs around. ||1||Pause||

ਜਬ ਕਛੁ ਪਾਵੈ ਤਬ ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ॥

जब कछु पावै तब गरबु करतु है ॥

jab kachh paavai tab garab karat hai.

When he acquires something, he is inflated with ego.

ਮਾਇਆ ਗਈ ਤਬ ਰੋਵਨੁ ਲਗਤੁ ਹੈ ॥੧॥

माइआ गई तब रोवनु लगतु है ॥१॥

maa-i-aa ga-ee tab rovan lagat hai. ||1||

But when his wealth is gone, then he cries and bewails. ||1||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਰਸ ਕਸਹਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥
मन बच क्रम रस कसहि लुभाना ॥
man bach karam ras kaseh lubhaanaa.
In thought, word and deed, he is attached to the sweet and tangy flavors.

ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਜਾਇ ਕਹੂੰ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥
बिनसि गइआ जाइ कहूं समाना ॥२॥
binas ga-i-aa jaa-ay kahoo-aN samaanaa. ||2||
When he dies, no one knows where he has gone. ||2||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਬਾਜੀ ਜਗੁ ਭਾਈ ॥
कहि रविदास बाजी जगु भाई ॥
kahi ravidaas baajee jag bhaa-ee.
Says Ravi Daas, the world is just a dramatic play, O Siblings of Destiny.

ਬਾਜੀਗਰ ਸਉ ਮੋੁਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥੬॥
बाजीगर सउ मोुहि प्रीति बनि आई ॥३॥६॥
baajeegar sa-o mohi pareet ban aa-ee. ||3||6||
I have enshrined love for the Lord, the star of the show. ||3||6||

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਧੰਨੇ ਜੀ ਕੀ
आसा बाणी भगत धन्ने जी की
aasaa banee bhagat Dhannay jee kee
Aasaa, The Word Of Devotee Dhanna Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁ ਜਨਮ ਬਿਲਾਨੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੇ ॥
भ्रमत फिरत बहु जनम बिलाने तनु मनु धनु नही धीरे ॥
bharmat firat baho janam bilaanay tan man Dhan nahee Dheeray.
I wandered through countless incarnations, but mind, body and wealth never remain stable.

ਲਾਲਚ ਬਿਖੁ ਕਾਮ ਲੁਬਧ ਰਾਤਾ ਮਨਿ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

लालच बिखु काम लुबध राता मनि बिसरे प्रभ हीरे ॥१॥ रहाउ ॥
laalach bi<u>kh</u> kaam luba<u>Dh</u> raa<u>t</u>aa man bisray para<u>bh</u> heeray. ||1|| rahaa-o.
Attached to, and stained by the poisons of sexual desire and greed, the mind has forgotten the jewel of the Lord. ||1||Pause||

ਬਿਖੁ ਫਲ ਮੀਠ ਲਗੇ ਮਨ ਬਉਰੇ ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
बिखु फल मीठ लगे मन बउरे चार बिचार न जानिआ ॥
bi<u>kh</u> fal mee<u>th</u> lagay man ba-uray chaar bichaar na jaani-aa.
The poisonous fruit seems sweet to the demented mind, which does not know the difference between good and evil.

ਗੁਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਢੀ ਅਨ ਭਾਂਤੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਤਾਨਿਆ ॥੧॥
गुन ते प्रीति बढी अन भाँती जनम मरन फिरि तानिआ ॥१॥
gun <u>t</u>ay paree<u>t</u> ba<u>dh</u>ee an <u>bh</u>aa^N<u>t</u>ee janam maran fir <u>t</u>aani-aa. ||1||
Turning away from virtue, his love for other things increases, and he weaves again the web of birth and death. ||1||

ਜੁਗਤਿ ਜਾਨਿ ਨਹੀ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ਜਲਤ ਜਾਲ ਜਮ ਫੰਧ ਪਰੇ ॥
जुगति जानि नही रिदै निवासी जलत जाल जम फंध परे ॥
juga<u>t</u> jaan nahee ri<u>d</u>ai nivaasee jala<u>t</u> jaal jam fan<u>Dh</u> paray.
He does not know the way to the Lord, who dwells within his heart; burning in the trap, he is caught by the noose of death.

ਬਿਖੁ ਫਲ ਸੰਚਿ ਭਰੇ ਮਨ ਐਸੇ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਮਨ ਬਿਸਰੇ ॥੨॥
बिखु फल संचि भरे मन ऐसे परम पुरख प्रभ मन बिसरे ॥२॥
bi<u>kh</u> fal sanch <u>bh</u>aray man aisay param pura<u>kh</u> para<u>bh</u> man bisray. ||2||
Gathering the poisonous fruits, he fills his mind with them, and he forgets God, the Supreme Being, from his mind. ||2||

ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਵੇਸੁ ਗੁਰਹਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ਧਿਆਨੁ ਮਾਨੁ ਮਨ ਏਕ ਮਏ ॥
गिआन प्रवेसु गुरहि धनु दीआ धिआनु मानु मन एक मए ॥
gi-aan parvays gureh <u>Dh</u>an <u>d</u>ee-aa <u>Dh</u>i-aan maan man ayk ma-ay.
The Guru has given the wealth of spiritual wisdom; practicing meditation, the mind becomes one with Him.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਾਨੀ ਸੁਖੁ ਜਾਨਿਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥੩॥
प्रेम भगति मानी सुखु जानिआ तृपति अघाने मुकति भए ॥३॥

parаym bhagat maanee sukh jaani-aa taripat aghaanay mukat bha-ay. ||3||
Embracing loving devotional worship for the Lord, I have come to know peace; satisfied and satiated, I have been liberated. ||3||

ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਨੀ ਜਾ ਕੈ ਅਛਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥
जोति समाइ समानी जा कै अछली प्रभु पहिचानिआ ॥
jot samaa-ay samaanee jaa kai achhlee parabh pehchaani-aa.
One who is filled with the Divine Light, recognizes the undeceivable Lord God.

ਧੰਨੈ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਧਰਣੀਧਰੁ ਮਿਲਿ ਜਨ ਸੰਤ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥
धन्नै धनु पाइआ धरणीधरु मिलि जन संत समानिआ ॥४॥१॥
Dhannai Dhan paa-i-aa DharneeDhar mil jan sant samaani-aa. ||4||1||
Dhanna has obtained the Lord, the Sustainer of the World, as his wealth; meeting the humble Saints, he merges in the Lord. ||4||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
महला ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਉ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥
गोबिंद गोबिंद गोबिंद संगि नामदेउ मनु लीणा ॥
gobind gobind gobind sang naamday-o man leenaa.
Naam Dayv's mind was absorbed into God, Gobind, Gobind, Gobind.

ਆਢ ਦਾਮ ਕੋ ਛੀਪਰੋ ਹੋਇਓ ਲਾਖੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आढ दाम को छीपरो होइओ लाखीणा ॥१॥ रहाउ ॥
aadh daam ko chheepro ho-i-o laakheenaa. ||1|| rahaa-o.
The calico-printer, worth half a shell, became worth millions. ||1||Pause||

ਬੁਨਨਾ ਤਨਨਾ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਬੀਰਾ ॥
बुनना तनना तिआगि कै प्रीति चरन कबीरा ॥
bunnaa tannaa ti-aag kai pareet charan kabeeraa.
Abandoning weaving and stretching thread, Kabeer enshrined love for the Lord's lotus feet.

ਨੀਚ ਕੁਲਾ ਜੋਲਾਹਰਾ ਭਇਓ ਗੁਨੀਯ ਗਹੀਰਾ ॥੧॥
नीच कुला जोलाहरा भइओ गुनीय गहीरा ॥१॥
neech kulaa jolaaharaa bha-i-o guneey gaheeraa. ||1||
A weaver from a lowly family, he became an ocean of excellence. ||1||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਢੁਵੰਤਾ ਢੋਰ ਨੀਤਿ ਤਿਨਿ ਤਿਆਗੀ ਮਾਇਆ ॥
रविदासु ढुवंता ढोर नीति तिनि तिआगी माइआ ॥
ravidaas dhuvantaa dhor neet tin ti-aagee maa-i-aa.
Ravi Daas, who used to carry dead cows every day, renounced the world of Maya.

ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
परगटु होआ साधसंगि हरि दरसनु पाइआ ॥२॥
pargat ho-aa saaDhsang har darsan paa-i-aa. ||2||
He became famous in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

ਸੈਨੁ ਨਾਈ ਬੁਤਕਾਰੀਆ ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸੁਨਿਆ ॥
सैनु नाई बुतकारीआ ओहु घरि घरि सुनिआ ॥
sain naa-ee butkaaree-aa oh ghar ghar suni-aa.
Sain, the barber, the village drudge, became famous in each and every house.

ਹਿਰਦੇ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਗਤਾ ਮਹਿ ਗਨਿਆ ॥੩॥
हिरदे वसिआ पारब्रहमु भगता महि गनिआ ॥३॥
hirday vasi-aa paarbarahm bhagtaa meh gani-aa. ||3||
The Supreme Lord God dwelled in his heart, and he was counted among the devotees. ||3||

Page: 0488

ਇਹ ਬਿਧਿ ਸੁਨਿ ਕੈ ਜਾਟਰੋ ਉਠਿ ਭਗਤੀ ਲਾਗਾ ॥
इह बिधि सुनि कै जाटरो उठि भगती लागा ॥
ih biDh sun kai jaatro uth bhagtee laagaa.
Hearing this, Dhanna the Jaat applied himself to devotional worship.

ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਤਖਿ ਗੁਸਾਈਆ ਧੰਨਾ ਵਡਭਾਗਾ ॥੪॥੨॥
मिले प्रतखि गुसाईआ धन्ना वडभागा ॥४॥२॥
milay partakh gusaa-ee-aa Dhannaa vadbhaagaa. ||4||2||
The Lord of the Universe met him personally; Dhanna was so very blessed. ||4||2||

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨ ਦਯਾਲ ਦਮੋਦਰ ਬਿਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਈ ॥
रे चित चेतसि की न दयाल दमोदर बिबहि न जानसि कोई ॥
ray chit chaytas kee na da-yaal damodar bibahi na jaanas ko-ee.
O my consciousness, why don't you remain conscious of the Merciful Lord? How can you recognize any other?

ਜੇ ਧਾਵਹਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਕਉ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जे धावहि ब्रहमंड खंड कउ करता करै सु होई ॥१॥ रहाउ ॥
jay Dhaaveh barahmand khand ka-o kartaa karai so ho-ee. ||1|| rahaa-o.
You may run around the whole universe, but that alone happens which the Creator Lord does. ||1||Pause||

ਜਨਨੀ ਕੇਰੇ ਉਦਰ ਉਦਕ ਮਹਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਦਸ ਦੁਆਰਾ ॥
जननी केरे उदर उदक महि पिंडु कीआ दस दुआरा ॥
jannee kayray udar udak meh pind kee-aa das du-aaraa.
In the water of the mother's womb, He fashioned the body with ten gates.

ਦੇਇ ਅਹਾਰੁ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਐਸਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥
देइ अहारु अगनि महि राखै ऐसा खसमु हमारा ॥१॥
day-ay ahaar agan meh raakhai aisaa khasam hamaaraa. ||1||
He gives it sustenance, and preserves it in fire - such is my Lord and Master. ||1||

ਕੁੰਮੀ ਜਲ ਮਾਹਿ ਤਨ ਤਿਸੁ ਬਾਹਰਿ ਪੰਖ ਖੀਰੁ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ॥
कुम्मी जल माहि तन तिसु बाहरि पंख खीरु तिन नाही ॥
kummee jal maahi tan tis baahar pankh kheer tin naahee.
The mother turtle is in the water, and her babies are out of the water. She has no wings to protect them, and no milk to feed them.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨੋਹਰ ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥

पूरन परमानंद मनोहर समझि देखु मन माही ॥२॥

pooran parmaanand manohar samajh daykh man maahee. ||2||

The Perfect Lord, the embodiment of supreme bliss, the Fascinating Lord takes care of them. See this, and understand it in your mind||2||

ਪਾਖਣਿ ਕੀਟੁ ਗੁਪਤੁ ਹੋਇ ਰਹਤਾ ਤਾ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਨਾਹੀ ॥

पाखणि कीटु गुपतु होइ रहता ता चो मारगु नाही ॥

paakhan keet gupat ho-ay rahtaa taa cho maarag naahee.

The worm lies hidden under the stone - there is no way for him to escape.

ਕਹੈ ਧੰਨਾ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੋ ਮਤ ਰੇ ਜੀਅ ਡਰਾਂਹੀ ॥੩॥੩॥

कहै धन्ना पूरन ताहू को मत रे जीअ डराँही ॥३॥३॥

kahai Dhannaa pooran taahoo ko mat ray jee-a daraa^{N}hee. ||3||3||

Says Dhanna, the Perfect Lord takes care of him. Fear not, O my soul. ||3||3||

ਆਸਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀਉ ਕੀ ਬਾਣੀ

आसा सेख फरीद जीउ की बाणी

aasaa saykh fareed jee-o kee banee

Aasaa, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦਿਲਹੁ ਮੁਹਬਤਿ ਜਿੰਨ੍ ਸੇਈ ਸਚਿਆ ॥

दिलहु मुहबति जिन्नु सेई सचिआ ॥

dilahu muhabat jin^{H} say-ee sachi-aa.

They alone are true, whose love for God is deep and heart-felt.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਸਿ ਕਾਂਢੇ ਕਚਿਆ ॥੧॥

जिन्न मनि होरु मुखि होरु सि काँढे कचिआ ॥१॥

jin^{H} man hor mukh hor se kaa^{N}dhay kachi-aa. ||1||

Those who have one thing in their heart, and something else in their mouth, are judged to be false. ||1||

ਰਤੇ ਇਸਕ ਖੁਦਾਇ ਰੰਗਿ ਦੀਦਾਰ ਕੇ ॥
रते इसक खुदाइ रंगि दीदार के ॥
ratay isak khudaa-ay rang deedaar kay.
Those who are imbued with love for the Lord, are delighted by His Vision.

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ ਨਾਮੁ ਤੇ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
विसरिआ जिन्ह नामु ते भुइ भारु थीए ॥१॥ रहाउ ॥
visri-aa jin^{H} naam tay bhu-ay bhaar thee-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are a burden on the earth. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਸੇ ॥
आपि लीए लड़ि लाइ दरि दरवेस से ॥
aap lee-ay larh laa-ay dar darvays say.
Those whom the Lord attaches to the hem of His robe, are the true dervishes at His Door.

ਤਿਨ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਉ ਆਏ ਸਫਲੁ ਸੇ ॥੨॥
तिन धन्नु जणेदी माउ आए सफलु से ॥२॥
tin Dhan janaydee maa-o aa-ay safal say. ||2||
Blessed are the mothers who gave birth to them, and fruitful is their coming into the world. ||2||

ਪਰਵਦਗਾਰ ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਬੇਅੰਤ ਤੂ ॥
परवदगार अपार अगम बेअंत तू ॥
parvardagaar apaar agam bay-ant too.
O Lord, Sustainer and Cherisher, You are infinite, unfathomable and endless.

ਜਿਨਾ ਪਛਾਤਾ ਸਚੁ ਚੁੰਮਾ ਪੈਰ ਮੂੰ ॥੩॥
जिना पछाता सचु चुम्मा पैर मूं ॥३॥
jinaa pachhaataa sach chummaa pair moo^{N}. ||3||
Those who recognize the True Lord - I kiss their feet. ||3||

ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ਤੂ ਬਖਸੰਦਗੀ ॥
तेरी पनह खुदाइ तू बखसंदगी ॥
tayree panah khudaa-ay too bakhsandgee.

I seek Your Protection - You are the Forgiving Lord.

ਸੇਖ ਫਰੀਦੈ ਖੈਰੁ ਦੀਜੈ ਬੰਦਗੀ ॥੪॥੧॥
सेख फरीदै खैरु दीजै बंदगी ॥४॥१॥
saykh fareedai khair deejai bandagee. ||4||1||
Please, bless Shaykh Fareed with the bounty of Your meditative worship. ||4||1||

ਆਸਾ ॥
आसा ॥
aasaa.
Aasaa:

ਬੋਲੈ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਪਿਆਰੇ ਅਲਹ ਲਗੇ ॥
बोलै सेख फरीदु पिआरे अलह लगे ॥
bolai saykh fareed pi-aaray alah lagay.
Says Shaykh Fareed, O my dear friend, attach yourself to the Lord.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖਾਕ ਨਿਮਾਣੀ ਗੋਰ ਘਰੇ ॥੧॥
इहु तनु होसी खाक निमाणी गोर घरे ॥१॥
ih tan hosee khaak nimaanee gor gharay. ||1||
This body shall turn to dust, and its home shall be a neglected graveyard. ||1||

ਆਜੁ ਮਿਲਾਵਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਟਾਕਿਮ ਕੂੰਜੜੀਆ ਮਨਹੁ ਮਚਿੰਦੜੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आजु मिलावा सेख फरीद टाकिम कूंजड़ीआ मनहु मचिंदड़ीआ ॥१॥ रहाउ ॥
aaj milaavaa saykh fareed taakim koonjarhee-aa manhu machind-rhee-aa. ||1|| rahaa-o.
You can meet the Lord today, O Shaykh Fareed, if you restrain your bird-like desires which keep your mind in turmoil. ||1||Pause||

ਜੇ ਜਾਣਾ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਘੁਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥
जे जाणा मरि जाईऐ घुमि न आईऐ ॥
jay jaanaa mar jaa-ee-ai ghum na aa-ee-ai.
If I had known that I was to die, and not return again,

ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ਲਗਿ ਨ ਆਪੁ ਵਞਾਈਐ ॥੨॥

झूठी दुनीआ लगि न आपु वञाईऐ ॥२॥

jhoothee dunee-aa lag na aap vanjaa-ee-ai. ||2||

I would not have ruined myself by clinging to the world of falsehood. ||2||

ਬੋਲੀਐ ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲੀਐ ॥

बोलीऐ सचु धरमु झूठु न बोलीऐ ॥

bolee-ai sach Dharam jhooth na bolee-ai.

So speak the Truth, in righteousness, and do not speak falsehood.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ਵਾਟ ਮੁਰੀਦਾ ਜੋਲੀਐ ॥੩॥

जो गुरु दसै वाट मुरीदा जोलीऐ ॥३॥

jo gur dasai vaat mureedaa jolee-ai. ||3||

The disciple ought to travel the route, pointed out by the Guru. ||3||

ਛੈਲ ਲੰਘੰਦੇ ਪਾਰਿ ਗੋਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਿਆ ॥

छैल लंघंदे पारि गोरी मनु धीरिआ ॥

chhail langhanday paar goree man Dheeri-aa.

Seeing the youths being carried across, the hearts of the beautiful young soul-brides are encouraged.

ਕੰਚਨ ਵੰਨੇ ਪਾਸੇ ਕਲਵਤਿ ਚੀਰਿਆ ॥੪॥

कंचन वन्ने पासे कलवति चीरिआ ॥४॥

kanchan vannay paasay kalvat cheeri-aa. ||4||

Those who side with the glitter of gold, are cut down with a saw. ||4||

ਸੇਖ ਹੈਯਾਤੀ ਜਗਿ ਨ ਕੋਈ ਥਿਰੁ ਰਹਿਆ ॥

सेख हैयाती जगि न कोई थिरु रहिआ ॥

saykh haiyaatee jag na ko-ee thir rahi-aa.

O Shaykh, no one's life is permanent in this world.

ਜਿਸੁ ਆਸਣਿ ਹਮ ਬੈਠੇ ਕੇਤੇ ਬੈਸਿ ਗਇਆ ॥੫॥

जिसु आसणि हम बैठे केते बैसि गइआ ॥५॥

jis aasan ham baithay kaytay bais ga-i-aa. ||5||

That seat, upon which we now sit - many others sat on it and have since departed. ||5||

ਕਤਿਕ ਕੂੰਜਾਂ ਚੇਤਿ ਡਉ ਸਾਵਣਿ ਬਿਜੁਲੀਆਂ ॥

कतिक कूंजाँ चेति डउ सावणि बिजुलीआँ ॥

katik kooNjaaN chayt da-o saavan bijulee-aaN.

As the swallows appear in the month of Katik, forest fires in the month of Chayt, and lightning in Saawan,

ਸੀਆਲੇ ਸੋਹੰਦੀਆਂ ਪਿਰ ਗਲਿ ਬਾਹੜੀਆਂ ॥੬॥

सीआले सोहंदीआँ पिर गलि बाहड़ीआँ ॥६॥

see-aalay sohandee-aaN pir gal baahrhee-aaN. ||6||

and as the bride's arms adorn her husband's neck in winter;||6||

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਿਚਾਰਾ ਲੇਇ ਮਨੋ ॥

चले चलणहार विचारा लेइ मनो ॥

chalay chalanhaar vichaaraa lay-ay mano.

Just so, the transitory human bodies pass away. Reflect upon this in your mind.

ਗੰਢੇਦਿਆਂ ਛਿਅ ਮਾਹ ਤੁੜੰਦਿਆ ਹਿਕੁ ਖਿਨੋ ॥੭॥

गंढेदिआँ छिअ माह तुड़ंदिआ हिकु खिनो ॥७॥

gandhaydi-aaN chhi-a maah turhandi-aa hik khino. ||7||

It takes six months to form the body, but it breaks in an instant. ||7||

ਜਿਮੀ ਪੁਛੈ ਅਸਮਾਨ ਫਰੀਦਾ ਖੇਵਟ ਕਿੰਨਿ ਗਏ ॥

जिमी पुछै असमान फरीदा खेवट किंनि गए ॥

jimee puchhai asmaan fareedaa khayvat kinn ga-ay.

O Fareed, the earth asks the sky, "Where have the boatmen gone?"

ਜਾਲਣ ਗੋਰਾਂ ਨਾਲਿ ਉਲਾਮੇ ਜੀਅ ਸਹੇ ॥੮॥੨॥

जालण गोराँ नालि उलामे जीअ सहे ॥८॥२॥

jaalan goraaN naal ulaamay jee-a sahay. ||8||2||

Some have been cremated, and some lie in their graves; their souls are suffering rebukes. ||8||2||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
रागु गूजरी महला १ चउपदे घरु १ ॥
raag goojree mahalla 1 cha-upday ghar 1.
Raag Goojaree, First Mahalla Chau-Padas, First House:

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਕਰੀ ਚਨਣਾਠੀਆ ਜੇ ਮਨੁ ਉਰਸਾ ਹੋਇ ॥
तेरा नामु करी चनणाठीआ जे मनु उरसा होइ ॥
tayraa naam karee channaathee-aa jay man ursaa ho-ay.
I would make Your Name the sandalwood, and my mind the stone to rub it on;

ਕਰਣੀ ਕੁੰਗੂ ਜੇ ਰਲੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥੧॥
करणी कुंगू जे रलै घट अंतरि पूजा होइ ॥१॥
karnee kungoo jay ralai ghat antar poojaa ho-ay. ||1||
for saffron, I would offer good deeds; thus, I perform worship and adoration within my heart. ||1||

ਪੂਜਾ ਕੀਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूजा कीचै नामु धिआईऐ बिनु नावै पूज न होइ ॥१॥ रहाउ ॥
poojaa keechai naam Dhi-aa-ee-ai bin naavai pooj na ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Perform worship and adoration by meditating on the Naam, the Name of the Lord; without the Name, there is no worship and adoration. ||1||Pause||

ਬਾਹਰਿ ਦੇਵ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਜੇ ਮਨੁ ਧੋਵੈ ਕੋਇ ॥
बाहरि देव पखालीअहि जे मनु धोवै कोइ ॥
baahar dayv pakhaalee-ah jay man Dhovai ko-ay.
If one were to wash his heart inwardly, like the stone idol which is washed on the outside,

ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਜੀਉ ਮਾਜੀਐ ਮੋਖ ਪਇਆਣਾ ਹੋਇ ॥੨॥
जूठि लहै जीउ माजीऐ मोख पइआणा होइ ॥२॥

jooth lahai jee-o maajee-ai mokh pa-i-aanaa ho-ay. ||2||
his filth would be removed, his soul would be cleansed, and he would be liberated when he departs. ||2||

ਪਸੂ ਮਿਲਹਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ਖੜੁ ਖਾਵਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੇਹਿ ॥
पसू मिलहि चंगिआईआ खड़ु खावहि अमृतु देहि ॥
pasoo mileh chang-aa-ee-aa kharh khaaveh amrit deh.
Even beasts have value, as they eat grass and give milk.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣ ਕਰਮ ਕਰੇਹਿ ॥੩॥
नाम विहूणे आदमी ध्रिगु जीवण कर्म करेहि ॥३॥
naam vihoonay aadmee Dharig jeevan karam karayhi. ||3||
Without the Naam, the mortal's life is cursed, as are the actions he performs. ||3||

ਨੇੜਾ ਹੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਿਅਹੁ ਨਿਤ ਸਾਰੇ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇ ॥
नेड़ा है दूरि न जाणिअहु नित सारे सम्म्हाले ॥
nayrhaa hai door na jaani-ahu nit saaray samHaalay.
The Lord is hear at hand - do not think that He is far away. He always cherishes us, and remembers us.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਹੇ ॥੪॥੧॥
जो देवै सो खावणा कहु नानक साचा हे ॥४॥१॥
jo dayvai so khaavnaa kaho Nanak saachaa hay. ||4||1||
Whatever He gives us, we eat; says Nanak, He is the True Lord. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गूजरी महला १ ॥
goojree mahalla 1.
Goojaree, First Mahalla

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਪਜੇ ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਮੁਖਿ ਕੰਠਿ ਸਵਾਰਿ ॥
नाभि कमल ते ब्रह्मा उपजे बेद पड़हि मुखि कंठि सवारि ॥
naabh kamal tay barahmaa upjay bayd parheh mukh kanth savaar.
From the lotus of Vishnu's navel, Brahma was born; He chanted the Vedas with a melodious voice.

ਤਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਣਾ ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੈ ਗੁਬਾਰਿ ॥੧॥

ता को अंतु न जाई लखणा आवत जात रहै गुबारि ॥१॥

taa ko ant na jaa-ee lakh-naa aavat jaat rahai gubaar. ||1||

He could not find the Lord's limits, and he remained in the darkness of coming and going. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਿਉ ਬਿਸਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥

प्रीतम किउ बिसरहि मेरे प्राण अधार ॥

pareetam ki-o bisrahi mayray paraan aDhaar.

Why should I forget my Beloved? He is the support of my very breath of life.

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जा की भगति करहि जन पूरे मुनि जन सेवहि गुर वीचारि ॥१॥ रहाउ ॥

jaa kee bhagat karahi jan pooray mun jan sayveh gur veechaar. ||1|| rahaa-o.

The perfect beings perform devotional worship to Him. The silent sages serve Him through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜਾ ਕੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥

रवि ससि दीपक जा के तृभवणि एका जोति मुरारि ॥

rav sas deepak jaa kay taribhavan aykaa jot muraar.

His lamps are the sun and the moon; the One Light of the Destroyer of ego fills the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਮੁਖਿ ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰਿ ॥੨॥

गुरमुखि होइ सु अहिनिसि निरमलु मनमुखि रैणि अंधारि ॥२॥

gurmukh ho-ay so ahinis nirmal manmukh rain anDhaar. ||2||

One who becomes Gurmukh remains immaculately pure, day and night, while the self-willed manmukh is enveloped by the darkness of night. ||2||

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਝਗਰਾ ਦੁਹੁ ਲੋਚਨ ਕਿਆ ਹੇਰੈ ॥

सिध समाधि करहि नित झगरा दुहु लोचन किआ हेरै ॥

siDh samaaDh karahi nit jhagraa duhu lochan ki-aa hayrai.

The Siddhas in Samaadhi are continually in conflict; what can they see with their two eyes?

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਜਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰੈ ॥੩॥

अंतरि जोति सबदु धुनि जागै सतिगुरु झगरु निबेरै ॥३॥

antar jot sabad Dhun jaagai satgur jhagar nibayray. ||3||

One who has the Divine Light within his heart, and is awakened to the melody of the Word of the Shabad - the True Guru settles his conflicts. ||3||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਬੇਅੰਤ ਅਜੋਨੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਅਪਾਰਾ ॥

सुरि नर नाथ बेअंत अजोनी साचै महलि अपारा ॥

sur nar naath bay-ant ajonee saachai mahal apaaraa.

O Lord of angels and men, infinite and unborn, Your True Mansion is incomparable.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਨਦਰਿ ਕਰਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥

नानक सहजि मिले जगजीवन नदरि करहु निसतारा ॥४॥२॥

Nanak sahj milay jagjeevan nadar karahu nistaaraa. ||4||2||

Nanak merges imperceptibly into the Life of the world; shower Your mercy upon him, and save him. ||4||2||

Page: 0490

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧

रागु गूजरी महला ३ घरु १

raag goojree mahalla 3 ghar 1

Raag Goojaree, Third Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਣਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥

ध्रिगु इवेहा जीवणा जितु हरि प्रीति न पाइ ॥

Dharig ivayhaa jeevnaa jit har pareet na paa-ay.

Cursed is that life, in which the Lord's Love is not obtained.

ਜਿਤੁ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਵੀਸਰੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥੧॥
जितु कंमि हरि वीसरै दूजै लगै जाइ ॥१॥
jit kamm har veesrai doojai lagai jaa-ay. ||1||
Cursed is that occupation, in which the Lord is forgotten, and one becomes attached to duality. ||1||

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਮਨਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਗੋਵਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥
ऐसा सतिगुरु सेवीऐ मना जितु सेविऐ गोविद प्रीति ऊपजै अवर विसरि सभ जाइ ॥
aisaa satgur sayvee-ai manaa jit sayvi-ai govid pareet oopjai avar visar sabh jaa-ay.
Serve such a True Guru, O my mind, that by serving Him, God's Love may be produced, and all others may be forgotten.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਗਹਿ ਰਹੈ ਜਰਾ ਕਾ ਭਉ ਨ ਹੋਵਈ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि सेती चितु गहि रहै जरा का भउ न होवई जीवन पदवी पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har saytee chit geh rahai jaraa kaa bha-o na hova-ee jeevan padvee paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Your consciousness shall remain attached to the Lord; there shall be no fear of old age, and the supreme status shall be obtained. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ਵੇਖੁ ਜੈਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ॥
गोबिंद प्रीति सिउ इकु सहजु उपजिआ वेखु जैसी भगति बनी ॥
gobind pareet si-o ik sahj upji-aa vaykh jaisee bhagat banee.
A divine peace wells up from God's Love; behold, it comes from devotional worship.

ਆਪ ਸੇਤੀ ਆਪੁ ਖਾਇਆ ਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਈ ॥੨॥
आप सेती आपु खाइआ ता मनु निरमलु होआ जोती जोति समई ॥२॥
aap saytee aap khaa-i-aa taa man nirmal ho-aa jotee jot sam-ee. ||2||
When my identity consumed my identical identity, then my mind became immaculately pure, and my light was blended with the Divine Light. ||2||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
बिनु भागा ऐसा सतिगुरु न पाईऐ जे लोचै सभु कोइ ॥
bin bhaagaa aisaa satgur na paa-ee-ai jay lochai sabh ko-ay.
Without good fortune, such a True Guru cannot be found, no matter how much all may yearn for Him.

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥
कूड़ै की पालि विचहु निकलै ता सदा सुखु होइ ॥३॥
koorhai kee paal vichahu niklai taa sadaa sukh ho-ay. ||3||
If the veil of falsehood is removed from within, then lasting peace is obtained. ||3||

ਨਾਨਕ ਐਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜੀਉ ਧਰੇਇ ॥
नानक ऐसे सतिगुर की किआ ओहु सेवकु सेवा करे गुर आगै जीउ धरेइ ॥
Nanak aisay satgur kee ki-aa oh sayvak sayvaa karay gur aagai jee-o Dharay-ay.
O Nanak, what service can the servant perform for such a True Guru? He should offer his life, his very soul, to the Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥
सतिगुर का भाणा चिति करे सतिगुरु आपे कृपा करेइ ॥४॥१॥३॥
satgur kaa bhaanaa chit karay satgur aapay kirpaa karay-i. ||4||1||3||
If he focuses his consciousness on the Will of the True Guru, then the True Guru Himself will bless him. ||4||1||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गूजरी महला ३ ॥
goojree mahalla 3.
Goojaree, Third Mahalla

ਹਰਿ ਕੀ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀ ॥
हरि की तुम सेवा करहु दूजी सेवा करहु न कोइ जी ॥
har kee tum sayvaa karahu doojee sayvaa karahu na ko-ay jee.
Serve the Lord; do not serve anyone else.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਜੀ ॥੧॥
हरि की सेवा ते मनहु चिंदिआ फलु पाईऐ दूजी सेवा जनमु बिरथा जाइ जी ॥१॥
har kee sayvaa tay manhu chindi-aa fal paa-ee-ai doojee sayvaa janam birthaa jaa-ay jee. ||1||
Serving the Lord, you shall obtain the fruits of your heart's desires; serving another, your life shall pass away in vain. ||1||

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਕਥਾ ਕਹਾਨੀ ਜੀ ॥

हरि मेरी प्रीति रीति है हरि मेरी हरि मेरी कथा कहानी जी ॥

har mayree pareet reet hai har mayree har mayree kathaa kahaanee jee.
The Lord is my Love, the Lord is my way of life, the Lord is my speech and conversation.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਏਹਾ ਸੇਵ ਬਨੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर प्रसादि मेरा मनु भीजै एहा सेव बनी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaad mayraa man bheejai ayhaa sayv banee jee-o. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, my mind is saturated with the Lord's Love; this is what makes up my service. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਸਤ੍ਰ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥

हरि मेरा सिमृति हरि मेरा सासत्र हरि मेरा बंधपु हरि मेरा भाई ॥

har mayraa simrit har mayraa saastar har mayraa banDhap har mayraa bhaa-ee.
The Lord is my Simritees, the Lord is my Shaastras; the Lord is my relative and the Lord is my brother.

ਹਰਿ ਕੀ ਮੈ ਭੂਖ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਕੁ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੨॥

हरि की मै भूख लागै हरि नामि मेरा मनु तृपतै हरि मेरा साकु अंति होइ सखाई ॥२॥

har kee mai bhookh laagai har naam mayraa man tariptai har mayraa saak ant ho-ay sakhaa-ee. ||2||
I am hungry for the Lord; my mind is satisfied with the Name of the Lord. The Lord is my relation, my helper in the end. ||2||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਰਾਸਿ ਕੂੜੀ ਹੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥

हरि बिनु होर रासि कूड़ी है चलदिआ नालि न जाई ॥

har bin hor raas koorhee hai chaldi-aa naal na jaa-ee.
Without the Lord, other assets are false. They do not go with the mortal when he departs.

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ਚਾਲੈ ਜਹਾ ਹਉ ਜਾਉ ਤਹ ਜਾਈ ॥੩॥

हरि मेरा धनु मेरै साथि चालै जहा हउ जाउ तह जाई ॥३॥

har mayraa Dhan mayrai saath chaalai jahaa ha-o jaa-o tah jaa-ee. ||3||
The Lord is my wealth, which shall go with me; wherever I go, it will go. ||3||

ਸੋ ਝੂਠਾ ਜੋ ਝੂਠੇ ਲਾਗੈ ਝੂਠੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ॥

सो झूठा जो झूठे लागै झूठे कर्म कमाई ॥

so jhoothaa jo jhoothay laagai jhoothay karam kamaa-ee.

One who is attached to falsehood is false; false are the deeds he does.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਹੋਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੨॥੪॥

कहै नानकु हरि का भाणा होआ कहणा कछू न जाई ॥४॥२॥४॥

kahai Nanak har kaa bhaanaa ho-aa kahnaa kachhoo na jaa-ee. ||4||2||4||

Says Nanak, everything happens according to the Will of the Lord; no one has any say in this at all. ||4||2||4||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

गूजरी महला ३ ॥

goojree mahalla 3.

Goojaree, Third Mahalla

ਜੁਗ ਮਾਹਿ ਨਾਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

जुग माहि नामु दुलम्भु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥

jug maahi naam dulambh hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

It is so difficult to obtain the Naam, the Name of the Lord, in this age; only the Gurmukh obtains it.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥੧॥

बिनु नावै मुकति न होवई वेखहु को विउपाइ ॥१॥

bin naavai mukat na hova-ee vaykhhu ko vi-upaa-ay. ||1||

Without the Name, no one is liberated; let anyone make other efforts, and see. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

बलिहारी गुर आपणे सद बलिहारै जाउ ॥

balihaaree gur aapnay sad balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुर मिलिऐ हरि मनि वसै सहजे रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥

satgur mili-ai har man vasai sehjay rahai samaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meeting the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and one remains absorbed in Him. ||1||Pause||

ਜਾਂ ਭਉ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ਬੈਰਾਗੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

जाँ भउ पाए आपणा बैरागु उपजै मनि आइ ॥

jaaN bha-o paa-ay aapnaa bairaag upjai man aa-ay.

When God instills His fear, a balanced detachment springs up in the mind.

ਬੈਰਾਗੈ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥

बैरागै ते हरि पाईऐ हरि सिउ रहै समाइ ॥२॥

bairaagai tay har paa-ee-ai har si-o rahai samaa-ay. ||2||

Through this detachment, the Lord is obtained, and one remains absorbed in the Lord. ||2||

ਸੇਇ ਮੁਕਤ ਜਿ ਮਨੁ ਜਿਣਹਿ ਫਿਰਿ ਧਾਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

सेइ मुकत जि मनु जिणहि फिरि धातु न लागै आइ ॥

say-ay mukat je man jineh fir Dhaat na laagai aa-ay.

He alone is liberated, who conquers his mind; Maya does not stick to him again.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਰਹਤ ਕਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੩॥

दसवै दुआरि रहत करे तृभवण सोझी पाइ ॥३॥

dasvai du-aar rahat karay taribhavan sojhee paa-ay. ||3||

He dwells in the Tenth Gate, and obtains the understanding of the three worlds. ||3||

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਗੁਰੁ ਹੋਇਆ ਵੇਖਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥

नानक गुर ते गुरु होइआ वेखहु तिस की रजाइ ॥

Nanak gur tay gur ho-i-aa vaykhhu tis kee rajaa-ay.

O Nanak, through the Guru, one becomes the Guru; behold, His Wondrous Will.

Page: 0491

ਇਹੁ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥

इहु कारणु करता करे जोती जोति समाइ ॥४॥३॥५॥

ih kaaran kartaa karay jotee jot samaa-ay. ||4||3||5||

This deed was done by the Creator Lord; one's light merges into the Light. ||4||3||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

गूजरी महला ३ ॥

goojree mahalla 3.

Goojaree, Third Mahalla

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਿਐ ਰਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥

राम राम सभु को कहै कहिऐ रामु न होइ ॥

raam raam sabh ko kahai kahi-ai raam na ho-ay.

Everyone chants the Lord's Name, Raam, Raam; but by such chanting, the Lord is not obtained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥

गुर परसादी रामु मनि वसै ता फलु पावै कोइ ॥१॥

gur parsaadee raam man vasai taa fal paavai ko-ay. ||1||

By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind, and then, the fruits are obtained. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

अंतरि गोविंद जिसु लागै प्रीति ॥

antar govind jis laagai pareet.

One who enshrines love for God within his mind,

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि तिसु कदे न वीसरै हरि हरि करहि सदा मनि चीति ॥१॥ रहाउ ॥

har tis kaday na veesrai har har karahi sadaa man cheet. ||1|| rahaa-o.

never forgets the Lord; he continually chants the Lord's Name, Har, Har, in his conscious mind. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਕਪਟੁ ਵਸੈ ਬਾਹਰਹੁ ਸੰਤ ਕਹਾਹਿ ॥

हिरदै जिन्ह कै कपटु वसै बाहरहु संत कहाहि ॥

hirdai jin[H] kai kapat vasai baahrahu sant kahaahi.

Those whose hearts are filled with hypocrisy, who are called saints only for their outward show

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨॥
तृसना मूलि न चुकई अंति गए पछुताहि ॥२॥
tarisnaa mool na chuk-ee ant ga-ay pachhutaahi. ||2||
- their desires are never satisfied, and they depart grieving in the end. ||2||

ਅਨੇਕ ਤੀਰਥ ਜੇ ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਾ ਅੰਤਰ ਕੀ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥
अनेक तीर्थ जे जतन करै ता अंतर की हउमै कदे न जाइ ॥
anayk tirath jay jatan karai taa antar kee ha-umai kaday na jaa-ay.
Although one may bathe at many places of pilgrimage, still, his ego never departs.

ਜਿਸੁ ਨਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਜਾਇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੩॥
जिसु नर की दुबिधा न जाइ धर्म राइ तिसु देइ सजाइ ॥३॥
jis nar kee dubiDhaa na jaa-ay Dharam raa-ay tis day-ay sajaa-ay. ||3||
That man, whose sense of duality does not depart - the Righteous Judge of Dharma shall punish him. ||3||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
करमु होवै सोई जनु पाए गुरमुखि बूझै कोई ॥
karam hovai so-ee jan paa-ay gurmukh boojhai ko-ee.
That humble being, unto whom God showers His Mercy, obtains Him; how few are the Gurmukhs who understand Him.

ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾਂ ਹਰਿ ਭੇਟੈ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥੬॥
नानक विचहु हउमै मारे ताँ हरि भेटै सोई ॥४॥४॥६॥
Nanak vichahu ha-umai maaray taa^N har bhaytai so-ee. ||4||4||6||
O Nanak, if one conquers his ego within, then he comes to meet the Lord. ||4||4||6||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
गूजरी महला ३ ॥
goojree mahalla 3.
Goojaree, Third Mahalla

ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਜਿਸ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਵਾਏ ॥
तिसु जन साँति सदा मति निहचल जिस का अभिमानु गवाए ॥

tis jan saaNt sadaa mat nihchal jis kaa abhimaan gavaa-ay.
That humble being who eliminates his ego is at peace; he is blessed with an ever-stable intellect.

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥
सो जनु निरमलु जि गुरमुखि बूझै हरि चरणी चितु लाए ॥१॥
so jan nirmal je gurmukh boojhai har charnee chit laa-ay. ||1||
That humble being is immaculately pure, who, as Gurmukh, understands the Lord, and focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮਨਾ ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥
हरि चेति अचेत मना जो इछहि सो फलु होई ॥
har chayt achayt manaa jo ichheh so fal ho-ee.
O my unconscious mind, remain conscious of the Lord, and you shall obtain the fruits of your desires.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ਪੀਵਤ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादी हरि रसु पावहि पीवत रहहि सदा सुखु होई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee har ras paavahi peevat raheh sadaa sukh ho-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, you shall obtain the sublime elixir of the Lord; by continually drinking it in, you shall have eternal peace. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਤ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ॥
सतिगुरु भेटे ता पारसु होवै पारसु होइ त पूज कराए ॥
satgur bhaytay taa paaras hovai paaras ho-ay ta pooj karaa-ay.
When one meets the True Guru, he becomes the philosopher's stone, with the ability to transform others, inspiring them to worship the Lord.

ਜੋ ਉਸੁ ਪੂਜੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਦੀਖਿਆ ਦੇਵੈ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨॥
जो उसु पूजे सो फलु पाए दीखिआ देवै साचु बुझाए ॥२॥
jo us poojay so fal paa-ay deekhi-aa dayvai saach bujhaa-ay. ||2||
One who worships the Lord in adoration, obtains his rewards; instructing others, he reveals the Truth. ||2||

ਵਿਣੁ ਪਾਰਸੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਮਨ ਪਰਚੇ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥
विणु पारसै पूज न होवई विणु मन परचे अवरा समझाए ॥
vin paarsai pooj na hova-ee vin man parchay avraa samjhaa-ay.

Without becoming the philosopher's stone, he does not inspire others to worship the Lord; without instructing his own mind, how can he instruct others?

ਗੁਰੂ ਸਦਾਏ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਸੁ ਓਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੩॥
गुरू सदाए अगिआनी अंधा किसु ओहु मारगि पाए ॥३॥
guroo sadaa-ay agi-aanee anDhaa kis oh maarag paa-ay. ||3||
The ignorant, blind man calls himself the guru, but to whom can he show the way? ||3||

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
नानक विणु नदरी किछू न पाईऐ जिसु नदरि करे सो पाए ॥
Nanak vin nadree kichhoo na paa-ee-ai jis nadar karay so paa-ay.
O Nanak, without His Mercy, nothing can be obtained. One upon whom He casts His Glance of Grace, obtains Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਅਪਣਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਏ ॥੪॥੫॥੭॥
गुर परसादी दे वडिआई अपणा सबदु वरताए ॥४॥५॥७॥
gur parsaadee day vadi-aa-ee apnaa sabad vartaa-ay. ||4||5||7||
By Guru's Grace, God bestows greatness, and projects the Word of His Shabad. ||4||5||7||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥
गूजरी महला ३ पंचपदे ॥
goojree mahalla 3 panchpaday.
Goojaree, Third Mahalla Panch-Padas:

ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਜਾਇ ॥
ना कासी मति ऊपजै ना कासी मति जाइ ॥
naa kaasee mat oopjai naa kaasee mat jaa-ay.
Wisdom is not produced in Benares, nor is wisdom lost in Benares.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
सतिगुर मिलिऐ मति ऊपजै ता इह सोझी पाइ ॥१॥
satgur mili-ai mat oopjai taa ih sojhee paa-ay. ||1||
Meeting the True Guru, wisdom is produced, and then, one obtains this understanding. ||1||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਰੇ ਮਨ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥
हरि कथा तूं सुणि रे मन सबदु मंनि वसाइ ॥
har kathaa tooN sun ray man sabad man vasaa-ay.
Listen to the sermon of the Lord, O mind, and enshrine the Shabad of His Word within your mind.

ਇਹ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इह मति तेरी थिरु रहै ताँ भरमु विचहु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ih mat tayree thir rahai taaN bharam vichahu jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
If your intellect remains stable and steady, then doubt shall depart from within you. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਤੂ ਕਿਲਵਿਖ ਹੋਵਹਿ ਨਾਸੁ ॥
हरि चरण रिदै वसाइ तू किलविख होवहि नासु ॥
har charan ridai vasaa-ay too kilvikh hoveh naas.
Enshrine the Lord's lotus feet within your heart, and your sins shall be erased.

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਵਸਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਤੀਰਥ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
पंच भू आतमा वसि करहि ता तीर्थ करहि निवासु ॥२॥
panch bhoo aatmaa vas karahi taa tirath karahi nivaas. ||2||
If your soul overcomes the five elements, then you shall come to have a home at the true place of pilgrimage. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਸੋਝੀ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥
मनमुखि इहु मनु मुगधु है सोझी किछू न पाइ ॥
manmukh ih man mugaDh hai sojhee kichhoo na paa-ay.
This mind of the self-centered manmukh is so stupid; it does not obtain any understanding at all.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੩॥
हरि का नामु न बुझई अंति गइआ पछुताइ ॥३॥
har kaa naam na bujh-ee ant ga-i-aa pachhutaa-ay. ||3||
It does not understand the Name of the Lord; it departs repenting in the end. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਾਸੀ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥
इहु मनु कासी सभि तीर्थ सिम्रिति सतिगुर दीआ बुझाइ ॥
ih man kaasee sabh tirath simrit satgur dee-aa bujhaa-ay.
In this mind are found Benares, all sacred shrines of pilgrimage and the Shaastras; the True Guru has explained this.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੪॥
अठसठि तीर्थ तिसु संगि रहहि जिन हरि हिरदै रहिआ समाइ ॥४॥
athsath tirath tis sang raheh jin har hirdai rahi-aa samaa-ay. ||4||
The sixty-eight places of pilgrimage remain with one, whose heart is filled with the Lord. ||4||

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿਆ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
नानक सतिगुर मिलिऐ हुकमु बुझिआ एकु वसिआ मनि आइ ॥
Nanak satgur mili-ai hukam bujhi-aa ayk vasi-aa man aa-ay.
O Nanak, upon meeting the True Guru, the Order of the Lord's Will is understood, and the One Lord comes to dwell in the mind.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੫॥੬॥੮॥
जो तुधु भावै सभु सचु है सचे रहै समाइ ॥५॥६॥८॥
jo tuDh bhaavai sabh sach hai sachay rahai samaa-ay. ||5||6||8||
Those who are pleasing to You, O True Lord, are true. They remain absorbed in You. ||5||6||8||

Page: 0492

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥
गूजरी महला ३ तीजा ॥
goojree mahalla 3 teejaa.
Goojaree, Third Mahalla

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪੰਡਿਤ ਸੁਣਿ ਸਿਖੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
एको नामु निधानु पंडित सुणि सिखु सचु सोई ॥
ayko naam niDhaan pandit sun sikh sach so-ee.
The One Name is the treasure, O Pandit. Listen to these True Teachings.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤਾ ਪੜਹਿ ਪੜਤ ਗੁਣਤ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
दूजै भाइ जेता पड़हि पड़त गुणत सदा दुखु होई ॥१॥
doojai bhaa-ay jaytaa parheh parhat gunat sadaa dukh ho-ee. ||1||
No matter what you read in duality, reading and contemplating it, you shall only continue to suffer. ||1||

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤੂੰ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
हरि चरणी तूं लागि रहु गुर सबदि सोझी होई ॥
har charnee tooN laag rahu gur sabad sojhee ho-ee.
So grasp the Lord's lotus feet; through the Word of the Guru's Shabad, you shall come to understand.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੁ ਤੂੰ ਤਾਂ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि रसु रसना चाखु तूं ताँ मनु निरमलु होई ॥१॥ रहाउ ॥
har ras rasnaa chaakh tooN taaN man nirmal ho-ee. ||1|| rahaa-o.
With your tongue, taste the sublime elixir of the Lord, and your mind shall be rendered immaculately pure. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਤਾ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥
सतिगुर मिलिऐ मनु संतोखीऐ ता फिरि तृसना भूख न होइ ॥
satgur mili-ai man santokhee-ai taa fir tarisnaa bhookh na ho-ay.
Meeting the True Guru, the mind becomes content, and then, hunger and desire will not trouble you any longer.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
नामु निधानु पाइआ पर घरि जाइ न कोइ ॥२॥
naam niDhaan paa-i-aa par ghar jaa-ay na ko-ay. ||2||
Obtaining the treasure of the Naam, the Name of the Lord, one does not go knocking at other doors. ||2||

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਜੇ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
कथनी बदनी जे करे मनमुखि बूझ न होइ ॥
kathnee badnee jay karay manmukh boojh na ho-ay.
The self-willed manmukh babbles on and on, but he does not understand.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
गुरमती घटि चानणा हरि नामु पावै सोइ ॥३॥

gurmatee ghat chaannaa har naam paavai so-ay. ||3||
One whose heart is illumined, by Guru's Teachings, obtains the Name of the Lord. ||3||

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਤੂੰ ਨ ਬੁਝਹੀ ਤਾ ਫਿਰਹਿ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥
सुणि सासत्र तूं न बुझही ता फिरहि बारो बार ॥
sun saastar too^N na bujhhee taa fireh baaro baar.
You may listen to the Shaastras, but you do not understand, and so you wander from door to door.

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥
सो मूरखु जो आपु न पछाणई सचि न धरे पिआरु ॥४॥
so moorakh jo aap na pachhaan-ee sach na Dharay pi-aar. ||4||
He is a fool, who does not understand his own self, and who does not enshrine love for the True Lord. ||4||

ਸਚੈ ਜਗਤੁ ਡਹਕਾਇਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
सचै जगतु डहकाइआ कहणा कछू न जाइ ॥
sachai jagat dahkaa-i-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay.
The True Lord has fooled the world - no one has any say in this at all.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੫॥੭॥੯॥
नानक जो तिसु भावै सो करे जिउ तिस की रजाइ ॥५॥७॥९॥
Nanak jo tis bhaavai so karay ji-o tis kee rajaa-ay. ||5||7||9||
O Nanak, He does whatever He pleases, according to His Will. ||5||7||9||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
रागु गूजरी महला ४ चउपदे घरु १ ॥
raag goojree mahalla 4 cha-upday ghar 1.
Raag Goojaree, Fourth Mahalla Chau-Padas, First House:

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

हरि के जन सतिगुर सत पुरखा हउ बिनउ करउ गुर पासि ॥

har kay jan satgur sat purkhaa ha-o bin-o kara-o gur paas.

O Servant of the Lord, O True Guru, O True Primal Being, I offer my prayers to You, O Guru.

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

हम कीरे किर्म सतिगुर सरणाई करि दइआ नामु परगासि ॥१॥

ham keeray kiram satgur sarnaa-ee kar da-i-aa naam pargaas. ||1||

I am an insect and a worm; O True Guru, I seek Your Sanctuary; please, be merciful and bestow upon me the Light of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

मेरे मीत गुरदेव मो कउ राम नामु परगासि ॥

mayray meet gurdayv mo ka-o raam naam pargaas.

O my Best Friend, O Divine Guru, please illuminate me with the Light of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमति नामु मेरा प्रान सखाई हरि कीरति हमरी रहरासि ॥१॥ रहाउ ॥

gurmat naam mayraa paraan sakhaa-ee har keerat hamree rahraas. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Instructions, the Naam is my breath of life, and the Praise of the Lord is my occupation. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

हरि जन के वडभाग वडेरे जिन हरि हरि सरधा हरि पिआस ॥

har jan kay vadbhaag vadayray jin har har sarDhaa har pi-aas.

The Lord's servants have the greatest good fortune; they have faith in the Lord, Har, Har, and a thirst for the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

हरि हरि नामु मिलै तृपतासहि मिलि संगति गुण परगासि ॥२॥

har har naam milai tariptaasahi mil sangat gun pargaas. ||2||

Obtaining the Name of the Lord, Har, Har, they are satisfied; joining the Company of the Holy, their virtues shine forth. ||2||

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

जिन्ह हरि हरि हरि रसु नामु न पाइआ ते भागहीण जम पासि ॥

jin^H har har har ras naam na paa-i-aa tay bhaagheen jam paas.

Those who have not obtained the essence of the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate; they are taken away by the Messenger of Death.

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

जो सतिगुर सरणि संगति नही आए ध्रिगु जीवे ध्रिगु जीवासि ॥३॥

jo satgur saran sangat nahee aa-ay Dharig jeevay Dharig jeevaas. ||3||

Those who have not sought the Sanctuary of the True Guru and the Company of the Holy - cursed are their lives, and cursed are their hopes of life. ||3||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

जिन हरि जन सतिगुर संगति पाई तिन धुरि मसतकि लिखिआ लिखासि ॥

jin har jan satgur sangat paa-ee tin Dhur mastak likhi-aa likhaas.

Those humble servants of the Lord, who have obtained the Company of the True Guru, have such pre-ordained destiny written on their foreheads.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥

धन्नु धन्नु सतसंगति जितु हरि रसु पाइआ मिलि नानक नामु परगासि ॥४॥१॥

Dhan Dhan satsangat jit har ras paa-i-aa mil Nanak naam pargaas. ||4||1||

Blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation, where the sublime essence of the Lord is obtained. Meeting with His humble servant, O Nanak, the Naam shines forth. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गूजरी महला ४ ॥

goojree mahalla 4.

Goojaree, Fourth Mahalla

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥

गोविंदु गोविंदु प्रीतमु मनि प्रीतमु मिलि सतसंगति सबदि मनु मोहै ॥

govind govind pareetam man pareetam mil satsangat sabad man mohai.

The Lord, the Lord of the Universe is the Beloved of the minds of those who join the Sat Sangat, the True Congregation. The Shabad of His Word fascinates their minds.

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਓਹੈ ॥੧॥

जपि गोविंदु गोविंदु धिआईऐ सभ कउ दानु देइ प्रभु ओहै ॥१॥

jap govind govind Dhi-aa-ee-ai sabh ka-o daan day-ay parabh ohai. ||1||

Chant, and meditate on the Lord, the Lord of the Universe; God is the One who gives gifts to all. ||1||

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਮੋ ਕਉ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥

मेरे भाई जना मो कउ गोविंदु गोविंदु गोविंदु मनु मोहै ॥

mayray bhaa-ee janaa mo ka-o govind govind govind man mohai.

O my Siblings of Destiny, the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind, has enticed and fascinated my mind.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गोविंद गोविंद गोविंद गुण गावा मिलि गुर साधसंगति जनु सोहै ॥१॥ रहाउ ॥

govind govind govind gun gaavaa mil gur saaDhsangat jan sohai. ||1|| rahaa-o.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Govind, Govind, Govind; joining the Holy Society of the Guru, Your humble servant is beautified. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਉਲਾ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਲਾਗੈ ਪਗਿ ਓਹੈ ॥

सुख सागर हरि भगति है गुरमति कउला रिधि सिधि लागै पगि ओहै ॥

sukh saagar har bhagat hai gurmat ka-ulaa riDh siDh laagai pag ohai.

Devotional worship to the Lord is an ocean of peace; through the Guru's Teachings, wealth, prosperity and the spiritual powers of the Siddhas fall at our feet.

ਜਨ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੋਹੈ ॥੨॥

जन कउ राम नामु आधारा हरि नामु जपत हरि नामे सोहै ॥२॥

jan ka-o raam naam aaDhaaraa har naam japat har naamay sohai. ||2||

The Lord's Name is the Support of His humble servant; he chants the Lord's Name, and with the Lord's Name he is adorned. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗਹੀਨ ਮਤਿ ਫੀਕੇ ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਆਵੈ ਮਨਿ ਰੋਹੈ ॥

दुरमति भागहीन मति फीके नामु सुनत आवै मनि रोहै ॥

durmat bhaagheen mat feekay naam sunat aavai man rohai.

Evil-minded, unfortunate and shallow-minded are those who feel anger in their minds, when they hear the Naam, the Name of the Lord.

ਕਊਆ ਕਾਗ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਵਿਸਟਾ ਖਾਇ ਮੁਖਿ ਗੋਹੈ ॥੩॥

कऊआ काग कउ अमृत रसु पाईऐ तृपतै विसटा खाइ मुखि गोहै ॥३॥

ka-oo-aa kaag ka-o amrit ras paa-ee-ai tariptai vistaa khaa-ay mukh gohai. ||3||

You may place ambrosial nectar before crows and ravens, but they will be satisfied only by eating manure and dung with their mouths. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਵਾਦੀ ਜਿਤੁ ਨਾਤੈ ਕਊਆ ਹੰਸੁ ਹੋਹੈ ॥

अमृत सरु सतिगुरु सतिवादी जितु नातै कऊआ हंसु होहै ॥

amrit sar satgur sativaadee jit naatai ka-oo-aa hans hohai.

The True Guru, the Speaker of Truth, is the pool of Ambrosial Nectar; bathing within it, the crow becomes a swan.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ਹ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਲੁ ਧੋਹੈ ॥੪॥੨॥

नानक धनु धन्नु वडे वडभागी जिन्ह गुरमति नामु रिदै मलु धोहै ॥४॥२॥

Nanak Dhan Dhan vaday vadbhaagee jin^H gurmat naam ridai mal Dhohai. ||4||2||

O Nanak, blessed, blessed and very fortunate are those who, through the Guru's Teachings, with the Naam, wash away the filth of their hearts. ||4||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गूजरी महला ४ ॥

goojree mahalla 4.

Goojaree, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਜਨ ਊਤਮ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥

हरि जन ऊतम ऊतम बाणी मुखि बोलहि परउपकारे ॥

har jan ootam ootam banee mukh boleh par-upkaaray.

The humble servants of the Lord are exalted, and exalted is their speech. With their mouths, they speak for the benefit of others.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੁਣੈ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਸੇਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥

जो जनु सुणै सरधा भगति सेती करि किरपा हरि निसतारे ॥१॥

jo jan su<u>n</u>ai sar<u>Dh</u>aa <u>bh</u>aga<u>t</u> say<u>t</u>ee kar kirpaa har nis<u>t</u>aaray. ||1||

Those who listen to them with faith and devotion, are blessed by the Lord; showering His Mercy, He saves them. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥

राम मो कउ हरि जन मेलि पिआरे ॥

raam mo ka-o har jan mayl pi-aaray.

Lord, please, let me meet the beloved servants of the Lord.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਮ ਪਾਪੀ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मेरे प्रीतम प्रान सतिगुरु गुरु पूरा हम पापी गुरि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥

mayray paree<u>t</u>am paraan sa<u>t</u>gur gur pooraa ham paapee gur nis<u>t</u>aaray. ||1|| rahaa-o.

The True Guru, the Perfect Guru, is my Beloved, my very breath of life; the Guru has saved me, the sinner. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥

गुरमुखि वडभागी वडभागे जिन हरि हरि नामु अधारे ॥

gurmu<u>kh</u> vad<u>bh</u>aagee vad<u>bh</u>aagay jin har har naam a<u>Dh</u>aaray.

The Gurmukhs are fortunate, so very fortunate; their Support is the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੇ ॥੨॥

हरि हरि अमृतु हरि रसु पावहि गुरमति भगति भंडारे ॥२॥

har har amri<u>t</u> har ras paavahi gurma<u>t</u> <u>bh</u>aga<u>t</u> <u>bh</u>andaaray. ||2||

They obtain the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har; through the Guru's Teachings, they obtain this treasure-house of devotional worship. ||2||

ਜਿਨ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮਿ ਮਾਰੇ ॥

जिन दरसनु सतिगुर सत पुरख न पाइआ ते भागहीण जमि मारे ॥

jin <u>d</u>arsan sa<u>t</u>gur sa<u>t</u> pura<u>kh</u> na paa-i-aa <u>t</u>ay <u>bh</u>aaghee<u>n</u> jam maaray.

Those who do not obtain the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the True Primal Being, are most unfortunate; they are destroyed by the Messenger of Death.

ਸੇ ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਗਰਧਭ ਪਵਹਿ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਦਯਿ ਮਾਰੇ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰੇ ॥੩॥

से कूकर सूकर गरधभ पवहि गरभ जोनी दयि मारे महा हतिआरे ॥३॥

say kookar sookar garDhabh paveh garabh jonee da-yi maaray mahaa hati-aaray. ||3||

They are like dogs, pigs and jackasses; they are cast into the womb of reincarnation, and the Lord strikes them down as the worst of murderers. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥

दीन दइआल होहु जन ऊपरि करि किरपा लेहु उबारे ॥

deen da-i-aal hohu jan oopar kar kirpaa layho ubaaray.

O Lord, Kind to the poor, please shower Your mercy upon Your humble servant, and save him.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੩॥

नानक जन हरि की सरणाई हरि भावै हरि निसतारे ॥४॥३॥

Nanak jan har kee sarnaa-ee har bhaavai har nistaaray. ||4||3||

Servant Nanak has entered the Lord's Sanctuary; if it pleases You, Lord, please save him. ||4||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गूजरी महला ४ ॥

goojree mahalla 4.

Goojaree, Fourth Mahalla

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਈ ॥

होहु दइआल मेरा मनु लावहु हउ अनदिनु राम नामु नित धिआई ॥

hohu da-i-aal mayraa man laavhu ha-o an-din raam naam nit Dhi-aa-ee.

Be Merciful and attune my mind, so that I might meditate continually on the Lord's Name, night and day.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਭਿ ਗੁਣ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥

सभि सुख सभि गुण सभि निधान हरि जितु जपिऐ दुख भुख सभ लहि जाई ॥१॥

sabh sukh sabh gun sabh niDhaan har jit japi-ai dukh bhukh sabh leh jaa-ee. ||1||

The Lord is all peace, all virtue and all wealth; remembering Him, all misery and hunger depart. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥

मन मेरे मेरा राम नामु सखा हरि भाई ॥

man mayray mayraa raam naam sakhaa har bhaa-ee.

O my mind, the Lord's Name is my companion and brother.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमति राम नामु जसु गावा अंति बेली दरगह लए छडाई ॥१॥ रहाउ ॥

gurmat raam naam jas gaavaa ant baylee dargeh la-ay chhadaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Under Guru's Instruction, I sing the Praises of the Lord's Name; it shall be my help and support in the end, and it shall deliver me in the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਲਾਈ ॥

तूं आपे दाता प्रभु अंतरजामी करि किरपा लोच मेरै मनि लाई ॥

tooN aapay daataa parabh antarjaamee kar kirpaa loch mayrai man laa-ee.

You Yourself are the Giver, O God, Inner-knower, Searcher of hearts; by Your Grace, You have infused longing for You in my mind.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਲੋਚ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

मै मनि तनि लोच लगी हरि सेती प्रभि लोच पूरी सतिगुर सरणाई ॥२॥

mai man tan loch lagee har saytee parabh loch pooree satgur sarnaa-ee. ||2||

My mind and body long for the Lord; God has fulfilled my longing. I have entered the Sanctuary of the True Guru. ||2||

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥

माणस जनमु पुंनि करि पाइआ बिनु नावै ध्रिगु ध्रिगु बिरथा जाई ॥

maanas janam punn kar paa-i-aa bin naavai Dharig Dharig birthaa jaa-ee.

Human birth is obtained through good actions; without the Name, it is cursed, totally cursed, and it passes away in vain.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਰਸ ਕਸ ਦੁਖੁ ਖਾਵੈ ਮੁਖੁ ਫੀਕਾ ਥੁਕ ਥੂਕ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥੩॥

नाम बिना रस कस दुखु खावै मुखु फीका थुक थूक मुखि पाई ॥३॥

naam binaa ras kas dukh khaavai mukh feekaa thuk thook mukh paa-ee. ||3||

Without the Naam, the Name of the Lord, one obtains only suffering for his delicacies to eat. His mouth is insipid, and his face is spat upon, again and again. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

जो जन हरि प्रभ हरि हरि सरणा तिन दरगह हरि हरि दे वडिआई ॥

jo jan har parabh har har sarnaa tin dargeh har har day vadi-aa-ee.

Those humble beings, who have entered the Sanctuary of the Lord God, Har, Har, are blessed with glory in the Court of the Lord, Har, Har.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਈ ॥੪॥੪॥

धन्नु धन्नु साबासि कहै प्रभु जन कउ जन नानक मेलि लए गलि लाई ॥४॥४॥

Dhan Dhan saabaas kahai parabh jan ka-o jan Nanak mayl la-ay gal laa-ee. ||4||4||

Blessed, blessed and congratulations, says God to His humble servant. O servant Nanak, He embraces him, and blends him with Himself. ||4||4||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गूजरी महला ४ ॥

goojree mahalla 4.

Goojaree, Fourth Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਾਇਆ ॥

गुरमुखि सखी सहेली मेरी मो कउ देवहु दानु हरि प्रान जीवाइआ ॥

gurmukh sakhee sahaylee mayree mo ka-o dayvhu daan har paraan jeevaa-i-aa.

O Gurmukhs, O my friends and companions, give me the gift of the Lord's Name, the life of my very life.

ਹਮ ਹੋਵਹ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜਿਨ੍ਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

हम होवह लाले गोले गुरसिखा के जिन्हा अनदिनु हरि प्रभु पुरखु धिआइआ ॥१॥

ham hovah laalay golay gursikhaa kay jinHaa an-din har parabh purakh Dhi-aa-i-aa. ||1||

I am the slave, the servant of the Guru's Sikhs, who meditate on the Lord God, the Primal Being, night and day. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਪਗ ਲਾਇਆ ॥

मेरै मनि तनि बिरहु गुरसिख पग लाइआ ॥

mayrai man tan birahu gursikh pag laa-i-aa.

Within my mind and body, I have enshrined love for the feet of the Guru's Sikhs.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਭਾਈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरे प्रान सखा गुर के सिख भाई मो कउ करहु उपदेसु हरि मिलै मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
mayray paraan sakhaa gur kay sikh bhaa-ee mo ka-o karahu updays har milai milaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
O my life-mates, O Sikhs of the Guru, O Siblings of Destiny, instruct me in the Teachings, that I might merge in the Lord's Merger. ||1||Pause||

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਜਿਨ੍ ਵਚਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
जा हरि प्रभ भावै ता गुरमुखि मेले जिन्ह वचन गुरू सतिगुर मनि भाइआ ॥
jaa har parabh bhaavai taa gurmukh maylay jin^H vachan guroo satgur man bhaa-i-aa.
When it pleases the Lord God, he causes us to meet the Gurmukhs; the Hymns of the Guru, the True Guru, are very sweet to their minds.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
वडभागी गुर के सिख पिआरे हरि निरबाणी निरबाण पदु पाइआ ॥२॥
vadbhaagee gur kay sikh pi-aaray har nirbaanee nirbaan pad paa-i-aa. ||2||
Very fortunate are the beloved Sikhs of the Guru; through the Lord, they attain the supreme state of Nirvaanaa. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
सतसंगति गुर की हरि पिआरी जिन हरि हरि नामु मीठा मनि भाइआ ॥
satsangat gur kee har pi-aaree jin har har naam meethaa man bhaa-i-aa.
The Sat Sangat, the True Congregation of the Guru, is loved by the Lord. The Naam, the Name of the Lord, Har, Har, is sweet and pleasing to their minds.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਪਾਪੀ ਜਮਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥
जिन सतिगुर संगति संगु न पाइआ से भागहीण पापी जमि खाइआ ॥३॥
jin satgur sangat sang na paa-i-aa say bhaagheen paapee jam khaa-i-aa. ||3||
One who does not obtain the Association of the True Guru, is a most unfortunate sinner; he is consumed by the Messenger of Death. ||3||

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
आपि कृपालु कृपा प्रभु धारे हरि आपे गुरमुखि मिलै मिलाइआ ॥
aap kirpaal kirpaa parabh Dhaaray har aapay gurmukh milai milaa-i-aa.
If God, the Kind Master, Himself shows His kindness, then the Lord causes the Gurmukh to merge into Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥
जनु नानकु बोले गुण बाणी गुरबाणी हरि नामि समाइआ ॥४॥५॥
jan Nanak bolay gun banee gurbaanee har naam samaa-i-aa. ||4||5||
Servant Nanak chants the Glorious Words of the Guru's Bani; through them, one is absorbed into the Naam, the Name of the Lord. ||4||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गूजरी महला ४ ॥
goojree mahalla 4.
Goojaree, Fourth Mahalla

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈ ॥
जिन सतिगुरु पुरखु जिनि हरि प्रभु पाइआ मो कउ करि उपदेसु हरि मीठ लगावै ॥
jin satgur purakh jin har parabh paa-i-aa mo ka-o kar updays har meeth lagaavai.
One who has found the Lord God through the True Guru, has made the Lord seem so sweet to me, through the His Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥
मनु तनु सीतलु सभ हरिआ होआ वडभागी हरि नामु धिआवै ॥१॥
man tan seetal sabh hari-aa ho-aa vadbhaagee har naam Dhi-aavai. ||1||
My mind and body have been cooled and soothed, and totally rejuvenated; by great good fortune, I meditate on the Name of the Lord. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਮੋ ਕਉ ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
भाई रे मो कउ कोई आइ मिलै हरि नामु दृड़ावै ॥
bhaa-ee ray mo ka-o ko-ee aa-ay milai har naam darirh-aavai.
O Siblings of Destiny, let anyone who can implant the Lord's Name within me, come and meet with me.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरे प्रीतम प्रान मनु तनु सभु देवा मेरे हरि प्रभ की हरि कथा सुनावै ॥१॥ रहाउ ॥
mayray pareetam paraan man tan sabh dayvaa mayray har parabh kee har kathaa sunaavai. ||1|| rahaa-o.
Unto my Beloved, I give my mind and body, and my very breath of life. He speaks to me of the sermon of my Lord God. ||1||Pause||

ਧੀਰਜੁ ਧਰਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥
धीरजु धरमु गुरमति हरि पाइआ नित हरि नामै हरि सिउ चितु लावै ॥
Dheeraj Dharam gurmat har paa-i-aa nit har naamai har si-o chit laavai.
Through the Guru's Teachings, I have obtained courage, faith and the Lord. He keeps my mind focused continually on the Lord, and the Name of the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
अमृत बचन सतिगुर की बाणी जो बोलै सो मुखि अमृतु पावै ॥२॥
amrit bachan satgur kee banee jo bolai so mukh amrit paavai. ||2||
The Words of the True Guru's Teachings are Ambrosial Nectar; this Amrit trickles into the mouth of the one who chants them. ||2||

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
निरमलु नामु जितु मैलु न लागै गुरमति नामु जपै लिव लावै ॥
nirmal naam jit mail na laagai gurmat naam japai liv laavai.
Immaculate is the Naam, which cannot be stained by filth. Through the Guru's Teachings, chant the Naam with love.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਨਰ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਵੈ ॥੩॥
नामु पदारथु जिन नर नही पाइआ से भागहीण मुए मरि जावै ॥३॥
naam padaarath jin nar nahee paa-i-aa say bhaagheen mu-ay mar jaavai. ||3||
That man who has not found the wealth of the Naam is most unfortunate; he dies over and over again. ||3||

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥
आनद मूलु जगजीवन दाता सभ जन कउ अनदु करहु हरि धिआवै ॥
aanad mool jagjeevan daataa sabh jan ka-o anad karahu har Dhi-aavai.
The source of bliss, the Life of the world, the Great Giver brings bliss to all who meditate on the Lord.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੪॥੬॥
तूं दाता जीअ सभि तेरे जन नानक गुरमुखि बखसि मिलावै ॥४॥६॥
tooN daataa jee-a sabh tayray jan Nanak gurmukh bakhas milaavai. ||4||6||
You are the Great Giver, all beings belong to You. O servant Nanak, You forgive the Gurmukhs, and merge them into Yourself. ||4||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ॥
गूजरी महला ४ घरु ३ ॥
goojree mahalla 4 ghar 3.
Goojaree, Fourth Mahalla Third House:

ਮਾਈ ਬਾਪ ਪੁਤ੍ਰ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥
माई बाप पुत्र सभि हरि के कीए ॥
maa-ee baap putar sabh har kay kee-ay.
Mother, father and sons are all made by the Lord;

ਸਭਨਾ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਹਰਿ ਕਰਿ ਦੀਏ ॥੧॥
सभना कउ सनबंधु हरि करि दीए ॥१॥
sabhnaa ka-o san-banDh har kar dee-ay. ||1||
the relationships of all are established by the Lord. ||1||

ਹਮਰਾ ਜੋਰੁ ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਮੇਰੇ ਬੀਰ ॥
हमरा जोरु सभु रहिओ मेरे बीर ॥
hamraa jor sabh rahi-o mayray beer.
I have given up all my strength, O my brother.

ਹਰਿ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि का तनु मनु सभु हरि कै वसि है सरीर ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa tan man sabh har kai vas hai sareer. ||1|| rahaa-o.

The mind and body belong to the Lord, and the human body is entirely under His control. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਰਧਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਲਾਈ ॥
भगत जना कउ सरधा आपि हरि लाई ॥
bhagat janaa ka-o sarDhaa aap har laa-ee.
The Lord Himself infuses devotion into His humble devotees.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਸਤ ਉਦਾਸ ਰਹਾਈ ॥੨॥
विचे ग्रिसत उदास रहाई ॥२॥
vichay garisat udaas rahaa-ee. ||2||
In the midst of family life, they remain unattached. ||2||

ਜਬ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
जब अंतरि प्रीति हरि सिउ बनि आई ॥
jab antar pareet har si-o ban aa-ee.
When inner love is established with the Lord,

ਤਬ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥੩॥
तब जो किछु करे सु मेरे हरि प्रभ भाई ॥३॥
tab jo kichh karay so mayray har parabh bhaa-ee. ||3||
then whatever one does, is pleasing to my Lord God. ||3||

ਜਿਤੁ ਕਾਰੈ ਕੰਮਿ ਹਮ ਹਰਿ ਲਾਏ ॥
जितु कारै कंमि हम हरि लाए ॥
jit kaarai kamm ham har laa-ay.
I do those deeds and tasks which the Lord has set me to;

ਸੋ ਹਮ ਕਰਹ ਜੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥
सो हम करह जु आपि कराए ॥४॥
so ham karah jo aap karaa-ay. ||4||
I do that which He makes me to do. ||4||

ਜਿਨ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
जिन की भगति मेरे प्रभ भाई ॥
jin kee bhagat mayray parabh bhaa-ee.
Those whose devotional worship is pleasing to my God

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥੧॥੭॥੧੬॥

ते जन नानक राम नाम लिव लाई ॥५॥१॥७॥१६॥

tay jan Nanak raam naam liv laa-ee. ||5||1||7||16||

- O Nanak, those humble beings center their minds lovingly on the Lord's Name. ||5||1||7||16||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

गूजरी महला ५ चउपदे घरु १

goojree mahalla 5 cha-upday ghar 1

Goojaree, Fifth Mahalla Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

काहे रे मन चितवहि उदमु जा आहरि हरि जीउ परिआ ॥

kaahay ray man chitvahi udam jaa aahar har jee-o pari-aa.

Why, O mind, do you contrive your schemes, when the Dear Lord Himself provides for your care?

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

सैल पथर महि जंत उपाए ता का रिजकु आगै करि धरिआ ॥१॥

sail pathar meh jant upaa-ay taa kaa rijak aagai kar Dhari-aa. ||1||

From rocks and stones, He created the living beings, and He places before them their sustenance. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਤਰਿਆ ॥

मेरे माधउ जी सतसंगति मिले सि तरिआ ॥

mayray maaDha-o jee satsangat milay se tari-aa.

O my Dear Lord of Souls, one who meets with the Sat Sangat, the True Congregation, is saved.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर परसादि पर्म पदु पाइआ सूके कासट हरिआ ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaad param pad paa-i-aa sookay kaasat hari-aa. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, he obtains the supreme status, and the dry branch blossoms forth in greenery. ||1||Pause||

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥

जननि पिता लोक सुत बनिता कोइ न किस की धरिआ ॥

janan pitaa lok sut banitaa ko-ay na kis kee Dhari-aa.

Mother, father, friends, children, and spouse - no one is the support of any other.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥

सिरि सिरि रिजकु सम्बाहे ठाकुरु काहे मन भउ करिआ ॥२॥

sir sir rijak sambaahay thaakur kaahay man bha-o kari-aa. ||2||

For each and every individual, the Lord and Master provides sustenance; why do you fear, O my mind? ||2||

ਊਡੈ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥

ऊडै ऊडि आवै सै कोसा तिसु पाछै बचरे छरिआ ॥

oodai ood aavai sai kosaa tis paachhai bachray chhari-aa.

The flamingoes fly hundreds of miles, leaving their young ones behind.

ਉਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

उन कवनु खलावै कवनु चुगावै मन महि सिमरनु करिआ ॥३॥

un kavan khalaavai kavan chugaavai man meh simran kari-aa. ||3||

Who feeds them, and who teaches them to feed themselves? Have you ever thought of this in your mind? ||3||

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥

सभ निधान दस असट सिधान ठाकुर कर तल धरिआ ॥

sabh niDhaan das asat sidhaan thaakur kar tal Dhari-aa.

All treasures and the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas are held by the Lord and Master in the palm of His hand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥

जन नानक बलि बलि सद बलि जाईऐ तेरा अंतु न पारावरिआ ॥४॥१॥

jan Nanak bal bal sad bal jaa-ee-ai tayraa ant na paraavari-aa. ||4||1||

Servant Nanak is devoted, dedicated, and forever a sacrifice to You - Your vast expanse has no limit. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨

गूजरी महला ५ चउपदे घरु २

goojree mahalla 5 cha-upday ghar 2

Goojaree, Fifth Mahalla Chau-Padas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਇਤੁ ਰਾਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥

किरिआचार करहि खटु करमा इतु राते संसारी ॥

kiri-aachaar karahi khat karmaa it raatay sansaaree.

They perform the four rituals and six religious rites; the world is engrossed in these.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥

अंतरि मैलु न उतरै हउमै बिनु गुर बाजी हारी ॥१॥

antar mail na utrai ha-umai bin gur baajee haaree. ||1||

They are not cleansed of the filth of their ego within; without the Guru, they lose the game of life. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

मेरे ठाकुर रखि लेवहु किरपा धारी ॥

mayray thaakur rakh layvhu kirpaa Dhaaree.

O my Lord and Master, please, grant Your Grace and preserve me.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कोटि मधे को विरला सेवकु होरि सगले बिउहारी ॥१॥ रहाउ ॥

kot maDhay ko virlaa sayvak hor saglay bi-uhaaree. ||1|| rahaa-o.

Out of millions, hardly anyone is a servant of the Lord. All the others are mere traders. ||1||Pause||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸੋਧੇ ਸਭ ਏਕਾ ਬਾਤ ਪੁਕਾਰੀ ॥
सासत बेद सिम्रिति सभि सोधे सभ एका बात पुकारी ॥
saasat bayd simrit sabh soDhay sabh aykaa baat pukaaree.
I have searched all the Shaastras, the Vedas and the Simritees, and they all affirm one thing:

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੨॥
बिनु गुर मुकति न कोऊ पावै मनि वेखहु करि बीचारी ॥२॥
bin gur mukat na ko-oo paavai man vaykhhu kar beechaaree. ||2||
without the Guru, no one obtains liberation; see, and reflect upon this in your mind. ||2||

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਧਰ ਸਾਰੀ ॥
अठसठि मजनु करि इसनाना भ्रमि आए धर सारी ॥
athsath majan kar isnaanaa bharam aa-ay Dhar saaree.
Even if one takes cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and wanders over the whole planet,

ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰੀ ॥੩॥
अनिक सोच करहि दिन राती बिनु सतिगुर अंधिआरी ॥३॥
anik soch karahi din raatee bin satgur anDhi-aaree. ||3||
and performs all the rituals of purification day and night, still, without the True Guru, there is only darkness. ||3||

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਧਾਇਓ ਅਬ ਆਏ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥
धावत धावत सभु जगु धाइओ अब आए हरि दुआरी ॥
Dhaavat Dhaavat sabh jag Dhaa-i-o ab aa-ay har du-aaree.
Roaming and wandering around, I have travelled over the whole world, and now, I have arrived at the Lord's Door.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੇਟਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੀ ॥੪॥੧॥੨॥
दुरमति मेटि बुधि परगासी जन नानक गुरमुखि तारी ॥४॥१॥२॥
durmat mayt buDh pargaasee jan Nanak gurmukh taaree. ||4||1||2||
The Lord has eliminated my evil-mindedness, and enlightened my intellect; O servant Nanak, the Gurmukhs are saved. ||4||1||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥
goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਪ ਹਰਿ ਧਨੁ ਤਾਪ ਹਰਿ ਧਨੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥
हरि धनु जाप हरि धनु ताप हरि धनु भोजनु भाइआ ॥
har Dhan jaap har Dhan taap har Dhan bhojan bhaa-i-aa.
The wealth of the Lord is my chanting, the wealth of the Lord is my deep meditation; the wealth of the Lord is the food I enjoy.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਮਨ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
निमख न बिसरउ मन ते हरि हरि साधसंगति महि पाइआ ॥१॥
nimakh na bisara-o man tay har har saaDhsangat meh paa-i-aa. ||1||
I do not forget the Lord, Har, Har, from my mind, even for an instant; I have found Him in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਮਾਈ ਖਾਟਿ ਆਇਓ ਘਰਿ ਪੂਤਾ ॥
माई खाटि आइओ घरि पूता ॥
maa-ee khaat aa-i-o ghar pootaa.
O mother, your son has returned home with a profit:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਚਲਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੈਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि धनु चलते हरि धनु बैसे हरि धनु जागत सूता ॥१॥ रहाउ ॥
har Dhan chaltay har Dhan baisay har Dhan jaagat sootaa. ||1|| rahaa-o.
the wealth of the Lord while walking, the wealth of the Lord while sitting, and the wealth of the Lord while waking and sleeping. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥
हरि धनु इसनानु हरि धनु गिआनु हरि संगि लाइ धिआना ॥
har Dhan isnaan har Dhan gi-aan har sang laa-ay Dhi-aanaa.
The wealth of the Lord is my cleansing bath, the wealth of the Lord is my wisdom; I center my meditation on the Lord.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੨॥
हरि धनु तुलहा हरि धनु बेड़ी हरि हरि तारि पराना ॥२॥
har Dhan tulhaa har Dhan bayrhee har har taar paraanaa. ||2||

The wealth of the Lord is my raft, the wealth of the Lord is my boat; the Lord, Har, Har, is the ship to carry me across. ||2||

ਹਰਿ ਧਨ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਧਨਿ ਲਾਹਿਆ ਧੋਖਾ ॥

हरि धन मेरी चिंत विसारी हरि धनि लाहिआ धोखा ॥

har Dhan mayree chint visaaree har Dhan laahi-aa Dhokhaa.

Through the wealth of the Lord, I have forgotten my anxiety; through the wealth of the Lord, my doubt has been dispelled.

ਹਰਿ ਧਨ ਤੇ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਹਾਥਿ ਚਰਿਓ ਹਰਿ ਥੋਕਾ ॥੩॥

हरि धन ते मै नव निधि पाई हाथि चरिओ हरि थोका ॥३॥

har Dhan tay mai nav niDh paa-ee haath chari-o har thokaa. ||3||

From the wealth of the Lord, I have obtained the nine treasures; the true essence of the Lord has come into my hands. ||3||

ਖਾਵਹੁ ਖਰਚਹੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਲਤ ਪਲਤ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥

खावहु खरचहु तोटि न आवै हलत पलत कै संगे ॥

kaavahu kharchahu tot na aavai halat palat kai sangay.

No matter how much I eat and expend this wealth, it is not exhausted; here and hereafter, it remains with me.

ਲਾਦਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇ ॥੪॥੨॥੩॥

लादि खजाना गुरि नानक कउ दीआ इहु मनु हरि रंगि रंगे ॥४॥२॥३॥

laad khajaanaa gur Nanak ka-o dee-aa ih man har rang rangay. ||4||2||3||

Loading the treasure, Guru Nanak has given it, and this mind is imbued with the Lord's Love. ||4||2||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गूजरी महला ५ ॥

goojree mahalla 5.

Goojaree, Fifth Mahalla

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ਪਿਤਰੀ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥

जिसु सिमरत सभि किलविख नासहि पितरी होइ उधारो ॥

jis simrat sabh kilvikh naaseh pitree ho-ay uDhaaro.
Remembering Him, all sins are erased, and ones generations are saved.

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੁਮ੍ ਸਦ ਹੀ ਜਾਪਹੁ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੋ ॥੧॥
सो हरि हरि तुम्ह सद ही जापहु जा का अंतु न पारो ॥१॥
so har har tum^H sad hee jaapahu jaa kaa ant na paaro. ||1||
So meditate continually on the Lord, Har, Har; He has no end or limitation. ||1||

ਪੂਤਾ ਮਾਤਾ ਕੀ ਆਸੀਸ ॥
पूता माता की आसीस ॥
pootaa maataa kee aasees.
O son, this is your mother's hope and prayer,

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਤੁਮ੍ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निमख न बिसरउ तुम्ह कउ हरि हरि सदा भजहु जगदीस ॥१॥ रहाउ ॥
nimakh na bisara-o tum[H] ka-o har har sadaa bhajahu jagdees. ||1|| rahaa-o.
that you may never forget the Lord, Har, Har, even for an instant. May you ever vibrate upon the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ੍ ਕਉ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
सतिगुरु तुम्ह कउ होइ दइआला संतसंगि तेरी प्रीति ॥
satgur tum[H] ka-o ho-ay da-i-aalaa satsang tayree pareet.
May the True Guru be kind to you, and may you love the Society of the Saints.

ਕਾਪੜੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਾਖੀ ਭੋਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਿ ॥੨॥
कापड़ु पति परमेसरु राखी भोजनु कीरतनु नीति ॥२॥
kaaparh pat parmaysar raakhee bhojan keertan neet. ||2||
May the preservation of your honor by the Transcendent Lord be your clothes, and may the singing of His Praises be your food. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਦਾ ਚਿਰੁ ਜੀਵਹੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਅਨੰਤਾ ॥
अमृतु पीवहु सदा चिरु जीवहु हरि सिमरत अनद अनंता ॥
amrit peevhu sadaa chir jeevhu har simrat anad anantaa.
So drink in forever the Ambrosial Nectar; may you live long, and may the meditative remembrance of the Lord give you infinite delight.

ਰੰਗ ਤਮਾਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਕਬਹਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ॥੩॥

रंग तमासा पूरन आसा कबहि न बिआपै चिंता ॥३॥

rang tamaasaa pooran aasaa kabeh na bi-aapai chintaa. ||3||

May joy and pleasure be yours; may your hopes be fulfilled, and may you never be troubled by worries. ||3||

ਭਵਰੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਵਉ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ਹੋਹੁ ਕਉਲਾ ॥

भवरु तुम्हारा इहु मनु होवउ हरि चरणा होहु कउला ॥

bhavar tum^H aaraa ih man hova-o har charnaa hohu ka-ulaa.

Let this mind of yours be the bumble bee, and let the Lord's feet be the lotus flower.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਉਨ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਇਓ ਜਿਉ ਬੂੰਦਹਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਮਉਲਾ ॥੪॥੩॥੪॥

नानक दासु उन संगि लपटाइओ जिउ बूंदहि चात्रिकु मउला ॥४॥३॥४॥

Nanak daas un sang laptaa-i-o ji-o boo^N deh chaatrik ma-ulaa. ||4||3||4||

Says servant Nanak, attach your mind to them, and blossom forth like the song-bird, upon finding the rain-drop. ||4||3||4||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गूजरी महला ५ ॥

goojree mahalla 5.

Goojaree, Fifth Mahalla

ਮਤਾ ਕਰੈ ਪਛਮ ਕੈ ਤਾਈ ਪੂਰਬ ਹੀ ਲੈ ਜਾਤ ॥

मता करै पछम कै ताई पूरब ही लै जात ॥

mataa karai pachham kai taa-ee poorab hee lai jaat.

He decides to go to the west, but the Lord leads him away to the east.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਮਤਾਤ ॥੧॥

खिन महि थापि उथापनहारा आपन हाथि मतात ॥१॥

khin meh thaap uthaapanhaaraa aapan haath mataat. ||1||

In an instant, He establishes and disestablishes; He holds all matters in His hands. ||1||

ਸਿਆਨਪ ਕਾਹੂ ਕਾਮਿ ਨ ਆਤ ॥

सिआनप काहू कामि न आत ॥

si-aanap kaahoo kaam na aat.
Cleverness is of no use at all.

ਜੋ ਅਨਰੂਪਿਓ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਹੋਇ ਰਹੀ ਉਹ ਬਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो अनरूपिओ ठाकुरि मेरै होइ रही उह बात ॥१॥ रहाउ ॥
jo anroopi-o thaakur mayrai ho-ay rahee uh baat. ||1|| rahaa-o.
Whatever my Lord and Master deems to be right - that alone comes to pass. ||1||Pause||

ਦੇਸੁ ਕਮਾਵਨ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕੀ ਮਨਸਾ ਬੀਚੇ ਨਿਕਸੇ ਸਾਸ ॥
देसु कमावन धन जोरन की मनसा बीचे निकसे सास ॥
days kamaavan Dhan joran kee mansaa beechay niksay saas.
In his desire to acquire land and accumulate wealth, one's breath escapes him.

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਸਭ ਤਿਆਗੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਊਠਿ ਸਿਧਾਸ ॥੨॥
लसकर नेब खवास सभ तिआगे जम पुरि ऊठि सिधास ॥२॥
laskar nayb khavaas sabh ti-aagay jam pur ooth siDhaas. ||2||
He must leave all his armies, assistants and servants; rising up, he departs to the City of Death. ||2||

ਹੋਇ ਅਨੰਨਿ ਮਨਹਠ ਕੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਆਪਸ ਕਉ ਜਾਨਾਤ ॥
होइ अनंनि मनहठ की दृड़ता आपस कउ जानात ॥
ho-ay annan manhath kee darirh-taa aapas ka-o jaanaat.
Believing himself to be unique, he clings to his stubborn mind, and shows himself off.

ਜੋ ਅਨਿੰਦੁ ਨਿੰਦੁ ਕਰਿ ਛੋਡਿਓ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਖਾਤ ॥੩॥
जो अनिंदु निंदु करि छोडिओ सोई फिरि फिरि खात ॥३॥
jo anind nind kar chhodi-o so-ee fir fir khaat. ||3||
That food, which the blameless people have condemned and discarded, he eats again and again. ||3||

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਕਾਟੀ ਫਾਸ ॥
सहज सुभाइ भए किरपाला तिसु जन की काटी फास ॥
sahj subhaa-ay bha-ay kirpaalaa tis jan kee kaatee faas.
One, unto whom the Lord shows His natural mercy, has the noose of Death cut away from him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੪॥੪॥੫॥

कहु नानक गुरु पूरा भेटिआ परवाणु गिरसत उदास ॥४॥४॥५॥

kaho Nanak gur pooraa bhayti-aa parvaan girsat udaas. ||4||4||5||

Says Nanak, one who meets the Perfect Guru, is celebrated as a householder as well as a renunciate. ||4||4||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गूजरी महला ५ ॥

goojree mahalla 5.

Goojaree, Fifth Mahalla

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥

नामु निधानु जिनि जनि जपिओ तिन के बंधन काटे ॥

naam niDhaan jin jan japi-o tin kay banDhan kaatay.

Those humble beings who chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord, have their bonds broken.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਮਮਤਾ ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਤੇ ਹਾਟੇ ॥੧॥

काम क्रोध माइआ बिखु ममता इह बिआधि ते हाटे ॥१॥

kaam kroDh maa-i-aa bikh mamtaa ih bi-aaDh tay haatay. ||1||

Sexual desirer, anger, the poison of Maya and egotism - they are rid of these afflictions. ||1||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਇਓ ॥

हरि जसु साधसंगि मिलि गाइओ ॥

har jas saaDhsang mil gaa-i-o.

One who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chants the Praises of the Lord,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर परसादि भइओ मनु निरमलु सर्ब सुखा सुख पाइअउ ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaad bha-i-o man nirmal sarab sukhaa sukh paa-i-a-o. ||1|| rahaa-o.

has his mind purified, by Guru's Grace, and he obtains the joy of all joys. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਓ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਕਮਾਨੀ ॥

जो किछु कीओ सोई भल मानै ऐसी भगति कमानी ॥

jo kichh kee-o so-ee bhal maanai aisee bhagat kamaanee.

Whatever the Lord does, he sees that as good; such is the devotional service he performs.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥

मित्र सत्रु सभ एक समाने जोग जुगति नीसानी ॥२॥

mitar satar sabh ayk samaanay jog jugat neesaanee. ||2||

He sees friends and enemies as all the same; this is the sign of the Way of Yoga. ||2||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਤਾ ॥

पूरन पूरि रहिओ स्रब थाई आन न कतहूं जाता ॥

pooran poor rahi-o sarab thaa-ee aan na katahoo^{N} jaataa.

The all-pervading Lord is fully filling all places; why should I go anywhere else?

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵਿਓ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥

घट घट अंतरि सर्ब निरंतरि रंगि रविओ रंगि राता ॥३॥

ghat ghat antar sarab nirantar rang ravi-o rang raataa. ||3||

He is permeating and pervading within each and every heart; I am immersed in His Love, dyed in the color of His Love. ||3||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲਾ ਤਾ ਨਿਰਭੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

भए कृपाल दइआल गुपाला ता निरभै कै घरि आइआ ॥

bha-ay kirpaal da-i-aal gupaalaa taa nirbhai kai ghar aa-i-aa.

When the Lord of the Universe becomes kind and compassionate, then one enters the home of the Fearless Lord.

Page: 0497

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥੬॥

कलि कलेस मिटे खिन भीतरि नानक सहजि समाइआ ॥४॥५॥६॥

kal kalays mitay khin bheetar Nanak sahj samaa-i-aa. ||4||5||6||

His troubles and worries are ended in an instant; O Nanak, he merges in celestial peace. ||4||5||6||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥
goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਜਿਸੁ ਮਾਨੁਖ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੋ ਅਪਨੈ ਦੁਖਿ ਭਰਿਆ ॥
जिसु मानुख पहि करउ बेनती सो अपनै दुखि भरिआ ॥
jis maanukh peh kara-o bayntee so apnai dukh bhari-aa.
Whoever I approach to ask for help, I find him full of his own troubles.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੧॥
पारब्रह्मु जिनि रिदै अराधिआ तिनि भउ सागरु तरिआ ॥१॥
paarbarahm jin ridai araaDhi-aa tin bha-o saagar tari-aa. ||1||
One who worships in his heart the Supreme Lord God, crosses over the terrifying world-ocean. ||1||

ਗੁਰ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ॥
गुर हरि बिनु को न बृथा दुखु काटै ॥
gur har bin ko na baritha dukh kaatai.
No one, except the Guru-Lord, can dispel our pain and sorrow.

ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਈ ਹੈ ਤਿਤੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਜਸੁ ਘਾਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रभु तजि अवर सेवकु जे होई है तितु मानु महतु जसु घाटै ॥१॥ रहाउ ॥
parabh taj avar sayvak jay ho-ee hai tit maan mahat jas ghaatai. ||1|| rahaa-o.
Forsaking God, and serving another, one's honor, dignity and reputation are decreased. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਨਬੰਧ ਸੈਨ ਸਾਕ ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥
माइआ के सनबंध सैन साक कित ही कामि न आइआ ॥
maa-i-aa kay san-banDh sain saak kit hee kaam na aa-i-aa.
Relatives, relations and family bound through Maya are of no avail.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਊਚਾ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥

हरि का दासु नीच कुलु ऊचा तिसु संगि मन बाँछत फल पाइआ ॥२॥

har kaa daas neech kul oochaa tis sang man baa^Nchhat fal paa-i-aa. ||2||

The Lord's servant, although of lowly birth, is exalted. Associating with him, one obtains the fruits of his mind's desires. ||2||

ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਬਿੰਜਨ ਤਾ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥

लाख कोटि बिखिआ के बिंजन ता महि तृसन न बूझी ॥

laakh kot bikhi-aa kay binjan taa meh tarisan na boojhee.

Through corruption, one may obtain thousands and millions of enjoyments, but even so, his desires are not satisfied through them.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਸੂਝੀ ॥੩॥

सिमरत नामु कोटि उजीआरा बसतु अगोचर सूझी ॥३॥

simrat naam kot ujee-aaraa basat agochar soojhee. ||3||

Remembering the Naam, the Name of the Lord, millions of lights appear, and the incomprehensible is understood. ||3||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੁਮ੍ਰੈ ਦੁਆਰਿ ਆਇਆ ਭੈ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

फिरत फिरत तुम्रै दुआरि आइआ भै भंजन हरि राइआ ॥

firat firat tum^Hrai du-aar aa-i-aa bhai bhanjan har raa-i-aa.

Wandering and roaming around, I have come to Your Door, Destroyer of fear, O Lord King.

ਸਾਧ ਕੇ ਚਰਨ ਧੂਰਿ ਜਨੁ ਬਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬॥੭॥

साध के चरन धूरि जनु बाछै सुखु नानक इहु पाइआ ॥४॥६॥७॥

saaDh kay charan Dhoor jan baachhai sukh Nanak ih paa-i-aa. ||4||6||7||

Servant Nanak yearns for the dust of the feet of the Holy; in it, he finds peace. ||4||6||7||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ਘਰੁ ੨

गूजरी महला ५ पंचपदा घरु २

goojree mahalla 5 panchpadaa ghar 2

Goojaree, Fifth Mahalla Panch-Pada, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਮਾਤਾ ਕੈ ਵਾਸਾ ਊਹਾ ਛੋਡਿ ਧਰਨਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
प्रथमे गरभ माता कै वासा ऊहा छोडि धरनि महि आइआ ॥
parathmay garabh maataa kai vaasaa oohaa chhod Dharan meh aa-i-aa.
First, he came to dwell in his mother's womb; leaving it, he came into the world.

ਚਿਤ੍ਰ ਸਾਲ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗ ਮੰਦਰ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੂ ਜਾਇਆ ॥੧॥
चित्र साल सुंदर बाग मंदर संगि न कछहू जाइआ ॥१॥
chitar saal sundar baag mandar sang na kachhhoo jaa-i-aa. ||1||
Splendid mansions, beautiful gardens and palaces - none of these shall go with him. ||1||

ਅਵਰ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਲੋਭ ਲਬੀ ॥
अवर सभ मिथिआ लोभ लबी ॥
avar sabh mithi-aa lobh labee.
All other greeds of the greedy are false.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜੀਅ ਕਉ ਏਹਾ ਵਸਤੁ ਫਬੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि पूरै दीओ हरि नामा जीअ कउ एहा वसतु फबी ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai dee-o har naamaa jee-a ka-o ayhaa vasat fabee. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has given me the Name of the Lord, which my soul has come to treasure. ||1||Pause||

ਇਸਟ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸੁਤ ਭਾਈ ਸੰਗਿ ਬਨਿਤਾ ਰਚਿ ਹਸਿਆ ॥
इसट मीत बंधप सुत भाई संगि बनिता रचि हसिआ ॥
isat meet banDhap sut bhaa-ee sang banitaa rach hasi-aa.
Surrounded by dear friends, relatives, children, siblings and spouse, he laughs playfully.

ਜਬ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ ਉਨ੍ ਪੇਖਤ ਹੀ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥੨॥
जब अंती अउसरु आइ बनिओ है उन्ह पेखत ही कालि ग्रसिआ ॥२॥
jab antee a-osar aa-ay bani-o hai un^{H} paykhat hee kaal garsi-aa. ||2||
But when the very last moment arrives, Death seizes him, while they merely look on. ||2||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਬਿਹਾਝੀ ਸੰਪੈ ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਦਾਮਾ ॥

करि करि अनरथ बिहाझी सम्पै सुइना रूपा दामा ॥

kar kar anrath bihaajhee sampai su-inaa roopaa daamaa.

By continual oppression and exploitation, he accumulates wealth, gold, silver and money,

ਭਾੜੀ ਕਉ ਓਹੁ ਭਾੜਾ ਮਿਲਿਆ ਹੋਰੁ ਸਗਲ ਭਇਓ ਬਿਰਾਨਾ ॥੩॥

भाड़ी कउ ओहु भाड़ा मिलिआ होरु सगल भइओ बिराना ॥३॥

bhaarhee ka-o oh bhaarhaa mili-aa hor sagal bha-i-o biraanaa. ||3||

but the load-bearer gets only paltry wages, while the rest of the money passes on to others. ||3||

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਥ ਸੰਬਾਹੇ ਗਹੁ ਕਰਿ ਕੀਨੇ ਮੇਰੇ ॥

हैवर गैवर रथ सम्बाहे गहु करि कीने मेरे ॥

haivar gaivar rath sambaahay gahu kar keenay mayray.

He grabs and collects horses, elephants and chariots, and claims them as his own.

ਜਬ ਤੇ ਹੋਈ ਲਾਂਮੀ ਧਾਈ ਚਲਹਿ ਨਾਹੀ ਇਕ ਪੈਰੇ ॥੪॥

जब ते होई लाँमी धाई चलहि नाही इक पैरे ॥४॥

jab tay ho-ee laa^{N}mee Dhaa-ee chaleh naahee ik pairay. ||4||

But when he sets out on the long journey, they will not go even one step with him. ||4||

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਰਾਜਾ ਨਾਮੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਈ ॥

नामु धनु नामु सुख राजा नामु कुटम्ब सहाई ॥

naam Dhan naam sukh raajaa naam kutamb sahaa-ee.

The Naam, the Name of the Lord, is my wealth; the Naam is my princely pleasure; the Naam is my family and helper.

ਨਾਮੁ ਸੰਪਤਿ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਈ ਓਹ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੫॥੧॥੮॥

नामु सम्पति गुरि नानक कउ दीई ओह मरै न आवै जाई ॥५॥१॥८॥

naam sampat gur Nanak ka-o dee-ee oh marai na aavai jaa-ee. ||5||1||8||

The Guru has given Nanak the wealth of the Naam; it neither perishes, nor comes or goes. ||5||1||8||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ਘਰੁ ੨

गूजरी महला ५ तिपदे घरु २
goojree mahalla 5 tipday ghar 2
Goojaree, Fifth Mahalla Ti-Padas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥
दुख बिनसे सुख कीआ निवासा तृसना जलनि बुझाई ॥
dukh binsay sukh kee-aa nivaasaa tarisnaa jalan bujhaa-ee.
My sorrows are ended, and I am filled with peace. The fire of desire within me has been quenched.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥
नामु निधानु सतिगुरू दृड़ाइआ बिनसि न आवै जाई ॥१॥
naam niDhaan satguroo drirh-aa-i-aa binas na aavai jaa-ee. ||1||
The True Guru has implanted the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within me; it neither dies, nor goes anywhere. ||1||

ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥
हरि जपि माइआ बंधन तूटे ॥
har jap maa-i-aa banDhan tootay.
Meditating on the Lord, the bonds of Maya are cut away.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भए कृपाल दइआल प्रभ मेरे साधसंगति मिलि छूटे ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ay kirpaal da-i-aal parabh mayray saaDhsangat mil chhootay. ||1|| rahaa-o.
When my God becomes kind and compassionate, one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and is emancipated. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥

आठ पहर हरि के गुन गावै भगति प्रेम रसि माता ॥

aath pahar har kay gun gaavai bhagat paraym ras maataa.
Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of the Lord, absorbed in loving devotional worship.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਾ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥
हरख सोग दुहु माहि निराला करणैहारु पछाता ॥२॥

harakh sog duhu maahi niraalaa karnaihaar pachhaataa. ||2||
He remains unaffected by both fortune and misfortune, and he recognizes the Creator Lord. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ਸਗਲ ਜੁਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥
जिस का सा तिन ही रखि लीआ सगल जुगति बणि आई ॥

jis kaa saa tin hee rakh lee-aa sagal jugat ban aa-ee.
The Lord saves those who belong to Him, and all pathways are opened to them.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥੧॥੯॥
कहु नानक प्रभ पुरख दइआला कीमति कहणु न जाई ॥३॥१॥९॥

kaho Nanak parabh purakh da-i-aalaa keemat kahan na jaa-ee. ||3||1||9||
Says Nanak, the value of the Merciful Lord God cannot be described. ||3||1||9||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੨
गूजरी महला ५ दुपदे घरु २

goojree mahalla 5 dupday ghar 2
Goojaree, Fifth Mahalla Du-Padas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੀਏ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸਗਲ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥
पतित पवित्र लीए करि अपुने सगल करत नमसकारो ॥

patit pavitar lee-ay kar apunay sagal karat namaskaaro.

The Lord has sanctified the sinners and made them His own; all bow in reverence to Him.

ਬਰਨੁ ਜਾਤਿ ਕੋਊ ਪੂਛੈ ਨਾਹੀ ਬਾਛਹਿ ਚਰਨ ਰਵਾਰੋ ॥੧॥
बरनु जाति कोऊ पूछै नाही बाछहि चरन रवारो ॥१॥
baran jaat ko-oo poochhai naahee baachheh charan ravaaro. ||1||
No one asks about their ancestry and social status; instead, they yearn for the dust of their feet. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਐਸੋ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਾਰੋ ॥
ठाकुर ऐसो नामु तुम्ारो ॥
thaakur aiso naam tumHaaro.
O Lord Master, such is Your Name.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਧਣੀ ਕਹੀਜੈ ਜਨ ਕੋ ਅੰਗੁ ਨਿਰਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल स्रिसटि को धणी कहीजै जन को अंगु निरारो ॥१॥ रहाउ ॥
sagal sarisat ko Dhanee kaheejai jan ko ang niraaro. ||1|| rahaa-o.
You are called the Lord of all creation; You give Your unique support to Your servant. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੋ ॥
साधसंगि नानक बुधि पाई हरि कीरतनु आधारो ॥
saaDhsang Nanak buDh paa-ee har keertan aaDhaaro.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained understanding; singing the Kirtan of the Lord's Praises is his only support.

ਨਾਮਦੇਉ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਕਬੀਰ ਦਾਸਰੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚੰਮਿਆਰੋ ॥੨॥੧॥੧੦॥
नामदेउ त्रिलोचनु कबीर दासरो मुकति भइओ चंमिआरो ॥२॥१॥१०॥
naamday-o tarilochan kabeer daasro mukat bha-i-o chammi-aaro. ||2||1||10||
The Lord's servants, Naam Dayv, Trilochan, Kabeer and Ravi Daas the shoe-maker have been liberated. ||2||1||10||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥
goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਹੈ ਨਾਹੀ ਕੋਊ ਬੂਝਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਭਤਾ ॥
है नाही कोऊ बूझनहारो जानै कवनु भता ॥
hai naahee ko-oo boojhanhaaro jaanai kavan bhataa.
No one understands the Lord; who can understand His plans?

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਰੁ ਸਗਲ ਮੋਨਿ ਜਨ ਗਹਿ ਨ ਸਕਾਹਿ ਗਤਾ ॥੧॥
सिव बिरंचि अरु सगल मोनि जन गहि न सकाहि गता ॥१॥
siv biranch ar sagal mon jan geh na sakaahi gataa. ||1||
Shiva, Brahma and all the silent sages cannot understand the state of the Lord. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਕਥਾ ॥
प्रभ की अगम अगाधि कथा ॥
parabh kee agam agaaDh kathaa.
God's sermon is profound and unfathomable.

ਸੁਨੀਐ ਅਵਰ ਅਵਰ ਬਿਧਿ ਬੁਝੀਐ ਬਕਨ ਕਥਨ ਰਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुनीऐ अवर अवर बिधि बुझीऐ बकन कथन रहता ॥१॥ रहाउ ॥
sunee-ai avar avar biDh bujhee-ai bakan kathan rahtaa. ||1|| rahaa-o.
He is heard to be one thing, but He is understood to be something else again; He is beyond description and explanation. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਭਗਤਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਤਾ ॥
आपे भगता आपि सुआमी आपन संगि रता ॥
aapay bhagtaa aap su-aamee aapan sang rataa.
He Himself is the devotee, and He Himself is the Lord and Master; He is imbued with Himself.

ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤ੍ਰ ਕਤਾ ॥੨॥੨॥੧੧॥
नानक को प्रभु पूरि रहिओ है पेखिओ जत्र कता ॥२॥२॥११॥
Nanak ko parabh poor rahi-o hai paykhi-o jatar kataa. ||2||2||11||
Nanak's God is pervading and permeating everywhere; wherever he looks, He is there. ||2||2||11||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥

goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਜਨ ਕਉ ਕਛੂ ਨ ਆਇਓ ॥
मता मसूरति अवर सिआनप जन कउ कछू न आइओ ॥
mataa masoorat avar si-aanap jan ka-o kachhoo na aa-i-o.
The humble servant of the Lord has no plans, politics or other clever tricks.

ਜਹ ਜਹ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ ਤਹਾ ਤਹਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥੧॥
जह जह अउसरु आइ बनिओ है तहा तहा हरि धिआइओ ॥१॥
jah jah a-osar aa-ay bani-o hai tahaa tahaa har Dhi-aa-i-o. ||1||
Whenever the occasion arises, there, he meditates on the Lord. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥
प्रभ को भगति वछलु बिरदाइओ ॥
parabh ko bhagat vachhal birdaari-o.
It is the very nature of God to love His devotees;

ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਨ ਕਉ ਲਾਡ ਲਡਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करे प्रतिपाल बारिक की निआई जन कउ लाड लडाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
karay partipaal baarik kee ni-aa-ee jan ka-o laad ladaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
He cherishes His servant, and caresses him as His own child. ||1||Pause||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ॥
जप तप संजम कर्म धर्म हरि कीरतनु जनि गाइओ ॥
jap tap sanjam karam Dharam har keertan jan gaa-i-o.
The Lord's servant sings the Kirtan of His Praises as his worship, deep meditation, self-discipline and religious observances.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੩॥੧੨॥
सरनि परिओ नानक ठाकुर की अभै दानु सुखु पाइओ ॥२॥३॥१२॥
saran pari-o Nanak thaakur kee abhai daan sukh paa-i-o. ||2||3||12||
Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, and has received the blessings of fearlessness and peace. ||2||3||12||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥

goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਰਾਧਹੁ ਪਿਆਰੋ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਜੈ ਢੀਲਾ ॥
दिनु राती आराधहु पिआरो निमख न कीजै ढीला ॥
din raatee aaraaDhahu pi-aaro nimakh na keejai dheelaa.
Worship the Lord in adoration, day and night, O my dear - do not delay for a moment.

ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਭਾਵਨੀ ਲਾਈਐ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਹਾਠੀਲਾ ॥੧॥
संत सेवा करि भावनी लाईऐ तिआगि मानु हाठीला ॥१॥
sant sayvaa kar bhaavnee laa-ee-ai ti-aag maan haatheelaa. ||1||
Serve the Saints with loving faith, and set aside your pride and stubbornness. ||1||

ਮੋਹਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਰਾਗੀਲਾ ॥
मोहनु प्रान मान रागीला ॥
mohan paraan maan raageelaa.
The fascinating, playful Lord is my very breath of life and honor.

ਬਾਸਿ ਰਹਿਓ ਹੀਅਰੇ ਕੈ ਸੰਗੇ ਪੇਖਿ ਮੋਹਿਓ ਮਨੁ ਲੀਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बासि रहिओ हीअरे कै संगे पेखि मोहिओ मनु लीला ॥१॥ रहाउ ॥
baas rahi-o hee-aray kai sangay paykh mohi-o man leelaa. ||1|| rahaa-o.
He abides in my heart; beholding His playful games, my mind is fascinated. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਉਤਰੈ ਮਨਹੁ ਜੰਗੀਲਾ ॥
जिसु सिमरत मनि होत अनंदा उतरै मनहु जंगीला ॥
jis simrat man hot anandaa utrai manhu jangeelaa.
Remembering Him, my mind is in bliss, and the rust of my mind is removed.

ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਨਾਨਕ ਪਰੈ ਪਰੀਲਾ ॥੨॥੪॥੧੩॥
मिलबे की महिमा बरनि न साकउ नानक परै परीला ॥२॥४॥१३॥
milbay kee mahimaa baran na saaka-o Nanak parai pareelaa. ||2||4||13||
The great honor of meeting the Lord cannot be described; O Nanak, it is infinite, beyond measure. ||2||4||13||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गूजरी महला ५ ॥

goojree mahalla 5.

Goojaree, Fifth Mahalla

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਸਾਸਤ੍ਰਗਿ ਕਹਾਵਤ ਸਭ ਕੀਨ੍ਹੇ ਬਸਿ ਅਪਨਹੀ ॥

मुनि जोगी सासत्रगि कहावत सभ कीन्हे बसि अपनही ॥

mun jogee saastarag kahaavat sabh keenHay bas apnahee.

They call themselves silent sages, Yogis and scholars of the Shaastras, but Maya has has them all under her control.

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਅਰੁ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ਤਿਨ ਕੀ ਹੈਰਤਿ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥

तीनि देव अरु कोड़ि तेतीसा तिन की हैरति कछु न रही ॥१॥

teen dayv ar korh tayteesaa tin kee hairat kachh na rahee. ||1||

The three gods, and the 330,000,000 demi-gods, were astonished. ||1||

Page: 0499

ਬਲਵੰਤਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹੀ ਸਭ ਮਹੀ ॥

बलवंति बिआपि रही सभ मही ॥

balvant bi-aap rahee sabh mahee.

The power of Maya is pervading everywhere.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਊ ਮਰਮਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अवरु न जानसि कोऊ मरमा गुर किरपा ते लही ॥१॥ रहाउ ॥

avar na jaanas ko-oo marmaa gur kirpaa tay lahee. ||1|| rahaa-o.

Her secret is known only by Guru's Grace - no one else knows it. ||1||Pause||

ਜੀਤਿ ਜੀਤਿ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨਾ ਸਗਲ ਭਵਨ ਲਪਟਹੀ ॥

जीति जीति जीते सभि थाना सगल भवन लपटही ॥

jeet jeet jeetay sabh thaanaa sagal bhavan laptahee.

Conquering and conquering, she has conquered everywhere, and she clings to the whole world.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਤੇ ਭਾਗੀ ਹੋਇ ਚੇਰੀ ਚਰਨ ਗਹੀ ॥੨॥੫॥੧੪॥

कहु नानक साध ते भागी होइ चेरी चरन गही ॥२॥५॥१४॥

kaho Nanak saaDh tay bhaagee ho-ay chayree charan gahee. ||2||5||14||

Says Nanak, she surrenders to the Holy Saint; becoming his servant, she falls at his feet. ||2||5||14||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गूजरी महला ५ ॥

goojree mahalla 5.

Goojaree, Fifth Mahalla

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਇਆ ॥

दुइ कर जोड़ि करी बेनंती ठाकुरु अपना धिआइआ ॥

du-ay kar jorh karee baynantee thaakur apnaa Dhi-aa-i-aa.

With my palms pressed together, I offer my prayer, meditating on my Lord and Master.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

हाथ देइ राखे परमेसरि सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥

haath day-ay raakhay parmaysar saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||

Giving me His hand, the Transcendent Lord has saved me, and erased all my sins. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥

ठाकुर होए आपि दइआल ॥

thaakur ho-ay aap da-i-aal.

The Lord and Master Himself has become merciful.

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਹੁਈ ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

भई कलिआण आनंद रूप हुई है उबरे बाल गुपाल ॥१॥ रहाउ ॥

bha-ee kali-aan aanand roop hu-ee hai ubray baal gupaal. ||1|| rahaa-o.

I have been emancipated, the embodiment of bliss; I am the child of the Lord of the Universe - He has carried me across. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਵਰ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥

मिलि वर नारी मंगलु गाइआ ठाकुर का जैकारु ॥

mil var naaree mangal gaa-i-aa thaakur kaa jaikaar.

Meeting her Husband, the soul-bride sings the songs of joy, and celebrates her Lord and Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਸਭ ਕਾ ਕੀਆ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥੬॥੧੫॥
कहु नानक तिसु गुर बलिहारी जिनि सभ का कीआ उधारु ॥२॥६॥१५॥
kaho Nanak tis gur balihaaree jin sabh kaa kee-aa uDhaar. ||2||6||15||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has emancipated everyone. ||2||6||15||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥
goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਤਿਨ ਕਾ ਬਲੁ ਹੈ ਥੋਰਾ ॥
मात पिता भाई सुत बंधप तिन का बलु है थोरा ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banDhap tin kaa bal hai thoraa.
Mother, father, siblings, children and relatives - their power is insignificant.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪੇਖੇ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਭੋਰਾ ॥੧॥
अनिक रंग माइआ के पेखे किछु साथि न चालै भोरा ॥१॥
anik rang maa-i-aa kay paykhay kichh saath na chaalai bhoraa. ||1||
I have seen the many pleasures of Maya, but none goes with them in the end. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
ठाकुर तुझ बिनु आहि न मोरा ॥
thaakur tujh bin aahi na moraa.
O Lord Master, other than You, no one is mine.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਆਹਿਓ ਤੁਮ੍ਹ੍ਰਾ ਧੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मोहि अनाथ निरगुन गुणु नाही मै आहिओ तुम्रा धोरा ॥१॥ रहाउ ॥
mohi anaath nirgun gun naahee mai aahi-o tumHraa Dhoraa. ||1|| rahaa-o.
I am a worthless orphan, devoid of merit; I long for Your Support. ||1||Pause||

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਜੋਰਾ ॥

बलि बलि बलि बलि चरण तुम्हारे ईहा ऊहा तुम्हारा जोरा ॥

bal bal bal bal charan tumHaaray eehaa oohaa tumHaaraa joraa.

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Your lotus feet; here and hereafter, Yours is the only power.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪਾਇਓ ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਨਿਹੋਰਾ ॥੨॥੭॥੧੬॥

साधसंगि नानक दरसु पाइओ बिनसिओ सगल निहोरा ॥२॥७॥१६॥

saaDhsang Nanak daras paa-i-o binsi-o sagal nihoraa. ||2||7||16||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has obtained the Blessed Vision of Your Darshan; my obligations to all others are annulled. ||2||7||16||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गूजरी महला ५ ॥

goojree mahalla 5.

Goojaree, Fifth Mahalla

ਆਲ ਜਾਲ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਤਜਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥

आल जाल भ्रम मोह तजावै प्रभ सेती रंगु लाई ॥

aal jaal bharam moh tajaavai parabh saytee rang laa-ee.

He rids us of entanglements, doubt and emotional attachment, and leads us to love God.

ਮਨ ਕਉ ਇਹ ਉਪਦੇਸੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥

मन कउ इह उपदेसु दृड़ावै सहजि सहजि गुण गाई ॥१॥

man ka-o ih updays darirh-aavai sahj sahj gun gaa-ee. ||1||

He implants this instruction in our minds, for us to sing the Glorious Praises of the Lord, in peace and poise. ||1||

ਸਾਜਨ ਐਸੋ ਸੰਤੁ ਸਹਾਈ ॥

साजन ऐसो संतु सहाई ॥

saajan aiso sant sahaa-ee.

O friend, the Saintly Guru is such a helper.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिसु भेटे तूटहि माइआ बंध बिसरि न कबहूं जाई ॥१॥ रहाउ ॥

jis bhaytay tooteh maa-i-aa banDh bisar na kabahooN jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meeting Him, the bonds of Maya are released, and one never forgets the Lord. ||1||Pause||

ਕਰਤ ਕਰਤ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਨੀਕੀ ਇਹ ਠਹਰਾਈ ॥
करत करत अनिक बहु भाती नीकी इह ठहराई ॥
karat karat anik baho bhaatee neekee ih thahraa-ee.
Practicing, practicing various actions in so many ways, I came to recognize this as the best way.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੮॥੧੭॥
मिलि साधू हरि जसु गावै नानक भवजलु पारि पराई ॥२॥८॥१७॥
mil saaDhoo har jas gaavai Nanak bhavjal paar paraa-ee. ||2||8||17||
Joining the Company of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, and crosses over the terrifying world-ocean. ||2||8||17||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥
goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਜਾਇ ਨ ਕਰੀ ॥
खिन महि थापि उथापनहारा कीमति जाइ न करी ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa keemat jaa-ay na karee.
In an instant, He establishes and disestablishes; His value cannot be described.

ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਕਰੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨੀਚਹ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ॥੧॥
राजा रंकु करै खिन भीतरि नीचह जोति धरी ॥१॥
raajaa rank karai khin bheetar neechah jot Dharee. ||1||
He turns the king into a beggar in an instant, and He infuses splendor into the lowly. ||1||

ਧਿਆਈਐ ਅਪਨੋ ਸਦਾ ਹਰੀ ॥
धिआईऐ अपनो सदा हरी ॥
Dhi-aa-ee-ai apno sadaa haree.
Meditate forever on Your Lord.

ਸੋਚ ਅੰਦੇਸਾ ਤਾ ਕਾ ਕਹਾ ਕਰੀਐ ਜਾ ਮਹਿ ਏਕ ਘਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सोच अंदेसा ता का कहा करीऐ जा महि एक घरी ॥१॥ रहाउ ॥

soch andaysaa taa kaa kahaa karee-ai jaa meh ayk gharee. ||1|| rahaa-o.

Why should I feel worry or anxiety, when I am here for only a short time. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਰੀ ਟੇਕ ਪੂਰੇ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਾਰੈ ਪਰੀ ॥

तुम्री टेक पूरे मेरे सतिगुर मन सरनि तुम्ारै परी ॥

tum^{H}ree tayk pooray mayray satgur man saran tum^{H}aarai paree.

You are my support, O my Perfect True Guru; my mind has taken to the protection of Your Sanctuary.

ਅਚੇਤ ਇਆਨੇ ਬਾਰਿਕ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਧਾਰਿ ਕਰੀ ॥੨॥੯॥੧੮॥

अचेत इआने बारिक नानक हम तुम राखहु धारि करी ॥२॥९॥१८॥

achayt i-aanay baarik Nanak ham tum raakho Dhaar karee. ||2||9||18||

Nanak, I am a foolish and ignorant child; reach out to me with Your hand, Lord, and save me. ||2||9||18||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गूजरी महला ५ ॥

goojree mahalla 5.

Goojaree, Fifth Mahalla

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਸਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

तूं दाता जीआ सभना का बसहु मेरे मन माही ॥

too^{N} daataa jee-aa sabhnaa kaa bashu mayray man maahee.

You are the Giver of all beings; please, come to dwell within my mind.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ਤਹ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥

चरण कमल रिद माहि समाए तह भरमु अंधेरा नाही ॥१॥

charan kamal rid maahi samaa-ay tah bharam anDhayraa naahee. ||1||

That heart, within which Your lotus feet are enshrined, suffers no darkness or doubt. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਜਾ ਸਿਮਰਾ ਤੂੰ ਤਾਹੀ ॥

ठाकुर जा सिमरा तूं ताही ॥

thaakur jaa simraa too^N taahee.
O Lord Master, wherever I remember You, there I find You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा सर्ब प्रतिपालक प्रभ कउ सदा सलाही ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa sarab partipaalak parabh ka-o sadaa salaahee. ||1|| rahaa-o.
Show Mercy to me, O God, Cherisher of all, that I may sing Your Praises forever. ||1||Pause||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਉ ਤੁਮ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਹੀ ॥
सासि सासि तेरा नामु समारउ तुम ही कउ प्रभ आही ॥
saas saas tayraa naam samaara-o tum hee ka-o parabh aahee.
With each and every breath, I contemplate Your Name; O God, I long for You alone.

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਭਈ ਕਰਤੇ ਕੀ ਹੋਰ ਆਸ ਬਿਡਾਣੀ ਲਾਹੀ ॥੨॥੧੦॥੧੯॥
नानक टेक भई करते की होर आस बिडाणी लाही ॥२॥१०॥१९॥
Nanak tayk bha-ee kartay kee hor aas bidaanee laahee. ||2||10||19||
O Nanak, my support is the Creator Lord; I have renounced all other hopes. ||2||10||19||

Page: 0500

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥
goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦੀਜੈ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ਨਿਸਿ ਅਰੁ ਭੋਰ ॥
करि किरपा अपना दरसु दीजै जसु गावउ निसि अरु भोर ॥
kar kirpaa apnaa daras deejai jas gaava-o nis ar bhor.
Show Mercy to me, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan. I sing Your Praises night and day.

ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਦਾਸ ਪਗ ਝਾਰਉ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥ ਮੋਰ ॥੧॥
केस संगि दास पग झारउ इहै मनोरथ मोर ॥१॥

kays sang daas pag jhaara-o ihai manorath mor. ||1||
With my hair, I wash the feet of Your slave; this is my life's purpose. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੀਆ ਨ ਹੋਰ ॥
ठाकुर तुझ बिनु बीआ न होर ॥
thaakur tujh bin bee-aa na hor.
O Lord and Master, without You, there is no other at all.

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਹਰਿ ਰਸਨ ਅਰਾਧਉ ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चिति चितवउ हरि रसन अराधउ निरखउ तुमरी ओर ॥१॥ रहाउ ॥
chit chitva-o har rasan araaDha-o nirkha-o tumree or. ||1|| rahaa-o.
O Lord, in my mind I remain conscious of You; with my tongue I worship You, and with my eyes, I gaze upon You. ||1||Pause||

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਸਰਬ ਕੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥
दइआल पुरख सर्ब के ठाकुर बिनउ करउ कर जोरि ॥
da-i-aal purakh sarab kay thaakur bin-o kara-o kar jor.
O Merciful Lord, O Lord and Master of all, with my palms pressed together I pray to You.

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਰੋ ਉਧਰਸਿ ਆਖੀ ਫੋਰ ॥੨॥੧੧॥੨੦॥
नामु जपै नानकु दासु तुमरो उधरसि आखी फोर ॥२॥११॥२०॥
naam japai Nanak daas tumro uDhras aakhee for. ||2||11||20||
Nanak, Your slave, chants Your Name, and is redeemed in the twinkling of an eye. ||2||11||20||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥
goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਬ੍ਰਹਮ ਲੋਕ ਅਰੁ ਰੁਦ੍ਰ ਲੋਕ ਆਈ ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤੇ ਧਾਇ ॥
ब्रह्म लोक अरु रुद्र लोक आई इंद्र लोक ते धाइ ॥
barahm lok ar rudr lok aa-ee indar lok tay Dhaa-ay.
Overwhelming the realm of Brahma, the realm of Shiva and the realm of Indra, Maya has come running here.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੧॥
साधसंगति कउ जोहि न साकै मलि मलि धोवै पाइ ॥१॥
saaDhsangat ka-o johi na saakai mal mal Dhovai paa-ay. ||1||
But she cannot touch the Saadh Sangat, the Company of the Holy; she washes and massages their feet. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਇ ॥
अब मोहि आइ परिओ सरनाइ ॥
ab mohi aa-ay pari-o sarnaa-ay.
Now, I have come and entered the Lord's Sanctuary.

ਗੁਹਜ ਪਾਵਕੋ ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਜਾਰੈ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਬਤਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुहज पावको बहुतु प्रजारै मो कउ सतिगुरि दीओ है बताइ ॥१॥ रहाउ ॥
guhaj paavko bahut parjaarai mo ka-o satgur dee-o hai bataa-ay. ||1|| rahaa-o.
This awful fire has burned so many; the True Guru has cautioned me about it. ||1||Pause||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜਖੵ ਕਿੰਨਰ ਨਰ ਰਹੀ ਕੰਠਿ ਉਰਝਾਇ ॥
सिध साधिक अरु जख्य किन्नर नर रही कंठि उरझाइ ॥
siDh saaDhik ar jakh-y kinnar nar rahee kanth urjhaa-ay.
It clings to the necks of the Siddhas, and the seekers, the demi-gods, angels and mortals.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ਜਾ ਕੈ ਕੋਟਿ ਐਸੀ ਦਾਸਾਇ ॥੨॥੧੨॥੨੧॥
जन नानक अंगु कीआ प्रभि करतै जा कै कोटि ऐसी दासाइ ॥२॥१२॥२१॥
jan Nanak ang kee-aa parabh kartai jaa kai kot aisee daasaa-ay. ||2||12||21||
Servant Nanak has the support of God the Creator, who has millions of slaves like her. ||2||12||21||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥
goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਅਪਜਸੁ ਮਿਟੈ ਹੋਵੈ ਜਗਿ ਕੀਰਤਿ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥

अपजसु मिटै होवै जगि कीरति दरगह बैसणु पाईऐ ॥

apjas mitai hovai jag keerat dargeh baisan paa-ee-ai.

His bad reputation is erased, he is acclaimed all over the world, and he obtains a seat in the Court of the Lord.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਹੋਇ ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੁਖ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥

जम की त्रास नास होइ खिन महि सुख अनद सेती घरि जाईऐ ॥१॥

jam kee taraas naas ho-ay khin meh sukh anad saytee ghar jaa-ee-ai. ||1||

The fear of death is removed in an instant, and he goes to the Lord's House in peace and bliss. ||1||

ਜਾ ਤੇ ਘਾਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈਐ ॥

जा ते घाल न बिरथी जाईऐ ॥

jaa tay ghaal na birthee jaa-ee-ai.

His works do not go in vain.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आठ पहर सिमरहु प्रभु अपना मनि तनि सदा धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

aath pahar simrahu parabh apnaa man tan sadaa Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, remember your God in meditation; meditate on Him continually in your mind and body. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਸਰਨਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਪਾਈਐ ॥

मोहि सरनि दीन दुख भंजन तूं देहि सोई प्रभ पाईऐ ॥

mohi saran deen dukh bhanjan tooN deh so-ee parabh paa-ee-ai.

I seek Your Sanctuary, O Destroyer of the pains of the poor; whatever You give me, God, that is what I receive.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਦਾਸਹ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥੨॥੧੩॥੨੨॥

चरण कमल नानक रंगि राते हरि दासह पैज रखाईऐ ॥२॥१३॥२२॥

charan kamal Nanak rang raatay har daasah paij rakhaa-ee-ai. ||2||13||22||

Nanak is imbued with the love of Your lotus feet; O Lord, please preserve the honor of Your slave. ||2||13||22||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

goojree mahalla 5.

Goojaree, Fifth Mahalla

ਬਿਸ੍ੰਭਰ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

बिस्वम्भर जीअन को दाता भगति भरे भंडार ॥

bisamvbhar jee-an ko daataa bhagat bharay bhandaar.

The all-sustaining Lord is the Giver of all beings; His devotional worship is an overflowing treasure.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਫਲ ਨ ਹੋਵਤ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਉਧਾਰ ॥੧॥

जा की सेवा निफल न होवत खिन महि करे उधार ॥१॥

jaa kee sayvaa nifal na hovat khin meh karay uDhaar. ||1||

Service to Him is not wasted; in an instant, He emancipates. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥

मन मेरे चरन कमल संगि राचु ॥

man mayray charan kamal sang raach.

O my mind, immerse yourself in the Lord's lotus feet.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ਤਾਹੂ ਕਉ ਤੂੰ ਜਾਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सगल जीअ जा कउ आराधहि ताहू कउ तूं जाचु ॥१॥ रहाउ ॥

sagal jee-a jaa ka-o aaraaDheh taahoo ka-o too^{N} jaach. ||1|| rahaa-o.

Seek from Him, who is worshipped by all beings. ||1||Pause||

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ਕਰਤੇ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

नानक सरणि तुम्ारी करते तूं प्रभ प्रान अधार ॥

Nanak saran tum^{H}aaree kartay too^{N} parabh paraan aDhaar.

Nanak has entered Your Sanctuary, O Creator Lord; You, O God, are the support of my breath of life.

ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥੧੪॥੨੩॥

होइ सहाई जिसु तूं राखहि तिसु कहा करे संसारु ॥२॥१४॥२३॥

ho-ay sahaa-ee jis too^{N} raakhahi tis kahaa karay sansaar. ||2||14||23||

He who is protected by You, O Helper Lord - what can the world do to him? ||2||14||23||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥
goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ਆਪ ॥
जन की पैज सवारी आप ॥
jan kee paij savaaree aap.
The Lord Himself has protected the honor of His humble servant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਅਵਖਧੁ ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਸਭੁ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि नामु दीओ गुरि अवखधु उतरि गइओ सभु ताप ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam dee-o gur avkhaDh utar ga-i-o sabh taap. ||1|| rahaa-o.
The Guru has given the medicine of the Lord's Name, Har, Har, and all afflictions are gone. ||1||Pause||

ਹਰਿਗੋਬਿੰਦੁ ਰਖਿਓ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
हरिगोबिंदु रखिओ परमेसरि अपुनी किरपा धारि ॥
harigobind rakhi-o parmaysar apunee kirpaa Dhaar.
The Transcendent Lord, in His Mercy, has preserved Har Gobind.

ਮਿਟੀ ਬਿਆਧਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
मिटी बिआधि सरब सुख होए हरि गुण सदा बीचारि ॥१॥
mitee bi-aaDh sarab sukh ho-ay har gun sadaa beechaar. ||1||
The disease is over, and there is joy all around; we ever contemplate the Glories of God. ||1||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
अंगीकारु कीओ मेरै करतै गुर पूरे की वडिआई ॥
angeekaar kee-o mayrai kartai gur pooray kee vadi-aa-ee.
My Creator Lord has made me His own; such is the glorious greatness of the Perfect Guru.

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰੀ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੨॥੧੫॥੨੪॥
अबिचल नीव धरी गुर नानक नित नित चड़ै सवाई ॥२॥१५॥२४॥
abichal neev Dharee gur Nanak nit nit charhai savaa-ee. ||2||15||24||

Guru Nanak laid the immovable foundation, which grows higher and higher each day. ||2||15||24||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥
goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚੀਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ॥
कबहू हरि सिउ चीतु न लाइओ ॥
kabhoo har si-o cheet na laa-i-o.
You never focused your consciousness on the Lord.

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਉਧਹਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
धंधा करत बिहानी अउधहि गुण निधि नामु न गाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
DhanDhaa karat bihaanee a-uDhahi gun niDh naam na gaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
You have spent your life engaged in worldly pursuits; you have not sung the Glorious Praises of the treasure of the Naam. ||1||Pause||

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਤ ਕਪਟੇ ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਧਾਇਓ ॥
कउडी कउडी जोरत कपटे अनिक जुगति करि धाइओ ॥
ka-udee ka-udee jorat kaptay anik jugat kar Dhaa-i-o.
Shell by shell, you accumulate money; in various ways, you work for this.

ਬਿਸਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਤੇ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਖਾਇਓ ॥੧॥
बिसरत प्रभ केते दुख गनीअहि महा मोहनी खाइओ ॥१॥
bisrat parabh kaytay dukh ganee-ah mahaa mohnee khaa-i-o. ||1||
Forgetting God, you suffer awful pain beyond measure, and you are consumed by the Great Enticer, Maya. ||1||

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਗਨਹੁ ਨ ਮੋਹਿ ਕਮਾਇਓ ॥
करहु अनुग्रहु सुआमी मेरे गनहु न मोहि कमाइओ ॥
karahu anoograhu su-aamee mayray ganhu na mohi kamaa-i-o.

Show Mercy to me, O my Lord and Master, and do not hold me to account for my actions.

ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇਓ ॥੨॥੧੬॥੨੫॥

गोबिंद दइआल कृपाल सुख सागर नानक हरि सरणाइओ ॥२॥१६॥२५॥

gobind da-i-aal kirpaal sukh saagar Nanak har sarnaa-i-o. ||2||16||25||

O merciful and compassionate Lord God, ocean of peace, Nanak has taken to Your Sanctuary, Lord. ||2||16||25||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गूजरी महला ५ ॥

goojree mahalla 5.

Goojaree, Fifth Mahalla

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਵੰਤ ॥

रसना राम राम रवंत ॥

rasnaa raam raam ravant.

With your tongue, chant the Lord's Name, Raam, Raam.

ਛੋਡਿ ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਮਿਥਿਆ ਭਜੁ ਸਦਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

छोडि आन बिउहार मिथिआ भजु सदा भगवंत ॥१॥ रहाउ ॥

chhod aan bi-uhaar mithi-aa bhaj sadaa bhagvant. ||1|| rahaa-o.

Renounce other false occupations, and vibrate forever on the Lord God. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਭਗਤਾ ਈਤ ਆਗੈ ਟੇਕ ॥

नामु एकु अधारु भगता ईत आगै टेक ॥

naam ayk aDhaar bhagtaa eet aagai tayk.

The One Name is the support of His devotees; in this world, and in the world hereafter, it is their anchor and support.

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥

करि कृपा गोबिंद दीआ गुर गिआनु बुधि बिबेक ॥१॥

kar kirpaa gobind dee-aa gur gi-aan buDh bibayk. ||1||

In His mercy and kindness, the Guru has given me the divine wisdom of God, and a discriminating intellect. ||1||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ॥

करण कारण सम्म्रथ स्रीधर सरणि ता की गही ॥

karan kaaran samrath sareeDhar saran taa kee gahee.

The all-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; He is the Master of wealth - I seek His Sanctuary.

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਰਵਾਲ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਲਹੀ ॥੨॥੧੭॥੨੬॥

मुकति जुगति रवाल साधू नानक हरि निधि लही ॥२॥१७॥२६॥

mukat jugat ravaal saaDhoo Nanak har niDh lahee. ||2||17||26||

Liberation and worldly success come from the dust of the feet of the Holy Saints; Nanak has obtained the Lord's treasure. ||2||17||26||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਚਉਪਦੇ

गूजरी महला ५ घरु ४ चउपदे

goojree mahalla 5 ghar 4 cha-upday

Goojaree, Fifth Mahalla Fourth House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਧ ਸਰਣੀ ਆਉ ॥

छाडि सगल सिआणपा साध सरणी आउ ॥

chhaad sagal si-aanpaa saaDh sarnee aa-o.

Give up all your clever tricks, and seek the Sanctuary of the Holy Saint.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥

पारब्रह्म परमेसरो प्रभू के गुण गाउ ॥१॥

paarbarahm parmaysaro parabhoo kay gun gaa-o. ||1||

Sing the Glorious Praises of the Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

ਰੇ ਚਿਤ ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ॥

रे चित चरण कमल अराधि ॥

ray chit charan kamal araaDh.

O my consciousness, contemplate and adore the Lotus Feet of the Lord.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सरब सूख कलिआण पावहि मिटै सगल उपाधि ॥१॥ रहाउ ॥
sarab soo<u>kh</u> kali-aa<u>n</u> paavahi mitai sagal upaa<u>Dh</u>. ||1|| rahaa-o.
You shall obtain total peace and salvation, and all troubles shall depart. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
मात पिता सुत मीत भाई तिसु बिना नही कोइ ॥
maa<u>t</u> pi<u>t</u>aa su<u>t</u> mee<u>t</u> <u>bh</u>aa-ee <u>t</u>is binaa nahee ko-ay.
Mother, father, children, friends and siblings - without the Lord, none of them are real.

ਈਤ ਊਤ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸੰਗੀ ਸਰਬ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
ईत ऊत जीअ नालि संगी सरब रविआ सोइ ॥२॥
ee<u>t</u> oo<u>t</u> jee-a naal sangee sarab ravi-aa so-ay. ||2||
Here and hereafter, He is the companion of the soul; He is pervading everywhere. ||2||

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਉਪਾਵ ਮਿਥਿਆ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ਕਾਮਿ ॥
कोटि जतन उपाव मिथिआ कछु न आवै कामि ॥
kot ja<u>t</u>an upaav mithi-aa ka<u>chh</u> na aavai kaam.
Millions of plans, tricks, and efforts are of no use, and serve no purpose.

ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਨਿਰਮਲਾ ਗਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥੩॥
सरणि साधू निरमला गति होइ प्रभ कै नामि ॥३॥
sara<u>n</u> saa<u>Dh</u>oo nirmalaa ga<u>t</u> ho-ay para<u>bh</u> kai naam. ||3||
In the Sanctuary of the Holy, one becomes immaculate and pure, and obtains salvation, through the Name of God. ||3||

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਊਚਾ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਜੋਗੁ ॥
अगम दइआल प्रभू ऊचा सरणि साधू जोगु ॥
agam <u>d</u>a-i-aal para<u>bh</u>oo oochaa sara<u>n</u> saa<u>Dh</u>oo jog.
God is profound and merciful, lofty and exalted; He gives Sanctuary to the Holy.

ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥੪॥੧॥੨੭॥

तिसु परापति नानका जिसु लिखिआ धुरि संजोगु ॥४॥१॥२७॥

tis paraapat naankaa jis likhi-aa Dhur sanjog. ||4||1||27||

He alone obtains the Lord, O Nanak, who is blessed with such pre-ordained destiny to meet Him. ||4||1||27||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गूजरी महला ५ ॥

goojree mahalla 5.

Goojaree, Fifth Mahalla

ਆਪਨਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦ ਹੀ ਰਮਹੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥

आपना गुरु सेवि सद ही रमहु गुण गोबिंद ॥

aapnaa gur sayv sad hee ramhu gun gobind.

Serve your Guru forever, and chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥

सासि सासि अराधि हरि हरि लहि जाइ मन की चिंद ॥१॥

saas saas araaDh har har leh jaa-ay man kee chind. ||1||

With each and every breath, worship the Lord, Har, Har, in adoration, and the anxiety of your mind will be dispelled. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥

मेरे मन जापि प्रभ का नाउ ॥

mayray man jaap parabh kaa naa-o.

O my mind, chant the Name of God.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਪਾਵਹਿ ਮਿਲੀ ਨਿਰਮਲ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सूख सहज अनंद पावहि मिली निर्मल थाउ ॥१॥ रहाउ ॥

sookh sahj anand paavahi milee nirmal thaa-o. ||1|| rahaa-o.

You shall be blessed with peace, poise and pleasure, and you shall find the immaculate place. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਿ ॥

साधसंगि उधारि इहु मनु आठ पहर आराधि ॥

saaDhsang uDhaar ih man aath pahar aaraaDh.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, redeem your mind, and adore the Lord, twenty-four hours a day.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਟੈ ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੨॥
कामु क्रोधु अहंकारु बिनसै मिटै सगल उपाधि ॥२॥
kaam kroDh ahaNkaar binsai mitai sagal upaaDh. ||2||
Sexual desire, anger and egotism will be dispelled, and all troubles shall end. ||2||

ਅਟਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਆਉ ॥
अटल अछेद अभेद सुआमी सरणि ता की आउ ॥
atal achhayd abhayd su-aamee saran taa kee aa-o.
The Lord Master is immovable, immortal and inscrutable; seek His Sanctuary.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਹਿਰਦੈ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੩॥
चरण कमल अराधि हिरदै एक सिउ लिव लाउ ॥३॥
charan kamal araaDh hirdai ayk si-o liv laa-o. ||3||
Worship in adoration the lotus feet of the Lord in your heart, and center your consciousness lovingly on Him alone. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਬਖਸਿ ਲੀਨ੍ਹੇ ਆਪਿ ॥
पारब्रहमि प्रभि दइआ धारी बखसि लीन्हे आपि ॥
paarbarahm parabh da-i-aa Dhaaree bakhas leenHay aap.
The Supreme Lord God has shown mercy to me, and He Himself has forgiven me.

ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੪॥੨॥੨੮॥
सर्ब सुख हरि नामु दीआ नानक सो प्रभु जापि ॥४॥२॥२८॥
sarab sukh har naam dee-aa Nanak so parabh jaap. ||4||2||28||
The Lord has given me His Name, the treasure of peace; O Nanak, meditate on that God. ||4||2||28||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥
goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਗਈ ਸੰਕਾ ਤੂਟਿ ॥
गुर प्रसादी प्रभु धिआइआ गई संका तूटि ॥
gur parsaadee parabh Dhi-aa-i-aa ga-ee sankaa toot.
By Guru's Grace, I meditate on God, and my doubts are gone.

Page: 0502

ਦੁਖ ਅਨੇਰਾ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਪ ਗਏ ਨਿਖੂਟਿ ॥੧॥
दुख अनेरा भै बिनासे पाप गए निखूटि ॥१॥
dukh anayraa bhai binaasay paap ga-ay nikhoot. ||1||
Pain, ignorance and fear have left me, and my sins have been dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
हरि हरि नाम की मनि प्रीति ॥
har har naam kee man pareet.
My mind is filled with love for the Name of the Lord, Har, Har.

ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਿਆਏ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिलि साध बचन गोबिंद धिआए महा निर्मल रीति ॥१॥ रहाउ ॥
mil saaDh bachan gobind Dhi-aa-ay mahaa nirmal reet. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Holy Saint, under His Instruction, I meditate on the Lord of the Universe, in the most immaculate way. ||1||Pause||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਸਫਲ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ॥
जाप ताप अनेक करणी सफल सिमरत नाम ॥
jaap taap anayk karnee safal simrat naam.
Chanting, deep meditation and various rituals are contained in the fruitful meditative remembrance of the Naam, the Name of the Lord.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ਭਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥
करि अनुग्रहु आपि राखे भए पूरन काम ॥२॥
kar anoograhu aap raakhay bha-ay pooran kaam. ||2||
Showing His Mercy, the Lord Himself has protected me, and all my works have been brought to fruition. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੁ ਕਬਹੂੰ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ॥
सासि सासि न बिसरु कबहूं ब्रह्म प्रभ समरथ ॥
saas saas na bisar kabahoo^N barahm parabh samrath.
With each and every breath, may I never forget You, O God, Almighty Lord and Master.

ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਰਸਨਾ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ਅਗਨਤ ਸਦਾ ਅਕਥ ॥੩॥
गुण अनिक रसना किआ बखानै अगनत सदा अकथ ॥३॥
gun anik rasnaa ki-aa bakhaanai agnat sadaa akath. ||3||
How can my tongue describe Your countless virtues? They are uncountable, and forever indescribable. ||3||

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਣ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾ ਕਰਣ ॥
दीन दरद निवारि तारण दइआल किरपा करण ॥
deen darad nivaar taaran da-i-aal kirpaa karan.
You are the Remover of the pains of the poor, the Savior, the Compassionate Lord, the Bestower of Mercy.

ਅਟਲ ਪਦਵੀ ਨਾਮ ਸਿਮਰਣ ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥੪॥੩॥੨੯॥
अटल पदवी नाम सिमरण दृड़ु नानक हरि हरि सरण ॥४॥३॥२६॥
atal padvee naam simran darirh Nanak har har saran. ||4||3||29||
Remembering the Naam in meditation, the state of eternal dignity is obtained; Nanak has grasped the protection of the Lord, Har, Har. ||4||3||29||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गूजरी महला ५ ॥
goojree mahalla 5.
Goojaree, Fifth Mahalla

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਹੁ ਸਘਨ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ॥
अहम्बुधि बहु सघन माइआ महा दीरघ रोगु ॥
aha^N-buDh baho saghan maa-i-aa mahaa deeragh rog.
Intellectual egotism and great love for Maya are the most serious chronic diseases.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥
हरि नामु अउखधु गुरि नामु दीनो करण कारण जोगु ॥१॥
har naam a-ukhaDh gur naam deeno karan kaaran jog. ||1||
The Lord's Name is the medicine, which is potent to cure everything. The Guru has given me the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਛੀਐ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥
मनि तनि बाछीऐ जन धूरि ॥
man tan baachhee-ai jan Dhoor.
My mind and body yearn for the dust of the Lord's humble servants.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਲਹਹਿ ਪਾਤਿਕ ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि जनम के लहहि पातिक गोबिंद लोचा पूरि ॥१॥ रहाउ ॥
kot janam kay laheh paatik gobind lochaa poor. ||1|| rahaa-o.
With it, the sins of millions of incarnations are obliterated. O Lord of the Universe, please fulfill my desire. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਆਸਾ ਕੂਕਰੀ ਬਿਕਰਾਲ ॥
आदि अंते मधि आसा कूकरी बिकराल ॥
aad antay maDh aasaa kookree bikraal.
In the beginning, in the middle, and in the end, one is hounded by dreadful desires.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਕੀਰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲ ॥੨॥
गुर गिआन कीर्तन गोबिंद रमणं काटीऐ जम जाल ॥२॥
gur gi-aan keertan gobind ramna[N] kaatee-ai jam jaal. ||2||
Through the Guru's spiritual wisdom, we sing the Kirtan of the Praises of the Lord of the Universe, and the noose of death is cut away. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮੂਠੇ ਸਦਾ ਆਵਾ ਗਵਣ ॥
काम क्रोध लोभ मोह मूठे सदा आवा गवण ॥
kaam kroDh lobh moh moothay sadaa aavaa gavan.
Those who are cheated by sexual desire, anger, greed and emotional attachment suffer reincarnation forever.

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਪਾਲ ਸਿਮਰਣ ਮਿਟਤ ਜੋਨੀ ਭਵਣ ॥੩॥
प्रभ प्रेम भगति गुपाल सिमरण मिटत जोनी भवण ॥३॥

parabh paraym bhagat gupaal simran mitat jonee bhavan. ||3||
By loving devotional worship to God, and meditative remembrance of the Lord of the World, one's wandering in reincarnation is ended. ||3||

ਮਿਤ੍ਰ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਰ ਰਿਦ ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਜਲੰਤ ॥
मित्र पुत्र कलत्र सुर रिद तीनि ताप जलंत ॥
mitar putar kaltar sur rid teen taap jalant.
Friends, children, spouses and well-wishers are burnt by the three fevers.

ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥੪॥
जपि राम रामा दुख निवारे मिलै हरि जन संत ॥४॥
jap raam raamaa dukh nivaaray milai har jan sant. ||4||
Chanting the Name of the Lord, Raam, Raam, one's miseries are ended, as one meets the Saintly servants of the Lord. ||4||

ਸਰਬ ਬਿਧਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪੁਕਾਰਹਿ ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੋਟਿ ॥
सर्ब बिधि भ्रमते पुकारहि कतहि नाही छोटि ॥
sarab biDh bharamtay pukaareh kateh naahee chhot.
Wandering around in all directions, they cry out, "Nothing can save us!"

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਓਟ ॥੫॥੪॥੩੦॥
हरि चरण सरण अपार प्रभ के दृड़ु गही नानक ओट ॥५॥४॥३०॥
har charan saran apaar parabh kay darirh gahee Nanak ot. ||5||4||30||
Nanak has entered the Sanctuary of the Lotus Feet of the Infinite Lord; he holds fast to their Support. ||5||4||30||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
गूजरी महला ५ घरु ४ दुपदे
goojree mahalla 5 ghar 4 dupday
Goojaree, Fifth Mahalla Fourth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਰਾਧਿ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥

आराधि स्रीधर सफल मूरति करण कारण जोगु ॥

aaraaDh sareeDhar safal moorat karan kaaran jog.

Worship and adore the Lord of wealth, the fulfilling vision, the Almighty Cause of causes.

ਗੁਣ ਰਮਣ ਸ੍ਰਵਣ ਅਪਾਰ ਮਹਿਮਾ ਫਿਰਿ ਨ ਹੋਤ ਬਿਓਗੁ ॥੧॥

गुण रमण स्रवण अपार महिमा फिरि न होत बिओगु ॥१॥

gun raman sarvan apaar mahimaa fir na hot bi-og. ||1||

Uttering His Praises, and hearing of His infinite glory, you shall never suffer separation from Him again. ||1||

ਮਨ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਉਪਾਸ ॥

मन चरणारबिंद उपास ॥

man charnaarbind upaas.

O my mind, worship the Lord's Lotus Feet.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੰਤ ਸਿਮਰਣਿ ਕਾਟਿ ਜਮਦੂਤ ਫਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कलि कलेस मिटंत सिमरणि काटि जमदूत फास ॥१॥ रहाउ ॥

kal kalays mitant simran kaat jamdoot faas. ||1|| rahaa-o.

Meditating in remembrance, strife and sorrow are ended, and the noose of the Messenger of Death is snapped. ||1||Pause||

ਸਤ੍ਰੁ ਦਹਨ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਨ ਅਵਰ ਕਛੁ ਨ ਉਪਾਉ ॥

सत्रु दहन हरि नाम कहन अवर कछु न उपाउ ॥

satar dahan har naam kahan avar kachh na upaa-o.

Chant the Name of the Lord, and your enemies shall be consumed; there is no other way.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੨॥੧॥੩੧॥

करि अनुग्रहु प्रभू मेरे नानक नाम सुआउ ॥२॥१॥३१॥

kar anoograhu parabhoo mayray Nanak naam su-aa-o. ||2||1||31||

Show Mercy, O my God, and bestow upon Nanak the taste of the Naam, the Name of the Lord. ||2||1||31||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गूजरी महला ५ ॥

goojree mahalla 5.

Goojaree, Fifth Mahalla

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੁਖ ਰਾਇ ॥
तूं समरथु सरनि को दाता दुख भंजनु सुख राइ ॥
too^N samrath saran ko daataa dukh bhanjan sukh raa-ay.
You are the Almighty Lord, the Giver of Sanctuary, the Destroyer of pain, the King of happiness.

ਜਾਹਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਗਾਇ ॥੧॥
जाहि कलेस मिटे भै भरमा निर्मल गुण प्रभ गाइ ॥१॥
jaahi kalays mitay bhai bharmaa nirmal gun parabh gaa-ay. ||1||
Troubles depart, and fear and doubt are dispelled, singing the Glorious Praises of the Immaculate Lord God. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥
गोविंद तुझ बिनु अवरु न ठाउ ॥
govind tujh bin avar na thaa-o.
O Lord of the Universe, without You, there is no other place.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਜਪੀ ਤੁਮਾਰਾ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा पारब्रह्म सुआमी जपी तुमारा नाउ ॥ रहाउ ॥
kar kirpaa paarbarahm su-aamee japee tumaaraa naa-o. rahaa-o.
Show Mercy to me, O Supreme Lord Master, that I may chant Your Name. ||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਲਗੇ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
सतिगुर सेवि लगे हरि चरनी वडै भागि लिव लागी ॥
satgur sayv lagay har charnee vadai bhaag liv laagee.
Serving the True Guru, I am attached to the Lord's Lotus Feet; by great good fortune, I have embraced love for Him.

Page: 0503

ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥
कवल प्रगास भए साधसंगे दुरमति बुधि तिआगी ॥२॥
kaval pargaas bha-ay saaDhsangay durmat buDh ti-aagee. ||2||

My heart lotus blossoms forth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have renounced evil-mindedness and intellectualism. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਿਮਰੈ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥

आठ पहर हरि के गुण गावै सिमरै दीन दैआला ॥

aath pahar har kay gun gaavai simrai deen dai-aalaa.
One who sings the Glorious Praises of the Lord, twenty-four hours a day, and remembers the Lord in meditation, who is Kind to the poor,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਉਧਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥

आपि तरै संगति सभ उधरै बिनसे सगल जंजाला ॥३॥

aap tarai sangat sabh uDhrai binsay sagal janjaalaa. ||3||
saves himself, and redeems all his generations; all of his bonds are released. ||3||

ਚਰਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥਿ ॥

चरण अधारु तेरा प्रभ सुआमी ओति पोति प्रभु साथि ॥

charan aDhaar tayraa parabh su-aamee ot pot parabh saath.
I take the Support of Your Feet, O God, O Lord and Master; you are with me through and through, God.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਹਾਥ ॥੪॥੨॥੩੨॥

सरनि परिओ नानक प्रभ तुमरी दे राखिओ हरि हाथ ॥४॥२॥३२॥

saran pari-o Nanak parabh tumree day raakhi-o har haath. ||4||2||32||
Nanak has entered Your Sanctuary, God; giving him His hand, the Lord has protected him. ||4||2||32||

ਗੂਜਰੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

गूजरी असटपदीआ महला १ घरु १

goojree asatpadee-aa mahalla 1 ghar 1
Goojaree, Ashtapadees, First Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਏਕ ਨਗਰੀ ਪੰਚ ਚੋਰ ਬਸੀਅਲੇ ਬਰਜਤ ਚੋਰੀ ਧਾਵੈ ॥
एक नगरी पंच चोर बसीअले बरजत चोरी धावै ॥
ayk nagree panch chor basee-alay barjat choree Dhaavai.
In the one village of the body, live the five thieves; they have been warned, but they still go out stealing.

ਤ੍ਰਿਹਦਸ ਮਾਲ ਰਖੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥
तृहदस माल रखै जो नानक मोख मुकति सो पावै ॥१॥
tarihdas maal rakhai jo Nanak mokh mukat so paavai. ||1||
One who keeps his assets safe from the three modes and the ten passions, O Nanak, attains liberation and emancipation. ||1||

ਚੇਤਹੁ ਬਾਸੁਦੇਉ ਬਨਵਾਲੀ ॥
चेतहु बासुदेउ बनवाली ॥
chaytahu baasuday-o banvaalee.
Center your mind on the all-pervading Lord, the Wearer of garlands of the jungles.

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਪਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रामु रिदै जपमाली ॥१॥ रहाउ ॥
raam ridai japmaalee. ||1|| rahaa-o.
Let your rosary be the chanting of the Lord's Name in your heart. ||1||Pause||

ਉਰਧ ਮੂਲ ਜਿਸੁ ਸਾਖ ਤਲਾਹਾ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਤੁ ਲਾਗੇ ॥
उरध मूल जिसु साख तलाहा चारि बेद जितु लागे ॥
uraDh mool jis saakh talaahaa chaar bayd jit laagay.
Its roots extend upwards, and its branches reach down; the four Vedas are attached to it.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਾਇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥
सहज भाइ जाइ ते नानक पारब्रह्म लिव जागे ॥२॥
sahj bhaa-ay jaa-ay tay Nanak paarbarahm liv jaagay. ||2||
He alone reaches this tree with ease, O Nanak, who remains wakeful in the Love of the Supreme Lord God. ||2||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਘਰਿ ਆਗਨਿ ਮੇਰੈ ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਤਤੁ ਡਾਲਾ ॥

पारजातु घरि आगनि मेरै पुहप पत्र ततु डाला ॥
paarjaat ghar aagan mayrai puhap patar tat daalaa.
The Elysian Tree is the courtyard of my house; in it are the flowers, leaves and stems of reality.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਸੰਭੂ ਛੋਡਹੁ ਬਹੁਤੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥
सर्ब जोति निरंजन सम्भू छोडहु बहुतु जंजाला ॥३॥
sarab jot niranjan sambhoo chhodahu bahut janjaalaa. ||3||
Meditate on the self-existent, immaculate Lord, whose Light is pervading everywhere; renounce all your worldly entanglements. ||3||

ਸੁਣਿ ਸਿਖਵੰਤੇ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਛੋਡਹੁ ਮਾਇਆ ਜਾਲਾ ॥
सुणि सिखवंते नानकु बिनवै छोडहु माइआ जाला ॥
sun sikhvantay Nanak binvai chhodahu maa-i-aa jaalaa.
Listen, O seekers of Truth - Nanak begs you to renounce the traps of Maya.

ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਕਾਲਾ ॥੪॥
मनि बीचारि एक लिव लागी पुनरपि जनमु न काला ॥४॥
man beechaar ayk liv laagee punrap janam na kaalaa. ||4||
Reflect within your mind, that by enshrining love for the One Lord, you shall not be subject to birth and death again. ||4||

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੋ ਵੈਦੁ ਜਿ ਜਾਣੈ ਰੋਗੀ ॥
सो गुरू सो सिखु कथीअले सो वैदु जि जाणै रोगी ॥
so guroo so sikh kathee-alay so vaid je jaanai rogee.
He alone is said to be a Guru, he alone is said to be a Sikh, and he alone is said to be a physician, who knows the patient's illness.

ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਕੰਮੁ ਨ ਧੰਧਾ ਨਾਹੀ ਧੰਧੈ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ॥੫॥
तिसु कारणि कम्मु न धंधा नाही धंधै गिरही जोगी ॥५॥
tis kaaran kamm na DhanDhaa naahee DhanDhai girhee jogee. ||5||
He is not affected by actions, responsibilities and entanglements; in the entanglements of his household, he maintains the detachment of Yoga. ||5||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜੀਅਲੇ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਿਸ ਮਾਇਆ ॥
कामु क्रोधु अहंकारु तजीअले लोभु मोहु तिस माइआ ॥

kaam kroDh ahaNkaar tajee-alay lobh moh tis maa-i-aa.
He renounces sexual desire, anger, egotism, greed, attachment and Maya.

ਮਨਿ ਤਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੬॥
मनि ततु अविगतु धिआइआ गुर परसादी पाइआ ॥६॥
man tat avigat Dhi-aa-i-aa gur parsaadee paa-i-aa. ||6||
Within his mind, he meditates on the reality of the Imperishable Lord; by Guru's Grace he finds Him. ||6||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭ ਦਾਤਿ ਕਥੀਅਲੇ ਸੇਤ ਬਰਨ ਸਭਿ ਦੂਤਾ ॥
गिआनु धिआनु सभ दाति कथीअले सेत बरन सभि दूता ॥
gi-aan Dhi-aan sabh daat kathee-alay sayt baran sabh dootaa.
Spiritual wisdom and meditation are all said to be God's gifts; all of the demons are turned white before him.

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਮਧੁ ਤਾਸੁ ਰਸਾਦੰ ਜਾਗਤ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੭॥
ब्रह्म कमल मधु तासु रसादं जागत नाही सूता ॥७॥
barahm kamal maDh taas rasaadaN jaagat naahee sootaa. ||7||
He enjoys the taste of the honey of God's lotus; he remains awake, and does not fall asleep. ||7||

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰ ਪਤ੍ਰ ਪਾਤਾਲਾ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੁਆਇਆ ॥
महा गम्भीर पत्र पाताला नानक सर्ब जुआइआ ॥
mahaa gambheer patar paataalaa Nanak sarab ju-aa-i-aa.
This lotus is very deep; its leaves are the nether regions, and it is connected to the whole universe.

ਉਪਦੇਸ ਗੁਰੂ ਮਮ ਪੁਨਹਿ ਨ ਗਰਭੰ ਬਿਖੁ ਤਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੮॥੧॥
उपदेस गुरू मम पुनहि न गरभं बिखु तजि अमृतु पीआइआ ॥८॥१॥
updays guroo mam puneh na garbhaN bikh taj amrit pee-aa-i-aa. ||8||1||
Under Guru's Instruction, I shall not have to enter the womb again; I have renounced the poison of corruption, and I drink in the Ambrosial Nectar. ||8||1||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गूजरी महला १ ॥
goojree mahalla 1.
Goojaree, First Mahalla

ਕਵਨ ਕਵਨ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਰਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥
कवन कवन जाचहि प्रभ दाते ता के अंत न परहि सुमार ॥
kavan kavan jaacheh parabh daatay taa kay ant na pareh sumaar.
Those who beg of God the Great Giver - their numbers cannot be counted.

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਹੋਇ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦੇਵਣਹਾਰ ॥੧॥
जैसी भूख होइ अभ अंतरि तूं समरथु सचु देवणहार ॥१॥
jaisee bhookh ho-ay abh antar tooN samrath sach dayvanhaar. ||1||
You, Almighty True Lord, fulfill the desires within their hearts. ||1||

ਐ ਜੀ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਅਧਾਰ ॥
ऐ जी जपु तपु संजमु सचु अधार ॥
ai jee jap tap sanjam sach aDhaar.
O Dear Lord, chanting, deep meditation, self-discipline and truth are my foundations.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि नामु देहि सुखु पाईऐ तेरी भगति भरे भंडार ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam deh sukh paa-ee-ai tayree bhagat bharay bhandaar. ||1|| rahaa-o.
Bless me with Your Name, Lord, that I may find peace. Your devotional worship is a treasure over-flowing. ||1||Pause||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਏਕਾ ਏਕੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥
सुन्न समाधि रहहि लिव लागे एका एकी सबदु बीचार ॥
sunn samaaDh raheh liv laagay aykaa aykee sabad beechaar.
Some remain absorbed in Samaadhi, their minds fixed lovingly on the One Lord; they reflect only on the Word of the Shabad.

ਜਲੁ ਥਲੁ ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਆਪੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥
जलु थलु धरणि गगनु तह नाही आपे आपु कीआ करतार ॥२॥
jal thal Dharan gagan tah naahee aapay aap kee-aa kartaar. ||2||
In that state, there is no water, land, earth or sky; only the Creator Lord Himself exists. ||2||

ਨਾ ਤਦਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨ ਛਾਇਆ ਨਾ ਸੂਰਜ ਚੰਦ ਨ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

ना तदि माइआ मगनु न छाइआ ना सूरज चंद न जोति अपार ॥

naa tad maa-i-aa magan na chhaa-i-aa naa sooraj chand na jot apaar.

There is no intoxication of Maya there, and no shadow, nor the infinite light of the sun or the moon.

ਸਰਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਲੋਚਨ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰ ॥੩॥

सर्ब दृसटि लोचन अभ अंतरि एका नदरि सु तृभवण सार ॥३॥

sarab darisat lochan abh antar aykaa nadar so taribhavan saar. ||3||

The eyes within the mind which see everything - with one glance, they see the three worlds. ||3||

ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਅਕਾਰ ॥

पवणु पाणी अगनि तिनि कीआ ब्रह्मा बिसनु महेस अकार ॥

pavan paanee agan tin kee-aa barahmaa bisan mahays akaar.

He created air, water and fire, Brahma, Vishnu and Shiva - the whole creation.

ਸਰਬੇ ਜਾਚਿਕ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਅਪੁਨੈ ਬੀਚਾਰ ॥੪॥

सरबे जाचिक तूं प्रभु दाता दाति करे अपुनै बीचार ॥४॥

sarbay jaachik tooN parabh daataa daat karay apunai beechaar. ||4||

All are beggars; You alone are the Great Giver, God. You give Your gifts according to Your own considerations. ||4||

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਇਕ ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥

कोटि तेतीस जाचहि प्रभ नाइक देदे तोटि नाही भंडार ॥

kot taytees jaacheh parabh naa-ik dayday tot naahee bhandaar.

Three hundred thirty million gods beg of God the Master; even as He gives, His treasures are never exhausted.

ਊਂਧੈ ਭਾਂਡੈ ਕਛੁ ਨ ਸਮਾਵੈ ਸੀਧੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰੈ ਨਿਹਾਰ ॥੫॥

ऊंधै भाँडै कछु न समावै सीधै अमृतु परै निहार ॥५॥

ooNDhai bhaaNdai kachh na samaavai seeDhai amrit parai nihaar. ||5||

Nothing can be contained in a vessel turned upside-down; Ambrosial Nectar pours into the upright one. ||5||

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਚਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾਚਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥
सिध समाधी अंतरि जाचहि रिधि सिधि जाचि करहि जैकार ॥
siDh samaaDhee antar jaacheh riDh siDh jaach karahi jaikaar.
The Siddhas in Samaadhi beg for wealth and miracles, and proclaim His victory.

ਜੈਸੀ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤੈਸੋ ਜਲੁ ਦੇਵਹਿ ਪਰਕਾਰ ॥੬॥
जैसी पिआस होइ मन अंतरि तैसो जलु देवहि परकार ॥६॥
jaisee pi-aas ho-ay man antar taiso jal dayveh parkaar. ||6||
As is the thirst within their minds, so is the water which You give to them. ||6||

ਬਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਅਪੁਨਾ ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਦੇਵ ਮੁਰਾਰ ॥
बडे भाग गुरु सेवहि अपुना भेदु नाही गुरदेव मुरार ॥
baday bhaag gur sayveh apunaa bhayd naahee gurdayv muraar.
The most fortunate ones serve their Guru; there is no difference between the Divine Guru and the Lord.

ਤਾ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਜੋਹੈ ਬੂਝਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥੭॥
ता कउ कालु नाही जमु जोहै बूझहि अंतरि सबदु बीचार ॥७॥
taa ka-o kaal naahee jam johai boojheh antar sabad beechaar. ||7||
The Messenger of Death cannot see those who come to realize within their minds the contemplative meditation of the Word of the Shabad. ||7||

ਅਬ ਤਬ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਪਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਪਿਆਰਿ ॥
अब तब अवरु न मागउ हरि पहि नामु निरंजन दीजै पिआरि ॥
ab tab avar na maaga-o har peh naam niranjan deejai pi-aar.
I shall never ask anything else of the Lord; please, bless me with the Love of Your Immaculate Name.

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੨॥
नानक चातृकु अमृत जलु मागै हरि जसु दीजै किरपा धारि ॥८॥२॥
Nanak chaatrik amrit jal maagai har jas deejai kirpaa Dhaar. ||8||2||
Nanak, the song-bird, begs for the Ambrosial Water; O Lord, shower Your Mercy upon him, and bless him with Your Praise. ||8||2||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
गूजरी महला १ ॥
goojree mahalla 1.
Goojaree, First Mahalla

ਐ ਜੀ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਆਵੈ ਫੁਨਿ ਜਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
ऐ जी जनमि मरै आवै फुनि जावै बिनु गुर गति नही काई ॥
ai jee janam marai aavai fun jaavai bin gur gat nahee kaa-ee.
O Dear One, he is born, and then dies; he continues coming and going; without the Guru, he is not emancipated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥
गुरमुखि प्राणी नामे राते नामे गति पति पाई ॥१॥
gurmukh paraanee naamay raatay naamay gat pat paa-ee. ||1||
Those mortals who become Gurmukhs are attuned to the Naam, the Name of the Lord; through the Name, they obtain salvation and honor. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥
भाई रे राम नामि चितु लाई ॥
bhaa-ee ray raam naam chit laa-ee.
O Siblings of Destiny, focus your consciousness lovingly on the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੇ ਐਸੀ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादी हरि प्रभ जाचे ऐसी नाम बडाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee har parabh jaachay aisee naam badaa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, one begs of the Lord God; such is the glorious greatness of the Naam. ||1||Pause||

ਐ ਜੀ ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭਿਖਿਆ ਕਉ ਕੇਤੇ ਉਦਰੁ ਭਰਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥
ऐ जी बहुते भेख करहि भिखिआ कउ केते उदरु भरन कै ताई ॥
ai jee bahutay bhaykh karahi bhikhi-aa ka-o kaytay udar bharan kai taa-ee.
O Dear One, so many wear various religious robes, for begging and filling their bellies.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
बिनु हरि भगति नाही सुखु प्रानी बिनु गुर गरबु न जाई ॥२॥

bin har bhagat naahee sukh paraanee bin gur garab na jaa-ee. ||2||
Without devotional worship to the Lord, O mortal, there can be no peace. Without the Guru, pride does not depart. ||2||

ਐ ਜੀ ਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢੇ ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਵੈਰਾਈ ॥
ऐ जी कालु सदा सिर ऊपरि ठाढे जनमि जनमि वैराई ॥
ai jee kaal sadaa sir oopar thaadhay janam janam vairaa-ee.
O Dear One, death hangs constantly over his head. Incarnation after incarnation, it is his enemy.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਬਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
साचै सबदि रते से बाचे सतिगुर बूझ बुझाई ॥३॥
saachai sabad ratay say baachay satgur boojh bujhaa-ee. ||3||
Those who are attuned to the True Word of the Shabad are saved. The True Guru has imparted this understanding. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਦੂਤੁ ਨ ਸਕੈ ਸੰਤਾਈ ॥
गुर सरणाई जोहि न साकै दूतु न सकै संताई ॥
gur sarnaa-ee johi na saakai doot na sakai santaa-ee.
In the Guru's Sanctuary, the Messenger of Death cannot see the mortal, or torture him.

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਭਉ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥
अविगत नाथ निरंजनि राते निरभउ सिउ लिव लाई ॥४॥
avigat naath niranjan raatay nirbha-o si-o liv laa-ee. ||4||
I am imbued with the Imperishable and Immaculate Lord Master, and lovingly attached to the Fearless Lord. ||4||

ਐ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਦਿੜਹੁ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥
ऐ जीउ नामु दिड़हु नामे लिव लावहु सतिगुर टेक टिकाई ॥
ai jee-o naam dirhahu naamay liv laavhu satgur tayk tikaa-ee.
O Dear One, implant the Naam within me; lovingly attached to the Naam, I lean on the True Guru's Support.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੫॥
जो तिसु भावै सोई करसी किरतु न मेटिआ जाई ॥५॥
jo tis bhaavai so-ee karsee kirat na mayti-aa jaa-ee. ||5||
Whatever pleases Him, He does; no one can erase His actions. ||5||

ਐ ਜੀ ਭਾਗਿ ਪਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਮੈ ਅਵਰ ਨ ਦੂਜੀ ਭਾਈ ॥

ऐ जी भागि परे गुर सरणि तुम्हारी मै अवर न दूजी भाई ॥

ai jee bhaag paray gur saran tumHaaree mai avar na doojee bhaa-ee.

O Dear One, I have hurried to the Sanctuary of the Guru; I have no love for any other except You.

ਅਬ ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪੁਕਾਰਉ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਖਾਈ ॥੬॥

अब तब एको एकु पुकारउ आदि जुगादि सखाई ॥६॥

ab tab ayko ayk pukaara-o aad jugaad sakhaa-ee. ||6||

I constantly call upon the One Lord; since the very beginning, and throughout the ages, He has been my help and support. ||6||

ਐ ਜੀ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥

ऐ जी राखहु पैज नाम अपुने की तुझ ही सिउ बनि आई ॥

ai jee raakho paij naam apunay kee tujh hee si-o ban aa-ee.

O Dear One, please preserve the Honor of Your Name; I am hand and glove with You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੭॥

करि किरपा गुर दरसु दिखावहु हउमै सबदि जलाई ॥७॥

kar kirpaa gur daras dikhaavhu ha-umai sabad jalaa-ee. ||7||

Bless me with Your Mercy, and reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan, O Guru. Through the Word of the Shabad, I have burnt away my ego. ||7||

ਐ ਜੀ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਰਹੈ ਨ ਦੀਸੈ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜਾਈ ॥

ऐ जी किआ मागउ किछु रहै न दीसै इसु जग महि आइआ जाई ॥

ai jee ki-aa maaga-o kichh rahai na deesai is jag meh aa-i-aa jaa-ee.

O Dear One, what should I ask of You? Nothing appears permanent; whoever comes into this world shall depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੀਜੈ ਹਿਰਦੈ ਕੰਠਿ ਬਣਾਈ ॥੮॥੩॥

नानक नामु पदारथु दीजै हिरदै कंठि बणाई ॥८॥३॥

Nanak naam padaarath deejai hirdai kanth banaa-ee. ||8||3||

Bless Nanak with the wealth of the Naam, to adorn his heart and neck. ||8||3||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

गूजरी महला १ ॥

goojree mahalla 1.

Goojaree, First Mahalla

ਐ ਜੀ ਨਾ ਹਮ ਉਤਮ ਨੀਚ ਨ ਮਧਿਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ॥

ऐ जी ना हम उतम नीच न मधिम हरि सरणागति हरि के लोग ॥

ai jee naa ham utam neech na maDhim har sarnaagat har kay log.

O Dear One, I am not high or low or in the middle. I am the Lord's slave, and I seek the Lord's Sanctuary.

ਨਾਮ ਰਤੇ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਗ ਬਿਜੋਗ ਬਿਸਰਜਿਤ ਰੋਗ ॥੧॥

नाम रते केवल बैरागी सोग बिजोग बिसरजित रोग ॥१॥

naam ratay kayval bairaagee sog bijog bisarjit rog. ||1||

Imbued with the Naam, the Name of the Lord, I am detached from the world; I have forgotten sorrow, separation and disease. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥

भाई रे गुर किरपा ते भगति ठाकुर की ॥

bhaa-ee ray gur kirpaa tay bhagat thaakur kee.

O Siblings of Destiny, by Guru's Grace, I perform devotional worship to my Lord and Master.

Page: 0505

ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਕਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुर वाकि हिरदै हरि निरमलु ना जम काणि न जम की बाकी ॥१॥ रहाउ ॥

satgur vaak hirdai har nirmal naa jam kaan na jam kee baakee. ||1|| rahaa-o.

One whose heart is filled with the Hymns of the True Guru, obtains the Pure Lord. He is not under the power of the Messenger of Death, nor does he owe Death anything. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨ ਰਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਹਰੀ ॥

हरि गुण रसन रवहि प्रभ संगे जो तिसु भावै सहजि हरी ॥

har gun rasan raveh parabh sangay jo tis bhaavai sahj haree.
He chants the Glorious Praises of the Lord with his tongue, and abides with God; he does whatever pleases the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਮੇਕ ਘਰੀ ॥੨॥
बिनु हरि नाम बृथा जगि जीवनु हरि बिनु निहफल मेक घरी ॥२॥
bin har naam baritha jag jeevan har bin nihfal mayk gharee. ||2||
Without the Lord's Name, life passes in vain in the world, and every moment is useless. ||2||

ਐ ਜੀ ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿੰਦਕ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
ऐ जी खोटे ठउर नाही घरि बाहरि निंदक गति नही काई ॥
ai jee khotay tha-ur naahee ghar baahar nindak gat nahee kaa-ee.
The false have no place of rest, either inside or outside; the slanderer does not find salvation.

ਰੋਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੩॥
रोसु करै प्रभु बखस न मेटै नित नित चड़ै सवाई ॥३॥
ros karai parabh bakhas na maytai nit nit charhai savaa-ee. ||3||
Even if one is resentful, God does not withhold His blessings; day by day, they increase. ||3||

ਐ ਜੀ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਵਾਈ ॥
ऐ जी गुर की दाति न मेटै कोई मेरै ठाकुरि आपि दिवाई ॥
ai jee gur kee daat na maytai ko-ee mayrai thaakur aap divaa-ee.
No one can take away the Guru's gifts; my Lord and Master Himself has given them.

ਨਿੰਦਕ ਨਰ ਕਾਲੇ ਮੁਖ ਨਿੰਦਾ ਜਿਨ੍ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥
निंदक नर काले मुख निंदा जिन्ह गुर की दाति न भाई ॥४॥
nindak nar kaalay mukh nindaa jin[H] gur kee daat na bhaa-ee. ||4||
The black-faced slanderers, with slander in their mouths, do not appreciate the Guru's gifts. ||4||

ਐ ਜੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਬਿਲਮ ਨ ਅਧੂਆ ਰਾਈ ॥
ऐ जी सरणि परे प्रभु बखसि मिलावै बिलम न अधूआ राई ॥
ai jee saran paray parabh bakhas milaavai bilam na aDhoo-aa raa-ee.

God forgives and blends with Himself those who take to His Sanctuary; He does not delay for an instant.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਨਾਥੁ ਸਿਰਿ ਨਾਥਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥
आनद मूलु नाथु सिरि नाथा सतिगुरु मेलि मिलाई ॥५॥
aanad mool naath sir naathaa satgur mayl milaa-ee. ||5||
He is the source of bliss, the Greatest Lord; through the True Guru, we are united in His Union. ||5||

ਐ ਜੀ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਭ੍ਰਮਨਿ ਚੁਕਾਈ ॥
ऐ जी सदा दइआलु दइआ करि रविआ गुरमति भ्रमनि चुकाई ॥
ai jee sadaa da-i-aal da-i-aa kar ravi-aa gurmat bharman chukaa-ee.
Through His Kindness, the Kind Lord pervades us; through Guru's Teachings, our wanderings cease.

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਕੰਚਨੁ ਧਾਤੁ ਹੋਈ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥
पारसु भेटि कंचनु धातु होई सतसंगति की वडिआई ॥६॥
paaras bhayt kanchan Dhaat ho-ee satsangat kee vadi-aa-ee. ||6||
Touching the philosopher's stone, metal is transformed into gold. Such is the glorious greatness of the Society of the Saints. ||6||

ਹਰਿ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੀ ਮਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਈ ॥
हरि जलु निरमलु मनु इसनानी मजनु सतिगुरु भाई ॥
har jal nirmal man isnaanee majan satgur bhaa-ee.
The Lord is the immaculate water; the mind is the bather, and the True Guru is the bath attendant, O Siblings of Destiny.

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥
पुनरपि जनमु नाही जन संगति जोती जोति मिलाई ॥७॥
punrap janam naahee jan sangat jotee jot milaa-ee. ||7||
That humble being who joins the Sat Sangat shall not be consigned to reincarnation again; his light merges into the Light. ||7||

ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮ ਤਰੋਵਰੁ ਹਮ ਪੰਖੀ ਤੁਝ ਮਾਹੀ ॥
तूं वड पुरखु अगम्म तरोवरु हम पंखी तुझ माही ॥
tooN vad purakh agamm tarovar ham pankhee tujh maahee.
You are the Great Primal Lord, the infinite tree of life; I am a bird perched on Your branches.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥੮॥੪॥
नानक नामु निरंजन दीजै जुगि जुगि सबदि सलाही ॥८॥४॥
Nanak naam niranjan deejai jug jug sabad salaahee. ||8||4||
Grant to Nanak the Immaculate Naam; throughout the ages, he sings the Praises of the Shabad. ||8||4||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪
गूजरी महला १ घरु ४
goojree mahalla 1 ghar 4
Goojaree, First Mahalla Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਆਰਾਧਿਤੰ ਸਚੁ ਪਿਆਸ ਪਰਮ ਹਿਤੰ ॥
भगति प्रेम आराधितं सचु पिआस परम हितं ॥
bhagat paraym aaraaDhita^N sach pi-aas param hita^N.
The devotees worship the Lord in loving adoration. They thirst for the True Lord, with infinite affection.

ਬਿਲਲਾਪ ਬਿਲਲ ਬਿਨੰਤੀਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ਚਿਤ ਹਿਤੰ ॥੧॥
बिललाप बिल्ल बिनंतीआ सुख भाइ चित हितं ॥१॥
billaap bilal binantee-aa sukh bhaa-ay chit hita^N. ||1||
They tearfully beg and implore the Lord; in love and affection, their consciousness is at peace. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥
जपि मन नामु हरि सरणी ॥
jap man naam har sarnee.
Chant the Naam, the Name of the Lord, O my mind, and take to His Sanctuary.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣ ਰਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संसार सागर तारि तारण रम नाम करि करणी ॥१॥ रहाउ ॥

sansaar saagar taar taaran ram naam kar karnee. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Name is the boat to cross over the world-ocean. Practice such a way of life. ||1||Pause||

ਏ ਮਨ ਮਿਰਤ ਸੁਭ ਚਿੰਤੰ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ॥

ए मन मिरत सुभ चिंतं गुर सबदि हरि रमणं ॥

ay man mirat subh chi-a^{N}ta^N gur sabad har ramna^N.
O mind, even death wishes you well, when you remember the Lord through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਨਿ ਰਮਣੰ ॥੨॥

मति ततु गिआनं कलिआण निधानं हरि नाम मनि रमणं ॥२॥

mat tat gi-aana^N kali-aan niDhaana^N har naam man ramna^N. ||2||
The intellect receives the treasure, the knowledge of reality and supreme bliss, by repeating the Lord's Name in the mind. ||2||

ਚਲ ਚਿਤ ਵਿਤ ਭ੍ਰਮਾ ਭ੍ਰਮੰ ਜਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਹਿਤੰ ॥

चल चित वित भ्रमा भ्रमं जगु मोह मगन हितं ॥

chal chit vit bharmaa bharama^N jag moh magan hita^N.
The fickle consciousness wanders around chasing after wealth; it is intoxicated with worldly love and emotional attachment.

ਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦਿੜੰ ਮਤੀ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਬਦ ਰਤੰ ॥੩॥

थिरु नामु भगति दिड़ं मती गुर वाकि सबद रतं ॥३॥

thir naam bhagat dirha^N matee gur vaak sabad rata^N. ||3||
Devotion to the Naam is permanently implanted within the mind, when it is attuned to the Guru's Teachings and His Shabad. ||3||

ਭਰਮਾਤਿ ਭਰਮੁ ਨ ਚੂਕਈ ਜਗੁ ਜਨਮਿ ਬਿਆਧਿ ਖਪੰ ॥

भरमाति भरमु न चूकई जगु जनमि बिआधि खपं ॥

bharmaat bharam na chook-ee jag janam bi-aaDh khapa^N.
Wandering around, doubt is not dispelled; afflicted by reincarnation, the world is being ruined.

ਅਸਥਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੰ ਸਤਿ ਮਤੀ ਨਾਮ ਤਪੰ ॥੪॥

असथानु हरि निहकेवलं सति मती नाम तपं ॥४॥

asthaan har nihkayvala^N sat matee naam tapa^N. ||4||

The Lord's eternal throne is free of this affliction; he is truly wise, who takes the Naam as his deep meditation. ||4||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮੋਹ ਹੇਤ ਬਿਆਪਿਤੰ ਦੁਖੁ ਅਧਿਕ ਜਨਮ ਮਰਣੰ ॥

इहु जगु मोह हेत बिआपितं दुखु अधिक जनम मरणं ॥

ih jag moh hayt bi-aapita^{N} dukh aDhik janam marna^{N}.

This world is engrossed in attachment and transitory love; it suffers the terrible pains of birth and death.

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਊਬਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਰਮਣੰ ॥੫॥

भजु सरणि सतिगुर ऊबरहि हरि नामु रिद रमणं ॥५॥

bhaj saran satgur oobrahi har naam rid ramna^{N}. ||5||

Run to the Sanctuary of the True Guru, chant the Lord's Name in your heart, and you shall swim across. ||5||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਮਨਿ ਮਨੁ ਮਨੰ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰੰ ॥

गुरमति निहचल मनि मनु मनं सहज बीचारं ॥

gurmat nihchal man man mana^{N} sahj beechaara^{N}.

Following the Guru's Teaching, the mind becomes stable; the mind accepts it, and reflects upon it in peaceful poise.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਸਾਚੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਾਰੰ ॥੬॥

सो मनु निरमलु जितु साचु अंतरि गिआन रतनु सारं ॥६॥

so man nirmal jit saach antar gi-aan ratan saara^{N}. ||6||

That mind is pure, which enshrines Truth within, and the most excellent jewel of spiritual wisdom. ||6||

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤਰੁ ਭਵਜਲੁ ਮਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥

भै भाइ भगति तरु भवजलु मना चितु लाइ हरि चरणी ॥

bhai bhaa-ay bhagat tar bhavjal manaa chit laa-ay har charnee.

By the Fear of God, and Love of God, and by devotion, man crosses over the terrifying world-ocean, focusing his consciousness on the Lord's Lotus Feet.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੭॥

हरि नामु हिरदै पवित्रु पावनु इहु सरीरु तउ सरणी ॥७॥

har naam hirdai pavitar paavan ih sareer ta-o sarnee. ||7||

The Name of the Lord, the most pure and sacred, is within my heart; this body is Your Sanctuary, Lord. ||7||

ਲਬ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਿਵਾਰਣੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਮਨੰ ॥

लब लोभ लहरि निवारणं हरि नाम रासि मनं ॥

lab lobh lahar nivaarana^{N} har naam raas mana^{N}.

The waves of greed and avarice are subdued, by treasuring the Lord's Name in the mind.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਤੁਹੀ ਨਿਰੰਜਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕਾ ਸਰਨੰ ॥੮॥੧॥੫॥

मनु मारि तुही निरंजना कहु नानका सरनं ॥८॥१॥५॥

man maar tuhee niranjanaa kaho naankaa sarna^{N}. ||8||1||5||

Subdue my mind, O Pure Immaculate Lord; says Nanak, I have entered Your Sanctuary. ||8||1||5||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧

गूजरी महला ३ घरु १

goojree mahalla 3 ghar 1

Goojaree, Third Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਿਰਤਿ ਕਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਚਾਈ ॥

निरति करी इहु मनु नचाई ॥

nirat karee ih man nachaa-ee.

I dance, and make this mind dance as well.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥

गुर परसादी आपु गवाई ॥

gur parsaadee aap gavaa-ee.

By Guru's Grace, I eliminate my self-conceit.

ਚਿਤੁ ਥਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਜੋ ਇਛੀ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥
चितु थिरु राखै सो मुकति होवै जो इछी सोई फलु पाई ॥१॥
chit thir raakhai so mukat hovai jo ichhee so-ee fal paa-ee. ||1||
One who keeps his consciousness focused on the Lord is liberated; he obtains the fruits of his desires. ||1||

ਨਾਚੁ ਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੈ ॥
नाचु रे मन गुर कै आगै ॥
naach ray man gur kai aagai.
So dance, O mind, before your Guru.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾਚਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਅੰਤੇ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर कै भाणै नाचहि ता सुखु पावहि अंते जम भउ भागै ॥ रहाउ ॥
gur kai bhaanai naacheh taa sukh paavahi antay jam bha-o bhaagai. rahaa-o.
If you dance according to the Guru's Will, you shall obtain peace, and in the end, the fear of death shall leave you. ||Pause||

ਆਪਿ ਨਚਾਏ ਸੋ ਭਗਤੁ ਕਹੀਐ ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥
आपि नचाए सो भगतु कहीऐ आपणा पिआरु आपि लाए ॥
aap nachaa-ay so bhagat kahee-ai aapnaa pi-aar aap laa-ay.
One whom the Lord Himself causes to dance, is called a devotee. He Himself links us to His Love.

ਆਪੇ ਗਾਵੈ ਆਪਿ ਸੁਣਾਵੈ ਇਸੁ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥
आपे गावै आपि सुणावै इसु मन अंधे कउ मारगि पाए ॥२॥
aapay gaavai aap sunaavai is man anDhay ka-o maarag paa-ay. ||2||
He Himself sings, He Himself listens, and He puts this blind mind on the right path. ||2||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਚੈ ਸਕਤਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਿਵ ਘਰਿ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥
अनदिनु नाचै सकति निवारै सिव घरि नीद न होई ॥
an-din naachai sakat nivaarai siv ghar need na ho-ee.
One who dances night and day, and banishes Shakti's Maya, enters the House of the Lord Shiva, where there is no sleep.

ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਜਗਤੁ ਸੂਤਾ ਨਾਚੈ ਟਾਪੈ ਅਵਰੋ ਗਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥
सकती घरि जगतु सूता नाचै टापै अवरो गावै मनमुखि भगति न होई ॥३॥
saktee ghar jagat sootaa naachai taapai avro gaavai manmukh bhagat na ho-ee. ||3||
The world is asleep in Maya, the house of Shakti; it dances, jumps and sings in duality. The self-willed manmukh has no devotion. ||3||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਵਿਰਤਿ ਪਖਿ ਕਰਮੀ ਨਾਚੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
सुरि नर विरति पखि करमी नाचे मुनि जन गिआन बीचारी ॥
sur nar virat pakh karmee naachay mun jan gi-aan beechaaree.
The angels, mortals, renunciates, ritualists, silent sages and beings of spiritual wisdom dance.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਚੇ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥
सिध साधिक लिव लागी नाचे जिन गुरमुखि बुधि वीचारी ॥४॥
siDh saaDhik liv laagee naachay jin gurmukh buDh veechaaree. ||4||
The Siddhas and seekers, lovingly focused on the Lord, dance, as do the Gurmukhs, whose minds dwell in reflective meditation. ||4||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਨਾਚੇ ਜਿਨ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥
खंड ब्रहमंड त्रै गुण नाचे जिन लागी हरि लिव तुमारी ॥
khand barahmand tarai gun naachay jin laagee har liv tumaaree.
The planets and solar systems dance in the three qualities, as do those who bear love for You, Lord.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੇ ਹੀ ਨਾਚੇ ਨਾਚਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੀ ॥੫॥
जीअ जंत सभे ही नाचे नाचहि खाणी चारी ॥५॥
jee-a jant sabhay hee naachay naacheh khaanee chaaree. ||5||
The beings and creatures all dance, and the four sources of creation dance. ||5||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
जो तुधु भावहि सेई नाचहि जिन गुरमुखि सबदि लिव लाए ॥
jo tuDh bhaaveh say-ee naacheh jin gurmukh sabad liv laa-ay.
They alone dance, who are pleasing to You, and who, as Gurmukhs, embrace love for the Word of the Shabad.

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੬॥
से भगत से ततु गिआनी जिन कउ हुकमु मनाए ॥६॥
say bhagat say tat gi-aanee jin ka-o hukam manaa-ay. ||6||
They are devotees, with the essence of spiritual wisdom, who obey the Hukam of His Command. ||6||

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
एहा भगति सचे सिउ लिव लागै बिनु सेवा भगति न होई ॥
ayhaa bhagat sachay si-o liv laagai bin sayvaa bhagat na ho-ee.
This is devotional worship, that one loves the True Lord; without service, one cannot be a devotee.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੭॥
जीवतु मरै ता सबदु बीचारै ता सचु पावै कोई ॥७॥
jeevat marai taa sabad beechaarai taa sach paavai ko-ee. ||7||
If one remains dead while yet alive, he reflects upon the Shabad, and then, he obtains the True Lord. ||7||

ਮਾਇਆ ਕੈ ਅਰਥਿ ਬਹੁਤੁ ਲੋਕ ਨਾਚੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
माइआ कै अरथि बहुतु लोक नाचे को विरला ततु बीचारी ॥
maa-i-aa kai arath bahut lok naachay ko virlaa tat beechaaree.
So many people dance for the sake of Maya; how rare are those who contemplate reality.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥
गुर परसादी सोई जनु पाए जिन कउ कृपा तुमारी ॥८॥
gur parsaadee so-ee jan paa-ay jin ka-o kirpaa tumaaree. ||8||
By Guru's Grace, that humble being obtains You, Lord, upon whom You show Mercy. ||8||

ਇਕੁ ਦਮੁ ਸਾਚਾ ਵੀਸਰੈ ਸਾ ਵੇਲਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
इकु दमु साचा वीसरै सा वेला बिरथा जाइ ॥
ik dam saachaa veesrai saa vaylaa birthaa jaa-ay.
If I forget the True Lord, even for an instant, that time passes in vain.

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੯॥
साहि साहि सदा समालीऐ आपे बखसे करे रजाइ ॥९॥

saahi saahi sadaa samaalee-ai aapay bakhsay karay rajaa-ay. ||9||
With each and every breath, constantly remember the Lord; He Himself shall forgive you, according to His Will. ||9||

ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
सेई नाचहि जो तुधु भावहि जि गुरमुखि सबदु वीचारी ॥
say-ee naacheh jo tuDh bhaaveh je gurmukh sabad veechaaree.
They alone dance, who are pleasing to Your Will, and who, as Gurmukhs, contemplate the Word of the Shabad.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧੦॥੧॥੬॥
कहु नानक से सहज सुखु पावहि जिन कउ नदरि तुमारी ॥१०॥१॥६॥
kaho Nanak say sahj sukh paavahi jin ka-o nadar tumaaree. ||10||1||6||
Says Nanak, they alone find celestial peace, whom You bless with Your Grace. ||10||1||6||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
गूजरी महला ४ घरु २
goojree mahalla 4 ghar 2
Goojaree, Fourth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਖੀਰ ਅਧਾਰੀ ॥
हरि बिनु जीअरा रहि न सकै जिउ बालकु खीर अधारी ॥
har bin jee-araa reh na sakai ji-o baalak kheer aDhaaree.
Without the Lord, my soul cannot survive, like an infant without milk.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
अगम अगोचर प्रभु गुरमुखि पाईऐ अपुने सतिगुर कै बलिहारी ॥१॥
agam agochar parabh gurmukh paa-ee-ai apunay satgur kai balihaaree. ||1||
The inaccessible and incomprehensible Lord God is obtained by the Gurmukh; I am a sacrifice to my True Guru. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥

मन रे हरि कीरति तरु तारी ॥

man ray har keerat tar taaree.

O my mind, the Kirtan of the Lord's Praise is a boat to carry you across.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमुखि नामु अमृत जलु पाईऐ जिन कउ कृपा तुमारी ॥ रहाउ ॥

gurmukh naam amrit jal paa-ee-ai jin ka-o kirpaa tumaaree. rahaa-o.

The Gurmukhs obtain the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. You bless them with Your Grace. ||Pause||

Page: 0507

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥

सनक सनंदन नारद मुनि सेवहि अनदिनु जपत रहहि बनवारी ॥

sanak sanandan naarad mun sayveh an-din japat raheh banvaaree.

Sanak, Sanandan and Naarad the sage serve You; night and day, they continue to chant Your Name, O Lord of the jungle.

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਆਏ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥

सरणागति प्रहलाद जन आए तिन की पैज सवारी ॥२॥

sarnaagat parahlaad jan aa-ay tin kee paij savaaree. ||2||

Slave Prahlaad sought Your Sanctuary, and You saved his honor. ||2||

ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨੁ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥

अलख निरंजनु एको वरतै एका जोति मुरारी ॥

alakh niranjan ayko vartai aykaa jot muraaree.

The One unseen immaculate Lord is pervading everywhere, as is the Light of the Lord.

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥ ਪਸਾਰੀ ॥੩॥

सभि जाचिक तू एको दाता मागहि हाथ पसारी ॥३॥

sabh jaachik too ayko daataa maageh haath pasaaree. ||3||

All are beggars, You alone are the Great Giver. Reaching out our hands, we beg from You. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਿਤ ਨਿਆਰੀ ॥
भगत जना की ऊतम बाणी गावहि अकथ कथा नित निआरी ॥
bhagat janaa kee ootam banee gaavahi akath kathaa nit ni-aaree.
The speech of the humble devotees is sublime; they sing continually the wondrous, Unspoken Speech of the Lord.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਆਪਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੪॥
सफल जनमु भइआ तिन केरा आपि तरे कुल तारी ॥४॥
safal janam bha-i-aa tin kayraa aap taray kul taaree. ||4||
Their lives become fruitful; they save themselves, and all their generations. ||4||

ਮਨਮੁਖ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਆਪੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੀ ॥
मनमुख दुबिधा दुरमति बिआपे जिन अंतरि मोह गुबारी ॥
manmukh dubiDhaa durmat bi-aapay jin antar moh gubaaree.
The self-willed manmukhs are engrossed in duality and evil-mindedness; within them is the darkness of attachment.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਕਥਾ ਨ ਭਾਵੈ ਓਇ ਡੂਬੇ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੀ ॥੫॥
संत जना की कथा न भावै ओइ डूबे सणु परवारी ॥५॥
sant janaa kee kathaa na bhaavai o-ay doobay san parvaaree. ||5||
They do not love the sermon of the humble Saints, and they are drowned along with their families. ||5||

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਓਹੁ ਮਲਭਖੁ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥
निंदकु निंदा करि मलु धोवै ओहु मलभखु माइआधारी ॥
nindak nindaa kar mal Dhovai oh malbhakh maa-i-aaDhaaree.
By slandering, the slanderer washes the filth off others; he is an eater of filth, and a worshipper of Maya.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੀ ॥੬॥
संत जना की निंदा विआपे ना उरवारि न पारी ॥६॥
sant janaa kee nindaa vi-aapay naa urvaar na paaree. ||6||
He indulges in the slander of the humble Saints; he is neither on this shore, nor the shore beyond. ||6||

ਏਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
एहु परपंचु खेलु कीआ सभु करतै हरि करतै सभ कल धारी ॥
ayhu parpanch khayl kee-aa sabh kartai har kartai sabh kal Dhaaree.
All this worldly drama is set in motion by the Creator Lord; He has infused His almighty strength into all.

ਹਰਿ ਏਕੋ ਸੂਤੁ ਵਰਤੈ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੈ ਏਕੰਕਾਰੀ ॥੭॥
हरि एको सूतु वरतै जुग अंतरि सूतु खिंचै एकंकारी ॥७॥
har ayko soot vartai jug antar soot khinchai aykankaaree. ||7||
The thread of the One Lord runs through the world; when He pulls out this thread, the One Creator alone remains. ||7||

ਰਸਨਿ ਰਸਨਿ ਰਸਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਧਾਰੀ ॥
रसनि रसनि रसि गावहि हरि गुण रसना हरि रसु धारी ॥
rasan rasan ras gaavahi har gun rasnaa har ras Dhaaree.
With their tongues, they sing the Glorious Praises of the Lord, and savor Them. They place the sublime essence of the Lord upon their tongues, and savor it.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੭॥
नानक हरि बिनु अवरु न मागउ हरि रस प्रीति पिआरी ॥८॥१॥७॥
Nanak har bin avar na maaga-o har ras pareet pi-aaree. ||8||1||7||
O Nanak, other than the Lord, I ask for nothing else; I am in love with the Love of the Lord's sublime essence. ||8||1||7||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
गूजरी महला ५ घरु २
goojree mahalla 5 ghar 2
Goojaree, Fifth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਰਾਜਾ ਕਹੀਅਹਿ ਭੂਮਨ ਮਹਿ ਭੂਮਾ ॥
राजन महि तूं राजा कहीअहि भूमन महि भूमा ॥

raajan meh too^{N} raajaa kahee-ahi bhooman meh bhoomaa.
Among kings, You are called the King. Among land-lords, You are the Land-lord.

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਠਕੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਕੋਮਨ ਸਿਰਿ ਕੋਮਾ ॥੧॥
ठाकुर महि ठकुराई तेरी कोमन सिरि कोमा ॥१॥
thaakur meh thakuraa-ee tayree koman sir komaa. ||1||
Among masters, You are the Master. Among tribes, Yours is the Supreme Tribe. ||1||

ਪਿਤਾ ਮੇਰੋ ਬਡੋ ਧਨੀ ਅਗਮਾ ॥
पिता मेरो बडो धनी अगमा ॥
pitaa mayro bado Dhanee agmaa.
My Father is wealthy, deep and profound.

ਉਸਤਤਿ ਕਵਨ ਕਰੀਜੈ ਕਰਤੇ ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
उसतति कवन करीजै करते पेखि रहे बिसमा ॥१॥ रहाउ ॥
ustat kavan kareejai kartay paykh rahay bismaa. ||1|| rahaa-o.
What praises should I chant, O Creator Lord? Beholding You, I am wonder-struck. ||1||Pause||

ਸੁਖੀਅਨ ਮਹਿ ਸੁਖੀਆ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ ਦਾਤਨ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ॥
सुखीअन महि सुखीआ तूं कहीअहि दातन सिरि दाता ॥
sukhee-an meh sukhee-aa too^{N} kahee-ahi daatan sir daataa.
Among the peaceful, You are called the Peaceful One. Among givers, You are the Greatest Giver.

ਤੇਜਨ ਮਹਿ ਤੇਜਵੰਸੀ ਕਹੀਅਹਿ ਰਸੀਅਨ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥
तेजन महि तेजवंसी कहीअहि रसीअन महि राता ॥२॥
tayjan meh tayjvansee kahee-ahi rasee-an meh raataa. ||2||
Among the glorious, You are said to be the Most Glorious. Among revellers, You are the Reveller. ||2||

ਸੂਰਨ ਮਹਿ ਸੂਰਾ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ ਭੋਗਨ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥
सूरन महि सूरा तूं कहीअहि भोगन महि भोगी ॥
sooran meh sooraa too^{N} kahee-ahi bhogan meh bhogee.
Among warriors, You are called the Warrior. Among indulgers, You are the Indulger.

ਗ੍ਰਸਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਬਡੋ ਗ੍ਰਿਹਸਤੀ ਜੋਗਨ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥੩॥
ग्रसतन महि तूं बडो गृहसती जोगन महि जोगी ॥३॥
garastan meh too^N bado garihsatee jogan meh jogee. ||3||
Among householders, You are the Great Householder. Among yogis, You are the Yogi. ||3||

ਕਰਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਹੀਅਹਿ ਆਚਾਰਨ ਮਹਿ ਆਚਾਰੀ ॥
करतन महि तूं करता कहीअहि आचारन महि आचारी ॥
kartan meh too^N kartaa kahee-ahi aachaaran meh aachaaree.
Among creators, You are called the Creator. Among the cultured, You are the Cultured One.

ਸਾਹਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ਵਾਪਾਰਨ ਮਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥
साहन महि तूं साचा साहा वापारन महि वापारी ॥४॥
saahan meh too^N saachaa saahaa vaapaaran meh vaapaaree. ||4||
Among bankers, You are the True Banker. Among merchants, You are the Merchant. ||4||

ਦਰਬਾਰਨ ਮਹਿ ਤੇਰੋ ਦਰਬਾਰਾ ਸਰਨ ਪਾਲਨ ਟੀਕਾ ॥
दरबारन महि तेरो दरबारा सरन पालन टीका ॥
darbaaran meh tayro darbaaraa saran paalan teekaa.
Among courts, Yours is the Court. Yours is the Most Sublime of Sanctuaries.

ਲਖਿਮੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ਨ ਜਾਈਐ ਗਨਿ ਨ ਸਕਉ ਸੀਕਾ ॥੫॥
लखिमी केतक गनी न जाईऐ गनि न सकउ सीका ॥५॥
lakhimee kaytak ganee na jaa-ee-ai gan na saka-o seekaa. ||5||
The extent of Your wealth cannot be determined. Your Coins cannot be counted. ||5||

ਨਾਮਨ ਮਹਿ ਤੇਰੋ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ਗਿਆਨਨ ਮਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥
नामन महि तेरो प्रभ नामा गिआनन महि गिआनी ॥
naaman meh tayro parabh naamaa gi-aanan meh gi-aanee.
Among names, Your Name, God, is the most respected. Among the wise, You are the Wisest.

ਜੁਗਤਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਜੁਗਤਾ ਇਸਨਾਨਨ ਮਹਿ ਇਸਨਾਨੀ ॥੬॥

जुगतन महि तेरी प्रभ जुगता इसनानन महि इसनानी ॥६॥

jugtan meh tayree parabh jugtaa isnaanan meh isnaanee. ||6||

Among ways, Yours, God, is the Best Way. Among purifying baths, Yours is the Most Purifying. ||6||

ਸਿਧਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਧਾ ਕਰਮਨ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾ ॥

सिधन महि तेरी प्रभ सिधा करमन सिरि करमा ॥

siDhan meh tayree parabh siDhaa karman sir karmaa.

Among spiritual powers, Yours, O God, are the Spiritual Powers. Among actions, Yours are the Greatest Actions.

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗਿਆ ਹੁਕਮਨ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮਾ ॥੭॥

आगिआ महि तेरी प्रभ आगिआ हुकमन सिरि हुकमा ॥७॥

aagi-aa meh tayree parabh aagi-aa hukman sir hukmaa. ||7||

Among wills, Your Will, God, is the Supreme Will. Of commands, Yours is the Supreme Command. ||7||

ਜਿਉ ਬੋਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਬੋਲਹ ਸੁਆਮੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮਾਰੀ ॥

जिउ बोलावहि तिउ बोलह सुआमी कुदरति कवन हमारी ॥

ji-o bolaaveh ti-o bolah su-aamee kudrat kavan hamaaree.

As You cause me to speak, so do I speak, O Lord Master. What other power do I have?

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੮॥

साधसंगि नानक जसु गाइओ जो प्रभ की अति पिआरी ॥८॥१॥८॥

saaDhsang Nanak jas gaa-i-o jo parabh kee at pi-aaree. ||8||1||8||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, sing His Praises; they are so very dear to God. ||8||1||8||

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

गूजरी महला ५ घरु ४

goojree mahalla 5 ghar 4

Goojaree, Fifth Mahalla Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਦੀਨ ਬੰਧਵ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੇਵ ॥
नाथ नरहर दीन बंधव पतित पावन देव ॥
naath narhar deen banDhav patit paavan dayv.
O Lord, Man-lion Incarnate, Companion to the poor, Divine Purifier of sinners;

ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸਫਲ ਸੁਆਮੀ ਸੇਵ ॥੧॥
भै त्रास नास कृपाल गुण निधि सफल सुआमी सेव ॥१॥
bhai taraas naas kirpaal gun niDh safal su-aamee sayv. ||1||
O Destroyer of fear and dread, Merciful Lord Master, Treasure of Excellence, fruitful is Your service. ||1||

ਹਰਿ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
हरि गोपाल गुर गोबिंद ॥
har gopaal gur gobind.
O Lord, Cherisher of the World, Guru-Lord of the Universe.

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਕੇਸਵ ਤਾਰਿ ਜਗ ਭਵ ਸਿੰਧ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चरण सरण दइआल केसव तारि जग भव सिंध ॥१॥ रहाउ ॥
charan saran da-i-aal kaysav taar jag bhav sinDh. ||1|| rahaa-o.
I seek the Sanctuary of Your Feet, O Merciful Lord. Carry me across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹਰਨ ਮਦ ਮੋਹ ਦਹਨ ਮੁਰਾਰਿ ਮਨ ਮਕਰੰਦ ॥
काम क्रोध हरन मद मोह दहन मुरारि मन मकरंद ॥
kaam kroDh haran mad moh dahan muraar man makrand.
O Dispeller of sexual desire and anger, Eliminator of intoxication and attachment, Destroyer of ego, Honey of the mind;

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਧਰਣੀਧਰ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੨॥
जनम मरण निवारि धरणीधर पति राखु परमानंद ॥२॥
janam maran nivaar DharneeDhar pat raakh parmaanand. ||2||

set me free from birth and death, O Sustainer of the earth, and preserve my honor, O Embodiment of supreme bliss. ||2||

ਜਲਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗ ਮਾਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਹਰਿ ਰਿਦ ਮੰਤ ॥

जलत अनिक तरंग माइआ गुर गिआन हरि रिद मंत ॥

jalat anik tarang maa-i-aa gur gi-aan har rid mant.

The many waves of desire for Maya are burnt away, when the Guru's spiritual wisdom is enshrined in the heart, through the Guru's Mantra.

ਛੇਦਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਚਿੰਤ ਮੇਟਿ ਪੁਰਖ ਅਨੰਤ ॥੩॥

छेदि अहम्बुधि करुणा मै चिंत मेटि पुरख अनंत ॥३॥

chhayd ahaN-buDh karunaa mai chint mayt purakh anant. ||3||

Destroy my egotism, O Merciful Lord; dispel my anxiety, O Infinite Primal Lord. ||3||

ਸਿਮਰਿ ਸਮਰਥ ਪਲ ਮਹੂਰਤ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥

सिमरि समरथ पल महूरत प्रभ धिआनु सहज समाधि ॥

simar samrath pal mahoorat parabh Dhi-aan sahj samaaDh.

Remember in meditation the Almighty Lord, every moment and every instant; meditate on God in the celestial peace of Samaadhi.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਸੰਨ ਪੂਰਨ ਜਾਚੀਐ ਰਜ ਸਾਧ ॥੪॥

दीन दइआल प्रसन्न पूरन जाचीऐ रज साध ॥४॥

deen da-i-aal parsann pooran jaachee-ai raj saaDh. ||4||

O Merciful to the meek, perfectly blissful Lord, I beg for the dust of the feet of the Holy. ||4||

ਮੋੱਹ ਮਿਥਨ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਬਾਸਨਾ ਬਿਕਾਰ ॥

मोह मिथन दुरंत आसा बासना बिकार ॥

moh mithan durant aasaa baasnaa bikaar.

Emotional attachment is false, desire is filthy, and longing is corrupt.

ਰਖੁ ਧਰਮ ਭਰਮ ਬਿਦਾਰਿ ਮਨ ਤੇ ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੫॥

रखु धर्म भर्म बिदारि मन ते उधरु हरि निरंकार ॥५॥

rakh Dharam bharam bidaar man tay uDhar har nirankaar. ||5||

Please, preserve my faith, dispel these doubts from my mind, and save me, O Formless Lord. ||5||

ਧਨਾਢਿ ਆਢਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਹੋਤ ਜਿਨਾ ਨ ਚੀਰ ॥

धनाढि आढि भंडार हरि निधि होत जिना न चीर ॥

Dhanaadh aadh bhandaar har niDh hot jinaa na cheer.
They have become wealthy, loaded with the treasures of the Lord's riches; they were lacking even clothes.

ਖਲ ਮੁਗਧ ਮੂੜ ਕਟਾਖ੍ਯ ਸ੍ਰੀਧਰ ਭਏ ਗੁਣ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੬॥

खल मुगध मूड़ कटाख्य स्रीधर भए गुण मति धीर ॥६॥

khal mugaDh moorh kataakh-y sareeDhar bha-ay gun mat Dheer. ||6||
The idiotic, foolish and senseless people have become virtuous and patient, receiving the Gracious Glance of the Lord of wealth. ||6||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਜਗਦੀਸ ਜਪਿ ਮਨ ਧਾਰਿ ਰਿਦ ਪਰਤੀਤਿ ॥

जीवन मुकत जगदीस जपि मन धारि रिद परतीति ॥

jeevan mukat jagdees jap man Dhaar rid parteet.
Become Jivan-Mukta, liberated while yet alive, by meditating on the Lord of the Universe, O mind, and maintaining faith in Him in your heart.

ਜੀਅ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਪਰਮ ਹੰਸਹ ਰੀਤਿ ॥੭॥

जीअ दइआ मइआ सरबत्र रमणं परम हंसह रीति ॥७॥

jee-a da-i-aa ma-i-aa sarbatar ramna^N param hansah reet. ||7||
Show kindness and mercy to all beings, and realize that the Lord is pervading everywhere; this is the way of life of the enlightened soul, the supreme swan. ||7||

ਦੇਤ ਦਰਸਨੁ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਰਸਨ ਨਾਮ ਉਚਾਰ ॥

देत दरसनु स्रवन हरि जसु रसन नाम उचार ॥

dayt darsan sarvan har jas rasan naam uchaar.
He grants the Blessed Vision of His Darshan to those who listen to His Praises, and who, with their tongues, chant His Name.

ਅੰਗ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਪਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰ ॥੮॥੧॥੨॥੫॥੧॥੧॥੨॥੫੭॥

अंग संग भगवान परसन प्रभ नानक पतित उधार ॥८॥१॥२॥५॥१॥१॥२॥५७॥

ang sang bhagvaan parsan parabh Nanak patit uDhaar.
||8||1||2||5||1||1||2||57||
They are part and parcel, life and limb with the Lord God; O Nanak, they feel the Touch of God, the Savior of sinners. ||8||1||2||5||1||1||2||57||

ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਸਿਕੰਦਰ ਬਿਰਾਹਿਮ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਉਣੀ
गूजरी की वार महला ३ सिकंदर बिराहिम की वार की धुनी गाउणी
goojree kee vaar mahalla 3 sikandar biraahim kee vaar kee Dhunee gaa-unee
Goojaree Ki Vaar, Third Mahalla Sung In The Tune Of The Vaar Of Sikandar & Biraahim:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਮਤਾ ਮੁਆ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਾਹਿ ॥
इहु जगतु ममता मुआ जीवण की बिधि नाहि ॥
ih jagat mamtaa mu-aa jeevan kee biDh naahi.
This world perishing in attachment and possessiveness; no one knows the way of life.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਣ ਪਦਵੀ ਪਾਹਿ ॥
गुर कै भाणै जो चलै ताँ जीवण पदवी पाहि ॥
gur kai bhaanai jo chalai taaN jeevan padvee paahi.
One who walks in harmony with the Guru's Will, obtains the supreme status of life.

ਓਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਨ ਜੀਵਤੇ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥
ओइ सदा सदा जन जीवते जो हरि चरणी चितु लाहि ॥
o-ay sadaa sadaa jan jeevtay jo har charnee chit laahi.
Those humble beings who focus their consciousness on the Lord's Feet, live forever and ever.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

नानक नदरी मनि वसै गुरमुखि सहजि समाहि ॥१॥

Nanak nadree man vasai gurmukh sahj samaahi. ||1||

O Nanak, by His Grace, the Lord abides in the minds of the Gurmukhs, who merge in celestial bliss. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਆਪੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਮਾਰ ॥

अंदरि सहसा दुखु है आपै सिरि धंधै मार ॥

andar sahsaa dukh hai aapai sir DhanDhai maar.

Within the self is the pain of doubt; engrossed in worldly affairs, they are killing themselves.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਤੇ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਗਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥

दूजै भाइ सुते कबहि न जागहि माइआ मोह पिआर ॥

doojai bhaa-ay sutay kabeh na jaageh maa-i-aa moh pi-aar.

Asleep in the love of duality, they never wake up; they are in love with, and attached to Maya.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥

नामु न चेतहि सबदु न वीचारहि इहु मनमुख का आचारु ॥

naam na cheeteh sabad na vichaareh ih manmukh kaa aachaar.

They do not think of the Naam, the Name of the Lord, and they do not contemplate the Word of the Shabad. This is the conduct of the self-willed manmukhs.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੨॥

हरि नामु न पाइआ जनमु बिरथा गवाइआ नानक जमु मारि करे खुआर ॥२॥

har naam na paa-i-aa janam birthaa gavaa-i-aa Nanak jam maar karay khu-aar. ||2||

They do not obtain the Lord's Name, and they waste away their lives in vain; O Nanak, the Messenger of Death punishes and dishonors them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਤਦਹੁ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
आपणा आपु उपाइओनु तदहु होरु न कोई ॥
aapnaa aap upaa-i-on tadahu hor na ko-ee.
He created Himself - at that time, there was no other.

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
मता मसूरति आपि करे जो करे सु होई ॥
mataa masoorat aap karay jo karay so ho-ee.
He consulted Himself for advice, and what He did came to pass.

ਤਦਹੁ ਆਕਾਸੁ ਨ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ॥
तदहु आकासु न पातालु है ना त्रै लोई ॥
tadahu aakaas na paataal hai naa tarai lo-ee.
At that time, there were no Akaashic Ethers, no nether regions, nor the three worlds.

ਤਦਹੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥
तदहु आपे आपि निरंकारु है ना ओपति होई ॥
tadahu aapay aap nirankaar hai naa opat ho-ee.
At that time, only the Formless Lord Himself existed - there was no creation.

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
जिउ तिसु भावै तिवै करे तिसु बिनु अवरु न कोई ॥१॥
ji-o tis bhaavai tivai karay tis bin avar na ko-ee. ||1||
As it pleased Him, so did He act; without Him, there was no other. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਿਸੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
साहिबु मेरा सदा है दिसै सबदु कमाइ ॥
saahib mayraa sadaa hai disai sabad kamaa-ay.
My Master is eternal. He is seen by practicing the Word of the Shabad.

ਓਹੁ ਅਉਹਾਣੀ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥
ओहु अउहाणी कदे नाहि ना आवै ना जाइ ॥
oh a-uhaanee kaday naahi naa aavai naa jaa-ay.
He never perishes; He does not come or go in reincarnation.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
सदा सदा सो सेवीऐ जो सभ महि रहै समाइ ॥
sadaa sadaa so sayvee-ai jo sabh meh rahai samaa-ay.
So serve Him, forever and ever; He is contained in all.

ਅਵਰੁ ਦੂਜਾ ਕਿਉ ਸੇਵੀਐ ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
अवरु दूजा किउ सेवीऐ जम्मै तै मरि जाइ ॥
avar doojaa ki-o sayvee-ai jammai tai mar jaa-ay.
Why serve another who is born, and then dies?

ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਅਵਰੀ ਕਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
निहफलु तिन का जीविआ जि खसमु न जाणहि आपणा अवरी कउ चितु लाइ ॥
nihfal tin kaa jeevi-aa je khasam na jaaneh aapnaa avree ka-o chit laa-ay.
Fruitless is the life of those who do not know their Lord and Master, and who center their consciousness on others.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਰਤਾ ਕੇਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੧॥
नानक एव न जापई करता केती देइ सजाइ ॥१॥
Nanak ayv na jaap-ee kartaa kaytee day-ay sajaa-ay. ||1||
O Nanak, it cannot be known, how much punishment the Creator shall inflict on them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥
सचा नामु धिआईऐ सभो वरतै सचु ॥
sachaa naam Dhi-aa-ee-ai sabho vartai sach.
Meditate on the True Name; the True Lord is pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ॥
नानक हुकमु बुझि परवाणु होइ ता फलु पावै सचु ॥
Nanak hukam bujh parvaan ho-ay taa fal paavai sach.
O Nanak, by understanding the Hukam of the Lord's Command, one becomes acceptable, and then obtains the fruit of Truth.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਚੁਨਿ ਕਚੁ ॥੨॥
कथनी बदनी करता फिरै हुकमै मूलि न बुझई अंधा कचुनि कचु ॥२॥
kathnee badnee kartaa firai hukmai mool na bujh-ee anDhaa kachni kach. ||2||
He wanders around babbling and speaking, but he does not understand the Lord's Command at all. He is blind, the falsest of the false. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
संजोगु विजोगु उपाइओनु सृसटी का मूलु रचाइआ ॥
sanjog vijog upaa-i-on saristee kaa mool rachaa-i-aa.
Creating union and separation, He laid the foundations of the Universe.

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
हुकमी सृसटि साजीअनु जोती जोति मिलाइआ ॥
hukmee sarisat saajee-an jotee jot milaa-i-aa.
By His Command, the Lord of Light fashioned the Universe, and infused His Divine Light into it.

ਜੋਤੀ ਹੂੰ ਸਭੁ ਚਾਨਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
जोती हूं सभु चानणा सतिगुरि सबदु सुणाइआ ॥
jotee hoo[N] sabh chaannaa satgur sabad sunaa-i-aa.
From the Lord of Light, all light originates. The True Guru proclaims the Word of the Shabad.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
ब्रह्मा बिसनु महेसु त्रै गुण सिरि धंधै लाइआ ॥
barahmaa bisan mahays tarai gun sir DhanDhai laa-i-aa.
Brahma, Vishnu and Shiva, under the influence of the three dispositions, were put to their tasks.

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤੁਰੀਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
माइआ का मूलु रचाइओनु तुरीआ सुखु पाइआ ॥२॥
maa-i-aa kaa mool rachaa-i-on turee-aa sukh paa-i-aa. ||2||
He created the root of Maya, and the peace obtained in the fourth state of consciousness. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
सो जपु सो तपु जि सतिगुर भावै ॥
so jap so tap je satgur bhaavai.
That alone is chanting, and that alone is deep meditation, which is pleasing to the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਵਡਿਆਈ ਪਾਵੈ ॥
सतिगुर कै भाणै वडिआई पावै ॥
satgur kai bhaanai vadi-aa-ee paavai.
Pleasing the True Guru, glorious greatness is obtained.

ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
नानक आपु छोडि गुर माहि समावै ॥१॥
Nanak aap chhod gur maahi samaavai. ||1||

O Nanak, renouncing self-conceit, one merges into the Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥

गुर की सिख को विरला लेवै ॥

gur kee sikh ko virlaa layvai.
How rare are those who receive the Guru's Teachings.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਵੈ ॥੨॥

नानक जिसु आपि वडिआई देवै ॥२॥

Nanak jis aap vadi-aa-ee dayvai. ||2||
O Nanak, he alone receives it, whom the Lord Himself blesses with glorious greatness. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਹੈ ਬਿਖਮੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

माइआ मोहु अगिआनु है बिखमु अति भारी ॥

maa-i-aa moh agi-aan hai bikham at bhaaree.
Emotional attachment to Maya is spiritual darkness; it is very difficult and such a heavy load.

ਪਥਰ ਪਾਪ ਬਹੁ ਲਦਿਆ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥

पथर पाप बहु लदिआ किउ तरीऐ तारी ॥

pathar paap baho ladi-aa ki-o taree-ai taaree.
Loaded with so very many stones of sin, how can the boat cross over?

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥

अनदिनु भगती रतिआ हरि पारि उतारी ॥

an-din bhagtee rati-aa har paar utaaree.

Those who are attuned to the Lord's devotional worship night and day are carried across.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ ਛਡਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥
गुर सबदी मनु निरमला हउमै छडि विकारी ॥
gur sabdee man nirmalaa ha-umai chhad vikaaree.
Under the Instruction of the Guru's Shabad, one sheds egotism and corruption, and the mind becomes immaculate.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੩॥
हरि हरि नामु धिआईऐ हरि हरि निसतारी ॥३॥
har har naam Dhi-aa-ee-ai har har nistaaree. ||3||
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; the Lord, Har, Har, is our Saving Grace. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁੜਾ ਰਾਈ ਦਸਵੈ ਭਾਇ ॥
कबीर मुकति दुआरा संकुड़ा राई दसवै भाइ ॥
kabeer mukat du-aaraa sankurhaa raa-ee dasvai bhaa-ay.
O Kabeer, the gate of liberation is narrow, less than one-tenth of a mustard seed.

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਾ ਨਿਕਸਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਇ ॥
मनु तउ मैगलु होइ रहा निकसिआ किउ करि जाइ ॥
man ta-o maigal ho-ay rahaa niksi-aa ki-o kar jaa-ay.
The mind has become as big as an elephant; how can it pass through this gate?

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥
ऐसा सतिगुरु जे मिलै तुठा करे पसाउ ॥
aisaa satgur jay milai tuthaa karay pasaa-o.
If one meets such a True Guru, by His Pleasure, He shows His Mercy.

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥

मुकति दुआरा मोकला सहजे आवउ जाउ ॥१॥

mukat du-aaraa moklaa sehjay aava-o jaa-o. ||1||

Then, the gate of liberation becomes wide open, and the soul easily passes through. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਨਾਨ੍ਹਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥

नानक मुकति दुआरा अति नीका नान्हा होइ सु जाइ ॥

Nanak mukat du-aaraa at neekaa naanHaa ho-ay so jaa-ay.

O Nanak, the gate of liberation is very narrow; only the very tiny can pass through.

ਹਉਮੈ ਮਨੁ ਅਸਥੂਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਿਚੁ ਦੇ ਜਾਇ ॥

हउमै मनु असथूलु है किउ करि विचु दे जाइ ॥

ha-umai man asthool hai ki-o kar vich day jaa-ay.

Through egotism, the mind has become bloated. How can it pass through?

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਜੋਤਿ ਰਹੀ ਸਭ ਆਇ ॥

सतिगुर मिलिऐ हउमै गई जोति रही सभ आइ ॥

satgur mili-ai ha-umai ga-ee jot rahee sabh aa-ay.

Meeting the True Guru, egotism departs, and one is filled with the Divine Light.

Page: 0510

ਇਹੁ ਜੀਉ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥

इहु जीउ सदा मुकतु है सहजे रहिआ समाइ ॥२॥

ih jee-o sadaa mukat hai sehjay rahi-aa samaa-ay. ||2||

Then, this soul is liberated forever, and it remains absorbed in celestial bliss. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪ੍ਰਭਿ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਵਸਿ ਆਪਣੈ ਕੀਤਾ ॥
प्रभि संसारु उपाइ कै वसि आपणै कीता ॥
parabh sansaar upaa-ay kai vas aapnai keetaa.
God created the Universe, and He keeps it under His power.

ਗਣਤੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਪਾਈਐ ਦੂਜੈ ਭਰਮੀਤਾ ॥
गणतै प्रभू न पाईऐ दूजै भरमीता ॥
gantai parabhoo na paa-ee-ai doojai bharmeetaa.
God cannot be obtained by counting; the mortal wanders in doubt.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮੀਤਾ ॥
सतिगुर मिलिऐ जीवतु मरै बुझि सचि समीता ॥
satgur mili-ai jeevat marai bujh sach sameetaa.
Meeting the True Guru, one remains dead while yet alive; understanding Him, he is absorbed in the Truth.

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਤਾ ॥
सबदे हउमै खोईऐ हरि मेलि मिलीता ॥
sabday ha-umai kho-ee-ai har mayl mileetaa.
Through the Word of the Shabad, egotism is eradicated, and one is united in the Lord's Union.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਵਿਗਸੀਤਾ ॥੪॥
सभ किछु जाणै करे आपि आपे विगसीता ॥४॥
sabh kichh jaanai karay aap aapay vigseetaa. ||4||
He knows everything, and Himself does everything; beholding His Creation, He rejoices. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਆਇ ॥
सतिगुर सिउ चितु न लाइओ नामु न वसिओ मनि आइ ॥
satgur si-o chit na laa-i-o naam na vasi-o man aa-ay.
One who has not focused his consciousness on the True Guru, and into whose mind the Naam does not come

ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਆ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥
ध्रिगु इवेहा जीविआ किआ जुग महि पाइआ आइ ॥
Dharig ivayhaa jeevi-aa ki-aa jug meh paa-i-aa aa-ay.
- cursed is such a life. What has he gained by coming into the world?

ਮਾਇਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
माइआ खोटी रासि है एक चसे महि पाजु लहि जाइ ॥
maa-i-aa khotee raas hai ayk chasay meh paaj leh jaa-ay.
Maya is false capital; in an instant, its false covering falls off.

ਹਥਹੁ ਛੁੜਕੀ ਤਨੁ ਸਿਆਹੁ ਹੋਇ ਬਦਨੁ ਜਾਇ ਕੁਮਲਾਇ ॥
हथहु छुड़की तनु सिआहु होइ बदनु जाइ कुमलाइ ॥
hathahu chhurhkee tan si-aahu ho-ay badan jaa-ay kumlaa-ay.
When it slips from his hand, his body turns black, and his face withers away.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਨ੍ਹ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
जिन सतिगुर सिउ चितु लाइआ तिन्ह सुखु वसिआ मनि आइ ॥
jin satgur si-o chit laa-i-aa tinH sukh vasi-aa man aa-ay.
Those who focus their consciousness on the True Guru - peace comes to abide in their minds.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
हरि नामु धिआवहि रंग सिउ हरि नामि रहे लिव लाइ ॥
har naam Dhi-aavahi rang si-o har naam rahay liv laa-ay.
They meditate on the Name of the Lord with love; they are lovingly attuned to the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋ ਧਨੁ ਸਉਪਿਆ ਜਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
नानक सतिगुर सो धनु सउपिआ जि जीअ महि रहिआ समाइ ॥

Nanak satgur so Dhan sa-upi-aa je jee-a meh rahi-aa samaa-ay.
O Nanak, the True Guru has bestowed upon them the wealth, which remains contained within their hearts.

ਰੰਗੁ ਤਿਸੈ ਕਉ ਅਗਲਾ ਵੰਨੀ ਚੜੈ ਚੜਾਇ ॥੧॥
रंगु तिसै कउ अगला वन्नी चड़ै चड़ाइ ॥१॥
rang tisai ka-o aglaa vannee charhai charhaa-ay. ||1||
They are imbued with supreme love; its color increases day by day. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਾਇਆ ਹੋਈ ਨਾਗਨੀ ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
माइआ होई नागनी जगति रही लपटाइ ॥
maa-i-aa ho-ee naagnee jagat rahee laptaa-ay.
Maya is a serpent, clinging to the world.

ਇਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਖਾਇ ॥
इस की सेवा जो करे तिस ही कउ फिरि खाइ ॥
is kee sayvaa jo karay tis hee ka-o fir khaa-ay.
Whoever serves her, she ultimately devours.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਗਾਰੜੂ ਤਿਨਿ ਮਲਿ ਦਲਿ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥
गुरमुखि कोई गारड़ू तिनि मलि दलि लाई पाइ ॥
gurmukh ko-ee gaarrhoo tin mal dal laa-ee paa-ay.
The Gurmukh is a snake-charmer; he has trampled her and thrown her down, and crushed her underfoot.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
नानक सेई उबरे जि सचि रहे लिव लाइ ॥२॥
Nanak say-ee ubray je sach rahay liv laa-ay. ||2||
O Nanak, they alone are saved, who remain lovingly absorbed in the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥
ढाढी करे पुकार प्रभू सुणाइसी ॥
dhaadhee karay pukaar parabhoo sunaa-isee.
The minstrel cries out, and God hears him.

ਅੰਦਰਿ ਧੀਰਕ ਹੋਇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਸੀ ॥
अंदरि धीरक होइ पूरा पाइसी ॥
andar Dheerak ho-ay pooraa paa-isee.
He is comforted within his mind, and he obtains the Perfect Lord.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਸੀ ॥
जो धुरि लिखिआ लेखु से कर्म कमाइसी ॥
jo Dhur likhi-aa laykh say karam kamaa-isee.
Whatever destiny is pre-ordained by the Lord, those are the deeds he does.

ਜਾ ਹੋਵੈ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ॥
जा होवै खसमु दइआलु ता महलु घरु पाइसी ॥
jaa hovai khasam da-i-aal taa mahal ghar paa-isee.
When the Lord and Master becomes Merciful, then one obtains the Mansion of the Lord's Presence as his home.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਵਡਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਾਇਸੀ ॥੫॥
सो प्रभु मेरा अति वडा गुरमुखि मेलाइसी ॥५॥
so parabh mayraa at vadaa gurmukh maylaa-isee. ||5||
That God of mine is so very great; as Gurmukh, I have met Him. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਹੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥
सभना का सहु एकु है सद ही रहै हजूरि ॥

sabhnaa kaa saho ayk hai sad hee rahai hajoor.
There is One Lord God of all; He remains ever-present.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨਈ ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਦੂਰਿ ॥
नानक हुकमु न मन्नई ता घर ही अंदरि दूरि ॥
Nanak hukam na mann-ee taa ghar hee andar door.
O Nanak, if one does not obey the Hukam of the Lord's Command, then within one's own home, the Lord seems far away.

ਹੁਕਮੁ ਭੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਨਾਇਸੀ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
हुकमु भी तिन्हा मनाइसी जिन्ह कउ नदरि करेइ ॥
hukam bhee tin^{H}aa manaa-isee jin^{H} ka-o nadar karay-i.
They alone obey the Lord's Command, upon whom He casts His Glance of Grace.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੧॥
हुकमु मंनि सुखु पाइआ प्रेम सुहागणि होइ ॥१॥
hukam man sukh paa-i-aa paraym suhaagan ho-ay. ||1||
Obeying His Command, one obtains peace, and becomes the happy, loving soul-bride. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਲਿ ਮੁਈ ਕੰਤ ਨ ਲਾਇਓ ਭਾਉ ॥
रैणि सबाई जलि मुई कंत न लाइओ भाउ ॥
rain sabaa-ee jal mu-ee kant na laa-i-o bhaa-o.
She who does not love her Husband Lord, burns and wastes away all through the night of her life.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸਨਿ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥੨॥
नानक सुखि वसनि सोहागणी जिन्ह पिआरा पुरखु हरि राउ ॥२॥
Nanak sukh vasan sohaaganee jin^{H} pi-aaraa purakh har raa-o. ||2||
O Nanak, the soul-brides dwell in peace; they have the Lord, their King, as their Husband. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰਿ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ॥
सभु जगु फिरि मै देखिआ हरि इको दाता ॥
sabh jag fir mai daykhi-aa har iko daataa.
Roaming over the entire world, I have seen that the Lord is the only Giver.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
उपाइ कितै न पाईऐ हरि कर्म बिधाता ॥
upaa-ay kitai na paa-ee-ai har karam biDhaataa.
The Lord cannot be obtained by any device at all; He is the Architect of Karma.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਜਾਤਾ ॥
गुर सबदी हरि मनि वसै हरि सहजे जाता ॥
gur sabdee har man vasai har sehjay jaataa.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind, and the Lord is easily revealed within.

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥
अंदरहु तृसना अगनि बुझी हरि अमृत सरि नाता ॥
andrahu tarisnaa agan bujhee har amrit sar naataa.
The fire of desire within is quenched, and one bathes in the Lord's Pool of Ambrosial Nectar.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਾਤਾ ॥੬॥
वडी वडिआई वडे की गुरमुखि बोलाता ॥६॥
vadee vadi-aa-ee vaday kee gurmukh bolaataa. ||6||
The great greatness of the great Lord God - the Gurmukh speaks of this. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਕਿਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਜਿ ਪਇਆ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਇ ॥
काइआ हंस किआ प्रीति है जि पइआ ही छडि जाइ ॥
kaa-i-aa hans ki-aa pareet hai je pa-i-aa hee chhad jaa-ay.
What love is this between the body and soul, which ends when the body falls?

ਏਸ ਨੋ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਿ ਖਵਾਲੀਐ ਜਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ॥
एस नो कूड़ु बोलि कि खवालीऐ जि चलदिआ नालि न जाइ ॥
ays no koorh bol ke khavaalee-ai je chaldi-aa naal na jaa-ay.
Why feed it by telling lies? When you leave, it does not go with you.

ਕਾਇਆ ਮਿਟੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਪਉਣੈ ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ॥
काइआ मिटी अंधु है पउणै पुछहु जाइ ॥
kaa-i-aa mitee anDh hai pa-unai puchhahu jaa-ay.
The body is merely blind dust; go, and ask the soul.

ਹਉ ਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਾ ਜਾਇ ॥
हउ ता माइआ मोहिआ फिरि फिरि आवा जाइ ॥
ha-o taa maa-i-aa mohi-aa fir fir aavaa jaa-ay.
The soul answers, "I am enticed by Maya, and so I come and go, again and again."

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਤੋ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿ ਰਹਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
नानक हुकमु न जातो खसम का जि रहा सचि समाइ ॥१॥
Nanak hukam na jaato khasam kaa je rahaa sach samaa-ay. ||1||
O Nanak, I do not know my Lord and Master's Command, by which I would merge in the Truth. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.

Third Mahalla

ਏਕੋ ਨਿਹਚਲ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
एको निहचल नाम धनु होरु धनु आवै जाइ ॥
ayko nihchal naam Dhan hor Dhan aavai jaa-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is the only permanent wealth; all other wealth comes and goes.

ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਤਸਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਨਾ ਓਚਕਾ ਲੈ ਜਾਇ ॥
इसु धन कउ तसकरु जोहि न सकई ना ओचका लै जाइ ॥
is Dhan ka-o taskar johi na sak-ee naa ochkaa lai jaa-ay.
Thieves cannot steal this wealth, nor can robbers take it away.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੀਐ ਸੇਤੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੀਐ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥
इहु हरि धनु जीऐ सेती रवि रहिआ जीऐ नाले जाइ ॥
ih har Dhan jee-ai saytee rav rahi-aa jee-ai naalay jaa-ay.
This wealth of the Lord is embedded in the soul, and with the soul, it shall depart.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
पूरे गुर ते पाईऐ मनमुखि पलै न पाइ ॥
pooray gur tay paa-ee-ai manmukh palai na paa-ay.
It is obtained from the Perfect Guru; the self-willed manmukhs do not receive it.

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥੨॥
धनु वापारी नानका जिन्हा नाम धनु खटिआ आइ ॥२॥
Dhan vaapaaree naankaa jinHaa naam Dhan khati-aa aa-ay. ||2||
Blessed are the traders, O Nanak, who have come to earn the wealth of the Naam. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

मेरा साहिबु अति वडा सचु गहिर गम्भीरा ॥
mayraa saahib a<u>t</u> vadaa sach gahir gam<u>bh</u>eeraa.
My Master is so very great, true, profound and unfathomable.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੀਰਾ ॥
सभु जगु तिस कै वसि है सभु तिस का चीरा ॥
sa<u>bh</u> jag <u>t</u>is kai vas hai sa<u>bh</u> <u>t</u>is kaa cheeraa.
The whole world is under His power; everything is the projection of Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੁ ਧੀਰਾ ॥
गुर परसादी पाईऐ निहचलु धनु धीरा ॥
gur parsaadee paa-ee-ai nihchal <u>Dh</u>an <u>Dh</u>eeraa.
By Guru's Grace, the eternal wealth is obtained, bringing peace and patience to the mind.

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
किरपा ते हरि मनि वसै भेटै गुरु सूरा ॥
kirpaa <u>t</u>ay har man vasai <u>bh</u>aytai gur sooraa.
By His Grace, the Lord dwells in the mind, and one meets the Brave Guru.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ॥੭॥
गुणवंती सालाहिआ सदा थिरु निहचलु हरि पूरा ॥७॥
gu<u>n</u>van<u>t</u>ee salaahi-aa sa<u>d</u>aa thir nihchal har pooraa. ||7||
The virtuous praise the ever-stable, permanent, perfect Lord. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨ੍ਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਦੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕਮਾਇ ॥
ध्रिगु तिन्हा दा जीविआ जो हरि सुखु परहरि तिआगदे दुखु हउमै पाप कमाइ ॥
<u>Dh</u>arig <u>t</u>in^Haa <u>d</u>aa jeevi-aa jo har su<u>kh</u> parhar <u>t</u>i-aag<u>d</u>ay <u>d</u>u<u>kh</u> ha-umai paap kamaa-ay.
Cursed is the life of those who forsake and throw away the peace of the Lord's Name, and suffer pain instead by practicing ego and sin.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ੍ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥
मनमुख अगिआनी माइआ मोहि विआपे तिन्‍ बूझ न काई पाइ ॥
manmukh agi-aanee maa-i-aa mohi vi-aapay tin[H] boojh na kaa-ee paa-ay.
The ignorant self-willed manmukhs are engrossed in the love of Maya; they have no understanding at all.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਓਇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥
हलति पलति ओइ सुखु न पावहि अंति गए पछुताइ ॥
halat palat o-ay sukh na paavahi ant ga-ay pachhutaa-ay.
In this world and in the world beyond, they do not find peace; in the end, they depart regretting and repenting.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਿਸੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
गुर परसादी को नामु धिआए तिसु हउमै विचहु जाइ ॥
gur parsaadee ko naam Dhi-aa-ay tis ha-umai vichahu jaa-ay.
By Guru's Grace, one may meditate on the Naam, the Name of the Lord, and egotism departs from within him.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਾਇ ॥੧॥
नानक जिसु पूरबि होवै लिखिआ सो गुर चरणी आइ पाइ ॥१॥
Nanak jis poorab hovai likhi-aa so gur charnee aa-ay paa-ay. ||1||
O Nanak, one who has such pre-ordained destiny, comes and falls at the Guru's Feet. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨਮੁਖੁ ਊਧਾ ਕਉਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥
मनमुखु ऊधा कउलु है ना तिसु भगति न नाउ ॥
manmukh ooDhaa ka-ul hai naa tis bhagat na naa-o.
The self-willed manmukh is like the inverted lotus; he has neither devotional worship, nor the Lord's Name.

ਸਕਤੀ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੈ ਉਪਾਉ ॥
सकती अंदरि वरतदा कूड़ु तिस का है उपाउ ॥

saktee andar varatdaa koorh tis kaa hai upaa-o.
He remains engrossed in material wealth, and his efforts are false.

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਦਰੁ ਚਿਤੁ ਨ ਭਿਜਈ ਮੁਖਿ ਫੀਕਾ ਆਲਾਉ ॥
तिस का अंदरु चितु न भिजई मुखि फीका आलाउ ॥
tis kaa andar chit na bhij-ee mukh feekaa aalaa-o.
His consciousness is not softened within, and the words from his mouth are insipid.

ਓਇ ਧਰਮਿ ਰਲਾਏ ਨਾ ਰਲਨਿ੍ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਸੁਆਉ ॥
ओइ धरमि रलाए ना रलनि् ओना अंदरि कूड़ु सुआउ ॥
o-ay Dharam ralaa-ay naa ralni[H] onaa andar koorh su-aa-o.
He does not mingle with the righteous; within him are falsehood and selfishness.

ਨਾਨਕ ਕਰਤੈ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਮਨਮੁਖ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਡੁਬੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥
नानक करतै बणत बणाई मनमुख कूड़ु बोलि बोलि डुबे गुरमुखि तरे जपि हरि नाउ ॥२॥
Nanak kartai banat banaa-ee manmukh koorh bol bol dubay gurmukh taray jap har naa-o. ||2||
O Nanak, the Creator Lord has arranged things, so that the self-willed manmukhs are drowned by telling lies, while the Gurmukhs are saved by chanting the Lord's Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਵਡਾ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
बिनु बूझे वडा फेरु पइआ फिरि आवै जाई ॥
bin boojhay vadaa fayr pa-i-aa fir aavai jaa-ee.
Without understanding, one must wander around the cycle of reincarnation, and continue coming and going.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨ ਕੀਤੀਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥
सतिगुर की सेवा न कीतीआ अंति गइआ पछुताई ॥
satgur kee sayvaa na keetee-aa ant ga-i-aa pachhutaa-ee.

One who has not served the True Guru, shall depart regretting and repenting in the end.

ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥
आपणी किरपा करे गुरु पाईऐ विचहु आपु गवाई ॥
aapnee kirpaa karay gur paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ee.
But if the Lord shows His Mercy, one finds the Guru, and ego is banished from within.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਚਹੁ ਉਤਰੈ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
तृसना भुख विचहु उतरै सुखु वसै मनि आई ॥
tarisnaa bhukh vichahu utrai sukh vasai man aa-ee.
Hunger and thirst depart from within, and peace comes to dwell in the mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਿਰਦੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥
सदा सदा सालाहीऐ हिरदै लिव लाई ॥८॥
sadaa sadaa salaahee-ai hirdai liv laa-ee. ||8||
Forever and ever, praise Him with love in your heart. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਤਿਸ ਨੋ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
जि सतिगुरु सेवे आपणा तिस नो पूजे सभु कोइ ॥
je satgur sayvay aapnaa tis no poojay sabh ko-ay.
One who serves his True Guru, is worshipped by everyone.

ਸਭਨਾ ਉਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਉਪਾਉ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
सभना उपावा सिरि उपाउ है हरि नामु परापति होइ ॥
sabhnaa upaavaa sir upaa-o hai har naam paraapat ho-ay.
Of all efforts, the supreme effort is the attainment of the Lord's Name.

ਅੰਤਰਿ ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਵਸੈ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
अंतरि सीतल साति वसै जपि हिरदै सदा सुखु होइ ॥

antar seetal saat vasai jap hirdai sadaa sukh ho-ay.
Peace and tranquility come to dwell within the mind; meditating within the heart, there comes a lasting peace.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੈਨਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥
अमृतु खाणा अमृतु पैनणा नानक नामु वडाई होइ ॥१॥
amrit khaanaa amrit painnaa Nanak naam vadaa-ee ho-ay. ||1||
The Ambrosial Amrit is his food, and the Ambrosial Amrit is his clothes; O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਪਾਵਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ए मन गुर की सिख सुणि हरि पावहि गुणी निधानु ॥
ay man gur kee sikh sun har paavahi gunee niDhaan.
O mind, listen to the Guru's Teachings, and you shall obtain the treasure of virtue.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥
हरि सुखदाता मनि वसै हउमै जाइ गुमानु ॥
har sukh-daata man vasai ha-umai jaa-ay gumaan.
The Lord, the Giver of peace, shall dwell in your mind, and your egotism and pride shall depart.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥
नानक नदरी पाईऐ ता अनदिनु लागै धिआनु ॥२॥
Nanak nadree paa-ee-ai taa an-din laagai Dhi-aan. ||2||
O Nanak, when the Lord bestows His Glance of Grace, then, night and day, one centers his meditation on the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-o<u>rh</u>ee.
Pauree:

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤਾ ॥
सतु संतोखु सभु सचु है गुरमुखि पविता ॥
sa<u>t</u> san<u>t</u>o<u>kh</u> sa<u>bh</u> sach hai gurmu<u>kh</u> pavi<u>t</u>aa.
The Gurmukh is totally truthful, content and pure.

ਅੰਦਰਹੁ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਜਿਤਾ ॥
अंदरहु कपटु विकारु गइआ मनु सहजे जिता ॥
an<u>d</u>rahu kapat vikaar ga-i-aa man sehjay ji<u>t</u>aa.
Deception and wickedness have departed from within him, and he easily conquers his mind.

ਤਹ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਿਤਾ ॥
तह जोति प्रगासु अनंद रसु अगिआनु गविता ॥
<u>t</u>ah jo<u>t</u> pargaas anand ras agi-aan gavi<u>t</u>aa.
There, the Divine Light and the essence of bliss are manifest, and ignorance is eliminated.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ ਪਰਗਟੁ ਕਿਤਾ ॥
अनदिनु हरि के गुण रवै गुण परगटु किता ॥
an-<u>d</u>in har kay gu<u>n</u> ravai gu<u>n</u> pargat ki<u>t</u>aa.
Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord, and manifests the excellence of the Lord.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਇਕੋ ਹਰਿ ਮਿਤਾ ॥੯॥
सभना दाता एकु है इको हरि मिता ॥९॥
sa<u>bh</u>naa <u>d</u>aa<u>t</u>aa ayk hai iko har mi<u>t</u>aa. ||9||
The One Lord is the Giver of all; the Lord alone is our friend. ||9||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਐ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ब्रह्मु बिंदे सो ब्राहमणु कहीऐ जि अनदिनु हरि लिव लाए ॥
barahm binday so baraahman kahee-ai je an-din har liv laa-ay.
One who understands God, who lovingly centers his mind on the Lord night and day, is called a Brahmin.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਛੈ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਤਿਸੁ ਜਾਏ ॥
सतिगुर पुछै सचु संजमु कमावै हउमै रोगु तिसु जाए ॥
satgur puchhai sach sanjam kamaavai ha-umai rog tis jaa-ay.
Consulting the True Guru, he practices Truth and self-restraint, and he is rid of the disease of ego.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥
हरि गुण गावै गुण संग्रहै जोती जोति मिलाए ॥
har gun gaavai gun sangrahai jotee jot milaa-ay.
He sings the Glorious Praises of the Lord, and gathers in His Praises; his light is blended with the Light.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਏ ॥
इसु जुग महि को विरला ब्रह्म गिआनी जि हउमै मेटि समाए ॥
is jug meh ko virlaa barahm gi-aanee je ha-umai mayt samaa-ay.
In this world, one who knows God is very rare; eradicating ego, he is absorbed in God.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥
नानक तिस नो मिलिआ सदा सुखु पाईऐ जि अनदिनु हरि नामु धिआए ॥१॥
Nanak tis no mili-aa sadaa sukh paa-ee-ai je an-din har naam Dhi-aa-ay. ||1||
O Nanak, meeting him, peace is obtained; night and day, he meditates on the Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਰਸਨਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲਾਇ ॥
अंतरि कपटु मनमुख अगिआनी रसना झूठु बोलाइ ॥
antar kapat manmukh agi-aanee rasnaa jhooth bolaa-ay.
Within the ignorant self-willed manmukh is deception; with his tongue, he speaks lies.

ਕਪਟਿ ਕੀਤੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੀਜੈ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਸੁਭਾਇ ॥
कपटि कीतै हरि पुरखु न भीजै नित वेखै सुणै सुभाइ ॥
kapat keetai har purakh na bheejai nit vaykhai sunai subhaa-ay.
Practicing deception, he does not please the Lord God, who always sees and hears with natural ease.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਾਇ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥
दूजै भाइ जाइ जगु परबोधै बिखु माइआ मोह सुआइ ॥
doojai bhaa-ay jaa-ay jag parboDhai bikh maa-i-aa moh su-aa-ay.
In the love of duality, he goes to instruct the world, but he is engrossed in the poison of Maya and attachment to pleasure.

ਇਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
इतु कमाणै सदा दुखु पावै जम्मै मरै फिरि आवै जाइ ॥
it kamaanai sadaa dukh paavai jammai marai fir aavai jaa-ay.
By doing so, he suffers in constant pain; he is born and then dies, and comes and goes again and again.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥
सहसा मूलि न चुकई विचि विसटा पचै पचाइ ॥
sahsaa mool na chuk-ee vich vistaa pachai pachaa-ay.
His doubts do not leave him at all, and he rots away in manure.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥
जिस नो कृपा करे मेरा सुआमी तिसु गुर की सिख सुणाइ ॥
jis no kirpaa karay mayraa su-aamee tis gur kee sikh sunaa-ay.
One, unto whom my Lord Master shows His Mercy, listens to the Guru's Teachings.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੨॥
हरि नामु धिआवै हरि नामो गावै हरि नामो अंति छडाइ ॥२॥

har naam Dhi-aavai har naamo gaavai har naamo ant chhadaa-ay. ||2||
He meditates on the Lord's Name, and sings the Lord's Name; in the end, the Lord's Name will deliver him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
जिना हुकमु मनाइओनु ते पूरे संसारि ॥
jinaa hukam manaa-i-on tay pooray sansaar.
Those who obey the Hukam of the Lord's Command, are the perfect persons in the world.

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਨ੍ਹਿ ਆਪਣਾ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
साहिबु सेवन्हि आपणा पूरै सबदि वीचारि ॥
saahib sayvni^H aapnaa poorai sabad veechaar.
They serve their Lord Master, and reflect upon the Perfect Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਿ ॥
हरि की सेवा चाकरी सचै सबदि पिआरि ॥
har kee sayvaa chaakree sachai sabad pi-aar.
They serve the Lord, and love the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥
हरि का महलु तिन्ही पाइआ जिन्ह हउमै विचहु मारि ॥
har kaa mahal tin^{H}ee paa-i-aa jin^H ha-umai vichahu maar.
They attain the Mansion of the Lord's Presence, as they eradicate egotism from within.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧੦॥
नानक गुरमुखि मिलि रहे जपि हरि नामा उर धारि ॥१०॥
Nanak gurmukh mil rahay jap har naamaa ur Dhaar. ||10||
O Nanak, the Gurmukhs remain united with Him, chanting the Name of the Lord, and enshrining it within their hearts. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਨ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

गुरमुखि धिआन सहज धुनि उपजै सचि नामि चितु लाइआ ॥

gurmukh Dhi-aan sahj Dhun upjai sach naam chit laa-i-aa.

The Gurmukh meditates on the Lord; the celestial sound-current resounds within him, and he focuses his consciousness on the True Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

गुरमुखि अनदिनु रहै रंगि राता हरि का नामु मनि भाइआ ॥

gurmukh an-din rahai rang raataa har kaa naam man bhaa-i-aa.

The Gurmukh remains imbued with the Lord's Love, night and day; his mind is pleased with the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਵੇਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥

गुरमुखि हरि वेखहि गुरमुखि हरि बोलहि गुरमुखि हरि सहजि रंगु लाइआ ॥

gurmukh har vaykheh gurmukh har boleh gurmukh har sahj rang laa-i-aa.

The Gurmukh beholds the Lord, the Gurmukh speaks of the Lord, and the Gurmukh naturally loves the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

नानक गुरमुखि गिआनु परापति होवै तिमर अगिआनु अधेरु चुकाइआ ॥

Nanak gurmukh gi-aan paraapat hovai timar agi-aan aDhayr chukaa-i-aa.

O Nanak, the Gurmukh attains spiritual wisdom, and the pitch-black darkness of ignorance is dispelled.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

जिस नो करमु होवै धुरि पूरा तिनि गुरमुखि हरि नामु धिआइआ ॥१॥

jis no karam hovai Dhur pooraa tin gurmukh har naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

One who is blessed by the Perfect Lord's Grace - as Gurmukh, he meditates on the Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਃ ੩ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

सतिगुरु जिना न सेविओ सबदि न लगो पिआरु ॥

satgur jinaa na sayvi-o sabad na lago pi-aar.

Those who do not serve the True Guru do not embrace love for the Word of the Shabad.

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥

सहजे नामु न धिआइआ कितु आइआ संसारि ॥

sehjay naam na Dhi-aa-i-aa kit aa-i-aa sansaar.

They do not meditate on the Celestial Naam, the Name of the Lord - why did they even bother to come into the world?

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਈਐ ਵਿਸਟਾ ਸਦਾ ਖੁਆਰੁ ॥

फिरि फिरि जूनी पाईऐ विसटा सदा खुआरु ॥

fir fir joonee paa-ee-ai vistaa sadaa khu-aar.

Time and time again, they are reincarnated, and they rot away forever in manure.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥

कूड़ै लालचि लगिआ ना उरवारु न पारु ॥

koorhai laalach lagi-aa naa urvaar na paar.

They are attached to false greed; they are not on this shore, nor on the one beyond.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥

नानक गुरमुखि उबरे जि आपि मेले करतारि ॥२॥

Nanak gurmukh ubray je aap maylay kartaar. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Creator Lord unites them with Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਭਗਤ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹਾਏ ॥
भगत सचै दरि सोहदे सचै सबदि रहाए ॥
bhagat sachai dar sohday sachai sabad rahaa-ay.
The devotees look beauteous in the True Court of the Lord; they abide in the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਨ ਊਪਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਏ ॥
हरि की प्रीति तिन ऊपजी हरि प्रेम कसाए ॥
har kee pareet tin oopjee har paraym kasaa-ay.
The Lord's Love wells up in them; they are attracted by the Lord's Love.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਿਆਏ ॥
हरि रंगि रहहि सदा रंगि राते रसना हरि रसु पिआए ॥
har rang raheh sadaa rang raatay rasnaa har ras pi-aa-ay.
They abide in the Lord's Love, they remain imbued with the Lord's Love forever, and with their tongues, they drink in the sublime essence of the Lord.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥
सफलु जनमु जिन्ही गुरमुखि जाता हरि जीउ रिदै वसाए ॥
safal janam jin^{H}ee gurmukh jaataa har jee-o ridai vasaa-ay.
Fruitful are the lives of those Gurmukhs who recognize the Lord and enshrine Him in their hearts.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥੧੧॥
बाझु गुरू फिरै बिललादी दूजै भाइ खुआए ॥११॥
baajh guroo firai billaadee doojai bhaa-ay khu-aa-ay. ||11||
Without the Guru, they wander around crying out in misery; in the love of duality, they are ruined. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭਗਤੀ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
कलिजुग महि नामु निधानु भगती खटिआ हरि उतम पदु पाइआ ॥
kalijug meh naam niDhaan bhagtee khati-aa har utam pad paa-i-aa.
In the Dark Age of Kali Yuga, the devotees earn the treasure of the Naam, the Name of the Lord; they obtain the supreme status of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
सतिगुर सेवि हरि नामु मनि वसाइआ अनदिनु नामु धिआइआ ॥
satgur sayv har naam man vasaa-i-aa an-din naam Dhi-aa-i-aa.
Serving the True Guru, they enshrine the Lord's Name in their minds, and they meditate on the Naam, night and day.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਉਦਾਸੀ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਜਲਾਇਆ ॥
विचे गृह गुर बचनि उदासी हउमै मोहु जलाइआ ॥
vichay garih gur bachan udaasee ha-umai moh jalaa-i-aa.
Within the home of their own selves, they remain unattached, through the Guru's Teachings; they burn away egotism and emotional attachment.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
आपि तरिआ कुल जगतु तराइआ धन्नु जणेदी माइआ ॥
aap tari-aa kul jagat taraa-i-aa Dhan janaydee maa-i-aa.
They save themselves, and they save the whole world. Blessed are the mothers who gave birth to them.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
ऐसा सतिगुरु सोई पाए जिसु धुरि मसतकि हरि लिखि पाइआ ॥
aisaa satgur so-ee paa-ay jis Dhur mastak har likh paa-i-aa.
He alone finds such a True Guru, upon whose forehead the Lord inscribed such pre-ordained destiny.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
जन नानक बलिहारी गुर आपणे विटहु जिनि भ्रमि भुला मारगि पाइआ ॥१॥
jan Nanak balihaaree gur aapnay vitahu jin bharam bhulaa maarag paa-i-aa. ||1||

Servant Nanak is a sacrifice to his Guru; when he was wandering in doubt, He placed him on the Path. ||1||

ਮः ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਭੁਲੇ ਜਿਉ ਦੇਖਿ ਦੀਪਕਿ ਪਤੰਗ ਪਚਾਇਆ ॥
त्रै गुण माइआ वेखि भुले जिउ देखि दीपकि पतंग पचाइआ ॥
tarai gun maa-i-aa vaykh bhulay ji-o daykh deepak patang pachaa-i-aa.
Beholding Maya with her three dispositions, he goes astray; he is like the moth, which sees the flame, and is consumed.

ਪੰਡਿਤ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਮਾਇਆ ਵੇਖਹਿ ਦਿਖਾ ਕਿਨੈ ਕਿਹੁ ਆਣਿ ਚੜਾਇਆ ॥
पंडित भुलि भुलि माइआ वेखहि दिखा किनै किहु आणि चड़ाइआ ॥
pandit bhul bhul maa-i-aa vaykheh dikhaa kinai kihu aan charhaa-i-aa.
The mistaken, deluded Pandits gaze upon Maya, and watch to see whether anyone has offered them something.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜਹਿ ਨਿਤ ਬਿਖਿਆ ਨਾਵਹੁ ਦਯਿ ਖੁਆਇਆ ॥
दूजै भाइ पड़हि नित बिखिआ नावहु दयि खुआइआ ॥
doojai bhaa-ay parheh nit bikhi-aa naavhu da-yi khu-aa-i-aa.
In the love of duality, they read continually about sin, while the Lord has withheld His Name from them.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਓਨ੍ਹਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਹੁ ਗਰਬੁ ਵਧਾਇਆ ॥
जोगी जंगम संनिआसी भुले ओन्हा अहंकारु बहु गरबु वधाइआ ॥
jogee jangam sani-aasee bhulay on^{H}aa aha^{N}kaar baho garab vaDhaa-i-aa.
The Yogis, the wandering hermits and the Sannyaasees have gone astray; their egotism and arrogance have increased greatly.

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਨ ਲੈਹੀ ਸਤ ਭਿਖਿਆ ਮਨਹਠਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
छादनु भोजनु न लैही सत भिखिआ मनहठि जनमु गवाइआ ॥
chhaadan bhojan na laihee sat bhikhi-aa manhath janam gavaa-i-aa.
They do not accept the true donations of clothes and food, and their lives are ruined by their stubborn minds.

ਏਤੜਿਆ ਵਿਚਹੁ ਸੋ ਜਨੁ ਸਮਧਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
एतड़िआ विचहु सो जनु समधा जिनि गुरमुखि नामु धिआइआ ॥
ayt-rhi-aa vichahu so jan samDhaa jin gurmukh naam Dhi-aa-i-aa.
Among these, he alone is a man of poise, who, as Gurmukh, meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ਜਾ ਕਰਦੇ ਸਭਿ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥
जन नानक किस नो आखि सुणाईऐ जा करदे सभि कराइआ ॥२॥
jan Nanak kis no aakh sunaa-ee-ai jaa karday sabh karaa-i-aa. ||2||
Unto whom should servant Nanak speak and complain? All act as the Lord causes them to act. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਰੇਤੁ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
माइआ मोहु परेतु है कामु क्रोधु अहंकारा ॥
maa-i-aa moh parayt hai kaam kroDh ahaNkaaraa.
Emotional attachment to Maya, sexual desire, anger and egotism are demons.

ਏਹ ਜਮ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਏਨ੍ਹਾ ਉਪਰਿ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਕਰਾਰਾ ॥
एह जम की सिरकार है एन्हा उपरि जम का डंडु करारा ॥
ayh jam kee sirkaar hai aynHaa upar jam kaa dand karaaraa.
Because of them, mortals are subject to death; above their heads hangs the heavy club of the Messenger of Death.

ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਮਗਿ ਪਾਈਅਨ੍ਹਿ ਜਿਨ੍ਹ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥
मनमुख जम मगि पाईअन्हि जिन्ह दूजा भाउ पिआरा ॥
manmukh jam mag paa-ee-aniH jinH doojaa bhaa-o pi-aaraa.
The self-willed manmukhs, in love with duality, are led onto the path of Death.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਕੋ ਸੁਣੈ ਨ ਪੂਕਾਰਾ ॥

जम पुरि बधे मारीअनि को सुणै न पूकारा ॥
jam pur baDhay maaree-an ko sunai na pookaaraa.
In the City of Death, they are tied up and beaten, and no one hears their cries.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੨॥
जिस नो कृपा करे तिसु गुरु मिलै गुरमुखि निसतारा ॥१२॥
jis no kirpaa karay tis gur milai gurmukh nistaaraa. ||12||
One who is blessed by the Lord's Grace meets the Guru; as Gurmukh, he is emancipated. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥
हउमै ममता मोहणी मनमुखा नो गई खाइ ॥
ha-umai mamtaa mohnee manmukhaa no ga-ee khaa-ay.
By egotism and pride, the self-willed manmukhs are enticed, and consumed.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਤਿਨਾ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
जो मोहि दूजै चितु लाइदे तिना विआपि रही लपटाइ ॥
jo mohi doojai chit laa-iday tinaa vi-aap rahee laptaa-ay.
Those who center their consciousness on duality are caught in it, and remain stuck.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਏਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
गुर कै सबदि परजालीऐ ता एह विचहु जाइ ॥
gur kai sabad parjaalee-ai taa ayh vichahu jaa-ay.
But when it is burnt away by the Word of the Guru's Shabad, only then does it depart from within.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
तनु मनु होवै उजला नामु वसै मनि आइ ॥
tan man hovai ujlaa naam vasai man aa-ay.

The body and mind become radiant and bright, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੧॥
नानक माइआ का मारणु हरि नामु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥१॥
Nanak maa-i-aa kaa maaran har naam hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord's Name is the antidote to Maya; the Gurmukh obtains it. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਭਰਮਿਆ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
इहु मनु केतड़िआ जुग भरमिआ थिरु रहै न आवै जाइ ॥
ih man kayt-rhi-aa jug bharmi-aa thir rahai na aavai jaa-ay.
This mind has wandered through so many ages; it has not remained stable - it continues coming and going.

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਤਾ ਭਰਮਾਇਅਨੁ ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਉਪਾਇ ॥
हरि भाणा ता भरमाइअनु करि परपंचु खेलु उपाइ ॥
har bhaanaa taa bharmaa-i-an kar parpanch khayl upaa-ay.
When it is pleasing to the Lord's Will, then He causes the soul to wander; He has set the world-drama in motion.

ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਤਾ ਗੁਰ ਮਿਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
जा हरि बखसे ता गुर मिलै असथिरु रहै समाइ ॥
jaa har bakhsay taa gur milai asthir rahai samaa-ay.
When the Lord forgives, then one meets the Guru, and becoming stable, he remains absorbed in the Lord.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
नानक मन ही ते मनु मानिआ ना किछु मरै न जाइ ॥२॥

Nanak man hee tay man maani-aa naa kichh marai na jaa-ay. ||2||
O Nanak, through the mind, the mind is satisfied, and then, nothing comes or goes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਮਿਲਣਾ ਸੰਜੋਗੀ ॥
काइआ कोटु अपारु है मिलणा संजोगी ॥
kaa-i-aa kot apaar hai milnaa sanjogee.
The body is the fortress of the Infinite Lord; it is obtained only by destiny.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ਆਪੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥
काइआ अंदरि आपि वसि रहिआ आपे रस भोगी ॥
kaa-i-aa andar aap vas rahi-aa aapay ras bhogee.
The Lord Himself dwells within the body; He Himself is the Enjoyer of pleasures.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਨਿਰਜੋਗੁ ਹਰਿ ਜੋਗੀ ॥
आपि अतीतु अलिपतु है निरजोगु हरि जोगी ॥
aap ateet alipat hai nirjog har jogee.
He Himself remains detached and unaffected; while unattached, He is still attached.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੀ ॥
जो तिसु भावै सो करे हरि करे सु होगी ॥
jo tis bhaavai so karay har karay so hogee.
He does whatever He pleases, and whatever He does, comes to pass.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗੀ ॥੧੩॥
हरि गुरमुखि नामु धिआईऐ लहि जाहि विजोगी ॥१३॥
har gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai leh jaahi vijogee. ||13||
The Gurmukh meditates on the Lord's Name, and separation from the Lord is ended. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਆਪਿ ਅਖਾਇਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
वाहु वाहु आपि अखाइदा गुर सबदी सचु सोइ ॥
vaahu vaahu aap akhaa-idaa gur sabdee sach so-ay.
Waaho! Waaho! The Lord Himself causes us to praise Him, through the True Word of the Guru's Shabad.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
वाहु वाहु सिफति सलाह है गुरमुखि बूझै कोइ ॥
vaahu vaahu sifat salaah hai gurmukh boojhai ko-ay.
Waaho! Waaho! is His Eulogy and Praise; how rare are the Gurmukhs who understand this.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
वाहु वाहु बाणी सचु है सचि मिलावा होइ ॥
vaahu vaahu banee sach hai sach milaavaa ho-ay.
Waaho! Waaho! is the True Word of His Bani, by which we meet our True Lord.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
नानक वाहु वाहु करतिआ प्रभु पाइआ करमि परापति होइ ॥१॥
Nanak vaahu vaahu karti-aa parabh paa-i-aa karam paraapat ho-ay. ||1||
O Nanak, chanting Waaho! Waaho! God is attained; by His Grace, He is obtained. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤੀ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥
वाहु वाहु करती रसना सबदि सुहाई ॥
vaahu vaahu kartee rasnaa sabad suhaa-ee.

Chanting Waaho! Waaho! the tongue is adorned with the Word of the Shabad.

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਈ ॥
पूरै सबदि प्रभु मिलिआ आई ॥
poorai sabad parabh mili-aa aa-ee.
Through the Perfect Shabad, one comes to meet God.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਈ ॥
वडभागीआ वाहु वाहु मुहहु कढाई ॥
vadbhaagee-aa vaahu vaahu muhhu kadhaa-ee.
How very fortunate are those, who with their mouths, chant Waaho! Waaho!

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਪਰਜਾ ਪੂਜਣ ਆਈ ॥
वाहु वाहु करहि सेई जन सोहणे तिन्ह कउ परजा पूजण आई ॥
vaahu vaahu karahi say-ee jan sohnay tin^H ka-o parjaa poojan aa-ee.
How beautiful are those persons who chant Waaho! Waaho! ; people come to venerate them.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥
वाहु वाहु करमि परापति होवै नानक दरि सचै सोभा पाई ॥२॥
vaahu vaahu karam paraapat hovai Nanak dar sachai sobhaa paa-ee. ||2||
Waaho! Waaho! is obtained by His Grace; O Nanak, honor is obtained at the Gate of the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਕਾਇਆ ਗੜ੍ ਭੀਤਰਿ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
बजर कपाट काइआ गड़्ह भीतरि कूड़ु कुसतु अभिमानी ॥
bajar kapaat kaa-i-aa garh^H bheetar koorh kusat abhimaanee.
Within the fortress of body, are the hard and rigid doors of falsehood, deception and pride.

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥
भरमि भूले नदरि न आवनी मनमुख अंध अगिआनी ॥
bharam bhoolay nadar na aavnee manmukh anDh agi-aanee.
Deluded by doubt, the blind and ignorant self-willed manmukhs cannot see them.

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਨੀ ਕਰਿ ਭੇਖ ਥਕੇ ਭੇਖਵਾਨੀ ॥
उपाइ कितै न लभनी करि भेख थके भेखवानी ॥
upaa-ay kitai na labhnee kar bhaykh thakay bhaykhvaanee.
They cannot be found by any efforts; wearing their religious robes, the wearers have grown weary of trying.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਈਅਨ੍ਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨੀ ॥
गुर सबदी खोलाईअन्हि हरि नामु जपानी ॥
gur sabdee kholaa-ee-aniH har naam japaanee.
The doors are opened only by the Word of the Guru's Shabad, and then, one chants the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੧੪॥
हरि जीउ अम्रित बिरखु है जिन पीआ ते त्रिपतानी ॥१४॥
har jee-o amrit birakh hai jin pee-aa tay tariptaanee. ||14||
The Dear Lord is the Tree of Ambrosial Nectar; those who drink in this Nectar are satisfied. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
वाहु वाहु करतिआ रैणि सुखि विहाइ ॥
vaahu vaahu karti-aa rain sukh vihaa-ay.
Chanting Waaho! Waaho! the night of one's life passes in peace.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
वाहु वाहु करतिआ सदा अनंदु होवै मेरी माइ ॥
vaahu vaahu karti-aa sadaa anand hovai mayree maa-ay.

Chanting Waaho! Waaho! I am in eternal bliss, O my mother!

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

वाहु वाहु करतिआ हरि सिउ लिव लाइ ॥

vaahu vaahu karti-aa har si-o liv laa-ay.

Chanting Waaho! Waaho!, I have fallen in love with the Lord.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇ ॥

वाहु वाहु करमी बोलै बोलाइ ॥

vaahu vaahu karmee bolai bolaa-ay.

Waaho! Waaho! Through the karma of good deeds, I chant it, and inspire others to chant it as well.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥

वाहु वाहु करतिआ सोभा पाइ ॥

vaahu vaahu karti-aa sobhaa paa-ay.

Chanting Waaho! Waaho!, one obtains honor.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥

नानक वाहु वाहु सति रजाइ ॥१॥

Nanak vaahu vaahu sat rajaa-ay. ||1||

O Nanak, Waaho! Waaho! is the Will of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥

वाहु वाहु बाणी सचु है गुरमुखि लधी भालि ॥

vaahu vaahu banee sach hai gurmukh laDhee bhaal.

Waaho! Waaho! is the Bani of the True Word. Searching, the Gurmukhs have found it.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਬਦੇ ਉਚਰੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਲਿ ॥

वाहु वाहु सबदे उचरै वाहु वाहु हिरदै नालि ॥

vaahu vaahu sabday uchrai vaahu vaahu hirdai naal.

Waaho! Waaho! They chant the Word of the Shabad. Waaho! Waaho! They enshrine it in their hearts.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਲਿ ॥
वाहु वाहु करतिआ हरि पाइआ सहजे गुरमुखि भालि ॥
vaahu vaahu karti-aa har paa-i-aa sehjay gurmukh bhaal.
Chanting Waaho! Waaho! the Gurmukhs easily obtain the Lord, after searching.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥
से वडभागी नानका हरि हरि रिदै समालि ॥२॥
say vadbhaagee naankaa har har ridai samaal. ||2||
O Nanak, very fortunate are those who reflect upon the Lord, Har, Har, within their hearts. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਏ ਮਨਾ ਅਤਿ ਲੋਭੀਆ ਨਿਤ ਲੋਭੇ ਰਾਤਾ ॥
ए मना अति लोभीआ नित लोभे राता ॥
ay manaa at lobhee-aa nit lobhay raataa.
O my utterly greedy mind, you are constantly engrossed in greed.

ਮਾਇਆ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਾਤਾ ॥
माइआ मनसा मोहणी दह दिस फिराता ॥
maa-i-aa mansaa mohnee dah dis firaataa.
In your desire for the enticing Maya, you wander in the ten directions.

ਅਗੈ ਨਾਉ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਖਾਤਾ ॥
अगै नाउ जाति न जाइसी मनमुखि दुखु खाता ॥
agai naa-o jaat na jaa-isee manmukh dukh khaataa.
Your name and social status shall not go with you hereafter; the self-willed manmukh is consumed by pain.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਫੀਕਾ ਬੋਲਾਤਾ ॥

रसना हरि रसु न चखिओ फीका बोलाता ॥

rasnaa har ras na chakhi-o feekaa bolaataa.

Your tongue does not taste the sublime essence of the Lord; it utters only insipid words.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤਾ ॥੧੫॥

जिना गुरमुखि अमृतु चाखिआ से जन तृपताता ॥१५॥

jinaa gurmukh amrit chaakhi-aa say jan tariptaataa. ||15||

Those Gurmukhs who drink in the Ambrosial Nectar are satisfied. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि सचा गहिर गम्भीरु ॥

vaahu vaahu tis no aakhee-ai je sachaa gahir gambheer.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is True, profound and unfathomable.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮਤਿ ਧੀਰੁ ॥

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि गुणदाता मति धीरु ॥

vaahu vaahu tis no aakhee-ai je gundaataa mat Dheer.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of virtue, intelligence and patience.

Page: 0515

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि सभ महि रहिआ समाइ ॥

vaahu vaahu tis no aakhee-ai je sabh meh rahi-aa samaa-ay.

Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is permeating and pervading in all.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਹਿ ॥

वाहु वाहु तिस नो आखीऐ जि देदा रिजकु सबाहि ॥

vaahu vaahu tis no aakhee-ai je daydaa rijak sabaahi.
Chant Waaho! Waaho! to the Lord, who is the Giver of sustenance to all.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਇਕੋ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥
नानक वाहु वाहु इको करि सालाहीऐ जि सतिगुर दीआ दिखाइ ॥१॥
Nanak vaahu vaahu iko kar salaahee-ai je satgur dee-aa dikhaa-ay. ||1||
O Nanak, Waaho! Waaho! - praise the One Lord, revealed by the True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
वाहु वाहु गुरमुख सदा करहि मनमुख मरहि बिखु खाइ ॥
vaahu vaahu gurmukh sadaa karahi manmukh mareh bikh khaa-ay.
Waaho! Waaho! The Gurmukhs praise the Lord continually, while the self-willed manmukhs eat poison and die.

ਓਨਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
ओना वाहु वाहु न भावई दुखे दुखि विहाइ ॥
onaa vaahu vaahu na bhaav-ee dukhay dukh vihaa-ay.
They have no love for the Lord's Praises, and they pass their lives in misery.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
गुरमुखि अम्रितु पीवणा वाहु वाहु करहि लिव लाइ ॥
gurmukh amrit peevnaa vaahu vaahu karahi liv laa-ay.
The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, and they center their consciousness on the Lord's Praises.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥
नानक वाहु वाहु करहि से जन निरमले त्रिभवण सोझी पाइ ॥२॥
Nanak vaahu vaahu karahi say jan nirmalay taribhavan sojhee paa-ay. ||2||
O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! are immaculate and pure; they obtain the knowledge of the three worlds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਬਨੀਜੈ ॥
हरि कै भाणै गुरु मिलै सेवा भगति बनीजै ॥
har kai bhaanai gur milai sayvaa bhagat baneejai.
By the Lord's Will, one meets the Guru, serves Him, and worships the Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
हरि कै भाणै हरि मनि वसै सहजे रसु पीजै ॥
har kai bhaanai har man vasai sehjay ras peejai.
By the Lord's Will, the Lord comes to dwell in the mind, and one easily drinks in the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਨਿਤ ਲੀਜੈ ॥
हरि कै भाणै सुखु पाईऐ हरि लाहा नित लीजै ॥
har kai bhaanai sukh paa-ee-ai har laahaa nit leejai.
By the Lord's Will, one finds peace, and continually earns the Lord's Profit.

ਹਰਿ ਕੈ ਤਖਤਿ ਬਹਾਲੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਦਾ ਵਸੀਜੈ ॥
हरि कै तखति बहालीऐ निज घरि सदा वसीजै ॥
har kai takhat bahaalee-ai nij ghar sadaa vaseejai.
He is seated on the Lord's throne, and he dwells continually in the home of his own being.

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਤਿਨੀ ਮੰਨਿਆ ਜਿਨਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧੬॥
हरि का भाणा तिनी मंनिआ जिना गुरू मिलीजै ॥१६॥
har kaa bhaanaa tinee mani-aa jinaa guroo mileejai. ||16||
He alone surrenders to the Lord's Will, who meets the Guru. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੇ ਜਨ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

वाहु वाहु से जन सदा करहि जिन्ह कउ आपे देइ बुझाइ ॥

vaahu vaahu say jan sadaa karahi jin[H] ka-o aapay day-ay bujhaa-ay.

Waaho! Waaho! Those humble beings ever praise the Lord, unto whom the Lord Himself grants understanding.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

वाहु वाहु करतिआ मनु निरमलु होवै हउमै विचहु जाइ ॥

vaahu vaahu karti-aa man nirmal hovai ha-umai vichahu jaa-ay.

Chanting Waaho! Waaho!, the mind is purified, and egotism departs from within.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਜੋ ਨਿਤ ਕਰੇ ਸੋ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

वाहु वाहु गुरसिखु जो नित करे सो मन चिंदिआ फलु पाइ ॥

vaahu vaahu gursikh jo nit karay so man chindi-aa fal paa-ay.

The Gurmukh who continually chants Waaho! Waaho! attains the fruits of his heart's desires.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਹਰਿ ਤਿਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥

वाहु वाहु करहि से जन सोहणे हरि तिन्ह कै संगि मिलाइ ॥

vaahu vaahu karahi say jan sohnay har tin[H] kai sang milaa-ay.

Beauteous are those humble beings who chant Waaho! Waaho! O Lord, let me join them!

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਚਰਾ ਮੁਖਹੁ ਭੀ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇਉ ॥

वाहु वाहु हिरदै उचरा मुखहु भी वाहु वाहु करेउ ॥

vaahu vaahu hirdai uchraa mukhahu bhee vaahu vaahu karay-o.

Within my heart, I chant Waaho! Waaho!, and with my mouth, Waaho! Waaho!

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ਹਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਦੇਉ ॥੧॥

नानक वाहु वाहु जो करहि हउ तनु मनु तिन्ह कउ देउ ॥१॥

Nanak vaahu vaahu jo karahi ha-o tan man tin[H] ka-o day-o. ||1||

O Nanak, those who chant Waaho! Waaho! - unto them I dedicate my body and mind. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
वाहु वाहु साहिबु सचु है अमृतु जा का नाउ ॥
vaahu vaahu saahib sach hai amrit jaa kaa naa-o.
Waaho! Waaho! is the True Lord Master; His Name is Ambrosial Nectar.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
जिनि सेविआ तिनि फलु पाइआ हउ तिन बलिहारै जाउ ॥
jin sayvi-aa tin fal paa-i-aa ha-o tin balihaarai jaa-o.
Those who serve the Lord are blessed with the fruit; I am a sacrifice to them.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਖਾਇ ॥
वाहु वाहु गुणी निधानु है जिस नो देइ सु खाइ ॥
vaahu vaahu gunee niDhaan hai jis no day-ay so khaa-ay.
Waaho! Waaho! is the treasure of virtue; he alone tastes it, who is so blessed.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
वाहु वाहु जलि थलि भरपूरु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥
vaahu vaahu jal thal bharpoor hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.
Waaho! Waaho! The Lord is pervading and permeating the oceans and the land; the Gurmukh attains Him.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਨਿਤ ਸਭ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਭਾਵੈ ॥
वाहु वाहु गुरसिख नित सभ करहु गुर पूरे वाहु वाहु भावै ॥
vaahu vaahu gursikh nit sabh karahu gur pooray vaahu vaahu bhaavai.
Waaho! Waaho! Let all the Gursikhs continually praise Him. Waaho! Waaho! The Perfect Guru is pleased with His Praises.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
नानक वाहु वाहु जो मनि चिति करे तिसु जमकंकरु नेड़ि न आवै ॥२॥
Nanak vaahu vaahu jo man chit karay tis jamkankar nayrh na aavai. ||2||

O Nanak, one who chants Waaho! Waaho! with his heart and mind - the Messenger of Death does not approach him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
हरि जीउ सचा सचु है सची गुरबाणी ॥
har jee-o sachaa sach hai sachee gurbaanee.
The Dear Lord is the Truest of the True; True is the Word of the Guru's Bani.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਚਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥
सतिगुर ते सचु पछाणीऐ सचि सहजि समाणी ॥
satgur tay sach pachhaanee-ai sach sahj samaanee.
Through the True Guru, the Truth is realized, and one is easily absorbed in the True Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਹਿ ਨਾ ਸਵਹਿ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
अनदिनु जागहि ना सवहि जागत रैणि विहाणी ॥
an-din jaageh naa saveh jaagat rain vihaanee.
Night and day, they remain awake, and do not sleep; in wakefulness, the night of their lives passes.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥
गुरमती हरि रसु चाखिआ से पुन्न पराणी ॥
gurmatee har ras chaakhi-aa say punn paraanee.
Those who taste the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings, are the most worthy persons.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣੀ ॥੧੭॥
बिनु गुर किनै न पाइओ पचि मुए अजाणी ॥१७॥
bin gur kinai na paa-i-o pach mu-ay ajaanee. ||17||
Without the Guru, no one has obtained the Lord; the ignorant rot away and die. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
वाहु वाहु बाणी निरंकार है तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥
vaahu vaahu banee nirankaar hai tis jayvad avar na ko-ay.
Waaho! Waaho! is the Bani, the Word, of the Formless Lord. There is no other as great as He is.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
वाहु वाहु अगम अथाहु है वाहु वाहु सचा सोइ ॥
vaahu vaahu agam athaahu hai vaahu vaahu sachaa so-ay.
Waaho! Waaho! The Lord is unfathomable and inaccessible. Waaho! Waaho! He is the True One.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
वाहु वाहु वेपरवाहु है वाहु वाहु करे सु होइ ॥
vaahu vaahu vayparvaahu hai vaahu vaahu karay so ho-ay.
Waaho! Waaho! He is the self-existent Lord. Waaho! Waaho! As He wills, so it comes to pass.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
वाहु वाहु अम्रित नामु है गुरमुखि पावै कोइ ॥
vaahu vaahu amrit naam hai gurmukh paavai ko-ay.
Waaho! Waaho! is the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, obtained by the Gurmukh.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਇ ॥
वाहु वाहु करमी पाईऐ आपि दइआ करि देइ ॥
vaahu vaahu karmee paa-ee-ai aap da-i-aa kar day-ay.
Waaho! Waaho! This is realized by His Grace, as He Himself grants His Grace.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥
नानक वाहु वाहु गुरमुखि पाईऐ अनदिनु नामु लएइ ॥१॥
Nanak vaahu vaahu gurmukh paa-ee-ai an-din naam la-ay-ay. ||1||
O Nanak, Waaho! Waaho! This is obtained by the Gurmukhs, who hold tight to the Naam, night and day. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਤਿ ਨ ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
बिनु सतिगुर सेवे साति न आवई दूजी नाही जाइ ॥
bin satgur sayvay saat na aavee doojee naahee jaa-ay.
Without serving the True Guru, peace is not obtained, and the sense of duality does not depart.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
जे बहुतेरा लोचीऐ विणु करमै न पाइआ जाइ ॥
jay bahutayraa lochee-ai vin karmai na paa-i-aa jaa-ay.
No matter how much one may wish, without the Lord's Grace, He is not found.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
जिन्हा अंतरि लोभ विकारु है दूजै भाइ खुआइ ॥
jinHaa antar lobh vikaar hai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
Those who are filled with greed and corruption are ruined by the love of duality.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
जम्मणु मरणु न चुकई हउमै विचि दुखु पाइ ॥
jaman maran na chuk-ee ha-umai vich dukh paa-ay.
They cannot escape birth and death, and with egotism within them, they suffer in misery.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੁ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

जिन्हा सतिगुर सिउ चितु लाइआ सु खाली कोई नाहि ॥

jin^{H}aa satgur si-o chit laa-i-aa so khaalee ko-ee naahi.

Those who center their consciousness on the True Guru, never go empty-handed.

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥

तिन जम की तलब न होवई ना ओइ दुख सहाहि ॥

tin jam kee talab na hova-ee naa o-ay dukh sahaahi.

They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

नानक गुरमुखि उबरे सचै सबदि समाहि ॥२॥

Nanak gurmukh ubray sachai sabad samaahi. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are saved; they merge in the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਢਾਢੀ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਖਸਮੈ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

ढाढी तिस नो आखीऐ जि खसमै धरे पिआरु ॥

dhaadhee tis no aakhee-ai je khasmai Dharay pi-aar.

He alone is called a minstrel, who enshrines love for his Lord and Master.

ਦਰਿ ਖੜਾ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

दरि खड़ा सेवा करे गुर सबदी वीचारु ॥

dar kharhaa sayvaa karay gur sabdee veechaar.

Standing at the Lord's Door, he serves the Lord, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

ਢਾਢੀ ਦਰੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ਸਚੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

ढाढी दरु घरु पाइसी सचु रखै उर धारि ॥

dhaadhee dar ghar paa-isee sach rakhai ur Dhaar.

The minstrel attains the Lord's Gate and Mansion, and he keeps the True Lord clasped to his heart.

ਢਾਢੀ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਗਲਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
ढाढी का महलु अगला हरि कै नाइ पिआरि ॥
dhaadhee kaa mahal aglaa har kai naa-ay pi-aar.
The status of the minstrel is exalted; he loves the Name of the Lord.

ਢਾਢੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੧੮॥
ढाढी की सेवा चाकरी हरि जपि हरि निसतारि ॥१८॥
dhaadhee kee sayvaa chaakree har jap har nistaar. ||18||
The service of the minstrel is to meditate on the Lord; he is emancipated by the Lord. ||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਗੂਜਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਰਿ ਜਾ ਸਹੁ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ॥
गूजरी जाति गवारि जा सहु पाए आपणा ॥
goojree jaat gavaar jaa saho paa-ay aapnaa.
The milkmaid's status is very low, but she attains her Husband Lord

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਣਾ ॥
गुर कै सबदि वीचारि अनदिनु हरि जपु जापणा ॥
gur kai sabad veechaar an-din har jap jaapnaa.
when she reflects upon the Word of the Guru's Shabad, and chants the Lord's Name, night and day.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਭਉ ਪਵੈ ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
जिसु सतिगुरु मिलै तिसु भउ पवै सा कुलवंती नारि ॥
jis satgur milai tis bha-o pavai saa kulvantee naar.
She who meets the True Guru, lives in the Fear of God; she is a woman of noble birth.

ਸਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੰਤ ਕਾ ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥
सा हुकमु पछाणै कंत का जिस नो कृपा कीती करतारि ॥
saa hukam pachhaanai kant kaa jis no kirpaa keetee kartaar.

She alone realizes the Hukam of her Husband Lord's Command, who is blessed by the Creator Lord's Mercy.

ਓਹ ਕੁਚਜੀ ਕੁਲਖਣੀ ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥

ओह कुचजी कुलखणी परहरि छोडी भतारि ॥

oh kuchjee kulkhanee parhar chhodee bhataar.

She who is of little merit and ill-mannered, is discarded and forsaken by her Husband Lord.

ਭੈ ਪਇਐ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸਰੀਰੁ ॥

भै पइऐ मलु कटीऐ निर्मल होवै सरीरु ॥

bhai pa-i-ai mal katee-ai nirmal hovai sareer.

By the Fear of God, filth is washed off, and the body becomes immaculately pure.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥

अंतरि परगासु मति ऊतम होवै हरि जपि गुणी गहीरु ॥

antar pargaas mat ootam hovai har jap gunee gaheer.

The soul is enlightened, and the intellect is exalted, meditating on the Lord, the ocean of excellence.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਬੈਸੈ ਭੈ ਰਹੈ ਭੈ ਵਿਚਿ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥

भै विचि बैसै भै रहै भै विचि कमावै कार ॥

bhai vich baisai bhai rahai bhai vich kamaavai kaar.

One who dwells in the Fear of God, lives in the Fear of God, and acts in the Fear of God.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥

ऐथै सुखु वडिआईआ दरगह मोख दुआर ॥

aithai sukh vadi-aa-ee-aa dargeh mokh du-aar.

He obtains peace and glorious greatness here, in the Lord's Court, and at the Gate of Salvation.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

भै ते निरभउ पाईऐ मिलि जोती जोति अपार ॥

bhai tay nirbha-o paa-ee-ai mil jotee jot apaar.

Through the Fear of God, the Fearless Lord is obtained, and one's light merges in the Infinite Light.

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥
नानक खसमै भावै सा भली जिस नो आपे बखसे करतारु ॥१॥
Nanak khasmai bhaavai saa bhalee jis no aapay bakhsay kartaar. ||1||
O Nanak, that bride alone is good, who is pleasing to her Lord and Master, and whom the Creator Lord Himself forgives. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਚੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
सदा सदा सालाहीऐ सचे कउ बलि जाउ ॥
sadaa sadaa salaahee-ai sachay ka-o bal jaa-o.
Praise the Lord, forever and ever, and make yourself a sacrifice to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥
नानक एकु छोडि दूजै लगै सा जिहवा जलि जाउ ॥२॥
Nanak ayk chhod doojai lagai saa jihvaa jal jaa-o. ||2||
O Nanak, let that tongue be burnt, which renounces the One Lord, and attaches itself to another. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅੰਸਾ ਅਉਤਾਰੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥
अंसा अउतारु उपाइओनु भाउ दूजा कीआ ॥
ansaa a-utaar upaa-i-on bhaa-o doojaa kee-aa.
From a single particle of His greatness, He created His incarnations, but they indulged in the love of duality.

ਜਿਉ ਰਾਜੇ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭਿੜੀਆ ॥
जिउ राजे राजु कमावदे दुख सुख भिड़ीआ ॥

ji-o raajay raaj kamaavday dukh sukh bhirhee-aa.
They ruled like kings, and fought for pleasure and pain.

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਸੇਵਦੇ ਅੰਤੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਨ ਲਹੀਆ ॥
ईसरु ब्रह्मा सेवदे अंतु तिन्ही न लहीआ ॥
eesar barahmaa sayvday ant tin^H ee na lahee-aa.
Those who serve Shiva and Brahma do not find the limits of the Lord.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੀਆ ॥
निरभउ निरंकारु अलखु है गुरमुखि प्रगटीआ ॥
nirbha-o nirankaar alakh hai gurmukh pargatee-aa.
The Fearless, Formless Lord is unseen and invisible; He is revealed only to the Gurmukh.

ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਥੀਆ ॥੧੯॥
तिथै सोगु विजोगु न विआपई असथिरु जगि थीआ ॥१९॥
tithai sog vijog na vi-aapa-ee asthir jag thee-aa. ||19||
There, one does not suffer sorrow or separation; he becomes stable and immortal in the world. ||19||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਏਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਹੈ ਆਕਾਰੁ ॥
एहु सभु किछु आवण जाणु है जेता है आकारु ॥
ayhu sabh kichh aavan jaan hai jaytaa hai aakaar.
All these things come and go, all these things of the world.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जिनि एहु लेखा लिखिआ सो होआ परवाणु ॥
jin ayhu laykhaa likhi-aa so ho-aa parvaan.
One who knows this written account is acceptable and approved.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥੧॥
नानक जे को आपु गणाइदा सो मूरखु गावारु ॥१॥

Nanak jay ko aap ganaa-idaa so moorakh gaavaar. ||1||
O Nanak, anyone who takes pride in himself is foolish and unwise. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਪੀਲਕੁ ਗੁਰੂ ਗਿਆਨੁ ਕੁੰਡਾ ਜਹ ਖਿੰਚੇ ਤਹ ਜਾਇ ॥
मनु कुंचरु पीलकु गुरू गिआनु कुंडा जह खिंचे तह जाइ ॥
man kunchar peelak guroo gi-aan kundaa jah khinchay tah jaa-ay.
The mind is the elephant, the Guru is the elephant-driver, and knowledge is the whip. Wherever the Guru drives the mind, it goes.

ਨਾਨਕ ਹਸਤੀ ਕੁੰਡੇ ਬਾਹਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥੨॥
नानक हसती कुंडे बाहरा फिरि फिरि उझड़ि पाइ ॥२॥
Nanak hastee kunday baahraa fir fir ujharh paa-ay. ||2||
O Nanak, without the whip, the elephant wanders into the wilderness, again and again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
तिसु आगै अरदासि जिनि उपाइआ ॥
tis aagai ardaas jin upaa-i-aa.
I offer my prayer to the One, from whom I was created.

Page: 0517

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇਵਿ ਸਭ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥
सतिगुरु अपणा सेवि सभ फल पाइआ ॥
satgur apnaa sayv sabh fal paa-i-aa.
Serving my True Guru, I have obtained all the fruits.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥
अम्रित हरि का नाउ सदा धिआइआ ॥
amrit har kaa naa-o sadaa Dhi-aa-i-aa.
I meditate continually on the Ambrosial Name of the Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
संत जना कै संगि दुखु मिटाइआ ॥
sant janaa kai sang dukh mitaa-i-aa.
In the Society of the Saints, I am rid of my pain and suffering.

ਨਾਨਕ ਭਏ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਹਚਲਾਇਆ ॥੨੦॥
नानक भए अचिंतु हरि धनु निहचलाइआ ॥२०॥
Nanak bha-ay achint har Dhan nihchalaa-i-aa. ||20||
O Nanak, I have become care-free; I have obtained the imperishable wealth of the Lord. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਖੇਤਿ ਮਿਆਲਾ ਉਚੀਆ ਘਰੁ ਉਚਾ ਨਿਰਣਉ ॥
खेति मिआला उचीआ घरु उचा निरणउ ॥
khayt mi-aalaa uchee-aa ghar uchaa nirna-o.
Raising the embankments of the mind's field, I gaze at the heavenly mansion.

ਮਹਲ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਸਰੈ ਸਜਣ ਪਾਹੁਣਿਅਉ ॥
महल भगती घरि सरै सजण पाहुणिअउ ॥
mahal bhagtee ghar sarai sajan paahuni-a-o.
When devotion comes to the mind of the soul-bride, she is visited by the friendly guest.

ਬਰਸਨਾ ਤ ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਬਹੁੜਿ ਬਰਸਹਿ ਕਾਹਿ ॥
बरसना त बरसु घना बहुड़ि बरसहि काहि ॥
barsanaa ta baras ghanaa bahurh barseh kaahi.

O clouds, if you are going to rain, then go ahead and rain; why rain after the season has passed?

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥
नानक तिन्ह बलिहारणै जिन्ह गुरमुखि पाइआ मन माहि ॥१॥
Nanak tin^{H} balihaarnai jin^{H} gurmukh paa-i-aa man maahi. ||1||
Nanak is a sacrifice to those Gurmukhs who obtain the Lord in their minds. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਿਠਾ ਸੋ ਜੋ ਭਾਵਦਾ ਸਜਣੁ ਸੋ ਜਿ ਰਾਸਿ ॥
मिठा सो जो भावदा सजणु सो जि रासि ॥
mithaa so jo bhaavdaa sajan so je raas.
That which is pleasing is sweet, and one who is sincere is a friend.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੨॥
नानक गुरमुखि जाणीऐ जा कउ आपि करे परगासु ॥२॥
Nanak gurmukh jaanee-ai jaa ka-o aap karay pargaas. ||2||
O Nanak, he is known as a Gurmukh, whom the Lord Himself enlightens. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਂਈ ॥
प्रभ पासि जन की अरदासि तू सचा साँई ॥
parabh paas jan kee ardaas too sachaa saa^{N}-ee.
O God, Your humble servant offers his prayer to You; You are my True Master.

ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥

तू रखवाला सदा सदा हउ तुधु धिआई ॥

too rakhvaalaa sadaa sadaa ha-o tuDh Dhi-aa-ee.

You are my Protector, forever and ever; I meditate on You.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

जीअ जंत सभि तेरिआ तू रहिआ समाई ॥

jee-a jant sabh tayri-aa too rahi-aa samaa-ee.

All the beings and creatures are Yours; You are pervading and permeating in them.

ਜੋ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਈ ॥

जो दास तेरे की निंदा करे तिसु मारि पचाई ॥

jo daas tayray kee nindaa karay tis maar pachaa-ee.

One who slanders Your slave is crushed and destroyed.

ਚਿੰਤਾ ਛਡਿ ਅਚਿੰਤੁ ਰਹੁ ਨਾਨਕ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੨੧॥

चिंता छडि अचिंतु रहु नानक लगि पाई ॥२१॥

chintaa chhad achint rahu Nanak lag paa-ee. ||21||

Falling at Your Feet, Nanak has renounced his cares, and has become care-free. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਆਸਾ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਆਸਾ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥

आसा करता जगु मुआ आसा मरै न जाइ ॥

aasaa kartaa jag mu-aa aasaa marai na jaa-ay.

Building up its hopes, the world dies, but its hopes do not die or depart.

ਨਾਨਕ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥

नानक आसा पूरीआ सचे सिउ चितु लाइ ॥१॥

Nanak aasaa pooree-aa sachay si-o chit laa-ay. ||1||

O Nanak, hopes are fulfilled only by attaching one's consciousness to the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ॥

आसा मनसा मरि जाइसी जिनि कीती सो लै जाइ ॥

aasaa mansaa mar jaa-isee jin keetee so lai jaa-ay.

Hopes and desires shall die only when He, who created them, takes them away.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਾਝਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੨॥

नानक निहचलु को नही बाझहु हरि कै नाइ ॥२॥

Nanak nihchal ko nahee baajhahu har kai naa-ay. ||2||

O Nanak, nothing is permanent, except the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ॥

आपे जगतु उपाइओनु करि पूरा थाटु ॥

aapay jagat upaa-i-on kar pooraa thaat.

He Himself created the world, with His perfect workmanship.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਹਰਿ ਹਾਟੁ ॥

आपे साहु आपे वणजारा आपे ही हरि हाटु ॥

aapay saahu aapay vanjaaraa aapay hee har haat.

He Himself is the true banker, He Himself is the merchant, and He Himself is the store.

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਹੀ ਖੇਵਾਟੁ ॥

आपे सागरु आपे बोहिथा आपे ही खेवाटु ॥

aapay saagar aapay bohithaa aapay hee khayvaat.

He Himself is the ocean, He Himself is the boat, and He Himself is the boatman.

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦਸੇ ਘਾਟੁ ॥
आपे गुरु चेला है आपे आपे दसे घाटु ॥
aapay gur chaylaa hai aapay aapay dasay ghaat.
He Himself is the Guru, He Himself is the disciple, and He Himself shows the destination.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੁ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ
जन नानक नामु धिआइ तू सभि किलविख काटु ॥२२॥१॥ सुधु
jan Nanak naam Dhi-aa-ay too sabh kilvikh kaat. ||22||1|| suDhu
O servant Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and all your sins shall be eradicated. ||22||1||Sudh||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫
रागु गूजरी वार महला ५
raag goojree vaar mahalla 5
Raag Goojaree, Vaar, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
सलोकु मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰੁ ਆਰਾਧਣਾ ਜਿਹਵਾ ਜਪਿ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥
अंतरि गुरु आराधणा जिहवा जपि गुर नाउ ॥
antar gur aaraaDh-naa jihvaa jap gur naa-o.
Deep within yourself, worship the Guru in adoration, and with your tongue, chant the Guru's Name.

ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੇਖਣਾ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਨਣਾ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥
नेत्री सतिगुरु पेखणा स्रवणी सुनणा गुर नाउ ॥
naytree satgur paykh-naa sarvanee sunnaa gur naa-o.

Let your eyes behold the True Guru, and let your ears hear the Guru's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਠਾਉ ॥
सतिगुर सेती रतिआ दरगह पाईऐ ठाउ ॥
satgur saytee rati-aa dargeh paa-ee-ai thaa-o.
Attuned to the True Guru, you shall receive a place of honor in the Court of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਏਹ ਵਥੁ ਦੇਇ ॥
कहु नानक किरपा करे जिस नो एह वथु देइ ॥
kaho Nanak kirpaa karay jis no ayh vath day-ay.
Says Nanak, this treasure is bestowed on those who are blessed with His Mercy.

ਜਗ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਾਢੀਅਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੧॥
जग महि उतम काढीअहि विरले केई केइ ॥१॥
jag meh utam kaadhee-ah virlay kay-ee kay-ay. ||1||
In the midst of the world, they are known as the most pious - they are rare indeed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਰਖੇ ਰਖਣਹਾਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ॥
रखे रखणहारि आपि उबारिअनु ॥
rakhay rakhanhaar aap ubaari-an.
O Savior Lord, save us and take us across.

ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ॥
गुर की पैरी पाइ काज सवारिअनु ॥
gur kee pairee paa-ay kaaj savaari-an.
Falling at the feet of the Guru, our works are embellished with perfection.

ਹੋਆ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿਅਨੁ ॥

होआ आपि दइआलु मनहु न विसारिअनु ॥

ho-aa aap da-i-aal manhu na visaari-an.

You have become kind, merciful and compassionate; we do not forget You from our minds.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰਿਅਨੁ ॥

साध जना कै संगि भवजलु तारिअनु ॥

saaDh janaa kai sang bhavjal taari-an.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are carried across the terrifying world-ocean.

ਸਾਕਤ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ॥

साकत निंदक दुसट खिन माहि बिदारिअनु ॥

saakat nindak dusat khin maahi bidaari-an.

In an instant, You have destroyed the faithless cynics and slanderous enemies.

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥

तिसु साहिब की टेक नानक मनै माहि ॥

tis saahib kee tayk Nanak manai maahi.

That Lord and Master is my Anchor and Support; O Nanak, hold firm in your mind.

Page: 0518

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥

जिसु सिमरत सुखु होइ सगले दूख जाहि ॥२॥

jis simrat sukh ho-ay saglay dookh jaahi. ||2||

Remembering Him in meditation, happiness comes, and all sorrows and pains simply vanish. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਅਗਮੁ ਅਪਾਰੀਐ ॥
अकुल निरंजन पुरखु अगमु अपारीऐ ॥
akul niranjan purakh agam apaaree-ai.
He is without relatives, immaculate, all-powerful, unapproachable and infinite.

ਸਚੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਿਹਾਰੀਐ ॥
सचो सचा सचु सचु निहारीऐ ॥
sacho sachaa sach sach nihaaree-ai.
Truly, the True Lord is seen to be the Truest of the True.

ਕੂੜੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਤੇਰੀ ਧਾਰੀਐ ॥
कूड़ु न जापै किछु तेरी धारीऐ ॥
koorh na jaapai kichh tayree Dhaaree-ai.
Nothing established by You appears to be false.

ਸਭਸੈ ਦੇ ਦਾਤਾਰੁ ਜੇਤ ਉਪਾਰੀਐ ॥
सभसै दे दातारु जेत उपारीऐ ॥
sabhsai day daataar jayt upaaree-ai.
The Great Giver gives sustenance to all those He has created.

ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ ਪਰੋਇ ਜੋਤਿ ਸੰਜਾਰੀਐ ॥
इकतु सूति परोइ जोति संजारीऐ ॥
ikat soot paro-ay jot sanjaaree-ai.
He has strung all on only one thread; He has infused His Light in them.

ਹੁਕਮੇ ਭਵਜਲ ਮੰਝਿ ਹੁਕਮੇ ਤਾਰੀਐ ॥
हुकमे भवजल मंझि हुकमे तारीऐ ॥
hukmay bhavjal manjh hukmay taaree-ai.
By His Will, some drown in the terrifying world-ocean, and by His Will, some are carried across.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ਸੋਇ ਜਿਸੁ ਭਾਗੁ ਮਥਾਰੀਐ ॥
प्रभ जीउ तुधु धिआए सोइ जिसु भागु मथारीऐ ॥
parabh jee-o tuDh Dhi-aa-ay so-ay jis bhaag mathaaree-ai.
O Dear Lord, he alone meditates on You, upon whose forehead such blessed destiny is inscribed.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥੧॥
तेरी गति मिति लखी न जाइ हउ तुधु बलिहारीऐ ॥१॥
tayree gat mit lakhee na jaa-ay ha-o tuDh balihaaree-ai. ||1||
Your condition and state cannot be known; I am a sacrifice to You. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
सलोकु मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
जा तूं तुसहि मिहरवान अचिंतु वसहि मन माहि ॥
jaa tooN tuseh miharvaan achint vaseh man maahi.
When You are pleased, O Merciful Lord, you automatically come to dwell within my mind.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਨਉ ਨਿਧਿ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਹਿ ॥
जा तूं तुसहि मिहरवान नउ निधि घर महि पाहि ॥
jaa tooN tuseh miharvaan na-o niDh ghar meh paahi.
When You are pleased, O Merciful Lord, I find the nine treasures within the home of my own self.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਹਿ ॥
जा तूं तुसहि मिहरवान ता गुर का मंत्रु कमाहि ॥
jaa tooN tuseh miharvaan taa gur kaa mantar kamaahi.
When You are pleased, O Merciful Lord, I act according to the Guru's Instructions.

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
जा तूं तुसहि मिहरवान ता नानक सचि समाहि ॥१॥
jaa tooN tuseh miharvaan taa Nanak sach samaahi. ||1||
When You are pleased, O Merciful Lord, then Nanak is absorbed in the True One. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥

mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਕਿਤੀ ਬੈਹਨਿ੍ ਬੈਹਣੇ ਮੁਚੁ ਵਜਾਇਨਿ ਵਜ ॥
कितीं बैहनि् बैहणे मुचु वजाइनि वज ॥
kitee baihni^{H} baihnay much vajaa-in vaj.
Many sit on thrones, to the sounds of musical instruments.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕਿਸੈ ਨ ਰਹੀਆ ਲਜ ॥੨॥
नानक सचे नाम विणु किसै न रहीआ लज ॥२॥
Nanak sachay naam vin kisai na rahee-aa laj. ||2||
O Nanak, without the True Name, no one's honor is safe. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨਿ੍ ਬੇਦ ਕਤੇਬਾ ਸਣੁ ਖੜੇ ॥
तुधु धिआइनि् बेद कतेबा सणु खड़े ॥
tuDh Dhi-aa-eeni^{H} bayd kataybaa san kharhay.
The followers of the Vedas, the Bible and the Koran, standing at Your Door, meditate on You.

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਜਾਇ ਤੇਰੈ ਦਰਿ ਪੜੇ ॥
गणती गणी न जाइ तेरै दरि पड़े ॥
gantee ganee na jaa-ay tayrai dar parhay.
Uncounted are those who fall at Your Door.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨਿ੍ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਾ ॥
ब्रह्मे तुधु धिआइनि् इंद्र इंद्रासणा ॥
barahmay tuDh Dhi-aa-eeni^{H} indar indraasanaa.
Brahma meditates on You, as does Indra on his throne.

ਸੰਕਰ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥
संकर बिसन अवतार हरि जसु मुखि भणा ॥
sankar bisan avtaar har jas mukh bhanaa.

Shiva and Vishnu, and their incarnations, chant the Lord's Praise with their mouths,

ਪੀਰ ਪਿਕਾਬਰ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਅਉਲੀਏ ॥
पीर पिकाबर सेख मसाइक अउलीए ॥
peer pikaabar saykh masaa-ik a-ulee-ay.
as do the Pirs, the spiritual teachers, the prophets and the Shaykhs, the silent sages and the seers.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲੀਏ ॥
ओति पोति निरंकार घटि घटि मउलीए ॥
ot pot nirankaar ghat ghat ma-ulee-ay.
Through and through, the Formless Lord is woven into each and every heart.

ਕੂੜਹੁ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ਧਰਮੇ ਤਗੀਐ ॥
कूड़हु करे विणासु धरमे तगीऐ ॥
koorhahu karay vinaas Dharmay tagee-ai.
One is destroyed through falsehood; through righteousness, one prospers.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਹਿ ਆਪਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗੀਐ ॥੨॥
जितु जितु लाइहि आपि तितु तितु लगीऐ ॥२॥
jit jit laa-ihi aap tit tit lagee-ai. ||2||
Whatever the Lord links him to, to that he is linked. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
सलोकु मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਚੰਗਿਆਈਂ ਆਲਕੁ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈਂ ਹੋਇ ਸੇਰੁ ॥
चंगिआईं आलकु करे बुरिआईं होइ सेरु ॥
chaNgi-aa-eeN aalak karay buri-aa-eeN ho-ay sayr.
He is reluctant to do good, but eager to practice evil.

ਨਾਨਕ ਅਜੁ ਕਲਿ ਆਵਸੀ ਗਾਫਲ ਫਾਹੀ ਪੇਰੁ ॥੧॥
नानक अजु कलि आवसी गाफल फाही पेरु ॥१॥

Nanak aj kal aavsee gaafal faahee payr. ||1||
O Nanak, today or tomorrow, the feet of the careless fool shall fall into the trap. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਕਿਤੀਆ ਕੁਢੰਗ ਗੁਝਾ ਥੀਐ ਨ ਹਿਤੁ ॥
कितीआ कुढंग गुझा थीऐ न हितु ॥
kitee-aa kudhang gujhaa thee-ai na hit.
No matter how evil my ways are, still, Your Love for me is not concealed.

ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹਿ ਢਕਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਚਾ ਮਿਤੁ ॥੨॥
नानक तै सहि ढकिआ मन महि सचा मितु ॥२॥
Nanak tai seh dhaki-aa man meh sachaa mit. ||2||
Nanak: You, O Lord, conceal my short-comings and dwell within my mind; You are my true friend. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਉ ਮਾਗਉ ਤੁਝੈ ਦਇਆਲ ਕਰਿ ਦਾਸਾ ਗੋਲਿਆ ॥
हउ मागउ तुझै दइआल करि दासा गोलिआ ॥
ha-o maaga-o tujhai da-i-aal kar daasaa goli-aa.
I beg of You, O Merciful Lord: please, make me the slave of Your slaves.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਰਾਜੁ ਜੀਵਾ ਬੋਲਿਆ ॥
नउ निधि पाई राजु जीवा बोलिआ ॥
na-o niDh paa-ee raaj jeevaa boli-aa.
I obtain the nine treasures and royalty; chanting Your Name, I live.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਾਸਾ ਘਰਿ ਘਣਾ ॥
अमृत नामु निधानु दासा घरि घणा ॥

amrit naam niDhaan daasaa ghar ghanaa.
The great ambrosial treasure, the Nectar of the Naam, is in the home of the Lord's slaves.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਾ ॥
तिन कै संगि निहालु स्रवणी जसु सुणा ॥
tin kai sang nihaal sarvanee jas sunaa.
In their company, I am in ecstasy, listening to Your Praises with my ears.

ਕਮਾਵਾ ਤਿਨ ਕੀ ਕਾਰ ਸਰੀਰੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥
कमावा तिन की कार सरीरु पवितु होइ ॥
kamaavaa tin kee kaar sareer pavit ho-ay.
Serving them, my body is purified.

ਪਖਾ ਪਾਣੀ ਪੀਸਿ ਬਿਗਸਾ ਪੈਰ ਧੋਇ ॥
पखा पाणी पीसि बिगसा पैर धोइ ॥
pakhaa paanee pees bigsaa pair Dho-ay.
I wave the fans over them, and carry water for them; I grind the corn for them, and washing their feet, I am over-joyed.

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥
आपहु कछू न होइ प्रभ नदरि निहालीऐ ॥
aaphu kachhoo na ho-ay parabh nadar nihaalee-ai.
By myself, I can do nothing; O God, bless me with Your Glance of Grace.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਦਿਚੈ ਥਾਉ ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲੀਐ ॥੩॥
मोहि निरगुण दिचै थाउ संत धर्म सालीऐ ॥३॥
mohi nirgun dichai thaa-o sant Dharam saalee-ai. ||3||
I am worthless - please, bless me with a seat in the place of worship of the Saints. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥

साजन तेरे चरन की होइ रहा सद धूरि ॥

saajan tayray charan kee ho-ay rahaa sad Dhoor.

O Friend, I pray that I may remain forever the dust of Your Feet.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥

नानक सरणि तुहारीआ पेखउ सदा हजूरि ॥१॥

Nanak saran tuhaaree-aa paykha-o sadaa hajoor. ||1||

Nanak has entered Your Sanctuary, and beholds You ever-present. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥

पतित पुनीत असंख होहि हरि चरणी मनु लाग ॥

patit puneet asaNkh hohi har charnee man laag.

Countless sinners become pure, by fixing their minds on the Feet of the Lord.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਜਿਸੁ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੨॥

अठसठि तीर्थ नामु प्रभ जिसु नानक मसतकि भाग ॥२॥

athsath tirath naam parabh jis Nanak mastak bhaag. ||2||

The Name of God is the sixty-eight holy places of pilgrimage, O Nanak, for one who has such destiny written upon his forehead. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਨਿਤ ਜਪੀਐ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨਾਉ ਪਰਵਦਿਗਾਰ ਦਾ ॥

नित जपीऐ सासि गिरासि नाउ परवदिगार दा ॥

nit japee-ai saas giraas naa-o paravdigaar daa.

With every breath and morsel of food, chant the Name of the Lord, the Cherisher.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰੇ ਰਹੰਮ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਸਾਰਦਾ ॥

जिस नो करे रहम्म तिसु न विसारदा ॥

jis no karay rahamm tis na visaardaa.

The Lord does not forget one upon whom He has bestowed His Grace.

ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰ ਆਪੇ ਹੀ ਮਾਰਦਾ ॥

आपि उपावणहार आपे ही मारदा ॥

aap upaavanhaar aapay hee maardaa.

He Himself is the Creator, and He Himself destroys.

Page: 0519

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਬੁਝਿ ਵੀਚਾਰਦਾ ॥

सभु किछु जाणै जाणु बुझि वीचारदा ॥

sabh kichh jaanai jaan bujh veechaardaa.

The Knower knows everything; He understands and contemplates.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਕੁਦਰਤਿ ਧਾਰਦਾ ॥

अनिक रूप खिन माहि कुदरति धारदा ॥

anik roop khin maahi kudrat Dhaardaa.

By His creative power, He assumes numerous forms in an instant.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਸਚਿ ਤਿਸਹਿ ਉਧਾਰਦਾ ॥

जिस नो लाइ सचि तिसहि उधारदा ॥

jis no laa-ay sach tiseh uDhaardaa.

One whom the Lord attaches to the Truth is redeemed.

ਜਿਸ ਦੈ ਹੋਵੈ ਵਲਿ ਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਦਾ ॥

जिस दै होवै वलि सु कदे न हारदा ॥

jis dai hovai val so kaday na haardaa.

One who has God on his side is never conquered.

ਸਦਾ ਅਭਗੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਨਮਸਕਾਰਦਾ ॥੪॥

सदा अभगु दीबाणु है हउ तिसु नमसकारदा ॥४॥

sadaa abhag deebaan hai ha-o tis namaskaardaa. ||4||

His Court is eternal and imperishable; I humbly bow to Him. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਛੋਡੀਐ ਦੀਜੈ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥

कामु क्रोधु लोभु छोडीऐ दीजै अगनि जलाइ ॥

kaam kroDh lobh chhodee-ai deejai agan jalaa-ay.

Renounce sexual desire, anger and greed, and burn them in the fire.

ਜੀਵਦਿਆ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥

जीवदिआ नित जापीऐ नानक साचा नाउ ॥१॥

jeevdi-aa nit jaapee-ai Nanak saachaa naa-o. ||1||

As long as you are alive, O Nanak, meditate continually on the True Name. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਆਹਿ ॥

सिमरत सिमरत प्रभु आपणा सभ फल पाए आहि ॥

simrat simrat parabh aapnaa sabh fal paa-ay aahi.

Meditating, meditating in remembrance on my God, I have obtained all the fruits.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

नानक नामु अराधिआ गुर पूरै दीआ मिलाइ ॥२॥

Nanak naam araaDhi-aa gur poorai dee-aa milaa-ay. ||2||

O Nanak, I worship the Naam, the Name of the Lord; the Perfect Guru has united me with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ਜਿ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ॥
सो मुकता संसारि जि गुरि उपदेसिआ ॥
so muktaa sansaar je gur updaysi-aa.
One who has been instructed by the Guru is liberated in this world.

ਤਿਸ ਕੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥
तिस की गई बलाइ मिटे अंदेसिआ ॥
tis kee ga-ee balaa-ay mitay andaysi-aa.
He avoids disaster, and his anxiety is dispelled.

ਤਿਸ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲੁ ਹੋਇ ॥
तिस का दरसनु देखि जगतु निहालु होइ ॥
tis kaa darsan daykh jagat nihaal ho-ay.
Beholding the blessed vision of his Darshan, the world is over-joyed.

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਮੈਲੁ ਧੋਇ ॥
जन कै संगि निहालु पापा मैलु धोइ ॥
jan kai sang nihaal paapaa mail Dho-ay.
In the company of the Lord's humble servants, the world is over-joyed, and the filth of sin is washed away.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਓਥੈ ਜਾਪੀਐ ॥
अम्रितु साचा नाउ ओथै जापीऐ ॥
amrit saachaa naa-o othai jaapee-ai.
There, they meditate on the Ambrosial Nectar of the True Name.

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਭੁਖਾ ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥
मन कउ होइ संतोखु भुखा ध्रापीऐ ॥
man ka-o ho-ay santokh bhukhaa Dharaapee-ai.
The mind becomes content, and its hunger is satisfied.

ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ਤਿਸੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟੀਐ ॥
जिसु घटि वसिआ नाउ तिसु बंधन काटीऐ ॥
jis ghat vasi-aa naa-o tis banDhan kaatee-ai.
One whose heart is filled with the Name, has his bonds cut away.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟੀਐ ॥੫॥

गुर परसादि किनै विरलै हरि धनु खाटीऐ ॥५॥

gur parsaad kinai virlai har Dhan khaatee-ai. ||5||

By Guru's Grace, some rare person earns the wealth of the Lord's Name. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਨੀ ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਉਠਿ ਨੀਤ ॥

मन महि चितवउ चितवनी उदमु करउ उठि नीत ॥

man meh chitva-o chitvanee udam kara-o uth neet.

Within my mind, I think thoughts of always rising early, and making the effort.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਕਾ ਆਹਰੋ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮੀਤ ॥੧॥

हरि कीर्तन का आहरो हरि देहु नानक के मीत ॥१॥

har keertan kaa aahro har dayh Nanak kay meet. ||1||

O Lord, my Friend, please bless Nanak with the habit of singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਮੂਲਿ ॥

दृसटि धारि प्रभि राखिआ मनु तनु रता मूलि ॥

darisat Dhaar parabh raakhi-aa man tan rataa mool.

Casting His Glance of Grace, God has saved me; my mind and body are imbued with the Primal Being.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਮਰਉ ਵਿਚਾਰੀ ਸੂਲਿ ॥੨॥

नानक जो प्रभ भाणीआ मरउ विचारी सूलि ॥२॥

Nanak jo parabh bhaanee-aa mara-o vichaaree sool. ||2||
O Nanak, those who are pleasing to God, have their cries of suffering taken away. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਇ ਸੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ॥
जीअ की बिरथा होइ सु गुर पहि अरदासि करि ॥
jee-a kee birthaa ho-ay so gur peh ardaas kar.
When your soul is feeling sad, offer your prayers to the Guru.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥
छोडि सिआणप सगल मनु तनु अरपि धरि ॥
chhod si-aanap sagal man tan arap Dhar.
Renounce all your cleverness, and dedicate your mind and body to Him.

ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਜਰਿ ॥
पूजहु गुर के पैर दुरमति जाइ जरि ॥
poojahu gur kay pair durmat jaa-ay jar.
Worship the Feet of the Guru, and your evil-mindedness shall be burnt away.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥
साध जना कै संगि भवजलु बिखमु तरि ॥
saaDh janaa kai sang bhavjal bikham tar.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the terrifying and difficult world-ocean.

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਅਗੈ ਨ ਮਰਹੁ ਡਰਿ ॥
सेवहु सतिगुर देव अगै न मरहु डरि ॥
sayvhu satgur dayv agai na marahu dar.
Serve the True Guru, and in the world hereafter, you shall not die of fear.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਨਿਹਾਲੁ ਊਣੇ ਸੁਭਰ ਭਰਿ ॥

खिन महि करे निहालु ऊणे सुभर भरि ॥

khin meh karay nihaal oonay subhar bhar.
In an instant, he shall make you happy, and the empty vessel shall be filled to overflowing.

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ॥
मन कउ होइ संतोखु धिआईऐ सदा हरि ॥

man ka-o ho-ay santokh Dhi-aa-ee-ai sadaa har.
The mind becomes content, meditating forever on the Lord.

ਸੋ ਲਗਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਜਾ ਕਉ ਕਰਮੁ ਧੁਰਿ ॥੬॥
सो लगा सतिगुर सेव जा कउ करमु धुरि ॥६॥

so lagaa satgur sayv jaa ka-o karam Dhur. ||6||
He alone dedicates himself to the Guru's service, unto whom the Lord has granted His Grace. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਲਗੜੀ ਸੁਥਾਨਿ ਜੋੜਣਹਾਰੈ ਜੋੜੀਆ ॥
लगड़ी सुथानि जोड़णहारै जोड़ीआ ॥

lagrhee suthaan jorhanhaarai jorhee-aa.
I am attached to the right place; the Uniter has united me.

ਨਾਨਕ ਲਹਰੀ ਲਖ ਸੈ ਆਨ ਡੁਬਣ ਦੇਇ ਨ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥
नानक लहरी लख सै आन डुबण देइ न मा पिरी ॥१॥

Nanak lahree lakh sai aan duban day-ay na maa piree. ||1||
O Nanak, there are hundreds and thousands of waves, but my Husband Lord does not let me drown. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥

mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਬਨਿ ਭੀਹਾਵਲੈ ਹਿਕੁ ਸਾਥੀ ਲਧਮੁ ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

बनि भीहावलै हिकु साथी लधमु दुख हरता हरि नामा ॥

ban bheehaavalai hik saathee laDham dukh hartaa har naamaa.

In the dreadful wilderness, I have found the one and only companion; the Name of the Lord is the Destroyer of distress.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਕਾਮਾਂ ॥੨॥

बलि बलि जाई संत पिआरे नानक पूरन कामाँ ॥२॥

bal bal jaa-ee sant pi-aaray Nanak pooran kaamaa^{N}. ||2||

I am a sacrifice, a sacrifice to the Beloved Saints, O Nanak; through them, my affairs have been brought to fulfillment. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਪਾਈਅਨਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥

पाईअनि सभि निधान तेरै रंगि रतिआ ॥

paa-ee-an sabh niDhaan tayrai rang rati-aa.

All treasures are obtained, when we are attuned to Your Love.

ਨ ਹੋਵੀ ਪਛੋਤਾਉ ਤੁਧ ਨੋ ਜਪਤਿਆ ॥

न होवी पछोताउ तुध नो जपतिआ ॥

na hovee pachhotaa-o tuDh no japti-aa.

One does not have to suffer regret and repentance, when he meditates on You.

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਨ ॥

पहुचि न सकै कोइ तेरी टेक जन ॥

pahuch na sakai ko-ay tayree tayk jan.

No one can equal Your humble servant, who has Your Support.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੁਖ ਲਹਾ ਚਿਤਾਰਿ ਮਨ ॥

गुर पूरे वाहु वाहु सुख लहा चितारि मन ॥

gur pooray vaahu vaahu sukh lahaa chitaar man.

Waaho! Waaho! How wonderful is the Perfect Guru! Cherishing Him in my mind, I obtain peace.

ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ॥

गुर पहि सिफति भंडारु करमी पाईऐ ॥

gur peh sifat bhandaar karmee paa-ee-ai.

The treasure of the Lord's Praise comes from the Guru; by His Mercy, it is obtained.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥

सतिगुर नदरि निहाल बहुड़ि न धाईऐ ॥

satgur nadar nihaal bahurh na Dhaa-ee-ai.

When the True Guru bestows His Glance of Grace, one does not wander any more.

ਰਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਦਾਸਾ ਆਪਣੇ ॥

रखै आपि दइआलु करि दासा आपणे ॥

rakhai aap da-i-aal kar daasaa aapnay.

The Merciful Lord preserves him - He makes him His own slave.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥੭॥

हरि हरि हरि हरि नामु जीवा सुणि सुणे ॥७॥

har har har har naam jeevaa sun sunay. ||7||

Listening, hearing the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, I live. ||7||

Page: 0520

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰੇਮ ਪਟੋਲਾ ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤਾ ਢਕਣ ਕੂ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥

प्रेम पटोला तै सहि दिता ढकण कू पति मेरी ॥

paraym patolaa tai seh ditaa dhakan koo pat mayree.

O Husband Lord, You have given me the silk gown of Your Love to cover and protect my honor.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਈ ਮੈਡਾ ਨਾਨਕ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥੧॥
दाना बीना साई मैडा नानक सार न जाणा तेरी ॥१॥
daanaa beenaa saa-ee maidaa Nanak saar na jaanaa tayree. ||1||
You are all-wise and all-knowing, O my Master; Nanak: I have not appreciated Your value, Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਤੈਡੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹਭੁ ਕਿਛੁ ਲਧਮੁ ਬਿਖਮੁ ਨ ਡਿਠਮੁ ਕੋਈ ॥
तैडै सिमरणि हभु किछु लधमु बिखमु न डिठमु कोई ॥
taidai simran habh kichh laDham bikham na ditham ko-ee.
By Your meditative remembrance, I have found everything; nothing seems difficult to me.

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥
जिसु पति रखै सचा साहिबु नानक मेटि न सकै कोई ॥२॥
jis pat rakhai sachaa saahib Nanak mayt na sakai ko-ee. ||2||
One whose honor the True Lord Master has preserved - O Nanak, no one can dishonor him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹੋਵੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ਦਯਿ ਧਿਆਇਐ ॥
होवै सुखु घणा दयि धिआइऐ ॥
hovai sukh ghanaa da-yi Dhi-aa-i-ai.
Meditating on the Lord, there comes a great peace.

ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਐ ॥

वंञै रोगा घाणि हरि गुण गाइऐ ॥

vanjai rogaa ghaan har gun gaa-i-ai.

Multitudes of illnesses vanish, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ਠਾਢਿ ਪ੍ਰਭਿ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ॥

अंदरि वरतै ठाढि प्रभि चिति आइऐ ॥

andar vartai thaadh parabh chit aa-i-ai.

Utter peace pervades within, when God comes to mind.

ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ਨਾਇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਐ ॥

पूरन होवै आस नाइ मंनि वसाइऐ ॥

pooran hovai aas naa-ay man vasaa-i-ai.

One's hopes are fulfilled, when one's mind is filled with the Name.

ਕੋਇ ਨ ਲਗੈ ਬਿਘਨੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਐ ॥

कोइ न लगै बिघनु आपु गवाइऐ ॥

ko-ay na lagai bighan aap gavaa-i-ai.

No obstacles stand in the way, when one eliminates his self-conceit.

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਮਤਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਐ ॥

गिआन पदारथु मति गुर ते पाइऐ ॥

gi-aan padaarath mat gur tay paa-i-ai.

The intellect attains the blessing of spiritual wisdom from the Guru.

ਤਿਨਿ ਪਾਏ ਸਭੇ ਥੋਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਐ ॥

तिनि पाए सभे थोक जिसु आपि दिवाइऐ ॥

tin paa-ay sabhay thok jis aap divaa-i-ai.

He receives everything, unto whom the Lord Himself gives.

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ਛਾਇਐ ॥੮॥

तूं सभना का खसमु सभ तेरी छाइऐ ॥८॥

too^N sabhnaa kaa khasam sabh tayree chhaa-i-ai. ||8||

You are the Lord and Master of all; all are under Your Protection. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਨਦੀ ਤਰੰਦੜੀ ਮੈਡਾ ਖੋਜੁ ਨ ਖੁੰਭੈ ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਤੇਰੀ ॥
नदी तरंदड़ी मैडा खोजु न खुम्भै मंझि मुहबति तेरी ॥
nadee tarand-rhee maidaa khoj na khumbhai manjh muhabat tayree.
Crossing the stream, my foot does not get stuck - I am filled with love for You.

ਤਉ ਸਹ ਚਰਣੀ ਮੈਡਾ ਹੀਅੜਾ ਸੀਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਤੁਲਹਾ ਬੇੜੀ ॥੧॥
तउ सह चरणी मैडा हीअड़ा सीतमु हरि नानक तुलहा बेड़ी ॥१॥
ta-o sah charnee maidaa hee-arhaa seetam har Nanak tulhaa bayrhee. ||1||
O Lord, my heart is attached to Your Feet; the Lord is Nanak's raft and boat. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਜਿਨ੍ਹਾ ਦਿਸੰਦੜਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਵੰਞੈ ਮਿਤ੍ਰ ਅਸਾਡੜੇ ਸੇਈ ॥
जिन्हा दिसंदड़िआ दुरमति वंञै मित्र असाडड़े सेई ॥
jinHaa disand-rhi-aa durmat vanjai mitar asaadrhay say-ee.
The sight of them banishes my evil-mindedness; they are my only true friends.

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ॥੨॥
हउ ढूढेदी जगु सबाइआ जन नानक विरले केई ॥२॥
ha-o dhoodhaydee jag sabaa-i-aa jan Nanak virlay kay-ee. ||2||
I have searched the whole world; O servant Nanak, how rare are such persons! ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਵੈ ਸਾਹਿਬੁ ਚਿਤਿ ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਡਿਠਿਆ ॥
आवै साहिबु चिति तेरिआ भगता डिठिआ ॥
aavai saahib chit tayri-aa bhagtaa dithi-aa.
You come to mind, O Lord and Master, when I behold Your devotees.

ਮਨ ਕੀ ਕਟੀਐ ਮੈਲੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਵੁਠਿਆ ॥
मन की कटीऐ मैलु साधसंगि वुठिआ ॥
man kee katee-ai mail saaDhsang vuthi-aa.
The filth of my mind is removed, when I dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟੀਐ ਜਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ॥
जनम मरण भउ कटीऐ जन का सबदु जपि ॥
janam maran bha-o katee-ai jan kaa sabad jap.
The fear of birth and death is dispelled, meditating on the Word of His humble servant.

ਬੰਧਨ ਖੋਲਨਿ੍ ਸੰਤ ਦੂਤ ਸਭਿ ਜਾਹਿ ਛਪਿ ॥
बंधन खोलनि् संत दूत सभि जाहि छपि ॥
banDhan kholni^{H} sant doot sabh jaahi chhap.
The Saints untie the bonds, and all the demons are dispelled.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਨਿ੍ ਰੰਗੁ ਜਿਸ ਦੀ ਸਭ ਧਾਰੀਆ ॥
तिसु सिउ लाइनि् रंगु जिस दी सभ धारीआ ॥
tis si-o laa-ini^{H} rang jis dee sabh Dhaaree-aa.
They inspire us to love Him, the One who established the entire universe.

ਊਚੀ ਹੂੰ ਊਚਾ ਥਾਨੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ॥
ऊची हूं ऊचा थानु अगम अपारीआ ॥
oochee hoo^{N} oochaa thaan agam aapaaree-aa.
The seat of the inaccessible and infinite Lord is the highest of the high.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥
रैणि दिनसु कर जोड़ि सासि सासि धिआईऐ ॥
rain dinas kar jorh saas saas Dhi-aa-ee-ai.
Night and day, with your palms pressed together, with each and every breath, meditate on Him.

ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ ਭਗਤ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ॥੯॥
जा आपे होइ दइआलु ताँ भगत संगु पाईऐ ॥९॥
jaa aapay ho-ay da-i-aal taa^N bhagat sang paa-ee-ai. ||9||
When the Lord Himself becomes merciful, then we attain the Society of His devotees. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਬਾਰਿ ਵਿਡਾਨੜੈ ਹੁੰਮਸ ਧੁੰਮਸ ਕੂਕਾ ਪਈਆ ਰਾਹੀ ॥
बारि विडानड़ै हुम्मस धुम्मस कूका पईआ राही ॥
baar vidaanrhai hummas Dhummas kookaa pa-ee-aa raahee.
In this wondrous forest of the world, there is chaos and confusion; shrieks emanate from the highways.

ਤਉ ਸਹ ਸੇਤੀ ਲਗੜੀ ਡੋਰੀ ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥
तउ सह सेती लगड़ी डोरी नानक अनद सेती बनु गाही ॥१॥
ta-o sah saytee lagrhee doree Nanak anad saytee ban gaahee. ||1||
I am in love with You, O my Husband Lord; O Nanak, I cross the jungle joyfully. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਸਚੀ ਬੈਸਕ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੰਗਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
सची बैसक तिन्हा संगि जिन संगि जपीऐ नाउ ॥
sachee baisak tin^{H}aa sang jin sang japee-ai naa-o.
The true society is the company of those who meditate on the Name of the Lord.

ਤਿਨ੍ਹ ਸੰਗਿ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਚਈ ਨਾਨਕ ਜਿਨਾ ਆਪਣਾ ਸੁਆਉ ॥੨॥
तिन्ह संगि संगु न कीचई नानक जिना आपणा सुआउ ॥२॥

tin^H sang sang na keech-ee Nanak jinaa aapnaa su-aa-o. ||2||
Do not associate with those, O Nanak, who look out only for their own interests. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਾ ਵੇਲਾ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥
सा वेला परवाणु जितु सतिगुरु भेटिआ ॥
saa vaylaa parvaan jit satgur bhayti-aa.
Approved is that time, when one meets the True Guru.

ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ ਤੇਟਿਆ ॥
होआ साधू संगु फिरि दूख न तेटिआ ॥
ho-aa saaDhoo sang fir dookh na tayti-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he does not suffer pain again.

ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਨੁ ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਲੇਟਿਆ ॥
पाइआ निहचलु थानु फिरि गरभि न लेटिआ ॥
paa-i-aa nihchal thaan fir garabh na layti-aa.
When he attains the eternal place, he does not have to enter the womb again.

ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਇਕੁ ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮੇਟਿਆ ॥
नदरी आइआ इकु सगल ब्रहमेटिआ ॥
nadree aa-i-aa ik sagal barahmayti-aa.
He comes to see the One God everywhere.

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੇਟਿਆ ॥
ततु गिआनु लाइ धिआनु द्रिसटि समेटिआ ॥
tat gi-aan laa-ay Dhi-aan darisat samayti-aa.
He focuses his meditation on the essence of spiritual wisdom, and withdraws his attention from other sights.

ਸਭੋ ਜਪੀਐ ਜਾਪੁ ਜਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲੇਟਿਆ ॥
सभो जपीऐ जापु जि मुखहु बोलेटिआ ॥
sabho japee-ai jaap je mukhahu bolayti-aa.
All chants are chanted by one who chants them with his mouth.

ਹੁਕਮੇ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸੁਖਿ ਸੁਖੇਟਿਆ ॥
हुकमे बुझि निहालु सुखि सुखेटिआ ॥
hukmay bujh nihaal sukh sukhayti-aa.
Realizing the Hukam of the Lord's Command, he becomes happy, and he is filled with peace and tranquility.

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਏ ਸੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਖੋਟਿਆ ॥੧੦॥
परखि खजानै पाए से बहुड़ि न खोटिआ ॥१०॥
parakh khajaanai paa-ay say bahurh na khoti-aa. ||10||
Those who are assayed, and placed in the Lord's treasury, are not declared counterfeit again. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
सलोकु मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਵਿਛੋਹੇ ਜੰਬੂਰ ਖਵੇ ਨ ਵੰਞਨਿ ਗਾਖੜੇ ॥
विछोहे ज्मबूर खवे न वंञनि गाखड़े ॥
vichhohay jamboor khavay na vanjan gaakh-rhay.
The pincers of separation are so painful to endure.

ਜੇ ਸੋ ਧਣੀ ਮਿਲੰਨਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸੰਬੂਹ ਸਚੁ ॥੧॥
जे सो धणी मिलंनि नानक सुख समबूह सचु ॥१॥
jay so Dhanee milann Nanak sukh sambooh sach. ||1||
If only the Master would come to meet me! O Nanak, I would then obtain all the true comforts. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

ਮਃ ੫ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਜਿਮੀ ਵਸੰਦੀ ਪਾਣੀਐ ਈਧਣੁ ਰਖੈ ਭਾਹਿ ॥
जिमी वसंदी पाणीऐ ईधणु रखै भाहि ॥
jimee vasandee paanee-ai eeDhan rakhai bhaahi.
The earth is in the water, and the fire is contained in the wood.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਹੁ ਆਹਿ ਜਾ ਕੈ ਆਢਲਿ ਹਭੁ ਕੋ ॥੨॥
नानक सो सहु आहि जा कै आढलि हभु को ॥२॥
Nanak so saho aahi jaa kai aadhal habh ko. ||2||
O Nanak, yearn for that Lord, who is the Support of all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਤੁਧੈ ਹੀ ਗੋਚਰੇ ॥
तेरे कीते कम्म तुधै ही गोचरे ॥
tayray keetay kamm tuDhai hee gochray.
The works which You have done, O Lord, could only have been performed by You.

ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜਗਿ ਜਿ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਧੁਰੇ ॥
सोई वरतै जगि जि कीआ तुधु धुरे ॥
so-ee vartai jag je kee-aa tuDh Dhuray.
That alone happens in the world, which You, O Master, have done.

ਬਿਸਮੁ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ਦੇਖਿ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਆ ॥
बिसमु भए बिसमाद देखि कुदरति तेरीआ ॥
bisam bha-ay bismaad daykh kudrat tayree-aa.
I am wonderstruck beholding the wonder of Your Almighty Creative Power.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤੇਰੀ ਦਾਸ ਕਰਿ ਗਤਿ ਹੋਇ ਮੇਰੀਆ ॥
सरणि परे तेरी दास करि गति होइ मेरीआ ॥

saran paray tayree daas kar gat ho-ay mayree-aa.
I seek Your Sanctuary - I am Your slave; if it is Your Will, I shall be emancipated.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਹਿ ॥
तेरै हथि निधानु भावै तिसु देहि ॥
tayrai hath niDhaan bhaavai tis deh.
The treasure is in Your Hands; according to Your Will, You bestow it.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ਲੇਹਿ ॥
जिस नो होइ दइआलु हरि नामु सेइ लेहि ॥
jis no ho-ay da-i-aal har naam say-ay layhi.
One, upon whom You have bestowed Your Mercy, is blessed with the Lord's Name.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
अगम अगोचर बेअंत अंतु न पाईऐ ॥
agam agochar bay-ant ant na paa-ee-ai.
You are unapproachable, unfathomable and infinite; Your limits cannot be found.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੧॥
जिस नो होहि क्रिपालु सु नामु धिआईऐ ॥११॥
jis no hohi kirpaal so naam Dhi-aa-ee-ai. ||11||
One, unto whom You have been compassionate, meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਕੜਛੀਆ ਫਿਰੰਨ੍ਹਿ ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹਿ ਸੁਞੀਆ ॥
कड़छीआ फिरंन्हि सुआउ न जाणन्हि सुञीआ ॥
karh-chhee-aa firaNniH su-aa-o na jaanniH sunjee-aa.
The ladles cruise through the food, but they do not know the taste of it.

ਸੇਈ ਮੁਖ ਦਿਸੰਨ੍ਹਿ ਨਾਨਕ ਰਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ॥੧॥

सेई मुख दिसंन्हि नानक रते प्रेम रसि ॥१॥

say-ee mukh disa^{N}ni^{H} Nanak ratay paraym ras. ||1||

I long to see the faces of those, O Nanak, who are imbued with the essence of the Lord's Love. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਖੋਜੀ ਲਧਮੁ ਖੋਜੁ ਛਡੀਆ ਉਜਾੜਿ ॥

खोजी लधमु खोजु छडीआ उजाड़ि ॥

khojee laDham khoj chhadee-aa ujaarh.

Through the Tracker, I discovered the tracks of those who ruined my crops.

ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤੀ ਵਾੜਿ ਨਾਨਕ ਖੇਤੁ ਨ ਛਿਜਈ ॥੨॥

तै सहि दिती वाड़ि नानक खेतु न छिजई ॥२॥

tai seh ditee vaarh Nanak khayt na chhij-ee. ||2||

You, O Lord, have put up the fence; O Nanak, my fields shall not be plundered again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਰਾਧਿਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥

आराधिहु सचा सोइ सभु किछु जिसु पासि ॥

aaraaDhihu sachaa so-ay sabh kichh jis paas.

Worship in adoration that True Lord; everything is under His Power.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥

दुहा सिरिआ खसमु आपि खिन महि करे रासि ॥

duhaa siri-aa khasam aap khin meh karay raas.

He Himself is the Master of both ends; in an instant, He adjusts our affairs.

ਤਿਆਗਹੁ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੁ ॥
तिआगहु सगल उपाव तिस की ओट गहु ॥
ti-aagahu sagal upaav tis kee ot gahu.
Renounce all your efforts, and hold fast to His Support.

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਲਹੁ ॥
पउ सरणाई भजि सुखी हूं सुख लहु ॥
pa-o sarnaa-ee bhaj sukhee hoo[N] sukh lahu.
Run to His Sanctuary, and you shall obtain the comfort of all comforts.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਹੋਇ ॥
कर्म धर्म ततु गिआनु संता संगु होइ ॥
karam Dharam tat gi-aan santaa sang ho-ay.
The karma of good deeds, the righteousness of Dharma and the essence of spiritual wisdom are obtained in the Society of the Saints.

ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਗੈ ਕੋਇ ॥
जपीऐ अमृत नामु बिघनु न लगै कोइ ॥
japee-ai amrit naam bighan na lagai ko-ay.
Chanting the Ambrosial Nectar of the Naam, no obstacle shall block your way.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਿਆ ॥
जिस नो आपि दइआलु तिसु मनि वुठिआ ॥
jis no aap da-i-aal tis man vuthi-aa.
The Lord abides in the mind of one who is blessed by His Kindness.

ਪਾਈਅਨ੍ਹਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠਿਆ ॥੧੨॥
पाईअन्हि सभि निधान साहिबि तुठिआ ॥१२॥
paa-ee-ani[H] sabh niDhaan saahib tuthi-aa. ||12||
All treasures are obtained, when the Lord and Master is pleased. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਲਧਮੁ ਲਭਣਹਾਰੁ ਕਰਮੁ ਕਰੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥
लधमु लभणहारु करमु करंदो मा पिरी ॥
laDham labhanhaar karam karando maa piree.
I have found the object of my search - my Beloved took pity on me.

ਇਕੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਬਿਆ ਨ ਪਸੀਐ ॥੧॥
इको सिरजणहारु नानक बिआ न पसीऐ ॥१॥
iko sirjanhaar Nanak bi-aa na pasee-ai. ||1||
There is One Creator; O Nanak, I do not see any other. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਪਾਪੜਿਆ ਪਛਾੜਿ ਬਾਣੁ ਸਚਾਵਾ ਸੰਨ੍ਹਿ ਕੈ ॥
पापड़िआ पछाड़ि बाणु सचावा संन्हि कै ॥
paaprhi-aa pachhaarh baan sachaavaa sa^{N}ni^{H} kai.
Take aim with the arrow of Truth, and shoot down sin.

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੜਾ ਚਿਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਨ ਥੀਵਈ ॥੨॥
गुर मंत्रड़ा चितारि नानक दुखु न थीवई ॥२॥
gur mantarhaa chitaar Nanak dukh na theev-ee. ||2||
Cherish the Words of the Guru's Mantra, O Nanak, and you shall not suffer in pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਪਾਈਅਨੁ ਠਾਢਿ ਆਪਿ ॥
वाहु वाहु सिरजणहार पाईअनु ठाढि आपि ॥
vaahu vaahu sirjanhaar paa-ee-an thaadh aap.
Waaho! Waaho! The Creator Lord Himself has brought about peace and tranquility.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਜਾਪਿ ॥

जीअ जंत मिहरवानु तिस नो सदा जापि ॥

jee-a jant miharvaan tis no sadaa jaap.

He is Kind to all beings and creatures; meditate forever on Him.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਸਮਰਥਿ ਚੁਕੇ ਬਿਲ ਬਿਲਾਪ ॥

दइआ धारी समरथि चुके बिल बिलाप ॥

da-i-aa Dhaaree samrath chukay bil bilaap.

The all-powerful Lord has shown Mercy, and my cries of suffering are ended.

ਨਠੇ ਤਾਪ ਦੁਖ ਰੋਗ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ॥

नठे ताप दुख रोग पूरे गुर प्रतापि ॥

nathay taap dukh rog pooray gur partaap.

My fevers, pains and diseases are gone, by the Grace of the Perfect Guru.

ਕੀਤੀਅਨੁ ਆਪਣੀ ਰਖ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਥਾਪਿ ॥

कीतीअनु आपणी रख गरीब निवाजि थापि ॥

keetee-an aapnee rakh gareeb nivaaj thaap.

The Lord has established me, and protected me; He is the Cherisher of the poor.

ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਬੰਧਨ ਸਗਲ ਕਾਪਿ ॥

आपे लइअनु छडाइ बंधन सगल कापि ॥

aapay la-i-an chhadaa-ay banDhan sagal kaap.

He Himself has delivered me, breaking all my bonds.

ਤਿਸਨ ਬੁਝੀ ਆਸ ਪੁੰਨੀ ਮਨ ਸੰਤੋਖਿ ਧ੍ਰਾਪਿ ॥

तिसन बुझी आस पुन्नी मन संतोखि ध्रापि ॥

tisan bujhee aas punnee man santokh Dharaap.

My thirst is quenched, my hopes are fulfilled, and my mind is contented and satisfied.

ਵਡੀ ਹੂੰ ਵਡਾ ਅਪਾਰ ਖਸਮੁ ਜਿਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਪੁੰਨਿ ਪਾਪਿ ॥੧੩॥

वडी हूं वडा अपार खसमु जिसु लेपु न पुंनि पापि ॥१३॥

vadee hoo^{N} vadaa apaar khasam jis layp na punn paap. ||13||

The greatest of the great, the Infinite Lord and Master - He is not affected by virtue and vice. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥

जा कउ भए कृपाल प्रभ हरि हरि सेई जपात ॥

jaa ka-o bha-ay kirpaal parabh har har say-ee japaat.

They alone meditate on the Lord God, Har, Har, unto whom the Lord is Merciful.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥

नानक प्रीति लगी तिन राम सिउ भेटत साध संगात ॥१॥

Nanak pareet lagee tin raam si-o bhaytat saaDh sangaat. ||1||

O Nanak, they enshrine love for the Lord, meeting the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਬਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥

रामु रमहु बडभागीहो जलि थलि महीअलि सोइ ॥

raam ramhu badbhaageeho jal thal mahee-al so-ay.

Contemplate the Lord, O very fortunate ones; He is pervading in the water, the land and the sky.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥

नानक नामि अराधिऐ बिघनु न लागै कोइ ॥२॥

Nanak naam araaDhi-ai bighan na laagai ko-ay. ||2||

O Nanak, worshipping the Naam, the Name of the Lord, the mortal encounters no misfortune. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਦਰਗਹ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥
भगता का बोलिआ परवाणु है दरगह पवै थाइ ॥
bhagtaa kaa boli-aa parvaan hai dargeh pavai thaa-ay.
The speech of the devotees is approved; it is accepted in the Court of the Lord.

ਭਗਤਾ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥
भगता तेरी टेक रते सचि नाइ ॥
bhagtaa tayree tayk ratay sach naa-ay.
Your devotees take to Your Support; they are imbued with the True Name.

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਜਾਇ ॥
जिस नो होइ क्रिपालु तिस का दूखु जाइ ॥
jis no ho-ay kirpaal tis kaa dookh jaa-ay.
One unto whom You are Merciful, has his sufferings depart.

Page: 0522

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲ ਓਨ੍ਹਾ ਮਿਹਰ ਪਾਇ ॥
भगत तेरे दइआल ओन्हा मिहर पाइ ॥
bhagat tayray da-i-aal on^{H}aa mihar paa-ay.
O Merciful Lord, You bless Your devotees with Your Grace.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਵਡ ਰੋਗੁ ਨ ਪੋਹੇ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥
दूखु दरदु वड रोगु न पोहे तिसु माइ ॥
dookh darad vad rog na pohay tis maa-ay.
Suffering, pain, terrible disease and Maya do not afflict them.

ਭਗਤਾ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਇ ॥
भगता एहु अधारु गुण गोविंद गाइ ॥
bhagtaa ayhu aDhaar gun govind gaa-ay.

This is the Support of the devotees, that they sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥

सदा सदा दिनु रैणि इको इकु धिआइ ॥

sadaa sadaa din rain iko ik Dhi-aa-ay.

Forever and ever, day and night, they meditate on the One and Only Lord.

ਪੀਵਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਨ ਨਾਮੇ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੧੪॥

पीवति अमृत नामु जन नामे रहे अघाइ ॥१४॥

peevat amrit naam jan naamay rahay aghaa-ay. ||14||

Drinking in the Ambrosial Amrit of the Naam, the Name of the Lord, His humble servants remain satisfied with the Naam. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥

कोटि बिघन तिसु लागते जिस नो विसरै नाउ ॥

kot bighan tis laagtay jis no visrai naa-o.

Millions of obstacles stand in the way of one who forgets the Name.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੧॥

नानक अनदिनु बिलपते जिउ सुंञै घरि काउ ॥१॥

Nanak an-din bilpatay ji-o sunjai ghar kaa-o. ||1||

O Nanak, night and day, he croaks like a raven in a deserted house. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਪਿਰੀ ਮਿਲਾਵਾ ਜਾ ਥੀਐ ਸਾਈ ਸੁਹਾਵੀ ਰੁਤਿ ॥

पिरी मिलावा जा थीऐ साई सुहावी रुति ॥

piree milaavaa jaa thee-ai saa-ee suhaavee rut.

Beauteous is that season, when I am united with my Beloved.

ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਨਾਨਕ ਰਵੀਐ ਨਿਤ ॥੨॥
घड़ी मुहतु नह वीसरै नानक रवीऐ नित ॥२॥
gharhee muhat nah veesrai Nanak ravee-ai nit. ||2||
I do not forget Him for a moment or an instant; O Nanak, I contemplate Him constantly. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੂਰਬੀਰ ਵਰੀਆਮ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋੜੀਐ ॥ ਫਉਜ ਸਤਾਣੀ ਹਾਠ ਪੰਚਾ ਜੋੜੀਐ ॥
सूरबीर वरीआम किनै न होड़ीऐ ॥ फउज सताणी हाठ पंचा जोड़ीऐ ॥
soorbeer varee-aam kinai na horhee-ai. fa-uj sataanee haath panchaa jorhee-ai.
Even brave and mighty men cannot withstand the powerful and overwhelming army which the five passions have gathered.

ਦਸ ਨਾਰੀ ਅਉਧੂਤ ਦੇਨਿ ਚਮੋੜੀਐ ॥
दस नारी अउधूत देनि चमोड़ीऐ ॥
das naaree a-uDhoot dayn chamorhee-ai.
The ten organs of sensation attach even detached renunciates to sensory pleasures.

ਜਿਣਿ ਜਿਣਿ ਲੈਨ੍ਹਿ ਰਲਾਇ ਏਹੋ ਏਨਾ ਲੋੜੀਐ ॥
जिणि जिणि लैन्हि रलाइ एहो एना लोड़ीऐ ॥
jin jin laini^H ralaa-ay ayho aynaa lorhee-ai.
They seek to conquer and overpower them, and so increase their following.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਇਨ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਨੈ ਨ ਮੋੜੀਐ ॥
त्रै गुण इन कै वसि किनै न मोड़ीऐ ॥
tarai gun in kai vas kinai na morhee-ai.
The world of the three dispositions is under their influence; no one can stand against them.

ਭਰਮੁ ਕੋਟੁ ਮਾਇਆ ਖਾਈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤੋੜੀਐ ॥
भरमु कोटु माइआ खाई कहु कितु बिधि तोड़ीऐ ॥
bharam kot maa-i-aa khaa-ee kaho kit biDh torhee-ai.
So tell me - how can the fort of doubt and the moat of Maya be overcome?

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਬਿਖਮ ਦਲੁ ਫੋੜੀਐ ॥
गुरु पूरा आराधि बिखम दलु फोड़ीऐ ॥
gur pooraa aaraaDh bikham dal forhee-ai.
Worshipping the Perfect Guru, this awesome force is subdued.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਰਹਾ ਕਰ ਜੋੜੀਐ ॥੧੫॥
हउ तिसु अगै दिनु राति रहा कर जोड़ीऐ ॥१५॥
ha-o tis agai din raat rahaa kar jorhee-ai. ||15||
I stand before Him, day and night, with my palms pressed together. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭੇ ਉਤਰਨਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
किलविख सभे उतरनि नीत नीत गुण गाउ ॥
kilvikh sabhay utran neet neet gun gaa-o.
All sins are washed away, by continually singing the Lord's Glories.

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸਾ ਊਪਜਹਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥
कोटि कलेसा ऊपजहि नानक बिसरै नाउ ॥१॥
kot kalaysaa oopjahi Nanak bisrai naa-o. ||1||
Millions of afflictions are produced, O Nanak, when the Name is forgotten. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਪੂਰੀ ਹੋਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥

नानक सतिगुरि भेटिऐ पूरी होवै जुगति ॥

Nanak satgur bhayti-ai pooree hovai jugat.

O Nanak, meeting the True Guru, one comes to know the Perfect Way.

ਹਸੰਦਿਆ ਖੇਲੰਦਿਆ ਪੈਨੰਦਿਆ ਖਾਵੰਦਿਆ ਵਿਚੇ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ॥੨॥

हसंदिआ खेलंदिआ पैनंदिआ खावंदिआ विचे होवै मुकति ॥२॥

hasandi-aa khaylandi-aa painandi-aa khaavandi-aa vichay hovai mukat. ||2||

While laughing, playing, dressing and eating, he is liberated. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਭਰਮ ਗੜੁ ਤੋੜਿਆ ॥

सो सतिगुरु धनु धन्नु जिनि भर्म गड़ु तोड़िआ ॥

so satgur Dhan Dhan jin bharam garh torhi-aa.

Blessed, blessed is the True Guru, who has demolished the fortress of doubt.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋੜਿਆ ॥

सो सतिगुरु वाहु वाहु जिनि हरि सिउ जोड़िआ ॥

so satgur vaahu vaahu jin har si-o jorhi-aa.

Waaho! Waaho! - Hail! Hail! to the True Guru, who has united me with the Lord.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ਦਾਰੂਓ ॥

नामु निधानु अखुटु गुरु देइ दारूओ ॥

naam niDhaan akhut gur day-ay daroo-o.

The Guru has given me the medicine of the inexhaustible treasure of the Naam.

ਮਹਾ ਰੋਗੁ ਬਿਕਰਾਲ ਤਿਨੈ ਬਿਦਾਰੂਓ ॥

महा रोगु बिकराल तिनै बिदारूओ ॥

mahaa rog bikraal tinai bidaroo-o.

He has banished the great and terrible disease.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਿਆ ॥
पाइआ नामु निधानु बहुतु खजानिआ ॥
paa-i-aa naam niDhaan bahut khajaani-aa.
I have obtained the great treasure of the wealth of the Naam.

ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
जिता जनमु अपारु आपु पछानिआ ॥
jitaa janam apaar aap pachhaani-aa.
I have obtained eternal life, recognizing my own self.

ਮਹਿਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਗੁਰ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ॥
महिमा कही न जाइ गुर समरथ देव ॥
mahimaa kahee na jaa-ay gur samrath dayv.
The Glory of the all-powerful Divine Guru cannot be described.

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧੬॥
गुर पारब्रह्म परमेसुर अपरम्पर अलख अभेव ॥१६॥
gur paarbarahm parmaysur aprampar alakh abhayv. ||16||
The Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, infinite, unseen and unknowable. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
सलोकु मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਉਦਮੁ ਕਰੇਦਿਆ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਮਾਵਦਿਆ ਸੁਖ ਭੁੰਚੁ ॥
उदमु करेदिआ जीउ तूं कमावदिआ सुख भुंचु ॥
udam karaydi-aa jee-o tooN kamaavdi-aa sukh bhunch.
Make the effort, and you shall live; practicing it, you shall enjoy peace.

ਧਿਆਇਦਿਆ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੧॥
धिआइदिआ तूं प्रभू मिलु नानक उतरी चिंत ॥१॥
Dhi-aa-idi-aa tooN parabhoo mil Nanak utree chint. ||1||
Meditating, you shall meet God, O Nanak, and your anxiety shall vanish. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥

सुभ चिंतन गोबिंद रमण निर्मल साधू संग ॥

subh chintan gobind raman nirmal saaDhoo sang.

Bless me with sublime thoughts, O Lord of the Universe, and contemplation in the immaculate Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥

नानक नामु न विसरउ इक घड़ी करि किरपा भगवंत ॥२॥

Nanak naam na visra-o ik gharhee kar kirpaa bhagvant. ||2||

O Nanak, may I never forget the Naam, the Name of the Lord, for even an instant; be merciful to me, Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇ ਤ ਕਾਹੇ ਡਰਪੀਐ ॥

तेरा कीता होइ त काहे डरपीऐ ॥

tayraa keetaa ho-ay ta kaahay darpee-ai.

Whatever happens is according to Your Will, so why should I be afraid?

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਤਿਸੁ ਜੀਉ ਅਰਪੀਐ ॥

जिसु मिलि जपीऐ नाउ तिसु जीउ अरपीऐ ॥

jis mil japee-ai naa-o tis jee-o arpee-ai.

Meeting Him, I meditate on the Name - I offer my soul to Him.

ਆਇਐ ਚਿਤਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸਾਹਿਬ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥

आइऐ चिति निहालु साहिब बेसुमार ॥

aa-i-ai chit nihaal saahib baysumaar.

When the Infinite Lord comes to mind, one is enraptured.

ਤਿਸ ਨੋ ਪੋਹੇ ਕਵਣੁ ਜਿਸੁ ਵਲਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
तिस नो पोहे कवणु जिसु वलि निरंकार ॥
tis no pohay kavan jis val nirankaar.
Who can touch one who has the Formless Lord on his side?

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਨ ਕੋਈ ਬਾਹਰਾ ॥
सभु किछु तिस कै वसि न कोई बाहरा ॥
sabh kichh tis kai vas na ko-ee baahraa.
Everything is under His control; no one is beyond Him.

ਸੋ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥
सो भगता मनि वुठा सचि समाहरा ॥
so bhagtaa man vuthaa sach samaaharaa.
He, the True Lord, dwells in the minds of His devotees.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਧਿਆਇਨਿ ਤੁਧੁ ਤੂੰ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥
तेरे दास धिआइनि तुधु तूं रखण वालिआ ॥
tayray daas Dhi-aa-in tuDh too^N rakhan vaali-aa.
Your slaves meditate on You; You are the Savior, the Protector Lord.

ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੧੭॥
सिरि सभना समरथु नदरि निहालिआ ॥१७॥
sir sabhnaa samrath nadar nihaali-aa. ||17||
You are the Almighty Overlord of all; You bless us with Your Glance of Grace. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਲੋਭ ਮੋਹ ਦੁਸਟ ਬਾਸਨਾ ਨਿਵਾਰਿ ॥
काम क्रोध मद लोभ मोह दुसट बासना निवारि ॥

kaam kroDh mad lobh moh dusat baasnaa nivaar.
Take away my sexual desire, anger, pride, greed, emotional attachment and evil desires.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥
राखि लेहु प्रभ आपणे नानक सद बलिहारि ॥१॥
raakh layho parabh aapnay Nanak sad balihaar. ||1||
Protect me, O my God; Nanak is forever a sacrifice to You. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਖਾਂਦਿਆ ਖਾਂਦਿਆ ਮੁਹੁ ਘਠਾ ਪੈਨੰਦਿਆ ਸਭੁ ਅੰਗੁ ॥
खाँदिआ खाँदिआ मुहु घठा पैनंदिआ सभु अंगु ॥
khaaNdi-aa khaaNdi-aa muhu ghathaa painandi-aa sabh ang.
By eating and eating, the mouth is worn out; by wearing clothes, the limbs grow weary.

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਰੰਗੁ ॥੨॥
नानक ध्रिगु तिना दा जीविआ जिन सचि न लगो रंगु ॥२॥
Nanak Dharig tinaa daa jeevi-aa jin sach na lago rang. ||2||
O Nanak, cursed are the lives of those who are not attuned to the Love of the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਉ ਜਿਉ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ ਹੋਵਣਾ ॥
जिउ जिउ तेरा हुकमु तिवै तिउ होवणा ॥
ji-o ji-o tayraa hukam tivai ti-o hovnaa.
As is the Hukam of Your Command, so do things happen.

ਜਹ ਜਹ ਰਖਹਿ ਆਪਿ ਤਹ ਜਾਇ ਖੜੋਵਣਾ ॥

जह जह रखहि आपि तह जाइ खड़ोवणा ॥

jah jah rakheh aap tah jaa-ay kharhovanaa.
Wherever You keep me, there I go and stand.

ਨਾਮ ਤੇਰੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਧੋਵਣਾ ॥
नाम तेरै कै रंगि दुरमति धोवणा ॥

naam tayrai kai rang durmat Dhovnaa.
With the Love of Your Name, I wash away my evil-mindedness.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਤੁਧੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ਭਰਮੁ ਭਉ ਖੋਵਣਾ ॥
जपि जपि तुधु निरंकार भरमु भउ खोवणा ॥

jap jap tuDh nirankaar bharam bha-o khovnaa.
By continually meditating on You, O Formless Lord, my doubts and fears are dispelled.

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜੋਨਿ ਨ ਜੋਵਣਾ ॥
जो तेरै रंगि रते से जोनि न जोवणा ॥

jo tayrai rang ratay say jon na jovnaa.
Those who are attuned to Your Love, shall not be trapped in reincarnation.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਨੈਣ ਅਲੋਵਣਾ ॥
अंतरि बाहरि इकु नैण अलोवणा ॥

antar baahar ik nain alovanaa.
Inwardly and outwardly, they behold the One Lord with their eyes.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਪਛਾਤਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨ੍ਹ ਕਦੇ ਨ ਰੋਵਣਾ ॥
जिन्ही पछाता हुकमु तिन्ह कदे न रोवणा ॥

jinHee pachhaataa hukam tinH kaday na rovnaa.
Those who recognize the Lord's Command never weep.

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਮਨ ਮਾਹਿ ਪਰੋਵਣਾ ॥੧੮॥
नाउ नानक बखसीस मन माहि परोवणा ॥१८॥

naa-o Nanak bakhsees man maahi parovanaa. ||18||
O Nanak, they are blessed with the gift of the Name, woven into the fabric of their minds. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਜੀਵਦਿਆ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੁਆ ਰਲੰਦੜੋ ਖਾਕ ॥

जीवदिआ न चेतिओ मुआ रलंदड़ो खाक ॥

jeevdi-aa na chayti-o mu-aa raland-rho khaak.

Those who do not remember the Lord while they are alive, shall mix with the dust when they die.

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਸੰਗਿ ਗੁਦਾਰਿਆ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਪਾਕ ॥੧॥

नानक दुनीआ संगि गुदारिआ साकत मूड़ नपाक ॥१॥

Nanak dunee-aa sang gudaari-aa saakat moorh napaak. ||1||

O Nanak, the foolish and filthy faithless cynic passes his life engrossed in the world. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਜੀਵੰਦਿਆ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਮਰੰਦਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥

जीवंदिआ हरि चेतिआ मरंदिआ हरि रंगि ॥

jeevandi-aa har chayti-aa marandi-aa har rang.

One who remembers the Lord while he is alive, shall be imbued with the Lord's Love when he dies.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤਾਰਿਆ ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥੨॥

जनमु पदारथु तारिआ नानक साधू संगि ॥२॥

janam padaarath taari-aa Nanak saaDhoo sang. ||2||

The precious gift of his life is redeemed, O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਆਪਿ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥

आदि जुगादी आपि रखण वालिआ ॥

aad jugaadee aap rakhan vaali-aa.

From the beginning, and through the ages, You have been our Protector and Preserver.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸਚੁ ਪਸਾਰਿਆ ॥

सचु नामु करतारु सचु पसारिआ ॥

sach naam kartaar sach pasaari-aa.

True is Your Name, O Creator Lord, and True is Your Creation.

ਊਣਾ ਕਹੀ ਨ ਹੋਇ ਘਟੇ ਘਟਿ ਸਾਰਿਆ ॥

ऊणा कही न होइ घटे घटि सारिआ ॥

oonaa kahee na ho-ay ghatay ghat saari-aa.

You do not lack anything; You are filling each and every heart.

ਮਿਹਰਵਾਨ ਸਮਰਥ ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਆ ॥

मिहरवान समरथ आपे ही घालिआ ॥

miharvaan samrath aapay hee ghaali-aa.

You are merciful and all-powerful; You Yourself cause us to serve You.

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਸੇ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਿਆ ॥

जिन् मनि वुठा आपि से सदा सुखालिआ ॥

jin^{H} man vuthaa aap say sadaa sukhaali-aa.

Those whose minds in which You dwell are forever at peace.

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਲਿਆ ॥

आपे रचनु रचाइ आपे ही पालिआ ॥

aapay rachan rachaa-ay aapay hee paali-aa.

Having created the creation, You Yourself cherish it.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਿਆ ॥

सभु किछु आपे आपि बेअंत अपारिआ ॥

sabh kichh aapay aap bay-ant apaari-aa.

You Yourself are everything, O infinite, endless Lord.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਸੰਮ੍ਹਾਲਿਆ ॥੧੯॥
गुर पूरे की टेक नानक सम्म्हालिआ ॥१९॥
gur pooray kee tayk Nanak sammHaali-aa. ||19||
Nanak seeks the Protection and Support of the Perfect Guru. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅਰੁ ਅੰਤਿ ਪਰਮੇਸਰਿ ਰਖਿਆ ॥
आदि मधि अरु अंति परमेसरि रखिआ ॥
aad maDh ar ant parmaysar rakhi-aa.
In the beginning, in the middle and in the end, the Transcendent Lord has saved me.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖਿਆ ॥
सतिगुरि दिता हरि नामु अम्रितु चखिआ ॥
satgur ditaa har naam amrit chakhi-aa.
The True Guru has blessed me with the Lord's Name, and I have tasted the Ambrosial Nectar.

ਸਾਧਾ ਸੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ॥
साधा संगु अपारु अनदिनु हरि गुण रवै ॥
saaDhaa sang apaar an-din har gun ravai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I chant the Glorious Praises of the Lord, night and day.

ਪਾਏ ਮਨੋਰਥ ਸਭਿ ਜੋਨੀ ਨਹ ਭਵੈ ॥
पाए मनोरथ सभि जोनी नह भवै ॥
paa-ay manorath sabh jonee nah bhavai.
I have obtained all my objectives, and I shall not wander in reincarnation again.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਕਾਰਣੁ ਜੋ ਕਰੈ ॥
सभु किछु करते हथि कारणु जो करै ॥
sabh kichh kartay hath kaaran jo karai.

Everything is in the Hands of the Creator; He does what is done.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ ਤਰੈ ॥੧॥
नानकु मंगै दानु संता धूरि तरै ॥१॥
Nanak mangai daan santaa Dhoor tarai. ||1||
Nanak begs for the gift of the dust of the feet of the Holy, which shall deliver him. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
तिस नो मंनि वसाइ जिनि उपाइआ ॥
tis no man vasaa-ay jin upaa-i-aa.
Enshrine Him in your mind, the One who created you.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਧਿਆਇਆ ਖਸਮੁ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
जिनि जनि धिआइआ खसमु तिनि सुखु पाइआ ॥
jin jan Dhi-aa-i-aa khasam tin sukh paa-i-aa.
Whoever meditates on the Lord and Master obtains peace.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥
सफलु जनमु परवानु गुरमुखि आइआ ॥
safal janam parvaan gurmukh aa-i-aa.
Fruitful is the birth, and approved is the coming of the Gurmukh.

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
हुकमै बुझि निहालु खसमि फुरमाइआ ॥
hukmai bujh nihaal khasam furmaa-i-aa.
One who realizes the Hukam of the Lord's Command shall be blessed - so has the Lord and Master ordained.

ਜਿਸੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਹ ਭਰਮਾਇਆ ॥
जिसु होआ आपि कृपालु सु नह भरमाइआ ॥
jis ho-aa aap kirpaal so nah bharmaa-i-aa.

One who is blessed with the Lord's Mercy does not wander.

ਜੋ ਜੋ ਦਿਤਾ ਖਸਮਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
जो जो दिता खसमि सोई सुखु पाइआ ॥
jo jo ditaa khasam so-ee sukh paa-i-aa.
Whatever the Lord and Master gives him, with that he is content.

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਦਇਆਲੁ ਬੁਝਾਏ ਹੁਕਮੁ ਮਿਤ ॥
नानक जिसहि दइआलु बुझाए हुकमु मित ॥
Nanak jisahi da-i-aal bujhaa-ay hukam mit.
O Nanak, one who is blessed with the kindness of the Lord, our Friend, realizes the Hukam of His Command.

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਮਹਿ ਨਿਤ ॥੨॥
जिसहि भुलाए आपि मरि मरि जमहि नित ॥२॥
jisahi bhulaa-ay aap mar mar jameh nit. ||2||
But those whom the Lord Himself causes to wander, continue to die, and take reincarnation again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰੇ ਤਤਕਾਲਿ ਖਿਨੁ ਟਿਕਣ ਨ ਦਿਤੇ ॥
निंदक मारे ततकालि खिनु टिकण न दिते ॥
nindak maaray tatkaal khin tikan na ditay.
The slanderers are destroyed in an instant; they are not spared for even a moment.

ਪ੍ਰਭ ਦਾਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਖਵਿ ਸਕਹਿ ਫੜਿ ਜੋਨੀ ਜੁਤੇ ॥
प्रभ दास का दुखु न खवि सकहि फड़ि जोनी जुते ॥
parabh daas kaa dukh na khav sakahi farh jonee jutay.
God will not endure the sufferings of His slaves, but catching the slanderers, He binds them to the cycle of reincarnation.

ਮਥੇ ਵਾਲਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥
मथे वालि पछाड़िअनु जम मारगि मुते ॥
mathay vaal pachhaarhi-an jam maarag mutay.
Grabbing them by the hair on their heads, the Lord throws them down, and leaves them on the path of Death.

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਬਿਲਲਾਣਿਆ ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਸੁਤੇ ॥
दुखि लगै बिललाणिआ नरकि घोरि सुते ॥
dukh lagai billaani-aa narak ghor sutay.
They cry out in pain, in the darkest of hells.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਦਾਸ ਰਖਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥੨੦॥
कंठि लाइ दास रखिअनु नानक हरि सते ॥२०॥
kanth laa-ay daas rakhi-an Nanak har satay. ||20||
But hugging His slaves close to His Heart, O Nanak, the True Lord saves them. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨੁ ਸੋਇ ॥
रामु जपहु वडभागीहो जलि थलि पूरनु सोइ ॥
raam japahu vadbhaageeho jal thal pooran so-ay.
Meditate on the Lord, O fortunate ones; He is pervading the waters and the earth.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਧਿਆਇਐ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥
नानक नामि धिआइऐ बिघनु न लागै कोइ ॥१॥
Nanak naam Dhi-aa-i-ai bighan na laagai ko-ay. ||1||
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord, and no misfortune shall strike you. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥

mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥
कोटि बिघन तिसु लागते जिस नो विसरै नाउ ॥
kot bighan tis laagtay jis no visrai naa-o.
Millions of misfortunes block the way of one who forgets the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੨॥
नानक अनदिनु बिलपते जिउ सुंञै घरि काउ ॥२॥
Nanak an-din bilpatay ji-o sunjai ghar kaa-o. ||2||
O Nanak, like a crow in a deserted house, he cries out, night and day. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ॥
सिमरि सिमरि दातारु मनोरथ पूरिआ ॥
simar simar daataar manorath poori-aa.
Meditating, meditating in remembrance of the Great Giver, one's heart's desires are fulfilled.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਆਸ ਗਏ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥
इछ पुन्नी मनि आस गए विसूरिआ ॥
ichh punnee man aas ga-ay visoori-aa.
The hopes and desires of the mind are realized, and sorrows are forgotten.

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਲਦਾ ॥
पाइआ नामु निधानु जिस नो भालदा ॥
paa-i-aa naam niDhaan jis no bhaaldaa.
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained; I have searched for it for so long.

ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਘਾਲਦਾ ॥

जोति मिली संगि जोति रहिआ घालदा ॥
jot milee sang jot rahi-aa ghaaldaa.
My light is merged into the Light, and my labors are over.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਵੁਠੇ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ॥
सूख सहज आनंद वुठे तितु घरि ॥
sookh sahj aanand vuthay tit ghar.
I abide in that house of peace, poise and bliss.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਜਨਮੁ ਨ ਤਹਾ ਮਰਿ ॥
आवण जाण रहे जनमु न तहा मरि ॥
aavan jaan rahay janam na tahaa mar.
My comings and goings have ended - there is no birth or death there.

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕੁ ਇਕੁ ਇਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
साहिबु सेवकु इकु इकु द्रिसटाइआ ॥
saahib sayvak ik ik daristaa-i-aa.
The Master and the servant have become one, with no sense of separation.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ
गुर प्रसादि नानक सचि समाइआ ॥२१॥१॥२॥ सुधु
gur parsaad Nanak sach samaa-i-aa. ||21||1||2|| suDhu
By Guru's Grace, Nanak is absorbed in the True Lord. ||21||1||2||Sudh||

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਬਾਣੀ
रागु गूजरी भगता की बाणी
raag goojree bhagtaa kee banee
Raag Goojaree, The Words Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ਚਉਪਦਾ ਘਰੁ ੨ ਦੂਜਾ ॥
स्री कबीर जीउ का चउपदा घरु २ दूजा ॥
saree kabeer jee-o kaa cha-upadaa ghar 2 doojaa.

Chau-Padas Of Kabeer Jee, Second House:

ਚਾਰਿ ਪਾਵ ਦੁਇ ਸਿੰਗ ਗੁੰਗ ਮੁਖ ਤਬ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਈਹੈ ॥

चारि पाव दुइ सिंग गुंग मुख तब कैसे गुन गईहै ॥

chaar paav du-ay sing gung mukh tab kaisay gun ga-eehai.

With four feet, two horns and a mute mouth, how could you sing the Praises of the Lord?

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਠੇਗਾ ਪਰਿਹੈ ਤਬ ਕਤ ਮੂਡ ਲੁਕਈਹੈ ॥੧॥

ऊठत बैठत ठेगा परिहै तब कत मूड लुकईहै ॥१॥

oothat baithat thaygaa parihai tab kat mood luka-eehai. ||1||

Standing up and sitting down, the stick shall still fall on you, so where will you hide your head? ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬੈਲ ਬਿਰਾਨੇ ਹੁਈਹੈ ॥

हरि बिनु बैल बिराने हुईहै ॥

har bin bail biraanay hu-eehai.

Without the Lord, you are like a stray ox;

ਫਾਟੇ ਨਾਕਨ ਟੂਟੇ ਕਾਧਨ ਕੋਦਉ ਕੋ ਭੁਸੁ ਖਈਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

फाटे नाकन टूटे काधन कोदउ को भुसु खईहै ॥१॥ रहाउ ॥

faatay naakan tootay kaaDhan koda-o ko bhus kha-eehai. ||1|| rahaa-o.

with your nose torn, and your shoulders injured, you shall have only the straw of coarse grain to eat. ||1||Pause||

ਸਾਰੋ ਦਿਨੁ ਡੋਲਤ ਬਨ ਮਹੀਆ ਅਜਹੁ ਨ ਪੇਟ ਅਘਈਹੈ ॥

सारो दिनु डोलत बन महीआ अजहु न पेट अघईहै ॥

saaro din dolat ban mahee-aa ajahu na payt agh-eehai.

All day long, you shall wander in the forest, and even then, your belly will not be full.

ਜਨ ਭਗਤਨ ਕੋ ਕਹੋ ਨ ਮਾਨੋ ਕੀਓ ਅਪਨੋ ਪਈਹੈ ॥੨॥

जन भगतन को कहो न मानो कीओ अपनो पईहै ॥२॥

jan bhagtan ko kaho na maano kee-o apno pa-eehai. ||2||

You did not follow the advice of the humble devotees, and so you shall obtain the fruits of your actions. ||2||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਮਹਾ ਭ੍ਰਮਿ ਬੂਡੋ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮਈਹੈ ॥
दुख सुख करत महा भ्रमि बूडो अनिक जोनि भरमईहै ॥
dukh sukh karat mahaa bharam boodo anik jon bharam-eehai.
Enduring pleasure and pain, drowned in the great ocean of doubt, you shall wander in numerous reincarnations.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਿਓ ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਤ ਪਈਹੈ ॥੩॥
रतन जनमु खोइओ प्रभु बिसरिओ इहु अउसरु कत पईहै ॥३॥
ratan janam kho-i-o parabh bisri-o ih a-osar kat pa-eehai. ||3||
You have lost the jewel of human birth by forgetting God; when will you have such an opportunity again? ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਤੇਲਕ ਕੇ ਕਪਿ ਜਿਉ ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਈਹੈ ॥
भ्रमत फिरत तेलक के कपि जिउ गति बिनु रैनि बिहईहै ॥
bharmat firat taylak kay kap ji-o gat bin rain bih-eehai.
You turn on the wheel of reincarnation, like an ox at the oil-press; the night of your life passes away without salvation.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੂੰਡ ਧੁਨੇ ਪਛੁਤਈਹੈ ॥੪॥੧॥
कहत कबीर राम नाम बिनु मूंड धुने पछुतईहै ॥४॥१॥
kahat kabeer raam naam bin moond Dhunay pachhut-eehai. ||4||1||
Says Kabeer, without the Name of the Lord, you shall pound your head, and regret and repent. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੩ ॥
गूजरी घरु ३ ॥
goojree ghar 3.
Goojaree, Third House:

ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਵੈ ਕਬੀਰ ਕੀ ਮਾਈ ॥
मुसि मुसि रोवै कबीर की माई ॥
mus mus rovai kabeer kee maa-ee.
Kabeer's mother sobs, cries and bewails

ਏ ਬਾਰਿਕ ਕੈਸੇ ਜੀਵਹਿ ਰਘੁਰਾਈ ॥੧॥
ए बारिक कैसे जीवहि रघुराई ॥१॥
ay baarik kaisay jeeveh raghuraa-ee. ||1||

- O Lord, how will my grandchildren live? ||1||

ਤਨਨਾ ਬੁਨਨਾ ਸਭੁ ਤਜਿਓ ਹੈ ਕਬੀਰ ॥

तनना बुनना सभु तजिओ है कबीर ॥

tannaa bunnaa sabh taji-o hai kabeer.

Kabeer has given up all his spinning and weaving,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿ ਲੀਓ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि का नामु लिखि लीओ सरीर ॥१॥ रहाउ ॥

har kaa naam likh lee-o sareer. ||1|| rahaa-o.

and written the Name of the Lord on his body. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਤਾਗਾ ਬਾਹਉ ਬੇਹੀ ॥

जब लगु तागा बाहउ बेही ॥

jab lag taagaa baaha-o bayhee.

As long as I pass the thread through the bobbin,

ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥੨॥

तब लगु बिसरै रामु सनेही ॥२॥

tab lag bisrai raam sanayhee. ||2||

I forget the Lord, my Beloved. ||2||

ਓਛੀ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ॥

ओछी मति मेरी जाति जुलाहा ॥

ochhee mat mayree jaat julaahaa.

My intellect is lowly - I am a weaver by birth,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਹਿਓ ਮੈ ਲਾਹਾ ॥੩॥

हरि का नामु लहिओ मै लाहा ॥३॥

har kaa naam lahi-o mai laahaa. ||3||

but I have earned the profit of the Name of the Lord. ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

कहत कबीर सुनहु मेरी माई ॥

kahat kabeer sunhu mayree maa-ee.

Says Kabeer, listen, O my mother

ਹਮਰਾ ਇਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਰਘੁਰਾਈ ॥੪॥੨॥

हमरा इन का दाता एकु रघुराई ॥४॥२॥

hamraa in kaa daataa ayk raghuraa-ee. ||4||2||

- the Lord alone is the Provider, for me and my children. ||4||2||

Page: 0525

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧

गूजरी स्री नामदेव जी के पदे घरु १

goojree saree naamdayv jee kay paday ghar 1

Goojaree, Padas Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੌ ਰਾਜੁ ਦੇਹਿ ਤ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥

जौ राजु देहि त कवन बडाई ॥

jou raaj deh ta kavan badaa-ee.

If You gave me an empire, then what glory would be in it for me?

ਜੌ ਭੀਖ ਮੰਗਾਵਹਿ ਤ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੧॥

जौ भीख मंगावहि त किआ घटि जाई ॥१॥

jou bheekh mangaaveh ta ki-aa ghat jaa-ee. ||1||

If You made me beg for charity, what would it take away from me? ||1||

ਤੂੰ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥

तूं हरि भजु मन मेरे पदु निरबानु ॥

too^{N} har bhaj man mayray pad nirbaan.

Meditate and vibrate upon the Lord, O my mind, and you shall obtain the state of Nirvaanaa.

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बहुरि न होइ तेरा आवन जानु ॥१॥ रहाउ ॥

bahur na ho-ay tayraa aavan jaan. ||1|| rahaa-o.

You shall not have to come and go in reincarnation any longer. ||1||Pause||

ਸਭ ਤੈ ਉਪਾਈ ਭਰਮ ਭੁਲਾਈ ॥

सभ तै उपाई भरमि भुलाई ॥

sabh tai upaa-ee bharam bhulaa-ee.

You created all, and You lead them astray in doubt.

ਜਿਸ ਤੂੰ ਦੇਵਹਿ ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥

जिस तूं देवहि तिसहि बुझाई ॥२॥

jis too^N dayveh tiseh bujhaa-ee. ||2||

They alone understand, unto whom You give understanding. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸਹਸਾ ਜਾਈ ॥

सतिगुरु मिलै त सहसा जाई ॥

satgur milai ta sahsaa jaa-ee.

Meeting the True Guru, doubt is dispelled.

ਕਿਸੁ ਹਉ ਪੂਜਉ ਦੂਜਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਈ ॥੩॥

किसु हउ पूजउ दूजा नदरि न आई ॥३॥

kis ha-o pooja-o doojaa nadar na aa-ee. ||3||

Who else should I worship? I can see no other. ||3||

ਏਕੈ ਪਾਥਰ ਕੀਜੈ ਭਾਉ ॥

एकै पाथर कीजै भाउ ॥

aykai paathar keejai bhaa-o.

One stone is lovingly decorated,

ਦੂਜੈ ਪਾਥਰ ਧਰੀਐ ਪਾਉ ॥

दूजै पाथर धरीऐ पाउ ॥

doojai paathar Dharee-ai paa-o.

while another stone is walked upon.

ਜੇ ਓਹੁ ਦੇਉ ਤ ਓਹੁ ਭੀ ਦੇਵਾ ॥

जे ओहु देउ त ओहु भी देवा ॥

jay oh day-o ta oh bhee dayvaa.

If one is a god, then the other must also be a god.

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੧॥
कहि नामदेउ हम हरि की सेवा ॥४॥१॥
kahi naamday-o ham har kee sayvaa. ||4||1||
Says Naam Dayv, I serve the Lord. ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੧ ॥
गूजरी घरु १ ॥
goojree ghar 1.
Goojaree, First House:

ਮਲੈ ਨ ਲਾਛੈ ਪਾਰ ਮਲੋ ਪਰਮਲੀਓ ਬੈਠੋ ਰੀ ਆਈ ॥
मलै न लाछै पार मलो परमलीओ बैठो री आई ॥
malai na laachhai paar malo paramlee-o baitho ree aa-ee.
He does not have even a trace of impurity - He is beyond impurity. He is fragrantly scented - He has come to take His Seat in my mind.

ਆਵਤ ਕਿਨੈ ਨ ਪੇਖਿਓ ਕਵਨੈ ਜਾਣੈ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥
आवत किनै न पेखिओ कवनै जाणै री बाई ॥१॥
aavat kinai na paykhi-o kavnai jaanai ree baa-ee. ||1||
No one saw Him come - who can know Him, O Siblings of Destiny? ||1||

ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਕਿਣਿ ਬੂਝੀਐ ਰਮਈਆ ਆਕੁਲੁ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कउणु कहै किणि बूझीऐ रमईआ आकुलु री बाई ॥१॥ रहाउ ॥
ka-un kahai kin boojhee-ai rama-ee-aa aakul ree baa-ee. ||1|| rahaa-o.
Who can describe Him? Who can understand Him? The all-pervading Lord has no ancestors, O Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਪੰਖੀਅਲੋ ਖੋਜੁ ਨਿਰਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
जिउ आकासै पंखीअलो खोजु निरखिओ न जाई ॥
ji-o aakaasai pankhee-alo khoj nirkhi-o na jaa-ee.
As the path of a bird's flight across the sky cannot be seen,

ਜਿਉ ਜਲ ਮਾਝੈ ਮਾਛਲੋ ਮਾਰਗੁ ਪੇਖਣੋ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
जिउ जल माझै माछलो मारगु पेखणो न जाई ॥२॥
ji-o jal maajhai maachhlo maarag paykh-no na jaa-ee. ||2||
and the path of a fish through the water cannot be seen;||2||

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਘੜੂਅਲੋ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿਆ ॥
जिउ आकासै घड़ूअलो मृग तृसना भरिआ ॥
ji-o aakaasai gharhoo-alo marig tarisnaa bhari-aa.
As the mirage leads one to mistake the sky for a pitcher filled with water

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੋ ਜਿਨਿ ਤੀਨੈ ਜਰਿਆ ॥੩॥੨॥
नामे चे सुआमी बीठलो जिनि तीनै जरिआ ॥३॥२॥
naamay chay su-aamee beethlo jin teenai jari-aa. ||3||2||
- so is God, the Lord and Master of Naam Dayv, who fits these three comparisons. ||3||2||

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੩
गूजरी स्री रविदास जी के पदे घरु ३
goojree saree ravidaas jee kay paday ghar 3
Goojaree, Padas Of Ravi Daas Jee, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੂਧੁ ਤ ਬਛਰੈ ਥਨਹੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ॥
दूधु त बछरै थनहु बिटारिओ ॥
dooDh ta bachhrai thanhu bitaari-o.
The calf has contaminated the milk in the teats.

ਫੂਲੁ ਭਵਰਿ ਜਲੁ ਮੀਨਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥੧॥
फूलु भवरि जलु मीनि बिगारिओ ॥१॥
fool bhavar jal meen bigaari-o. ||1||
The bumble bee has contaminated the flower, and the fish the water. ||1||

ਮਾਈ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਜਾ ਕਹਾ ਲੈ ਚਰਾਵਉ ॥
माई गोबिंद पूजा कहा लै चरावउ ॥
maa-ee gobind poojaa kahaa lai charaava-o.
O mother, where shall I find any offering for the Lord's worship?

ਅਵਰੁ ਨ ਫੂਲੁ ਅਨੂਪੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अवरु न फूलु अनूपु न पावउ ॥१॥ रहाउ ॥
avar na fool anoop na paava-o. ||1|| rahaa-o.
I cannot find any other flowers worthy of the incomparable Lord. ||1||Pause||

ਮੈਲਾਗਰ ਬੇਰ੍ਹੇ ਹੈ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥
मैलागर बेरहे है भुइअंगा ॥
mailaagar bayr[H]ay hai bhu-i-angaa.
The snakes encircle the sandalwood trees.

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਸਹਿ ਇਕ ਸੰਗਾ ॥੨॥
बिखु अमृतु बसहि इक संगा ॥२॥
bikh amrit baseh ik sangaa. ||2||
Poison and nectar dwell there together. ||2||

ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਹਿ ਬਾਸਾ ॥
धूप दीप नईबेदहि बासा ॥
Dhoop deep na-eebaydeh baasaa.
Even with incense, lamps, offerings of food and fragrant flowers,

ਕੈਸੇ ਪੂਜ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਦਾਸਾ ॥੩॥
कैसे पूज करहि तेरी दासा ॥३॥
kaisay pooj karahi tayree daasaa. ||3||
how are Your slaves to worship You? ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਪੂਜ ਚਰਾਵਉ ॥
तनु मनु अरपउ पूज चरावउ ॥
tan man arpa-o pooj charaava-o.
I dedicate and offer my body and mind to You.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵਉ ॥੪॥
गुर परसादि निरंजनु पावउ ॥४॥
gur parsaad niranjan paava-o. ||4||
By Guru's Grace, I attain the immaculate Lord. ||4||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਆਹਿ ਨ ਤੋਰੀ ॥
पूजा अरचा आहि न तोरी ॥

poojaa archaa aahi na toree.
I cannot worship You, nor offer You flowers.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੫॥੧॥
कहि रविदास कवन गति मोरी ॥५॥१॥
kahi ravidaas kavan gat moree. ||5||1||
Says Ravi Daas, what shall my condition be hereafter? ||5||1||

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀਉ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧
गूजरी स्री तृलोचन जीउ के पदे घरु १
goojree saree tarilochan jee-o kay paday ghar 1
Goojaree, Padas Of Trilochan Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਤਰੁ ਮਲਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਉਦਾਸੀ ॥
अंतरु मलि निरमलु नही कीना बाहरि भेख उदासी ॥
antar mal nirmal nahee keenaa baahar bhaykh udaasee.
You have not cleansed the filth from within yourself, although outwardly, you wear the dress of a renunciate.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਾ ਕਾਹੇ ਭਇਆ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥੧॥
हिरदै कमलु घटि ब्रह्मु न चीन्हा काहे भइआ संनिआसी ॥१॥
hirdai kamal ghat barahm na cheenHaa kaahay bha-i-aa sani-aasee. ||1||
In the heart-lotus of your self, you have not recognized God - why have you become a Sannyaasee? ||1||

Page: 0526

ਭਰਮੇ ਭੂਲੀ ਰੇ ਜੈ ਚੰਦਾ ॥
भरमे भूली रे जै चंदा ॥
bharmay bhoolee ray jai chandaa.
Deluded by doubt, O Jai Chand,

ਨਹੀ ਨਹੀ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नही नही चीन्हिआ परमानंदा ॥१॥ रहाउ ॥

nahee nahee cheen^{H}i-aa parmaanandaa. ||1|| rahaa-o.

you have not realized the Lord, the embodiment of supreme bliss. ||1||Pause||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਖਾਇਆ ਪਿੰਡੁ ਬਧਾਇਆ ਖਿੰਥਾ ਮੁੰਦਾ ਮਾਇਆ ॥

घरि घरि खाइआ पिंडु बधाइआ खिंथा मुंदा माइआ ॥

ghar ghar khaa-i-aa pind baDhaa-i-aa khinthaa munda maa-i-aa.

You eat in each and every house, fattening your body; you wear the patched coat and the ear-rings of the beggar, for the sake of wealth.

ਭੂਮਿ ਮਸਾਣ ਕੀ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

भूमि मसाण की भसम लगाई गुर बिनु ततु न पाइआ ॥२॥

bhoom masaan kee bhasam lagaa-ee gur bin tat na paa-i-aa. ||2||

You apply the ashes of cremation to your body, but without a Guru, you have not found the essence of reality. ||2||

ਕਾਇ ਜਪਹੁ ਰੇ ਕਾਇ ਤਪਹੁ ਰੇ ਕਾਇ ਬਿਲੋਵਹੁ ਪਾਣੀ ॥

काइ जपहु रे काइ तपहु रे काइ बिलोवहु पाणी ॥

kaa-ay japahu ray kaa-ay taphu ray kaa-ay bilovahu paanee.

Why bother to chant your spells? Why bother to practice austerities? Why bother to churn water?

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨ੍ਹਿ ਉਪਾਈ ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੩॥

लख चउरासीह जिन्हि उपाई सो सिमरहु निरबाणी ॥३॥

lakh cha-oraaseeh jini^{H} upaa-ee so simrahu nirbaanee. ||3||

Meditate on the Lord of Nirvaanaa, who has created the 8.4 million species of beings. ||3||

ਕਾਇ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਰੇ ਅਠਸਠਿ ਕਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥

काइ कमंडलु कापड़ीआ रे अठसठि काइ फिराही ॥

kaa-ay kamandal kaaprhee-aa ray athsath kaa-ay firaa-ee.

Why bother to carry the water-pot, O saffron-robed Yogi? Why bother to visit the sixty-eight holy places of pilgrimage?

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸੁਨੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਣ ਬਿਨੁ ਗਾਹੁ ਕਿ ਪਾਹੀ ॥੪॥੧॥
बदति तृलोचनु सुनु रे प्राणी कण बिनु गाहु कि पाही ॥४॥१॥
badat tarilochan sun ray paraanee kan bin gaahu ke paahee. ||4||1||
Says Trilochan, listen, mortal: you have no corn - what are you trying to thresh? ||4||1||

ਗੂਜਰੀ ॥
गूजरी ॥
goojree.
Goojaree:

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲਛਮੀ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
अंति कालि जो लछमी सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥
ant kaal jo lachhmee simrai aisee chintaa meh jay marai.
At the very last moment, one who thinks of wealth, and dies in such thoughts,

ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੧॥
सर्प जोनि वलि वलि अउतरै ॥१॥
sarap jon val val a-utarai. ||1||
shall be reincarnated over and over again, in the form of serpents. ||1||

ਅਰੀ ਬਾਈ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮੁ ਮਤਿ ਬੀਸਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
अरी बाई गोबिद नामु मति बीसरै ॥ रहाउ ॥
aree baa-ee gobid naam mat beesrai. rahaa-o.
O sister, do not forget the Name of the Lord of the Universe. ||Pause||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
अंति कालि जो इसत्री सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥
ant kaal jo istaree simrai aisee chintaa meh jay marai.
At the very last moment, he who thinks of women, and dies in such thoughts,

ਬੇਸਵਾ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੨॥
बेसवा जोनि वलि वलि अउतरै ॥२॥
baysvaa jon val val a-utarai. ||2||
shall be reincarnated over and over again as a prostitute. ||2||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲੜਿਕੇ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥

अंति कालि जो लड़िके सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥

ant kaal jo larhikay simrai aisee chintaa meh jay marai.

At the very last moment, one who thinks of his children, and dies in such thoughts,

ਸੂਕਰ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥

सूकर जोनि वलि वलि अउतरै ॥३॥

sookar jon val val a-utarai. ||3||

shall be reincarnated over and over again as a pig. ||3||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਮੰਦਰ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥

अंति कालि जो मंदर सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥

ant kaal jo mandar simrai aisee chintaa meh jay marai.

At the very last moment, one who thinks of mansions, and dies in such thoughts,

ਪ੍ਰੇਤ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੪॥

प्रेत जोनि वलि वलि अउतरै ॥४॥

parayt jon val val a-utarai. ||4||

shall be reincarnated over and over again as a goblin. ||4||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥

अंति कालि नाराइणु सिमरै ऐसी चिंता महि जे मरै ॥

ant kaal naaraa-in simrai aisee chintaa meh jay marai.

At the very last moment, one who thinks of the Lord, and dies in such thoughts,

ਬਦਤਿ ਤਿਲੋਚਨੁ ਤੇ ਨਰ ਮੁਕਤਾ ਪੀਤੰਬਰੁ ਵਾ ਕੇ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ॥੫॥੨॥

बदति तिलोचनु ते नर मुकता पीतम्बरु वा के रिदै बसै ॥५॥२॥

badat tilochan tay nar muktaa peetambar vaa kay ridai basai. ||5||2||

says Trilochan, that man shall be liberated; the Lord shall abide in his heart. ||5||2||

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਜੈਦੇਵ ਜੀਉ ਕਾ ਪਦਾ ਘਰੁ ੪

गूजरी स्री जैदेव जीउ का पदा घरु ४

goojree saree jaidayv jee-o kaa padaa ghar 4
Goojaree, Padas Of Jai Dayv Jee, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਰਮਾਦਿ ਪੁਰਖਮਨੋਪਿਮੰ ਸਤਿ ਆਦਿ ਭਾਵ ਰਤੰ ॥
परमादि पुरखमनोपिमं सति आदि भाव रतं ॥
parmaad purakhmanopimaN sat aad bhaav rataN.
In the very beginning, was the Primal Lord, unrivalled, the Lover of Truth and other virtues.

ਪਰਮਦਭੁਤੰ ਪਰਕ੍ਰਿਤਿ ਪਰੰ ਜਦਿਚਿੰਤਿ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੧॥
परमद्भुतं परकृति परं जदिचिंति सर्ब गतं ॥१॥
parmad-bhutaN parkarit paraN jadchint sarab gataN. ||1||
He is absolutely wonderful, transcending creation; remembering Him, all are emancipated. ||1||

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮ ਮਨੋਰਮੰ ॥
केवल राम नाम मनोरमं ॥
kayval raam naam manormaN.
Dwell only upon the beauteous Name of the Lord,

ਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਤ ਮਇਅੰ ॥
बदि अमृत तत मइअं ॥
bad amrit tat ma-i-aN.
the embodiment of ambrosial nectar and reality.

ਨ ਦਨੋਤਿ ਜਸਮਰਣੇਨ ਜਨਮ ਜਰਾਧਿ ਮਰਣ ਭਇਅੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
न दनोति जसमरणेन जनम जराधि मरण भइअं ॥१॥ रहाउ ॥
na danot jasmarnayn janam jaraaDh maran bha-i-aN. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, the fear of birth, old age and death will not trouble you. ||1||Pause||

ਇਛਸਿ ਜਮਾਦਿ ਪਰਾਭਯੰ ਜਸੁ ਸ੍ਵਸਤਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਕ੍ਰਿਤੰ ॥

इछसि जमादि पराभ्यं जसु स्वसति सुकृत कृतं ॥

ichhas jamaad paraabh-ya^N jas savast sukarit kirt-a^N.

If you desire to escape the fear of the Messenger of Death, then praise the Lord joyfully, and do good deeds.

ਭਵ ਭੂਤ ਭਾਵ ਸਮਬ੍ਯਿਅੰ ਪਰਮੰ ਪ੍ਰਸੰਨਮਿਦੰ ॥੨॥

भव भूत भाव समब्यिअं परमं प्रसन्नमिदं ॥२॥

bhav bhoot bhaav sam-bi-yam parma^N parsanmida^N. ||2||

In the past, present and future, He is always the same; He is the embodiment of supreme bliss. ||2||

ਲੋਭਾਦਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੰ ਜਦਿਬਿਧਿ ਆਚਰਣੰ ॥

लोभादि दृसटि पर गृहं जदिबिधि आचरणं ॥

lobhaad darisat par gariha^N jadibiDh aacharna^N.

If you seek the path of good conduct, forsake greed, and do not look upon other men's property and women.

ਤਜਿ ਸਕਲ ਦੁਹਕ੍ਰਿਤ ਦੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਚਕ੍ਰਧਰ ਸਰਣੰ ॥੩॥

तजि सकल दुहकृत दुरमती भजु चक्रधर सरणं ॥३॥

taj sakal duhkarit durmatee bhaj chakarDhar sarna^N. ||3||

Renounce all evil actions and evil inclinations, and hurry to the Sanctuary of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਭਗਤ ਨਿਜ ਨਿਹਕੇਵਲਾ ਰਿਦ ਕਰਮਣਾ ਬਚਸਾ ॥

हरि भगत निज निहकेवला रिद करमणा बचसा ॥

har bhagat nij nihkayvlaa rid karmanaa bachsaa.

Worship the immaculate Lord, in thought, word and deed.

ਜੋਗੇਨ ਕਿੰ ਜਗੇਨ ਕਿੰ ਦਾਨੇਨ ਕਿੰ ਤਪਸਾ ॥੪॥

जोगेन किं जगेन किं दानेन किं तपसा ॥४॥

jogayn ki^N jagayn ki^N daadayn ki^N tapsaa. ||4||

What is the good of practicing Yoga, giving feasts and charity, and practicing penance? ||4||

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦੇਤਿ ਜਪਿ ਨਰ ਸਕਲ ਸਿਧਿ ਪਦੰ ॥

गोबिंद गोबिंदेति जपि नर सकल सिधि पदं ॥

gobind gobindayt jap nar sakal siDh pada^N.

Meditate on the Lord of the Universe, the Lord of the Universe, O man; He is the source of all the spiritual powers of the Siddhas.

ਜੈਦੇਵ ਆਇਉ ਤਸ ਸਫੁਟੰ ਭਵ ਭੂਤ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੫॥੧॥

जैदेव आइउ तस सफुटं भव भूत सर्ब गतं ॥५॥१॥

jaidayv aa-i-o tas safutaN bhav bhoot sarab gataN. ||5||1||

Jai Dayv has openly come to Him; He is the salvation of all, in the past, present and future. ||5||1||

Page: 0527

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥

रागु देवगंधारी महला ४ घरु १ ॥

raag dayvganDhaaree mahalla 4 ghar 1.

Raag Dayv-Gandhaaree, Fourth Mahalla First House:

ਸੇਵਕ ਜਨ ਬਨੇ ਠਾਕੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥

सेवक जन बने ठाकुर लिव लागे ॥

sayvak jan banay thaakur liv laagay.

Those who become the humble servants of the Lord and Master, lovingly focus their minds on Him.

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਗੁਰਮਤਿ ਤਿਨ ਮੁਖ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो तुमरा जसु कहते गुरमति तिन मुख भाग सभागे ॥१॥ रहाउ ॥

jo tumraa jas kahtay gurmat tin mukh bhaag sabhaagay. ||1|| rahaa-o.

Those who chant Your Praises, through the Guru's Teachings, have great good fortune recorded upon their foreheads. ||1||Pause||

ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
टूटे माइआ के बंधन फाहे हरि राम नाम लिव लागे ॥
tootay maa-i-aa kay banDhan faahay har raam naam liv laagay.
The bonds and shackles of Maya are shattered, by lovingly focusing their minds on the Name of the Lord.

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਗੁਰ ਮੋਹਨਿ ਹਮ ਬਿਸਮ ਭਈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥
हमरा मनु मोहिओ गुर मोहनि हम बिसम भई मुखि लागे ॥१॥
hamraa man mohi-o gur mohan ham bisam bha-ee mukh laagay. ||1||
My mind is enticed by the Guru, the Enticer; beholding Him, I am wonder-struck. ||1||

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਈ ਅੰਧਿਆਰੀ ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਜਾਗੇ ॥
सगली रैणि सोई अंधिआरी गुर किंचत किरपा जागे ॥
saglee rain so-ee anDhi-aaree gur kichant kirpaa jaagay.
I slept through the entire dark night of my life, but through the tiniest bit of the Guru's Grace, I have been awakened.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਲਾਗੇ ॥੨॥੧॥
जन नानक के प्रभ सुंदर सुआमी मोहि तुम सरि अवरु न लागे ॥२॥१॥
jan Nanak kay parabh sundar su-aamee mohi tum sar avar na laagay. ||2||1||
O Beautiful Lord God, Master of servant Nanak, there is none comparable to You. ||2||1||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਮੇਰੋ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਹੁ ਮਿਲੈ ਕਿਤੁ ਗਲੀ ॥
मेरो सुंदरु कहहु मिलै कितु गली ॥
mayro sundar kahhu milai kit galee.
Tell me - on what path will I find my Beauteous Lord?

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ਮਾਰਗੁ ਹਮ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि के संत बतावहु मारगु हम पीछै लागि चली ॥१॥ रहाउ ॥

har kay sant bataavhu maarag ham peechhai laag chalee. ||1|| rahaa-o.
O Saints of the Lord, show me the Way, and I shall follow. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਿਅ ਕੇ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਇਹ ਚਾਲ ਬਨੀ ਹੈ ਭਲੀ ॥
पृअ के बचन सुखाने हीअरै इह चाल बनी है भली ॥
pari-a kay bachan sukhaanay hee-arai ih chaal banee hai bhalee.
I cherish in my heart the Words of my Beloved; this is the best way.

ਲਟੁਰੀ ਮਧੁਰੀ ਠਾਕੁਰ ਭਾਈ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਹਰਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀ ॥੧॥
लटुरी मधुरी ठाकुर भाई ओह सुंदरि हरि ढुलि मिली ॥१॥
laturee maDhuree thaakur bhaa-ee oh sundar har dhul milee. ||1||
The bride may be hunch-backed and short, but if she is loved by her Lord Master, she becomes beautiful, and she melts in the Lord's embrace. ||1||

ਏਕੋ ਪ੍ਰਿਉ ਸਖੀਆ ਸਭ ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਸਾ ਭਲੀ ॥
एको पृउ सखीआ सभ पृअ की जो भावै पिर सा भली ॥
ayko pari-o sakhee-aa sabh pari-a kee jo bhaavai pir saa bhalee.
There is only the One Beloved - we are all soul-brides of our Husband Lord. She who is pleasing to her Husband Lord is good.

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲੀ ॥੨॥੨॥
नानकु गरीबु किआ करै बिचारा हरि भावै तितु राहि चली ॥२॥२॥
Nanak gareeb ki-aa karai bichaaraa har bhaavai tit raahi chalee. ||2||2||
What can poor, helpless Nanak do? As it pleases the Lord, so does he walk. ||2||2||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀਐ ॥
मेरे मन मुखि हरि हरि हरि बोलीऐ ॥
mayray man mukh har har har bolee-ai.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਚੋਲੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमुखि रंगि चलूलै राती हरि प्रेम भीनी चोलीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

gurmukh rang chaloolai raatee har paraym bheenee cholee-ai. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy. His shawl is saturated with the Lord's Love. ||1||Pause||

ਹਉ ਫਿਰਉ ਦਿਵਾਨੀ ਆਵਲ ਬਾਵਲ ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਰਿ ਢੋਲੀਐ ॥

हउ फिरउ दिवानी आवल बावल तिसु कारणि हरि ढोलीऐ ॥

ha-o fira-o divaanee aaval baaval tis kaaran har dholee-ai.

I wander around here and there, like a madman, bewildered, seeking out my Darling Lord.

ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਗੁਲ ਗੋਲੀਐ ॥੧॥

कोई मेलै मेरा प्रीतमु पिआरा हम तिस की गुल गोलीऐ ॥१॥

ko-ee maylai mayraa pareetam pi-aaraa ham tis kee gul golee-ai. ||1||

I shall be the slave of the slave of whoever unites me with my Darling Beloved. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵਹੁ ਅਪੁਨਾ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਝੋਲੀਐ ॥

सतिगुरु पुरखु मनावहु अपुना हरि अमृतु पी झोलीऐ ॥

satgur purakh manaavahu apunaa har amrit pee jholee-ai.

So align yourself with the Almighty True Guru; drink in and savor the Ambrosial Nectar of the Lord.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਦੇਹ ਟੋਲੀਐ ॥੨॥੩॥

गुर प्रसादि जन नानक पाइआ हरि लाधा देह टोलीऐ ॥२॥३॥

gur parsaad jan Nanak paa-i-aa har laaDhaa dayh tolee-ai. ||2||3||

By Guru's Grace, servant Nanak has obtained the wealth of the Lord within. ||2||3||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

देवगंधारी ॥

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਅਬ ਹਮ ਚਲੀ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਹਾਰਿ ॥

अब हम चली ठाकुर पहि हारि ॥

ab ham chalee thaakur peh haar.
Now, I have come, exhausted, to my Lord and Master.

ਜਬ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਆਈ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जब हम सरणि प्रभू की आई राखु प्रभू भावै मारि ॥१॥ रहाउ ॥
jab ham saran parabhoo kee aa-ee raakh parabhoo bhaavai maar. ||1|| rahaa-o.
Now that I have come seeking Your Sanctuary, God, please, either save me, or kill me. ||1||Pause||

Page: 0528

ਲੋਕਨ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ਉਪਮਾ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰਿ ਜਾਰਿ ॥
लोकन की चतुराई उपमा ते बैसंतरि जारि ॥
lokan kee chaturaa-ee upmaa tay baisantar jaar.
I have burnt in the fire the clever devices and praises of the world.

ਕੋਈ ਭਲਾ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਬੁਰਾ ਕਹਉ ਹਮ ਤਨੁ ਦੀਓ ਹੈ ਢਾਰਿ ॥੧॥
कोई भला कहउ भावै बुरा कहउ हम तनु दीओ है ढारि ॥१॥
ko-ee bhalaa kaha-o bhaavai buraa kaha-o ham tan dee-o hai dhaar. ||1||
Some speak good of me, and some speak ill of me, but I have surrendered my body to You. ||1||

ਜੋ ਆਵਤ ਸਰਣਿ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਤੁਮਰੀ ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
जो आवत सरणि ठाकुर प्रभु तुमरी तिसु राखहु किरपा धारि ॥
jo aavat saran thaakur parabh tumree tis raakho kirpaa Dhaar.
Whoever comes to Your Sanctuary, O God, Lord and Master, You save by Your Merciful Grace.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥੪॥
जन नानक सरणि तुमारी हरि जीउ राखहु लाज मुरारि ॥२॥४॥
jan Nanak saran tumaaree har jee-o raakho laaj muraar. ||2||4||
Servant Nanak has entered Your Sanctuary, Dear Lord; O Lord, please, protect his honor! ||2||4||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

देवगंधारी ॥

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

हरि गुण गावै हउ तिसु बलिहारी ॥

har gun gaavai ha-o tis balihaaree.

I am a sacrifice to one who sings the Glorious Praises of the Lord.

ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਸਾਧ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

देखि देखि जीवा साध गुर दरसनु जिसु हिरदै नामु मुरारी ॥१॥ रहाउ ॥

daykh daykh jeevaa saaDh gur darsan jis hirdai naam muraaree. ||1|| rahaa-o.

I live by continuously beholding the Blessed Vision of the Holy Guru's Darshan; within His Mind is the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਜੂਠਾਰੀ ॥

तुम पवित्र पावन पुरख प्रभ सुआमी हम किउ करि मिलह जूठारी ॥

tum pavitar paavan purakh parabh su-aamee ham ki-o kar milah joothaaree.

You are pure and immaculate, O God, Almighty Lord and Master; how can I, the impure one, meet You?

ਹਮਰੈ ਜੀਇ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੋਤ ਹੈ ਹਮ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰੀ ॥੧॥

हमरै जीइ होरु मुखि होरु होत है हम करमहीण कूड़िआरी ॥१॥

hamrai jee-ay hor mukh hor hot hai ham karamheen khoorhi-aaree. ||1||

I have one thing in my mind, and another thing on my lips; I am such a poor, unfortunate liar! ||1||

ਹਮਰੀ ਮੁਦ੍ਰ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਦੁਸਟ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥

हमरी मुद्र नामु हरि सुआमी रिद अंतरि दुसट दुसटारी ॥

hamree mudar naam har su-aamee rid antar dusat dustaaree.

I appear to chant the Lord's Name, but within my heart, I am the most wicked of the wicked.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥੨॥੫॥

जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी जन नानक सरणि तुम्ारी ॥२॥५॥

ji-o bhaavai ti-o raakho su-aamee jan Nanak saran tumHaaree. ||2||5||
As it pleases You, save me, O Lord and Master; servant Nanak seeks Your Sanctuary. ||2||5||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁੰਦਰਿ ਹੈ ਨਕਟੀ ॥
हरि के नाम बिना सुंदरि है नकटी ॥
har kay naam binaa sundar hai naktee.
Without the Name of the Lord, the beautiful are just like the noseless ones.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਕੇ ਘਰਿ ਪੂਤੁ ਜਮਤੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਧ੍ਰਕਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ बेसुआ के घरि पूतु जमतु है तिसु नामु परिओ है ध्रकटी ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o baysu-aa kay ghar poot jamat hai tis naam pari-o hai Dharkatee. ||1|| rahaa-o.
Like the son, born into the house of a prostitute, his name is cursed. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਬਿਗੜ ਰੂਪ ਬੇਰਕਟੀ ॥
जिन कै हिरदै नाहि हरि सुआमी ते बिगड़ रूप बेरकटी ॥
jin kai hirdai naahi har su-aamee tay bigarh roop bayrkatee.
Those who do not have the Name of their Lord and Master within their hearts, are the most wretched, deformed lepers.

ਜਿਉ ਨਿਗੁਰਾ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਜਾਣੈ ਓਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਹੈ ਭ੍ਰਸਟੀ ॥੧॥
जिउ निगुरा बहु बाता जाणै ओहु हरि दरगह है भ्रसटी ॥१॥
ji-o niguraa baho baataa jaanai oh har dargeh hai bharsatee. ||1||
Like the person who has no Guru, they may know many things, but they are cursed in the Court of the Lord. ||1||

ਜਿਨ ਕਉ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਚਕਟੀ ॥
जिन कउ दइआलु होआ मेरा सुआमी तिना साध जना पग चकटी ॥
jin ka-o da-i-aal ho-aa mayraa su-aamee tinaa saaDh janaa pag chaktee.
Those, unto whom my Lord Master becomes Merciful, long for the feet of the Holy.

ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਛੈ ਛੁਕਟੀ ॥੨॥੬॥ ਛਕਾ ੧
नानक पतित पवित मिलि संगति गुर सतिगुर पाछै छुकटी ॥२॥६॥ छका १
Nanak patit pavit mil sangat gur satgur paachhai chhuktee. ||2||6|| chhakaa 1
O Nanak, the sinners become pure, joining the Company of the Holy; following the Guru, the True Guru, they are emancipated. ||2||6|| First Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
देवगंधारी महला ५ घरु २
dayvganDhaaree mahalla 5 ghar 2
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
माई गुर चरणी चितु लाईऐ ॥
maa-ee gur charnee chit laa-ee-ai.
O mother, I focus my consciousness on the Guru's feet.

ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रभु होइ कृपालु कमलु परगासे सदा सदा हरि धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh ho-ay kirpaal kamal pargaasay sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
As God shows His Mercy, the lotus of my heart blossoms, and forever and ever, I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਈਐ ॥
अंतरि एको बाहरि एको सभ महि एकु समाईऐ ॥
antar ayko baahar ayko sabh meh ayk samaa-ee-ai.
The One Lord is within, and the One Lord is outside; the One Lord is contained in all.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੧॥
घटि अवघटि रविआ सभ ठाई हरि पूरन ब्रहमु दिखाईऐ ॥१॥
ghat avghat ravi-aa sabh thaa-ee har pooran barahm dikhaa-ee-ai. ||1||
Within the heart, beyond the heart, and in all places, God, the Perfect One, is seen to be permeating. ||1||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਸੇਵਕ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਈਐ ॥
उसतति करहि सेवक मुनि केते तेरा अंतु न कतहू पाईऐ ॥
ustat karahi sayvak mun kaytay tayraa ant na kathoo paa-ee-ai.
So many of Your servants and silent sages sing Your Praises, but no one has found Your limits.

ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੨॥੧॥
सुखदाते दुख भंजन सुआमी जन नानक सद बलि जाईऐ ॥२॥१॥
sukh-daatay dukh bhanjan su-aamee jan Nanak sad bal jaa-ee-ai. ||2||1||
O Giver of peace, Destroyer of pain, Lord and Master - servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||1||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਮਾਈ ਹੋਨਹਾਰ ਸੋ ਹੋਈਐ ॥
माई होनहार सो होईऐ ॥
maa-ee honhaar so ho-ee-ai.
O mother, whatever is to be, shall be.

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਕਹਾ ਲਾਭੁ ਕਹਾ ਖੋਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राचि रहिओ रचना प्रभु अपनी कहा लाभु कहा खोईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
raach rahi-o rachnaa parabh apnee kahaa laabh kahaa kho-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
God pervades His pervading creation; one gains, while another loses. ||1||Pause||

ਕਹ ਫੂਲਹਿ ਆਨੰਦ ਬਿਖੈ ਸੋਗ ਕਬ ਹਸਨੋ ਕਬ ਰੋਈਐ ॥
कह फूलहि आनंद बिखै सोग कब हसनो कब रोईऐ ॥

kah fooleh aanand bikhai sog kab hasno kab ro-ee-ai.
Sometimes he blossoms in bliss, while at other times, he suffers in mourning. Sometimes he laughs, and sometimes he weeps.

ਕਬਹੂ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਧੋਈਐ ॥੧॥
कबहू मैलु भरे अभिमानी कब साधू संगि धोईऐ ॥१॥
kabhoo mail bharay abhimaanee kab saaDhoo sang Dho-ee-ai. ||1||
Sometimes he is filled with the filth of ego, while at other times, he washes it off in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਲੋਈਐ ॥
कोइ न मेटै प्रभ का कीआ दूसर नाही अलोईऐ ॥
ko-ay na maytai parabh kaa kee-aa doosar naahee alo-ee-ai.
No one can erase the actions of God; I cannot see any other like Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ॥੨॥੨॥
कहु नानक तिसु गुर बलिहारी जिह प्रसादि सुखि सोईऐ ॥२॥२॥
kaho Nanak tis gur balihaaree jih parsaad sukh so-ee-ai. ||2||2||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru; by His Grace, I sleep in peace. ||2||2||

Page: 0529

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਮਾਈ ਸੁਨਤ ਸੋਚ ਭੈ ਡਰਤ ॥
माई सुनत सोच भै डरत ॥
maa-ee sunat soch bhai darat.
O mother, I hear of death, and think of it, and I am filled with fear.

ਮੇਰ ਤੇਰ ਤਜਉ ਅਭਿਮਾਨਾ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪਰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेर तेर तजउ अभिमाना सरनि सुआमी की परत ॥१॥ रहाउ ॥
mayr tayr taja-o abhimaanaa saran su-aamee kee parat. ||1|| rahaa-o.

Renouncing 'mine and yours' and egotism, I have sought the Sanctuary of the Lord and Master. ||1||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਨਾਹਿ ਨ ਕਾ ਬੋਲ ਕਰਤ ॥
जो जो कहै सोई भल मानउ नाहि न का बोल करत ॥
jo jo kahai so-ee bhal maan-o naahi na kaa bol karat.
Whatever He says, I accept that as good. I do not say "No" to what He says.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ ਬਿਸਰਤ ਜਾਈ ਹਉ ਮਰਤ ॥੧॥
निमख न बिसरउ हीए मोरे ते बिसरत जाई हउ मरत ॥१॥
nimakh na bisara-o hee-ay moray tay bisrat jaa-ee ha-o marat. ||1||
Let me not forget Him, even for an instant; forgetting Him, I die. ||1||

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਮੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਇਆਨਪ ਜਰਤ ॥
सुखदाई पूरन प्रभु करता मेरी बहुतु इआनप जरत ॥
sukh-daa-ee pooran parabh kartaa mayree bahut i-aanap jarat.
The Giver of peace, God, the Perfect Creator, endures my great ignorance.

ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਰੂਪਿ ਕੁਲਹੀਣ ਨਾਨਕ ਹਉ ਅਨਦ ਰੂਪ ਸੁਆਮੀ ਭਰਤ ॥੨॥੩॥
निरगुनि करूपि कुलहीण नानक हउ अनद रूप सुआमी भरत ॥२॥३॥
nirgun karoop kulheen Nanak ha-o anad roop su-aamee bharat. ||2||3||
I am worthless, ugly and of low birth, O Nanak, but my Husband Lord is the embodiment of bliss. ||2||3||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਸਦਹੂੰ ॥
मन हरि कीरति करि सदहूं ॥
man har keerat kar sadahooN.
O my mind, chant forever the Kirtan of the Lord's Praises.

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਉਧਾਰੈ ਬਰਨ ਅਬਰਨਾ ਸਭਹੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गावत सुनत जपत उधारै बरन अबरना सभहूं ॥१॥ रहाउ ॥

gaavat sunat japat uDhaarai baran abranaa sabhahooN. ||1|| rahaa-o.
By singing, hearing and meditating on Him, all, whether of high or low status, are saved. ||1||Pause||

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਇਓ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ਤਬਹੂੰ ॥
जह ते उपजिओ तही समाइओ इह बिधि जानी तबहूं ॥
jah tay upji-o tahee samaa-i-o ih biDh jaanee tabahooN.
He is absorbed into the One from which he originated, when he understands the Way.

ਜਹਾ ਜਹਾ ਇਹ ਦੇਹੀ ਧਾਰੀ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਬਹੂੰ ॥੧॥
जहा जहा इह देही धारी रहनु न पाइओ कबहूं ॥१॥
jahaa jahaa ih dayhee Dhaaree rahan na paa-i-o kabahooN. ||1||
Wherever this body was fashioned, it was not allowed to remain there. ||1||

ਸੁਖੁ ਆਇਓ ਭੈ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹੂਏ ਪ੍ਰਭ ਜਬਹੂ ॥
सुखु आइओ भै भरम बिनासे कृपाल हूए प्रभ जबहू ॥
sukh aa-i-o bhai bharam binaasay kirpaal hoo-ay parabh jabhoo.
Peace comes, and fear and doubt are dispelled, when God becomes Merciful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਜਿ ਲਬਹੂੰ ॥੨॥੪॥
कहु नानक मेरे पूरे मनोरथ साधसंगि तजि लबहूं ॥२॥४॥
kaho Nanak mayray pooray manorath saaDhsang taj labahooN. ||2||4||
Says Nanak, my hopes have been fulfilled, renouncing my greed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||4||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਮਨ ਜਿਉ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥
मन जिउ अपुने प्रभ भावउ ॥
man ji-o apunay parabh bhaava-o.
O my mind, act as it pleases God.

ਨੀਚਹੁ ਨੀਚੁ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨਾਨ੍ਹਾ ਹੋਇ ਗਰੀਬੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नीचहु नीचु नीचु अति नान्हा होइ गरीबु बुलावउ ॥१॥ रहाउ ॥

neechahu neech neech at naan^{H}aa ho-ay gareeb bulaava-o. ||1|| rahaa-o.

Become the lowest of the low, the very least of the tiny, and speak in utmost humility. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਅਡੰਬਰ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਰਥੇ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਘਟਾਵਉ ॥

अनिक अडम्बर माइआ के बिरथे ता सिउ प्रीति घटावउ ॥

anik adambar maa-i-aa kay birthay taa si-o pareet ghataava-o.

The many ostentatious shows of Maya are useless; I withhold my love from these.

ਜਿਉ ਅਪੁਨੋ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਾ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥

जिउ अपुनो सुआमी सुखु मानै ता महि सोभा पावउ ॥१॥

ji-o apuno su-aamee sukh maanai taa meh sobhaa paava-o. ||1||

As something pleases my Lord and Master, in that I find my glory. ||1||

ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਦਾਸਨ ਕੀ ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਉ ॥

दासन दास रेणु दासन की जन की टहल कमावउ ॥

daasan daas rayn daasan kee jan kee tahal kamaava-o.

I am the slave of His slaves; becoming the dust of the feet of his slaves, I serve His humble servants.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਬਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਉ ਮੁਖਹੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੨॥੫॥

सर्ब सूख बडिआई नानक जीवउ मुखहु बुलावउ ॥२॥५॥

sarab sookh badi-aa-ee Nanak jeeva-o mukhahu bulaava-o. ||2||5||

I obtain all peace and greatness, O Nanak, living to chant His Name with my mouth. ||2||5||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

देवगंधारी ॥

dayvganDhaaree.

Dayv-Gandhaaree:

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਡਾਰਿਓ ॥

प्रभ जी तउ प्रसादि भ्रमु डारिओ ॥

parabh jee ta-o parsaad bharam daari-o.
Dear God, by Your Grace, my doubts have been dispelled.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਅਪਨਾ ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुमरी कृपा ते सभु को अपना मन महि इहै बीचारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
tumree kirpaa tay sabh ko apnaa man meh ihai beechaari-o. ||1|| rahaa-o.
By Your Mercy, all are mine; I reflect upon this in my mind. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਦਰਸਨਿ ਦੂਖੁ ਉਤਾਰਿਓ ॥
कोटि पराध मिटे तेरी सेवा दरसनि दूखु उतारिओ ॥
kot paraaDh mitay tayree sayvaa darsan dookh utaari-o.
Millions of sins are erased, by serving You; the Blessed Vision of Your Darshan drives away sorrow.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥
नामु जपत महा सुखु पाइओ चिंता रोगु बिदारिओ ॥१॥
naam japat mahaa sukh paa-i-o chintaa rog bidaari-o. ||1||
Chanting Your Name, I have obtained supreme peace, and my anxieties and diseases have been cast out. ||1||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥
कामु क्रोधु लोभु झूठु निंदा साधू संगि बिसारिओ ॥
kaam kroDh lobh jhooth nindaa saaDhoo sang bisaari-o.
Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are forgotten, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਕਾਟੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥੨॥੬॥
माइआ बंध काटे किरपा निधि नानक आपि उधारिओ ॥२॥६॥
maa-i-aa banDh kaatay kirpaa niDh Nanak aap uDhaari-o. ||2||6||
The ocean of mercy has cut away the bonds of Maya; O Nanak, He has saved me. ||2||6||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
देवगंधारी ॥
dayvganDhaaree.
Dayv-Gandhaaree:

ਮਨ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਰਹੀ ॥
मन सगल सिआनप रही ॥
man sagal si-aanap rahee.
All the cleverness of my mind is gone.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करन करावनहार सुआमी नानक ओट गही ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavanhaar su-aamee Nanak ot gahee. ||1|| rahaa-o.
The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes; Nanak holds tight to His Support. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਧੂ ਕਹੀ ॥
आपु मेटि पए सरणाई इह मति साधू कही ॥
aap mayt pa-ay sarnaa-ee ih mat saaDhoo kahee.
Erasing my self-conceit, I have entered His Sanctuary; these are the Teachings spoken by the Holy Guru.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਰਮੁ ਅਧੇਰਾ ਲਹੀ ॥੧॥
प्रभ की आगिआ मानि सुखु पाइआ भरमु अधेरा लही ॥१॥
parabh kee aagi-aa maan sukh paa-i-aa bharam aDhayraa lahee. ||1||
Surrendering to the Will of God, I attain peace, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਅਹੀ ॥
जान प्रबीन सुआमी प्रभ मेरे सरणि तुमारी अही ॥
jaan parbeen su-aamee parabh mayray saran tumaaree ahee.
I know that You are all-wise, O God, my Lord and Master; I seek Your Sanctuary.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਹੀ ॥੨॥੭॥
खिन महि थापि उथापनहारे कुदरति कीम न पही ॥२॥७॥
khin meh thaap uthaapanhaaray kudrat keem na pahee. ||2||7||
In an instant, You establish and disestablish; the value of Your Almighty Creative Power cannot be estimated. ||2||7||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
देवगंधारी महला ५ ॥

dayvganDhaaree mahalla 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
हरि प्रान प्रभू सुखदाते ॥
har paraan parabhoo sukh-daatay.
The Lord God is my praanaa, my breath of life; He is the Giver of peace.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਾਹੂ ਜਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर प्रसादि काहू जाते ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad kaahoo jaatay. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, only a few know Him. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲ ਨ ਖਾਤੇ ॥
संत तुमारे तुमरे प्रीतम तिन कउ काल न खाते ॥
sant tumaaray tumray pareetam tin ka-o kaal na khaatay.
Your Saints are Your Beloveds; death does not consume them.

ਰੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਲਾਲ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ॥੧॥
रंगि तुमारै लाल भए है राम नाम रसि माते ॥१॥
rang tumaarai laal bha-ay hai raam naam ras maatay. ||1||
They are dyed in the deep crimson color of Your Love, and they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ||1||

Page: 0530

ਮਹਾ ਕਿਲਬਿਖ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਰੋਗਾ ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਹਾਰੀ ਹਾਤੇ ॥
महा किलबिख कोटि दोख रोगा प्रभ द्रिसटि तुहारी हाते ॥
mahaa kilbikh kot dokh rogaa parabh darisat tuhaaree haatay.
The greatest sins, and millions of pains and diseases are destroyed by Your Gracious Glance, O God.

ਸੋਵਤ ਜਾਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥੮॥
सोवत जागि हरि हरि हरि गाइआ नानक गुर चरन पराते ॥२॥८॥
sovat jaag har har har gaa-i-aa Nanak gur charan paraatay. ||2||8||

While sleeping and waking, Nanak sings the Lord's Name, Har, Har, Har; he falls at the Guru's feet. ||2||8||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

देवगंधारी ५ ॥

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਿਓ ਨੈਣੀ ॥

सो प्रभु जत कत पेखिओ नैणी ॥

so parabh jat kat paykhi-o nainee.

I have seen that God with my eyes everywhere.

ਸੁਖਦਾਈ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सुखदाई जीअन को दाता अमृतु जा की बैणी ॥१॥ रहाउ ॥

sukh-daa-ee jee-an ko daataa amrit jaa kee bainee. ||1|| rahaa-o.

The Giver of peace, the Giver of souls, His Speech is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਸੰਤੀ ਕਾਟਿਆ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਦੈਣੀ ॥

अगिआनु अधेरा संती काटिआ जीअ दानु गुर दैणी ॥

agi-aan aDhayraa santee kaati-aa jee-a daan gur dainee.

The Saints dispel the darkness of ignorance; the Guru is the Giver of the gift of life.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ਜਲਤੇ ਸੀਤਲ ਹੋਣੀ ॥੧॥

करि किरपा करि लीनो अपुना जलते सीतल होणी ॥१॥

kar kirpaa kar leeno apunaa jaltay seetal honee. ||1||

Granting His Grace, the Lord has made me His own; I was on fire, but now I am cooled. ||1||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਕਿਛੁ ਉਪਜਿ ਨ ਆਇਓ ਨਹ ਉਪਜੀ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥

करमु धरमु किछु उपजि न आइओ नह उपजी निर्मल करणी ॥

karam Dharam kichh upaj na aa-i-o nah upjee nirmal karnee.

The karma of good deeds, and the Dharma of righteous faith, have not been produced in me, in the least; nor has pure conduct welled up in me.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸੰਜਮ ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥੨॥੯॥

छाडि सिआनप संजम नानक लागो गुर की चरणी ॥२॥९॥

chhaad si-aanap sanjam Nanak laago gur kee charnee. ||2||9||

Renouncing cleverness and self-mortification, O Nanak, I fall at the Guru's feet. ||2||9||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

देवगंधारी ५ ॥

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ॥

हरि राम नामु जपि लाहा ॥

har raam naam jap laahaa.

Chant the Lord's Name, and earn the profit.

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕੇ ਫਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गति पावहि सुख सहज अनंदा काटे जम के फाहा ॥१॥ रहाउ ॥

gat paavahi sukh sahj anandaa kaatay jam kay faahaa. ||1|| rahaa-o.

You shall attain salvation, peace, poise and bliss, and the noose of Death shall be cut away. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਆਹਾ ॥

खोजत खोजत खोजि बीचारिओ हरि संत जना पहि आहा ॥

khojat khojat khoj beechaari-o har sant janaa peh aahaa.

Searching, searching, searching and reflecting, I have found that the Lord's Name is with the Saints.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਪਰਾਪਤਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥

तिन्हा परापति एहु निधाना जिन्ह कै करमि लिखाहा ॥१॥

tinHaa paraapat ayhu niDhaanaa jinH kai karam likhaahaa. ||1||

They alone obtain this treasure, who have such pre-ordained destiny. ||1||

ਸੇ ਬਡਭਾਗੀ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ॥

से बडभागी से पतिवंते सेई पूरे साहा ॥

say badbhaagee say pativantay say-ee pooray saahaa.

They are very fortunate and honorable; they are the perfect bankers.

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ਤੇ ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੨॥੧੦॥
सुंदर सुघड़ सरूप ते नानक जिन्ह हरि हरि नामु विसाहा ॥२॥१०॥
sundar sugharh saroop tay Nanak jin[H] har har naam visaahaa. ||2||10||
They are beautiful, so very wise and handsome; O Nanak, purchase the Name of the Lord, Har, Har. ||2||10||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਮਨ ਕਹ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਫਾਰਾ ॥
मन कह अहंकारि अफारा ॥
man kah aha[N]kaar afaaraa.
O mind, why are you so puffed up with egotism?

ਦੁਰਗੰਧ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਅਪਾਵਨ ਭੀਤਰਿ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दुरगंध अपवित्र अपावन भीतरि जो दीसै सो छारा ॥१॥ रहाउ ॥
durganDh apvitar apaavan bheetar jo deesai so chhaaraa. ||1|| rahaa-o.
Whatever is seen in this foul, impure and filthy world, is only ashes. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਜਿਨਿ ਧਾਰਾ ॥
जिनि कीआ तिसु सिमरि परानी जीउ प्रान जिनि धारा ॥
jin kee-aa tis simar paraanee jee-o paraan jin Dhaaraa.
Remember the One who created you, O mortal; He is the Support of your soul, and the breath of life.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ॥੧॥
तिसहि तिआगि अवर लपटावहि मरि जनमहि मुगध गवारा ॥१॥
tiseh ti-aag avar laptaavahi mar janmeh mugaDh gavaaraa. ||1||
One who forsakes Him, and attaches himself to another, dies to be reborn; he is such an ignorant fool! ||1||

ਅੰਧ ਗੁੰਗ ਪਿੰਗੁਲ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
अंध गुंग पिंगुल मति हीना प्रभ राखहु राखनहारा ॥

anDh gung pingul mat heenaa parabh raakho raakhanhaaraa.
I am blind, mute, crippled and totally lacking in understanding; O God, Preserver of all, please preserve me!

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸਮਰਥਾ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਬਿਚਾਰਾ ॥੨॥੧੧॥
करन करावनहार समरथा किआ नानक जंत बिचारा ॥२॥११॥
karan karaavanhaar samrathaa ki-aa Nanak jant bichaaraa. ||2||11||
The Creator, the Cause of causes is all-powerful; O Nanak, how helpless are His beings! ||2||11||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰੈ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ॥
सो प्रभु नेरै हू ते नेरै ॥
so parabh nayrai hoo tay nayrai.
God is the nearest of the near.

ਸਿਮਰਿ ਧਿਆਇ ਗਾਇ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਝ ਸਵੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सिमरि धिआइ गाइ गुन गोबिंद दिनु रैनि साझ सवेरै ॥१॥ रहाउ ॥
simar Dhi-aa-ay gaa-ay gun gobind din rain saajh savayrai. ||1|| rahaa-o.
Remember Him, meditate on Him, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night, evening and morning. ||1||Pause||

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਦੁਲਭ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਰੈ ॥
उधरु देह दुलभ साधू संगि हरि हरि नामु जपेरै ॥
uDhar dayh dulabh saaDhoo sang har har naam japayrai.
Redeem your body in the invaluable Saadh Sangat, the Company of the Holy, chanting the Name of the Lord, Har, Har.

ਘਰੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਬਿਲੰਬਹੁ ਕਾਲੁ ਨਿਤਹਿ ਨਿਤ ਹੇਰੈ ॥੧॥
घरी न मुहतु न चसा बिलम्बहु कालु नितहि नित हेरै ॥१॥
gharee na muhat na chasaa bilambahu kaal niteh nit hayrai. ||1||
Do not delay for an instant, even for a moment. Death is keeping you constantly in his vision. ||1||

ਅੰਧ ਬਿਲਾ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਕਰਤੇ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

अंध बिला ते काढहु करते किआ नाही घरि तेरै ॥

anDh bilaa tay kaadhahu kartay ki-aa naahee ghar tayrai.

Lift me up out of the dark dungeon, O Creator Lord; what is there which is not in Your home?

ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ ਆਨਦ ਸੂਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੧੨॥

नामु अधारु दीजै नानक कउ आनद सूख घनेरै ॥२॥१२॥

naam aDhaar deejai Nanak ka-o aanad sookh ghanayrai. ||2||12||

Bless Nanak with the Support of Your Name, that he may find great happiness and peace. ||2||12||

ਛਕੇ ੨ ॥

छके २ ॥

chhakay 2.

Second Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

देवगंधारी ५ ॥

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਓ ॥

मन गुर मिलि नामु अराधिओ ॥

man gur mil naam araaDhi-o.

O mind, meet with the Guru, and worship the Naam in adoration.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਜੀਵਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ਬਾਧਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सूख सहज आनंद मंगल रस जीवन का मूलु बाधिओ ॥१॥ रहाउ ॥

sookh sahj aanand mangal ras jeevan kaa mool baaDhi-o. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain peace, poise, bliss, joy and pleasure, and lay the foundation of eternal life. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ ਕਾਟੇ ਮਾਇਆ ਫਾਧਿਓ ॥

करि किरपा अपुना दासु कीनो काटे माइआ फाधिओ ॥

kar kirpaa apunaa daas keeno kaatay maa-i-aa faaDhi-o.

Showing His Mercy, the Lord has made me His slave, and shattered the bonds of Maya.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧਿਓ ॥੧॥

भाउ भगति गाइ गुण गोबिद जम का मारगु साधिओ ॥१॥

bhaa-o bhagat gaa-ay gun gobid jam kaa maarag saaDhi-o. ||1||
Through loving devotion, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, I have escaped the Path of Death. ||1||

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਿਟਿਓ ਮੋਰਚਾ ਅਮੋਲ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਿਓ ॥

भइओ अनुग्रहु मिटिओ मोरचा अमोल पदारथु लाधिओ ॥

bha-i-o anoograhu miti-o morchaa amol padaarath laaDhi-o.
When he became Merciful, the rust was removed, and I found the priceless treasure.

ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਲਖ ਬੇਰਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿਓ ॥੨॥੧੩॥

बलिहारै नानक लख बेरा मेरे ठाकुर अगम अगाधिओ ॥२॥१३॥

balihaarai Nanak lakh bayraa mayray thaakur agam agaaDhi-o. ||2||13||
O Nanak, I am a sacrifice, a hundred thousand times, to my unapproachable, unfathomable Lord and Master. ||2||13||

Page: 0531

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

देवगंधारी ५ ॥

dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥ ਸਫਲ ਆਇਆ ਜੀਵਨ ਫਲੁ ਤਾ ਕੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

माई जो प्रभ के गुन गावै ॥ सफल आइआ जीवन फलु ता को पारब्रह्म लिव लावै ॥१॥ रहाउ ॥

maa-ee jo parabh kay gun gaavai. safal aa-i-aa jeevan fal taa ko paarbarahm liv laavai. ||1|| rahaa-o.
O mother, how fruitful is the birth of one who sings the Glories of God, and enshrines love for the Supreme Lord God. ||1||Pause||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਸੂਰੁ ਸੋ ਬੇਤਾ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥

सुंदरु सुघड़ु सूरु सो बेता जो साधू संगु पावै ॥
sundar sugharh soor so baytaa jo saaDhoo sang paavai.
Beautiful, wise, brave and divine is one who obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਧਾਵੈ ॥੧॥
नामु उचारु करे हरि रसना बहुड़ि न जोनी धावै ॥१॥
naam uchaar karay har rasnaa bahurh na jonee Dhaavai. ||1||
He chants the Naam, the Name of the Lord, with his tongue, and does not have to wander in reincarnation again. ||1||

ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿਆ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ਆਨ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਵੈ ॥
पूरन ब्रहमु रविआ मन तन महि आन न द्रिसटी आवै ॥
pooran barahm ravi-aa man tan meh aan na daristee aavai.
The Perfect Lord God pervades his mind and body; he does not look upon any other.

ਨਰਕ ਰੋਗ ਨਹੀ ਹੋਵਤ ਜਨ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਵੈ ॥੨॥੧੪॥
नरक रोग नही होवत जन संगि नानक जिसु लड़ि लावै ॥२॥१४॥
narak rog nahee hovat jan sang Nanak jis larh laavai. ||2||14||
Hell and disease do not afflict one who joins the Company of the Lord's humble servants, O Nanak; the Lord attaches him to the hem of His robe. ||2||14||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਚੰਚਲੁ ਸੁਪਨੈ ਹੀ ਉਰਝਾਇਓ ॥
चंचलु सुपनै ही उरझाइओ ॥
chanchal supnai hee urjhaa-i-o.
His fickle mind is entangled in a dream.

ਇਤਨੀ ਨ ਬੂਝੈ ਕਬਹੂ ਚਲਨਾ ਬਿਕਲ ਭਇਓ ਸੰਗਿ ਮਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इतनी न बूझै कबहू चलना बिकल भइओ संगि माइओ ॥१॥ रहाउ ॥
itnee na boojhai kabhoo chalnaa bikal bha-i-o sang maa-i-o. ||1|| rahaa-o.

He does not even understand this much, that someday he shall have to depart; he has gone crazy with Maya. ||1||Pause||

ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਸੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਬਿਖਿਆ ਏਕ ਉਪਾਇਓ ॥
कुसम रंग संग रसि रचिआ बिखिआ एक उपाइओ ॥
kusam rang sang ras rachi-aa bikhi-aa ayk upaa-i-o.
He is engrossed in the delight of the flower's color; he strives only to indulge in corruption.

ਲੋਭ ਸੁਨੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਬੇਗਿ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥੧॥
लोभ सुनै मनि सुखु करि मानै बेगि तहा उठि धाइओ ॥१॥
lobh sunai man sukh kar maanai bayg tahaa uth Dhaa-i-o. ||1||
Hearing about greed, he feels happy in his mind, and he runs after it. ||1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੁ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ਸੰਤ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥
फिरत फिरत बहुतु स्रमु पाइओ संत दुआरै आइओ ॥
firat firat bahut saram paa-i-o sant du-aarai aa-i-o.
Wandering and roaming all around, I have endured great pain, but now, I have come to the door of the Saint.

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਲੀਓ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧੫॥
करी क्रिपा पारब्रहमि सुआमी नानक लीओ समाइओ ॥२॥१५॥
karee kirpaa paarbarahm su-aamee Nanak lee-o samaa-i-o. ||2||15||
Granting His Grace, the Supreme Lord Master has blended Nanak with Himself. ||2||15||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
सरब सुखा गुर चरना ॥
sarab sukhaa gur charnaa.
All peace is found in the Guru's feet.

ਕਲਿਮਲ ਡਾਰਨ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰਨ ਇਹ ਆਸਰ ਮੋਹਿ ਤਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कलिमल डारन मनहि सधारन इह आसर मोहि तरना ॥१॥ रहाउ ॥
kalimal daaran maneh saa<u>Dh</u>aaran ih aasar mohi <u>t</u>arnaa. ||1|| rahaa-o.
They drive away my sins and purify my mind; their Support carries me across. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਸੇਵਾ ਬੰਦਨ ਇਹੈ ਟਹਲ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥
पूजा अरचा सेवा बंदन इहै टहल मोहि करना ॥
poojaa archaa sayvaa ban<u>d</u>an ihai tahal mohi karnaa.
This is the labor which I perform: worship, flower-offerings, service and devotion.

ਬਿਗਸੈ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਗਰਭੈ ਪਰਨਾ ॥੧॥
बिगसै मनु होवै परगासा बहुरि न गरभै परना ॥१॥
bigsai man hovai pargaasaa bahur na gar<u>bh</u>ai parnaa. ||1||
My mind blossoms forth and is enlightened, and I am not cast into the womb again. ||1||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਪਰਸਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਧਿਆਨਾ ਧਰਨਾ ॥
सफल मूरति परसउ संतन की इहै धिआना धरना ॥
safal moora<u>t</u> parsa-o san<u>t</u>an kee ihai <u>Dh</u>i-aanaa <u>Dh</u>arnaa.
I behold the fruitful vision of the Saint; this is the meditation I have taken.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪਰਿਓ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੨॥੧੬॥
भइओ क्रिपालु ठाकुरु नानक कउ परिओ साध की सरना ॥२॥१६॥
<u>bh</u>a-i-o kirpaal <u>th</u>aakur Nanak ka-o pari-o saa<u>Dh</u> kee sarnaa. ||2||16||
The Lord Master has become Merciful to Nanak, and he has entered the Sanctuary of the Holy. ||2||16||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
देवगंधारी महला ५ ॥
<u>d</u>ayvgan<u>Dh</u>aaree mahalla 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬਿਨਤੀ ਕਹੀਐ ॥
अपुने हरि पहि बिनती कहीऐ ॥
apunay har peh bin<u>t</u>ee kahee-ai.
Offer your prayer to your Lord.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਨਿਧਿ ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਿਧਿ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

चारि पदार्थ अनद मंगल निधि सूख सहज सिधि लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

chaar padaarath anad mangal niDh sookh sahj siDh lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain the four blessings, and the treasures of bliss, pleasure, peace, poise and the spiritual powers of the Siddhas. ||1||Pause||

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਾਗਉ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਚਲੁ ਗਹੀਐ ॥

मानु तिआगि हरि चरनी लागउ तिसु प्रभ अंचलु गहीऐ ॥

maan ti-aag har charnee laaga-o tis parabh anchal gahee-ai.

Renounce your self-conceit, and grasp hold of the Guru's feet; hold tight to the hem of God's robe.

ਆਂਚ ਨ ਲਾਗੈ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਅਹੀਐ ॥੧॥

आँच न लागै अगनि सागर ते सरनि सुआमी की अहीऐ ॥१॥

aa^{N}ch na laagai agan saagar tay saran su-aamee kee ahee-ai. ||1||

The heat of the ocean of fire does not affect one who longs for the Lord and Master's Sanctuary. ||1||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਹਾ ਅਕ੍ਰਿਤਘਨ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਹੀਐ ॥

कोटि पराध महा अकृतघन बहुरि बहुरि प्रभ सहीऐ ॥

kot paraaDh mahaa akrit-ghan bahur bahur parabh sahee-ai.

Again and again, God puts up with the millions of sins of the supremely ungrateful ones.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਨਹੀਐ ॥੨॥੧੭॥

करुणा मै पूरन परमेसुर नानक तिसु सरनहीऐ ॥२॥१७॥

karunaa mai pooran parmaysur Nanak tis saranhee-ai. ||2||17||

The embodiment of mercy, the Perfect Transcendent Lord - Nanak longs for His Sanctuary. ||2||17||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

देवगंधारी ५ ॥

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਪਰਵੇਸਾ ॥

गुर के चरन रिदै परवेसा ॥

gur kay charan ridai parvaysaa.
Place the Guru's feet within your heart,

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रोग सोग सभि दूख बिनासे उतरे सगल कलेसा ॥१॥ रहाउ ॥
rog sog sabh dookh binaasay utray sagal kalaysaa. ||1|| rahaa-o.
and all illness, sorrow and pain shall be dispelled; all suffering shall come to an end. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ॥
जनम जनम के किलबिख नासहि कोटि मजन इसनाना ॥
janam janam kay kilbikh naaseh kot majan isnaanaa.
The sins of countless incarnations are erased, as if one has taken purifying baths at millions of sacred shrines.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਵਤ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਗੋ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥
नामु निधानु गावत गुण गोबिंद लागो सहजि धिआना ॥१॥
naam niDhaan gaavat gun gobind laago sahj Dhi-aanaa. ||1||
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is obtained by singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and centering one's mind in meditation on Him. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
करि किरपा अपुना दासु कीनो बंधन तोरि निरारे ॥
kar kirpaa apunaa daas keeno banDhan tor niraaray.
Showing His Mercy, the Lord has made me His slave; breaking my bonds, He has saved me.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੧੮॥
जपि जपि नामु जीवा तेरी बाणी नानक दास बलिहारे ॥२॥१८॥
jap jap naam jeevaa tayree banee Nanak daas balihaaray. ||2||18||
I live by chanting and meditating on the Naam, and the Bani of Your Word; slave Nanak is a sacrifice to You. ||2||18||

ਛਕੇ ੩ ॥
छके ३ ॥

chhakay 3.
Third Set of Six||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mahalla 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥
माई प्रभ के चरन निहारउ ॥
maa-ee parabh kay charan nihaara-o.
O mother, I long to see the Feet of God.

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਡਾਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करहु अनुग्रहु सुआमी मेरे मन ते कबहु न डारउ ॥१॥ रहाउ ॥
karahu anoograhu su-aamee mayray man tay kabahu na daara-o. ||1|| rahaa-o.
Be Merciful to me, O my Lord and Master, that I might never forsake them from my mind. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰਉ ॥
साधू धूरि लाई मुखि मसतकि काम क्रोध बिखु जारउ ॥
saaDhoo Dhoor laa-ee mukh mastak kaam kroDh bikh jaara-o.
Applying the dust of the feet of the Holy to my face and forehead, I burn away the poison of sexual desire and anger.

ਸਭ ਤੇ ਨੀਚੁ ਆਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨਉ ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਧਾਰਉ ॥੧॥
सभ ते नीचु आतम करि मानउ मन महि इहु सुखु धारउ ॥१॥
sabh tay neech aatam kar maan-o man meh ih sukh Dhaara-o. ||1||
I judge myself to be the lowest of all; in this way, I instill peace within my mind. ||1||

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਝਾਰਉ ॥
गुन गावह ठाकुर अबिनासी कलमल सगले झारउ ॥

gun gaavah thaakur abhinaasee kalmal saglay jhaara-o.
I sing the Glorious Praises of the Imperishable Lord and Master, and I shake off all my sins.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਉਰਿ ਧਾਰਉ ॥੨॥੧੯॥
नाम निधानु नानक दानु पावउ कंठि लाइ उरि धारउ ॥२॥१९॥
naam niDhaan Nanak daan paava-o kanth laa-ay ur Dhaara-o. ||2||19||
I have found the gift of the treasure of the Naam, O Nanak; I hug it close, and enshrine it in my heart. ||2||19||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mahalla 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਪੇਖਉ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
प्रभ जीउ पेखउ दरसु तुमारा ॥
parabh jee-o paykha-o daras tumaaraa.
Dear God, I long to behold the Blessed Vision of Your Darshan.

ਸੁੰਦਰ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुंदर धिआनु धारु दिनु रैनी जीअ प्रान ते पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
sundar Dhi-aan Dhaar din rainee jee-a paraan tay pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
I cherish this beautiful meditation day and night; You are dearer to me than my soul, dearer than life itself. ||1||Pause||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਅਵਿਲੋਕੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
सासत्र बेद पुरान अविलोके सिमृति ततु बीचारा ॥
saastar bayd puraan avilokay simrit tat beechaaraa.
I have studied and contemplated the essence of the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪੂਰਨ ਭਵਜਲ ਉਧਰਨਹਾਰਾ ॥੧॥
दीना नाथ प्रानपति पूरन भवजल उधरनहारा ॥१॥
deenaa naath paraanpat pooran bhavjal uDhranhaaraa. ||1||
Protector of the meek, Lord of the breath of life, O Perfect One, carry us across the terrifying world-ocean. ||1||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤਾ ਕੀ ਬਿਖੈ ਅਧਾਰਾ ॥

आदि जुगादि भगत जन सेवक ता की बिखै अधारा ॥

aad jugaad bhagat jan sayvak taa kee bikhai aDhaaraa.

Since the very beginning, and throughout the ages, the humble devotees have been Your servants; in the midst of the world of corruption, You are their Support.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਦੇਵਨਹਾਰਾ ॥੨॥੨੦॥

तिन जन की धूरि बाछै नित नानकु परमेसरु देवनहारा ॥२॥२०॥

tin jan kee Dhoor baachhai nit Nanak parmaysar dayvanhaaraa. ||2||20||

Nanak longs for the dust of the feet of such humble beings; the Transcendent Lord is the Giver of all. ||2||20||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

देवगंधारी महला ५ ॥

dayvganDhaaree mahalla 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਮਾਤਾ ॥

तेरा जनु राम रसाइणि माता ॥

tayraa jan raam rasaa-in maataa.

Your humble servant, O Lord, is intoxicated with Your sublime essence.

ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਉਪਜੀ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

प्रेम रसा निधि जा कउ उपजी छोडि न कतहू जाता ॥१॥ रहाउ ॥

paraym rasaa niDh jaa ka-o upjee chhod na kathoo jaataa. ||1|| rahaa-o.

One who obtains the treasure of the Nectar of Your Love, does not renounce it to go somewhere else. ||1||Pause||

ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤਾ ॥

बैठत हरि हरि सोवत हरि हरि हरि रसु भोजनु खाता ॥

baithat har har sovat har har har ras bhojan khaataa.

While sitting, he repeats the Lord's Name, Har, Har; while sleeping, he repeats the Lord's Name, Har, Har; he eats the Nectar of the Lord's Name as his food.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਨੋ ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਤਾ ॥੧॥
अठसठि तीर्थ मजनु कीनो साधू धूरी नाता ॥१॥
athsath tirath majan keeno saaDhoo Dhooree naataa. ||1||
Bathing in the dust of the feet of the Holy is equal to taking cleansing baths at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||1||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਉਪਜਿਆ ਜਿਨਿ ਕੀਨੋ ਸਉਤੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
सफलु जनमु हरि जन का उपजिआ जिनि कीनो सउतु बिधाता ॥
safal janam har jan kaa upji-aa jin keeno sa-ut biDhaataa.
How fruitful is the birth of the Lord's humble servant; the Creator is his Father.

ਸਗਲ ਸਮੂਹ ਲੈ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥੨੧॥
सगल समूह लै उधरे नानक पूरन ब्रह्मु पछाता ॥२॥२१॥
sagal samooh lai uDhray Nanak pooran barahm pachhaataa. ||2||21||
O Nanak, one who recognizes the Perfect Lord God, takes all with him, and saves everyone. ||2||21||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mahalla 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
माई गुर बिनु गिआनु न पाईऐ ॥
maa-ee gur bin gi-aan na paa-ee-ai.
O mother, without the Guru, spiritual wisdom is not obtained.

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਫਿਰਤ ਬਿਲਲਾਤੇ ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਗੋਸਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनिक प्रकार फिरत बिललाते मिलत नही गोसाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
anik parkaar firat billaatay milat nahee gosaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
They wander around, weeping and crying out in various ways, but the Lord of the World does not meet them. ||1||Pause||

ਮੋਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਤਨੁ ਬਾਧਿਓ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਈਐ ॥
मोह रोग सोग तनु बाधिओ बहु जोनी भरमाईऐ ॥
moh rog sog tan baaDhi-o baho jonee bharmaa-ee-ai.

The body is tied up with emotional attachment, disease and sorrow, and so it is lured into countless reincarnations.

ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥੧॥

टिकनु न पावै बिनु सतसंगति किसु आगै जाइ रूआईऐ ॥१॥

tikan na paavai bin satsangat kis aagai jaa-ay roo-aa-ee-ai. ||1||
He finds no place of rest without the Saadh Sangat, the Company of the Holy; to whom should he go and cry? ||1||

ਕਰੈ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਸਾਧ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

करै अनुग्रहु सुआमी मेरा साध चरन चितु लाईऐ ॥

karai anoograhu su-aamee mayraa saaDh charan chit laa-ee-ai.
When my Lord and Master shows His Mercy, we lovingly focus our consciousness on the feet of the Holy.

ਸੰਕਟ ਘੋਰ ਕਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥੨੨॥

संकट घोर कटे खिन भीतरि नानक हरि दरसि समाईऐ ॥२॥२२॥

sankat ghor katay khin bheetar Nanak har daras samaa-ee-ai. ||2||22||
The most horrible agonies are dispelled in an instant, O Nanak, and we merge in the Blessed Vision of the Lord. ||2||22||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

देवगंधारी महला ५ ॥

dayvganDhaaree mahalla 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥

ठाकुर होए आपि दइआल ॥

thaakur ho-ay aap da-i-aal.
The Lord and Master Himself has become Merciful.

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਅਨੰਦ ਰੂਪ ਹੋਈ ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

भई कलिआण अनंद रूप होई है उबरे बाल गुपाल ॥ रहाउ ॥

bha-ee kali-aan anand roop ho-ee hai ubray baal gupaal. rahaa-o.
I have been emancipated, and I have become the embodiment of bliss; I am the Lord's child - He has saved me. ||Pause||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
दुइ कर जोड़ि करी बेनंती पारब्रह्मु मनि धिआइआ ॥
du-ay kar jorh karee baynantee paarbarahm man Dhi-aa-i-aa.
With my palms pressed together, I offer my prayer; within my mind, I meditate on the Supreme Lord God.

ਹਾਥੁ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
हाथु देइ राखे परमेसुरि सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥
haath day-ay raakhay parmaysur saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||
Giving me His hand, the Transcendent Lord has eradicated all my sins. ||1||

ਵਰ ਨਾਰੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
वर नारी मिलि मंगलु गाइआ ठाकुर का जैकारु ॥
var naaree mil mangal gaa-i-aa thaakur kaa jaikaar.
Husband and wife join together in rejoicing, celebrating the Victory of the Lord Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜੋ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥੨੩॥
कहु नानक जन कउ बलि जाईऐ जो सभना करे उधारु ॥२॥२३॥
kaho Nanak jan ka-o bal jaa-ee-ai jo sabhnaa karay uDhaar. ||2||23||
Says Nanak, I am a sacrifice to the humble servant of the Lord, who emancipates everyone. ||2||23||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mahalla 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ਬਿਨਉ ਕਹਿਆ ॥
अपुने सतिगुर पहि बिनउ कहिआ ॥
apunay satgur peh bin-o kahi-aa.
I offer my prayer to my True Guru.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੇਰਾ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਰਾ ਗਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
भए क्रिपाल दइआल दुख भंजन मेरा सगल अंदेसरा गइआ ॥ रहाउ ॥
bha-ay kirpaal da-i-aal dukh bhanjan mayraa sagal andaysraa ga-i-aa. rahaa-o.
The Destroyer of distress has become kind and merciful, and all my anxiety is over. ||Pause||

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਲੋਭੀ ਹਮਰਾ ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਸਭੁ ਸਹਿਆ ॥
हम पापी पाखंडी लोभी हमरा गुनु अवगुनु सभु सहिआ ॥
ham paapee paakhandee lobhee hamraa gun avgun sabh sahi-aa.
I am a sinner, hypocritical and greedy, but still, He puts up with all of my merits and demerits.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਮੁਏ ਦੁਸਟ ਜੋ ਖਇਆ ॥੧॥
करु मसतकि धारि साजि निवाजे मुए दुसट जो खइआ ॥१॥
kar mastak Dhaar saaj nivaajay mu-ay dusat jo kha-i-aa. ||1||
Placing His hand on my forehead, He has exalted me. The wicked ones who wanted to destroy me have been killed. ||1||

ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਸਰਬ ਸਧਾਰੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਸਹਜਇਆ ॥
परउपकारी सरब सधारी सफल दरसन सहजइआ ॥
par-upkaaree sarab saDhaaree safal darsan sehaj-i-aa.
He is generous and benevolent, the beautifier of all, the embodiment of peace; the Blessed Vision of His Darshan is so fruitful!

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਦਾਤਾ ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥੨॥੨੪॥
कहु नानक निरगुण कउ दाता चरण कमल उर धरिआ ॥२॥२४॥
kaho Nanak nirgun ka-o daataa charan kamal ur Dhari-aa. ||2||24||
Says Nanak, He is the Giver to the unworthy; I enshrine His Lotus Feet within my heart. ||2||24||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

देवगंधारी महला ५ ॥

dayvganDhaaree mahalla 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਹਮਾਰੇ ॥

अनाथ नाथ प्रभ हमारे ॥

anaath naath parabh hamaaray.

My God is the Master of the masterless.

ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

सरनि आइओ राखनहारे ॥ रहाउ ॥

saran aa-i-o raakhanhaaray. rahaa-o.

I have come to the Sanctuary of the Savior Lord. ||Pause||

ਸਰਬ ਪਾਖ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥

सर्ब पाख राखु मुरारे ॥

sarab paakh raakh muraaray.

Protect me on all sides, O Lord;

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਅੰਤੀ ਵਾਰੇ ॥੧॥

आगै पाछै अंती वारे ॥१॥

aagai paachhai antee vaaray. ||1||

protect me in the future, in the past, and at the very last moment. ||1||

ਜਬ ਚਿਤਵਉ ਤਬ ਤੁਹਾਰੇ ॥

जब चितवउ तब तुहारे ॥

jab chitva-o tab tuhaaray.

Whenever something comes to mind, it is You.

ਉਨ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥

उन सम्हारि मेरा मनु सधारे ॥२॥

un sam^{H}aar mayraa man saDhaaray. ||2||

Contemplating Your virtues, my mind is sanctified. ||2||

ਸੁਨਿ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਬਚਨਾਰੇ ॥

सुनि गावउ गुर बचनारे ॥

sun gaava-o gur bachnaaray.

I hear and sing the Hymns of the Guru's Word.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਾਧ ਦਰਸਾਰੇ ॥੩॥

बलि बलि जाउ साध दरसारे ॥३॥

bal bal jaa-o saaDh darsaaray. ||3||

I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਏਕ ਅਸਾਰੇ ॥

मन महि राखउ एक असारे ॥

man meh raakha-o ayk asaaray.

Within my mind, I have the Support of the One Lord alone.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥੪॥੨੫॥

नानक प्रभ मेरे करनैहारे ॥४॥२५॥

Nanak parabh mayray karnaihaaray. ||4||25||

O Nanak, my God is the Creator of all. ||4||25||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

देवगंधारी महला ५ ॥

dayvganDhaaree mahalla 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਮੇਰਾ ॥

प्रभ इहै मनोरथु मेरा ॥

parabh ihai manorath mayraa.

God, this is my heart's desire:

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਚੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

कृपा निधान दइआल मोहि दीजै करि संतन का चेरा ॥ रहाउ ॥

kirpaa niDhaan da-i-aal mohi deejai kar santan kaa chayraa. rahaa-o.

O treasure of kindness, O Merciful Lord, please make me the slave of your Saints. ||Pause||

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲ ਲਾਗਉ ਜਨ ਚਰਨੀ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ॥

प्रातहकाल लागउ जन चरनी निस बासुर दरसु पावउ ॥

paraatehkaal laaga-o jan charnee nis baasur daras paava-o.

In the early hours of the morning, I fall at the feet of Your humble servants; night and day, I obtain the Blessed Vision of their Darshan.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਕਰਉ ਜਨ ਸੇਵਾ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥

तनु मनु अरपि करउ जन सेवा रसना हरि गुन गावउ ॥१॥

tan man arap kara-o jan sayvaa rasnaa har gun gaava-o. ||1||

Dedicating my body and mind, I serve the humble servant of the Lord; with my tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿਤ ਰਹੀਐ ॥

सासि सासि सिमरउ प्रभु अपुना संतसंगि नित रहीऐ ॥

saas saas simra-o parabh apunaa satsang nit rahee-ai.

With each and every breath, I meditate in remembrance on my God; I live continually in the Society of the Saints.

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮੋਰਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਲਹੀਐ ॥੨॥੨੬॥

एकु अधारु नामु धनु मोरा अनदु नानक इहु लहीऐ ॥२॥२६॥

ayk aDhaar naam Dhan moraa anad Nanak ih lahee-ai. ||2||26||

The Naam, the Name of the Lord, is my only support and wealth; O Nanak, from this, I obtain bliss. ||2||26||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ३

raag dayvganDhaaree mahalla 5 ghar 3

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੀਤਾ ਐਸੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਏ ॥

मीता ऐसे हरि जीउ पाए ॥

meetaa aisay har jee-o paa-ay.

O friend, such is the Dear Lord whom I have obtained.

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

छोडि न जाई सद ही संगे अनदिनु गुर मिलि गाए ॥१॥ रहाउ ॥

chhod na jaa-ee sad hee sangay an-din gur mil gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
He does not leave me, and He always keeps me company. Meeting the Guru, night and day, I sing His Praises. ||1||Pause||

ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਸਰਬ ਸੁਖੈਨਾ ਤਿਆਗਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥
मिलिओ मनोहरु सर्ब सुखैना तिआगि न कतहू जाए ॥
mili-o manohar sarab sukhainaa ti-aag na kathoo jaa-ay.
I met the Fascinating Lord, who has blessed me with all comforts; He does not leave me to go anywhere else.

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਪੇਖੇ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਏ ॥੧॥
अनिक अनिक भाति बहु पेखे प्रिअ रोम न समसरि लाए ॥१॥
anik anik bhaat baho paykhay pari-a rom na samsar laa-ay. ||1||
I have seen the mortals of many and various types, but they are not equal to even a hair of my Beloved. ||1||

ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਸੋਭ ਦੁਆਰੈ ਅਨਹਤ ਰੁਣੁ ਝੁਣੁ ਲਾਏ ॥
मंदरि भागु सोभ दुआरै अनहत रुणु झुणु लाए ॥
mandar bhaag sobh du-aarai anhat run jhun laa-ay.
His palace is so beautiful! His gate is so wonderful! The celestial melody of the sound current resounds there.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਗ੍ਰਿਹ ਪ੍ਰਿਅ ਥੀਤੇ ਸਦ ਥਾਏ ॥੨॥੧॥੨੭॥
कहु नानक सदा रंगु माणे ग्रिह प्रिअ थीते सद थाए ॥२॥१॥२७॥
kaho Nanak sadaa rang maanay garih pari-a theetay sad thaa-ay. ||2||1||27||
Says Nanak, I enjoy eternal bliss; I have obtained a permanent place in the home of my Beloved. ||2||1||27||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਦਰਸਨ ਨਾਮ ਕਉ ਮਨੁ ਆਛੈ ॥
दरसन नाम कउ मनु आछै ॥

darsan naam ka-o man aachhai.
My mind longs for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and His Name.

ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਹੈ ਸਗਲ ਥਾਨ ਰੇ ਆਹਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भ्रमि आइओ है सगल थान रे आहि परिओ संत पाछै ॥१॥ रहाउ ॥
bharam aa-i-o hai sagal thaan ray aahi pari-o sant paachhai. ||1|| rahaa-o.
I have wandered everywhere, and now I have come to follow the Saint. ||1||Pause||

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਸੁ ਆਰਾਧੀ ਜੋ ਦਿਸਟੈ ਸੋ ਗਾਛੈ ॥
किसु हउ सेवी किसु आराधी जो दिसटै सो गाछै ॥
kis ha-o sayvee kis aaraaDhee jo distai so gaachhai.
Whom should I serve? Whom should I worship in adoration? Whoever I see shall pass away.

Page: 0534

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੀਐ ਚਰਣ ਰੇਨੁ ਮਨੁ ਬਾਛੈ ॥੧॥
साधसंगति की सरनी परीऐ चरण रेनु मनु बाछै ॥१॥
saaDhsangat kee sarnee paree-ai charan rayn man baachhai. ||1||
I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; my mind longs for the dust of their Feet. ||1||

ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਾ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇ ਆਛੈ ॥
जुगति न जाना गुनु नही कोई महा दुतरु माइ आछै ॥
jugat na jaanaa gun nahee ko-ee mahaa dutar maa-ay aachhai.
I do not know the way, and I have no virtue. It is so difficult to escape from Maya!

ਆਇ ਪਇਓ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਦੁਰਾਛੈ ॥੨॥੨॥੨੮॥
आइ पइओ नानक गुर चरनी तउ उतरी सगल दुराछै ॥२॥२॥२८॥
aa-ay pa-i-o Nanak gur charnee ta-o utree sagal duraachhai. ||2||2||28||
Nanak has come and fallen at the Guru's feet; all of his evil inclinations have vanished. ||2||2||28||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

देवगंधारी ५ ॥

dayvganDhaaree 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਤੁਹਾਰੇ ॥

अमृता पृअ बचन तुहारे ॥

amritaa pari-a bachan tuhaaray.

O Beloved, Your Words are Ambrosial Nectar.

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਮਨਮੋਹਨ ਪਿਆਰੇ ਸਭਹੂ ਮਧਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अति सुंदर मनमोहन पिआरे सभहू मधि निरारे ॥१॥ रहाउ ॥

at sundar manmohan pi-aaray sabhhoo maDh niraaray. ||1|| rahaa-o.

O supremely beautiful Enticer, O Beloved, You are among all, and yet distinct from all. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਨ ਚਾਹਉ ਮੁਕਤਿ ਨ ਚਾਹਉ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲਾਰੇ ॥

राजु न चाहउ मुकति न चाहउ मनि प्रीति चरन कमलारे ॥

raaj na chaaha-o mukat na chaaha-o man pareet charan kamlaaray.

I do not seek power, and I do not seek liberation. My mind is in love with Your Lotus Feet.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਮੋਹਿ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਦਰਸਾਰੇ ॥੧॥

ब्रह्म महेस सिध मुनि इंद्रा मोहि ठाकुर ही दरसारे ॥१॥

barahm mahays siDh mun indraa mohi thaakur hee darsaaray. ||1||

Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - I seek only the Blessed Vision of my Lord and Master's Darshan. ||1||

ਦੀਨੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਹਾਰੇ ॥

दीनु दुआरै आइओ ठाकुर सरनि परिओ संत हारे ॥

deen du-aarai aa-i-o thaakur saran pari-o sant haaray.

I have come, helpless, to Your Door, O Lord Master; I am exhausted - I seek the Sanctuary of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ ਸੀਤਲ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੨॥੩॥੨੯॥

कहु नानक प्रभ मिले मनोहर मनु सीतल बिगसारे ॥२॥३॥२९॥

kaho Nanak parabh milay manohar man seetal bigsaaray. ||2||3||29||

Says Nanak, I have met my Enticing Lord God; my mind is cooled and soothed - it blossoms forth in joy. ||2||3||29||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mahalla 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥
हरि जपि सेवकु पारि उतारिओ ॥
har jap sayvak paar utaari-o.
Meditating on the Lord, His servant swims across to salvation.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨਹੀ ਮਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दीन दइआल भए प्रभ अपने बहुड़ि जनमि नही मारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal bha-ay parabh apnay bahurh janam nahee maari-o. ||1|| rahaa-o.
When God becomes merciful to the meek, then one does not have to suffer reincarnation, only to die again. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਕੇ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥
साधसंगमि गुण गावह हरि के रतन जनमु नही हारिओ ॥
saaDhsangam gun gaavah har kay ratan janam nahee haari-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Glorious Praises of the Lord, and he does not lose the jewel of this human life.

ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਤਰਿਆ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਿਓ ॥੧॥
प्रभ गुन गाइ बिखै बनु तरिआ कुलह समूह उधारिओ ॥१॥
parabh gun gaa-ay bikhai ban tari-aa kulah samooh uDhaari-o. ||1||
Singing the Glories of God, he crosses over the ocean of poison, and saves all his generations as well. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਿਆ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਉਚਾਰਿਓ ॥
चरन कमल बसिआ रिद भीतरि सासि गिरासि उचारिओ ॥
charan kamal basi-aa rid bheetar saas giraas uchaari-o.
The Lotus Feet of the Lord abide within his heart, and with every breath and morsel of food, he chants the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੪॥੩੦॥

नानक ओट गही जगदीसुर पुनह पुनह बलिहारिओ ॥२॥४॥३०॥

Nanak ot gahee jagdeesur punah punah balihaari-o. ||2||4||30||

Nanak has grasped the Support of the Lord of the Universe; again and again, he is a sacrifice to Him. ||2||4||30||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ४

raag dayvganDhaaree mahalla 5 ghar 4

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਤ ਫਿਰੇ ਬਨ ਭੇਖ ਮੋਹਨ ਰਹਤ ਨਿਰਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करत फिरे बन भेख मोहन रहत निरार ॥१॥ रहाउ ॥

karat firay ban bhaykh mohan rahat niraar. ||1|| rahaa-o.

Some wander around the forests, wearing religious robes, but the Fascinating Lord remains distant from them. ||1||Pause||

ਕਥਨ ਸੁਨਾਵਨ ਗੀਤ ਨੀਕੇ ਗਾਵਨ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਤੇ ਗਾਰ ॥੧॥

कथन सुनावन गीत नीके गावन मन महि धरते गार ॥१॥

kathan sunaavan geet neekay gaavan man meh Dhartay gaar. ||1||

They talk, preach, and sing their lovely songs, but within their minds, the filth of their sins remains. ||1||

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਬਹੁ ਚਤੁਰ ਸਿਆਨੇ ਬਿਦਿਆ ਰਸਨਾ ਚਾਰ ॥੨॥

अति सुंदर बहु चतुर सिआने बिदिआ रसना चार ॥२॥

at sundar baho chatur si-aanay bidi-aa rasnaa chaar. ||2||

They may be very beautiful, extremely clever, wise and educated, and they may speak very sweetly. ||2||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮੇਰ ਤੇਰ ਬਿਬਰਜਿਤ ਏਹੁ ਮਾਰਗੁ ਖੰਡੇ ਧਾਰ ॥੩॥

मान मोह मेर तेर बिबरजित एहु मारगु खंडे धार ॥३॥

maan moh mayr tayr bibarjit ayhu maarag khanday Dhaar. ||3||
To forsake pride, emotional attachment, and the sense of 'mine and yours', is the path of the double-edged sword. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਅਲੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰ ॥੪॥੧॥੩੧॥
कहु नानक तिनि भवजलु तरीअले प्रभ किरपा संत संगार ॥४॥१॥३१॥
kaho Nanak tin bhavjal taree-alay parabh kirpaa sant sangaar. ||4||1||31||
Says Nanak, they alone swim across the terrifying world-ocean, who, by God's Grace, join the Society of the Saints. ||4||1||31||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
रागु देवगंधारी महला ५ घरु ५
raag dayvganDhaaree mahalla 5 ghar 5
Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਪੇਖਿਓ ਰੀ ਊਚਾ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
मै पेखिओ री ऊचा मोहनु सभ ते ऊचा ॥
mai paykhi-o ree oochaa mohan sabh tay oochaa.
I have seen the Lord to be on high; the Fascinating Lord is the highest of all.

ਆਨ ਨ ਸਮਸਰਿ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਹਮ ਮੂਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आन न समसरि कोऊ लागै ढूढि रहे हम मूचा ॥१॥ रहाउ ॥
aan na samsar ko-oo laagai dhoodh rahay ham moochaa. ||1|| rahaa-o.
No one else is equal to Him - I have made the most extensive search on this. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਬਡੋ ਗਾਹਰੋ ਥਾਹ ਨਹੀ ਅਗਹੂਚਾ ॥
बहु बेअंतु अति बडो गाहरो थाह नही अगहूचा ॥
baho bay-ant at bado gaahro thaah nahee aghoochaa.
Utterly infinite, exceedingly great, deep and unfathomable - He is lofty, beyond reach.

ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ ਮੋਲਿ ਨ ਮੁਲੀਐ ਕਤ ਪਾਈਐ ਮਨ ਰੂਚਾ ॥੧॥

तोलि न तुलीऐ मोलि न मुलीऐ कत पाईऐ मन रूचा ॥१॥

tol na tulee-ai mol na mulee-ai kat paa-ee-ai man roochaa. ||1||

His weight cannot be weighed, His value cannot be estimated. How can the Enticer of the mind be obtained? ||1||

ਖੋਜ ਅਸੰਖਾ ਅਨਿਕ ਤਪੰਥਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਹੀ ਪਹੂਚਾ ॥

खोज असंखा अनिक तपंथा बिनु गुर नही पहूचा ॥

khoj asankhaa anik tapanthaa bin gur nahee pahoochaa.

Millions search for Him, on various paths, but without the Guru, none find Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਰਸ ਭੂੰਚਾ ॥੨॥੧॥੩੨॥

कहु नानक किरपा करी ठाकुर मिलि साधू रस भूंचा ॥२॥१॥३२॥

kaho Nanak kirpaa karee thaakur mil saaDhoo ras bhoonchaa. ||2||1||32||

Says Nanak, the Lord Master has become Merciful. Meeting the Holy Saint, I drink in the sublime essence. ||2||1||32||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

देवगंधारी महला ५ ॥

dayvganDhaaree mahalla 5.

Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖਿਓ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਰੀ ਕੋਊ ॥

मै बहु बिधि पेखिओ दूजा नाही री कोऊ ॥

mai baho biDh paykhi-o doojaa naahee ree ko-oo.

I have looked in so many ways, but there is no other like the Lord.

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭ ਭੀਤਰਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਲੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

खंड दीप सभ भीतरि रविआ पूरि रहिओ सभ लोऊ ॥१॥ रहाउ ॥

khand deep sabh bheetar ravi-aa poor rahi-o sabh lo-oo. ||1|| rahaa-o.

On all the continents and islands, He is permeating and fully pervading; He is in all worlds. ||1||Pause||

ਅਗਮ ਅਗੰਮਾ ਕਵਨ ਮਹਿੰਮਾ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸੋਊ ॥
अगम अगम्मा कवन महिंमा मनु जीवै सुनि सोऊ ॥
agam agammaa kavan mahimmaa man jeevai sun so-oo.
He is the most unfathomable of the unfathomable; who can chant His Praises? My mind lives by hearing news of Him.

ਚਾਰਿ ਆਸਰਮ ਚਾਰਿ ਬਰੰਨਾ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੇਵਤੋਊ ॥੧॥
चारि आसरम चारि बरन्ना मुकति भए सेवतोऊ ॥१॥
chaar aasram chaar barannaa mukat bha-ay sayvto-oo. ||1||
People in the four stages of life, and in the four social classes are liberated, by serving You, Lord. ||1||

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਦੁਤੀਅ ਗਏ ਸੁਖ ਹੋਊ ॥
गुरि सबदु दृड़ाइआ परम पदु पाइआ दुतीअ गए सुख होऊ ॥
gur sabad drirh-aa-i-aa param pad paa-i-aa dutee-a ga-ay sukh ho-oo.
The Guru has implanted the Word of His Shabad within me; I have attained the supreme status. My sense of duality has been dispelled, and now, I am at peace.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਸਹਜੋਊ ॥੨॥੨॥੩੩॥
कहु नानक भव सागरु तरिआ हरि निधि पाई सहजोऊ ॥२॥२॥३३॥
kaho Nanak bhav saagar tari-aa har niDh paa-ee sahjo-oo. ||2||2||33||
Says Nanak, I have easily crossed over the terrifying world-ocean, obtaining the treasure of the Lord's Name. ||2||2||33||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
रागु देवगंधारी महला ५ घरु ६
raag dayvganDhaaree mahalla 5 ghar 6
Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਏਕੈ ਰੇ ਹਰਿ ਏਕੈ ਜਾਨ ॥

एकै रे हरि एकै जान ॥
aykai ray har aykai jaan.
Know that there is One and only One Lord.

ਏਕੈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एकै रे गुरमुखि जान ॥१॥ रहाउ ॥
aykai ray gurmukh jaan. ||1|| rahaa-o.
O Gurmukh, know that He is One. ||1||Pause||

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਤ ਹਉ ਤੁਮ ਭ੍ਰਮਹੁ ਨ ਭਾਈ ਰਵਿਆ ਰੇ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ॥੧॥
काहे भ्रमत हउ तुम भ्रमहु न भाई रविआ रे रविआ स्रब थान ॥१॥
kaahay bharmat ha-o tum bharmahu na bhaa-ee ravi-aa ray ravi-aa sarab thaan. ||1||
Why are you wandering around? O Siblings of Destiny, don't wander around; He is permeating and pervading everywhere. ||1||

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕਾਸਟ ਮਝਾਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਜਮ ਨਹੀ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥
जिउ बैसंतरु कासट मझारि बिनु संजम नही कारज सारि ॥
ji-o baisantar kaasat majhaar bin sanjam nahee kaaraj saar.
As the fire in the forest, without control, cannot serve any purpose

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਦੁਆਰ ॥
बिनु गुर न पावैगो हरि जी को दुआर ॥
bin gur na paavaigo har jee ko du-aar.
- just so, without the Guru, one cannot attain the Gate of the Lord.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਹੈ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥੨॥੧॥੩੪॥
मिलि संगति तजि अभिमान कहु नानक पाए है पर्म निधान ॥२॥१॥३४॥
mil sangat taj abhimaan kaho Nanak paa-ay hai param niDhaan. ||2||1||34||
Joining the Society of the Saints, renounce your ego; says Nanak, in this way, the supreme treasure is obtained. ||2||1||34||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
देवगंधारी ५ ॥
dayvganDhaaree 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਜਾਨੀ ਨ ਜਾਈ ਤਾ ਕੀ ਗਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जानी न जाई ता की गाति ॥१॥ रहाउ ॥

jaanee na jaa-ee taa kee gaat. ||1|| rahaa-o.

His state cannot be known. ||1||Pause||

ਕਹ ਪੇਖਾਰਉ ਹਉ ਕਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮੇ ਕਹਨ ਕਹਾਤਿ ॥੧॥

कह पेखारउ हउ करि चतुराई बिसमन बिसमे कहन कहाति ॥१॥

kah paykhaara-o ha-o kar chaturaa-ee bisman bismay kahan kahaat. ||1||

How can I behold Him through clever tricks? Those who tell this story are wonder-struck and amazed. ||1||

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਿਧ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ॥

गण गंधरब सिध अरु साधिक ॥

gan ganDharab siDh ar saaDhik.

The servants of God, the celestial singers, the Siddhas and the seekers,

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ॥

सुरि नर देव ब्रह्म ब्रहमादिक ॥

sur nar dayv barahm barahmaadik.

the angelic and divine beings, Brahma and those like Brahma,

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਉਚਰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

चतुर बेद उचरत दिनु राति ॥

chatur bayd uchrat din raat.

and the four Vedas proclaim, day and night,

ਅਗਮ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰੁ ਆਗਾਧਿ ॥

अगम अगम ठाकुरु आगाधि ॥

agam agam thaakur aagaaDh.

that the Lord and Master is inaccessible, unapproachable and unfathomable.

ਗੁਨ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤ ਭਨੁ ਨਾਨਕ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਪਰੈ ਪਰਾਤਿ ॥੨॥੨॥੩੫॥

गुन बेअंत बेअंत भनु नानक कहनु न जाई परै पराति ॥२॥२॥३५॥

gun bay-ant bay-ant bhan Nanak kahan na jaa-ee parai paraat. ||2||2||35||

Endless, endless are His Glories, says Nanak; they cannot be described - they are beyond our reach. ||2||2||35||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mahalla 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਧਿਆਏ ਗਾਏ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
धिआए गाए करनैहार ॥
Dhi-aa-ay gaa-ay karnaihaar.
I meditate, and sing of the Creator Lord.

ਭਉ ਨਾਹੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ਅਨਿਕ ਓਹੀ ਰੇ ਏਕ ਸਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भउ नाही सुख सहज अनंदा अनिक ओही रे एक समार ॥१॥ रहाउ ॥
bha-o naahee sukh sahj anandaa anik ohee ray ayk samaar. ||1|| rahaa-o.
I have become fearless, and I have found peace, poise and bliss, remembering the infinite Lord. ||1||Pause||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ॥
सफल मूरति गुरु मेरै माथै ॥
safal moorat gur mayrai maathai.
The Guru, of the most fruitful image, has placed His hand upon my forehead.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸਾਥੈ ॥
जत कत पेखउ तत तत साथै ॥
jat kat paykha-o tat tat saathai.
Wherever I look, there, I find Him with me.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੧॥
चरन कमल मेरे प्रान अधार ॥१॥
charan kamal mayray paraan aDhaar. ||1||
The Lotus Feet of the Lord are the Support of my very breath of life. ||1||

ਸਮਰਥ ਅਥਾਹ ਬਡਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
समरथ अथाह बडा प्रभु मेरा ॥

samrath athaah badaa parabh mayraa.
My God is all-powerful, unfathomable and utterly vast.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨੇਰਾ ॥
घट घट अंतरि साहिबु नेरा ॥
ghat ghat antar saahib nayraa.
The Lord and Master is close at hand - He dwells in each and every heart.

ਤਾਕੀ ਸਰਨਿ ਆਸਰ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥੨॥੩॥੩੬॥
ताकी सरनि आसर प्रभ नानक जा का अंतु न पारावार ॥२॥३॥३६॥
taakee saran aasar parabh Nanak jaa kaa ant na paaraavaar. ||2||3||36||
Nanak seeks the Sanctuary and the Support of God, who has no end or limitation. ||2||3||36||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
देवगंधारी महला ५ ॥
dayvganDhaaree mahalla 5.
Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla

ਉਲਟੀ ਰੇ ਮਨ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥
उलटी रे मन उलटी रे ॥
ultee ray man ultee ray.
Turn away, O my mind, turn away.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਕਰਿ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥
साकत सिउ करि उलटी रे ॥
saakat si-o kar ultee ray.
Turn away from the faithless cynic.

ਝੂਠੈ ਕੀ ਰੇ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ਮਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
झूठै की रे झूठु परीति छुटकी रे मन छुटकी रे साकत संगि न छुटकी रे ॥१॥ रहाउ ॥
jhoothai kee ray jhooth pareet chhutkee ray man chhutkee ray saakat sang na chhutkee ray. ||1|| rahaa-o.
False is the love of the false one; break the ties, O my mind, and your ties shall be broken. Break your ties with the faithless cynic. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਕਾਜਰ ਭਰਿ ਮੰਦਰੁ ਰਾਖਿਓ ਜੋ ਪੈਸੈ ਕਾਲੂਖੀ ਰੇ ॥

जिउ काजर भरि मंदरु राखिओ जो पैसै कालूखी रे ॥

ji-o kaajar bhar mandar raakhi-o jo paisai kaalookhee ray.

One who enters a house filled with soot is blackened.

ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਤੇ ਭਾਗਿ ਗਇਓ ਹੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਛੁਟਕੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਰੇ ॥੧॥

दूरहु ही ते भागि गइओ है जिसु गुर मिलि छुटकी तृकुटी रे ॥१॥

Dhoorahu hee tay bhaag ga-i-o hai jis gur mil chhutkee tarikutee ray. ||1||

Run far away from such people! One who meets the Guru escapes from the bondage of the three dispositions. ||1||

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਮੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਜੁਟਸੀ ਰੇ ॥

मागउ दानु कृपाल कृपा निधि मेरा मुखु साकत संगि न जुटसी रे ॥

maaga-o daan kirpaal kirpaa niDh mayraa mukh saakat sang na jutsee ray.

I beg this blessing of You, O Merciful Lord, ocean of mercy - please, don't bring me face to face with the faithless cyincs.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਮੇਰਾ ਮੂੰਡੁ ਸਾਧ ਪਗਾ ਹੇਠਿ ਰੁਲਸੀ ਰੇ ॥੨॥੪॥੩੭॥

जन नानक दास दास को करीअहु मेरा मूंडु साध पगा हेठि रुलसी रे ॥२॥४॥३७॥

jan Nanak daas daas ko karee-ahu mayraa moond saaDh pagaa hayth rulsee ray. ||2||4||37||

Make servant Nanak the slave of Your slave; let his head roll in the dust under the feet of the Holy. ||2||4||37||

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭

रागु देवगंधारी महला ५ घरु ७

raag dayvganDhaaree mahalla 5 ghar 7

Raag Dayv-Gandhaaree, Fifth Mahalla Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭ ਦਿਨ ਕੇ ਸਮਰਥ ਪੰਥ ਬਿਠੁਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

सभ दिन के समरथ पंथ बिठुले हउ बलि बलि जाउ ॥
sabh din kay samrath panth bithulay ha-o bal bal jaa-o.
You are all-powerful, at all times; You show me the Way; I am a sacrifice, a sacrifice to You.

ਗਾਵਨ ਭਾਵਨ ਸੰਤਨ ਤੋਰੈ ਚਰਨ ਉਵਾ ਕੈ ਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गावन भावन संतन तोरै चरन उवा कै पाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gaavan bhaavan santan torai charan uvaa kai paa-o. ||1|| rahaa-o.
Your Saints sing to You with love; I fall at their feet. ||1||Pause||

ਜਾਸਨ ਬਾਸਨ ਸਹਜ ਕੇਲ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਏਕ ਅਨੰਤ ਅਨੂਪੈ ਠਾਉ ॥੧॥
जासन बासन सहज केल करुणा मै एक अनंत अनूपै ठाउ ॥१॥
jaasan baasan sahj kayl karunaa mai ayk anant anoopai thaa-o. ||1||
O Praiseworthy Lord, Enjoyer of celestial peace, Embodiment of mercy, One Infinite Lord, Your place is so beautiful. ||1||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਜਗਜੀਵਨ ਸ੍ਰਬ ਨਾਥ ਅਨੇਕੈ ਨਾਉ ॥
रिधि सिधि निधि कर तल जगजीवन स्रब नाथ अनेकै नाउ ॥
riDh siDh niDh kar tal jagjeevan sarab naath anaykai naa-o.
Riches, supernatural spiritual powers and wealth are in the palm of Your hand. O Lord, Life of the World, Master of all, infinite is Your Name.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾਉ ॥੨॥੧॥੩੮॥੬॥੪੪॥
दइआ मइआ किरपा नानक कउ सुनि सुनि जसु जीवाउ ॥२॥१॥३८॥६॥४४॥
da-i-aa ma-i-aa kirpaa Nanak ka-o sun sun jas jeevaa-o. ||2||1||38||6||44||
Show Kindness, Mercy and Compassion to Nanak; hearing Your Praises, I live. ||2||1||38||6||44||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
रागु देवगंधारी महला ९ ॥
raag dayvganDhaaree mahalla 9.

Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mahalla

ਯਹ ਮਨੁ ਨੈਕ ਨ ਕਹਿਓ ਕਰੈ ॥

यह मनु नैक न कहिओ करै ॥

yeh man naik na kahi-o karai.

This mind does not follow my advice one tiny bit.

ਸੀਖ ਸਿਖਾਇ ਰਹਿਓ ਅਪਨੀ ਸੀ ਦੁਰਮਤਿ ਤੇ ਨ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सीख सिखाइ रहिओ अपनी सी दुरमति ते न टरै ॥१॥ रहाउ ॥

seekh sikhaa-ay rahi-o apnee see durmat tay na tarai. ||1|| rahaa-o.

I am so tired of giving it instructions - it will not refrain from its evil-mindedness. ||1||Pause||

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਹਿ ਉਚਰੈ ॥

मदि माइआ कै भइओ बावरो हरि जसु नहि उचरै ॥

mad maa-i-aa kai bha-i-o baavro har jas neh uchrai.

It has gone insane with the intoxication of Maya; it does not chant the Lord's Praise.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਜਗਤ ਕਉ ਡਹਕੈ ਅਪਨੋ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ॥੧॥

करि परपंचु जगत कउ डहकै अपनो उदरु भरै ॥१॥

kar parpanch jagat ka-o dahkai apno udar bharai. ||1||

Practicing deception, it tries to cheat the world, and so it fills its belly. ||1||

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਹੋਇ ਨ ਸੂਧੋ ਕਹਿਓ ਨ ਕਾਨ ਧਰੈ ॥

सुआन पूछ जिउ होइ न सूधो कहिओ न कान धरै ॥

su-aan poochh ji-o ho-ay na sooDho kahi-o na kaan Dharai.

Like a dog's tail, it cannot be straightened; it will not listen to what I tell it.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਜਾ ਤੇ ਕਾਜੁ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥

कहु नानक भजु राम नाम नित जा ते काजु सरै ॥२॥१॥

kaho Nanak bhaj raam naam nit jaa tay kaaj sarai. ||2||1||

Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, and all your affairs shall be adjusted. ||2||1||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

देवगंधारी महला ९ ॥

dayvganDhaaree mahalla 9.
Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mahalla

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜੀਵਤ ਕੋ ਬਿਵਹਾਰ ॥
सभ किछु जीवत को बिवहार ॥
sabh kichh jeevat ko bivhaar.
All things are mere diversions of life:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਅਰੁ ਫੁਨਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मात पिता भाई सुत बंधप अरु फुनि गृह की नारि ॥१॥ रहाउ ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banDhap ar fun garih kee naar. ||1|| rahaa-o.
mother, father, siblings, children, relatives and the wife of your home. ||1||Pause||

ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰਾਨ ਹੋਤ ਜਬ ਨਿਆਰੇ ਟੇਰਤ ਪ੍ਰੇਤਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥
तन ते प्रान होत जब निआरे टेरत प्रेति पुकारि ॥
tan tay paraan hot jab ni-aaray tayrat parayt pukaar.
When the soul is separated from the body, then they will cry out, calling you a ghost.

ਆਧ ਘਰੀ ਕੋਊ ਨਹਿ ਰਾਖੈ ਘਰ ਤੇ ਦੇਤ ਨਿਕਾਰਿ ॥੧॥
आध घरी कोऊ नहि राखै घर ते देत निकारि ॥१॥
aaDh gharee ko-oo neh raakhai ghar tay dayt nikaar. ||1||
No one will let you stay, for even half an hour; they drive you out of the house. ||1||

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਜਗ ਰਚਨਾ ਯਹ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰਿ ॥
मृग तृसना जिउ जग रचना यह देखहु रिदै बिचारि ॥
marig tarisnaa ji-o jag rachnaa yeh daykhhu ridai bichaar.
The created world is like an illusion, a mirage - see this, and reflect upon it in your mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਜਾ ਤੇ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥੨॥੨॥
कहु नानक भजु राम नाम नित जा ते होत उधार ॥२॥२॥
kaho Nanak bhaj raam naam nit jaa tay hot uDhaar. ||2||2||
Says Nanak, vibrate forever the Name of the Lord, which shall deliver you. ||2||2||

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
देवगंधारी महला ९ ॥
dayvganDhaaree mahalla 9.
Raag Dayv-Gandhaaree, Ninth Mahalla

ਜਗਤ ਮੈ ਝੂਠੀ ਦੇਖੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
जगत मै झूठी देखी प्रीति ॥
jagat mai jhoothee daykhee pareet.
In this world, I have seen love to be false.

ਅਪਨੇ ਹੀ ਸੁਖ ਸਿਉ ਸਭ ਲਾਗੇ ਕਿਆ ਦਾਰਾ ਕਿਆ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अपने ही सुख सिउ सभ लागे किआ दारा किआ मीत ॥१॥ रहाउ ॥
apnay hee sukh si-o sabh laagay ki-aa daaraa ki-aa meet. ||1|| rahaa-o.
Whether they are spouses or friends, all are concerned only with their own happiness. ||1||Pause||

ਮੇਰਉ ਮੇਰਉ ਸਭੈ ਕਹਤ ਹੈ ਹਿਤ ਸਿਉ ਬਾਧਿਓ ਚੀਤ ॥
मेरउ मेरउ सभै कहत है हित सिउ बाधिओ चीत ॥
mayra-o mayra-o sabhai kahat hai hit si-o baaDhi-o cheet.
All say, "Mine, mine", and attach their consciousness to you with love.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਸੰਗੀ ਨਹ ਕੋਊ ਇਹ ਅਚਰਜ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥੧॥
अंति कालि संगी नह कोऊ इह अचरज है रीति ॥१॥
ant kaal sangee nah ko-oo ih achraj hai reet. ||1||
But at the very last moment, none shall go along with you. How strange are the ways of the world! ||1||

ਮਨ ਮੂਰਖ ਅਜਹੂ ਨਹ ਸਮਝਤ ਸਿਖ ਦੈ ਹਾਰਿਓ ਨੀਤ ॥
मन मूरख अजहू नह समझत सिख दै हारिओ नीत ॥
man moorakh ajhoo nah samjhat sikh dai haari-o neet.
The foolish mind has not yet reformed itself, although I have grown weary of continually instructing it.

ਨਾਨਕ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਜਉ ਗਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੀਤ ॥੨॥੩॥੬॥੩੮॥੪੭॥
नानक भउजलु पारि परै जउ गावै प्रभ के गीत ॥२॥३॥६॥३८॥४७॥
Nanak bha-ojal paar parai ja-o gaavai parabh kay geet. ||2||3||6||38||47||

O Nanak, one crosses over the terrifying world-ocean, singing the Songs of God. ||2||3||6||38||47||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
रागु बिहागड़ा चउपदे महला ५ घरु २ ॥
raag bihaagarhaa cha-upday mahalla 5 ghar 2.
Raag Bihaagraa, Chau-Padas, Fifth Mahalla Second House:

ਦੂਤਨ ਸੰਗਰੀਆ ॥
दूतन संगरीआ ॥
dootan sangree-aa.
To associate with your arch enemies,

ਭੁਇਅੰਗਨਿ ਬਸਰੀਆ ॥
भुइअंगनि बसरीआ ॥
bhu-i-angan basree-aa.
is to live with poisonous snakes;

ਅਨਿਕ ਉਪਰੀਆ ॥੧॥
अनिक उपरीआ ॥१॥
anik upree-aa. ||1||
I have made the effort to shake them off. ||1||

ਤਉ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀਆ ॥
तउ मै हरि हरि करीआ ॥
ta-o mai har har karee-aa.

Then, I repeated the Name of the Lord, Har, Har,

ਤਉ ਸੁਖ ਸਹਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तउ सुख सहजरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o sukh sehjaree-aa. ||1|| rahaa-o.
and I obtained celestial peace. ||1||Pause||

ਮਿਥਨ ਮੋਹਰੀਆ ॥ ਅਨ ਕਉ ਮੇਰੀਆ ॥
मिथन मोहरीआ ॥ अन कउ मेरीआ ॥
mithan mohree-aa. an ka-o mayree-aa.
False is the love of the many emotional attachments,

ਵਿਚਿ ਘੂਮਨ ਘਿਰੀਆ ॥੨॥
विचि घूमन घिरीआ ॥२॥
vich ghooman ghiree-aa. ||2||
which suck the mortal into the whirlpool of reincarnation. ||2||

ਸਗਲ ਬਟਰੀਆ ॥
सगल बटरीआ ॥
sagal batree-aa.
All are travellers,

ਬਿਰਖ ਇਕ ਤਰੀਆ ॥
बिरख इक तरीआ ॥
birakh ik taree-aa.
who have gathered under the world-tree,

ਬਹੁ ਬੰਧਹਿ ਪਰੀਆ ॥੩॥
बहु बंधहि परीआ ॥३॥
baho banDheh paree-aa. ||3||
and are bound by their many bonds. ||3||

ਥਿਰੁ ਸਾਧ ਸਫਰੀਆ ॥
थिरु साध सफरीआ ॥
thir saaDh safree-aa.
Eternal is the Company of the Holy,

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥
जह कीरतनु हरीआ ॥
jah keertan haree-aa.
where the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਰੀਆ ॥੪॥੧॥
नानक सरनरीआ ॥४॥१॥
Nanak sarnaree-aa. ||4||1||
Nanak seeks this Sanctuary. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥
रागु बिहागड़ा महला ९ ॥
raag bihaagarhaa mahalla 9.
Raag Bihaagraa, Ninth Mahalla

ਹਰਿ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹਿ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ॥
हरि की गति नहि कोऊ जानै ॥
har kee gat neh ko-oo jaanai.
No one knows the state of the Lord.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ਅਰੁ ਬਹੁ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जोगी जती तपी पचि हारे अरु बहु लोग सिआने ॥१॥ रहाउ ॥
jogee jatee tapee pach haaray ar baho log si-aanay. ||1|| rahaa-o.
The Yogis, the celibates, the penitents, and all sorts of clever people have failed. ||1||Pause||

ਛਿਨ ਮਹਿ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਉ ਕਰਈ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਰਿ ਡਾਰੇ ॥
छिन महि राउ रंक कउ करई राउ रंक करि डारे ॥
chhin meh raa-o rank ka-o kar-ee raa-o rank kar daaray.
In an instant, He changes the beggar into a king, and the king into a beggar.

ਰੀਤੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਸਖਨਾਵੈ ਯਹ ਤਾ ਕੋ ਬਿਵਹਾਰੇ ॥੧॥
रीते भरे भरे सखनावै यह ता को बिवहारे ॥१॥
reetay bharay bharay sakhnaavai yeh taa ko bivhaaray. ||1||
He fills what is empty, and empties what is full - such are His ways. ||1||

ਅਪਨੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਪਸਾਰੀ ਆਪਹਿ ਦੇਖਨਹਾਰਾ ॥
अपनी माइआ आपि पसारी आपहि देखनहारा ॥
apnee maa-i-aa aap pasaaree aapeh daykhanhaaraa.
He Himself spread out the expanse of His Maya, and He Himself beholds it.

ਨਾਨਾ ਰੂਪੁ ਧਰੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥
नाना रूपु धरे बहु रंगी सभ ते रहै निआरा ॥२॥
naanaa roop Dharay baho rangee sabh tay rahai ni-aaraa. ||2||
He assumes so many forms, and plays so many games, and yet, He remains detached from it all. ||2||

ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਜਿਹ ਸਭ ਜਗੁ ਭਰਮਾਇਓ ॥
अगनत अपारु अलख निरंजन जिह सभ जगु भरमाइओ ॥
agnat apaar alakh niranjan jih sabh jag bharmaa-i-o.
Incalculable, infinite, incomprehensible and immaculate is He, who has misled the entire world.

ਸਗਲ ਭਰਮ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਰਨਿ ਤਾਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੩॥੧॥੨॥
सगल भर्म तजि नानक प्राणी चरनि ताहि चितु लाइओ ॥३॥१॥२॥
sagal bharam taj Nanak paraanee charan taahi chit laa-i-o. ||3||1||2||
Cast off all your doubts; prays Nanak, O mortal, focus your consciousness on His Feet. ||3||1||2||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
रागु बिहागड़ा छंत महला ४ घरु १
raag bihaagarhaa chhant mahalla 4 ghar 1
Raag Bihaagraa, Chhant, Fourth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੇ ਰਾਮ ॥

हरि हरि नामु धिआईऐ मेरी जिंदुड़ीए गुरमुखि नामु अमोले राम ॥

har har naam Dhi-aa-ee-ai mayree jindurhee-ay gurmukh naam amolay raam.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; as Gurmukh, meditate on the invaluable Name of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੀਧਾ ਹਰਿ ਮਨੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮਿ ਝਕੋਲੇ ਰਾਮ ॥

हरि रसि बीधा हरि मनु पिआरा मनु हरि रसि नामि झकोले राम ॥

har ras beeDhaa har man pi-aaraa man har ras naam jhakolay raam.

My mind is pierced through by the sublime essence of the Lord's Name. The Lord is dear to my mind. With the sublime essence of the Lord's Name, my mind is washed clean.

Page: 0538

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ਰਾਮ ॥

गुरमति मनु ठहराईऐ मेरी जिंदुड़ीए अनत न काहू डोले राम ॥

gurmat man thehraa-ee-ai mayree jindurhee-ay anat na kaahoo dolay raam.

Under Guru's Instructions, hold your mind steady; O my soul, do not let it wander anywhere.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਬਾਣੀ ਬੋਲੇ ਰਾਮ ॥੧॥

मन चिंदिअड़ा फलु पाइआ हरि प्रभु गुण नानक बाणी बोले राम ॥१॥

man chindi-arhaa fal paa-i-aa har parabh gun Nanak banee bolay raam. ||1||

One who utters the Bani of the Praises of the Lord God, O Nanak, obtains the fruits of his heart's desires. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਣ ਅਲਾਏ ਰਾਮ ॥

गुरमति मनि अमृतु वुठड़ा मेरी जिंदुड़ीए मुखि अमृत बैण अलाए राम ॥

gurmat man amrit vuth-rhaa mayree jindurhee-ay mukh amrit bain alaa-ay raam.

Under Guru's Instruction, the Ambrosial Name abides within the mind, O my soul; with your mouth, utter the words of ambrosia.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
अम्रित बाणी भगत जना की मेरी जिंदुड़ीए मनि सुणीऐ हरि लिव लाए राम ॥
amrit banee bhagat janaa kee mayree jindurhee-ay man sunee-ai har liv laa-ay raam.
The Words of the devotees are Ambrosial Nectar, O my soul; hearing them in the mind, embrace loving affection for the Lord.

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥
चिरी विछुन्ना हरि प्रभु पाइआ गलि मिलिआ सहजि सुभाए राम ॥
chiree vichhunnaa har parabh paa-i-aa gal mili-aa sahj subhaa-ay raam.
Separated for so very long, I have found the Lord God; He holds me close in His loving embrace.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਹਤ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥
जन नानक मनि अनदु भइआ है मेरी जिंदुड़ीए अनहत सबद वजाए राम ॥२॥
jan Nanak man anad bha-i-aa hai mayree jindurhee-ay anhat sabad vajaa-ay raam. ||2||
Servant Nanak's mind is filled with bliss, O my soul; the unstruck sound-current of the Shabad vibrates within. ||2||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਕੋਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥
सखी सहेली मेरीआ मेरी जिंदुड़ीए कोई हरि प्रभु आणि मिलावै राम ॥
sakhee sahaylee mayree-aa mayree jindurhee-ay ko-ee har parabh aan milaavai raam.
If only my friends and companions would come and unite me with my Lord God, O my soul.

ਹਉ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਤਿਸੁ ਆਪਣਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ਰਾਮ ॥
हउ मनु देवउ तिसु आपणा मेरी जिंदुड़ीए हरि प्रभ की हरि कथा सुणावै राम ॥
ha-o man dayva-o tis aapnaa mayree jindurhee-ay har parabh kee har kathaa sunaavai raam.
I offer my mind to the one who recites the sermon of my Lord God, O my soul.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਰਾਮ ॥
गुरमुखि सदा अराधि हरि मेरी जिंदुड़ीए मन चिंदिअड़ा फलु पावै राम ॥

gurmukh sadaa araaDh har mayree jindurhee-ay man chindi-arhaa fal paavai raam.

As Gurmukh, ever worship the Lord in adoration, O my soul, and you shall obtain the fruits of your heart's desires.

ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥੩॥

नानक भजु हरि सरणागती मेरी जिंदुड़ीए वडभागी नामु धिआवै राम ॥३॥

Nanak bhaj har sarnaagatee mayree jindurhee-ay vadbhaagee naam Dhi-aavai raam. ||3||

O Nanak, hurry to the Lord's Sanctuary; O my soul, those who meditate on the Lord's Name are very fortunate. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥

करि किरपा प्रभ आइ मिलु मेरी जिंदुड़ीए गुरमति नामु परगासे राम ॥

kar kirpaa parabh aa-ay mil mayree jindurhee-ay gurmat naam pargaasay raam.

By His Mercy, God comes to meet us, O my soul; through the Guru's Teachings, He reveals His Name.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਉਡੀਣੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕਮਲ ਉਦਾਸੇ ਰਾਮ ॥

हउ हरि बाझु उडीणीआ मेरी जिंदुड़ीए जिउ जल बिनु कमल उदासे राम ॥

ha-o har baajh udeenee-aa mayree jindurhee-ay ji-o jal bin kamal udaasay raam.

Without the Lord, I am so sad, O my soul - as sad as the lotus without water.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ॥

गुरि पूरै मेलाइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि सजणु हरि प्रभु पासे राम ॥

gur poorai maylaa-i-aa mayree jindurhee-ay har sajan har parabh paasay raam.

The Perfect Guru has united me, O my soul, with the Lord, my best friend, the Lord God.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦਸਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥

धनु धनु गुरू हरि दसिआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक नामि बिगासे राम ॥४॥१॥

Dhan Dhan guroo har dasi-aa mayree jindurhee-ay jan Nanak naam bigaasay raam. ||4||1||

Blessed, blessed is the Guru, who has shown me the Lord, O my soul; servant Nanak blossoms forth in the Name of the Lord. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

रागु बिहागड़ा महला ४ ॥

raag bihaagarhaa mahalla 4.

Raag Bihaagraa, Fourth Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

अमृतु हरि हरि नामु है मेरी जिंदुड़ीए अमृतु गुरमति पाए राम ॥

amrit har har naam hai mayree jindurhee-ay amrit gurmat paa-ay raam.

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, O my soul; through the Guru's Teachings, this Nectar is obtained.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

हउमै माइआ बिखु है मेरी जिंदुड़ीए हरि अमृति बिखु लहि जाए राम ॥

ha-umai maa-i-aa bikh hai mayree jindurhee-ay har amrit bikh leh jaa-ay raam.

Pride in Maya is poison, O my soul; through the Ambrosial Nectar of the Name, this poison is eradicated.

ਮਨੁ ਸੁਕਾ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

मनु सुका हरिआ होइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि हरि नामु धिआए राम ॥

man sukaa hari-aa ho-i-aa mayree jindurhee-ay har har naam Dhi-aa-ay raam.

The dry mind is rejuvenated, O my soul, meditating on the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥੧॥

हरि भाग वडे लिखि पाइआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक नामि समाए राम ॥१॥

har bhaag vaday likh paa-i-aa mayree jindurhee-ay jan Nanak naam samaa-ay raam. ||1||

The Lord has given me the pre-ordained blessing of high destiny, O my soul; servant Nanak merges in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਲਗਿ ਦੁਧ ਖੀਰੇ ਰਾਮ ॥

हरि सेती मनु बेधिआ मेरी जिंदुड़ीए जिउ बालक लगि दुध खीरे राम ॥

har saytee man bayDhi-aa mayree jindurhee-ay ji-o baalak lag duDh kheeray raam.
My mind is attached to the Lord, O my soul, like the infant, sucking his mother's milk.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਟੇਰੇ ਰਾਮ ॥
हरि बिनु साँति न पाईऐ मेरी जिंदुड़ीए जिउ चातृकु जल बिनु टेरे राम ॥
har bin saaNt na paa-ee-ai mayree jindurhee-ay ji-o chaatrik jal bin tayray raam.
Without the Lord, I find no peace, O my soul; I am like the song-bird, crying out without the rain drops.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥
सतिगुर सरणी जाइ पउ मेरी जिंदुड़ीए गुण दसे हरि प्रभ केरे राम ॥
satgur sarnee jaa-ay pa-o mayree jindurhee-ay gun dasay har parabh kayray raam.
Go, and seek the Sanctuary of the True Guru, O my soul; He shall tell you of the Glorious Virtues of the Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਘਰਿ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥
जन नानक हरि मेलाइआ मेरी जिंदुड़ीए घरि वाजे सबद घणेरे राम ॥२॥
jan Nanak har maylaa-i-aa mayree jindurhee-ay ghar vaajay sabad ghanayray raam. ||2||
Servant Nanak has merged into the Lord, O my soul; the many melodies of the Shabad resound within his heart. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਬਾਧੇ ਹਉਮੈ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥
मनमुखि हउमै विछुड़े मेरी जिंदुड़ीए बिखु बाधे हउमै जाले राम ॥
manmukh ha-umai vichhurhay mayree jindurhee-ay bikh baaDhay ha-umai jaalay raam.
Through egotism, the self-willed manmukhs are separated, O my soul; bound to poison, they are burnt by egotism.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਕਪੋਤਿ ਆਪੁ ਬਨ੍ਹਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਾਲੇ ਰਾਮ ॥
जिउ पंखी कपोति आपु बन्हाइआ मेरी जिंदुड़ीए तिउ मनमुख सभि वसि काले राम ॥
ji-o pankhee kapot aap banHaa-i-aa mayree jindurhee-ay ti-o manmukh sabh vas kaalay raam.

Like the pigeon, which itself falls into the trap, O my soul, all the self-willed manmukhs fall under the influence of death.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬਿਤਾਲੇ ਰਾਮ ॥

जो मोहि माइआ चितु लाइदे मेरी जिंदुड़ीए से मनमुख मूड़ बिताले राम ॥

jo mohi maa-i-aa chit laa-iday mayree jindurhee-ay say manmukh moorh bitaalay raam.

Those self-willed manmukhs who focus their consciousness on Maya, O my soul, are foolish, evil demons.

Page: 0539

ਜਨ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ਰਾਮ ॥੩॥

जन त्राहि त्राहि सरणागती मेरी जिंदुड़ीए गुर नानक हरि रखवाले राम ॥३॥

jan taraahi taraahi sarnaagatee mayree jindurhee-ay gur Nanak har rakhvaalay raam. ||3||

The Lord's humble servants beseech and implore Him, and enter His Sanctuary, O my soul; Guru Nanak becomes their Divine Protector. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

हरि जन हरि लिव उबरे मेरी जिंदुड़ीए धुरि भाग वडे हरि पाइआ राम ॥

har jan har liv ubray mayree jindurhee-ay Dhur bhaag vaday har paa-i-aa raam.

The Lord's humble servants are saved, through the Love of the Lord, O my soul; by their pre-ordained good destiny, they obtain the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਖੇਵਟ ਸਬਦਿ ਤਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥

हरि हरि नामु पोतु है मेरी जिंदुड़ीए गुर खेवट सबदि तराइआ राम ॥

har har naam pot hai mayree jindurhee-ay gur khayvat sabad taraa-i-aa raam.

The Name of the Lord, Har, Har, is the ship, O my soul, and the Guru is the helmsman. Through the Word of the Shabad, He ferries us across.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਲਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥

हरि हरि पुरखु दइआलु है मेरी जिंदुड़ीए गुर सतिगुर मीठ लगाइआ राम ॥

har har purakh da-i-aal hai mayree jindurhee-ay gur satgur meeth lagaa-i-aa raam.

The Lord, Har, Har, is all-powerful and very kind, O my soul; through the Guru, the True Guru, He seems so sweet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥
करि किरपा सुणि बेनती हरि हरि जन नानक नामु धिआइआ राम ॥४॥२॥
kar kirpaa sun bayntee har har jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa raam. ||4||2||
Shower Your Mercy upon me, and hear my prayer, O Lord, Har, Har; please, let servant Nanak meditate on Your Name. ||4||2||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बिहागड़ा महला ४ ॥
bihaagarhaa mahalla 4.
Bihaagraa, Fourth Mahalla

ਜਗਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
जगि सुकृतु कीरति नामु है मेरी जिंदुड़ीए हरि कीरति हरि मनि धारे राम ॥
jag sukarit keerat naam hai mayree jindurhee-ay har keerat har man Dhaaray raam.
In this world, the best occupation is to sing the Praises of the Naam, O my soul. Singing the Praises of the Lord, the Lord is enshrined in the mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
हरि हरि नामु पवितु है मेरी जिंदुड़ीए जपि हरि हरि नामु उधारे राम ॥
har har naam pavit hai mayree jindurhee-ay jap har har naam uDhaaray raam.
The Name of the Lord, Har, Har, is immaculate and pure, O my soul. Chanting the Name of the Lord, Har, Har, one is saved.

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੁਖ ਕਟਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥
सभ किलविख पाप दुख कटिआ मेरी जिंदुड़ीए मलु गुरमुखि नामि उतारे राम ॥
sabh kilvikh paap dukh kati-aa mayree jindurhee-ay mal gurmukh naam utaaray raam.
All sins and errors are erased, O my soul; with the Naam, the Gurmukh washes off this filth.

ਵਡ ਪੁੰਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥੧॥
वड पुन्नी हरि धिआइआ जन नानक हम मूरख मुगध निसतारे राम ॥१॥

vad punnee har Dhi-aa-i-aa jan Nanak ham moorakh mugaDh nistaaray raam. ||1||
By great good fortune, servant Nanak meditates on the Lord; even fools and idiots like me have been saved. ||1||

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਪੰਚੇ ਵਸਗਤਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥
जो हरि नामु धिआइदे मेरी जिंदुड़ीए तिना पंचे वसगति आए राम ॥
jo har naam Dhi-aa-iday mayree jindurhee-ay tinaa panchay vasgat aa-ay raam.
Those who meditate on the Lord's Name, O my soul, overpower the five passions.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਰਾਮ ॥
अंतरि नव निधि नामु है मेरी जिंदुड़ीए गुरु सतिगुरु अलखु लखाए राम ॥
antar nav niDh naam hai mayree jindurhee-ay gur satgur alakh lakhaa-ay raam.
The nine treasures of the Naam are within, O my soul; the Great Guru has made me see the unseen Lord.

ਗੁਰਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
गुरि आसा मनसा पूरीआ मेरी जिंदुड़ीए हरि मिलिआ भुख सभ जाए राम ॥
gur aasaa mansaa pooree-aa mayree jindurhee-ay har mili-aa bhukh sabh jaa-ay raam.
The Guru has fulfilled my hopes and desires, O my soul; meeting the Lord, all my hunger is satisfied.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥
धुरि मसतकि हरि प्रभि लिखिआ मेरी जिंदुड़ीए जन नानक हरि गुण गाए राम ॥२॥
Dhur mastak har parabh likhi-aa mayree jindurhee-ay jan Nanak har gun gaa-ay raam. ||2||
O servant Nanak, he alone sings the Glorious Praises of the Lord, O my soul, upon whose forehead God has inscribed such pre-ordained destiny. ||2||

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਲਵੰਚੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਰਦ੍ਰੋਹੀ ਠਗ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥
हम पापी बलवंचीआ मेरी जिंदुड़ीए परद्रोही ठग माइआ राम ॥
ham paapee balvanchee-aa mayree jindurhee-ay pardarohee thag maa-i-aa raam.

I am a deceitful sinner, O my soul, a cheat, and a robber of others' wealth.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
वडभागी गुरु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए गुरि पूरै गति मिति पाइआ राम ॥
vadbhaagee gur paa-i-aa mayree jindurhee-ay gur poorai gat mit paa-i-aa raam.
But, by great good fortune, I have found the Guru, O my soul; through the Perfect Guru, I have found the way to salvation.

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਫਿਰਿ ਮਰਦਾ ਬਹੁੜਿ ਜੀਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
गुरि अमृतु हरि मुखि चोइआ मेरी जिंदुड़ीए फिरि मरदा बहुड़ि जीवाइआ राम ॥
gur amrit har mukh cho-i-aa mayree jindurhee-ay fir mardaa bahurh jeevaa-i-aa raam.
The Guru has poured the Ambrosial Nectar of the Lord's Name into my mouth, O my soul, and now, my dead soul has come to life again.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਮਿਲੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥੩॥
जन नानक सतिगुर जो मिले मेरी जिंदुड़ीए तिन के सभ दुख गवाइआ राम ॥३॥
jan Nanak satgur jo milay mayree jindurhee-ay tin kay sabh dukh gavaa-i-aa raam. ||3||
O servant Nanak: those who meet the True Guru, O my soul, have all of their pains taken away. ||3||

ਅਤਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਪਾਪ ਗਵਾਤੇ ਰਾਮ ॥
अति ऊतमु हरि नामु है मेरी जिंदुड़ीए जितु जपिऐ पाप गवाते राम ॥
at ootam har naam hai mayree jindurhee-ay jit japi-ai paap gavaatay raam.
The Name of the Lord is sublime, O my soul; chanting it, one's sins are washed away.

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਕੀਏ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਜਾਤੇ ਰਾਮ ॥
पतित पवित्र गुरि हरि कीए मेरी जिंदुड़ीए चहु कुंडी चहु जुगि जाते राम ॥
patit pavitar gur har kee-ay mayree jindurhee-ay chahu kundee chahu jug jaatay raam.
The Guru, the Lord, has purified even the sinners, O my soul; now, they are famous and respected in the four directions and throughout the four ages.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਭ ਉਤਰੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ਰਾਮ ॥

हउमै मैलु सभ उतरी मेरी जिंदुड़ीए हरि अमृति हरि सरि नाते राम ॥

ha-umai mail sabh utree mayree jindurhee-ay har amrit har sar naatay raam.

The filth of egotism is totally wiped away, O my soul, by bathing in the Ambrosial Pool of the Lord's Name.

ਅਪਰਾਧੀ ਪਾਪੀ ਉਧਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥

अपराधी पापी उधरे मेरी जिंदुड़ीए जन नानक खिनु हरि राते राम ॥४॥३॥

apraaDhee paapee uDhray mayree jindurhee-ay jan Nanak khin har raatay raam. ||4||3||

Even sinners are carried across, O my soul, if they are imbued with the Lord's Name, even for an instant, O servant Nanak. ||4||3||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

बिहागड़ा महला ४ ॥

bihaagarhaa mahalla 4.

Bihaagraa, Fourth Mahalla

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥

हउ बलिहारी तिन्ह कउ मेरी जिंदुड़ीए जिन्ह हरि हरि नामु अधारो राम ॥

ha-o balihaaree tin^H ka-o mayree jindurhee-ay jin^H har har naam aDhaaro raam.

I am a sacrifice, O my soul, to those who take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥

गुरि सतिगुरि नामु दृड़ाइआ मेरी जिंदुड़ीए बिखु भउजलु तारणहारो राम ॥

gur satgur naam drirh-aa-i-aa mayree jindurhee-ay bikh bha-ojal taaranhaaro raam.

The Guru, the True Guru, implanted the Name within me, O my soul, and He has carried me across the terrifying world-ocean of poison.

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥

जिन इक मनि हरि धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए तिन संत जना जैकारो राम ॥

jin ik man har Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay tin sant janaa jaikaaro raam.

Those who have meditated one-pointedly on the Lord, O my soul - I proclaim the Victory of those saintly beings.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥੧॥

नानक हरि जपि सुखु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए सभि दूख निवारणहारो राम ॥१॥

Nanak har jap sukh paa-i-aa mayree jindurhee-ay sabh dookh nivaaranhaaro raam. ||1||

Nanak has found peace, meditating on the Lord, O my soul; the Lord is the Destroyer of all pain. ||1||

ਸਾ ਰਸਨਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥

सा रसना धनु धन्नु है मेरी जिंदुड़ीए गुण गावै हरि प्रभ केरे राम ॥

saa rasnaa Dhan Dhan hai mayree jindurhee-ay gun gaavai har parabh kayray raam.

Blessed, blessed is that tongue, O my soul, which sings the Glorious Praises of the Lord God.

ਤੇ ਸ੍ਰਵਨ ਭਲੇ ਸੋਭਨੀਕ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣਹਿ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥

ते स्रवन भले सोभनीक हहि मेरी जिंदुड़ीए हरि कीरतनु सुणहि हरि तेरे राम ॥

tay sarvan bhalay sobhneek heh mayree jindurhee-ay har keertan suneh har tayray raam.

Sublime and splendid are those ears, O my soul, which listen to the Kirtan of the Lord's Praises.

ਸੋ ਸੀਸੁ ਭਲਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਜਾਇ ਲਗੈ ਗੁਰ ਪੈਰੇ ਰਾਮ ॥

सो सीसु भला पवित्र पावनु है मेरी जिंदुड़ीए जो जाइ लगै गुर पैरे राम ॥

so sees bhalaa pavitar paavan hai mayree jindurhee-ay jo jaa-ay lagai gur pairay raam.

Sublime, pure and pious is that head, O my soul, which falls at the Guru's Feet.

ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥

गुर विटहु नानकु वारिआ मेरी जिंदुड़ीए जिनि हरि हरि नामु चितेरे राम ॥२॥

gur vitahu Nanak vaari-aa mayree jindurhee-ay jin har har naam chitayray raam. ||2||

Nanak is a sacrifice to that Guru, O my soul; the Guru has placed the Name of the Lord, Har, Har, in my mind. ||2||

ਤੇ ਨੇਤ੍ਰ ਭਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥
ते नेत्र भले परवाणु हहि मेरी जिंदुड़ीए जो साधू सतिगुरु देखहि राम ॥
tay naytar bhalay parvaan heh mayree jindurhee-ay jo saaDhoo satgur daykheh raam.
Blessed and approved are those eyes, O my soul, which gaze upon the Holy True Guru.

ਤੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥
ते हसत पुनीत पवित्र हहि मेरी जिंदुड़ीए जो हरि जसु हरि हरि लेखहि राम ॥
tay hasat puneet pavitar heh mayree jindurhee-ay jo har jas har har laykheh raam.
Sacred and sanctified are those hands, O my soul, which write the Praises of the Lord, Har, Har.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪਗ ਨਿਤ ਪੂਜੀਅਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਾਰਗਿ ਧਰਮ ਚਲੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥
तिसु जन के पग नित पूजीअहि मेरी जिंदुड़ीए जो मारगि धर्म चलेसहि राम ॥
tis jan kay pag nit poojee-ah mayree jindurhee-ay jo maarag Dharam chalayseh raam.
I worship continually the feet of that humble being, O my soul, who walks on the Path of Dharma - the path of righteousness.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥੩॥
नानकु तिन विटहु वारिआ मेरी जिंदुड़ीए हरि सुणि हरि नामु मनेसहि राम ॥३॥
Nanak tin vitahu vaari-aa mayree jindurhee-ay har sun har naam manayseh raam. ||3||
Nanak is a sacrifice to those, O my soul, who hear of the Lord, and believe in the Lord's Name. ||3||

ਧਰਤਿ ਪਾਤਾਲੁ ਆਕਾਸੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥
धरति पातालु आकासु है मेरी जिंदुड़ीए सभ हरि हरि नामु धिआवै राम ॥
Dharat paataal aakaas hai mayree jindurhee-ay sabh har har naam Dhi-aavai raam.
The earth, the nether regions of the underworld, and the Akaashic ethers, O my soul, all meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਰਾਮ ॥
पउणु पाणी बैसंतरो मेरी जिंदुड़ीए नित हरि हरि हरि जसु गावै राम ॥

pa-un paanee baisantaro mayree jindurhee-ay nit har har har jas gaavai raam.
Wind, water and fire, O my soul, continually sing the Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥
वणु तृणु सभु आकारु है मेरी जिंदुड़ीए मुखि हरि हरि नामु धिआवै राम ॥
van tarin sabh aakaar hai mayree jindurhee-ay mukh har har naam Dhi-aavai raam.
The woods, the meadows and the whole world, O my soul, chant with their mouths the Lord's Name, and meditate on the Lord.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪੈਨ੍ਹਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥
नानक ते हरि दरि पैन्हाइआ मेरी जिंदुड़ीए जो गुरमुखि भगति मनु लावै राम ॥४॥४॥
Nanak tay har dar pain[H]aa-i-aa mayree jindurhee-ay jo gurmukh bhagat man laavai raam. ||4||4||
O Nanak, one who, as Gurmukh, focuses his consciousness on the Lord's devotional worship - O my soul, he is robed in honor in the Court of the Lord. ||4||4||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बिहागड़ा महला ४ ॥
bihaagarhaa mahalla 4.
Bihaagraa, Fourth Mahalla

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਇਆਣੇ ਰਾਮ ॥
जिन हरि हरि नामु न चेतिओ मेरी जिंदुड़ीए ते मनमुख मूड़ इआणे राम ॥
jin har har naam na chayti-o mayree jindurhee-ay tay manmukh moorh i-aanay raam.
Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, O my soul - those self-willed manmukhs are foolish and ignorant.

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥
जो मोहि माइआ चितु लाइदे मेरी जिंदुड़ीए से अंति गए पछुताणे राम ॥
jo mohi maa-i-aa chit laa-iday mayree jindurhee-ay say ant ga-ay pachhutaanay raam.
Those who attach their consciousness to emotional attachment and Maya, O my soul, depart regretfully in the end.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ੍ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਲੁਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥
हरि दरगह ढोई ना लहनि् मेरी जिंदुड़ीए जो मनमुख पापि लुभाणे राम ॥
har dargeh dho-ee naa lahni^{H} mayree jindurhee-ay jo manmukh paap lubhaanay raam.
They find no place of rest in the Court of the Lord, O my soul; those self-willed manmukhs are deluded by sin.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥੧॥
जन नानक गुर मिलि उबरे मेरी जिंदुड़ीए हरि जपि हरि नामि समाणे राम ॥१॥
jan Nanak gur mil ubray mayree jindurhee-ay har jap har naam samaanay raam. ||1||
O servant Nanak, those who meet the Guru are saved, O my soul; chanting the Name of the Lord, they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

ਸਭਿ ਜਾਇ ਮਿਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ॥
सभि जाइ मिलहु सतिगुरू कउ मेरी जिंदुड़ीए जो हरि हरि नामु दृड़ावै राम ॥
sabh jaa-ay milhu satguroo ka-o mayree jindurhee-ay jo har har naam darirh-aavai raam.
Go, everyone, and meet the True Guru; O my soul, He implants the Name of the Lord, Har, har, within the heart.

ਹਰਿ ਜਪਦਿਆ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜਈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਤੁ ਕਿ ਜਾਪੈ ਸਾਹੁ ਆਵੈ ਕਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥
हरि जपदिआ खिनु ढिल न कीजई मेरी जिंदुड़ीए मतु कि जापै साहु आवै कि न आवै राम ॥
har japdi-aa khin dhil na keej-ee mayree jindurhee-ay mat ke jaapai saahu aavai ke na aavai raam.
Do not hesitate for an instant - meditate on the Lord, O my soul; who knows whether he shall draw another breath?

ਸਾ ਵੇਲਾ ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਸਾ ਘੜੀ ਸੋ ਮੁਹਤੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥
सा वेला सो मूरतु सा घड़ी सो मुहतु सफलु है मेरी जिंदुड़ीए जितु हरि मेरा चिति आवै राम ॥
saa vaylaa so moorat saa gharhee so muhat safal hai mayree jindurhee-ay jit har mayraa chit aavai raam.
That time, that moment, that instant, that second is so fruitful, O my soul, when my Lord comes into my mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥੨॥
जन नानक नामु धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए जमकंकरु नेड़ि न आवै राम ॥२॥

jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay jamkankar nayrh na aavai raam. ||2||
Servant Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord, O my soul, and now, the Messenger of Death does not draw near him. ||2||

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਡਰੈ ਜਿਨਿ ਪਾਪ ਕਮਤੇ ਰਾਮ ॥
हरि वेखै सुणै नित सभु किछु मेरी जिंदुड़ीए सो डरै जिनि पाप कमते राम ॥
har vaykhai sunai nit sabh kichh mayree jindurhee-ay so darai jin paap kamtay raam.
The Lord continually watches, and hears everything, O my soul; he alone is afraid, who commits sins.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਸਭਿ ਡਰ ਸੁਟਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥
जिसु अंतरु हिरदा सुधु है मेरी जिंदुड़ीए तिनि जनि सभि डर सुटि घते राम ॥
jis antar hirdaa suDh hai mayree jindurhee-ay tin jan sabh dar sut ghatay raam.
One whose heart is pure within, O my soul, casts off all his fears.

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮਿ ਪਤੀਜਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਦੁਸਟ ਕੁਪਤੇ ਰਾਮ ॥
हरि निरभउ नामि पतीजिआ मेरी जिंदुड़ीए सभि झख मारनु दुसट कुपते राम ॥
har nirbha-o naam pateeji-aa mayree jindurhee-ay sabh jhakh maaran dusat kuptay raam.
One who has faith in the Fearless Name of the Lord, O my soul - all his enemies and attackers speak against him in vain.

Page: 0541

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕਿ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥੩॥
गुरु पूरा नानकि सेविआ मेरी जिंदुड़ीए जिनि पैरी आणि सभि घते राम ॥३॥
gur pooraa Nanak sayvi-aa mayree jindurhee-ay jin pairee aan sabh ghatay raam. ||3||
Nanak has served the Perfect Guru, O my soul, who causes all to fall at His feet. ||3||

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਸੇਵੀਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਭ ਦੂ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਰਾਮ ॥
सो ऐसा हरि नित सेवीऐ मेरी जिंदुड़ीए जो सभ दू साहिबु वडा राम ॥

so aisaa har nit sayvee-ai mayree jindurhee-ay jo sabh doo saahib vadaa raam.
Serve such a Lord continuously, O my soul, who is the Great Lord and Master of all.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਕਿਛੁ ਚਡਾ ਰਾਮ ॥
जिन्ही इक मनि इकु अराधिआ मेरी जिंदुड़ीए तिना नाही किसै दी किछु चडा राम ॥
jinHee ik man ik araaDhi-aa mayree jindurhee-ay tinaa naahee kisai dee kichh chadaa raam.
Those who single-mindedly worship Him in adoration, O my soul, are not subservient to anyone.

ਗੁਰ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਸਭਿ ਨਿੰਦਕ ਘੰਡਾ ਰਾਮ ॥
गुर सेविऐ हरि महलु पाइआ मेरी जिंदुड़ीए झख मारनु सभि निंदक घंडा राम ॥
gur sayvi-ai har mahal paa-i-aa mayree jindurhee-ay jhakh maaran sabh nindak ghandaa raam.
Serving the Guru, I have obtained the Mansion of the Lord's Presence, O my soul; all the slanderers and trouble-makers bark in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਛਡਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥
जन नानक नामु धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए धुरि मसतकि हरि लिखि छडा राम ॥४॥५॥
jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay Dhur mastak har likh chhadaa raam. ||4||5||
Servant Nanak has meditated on the Name, O my soul; such is the pre-ordained destiny which the Lord written on his forehead. ||4||5||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बिहागड़ा महला ४ ॥
bihaagarhaa mahalla 4.
Bihaagraa, Fourth Mahalla

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜੋ ਜੀਇ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥
सभि जीअ तेरे तूं वरतदा मेरे हरि प्रभ तूं जाणहि जो जीइ कमाईऐ राम ॥
sabh jee-a tayray tooN varatdaa mayray har parabh tooN jaaneh jo jee-ay kamaa-ee-ai raam.
All beings are Yours - You permeate them all. O my Lord God, You know what they do in their hearts.

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਵੇਖੈ ਮਨਿ ਮੁਕਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥
हरि अंतरि बाहरि नालि है मेरी जिंदुड़ीए सभ वेखै मनि मुकराईऐ राम ॥
har antar baahar naal hai mayree jindurhee-ay sabh vaykhai man mukraa-ee-ai raam.
The Lord is with them, inwardly and outwardly, O my soul; He sees everything, but the mortal denies the Lord in his mind.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਈਐ ਰਾਮ ॥
मनमुखा नो हरि दूरि है मेरी जिंदुड़ीए सभ बिरथी घाल गवाईऐ राम ॥
manmukhaa no har door hai mayree jindurhee-ay sabh birthee ghaal gavaa-ee-ai raam.
The Lord is far away from the self-willed manmukhs, O my soul; all their efforts are in vain.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਐ ਰਾਮ ॥੧॥
जन नानक गुरमुखि धिआइआ मेरी जिंदुड़ीए हरि हाजरु नदरी आईऐ राम ॥१॥
jan Nanak gurmukh Dhi-aa-i-aa mayree jindurhee-ay har haajar nadree aa-ee-ai raam. ||1||
Servant Nanak, as Gurmukh, meditates on the Lord, O my soul; he beholds the Lord ever-present. ||1||

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥
से भगत से सेवक मेरी जिंदुड़ीए जो प्रभ मेरे मनि भाणे राम ॥
say bhagat say sayvak mayree jindurhee-ay jo parabh mayray man bhaanay raam.
They are devotees, and they are servants, O my soul, who are pleasing to the Mind of my God.

ਸੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥
से हरि दरगह पैनाइआ मेरी जिंदुड़ीए अहिनिसि साचि समाणे राम ॥
say har dargeh painaa-i-aa mayree jindurhee-ay ahinis saach samaanay raam.
They are robed in honor in the Court of the Lord, O my soul; night and day, they remain absorbed in the True Lord.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੇ ਰਾਮ ॥
तिन कै संगि मलु उतरै मेरी जिंदुड़ीए रंगि राते नदरि नीसाणे राम ॥

tin kai sang mal utrai mayree jindurhee-ay rang raatay nadar neesaanay raam.
In their company, the filth of one's sins is washed away, O my soul; imbued with the Lord's Love, one comes to bear the Mark of His Grace.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਘਾਣੇ ਰਾਮ ॥੨॥
नानक की प्रभ बेनती मेरी जिंदुड़ीए मिलि साधू संगि अघाणे राम ॥२॥
Nanak kee parabh bayntee mayree jindurhee-ay mil saaDhoo sang aghaanay raam. ||2||
Nanak offers his prayer to God, O my soul; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is satisfied. ||2||

ਹੇ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
हे रसना जपि गोबिंदो मेरी जिंदुड़ीए जपि हरि हरि तृसना जाए राम ॥
hay rasnaa jap gobindo mayree jindurhee-ay jap har har tarisnaa jaa-ay raam.
O tongue, chant the Name of God; O my soul, chanting the Name of the Lord, Har, Har, your desires shall be extinguished.

ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥
जिसु दइआ करे मेरा पारब्रह्मु मेरी जिंदुड़ीए तिसु मनि नामु वसाए राम ॥
jis da-i-aa karay mayraa paarbarahm mayree jindurhee-ay tis man naam vasaa-ay raam.
He, unto whom my Supreme Lord God shows Mercy, O my soul, enshrines the Name in his mind.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
जिसु भेटे पूरा सतिगुरू मेरी जिंदुड़ीए सो हरि धनु निधि पाए राम ॥
jis bhaytay pooraa satguroo mayree jindurhee-ay so har Dhan niDh paa-ay raam.
One who meets the Perfect True Guru, O my soul, obtains the treasure of the Lord's wealth.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੩॥
वडभागी संगति मिलै मेरी जिंदुड़ीए नानक हरि गुण गाए राम ॥३॥
vadbhaagee sangat milai mayree jindurhee-ay Nanak har gun gaa-ay raam. ||3||

By great good fortune, one joins the Company of the Holy, O my soul. O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥

थान थनंतरि रवि रहिआ मेरी जिंदुड़ीए पारब्रह्मु प्रभु दाता राम ॥

thaan thanantar rav rahi-aa mayree jindurhee-ay paarbarahm parabh daataa raam.

In the places and interspaces, O my soul, the Supreme Lord God, the Great Giver, is pervading.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਰਾਮ ॥

ता का अंतु न पाईऐ मेरी जिंदुड़ीए पूरन पुरखु बिधाता राम ॥

taa kaa ant na paa-ee-ai mayree jindurhee-ay pooran purakh biDhaataa raam.

His limits cannot be found, O my soul; He is the Perfect Architect of Destiny.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ਰਾਮ ॥

सरब जीआ प्रतिपालदा मेरी जिंदुड़ीए जिउ बालक पित माता राम ॥

sarab jee-aa partipaaldaa mayree jindurhee-ay ji-o baalak pit maataa raam.

He cherishes all beings, O my soul, as the mother and father cherish their child.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਨਹ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਰਾਮ ॥੪॥੬॥

सहस सिआणप नह मिलै मेरी जिंदुड़ीए जन नानक गुरमुखि जाता राम ॥४॥६॥

sahas si-aanap nah milai mayree jindurhee-ay jan Nanak gurmukh jaataa raam. ||4||6||

By thousands of clever tricks, He cannot be obtained, O my soul; servant Nanak, as Gurmukh, has come to know the Lord. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥

छका १ ॥

chhakaa 1.

First Set of Six||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧

बिहागड़ा महला ५ छंत घरु १

bihaagarhaa mahalla 5 chhant ghar 1
Bihaagraa, Fifth Mahalla Chhant, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ਰਾਮ ॥
हरि का एकु अचम्भउ देखिआ मेरे लाल जीउ जो करे सु धर्म निआए राम ॥
har kaa ayk achambha-o daykhi-aa mayray laal jee-o jo karay so Dharam ni-aa-ay raam.
I have seen one miracle of the Lord, O my Dear Beloved - whatever He does is righteous and just.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸਬਾਏ ਰਾਮ ॥
हरि रंगु अखाड़ा पाइओनु मेरे लाल जीउ आवणु जाणु सबाए राम ॥
har rang akhaarhaa paa-i-on mayray laal jee-o aavan jaan sabaa-ay raam.
The Lord has fashioned this beautiful arena, O my Dear Beloved, where all come and go.

ਆਵਣੁ ਤ ਜਾਣਾ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਮੇਦਨਿ ਸਿਰਜੀਆ ॥
आवणु त जाणा तिनहि कीआ जिनि मेदनि सिरजीआ ॥
aavan ta jaanaa tineh kee-aa jin maydan sirjee-aa.
The One who fashioned the world causes them to come and go.

ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਦਿਆ ॥
इकना मेलि सतिगुरु महलि बुलाए इकि भरमि भूले फिरदिआ ॥
iknaa mayl satgur mahal bulaa-ay ik bharam bhoolay firdi-aa.
Some meet the True Guru - the Lord invites them into the Mansion of His Presence; others wander around, deluded by doubt.

ਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤੂੰ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
अंतु तेरा तूंहै जाणहि तूं सभ महि रहिआ समाए ॥

ant tayraa tooNhai jaaneh tooN sabh meh rahi-aa samaa-ay.
You alone know Your limits; You are contained in all.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਵਰਤੈ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ॥੧॥
सचु कहै नानकु सुणहु संतहु हरि वरतै धर्म निआए ॥१॥
sach kahai Nanak sunhu santahu har vartai Dharam ni-aa-ay. ||1||
Nanak speaks the Truth: listen, Saints - the Lord dispenses even-handed justice. ||1||

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ਰਾਮ ॥
आवहु मिलहु सहेलीहो मेरे लाल जीउ हरि हरि नामु अराधे राम ॥
aavhu milhu sahayleeho mayray laal jee-o har har naam araaDhay raam.
Come and join me, O my beautiful dear beloveds; let's worship the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੇ ਰਾਮ ॥
करि सेवहु पूरा सतिगुरू मेरे लाल जीउ जम का मारगु साधे राम ॥
kar sayvhu pooraa satguroo mayray laal jee-o jam kaa maarag saaDhay raam.
Let's serve the Perfect True Guru, O my dear beloveds, and clear away the Path of Death.

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਸਾਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਈਐ ॥
मारगु बिखड़ा साधि गुरमुखि हरि दरगह सोभा पाईऐ ॥
maarag bikh-rhaa saaDh gurmukh har dargeh sobhaa paa-ee-ai.
Having cleared the treacherous path, as Gurmukhs, we shall obtain honor in the Court of the Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਧਾਤੈ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ੍ਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
जिन कउ बिधातै धुरहु लिखिआ तिन्हा रैणि दिनु लिव लाईऐ ॥
jin ka-o biDhaatai Dharahu likhi-aa tinHaa rain din liv laa-ee-ai.
Those who have such pre-ordained destiny, lovingly focus their consciousness on the Lord, night and day.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਛੁਟਾ ਜਾ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਆ ਸਾਧੇ ॥
हउमै ममता मोहु छुटा जा संगि मिलिआ साधे ॥
ha-umai mamtaa moh chhutaa jaa sang mili-aa saaDhay.

Self-conceit, egotism and emotional attachment are eradicated when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ॥੨॥
जनु कहै नानकु मुकतु होआ हरि हरि नामु अराधे ॥२॥
jan kahai Nanak mukat ho-aa har har naam araaDhay. ||2||
Says servant Nanak, one who contemplates the Name of the Lord, Har, Har, is liberated. ||2||

ਕਰ ਜੋੜਿਹੁ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪੂਜੇਹਾ ਰਾਮ ॥
कर जोड़िहु संत इकत्र होइ मेरे लाल जीउ अबिनासी पुरखु पूजेहा राम ॥
kar jorhihu sant ikatar ho-ay mayray laal jee-o abhinaasee purakh poojayhaa raam.
Let's join hands, O Saints; let's come together, O my dear beloveds, and worship the imperishable, Almighty Lord.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੂਜਾ ਖੋਜੀਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪੇਹਾ ਰਾਮ ॥
बहु बिधि पूजा खोजीआ मेरे लाल जीउ इहु मनु तनु सभु अरपेहा राम ॥
baho biDh poojaa khojee-aa mayray laal jee-o ih man tan sabh arpayhaa raam.
I sought Him through uncounted forms of adoration, O my dear beloveds; now, I dedicate my entire mind and body to the Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਪੂਜ ਚੜਾਵਏ ॥
मनु तनु धनु सभु प्रभू केरा किआ को पूज चड़ावए ॥
man tan Dhan sabh parabhoo kayraa ki-aa ko pooj charhaava-ay.
The mind, body and all wealth belong to God; so what can anyone offer to Him in worship?

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥
जिसु होइ कृपालु दइआलु सुआमी सो प्रभ अंकि समावए ॥
jis ho-ay kirpaal da-i-aal su-aamee so parabh ank samaav-ay.
He alone merges in the lap of God, unto whom the Merciful Lord Master becomes compassionate.

ਭਾਗੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਇ ਜਿਸ ਕੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥
भागु मसतकि होइ जिस कै तिसु गुर नालि सनेहा ॥
bhaag mastak ho-ay jis kai tis gur naal sanayhaa.

One who has such pre-ordained destiny written on his forehead, comes to bear love for the Guru.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇਹਾ ॥੩॥
जनु कहै नानकु मिलि साधसंगति हरि हरि नामु पूजेहा ॥३॥
jan kahai Nanak mil saaDhsangat har har naam poojayhaa. ||3||
Says servant Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, let's worship the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਦਹ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਹਮ ਫਿਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥
दह दिस खोजत हम फिरे मेरे लाल जीउ हरि पाइअड़ा घरि आए राम ॥
dah dis khojat ham firay mayray laal jee-o har paa-i-arhaa ghar aa-ay raam.
I wandered around, searching in the ten directions, O my dear beloveds, but I came to find the Lord in the home of my own being.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥
हरि मंदरु हरि जीउ साजिआ मेरे लाल जीउ हरि तिसु महि रहिआ समाए राम ॥
har mandar har jee-o saaji-aa mayray laal jee-o har tis meh rahi-aa samaa-ay raam.
The Dear Lord has fashioned the body as the temple of the Lord, O my dear beloveds; the Lord continues to dwell there.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ॥
सरबे समाणा आपि सुआमी गुरमुखि परगटु होइआ ॥
sarbay samaanaa aap su-aamee gurmukh pargat ho-i-aa.
The Lord and Master Himself is pervading everywhere; through the Guru, He is revealed.

ਮਿਟਿਆ ਅਧੇਰਾ ਦੂਖੁ ਨਾਠਾ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਇਆ ॥
मिटिआ अधेरा दूखु नाठा अमिउ हरि रसु चोइआ ॥
miti-aa aDhayraa dookh naathaa ami-o har ras cho-i-aa.
Darkness is dispelled, and pains are removed, when the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar trickles down.

ਜਹਾ ਦੇਖਾ ਤਹਾ ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭ ਠਾਏ ॥
जहा देखा तहा सुआमी पारब्रहमु सभ ठाए ॥
jahaa daykhaa tahaa su-aamee paarbarahm sabh thaa-ay.

Wherever I look, the Lord and Master is there. The Supreme Lord God is everywhere.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੪॥੧॥
जनु कहै नानकु सतिगुरि मिलाइआ हरि पाइअड़ा घरि आए ॥४॥१॥
jan kahai Nanak satgur milaa-i-aa har paa-i-arhaa ghar aa-ay. ||4||1||
Says servant Nanak, meeting the True Guru, I have found the Lord, within the home of my own being. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रागु बिहागड़ा महला ५ ॥
raag bihaagarhaa mahalla 5.
Raag Bihaagraa, Fifth Mahalla

ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਮੋਹਨਾ ਘਟ ਸੋਹਨਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥
अति प्रीतम मन मोहना घट सोहना प्रान अधारा राम ॥
at pareetam man mohnaa ghat sohnaa paraan aDhaaraa raam.
He is dear to me; He fascinates my mind; He is the ornament of my heart, the support of the breath of life.

ਸੁੰਦਰ ਸੋਭਾ ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
सुंदर सोभा लाल गोपाल दइआल की अपर अपारा राम ॥
sundar sobhaa laal gopaal da-i-aal kee apar apaaraa raam.
The Glory of the Beloved, Merciful Lord of the Universe is beautiful; He is infinite and without limit.

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਮਿਲਹੁ ਕੰਤ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥
गोपाल दइआल गोबिंद लालन मिलहु कंत निमाणीआ ॥
gopaal da-i-aal gobind laalan milhu kant nimaanee-aa.
O Compassionate Sustainer of the World, Beloved Lord of the Universe, please, join with Your humble soul-bride.

ਨੈਨ ਤਰਸਨ ਦਰਸ ਪਰਸਨ ਨਹ ਨੀਦ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥
नैन तरसन दरस परसन नह नीद रैणि विहाणीआ ॥
nain tarsan daras parsan nah need rain vihaanee-aa.
My eyes long for the Blessed Vision of Your Darshan; the night passes, but I cannot sleep.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਨਾਮ ਬਿੰਜਨ ਭਏ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥
गिआन अंजन नाम बिंजन भए सगल सीगारा ॥
gi-aan anjan naam binjan bha-ay sagal seegaaraa.
I have applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes; the Naam, the Name of the Lord, is my food. These are all my decorations.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਮੇਲਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥
नानकु पइअम्पै संत जम्पै मेलि कंतु हमारा ॥१॥
Nanak pa-i-ampai sant jampai mayl kant hamaaraa. ||1||
Prays Nanak, let's meditate on the Saint, that he may unite us with our Husband Lord. ||1||

ਲਾਖ ਉਲਾਹਨੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਜਬ ਲਗੁ ਨਹ ਮਿਲੈ ਰਾਮ ॥
लाख उलाहने मोहि हरि जब लगु नह मिलै राम ॥
laakh ulaahanay mohi har jab lag nah milai raam.
I endure thousands of reprimands, and still, my Lord has not met with me.

ਮਿਲਨ ਕਉ ਕਰਉ ਉਪਾਵ ਕਿਛੁ ਹਮਾਰਾ ਨਹ ਚਲੈ ਰਾਮ ॥
मिलन कउ करउ उपाव किछु हमारा नह चलै राम ॥
milan ka-o kara-o upaav kichh hamaaraa nah chalai raam.
I make the effort to meet with my Lord, but none of my efforts work.

ਚਲ ਚਿਤ ਬਿਤ ਅਨਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਨ ਧੀਜੀਐ ॥
चल चित बित अनित प्रिअ बिनु कवन बिधी न धीजीऐ ॥
chal chit bit anit pari-a bin kavan biDhee na Dheejee-ai.
Unsteady is my consciousness, and unstable is my wealth; without my Lord, I cannot be consoled.

Page: 0543

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੀਗਾਰ ਬਿਰਥੇ ਹਰਿ ਕੰਤ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਜੀਐ ॥
खान पान सीगार बिरथे हरि कंत बिनु किउ जीजीऐ ॥
khaan paan seegaar birthay har kant bin ki-o jeejee-ai.
Food, drink and decorations are useless; without my Husband Lord, how can I survive?

ਆਸਾ ਪਿਆਸੀ ਰੈਨਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਐ ਇਕੁ ਤਿਲੈ ॥
आसा पिआसी रैनि दिनीअरु रहि न सकीऐ इकु तिलै ॥
aasaa pi-aasee rain dinee-ar reh na sakee-ai ik tilai.
I yearn for Him, and desire Him night and day. I cannot live without Him, even for an instant.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਦਾਸੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ॥੨॥
नानकु पइअम्पै संत दासी तउ प्रसादि मेरा पिरु मिलै ॥२॥
Nanak pa-i-ampai sant daasee ta-o parsaad mayraa pir milai. ||2||
Prays Nanak, O Saint, I am Your slave; by Your Grace, I meet my Husband Lord. ||2||

ਸੇਜ ਏਕ ਪ੍ਰਿਉ ਸੰਗਿ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥
सेज एक प्रिउ संगि दरसु न पाईऐ राम ॥
sayj ayk pari-o sang daras na paa-ee-ai raam.
I share a bed with my Beloved, but I do not behold the Blessed Vision of His Darshan.

ਅਵਗਨ ਮੋਹਿ ਅਨੇਕ ਕਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਰਾਮ ॥
अवगन मोहि अनेक कत महलि बुलाईऐ राम ॥
avgan mohi anayk kat mahal bulaa-ee-ai raam.
I have endless demerits - how can my Lord call me to the Mansion of His Presence?

ਨਿਰਗੁਨਿ ਨਿਮਾਣੀ ਅਨਾਥਿ ਬਿਨਵੈ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧੇ ॥
निरगुनि निमाणी अनाथि बिनवै मिलहु प्रभ किरपा निधे ॥
nirgun nimaanee anaath binvai milhu parabh kirpaa niDhay.
The worthless, dishonored and orphaned soul-bride prays, "Meet with me, O God, treasure of mercy."

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈਐ ਸਹਜਿ ਸੋਈਐ ਪ੍ਰਭ ਪਲਕ ਪੇਖਤ ਨਵ ਨਿਧੇ ॥
भ्रम भीति खोईऐ सहजि सोईऐ प्रभ पलक पेखत नव निधे ॥
bharam bheet kho-ee-ai sahj so-ee-ai parabh palak paykhat nav niDhay.
The wall of doubt has been shattered, and now I sleep in peace, beholding God, the Lord of the nine treasures, even for an instant.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਆਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਈਐ ॥
गृहि लालु आवै महलु पावै मिलि संगि मंगलु गाईऐ ॥
garihi laal aavai mahal paavai mil sang mangal gaa-ee-ai.
If only I could come into the Mansion of my Beloved Lord's Presence! Joining with Him, I sing the songs of joy.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਮੋਹਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੩॥
नानकु पइअम्पै संत सरणी मोहि दरसु दिखाईऐ ॥३॥
Nanak pa-i-ampai sant sarnee mohi daras dikhaa-ee-ai. ||3||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of the Saints; please, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
संतन कै परसादि हरि हरि पाइआ राम ॥
santan kai parsaad har har paa-i-aa raam.
By the Grace of the Saints, I have obtained the Lord, Har, Har.

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਇਆ ਰਾਮ ॥
इछ पुन्नी मनि साँति तपति बुझाइआ राम ॥
ichh punnee man saa^{N}t tapat bujhaa-i-aa raam.
My desires are fulfilled, and my mind is at peace; the fire within has been quenched.

ਸਫਲਾ ਸੁ ਦਿਨਸ ਰੈਣੇ ਸੁਹਾਵੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਨਾ ॥
सफला सु दिनस रैणे सुहावी अनद मंगल रसु घना ॥
saflaa so dinas rainay suhaavee anad mangal ras ghanaa.
Fruitful is that day, and beauteous is that night, and countless are the joys, celebrations and pleasures.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥
प्रगटे गुपाल गोबिंद लालन कवन रसना गुण भना ॥
pargatay gupaal gobind laalan kavan rasnaa gun bhanaa.
The Lord of the Universe, the Beloved Sustainer of the World, has been revealed. With what tongue can I speak of His Glory?

ਭ੍ਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਮਿਲਿ ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
भ्रम लोभ मोह बिकार थाके मिलि सखी मंगलु गाइआ ॥

bharam lobh moh bikaar thaakay mil sakhee mangal gaa-i-aa.
Doubt, greed, emotional attachment and corruption are taken away; joining with my companions, I sing the songs of joy.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੨॥
नानकु पइअम्पै संत जम्पै जिनि हरि हरि संजोगि मिलाइआ ॥४॥२॥
Nanak pa-i-ampai sant jampai jin har har sanjog milaa-i-aa. ||4||2||
Prays Nanak, I meditate on the Saint, who has led me to merge with the Lord, Har, Har. ||4||2||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिहागड़ा महला ५ ॥
bihaagarhaa mahalla 5.
Bihaagraa, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ਰਾਮ ॥
करि किरपा गुर पारब्रह्म पूरे अनदिनु नामु वखाणा राम ॥
kar kirpaa gur paarbarahm pooray an-din naam vakhaanaa raam.
Shower Your Mercy upon me, O Guru, O Perfect Supreme Lord God, that I might chant the Naam, the Name of the Lord, night and day.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਿਠਾ ਲਾਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥
अमृत बाणी उचरा हरि जसु मिठा लागै तेरा भाणा राम ॥
amrit banee uchraa har jas mithaa laagai tayraa bhaanaa raam.
I speak the Ambrosial Words of the Guru's Bani, praising the Lord. Your Will is sweet to me, Lord.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ॥
करि दइआ मइआ गोपाल गोबिंद कोइ नाही तुझ बिना ॥
kar da-i-aa ma-i-aa gopaal gobind ko-ay naahee tujh binaa.
Show kindness and compassion, O Sustainer of the Word, Lord of the Universe; without You, I have no other.

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਜੀਉ ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ ਮਨਾ ॥
समरथ अगथ अपार पूरन जीउ तनु धनु तुम्ह मना ॥
samrath agath apaar pooran jee-o tan Dhan tum^H manaa.
Almighty, sublime, infinite, perfect Lord - my soul, body, wealth and mind are Yours.

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਨਾਥ ਚੰਚਲ ਬਲਹੀਨ ਨੀਚ ਅਜਾਣਾ ॥
मूरख मुगध अनाथ चंचल बलहीन नीच अजाणा ॥
moorakh mugaDh anaath chanchal balheen neech ajaanaa.
I am foolish, stupid, masterless, fickle, powerless, lowly and ignorant.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥੧॥
बिनवंति नानक सरणि तेरी रखि लेहु आवण जाणा ॥१॥
binvant Nanak saran tayree rakh layho aavan jaanaa. ||1||
Prays Nanak, I seek Your Sanctuary - please save me from coming and going in reincarnation. ||1||

ਸਾਧਹ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥
साधह सरणी पाईऐ हरि जीउ गुण गावह हरि नीता राम ॥
saaDhah sarnee paa-ee-ai har jee-o gun gaavah har neetaa raam.
In the Sanctuary of the Holy Saints, I have found the Dear Lord, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord.

ਧੂਰਿ ਭਗਤਨ ਕੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਗਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥
धूरि भगतन की मनि तनि लगउ हरि जीउ सभ पतित पुनीता राम ॥
Dhoor bhagtan kee man tan laga-o har jee-o sabh patit puneetaa raam.
Applying the dust of the devotees to the mind and body, O Dear Lord, all sinners are sanctified.

ਪਤਿਤਾ ਪੁਨੀਤਾ ਹੋਹਿ ਤਿਨ੍ਹ ਸੰਗਿ ਜਿਨ੍ਹ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
पतिता पुनीता होहि तिन्ह संगि जिन्ह बिधाता पाइआ ॥
patitaa puneetaa hohi tin^H sang jin^H biDhaataa paa-i-aa.
The sinners are sanctified in the company of those who have met the Creator Lord.

ਨਾਮ ਰਾਤੇ ਜੀਅ ਦਾਤੇ ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
नाम राते जीअ दाते नित देहि चड़हि सवाइआ ॥
naam raatay jee-a daatay nit deh charheh savaa-i-aa.
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, they are given the gift of the life of the soul; their gifts increase day by day.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥

रिधि सिधि नव निधि हरि जपि जिनी आतमु जीता ॥

riDh siDh nav niDh har jap jinee aatam jeetaa.
Wealth, the supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures come to those who meditate on the Lord, and conquer their own soul.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਅਹਿ ਸਾਧ ਸਾਜਨ ਮੀਤਾ ॥੨॥
बिनवंति नानकु वडभागि पाईअहि साध साजन मीता ॥२॥

binvant Nanak vadbhaag paa-ee-ah saaDh saajan meetaa. ||2||
Prays Nanak, it is only by great good fortune that the Holy Saints, the Lord's companions, are found, O friends. ||2||

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇ ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥
जिनी सचु वणंजिआ हरि जीउ से पूरे साहा राम ॥

jinee sach vananji-aa har jee-o say pooray saahaa raam.
Those who deal in Truth, O Dear Lord, are the perfect bankers.

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ਤਿੰਨ ਪਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਲਾਹਾ ਰਾਮ ॥
बहुतु खजाना तिन्न पहि हरि जीउ हरि कीरतनु लाहा राम ॥

bahut khajaanaa tinn peh har jee-o har keertan laahaa raam.
They possess the great treasure, O Dear Lord, and they reap the profit of the Lord's Praise.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਲੋਭੁ ਬਿਆਪੈ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਾਤਿਆ ॥
कामु क्रोधु न लोभु बिआपै जो जन प्रभ सिउ रातिआ ॥

kaam kroDh na lobh bi-aapai jo jan parabh si-o raati-aa.
Sexual desire, anger and greed do not cling to those who are attuned to God.

ਏਕੁ ਜਾਨਹਿ ਏਕੁ ਮਾਨਹਿ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮਾਤਿਆ ॥
एकु जानहि एकु मानहि राम कै रंगि मातिआ ॥

ayk jaaneh ayk maaneh raam kai rang maati-aa.
They know the One, and they believe in the One; they are intoxicated with the Lord's Love.

ਲਗਿ ਸੰਤ ਚਰਣੀ ਪੜੇ ਸਰਣੀ ਮਨਿ ਤਿਨਾ ਓਮਾਹਾ ॥
लगि संत चरणी पड़े सरणी मनि तिना ओमाहा ॥

lag sant charnee parhay sarnee man tinaa omaahaa.
They fall at the Feet of the Saints, and seek their Sanctuary; their minds are filled with joy.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਸੇਈ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥੩॥
बिनवंति नानकु जिन नामु पलै सेई सचे साहा ॥३॥
binvant Nanak jin naam palai say-ee sachay saahaa. ||3||
Prays Nanak, those who have the Naam in their laps are the true bankers. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸਿਮਰੀਐ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਕੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥
नानक सोई सिमरीऐ हरि जीउ जा की कल धारी राम ॥
Nanak so-ee simree-ai har jee-o jaa kee kal Dhaaree raam.
O Nanak, meditate on that Dear Lord, who supports all by His almighty strength.

Page: 0544

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥
गुरमुखि मनहु न वीसरै हरि जीउ करता पुरखु मुरारी राम ॥
gurmukh manhu na veesrai har jee-o kartaa purakh muraaree raam.
In their minds, the Gurmukhs do not forget the Dear Lord, the Primal Creator Lord.

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
दूखु रोगु न भउ बिआपै जिन्ही हरि हरि धिआइआ ॥
dookh rog na bha-o bi-aapai jinHee har har Dhi-aa-i-aa.
Pain, disease and fear do not cling to those who meditate on the Lord, Har, Har.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
संत प्रसादि तरे भवजलु पूरबि लिखिआ पाइआ ॥
sant parsaad taray bhavjal poorab likhi-aa paa-i-aa.
By the Grace of the Saints, they cross over the terrifying world-ocean, and obtain their pre-ordained destiny.

ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੀ ॥

वजी वधाई मनि साँति आई मिलिआ पुरखु अपारी ॥

vajee vaDhaa-ee man saa^N t aa-ee mili-aa purakh apaaree.

They are congratulated and applauded, their minds are at peace, and they meet the infinite Lord God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥

बिनवंति नानकु सिमरि हरि हरि इछ पुन्नी हमारी ॥४॥३॥

binvant Nanak simar har har ichh punnee hamaaree. ||4||3||

Prays Nanak, by meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, my desires are fulfilled. ||4||3||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

बिहागड़ा महला ५ घरु २

bihaagarhaa mahalla 5 ghar 2

Bihaagraa, Fifth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सति नामु गुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar sat naam gur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਵਧੁ ਸੁਖੁ ਰੈਨੜੀਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ॥

वधु सुखु रैनड़ीए प्रिअ प्रेमु लगा ॥

vaDh sukh rainrhee-ay pari-a paraym lagaa.

O peaceful night, grow longer - I have come to enshrine love for my Beloved.

ਘਟੁ ਦੁਖ ਨੀਦੜੀਏ ਪਰਸਉ ਸਦਾ ਪਗਾ ॥

घटु दुख नीदड़ीए परसउ सदा पगा ॥

ghat dukh need-rhee-ay parsa-o sadaa pagaa.

O painful sleep, grow shorter, so that I may constantly grasp His Feet.

ਪਗ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਉ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ਨਾਮ ਰਸਿ ਬੈਰਾਗਨੀ ॥

पग धूरि बाँछउ सदा जाचउ नाम रसि बैरागनी ॥

pag Dhoor baa^N chha-o sadaa jaacha-o naam ras bairaaganee.

I long for the dust of His Feet, and beg for His Name; for His Love, I have renounced the world.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਮਾਤੀ ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਨੀ ॥
पृअ रंगि राती सहज माती महा दुरमति तिआगनी ॥
pari-a rang raatee sahj maatee mahaa durmat ti-aaganee.
I am imbued with the Love of my Beloved, and I am naturally intoxicated with it; I have forsaken my awful evil-mindedness.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨ੍ਹੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਮਿਲਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚ ਮਗਾ ॥
गहि भुजा लीन्ही प्रेम भीनी मिलनु प्रीतम सच मगा ॥
geh bhujaa leenHee paraym bheenee milan pareetam sach magaa.
He has taken me by the arm, and I am saturated with His Love; I have met my Beloved on the Path of Truth.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਹਉ ਚਰਣਹ ਸੰਗਿ ਲਗਾ ॥੧॥
बिनवंति नानक धारि किरपा रहउ चरणह संगि लगा ॥१॥
binvant Nanak Dhaar kirpaa raha-o charnah sang lagaa. ||1||
Prays Nanak, please Lord, shower Your Mercy on me, that I may remain attached to Your Feet. ||1||

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਚਰਣਿ ਲਗਹ ॥
मेरी सखी सहेलड़ीहो प्रभ कै चरणि लगह ॥
mayree sakhee sahaylrheeho parabh kai charan lagah.
O my friends and companions, let us remain attached to the Feet of God.

ਮਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਘਣਾ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੰਗਹ ॥
मनि पृअ प्रेमु घणा हरि की भगति मंगह ॥
man pari-a paraym ghanaa har kee bhagat mangah.
Within my mind is great love for my Beloved; I beg for the Lord's devotional worship.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥
हरि भगति पाईऐ प्रभु धिआईऐ जाइ मिलीऐ हरि जना ॥
har bhagat paa-ee-ai parabh Dhi-aa-ee-ai jaa-ay milee-ai har janaa.
The Lord's devotional worship is obtained, meditating on God. Let us go and meet the humble servants of the Lord.

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਤਜੀਐ ਅਰਪਿ ਤਨੁ ਧਨੁ ਇਹੁ ਮਨਾ ॥
मानु मोहु बिकारु तजीऐ अरपि तनु धनु इहु मना ॥
maan moh bikaar tajee-ai arap tan Dhan ih manaa.
Renounce pride, emotional attachment and corruption, and dedicate this body, wealth and mind to Him.

ਬਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਗੁਣ ਸੰਪੂਰਨ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਗਹ ॥
बड पुरख पूरन गुण सम्पूरन भ्रम भीति हरि हरि मिलि भगह ॥
bad purakh pooran gun sampooran bharam bheet har har mil bhagah.
The Lord God is great, perfect, glorious, absolutely perfect; meeting the Lord, Har, Har, the wall of doubt is torn down.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਖੀਏ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਪਹ ॥੨॥
बिनवंति नानक सुणि मंत्रु सखीए हरि नामु नित नित नित जपह ॥२॥
binvant Nanak sun mantar sakhee-ay har naam nit nit nit japah. ||2||
Prays Nanak, hear these teachings, O friends - chant the Lord's Name constantly, over and over again. ||2||

ਹਰਿ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਗਣੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
हरि नारि सुहागणे सभि रंग माणे ॥
har naar suhaaganay sabh rang maanay.
The Lord's bride is a happy wife; she enjoys all pleasures.

ਰਾਂਡ ਨ ਬੈਸਈ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥
राँड न बैसई प्रभ पुरख चिराणे ॥
raa^N d na bais-ee parabh purakh chiraanay.
She does not sit around like a widow, because the Lord God lives forever.

ਨਹ ਦੂਖ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥
नह दूख पावै प्रभ धिआवै धंनि ते बडभागीआ ॥
nah dookh paavai parabh Dhi-aavai Dhan tay badbhaagee-aa.
She does not suffer pain - she meditates on God. She is blessed, and very fortunate.

ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸੋਵਹਿ ਕਿਲਬਿਖ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੀਆ ॥
सुख सहजि सोवहि किलबिख खोवहि नाम रसि रंगि जागीआ ॥

sukh sahj soveh kilbikh khoveh naam ras rang jaagee-aa.
She sleeps in peaceful ease, her sins are erased, and she wakes to the joy and love of the Naam.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਹਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਹਣਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਮੀਠੇ ਭਾਣੇ ॥
मिलि प्रेम रहणा हरि नामु गहणा पृअ बचन मीठे भाणे ॥
mil paraym rahnaa har naam gahnaa pari-a bachan meethay bhaanay.
She remains absorbed in her Beloved - the Lord's Name is her ornament. The Words of her Beloved are sweet and pleasing to her.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਨ ਇਛ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥੩॥
बिनवंति नानक मन इछ पाई हरि मिले पुरख चिराणे ॥३॥
binvant Nanak man ichh paa-ee har milay purakh chiraanay. ||3||
Prays Nanak, I have obtained my mind's desires; I have met my eternal Husband Lord. ||3||

ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਹਿਲੜੇ ਕੋਡ ਅਨੰਦਾ ॥
तितु गृहि सोहिलड़े कोड अनंदा ॥
tit garihi sohilrhay kod anandaa.
The songs of bliss resound, and millions of pleasures are found in that house;

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
मनि तनि रवि रहिआ प्रभ परमानंदा ॥
man tan rav rahi-aa parabh parmaanandaa.
the mind and body are permeated by God, the Lord of supreme bliss.

ਹਰਿ ਕੰਤ ਅਨੰਤ ਦਇਆਲ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੋਬਿੰਦ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੋ ॥
हरि कंत अनंत दइआल स्रीधर गोबिंद पतित उधारणो ॥
har kant anant da-i-aal sareeDhar gobind patit uDhaarano.
My Husband Lord is infinite and merciful; He is the Lord of wealth, the Lord of the Universe, the Saving Grace of sinners.

ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ਭੈ ਸਿੰਧੁ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣੋ ॥
प्रभि कृपा धारी हरि मुरारी भै सिंधु सागर तारणो ॥
parabh kirpaa Dhaaree har muraaree bhai sinDh saagar taarno.
God, the Giver of mercy, the Lord, the Destroyer of pride, carries us across the terrifying world-ocean of poison.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਕੰਠਿ ਲਾਵੈ ਇਹੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਦਾ ॥
जो सरणि आवै तिसु कंठि लावै इहु बिरदु सुआमी संदा ॥
jo saran aavai tis kanth laavai ih birad su-aamee sandaa.
The Lord lovingly embraces whoever comes to the Lord's Sanctuary - this is the way of the Lord and Master.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਕੇਲ ਕਰੰਦਾ ॥੪॥੧॥੪॥
बिनवंति नानक हरि कंतु मिलिआ सदा केल करंदा ॥४॥१॥४॥
binvant Nanak har kant mili-aa sadaa kayl karandaa. ||4||1||4||
Prays Nanak, I have met my Husband Lord, who plays with me forever. ||4||1||4||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिहागड़ा महला ५ ॥
bihaagarhaa mahalla 5.
Bihaagraa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੋਵਰ ਤਹ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸੁ ਮਨਾ ॥
हरि चरण सरोवर तह करहु निवासु मना ॥
har charan sarovar tah karahu nivaas manaa.
The Lord's Feet are the Pools of Ambrosial Nectar; your dwelling is there, O my mind.

Page: 0545

ਕਰਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਸਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੁ ਮਨਾ ॥
करि मजनु हरि सरे सभि किलबिख नासु मना ॥
kar majan har saray sabh kilbikh naas manaa.
Take your cleansing bath in the Ambrosial Pool of the Lord, and all of your sins shall be wiped away, O my soul.

ਕਰਿ ਸਦਾ ਮਜਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਜਨੁ ਦੁਖ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਸੇ ॥
करि सदा मजनु गोबिंद सजनु दुख अंधेरा नासे ॥
kar sadaa majan gobind sajan dukh anDhayraa naasay.

Take your cleansing ever in the Lord God, O friends, and the pain of darkness shall be dispelled.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ਤਿਸ ਕਉ ਕਟੈ ਜਮ ਕੇ ਫਾਸੇ ॥

जनम मरणु न होइ तिस कउ कटै जम के फासे ॥

janam maran na ho-ay tis ka-o katai jam kay faasay.

Birth and death shall not touch you, and the noose of Death shall be cut away.

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਤਹਾ ਪੂਰਨ ਆਸੋ ॥

मिलु साधसंगे नाम रंगे तहा पूरन आसो ॥

mil saaDhsangay naam rangay tahaa pooran aaso.

So join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and be imbued with the Naam, the Name of the Lord; there, your hopes shall be fulfilled.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਿਵਾਸੋ ॥੧॥

बिनवंति नानक धारि किरपा हरि चरण कमल निवासो ॥१॥

binvant Nanak Dhaar kirpaa har charan kamal nivaaso. ||1||

Prays Nanak, shower Your Mercy upon me, O Lord, that I might dwell at Your Lotus Feet. ||1||

ਤਹ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦਾ ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥

तह अनद बिनोद सदा अनहद झुणकारो राम ॥

tah anad binod sadaa anhad jhunkaaro raam.

There is bliss and ecstasy there always, and the unstruck celestial melody resounds there.

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥

मिलि गावहि संत जना प्रभ का जैकारो राम ॥

mil gaavahi sant janaa parabh kaa jaikaaro raam.

Meeting together, the Saints sing God's Praises, and celebrate His Victory.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਗਾਵਹਿ ਖਸਮ ਭਾਵਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥

मिलि संत गावहि खसम भावहि हरि प्रेम रस रंगि भिन्नीआ ॥

mil sant gaavahi khasam bhaaveh har paraym ras rang bhinnee-aa.

Meeting together, the Saints sing the Praises of the Lord Master; they are pleasing to the Lord, and saturated with the sublime essence of His love and affection.

ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
हरि लाभु पाइआ आपु मिटाइआ मिले चिरी विछुंनिआ ॥
har laabh paa-i-aa aap mitaa-i-aa milay chiree vichhunni-aa.
They obtain the profit of the Lord, eliminate their self-conceit, and meet Him, from whom they were separated for so long.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨ੍ਹੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਗਮ ਅਪਾਰੋ ॥
गहि भुजा लीने दइआ कीन्हे प्रभ एक अगम अपारो ॥
geh bhujaa leenay da-i-aa keenHay parabh ayk agam apaaro.
Taking them by the arm, He makes them His own; God, the One, inaccessible and infinite, bestows His kindness.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੋ ॥੨॥
बिनवंति नानक सदा निर्मल सचु सबदु रुण झुणकारो ॥२॥
binvant Nanak sadaa nirmal sach sabad run jhunkaaro. ||2||
Prays Nanak, forever immaculate are those who sing the Praises of the True Word of the Shabad. ||2||

ਸੁਣਿ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥
सुणि वडभागीआ हरि अमृत बाणी राम ॥
sun vadbhaagee-aa har amrit banee raam.
Listen, O most fortunate ones, to the Ambrosial Bani of the Word of the Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖੀ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥
जिन कउ करमि लिखी तिसु रिदै समाणी राम ॥
jin ka-o karam likhee tis ridai samaanee raam.
He alone, whose karma is so pre-ordained, has it enter into his heart.

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਤਿਨੀ ਜਾਣੀ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥
अकथ कहाणी तिनी जाणी जिसु आपि प्रभु किरपा करे ॥
akath kahaanee tinee jaanee jis aap parabh kirpaa karay.
He alone knows the Unspoken Speech, unto whom God has shown His Mercy.

ਅਮਰੁ ਥੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਮੂਆ ਕਲਿ ਕਲੇਸਾ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥

अमरु थीआ फिरि न मूआ कलि कलेसा दुख हरे ॥

amar thee-aa fir na moo-aa kal kalaysaa dukh haray.

He becomes immortal, and shall not die again; his troubles, disputes and pains are dispelled.

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਾਈ ਤਜਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਣੀ ॥

हरि सरणि पाई तजि न जाई प्रभ प्रीति मनि तनि भाणी ॥

har saran paa-ee taj na jaa-ee parabh pareet man tan bhaanee.

He finds the Sanctuary of the Lord; he does not forsake the Lord, and does not leave. God's Love is pleasing to his mind and body.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੩॥

बिनवंति नानक सदा गाईऐ पवित्र अमृत बाणी ॥३॥

binvant Nanak sadaa gaa-ee-ai pavitar amrit banee. ||3||

Prays Nanak, sing forever the Sacred Ambrosial Bani of His Word. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਗਲਤੁ ਭਏ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

मन तन गलतु भए किछु कहणु न जाई राम ॥

man tan galat bha-ay kichh kahan na jaa-ee raam.

My mind and body are intoxicated - this state cannot be described.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਅੜਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥

जिस ते उपजिअड़ा तिनि लीआ समाई राम ॥

jis tay upji-arhaa tin lee-aa samaa-ee raam.

We originated from Him, and into Him we shall merge once again.

ਮਿਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਉਦਕੁ ਉਦਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥

मिलि ब्रह्म जोती ओति पोती उदकु उदकि समाइआ ॥

mil barahm jotee ot potee udak udak samaa-i-aa.

I merge into God's Light, through and through, like water merging into water.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਨਹ ਦੂਜਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

जलि थलि महीअलि एकु रविआ नह दूजा द्रिसटाइआ ॥

jal thal mahee-al ayk ravi-aa nah doojaa daristaa-i-aa.

The One Lord permeates the water, the land and the sky - I do not see any other.

ਬਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
बणि तृणि तृभवणि पूरि पूरन कीमति कहणु न जाई ॥
ban tarin taribhavan poor pooran keemat kahan na jaa-ee.
He is totally permeating the woods, meadows and the three worlds. I cannot express His worth.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥
बिनवंति नानक आपि जाणै जिनि एह बणत बणाई ॥४॥२॥५॥
binvant Nanak aap jaanai jin ayh banat banaa-ee. ||4||2||5||
Prays Nanak, He alone knows - He who created this creation. ||4||2||5||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिहागड़ा महला ५ ॥
bihaagarhaa mahalla 5.
Bihaagraa, Fifth Mahalla

ਖੋਜਤ ਸੰਤ ਫਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
खोजत संत फिरहि प्रभ प्राण अधारे राम ॥
khojat sant fireh parabh paraan aDhaaray raam.
The Saints go around, searching for God, the support of their breath of life.

ਤਾਣੁ ਤਨੁ ਖੀਨ ਭਇਆ ਬਿਨੁ ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
ताणु तनु खीन भइआ बिनु मिलत पिआरे राम ॥
taan tan kheen bha-i-aa bin milat pi-aaray raam.
They lose the strength of their bodies, if they do not merge with their Beloved Lord.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਮਇਆ ਧਾਰੇ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲੀਜੀਐ ॥
प्रभ मिलहु पिआरे मइआ धारे करि दइआ लड़ि लाइ लीजीऐ ॥
parabh milhu pi-aaray ma-i-aa Dhaaray kar da-i-aa larh laa-ay leejee-ai.
O God, my Beloved, please, bestow Your kindness upon me, that I may merge with You; by Your Mercy, attach me to the hem of Your robe.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਅਪਨਾ ਜਪਉ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਜੀਜੀਐ ॥
देहि नामु अपना जपउ सुआमी हरि दरस पेखे जीजीऐ ॥
deh naam apnaa japa-o su-aamee har daras paykhay jeejee-ai.

Bless me with Your Name, that I may chant it, O Lord and Master; beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

ਸਮਰਥ ਪੂਰਨ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

समरथ पूरन सदा निहचल ऊच अगम अपारे ॥

samrath pooran sadaa nihchal ooch agam apaaray.
He is all-powerful, perfect, eternal and unchanging, exalted, unapproachable and infinite.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

बिनवंति नानक धारि किरपा मिलहु प्रान पिआरे ॥१॥

binvant Nanak Dhaar kirpaa milhu paraan pi-aaray. ||1||
Prays Nanak, bestow Your Mercy upon me, O Beloved of my soul, that I may merge with You. ||1||

ਜਪ ਤਪ ਬਰਤ ਕੀਨੇ ਪੇਖਨ ਕਉ ਚਰਣਾ ਰਾਮ ॥

जप तप बरत कीने पेखन कउ चरणा राम ॥

jap tap barat keenay paykhan ka-o charnaa raam.
I have practiced chanting, intensive meditation and fasting, to see Your Feet, O Lord.

ਤਪਤਿ ਨ ਕਤਹਿ ਬੁਝੈ ਬਿਨੁ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾ ਰਾਮ ॥

तपति न कतहि बुझै बिनु सुआमी सरणा राम ॥

tapat na kateh bujhai bin su-aamee sarnaa raam.
But still, my burning is not quenched, without the Sanctuary of the Lord Master.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰੀਐ ॥

प्रभ सरणि तेरी काटि बेरी संसारु सागरु तारीऐ ॥

parabh saran tayree kaat bayree sansaar saagar taaree-ai.
I seek Your Sanctuary, God - please, cut away my bonds and carry me across the world-ocean.

ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਉਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰੀਐ ॥

अनाथ निरगुनि कछु न जाना मेरा गुणु अउगणु न बीचारीऐ ॥

anaath nirgun kachh na jaanaa mayraa gun a-ugan na beechaaree-ai.
I am masterless, worthless, and I know nothing; please do not count up my merits and demerits.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਮਰਥ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥
दीन दइआल गोपाल प्रीतम समरथ कारण करणा ॥
deen da-i-aal gopaal pareetam samrath kaaran karnaa.
O Lord, Merciful to the meek, Sustainer of the world, O Beloved, Almighty Cause of causes.

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਮਾਗੈ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ॥੨॥
नानक चातृक हरि बूंद मागै जपि जीवा हरि हरि चरणा ॥२॥
Nanak chaatrik har boond maagai jap jeevaa har har charnaa. ||2||
Nanak, the song-bird, begs for the rain-drop of the Lord's Name; meditating on the Feet of the Lord, Har, Har, he lives. ||2||

ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰੋ ਪੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਾਮ ॥
अमिअ सरोवरो पीउ हरि हरि नामा राम ॥
ami-a sarovaro pee-o har har naamaa raam.
Drink in the Ambrosial Nectar from the pool of the Lord; chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਕਾਮਾ ਰਾਮ ॥
संतह संगि मिलै जपि पूरन कामा राम ॥
santeh sang milai jap pooran kaamaa raam.
In the Society of the Saints, one meets the Lord; meditating on Him, one's affairs are resolved.

ਸਭ ਕਾਮ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥
सभ काम पूरन दुख बिदीरन हरि निमख मनहु न बीसरै ॥
sabh kaam pooran dukh bideeran har nimakh manhu na beesrai.
God is the One who accomplishes everything; He is the Dispeller of pain. Never forget Him from your mind, even for an instant.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
आनंद अनदिनु सदा साचा सर्ब गुण जगदीसरै ॥
aanand an-din sadaa saachaa sarab gun jagdeesrai.

He is blissful, night and day; He is forever True. All Glories are contained in the Lord in the Universe.

ਅਗਣਤ ਊਚ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਜਾ ਕੋ ਧਾਮਾ ॥
अगणत ऊच अपार ठाकुर अगम जा को धामा ॥
agnat ooch apaar thaakur agam jaa ko Dhaamaa.
Incalculable, lofty and infinite is the Lord and Master. Unapproachable is His home.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਮਾ ॥੩॥
बिनवंति नानक मेरी इछ पूरन मिले स्रीरंग रामा ॥३॥
binvant Nanak mayree ichh pooran milay sareerang raamaa. ||3||
Prays Nanak, my desires are fulfilled; I have met the Lord, the Greatest Lover. ||3||

ਕਈ ਕੋਟਿਕ ਜਗ ਫਲਾ ਸੁਣਿ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥
कई कोटिक जग फला सुणि गावनहारे राम ॥
ka-ee kotik jag falaa sun gaavanhaaray raam.
The fruits of many millions of charitable feasts come to those who listen to and sing the Lord's Praise.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥
हरि हरि नामु जपत कुल सगले तारे राम ॥
har har naam japat kul saglay taaray raam.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all one's generations are carried across.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਹੰਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਤ ਗਨਾ ॥
हरि नामु जपत सोहंत प्राणी ता की महिमा कित गना ॥
har naam japat sohant paraanee taa kee mahimaa kit ganaa.
Chanting the Name of the Lord, one is beautified; what Praises of His can I chant?

ਹਰਿ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ਚਿਤਵੰਤਿ ਦਰਸਨੁ ਸਦ ਮਨਾ ॥
हरि बिसरु नाही प्रान पिआरे चितवंति दरसनु सद मना ॥
har bisar naahee paraan pi-aaray chitvant darsan sad manaa.
I shall never forget the Lord; He is the Beloved of my soul. My mind constantly yearns for the Blessed Vision of His Darshan.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
सुभ दिवस आए गहि कंठि लाए प्रभ ऊच अगम अपारे ॥
subh divas aa-ay geh kanth laa-ay parabh ooch agam apaaray.
Auspicious is that day, when God, the lofty, inaccessible and infinite, hugs me close in His embrace.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੩॥੬॥
बिनवंति नानक सफलु सभु किछु प्रभ मिले अति पिआरे ॥४॥३॥६॥
binvant Nanak safal sabh kichh parabh milay at pi-aaray. ||4||3||6||
Prays Nanak, everything is fruitful - I have met my supremely beloved Lord God. ||4||3||6||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
बिहागड़ा महला ५ छंत ॥
bihaagarhaa mahalla 5 chhant.
Bihaagraa, Fifth Mahalla Chhant:

ਅਨ ਕਾਏ ਰਾਤੜਿਆ ਵਾਟ ਦੁਹੇਲੀ ਰਾਮ ॥
अन काए रातड़िआ वाट दुहेली राम ॥
an kaa-ay raat-rhi-aa vaat duhaylee raam.
Why are you imbued with the love of another? That path is very dangerous.

ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਿਆ ਤੇਰਾ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਰਾਮ ॥
पाप कमावदिआ तेरा कोइ न बेली राम ॥
paap kamaavdi-aa tayraa ko-ay na baylee raam.
O sinner, no one is your friend.

ਕੋਏ ਨ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਪਛੋਤਾਵਹੇ ॥
कोए न बेली होइ तेरा सदा पछोतावहे ॥
ko-ay na baylee ho-ay tayraa sadaa pachhotaavhay.
No one shall be your friend, and you shall forever regret your actions.

ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ਫਿਰਿ ਕਦਹੁ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵਹੇ ॥
गुन गुपाल न जपहि रसना फिरि कदहु से दिह आवहे ॥
gun gupaal na jaapeh rasnaa fir kadahu say dih aavhay.

You have not chanted with your tongue the Praises of the Sustainer of the World; when will these days come again?

ਤਰਵਰ ਵਿਛੁੰਨੇ ਨਹ ਪਾਤ ਜੁੜਤੇ ਜਮ ਮਗਿ ਗਉਨੁ ਇਕੇਲੀ ॥
तरवर विछुन्ने नह पात जुड़ते जम मगि गउनु इकेली ॥
tarvar vichhunay nah paat jurh-tay jam mag ga-un ikaylee.
The leaf, separated from the branch, shall not be joined with it again; all alone, it falls on its way to death.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸਦਾ ਫਿਰਤ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥
बिनवंत नानक बिनु नाम हरि के सदा फिरत दुहेली ॥१॥
binvant Nanak bin naam har kay sadaa firat duhaylee. ||1||
Prays Nanak, without the Lord's Name, the soul wanders, forever suffering. ||1||

ਤੂੰ ਵਲਵੰਚ ਲੂਕਿ ਕਰਹਿ ਸਭ ਜਾਣੈ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥
तूं वलवंच लूकि करहि सभ जाणै जाणी राम ॥
tooN valvanch look karahi sabh jaanai jaanee raam.
You are practicing deception secretly, but the Lord, the Knower, knows all.

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਭਇਆ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀ ਰਾਮ ॥
लेखा धर्म भइआ तिल पीड़े घाणी राम ॥
laykhaa Dharam bha-i-aa til peerhay ghaanee raam.
When the Righteous Judge of Dharma reads your account, you shall be squeezed like a sesame seed in the oil-press.

ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਦੁਖ ਸਹੁ ਪਰਾਣੀ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥
किरत कमाणे दुख सहु पराणी अनिक जोनि भ्रमाइआ ॥
kirat kamaanay dukh saho paraanee anik jon bharmaa-i-aa.
For the actions you committed, you shall suffer the penalty; you shall be consigned to countless reincarnations.

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
महा मोहनी संगि राता रतन जनमु गवाइआ ॥
mahaa mohnee sang raataa ratan janam gavaa-i-aa.
Imbued with the love of Maya, the great enticer, you shall lose the jewel of this human life.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਆਨ ਕਾਜ ਸਿਆਣੀ ॥
इकसु हरि के नाम बाझहु आन काज सिआणी ॥
ikas har kay naam baajhahu aan kaaj si-aanee.
Except for the One Name of the Lord, you are clever in everything else.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਲੁਭਾਣੀ ॥੨॥
बिनवंत नानक लेखु लिखिआ भरमि मोहि लुभाणी ॥२॥
binvant Nanak laykh likhi-aa bharam mohi lubhaanee. ||2||
Prays Nanak, those who have such pre-ordained destiny are attracted to doubt and emotional attachment. ||2||

ਬੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇ ਅਕ੍ਰਿਤਘਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਪਇਆ ॥
बीचु न कोइ करे अकृतघणु विछुड़ि पइआ ॥
beech na ko-ay karay akrit-ghan vichhurh pa-i-aa.
No one advocates for the ungrateful person, who is separated from the Lord.

ਆਏ ਖਰੇ ਕਠਿਨ ਜਮਕੰਕਰਿ ਪਕੜਿ ਲਇਆ ॥
आए खरे कठिन जमकंकरि पकड़ि लइआ ॥
aa-ay kharay kathin jamkankar pakarh la-i-aa.
The hard-hearted Messenger of Death comes and seizes him.

ਪਕੜੇ ਚਲਾਇਆ ਅਪਣਾ ਕਮਾਇਆ ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਰਾਤਿਆ ॥
पकड़े चलाइआ अपणा कमाइआ महा मोहनी रातिआ ॥
pakrhay chalaa-i-aa apnaa kamaa-i-aa mahaa mohnee raati-aa.
He seizes him, and leads him away, to pay for his evil deeds; he was imbued with Maya, the great enticer.

ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨ ਜਪਿਆ ਤਪਤ ਥੰਮ੍ ਗਲਿ ਲਾਤਿਆ ॥
गुन गोविंद गुरमुखि न जपिआ तपत थम्म्ह गलि लातिआ ॥
gun govind gurmukh na japi-aa tapat tham^{H} gal laati-aa.
He was not Gurmukh - he did not chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe; and now, the hot irons are put to his chest.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੂਠਾ ਖੋਇ ਗਿਆਨੁ ਪਛੁਤਾਪਿਆ ॥
काम क्रोधि अहंकारि मूठा खोइ गिआनु पछुतापिआ ॥

kaam kroDh ahaNkaar moothaa kho-ay gi-aan pachhutaapi-aa.
He is ruined by sexual desire, anger and egotism; deprived of spiritual wisdom, he comes to regret.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਸੰਜੋਗਿ ਭੂਲਾ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਰਸਨ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥
बिनवंत नानक संजोगि भूला हरि जापु रसन न जापिआ ॥३॥
binvant Nanak sanjog bhoolaa har jaap rasan na jaapi-aa. ||3||
Prays Nanak, by his cursed destiny he has gone astray; with his tongue, he does not chant the Name of the Lord. ||3||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਰਾਮ ॥
तुझ बिनु को नाही प्रभ राखनहारा राम ॥
tujh bin ko naahee parabh raakhanhaaraa raam.
Without You, God, no one is our savior.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥
पतित उधारण हरि बिरदु तुमारा राम ॥
patit uDhaaran har birad tumaaraa raam.
It is Your Nature, Lord, to save the sinners.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥
पतित उधारन सरनि सुआमी क्रिपा निधि दइआला ॥
patit uDhaaran saran su-aamee kirpaa niDh da-i-aalaa.
O Savior of sinners, I have entered Your Sanctuary, O Lord and Master, Compassionate Ocean of Mercy.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰੁ ਕਰਤੇ ਸਗਲ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
अंध कूप ते उधरु करते सगल घट प्रतिपाला ॥
anDh koop tay uDhar kartay sagal ghat partipaalaa.
Please, rescue me from the deep, dark pit, O Creator, Cherisher of all hearts.

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਕਟਿ ਮਹਾ ਬੇੜੀ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥
सरनि तेरी कटि महा बेड़ी इकु नामु देहि अधारा ॥
saran tayree kat mahaa bayrhee ik naam deh aDhaaraa.
I seek Your Sanctuary; please, cut away these heavy bonds, and give me the Support of the One Name.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਰ ਦੇਇ ਰਾਖਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਰਾ ॥੪॥
बिनवंत नानक कर देइ राखहु गोबिंद दीन दइआरा ॥४॥
binvant Nanak kar day-ay raakho gobind deen da-i-aaraa. ||4||
Prays Nanak, please, give me Your Hand and save me, O Lord of the Universe, Merciful to the meek. ||4||

ਸੋ ਦਿਨੁ ਸਫਲੁ ਗਣਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
सो दिनु सफलु गणिआ हरि प्रभू मिलाइआ राम ॥
so din safal gani-aa har parabhoo milaa-i-aa raam.
That day is judged to be fruitful, when I merged with my Lord.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਰਗਟਿਆ ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
सभि सुख परगटिआ दुख दूरि पराइआ राम ॥
sabh sukh pargati-aa dukh door paraa-i-aa raam.
Total happiness was revealed, and pain was taken far away.

ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦ ਹੀ ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥
सुख सहज अनद बिनोद सद ही गुन गुपाल नित गाईऐ ॥
sukh sahj anad binod sad hee gun gupaal nit gaa-ee-ai.
Peace, tranquility, joy and eternal happiness come from constantly singing the Glorious Praises of the Sustainer of the World.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਮਿਲੇ ਰੰਗੇ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥
भजु साधसंगे मिले रंगे बहुड़ि जोनि न धाईऐ ॥
bhaj saaDhsangay milay rangay bahurh jon na Dhaa-ee-ai.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I lovingly remember the Lord; I shall not wander again in reincarnation.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਆਦਿ ਅੰਕੁਰੁ ਆਇਆ ॥
गहि कंठि लाए सहजि सुभाए आदि अंकुरु आइआ ॥
geh kanth laa-ay sahj subhaa-ay aad ankur aa-i-aa.
He has naturally hugged me close in His Loving Embrace, and the seed of my primal destiny has sprouted.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇਆ ॥੫॥੪॥੭॥
बिनवंत नानक आपि मिलिआ बहुड़ि कतहू न जाइआ ॥५॥४॥७॥
binvant Nanak aap mili-aa bahurh kathoo na jaa-i-aa. ||5||4||7||
Prays Nanak, He Himself has met me, and He shall never again leave me. ||5||4||7||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
बिहागड़ा महला ५ छंत ॥
bihaagarhaa mahalla 5 chhant.
Bihaagraa, Fifth Mahalla Chhant:

ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀਆ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
सुनहु बेनंतीआ सुआमी मेरे राम ॥
sunhu banantee-aa su-aamee mayray raam.
Listen to my prayer, O my Lord and Master.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਭਰੇ ਭੀ ਤੇਰੇ ਚੇਰੇ ਰਾਮ ॥
कोटि अप्राध भरे भी तेरे चेरे राम ॥
kot apraaDh bharay bhee tayray chayray raam.
I am filled with millions of sins, but still, I am Your slave.

ਦੁਖ ਹਰਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰਨ ਮੋਹਨ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਭੰਜਨਾ ॥
दुख हरन किरपा करन मोहन कलि कलेसह भंजना ॥
dukh haran kirpaa karan mohan kal kalayseh bhanjnaa.
O Destroyer of pain, Bestower of Mercy, Fascinating Lord, Destroyer of sorrow and strife,

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੀ ਸਰਬ ਮੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
सरनि तेरी रखि लेहु मेरी सर्ब मै निरंजना ॥
saran tayree rakh layho mayree sarab mai niranjanaa.
I have come to Your Sanctuary; please preserve my honor. You are all-pervading, O Immaculate Lord.

ਸੁਨਤ ਪੇਖਤ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੈ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਹੂ ਤੇ ਨੇਰੇ ॥
सुनत पेखत संगि सभ कै प्रभ नेरहू ते नेरे ॥
sunat paykhat sang sabh kai parabh nayrhoo tay nayray.
He hears and beholds all; God is with us, the nearest of the near.

ਅਰਦਾਸਿ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਸੁਆਮੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਘਰ ਕੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥
अरदासि नानक सुनि सुआमी रखि लेहु घर के चेरे ॥१॥
ardaas Nanak sun su-aamee rakh layho ghar kay chayray. ||1||
O Lord and Master, hear Nanak's prayer; please save the servants of Your household. ||1||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਹਮ ਦੀਨ ਭੇਖਾਰੀ ਰਾਮ ॥
तू समरथु सदा हम दीन भेखारी राम ॥
too samrath sadaa ham deen bhaykhaaree raam.
You are eternal and all-powerful; I am a mere beggar, Lord.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥
माइआ मोहि मगनु कढि लेहु मुरारी राम ॥
maa-i-aa mohi magan kadh layho muraaree raam.
I am intoxicated with the love of Maya - save me, Lord!

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਕਾਰਿ ਬਾਧਿਓ ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਕਮਾਵਨੇ ॥
लोभि मोहि बिकारि बाधिओ अनिक दोख कमावने ॥
lobh mohi bikaar baaDhi-o anik dokh kamaavanay.
Bound down by greed, emotional attachment and corruption, I have made so many mistakes.

ਅਲਿਪਤ ਬੰਧਨ ਰਹਤ ਕਰਤਾ ਕੀਆ ਅਪਨਾ ਪਾਵਨੇ ॥
अलिपत बंधन रहत करता कीआ अपना पावने ॥
alipat banDhan rahat kartaa kee-aa apnaa paavnay.
The creator is both attached and detached from entanglements; one obtains the fruits of his own actions.

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਹਾਰੀ ॥
करि अनुग्रहु पतित पावन बहु जोनि भ्रमते हारी ॥
kar anoograhu patit paavan baho jon bharamtay haaree.
Show kindness to me, O Purifier of sinners; I am so tired of wandering through reincarnation.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥
बिनवंति नानक दासु हरि का प्रभ जीअ प्रान अधारी ॥२॥

binvant Nanak daas har kaa parabh jee-a paraan aDhaaree. ||2||
Prays Nanak, I am the slave of the Lord; God is the Support of my soul, and my breath of life. ||2||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾ ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ਰਾਮ ॥
तू समरथु वडा मेरी मति थोरी राम ॥
too samrath vadaa mayree mat thoree raam.
You are great and all-powerful; my understanding is so inadequate, O Lord.

ਪਾਲਹਿ ਅਕਿਰਤਘਨਾ ਪੂਰਨ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥
पालहि अकिरतघना पूरन दृसटि तेरी राम ॥
paaleh akirat-ghanaa pooran darisat tayree raam.
You cherish even the ungrateful ones; Your Glance of Grace is perfect, Lord.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ਮੋਹਿ ਨੀਚੁ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ॥
अगाधि बोधि अपार करते मोहि नीचु कछू न जाना ॥
agaaDh boDh apaar kartay mohi neech kachhoo na jaanaa.
Your wisdom is unfathomable, O Infinite Creator. I am lowly, and I know nothing.

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਗ੍ਰਹਨ ਕਉਡੀ ਪਸੂ ਨੀਚੁ ਇਆਨਾ ॥
रतनु तिआगि संग्रहन कउडी पसू नीचु इआना ॥
ratan ti-aag sangrehan ka-udee pasoo neech i-aanaa.
Forsaking the jewel, I have saved the shell; I am a lowly, ignorant beast.

ਤਿਆਗਿ ਚਲਤੀ ਮਹਾ ਚੰਚਲਿ ਦੋਖ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੋਰੀ ॥
तिआगि चलती महा चंचलि दोख करि करि जोरी ॥
ti-aag chaltee mahaa chanchal dokh kar kar joree.
I have kept that which forsakes me, and is very fickle, continually committing sins, again and again.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਮੋਰੀ ॥੩॥
नानक सरनि समरथ सुआमी पैज राखहु मोरी ॥३॥
Nanak saran samrath su-aamee paij raakho moree. ||3||
Nanak seeks Your Sanctuary, Almighty Lord and Master; please, preserve my honor. ||3||

ਜਾ ਤੇ ਵੀਛੁੜਿਆ ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
जा ते वीछुड़िआ तिनि आपि मिलाइआ राम ॥
jaa tay veechhurhi-aa tin aap milaa-i-aa raam.
I was separated from Him, and now, He has united me with Himself.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
साधू संगमे हरि गुण गाइआ राम ॥
saaDhoo sangmay har gun gaa-i-aa raam.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਵਿਦ ਸਦਾ ਨੀਕੇ ਕਲਿਆਣ ਮੈ ਪਰਗਟ ਭਏ ॥
गुण गाइ गोविद सदा नीके कलिआण मै परगट भए ॥
gun gaa-ay govid sadaa neekay kali-aan mai pargat bha-ay.
Singing the Praises of the Lord of the Universe, the ever-sublime blissful Lord is revealed to me.

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਲਏ ॥
सेजा सुहावी संगि प्रभ कै आपणे प्रभ करि लए ॥
sayjaa suhaavee sang parabh kai aapnay parabh kar la-ay.
My bed is adorned with God; my God has made me His own.

ਛੋਡਿ ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤ ਹੋਏ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
छोडि चिंत अचिंत होए बहुड़ि दूखु न पाइआ ॥
chhod chint achint ho-ay bahurh dookh na paa-i-aa.
Abandoning anxiety, I have become carefree, and I shall not suffer in pain any longer.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੫॥੮॥
नानक दरसनु पेखि जीवे गोविंद गुण निधि गाइआ ॥४॥५॥८॥
Nanak darsan paykh jeevay govind gun niDh gaa-i-aa. ||4||5||8||
Nanak lives by beholding the Blessed Vision of His Darshan, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the ocean of excellence. ||4||5||8||

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥

बिहागड़ा महला ५ छंत ॥

bihaagarhaa mahalla 5 chhant.

Bihaagraa, Fifth Mahalla Chhant:

ਬੋਲਿ ਸੁਧਰਮੀੜਿਆ ਮੋਨਿ ਕਤ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥

बोलि सुधरमीड़िआ मोनि कत धारी राम ॥

bol suDharmeerhi-aa mon kat Dhaaree raam.

O you of sublime faith, chant the Lord's Name; why do you remain silent?

ਤੂ ਨੇਤ੍ਰੀ ਦੇਖਿ ਚਲਿਆ ਮਾਇਆ ਬਿਉਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥

तू नेत्री देखि चलिआ माइआ बिउहारी राम ॥

too naytree daykh chali-aa maa-i-aa bi-uhaaree raam.

with your eyes, you have seen the treacherous ways of Maya.

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਕਛੁ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮਾ ॥

संगि तेरै कछु न चालै बिना गोबिंद नामा ॥

sang tayrai kachh na chaalai binaa gobind naamaa.

Nothing shall go along with you, except the Name of the Lord of the Universe.

ਦੇਸ ਵੇਸ ਸੁਵਰਨ ਰੂਪਾ ਸਗਲ ਊਣੇ ਕਾਮਾ ॥

देस वेस सुवरन रूपा सगल ऊणे कामा ॥

days vays suvran roopaa sagal oonay kaamaa.

Land, clothes, gold and silver - all of these things are useless.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਹਸਤ ਘੋਰਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥

पुत्र कलत्र न संगि सोभा हसत घोरि विकारी ॥

putar kaltar na sang sobhaa hasat ghor vikaaree.

Children, spouse, worldly honors, elephants, horses and other corrupting influences shall not go with you.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਾਧਸੰਗਮ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥

बिनवंत नानक बिनु साधसंगम सभ मिथिआ संसारी ॥१॥

binvant Nanak bin saaDhsangam sabh mithi-aa sansaaree. ||1||

Prays Nanak, without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the whole world is false. ||1||

ਰਾਜਨ ਕਿਉ ਸੋਇਆ ਤੂ ਨੀਦ ਭਰੇ ਜਾਗਤ ਕਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ॥
राजन किउ सोइआ तू नीद भरे जागत कत नाही राम ॥
raajan ki-o so-i-aa too need bharay jaagat kat naahee raam.
O king, why are you sleeping? Why don't you wake up to reality?

ਮਾਇਆ ਝੂਠੁ ਰੁਦਨੁ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹੀ ਰਾਮ ॥
माइआ झूठु रुदनु केते बिललाही राम ॥
maa-i-aa jhooth rudan kaytay billaahee raam.
It is useless to cry and whine about Maya, but so many cry out and bewail.

ਬਿਲਲਾਹਿ ਕੇਤੇ ਮਹਾ ਮੋਹਨ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ॥
बिललाहि केते महा मोहन बिनु नाम हरि के सुखु नही ॥
billaahi kaytay mahaa mohan bin naam har kay sukh nahee.
So many cry out for Maya, the great enticer, but without the Name of the Lord, there is no peace.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਉਪਾਵ ਥਾਕੇ ਜਹ ਭਾਵਤ ਤਹ ਜਾਹੀ ॥
सहस सिआणप उपाव थाके जह भावत तह जाही ॥
sahas si-aanap upaav thaakay jah bhaavat tah jaahee.
Thousands of clever tricks and efforts will not succeed. One goes wherever the Lord wills him to go.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥
आदि अंते मधि पूरन सरबत्र घटि घटि आही ॥
aad antay maDh pooran sarbatar ghat ghat aahee.
In the beginning, in the middle, and in the end, He is all-pervading everywhere; He is in each and every heart.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਾਧਸੰਗਮੁ ਸੇ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥
बिनवंत नानक जिन साधसंगमु से पति सेती घरि जाही ॥२॥
binvant Nanak jin saaDhsangam say pat saytee ghar jaahee. ||2||
Prays Nanak, those who join the Saadh Sangat go to the house of the Lord with honor. ||2||

ਨਰਪਤਿ ਜਾਣਿ ਗ੍ਰਹਿਓ ਸੇਵਕ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ॥
नरपति जाणि ग्रहिओ सेवक सिआणे राम ॥

narpat jaan garahi-o sayvak si-aanay raam.
O king of mortals, know that your palaces and wise servants shall be of no use in the end.

ਸਰਪਰ ਵੀਛੁੜਣਾ ਮੋਹੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥
सरपर वीछुड़णा मोहे पछुताणे राम ॥
sarpar veechhurhanaa mohay pachhutaanay raam.
You shall certainly have to separate yourself from them, and their attachment shall make you feel regret.

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਕਹਾ ਅਸਥਿਤਿ ਪਾਈਐ ॥
हरिचंदउरी देखि भूला कहा असथिति पाईऐ ॥
harichand-uree daykh bhoolaa kahaa asthit paa-ee-ai.
Beholding the phantom city, you have gone astray; how can you now find stability?

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਆਨ ਰਚਨਾ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥
बिनु नाम हरि के आन रचना अहिला जनमु गवाईऐ ॥
bin naam har kay aan rachnaa ahilaa janam gavaa-ee-ai.
Absorbed in things other than the Name of the Lord, this human life is wasted in vain.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਾਂਮ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੇ ॥
हउ हउ करत न तृसन बूझै नह काँम पूरन गिआने ॥
ha-o ha-o karat na tarisan boojhai nah kaaNm pooran gi-aanay.
Indulging in egotistical actions, your thirst is not quenched. Your desires are not fulfilled, and you do not attain spiritual wisdom.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕੇਤਿਆ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੩॥
बिनवंति नानक बिनु नाम हरि के केतिआ पछुताने ॥३॥
binvant Nanak bin naam har kay kayti-aa pachhutaanay. ||3||
Prays Nanak, without the Name of the Lord, so many have departed with regret. ||3||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੋ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥
धारि अनुग्रहो अपना करि लीना राम ॥
Dhaar anugraho apnaa kar leenaa raam.
Showering His blessings, the Lord has made me His own.

ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥
भुजा गहि काढि लीओ साधू संगु दीना राम ॥
bhujaa geh kaadh lee-o saaDhoo sang deenaa raam.
Grasping me by the arm, He has pulled me out of the mud, and He has blessed me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਹਰਿ ਅਰਾਧੇ ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥
साधसंगमि हरि अराधे सगल कलमल दुख जले ॥
saaDhsangam har araaDhay sagal kalmal dukh jalay.
Worshipping the Lord in the Saadh Sangat, all my sins and sufferings are burnt away.

ਮਹਾ ਧਰਮ ਸੁਦਾਨ ਕਿਰਿਆ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਸੇ ਚਲੇ ॥
महा धर्म सुदान किरिआ संगि तेरै से चले ॥
mahaa Dharam sudaan kiri-aa sang tayrai say chalay.
This is the greatest religion, and the best act of charity; this alone shall go along with you.

ਰਸਨਾ ਅਰਾਧੈ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ॥
रसना अराधै एकु सुआमी हरि नामि मनु तनु भीना ॥
rasnaa araaDhai ayk su-aamee har naam man tan bheenaa.
My tongue chants in adoration the Name of the One Lord and Master; my mind and body are drenched in the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਸਰਬ ਗੁਣ ਪਰਬੀਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥
नानक जिस नो हरि मिलाए सो सर्ब गुण परबीना ॥४॥६॥९॥
Nanak jis no har milaa-ay so sarab gun parbeenaa. ||4||6||9||
O Nanak, whoever the Lord unites with Himself, is filled with all virtues. ||4||6||9||

ਬਿਹਾਗੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪
बिहागड़े की वार महला ४
bihaagarhay kee vaar mahalla 4
Vaar Of Bihaagraa, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥

गुर सेवा ते सुखु पाईऐ होर थै सुखु न भालि ॥

gur sayvaa tay sukh paa-ee-ai hor thai sukh na bhaal.

Serving the Guru, peace is obtained; do not search for peace anywhere else.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਭੇਦੀਐ ਸਦਾ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥

गुर कै सबदि मनु भेदीऐ सदा वसै हरि नालि ॥

gur kai sabad man bhaydee-ai sadaa vasai har naal.

The soul is pierced by the Word of the Guru's Shabad. The Lord dwells ever with the soul.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥

नानक नामु तिना कउ मिलै जिन हरि वेखै नदरि निहालि ॥१॥

Nanak naam tinaa ka-o milai jin har vaykhai nadar nihaal. ||1||

O Nanak, they alone obtain the Naam, the Name of the Lord, who are blessed by the Lord with His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਸਿਫਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਸੋ ਖਰਚੈ ਖਾਇ ॥

सिफति खजाना बखस है जिसु बखसै सो खरचै खाइ ॥

sifat khajaanaa bakhas hai jis bakhsai so kharchai khaa-ay.

The treasure of the Lord's Praise is such a blessed gift; he alone obtains it to spend, unto whom the Lord bestows it.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
सतिगुर बिनु हथि न आवई सभ थके करम कमाइ ॥
satgur bin hath na aavee sabh thakay karam kamaa-ay.
Without the True Guru, it does not come to hand; all have grown weary of performing religious rituals.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਧਨਹੀਣੁ ਹੈ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿ ਖਾਇ ॥੨॥
नानक मनमुखु जगतु धनहीणु है अगै भुखा कि खाइ ॥२॥
Nanak manmukh jagat Dhanheen hai agai bhukhaa ke khaa-ay. ||2||
O Nanak, the self-willed manmukhs of the world lack this wealth; when they are hungry in the next world, what will they have to eat there? ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥
सभ तेरी तू सभस दा सभ तुधु उपाइआ ॥
sabh tayree too sabhas daa sabh tuDh upaa-i-aa.
All are Yours, and You belong to all. You created all.

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
सभना विचि तू वरतदा तू सभनी धिआइआ ॥
sabhnaa vich too varatdaa too sabhnee Dhi-aa-i-aa.
You are pervading within all - all meditate on You.

ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
तिस दी तू भगति थाइ पाइहि जो तुधु मनि भाइआ ॥
tis dee too bhagat thaa-ay paa-ihi jo tuDh man bhaa-i-aa.
You accept the devotional worship of those who are pleasing to Your Mind.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭਿ ਕਰਨਿ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥
जो हरि प्रभ भावै सो थीऐ सभि करनि तेरा कराइआ ॥
jo har parabh bhaavai so thee-ai sabh karan tayraa karaa-i-aa.
Whatever pleases the Lord God happens; all act as You cause them to act.

ਸਲਾਹਿਹੁ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ਜੋ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥
सलाहिहु हरि सभना ते वडा जो संत जनाँ की पैज रखदा आइआ ॥१॥
salaahihu har sabhnaa tay vadaa jo sant janaa[N] kee paij rakh-daa aa-i-aa. ||1||
Praise the Lord, the greatest of all; He preserves the honor of the Saints. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਗਿ ਜੀਤਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
नानक गिआनी जगु जीता जगि जीता सभु कोइ ॥
Nanak gi-aanee jag jeetaa jag jeetaa sabh ko-ay.
O Nanak, the spiritually wise one has conquered all others.

ਨਾਮੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
नामे कारज सिधि है सहजे होइ सु होइ ॥
naamay kaaraj siDh hai sehjay ho-ay so ho-ay.
Through the Name, his affairs are brought to perfection; whatever happens is by His Will.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਅਚਲੁ ਹੈ ਚਲਾਇ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
गुरमति मति अचलु है चलाइ न सकै कोइ ॥
gurmat mat achal hai chalaa-ay na sakai ko-ay.
Under Guru's Instruction, his mind is held steady; no one can make him waver.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ਕਾਰਜੁ ਸੁਹਾਵਾ ਹੋਇ ॥
भगता का हरि अंगीकारु करे कारजु सुहावा होइ ॥
bhagtaa kaa har angeekaar karay kaaraj suhaavaa ho-ay.
The Lord makes His devotee His own, and his affairs are adjusted.

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
मनमुख मूलहु भुलाइअनु विचि लबु लोभु अहंकारु ॥
manmukh moolhu bhulaa-i-an vich lab lobh aha^N kaar.
The self-willed manmukhs have been led astray from the very beginning; within them lurks greed, avarice and ego.

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
झगड़ा करदिआ अनदिनु गुदरै सबदि न करै वीचारु ॥
jhagrhaa kardi-aa an-din gudrai sabad na karai veechaar.
Their nights and days pass in argument, and they do not reflect upon the Word of the Shabad.

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਹਿਰਿ ਲਈ ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
सुधि मति करतै हिरि लई बोलनि सभु विकारु ॥
suDh mat kartai hir la-ee bolan sabh vikaar.
The Creator has taken away their subtle intellect, and all their speech is corrupt.

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਨਿ ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਅਗ੍ਯਾਨੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥
दितै कितै न संतोखीअनि अंतरि तृसना बहुतु अज्ञानु अंधारु ॥
ditai kitai na santokhee-an antar tarisnaa bahut ag-yaan anDhaar.
No matter what they are given, they are not satisfied; within them is desire, and the great darkness of ignorance.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲਹੁ ਤੁਟੀਆ ਭਲੀ ਜਿਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
नानक मनमुखा नालहु तुटीआ भली जिना माइआ मोहि पिआरु ॥१॥
Nanak manmukhaa naalahu tutee-aa bhalee jinaa maa-i-aa mohi pi-aar. ||1||
O Nanak, it is right to break with the self-willed manmukhs; to them, the love of Maya is sweet. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਤਿਨ੍ ਭਉ ਸੰਸਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰੁ ॥

तिन्‍ भउ संसा किआ करे जिन सतिगुरु सिरि करतारु ॥

tin^{H} bha-o sansaa ki-aa karay jin satgur sir kartaar.

What can fear and doubt do to those, who have given their heads to the Creator, and to the True Guru?

ਧੁਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥

धुरि तिन की पैज रखदा आपे रखणहारु ॥

Dhur tin kee paij rakh-daa aapay rakhanhaar.

He who has preserved honor from the beginning of time, He shall preserve their honor as well.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सचै सबदि वीचारि ॥

mil pareetam sukh paa-i-aa sachai sabad veechaar.

Meeting their Beloved, they find peace; they reflect upon the True Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਿਆ ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥

नानक सुखदाता सेविआ आपे परखणहारु ॥२॥

Nanak sukh-daata sayvi-aa aapay parkhanhaar. ||2||

O Nanak, I serve the Giver of Peace; He Himself is the Assessor. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥

जीअ जंत सभि तेरिआ तू सभना रासि ॥

jee-a jant sabh tayri-aa too sabhnaa raas.

All beings are Yours; You are the wealth of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥

जिस नो तू देहि तिसु सभु किछु मिलै कोई होरु सरीकु नाही तुधु पासि ॥

jis no too deh tis sabh kichh milai ko-ee hor sareek naahee tuDh paas.

One unto whom You give, obtains everything; there is no one else to rival You.

ਤੂ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਹਰਿ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
तू इको दाता सभस दा हरि पहि अरदासि ॥
too iko daataa sabhas daa har peh ardaas.
You alone are the Great Giver of all; I offer my prayer unto You, Lord.

ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥
जिस दी तुधु भावै तिस दी तू मंनि लैहि सो जनु साबासि ॥
jis dee tuDh bhaavai tis dee too man laihi so jan saabaas.
One with whom You are pleased, is accepted by You; how blessed is such a person!

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਚੋਜੁ ਵਰਤਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥
सभु तेरा चोजु वरतदा दुखु सुखु तुधु पासि ॥२॥
sabh tayraa choj varatdaa dukh sukh tuDh paas. ||2||
Your wondrous play is pervading everywhere. I place my pain and pleasure before You. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥
गुरमुखि सचै भावदे दरि सचै सचिआर ॥
gurmukh sachai bhaavday dar sachai sachiaar.
The Gurmukhs are pleasing to the True Lord; they are judged to be true in the True Court.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥
साजन मनि आनंदु है गुर का सबदु वीचार ॥
saajan man aanand hai gur kaa sabad veechaar.
The minds of such friends are filled with bliss, as they reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਚਾਨਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
अंतरि सबदु वसाइआ दुखु कटिआ चानणु कीआ करतारि ॥

antar sabad vasaa-i-aa dukh kati-aa chaanan kee-aa kartaar.
They enshrine the Shabad within their hearts; their pain is dispelled, and the Creator blesses them with the Divine Light.

ਨਾਨਕ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਖਸੀ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥
नानक रखणहारा रखसी आपणी किरपा धारि ॥१॥
Nanak rakhanhaaraa rakhsee aapnee kirpaa Dhaar. ||1||
O Nanak, the Savior Lord shall save them, and shower them with His Mercy. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਭੈ ਰਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
गुर की सेवा चाकरी भै रचि कार कमाइ ॥
gur kee sayvaa chaakree bhai rach kaar kamaa-ay.
Serve the Guru, and wait upon Him; as you work, maintain the Fear of God.

ਜੇਹਾ ਸੇਵੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥
जेहा सेवै तेहो होवै जे चलै तिसै रजाइ ॥
jayhaa sayvai tayho hovai jay chalai tisai rajaa-ay.
As you serve Him, you will become like Him, as you walk according to His Will.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਿ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੨॥
नानक सभु किछु आपि है अवरु न दूजी जाइ ॥२॥
Nanak sabh kichh aap hai avar na doojee jaa-ay. ||2||
O Nanak, He Himself is everything; there is no other place to go. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

तेरी वडिआई तूहै जाणदा तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

tayree vadi-aa-ee toohai jaandaa tuDh jayvad avar na ko-ee.

You alone know Your greatness - no one else is as great as You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਹੋਈ ॥

तुधु जेवडु होरु सरीकु होवै ता आखीऐ तुधु जेवडु तूहै होई ॥

tuDh jayvad hor sareek hovai taa aakhee-ai tuDh jayvad toohai ho-ee.

If there were some other rival as great as You, then I would speak of him. You alone are as great as You are.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹੋਰੁ ਤਿਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥

जिनि तू सेविआ तिनि सुखु पाइआ होरु तिस दी रीस करे किआ कोई ॥

jin too sayvi-aa tin sukh paa-i-aa hor tis dee rees karay ki-aa ko-ee.

One who serves You obtains peace; who else can compare to You?

ਤੂ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ਹਹਿ ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਮੰਗਣ ਨੋ ਹਥ ਜੋੜਿ ਖਲੀ ਸਭ ਹੋਈ ॥

तू भन्नण घड़ण समरथु दातारु हहि तुधु अगै मंगण नो हथ जोड़ि खली सभ होई ॥

too bhannan gharhan samrath daataar heh tuDh agai mangan no hath jorh khalee sabh ho-ee.

You are all-powerful to destroy and create, O Great Giver; with palms pressed together, all stand begging before You.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤੁਧੁ ਸਭਸੈ ਨੋ ਦਾਨੁ ਦਿਤਾ ਖੰਡੀ ਵਰਭੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰਈ ਸਭ ਲੋਈ

॥੩॥
तुधु जेवडु दातारु मै कोई नदरि न आवई तुधु सभसै नो दानु दिता खंडी वरभंडी पाताली पुरई सभ लोई ॥३॥
tuDh jayvad daataar mai ko-ee nadar na aavee tuDh sabhsai no daan ditaa khandee varbhandee paataalee pur-ee sabh lo-ee. ||3||
I see none as great as You, O Great Giver; You give in charity to the beings of all the continents, worlds, solar systems, nether regions and universes. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਹਜਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥
मनि परतीति न आईआ सहजि न लगो भाउ ॥
man parteet na aa-ee-aa sahj na lago bhaa-o.
O mind, you have no faith, and you have not embraced love for the Celestial Lord;

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਹਠਿ ਕਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
सबदै सादु न पाइओ मनहठि किआ गुण गाइ ॥
sabdai saad na paa-i-o manhath ki-aa gun gaa-ay.
you do not enjoy the sublime taste of the Word of the Shabad - what Praises of the Lord will you stubborn-mindedly sing?

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
नानक आइआ सो परवाणु है जि गुरमुखि सचि समाइ ॥१॥
Nanak aa-i-aa so parvaan hai je gurmukh sach samaa-ay. ||1||
O Nanak, his coming alone is approved, who, as Gurmukh, merges into the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ਮੂੜਾ ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਦੁਖਾਏ ॥
आपणा आपु न पछाणै मूड़ा अवरा आखि दुखाए ॥
aapnaa aap na pachhaanai moorhaa avraa aakh dukhaa-ay.
The fool does not understand his own self; he annoys others with his speech.

ਮੁੰਢੈ ਦੀ ਖਸਲਤਿ ਨ ਗਈਆ ਅੰਧੇ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥
मुंढै दी खसलति न गईआ अंधे विछुड़ि चोटा खाए ॥
mundhai dee khaslat na ga-ee-aa anDhay vichhurh chotaa khaa-ay.
His underlying nature does not leave him; separated from the Lord, he suffers cruel blows.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੰਨਿ ਨ ਘੜਿਓ ਰਹੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥
सतिगुर कै भै भंनि न घड़िओ रहै अंकि समाए ॥
satgur kai bhai bhann na gharhi-o rahai ank samaa-ay.
Through the fear of the True Guru, he has not changed and reformed himself, so that he might merge in the lap of God.

Page: 0550

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
अनदिनु सहसा कदे न चूकै बिनु सबदै दुखु पाए ॥
an-din sahsaa kaday na chookai bin sabdai dukh paa-ay.
Night and day, his doubts never stop; without the Word of the Shabad, he suffers in pain.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਸਬਲਾ ਨਿਤ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਏ ॥
कामु क्रोधु लोभु अंतरि सबला नित धंधा करत विहाए ॥
kaam kroDh lobh antar sablaa nit DhanDhaa karat vihaa-ay.
Sexual desire, anger and greed are so powerful within him; he passes his life constantly entangled in worldly affairs.

ਚਰਣ ਕਰ ਦੇਖਤ ਸੁਣਿ ਥਕੇ ਦਿਹ ਮੁਕੇ ਨੇੜੈ ਆਏ ॥
चरण कर देखत सुणि थके दिह मुके नेड़ै आए ॥
charan kar daykhat sun thakay dih mukay nayrhai aa-ay.

His feet, hands, eyes and ears are exhausted; his days are numbered, and his death is immanent.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਲਗੋ ਮੀਠਾ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥

सचा नामु न लगो मीठा जितु नामि नव निधि पाए ॥

sachaa naam na lago meethaa jit naam nav niDh paa-ay.

The True Name does not seem sweet to him - the Name by which the nine treasures are obtained.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਤਾਂ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥

जीवतु मरै मरै फुनि जीवै ताँ मोखंतरु पाए ॥

jeevat marai marai fun jeevai taa^N mokhantar paa-ay.

But if he remains dead while yet alive, then by so dying, he truly lives; thus, he attains liberation.

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਰਾਣੀ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਏ ॥

धुरि करमु न पाइओ पराणी विणु करमा किआ पाए ॥

Dhur karam na paa-i-o paraanee vin karmaa ki-aa paa-ay.

But if he is not blessed with such pre-ordained karma, then without this karma, what can he obtain?

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਮੂੜੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥

गुर का सबदु समालि तू मूड़े गति मति सबदे पाए ॥

gur kaa sabad samaal too moorhay gat mat sabday paa-ay.

Meditate in remembrance on the Word of the Guru's Shabad, you fool; through the Shabad, you shall obtain salvation and wisdom.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ਜਾਂ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥

नानक सतिगुरु तद ही पाए जाँ विचहु आपु गवाए ॥२॥

Nanak satgur tad hee paa-ay jaa^N vichahu aap gavaa-ay. ||2||

O Nanak, he alone finds the True Guru, who eliminates self-conceit from within. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸ ਦੈ ਚਿਤਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਉ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਸੈ ਗਲੈ ਦਾ ਲੋੜੀਐ ॥

जिस दै चिति वसिआ मेरा सुआमी तिस नो किउ अंदेसा किसै गलै दा लोड़ीऐ ॥

jis dai chit vasi-aa mayraa su-aamee tis no ki-o andaysaa kisai galai daa lorhee-ai.

One whose consciousness is filled with my Lord Master - why should he feel anxious about anything?

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਕਾ ਤਿਸ ਨੋ ਧਿਆਇਦਿਆ ਕਿਵ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਹੁ ਮੋੜੀਐ ॥

हरि सुखदाता सभना गला का तिस नो धिआइदिआ किव निमख घड़ी मुहु मोड़ीऐ ॥

har sukh-daata sabhnaa galaa kaa tis no Dhi-aa-idi-aa kiv nimakh gharhee muhu morhee-ai.

The Lord is the Giver of Peace, the Lord of all things; why would we turn our faces away from His meditation, even for a moment, or an instant?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਸ ਨੋ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਹੋਏ ਨਿਤ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਮੁਹੁ ਜੋੜੀਐ ॥

जिनि हरि धिआइआ तिस नो सर्ब कलिआण होए नित संत जना की संगति जाइ बहीऐ मुहु जोड़ीऐ ॥

jin har Dhi-aa-i-aa tis no sarab kali-aan ho-ay nit sant janaa kee sangat jaa-ay bahee-ai muhu jorhee-ai.

One who meditates on the Lord obtains all pleasures and comforts; let us go each and every day, to sit in the Saints' Society.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੁਖ ਰੋਗ ਗਏ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਕੇ ਸਭਿ ਜਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜੀਐ ॥

सभि दुख भुख रोग गए हरि सेवक के सभि जन के बंधन तोड़ीऐ ॥

sabh dukh bhukh rog ga-ay har sayvak kay sabh jan kay banDhan torhee-ai.

All the pain, hunger, and disease of the Lord's servant are eradicated; the bonds of the humble beings are torn away.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਆ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਗਤੁ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋੜੀਐ ॥੪॥

हरि किरपा ते होआ हरि भगतु हरि भगत जना कै मुहि डिठै जगतु तरिआ सभु लोड़ीऐ ॥४॥

har kirpaa tay ho-aa har bhagat har bhagat janaa kai muhi dithai jagat tari-aa sabh lorhee-ai. ||4||

By the Lord's Grace, one becomes the Lord's devotee; beholding the face of the Lord's humble devotee, the whole world is saved and carried across. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਸੁਆਉ ਨ ਪਾਇਆ ॥

सा रसना जलि जाउ जिनि हरि का सुआउ न पाइआ ॥

saa rasnaa jal jaa-o jin har kaa su-aa-o na paa-i-aa.
Let that tongue, which has not tasted the Name of the Lord, be burnt.

ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਸਾਇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥

नानक रसना सबदि रसाइ जिनि हरि हरि मंनि वसाइआ ॥१॥

Nanak rasnaa sabad rasaa-ay jin har har man vasaa-i-aa. ||1||
O Nanak, one whose mind is filled with the Name of the Lord, Har, Har - his tongue savors the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

सा रसना जलि जाउ जिनि हरि का नाउ विसारिआ ॥

saa rasnaa jal jaa-o jin har kaa naa-o visaari-aa.
Let that tongue, which has forgotten the Name of the Lord, be burnt.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨॥

नानक गुरमुखि रसना हरि जपै हरि कै नाइ पिआरिआ ॥२॥

Nanak gurmukh rasnaa har japai har kai naa-ay pi-aari-aa. ||2||
O Nanak, the tongue of the Gurmukh chants the Lord's Name, and loves the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਭਗਤੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

हरि आपे ठाकुरु सेवकु भगतु हरि आपे करे कराए ॥

har aapay thaakur sayvak bhagat har aapay karay karaa-ay.

The Lord Himself is the Master, the servant and the devotee; the Lord Himself is the Cause of causes.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥

हरि आपे वेखै विगसै आपे जितु भावै तितु लाए ॥

har aapay vaykhai vigsai aapay jit bhaavai tit laa-ay.

The Lord Himself beholds, and He Himself rejoices. As He wills, so does He enjoin us.

ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਉਝੜਿ ਪਾਏ ॥

हरि इकना मारगि पाए आपे हरि इकना उझड़ि पाए ॥

har iknaa maarag paa-ay aapay har iknaa ujharh paa-ay.

The Lord places some on the Path, and the Lord leads others into the wilderness.

ਹਰਿ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥

हरि सचा साहिबु सचु तपावसु करि वेखै चलत सबाए ॥

har sachaa saahib sach tapaavas kar vaykhai chalat sabaa-ay.

The Lord is the True Master; True is His justice. He arranges and beholds all His plays.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੫॥

गुर परसादि कहै जनु नानकु हरि सचे के गुण गाए ॥५॥

gur parsaad kahai jan Nanak har sachay kay gun gaa-ay. ||5||

By Guru's Grace, servant Nanak speaks and sings the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਦਰਵੇਸੀ ਕੋ ਜਾਣਸੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਦਰਵੇਸੁ ॥

दरवेसी को जाणसी विरला को दरवेसु ॥

darvaysee ko jaansee virlaa ko darvays.

How rare is the dervish, the Saintly renunciate, who understands renunciation.

ਜੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਮੰਗਦਾ ਧਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥
जे घरि घरि हंढै मंगदा धिगु जीवणु धिगु वेसु ॥
jay ghar ghar handhai mangdaa Dhig jeevan Dhig vays.
Cursed is the life, and cursed are the clothes, of one who wanders around, begging from door to door.

ਜੇ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਜਿ ਰਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਿਖਿਆ ਨਾਉ ॥
जे आसा अंदेसा तजि रहै गुरमुखि भिखिआ नाउ ॥
jay aasaa andaysaa taj rahai gurmukh bhikhi-aa naa-o.
But, if he abandons hope and anxiety, and as Gurmukh receives the Name as his charity,

ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥
तिस के चरन पखालीअहि नानक हउ बलिहारै जाउ ॥१॥
tis kay charan pakhaalee-ah Nanak ha-o balihaarai jaa-o. ||1||
then Nanak washes his feet, and is a sacrifice to him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਫਲੁ ਦੁਇ ਪੰਖੇਰੂ ਆਹਿ ॥
नानक तरवरु एकु फलु दुइ पंखेरू आहि ॥
Nanak tarvar ayk fal du-ay pankhayroo aahi.
O Nanak, the tree has one fruit, but two birds are perched upon it.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਦੀਸਹੀ ਨਾ ਪਰ ਪੰਖੀ ਤਾਹਿ ॥
आवत जात न दीसही ना पर पंखी ताहि ॥
aavat jaat na deeshee naa par pankhee taahi.
They are not seen coming or going; these birds have no wings.

ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਰਸ ਭੋਗਿਆ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
बहु रंगी रस भोगिआ सबदि रहै निरबाणु ॥

baho rangee ras bhogi-aa sabad rahai nirbaan.
One enjoys so many pleasures, while the other, through the Word of the Shabad, remains in Nirvaanaa.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਫਲਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮਿ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
हरि रसि फलि राते नानका करमि सचा नीसाणु ॥२॥
har ras fal raatay naankaa karam sachaa neesaan. ||2||
Imbued with the subtle essence of the fruit of the Lord's Name, O Nanak, the soul bears the True Insignia of God's Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਹਕੁ ਆਪਿ ਜੰਮਾਇ ਪੀਸਾਵੈ ॥
आपे धरती आपे है राहकु आपि जम्माइ पीसावै ॥
aapay Dhartee aapay hai raahak aap jammaa-ay peesaavai.
He Himself is the field, and He Himself is the farmer. He Himself grows and grinds the corn.

ਆਪਿ ਪਕਾਵੈ ਆਪਿ ਭਾਂਡੇ ਦੇਇ ਪਰੋਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਖਾਵੈ ॥
आपि पकावै आपि भाँडे देइ परोसै आपे ही बहि खावै ॥
aap pakaavai aap bhaaNday day-ay parosai aapay hee bahi khaavai.
He Himself cooks it, He Himself puts the food in the dishes, and He Himself sits down to eat.

Page: 0551

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਦੇ ਛਿੰਗਾ ਆਪੇ ਚੁਲੀ ਭਰਾਵੈ ॥
आपे जलु आपे दे छिंगा आपे चुली भरावै ॥
aapay jal aapay day chhingaa aapay chulee bharaavai.
He Himself is the water, He Himself gives the tooth-pick, and He Himself offers the mouthwash.

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੈ ਆਪੇ ਵਿਦਾ ਕਰਾਵੈ ॥

आपे संगति सदि बहालै आपे विदा करावै ॥

aapay sangat sad bahaalai aapay vidaa karaavai.

He Himself calls and seats the congregation, and He Himself bids them goodbye.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥੬॥

जिस नो किरपालु होवै हरि आपे तिस नो हुकमु मनावै ॥६॥

jis no kirpaal hovai har aapay tis no hukam manaavai. ||6||

One whom the Lord Himself blesses with His Mercy - the Lord causes him to walk according to His Will. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਬੰਧਨਾ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਸਨਬੰਧੁ ॥

कर्म धर्म सभि बंधना पाप पुन्न सनबंधु ॥

karam Dharam sabh banDhnaa paap punn san-banDh.

Rituals and religions are all just entanglements; bad and good are bound up with them.

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਸੁ ਬੰਧਨਾ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁ ਧੰਧੁ ॥

ममता मोहु सु बंधना पुत्र कलत्र सु धंधु ॥

mamtaa moh so banDhnaa putar kaltar so DhanDh.

Those things done for the sake of children and spouse, in ego and attachment, are just more bonds.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੇਵਰੀ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥

जह देखा तह जेवरी माइआ का सनबंधु ॥

jah daykhaa tah jayvree maa-i-aa kaa san-banDh.

Wherever I look, there I see the noose of attachment to Maya.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਵਰਤਣਿ ਵਰਤੈ ਅੰਧੁ ॥੧॥

नानक सचे नाम बिनु वरतणि वरतै अंधु ॥१॥

Nanak sachay naam bin vartan vartai anDh. ||1||

O Nanak, without the True Name, the world is engrossed in blind entanglements. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਅੰਧੇ ਚਾਨਣੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥

अंधे चानणु ता थीऐ जा सतिगुरु मिलै रजाइ ॥

anDhay chaanan taa thee-ai jaa satgur milai rajaa-ay.
The blind receive the Divine Light, when they merge with the Will of the True Guru.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਸਚਿ ਵਸੈ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

बंधन तोड़ै सचि वसै अगिआनु अधेरा जाइ ॥

banDhan torhai sach vasai agi-aan aDhayraa jaa-ay.
They break their bonds, and dwell in Truth, and the darkness of ignorance is dispelled.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇਖੈ ਤਿਸੈ ਕਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ॥

सभु किछु देखै तिसै का जिनि कीआ तनु साजि ॥

sabh kichh daykhai tisai kaa jin kee-aa tan saaj.
They see that everything belongs to the One who created and fashioned the body.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕਰਤਾਰ ਕੀ ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਲਾਜ ॥੨॥

नानक सरणि करतार की करता राखै लाज ॥२॥

Nanak saran kartaar kee kartaa raakhai laaj. ||2||
Nanak seeks the Sanctuary of the Creator - the Creator preserves his honor. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਜਦਹੁ ਆਪੇ ਥਾਟੁ ਕੀਆ ਬਹਿ ਕਰਤੈ ਤਦਹੁ ਪੁਛਿ ਨ ਸੇਵਕੁ ਬੀਆ ॥
जदहु आपे थाटु कीआ बहि करतै तदहु पुछि न सेवकु बीआ ॥
jadahu aapay thaat kee-aa bahi kartai tadahu puchh na sayvak bee-aa.
When the Creator, sitting all by Himself, created the Universe, he did not consult with any of His servants;

ਤਦਹੁ ਕਿਆ ਕੋ ਲੇਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਦੇਵੈ ਜਾਂ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥
तदहु किआ को लेवै किआ को देवै जाँ अवरु न दूजा कीआ ॥
tadahu ki-aa ko layvai ki-aa ko dayvai jaa^N avar na doojaa kee-aa.
so what can anyone take, and what can anyone give, when He did not create any other like Himself?

ਫਿਰਿ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਕਰਤੈ ਦਾਨੁ ਸਭਨਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥
फिरि आपे जगतु उपाइआ करतै दानु सभना कउ दीआ ॥
fir aapay jagat upaa-i-aa kartai daan sabhnaa ka-o dee-aa.
Then, after fashioning the world, the Creator blessed all with His blessings.

ਆਪੇ ਸੇਵ ਬਣਾਈਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
आपे सेव बणाईअनु गुरमुखि आपे अमृतु पीआ ॥
aapay sayv banaa-ee-an gurmukh aapay amrit pee-aa.
He Himself instructs us in His service, and as Gurmukh, we drink in His Ambrosial Nectar.

ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰੈ ਸੁ ਥੀਆ ॥੭॥
आपि निरंकार आकारु है आपे आपे करै सु थीआ ॥७॥
aap nirankaar aakaar hai aapay aapay karai so thee-aa. ||7||
He Himself is formless, and He Himself is formed; whatever He Himself does, comes to pass. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਾਚਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ॥
गुरमुखि प्रभु सेवहि सद साचा अनदिनु सहजि पिआरि ॥
gurmukh parabh sayveh sad saachaa an-din sahj pi-aar.

The Gurmukhs serve God forever; night and day, they are steeped in the Love of the True Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਅਰਧਿ ਉਰਧਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
सदा अनंदि गावहि गुण साचे अरधि उरधि उरि धारि ॥
sadaa anand gaavahi gun saachay araDh uraDh ur Dhaar.
They are in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Lord; in this world and in the next, they keep Him clasped to their hearts.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਸਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
अंतरि प्रीतमु वसिआ धुरि करमु लिखिआ करतारि ॥
antar pareetam vasi-aa Dhur karam likhi-aa kartaar.
Their Beloved dwells deep within; the Creator pre-ordained this destiny.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥
नानक आपि मिलाइअनु आपे किरपा धारि ॥१॥
Nanak aap milaa-i-an aapay kirpaa Dhaar. ||1||
O Nanak, He blends them into Himself; He Himself showers His Mercy upon them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਕਹਿਐ ਕਥਿਐ ਨ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
कहिऐ कथिऐ न पाईऐ अनदिनु रहै सदा गुण गाइ ॥
kahi-ai kathi-ai na paa-ee-ai an-din rahai sadaa gun gaa-ay.
By merely talking and speaking, He is not found. Night and day, sing His Glorious Praises continually.

ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥
विणु करमै किनै न पाइओ भउकि मुए बिललाइ ॥
vin karmai kinai na paa-i-o bha-uk mu-ay billaa-ay.
Without His Merciful Grace, no one finds Him; many have died barking and bewailing.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭਿਜੈ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
गुर कै सबदि मनु तनु भिजै आपि वसै मनि आइ ॥
gur kai sabad man tan bhijai aap vasai man aa-ay.
When the mind and body are saturated with the Word of the Guru's Shabad, the Lord Himself comes to dwell in his mind.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
नानक नदरी पाईऐ आपे लए मिलाइ ॥२॥
Nanak nadree paa-ee-ai aapay la-ay milaa-ay. ||2||
O Nanak, by His Grace, He is found; He unites us in His Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਭੀਜੈ ॥
आपे वेद पुराण सभि सासत आपि कथै आपि भीजै ॥
aapay vayd puraan sabh saasat aap kathai aap bheejai.
He Himself is the Vedas, the Puraanas and all the Shaastras; He Himself chants them, and He Himself is pleased.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਪੂਜੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰੀਜੈ ॥
आपे ही बहि पूजे करता आपि परपंचु करीजै ॥
aapay hee bahi poojay kartaa aap parpanch kareejai.
He Himself sits down to worship, and He Himself creates the world.

ਆਪਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਆਪਿ ਨਿਰਵਿਰਤੀ ਆਪੇ ਅਕਥੁ ਕਥੀਜੈ ॥
आपि परविरति आपि निरविरती आपे अकथु कथीजै ॥
aap parvirat aap nirvirtee aapay akath katheejai.
He Himself is a householder, and He Himself is a renunciate; He Himself utters the Unutterable.

ਆਪੇ ਪੁੰਨੁ ਸਭੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਵਰਤੀਜੈ ॥
आपे पुन्नु सभु आपि कराए आपि अलिपतु वरतीजै ॥
aapay punn sabh aap karaa-ay aap alipat varteejai.

He Himself is all goodness, and He Himself causes us to act; He Himself remains detached.

ਆਪੇ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੇਵੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥
आपे सुखु दुखु देवै करता आपे बखस करीजै ॥८॥
aapay sukh dukh dayvai kartaa aapay bakhas kareejai. ||8||
He Himself grants pleasure and pain; the Creator Himself bestows His gifts. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸੇਖਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜੋਰੁ ਛਡਿ ਤੂ ਭਉ ਕਰਿ ਝਲੁ ਗਵਾਇ ॥
सेखा अंदरहु जोरु छडि तू भउ करि झलु गवाइ ॥
saykhaa andrahu jor chhad too bha-o kar jhal gavaa-ay.
O Shaykh, abandon your cruel nature; live in the Fear of God and give up your madness.

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਕੇਤੇ ਨਿਸਤਰੇ ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇ ॥
गुर कै भै केते निसतरे भै विचि निरभउ पाइ ॥
gur kai bhai kaytay nistaray bhai vich nirbha-o paa-ay.
Through the Fear of the Guru, many have been saved; in this fear, find the Fearless Lord.

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਤੂੰ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
मनु कठोरु सबदि भेदि तूं साँति वसै मनि आइ ॥
man kathor sabad bhayd tooN saaNt vasai man aa-ay.
Pierce your stone heart with the Word of the Shabad; let peace and tranquility come to abide in your mind.

ਸਾਂਤੀ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਾ ਖਸਮੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥
साँती विचि कार कमावणी सा खसमु पाए थाइ ॥
saaNtee vich kaar kamaavnee saa khasam paa-ay thaa-ay.
If good deeds are done in this state of peace, they are approved by the Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਗਿਆਨੀ ਜਾਇ ॥੧॥
नानक कामि क्रोधि किनै न पाइओ पुछहु गिआनी जाइ ॥१॥
Nanak kaam kroDh kinai na paa-i-o puchhahu gi-aanee jaa-ay. ||1||
O Nanak, through sexual desire and anger, no one has ever found God - go, and ask any wise man. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
मनमुख माइआ मोहु है नामि न लगो पिआरु ॥
manmukh maa-i-aa moh hai naam na lago pi-aar.
The self-willed manmukh is emotionally attached to Maya - he has no love for the Naam.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੁ ॥
कूड़ु कमावै कूड़ु संग्रहै कूड़ु करे आहारु ॥
koorh kamaavai koorh sangrahai koorh karay aahaar.
He practices falsehood, gathers in falsehood, and makes falsehood his sustenance.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥
बिखु माइआ धनु संचि मरहि अंते होइ सभु छारु ॥
bikh maa-i-aa Dhan sanch mareh antay ho-ay sabh chhaar.
He collects the poisonous wealth of Maya, and then dies; in the end, it is all reduced to ashes.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚ ਸੰਜਮ ਕਰਹਿ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
कर्म धर्म सुच संजम करहि अंतरि लोभु विकारु ॥
karam Dharam such sanjam karahi antar lobh vikaar.

He practices religious rituals, purity and austere self-discipline, but within, there is greed and corruption.

ਨਾਨਕ ਜਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨਾ ਪਵੈ ਦਰਗਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

नानक जि मनमुखु कमावै सु थाइ ना पवै दरगहि होइ खुआरु ॥२॥

Nanak je manmukh kamaavai so thaa-ay naa pavai dargahi ho-ay khu-aar. ||2||

O Nanak, whatever the self-willed manmukh does, is not acceptable; in the Court of the Lord, he is dishonored. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਖਾਣੀ ਆਪੇ ਬਾਣੀ ਆਪੇ ਖੰਡ ਵਰਭੰਡ ਕਰੇ ॥

आपे खाणी आपे बाणी आपे खंड वरभंड करे ॥

aapay khaanee aapay banee aapay khand varbhand karay.

He Himself created the four sources of creation, and He Himself fashioned speech; He Himself formed the worlds and solar systems.

ਆਪਿ ਸਮੁੰਦੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਧਰੇ ॥

आपि समुंदु आपि है सागरु आपे ही विचि रतन धरे ॥

aap samund aap hai saagar aapay hee vich ratan Dharay.

He Himself is the ocean, and He Himself is the sea; He Himself puts the pearls in it.

ਆਪਿ ਲਹਾਏ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਹਰੇ ॥

आपि लहाए करे जिसु किरपा जिस नो गुरमुखि करे हरे ॥

aap lahaa-ay karay jis kirpaa jis no gurmukh karay haray.

By His Grace, the Lord enables the Gurmukh to find these pearls.

ਆਪੇ ਭਉਜਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਤਰੇ ॥

आपे भउजलु आपि है बोहिथा आपे खेवटु आपि तरे ॥

aapay bha-ojal aap hai bohithaa aapay khayvat aap taray.

He Himself is the terrifying world-ocean, and He Himself is the boat; He Himself is the boatman, and He Himself ferries us across.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਤੁਝੈ ਸਰੇ ॥੯॥

आपे करे कराए करता अवरु न दूजा तुझै सरे ॥९॥

aapay karay karaa-ay kartaa avar na doojaa tujhai saray. ||9||

The Creator Himself acts, and causes us to act; no one else can equal You, Lord. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

सतिगुर की सेवा सफल है जे को करे चितु लाइ ॥

satgur kee sayvaa safal hai jay ko karay chit laa-ay.

Fruitful is service to the True Guru, if one does so with a sincere mind.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

नामु पदारथु पाईऐ अचिंतु वसै मनि आइ ॥

naam padaarath paa-ee-ai achint vasai man aa-ay.

The treasure of the Naam, is obtained, and the mind comes to be free of anxiety.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਾਇ ॥

जनम मरन दुखु कटीऐ हउमै ममता जाइ ॥

janam maran dukh katee-ai ha-umai mamtaa jaa-ay.

The pains of birth and death are eradicated, and the mind is rid of egotism and self-conceit.

ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

उतम पदवी पाईऐ सचे रहै समाइ ॥

utam padvee paa-ee-ai sachay rahai samaa-ay.

One achieves the ultimate state, and remains absorbed in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥

नानक पूरबि जिन कउ लिखिआ तिना सतिगुरु मिलिआ आइ ॥१॥

Nanak poorab jin ka-o likhi-aa tinaa satgur mili-aa aa-ay. ||1||

O Nanak, the True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਕਲਿਜੁਗ ਬੋਹਿਥੁ ਹੋਇ ॥
नामि रता सतिगुरू है कलिजुग बोहिथु होइ ॥
naam rataa satguroo hai kalijug bohith ho-ay.
The True Guru is imbued with the Naam, the Name of the Lord; He is the boat in this Dark Age of Kali Yuga.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਵੈ ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
गुरमुखि होवै सु पारि पवै जिना अंदरि सचा सोइ ॥
gurmukh hovai so paar pavai jinaa andar sachaa so-ay.
One who becomes Gurmukh crosses over; the True Lord dwells within him.

ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਲੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
नामु सम्हाले नामु संग्रहै नामे ही पति होइ ॥
naam samHaalay naam sangrahai naamay hee pat ho-ay.
He remembers the Naam, he gathers in the Naam, and he obtains honor through the Naam.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
नानक सतिगुरु पाइआ करमि परापति होइ ॥२॥
Nanak satgur paa-i-aa karam paraapat ho-ay. ||2||
Nanak has found the True Guru; by His Grace, the Name is obtained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਪਾਰਸੁ ਆਪਿ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪਿ ਕੀਤੋਨੁ ਕੰਚਨੁ ॥
आपे पारसु आपि धातु है आपि कीतोनु कंचनु ॥

aapay paaras aap Dhaat hai aap keeton kanchan.
He Himself is the Philosopher's Stone, He Himself is the metal, and He Himself is transformed into gold.

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ॥
आपे ठाकुरु सेवकु आपे आपे ही पाप खंडनु ॥
aapay thaakur sayvak aapay aapay hee paap khandan.
He Himself is the Lord and Master, He Himself is the servant, and He Himself is the Destroyer of sins.

ਆਪੇ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਅੰਜਨੁ ॥
आपे सभि घट भोगवै सुआमी आपे ही सभु अंजनु ॥
aapay sabh ghat bhogvai su-aamee aapay hee sabh anjan.
He Himself enjoys every heart; the Lord Master Himself is the basis of all illusion.

ਆਪਿ ਬਿਬੇਕੁ ਆਪਿ ਸਭੁ ਬੇਤਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੰਜਨੁ ॥
आपि बिबेकु आपि सभु बेता आपे गुरमुखि भंजनु ॥
aap bibayk aap sabh baytaa aapay gurmukh bhanjan.
He Himself is the discerning one, and He Himself is the Knower of all; He Himself breaks the bonds of the Gurmukhs.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜੈ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਡਨੁ ॥੧੦॥
जनु नानकु सालाहि न रजै तुधु करते तू हरि सुखदाता वडनु ॥१०॥
jan Nanak saalaahi na rajai tuDh kartay too har sukh-daata vadan. ||10||
Servant Nanak is not satisfied by merely praising You, O Creator Lord; You are the Great Giver of peace. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
सलोकु मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
बिनु सतिगुर सेवे जीअ के बंधना जेते करम कमाहि ॥
bin satgur sayvay jee-a kay banDhnaa jaytay karam kamaahi.
Without serving the True Guru, the deeds which are done are only chains binding the soul.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
बिनु सतिगुर सेवे ठवर न पावही मरि जम्महि आवहि जाहि ॥
bin satgur sayvay thavar na paavhee mar jameh aavahi jaahi.
Without serving the True Guru, they find no place of rest. They die, only to be born again - they continue coming and going.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
बिनु सतिगुर सेवे फिका बोलणा नामु न वसै मनि आइ ॥
bin satgur sayvay fikaa bolnaa naam na vasai man aa-ay.
Without serving the True Guru, their speech is insipid. They do not enshrine the Naam, the Name of the Lord, in the mind.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
नानक बिनु सतिगुर सेवे जम पुरि बधे मारीअहि मुहि कालै उठि जाहि ॥१॥
Nanak bin satgur sayvay jam pur baDhay maaree-ah muhi kaalai uth jaahi. ||1||
O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and gagged, and beaten in the City of Death; they depart with blackened faces. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
इकि सतिगुर की सेवा करहि चाकरी हरि नामे लगै पिआरु ॥
ik satgur kee sayvaa karahi chaakree har naamay lagai pi-aar.
Some wait upon and serve the True Guru; they embrace love for the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਨਿ ਆਪਣਾ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਨਿ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥
नानक जनमु सवारनि आपणा कुल का करनि उधारु ॥२॥
Nanak janam savaaran aapnaa kul kaa karan uDhaar. ||2||
O Nanak, they reform their lives, and redeem their generations as well. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਚਾਟਸਾਲ ਆਪਿ ਹੈ ਪਾਧਾ ਆਪੇ ਚਾਟੜੇ ਪੜਣ ਕਉ ਆਣੇ ॥
आपे चाटसाल आपि है पाधा आपे चाटड़े पड़ण कउ आणे ॥
aapay chaatsaal aap hai paaDhaa aapay chaatrhay parhan ka-o aanay.
He Himself is the school, He Himself is the teacher, and He Himself brings the students to be taught.

ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਬਾਲਕ ਕਰੇ ਸਿਆਣੇ ॥
आपे पिता माता है आपे आपे बालक करे सिआणे ॥
aapay pitaa maataa hai aapay aapay baalak karay si-aanay.
He Himself is the father, He Himself is the mother, and He Himself makes the children wise.

ਇਕ ਥੈ ਪੜਿ ਬੁਝੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਇਕ ਥੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਇਆਣੇ ॥
इक थै पड़ि बुझै सभु आपे इक थै आपे करे इआणे ॥
ik thai parh bujhai sabh aapay ik thai aapay karay i-aanay.
In one place, He teaches them to read and understand everything, while in another place, He Himself makes them ignorant.

ਇਕਨਾ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਜਾ ਆਪਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣੇ ॥
इकना अंदरि महलि बुलाए जा आपि तेरै मनि सचे भाणे ॥
iknaa andar mahal bulaa-ay jaa aap tayrai man sachay bhaanay.
Some, You summon to the Mansion of Your Presence within, when they are pleasing to Your Mind, O True Lord.

Page: 0553

ਜਿਨਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੇ ਜਨ ਸਚੀ ਦਰਗਹਿ ਜਾਣੇ ॥੧੧॥
जिना आपे गुरमुखि दे वडिआई से जन सची दरगहि जाणे ॥११॥
jinaa aapay gurmukh day vadi-aa-ee say jan sachee dargahi jaanay. ||11||
That Gurmukh, whom You have blessed with greatness - that humble being is known in Your True Court. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥

सलोकु मरदाना १ ॥

salok mardaanaa 1.

Shalok, Mardaanaa:

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਕਾਮੁ ਮਦੁ ਮਨੂਆ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥

कलि कलवाली कामु मदु मनूआ पीवणहारु ॥

kal kalvaalee kaam mad manoo-aa peevanhaar.

The Dark Age of Kali Yuga is the vessel, filled with the wine of sexual desire; the mind is the drunkard.

ਕ੍ਰੋਧ ਕਟੋਰੀ ਮੋਹਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਵਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

क्रोध कटोरी मोहि भरी पीलावा अहंकारु ॥

kroDh katoree mohi bharee peelaavaa ahaNkaar.

Anger is the cup, filled with emotional attachment, and egotism is the server.

ਮਜਲਸ ਕੂੜੇ ਲਬ ਕੀ ਪੀ ਪੀ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

मजलस कूड़े लब की पी पी होइ खुआरु ॥

majlas koorhay lab kee pee pee ho-ay khu-aar.

Drinking too much in the company of falsehood and greed, one is ruined.

ਕਰਣੀ ਲਾਹਣਿ ਸਤੁ ਗੁੜੁ ਸਚੁ ਸਰਾ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥

करणी लाहणि सतु गुड़ु सचु सरा करि सारु ॥

karnee laahan sat gurh sach saraa kar saar.

So let good deeds be your distillery, and Truth your molasses; in this way, make the most excellent wine of Truth.

ਗੁਣ ਮੰਡੇ ਕਰਿ ਸੀਲੁ ਘਿਉ ਸਰਮੁ ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥

गुण मंडे करि सीलु घिउ सरमु मासु आहारु ॥

gun manday kar seel ghi-o saram maas aahaar.

Make virtue your bread, good conduct the ghee, and modesty the meat to eat.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਖਾਧੈ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੧॥

गुरमुखि पाईऐ नानका खाधै जाहि बिकार ॥१॥

gurmukh paa-ee-ai naankaa khaaDhai jaahi bikaar. ||1||
As Gurmukh, these are obtained, O Nanak; partaking of them, one's sins depart. ||1||

ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥
मरदाना १ ॥
mardaanaa 1.
Mardaanaa:

ਕਾਇਆ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ਮਜਲਸ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਧਾਤੁ ॥
काइआ लाहणि आपु मदु मजलस तृसना धातु ॥
kaa-i-aa laahan aap mad majlas tarisnaa Dhaat.
The human body is the vat, self-conceit is the wine, and desire is the company of drinking buddies.

ਮਨਸਾ ਕਟੋਰੀ ਕੂੜਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਏ ਜਮਕਾਲੁ ॥
मनसा कटोरी कूड़ि भरी पीलाए जमकालु ॥
mansaa katoree koorh bharee peelaa-ay jamkaal.
The cup of the mind's longing is overflowing with falsehood, and the Messenger of Death is the cup-bearer.

ਇਤੁ ਮਦਿ ਪੀਤੈ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਤੇ ਖਟੀਅਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
इतु मदि पीतै नानका बहुते खटीअहि बिकार ॥
it mad peetai naankaa bahutay khatee-ah bikaar.
Drinking in this wine, O Nanak, one takes on countless sins and corruptions.

ਗਿਆਨੁ ਗੁੜੁ ਸਾਲਾਹ ਮੰਡੇ ਭਉ ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥
गिआनु गुड़ु सालाह मंडे भउ मासु आहारु ॥
gi-aan gurh saalaah manday bha-o maas aahaar.
So make spiritual wisdom your molasses, the Praise of God your bread, and the Fear of God the meat you eat.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
नानक इहु भोजनु सचु है सचु नामु आधारु ॥२॥
Nanak ih bhojan sach hai sach naam aaDhaar. ||2||
O Nanak, this is the true food; let the True Name be your only Support. ||2||

ਕਾਂਯਾਂ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਿਸ ਕੀ ਧਾਰ ॥
काँयाँ लाहणि आपु मदु अमृत तिस की धार ॥
kaaNyaaN laahan aap mad amrit tis kee Dhaar.
If the human body is the vat, and self-realization is the wine, then a stream of Ambrosial Nectar is produced.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲਾਪੁ ਹੋਇ ਲਿਵ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ਪੀ ਪੀ ਕਟਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥
सतसंगति सिउ मेलापु होइ लिव कटोरी अमृत भरी पी पी कटहि बिकार ॥३॥
satsangat si-o maylaap ho-ay liv katoree amrit bharee pee pee kateh bikaar. ||3||
Meeting with the Society of the Saints, the cup of the Lord's Love is filled with this Ambrosial Nectar; drinking it in, one's corruptions and sins are wiped away. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬਾ ਆਪੇ ਖਟ ਦਰਸਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
आपे सुरि नर गण गंधरबा आपे खट दरसन की बाणी ॥
aapay sur nar gan ganDharbaa aapay khat darsan kee banee.
He Himself is the angelic being, the heavenly herald, and the celestial singer. He Himself is the one who explains the six schools of philosophy.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰ ਮਹੇਸਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
आपे सिव संकर महेसा आपे गुरमुखि अकथ कहाणी ॥
aapay siv sankar mahaysaa aapay gurmukh akath kahaanee.
He Himself is Shiva, Shankara and Mahaysh; He Himself is the Gurmukh, who speaks the Unspoken Speech.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ਆਪੇ ਸੰਨਿਆਸੀ ਫਿਰੈ ਬਿਬਾਣੀ ॥
आपे जोगी आपे भोगी आपे संनिआसी फिरै बिबाणी ॥
aapay jogee aapay bhogee aapay sani-aasee firai bibaanee.
He Himself is the Yogi, He Himself is the Sensual Enjoyer, and He Himself is the Sannyaasee, wandering through the wilderness.

ਆਪੈ ਨਾਲਿ ਗੋਸਟਿ ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣੀ ॥
आपै नालि गोसटि आपि उपदेसै आपे सुघड़ु सरूपु सिआणी ॥
aapai naal gosat aap updaysai aapay sugharh saroop si-aanee.
He discusses with Himself, and He teaches Himself; He Himself is discrete, graceful and wise.

ਆਪਣਾ ਚੋਜੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਜਾਣੀ ॥੧੨॥
आपणा चोजु करि वेखै आपे आपे सभना जीआ का है जाणी ॥१२॥
aapnaa choj kar vaykhai aapay aapay sabhnaa jee-aa kaa hai jaanee. ||12||
Staging His own play, He Himself watches it; He Himself is the Knower of all beings. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਏਹਾ ਸੰਧਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
एहा संधिआ परवाणु है जितु हरि प्रभु मेरा चिति आवै ॥
ayhaa sanDhi-aa parvaan hai jit har parabh mayraa chit aavai.
That evening prayer alone is acceptable, which brings the Lord God to my consciousness.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਵੈ ॥
हरि सिउ प्रीति ऊपजै माइआ मोहु जलावै ॥
har si-o pareet oopjai maa-i-aa moh jalaavai.
Love for the Lord wells up within me, and my attachment to Maya is burnt away.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸੰਧਿਆ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
गुर परसादी दुबिधा मरै मनूआ असथिरु संधिआ करे वीचारु ॥
gur parsaadee dubiDhaa marai manoo-aa asthir sanDhi-aa karay veechaar.
By Guru's Grace, duality is conquered, and the mind becomes stable; I have made contemplative meditation my evening prayer.

ਨਾਨਕ ਸੰਧਿਆ ਕਰੈ ਮਨਮੁਖੀ ਜੀਉ ਨ ਟਿਕੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥

नानक संधिआ करै मनमुखी जीउ न टिकै मरि जम्मै होइ खुआरु ॥१॥

Nanak sanDhi-aa karai manmukhee jee-o na tikai mar jammai ho-ay khu-aar. ||1||

O Nanak, the self-willed manmukh may recite his evening prayers, but his mind is not centered on it; through birth and death, he is ruined. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

प्रिउ प्रिउ करती सभु जगु फिरी मेरी पिआस न जाइ ॥

pari-o pari-o kartee sabh jag firee mayree pi-aas na jaa-ay.

I wandered over the whole world, crying out, "Love, O Love!", but my thirst was not quenched.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਗਈ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਆਇ ॥੨॥

नानक सतिगुरि मिलिऐ मेरी पिआस गई पिरु पाइआ घरि आइ ॥२॥

Nanak satgur mili-ai mayree pi-aas ga-ee pir paa-i-aa ghar aa-ay. ||2||

O Nanak, meeting the True Guru, my desires are satisfied; I found my Beloved, when I returned to my own home. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਤੰਤੁ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਸੁ ਭਇਆ ॥

आपे तंतु परम तंतु सभु आपे आपे ठाकुरु दासु भइआ ॥

aapay tant param tant sabh aapay aapay thaakur daas bha-i-aa.

He Himself is the supreme essence, He Himself is the essence of all. He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant.

ਆਪੇ ਦਸ ਅਠ ਵਰਨ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਆਪਿ ਰਾਜੁ ਲਇਆ ॥

आपे दस अठ वरन उपाइअनु आपि ब्रहमु आपि राजु लइआ ॥

aapay das ath varan upaa-i-an aap barahm aap raaj la-i-aa.
He Himself created the people of the eighteen castes; God Himself acquired His domain.

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਦਇਆ ॥
आपे मारे आपे छोडै आपे बखसे करे दइआ ॥
aapay maaray aapay chhodai aapay bakhsay karay da-i-aa.
He Himself kills, and He Himself redeems; He Himself, in His Kindness, forgives us. He is infallible

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲੈ ਕਬ ਹੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੁ ਥਿਆ ॥
आपि अभुलु न भुलै कब ही सभु सचु तपावसु सचु थिआ ॥
aap abhul na bhulai kab hee sabh sach tapaavas sach thi-aa.
- He never errs; the justice of the True Lord is totally True.

ਆਪੇ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ॥੧੩॥
आपे जिना बुझाए गुरमुखि तिन अंदरहु दूजा भरमु गइआ ॥१३॥
aapay jinaa bujhaa-ay gurmukh tin andrahu doojaa bharam ga-i-aa. ||13||
Those whom the Lord Himself instructs as Gurmukh - duality and doubt depart from within them. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
सलोकु मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੈ ਤਨਿ ਉਡੈ ਖੇਹ ॥
हरि नामु न सिमरहि साधसंगि तै तनि उडै खेह ॥
har naam na simrahi saaDhsang tai tan udai khayh.
That body, which does not remember the Lord's Name in meditation in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall be reduced to dust.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਨਾਨਕ ਫਿਟੁ ਅਲੂਣੀ ਦੇਹ ॥੧॥
जिनि कीती तिसै न जाणई नानक फिटु अलूणी देह ॥१॥
jin keetee tisai na jaan-ee Nanak fit aloonee dayh. ||1||
Cursed and insipid is that body, O Nanak, which does not know the One who created it. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਗੁਪਾਲ ॥
घटि वसहि चरणारबिंद रसना जपै गुपाल ॥
ghat vaseh charnaarbind rasnaa japai gupaal.
Let the Lotus Feet of the Lord abide within your heart, and with your tongue, chant God's Name.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਤਿਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਪਾਲਿ ॥੨॥
नानक सो प्रभु सिमरीऐ तिसु देही कउ पालि ॥२॥
Nanak so parabh simree-ai tis dayhee ka-o paal. ||2||
O Nanak, meditate in remembrance on God, and nurture this body. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਇਸਨਾਨੁ ॥
आपे अठसठि तीर्थ करता आपि करे इसनानु ॥
aapay athsath tirath kartaa aap karay isnaan.
The Creator Himself is the sixty-eight sacred places of pilgrimage; He Himself takes the cleansing bath in them.

ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਵਰਤੈ ਸ੍ਵਾਮੀ ਆਪਿ ਜਪਾਇਹਿ ਨਾਮੁ ॥
आपे संजमि वरतै स्वामी आपि जपाइहि नामु ॥
aapay sanjam vartai savaamee aap japaa-ihi naam.
He Himself practices austere self-discipline; the Lord Master Himself causes us to chant His Name.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਆਪਿ ਕਰੈ ਸਭੁ ਦਾਨੁ ॥
आपि दइआलु होइ भउ खंडनु आपि करै सभु दानु ॥
aap da-i-aal ho-ay bha-o khandan aap karai sabh daan.
He Himself becomes merciful to us; the Destroyer of fear Himself gives in charity to all.

ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਸਦ ਹੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
जिस नो गुरमुखि आपि बुझाए सो सद ही दरगहि पाए मानु ॥
jis no gurmukh aap bujhaa-ay so sad hee dargahi paa-ay maan.
One whom He has enlightened and made Gurmukh, ever obtains honor in His Court.

ਜਿਸ ਦੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਸਚਾ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧੪॥
जिस दी पैज रखै हरि सुआमी सो सचा हरि जानु ॥१४॥
jis dee paij rakhai har su-aamee so sachaa har jaan. ||14||
One whose honor the Lord Master has preserved, comes to know the True Lord. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਗੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
नानक बिनु सतिगुर भेटे जगु अंधु है अंधे करम कमाइ ॥
Nanak bin satgur bhaytay jag anDh hai anDhay karam kamaa-ay.
O Nanak, without meeting the True Guru, the world is blind, and it does blind deeds.

ਸਬਦੈ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਵਈ ਜਿਤੁ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
सबदै सिउ चितु न लावई जितु सुखु वसै मनि आइ ॥
sabdai si-o chit na laav-ee jit sukh vasai man aa-ay.
It does not focus its consciousness on the Word of the Shabad, which would bring peace to abide in the mind.

ਤਾਮਸਿ ਲਗਾ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਲਤੁ ਬਿਹਾਇ ॥
तामसि लगा सदा फिरै अहिनिसि जलतु बिहाइ ॥

taamas lagaa sadaa firai ahinis jalat bihaa-ay.
Always afflicted with the dark passions of low energy, it wanders around, passing its days and nights burning.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
जो तिसु भावै सो थीऐ कहणा किछू न जाइ ॥१॥
jo tis bhaavai so thee-ai kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||1||
Whatever pleases Him, comes to pass; no one has any say in this. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਾਰੀ ਏਹ ਕਰੇਹੁ ॥
सतिगुरू फुरमाइआ कारी एह करेहु ॥
satguroo furmaa-i-aa kaaree ayh karayhu.
The True Guru has commanded us to do this:

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਕੈ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮਾਲੇਹੁ ॥
गुरू दुआरै होइ कै साहिबु सम्मालेहु ॥
guroo du-aarai ho-ay kai saahib sammaalayhu.
through the Guru's Gate, meditate on the Lord Master.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਹੈ ਭਰਮੈ ਕੇ ਛਉੜ ਕਟਿ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਧਰੇਹੁ ॥
साहिबु सदा हजूरि है भरमै के छउड़ कटि कै अंतरि जोति धरेहु ॥
saahib sadaa hajoor hai bharmai kay chha-urh kat kai antar jot Dharayhu.
The Lord Master is ever-present. He tears away the veil of doubt, and installs His Light within the mind.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਏਹੁ ਲਾਏਹੁ ॥
हरि का नामु अमृतु है दारू एहु लाएहु ॥
har kaa naam amrit hai daaroo ayhu laa-ayhu.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar - take this healing medicine!

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਰਖਹੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ॥
सतिगुर का भाणा चिति रखहु संजमु सचा नेहु ॥

satgur kaa bhaanaa chit rakhahu sanjam sachaa nayhu.
Enshrine the Will of the True Guru in your consciousness, and make the True Lord's Love your self-discipline.

ਨਾਨਕ ਐਥੈ ਸੁਖੈ ਅੰਦਰਿ ਰਖਸੀ ਅਗੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥
नानक ऐथै सुखै अंदरि रखसी अगै हरि सिउ केल करेहु ॥२॥
Nanak aithai sukhai andar rakhsee agai har si-o kayl karayhu. ||2||
O Nanak, you shall be kept in peace here, and hereafter, you shall celebrate with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਬਣਸਪਤਿ ਆਪੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਏ ॥
आपे भार अठारह बणसपति आपे ही फल लाए ॥
aapay bhaar athaarah banaspat aapay hee fal laa-ay.
He Himself is the vast variety of Nature, and He Himself makes it bear fruit.

ਆਪੇ ਮਾਲੀ ਆਪਿ ਸਭੁ ਸਿੰਚੈ ਆਪੇ ਹੀ ਮੁਹਿ ਪਾਏ ॥
आपे माली आपि सभु सिंचै आपे ही मुहि पाए ॥
aapay maalee aap sabh sinchai aapay hee muhi paa-ay.
He Himself is the Gardener, He Himself irrigates all the plants, and He Himself puts them in His mouth.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਦਿਵਾਏ ॥
आपे करता आपे भुगता आपे देइ दिवाए ॥
aapay kartaa aapay bhugtaa aapay day-ay divaa-ay.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself gives, and causes others to give.

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਖਾ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
आपे साहिबु आपे है राखा आपे रहिआ समाए ॥
aapay saahib aapay hai raakhaa aapay rahi-aa samaa-ay.
He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the Protector; He Himself is permeating and pervading everywhere.

ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਆਖੈ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਏ ॥੧੫॥
जनु नानक वडिआई आखै हरि करते की जिस नो तिलु न तमाए ॥१५॥
jan Nanak vadi-aa-ee aakhai har kartay kee jis no til na tamaa-ay. ||15||
Servant Nanak speaks of the greatness of the Lord, the Creator, who has no greed at all. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਣਿਆ ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਇ ॥
माणसु भरिआ आणिआ माणसु भरिआ आइ ॥
maanas bhari-aa aani-aa maanas bhari-aa aa-ay.
One person brings a full bottle, and another fills his cup.

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਮਤਿ ਦੂਰਿ ਹੋਇ ਬਰਲੁ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਆਇ ॥
जितु पीतै मति दूरि होइ बरलु पवै विचि आइ ॥
jit peetai mat door ho-ay baral pavai vich aa-ay.
Drinking the wine, his intelligence departs, and madness enters his mind;

ਆਪਣਾ ਪਰਾਇਆ ਨ ਪਛਾਣਈ ਖਸਮਹੁ ਧਕੇ ਖਾਇ ॥
आपणा पराइआ न पछाणई खसमहु धके खाइ ॥
aapnaa paraa-i-aa na pachhaan-ee khasmahu Dhakay khaa-ay.
he cannot distinguish between his own and others, and he is struck down by his Lord and Master.

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਖਸਮੁ ਵਿਸਰੈ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
जितु पीतै खसमु विसरै दरगह मिलै सजाइ ॥
jit peetai khasam visrai dargeh milai sajaa-ay.
Drinking it, he forgets his Lord and Master, and he is punished in the Court of the Lord.

ਝੂਠਾ ਮਦੁ ਮੂਲਿ ਨ ਪੀਚਈ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥
झूठा मदु मूलि न पीचई जे का पारि वसाइ ॥
jhoothaa mad mool na peech-ee jay kaa paar vasaa-ay.

Do not drink the false wine at all, if it is in your power.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਚੁ ਮਦੁ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

नानक नदरी सचु मदु पाईऐ सतिगुरु मिलै जिसु आइ ॥

Nanak nadree sach mad paa-ee-ai satgur milai jis aa-ay.

O Nanak, the True Guru comes and meets the mortal; by His Grace, one obtains the True Wine.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥

सदा साहिब कै रंगि रहै महली पावै थाउ ॥१॥

sadaa saahib kai rang rahai mahlee paavai thaa-o. ||1||

He shall dwell forever in the Love of the Lord Master, and obtain a seat in the Mansion of His Presence. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਜਾ ਇਸ ਨੋ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥

इहु जगतु जीवतु मरै जा इस नो सोझी होइ ॥

ih jagat jeevat marai jaa is no sojhee ho-ay.

When this world comes to understand, it remains dead while yet alive.

ਜਾ ਤਿਨਿ੍ ਸਵਾਲਿਆ ਤਾਂ ਸਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਾਏ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥

जा तिनि् सवालिआ ताँ सवि रहिआ जगाए ताँ सुधि होइ ॥

jaa tini^H savaali-aa taa^N sav rahi-aa jagaa-ay taa^N suDh ho-ay.

When the Lord puts him to sleep, he remains asleep; when He wakes him up, he regains consciousness.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥

नानक नदरि करे जे आपणी सतिगुरु मेलै सोइ ॥

Nanak nadar karay jay aapnee satgur maylai so-ay.

O Nanak, when the Lord casts His Glance of Grace, He causes him to meet the True Guru.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

गुर प्रसादि जीवतु मरै ता फिरि मरणु न होइ ॥२॥

gur parsaad jeevat marai taa fir maran na ho-ay. ||2||

By Guru's Grace, remain dead while yet alive, and you shall not have to die again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸ ਦਾ ਕੀਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ॥

जिस दा कीता सभु किछु होवै तिस नो परवाह नाही किसै केरी ॥

jis daa keetaa sabh kichh hovai tis no parvaah naahee kisai kayree.

By His doing, everything happens; what does He care for anyone else?

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਖਾਵੈ ਸਭ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਢੈ ਤੇਰੀ ॥

हरि जीउ तेरा दिता सभु को खावै सभ मुहताजी कढै तेरी ॥

har jee-o tayraa ditaa sabh ko khaavai sabh muhtaajee kadhai tayree.

O Dear Lord, everyone eats whatever You give - all are subservient to You.

Page: 0555

ਜਿ ਤੁਧ ਨੋ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਨਿਰੰਜਨ ਕੇਰੀ ॥

जि तुध नो सालाहे सु सभु किछु पावै जिस नो किरपा निरंजन केरी ॥

je tuDh no saalaahay so sabh kichh paavai jis no kirpaa niranjan kayree.

One who praises You obtains everything; You bestow Your Mercy upon him, O Immaculate Lord.

ਸੋਈ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਤੇਰੀ ॥

सोई साहु सचा वणजारा जिनि वखरु लदिआ हरि नामु धनु तेरी ॥

so-ee saahu sachaa vanjaaraa jin vakhar ladi-aa har naam Dhan tayree.

He alone is a true banker and trader, who loads the merchandise of the wealth of the Your Name, O Lord.

ਸਭਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੀ ਢੇਰੀ ॥੧੬॥

सभि तिसै नो सालाहिहु संतहु जिनि दूजे भाव की मारि विडारी ढेरी ॥१६॥

sabh tisai no saalaahihu santahu jin doojay bhaav kee maar vidaaree dhayree. ||16||
O Saints, let everyone praise the Lord, who has destroyed the pile of the love of duality. ||16||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਕਬੀਰਾ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
कबीरा मरता मरता जगु मुआ मरि भि न जानै कोइ ॥
kabeeraa martaa martaa jag mu-aa mar bhe na jaanai ko-ay.
Kabeer, the world is dying - dying to death, but no one knows how to truly die.

ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੧॥
ऐसी मरनी जो मरै बहुरि न मरना होइ ॥१॥
aisee marnee jo marai bahur na marnaa ho-ay. ||1||
Whoever dies, let him die such a death, that he does not have to die again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਵ ਮਰਹਗੇ ਕੈਸਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥
किआ जाणा किव मरहगे कैसा मरणा होइ ॥
ki-aa jaanaa kiv marhagay kaisaa marnaa ho-ay.
What do I know? How will I die? What sort of death will it be?

ਜੇ ਕਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਤਾ ਸਹਿਲਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥
जे करि साहिबु मनहु न वीसरै ता सहिला मरणा होइ ॥
jay kar saahib manhu na veesrai taa sahilaa marnaa ho-ay.
If I do not forget the Lord Master from my mind, then my death will be easy.

ਮਰਣੈ ਤੇ ਜਗਤੁ ਡਰੈ ਜੀਵਿਆ ਲੋੜੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
मरणै ते जगतु डरै जीविआ लोड़ै सभु कोइ ॥
marnai tay jagat darai jeevi-aa lorhai sabh ko-ay.
The world is terrified of death; everyone longs to live.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥
गुर परसादी जीवतु मरै हुकमै बूझै सोइ ॥
gur parsaadee jeevat marai hukmai boojhai so-ay.
By Guru's Grace, one who dies while yet alive, understands the Lord's Will.

ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਤਾ ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਹੋਇ ॥੨॥
नानक ऐसी मरनी जो मरै ता सद जीवणु होइ ॥२॥
Nanak aisee marnee jo marai taa sad jeevan ho-ay. ||2||
O Nanak, one who dies such a death, lives forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਾ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਆਪਣਾਂ ਨਾਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਵੈ ॥
जा आपि कृपालु होवै हरि सुआमी ता आपणाँ नाउ हरि आपि जपावै ॥
jaa aap kirpaal hovai har su-aamee taa aapnaa^{N} naa-o har aap japaavai.
When the Lord Master Himself becomes merciful, the Lord Himself causes His Name to be chanted.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਆਪਣਾਂ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
आपे सतिगुरु मेलि सुखु देवै आपणाँ सेवकु आपि हरि भावै ॥
aapay satgur mayl sukh dayvai aapnaa^{N} sayvak aap har bhaavai.
He Himself causes us to meet the True Guru, and blesses us with peace. His servant is pleasing to the Lord.

ਆਪਣਿਆ ਸੇਵਕਾ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਵੈ ॥
आपणिआ सेवका की आपि पैज रखै आपणिआ भगता की पैरी पावै ॥
aapni-aa sayvkaa kee aap paij rakhai aapni-aa bhagtaa kee pairee paavai.

He Himself preserves the honor of His servants; He causes others to fall at the feet of His devotees.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
धर्म राइ है हरि का कीआ हरि जन सेवक नेड़ि न आवै ॥
Dharam raa-ay hai har kaa kee-aa har jan sayvak nayrh na aavai.
The Righteous Judge of Dharma is a creation of the Lord; he does not approach the humble servant of the Lord.

ਜੋ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧੭॥
जो हरि का पिआरा सो सभना का पिआरा होर केती झखि झखि आवै जावै ॥१७॥
jo har kaa pi-aaraa so sabhnaa kaa pi-aaraa hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai. ||17||
One who is dear to the Lord, is dear to all; so many others come and go in vain. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਰਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
रामु रामु करता सभु जगु फिरै रामु न पाइआ जाइ ॥
raam raam kartaa sabh jag firai raam na paa-i-aa jaa-ay.
The entire world roams around, chanting, "Raam, Raam, Lord, Lord", but the Lord cannot be obtained like this.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੁਲਿਆ ਜਾਇ ॥
अगमु अगोचरु अति वडा अतुलु न तुलिआ जाइ ॥
agam agochar at vadaa atul na tuli-aa jaa-ay.
He is inaccessible, unfathomable and so very great; He is unweighable, and cannot be weighed.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਿਤੈ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥
कीमति किनै न पाईआ कितै न लइआ जाइ ॥
keemat kinai na paa-ee-aa kitai na la-i-aa jaa-ay.
No one can evaluate Him; He cannot be purchased at any price.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
गुर कै सबदि भेदिआ इन बिधि वसिआ मनि आइ ॥
gur kai sabad bhaydi-aa in biDh vasi-aa man aa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, His mystery is known; in this way, He comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਮੇਉ ਹੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
नानक आपि अमेउ है गुर किरपा ते रहिआ समाइ ॥
Nanak aap amay-o hai gur kirpaa tay rahi-aa samaa-ay.
O Nanak, He Himself is infinite; by Guru's Grace, He is known to be permeating and pervading everywhere.

ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥
आपे मिलिआ मिलि रहिआ आपे मिलिआ आइ ॥१॥
aapay mili-aa mil rahi-aa aapay mili-aa aa-ay. ||1||
He Himself comes to blend, and having blended, remains blended. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਏ ਮਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ए मन इहु धनु नामु है जितु सदा सदा सुखु होइ ॥
ay man ih Dhan naam hai jit sadaa sadaa sukh ho-ay.
O my soul, this is the wealth of the Naam; through it, comes peace, forever and ever.

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਸਦ ਹੀ ਹੋਇ ॥
तोटा मूलि न आवई लाहा सद ही होइ ॥
totaa mool na aavee laahaa sad hee ho-ay.
It never brings any loss; through it, one earns profits forever.

ਖਾਧੈ ਖਰਚਿਐ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਦੇਇ ॥
खाधै खरचिऐ तोटि न आवई सदा सदा ओहु देइ ॥
khaaDhai kharchi-ai tot na aavee sadaa sadaa oh day-ay.

Eating and spending it, it never decreases; He continues to give, forever and ever.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਾਣਤ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
सहसा मूलि न होवई हाणत कदे न होइ ॥
sahsaa mool na hova-ee haanat kaday na ho-ay.
One who has no skepticism at all never suffers humiliation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
नानक गुरमुखि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥२॥
Nanak gurmukh paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i. ||2||
O Nanak, the Gurmukh obtains the Name of the Lord, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਦਰੇ ਆਪੇ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥
आपे सभ घट अंदरे आपे ही बाहरि ॥
aapay sabh ghat andray aapay hee baahar.
He Himself is deep within all hearts, and He Himself is outside them.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਿ ॥
आपे गुपतु वरतदा आपे ही जाहरि ॥
aapay gupat varatdaa aapay hee jaahar.
He Himself is prevailing unmanifest, and He Himself is manifest.

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਕਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁੰਨਾਹਰਿ ॥
जुग छतीह गुबारु करि वरतिआ सुन्नाहरि ॥
jug chhateeh gubaar kar varti-aa sunnaahar.
For thirty-six ages, He created the darkness, abiding in the void.

ਓਥੈ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨ ਨ ਸਾਸਤਾ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰਿ ॥
ओथै वेद पुरान न सासता आपे हरि नरहरि ॥
othai vayd puraan na saastaa aapay har narhar.

There were no Vedas, Puraanas or Shaastras there; only the Lord Himself existed.

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਆਪਿ ਸਭ ਦੂ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥

बैठा ताड़ी लाइ आपि सभ दू ही बाहरि ॥

baithaa taarhee laa-ay aap sabh doo hee baahar.

He Himself sat in the absolute trance, withdrawn from everything.

ਆਪਣੀ ਮਿਤਿ ਆਪਿ ਜਾਣਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਗਉਹਰੁ ॥੧੮॥

आपणी मिति आपि जाणदा आपे ही गउहरु ॥१८॥

aapnee mit aap jaandaa aapay hee ga-uhar. ||18||

Only He Himself knows His state; He Himself is the unfathomable ocean. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਮਰਦੋ ਮਰਦਾ ਜਾਇ ॥

हउमै विचि जगतु मुआ मरदो मरदा जाइ ॥

ha-umai vich jagat mu-aa mardo mardaa jaa-ay.

In egotism, the world is dead; it dies and dies, again and again.

Page: 0556

ਜਿਚਰੁ ਵਿਚਿ ਦੰਮੁ ਹੈ ਤਿਚਰੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿ ਕਰੇਗੁ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥

जिचरु विचि दम्मु है तिचरु न चेतई कि करेगु अगै जाइ ॥

jichar vich damm hai tichar na chayt-ee ke karayg agai jaa-ay.

As long as there is breath in the body, he does not remember the Lord; what will he do in the world hereafter?

ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ਸੁ ਚੇਤੰਨੁ ਹੋਇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥

गिआनी होइ सु चेतन्नु होइ अगिआनी अंधु कमाइ ॥

gi-aanee ho-ay so chaytann ho-ay agi-aanee anDh kamaa-ay.

One who remembers the Lord is a spiritual teacher; the ignorant one acts blindly.

ਨਾਨਕ ਏਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਅਗੈ ਪਾਏ ਜਾਇ ॥੧॥
नानक एथै कमावै सो मिलै अगै पाए जाइ ॥१॥
Nanak aythai kamaavai so milai agai paa-ay jaa-ay. ||1||
O Nanak, whatever one does in this world, determines what he shall receive in the world hereafter. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਧੁਰਿ ਖਸਮੈ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚੇਤਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
धुरि खसमै का हुकमु पइआ विणु सतिगुर चेतिआ न जाइ ॥
Dhur khasmai kaa hukam pa-i-aa vin satgur chayti-aa na jaa-ay.
From the very beginning, it has been the Will of the Lord Master, that He cannot be remembered without the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
सतिगुरि मिलिऐ अंतरि रवि रहिआ सदा रहिआ लिव लाइ ॥
satgur mili-ai antar rav rahi-aa sadaa rahi-aa liv laa-ay.
Meeting the True Guru, he realizes that the Lord is permeating and pervading deep within him; he remains forever absorbed in the Lord's Love.

ਦਮਿ ਦਮਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲਦਾ ਦੰਮੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
दमि दमि सदा समालदा दम्मु न बिरथा जाइ ॥
dam dam sadaa samaaldaa damm na birthaa jaa-ay.
With each and every breath, he constantly remembers the Lord in meditation; not a single breath passes in vain.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥
जनम मरन का भउ गइआ जीवन पदवी पाइ ॥
janam maran kaa bha-o ga-i-aa jeevan padvee paa-ay.
His fears of birth and death depart, and he obtains the honored state of eternal life.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਰਤਬਾ ਤਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥

नानक इहु मरतबा तिस नो देइ जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥

Nanak ih martabaa tis no day-ay jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||

O Nanak, He bestows this rank upon that mortal, upon whom He showers His Mercy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਦਾਨਾਂ ਬੀਨਿਆ ਆਪੇ ਪਰਧਾਨਾਂ ॥

आपे दानाँ बीनिआ आपे परधानाँ ॥

aapay daanaa^N beeni-aa aapay parDhaanaa^N.

He Himself is all-wise and all-knowing; He Himself is supreme.

ਆਪੇ ਰੂਪ ਦਿਖਾਲਦਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾਂ ॥

आपे रूप दिखालदा आपे लाइ धिआनाँ ॥

aapay roop dikhaaldaa aapay laa-ay Dhi-aanaa^N.

He Himself reveals His form, and He Himself enjoins us to His meditation.

ਆਪੇ ਮੋਨੀ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਕਥੈ ਗਿਆਨਾਂ ॥

आपे मोनी वरतदा आपे कथै गिआनाँ ॥

aapay monee varatdaa aapay kathai gi-aanaa^N.

He Himself poses as a silent sage, and He Himself speaks spiritual wisdom.

ਕਉੜਾ ਕਿਸੈ ਨ ਲਗਈ ਸਭਨਾ ਹੀ ਭਾਨਾ ॥

कउड़ा किसै न लगई सभना ही भाना ॥

ka-urhaa kisai na lag-ee sabhnaa hee bhaanaa.

He does not seem bitter to anyone; He is pleasing to all.

ਉਸਤਤਿ ਬਰਨਿ ਨ ਸਕੀਐ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧੯॥

उसतति बरनि न सकीऐ सद सद कुरबाना ॥१९॥

ustat baran na sakee-ai sad sad kurbaanaa. ||19||

His Praises cannot be described; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਕਲੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿੰਨਾਂ ਦਾ ਅਉਤਾਰੁ ॥

कली अंदरि नानका जिन्नाँ दा अउतारु ॥

kalee andar naankaa jinnaaN daa a-utaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, the demons have taken birth.

ਪੁਤੁ ਜਿਨੂਰਾ ਧੀਅ ਜਿੰਨੂਰੀ ਜੋਰੂ ਜਿੰਨਾ ਦਾ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥੧॥

पुतु जिनूरा धीअ जिन्नूरी जोरू जिन्ना दा सिकदारु ॥१॥

put jinooraa Dhee-a jinnooree joroo jinna daa sikdaar. ||1||

The son is a demon, and the daughter is a demon; the wife is the chief of the demons. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਹਿੰਦੂ ਮੂਲੇ ਭੂਲੇ ਅਖੁਟੀ ਜਾਂਹੀ ॥

हिंदू मूले भूले अखुटी जाँही ॥

hindoo moolay bhoolay akhutee jaaNhee.

The Hindus have forgotten the Primal Lord; they are going the wrong way.

ਨਾਰਦਿ ਕਹਿਆ ਸਿ ਪੂਜ ਕਰਾਂਹੀ ॥ ਅੰਧੇ ਗੁੰਗੇ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥

नारदि कहिआ सि पूज कराँही ॥ अंधे गुंगे अंध अंधारु ॥

naarad kahi-aa se pooj karaaNhee. anDhay gungay anDh anDhaar.

As Naarad instructed them, they are worshipping idols. They are blind and mute, the blindest of the blind.

ਪਾਥਰੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥

पाथरु ले पूजहि मुगध गवार ॥

paathar lay poojeh mugaDh gavaar.

The ignorant fools pick up stones and worship them.

ਓਹਿ ਜਾ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਤੁਮ ਕਹਾ ਤਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ओहि जा आपि डुबे तुम कहा तरणहारु ॥२॥
ohi jaa aap dubay tum kahaa taranhaar. ||2||
But when those stones themselves sink, who will carry you across? ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੁ ਕਿਹੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਹੈ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥
सभु किहु तेरै वसि है तू सचा साहु ॥
sabh kihu tayrai vas hai too sachaa saahu.
Everything is in Your power; You are the True King.

ਭਗਤ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਪੂਰਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥
भगत रते रंगि एक कै पूरा वेसाहु ॥
bhagat ratay rang ayk kai pooraa vaysaahu.
The devotees are imbued with the Love of the One Lord; they have perfect faith in Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਜਿ ਰਜਿ ਜਨ ਖਾਹੁ ॥
अम्रितु भोजनु नामु हरि रजि रजि जन खाहु ॥
amrit bhojan naam har raj raj jan khaahu.
The Name of the Lord is the ambrosial food; His humble servants eat their fill.

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਪਾਈਅਨਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਚੁ ਲਾਹੁ ॥
सभि पदार्थ पाईअनि सिमरणु सचु लाहु ॥
sabh padaarath paa-ee-an simran sach laahu.
All treasures are obtained - meditative remembrance on the Lord is the true profit.

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥੨੦॥
संत पिआरे पारब्रह्म नानक हरि अगम अगाहु ॥२०॥
sant pi-aaray paarbarahm Nanak har agam agaahu. ||20||

The Saints are very dear to the Supreme Lord God, O Nanak; the Lord is unapproachable and unfathomable. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥
सभु किछु हुकमे आवदा सभु किछु हुकमे जाइ ॥
sabh kichh hukmay aavdaa sabh kichh hukmay jaa-ay.
Everything comes by the Lord's Will, and everything goes by the Lord's Will.

ਜੇ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਆਪਹੁ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
जे को मूरखु आपहु जाणै अंधा अंधु कमाइ ॥
jay ko moorakh aaphu jaanai anDhaa anDh kamaa-ay.
If some fool believes that he is the creator, he is blind, and acts in blindness.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥
नानक हुकमु को गुरमुखि बुझै जिस नो किरपा करे रजाइ ॥१॥
Nanak hukam ko gurmukh bujhai jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||1||
O Nanak, the Gurmukh understands the Hukam of the Lord's Command; the Lord showers His Mercy upon him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
सो जोगी जुगति सो पाए जिस नो गुरमुखि नामु परापति होइ ॥
so jogee jugat so paa-ay jis no gurmukh naam paraapat ho-ay.
He alone is a Yogi, and he alone finds the Way, who, as Gurmukh, obtains the Naam.

ਤਿਸੁ ਜੋਗੀ ਕੀ ਨਗਰੀ ਸਭੁ ਕੋ ਵਸੈ ਭੇਖੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥

तिसु जोगी की नगरी सभु को वसै भेखी जोगु न होइ ॥
tis jogee kee nagree sabh ko vasai bhaykhee jog na ho-ay.
In the body-village of that Yogi are all blessings; this Yoga is not obtained by outward show.

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜੋਗੀ ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥
नानक ऐसा विरला को जोगी जिसु घटि परगटु होइ ॥२॥
Nanak aisaa virlaa ko jogee jis ghat pargat ho-ay. ||2||
O Nanak, such a Yogi is very rare; the Lord is manifest in his heart. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਆਧਾਰੁ ॥
आपे जंत उपाइअनु आपे आधारु ॥
aapay jant upaa-i-an aapay aaDhaar.
He Himself created the creatures, and He Himself supports them.

ਆਪੇ ਸੂਖਮੁ ਭਾਲੀਐ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥
आपे सूखमु भालीऐ आपे पासारु ॥
aapay sookham bhaalee-ai aapay paasaar.
He Himself is seen to be subtle, and He Himself is obvious.

ਆਪਿ ਇਕਾਤੀ ਹੋਇ ਰਹੈ ਆਪੇ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ॥
आपि इकाती होइ रहै आपे वड परवारु ॥
aap ikaatee ho-ay rahai aapay vad parvaar.
He Himself remains a solitary recluse, and He Himself has a huge family.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਰੇਨਾਰੁ ॥
नानकु मंगै दानु हरि संता रेनारु ॥
Nanak mangai daan har santaa raynaar.
Nanak asks for the gift of the dust of the feet of the Saints of the Lord.

ਹੋਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਤੂ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
होरु दातारु न सुझई तू देवणहारु ॥२१॥१॥ सुधु ॥

hor daataar na sujh-ee too dayvanhaar. ||21||1|| suDh.
I cannot see any other Giver; You alone are the Giver, O Lord. ||21||1|| Sudh||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
रागु वडहंसु महला १ घरु १ ॥
raag vad-hans mahalla 1 ghar 1.
Raag Wadahans, First Mahalla First House:

ਅਮਲੀ ਅਮਲੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਮਛੀ ਨੀਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥
अमली अमलु न अम्बड़ै मछी नीरु न होइ ॥
amlee amal na ambrhai machhee neer na ho-ay.
To the addict, there is nothing like the drug; to the fish, there is nothing else like water.

ਜੋ ਰਤੇ ਸਹਿ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥
जो रते सहि आपणै तिन भावै सभु कोइ ॥१॥
jo ratay seh aapnai tin bhaavai sabh ko-ay. ||1||
Those who are attuned to their Lord - everyone is pleasing to them. ||1||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤਉ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ वारी वंञा खन्नीऐ वंञा तउ साहिब के नावै ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaaree vanjaa khannee-ai vanjaa ta-o saahib kay naavai. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, cut apart into pieces, a sacrifice to Your Name, O Lord Master. ||1||Pause||

ਸਾਹਿਬੁ ਸਫਲਿਓ ਰੁਖੜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

साहिबु सफलिओ रुखड़ा अमृतु जा का नाउ ॥

saahib safli-o rukh-rhaa amrit jaa kaa naa-o.

The Lord is the fruitful tree; His Name is ambrosial nectar.

ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤ ਭਏ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੨॥

जिन पीआ ते तृपत भए हउ तिन बलिहारै जाउ ॥२॥

jin pee-aa tay taripat bha-ay ha-o tin balihaarai jaa-o. ||2||

Those who drink it in are satisfied; I am a sacrifice to them. ||2||

ਮੈ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਹੀ ਵਸਹਿ ਹਭੀਆਂ ਨਾਲਿ ॥

मै की नदरि न आवही वसहि हभीआँ नालि ॥

mai kee nadar na aavhee vaseh habhee-aa^{N} naal.

You are not visible to me, although You dwell with everyone.

ਤਿਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ਕਿਉ ਲਹੈ ਜਾ ਸਰ ਭੀਤਰਿ ਪਾਲਿ ॥੩॥

तिखा तिहाइआ किउ लहै जा सर भीतरि पालि ॥३॥

tikhaa tihaa-i-aa ki-o lahai jaa sar bheetar paal. ||3||

How can the thirst of the thirsty be quenched, with that wall between me and the pond? ||3||

ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਬਾਣੀਆ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਰਾਸਿ ॥

नानकु तेरा बाणीआ तू साहिबु मै रासि ॥

Nanak tayraa baanee-aa too saahib mai raas.

Nanak is Your merchant; You, O Lord Master, are my merchandise.

ਮਨ ਤੇ ਧੋਖਾ ਤਾ ਲਹੈ ਜਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥

मन ते धोखा ता लहै जा सिफति करी अरदासि ॥४॥१॥

man tay Dhokhaa taa lahai jaa sifat karee ardaas. ||4||1||

My mind is cleansed of doubt, only when I praise You, and pray to You. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

वडहंसु महला १ ॥

vad-hans mahalla 1.

Wadahans, First Mahalla

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਨਿਰਗੁਣਿ ਕੂਕੇ ਕਾਇ ॥

गुणवंती सहु राविआ निरगुणि कूके काइ ॥

gunvantee saho raavi-aa nirgun kookay kaa-ay.

The virtuous bride enjoys her Husband Lord; why does the unworthy one cry out?

ਜੇ ਗੁਣਵੰਤੀ ਥੀ ਰਹੈ ਤਾ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥੧॥

जे गुणवंती थी रहै ता भी सहु रावण जाइ ॥१॥

jay gunvantee thee rahai taa bhee saho raavan jaa-ay. ||1||

If she were to become virtuous, then she too could enjoy her Husband Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਰੀਸਾਲੂ ਕੀ ਧਨ ਅਵਰਾ ਰਾਵੇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मेरा कंतु रीसालू की धन अवरा रावे जी ॥१॥ रहाउ ॥

mayraa kant reesaaloo kee Dhan avraa raavay jee. ||1|| rahaa-o.

My Husband Lord is loving and playful; why should the soul-bride enjoy anyone else? ||1||Pause||

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣ ਜੇ ਥੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਧਾਗਾ ਹੋਇ ॥

करणी कामण जे थीऐ जे मनु धागा होइ ॥

karnee kaaman jay thee-ai jay man Dhaagaa ho-ay.

If the soul-bride does good deeds, and strings them on the thread of her mind,

ਮਾਣਕੁ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਲੀਜੈ ਚਿਤਿ ਪਰੋਇ ॥੨॥

माणकु मुलि न पाईऐ लीजै चिति परोइ ॥२॥

maanak mul na paa-ee-ai leejai chit paro-ay. ||2||

she obtains the jewel, which cannot be purchased for any price, strung upon the thread of her consciousness. ||2||

ਰਾਹੁ ਦਸਾਈ ਨ ਜੁਲਾਂ ਆਖਾਂ ਅੰਮੜੀਆਸੁ ॥

राहु दसाई न जुलाँ आखाँ अम्मड़ीआसु ॥

raahu dasaa-ee na julaa^N aakhaa^N ambrhee-aas.

I ask, but do not follow the way shown to me; still, I claim to have reached my destination.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਿ ਅਕੂਅਣਾ ਕਿਉ ਥੀਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥੩॥

तै सह नालि अकूअणा किउ थीवै घर वासु ॥३॥

tai sah naal akoo-anaa ki-o theevai ghar vaas. ||3||

I do not speak with You, O my Husband Lord; how then can I come to have a place in Your home? ||3||

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

नानक एकी बाहरा दूजा नाही कोइ ॥

Nanak aykee baahraa doojaa naahee ko-ay.

O Nanak, without the One Lord, there is no other at all.

ਤੈ ਸਹ ਲਗੀ ਜੇ ਰਹੈ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੨॥

तै सह लगी जे रहै भी सहु रावै सोइ ॥४॥२॥

tai sah lagee jay rahai bhee saho raavai so-ay. ||4||2||

If the soul-bride remains attached to You, then she shall enjoy her Husband Lord. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥

वडहंसु महला १ घरु २ ॥

vad-hans mahalla 1 ghar 2.

Wadahans, First Mahalla Second House:

ਮੋਰੀ ਰੁਣ ਝੁਣ ਲਾਇਆ ਭੈਣੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥

मोरी रुण झुण लाइआ भैणे सावणु आइआ ॥

moree run jhun laa-i-aa bhainay saavan aa-i-aa.

The peacocks are singing so sweetly, O sister; the rainy season of Saawan has come.

ਤੇਰੇ ਮੁੰਧ ਕਟਾਰੇ ਜੇਵਡਾ ਤਿਨਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭ ਲੁਭਾਇਆ ॥

तेरे मुंध कटारे जेवडा तिनि लोभी लोभ लुभाइआ ॥

tayray munDh kataaray jayvdaa tin lobhee lobh lubhaa-i-aa.

Your beauteous eyes are like a string of charms, fascinating and enticing the soul-bride.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਵਿਟਹੁ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੋ ॥

तेरे दरसन विटहु खन्नीऐ वंञा तेरे नाम विटहु कुरबाणो ॥

tayray darsan vitahu khannee-ai vanjaa tayray naam vitahu kurbaano.

I would cut myself into pieces for the Blessed Vision of Your Darshan; I am a sacrifice to Your Name.

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਹੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕੇਹਾ ਮੇਰਾ ਮਾਣੋ ॥
जा तू ता मै माणु कीआ है तुधु बिनु केहा मेरा माणो ॥
jaa too taa mai maan kee-aa hai tuDh bin kayhaa mayraa maano.
I take pride in You; without You, what could I be proud of?

ਚੂੜਾ ਭੰਨੁ ਪਲੰਘ ਸਿਉ ਮੁੰਧੇ ਸਣੁ ਬਾਹੀ ਸਣੁ ਬਾਹਾ ॥
चूड़ा भन्नु पलंघ सिउ मुंधे सणु बाही सणु बाहा ॥
choorhaa bhann palangh si-o munDhay san baahee san baahaa.
So smash your bracelets along with your bed, O soul-bride, and break your arms, along with the arms of your couch.

ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀਏ ਮੁੰਧੇ ਸਹੁ ਰਾਤੋ ਅਵਰਾਹਾ ॥
एते वेस करेदीए मुंधे सहु रातो अवराहा ॥
aytay vays karaydee-ay munDhay saho raato avraahaa.
In spite of all the decorations which you have made, O soul-bride, your Husband Lord is enjoying someone else.

Page: 0558

ਨਾ ਮਨੀਆਰੁ ਨ ਚੂੜੀਆ ਨਾ ਸੇ ਵੰਗੁੜੀਆਹਾ ॥
ना मनीआरु न चूड़ीआ ना से वंगुड़ीआहा ॥
naa manee-aar na choorhee-aa naa say vangoorhee-aahaa.
You don't have the bracelets of gold, nor the good crystal jewelry; you haven't dealt with the true jeweller.

ਜੋ ਸਹ ਕੰਠਿ ਨ ਲਗੀਆ ਜਲਨੁ ਸਿ ਬਾਹੜੀਆਹਾ ॥
जो सह कंठि न लगीआ जलनु सि बाहड़ीआहा ॥
jo sah kanth na lagee-aa jalan se bahrhee-aahaa.
Those arms, which do not embrace the neck of the Husband Lord, burn in anguish.

ਸਭਿ ਸਹੀਆ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਗਈਆ ਹਉ ਦਾਧੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਵਾ ॥
सभि सहीआ सहु रावणि गईआ हउ दाधी कै दरि जावा ॥

sabh sahee-aa saho raavan ga-ee-aa ha-o daaDhee kai dar jaavaa.
All my companions have gone to enjoy their Husband Lord; which door should I, the wretched one, go to?

ਅੰਮਾਲੀ ਹਉ ਖਰੀ ਸੁਚਜੀ ਤੈ ਸਹ ਏਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥
अम्माली हउ खरी सुचजी तै सह एकि न भावा ॥
ammaalee ha-o kharee suchjee tai sah ayk na bhaavaa.
O friend, I may look very attractive, but I am not pleasing to my Husband Lord at all.

ਮਾਠਿ ਗੁੰਦਾਈਂ ਪਟੀਆ ਭਰੀਐ ਮਾਗ ਸੰਧੂਰੇ ॥
माठि गुंदाईं पटीआ भरीऐ माग संधूरे ॥
maath guᴺdaa-eeᴺ patee-aa bharee-ai maag sanDhooray.
I have woven my hair into lovely braids, and saturated their partings with vermillion;

ਅਗੈ ਗਈ ਨ ਮੰਨੀਆ ਮਰਉ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥
अगै गई न मन्नीआ मरउ विसूरि विसूरे ॥
agai ga-ee na mannee-aa mara-o visoor visooray.
but when I go before Him, I am not accepted, and I die, suffering in anguish.

ਮੈ ਰੋਵੰਦੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਰੁਨਾ ਰੁੰਨੜੇ ਵਣਹੁ ਪੰਖੇਰੂ ॥
मै रोवंदी सभु जगु रुना रुन्नड़े वणहु पंखेरू ॥
mai rovandee sabh jag runaa runnrhay vanhu pankhayroo.
I weep; the whole world weeps; even the birds of the forest weep with me.

ਇਕੁ ਨ ਰੁਨਾ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਜਿਨਿ ਹਉ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥
इकु न रुना मेरे तन का बिरहा जिनि हउ पिरहु विछोड़ी ॥
ik na runaa mayray tan kaa birhaa jin ha-o pirahu vichhorhee.
The only thing which doesn't weep is my body's sense of separateness, which has separated me from my Lord.

ਸੁਪਨੈ ਆਇਆ ਭੀ ਗਇਆ ਮੈ ਜਲੁ ਭਰਿਆ ਰੋਇ ॥
सुपनै आइआ भी गइआ मै जलु भरिआ रोइ ॥
supnai aa-i-aa bhee ga-i-aa mai jal bhari-aa ro-ay.
In a dream, He came, and went away again; I cried so many tears.

ਆਇ ਨ ਸਕਾ ਤੁਝ ਕਨਿ ਪਿਆਰੇ ਭੇਜਿ ਨ ਸਕਾ ਕੋਇ ॥
आइ न सका तुझ कनि पिआरे भेजि न सका कोइ ॥
aa-ay na sakaa tujh kan pi-aaray bhayj na sakaa ko-ay.
I can't come to You, O my Beloved, and I can't send anyone to You.

ਆਉ ਸਭਾਗੀ ਨੀਦੜੀਏ ਮਤੁ ਸਹੁ ਦੇਖਾ ਸੋਇ ॥
आउ सभागी नीदड़ीए मतु सहु देखा सोइ ॥
aa-o sabhaagee need-rhee-ay mat saho daykhaa so-ay.
Come to me, O blessed sleep - perhaps I will see my Husband Lord again.

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਬਾਤ ਜਿ ਆਖੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥
तै साहिब की बात जि आखै कहु नानक किआ दीजै ॥
tai saahib kee baat je aakhai kaho Nanak ki-aa deejai.
One who brings me a message from my Lord and Master - says Nanak, what shall I give to Him?

ਸੀਸੁ ਵਢੇ ਕਰਿ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ਵਿਣੁ ਸਿਰ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥
सीसु वढे करि बैसणु दीजै विणु सिर सेव करीजै ॥
sees vadhay kar baisan deejai vin sir sayv kareejai.
Cutting off my head, I give it to Him to sit upon; without my head, I shall still serve Him.

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਜੀਅੜਾ ਨ ਦੀਜੈ ਜਾ ਸਹੁ ਭਇਆ ਵਿਡਾਣਾ ॥੧॥੩॥
किउ न मरीजै जीअड़ा न दीजै जा सहु भइआ विडाणा ॥१॥३॥
ki-o na mareejai jee-arhaa na deejai jaa saho bha-i-aa vidaanaa. ||1||3||
Why haven't I died? Why hasn't my life just ended? My Husband Lord has become a stranger to me. ||1||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
वडहंसु महला ३ घरु १
vad-hans mahalla 3 ghar 1
Wadahans, Third Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਤਨਿ ਧੋਤੈ ਮਨੁ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇ ॥
मनि मैलै सभु किछु मैला तनि धोतै मनु हछा न होइ ॥
man mailai sabh kichh mailaa tan Dhotai man hachhaa na ho-ay.
When the mind is filthy, everything is filthy; by washing the body, the mind is not cleaned.

ਇਹ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥
इह जगतु भरमि भुलाइआ विरला बूझै कोइ ॥१॥
ih jagat bharam bhulaa-i-aa virlaa boojhai ko-ay. ||1||
This world is deluded by doubt; how rare are those who understand this. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
जपि मन मेरे तू एको नामु ॥
jap man mayray too ayko naam.
O my mind, chant the One Name.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮੋ ਕਉ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरि दीआ मो कउ एहु निधानु ॥१॥ रहाउ ॥
satgur dee-aa mo ka-o ayhu niDhaan. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has given me this treasure. ||1||Pause||

ਸਿਧਾ ਕੇ ਆਸਣ ਜੇ ਸਿਖੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਕਰਿ ਕਮਾਇ ॥
सिधा के आसण जे सिखै इंद्री वसि करि कमाइ ॥
siDhaa kay aasan jay sikhai indree vas kar kamaa-ay.
Even if one learns the Yogic postures of the Siddhas, and holds his sexual energy in check,

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
मन की मैलु न उतरै हउमै मैलु न जाइ ॥२॥
man kee mail na utrai ha-umai mail na jaa-ay. ||2||
still, the filth of the mind is not removed, and the filth of egotism is not eliminated. ||2||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਹੋਰੁ ਸੰਜਮੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥

इसु मन कउ होरु संजमु को नाही विणु सतिगुर की सरणाइ ॥
is man ka-o hor sanjam ko naahee vin satgur kee sarnaa-ay.
This mind is not controlled by any other discipline, except the Sanctuary of the True Guru.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥
सतगुरि मिलिऐ उलटी भई कहणा किछू न जाइ ॥३॥
satgur mili-ai ultee bha-ee kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||3||
Meeting the True Guru, one is transformed beyond description. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਮਿਲਦੋ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥
भणति नानकु सतिगुर कउ मिलदो मरै गुर कै सबदि फिरि जीवै कोइ ॥
bhanat Nanak satgur ka-o mildo marai gur kai sabad fir jeevai ko-ay.
Prays Nanak, one who dies upon meeting the True Guru, shall be rejuvenated through the Word of the Guru's Shabad.

ਮਮਤਾ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਛਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥
ममता की मलु उतरै इहु मनु हछा होइ ॥४॥१॥
mamtaa kee mal utrai ih man hachhaa ho-ay. ||4||1||
The filth of his attachment and possessiveness shall depart, and his mind shall become pure. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਨਦਰੀ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਨਦਰੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥
नदरी सतगुरु सेवीऐ नदरी सेवा होइ ॥
nadree satgur sayvee-ai nadree sayvaa ho-ay.
By His Grace, one serves the True Guru; by His Grace, service is performed.

ਨਦਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਨਦਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥
नदरी इहु मनु वसि आवै नदरी मनु निरमलु होइ ॥१॥
nadree ih man vas aavai nadree man nirmal ho-ay. ||1||

By His grace, this mind is controlled, and by His Grace, it becomes pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
मेरे मन चेति सचा सोइ ॥
mayray man chayt sachaa so-ay.
O my mind, think of the True Lord.

ਏਕੋ ਚੇਤਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एको चेतहि ता सुखु पावहि फिरि दूखु न मूले होइ ॥१॥ रहाउ ॥
ayko cheeteh taa sukh paavahi fir dookh na moolay ho-ay. ||1|| rahaa-o.
Think of the One Lord, and you shall obtain peace; you shall never suffer in sorrow again. ||1||Pause||

ਨਦਰੀ ਮਰਿ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਨਦਰੀ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
नदरी मरि कै जीवीऐ नदरी सबदु वसै मनि आइ ॥
nadree mar kai jeevee-ai nadree sabad vasai man aa-ay.
By His Grace, one dies while yet alive, and by His Grace, the Word of the Shabad is enshrined in the mind.

ਨਦਰੀ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
नदरी हुकमु बुझीऐ हुकमे रहै समाइ ॥२॥
nadree hukam bujhee-ai hukmay rahai samaa-ay. ||2||
By His Grace, one understands the Hukam of the Lord's Command, and by His Command, one merges into the Lord. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥
जिनि जिहवा हरि रसु न चखिओ सा जिहवा जलि जाउ ॥
jin jihvaa har ras na chakhi-o saa jihvaa jal jaa-o.
That tongue, which does not savor the sublime essence of the Lord - may that tongue be burned off!

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦੇ ਲਗਿ ਰਹੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੩॥
अन रस सादे लगि रही दुखु पाइआ दूजै भाइ ॥३॥
an ras saaday lag rahee dukh paa-i-aa doojai bhaa-ay. ||3||
It remains attached to other pleasures, and through the love of duality, it suffers in pain. ||3||

ਸਭਨਾ ਨਦਰਿ ਏਕ ਹੈ ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇਇ ॥
सभना नदरि एक है आपे फरकु करेइ ॥
sabhnaa nadar ayk hai aapay farak karay-i.
The One Lord grants His Grace to all; He Himself makes distinctions.

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥
नानक सतगुरि मिलिऐ फलु पाइआ नामु वडाई देइ ॥४॥२॥
Nanak satgur mili-ai fal paa-i-aa naam vadaa-ee day-ay. ||4||2||
O Nanak, meeting the True Guru, the fruits are obtained, and one is blessed with the Glorious Greatness of the Naam. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
माइआ मोहु गुबारु है गुर बिनु गिआनु न होई ॥
maa-i-aa moh gubaar hai gur bin gi-aan na ho-ee.
Emotional attachment to Maya is darkness; without the Guru, there is no wisdom.

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਬੁਝਿਆ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥੧॥
सबदि लगे तिन बुझिआ दूजै परज विगोई ॥१॥
sabad lagay tin bujhi-aa doojai paraj vigo-ee. ||1||
Those who are attached to the Word of the Shabad understand; duality has ruined the people. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
मन मेरे गुरमति करणी सारु ॥
man mayray gurmat karnee saar.
O my mind, under Guru's Instruction, do good deeds.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਹਿ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सदा सदा हरि प्रभु रवहि ता पावहि मोख दुआरु ॥१॥ रहाउ ॥

sadaa sadaa har parabh raveh taa paavahi mokh du-aar. ||1|| rahaa-o.
Dwell forever and ever upon the Lord God, and you shall find the gate of salvation. ||1||Pause||

ਗੁਣਾ ਕਾ ਨਿਧਾਨੁ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਤਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥

गुणा का निधानु एकु है आपे देइ ता को पाए ॥

gunaa kaa niDhaan ayk hai aapay day-ay taa ko paa-ay.
The Lord alone is the treasure of virtue; He Himself gives, and then one receives.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਛੁੜੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

बिनु नावै सभ विछुड़ी गुर कै सबदि मिलाए ॥२॥

bin naavai sabh vichhurhee gur kai sabad milaa-ay. ||2||
Without the Name, all are separated from the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, one meets the Lord. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਦੇ ਘਟਿ ਗਏ ਤਿਨਾ ਹਥਿ ਕਿਹੁ ਨ ਆਇਆ ॥

मेरी मेरी करदे घटि गए तिना हथि किहु न आइआ ॥

mayree mayree karday ghat ga-ay tinaa hath kihu na aa-i-aa.
Acting in ego, they lose, and nothing comes into their hands.

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

सतगुरि मिलिऐ सचि मिले सचि नामि समाइआ ॥३॥

satgur mili-ai sach milay sach naam samaa-i-aa. ||3||
Meeting the True Guru, they find Truth, and merge into the True Name. ||3||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਏ ॥

आसा मनसा एहु सरीरु है अंतरि जोति जगाए ॥

aasaa mansaa ayhu sareer hai antar jot jagaa-ay.
Hope and desire abide in this body, but the Lord's Light shines within as well.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥੩॥

नानक मनमुखि बंधु है गुरमुखि मुकति कराए ॥४॥३॥

Nanak manmukh banDh hai gurmukh mukat karaa-ay. ||4||3||
O Nanak, the self-willed manmukhs remain in bondage; the Gurmukhs are liberated. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
सोहागणी सदा मुखु उजला गुर कै सहजि सुभाइ ॥
sohaaganee sadaa mukh ujlaa gur kai sahj subhaa-ay.
The faces of the happy soul-brides are radiant forever; through the Guru, they are peacefully poised.

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
सदा पिरु रावहि आपणा विचहु आपु गवाइ ॥१॥
sadaa pir raaveh aapnaa vichahu aap gavaa-ay. ||1||
They enjoy their Husband Lord constantly, eradicating their ego from within. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
मेरे मन तू हरि हरि नामु धिआइ ॥
mayray man too har har naam Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਤਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतगुरि मो कउ हरि दीआ बुझाइ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur mo ka-o har dee-aa bujhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has led me to understand the Lord. ||1||Pause||

ਦੋਹਾਗਣੀ ਖਰੀਆ ਬਿਲਲਾਦੀਆ ਤਿਨਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇ ॥
दोहागणी खरीआ बिललादीआ तिना महलु न पाइ ॥
duhaaganee kharee-aa billaadee-aa tinaa mahal na paa-ay.
The abandoned brides cry out in their suffering; they do not attain the Mansion of the Lord's Presence.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੂਪੀ ਦੂਖੁ ਪਾਵਹਿ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥੨॥
दूजै भाइ करूपी दूखु पावहि आगै जाइ ॥२॥
doojai bhaa-ay karoopee dookh paavahi aagai jaa-ay. ||2||
In the love of duality, they appear so ugly; they suffer in pain as they go to the world beyond. ||2||

ਗੁਣਵੰਤੀ ਨਿਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇ ॥
गुणवंती नित गुण रवै हिरदै नामु वसाइ ॥
gunvantee nit gun ravai hirdai naam vasaa-ay.
The virtuous soul-bride constantly chants the Glorious Praises of the Lord; she enshrines the Naam, the Name of the Lord, within her heart.

ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਬਿਲਲਾਇ ॥੩॥
अउगणवंती कामणी दुखु लागै बिललाइ ॥३॥
a-uganvantee kaamnee dukh laagai billaa-ay. ||3||
The unvirtuous woman suffers, and cries out in pain. ||3||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਭਤਾਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
सभना का भतारु एकु है सुआमी कहणा किछू न जाइ ॥
sabhnaa kaa bhataar ayk hai su-aamee kahnaa kichhoo na jaa-ay.
The One Lord and Master is the Husband Lord of all; His Praises cannot be expressed.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਕ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਾਮੇ ਲਇਅਨੁ ਲਾਇ ॥੪॥੪॥
नानक आपे वेक कीतिअनु नामे लइअनु लाइ ॥४॥४॥
Nanak aapay vayk keeti-an naamay la-i-an laa-ay. ||4||4||
O Nanak, He has separated some from Himself, while others are to His Name. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
अमृत नामु सद मीठा लागा गुर सबदी सादु आइआ ॥
amrit naam sad meethaa laagaa gur sabdee saad aa-i-aa.

The Ambrosial Nectar of the Naam is always sweet to me; through the Word of the Guru's Shabad, I come to taste it.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥

सची बाणी सहजि समाणी हरि जीउ मनि वसाइआ ॥१॥

sachee banee sahj samaanee har jee-o man vasaa-i-aa. ||1||

Through the True Word of the Guru's Bani, I am merged in peace and poise; the Dear Lord is enshrined in the mind. ||1||

ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥

हरि करि किरपा सतगुरू मिलाइआ ॥

har kar kirpaa satguroo milaa-i-aa.

The Lord, showing His Mercy, has caused me to meet the True Guru.

ਪੂਰੈ ਸਤਗੁਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पूरै सतगुरि हरि नामु धिआइआ ॥१॥ रहाउ ॥

poorai satgur har naam Dhi-aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Through the Perfect True Guru, I meditate on the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਪਰਗਾਸੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ॥

ब्रहमै बेद बाणी परगासी माइआ मोह पसारा ॥

barahmai bayd banee pargaasee maa-i-aa moh pasaaraa.

Through Brahma, the hymns of the Vedas were revealed, but the love of Maya spread.

ਮਹਾਦੇਉ ਗਿਆਨੀ ਵਰਤੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਤਾਮਸੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥੨॥

महादेउ गिआनी वरतै घरि आपणै तामसु बहुतु अहंकारा ॥२॥

mahaaday-o gi-aanee vartai ghar aapnai taamas bahut ahaNkaaraa. ||2||

The wise one, Shiva, remains absorbed in himself, but he is engrossed in dark passions and excessive egotism. ||2||

ਕਿਸਨੁ ਸਦਾ ਅਵਤਾਰੀ ਰੂਧਾ ਕਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

किसनु सदा अवतारी रूधा कितु लगि तरै संसारा ॥

kisan sadaa avtaaree rooDhaa kit lag tarai sansaaraa.

Vishnu is always busy reincarnating himself - who will save the world?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨਿ ਰਤੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
गुरमुखि गिआनि रते जुग अंतरि चूकै मोह गुबारा ॥३॥
gurmukh gi-aan ratay jug antar chookai moh gubaaraa. ||3||
The Gurmukhs are imbued with spiritual wisdom in this age; they are rid of the darkness of emotional attachment. ||3||

ਸਤਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
सतगुर सेवा ते निसतारा गुरमुखि तरै संसारा ॥
satgur sayvaa tay nistaaraa gurmukh tarai sansaaraa.
Serving the True Guru, one is emancipated; the Gurmukh crosses over the world-ocean.

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
साचै नाइ रते बैरागी पाइनि मोख दुआरा ॥४॥
saachai naa-ay ratay bairaagee paa-in mokh du-aaraa. ||4||
The detached renunciates are imbued with the True Name; they attain the gate of salvation. ||4||

ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
एको सचु वरतै सभ अंतरि सभना करे प्रतिपाला ॥
ayko sach vartai sabh antar sabhnaa karay partipaalaa.
The One True Lord is pervading and permeating everywhere; He cherishes everyone.

ਨਾਨਕ ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਭਨਾ ਦੀਵਾਨੁ ਦਇਆਲਾ ॥੫॥੫॥
नानक इकसु बिनु मै अवरु न जाणा सभना दीवानु दइआला ॥५॥५॥
Nanak ikas bin mai avar na jaanaa sabhnaa deevaan da-i-aalaa. ||5||5||
O Nanak, without the One Lord, I do not know any other; He is the Merciful Master of all. ||5||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
गुरमुखि सचु संजमु ततु गिआनु ॥

gurmukh sach sanjam tat gi-aan.
The Gurmukh practices true self-discipline, and attains the essence of wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥
गुरमुखि साचे लगै धिआनु ॥१॥
gurmukh saachay lagai Dhi-aan. ||1||
The Gurmukh meditates on the True Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
गुरमुखि मन मेरे नामु समालि ॥
gurmukh man mayray naam samaal.
As Gurmukh, O my mind, remember the Naam, the Name of the Lord.

ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सदा निबहै चलै तेरै नालि ॥ रहाउ ॥
sadaa nibhai chalai tayrai naal. rahaa-o.
It shall stand by you always, and go with you. ||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
गुरमुखि जाति पति सचु सोइ ॥
gurmukh jaat pat sach so-ay.
The True Lord is the social status and honor of the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਖਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ॥੨॥
गुरमुखि अंतरि सखाई प्रभु होइ ॥२॥
gurmukh antar sakhaa-ee parabh ho-ay. ||2||
Within the Gurmukh, is God, his friend and helper. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੋ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि जिस नो आपि करे सो होइ ॥
gurmukh jis no aap karay so ho-ay.
He alone becomes Gurmukh, whom the Lord so blesses.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
गुरमुखि आपि वडाई देवै सोइ ॥३॥
gurmukh aap vadaa-ee dayvai so-ay. ||3||
He Himself blesses the Gurmukh with greatness. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
गुरमुखि सबदु सचु करणी सारु ॥
gurmukh sabad sach karnee saar.
The Gurmukh lives the True Word of the Shabad, and practices good deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥
गुरमुखि नानक परवारै साधारु ॥४॥६॥
gurmukh Nanak parvaarai saaDhaar. ||4||6||
The Gurmukh, O Nanak, emancipates his family and relations. ||4||6||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦਿ ਲਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
रसना हरि सादि लगी सहजि सुभाइ ॥
rasnaa har saad lagee sahj subhaa-ay.
My tongue is intuitively attracted to the taste of the Lord.

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥
मनु तृपतिआ हरि नामु धिआइ ॥१॥
man taripti-aa har naam Dhi-aa-ay. ||1||
My mind is satisfied, meditating on the Name of the Lord. ||1||

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
सदा सुखु साचै सबदि वीचारी ॥
sadaa sukh saachai sabad veechaaree.
Lasting peace is obtained, contemplating the Shabad, the True Word of God.

ਆਪਣੇ ਸਤਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आपणे सतगुर विटहु सदा बलिहारी ॥१॥ रहाउ ॥

aapnay satgur vitahu sadaa balihaaree. ||1|| rahaa-o.

I am forever a sacrifice to my True Guru. ||1||Pause||

ਅਖੀ ਸੰਤੋਖੀਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

अखी संतोखीआ एक लिव लाइ ॥

akhee santokhee-aa ayk liv laa-ay.

My eyes are content, lovingly focused on the One Lord.

ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਇ ॥੨॥

मनु संतोखिआ दूजा भाउ गवाइ ॥२॥

man santokhi-aa doojaa bhaa-o gavaa-ay. ||2||

My mind is content, having forsaken the love of duality. ||2||

ਦੇਹ ਸਰੀਰਿ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥

देह सरीरि सुखु होवै सबदि हरि नाइ ॥

dayh sareer sukh hovai sabad har naa-ay.

The frame of my body is at peace, through the Shabad, and the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਪਰਮਲੁ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥

नामु परमलु हिरदै रहिआ समाइ ॥३॥

naam parmal hirdai rahi-aa samaa-ay. ||3||

The fragrance of the Naam permeates my heart. ||3||

ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੁ ॥

नानक मसतकि जिसु वडभागु ॥

Nanak mastak jis vadbhaag.

O Nanak, one who has such great destiny written upon his forehead,

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਬੈਰਾਗੁ ॥੪॥੭॥

गुर की बाणी सहज बैरागु ॥४॥७॥

gur kee banee sahj bairaag. ||4||7||

through the Bani of the Guru's Word, easily and intuitively becomes free of desire. ||4||7||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

वडहंसु महला ३ ॥

vad-hans mahalla 3.

Wadahans, Third Mahalla

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

पूरे गुर ते नामु पाइआ जाइ ॥

pooray gur tay naam paa-i-aa jaa-ay.

From the Perfect Guru, the Naam is obtained.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

सचै सबदि सचि समाइ ॥१॥

sachai sabad sach samaa-ay. ||1||

Through the Shabad, the True Word of God, one merges in the True Lord. ||1||

ਏ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂ ਪਾਇ ॥

ए मन नामु निधानु तू पाइ ॥

ay man naam niDhaan too paa-ay.

O my soul, obtain the treasure of the Naam,

ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आपणे गुर की मंनि लै रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥

aapnay gur kee man lai rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.

by submitting to the Will of your Guru. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਚਹੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥

गुर कै सबदि विचहु मैलु गवाइ ॥

gur kai sabad vichahu mail gavaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, filth is washed away from within.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥

निरमलु नामु वसै मनि आइ ॥२॥

nirmal naam vasai man aa-ay. ||2||

The Immaculate Naam comes to abide within the mind. ||2||

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

भरमे भूला फिरै संसारु ॥

bharmay bhoolaa firai sansaar.
Deluded by doubt, the world wanders around.

ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥
मरि जनमै जमु करे खुआरु ॥३॥
mar janmai jam karay khu-aar. ||3||
It dies, and is born again, and is ruined by the Messenger of Death. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
नानक से वडभागी जिन हरि नामु धिआइआ ॥
Nanak say vadbhaagee jin har naam Dhi-aa-i-aa.
O Nanak, very fortunate are those who meditate on the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੪॥੮॥
गुर परसादी मंनि वसाइआ ॥४॥८॥
gur parsaadee man vasaa-i-aa. ||4||8||
By Guru's Grace, they enshrine the Name within their minds. ||4||8||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਹਉਮੈ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਵਿਰੋਧੁ ਹੈ ਦੁਇ ਨ ਵਸਹਿ ਇਕ ਠਾਇ ॥
हउमै नावै नालि विरोधु है दुइ न वसहि इक ठाइ ॥
ha-umai naavai naal viroDh hai du-ay na vaseh ik thaa-ay.
Ego is opposed to the Name of the Lord; the two do not dwell in the same place.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸੇਵਾ ਨ ਹੋਵਈ ਤਾ ਮਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੧॥
हउमै विचि सेवा न होवई ता मनु बिरथा जाइ ॥१॥
ha-umai vich sayvaa na hova-ee taa man birthaa jaa-ay. ||1||
In egotism, selfless service cannot be performed, and so the soul goes unfulfilled. ||1||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
हरि चेति मन मेरे तू गुर का सबदु कमाइ ॥

har chayt man mayray too gur kaa sabad kamaa-ay.
O my mind, think of the Lord, and practice the Word of the Guru's Shabad.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हुकमु मन्नहि ता हरि मिलै ता विचहु हउमै जाइ ॥ रहाउ ॥
hukam maneh taa har milai taa vichahu ha-umai jaa-ay. rahaa-o.
If you submit to the Hukam of the Lord's Command, then you shall meet with the Lord; only then will your ego depart from within. ||Pause||

ਹਉਮੈ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਓਪਤਿ ਹੋਇ ॥
हउमै सभु सरीरु है हउमै ओपति होइ ॥
ha-umai sabh sareer hai ha-umai opat ho-ay.
Egotism is within all bodies; through egotism, we come to be born.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੨॥
हउमै वडा गुबारु है हउमै विचि बुझि न सकै कोइ ॥२॥
ha-umai vadaa gubaar hai ha-umai vich bujh na sakai ko-ay. ||2||
Egotism is total darkness; in egotism, no one can understand anything. ||2||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਿਆ ਜਾਇ ॥
हउमै विचि भगति न होवई हुकमु न बुझिआ जाइ ॥
ha-umai vich bhagat na hova-ee hukam na bujhi-aa jaa-ay.
In egotism, devotional worship cannot be performed, and the Hukam of the Lord's Command cannot be understood.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਬੰਧੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
हउमै विचि जीउ बंधु है नामु न वसै मनि आइ ॥३॥
ha-umai vich jee-o banDh hai naam na vasai man aa-ay. ||3||
In egotism, the soul is in bondage, and the Naam, the Name of the Lord, does not come to abide in the mind. ||3||

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
नानक सतगुरि मिलिऐ हउमै गई ता सचु वसिआ मनि आइ ॥
Nanak satgur mili-ai ha-umai ga-ee taa sach vasi-aa man aa-ay.
O Nanak, meeting with the True Guru, egotism is eliminated, and then, the True Lord comes to dwell in the mind||

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੯॥੧੨॥

सचु कमावै सचि रहै सचे सेवि समाइ ॥४॥६॥१२॥

sach kamaavai sach rahai sachay sayv samaa-ay. ||4||9||12||

One starts practicing truth, abides in truth and by serving the True One gets absorbed in Him. ||4||9||12||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

वडहंसु महला ४ घरु १

vad-hans mahalla 4 ghar 1

Wadahans, Fourth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ॥

सेज एक एको प्रभु ठाकुरु ॥

sayj ayk ayko parabh thaakur.

There is one bed, and One Lord God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਾਵੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੧॥

गुरमुखि हरि रावे सुख सागरु ॥१॥

gurmukh har raavay sukh saagar. ||1||

The Gurmukh enjoys the Lord, the ocean of peace. ||1||

ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਪ੍ਰੇਮ ਮਨਿ ਆਸਾ ॥

मै प्रभ मिलण प्रेम मनि आसा ॥

mai parabh milan paraym man aasaa.

My mind longs to meet my Beloved Lord.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਆਪਨੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरु पूरा मेलावै मेरा प्रीतमु हउ वारि वारि आपणे गुरू कउ जासा ॥१॥ रहाउ ॥

gur pooraa maylaavai mayraa pareetam ha-o vaar vaar aapnay guroo ka-o jaasaa. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru leads me to meet my Beloved; I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru. ||1||Pause||

ਮੈ ਅਵਗਣ ਭਰਪੂਰਿ ਸਰੀਰੇ ॥
मै अवगण भरपूरि सरीरे ॥
mai avgan bharpoor sareeray.
My body is over-flowing with corruption;

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਾ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੂਰੇ ॥੨॥
हउ किउ करि मिला अपणे प्रीतम पूरे ॥२॥
ha-o ki-o kar milaa apnay pareetam pooray. ||2||
how can I meet my Perfect Beloved? ||2||

ਜਿਨਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥
जिनि गुणवंती मेरा प्रीतमु पाइआ ॥
jin gunvantee mayraa pareetam paa-i-aa.
The virtuous ones obtain my Beloved;

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥੩॥
से मै गुण नाही हउ किउ मिला मेरी माइआ ॥३॥
say mai gun naahee ha-o ki-o milaa mayree maa-i-aa. ||3||
I do not have these virtues. How can I meet Him, O my mother? ||3||

ਹਉ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕਾ ਉਪਾਵ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
हउ करि करि थाका उपाव बहुतेरे ॥
ha-o kar kar thaakaa upaav bahutayray.
I am so tired of making all these efforts.

ਨਾਨਕ ਗਰੀਬ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧॥
नानक गरीब राखहु हरि मेरे ॥४॥१॥
Nanak gareeb raakho har mayray. ||4||1||
Please protect Nanak, the meek one, O my Lord. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
वडहंसु महला ४ ॥

vad-hans mahalla 4.
Wadahans, Fourth Mahalla

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
मेरा हरि प्रभु सुंदरु मै सार न जाणी ॥
mayraa har parabh sundar mai saar na jaanee.
My Lord God is so beautiful. I do not know His worth.

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥੧॥
हउ हरि प्रभ छोडि दूजै लोभाणी ॥१॥
ha-o har parabh chhod doojai lobhaanee. ||1||
Abandoning my Lord God, I have become entangled in duality. ||1||

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲਉ ਇਆਣੀ ॥
हउ किउ करि पिर कउ मिलउ इआणी ॥
ha-o ki-o kar pir ka-o mila-o i-aanee.
How can I meet with my Husband? I don't know.

ਜੋ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਿਆਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो पिर भावै सा सोहागणि साई पिर कउ मिलै सिआणी ॥१॥ रहाउ ॥
jo pir bhaavai saa sohagan saa-ee pir ka-o milai si-aanee. ||1|| rahaa-o.
She who pleases her Husband Lord is a happy soul-bride. She meets with her Husband Lord - she is so wise. ||1||Pause||

ਮੈ ਵਿਚਿ ਦੋਸ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰੁ ਪਾਵਾ ॥
मै विचि दोस हउ किउ करि पिरु पावा ॥
mai vich dos ha-o ki-o kar pir paavaa.
I am filled with faults; how can I attain my Husband Lord?

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਪਿਰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਾ ॥੨॥
तेरे अनेक पिआरे हउ पिर चिति न आवा ॥२॥
tayray anayk pi-aaray ha-o pir chit na aavaa. ||2||
You have many loves, but I am not in Your thoughts, O my Husband Lord. ||2||

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਭਲੀ ਸੁਹਾਗਣਿ ॥
जिनि पिरु राविआ सा भली सुहागणि ॥

jin pir raavi-aa saa bhalee suhaagan.
She who enjoys her Husband Lord, is the good soul-bride.

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਆ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ॥੩॥
से मै गुण नाही हउ किआ करी दुहागणि ॥३॥
say mai gun naahee ha-o ki-aa karee duhaagan. ||3||
I don't have these virtues; what can I, the discarded bride, do? ||3||

ਨਿਤ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ॥
नित सुहागणि सदा पिरु रावै ॥
nit suhaagan sadaa pir raavai.
The soul-bride continually, constantly enjoys her Husband Lord.

ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕਬ ਹੀ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥੪॥
मै करमहीण कब ही गलि लावै ॥४॥
mai karamheen kab hee gal laavai. ||4||
I have no good fortune; will He ever hold me close in His embrace? ||4||

ਤੂ ਪਿਰੁ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਉ ਅਉਗੁਣਿਆਰਾ ॥
तू पिरु गुणवंता हउ अउगुणिआरा ॥
too pir gunvantaa ha-o a-oguni-aaraa.
You, O Husband Lord, are meritorious, while I am without merit.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਬਖਸਿ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੫॥੨॥
मै निरगुण बखसि नानकु वेचारा ॥५॥२॥
mai nirgun bakhas Nanak vaychaaraa. ||5||2||
I am worthless; please forgive Nanak, the meek. ||5||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
वडहंसु महला ४ घरु २
vad-hans mahalla 4 ghar 2
Wadahans, Fourth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ਹਰੇ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ॥

मै मनि वडी आस हरे किउ करि हरि दरसनु पावा ॥

mai man vadee aas haray ki-o kar har darsan paavaa.

Within my mind there is such a great yearning; how will I attain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਅਪਨੇ ਸਤਗੁਰੈ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਸਮਝਾਵਾ ॥

हउ जाइ पुछा अपने सतगुरै गुर पुछि मनु मुगधु समझावा ॥

ha-o jaa-ay puchhaa apnay satgurai gur puchh man mugaDh samjhaavaa.

I go and ask my True Guru; with the Guru's advice, I shall teach my foolish mind.

ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥

भूला मनु समझै गुर सबदी हरि हरि सदा धिआए ॥

bhoolaa man samjhai gur sabdee har har sadaa Dhi-aa-ay.

The foolish mind is instructed in the Word of the Guru's Shabad, and meditates forever on the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥

नानक जिसु नदरि करे मेरा पिआरा सो हरि चरणी चितु लाए ॥१॥

Nanak jis nadar karay mayraa pi-aaraa so har charnee chit laa-ay. ||1||

O Nanak, one who is blessed with the Mercy of my Beloved, focuses his consciousness on the Lord's Feet. ||1||

ਹਉ ਸਭਿ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਕਾਰਣਿ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਵਾ ॥

हउ सभि वेस करी पिर कारणि जे हरि प्रभ साचे भावा ॥

ha-o sabh vays karee pir kaaran jay har parabh saachay bhaavaa.

I dress myself in all sorts of robes for my Husband, so that my True Lord God will be pleased.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਨਦਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥

सो पिरु पिआरा मै नदरि न देखै हउ किउ करि धीरजु पावा ॥

so pir pi-aaraa mai nadar na daykhai ha-o ki-o kar Dheeraj paavaa.

But my Beloved Husband Lord does not even cast a glance in my direction; how can I be consoled?

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਉ ਸੀਗਾਰੁ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਅਵਰਾ ॥
जिसु कारणि हउ सीगारु सीगारी सो पिरु रता मेरा अवरा ॥
jis kaaran ha-o seegaar seegaaree so pir rataa mayraa avraa.
For His sake, I adorn myself with adornments, but my Husband is imbued with the love of another.

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਅੜਾ ਸਚੁ ਸਵਰਾ ॥੨॥
नानक धनु धन्नु धन्नु सोहागणि जिनि पिरु राविअड़ा सचु सवरा ॥२॥
Nanak Dhan Dhan Dhan sohagan jin pir raavi-arhaa sach savraa. ||2||
O Nanak, blessed, blessed, blessed is that soul-bride, who enjoys her True, Sublime Husband Lord. ||2||

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਸੋਹਾਗ ਸੁਹਾਗਣਿ ਤੁਸੀ ਕਿਉ ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
हउ जाइ पुछा सोहाग सुहागणि तुसी किउ पिरु पाइअड़ा प्रभु मेरा ॥
ha-o jaa-ay puchhaa sohaag suhaagan tusee ki-o pir paa-i-arhaa parabh mayraa.
I go and ask the fortunate, happy soul-bride, "How did you attain Him - your Husband Lord, my God?"

ਮੈ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ਪਿਰਿ ਸਾਚੈ ਮੈ ਛੋਡਿਅੜਾ ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ॥
मै ऊपरि नदरि करी पिरि साचै मै छोडिअड़ा मेरा तेरा ॥
mai oopar nadar karee pir saachai mai chhodi-arhaa mayraa tayraa.
She answers, "My True Husband blessed me with His Mercy; I abandoned the distinction between mine and yours.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਭੈਣੇ ਮਿਲੀਐ ॥
सभु मनु तनु जीउ करहु हरि प्रभ का इतु मारगि भैणे मिलीऐ ॥
sabh man tan jee-o karahu har parabh kaa it maarag bhainay milee-ai.
Dedicate everything, mind, body and soul, to the Lord God; this is the Path to meet Him, O sister."

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀਐ ॥੩॥
आपनड़ा प्रभु नदरि करि देखै नानक जोति जोती रलीऐ ॥३॥
aapnarhaa parabh nadar kar daykhai Nanak jot jotee ralee-ai. ||3||
If her God gazes upon her with favor, O Nanak, her light merges into the Light. ||3||

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਣਾ ਦੇਵਾ ॥
जो हरि प्रभ का मै देइ सनेहा तिसु मनु तनु अपणा देवा ॥
jo har parabh kaa mai day-ay sanayhaa tis man tan apnaa dayvaa.
I dedicate my mind and body to the one who brings me a message from my Lord God.

ਨਿਤ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾਂ ॥
नित पखा फेरी सेव कमावा तिसु आगै पाणी ढोवाँ ॥
nit pakhaa fayree sayv kamaavaa tis aagai paanee dhovaaN.
I wave the fan over him every day, serve him and carry water for him.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੇਵ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥
नित नित सेव करी हरि जन की जो हरि हरि कथा सुणाए ॥
nit nit sayv karee har jan kee jo har har kathaa sunaa-ay.
Constantly and continuously, I serve the Lord's humble servant, who recites to me the sermon of the Lord, Har, Har.

Page: 0562

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥੪॥
धनु धन्नु गुरू गुर सतिगुरु पूरा नानक मनि आस पुजाए ॥४॥
Dhan Dhan guroo gur satgur pooraa Nanak man aas pujaa-ay. ||4||
Hail, hail unto the Guru, the Guru, the Perfect True Guru, who fulfills Nanak's heart's desires. ||4||

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਮੇਲਿ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥
गुरु सजणु मेरा मेलि हरे जितु मिलि हरि नामु धिआवा ॥
gur sajan mayraa mayl haray jit mil har naam Dhi-aavaa.
O Lord, let me meet the Guru, my best friend; meeting Him, I meditate on the Lord's Name.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਪੂਛਾਂ ਕਰਿ ਸਾਂਝੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ॥
गुर सतिगुर पासहु हरि गोसटि पूछाँ करि साँझी हरि गुण गावाँ ॥
gur satgur paashu har gosat poochhaaN kar saaNjhee har gun gaavaaN.
I seek the Lord's sermon from the Guru, the True Guru; joining with Him, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸਦ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਤੇਰਾ ॥
गुण गावा नित नित सद हरि के मनु जीवै नामु सुणि तेरा ॥
gun gaavaa nit nit sad har kay man jeevai naam sun tayraa.
Each and every day, forever, I sing the Lord's Praises; my mind lives by hearing Your Name.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ॥੫॥
नानक जितु वेला विसरै मेरा सुआमी तितु वेलै मरि जाइ जीउ मेरा ॥५॥
Nanak jit vaylaa visrai mayraa su-aamee tit vaylai mar jaa-ay jee-o mayraa. ||5||
O Nanak, that moment when I forget my Lord and Master - at that moment, my soul dies. ||5||

ਹਰਿ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ॥
हरि वेखण कउ सभु कोई लोचै सो वेखै जिसु आपि विखाले ॥
har vaykhan ka-o sabh ko-ee lochai so vaykhai jis aap vikhaalay.
Everyone longs to see the Lord, but he alone sees Him, whom the Lord causes to see Him.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥
जिस नो नदरि करे मेरा पिआरा सो हरि हरि सदा समाले ॥
jis no nadar karay mayraa pi-aaraa so har har sadaa samaalay.
One upon whom my Beloved bestows His Glance of Grace, cherishes the Lord, Har, Har forever.

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਮਿਲਿਆ ॥
सो हरि हरि नामु सदा सदा समाले जिसु सतगुरु पूरा मेरा मिलिआ ॥
so har har naam sadaa sadaa samaalay jis satgur pooraa mayraa mili-aa.
He alone cherishes the Lord, Har, Har, forever and ever, who meets my Perfect True Guru.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਇਕੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥੬॥੧॥੩॥
नानक हरि जन हरि इके होए हरि जपि हरि सेती रलिआ ॥६॥१॥३॥
Nanak har jan har ikay ho-ay har jap har saytee rali-aa. ||6||1||3||
O Nanak, the Lord's humble servant and the Lord become One; meditating on the Lord, he blends with the Lord. ||6||1||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
वडहंसु महला ५ घरु १
vad-hans mahalla 5 ghar 1
Wadahans, Fifth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਤਿ ਊਚਾ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
अति ऊचा ता का दरबारा ॥
at oochaa taa kaa darbaaraa.
His Darbaar, His Court, is the most lofty and exalted.

ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
अंतु नाही किछु पारावारा ॥
ant naahee kichh paaraavaaraa.
It has no end or limitations.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਲਖ ਧਾਵੈ ॥
कोटि कोटि कोटि लख धावै ॥
kot kot kot lakh Dhaavai.
Millions, millions, tens of millions seek,

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥
इकु तिलु ता का महलु न पावै ॥१॥
ik til taa kaa mahal na paavai. ||1||
but they cannot find even a tiny bit of His Mansion. ||1||

ਸੁਹਾਵੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुहावी कउणु सु वेला जितु प्रभ मेला ॥१॥ रहाउ ॥
suhaavee ka-un so vaylaa jit parabh maylaa. ||1|| rahaa-o.
What is that auspicious moment, when God is met? ||1||Pause||

ਲਾਖ ਭਗਤ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ॥

लाख भगत जा कउ आराधहि ॥

laakh bhagat jaa ka-o aaraaDheh.

Tens of thousands of devotees worship Him in adoration.

ਲਾਖ ਤਪੀਸਰ ਤਪੁ ਹੀ ਸਾਧਹਿ ॥

लाख तपीसर तपु ही साधहि ॥

laakh tapeesar tap hee saaDheh.

Tens of thousands of ascetics practice austere discipline.

ਲਾਖ ਜੋਗੀਸਰ ਕਰਤੇ ਜੋਗਾ ॥

लाख जोगीसर करते जोगा ॥

laakh jogeesar kartay jogaa.

Tens of thousands of Yogis practice Yoga.

ਲਾਖ ਭੋਗੀਸਰ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗਾ ॥੨॥

लाख भोगीसर भोगहि भोगा ॥२॥

laakh bhogeesar bhogeh bhogaa. ||2||

Tens of thousands of pleasure seekers seek pleasure. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਜਾਣਹਿ ਥੋਰਾ ॥

घटि घटि वसहि जाणहि थोरा ॥

ghat ghat vaseh jaaneh thoraa.

He dwells in each and every heart, but only a few know this.

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਪਰਦਾ ਤੋਰਾ ॥

है कोई साजणु परदा तोरा ॥

hai ko-ee saajan pardaa toraa.

Is there any friend who can rip apart the screen of separation?

ਕਰਉ ਜਤਨ ਜੇ ਹੋਇ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

करउ जतन जे होइ मिहरवाना ॥

kara-o jatan jay ho-ay miharvaanaa.

I can only make the effort, if the Lord is merciful to me.

ਤਾ ਕਉ ਦੇਈ ਜੀਉ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੩॥

ता कउ देई जीउ कुरबाना ॥३॥

taa ka-o day-ee jee-o kurbaanaa. ||3||

I sacrifice my body and soul to Him. ||3||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
फिरत फिरत संतन पहि आइआ ॥
firat firat santan peh aa-i-aa.
After wandering around for so long, I have finally come to the Saints;

ਦੂਖ ਭ੍ਰਮੁ ਹਮਾਰਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥
दूख भ्रमु हमारा सगल मिटाइआ ॥
dookh bharam hamaaraa sagal mitaa-i-aa.
all of my pains and doubts have been eradicated.

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੂੰਚਾ ॥
महलि बुलाइआ प्रभ अमृतु भूंचा ॥
mahal bulaa-i-aa parabh amrit bhoonchaa.
God summoned me to the Mansion of His Presence, and blessed me with the Ambrosial Nectar of His Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਊਚਾ ॥੪॥੧॥
कहु नानक प्रभु मेरा ऊचा ॥४॥१॥
kaho Nanak parabh mayraa oochaa. ||4||1||
Says Nanak, my God is lofty and exalted. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
वडहंसु महला ५ ॥
vad-hans mahalla 5.
Wadahans, Fifth Mahalla

ਧਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਦਰਸਨੁ ਕਰਣਾ ॥
धनु सु वेला जितु दरसनु करणा ॥
Dhan so vaylaa jit darsan karnaa.
Blessed is that time, when the Blessed Vision of His Darshan is given;

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥
हउ बलिहारी सतिगुर चरणा ॥१॥
ha-o balihaaree satgur charnaa. ||1||
I am a sacrifice to the feet of the True Guru. ||1||

ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

जीअ के दाते प्रीतम प्रभ मेरे ॥

jee-a kay daatay pareetam parabh mayray.

You are the Giver of souls, O my Beloved God.

ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मनु जीवै प्रभ नामु चितेरे ॥१॥ रहाउ ॥

man jeevai parabh naam chitayray. ||1|| rahaa-o.

My soul lives by reflecting upon the Name of God. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੁਮਾਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥

सचु मंत्रु तुमारा अमृत बाणी ॥

sach mantar tumaaraa amrit banee.

True is Your Mantra, Ambrosial is the Bani of Your Word.

ਸੀਤਲ ਪੁਰਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥

सीतल पुरख दृसटि सुजाणी ॥२॥

seetal purakh darisat sujaanee. ||2||

Cooling and soothing is Your Presence, all-knowing is Your gaze. ||2||

ਸਚੁ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥

सचु हुकमु तुमारा तखति निवासी ॥

sach hukam tumaaraa takhat nivaasee.

True is Your Command; You sit upon the eternal throne.

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥

आइ न जावै मेरा प्रभु अबिनासी ॥३॥

aa-ay na jaavai mayraa parabh abhinaasee. ||3||

My eternal God does not come or go. ||3||

ਤੁਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਹਮ ਦੀਨਾ ॥

तुम मिहरवान दास हम दीना ॥

tum miharvaan daas ham deenaa.

You are the Merciful Master; I am Your humble servant.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੪॥੨॥

नानक साहिबु भरपुरि लीणा ॥४॥२॥

Nanak saahib bharpur leenaa. ||4||2||

O Nanak, the Lord and Master is totally permeating and pervading everywhere. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

वडहंसु महला ५ ॥

vad-hans mahalla 5.

Wadahans, Fifth Mahalla

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ॥

तू बेअंतु को विरला जाणै ॥

too bay-ant ko virlaa jaanai.

You are infinite - only a few know this.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥

गुर प्रसादि को सबदि पछाणै ॥१॥

gur parsaad ko sabad pachhaanai. ||1||

By Guru's Grace, some come to understand You through the Word of the Shabad. ||1||

ਸੇਵਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ॥

सेवक की अरदासि पिआरे ॥

sayvak kee ardaas pi-aaray.

Your servant offers this prayer, O Beloved:

Page: 0563

ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जपि जीवा प्रभ चरण तुमारे ॥१॥ रहाउ ॥

jap jeevaa parabh charan tumaaray. ||1|| rahaa-o.

I live by meditating on Your Feet, God. ||1||Pause||

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥

दइआल पुरख मेरे प्रभ दाते ॥

da-i-aal purakh mayray parabh daatay.

O my Merciful and Almighty God, O Great Giver,

ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਤਿਨਹਿ ਤੁਮ ਜਾਤੇ ॥੨॥

जिसहि जनावहु तिनहि तुम जाते ॥२॥

jisahi janaavhu tineh tum jaatay. ||2||

he alone knows You, whom You so bless. ||2||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

सदा सदा जाई बलिहारी ॥

sadaa sadaa jaa-ee balihaaree.

Forever and ever, I am a sacrifice to You.

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥

इत उत देखउ ओट तुमारी ॥३॥

it ut daykh-a-u ot tumaaree. ||3||

Here and hereafter, I seek Your Protection. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਤਾ ॥

मोहि निरगुण गुणु किछू न जाता ॥

mohi nirgun gun kichhoo na jaataa.

I am without virtue; I know none of Your Glorious Virtues.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੩॥

नानक साधू देखि मनु राता ॥४॥३॥

Nanak saaDhoo daykh man raataa. ||4||3||

O Nanak, seeing the Holy Saint, my mind is imbued with You. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥

वडहंसु मः ५ ॥

vad-hans mahalla 5.

Wadahans, Fifth Mahalla

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ॥

अंतरजामी सो प्रभु पूरा ॥

antarjaamee so parabh pooraa.

God is perfect - He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੧॥
दानु देइ साधू की धूरा ॥१॥
daan day-ay saaDhoo kee Dhooraa. ||1||
He blesses us with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.
Bless me with Your Grace, God, O Merciful to the meek.

ਤੇਰੀ ਓਟ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरी ओट पूरन गोपाला ॥१॥ रहाउ ॥
tayree ot pooran gopaalaa. ||1|| rahaa-o.
I seek Your Protection, O Perfect Lord, Sustainer of the World. ||1||Pause||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
जलि थलि महीअलि रहिआ भरपूरे ॥
jal thal mahee-al rahi-aa bharpooray.
He is totally pervading and permeating the water, the land and the sky.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥੨॥
निकटि वसै नाही प्रभु दूरे ॥२॥
nikat vasai naahee parabh dooray. ||2||
God is near at hand, not far away. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਏ ॥
जिस नो नदरि करे सो धिआए ॥
jis no nadar karay so Dhi-aa-ay.
One whom He blesses with His Grace, meditates on Him.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥
आठ पहर हरि के गुण गाए ॥३॥
aath pahar har kay gun gaa-ay. ||3||
Twenty-four hours a day, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
जीअ जंत सगले प्रतिपारे ॥

jee-a jant saglay partipaaray.
He cherishes and sustains all beings and creatures.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੪॥
सरनि परिओ नानक हरि दुआरे ॥४॥४॥
saran pari-o Nanak har du-aaray. ||4||4||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
वडहंसु महला ५ ॥
vad-hans mahalla 5.
Wadahans, Fifth Mahalla

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
तू वड दाता अंतरजामी ॥
too vad daataa antarjaamee.
You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
सभ महि रविआ पूरन प्रभ सुआमी ॥१॥
sabh meh ravi-aa pooran parabh su-aamee. ||1||
God, the Perfect Lord and Master, is permeating and pervading in all. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
मेरे प्रभ प्रीतम नामु अधारा ॥
mayray parabh pareetam naam aDhaaraa.
The Name of my Beloved God is my only support.

ਹਉ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ सुणि सुणि जीवा नामु तुमारा ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o sun sun jeevaa naam tumaaraa. ||1|| rahaa-o.
I live by hearing, continually hearing Your Name. ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ॥
तेरी सरणि सतिगुर मेरे पूरे ॥
tayree saran satgur mayray pooray.
I seek Your Sanctuary, O my Perfect True Guru.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਸੰਤਾ ਧੂਰੇ ॥੨॥
मनु निरमलु होइ संता धूरे ॥२॥
man nirmal ho-ay santaa Dhooray. ||2||
My mind is purified by the dust of the Saints. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
चरन कमल हिरदै उरि धारे ॥
charan kamal hirdai ur Dhaaray.
I have enshrined His Lotus Feet within my heart.

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥
तेरे दरसन कउ जाई बलिहारे ॥३॥
tayray darsan ka-o jaa-ee balihaaray. ||3||
I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
करि किरपा तेरे गुण गावा ॥
kar kirpaa tayray gun gaavaa.
Show mercy unto me, that I may sing Your Glorious Praises.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੫॥
नानक नामु जपत सुखु पावा ॥४॥५॥
Nanak naam japat sukh paavaa. ||4||5||
O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, I obtain peace. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
वडहंसु महला ५ ॥
vad-hans mahalla 5.
Wadahans, Fifth Mahalla

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥
साधसंगि हरि अम्रितु पीजै ॥
saaDhsang har amrit peejai.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, drink in the Ambrosial Nectar of the Lord.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਕਬਹੂ ਛੀਜੈ ॥੧॥
ना जीउ मरै न कबहू छीजै ॥१॥
naa jee-o marai na kabhoo chheejai. ||1||
The soul does not die, nor does it ever waste away. ||1||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥
वडभागी गुरु पूरा पाईऐ ॥
vadbhaagee gur pooraa paa-ee-ai.
By great good fortune, one meets the Perfect Guru.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर किरपा ते प्रभू धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay parabhoo Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, one meditates on God. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਹਰਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥
रतन जवाहर हरि माणक लाला ॥
ratan javaahar har maanak laalaa.
The Lord is the jewel, the pearl, the gem, the diamond.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥
सिमरि सिमरि प्रभ भए निहाला ॥२॥
simar simar parabh bha-ay nihaalaa. ||2||
Meditating, meditating in remembrance on God, I am in ecstasy. ||2||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾ ॥
जत कत पेखउ साधू सरणा ॥
jat kat paykha-o saaDhoo sarnaa.
Wherever I look, I see the Sanctuary of the Holy.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਰਮਲ ਮਨੁ ਕਰਣਾ ॥੩॥
हरि गुण गाइ निर्मल मनु करणा ॥३॥
har gun gaa-ay nirmal man karnaa. ||3||
Singing the Glorious Praises of the Lord, my soul becomes immaculately pure. ||3||

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਵੂਠਾ ॥
घट घट अंतरि मेरा सुआमी वूठा ॥
ghat ghat antar mayraa su-aamee voothaa.
Within each and every heart, dwells my Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਠਾ ॥੪॥੬॥
नानक नामु पाइआ प्रभु तूठा ॥४॥६॥
Nanak naam paa-i-aa parabh toothaa. ||4||6||
O Nanak, one obtains the Naam, the Name of the Lord, when God bestows His Mercy. ||4||6||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
वडहंसु महला ५ ॥
vad-hans mahalla 5.
Wadahans, Fifth Mahalla

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
विसरु नाही प्रभ दीन दइआला ॥
visar naahee parabh deen da-i-aalaa.
Do not forget me, O God, Merciful to the meek.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरी सरणि पूरन किरपाला ॥१॥ रहाउ ॥
tayree saran pooran kirpaalaa. ||1|| rahaa-o.
I seek Your Sanctuary, O Perfect, Compassionate Lord. ||1||Pause||

ਜਹ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
जह चिति आवहि सो थानु सुहावा ॥
jah chit aavahi so thaan suhaavaa.
Wherever You come to mind, that place is blessed.

ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾ ਲਾਗੈ ਹਾਵਾ ॥੧॥
जितु वेला विसरहि ता लागै हावा ॥१॥
jit vaylaa visrahi taa laagai haavaa. ||1||
The moment I forget You, I am stricken with regret. ||1||

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਤੂ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥੀ ॥

तेरे जीअ तू सद ही साथी ॥

tayray jee-a too sad hee saathee.

All beings are Yours; You are their constant companion.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਢੁ ਦੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥

संसार सागर ते कढु दे हाथी ॥२॥

sansaar saagar tay kadh day haathee. ||2||

Please, give me Your hand, and pull me up out of this world-ocean. ||2||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਆ ॥

आवणु जाणा तुम ही कीआ ॥

aavan jaanaa tum hee kee-aa.

Coming and going are by Your Will.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੩॥

जिसु तू राखहि तिसु दूखु न थीआ ॥३॥

jis too raakhahi tis dookh na thee-aa. ||3||

One whom You save is not afflicted by suffering. ||3||

ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰਿ ॥

तू एको साहिबु अवरु न होरि ॥

too ayko saahib avar na hor.

You are the One and only Lord and Master; there is no other.

ਬਿਨਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥੪॥੭॥

बिनउ करै नानकु कर जोरि ॥४॥७॥

bin-o karai Nanak kar jor. ||4||7||

Nanak offers this prayer with his palms pressed together. ||4||7||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥

वडहंसु मः ५ ॥

vad-hans mahalla 5.

Wadahans, Fifth Mahalla

ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਤਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥

तू जाणाइहि ता कोई जाणै ॥

too jaanaa-ihi taa ko-ee jaanai.

When You allow Yourself to be known, then we know You.

ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥

तेरा दीआ नामु वखाणै ॥१॥

tayraa dee-aa naam vakhaanai. ||1||

We chant Your Name, which You have given to us. ||1||

ਤੂ ਅਚਰਜੁ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तू अचरजु कुदरति तेरी बिसमा ॥१॥ रहाउ ॥

too achraj kudrat tayree bismaa. ||1|| rahaa-o.

You are wonderful! Your creative potency is amazing! ||1||Pause||

Page: 0564

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ॥

तुधु आपे कारणु आपे करणा ॥

tuDh aapay kaaran aapay karnaa.

You Yourself are the Cause of causes, You Yourself are the Creator.

ਹੁਕਮੇ ਜੰਮਣੁ ਹੁਕਮੇ ਮਰਣਾ ॥੨॥

हुकमे जम्मणु हुकमे मरणा ॥२॥

hukmay jaman hukmay marnaa. ||2||

By Your Will, we are born, and by Your Will, we die. ||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮਨ ਤਨ ਆਧਾਰੀ ॥

नामु तेरा मन तन आधारी ॥

naam tayraa man tan aaDhaaree.

Your Name is the Support of our mind and body.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਬਖਸੀਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥੮॥

नानक दासु बखसीस तुमारी ॥३॥८॥

Nanak daas bakhsees tumaaree. ||3||8||

This is Your blessing to Nanak, Your slave. ||3||8||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

वडहंसु महला ५ घरु २

vad-hans mahalla 5 ghar 2
Wadahans, Fifth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
मेरै अंतरि लोचा मिलण की पिआरे हउ किउ पाई गुर पूरे ॥
mayrai antar lochaa milan kee pi-aaray ha-o ki-o paa-ee gur pooray.
Deep within me, there is a longing to meet my Beloved; how can I attain my Perfect Guru?

ਜੇ ਸਉ ਖੇਲ ਖੇਲਾਈਐ ਬਾਲਕੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਖੀਰੇ ॥
जे सउ खेल खेलाईऐ बालकु रहि न सकै बिनु खीरे ॥
jay sa-o khayl khaylaa-ee-ai baalak reh na sakai bin kheeray.
Even though a baby may play hundreds of games, he cannot survive without milk.

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਮਾਲੀ ਜੇ ਸਉ ਭੋਜਨ ਮੈ ਨੀਰੇ ॥
मेरै अंतरि भुख न उतरै अम्माली जे सउ भोजन मै नीरे ॥
mayrai antar bhukh na utrai ammaalee jay sa-o bhojan mai neeray.
The hunger within me is not satisfied, O my friend, even though I am served hundreds of dishes.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥
मेरै मनि तनि प्रेमु पिरम्म का बिनु दरसन किउ मनु धीरे ॥१॥
mayrai man tan paraym piramm kaa bin darsan ki-o man Dheeray. ||1||
My mind and body are filled with love for my Beloved; how can my soul find relief, without the Blessed Vision of the Lord's Darshan? ||1||

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਈ ਮੈ ਮੇਲਿਹੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
सुणि सजण मेरे प्रीतम भाई मै मेलिहु मित्रु सुखदाता ॥
sun sajan mayray pareetam bhaa-ee mai maylihu mitar sukh-daata.
Listen, O my dear friends and siblings - lead me to my True Friend, the Giver of peace.

ਓਹੁ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਰੀ ਸਭ ਬੇਦਨ ਜਾਣੈ ਨਿਤ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ॥
ओहु जीअ की मेरी सभ बेदन जाणै नित सुणावै हरि कीआ बाता ॥
oh jee-a kee mayree sabh baydan jaanai nit sunaavai har kee-aa baataa.
He knows all the troubles of my soul; every day, he tells me stories of the Lord.

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਕਉ ਬਿਲਲਾਤਾ ॥
हउ इकु खिनु तिसु बिनु रहि न सका जिउ चात्रिकु जल कउ बिललाता ॥
ha-o ik khin tis bin reh na sakaa ji-o chaatrik jal ka-o billaataa.
I cannot live without Him, even for an instant. I cry out for Him, just as the song-bird cries for the drop of water.

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਤਾ ॥੨॥
हउ किआ गुण तेरे सारि समाली मै निरगुण कउ रखि लेता ॥२॥
ha-o ki-aa gun tayray saar samaalee mai nirgun ka-o rakh laytaa. ||2||
Which of Your Glorious Virtues should I sing? You save even worthless beings like me. ||2||

ਹਉ ਭਈ ਉਡੀਣੀ ਕੰਤ ਕਉ ਅੰਮਾਲੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਕਦਿ ਨੈਣੀ ਦੇਖਾ ॥
हउ भई उडीणी कंत कउ अम्माली सो पिरु कदि नैणी देखा ॥
ha-o bha-ee udeenee kant ka-o ammaalee so pir kad nainee daykhaa.
I have become depressed, waiting for my Husband Lord, O my friend; when shall my eyes behold my Husband?

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਵਿਸਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥
सभि रस भोगण विसरे बिनु पिर कितै न लेखा ॥
sabh ras bhogan visray bin pir kitai na laykhaa.
I have forgotten how to enjoy all pleasures; without my Husband Lord, they are of no use at all.

ਇਹੁ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਈ ਕਰਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਵੇਸਾ ॥
इहु कापड़ु तनि न सुखावई करि न सकउ हउ वेसा ॥
ih kaaparh tan na sukhva-ee kar na saka-o ha-o vaysaa.
These clothes do not please my body; I cannot dress myself.

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਲਾਲੁ ਰਾਵਿਆ ਪਿਆਰਾ ਤਿਨ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸਾ ॥੩॥

जिनी सखी लालु राविआ पिआरा तिन आगै हम आदेसा ॥३॥

jinee sakhee laal raavi-aa pi-aaraa tin aagai ham aadaysaa. ||3||

I bow to those friends of mine, who have enjoyed their Beloved Husband Lord. ||3||

ਮੈ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥

मै सभि सीगार बणाइआ अम्माली बिनु पिर कामि न आए ॥

mai sabh seegaar banaa-i-aa ammaalee bin pir kaam na aa-ay.

I have adorned myself with all sorts of decorations, O my friend, but without my Husband Lord, they are of no use at all.

ਜਾ ਸਹਿ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥

जा सहि बात न पुछीआ अम्माली ता बिरथा जोबनु सभु जाए ॥

jaa seh baat na puchhee-aa ammaalee taa birthaa joban sabh jaa-ay.

When my Husband does not care for me, O my friend, then my youth passes, totally useless.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ਜਿਨ ਸਹੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥

धनु धनु ते सोहागणी अम्माली जिन सहु रहिआ समाए ॥

Dhan Dhan tay sohaaganee ammaalee jin saho rahi-aa samaa-ay.

Blessed, blessed are the happy soul-brides, O my friend, who are blended with their Husband Lord.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਨ ਕੇ ਧੋਵਾ ਸਦ ਪਾਏ ॥੪॥

हउ वारिआ तिन सोहागणी अम्माली तिन के धोवा सद पाए ॥४॥

ha-o vaari-aa tin sohaaganee ammaalee tin kay Dhovaa sad paa-ay. ||4||

I am a sacrifice to those happy soul-brides; I wash their feet again and again. ||4||

ਜਿਚਰੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਾ ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਚਰੁ ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥

जिचरु दूजा भरमु सा अम्माली तिचरु मै जाणिआ प्रभु दूरे ॥

jichar doojaa bharam saa ammaalee tichar mai jaani-aa parabh dooray.

As long as I suffered from duality and doubt, O my friend, I thought God was far away.

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇ ॥

जा मिलिआ पूरा सतिगुरू अम्माली ता आसा मनसा सभ पूरे ॥

jaa mili-aa pooraa satguroo ammaalee taa aasaa mansaa sabh pooray.
But when I met the Perfect True Guru, O my friend, then all my hopes and desires were fulfilled.

ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ਪਿਰੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
मै सर्ब सुखा सुख पाइआ अम्माली पिरु सर्ब रहिआ भरपूरे ॥
mai sarab sukhaa sukh paa-i-aa ammaalee pir sarab rahi-aa bharpooray.
I have obtained all pleasures and comforts, O my friend; my Husband Lord is all-pervading everywhere.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ਅੰਮਾਲੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਲਗਿ ਪੈਰੇ ॥੫॥੧॥੯॥
जन नानक हरि रंगु माणिआ अम्माली गुर सतिगुर कै लगि पैरे ॥५॥१॥६॥
jan Nanak har rang maani-aa ammaalee gur satgur kai lag pairay. ||5||1||9||
Servant Nanak enjoys the Lord's Love, O my friend; I fall at the feet of the Guru, the True Guru. ||5||1||9||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
वडहंसु महला ३ असटपदीआ
vad-hans mahalla 3 asatpadee-aa
Wadahans, Third Mahalla Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
सची बाणी सचु धुनि सचु सबदु वीचारा ॥
sachee banee sach Dhun sach sabad veechaaraa.
True is the Bani of His Word, and True is the melody; True is contemplative meditation on the Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥
अनदिनु सचु सलाहणा धनु धनु वडभाग हमारा ॥१॥
an-din sach salaahnaa Dhan Dhan vadbhaag hamaaraa. ||1||
Night and day, I praise the True Lord. Blessed, blessed is my great good fortune. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
मन मेरे साचे नाम विटहु बलि जाउ ॥
man mayray saachay naam vitahu bal jaa-o.
O my mind, let yourself be a sacrifice to the True Name.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दासनि दासा होइ रहहि ता पावहि सचा नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
daasan daasaa ho-ay raheh taa paavahi sachaa naa-o. ||1|| rahaa-o.
If you become the slave of the Lord's slaves, you shall obtain the True Name. ||1||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਸਚਿ ਰਤੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
जिहवा सची सचि रती तनु मनु सचा होइ ॥
jihvaa sachee sach ratee tan man sachaa ho-ay.
True is the tongue which is imbued with Truth, and true are the mind and body.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਹੋਰੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਖੋਇ ॥੨॥
बिनु साचे होरु सालाहणा जासहि जनमु सभु खोइ ॥२॥
bin saachay hor salaahnaa jaaseh janam sabh kho-ay. ||2||
By praising any other than the True Lord, one's whole life is wasted. ||2||

ਸਚੁ ਖੇਤੀ ਸਚੁ ਬੀਜਣਾ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥
सचु खेती सचु बीजणा साचा वापारा ॥
sach khaytee sach beejnaa saachaa vaapaaraa.
Let Truth be the farm, Truth the seed, and Truth the merchandise you trade.

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥
अनदिनु लाहा सचु नामु धनु भगति भरे भंडारा ॥३॥
an-din laahaa sach naam Dhan bhagat bharay bhandaaraa. ||3||
Night and day, you shall earn the profit of the Lord's Name; you shall have the treasure overflowing with the wealth of devotional worship. ||3||

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
सचु खाणा सचु पैनणा सचु टेक हरि नाउ ॥
sach khaanaa sach painnaa sach tayk har naa-o.
Let Truth be your food, and let Truth be your clothes; let your True Support be the Name of the Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੪॥
जिस नो बखसे तिसु मिलै महली पाए थाउ ॥४॥
jis no bakhsay tis milai mahlee paa-ay thaa-o. ||4||
One who is so blessed by the Lord, obtains a seat in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

ਆਵਹਿ ਸਚੇ ਜਾਵਹਿ ਸਚੇ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥
आवहि सचे जावहि सचे फिरि जूनी मूलि न पाहि ॥
aavahi sachay jaaveh sachay fir joonee mool na paahi.
In Truth we come, and in Truth we go, and then, we are not consigned to reincarnation again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਹਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੫॥
गुरमुखि दरि साचै सचिआर हहि साचे माहि समाहि ॥५॥
gurmukh dar saachai sachiaar heh saachay maahi samaahi. ||5||
The Gurmukhs are hailed as True in the True Court; they merge in the True Lord. ||5||

ਅੰਤਰੁ ਸਚਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥
अंतरु सचा मनु सचा सची सिफति सनाइ ॥
antar sachaa man sachaa sachee sifat sanaa-ay.
Deep within they are True, and their minds are True; they sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੬॥
सचै थानि सचु सालाहणा सतिगुर बलिहारै जाउ ॥६॥
sachai thaan sach salaahnaa satgur balihaarai jaa-o. ||6||
In the true place, they praise the True Lord; I am a sacrifice to the True Guru. ||6||

ਸਚੁ ਵੇਲਾ ਮੂਰਤੁ ਸਚੁ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

सचु वेला मूरतु सचु जितु सचे नालि पिआरु ॥

sach vaylaa moorat sach jit sachay naal pi-aar.

True is the time, and true is the moment, when one falls in love with the True Lord.

ਸਚੁ ਵੇਖਣਾ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਸਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥੭॥

सचु वेखणा सचु बोलणा सचा सभु आकारु ॥७॥

sach vaykh-naa sach bolnaa sachaa sabh aakaar. ||7||

Then, he sees Truth, and speaks the Truth; he realizes the True Lord pervading the entire Universe. ||7||

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲੇ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

नानक सचै मेले ता मिले आपे लए मिलाइ ॥

Nanak sachai maylay taa milay aapay la-ay milaa-ay.

O Nanak, one merges with the True Lord, when He merges with Himself.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਸੀ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੮॥੧॥

जिउ भावै तिउ रखसी आपे करे रजाइ ॥८॥१॥

ji-o bhaavai ti-o rakhsee aapay karay rajaa-ay. ||8||1||

As it pleases Him, He preserves us; He Himself ordains His Will. ||8||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

वडहंसु महला ३ ॥

vad-hans mahalla 3.

Wadahans, Third Mahalla

ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਦਾ ਓਹੁ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

मनूआ दह दिस धावदा ओहु कैसे हरि गुण गावै ॥

manoo-aa dah dis Dhaavdaa oh kaisay har gun gaavai.

His mind wanders in the ten directions - how can he sing the Glorious Praises of the Lord?

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਅਧਿਕਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਤ ਸੰਤਾਵੈ ॥੧॥

इंद्री विआपि रही अधिकाई कामु क्रोधु नित संतावै ॥१॥

indree vi-aap rahee aDhikaa-ee kaam kroDh nit santaavai. ||1||

The sensory organs are totally engrossed in sensuality; sexual desire and anger constantly afflict him. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵੀਜੈ ॥
वाहु वाहु सहजे गुण रवीजै ॥
vaahu vaahu sehjay gu<u>n</u> raveejai.
Waaho! Waaho! Hail! Hail! Chant His Glorious Praises.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नामु इसु जुग महि दुलभु है गुरमति हरि रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam is jug meh <u>d</u>ula<u>bh</u> hai gurma<u>t</u> har ras peejai. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Name is so difficult to obtain in this age; under Guru's Instruction, drink in the subtle essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
सबदु चीनि मनु निरमलु होवै ता हरि के गुण गावै ॥
saba<u>d</u> cheen man nirmal hovai <u>t</u>aa har kay gu<u>n</u> gaavai.
Remembering the Word of the Shabad, the mind becomes immaculately pure, and then, one sings the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ॥੨॥
गुरमती आपै आपु पछाणै ता निज घरि वासा पावै ॥२॥
gurma<u>t</u>ee aapai aap pa<u>chh</u>aa<u>n</u>ai <u>t</u>aa nij <u>gh</u>ar vaasaa paavai. ||2||
Under Guru's Instruction, one comes to understand his own self, and then, he comes to dwell in the home of his inner self. ||2||

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ए मन मेरे सदा रंगि राते सदा हरि के गुण गाउ ॥
ay man mayray sa<u>d</u>aa rang raa<u>t</u>ay sa<u>d</u>aa har kay gu<u>n</u> gaa-o.
O my mind, be imbued forever with the Lord's Love, and sing forever the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਉ ॥੩॥
हरि निरमलु सदा सुखदाता मनि चिंदिआ फलु पाउ ॥३॥
har nirmal sa<u>d</u>aa su<u>kh</u>-<u>d</u>aa<u>t</u>a man chin<u>d</u>i-aa fal paa-o. ||3||
The Immaculate Lord is forever the Giver of peace; from Him, one receives the fruits of his heart's desires. ||3||

ਹਮ ਨੀਚ ਸੇ ਊਤਮ ਭਏ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
हम नीच से ऊतम भए हरि की सरणाई ॥
ham neech say ootam bha-ay har kee sarnaa-ee.
I am lowly, but I have been exalted, entering the Sanctuary of the Lord.

ਪਾਥਰੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥
पाथरु डुबदा काढि लीआ साची वडिआई ॥४॥
paathar dubdaa kaadh lee-aa saachee vadi-aa-ee. ||4||
He has lifted up the sinking stone; True is His glorious greatness. ||4||

ਬਿਖੁ ਸੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਏ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
बिखु से अमृत भए गुरमति बुधि पाई ॥
bikh say amrit bha-ay gurmat buDh paa-ee.
From poison, I have been transformed into Ambrosial Nectar; under Guru's Instruction, I have obtained wisdom.

ਅਕਹੁ ਪਰਮਲ ਭਏ ਅੰਤਰਿ ਵਾਸਨਾ ਵਸਾਈ ॥੫॥
अकहु परमल भए अंतरि वासना वसाई ॥५॥
akahu parmal bha-ay antar vaasnaa vasaa-ee. ||5||
From bitter herbs, I have been transformed into sandalwood; this fragrance permeates me deep within. ||5||

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਜਗ ਮਹਿ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥
माणस जनमु दुलम्भु है जग महि खटिआ आइ ॥
maanas janam dulambh hai jag meh khati-aa aa-ay.
This human birth is so precious; one must earn the right to come into the world.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥
पूरै भागि सतिगुरु मिलै हरि नामु धिआइ ॥६॥
poorai bhaag satgur milai har naam Dhi-aa-ay. ||6||
By perfect destiny, I met the True Guru, and I meditate on the Lord's Name. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
मनमुख भूले बिखु लगे अहिला जनमु गवाइआ ॥

manmukh bhoolay bikh lagay ahilaa janam gavaa-i-aa.
The self-willed manmukhs are deluded; attached to corruption, they waste away their lives in vain.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੭॥
हरि का नामु सदा सुख सागरु साचा सबदु न भाइआ ॥७॥
har kaa naam sadaa sukh saagar saachaa sabad na bhaa-i-aa. ||7||
The Name of the Lord is forever an ocean of peace, but the manmukhs do not love the Word of the Shabad. ||7||

ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੈ ਵਿਰਲੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥
मुखहु हरि हरि सभु को करै विरलै हिरदै वसाइआ ॥
mukhahu har har sabh ko karai virlai hirdai vasaa-i-aa.
Everyone can chant the Name of the Lord, Har, Har with their mouths, but only a few enshrine it within their hearts.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਤਿਨ੍ ਪਾਇਆ ॥੮॥੨॥
नानक जिन कै हिरदै वसिआ मोख मुकति तिन्ह पाइआ ॥८॥२॥
Nanak jin kai hirdai vasi-aa mokh mukat tin^H paa-i-aa. ||8||2||
O Nanak, those who enshrine the Lord within their hearts, attain liberation and emancipation. ||8||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ
वडहंसु महला १ छंत
vad-hans mahalla 1 chhant
Wadahans, First Mahalla Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥
काइआ कूड़ि विगाड़ि काहे नाईऐ ॥
kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai.
Why bother to wash the body, polluted by falsehood?

ਨਾਤਾ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਕਮਾਈਐ ॥

नाता सो परवाणु सचु कमाईऐ ॥

naataa so parvaan sach kamaa-ee-ai.

One's cleansing bath is only approved, if he practices Truth.

ਜਬ ਸਾਚ ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸਾਚਾ ਤਾਮਿ ਸਾਚਾ ਪਾਈਐ ॥

जब साच अंदरि होइ साचा तामि साचा पाईऐ ॥

jab saach andar ho-ay saachaa taam saachaa paa-ee-ai.

When there is Truth within the heart, then one becomes True, and obtains the True Lord.

ਲਿਖੇ ਬਾਝਹੁ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਗਵਾਈਐ ॥

लिखे बाझहु सुरति नाही बोलि बोलि गवाईऐ ॥

likhay baajhahu surat naahee bol bol gavaa-ee-ai.

Without pre-ordained destiny, understanding is not attained; talking and babbling, one wastes his life away.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਲਿਖਾਈਐ ॥

जिथै जाइ बहीऐ भला कहीऐ सुरति सबदु लिखाईऐ ॥

jithai jaa-ay bahee-ai bhalaa kahee-ai surat sabad likhaa-ee-ai.

Wherever you go and sit, speak well, and write the Word of the Shabad in your consciousness.

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥੧॥

काइआ कूड़ि विगाड़ि काहे नाईऐ ॥१॥

kaa-i-aa koorh vigaarh kaahay naa-ee-ai. ||1||

Why bother to wash the body which is polluted by falsehood? ||1||

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥

ता मै कहिआ कहणु जा तुझै कहाइआ ॥

taa mai kahi-aa kahan jaa tujhai kahaa-i-aa.

When I have spoken, I spoke as You made me speak.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

अमृतु हरि का नामु मेरै मनि भाइआ ॥

amrit har kaa naam mayrai man bhaa-i-aa.

The Ambrosial Name of the Lord is pleasing to my mind.

ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਲਾਗਾ ਦੂਖਿ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ॥

नामु मीठा मनहि लागा दूखि डेरा ढाहिआ ॥

naam meethaa maneh laagaa dookh dayraa dhaahi-aa.

The Naam, the Name of the Lord, seems so sweet to my mind; it has destroyed the dwelling of pain.

ਸੂਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਾਮਿ ਤੈ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

सूखु मन महि आइ वसिआ जामि तै फुरमाइआ ॥

sookh man meh aa-ay vasi-aa jaam tai furmaa-i-aa.

Peace came to dwell in my mind, when You gave the Order.

ਨਦਰਿ ਤੁਧੁ ਅਰਦਾਸਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥

नदरि तुधु अरदासि मेरी जिंनि आपु उपाइआ ॥

nadar tuDh ardaas mayree jinn aap upaa-i-aa.

It is Yours to bestow Your Grace, and it is mine to speak this prayer; You created Yourself.

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥੨॥

ता मै कहिआ कहणु जा तुझै कहाइआ ॥२॥

taa mai kahi-aa kahan jaa tujhai kahaa-i-aa. ||2||

When I have spoken, I spoke as You made me speak. ||2||

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥

वारी खसमु कढाए किरतु कमावणा ॥

vaaree khasam kadhaa-ay kirat kamaavanaa.

The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done.

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖਿ ਝਗੜਾ ਪਾਵਣਾ ॥

मंदा किसै न आखि झगड़ा पावणा ॥

mandaa kisai na aakh jhagrhaa paavnaa.

Do not speak ill of others, or get involved in arguments.

ਨਹ ਪਾਇ ਝਗੜਾ ਸੁਆਮਿ ਸੇਤੀ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਞਾਵਣਾ ॥
नह पाइ झगड़ा सुआमि सेती आपि आपु वञावणा ॥
nah paa-ay jhagrhaa su-aam saytee aap aap vanjaavanaa.
Do not get into arguments with the Lord, or you shall ruin yourself.

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਰੀਕੀ ਜਾਇ ਕਿਆ ਰੂਆਵਣਾ ॥
जिसु नालि संगति करि सरीकी जाइ किआ रूआवणा ॥
jis naal sangat kar sareekee jaa-ay ki-aa roo-aavanaa.
If you challenge the One, with whom you must abide, you will cry in the end.

ਜੋ ਦੇਇ ਸਹਣਾ ਮਨਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਨਾਹੀ ਵਾਵਣਾ ॥
जो देइ सहणा मनहि कहणा आखि नाही वावणा ॥
jo day-ay sahnaa maneh kahnaa aakh naahee vaavnaa.
Be satisfied with what God gives you; tell your mind not to complain uselessly.

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥੩॥
वारी खसमु कढाए किरतु कमावणा ॥३॥
vaaree khasam kadhaa-ay kirat kamaavanaa. ||3||
The Lord and Master gives them their turn, according to the deeds they have done. ||3||

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
सभ उपाईअनु आपि आपे नदरि करे ॥
sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay.
He Himself created all, and He blesses then with His Glance of Grace.

ਕਉੜਾ ਕੋਇ ਨ ਮਾਗੈ ਮੀਠਾ ਸਭ ਮਾਗੈ ॥
कउड़ा कोइ न मागै मीठा सभ मागै ॥
ka-urhaa ko-ay na maagai meethaa sabh maagai.
No one asks for that which is bitter; everyone asks for sweets.

ਸਭੁ ਕੋਇ ਮੀਠਾ ਮੰਗਿ ਦੇਖੈ ਖਸਮ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ॥
सभु कोइ मीठा मंगि देखै खसम भावै सो करे ॥
sabh ko-ay meethaa mang daykhai khasam bhaavai so karay.
Let everyone ask for sweets, and behold, it is as the Lord wills.

ਕਿਛੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਸਮਸਰੇ ॥
किछु पुन्न दान अनेक करणी नाम तुलि न समसरे ॥
kichh punn daan anayk karnee naam tul na samasray.
Giving donations to charity, and performing various religious rituals are not equal to the contemplation of the Naam.

ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਧੁਰਿ ਕਦੇ ॥
नानका जिन नामु मिलिआ करमु होआ धुरि कदे ॥
naankaa jin naam mili-aa karam ho-aa Dhur kaday.
O Nanak, those who are blessed with the Naam have had such good karma pre-ordained.

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੧॥
सभ उपाईअनु आपि आपे नदरि करे ॥४॥१॥
sabh upaa-ee-an aap aapay nadar karay. ||4||1||
He Himself created all, and He blesses them with His Glance of Grace. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mahalla 1.
Wadahans, First Mahalla

ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥
करहु दइआ तेरा नामु वखाणा ॥
karahu da-i-aa tayraa naam vakhaanaa.
Show mercy to me, that I may chant Your Name.

ਸਭ ਉਪਾਈਐ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥
सभ उपाईऐ आपि आपे सर्ब समाणा ॥
sabh upaa-ee-ai aap aapay sarab samaanaa.
You Yourself created all, and You are pervading among all.

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਲਾਈਆ ॥
सरबे समाणा आपि तूहै उपाइ धंधै लाईआ ॥
sarbay samaanaa aap toohai upaa-ay DhanDhai laa-ee-aa.

You Yourself are pervading among all, and You link them to their tasks.

ਇਕਿ ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਏ ਰਾਜੇ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਭਵਾਈਆ ॥
इकि तुझ ही कीए राजे इकना भिख भवाईआ ॥
ik tujh hee kee-ay raajay iknaa bhikh bhavaa-ee-aa.
Some, You have made kings, while others go about begging.

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤੁਝੁ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ॥
लोभु मोहु तुझु कीआ मीठा एतु भरमि भुलाणा ॥
lobh moh tujh kee-aa meethaa ayt bharam bhulaanaa.
You have made greed and emotional attachment seem sweet; they are deluded by this delusion.

ਸਦਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਅਪਣੀ ਤਾਮਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥
सदा दइआ करहु अपणी तामि नामु वखाणा ॥१॥
sadaa da-i-aa karahu apnee taam naam vakhaanaa. ||1||
Be ever merciful to me; only then can I chant Your Name. ||1||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥
नामु तेरा है साचा सदा मै मनि भाणा ॥
naam tayraa hai saachaa sadaa mai man bhaanaa.
Your Name is True, and ever pleasing to my mind.

ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਆਇ ਸਮਾਣਾ ॥
दूखु गइआ सुखु आइ समाणा ॥
dookh ga-i-aa sukh aa-ay samaanaa.
My pains are dispelled, and I am permeated with peace.

ਗਾਵਨਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣਾ ॥
गावनि सुरि नर सुघड़ सुजाणा ॥
gaavan sur nar sugharh sujaanaa.
The angels, the mortals and the silent sages sing of You.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹੇ ॥
सुरि नर सुघड़ सुजाण गावहि जो तेरै मनि भावहे ॥
sur nar sugharh sujaan gaavahi jo tayrai man bhaavhay.

The angels, the mortals and the silent sages sing of You; they are pleasing to Your Mind.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥
माइआ मोहे चेतहि नाही अहिला जनमु गवावहे ॥
maa-i-aa mohay cheeteh naahee ahilaa janam gavaavhay.
Enticed by Maya, they do not remember the Lord, and they waste away their lives in vain.

ਇਕਿ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂਲੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥
इकि मूड़ मुगध न चेतहि मूले जो आइआ तिसु जाणा ॥
ik moorh mugaDh na cheeteh moolay jo aa-i-aa tis jaanaa.
Some fools and idiots never think of the Lord; whoever has come, shall have to go.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥੨॥
नामु तेरा सदा साचा सोइ मै मनि भाणा ॥२॥
naam tayraa sadaa saachaa so-ay mai man bhaanaa. ||2||
Your Name is True, and ever pleasing to my mind. ||2||

ਤੇਰਾ ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
तेरा वखतु सुहावा अम्रितु तेरी बाणी ॥
tayraa vakhat suhaavaa amrit tayree banee.
Beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar.

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਲਾਗਾ ਸਾਉ ਪਰਾਣੀ ॥
सेवक सेवहि भाउ करि लागा साउ पराणी ॥
sayvak sayveh bhaa-o kar laagaa saa-o paraanee.
Your servants serve You with love; these mortals are attached to Your essence.

ਸਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥
साउ प्राणी तिना लागा जिनी अम्रितु पाइआ ॥
saa-o paraanee tinaa laagaa jinee amrit paa-i-aa.
Those mortals are attached to Your essence, who are blessed with the Ambrosial Name.

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਜੋਇ ਰਾਤੇ ਨਿਤ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
नामि तेरै जोइ राते नित चड़हि सवाइआ ॥
naam tayrai jo-ay raatay nit charheh savaa-i-aa.
Those who are imbued with Your Name, prosper more and more, day by day.

ਇਕੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਹੋਇ ਸੰਜਮੁ ਜਾਮਿ ਨ ਏਕੁ ਪਛਾਣੀ ॥
इकु करमु धरमु न होइ संजमु जामि न एकु पछाणी ॥
ik karam Dharam na ho-ay sanjam jaam na ayk pachhaanee.
Some do not practice good deeds, or live righteously; nor do they practice self-restraint. They do not realize the One Lord.

ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥
वखतु सुहावा सदा तेरा अम्रित तेरी बाणी ॥३॥
vakhat suhaavaa sadaa tayraa amrit tayree banee. ||3||
Ever beauteous is Your time, O Lord; the Bani of Your Word is Ambrosial Nectar. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਚੇ ਨਾਵੈ ॥
हउ बलिहारी साचे नावै ॥
ha-o balihaaree saachay naavai.
I am a sacrifice to the True Name.

Page: 0567

ਰਾਜੁ ਤੇਰਾ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥
राजु तेरा कबहु न जावै ॥
raaj tayraa kabahu na jaavai.
Your rule shall never end.

ਰਾਜੋ ਤ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵਏ ॥
राजो त तेरा सदा निहचलु एहु कबहु न जावए ॥
raajo ta tayraa sadaa nihchal ayhu kabahu na jaav-ay.
Your rule is eternal and unchanging; it shall never come to an end.

ਚਾਕਰੁ ਤ ਤੇਰਾ ਸੋਇ ਹੋਵੈ ਜੋਇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ॥

चाकरु त तेरा सोइ होवै जोइ सहजि समावए ॥
chaakar ta tayraa so-ay hovai jo-ay sahj samaav-ay.
He alone becomes Your servant, who contemplates You in peaceful ease.

ਦੁਸਮਨੁ ਤ ਦੂਖੁ ਨ ਲਗੈ ਮੂਲੇ ਪਾਪੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਏ ॥
दुसमनु त दूखु न लगै मूले पापु नेड़ि न आवए ॥
dusman ta dookh na lagai moolay paap nayrh na aav-ay.
Enemies and pains shall never touch him, and sin shall never draw near him.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਹੋਵਾ ਏਕ ਤੇਰੇ ਨਾਵਏ ॥੪॥
हउ बलिहारी सदा होवा एक तेरे नावए ॥४॥
ha-o balihaaree sadaa hovaa ayk tayray naav-ay. ||4||
I am forever a sacrifice to the One Lord, and Your Name. ||4||

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥ ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥
जुगह जुगंतरि भगत तुमारे ॥ कीरति करहि सुआमी तेरै दुआरे ॥
jugah jugantar bhagat tumaaray. keerat karahi su-aamee tayrai du-aaray.
Throughout the ages, Your devotees sing the Kirtan of Your Praises, O Lord Master, at Your Door.

ਜਪਹਿ ਤ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
जपहि त साचा एकु मुरारे ॥
jaapeh ta saachaa ayk muraaray.
They meditate on the One True Lord.

ਸਾਚਾ ਮੁਰਾਰੇ ਤਾਮਿ ਜਾਪਹਿ ਜਾਮਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਹੇ ॥
साचा मुरारे तामि जापहि जामि मंनि वसावहे ॥
saachaa muraaray taam jaapeh jaam man vasaavhay.
Only then do they meditate on the True Lord, when they enshrine Him in their minds.

ਭਰਮੋ ਭੁਲਾਵਾ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਜਾਮਿ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥
भरमो भुलावा तुझहि कीआ जामि एहु चुकावहे ॥
bharmo bhulaavaa tujheh kee-aa jaam ayhu chukaavhay.
Doubt and delusion are Your making; when these are dispelled,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਜਮਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
गुर परसादी करहु किरपा लेहु जमहु उबारे ॥
gur parsaadee karahu kirpaa layho jamahu ubaaray.
then, by Guru's Grace, You grant Your Grace, and save them from the noose of Death.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥੫॥
जुगह जुगंतरि भगत तुमारे ॥५॥
jugah jugantar bhagat tumaaray. ||5||
Throughout the ages, they are Your devotees. ||5||

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
वडे मेरे साहिबा अलख अपारा ॥
vaday mayray saahibaa alakh apaaraa.
O my Great Lord and Master, You are unfathomable and infinite.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਜਾਣਾ ॥
किउ करि करउ बेनंती हउ आखि न जाणा ॥
ki-o kar kara-o baynantee ha-o aakh na jaanaa.
How should I make and offer my prayer? I do not know what to say.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥
नदरि करहि ता साचु पछाणा ॥
nadar karahi taa saach pachhaanaa.
If You bless me with Your Glance of Grace, I realize the Truth.

ਸਾਚੋ ਪਛਾਣਾ ਤਾਮਿ ਤੇਰਾ ਜਾਮਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥
साचो पछाणा तामि तेरा जामि आपि बुझावहे ॥
saacho pachhaanaa taam tayraa jaam aap bujhaavhay.
Only then do I come to realize the Truth, when You Yourself instruct me.

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾਰਿ ਕੀਏ ਸਹਸਾ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥
दूख भूख संसारि कीए सहसा एहु चुकावहे ॥
dookh bhookh sansaar kee-ay sahsaa ayhu chukaavhay.
The pain and hunger of the world are Your making; dispel this doubt.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥

बिनवंति नानकु जाइ सहसा बुझै गुर बीचारा ॥

binvant Nanak jaa-ay sahsaa bujhai gur beechaaraa.

Prays Nanak, ones skepticism is taken away, when he understands the Guru's wisdom.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੈ ਆਪਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥੬॥

वडा साहिबु है आपि अलख अपारा ॥६॥

vadaa saahib hai aap alakh apaaraa. ||6||

The Great Lord Master is unfathomable and infinite. ||6||

ਤੇਰੇ ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥

तेरे बंके लोइण दंत रीसाला ॥

tayray bankay lo-in dant reesaalaa.

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful.

ਸੋਹਣੇ ਨਕ ਜਿਨ ਲੰਮੜੇ ਵਾਲਾ ॥

सोहणे नक जिन लम्मड़े वाला ॥

sohnay nak jin lammrhay vaalaa.

Your nose is so graceful, and Your hair is so long.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਢਾਲਾ ॥

कंचन काइआ सुइने की ढाला ॥

kanchan kaa-i-aa su-inay kee dhaalaa.

Your body is so precious, cast in gold.

ਸੋਵੰਨ ਢਾਲਾ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮਾਲਾ ਜਪਹੁ ਤੁਸੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥

सोवन्न ढाला कृसन माला जपहु तुसी सहेलीहो ॥

sovann dhaalaa krisan maalaa japahu tusee sahayleeho.

His body is cast in gold, and He wears Krishna's mala; meditate on Him, O sisters.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਨ ਹੋਹੁ ਖੜੀਆ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਮਹੇਲੀਹੋ ॥

जम दुआरि न होहु खड़ीआ सिख सुणहु महेलीहो ॥

jam du-aar na hohu kharhee-aa sikh sunhu mahayleeho.

You shall not have to stand at Death's door, O sisters, if you listen to these teachings.

ਹੰਸ ਹੰਸਾ ਬਗ ਬਗਾ ਲਹੈ ਮਨ ਕੀ ਜਾਲਾ ॥

हंस हंसा बग बगा लहै मन की जाला ॥

hans hansaa bag bagaa lahai man kee jaalaa.

From a crane, you shall be transformed into a swan, and the filth of your mind shall be removed.

ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥੭॥

बंके लोइण दंत रीसाला ॥७॥

bankay lo-in dant reesaalaa. ||7||

Your eyes are so beautiful, and Your teeth are delightful. ||7||

ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥

तेरी चाल सुहावी मधुराड़ी बाणी ॥

tayree chaal suhaavee maDhuraarhee banee.

Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet.

ਕੁਹਕਨਿ ਕੋਕਿਲਾ ਤਰਲ ਜੁਆਣੀ ॥

कुहकनि कोकिला तरल जुआणी ॥

kuhkan kokilaa taral ju-aanee.

You coo like a songbird, and your youthful beauty is alluring.

ਤਰਲਾ ਜੁਆਣੀ ਆਪਿ ਭਾਣੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਏ ॥

तरला जुआणी आपि भाणी इछ मन की पूरीए ॥

tarlaa ju-aanee aap bhaanee ichh man kee pooree-ay.

Your youthful beauty is so alluring; it pleases You, and it fulfills the heart's desires.

ਸਾਰੰਗ ਜਿਉ ਪਗੁ ਧਰੈ ਠਿਮਿ ਠਿਮਿ ਆਪਿ ਆਪੁ ਸੰਧੂਰਏ ॥

सारंग जिउ पगु धरै ठिमि ठिमि आपि आपु संधूरए ॥

saarang ji-o pag Dharai thim thim aap aap sanDhoora-ay.

Like an elephant, You step with Your Feet so carefully; You are satisfied with Yourself.

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੀ ਫਿਰੈ ਮਾਤੀ ਉਦਕੁ ਗੰਗਾ ਵਾਣੀ ॥

स्रीरंग राती फिरै माती उदकु गंगा वाणी ॥

sareerang raatee firai maatee udak gangaa vaanee.

She who is imbued with the Love of such a Great Lord, flows intoxicated, like the waters of the Ganges.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥੮॥੨॥
बिनवंति नानकु दासु हरि का तेरी चाल सुहावी मधुराड़ी बाणी ॥८॥२॥
binvant Nanak daas har kaa tayree chaal suhaavee maDhuraarhee banee. ||8||2||
Prays Nanak, I am Your slave, O Lord; Your walk is so graceful, and Your speech is so sweet. ||8||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ
वडहंसु महला ३ छंत
vad-hans mahalla 3 chhant
Wadahans, Third Mahalla Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਮੁਈਏ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ॥
आपणे पिर कै रंगि रती मुईए सोभावंती नारे ॥
aapnay pir kai rang ratee mu-ee-ay sobhaavantee naaray.
Let yourself be imbued with the Love of your Husband Lord, O beautiful, mortal bride.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਮੁਈਏ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
सचै सबदि मिलि रही मुईए पिरु रावे भाइ पिआरे ॥
sachai sabad mil rahee mu-ee-ay pir raavay bhaa-ay pi-aaray.
Let yourself remain merged in the True Word of the Shabad, O mortal bride; savor and enjoy the Love of your Beloved Husband Lord.

ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਆ ॥
सचै भाइ पिआरी कंति सवारी हरि हरि सिउ नेहु रचाइआ ॥
sachai bhaa-ay pi-aaree kant savaaree har har si-o nayhu rachaa-i-aa.
The Husband Lord embellishes His beloved bride with His True Love; she is in love with the Lord, Har, Har.

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥
आपु गवाइआ ता पिरु पाइआ गुर कै सबदि समाइआ ॥
aap gavaa-i-aa taa pir paa-i-aa gur kai sabad samaa-i-aa.
Renouncing her self-centeredness, she attains her Husband Lord, and remains merged in the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾ ਧਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
सा धन सबदि सुहाई प्रेम कसाई अंतरि प्रीति पिआरी ॥
saa Dhan sabad suhaa-ee paraym kasaa-ee antar pareet pi-aaree.
That soul bride is adorned, who is attracted by His Love, and who treasures the Love of her Beloved within her heart.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮੇਲਿ ਲਈ ਪਿਰਿ ਆਪੇ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
नानक सा धन मेलि लई पिरि आपे साचै साहि सवारी ॥१॥
Nanak saa Dhan mayl la-ee pir aapay saachai saahi savaaree. ||1||
O Nanak, the Lord blends that soul bride with Himself; the True King adorns her. ||1||

ਨਿਰਗੁਣਵੰਤੜੀਏ ਪਿਰੁ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰੇ ਰਾਮ ॥
निरगुणवंतड़ीए पिरु देखि हदूरे राम ॥
nirgunvant-rhee-ay pir daykh hadooray raam.
O worthless bride, see your Husband Lord ever-present.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਮੁਈਏ ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਰਾਮ ॥
गुरमुखि जिनी राविआ मुईए पिरु रवि रहिआ भरपूरे राम ॥
gurmukh jinee raavi-aa mu-ee-ay pir rav rahi-aa bharpooray raam.
One who, as Gurmukh, enjoys her Husband Lord, O mortal bride, knows Him to be all-pervading everywhere.

Page: 0568

ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਜੂਰੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
पिरु रवि रहिआ भरपूरे वेखु हजूरे जुगि जुगि एको जाता ॥
pir rav rahi-aa bharpooray vaykh hajooray jug jug ayko jaataa.

The Lord is all-pervading everywhere; behold Him ever-present.
Throughout the ages, know Him as the One.

ਧਨ ਬਾਲੀ ਭੋਲੀ ਪਿਰੁ ਸਹਜਿ ਰਾਵੈ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
धन बाली भोली पिरु सहजि रावै मिलिआ करम बिधाता ॥
Dhan baalee bholee pir sahj raavai mili-aa karam biDhaataa.
The young, innocent bride enjoys her Husband Lord; she meets Him, the Architect of karma.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ਹਰਿ ਸਰਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥
जिनि हरि रसु चाखिआ सबदि सुभाखिआ हरि सरि रही भरपूरे ॥
jin har ras chaakhi-aa sabad subhaakhi-aa har sar rahee bharpooray.
One who tastes the sublime essence of the Lord, and utters the sublime Word of the Shabad, remains immersed in the Lord's Ambrosial Pool.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਬਦੇ ਰਹੈ ਹਦੂਰੇ ॥੨॥
नानक कामणि सा पिर भावै सबदे रहै हदूरे ॥२॥
Nanak kaaman saa pir bhaavai sabday rahai hadooray. ||2||
O Nanak, that soul bride is pleasing to her Husband Lord, who, through the Shabad, remains in His Presence. ||2||

ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
सोहागणी जाइ पूछहु मुईए जिनी विचहु आपु गवाइआ ॥
sohaaganee jaa-ay poochhahu mu-ee-ay jinee vichahu aap gavaa-i-aa.
Go and ask the happy soul-brides, O mortal bride, who have eradicated their self-conceit from within.

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨ ਗਵਾਇਆ ॥
पिर का हुकमु न पाइओ मुईए जिनी विचहु आपु न गवाइआ ॥
pir kaa hukam na paa-i-o mu-ee-ay jinee vichahu aap na gavaa-i-aa.
Those who have not eradicated their self-conceit, O mortal bride, do not realize the Hukam of their Husband Lord's Command.

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਿਨੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥
जिनी आपु गवाइआ तिनी पिरु पाइआ रंग सिउ रलीआ माणै ॥
jinee aap gavaa-i-aa tinee pir paa-i-aa rang si-o ralee-aa maanai.
Those who eradicate their self-conceit, obtain their Husband Lord; they delight in His Love.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
सदा रंगि राती सहजे माती अनदिनु नामु वखाणै ॥
sadaa rang raatee sehjay maatee an-din naam vakhaanai.
Ever imbued with His Love, in perfect poise and grace, she repeats His Name, night and day.

ਕਾਮਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥
कामणि वडभागी अंतरि लिव लागी हरि का प्रेमु सुभाइआ ॥
kaaman vadbhaagee antar liv laagee har kaa paraym subhaa-i-aa.
Very fortunate is that bride, who focuses her consciousness on Him; her Lord's Love is so sweet to her.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥੩॥
नानक कामणि सहजे राती जिनि सचु सीगारु बणाइआ ॥३॥
Nanak kaaman sehjay raatee jin sach seegaar banaa-i-aa. ||3||
O Nanak, that soul-bride who is adorned with Truth, is imbued with her Lord's Love, in the state of perfect poise. ||3||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੁਈਏ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਏ ॥
हउमै मारि मुईए तू चलु गुर कै भाए ॥
ha-umai maar mu-ee-ay too chal gur kai bhaa-ay.
Overcome your egotism, O mortal bride, and walk in the Guru's Way.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਰਾਵਹਿ ਸਦਾ ਮੁਈਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥
हरि वरु रावहि सदा मुईए निज घरि वासा पाए ॥
har var raaveh sadaa mu-ee-ay nij ghar vaasaa paa-ay.
Thus you shall ever enjoy your Husband Lord, O mortal bride, and obtain an abode in the home of your own inner being.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰੀ ॥
निज घरि वासा पाए सबदु वजाए सदा सुहागणि नारी ॥
nij ghar vaasaa paa-ay sabad vajaa-ay sadaa suhaagan naaree.
Obtaining an abode in the home of her inner being, she vibrates the Word of the Shabad, and is a happy soul-bride forever.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨੁ ਬਾਲਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥

पिरु रलीआला जोबनु बाला अनदिनु कंति सवारी ॥
pir ralee-aalaa joban baalaa an-din kant savaaree.
The Husband Lord is delightful, and forever young; night and day, He embellishes His bride.

ਹਰਿ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
हरि वरु सोहागो मसतकि भागो सचै सबदि सुहाए ॥
har var sohaago mastak bhaago sachai sabad suhaa-ay.
Her Husband Lord activates the destiny written on her forehead, and she is adorned with the True Shabad.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਾ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੪॥੧॥
नानक कामणि हरि रंगि राती जा चलै सतिगुर भाए ॥४॥१॥
Nanak kaaman har rang raatee jaa chalai satgur bhaa-ay. ||4||1||
O Nanak, the soul-bride is imbued with the Love of the Lord, when she walks according to the Will of the True Guru. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭੁ ਵਾਪਾਰੁ ਭਲਾ ਜੇ ਸਹਜੇ ਕੀਜੈ ਰਾਮ ॥
गुरमुखि सभु वापारु भला जे सहजे कीजै राम ॥
gurmukh sabh vaapaar bhalaa jay sehjay keejai raam.
All dealings of the Gurmukh are good, if they are accomplished with poise and grace.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥
अनदिनु नामु वखाणीऐ लाहा हरि रसु पीजै राम ॥
an-din naam vakhaanee-ai laahaa har ras peejai raam.
Night and day, he repeats the Naam, the Name of the Lord, and he earns his profits, drinking in the subtle essence of the Lord.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਰਾਵੀਜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
लाहा हरि रसु लीजै हरि रावीजै अनदिनु नामु वखाणै ॥
laahaa har ras leejai har raaveejai an-din naam vakhaanai.

He earns the profit of the subtle essence of the Lord, meditating on the Lord, and repeating the Naam, night and day.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
गुण संग्रहि अवगण विकणहि आपै आपु पछाणै ॥
gun sangrahi avgan viknahi aapai aap pachhaanai.
He gathers in merits, and eliminates demerits, and realizes his own self.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
गुरमति पाई वडी वडिआई सचै सबदि रसु पीजै ॥
gurmat paa-ee vadee vadi-aa-ee sachai sabad ras peejai.
Under Guru's Instruction, he is blessed with glorious greatness; he drinks in the essence of the True Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕੀਜੈ ॥੧॥
नानक हरि की भगति निराली गुरमुखि विरलै कीजै ॥१॥
Nanak har kee bhagat niraalee gurmukh virlai keejai. ||1||
O Nanak, devotional worship of the Lord is wonderful, but only a few Gurmukhs perform it. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬੀਜੀਐ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ਸਰੀਰਿ ਜਮਾਏ ਰਾਮ ॥
गुरमुखि खेती हरि अंतरि बीजीऐ हरि लीजै सरीरि जमाए राम ॥
gurmukh khaytee har antar beejee-ai har leejai sareer jamaa-ay raam.
As Gurmukh, plant the crop of the Lord within the field of your body, and let it grow.

ਆਪਣੇ ਘਰ ਅੰਦਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਚੁ ਤੂ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਏ ਰਾਮ ॥
आपणे घर अंदरि रसु भुंचु तू लाहा लै परथाए राम ॥
aapnay ghar andar ras bhunch too laahaa lai parthaa-ay raam.
Within the home of your own being, enjoy the Lord's subtle essence, and earn profits in the world hereafter.

ਲਾਹਾ ਪਰਥਾਏ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਧਨੁ ਖੇਤੀ ਵਾਪਾਰਾ ॥
लाहा परथाए हरि मंनि वसाए धनु खेती वापारा ॥
laahaa parthaa-ay har man vasaa-ay Dhan khaytee vaapaaraa.
This profit is earned by enshrining the Lord within your mind; blessed is this farming and trade.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥
हरि नामु धिआए मंनि वसाए बूझै गुर बीचारा ॥
har naam Dhi-aa-ay man vasaa-ay boojhai gur beechaaraa.
Meditating on the Lord's Name, and enshrining Him within your mind, you shall come to understand the Guru's Teachings.

ਮਨਮੁਖ ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਏ ॥
मनमुख खेती वणजु करि थाके तृसना भुख न जाए ॥
manmukh khaytee vanaj kar thaakay tarisnaa bhukh na jaa-ay.
The self-willed manmukhs have grown weary of this farming and trade; their hunger and thirst will not go away.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬੀਜਿ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥
नानक नामु बीजि मन अंदरि सचै सबदि सुभाए ॥२॥
Nanak naam beej man andar sachai sabad subhaa-ay. ||2||
O Nanak, plant the seed of the Name within your mind, and adorn yourself with the True Word of the Shabad. ||2||

ਹਰਿ ਵਾਪਾਰਿ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਵਡਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥
हरि वापारि से जन लागे जिना मसतकि मणी वडभागो राम ॥
har vaapaar say jan laagay jinaa mastak manee vadbhaago raam.
Those humble beings engage in the Lord's Trade, who have the jewel of such pre-ordained destiny upon their foreheads.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੈਰਾਗੋ ਰਾਮ ॥
गुरमती मनु निज घरि वसिआ सचै सबदि बैरागो राम ॥
gurmatee man nij ghar vasi-aa sachai sabad bairaago raam.
Under Guru's Instruction, the soul dwells in the home of the self; through the True Word of the Shabad, she becomes unattached.

ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ਸਚਿ ਬੈਰਾਗੋ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
मुखि मसतकि भागो सचि बैरागो साचि रते वीचारी ॥
mukh mastak bhaago sach bairaago saach ratay veechaaree.
By the destiny written upon their foreheads, they become truly unattached, and by reflective meditation, they are imbued with Truth.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
नाम बिना सभु जगु बउराना सबदे हउमै मारी ॥
naam binaa sabh jag ba-uraanaa sabday ha-umai maaree.
Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is insane; through the Shabad, the ego is conquered.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਮਤਿ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥
साचै सबदि लागि मति उपजै गुरमुखि नामु सोहागो ॥
saachai sabad laag mat upjai gurmukh naam sohaago.
Attached to the True Word of the Shabad, wisdom comes forth. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Husband Lord.

Page: 0569

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥੩॥
नानक सबदि मिलै भउ भंजनु हरि रावै मसतकि भागो ॥३॥
Nanak sabad milai bha-o bhanjan har raavai mastak bhaago. ||3||
O Nanak, through the Shabad, one meets the Lord, the Destroyer of fear, and by the destiny written on her forehead, she enjoys Him. ||3||

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਸਭੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ ਮੰਨਿ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥
खेती वणजु सभु हुकमु है हुकमे मंनि वडिआई राम ॥
khaytee vanaj sabh hukam hai hukmay man vadi-aa-ee raam.
All farming and trading is by Hukam of His Will; surrendering to the Lord's Will, glorious greatness is obtained.

ਗੁਰਮਤੀ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥
गुरमती हुकमु बूझीऐ हुकमे मेलि मिलाई राम ॥
gurmatee hukam boojhee-ai hukmay mayl milaa-ee raam.
Under Guru's Instruction, one comes to understand the Lord's Will, and by His Will, he is united in His Union.

ਹੁਕਮਿ ਮਿਲਾਈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
हुकमि मिलाई सहजि समाई गुर का सबदु अपारा ॥
hukam milaa-ee sahj samaa-ee gur kaa sabad apaaraa.

By His Will, one merges and easily blends with Him. The Shabads of the Guru are incomparable.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
सची वडिआई गुर ते पाई सचु सवारणहारा ॥
sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee sach savaaranhaaraa.
Through the Guru, true greatness is obtained, and one is embellished with Truth.

ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
भउ भंजनु पाइआ आपु गवाइआ गुरमुखि मेलि मिलाई ॥
bha-o bhanjan paa-i-aa aap gavaa-i-aa gurmukh mayl milaa-ee.
He finds the Destroyer of fear, and eradicates his self-conceit; as Gurmukh, he is united in His Union.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥
कहु नानक नामु निरंजनु अगमु अगोचरु हुकमे रहिआ समाई ॥४॥२॥
kaho Nanak naam niranjan agam agochar hukmay rahi-aa samaa-ee. ||4||2||
Says Nanak, the Name of the immaculate, inaccessible, unfathomable Commander is permeating and pervading everywhere. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥
मन मेरिआ तू सदा सचु समालि जीउ ॥
man mayri-aa too sadaa sach samaal jee-o.
O my mind, contemplate the True Lord forever.

ਆਪਣੈ ਘਰਿ ਤੂ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਜੀਉ ॥
आपणै घरि तू सुखि वसहि पोहि न सकै जमकालु जीउ ॥
aapnai ghar too sukh vaseh pohi na sakai jamkaal jee-o.
Dwell in peace in the home of your own self, and the Messenger of Death shall not touch you.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
कालु जालु जमु जोहि न साकै साचै सबदि लिव लाए ॥
kaal jaal jam johi na saakai saachai sabad liv laa-ay.
The noose of the Messenger of Death shall not touch you, when you embrace love for the True Word of the Shabad.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥
सदा सचि रता मनु निरमलु आवणु जाणु रहाए ॥
sadaa sach rataa man nirmal aavan jaan rahaa-ay.
Ever imbued with the True Lord, the mind becomes immaculate, and its coming and going is ended.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੀ ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
दूजै भाइ भरमि विगुती मनमुखि मोही जमकालि ॥
doojai bhaa-ay bharam vigutee manmukh mohee jamkaal.
The love of duality and doubt have ruined the self-willed manmukh, who is lured away by the Messenger of Death.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
कहै नानकु सुणि मन मेरे तू सदा सचु समालि ॥१॥
kahai Nanak sun man mayray too sadaa sach samaal. ||1||
Says Nanak, listen, O my mind: contemplate the True Lord forever. ||1||

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
मन मेरिआ अंतरि तेरै निधानु है बाहरि वसतु न भालि ॥
man mayri-aa antar tayrai niDhaan hai baahar vasat na bhaal.
O my mind, the treasure is within you; do not search for it on the outside.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
जो भावै सो भुंचि तू गुरमुखि नदरि निहालि ॥
jo bhaavai so bhunch too gurmukh nadar nihaal.
Eat only that which is pleasing to the Lord, and as Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥
गुरमुखि नदरि निहालि मन मेरे अंतरि हरि नामु सखाई ॥

gurmukh nadar nihaal man mayray antar har naam sakhaa-ee.
As Gurmukh, receive the blessing of His Glance of Grace, O my mind; the Name of the Lord, your help and support, is within you.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥
मनमुख अंधुले गिआन विहूणे दूजै भाइ खुआई ॥
manmukh anDhulay gi-aan vihoonay doojai bhaa-ay khu-aa-ee.
The self-willed manmukhs are blind, and devoid of wisdom; they are ruined by the love of duality.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
बिनु नावै को छूटै नाही सभ बाधी जमकालि ॥
bin naavai ko chhootai naahee sabh baaDhee jamkaal.
Without the Name, no one is emancipated. All are bound by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੂ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥
नानक अंतरि तेरै निधानु है तू बाहरि वसतु न भालि ॥२॥
Nanak antar tayrai niDhaan hai too baahar vasat na bhaal. ||2||
O Nanak, the treasure is within you; do not search for it on the outside. ||2||

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
मन मेरिआ जनमु पदारथु पाइ कै इकि सचि लगे वापारा ॥
man mayri-aa janam padaarath paa-ay kai ik sach lagay vaapaaraa.
O my mind, obtaining the blessing of this human birth, some are engaged in the trade of Truth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
सतिगुरु सेवनि आपणा अंतरि सबदु अपारा ॥
satgur sayvan aapnaa antar sabad apaaraa.
They serve their True Guru, and the Infinite Word of the Shabad resounds within them.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਮੇ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
अंतरि सबदु अपारा हरि नामु पिआरा नामे नउ निधि पाई ॥
antar sabad apaaraa har naam pi-aaraa naamay na-o niDh paa-ee.

Within them is the Infinite Shabad, and the Beloved Naam, the Name of the Lord; through the Naam, the nine treasures are obtained.

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਵਿਆਪੇ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

मनमुख माइआ मोह विआपे दूखि संतापे दूजै पति गवाई ॥

manmukh maa-i-aa moh vi-aapay dookh santaapay doojai pat gavaa-ee.

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; they suffer in pain, and through duality, they lose their honor.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ਸਚਿ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥

हउमै मारि सचि सबदि समाणे सचि रते अधिकाई ॥

ha-umai maar sach sabad samaanay sach ratay aDhikaa-ee.

But those who conquer their ego, and merge in the True Shabad, are totally imbued with Truth.

ਨਾਨਕ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥

नानक माणस जनमु दुलम्भु है सतिगुरि बूझ बुझाई ॥३॥

Nanak maanas janam dulambh hai satgur boojh bujhaa-ee. ||3||

O Nanak, it is so difficult to obtain this human life; the True Guru imparts this understanding. ||3||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਜਨ ਵਡਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥

मन मेरे सतिगुरु सेवनि आपणा से जन वडभागी राम ॥

man mayray satgur sayvan aapnaa say jan vadbhaagee raam.

O my mind, those who serve their True Guru are the most fortunate beings.

ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪੁਰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮ ॥

जो मनु मारहि आपणा से पुरख बैरागी राम ॥

jo man maareh aapnaa say purakh bairaagee raam.

Those who conquer their minds are beings of renunciation and detachment.

ਸੇ ਜਨ ਬੈਰਾਗੀ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥

से जन बैरागी सचि लिव लागी आपणा आपु पछाणिआ ॥

say jan bairaagee sach liv laagee aapnaa aap pachhaani-aa.

They are beings of renunciation and detachment, who lovingly focus their consciousness on the True Lord; they realize and understand their own selves.

ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥

मति निहचल अति गूड़ी गुरमुखि सहजे नामु वखाणिआ ॥

mat nihchal at goorhee gurmukh sehjay naam vakhaani-aa.

Their intellect is steady, deep and profound; as Gurmukh, they naturally chant the Naam, the Name of the Lord.

ਇਕ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥

इक कामणि हितकारी माइआ मोहि पिआरी मनमुख सोइ रहे अभागे ॥

ik kaaman hitkaaree maa-i-aa mohi pi-aaree manmukh so-ay rahay abhaagay.

Some are lovers of beautiful young women; emotional attachment to Maya is very dear to them. The unfortunate self-willed manmukhs remain asleep.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥੪॥੩॥

नानक सहजे सेवहि गुरु अपणा से पूरे वडभागे ॥४॥३॥

Nanak sehjay sayveh gur apnaa say pooray vadbhaagay. ||4||3||

O Nanak, those who intuitively serve their Guru, have perfect destiny. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

वडहंसु महला ३ ॥

vad-hans mahalla 3.

Wadahans, Third Mahalla

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥

रतन पदार्थ वणजीअहि सतिगुरि दीआ बुझाई राम ॥

ratan padaarath vanjee-ah satgur dee-aa bujhaa-ee raam.

Purchase the jewel, the invaluable treasure; the True Guru has given this understanding.

ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥

लाहा लाभु हरि भगति है गुण महि गुणी समाई राम ॥

laahaa laabh har bhagat hai gun meh gunee samaa-ee raam.

The profit of profits is the devotional worship of the Lord; one's virtues merge into the virtues of the Lord.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਏ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੈਸਾਰੇ ॥
गुण महि गुणी समाए जिसु आपि बुझाए लाहा भगति सैसारे ॥
gun meh gunee samaa-ay jis aap bujhaa-ay laahaa bhagat saisaaray.
One's virtues merge into the virtues of the Lord; he comes to understand his own self. He earns the profit of devotional worship in this world.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
बिनु भगती सुखु न होई दूजै पति खोई गुरमति नामु अधारे ॥
bin bhagtee sukh na ho-ee doojai pat kho-ee gurmat naam aDhaaray.
Without devotion, there is no peace; through duality, one's honor is lost, but under Guru's Instruction, he is blessed with the Support of the Naam.

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲਾਭੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਏਤੁ ਵਾਪਾਰਿ ਲਾਏ ॥
वखरु नामु सदा लाभु है जिस नो एतु वापारि लाए ॥
vakhar naam sadaa laabh hai jis no ayt vaapaar laa-ay.
He ever earns the profit of the merchandise of the Naam, whom the Lord employs in this Trade.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੧॥
रतन पदार्थ वणजीअहि जाँ सतिगुरु देइ बुझाए ॥१॥
ratan padaarath vanjee-ah jaa^N satgur day-ay bujhaa-ay. ||1||
He purchases the jewel, the invaluable treasure, unto whom the True Guru has given this understanding. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
माइआ मोहु सभु दुखु है खोटा इहु वापारा राम ॥
maa-i-aa moh sabh dukh hai khotaa ih vaapaaraa raam.
The love of Maya is totally painful; this is a bad deal.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣੀ ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
कूड़ु बोलि बिखु खावणी बहु वधहि विकारा राम ॥
koorh bol bikh khaavnee baho vaDheh vikaaraa raam.
Speaking falsehood, one eats poison, and the evil within increases greatly.

ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
बहु वधहि विकारा सहसा इहु संसारा बिनु नावै पति खोई ॥

baho vaDheh vikaaraa sahsaa ih sansaaraa bin naavai pat kho-ee.
The evil within increases greatly, in this world of doubt; without the Name, one's honor is lost.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
पड़ि पड़ि पंडित वादु वखाणहि बिनु बूझे सुखु न होई ॥
parh parh pandit vaad vakaaneh bin boojhay sukh na ho-ee.
Reading and studying, the religious scholars argue and debate; but without understanding, there is no peace.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰਾ ॥
आवण जाणा कदे न चूकै माइआ मोह पिआरा ॥
aavan jaanaa kaday na chookai maa-i-aa moh pi-aaraa.
Their comings and goings never end; emotional attachment to Maya is dear to them.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੨॥
माइआ मोहु सभु दुखु है खोटा इहु वापारा ॥२॥
maa-i-aa moh sabh dukh hai khotaa ih vaapaaraa. ||2||
The love of Maya is totally painful; this is a bad deal. ||2||

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਸਭਿ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੇ ਕੈ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥
खोटे खरे सभि परखीअनि तितु सचे कै दरबारा राम ॥
khotay kharay sabh parkhee-an tit sachay kai darbaaraa raam.
The counterfeit and the genuine are all assayed in the Court of the True Lord.

ਖੋਟੇ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਨਿ ਊਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
खोटे दरगह सुटीअनि ऊभे करनि पुकारा राम ॥
khotay dargeh sutee-an oobhay karan pukaaraa raam.
The counterfeit are cast out of the Court, and they stand there, crying out in misery.

ਊਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ऊभे करनि पुकारा मुगध गवारा मनमुखि जनमु गवाइआ ॥
oobhay karan pukaaraa mugaDh gavaaraa manmukh janam gavaa-i-aa.
They stand there, crying out in misery; the foolish, idiotic, self-willed manmukhs have wasted their lives.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥

बिखिआ माइआ जिनि जगतु भुलाइआ साचा नामु न भाइआ ॥

bikhi-aa maa-i-aa jin jagat bhulaa-i-aa saachaa naam na bhaa-i-aa.

Maya is the poison which has deluded the world; it does not love the Naam, the Name of the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

मनमुख संता नालि वैरु करि दुखु खटे संसारा ॥

manmukh santaa naal vair kar dukh khatay sansaaraa.

The self-willed manmukhs are resentful toward the Saints; they harvest only pain in this world.

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥

खोटे खरे परखीअनि तितु सचै दरवारा राम ॥३॥

khotay kharay parkhee-an tit sachai darvaaraa raam. ||3||

The counterfeit and the genuine are assayed in that True Court of the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

आपि करे किसु आखीऐ होरु करणा किछू न जाई राम ॥

aap karay kis aakhee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ee raam.

He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਸੀ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥

जितु भावै तितु लाइसी जिउ तिस दी वडिआई राम ॥

jit bhaavai tit laa-isee ji-o tis dee vadi-aa-ee raam.

As He pleases, He engages us; such is His glorious greatness.

ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਵਰੀਆਮੁ ਨ ਫੁਸੀ ਕੋਈ ॥

जिउ तिस दी वडिआई आपि कराई वरीआमु न फुसी कोई ॥

ji-o tis dee vadi-aa-ee aap karaa-ee varee-aam na fusee ko-ee.

Such is His glorious greatness - He Himself causes all to act; no one is a warrior or a coward.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥

जगजीवनु दाता करमि बिधाता आपे बखसे सोई ॥

jagjeevan daataa karam biDhaataa aapay bakhsay so-ee.
The Life of the World, the Great Giver, the Architect of karma - He Himself grants forgiveness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
गुर परसादी आपु गवाईऐ नानक नामि पति पाई ॥
gur parsaadee aap gavaa-ee-ai Nanak naam pat paa-ee.
By Guru's Grace, self-conceit is eradicated, O Nanak, and through the Naam, honor is obtained.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੪॥
आपि करे किसु आखीऐ होरु करणा किछू न जाई ॥४॥४॥
aap karay kis aakhee-ai hor karnaa kichhoo na jaa-ee. ||4||4||
He Himself acts; who else should I ask? No one else can do anything. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
सचा सउदा हरि नामु है सचा वापारा राम ॥
sachaa sa-udaa har naam hai sachaa vaapaaraa raam.
The True merchandise is the Lord's Name. This is the true trade.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜੀਐ ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਰਾਮ ॥
गुरमती हरि नामु वणजीऐ अति मोलु अफारा राम ॥
gurmatee har naam vanjee-ai at mol afaaraa raam.
Under Guru's Instruction, we trade in the Lord's Name; its value is very great.

ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਸਚ ਵਾਪਾਰਾ ਸਚਿ ਵਾਪਾਰਿ ਲਗੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
अति मोलु अफारा सच वापारा सचि वापारि लगे वडभागी ॥
at mol afaaraa sach vaapaaraa sach vaapaar lagay vadbhaagee.
The value of this true trade is very great; those who are engaged in the true trade are very fortunate.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
अंतरि बाहरि भगती राते सचि नामि लिव लागी ॥
antar baahar bhagtee raatay sach naam liv laagee.
Inwardly and outwardly, they are imbued with devotion, and they enshrine love for the True Name.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
नदरि करे सोई सचु पाए गुर कै सबदि वीचारा ॥
nadar karay so-ee sach paa-ay gur kai sabad veechaaraa.
One who is blessed with the Lord's Favor, obtains Truth, and reflects upon the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੧॥
नानक नामि रते तिन ही सुखु पाइआ साचै के वापारा ॥१॥
Nanak naam ratay tin hee sukh paa-i-aa saachai kay vaapaaraa. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Name find peace; they deal only in the True Name. ||1||

ਹੰਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥
हंउमै माइआ मैलु है माइआ मैलु भरीजै राम ॥
ha^{N}-umai maa-i-aa mail hai maa-i-aa mail bhareejai raam.
Egotistical involvement in Maya is filth; Maya is overflowing with filth.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥
गुरमती मनु निरमला रसना हरि रसु पीजै राम ॥
gurmatee man nirmalaa rasnaa har ras peejai raam.
Under Guru's Instruction, the mind is made pure and the tongue tastes the subtle essence of the Lord.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
रसना हरि रसु पीजै अंतरु भीजै साच सबदि बीचारी ॥
rasnaa har ras peejai antar bheejai saach sabad beechaaree.
The tongue tastes the subtle essence of the Lord, and deep within, the heart is drenched with His Love, contemplating the True Word of the Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਖੂਹਟਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਸਬਦੇ ਕਾਢਿ ਪੀਐ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥

अंतरि खूहटा अमृति भरिआ सबदे काढि पीऐ पनिहारी ॥

antar khoohtaa amrit bhari-aa sabday kaadh pee-ai panihaaree.

Deep within, the well of the heart is overflowing with the Lord's Ambrosial Nectar; the water-carrier draws and drinks in the water of the Shabad.

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥

जिसु नदरि करे सोई सचि लागै रसना रामु रवीजै ॥

jis nadar karay so-ee sach laagai rasnaa raam raveejai.

One who is blessed with the Lord's favor is attuned to the Truth; with his tongue, he chants the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਰ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥੨॥

नानक नामि रते से निर्मल होर हउमै मैलु भरीजै ॥२॥

Nanak naam ratay say nirmal hor ha-umai mail bhareejai. ||2||

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are immaculate. The others are full of the filth of egotism. ||2||

ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਸਭਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੂਕਦੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥

पंडित जोतकी सभि पड़ि पड़ि कूकदे किसु पहि करहि पुकारा राम ॥

pandit jotkee sabh parh parh kookday kis peh karahi pukaaraa raam.

All the religious scholars and astrologers read and study, and argue and shout. Who are they trying to teach?

Page: 0571

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥

माइआ मोहु अंतरि मलु लागै माइआ के वापारा राम ॥

maa-i-aa moh antar mal laagai maa-i-aa kay vaapaaraa raam.

The filth of attachment to Maya clings to their hearts; they deal in Maya alone.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਜਗਤਿ ਪਿਆਰਾ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

माइआ के वापारा जगति पिआरा आवणि जाणि दुखु पाई ॥

maa-i-aa kay vaapaaraa jagat pi-aaraa aavan jaan dukh paa-ee.

They love to deal in Maya in this world; coming and going, they suffer in pain.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਬਿਸ੍ਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥
बिखु का कीड़ा बिखु सिउ लागा बिष्टा माहि समाई ॥
bikh kaa keerhaa bikh si-o laagaa bistaa maahi samaa-ee.
The worm of poison is addicted to poison; it is immersed in manure.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ਕਮਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
जो धुरि लिखिआ सोइ कमावै कोइ न मेटणहारा ॥
jo Dhur likhi-aa so-ay kamaavai ko-ay na maytanhaaraa.
He does what is pre-ordained for him; no one can erase his destiny.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹੋਰਿ ਮੂਰਖ ਕੂਕਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰਾ ॥੩॥
नानक नामि रते तिन सदा सुखु पाइआ होरि मूरख कूकि मुए गावारा ॥३॥
Nanak naam ratay tin sadaa sukh paa-i-aa hor moorakh kook mu-ay gaavaaraa. ||3||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, lasting peace is found; the ignorant fools die screaming. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
माइआ मोहि मनु रंगिआ मोहि सुधि न काई राम ॥
maa-i-aa mohi man rangi-aa mohi suDh na kaa-ee raam.
Their minds are colored by emotional attachment to Maya; because of this emotional attachment, they do not understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗੀਐ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
गुरमुखि इहु मनु रंगीऐ दूजा रंगु जाई राम ॥
gurmukh ih man rangee-ai doojaa rang jaa-ee raam.
The soul of the Gurmukh is imbued with the Lord's Love; the love of duality departs.

ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
दूजा रंगु जाई साचि समाई सचि भरे भंडारा ॥
doojaa rang jaa-ee saach samaa-ee sach bharay bhandaaraa.
The love of duality departs, and the soul merges in Truth; the warehouse is overflowing with Truth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
गुरमुखि होवै सोई बूझै सचि सवारणहारा ॥
gurmukh hovai so-ee boojhai sach savaaranhaaraa.
One who becomes Gurmukh, comes to understand; the Lord embellishes him with Truth.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਏ ॥
आपे मेले सो हरि मिलै होरु कहणा किछू न जाए ॥
aapay maylay so har milai hor kahnaa kichhoo na jaa-ay.
He alone merges with the Lord, whom the Lord causes to merge; nothing else can be said or done.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥੪॥੫॥
नानक विणु नावै भरमि भुलाइआ इकि नामि रते रंगु लाए ॥४॥५॥
Nanak vin naavai bharam bhulaa-i-aa ik naam ratay rang laa-ay. ||4||5||
O Nanak, without the Name, one is deluded by doubt; but some, imbued with the Name, enshrine love for the Lord. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਰਾਮ ॥
ए मन मेरिआ आवा गउणु संसारु है अंति सचि निबेड़ा राम ॥
ay man mayri-aa aavaa ga-on sansaar hai ant sach nibayrhaa raam.
O my mind, the world comes and goes in birth and death; only the True Name shall emancipate you in the end.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਰਾਮ ॥
आपे सचा बखसि लए फिरि होइ न फेरा राम ॥
aapay sachaa bakhas la-ay fir ho-ay na fayraa raam.
When the True Lord Himself grants forgiveness, then one does not have to enter the cycle of reincarnation again.

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

फिरि होइ न फेरा अंति सचि निबेड़ा गुरमुखि मिलै वडिआई ॥
fir ho-ay na fayraa ant sach nibayrhaa gurmukh milai vadi-aa-ee.
He does not have to enter the cycle of reincarnation again, and he is emancipated in the end; as Gurmukh, he obtains glorious greatness.

ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
साचै रंगि राते सहजे माते सहजे रहे समाई ॥
saachai rang raatay sehjay maatay sehjay rahay samaa-ee.
Imbued with love for the True Lord, he is intoxicated with celestial bliss, and he remains absorbed in the Celestial Lord.

ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
सचा मनि भाइआ सचु वसाइआ सबदि रते अंति निबेरा ॥
sachaa man bhaa-i-aa sach vasaa-i-aa sabad ratay ant nibayraa.
The True Lord is pleasing to his mind; he enshrines the True Lord in his mind; attuned to the Word of the Shabad, he is emancipated in the end.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥
नानक नामि रते से सचि समाणे बहुरि न भवजलि फेरा ॥१॥
Nanak naam ratay say sach samaanay bahur na bhavjal fayraa. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Naam, merge in the True Lord; they are not cast into the terrifying world-ocean again. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਬਰਲੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਰਾਮ ॥
माइआ मोहु सभु बरलु है दूजै भाइ खुआई राम ॥
maa-i-aa moh sabh baral hai doojai bhaa-ay khu-aa-ee raam.
Emotional attachment to Maya is total madness; through the love of duality, one is ruined.

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਸਭੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਰਾਮ ॥
माता पिता सभु हेतु है हेते पलचाई राम ॥
maataa pitaa sabh hayt hai haytay palchaa-ee raam.
Mother and father - all are subject to this love; in this love, they are entangled.

ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
हेते पलचाई पुरबि कमाई मेटि न सकै कोई ॥

haytay palchaa-ee purab kamaa-ee mayt na sakai ko-ee.
They are entangled in this love, on account of their past actions, which no one can erase.

ਜਿਨਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
जिनि स्रिसटि साजी सो करि वेखै तिसु जेवडु अवरु न कोई ॥
jin sarisat saajee so kar vaykhai tis jayvad avar na ko-ee.
The One who created the Universe, beholds it; no other is as great as He.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥
मनमुखि अंधा तपि तपि खपै बिनु सबदै साँति न आई ॥
manmukh anDhaa tap tap khapai bin sabdai saaNt na aa-ee.
The blind, self-willed manmukh is consumed by his burning rage; without the Word of the Shabad, peace is not obtained.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਭੁਲਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥੨॥
नानक बिनु नावै सभु कोई भुला माइआ मोहि खुआई ॥२॥
Nanak bin naavai sabh ko-ee bhulaa maa-i-aa mohi khu-aa-ee. ||2||
O Nanak, without the Name, everyone is deluded, ruined by emotional attachment to Maya. ||2||

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ॥
एहु जगु जलता देखि कै भजि पए हरि सरणाई राम ॥
ayhu jag jaltaa daykh kai bhaj pa-ay har sarnaa-ee raam.
Seeing that this world on fire, I have hurried to the Sanctuary of the Lord.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀਂ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਗੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੇਹੁ ਵਡਾਈ ਰਾਮ ॥
अरदासि करीं गुर पूरे आगै रखि लेवहु देहु वडाई राम ॥
ardaas kareeN gur pooray aagai rakh layvhu dayh vadaa-ee raam.
I offer my prayer to the Perfect Guru: please save me, and bless me with Your glorious greatness.

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ॥
रखि लेवहु सरणाई हरि नामु वडाई तुधु जेवडु अवरु न दाता ॥
rakh layvhu sarnaa-ee har naam vadaa-ee tuDh jayvad avar na daataa.
Preserve me in Your Sanctuary, and bless me with the glorious greatness of the Name of the Lord; there is no other Giver as great as You.

ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
सेवा लागे से वडभागे जुगि जुगि एको जाता ॥
sayvaa laagay say vadbhaagay jug jug ayko jaataa.
Those who are engaged in serving You are very fortunate; throughout the ages, they know the One Lord.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
जतु सतु संजमु कर्म कमावै बिनु गुर गति नही पाई ॥
jat sat sanjam karam kamaavai bin gur gat nahee paa-ee.
You may practice celibacy, truth, austere self-discipline and rituals, but without the Guru, you shall not be emancipated.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਜੋ ਜਾਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
नानक तिस नो सबदु बुझाए जो जाइ पवै हरि सरणाई ॥३॥
Nanak tis no sabad bujhaa-ay jo jaa-ay pavai har sarnaa-ee. ||3||
O Nanak, he alone understands the Word of the Shabad, who goes and seeks the Lord's Sanctuary. ||3||

ਜੋ ਹਰਿ ਮਤਿ ਦੇਇ ਸਾ ਊਪਜੈ ਹੋਰ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
जो हरि मति देइ सा ऊपजै होर मति न काई राम ॥
jo har mat day-ay saa oopjai hor mat na kaa-ee raam.
That understanding, imparted by the Lord, wells up; there is no other understanding.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥
अंतरि बाहरि एकु तू आपे देहि बुझाई राम ॥
antar baahar ayk too aapay deh bujhaa-ee raam.
Deep within, and beyond as well, You alone are, O Lord; You Yourself impart this understanding.

ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਅਵਰ ਨ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
आपे देहि बुझाई अवर न भाई गुरमुखि हरि रसु चाखिआ ॥
aapay deh bujhaa-ee avar na bhaa-ee gurmukh har ras chaakhi-aa.
One whom He Himself blesses with this understanding, does not love any other. As Gurmukh, he tastes the subtle essence of the Lord.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥
दरि साचै सदा है साचा साचै सबदि सुभाखिआ ॥
dar saachai sadaa hai saachaa saachai sabad subhaakhi-aa.
In the True Court, he is forever True; with love, he chants the True Word of the Shabad.

ਘਰ ਮਹਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥
घर महि निज घरु पाइआ सतिगुरु देइ वडाई ॥
ghar meh nij ghar paa-i-aa satgur day-ay vadaa-ee.
Within his home, he finds the home of his own being; the True Guru blesses him with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥੪॥੬॥
नानक जो नामि रते सेई महलु पाइनि मति परवाणु सचु साई ॥४॥६॥
Nanak jo naam ratay say-ee mahal paa-in mat parvaan sach saa-ee. ||4||6||
O Nanak, those who are attuned to the Naam find the Mansion of the Lord's Presence; their understanding is true, and approved. ||4||6||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ
वडहंसु महला ४ छंत
vad-hans mahalla 4 chhant
Wadahans, Fourth Mahalla Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਰਾਮ ॥
मेरै मनि मेरै मनि सतिगुरि प्रीति लगाई राम ॥
mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee raam.
My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਰਾਮ ॥

हरि हरि हरि हरि नामु मेरै मंनि वसाई राम ॥

har har har har naam mayrai man vasaa-ee raam.

He has enshrined the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, within my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥

हरि हरि नामु मेरै मंनि वसाई सभि दूख विसारणहारा ॥

har har naam mayrai man vasaa-ee sabh dookh visaaranhaaraa.

The Name of the Lord, Har, Har, dwells within my mind; He is the Destroyer of all pain.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥

वडभागी गुर दरसनु पाइआ धनु धनु सतिगुरू हमारा ॥

vadbhaagee gur darsan paa-i-aa Dhan Dhan satguroo hamaaraa.

By great good fortune, I have obtained the Blessed Vision of the Guru's Darshan; blessed, blessed is my True Guru.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥

ऊठत बैठत सतिगुरु सेवह जितु सेविऐ साँति पाई ॥

oothat baithat satgur sayvah jit sayvi-ai saa^N^t paa-ee.

While standing up and sitting down, I serve the True Guru; serving Him, I have found peace.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥੧॥

मेरै मनि मेरै मनि सतिगुर प्रीति लगाई ॥१॥

mayrai man mayrai man satgur pareet lagaa-ee. ||1||

My mind, my mind - the True Guru has blessed it with the Lord's Love. ||1||

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ਰਾਮ ॥

हउ जीवा हउ जीवा सतिगुर देखि सरसे राम ॥

ha-o jeevaa ha-o jeevaa satgur daykh sarsay raam.

I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਗਸੇ ਰਾਮ ॥

हरि नामो हरि नामु दृड़ाए जपि हरि हरि नामु विगसे राम ॥

har naamo har naam drirh-aa-ay jap har har naam vigsay raam.
The Name of the Lord, the Name of the Lord, He has implanted within me; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I blossom forth.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
जपि हरि हरि नामु कमल परगासे हरि नामु नवं निधि पाई ॥
jap har har naam kamal pargaasay har naam nava^N niDh paa-ee.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the heart-lotus blossoms forth, and through the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈ ॥
हउमै रोगु गइआ दुखु लाथा हरि सहजि समाधि लगाई ॥
ha-umai rog ga-i-aa dukh laathaa har sahj samaaDh lagaa-ee.
The disease of egotism has been eradicated, suffering has been eliminated, and I have entered the Lord's state of celestial Samaadhi.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਮਨੁ ਪਰਸੇ ॥
हरि नामु वडाई सतिगुर ते पाई सुखु सतिगुर देव मनु परसे ॥
har naam vadaa-ee satgur tay paa-ee sukh satgur dayv man parsay.
I have obtained the glorious greatness of Name of the Lord from the True Guru; beholding the Divine True Guru, my mind is at peace.

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ॥੨॥
हउ जीवा हउ जीवा सतिगुर देखि सरसे ॥२॥
ha-o jeevaa ha-o jeevaa satgur daykh sarsay. ||2||
I live, I live, and I blossom forth, beholding the True Guru. ||2||

ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ॥
कोई आणि कोई आणि मिलावै मेरा सतिगुरु पूरा राम ॥
ko-ee aan ko-ee aan milaavai mayraa satgur pooraa raam.
If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਕਾਟਿ ਸਰੀਰਾ ਰਾਮ ॥
हउ मनु तनु हउ मनु तनु देवा तिसु काटि सरीरा राम ॥
ha-o man tan ha-o man tan dayvaa tis kaat sareeraa raam.
My mind and body, my mind and body - I cut my body into pieces, and I dedicate these to Him.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਾਏ ॥

हउ मनु तनु काटि काटि तिसु देई जो सतिगुर बचन सुणाए ॥

ha-o man tan kaat kaat tis day-ee jo satgur bachan sunaa-ay.

Cutting my mind and body apart, cutting them into pieces, I offer these to the one, who recites to me the Words of the True Guru.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

मेरै मनि बैरागु भइआ बैरागी मिलि गुर दरसनि सुखु पाए ॥

mayrai man bairaag bha-i-aa bairaagee mil gur darsan sukh paa-ay.

My unattached mind has renounced the world; obtaining the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it has found peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੇਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਹਮ ਧੂਰਾ ॥

हरि हरि कृपा करहु सुखदाते देहु सतिगुर चरन हम धूरा ॥

har har kirpaa karahu sukh-daatay dayh satgur charan ham Dhooraa.

O Lord, Har, Har, O Giver of Peace, please, grant Your Grace, and bless me with the dust of the feet of the True Guru.

ਕੋਈ ਆਣਿ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੩॥

कोई आणि कोई आणि मिलावै मेरा सतिगुरु पूरा ॥३॥

ko-ee aan ko-ee aan milaavai mayraa satgur pooraa. ||3||

If only someone would come, if only someone would come, and lead me to meet my Perfect True Guru. ||3||

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥

गुर जेवडु गुर जेवडु दाता मै अवरु न कोई राम ॥

gur jayvad gur jayvad daataa mai avar na ko-ee raam.

A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other.

ਹਰਿ ਦਾਨੋ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥

हरि दानो हरि दानु देवै हरि पुरखु निरंजनु सोई राम ॥

har daano har daan dayvai har purakh niranjan so-ee raam.

He blesses me with the gift of the Lord's Name, the gift of the Lord's Name; He is the Immaculate Lord God.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥

हरि हरि नामु जिनी आराधिआ तिन का दुखु भरमु भउ भागा ॥

har har naam jinee aaraaDhi-aa tin kaa dukh bharam bha-o bhaagaa.

Those who worship in adoration the Name of the Lord, Har, Har - their pain, doubts and fears are dispelled.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥

सेवक भाइ मिले वडभागी जिन गुर चरनी मनु लागा ॥

sayvak bhaa-ay milay vadbhaagee jin gur charnee man laagaa.

Through their loving service, those very fortunate ones, whose minds are attached to the Guru's Feet, meet Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

कहु नानक हरि आपि मिलाए मिलि सतिगुर पुरख सुखु होई ॥

kaho Nanak har aap milaa-ay mil satgur purakh sukh ho-ee.

Says Nanak, the Lord Himself causes us to meet the Guru; meeting the Almighty True Guru, peace is obtained.

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥

गुर जेवडु गुर जेवडु दाता मै अवरु न कोई ॥४॥१॥

gur jayvad gur jayvad daataa mai avar na ko-ee. ||4||1||

A Giver as great as the Guru, as great as the Guru - I cannot see any other. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

वडहंसु महला ४ ॥

vad-hans mahalla 4.

Wadahans, Fourth Mahalla

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥

हंउ गुर बिनु हंउ गुर बिनु खरी निमाणी राम ॥

ha^{N}-u gur bin ha^{N}-u gur bin kharee nimaanee raam.

Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥

जगजीवनु जगजीवनु दाता गुर मेलि समाणी राम ॥

jagjeevan jagjeevan daataa gur mayl samaanee raam.

The Life of the World, the Life of the World, the Great Giver has led me to meet and merge with the Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

सतिगुरु मेलि हरि नामि समाणी जपि हरि हरि नामु धिआइआ ॥

satgur mayl har naam samaanee jap har har naam Dhi-aa-i-aa.

Meeting with the True Guru, I have merged into the Naam, the Name of the Lord. I chant the Name of the Lord, Har, Har, and meditate on it.

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹੰਉ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦੀ ਸੋ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥

जिसु कारणि हंउ ढूंढि ढूढेदी सो सजणु हरि घरि पाइआ ॥

jis kaaran ha^{N}-u dhoondh dhoodhaydee so sajan har ghar paa-i-aa.

I was seeking and searching for Him, the Lord, my best friend, and I have found Him within the home of my own being.

Page: 0573

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥

एक द्रिस्टि हरि एको जाता हरि आतम रामु पछाणी ॥

ayk darisat har ayko jaataa har aatam raam pachhaanee.

I see the One Lord, and I know the One Lord; I realize Him within my soul.

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥੧॥

हंउ गुर बिनु हंउ गुर बिनु खरी निमाणी ॥१॥

ha^{N}-u gur bin ha^{N}-u gur bin kharee nimaanee. ||1||

Without the Guru, I am - without the Guru, I am totally dishonored. ||1||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥

जिना सतिगुरु जिन सतिगुरु पाइआ तिन हरि प्रभु मेलि मिलाए राम ॥

jinaa satgur jin satgur paa-i-aa tin har parabh mayl milaa-ay raam.

Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union.

ਤਿਨ ਚਰਣ ਤਿਨ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਹਮ ਲਾਗਹ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

तिन चरण तिन चरण सरेवह हम लागह तिन कै पाए राम ॥

tin charan tin charan sarayveh ham laagah tin kai paa-ay raam.

Their feet, their feet, I adore; I fall at their feet.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਧ੍ਹਾਇਆ ॥
हरि हरि चरण सरेवह तिन के जिन सतिगुरु पुरखु प्रभु ध्याइआ ॥
har har charan sarayveh tin kay jin satgur purakh parabh Dha-yaa-i-aa.
O Lord, Har, Har, I adore the feet of those who meditate on the True Guru, and the Almighty Lord God.

ਤੂ ਵਡਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
तू वडदाता अंतरजामी मेरी सरधा पूरि हरि राइआ ॥
too vaddaataa antarjaamee mayree sarDhaa poor har raa-i-aa.
You are the Greatest Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts; please, reward my faith, O Lord King.

ਗੁਰਸਿਖ ਮੇਲਿ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
गुरसिख मेलि मेरी सरधा पूरी अनदिनु राम गुण गाए ॥
gursikh mayl mayree sarDhaa pooree an-din raam gun gaa-ay.
Meeting the Gursikh, my faith is rewarded; night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
जिन सतिगुरु जिन सतिगुरु पाइआ तिन हरि प्रभु मेलि मिलाए ॥२॥
jin satgur jin satgur paa-i-aa tin har parabh mayl milaa-ay. ||2||
Those who have found the True Guru, the True Guru, the Lord God unites them in His Union. ||2||

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
हंउ वारी हंउ वारी गुरसिख मीत पिआरे राम ॥
ha^{N}-u vaaree ha^{N}-u vaaree gursikh meet pi-aaray raam.
I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਏ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
हरि नामो हरि नामु सुणाए मेरा प्रीतमु नामु अधारे राम ॥
har naamo har naam sunaa-ay mayraa pareetam naam aDhaaray raam.
They chant the Lord's Name, the Lord's Name; the Beloved Naam, the Name of the Lord, is my only Support.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਜੀਵਾਂ ॥
हरि हरि नामु मेरा प्रान सखाई तिसु बिनु घड़ी निमख नही जीवाँ ॥
har har naam mayraa paraan sakhaa-ee tis bin gharhee nimakh nahee jeevaaN.
The Name of the Lord, Har, Har, is the companion of my breath of life; without it, I cannot live for an instant or a moment.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥
हरि हरि कृपा करे सुखदाता गुरमुखि अमृतु पीवाँ ॥
har har kirpaa karay sukh-daata gurmukh amrit peevaaN.
The Lord, Har, Har, the Giver of peace, shows His Mercy, and the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
हरि आपे सरधा लाइ मिलाए हरि आपे आपि सवारे ॥
har aapay sarDhaa laa-ay milaa-ay har aapay aap savaaray.
The Lord blesses him with faith, and unites him in His Union; He Himself adorns him.

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥
हंउ वारी हंउ वारी गुरसिख मीत पिआरे ॥३॥
haN-u vaaree haN-u vaaree gursikh meet pi-aaray. ||3||
I am a sacrifice, I am a sacrifice to the Gursikhs, my dear friends. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
हरि आपे हरि आपे पुरखु निरंजनु सोई राम ॥
har aapay har aapay purakh niranjan so-ee raam.
The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਕਰੈ ਸੋ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
हरि आपे हरि आपे मेलै करै सो होई राम ॥
har aapay har aapay maylai karai so ho-ee raam.
The Lord Himself, the Lord Himself, unites us with Himself; that which He does, comes to pass.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
जो हरि प्रभ भावै सोई होवै अवरु न करणा जाई ॥

jo har parabh bhaavai so-ee hovai avar na karnaa jaa-ee.
Whatever is pleasing to the Lord God, that alone comes to pass; nothing else can be done.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਸਭਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
बहुतु सिआणप लइआ न जाई करि थाके सभि चतुराई ॥
bahut si-aanap la-i-aa na jaa-ee kar thaakay sabh chaturaa-ee.
Even by very clever tricks, He cannot be obtained; all have grown weary of practicing cleverness.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੇਖਿਆ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
गुर प्रसादि जन नानक देखिआ मै हरि बिनु अवरु न कोई ॥
gur parsaad jan Nanak daykhi-aa mai har bin avar na ko-ee.
By Guru's Grace, servant Nanak beholds the Lord; without the Lord, I have no other at all.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੪॥੨॥
हरि आपे हरि आपे पुरखु निरंजनु सोई ॥४॥२॥
har aapay har aapay purakh niranjan so-ee. ||4||2||
The Lord Himself, the Lord Himself, is the Immaculate Almighty Lord God. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
वडहंसु महला ४ ॥
vad-hans mahalla 4.
Wadahans, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
हरि सतिगुर हरि सतिगुर मेलि हरि सतिगुर चरण हम भाइआ राम ॥
har satgur har satgur mayl har satgur charan ham bhaa-i-aa raam.
The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me.

ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
तिमर अगिआनु गवाइआ गुर गिआनु अंजनु गुरि पाइआ राम ॥
timar agi-aan gavaa-i-aa gur gi-aan anjan gur paa-i-aa raam.
The darkness of my ignorance was dispelled, when the Guru applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੇ ॥

गुर गिआन अंजनु सतिगुरू पाइआ अगिआन अंधेर बिनासे ॥

gur gi-aan anjan sa<u>t</u>guroo paa-i-aa agi-aan an<u>Dh</u>ayr binaasay.

The True Guru has applied the healing ointment of spiritual wisdom to my eyes, and the darkness of ignorance has been dispelled.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸੇ ॥

सतिगुर सेवि पर्म पदु पाइआ हरि जपिआ सास गिरासे ॥

sa<u>t</u>gur sayv param pa<u>d</u> paa-i-aa har japi-aa saas giraasay.

Serving the Guru, I have obtained the supreme status; I meditate on the Lord with every breath, and every morsel of food.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

जिन कंउ हरि प्रभि किरपा धारी ते सतिगुर सेवा लाइआ ॥

jin ka^{N}-u har para<u>bh</u> kirpaa <u>Dh</u>aaree <u>t</u>ay sa<u>t</u>gur sayvaa laa-i-aa.

Those, upon whom the Lord God has bestowed His Grace, are committed to the service of the True Guru.

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ॥੧॥

हरि सतिगुर हरि सतिगुर मेलि हरि सतिगुर चरण हम भाइआ ॥१॥

har sa<u>t</u>gur har sa<u>t</u>gur mayl har sa<u>t</u>gur chara<u>n</u> ham <u>bh</u>aa-i-aa. ||1||

The Lord, the True Guru, the Lord, the True Guru - if only I could meet the Lord, the True Guru; His Lotus Feet are so pleasing to me. ||1||

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥

मेरा सतिगुरु मेरा सतिगुरु पिआरा मै गुर बिनु रहणु न जाई राम ॥

mayraa sa<u>t</u>gur mayraa sa<u>t</u>gur pi-aaraa mai gur bin raha<u>n</u> na jaa-ee raam.

My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥

हरि नामो हरि नामु देवै मेरा अंति सखाई राम ॥

har naamo har naam <u>d</u>ayvai mayraa an<u>t</u> sa<u>kh</u>aa-ee raam.

He gives me the Name of the Lord, the Name of the Lord, my only companion in the end.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
हरि हरि नामु मेरा अंति सखाई गुरि सतिगुरि नामु दृड़ाइआ ॥
har har naam mayraa ant sakhaa-ee gur satgur naam drirh-aa-i-aa.
The Name of the Lord, Har, Har, is my only companion in the end; the Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me.

ਜਿਥੈ ਪੁਤੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਛਡਾਇਆ ॥
जिथै पुतु कलत्रु कोई बेली नाही तिथै हरि हरि नामि छडाइआ ॥
jithai put kalatar ko-ee baylee naahee tithai har har naam chhadaa-i-aa.
There, where neither child nor spouse shall accompany you, the Name of the Lord, Har, Har shall emancipate you.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
धनु धनु सतिगुरु पुरखु निरंजनु जितु मिलि हरि नामु धिआई ॥
Dhan Dhan satgur purakh niranjan jit mil har naam Dhi-aa-ee.
Blessed, blessed is the True Guru, the Immaculate, Almighty Lord God; meeting Him, I meditate on the Name of the Lord.

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
मेरा सतिगुरु मेरा सतिगुरु पिआरा मै गुर बिनु रहणु न जाई ॥२॥
mayraa satgur mayraa satgur pi-aaraa mai gur bin rahan na jaa-ee. ||2||
My True Guru, my True Guru is my Beloved; without the Guru, I cannot live. ||2||

Page: 0574

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
जिनी दरसनु जिनी दरसनु सतिगुर पुरख न पाइआ राम ॥
jinee darsan jinee darsan satgur purakh na paa-i-aa raam.
Those who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God,

ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
तिन निहफलु तिन निहफलु जनमु सभु बृथा गवाइआ राम ॥
tin nihfal tin nihfal janam sabh baritha gavaa-i-aa raam.

they have fruitlessly, fruitlessly wasted their whole lives in vain.

ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੁਏ ਮਰਿ ਝੂਰੇ ॥
निहफलु जनमु तिन बृथा गवाइआ ते साकत मुए मरि झूरे ॥
nihfal janam tin baritha gavaa-i-aa tay saakat mu-ay mar jhooray.
They have wasted away their whole lives in vain; those faithless cynics die a regretful death.

ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਰਤਨਿ ਪਦਾਰਥਿ ਭੂਖੇ ਭਾਗਹੀਣ ਹਰਿ ਦੂਰੇ ॥
घरि होदै रतनि पदारथि भूखे भागहीण हरि दूरे ॥
ghar hodai ratan padaarath bhookhay bhaagheen har dooray.
They have the jewel-treasure in their own homes, but still, they are hungry; those unlucky wretches are far away from the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ॥
हरि हरि तिन का दरसु न करीअहु जिनी हरि हरि नामु न धिआइआ ॥
har har tin kaa daras na karee-ahu jinee har har naam na Dhi-aa-i-aa.
O Lord, please, let me not see those who do not meditate on the Name of the Lord, Har, Har,

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥
जिनी दरसनु जिनी दरसनु सतिगुर पुरख न पाइआ ॥३॥
jinee darsan jinee darsan satgur purakh na paa-i-aa. ||3||
and who have not obtained the Blessed Vision, the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru, the Almighty Lord God. ||3||

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥
हम चातृक हम चातृक दीन हरि पासि बेनंती राम ॥
ham chaatrik ham chaatrik deen har paas baynantee raam.
I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਰਾਮ ॥
गुर मिलि गुर मेलि मेरा पिआरा हम सतिगुर करह भगती राम ॥
gur mil gur mayl mayraa pi-aaraa ham satgur karah bhagtee raam.
If only I could meet the Guru, meet the Guru, O my Beloved; I dedicate myself to the devotional worship of the True Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
हरि हरि सतिगुर करह भगती जाँ हरि प्रभु किरपा धारे ॥
har har satgur karah bhagtee jaaN har parabh kirpaa Dhaaray.
I worship the Lord, Har, Har, and the True Guru; the Lord God has granted His Grace.

ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਾਣ ਹਮ੍ਾਰੇ ॥
मै गुर बिनु अवरु न कोई बेली गुरु सतिगुरु प्राण हम्ारे ॥
mai gur bin avar na ko-ee baylee gur satgur paraan hamHaaray.
Without the Guru, I have no other friend. The Guru, the True Guru, is my very breath of life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥
कहु नानक गुरि नामु दृड़्हाइआ हरि हरि नामु हरि सती ॥
kaho Nanak gur naam darirhHaa-i-aa har har naam har satee.
Says Nanak, the Guru has implanted the Naam within me; the Name of the Lord, Har, Har, the True Name.

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥੪॥੩॥
हम चातृक हम चातृक दीन हरि पासि बेनंती ॥४॥३॥
ham chaatrik ham chaatrik deen har paas baynantee. ||4||3||
I am a song-bird, I am a meek song-bird; I offer my prayer to the Lord. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
वडहंसु महला ४ ॥
vad-hans mahalla 4.
Wadahans, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥
हरि किरपा हरि किरपा करि सतिगुरु मेलि सुखदाता राम ॥
har kirpaa har kirpaa kar satgur mayl sukh-daata raam.
O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace.

ਹਮ ਪੂਛਹ ਹਮ ਪੂਛਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਰਾਮ ॥
हम पूछह हम पूछह सतिगुर पासि हरि बाता राम ॥

ham poochhah ham poochhah satgur paas har baataa raam.
I go and ask, I go and ask from the True Guru, about the sermon of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤ ਪੂਛਹ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
सतिगुर पासि हरि बात पूछह जिनि नामु पदारथु पाइआ ॥
satgur paas har baat poochhah jin naam padaarath paa-i-aa.
I ask about the sermon of the Lord from the True Guru, who has obtained the treasure of the Naam.

ਪਾਇ ਲਗਹ ਨਿਤ ਕਰਹ ਬਿਨੰਤੀ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
पाइ लगह नित करह बिनंती गुरि सतिगुरि पंथु बताइआ ॥
paa-ay lagah nit karah binantee gur satgur panth bataa-i-aa.
I bow at His Feet constantly, and pray to Him; the Guru, the True Guru, has shown me the Way.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤਾ ॥
सोई भगतु दुखु सुखु समतु करि जाणै हरि हरि नामि हरि राता ॥
so-ee bhagat dukh sukh samat kar jaanai har har naam har raataa.
He alone is a devotee, who looks alike upon pleasure and pain; he is imbued with the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥
हरि किरपा हरि किरपा करि गुरु सतिगुरु मेलि सुखदाता ॥१॥
har kirpaa har kirpaa kar gur satgur mayl sukh-daata. ||1||
O Lord, show Your Mercy, show Your Mercy, and let me meet the True Guru, the Giver of peace. ||1||

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ਰਾਮ ॥
सुणि गुरमुखि सुणि गुरमुखि नामि सभि बिनसे हंउमै पापा राम ॥
sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay haN-umai paapaa raam.
Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਥਿਅੜੇ ਜਗਿ ਤਾਪਾ ਰਾਮ ॥
जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु लथिअड़े जगि तापा राम ॥
jap har har jap har har naam lathi-arhay jag taapaa raam.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the troubles of the world vanish.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥
हरि हरि नामु जिनी आराधिआ तिन के दुख पाप निवारे ॥
har har naam jinee aaraaDhi-aa tin kay dukh paap nivaaray.
Those who contemplate the Name of the Lord, Har, Har, are rid of their suffering and sins.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਦੀਨਾ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
सतिगुरि गिआन खड़गु हथि दीना जमकंकर मारि बिदारे ॥
satgur gi-aan kharhag hath deenaa jamkankar maar bidaaray.
The True Guru has placed the sword of spiritual wisdom in my hands; I have overcome and slain the Messenger of Death.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪਾ ॥
हरि प्रभि कृपा धारी सुखदाते दुख लाथे पाप संतापा ॥
har parabh kirpaa Dhaaree sukh-daatay dukh laathay paap santaapaa.
The Lord God, the Giver of peace, has granted His Grace, and I am rid of pain, sin and disease.

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ॥੨॥
सुणि गुरमुखि सुणि गुरमुखि नामु सभि बिनसे हंउमै पापा ॥२॥
sun gurmukh sun gurmukh naam sabh binsay ha^N-umai paapaa. ||2||
Listen as Gurmukh, listen as Gurmukh, to the Naam, the Name of the Lord; all egotism and sins are eradicated. ||2||

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु मेरै मनि भाइआ राम ॥
jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa raam.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is so pleasing to my mind.

ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
मुखि गुरमुखि मुखि गुरमुखि जपि सभि रोग गवाइआ राम ॥
mukh gurmukh mukh gurmukh jap sabh rog gavaa-i-aa raam.
Speaking as Gurmukh, speaking as Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਅਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥
गुरमुखि जपि सभि रोग गवाइआ अरोगत भए सरीरा ॥
gurmukh jap sabh rog gavaa-i-aa arogat bha-ay sareeraa.
As Gurmukh, chanting the Naam, all disease is eradicated, and the body becomes free of disease.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
अनदिनु सहज समाधि हरि लागी हरि जपिआ गहिर गम्भीरा ॥
an-din sahj samaaDh har laagee har japi-aa gahir gambheeraa.
Night and day, one remains absorbed in the Perfect Poise of Samaadhi; meditate on the Name of the Lord, the inaccessible and unfathomable Lord.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
जाति अजाति नामु जिन धिआइआ तिन पर्म पदारथु पाइआ ॥
jaat ajaat naam jin Dhi-aa-i-aa tin param padaarath paa-i-aa.
Whether of high or low social status, one who meditates on the Naam obtains the supreme treasure.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥
जपि हरि हरि जपि हरि हरि नामु मेरै मनि भाइआ ॥३॥
jap har har jap har har naam mayrai man bhaa-i-aa. ||3||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, chanting the Name of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||3||

Page: 0575

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥
हरि धारहु हरि धारहु किरपा करि किरपा लेहु उबारे राम ॥
har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam.
Grant Your Grace, grant Your Grace, O Lord, and save me.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ਰਾਮ ॥
हम पापी हम पापी निरगुण दीन तुम्हारे राम ॥
ham paapee ham paapee nirgun deen tumHaaray raam.
I am a sinner, I am a worthless sinner, I am meek, but I am Yours, O Lord.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ਹਰਿ ਦੈਆਲ ਸਰਣਾਇਆ ॥
हम पापी निरगुण दीन तुम्ारे हरि दैआल सरणाइआ ॥
ham paapee nirgun deen tumHaaray har dai-aal sarnaa-i-aa.
I am a worthless sinner, and I am meek, but I am Yours; I seek Your Sanctuary, O Merciful Lord.

ਤੂ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਪਾਥਰ ਤਰੇ ਤਰਾਇਆ ॥
तू दुख भंजनु सरब सुखदाता हम पाथर तरे तराइआ ॥
too dukh bhanjan sarab sukh-daata ham paathar taray taraa-i-aa.
You are the Destroyer of pain, the Giver of absolute peace; I am a stone - carry me across and save me.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੇ ॥
सतिगुर भेटि राम रसु पाइआ जन नानक नामि उधारे ॥
satgur bhayt raam ras paa-i-aa jan Nanak naam uDhaaray.
Meeting the True Guru, servant Nanak has obtained the subtle essence of the Lord; through the Naam, the Name of the Lord, he is saved.

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥
हरि धारहु हरि धारहु किरपा करि किरपा लेहु उबारे राम ॥४॥४॥
har Dhaarahu har Dhaarahu kirpaa kar kirpaa layho ubaaray raam. ||4||4||
Grant Your Grace, grant Your Grace, Lord, and save me. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘੋੜੀਆ
वडहंसु महला ४ घोड़ीआ
vad-hans mahalla 4 ghorhee-aa
Wadahans, Fourth Mahalla Ghorees ~ The Wedding Procession Songs:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਹ ਤੇਜਣਿ ਜੀ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥
देह तेजणि जी रामि उपाईआ राम ॥
dayh tayjan jee raam upaa-ee-aa raam.

This body-horse was created by the Lord.

ਧੰਨੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥
धन्नु माणस जनमु पुंनि पाईआ राम ॥
Dhan maanas janam punn paa-ee-aa raam.
Blessed is human life, which is obtained by virtuous actions.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਵਡ ਪੁੰਨੇ ਪਾਇਆ ਦੇਹ ਸੁ ਕੰਚਨ ਚੰਗੜੀਆ ॥
माणस जनमु वड पुन्ने पाइआ देह सु कंचन चंगड़ीआ ॥
maanas janam vad punnay paa-i-aa dayh so kanchan changrhee-aa.
Human life is obtained only by the most virtuous actions; this body is radiant and golden.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੜੀਆ ॥
गुरमुखि रंगु चलूला पावै हरि हरि हरि नव रंगड़ीआ ॥
gurmukh rang chaloolaa paavai har har har nav rangrhee-aa.
The Gurmukh is imbued with the deep red color of the poppy; he is imbued with the new color of the Lord's Name, Har, Har, Har.

ਏਹ ਦੇਹ ਸੁ ਬਾਂਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀਆ ॥
एह देह सु बाँकी जितु हरि जापी हरि हरि नामि सुहावीआ ॥
ayh dayh so baa[N]kee jit har jaapee har har naam suhaavee-aa.
This body is so very beautiful; it chants the Name of the Lord, and it is adorned with the Name of the Lord, Har, Har.

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ॥੧॥
वडभागी पाई नामु सखाई जन नानक रामि उपाईआ ॥१॥
vadbhaagee paa-ee naam sakhaa-ee jan Nanak raam upaa-ee-aa. ||1||
By great good fortune, the body is obtained; the Naam, the Name of the Lord, is its companion; O servant Nanak, the Lord has created it. ||1||

ਦੇਹ ਪਾਵਉ ਜੀਨੁ ਬੁਝਿ ਚੰਗਾ ਰਾਮ ॥
देह पावउ जीनु बुझि चंगा राम ॥
dayh paava-o jeen bujh changa raam.
I place the saddle on the body-horse, the saddle of realization of the Good Lord.

ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਜੀ ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਰਾਮ ॥
चड़ि लंघा जी बिखमु भुइअंगा राम ॥
charh langhaa jee bikham bhu-i-angaa raam.
Riding this horse, I cross over the terrifying world-ocean.

ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਏ ॥
बिखमु भुइअंगा अनत तरंगा गुरमुखि पारि लंघाए ॥
bikham bhu-i-angaa anat tarangaa gurmukh paar langhaa-ay.
The terrifying world-ocean is rocked by countless waves, but the Gurmukh is carried across.

ਹਰਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਲੰਘੈ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਏ ॥
हरि बोहिथि चड़ि वडभागी लंघै गुरु खेवटु सबदि तराए ॥
har bohith charh vadbhaagee langhai gur khayvat sabad taraa-ay.
Embarking upon the boat of the Lord, the very fortunate ones cross over; the Guru, the Boatman, carries them across through the Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥
अनदिनु हरि रंगि हरि गुण गावै हरि रंगी हरि रंगा ॥
an-din har rang har gun gaavai har rangee har rangaa.
Night and day, imbued with the Lord's Love, singing the Glorious Praises of the Lord, the Lord's lover loves the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥
जन नानक निरबाण पदु पाइआ हरि उतमु हरि पदु चंगा ॥२॥
jan Nanak nirbaan pad paa-i-aa har utam har pad changa. ||2||
Servant Nanak has obtained the state of Nirvaanaa, the state of ultimate goodness, the state of the Lord. ||2||

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥
कड़ीआलु मुखे गुरि गिआनु दृड़ाइआ राम ॥
karhee-aal mukhay gur gi-aan drirh-aa-i-aa raam.
For a bridle in my mouth, the Guru has implanted spiritual wisdom within me.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਚਾਬਕੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥

तनि प्रेमु हरि चाबकु लाइआ राम ॥

tan paraym har chaabak laa-i-aa raam.

He has applied the whip of the Lord's Love to my body.

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਇ ਚਾਬਕੁ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ॥

तनि प्रेमु हरि हरि लाइ चाबकु मनु जिणै गुरमुखि जीतिआ ॥

tan paraym har har laa-ay chaabak man jinai gurmukh jeeti-aa.

Applying the whip of the Lord's Love to his body, the Gurmukh conquers his mind, and wins the battle of life.

ਅਘੜੋ ਘੜਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਾਵੈ ਅਪਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਿਆ ॥

अघड़ो घड़ावै सबदु पावै अपिउ हरि रसु पीतिआ ॥

agh-rho gharhaavai sabad paavai api-o har ras peeti-aa.

He trains his untrained mind with the Word of the Shabad, and drinks in the rejuvenating essence of the Lord's Nectar.

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਿ ਵਖਾਣੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤੁਰੀ ਚੜਾਇਆ ॥

सुणि स्रवण बाणी गुरि वखाणी हरि रंगु तुरी चड़ाइआ ॥

sun sarvan banee gur vakhaanee har rang turee charhaa-i-aa.

Listen with your ears to the Word, uttered by the Guru, and attune your body-horse to the Lord's Love.

ਮਹਾ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੩॥

महा मारगु पंथु बिखड़ा जन नानक पारि लंघाइआ ॥३॥

mahaa maarag panth bikh-rhaa jan Nanak paar langhaa-i-aa. ||3||

Servant Nanak has crossed over the long and treacherous path. ||3||

ਘੋੜੀ ਤੇਜਣਿ ਦੇਹ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥

घोड़ी तेजणि देह रामि उपाईआ राम ॥

ghorhee tayjan dayh raam upaa-ee-aa raam.

The transitory body-horse was created by the Lord.

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੁਖਾਈਆ ਰਾਮ ॥

जितु हरि प्रभु जापै सा धनु धन्नु तुखाईआ राम ॥

jit har parabh jaapai saa Dhan Dhan tukhaa-ee-aa raam.

Blessed, blessed is that body-horse which meditates on the Lord God.

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸੈ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ਕਿਰਤੁ ਜੁੜੰਦਾ ॥
जितु हरि प्रभु जापै सा धन्नु साबासै धुरि पाइआ किरतु जुड़ंदा ॥
jit har parabh jaapai saa Dhan saabaasai Dhur paa-i-aa kirat jurhandaa.
Blessed and acclaimed is that body-horse which meditates on the Lord God; it is obtained by the merits of past actions.

ਚੜਿ ਦੇਹੜਿ ਘੋੜੀ ਬਿਖਮੁ ਲਘਾਏ ਮਿਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
चड़ि देहड़ि घोड़ी बिखमु लघाए मिलु गुरमुखि परमानंदा ॥
charh dayharh ghorhee bikham laghaa-ay mil gurmukh parmaanandaa.
Riding the body-horse, one crosses over the terrifying world ocean; the Gurmukh meets the Lord, the embodiment of supreme bliss.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਪੂਰੈ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੰਞ ਆਈ ॥
हरि हरि काजु रचाइआ पूरै मिलि संत जना जंञ आई ॥
har har kaaj rachaa-i-aa poorai mil sant janaa janj aa-ee.
The Lord, Har, Har, has perfectly arranged this wedding; the Saints have come together as a marriage party.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਮੰਗਲੁ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥
जन नानक हरि वरु पाइआ मंगलु मिलि संत जना वाधाई ॥४॥१॥५॥
jan Nanak har var paa-i-aa mangal mil sant janaa vaaDhaa-ee. ||4||1||5||
Servant Nanak has obtained the Lord as his Spouse; joining together, the Saints sing the songs of joy and congratulations. ||4||1||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
वडहंसु महला ४ ॥
vad-hans mahalla 4.
Wadahans, Fourth Mahalla

ਦੇਹ ਤੇਜਨੜੀ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥
देह तेजनड़ी हरि नव रंगीआ राम ॥
dayh tayjnarhee har nav rangee-aa raam.
The body is the Lord's horse; the Lord imbues it with the fresh and new color.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਮੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥
गुर गिआनु गुरू हरि मंगीआ राम ॥

gur gi-aan guroo har mangee-aa raam.
From the Guru, I ask for the Lord's spiritual wisdom.

Page: 0576

ਗਿਆਨ ਮੰਗੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਚੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੀਆ ॥
गिआन मंगी हरि कथा चंगी हरि नामु गति मिति जाणीआ ॥
gi-aan mangee har kathaa changee har naam gat mit jaanee-aa.
I ask for the Lord's spiritual wisdom, and the Lord's sublime sermon; through the Name of the Lord, I have come to know His value and His state.

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਉ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਖਾਣੀਆ ॥
सभु जनमु सफलिउ कीआ करतै हरि राम नामि वखाणीआ ॥
sabh janam safli-o kee-aa kartai har raam naam vakhaanee-aa.
The Creator has made my life totally fruitful; I chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗੀਆ ॥
हरि राम नामु सलाहि हरि प्रभ हरि भगति हरि जन मंगीआ ॥
har raam naam salaahi har parabh har bhagat har jan mangee-aa.
The Lord's humble servant begs for the Lord's Name, for the Lord's Praises, and for devotional worship of the Lord God.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਚੰਗੀਆ ॥੧॥
जनु कहै नानकु सुणहु संतहु हरि भगति गोविंद चंगीआ ॥१॥
jan kahai Nanak sunhu santahu har bhagat govind changee-aa. ||1||
Says servant Nanak, listen, O Saints: devotional worship of the Lord, the Lord of the Universe, is sublime and good. ||1||

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਜੀਨੁ ਸੁਵਿਨਾ ਰਾਮ ॥
देह कंचन जीनु सुविना राम ॥
dayh kanchan jeen suvinaa raam.
The golden body is saddled with the saddle of gold.

ਜੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ॥
जड़ि हरि हरि नामु रतन्ना राम ॥

jarh har har naam ratannaa raam.
It is adorned with the jewel of the Name of the Lord, Har, Har.

ਜੜਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥
जड़ि नाम रतनु गोविंद पाइआ हरि मिले हरि गुण सुख घणे ॥
jarh naam ratan govind paa-i-aa har milay har gun sukh ghanay.
Adorned with the jewel of the Naam, one obtains the Lord of the Universe; he meets the Lord, sings the Glorious Praises of the Lord, and obtains all sorts of comforts.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਹਰਿ ਬਣੇ ॥
गुर सबदु पाइआ हरि नामु धिआइआ वडभागी हरि रंग हरि बणे ॥
gur sabad paa-i-aa har naam Dhi-aa-i-aa vadbhaagee har rang har banay.
He obtains the Word of the Guru's Shabad, and he meditates on the Name of the Lord; by great good fortune, he assumes the color of the Lord's Love.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਨਵਤਨ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥
हरि मिले सुआमी अंतरजामी हरि नवतन हरि नव रंगीआ ॥
har milay su-aamee antarjaamee har navtan har nav rangee-aa.
He meets his Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; His body is ever-new, and His color is ever-fresh.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਨਾਮੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗੀਆ ॥੨॥
नानकु वखाणै नामु जाणै हरि नामु हरि प्रभ मंगीआ ॥२॥
Nanak vakhaanai naam jaanai har naam har parabh mangee-aa. ||2||
Nanak chants and realizes the Naam; he begs for the Name of the Lord, the Lord God. ||2||

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
कड़ीआलु मुखे गुरि अंकसु पाइआ राम ॥
karhee-aal mukhay gur ankas paa-i-aa raam.
The Guru has placed the reins in the mouth of the body-horse.

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਸਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
मनु मैगलु गुर सबदि वसि आइआ राम ॥
man maigal gur sabad vas aa-i-aa raam.
The mind-elephant is overpowered by the Word of the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
मनु वसगति आइआ परम पदु पाइआ सा धन कंति पिआरी ॥
man vasgat aa-i-aa param pad paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.
The bride obtains the supreme status, as her mind is brought under control; she is the beloved of her Husband Lord.

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਰੀ ॥
अंतरि प्रेमु लगा हरि सेती घरि सोहै हरि प्रभ नारी ॥
antar paraym lagaa har saytee ghar sohai har parabh naaree.
Deep within her inner self, she is in love with her Lord; in His home, she is beautiful - she is the bride of her Lord God.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
हरि रंगि राती सहजे माती हरि प्रभु हरि हरि पाइआ ॥
har rang raatee sehjay maatee har parabh har har paa-i-aa.
Imbued with the Lord's Love, she is intuitively absorbed in bliss; she obtains the Lord God, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
नानक जनु हरि दासु कहतु है वडभागी हरि हरि धिआइआ ॥३॥
Nanak jan har daas kahat hai vadbhaagee har har Dhi-aa-i-aa. ||3||
Servant Nanak, the Lord's slave, says that only the very fortunate meditate on the Lord, Har, Har. ||3||

ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
देह घोड़ी जी जितु हरि पाइआ राम ॥
dayh ghorhee jee jit har paa-i-aa raam.
The body is the horse, upon which one rides to the Lord.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
मिलि सतिगुर जी मंगलु गाइआ राम ॥
mil satgur jee mangal gaa-i-aa raam.
Meeting with the True Guru, one sings the songs of joy.

ਹਰਿ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਸੇਵਕੀ ॥
हरि गाइ मंगलु राम नामा हरि सेव सेवक सेवकी ॥

har gaa-ay mangal raam naamaa har sayv sayvak sayvkee.
Sing the songs of joy to the Lord, serve the Name of the Lord, and become the servant of His servants.

ਪ੍ਰਭ ਜਾਇ ਪਾਵੈ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਕੀ ॥
प्रभ जाइ पावै रंग महली हरि रंगु माणै रंग की ॥
parabh jaa-ay paavai rang mahlee har rang maanai rang kee.
You shall go and enter the Mansion of the Beloved Lord's Presence, and lovingly enjoy His Love.

ਗੁਣ ਰਾਮ ਗਾਏ ਮਨਿ ਸੁਭਾਏ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
गुण राम गाए मनि सुभाए हरि गुरमती मनि धिआइआ ॥
gun raam gaa-ay man subhaa-ay har gurmatee man Dhi-aa-i-aa.
I sing the Glorious Praises of the Lord, so pleasing to my mind; following the Guru's Teachings, I meditate on the Lord within my mind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਚੜਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੬॥
जन नानक हरि किरपा धारी देह घोड़ी चड़ि हरि पाइआ ॥४॥२॥६॥
jan Nanak har kirpaa Dhaaree dayh ghorhee charh har paa-i-aa. ||4||2||6||
The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; mounting the body-horse, he has found the Lord. ||4||2||6||

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪
रागु वडहंसु महला ५ छंत घरु ४
raag vad-hans mahalla 5 chhant ghar 4
Raag Wadahans, Fifth Mahalla Chhant, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਧਾ ਜੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥
गुर मिलि लधा जी रामु पिआरा राम ॥
gur mil laDhaa jee raam pi-aaraa raam.
Meeting with the Guru, I have found my Beloved Lord God.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤੜਾ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥
इहु तनु मनु दितड़ा वारो वारा राम ॥
ih tan man dit-rhaa vaaro vaaraa raam.
I have made this body and mind a sacrifice, a sacrificial offering to my Lord.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤਾ ਭਵਜਲੁ ਜਿਤਾ ਚੂਕੀ ਕਾਂਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥
तनु मनु दिता भवजलु जिता चूकी काँणि जमाणी ॥
tan man ditaa bhavjal jitaa chookee kaaNn jamaanee.
Dedicating my body and mind, I have crossed over the terrifying world-ocean, and shaken off the fear of death.

ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਰਹਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
असथिरु थीआ अमृतु पीआ रहिआ आवण जाणी ॥
asthir thee-aa amrit pee-aa rahi-aa aavan jaanee.
Drinking in the Ambrosial Nectar, I have become immortal; my comings and goings have ceased.

ਸੋ ਘਰੁ ਲਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਧਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
सो घरु लधा सहजि समधा हरि का नामु अधारा ॥
so ghar laDhaa sahj samDhaa har kaa naam aDhaaraa.
I have found that home, of celestial Samaadhi; the Name of the Lord is my only Support.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਰਲੀਆਂ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੰਉ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੧॥
कहु नानक सुखि माणे रलीआँ गुर पूरे कंउ नमसकारा ॥१॥
kaho Nanak sukh maanay ralee-aaN gur pooray kaN-u namaskaaraa. ||1||
Says Nanak, I enjoy peace and pleasure; I bow in reverence to the Perfect Guru. ||1||

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਜੀ ਮੈਡੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥
सुणि सजण जी मैडड़े मीता राम ॥
sun sajan jee maidrhay meetaa raam.
Listen, O my friend and companion

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥
गुरि मंत्रु सबदु सचु दीता राम ॥

gur mantar sabad sach deetaa raam.
- the Guru has given the Mantra of the Shabad, the True Word of God.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਚੂਕੇ ਮਨਹੁ ਅਦੇਸਾ ॥
सचु सबदु धिआइआ मंगलु गाइआ चूके मनहु अदेसा ॥
sach sabad Dhi-aa-i-aa mangal gaa-i-aa chookay manhu adaysaa.
Meditating on this True Shabad, I sing the songs of joy, and my mind is rid of anxiety.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਬੈਸਾ ॥
सो प्रभु पाइआ कतहि न जाइआ सदा सदा संगि बैसा ॥
so parabh paa-i-aa kateh na jaa-i-aa sadaa sadaa sang baisaa.
I have found God, who never leaves; forever and ever, He sits with me.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣਾ ਸਚਾ ਮਾਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਹਜੇ ਦੀਤਾ ॥
प्रभ जी भाणा सचा माणा प्रभि हरि धनु सहजे दीता ॥
parabh jee bhaanaa sachaa maanaa parabh har Dhan sehjay deetaa.
One who is pleasing to God receives true honor. The Lord God blesses him with wealth.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੇਰਾ ਦਾਨੁ ਸਭਨੀ ਹੈ ਲੀਤਾ ॥੨॥
कहु नानक तिसु जन बलिहारी तेरा दानु सभनी है लीता ॥२॥
kaho Nanak tis jan balihaaree tayraa daan sabhnee hai leetaa. ||2||
Says Nanak, I am a sacrifice to such a humble being. O Lord, You bless all with Your bountiful blessings. ||2||

ਤਉ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਰਾਮ ॥
तउ भाणा ताँ तृपति अघाए राम ॥
ta-o bhaanaa taa^N taripat aghaa-ay raam.
When it pleases You, then I am satisfied and satiated.

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ਰਾਮ ॥
मनु थीआ ठंढा सभ तृसन बुझाए राम ॥
man thee-aa thandhaa sabh tarisan bujhaa-ay raam.

My mind is soothed and calmed, and all my thirst is quenched.

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਚੂਕੀ ਡੰਝਾ ਪਾਇਆ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ॥
मनु थीआ ठंढा चूकी डंझा पाइआ बहुतु खजाना ॥
man thee-aa thandhaa chookee danjhaa paa-i-aa bahut khajaanaa.
My mind is soothed and calmed, the burning has ceased, and I have found so many treasures.

ਸਿਖ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਭੁੰਚਣ ਲਗੇ ਹੰਉ ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥
सिख सेवक सभि भुंचण लगे हंउ सतगुर कै कुरबाना ॥
sikh sayvak sabh bhunchan lagay haN-u satgur kai kurbaanaa.
All the Sikhs and servants partake of them; I am a sacrifice to my True Guru.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਖਸਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬੁਝਾਏ ॥
निरभउ भए खसम रंगि राते जम की त्रास बुझाए ॥
nirbha-o bha-ay khasam rang raatay jam kee taraas bujhaa-ay.
I have become fearless, imbued with the Love of my Lord Master, and I have shaken off the fear of death.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੩॥
नानक दासु सदा संगि सेवकु तेरी भगति करंउ लिव लाए ॥३॥
Nanak daas sadaa sang sayvak tayree bhagat karaN-o liv laa-ay. ||3||
Slave Nanak, Your humble servant, lovingly embraces Your meditation; O Lord, be with me always. ||3||

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਜੀ ਮਨਸਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
पूरी आसा जी मनसा मेरे राम ॥
pooree aasaa jee mansaa mayray raam.
My hopes and desires have been fulfilled, O my Lord.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਜੀਉ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥
मोहि निरगुण जीउ सभि गुण तेरे राम ॥
mohi nirgun jee-o sabh gun tayray raam.
I am worthless, without virtue; all virtues are Yours, O Lord.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

सभि गुण तेरे ठाकुर मेरे कितु मुखि तुधु सालाही ॥
sabh gun tayray thaakur mayray kit mukh tuDh saalaahee.
All virtues are Yours, O my Lord and Master; with what mouth should I praise You?

ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਮੇਰਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ਬਖਸਿ ਲੀਆ ਖਿਨ ਮਾਹੀ ॥
गुणु अवगुणु मेरा किछु न बीचारिआ बखसि लीआ खिन माही ॥
gun avgun mayraa kichh na beechaari-aa bakhas lee-aa khin maahee.
You did not consider my merits and demerits; you forgave me in an instant.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥
नउ निधि पाई वजी वाधाई वाजे अनहद तूरे ॥
na-o niDh paa-ee vajee vaaDhaa-ee vaajay anhad tooray.
I have obtained the nine treasures, congratulations are pouring in, and the unstruck melody resounds.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ਜੀ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥੪॥੧॥
कहु नानक मै वरु घरि पाइआ मेरे लाथे जी सगल विसूरे ॥४॥१॥
kaho Nanak mai var ghar paa-i-aa mayray laathay jee sagal visooray. ||4||1||
Says Nanak, I have found my Husband Lord within my own home, and all my anxiety is forgotten. ||4||1||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਕਿਆ ਸੁਣੇਦੋ ਕੂੜੁ ਵੰਞਨਿ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਿਆ ॥
किआ सुणेदो कूड़ु वंञनि पवण झुलारिआ ॥
ki-aa sunaydo koorh vanjan pavan jhulaari-aa.
Why do you listen to falsehood? It shall vanish like a gust of wind.

ਨਾਨਕ ਸੁਣੀਅਰ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਸੁਣੇਦੇ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥
नानक सुणीअर ते परवाणु जो सुणेदे सचु धणी ॥१॥
Nanak sunee-ar tay parvaan jo sunayday sach Dhanee. ||1||
O Nanak, those ears are acceptable, which listen to the True Master. ||1||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਤਿਨ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ਰਾਮ ॥
तिन घोलि घुमाई जिन प्रभु स्रवणी सुणिआ राम ॥
tin ghol ghumaa-ee jin parabh sarvanee suni-aa raam.
I am a sacrifice to those who listen with their ears to the Lord God.

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ਰਾਮ ॥
से सहजि सुहेले जिन हरि हरि रसना भणिआ राम ॥
say sahj suhaylay jin har har rasnaa bhani-aa raam.
Blissful and comfortable are those, who with their tongues chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਆਏ ॥
से सहजि सुहेले गुणह अमोले जगत उधारण आए ॥
say sahj suhaylay gunah amolay jagat uDhaaran aa-ay.
They are naturally embellished, with priceless virtues; they have come to save the world.

ਭੈ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣਾ ਕੇਤੇ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ॥
भै बोहिथ सागर प्रभ चरणा केते पारि लघाए ॥
bhai bohith saagar parabh charnaa kaytay paar laghaa-ay.
God's Feet are the boat, which carries so many across the terrifying world-ocean.

ਜਿਨ ਕੰਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਣਿਆ ॥
जिन कंउ क्रिपा करी मेरै ठाकुरि तिन का लेखा न गणिआ ॥
jin ka^N-u kirpaa karee mayrai thaakur tin kaa laykhaa na gani-aa.
Those who are blessed with the favor of my Lord and Master, are not asked to render their account.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ॥੧॥
कहु नानक तिसु घोलि घुमाई जिनि प्रभु स्रवणी सुणिआ ॥१॥

kaho Nanak tis ghol ghumaa-ee jin parabh sarvanee suni-aa. ||1||
Says Nanak, I am a sacrifice to those who listen to God with their ears. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥
लोइण लोई डिठ पिआस न बुझै मू घणी ॥
lo-in lo-ee dith pi-aas na bujhai moo ghanee.
With my eyes, I have seen the Light of the Lord, but my great thirst is not quenched.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆਂ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥
नानक से अखड़ीआँ बिअंनि जिनी डिसंदो मा पिरी ॥१॥
Nanak say akh-rhee-aa^N bi-ann jinee disando maa piree. ||1||
O Nanak, those eyes are different, which behold my Husband Lord. ||1||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣੇ ਰਾਮ ॥
जिनी हरि प्रभु डिठा तिन कुरबाणे राम ॥
jinee har parabh dithaa tin kurbaanay raam.
I am a sacrifice to those who have seen the Lord God.

ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥
से साची दरगह भाणे राम ॥
say saachee dargeh bhaanay raam.
In the True Court of the Lord, they are approved.

ਠਾਕੁਰਿ ਮਾਨੇ ਸੇ ਪਰਧਾਨੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
ठाकुरि माने से परधाने हरि सेती रंगि राते ॥

thaakur maanay say parDhaanay har saytee rang raatay.
They are approved by their Lord and Master, and acclaimed as supreme; they are imbued with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਏ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਜਾਤੇ ॥
हरि रसहि अघाए सहजि समाए घटि घटि रमईआ जाते ॥
har raseh aghaa-ay sahj samaa-ay ghat ghat rama-ee-aa jaatay.
They are satiated with the sublime essence of the Lord, and they merge in celestial peace; in each and every heart, they see the all-pervading Lord.

ਸੇਈ ਸਜਣ ਸੰਤ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਠਾਕੁਰ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥
सेई सजण संत से सुखीए ठाकुर अपणे भाणे ॥
say-ee sajan sant say sukhee-ay thaakur apnay bhaanay.
They alone are the friendly Saints, and they alone are happy, who are pleasing to their Lord and Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੨॥
कहु नानक जिन हरि प्रभु डिठा तिन कै सद कुरबाणे ॥२॥
kaho Nanak jin har parabh dithaa tin kai sad kurbaanay. ||2||
Says Nanak, I am forever a sacrifice to those who have seen the Lord God. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧ ਸੁੰਞੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥
देह अंधारी अंध सुंञी नाम विहूणीआ ॥
dayh anDhaaree anDh sunjee naam vihoonee-aa.
The body is blind, totally blind and desolate, without the Naam.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥
नानक सफल जनम्मु जै घटि वुठा सचु धणी ॥१॥
Nanak safal jannam jai ghat vuthaa sach Dhanee. ||1||
O Nanak, fruitful is the life of that being, within whose heart the True Lord and Master abides. ||1||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾਂ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥
तिन खन्नीऐ वंञाँ जिन मेरा हरि प्रभु डीठा राम ॥
tin khannee-ai vanjaa^N jin mayraa har parabh deethaa raam.
I am cut into pieces as a sacrifice, to those who have seen my Lord God.

ਜਨ ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥
जन चाखि अघाणे हरि हरि अमृतु मीठा राम ॥
jan chaakh aghaanay har har amrit meethaa raam.
His humble servants partake of the Sweet Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, and are satiated.

ਹਰਿ ਮਨਹਿ ਮੀਠਾ ਪ੍ਰਭੂ ਤੂਠਾ ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਸੁਖ ਭਏ ॥
हरि मनहि मीठा प्रभू तूठा अमिउ वूठा सुख भए ॥
har maneh meethaa parabhoo toothaa ami-o voothaa sukh bha-ay.
The Lord seems sweet to their minds; God is merciful to them, His Ambrosial Nectar rains down upon them, and they are at peace.

ਦੁਖ ਨਾਸ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸ ਤਨ ਤੇ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸ ਈਸਹ ਜੈ ਜਏ ॥
दुख नास भर्म बिनास तन ते जपि जगदीस ईसह जै जए ॥
dukh naas bharam binaas tan tay jap jagdees eesah jai ja-ay.
Pain is eliminated and doubt is dispelled from the body; chanting the Name of the Lord of the World, their victory is celebrated.

ਮੋਹ ਰਹਤ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥
मोह रहत बिकार थाके पंच ते संगु तूटा ॥
moh rahat bikaar thaakay panch tay sang tootaa.
They are rid of emotional attachment, their sins are erased, and their association with the five passions is broken off.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਜਿਨ ਘਟਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੂਠਾ ॥੩॥
कहु नानक तिन खन्नीऐ वंञा जिन घटि मेरा हरि प्रभु वूठा ॥३॥
kaho Nanak tin khannee-ai vanjaa jin ghat mayraa har parabh voothaa. ||3||
Says Nanak, I am every bit a sacrifice to those, within whose hearts my Lord God abides. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਜੋ ਲੋੜੀਦੇ ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਸੇਈ ਕਾਂਢਿਆ ॥
जो लोड़ीदे राम सेवक सेई काँढिआ ॥
jo lorheeday raam sayvak say-ee kaa^{N}dhi-aa.
Those who long for the Lord, are said to be His servants.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੇ ਸਤਿ ਸਾਂਈ ਸੰਤ ਨ ਬਾਹਰਾ ॥੧॥
नानक जाणे सति साँई संत न बाहरा ॥१॥
Nanak jaanay sat saa^{N}-ee sant na baahraa. ||1||
Nanak knows this Truth, that the Lord is not different from His Saint. ||1||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ਰਾਮ ॥
मिलि जलु जलहि खटाना राम ॥
mil jal jaleh khataanaa raam.
As water mixes and blends with water,

ਸੰਗਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਨਾ ਰਾਮ ॥
संगि जोती जोति मिलाना राम ॥
sang jotee jot milaanaa raam.
so does one's light mix and blend with the Lord's Light.

ਸੰਮਾਇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਕਰਤੇ ਆਪਿ ਆਪਹਿ ਜਾਣੀਐ ॥

सम्माइ पूरन पुरख करते आपि आपहि जाणीऐ ॥

sammaa-ay pooran purakh kartay aap aapeh jaanee-ai.

Merging with the perfect, all-powerful Creator, one comes to know his own self.

ਤਹ ਸੁੰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਾਗੀ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥

तह सुंनि सहजि समाधि लागी एकु एकु वखाणीऐ ॥

tah sunn sahj samaaDh laagee ayk ayk vakhaanee-ai.

Then, he enters the celestial state of absolute Samaadhi, and speaks of the One and Only Lord.

ਆਪਿ ਗੁਪਤਾ ਆਪਿ ਮੁਕਤਾ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਖਾਨਾ ॥

आपि गुपता आपि मुकता आपि आपु वखाना ॥

aap guptaa aap muktaa aap aap vakhaanaa.

He Himself is unmanifest, and He Himself is liberated; He Himself speaks of Himself.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਗੁਣ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ॥੪॥੨॥

नानक भ्रम भै गुण बिनासे मिलि जलु जलहि खटाना ॥४॥२॥

Nanak bharam bhai gun binaasay mil jal jaleh khataanaa. ||4||2||

O Nanak, doubt, fear and the limitations of the three qualities are dispelled, as one merges into the Lord, like water blending with water. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

वडहंसु महला ५ ॥

vad-hans mahalla 5.

Wadahans, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ਰਾਮ ॥

प्रभ करण कारण समरथा राम ॥

parabh karan kaaran samrathaa raam.

God is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

ਰਖੁ ਜਗਤੁ ਸਗਲ ਦੇ ਹਥਾ ਰਾਮ ॥

रखु जगतु सगल दे हथा राम ॥

rakh jagat sagal day hathaa raam.

He preserves the whole world, reaching out with His hand.

ਸਮਰਥ ਸਰਣਾ ਜੋਗੁ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
समरथ सरणा जोगु सुआमी कृपा निधि सुखदाता ॥
samrath sarnaa jog su-aamee kirpaa niDh sukh-daata.
He is the all-powerful, safe Sanctuary, Lord and Master, Treasure of mercy, Giver of peace.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਜਿਨੀ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥
हंउ कुरबाणी दास तेरे जिनी एकु पछाता ॥
haN-u kurbaanee daas tayray jinee ayk pachhaataa.
I am a sacrifice to Your slaves, who recognize only the One Lord.

ਵਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਲਖਿਆ ਕਥਨ ਤੇ ਅਕਥਾ ॥
वरनु चिहनु न जाइ लखिआ कथन ते अकथा ॥
varan chihan na jaa-ay lakhi-aa kathan tay akthaa.
His color and shape cannot be seen; His description is indescribable.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਹੁ ਬਿਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ॥੧॥
बिनवंति नानक सुणहु बिनती प्रभ करण कारण समरथा ॥१॥
binvant Nanak sunhu bintee parabh karan kaaran samrathaa. ||1||
Prays Nanak, hear my prayer, O God, Almighty Creator, Cause of causes. ||1||

ਏਹਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਰਾਮ ॥
एहि जीअ तेरे तू करता राम ॥
ayhi jee-a tayray too kartaa raam.
These beings are Yours; You are their Creator.

ਪ੍ਰਭ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਹਰਤਾ ਰਾਮ ॥
प्रभ दूख दरद भ्रम हरता राम ॥
parabh dookh darad bharam hartaa raam.
God is the Destroyer of pain, suffering and doubt.

ਭ੍ਰਮ ਦੂਖ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥
भ्रम दूख दरद निवारि खिन महि रखि लेहु दीन दैआला ॥
bharam dookh darad nivaar khin meh rakh layho deen dai-aalaa.

Eliminate my doubt, pain and suffering in an instant, and preserve me, O Lord, Merciful to the meek.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਆਮਿ ਸਜਣੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਾਲ ਗੋਪਾਲਾ ॥
मात पिता सुआमि सजणु सभु जगतु बाल गोपाला ॥
maat pitaa su-aam sajan sabh jagat baal gopaalaa.
You are mother, father and friend, O Lord and Master; the whole world is Your child, O Lord of the World.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪਾਵੈ ਸੋ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਤਾ ॥
जो सरणि आवै गुण निधान पावै सो बहुड़ि जनमि न मरता ॥
jo saran aavai gun niDhaan paavai so bahurh janam na martaa.
One who comes seeking Your Sanctuary, obtains the treasure of virtue, and does not have to enter the cycle of birth and death again.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ॥੨॥
बिनवंति नानक दासु तेरा सभि जीअ तेरे तू करता ॥२॥
binvant Nanak daas tayraa sabh jee-a tayray too kartaa. ||2||
Prays Nanak, I am Your slave. All beings are Yours; You are their Creator. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਰਾਮ ॥
आठ पहर हरि धिआईऐ राम ॥
aath pahar har Dhi-aa-ee-ai raam.
Meditating on the Lord, twenty-four hours a day,

ਮਨ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥
मन इछिअड़ा फलु पाईऐ राम ॥
man ichhi-arhaa fal paa-ee-ai raam.
the fruits of the heart's desires are obtained.

ਮਨ ਇਛ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਮਿਟਹਿ ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥
मन इछ पाईऐ प्रभु धिआईऐ मिटहि जम के त्रासा ॥
man ichh paa-ee-ai parabh Dhi-aa-ee-ai miteh jam kay taraasaa.
Your heart's desires are obtained, meditating on God, and the fear of death is dispelled.

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਇਆ ਸਾਧ ਸੰਗਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
गोबिदु गाइआ साध संगाइआ भई पूरन आसा ॥
gobid gaa-i-aa saaDh sangaa-i-aa bha-ee pooran aasaa.
I sing of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and my hopes are fulfilled.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥
तजि मानु मोहु विकार सगले प्रभू कै मनि भाईऐ ॥
taj maan moh vikaar saglay parabhoo kai man bhaa-ee-ai.
Renouncing egotism, emotional attachment and all corruption, we become pleasing to the Mind of God.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥
बिनवंति नानक दिनसु रैणी सदा हरि हरि धिआईऐ ॥३॥
binvant Nanak dinas rainee sadaa har har Dhi-aa-ee-ai. ||3||
Prays Nanak, day and night, meditate forever on the Lord, Har, Har. ||3||

ਦਰਿ ਵਾਜਹਿ ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਰਾਮ ॥
दरि वाजहि अनहत वाजे राम ॥
dar vaajeh anhat vaajay raam.
At the Lord's Door, the unstruck melody resounds.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੇ ਰਾਮ ॥
घटि घटि हरि गोबिंदु गाजे राम ॥
ghat ghat har gobind gaajay raam.
In each and every heart, the Lord, the Lord of the Universe, sings.

ਗੋਵਿਦ ਗਾਜੇ ਸਦਾ ਬਿਰਾਜੇ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਊਚਾ ॥
गोविद गाजे सदा बिराजे अगम अगोचरु ऊचा ॥
govid gaajay sadaa biraajay agam agochar oochaa.
The Lord of the Universe sings, and abides forever; He is unfathomable, profoundly deep, lofty and exalted.

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਹੂਚਾ ॥
गुण बेअंत किछु कहणु न जाई कोइ न सकै पहूचा ॥
gun bay-ant kichh kahan na jaa-ee ko-ay na sakai pahoochaa.

His virtues are infinite - none of them can be described. No one can reach Him.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਜੇ ॥
आपि उपाए आपि प्रतिपाले जीअ जंत सभि साजे ॥
aap upaa-ay aap partipaalay jee-a jant sabh saajay.
He Himself creates, and He Himself sustains; all beings and creatures are fashioned by Him.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਭਗਤੀ ਦਰਿ ਵਜਹਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੪॥੩॥
बिनवंति नानक सुखु नामि भगती दरि वजहि अनहद वाजे ॥४॥३॥
binvant Nanak sukh naam bhagtee dar vajeh anhad vaajay. ||4||3||
Prays Nanak, happiness comes from devotional worship of the Naam; at His Door, the unstruck melody resounds. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ਅਲਾਹਣੀਆ
रागु वडहंसु महला १ घरु ५ अलाहणीआ
raag vad-hans mahalla 1 ghar 5 alaahanee-aa
Raag Wadahans, First Mahalla Fifth House, Alaahanees ~ Songs Of Mourning:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
धन्नु सिरंदा सचा पातिसाहु जिनि जगु धंधै लाइआ ॥
Dhan sirandaa sachaa paatisaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa.
Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks.

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁਨੀ ਪਾਈ ਭਰੀ ਜਾਨੀਅੜਾ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥
मुहलति पुनी पाई भरी जानीअड़ा घति चलाइआ ॥
muhlat punee paa-ee bharee jaanee-arhaa ghat chalaa-i-aa.
When one's time is up, and the measure is full, this dear soul is caught, and driven off.

ਜਾਨੀ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰੁੰਨੇ ਵੀਰ ਸਬਾਏ ॥
जानी घति चलाइआ लिखिआ आइआ रुन्ने वीर सबाए ॥
jaanee ghat chalaa-i-aa likhi-aa aa-i-aa runnay veer sabaa-ay.
This dear soul is driven off, when the pre-ordained Order is received, and all the relatives cry out in mourning.

ਕਾਂਇਆ ਹੰਸ ਥੀਆ ਵੇਛੋੜਾ ਜਾਂ ਦਿਨ ਪੁੰਨੇ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ॥
काँइआ हंस थीआ वेछोड़ा जाँ दिन पुन्ने मेरी माए ॥
kaa^N-i-aa hans thee-aa vaychhorhaa jaa^N din punnay mayree maa-ay.
The body and the swan-soul are separated, when one's days are past and done, O my mother.

ਜੇਹਾ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਪਾਇਆ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥
जेहा लिखिआ तेहा पाइआ जेहा पुरबि कमाइआ ॥
jayhaa likhi-aa tayhaa paa-i-aa jayhaa purab kamaa-i-aa.
As is one's pre-ordained Destiny, so does one receive, according to one's past actions.

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥
धन्नु सिरंदा सचा पातिसाहु जिनि जगु धंधै लाइआ ॥१॥
Dhan sirandaa sachaa paatisaahu jin jag DhanDhai laa-i-aa. ||1||
Blessed is the Creator, the True King, who has linked the whole world to its tasks. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥
साहिबु सिमरहु मेरे भाईहो सभना एहु पइआणा ॥
saahib simrahu mayray bhaa-eeho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa.
Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way.

ਏਥੈ ਧੰਧਾ ਕੂੜਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾ ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ॥
एथै धंधा कूड़ा चारि दिहा आगै सरपर जाणा ॥
aythai DhanDhaa koorhaa chaar dihaa aagai sarpar jaanaa.

These false entanglements last for only a few days; then, one must surely move on to the world hereafter.

ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ਜਿਉ ਮਿਹਮਾਣਾ ਕਾਹੇ ਗਾਰਬੁ ਕੀਜੈ ॥
आगै सरपर जाणा जिउ मिहमाणा काहे गारबु कीजै ॥
aagai sarpar jaanaa ji-o mihmaanaa kaahay gaarab keejai.
He must surely move on to the world hereafter, like a guest; so why does he indulge in ego?

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ॥
जितु सेविऐ दरगह सुखु पाईऐ नामु तिसै का लीजै ॥
jit sayvi-ai dargeh sukh paa-ee-ai naam tisai kaa leejai.
Chant the Name of the Lord; serving Him, you shall obtain peace in His Court.

ਆਗੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਮੂਲੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਆ ਵਿਹਾਣਾ ॥
आगै हुकमु न चलै मूले सिरि सिरि किआ विहाणा ॥
aagai hukam na chalai moolay sir sir ki-aa vihaanaa.
In the world hereafter, no one's commands will be obeyed. According to their actions, each and every person proceeds.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥੨॥
साहिबु सिमरिहु मेरे भाईहो सभना एहु पइआणा ॥२॥
saahib simrihu mayray bhaa-eeho sabhnaa ayhu pa-i-aanaa. ||2||
Meditate in remembrance on the Lord and Master, O my Siblings of Destiny; everyone has to pass this way. ||2||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
जो तिसु भावै सम्म्रथ सो थीऐ हीलड़ा एहु संसारो ॥
jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelrhaa ayhu sansaaro.
Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਾਚੜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥
जलि थलि महीअलि रवि रहिआ साचड़ा सिरजणहारो ॥
jal thal mahee-al rav rahi-aa saachrhaa sirjanhaaro.
The True Creator Lord is pervading and permeating the water, the land and the air.

ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
साचा सिरजणहारो अलख अपारो ता का अंतु न पाइआ ॥
saachaa sirjanhaaro alakh apaaro taa kaa ant na paa-i-aa.
The True Creator Lord is invisible and infinite; His limits cannot be found.

ਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ਹੈ ਇਕ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
आइआ तिन का सफलु भइआ है इक मनि जिनी धिआइआ ॥
aa-i-aa tin kaa safal bha-i-aa hai ik man jinee Dhi-aa-i-aa.
Fruitful is the coming of those, who meditate single-mindedly on Him.

ਢਾਹੇ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥
ढाहे ढाहि उसारे आपे हुकमि सवारणहारो ॥
dhaahay dhaahi usaaray aapay hukam savaaranhaaro.
He destroys, and having destroyed, He creates; by His Order, He adorns us.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੩॥
जो तिसु भावै सम्म्रथ सो थीऐ हीलड़ा एहु संसारो ॥३॥
jo tis bhaavai samrath so thee-ai heelrhaa ayhu sansaaro. ||3||
Whatever pleases the Almighty Lord, that alone comes to pass; this world is an opportunity to please Him. ||3||

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥
नानक रुन्ना बाबा जाणीऐ जे रोवै लाइ पिआरो ॥
Nanak runnaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro.
Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love.

ਵਾਲੇਵੇ ਕਾਰਣਿ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ॥
वालेवे कारणि बाबा रोईऐ रोवणु सगल बिकारो ॥
vaalayvay kaaran baabaa ro-ee-ai rovan sagal bikaaro.
One who weeps for the sake of worldly objects, O Baba, weeps totally in vain.

ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ਗਾਫਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਵੈ ॥
रोवणु सगल बिकारो गाफलु संसारो माइआ कारणि रोवै ॥
rovan sagal bikaaro gaafal sansaaro maa-i-aa kaaran rovai.

This weeping is all in vain; the world forgets the Lord, and weeps for the sake of Maya.

ਚੰਗਾ ਮੰਦਾ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਏਵੈ ਖੋਵੈ ॥
चंगा मंदा किछु सूझै नाही इहु तनु एवै खोवै ॥
changa mandaa kichh soojhai naahee ih tan ayvai khovai.
He does not distinguish between good and evil, and wastes away this life in vain.

ਐਥੈ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ਕੂੜਿ ਕਰਹੁ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥
ऐथै आइआ सभु को जासी कूड़ि करहु अहंकारो ॥
aithai aa-i-aa sabh ko jaasee koorh karahu ahankaaro.
Everyone who comes here, shall have to leave; to act in ego is false.

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥੧॥
नानक रुन्ना बाबा जाणीऐ जे रोवै लाइ पिआरो ॥४॥१॥
Nanak runnaa baabaa jaanee-ai jay rovai laa-ay pi-aaro. ||4||1||
Nanak: he alone truly weeps, O Baba, who weeps in the Lord's Love. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
वडहंसु महला १ ॥
vad-hans mahalla 1.
Wadahans, First Mahalla

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾਂ ॥
आवहु मिलहु सहेलीहो सचड़ा नामु लएहाँ ॥
aavhu milhu sahayleeho sachrhaa naam la-ayhaaN.
Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name.

ਰੋਵਹ ਬਿਰਹਾ ਤਨ ਕਾ ਆਪਣਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇਹਾਂ ॥
रोवह बिरहा तन का आपणा साहिबु सम्म्हालेहाँ ॥
rovah birhaa tan kaa aapnaa saahib samHaalayhaaN.
Let us weep over the body's separation from the Lord and Master; let us remember Him in contemplation.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਹ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲਿਹ ਅਸਾ ਭਿ ਓਥੈ ਜਾਣਾ ॥
साहिबु सम्हालिह पंथु निहालिह असा भि ओथै जाणा ॥
saahib sam^H aalih panth nihaalih asaa bhe othai jaanaa.
Let us remember the Lord and Master in contemplation, and keep a watchful eye on the Path. We shall have to go there as well.

ਜਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਹੋਆ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥
जिस का कीआ तिन ही लीआ होआ तिसै का भाणा ॥
jis kaa kee-aa tin hee lee-aa ho-aa tisai kaa bhaanaa.
He who has created, also destroys; whatever happens is by His Will.

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ਅਸੀ ਕਿ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇਹਾ ॥
जो तिनि करि पाइआ सु आगै आइआ असी कि हुकमु करेहा ॥
jo tin kar paa-i-aa so aagai aa-i-aa asee ke hukam karayhaa.
Whatever He has done, has come to pass; how can we command Him?

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾ ॥੧॥
आवहु मिलहु सहेलीहो सचड़ा नामु लएहा ॥१॥
aavhu milhu sahayleeho sachrhaa naam la-ayhaa. ||1||
Come, O my companions - let us meet together and dwell upon the True Name. ||1||

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ਐਸਾ ਕੋਇ ॥
मरणु न मंदा लोका आखीऐ जे मरि जाणै ऐसा कोइ ॥
maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay mar jaanai aisaa ko-ay.
Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die.

ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਆਪਣਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥
सेविहु साहिबु सम्म्रथु आपणा पंथु सुहेला आगै होइ ॥
sayvihu saahib samrath aapnaa panth suhaylaa aagai ho-ay.
Serve your Almighty Lord and Master, and your path in the world hereafter will be easy.

ਪੰਥਿ ਸੁਹੇਲੈ ਜਾਵਹੁ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥
पंथि सुहेलै जावहु ताँ फलु पावहु आगै मिलै वडाई ॥
panth suhaylai jaavhu taa^N fal paavhu aagai milai vadaa-ee.

Take this easy path, and you shall obtain the fruits of your rewards, and receive honor in the world hereafter.

ਭੇਟੈ ਸਿਉ ਜਾਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਤਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥
भेटै सिउ जावहु सचि समावहु ताँ पति लेखै पाई ॥
bhaytai si-o jaavhu sach samaavahu taa^{N} pat laykhai paa-ee.
Go there with your offering, and you shall merge in the True Lord; your honor shall be confirmed.

ਮਹਲੀ ਜਾਇ ਪਾਵਹੁ ਖਸਮੈ ਭਾਵਹੁ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥
महली जाइ पावहु खसमै भावहु रंग सिउ रलीआ माणै ॥
mahlee jaa-ay paavhu khasmai bhaavahu rang si-o ralee-aa maanai.
You shall obtain a place in the Mansion of the Lord Master's Presence; being pleasing to Him, you shall enjoy the pleasures of His Love.

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਕੋਈ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥
मरणु न मंदा लोका आखीऐ जे कोई मरि जाणै ॥२॥
maran na mandaa lokaa aakhee-ai jay ko-ee mar jaanai. ||2||
Death would not be called bad, O people, if one knew how to truly die. ||2||

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਨਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥
मरणु मुणसा सूरिआ हकु है जो होइ मरनि परवाणो ॥
maran munsaa soori-aa hak hai jo ho-ay maran parvaano.
The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God.

Page: 0580

ਸੂਰੇ ਸੇਈ ਆਗੈ ਆਖੀਅਹਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੀ ਮਾਣੋ ॥
सूरे सेई आगै आखीअहि दरगह पावहि साची माणो ॥
sooray say-ee aagai aakhee-ahi dargeh paavahi saachee maano.
They alone are acclaimed as brave warriors in the world hereafter, who receive true honor in the Court of the Lord.

ਦਰਗਹ ਮਾਣੁ ਪਾਵਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਵਹਿ ਆਗੈ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
दरगह माणु पावहि पति सिउ जावहि आगै दूखु न लागै ॥
dargeh maan paavahi pat si-o jaaveh aagai dookh na laagai.

They are honored in the Court of the Lord; they depart with honor, and they do not suffer pain in the world hereafter.

ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
करि एकु धिआवहि ताँ फलु पावहि जितु सेविऐ भउ भागै ॥
kar ayk Dhi-aavahi taa^N fal paavahi jit sayvi-ai bha-o bhaagai.
They meditate on the One Lord, and obtain the fruits of their rewards. Serving the Lord, their fear is dispelled.

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੋ ॥
ऊचा नही कहणा मन महि रहणा आपे जाणै जाणो ॥
oochaa nahee kahnaa man meh rahnaa aapay jaanai jaano.
Do not indulge in egotism, and dwell within your own mind; the Knower Himself knows everything.

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾਂ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਹਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥੩॥
मरणु मुणसाँ सूरिआ हकु है जो होइ मरहि परवाणो ॥३॥
maran munsaa^N soori-aa hak hai jo ho-ay mareh parvaano. ||3||
The death of brave heroes is blessed, if it is approved by God. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
नानक किस नो बाबा रोईऐ बाजी है इहु संसारो ॥
Nanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro.
Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play.

ਕੀਤਾ ਵੇਖੈ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੋ ॥
कीता वेखै साहिबु आपणा कुदरति करे बीचारो ॥
keetaa vaykhai saahib aapnaa kudrat karay beechaaro.
The Lord Master beholds His work, and contemplates His creative potency.

ਕੁਦਰਤਿ ਬੀਚਾਰੇ ਧਾਰਣ ਧਾਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥
कुदरति बीचारे धारण धारे जिनि कीआ सो जाणै ॥
kudrat beechaaray Dhaaran Dhaaray jin kee-aa so jaanai.
He contemplates His creative potency, having established the Universe. He who created it, He alone knows.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥

आपे वेखै आपे बूझै आपे हुकमु पछाणै ॥

aapay vaykhai aapay boojhai aapay hukam pachhaanai.

He Himself beholds it, and He Himself understands it. He Himself realizes the Hukam of His Command.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥

जिनि किछु कीआ सोई जाणै ता का रूपु अपारो ॥

jin kichh kee-aa so-ee jaanai taa kaa roop apaaro.

He who created these things, He alone knows. His subtle form is infinite.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੪॥੨॥

नानक किस नो बाबा रोईऐ बाजी है इहु संसारो ॥४॥२॥

Nanak kis no baabaa ro-ee-ai baajee hai ih sansaaro. ||4||2||

Nanak: for whom should we mourn, O Baba? This world is merely a play. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥

वडहंसु महला १ दखणी ॥

vad-hans mahalla 1 dakh-nee.

Wadahans, First Mahalla Dakhanee:

ਸਚੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਜਾਣੀਐ ਸਚੜਾ ਪਰਵਦਗਾਰੋ ॥

सचु सिरंदा सचा जाणीऐ सचड़ा परवदगारो ॥

sach sirandaa sachaa jaanee-ai sachrhaa parvadgaaro.

The True Creator Lord is True - know this well; He is the True Sustainer.

ਜਿਨਿ ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਆ ਸਚੜਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥

जिनि आपीनै आपु साजिआ सचड़ा अलख अपारो ॥

jin aapeenai aap saaji-aa sachrhaa alakh apaaro.

He Himself fashioned His Own Self; the True Lord is invisible and infinite.

ਦੁਇ ਪੁੜ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੋ ॥

दुइ पुड़ जोड़ि विछोड़िअनु गुर बिनु घोरु अंधारो ॥

du-ay purh jorh vichhorhi-an gur bin ghor anDhaaro.

He brought together, and then separated, the two grinding stones of the earth and the sky; without the Guru, there is only pitch darkness.

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਚਲਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥੧॥

सूरजु चंदु सिरजिअनु अहिनिसि चलतु वीचारो ॥१॥

sooraj chand sirji-an ahinis chalat veechaaro. ||1||

He created the sun and the moon; night and day, they move according to His Thought. ||1||

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੜਾ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੋ ॥ ਰਹਾਉ ॥

सचड़ा साहिबु सचु तू सचड़ा देहि पिआरो ॥ रहाउ ॥

sachrhaa saahib sach too sachrhaa deh pi-aaro. rahaa-o.

O True Lord and Master, You are True. O True Lord, bless me with Your Love. ||Pause||

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਮੇਦਨੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥

तुधु सिरजी मेदनी दुखु सुखु देवणहारो ॥

tuDh sirjee maydnee dukh sukh dayvanhaaro.

You created the Universe; You are the Giver of pain and pleasure.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਿਰਜਿਐ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥

नारी पुरख सिरजिऐ बिखु माइआ मोहु पिआरो ॥

naaree purakh sirji-ai bikh maa-i-aa moh pi-aaro.

You created woman and man, the love of poison, and emotional attachment to Maya.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਦੇਹਿ ਜੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥

खाणी बाणी तेरीआ देहि जीआ आधारो ॥

khaanee banee tayree-aa deh jee-aa aaDhaaro.

The four sources of creation, and the power of the Word, are also of Your making. You give Support to all beings.

ਕੁਦਰਤਿ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਣਹਾਰੋ ॥੨॥

कुदरति तखतु रचाइआ सचि निबेड़णहारो ॥२॥

kudrat takhat rachaa-i-aa sach nibayrhanhaaro. ||2||

You have made the Creation as Your Throne; You are the True Judge. ||2||

ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਸਿਰਜਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੋ ॥

आवा गवणु सिरजिआ तू थिरु करणैहारो ॥

aavaa gavan sirji-aa too thir karnaihaaro.

You created comings and goings, but You are ever-stable, O Creator Lord.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਬਧਿਕੁ ਜੀਉ ਬਿਕਾਰੋ ॥
जम्मणु मरणा आइ गइआ बधिकु जीउ बिकारो ॥
jaman marnaa aa-ay ga-i-aa baDhik jee-o bikaaro.
In birth and death, in coming and going, this soul is held in bondage by corruption.

ਭੂਡੜੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬੂਡੜੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਾਰੋ ॥
भूडड़ै नामु विसारिआ बूडड़ै किआ तिसु चारो ॥
bhoodrhai naam visaari-aa boodrhai ki-aa tis chaaro.
The evil person has forgotten the Naam; he has drowned - what can he do now?

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਦਿਆ ਅਵਗੁਣ ਕਾ ਵਣਜਾਰੋ ॥੩॥
गुण छोडि बिखु लदिआ अवगुण का वणजारो ॥३॥
gun chhod bikh ladi-aa avgun kaa vanjaaro. ||3||
Forsaking merit, he has loaded the poisonous cargo of demerits; he is a trader of sins. ||3||

ਸਦੜੇ ਆਏ ਤਿਨਾ ਜਾਨੀਆ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕਰਤਾਰੋ ॥
सदड़े आए तिना जानीआ हुकमि सचे करतारो ॥
sad-rhay aa-ay tinaa jaanee-aa hukam sachay kartaaro.
The beloved soul has received the Call, the Command of the True Creator Lord.

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਣਹਾਰੋ ॥
नारी पुरख विछुंनिआ विछुड़िआ मेलणहारो ॥
naaree purakh vichhunni-aa vichhurhi-aa maylanhaaro.
The soul, the husband, has become separated from the body, the bride. The Lord is the Re-uniter of the separated ones.

ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸੋਹਣੀਐ ਹੁਕਮਿ ਬਧੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰੋ ॥
रूपु न जाणै सोहणीऐ हुकमि बधी सिरि कारो ॥
roop na jaanai sohnee-ai hukam baDhee sir kaaro.
No one cares for your beauty, O beautiful bride.; the Messenger of Death is bound only by the Lord Commander's Command.

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤੋੜਨਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥
बालक बिरधि न जाणनी तोड़नि हेतु पिआरो ॥४॥
baalak biraDh na jaannee torhan hayt pi-aaro. ||4||
He does not distinguish between young children and old people; he tears apart love and affection. ||4||

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੈ ਹੰਸੁ ਗਇਆ ਗੈਣਾਰੇ ॥
नउ दर ठाके हुकमि सचै हंसु गइआ गैणारे ॥
na-o dar thaakay hukam sachai hans ga-i-aa gainaaray.
The nine doors are closed by the True Lord's Command, and the swan-soul takes flight into the skies.

ਸਾ ਧਨ ਛੁਟੀ ਮੁਠੀ ਝੂਠਿ ਵਿਧਣੀਆ ਮਿਰਤਕੜਾ ਅੰਙਨੜੇ ਬਾਰੇ ॥
सा धन छुटी मुठी झूठि विधणीआ मिरतकड़ा अंङनड़े बारे ॥
saa Dhan chhutee muthee jhooth viDh-nee-aa miratkarhaa annynarhay baaray.
The body-bride is separated, and defrauded by falsehood; she is now a widow - her husband's body lies dead in the courtyard.

ਸੁਰਤਿ ਮੁਈ ਮਰੁ ਮਾਈਏ ਮਹਲ ਰੁੰਨੀ ਦਰ ਬਾਰੇ ॥
सुरति मुई मरु माईए महल रुन्नी दर बारे ॥
surat mu-ee mar maa-ee-ay mahal runnee dar baaray.
The widow cries out at the door, "The light of my mind has gone out, O my mother, with his death."

ਰੋਵਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੫॥
रोवहु कंत महेलीहो सचे के गुण सारे ॥५॥
rovhu kant mahayleeho sachay kay gun saaray. ||5||
So cry out, O soul-brides of the Husband Lord, and dwell on the Glorious Praises of the True Lord. ||5||

ਜਲਿ ਮਲਿ ਜਾਨੀ ਨਾਵਾਲਿਆ ਕਪੜਿ ਪਟਿ ਅੰਬਾਰੇ ॥
जलि मलि जानी नावालिआ कपड़ि पटि अम्बारे ॥
jal mal jaanee naavaali-aa kaparh pat ambaaray.
Her loved one is cleansed, bathed in water, and dressed in silken robes.

ਵਾਜੇ ਵਜੇ ਸਚੀ ਬਾਣੀਆ ਪੰਚ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ॥
वाजे वजे सची बाणीआ पंच मुए मनु मारे ॥
vaajay vajay sachee baa<u>n</u>ee-aa panch mu-ay man maaray.
The musicians play, and the Bani of the True Lord's Words are sung; the five relatives feel as if they too are dead, so deadened are their minds.

ਜਾਨੀ ਵਿਛੁੰਨੜੇ ਮੇਰਾ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
जानी विछुन्नड़े मेरा मरणु भइआ ध्रिगु जीवणु संसारे ॥
jaanee vi<u>chh</u>unn<u>rh</u>ay mayraa mara<u>n</u> <u>bh</u>a-i-aa <u>Dh</u>arig jeeva<u>n</u> sansaaray.
"Separation from my beloved is like death to me!" cries the widow. "My life in this world is cursed and worthless!"

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸੁ ਜਾਣੀਐ ਪਿਰ ਸਚੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥
जीवतु मरै सु जाणीऐ पिर सचड़ै हेति पिआरे ॥६॥
jeeva<u>t</u> marai so jaa<u>n</u>ee-ai pir sach<u>rh</u>ai hay<u>t</u> pi-aaray. ||6||
But she alone is approved, who dies, while yet still alive; she lives for the sake of the Love of her Beloved. ||6||

ਤੁਸੀ ਰੋਵਹੁ ਰੋਵਣ ਆਈਹੋ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥
तुसी रोवहु रोवण आईहो झूठि मुठी संसारे ॥
<u>t</u>usee rovhu rova<u>n</u> aa-eeho <u>jh</u>oo<u>th</u> mu<u>th</u>ee sansaaray.
So cry out in mourning, you who have come to mourn; this world is false and fraudulent.

ਹਉ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੈ ਧਾਵਣੀਆ ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਵਿਧਣਕਾਰੇ ॥
हउ मुठड़ी धंधै धावणीआ पिरि छोडिअड़ी विधणकारे ॥
ha-o mu<u>th</u>-<u>rh</u>ee <u>Dh</u>an<u>Dh</u>ai <u>Dh</u>aava<u>n</u>ee-aa pir <u>chh</u>odi-a<u>rh</u>ee vi<u>Dh</u>a<u>n</u>kaaray.
I too have been defrauded, chasing after worldly entanglements; my Husband Lord has forsaken me - I practice the evil deeds of a wife without a spouse.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਮਹੇਲੀਆ ਰੂੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
घरि घरि कंतु महेलीआ रूड़ै हेति पिआरे ॥
<u>gh</u>ar <u>gh</u>ar kan<u>t</u> mahaylee-aa roo<u>rh</u>ai hay<u>t</u> pi-aaray.

In each and every home, are the brides of the Husband Lord; they gaze upon their Handsome Lord with love and affection.

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹਉ ਰਹਸਿਅੜੀ ਨਾਮਿ ਭਤਾਰੇ ॥੭॥

मै पिरु सचु सालाहणा हउ रहसिअड़ी नामि भतारे ॥७॥

mai pir sach salaahnaa ha-o rehsi-arhee naam bhataaray. ||7||

I sing the Praises of my True Husband Lord, and through the Naam, the Name of my Husband Lord, I blossom forth. ||7||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵੇਸੁ ਪਲਟਿਆ ਸਾ ਧਨ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥

गुरि मिलिऐ वेसु पलटिआ सा धन सचु सीगारो ॥

gur mili-ai vays palti-aa saa Dhan sach seegaaro.

Meeting with the Guru, the soul-bride's dress is transformed, and she is adorned with Truth.

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥

आवहु मिलहु सहेलीहो सिमरहु सिरजणहारो ॥

aavhu milhu sahayleeho simrahu sirjanhaaro.

Come and meet with me, O brides of the Lord; let's meditate in remembrance on the Creator Lord.

ਬਈਅਰਿ ਨਾਮਿ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥

बईअरि नामि सोुहागणी सचु सवारणहारो ॥

ba-ee-ar naam sohaaganee sach savaaranhaaro.

Through the Naam, the soul-bride becomes the Lord's favorite; she is adorned with Truth.

ਗਾਵਹੁ ਗੀਤੁ ਨ ਬਿਰਹੜਾ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥੩॥

गावहु गीतु न बिरहड़ा नानक ब्रह्म बीचारो ॥८॥३॥

gaavhu geet na birharhaa Nanak barahm beechaaro. ||8||3||

Do not sing the songs of separation, O Nanak; reflect upon God. ||8||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

वडहंसु महला १ ॥

vad-hans mahalla 1.

Wadahans, First Mahalla

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਇਆ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੋਵਾ ॥
जिनि जगु सिरजि समाइआ सो साहिबु कुदरति जाणोवा ॥
jin jag siraj samaa-i-aa so saahib kudrat jaanovaa.
The One who creates and dissolves the world - that Lord and Master alone knows His creative power.

ਸਚੜਾ ਦੂਰਿ ਨ ਭਾਲੀਐ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੋਵਾ ॥
सचड़ा दूरि न भालीऐ घटि घटि सबदु पछाणोवा ॥
sachrhaa door na bhaalee-ai ghat ghat sabad pachhaanovaa.
Do not search for the True Lord far away; recognize the Word of the Shabad in each and every heart.

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਾਚੀ ॥
सचु सबदु पछाणहु दूरि न जाणहु जिनि एह रचना राची ॥
sach sabad pachhaanhu door na jaanhu jin ayh rachnaa raachee.
Recognize the Shabad, and do not think that the Lord is far away; He created this creation.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਿੜ ਕਾਚੀ ॥
नामु धिआए ता सुखु पाए बिनु नावै पिड़ काची ॥
naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay bin naavai pirh kaachee.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, one obtains peace; without the Naam, he plays a losing game.

ਜਿਨਿ ਥਾਪੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਵਖਾਣੋ ॥
जिनि थापी बिधि जाणै सोई किआ को कहै वखाणो ॥
jin thaapee biDh jaanai so-ee ki-aa ko kahai vakhaano.
The One who established the Universe, He alone knows the Way; what can anyone say?

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਥਾਪਿ ਵਤਾਇਆ ਜਾਲੋੁ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥੧॥
जिनि जगु थापि वताइआ जालो सो साहिबु परवाणो ॥१॥
jin jag thaap vataa-i-aa jaalo so saahib parvaano. ||1||
The One who established the world cast the net of Maya over it; accept Him as your Lord and Master. ||1||

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਅਧ ਪੰਧੈ ਹੈ ਸੰਸਾਰੋਵਾ ॥

बाबा आइआ है उठि चलणा अध पंधै है संसारोवा ॥
baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa aDh panDhai hai sansaarovaa.
O Baba, he has come, and now he must get up and depart; this world is only a way-station.

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਚੜੈ ਲਿਖਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਵੀਚਾਰੋਵਾ ॥
सिरि सिरि सचड़ै लिखिआ दुखु सुखु पुरबि वीचारोवा ॥
sir sir sachrhai likhi-aa dukh sukh purab veechaarovaa.
Upon each and every head, the True Lord writes their destiny of pain and pleasure, according to their past actions.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੀਆ ਜੇਹਾ ਕੀਆ ਸੋ ਨਿਬਹੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥
दुखु सुखु दीआ जेहा कीआ सो निबहै जीअ नाले ॥
dukh sukh dee-aa jayhaa kee-aa so nibhai jee-a naalay.
He bestows pain and pleasure, according to the deeds done; the record of these deeds stays with the soul.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਭਾਲੇ ॥
जेहे कर्म कराए करता दूजी कार न भाले ॥
jayhay karam karaa-ay kartaa doojee kaar na bhaalay.
He does those deeds which the Creator Lord causes him to do; he attempts no other actions.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਧੰਧੈ ਬਾਧੀ ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਛਡਾਵਣਹਾਰੋ ॥
आपि निरालमु धंधै बाधी करि हुकमु छडावणहारो ॥
aap niraalam DhanDhai baaDhee kar hukam chhadaavanhaaro.
The Lord Himself is detached, while the world is entangled in conflict; by His Command, He emancipates it.

ਅਜੁ ਕਲਿ ਕਰਦਿਆ ਕਾਲੁ ਬਿਆਪੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰੋ ॥੨॥
अजु कलि करदिआ कालु बिआपै दूजै भाइ विकारो ॥२॥
aj kal kardi-aa kaal bi-aapai doojai bhaa-ay vikaaro. ||2||
He may put this off today, but tomorrow he is seized by death; in love with duality, he practices corruption. ||2||

ਜਮ ਮਾਰਗ ਪੰਥੁ ਨ ਸੁਝਈ ਉਝੜੁ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੋਵਾ ॥
जम मारग पंथु न सुझई उझड़ु अंध गुबारोवा ॥

jam maarag panth na sujh-ee ujharh anDh gubaarovaa.
The path of death is dark and dismal; the way cannot be seen.

ਨਾ ਜਲੁ ਲੇਫ ਤੁਲਾਈਆ ਨਾ ਭੋਜਨ ਪਰਕਾਰੋਵਾ ॥
ना जलु लेफ तुलाईआ ना भोजन परकारोवा ॥
naa jal layf tulaa-ee-aa naa bhojan parkaarovaa.
There is no water, no quilt or mattress, and no food there.

ਭੋਜਨ ਭਾਉ ਨ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਕਾਪੜੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
भोजन भाउ न ठंढा पाणी ना कापड़ु सीगारो ॥
bhojan bhaa-o na thandhaa paanee naa kaaparh seegaaro.
He receives no food there, no honor or water, no clothes or decorations.

ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਊਭੌ ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰ ਬਾਰੋ ॥
गलि संगलु सिरि मारे ऊभौ ना दीसै घर बारो ॥
gal sangal sir maaray oobhou naa deesai ghar baaro.
The chain is put around his neck, and the Messenger of Death standing over his head strikes him; he cannot see the door of his home.

ਇਬ ਕੇ ਰਾਹੇ ਜੰਮਨਿ ਨਾਹੀ ਪਛੁਤਾਣੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰੋ ॥
इब के राहे जमनि नाही पछुताणे सिरि भारो ॥
ib kay raahay jamman naahee pachhutaanay sir bhaaro.
The seeds planted on this path do not sprout; bearing the weight of his sins upon his head, he regrets and repents.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੩॥
बिनु साचे को बेली नाही साचा एहु बीचारो ॥३॥
bin saachay ko baylee naahee saachaa ayhu beechaaro. ||3||
Without the True Lord, no one is his friend; reflect upon this as true. ||3||

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹਿ ਰਵਹਿ ਸੁ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰੇਵਾ ॥
बाबा रोवहि रवहि सु जाणीअहि मिलि रोवै गुण सारेवा ॥
baabaa roveh raveh so jaanee-ahi mil rovai gun saarayvaa.
O Baba, they alone are known to truly weep and wail, who meet together and weep, chanting the Praises of the Lord.

ਰੋਵੈ ਮਾਇਆ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੜਾ ਰੋਵਣਹਾਰੇਵਾ ॥

रोवै माइआ मुठड़ी धंधड़ा रोवणहारेवा ॥

rovai maa-i-aa muth-rhee DhanDh-rhaa rovanhaarayvaa.
Defrauded by Maya and worldly affairs, the weepers weep.

ਧੰਧਾ ਰੋਵੈ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
धंधा रोवै मैलु न धोवै सुपनंतरु संसारो ॥

DhanDhaa rovai mail na Dhovai supnantar sansaaro.
They weep for the sake of worldly affairs, and they do not wash off their own filth; the world is merely a dream.

ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮੈ ਭੂਲੈ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥
जिउ बाजीगरु भरमै भूलै झूठि मुठी अहंकारो ॥

ji-o baajeegar bharmai bhoolai jhooth muthee ahankaaro.
Like the juggler, deceiving by his tricks, one is deluded by egotism, falsehood and illusion.

ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਣਹਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
आपे मारगि पावणहारा आपे कर्म कमाए ॥

aapay maarag paavanhaaraa aapay karam kamaa-ay.
The Lord Himself reveals the Path; He Himself is the Doer of deeds.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੪॥੪॥
नामि रते गुरि पूरै राखे नानक सहजि सुभाए ॥४॥४॥

naam ratay gur poorai raakhay Nanak sahj subhaa-ay. ||4||4||
Those who are imbued with the Naam, are protected by the Perfect Guru, O Nanak; they merge in celestial bliss. ||4||4||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
वडहंसु महला १ ॥

vad-hans mahalla 1.
Wadahans, First Mahalla

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੋਵਾ ॥
बाबा आइआ है उठि चलणा इहु जगु झूठु पसारोवा ॥

baabaa aa-i-aa hai uth chalnaa ih jag jhooth pasaarovaa.
O Baba, whoever has come, will rise up and leave; this world is merely a false show.

ਸਚਾ ਘਰੁ ਸਚੜੈ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰੋਵਾ ॥
सचा घरु सचड़ै सेवीऐ सचु खरा सचिआरोवा ॥
sachaa ghar sachrhai sayvee-ai sach kharaa sachi-aarovaa.
One's true home is obtained by serving the True Lord; real Truth is obtained by being truthful.

ਕੂੜਿ ਲਬਿ ਜਾਂ ਥਾਇ ਨ ਪਾਸੀ ਅਗੈ ਲਹੈ ਨ ਠਾਓ ॥
कूड़ि लबि जाँ थाइ न पासी अगै लहै न ठाओ ॥
koorh lab jaaN thaa-ay na paasee agai lahai na thaa-o.
By falsehood and greed, no place of rest is found, and no place in the world hereafter is obtained.

ਅੰਤਰਿ ਆਉ ਨ ਬੈਸਹੁ ਕਹੀਐ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਓ ॥
अंतरि आउ न बैसहु कहीऐ जिउ सुंञै घरि काओ ॥
antar aa-o na baishu kahee-ai ji-o sunjai ghar kaa-o.
No one invites him to come in and sit down. He is like a crow in a deserted home.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਵਡਾ ਵੇਛੋੜਾ ਬਿਨਸੈ ਜਗੁ ਸਬਾਏ ॥
जम्मणु मरणु वडा वेछोड़ा बिनसै जगु सबाए ॥
jaman maran vadaa vaychhorhaa binsai jag sabaa-ay.
Trapped by birth and death, he is separated from the Lord for such a long time; the whole world is wasting away.

ਲਬਿ ਧੰਧੈ ਮਾਇਆ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਖੜਾ ਰੂਆਏ ॥੧॥
लबि धंधै माइआ जगतु भुलाइआ कालु खड़ा रूआए ॥१॥
lab DhanDhai maa-i-aa jagat bhulaa-i-aa kaal kharhaa roo-aa-ay. ||1||
Greed, worldly entanglements and Maya deceive the world. Death hovers over its head, and causes it to weep. ||1||

Page: 0582

ਬਾਬਾ ਆਵਹੁ ਭਾਈਹੋ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਦੇਹ ਆਸੀਸਾ ਹੇ ॥
बाबा आवहु भाईहो गलि मिलह मिलि मिलि देह आसीसा हे ॥
baabaa aavhu bhaa-eeho gal milah mil mil dayh aaseesaa hay.

Come, O Baba, and Siblings of Destiny - let's join together; take me in your arms, and bless me with your prayers.

ਬਾਬਾ ਸਚੜਾ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀਆ ਦੇਹ ਅਸੀਸਾ ਹੇ ॥

बाबा सचड़ा मेलु न चुकई प्रीतम कीआ देह असीसा हे ॥

baabaa sachrhaa mayl na chuk-ee pareetam kee-aa dayh aseesaa hay.

O Baba, union with the True Lord cannot be broken; bless me with your prayers for union with my Beloved.

ਆਸੀਸਾ ਦੇਵਹੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇਵਹੋ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੋ ॥

आसीसा देवहो भगति करेवहो मिलिआ का किआ मेलो ॥

aaseesaa dayvho bhagat karayvho mili-aa kaa ki-aa maylo.

Bless me with your prayers, that I may perform devotional worship service to my Lord; for those already united with Him, what is there to unite?

ਇਕਿ ਭੂਲੇ ਨਾਵਹੁ ਥੇਹਹੁ ਥਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਖੇਲੋ ॥

इकि भूले नावहु थेहहु थावहु गुर सबदी सचु खेलो ॥

ik bhoolay naavhu thayhhu thaavhu gur sabdee sach khaylo.

Some have wandered away from the Name of the Lord, and lost the Path. The Word of the Guru's Shabad is the true game.

ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚੈ ਵੇਸੇ ॥

जम मारगि नही जाणा सबदि समाणा जुगि जुगि साचै वेसे ॥

jam maarag nahee jaanaa sabad samaanaa jug jug saachai vaysay.

Do not go on Death's path; remain merged in the Word of the Shabad, the true form throughout the ages.

ਸਾਜਨ ਸੈਣ ਮਿਲਹੁ ਸੰਜੋਗੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਫਾਸੇ ॥੨॥

साजन सैण मिलहु संजोगी गुर मिलि खोले फासे ॥२॥

saajan sain milhu sanjogee gur mil kholay faasay. ||2||

Through good fortune, we meet such friends and relatives, who meet with the Guru, and escape the noose of Death. ||2||

ਬਾਬਾ ਨਾਂਗੜਾ ਆਇਆ ਜਗ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥

बाबा नाँगड़ा आइआ जग महि दुखु सुखु लेखु लिखाइआ ॥

baabaa naa^{N}grhaa aa-i-aa jag meh dukh sukh laykh likhaa-i-aa.

O Baba, we come into the world naked, into pain and pleasure, according to the record of our account.

ਲਿਖਿਅੜਾ ਸਾਹਾ ਨਾ ਟਲੈ ਜੇਹੜਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥

लिखिअड़ा साहा ना टलै जेहड़ा पुरबि कमाइआ ॥

likhi-arhaa saahaa naa talai jayhrhaa purab kamaa-i-aa.

The call of our pre-ordained destiny cannot be altered; it follows from our past actions.

ਬਹਿ ਸਾਚੈ ਲਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖਿਆ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥

बहि साचै लिखिआ अमृतु बिखिआ जितु लाइआ तितु लागा ॥

bahi saachai likhi-aa amrit bikhi-aa jit laa-i-aa tit laagaa.

The True Lord sits and writes of ambrosial nectar, and bitter poison; as the Lord attaches us, so are we attached.

ਕਾਮਣਿਆਰੀ ਕਾਮਣ ਪਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਗਲਿ ਤਾਗਾ ॥

कामणिआरी कामण पाए बहु रंगी गलि तागा ॥

kamani-aaree kaaman paa-ay baho rangee gal taagaa.

The Charmer, Maya, has worked her charms, and the multi-colored thread is around everyone's neck.

ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਹੋਛਾ ਗੁੜੁ ਸਾ ਮਖੀ ਖਾਇਆ ॥

होछी मति भइआ मनु होछा गुड़ु सा मखी खाइआ ॥

hochhee mat bha-i-aa man hochhaa gurh saa makhee khaa-i-aa.

Through shallow intellect, the mind becomes shallow, and one eats the fly, along with the sweets.

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਨਾਂਗੋ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੩॥

ना मरजादु आइआ कलि भीतरि नाँगो बंधि चलाइआ ॥३॥

naa marjaad aa-i-aa kal bheetar naaNgo banDh chalaa-i-aa. ||3||

Contrary to custom, he comes into the Dark Age of Kali Yuga naked, and naked he is bound down and sent away again. ||3||

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹੁ ਜੇ ਕਿਸੈ ਰੋਵਣਾ ਜਾਨੀਅੜਾ ਬੰਧਿ ਪਠਾਇਆ ਹੈ ॥

बाबा रोवहु जे किसै रोवणा जानीअड़ा बंधि पठाइआ है ॥

baabaa rovhu jay kisai rovnaa jaanee-arhaa banDh pathaa-i-aa hai.

O Baba, weep and mourn if you must; the beloved soul is bound and driven off.

ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੀਐ ਦਰਿ ਹਾਕਾਰੜਾ ਆਇਆ ਹੈ ॥

लिखिअड़ा लेखु न मेटीऐ दरि हाकारड़ा आइआ है ॥

likhi-arhaa laykh na maytee-ai dar haakaararhaa aa-i-aa hai.

The pre-ordained record of destiny cannot be erased; the summons has come from the Lord's Court.

ਹਾਕਾਰਾ ਆਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਰੁੰਨੇ ਰੋਵਣਹਾਰੇ ॥

हाकारा आइआ जा तिसु भाइआ रुन्ने रोवणहारे ॥

haakaaraa aa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa runnay rovanhaaray.

The messenger comes, when it pleases the Lord, and the mourners begin to mourn.

ਪੁਤ ਭਾਈ ਭਾਤੀਜੇ ਰੋਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

पुत भाई भातीजे रोवहि प्रीतम अति पिआरे ॥

put bhaa-ee bhaateejay roveh pareetam at pi-aaray.

Sons, brothers, nephews and very dear friends weep and wail.

ਭੈ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਕੋ ਮਰੈ ਨ ਮੁਇਆ ਨਾਲੇ ॥

भै रोवै गुण सारि समाले को मरै न मुइआ नाले ॥

bhai rovai gun saar samaalay ko marai na mu-i-aa naalay.

Let him weep, who weeps in the Fear of God, cherishing the virtues of God. No one dies with the dead.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣ ਸਿਜਾਣਾ ਰੋਵਹਿ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੫॥

नानक जुगि जुगि जाण सिजाणा रोवहि सचु समाले ॥४॥५॥

Nanak jug jug jaan sijaanaa roveh sach samaalay. ||4||5||

O Nanak, throughout the ages, they are known as wise, who weep, remembering the True Lord. ||4||5||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਮਹਲਾ ਤੀਜਾ

वडहंसु महला ३ महला तीजा

vad-hans mahalla 3 mahalla teejaa

Wadahans, Third Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੜਾ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਾਰਜੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
प्रभु सचड़ा हरि सालाहीऐ कारजु सभु किछु करणै जोगु ॥
parabh sachrhaa har salaahee-ai kaaraj sabh kichh karnai jog.
Praise God, the True Lord; He is all-powerful to do all things.

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਕਬਹੂ ਬੈਸਈ ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
सा धन रंड न कबहू बैसई ना कदे होवै सोगु ॥
saa Dhan rand na kabhoo bais-ee naa kaday hovai sog.
The soul-bride shall never be a widow, and she shall never have to endure suffering.

ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ਅਨਦਿਨੁ ਰਸ ਭੋਗ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲਿ ਸਮਾਣੀ ॥
ना कदे होवै सोगु अनदिनु रस भोग सा धन महलि समाणी ॥
naa kaday hovai sog an-din ras bhog saa Dhan mahal samaanee.
She shall never suffer - night and day, she enjoys pleasures; that soul-bride merges in the Mansion of her Lord's Presence.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
जिनि पृउ जाता कर्म बिधाता बोले अमृत बाणी ॥
jin pari-o jaataa karam biDhaataa bolay amrit banee.
She knows her Beloved, the Architect of karma, and she speaks words of ambrosial sweetness.

ਗੁਣਵੰਤੀਆ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਸਮਾਲਹਿ ਨਾ ਕਦੇ ਲਗੈ ਵਿਜੋਗੋ ॥
गुणवंतीआ गुण सारहि अपणे कंत समालहि ना कदे लगै विजोगो ॥
gunvantee-aa gun saareh apnay kant samaaleh naa kaday lagai vijogo.
The virtuous soul-brides dwell on the Lord's virtues; they keep their Husband Lord in their remembrance, and so they never suffer separation from Him.

ਸਚੜਾ ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੋ ॥੧॥
सचड़ा पिरु सालाहीऐ सभु किछु करणै जोगो ॥१॥
sachrhaa pir salaahee-ai sabh kichh karnai jogo. ||1||
So praise your True Husband Lord, who is all-powerful to do all things. ||1||

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥
सचड़ा साहिबु सबदि पछाणीऐ आपे लए मिलाए ॥
sachrhaa saahib sabad pachhaanee-ai aapay la-ay milaa-ay.
The True Lord and Master is realized through the Word of His Shabad; He blends all with Himself.

ਸਾ ਧਨ ਪ੍ਰਿਅ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
सा धन प्रिअ कै रंगि रती विचहु आपु गवाए ॥
saa Dhan pari-a kai rang ratee vichahu aap gavaa-ay.
That soul-bride is imbued with the Love of her Husband Lord, who banishes her self-conceit from within.

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
विचहु आपु गवाए फिरि कालु न खाए गुरमुखि एको जाता ॥
vichahu aap gavaa-ay fir kaal na khaa-ay gurmukh ayko jaataa.
Eradicating her ego from within herself, death shall not consume her again; as Gurmukh, she knows the One Lord God.

ਕਾਮਣਿ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਅੰਤਰਿ ਭਿੰਨੀ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
कामणि इछ पुन्नी अंतरि भिन्नी मिलिआ जगजीवनु दाता ॥
kaaman ichh punnee antar bhinnee mili-aa jagjeevan daataa.
The desire of the soul-bride is fulfilled; deep within herself, she is drenched in His Love. She meets the Great Giver, the Life of the World.

ਸਬਦ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੋਬਨਿ ਮਾਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥
सबद रंगि राती जोबनि माती पिर कै अंकि समाए ॥
sabad rang raatee joban maatee pir kai ank samaa-ay.
Imbued with love for the Shabad, she is like a youth intoxicated; she merges into the very being of her Husband Lord.

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
सचड़ा साहिबु सबदि पछाणीऐ आपे लए मिलाए ॥२॥
sachrhaa saahib sabad pachhaanee-ai aapay la-ay milaa-ay. ||2||
The True Lord Master is realized through the Word of His Shabad. He blends all with Himself. ||2||

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥
जिनी आपणा कंतु पछाणिआ हउ तिन पूछउ संता जाए ॥
jinee aapnaa kant pachhaani-aa ha-o tin poochha-o santaa jaa-ay.
Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him.

Page: 0583

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਮਿਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
आपु छोडि सेवा करी पिरु सचड़ा मिलै सहजि सुभाए ॥
aap chhod sayvaa karee pir sachrhaa milai sahj subhaa-ay.
Renouncing ego, I serve them; thus I meet my True Husband Lord, with intuitive ease.

ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਮਿਲੈ ਆਏ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਧਨ ਰਾਤੀ ॥
पिरु सचा मिलै आए साचु कमाए साचि सबदि धन राती ॥
pir sachaa milai aa-ay saach kamaa-ay saach sabad Dhan raatee.
The True Husband Lord comes to meet the soul-bride who practices Truth, and is imbued with the True Word of the Shabad.

ਕਦੇ ਨ ਰਾਂਡ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥
कदे न राँड सदा सोहागणि अंतरि सहज समाधी ॥
kaday na raaNd sadaa sohagan antar sahj samaaDhee.
She shall never become a widow; she shall always be a happy bride. Deep within herself, she dwells in the celestial bliss of Samaadhi.

ਪਿਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
पिरु रहिआ भरपूरे वेखु हदूरे रंगु माणे सहजि सुभाए ॥
pir rahi-aa bharpooray vaykh hadooray rang maanay sahj subhaa-ay.
Her Husband Lord is fully pervading everywhere; beholding Him ever-present, she enjoys His Love, with intuitive ease.

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥੩॥
जिनी आपणा कंतु पछाणिआ हउ तिन पूछउ संता जाए ॥३॥
jinee aapnaa kant pachhaani-aa ha-o tin poochha-o santaa jaa-ay. ||3||

Those who have realized their Husband Lord - I go and ask those Saints about Him. ||3||

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥

पिरहु विछुन्नीआ भी मिलह जे सतिगुर लागह साचे पाए ॥

pirahu vichhunnee-aa bhee milah jay satgur laagah saachay paa-ay.

The separated ones also meet with their Husband Lord, if they fall at the Feet of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

सतिगुरु सदा दइआलु है अवगुण सबदि जलाए ॥

satgur sadaa da-i-aal hai avgun sabad jalaa-ay.

The True Guru is forever merciful; through the Word of His Shabad, demerits are burnt away.

ਅਉਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਏ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ॥

अउगुण सबदि जलाए दूजा भाउ गवाए सचे ही सचि राती ॥

a-ogun sabad jalaa-ay doojaa bhaa-o gavaa-ay sachay hee sach raatee.

Burning away her demerits through the Shabad, the soul-bride eradicates her love of duality, and remains absorbed in the True, True Lord.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਗਈ ਭਰਾਤੀ ॥

सचै सबदि सदा सुखु पाइआ हउमै गई भराती ॥

sachai sabad sadaa sukh paa-i-aa ha-umai ga-ee bharaatee.

Through the True Shabad, everlasting peace is obtained, and egotism and doubt are dispelled.

ਪਿਰੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

पिरु निरमाइलु सदा सुखदाता नानक सबदि मिलाए ॥

pir nirmaa-il sadaa sukh-daata Nanak sabad milaa-ay.

The Immaculate Husband Lord is forever the Giver of peace; O Nanak, through the Word of His Shabad, He is met.

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥

पिरहु विछुन्नीआ भी मिलह जे सतिगुर लागह साचे पाए ॥४॥१॥

pirahu vichhunnee-aa bhee milah jay satgur laagah saachay paa-ay. ||4||1||

The separated ones also meet with their Husband Lord, if they fall at the feet of the True Guru. ||4||1||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
सुणिअहु कंत महेलीहो पिरु सेविहु सबदि वीचारि ॥
suni-ahu kant mahayleeho pir sayvihu sabad veechaar.
Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad.

ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਵਿਸਾਰਿ ॥
अवगणवंती पिरु न जाणई मुठी रोवै कंत विसारि ॥
avganvantee pir na jaan-ee muthee rovai kant visaar.
The worthless bride does not know her Husband Lord - she is deluded; forgetting her Husband Lord, she weeps and wails.

ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਸੰਮਾਲਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥
रोवै कंत सम्मालि सदा गुण सारि ना पिरु मरै न जाए ॥
rovai kant sammaal sadaa gun saar naa pir marai na jaa-ay.
She weeps, thinking of her Husband Lord, and she cherishes His virtues; her Husband Lord does not die, and does not leave.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਏ ॥
गुरमुखि जाता सबदि पछाता साचै प्रेमि समाए ॥
gurmukh jaataa sabad pachhaataa saachai paraym samaa-ay.
As Gurmukh, she knows the Lord; through the Word of His Shabad, He is realized; through True Love, she merges with Him.

ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
जिनि अपणा पिरु नही जाता करम बिधाता कूड़ि मुठी कूड़िआरे ॥
jin apnaa pir nahee jaataa karam biDhaataa koorh muthee koorhi-aaray.
She who does not know her Husband Lord, the Architect of karma, is deluded by falsehood - she herself is false.

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥
सुणिअहु कंत महेलीहो पिरु सेविहु सबदि वीचारे ॥१॥
suni-ahu kant mahayleeho pir sayvihu sabad veechaaray. ||1||
Listen, O brides of the Lord: serve your Beloved Husband Lord, and contemplate the Word of His Shabad. ||1||

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
सभु जगु आपि उपाइओनु आवणु जाणु संसारा ॥
sabh jag aap upaa-i-on aavan jaan sansaaraa.
He Himself created the whole world; the world comes and goes.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥
माइआ मोहु खुआइअनु मरि जम्मै वारो वारा ॥
maa-i-aa moh khu-aa-i-an mar jammai vaaro vaaraa.
The love of Maya has ruined the world; people die, to be re-born, over and over again.

ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਵਧਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਮੂਠੀ ॥
मरि जम्मै वारो वारा वधहि बिकारा गिआन विहूणी मूठी ॥
mar jammai vaaro vaaraa vaDheh bikaaraa gi-aan vihoonee moothee.
People die to be re-born, over and over again, while their sins increase; without spiritual wisdom, they are deluded.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਰੋਵੈ ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਝੂਠੀ ॥
बिनु सबदै पिरु न पाइओ जनमु गवाइओ रोवै अवगुणिआरी झूठी ॥
bin sabdai pir na paa-i-o janam gavaa-i-o rovai avguni-aaree jhoothee.
Without the Word of the Shabad, the Husband Lord is not found; the worthless, false bride wastes her life away, weeping and wailing.

ਪਿਰੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਕਿਸ ਨੋ ਰੋਈਐ ਰੋਵੈ ਕੰਤੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
पिरु जगजीवनु किस नो रोईऐ रोवै कंतु विसारे ॥
pir jagjeevan kis no ro-ee-ai rovai kant visaaray.
He is my Beloved Husband Lord, the Life of the World - for whom should I weep? They alone weep, who forget their Husband Lord.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥੨॥

सभु जगु आपि उपाइओनु आवणु जाणु संसारे ॥२॥
sabh jag aap upaa-i-on aavan jaan sansaaray. ||2||
He Himself created the whole world; the world comes and goes. ||2||

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਹੈ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥
सो पिरु सचा सद ही साचा है ना ओहु मरै न जाए ॥
so pir sachaa sad hee saachaa hai naa oh marai na jaa-ay.
That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave.

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਧਨ ਇਆਣੀਆ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
भूली फिरै धन इआणीआ रंड बैठी दूजै भाए ॥
bhoolee firai Dhan i-aanee-aa rand baithee doojai bhaa-ay.
The ignorant soul-bride wanders in delusion; in the love of duality, she sits like a widow.

ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
रंड बैठी दूजै भाए माइआ मोहि दुखु पाए आव घटै तनु छीजै ॥
rand baithee doojai bhaa-ay maa-i-aa mohi dukh paa-ay aav ghatai tan chheejai.
She sits like a widow, in the love of duality; through emotional attachment to Maya, she suffers in pain. She is growing old, and her body is withering away.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਸੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ॥
जो किछु आइआ सभु किछु जासी दुखु लागा भाइ दूजै ॥
jo kichh aa-i-aa sabh kichh jaasee dukh laagaa bhaa-ay doojai.
Whatever has come, all that shall pass away; through the love of duality, they suffer in pain.

ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਲੂਝੈ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
जमकालु न सूझै माइआ जगु लूझै लबि लोभि चितु लाए ॥
jamkaal na soojhai maa-i-aa jag loojhai lab lobh chit laa-ay.
They do not see the Messenger of Death; they long for Maya, and their consciousness is attached to greed.

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੩॥

सो पिरु साचा सद ही साचा ना ओहु मरै न जाए ॥३॥

so pir saachaa sad hee saachaa naa oh marai na jaa-ay. ||3||
That Husband Lord is True, forever True; He does not die, and He does not leave. ||3||

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਅੰਧੀ ਨਾ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਨਾਲੇ ॥

इकि रोवहि पिरहि विछुन्नीआ अंधी ना जाणै पिरु नाले ॥

ik roveh pireh vichhunnee-aa anDhee naa jaanai pir naalay.
Some weep and wail, separated from their Husband Lord; the blind ones do not know that their Husband is with them.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥

गुर परसादी साचा पिरु मिलै अंतरि सदा समाले ॥

gur parsaadee saachaa pir milai antar sadaa samaalay.
By Guru's Grace, they may meet with their True Husband, and cherish Him always deep within.

ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਮਾਲੇ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਰੇ ॥

पिरु अंतरि समाले सदा है नाले मनमुखि जाता दूरे ॥

pir antar samaalay sadaa hai naalay manmukh jaataa dooray.
She cherishes her Husband deep within herself - He is always with her; the self-willed manmukhs think that He is far away.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਰੁਲੈ ਰੁਲਾਇਆ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹਦੂਰੇ ॥

इहु तनु रुलै रुलाइआ कामि न आइआ जिनि खसमु न जाता हदूरे ॥

ih tan rulai rulaa-i-aa kaam na aa-i-aa jin khasam na jaataa hadooray.
This body rolls in the dust, and is totally useless; it does not realize the Presence of the Lord and Master.

Page: 0584

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥

नानक सा धन मिलै मिलाई पिरु अंतरि सदा समाले ॥

Nanak saa Dhan milai milaa-ee pir antar sadaa samaalay.
O Nanak, that soul-bride is united in Union; she cherishes her Beloved Husband forever, deep within herself.

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਅੰਧੀ ਨ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥੪॥੨॥

इकि रोवहि पिरहि विछुन्नीआ अंधी न जाणै पिरु है नाले ॥४॥२॥

ik roveh pireh vichhunnee-aa anDhee na jaanai pir hai naalay. ||4||2||

Some weep and wail, separated from their Husband Lord; the blind ones do not know that their Husband is with them. ||4||2||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੩ ॥

वडहंसु मः ३ ॥

vad-hans mahalla 3.

Wadahans, Third Mahalla

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥

रोवहि पिरहि विछुन्नीआ मै पिरु सचड़ा है सदा नाले ॥

roveh pireh vichhunnee-aa mai pir sachrhaa hai sadaa naalay.

Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me.

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਸਹੀ ਜਾਣਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥

जिनी चलणु सही जाणिआ सतिगुरु सेवहि नामु समाले ॥

jinee chalan sahee jaani-aa satgur sayveh naam samaalay.

Those who know that they must depart, serve the True Guru, and dwell upon the Naam, the Name of the Lord.

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

सदा नामु समाले सतिगुरु है नाले सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ ॥

sadaa naam samaalay satgur hai naalay satgur sayv sukh paa-i-aa.

They dwell constantly upon the Naam, and the True Guru is with them; they serve the True Guru, and so obtain peace.

ਸਬਦੇ ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਸਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇਆ ॥

सबदे कालु मारि सचु उरि धारि फिरि आवण जाणु न होइआ ॥

sabday kaal maar sach ur Dhaar fir aavan jaan na ho-i-aa.

Through the Shabad, they kill death, and enshrine the True Lord within their hearts; they shall not have to come and go again.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥

सचा साहिबु सची नाई वेखै नदरि निहाले ॥
sachaa saahib sachee naa-ee vaykhai nadar nihaalay.
True is the Lord and Master, and True is His Name; bestowing His Gracious Glance, one is enraptured.

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੧॥
रोवहि पिरहु विछुन्नीआ मै पिरु सचड़ा है सदा नाले ॥१॥
roveh pirahu vichhunnee-aa mai pir sachrhaa hai sadaa naalay. ||1||
Those who are separated from their Beloved Husband Lord weep and wail, but my True Husband Lord is always with me. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੈ ਕਿਵ ਮਿਲਾਂ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
प्रभु मेरा साहिबु सभ दू ऊचा है किव मिलाँ प्रीतम पिआरे ॥
parabh mayraa saahib sabh doo oochaa hai kiv milaa^N pareetam pi-aaray.
God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved?

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾਂ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
सतिगुरि मेली ताँ सहजि मिली पिरु राखिआ उर धारे ॥
satgur maylee taa^N sahj milee pir raakhi-aa ur Dhaaray.
When the True Guru united me, then I was naturally united with my Husband Lord, and now, I keep Him clasped to my heart.

ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰੇ ਨੇਹੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਿਰੁ ਦਿਸੈ ॥
सदा उर धारे नेहु नालि पिआरे सतिगुर ते पिरु दिसै ॥
sadaa ur Dhaaray nayhu naal pi-aaray satgur tay pir disai.
I constantly, lovingly cherish my Beloved within my heart; through the True Guru, I see my Beloved.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਕਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ॥
माइआ मोह का कचा चोला तितु पैधै पगु खिसै ॥
maa-i-aa moh kaa kachaa cholaa tit paiDhai pag khisai.
The cloak of Maya's love is false; wearing it, one slips and loses his footing.

ਪਿਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਸਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੇ ॥
पिर रंगि राता सो सचा चोला तितु पैधै तिखा निवारे ॥
pir rang raataa so sachaa cholaa tit paiDhai tikhaa nivaaray.

That cloak is true, which is dyed in the color of the Love of my Beloved; wearing it, my inner thirst is quenched.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੈ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥

प्रभु मेरा साहिबु सभ दू ऊचा है किउ मिला प्रीतम पिआरे ॥२॥

parabh mayraa saahib sabh doo oochaa hai ki-o milaa pareetam pi-aaray. ||2||

God, my Lord and Master, is the highest of all; how can I meet my Dear Beloved? ||2||

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥

मै प्रभु सचु पछाणिआ होर भूली अवगणिआरे ॥

mai parabh sach pachhaani-aa hor bhoolee avgani-aaray.

I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray.

ਮੈ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੜੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

मै सदा रावे पिरु आपणा सचड़ै सबदि वीचारे ॥

mai sadaa raavay pir aapnaa sachrhai sabad veechaaray.

I dwell constantly upon my Beloved Husband Lord, and reflect upon the True Word of the Shabad.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਨਾਰੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥

सचै सबदि वीचारे रंगि राती नारे मिलि सतिगुर प्रीतमु पाइआ ॥

sachai sabad veechaaray rang raatee naaray mil satgur pareetam paa-i-aa.

The bride reflects upon the True Shabad, and is imbued with His Love; she meets with the True Guru, and finds her Beloved.

ਅੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਗਇਆ ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥

अंतरि रंगि राती सहजे माती गइआ दुसमनु दूखु सबाइआ ॥

antar rang raatee sehjay maatee ga-i-aa dusman dookh sabaa-i-aa.

Deep within, she is imbued with His Love, and intoxicated with delight; her enemies and sufferings are all taken away.

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਕੰਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾਂ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

अपने गुर कंउ तनु मनु दीजै ताँ मनु भीजै तृसना दूख निवारे ॥

apnay gur kaN-u tan man deejai taaN man bheejai tarisnaa dookh nivaaray.

Surrender body and soul to your Guru, and then you shall become happy; your thirst and pain shall be taken away.

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥੩॥
मै पिरु सचु पछाणिआ होर भूली अवगणिआरे ॥३॥
mai pir sach pachhaani-aa hor bhoolee avgani-aaray. ||3||
I have realized my True Lord God, while the other worthless ones have gone astray. ||3||

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੋ ॥
सचड़ै आपि जगतु उपाइआ गुर बिनु घोर अंधारो ॥
sachrhai aap jagat upaa-i-aa gur bin ghor anDhaaro.
The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness.

ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੋ ॥
आपि मिलाए आपि मिलै आपे देइ पिआरो ॥
aap milaa-ay aap milai aapay day-ay pi-aaro.
He Himself unites, and causes us to unite with Him; He Himself blesses us with His Love.

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੋ ਸਹਜਿ ਵਾਪਾਰੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੇ ॥
आपे देइ पिआरो सहजि वापारो गुरमुखि जनमु सवारे ॥
aapay day-ay pi-aaro sahj vaapaaro gurmukh janam savaaray.
He Himself blesses us with His Love, and deals in celestial peace; the life of the Gurmukh is reformed.

ਧਨੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥
धनु जग महि आइआ आपु गवाइआ दरि साचै सचिआरो ॥
Dhan jag meh aa-i-aa aap gavaa-i-aa dar saachai sachi-aaro.
Blessed is his coming into the world; he banishes his self-conceit, and is acclaimed as true in the Court of the True Lord.

ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰੋ ॥
गिआनि रतनि घटि चानणु होआ नानक नाम पिआरो ॥
gi-aan ratan ghat chaanan ho-aa Nanak naam pi-aaro.
The light of the jewel of spiritual wisdom shines within his heart, O Nanak, and he loves the Naam, the Name of the Lord.

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੋ ॥੪॥੩॥
सचड़ै आपि जगतु उपाइआ गुर बिनु घोर अंधारो ॥४॥३॥
sachrhai aap jagat upaa-i-aa gur bin ghor anDhaaro. ||4||3||
The True Lord Himself created the world; without the Guru, there is only pitch darkness. ||4||3||

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
वडहंसु महला ३ ॥
vad-hans mahalla 3.
Wadahans, Third Mahalla

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਏ ॥
इहु सरीरु जजरी है इस नो जरु पहुचै आए ॥
ih sareer jajree hai is no jar pahuchai aa-ay.
This body is frail; old age is overtaking it.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
गुरि राखे से उबरे होरु मरि जम्मै आवै जाए ॥
gur raakhay say ubray hor mar jammai aavai jaa-ay.
Those who are protected by the Guru are saved, while others die, to be reincarnated; they continue coming and going.

ਹੋਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
होरि मरि जम्महि आवहि जावहि अंति गए पछुतावहि बिनु नावै सुखु न होई ॥
hor mar jameh aavahi jaaveh ant ga-ay pachhutaavahi bin naavai sukh na ho-ee.
Others die, to be reincarnated; they continue coming and going, and in the end, they depart regretfully. Without the Name, there is no peace.

ਐਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਹੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
ऐथै कमावै सो फलु पावै मनमुखि है पति खोई ॥
aithai kamaavai so fal paavai manmukh hai pat kho-ee.
As one acts here, so does he obtain his rewards; the self-willed manmukh loses his honor.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੁ ਨਾ ਤਿਥੈ ਭੈਣ ਨ ਭਾਈ ॥

जम पुरि घोर अंधारु महा गुबारु ना तिथै भैण न भाई ॥

jam pur ghor anDhaar mahaa gubaar naa tithai bhain na bhaa-ee.

In the City of Death, there is pitch darkness, and huge clouds of dust; neither sister nor brother is there.

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਈ ॥੧॥

इहु सरीरु जजरी है इस नो जरु पहुचै आई ॥१॥

ih sareer jajree hai is no jar pahuchai aa-ee. ||1||

This body is frail; old age is overtaking it. ||1||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥

काइआ कंचनु ताँ थीऐ जाँ सतिगुरु लए मिलाए ॥

kaa-i-aa kanchan taa^{N} thee-ai jaa^{N} satgur la-ay milaa-ay.

The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself.

Page: 0585

ਭ੍ਰਮੁ ਮਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਕਟੀਐ ਸਚੜੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥

भ्रमु माइआ विचहु कटीऐ सचड़ै नामि समाए ॥

bharam maa-i-aa vichahu katee-ai sachrhai naam samaa-ay.

Doubt and Maya have been removed from within me, and I am merged in the Naam, the True Name of the Lord.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

सचै नामि समाए हरि गुण गाए मिलि प्रीतम सुखु पाए ॥

sachai naam samaa-ay har gun gaa-ay mil pareetam sukh paa-ay.

Merged in the True Name of the Lord, I sing the Glorious Praises of the Lord; meeting my Beloved, I have found peace.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਵਿਚਹੁ ਹੰਉਮੈ ਜਾਏ ॥

सदा अनंदि रहै दिनु राती विचहु हंउमै जाए ॥

sadaa anand rahai din raatee vichahu ha^{N}-umai jaa-ay.

I am in constant bliss, day and night; egotism has been dispelled from within me.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੈ ਹੰਉ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥

जिनी पुरखी हरि नामि चितु लाइआ तिन कै हंउ लागउ पाए ॥

jinee purkhee har naam chit laa-i-aa tin kai ha^N-u laaga-o paa-ay.

I fall at the feet of those who enshrine the Naam within their consciousness.

ਕਾਂਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

काँइआ कंचनु ताँ थीऐ जा सतिगुरु लए मिलाए ॥२॥

kaa^N-i-aa kanchan taa^N thee-ai jaa satgur la-ay milaa-ay. ||2||

The body becomes like gold, when the True Guru unites one with Himself. ||2||

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥

सो सचा सचु सलाहीऐ जे सतिगुरु देइ बुझाए ॥

so sachaa sach salaahee-ai jay satgur day-ay bujhaa-ay.

We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਨਿ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥

बिनु सतिगुर भरमि भुलाणीआ किआ मुहु देसनि आगै जाए ॥

bin satgur bharam bhulaanee-aa ki-aa muhu daysan aagai jaa-ay.

Without the True Guru, they are deluded by doubt; going to the world hereafter, what face will they display?

ਕਿਆ ਦੇਨਿ ਮੁਹੁ ਜਾਏ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥

किआ देनि मुहु जाए अवगुणि पछुताए दुखो दुखु कमाए ॥

ki-aa dayn muhu jaa-ay avgun pachhutaa-ay dukho dukh kamaa-ay.

What face will they show, when they go there? They will regret and repent for their sins; their actions will bring them only pain and suffering.

ਨਾਮਿ ਰਤੀਆ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥

नामि रतीआ से रंगि चलूला पिर कै अंकि समाए ॥

naam ratee-aa say rang chaloolaa pir kai ank samaa-ay.

Those who are imbued with the Naam are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they merge into the Being of their Husband Lord.

ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ਜਾਏ ॥

तिसु जेवडु अवरु न सूझई किसु आगै कहीऐ जाए ॥

tis jayvad avar na soojh-ee kis aagai kahee-ai jaa-ay.

I can conceive of no other as great as the Lord; unto whom should I go and speak?

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੩॥

सो सचा सचु सलाहीऐ जे सतिगुरु देइ बुझाए ॥३॥

so sachaa sach salaahee-ai jay satgur day-ay bujhaa-ay. ||3||

We truly praise the True Lord, when the True Guru imparts understanding. ||3||

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥

जिनी सचड़ा सचु सलाहिआ हंउ तिन लागउ पाए ॥

jinee sachrhaa sach sahaali-aa ha^{N}-u tin laaga-o paa-ay.

I fall at the feet of those who praise the Truest of the True.

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ॥

से जन सचे निरमले तिन मिलिआ मलु सभ जाए ॥

say jan sachay nirmalay tin mili-aa mal sabh jaa-ay.

Those humble beings are true, and immaculately pure; meeting them, all filth is washed off.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ਸਚੈ ਸਰਿ ਨਾਏ ਸਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

तिन मिलिआ मलु सभ जाए सचै सरि नाए सचै सहजि सुभाए ॥

tin mili-aa mal sabh jaa-ay sachai sar naa-ay sachai sahj subhaa-ay.

Meeting them, all filth is washed off; bathing in the Pool of Truth, one becomes truthful, with intuitive ease.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਏ ॥

नामु निरंजनु अगमु अगोचरु सतिगुरि दीआ बुझाए ॥

naam niranjan agam agochar satgur dee-aa bujhaa-ay.

The True Guru has given me the realization of the Naam, the Immaculate Name of the Lord, the unfathomable, the imperceptible.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥

अनदिनु भगति करहि रंगि राते नानक सचि समाए ॥

an-din bhagat karahi rang raatay Nanak sach samaa-ay.

Those who perform devotional worship to the Lord night and day, are imbued with His Love; O Nanak, they are absorbed in the True Lord.

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੪॥੪॥

जिनी सचड़ा सचु धिआइआ हंउ तिन कै लागउ पाए ॥४॥४॥

jinee sachrhaa sach Dhi-aa-i-aa ha^{N}-u tin kai laaga-o paa-ay. ||4||4||

I fall at the feet of those who meditate on the Truest of the True. ||4||4||

ਵਡਹੰਸ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਲਲਾਂ ਬਹਲੀਮਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਗਾਵਣੀ

वडहंस की वार महला ४ ललाँ बहलीमा की धुनि गावणी

vad-hans kee vaar mahalla 4 lalaa^{N} behleemaa kee Dhun gaavnee

Vaar Of Wadahans, Fourth Mahalla To Be Sung In The Tune Of Lalaa-Behleemaa:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵਡ ਹੰਸ ਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

सबदि रते वड हंस है सचु नामु उरि धारि ॥

sabad ratay vad hans hai sach naam ur Dhaar.

The great swans are imbued with the Word of the Shabad; they enshrine the True Name within their hearts.

ਸਚੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਸਦ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥

सचु संग्रहहि सद सचि रहहि सचै नामि पिआरि ॥

sach sangr-hahi sad sach raheh sachai naam pi-aar.

They gather Truth, remain always in Truth, and love the True Name.

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਦਰਿ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥

सदा निर्मल मैलु न लगई नदरि कीती करतारि ॥

sadaa nirmal mail na lag-ee nadar keetee kartaar.

They are always pure and immaculate - filth does not touch them; they are blessed with the Grace of the Creator Lord.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
नानक हउ तिन कै बलिहारणै जो अनदिनु जपहि मुरारि ॥१॥
Nanak ha-o tin kai balihaarnai jo an-din jaapeh muraar. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to those who, night and day, meditate on the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾ ਮੈ ਕੀਆ ਸੰਗੁ ॥
मै जानिआ वड हंसु है ता मै कीआ संगु ॥
mai jaani-aa vad hans hai taa mai kee-aa sang.
I thought that he was a great swan, so I associated with him.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਦੇਦੀ ਅੰਗੁ ॥੨॥
जे जाणा बगु बपुड़ा त जनमि न देदी अंगु ॥२॥
jay jaanaa bag bapurhaa ta janam na daydee ang. ||2||
If I had known that he was only a wretched heron from birth, I would not have touched him. ||2||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਹੰਸਾ ਵੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾਂ ਭਿ ਆਯਾ ਚਾਉ ॥
हंसा वेखि तरंदिआ बगाँ भि आया चाउ ॥
hansaa vaykh tarandi-aa bagaa^N bhe aa-yaa chaa-o.
Seeing the swans swimming, the herons became envious.

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੩॥
डुबि मुए बग बपुड़े सिरु तलि उपरि पाउ ॥३॥

dub mu-ay bag bapu<u>rh</u>ay sir <u>t</u>al upar paa-o. ||3||
But the poor herons drowned and died, and floated with their heads down, and their feet above. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-o<u>rh</u>ee.
Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥
तू आपे ही आपि आपि है आपि कारणु कीआ ॥
<u>t</u>oo aapay hee aap aap hai aap kaara<u>n</u> kee-aa.
You Yourself are Yourself, all by Yourself; You Yourself created the creation.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
तू आपे आपि निरंकारु है को अवरु न बीआ ॥
<u>t</u>oo aapay aap nirankaar hai ko avar na bee-aa.
You Yourself are Yourself the Formless Lord; there is no other than You.

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਥੀਆ ॥
तू करण कारण समरथु है तू करहि सु थीआ ॥
<u>t</u>oo kara<u>n</u> kaara<u>n</u> samrath hai <u>t</u>oo karahi so thee-aa.
You are the all-powerful Cause of causes; what You do, comes to be.

ਤੂ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਸਭਨਾਹਾ ਜੀਆ ॥
तू अणमंगिआ दानु देवणा सभनाहा जीआ ॥
<u>t</u>oo a<u>n</u>mangi-aa <u>d</u>aan <u>d</u>ayv<u>n</u>aa sa<u>bh</u>naahaa jee-aa.
You give gifts to all beings, without their asking.

ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਆ ॥੧॥
सभि आखहु सतिगुरु वाहु वाहु जिनि दानु हरि नामु मुखि दीआ ॥१॥
sa<u>bh</u> aa<u>kh</u>ahu sa<u>t</u>gur vaahu vaahu jin <u>d</u>aan har naam mu<u>kh</u> <u>d</u>ee-aa. ||1||
Everyone proclaims, "Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the True Guru, who has given the supreme gift of the Name of the Lord. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਇ ॥
भै विचि सभु आकारु है निरभउ हरि जीउ सोइ ॥
bhai vich sabh aakaar hai nirbha-o har jee-o so-ay.
The entire universe is in fear; only the Dear Lord is fearless.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ ਭਉ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
सतिगुरि सेविऐ हरि मनि वसै तिथै भउ कदे न होइ ॥
satgur sayvi-ai har man vasai tithai bha-o kaday na ho-ay.
Serving the True Guru, the Lord comes to dwell in the mind, and then, fear cannot stay there.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਖੁ ਤਿਸ ਨੋ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
दुसमनु दुखु तिस नो नेड़ि न आवै पोहि न सकै कोइ ॥
dusman dukh tis no nayrh na aavai pohi na sakai ko-ay.
Enemies and pain cannot come close, and no one can touch him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि मनि वीचारिआ जो तिसु भावै सु होइ ॥
gurmukh man veechaari-aa jo tis bhaavai so ho-ay.
The Gurmukh reflects upon the Lord in his mind; whatever pleases the Lord - that alone comes to pass.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਹੀ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥
नानक आपे ही पति रखसी कारज सवारे सोइ ॥१॥
Nanak aapay hee pat rakhsee kaaraj savaaray so-ay. ||1||
O Nanak, He Himself preserves one's honor; He alone resolves our affairs. ||1||-

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਇਕਿ ਸਜਣ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲਿ ਗਏ ਰਹਦੇ ਭੀ ਫੁਨਿ ਜਾਹਿ ॥
इकि सजण चले इकि चलि गए रहदे भी फुनि जाहि ॥
ik sajan chalay ik chal ga-ay rahday bhee fun jaahi.
Some friends are leaving, some have already left, and those remaining will eventually leave.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
जिनी सतिगुरु न सेविओ से आइ गए पछुताहि ॥
jinee satgur na sayvi-o say aa-ay ga-ay pachhutaahi.
Those who do not serve the True Guru, come and go regretting.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
नानक सचि रते से न विछुड़हि सतिगुरु सेवि समाहि ॥२॥
Nanak sach ratay say na vichhurheh satgur sayv samaahi. ||2||
O Nanak, those who are attuned to Truth are not separated; serving the True Guru, they merge into the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਜਣੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
तिसु मिलीऐ सतिगुर सजणै जिसु अंतरि हरि गुणकारी ॥
tis milee-ai satgur sajnai jis antar har gunkaaree.
Meet with that True Guru, the True Friend, within whose mind the Lord, the virtuous One, abides.

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਜਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
तिसु मिलीऐ सतिगुर प्रीतमै जिनि हंउमै विचहु मारी ॥
tis milee-ai satgur pareetamai jin ha^{N}-umai vichahu maaree.
Meet with that Beloved True Guru, who has subdued ego from within himself.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਸਭ ਸ੍ରਿਸ੍ਟਿ ਸਵਾਰੀ ॥
सो सतिगुरु पूरा धनु धन्नु है जिनि हरि उपदेसु दे सभ सृष्टि सवारी ॥

so satgur pooraa Dhan Dhan hai jin har updays day sabh sarisat savaaree.
Blessed, blessed is the Perfect True Guru, who has given the Lord's Teachings to reform the whole world.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖੁ ਤਾਰੀ ॥
नित जपिअहु संतहु राम नामु भउजल बिखु तारी ॥
nit japi-ahu santahu raam naam bha-ojal bikh taaree.
O Saints, meditate constantly on the Lord's Name, and cross over the terrifying, poisonous world-ocean.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹੰਉ ਸਦ ਵਾਰੀ ॥੨॥
गुरि पूरै हरि उपदेसिआ गुर विटड़िअहु हंउ सद वारी ॥२॥
gur poorai har updaysi-aa gur vitrhi-ahu haN-u sad vaaree. ||2||
The Perfect Guru has taught me about the Lord; I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
सतिगुर की सेवा चाकरी सुखी हूं सुख सारु ॥
satgur kee sayvaa chaakree sukhee hooN sukh saar.
Service to, and obedience to the True Guru, is the essence of comfort and peace.

ਐਥੈ ਮਿਲਨਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
ऐथै मिलनि वडिआईआ दरगह मोख दुआरु ॥
aithai milan vadi-aa-ee-aa dargeh mokh du-aar.
Doing so, one obtains honor here, and the door of salvation in the Court of the Lord.

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਪੈਨਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
सची कार कमावणी सचु पैनणु सचु नामु अधारु ॥
sachee kaar kamaavnee sach painan sach naam aDhaar.
In this way, perform the tasks of Truth, wear Truth, and take the Support of the True Name.

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
सची संगति सचि मिलै सचै नाइ पिआरु ॥
sachee sangat sach milai sachai naa-ay pi-aar.
Associating with Truth, obtain Truth, and love the True Name.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਰਖੁ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥
सचै सबदि हरखु सदा दरि सचै सचिआरु ॥
sachai sabad harakh sadaa dar sachai sachiaar.
Through the True Word of the Shabad, be always happy, and you shall be acclaimed as True in the True Court.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥
नानक सतिगुर की सेवा सो करै जिस नो नदरि करै करतारु ॥१॥
Nanak satgur kee sayvaa so karai jis no nadar karai kartaar. ||1||
O Nanak, he alone serves the True Guru, whom the Creator has blessed with His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਹੋਰ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥
होर विडाणी चाकरी ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वासु ॥
hor vidaanee chaakree Dharig jeevan Dharig vaas.
Cursed is the life, and cursed is the dwelling, of those who serve another.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਬਿਖੁ ਖਟਣਾ ਬਿਖੁ ਰਾਸਿ ॥
अम्रितु छोडि बिखु लगे बिखु खटणा बिखु रासि ॥
amrit chhod bikh lagay bikh khatnaa bikh raas.
Abandoning the Ambrosial Nectar, they turn to poison; they earn poison, and poison is their only wealth.

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਪੈਨਣਾ ਬਿਖੁ ਕੇ ਮੁਖਿ ਗਿਰਾਸ ॥
बिखु खाणा बिखु पैनणा बिखु के मुखि गिरास ॥
bikh khaanaa bikh painnaa bikh kay mukh giraas.

Poison is their food, and poison is their dress; they fill their mouths with morsels of poison.

ਐਥੈ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ਮੁਇਆ ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
ऐथै दुखो दुखु कमावणा मुइआ नरकि निवासु ॥
aithai dukho dukh kamaavanaa mu-i-aa narak nivaas.
In this world, they earn only pain and suffering, and dying, they go to abide in hell.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਹਿ ਮੈਲੈ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮ ਕਰੋਧਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
मनमुख मुहि मैलै सबदु न जाणनी काम करोधि विणासु ॥
manmukh muhi mailai sabad na jaannee kaam karoDh vinaas.
The self-willed manmukhs have filthy faces; they do not know the Word of the Shabad; in sexual desire and anger they waste away.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਛੋਡਿਆ ਮਨਹਠਿ ਕੰਮੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
सतिगुर का भउ छोडिआ मनहठि कम्मु न आवै रासि ॥
satgur kaa bha-o chhodi-aa manhath kamm na aavai raas.
They forsake the Fear of the True Guru, and because of their stubborn ego, their efforts do not come to fruition.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
जम पुरि बधे मारीअहि को न सुणे अरदासि ॥
jam pur baDhay maaree-ah ko na sunay ardaas.
In the City of Death, they are bound and beaten, and no one hears their prayers.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
नानक पूरबि लिखिआ कमावणा गुरमुखि नामि निवासु ॥२॥
Nanak poorab likhi-aa kamaavanaa gurmukh naam nivaas. ||2||
O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny; the Gurmukh abides in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਧ ਜਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
सो सतिगुरु सेविहु साध जनु जिनि हरि हरि नामु दृड़ाइआ ॥
so satgur sayvihu saaDh jan jin har har naam drirh-aa-i-aa.
Serve the True Guru, O Holy people; He implants the Name of the Lord, Har, Har, in our minds.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਜਿਨਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਾਇਆ ॥
सो सतिगुरु पूजहु दिनसु राति जिनि जगन्नाथु जगदीसु जपाइआ ॥
so satgur poojahu dinas raat jin jagannaath jagdees japaa-i-aa.
Worship the True Guru day and night; He leads us the meditate on the Lord of the Universe, the Master of the Universe.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
सो सतिगुरु देखहु इक निमख निमख जिनि हरि का हरि पंथु बताइआ ॥
so satgur daykhhu ik nimakh nimakh jin har kaa har panth bataa-i-aa.
Behold the True Guru, each and every moment; He shows us the Divine Path of the Lord.

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਭ ਪਗੀ ਪਵਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
तिसु सतिगुर की सभ पगी पवहु जिनि मोह अंधेरु चुकाइआ ॥
tis satgur kee sabh pagee pavahu jin moh anDhayr chukaa-i-aa.
Let everyone fall at the feet of the True Guru; He has dispelled the darkness of emotional attachment.

ਸੋ ਸਤਗੁਰੁ ਕਹਹੁ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਆ ॥੩॥
सो सतगुरु कहहु सभि धन्नु धन्नु जिनि हरि भगति भंडार लहाइआ ॥३॥
so satgur kahhu sabh Dhan Dhan jin har bhagat bhandaar lahaa-i-aa. ||3||
Let everyone hail and praise the True Guru, who has led us to find the treasure of the Lord's devotional worship. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭੁਖ ਗਈ ਭੇਖੀ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥

सतिगुरि मिलिऐ भुख गई भेखी भुख न जाइ ॥

satgur mili-ai bhukh ga-ee bhaykhee bhukh na jaa-ay.

Meeting with the True Guru, hunger departs; by wearing the robes of a beggar, hunger does not depart.

Page: 0587

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਅਗੈ ਦੂਣੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

दुखि लगै घरि घरि फिरै अगै दूणी मिलै सजाइ ॥

dukh lagai ghar ghar firai agai doonee milai sajaa-ay.

Afflicted with pain, he wanders from house to house, and in the world hereafter, he receives double punishment.

ਅੰਦਰਿ ਸਹਜੁ ਨ ਆਇਓ ਸਹਜੇ ਹੀ ਲੈ ਖਾਇ ॥

अंदरि सहजु न आइओ सहजे ही लै खाइ ॥

andar sahj na aa-i-o sehjay hee lai khaa-ay.

Peace does not come to his heart - he is not content to eat what comes his way.

ਮਨਹਠਿ ਜਿਸ ਤੇ ਮੰਗਣਾ ਲੈਣਾ ਦੁਖੁ ਮਨਾਇ ॥

मनहठि जिस ते मंगणा लैणा दुखु मनाइ ॥

manhath jis tay mangnaa lainaa dukh manaa-ay.

With his stubborn mind, he begs, and grabs, and annoys those who give.

ਇਸੁ ਭੇਖੈ ਥਾਵਹੁ ਗਿਰਹੋ ਭਲਾ ਜਿਥਹੁ ਕੋ ਵਰਸਾਇ ॥

इसु भेखै थावहु गिरहो भला जिथहु को वरसाइ ॥

is bhaykhai thaavhu girho bhalaa jithahu ko varsaa-ay.

Instead of wearing these beggar's robes, it is better to be a householder, and give to others.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਤਿਨਾ ਸੋਝੀ ਪਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

सबदि रते तिना सोझी पई दूजै भरमि भुलाइ ॥

sabad ratay tinaa sojhee pa-ee doojai bharam bhulaa-ay.

Those who are attuned to the Word of the Shabad, acquire understanding; the others wander, deluded by doubt.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
पइऐ किरति कमावणा कहणा कछू न जाइ ॥
pa-i-ai kirat kamaavanaa kahnaa kachhoo na jaa-ay.
They act according to their past actions; it is useless to talk to them.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੧॥
नानक जो तिसु भावहि से भले जिन की पति पावहि थाइ ॥१॥
Nanak jo tis bhaaveh say bhalay jin kee pat paavahi thaa-ay. ||1||
O Nanak, those who are pleasing unto the Lord are good; He upholds their honor. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
सतिगुरि सेविऐ सदा सुखु जनम मरण दुखु जाइ ॥
satgur sayvi-ai sadaa sukh janam maran dukh jaa-ay.
Serving the True Guru, one finds a lasting peace; the pains of birth and death are removed.

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
चिंता मूलि न होवई अचिंतु वसै मनि आइ ॥
chintaa mool na hova-ee achint vasai man aa-ay.
He is not troubled by anxiety, and the carefree Lord comes to dwell in the mind.

ਅੰਤਰਿ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥
अंतरि तीरथु गिआनु है सतिगुरि दीआ बुझाइ ॥
antar tirath gi-aan hai satgur dee-aa bujhaa-ay.
Deep within himself, is the sacred shrine of spiritual wisdom, revealed by the True Guru.

ਮੈਲੁ ਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ॥
मैलु गई मनु निरमलु होआ अमृत सरि तीरथि नाइ ॥
mail ga-ee man nirmal ho-aa amrit sar tirath naa-ay.

His filth is removed, and his soul becomes immaculately pure, bathing in the sacred shrine, the pool of Ambrosial Nectar.

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
सजण मिले सजणा सचै सबदि सुभाइ ॥
sajan milay sajnaa sachai sabad subhaa-ay.
The friend meets with the True Friend, the Lord, through the love of the Shabad.

ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
घर ही परचा पाइआ जोती जोति मिलाइ ॥
ghar hee parchaa paa-i-aa jotee jot milaa-ay.
Within the home of his own being, he finds the Divine Self, and his light blends with the Light.

ਪਾਖੰਡਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
पाखंडि जमकालु न छोडई लै जासी पति गवाइ ॥
pakhand jamkaal na chhod-ee lai jaasee pat gavaa-ay.
The Messenger of Death does not leave the hypocrite; he is led away in dishonor.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
नानक नामि रते से उबरे सचे सिउ लिव लाइ ॥२॥
Nanak naam ratay say ubray sachay si-o liv laa-ay. ||2||
O Nanak, those who are imbued with the Naam are saved; they are in love with the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਿਤੁ ਜਾਇ ਬਹਹੁ ਸਤਸੰਗਤੀ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥
तितु जाइ बहहु सतसंगती जिथै हरि का हरि नामु बिलोईऐ ॥
tit jaa-ay bahhu satsangtee jithai har kaa har naam bilo-ee-ai.
Go, and sit in the Sat Sangat, the True Congregation, where the Name of the Lord is churned.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਖੋਈਐ ॥
सहजे ही हरि नामु लेहु हरि ततु न खोईऐ ॥
sehjay hee har naam layho har tat na kho-ee-ai.
In peace and poise, contemplate the Lord's Name - don't lose the essence of the Lord.

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈਐ ॥
नित जपिअहु हरि हरि दिनसु राति हरि दरगह ढोईऐ ॥
nit japi-ahu har har dinas raat har dargeh dhoo-ee-ai.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, constantly, day and night, and you shall be accepted in the Court of the Lord.

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖੋਈਐ ॥
सो पाए पूरा सतगुरू जिसु धुरि मसतकि लिलाटि लिखोईऐ ॥
so paa-ay pooraa satguroo jis Dhur mastak lilaat likho-ee-ai.
He alone finds the Perfect True Guru, on whose forehead such a pre-ordained destiny is written.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੰਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ਗਲੋਈਐ ॥੪॥
तिसु गुर कंउ सभि नमसकारु करहु जिनि हरि की हरि गाल गलोईऐ ॥४॥
tis gur ka^N-u sabh namaskaar karahu jin har kee har gaal galo-ee-ai. ||4||
Let everyone bow in worship to the Guru, who utters the sermon of the Lord. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਜਿਨ ਸਤਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
सजण मिले सजणा जिन सतगुर नालि पिआरु ॥
sajan milay sajnaa jin satgur naal pi-aar.
The friends who love the True Guru, meet with the Lord, the True Friend.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥
मिलि प्रीतम तिनी धिआइआ सचै प्रेमि पिआरु ॥

mil pareetam tinee Dhi-aa-i-aa sachai paraym pi-aar.
Meeting their Beloved, they meditate on the True Lord with love and affection.

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥
मन ही ते मनु मानिआ गुर कै सबदि अपारि ॥
man hee tay man maani-aa gur kai sabad apaar.
Their minds are appeased by their own minds, through the incomparable Word of the Guru's Shabad.

ਏਹਿ ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
एहि सजण मिले न विछुड़हि जि आपि मेले करतारि ॥
ayhi sajan milay na vichhurheh je aap maylay kartaar.
These friends are united, and will not be separated again; they have been united by the Creator Lord Himself.

ਇਕਨਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
इकना दरसन की परतीति न आईआ सबदि न करहि वीचारु ॥
iknaa darsan kee parteet na aa-ee-aa sabad na karahi veechaar.
Some do not believe in the Blessed Vision of the Guru's Darshan; they do not contemplate the Shabad.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
विछुड़िआ का किआ विछुड़ै जिना दूजै भाइ पिआरु ॥
vichhurhi-aa kaa ki-aa vichhurhai jinaa doojai bhaa-ay pi-aar.
The separated ones are in love with duality - what more separation can they suffer?

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਦੋਸਤੀ ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
मनमुख सेती दोसती थोड़ड़िआ दिन चारि ॥
manmukh saytee dostee thorh-rhi-aa din chaar.
Friendship with the self-willed manmukhs lasts for only a few short days.

ਇਸੁ ਪਰੀਤੀ ਤੁਟਦੀ ਵਿਲਮੁ ਨ ਹੋਵਈ ਇਤੁ ਦੋਸਤੀ ਚਲਨਿ ਵਿਕਾਰ ॥
इसु परीती तुटदी विलमु न होवई इतु दोसती चलनि विकार ॥
is pareetee tutdee vilam na hova-ee it dostee chalan vikaar.
This friendship is broken in an instant; this friendship leads to corruption.

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਨਾਹੀ ਨਾਮਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
जिना अंदरि सचे का भउ नाही नामि न करहि पिआरु ॥
jinaa an<u>d</u>ar sachay kaa <u>bh</u>a-o naahee naam na karahi pi-aar.
They do not fear the True Lord within their hearts, and they do not love the Naam.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਜਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥
नानक तिन सिउ किआ कीचै दोसती जि आपि भुलाए करतारि ॥१॥
Nanak <u>t</u>in si-o ki-aa keechai <u>d</u>os<u>t</u>ee je aap <u>bh</u>ulaa-ay kar<u>t</u>aar. ||1||
O Nanak, why become friends with those whom the Creator Lord Himself has misled? ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਇਕਿ ਸਦਾ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
इकि सदा इकतै रंगि रहहि तिन कै हउ सद बलिहारै जाउ ॥
ik sa<u>d</u>aa ik<u>t</u>ai rang raheh <u>t</u>in kai ha-o sa<u>d</u> balihaarai jaa-o.
Some remain constantly imbued with the Lord's Love; I am forever a sacrifice to them.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਤਿਨ ਕਉ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
तनु मनु धनु अरपी तिन कउ निवि निवि लागउ पाइ ॥
<u>t</u>an man <u>Dh</u>an arpee <u>t</u>in ka-o niv niv laaga-o paa-ay.
I dedicate my mind, soul and wealth to them; bowing low, I fall at their feet.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
तिन मिलिआ मनु संतोखीऐ तृसना भुख सभ जाइ ॥
<u>t</u>in mili-aa man san<u>t</u>o<u>kh</u>ee-ai <u>t</u>arisnaa <u>bh</u>u<u>kh</u> sa<u>bh</u> jaa-ay.
Meeting them, the soul is satisfied, and one's hunger and thirst all depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
नानक नामि रते सुखीए सदा सचे सिउ लिव लाइ ॥२॥

Nanak naam ratay sukhee-ay sadaa sachay si-o liv laa-ay. ||2||
O Nanak, those who are attuned to the Naam are happy forever; they lovingly focus their minds on the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈ ॥
तिसु गुर कउ हउ वारिआ जिनि हरि की हरि कथा सुणाई ॥
tis gur ka-o ha-o vaari-aa jin har kee har kathaa sunaa-ee.
I am a sacrifice to the Guru, who recites the sermon of the Lord's Teachings.

Page: 0588

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
तिसु गुर कउ सद बलिहारणै जिनि हरि सेवा बणत बणाई ॥
tis gur ka-o sad balihaarnai jin har sayvaa banat banaa-ee.
I am forever a sacrifice to that Guru, who has led me to serve the Lord.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਮੈਨੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥
सो सतिगुरु पिआरा मेरै नालि है जिथै किथै मैनो लए छडाई ॥
so satgur pi-aaraa mayrai naal hai jithai kithai maino la-ay chhadaa-ee.
That Beloved True Guru is always with me; wherever I may be, He will save me.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
तिसु गुर कउ साबासि है जिनि हरि सोझी पाई ॥
tis gur ka-o saabaas hai jin har sojhee paa-ee.
Most blessed is that Guru, who imparts understanding of the Lord.

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਰਾਈ ॥੫॥
नानकु गुर विटहु वारिआ जिनि हरि नामु दीआ मेरे मन की आस पुराई ॥५॥

Nanak gur vitahu vaari-aa jin har naam dee-aa mayray man kee aas puraa-ee. ||5||
O Nanak, I am a sacrifice to the Guru, who has given me the Lord's Name, and fulfilled the desires of my mind. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧੀ ਜਲਿ ਮੁਈ ਜਲਿ ਜਲਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
तृसना दाधी जलि मुई जलि जलि करे पुकार ॥
tarisnaa daaDhee jal mu-ee jal jal karay pukaar.
Consumed by desires, the world is burning and dying; burning and burning, it cries out.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੀਤਲ ਜੇ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ ਜਲੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥
सतिगुर सीतल जे मिलै फिरि जलै न दूजी वार ॥
satgur seetal jay milai fir jalai na doojee vaar.
But if it meets with the cooling and soothing True Guru, it does not burn any longer.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥
नानक विणु नावै निरभउ को नही जिचरु सबदि न करे वीचारु ॥१॥
Nanak vin naavai nirbha-o ko nahee jichar sabad na karay veechaar. ||1||
O Nanak, without the Name, and without contemplating the Word of the Shabad, no one becomes fearless. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਭੇਖੀ ਅਗਨਿ ਨ ਬੁਝਈ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
भेखी अगनि न बुझई चिंता है मन माहि ॥
bhaykhee agan na bujh-ee chintaa hai man maahi.
Wearing ceremonial robes, the fire is not quenched, and the mind is filled with anxiety.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮਰੈ ਤਿਉ ਨਿਗੁਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

वरमी मारी सापु न मरै तिउ निगुरे कर्म कमाहि ॥

varmee maaree saap na marai ti-o niguray karam kamaahi.

Destroying the snake's hole, the snake is not killed; it is just like doing deeds without a Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

सतिगुरु दाता सेवीऐ सबदु वसै मनि आइ ॥

satgur daataa sayvee-ai sabad vasai man aa-ay.

Serving the Giver, the True Guru, the Shabad comes to abide in the mind.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਇ ॥

मनु तनु सीतलु साँति होइ तृसना अगनि बुझाइ ॥

man tan seetal saaNt ho-ay tarisnaa agan bujhaa-ay.

The mind and body are cooled and soothed; peace ensues, and the fire of desire is quenched.

ਸੁਖਾ ਸਿਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

सुखा सिरि सदा सुखु होइ जा विचहु आपु गवाइ ॥

sukhaa sir sadaa sukh ho-ay jaa vichahu aap gavaa-ay.

The supreme comforts and lasting peace are obtained, when one eradicates ego from within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

गुरमुखि उदासी सो करे जि सचि रहै लिव लाइ ॥

gurmukh udaasee so karay je sach rahai liv laa-ay.

He alone becomes a detached Gurmukh, who lovingly focuses his consciousness on the True Lord.

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਜਾ ਆਘਾਇ ॥

चिंता मूलि न होवई हरि नामि रजा आघाइ ॥

chintaa mool na hova-ee har naam rajaa aaghaa-ay.

Anxiety does not affect him at all; he is satisfied and satiated with the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਛੂਟੀਐ ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥

नानक नाम बिना नह छूटीऐ हउमै पचहि पचाइ ॥२॥

Nanak naam binaa nah chhootee-ai ha-umai pacheh pachaa-ay. ||2||

O Nanak, without the Naam, no one is saved; they are utterly ruined by egotism. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਅੜੇ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ॥

जिनी हरि हरि नामु धिआइआ तिनी पाइअड़े सर्ब सुखा ॥

jinee har har naam Dhi-aa-i-aa tinee paa-i-arhay sarab sukhaa.

Those who meditate on the Lord, Har, Har, obtain all peace and comforts.

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਭੁਖਾ ॥

सभु जनमु तिना का सफलु है जिन हरि के नाम की मनि लागी भुखा ॥

sabh janam tinaa kaa safal hai jin har kay naam kee man laagee bhukhaa.

Fruitful is the entire life of those, who hunger for the Name of the Lord in their minds.

ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਸਭਿ ਦੁਖਾ ॥

जिनी गुर कै बचनि आराधिआ तिन विसरि गए सभि दुखा ॥

jinee gur kai bachan aaraaDhi-aa tin visar ga-ay sabh dukhaa.

Those who worship the Lord in adoration, through the Word of the Guru's Shabad, forget all their pains and suffering.

ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਗੁਰਸਿਖ ਹੈ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਚੁਖਾ ॥

ते संत भले गुरसिख है जिन नाही चिंत पराई चुखा ॥

tay sant bhalay gursikh hai jin naahee chint paraa-ee chukhaa.

Those Gursikhs are good Saints, who care for nothing other than the Lord.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਮੁਖਾ ॥੬॥

धनु धन्नु तिना का गुरू है जिसु अमृत फल हरि लागे मुखा ॥६॥

Dhan Dhan tinaa kaa guroo hai jis amrit fal har laagay mukhaa. ||6||

Blessed, blessed is their Guru, whose mouth tastes the Ambrosial Fruit of the Lord's Name. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਕਲਿ ਮਹਿ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
कलि महि जमु जंदारु है हुकमे कार कमाइ ॥
kal meh jam jandaar hai hukmay kaar kamaa-ay.
In the Dark Age of Kali Yuga, the Messenger of Death is the enemy of life, but he acts according to the Lord's Command.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖਾ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
गुरि राखे से उबरे मनमुखा देइ सजाइ ॥
gur raakhay say ubray manmukhaa day-ay sajaa-ay.
Those who are protected by the Guru are saved, while the self-willed manmukhs receive their punishment.

ਜਮਕਾਲੈ ਵਸਿ ਜਗੁ ਬਾਂਧਿਆ ਤਿਸ ਦਾ ਫਰੂ ਨ ਕੋਇ ॥
जमकालै वसि जगु बाँधिआ तिस दा फरू न कोइ ॥
jamkaalai vas jag baa^N Dhi-aa tis daa faroo na ko-ay.
The world is under the control, and in the bondage of the Messenger of Death; no one can hold him back.

ਜਿਨਿ ਜਮੁ ਕੀਤਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥
जिनि जमु कीता सो सेवीऐ गुरमुखि दुखु न होइ ॥
jin jam keetaa so sayvee-ai gurmukh dukh na ho-ay.
So serve the One who created Death; as Gurmukh, no pain shall touch you.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥੧॥
नानक गुरमुखि जमु सेवा करे जिन मनि सचा होइ ॥१॥
Nanak gurmukh jam sayvaa karay jin man sachaa ho-ay. ||1||
O Nanak, Death serves the Gurmukhs; the True Lord abides in their minds. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਏਹਾ ਕਾਇਆ ਰੋਗਿ ਭਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
एहा काइआ रोगि भरी बिनु सबदै दुखु हउमै रोगु न जाइ ॥
ayhaa kaa-i-aa rog bharee bin sabdai dukh ha-umai rog na jaa-ay.
This body is filled with disease; without the Word of the Shabad, the pain of the disease of ego does not depart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥
सतिगुरु मिलै ता निर्मल होवै हरि नामो मंनि वसाइ ॥
satgur milai taa nirmal hovai har naamo man vasaa-ay.
When one meets the True Guru, then he becomes immaculately pure, and he enshrines the Lord's Name within his mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਵਿਸਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
नानक नामु धिआइआ सुखदाता दुखु विसरिआ सहजि सुभाइ ॥२॥
Nanak naam Dhi-aa-i-aa sukh-daata dukh visri-aa sahj subhaa-ay. ||2||
O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Peace-Giving Lord, his pains are automatically forgotten. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥
जिनि जगजीवनु उपदेसिआ तिसु गुर कउ हउ सदा घुमाइआ ॥
jin jagjeevan updaysi-aa tis gur ka-o ha-o sadaa ghumaa-i-aa.
I am forever a sacrifice to the Guru, who has taught me about the Lord, the Life of the World.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ਜਿਨਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
तिसु गुर कउ हउ खन्नीऐ जिनि मधुसूदनु हरि नामु सुणाइआ ॥
tis gur ka-o ha-o khannee-ai jin maDhusoodan har naam sunaa-i-aa.
I am every bit a sacrifice to the Guru, the Lover of Nectar, who has revealed the Name of the Lord.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥
तिसु गुर कउ हउ वारणै जिनि हउमै बिखु सभु रोगु गवाइआ ॥
tis gur ka-o ha-o vaarnai jin ha-umai bikh sabh rog gavaa-i-aa.
I am a sacrifice to the Guru, who has totally cured me of the fatal disease of egotism.

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਵਡ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਅਵਗਣ ਕਟਿ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਇਆ ॥
तिसु सतिगुर कउ वड पुन्नु है जिनि अवगण कटि गुणी समझाइआ ॥
tis satgur ka-o vad punn hai jin avgan kat gunee samjhaa-i-aa.
Glorious and great are the virtues of the Guru, who has eradicated evil, and instructed me in virtue.

Page: 0589

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥
सो सतिगुरु तिन कउ भेटिआ जिन कै मुखि मसतकि भागु लिखि पाइआ ॥७॥
so satgur tin ka-o bhayti-aa jin kai mukh mastak bhaag likh paa-i-aa. ||7||
The True Guru meets with those upon whose foreheads such blessed destiny is recorded. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮਰਜੀਵੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥
भगति करहि मरजीवड़े गुरमुखि भगति सदा होइ ॥
bhagat karahi marjeevrhay gurmukh bhagat sadaa ho-ay.
They alone worship the Lord, who remain dead while yet alive; the Gurmukhs worship the Lord continually.

ਓਨਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
ओना कउ धुरि भगति खजाना बखसिआ मेटि न सकै कोइ ॥
onaa ka-o Dhur bhagat khajaanaa bakhsi-aa mayt na sakai ko-ay.

The Lord blesses them with the treasure of devotional worship, which no one can destroy.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

गुण निधानु मनि पाइआ एको सचा सोइ ॥

gun niDhaan man paa-i-aa ayko sachaa so-ay.

They obtain the treasure of virtue, the One True Lord, within their minds.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ ਵਿਛੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

नानक गुरमुखि मिलि रहे फिरि विछोड़ा कदे न होइ ॥१॥

Nanak gurmukh mil rahay fir vichhorhaa kaday na ho-ay. ||1||

O Nanak, the Gurmukhs remain united with the Lord; they shall never be separated again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

सतिगुर की सेव न कीनीआ किआ ओहु करे वीचारु ॥

satgur kee sayv na keenee-aa ki-aa oh karay veechaar.

He does not serve the True Guru; how can he reflect upon the Lord?

ਸਬਦੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਬਿਖੁ ਭੂਲਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥

सबदै सार न जाणई बिखु भूला गावारु ॥

sabdai saar na jaan-ee bikh bhoolaa gaavaar.

He does not appreciate the value of the Shabad; the fool wanders in corruption and sin.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

अगिआनी अंधु बहु कर्म कमावै दूजै भाइ पिआरु ॥

agi-aanee anDh baho karam kamaavai doojai bhaa-ay pi-aar.

The blind and ignorant perform all sorts of ritualistic actions; they are in love with duality.

ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਤਿਨ ਖੁਆਰੁ ॥

अणहोदा आपु गणाइदे जमु मारि करे तिन खुआरु ॥
anhodaa aap ganaa-iday jam maar karay tin khu-aar.
Those who take unjustified pride in themselves, are punished and humiliated by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
नानक किस नो आखीऐ जा आपे बखसणहारु ॥२॥
Nanak kis no aakhee-ai jaa aapay bakhsanhaar. ||2||
O Nanak, who else is there to ask? The Lord Himself is the Forgiver. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥
तू करता सभु किछु जाणदा सभि जीअ तुमारे ॥
too kartaa sabh kichh jaandaa sabh jee-a tumaaray.
You, O Creator, know all things; all beings belong to You.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥
जिसु तू भावै तिसु तू मेलि लैहि किआ जंत विचारे ॥
jis too bhaavai tis too mayl laihi ki-aa jant vichaaray.
Those who are pleasing to You, You unite with Yourself; what can the poor creatures do?

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥
तू करण कारण समरथु है सचु सिरजणहारे ॥
too karan kaaran samrath hai sach sirjanhaaray.
You are all-powerful, the Cause of causes, the True Creator Lord.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
जिसु तू मेलहि पिआरिआ सो तुधु मिलै गुरमुखि वीचारे ॥
jis too mayleh pi-aari-aa so tuDh milai gurmukh veechaaray.
Only those unite with you, Beloved Lord, whom you approve and who meditate on Guru's Word.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੮॥
हउ बलिहारी सतिगुर आपणे जिनि मेरा हरि अलखु लखारे ॥८॥
ha-o balihaaree satgur aapnay jin mayraa har alakh lakhaaray. ||8||
I am a sacrifice to my True Guru, who has allowed me to see my unseen Lord. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਜੋ ਹੋਵੈ ਸੁ ਰਤਨਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
रतना पारखु जो होवै सु रतना करे वीचारु ॥
ratnaa paarakh jo hovai so ratnaa karay veechaar.
He is the Assayer of jewels; He contemplates the jewel.

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥
रतना सार न जाणई अगिआनी अंधु अंधारु ॥
ratnaa saar na jaan-ee agi-aanee anDh anDhaar.
He is ignorant and totally blind - he does not appreciate the value of the jewel.

ਰਤਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰੁ ॥
रतनु गुरू का सबदु है बूझै बूझणहारु ॥
ratan guroo kaa sabad hai boojhai boojhanhaar.
The Jewel is the Word of the Guru's Shabad; the Knower alone knows it.

ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
मूरख आपु गणाइदे मरि जम्महि होइ खुआरु ॥
moorakh aap ganaa-iday mar jameh ho-ay khu-aar.
The fools take pride in themselves, and are ruined in birth and death.

ਨਾਨਕ ਰਤਨਾ ਸੋ ਲਹੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
नानक रतना सो लहै जिसु गुरमुखि लगै पिआरु ॥
Nanak ratnaa so lahai jis gurmukh lagai pi-aar.
O Nanak, he alone obtains the jewel, who, as Gurmukh, enshrines love for it.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
सदा सदा नामु उचरै हरि नामो नित बिउहारु ॥
sadaa sadaa naam uchrai har naamo nit bi-uhaar.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, forever and ever, make the Name of the Lord your daily occupation.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਹਰਿ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
कृपा करे जे आपणी ता हरि रखा उर धारि ॥१॥
kirpaa karay jay aapnee taa har rakhaa ur Dhaar. ||1||
If the Lord shows His Mercy, then I keep Him enshrined within my heart. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
सतिगुर की सेव न कीनीआ हरि नामि न लगो पिआरु ॥
satgur kee sayv na keenee-aa har naam na lago pi-aar.
They do not serve the True Guru, and they do not embrace love for the Lord's Name.

ਮਤ ਤੁਮ ਜਾਣਹੁ ਓਇ ਜੀਵਦੇ ਓਇ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
मत तुम जाणहु ओइ जीवदे ओइ आपि मारे करतारि ॥
mat tum jaanhu o-ay jeevday o-ay aap maaray kartaar.
Do not even think that they are alive - the Creator Lord Himself has killed them.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
हउमै वडा रोगु है भाइ दूजै कर्म कमाइ ॥
ha-umai vadaa rog hai bhaa-ay doojai karam kamaa-ay.
Egotism is such a terrible disease; in the love of duality, they do their deeds.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਏ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥੨॥

नानक मनमुखि जीवदिआ मुए हरि विसरिआ दुखु पाइ ॥२॥

Nanak manmukh jeevdi-aa mu-ay har visri-aa dukh paa-ay. ||2||
O Nanak, the self-willed manmukhs are in a living death; forgetting the Lord, they suffer in pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥

जिसु अंतरु हिरदा सुधु है तिसु जन कउ सभि नमसकारी ॥

jis antar hirdaa suDh hai tis jan ka-o sabh namaskaaree.
Let all bow in reverence, to that humble being whose heart is pure within.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

जिसु अंदरि नामु निधानु है तिसु जन कउ हउ बलिहारी ॥

jis andar naam niDhaan hai tis jan ka-o ha-o balihaaree.
I am a sacrifice to that humble being whose mind is filled with the treasure of the Naam.

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

जिसु अंदरि बुधि बिबेकु है हरि नामु मुरारी ॥

jis andar buDh bibayk hai har naam muraaree.
He has a discriminating intellect; he meditates on the Name of the Lord.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ॥

सो सतिगुरु सभना का मितु है सभ तिसहि पिआरी ॥

so satgur sabhnaa kaa mit hai sabh tiseh pi-aaree.
That True Guru is a friend to all; everyone is dear to Him.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੯॥

सभु आतम रामु पसारिआ गुर बुधि बीचारी ॥९॥

sabh aatam raam pasaari-aa gur buDh beechaaree. ||9||
The Lord, the Supreme Soul, is pervading everywhere; reflect upon the wisdom of the Guru's Teachings. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

बिनु सतिगुर सेवे जीअ के बंधना विचि हउमै करम कमाहि ॥

bin satgur sayvay jee-a kay banDhnaa vich ha-umai karam kamaahi.

Without serving the True Guru, the soul is in the bondage of deeds done in ego.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥

बिनु सतिगुर सेवे ठउर न पावही मरि जम्महि आवहि जाहि ॥

bin satgur sayvay tha-ur na paavhee mar jameh aavahi jaahi.

Without serving the True Guru, one finds no place of rest; he dies, and is reincarnated, and continues coming and going.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

बिनु सतिगुर सेवे फिका बोलणा नामु न वसै मन माहि ॥

bin satgur sayvay fikaa bolnaa naam na vasai man maahi.

Without serving the True Guru, one's speech is vapid and insipid; the Naam, the Name of the Lord, does not abide in his mind.

Page: 0590

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

नानक बिनु सतिगुर सेवे जम पुरि बधे मारीअनि मुहि कालै उठि जाहि ॥१॥

Nanak bin satgur sayvay jam pur baDhay maaree-an muhi kaalai uth jaahi. ||1||

O Nanak, without serving the True Guru, they are bound and beaten in the City of Death; they arise and depart with blackened faces. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

महला १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਜਾਲਉ ਐਸੀ ਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਮੈ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ॥
जालउ ऐसी रीति जितु मै पिआरा वीसरै ॥
jaala-o aisee reet jit mai pi-aaraa veesrai.
Burn away those rituals which lead you to forget the Beloved Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਈ ਭਲੀ ਪਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥੨॥
नानक साई भली परीति जितु साहिब सेती पति रहै ॥२॥
Nanak saa-ee bhalee pareet jit saahib saytee pat rahai. ||2||
O Nanak, sublime is that love, which preserves my honor with my Lord Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥
हरि इको दाता सेवीऐ हरि इकु धिआईऐ ॥
har iko daataa sayvee-ai har ik Dhi-aa-ee-ai.
Serve the One Lord, the Great Giver; meditate on the One Lord.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥
हरि इको दाता मंगीऐ मन चिंदिआ पाईऐ ॥
har iko daataa mangee-ai man chindi-aa paa-ee-ai.
Beg from the One Lord, the Great Giver, and you shall obtain your heart's desires.

ਜੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਤਾ ਲਾਜ ਮਰਾਈਐ ॥
जे दूजे पासहु मंगीऐ ता लाज मराईऐ ॥
jay doojay paashu mangee-ai taa laaj maraa-ee-ai.
But if you beg from another, then you shall be shamed and destroyed.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈਐ ॥
जिनि सेविआ तिनि फलु पाइआ तिसु जन की सभ भुख गवाईऐ ॥
jin sayvi-aa tin fal paa-i-aa tis jan kee sabh bhukh gavaa-ee-ai.

One who serves the Lord obtains the fruits of his rewards; all of his hunger is satisfied.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੦॥

नानकु तिन विटहु वारिआ जिन अनदिनु हिरदै हरि नामु धिआईऐ ॥१०॥

Nanak tin vitahu vaari-aa jin an-din hirdai har naam Dhi-aa-ee-ai. ||10||

Nanak is a sacrifice to those, who night and day, meditate within their hearts on the Name of the Lord. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੰਉ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਜਨ ਲਾਇ ॥

भगत जना कंउ आपि तुठा मेरा पिआरा आपे लइअनु जन लाइ ॥

bhagat janaa ka^N-u aap tuthaa mayraa pi-aaraa aapay la-i-an jan laa-ay.

He Himself is pleased with His humble devotees; my Beloved Lord attaches them to Himself.

ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦਿਤੀਅਨੁ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਸਚਾ ਹਰਿ ਬਣਾਇ ॥

पातिसाही भगत जना कउ दितीअनु सिरि छतु सचा हरि बणाइ ॥

paatisaahee bhagat janaa ka-o ditee-an sir chhat sachaa har banaa-ay.

The Lord blesses His humble devotees with royalty; He fashions the true crown upon their heads.

ਸਦਾ ਸੁਖੀਏ ਨਿਰਮਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

सदा सुखीए निरमले सतिगुर की कार कमाइ ॥

sadaa sukhee-ay nirmalay satgur kee kaar kamaa-ay.

They are always at peace, and immaculately pure; they perform service for the True Guru.

ਰਾਜੇ ਓਇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਭਿੜਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥

राजे ओइ न आखीअहि भिड़ि मरहि फिरि जूनी पाहि ॥

raajay o-ay na aakhee-ahi bhirh mareh fir joonee paahi.

They are not said to be kings, who die in conflict, and then enter again the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਕੀਂ ਵਢੀਂ ਫਿਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥੧॥
नानक विणु नावै नकीं वढीं फिरहि सोभा मूलि न पाहि ॥१॥
Nanak vin naavai nakee^N vadhee^N fireh sobhaa mool na paahi. ||1||
O Nanak, without the Name of the Lord, they wander about with their noses cut off in disgrace; they get no respect at all. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸੁਣਿ ਸਿਖਿਐ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥
सुणि सिखिऐ सादु न आइओ जिचरु गुरमुखि सबदि न लागै ॥
sun sikhi-ai saad na aa-i-o jichar gurmukh sabad na laagai.
Hearing the teachings, he does not appreciate them, as long as he is not Gurmukh, attached to the Word of the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
सतिगुरि सेविऐ नामु मनि वसै विचहु भ्रमु भउ भागै ॥
satgur sayvi-ai naam man vasai vichahu bharam bha-o bhaagai.
Serving the True Guru, the Naam comes to abide in the mind, and doubts and fears run away.

ਜੇਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥
जेहा सतिगुर नो जाणै तेहो होवै ता सचि नामि लिव लागै ॥
jayhaa satgur no jaanai tayho hovai taa sach naam liv laagai.
As he knows the True Guru, so he is transformed, and then, he lovingly focuses his consciousness on the Naam.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਆਗੈ ॥੨॥
नानक नामि मिलै वडिआई हरि दरि सोहनि आगै ॥२॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee har dar sohan aagai. ||2||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, greatness is obtained; he shall be resplendent in the Court of the Lord hereafter. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਪਉੜੀ ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੂਜਣ ਆਵਹਿ ॥
गुरसिखाँ मनि हरि प्रीति है गुरु पूजण आवहि ॥
gursikhaa^N man har pareet hai gur poojan aavahi.
The minds of the Gursikhs are filled with the love of the Lord; they come and worship the Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਵਹਿ ॥
हरि नामु वणंजहि रंग सिउ लाहा हरि नामु लै जावहि ॥
har naam vana^Njahi rang si-o laahaa har naam lai jaaveh.
They trade lovingly in the Lord's Name, and depart after earning the profit of the Lord's Name.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ॥
गुरसिखा के मुख उजले हरि दरगह भावहि ॥
gursikhaa kay mukh ujlay har dargeh bhaaveh.
The faces of the Gursikhs are radiant; in the Court of the Lord, they are approved.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਸਿਖ ਗੁਣ ਸਾਂਝ ਕਰਾਵਹਿ ॥
गुरु सतिगुरु बोहलु हरि नाम का वडभागी सिख गुण साँझ करावहि ॥
gur satgur bohal har naam kaa vadbhaagee sikh gun saa^Njh karaaveh.
The Guru, the True Guru, is the treasure of the Lord's Name; how very fortunate are the Sikhs who share in this treasure of virtue.

ਤਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੰਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧੧॥
तिना गुरसिखा कंउ हउ वारिआ जो बहदिआ उठदिआ हरि नामु धिआवहि ॥११॥
tinaa gursikhaa ka^N-u ha-o vaari-aa jo bahdi-aa uth-di-aa har naam Dhi-aavahi. ||11||
I am a sacrifice to those Gursikhs who, sitting and standing, meditate on the Lord's Name. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
नानक नामु निधानु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥
Nanak naam niDhaan hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure, which the Gurmukhs obtain.

ਮਨਮੁਖ ਘਰਿ ਹੋਦੀ ਵਥੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥੧॥
मनमुख घरि होदी वथु न जाणनी अंधे भउकि मुए बिललाइ ॥१॥
manmukh ghar hodee vath na jaannee anDhay bha-uk mu-ay billaa-ay. ||1||
The self-willed manmukhs are blind; they do not realize that it is within their own home. They die barking and crying. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲੀ ਜੋ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਚਿ ਲਾਗੀ ॥
कंचन काइआ निरमली जो सचि नामि सचि लागी ॥
kanchan kaa-i-aa nirmalee jo sach naam sach laagee.
That body is golden and immaculate, which is attached to the True Name of the True Lord.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥
निर्मल जोति निरंजनु पाइआ गुरमुखि भ्रमु भउ भागी ॥
nirmal jot niranjan paa-i-aa gurmukh bharam bha-o bhaagee.
The Gurmukh obtains the Pure Light of the Luminous Lord, and his doubts and fears run away.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥੨॥
नानक गुरमुखि सदा सुखु पावहि अनदिनु हरि बैरागी ॥२॥
Nanak gurmukh sadaa sukh paavahi an-din har bairaagee. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs find lasting peace; night and day, they remain detached, while in the Love of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੇ ਗੁਰਸਿਖ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਕੰਨੀ ॥
से गुरसिख धनु धन्नु है जिनी गुर उपदेसु सुणिआ हरि कन्नी ॥
say gursikh Dhan Dhan hai jinee gur updays suni-aa har kannee.
Blessed, blessed are those Gursikhs, who, with their ears, listen to the Guru's Teachings about the Lord.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਤਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਭੰਨੀ ॥
गुरि सतिगुरि नामु दृड़ाइआ तिनि हंउमै दुबिधा भन्नी ॥
gur satgur naam drirh-aa-i-aa tin ha^N-umai dubiDhaa bhannee.
The Guru, the True Guru, implants the Naam within them, and their egotism and duality are silenced.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨਾਹੀ ਵੀਚਾਰਿ ਡਿਠਾ ਹਰਿ ਜੰਨੀ ॥
बिनु हरि नावै को मित्रु नाही वीचारि डिठा हरि जन्नी ॥
bin har naavai ko mitar naahee veechaar dithaa har jannee.
There is no friend, other than the Name of the Lord; the Lord's humble servants reflect upon this and see.

ਜਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕਉ ਹਰਿ ਸੰਤੁਸਟੁ ਹੈ ਤਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਲ ਮੰਨੀ ॥
जिना गुरसिखा कउ हरि संतुसटु है तिनी सतिगुर की गल मन्नी ॥
jinaa gursikhaa ka-o har santusat hai tinee satgur kee gal mannee.
Those Gursikhs, with whom the Lord is pleased, accept the Word of the True Guru.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨੀ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੀ ॥੧੨॥
जो गुरमुखि नामु धिआइदे तिनी चड़ी चवगणि वन्नी ॥१२॥
jo gurmukh naam Dhi-aa-iday tinee charhee chavgan vannee. ||12||

Those Gurmukhs who meditate on the Naam are imbued with the four-fold color of the Lord's Love. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਇਰੁ ਕਰੂਪੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਕੁ ਨਾਹਿ ॥
मनमुखु काइरु करूपु है बिनु नावै नकु नाहि ॥
manmu<u>kh</u> kaa-ir karoop hai bin naavai nak naahi.
The self-willed manmukh is cowardly and ugly; lacking the Name of the Lord, his nose is cut off in disgrace.

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧੈ ਵਿਆਪਿਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
अनदिनु धंधै विआपिआ सुपनै भी सुखु नाहि ॥
an-<u>d</u>in <u>Dh</u>an<u>Dh</u>ai vi-aapi-aa supnai <u>bh</u>ee su<u>kh</u> naahi.
Night and day, he is engrossed in worldly affairs, and even in his dreams, he finds no peace.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥੧॥
नानक गुरमुखि होवहि ता उबरहि नाहि त बधे दुख सहाहि ॥१॥
Nanak gurmu<u>kh</u> hoveh <u>t</u>aa ubrahi naahi <u>t</u>a ba<u>Dh</u>ay <u>d</u>u<u>kh</u> sahaahi. ||1||
O Nanak, if he becomes Gurmukh, then he shall be saved; otherwise, he is held in bondage, and suffers in pain. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥
गुरमुखि सदा दरि सोहणे गुर का सबदु कमाहि ॥
gurmu<u>kh</u> sa<u>d</u>aa <u>d</u>ar soh<u>n</u>ay gur kaa saba<u>d</u> kamaahi.
The Gurmukhs always look beautiful in the Court of the Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਹਿ ॥
अंतरि साँति सदा सुखु दरि सचै सोभा पाहि ॥
antar saa^N^t sadaa sukh dar sachai sobhaa paahi.
There is a lasting peace and happiness deep within them; at the Court of the True Lord, they receive honor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
नानक गुरमुखि हरि नामु पाइआ सहजे सचि समाहि ॥२॥
Nanak gurmukh har naam paa-i-aa sehjay sach samaahi. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs are blessed with the Name of the Lord; they merge imperceptibly into the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
गुरमुखि प्रहिलादि जपि हरि गति पाई ॥
gurmukh par-hilaad jap har gat paa-ee.
As Gurmukh, Prahlaad meditated on the Lord, and was saved.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
गुरमुखि जनकि हरि नामि लिव लाई ॥
gurmukh janak har naam liv laa-ee.
As Gurmukh, Janak lovingly centered his consciousness on the Lord's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਸਿਸਟਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਈ ॥
गुरमुखि बसिसटि हरि उपदेसु सुणाई ॥
gurmukh basist har updays sunaa-ee.
As Gurmukh, Vashisht taught the Teachings of the Lord.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
बिनु गुर हरि नामु न किनै पाइआ मेरे भाई ॥
bin gur har naam na kinai paa-i-aa mayray bhaa-ee.

Without the Guru, no one has found the Lord's Name, O my Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਹਾਈ ॥੧੩॥
गुरमुखि हरि भगति हरि आपि लहाई ॥१३॥
gurmukh har bhagat har aap lahaa-ee. ||13||
The Lord blesses the Gurmukh with devotion. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥
सतिगुर की परतीति न आईआ सबदि न लागो भाउ ॥
satgur kee parteet na aa-ee-aa sabad na laago bhaa-o.
One who has no faith in the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

ਓਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਨ ਉਪਜੈ ਭਾਵੈ ਸਉ ਗੇੜਾ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥
ओस नो सुखु न उपजै भावै सउ गेड़ा आवउ जाउ ॥
os no sukh na upjai bhaavai sa-o gayrhaa aava-o jaa-o.
shall find no peace, even though he may come and go hundreds of times.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥
नानक गुरमुखि सहजि मिलै सचे सिउ लिव लाउ ॥१॥
Nanak gurmukh sahj milai sachay si-o liv laa-o. ||1||
O Nanak, the Gurmukh meets the True Lord with natural ease; he is in love with the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਏ ਮਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
ए मन ऐसा सतिगुरु खोजि लहु जितु सेविऐ जनम मरण दुखु जाइ ॥

ay man aisaa satgur khoj lahu jit sayvi-ai janam maran dukh jaa-ay.
O mind, search for such a True Guru, by serving whom the pains of birth and death are dispelled.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥
सहसा मूलि न होवई हउमै सबदि जलाइ ॥
sahsaa mool na hova-ee ha-umai sabad jalaa-ay.
Doubt shall never afflict you, and your ego shall be burnt away through the Word of the Shabad.

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
कूड़ै की पालि विचहु निकलै सचु वसै मनि आइ ॥
koorhai kee paal vichahu niklai sach vasai man aa-ay.
The veil of falsehood shall be torn down from within you, and Truth shall come to dwell in the mind.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
अंतरि साँति मनि सुखु होइ सच संजमि कार कमाइ ॥
antar saa^N^t man sukh ho-ay sach sanjam kaar kamaa-ay.
Peace and happiness shall fill your mind deep within, if you act according to truth and self-discipline.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
नानक पूरै करमि सतिगुरु मिलै हरि जीउ किरपा करे रजाइ ॥२॥
Nanak poorai karam satgur milai har jee-o kirpaa karay rajaa-ay. ||2||
O Nanak, by perfect good karma, you shall meet the True Guru, and then the Dear Lord, by His Sweet Will, shall bless you with His Mercy. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸ ਕੈ ਘਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਹਰਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਠੀ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਆਇਆ ॥
जिस कै घरि दीबानु हरि होवै तिस की मुठी विचि जगतु सभु आइआ ॥
jis kai ghar deebaan har hovai tis kee muthee vich jagat sabh aa-i-aa.
The whole world comes under the control of one whose home is filled with the Lord, the King.

ਤਿਸ ਕਉ ਤਲਕੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥
तिस कउ तलकी किसै दी नाही हरि दीबानि सभि आणि पैरी पाइआ ॥
tis ka-o talkee kisai dee naahee har deebaan sabh aan pairee paa-i-aa.
He is subject to no one else's rule, and the Lord, the King, causes everyone to fall at his feet.

ਮਾਣਸਾ ਕਿਅਹੁ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਨਸਿ ਭਜਿ ਨਿਕਲੈ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇਆ ॥
माणसा किअहु दीबाणहु कोई नसि भजि निकलै हरि दीबाणहु कोई किथै जाइआ ॥
maansaa ki-ahu deebaanahu ko-ee nas bhaj niklai har deebaanahu ko-ee kithai jaa-i-aa.
One may run away from the courts of other men, but where can one go to escape the Lord's Kingdom?

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਵਸਿਆ ਭਗਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਿ ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਆਣਿ ਸਭਿ ਭਗਤਾ ਅਗੈ ਖਲਵਾਇਆ ॥
सो ऐसा हरि दीबानु वसिआ भगता कै हिरदै तिनि रहदे खुहदे आणि सभि भगता अगै खलवाइआ ॥
so aisaa har deebaan vasi-aa bhagtaa kai hirdai tin rahday khuhday aan sabh bhagtaa agai khalvaa-i-aa.
The Lord is such a King, who abides in the hearts of His devotees; He brings the others, and makes them stand before His devotees.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧੪॥
हरि नावै की वडिआई करमि परापति होवै गुरमुखि विरलै किनै धिआइआ ॥१४॥
har naavai kee vadi-aa-ee karam paraapat hovai gurmukh virlai kinai Dhi-aa-i-aa. ||14||
The glorious greatness of the Lord's Name is obtained only by His Grace; how few are the Gurmukhs who meditate on Him. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
बिनु सतिगुर सेवे जगतु मुआ बिरथा जनमु गवाइ ॥
bin satgur sayvay jagat mu-aa birthaa janam gavaa-ay.
Without serving the True Guru, the people of the world are dead; they waste their lives away in vain.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

दूजै भाइ अति दुखु लगा मरि जम्मै आवै जाइ ॥

doojai bhaa-ay at dukh lagaa mar jammai aavai jaa-ay.

In love with duality, they suffer terrible pain; they die, and are reincarnated, and continue coming and going.

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥

विसटा अंदरि वासु है फिरि फिरि जूनी पाइ ॥

vistaa andar vaas hai fir fir joonee paa-ay.

They live in manure, and are reincarnated again and again.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੧॥

नानक बिनु नावै जमु मारसी अंति गइआ पछुताइ ॥१॥

Nanak bin naavai jam maarsee ant ga-i-aa pachhutaa-ay. ||1||

O Nanak, without the Name, the Messenger of Death punishes them; in the end, they depart regretting and repenting. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਸਗਲੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥

इसु जग महि पुरखु एकु है होर सगली नारि सबाई ॥

is jag meh purakh ayk hai hor saglee naar sabaa-ee.

In this world, there is one Husband Lord; all other beings are His brides.

Page: 0592

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥

सभि घट भोगवै अलिपतु रहै अलखु न लखणा जाई ॥

sabh ghat bhogvai alipat rahai alakh na lakh-naa jaa-ee.

He enjoys the hearts of all, and yet He remains detached; He is unseen; He cannot be described.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਬਦੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
पूरै गुरि वेखालिआ सबदे सोझी पाई ॥
poorai gur vaykhaali-aa sabday sojhee paa-ee.
The Perfect Guru reveals Him, and through the Word of His Shabad, we come to understand Him.

ਪੁਰਖੈ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਹੋਵਹਿ ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
पुरखै सेवहि से पुरख होवहि जिनी हउमै सबदि जलाई ॥
purkhai sayveh say purakh hoveh jinee ha-umai sabad jalaa-ee.
Those who serve their Husband Lord, become like Him; their egos are burnt away by His Shabad.

ਤਿਸ ਕਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾ ਕੋ ਕੰਟਕੁ ਵੈਰਾਈ ॥
तिस का सरीकु को नही ना को कंटकु वैराई ॥
tis kaa sareek ko nahee naa ko kantak vairaa-ee.
He has no rival, no attacker, no enemy.

ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਹੈ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥
निहचल राजु है सदा तिसु केरा ना आवै ना जाई ॥
nihchal raaj hai sadaa tis kayraa naa aavai naa jaa-ee.
His rule is unchanging and eternal; He does not come or go.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
अनदिनु सेवकु सेवा करे हरि सचे के गुण गाई ॥
an-din sayvak sayvaa karay har sachay kay gun gaa-ee.
Night and day, His servant serves Him, singing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
नानकु वेखि विगसिआ हरि सचे की वडिआई ॥२॥
Nanak vaykh vigsi-aa har sachay kee vadi-aa-ee. ||2||
Beholding the Glorious Greatness of the True Lord, Nanak blossoms forth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਤਿਨ ਕੰਉ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥
जिन कै हरि नामु वसिआ सद हिरदै हरि नामो तिन कंउ रखणहारा ॥
jin kai har naam vasi-aa sad hirdai har naamo tin kaN-u rakhanhaaraa.
Those whose hearts are forever filled with the Name of the Lord, have the Name of the Lord as their Protector.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ॥
हरि नामु पिता हरि नामो माता हरि नामु सखाई मित्रु हमारा ॥
har naam pitaa har naamo maataa har naam sakhaa-ee mitar hamaaraa.
The Lord's Name is my father, the Lord's Name is my mother; the Lord's Name is my helper and friend.

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਗਲਾ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਮਸਲਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਸਾਰਾ ॥
हरि नावै नालि गला हरि नावै नालि मसलति हरि नामु हमारी करदा नित सारा ॥
har naavai naal galaa har naavai naal maslat har naam hamaaree kardaa nit saaraa.
My conversation is with the Lord's Name, and my counseling is with the Lord's Name; the Lord's Name always takes care of me.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸੰਗਤਿ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੁਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰਾ ॥
हरि नामु हमारी संगति अति पिआरी हरि नामु कुलु हरि नामु परवारा ॥
har naam hamaaree sangat at pi-aaree har naam kul har naam parvaaraa.
The Lord's Name is my most beloved society, the Lord's Name is my ancestry, and the Lord's Name is my family.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਦਾ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੫॥
जन नानक कंउ हरि नामु हरि गुरि दीआ हरि हलति पलति सदा करे निसतारा ॥१५॥
jan Nanak kaN-u har naam har gur dee-aa har halat palat sadaa karay nistaaraa. ||15||
The Guru, the Lord Incarnate, has bestowed upon servant Nanak the Name of the Lord; in this world, and in the next, the Lord ever saves me. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਜਿਨ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਦਾ ਕਮਾਹਿ ॥
जिन कंउ सतिगुरु भेटिआ से हरि कीरति सदा कमाहि ॥
jin kaN-u satgur bhayti-aa say har keerat sadaa kamaahi.
Those who meet the True Guru, ever sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥
अचिंतु हरि नामु तिन कै मनि वसिआ सचै सबदि समाहि ॥
achint har naam tin kai man vasi-aa sachai sabad samaahi.
The Lord's Name naturally fills their minds, and they are absorbed in the Shabad, the Word of the True Lord.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਮੋਖ ਪਦਵੀ ਆਪੇ ਪਾਹਿ ॥
कुलु उधारहि आपणा मोख पदवी आपे पाहि ॥
kul uDhaareh aapnaa mokh padvee aapay paahi.
They redeem their generations, and they themselves obtain the state of liberation.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨ ਕੰਉ ਸੰਤੁਸਟੁ ਭਇਆ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਨ ਪਾਹਿ ॥
पारब्रहमु तिन कंउ संतुसटु भइआ जो गुर चरनी जन पाहि ॥
paarbarahm tin kaN-u santusat bha-i-aa jo gur charnee jan paahi.
The Supreme Lord God is pleased with those who fall at the Guru's Feet.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਹਿ ॥੧॥
जनु नानकु हरि का दासु है करि किरपा हरि लाज रखाहि ॥१॥
jan Nanak har kaa daas hai kar kirpaa har laaj rakhaahi. ||1||
Servant Nanak is the Lord's slave; by His Grace, the Lord preserves his honor. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਹੰਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਖੜਕੁ ਹੈ ਖੜਕੇ ਖੜਕਿ ਵਿਹਾਇ ॥
हंउमै अंदरि खड़कु है खड़के खड़कि विहाइ ॥
haN-umai andar kharhak hai kharhkay kharhak vihaa-ay.

In egotism, one is assailed by fear; he passes his life totally troubled by fear.

ਹੰਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
हंउमै वडा रोगु है मरि जम्मै आवै जाइ ॥
haN-umai vadaa rog hai mar jammai aavai jaa-ay.
Egotism is such a terrible disease; he dies, to be reincarnated - he continues coming and going.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ तिना सतगुरु मिलिआ प्रभु आइ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tinaa satgur mili-aa parabh aa-ay.
Those who have such pre-ordained destiny meet with the True Guru, God Incarnate.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥
नानक गुर परसादी उबरे हउमै सबदि जलाइ ॥२॥
Nanak gur parsaadee ubray ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||
O Nanak, by Guru's Grace, they are redeemed; their egos are burnt away through the Word of the Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
हरि नामु हमारा प्रभु अबिगतु अगोचरु अबिनासी पुरखु बिधाता ॥
har naam hamaaraa parabh abigat agochar abhinaasee purakh biDhaataa.
The Lord's Name is my immortal, unfathomable, imperishable Creator Lord, the Architect of Destiny.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਪੂਜਹ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
हरि नामु हम स्रेवह हरि नामु हम पूजह हरि नामे ही मनु राता ॥
har naam ham sarayveh har naam ham poojah har naamay hee man raataa.
I serve the Lord's Name, I worship the Lord's Name, and my soul is imbued with the Lord's Name.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਜੇਵਡੁ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਤਾ ॥
हरि नामै जेवडु कोई अवरु न सूझै हरि नामो अंति छडाता ॥
har naamai jayvad ko-ee avar na soojhai har naamo ant chhadaataa.
I know of no other as great as the Lord's Name; the Lord's Name shall deliver me in the end.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ॥
हरि नामु दीआ गुरि परउपकारी धनु धन्नु गुरू का पिता माता ॥
har naam dee-aa gur par-upkaaree Dhan Dhan guroo kaa pitaa maataa.
The Generous Guru has given me the Lord's Name; blessed, blessed are the Guru's mother and father.

ਹੰਉ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਣੇ ਕੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਜਾਤਾ ॥੧੬॥
हंउ सतिगुर अपुणे कंउ सदा नमसकारी जितु मिलिऐ हरि नामु मै जाता ॥१६॥
haN-u satgur apunay kaN-u sadaa namaskaaree jit mili-ai har naam mai jaataa. ||16||
I ever bow in humble reverence to my True Guru; meeting Him, I have come to know the Lord's Name. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
गुरमुखि सेव न कीनीआ हरि नामि न लगो पिआरु ॥
gurmukh sayv na keenee-aa har naam na lago pi-aar.
One who does not serve the Guru as Gurmukh, who does not love the Lord's Name,

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
सबदै सादु न आइओ मरि जनमै वारो वार ॥
sabdai saad na aa-i-o mar janmai vaaro vaar.
and who does not savor the taste of the Shabad, shall die, and be reborn, over and over again.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੈਸਾਰਿ ॥
मनमुखि अंधु न चेतई कितु आइआ सैसारि ॥
manmukh anDh na chayt-ee kit aa-i-aa saisaar.
The blind, self-willed manmukh does not think of the Lord; why did he even come into the world?

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਪਾਰਿ ॥੧॥
नानक जिन कउ नदरि करे से गुरमुखि लंघे पारि ॥१॥
Nanak jin ka-o nadar karay say gurmukh langhay paar. ||1||
O Nanak, that Gurmukh, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, crosses over the world-ocean. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਇਕੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੋਰੁ ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮੋਹਿ ਪਿਆਸਿ ॥
इको सतिगुरु जागता होरु जगु सूता मोहि पिआसि ॥
iko satgur jaagtaa hor jag sootaa mohi pi-aas.
Only the Guru is awake; the rest of the world is asleep in emotional attachment and desire.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਜਾਗੰਨਿ ਸੇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥
सतिगुरु सेवनि जागंनि से जो रते सचि नामि गुणतासि ॥
satgur sayvan jaagann say jo ratay sach naam guntaas.
Those who serve the True Guru and remain wakeful, are imbued with the True Name, the treasure of virtue.

Page: 0593

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਨੀ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਬਿਨਾਸਿ ॥
मनमुखि अंध न चेतनी जनमि मरि होहि बिनासि ॥
manmukh anDh na chaytnee janam mar hohi binaas.
The blind, self-willed manmukhs do not think of the Lord; they are ruined through birth and death.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆਸਿ ॥੨॥
नानक गुरमुखि तिनी नामु धिआइआ जिन कंउ धुरि पूरबि लिखिआसि ॥२॥
Nanak gurmukh tinee naam Dhi-aa-i-aa jin ka^{N}-u Dhur poorab likhi-aas. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is their destiny, pre-ordained by the Primal Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਭੋਜਨੁ ਛਤੀਹ ਪਰਕਾਰ ਜਿਤੁ ਖਾਇਐ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ॥
हरि नामु हमारा भोजनु छतीह परकार जितु खाइऐ हम कउ त्रिपति भई ॥
har naam hamaaraa bhojan chhateeh parkaar jit khaa-i-ai ham ka-o taripat bha-ee.
The Lord's Name is my food; eating the thirty-six varieties of it, I am satisfied and satiated.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪੈਨਣੁ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨੰਗੇ ਨ ਹੋਵਹ ਹੋਰ ਪੈਨਣ ਕੀ ਹਮਾਰੀ ਸਰਧ ਗਈ ॥
हरि नामु हमारा पैनणु जितु फिरि नंगे न होवह होर पैनण की हमारी सरध गई ॥
har naam hamaaraa painan jit fir nangay na hovah hor painan kee hamaaree saraDh ga-ee.
The Lord's Name is my clothing; wearing it, I shall never be naked again, and my desire to wear other clothing is gone.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਹਮ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਾਰਕੁਨੀ ਦੀਈ ॥
हरि नामु हमारा वणजु हरि नामु वापारु हरि नामै की हम कंउ सतिगुरि कारकुनी दीई ॥
har naam hamaaraa vanaj har naam vaapaar har naamai kee ham ka^{N}-u satgur kaarkunee dee-ee.
The Lord's Name is my business, the Lord's Name is my commerce; the True Guru has blessed me with its use.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕਾ ਹਮ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਜਮ ਕੀ ਅਗਲੀ ਕਾਣਿ ਗਈ ॥
हरि नामै का हम लेखा लिखिआ सभ जम की अगली काणि गई ॥
har naamai kaa ham laykhaa likhi-aa sabh jam kee aglee kaan ga-ee.

I record the account of the Lord's Name, and I shall not be subject to death again.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਿਖਤੁ ਪਈ ॥੧੭॥
हरि का नामु गुरमुखि किनै विरलै धिआइआ जिन कंउ धुरि करमि परापति लिखतु पई ॥१७॥
har kaa naam gurmukh kinai virlai Dhi-aa-i-aa jin kaN-u Dhur karam paraapat likhat pa-ee. ||17||
Only a few, as Gurmukh, meditate on the Lord's Name; they are blessed by the Lord, and receive their pre-ordained destiny. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਜਗਤੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
जगतु अगिआनी अंधु है दूजै भाइ कर्म कमाइ ॥
jagat agi-aanee anDh hai doojai bhaa-ay karam kamaa-ay.
The world is blind and ignorant; in the love of duality, it engages in actions.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥
दूजै भाइ जेते कर्म करे दुखु लगै तनि धाइ ॥
doojai bhaa-ay jaytay karam karay dukh lagai tan Dhaa-ay.
But those actions which are performed in the love of duality, cause only pain to the body.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
गुर परसादी सुखु ऊपजै जा गुर का सबदु कमाइ ॥
gur parsaadee sukh oopjai jaa gur kaa sabad kamaa-ay.
By Guru's Grace, peace wells up, when one acts according to the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
सची बाणी कर्म करे अनदिनु नामु धिआइ ॥
sachee banee karam karay an-din naam Dhi-aa-ay.
He acts according to the True Word of the Guru's Bani; night and day, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
नानक जितु आपे लाए तितु लगे कहणा किछू न जाइ ॥१॥
Nanak jit aapay laa-ay tit lagay kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||1||
O Nanak, as the Lord Himself engages him, so is he engaged; no one has any say in this matter. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਹਮ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਸਦਾ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
हम घरि नामु खजाना सदा है भगति भरे भंडारा ॥
ham ghar naam khajaanaa sadaa hai bhagat bharay bhandaaraa.
Within the home of my own being, is the everlasting treasure of the Naam; it is a treasure house, overflowing with devotion.

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਦ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
सतगुरु दाता जीअ का सद जीवै देवणहारा ॥
satgur daataa jee-a kaa sad jeevai dayvanhaaraa.
The True Guru is the Giver of the life of the soul; the Great Giver lives forever.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥
अनदिनु कीरतनु सदा करहि गुर कै सबदि अपारा ॥
an-din keertan sadaa karahi gur kai sabad apaaraa.
Night and day, I continually sing the Kirtan of the Lord's Praise, through the Infinite Word of the Guru's Shabad.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਦ ਉਚਰਹਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਰਤਾਵਣਹਾਰਾ ॥
सबदु गुरू का सद उचरहि जुगु जुगु वरतावणहारा ॥
sabad guroo kaa sad uchrahi jug jug vartaavanhaaraa.
I recite continually the Guru's Shabads, which have been effective throughout the ages.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਸਦਾ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥

इहु मनूआ सदा सुखि वसै सहजे करे वापारा ॥
ih manoo-aa sadaa sukh vasai sehjay karay vaapaaraa.
This mind ever abides in peace, dealing in peace and poise.

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਹਾਰਾ ॥
अंतरि गुर गिआनु हरि रतनु है मुकति करावणहारा ॥
antar gur gi-aan har ratan hai mukat karaavanhaaraa.
Deep within me is the Guru's Wisdom, the Lord's jewel, the Bringer of liberation.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਸੋ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥
नानक जिस नो नदरि करे सो पाए सो होवै दरि सचिआरा ॥२॥
Nanak jis no nadar karay so paa-ay so hovai dar sachi-aaraa. ||2||
O Nanak, one who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains this, and is judged to be True in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾਇ ਪਇਆ ॥
धन्नु धन्नु सो गुरसिखु कहीऐ जो सतिगुर चरणी जाइ पइआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jo satgur charnee jaa-ay pa-i-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who goes and falls at the Feet of the True Guru.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿਆ ॥
धन्नु धन्नु सो गुरसिखु कहीऐ जिनि हरि नामा मुखि रामु कहिआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin har naamaa mukh raam kahi-aa.
Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who with his mouth, utters the Name of the Lord.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥
धन्नु धन्नु सो गुरसिखु कहीऐ जिसु हरि नामि सुणिऐ मनि अनदु भइआ ॥
Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jis har naam suni-ai man anad bha-i-aa.

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, whose mind, upon hearing the Lord's Name, becomes blissful.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥

धन्नु धन्नु सो गुरसिखु कहीऐ जिनि सतिगुर सेवा करि हरि नामु लइआ ॥

Dhan Dhan so gursikh kahee-ai jin satgur sayvaa kar har naam la-i-aa.

Blessed, blessed is that Sikh of the Guru, who serves the True Guru, and so obtains the Lord's Name.

ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੰਉ ਹੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜੋ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਚਲਿਆ ॥੧੮॥

तिसु गुरसिख कंउ हंउ सदा नमसकारी जो गुर कै भाणै गुरसिखु चलिआ ॥१८॥

tis gursikh kaN-u haN-u sadaa namaskaaree jo gur kai bhaanai gursikh chali-aa. ||18||

I bow forever in deepest respect to that Sikh of the Guru, who walks in the Way of the Guru. ||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

मनहठि किनै न पाइओ सभ थके कर्म कमाइ ॥

manhath kinai na paa-i-o sabh thakay karam kamaa-ay.

No one has ever found the Lord through stubborn-mindedness. All have grown weary of performing such actions.

ਮਨਹਠਿ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

मनहठि भेख करि भरमदे दुखु पाइआ दूजै भाइ ॥

manhath bhaykh kar bharamday dukh paa-i-aa doojai bhaa-ay.

Through their stubborn-mindedness, and by wearing their disguises, they are deluded; they suffer in pain from the love of duality.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

रिधि सिधि सभु मोहु है नामु न वसै मनि आइ ॥

riDh siDh sabh moh hai naam na vasai man aa-ay.

Riches and the supernatural spiritual powers of the Siddhas are all emotional attachments; through them, the Naam, the Name of the Lord, does not come to dwell in the mind.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

गुर सेवा ते मनु निरमलु होवै अगिआनु अंधेरा जाइ ॥

gur sayvaa tay man nirmal hovai agi-aan anDhayraa jaa-ay.

Serving the Guru, the mind becomes immaculately pure, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਘਰਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

नामु रतनु घरि परगटु होआ नानक सहजि समाइ ॥१॥

naam ratan ghar pargat ho-aa Nanak sahj samaa-ay. ||1||

The jewel of the Naam is revealed in the home of one's own being; O Nanak, one merges in celestial bliss. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

Page: 0594

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

सबदै सादु न आइओ नामि न लगो पिआरु ॥

sabdai saad na aa-i-o naam na lago pi-aar.

One who does not savor the taste of the Shabad, who does not love the Naam, the Name of the Lord,

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

रसना फिका बोलणा नित नित होइ खुआरु ॥

rasnaa fikaa bolnaa nit nit ho-ay khu-aar.

and who speaks insipid words with his tongue, is ruined, again and again.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਪਇਐ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥

नानक किरति पइऐ कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥

Nanak kirat pa-i-ai kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||
O Nanak, he acts according to the karma of his past actions, which no one can erase. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥
धनु धनु सत पुरखु सतिगुरू हमारा जितु मिलिऐ हम कउ साँति आई ॥
Dhan Dhan sat purakh satguroo hamaaraa jit mili-ai ham ka-o saaNt aa-ee.
Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have found peace.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈ ॥
धनु धनु सत पुरखु सतिगुरू हमारा जितु मिलिऐ हम हरि भगति पाई ॥
Dhan Dhan sat purakh satguroo hamaaraa jit mili-ai ham har bhagat paa-ee.
Blessed, blessed is the True Being, my True Guru; meeting Him, I have attained the Lord's devotional worship.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਮ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
धनु धनु हरि भगतु सतिगुरू हमारा जिस की सेवा ते हम हरि नामि लिव लाई ॥
Dhan Dhan har bhagat satguroo hamaaraa jis kee sayvaa tay ham har naam liv laa-ee.
Blessed, blessed is the Lord's devotee, my True Guru; serving Him, I have come to enshrine love for the Name of the Lord.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਗਿਆਨੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮ ਕਉ ਸਭ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਈ ॥
धनु धनु हरि गिआनी सतिगुरू हमारा जिनि वैरी मित्रु हम कउ सभ सम दृसटि दिखाई ॥
Dhan Dhan har gi-aanee satguroo hamaaraa jin vairee mitar ham ka-o sabh sam darisat dikhaa-ee.
Blessed, blessed is the Knower of the Lord, my True Guru; He has taught me to look upon friend and foe alike.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਹਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਾਈ ॥੧੯॥
धनु धनु सतिगुरू मित्रु हमारा जिनि हरि नाम सिउ हमारी प्रीति बणाई ॥१९॥

Dhan Dhan satguroo mitar hamaaraa jin har naam si-o hamaaree pareet banaa-ee. ||19||
Blessed, blessed is the True Guru, my best friend; He has led me to embrace love for the Name of the Lord. ||19||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਘਰ ਹੀ ਮੁੰਧਿ ਵਿਦੇਸਿ ਪਿਰੁ ਨਿਤ ਝੂਰੇ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇ ॥
घर ही मुंधि विदेसि पिरु नित झूरे सम्हाले ॥
ghar hee munDh vidays pir nit jhooray samm^{H}aalay.
The soul-bride is at home, while the Husband Lord is away; she cherishes His memory, and mourns His absence.

ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇ ॥੧॥
मिलदिआ ढिल न होवई जे नीअति रासि करे ॥१॥
mildi-aa^{N} dhil na hova-ee jay nee-at raas karay. ||1||
She shall meet Him without delay, if she rids herself of duality. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨਾਨਕ ਗਾਲੀ ਕੂੜੀਆ ਬਾਝੁ ਪਰੀਤਿ ਕਰੇਇ ॥
नानक गाली कूड़ीआ बाझु परीति करेइ ॥
Nanak gaalee koorhee-aa baajh pareet karay-i.
O Nanak, false is the speech of one who acts without loving the Lord.

ਤਿਚਰੁ ਜਾਣੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਿਚਰੁ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥੨॥
तिचरु जाणै भला करि जिचरु लेवै देइ ॥२॥
tichar jaanai bhalaa kar jichar layvai day-ay. ||2||
He judges things to be good, only as long as the Lord gives and he receives. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥
जिनि उपाए जीअ तिनि हरि राखिआ ॥
jin upaa-ay jee-a tin har raakhi-aa.
The Lord, who created the creatures, also protects them.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ਭੋਜਨੁ ਚਾਖਿਆ ॥
अम्रितु सचा नाउ भोजनु चाखिआ ॥
amrit sachaa naa-o bhojan chaakhi-aa.
I have tasted the food of Ambrosial Nectar, the True Name.

ਤਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ਮਿਟੀ ਭਭਾਖਿਆ ॥
तिपति रहे आघाइ मिटी भभाखिआ ॥
tipat rahay aaghaa-ay mitee bhabhaakhi-aa.
I am satisfied and satiated, and my hunger is appeased.

ਸਭ ਅੰਦਰਿ ਇਕੁ ਵਰਤੈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਖਿਆ ॥
सभ अंदरि इकु वरतै किनै विरलै लाखिआ ॥
sabh andar ik vartai kinai virlai laakhi-aa.
The One Lord is pervading in all, but rare are those who realize this.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪਾਖਿਆ ॥੨੦॥
जन नानक भए निहालु प्रभ की पाखिआ ॥२०॥
jan Nanak bha-ay nihaal parabh kee paakhi-aa. ||20||
Servant Nanak is enraptured, in the Protection of God. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਦਾ ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
सतिगुर नो सभु को वेखदा जेता जगतु संसारु ॥

satgur no sabh ko vaykh-daa jaytaa jagat sansaar.
All the living beings of the world behold the True Guru.

ਡਿਠੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
डिठै मुकति न होवई जिचरु सबदि न करे वीचारु ॥
dithai mukat na hova-ee jichar sabad na karay veechaar.
One is not liberated by merely seeing Him, unless one contemplates the Word of His Shabad.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
हउमै मैलु न चुकई नामि न लगै पिआरु ॥
ha-umai mail na chuk-ee naam na lagai pi-aar.
The filth of ego is not removed, and he does not enshrine love for the Naam.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
इकि आपे बखसि मिलाइअनु दुबिधा तजि विकार ॥
ik aapay bakhas milaa-i-an dubiDhaa taj vikaar.
The Lord forgives some, and unites them with Himself; they forsake their duality and sinful ways.

ਨਾਨਕ ਇਕਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਰਿ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
नानक इकि दरसनु देखि मरि मिले सतिगुर हेति पिआरि ॥१॥
Nanak ik darsan daykh mar milay satgur hayt pi-aar. ||1||
O Nanak, some behold the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, with love and affection; conquering their ego, they meet with the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥
सतिगुरू न सेविओ मूरख अंध गवारि ॥
satguroo na sayvi-o moorakh anDh gavaar.
The foolish, blind clown does not serve the True Guru.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜਲਤਾ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
दूजै भाइ बहुतु दुखु लागा जलता करे पुकार ॥
doojai bhaa-ay bahut dukh laagaa jaltaa karay pukaar.
In love with duality, he endures terrible suffering, and burning, he cries out in pain.

ਜਿਨ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰੂ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਨ ਉਪਕਰੇ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
जिन कारणि गुरू विसारिआ से न उपकरे अंती वार ॥
jin kaaran guroo visaari-aa say na upkaray antee vaar.
He forgets the Guru, for the sake of mere objects, but they will not come to his rescue in the end.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੨॥
नानक गुरमती सुखु पाइआ बखसे बखसणहार ॥२॥
Nanak gurmatee sukh paa-i-aa bakhsay bakhsanhaar. ||2||
Through the Guru's Instructions, Nanak has found peace; the Forgiving Lord has forgiven him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਵਰੋ ਕਹੀਐ ॥
तू आपे आपि आपि सभु करता कोई दूजा होइ सु अवरो कहीऐ ॥
too aapay aap aap sabh kartaa ko-ee doojaa ho-ay so avro kahee-ai.
You Yourself, all by Yourself, are the Creator of all. If there were any other, then I would speak of another.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥
हरि आपे बोलै आपि बुलावै हरि आपे जलि थलि रवि रहीऐ ॥
har aapay bolai aap bulaavai har aapay jal thal rav rahee-ai.
The Lord Himself speaks, and causes us to speak; He Himself is pervading the water and the land.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਰੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਮਨ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਪੜਿ ਰਹੀਐ ॥
हरि आपे मारै हरि आपे छोडै मन हरि सरणी पड़ि रहीऐ ॥

har aapay maarai har aapay chhodai man har sarnee parh rahee-ai.
The Lord Himself destroys, and the Lord Himself saves. O mind, seek and remain in the Lord's Sanctuary.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨ ਹੋਇ ਨਿਚਿੰਦ ਨਿਸਲੁ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥
हरि बिनु कोई मारि जीवालि न सकै मन होइ निचिंद निसलु होइ रहीऐ ॥
har bin ko-ee maar jeevaal na sakai man ho-ay nichind nisal ho-ay rahee-ai.
Other than the Lord, no one can kill or rejuvenate. O mind, do not be anxious - remain fearless.

ਉਠਦਿਆ ਬਹਦਿਆ ਸੁਤਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਹੀਐ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ
उठदिआ बहदिआ सुतिआ सदा सदा हरि नामु धिआईऐ जन नानक गुरमुखि हरि लहीऐ ॥२१॥१॥ सुधु
uth-di-aa bahdi-aa suti-aa sadaa sadaa har naam Dhi-aa-ee-ai jan Nanak gurmukh har lahee-ai. ||21||1|| suDhu
While standing, sitting, and sleeping, forever and ever, meditate on the Lord's Name; O servant Nanak, as Gurmukh, you shall attain the Lord. ||21||1||Sudh||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
१ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥
सोरठि महला १ घरु १ चउपदे ॥
sorath mahalla 1 ghar 1 cha-upday.
Sorat'h, First Mahalla First House, Chau-Padas:

ਸਭਨਾ ਮਰਣਾ ਆਇਆ ਵੇਛੋੜਾ ਸਭਨਾਹ ॥
सभना मरणा आइआ वेछोड़ा सभनाह ॥
sabhnaa marnaa aa-i-aa vaychhorhaa sabhnaah.

Death comes to all, and all must suffer separation.

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਆਗੈ ਮਿਲਣੁ ਕਿਨਾਹ ॥
पुछहु जाइ सिआणिआ आगै मिलणु किनाह ॥
puchhahu jaa-ay si-aani-aa aagai milan kinaah.
Go and ask the clever people, whether they shall meet in the world hereafter.

ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵੀਸਰੈ ਵਡੜੀ ਵੇਦਨ ਤਿਨਾਹ ॥੧॥
जिन मेरा साहिबु वीसरै वडड़ी वेदन तिनाह ॥१॥
jin mayraa saahib veesrai vadrhee vaydan tinaah. ||1||
Those who forget my Lord and Master shall suffer in terrible pain. ||1||

ਭੀ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
भी सालाहिहु साचा सोइ ॥
bhee saalaahihu saachaa so-ay.
So praise the True Lord,

ਜਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जा की नदरि सदा सुखु होइ ॥ रहाउ ॥
jaa kee nadar sadaa sukh ho-ay. rahaa-o.
by whose Grace peace ever prevails. ||Pause||

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸੋਇ ॥
वडा करि सालाहणा है भी होसी सोइ ॥
vadaa kar salaahnaa hai bhee hosee so-ay.
Praise Him as great; He is, and He shall ever be.

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
सभना दाता एकु तू माणस दाति न होइ ॥
sabhnaa daataa ayk too maanas daat na ho-ay.
You alone are the Great Giver; mankind cannot give anything.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਰੰਨ ਕਿ ਰੁੰਨੈ ਹੋਇ ॥੨॥
जो तिसु भावै सो थीऐ रन्न कि रुन्नै होइ ॥२॥
jo tis bhaavai so thee-ai rann ke runnai ho-ay. ||2||

Whatever pleases Him, comes to pass; what good does it do to cry out in protest? ||2||

ਧਰਤੀ ਉਪਰਿ ਕੋਟ ਗੜ ਕੇਤੀ ਗਈ ਵਜਾਇ ॥
धरती उपरि कोट गड़ केती गई वजाइ ॥
Dhartee upar kot garh kaytee ga-ee vajaa-ay.
Many have proclaimed their sovereignty over millions of fortresses on the earth, but they have now departed.

ਜੋ ਅਸਮਾਨਿ ਨ ਮਾਵਨੀ ਤਿਨ ਨਕਿ ਨਥਾ ਪਾਇ ॥
जो असमानि न मावनी तिन नकि नथा पाइ ॥
jo asmaan na maavnee tin nak nathaa paa-ay.
And those, whom even the sky could not contain, had ropes put through their noses.

ਜੇ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਸੂਲੀਆ ਕਾਹੇ ਮਿਠਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥
जे मन जाणहि सूलीआ काहे मिठा खाहि ॥३॥
jay man jaaneh soolee-aa kaahay mithaa khaahi. ||3||
O mind, if you only knew the torment in your future, you would not relish the sweet pleasures of the present. ||3||

ਨਾਨਕ ਅਉਗੁਣ ਜੇਤੜੇ ਤੇਤੇ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰ ॥
नानक अउगुण जेतड़े तेते गली जंजीर ॥
Nanak a-ogun jayt-rhay taytay galee janjeer.
O Nanak, as many as are the sins one commits, so many are the chains around his neck.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਨਿ ਤ ਕਟੀਅਨਿ ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਵੀਰ ॥
जे गुण होनि त कटीअनि से भाई से वीर ॥
jay gun hon ta katee-an say bhaa-ee say veer.
If he possesses virtues, then the chains are cut away; these virtues are his brothers, his true brothers.

ਅਗੈ ਗਏ ਨ ਮੰਨੀਅਨਿ ਮਾਰਿ ਕਢਹੁ ਵੇਪੀਰ ॥੪॥੧॥
अगै गए न मन्नीअनि मारि कढहु वेपीर ॥४॥१॥
agai ga-ay na mannee-an maar kadhahu vaypeer. ||4||1||
Going to the world hereafter, those who have no Guru are not accepted; they are beaten, and expelled. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
सोरठि महला १ घरु १ ॥
sorath mahalla 1 ghar 1.
Sorat'h, First Mahalla First House:

ਮਨੁ ਹਾਲੀ ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਰਣੀ ਸਰਮੁ ਪਾਣੀ ਤਨੁ ਖੇਤੁ ॥
मनु हाली किरसाणी करणी सरमु पाणी तनु खेतु ॥
man haalee kirsaanee karnee saram paanee tan khayt.
Make your mind the farmer, good deeds the farm, modesty the water, and your body the field.

ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਹਾਗਾ ਰਖੁ ਗਰੀਬੀ ਵੇਸੁ ॥
नामु बीजु संतोखु सुहागा रखु गरीबी वेसु ॥
naam beej santokh suhaagaa rakh gareebee vays.
Let the Lord's Name be the seed, contentment the plow, and your humble dress the fence.

ਭਾਉ ਕਰਮ ਕਰਿ ਜੰਮਸੀ ਸੇ ਘਰ ਭਾਗਠ ਦੇਖੁ ॥੧॥
भाउ कर्म करि जम्मसी से घर भागठ देखु ॥१॥
bhaa-o karam kar jammsee say ghar bhaagath daykh. ||1||
Doing deeds of love, the seed shall sprout, and you shall see your home flourish. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥
बाबा माइआ साथि न होइ ॥
baabaa maa-i-aa saath na ho-ay.
O Baba, the wealth of Maya does not go with anyone.

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
इनि माइआ जगु मोहिआ विरला बूझै कोइ ॥ रहाउ ॥
in maa-i-aa jag mohi-aa virlaa boojhai ko-ay. rahaa-o.
This Maya has bewitched the world, but only a rare few understand this. ||Pause||

ਹਾਣੁ ਹਟੁ ਕਰਿ ਆਰਜਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਵਥੁ ॥
हाणु हटु करि आरजा सचु नामु करि वथु ॥

haan hat kar aarjaa sach naam kar vath.
Make your ever-decreasing life your shop, and make the Lord's Name your merchandise.

ਸੁਰਤਿ ਸੋਚ ਕਰਿ ਭਾਂਡਸਾਲ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੁ ॥
सुरति सोच करि भाँडसाल तिसु विचि तिस नो रखु ॥
surat soch kar bhaaNdsaal tis vich tis no rakh.
Make understanding and contemplation your warehouse, and in that warehouse, store the Lord's Name.

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨ ਹਸੁ ॥੨॥
वणजारिआ सिउ वणजु करि लै लाहा मन हसु ॥२॥
vanjaari-aa si-o vanaj kar lai laahaa man has. ||2||
Deal with the Lord's dealers, earn your profits, and rejoice in your mind. ||2||

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਤੁ ਘੋੜੇ ਲੈ ਚਲੁ ॥
सुणि सासत सउदागरी सतु घोड़े लै चलु ॥
sun saasat sa-udaagree sat ghorhay lai chal.
Let your trade be listening to scripture, and let Truth be the horses you take to sell.

ਖਰਚੁ ਬੰਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਮਤੁ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਕਲੁ ॥
खरचु बन्नु चंगिआईआ मतु मन जाणहि कलु ॥
kharach bann chang-aa-ee-aa mat man jaaneh kal.
Gather up merits for your travelling expenses, and do not think of tomorrow in your mind.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਦੇਸਿ ਜਾਹਿ ਤਾ ਸੁਖਿ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੩॥
निरंकार कै देसि जाहि ता सुखि लहहि महलु ॥३॥
nirankaar kai days jaahi taa sukh laheh mahal. ||3||
When you arrive in the land of the Formless Lord, you shall find peace in the Mansion of His Presence. ||3||

ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਮੰਨਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਕੰਮੁ ॥
लाइ चितु करि चाकरी मंनि नामु करि कम्मु ॥
laa-ay chit kar chaakree man naam kar kamm.

Let your service be the focusing of your consciousness, and let your occupation be the placing of faith in the Naam.

Page: 0596

ਬੰਨੁ ਬਦੀਆ ਕਰਿ ਧਾਵਣੀ ਤਾ ਕੋ ਆਖੈ ਧੰਨੁ ॥

बन्नु बदीआ करि धावणी ता को आखै धन्नु ॥

bann badee-aa kar Dhaavnee taa ko aakhai Dhan.

Let your work be restraint from sin; only then will people call you blessed.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਚੜੈ ਚਵਗਣ ਵੰਨੁ ॥੪॥੨॥

नानक वेखै नदरि करि चड़ै चवगण वन्नु ॥४॥२॥

Nanak vaykhai nadar kar charhai chavgan vann. ||4||2||

O Nanak, the Lord shall look upon you with His Glance of Grace, and you shall be blessed with honor four times over. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੧ ਚਉਤੁਕੇ ॥

सोरठि मः १ चउतुके ॥

sorath mahalla 1 cha-utukay.

Sorat'h, First Mahalla Chau-Tukas:

ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੋ ਬੇਟਾ ਨੀਕਾ ਸਸੁਰੈ ਚਤੁਰੁ ਜਵਾਈ ॥

माइ बाप को बेटा नीका ससुरै चतुरु जवाई ॥

maa-ay baap ko baytaa neekaa sasurai chatur javaa-ee.

The son is dear to his mother and father; he is the wise son-in-law to his father-in-law.

ਬਾਲ ਕੰਨਿਆ ਕੌ ਬਾਪੁ ਪਿਆਰਾ ਭਾਈ ਕੌ ਅਤਿ ਭਾਈ ॥

बाल कंनिआ कौ बापु पिआरा भाई कौ अति भाई ॥

baal kanniaa kou baap pi-aaraa bhaa-ee kou at bhaa-ee.

The father is dear to his son and daughter, and the brother is very dear to his brother.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਬਾਹਰੁ ਘਰੁ ਛੋਡਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥

हुकमु भइआ बाहरु घरु छोडिआ खिन महि भई पराई ॥

hukam bha-i-aa baahar ghar chhodi-aa khin meh bha-ee paraa-ee.

By the Order of the Lord's Command, he leaves his house and goes outside, and in an instant, everything becomes alien to him.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਮਨਮੁਖਿ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਧੂੜਿ ਧੁਮਾਈ ॥੧॥
नामु दानु इसनानु न मनमुखि तितु तनि धूड़ि धुमाई ॥१॥
naam daan isnaan na manmukh tit tan Dhoorh Dhumaa-ee. ||1||
The self-willed manmukh does not remember the Name of the Lord, does not give in charity, and does not cleanse his consciousness; his body rolls in the dust. ||1||

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥
मनु मानिआ नामु सखाई ॥
man maani-aa naam sakhaa-ee.
The mind is comforted by the Comforter of the Naam.

ਪਾਇ ਪਰਉ ਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
पाइ परउ गुर कै बलिहारै जिनि साची बूझ बुझाई ॥ रहाउ ॥
paa-ay para-o gur kai balihaarai jin saachee boojh bujhaa-ee. rahaa-o.
I fall at the Guru's feet - I am a sacrifice to Him; He has given me to understand the true understanding. ||Pause||

ਜਗ ਸਿਉ ਝੂਠ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਈ ॥
जग सिउ झूठ प्रीति मनु बेधिआ जन सिउ वादु रचाई ॥
jag si-o jhooth pareet man bayDhi-aa jan si-o vaad rachaa-ee.
The mind is impressed with the false love of the world; he quarrels with the Lord's humble servant.

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥
माइआ मगनु अहिनिसि मगु जोहै नामु न लेवै मरै बिखु खाई ॥
maa-i-aa magan ahinis mag johai naam na layvai marai bikh khaa-ee.
Infatuated with Maya, night and day, he sees only the worldly path; he does not chant the Naam, and drinking poison, he dies.

ਗੰਧਣ ਵੈਣਿ ਰਤਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਆਈ ॥
गंधण वैणि रता हितकारी सबदै सुरति न आई ॥
ganDhan vain rataa hitkaaree sabdai surat na aa-ee.
He is imbued and infatuated with vicious talk; the Word of the Shabad does not come into his consciousness.

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਬੇਧਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥
रंगि न राता रसि नही बेधिआ मनमुखि पति गवाई ॥२॥
rang na raataa ras nahee bayDhi-aa manmukh pat gavaa-ee. ||2||
He is not imbued with the Lord's Love, and he is not impressed by the taste of the Name; the self-willed manmukh loses his honor. ||2||

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਜਿਹਬਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥
साध सभा महि सहजु न चाखिआ जिहबा रसु नही राई ॥
saaDh sabhaa meh sahj na chaakhi-aa jihbaa ras nahee raa-ee.
He does not enjoy celestial peace in the Company of the Holy, and there is not even a bit of sweetness on his tongue.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥
मनु तनु धनु अपुना करि जानिआ दर की खबरि न पाई ॥
man tan Dhan apunaa kar jaani-aa dar kee khabar na paa-ee.
He calls his mind, body and wealth his own; he has no knowledge of the Court of the Lord.

ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਚਲਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਿਸੈ ਨ ਭਾਈ ॥
अखी मीटि चलिआ अंधिआरा घरु दरु दिसै न भाई ॥
akhee meet chali-aa anDhi-aaraa ghar dar disai na bhaa-ee.
Closing his eyes, he walks in darkness; he cannot see the home of his own being, O Siblings of Destiny.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਕਮਾਈ ॥੩॥
जम दरि बाधा ठउर न पावै अपुना कीआ कमाई ॥३॥
jam dar baaDhaa tha-ur na paavai apunaa kee-aa kamaa-ee. ||3||
Tied up at Death's door, he finds no place of rest; he receives the rewards of his own actions. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਅਖੀ ਵੇਖਾ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
नदरि करे ता अखी वेखा कहणा कथनु न जाई ॥
nadar karay taa akhee vaykhaa kahnaa kathan na jaa-ee.
When the Lord casts His Glance of Grace, then I see Him with my own eyes; He is indescribable, and cannot be described.

ਕੰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥
कन्नी सुणि सुणि सबदि सलाही अमृतु रिदै वसाई ॥
kannee sun sun sabad salaahee amrit ridai vasaa-ee.
With my ears, I continually listen to the Word of the Shabad, and I praise Him; His Ambrosial Name abides within my heart.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੂਰਨ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥
निरभउ निरंकारु निरवैरु पूरन जोति समाई ॥
nirbha-o nirankaar nirvair pooran jot samaa-ee.
He is Fearless, Formless and absolutely without vengeance; I am absorbed in His Perfect Light.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੩॥
नानक गुर विणु भरमु न भागै सचि नामि वडिआई ॥४॥३॥
Nanak gur vin bharam na bhaagai sach naam vadi-aa-ee. ||4||3||
O Nanak, without the Guru, doubt is not dispelled; through the True Name, glorious greatness is obtained. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਤੁਕੇ ॥
सोरठि महला १ दुतुके ॥
sorath mahalla 1 dutukay.
Sorat'h, First Mahalla Du-Tukas:

ਪੁੜੁ ਧਰਤੀ ਪੁੜੁ ਪਾਣੀ ਆਸਣੁ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਬਾਰਾ ॥
पुड़ु धरती पुड़ु पाणी आसणु चारि कुंट चउबारा ॥
purh Dhartee purh paanee aasan chaar kunt cha-ubaaraa.
In the realm of land, and in the realm of water, Your seat is the chamber of the four directions.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਮੁਖਿ ਤੇਰੈ ਟਕਸਾਲਾ ॥੧॥
सगल भवण की मूरति एका मुखि तेरै टकसाला ॥१॥
sagal bhavan kee moorat aykaa mukh tayrai taksaalaa. ||1||
Yours is the one and only form of the entire universe; Your mouth is the mint to fashion all. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
मेरे साहिबा तेरे चोज विडाणा ॥

mayray saahibaa tayray choj vidaanaa.
O my Lord Master, Your play is so wonderful!

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा आपे सर्ब समाणा ॥ रहाउ ॥
jal thal mahee-al bharipur leenaa aapay sarab samaanaa. rahaa-o.
You are pervading and permeating the water, the land and the sky; You Yourself are contained in all. ||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਕਿਨੇਹਾ ॥
जह जह देखा तह जोति तुमारी तेरा रूपु किनेहा ॥
jah jah daykhaa tah jot tumaaree tayraa roop kinayhaa.
Wherever I look, there I see Your Light, but what is Your form?

ਇਕਤੁ ਰੂਪਿ ਫਿਰਹਿ ਪਰਛੰਨਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥੨॥
इकतु रूपि फिरहि परछन्ना कोइ न किस ही जेहा ॥२॥
ikat roop fireh parchhannaa ko-ay na kis hee jayhaa. ||2||
You have one form, but it is unseen; there is none like any other. ||2||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤਜ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਜੰਤਾ ॥
अंडज जेरज उतभुज सेतज तेरे कीते जंता ॥
andaj jayraj ut-bhuj saytaj tayray keetay jantaa.
The beings born of eggs, born of the womb, born of the earth and born of sweat, all are created by You.

ਏਕੁ ਪੁਰਬੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਰਵੰਤਾ ॥੩॥
एकु पुरबु मै तेरा देखिआ तू सभना माहि रवंता ॥३॥
ayk purab mai tayraa daykhi-aa too sabhnaa maahi ravantaa. ||3||
I have seen one glory of Yours, that You are pervading and permeating in all. ||3||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁ ਦੀਜੈ ॥
तेरे गुण बहुते मै एकु न जाणिआ मै मूरख किछु दीजै ॥
tayray gun bahutay mai ayk na jaani-aa mai moorakh kichh deejai.
Your Glories are so numerous, and I do not know even one of them; I am such a fool - please, give me some of them!

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥੪॥
प्रणवति नानक सुणि मेरे साहिबा डुबदा पथरु लीजै ॥४॥४॥
paranvat Nanak sun mayray saahibaa dubdaa pathar leejai. ||4||4||
Prays Nanak, listen, O my Lord Master: I am sinking like a stone - please, save me! ||4||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सोरठि महला १ ॥
sorath mahalla 1.
Sorat'h, First Mahalla

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਤਿਤੁ ਪਰਮ ਪਾਖੰਡੀ ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
हउ पापी पतितु परम पाखंडी तू निरमलु निरंकारी ॥
ha-o paapee patit param paakhandee too nirmal nirankaaree.
I am a wicked sinner and a great hypocrite; You are the Immaculate and Formless Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਪਰਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
अमृतु चाखि परम रसि राते ठाकुर सरणि तुमारी ॥१॥
amrit chaakh param ras raatay thaakur saran tumaaree. ||1||
Tasting the Ambrosial Nectar, I am imbued with supreme bliss; O Lord and Master, I seek Your Sanctuary. ||1||

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥
करता तू मै माणु निमाणे ॥
kartaa too mai maan nimaanay.
O Creator Lord, You are the honor of the dishonored.

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
माणु महतु नामु धनु पलै साचै सबदि समाणे ॥ रहाउ ॥
maan mahat naam Dhan palai saachai sabad samaanay. rahaa-o.
In my lap is the honor and glory of the wealth of the Name; I merge into the True Word of the Shabad. ||Pause||

ਤੂ ਪੂਰਾ ਹਮ ਊਰੇ ਹੋਛੇ ਤੂ ਗਉਰਾ ਹਮ ਹਉਰੇ ॥
तू पूरा हम ऊरे होछे तू गउरा हम हउरे ॥
too pooraa ham ooray hochhay too ga-uraa ham ha-uray.

You are perfect, while I am worthless and imperfect. You are profound, while I am trivial.

Page: 0597

ਤੁਝ ਹੀ ਮਨ ਰਾਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਰਭਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਮਨ ਰੇ ॥੨॥

तुझ ही मन राते अहिनिसि परभाते हरि रसना जपि मन रे ॥२॥

tujh hee man raatay ahinis parbhaatay har rasnaa jap man ray. ||2||
My mind is imbued with You, day and night and morning, O Lord; my tongue chants Your Name, and my mind meditates on You. ||2||

ਤੁਮ ਸਾਚੇ ਹਮ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਚੇ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਫੁਨਿ ਸਾਚੇ ॥

तुम साचे हम तुम ही राचे सबदि भेदि फुनि साचे ॥

tum saachay ham tum hee raachay sabad bhayd fun saachay.
You are True, and I am absorbed into You; through the mystery of the Shabad, I shall ultimately become True as well.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੂਚੇ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਸੇ ਕਾਚੇ ॥੩॥

अहिनिसि नामि रते से सूचे मरि जनमे से काचे ॥३॥

ahinis naam ratay say soochay mar janmay say kaachay. ||3||
Those who are imbued with the Naam day and night are pure, while those who die to be reborn are impure. ||3||

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਕੋਈ ॥

अवरु न दीसै किसु सालाही तिसहि सरीकु न कोई ॥

avar na deesai kis saalaahee tiseh sareek na ko-ee.
I do not see any other like the Lord; who else should I praise? No one is equal to Him.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੫॥

प्रणवति नानकु दासनि दासा गुरमति जानिआ सोई ॥४॥५॥

paranvat Nanak daasan daasaa gurmat jaani-aa so-ee. ||4||5||
Prays Nanak, I am the slave of His slaves; by Guru's Instruction, I know Him. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सोरठि महला १ ॥

sorath mahalla 1.

Sorat'h, First Mahalla

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਰਮਾ ॥

अलख अपार अगम्म अगोचर ना तिसु कालु न करमा ॥

alakh apaar agamm agochar naa tis kaal na karmaa.

He is unknowable, infinite, unapproachable and imperceptible. He is not subject to death or karma.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਾਉ ਨ ਭਰਮਾ ॥੧॥

जाति अजाति अजोनी सम्भउ ना तिसु भाउ न भरमा ॥१॥

jaat ajaat ajonee sambha-o naa tis bhaa-o na bharmaa. ||1||

His caste is casteless; He is unborn, self-illumined, and free of doubt and desire. ||1||

ਸਾਚੇ ਸਚਿਆਰ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥

साचे सचिआर विटहु कुरबाणु ॥

saachay sachiaar vitahu kurbaan.

I am a sacrifice to the Truest of the True.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਰੇਖਿਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ना तिसु रूप वरनु नही रेखिआ साचै सबदि नीसाणु ॥ रहाउ ॥

naa tis roop varan nahee raykh-i-aa saachai sabad neesaan. rahaa-o.

He has no form, no color and no features; through the True Word of the Shabad, He reveals Himself. ||Pause||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਮੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

ना तिसु मात पिता सुत बंधप ना तिसु कामु न नारी ॥

naa tis maat pitaa sut banDhap naa tis kaam na naaree.

He has no mother, father, sons or relatives; He is free of sexual desire; He has no wife.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥

अकुल निरंजन अपर परम्परु सगली जोति तुमारी ॥२॥

akul niranjan apar parampar saglee jot tumaaree. ||2||

He has no ancestry; He is immaculate. He is infinite and endless; O Lord, Your Light is pervading all. ||2||

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥
घट घट अंतरि ब्रह्मु लुकाइआ घटि घटि जोति सबाई ॥
ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa ghat ghat jot sabaa-ee.
Deep within each and every heart, God is hidden; His Light is in each and every heart.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਰਭੈ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੩॥
बजर कपाट मुकते गुरमती निरभै ताड़ी लाई ॥३॥
bajar kapaat muktay gurmatee nirbhai taarhee laa-ee. ||3||
The heavy doors are opened by Guru's Instructions; one becomes fearless, in the trance of deep meditation. ||3||

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਜੰਤਾ ਵਸਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਬਾਈ ॥
जंत उपाइ कालु सिरि जंता वसगति जुगति सबाई ॥
jant upaa-ay kaal sir jantaa vasgat jugat sabaa-ee.
The Lord created all beings, and placed death over the heads of all; all the world is under His Power.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵਹਿ ਛੂਟਹਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ॥੪॥
सतिगुरु सेवि पदारथु पावहि छूटहि सबदु कमाई ॥४॥
satgur sayv padaarath paavahi chhooteh sabad kamaa-ee. ||4||
Serving the True Guru, the treasure is obtained; living the Word of the Shabad, one is emancipated. ||4||

ਸੂਚੈ ਭਾਡੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਵੈ ਵਿਰਲੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ॥
सूचै भाडै साचु समावै विरले सूचाचारी ॥
soochai bhaadai saach samaavai virlay soochaachaaree.
In the pure vessel, the True Name is contained; how few are those who practice true conduct.

ਤੰਤੈ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥੬॥
तंतै कउ परम तंतु मिलाइआ नानक सरणि तुमारी ॥५॥६॥
tantai ka-o param tant milaa-i-aa Nanak saran tumaaree. ||5||6||
The individual soul is united with the Supreme Soul; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||5||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सोरठि महला १ ॥
sorath mahalla 1.
Sorat'h, First Mahalla

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਮਰੈ ਪਿਆਸ ॥
जिउ मीना बिनु पाणीऐ तिउ साकतु मरै पिआस ॥
ji-o meenaa bin paanee-ai ti-o saakat marai pi-aas.
Like a fish without water is the faithless cynic, who dies of thirst.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਰੇ ਮਨਾ ਜੋ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ਸਾਸੁ ॥੧॥
तिउ हरि बिनु मरीऐ रे मना जो बिरथा जावै सासु ॥१॥
ti-o har bin maree-ai ray manaa jo birthaa jaavai saas. ||1||
So shall you die, O mind, without the Lord, as your breath goes in vain. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਲੇਇ ॥
मन रे राम नाम जसु लेइ ॥
man ray raam naam jas lay-ay.
O mind, chant the Lord's Name, and praise Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਇਹੁ ਰਸੁ ਕਿਉ ਲਹਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु गुर इहु रसु किउ लहउ गुरु मेलै हरि देइ ॥ रहाउ ॥
bin gur ih ras ki-o laha-o gur maylai har day-ay. rahaa-o.
Without the Guru, how will you obtain this juice? The Guru shall unite you with the Lord. ||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ॥
संत जना मिलु संगती गुरमुखि तीरथु होइ ॥
sant janaa mil sangtee gurmukh tirath ho-ay.
For the Gurmukh, meeting with the Society of the Saints is like making a pilgrimage to a sacred shrine.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
अठसठि तीर्थ मजना गुर दरसु परापति होइ ॥२॥
athsath tirath majnaa gur daras paraapat ho-ay. ||2||

The benefit of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage is obtained by the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||2||

ਜਿਉ ਜੋਗੀ ਜਤ ਬਾਹਰਾ ਤਪੁ ਨਾਹੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ॥
जिउ जोगी जत बाहरा तपु नाही सतु संतोखु ॥
ji-o jogee jat baahraa tap naahee sat santokh.
Like the Yogi without abstinence, and like penance without truth and contentment,

ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਅੰਤਰਿ ਦੋਖੁ ॥੩॥
तिउ नामै बिनु देहुरी जमु मारै अंतरि दोखु ॥३॥
ti-o naamai bin dayhuree jam maarai antar dokh. ||3||
so is the body without the Lord's Name; death will slay it, because of the sin within. ||3||

ਸਾਕਤ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
साकत प्रेमु न पाईऐ हरि पाईऐ सतिगुर भाइ ॥
saakat paraym na paa-ee-ai har paa-ee-ai satgur bhaa-ay.
The faithless cynic does not obtain the Lord's Love; the Lord's Love is obtained only through the True Guru.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥
सुख दुख दाता गुरु मिलै कहु नानक सिफति समाइ ॥४॥७॥
sukh dukh daataa gur milai kaho Nanak sifat samaa-ay. ||4||7||
One who meets with the Guru, the Giver of pleasure and pain, says Nanak, is absorbed in the Lord's Praise. ||4||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सोरठि महला १ ॥
sorath mahalla 1.
Sorat'h, First Mahalla

ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਦਾਨਿ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ਹਮ ਥਾਰੇ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀਉ ॥
तू प्रभ दाता दानि मति पूरा हम थारे भेखारी जीउ ॥
too parabh daataa daan mat pooraa ham thaaray bhaykhaaree jee-o.
You, God, are the Giver of gifts, the Lord of perfect understanding; I am a mere beggar at Your Door.

ਮੈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

मै किआ मागउ किछु थिरु न रहाई हरि दीजै नामु पिआरी जीउ ॥१॥

mai ki-aa maaga-o kichh thir na rahaa-ee har deejai naam pi-aaree jee-o. ||1||

What should I beg for? Nothing remains permanent; O Lord, please, bless me with Your Beloved Name. ||1||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥

घटि घटि रवि रहिआ बनवारी ॥

ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.

In each and every heart, the Lord, the Lord of the forest, is permeating and pervading.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਗੁਪਤੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

जलि थलि महीअलि गुपतो वरतै गुर सबदी देखि निहारी जीउ ॥ रहाउ ॥

jal thal mahee-al gupto vartai gur sabdee daykh nihaaree jee-o. rahaa-o.

In the water, on the land, and in the sky, He is pervading but hidden; through the Word of the Guru's Shabad, He is revealed. ||Pause||

ਮਰਤ ਪਇਆਲ ਅਕਾਸੁ ਦਿਖਾਇਓ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥

मरत पइआल अकासु दिखाइओ गुरि सतिगुरि किरपा धारी जीउ ॥

marat pa-i-aal akaas dikhaa-i-o gur satgur kirpaa Dhaaree jee-o.

In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic Ethers, the Guru, the True Guru, has shown me the Lord; He has showered me with His Mercy.

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਜੋਨੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਨੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਦੇਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥

सो ब्रहमु अजोनी है भी होनी घट भीतरि देखु मुरारी जीउ ॥२॥

so barahm ajonee hai bhee honee ghat bheetar daykh muraaree jee-o. ||2||

He is the unborn Lord God; He is, and shall ever be. Deep within your heart, behold Him, the Destroyer of ego. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਉ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬਪੁੜੋ ਇਨਿ ਦੂਜੈ ਭਗਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥
जनम मरन कउ इहु जगु बपुड़ो इनि दूजै भगति विसारी जीउ ॥
janam maran ka-o ih jag bapurho in doojai bhagat visaaree jee-o.
This wretched world is caught in birth and death; in the love of duality, it has forgotten devotional worship of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਕਤ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
सतिगुरु मिलै त गुरमति पाईऐ साकत बाजी हारी जीउ ॥३॥
satgur milai ta gurmat paa-ee-ai saakat baajee haaree jee-o. ||3||
Meeting the True Guru, the Guru's Teachings are obtained; the faithless cynic loses the game of life. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਰੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰੀ ਜੀਉ ॥
सतिगुर बंधन तोड़ि निरारे बहुड़ि न गरभ मझारी जीउ ॥
satgur banDhan torh niraaray bahurh na garabh majhaaree jee-o.
Breaking my bonds, the True Guru has set me free, and I shall not be cast into the womb of reincarnation again.

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥
नानक गिआन रतनु परगासिआ हरि मनि वसिआ निरंकारी जीउ ॥४॥८॥
Nanak gi-aan ratan pargaasi-aa har man vasi-aa nirankaaree jee-o. ||4||8||
O Nanak, the jewel of spiritual wisdom shines forth, and the Lord, the Formless Lord, dwells within my mind. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सोरठि महला १ ॥
sorath mahalla 1.
Sorat'h, First Mahalla

ਜਿਸੁ ਜਲ ਨਿਧਿ ਕਾਰਣਿ ਤੁਮ ਜਗਿ ਆਏ ਸੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥
जिसु जल निधि कारणि तुम जगि आए सो अमृतु गुर पाही जीउ ॥
jis jal niDh kaaran tum jag aa-ay so amrit gur paahee jee-o.
The treasure of the Name, for which you have come into the world - that Ambrosial Nectar is with the Guru.

ਛੋਡਹੁ ਵੇਸੁ ਭੇਖ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਇਹੁ ਫਲੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥

छोडहु वेसु भेख चतुराई दुबिधा इहु फलु नाही जीउ ॥१॥

chhodahu vays bhaykh chaturaa-ee dubiDhaa ih fal naahee jee-o. ||1||

Renounce costumes, disguises and clever tricks; this fruit is not obtained by duplicity. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਮਤੁ ਕਤ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥

मन रे थिरु रहु मतु कत जाही जीउ ॥

man ray thir rahu mat kat jaahee jee-o.

O my mind, remain steady, and do not wander away.

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਤ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਘਟ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

बाहरि ढूढत बहुतु दुखु पावहि घरि अमृतु घट माही जीउ ॥ रहाउ ॥

baahar dhoodhat bahut dukh paavahi ghar amrit ghat maahee jee-o. rahaa-o.

By searching around on the outside, you shall only suffer great pain; the Ambrosial Nectar is found within the home of your own being. ||Pause||

ਅਵਗੁਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣਾ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ਕਰਿ ਅਵਗੁਣ ਪਛੁਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥

अवगुण छोडि गुणा कउ धावहु करि अवगुण पछुताही जीउ ॥

avgun chhod gunaa ka-o Dhaavahu kar avgun pachhutaahee jee-o.

Renounce corruption, and seek virtue; committing sins, you shall only come to regret and repent.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕੀਚ ਬੁਡਾਹੀ ਜੀਉ ॥੨॥

सर अपसर की सार न जाणहि फिरि फिरि कीच बुडाही जीउ ॥२॥

sar apsar kee saar na jaaneh fir fir keech budaahee jee-o. ||2||

You do not know the difference between good and evil; again and again, you sink into the mud. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲੋਭ ਬਹੁ ਝੂਠੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਵਹੁ ਕਾਹੀ ਜੀਉ ॥

अंतरि मैलु लोभ बहु झूठे बाहरि नावहु काही जीउ ॥

antar mail lobh baho jhoothay baahar naavhu kaahee jee-o.

Within you is the great filth of greed and falsehood; why do you bother to wash your body on the outside?

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥੩॥

निर्मल नामु जपहु सद गुरमुखि अंतर की गति ताही जीउ ॥३॥

nirmal naam japahu sad gurmukh antar kee gat taahee jee-o. ||3||
Chant the Immaculate Naam, the Name of the Lord always, under Guru's Instruction; only then will your innermost being be emancipated. ||3||

ਪਰਹਰਿ ਲੋਭੁ ਨਿੰਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਆਗਹੁ ਸਚੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥
परहरि लोभु निंदा कूड़ु तिआगहु सचु गुर बचनी फलु पाही जीउ ॥
parhar lobh nindaa koorh ti-aagahu sach gur bachnee fal paahee jee-o.
Let greed and slander be far away from you, and renounce falsehood; through the True Word of the Guru's Shabad, you shall obtain the true fruit.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥
जिउ भावै तिउ राखहु हरि जीउ जन नानक सबदि सलाही जीउ ॥४॥९॥
ji-o bhaavai ti-o raakho har jee-o jan Nanak sabad salaahee jee-o. ||4||9||
As it pleases You, You preserve me, Dear Lord; servant Nanak sings the Praises of Your Shabad. ||4||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
सोरठि महला १ पंचपदे ॥
sorath mahalla 1 panchpaday.
Sorat'h, First Mahalla Panch-Padas:

ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਮੂਸਤ ਰਾਖਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਕੀ ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹਨ ਲਾਗਾ ॥
अपना घरु मूसत राखि न साकहि की पर घरु जोहन लागा ॥
apnaa ghar moosat raakh na saakeh kee par ghar johan laagaa.
You cannot save your own home from being plundered; why do you spy on the houses of others?

ਘਰੁ ਦਰੁ ਰਾਖਹਿ ਜੇ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥
घरु दरु राखहि जे रसु चाखहि जो गुरमुखि सेवकु लागा ॥१॥
ghar dar raakhahi jay ras chaakhahi jo gurmukh sayvak laagaa. ||1||
That Gurmukh who joins himself to the Guru's service, saves his own home, and tastes the Lord's Nectar. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਮਝੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥
मन रे समझु कवन मति लागा ॥
man ray samajh kavan mat laagaa.
O mind, you must realize what your intellect is focused on.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਨ ਰਸ ਲੋਭਾਨੇ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ਅਭਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
नामु विसारि अन रस लोभाने फिरि पछुताहि अभागा ॥ रहाउ ॥
naam visaar an ras lobhaanay fir pachhutaahi abhaagaa. rahaa-o.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, one is involved with other tastes; the unfortunate wretch shall come to regret it in the end. ||Pause||

ਆਵਤ ਕਉ ਹਰਖ ਜਾਤ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲੇ ਲਾਗਾ ॥
आवत कउ हरख जात कउ रोवहि इहु दुखु सुखु नाले लागा ॥
aavat ka-o harakh jaat ka-o roveh ih dukh sukh naalay laagaa.
When things come, he is pleased, but when they go, he weeps and wails; this pain and pleasure remains attached to him.

ਆਪੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭੋਗਿ ਭੋਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਅਨਰਾਗਾ ॥੨॥
आपे दुख सुख भोगि भोगावै गुरमुखि सो अनरागा ॥२॥
aapay dukh sukh bhog bhogaavai gurmukh so anraagaa. ||2||
The Lord Himself causes him to enjoy pleasure and endure pain; the Gurmukh, however, remains unaffected. ||2||

ਹਰਿ ਰਸ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਗਾ ॥
हरि रस ऊपरि अवरु किआ कहीऐ जिनि पीआ सो तृपतागा ॥
har ras oopar avar ki-aa kahee-ai jin pee-aa so tariptaagaa.
What else can be said to be above the subtle essence of the Lord? One who drinks it in is satisfied and satiated.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਤ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਖੋਇਆ ਜਾ ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥੩॥
माइआ मोहित जिनि इहु रसु खोइआ जा साकत दुरमति लागा ॥३॥
maa-i-aa mohit jin ih ras kho-i-aa jaa saakat durmat laagaa. ||3||
One who is lured by Maya loses this juice; that faithless cynic is tied to his evil-mindedness. ||3||

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨਪਤਿ ਦੇਹੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਦੇਉ ਸਮਾਗਾ ॥
मन का जीउ पवनपति देही देही महि देउ समागा ॥
man kaa jee-o pavanpat dayhee dayhee meh day-o samaagaa.
The Lord is the life of the mind, the Master of the breath of life; the Divine Lord is contained in the body.

ਜੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਗਾਈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥੪॥
जे तू देहि त हरि रसु गाई मनु तृपतै हरि लिव लागा ॥४॥
jay too deh ta har ras gaa-ee man tariptai har liv laagaa. ||4||
If You so bless us, Lord, then we sing Your Praises; the mind is satisfied and fulfilled, lovingly attached to the Lord. ||4||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
साधसंगति महि हरि रसु पाईऐ गुरि मिलिऐ जम भउ भागा ॥
saaDhsangat meh har ras paa-ee-ai gur mili-ai jam bha-o bhaagaa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the subtle essence of the Lord is obtained; meeting the Guru, the fear of death departs.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥੫॥੧੦॥
नानक राम नामु जपि गुरमुखि हरि पाए मसतकि भागा ॥५॥१०॥
Nanak raam naam jap gurmukh har paa-ay mastak bhaagaa. ||5||10||
O Nanak, chant the Name of the Lord, as Gurmukh; you shall obtain the Lord, and realize your pre-ordained destiny. ||5||10||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सोरठि महला १ ॥
sorath mahalla 1.
Sorat'h, First Mahalla

ਸਰਬ ਜੀਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਧੁਰਾਹੂ ਬਿਨੁ ਲੇਖੈ ਨਹੀ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
सरब जीआ सिरि लेखु धुराहू बिनु लेखै नही कोई जीउ ॥
sarab jee-aa sir laykh Dhuraahoo bin laykhai nahee ko-ee jee-o.
Destiny, pre-ordained by the Lord, looms over the heads of all beings; no one is without this pre-ordained destiny.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੧॥
आपि अलेखु कुदरति करि देखै हुकमि चलाए सोई जीउ ॥१॥
aap alaykh kudrat kar daykhai hukam chalaa-ay so-ee jee-o. ||1||
Only He Himself is beyond destiny; creating the creation by His creative power, He beholds it, and causes His Command to be followed. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
मन रे राम जपहु सुखु होई ॥

man ray raam japahu sukh ho-ee.
O mind, chant the Name of the Lord, and be at peace.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
अहिनिसि गुर के चरन सरेवहु हरि दाता भुगता सोई ॥ रहाउ ॥
ahinis gur kay charan sarayvhu har daataa bhugtaa so-ee. rahaa-o.
Day and night, serve at the Guru's feet; the Lord is the Giver, and the Enjoyer. ||Pause||

Page: 0599

ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਦੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
जो अंतरि सो बाहरि देखहु अवरु न दूजा कोई जीउ ॥
jo antar so baahar daykhhu avar na doojaa ko-ee jee-o.
He is within - see Him outside as well; there is no one, other than Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਈ ਜੀਉ ॥੨॥
गुरमुखि एक दृसटि करि देखहु घटि घटि जोति समोई जीउ ॥२॥
gurmukh ayk darisat kar daykhhu ghat ghat jot samo-ee jee-o. ||2||
As Gurmukh, look upon all with the single eye of equality; in each and every heart, the Divine Light is contained. ||2||

ਚਲਤੌ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਇਹ ਮਤਿ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥
चलतौ ठाकि रखहु घरि अपनै गुर मिलिऐ इह मति होई जीउ ॥
chaltou thaak rakhahu ghar apnai gur mili-ai ih mat ho-ee jee-o.
Restrain your fickle mind, and keep it steady within its own home; meeting the Guru, this understanding is obtained.

ਦੇਖਿ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਰਹਉ ਬਿਸਮਾਦੀ ਦੁਖੁ ਬਿਸਰੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੩॥
देखि अदृसटु रहउ बिसमादी दुखु बिसरै सुखु होई जीउ ॥३॥
daykh adrist raha-o bismaadee dukh bisrai sukh ho-ee jee-o. ||3||
Seeing the unseen Lord, you shall be amazed and delighted; forgetting your pain, you shall be at peace. ||3||

ਪੀਵਹੁ ਅਪਿਉ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥
पीवहु अपिउ पर्म सुखु पाईऐ निज घरि वासा होई जीउ ॥

peevhu api-o param sukh paa-ee-ai nij ghar vaasaa ho-ee jee-o.
Drinking in the ambrosial nectar, you shall attain the highest bliss, and dwell within the home of your own self.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਭੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੪॥
जनम मरण भव भंजनु गाईऐ पुनरपि जनमु न होई जीउ ॥४॥
janam maran bhav bhanjan gaa-ee-ai punrap janam na ho-ee jee-o. ||4||
So sing the Praises of the Lord, the Destroyer of the fear of birth and death, and you shall not be reincarnated again. ||4||

ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਸੋਹੰ ਭੇਦੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
ततु निरंजनु जोति सबाई सोहं भेदु न कोई जीउ ॥
tat niranjan jot sabaa-ee sohaN bhayd na ko-ee jee-o.
The essence, the immaculate Lord, the Light of all - I am He and He is me - there is no difference between us.

ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧੧॥
अपरम्पर पारब्रह्मु परमेसरु नानक गुरु मिलिआ सोई जीउ ॥५॥११॥
aprampar paarbarahm parmaysar Nanak gur mili-aa so-ee jee-o. ||5||11||
The Infinite Transcendent Lord, the Supreme Lord God - Nanak has met with Him, the Guru. ||5||11||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
सोरठि महला १ घरु ३
sorath mahalla 1 ghar 3
Sorat'h, First Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਤਦ ਹੀ ਗਾਵਾ ॥
जा तिसु भावा तद ही गावा ॥
jaa tis bhaavaa tad hee gaavaa.
When I am pleasing to Him, then I sing His Praises.

ਤਾ ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਵਾ ॥
ता गावे का फलु पावा ॥
taa gaavay kaa fal paavaa.
Singing His Praises, I receive the fruits of my rewards.

ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥ ਜਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
गावे का फलु होई ॥ जा आपे देवै सोई ॥१॥
gaavay kaa fal ho-ee. jaa aapay dayvai so-ee. ||1||
The rewards of singing His Praises are obtained when He Himself gives them. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
मन मेरे गुर बचनी निधि पाई ॥
man mayray gur bachnee niDh paa-ee.
O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the treasure is obtained;

ਤਾ ਤੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ता ते सच महि रहिआ समाई ॥ रहाउ ॥
taa tay sach meh rahi-aa samaa-ee. rahaa-o.
this is why I remain immersed in the True Name. ||Pause||

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥
गुर साखी अंतरि जागी ॥
gur saakhee antar jaagee.
When I awoke within myself to the Guru's Teachings,

ਤਾ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
ता चंचल मति तिआगी ॥
taa chanchal mat ti-aagee.
then I renounced my fickle intellect.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਕਾ ਉਜੀਆਰਾ ॥
गुर साखी का उजीआरा ॥
gur saakhee kaa ujee-aaraa.
When the Light of the Guru's Teachings dawned,

ਤਾ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਅੰਧ੍ਯਾਰਾ ॥੨॥
ता मिटिआ सगल अंध्यारा ॥२॥
taa miti-aa sagal anDh-yaaraa. ||2||
and then all darkness was dispelled. ||2||

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
गुर चरनी मनु लागा ॥
gur charnee man laagaa.
When the mind is attached to the Guru's Feet,

ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਭਾਗਾ ॥
ता जम का मारगु भागा ॥
taa jam kaa maarag bhaagaa.
then the Path of Death recedes.

ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇਆ ॥
भै विचि निरभउ पाइआ ॥
bhai vich nirbha-o paa-i-aa.
Through the Fear of God, one attains the Fearless Lord;

ਤਾ ਸਹਜੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੩॥
ता सहजै कै घरि आइआ ॥३॥
taa sahjai kai ghar aa-i-aa. ||3||
then, one enters the home of celestial bliss. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥
भणति नानकु बूझै को बीचारी ॥
bhanat Nanak boojhai ko beechaaree.
Prays Nanak, how rare are those who reflect and understand,

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
इसु जग महि करणी सारी ॥
is jag meh karnee saaree.
the most sublime action in this world.

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਹੋਈ ॥
करणी कीरति होई ॥

karnee keerat ho-ee.
The noblest deed is to sing the Lord's Praises,

ਜਾ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥੧੨॥
जा आपे मिलिआ सोई ॥४॥१॥१२॥
jaa aapay mili-aa so-ee. ||4||1||12||
and so meet the Lord Himself. ||4||1||12||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
सोरठि महला ३ घरु १
sorath mahalla 3 ghar 1
Sorat'h, Third Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵਕ ਸੇਵ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਜਿਨ ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
सेवक सेव करहि सभि तेरी जिन सबदै सादु आइआ ॥
sayvak sayv karahi sabh tayree jin sabdai saad aa-i-aa.
All of Your servants, who relish the Word of Your Shabad, serve You.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
गुर किरपा ते निरमलु होआ जिनि विचहु आपु गवाइआ ॥
gur kirpaa tay nirmal ho-aa jin vichahu aap gavaa-i-aa.
By Guru's Grace, they become pure, eradicating self-conceit from within.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥
अनदिनु गुण गावहि नित साचे गुर कै सबदि सुहाइआ ॥१॥
an-din gun gaavahi nit saachay gur kai sabad suhaa-i-aa. ||1||
Night and day, they continually sing the Glorious Praises of the True Lord;
they are adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
मेरे ठाकुर हम बारिक सरणि तुमारी ॥
mayray thaakur ham baarik saran tumaaree.

O my Lord and Master, I am Your child; I seek Your Sanctuary.

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਕੇਵਲੁ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
एको सचा सचु तू केवलु आपि मुरारी ॥ रहाउ ॥
ayko sachaa sach too kayval aap muraaree. rahaa-o.
You are the One and Only Lord, the Truest of the True; You Yourself are the Destroyer of ego. ||Pause||

ਜਾਗਤ ਰਹੇ ਤਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
जागत रहे तिनी प्रभु पाइआ सबदे हउमै मारी ॥
jaagat rahay tinee parabh paa-i-aa sabday ha-umai maaree.
Those who remain wakeful obtain God; through the Word of the Shabad, they conquer their ego.

ਗਿਰਹੀ ਮਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਉਦਾਸੀ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥
गिरही महि सदा हरि जन उदासी गिआन तत बीचारी ॥
girhee meh sadaa har jan udaasee gi-aan tat beechaaree.
Immersed in family life, the Lord's humble servant ever remains detached; he reflects upon the essence of spiritual wisdom.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥੨॥
सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ हरि राखिआ उर धारी ॥२॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaaree. ||2||
Serving the True Guru, he finds eternal peace, and he keeps the Lord enshrined in his heart. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਦਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਆ ॥
इहु मनूआ दह दिसि धावदा दूजै भाइ खुआइआ ॥
ih manoo-aa dah dis Dhaavdaa doojai bhaa-ay khu-aa-i-aa.
This mind wanders in the ten directions; it is consumed by the love of duality.

Page: 0600

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
मनमुख मुगधु हरि नामु न चेतै बिरथा जनमु गवाइआ ॥

manmukh mugaDh har naam na chaytai birthaa janam gavaa-i-aa.
The foolish self-willed manmukh does not remember the Lord's Name; he wastes away his life in vain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
सतिगुरु भेटे ता नाउ पाए हउमै मोहु चुकाइआ ॥३॥
satgur bhaytay taa naa-o paa-ay ha-umai moh chukaa-i-aa. ||3||
But when he meets the True Guru, then he obtains the Name; he sheds egotism and emotional attachment. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
हरि जन साचे साचु कमावहि गुर कै सबदि वीचारी ॥
har jan saachay saach kamaaveh gur kai sabad veechaaree.
The Lord's humble servants are True - they practice Truth, and reflect upon the Word of the Guru's Shabad.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
आपे मेलि लए प्रभि साचै साचु रखिआ उर धारी ॥
aapay mayl la-ay parabh saachai saach rakhi-aa ur Dhaaree.
The True Lord God unites them with Himself, and they keep the True Lord enshrined in their hearts.

ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਤਿ ਪਾਈ ਏਹਾ ਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੧॥
नानक नावहु गति मति पाई एहा रासि हमारी ॥४॥१॥
Nanak naavhu gat mat paa-ee ayhaa raas hamaaree. ||4||1||
O Nanak, through the Name, I have obtained salvation and understanding; this alone is my wealth. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सोरठि महला ३ ॥
sorath mahalla 3.
Sorat'h, Third Mahalla

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤਨ ਕਉ ਦੀਆ ਨਾਉ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
भगति खजाना भगतन कउ दीआ नाउ हरि धनु सचु सोइ ॥
bhagat khajaanaa bhagtan ka-o dee-aa naa-o har Dhan sach so-ay.
The True Lord has blessed His devotees with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name.

ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਦੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਕਿਨੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਹੋਇ ॥
अखुटु नाम धनु कदे निखुटै नाही किनै न कीमति होइ ॥
akhut naam Dhan kaday nikhutai naahee kinai na keemat ho-ay.
The wealth of the Naam, shall never be exhausted; no one can estimate its worth.

ਨਾਮ ਧਨਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥
नाम धनि मुख उजले होए हरि पाइआ सचु सोइ ॥१॥
naam Dhan mukh ujlay ho-ay har paa-i-aa sach so-ay. ||1||
With the wealth of the Naam, their faces are radiant, and they attain the True Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
मन मेरे गुर सबदी हरि पाइआ जाइ ॥
man mayray gur sabdee har paa-i-aa jaa-ay.
O my mind, through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is found.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੁਲਦਾ ਫਿਰਦਾ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु सबदै जगु भुलदा फिरदा दरगह मिलै सजाइ ॥ रहाउ ॥
bin sabdai jag bhuldaa firdaa dargeh milai sajaa-ay. rahaa-o.
Without the Shabad, the world wanders around, and receives its punishment in the Court of the Lord. ||Pause||

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਸਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
इसु देही अंदरि पंच चोर वसहि कामु क्रोधु लोभु मोहु अहंकारा ॥
is dayhee andar panch chor vaseh kaam kroDh lobh moh ahaNkaaraa.
Within this body dwell the five thieves: sexual desire, anger, greed, emotional attachment and egotism.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੂਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰਾ ॥
अमृतु लूटहि मनमुख नही बूझहि कोइ न सुणै पूकारा ॥
amrit looteh manmukh nahee boojheh ko-ay na sunai pookaaraa.
They plunder the Nectar, but the self-willed manmukh does not realize it; no one hears his complaint.

ਅੰਧਾ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਵਰਤਾਰਾ ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥੨॥

अंधा जगतु अंधु वरतारा बाझु गुरू गुबारा ॥२॥

anDhaa jagat anDh vartaaraa baajh guroo gubaaraa. ||2||

The world is blind, and its dealings are blind as well; without the Guru, there is only pitch darkness. ||2||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤੇ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥

हउमै मेरा करि करि विगुते किहु चलै न चलदिआ नालि ॥

ha-umai mayraa kar kar vigutay kihu chalai na chaldi-aa naal.

Indulging in egotism and possessiveness, they are ruined; when they depart, nothing goes along with them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

गुरमुखि होवै सु नामु धिआवै सदा हरि नामु समालि ॥

gurmukh hovai so naam Dhi-aavai sadaa har naam samaal.

But one who becomes Gurmukh meditates on the Naam, and ever contemplates the Lord's Name.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੩॥

सची बाणी हरि गुण गावै नदरी नदरि निहालि ॥३॥

sachee banee har gun gaavai nadree nadar nihaal. ||3||

Through the True Word of Gurbani, he sings the Glorious Praises of the Lord; blessed with the Lord's Glance of Grace, he is enraptured. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਮਰੁ ਸਿਰਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ॥

सतिगुर गिआनु सदा घटि चानणु अमरु सिरि बादिसाहा ॥

satgur gi-aan sadaa ghat chaanan amar sir baadisaahaa.

The spiritual wisdom of the True Guru is a steady light within the heart. The Lord's decree is over the heads of even kings.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥

अनदिनु भगति करहि दिनु राती राम नामु सचु लाहा ॥

an-din bhagat karahi din raatee raam naam sach laahaa.

Night and day, the Lord's devotees worship Him; night and day, they gather in the true profit of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਹਾ ॥੪॥੨॥

नानक राम नामि निसतारा सबदि रते हरि पाहा ॥४॥२॥

Nanak raam naam nistaaraa sabad ratay har paahaa. ||4||2||
O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; attuned to the Shabad, he finds the Lord. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ॥
सोरठि मः ३ ॥
sorath mahalla 3.
Sorat'h, Third Mahalla

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥
दासनि दासु होवै ता हरि पाए विचहु आपु गवाई ॥
daasan daas hovai taa har paa-ay vichahu aap gavaa-ee.
If one becomes the slave of the Lord's slaves, then he finds the Lord, and eradicates ego from within.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਹਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
भगता का कारजु हरि अनंदु है अनदिनु हरि गुण गाई ॥
bhagtaa kaa kaaraj har anand hai an-din har gun gaa-ee.
The Lord of bliss is his object of devotion; night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੧॥
सबदि रते सदा इक रंगी हरि सिउ रहे समाई ॥१॥
sabad ratay sadaa ik rangee har si-o rahay samaa-ee. ||1||
Attuned to the Word of the Shabad, the Lord's devotees remain ever as one, absorbed in the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
हरि जीउ साची नदरि तुमारी ॥
har jee-o saachee nadar tumaaree.
O Dear Lord, Your Glance of Grace is True.

ਆਪਣਿਆ ਦਾਸਾ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
आपणिआ दासा नो कृपा करि पिआरे राखहु पैज हमारी ॥ रहाउ ॥
aapni-aa daasaa no kirpaa kar pi-aaray raakho paij hamaaree. rahaa-o.
Show mercy to Your slave, O Beloved Lord, and preserve my honor. ||Pause||

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
सबदि सलाही सदा हउ जीवा गुरमती भउ भागा ॥
sabad salaahee sadaa ha-o jeevaa gurmatee bha-o bhaagaa.
Continually praising the Word of the Shabad, I live; under Guru's Instruction, my fear has been dispelled.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
मेरा प्रभु साचा अति सुआलिउ गुरु सेविआ चितु लागा ॥
mayraa parabh saachaa at su-aali-o gur sayvi-aa chit laagaa.
My True Lord God is so beautiful! Serving the Guru, my consciousness is focused on Him.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸੋ ਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੨॥
साचा सबदु सची सचु बाणी सो जनु अनदिनु जागा ॥२॥
saachaa sabad sachee sach banee so jan an-din jaagaa. ||2||
One who chants the True Word of the Shabad, and the Truest of the True, the Word of His Bani, remains wakeful, day and night. ||2||

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
महा गम्भीरु सदा सुखदाता तिस का अंतु न पाइआ ॥
mahaa gambheer sadaa sukh-daata tis kaa ant na paa-i-aa.
He is so very deep and profound, the Giver of eternal peace; no one can find His limit.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕੀਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
पूरे गुर की सेवा कीनी अचिंतु हरि मंनि वसाइआ ॥
pooray gur kee sayvaa keenee achint har man vasaa-i-aa.
Serving the Perfect Guru, one becomes carefree, enshrining the Lord within the mind.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
मनु तनु निरमलु सदा सुखु अंतरि विचहु भरमु चुकाइआ ॥३॥
man tan nirmal sadaa sukh antar vichahu bharam chukaa-i-aa. ||3||
The mind and body become immaculately pure, and a lasting peace fills the heart; doubt is eradicated from within. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਦਾ ਪੰਥੁ ਵਿਖੜਾ ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥
हरि का मारगु सदा पंथु विखड़ा को पाए गुर वीचारा ॥
har kaa maarag sadaa panth vikh-rhaa ko paa-ay gur veechaaraa.
The Way of the Lord is always such a difficult path; only a few find it, contemplating the Guru.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰਾ ॥
हरि कै रंगि राता सबदे माता हउमै तजे विकारा ॥
har kai rang raataa sabday maataa ha-umai tajay vikaaraa.
Imbued with the Lord's Love, and intoxicated with the Shabad, he renounces ego and corruption.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੩॥
नानक नामि रता इक रंगी सबदि सवारणहारा ॥४॥३॥
Nanak naam rataa ik rangee sabad savaaranhaaraa. ||4||3||
O Nanak, imbued with the Naam, and the Love of the One Lord, he is embellished with the Word of the Shabad. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सोरठि महला ३ ॥
sorath mahalla 3.
Sorat'h, Third Mahalla

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਨੋ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਪਿਆਰੇ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸਾਸਾ ॥
हरि जीउ तुधु नो सदा सालाही पिआरे जिचरु घट अंतरि है सासा ॥
har jee-o tuDh no sadaa saalaahee pi-aaray jichar ghat antar hai saasaa.
Dear Beloved Lord, I praise You continually, as long as there is the breath within my body.

ਇਕੁ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਵਿਸਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣਉ ਬਰਸ ਪਚਾਸਾ ॥
इकु पलु खिनु विसरहि तू सुआमी जाणउ बरस पचासा ॥
ik pal khin visrahi too su-aamee jaana-o baras pachaasaa.
If I were to forget You, for a moment, even for an instant, O Lord Master, it would be like fifty years for me.

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਸਦਾ ਸੇ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੧॥

हम मूड़ मुगध सदा से भाई गुर कै सबदि प्रगासा ॥१॥

ham moorh mugaDh sadaa say bhaa-ee gur kai sabad pargaasaa. ||1||

I was always such a fool and an idiot, O Siblings of Destiny, but now, through the Word of the Guru's Shabad, my mind is enlightened. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਮ ਆਪੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥

हरि जीउ तुम आपे देहु बुझाई ॥

har jee-o tum aapay dayh bujhaa-ee.

Dear Lord, You Yourself bestow understanding.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦ ਹੀ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि जीउ तुधु विटहु वारिआ सद ही तेरे नाम विटहु बलि जाई ॥ रहाउ ॥

har jee-o tuDh vitahu vaari-aa sad hee tayray naam vitahu bal jaa-ee. rahaa-o.

Dear Lord, I am forever a sacrifice to You; I am dedicated and devoted to Your Name. ||Pause||

ਹਮ ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਸਬਦਿ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥

हम सबदि मुए सबदि मारि जीवाले भाई सबदे ही मुकति पाई ॥

ham sabad mu-ay sabad maar jeevaalay bhaa-ee sabday hee mukat paa-ee.

I have died in the Word of the Shabad, and through the Shabad, I am dead while yet alive, O Siblings of Destiny; through the Shabad, I have been liberated.

ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥

सबदे मनु तनु निरमलु होआ हरि वसिआ मनि आई ॥

sabday man tan nirmal ho-aa har vasi-aa man aa-ee.

Through the Shabad, my mind and body have been purified, and the Lord has come to dwell within my mind.

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥

सबदु गुर दाता जितु मनु राता हरि सिउ रहिआ समाई ॥२॥

sabad gur daataa jit man raataa har si-o rahi-aa samaa-ee. ||2||

The Guru is the Giver of the Shabad; my mind is imbued with it, and I remain absorbed in the Lord. ||2||

ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇ ਅੰਨੇ ਬੋਲੇ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਾ ॥
सबदु न जाणहि से अन्ने बोले से कितु आए संसारा ॥
sabad na jaaneh say annay bolay say kit aa-ay sansaaraa.
Those who do not know the Shabad are blind and deaf; why did they even bother to come into the world?

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥
हरि रसु न पाइआ बिरथा जनमु गवाइआ जम्महि वारो वारा ॥
har ras na paa-i-aa birthaa janam gavaa-i-aa jameh vaaro vaaraa.
They do not obtain the subtle essence of the Lord's elixir; they waste away their lives, and are reincarnated over and over again.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
बिसटा के कीड़े बिसटा माहि समाणे मनमुख मुगध गुबारा ॥३॥
bistaa kay keerhay bistaa maahi samaanay manmukh mugaDh gubaaraa. ||3||
The blind, idiotic, self-willed manmukhs are like maggots in manure, and in manure they rot away. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਏ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
आपे करि वेखै मारगि लाए भाई तिसु बिनु अवरु न कोई ॥
aapay kar vaykhai maarag laa-ay bhaa-ee tis bin avar na ko-ee.
The Lord Himself creates us, watches over us, and places us on the Path, O Siblings of Destiny; there is no one other than Him.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
जो धुरि लिखिआ सु कोइ न मेटै भाई करता करे सु होई ॥
jo Dhur likhi-aa so ko-ay na maytai bhaa-ee kartaa karay so ho-ee.
No one can erase that which is pre-ordained, O Siblings of Destiny; whatever the Creator wills, comes to pass.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਭਾਈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੪॥੪॥
नानक नामु वसिआ मन अंतरि भाई अवरु न दूजा कोई ॥४॥४॥
Nanak naam vasi-aa man antar bhaa-ee avar na doojaa ko-ee. ||4||4||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides deep within the mind; O Siblings of Destiny, there is no other at all. ||4||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सोरठि महला ३ ॥
sorath mahalla 3.
Sorat'h, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥
गुरमुखि भगति करहि प्रभ भावहि अनदिनु नामु वखाणे ॥
gurmukh bhagat karahi parabh bhaaveh an-din naam vakhaanay.
The Gurmukhs practice devotional worship, and become pleasing to God; night and day, they chant the Naam, the Name of the Lord.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਰਾਖਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
भगता की सार करहि आपि राखहि जो तेरै मनि भाणे ॥
bhagtaa kee saar karahi aap raakhahi jo tayrai man bhaanay.
You Yourself protect and take care of Your devotees, who are pleasing to Your Mind.

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥
तू गुणदाता सबदि पछाता गुण कहि गुणी समाणे ॥१॥
too gundaataa sabad pachhaataa gun kahi gunee samaanay. ||1||
You are the Giver of virtue, realized through the Word of Your Shabad. Uttering Your Glories, we merge with You, O Glorious Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
मन मेरे हरि जीउ सदा समालि ॥
man mayray har jee-o sadaa samaal.
O my mind, remember always the Dear Lord.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰਾ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
अंत कालि तेरा बेली होवै सदा निबहै तेरै नालि ॥ रहाउ ॥
ant kaal tayraa baylee hovai sadaa nibhai tayrai naal. rahaa-o.
At the very last moment, He alone shall be your best friend; He shall always stand by you. ||Pause||

ਦੁਸਟ ਚਉਕੜੀ ਸਦਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
दुसट चउकड़ी सदा कूड़ु कमावहि ना बूझहि वीचारे ॥

dusat cha-ukarhee sadaa koorh kamaaveh naa boojheh veechaaray.
The gathering of the wicked enemies shall always practice falsehood; they do not contemplate understanding.

ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੀ ਤੇ ਕਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਣਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
निंदा दुसटी ते किनि फलु पाइआ हरणाखस नखहि बिदारे ॥
nindaa dustee tay kin fal paa-i-aa harnaakhas nakheh bidaaray.
Who can obtain fruit from the slander of evil enemies? Remember that Harnaakhash was torn apart by the Lord's claws.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਏ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
प्रहिलादु जनु सद हरि गुण गावै हरि जीउ लए उबारे ॥२॥
par-hilaad jan sad har gun gaavai har jee-o la-ay ubaaray. ||2||
Prahlaad, the Lord's humble servant, constantly sang the Glorious Praises of the Lord, and the Dear Lord saved him. ||2||

ਆਪਸ ਕਉ ਬਹੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਾਣਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
आपस कउ बहु भला करि जाणहि मनमुखि मति न काई ॥
aapas ka-o baho bhalaa kar jaaneh manmukh mat na kaa-ee.
The self-willed manmukhs see themselves as being very virtuous; they have absolutely no understanding at all.

ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥
साधू जन की निंदा विआपे जासनि जनमु गवाई ॥
saaDhoo jan kee nindaa vi-aapay jaasan janam gavaa-ee.
They indulge in slander of the humble spiritual people; they waste their lives away, and then they have to depart.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਈ ॥੩॥
राम नामु कदे चेतहि नाही अंति गए पछुताई ॥३॥
raam naam kaday cheeteh naahee ant ga-ay pachhutaa-ee. ||3||
They never think of the Lord's Name, and in the end, they depart, regretting and repenting. ||3||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਭਗਤਾ ਕਾ ਕੀਤਾ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥
सफलु जनमु भगता का कीता गुर सेवा आपि लाए ॥
safal janam bhagtaa kaa keetaa gur sayvaa aap laa-ay.

The Lord makes the lives of His devotees fruitful; He Himself links them to the Guru's service.

ਸਬਦੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

सबदे राते सहजे माते अनदिनु हरि गुण गाए ॥

sabday raatay sehjay maatay an-din har gun gaa-ay.

Imbued with the Word of the Shabad, and intoxicated with celestial bliss, night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥੪॥੫॥

नानक दासु कहै बेनंती हउ लागा तिन कै पाए ॥४॥५॥

Nanak daas kahai baynantee ha-o laagaa tin kai paa-ay. ||4||5||

Slave Nanak utters this prayer: O Lord, please, let me fall at their feet. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सोरठि महला ३ ॥

sorath mahalla 3.

Sorat'h, Third Mahalla

ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ॥

सो सिखु सखा बंधपु है भाई जि गुर के भाणे विचि आवै ॥

so sikh sakhaa banDhap hai bhaa-ee je gur kay bhaanay vich aavai.

He alone is a Sikh, a friend, a relative and a sibling, who walks in the Way of the Guru's Will.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਭਾਈ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥

आपणै भाणै जो चलै भाई विछुड़ि चोटा खावै ॥

aapnai bhaanai jo chalai bhaa-ee vichhurh chotaa khaavai.

One who walks according to his own will, O Siblings of Destiny, suffers separation from the Lord, and shall be punished.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੧॥

बिनु सतिगुर सुखु कदे न पावै भाई फिरि फिरि पछोतावै ॥१॥

bin satgur sukh kaday na paavai bhaa-ee fir fir pachhotaavai. ||1||

Without the True Guru, peace is never obtained, O Siblings of Destiny; again and again, he regrets and repents. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸੁਹੇਲੇ ਭਾਈ ॥

हरि के दास सुहेले भाई ॥

har kay daas suhaylay bhaa-ee.

The Lord's slaves are happy, O Siblings of Destiny.

Page: 0602

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

जनम जनम के किलबिख दुख काटे आपे मेलि मिलाई ॥ रहाउ ॥

janam janam kay kilbikh dukh kaatay aapay mayl milaa-ee. rahaa-o.

The sins and sorrows of countless lifetimes are eradicated; the Lord Himself unites them in His Union. ||Pause||

ਇਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨ ਭਾਈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ਸੈਂਸਾਰਾ ॥

इहु कुटम्बु सभु जीअ के बंधन भाई भरमि भुला सैंसारा ॥

ih kutamb sabh jee-a kay banDhan bhaa-ee bharam bhulaa saiNsaaraa.

All of these relatives are like chains upon the soul, O Siblings of Destiny; the world is deluded by doubt.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੰਧਨ ਟੂਟਹਿ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥

बिनु गुर बंधन टूटहि नाही गुरमुखि मोख दुआरा ॥

bin gur banDhan tooteh naahee gurmukh mokh du-aaraa.

Without the Guru, the chains cannot be broken; the Gurmukhs find the door of salvation.

ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥੨॥

कर्म करहि गुर सबदु न पछाणहि मरि जनमहि वारो वारा ॥२॥

karam karahi gur sabad na pachhaaneh mar janmeh vaaro vaaraa. ||2||

One who performs rituals without realizing the Word of the Guru's Shabad, shall die and be reborn, again and again. ||2||

ਹਉ ਮੇਰਾ ਜਗੁ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ਭਾਈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥

हउ मेरा जगु पलचि रहिआ भाई कोइ न किस ही केरा ॥

ha-o mayraa jag palach rahi-aa bhaa-ee ko-ay na kis hee kayraa.

The world is entangled in egotism and possessiveness, O Siblings of Destiny, but no one belongs to anyone else.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਨਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਇ ਬਸੇਰਾ ॥

गुरमुखि महलु पाइनि गुण गावनि निज घरि होइ बसेरा ॥

gurmukh mahal paa-in gun gaavan nij ghar ho-ay basayraa.

The Gurmukhs attain the Mansion of the Lord's Presence, singing the Glories of the Lord; they dwell in the home of their own inner being.

ਐਥੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥੩॥

ऐथै बूझै सु आपु पछाणै हरि प्रभु है तिसु केरा ॥३॥

aithai boojhai so aap pachhaanai har parabh hai tis kayraa. ||3||

One who understands here, realizes himself; the Lord God belongs to him. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥

सतिगुरू सदा दइआलु है भाई विणु भागा किआ पाईऐ ॥

satguroo sadaa da-i-aal hai bhaa-ee vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.

The True Guru is forever merciful, O Siblings of Destiny; without good destiny, what can anyone obtain?

ਏਕ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਜੇਹਾ ਭਾਉ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥

एक नदरि करि वेखै सभ ऊपरि जेहा भाउ तेहा फलु पाईऐ ॥

ayk nadar kar vaykhai sabh oopar jayhaa bhaa-o tayhaa fal paa-ee-ai.

He looks alike upon all with His Glance of Grace, but people receive the fruits of their rewards according to their love for the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੪॥੬॥

नानक नामु वसै मन अंतरि विचहु आपु गवाईऐ ॥४॥६॥

Nanak naam vasai man antar vichahu aap gavaa-ee-ai. ||4||6||

O Nanak, when the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind, then self-conceit is eradicated from within. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਚੌਤੁਕੇ ॥

सोरठि महला ३ चौतुके ॥

sorath mahalla 3 choutukay.

Sorat'h, Third Mahalla Chau-Tukas:

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਸਚੀ ਹਿਰਦੈ ਬਾਣੀ ॥
सची भगति सतिगुर ते होवै सची हिरदै बाणी ॥
sachee bhagat satgur tay hovai sachee hirdai banee.
True devotional worship is obtained only through the True Guru, when the True Word of His Bani is in the heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥
सतिगुरु सेवे सदा सुखु पाए हउमै सबदि समाणी ॥
satgur sayvay sadaa sukh paa-ay ha-umai sabad samaanee.
Serving the True Guru, eternal peace is obtained; egotism is obliterated through the Word of the Shabad.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥
बिनु गुर साचे भगति न होवी होर भूली फिरै इआणी ॥
bin gur saachay bhagat na hovee hor bhoolee firai i-aanee.
Without the Guru, there is no true devotion; otherwise, people wander around, deluded by ignorance.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥
मनमुखि फिरहि सदा दुखु पावहि डूबि मुए विणु पाणी ॥१॥
manmukh fireh sadaa dukh paavahi doob mu-ay vin paanee. ||1||
The self-willed manmukhs wander around, suffering in constant pain; they drown and die, even without water. ||1||

ਭਾਈ ਰੇ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥
भाई रे सदा रहहु सरणाई ॥
bhaa-ee ray sadaa rahhu sarnaa-ee.
O Siblings of Destiny, remain forever in the Lord's Sanctuary, under His Protection.

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
आपणी नदरि करे पति राखै हरि नामो दे वडिआई ॥ रहाउ ॥
aapnee nadar karay pat raakhai har naamo day vadi-aa-ee. rahaa-o.
Bestowing His Glance of Grace, He preserves our honor, and blesses us with the glory of the Lord's Name. ||Pause||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥
पूरे गुर ते आपु पछाता सबदि सचै वीचारा ॥
pooray gur tay aap pachhaataa sabad sachai veechaaraa.
Through the Perfect Guru, one comes to understand himself, contemplating the True Word of the Shabad.

ਹਿਰਦੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਦ ਵਸਿਆ ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
हिरदै जगजीवनु सद वसिआ तजि कामु क्रोधु अहंकारा ॥
hirdai jagjeevan sad vasi-aa taj kaam kroDh aha^{N}kaaraa.
The Lord, the Life of the world, ever abides in his heart, and he renounces sexual desire, anger and egotism.

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
सदा हजूरि रविआ सभ ठाई हिरदै नामु अपारा ॥
sadaa hajoor ravi-aa sabh thaa-ee hirdai naam apaaraa.
The Lord is ever-present, permeating and pervading all places; the Name of the Infinite Lord is enshrined within the heart.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਨਾਉ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
जुगि जुगि बाणी सबदि पछाणी नाउ मीठा मनहि पिआरा ॥२॥
jug jug banee sabad pachhaanee naa-o meethaa maneh pi-aaraa. ||2||
Throughout the ages, through the Word of His Bani, His Shabad is realized, and the Name becomes so sweet and beloved to the mind. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
सतिगुरु सेवि जिनि नामु पछाता सफल जनमु जगि आइआ ॥
satgur sayv jin naam pachhaataa safal janam jag aa-i-aa.
Serving the Guru, one realizes the Naam, the Name of the Lord; fruitful is his life, and his coming into the world.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਅਘਾਇਆ ॥
हरि रसु चाखि सदा मनु तृपतिआ गुण गावै गुणी अघाइआ ॥
har ras chaakh sadaa man taripti-aa gun gaavai gunee aghaa-i-aa.
Tasting the sublime elixir of the Lord, his mind is satisfied and satiated forever; singing the Glories of the Glorious Lord, he is fulfilled and satisfied.

ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥

कमलु प्रगासि सदा रंगि राता अनहद सबदु वजाइआ ॥

kamal pargaas sadaa rang raataa anhad sabad vajaa-i-aa.

The lotus of his heart blossoms forth, he is ever imbued with the Lord's Love, and the unstruck melody of the Shabad resounds within him.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

तनु मनु निरमलु निर्मल बाणी सचे सचि समाइआ ॥३॥

tan man nirmal nirmal banee sachay sach samaa-i-aa. ||3||

His body and mind become immaculately pure; his speech becomes immaculate as well, and he merges in the Truest of the True. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥

राम नाम की गति कोइ न बूझै गुरमति रिदै समाई ॥

raam naam kee gat ko-ay na boojhai gurmat ridai samaa-ee.

No one knows the state of the Lord's Name; through the Guru's Teachings, it comes to abide in the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਮਗੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥

गुरमुखि होवै सु मगु पछाणै हरि रसि रसन रसाई ॥

gurmukh hovai so mag pachhaanai har ras rasan rasaa-ee.

One who becomes Gurmukh, understands the Path; his tongue savors the sublime essence of the Lord's Nectar.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥

जपु तपु संजमु सभु गुर ते होवै हिरदै नामु वसाई ॥

jap tap sanjam sabh gur tay hovai hirdai naam vasaa-ee.

Meditation, austere self-discipline and self-restraint are all obtained from the Guru; the Naam, the Name of the Lord, comes to abide within the heart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੭॥

नानक नामु समालहि से जन सोहनि दरि साचै पति पाई ॥४॥७॥

Nanak naam samaaleh say jan sohan dar saachai pat paa-ee. ||4||7||

O Nanak, those humble beings who praise the Naam are beautiful; they are honored in the Court of the True Lord. ||4||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥

सोरठि मः ३ दुतुके ॥

sora<u>th</u> mahalla 3 <u>d</u>u<u>t</u>ukay.

Sorat'h, Third Mahalla Du-Tukas:

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਭਾਈ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਤਾ ਬੂਝ ਪਾਇ ॥

सतिगुर मिलिऐ उलटी भई भाई जीवत मरै ता बूझ पाइ ॥

sa<u>t</u>gur mili-ai ultee <u>bh</u>a-ee <u>bh</u>aa-ee jeeva<u>t</u> marai <u>t</u>aa boo<u>jh</u> paa-ay.

Meeting the True Guru, one turns away from the world, O Siblings of Destiny; when he remains dead while yet alive, he obtains true understanding.

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿਸੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

सो गुरू सो सिखु है भाई जिसु जोती जोति मिलाइ ॥१॥

so guroo so si<u>kh</u> hai <u>bh</u>aa-ee jis jo<u>t</u>ee jo<u>t</u> milaa-ay. ||1||

He alone is the Guru, and he alone is a Sikh, O Siblings of Destiny, whose light merges in the Light. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

मन रे हरि हरि सेती लिव लाइ ॥

man ray har har say<u>t</u>ee liv laa-ay.

O my mind, be lovingly attuned to the Name of the Lord, Har, Har.

ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਥਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

मन हरि जपि मीठा लागै भाई गुरमुखि पाए हरि थाइ ॥ रहाउ ॥

man har jap mee<u>th</u>aa laagai <u>bh</u>aa-ee gurmu<u>kh</u> paa-ay har thaa-ay. rahaa-o.

Chanting the Name of the Lord, it seems so sweet to the mind, O Siblings of Destiny; the Gurmukhs obtain a place in the Court of the Lord. ||Pause||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

बिनु गुर प्रीति न ऊपजै भाई मनमुखि दूजै भाइ ॥

bin gur paree<u>t</u> na oopjai <u>bh</u>aa-ee manmu<u>kh</u> <u>d</u>oojai <u>bh</u>aa-ay.

Without the Guru, love for the Lord does not well up, O Siblings of Destiny; the self-willed manmukhs are engrossed in the love of duality.

ਤੁਹ ਕੁਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਈ ਪਲੈ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥

तुह कुटहि मनमुख कर्म करहि भाई पलै किछू न पाइ ॥२॥

tuh kuteh manmukh karam karahi bhaa-ee palai kichhoo na paa-ay. ||2||

Actions performed by the manmukh are like the threshing of the chaff - they obtain nothing for their efforts. ||2||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਰਵਿਆ ਭਾਈ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

गुर मिलिऐ नामु मनि रविआ भाई साची प्रीति पिआरि ॥

gur mili-ai naam man ravi-aa bhaa-ee saachee pareet pi-aar.

Meeting the Guru, the Naam comes to permeate the mind, O Siblings of Destiny, with true love and affection.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩॥

सदा हरि के गुण रवै भाई गुर कै हेति अपारि ॥३॥

sadaa har kay gun ravai bhaa-ee gur kai hayt apaar. ||3||

He always sings the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny, with infinite love for the Guru. ||3||

ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

आइआ सो परवाणु है भाई जि गुर सेवा चितु लाइ ॥

aa-i-aa so parvaan hai bhaa-ee je gur sayvaa chit laa-ay.

How blessed and approved is his coming into the world, O Siblings of Destiny, who focuses his mind on serving the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੮॥

नानक नामु हरि पाईऐ भाई गुर सबदी मेलाइ ॥४॥८॥

Nanak naam har paa-ee-ai bhaa-ee gur sabdee maylaa-ay. ||4||8||

O Nanak, the Name of the Lord is obtained, O Siblings of Destiny, through the Word of the Guru's Shabad, and we merge with the Lord. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥

सोरठि महला ३ घरु १ ॥

sorath mahalla 3 ghar 1.

Sorat'h, Third Mahalla First House:

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਵਿਆਪਿਆ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥

तिही गुणी तृभवणु विआपिआ भाई गुरमुखि बूझ बुझाइ ॥

tihee gunee taribhavan vi-aapi-aa bhaa-ee gurmukh boojh bujhaa-ay.

The three worlds are entangled in the three qualities, O Siblings of Destiny; the Guru imparts understanding.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗਿ ਛੂਟੀਐ ਭਾਈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥

राम नामि लगि छूटीऐ भाई पूछहु गिआनीआ जाइ ॥१॥

raam naam lag chhootee-ai bhaa-ee poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay. ||1||

Attached to the Lord's Name, one is emancipated, O Siblings of Destiny; go and ask the wise ones about this. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

मन रे त्रै गुण छोडि चउथै चितु लाइ ॥

man ray tarai gun chhod cha-uthai chit laa-ay.

O mind, renounce the three qualities, and focus your consciousness on the fourth state.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि जीउ तेरै मनि वसै भाई सदा हरि के गुण गाइ ॥ रहाउ ॥

har jee-o tayrai man vasai bhaa-ee sadaa har kay gun gaa-ay. rahaa-o.

The Dear Lord abides in the mind, O Siblings of Destiny; ever sing the Glorious Praises of the Lord. ||Pause||

ਨਾਮੈ ਤੇ ਸਭਿ ਊਪਜੇ ਭਾਈ ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

नामै ते सभि ऊपजे भाई नाइ विसरिऐ मरि जाइ ॥

naamai tay sabh oopjay bhaa-ee naa-ay visri-ai mar jaa-ay.

From the Naam, everyone originated, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, they die away.

ਅਗਿਆਨੀ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਭਾਈ ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥੨॥

अगिआनी जगतु अंधु है भाई सूते गए मुहाइ ॥२॥

agi-aanee jagat anDh hai bhaa-ee sootay ga-ay muhaa-ay. ||2||

The ignorant world is blind, O Siblings of Destiny; those who sleep are plundered. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥

गुरमुखि जागे से उबरे भाई भवजलु पारि उतारि ॥

gurmukh jaagay say ubray bhaa-ee bhavjal paar utaar.
Those Gurmukhs who remain awake are saved, O Siblings of Destiny; they cross over the terrifying world-ocean.

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥
जग महि लाहा हरि नामु है भाई हिरदै रखिआ उर धारि ॥३॥
jag meh laahaa har naam hai bhaa-ee hirdai rakhi-aa ur Dhaar. ||3||
In this world, the Name of the Lord is the true profit, O Siblings of Destiny; keep it enshrined within your heart. ||3||

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
गुर सरणाई उबरे भाई राम नामि लिव लाइ ॥
gur sarnaa-ee ubray bhaa-ee raam naam liv laa-ay.
In the Guru's Sanctuary, O Siblings of Destiny, you shall be saved; be lovingly attuned to the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਬੇੜਾ ਨਾਉ ਤੁਲਹੜਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਾਰਿ ਜਨ ਪਾਇ ॥੪॥੯॥
नानक नाउ बेड़ा नाउ तुलहड़ा भाई जितु लगि पारि जन पाइ ॥४॥९॥
Nanak naa-o bayrhaa naa-o tulharhaa bhaa-ee jit lag paar jan paa-ay. ||4||9||
O Nanak, the Name of the Lord is the boat, and the Name is the raft, O Siblings of Destiny; setting out on it, the Lord's humble servant crosses over the world-ocean. ||4||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
सोरठि महला ३ घरु १ ॥
sorath mahalla 3 ghar 1.
Sorat'h, Third Mahalla First House:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥
सतिगुरु सुख सागरु जग अंतरि होर थै सुखु नाही ॥
satgur sukh saagar jag antar hor thai sukh naahee.
The True Guru is the ocean of peace in the world; there is no other place of rest and peace.

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਦੁਖਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪਿਆ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥੧॥
हउमै जगतु दुखि रोगि विआपिआ मरि जनमै रोवै धाही ॥१॥
ha-umai jagat dukh rog vi-aapi-aa mar janmai rovai Dhaahee. ||1||

The world is afflicted with the painful disease of egotism; dying, only to be reborn, it cries out in pain. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
प्राणी सतिगुरु सेवि सुखु पाइ ॥
paraanee satgur sayv sukh paa-ay.
O mind, serve the True Guru, and obtain peace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरु सेवहि ता सुखु पावहि नाहि त जाहिगा जनमु गवाइ ॥ रहाउ ॥
satgur sayveh taa sukh paavahi naahi ta jaahigaa janam gavaa-ay. rahaa-o.
If you serve the True Guru, you shall find peace; otherwise, you shall depart, after wasting away your life in vain. ||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥
त्रै गुण धातु बहु कर्म कमावहि हरि रस सादु न आइआ ॥
tarai gun Dhaat baho karam kamaaveh har ras saad na aa-i-aa.
Led around by the three qualities, he does many deeds, but he does not come to taste and savor the subtle essence of the Lord.

ਸੰਧਿਆ ਤਰਪਣੁ ਕਰਹਿ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
संधिआ तरपणु करहि गाइत्री बिनु बूझे दुखु पाइआ ॥२॥
sanDhi-aa tarpan karahi gaa-itaree bin boojhay dukh paa-i-aa. ||2||
He says his evening prayers, and makes offerings of water, and recites his morning prayers, but without true understanding, he still suffers in pain. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
सतिगुरु सेवे सो वडभागी जिस नो आपि मिलाए ॥
satgur sayvay so vadbhaagee jis no aap milaa-ay.
One who serves the True Guru is very fortunate; as the Lord so wills, he meets with the Guru.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਜਨ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੩॥
हरि रसु पी जन सदा तृपतासे विचहु आपु गवाए ॥३॥
har ras pee jan sadaa tariptaasay vichahu aap gavaa-ay. ||3||

Drinking in the sublime essence of the Lord, His humble servants remain ever satisfied; they eradicate self-conceit from within themselves. ||3||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਅੰਧਾ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥

इहु जगु अंधा सभु अंधु कमावै बिनु गुर मगु न पाए ॥

ih jag anDhaa sabh anDh kamaavai bin gur mag na paa-ay.

This world is blind, and all act blindly; without the Guru, no one finds the Path.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਅਖੀ ਵੇਖੈ ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧੦॥

नानक सतिगुरु मिलै त अखी वेखै घरै अंदरि सचु पाए ॥४॥१०॥

Nanak satgur milai ta akhee vaykhai gharai andar sach paa-ay. ||4||10||

O Nanak, meeting with the True Guru, one sees with his eyes, and finds the True Lord within the home of his own being. ||4||10||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सोरठि महला ३ ॥

sorath mahalla 3.

Sorat'h, Third Mahalla

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਭਰਮਾਈ ॥

बिनु सतिगुर सेवे बहुता दुखु लागा जुग चारे भरमाई ॥

bin satgur sayvay bahutaa dukh laagaa jug chaaray bharmaa-ee.

Without serving the True Guru, he suffers in terrible pain, and throughout the four ages, he wanders aimlessly.

ਹਮ ਦੀਨ ਤੁਮ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਦਾਤੇ ਸਬਦੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

हम दीन तुम जुगु जुगु दाते सबदे देहि बुझाई ॥१॥

ham deen tum jug jug daatay sabday deh bujhaa-ee. ||1||

I am poor and meek, and throughout the ages, You are the Great Giver - please, grant me the understanding of the Shabad. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਪਿਆਰੇ ॥

हरि जीउ कृपा करहु तुम पिआरे ॥

har jee-o kirpaa karahu tum pi-aaray.

O Dear Beloved Lord, please show mercy to me.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਆਧਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुरु दाता मेलि मिलावहु हरि नामु देवहु आधारे ॥ रहाउ ॥

satgur daataa mayl milaavhu har naam dayvhu aaDhaaray. rahaa-o.

Unite me in the Union of the True Guru, the Great Giver, and give me the support of the Lord's Name. ||Pause||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

मनसा मारि दुबिधा सहजि समाणी पाइआ नामु अपारा ॥

mansaa maar dubiDhaa sahj samaanee paa-i-aa naam apaaraa.

Conquering my desires and duality, I have merged in celestial peace, and I have found the Naam, the Name of the Infinite Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥

हरि रसु चाखि मनु निरमलु होआ किलबिख काटणहारा ॥२॥

har ras chaakh man nirmal ho-aa kilbikh kaatanhaaraa. ||2||

I have tasted the sublime essence of the Lord, and my soul has become immaculately pure; the Lord is the Destroyer of sins. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰਹੁ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹੁ ਸਦ ਹੀ ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥

सबदि मरहु फिरि जीवहु सद ही ता फिरि मरणु न होई ॥

sabad marahu fir jeevhu sad hee taa fir maran na ho-ee.

Dying in the Word of the Shabad, you shall live forever, and you shall never die again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ਸਬਦੇ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੩॥

अमृतु नामु सदा मनि मीठा सबदे पावै कोई ॥३॥

amrit naam sadaa man meethaa sabday paavai ko-ee. ||3||

The Ambrosial Nectar of the Naam is ever-sweet to the mind; but how few are those who obtain the Shabad. ||3||

ਦਾਤੈ ਦਾਤਿ ਰਖੀ ਹਥਿ ਅਪਣੈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ॥

दातै दाति रखी हथि अपणै जिसु भावै तिसु देई ॥

daatai daat rakhee hath apnai jis bhaavai tis day-ee.

The Great Giver keeps His Gifts in His Hand; He gives them to those with whom He is pleased.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦਰਗਹ ਜਾਪਹਿ ਸੇਈ ॥੪॥੧੧॥

नानक नामि रते सुखु पाइआ दरगह जापहि सेई ॥४॥११॥

Nanak naam ratay sukh paa-i-aa dargeh jaapeh say-ee. ||4||11||

O Nanak, imbued with the Naam, they find peace, and in the Court of the Lord, they are exalted. ||4||11||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सोरठि महला ३ ॥

sorath mahalla 3.

Sorat'h, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥

सतिगुर सेवे ता सहज धुनि उपजै गति मति तद ही पाए ॥

satgur sayvay taa sahj Dhun upjai gat mat tad hee paa-ay.

Serving the True Guru, the divine melody wells up within, and one is blessed with wisdom and salvation.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥

हरि का नामु सचा मनि वसिआ नामे नामि समाए ॥१॥

har kaa naam sachaa man vasi-aa naamay naam samaa-ay. ||1||

The True Name of the Lord comes to abide in the mind, and through the Name, one merges in the Name. ||1||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥

बिनु सतिगुर सभु जगु बउराना ॥

bin satgur sabh jag ba-uraanaa.

Without the True Guru, the whole world is insane.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣੈ ਝੂਠੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

मनमुखि अंधा सबदु न जाणै झूठै भरमि भुलाना ॥ रहाउ ॥

manmukh anDhaa sabad na jaanai jhoothai bharam bhulaanaa. rahaa-o.

The blind, self-willed manmukhs do not realize the Word of the Shabad; they are deluded by false doubts. ||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕਮਾਏ ॥
त्रै गुण माइआ भरमि भुलाइआ हउमै बंधन कमाए ॥
tarai gun maa-i-aa bharam bhulaa-i-aa ha-umai banDhan kamaa-ay.
The three-faced Maya had led them astray in doubt, and they are snared by the noose of egotism.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਊਭਉ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥
जम्मणु मरणु सिर ऊपरि ऊभउ गरभ जोनि दुखु पाए ॥२॥
jaman maran sir oopar oobha-o garabh jon dukh paa-ay. ||2||
Birth and death hang over their heads, and being reborn from the womb, they suffer in pain. ||2||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਹਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
त्रै गुण वरतहि सगल संसारा हउमै विचि पति खोई ॥
tarai gun varteh sagal sansaaraa ha-umai vich pat kho-ee.
The three qualities permeate the whole world; acting in ego, it loses its honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਚੀਨੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥
गुरमुखि होवै चउथा पदु चीनै राम नामि सुखु होई ॥३॥
gurmukh hovai cha-uthaa pad cheenai raam naam sukh ho-ee. ||3||
But one who becomes Gurmukh comes to realize the fourth state of celestial bliss; he finds peace through the Name of the Lord. ||3||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
त्रै गुण सभि तेरे तू आपे करता जो तू करहि सु होई ॥
tarai gun sabh tayray too aapay kartaa jo too karahi so ho-ee.
The three qualities are all Yours, O Lord; You Yourself created them. Whatever You do, comes to pass.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈ ॥੪॥੧੨॥
नानक राम नामि निसतारा सबदे हउमै खोई ॥४॥१२॥
Nanak raam naam nistaaraa sabday ha-umai kho-ee. ||4||12||
O Nanak, through the Lord's Name, one is emancipated; through the Shabad, he is rid of egotism. ||4||12||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

सोरठि महला ४ घरु १
sorath mahalla 4 ghar 1
Sorat'h, Fourth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਹੁ ॥
आपे आपि वरतदा पिआरा आपे आपि अपाहु ॥
aapay aap varatdaa pi-aaraa aapay aap apaahu.
My Beloved Lord Himself pervades and permeates all; He Himself is, all by Himself.

ਵਣਜਾਰਾ ਜਗੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥
वणजारा जगु आपि है पिआरा आपे साचा साहु ॥
vanjaaraa jag aap hai pi-aaraa aapay saachaa saahu.
My Beloved Himself is the trader in this world; He Himself is the true banker.

ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥੧॥
आपे वणजु वापारीआ पिआरा आपे सचु वेसाहु ॥१॥
aapay vanaj vapaaree-aa pi-aaraa aapay sach vaysaahu. ||1||
My Beloved Himself is the trade and the trader; He Himself is the true credit. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹ ॥
जपि मन हरि हरि नामु सलाह ॥
jap man har har naam salaah.
O mind, meditate on the Lord, Har, Har, and praise His Name.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर किरपा ते पाईऐ पिआरा अमृतु अगम अथाह ॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay paa-ee-ai pi-aaraa amrit agam athaah. rahaa-o.
By Guru's Grace, the Beloved, Ambrosial, unapproachable and unfathomable Lord is obtained. ||Pause||

ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸਭ ਵੇਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੇ ਆਪਿ ਮੁਹਾਹੁ ॥

आपे सुणि सभ वेखदा पिआरा मुखि बोले आपि मुहाहु ॥

aapay sun sabh vaykh-daa pi-aaraa mukh bolay aap muhaahu.

The Beloved Himself sees and hears everything; He Himself speaks through the mouths of all beings.

ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਰਾਹੁ ॥

आपे उझड़ि पाइदा पिआरा आपि विखाले राहु ॥

aapay ujharh paa-idaa pi-aaraa aap vikhaalay raahu.

The Beloved Himself leads us into the wilderness, and He Himself shows us the Way.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥

आपे ही सभु आपि है पिआरा आपे वेपरवाहु ॥२॥

aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay vayparvaahu. ||2||

The Beloved Himself is Himself all-in-all; He Himself is carefree. ||2||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਿਰਿ ਆਪੇ ਧੰਧੜੈ ਲਾਹੁ ॥

आपे आपि उपाइदा पिआरा सिरि आपे धंधड़ै लाहु ॥

aapay aap upaa-idaa pi-aaraa sir aapay DhanDh-rhai laahu.

The Beloved Himself, all by Himself, created everything; He Himself links all to their tasks.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਮਰਿ ਜਾਹੁ ॥

आपि कराए साखती पिआरा आपि मारे मरि जाहु ॥

aap karaa-ay saakh-tee pi-aaraa aap maaray mar jaahu.

The Beloved Himself creates the Creation, and He Himself destroys it.

ਆਪੇ ਪਤਣੁ ਪਾਤਣੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਹੁ ॥੩॥

आपे पतणु पातणी पिआरा आपे पारि लंघाहु ॥३॥

aapay patan paat-nee pi-aaraa aapay paar langhaahu. ||3||

He Himself is the wharf, and He Himself is the ferryman, who ferries us across. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਚਲਾਹੁ ॥

आपे सागरु बोहिथा पिआरा गुरु खेवटु आपि चलाहु ॥

aapay saagar bohithaa pi-aaraa gur khayvat aap chalaahu.
The Beloved Himself is the ocean, and the boat; He Himself is the Guru, the boatman who steers it

ਆਪੇ ਹੀ ਚੜਿ ਲੰਘਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

आपे ही चड़ि लंघदा पिआरा करि चोज वेखै पातिसाहु ॥

aapay hee charh langh-daa pi-aaraa kar choj vaykhai paatisaahu.
. The Beloved Himself sets sail and crosses over; He, the King, beholds His wondrous play.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਹੁ ॥੪॥੧॥

आपे आपि दइआलु है पिआरा जन नानक बखसि मिलाहु ॥४॥१॥

aapay aap da-i-aal hai pi-aaraa jan Nanak bakhas milaahu. ||4||1||
The Beloved Himself is the Merciful Master; O servant Nanak, He forgives and blends with Himself. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ॥

सोरठि महला ४ चउथा ॥

sorath mahalla 4 cha-uthaa.
Sorat'h, Fourth Mahalla

ਆਪੇ ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਆਪੇ ਖੰਡ ਆਪੇ ਸਭ ਲੋਇ ॥

आपे अंडज जेरज सेतज उतभुज आपे खंड आपे सभ लोइ ॥

aapay andaj jayraj saytaj ut-bhuj aapay khand aapay sabh lo-ay.
He Himself is born of the egg, from the womb, from sweat and from the earth; He Himself is the continents and all the worlds.

ਆਪੇ ਸੂਤੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਮਣੀਆ ਕਰਿ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

आपे सूतु आपे बहु मणीआ करि सकती जगतु परोइ ॥

aapay soot aapay baho manee-aa kar saktee jagat paro-ay.
He Himself is the thread, and He Himself is the many beads; through His Almighty Power, He has strung the worlds.

ਆਪੇ ਹੀ ਸੂਤਧਾਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੇ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਹੋਇ ॥੧॥

आपे ही सूतधारु है पिआरा सूतु खिंचे ढहि ढेरी होइ ॥१॥
aapay hee soot-Dhaar hai pi-aaraa soot khinchay dheh dhayree ho-ay. ||1||
He holds the thread, and when He withdraws the thread, the beads scatter into heaps. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
मेरे मन मै हरि बिनु अवरु न कोइ ॥
mayray man mai har bin avar na ko-ay.
O my mind, there is no other than the Lord for me.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुर विचि नामु निधानु है पिआरा करि दइआ अमृतु मुखि चोइ ॥ रहाउ ॥
satgur vich naam niDhaan hai pi-aaraa kar da-i-aa amrit mukh cho-ay. rahaa-o.
The treasure of the Beloved Naam is within the True Guru; in His Mercy, he pours the Ambrosial Nectar into my mouth. ||Pause||

ਆਪੇ ਜਲ ਥਲਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
आपे जल थलि सभतु है पिआरा प्रभु आपे करे सु होइ ॥
aapay jal thal sabhat hai pi-aaraa parabh aapay karay so ho-ay.
The Beloved Himself is in all the oceans and lands; whatever God does, comes to pass.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
सभना रिजकु समाहदा पिआरा दूजा अवरु न कोइ ॥
sabhnaa rijak samaahadaa pi-aaraa doojaa avar na ko-ay.
The Beloved brings nourishment to all; there is no other than Him.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
आपे खेल खेलाइदा पिआरा आपे करे सु होइ ॥२॥
aapay khayl khaylaa-idaa pi-aaraa aapay karay so ho-ay. ||2||
The Beloved Himself plays, and whatever He Himself does, comes to pass. ||2||

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
आपे ही आपि निरमला पिआरा आपे निर्मल सोइ ॥

aapay hee aap nirmalaa pi-aaraa aapay nirmal so-ay.
The Beloved Himself, all by Himself, is immaculate and pure; He Himself is immaculate and pure.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
आपे कीमति पाइदा पिआरा आपे करे सु होइ ॥
aapay keemat paa-idaa pi-aaraa aapay karay so ho-ay.
The Beloved Himself determines the value of all; whatever He does comes to pass.

ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਲਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
आपे अलखु न लखीऐ पिआरा आपि लखावै सोइ ॥३॥
aapay alakh na lakhee-ai pi-aaraa aap lakhaavai so-ay. ||3||
The Beloved Himself is unseen - He cannot be seen; He Himself causes us to see. ||3||

ਆਪੇ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
आपे गहिर गम्भीरु है पिआरा तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥
aapay gahir gambheer hai pi-aaraa tis jayvad avar na ko-ay.
The Beloved Himself is deep and profound and unfathomable; there is no other as great as He.

ਸਭਿ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਵੈ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥
सभि घट आपे भोगवै पिआरा विचि नारी पुरख सभु सोइ ॥
sabh ghat aapay bhogvai pi-aaraa vich naaree purakh sabh so-ay.
The Beloved Himself enjoys every heart; He is contained within every woman and man.

ਨਾਨਕ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
नानक गुपतु वरतदा पिआरा गुरमुखि परगटु होइ ॥४॥२॥
Nanak gupat varatdaa pi-aaraa gurmukh pargat ho-ay. ||4||2||
O Nanak, the Beloved is pervading everywhere, but He is hidden; through the Guru, He is revealed. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सोरठि महला ४ ॥
sorath mahalla 4.
Sorat'h, Fourth Mahalla

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ॥
आपे ही सभु आपि है पिआरा आपे थापि उथापै ॥
aapay hee sabh aap hai pi-aaraa aapay thaap uthaapai.
He Himself, the Beloved, is Himself all-in-all; He Himself establishes and disestablishes.

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥
आपे वेखि विगसदा पिआरा करि चोज वेखै प्रभु आपै ॥
aapay vaykh vigsadaa pi-aaraa kar choj vaykhai parabh aapai.
The Beloved Himself beholds, and rejoices; God Himself works wonders, and beholds them.

ਆਪੇ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥
आपे वणि तिणि सभतु है पिआरा आपे गुरमुखि जापै ॥१॥
aapay van tin sabhat hai pi-aaraa aapay gurmukh jaapai. ||1||
The Beloved Himself is contained in all the woods and meadows; as Gurmukh, He reveals Himself. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
जपि मन हरि हरि नाम रसि ध्रापै ॥
jap man har har naam ras Dharaapai.
Meditate, O mind, on the Lord, Har, Har; through the sublime essence of Lord's Name, you shall be satisfied.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਜਾਪੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
अम्रित नामु महा रसु मीठा गुर सबदी चखि जापै ॥ रहाउ ॥
amrit naam mahaa ras meethaa gur sabdee chakh jaapai. rahaa-o.
The Ambrosial Nectar of the Naam, is the sweetest juice; through the Word of the Guru's Shabad, its taste is revealed. ||Pause||

ਆਪੇ ਤੀਰਥੁ ਤੁਲਹੜਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਤਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥
आपे तीरथु तुलहड़ा पिआरा आपि तरै प्रभु आपै ॥
aapay tirath tulharhaa pi-aaraa aap tarai parabh aapai.
The Beloved is Himself the place of pilgrimage and the raft; God Himself ferries Himself across.

ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਛੁਲੀ ਹਰਿ ਆਪੈ ॥
आपे जालु वताइदा पिआरा सभु जगु मछुली हरि आपै ॥
aapay jaal vataa-idaa pi-aaraa sabh jag machhulee har aapai.
The Beloved Himself casts the net over all the world; the Lord Himself is the fish.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਈ ਪਿਆਰਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਪੈ ॥੨॥
आपि अभुलु न भुलई पिआरा अवरु न दूजा जापै ॥२॥
aap abhul na bhul-ee pi-aaraa avar na doojaa jaapai. ||2||
The Beloved Himself is infallible; He makes no mistakes. There is no other like Him to be seen. ||2||

ਆਪੇ ਸਿੰਙੀ ਨਾਦੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਧੁਨਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਆਪੈ ॥
आपे सिंङी नादु है पिआरा धुनि आपि वजाए आपै ॥
aapay sinyee naad hai pi-aaraa Dhun aap vajaa-ay aapai.
The Beloved Himself is the Yogi's horn, and the sound current of the Naad; He Himself plays the tune.

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥
आपे जोगी पुरखु है पिआरा आपे ही तपु तापै ॥
aapay jogee purakh hai pi-aaraa aapay hee tap taapai.
The Beloved Himself is the Yogi, the Primal Being; He Himself practices intense meditation.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹੈ ਚੇਲਾ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੩॥
आपे सतिगुरु आपि है चेला उपदेसु करै प्रभु आपै ॥३॥
aapay satgur aap hai chaylaa updays karai parabh aapai. ||3||
He Himself is the True Guru, and He Himself is the disciple; God Himself imparts the Teachings. ||3||

ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ॥
आपे नाउ जपाइदा पिआरा आपे ही जपु जापै ॥
aapay naa-o japaa-idaa pi-aaraa aapay hee jap jaapai.
The Beloved Himself inspires us to chant His Name, and He Himself practices meditation.

ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸੁ ਆਪੈ ॥

आपे अमृतु आपि है पिआरा आपे ही रसु आपै ॥
aapay amrit aap hai pi-aaraa aapay hee ras aapai.
The Beloved Himself is the Ambrosial Nectar; He Himself is the juice of it.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਲਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥੪॥੩॥
आपे आपि सलाहदा पिआरा जन नानक हरि रसि ध्रापै ॥४॥३॥
aapay aap salaahadaa pi-aaraa jan Nanak har ras Dharaapai. ||4||3||
The Beloved Himself praises Himself; servant Nanak is satisfied, with the sublime essence of the Lord. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सोरठि महला ४ ॥
sorath mahalla 4.
Sorat'h, Fourth Mahalla

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਆਪਿ ਤਰਾਜੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥
आपे कंडा आपि तराजी प्रभि आपे तोलि तोलाइआ ॥
aapay kandaa aap taraajee parabh aapay tol tolaa-i-aa.
God Himself is the balance scale, He Himself is the weigher, and He Himself weighs with the weights.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਕਰਾਇਆ ॥
आपे साहु आपे वणजारा आपे वणजु कराइआ ॥
aapay saahu aapay vanjaaraa aapay vanaj karaa-i-aa.
He Himself is the banker, He Himself is the trader, and He Himself makes the trades.

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਪਿਆਰੈ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਇਆ ॥੧॥
आपे धरती साजीअनु पिआरै पिछै टंकु चड़ाइआ ॥१॥
aapay Dhartee saajee-an pi-aarai pichhai tank charhaa-i-aa. ||1||
The Beloved Himself fashioned the world, and He Himself counter-balances it with a gram. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
मेरे मन हरि हरि धिआइ सुखु पाइआ ॥
mayray man har har Dhi-aa-ay sukh paa-i-aa.
My mind meditates on the Lord, Har, Har, and finds peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि नामु निधानु है पिआरा गुरि पूरै मीठा लाइआ ॥ रहाउ ॥
har har naam niDhaan hai pi-aaraa gur poorai meethaa laa-i-aa. rahaa-o.
The Name of the Beloved Lord, Har, Har, is a treasure; the Perfect Guru has made it seem sweet to me. ||Pause||

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪਿ ਜਲੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
आपे धरती आपि जलु पिआरा आपे करे कराइआ ॥
aapay Dhartee aap jal pi-aaraa aapay karay karaa-i-aa.
The Beloved Himself is the earth, and He Himself is the water; He Himself acts, and causes others to act.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਲੁ ਮਾਟੀ ਬੰਧਿ ਰਖਾਇਆ ॥
आपे हुकमि वरतदा पिआरा जलु माटी बंधि रखाइआ ॥
aapay hukam varatdaa pi-aaraa jal maatee banDh rakhaa-i-aa.
The Beloved Himself issues His Commands, and keeps the water and the land bound down.

ਆਪੇ ਹੀ ਭਉ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਬੰਨਿ ਬਕਰੀ ਸੀਹੁ ਹਢਾਇਆ ॥੨॥
आपे ही भउ पाइदा पिआरा बंनि बकरी सीहु हढाइआ ॥२॥
aapay hee bha-o paa-idaa pi-aaraa bann bakree seehu hadhaa-i-aa. ||2||
The Beloved Himself instills the Fear of God; He binds the tiger and the goat together. ||2||

Page: 0606

ਆਪੇ ਕਾਸਟ ਆਪਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਰਖਾਇਆ ॥
आपे कासट आपि हरि पिआरा विचि कासट अगनि रखाइआ ॥
aapay kaasat aap har pi-aaraa vich kaasat agan rakhaa-i-aa.
The Beloved Lord Himself is the firewood, and He Himself keeps the fire within the wood.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਭੈ ਅਗਨਿ ਨ ਸਕੈ ਜਲਾਇਆ ॥
आपे ही आपि वरतदा पिआरा भै अगनि न सकै जलाइआ ॥
aapay hee aap varatdaa pi-aaraa bhai agan na sakai jalaa-i-aa.

The Beloved Lord Himself, all by Himself, permeates them, and because of the Fear of God, the fire cannot burn the wood.

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਾਹ ਲੈਦੇ ਸਭਿ ਲਵਾਇਆ ॥੩॥
आपे मारि जीवाइदा पिआरा साह लैदे सभि लवाइआ ॥३॥
aapay maar jeevaa-idaa pi-aaraa saah laiday sabh lavaa-i-aa. ||3||
The Beloved Himself kills and revives; all draw the breath of life, given by Him. ||3||

ਆਪੇ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
आपे ताणु दीबाणु है पिआरा आपे कारै लाइआ ॥
aapay taan deebaan hai pi-aaraa aapay kaarai laa-i-aa.
The Beloved Himself is power and presence; He Himself engages us in our work.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥
जिउ आपि चलाए तिउ चलीऐ पिआरे जिउ हरि प्रभ मेरे भाइआ ॥
ji-o aap chalaa-ay ti-o chalee-ai pi-aaray ji-o har parabh mayray bhaa-i-aa.
As the Beloved makes me walk, I walk, as it pleases my Lord God.

ਆਪੇ ਜੰਤੀ ਜੰਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਜਹਿ ਵਜਾਇਆ ॥੪॥੪॥
आपे जंती जंतु है पिआरा जन नानक वजहि वजाइआ ॥४॥४॥
aapay jantee jant hai pi-aaraa jan Nanak vajeh vajaa-i-aa. ||4||4||
The Beloved Himself is the musician, and the musical instrument; servant Nanak vibrates His vibration. ||4||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सोरठि महला ४ ॥
sorath mahalla 4.
Sorat'h, Fourth Mahalla

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥
आपे सृसटि उपाइदा पिआरा करि सूरजु चंदु चानाणु ॥
aapay sarisat upaa-idaa pi-aaraa kar sooraj chand chaanaan.
The Beloved Himself created the Universe; He made the light of the sun and the moon.

ਆਪਿ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ॥
आपि निताणिआ ताणु है पिआरा आपि निमाणिआ माणु ॥
aap nitaani-aa taan hai pi-aaraa aap nimaani-aa maan.
The Beloved Himself is the power of the powerless; He Himself is the honor of the dishonored.

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੧॥
आपि दइआ करि रखदा पिआरा आपे सुघड़ु सुजाणु ॥१॥
aap da-i-aa kar rakh-daa pi-aaraa aapay sugharh sujaan. ||1||
The Beloved Himself grants His Grace and protects us; He Himself is wise and all-knowing. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
मेरे मन जपि राम नामु नीसाणु ॥
mayray man jap raam naam neesaan.
O my mind, chant the Name of the Lord, and receive His Insignia.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सतसंगति मिलि धिआइ तू हरि हरि बहुड़ि न आवण जाणु ॥ रहाउ ॥
satsangat mil Dhi-aa-ay too har har bahurh na aavan jaan. rahaa-o.
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and meditate on the Lord, Har, Har; you shall not have to come and go in reincarnation again. ||Pause||

ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥
आपे ही गुण वरतदा पिआरा आपे ही परवाणु ॥
aapay hee gun varatdaa pi-aaraa aapay hee parvaan.
The Beloved Himself pervades His Glorious Praises, and He Himself approves them.

ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
आपे बखस कराइदा पिआरा आपे सचु नीसाणु ॥
aapay bakhas karaa-idaa pi-aaraa aapay sach neesaan.
The Beloved Himself grants His forgiveness, and He Himself bestows the Insignia of Truth.

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥
आपे हुकमि वरतदा पिआरा आपे ही फुरमाणु ॥२॥

aapay hukam varatdaa pi-aaraa aapay hee furmaan. ||2||
The Beloved Himself obeys His Will, and He Himself issues His Command. ||2||

ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦਾਨੁ ॥
आपे भगति भंडार है पिआरा आपे देवै दाणु ॥
aapay bhagat bhandaar hai pi-aaraa aapay dayvai daan.
The Beloved Himself is the treasure of devotion; He Himself gives His gifts.

ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥
आपे सेव कराइदा पिआरा आपि दिवावै माणु ॥
aapay sayv karaa-idaa pi-aaraa aap divaavai maan.
The Beloved Himself commits some to His service, and He Himself blesses them with honor.

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੩॥
आपे ताड़ी लाइदा पिआरा आपे गुणी निधानु ॥३॥
aapay taarhee laa-idaa pi-aaraa aapay gunee niDhaan. ||3||
The Beloved Himself is absorbed in Samaadhi; He Himself is the treasure of excellence. ||3||

ਆਪੇ ਵਡਾ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਧਾਨੁ ॥
आपे वडा आपि है पिआरा आपे ही परधाणु ॥
aapay vadaa aap hai pi-aaraa aapay hee parDhaan.
The Beloved Himself is the greatest; He Himself is supreme.

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਤੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
आपे कीमति पाइदा पिआरा आपे तुलु परवाणु ॥
aapay keemat paa-idaa pi-aaraa aapay tul parvaan.
The Beloved Himself appraises the value; He Himself is the scale, and the weights.

ਆਪੇ ਅਤੁਲੁ ਤੁਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੫॥
आपे अतुलु तुलाइदा पिआरा जन नानक सद कुरबाणु ॥४॥५॥
aapay atul tulaa-idaa pi-aaraa jan Nanak sad kurbaan. ||4||5||
The Beloved Himself is unweighable - He weighs Himself; servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सोरठि महला ४ ॥
sorath mahalla 4.
Sorat'h, Fourth Mahalla

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ॥
आपे सेवा लाइदा पिआरा आपे भगति उमाहा ॥
aapay sayvaa laa-idaa pi-aaraa aapay bhagat omaahaa.
The Beloved Himself commits some to His service; He Himself blesses them with the joy of devotional worship.

ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ॥
आपे गुण गावाइदा पिआरा आपे सबदि समाहा ॥
aapay gun gaavaa-idaa pi-aaraa aapay sabad samaahaa.
The Beloved Himself causes us to sing His Glorious Praises; He Himself is absorbed in the Word of His Shabad.

ਆਪੇ ਲੇਖਣਿ ਆਪਿ ਲਿਖਾਰੀ ਆਪੇ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥
आपे लेखणि आपि लिखारी आपे लेखु लिखाहा ॥१॥
aapay laykhan aap likhaaree aapay laykh likhaahaa. ||1||
He Himself is the pen, and He Himself is the scribe; He Himself inscribes His inscription. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ॥
मेरे मन जपि राम नामु ओमाहा ॥
mayray man jap raam naam omaahaa.
O my mind, joyfully chant the Name of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
अनदिनु अनदु होवै वडभागी लै गुरि पूरै हरि लाहा ॥ रहाउ ॥
an-din anad hovai vadbhaagee lai gur poorai har laahaa. rahaa-o.
Those very fortunate ones are in ecstasy night and day; through the Perfect Guru, they obtain the profit of the Lord's Name. ||Pause||

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਨਿ ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਹਾ ॥
आपे गोपी कानु है पिआरा बनि आपे गऊ चराहा ॥

aapay gopee kaan hai pi-aaraa ban aapay ga-oo charaahaa.
The Beloved Himself is the milk-maid and Krishna; He Himself herds the cows in the woods.

ਆਪੇ ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੰਸੁ ਵਜਾਹਾ ॥
आपे सावल सुंदरा पिआरा आपे वंसु वजाहा ॥
aapay saaval sundraa pi-aaraa aapay vans vajaahaa.
The Beloved Himself is the blue-skinned, handsome one; He Himself plays on His flute.

ਕੁਵਲੀਆ ਪੀੜੁ ਆਪਿ ਮਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪਿ ਪਚਾਹਾ ॥੨॥
कुवलीआ पीड़ु आपि मराइदा पिआरा करि बालक रूपि पचाहा ॥२॥
kuvlee-aa peerh aap maraa-idaa pi-aaraa kar baalak roop pachaahaa. ||2||
The Beloved Himself took the form of a child, and destroyed Kuwalia-peer, the mad elephant. ||2||

ਆਪਿ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਚੋਜਾਹਾ ॥
आपि अखाड़ा पाइदा पिआरा करि वेखै आपि चोजाहा ॥
aap akhaarhaa paa-idaa pi-aaraa kar vaykhai aap chojaahaa.
The Beloved Himself sets the stage; He performs the plays, and He Himself watches them.

ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਚੰਡੂਰੁ ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਮਾਰਾਹਾ ॥
करि बालक रूप उपाइदा पिआरा चंडूरु कंसु केसु माराहा ॥
kar baalak roop upaa-idaa pi-aaraa chandoor kans kays maaraahaa.
The Beloved Himself assumed the form of the child, and killed the demons Chandoor, Kansa and Kaysee.

ਆਪੇ ਹੀ ਬਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਲੁ ਭੰਨੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾਹਾ ॥੩॥
आपे ही बलु आपि है पिआरा बलु भन्नै मूरख मुगधाहा ॥३॥
aapay hee bal aap hai pi-aaraa bal bhannai moorakh mugDhaahaa. ||3||
The Beloved Himself, by Himself, is the embodiment of power; He shatters the power of the fools and idiots. ||3||

ਸਭੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਵਸਿ ਆਪੇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਾਹਾ ॥
सभु आपे जगतु उपाइदा पिआरा वसि आपे जुगति हथाहा ॥
sabh aapay jagat upaa-idaa pi-aaraa vas aapay jugat hathaahaa.

The Beloved Himself created the whole world. In His hands He holds the power of the ages.

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਆਪੇ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਉ ਜਾਹਾ ॥
गलि जेवड़ी आपे पाइदा पिआरा जिउ प्रभु खिंचै तिउ जाहा ॥
gal jayvrhee aapay paa-idaa pi-aaraa ji-o parabh khinchai ti-o jaahaa.
The Beloved Himself puts the chains around their necks; as God pulls them, must they go.

ਜੋ ਗਰਬੈ ਸੋ ਪਚਸੀ ਪਿਆਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੬॥
जो गरबै सो पचसी पिआरे जपि नानक भगति समाहा ॥४॥६॥
jo garbai so pachsee pi-aaray jap Nanak bhagat samaahaa. ||4||6||
Whoever harbors pride shall be destroyed, O Beloved; meditating on the Lord, Nanak is absorbed in devotional worship. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੪ ਦੁਤੁਕੇ ॥
सोरठि मः ४ दुतुके ॥
sorath mahalla 4 dutukay.
Sorat'h, Fourth Mahalla Du-Tukas:

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
अनिक जनम विछुड़े दुखु पाइआ मनमुखि कर्म करै अहंकारी ॥
anik janam vichhurhay dukh paa-i-aa manmukh karam karai ahaNkaaree.
Separated from the Lord for countless lifetimes, the self-willed manmukh suffers in pain, engaged in acts of egotism.

ਸਾਧੂ ਪਰਸਤ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
साधू परसत ही प्रभु पाइआ गोबिद सरणि तुमारी ॥१॥
saaDhoo parsat hee parabh paa-i-aa gobid saran tumaaree. ||1||
Beholding the Holy Saint, I found God; O Lord of the Universe, I seek Your Sanctuary. ||1||

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
गोबिद प्रीति लगी अति पिआरी ॥

gobid pareet lagee at pi-aaree.
The Love of God is very dear to me.

ਜਬ ਸਤਸੰਗ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਹਿਰਦੈ ਮਿਲਿਆ ਸਾਂਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जब सतसंग भए साधू जन हिरदै मिलिआ साँति मुरारी ॥ रहाउ ॥
jab satsang bha-ay saaDhoo jan hirdai mili-aa saaNt muraaree. rahaa-o.
When I joined the Sat Sangat, the Company of the Holy People, the Lord, the embodiment of peace, came into my heart. ||Pause||

ਤੂ ਹਿਰਦੈ ਗੁਪਤੁ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤੇਰਾ ਭਾਉ ਨ ਬੁਝਹਿ ਗਵਾਰੀ ॥
तू हिरदै गुपतु वसहि दिनु राती तेरा भाउ न बुझहि गवारी ॥
too hirdai gupat vaseh din raatee tayraa bhaa-o na bujheh gavaaree.
You dwell, hidden, within my heart day and night, Lord; but the poor fools do not understand Your Love.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥
सतिगुरु पुरखु मिलिआ प्रभु प्रगटिआ गुण गावै गुण वीचारी ॥२॥
satgur purakh mili-aa parabh pargati-aa gun gaavai gun veechaaree. ||2||
Meeting with the Almighty True Guru, God was revealed to me; I sing His Glorious Praises, and reflect upon His Glories. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਸਾਤਿ ਆਈ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
गुरमुखि प्रगासु भइआ साति आई दुरमति बुधि निवारी ॥
gurmukh pargaas bha-i-aa saat aa-ee durmat buDh nivaaree.
As Gurmukh, I have become enlightened; peace has come, and evil-mindedness has been dispelled from my mind.

ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪੁਰਖ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥
आतम ब्रहमु चीनि सुखु पाइआ सतसंगति पुरख तुमारी ॥३॥
aatam barahm cheen sukh paa-i-aa satsangat purakh tumaaree. ||3||
Understanding the relationship of the individual soul with God, I have found peace, in Your Sat Sangat, Your True Congregation, O Lord. ||3||

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ॥
पुरखै पुरखु मिलिआ गुरु पाइआ जिन कउ किरपा भई तुमारी ॥
purkhai purakh mili-aa gur paa-i-aa jin ka-o kirpaa bha-ee tumaaree.
Those who are blessed by Your Kind Mercy, meet the Almighty Lord, and find the Guru.

ਨਾਨਕ ਅਤੁਲੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੭॥
नानक अतुलु सहज सुखु पाइआ अनदिनु जागतु रहै बनवारी ॥४॥७॥
Nanak atul sahj sukh paa-i-aa an-din jaagat rahai banvaaree. ||4||7||
Nanak has found the immeasurable, celestial peace; night and day, he remains awake to the Lord, the Master of the Forest of the Universe. ||4||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सोरठि महला ४ ॥
sorath mahalla 4.
Sorat'h, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
हरि सिउ प्रीति अंतरु मनु बेधिआ हरि बिनु रहणु न जाई ॥
har si-o pareet antar man bayDhi-aa har bin rahan na jaa-ee.
The inner depths of my mind are pierced by love for the Lord; I cannot live without the Lord.

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਬਿਨੁ ਨੀਰੈ ਬਿਨਸੈ ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥
जिउ मछुली बिनु नीरै बिनसै तिउ नामै बिनु मरि जाई ॥१॥
ji-o machhulee bin neerai binsai ti-o naamai bin mar jaa-ee. ||1||
Just as the fish dies without water, I die without the Lord's Name. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਜਲੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥
मेरे प्रभ किरपा जलु देवहु हरि नाई ॥
mayray parabh kirpaa jal dayvhu har naa-ee.
O my God, please bless me with the water of Your Name.

ਹਉ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਗਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ अंतरि नामु मंगा दिनु राती नामे ही साँति पाई ॥ रहाउ ॥
ha-o antar naam mangaa din raatee naamay hee saaNt paa-ee. rahaa-o.
I beg for Your Name, deep within myself, day and night; through the Name, I find peace. ||Pause||

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਬਿਲਲਾਵੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥
जिउ चातृकु जल बिनु बिललावै बिनु जल पिआस न जाई ॥

ji-o chaatrik jal bin billaavai bin jal pi-aas na jaa-ee.
The song-bird cries out for lack of water - without water, its thirst cannot be quenched.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਲੁ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਹਰਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
गुरमुखि जलु पावै सुख सहजे हरिआ भाइ सुभाई ॥२॥
gurmukh jal paavai sukh sehjay hari-aa bhaa-ay subhaa-ee. ||2||
The Gurmukh obtains the water of celestial bliss, and is rejuvenated, blossoming forth through the blessed Love of the Lord. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਭੂਖੇ ਦਹ ਦਿਸ ਡੋਲਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
मनमुख भूखे दह दिस डोलहि बिनु नावै दुखु पाई ॥
manmukh bhookhay dah dis doleh bin naavai dukh paa-ee.
The self-willed manmukhs are hungry, wandering around in the ten directions; without the Name, they suffer in pain.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵੈ ਦਰਗਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਈ ॥੩॥
जनमि मरै फिरि जोनी आवै दरगहि मिलै सजाई ॥३॥
janam marai fir jonee aavai dargahi milai sajaa-ee. ||3||
They are born, only to die, and enter into reincarnation again; in the Court of the Lord, they are punished. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
कृपा करहि ता हरि गुण गावह हरि रसु अंतरि पाई ॥
kirpaa karahi taa har gun gaavah har ras antar paa-ee.
But if the Lord shows His Mercy, then one comes to sing His Glorious Praises; deep within the nucleus of his own self, he finds the sublime essence of the Lord's elixir.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੮॥
नानक दीन दइआल भए है तृसना सबदि बुझाई ॥४॥८॥
Nanak deen da-i-aal bha-ay hai tarisnaa sabad bujhaa-ee. ||4||8||
The Lord has become Merciful to meek Nanak, and through the Word of the Shabad, his desires are quenched. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਪੰਚਪਦਾ ॥
सोरठि महला ४ पंचपदा ॥
sorath mahalla 4 panchpadaa.

Sorat'h, Fourth Mahalla Panch-Padas:

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਸਿਧਿ ਹੋਈ ਸਿਧੀ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
अचरु चरै ता सिधि होई सिधी ते बुधि पाई ॥
achar charai taa siDh ho-ee siDhee tay buDh paa-ee.
If one eats the uneatable, then he becomes a Siddha, a being of perfect spirituality; through this perfection, he obtains wisdom.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਸਰ ਲਾਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥
प्रेम के सर लागे तन भीतरि ता भ्रमु काटिआ जाई ॥१॥
paraym kay sar laagay tan bheetar taa bharam kaati-aa jaa-ee. ||1||
When the arrow of the Lord's Love pierces his body, then his doubt is eradicated. ||1||

ਮੇਰੇ ਗੋਬਿਦ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
मेरे गोबिद अपुने जन कउ देहि वडिआई ॥
mayray gobid apunay jan ka-o deh vadi-aa-ee.
O my Lord of the Universe, please bless Your humble servant with glory.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਹੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमति राम नामु परगासहु सदा रहहु सरणाई ॥ रहाउ ॥
gurmat raam naam pargaasahu sadaa rahhu sarnaa-ee. rahaa-o.
Under Guru's Instructions, enlighten me with the Lord's Name, that I may dwell forever in Your Sanctuary. ||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਮਨ ਮੂਰਖ ਚੇਤਿ ਅਜਾਣਾ ॥
इहु संसारु सभु आवण जाणा मन मूरख चेति अजाणा ॥
ih sansaar sabh aavan jaanaa man moorakh chayt ajaanaa.
This whole world is engrossed in coming and going; O my foolish and ignorant mind, be mindful of the Lord.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਾ ॥੨॥
हरि जीउ कृपा करहु गुरु मेलहु ता हरि नामि समाणा ॥२॥
har jee-o kirpaa karahu gur maylhu taa har naam samaanaa. ||2||
O Dear Lord, please, take pity upon me, and unite me with the Guru, that I may merge in the Lord's Name. ||2||

ਜਿਸ ਕੀ ਵਥੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ

ਲਖਾਏ ॥੩॥

जिस की वथु सोई प्रभु जाणै जिस नो देइ सु पाए ॥ वसतु अनूप अति अगम अगोचर गुरु पूरा अलखु लखाए ॥३॥

jis kee vath so-ee parabh jaanai jis no day-ay so paa-ay. vasat anoop at agam agochar gur pooraa alakh lakhaa-ay. ||3||

Only one who has it knows God; he alone has it, to whom God has given it - so very beautiful, unapproachable and unfathomable. Through the Perfect Guru, the unknowable is known. ||3||

ਜਿਨਿ ਇਹ ਚਾਖੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥

जिनि इह चाखी सोई जाणै गूंगे की मिठिआई ॥

jin ih chaakhee so-ee jaanai goongay kee mithi-aa-ee.

Only one who tastes it knows it, like the mute, who tastes the sweet candy, but cannot speak of it.

Page: 0608

ਰਤਨੁ ਲੁਕਾਇਆ ਲੂਕੈ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਲੁਕਾਈ ॥੪॥

रतनु लुकाइआ लूकै नाही जे को रखै लुकाई ॥४॥

ratan lukaa-i-aa lookai naahee jay ko rakhai lukaa-ee. ||4||

The jewel is concealed, but it is not concealed, even though one may try to conceal it. ||4||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

सभु किछु तेरा तू अंतरजामी तू सभना का प्रभु सोई ॥

sabh kichh tayraa too antarjaamee too sabhnaa kaa parabh so-ee.

Everything is Yours, O Inner-knower, Searcher of hearts; You are the Lord God of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਦਾਤਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੫॥੯॥

जिस नो दाति करहि सो पाए जन नानक अवरु न कोई ॥५॥९॥

jis no daat karahi so paa-ay jan Nanak avar na ko-ee. ||5||9||

He alone receives the gift, unto whom You give it; O servant Nanak, there is no one else. ||5||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੇ

सोरठि महला ५ घरु १ तितुके

sorath mahalla 5 ghar 1 titukay

Sorat'h, Fifth Mahalla First House, Ti-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਸ ਹਉ ਜਾਚੀ ਕਿਸ ਆਰਾਧੀ ਜਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕੀਤਾ ਹੋਸੀ ॥

किस हउ जाची किस आराधी जा सभु को कीता होसी ॥

kis ha-o jaachee kis aaraaDhee jaa sabh ko keetaa hosee.

Who should I ask? Who should I worship? All were created by Him.

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਸੋ ਸੋ ਖਾਕੂ ਰਲਸੀ ॥

जो जो दीसै वडा वडेरा सो सो खाकू रलसी ॥

jo jo deesai vadaa vadayraa so so khaakoo ralsee.

Whoever appears to be the greatest of the great, shall ultimately be mixed with the dust.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸਭਿ ਸੁਖ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦੇਸੀ ॥੧॥

निरभउ निरंकारु भव खंडनु सभि सुख नव निधि देसी ॥१॥

nirbha-o nirankaar bhav khandan sabh sukh nav niDh daysee. ||1||

The Fearless, Formless Lord, the Destroyer of Fear bestows all comforts, and the nine treasures. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਦਾਤੀ ਰਾਜਾ ॥

हरि जीउ तेरी दाती राजा ॥

har jee-o tayree daatee raajaa.

O Dear Lord, Your gifts alone satisfy me.

ਮਾਣਸੁ ਬਪੁੜਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

माणसु बपुड़ा किआ सालाही किआ तिस का मुहताजा ॥ रहाउ ॥

maanas bapurhaa ki-aa saalaahee ki-aa tis kaa muhtaajaa. rahaa-o.

Why should I praise the poor helpless man? Why should I feel subservient to him? ||Pause||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥
जिनि हरि धिआइआ सभु किछु तिस का तिस की भूख गवाई ॥
jin har Dhi-aa-i-aa sabh kichh tis kaa tis kee bhookh gavaa-ee.
All things come to one who meditates on the Lord; the Lord satisfies his hunger.

ਐਸਾ ਧਨੁ ਦੀਆ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਈ ॥
ऐसा धनु दीआ सुखदातै निखुटि न कब ही जाई ॥
aisaa Dhan dee-aa sukh-daatai nikhut na kab hee jaa-ee.
The Lord, the Giver of peace, bestows such wealth, that it can never be exhausted.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
अनदु भइआ सुख सहजि समाणे सतिगुरि मेलि मिलाई ॥२॥
anad bha-i-aa sukh sahj samaanay satgur mayl milaa-ee. ||2||
I am in ecstasy, absorbed in celestial peace; the True Guru has united me in His Union. ||2||

ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
मन नामु जपि नामु आराधि अनदिनु नामु वखाणी ॥
man naam jap naam aaraaDh an-din naam vakhaanee.
O mind, chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam, night and day, and recite the Naam.

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥
उपदेसु सुणि साध संतन का सभ चूकी काणि जमाणी ॥
updays sun saaDh santan kaa sabh chookee kaan jamaanee.
Listen to the Teachings of the Holy Saints, and all fear of death will be dispelled.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੇ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥
जिन कउ क्रिपालु होआ प्रभु मेरा से लागे गुर की बाणी ॥३॥
jin ka-o kirpaal ho-aa parabh mayraa say laagay gur kee banee. ||3||
Those blessed by God's Grace are attached to the Word of the Guru's Bani. ||3||

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਦਇਆਲਾ ॥

कीमति कउणु करै प्रभ तेरी तू सरब जीआ दइआला ॥
keemat ka-un karai parabh tayree too sarab jee-aa da-i-aalaa.
Who can estimate Your worth, God? You are kind and compassionate to all beings.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਕਿਆ ਹਮ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥
सभु किछु कीता तेरा वरतै किआ हम बाल गुपाला ॥
sabh kichh keetaa tayraa vartai ki-aa ham baal gupaalaa.
Everything which You do, prevails; I am just a poor child - what can I do?

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰਾ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੪॥੧॥
राखि लेहु नानकु जनु तुमरा जिउ पिता पूत किरपाला ॥४॥१॥
raakh layho Nanak jan tumraa ji-o pitaa poot kirpaalaa. ||4||1||
Protect and preserve Your servant Nanak; be kind to him, like a father to his son. ||4||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚੌਤੁਕੇ ॥
सोरठि महला ५ घरु १ चौतुके ॥
sorath mahalla 5 ghar 1 choutukay.
Sorat'h, Fifth Mahalla First House, Chau-Tukas:

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰ ॥
गुरु गोविंदु सलाहीऐ भाई मनि तनि हिरदै धार ॥
gur govind salaahee-ai bhaa-ee man tan hirdai Dhaar.
Praise the Guru, and the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; enshrine Him in your mind, body and heart.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥
साचा साहिबु मनि वसै भाई एहा करणी सार ॥
saachaa saahib man vasai bhaa-ee ayhaa karnee saar.
Let the True Lord and Master abide in your mind, O Siblings of Destiny; this is the most excellent way of life.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਛਾਰ ॥
जितु तनि नामु न ऊपजै भाई से तन होए छार ॥
jit tan naam na oopjai bhaa-ee say tan ho-ay chhaar.

Those bodies, in which the Name of the Lord does not well up, O Siblings of Destiny - those bodies are reduced to ashes.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਜਿਨ ਏਕੰਕਾਰ ਅਧਾਰ ॥੧॥
साधसंगति कउ वारिआ भाई जिन एकंकार अधार ॥१॥
saaDhsangat ka-o vaari-aa bhaa-ee jin aykankaar aDhaar. ||1||
I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Siblings of Destiny; they take the Support of the One and Only Lord. ||1||

ਸੋਈ ਸਚੁ ਅਰਾਧਣਾ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
सोई सचु अराधणा भाई जिस ते सभु किछु होइ ॥
so-ee sach araaDhanaa bhaa-ee jis tay sabh kichh ho-ay.
So worship and adore that True Lord, O Siblings of Destiny; He alone does everything.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਾਣਾਇਆ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि पूरै जाणाइआ भाई तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥ रहाउ ॥
gur poorai jaanaa-i-aa bhaa-ee tis bin avar na ko-ay. rahaa-o.
The Perfect Guru has taught me, O Siblings of Destiny, that without Him, there is no other at all. ||Pause||

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਭਾਈ ਗਣਤ ਨ ਜਾਇ ਗਣੀ ॥
नाम विहूणे पचि मुए भाई गणत न जाइ गणी ॥
naam vihoonay pach mu-ay bhaa-ee ganat na jaa-ay ganee.
Without the Naam, the Name of the Lord, they putrefy and die, O Siblings of Destiny; their numbers cannot be counted.

ਵਿਣੁ ਸਚ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਧਣੀ ॥
विणु सच सोच न पाईऐ भाई साचा अगम धणी ॥
vin sach soch na paa-ee-ai bhaa-ee saachaa agam Dhanee.
Without Truth, purity cannot be achieved, O Siblings of Destiny; the Lord is true and unfathomable.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਭਾਈ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀ ਮਣੀ ॥
आवण जाणु न चुकई भाई झूठी दुनी मणी ॥
aavan jaan na chuk-ee bhaa-ee jhoothee dunee manee.
Coming and going do not end, O Siblings of Destiny; pride in worldly valuables is false.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰਦਾ ਭਾਈ ਦੇ ਨਾਵੈ ਏਕ ਕਣੀ ॥੨॥
गुरमुखि कोटि उधारदा भाई दे नावै एक कणी ॥२॥
gurmukh kot uDhaardaa bhaa-ee day naavai ayk kanee. ||2||
The Gurmukh saves millions of people, O Siblings of Destiny, blessing them with even a particle of the Name. ||2||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
सिम्मृति सासत सोधिआ भाई विणु सतिगुर भरमु न जाइ ॥
simrit saasat soDhi-aa bhaa-ee vin satgur bharam na jaa-ay.
I have searched through the Simritees and the Shaastras, O Siblings of Destiny - without the True Guru, doubt does not depart.

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕਰਿ ਥਾਕਿਆ ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਬੰਧਨ ਪਾਇ ॥
अनिक कर्म करि थाकिआ भाई फिरि फिरि बंधन पाइ ॥
anik karam kar thaaki-aa bhaa-ee fir fir banDhan paa-ay.
They are so tired of performing their many deeds, O Siblings of Destiny, but they fall into bondage again and again.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਸੋਧੀਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
चारे कुंडा सोधीआ भाई विणु सतिगुर नाही जाइ ॥
chaaray kundaa soDhee-aa bhaa-ee vin satgur naahee jaa-ay.
I have searched in the four directions, O Siblings of Destiny, but without the True Guru, there is no place at all.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
वडभागी गुरु पाइआ भाई हरि हरि नामु धिआइ ॥३॥
vadbhaagee gur paa-i-aa bhaa-ee har har naam Dhi-aa-ay. ||3||
By great good fortune, I found the Guru, O Siblings of Destiny, and I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਸਚੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲਾ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੇ ਸੋਇ ॥
सचु सदा है निरमला भाई निर्मल साचे सोइ ॥
sach sadaa hai nirmalaa bhaa-ee nirmal saachay so-ay.

The Truth is forever pure, O Siblings of Destiny; those who are true are pure.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
नदरि करे जिसु आपणी भाई तिसु परापति होइ ॥
nadar karay jis aapnee bhaa-ee tis paraapat ho-ay.
When the Lord bestows His Glance of Grace, O Siblings of Destiny, then one obtains Him.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਨੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥
कोटि मधे जनु पाईऐ भाई विरला कोई कोइ ॥
kot maDhay jan paa-ee-ai bhaa-ee virlaa ko-ee ko-ay.
Among millions, O Siblings of Destiny, hardly one humble servant of the Lord is found.

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਭਾਈ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
नानक रता सचि नामि भाई सुणि मनु तनु निरमलु होइ ॥४॥२॥
Nanak rataa sach naam bhaa-ee sun man tan nirmal ho-ay. ||4||2||
Nanak is imbued with the True Name, O Siblings of Destiny; hearing it, the mind and body become immaculately pure. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ॥
सोरठि महला ५ दुतुके ॥
sorath mahalla 5 dutukay.
Sorat'h, Fifth Mahalla Du-Tukas:

ਜਉ ਲਉ ਭਾਉ ਅਭਾਉ ਇਹੁ ਮਾਨੈ ਤਉ ਲਉ ਮਿਲਣੁ ਦੂਰਾਈ ॥
जउ लउ भाउ अभाउ इहु मानै तउ लउ मिलणु दूराई ॥
ja-o la-o bhaa-o abhaa-o ih maanai ta-o la-o milan dooraa-ee.
As long as this person believes in love and hate, it is difficult for him to meet the Lord.

ਆਨ ਆਪਨਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ਤਉ ਲਉ ਬੀਚੁ ਬਿਖਾਈ ॥੧॥
आन आपना करत बीचारा तउ लउ बीचु बिखाई ॥१॥
aan aapnaa karat beechaaraa ta-o la-o beech bikhaa-ee. ||1||
As long as he discriminates between himself and others, he will distance himself from the Lord. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਐਸੀ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥
माधवे ऐसी देहु बुझाई ॥
maaDhvay aisee dayh bujhaa-ee.
O Lord, grant me such understanding,

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਗਹਉ ਓਟ ਚਰਨਾ ਨਹ ਬਿਸਰੈ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सेवउ साध गहउ ओट चरना नह बिसरै मुहतु चसाई ॥ रहाउ ॥
sayva-o saaDh gaha-o ot charnaa nah bisrai muhat chasaa-ee. rahaa-o.
that I might serve the Holy Saints, and seek the protection of their feet, and not forget them, for a moment, even an instant. ||Pause||

ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤ ਚੰਚਲ ਚਿਤ ਤੁਮ ਐਸੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ॥
रे मन मुगध अचेत चंचल चित तुम ऐसी रिदै न आई ॥
ray man mugaDh achayt chanchal chit tum aisee ridai na aa-ee.
O foolish, thoughtless and fickle mind, such understanding did not come into your heart.

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਤੂ ਰਚਿਆ ਉਰਝਿਓ ਸੰਗਿ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥
प्रानपति तिआगि आन तू रचिआ उरझिओ संगि बैराई ॥२॥
paraanpat ti-aag aan too rachi-aa urjhi-o sang bairaa-ee. ||2||
Renouncing the Lord of Life, you have become engrossed in other things, and you are involved with your enemies. ||2||

ਸੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਪੁ ਨ ਥਾਪੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
सोगु न बिआपै आपु न थापै साधसंगति बुधि पाई ॥
sog na bi-aapai aap na thaapai saaDhsangat buDh paa-ee.
Sorrow does not afflict one who does not harbor self-conceit; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have attained this understanding.

ਸਾਕਤ ਕਾ ਬਕਨਾ ਇਉ ਜਾਨਉ ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਈ ॥੩॥
साकत का बकना इउ जानउ जैसे पवनु झुलाई ॥३॥
saakat kaa baknaa i-o jaan-o jaisay pavan jhulaa-ee. ||3||
Know that the babbling of the faithless cynic is like wind passing by. ||3||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਅਛਾਦਿਓ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥
कोटि पराध अछादिओ इहु मनु कहणा कछू न जाई ॥

kot paraaDh achhaadi-o ih man kahnaa kachhoo na jaa-ee.
This mind is inundated by millions of sins - what can I say?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਲੇਖਾ ਰਖਹੁ ਉਠਾਈ ॥੪॥੩॥
जन नानक दीन सरनि आइओ प्रभ सभु लेखा रखहु उठाई ॥४॥३॥
jan Nanak deen saran aa-i-o parabh sabh laykhaa rakhahu uthaa-ee. ||4||3||
Nanak, Your humble servant has come to Your Sanctuary, God; please, erase all his accounts. ||4||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲੋਕ ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧੇਹੀ ॥
पुत्र कलत्र लोक गृह बनिता माइआ सनबंधेही ॥
putar kaltar lok garih banitaa maa-i-aa sanbanDhayhee.
Children, spouses, men and women in one's household, are all bound by Maya.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਕੋ ਖਰਾ ਨ ਹੋਸੀ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨੇਹੀ ॥੧॥
अंत की बार को खरा न होसी सभ मिथिआ असनेही ॥१॥
ant kee baar ko kharaa na hosee sabh mithi-aa asnayhee. ||1||
At the very last moment, none of them shall stand by you; their love is totally false. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਕਾਹੇ ਪਪੋਰਹੁ ਦੇਹੀ ॥
रे नर काहे पपोरहु देही ॥
ray nar kaahay paporahu dayhee.
O man, why do you pamper your body so?

ਊਡਿ ਜਾਇਗੋ ਧੂਮੁ ਬਾਦਰੋ ਇਕੁ ਭਾਜਹੁ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ऊडि जाइगो धूमु बादरो इकु भाजहु रामु सनेही ॥ रहाउ ॥
ood jaa-igo Dhoom baadro ik bhaajahu raam sanayhee. rahaa-o.
It shall disperse like a cloud of smoke; vibrate upon the One, the Beloved Lord. ||Pause||

ਤੀਨਿ ਸੰਞਿਆ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ਕੀਨੀ ਜਲ ਕੂਕਰ ਭਸਮੇਹੀ ॥
तीनि संञिआ करि देही कीनी जल कूकर भसमेही ॥
teen sanyi-aa kar dayhee keenee jal kookar bhasmayhee.
There are three ways in which the body can be consumed - it can be thrown into water, given to the dogs, or cremated to ashes.

ਹੋਇ ਆਮਰੋ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਬਿਸਰੋਹੀ ॥੨॥
होइ आमरो ग्रिह महि बैठा करण कारण बिसरोही ॥२॥
ho-ay aamro garih meh baithaa karan kaaran bisrohee. ||2||
He considers himself to be immortal; he sits in his home, and forgets the Lord, the Cause of causes. ||2||

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਣੀਏ ਸਾਜੇ ਕਾਚੈ ਤਾਗਿ ਪਰੋਹੀ ॥
अनिक भाति करि मणीए साजे काचै तागि परोही ॥
anik bhaat kar manee-ay saajay kaachai taag parohee.
In various ways, the Lord has fashioned the beads, and strung them on a slender thread.

ਤੂਟਿ ਜਾਇਗੋ ਸੂਤੁ ਬਾਪੁਰੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤੋਹੀ ॥੩॥
तूटि जाइगो सूतु बापुरे फिरि पाछै पछुतोही ॥३॥
toot jaa-igo soot baapuray fir paachhai pachhutohee. ||3||
The thread shall break, O wretched man, and then, you shall repent and regret. ||3||

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਸਿਰਜੇ ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਤਿਸੁ ਧਿਆਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੇਹੀ ॥
जिनि तुम सिरजे सिरजि सवारे तिसु धिआवहु दिनु रैनेही ॥
jin tum sirjay siraj savaaray tis Dhi-aavahu din rainayhee.
He created you, and after creating you, He adorned you - meditate on Him day and night.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੇਹੀ ॥੪॥੪॥
जन नानक प्रभ किरपा धारी मै सतिगुर ओट गहेही ॥४॥४॥
jan Nanak parabh kirpaa Dhaaree mai satgur ot gahayhee. ||4||4||
God has showered His Mercy upon servant Nanak; I hold tight to the Support of the True Guru. ||4||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਹਿ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ॥
गुरु पूरा भेटिओ वडभागी मनहि भइआ परगासा ॥
gur pooraa bhayti-o vadbhaagee maneh bha-i-aa pargaasaa.
I met the True Guru, by great good fortune, and my mind has been enlightened.

ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਦੂਜਾ ਅਪੁਨੇ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੧॥
कोइ न पहुचनहारा दूजा अपुने साहिब का भरवासा ॥१॥
ko-ay na pahuchanhaaraa doojaa apunay saahib kaa bharvaasaa. ||1||
No one else can equal me, because I have the loving support of my Lord and Master. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
अपुने सतिगुर कै बलिहारै ॥
apunay satgur kai balihaarai.
I am a sacrifice to my True Guru.

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਛੈ ਸੁਖ ਸਹਜਾ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਮਾਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
आगै सुखु पाछै सुख सहजा घरि आनंदु हमारै ॥ रहाउ ॥
aagai sukh paachhai sukh sahjaa ghar aanand hamaarai. rahaa-o.
I am at peace in this world, and I shall be in celestial peace in the next; my home is filled with bliss. ||Pause||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਸੋਈ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
अंतरजामी करणैहारा सोई खसमु हमारा ॥
antarjaamee karnaihaaraa so-ee khasam hamaaraa.
He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Creator, my Lord and Master.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥
निरभउ भए गुर चरणी लागे इक राम नाम आधारा ॥२॥
nirbha-o bha-ay gur charnee laagay ik raam naam aaDhaaraa. ||2||

I have become fearless, attached to the Guru's feet; I take the Support of the Name of the One Lord. ||2||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰਾ ॥
सफल दरसनु अकाल मूरति प्रभु है भी होवनहारा ॥
safal darsan akaal moorat parabh hai bhee hovanhaaraa.
Fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; the Form of God is deathless; He is and shall always be.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
कंठि लगाइ अपुने जन राखे अपुनी प्रीति पिआरा ॥३॥
kanth lagaa-ay apunay jan raakhay apunee pareet pi-aaraa. ||3||
He hugs His humble servants close, and protects and preserves them; their love for Him is sweet to Him. ||3||

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਅਚਰਜ ਸੋਭਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥
वडी वडिआई अचरज सोभा कारजु आइआ रासे ॥
vadee vadi-aa-ee achraj sobhaa kaaraj aa-i-aa raasay.
Great is His glorious greatness, and wondrous is His magnificence; through Him, all affairs are resolved.

Page: 0610

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ॥੪॥੫॥
नानक कउ गुरु पूरा भेटिओ सगले दूख बिनासे ॥४॥५॥
Nanak ka-o gur pooraa bhayti-o saglay dookh binaasay. ||4||5||
Nanak has met with the Perfect Guru; all his sorrows have been dispelled. ||4||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸੁਖੀਏ ਕਉ ਪੇਖੈ ਸਭ ਸੁਖੀਆ ਰੋਗੀ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਰੋਗੀ ॥
सुखीए कउ पेखै सभ सुखीआ रोगी कै भाणै सभ रोगी ॥

sukhee-ay ka-o paykhai sabh sukhee-aa rogee kai bhaanai sabh rogee.
To the happy person, everyone seems happy; to the sick person, everyone seems sick.

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਸੰਜੋਗੀ ॥੧॥
करण करावनहार सुआमी आपन हाथि संजोगी ॥१॥
karan karaavanhaar su-aamee aapan haath sanjogee. ||1||
The Lord and Master acts, and causes us to act; union is in His Hands. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥ ਤਿਸ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕੋਇ ਨ ਭੂਲਾ ਜਿਨਿ ਸਗਲੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
मन मेरे जिनि अपुना भरमु गवाता ॥ तिस कै भाणै कोइ न भूला जिनि सगलो ब्रहमु पछाता ॥ रहाउ ॥
man mayray jin apunaa bharam gavaataa. tis kai bhaanai ko-ay na bhoolaa jin saglo barahm pachhaataa. rahaa-o.
O my mind, no one appears to be mistaken, to one who has dispelled his own doubts; he realizes that everyone is God. ||Pause||

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਸਗਲੀ ਠਾਂਢੀ ॥
संत संगि जा का मनु सीतलु ओहु जाणै सगली ठाँढी ॥
sant sang jaa kaa man seetal oh jaanai saglee thaa^Ndhee.
One whose mind is comforted in the Society of the Saints, believes that all are joyful.

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਬਿਆਪਿਤ ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥੨॥
हउमै रोगि जा का मनु बिआपित ओहु जनमि मरै बिललाती ॥२॥
ha-umai rog jaa kaa man bi-aapat oh janam marai billaatee. ||2||
One whose mind is afflicted by the disease of egotism, cries out in birth and death. ||2||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਪੜਿਆ ਤਾ ਕਉ ਸਰਬ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
गिआन अंजनु जा की नेत्री पड़िआ ता कउ सरब प्रगासा ॥
gi-aan anjan jaa kee naytree parhi-aa taa ka-o sarab pargaasaa.
Everything is clear to one whose eyes are blessed with the ointment of spiritual wisdom.

ਅਗਿਆਨਿ ਅੰਧੇਰੈ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਭਰਮਾਤਾ ॥੩॥
अगिआनि अंधेरै सूझसि नाही बहुड़ि बहुड़ि भरमाता ॥३॥
agi-aan anDhayrai soojhas naahee bahurh bahurh bharmaataa. ||3||

In the darkness of spiritual ignorance, he sees nothing at all; he wanders around in reincarnation, over and over again. ||3||

ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ॥

सुणि बेनंती सुआमी अपुने नानकु इहु सुखु मागै ॥

sun baynantee su-aamee apunay Nanak ih sukh maagai.

Hear my prayer, O Lord and Master; Nanak begs for this happiness:

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਾਧੂ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥੪॥੬॥

जह कीरतनु तेरा साधू गावहि तह मेरा मनु लागै ॥४॥६॥

jah keertan tayraa saaDhoo gaavahi tah mayraa man laagai. ||4||6||

whereever Your Holy Saints sing the Kirtan of Your Praises, let my mind be attached to that place. ||4||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਤਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਧਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਕੀਆ ॥

तनु संतन का धनु संतन का मनु संतन का कीआ ॥

tan santan kaa Dhan santan kaa man santan kaa kee-aa.

My body belongs to the Saints, my wealth belongs to the Saints, and my mind belongs to the Saints.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਤਬ ਥੀਆ ॥੧॥

संत प्रसादि हरि नामु धिआइआ सर्ब कुसल तब थीआ ॥१॥

sant parsaad har naam Dhi-aa-i-aa sarab kusal tab thee-aa. ||1||

By the Grace of the Saints, I meditate on the Lord's Name, and then, all comforts come to me. ||1||

ਸੰਤਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਬੀਆ ॥

संतन बिनु अवरु न दाता बीआ ॥

santan bin avar na daataa bee-aa.

Without the Saints, there are no other givers.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੋ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਕੀਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

जो जो सरणि परै साधू की सो पारगरामी कीआ ॥ रहाउ ॥

jo jo saran parai saaDhoo kee so paargaraamee kee-aa. rahaa-o.
Whoever takes to the Sanctuary of the Holy Saints, is carried across. ||Pause||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਿ ਗਾਈਐ ॥

कोटि पराध मिटहि जन सेवा हरि कीरतनु रसि गाईऐ ॥

kot paraaDh miteh jan sayvaa har keertan ras gaa-ee-ai.
Millions of sins are erased by serving the humble Saints, and singing the Glorious Praises of the Lord with love.

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥

ईहा सुखु आगै मुख ऊजल जन का संगु वडभागी पाईऐ ॥२॥

eehaa sukh aagai mukh oojal jan kaa sang vadbhaagee paa-ee-ai. ||2||
One finds peace in this world, and one's face is radiant in the next world, by associating with the humble Saints, through great good fortune. ||2||

ਰਸਨਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਪੂਰਨ ਜਨ ਕੀ ਕੇਤਕ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥

रसना एक अनेक गुण पूरन जन की केतक उपमा कहीऐ ॥

rasnaa ayk anayk gun pooran jan kee kaytak upmaa kahee-ai.
I have only one tongue, and the Lord's humble servant is filled with countless virtues; how can I sing his praises?

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਲਹੀਐ ॥੩॥

अगम अगोचर सद अबिनासी सरणि संतन की लहीऐ ॥३॥

agam agochar sad abhinaasee saran santan kee lahee-ai. ||3||
The inaccessible, unapproachable and eternally unchanging Lord is obtained in the Sanctuary of the Saints. ||3||

ਨਿਰਗੁਨ ਨੀਚ ਅਨਾਥ ਅਪਰਾਧੀ ਓਟ ਸੰਤਨ ਕੀ ਆਹੀ ॥

निरगुन नीच अनाथ अपराधी ओट संतन की आही ॥

nirgun neech anaath apraaDhee ot santan kee aahee.
I am worthless, lowly, without friends or support, and full of sins; I long for the Shelter of the Saints.

ਬੂਡਤ ਮੋਹ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਨਿਬਾਹੀ ॥੪॥੭॥

बूडत मोह गृह अंध कूप महि नानक लेहु निबाही ॥४॥७॥

boodat moh garih anDh koop meh Nanak layho nibaahee. ||4||7||
I am drowning in the deep, dark pit of household attachments - please save me, Lord! ||4||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
सोरठि महला ५ घरु १ ॥
sorath mahalla 5 ghar 1.
Sorat'h, Fifth Mahalla First House:

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤੂ ਕਰਤੇ ਤਾ ਕੀ ਤੈਂ ਆਸ ਪੁਜਾਈ ॥
जा कै हिरदै वसिआ तू करते ता की तैं आस पुजाई ॥
jaa kai hirdai vasi-aa too kartay taa kee tai^N aas pujaa-ee.
O Creator Lord, You fulfill the desires of those, within whose heart You abide.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਚਰਣ ਧੂਰਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੧॥
दास अपुने कउ तू विसरहि नाही चरण धूरि मनि भाई ॥१॥
daas apunay ka-o too visrahi naahee charan Dhoor man bhaa-ee. ||1||
Your slaves do not forget You; the dust of Your feet is pleasing to their minds. ||1||

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
तेरी अकथ कथा कथनु न जाई ॥
tayree akath kathaa kathan na jaa-ee.
Your Unspoken Speech cannot be spoken.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुण निधान सुखदाते सुआमी सभ ते ऊच बडाई ॥ रहाउ ॥
gun niDhaan sukh-daatay su-aamee sabh tay ooch badaa-ee. rahaa-o.
O treasure of excellence, Giver of peace, Lord and Master, Your greatness is the highest of all. ||Pause||

ਸੋ ਸੋ ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੈਸੀ ਤੁਮ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥
सो सो कर्म करत है प्राणी जैसी तुम लिखि पाई ॥
so so karam karat hai paraanee jaisee tum likh paa-ee.
The mortal does those deeds, and those alone, which You ordained by destiny.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਦੀਨੀ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਘਾਈ ॥੨॥

सेवक कउ तुम सेवा दीनी दरसनु देखि अघाई ॥२॥

sayvak ka-o tum sayvaa deenee darsan daykh aghaa-ee. ||2||

Your servant, whom You bless with Your service, is satisfied and fulfilled, beholding the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਨੇ ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥

सर्ब निरंतरि तुमहि समाने जा कउ तुधु आपि बुझाई ॥

sarab nirantar tumeh samaanay jaa ka-o tuDh aap bujhaa-ee.

You are contained in all, but he alone realizes this, whom You bless with understanding.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਓ ਅਗਿਆਨਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸਭ ਠਾਈ ॥੩॥

गुर परसादि मिटिओ अगिआना प्रगट भए सभ ठाई ॥३॥

gur parsaad miti-o agi-aanaa pargat bha-ay sabh thaa-ee. ||3||

By Guru's Grace, his spiritual ignorance is dispelled, and he is respected everywhere. ||3||

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਧਿਆਨੀ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਭਾਈ ॥

सोई गिआनी सोई धिआनी सोई पुरखु सुभाई ॥

so-ee gi-aanee so-ee Dhi-aanee so-ee purakh subhaa-ee.

He alone is spiritually enlightened, he alone is a meditator, and he alone is a man of good nature.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੮॥

कहु नानक जिसु भए दइआला ता कउ मन ते बिसरि न जाई ॥४॥८॥

kaho Nanak jis bha-ay da-i-aalaa taa ka-o man tay bisar na jaa-ee. ||4||8||

Says Nanak, one unto whom the Lord becomes Merciful, does not forget the Lord from his mind. ||4||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ਕਬ ਊਚੇ ਕਬ ਨੀਚੇ ॥

सगल समग्री मोहि विआपी कब ऊचे कब नीचे ॥
sagal samagree mohi vi-aapee kab oochay kab neechay.
The whole creation is engrossed in emotional attachment; sometimes, one is high, and at other times, low.

ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈਐ ਕਾਹੂ ਜਤਨਾ ਓੜਕਿ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੇ ॥੧॥
सुधु न होईऐ काहू जतना ओड़कि को न पहूचे ॥१॥
suDh na ho-ee-ai kaahoo jatnaa orhak ko na pahoochay. ||1||
No one can be purified by any rituals or devices; they cannot reach their goal. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥
मेरे मन साध सरणि छुटकारा ॥
mayray man saaDh saran chhutkaaraa.
O my mind, emancipation is attained in the Sanctuary of the Holy Saints.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਰਹਈ ਫਿਰਿ ਆਵਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु गुर पूरे जनम मरणु न रहई फिरि आवत बारो बारा ॥ रहाउ ॥
bin gur pooray janam maran na rah-ee fir aavat baaro baaraa. rahaa-o.
Without the Perfect Guru, births and deaths do not cease, and one comes and goes, over and over again. ||Pause||

ਓਹੁ ਜੁ ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਕਹੀਅਤ ਤਿਨ ਮਹਿ ਉਰਝਿਓ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ओहु जु भरमु भुलावा कहीअत तिन महि उरझिओ सगल संसारा ॥
oh jo bharam bhulaavaa kahee-at tin meh urjhi-o sagal sansaaraa.
The whole world is entangled in what is called the delusion of doubt.

ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥
पूरन भगतु पुरख सुआमी का सरब थोक ते निआरा ॥२॥
pooran bhagat purakh su-aamee kaa sarab thok tay ni-aaraa. ||2||
The perfect devotee of the Primal Lord God remains detached from everything. ||2||

ਨਿੰਦਉ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਏਹੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥

निंदउ नाही काहू बातै एहु खसम का कीआ ॥
ninda-o naahee kaahoo baatai ayhu khasam kaa kee-aa.
Don't indulge in slander for any reason, for everything is the creation of the Lord and Master.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਉ ਲੀਆ ॥੩॥
जा कउ क्रिपा करी प्रभि मेरै मिलि साधसंगति नाउ लीआ ॥३॥
jaa ka-o kirpaa karee parabh mayrai mil saaDhsangat naa-o lee-aa. ||3||
One who is blessed with the Mercy of my God, dwells on the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਨਾ ਕਰਤ ਉਧਾਰਾ ॥
पारब्रह्म परमेसुर सतिगुर सभना करत उधारा ॥
paarbarahm parmaysur satgur sabhnaa karat uDhaaraa.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, the True Guru, saves all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਤਰੀਐ ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥੯॥
कहु नानक गुर बिनु नही तरीऐ इहु पूरन ततु बीचारा ॥४॥९॥
kaho Nanak gur bin nahee taree-ai ih pooran tat beechaaraa. ||4||9||
Says Nanak, without the Guru, no one crosses over; this is the perfect essence of all contemplation. ||4||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਤਤੁ ਸਾਰਾ ॥
खोजत खोजत खोजि बीचारिओ राम नामु ततु सारा ॥
khojat khojat khoj beechaari-o raam naam tat saaraa.
I have searched and searched and searched, and found that the Lord's Name is the most sublime reality.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਮਖ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥
किलबिख काटे निमख अराधिआ गुरमुखि पारि उतारा ॥१॥
kilbikh kaatay nimakh araaDhi-aa gurmukh paar utaaraa. ||1||

Contemplating it for even an instant, sins are erased; the Gurmukh is carried across and saved. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ॥
हरि रसु पीवहु पुरख गिआनी ॥
har ras peevhu purakh gi-aanee.
Drink in the sublime essence of the Lord's Name, O man of spiritual wisdom.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਹਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सुणि सुणि महा तृपति मनु पावै साधू अमृत बानी ॥ रहाउ ॥
sun sun mahaa taripat man paavai saaDhoo amrit baanee. rahaa-o.
Listening to the Ambrosial Words of the Holy Saints, the mind finds absolute fulfillment and satisfaction. ||Pause||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
मुकति भुगति जुगति सचु पाईऐ सरब सुखा का दाता ॥
mukat bhugat jugat sach paa-ee-ai sarab sukhaa kaa daataa.
Liberation, pleasures, and the true way of life are obtained from the Lord, the Giver of all peace.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥
अपुने दास कउ भगति दानु देवै पूरन पुरखु बिधाता ॥२॥
apunay daas ka-o bhagat daan dayvai pooran purakh biDhaataa. ||2||
The Perfect Lord, the Architect of Destiny, blesses His slave with the gift of devotional worship. ||2||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀਐ ਰਸਨਾ ਗਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਈਐ ਸੋਈ ॥
स्रवणी सुणीऐ रसना गाईऐ हिरदै धिआईऐ सोई ॥
sarvanee sunee-ai rasnaa gaa-ee-ai hirdai Dhi-aa-ee-ai so-ee.
Hear with your ears, and sing with your tongue, and meditate within your heart on Him.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
करण कारण समरथ सुआमी जा ते बृथा न कोई ॥३॥
karan kaaran samrath su-aamee jaa tay baritha na ko-ee. ||3||
The Lord and Master is all-powerful, the Cause of causes; without Him, there is nothing at all. ||3||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਪਾਇਆ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

वडै भागि रतन जनमु पाइआ करहु क्रिपा किरपाला ॥

vadai bhaag ratan janam paa-i-aa karahu kirpaa kirpaalaa.

By great good fortune, I have obtained the jewel of human life; have mercy on me, O Merciful Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਿਮਰੈ ਸਦਾ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥

साधसंगि नानकु गुण गावै सिमरै सदा गोुपाला ॥४॥१०॥

saaDhsang Nanak gun gaavai simrai sadaa gopaalaa. ||4||10||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord, and contemplates Him forever in meditation. ||4||10||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗਾ ॥

करि इसनानु सिमरि प्रभु अपना मन तन भए अरोगा ॥

kar isnaan simar parabh apnaa man tan bha-ay arogaa.

After taking your cleansing bath, remember your God in meditation, and your mind and body shall be free of disease.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਲਾਥੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗਾ ॥੧॥

कोटि बिघन लाथे प्रभ सरणा प्रगटे भले संजोगा ॥१॥

kot bighan laathay parabh sarnaa pargatay bhalay sanjogaa. ||1||

Millions of obstacles are removed, in the Sanctuary of God, and good fortune dawns. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥

प्रभ बाणी सबदु सुभाखिआ ॥

parabh banee sabad subhaakhi-aa.

The Word of God's Bani, and His Shabad, are the best utterances.

ਗਾਵਹੁ ਸੁਣਹੁ ਪੜਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

गावहु सुणहु पड़हु नित भाई गुर पूरै तू राखिआ ॥ रहाउ ॥

gaavhu sunhu parhahu nit bhaa-ee gur poorai too raakhi-aa. rahaa-o.
So constantly sing them, listen to them, and read them, O Siblings of Destiny, and the Perfect Guru shall save you. ||Pause||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਿਤਿ ਵਡਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਦਇਆਲਾ ॥
साचा साहिबु अमिति वडाई भगति वछल दइआला ॥
saachaa saahib amit vadaa-ee bhagat vachhal da-i-aalaa.
The glorious greatness of the True Lord is immeasurable; the Merciful Lord is the Lover of His devotees.

ਸੰਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਆਦਿ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥
संता की पैज रखदा आइआ आदि बिरदु प्रतिपाला ॥२॥
santaa kee paij rakh-daa aa-i-aa aad birad partipaalaa. ||2||
He has preserved the honor of His Saints; from the very beginning of time, His Nature is to cherish them. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਨਿਤ ਭੁੰਚਹੁ ਸਰਬ ਵੇਲਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵਹੁ ॥
हरि अमृत नामु भोजनु नित भुंचहु सर्ब वेला मुखि पावहु ॥
har amrit naam bhojan nit bhunchahu sarab vaylaa mukh paavhu.
So eat the Ambrosial Name of the Lord as your food; put it into your mouth at all times.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਭੁ ਨਾਠਾ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਹੁ ॥੩॥
जरा मरा तापु सभु नाठा गुण गोबिंद नित गावहु ॥३॥
jaraa maraa taap sabh naathaa gun gobind nit gaavhu. ||3||
The pains of old age and death shall all depart, when you constantly sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||3||

ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥
सुणी अरदासि सुआमी मेरै सर्ब कला बणि आई ॥
sunee ardaas su-aamee mayrai sarab kalaa ban aa-ee.
My Lord and Master has heard my prayer, and all my affairs have been resolved.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਗਲੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੧॥
प्रगट भई सगले जुग अंतरि गुर नानक की वडिआई ॥४॥११॥
pargat bha-ee saglay jug antar gur Nanak kee vadi-aa-ee. ||4||11||

The glorious greatness of Guru Nanak is manifest, throughout all the ages. ||4||11||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ

सोरठि महला ५ घरु २ चउपदे

sorath mahalla 5 ghar 2 cha-upday

Sorat'h, Fifth Mahalla Second House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਏਕੁ ਪਿਤਾ ਏਕਸ ਕੇ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂ ਮੇਰਾ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥

एकु पिता एकस के हम बारिक तू मेरा गुर हाई ॥

ayk pitaa aykas kay ham baarik too mayraa gur haa-ee.

The One God is our father; we are the children of the One God. You are our Guru.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥

सुणि मीता जीउ हमारा बलि बलि जासी हरि दरसनु देहु दिखाई ॥१॥

sun meetaa jee-o hamaaraa bal bal jaasee har darsan dayh dikhaa-ee. ||1||

Listen, friends: my soul is a sacrifice, a sacrifice to You; O Lord, reveal to me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਧੂਰੀ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

सुणि मीता धूरी कउ बलि जाई ॥

sun meetaa Dhooree ka-o bal jaa-ee.

Listen, friends: I am a sacrifice to the dust of Your feet.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

इहु मनु तेरा भाई ॥ रहाउ ॥

ih man tayraa bhaa-ee. rahaa-o.

This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂ ਦੇਸਾ ॥
पाव मलोवा मलि मलि धोवा इहु मनु तै कू देसा ॥
paav malovaa mal mal Dhovaa ih man tai koo daysaa.
I wash your feet, I massage and clean them; I give this mind to you.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਉ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸਾ ॥੨॥
सुणि मीता हउ तेरी सरणाई आइआ प्रभ मिलउ देहु उपदेसा ॥२॥
sun meetaa ha-o tayree sarnaa-ee aa-i-aa parabh mila-o dayh updaysaa. ||2||
Listen, friends: I have come to Your Sanctuary; teach me, that I might unite with God. ||2||

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ਕਰੈ ਸੁ ਭਲਾ ਮਨਾਈਐ ॥
मानु न कीजै सरणि परीजै करै सु भला मनाईऐ ॥
maan na keejai saran pareejai karai so bhalaa manaa-ee-ai.
Do not be proud; seek His Sanctuary, and accept as good all that He does.

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀਜੈ ਇਉ ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਈਐ ॥੩॥
सुणि मीता जीउ पिंडु सभु तनु अरपीजै इउ दरसनु हरि जीउ पाईऐ ॥३॥
sun meetaa jee-o pind sabh tan arpeejai i-o darsan har jee-o paa-ee-ai. ||3||
Listen, friends: dedicate your soul, body and your whole being to Him; thus you shall receive the Blessed Vision of His Darshan. ||3||

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥
भइओ अनुग्रहु प्रसादि संतन कै हरि नामा है मीठा ॥
bha-i-o anoograhu parsaad santan kai har naamaa hai meethaa.
He has shown mercy to me, by the Grace of the Saints; the Lord's Name is sweet to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਸਭੁ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੧॥੧੨॥
जन नानक कउ गुरि किरपा धारी सभु अकुल निरंजनु डीठा ॥४॥१॥१२॥
jan Nanak ka-o gur kirpaa Dhaaree sabh akul niranjan deethaa. ||4||1||12||
The Guru has shown mercy to servant Nanak; I see the casteless, immaculate Lord everywhere. ||4||1||12||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਰੇ ॥
कोटि ब्रहमंड को ठाकुरु सुआमी सरब जीआ का दाता रे ॥
kot barahmand ko thaakur su-aamee sarab jee-aa kaa daataa ray.
God is the Lord and Master of millions of universes; He is the Giver of all beings.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਮੂਰਖਿ ਜਾਤਾ ਰੇ ॥੧॥
प्रतिपालै नित सारि समालै इकु गुनु नही मूरखि जाता रे ॥१॥
paratipaalai nit saar samaalai ik gun nahee moorakh jaataa ray. ||1||
He ever cherishes and cares for all beings, but the fool does not appreciate any of His virtues. ||1||

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਨ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥
हरि आराधि न जाना रे ॥
har aaraaDh na jaanaa ray.
I do not know how to worship the Lord in adoration.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਰੇ ॥
हरि हरि गुरु गुरु करता रे ॥
har har gur gur kartaa ray.
I can only repeat, "Lord, Lord, Guru, Guru."

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि जीउ नामु परिओ रामदासु ॥ रहाउ ॥
har jee-o naam pari-o raamdaas. rahaa-o.
O Dear Lord, I go by the name of the Lord's slave. ||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਘਟਾ ਭਰਪੂਰੀ ਰੇ ॥
दीन दइआल कृपाल सुख सागर सरब घटा भरपूरी रे ॥
deen da-i-aal kirpaal sukh saagar sarab ghataa bharpooree ray.

The Compassionate Lord is Merciful to the meek, the ocean of peace; He fills all hearts.

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਹੈ ਸੰਗੇ ਮੈ ਮੂਰਖ ਜਾਨਿਆ ਦੂਰੀ ਰੇ ॥੨॥

पेखत सुनत सदा है संगे मै मूरख जानिआ दूरी रे ॥२॥

paykhat sunat sadaa hai sangay mai moorakh jaani-aa dooree ray. ||2||

He sees, hears, and is always with me; but I am a fool, and I think that He is far away. ||2||

ਹਰਿ ਬਿਅੰਤੁ ਹਉ ਮਿਤਿ ਕਰਿ ਵਰਨਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਹੋਇ ਕੈਸੋ ਰੇ ॥

हरि बिअंतु हउ मिति करि वरनउ किआ जाना होइ कैसो रे ॥

har bi-ant ha-o mit kar varna-o ki-aa jaanaa ho-ay kaiso ray.

The Lord is limitless, but I can only describe Him within my limitations; what do I know, about what He is like?

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਮੈ ਮੂਰਖ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸੋ ਰੇ ॥੩॥

करउ बेनती सतिगुर अपुने मै मूरख देहु उपदेसो रे ॥३॥

kara-o bayntee satgur apunay mai moorakh dayh updayso ray. ||3||

I offer my prayer to my True Guru; I am so foolish - please, teach me! ||3||

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ਹੈ ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਤਰਿਆ ਰੇ ॥

मै मूरख की केतक बात है कोटि पराधी तरिआ रे ॥

mai moorakh kee kaytak baat hai kot paraaDhee tari-aa ray.

I am just a fool, but millions of sinners just like me have been saved.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸੁਣਿਆ ਪੇਖਿਆ ਸੇ ਫਿਰਿ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਰਿਆ ਰੇ ॥੪॥੨॥੧੩॥

गुरु नानकु जिन सुणिआ पेखिआ से फिरि गरभासि न परिआ रे ॥४॥२॥१३॥

gur Nanak jin suni-aa paykhi-aa say fir garbhaas na pari-aa ray. ||4||2||13||

Those who have heard, and seen Guru Nanak, do not descend into the womb of reincarnation again. ||4||2||13||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਜਿਨਾ ਬਾਤ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਅੰਦੇਸਰੋ ਤੇ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਗਇਆ ॥

जिना बात को बहुतु अंदेसरो ते मिटे सभि गइआ ॥

jinaa baat ko bahut andaysro tay mitay sabh ga-i-aa.

Those things, which caused me such anxiety, have all vanished.

ਸਹਜ ਸੈਨ ਅਰੁ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਊਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸਇਆ ॥੧॥

सहज सैन अरु सुखमन नारी ऊध कमल बिगसइआ ॥१॥

sahj sain ar sukhman naaree ooDh kamal bigsa-i-aa. ||1||

Now, I sleep in peace and tranquility, and my mind is in a state of deep and profound peace; the inverted lotus of my heart has blossomed forth. ||1||

ਦੇਖਹੁ ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ॥

देखहु अचरजु भइआ ॥

daykhhu achraj bha-i-aa.

Behold, a wondrous miracle has happened!

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੁਨਤ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਸੋ ਰਿਦੈ ਗੁਰਿ ਦਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

जिह ठाकुर कउ सुनत अगाधि बोधि सो रिदै गुरि दइआ ॥ रहाउ ॥

jih thaakur ka-o sunat agaaDh boDh so ridai gur da-i-aa. rahaa-o.

That Lord and Master, whose wisdom is said to be unfathomable, has been enshrined within my heart, by the Guru. ||Pause||

ਜੋਇ ਦੂਤ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਤ ਤੇ ਭਇਆਨਕ ਭਇਆ ॥

जोइ दूत मोहि बहुतु संतावत ते भइआनक भइआ ॥

jo-ay doot mohi bahut santaavat tay bha-i-aanak bha-i-aa.

The demons which tormented me so much, have themselves become terrified.

ਕਰਹਿ ਬੇਨਤੀ ਰਾਖੁ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਨਇਆ ॥੨॥

करहि बेनती राखु ठाकुर ते हम तेरी सरनइआ ॥२॥

karahi bayntee raakh thaakur tay ham tayree sarna-i-aa. ||2||

They pray: please, save us from your Lord Master; we seek your protection. ||2||

ਜਹ ਭੰਡਾਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਖੁਲਿਆ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਤਿਹ ਲਇਆ ॥

जह भंडारु गोबिंद का खुलिआ जिह प्रापति तिह लइआ ॥

jah bhandaar gobind kaa khuli-aa jih paraapat tih la-i-aa.
When the treasure of the Lord of the Universe is opened, those who are pre-destined, receive it.

ਏਕੁ ਰਤਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥਿਆ ॥੩॥
एकु रतनु मो कउ गुरि दीना मेरा मनु तनु सीतलु थिआ ॥३॥
ayk ratan mo ka-o gur deenaa mayraa man tan seetal thi-aa. ||3||
The Guru has given me the one jewel, and my mind and body have become peaceful and tranquil. ||3||

ਏਕ ਬੂੰਦ ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨੋ ਤਾ ਅਟਲੁ ਅਮਰੁ ਨ ਮੁਆ ॥
एक बूंद गुरि अम्रितु दीनो ता अटलु अमरु न मुआ ॥
ayk boond gur amrit deeno taa atal amar na mu-aa.
The Guru has blessed me with the one drop of Ambrosial Nectar, and so I have become stable, unmoving and immortal - I shall not die.

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਉਪੇ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲਇਆ ॥੪॥੩॥੧੪॥
भगति भंडार गुरि नानक कउ सउपे फिरि लेखा मूलि न लइआ ॥४॥३॥१४॥
bhagat bhandaar gur Nanak ka-o sa-upay fir laykhaa mool na la-i-aa. ||4||3||14||
The Lord blessed Guru Nanak with the treasure of devotional worship, and did not call him to account again. ||4||3||14||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥
चरन कमल सिउ जा का मनु लीना से जन त्रिपति अघाई ॥
charan kamal si-o jaa kaa man leenaa say jan taripat aghaa-ee.
Those whose minds are attached to the lotus feet of the Lord - those humble beings are satisfied and fulfilled.

ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਆ ਤੇ ਨਰ ਤ੍ਰਿਸਨ ਤ੍ਰਿਖਾਈ ॥੧॥
गुण अमोल जिसु रिदै न वसिआ ते नर त्रिसन त्रिखाई ॥१॥
gun amol jis ridai na vasi-aa tay nar tarisan tarikhaa-ee. ||1||

But those, within whose hearts the priceless virtue does not abide - those men remain thirsty and unsatisfied. ||1||

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਅਰੋਗ ਅਨਦਾਈ ॥

हरि आराधे अरोग अनदाई ॥

har aaraaDhay arog andaa-ee.

Worshipping the Lord in adoration, one becomes happy, and free of disease.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਿਸੁ ਲਾਖ ਬੇਦਨ ਜਣੁ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

जिस नो विसरै मेरा राम सनेही तिसु लाख बेदन जणु आई ॥ रहाउ ॥

jis no visrai mayraa raam sanayhee tis laakh baydan jan aa-ee. rahaa-o.

But one who forgets my Dear Lord - know him to be afflicted with tens of thousands of illnesses. ||Pause||

ਜਿਹ ਜਨ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੇ ॥

जिह जन ओट गही प्रभ तेरी से सुखीए प्रभ सरणे ॥

jih jan ot gahee parabh tayree say sukhee-ay parabh sarnay.

Those who hold tightly to Your Support, God, are happy in Your Sanctuary.

ਜਿਹ ਨਰ ਬਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਤੇ ਦੁਖੀਆ ਮਹਿ ਗਨਣੇ ॥੨॥

जिह नर बिसरिआ पुरखु बिधाता ते दुखीआ महि गनणे ॥२॥

jih nar bisri-aa purakh biDhaataa tay dukhee-aa meh gannay. ||2||

But those humble beings who forget the Primal Lord, the Architect of Destiny, are counted among the most miserable beings. ||2||

ਜਿਹ ਗੁਰ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਲਿਵ ਲਾਈ ਤਿਹ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਕਰਿਆ ॥

जिह गुर मानि प्रभू लिव लाई तिह महा अनंद रसु करिआ ॥

jih gur maan parabhoo liv laa-ee tih mahaa anand ras kari-aa.

One who has faith in the Guru, and who is lovingly attached to God, enjoys the delights of supreme ecstasy.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਸਾਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਬੇਮੁਖਾਈ ਤੇ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥

जिह प्रभू बिसारि गुर ते बेमुखाई ते नरक घोर महि परिआ ॥३॥

jih parabhoo bisaar gur tay baymukhaa-ee tay narak ghor meh pari-aa. ||3||
One who forgets God and forsakes the Guru, falls into the most horrible hell. ||3||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੋ ਹੀ ਵਰਤਾਰਾ ॥
जितु को लाइआ तित ही लागा तैसो ही वरतारा ॥
jit ko laa-i-aa tit hee laagaa taiso hee vartaaraa.
As the Lord engages someone, so he is engaged, and so does he perform.

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪਕਰੀ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰਿਦੈ ਭਏ ਮਗਨ ਚਰਨਾਰਾ ॥੪॥੪॥੧੫॥
नानक सह पकरी संतन की रिदै भए मगन चरनारा ॥४॥४॥१५॥
Nanak sah pakree santan kee ridai bha-ay magan charnaaraa. ||4||4||15||
Nanak has taken to the Shelter of the Saints; his heart is absorbed in the Lord's feet. ||4||4||15||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਨਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
राजन महि राजा उरझाइओ मानन महि अभिमानी ॥
raajan meh raajaa urjhaa-i-o maanan meh abhimaanee.
As the king is entangled in kingly affairs, and the egotist in his own egotism,

ਲੋਭਨ ਮਹਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭਾਇਓ ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਚੇ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥
लोभन महि लोभी लोभाइओ तिउ हरि रंगि रचे गिआनी ॥१॥
lobhan meh lobhee lobhaa-i-o ti-o har rang rachay gi-aanee. ||1||
and the greedy man is enticed by greed, so is the spiritually enlightened being absorbed in the Love of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਇਹੀ ਸੁਹਾਵੈ ॥
हरि जन कउ इही सुहावै ॥
har jan ka-o ihee suhaavai.
This is what befits the Lord's servant.

ਪੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
पेखि निकटि करि सेवा सतिगुर हरि कीरतनि ही तृपतावै ॥ रहाउ ॥
paykh nikat kar sayvaa satgur har keertan hee tariptaavai. rahaa-o.
Beholding the Lord near at hand, he serves the True Guru, and he is satisfied through the Kirtan of the Lord's Praises. ||Pause||

ਅਮਲਨ ਸਿਉ ਅਮਲੀ ਲਪਟਾਇਓ ਭੂਮਨ ਭੂਮਿ ਪਿਆਰੀ ॥
अमलन सिउ अमली लपटाइओ भूमन भूमि पिआरी ॥
amlan si-o amlee laptaa-i-o bhooman bhoom pi-aaree.
The addict is addicted to his drug, and the landlord is in love with his land.

ਖੀਰ ਸੰਗਿ ਬਾਰਿਕੁ ਹੈ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਐਸੇ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥੨॥
खीर संगि बारिकु है लीना प्रभ संत ऐसे हितकारी ॥२॥
kheer sang baarik hai leenaa parabh sant aisay hitkaaree. ||2||
As the baby is attached to his milk, so the Saint is in love with God. ||2||

ਬਿਦਿਆ ਮਹਿ ਬਿਦੁਅੰਸੀ ਰਚਿਆ ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
बिदिआ महि बिदुअंसी रचिआ नैन देखि सुखु पावहि ॥
bidi-aa meh bidu-ansee rachi-aa nain daykh sukh paavahi.
The scholar is absorbed in scholarship, and the eyes are happy to see.

ਜੈਸੇ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ਲੁਭਾਨੀ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥੩॥
जैसे रसना सादि लुभानी तिउ हरि जन हरि गुण गावहि ॥३॥
jaisay rasnaa saad lubhaanee ti-o har jan har gun gaavahi. ||3||
As the tongue savors the tastes, so does the humble servant of the Lord sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਤੈਸੀ ਕਾ ਪੂਰਕੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥
जैसी भूख तैसी का पूरकु सगल घटा का सुआमी ॥
jaisee bhookh taisee kaa poorak sagal ghataa kaa su-aamee.
As is the hunger, so is the fulfiller; He is the Lord and Master of all hearts.

ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਲਗੀ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੫॥੧੬॥
नानक पिआस लगी दरसन की प्रभु मिलिआ अंतरजामी ॥४॥५॥१६॥
Nanak pi-aas lagee darsan kee parabh mili-aa antarjaamee. ||4||5||16||

Nanak thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; he has met God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||5||16||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਹਮ ਮੈਲੇ ਤੁਮ ਊਜਲ ਕਰਤੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਤੂ ਦਾਤਾ ॥
हम मैले तुम ऊजल करते हम निरगुन तू दाता ॥
ham mailay tum oojal kartay ham nirgun too daataa.
We are filthy, and You are immaculate, O Creator Lord; we are worthless, and You are the Great Giver.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਤੁਮ ਚਤੁਰ ਸਿਆਣੇ ਤੂ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਾ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥
हम मूरख तुम चतुर सिआणे तू सर्ब कला का गिआता ॥१॥
ham moorakh tum chatur si-aanay too sarab kalaa kaa gi-aataa. ||1||
We are fools, and You are wise and all-knowing. You are the knower of all things. ||1||

ਮਾਧੋ ਹਮ ਐਸੇ ਤੂ ਐਸਾ ॥
माधो हम ऐसे तू ऐसा ॥
maaDho ham aisay too aisaa.
O Lord, this is what we are, and this is what You are.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਤੁਮ ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਨੀਕੋ ਠਾਕੁਰ ਦੇਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हम पापी तुम पाप खंडन नीको ठाकुर देसा ॥ रहाउ ॥
ham paapee tum paap khandan neeko thaakur daysaa. rahaa-o.
We are sinners, and You are the Destroyer of sins. Your abode is so beautiful, O Lord and Master. ||Pause||

ਤੁਮ ਸਭ ਸਾਜੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
तुम सभ साजे साजि निवाजे जीउ पिंडु दे प्राना ॥
tum sabh saajay saaj nivaajay jee-o pind day paraanaa.
You fashion all, and having fashioned them, You bless them. You bestow upon them soul, body and the breath of life.

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਤੁਮ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥੨॥
निरगुनीआरे गुनु नही कोई तुम दानु देहु मिहरवाना ॥२॥
nirgunee-aaray gun nahee ko-ee tum daan dayh miharvaanaa. ||2||
We are worthless - we have no virtue at all; please, bless us with Your gift, O Merciful Lordand Master. ||2||

ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਭਲਾ ਹਮ ਭਲੋ ਨ ਜਾਨਹ ਤੁਮ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
तुम करहु भला हम भलो न जानह तुम सदा सदा दइआला ॥
tum karahu bhalaa ham bhalo na jaanah tum sadaa sadaa da-i-aalaa.
You do good for us, but we do not see it as good; You are kind and compassionate, forever and ever.

ਤੁਮ ਸੁਖਦਾਈ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੇ ਬਾਲਾ ॥੩॥
तुम सुखदाई पुरख बिधाते तुम राखहु अपुने बाला ॥३॥
tum sukh-daa-ee purakh biDhaatay tum raakho apunay baalaa. ||3||
You are the Giver of peace, the Primal Lord, the Architect of Destiny; please, save us, Your children! ||3||

ਤੁਮ ਨਿਧਾਨ ਅਟਲ ਸੁਲਿਤਾਨ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਾਚੈ ॥
तुम निधान अटल सुलितान जीअ जंत सभि जाचै ॥
tum niDhaan atal sulitaan jee-a jant sabh jaachai.
You are the treasure, eternal Lord King; all beings and creatures beg of You.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਇਹੈ ਹਵਾਲਾ ਰਾਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥੪॥੬॥੧੭॥
कहु नानक हम इहै हवाला राखु संतन कै पाछै ॥४॥६॥१७॥
kaho Nanak ham ihai havaalaa raakh santan kai paachhai. ||4||6||17||
Says Nanak, such is our condition; please, Lord, keep us on the Path of the Saints. ||4||6||17||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
सोरठि महला ५ घरु २ ॥
sorath mahalla 5 ghar 2.
Sorat'h, Fifth Mahalla Second House:

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਆਪਨ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਤਹ ਤੁਮ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
मात गरभ महि आपन सिमरनु दे तह तुम राखनहारे ॥

maat garabh meh aapan simran day tah tum raakhanhaaray.
In our mother's womb, You blessed us with Your meditative remembrance, and You preserved us there.

ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਅਥਾਹ ਲਹਰਿ ਮਹਿ ਤਾਰਹੁ ਤਾਰਨਹਾਰੇ ॥੧॥
पावक सागर अथाह लहरि महि तारहु तारनहारे ॥१॥
paavak saagar athaah lahar meh taarahu taaranhaaray. ||1||
Through the countless waves of the ocean of fire, please, carry us across and save us, O Savior Lord! ||1||

ਮਾਧੌ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ॥
माधौ तू ठाकुरु सिरि मोरा ॥
maaDhou too thaakur sir moraa.
O Lord, You are the Master above my head.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਹਾਰੋ ਧੋਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ईहा ऊहा तुहारो धोरा ॥ रहाउ ॥
eehaa oohaa tuhaaro Dhoraa. rahaa-o.
Here and hereafter, You alone are my Support. ||Pause||

ਕੀਤੇ ਕਉ ਮੇਰੈ ਸੰਮਾਨੈ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਜਾਨੈ ॥
कीते कउ मेरै सम्मानै करणहारु तृणु जानै ॥
keetay ka-o mayrai sammaanai karanhaar tarin jaanai.
He looks upon the creation like a mountain of gold, and sees the Creator as a blade of grass.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਮਾਗਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਨੈ ॥੨॥
तू दाता मागन कउ सगली दानु देहि प्रभ भानै ॥२॥
too daataa maagan ka-o saglee daan deh parabh bhaanai. ||2||
You are the Great Giver, and we are all mere beggars; O God, You give gifts according to Your Will. ||2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਅਵਰੁ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਅਵਰਾ ਅਚਰਜ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥
खिन महि अवरु खिनै महि अवरा अचरज चलत तुमारे ॥
khin meh avar khinai meh avraa achraj chalat tumaaray.
In an instant, You are one thing, and in another instant, You are another. Wondrous are Your ways!

ਰੂੜੋ ਗੂੜੋ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੋ ਊਚੌ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥

रूड़ो गूड़ो गहिर गम्भीरो ऊचौ अगम अपारे ॥३॥

roorho goorho gahir gambheero oochou agam apaaray. ||3||

You are beautiful, mysterious, profound, unfathomable, lofty, inaccessible and infinite. ||3||

Page: 0614

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਉ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਇਓ ਤਉ ਸੁਨੀ ਤੁਮਾਰੀ ਬਾਣੀ ॥

साधसंगि जउ तुमहि मिलाइओ तउ सुनी तुमारी बाणी ॥

saaDhsang ja-o tumeh milaa-i-o ta-o sunee tumaaree banee.

When You brought me to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, then I heard the Bani of Your Word.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪੇਖਤ ਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਾਪ ਪੁਰਖ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੭॥੧੮॥

अनदु भइआ पेखत ही नानक प्रताप पुरख निरबाणी ॥४॥७॥१८॥

anad bha-i-aa paykhat hee Nanak partaap purakh nirbaanee. ||4||7||18||

Nanak is in ecstasy, beholding the Glory of the Primal Lord of Nirvaanaa. ||4||7||18||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਨੁ ਪਿਆਰੇ ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥

हम संतन की रेनु पिआरे हम संतन की सरणा ॥

ham santan kee rayn pi-aaray ham santan kee sarnaa.

I am the dust of the feet of the Beloved Saints; I seek the Protection of their Sanctuary.

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਗਹਣਾ ॥੧॥

संत हमारी ओट सताणी संत हमारा गहणा ॥१॥

sant hamaaree ot sataanee sant hamaaraa gahnaa. ||1||

The Saints are my all-powerful Support; the Saints are my ornament and decoration. ||1||

ਹਮ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
हम संतन सिउ बणि आई ॥
ham santan si-o ban aa-ee.
I am hand and glove with the Saints.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈ ॥
पूरबि लिखिआ पाई ॥
poorab likhi-aa paa-ee.
I have realized my pre-ordained destiny.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
इहु मनु तेरा भाई ॥ रहाउ ॥
ih man tayraa bhaa-ee. rahaa-o.
This mind is yours, O Siblings of Destiny. ||Pause||

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਲੇਵਾ ਦੇਵੀ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥
संतन सिउ मेरी लेवा देवी संतन सिउ बिउहारा ॥
santan si-o mayree layvaa dayvee santan si-o bi-uhaaraa.
My dealings are with the Saints, and my business is with the Saints.

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਹਮ ਲਾਹਾ ਖਾਟਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
संतन सिउ हम लाहा खाटिआ हरि भगति भरे भंडारा ॥२॥
santan si-o ham laahaa khaati-aa har bhagat bharay bhandaaraa. ||2||
I have earned the profit with the Saints, and the treasure filled to overflowing with devotion to the Lord. ||2||

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਪੂੰਜੀ ਸਉਪੀ ਤਉ ਉਤਰਿਆ ਮਨ ਕਾ ਧੋਖਾ ॥
संतन मो कउ पूंजी सउपी तउ उतरिआ मन का धोखा ॥
santan mo ka-o poonjee sa-upee ta-o utri-aa man kaa Dhokhaa.
The Saints entrusted to me the capital, and my mind's delusion was dispelled.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਅਬ ਕਹਾ ਕਰੈਗੋ ਜਉ ਫਾਟਿਓ ਸਗਲੋ ਲੇਖਾ ॥੩॥
धर्म राइ अब कहा करैगो जउ फाटिओ सगलो लेखा ॥३॥

Dharam raa-ay ab kahaa karaigo ja-o faati-o saglo laykhaa. ||3||
What can the Righteous Judge of Dharma do now? All my accounts have been torn up. ||3||

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦੇ ॥
महा अनंद भए सुखु पाइआ संतन कै परसादे ॥
mahaa anand bha-ay sukh paa-i-aa santan kai parsaaday.
I have found the greatest bliss, and I am at peace, by the Grace of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੇ ॥੪॥੮॥੧੯॥
कहु नानक हरि सिउ मनु मानिआ रंगि रते बिसमादे ॥४॥८॥१९॥
kaho Nanak har si-o man maani-aa rang ratay bismaaday. ||4||8||19||
Says Nanak, my mind is reconciled with the Lord; it is imbued with the wondrous Love of the Lord. ||4||8||19||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
सोरठि मः ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਜੇਤੀ ਸਮਗ੍ਰੀ ਦੇਖਹੁ ਰੇ ਨਰ ਤੇਤੀ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਨੀ ॥
जेती समग्री देखहु रे नर तेती ही छडि जानी ॥
jaytee samagree daykhhu ray nar taytee hee chhad jaanee.
All the things that you see, O man, you shall have to leave behind.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੧॥
राम नाम संगि करि बिउहारा पावहि पदु निरबानी ॥१॥
raam naam sang kar bi-uhaaraa paavahi pad nirbaanee. ||1||
Let your dealings be with the Lord's Name, and you shall attain the state of Nirvaanaa. ||1||

ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
पिआरे तू मेरो सुखदाता ॥
pi-aaray too mayro sukh-daata.
O my Beloved, You are the Giver of peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸਾ ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਪਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि पूरै दीआ उपदेसा तुम ही संगि पराता ॥ रहाउ ॥
gur poorai dee-aa updaysaa tum hee sang paraataa. rahaa-o.
The Perfect Guru has given me these Teachings, and I am attuned to You. ||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨਾ ਤਾ ਮਹਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
काम क्रोध लोभ मोह अभिमाना ता महि सुखु नही पाईऐ ॥
kaam kroDh lobh moh abhimaanaa taa meh sukh nahee paa-ee-ai.
In sexual desire, anger, greed, emotional attachment and self-conceit, peace is not to be found.

ਹੋਹੁ ਰੇਨ ਤੂ ਸਗਲ ਕੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਉ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
होहु रेन तू सगल की मेरे मन तउ अनद मंगल सुखु पाईऐ ॥२॥
hohu rayn too sagal kee mayray man ta-o anad mangal sukh paa-ee-ai. ||2||
So be the dust of the feet of all, O my mind, and then you shall find bliss, joy and peace. ||2||

ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਾ ਕੀ ਕਰਿ ਮਨ ਸੇਵਾ ॥
घाल न भानै अंतर बिधि जानै ता की करि मन सेवा ॥
ghaal na bhaanai antar biDh jaanai taa kee kar man sayvaa.
He knows the condition of your inner self, and He will not let your work go in vain - serve Him, O mind.

ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਮਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥੩॥
करि पूजा होमि इहु मनूआ अकाल मूरति गुरदेवा ॥३॥
kar poojaa hom ih manoo-aa akaal moorat gurdayvaa. ||3||
Worship Him, and dedicate this mind unto Him, the Image of the Undying Lord, the Divine Guru. ||3||

ਗੋਬਿਦ ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਮਾਧਵੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
गोबिद दामोदर दइआल माधवे पारब्रह्म निरंकारा ॥
gobid daamodar da-i-aal maaDhvay paarbarahm nirankaaraa.
He is the Lord of the Universe, the Compassionate Lord, the Supreme Lord God, the Formless Lord.

ਨਾਮੁ ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੋ ਵਾਲੇਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੪॥੯॥੨੦॥
नामु वरतणि नामो वालेवा नामु नानक प्रान अधारा ॥४॥९॥२०॥
naam vartan naamo vaalayvaa naam Nanak paraan aDhaaraa. ||4||9||20||
The Naam is my merchandise, the Naam is my nourishment; the Naam, O Nanak, is the Support of my breath of life. ||4||9||20||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਪਾਇਓ ਤਨਿ ਸਾਸਾ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
मिरतक कउ पाइओ तनि सासा बिछुरत आनि मिलाइआ ॥
mirtak ka-o paa-i-o tan saasaa bichhurat aan milaa-i-aa.
He infuses the breath into the dead bodies, and he reunited the separated ones.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਭਏ ਸ੍ਰੋਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਇਆ ॥੧॥
पसू परेत मुगध भए स्रोते हरि नामा मुखि गाइआ ॥१॥
pasoo parayt mugaDh bha-ay sarotay har naamaa mukh gaa-i-aa. ||1||
Even beasts, demons and fools become attentive listeners, when He sings the Praises of the Lord's Name. ||1||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਦੇਖੁ ਵਡਾਈ ॥
पूरे गुर की देखु वडाई ॥
pooray gur kee daykh vadaa-ee.
Behold the glorious greatness of the Perfect Guru.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ता की कीमति कहणु न जाई ॥ रहाउ ॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee. rahaa-o.
His worth cannot be described. ||Pause||

ਦੂਖ ਸੋਗ ਕਾ ਢਾਹਿਓ ਡੇਰਾ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥
दूख सोग का ढाहिओ डेरा अनद मंगल बिसरामा ॥
dookh sog kaa Dhaahi-o dayraa anad mangal bisraamaa.

He has demolished the abode of sorrow and disease, and brought bliss, joy and happiness.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਮਿਲੇ ਅਚਿੰਤਾ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੨॥

मन बाँछत फल मिले अचिंता पूरन होए कामा ॥२॥

man baaNchhat fal milay achintaa pooran ho-ay kaamaa. ||2||

He effortlessly awards the fruits of the mind's desire, and all works are brought to perfection. ||2||

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥

ईहा सुखु आगै मुख ऊजल मिटि गए आवण जाणे ॥

eehaa sukh aagai mukh oojal mit ga-ay aavan jaanay.

He finds peace in this world, and his face is radiant in the world hereafter; his comings and goings are finished.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥੩॥

निरभउ भए हिरदै नामु वसिआ अपुने सतिगुर कै मनि भाणे ॥३॥

nirbha-o bha-ay hirdai naam vasi-aa apunay satgur kai man bhaanay. ||3||

He becomes fearless, and his heart is filled with the Naam, the Name of the Lord; his mind is pleasing to the True Guru. ||3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥

ऊठत बैठत हरि गुण गावै दूखु दरदु भ्रमु भागा ॥

oothat baithat har gun gaavai dookh darad bharam bhaagaa.

Standing up and sitting down, he sings the Glorious Praises of the Lord; his pain, sorrow and doubt are dispelled.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਜਾ ਕਾ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥

कहु नानक ता के पूर करम्मा जा का गुर चरनी मनु लागा ॥४॥१०॥२१॥

kaho Nanak taa kay poor karammaa jaa kaa gur charnee man laagaa. ||4||10||21||

Says Nanak, his karma is perfect; his mind is attached to the Guru's feet. ||4||10||21||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਰਤਨੁ ਛਾਡਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਜਾ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥
रतनु छाडि कउडी संगि लागे जा ते कछू न पाईऐ ॥
ratan chhaad ka-udee sang laagay jaa tay kachhoo na paa-ee-ai.
Forsaking the jewel, he is attached to the shell; nothing will come of it.

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
पूरन पारब्रह्म परमेसुर मेरे मन सदा धिआईऐ ॥१॥
pooran paarbarahm parmaysur mayray man sadaa Dhi-aa-ee-ai. ||1||
O my mind, meditate forever on the Perfect, Supreme Lord God, the Transcendent Lord. ||1||

ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨੀ ॥
सिमरहु हरि हरि नामु परानी ॥
simrahu har har naam paraanee.
Meditate in remembrance on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal.

ਬਿਨਸੈ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਅਗਿਆਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनसै काची देह अगिआनी ॥ रहाउ ॥
binsai kaachee dayh agi-aanee. rahaa-o.
Your frail body shall perish, you ignorant fool. ||Pause||

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੀ ਕਛੁ ਨ ਵਡਾਈ ॥
मृग तृसना अरु सुपन मनोरथ ता की कछु न वडाई ॥
marig tarisnaa ar supan manorath taa kee kachh na vadaa-ee.
Illusions and dream-objects possess nothing of greatness.

ਰਾਮ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਸਿ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥੨॥
राम भजन बिनु कामि न आवसि संगि न काहू जाई ॥२॥
raam bhajan bin kaam na aavas sang na kaahoo jaa-ee. ||2||
Without meditating on the Lord, nothing succeeds, and nothing will go along with you. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ਅਵਰਦਾ ਜੀਅ ਕੋ ਕਾਮੁ ਨ ਕੀਨਾ ॥

हउ हउ करत बिहाइ अवरदा जीअ को कामु न कीना ॥

ha-o ha-o karat bihaa-ay avradaa jee-a ko kaam na keenaa.
Acting in egotism and pride, his life passes away, and he does nothing for his soul.

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਨਾ ॥੩॥

धावत धावत नह तृपतासिआ राम नामु नही चीना ॥३॥

Dhaavat Dhaavat nah tariptaasi-aa raam naam nahee cheenaa. ||3||
Wandering and wandering all around, he is never satisfied; he does not remember the Name of the Lord. ||3||

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੋ ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੇ ॥

साद बिकार बिखै रस मातो असंख खते करि फेरे ॥

saad bikaar bikhai ras maato asaNkh khatay kar fayray.
Intoxicated with the taste of corruption, cruel pleasures and countless sins, he is consigned to the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਬਿਨੰਤੀ ਕਾਟਹੁ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥

नानक की प्रभ पाहि बिनंती काटहु अवगुण मेरे ॥४॥११॥२२॥

Nanak kee parabh paahi binantee kaatahu avgun mayray. ||4||11||22||
Nanak offers his prayer to God, to eradicate his demerits. ||4||11||22||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥

गुण गावहु पूरन अबिनासी काम क्रोध बिखु जारे ॥

gun gaavhu pooran abhinaasee kaam kroDh bikh jaaray.
Sing the Glorious Praises of the Perfect, Imperishable Lord, and the poison of sexual desire and anger shall be burnt away.

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕੋ ਸਾਗਰੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥

महा बिखमु अगनि को सागरु साधू संगि उधारे ॥१॥

mahaa bikham agan ko saagar saaDhoo sang uDhaaray. ||1||

You shall cross over the awesome, arduous ocean of fire, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਟਿਓ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥
पूरै गुरि मेटिओ भरमु अंधेरा ॥
poorai gur mayti-o bharam anDhayraa.
The Perfect Guru has dispelled the darkness of doubt.

ਭਜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
भजु प्रेम भगति प्रभु नेरा ॥ रहाउ ॥
bhaj paraym bhagat parabh nayraa. rahaa-o.
Remember God with love and devotion; He is near at hand. ||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਰਸੁ ਪੀਆ ਮਨ ਤਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
हरि हरि नामु निधान रसु पीआ मन तन रहे अघाई ॥
har har naam niDhaan ras pee-aa man tan rahay aghaa-ee.
Drink in the sublime essence, the treasure of the Name of the Lord, Har, Har, and your mind and body shall remain satisfied.

ਜਤ ਕਤ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥
जत कत पूरि रहिओ परमेसरु कत आवै कत जाई ॥२॥
jat kat poor rahi-o parmaysar kat aavai kat jaa-ee. ||2||
The Transcendent Lord is totally permeating and pervading everywhere; where would He come from, and where would He go? ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੇਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥
जप तप संजम गिआन तत बेता जिसु मनि वसै गोुपाला ॥
jap tap sanjam gi-aan tat baytaa jis man vasai gopaalaa.
One whose mind is filled with the Lord, is a person of meditation, penance, self-restraint and spiritual wisdom, and a knower of reality.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥੩॥
नामु रतनु जिनि गुरमुखि पाइआ ता की पूरन घाला ॥३॥
naam ratan jin gurmukh paa-i-aa taa kee pooran ghaalaa. ||3||
The Gurmukh obtains the jewel of the Naam; his efforts come to perfect fruition. ||3||

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥
कलि कलेस मिटे दुख सगले काटी जम की फासा ॥
kal kalays mitay dukh saglay kaatee jam kee faasaa.
All his struggles, sufferings and pains are dispelled, and the noose of death is cut away from him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥
कहु नानक प्रभि किरपा धारी मन तन भए बिगासा ॥४॥१२॥२३॥
kaho Nanak parabh kirpaa Dhaaree man tan bha-ay bigaasaa. ||4||12||23||
Says Nanak, God has extended His Mercy, and so his mind and body blossom forth. ||4||12||23||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਕਰਣ ਕਰਾਵਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥
करण करावणहार प्रभु दाता पारब्रह्म प्रभु सुआमी ॥
karan karaavanhaar parabh daataa paarbarahm parabh su-aamee.
God is the Doer, the Cause of causes, the Great Giver; God is the Supreme Lord and Master.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
सगले जीअ कीए दइआला सो प्रभु अंतरजामी ॥१॥
saglay jee-a kee-ay da-i-aalaa so parabh antarjaamee. ||1||
The Merciful Lord created all beings; God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥
मेरा गुरु होआ आपि सहाई ॥
mayraa gur ho-aa aap sahaa-ee.
My Guru is Himself my friend and support.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਅਚਰਜ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सूख सहज आनंद मंगल रस अचरज भई बडाई ॥ रहाउ ॥

sookh sahj aanand mangal ras achraj bha-ee badaa-ee. rahaa-o.
I am in celestial peace, bliss, joy, pleasure and wondrous glory. ||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਏ ਭੈ ਨਾਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥
गुर की सरणि पए भै नासे साची दरगह माने ॥
gur kee saran pa-ay bhai naasay saachee dargeh maanay.
Seeking the Sanctuary of the Guru, my fears have been dispelled, and I am accepted in the Court of the True Lord.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਆਰਾਧਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਆਏ ਅਪੁਨੈ ਥਾਨੇ ॥੨॥
गुण गावत आराधि नामु हरि आए अपुनै थाने ॥२॥
gun gaavat aaraaDh naam har aa-ay apunai thaanay. ||2||
Singing His Glorious Praises, and worshipping in adoration the Name of the Lord, I have reached my destination. ||2||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭ ਉਸਤਤਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਿਆਰੀ ॥
जै जै कारु करै सभ उसतति संगति साध पिआरी ॥
jai jai kaar karai sabh ustat sangat saaDh pi-aaree.
Everyone applauds and congratulates me; the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is dear to me.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥
सद बलिहारि जाउ प्रभ अपुने जिनि पूरन पैज सवारी ॥३॥
sad balihaar jaa-o parabh apunay jin pooran paij savaaree. ||3||
I am forever a sacrifice to my God, who has totally protected and preserved my honor. ||3||

ਗੋਸਟਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
गोसटि गिआनु नामु सुणि उधरे जिनि जिनि दरसनु पाइआ ॥
gosat gi-aan naam sun uDhray jin jin darsan paa-i-aa.
They are saved, who receive the Blessed Vision of His Darshan; they listen to the spiritual dialogue of the Naam.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥
भइओ क्रिपालु नानक प्रभु अपुना अनद सेती घरि आइआ ॥४॥१३॥२४॥
bha-i-o kirpaal Nanak parabh apunaa anad saytee ghar aa-i-aa. ||4||13||24||

Nanak's God has become Merciful to him; he has arrived home in ecstasy. ||4||13||24||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਗਲ ਭੈ ਲਾਥੇ ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
प्रभ की सरणि सगल भै लाथे दुख बिनसे सुखु पाइआ ॥
parabh kee saran sagal bhai laathay dukh binsay sukh paa-i-aa.
In God's Sanctuary, all fears depart, suffering disappears, and peace is obtained.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
दइआलु होआ पारब्रह्मु सुआमी पूरा सतिगुरु धिआइआ ॥१॥
da-i-aal ho-aa paarbarahm su-aamee pooraa satgur Dhi-aa-i-aa. ||1||
When the Supreme Lord God and Master becomes merciful, we meditate on the Perfect True Guru. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਤਾ ॥
प्रभ जीउ तू मेरो साहिबु दाता ॥
parabh jee-o too mayro saahib daataa.
O Dear God, You are my Lord Master and Great Giver.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा प्रभ दीन दइआला गुण गावउ रंगि राता ॥ रहाउ ॥
kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa gun gaava-o rang raataa. rahaa-o.
By Your Mercy, O God, Merciful to the meek, imbue me with Your Love, that I might sing Your Glorious Praises. ||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥
सतिगुरि नामु निधानु दृड़ाइआ चिंता सगल बिनासी ॥
satgur naam niDhaan drirh-aa-i-aa chintaa sagal binaasee.
The True Guru has implanted the treasure of the Naam within me, and all my anxieties have been dispelled.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੨॥
करि किरपा अपुनो करि लीना मनि वसिआ अबिनासी ॥२॥
kar kirpaa apuno kar leenaa man vasi-aa abhinaasee. ||2||
By His Mercy, He has made me His own, and the imperishable Lord has come to dwell within my mind. ||2||

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਰਾਖੇ ॥
ता कउ बिघनु न कोऊ लागै जो सतिगुरि अपुनै राखे ॥
taa ka-o bighan na ko-oo laagai jo satgur apunai raakhay.
No misfortune afflicts one who is protected by the True Guru.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥
चरन कमल बसे रिद अंतरि अमृत हरि रसु चाखे ॥३॥
charan kamal basay rid antar amrit har ras chaakhay. ||3||
The Lotus Feet of God come to abide within his heart, and he savors the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar. ||3||

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥
करि सेवा सेवक प्रभ अपुने जिनि मन की इछ पुजाई ॥
kar sayvaa sayvak parabh apunay jin man kee ichh pujaa-ee.
So, as a servant, serve your God, who fulfills your mind's desires.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥
नानक दास ता कै बलिहारै जिनि पूरन पैज रखाई ॥४॥१४॥२५॥
Nanak daas taa kai balihaarai jin pooran paij rakhaa-ee. ||4||14||25||
Slave Nanak is a sacrifice to the Perfect Lord, who has protected and preserved his honor. ||4||14||25||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਗਨੁ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥
माइआ मोह मगनु अंधिआरै देवनहारु न जानै ॥
maa-i-aa moh magan anDhi-aarai dayvanhaar na jaanai.

Infatuated with the darkness of emotional attachment to Maya, he does not know the Lord, the Great Giver.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਾਜਿ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਬਲੁ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥੧॥
जीउ पिंडु साजि जिनि रचिआ बलु अपुनो करि मानै ॥१॥
jee-o pind saaj jin rachi-aa bal apuno kar maanai. ||1||
The Lord created his body and fashioned his soul, but he claims that his power is his own. ||1||

ਮਨ ਮੂੜੇ ਦੇਖਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
मन मूड़े देखि रहिओ प्रभ सुआमी ॥
man moorhay daykh rahi-o parabh su-aamee.
O foolish mind, God, your Lord and Master is watching over you.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਰਹੈ ਨ ਕਛੂਐ ਛਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जो किछु करहि सोई सोई जाणै रहै न कछूऐ छानी ॥ रहाउ ॥
jo kichh karahi so-ee so-ee jaanai rahai na kachhoo-ai chhaanee. rahaa-o.
Whatever you do, He knows; nothing can remain concealed from Him. ||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਸੁਆਦ ਲੋਭ ਮਦਿ ਮਾਤੋ ਉਪਜੇ ਅਨਿਕ ਬਿਕਾਰਾ ॥
जिहवा सुआद लोभ मदि मातो उपजे अनिक बिकारा ॥
jihvaa su-aad lobh mad maato upjay anik bikaaraa.
You are intoxicated with the tastes of the tongue, with greed and pride; countless sins spring from these.

ਬਹੁਤੁ ਜੋਨਿ ਭਰਮਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕੇ ਭਾਰਾ ॥੨॥
बहुतु जोनि भरमत दुखु पाइआ हउमै बंधन के भारा ॥२॥
bahut jon bharmat dukh paa-i-aa ha-umai banDhan kay bhaaraa. ||2||
You wandered in pain through countless incarnations, weighed down by the chains of egotism. ||2||

ਦੇਇ ਕਿਵਾੜ ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸੰਗਿ ਫਾਕੈ ॥
देइ किवाड़ अनिक पड़दे महि पर दारा संगि फाकै ॥
day-ay kivaarh anik parh-day meh par daaraa sang faakai.
Behind closed doors, hidden by many screens, the man takes his pleasure with another man's wife.

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗਹਿ ਤਬ ਕਉਣੁ ਪੜਦਾ ਤੇਰਾ ਢਾਕੈ ॥੩॥
चित्र गुपतु जब लेखा मागहि तब कउणु पड़दा तेरा ढाकै ॥३॥
chitar gupat jab laykhaa maageh tab ka-un parh-daa tayraa dhaakai. ||3||
When Chitr and Gupt, the celestial accountants of the conscious and subconscious, call for your account, who will screen you then? ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਓਟ ਨ ਕਾਈ ॥
दीन दइआल पूरन दुख भंजन तुम बिनु ओट न काई ॥
deen da-i-aal pooran dukh bhanjan tum bin ot na kaa-ee.
O Perfect Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain, without You, I have no shelter at all.

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥
काढि लेहु संसार सागर महि नानक प्रभ सरणाई ॥४॥१५॥२६॥
kaadh layho sansaar saagar meh Nanak parabh sarnaa-ee. ||4||15||26||
Please, lift me up out of the world-ocean; O God, I have come to Your Sanctuary. ||4||15||26||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਆ ਸਹਾਈ ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
पारब्रहमु होआ सहाई कथा कीरतनु सुखदाई ॥
paarbarahm ho-aa sahaa-ee kathaa keertan sukh-daa-ee.
The Supreme Lord God has become my helper and friend; His sermon and the Kirtan of His Praises have brought me peace.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੧॥
गुर पूरे की बाणी जपि अनदु करहु नित प्राणी ॥१॥
gur pooray kee banee jap anad karahu nit paraanee. ||1||
Chant the Word of the Perfect Guru's Bani, and be ever in bliss, O mortal. ||1||

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਈ ॥

हरि साचा सिमरहु भाई ॥
har saachaa simrahu bhaa-ee.
Remember the True Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगि सदा सुखु पाईऐ हरि बिसरि न कबहू जाई ॥ रहाउ ॥
saaDhsang sadaa sukh paa-ee-ai har bisar na kabhoo jaa-ee. rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, eternal peace is obtained, and the Lord is never forgotten. ||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੇਰਾ ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥
अमृत नामु परमेसरु तेरा जो सिमरै सो जीवै ॥
amrit naam parmaysar tayraa jo simrai so jeevai.
Your Name, O Transcendent Lord, is Ambrosial Nectar; whoever meditates on it, lives.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਵੈ ॥੨॥
जिस नो करमि परापति होवै सो जनु निरमलु थीवै ॥२॥
jis no karam paraapat hovai so jan nirmal theevai. ||2||
One who is blessed with God's Grace - that humble servant becomes immaculate and pure. ||2||

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
बिघन बिनासन सभि दुख नासन गुर चरणी मनु लागा ॥
bighan binaasan sabh dukh naasan gur charnee man laagaa.
Obstacles are removed, and all pains are eliminated; my mind is attached to the Guru's feet.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥੩॥
गुण गावत अचुत अबिनासी अनदिनु हरि रंगि जागा ॥३॥
gun gaavat achut abhinaasee an-din har rang jaagaa. ||3||
Singing the Glorious Praises of the immovable and imperishable Lord, one remains awake to the Lord's Love, day and night. ||3||

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥
मन इछे सेई फल पाए हरि की कथा सुहेली ॥
man ichhay say-ee fal paa-ay har kee kathaa suhaylee.

He obtains the fruits of his mind's desires, listening to the comforting sermon of the Lord.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਬੇਲੀ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥

आदि अंति मधि नानक कउ सो प्रभु होआ बेली ॥४॥१६॥२७॥

aad ant maDh Nanak ka-o so parabh ho-aa baylee. ||4||16||27||

In the beginning, in the middle, and in the end, God is Nanak's best friend. ||4||16||27||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥

सोरठि महला ५ पंचपदा ॥

sorath mahalla 5 panchpadaa.

Sorat'h, Fifth Mahalla Panch-Padas:

ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਮੇਰਾ ਅਰੁ ਤੇਰਾ ਬਿਨਸੈ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥੧॥

बिनसै मोहु मेरा अरु तेरा बिनसै अपनी धारी ॥१॥

binsai moh mayraa ar tayraa binsai apnee Dhaaree. ||1||

May my emotional attachment, my sense of mine and yours, and my self-conceit be dispelled. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਇਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ਕਾਰੀ ॥

संतहु इहा बतावहु कारी ॥

santahu ihaa bataavhu kaaree.

O Saints, show me such a way,

ਜਿਤੁ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जितु हउमै गरबु निवारी ॥१॥ रहाउ ॥

jit ha-umai garab nivaaree. ||1|| rahaa-o.

by which my egotism and pride might be eliminated. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਭੂਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਹੋਵਾਂ ਸਗਲ ਰੇਨਾਰੀ ॥੨॥

सर्ब भूत पारब्रह्मु करि मानिआ होवाँ सगल रेनारी ॥२॥

sarab bhoot paarbarahm kar maani-aa hovaa^{N} sagal raynaaree. ||2||

I see the Supreme Lord God in all beings, and I am the dust of all. ||2||

ਪੇਖਿਓ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪੁਨੈ ਸੰਗੇ ਚੂਕੈ ਭੀਤਿ ਭ੍ਰਮਾਰੀ ॥੩॥

पेखिओ प्रभ जीउ अपुनै संगे चूकै भीति भ्रमारी ॥३॥

paykhi-o parabh jee-o apunai sangay chookai bheet bharmaaree. ||3||
I see God always with me, and the wall of doubt has been shattered. ||3||

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੀ ॥੪॥
अउखधु नामु निर्मल जलु अमृतु पाईऐ गुरू दुआरी ॥४॥
a-ukhaDh naam nirmal jal amrit paa-ee-ai guroo du-aaree. ||4||
The medicine of the Naam, and the Immaculate Water of Ambrosial Nectar, are obtained through the Guru's Gate. ||4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੀ ॥੫॥੧੭॥੨੮॥
कहु नानक जिसु मसतकि लिखिआ तिसु गुर मिलि रोग बिदारी ॥५॥१७॥२८॥
kaho Nanak jis mastak likhi-aa tis gur mil rog bidaaree. ||5||17||28||
Says Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, meets with the Guru, and his diseases are cured. ||5||17||28||

Page: 0617

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
सोरठि महला ५ घरु २ दुपदे
sorath mahalla 5 ghar 2 dupday
Sorat'h, Fifth Mahalla Second House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਮਹਿ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਗਲ ਦੂਧ ਮਹਿ ਘੀਆ ॥
सगल बनसपति महि बैसंतरु सगल दूध महि घीआ ॥
sagal banaspat meh baisantar sagal dooDh meh ghee-aa.
Fire is contained in all firewood, and butter is contained in all milk.

ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਧਉ ਜੀਆ ॥੧॥
ऊच नीच महि जोति समाणी घटि घटि माधउ जीआ ॥१॥
ooch neech meh jot samaanee ghat ghat maaDha-o jee-aa. ||1||

God's Light is contained in the high and the low; the Lord is in the hearts of all beings. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਹਿਓ ॥
संतहु घटि घटि रहिआ समाहिओ ॥
santahu ghat ghat rahi-aa samaahi-o.
O Saints, He is pervading and permeating each and every heart.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਮਈਆ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरन पूरि रहिओ सर्ब महि जलि थलि रमईआ आहिओ ॥१॥ रहाउ ॥
pooran poor rahi-o sarab meh jal thal rama-ee-aa aahi-o. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Lord is completely permeating everyone, everywhere; He is diffused in the water and the land. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਓ ॥
गुण निधान नानकु जसु गावै सतिगुरि भरमु चुकाइओ ॥
gun niDhaan Nanak jas gaavai satgur bharam chukaa-i-o.
Nanak sings the Praises of the Lord, the treasure of excellence; the True Guru has dispelled his doubt.

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧॥੨੯॥
सर्ब निवासी सदा अलेपा सभ महि रहिआ समाइओ ॥२॥१॥२९॥
sarab nivaasee sadaa alaypaa sabh meh rahi-aa samaa-i-o. ||2||1||29||
The Lord is pervading everywhere, permeating all, and yet, He is unattached from all. ||2||1||29||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ਬਿਨਸੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਦੁਖੀ ॥
जा कै सिमरणि होइ अनंदा बिनसै जनम मरण भै दुखी ॥
jaa kai simran ho-ay anandaa binsai janam maran bhai dukhee.
Meditating on Him, one is in ecstasy; the pains of birth and death and fear are removed.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੀ ॥੧॥
चारि पदार्थ नव निधि पावहि बहुरि न तृसना भुखी ॥१॥
chaar padaarath nav niDh paavahi bahur na tarisnaa bhukhee. ||1||
The four cardinal blessings, and the nine treasures are received; you shall never feel hunger or thirst again. ||1||

ਜਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੂ ਸੁਖੀ ॥
जा को नामु लैत तू सुखी ॥
jaa ko naam lait too sukhee.
Chanting His Name, you shall be at peace.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅਰੇ ਮੁਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सासि सासि धिआवहु ठाकुर कउ मन तन जीअरे मुखी ॥१॥ रहाउ ॥
saas saas Dhi-aavahu thaakur ka-o man tan jee-aray mukhee. ||1|| rahaa-o.
With each and every breath, meditate on the Lord and Master, O my soul, with mind, body and mouth. ||1||Pause||

ਸਾਂਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਸੀਤਲ ਅਗਨਿ ਨ ਅੰਤਰਿ ਧੁਖੀ ॥
साँति पावहि होवहि मन सीतल अगनि न अंतरि धुखी ॥
saa^N t paavahi hoveh man seetal agan na antar Dhukhee.
You shall find peace, and your mind shall be soothed and cooled; the fire of desire shall not burn within you.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੁਖੀ ॥੨॥੨॥੩੦॥
गुर नानक कउ प्रभू दिखाइआ जलि थलि तृभवणि रुखी ॥२॥२॥३०॥
gur Nanak ka-o parabhoo dikhaa-i-aa jal thal taribhavan rukhee. ||2||2||30||
The Guru has revealed God to Nanak, in the three worlds, in the water, the earth and the woods. ||2||2||30||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਝੂਠ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਤੇ ਆਪਿ ਛਡਾਵਹੁ ॥

काम क्रोध लोभ झूठ निंदा इन ते आपि छडावहु ॥
kaam kroDh lobh jhooth nindaa in tay aap chhadaavahu.
Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander - please, save me from these, O Lord.

ਇਹ ਭੀਤਰ ਤੇ ਇਨ ਕਉ ਡਾਰਹੁ ਆਪਨ ਨਿਕਟਿ ਬੁਲਾਵਹੁ ॥੧॥
इह भीतर ते इन कउ डारहु आपन निकटि बुलावहु ॥१॥
ih bheetar tay in ka-o daarahu aapan nikat bulaavhu. ||1||
Please eradicate these from within me, and call me to come close to You. ||1||

ਅਪੁਨੀ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਜਨਾਵਹੁ ॥
अपुनी बिधि आपि जनावहु ॥
apunee biDh aap janaavhu.
You alone teach me Your Ways.

ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि जन मंगल गावहु ॥१॥ रहाउ ॥
har jan mangal gaavhu. ||1|| rahaa-o.
With the Lord's humble servants, I sing His Praises. ||1||Pause||

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਕਬਹੂ ਹੀਏ ਤੇ ਇਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਮਹਿ ਪਾਵਹੁ ॥
बिसरु नाही कबहू हीए ते इह बिधि मन महि पावहु ॥
bisar naahee kabhoo hee-ay tay ih biDh man meh paavhu.
May I never forget the Lord within my heart; please, instill such understanding within my mind.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਹੁ ॥੨॥੩॥੩੧॥
गुरु पूरा भेटिओ वडभागी जन नानक कतहि न धावहु ॥२॥३॥३१॥
gur pooraa bhayti-o vadbhaagee jan Nanak kateh na Dhaavahu. ||2||3||31||
By great good fortune, servant Nanak has met with the Perfect Guru, and now, he will not go anywhere else. ||2||3||31||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪਾਈਐ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਨ ਜਾਈ ॥
जा कै सिमरणि सभु कछु पाईऐ बिरथी घाल न जाई ॥
jaa kai simran sabh kachh paa-ee-ai birthee ghaal na jaa-ee.
Meditating in remembrance on Him, all things are obtained, and one's efforts shall not be in vain.

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਰਾਚਹੁ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
तिसु प्रभ तिआगि अवर कत राचहु जो सभ महि रहिआ समाई ॥१॥
tis parabh ti-aag avar kat raachahu jo sabh meh rahi-aa samaa-ee. ||1||
Forsaking God, why do you attach yourself to another? He is contained in everything. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਸੰਤ ਗੋਪਾਲਾ ॥
हरि हरि सिमरहु संत गोपाला ॥
har har simrahu sant gopaalaa.
O Saints, meditate in remembrance on the World-Lord, Har, Har.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगि मिलि नामु धिआवहु पूरन होवै घाला ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang mil naam Dhi-aavahu pooran hovai ghaalaa. ||1|| rahaa-o.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Naam, the Name of the Lord; your efforts shall be rewarded. ||1||Pause||

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਨਿਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਿਤ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥
सारि समालै निति प्रतिपालै प्रेम सहित गलि लावै ॥
saar samaalai nit paratipaalai paraym sahit gal laavai.
He ever preserves and cherishes His servant; with Love, He hugs him close.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਬਿਸਰਤ ਜਗਤ ਜੀਵਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੨॥੪॥੩੨॥
कहु नानक प्रभ तुमरे बिसरत जगत जीवनु कैसे पावै ॥२॥४॥३२॥
kaho Nanak parabh tumray bisrat jagat jeevan kaisay paavai. ||2||4||32||
Says Nanak, forgetting You, O God, how can the world find life? ||2||4||32||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਅਬਿਨਾਸੀ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥

अबिनासी जीअन को दाता सिमरत सभ मलु खोई ॥

abhinaasee jee-an ko daataa simrat sabh mal kho-ee.
He is imperishable, the Giver of all beings; meditating on Him, all filth is removed.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਭਗਤਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਬਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥

गुण निधान भगतन कउ बरतनि बिरला पावै कोई ॥१॥

gun niDhaan bhagtan ka-o bartan birlaa paavai ko-ee. ||1||
He is the treasure of excellence, the object of His devotees, but rare are those who find Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

मेरे मन जपि गुर गोपाल प्रभु सोई ॥

mayray man jap gur gopaal parabh so-ee.
O my mind, meditate on the Guru, and God, the Cherisher of the world.

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जा की सरणि पइआँ सुखु पाईऐ बाहुड़ि दूखु न होई ॥१॥ रहाउ ॥

jaa kee saran pa-i-aaN sukh paa-ee-ai baahurh dookh na ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Seeking His Sanctuary, one finds peace, and he shall not suffer in pain again. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਭੇਟਤ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥

वडभागी साधसंगु परापति तिन भेटत दुरमति खोई ॥

vadbhaagee saaDhsang paraapat tin bhaytat durmat kho-ee.
By great good fortune, one obtains the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Meeting them, evil-mindedness is eliminated.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਬਾਛੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਈ ॥੨॥੫॥੩੩॥
तिन की धूरि नानकु दासु बाछै जिन हरि नामु रिदै परोई ॥२॥५॥३३॥
tin kee Dhoor Nanak daas baachhai jin har naam ridai paro-ee. ||2||5||33||
Slave Nanak yearns for the dust of the feet of those, who have woven the Lord's Name into their hearts. ||2||5||33||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੈ ਸੂਕਾ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ॥
जनम जनम के दूख निवारै सूका मनु साधारै ॥
janam janam kay dookh nivaarai sookaa man saDhaarai.
He dispels the pains of countless incarnations, and lends support to the dry and shrivelled mind.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥
दरसनु भेटत होत निहाला हरि का नामु बीचारै ॥१॥
darsan bhaytat hot nihaalaa har kaa naam beechaarai. ||1||
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is enraptured, contemplating the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਬੈਦੁ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
मेरा बैदु गुरू गोविंदा ॥
mayraa baid guroo govindaa.
My physician is the Guru, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਕਾਟੈ ਜਮ ਕੀ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि नामु अउखधु मुखि देवै काटै जम की फंधा ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam a-ukhaDh mukh dayvai kaatai jam kee fanDhaa. ||1|| rahaa-o.
He places the medicine of the Naam into my mouth, and cuts away the noose of Death. ||1||Pause||

ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤੇ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
समरथ पुरख पूरन बिधाते आपे करणैहारा ॥

samrath purakh pooran biDhaatay aapay karnaihaaraa.
He is the all-powerful, Perfect Lord, the Architect of Destiny; He Himself is the Doer of deeds.

ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੬॥੩੪॥
अपुना दासु हरि आपि उबारिआ नानक नाम अधारा ॥२॥६॥३४॥
apunaa daas har aap ubaari-aa Nanak naam aDhaaraa. ||2||6||34||
The Lord Himself saves His slave; Nanak takes the Support of the Naam. ||2||6||34||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਹਿ ਨਿਬੇਰੋ ॥
अंतर की गति तुम ही जानी तुझ ही पाहि निबेरो ॥
antar kee gat tum hee jaanee tujh hee paahi nibayro.
Only You know the state of my innermost self; You alone can judge me.

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਲਾਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੋ ॥੧॥
बखसि लैहु साहिब प्रभ अपने लाख खते करि फेरो ॥१॥
bakhas laihu saahib parabh apnay laakh khatay kar fayro. ||1||
Please forgive me, O Lord God Master; I have committed thousands of sins and mistakes. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੇਰੋ ॥
प्रभ जी तू मेरो ठाकुरु नेरो ॥
parabh jee too mayro thaakur nayro.
O my Dear Lord God Master, You are always near me.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਮੋਹਿ ਚੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि चरण सरण मोहि चेरो ॥१॥ रहाउ ॥
har charan saran mohi chayro. ||1|| rahaa-o.
O Lord, please bless Your disciple with the shelter of Your feet. ||1||Pause||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਊਚੋ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੋ ॥

बेसुमार बेअंत सुआमी ऊचो गुनी गहेरो ॥
baysumaar bay-ant su-aamee oocho gunee gahayro.
Infinite and endless is my Lord and Master; He is lofty, virtuous and profoundly deep.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਕੀਨੋ ਅਪੁਨੋ ਦਾਸਰੋ ਤਉ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰੋ ॥੨॥੭॥੩੫॥
काटि सिलक कीनो अपुनो दासरो तउ नानक कहा निहोरो ॥२॥७॥३५॥
kaat silak keeno apuno daasro ta-o Nanak kahaa nihoro. ||2||7||35||
Cutting away the noose of death, the Lord has made Nanak His slave, and now, what does he owe to anyone else? ||2||7||35||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
सोरठि मः ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥
भए कृपाल गुरू गोविंदा सगल मनोरथ पाए ॥
bha-ay kirpaal guroo govindaa sagal manorath paa-ay.
The Guru, the Lord of the Universe, became merciful to me, and I obtained all of my mind's desires.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
असथिर भए लागि हरि चरणी गोविंद के गुण गाए ॥१॥
asthir bha-ay laag har charnee govind kay gun gaa-ay. ||1||
I have become stable and steady, touching the Lord's Feet, and singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||

ਭਲੋ ਸਮੂਰਤੁ ਪੂਰਾ ॥
भलो समूरतु पूरा ॥
bhalo samoorat pooraa.
It is a good time, a perfectly auspicious time.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साँति सहज आनंद नामु जपि वाजे अनहद तूरा ॥१॥ रहाउ ॥
saaNt sahj aanand naam jap vaajay anhad tooraa. ||1|| rahaa-o.

I am in celestial peace, tranquility and ecstasy, chanting the Naam, the Name of the Lord; the unstruck melody of the sound current vibrates and resounds. ||1||Pause||

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥

मिले सुआमी प्रीतम अपुने घर मंदर सुखदाई ॥

milay su-aamee pareetam apunay ghar mandar sukh-daa-ee.
Meeting with my Beloved Lord and Master, my home has become a mansion filled with happiness.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥੨॥੮॥੩੬॥

हरि नामु निधानु नानक जन पाइआ सगली इछ पुजाई ॥२॥८॥३६॥

har naam niDhaan Nanak jan paa-i-aa saglee ichh pujaa-ee. ||2||8||36||
Servant Nanak has attained the treasure of the Lord's Name; all his desires have been fulfilled. ||2||8||36||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਸੁਭ ਲਖਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥

गुर के चरन बसे रिद भीतरि सुभ लखण प्रभि कीने ॥

gur kay charan basay rid bheetar subh lakhan parabh keenay.
The Guru's feet abide within my heart; God has blessed me with good fortune.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਮਨਿ ਚੀਨੇ ॥੧॥

भए क्रिपाल पूरन परमेसर नाम निधान मनि चीने ॥१॥

bha-ay kirpaal pooran parmaysar naam niDhaan man cheenay. ||1||
The Perfect Transcendent Lord became merciful to me, and I found the treasure of the Naam within my mind. ||1||

ਮੇਰੋ ਗੁਰੁ ਰਖਵਾਰੋ ਮੀਤ ॥

मेरो गुरु रखवारो मीत ॥

mayro gur rakhvaaro meet.
My Guru is my Saving Grace, my only best friend.

ਦੂਣ ਚਊਣੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दूण चऊणी दे वडिआई सोभा नीता नीत ॥१॥ रहाउ ॥
doon cha-oonee day vadi-aa-ee sobhaa neetaa neet. ||1|| rahaa-o.
Over and over again, He blesses me with double, even four-fold, greatness. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਹਾਰੇ ॥
जीअ जंत प्रभि सगल उधारे दरसनु देखणहारे ॥
jee-a jant parabh sagal uDhaaray darsan daykhanhaaray.
God saves all beings and creatures, giving them the Blessed Vision of His Darshan.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਚਰਜ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੩੭॥
गुर पूरे की अचरज वडिआई नानक सद बलिहारे ॥२॥९॥३७॥
gur pooray kee achraj vadi-aa-ee Nanak sad balihaaray. ||2||9||37||
Wondrous is the glorious greatness of the Perfect Guru; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||37||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸੰਚਨਿ ਕਰਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲ ਥਾਤੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
संचनि करउ नाम धनु निर्मल थाती अगम अपार ॥
sanchan kara-o naam Dhan nirmal thaatee agam apaar.
I gather in and collect the immaculate wealth of the Naam; this commodity is inaccessible and incomparable.

ਬਿਲਛਿ ਬਿਨੋਦ ਆਨੰਦ ਸੁਖ ਮਾਣਹੁ ਖਾਇ ਜੀਵਹੁ ਸਿਖ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥
बिलछि बिनोद आनंद सुख माणहु खाइ जीवहु सिख परवार ॥१॥
bilachh binod aanand sukh maanhu khaa-ay jeevhu sikh parvaar. ||1||
Revel in it, delight in it, be happy and enjoy peace, and live long, O Sikhs and brethren. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰ ॥

हरि के चरन कमल आधार ॥

har kay charan kamal aaDhaar.
I have the support of the Lotus Feet of the Lord.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਇਓ ਸਚ ਬੋਹਿਥੁ ਚੜਿ ਲੰਘਉ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संत प्रसादि पाइओ सच बोहिथु चड़ि लंघउ बिखु संसार ॥१॥ रहाउ ॥
sant parsaad paa-i-o sach bohith charh langha-o bikh sansaar. ||1|| rahaa-o.
By the Grace of the Saints, I have found the boat of Truth; embarking on it, I sail across the ocean of poison. ||1||Pause||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਪਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥
भए क्रिपाल पूरन अबिनासी आपहि कीनी सार ॥
bha-ay kirpaal pooran abhinaasee aapeh keenee saar.
The perfect, imperishable Lord has become merciful; He Himself has taken care of me.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰ ॥੨॥੧੦॥੩੮॥
पेखि पेखि नानक बिगसानो नानक नाही सुमार ॥२॥१०॥३८॥
paykh paykh Nanak bigsaano Nanak naahee sumaar. ||2||10||38||
Beholding, beholding His Vision, Nanak has blossomed forth in ecstasy. O Nanak, He is beyond estimation. ||2||10||38||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਸਭ ਘਟ ਉਪਜੀ ਦਇਆ ॥
गुरि पूरै अपनी कल धारी सभ घट उपजी दइआ ॥
gur poorai apnee kal Dhaaree sabh ghat upjee da-i-aa.
The Perfect Guru has revealed His power, and compassion has welled up in every heart.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਡਾਈ ਕੀਨੀ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਭਇਆ ॥੧॥
आपे मेलि वडाई कीनी कुसल खेम सभ भइआ ॥१॥
aapay mayl vadaa-ee keenee kusal khaym sabh bha-i-aa. ||1||

Blending me with Himself, He has blessed me with glorious greatness, and I have found pleasure and happiness. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥

सतिगुरु पूरा मेरै नालि ॥

satgur pooraa mayrai naal.

The Perfect True Guru is always with me.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

पारब्रह्मु जपि सदा निहाल ॥ रहाउ ॥

paarbarahm jap sadaa nihaal. rahaa-o.

Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in ecstasy. ||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸੋਈ ॥

अंतरि बाहरि थान थनंतरि जत कत पेखउ सोई ॥

antar baahar thaan thanantar jat kat paykha-o so-ee.

Inwardly and outwardly, in all places and interspaces, wherever I look, He is there.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥੧੧॥੩੯॥

नानक गुरु पाइओ वडभागी तिसु जेवडु अवरु न कोई ॥२॥११॥३९॥

Nanak gur paa-i-o vadbhaagee tis jayvad avar na ko-ee. ||2||11||39||

Nanak has found the Guru, by great good fortune; no one else is as great as He. ||2||11||39||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥

सूख मंगल कलिआण सहज धुनि प्रभ के चरण निहारिआ ॥

sookh mangal kali-aan sahj Dhun parabh kay charan nihaari-aa.

I have been blessed with peace, pleasure, bliss, and the celestial sound current, gazing upon the feet of God.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਓ ਬਾਰਿਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥
राखनहारै राखिओ बारिकु सतिगुरि तापु उतारिआ ॥१॥
raakhanhaarai raakhi-o baarik satgur taap utaari-aa. ||1||
The Savior has saved His child, and the True Guru has cured his fever. ||1||

ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
उबरे सतिगुर की सरणाई ॥
ubray satgur kee sarnaa-ee.
I have been saved, in the True Guru's Sanctuary;

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जा की सेव न बिरथी जाई ॥ रहाउ ॥
jaa kee sayv na birthee jaa-ee. rahaa-o.
service to Him does not go in vain. ||1||Pause||

ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
घर महि सूख बाहरि फुनि सूखा प्रभ अपुने भए दइआला ॥
ghar meh sookh baahar fun sookhaa parabh apunay bha-ay da-i-aalaa.
There is peace within the home of one's heart, and there is peace outside as well, when God becomes kind and compassionate.

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਊ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੨॥੧੨॥੪੦॥
नानक बिघनु न लागै कोऊ मेरा प्रभु होआ किरपाला ॥२॥१२॥४०॥
Nanak bighan na laagai ko-oo mayraa parabh ho-aa kirpaalaa. ||2||12||40||
O Nanak, no obstacles block my way; my God has become gracious and merciful to me. ||2||12||40||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਇਆ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥
साधू संगि भइआ मनि उदमु नामु रतनु जसु गाई ॥
saaDhoo sang bha-i-aa man udam naam ratan jas gaa-ee.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my mind became excited, and I sang the Praises of the jewel of the Naam.

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤਾ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤਾ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਾਈ ॥੧॥
मिटि गई चिंता सिमरि अनंता सागरु तरिआ भाई ॥१॥
mit ga-ee chintaa simar anantaa saagar tari-aa bhaa-ee. ||1||
My anxiety was dispelled, meditating in remembrance on the Infinite Lord; I have crossed over the world ocean, O Siblings of Destiny. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸਾਈ ॥
हिरदै हरि के चरण वसाई ॥
hirdai har kay charan vasaa-ee.
I enshrine the Lord's Feet within my heart.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਮਿਟਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सुखु पाइआ सहज धुनि उपजी रोगा घाणि मिटाई ॥ रहाउ ॥
sukh paa-i-aa sahj Dhun upjee rogaa ghaan mitaa-ee. rahaa-o.
I have found peace, and the celestial sound current resounds within me; countless diseases have been eradicated. ||Pause||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
किआ गुण तेरे आखि वखाणा कीमति कहणु न जाई ॥
ki-aa gun tayray aakh vakhaanaa keemat kahan na jaa-ee.
Which of Your Glorious Virtues can I speak and describe? Your worth cannot be estimated.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਭਏ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੩॥੪੧॥
नानक भगत भए अबिनासी अपुना प्रभु भइआ सहाई ॥२॥१३॥४१॥
Nanak bhagat bha-ay abhinaasee apunaa parabh bha-i-aa sahaa-ee. ||2||13||41||
O Nanak, the Lord's devotees become imperishable and immortal; their God becomes their friend and support. ||2||13||41||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥

सोरठि मः ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗਏ ਕਲੇਸ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

गए कलेस रोग सभि नासे प्रभि अपुनै किरपा धारी ॥

ga-ay kalays rog sabh naasay parabh apunai kirpaa Dhaaree.

My sufferings have come to an end, and all diseases have been eradicated.

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

आठ पहर आराधहु सुआमी पूरन घाल हमारी ॥१॥

aath pahar aaraaDhahu su-aamee pooran ghaal hamaaree. ||1||

God has showered me with His Grace. Twenty-four hours a day, I worship and adore my Lord and Master; my efforts have come to fruition. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਾਸਿ ॥

हरि जीउ तू सुख सम्पति रासि ॥

har jee-o too sukh sampat raas.

O Dear Lord, You are my peace, wealth and capital.

ਰਾਖਿ ਲੈਹੁ ਭਾਈ ਮੇਰੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥

राखि लैहु भाई मेरे कउ प्रभ आगै अरदासि ॥ रहाउ ॥

raakh laihu bhaa-ee mayray ka-o parabh aagai ardaas. rahaa-o.

Please, save me, O my Beloved! I offer this prayer to my God. ||Pause||

ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ਅਪਨੇ ਖਸਮ ਭਰੋਸਾ ॥

जो मागउ सोई सोई पावउ अपने खसम भरोसा ॥

jo maaga-o so-ee so-ee paava-o apnay khasam bharosaa.

Whatever I ask for, I receive; I have total faith in my Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥੧੪॥੪੨॥

कहु नानक गुरु पूरा भेटिओ मिटिओ सगल अंदेसा ॥२॥१४॥४२॥

kaho Nanak gur pooraa bhayti-o miti-o sagal andaysaa. ||2||14||42||

Says Nanak, I have met with the Perfect Guru, and all my fears have been dispelled. ||2||14||42||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
सिमरि सिमरि गुरु सतिगुरु अपना सगला दूखु मिटाइआ ॥
simar simar gur satgur apnaa saglaa dookh mitaa-i-aa.
Meditating, meditating in remembrance on my Guru, the True Guru, all pains have been eradicated.

ਤਾਪ ਰੋਗ ਗਏ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ताप रोग गए गुर बचनी मन इछे फल पाइआ ॥१॥
taap rog ga-ay gur bachnee man ichhay fal paa-i-aa. ||1||
The fever and the disease are gone, through the Word of the Guru's Teachings, and I have obtained the fruits of my mind's desires. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
मेरा गुरु पूरा सुखदाता ॥
mayraa gur pooraa sukh-daata.
My Perfect Guru is the Giver of peace.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
करण कारण समरथ सुआमी पूरन पुरखु बिधाता ॥ रहाउ ॥
karan kaaran samrath su-aamee pooran purakh biDhaataa. rahaa-o.
He is the Doer, the Cause of causes, the Almighty Lord and Master, the Perfect Primal Lord, the Architect of Destiny. ||Pause||

ਅਨੰਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
अनंद बिनोद मंगल गुण गावहु गुर नानक भए दइआला ॥
anand binod mangal gun gaavhu gur Nanak bha-ay da-i-aalaa.
Sing the Glorious Praises of the Lord in bliss, joy and ecstasy; Guru Nanak has become kind and compassionate.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ਭਏ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥੧੫॥੪੩॥
जै जै कार भए जग भीतरि होआ पारब्रह्मु रखवाला ॥२॥१५॥४३॥
jai jai kaar bha-ay jag bheetar ho-aa paarbarahm rakhvaalaa. ||2||15||43||

Shouts of cheers and congratulations ring out all over the world; the Supreme Lord God has become my Savior and Protector. ||2||15||43||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਹਮਰੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣੀਆ ਕਾਈ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਣਿ ॥
हमरी गणत न गणीआ काई अपणा बिरदु पछाणि ॥
hamree ganat na ganee-aa kaa-ee apnaa birad pachhaan.
He did not take my accounts into account; such is His forgiving nature.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥
हाथ देइ राखे करि अपुने सदा सदा रंगु माणि ॥१॥
haath day-ay raakhay kar apunay sadaa sadaa rang maan. ||1||
He gave me His hand, and saved me and made me His own; forever and ever, I enjoy His Love. ||1||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਣ ॥
साचा साहिबु सद मिहरवाण ॥
saachaa saahib sad miharvaan.
The True Lord and Master is forever merciful and forgiving.

ਬੰਧੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੋਈ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ॥ ਰਹਾਉ ॥
बंधु पाइआ मेरै सतिगुरि पूरै होई सर्ब कलिआण ॥ रहाउ ॥
banDh paa-i-aa mayrai satgur poorai ho-ee sarab kali-aan. rahaa-o.
My Perfect Guru has bound me to Him, and now, I am in absolute ecstasy. ||Pause||

ਜੀਉ ਪਾਇ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਦਿਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥
जीउ पाइ पिंडु जिनि साजिआ दिता पैनणु खाणु ॥
jee-o paa-ay pind jin saaji-aa ditaa painan khaan.
The One who fashioned the body and placed the soul within, who gives you clothing and nourishment

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੧੬॥੪੪॥

अपणे दास की आपि पैज राखी नानक सद कुरबाणु ॥२॥१६॥४४॥

apnay daas kee aap paij raakhee Nanak sad kurbaan. ||2||16||44||

- He Himself preserves the honor of His slaves. Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||16||44||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਬਾਰਿਆ ॥

दुरतु गवाइआ हरि प्रभि आपे सभु संसारु उबारिआ ॥

durat gavaa-i-aa har parabh aapay sabh sansaar ubaari-aa.

The Lord God Himself has rid the whole world of its sins, and saved it.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥੧॥

पारब्रहमि प्रभि किरपा धारी अपणा बिरदु समारिआ ॥१॥

paarbarahm parabh kirpaa Dhaaree apnaa birad samaari-aa. ||1||

The Supreme Lord God extended His mercy, and confirmed His innate nature. ||1||

ਹੋਈ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ਕੀ ਰਖਵਾਲੀ ॥

होई राजे राम की रखवाली ॥

ho-ee raajay raam kee rakhvaalee.

I have attained the Protective Sanctuary of the Lord, my King.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ਸੁਖਾਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

सूख सहज आनद गुण गावहु मनु तनु देह सुखाली ॥ रहाउ ॥

sookh sahj aanad gun gaavhu man tan dayh sukhaalee. rahaa-o.

In celestial peace and ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord, and my mind, body and being are at peace. ||Pause||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮੋਹਿ ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥

पतित उधारणु सतिगुरु मेरा मोहि तिस का भरवासा ॥

patit uDhaaran satgur mayraa mohi tis kaa bharvaasaa.
My True Guru is the Savior of sinners; I have placed my trust and faith in Him.

ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਭਿ ਸਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਾ ॥੨॥੧੭॥੪੫॥
बखसि लए सभि सचै साहिबि सुणि नानक की अरदासा ॥२॥१७॥४५॥
bakhas la-ay sabh sachai saahib sun Nanak kee ardaasaa. ||2||17||45||
The True Lord has heard Nanak's prayer, and He has forgiven everything. ||2||17||45||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੇ ॥
बखसिआ पारब्रह्म परमेसरि सगले रोग बिदारे ॥
bakhsi-aa paarbarahm parmaysar saglay rog bidaaray.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, has forgiven me, and all diseases have been cured.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਉਬਰੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
गुर पूरे की सरणी उबरे कारज सगल सवारे ॥१॥
gur pooray kee sarnee ubray kaaraj sagal savaaray. ||1||
Those who come to the Sanctuary of the True Guru are saved, and all their affairs are resolved. ||1||

ਹਰਿ ਜਨਿ ਸਿਮਰਿਆ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥
हरि जनि सिमरिआ नाम अधारि ॥
har jan simri-aa naam aDhaar.
The Lord's humble servant meditates in remembrance on the Naam, the Name of the Lord; this is his only support.

ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
तापु उतारिआ सतिगुरि पूरै अपणी किरपा धारि ॥ रहाउ ॥
taap utaari-aa satgur poorai apnee kirpaa Dhaar. rahaa-o.
The Perfect True Guru extended His Mercy, and the fever has been dispelled. ||Pause||

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥

सदा अनंद करह मेरे पिआरे हरि गोविदु गुरि राखिआ ॥

sadaa anand karah mayray pi-aaray har govid gur raakhi-aa.

So celebrate and be happy, my beloveds - the Guru has saved Hargobind.

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਭਾਖਿਆ ॥੨॥੧੮॥੪੬॥

वडी वडिआई नानक करते की साचु सबदु सति भाखिआ ॥२॥१८॥४६॥

vadee vadi-aa-ee Nanak kartay kee saach sabad sat bhaakhi-aa. ||2||18||46||

Great is the glorious greatness of the Creator, O Nanak; True is the Word of His Shabad, and True is the sermon of His Teachings. ||2||18||46||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥

भए कृपाल सुआमी मेरे तितु साचै दरबारि ॥

bha-ay kirpaal su-aamee mayray tit saachai darbaar.

My Lord and Master has become Merciful, in His True Court.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਭਾਈ ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

सतिगुरि तापु गवाइआ भाई ठाँढि पई संसारि ॥

satgur taap gavaa-i-aa bhaa-ee thaa^{N}dh pa-ee sansaar.

The True Guru has taken away the fever, and the whole world is at peace, O Siblings of Destiny.

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਆਪੇ ਰਾਖੇ ਜਮਹਿ ਕੀਓ ਹਟਤਾਰਿ ॥੧॥

अपणे जीअ जंत आपे राखे जमहि कीओ हटतारि ॥१॥

apnay jee-a jant aapay raakhay jameh kee-o hattaar. ||1||

The Lord Himself protects His beings and creatures, and the Messenger of Death is out of work. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

हरि के चरण रिदै उरि धारि ॥

har kay charan ridai ur Dhaar.
Enshrine the Lord's feet within your heart.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਭਾਈ ਦੁਖ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सदा सदा प्रभु सिमरीऐ भाई दुख किलबिख काटणहारु ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa sadaa parabh simree-ai bhaa-ee dukh kilbikh kaatanhaar. ||1|| rahaa-o.
Forever and ever, meditate in remembrance on God, O Siblings of Destiny. He is the Eradicator of suffering and sins. ||1||Pause||

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਊਬਰੈ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
तिस की सरणी ऊबरै भाई जिनि रचिआ सभु कोइ ॥
tis kee sarnee oobrai bhaa-ee jin rachi-aa sabh ko-ay.
He fashioned all beings, O Siblings of Destiny, and His Sanctuary saves them.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੋ ਭਾਈ ਸਚੈ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
करण कारण समरथु सो भाई सचै सची सोइ ॥
karan kaaran samrath so bhaa-ee sachai sachee so-ay.
He is the Almighty Creator, the Cause of causes, O Siblings of Destiny; He, the True Lord, is True.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥੧੯॥੪੭॥
नानक प्रभू धिआईऐ भाई मनु तनु सीतलु होइ ॥२॥१९॥४७॥
Nanak parabhoo Dhi-aa-ee-ai bhaa-ee man tan seetal ho-ay. ||2||19||47||
Nanak: meditate on God, O Siblings of Destiny, and your mind and body shall be cool and calm. ||2||19||47||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
संतहु हरि हरि नामु धिआई ॥
santahu har har naam Dhi-aa-ee.
O Saints, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਵਿਸਰਉ ਨਾਹੀ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुख सागर प्रभु विसरउ नाही मन चिंदिअड़ा फलु पाई ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saagar parabh visra-o naahee man chindi-arhaa fal paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Never forget God, the ocean of peace; thus you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
सतिगुरि पूरै तापु गवाइआ अपणी किरपा धारी ॥
satgur poorai taap gavaa-i-aa apnee kirpaa Dhaaree.
Extending His Mercy, the Perfect True Guru has dispelled the fever.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਿਆ ਸਭ ਪਰਵਾਰੀ ॥੧॥
पारब्रह्म प्रभ भए दइआला दुखु मिटिआ सभ परवारी ॥१॥
paarbarahm parabh bha-ay da-i-aalaa dukh miti-aa sabh parvaaree. ||1||
The Supreme Lord God has become kind and compassionate, and my whole family is now free of pain and suffering. ||1||

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮੰਗਲ ਰਸ ਰੂਪਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥
सर्ब निधान मंगल रस रूपा हरि का नामु अधारो ॥
sarab niDhaan mangal ras roopaa har kaa naam aDhaaro.
The Treasure of absolute joy, sublime elixir and beauty, the Name of the Lord is my only Support.

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੨॥੨੦॥੪੮॥
नानक पति राखी परमेसरि उधरिआ सभु संसारो ॥२॥२०॥४८॥
Nanak pat raakhee parmaysar uDhri-aa sabh sansaaro. ||2||20||48||
O Nanak, the Transcendent Lord has preserved my honor, and saved the whole world. ||2||20||48||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ॥

मेरा सतिगुरु रखवाला होआ ॥

mayraa satgur rakhvaalaa ho-aa.

My True Guru is my Savior and Protector.

ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

धारि क्रिपा प्रभ हाथ दे राखिआ हरि गोविदु नवा निरोआ ॥१॥ रहाउ ॥

Dhaar kirpaa parabh haath day raakhi-aa har govid navaa niro-aa. ||1|| rahaa-o.

Showering us with His Mercy and Grace, God extended His Hand, and saved Hargobind, who is now safe and secure. ||1||Pause||

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਟਾਇਆ ਜਨ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖਾਈ ॥

तापु गइआ प्रभि आपि मिटाइआ जन की लाज रखाई ॥

taap ga-i-aa parabh aap mitaa-i-aa jan kee laaj rakhaa-ee.

The fever is gone - God Himself eradicated it, and preserved the honor of His servant.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੧॥

साधसंगति ते सभ फल पाए सतिगुर कै बलि जाँई ॥१॥

saaDhsangat tay sabh fal paa-ay satgur kai bal jaa^{N}-ee. ||1||

I have obtained all blessings from the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਪ੍ਰਭ ਦੋਵੈ ਸਵਾਰੇ ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

हलतु पलतु प्रभ दोवै सवारे हमरा गुणु अवगुणु न बीचारिआ ॥

halat palat parabh dovai savaaray hamraa gun avgun na beechaari-aa.

God has saved me, both here and hereafter. He has not taken my merits and demerits into account.

Page: 0621

ਅਟਲ ਬਚਨੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ਸਫਲ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਆ ॥੨॥੨੧॥੪੯॥

अटल बचनु नानक गुर तेरा सफल करु मसतकि धारिआ ॥२॥२१॥४९॥

atal bachan Nanak gur tayraa safal kar mastak Dhaari-aa. ||2||21||49||

Your Word is eternal, O Guru Nanak; You placed Your Hand of blessing upon my forehead. ||2||21||49||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਕੀਏ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥
जीअ जंत्र सभि तिस के कीए सोई संत सहाई ॥
jee-a jantar sabh tis kay kee-ay so-ee sant sahaa-ee.
All beings and creatures were created by Him; He alone is the support and friend of the Saints.

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪੂਰਨ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥੧॥
अपुने सेवक की आपे राखै पूरन भई बडाई ॥१॥
apunay sayvak kee aapay raakhai pooran bha-ee badaa-ee. ||1||
He Himself preserves the honor of His servants; their glorious greatness becomes perfect. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
पारब्रह्मु पूरा मेरै नालि ॥
paarbarahm pooraa mayrai naal.
The Perfect Supreme Lord God is always with me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਹੋਏ ਸਰਬ ਦਇਆਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि पूरै पूरी सभ राखी होए सर्ब दइआल ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai pooree sabh raakhee ho-ay sarab da-i-aal. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has perfectly and totally protected me, and now everyone is kind and compassionate to me. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
अनदिनु नानकु नामु धिआए जीअ प्रान का दाता ॥
an-din Nanak naam Dhi-aa-ay jee-a paraan kaa daataa.
Night and day, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; He is the Giver of the soul, and the breath of life itself.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੨॥੨੨॥੫੦॥
अपुने दास कउ कंठि लाइ राखै जिउ बारिक पित माता ॥२॥२२॥५०॥

apunay daas ka-o kanth laa-ay raakhai ji-o baarik pit maataa. ||2||22||50||
He hugs His slave close in His loving embrace, like the mother and father hug their child. ||2||22||50||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ
सोरठि महला ५ घरु ३ चउपदे
sorath mahalla 5 ghar 3 cha-upday
Sorat'h, Fifth Mahalla Third House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਲਿ ਪੰਚਹੁ ਨਹੀ ਸਹਸਾ ਚੁਕਾਇਆ ॥
मिलि पंचहु नही सहसा चुकाइआ ॥
mil panchahu nahee sahsaa chukaa-i-aa.
Meeting with the council, my doubts were not dispelled.

ਸਿਕਦਾਰਹੁ ਨਹ ਪਤੀਆਇਆ ॥
सिकदारहु नह पतीआइआ ॥
sikdaarahu nah patee-aa-i-aa.
The chiefs did not give me satisfaction.

ਉਮਰਾਵਹੁ ਆਗੈ ਝੇਰਾ ॥
उमरावहु आगै झेरा ॥
umraavahu aagai jhayraa.
I presented my dispute to the noblemen as well.

ਮਿਲਿ ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥
मिलि राजन राम निबेरा ॥१॥
mil raajan raam nibayraa. ||1||
But it was only settled by meeting with the King, my Lord. ||1||

ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥
अब ढूढन कतहु न जाई ॥

ab dhoodhan katahu na jaa-ee.
Now, I do not go searching anywhere else,

ਗੋਬਿਦ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गोबिद भेटे गुर गोसाई ॥ रहाउ ॥
gobid bhaytay gur gosaa-ee. rahaa-o.
because I have met the Guru, the Lord of the Universe. ||Pause||

ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥
आइआ प्रभ दरबारा ॥
aa-i-aa parabh darbaaraa.
When I came to God's Darbaar, His Holy Court,

ਤਾ ਸਗਲੀ ਮਿਟੀ ਪੂਕਾਰਾ ॥
ता सगली मिटी पूकारा ॥
taa saglee mitee pookaaraa.
then all of my cries and complaints were settled.

ਲਬਧਿ ਆਪਣੀ ਪਾਈ ॥
लबधि आपणी पाई ॥
labaDh aapnee paa-ee.
Now that I have attained what I had sought,

ਤਾ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥
ता कत आवै कत जाई ॥२॥
taa kat aavai kat jaa-ee. ||2||
where should I come and where should I go? ||2||

ਤਹ ਸਾਚ ਨਿਆਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥
तह साच निआइ निबेरा ॥
tah saach ni-aa-ay nibayraa.
There, true justice is administered.

ਊਹਾ ਸਮ ਠਾਕੁਰੁ ਸਮ ਚੇਰਾ ॥
ऊहा सम ठाकुरु सम चेरा ॥
oohaa sam thaakur sam chayraa.
There, the Lord Master and His disciple are one and the same.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥
अंतरजामी जानै ॥
antarjaamee jaanai.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows.

ਬਿਨੁ ਬੋਲਤ ਆਪਿ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
बिनु बोलत आपि पछानै ॥३॥
bin bolat aap pachhaanai. ||3||
Without our speaking, He understands. ||3||

ਸਰਬ ਥਾਨ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥
सर्ब थान को राजा ॥
sarab thaan ko raajaa.
He is the King of all places.

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ॥
तह अनहद सबद अगाजा ॥
tah anhad sabad agaajaa.
There, the unstruck melody of the Shabad resounds.

ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
तिसु पहि किआ चतुराई ॥
tis peh ki-aa chaturaa-ee.
Of what use is cleverness when dealing with Him?

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੧॥੫੧॥
मिलु नानक आपु गवाई ॥४॥१॥५१॥
mil Nanak aap gavaa-ee. ||4||1||51||
Meeting with Him, O Nanak, one loses his self-conceit. ||4||1||51||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਹੁ ॥

हिरदै नामु वसाइहु ॥

hirdai naam vasaa-iho.

Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart;

ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਹੁ ॥

घरि बैठे गुरू धिआइहु ॥

ghar baithay guroo Dhi-aa-iho.

sitting within your own home, meditate on the Guru.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥

गुरि पूरै सचु कहिआ ॥

gur poorai sach kahi-aa.

The Perfect Guru has spoken the Truth;

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਲਹਿਆ ॥੧॥

सो सुखु साचा लहिआ ॥१॥

so sukh saachaa lahi-aa. ||1||

the True Peace is obtained only from the Lord. ||1||

ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਓ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

अपुना होइओ गुरु मिहरवाना ॥

apunaa ho-i-o gur miharvaanaa.

My Guru has become merciful.

ਅਨਦ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਮੰਗਲ ਸਿਉ ਘਰਿ ਆਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

अनद सूख कलिआण मंगल सिउ घरि आए करि इसनाना ॥ रहाउ ॥

anad sookh kali-aan mangal si-o ghar aa-ay kar isnaanaa. rahaa-o.

In bliss, peace, pleasure and joy, I have returned to my own home, after my purifying bath. ||Pause||

ਸਾਚੀ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥

साची गुर वडिआई ॥

saachee gur vadi-aa-ee.

True is the glorious greatness of the Guru;

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ता की कीमति कहणु न जाई ॥

taa kee keemat kahan na jaa-ee.
His worth cannot be described.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ॥
सिरि साहा पातिसाहा ॥
sir saahaa paatisaahaa.
He is the Supreme Overlord of kings.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ॥੨॥
गुर भेटत मनि ओमाहा ॥२॥
gur bhaytat man omaahaa. ||2||
Meeting with the Guru, the mind is enraptured. ||2||

ਸਗਲ ਪਰਾਛਤ ਲਾਥੇ ॥
सगल पराछत लाथे ॥
sagal paraachhat laathay.
All sins are washed away,

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥
मिलि साधसंगति कै साथे ॥
mil saaDhsangat kai saathay.
meeting with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
गुण निधान हरि नामा ॥
gun niDhaan har naamaa.
The Lord's Name is the treasure of excellence;

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੩॥
जपि पूरन होए कामा ॥३॥
jap pooran ho-ay kaamaa. ||3||
chanting it, one's affairs are perfectly resolved. ||3||

ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥
गुरि कीनो मुकति दुआरा ॥
gur keeno mukat du-aaraa.
The Guru has opened the door of liberation,

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰਾ ॥
सभ सृसटि करै जैकारा ॥
sa<u>bh</u> sarisat karai jaikaaraa.
and the entire world applauds Him with cheers of victory.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥
नानक प्रभु मेरै साथे ॥
Nanak para<u>bh</u> mayrai saathay.
O Nanak, God is always with me;

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੪॥੨॥੫੨॥
जनम मरण भै लाथे ॥४॥२॥५२॥
janam mara<u>n</u> <u>bh</u>ai laathay. ||4||2||52||
my fears of birth and death are gone. ||4||2||52||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sora<u>th</u> mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
गुरि पूरै किरपा धारी ॥
gur poorai kirpaa <u>Dh</u>aaree.
The Perfect Guru has granted His Grace,

ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੀ ਲੋਚ ਹਮਾਰੀ ॥
प्रभि पूरी लोच हमारी ॥
para<u>bh</u> pooree loch hamaaree.
and God has fulfilled my desire.

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ॥
करि इसनानु गृहि आए ॥
kar isnaan garihi aa-ay.
After taking my bath of purification, I returned to my home,

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥

अनद मंगल सुख पाए ॥१॥
anad mangal sukh paa-ay. ||1||
and I found bliss, happiness and peace. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥
संतहु राम नामि निसतरीऐ ॥
santahu raam naam nistaree-ai.
O Saints, salvation comes from the Lord's Name.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऊठत बैठत हरि हरि धिआईऐ अनदिनु सुकृतु करीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
oothat baithat har har Dhi-aa-ee-ai an-din sukarit karee-ai. ||1|| rahaa-o.
While standing up and sitting down, meditate on the Lord's Name. Night and day, do good deeds. ||1||Pause||

Page: 0622

ਸੰਤ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਧਰਮ ਕੀ ਪਉੜੀ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥
संत का मारगु धर्म की पउड़ी को वडभागी पाए ॥
sant kaa maarag Dharam kee pa-orhee ko vadbhaagee paa-ay.
The way of the Saints is the ladder of righteous living, found only by great good fortune.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੨॥
कोटि जनम के किलबिख नासे हरि चरणी चितु लाए ॥२॥
kot janam kay kilbikh naasay har charnee chit laa-ay. ||2||
The sins of millions of incarnations are washed away, by focusing your consciousness on the Lord's feet. ||2||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥
उसतति करहु सदा प्रभ अपने जिनि पूरी कल राखी ॥
ustat karahu sadaa parabh apnay jin pooree kal raakhee.
So sing the Praises of your God forever; His almighty power is perfect.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੩॥
जीअ जंत सभि भए पवित्रा सतिगुर की सचु साखी ॥३॥

jee-a jant sabh bha-ay pavitaraa satgur kee sach saakhee. ||3||
All beings and creatures are purified, listening to the True Teachings of the True Guru. ||3||

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
बिघन बिनासन सभि दुख नासन सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ ॥
bighan binaasan sabh dukh naasan satgur naam drirh-aa-i-aa.
The True Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me; it is the Eliminator of obstructions, the Destroyer of all pains.

ਖੋਏ ਪਾਪ ਭਏ ਸਭਿ ਪਾਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੩॥੫੩॥
खोए पाप भए सभि पावन जन नानक सुखि घरि आइआ ॥४॥३॥५३॥
kho-ay paap bha-ay sabh paavan jan Nanak sukh ghar aa-i-aa. ||4||3||53||
All of my sins were erased, and I have been purified; servant Nanak has returned to his home of peace. ||4||3||53||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥
साहिबु गुनी गहेरा ॥
saahib gunee gahayraa.
O Lord Master, You are the ocean of excellence.

ਘਰੁ ਲਸਕਰੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥
घरु लसकरु सभु तेरा ॥
ghar laskar sabh tayraa.
My home and all my possessions are Yours.

ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
रखवाले गुर गोपाला ॥
rakhvaalay gur gopaalaa.
The Guru, the Lord of the world, is my Savior.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥
सभि जीअ भए दइआला ॥१॥
sabh jee-a bha-ay da-i-aalaa. ||1||
All beings have become kind and compassionate to me. ||1||

ਜਪਿ ਅਨਦਿ ਰਹਉ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥
जपि अनदि रहउ गुर चरणा ॥
jap anad raha-o gur charnaa.
Meditating on the Guru's feet, I am in bliss.

ਭਉ ਕਤਹਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
भउ कतहि नही प्रभ सरणा ॥ रहाउ ॥
bha-o kateh nahee parabh sarnaa. rahaa-o.
There is no fear at all, in God's Sanctuary. ||Pause||

ਤੇਰਿਆ ਦਾਸਾ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥
तेरिआ दासा रिदै मुरारी ॥
tayri-aa daasaa ridai muraaree.
You dwell in the hearts of Your slaves, Lord.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥
प्रभि अबिचल नीव उसारी ॥
parabh abichal neev usaaree.
God has laid the eternal foundation.

ਬਲੁ ਧਨੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਾ ॥
बलु धनु तकीआ तेरा ॥
bal Dhan takee-aa tayraa.
You are my strength, wealth and support.

ਤੂ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥
तू भारो ठाकुरु मेरा ॥२॥
too bhaaro thaakur mayraa. ||2||
You are my Almighty Lord and Master. ||2||

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
जिनि जिनि साधसंगु पाइआ ॥

jin jin saaDhsang paa-i-aa.
Whoever finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਸੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥
सो प्रभि आपि तराइआ ॥
so parabh aap taraa-i-aa.
is saved by God Himself.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮ ਰਸੁ ਦੀਆ ॥
करि किरपा नाम रसु दीआ ॥
kar kirpaa naam ras dee-aa.
By His Grace, He has blessed me with the sublime essence of the Naam.

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਆ ॥੩॥
कुसल खेम सभ थीआ ॥३॥
kusal khaym sabh thee-aa. ||3||
All joy and pleasure then came to me. ||3||

ਹੋਏ ਪ੍ਰਭੂ ਸਹਾਈ ॥
होए प्रभू सहाई ॥
ho-ay parabhoo sahaa-ee.
God became my helper and my best friend;

ਸਭ ਉਠਿ ਲਾਗੀ ਪਾਈ ॥
सभ उठि लागी पाई ॥
sabh uth laagee paa-ee.
everyone rises up and bows down at my feet.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥
सासि सासि प्रभु धिआईऐ ॥
saas saas parabh Dhi-aa-ee-ai.
With each and every breath, meditate on God;

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੫੪॥
हरि मंगलु नानक गाईऐ ॥४॥४॥५४॥
har mangal Nanak gaa-ee-ai. ||4||4||54||
O Nanak, sing the songs of joy to the Lord. ||4||4||54||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦਾ ॥
सूख सहज आनंदा ॥
sookh sahj aanandaa.
Celestial peace and bliss have come,

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥
प्रभु मिलिओ मनि भावंदा ॥
parabh mili-o man bhaavandaa.
meeting God, who is so pleasing to my mind.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
पूरै गुरि किरपा धारी ॥
poorai gur kirpaa Dhaaree.
The Perfect Guru showered me with His Mercy,

ਤਾ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
ता गति भई हमारी ॥१॥
taa gat bha-ee hamaaree. ||1||
and I attained salvation. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
हरि की प्रेम भगति मनु लीना ॥
har kee paraym bhagat man leenaa.
My mind is absorbed in loving devotional worship of the Lord,

ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬੀਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
नित बाजे अनहत बीना ॥ रहाउ ॥
nit baajay anhat beenaa. rahaa-o.
and the unstruck melody of the celestial sound current ever resounds within me. ||Pause||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥
हरि चरण की ओट सताणी ॥
har charan kee ot sataanee.
The Lord's feet are my all-powerful shelter and support;

ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥
सभ चूकी काणि लोकाणी ॥
sabh chookee kaan lokaanee.
my dependence on other people is totally finished.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
जगजीवनु दाता पाइआ ॥
jagjeevan daataa paa-i-aa.
I have found the Life of the world, the Great Giver;

ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥
हरि रसकि रसकि गुण गाइआ ॥२॥
har rasak rasak gun gaa-i-aa. ||2||
in joyful rapture, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕਾਟਿਆ ਜਮ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥
प्रभ काटिआ जम का फासा ॥
parabh kaati-aa jam kaa faasaa.
God has cut away the noose of death.

ਮਨ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥
मन पूरन होई आसा ॥
man pooran ho-ee aasaa.
My mind's desires have been fulfilled;

ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥
जह पेखा तह सोई ॥
jah paykhaa tah so-ee.
wherever I look, He is there.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
हरि प्रभ बिनु अवरु न कोई ॥३॥

har parabh bin avar na ko-ee. ||3||
Without the Lord God, there is no other at all. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥
करि किरपा प्रभि राखे ॥
kar kirpaa parabh raakhay.
In His Mercy, God has protected and preserved me.

ਸਭਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥
सभि जनम जनम दुख लाथे ॥
sabh janam janam dukh laathay.
I am rid of all the pains of countless incarnations.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
निरभउ नामु धिआइआ ॥
nirbha-o naam Dhi-aa-i-aa.
I have meditated on the Naam, the Name of the Fearless Lord;

ਅਟਲ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੫॥
अटल सुखु नानक पाइआ ॥४॥५॥५५॥
atal sukh Nanak paa-i-aa. ||4||5||55||
O Nanak, I have found eternal peace. ||4||5||55||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥
ठाढि पाई करतारे ॥
thaadh paa-ee kartaaray.
The Creator has brought utter peace to my home;

ਤਾਪੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਪਰਵਾਰੇ ॥
तापु छोडि गइआ परवारे ॥
taap chhod ga-i-aa parvaaray.
the fever has left my family.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੈ ਰਾਖੀ ॥
गुरि पूरै है राखी ॥
gur poorai hai raakhee.
The Perfect Guru has saved us.

ਸਰਣਿ ਸਚੇ ਕੀ ਤਾਕੀ ॥੧॥
सरणि सचे की ताकी ॥१॥
saran sachay kee taakee. ||1||
I sought the Sanctuary of the True Lord. ||1||

ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ॥
परमेसरु आपि होआ रखवाला ॥
parmaysar aap ho-aa rakhvaalaa.
The Transcendent Lord Himself has become my Protector.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੇ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
साँति सहज सुख खिन महि उपजे मनु होआ सदा सुखाला ॥ रहाउ ॥
saa^{N}t sahj sukh khin meh upjay man ho-aa sadaa sukhaalaa. rahaa-o.
Tranquility, intuitive peace and poise welled up in an instant, and my mind was comforted forever. ||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਦਾਰੂ ॥
हरि हरि नामु दीओ दारू ॥
har har naam dee-o daaroo.
The Lord, Har, Har, gave me the medicine of His Name,

ਤਿਨਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰੂ ॥
तिनि सगला रोगु बिदारू ॥
tin saglaa rog bidaaroo.
which has cured all disease.

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
अपणी किरपा धारी ॥
apnee kirpaa Dhaaree.
He extended His Mercy to me,

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਬਾਤ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥
तिनि सगली बात सवारी ॥२॥
tin saglee baat savaaree. ||2||
and resolved all these affairs. ||2||

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
प्रभि अपना बिरदु समारिआ ॥
parabh apnaa birad samaari-aa.
God confirmed His loving nature;

ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
हमरा गुणु अवगुणु न बीचारिआ ॥
hamraa gun avgun na beechaari-aa.
He did not take my merits or demerits into account.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਭਇਓ ਸਾਖੀ ॥
गुर का सबदु भइओ साखी ॥
gur kaa sabad bha-i-o saakhee.
The Word of the Guru's Shabad has become manifest,

Page: 0623

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਲਾਜ ਰਾਖੀ ॥੩॥
तिनि सगली लाज राखी ॥३॥
tin saglee laaj raakhee. ||3||
and through it, my honor was totally preserved. ||3||

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਤੇਰਾ ॥
बोलाइआ बोली तेरा ॥
bolaa-i-aa bolee tayraa.
I speak as You cause me to speak;

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥
तू साहिबु गुणी गहेरा ॥
too saahib gunee gahayraa.
O Lord and Master, You are the ocean of excellence.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥
जपि नानक नामु सचु साखी ॥
jap Nanak naam sach saakhee.
Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, according to the Teachings of Truth.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ॥੪॥੬॥੫੬॥
अपुने दास की पैज राखी ॥४॥६॥५६॥
apunay daas kee paij raakhee. ||4||6||56||
God preserves the honor of His slaves. ||4||6||56||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਵਿਚਿ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਖਲੋਆ ॥
विचि करता पुरखु खलोआ ॥
vich kartaa purakh khalo-aa.
The Creator Lord Himself stood between us,

ਵਾਲੁ ਨ ਵਿੰਗਾ ਹੋਆ ॥
वालु न विंगा होआ ॥
vaal na vingaa ho-aa.
and not a hair upon my head was touched.

ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਆਂਦਾ ਰਾਸੇ ॥
मजनु गुर आँदा रासे ॥
majan gur aaNdaa raasay.
The Guru made my cleansing bath successful;

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥੧॥
जपि हरि हरि किलविख नासे ॥१॥
jap har har kilvikh naasay. ||1||
meditating on the Lord, Har, Har, my sins were erased. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰੁ ਨੀਕਾ ॥
संतहु रामदास सरोवरु नीका ॥
santahu raamdaas sarovar neekaa.
O Saints, the purifying pool of Ram Das is sublime.

ਜੋ ਨਾਵੈ ਸੋ ਕੁਲੁ ਤਰਾਵੈ ਉਧਾਰੁ ਹੋਆ ਹੈ ਜੀ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो नावै सो कुलु तरावै उधारु होआ है जी का ॥१॥ रहाउ ॥
jo naavai so kul taraavai uDhaar ho-aa hai jee kaa. ||1|| rahaa-o.
Whoever bathes in it, his family and ancestry are saved, and his soul is saved as well. ||1||Pause||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗੁ ਗਾਵੈ ॥
जै जै कारु जगु गावै ॥
jai jai kaar jag gaavai.
The world sings cheers of victory,

ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
मन चिंदिअड़े फल पावै ॥
man chindi-arhay fal paavai.
and the fruits of his mind's desires are obtained.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਨਾਇ ਆਏ ॥ ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਏ ॥੨॥
सही सलामति नाइ आए ॥ अपणा प्रभू धिआए ॥२॥
sahee salaamat naa-ay aa-ay. apnaa parabhoo Dhi-aa-ay. ||2||
Whoever comes and bathes here, and meditates on his God, is safe and sound. ||2||

ਸੰਤ ਸਰੋਵਰ ਨਾਵੈ ॥
संत सरोवर नावै ॥
sant sarovar naavai.
One who bathes in the healing pool of the Saints,

ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
सो जनु परम गति पावै ॥
so jan param gat paavai.
that humble being obtains the supreme status.

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
मरै न आवै जाई ॥
marai na aavai jaa-ee.
He does not die, or come and go in reincarnation;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥
हरि हरि नामु धिआई ॥३॥
har har naam Dhi-aa-ee. ||3||
he meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਚਾਰੁ ਸੁ ਜਾਨੈ ॥
इहु ब्रह्म बिचारु सु जानै ॥
ih barahm bichaar so jaanai.
He alone knows this about God,

ਜਿਸੁ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੈ ॥
जिसु दइआलु होइ भगवानै ॥
jis da-i-aal ho-ay bhagvaanai.
whom God blesses with His kindness.

ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
बाबा नानक प्रभ सरणाई ॥
baabaa Nanak parabh sarnaa-ee.
Baba Nanak seeks the Sanctuary of God;

ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ॥੪॥੭॥੫੭॥
सभ चिंता गणत मिटाई ॥४॥७॥५७॥
sabh chintaa ganat mitaa-ee. ||4||7||57||
all his worries and anxieties are dispelled. ||4||7||57||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਬਾਹੀ ਪੂਰੀ ॥
पारब्रहमि निबाही पूरी ॥

paarbarahm nibaahee pooree.
The Supreme Lord God has stood by me and fulfilled me,

ਕਾਈ ਬਾਤ ਨ ਰਹੀਆ ਊਰੀ ॥
काई बात न रहीआ ऊरी ॥
kaa-ee baat na rahee-aa ooree.
and nothing is left unfinished.

ਗੁਰਿ ਚਰਨ ਲਾਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
गुरि चरन लाइ निसतारे ॥
gur charan laa-ay nistaaray.
Attached to the Guru's feet, I am saved;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਰੇ ॥੧॥
हरि हरि नामु सम्हारे ॥१॥
har har naam sam^{H}aaray. ||1||
I contemplate and cherish the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਸਦਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥
अपने दास का सदा रखवाला ॥
apnay daas kaa sadaa rakhvaalaa.
He is forever the Savior of His slaves.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਜਿਉ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा अपुने करि राखे मात पिता जिउ पाला ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa apunay kar raakhay maat pitaa ji-o paalaa. ||1|| rahaa-o.
Bestowing His Mercy, He made me His own and preserved me; like a mother or father, He cherishes me. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
वडभागी सतिगुरु पाइआ ॥
vadbhaagee satgur paa-i-aa.
By great good fortune, I found the True Guru,

ਜਿਨਿ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
जिनि जम का पंथु मिटाइआ ॥
jin jam kaa panth mitaa-i-aa.

who obliterated the path of the Messenger of Death.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
हरि भगति भाइ चितु लागा ॥
har bhagat bhaa-ay chit laagaa.
My consciousness is focused on loving, devotional worship of the Lord.

ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥੨॥
जपि जीवहि से वडभागा ॥२॥
jap jeeveh say vadbhaagaa. ||2||
One who lives in this meditation is very fortunate indeed. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ॥
हरि अम्रित बाणी गावै ॥
har amrit banee gaavai.
He sings the Ambrosial Word of the Guru's Bani,

ਸਾਧਾ ਕੀ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥
साधा की धूरी नावै ॥
saaDhaa kee Dhooree naavai.
and bathes in the dust of the feet of the Holy.

ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੀਆ ॥
अपुना नामु आपे दीआ ॥
apunaa naam aapay dee-aa.
He Himself bestows His Name.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣਹਾਰ ਰਖਿ ਲੀਆ ॥੩॥
प्रभ करणहार रखि लीआ ॥३॥
parabh karanhaar rakh lee-aa. ||3||
God, the Creator, saves us. ||3||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
हरि दरसन प्रान अधारा ॥
har darsan paraan aDhaaraa.
The Blessed Vision of the Lord's Darshan is the support of the breath of life.

ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਾ ॥
इहु पूरन बिमल बीचारा ॥
ih pooran bimal beechaaraa.
This is the perfect, pure wisdom.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
करि किरपा अंतरजामी ॥
kar kirpaa an<u>t</u>arjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, has granted His Mercy;

ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੮॥੫੮॥
दास नानक सरणि सुआमी ॥४॥८॥५८॥
<u>d</u>aas Nanak saran su-aamee. ||4||8||58||
slave Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master. ||4||8||58||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sora<u>th</u> mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਚਰਨੀ ਲਾਇਆ ॥
गुरि पूरै चरनी लाइआ ॥
gur poorai charnee laa-i-aa.
The Perfect Guru has attached me to His feet.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਪਾਇਆ ॥
हरि संगि सहाई पाइआ ॥
har sang sahaa-ee paa-i-aa.
I have obtained the Lord as my companion, my support, my best friend.

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
जह जाईऐ तहा सुहेले ॥
jah jaa-ee-ai <u>t</u>ahaa suhaylay.
Wherever I go, I am happy there.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥
करि किरपा प्रभि मेले ॥१॥

kar kirpaa parabh maylay. ||1||
By His Kind Mercy, God united me with Himself. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸਦਾ ਸੁਭਾਈ ॥
हरि गुण गावहु सदा सुभाई ॥
har gun gaavhu sadaa subhaa-ee.
So sing forever the Glorious Praises of the Lord with loving devotion.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मन चिंदे सगले फल पावहु जीअ कै संगि सहाई ॥१॥ रहाउ ॥
man chinday saglay fal paavhu jee-a kai sang sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
You shall obtain all the fruits of your mind's desires, and the Lord shall become the companion and the support of your soul. ||1||Pause||

ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥
नाराइण प्राण अधारा ॥
naaraa-in paraan aDhaaraa.
The Lord is the support of the breath of life.

ਹਮ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰੇਨਾਰਾ ॥
हम संत जनाँ रेनारा ॥
ham sant janaa^N raynaaraa.
I am the dust of the feet of the Holy people.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ॥
पतित पुनीत करि लीने ॥
patit puneet kar leenay.
I am a sinner, but the Lord made me pure.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਨੇ ॥੨॥
करि किरपा हरि जसु दीने ॥२॥
kar kirpaa har jas deenay. ||2||
By His Kind Mercy, the Lord blessed me with His Praises. ||2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
पारब्रह्मु करे प्रतिपाला ॥
paarbarahm karay partipaalaa.

The Supreme Lord God cherishes and nurtures me.

ਸਦ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥
सद जीअ संगि रखवाला ॥
sad jee-a sang rakhvaalaa.
He is always with me, the Protector of my soul.

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
हरि दिनु रैनि कीरतनु गाईऐ ॥
har din rain keertan gaa-ee-ai.
Singing the Kirtan of the Lord's Praises day and night,

ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥
बहुड़ि न जोनी पाईऐ ॥३॥
bahurh na jonee paa-ee-ai. ||3||
I shall not be consigned to reincarnation again. ||3||

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
जिसु देवै पुरखु बिधाता ॥
jis dayvai purakh biDhaataa.
One who is blessed by the Primal Lord, the Architect of Destiny,

ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥
हरि रसु तिन ही जाता ॥
har ras tin hee jaataa.
realizes the subtle essence of the Lord.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
जमकंकरु नेड़ि न आइआ ॥
jamkankar nayrh na aa-i-aa.
The Messenger of Death does not come near him.

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੯॥੫੯॥
सुखु नानक सरणी पाइआ ॥४॥९॥५९॥
sukh Nanak sarnee paa-i-aa. ||4||9||59||
In the Lord's Sanctuary, Nanak has found peace. ||4||9||59||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਤੀ ਪੂਰੀ ॥
गुरि पूरै कीती पूरी ॥
gur poorai keetee pooree.
The Perfect Guru has made me perfect.

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ॥
प्रभु रवि रहिआ भरपूरी ॥
parabh rav rahi-aa bharpooree.
God is totally pervading and permeating everywhere.

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਭਇਆ ਇਸਨਾਨਾ ॥
खेम कुसल भइआ इसनाना ॥
khaym kusal bha-i-aa isnaanaa.
With joy and pleasure, I take my purifying bath.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧॥
पारब्रह्म विटहु कुरबाना ॥१॥
paarbarahm vitahu kurbaanaa. ||1||
I am a sacrifice to the Supreme Lord God. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਧਾਰੇ ॥
गुर के चरन कवल रिद धारे ॥
gur kay charan kaval rid Dhaaray.
I enshrine the lotus feet of the Guru within my heart.

ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਿਲ ਕਾ ਕੋਈ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिघनु न लागै तिल का कोई कारज सगल सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
bighan na laagai til kaa ko-ee kaaraj sagal savaaray. ||1|| rahaa-o.

Not even the tiniest obstacle blocks my way; all my affairs are resolved. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਏ ॥

मिलि साधू दुरमति खोए ॥

mil saaDhoo durmat kho-ay.

Meeting with the Holy Saints, my evil-mindedness was eradicated.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਸਭ ਹੋਏ ॥

पतित पुनीत सभ होए ॥

patit puneet sabh ho-ay.

All the sinners are purified.

ਰਾਮਦਾਸਿ ਸਰੋਵਰ ਨਾਤੇ ॥

रामदासि सरोवर नाते ॥

raamdaas sarovar naatay.

Bathing in the sacred pool of Guru Ram Das,

ਸਭ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥੨॥

सभ लाथे पाप कमाते ॥२॥

sabh laathay paap kamaatay. ||2||

all the sins one has committed are washed away. ||2||

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥

गुन गोबिंद नित गाईऐ ॥

gun gobind nit gaa-ee-ai.

So sing forever the Glorious Praises of the Lord of the Universe;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਈਐ ॥

साधसंगि मिलि धिआईऐ ॥

saaDhsang mil Dhi-aa-ee-ai.

joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥

मन बाँछत फल पाए ॥

man baaNchhat fal paa-ay.

The fruits of your mind's desires are obtained

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥੩॥
गुरु पूरा रिदै धिआए ॥३॥
gur pooraa ridai Dhi-aa-ay. ||3||
by meditating on the Perfect Guru within your heart. ||3||

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਆਨੰਦਾ ॥
गुर गोपाल आनंदा ॥
gur gopaal aanandaa.
The Guru, the Lord of the World, is blissful;

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
जपि जपि जीवै परमानंदा ॥
jap jap jeevai parmaanandaa.
chanting, meditating on the Lord of supreme bliss, He lives.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
जन नानक नामु धिआइआ ॥
jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa.
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੬੦॥
प्रभ अपना बिरदु रखाइआ ॥४॥१०॥६०॥
parabh apnaa birad rakhaa-i-aa. ||4||10||60||
God has confirmed His innate nature. ||4||10||60||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रागु सोरठि महला ५ ॥
raag sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਦਹ ਦਿਸ ਛਤ੍ਰ ਮੇਘ ਘਟਾ ਘਟ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਇਓ ॥
दह दिस छत्र मेघ घटा घट दामनि चमकि डराइओ ॥
dah dis chhatar maygh ghataa ghat daaman chamak daraa-i-o.
In the ten directions, the clouds cover the sky like a canopy; through the dark clouds, lightning flashes, and I am terrified.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਨੀਦ ਨਹੁ ਨੈਨਹ ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਇਓ ॥੧॥
सेज इकेली नीद नहु नैनह पिरु परदेसि सिधाइओ ॥१॥
sayj ikaylee need nahu nainah pir pardays siDhaa-i-o. ||1||
By bed is empty, and my eyes are sleepless; my Husband Lord has gone far away. ||1||

ਹੁਣਿ ਨਹੀ ਸੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥
हुणि नही संदेसरो माइओ ॥
hun nahee sandaysaro maa-i-o.
Now, I receive no messages from Him, O mother!

ਏਕ ਕੋਸਰੋ ਸਿਧਿ ਕਰਤ ਲਾਲੁ ਤਬ ਚਤੁਰ ਪਾਤਰੋ ਆਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥
एक कोसरो सिधि करत लालु तब चतुर पातरो आइओ ॥ रहाउ ॥
ayk kosro siDh karat laal tab chatur paatro aa-i-o. rahaa-o.
When my Beloved used to go even a mile away, He would send me four letters. ||Pause||

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਇਹੁ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰੋ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਸੁਖਦਾਇਓ ॥
किउ बिसरै इहु लालु पिआरो सरब गुणा सुखदाइओ ॥
ki-o bisrai ih laal pi-aaro sarab gunaa sukh-daa-i-o.
How could I forget this Dear Beloved of mine? He is the Giver of peace, and all virtues.

ਮੰਦਰਿ ਚਰਿ ਕੈ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰਉ ਨੈਨ ਨੀਰਿ ਭਰਿ ਆਇਓ ॥੨॥
मंदरि चरि कै पंथु निहारउ नैन नीरि भरि आइओ ॥२॥
mandar char kai panth nihaara-o nain neer bhar aa-i-o. ||2||
Ascending to His Mansion, I gaze upon His path, and my eyes are filled with tears. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਭੀਤਿ ਭਇਓ ਹੈ ਬੀਚੋ ਸੁਨਤ ਦੇਸਿ ਨਿਕਟਾਇਓ ॥
हउ हउ भीति भइओ है बीचो सुनत देसि निकटाइओ ॥
ha-o ha-o bheet bha-i-o hai beecho sunat days niktaa-i-o.
The wall of egotism and pride separates us, but I can hear Him nearby.

ਭਾਂਭੀਰੀ ਕੇ ਪਾਤ ਪਰਦੋ ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਦੂਰਾਇਓ ॥੩॥
भाँभीरी के पात परदो बिनु पेखे दूराइओ ॥३॥
bhaaNbheeree kay paat pardo bin paykhay dooraa-i-o. ||3||

There is a veil between us, like the wings of a butterfly; without being able to see Him, He seems so far away. ||3||

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਰਬ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਗਰੋ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਓ ॥
भइओ किरपालु सर्ब को ठाकुरु सगरो दूखु मिटाइओ ॥
bha-i-o kirpaal sarab ko thaakur sagro dookh mitaa-i-o.
The Lord and Master of all has become merciful; He has dispelled all my sufferings.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਤਉ ਦਇਆਰੁ ਬੀਠਲੋ ਪਾਇਓ ॥੪॥
कहु नानक हउमै भीति गुरि खोई तउ दइआरु बीठलो पाइओ ॥४॥
kaho Nanak ha-umai bheet gur kho-ee ta-o da-i-aar beethlo paa-i-o. ||4||
Says Nanak, when the Guru tore down the wall of egotism, then, I found my Merciful Lord and Master. ||4||

ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਅੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥
सभु रहिओ अंदेसरो माइओ ॥
sabh rahi-o andaysro maa-i-o.
All my fears have been dispelled, O mother!

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਓ ॥
जो चाहत सो गुरू मिलाइओ ॥
jo chaahat so guroo milaa-i-o.
Whoever I seek, the Guru leads me to find.

ਸਰਬ ਗੁਨਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੧॥੬੧॥
सर्ब गुना निधि राइओ ॥ रहाउ दूजा ॥११॥६१॥
sarab gunaa niDh raa-i-o. rahaa-o doojaa. ||11||61||
The Lord, our King, is the treasure of all virtue. ||Second Pause||11||61||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗਈ ਬਹੋੜੁ ਬੰਦੀ ਛੋੜੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦੁਖਦਾਰੀ ॥
गई बहोड़ु बंदी छोड़ु निरंकारु दुखदारी ॥

ga-ee bahorh bandee chhorh nirankaar dukh-daaree.
The Restorer of what was taken away, the Liberator from captivity; the Formless Lord, the Destroyer of pain.

ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਧਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਲੋਭੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥
करमु न जाणा धरमु न जाणा लोभी माइआधारी ॥
karam na jaanaa Dharam na jaanaa lobhee maa-i-aaDhaaree.
I do not know about karma and good deeds; I do not know about Dharma and righteous living. I am so greedy, chasing after Maya.

ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਇਹ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
नामु परिओ भगतु गोविंद का इह राखहु पैज तुमारी ॥१॥
naam pari-o bhagat govind kaa ih raakho paij tumaaree. ||1||
I go by the name of God's devotee; please, save this honor of Yours. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥
हरि जीउ निमाणिआ तू माणु ॥
har jee-o nimaani-aa too maan.
O Dear Lord, You are the honor of the dishonored.

ਨਿਚੀਜਿਆ ਚੀਜ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
निचीजिआ चीज करे मेरा गोविंदु तेरी कुदरति कउ कुरबाणु ॥ रहाउ ॥
nicheeji-aa cheej karay mayraa govind tayree kudrat ka-o kurbaan. rahaa-o.
You make the unworthy ones worthy, O my Lord of the Universe; I am a sacrifice to Your almighty creative power. ||Pause||

ਜੈਸਾ ਬਾਲਕੁ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਲਖ ਅਪਰਾਧ ਕਮਾਵੈ ॥
जैसा बालकु भाइ सुभाई लख अपराध कमावै ॥
jaisaa baalak bhaa-ay subhaa-ee lakh apraaDh kamaavai.
Like the child, innocently making thousands of mistakes

ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਝਿੜਕੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਬਹੁੜਿ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥
करि उपदेसु झिड़के बहु भाती बहुड़ि पिता गलि लावै ॥
kar updays jhirhkay baho bhaatee bahurh pitaa gal laavai.
- his father teaches him, and scolds him so many times, but still, he hugs him close in his embrace.

ਪਿਛਲੇ ਅਉਗੁਣ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਗੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
पिछले अउगुण बखसि लए प्रभु आगै मारगि पावै ॥२॥
pichhlay a-ogun bakhas la-ay parabh aagai maarag paavai. ||2||
Please forgive my past actions, God, and place me on Your path for the future. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
हरि अंतरजामी सभ बिधि जाणै ता किसु पहि आखि सुणाईऐ ॥
har antarjaamee sabh biDh jaanai taa kis peh aakh sunaa-ee-ai.
The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows all about my state of mind; so who else should I go to and speak to?

ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਭੀਜੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥
कहणै कथनि न भीजै गोबिंदु हरि भावै पैज रखाईऐ ॥
kahnai kathan na bheejai gobind har bhaavai paij rakhaa-ee-ai.
The Lord, the Lord of the Universe, is not pleased by mere recitation of words; if it is pleasing to His Will, He preserves our honor.

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਸਗਲੀ ਦੇਖੀ ਇਕ ਤੇਰੀ ਓਟ ਰਹਾਈਐ ॥੩॥
अवर ओट मै सगली देखी इक तेरी ओट रहाईऐ ॥३॥
avar ot mai saglee daykhee ik tayree ot rahaa-ee-ai. ||3||
I have seen all other shelters, but Yours alone remains for me. ||3||

Page: 0625

ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੁਣੈ ਬੇਨੰਤੀ ॥
होइ दइआलु किरपालु प्रभु ठाकुरु आपे सुणै बेनंती ॥
ho-ay da-i-aal kirpaal parabh thaakur aapay sunai baynantee.
Becoming kind and compassionate, God the Lord and Master Himself listens to my prayer.

ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਭ ਚੂਕੈ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤੀ ॥
पूरा सतगुरु मेलि मिलावै सभ चूकै मन की चिंती ॥
pooraa satgur mayl milaavai sabh chookai man kee chintee.

He unites me in Union with the Perfect True Guru, and all the cares and anxieties of my mind are dispelled.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸੰਤੀ ॥੪॥੧੨॥੬੨॥

हरि हरि नामु अवखदु मुखि पाइआ जन नानक सुखि वसंती ॥४॥१२॥६२॥

har har naam avkhad mukh paa-i-aa jan Nanak sukh vasantee. ||4||12||62||

The Lord, Har, Har, has placed the medicine of the Naam into my mouth; servant Nanak abides in peace. ||4||12||62||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਦੁਖ ਕਲੇਸ ਸਭਿ ਨਾਠੇ ॥

सिमरि सिमरि प्रभ भए अनंदा दुख कलेस सभि नाठे ॥

simar simar parabh bha-ay anandaa dukh kalays sabh naathay.

Remembering, remembering God in meditation, bliss ensues, and one is rid of all suffering and pain.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਂਠੇ ॥੧॥

गुन गावत धिआवत प्रभु अपना कारज सगले साँठे ॥१॥

gun gaavat Dhi-aavat parabh apnaa kaaraj saglay saaNthay. ||1||

Singing the Glorious Praises of God, and meditating on Him, all my affairs are brought into harmony. ||1||

ਜਗਜੀਵਨ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

जगजीवन नामु तुमारा ॥

jagjeevan naam tumaaraa.

Your Name is the Life of the world.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਦੀਓ ਉਪਦੇਸਾ ਜਪਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर पूरे दीओ उपदेसा जपि भउजलु पारि उतारा ॥ रहाउ ॥

gur pooray dee-o updaysaa jap bha-ojal paar utaaraa. rahaa-o.

The Perfect Guru has taught me, that by meditating, I cross over the terrifying world-ocean. ||Pause||

ਤੂਹੈ ਮੰਤ੍ਰੀ ਸੁਨਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
तूहै मंत्री सुनहि प्रभ तूहै सभु किछु करणैहारा ॥
toohai mantree suneh parabh toohai sabh kichh karnaihaaraa.
You are Your own advisor; You hear everything, God, and You do everything.

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥
तू आपे दाता आपे भुगता किआ इहु जंतु विचारा ॥२॥
too aapay daataa aapay bhugtaa ki-aa ih jant vichaaraa. ||2||
You Yourself are the Giver, and You Yourself are the Enjoyer. What can this poor creature do? ||2||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
किआ गुण तेरे आखि वखाणी कीमति कहणु न जाई ॥
ki-aa gun tayray aakh vakhaanee keemat kahan na jaa-ee.
Which of Your Glorious Virtues should I describe and speak of? Your value cannot be described.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਚਰਜੁ ਤੁਮਹਿ ਵਡਾਈ ॥੩॥
पेखि पेखि जीवै प्रभु अपना अचरजु तुमहि वडाई ॥३॥
paykh paykh jeevai parabh apnaa achraj tumeh vadaa-ee. ||3||
I live by beholding, beholding You, O God. Your glorious greatness is wonderful and amazing! ||3||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਵਾਮੀ ਪਤਿ ਮਤਿ ਕੀਨੀ ਪੂਰੀ ॥
धारि अनुग्रहु आपि प्रभ स्वामी पति मति कीनी पूरी ॥
Dhaar anoograhu aap parabh savaamee pat mat keenee pooree.
Granting His Grace, God my Lord and Master Himself saved my honor, and my intellect has been made perfect.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਬਾਛਉ ਸੰਤਾ ਧੂਰੀ ॥੪॥੧੩॥੬੩॥
सदा सदा नानक बलिहारी बाछउ संता धूरी ॥४॥१३॥६३॥
sadaa sadaa Nanak balihaaree baachha-o santaa Dhooree. ||4||13||63||
Forever and ever, Nanak is a sacrifice, longing for the dust of the feet of the Saints. ||4||13||63||

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
सोरठि मः ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥
गुरु पूरा नमसकारे ॥
gur pooraa namaskaaray.
I bow in reverence to the Perfect Guru.

ਪ੍ਰਭਿ ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥
प्रभि सभे काज सवारे ॥
parabh sabhay kaaj savaaray.
God has resolved all my affairs.

ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
हरि अपणी किरपा धारी ॥
har apnee kirpaa Dhaaree.
The Lord has showered me with His Mercy.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
प्रभ पूरन पैज सवारी ॥१॥
parabh pooran paij savaaree. ||1||
God has perfectly preserved my honor. ||1||

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕੋ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥
अपने दास को भइओ सहाई ॥
apnay daas ko bha-i-o sahaa-ee.
He has become the help and support of His slave.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਕੀਨੇ ਕਰਤੈ ਊਣੀ ਬਾਤ ਨ ਕਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल मनोरथ कीने करतै ऊणी बात न काई ॥ रहाउ ॥
sagal manorath keenay kartai oonee baat na kaa-ee. rahaa-o.
The Creator has achieved all my goals, and now, nothing is lacking. ||Pause||

ਕਰਤੈ ਪੁਰਖਿ ਤਾਲੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥

करतै पुरखि तालु दिवाइआ ॥

kartai purakh taal divaa-i-aa.

The Creator Lord has caused the pool of nectar to be constructed.

ਪਿਛੈ ਲਗਿ ਚਲੀ ਮਾਇਆ ॥

पिछै लगि चली माइआ ॥

pichhai lag chalee maa-i-aa.

The wealth of Maya follows in my footsteps,

ਤੋਟਿ ਨ ਕਤਹੂ ਆਵੈ ॥

तोटि न कतहू आवै ॥

tot na kathoo aavai.

and now, nothing is lacking at all.

ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥੨॥

मेरे पूरे सतगुर भावै ॥२॥

mayray pooray satgur bhaavai. ||2||

This is pleasing to my Perfect True Guru. ||2||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਇਆਲਾ ॥

सिमरि सिमरि दइआला ॥

simar simar da-i-aalaa.

Remembering, remembering the Merciful Lord in meditation,

ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

सभि जीअ भए किरपाला ॥

sabh jee-a bha-ay kirpaalaa.

all beings have become kind and compassionate to me.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਗੁਸਾਈ ॥

जै जै कारु गुसाई ॥

jai jai kaar gusaa-ee.

Hail! Hail to the Lord of the world,

ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੩॥

जिनि पूरी बणत बणाई ॥३॥

jin pooree banat banaa-ee. ||3||

who created the perfect creation. ||3||

ਤੂ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥
तू भारो सुआमी मोरा ॥
too bhaaro su-aamee moraa.
You are my Great Lord and Master.

ਇਹੁ ਪੁੰਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤੇਰਾ ॥
इहु पुन्नु पदारथु तेरा ॥
ih punn padaarath tayraa.
These blessings and wealth are Yours.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
जन नानक एकु धिआइआ ॥
jan Nanak ayk Dhi-aa-i-aa.
Servant Nanak has meditated on the One Lord;

ਸਰਬ ਫਲਾ ਪੁੰਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੪॥੬੪॥
सर्ब फला पुन्नु पाइआ ॥४॥१४॥६४॥
sarab falaa punn paa-i-aa. ||4||14||64||
he has obtained the fruitful rewards for all good deeds. ||4||14||64||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ
सोरठि महला ५ घरु ३ दुपदे
sorath mahalla 5 ghar 3 dupday
Sorat'h, Fifth Mahalla Third House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਤੇ ॥
रामदास सरोवरि नाते ॥
raamdaas sarovar naatay.
Bathing in the nectar tank of Ram Das,

ਸਭਿ ਉਤਰੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥
सभि उतरे पाप कमाते ॥
sabh utray paap kamaatay.
all sins are erased.

ਨਿਰਮਲ ਹੋਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥
निर्मल होए करि इसनाना ॥
nirmal ho-ay kar isnaanaa.
One becomes immaculately pure, taking this cleansing bath.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੇ ਦਾਨਾ ॥੧॥
गुरि पूरै कीने दाना ॥१॥
gur poorai keenay daanaa. ||1||
The Perfect Guru has bestowed this gift. ||1||

ਸਭਿ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥
सभि कुसल खेम प्रभि धारे ॥
sabh kusal khaym parabh Dhaaray.
God has blessed all with peace and pleasure.

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਸਭਿ ਥੋਕ ਉਬਾਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सही सलामति सभि थोक उबारे गुर का सबदु वीचारे ॥ रहाउ ॥
sahee salaamat sabh thok ubaaray gur kaa sabad veechaaray. rahaa-o.
Everything is safe and sound, as we contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਲਾਥੀ ॥
साधसंगि मलु लाथी ॥
saaDhsang mal laathee.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, filth is washed off.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਇਓ ਸਾਥੀ ॥
पारब्रह्मु भइओ साथी ॥
paarbarahm bha-i-o saathee.
The Supreme Lord God has become our friend and helper.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

नानक नामु धिआइआ ॥

Nanak naam Dhi-aa-i-aa.

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥

आदि पुरख प्रभु पाइआ ॥२॥१॥६५॥

aad purakh parabh paa-i-aa. ||2||1||65||

He has found God, the Primal Being. ||2||1||65||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥ ਸੋ ਘਰੁ ਦਯਿ ਵਸਾਇਆ ॥

जितु पारब्रह्मु चिति आइआ ॥ सो घरु दयि वसाइआ ॥

jit paarbarahm chit aa-i-aa. so ghar da-yi vasaa-i-aa.

The Supreme Lord God has established that home, in which He comes to mind.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ ਤਾ ਸਹਸਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

सुख सागरु गुरु पाइआ ॥ ता सहसा सगल मिटाइआ ॥१॥

sukh saagar gur paa-i-aa. taa sahsaa sagal mitaa-i-aa. ||1||

I found the Guru, the ocean of peace, and all my doubts were dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

हरि के नाम की वडिआई ॥

har kay naam kee vadi-aa-ee.

This is the glorious greatness of the Naam.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥

आठ पहर गुण गाई ॥

aath pahar gun gaa-ee.

Twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर पूरे ते पाई ॥ रहाउ ॥
gur pooray tay paa-ee. rahaa-o.
I obtained this from the Perfect Guru. ||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
प्रभ की अकथ कहाणी ॥
parabh kee akath kahaanee.
God's sermon is inexpressible.

ਜਨ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
जन बोलहि अमृत बाणी ॥
jan boleh amrit banee.
His humble servants speak words of Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਵਖਾਣੀ ॥
नानक दास वखाणी ॥
Nanak daas vakhaanee.
Slave Nanak has spoken.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥੨॥੨॥੬੬॥
गुर पूरे ते जाणी ॥२॥२॥६६॥
gur pooray tay jaanee. ||2||2||66||
Through the Perfect Guru, it is known. ||2||2||66||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
आगै सुखु गुरि दीआ ॥
aagai sukh gur dee-aa.
The Guru has blessed me with peace here,

ਪਾਛੈ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ॥
पाछै कुसल खेम गुरि कीआ ॥
paachhai kusal khaym gur kee-aa.
and the Guru has arranged peace and pleasure for me hereafter.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥
सर्ब निधान सुख पाइआ ॥
sarab niDhaan sukh paa-i-aa.
I have all treasures and comforts,

ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
गुरु अपुना रिदै धिआइआ ॥१॥
gur apunaa ridai Dhi-aa-i-aa. ||1||
meditating on the Guru in my heart. ||1||

ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
अपने सतिगुर की वडिआई ॥
apnay satgur kee vadi-aa-ee.
This is the glorious greatness of my True Guru;

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥
मन इछे फल पाई ॥
man ichhay fal paa-ee.
I have obtained the fruits of my mind's desires.

ਸੰਤਹੁ ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
संतहु दिनु दिनु चड़ै सवाई ॥ रहाउ ॥
santahu din din charhai savaa-ee. rahaa-o.
O Saints, His Glory increases day by day. ||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੇ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥
जीअ जंत सभि भए दइआला प्रभि अपने करि दीने ॥
jee-a jant sabh bha-ay da-i-aalaa parabh apnay kar deenay.
All beings and creatures have become kind and compassionate to me; my God has made them so.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਨੇ ॥੨॥੩॥੬੭॥

सहज सुभाइ मिले गोपाला नानक साचि पतीने ॥२॥३॥६७॥

sahj subhaa-ay milay gopaalaa Nanak saach pateenay. ||2||3||67||

Nanak has met with the Lord of the world with intuitive ease, and with Truth, he is pleased. ||2||3||67||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖਵਾਰੇ ॥

गुर का सबदु रखवारे ॥

gur kaa sabad rakhvaaray.

The Word of the Guru's Shabad is my Saving Grace.

ਚਉਕੀ ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੇ ॥

चउकी चउगिरद हमारे ॥

cha-ukee cha-ugirad hamaaray.

It is a guardian posted on all four sides around me.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥

राम नामि मनु लागा ॥

raam naam man laagaa.

My mind is attached to the Lord's Name.

ਜਮੁ ਲਜਾਇ ਕਰਿ ਭਾਗਾ ॥੧॥

जमु लजाइ करि भागा ॥१॥

jam lajaa-ay kar bhaagaa. ||1||

The Messenger of Death has run away in shame. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

प्रभ जी तू मेरो सुखदाता ॥

parabh jee too mayro sukh-daata.

O Dear Lord, You are my Giver of peace.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕਰੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

बंधन काटि करे मनु निरमलु पूरन पुरखु बिधाता ॥ रहाउ ॥

banDhan kaat karay man nirmal pooran purakh biDhaataa. rahaa-o.
The Perfect Lord, the Architect of Destiny, has shattered my bonds, and made my mind immaculately pure. ||Pause||

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
नानक प्रभु अबिनासी ॥
Nanak parabh abhinaasee.
O Nanak, God is eternal and imperishable.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਸੀ ॥
ता की सेव न बिरथी जासी ॥
taa kee sayv na birthee jaasee.
Service to Him shall never go unrewarded.

ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥
अनद करहि तेरे दासा ॥
anad karahi tayray daasaa.
Your slaves are in bliss;

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੪॥੬੮॥
जपि पूरन होई आसा ॥२॥४॥६८॥
jap pooran ho-ee aasaa. ||2||4||68||
chanting and meditating, their desires are fulfilled. ||2||4||68||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
गुर अपुने बलिहारी ॥
gur apunay balihaaree.
I am a sacrifice to my Guru.

ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥
जिनि पूरन पैज सवारी ॥
jin pooran paij savaaree.

He has totally preserved my honor.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥
man chindi-aa fal paa-i-aa.
I have obtained the fruits of my mind's desires.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
प्रभु अपुना सदा धिआइआ ॥१॥
parabh apunaa sadaa Dhi-aa-i-aa. ||1||
I meditate forever on my God. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
संतहु तिसु बिनु अवरु न कोई ॥
santahu tis bin avar na ko-ee.
O Saints, without Him, there is no other at all.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
करण कारण प्रभु सोई ॥ रहाउ ॥
karan kaaran parabh so-ee. rahaa-o.
He is God, the Cause of causes. ||Pause||

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਵਰ ਦੀਨੇ ॥
प्रभि अपनै वर दीने ॥
parabh apnai var deenay.
My God has given me His Blessing.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ॥
सगल जीअ वसि कीने ॥
sagal jee-a vas keenay.
He has made all creatures subject to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
जन नानक नामु धिआइआ ॥
jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa.
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord,

ਤਾ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੨॥੫॥੬੯॥
ता सगले दूख मिटाइआ ॥२॥५॥६९॥
taa saglay dookh mitaa-i-aa. ||2||5||69||
and all his sorrows depart. ||2||5||69||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥
तापु गवाइआ गुरि पूरे ॥
taap gavaa-i-aa gur pooray.
The Perfect Guru has dispelled the fever.

ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥
वाजे अनहद तूरे ॥
vaajay anhad tooray.
The unstruck melody of the sound current resounds.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥
सर्ब कलिआण प्रभि कीने ॥
sarab kali-aan parabh keenay.
God has bestowed all comforts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥
करि किरपा आपि दीने ॥१॥
kar kirpaa aap deenay. ||1||
In His Mercy, He Himself has given them. ||1||

ਬੇਦਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਗਵਾਈ ॥
बेदन सतिगुरि आपि गवाई ॥
baydan satgur aap gavaa-ee.
The True Guru Himself has eradicated the disease.

ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਭਿ ਸਰਸੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सिख संत सभि सरसे होए हरि हरि नामु धिआई ॥ रहाउ ॥

sikh sant sabh sarsay ho-ay har har naam Dhi-aa-ee. rahaa-o.
All the Sikhs and Saints are filled with joy, meditating on the Name of the Lord, Har, Har. ||Pause||

ਜੋ ਮੰਗਹਿ ਸੋ ਲੇਵਹਿ ॥
जो मंगहि सो लेवहि ॥
jo mangeh so layveh.
They obtain that which they ask for.

ਪ੍ਰਭ ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਵਹਿ ॥
प्रभ अपणिआ संता देवहि ॥
parabh apni-aa santaa dayveh.
God gives to His Saints.

ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥
हरि गोविदु प्रभि राखिआ ॥
har govid parabh raakhi-aa.
God saved Hargobind.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੨॥੬॥੭੦॥
जन नानक साचु सुभाखिआ ॥२॥६॥७०॥
jan Nanak saach subhaakhi-aa. ||2||6||70||
Servant Nanak speaks the Truth. ||2||6||70||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥
सोई कराइ जो तुधु भावै ॥
so-ee karaa-ay jo tuDh bhaavai.
You make me do what pleases You.

ਮੋਹਿ ਸਿਆਣਪ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥
मोहि सिआणप कछू न आवै ॥
mohi si-aanap kachhoo na aavai.

I have no cleverness at all.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤਉ ਸਰਣਾਈ ॥
हम बारिक तउ सरणाई ॥
ham baarik ta-o sarnaa-ee.
I am just a child - I seek Your Protection.

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥
प्रभि आपे पैज रखाई ॥१॥
parabh aapay paij rakhaa-ee. ||1||
God Himself preserves my honor. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
मेरा मात पिता हरि राइआ ॥
mayraa maat pitaa har raa-i-aa.
The Lord is my King; He is my mother and father.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ਲਾਗਾ ਕਰੀਂ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा प्रतिपालण लागा करीं तेरा कराइआ ॥ रहाउ ॥
kar kirpaa partipaalan laagaa karee^N tayraa karaa-i-aa. rahaa-o.
In Your Mercy, You cherish me; I do whatever You make me do. ||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
जीअ जंत तेरे धारे ॥
jee-a jant tayray Dhaaray.
The beings and creatures are Your creation.

ਪ੍ਰਭ ਡੋਰੀ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥
प्रभ डोरी हाथि तुमारे ॥
parabh doree haath tumaaray.
O God, their reins are in Your hands.

Page: 0627

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋ ਕਰਣਾ ॥
जि करावै सो करणा ॥

je karaavai so karnaa.
Whatever You cause us to do, we do.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੨॥੭॥੭੧॥
नानक दास तेरी सरणा ॥२॥७॥७१॥
Nanak daas tayree sarnaa. ||2||7||71||
Nanak, Your slave, seeks Your Protection. ||2||7||71||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਇਆ ॥
हरि नामु रिदै परोइआ ॥
har naam ridai paro-i-aa.
I have woven the Lord's Name into the fabric of my heart.

ਸਭੁ ਕਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਹੋਇਆ ॥
सभु काजु हमारा होइआ ॥
sabh kaaj hamaaraa ho-i-aa.
All my affairs are resolved.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
प्रभ चरणी मनु लागा ॥
parabh charnee man laagaa.
His mind is attached to God's feet,

ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੧॥
पूरन जा के भागा ॥१॥
pooran jaa kay bhaagaa. ||1||
whose destiny is perfect. ||1||

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
मिलि साधसंगि हरि धिआइआ ॥
mil saaDhsang har Dhi-aa-i-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meditate on the Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਰਾਧਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
आठ पहर अराधिओ हरि हरि मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥ रहाउ ॥
aath pahar araaDhi-o har har man chindi-aa fal paa-i-aa. rahaa-o.
Twenty-four hours a day, I worship and adore the Lord, Har, Har; I have obtained the fruits of my mind's desires. ||Pause||

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਅੰਕੁਰੁ ਜਾਗਿਆ ॥
परा पूरबला अंकुरु जागिआ ॥
paraa poorbalaa ankur jaagi-aa.
The seeds of my past actions have sprouted.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਿਆ ॥
राम नामि मनु लागिआ ॥
raam naam man laagi-aa.
My mind is attached to the Lord's Name.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥
मनि तनि हरि दरसि समावै ॥
man tan har daras samaavai.
My mind and body are absorbed into the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥੮॥੭੨॥
नानक दास सचे गुण गावै ॥२॥८॥७२॥
Nanak daas sachay gun gaavai. ||2||8||72||
Slave Nanak sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||8||72||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥
गुर मिलि प्रभू चितारिआ ॥

gur mil parabhoo chitaari-aa.
Meeting with the Guru, I contemplate God.

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
कारज सभि सवारिआ ॥
kaaraj sabh savaari-aa.
All of my affairs have been resolved.

ਮੰਦਾ ਕੋ ਨ ਅਲਾਏ ॥
मंदा को न अलाए ॥
mandaa ko na alaa-ay.
No one speaks ill of me.

ਸਭ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥
सभ जै जै कारु सुणाए ॥१॥
sabh jai jai kaar sunaa-ay. ||1||
Everyone congratulates me on my victory. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੀ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥
संतहु साची सरणि सुआमी ॥
santahu saachee saran su-aamee.
O Saints, I seek the True Sanctuary of the Lord and Master.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जीअ जंत सभि हाथि तिसै कै सो प्रभु अंतरजामी ॥ रहाउ ॥
jee-a jant sabh haath tisai kai so parabh antarjaamee. rahaa-o.
All beings and creatures are in His hands; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

ਕਰਤਬ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥
करतब सभि सवारे ॥
kartab sabh savaaray.
He has resolved all of my affairs.

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰੇ ॥
प्रभि अपुना बिरदु समारे ॥
parabh apunaa birad samaaray.

God has confirmed His innate nature.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ॥
पतित पावन प्रभ नामा ॥
patit paavan parabh naamaa.
God's Name is the Purifier of sinners.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੨॥੯॥੭੩॥
जन नानक सद कुरबाना ॥२॥९॥७३॥
jan Nanak sad kurbaanaa. ||2||9||73||
Servant Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||73||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
पारब्रहमि साजि सवारिआ ॥
paarbarahm saaj savaari-aa.
The Supreme Lord God created and embellished him.

ਇਹੁ ਲਹੁੜਾ ਗੁਰੂ ਉਬਾਰਿਆ ॥
इहु लहुड़ा गुरू उबारिआ ॥
ih lahurhaa guroo ubaari-aa.
The Guru has saved this small child.

ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥
अनद करहु पित माता ॥
anad karahu pit maataa.
So celebrate and be happy, father and mother.

ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥
परमेसरु जीअ का दाता ॥१॥
parmaysar jee-a kaa daataa. ||1||
The Transcendent Lord is the Giver of souls. ||1||

ਸੁਭ ਚਿਤਵਨਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
सुभ चितवनि दास तुमारे ॥
subh chitvan daas tumaaray.
Your slaves, O Lord, focus on pure thoughts.

ਰਾਖਹਿ ਪੈਜ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
राखहि पैज दास अपुने की कारज आपि सवारे ॥ रहाउ ॥
raakhahi paij daas apunay kee kaaraj aap savaaray. rahaa-o.
You preserve the honor of Your slaves, and You Yourself arrange their affairs. ||Pause||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
मेरा प्रभु परउपकारी ॥
mayraa parabh par-upkaaree.
My God is so benevolent.

ਪੂਰਨ ਕਲ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥
पूरन कल जिनि धारी ॥
pooran kal jin Dhaaree.
His Almighty Power is manifest.

ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
नानक सरणी आइआ ॥
Nanak sarnee aa-i-aa.
Nanak has come to His Sanctuary.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥
मन चिंदिआ फलु पाइआ ॥२॥१०॥७४॥
man chindi-aa fal paa-i-aa. ||2||10||74||
He has obtained the fruits of his mind's desires. ||2||10||74||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥

सदा सदा हरि जापे ॥

sa<u>d</u>aa sa<u>d</u>aa har jaapay.
Forever and ever, I chant the Lord's Name.

ਪ੍ਰਭ ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਆਪੇ ॥
प्रभ बालक राखे आपे ॥

para<u>bh</u> baalak raa<u>kh</u>ay aapay.
God Himself has saved my child.

ਸੀਤਲਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥
सीतला ठाकि रहाई ॥

see<u>t</u>laa <u>th</u>aak rahaa-ee.
He healed him from the smallpox.

ਬਿਘਨ ਗਏ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥੧॥
बिघन गए हरि नाई ॥१॥

bi<u>gh</u>an ga-ay har naa-ee. ||1||
My troubles have been removed through the Lord's Name. ||1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
मेरा प्रभु होआ सदा दइआला ॥

mayraa para<u>bh</u> ho-aa sa<u>d</u>aa <u>d</u>a-i-aalaa.
My God is forever Merciful.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਸਭ ਜੀਅ ਭਇਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
अरदासि सुणी भगत अपुने की सभ जीअ भइआ किरपाला ॥ रहाउ ॥

ar<u>d</u>aas su<u>n</u>ee <u>bh</u>aga<u>t</u> apunay kee sa<u>bh</u> jee-a <u>bh</u>a-i-aa kirpaalaa. rahaa-o.
He heard the prayer of His devotee, and now all beings are kind and compassionate to him. ||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਾਥਾ ॥
प्रभ करण कारण समराथा ॥

para<u>bh</u> kara<u>n</u> kaara<u>n</u> samraathaa.
God is Almighty, the Cause of causes.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥
हरि सिमरत सभु दुखु लाथा ॥

har simrat sabh dukh laathaa.
Remembering the Lord in meditation, all pains and sorrows vanish.

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ॥
अपणे दास की सुणी बेनंती ॥
apnay daas kee sunee baynantee.
He has heard the prayer of His slave.

ਸਭ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਤੀ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥
सभ नानक सुखि सवंती ॥२॥११॥७५॥
sabh Nanak sukh savantee. ||2||11||75||
O Nanak, now everyone sleeps in peace. ||2||11||75||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਅਪਨਾ ਗੁਰੂ ਧਿਆਏ ॥
अपना गुरू धिआए ॥
apnaa guroo Dhi-aa-ay.
I meditated on my Guru.

ਮਿਲਿ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਏ ॥
मिलि कुसल सेती घरि आए ॥
mil kusal saytee ghar aa-ay.
I met with Him, and returned home in joy.

ਨਾਮੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
नामै की वडिआई ॥
naamai kee vadi-aa-ee.
This is the glorious greatness of the Naam.

ਤਿਸੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
तिसु कीमति कहणु न जाई ॥१॥
tis keemat kahan na jaa-ee. ||1||
Its value cannot be estimated. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ॥

संतहु हरि हरि हरि आराधहु ॥

santahu har har har aaraaDhahu.

O Saints, worship and adore the Lord, Har, Har, Har.

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਸਭੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि आराधि सभो किछु पाईऐ कारज सगले साधहु ॥ रहाउ ॥

har aaraaDh sabho kichh paa-ee-ai kaaraj saglay saaDhahu. rahaa-o.

Worship the Lord in adoration, and you shall obtain everything; your affairs shall all be resolved. ||Pause||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੀ ॥

प्रेम भगति प्रभ लागी ॥

paraym bhagat parabh laagee.

He alone is attached in loving devotion to God,

ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥

सो पाए जिसु वडभागी ॥

so paa-ay jis vadbhaagee.

who realizes his great destiny.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

जन नानक नामु धिआइआ ॥

jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa.

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥

तिनि सरब सुखा फल पाइआ ॥२॥१२॥७६॥

tin sarab sukhaa fal paa-i-aa. ||2||12||76||

He obtains the rewards of all joys and peace. ||2||12||76||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਪਰਮੇਸਰਿ ਦਿਤਾ ਬੰਨਾ ॥
परमेसरि दिता बन्ना ॥
parmaysar ditaa bannaa.
The Transcendent Lord has given me His support.

ਦੁਖ ਰੋਗ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ॥
दुख रोग का डेरा भन्ना ॥
dukh rog kaa dayraa bhannaa.
The house of pain and disease has been demolished.

ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ॥
अनद करहि नर नारी ॥
anad karahi nar naaree.
The men and women celebrate.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥
हरि हरि प्रभि किरपा धारी ॥१॥
har har parabh kirpaa Dhaaree. ||1||
The Lord God, Har, Har, has extended His Mercy. ||1||

Page: 0628

ਸੰਤਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥
संतहु सुखु होआ सभ थाई ॥
santahu sukh ho-aa sabh thaa-ee.
O Saints, there is peace everywhere.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रह्मु पूरन परमेसरु रवि रहिआ सभनी जाई ॥ रहाउ ॥
paarbarahm pooran parmaysar rav rahi-aa sabhnee jaa-ee. rahaa-o.
The Supreme Lord God, the Perfect Transcendent Lord, is pervading everywhere. ||Pause||

ਧੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਆਈ ॥
धुर की बाणी आई ॥
Dhur kee banee aa-ee.

The Bani of His Word emanated from the Primal Lord.

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥
तिनि सगली चिंत मिटाई ॥
tin saglee chint mitaa-ee.
It eradicates all anxiety.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
दइआल पुरख मिहरवाना ॥
da-i-aal purakh miharvaanaa.
The Lord is merciful, kind and compassionate.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਵਖਾਨਾ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥
हरि नानक साचु वखाना ॥२॥१३॥७७॥
har Nanak saach vakhaanaa. ||2||13||77||
Nanak chants the Naam, the Name of the True Lord. ||2||13||77||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
ऐथै ओथै रखवाला ॥
aithai othai rakhvaalaa.
Here and hereafter, He is our Savior.

ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
प्रभ सतिगुर दीन दइआला ॥
parabh satgur deen da-i-aalaa.
God, the True Guru, is Merciful to the meek.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ॥
दास अपने आपि राखे ॥
daas apnay aap raakhay.
He Himself protects His slaves.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖੇ ॥੧॥
घटि घटि सबदु सुभाखे ॥१॥
ghat ghat sabad subhaakhay. ||1||
In each and every heart, the Beautiful Word of His Shabad resounds. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਊਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
गुर के चरण ऊपरि बलि जाई ॥
gur kay charan oopar bal jaa-ee.
I am a sacrifice to the Guru's Feet.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੀ ਪੂਰਨੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
दिनसु रैनि सासि सासि समाली पूरनु सभनी थाई ॥ रहाउ ॥
dinas rain saas saas samaalee pooran sabhnee thaa-ee. rahaa-o.
Day and night, with each and every breath, I remember Him; He is totally pervading and permeating all places. ||Pause||

ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ॥
आपि सहाई होआ ॥
aap sahaa-ee ho-aa.
He Himself has become my help and support.

ਸਚੇ ਦਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥
सचे दा सचा ढोआ ॥
sachay daa sachaa dho-aa.
True is the support of the True Lord.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥
तेरी भगति वडिआई ॥
tayree bhagat vadi-aa-ee.
Glorious and great is devotional worship to You.

ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥
पाई नानक प्रभ सरणाई ॥२॥१४॥७८॥
paa-ee Nanak parabh sarnaa-ee. ||2||14||78||
Nanak has found God's Sanctuary. ||2||14||78||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਾਣਾ ॥

सतिगुर पूरे भाणा ॥

satgur pooray bhaanaa.

When it was pleasing to the Perfect True Guru,

ਤਾ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਰਮਾਣਾ ॥

ता जपिआ नामु रमाणा ॥

taa japi-aa naam ramaanaa.

then I chanted the Naam, the Name of the Pervading Lord.

ਗੋਬਿੰਦ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥

गोबिंद किरपा धारी ॥

gobind kirpaa Dhaaree.

The Lord of the Universe extended His Mercy to me,

ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

प्रभि राखी पैज हमारी ॥१॥

parabh raakhee paij hamaaree. ||1||

and God saved my honor. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥

हरि के चरन सदा सुखदाई ॥

har kay charan sadaa sukh-daa-ee.

The Lord's feet are forever peace-giving.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥੀ ਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो इछहि सोई फलु पावहि बिरथी आस न जाई ॥१॥ रहाउ ॥

jo ichheh so-ee fal paavahi birthee aas na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Whatever fruit one desires, he receives; his hopes shall not go in vain. ||1||Pause||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

कृपा करे जिसु प्रानपति दाता सोई संतु गुण गावै ॥

kirpaa karay jis paraanpat daataa so-ee sant gun gaavai.
That Saint, unto whom the Lord of Life, the Great Giver, extends His Mercy - he alone sings the Glorious Praises of the Lord.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
प्रेम भगति ता का मनु लीणा पारब्रह्म मनि भावै ॥२॥
paraym bhagat taa kaa man leenaa paarbarahm man bhaavai. ||2||
His soul is absorbed in loving devotional worship; his mind is pleasing to the Supreme Lord God. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਰਵਣਾ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਲਾਥੀ ॥
आठ पहर हरि का जसु रवणा बिखै ठगउरी लाथी ॥
aath pahar har kaa jas ravnaa bikhai thag-uree laathee.
Twenty-four hours a day, he chants the Praises of the Lord, and the bitter poison does not affect him.

ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ਲੀਆ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਸੰਤ ਸਾਧ ਭਏ ਸਾਥੀ ॥੩॥
संगि मिलाइ लीआ मेरै करतै संत साध भए साथी ॥३॥
sang milaa-ay lee-aa mayrai kartai sant saaDh bha-ay saathee. ||3||
My Creator Lord has united me with Himself, and the Holy Saints have become my companions. ||3||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
करु गहि लीने सरबसु दीने आपहि आपु मिलाइआ ॥
kar geh leenay sarbas deenay aapeh aap milaa-i-aa.
Taking me by the hand, He has given me everything, and blended me with Himself.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਥੋਕ ਪੂਰਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੭੯॥
कहु नानक सर्ब थोक पूरन पूरा सतिगुरु पाइआ ॥४॥१५॥७९॥
kaho Nanak sarab thok pooran pooraa satgur paa-i-aa. ||4||15||79||
Says Nanak, everything has been perfectly resolved; I have found the Perfect True Guru. ||4||15||79||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗਰੀਬੀ ਗਦਾ ਹਮਾਰੀ ॥
गरीबी गदा हमारी ॥
gareebee gadaa hamaaree.
Humility is my spiked club.

ਖੰਨਾ ਸਗਲ ਰੇਨੁ ਛਾਰੀ ॥
खन्ना सगल रेनु छारी ॥
khannaa sagal rayn chhaaree.
My dagger is to be the dust of all men's feet.

ਇਸੁ ਆਗੈ ਕੋ ਨ ਟਿਕੈ ਵੇਕਾਰੀ ॥
इसु आगै को न टिकै वेकारी ॥
is aagai ko na tikai vaykaaree.
No evil-doer can withstand these weapons.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਏਹ ਗਲ ਸਾਰੀ ॥੧॥
गुर पूरे एह गल सारी ॥१॥
gur pooray ayh gal saaree. ||1||
The Perfect Guru has given me this understanding. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟਾ ॥
हरि हरि नामु संतन की ओटा ॥
har har naam santan kee otaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is the support and shelter of the Saints.

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਉਧਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੋਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो सिमरै तिस की गति होवै उधरहि सगले कोटा ॥१॥ रहाउ ॥
jo simrai tis kee gat hovai uDhrahi saglay kotaa. ||1|| rahaa-o.
One who remembers the Lord in meditation, is emancipated; millions have been saved in this way. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥
संत संगि जसु गाइआ ॥
sant sang jas gaa-i-aa.
In the Society of the Saints, I sing His Praises.

ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
इहु पूरन हरि धनु पाइआ ॥
ih pooran har Dhan paa-i-aa.
I have found this, the perfect wealth of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
कहु नानक आपु मिटाइआ ॥
kaho Nanak aap mitaa-i-aa.
Says Nanak, I have eradicated my self-conceit.

ਸਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥
सभु पारब्रहमु नदरी आइआ ॥२॥१६॥८०॥
sabh paarbarahm nadree aa-i-aa. ||2||16||80||
I see the Supreme Lord God everywhere. ||2||16||80||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਨੀ ॥
गुरि पूरै पूरी कीनी ॥
gur poorai pooree keenee.
The Perfect Guru has done it perfectly.

ਬਖਸ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ॥
बखस अपुनी करि दीनी ॥
bakhas apunee kar deenee.
He blessed me with forgiveness.

ਨਿਤ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥
नित अनंद सुख पाइआ ॥
nit anand sukh paa-i-aa.
I have found lasting peace and bliss.

ਥਾਵ ਸਗਲੇ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥
थाव सगले सुखी वसाइआ ॥१॥

thaav saglay sukhee vasaa-i-aa. ||1||
Everywhere, the people dwell in peace. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਫਲ ਦਾਤੀ ॥
हरि की भगति फल दाती ॥
har kee bhagat fal daatee.
Devotional worship to the Lord is what gives rewards.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि पूरै किरपा करि दीनी विरलै किन ही जाती ॥ रहाउ ॥
gur poorai kirpaa kar deenee virlai kin hee jaatee. rahaa-o.
The Perfect Guru, by His Grace, gave it to me; how rare are those who know this. ||Pause||

ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਹ ਭਾਈ ॥
गुरबाणी गावह भाई ॥
gurbaanee gaavah bhaa-ee.
Sing the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny.

ਓਹ ਸਫਲ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
ओह सफल सदा सुखदाई ॥
oh safal sadaa sukh-daa-ee.
That is always rewarding and peace-giving.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
नानक नामु धिआइआ ॥
Nanak naam Dhi-aa-i-aa.
Nanak has meditated on the Naam, the Name of the Lord.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੭॥੮੧॥
पूरबि लिखिआ पाइआ ॥२॥१७॥८१॥
poorab likhi-aa paa-i-aa. ||2||17||81||
He has realized his pre-ordained destiny. ||2||17||81||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

Page: 0629

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧੇ ॥

गुरु पूरा आराधे ॥

gur pooraa aaraaDhay.

I worship and adore the Perfect Guru.

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥

कारज सगले साधे ॥

kaaraj saglay saaDhay.

All my affairs have been resolved.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

सगल मनोरथ पूरे ॥

sagal manorath pooray.

All desires have been fulfilled.

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥

बाजे अनहद तूरे ॥१॥

baajay anhad tooray. ||1||

The unstruck melody of the sound current resounds. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

संतहु रामु जपत सुखु पाइआ ॥

santahu raam japat sukh paa-i-aa.

O Saints, meditating on the Lord, we obtain peace.

ਸੰਤ ਅਸਥਾਨਿ ਬਸੇ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

संत असथानि बसे सुख सहजे सगले दूख मिटाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

sant asthaan basay sukh sehjay saglay dookh mitaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

In the home of the Saints, celestial peace is pervading; all pain and suffering is dispelled. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

गुर पूरे की बाणी ॥

gur pooray kee banee.

The Word of the Perfect Guru's Bani

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

पारब्रह्म मनि भाणी ॥

paarbarahm man bhaanee.

is pleasing to the Mind of the Supreme Lord God.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਵਖਾਣੀ ॥

नानक दासि वखाणी ॥

Nanak daas vakhaanee.

Slave Nanak speaks

ਨਿਰਮਲ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੨॥੧੮॥੮੨॥

निर्मल अकथ कहाणी ॥२॥१८॥८२॥

nirmal akath kahaanee. ||2||18||82||

the Unspoken, immaculate sermon of the Lord. ||2||18||82||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਭੂਖੇ ਖਾਵਤ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥

भूखे खावत लाज न आवै ॥

bhookhay khaavat laaj na aavai.

The hungry man is not ashamed to eat.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥

तिउ हरि जनु हरि गुण गावै ॥१॥

ti-o har jan har gun gaavai. ||1||

Just so, the humble servant of the Lord sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਅਪਨੇ ਕਾਜ ਕਉ ਕਿਉ ਅਲਕਾਈਐ ॥

अपने काज कउ किउ अलकाईऐ ॥

apnay kaaj ka-o ki-o alkaa-ee-ai.
Why are you so lazy in your own affairs?

ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖੁ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जितु सिमरनि दरगह मुखु ऊजल सदा सदा सुखु पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
jit simran dargeh mukh oojal sadaa sadaa sukh paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, your face shall be radiant in the Court of the Lord; you shall find peace, forever and ever. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਕਾਮੀ ਕਾਮਿ ਲੁਭਾਵੈ ॥
जिउ कामी कामि लुभावै ॥
ji-o kaamee kaam lubhaavai.
Just as the lustful man is enticed by lust,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਦਾਸ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਾਵੈ ॥੨॥
तिउ हरि दास हरि जसु भावै ॥२॥
ti-o har daas har jas bhaavai. ||2||
so is the Lord's slave pleased with the Lord's Praise. ||2||

ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲਿ ਲਪਟਾਵੈ ॥
जिउ माता बालि लपटावै ॥
ji-o maataa baal laptaavai.
Just as the mother holds her baby close,

ਤਿਉ ਗਿਆਨੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵੈ ॥੩॥
तिउ गिआनी नामु कमावै ॥३॥
ti-o gi-aanee naam kamaavai. ||3||
so does the spiritual person cherish the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥
गुर पूरे ते पावै ॥
gur pooray tay paavai.
This is obtained from the Perfect Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੪॥੧੯॥੮੩॥
जन नानक नामु धिआवै ॥४॥१९॥८३॥
jan Nanak naam Dhi-aavai. ||4||19||83||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||4||19||83||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸੁਖ ਸਾਂਦਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
सुख साँदि घरि आइआ ॥
sukh saa^N^d ghar aa-i-aa.
Safe and sound, I have returned home.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਛਾਇਆ ॥
निंदक कै मुखि छाइआ ॥
nindak kai mukh chhaa-i-aa.
The slanderer's face is blackened with ashes.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
पूरै गुरि पहिराइआ ॥
poorai gur pehraa-i-aa.
The Perfect Guru has dressed in robes of honor.

ਬਿਨਸੇ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥
बिनसे दुख सबाइआ ॥१॥
binsay dukh sabaa-i-aa. ||1||
All my pains and sufferings are over. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
संतहु साचे की वडिआई ॥
santahu saachay kee vadi-aa-ee.
O Saints, this is the glorious greatness of the True Lord.

ਜਿਨਿ ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिनि अचरज सोभ बणाई ॥१॥ रहाउ ॥
jin achraj sobh banaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He has created such wonder and glory! ||1||Pause||

ਬੋਲੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥
बोले साहिब कै भाणै ॥
bolay saahib kai bhaanai.
I speak according to the Will of my Lord and Master.

ਦਾਸੁ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
दासु बाणी ब्रहमु वखाणै ॥
daas banee barahm vakhaanai.
God's slave chants the Word of His Bani.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਈ ॥
नानक प्रभ सुखदाई ॥
Nanak parabh sukh-daa-ee.
O Nanak, God is the Giver of peace.

ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੨॥੨੦॥੮੪॥
जिनि पूरी बणत बणाई ॥२॥२०॥८४॥
jin pooree banat banaa-ee. ||2||20||84||
He has created the perfect creation. ||2||20||84||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥
प्रभु अपुना रिदै धिआए ॥
parabh apunaa ridai Dhi-aa-ay.
Within my heart, I meditate on God.

ਘਰਿ ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਆਏ ॥
घरि सही सलामति आए ॥
ghar sahee salaamat aa-ay.
I have returned home safe and sound.

ਸੰਤੋਖੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥

संतोखु भइआ संसारे ॥
santokh bha-i-aa sansaaray.
The world has become contented.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤਾਰੇ ॥੧॥
गुरि पूरै लै तारे ॥१॥
gur poorai lai taaray. ||1||
The Perfect Guru has saved me. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
संतहु प्रभु मेरा सदा दइआला ॥
santahu parabh mayraa sadaa da-i-aalaa.
O Saints, my God is forever merciful.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣਈ ਰਾਖੈ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अपने भगत की गणत न गणई राखै बाल गुपाला ॥१॥ रहाउ ॥
apnay bhagat kee ganat na gan-ee raakhai baal gupaalaa. ||1|| rahaa-o.
The Lord of the world does not call His devotee to account; He protects His children. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
हरि नामु रिदै उरि धारे ॥
har naam ridai ur Dhaaray.
I have enshrined the Lord's Name within my heart.

ਤਿਨਿ ਸਭੇ ਥੋਕ ਸਵਾਰੇ ॥
तिनि सभे थोक सवारे ॥
tin sabhay thok savaaray.
He has resolved all my affairs.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤੁਸਿ ਦੀਆ ॥
गुरि पूरै तुसि दीआ ॥
gur poorai tus dee-aa.
The Perfect Guru was pleased, and blessed me,

ਫਿਰਿ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੨੧॥੮੫॥
फिरि नानक दूखु न थीआ ॥२॥२१॥८५॥

fir Nanak dookh na thee-aa. ||2||21||85||
and now, Nanak shall never again suffer pain. ||2||21||85||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਈ ॥
हरि मनि तनि वसिआ सोई ॥
har man tan vasi-aa so-ee.
The Lord abides in my mind and body.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
जै जै कारु करे सभु कोई ॥
jai jai kaar karay sabh ko-ee.
Everyone congratulates me on my victory.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
गुर पूरे की वडिआई ॥
gur pooray kee vadi-aa-ee.
This is the glorious greatness of the Perfect Guru.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
ता की कीमति कही न जाई ॥१॥
taa kee keemat kahee na jaa-ee. ||1||
His value cannot be described. ||1||

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਈ ਤੇਰੇ ਨਾਵੈ ॥
हउ कुरबानु जाई तेरे नावै ॥
ha-o kurbaan jaa-ee tayray naavai.
I am a sacrifice to Your Name.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिस नो बखसि लैहि मेरे पिआरे सो जसु तेरा गावै ॥१॥ रहाउ ॥
jis no bakhas laihi mayray pi-aaray so jas tayraa gaavai. ||1|| rahaa-o.

He alone, whom You have forgiven, O my Beloved, sings Your Praises. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥
तूं भारो सुआमी मेरा ॥
tooN bhaaro su-aamee mayraa.
You are my Great Lord and Master.

ਸੰਤਾਂ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥
संताँ भरवासा तेरा ॥
jantaaN bharvaasaa tayraa.
You are the support of the Saints.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
नानक प्रभ सरणाई ॥
Nanak parabh sarnaa-ee.
Nanak has entered God's Sanctuary.

ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਛਾਈ ॥੨॥੨੨॥੮੬॥
मुखि निंदक कै छाई ॥२॥२२॥८६॥
mukh nindak kai chhaa-ee. ||2||22||86||
The faces of the slanderers are blackened with ashes. ||2||22||86||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
आगै सुखु मेरे मीता ॥
aagai sukh mayray meetaa.
Peace in this world, O my friends,

ਪਾਛੇ ਆਨਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥
पाछे आनदु प्रभि कीता ॥
paachhay aanad parabh keetaa.
and bliss in the world hereafter - God has given me this.

ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
परमेसुरि बणत बणाई ॥
parmaysur banat banaa-ee.
The Transcendent Lord has arranged these arrangements;

ਫਿਰਿ ਡੋਲਤ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ॥੧॥
फिरि डोलत कतहू नाही ॥१॥
fir dolat kathoo naahee. ||1||
I shall never waver again. ||1||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
साचे साहिब सिउ मनु मानिआ ॥
saachay saahib si-o man maani-aa.
My mind is pleased with the True Lord Master.

ਹਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि सर्ब निरंतरि जानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har sarab nirantar jaani-aa. ||1|| rahaa-o.
I know the Lord to be pervading all. ||1||Pause||

Page: 0630

ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲਾ ॥
सभ जीअ तेरे दइआला ॥
sabh jee-a tayray da-i-aalaa.
All beings are Yours, O Merciful Lord.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
अपने भगत करहि प्रतिपाला ॥
apnay bhagat karahi partipaalaa.
You cherish Your devotees.

ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
अचरजु तेरी वडिआई ॥
achraj tayree vadi-aa-ee.

Your glorious greatness is wonderful and marvellous.

ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨੩॥੮੭॥
नित नानक नामु धिआई ॥२॥२३॥८७॥
nit Nanak naam Dhi-aa-ee. ||2||23||87||
Nanak ever meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||23||87||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਨਾਲਿ ਨਰਾਇਣੁ ਮੇਰੈ ॥
नालि नराइणु मेरै ॥
naal naraa-in mayrai.
The Lord is always with me.

ਜਮਦੂਤੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੈ ॥
जमदूतु न आवै नेरै ॥
jamdoot na aavai nayrai.
The Messenger of Death does not approach me.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੈ ॥
कंठि लाइ प्रभ राखै ॥
kanth laa-ay parabh raakhai.
God holds me close in His embrace, and protects me.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੈ ॥੧॥
सतिगुर की सचु साखै ॥१॥
satgur kee sach saakhai. ||1||
True are the Teachings of the True Guru. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ॥
गुरि पूरै पूरी कीती ॥
gur poorai pooree keetee.
The Perfect Guru has done it perfectly.

ਦੁਸਮਨ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੇ ਸਗਲੇ ਦਾਸ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੀਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दुसमन मारि विडारे सगले दास कउ सुमति दीती ॥१॥ रहाउ ॥
dusman maar vidaaray saglay daas ka-o sumat deetee. ||1|| rahaa-o.
He has beaten and driven off my enemies, and given me, His slave, the sublime understanding of the neutral mind. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲੇ ਥਾਨ ਵਸਾਏ ॥
प्रभि सगले थान वसाए ॥
parabh saglay thaan vasaa-ay.
God has blessed all places with prosperity.

ਸੁਖਿ ਸਾਂਦਿ ਫਿਰਿ ਆਏ ॥
सुखि साँदि फिरि आए ॥
sukh saa^N d fir aa-ay.
I have returned again safe and sound.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਏ ॥
नानक प्रभ सरणाए ॥
Nanak parabh sarnaa-ay.
Nanak has entered God's Sanctuary.

ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ॥੨॥੨੪॥੮੮॥
जिनि सगले रोग मिटाए ॥२॥२४॥८८॥
jin saglay rog mitaa-ay. ||2||24||88||
It has eradicated all disease. ||2||24||88||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਾਈਐ ॥
सर्ब सुखा का दाता सतिगुरु ता की सरनी पाईऐ ॥
sarab sukhaa kaa daataa satgur taa kee sarnee paa-ee-ai.
The True Guru is the Giver of all peace and comfort - seek His Sanctuary.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥

दरसनु भेटत होत अनंदा दूखु गइआ हरि गाईऐ ॥१॥

darsan bhaytat hot anandaa dookh ga-i-aa har gaa-ee-ai. ||1||

Beholding the Blessed Vision of His Darshan, bliss ensues, pain is dispelled, and one sings the Lord's Praises. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥

हरि रसु पीवहु भाई ॥

har ras peevhu bhaa-ee.

Drink in the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

नामु जपहु नामो आराधहु गुर पूरे की सरनाई ॥ रहाउ ॥

naam japahu naamo aaraaDhahu gur pooray kee sarnaa-ee. rahaa-o.

Chant the Naam, the Name of the Lord; worship the Naam in adoration, and enter the Sanctuary of the Perfect Guru. ||Pause||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪੂਰਨੁ ਭਾਈ ॥

तिसहि परापति जिसु धुरि लिखिआ सोई पूरनु भाई ॥

tiseh paraapat jis Dhur likhi-aa so-ee pooran bhaa-ee.

Only one who has such pre-ordained destiny receives it; he alone becomes perfect, O Siblings of Destiny.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੮੯॥

नानक की बेनंती प्रभ जी नामि रहा लिव लाई ॥२॥२५॥८९॥

Nanak kee baynantee parabh jee naam rahaa liv laa-ee. ||2||25||89||

Nanak's prayer, O Dear God, is to remain lovingly absorbed in the Naam. ||2||25||89||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sorath mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖੈ ॥

करन करावन हरि अंतरजामी जन अपुने की राखै ॥

karan karaavan har antarjaamee jan apunay kee raakhai.

The Lord is the Cause of Causes, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He preserves the honor of His servant.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਤੁ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੧॥
जै जै कारु होतु जग भीतरि सबदु गुरू रसु चाखै ॥१॥
jai jai kaar hot jag bheetar sabad guroo ras chaakhai. ||1||
He is hailed and congratulated throughout the world, and he tastes the sublime essence of the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੇਰੀ ਓਟ ਗੁਸਾਈ ॥
प्रभ जी तेरी ओट गुसाई ॥
parabh jee tayree ot gusaa-ee.
Dear God, Lord of the world, You are my only support.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਮ੍ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
तू समरथु सरनि का दाता आठ पहर तुम्ह धिआई ॥ रहाउ ॥
too samrath saran kaa daataa aath pahar tum^H Dhi-aa-ee. rahaa-o.
You are all-powerful, the Giver of Sanctuary; twenty-four hours a day, I meditate on You. ||Pause||

ਜੋ ਜਨੁ ਭਜਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਿਸੈ ਅੰਦੇਸਾ ਨਾਹੀ ॥
जो जनु भजनु करे प्रभ तेरा तिसै अंदेसा नाही ॥
jo jan bhajan karay parabh tayraa tisai andaysaa naahee.
That humble being, who vibrates upon You, O God, is not afflicted by anxiety.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਲਗੇ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥
सतिगुर चरन लगे भउ मिटिआ हरि गुन गाए मन माही ॥२॥
satgur charan lagay bha-o miti-aa har gun gaa-ay man maahee. ||2||
Attached to the Feet of the True Guru, his fear is dispelled, and within his mind, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥
सूख सहज आनंद घनेरे सतिगुर दीआ दिलासा ॥
sookh sahj aanand ghanayray satgur dee-aa dilaasaa.
He abides in celestial peace and utter ecstasy; the True Guru has comforted him.

ਜਿਣਿ ਘਰਿ ਆਏ ਸੋਭਾ ਸੇਤੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੩॥
जिणि घरि आए सोभा सेती पूरन होई आसा ॥३॥
jin ghar aa-ay sobhaa saytee pooran ho-ee aasaa. ||3||
He has returned home victorious, with honor, and his hopes have been fulfilled. ||3||

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਜਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥
पूरा गुरु पूरी मति जा की पूरन प्रभ के कामा ॥
pooraa gur pooree mat jaa kee pooran parabh kay kaamaa.
Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; Perfect are the actions of God.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ਤਰਿਓ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੬॥੯੦॥
गुर चरनी लागि तरिओ भव सागरु जपि नानक हरि हरि नामा ॥४॥२६॥९०॥
gur charnee laag tari-o bhav saagar jap Nanak har har naamaa. ||4||26||90||
Grasping hold of the Guru's feet, Nanak has crossed over the terrifying world-ocean, chanting the Name of the Lord, Har, Har. ||4||26||90||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਪੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥
भइओ किरपालु दीन दुख भंजनु आपे सभ बिधि थाटी ॥
bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan aapay sabh biDh thaatee.
Becoming merciful, the Destroyer of the pains of the poor has Himself devised all devices.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਬੇੜੀ ਕਾਟੀ ॥੧॥
खिन महि राखि लीओ जनु अपुना गुर पूरै बेड़ी काटी ॥१॥
khin meh raakh lee-o jan apunaa gur poorai bayrhee kaatee. ||1||
In an instant, He has saved His humble servant; the Perfect Guru has cut away his bonds. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਦ ਧਿਆਈਐ ॥
मेरे मन गुर गोविंदु सद धिआईऐ ॥
mayray man gur govind sad Dhi-aa-ee-ai.
O my mind, meditate forever on the Guru, the Lord of the Universe.

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल कलेस मिटहि इसु तन ते मन चिंदिआ फलु पाईऐ ॥ रहाउ ॥
sagal kalays miteh is tan tay man chindi-aa fal paa-ee-ai. rahaa-o.
All illness shall depart from this body, and you shall obtain the fruits of your mind's desires. ||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਾ ਕੇ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭੁ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
जीअ जंत जा के सभि कीने प्रभु ऊचा अगम अपारा ॥
jee-a jant jaa kay sabh keenay parabh oochaa agam apaaraa.
God created all beings and creatures; He is lofty, inaccessible and infinite.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਏ ਦਰਬਾਰਾ ॥੨॥੨੭॥੯੧॥
साधसंगि नानक नामु धिआइआ मुख ऊजल भए दरबारा ॥२॥२७॥९१॥
saaDhsang Nanak naam Dhi-aa-i-aa mukh oojal bha-ay darbaaraa. ||2||27||91||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; his face is radiant in the Court of the Lord. ||2||27||91||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਉ ਅਪੁਨਾ ਸਾਂਈ ॥
सिमरउ अपुना साँई ॥
simra-o apunaa saa^{N}-ee.
I meditate in remembrance on my Lord.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਦ ਧਿਆਈ ॥
दिनसु रैनि सद धिआई ॥
dinas rain sad Dhi-aa-ee.

Day and night, I ever meditate on Him.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਜਿਨਿ ਰਾਖੇ ॥

हाथ देइ जिनि राखे ॥

haath day-ay jin raakhay.

He gave me His hand, and protected me.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥੧॥

हरि नाम महा रस चाखे ॥१॥

har naam mahaa ras chaakhay. ||1||

I drink in the most sublime essence of the Lord's Name. ||1||

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥

अपने गुर ऊपरि कुरबानु ॥

apnay gur oopar kurbaan.

I am a sacrifice to my Guru.

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

भए किरपाल पूरन प्रभ दाते जीअ होए मिहरवान ॥ रहाउ ॥

bha-ay kirpaal pooran parabh daatay jee-a ho-ay miharvaan. rahaa-o.

God, the Great Giver, the Perfect One, has become merciful to me, and now, all are kind to me. ||Pause||

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸਰਨਾਈ ॥

नानक जन सरनाई ॥

Nanak jan sarnaa-ee.

Servant Nanak has entered His Sanctuary.

ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥

जिनि पूरन पैज रखाई ॥

jin pooran paij rakhaa-ee.

He has perfectly preserved his honor.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਈ ॥

सगले दूख मिटाई ॥

saglay <u>d</u>oo<u>kh</u> mitaa-ee.

All suffering has been dispelled.

ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥੨੮॥੯੨॥

सुखु भुंचहु मेरे भाई ॥२॥२८॥९२॥

su<u>kh</u> <u>bh</u>unchahu mayray <u>bh</u>aa-ee. ||2||28||92||

So enjoy peace, O my Siblings of Destiny! ||2||28||92||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सोरठि महला ५ ॥

sora<u>th</u> mahalla 5.

Sorat'h, Fifth Mahalla

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

सुनहु बिनंती ठाकुर मेरे जीअ जंत तेरे धारे ॥

sunhu binan<u>t</u>ee <u>th</u>aakur mayray jee-a jan<u>t</u> <u>t</u>ayray <u>Dh</u>aaray.

Hear my prayer, O my Lord and Master; all beings and creatures were created by You.

ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੇ ॥੧॥

राखु पैज नाम अपुने की करन करावनहारे ॥१॥

raa<u>kh</u> paij naam apunay kee karan karaavanhaaray. ||1||

You preserve the honor of Your Name, O Lord, Cause of causes. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥

प्रभ जीउ खसमाना करि पिआरे ॥

para<u>bh</u> jee-o <u>kh</u>asmaanaa kar pi-aaray.

O Dear God, Beloved, please, make me Your own.

ਬੁਰੇ ਭਲੇ ਹਮ ਥਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

बुरे भले हम थारे ॥ रहाउ ॥

buray <u>bh</u>alay ham thaaray. rahaa-o.

Whether good or bad, I am Yours. ||Pause||

ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥

सुणी पुकार समरथ सुआमी बंधन काटि सवारे ॥

sunee pukaar samrath su-aamee banDhan kaat savaaray.
The Almighty Lord and Master heard my prayer; cutting away my bonds, He has adorned me.

ਪਹਿਰਿ ਸਿਰਪਾਉ ਸੇਵਕ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰੇ ॥੨॥੨੯॥੯੩॥
पहिरि सिरपाउ सेवक जन मेले नानक प्रगट पहारे ॥२॥२६॥६३॥
pahir sirpaa-o sayvak jan maylay Nanak pargat pahaaray. ||2||29||93||
He dressed me in robes of honor, and blended His servant with Himself; Nanak is revealed in glory throughout the world. ||2||29||93||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
जीअ जंत सभि वसि करि दीने सेवक सभि दरबारे ॥
jee-a jant sabh vas kar deenay sayvak sabh darbaaray.
All beings and creatures are subservient to all those who serve in the Lord's Court.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥
अंगीकारु कीओ प्रभ अपुने भव निधि पारि उतारे ॥१॥
angeekaar kee-o parabh apunay bhav niDh paar utaaray. ||1||
Their God made them His own, and carried them across the terrifying world-ocean. ||1||

ਸੰਤਨ ਕੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥
संतन के कारज सगल सवारे ॥
santan kay kaaraj sagal savaaray.
He resolves all the affairs of His Saints.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
दीन दइआल कृपाल कृपा निधि पूरन खसम हमारे ॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal kirpaal kirpaa niDh pooran khasam hamaaray. rahaa-o.
He is merciful to the meek, kind and compassionate, the ocean of kindness, my Perfect Lord and Master. ||Pause||

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਬਾਤਾ ॥
आउ बैठु आदरु सभ थाई ऊन न कतहूं बाता ॥
aa-o baith aadar sabh thaa-ee oon na katahoo^N baataa.
I am asked to come and be seated, everywhere I go, and I lack nothing.

ਭਗਤਿ ਸਿਰਪਾਉ ਦੀਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤਾ ॥੨॥੩੦॥੯੪॥
भगति सिरपाउ दीओ जन अपुने प्रतापु नानक प्रभ जाता ॥२॥३०॥९४॥
bhagat sirpaa-o dee-o jan apunay partaap Nanak parabh jaataa. ||2||30||94||
The Lord blesses His humble devotee with robes of honor; O Nanak, the Glory of God is manifest. ||2||30||94||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯
सोरठि महला ९
sorath mahalla 9
Sorat'h, Ninth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
रे मन राम सिउ करि प्रीति ॥
ray man raam si-o kar pareet.
O mind, love the Lord.

ਸ੍ਰਵਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨੁ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਗਾਉ ਰਸਨਾ ਗੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
स्रवन गोबिंद गुनु सुनउ अरु गाउ रसना गीति ॥१॥ रहाउ ॥
sarvan gobind gun sun-o ar gaa-o rasnaa geet. ||1|| rahaa-o.
With your ears, hear the Glorious Praises of the Lord of the Universe, and with your tongue, sing His song. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਮਰੁ ਮਾਧੋ ਹੋਹਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
करि साधसंगति सिमरु माधो होहि पतित पुनीत ॥
kar saaDhsangat simar maaDho hohi patit puneet.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate in remembrance on the Lord; even a sinner like yourself will become pure.

ਕਾਲੁ ਬਿਆਲੁ ਜਿਉ ਪਰਿਓ ਡੋਲੈ ਮੁਖੁ ਪਸਾਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥
कालु बिआलु जिउ परिओ डोलै मुखु पसारे मीत ॥१॥
kaal bi-aal ji-o pari-o dolai mu<u>kh</u> pasaaray mee<u>t</u>. ||1||
Death is on the prowl, with its mouth wide open, friend. ||1||

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਫੁਨਿ ਤੋਹਿ ਗ੍ਰਸਿ ਹੈ ਸਮਝਿ ਰਾਖਉ ਚੀਤਿ ॥
आजु कालि फुनि तोहि ग्रसि है समझि राखउ चीति ॥
aaj kaal fun <u>t</u>ohi garas hai sama<u>jh</u> raa<u>kh</u>a-o chee<u>t</u>.
Today or tomorrow, eventually it will seize you; understand this in your consciousness.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮੁ ਭਜਿ ਲੈ ਜਾਤੁ ਅਉਸਰੁ ਬੀਤ ॥੨॥੧॥
कहै नानकु रामु भजि लै जातु अउसरु बीत ॥२॥१॥
kahai Nanak raam <u>bh</u>aj lai jaa<u>t</u> a-osar bee<u>t</u>. ||2||1||
Says Nanak, meditate, and vibrate upon the Lord; this opportunity is slipping away! ||2||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
सोरठि महला ९ ॥
sora<u>th</u> mahalla 9.
Sorat'h, Ninth Mahalla

ਮਨ ਕੀ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਰਹੀ ॥
मन की मन ही माहि रही ॥
man kee man hee maahi rahee.
The mind remains in the mind.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜੇ ਨ ਤੀਰਥ ਸੇਵੇ ਚੋਟੀ ਕਾਲਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ना हरि भजे न तीर्थ सेवे चोटी कालि गही ॥१॥ रहाउ ॥
naa har <u>bh</u>ajay na <u>t</u>irath sayvay chotee kaal gahee. ||1|| rahaa-o.
He does not meditate on the Lord, nor does he perform service at sacred shrines, and so death seizes him by the hair. ||1||Pause||

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਰਥ ਸੰਪਤਿ ਧਨ ਪੂਰਨ ਸਭ ਮਹੀ ॥

दारा मीत पूत रथ सम्पति धन पूरन सभ मही ॥
daaraa meet poot rath sampat Dhan pooran sabh mahee.
Wife, friends, children, carriages, property, total wealth, the entire world

ਅਵਰ ਸਗਲ ਮਿਥਿਆ ਏ ਜਾਨਉ ਭਜਨੁ ਰਾਮੁ ਕੋ ਸਹੀ ॥੧॥
अवर सगल मिथिआ ए जानउ भजनु रामु को सही ॥१॥
avar sagal mithi-aa ay jaan-o bhajan raam ko sahee. ||1||
- know that all of these things are false. The Lord's meditation alone is true. ||1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੇ ਜੁਗ ਹਾਰਿਓ ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਲਹੀ ॥
फिरत फिरत बहुते जुग हारिओ मानस देह लही ॥
firat firat bahutay jug haari-o maanas dayh lahee.
Wandering, wandering around for so many ages, he has grown weary, and finally, he obtained this human body.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ਸਿਮਰਤ ਕਹਾ ਨਹੀ ॥੨॥੨॥
नानक कहत मिलन की बरीआ सिमरत कहा नही ॥२॥२॥
Nanak kahat milan kee baree-aa simrat kahaa nahee. ||2||2||
Says Nanak, this is the opportunity to meet the Lord; why don't you remember Him in meditation? ||2||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
सोरठि महला ९ ॥
sorath mahalla 9.
Sorat'h, Ninth Mahalla

ਮਨ ਰੇ ਕਉਨੁ ਕੁਮਤਿ ਤੈ ਲੀਨੀ ॥
मन रे कउनु कुमति तै लीनी ॥
man ray ka-un kumat tai leenee.
O mind, what evil-mindedness have you developed?

ਪਰ ਦਾਰਾ ਨਿੰਦਿਆ ਰਸ ਰਚਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਕੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पर दारा निंदिआ रस रचिओ राम भगति नहि कीनी ॥१॥ रहाउ ॥
par daaraa nindi-aa ras rachi-o raam bhagat neh keenee. ||1|| rahaa-o.
You are engrossed in the pleasures of other men's wives, and slander; you have not worshipped the Lord at all. ||1||Pause||

ਮੁਕਤਿ ਪੰਥੁ ਜਾਨਿਓ ਤੈ ਨਾਹਨਿ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕਉ ਧਾਇਆ ॥
मुकति पंथु जानिओ तै नाहनि धन जोरन कउ धाइआ ॥
mukat panth jaani-o tai naahan Dhan joran ka-o Dhaa-i-aa.
You do not know the way to liberation, but you run all around chasing wealth.

ਅੰਤਿ ਸੰਗ ਕਾਹੂ ਨਹੀ ਦੀਨਾ ਬਿਰਥਾ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ॥੧॥
अंति संग काहू नही दीना बिरथा आपु बंधाइआ ॥१॥
ant sang kaahoo nahee deenaa birthaa aap banDhaa-i-aa. ||1||
In the end, nothing shall go along with you; you have entrapped yourself in vain. ||1||

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਗੁਰ ਜਨੁ ਸੇਵਿਓ ਨਹ ਉਪਜਿਓ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
ना हरि भजिओ न गुर जनु सेविओ नह उपजिओ कछु गिआना ॥
naa har bhaji-o na gur jan sayvi-o nah upji-o kachh gi-aanaa.
You have not meditated or vibrated upon the Lord; you have not served the Guru, or His humble servants; spiritual wisdom has not welled up within you.

ਘਟ ਹੀ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤੇਰੈ ਤੈ ਖੋਜਤ ਉਦਿਆਨਾ ॥੨॥
घट ही माहि निरंजनु तेरै तै खोजत उदिआना ॥२॥
ghat hee maahi niranjan tayrai tai khojat udi-aanaa. ||2||
The Immaculate Lord is within your heart, and yet you search for Him in the wilderness. ||2||

ਬਹੁਤੁ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਤੈ ਹਾਰਿਓ ਅਸਥਿਰ ਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
बहुतु जनम भरमत तै हारिओ असथिर मति नही पाई ॥
bahut janam bharmat tai haari-o asthir mat nahee paa-ee.
You have wandered through many many births; you are exhausted but have still not found a way out of this endless cycle.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਪਾਇ ਪਦ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥੩॥੩॥
मानस देह पाइ पद हरि भजु नानक बात बताई ॥३॥३॥

maanas dayh paa-ay pad har bhaj Nanak baat bataa-ee. ||3||3||
Now that you have obtained this human body, meditate on the Lord's Feet; Nanak advises with this advice. ||3||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
सोरठि महला ९ ॥
sorath mahalla 9.
Sorat'h, Ninth Mahalla

ਮਨ ਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਬਿਚਾਰੋ ॥
मन रे प्रभ की सरनि बिचारो ॥
man ray parabh kee saran bichaaro.
O mind, contemplate the Sanctuary of God.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਨਕਾ ਸੀ ਉਧਰੀ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਉਰ ਧਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिह सिमरत गनका सी उधरी ता को जसु उर धारो ॥१॥ रहाउ ॥
jih simrat gankaa see uDhree taa ko jas ur Dhaaro. ||1|| rahaa-o.
Meditating on Him in remembrance, Ganika the prostitute was saved; enshrine His Praises within your heart. ||1||Pause||

ਅਟਲ ਭਇਓ ਧ੍ਰੂਅ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਰੁ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
अटल भइओ ध्रूअ जा कै सिमरनि अरु निरभै पदु पाइआ ॥
atal bha-i-o Dharoo-a jaa kai simran ar nirbhai pad paa-i-aa.
Meditating on Him in remembrance, Dhroo became immortal, and obtained the state of fearlessness.

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਤੈ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਇਆ ॥੧॥
दुख हरता इह बिधि को सुआमी तै काहे बिसराइआ ॥१॥
dukh hartaa ih biDh ko su-aamee tai kaahay bisraa-i-aa. ||1||
The Lord and Master removes suffering in this way - why have you forgotten Him? ||1||

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਜ ਗਰਾਹ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥
जब ही सरनि गही किरपा निधि गज गराह ते छूटा ॥
jab hee saran gahee kirpaa niDh gaj garaah tay chhootaa.
As soon as the elephant took to the protective Sanctuary of the Lord, the ocean of mercy, he escaped from the crocodile.

ਮਹਮਾ ਨਾਮ ਕਹਾ ਲਉ ਬਰਨਉ ਰਾਮ ਕਹਤ ਬੰਧਨ ਤਿਹ ਤੂਟਾ ॥੨॥
महमा नाम कहा लउ बरनउ राम कहत बंधन तिह तूटा ॥२॥
mahmaa naam kahaa la-o barna-o raam kahat banDhan tih tootaa. ||2||
How much can I describe the Glorious Praises of the Naam? Whoever chants the Lord's Name, his bonds are broken. ||2||

ਅਜਾਮਲੁ ਪਾਪੀ ਜਗੁ ਜਾਨੇ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
अजामलु पापी जगु जाने निमख माहि निसतारा ॥
ajaamal paapee jag jaanay nimakh maahi nistaaraa.
Ajaamal, known throughout the world as a sinner, was redeemed in an instant.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਚੇਤ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਤੈ ਭੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥੪॥
नानक कहत चेत चिंतामनि तै भी उतरहि पारा ॥३॥४॥
Nanak kahat chayt chintaaman tai bhee utreh paaraa. ||3||4||
Says Nanak, remember the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and you too shall be carried across and saved. ||3||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
सोरठि महला ९ ॥
sorath mahalla 9.
Sorat'h, Ninth Mahalla

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰੈ ॥
प्रानी कउनु उपाउ करै ॥
paraanee ka-un upaa-o karai.
What efforts should the mortal make,

ਜਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਕੀ ਪਾਵੈ ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा ते भगति राम की पावै जम को त्रासु हरै ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay bhagat raam kee paavai jam ko taraas harai. ||1|| rahaa-o.
to attain devotional worship of the Lord, and eradicate the fear of death? ||1||Pause||

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਬਿਦਿਆ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਫੁਨਿ ਕਰਈ ॥
कउनु कर्म बिदिआ कहु कैसी धरमु कउनु फुनि करई ॥

ka-un karam bidi-aa kaho kaisee Dharam ka-un fun kar-ee.
Which actions, what sort of knowledge, and what religion - what Dharma should one practice?

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਕਉ ਤਰਈ ॥੧॥
कउनु नामु गुर जा कै सिमरै भव सागर कउ तरई ॥१॥
ka-un naam gur jaa kai simrai bhav saagar ka-o tar-ee. ||1||
What Name of the Guru should one remember in meditation, to cross over the terrifying world-ocean? ||1||

ਕਲ ਮੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਜਾਹਿ ਜਪੈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
कल मै एकु नामु किरपा निधि जाहि जपै गति पावै ॥
kal mai ayk naam kirpaa niDh jaahi japai gat paavai.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the One Lord is the treasure of mercy; chanting it, one obtains salvation.

ਅਉਰ ਧਰਮ ਤਾ ਕੈ ਸਮ ਨਾਹਨਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੨॥
अउर धर्म ता कै सम नाहनि इह बिधि बेदु बतावै ॥२॥
a-or Dharam taa kai sam naahan ih biDh bayd bataavai. ||2||
No other religion is comparable to this; so speak the Vedas. ||2||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਰਹਤ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪੀ ਜਾ ਕਉ ਕਹਤ ਗੁਸਾਈ ॥
सुखु दुखु रहत सदा निरलेपी जा कउ कहत गुसाई ॥
sukh dukh rahat sadaa nirlaypee jaa ka-o kahat gusaa-ee.
He is beyond pain and pleasure, forever unattached; He is called the Lord of the world.

ਸੋ ਤੁਮ ਹੀ ਮਹਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਾਨਕ ਦਰਪਨਿ ਨਿਆਈ ॥੩॥੫॥
सो तुम ही महि बसै निरंतरि नानक दरपनि निआई ॥३॥५॥
so tum hee meh basai nirantar Nanak darpan ni-aa-ee. ||3||5||
He dwells deep within your inner self, O Nanak, like the image in a mirror. ||3||5||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
सोरठि महला ६ ॥
sorath mahalla 9.
Sorat'h, Ninth Mahalla

ਮਾਈ ਮੈ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਲਖਉ ਗੁਸਾਈ ॥

माई मै किहि बिधि लखउ गुसाई ॥

maa-ee mai kihi biDh lakha-o gusaa-ee.

O mother, how can I see the Lord of the world?

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨਿ ਤਿਮਰਿ ਮੋ ਮਨੁ ਰਹਿਓ ਉਰਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

महा मोह अगिआनि तिमरि मो मनु रहिओ उरझाई ॥१॥ रहाउ ॥

mahaa moh agi-aan timar mo man rahi-o urjhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

In the utter darkness of emotional attachment and spiritual ignorance, my mind remains entangled. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਜਨਮ ਭਰਮ ਹੀ ਭਰਮ ਖੋਇਓ ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥

सगल जनम भर्म ही भर्म खोइओ नह असथिरु मति पाई ॥

sagal janam bharam hee bharam kho-i-o nah asthir mat paa-ee.

Deluded by doubt, I have wasted my whole life; I have not obtained a stable intellect.

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਨਹ ਛੂਟੀ ਅਧਮਾਈ ॥੧॥

बिखिआसकत रहिओ निस बासुर नह छूटी अधमाई ॥१॥

bikhi-aaskat rahi-o nis baasur nah chhootee aDhmaa-ee. ||1||

I remain under the influence of corrupting sins, night and day, and I have not renounced wickedness. ||1||

ਸਾਧਸੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥

साधसंगु कबहू नही कीना नह कीरति प्रभ गाई ॥

saaDhsang kabhoo nahee keenaa nah keerat parabh gaa-ee.

I never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and I did not sing the Kirtan of God's Praises.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋਊ ਗੁਨੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੬॥

जन नानक मै नाहि कोऊ गुनु राखि लेहु सरनाई ॥२॥६॥

jan Nanak mai naahi ko-oo gun raakh layho sarnaa-ee. ||2||6||

O servant Nanak, I have no virtues at all; keep me in Your Sanctuary, Lord. ||2||6||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

सोरठि महला ६ ॥

sorath mahalla 9.

Sorat'h, Ninth Mahalla

ਮਾਈ ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਬਸਿ ਨਾਹਿ ॥

माई मनु मेरो बसि नाहि ॥

maa-ee man mayro bas naahi.

O mother, my mind is out of control.

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਬਿਖਿਅਨ ਕਉ ਧਾਵਤ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਰੋਕਉ ਤਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निस बासुर बिखिअन कउ धावत किहि बिधि रोकउ ताहि ॥१॥ रहाउ ॥

nis baasur bikhi-an ka-o Dhaavat kihi biDh roka-o taahi. ||1|| rahaa-o.

Night and day, it runs after sin and corruption. How can I restrain it? ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੇ ਮਤ ਸੁਨਿ ਨਿਮਖ ਨ ਹੀਏ ਬਸਾਵੈ ॥

बेद पुरान सिमृति के मत सुनि निमख न हीए बसावै ॥

bayd puraan simrit kay mat sun nimakh na hee-ay basaavai.

He listens to the teachings of the Vedas, the Puraanas and the Simritees, but he does not enshrine them in his heart, even for an instant.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥੧॥

पर धन पर दारा सिउ रचिओ बिरथा जनमु सिरावै ॥१॥

par Dhan par daaraa si-o rachi-o birthaa janam siraavai. ||1||

Engrossed in the wealth and women of others, his life passes away uselessly. ||1||

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ਸੂਝਤ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥

मदि माइआ कै भइओ बावरो सूझत नह कछु गिआना ॥

mad maa-i-aa kai bha-i-o baavro soojhat nah kachh gi-aanaa.

He has gone insane with the wine of Maya, and does not understand even a bit of spiritual wisdom.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸਤ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥

घट ही भीतरि बसत निरंजनु ता को मरमु न जाना ॥२॥

ghat hee bheetar basat niranjan taa ko maram na jaanaa. ||2||

Deep within his heart, the Immaculate Lord dwells, but he does not know this secret. ||2||

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧ ਕੀ ਆਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥

जब ही सरनि साध की आइओ दुरमति सगल बिनासी ॥

jab hee saran saaDh kee aa-i-o durmat sagal binaasee.

When I came to the Sanctuary of the Holy Saints, all my evil-mindedness was dispelled.

ਤਬ ਨਾਨਕ ਚੇਤਿਓ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੩॥੭॥

तब नानक चेतिओ चिंतामनि काटी जम की फासी ॥३॥७॥

tab Nanak chayti-o chintaaman kaatee jam kee faasee. ||3||7||

Then, O Nanak, I remembered the Chintaamani, the jewel which fulfills all desires, and the noose of Death was snapped. ||3||7||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

सोरठि महला ९ ॥

sorath mahalla 9.

Sorat'h, Ninth Mahalla

ਰੇ ਨਰ ਇਹ ਸਾਚੀ ਜੀਅ ਧਾਰਿ ॥

रे नर इह साची जीअ धारि ॥

ray nar ih saachee jee-a Dhaar.

O man, grasp this Truth firmly in your soul.

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਹੈ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾ ਬਿਨਸਤ ਲਗਤ ਨ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सगल जगतु है जैसे सुपना बिनसत लगत न बार ॥१॥ रहाउ ॥

sagal jagat hai jaisay supnaa binsat lagat na baar. ||1|| rahaa-o.

The whole world is just like a dream; it will pass away in an instant. ||1||Pause||

ਬਾਰੂ ਭੀਤਿ ਬਨਾਈ ਰਚਿ ਪਚਿ ਰਹਤ ਨਹੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥

बारू भीति बनाई रचि पचि रहत नही दिन चारि ॥

baaroo bheet banaa-ee rach pach rahat nahee din chaar.

Like a wall of sand, built up and plastered with great care, which does not last even a few days,

ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ਕੇ ਉਰਝਿਓ ਕਹਾ ਗਵਾਰ ॥੧॥
तैसे ही इह सुख माइआ के उरझिओ कहा गवार ॥१॥
taisay hee ih sukh maa-i-aa kay urjhi-o kahaa gavaar. ||1||
just so are the pleasures of Maya. Why are you entangled in them, you ignorant fool? ||1||

ਅਜਹੂ ਸਮਝਿ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨਿ ਭਜਿ ਲੇ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
अजहू समझि कछु बिगरिओ नाहिनि भजि ले नामु मुरारि ॥
ajhoo samajh kachh bigri-o naahin bhaj lay naam muraar.
Understand this today - it is not yet too late! Chant and vibrate the Name of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਜ ਮਤੁ ਸਾਧਨ ਕਉ ਭਾਖਿਓ ਤੋਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੨॥੮॥
कहु नानक निज मतु साधन कउ भाखिओ तोहि पुकारि ॥२॥८॥
kaho Nanak nij mat saaDhan ka-o bhaakhi-o tohi pukaar. ||2||8||
Says Nanak, this is the subtle wisdom of the Holy Saints, which I proclaim out loud to you. ||2||8||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
सोरठि महला ९ ॥
sorath mahalla 9.
Sorat'h, Ninth Mahalla

ਇਹ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ਨ ਦੇਖਿਓ ਕੋਈ ॥
इह जगि मीतु न देखिओ कोई ॥
ih jag meet na daykhi-o ko-ee.
In this world, I have not found any true friend.

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਅਪਨੈ ਸੁਖਿ ਲਾਗਿਓ ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल जगतु अपनै सुखि लागिओ दुख मै संगि न होई ॥१॥ रहाउ ॥
sagal jagat apnai sukh laagi-o dukh mai sang na ho-ee. ||1|| rahaa-o.
The whole world is attached to its own pleasures, and when trouble comes, no one is with you. ||1||Pause||

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਸਨਬੰਧੀ ਸਗਰੇ ਧਨ ਸਿਉ ਲਾਗੇ ॥
दारा मीत पूत सनबंधी सगरे धन सिउ लागे ॥
daaraa meet poot sanbanDhee sagray Dhan si-o laagay.
Wives, friends, children and relatives - all are attached to wealth.

ਜਬ ਹੀ ਨਿਰਧਨ ਦੇਖਿਓ ਨਰ ਕਉ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿ ਸਭ ਭਾਗੇ ॥੧॥
जब ही निर्धन देखिओ नर कउ संगु छाडि सभ भागे ॥१॥
jab hee nirDhan daykhi-o nar ka-o sang chhaad sabh bhaagay. ||1||
When they see a poor man, they all forsake his company and run away. ||1||

ਕਹਂਉ ਕਹਾ ਯਿਆ ਮਨ ਬਉਰੇ ਕਉ ਇਨ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥
कहंउ कहा यिआ मन बउरे कउ इन सिउ नेहु लगाइओ ॥
kahoo^{N} kahaa yi-aa man ba-uray ka-o in si-o nayhu lagaa-i-o.
So what should I say to this crazy mind, which is affectionately attached to them?

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸਕਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਜਸੁ ਤਾ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੨॥
दीना नाथ सकल भै भंजन जसु ता को बिसराइओ ॥२॥
deenaa naath sakal bhai bhanjan jas taa ko bisraa-i-o. ||2||
The Lord is the Master of the meek, the Destroyer of all fears, and I have forgotten to praise Him. ||2||

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਭਇਓ ਨ ਸੂਧਉ ਬਹੁਤੁ ਜਤਨੁ ਮੈ ਕੀਨਉ ॥
सुआन पूछ जिउ भइओ न सूधउ बहुतु जतनु मै कीनउ ॥
su-aan poochh ji-o bha-i-o na sooDha-o bahut jatan mai keen-o.
Like a dog's tail, which will never straighten out, the mind will not change, no matter how many things are tried.

ਨਾਨਕ ਲਾਜ ਬਿਰਦ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰਉ ਲੀਨਉ ॥੩॥੯॥
नानक लाज बिरद की राखहु नामु तुहारउ लीनउ ॥३॥९॥
Nanak laaj birad kee raakho naam tuhaara-o leen-o. ||3||9||
Says Nanak, please, Lord, uphold the honor of Your innate nature; I chant Your Name. ||3||9||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
सोरठि महला ९ ॥

sorath mahalla 9.
Sorat'h, Ninth Mahalla

ਮਨ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ॥
मन रे गहिओ न गुर उपदेसु ॥
man ray gahi-o na gur updays.
O mind, you have not accepted the Guru's Teachings.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਮੂਡੁ ਮੁਡਾਇਓ ਭਗਵਉ ਕੀਨੋ ਭੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कहा भइओ जउ मूडु मुडाइओ भगवउ कीनो भेसु ॥१॥ रहाउ ॥
kahaa bha-i-o ja-o mood mudaa-i-o bhagva-o keeno bhays. ||1|| rahaa-o.
What is the use of shaving your head, and wearing saffron robes? ||1||Pause||

ਸਾਚ ਛਾਡਿ ਕੈ ਝੂਠਹ ਲਾਗਿਓ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਓ ॥
साच छाडि कै झूठह लागिओ जनमु अकारथु खोइओ ॥
saach chhaad kai jhoothah laagi-o janam akaarath kho-i-o.
Abandoning Truth, you cling to falsehood; your life is uselessly wasting away.

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚ ਉਦਰ ਨਿਜ ਪੋਖਿਓ ਪਸੁ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਇਓ ॥੧॥
करि परपंच उदर निज पोखिओ पसु की निआई सोइओ ॥१॥
kar parpanch udar nij pokhi-o pas kee ni-aa-ee so-i-o. ||1||
Practicing hypocrisy, you fill your belly, and then sleep like an animal. ||1||

ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥
राम भजन की गति नही जानी माइआ हाथि बिकाना ॥
raam bhajan kee gat nahee jaanee maa-i-aa haath bikaanaa.
You do not know the Way of the Lord's meditation; you have sold yourself into Maya's hands.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਅਨ ਸੰਗਿ ਬਉਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥੨॥
उरझि रहिओ बिखिअन संगि बउरा नामु रतनु बिसराना ॥२॥
urajh rahi-o bikhi-an sang ba-uraa naam ratan bisraanaa. ||2||
The madman remains entangled in vice and corruption; he has forgotten the jewel of the Naam. ||2||

ਰਹਿਓ ਅਚੇਤੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥

रहिओ अचेतु न चेतिओ गोबिंद बिरथा अउध सिरानी ॥

rahi-o achayt na chayti-o gobind birthaa a-oDh siraanee.

He remains thoughtless, not thinking of the Lord of the Universe; his life is uselessly passing away.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ਭੂਲੇ ਸਦਾ ਪਰਾਨੀ ॥੩॥੧੦॥

कहु नानक हरि बिरदु पछानउ भूले सदा परानी ॥३॥१०॥

kaho Nanak har birad pachhaana-o bhoolay sadaa paraanee. ||3||10||

Says Nanak, O Lord, please, confirm your innate nature; this mortal is continually making mistakes. ||3||10||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

सोरठि महला ९ ॥

sorath mahalla 9.

Sorat'h, Ninth Mahalla

ਜੋ ਨਰੁ ਦੁਖ ਮੈ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥

जो नरु दुख मै दुखु नही मानै ॥

jo nar dukh mai dukh nahee maanai.

That man, who in the midst of pain, does not feel pain,

ਸੁਖ ਸਨੇਹੁ ਅਰੁ ਭੈ ਨਹੀ ਜਾ ਕੈ ਕੰਚਨ ਮਾਟੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सुख सनेहु अरु भै नही जा कै कंचन माटी मानै ॥१॥ रहाउ ॥

sukh sanayhu ar bhai nahee jaa kai kanchan maatee maanai. ||1|| rahaa-o.

who is not affected by pleasure, affection or fear, and who looks alike upon gold and dust;||1||Pause||

ਨਹ ਨਿੰਦਿਆ ਨਹ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

नह निंदिआ नह उसतति जा कै लोभु मोहु अभिमाना ॥

nah nindi-aa nah ustat jaa kai lobh moh abhimaanaa.

Who is not swayed by either slander or praise, nor affected by greed, attachment or pride;

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਉ ਨਾਹਿ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨਾ ॥੧॥

हरख सोग ते रहै निआरउ नाहि मान अपमाना ॥१॥

harakh sog tay rahai ni-aara-o naahi maan apmaanaa. ||1||
who remains unaffected by joy and sorrow, honor and dishonor;||1||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਜਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥
आसा मनसा सगल तिआगै जग ते रहै निरासा ॥
aasaa mansaa sagal ti-aagai jag tay rahai niraasaa.
who renounces all hopes and desires and remains desireless in the world;

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਾਹਨਿ ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥
कामु क्रोधु जिह परसै नाहनि तिह घटि ब्रहमु निवासा ॥२॥
kaam kroDh jih parsai naahan tih ghat barahm nivaasaa. ||2||
who is not touched by sexual desire or anger - within his heart, God dwells. ||2||

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਨਰ ਕਉ ਕੀਨੀ ਤਿਹ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਨੀ ॥
गुर किरपा जिह नर कउ कीनी तिह इह जुगति पछानी ॥
gur kirpaa jih nar ka-o keenee tih ih jugat pachhaanee.
That man, blessed by Guru's Grace, understands this way.

ਨਾਨਕ ਲੀਨ ਭਇਓ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸੰਗਿ ਪਾਨੀ ॥੩॥੧੧॥
नानक लीन भइओ गोबिंद सिउ जिउ पानी संगि पानी ॥३॥११॥
Nanak leen bha-i-o gobind si-o ji-o paanee sang paanee. ||3||11||
O Nanak, he merges with the Lord of the Universe, like water with water. ||3||11||

Page: 0634

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
सोरठि महला ९ ॥
sorath mahalla 9.
Sorat'h, Ninth Mahalla

ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
प्रीतम जानि लेहु मन माही ॥
pareetam jaan layho man maahee.
O dear friend, know this in your mind.

ਅਪਨੇ ਸੁਖ ਸਿਉ ਹੀ ਜਗੁ ਫਾਂਧਿਓ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अपने सुख सिउ ही जगु फाँधिओ को काहू को नाही ॥१॥ रहाउ ॥

apnay sukh si-o hee jag faa[N]Dhi-o ko kaahoo ko naahee. ||1|| rahaa-o.

The world is entangled in its own pleasures; no one is for anyone else. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਮੈ ਆਨਿ ਬਹੁਤੁ ਮਿਲਿ ਬੈਠਤ ਰਹਤ ਚਹੂ ਦਿਸਿ ਘੇਰੈ ॥

सुख मै आनि बहुतु मिलि बैठत रहत चहू दिसि घेरै ॥

sukh mai aan bahut mil baithat rahat chahoo dis ghayrai.

In good times, many come and sit together, surrounding you on all four sides.

ਬਿਪਤਿ ਪਰੀ ਸਭ ਹੀ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿਤ ਕੋਊ ਨ ਆਵਤ ਨੇਰੈ ॥੧॥

बिपति परी सभ ही संगु छाडित कोऊ न आवत नेरै ॥१॥

bipat paree sabh hee sang chhaadit ko-oo na aavat nayrai. ||1||

But when hard times come, they all leave, and no one comes near you. ||1||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਬਹੁਤੁ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਰਹਤ ਸੰਗ ਲਾਗੀ ॥

घर की नारि बहुतु हितु जा सिउ सदा रहत संग लागी ॥

ghar kee naar bahut hit jaa si-o sadaa rahat sang laagee.

Your wife, whom you love so much, and who has remained ever attached to you,

ਜਬ ਹੀ ਹੰਸ ਤਜੀ ਇਹ ਕਾਂਇਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪ੍ਰੇਤ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੨॥

जब ही हंस तजी इह काँइआ प्रेत प्रेत करि भागी ॥२॥

jab hee hans tajee ih kaa[N]-i-aa prayt prayt kar bhaagee. ||2||

runs away crying, "Ghost! Ghost!", as soon as the swan-soul leaves this body. ||2||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ਬਨਿਓ ਹੈ ਜਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥

इह बिधि को बिउहारु बनिओ है जा सिउ नेहु लगाइओ ॥

ih biDh ko bi-uhaar bani-o hai jaa si-o nayhu lagaa-i-o.

This is the way they act - those whom we love so much.

ਅੰਤ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋਊ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥੧੨॥੧੩੯॥

अंत बार नानक बिनु हरि जी कोऊ कामि न आइओ ॥३॥१२॥१३९॥
ant baar Nanak bin har jee ko-oo kaam na aa-i-o. ||3||12||139||
At the very last moment, O Nanak, no one is any use at all, except the Dear Lord. ||3||12||139||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਚਉਤੁਕੀ
सोरठि महला १ घरु १ असटपदीआ चउतुकी
sorath mahalla 1 ghar 1 asatpadee-aa cha-utukee
Sorat'h, First Mahalla First House, Ashtapadees, Chau-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਪੂਜਉ ਮੜੈ ਮਸਾਣਿ ਨ ਜਾਈ ॥
दुबिधा न पड़उ हरि बिनु होरु न पूजउ मड़ै मसाणि न जाई ॥
dubiDhaa na parha-o har bin hor na pooja-o marhai masaan na jaa-ee.
I am not torn by duality, because I do not worship any other than the Lord; I do not visit tombs or crematoriums.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਨ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਵਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਬੁਝਾਈ ॥
तृसना राचि न पर घरि जावा तृसना नामि बुझाई ॥
tarisnaa raach na par ghar jaavaa tarisnaa naam bujhaa-ee.
I do not enter the houses of strangers, engrossed in desire. The Naam, the Name of the Lord, has satisfied my desires.

ਘਰ ਭੀਤਰਿ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜਿ ਰਤੇ ਮਨ ਭਾਈ ॥
घर भीतरि घरु गुरू दिखाइआ सहजि रते मन भाई ॥
ghar bheetar ghar guroo dikhaa-i-aa sahj ratay man bhaa-ee.
Deep within my heart, the Guru has shown me the home of my being, and my mind is imbued with peace and poise, O Siblings of Destiny.

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥
तू आपे दाना आपे बीना तू देवहि मति साई ॥१॥
too aapay daanaa aapay beenaa too dayveh mat saa-ee. ||1||

You Yourself are all-knowing, and You Yourself are all-seeing; You alone bestow intelligence, O Lord. ||1||

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗਿ ਰਤਉ ਬੈਰਾਗੀ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
मनु बैरागि रतउ बैरागी सबदि मनु बेधिआ मेरी माई ॥
man bairaag rata-o bairaagee sabad man bayDhi-aa mayree maa-ee.
My mind is detached, imbued with detachment; the Word of the Shabad has pierced my mind, O my mother.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
अंतरि जोति निरंतरि बाणी साचे साहिब सिउ लिव लाई ॥ रहाउ ॥
antar jot nirantar banee saachay saahib si-o liv laa-ee. rahaa-o.
God's Light shines continually within the nucleus of my deepest self; I am lovingly attached to the Bani, the Word of the True Lord Master. ||Pause||

ਅਸੰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਹਿ ਬੈਰਾਗ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥
असंख बैरागी कहहि बैराग सो बैरागी जि खसमै भावै ॥
asaNkh bairaagee kaheh bairaag so bairaagee je khasmai bhaavai.
Countless detached renunciates talk of detachment and renunciation, but he alone is a true renunciate, who is pleasing to the Lord Master.

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਭੈ ਰਚਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
हिरदै सबदि सदा भै रचिआ गुर की कार कमावै ॥
hirdai sabad sadaa bhai rachi-aa gur kee kaar kamaavai.
The Word of the Shabad is ever in his heart; he is absorbed in the Fear of God, and he works to serve the Guru.

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਵੈ ॥
एको चेतै मनूआ न डोलै धावतु वरजि रहावै ॥
ayko chaytai manoo-aa na dolai Dhaavat varaj rahaavai.
He remembers the One Lord, his mind does not waver, and he restrains its wanderings.

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥
सहजे माता सदा रंगि राता साचे के गुण गावै ॥२॥
sehjay maataa sadaa rang raataa saachay kay gun gaavai. ||2||
He is intoxicated with celestial bliss, and is ever imbued with the Lord's Love; he sings the Glorious Praises of the True Lord. ||2||

ਮਨੂਆ ਪਉਣੁ ਬਿੰਦੁ ਸੁਖਵਾਸੀ ਨਾਮਿ ਵਸੈ ਸੁਖ ਭਾਈ ॥
मनूआ पउणु बिंदु सुखवासी नामि वसै सुख भाई ॥
manoo-aa pa-un bind sukhvaasee naam vasai sukh bhaa-ee.
The mind is like the wind, but if it comes to rest in peace, even for an instant, then he shall abide in the peace of the Name, O Siblings of Destiny.

ਜਿਹਬਾ ਨੇਤ੍ਰ ਸੋਤ੍ਰ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜਲਿ ਬੂਝੀ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
जिहबा नेत्र सोत्र सचि राते जलि बूझी तुझहि बुझाई ॥
jihbaa naytar sotar sach raatay jal boojhee tujheh bujhaa-ee.
His tongue, eyes and ears are imbued with Truth; O Lord, You quench the fires of desire.

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥
आस निरास रहै बैरागी निज घरि ताड़ी लाई ॥
aas niraas rahai bairaagee nij ghar taarhee laa-ee.
In hope, the renunciate remains free of hopes; in the home of his own inner self, he is absorbed in the trance of deep meditation.

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮਿ ਰਜੇ ਸੰਤੋਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਈ ॥੩॥
भिखिआ नामि रजे संतोखी अमृतु सहजि पीआई ॥३॥
bhikhi-aa naam rajay santokhee amrit sahj pee-aa-ee. ||3||
He remains content, satisfied with the charity of the Naam; he drinks in the Ambrosial Amrit with ease. ||3||

ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਚਿ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵੀ ਜਬ ਲਗੁ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥
दुबिधा विचि बैरागु न होवी जब लगु दूजी राई ॥
dubiDhaa vich bairaag na hovee jab lag doojee raa-ee.
There is no renunciation in duality, as long as there is even a particle of duality.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥
सभु जगु तेरा तू एको दाता अवरु न दूजा भाई ॥
sabh jag tayraa too ayko daataa avar na doojaa bhaa-ee.
The whole world is Yours, Lord; You alone are the Giver. There is not any other, O Siblings of Destiny.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੰਤ ਦੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਵਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
मनमुखि जंत दुखि सदा निवासी गुरमुखि दे वडिआई ॥
manmukh jant dukh sadaa nivaasee gurmukh day vadi-aa-ee.
The self-willed manmukh dwells in misery forever, while the Lord bestows greatness upon the Gurmukh.

ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਕਹਣੈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥
अपर अपार अगम्म अगोचर कहणै कीम न पाई ॥४॥
apar apaar agamm agochar kahnai keem na paa-ee. ||4||
God is infinite, endless, inaccessible and unfathomable; His worth cannot be described. ||4||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਮਹਾ ਪਰਮਾਰਥੁ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਪਤਿ ਨਾਮੰ ॥
सुन्न समाधि महा परमारथु तीनि भवण पति नामं ॥
sunn samaaDh mahaa parmaarath teen bhavan pat naama^{N}.
The consciousness in deep Samaadhi, the Supreme Being, the Lord of the three worlds - these are Your Names, Lord.

ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਨੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਸਹਾਮੰ ॥
मसतकि लेखु जीआ जगि जोनी सिरि सिरि लेखु सहामं ॥
mastak laykh jee-aa jag jonee sir sir laykh sahaama^{N}.
The creatures born into this world have their destiny inscribed upon their foreheads; they experience according to their destinies.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥
कर्म सुकर्म कराए आपे आपे भगति दृड़ामं ॥
karam sukaram karaa-ay aapay aapay bhagat darirh-aam.
The Lord Himself causes them to do good and bad deeds; He Himself makes them steadfast in devotional worship.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਭੈ ਮਾਨੰ ਆਪੇ ਗਿਆਨੁ ਅਗਾਮੰ ॥੫॥
मनि मुखि जूठि लहै भै मानं आपे गिआनु अगामं ॥५॥
man mukh jooth lahai bhai maana^{N} aapay gi-aan agaama^{N}. ||5||
The filth of their mind and mouth is washed off when they live in the Fear of God; the inaccessible Lord Himself blesses them with spiritual wisdom. ||5||

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇਈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਨਿ ਜਿਉ ਗੁੰਗੇ ਮਿਠਿਆਈ ॥
जिन चाखिआ सेई सादु जाणनि जिउ गुंगे मिठिआई ॥
jin chaakhi-aa say-ee saad jaanan ji-o gungay mithi-aa-ee.
Only those who taste it know its sweet taste, like the mute, who eats the candy, and only smiles.

ਅਕਥੈ ਕਾ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਭਾਈ ਚਾਲਉ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥
अकथै का किआ कथीऐ भाई चालउ सदा रजाई ॥
akthai kaa ki-aa kathee-ai bhaa-ee chaala-o sadaa rajaa-ee.
How can I describe the indescribable, O Siblings of Destiny? I shall follow His Will forever.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਗੁਰੇ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
गुरु दाता मेले ता मति होवै निगुरे मति न काई ॥
gur daataa maylay taa mat hovai niguray mat na kaa-ee.
If one meets with the Guru, the Generous Giver, then he understands; those who have no Guru cannot understand this.

ਜਿਉ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਾਲਹ ਭਾਈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥੬॥
जिउ चलाए तिउ चालह भाई होर किआ को करे चतुराई ॥६॥
ji-o chalaa-ay ti-o chaalah bhaa-ee hor ki-aa ko karay chaturaa-ee. ||6||
As the Lord causes us to act, so do we act, O Siblings of Destiny. What other clever tricks can anyone try? ||6||

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
इकि भरमि भुलाए इकि भगती राते तेरा खेलु अपारा ॥
ik bharam bhulaa-ay ik bhagtee raatay tayraa khayl apaaraa.
Some are deluded by doubt, while others are imbued with devotional worship; Your play is infinite and endless.

ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਲਾਏ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤੂ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥
जितु तुधु लाए तेहा फलु पाइआ तू हुकमि चलावणहारा ॥
jit tuDh laa-ay tayhaa fal paa-i-aa too hukam chalaavanhaaraa.
As You engage them, they receive the fruits of their rewards; You alone are the One who issues Your Commands.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਅਪਣਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
सेवा करी जे किछु होवै अपणा जीउ पिंडु तुमारा ॥
sayvaa karee jay kichh hovai apnaa jee-o pind tumaaraa.
I would serve You, if anything were my own; my soul and body are Yours.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੭॥
सतिगुरि मिलिऐ किरपा कीनी अमृत नामु अधारा ॥७॥
satgur mili-ai kirpaa keenee amrit naam aDhaaraa. ||7||
One who meets with the True Guru, by His Grace, takes the Support of the Ambrosial Naam. ||7||

ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸਿਆ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੰ ॥
गगनंतरि वासिआ गुण परगासिआ गुण महि गिआन धिआनं ॥
gagnantar vaasi-aa gun pargaasi-aa gun meh gi-aan Dhi-aana[N].
He dwells in the heavenly realms, and his virtues radiantly shine forth; meditation and spiritual wisdom are found in virtue.

ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਤਤੋ ਤਤੁ ਵਖਾਨੰ ॥
नामु मनि भावै कहै कहावै ततो ततु वखानं ॥
naam man bhaavai kahai kahaavai tato tat vakhaana[N].
The Naam is pleasing to his mind; he speaks it, and causes others to speak it as well. He speaks the essential essence of wisdom.

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਪੀਰਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨੰ ॥
सबदु गुर पीरा गहिर गम्भीरा बिनु सबदै जगु बउरानं ॥
sabad gur peeraa gahir gambheeraa bin sabdai jag ba-uraana[N].
The Word of the Shabad is his Guru and spiritual teacher, profound and unfathomable; without the Shabad, the world is insane.

ਪੂਰਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਗੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੰ ॥੮॥੧॥
पूरा बैरागी सहजि सुभागी सचु नानक मनु मानं ॥८॥१॥
pooraa bairaagee sahj subhaagee sach Nanak man maana[N]. ||8||1||
He is a perfect renunciate, naturally at ease, O Nanak, whose mind is pleased with the True Lord. ||8||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕੀ ॥
सोरठि महला १ तितुकी ॥

sorath mahalla 1 titukee.
Sorat'h, First Mahalla Ti-Tukas:

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਧਰਮ ਬੰਧਕਾਰੀ ॥
आसा मनसा बंधनी भाई कर्म धर्म बंधकारी ॥
aasaa mansaa banDhnee bhaa-ee karam Dharam banDhkaaree.
Hope and desire are entrapments, O Siblings of Destiny. Religious rituals and ceremonies are traps.

ਪਾਪਿ ਪੁੰਨਿ ਜਗੁ ਜਾਇਆ ਭਾਈ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥
पापि पुंनि जगु जाइआ भाई बिनसै नामु विसारी ॥
paap punn jag jaa-i-aa bhaa-ee binsai naam visaaree.
Because of good and bad deeds, one is born into the world, O Siblings of Destiny; forgetting the Naam, the Name of the Lord, he is ruined.

ਇਹ ਮਾਇਆ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਸਭੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥੧॥
इह माइआ जगि मोहणी भाई कर्म सभे वेकारी ॥१॥
ih maa-i-aa jag mohnee bhaa-ee karam sabhay vaykaaree. ||1||
This Maya is the enticer of the world, O Siblings of Destiny; all such actions are corrupt. ||1||

ਸੁਣਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਮਾ ਕਾਰੀ ॥
सुणि पंडित करमा कारी ॥
sun pandit karmaa kaaree.
Listen, O ritualistic Pandit:

ਜਿਤੁ ਕਰਮਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जितु करमि सुखु ऊपजै भाई सु आतम ततु बीचारी ॥ रहाउ ॥
jit karam sukh oopjai bhaa-ee so aatam tat beechaaree. rahaa-o.
that religious ritual which produces happiness, O Siblings of Destiny, is contemplation of the essence of the soul. ||Pause||

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਬਕੈ ਖੜੋ ਭਾਈ ਕਰਮ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥
सासतु बेदु बकै खड़ो भाई कर्म करहु संसारी ॥
saasat bayd bakai kharho bhaa-ee karam karahu sansaaree.
You may stand and recite the Shaastras and the Vedas, O Siblings of Destiny, but these are just worldly actions.

ਪਾਖੰਡਿ ਮੈਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਭਾਈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਵਿਕਾਰੀ ॥

पाखंडि मैलु न चूकई भाई अंतरि मैलु विकारी ॥

pakhand mail na chook-ee bhaa-ee antar mail vikaaree.

Filth cannot be washed away by hypocrisy, O Siblings of Destiny; the filth of corruption and sin is within you.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਡੂਬੀ ਮਾਕੁਰੀ ਭਾਈ ਊਂਡੀ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰੀ ॥੨॥

इन बिधि डूबी माकुरी भाई ऊंडी सिर कै भारी ॥२॥

in biDh doobee maakuree bhaa-ee oo^{N}dee sir kai bhaaree. ||2||

This is how the spider is destroyed, O Siblings of Destiny, by falling head-long in its own web. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਘਣੀ ਵਿਗੂਤੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥

दुरमति घणी विगूती भाई दूजै भाइ खुआई ॥

durmat ghanee vigootee bhaa-ee doojai bhaa-ay khu-aa-ee.

So many are destroyed by their own evil-mindedness, O Siblings of Destiny; in the love of duality, they are ruined.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥

बिनु सतिगुर नामु न पाईऐ भाई बिनु नामै भरमु न जाई ॥

bin satgur naam na paa-ee-ai bhaa-ee bin naamai bharam na jaa-ee.

Without the True Guru, the Name is not obtained, O Siblings of Destiny; without the Name, doubt does not depart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੩॥

सतिगुरु सेवे ता सुखु पाए भाई आवणु जाणु रहाई ॥३॥

satgur sayvay taa sukh paa-ay bhaa-ee aavan jaan rahaa-ee. ||3||

If one serves the True Guru, then he obtains peace, O Siblings of Destiny; his comings and goings are ended. ||3||

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਗੁਰ ਤੇ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥

साचु सहजु गुर ते ऊपजै भाई मनु निरमलु साचि समाई ॥

saach sahj gur tay oopjai bhaa-ee man nirmal saach samaa-ee.

True celestial peace comes from the Guru, O Siblings of Destiny; the immaculate mind is absorbed into the True Lord.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥
गुरु सेवे सो बूझै भाई गुर बिनु मगु न पाई ॥
gur sayvay so boojhai bhaa-ee gur bin mag na paa-ee.
One who serves the Guru, understands, O Siblings of Destiny; without the Guru, the way is not found.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਭਾਈ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੪॥
जिसु अंतरि लोभु कि कर्म कमावै भाई कूड़ु बोलि बिखु खाई ॥४॥
jis antar lobh ke karam kamaavai bhaa-ee koorh bol bikh khaa-ee. ||4||
What can anyone do, with greed within? O Siblings of Destiny, by telling lies, they eat poison. ||4||

ਪੰਡਿਤ ਦਹੀ ਵਿਲੋਈਐ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਥੁ ॥
पंडित दही विलोईऐ भाई विचहु निकलै तथु ॥
pandit dahee vilo-ee-ai bhaa-ee vichahu niklai tath.
O Pandit, by churning cream, butter is produced.

ਜਲੁ ਮਥੀਐ ਜਲੁ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਏਹਾ ਵਥੁ ॥
जलु मथीऐ जलु देखीऐ भाई इहु जगु एहा वथु ॥
jal mathee-ai jal daykhee-ai bhaa-ee ih jag ayhaa vath.
By churning water, you shall only see water, O Siblings of Destiny; this world is like that.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚੀਐ ਭਾਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਉ ਅਲਖੁ ॥੫॥
गुर बिनु भरमि विगूचीऐ भाई घटि घटि देउ अलखु ॥५॥
gur bin bharam vigoochee-ai bhaa-ee ghat ghat day-o alakh. ||5||
Without the Guru, he is ruined by doubt, O Siblings of Destiny; the unseen Divine Lord is in each and every heart. ||5||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤਾਗੋ ਸੂਤ ਕੋ ਭਾਈ ਦਹ ਦਿਸ ਬਾਧੋ ਮਾਇ ॥
इहु जगु तागो सूत को भाई दह दिस बाधो माइ ॥
ih jag taago soot ko bhaa-ee dah dis baaDho maa-ay.
This world is like a thread of cotton, O Siblings of Destiny, which Maya has tied on all ten sides.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਾਠਿ ਨ ਛੂਟਈ ਭਾਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
बिनु गुर गाठि न छूटई भाई थाके कर्म कमाइ ॥

bin gur gaath na chhoot-ee bhaa-ee thaakay karam kamaa-ay.
Without the Guru, the knots cannot be untied, O Siblings of Destiny; I am so tired of religious rituals.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭਾਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੬॥
इहु जगु भरमि भुलाइआ भाई कहणा किछू न जाइ ॥६॥
ih jag bharam bhulaa-i-aa bhaa-ee kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||6||
This world is deluded by doubt, O Siblings of Destiny; no one can say anything about it. ||6||

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਭੈ ਮਰਣਾ ਸਚੁ ਲੇਖੁ ॥
गुर मिलिऐ भउ मनि वसै भाई भै मरणा सचु लेखु ॥
gur mili-ai bha-o man vasai bhaa-ee bhai marnaa sach laykh.
Meeting with the Guru, the Fear of God comes to abide in the mind; to die in the Fear of God is one's true destiny.

ਮਜਨੁ ਦਾਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥
मजनु दानु चंगिआईआ भाई दरगह नामु विसेखु ॥
majan daan chang-aa-ee-aa bhaa-ee dargeh naam visaykh.
In the Court of the Lord, the Naam is far superior to ritualistic cleansing baths, charity and good deeds, O Siblings of Destiny.

Page: 0636

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਚੂਕਾ ਭੇਖੁ ॥੭॥
गुरु अंकसु जिनि नामु दृड़ाइआ भाई मनि वसिआ चूका भेखु ॥७॥
gur ankas jin naam drirh-aa-i-aa bhaa-ee man vasi-aa chookaa bhaykh. ||7||
One who implants the Naam within himself, through the Guru's halter - O Siblings of Destiny, the Lord dwells in his mind, and he is free of hypocrisy. ||7||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹਾਟੁ ਸਰਾਫ ਕੋ ਭਾਈ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
इहु तनु हाटु सराफ को भाई वखरु नामु अपारु ॥
ih tan haat saraaf ko bhaa-ee vakhar naam apaar.
This body is the jeweller's shop, O Siblings of Destiny; the incomparable Naam is the merchandise.

ਇਹੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੀ ਸੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
इहु वखरु वापारी सो दृड़ै भाई गुर सबदि करे वीचारु ॥
ih vakhar vaapaaree so darirhai bhaa-ee gur sabad karay veechaar.
The merchant secures this merchandise, O Siblings of Destiny, by contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਭਾਈ ਮੇਲਿ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥੮॥੨॥
धनु वापारी नानका भाई मेलि करे वापारु ॥८॥२॥
Dhan vaapaaree naankaa bhaa-ee mayl karay vaapaar. ||8||2||
Blessed is the merchant, O Nanak, who meets the Guru, and engages in this trade. ||8||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सोरठि महला १ ॥
sorath mahalla 1.
Sorat'h, First Mahalla

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਸਾਥ ਤਰੇ ॥
जिनी सतिगुरु सेविआ पिआरे तिन् के साथ तरे ॥
jinHee satgur sayvi-aa pi-aaray tinH kay saath taray.
Those who serve the True Guru, O Beloved, their companions are saved as well.

ਤਿਨ੍ਾ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨ ਹਰੇ ॥
तिन्ा ठाक न पाईऐ पिआरे अमृत रसन हरे ॥
tinHaa thaak na paa-ee-ai pi-aaray amrit rasan haray.
No one blocks their way, O Beloved, and the Lord's Ambrosial Nectar is on their tongue.

ਬੂਡੇ ਭਾਰੇ ਭੈ ਬਿਨਾ ਪਿਆਰੇ ਤਾਰੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥
बूडे भारे भै बिना पिआरे तारे नदरि करे ॥१॥
booday bhaaray bhai binaa pi-aaray taaray nadar karay. ||1||
Without the Fear of God, they are so heavy that they sink and drown, O Beloved; but the Lord, casting His Glance of Grace, carries them across. ||1||

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਭੀ ਤੇਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥
भी तूहै सालाहणा पिआरे भी तेरी सालाह ॥
bhee toohai salaahnaa pi-aaray bhee tayree saalaah.
I ever praise You, O Beloved, I ever sing Your Praises.

ਵਿਣੁ ਬੋਹਿਥ ਭੈ ਡੁਬੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕੰਧੀ ਪਾਇ ਕਹਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
विणु बोहिथ भै डुबीऐ पिआरे कंधी पाइ कहाह ॥१॥ रहाउ ॥
vin bohith bhai dubee-ai pi-aaray kanDhee paa-ay kahaah. ||1|| rahaa-o.
Without the boat, one is drowned in the sea of fear, O Beloved; how can I reach the distant shore? ||1||Pause||

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
सालाही सालाहणा पिआरे दूजा अवरु न कोइ ॥
saalaahee salaahnaa pi-aaray doojaa avar na ko-ay.
I praise the Praiseworthy Lord, O Beloved; there is no other one to praise.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਭਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥
मेरे प्रभ सालाहनि से भले पिआरे सबदि रते रंगु होइ ॥
mayray parabh saalaahan say bhalay pi-aaray sabad ratay rang ho-ay.
Those who praise my God are good, O Beloved; they are imbued with the Word of the Shabad, and His Love.

ਤਿਸ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਰਸੁ ਲੈ ਤਤੁ ਵਿਲੋਇ ॥੨॥
तिस की संगति जे मिलै पिआरे रसु लै ततु विलोइ ॥२॥
tis kee sangat jay milai pi-aaray ras lai tat vilo-ay. ||2||
If I join them, O Beloved, I can churn the essence and so find joy. ||2||

ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ਸਾਚ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
पति परवाना साच का पिआरे नामु सचा नीसाणु ॥
pat parvaanaa saach kaa pi-aaray naam sachaa neesaan.
The gateway to honor is Truth, O Beloved; it bears the Insignia of the True Name of the Lord.

ਆਇਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥
आइआ लिखि लै जावणा पिआरे हुकमी हुकमु पछाणु ॥
aa-i-aa likh lai jaavnaa pi-aaray hukmee hukam pachhaan.

We come into the world, and we depart, with our destiny written and pre-ordained, O Beloved; realize the Command of the Commander.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੀਐ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥

गुर बिनु हुकमु न बूझीऐ पिआरे साचे साचा ताणु ॥३॥

gur bin hukam na boojhee-ai pi-aaray saachay saachaa taan. ||3||

Without the Guru, this Command is not understood, O Beloved; True is the Power of the True Lord. ||3||

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥

हुकमै अंदरि निंमिआ पिआरे हुकमै उदर मझारि ॥

hukmai andar nimmi-aa pi-aaray hukmai udar majhaar.

By His Command, we are conceived, O Beloved, and by His Command, we grow in the womb.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਊਧਉ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰਿ ॥

हुकमै अंदरि जंमिआ पिआरे ऊधउ सिर कै भारि ॥

hukmai andar jammi-aa pi-aaray ooDha-o sir kai bhaar.

By His Command, we are born, O Beloved, head-first, and upside-down.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚਲੈ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥੪॥

गुरमुखि दरगह जाणीऐ पिआरे चलै कारज सारि ॥४॥

gurmukh dargeh jaanee-ai pi-aaray chalai kaaraj saar. ||4||

The Gurmukh is honored in the Court of the Lord, O Beloved; he departs after resolving his affairs. ||4||

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਜਾਦੋ ਜਾਇ ॥

हुकमै अंदरि आइआ पिआरे हुकमे जादो जाइ ॥

hukmai andar aa-i-aa pi-aaray hukmay jaado jaa-ay.

By His Command, one comes into the world, O Beloved, and by His Will, he goes.

ਹੁਕਮੇ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥

हुकमे बंन्हि चलाईऐ पिआरे मनमुखि लहै सजाइ ॥

hukmay baneh chalaa-ee-ai pi-aaray manmukh lahai sajaa-ay.

By His Will, some are bound and gagged and driven away, O Beloved; the self-willed manmukhs suffer their punishment.

ਹੁਕਮੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੫॥

हुकमे सबदि पछाणीऐ पिआरे दरगह पैधा जाइ ॥५॥

hukmay sabad pachhaanee-ai pi-aaray dargeh paiDhaa jaa-ay. ||5||

By His Command, the Word of the Shabad, is realized, O Beloved, and one goes to the Court of the Lord robed in honor. ||5||

ਹੁਕਮੇ ਗਣਤ ਗਣਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥

हुकमे गणत गणाईऐ पिआरे हुकमे हउमै दोइ ॥

hukmay ganat ganaa-ee-ai pi-aaray hukmay ha-umai do-ay.

By His Command, some accounts are accounted for, O Beloved; by His Command, some suffer in egotism and duality.

ਹੁਕਮੇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥

हुकमे भवै भवाईऐ पिआरे अवगणि मुठी रोइ ॥

hukmay bhavai bhavaa-ee-ai pi-aaray avgan muthee ro-ay.

By His Command, one wanders in reincarnation, O Beloved; deceived by sins and demerits, he cries out in his suffering.

ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਹ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੬॥

हुकमु सिञापै साह का पिआरे सचु मिलै वडिआई होइ ॥६॥

hukam sinjaapai saah kaa pi-aaray sach milai vadi-aa-ee ho-ay. ||6||

If he comes to realize the Command of the Lord's Will, O Beloved, then he is blessed with Truth and Honor. ||6||

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਸੁਣੀਐ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

आखणि अउखा आखीऐ पिआरे किउ सुणीऐ सचु नाउ ॥

aakhan a-ukhaa aakhee-ai pi-aaray ki-o sunee-ai sach naa-o.

It is so difficult to speak it, O Beloved; how can we speak, and hear, the True Name?

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸੋ ਸਾਲਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਨ੍ਹ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

जिन्ही सो सालाहिआ पिआरे हउ तिन्ह बलिहारै जाउ ॥

jinHee so salaahi-aa pi-aaray ha-o tinH balihaarai jaa-o.

I am a sacrifice to those who praise the Lord, O Beloved.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਪਿਆਰੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੭॥

नाउ मिलै संतोखीआँ पिआरे नदरी मेलि मिलाउ ॥७॥

naa-o milai santokhee-aa^{N} pi-aaray nadree mayl milaa-o. ||7||

I have obtained the Name, and I am satisfied, O Beloved; by His Grace, I am united in His Union. ||7||

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਧਾਰਿ ॥

काइआ कागदु जे थीऐ पिआरे मनु मसवाणी धारि ॥

kaa-i-aa kaagad jay thee-ai pi-aaray man masvaanee Dhaar.

If my body were to become the paper, O Beloved, and my mind the inkpot;

ਲਲਤਾ ਲੇਖਣਿ ਸਚ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਿਖਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

ललता लेखणि सच की पिआरे हरि गुण लिखहु वीचारि ॥

laltaa laykhan sach kee pi-aaray har gun likhahu veechaar.

and if my tongue became the pen, O Beloved, I would write, and contemplate, the Glorious Praises of the True Lord.

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੁ ਲਿਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥

धनु लेखारी नानका पिआरे साचु लिखै उरि धारि ॥८॥३॥

Dhan laykhaaree naankaa pi-aaray saach likhai ur Dhaar. ||8||3||

Blessed is that scribe, O Nanak, who writes the True Name, and enshrines it within his heart. ||8||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਿਲਾ ਦੁਤੁਕੀ ॥

सोरठि महला १ पहिला दुतुकी ॥

sorath mahalla 1 pahilaa dutukee.

Sorat'h, First Mahalla Du-Tukas:

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤੌ ਨਿਰਮਲੋ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥

तू गुणदातौ निरमलो भाई निरमलु ना मनु होइ ॥

too gundaatou nirmalo bhaa-ee nirmal naa man ho-ay.

You are the Giver of virtue, O Immaculate Lord, but my mind is not immaculate, O Siblings of Destiny.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਣੇ ਭਾਈ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਗੁਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥

हम अपराधी निरगुणे भाई तुझ ही ते गुणु सोइ ॥१॥

ham apraaDhee nirgunay bhaa-ee tujh hee tay gun so-ay. ||1||

I am a worthless sinner, O Siblings of Destiny; virtue is obtained from You alone, Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ॥
मेरे प्रीतमा तू करता करि वेखु ॥
mayray pareetamaa too kartaa kar vaykh.
O my Beloved Creator Lord, You create, and You behold.

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮ ਵਿਸੇਖੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ पापी पाखंडीआ भाई मनि तनि नाम विसेखु ॥ रहाउ ॥
ha-o paapee paakhandee-aa bhaa-ee man tan naam visaykh. rahaa-o.
I am a hypocritical sinner, O Siblings of Destiny. Bless my mind and body with Your Name, O Lord. ||Pause||

Page: 0637

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਮੋਹਿਆ ਭਾਈ ਚਤੁਰਾਈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
बिखु माइआ चितु मोहिआ भाई चतुराई पति खोइ ॥
bikh maa-i-aa chit mohi-aa bhaa-ee chaturaa-ee pat kho-ay.
The poisonous Maya has enticed the consciousness, O Siblings of Destiny; through clever tricks, one loses his honor.

ਚਿਤ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਜੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਮੋਇ ॥੨॥
चित महि ठाकुरु सचि वसै भाई जे गुर गिआनु समोइ ॥२॥
chit meh thaakur sach vasai bhaa-ee jay gur gi-aan samo-ay. ||2||
The True Lord and Master abides in the consciousness, O Siblings of Destiny, if the Guru's spiritual wisdom permeates it. ||2||

ਰੂੜੌ ਰੂੜੌ ਆਖੀਐ ਭਾਈ ਰੂੜੌ ਲਾਲ ਚਲੂਲੁ ॥
रूड़ौ रूड़ौ आखीऐ भाई रूड़ौ लाल चलूलु ॥
roorhou roorhou aakhee-ai bhaa-ee roorhou laal chalool.
Beautiful, beautiful, the Lord is called, O Siblings of Destiny; beautiful, like the deep crimson color of the poppy.

ਜੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੈਰਾਗੀਐ ਭਾਈ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੁ ਅਭੂਲੁ ॥੩॥
जे मनु हरि सिउ बैरागीऐ भाई दरि घरि साचु अभूलु ॥३॥

jay man har si-o bairaagee-ai bhaa-ee dar ghar saach abhool. ||3||
If man loves the Lord with detachment, O Siblings of Destiny, he is judged to be true and infallible in the Lord's court and home. ||3||

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸਿ ਤੂ ਭਾਈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥
पाताली आकासि तू भाई घरि घरि तू गुण गिआनु ॥
paataalee aakaas too bhaa-ee ghar ghar too gun gi-aan.
You are pervading the realms of the underworld and the heavenly skies; Your wisdom and glories are in each and every heart.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਚੂਕਾ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੪॥
गुर मिलिऐ सुखु पाइआ भाई चूका मनहु गुमानु ॥४॥
gur mili-ai sukh paa-i-aa bhaa-ee chookaa manhu gumaan. ||4||
Meeting with the Guru, one finds peace, O Siblings of Destiny, and pride is dispelled from the mind. ||4||

ਜਲਿ ਮਲਿ ਕਾਇਆ ਮਾਜੀਐ ਭਾਈ ਭੀ ਮੈਲਾ ਤਨੁ ਹੋਇ ॥
जलि मलि काइआ माजीऐ भाई भी मैला तनु होइ ॥
jal mal kaa-i-aa maajee-ai bhaa-ee bhee mailaa tan ho-ay.
Scrubbing with water, the body can be cleaned, O Siblings of Destiny, but the body becomes dirty again.

ਗਿਆਨਿ ਮਹਾ ਰਸਿ ਨਾਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੫॥
गिआनि महा रसि नाईऐ भाई मनु तनु निरमलु होइ ॥५॥
gi-aan mahaa ras naa-ee-ai bhaa-ee man tan nirmal ho-ay. ||5||
Bathing in the supreme essence of spiritual wisdom, O Siblings of Destiny, the mind and body become pure. ||5||

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜੀਐ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਦੇਹਿ ॥
देवी देवा पूजीऐ भाई किआ मागउ किआ देहि ॥
dayvee dayvaa poojee-ai bhaa-ee ki-aa maaga-o ki-aa deh.
Why worship gods and goddesses, O Siblings of Destiny? What can we ask of them? What can they give us?

ਪਾਹਣੁ ਨੀਰਿ ਪਖਾਲੀਐ ਭਾਈ ਜਲ ਮਹਿ ਬੂਡਹਿ ਤੇਹਿ ॥੬॥
पाहणु नीरि पखालीऐ भाई जल महि बूडहि तेहि ॥६॥
paahan neer pakhaalee-ai bhaa-ee jal meh booDheh tayhi. ||6||

The stone gods are washed with water, O Siblings of Destiny, but they just sink in the water. ||6||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਭਾਈ ਜਗੁ ਬੂਡੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
गुर बिनु अलखु न लखीऐ भाई जगु बूडै पति खोइ ॥
gur bin alakh na lakhee-ai bhaa-ee jag boodai pat kho-ay.
Without the Guru, the unseen Lord cannot be seen, O Siblings of Destiny; the world is drowning, having lost its honor.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੭॥
मेरे ठाकुर हाथि वडाईआ भाई जै भावै तै देइ ॥७॥
mayray thaakur haath vadaa-ee-aa bhaa-ee jai bhaavai tai day-ay. ||7||
Greatness is in the hands of my Lord and Master, O Siblings of Destiny; as He is pleased, He gives. ||7||

ਬਈਅਰਿ ਬੋਲੈ ਮੀਠੁਲੀ ਭਾਈ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪਿਰ ਭਾਇ ॥
बईअरि बोलै मीठुली भाई साचु कहै पिर भाइ ॥
ba-ee-ar bolai meethulee bhaa-ee saach kahai pir bhaa-ay.
That soul-bride, who talks sweetly and speaks the Truth, O Siblings of Destiny, becomes pleasing to her Husband Lord.

ਬਿਰਹੈ ਬੇਧੀ ਸਚਿ ਵਸੀ ਭਾਈ ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥
बिरहै बेधी सचि वसी भाई अधिक रही हरि नाइ ॥८॥
birhai bayDhee sach vasee bhaa-ee aDhik rahee har naa-ay. ||8||
Pierced by His Love, she abides in Truth, O Siblings of Destiny, deeply imbued with the Lord's Name. ||8||

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਸੁਜਾਨੁ ॥
सभु को आखै आपणा भाई गुर ते बुझै सुजानु ॥
sabh ko aakhai aapnaa bhaa-ee gur tay bujhai sujaan.
Everyone calls God his own, O Siblings of Destiny, but the all-knowing Lord is known only through the Guru.

ਜੋ ਬੀਧੇ ਸੇ ਊਬਰੇ ਭਾਈ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੯॥
जो बीधे से ऊबरे भाई सबदु सचा नीसानु ॥९॥
jo beeDhay say oobray bhaa-ee sabad sachaa neesaan. ||9||
Those who are pierced by His Love are saved, O Siblings of Destiny; they bear the Insignia of the True Word of the Shabad. ||9||

ਈਧਨੁ ਅਧਿਕ ਸਕੇਲੀਐ ਭਾਈ ਪਾਵਕੁ ਰੰਚਕ ਪਾਇ ॥
ईधनु अधिक सकेलीऐ भाई पावकु रंचक पाइ ॥
eeDhan aDhik sakaylee-ai bhaa-ee paavak ranchak paa-ay.
A large pile of firewood, O Siblings of Destiny, will burn if a small fire is applied.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਇ ॥੧੦॥੪॥
खिनु पलु नामु रिदै वसै भाई नानक मिलणु सुभाइ ॥१०॥४॥
khin pal naam ridai vasai bhaa-ee Nanak milan subhaa-ay. ||10||4||
In the same way, if the Naam, the Name of the Lord, dwells in the heart for a moment, even for an instant, O Siblings of Destiny, then one meets the Lord with ease, O Nanak. ||10||4||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੀ
सोरठि महला ३ घरु १ तितुकी
sorath mahalla 3 ghar 1 titukee
Sorat'h, Third Mahalla First House, Ti-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਗਤਾ ਦੀ ਸਦਾ ਤੂ ਰਖਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਧੁਰਿ ਤੂ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥
भगता दी सदा तू रखदा हरि जीउ धुरि तू रखदा आइआ ॥
bhagtaa dee sadaa too rakh-daa har jee-o Dhur too rakh-daa aa-i-aa.
You always preserve the honor of Your devotees, O Dear Lord; You have protected them from the very beginning of time.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਨ ਤੁਧੁ ਰਾਖਿ ਲਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਣਾਖਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥
प्रहिलाद जन तुधु राखि लए हरि जीउ हरणाखसु मारि पचाइआ ॥
par-hilaad jan tuDh raakh la-ay har jee-o harnaakhas maar pachaa-i-aa.
You protected Your servant Prahlaad, O Dear Lord, and annihilated Harnaakhash.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥

गुरमुखा नो परतीति है हरि जीउ मनमुख भरमि भुलाइआ ॥१॥
gurmukhaa no parteet hai har jee-o manmukh bharam bhulaa-i-aa. ||1||
The Gurmukhs place their faith in the Dear Lord, but the self-willed manmukhs are deluded by doubt. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
हरि जी एह तेरी वडिआई ॥
har jee ayh tayree vadi-aa-ee.
O Dear Lord, this is Your Glory.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੁ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
भगता की पैज रखु तू सुआमी भगत तेरी सरणाई ॥ रहाउ ॥
bhagtaa kee paij rakh too su-aamee bhagat tayree sarnaa-ee. rahaa-o.
You preserve the honor of Your devotees, O Lord Master; Your devotees seek Your Sanctuary. ||Pause||

ਭਗਤਾ ਨੋ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਲੁ ਨ ਨੇੜੈ ਜਾਈ ॥
भगता नो जमु जोहि न साकै कालु न नेड़ै जाई ॥
bhagtaa no jam johi na saakai kaal na nayrhai jaa-ee.
The Messenger of Death cannot touch Your devotees; death cannot even approach them.

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥
केवल राम नामु मनि वसिआ नामे ही मुकति पाई ॥
kayval raam naam man vasi-aa naamay hee mukat paa-ee.
The Name of the Lord alone abides in their minds; through the Naam, the Name of the Lord, they find liberation.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭ ਭਗਤਾ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
रिधि सिधि सभ भगता चरणी लागी गुर कै सहजि सुभाई ॥२॥
riDh siDh sabh bhagtaa charnee laagee gur kai sahj subhaa-ee. ||2||
Wealth and all the spiritual powers of the Siddhis fall at the feet of the Lord's devotees; they obtain peace and poise from the Guru. ||2||

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵੀ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਸੁਆਉ ॥
मनमुखा नो परतीति न आवी अंतरि लोभ सुआउ ॥
manmukhaa no parteet na aavee antar lobh su-aa-o.

The self-willed manmukhs have no faith; they are filled with greed and self-interest.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਨ ਭੇਦਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥
गुरमुखि हिरदै सबदु न भेदिओ हरि नामि न लागा भाउ ॥
gurmukh hirdai sabad na baydi-o har naam na laagaa bhaa-o.
They are not Gurmukh - they do not understand the Word of the Shabad in their hearts; they do not love the Naam, the Name of the Lord.

ਕੂੜ ਕਪਟ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਸੀ ਮਨਮੁਖ ਫੀਕਾ ਅਲਾਉ ॥੩॥
कूड़ कपट पाजु लहि जासी मनमुख फीका अलाउ ॥३॥
koorh kapat paaj leh jaasee manmukh feekaa alaa-o. ||3||
Their masks of falsehood and hypocrisy shall fall off; the self-willed manmukhs speak with insipid words. ||3||

ਭਗਤਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਗਤੀ ਹੂ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥
भगता विचि आपि वरतदा प्रभ जी भगती हू तू जाता ॥
bhagtaa vich aap varatdaa parabh jee bhagtee hoo too jaataa.
You are pervading through Your devotees, O Dear God; through Your devotees, You are known.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਲੋਕ ਹੈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
माइआ मोह सभ लोक है तेरी तू एको पुरखु बिधाता ॥
maa-i-aa moh sabh lok hai tayree too ayko purakh biDhaataa.
All the people are enticed by Maya; they are Yours, Lord - You alone are the Architect of Destiny.

Page: 0638

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥
हउमै मारि मनसा मनहि समाणी गुर कै सबदि पछाता ॥४॥
ha-umai maar mansaa maneh samaanee gur kai sabad pachhaataa. ||4||
Overcoming my egotism and quieting the desires within my mind, I have come to realize the Word of the Guru's Shabad. ||4||

ਅਚਿੰਤ ਕੰਮ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

अचिंत कम्म करहि प्रभ तिन के जिन हरि का नामु पिआरा ॥
achint kamm karahi parabh tin kay jin har kaa naam pi-aaraa.
God automatically does the work of those who love the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
गुर परसादि सदा मनि वसिआ सभि काज सवारणहारा ॥
gur parsaad sadaa man vasi-aa sabh kaaj savaaranhaaraa.
By Guru's Grace, he ever dwells in their minds, and He resolves all their affairs.

ਓਨਾ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੁ ਵਿਗੁਚੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਰਖਵਾਰਾ ॥੫॥
ओना की रीस करे सु विगुचै जिन हरि प्रभु है रखवारा ॥५॥
onaa kee rees karay so viguchai jin har parabh hai rakhvaaraa. ||5||
Whoever challenges them is destroyed; they have the Lord God as their Savior. ||5||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਈ ॥
बिनु सतिगुर सेवे किनै न पाइआ मनमुखि भउकि मुए बिललाई ॥
bin satgur sayvay kinai na paa-i-aa manmukh bha-uk mu-ay billaa-ee.
Without serving the True Guru, no one finds the Lord; the self-willed manmukhs die crying out in pain.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਮਹਿ ਦੁਖਿ ਸਮਾਈ ॥
आवहि जावहि ठउर न पावहि दुख महि दुखि समाई ॥
aavahi jaaveh tha-ur na paavahi dukh meh dukh samaa-ee.
They come and go, and find no place of rest; in pain and suffering, they perish.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥
गुरमुखि होवै सु अमृतु पीवै सहजे साचि समाई ॥६॥
gurmukh hovai so amrit peevai sehjay saach samaa-ee. ||6||
But one who becomes Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar, and is easily absorbed in the True Name. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਨਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਧਿਕਾਈ ॥
बिनु सतिगुर सेवे जनमु न छोडै जे अनेक कर्म करै अधिकाई ॥
bin satgur sayvay janam na chhodai jay anayk karam karai aDhikaa-ee.

Without serving the True Guru, one cannot escape reincarnation, even by performing numerous rituals.

ਵੇਦ ਪੜਹਿ ਤੈ ਵਾਦ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
वेद पड़हि तै वाद वखाणहि बिनु हरि पति गवाई ॥
vayd parheh tai vaad vakaaneh bin har pat gavaa-ee.
Those who read the Vedas, and argue and debate without the Lord, lose their honor.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਬਾਣੀ ਭਜਿ ਛੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੭॥
सचा सतिगुरु साची जिसु बाणी भजि छूटहि गुर सरणाई ॥७॥
sachaa satgur saachee jis banee bhaj chhooteh gur sarnaa-ee. ||7||
True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; in the Guru's Sanctuary, one is saved. ||7||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥
जिन हरि मनि वसिआ से दरि साचे दरि साचै सचिआरा ॥
jin har man vasi-aa say dar saachay dar saachai sachi-aaraa.
Those whose minds are filled with the Lord are judged as true in the Court of the Lord; they are hailed as true in the True Court.

ਓਨਾ ਦੀ ਸੋਭਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹੋਈ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
ओना दी सोभा जुगि जुगि होई कोइ न मेटणहारा ॥
onaa dee sobhaa jug jug ho-ee ko-ay na maytanhaaraa.
Their praises echo throughout the ages, and no one can erase them.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥
नानक तिन कै सद बलिहारै जिन हरि राखिआ उरि धारा ॥८॥१॥
Nanak tin kai sad balihaarai jin har raakhi-aa ur Dhaaraa. ||8||1||
Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine the Lord within their hearts. ||8||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤੁਕੀ ॥
सोरठि महला ३ दुतुकी ॥
sorath mahalla 3 dutukee.
Sorat'h, Third Mahalla Du-Tukas:

ਨਿਗੁਣਿਆ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥
निगुणिआ नो आपे बखसि लए भाई सतिगुर की सेवा लाइ ॥
niguni-aa no aapay bakhas la-ay bhaa-ee satgur kee sayvaa laa-ay.
He Himself forgives the worthless, O Siblings of Destiny; He commits them to the service of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਊਤਮ ਹੈ ਭਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
सतिगुर की सेवा ऊतम है भाई राम नामि चितु लाइ ॥१॥
satgur kee sayvaa ootam hai bhaa-ee raam naam chit laa-ay. ||1||
Service to the True Guru is sublime, O Siblings of Destiny; through it, one's consciousness is attached to the Lord's Name. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥
हरि जीउ आपे बखसि मिलाइ ॥
har jee-o aapay bakhas milaa-ay.
The Dear Lord forgives, and unites with Himself.

ਗੁਣਹੀਣ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਭਾਈ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਲਏ ਰਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुणहीण हम अपराधी भाई पूरै सतिगुरि लए रलाइ ॥ रहाउ ॥
gunheen ham apraaDhee bhaa-ee poorai satgur la-ay ralaa-ay. rahaa-o.
I am a sinner, totally without virtue, O Siblings of Destiny; the Perfect True Guru has blended me. ||Pause||

ਕਉਣ ਕਉਣ ਅਪਰਾਧੀ ਬਖਸਿਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
कउण कउण अपराधी बखसिअनु पिआरे साचै सबदि वीचारि ॥
ka-un ka-un apraaDhee bakhsi-an pi-aaray saachai sabad veechaar.
So many, so many sinners have been forgiven, O beloved one, by contemplating the True Word of the Shabad.

ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੇੜੈ ਚਾੜਿ ॥੨॥
भउजलु पारि उतारिअनु भाई सतिगुर बेड़ै चाड़ि ॥२॥
bha-ojal paar utaari-an bhaa-ee satgur bayrhai chaarh. ||2||
They got on board the boat of the True Guru, who carried them across the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||2||

ਮਨੂਰੈ ਤੇ ਕੰਚਨ ਭਏ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
मनूरै ते कंचन भए भाई गुरु पारसु मेलि मिलाइ ॥

manoorai tay kanchan bha-ay bhaa-ee gur paaras mayl milaa-ay.
I have been transformed from rusty iron into gold, O Siblings of Destiny, united in Union with the Guru, the Philosopher's Stone.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਭਾਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
आपु छोडि नाउ मनि वसिआ भाई जोती जोति मिलाइ ॥३॥
aap chhod naa-o man vasi-aa bhaa-ee jotee jot milaa-ay. ||3||
Eliminating my self-conceit, the Name has come to dwell within my mind, O Siblings of Destiny; my light has merged in the Light. ||3||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
हउ वारी हउ वारणै भाई सतिगुर कउ सद बलिहारै जाउ ॥
ha-o vaaree ha-o vaarnai bhaa-ee satgur ka-o sad balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice, I am a sacrifice, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to my True Guru.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥
नामु निधानु जिनि दिता भाई गुरमति सहजि समाउ ॥४॥
naam niDhaan jin ditaa bhaa-ee gurmat sahj samaa-o. ||4||
He has given me the treasure of the Naam; O Siblings of Destiny, through the Guru's Teachings, I am absorbed in celestial bliss. ||4||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥
गुर बिनु सहजु न ऊपजै भाई पूछहु गिआनीआ जाइ ॥
gur bin sahj na oopjai bhaa-ee poochhahu gi-aanee-aa jaa-ay.
Without the Guru, celestial peace is not produced, O Siblings of Destiny; go and ask the spiritual teachers about this.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥
सतिगुर की सेवा सदा करि भाई विचहु आपु गवाइ ॥५॥
satgur kee sayvaa sadaa kar bhaa-ee vichahu aap gavaa-ay. ||5||
Serve the True Guru forever, O Siblings of Destiny, and eradicate self-conceit from within. ||5||

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਭਉ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਸਾਰੁ ॥
गुरमती भउ ऊपजै भाई भउ करणी सचु सारु ॥
gurmatee bha-o oopjai bhaa-ee bha-o karnee sach saar.

Under Guru's Instruction, the Fear of God is produced, O Siblings of Destiny; true and excellent are the deeds done in the Fear of God.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥
प्रेम पदारथु पाईऐ भाई सचु नामु आधारु ॥६॥
paraym padaarath paa-ee-ai bhaa-ee sach naam aaDhaar. ||6||
Then, one is blessed with the treasure of the Lord's Love, O Siblings of Destiny, and the Support of the True Name. ||6||

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
जो सतिगुरु सेवहि आपणा भाई तिन कै हउ लागउ पाइ ॥
jo satgur sayveh aapnaa bhaa-ee tin kai ha-o laaga-o paa-ay.
I fall at the feet of those who serve their True Guru, O Siblings of Destiny.

ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਕੁਲੁ ਭੀ ਲਈ ਬਖਸਾਇ ॥੭॥
जनमु सवारी आपणा भाई कुलु भी लई बखसाइ ॥७॥
janam savaaree aapnaa bhaa-ee kul bhee la-ee bakhsaa-ay. ||7||
I have fulfilled my life, O Siblings of Destiny, and my family has been saved as well. ||7||

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ॥
सचु बाणी सचु सबदु है भाई गुर किरपा ते होइ ॥
sach banee sach sabad hai bhaa-ee gur kirpaa tay ho-ay.
The True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, O Siblings of Destiny, are obtained only by Guru's Grace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥
नानक नामु हरि मनि वसै भाई तिसु बिघनु न लागै कोइ ॥८॥२॥
Nanak naam har man vasai bhaa-ee tis bighan na laagai ko-ay. ||8||2||
O Nanak, with the Name of the Lord abiding in one's mind, no obstacles stand in one's way, O Siblings of Destiny. ||8||2||

Page: 0639

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सोरठि महला ३ ॥

sorath mahalla 3.
Sorat'h, Third Mahalla

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੇ ਜਾਪਦਾ ਭਾਈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥
हरि जीउ सबदे जापदा भाई पूरै भागि मिलाइ ॥
har jee-o sabday jaapdaa bhaa-ee poorai bhaag milaa-ay.
The Dear Lord is realized through the Word of His Shabad, O Siblings of Destiny, which is found only by perfect destiny.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭਾਈ ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੀਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥
सदा सुखु सोहागणी भाई अनदिनु रतीआ रंगु लाइ ॥१॥
sadaa sukh sohaaganee bhaa-ee an-din ratee-aa rang laa-ay. ||1||
The happy soul-brides are forever in peace, O Siblings of Destiny; night and day, they are attuned to the Lord's Love. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ਤੂ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥
हरि जी तू आपे रंगु चड़ाइ ॥
har jee too aapay rang charhaa-ay.
O Dear Lord, You Yourself color us in Your Love.

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਹੋ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गावहु गावहु रंगि रातिहो भाई हरि सेती रंगु लाइ ॥ रहाउ ॥
gaavhu gaavhu rang raatiho bhaa-ee har saytee rang laa-ay. rahaa-o.
Sing, continually sing His Praises, imbued with His Love, O Siblings of Destiny; be in love with the Lord. ||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
गुर की कार कमावणी भाई आपु छोडि चितु लाइ ॥
gur kee kaar kamaavnee bhaa-ee aap chhod chit laa-ay.
Work to serve the Guru, O Siblings of Destiny; abandon self-conceit, and focus your consciousness.

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗਈ ਭਾਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
सदा सहजु फिरि दुखु न लगई भाई हरि आपि वसै मनि आइ ॥२॥
sadaa sahj fir dukh na lag-ee bhaa-ee har aap vasai man aa-ay. ||2||
You shall be in peace forever, and you shall not suffer in pain any longer, O Siblings of Destiny; the Lord Himself shall come and abide in your mind. ||2||

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਾਈ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥
पिर का हुकमु न जाणई भाई सा कुलखणी कुनारि ॥
pir kaa hukam na jaan-ee bhaa-ee saa kulkhanee kunaar.
She who does not know the Will of her Husband Lord, O Siblings of Destiny, is an ill-mannered and bitter bride.

ਮਨਹਠਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੩॥
मनहठि कार कमावणी भाई विणु नावै कूड़िआरि ॥३॥
manhath kaar kamaavnee bhaa-ee vin naavai koorhi-aar. ||3||
She does things with a stubborn mind, O Siblings of Destiny; without the Name, she is false. ||3||

ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੈ ਭਾਈ ਭਾਇ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗੁ ॥
से गावहि जिन मसतकि भागु है भाई भाइ सचै बैरागु ॥
say gaavahi jin mastak bhaag hai bhaa-ee bhaa-ay sachai bairaag.
They alone sing the Lord's Praises, who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads, O Siblings of Destiny; through the Love of the True Lord, they find detachment.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਭਾਈ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੪॥
अनदिनु राते गुण रवहि भाई निरभउ गुर लिव लागु ॥४॥
an-din raatay gun raveh bhaa-ee nirbha-o gur liv laag. ||4||
Night and day, they are imbued with His Love; they utter His Glorious Praises, O Siblings of Destiny, and they lovingly focus their consciousness on the Fearless Guru. ||4||

ਸਭਨਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਦਾ ਭਾਈ ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
सभना मारि जीवालदा भाई सो सेवहु दिनु राति ॥
sabhnaa maar jeevaaldaa bhaa-ee so sayvhu din raat.
He kills and revives all, O Siblings of Destiny; serve Him, day and night.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਹੈ ਦਾਤਿ ॥੫॥
सो किउ मनहु विसारीऐ भाई जिस दी वडी है दाति ॥५॥
so ki-o manhu visaaree-ai bhaa-ee jis dee vadee hai daat. ||5||
How can we forget Him from our minds, O Siblings of Destiny? His gifts are glorious and great. ||5||

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲੀ ਡੁੰਮਣੀ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
मनमुखि मैली डुम्मणी भाई दरगह नाही थाउ ॥
manmukh mailee dummnee bhaa-ee dargeh naahee thaa-o.
The self-willed manmukh is filthy and double-minded, O Siblings of Destiny; the finds no place of rest in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥
गुरमुखि होवै त गुण रवै भाई मिलि प्रीतम साचि समाउ ॥६॥
gurmukh hovai ta gun ravai bhaa-ee mil pareetam saach samaa-o. ||6||
But if she becomes Gurmukh, then she chants the Glorious Praises of the Lord, O Siblings of Destiny; the meets her True Beloved, and merges in Him. ||6||

ਏਤੁ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥
एतु जनमि हरि न चेतिओ भाई किआ मुहु देसी जाइ ॥
ayt janam har na chayti-o bhaa-ee ki-aa muhu daysee jaa-ay.
In this life, she has not focused her consciousness on the Lord, O Siblings of Destiny; how can she show her face when she leaves?

ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀ ਮੁਹਾਇਓਨੁ ਭਾਈ ਬਿਖਿਆ ਨੋ ਲੋਭਾਇ ॥੭॥
किड़ी पवंदी मुहाइओनु भाई बिखिआ नो लोभाइ ॥७॥
kirhee pavandee muhaa-i-on bhaa-ee bikhi-aa no lobhaa-ay. ||7||
In spite of the warning calls which were sounded, she has been plundered, O Siblings of Destiny; she yearned only for corruption. ||7||

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਭਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
नामु समालहि सुखि वसहि भाई सदा सुखु साँति सरीर ॥
naam samaaleh sukh vaseh bhaa-ee sadaa sukh saaNt sareer.
Those who dwell upon the Naam, O Siblings of Destiny, their bodies are ever peaceful and tranquil.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਭਾਈ ਅਪਰੰਪਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੮॥੩॥
नानक नामु समालि तू भाई अपरम्पर गुणी गहीर ॥८॥३॥
Nanak naam samaal too bhaa-ee aprampar gunee gaheer. ||8||3||
O Nanak, dwell upon the Naam; the Lord is infinite, virtuous and unfathomable, O Siblings of Destiny. ||8||3||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
सोरठि महला ५ घरु १ असटपदीआ
sorath mahalla 5 ghar 1 asatpadee-aa
Sorat'h, Fifth Mahalla First House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ਭਾਈ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥
सभु जगु जिनहि उपाइआ भाई करण कारण समरथु ॥
sabh jag jineh upaa-i-aa bhaa-ee karan kaaran samrath.
The One who created the whole world, O Siblings of Destiny, is the Almighty Lord, the Cause of causes.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਭਾਈ ਦੇ ਕਰਿ ਅਪਣੀ ਵਥੁ ॥
जीउ पिंडु जिनि साजिआ भाई दे करि अपणी वथु ॥
jee-o pind jin saaji-aa bhaa-ee day kar apnee vath.
He fashioned the soul and the body, O Siblings of Destiny, by His own power.

ਕਿਨਿ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਅਕਥੁ ॥
किनि कहीऐ किउ देखीऐ भाई करता एकु अकथु ॥
kin kahee-ai ki-o daykhee-ai bhaa-ee kartaa ayk akath.
How can He be described? How can He be seen, O Siblings of Destiny? The Creator is One; He is indescribable.

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ ਜਾਪੈ ਤਥੁ ॥੧॥
गुरु गोविंदु सलाहीऐ भाई जिस ते जापै तथु ॥१॥
gur govind salaahee-ai bhaa-ee jis tay jaapai tath. ||1||
Praise the Guru, the Lord of the Universe, O Siblings of Destiny; through Him, the essence is known. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
मेरे मन जपीऐ हरि भगवंता ॥

mayray man japee-ai har bhagvantaa.
O my mind, meditate on the Lord, the Lord God.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਾ ਹੰਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम दानु देइ जन अपने दूख दरद का हंता ॥ रहाउ ॥
naam daan day-ay jan apnay dookh darad kaa hantaa. rahaa-o.
He blesses His servant with the gift of the Naam; He is the Destroyer of pain and suffering. ||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਭਾਈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
जा कै घरि सभु किछु है भाई नउ निधि भरे भंडार ॥
jaa kai ghar sabh kichh hai bhaa-ee na-o niDh bharay bhandaar.
Everything is in His home, O Siblings of Destiny; His warehouse is overflowing with the nine treasures.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਭਾਈ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
तिस की कीमति ना पवै भाई ऊचा अगम अपार ॥
tis kee keemat naa pavai bhaa-ee oochaa agam apaar.
His worth cannot be estimated, O Siblings of Destiny; He is lofty, inaccessible and infinite.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
जीअ जंत प्रतिपालदा भाई नित नित करदा सार ॥
jee-a jant partipaaldaa bhaa-ee nit nit kardaa saar.
He cherishes all beings and creatures, O Siblings of Destiny; he continually takes care of them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੨॥
सतिगुरु पूरा भेटीऐ भाई सबदि मिलावणहार ॥२॥
satgur pooraa bhaytee-ai bhaa-ee sabad milaavanhaar. ||2||
So meet with the Perfect True Guru, O Siblings of Destiny, and merge in the Word of the Shabad. ||2||

ਸਚੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵੀਅਹਿ ਭਾਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਹੋਵੈ ਨਾਸੁ ॥
सचे चरण सरेवीअहि भाई भ्रमु भउ होवै नासु ॥
sachay charan sarayvee-ah bhaa-ee bharam bha-o hovai naas.
Adoring the feet of the True Guru, O Siblings of Destiny, doubt and fear are dispelled.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਨੁ ਮਾਂਜੀਐ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
मिलि संत सभा मनु माँजीऐ भाई हरि कै नामि निवासु ॥
mil sant sabhaa man maaNjee-ai bhaa-ee har kai naam nivaas.
Joining the Society of the Saints, cleanse your mind, O Siblings of Destiny, and dwell in the Name of the Lord.

ਮਿਟੈ ਅੰਧੇਰਾ ਅਗਿਆਨਤਾ ਭਾਈ ਕਮਲ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥
मिटै अंधेरा अगिआनता भाई कमल होवै परगासु ॥
mitai anDhayraa agi-aantaa bhaa-ee kamal hovai pargaas.
The darkness of ignorance shall be dispelled, O Siblings of Destiny, and the lotus of your heart shall blossom forth.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸਭਿ ਫਲ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੩॥
गुर बचनी सुखु ऊपजै भाई सभि फल सतिगुर पासि ॥३॥
gur bachnee sukh oopjai bhaa-ee sabh fal satgur paas. ||3||
By the Guru's Word, peace wells up, O Siblings of Destiny; all fruits are with the True Guru. ||3||

Page: 0640

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਛੋਡੀਐ ਭਾਈ ਹੋਈਐ ਸਭ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥
मेरा तेरा छोडीऐ भाई होईऐ सभ की धूरि ॥
mayraa tayraa chhodee-ai bhaa-ee ho-ee-ai sabh kee Dhoor.
Give up your sense of mine and yours, O Siblings of Destiny, and become the dust of the feet of all.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭਾਈ ਪੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਜੂਰਿ ॥
घटि घटि ब्रह्मु पसारिआ भाई पेखै सुणै हजूरि ॥
ghat ghat barahm pasaari-aa bhaa-ee paykhai sunai hajoor.
In each and every heart, God is contained, O Siblings of Destiny; He sees, and hears, and is ever-present with us.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਾਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਮਰੀਐ ਝੂਰਿ ॥
जितु दिनि विसरै पारब्रह्मु भाई तितु दिनि मरीऐ झूरि ॥
jit din visrai paarbarahm bhaa-ee tit din maree-ai jhoor.

On that day when one forgets the Supreme Lord God, O Siblings of Destiny, on that day, one ought to die crying out in pain.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਮਰਥੋ ਭਾਈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥
करन करावन समरथो भाई सर्ब कला भरपूरि ॥४॥
karan karaavan samratho bhaa-ee sarab kalaa bharpoor. ||4||
He is the all-powerful Cause of Causes, O Siblings of Destiny; he is totally filled with all powers. ||4||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੁ ॥
प्रेम पदारथु नामु है भाई माइआ मोह बिनासु ॥
paraym padaarath naam hai bhaa-ee maa-i-aa moh binaas.
The Love of the Name is the greatest treasure, O Siblings of Destiny; through it, emotional attachment to Maya is dispelled.

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਭਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥
तिसु भावै ता मेलि लए भाई हिरदै नाम निवासु ॥
tis bhaavai taa mayl la-ay bhaa-ee hirdai naam nivaas.
If it is pleasing to His Will, then He unites us in His Union, O Siblings of Destiny; the Naam, the Name of the Lord, comes to abide in the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀਐ ਭਾਈ ਰਿਦੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥
गुरमुखि कमलु प्रगासीऐ भाई रिदै होवै परगासु ॥
gurmukh kamal pargaasee-ai bhaa-ee ridai hovai pargaas.
The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, O Siblings of Destiny, and the heart is illumined.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਪਰਤਾਪੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮਉਲਿਆ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ॥੫॥
प्रगटु भइआ परतापु प्रभ भाई मउलिआ धरति अकासु ॥५॥
pargat bha-i-aa partaap parabh bhaa-ee ma-oli-aa Dharat akaas. ||5||
The Glory of God has been revealed, O Siblings of Destiny, and the earth and sky have blossomed forth. ||5||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਤੋਖਿਆ ਭਾਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥
गुरि पूरै संतोखिआ भाई अहिनिसि लागा भाउ ॥
gur poorai santokhi-aa bhaa-ee ahinis laagaa bhaa-o.
The Perfect Guru has blessed me with contentment, O Siblings of Destiny; day and night, I remain attached to the Lord's Love.

ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਸਦਾ ਭਾਈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਸੁਆਉ ॥
रसना रामु रवै सदा भाई साचा सादु सुआउ ॥
rasnaa raam ravai sadaa bhaa-ee saachaa saad su-aa-o.
My tongue continually chants the Lord's Name, O Siblings of Destiny; this is the true taste, and the object of human life.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਿਆ ਭਾਈ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾਉ ॥
करनी सुणि सुणि जीविआ भाई निहचलु पाइआ थाउ ॥
karnee sun sun jeevi-aa bhaa-ee nihchal paa-i-aa thaa-o.
Listening with my ears, I hear and so I live, O Siblings of Destiny; I have obtained the unchanging, unmoving state.

ਜਿਸੁ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਭਾਈ ਸੋ ਜੀਅੜਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥
जिसु परतीति न आवई भाई सो जीअड़ा जलि जाउ ॥६॥
jis parteet na aavee bhaa-ee so jee-arhaa jal jaa-o. ||6||
That soul,which does not place its faith in the Lord shall burn, O Siblings of Destiny. ||6||

ਬਹੁ ਗੁਣ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬੈ ਭਾਈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
बहु गुण मेरे साहिबै भाई हउ तिस कै बलि जाउ ॥
baho gun mayray saahibai bhaa-ee ha-o tis kai bal jaa-o.
My Lord and Master has so many virtues, O Siblings of Destiny; I am a sacrifice to Him.

ਓਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਦੇਇ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
ओहु निरगुणीआरे पालदा भाई देइ निथावे थाउ ॥
oh nirgunee-aaray paaldaa bhaa-ee day-ay nithaavay thaa-o.
He nurtures even the most worthless, O Siblings of Destiny, and gives home to the homeless.

ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਭਾਈ ਗੂੜਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
रिजकु सम्बाहे सासि सासि भाई गूड़ा जा का नाउ ॥
rijak sambaahay saas saas bhaa-ee goorhaa jaa kaa naa-o.
He gives us nourishment with each and every breath, O Siblings of Destiny; His Name is everlasting.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਕਰਮਾਉ ॥੭॥
जिसु गुरु साचा भेटीऐ भाई पूरा तिसु करमाउ ॥७॥
jis gur saachaa bhaytee-ai bhaa-ee pooraa tis karmaa-o. ||7||
One who meets with the True Guru, O Siblings of Destiny, does so only by perfect destiny. ||7||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵੀਐ ਭਾਈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥
तिसु बिनु घड़ी न जीवीऐ भाई सरब कला भरपूरि ॥
tis bin gharhee na jeevee-ai bhaa-ee sarab kalaa bharpoor.
Without Him, I cannot live, even for an instant, O Siblings of Destiny; He is totally filled with all powers.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਭਾਈ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
सासि गिरासि न विसरै भाई पेखउ सदा हजूरि ॥
saas giraas na visrai bhaa-ee paykha-o sadaa hajoor.
With every breath and morsel of food, I will not forget Him, O Siblings of Destiny; I behold Him ever-present.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ਭਾਈ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
साधू संगि मिलाइआ भाई सरब रहिआ भरपूरि ॥
saaDhoo sang milaa-i-aa bhaa-ee sarab rahi-aa bharpoor.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I meet Him, O Siblings of Destiny; He is totally pervading and permeating everywhere.

ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਗੀਆ ਭਾਈ ਸੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੮॥
जिना प्रीति न लगीआ भाई से नित नित मरदे झूरि ॥८॥
jinaa pareet na lagee-aa bhaa-ee say nit nit marday jhoor. ||8||
Those who do not embrace love for the Lord, O Siblings of Destiny, always die crying out in pain. ||8||

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਤਰਾਇਆ ਭਾਈ ਭਉਜਲੁ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
अंचलि लाइ तराइआ भाई भउजलु दुखु संसारु ॥
anchal laa-ay taraa-i-aa bhaa-ee bha-ojal dukh sansaar.
Grasping hold of the hem of His robe, O Siblings of Destiny, we are carried across the world-ocean of fear and pain.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਭਾਈ ਕੀਤੋਨੁ ਅੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥

करि किरपा नदरि निहालिआ भाई कीतोनु अंगु अपारु ॥
kar kirpaa nadar nihaali-aa bhaa-ee keeton ang apaar.
By His Glance of Grace, He has blessed us, O Siblings of Destiny; He shall be with us until the very end.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਭਾਈ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥
मनु तनु सीतलु होइआ भाई भोजनु नाम अधारु ॥
man tan seetal ho-i-aa bhaa-ee bhojan naam aDhaar.
My mind and body are soothed and calmed, O Siblings of Destiny, nourished by the food of the Naam.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਭਾਈ ਜਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੯॥੧॥
नानक तिसु सरणागती भाई जि किलबिख काटणहारु ॥९॥१॥
Nanak tis sarnaagatee bhaa-ee je kilbikh kaatanhaar. ||9||1||
Nanak has entered His Sanctuary, O Siblings of Destiny; the Lord is the Destroyer of sins. ||9||1||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सोरठि महला ५ ॥
sorath mahalla 5.
Sorat'h, Fifth Mahalla

ਮਾਤ ਗਰਭ ਦੁਖ ਸਾਗਰੋ ਪਿਆਰੇ ਤਹ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
मात गरभ दुख सागरो पिआरे तह अपणा नामु जपाइआ ॥
maat garabh dukh saagro pi-aaray tah apnaa naam japaa-i-aa.
The womb of the mother is an ocean of pain, O Beloved; even there, the Lord causes His Name to be chanted.

ਬਾਹਰਿ ਕਾਢਿ ਬਿਖੁ ਪਸਰੀਆ ਪਿਆਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
बाहरि काढि बिखु पसरीआ पिआरे माइआ मोहु वधाइआ ॥
baahar kaadh bikh pasree-aa pi-aaray maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.
When he emerges, he finds corruption pervading everywhere, O Beloved, and he becomes increasingly attached to Maya.

ਜਿਸ ਨੋ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਆਪਿ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥
जिस नो कीतो करमु आपि पिआरे तिसु पूरा गुरू मिलाइआ ॥
jis no keeto karam aap pi-aaray tis pooraa guroo milaa-i-aa.

One whom the Lord blesses with His kind favor, O Beloved, meets the Perfect Guru.

ਸੋ ਆਰਾਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧॥
सो आराधे सासि सासि पिआरे राम नाम लिव लाइआ ॥१॥
so aaraaDhay saas saas pi-aaray raam naam liv laa-i-aa. ||1||
He worships the Lord in adoration with each and every breath, O Beloved; he is lovingly attached to the Lord's Name. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
मनि तनि तेरी टेक है पिआरे मनि तनि तेरी टेक ॥
man tan tayree tayk hai pi-aaray man tan tayree tayk.
You are the support of my mind and body, O Beloved; You are the support of my mind and body.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਨਹਾਰੁ ਪਿਆਰੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਏਕ ॥ ਰਹਾਉ ॥
तुधु बिनु अवरु न करनहारु पिआरे अंतरजामी एक ॥ रहाउ ॥
tuDh bin avar na karanhaar pi-aaray antarjaamee ayk. rahaa-o.
There is no other Creator except for You, O Beloved; You alone are the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
कोटि जनम भ्रमि आइआ पिआरे अनिक जोनि दुखु पाइ ॥
kot janam bharam aa-i-aa pi-aaray anik jon dukh paa-ay.
After wandering in doubt for millions of incarnations, he comes into the world, O Beloved; for uncounted lifetimes, he has suffered in pain.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਿਸਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
साचा साहिबु विसरिआ पिआरे बहुती मिलै सजाइ ॥
saachaa saahib visri-aa pi-aaray bahutee milai sajaa-ay.
He has forgotten his True Lord and Master, O Beloved, and so he suffers terrible punishment.

ਜਿਨ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਲਾਗੇ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
जिन भेटै पूरा सतिगुरू पिआरे से लागे साचै नाइ ॥
jin bhaytai pooraa satguroo pi-aaray say laagay saachai naa-ay.
Those who meet with the Perfect True Guru, O Beloved, are attached to the True Name.

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਸਾਚੀ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥
तिना पिछै छुटीऐ पिआरे जो साची सरणाइ ॥२॥
tinaa pichhai chhutee-ai pi-aaray jo saachee sarnaa-ay. ||2||
We are saved by following those, O Beloved, who seek the Sanctuary of the True Lord. ||2||

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤਾ ਰੋਗੁ ॥
मिठा करि कै खाइआ पिआरे तिनि तनि कीता रोगु ॥
mithaa kar kai khaa-i-aa pi-aaray tin tan keetaa rog.
He thinks that his food is so sweet, O Beloved, but it makes his body ill.

ਕਉੜਾ ਹੋਇ ਪਤਿਸਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਸੋਗੁ ॥
कउड़ा होइ पतिसटिआ पिआरे तिस ते उपजिआ सोगु ॥
ka-urhaa ho-ay patisati-aa pi-aaray tis tay upji-aa sog.
It turns out to be bitter, O Beloved, and it produces only sadness.

ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਇ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗੁ ॥
भोग भुंचाइ भुलाइअनु पिआरे उतरै नही विजोगु ॥
bhog bhunchaa-ay bhulaa-i-an pi-aaray utrai nahee vijog.
The Lord leads him astray in the enjoyment of pleasures, O Beloved, and so his sense of separation does not depart.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਉਧਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੩॥
जो गुर मेलि उधारिआ पिआरे तिन धुरे पइआ संजोगु ॥३॥
jo gur mayl uDhaari-aa pi-aaray tin Dhuray pa-i-aa sanjog. ||3||
Those who meet the Guru are saved, O Beloved; this is their pre-ordained destiny. ||3||

ਮਾਇਆ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮੂਲਿ ॥
माइआ लालचि अटिआ पिआरे चिति न आवहि मूलि ॥
maa-i-aa laalach ati-aa pi-aaray chit na aavahi mool.
He is filled with longing for Maya, O Beloved, and so the Lord does not ever come into his mind.

ਜਿਨ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਧੂੜਿ ॥

जिन तू विसरहि पारब्रह्म सुआमी से तन होए धूड़ि ॥

jin too visrahi paarbarahm su-aamee say tan ho-ay Dhoorh.

Those who forget You, O Supreme Lord Master, their bodies turn to dust.

ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਸੂਲੁ ॥

बिललाट करहि बहुतेरिआ पिआरे उतरै नाही सूलु ॥

billaat karahi bahutayri-aa pi-aaray utrai naahee sool.

They cry out and scream horribly, O Beloved, but their torment does not end.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਰਹਿਆ ਮੂਲੁ ॥੪॥

जो गुर मेलि सवारिआ पिआरे तिन का रहिआ मूलु ॥४॥

jo gur mayl savaari-aa pi-aaray tin kaa rahi-aa mool. ||4||

Those who meet the Guru, and reform themselves, O Beloved, their capital remains intact. ||4||

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜਈ ਪਿਆਰੇ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥

साकत संगु न कीजई पिआरे जे का पारि वसाइ ॥

saakat sang na keej-ee pi-aaray jay kaa paar vasaa-ay.

As far as possible, do not associate with the faithless cynics, O Beloved.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ਸੁੋ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥

जिसु मिलिऐ हरि विसरै पिआरे सुो मुहि कालै उठि जाइ ॥

jis mili-ai har visrai pi-aaray so muhi kaalai uth jaa-ay.

Meeting with them, the Lord is forgotten, O Beloved, and you rise and depart with a blackened face.

ਮਨਮੁਖਿ ਢੋਈ ਨਹ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

मनमुखि ढोई नह मिलै पिआरे दरगह मिलै सजाइ ॥

manmukh dho-ee nah milai pi-aaray dargeh milai sajaa-ay.

The self-willed manmukh finds no rest or shelter, O Beloved; in the Court of the Lord, they are punished.

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨਾ ਪੂਰੀ ਪਾਇ ॥੫॥

जो गुर मेलि सवारिआ पिआरे तिना पूरी पाइ ॥५॥

jo gur mayl savaari-aa pi-aaray tinaa pooree paa-ay. ||5||

Those who meet with the Guru, and reform themselves, O Beloved, their affairs are resolved. ||5||

ਸੰਜਮ ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥
संजम सहस सिआणपा पिआरे इक न चली नालि ॥
sanjam sahas si-aanpaa pi-aaray ik na chalee naal.
One may have thousands of clever tricks and techniques of austere self-discipline, O Beloved, but not even one of them will go with him.

ਜੋ ਬੇਮੁਖ ਗੋਬਿੰਦ ਤੇ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥
जो बेमुख गोबिंद ते पिआरे तिन कुलि लागै गालि ॥
jo baymukh gobind tay pi-aaray tin kul laagai gaal.
Those who turn their backs on the Lord of the Universe, O Beloved, their families are stained with disgrace.

ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਤੀਆ ਪਿਆਰੇ ਕੂੜੁ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥
होदी वसतु न जातीआ पिआरे कूड़ु न चली नालि ॥
hodee vasat na jaatee-aa pi-aaray koorh na chalee naal.
They do not realize that they do have Him , O Beloved; falsehood will not go with them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੬॥
सतिगुरु जिना मिलाइओनु पिआरे साचा नामु समालि ॥६॥
satgur jinaa milaa-i-on pi-aaray saachaa naam samaal. ||6||
Those who meet with the True Guru, O Beloved, dwell upon the True Name. ||6||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
सतु संतोखु गिआनु धिआनु पिआरे जिस नो नदरि करे ॥
sat santokh gi-aan Dhi-aan pi-aaray jis no nadar karay.
When the Lord casts His Glance of Grace, O Beloved, one is blessed with Truth, contentment, wisdom and meditation.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ॥
अनदिनु कीरतनु गुण रवै पिआरे अमृति पूर भरे ॥
an-din keertan gun ravai pi-aaray amrit poor bharay.
Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises, O Beloved, totally filled with Ambrosial Nectar.

ਦੁਖ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨ ਲੰਘਿਆ ਪਿਆਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥

दुख सागरु तिन लंघिआ पिआरे भवजलु पारि परे ॥

dukh saagar tin langhi-aa pi-aaray bhavjal paar paray.

He crosses over the sea of pain, O Beloved, and swims across the terrifying world-ocean.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਸਦਾ ਖਰੇ ॥੭॥

जिसु भावै तिसु मेलि लैहि पिआरे सेई सदा खरे ॥७॥

jis bhaavai tis mayl laihi pi-aaray say-ee sadaa kharay. ||7||

One who is pleasing to His Will, He unites with Himself, O Beloved; he is forever true. ||7||

ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਦੇਉ ਪਿਆਰੇ ਭਗਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥

सम्म्रथ पुरखु दइआल देउ पिआरे भगता तिस का ताणु ॥

samrath purakh da-i-aal day-o pi-aaray bhagtaa tis kaa taan.

The all-powerful Divine Lord is compassionate, O Beloved; He is the Support of His devotees.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਏ ਪਿਆਰੇ ਜਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥

तिसु सरणाई ढहि पए पिआरे जि अंतरजामी जाणु ॥

tis sarnaa-ee dheh pa-ay pi-aaray je antarjaamee jaan.

I seek His Sanctuary, O Beloved; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

हलतु पलतु सवारिआ पिआरे मसतकि सचु नीसाणु ॥

halat palat savaari-aa pi-aaray mastak sach neesaan.

He has adorned me in this world and the next, O Beloved; He has placed the Emblem of Truth upon my forehead.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੮॥੨॥

सो प्रभु कदे न वीसरै पिआरे नानक सद कुरबाणु ॥८॥२॥

so parabh kaday na veesrai pi-aaray Nanak sad kurbaan. ||8||2||

I shall never forget that God, O Beloved; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||8||2||

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ
सोरठि महला ५ घरु २ असटपदीआ
sorath mahalla 5 ghar 2 asatpadee-aa
Sorat'h, Fifth Mahalla Second House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਠੁ ਪੜਿਓ ਅਰੁ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਨਿਵਲਿ ਭੁਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥
पाठु पड़िओ अरु बेदु बीचारिओ निवलि भुअंगम साधे ॥
paath parhi-o ar bayd beechaari-o nival bhu-angam saaDhay.
They read scriptures, and contemplate the Vedas; they practice the inner cleansing techniques of Yoga, and control of the breath.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਛੁਟਕਿਓ ਅਧਿਕ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਾਧੇ ॥੧॥
पंच जना सिउ संगु न छुटकिओ अधिक अहम्बुधि बाधे ॥१॥
panch janaa si-o sang na chhutki-o aDhik aha^{N}-buDh baaDhay. ||1||
But they cannot escape from the company of the five passions; they are increasingly bound to egotism. ||1||

ਪਿਆਰੇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਮੈ ਕੀਏ ਕਰਮ ਅਨੇਕਾ ॥
पिआरे इन बिधि मिलणु न जाई मै कीए करम अनेका ॥
pi-aaray in biDh milan na jaa-ee mai kee-ay karam anaykaa.
O Beloved, this is not the way to meet the Lord; I have performed these rituals so many times.

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸੁਆਮੀ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਦੀਜੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हारि परिओ सुआमी कै दुआरै दीजै बुधि बिबेका ॥ रहाउ ॥
haar pari-o su-aamee kai du-aarai deejai buDh bibaykaa. rahaa-o.
I have collapsed, exhausted, at the Door of my Lord Master; I pray that He may grant me a discerning intellect. ||Pause||

ਮੋਨਿ ਭਇਓ ਕਰਪਾਤੀ ਰਹਿਓ ਨਗਨ ਫਿਰਿਓ ਬਨ ਮਾਹੀ ॥
मोनि भइओ करपाती रहिओ नगन फिरिओ बन माही ॥
mon bha-i-o karpaatee rahi-o nagan firi-o ban maahee.

One may remain silent and use his hands as begging bowls, and wander naked in the forest.

ਤਟ ਤੀਰਥ ਸਭ ਧਰਤੀ ਭ੍ਰਮਿਓ ਦੁਬਿਧਾ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ॥੨॥

तट तीर्थ सभ धरती भ्रमिओ दुबिधा छुटकै नाही ॥२॥

tat tirath sabh Dhartee bharmi-o dubiDhaa chhutkai naahee. ||2||

He may make pilgrimages to river banks and sacred shrines all over the world, but his sense of duality will not leave him. ||2||

Page: 0642

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਜਾਇ ਬਸਿਓ ਸਿਰਿ ਕਰਵਤ ਧਰਾਏ ॥

मन कामना तीर्थ जाइ बसिओ सिरि करवत धराए ॥

man kaamnaa tirath jaa-ay basi-o sir karvat Dharaa-ay.

His mind's desires may lead him to go and dwell at sacred places of pilgrimage, and offer his head to be sawn off;

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜੇ ਲਖ ਜਤਨ ਕਰਾਏ ॥੩॥

मन की मैलु न उतरै इह बिधि जे लख जतन कराए ॥३॥

man kee mail na utrai ih biDh jay lakh jatan karaa-ay. ||3||

but this will not cause the filth of his mind to depart, even though he may make thousands of efforts. ||3||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਦਾਨੁ ਦਾਤਾਰਾ ॥

कनिक कामिनी हैवर गैवर बहु बिधि दानु दातारा ॥

kanik kaaminee haivar gaivar baho biDh daan daataaraa.

He may give gifts of all sorts - gold, women, horses and elephants.

ਅੰਨ ਬਸਤ੍ਰ ਭੂਮਿ ਬਹੁ ਅਰਪੇ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥

अन्न बसत्र भूमि बहु अरपे नह मिलीऐ हरि दुआरा ॥४॥

ann bastar bhoom baho arpay nah milee-ai har du-aaraa. ||4||

He may make offerings of corn, clothes and land in abundance, but this will not lead him to the Lord's Door. ||4||

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਡੰਡਉਤ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਰਤੁ ਰਹਤਾ ॥

पूजा अरचा बंदन डंडउत खटु करमा रतु रहता ॥

poojaa archaa bandan dand-ut khat karmaa rat rahtaa.
He may remain devoted to worship and adoration, bowing his forehead to the floor, practicing the six religious rituals.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬੰਧਨ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਇਹ ਜੁਗਤਾ ॥੫॥
हउ हउ करत बंधन महि परिआ नह मिलीऐ इह जुगता ॥५॥
ha-o ha-o karat banDhan meh pari-aa nah milee-ai ih jugtaa. ||5||
He indulges in egotism and pride, and falls into entanglements, but he does not meet the Lord by these devices. ||5||

ਜੋਗ ਸਿਧ ਆਸਣ ਚਉਰਾਸੀਹ ਏ ਭੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥
जोग सिध आसण चउरासीह ए भी करि करि रहिआ ॥
jog siDh aasan cha-oraaseeh ay bhee kar kar rahi-aa.
He practices the eighty-four postures of Yoga, and acquires the supernatural powers of the Siddhas, but he gets tired of practicing these.

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਗਹਿਆ ॥੬॥
वडी आरजा फिरि फिरि जनमै हरि सिउ संगु न गहिआ ॥६॥
vadee aarjaa fir fir janmai har si-o sang na gahi-aa. ||6||
He lives a long life, but is reincarnated again and again; he has not met with the Lord. ||6||

ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਰਚਨਾ ਕਰਿਆ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰਾ ॥
राज लीला राजन की रचना करिआ हुकमु अफारा ॥
raaj leelaa raajan kee rachnaa kari-aa hukam afaaraa.
He may enjoy princely pleasures, and regal pomp and ceremony, and issue unchallenged commands.

ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਚੰਦਨੁ ਚੋਆ ਨਰਕ ਘੋਰ ਕਾ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥
सेज सोहनी चंदनु चोआ नरक घोर का दुआरा ॥७॥
sayj sohnee chandan cho-aa narak ghor kaa du-aaraa. ||7||
He may lie on beautiful beds, perfumed with sandalwood oil, but this will led him only to the gates of the most horrible hell. ||7||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਨ ਕੈ ਕਰਮਾ ॥
हरि कीरति साधसंगति है सिरि करमन कै करमा ॥
har keerat saaDhsangat hai sir karman kai karmaa.

Singing the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the highest of all actions.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਨਾ ॥੮॥
कहु नानक तिसु भइओ परापति जिसु पुरब लिखे का लहना ॥८॥
kaho Nanak tis bha-i-o paraapat jis purab likhay kaa lahnaa. ||8||
Says Nanak, he alone obtains it, who is pre-destined to receive it. ||8||

ਤੇਰੋ ਸੇਵਕੁ ਇਹ ਰੰਗਿ ਮਾਤਾ ॥
तेरो सेवकु इह रंगि माता ॥
tayro sayvak ih rang maataa.
Your slave is intoxicated with this Love of Yours.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥
भइओ कृपालु दीन दुख भंजनु हरि हरि कीरतनि इहु मनु राता ॥ रहाउ दूजा ॥१॥३॥
bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan har har keertan ih man raataa. rahaa-o doojaa. ||1||3||
The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, and this mind is imbued with the Praises of the Lord, Har, Har. ||Second Pause||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਵਾਰ ਮਹਲੇ ੪ ਕੀ
रागु सोरठि वार महले ४ की
raag sorath vaar mahlay 4 kee
Vaar Of Raag Sorat'h, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸੋਰਠਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜੇ ਸਚਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥

सोरठि सदा सुहावणी जे सचा मनि होइ ॥

sorath sadaa suhaavanee jay sachaa man ho-ay.

Sorat'h is always beautiful, if it brings the True Lord to dwell in the mind of the soul-bride.

ਦੰਦੀ ਮੈਲੁ ਨ ਕਤੁ ਮਨਿ ਜੀਭੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

दंदी मैलु न कतु मनि जीभै सचा सोइ ॥

dandee mail na kat man jeebhai sachaa so-ay.

Her teeth are clean and her mind is not split by duality; the Name of the True Lord is on her tongue.

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਭੈ ਵਸੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗ ॥

ससुरै पेईऐ भै वसी सतिगुरु सेवि निसंग ॥

sasurai pay-ee-ai bhai vasee satgur sayv nisang.

Here and hereafter, she abides in the Fear of God, and serves the True Guru without hesitation.

ਪਰਹਰਿ ਕਪੜੁ ਜੇ ਪਿਰ ਮਿਲੈ ਖੁਸੀ ਰਾਵੈ ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ॥

परहरि कपड़ु जे पिर मिलै खुसी रावै पिरु संगि ॥

parhar kaparh jay pir milai khusee raavai pir sang.

Discarding worldly adornments, she meets her Husband Lord, and she celebrates joyfully with Him.

ਸਦਾ ਸੀਗਾਰੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਕਦੇ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥

सदा सीगारी नाउ मनि कदे न मैलु पतंगु ॥

sadaa seegaaree naa-o man kaday na mail patang.

She is adorned forever with the Name in her mind, and she does not have even an iota of filth.

ਦੇਵਰ ਜੇਠ ਮੁਏ ਦੁਖਿ ਸਸੂ ਕਾ ਡਰੁ ਕਿਸੁ ॥

देवर जेठ मुए दुखि ससू का डरु किसु ॥

dayvar jayth mu-ay dukh sasoo kaa dar kis.

Her husband's younger and elder brothers, the corrupt desires, have died, suffering in pain; and now, who fears Maya, the mother-in-law?

ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮ ਮਣੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ॥੧॥

जे पिर भावै नानका करम मणी सभु सचु ॥१॥

jay pir bhaavai naankaa karam manee sabh sach. ||1||
If she becomes pleasing to her Husband Lord, O Nanak, she bears the jewel of good karma upon her forehead, and everything is Truth to her. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਸੋਰਠਿ ਤਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਢੰਢੋਲੇ ॥
सोरठि तामि सुहावणी जा हरि नामु ढंढोले ॥
sorath taam suhaavanee jaa har naam dhandholay.
Sorat'h is beautiful only when it leads the soul-bride to seek the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥
गुर पुरखु मनावै आपणा गुरमती हरि हरि बोले ॥
gur purakh manaavai aapnaa gurmatee har har bolay.
She pleases her Guru and God; under Guru's Instruction, she speaks the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥
हरि प्रेमि कसाई दिनसु राति हरि रती हरि रंगि चोले ॥
har paraym kasaa-ee dinas raat har ratee har rang cholay.
She is attracted to the Lord's Name, day and night, and her body is drenched in the color of the Love of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥
हरि जैसा पुरखु न लभई सभु देखिआ जगतु मै टोले ॥
har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykhi-aa jagat mai tolay.
No other being like the Lord God can be found; I have looked and searched over the whole world.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥
गुरि सतिगुरि नामु दृड़ाइआ मनु अनत न काहू डोले ॥
gur satgur naam drirh-aa-i-aa man anat na kaahoo dolay.
The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within me; my mind does not waver any more.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੋਲ ਗੋਲੇ ॥੨॥
जनु नानकु हरि का दासु है गुर सतिगुर के गोल गोले ॥२॥
jan Nanak har kaa daas hai gur satgur kay gol golay. ||2||
Servant Nanak is the Lord's slave, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
तू आपे सिसटि करता सिरजणहारिआ ॥
too aapay sisat kartaa sirjanhaari-aa.
You Yourself are the Creator, the Fashioner of the world.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
तुधु आपे खेलु रचाइ तुधु आपि सवारिआ ॥
tuDh aapay khayl rachaa-ay tuDh aap savaari-aa.
You Yourself have arranged the play, and You Yourself arrange it.

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਭੋਗਣਹਾਰਿਆ ॥
दाता करता आपि आपि भोगणहारिआ ॥
daataa kartaa aap aap bhoganhaari-aa.
You Yourself are the Giver and the Creator; You Yourself are the Enjoyer.

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਉਪਾਵਣਹਾਰਿਆ ॥
सभु तेरा सबदु वरतै उपावणहारिआ ॥
sabh tayraa sabad vartai upaavanhaari-aa.
The Word of Your Shabad is pervading everywhere, O Creator Lord.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥
हउ गुरमुखि सदा सलाही गुर कउ वारिआ ॥१॥
ha-o gurmukh sadaa salaahee gur ka-o vaari-aa. ||1||
As Gurmukh, I ever praise the Lord; I am a sacrifice to the Guru. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਹਉਮੈ ਜਲਤੇ ਜਲਿ ਮੁਏ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
हउमै जलते जलि मुए भ्रमि आए दूजै भाइ ॥
ha-umai jaltay jal mu-ay bharam aa-ay doojai bhaa-ay.
In the flames of egotism, he is burnt to death; he wanders in doubt and the love of duality.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਆਪਣੈ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥
पूरै सतिगुरि राखि लीए आपणै पन्नै पाइ ॥
poorai satgur raakh lee-ay aapnai pannai paa-ay.
The Perfect True Guru saves him, making him His own.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
इहु जगु जलता नदरी आइआ गुर कै सबदि सुभाइ ॥
ih jag jaltaa nadree aa-i-aa gur kai sabad subhaa-ay.
This world is burning; through the Sublime Word of the Guru's Shabad, this comes to be seen.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੀਤਲ ਭਏ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧॥
सबदि रते से सीतल भए नानक सचु कमाइ ॥१॥
sabad ratay say seetal bha-ay Nanak sach kamaa-ay. ||1||
Those who are attuned to the Shabad are cooled and soothed; O Nanak, they practice Truth. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਫਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
सफलिओ सतिगुरु सेविआ धन्नु जनमु परवाणु ॥
safli-o satgur sayvi-aa Dhan janam parvaan.
Service to the True Guru is fruitful and rewarding; blessed and acceptable is such a life.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਇਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥
जिना सतिगुरु जीवदिआ मुइआ न विसरै सेई पुरख सुजाण ॥
jinaa satgur jeevdi-aa mu-i-aa na visrai say-ee purakh sujaan.
Those who do not forget the True Guru, in life and in death, are truly wise people.

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
कुलु उधारे आपणा सो जनु होवै परवाणु ॥
kul uDhaaray aapnaa so jan hovai parvaan.
Their families are saved, and they are approved by the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਏ ਜੀਵਦੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮਿ ਮਰਾਹਿ ॥
गुरमुखि मुए जीवदे परवाणु हहि मनमुख जनमि मराहि ॥
gurmukh mu-ay jeevday parvaan heh manmukh janam maraahi.
The Gurmukhs are approved in death as in life, while the self-willed manmukhs continue the cycle of birth and death.

ਨਾਨਕ ਮੁਏ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
नानक मुए न आखीअहि जि गुर कै सबदि समाहि ॥२॥
Nanak mu-ay na aakhee-ahi je gur kai sabad samaahi. ||2||
O Nanak, they are not described as dead, who are absorbed in the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
हरि पुरखु निरंजनु सेवि हरि नामु धिआईऐ ॥
har purakh niranjan sayv har naam Dhi-aa-ee-ai.

Serve the Immaculate Lord God, and meditate on the Lord's Name.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥
सतसंगति साधू लगि हरि नामि समाईऐ ॥
satsangat saaDhoo lag har naam samaa-ee-ai.
Join the Society of the Holy Saints, and be absorbed in the Lord's Name.

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਵਡੀ ਕਾਰ ਮੈ ਮੂਰਖ ਲਾਈਐ ॥
हरि तेरी वडी कार मै मूरख लाईऐ ॥
har tayree vadee kaar mai moorakh laa-ee-ai.
O Lord, glorious and great is service to You; I am so foolish

ਹਉ ਗੋਲਾ ਲਾਲਾ ਤੁਧੁ ਮੈ ਹੁਕਮੁ ਫੁਰਮਾਈਐ ॥
हउ गोला लाला तुधु मै हुकमु फुरमाईऐ ॥
ha-o golaa laalaa tuDh mai hukam furmaa-ee-ai.
- please, commit me to it. I am Your servant and slave; command me, according to Your Will.

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥੨॥
हउ गुरमुखि कार कमावा जि गुरि समझाईऐ ॥२॥
ha-o gurmukh kaar kamaavaa je gur samjaa-ee-ai. ||2||
As Gurmukh, I shall serve You, as Guru has instructed me. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਜਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥
पूरबि लिखिआ कमावणा जि करतै आपि लिखिआसु ॥
poorab likhi-aa kamaavanaa je kartai aap likhi-aas.
He acts according to pre-ordained destiny, written by the Creator Himself.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਵਿਸਰਿਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
मोह ठगउली पाईअनु विसरिआ गुणतासु ॥
moh thag-ulee paa-ee-an visri-aa guntaas.

Emotional attachment has drugged him, and he has forgotten the Lord, the treasure of virtue.

ਮਤੁ ਜਾਣਹੁ ਜਗੁ ਜੀਵਦਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਇਆਸੁ ॥
मतु जाणहु जगु जीवदा दूजै भाइ मुइआसु ॥
mat jaanhu jag jeevdaa doojai bhaa-ay mu-i-aas.
Don't think that he is alive in the world - he is dead, through the love of duality.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨੀ ਪਾਸਿ ॥
जिनी गुरमुखि नामु न चेतिओ से बहणि न मिलनी पासि ॥
jinee gurmukh naam na chayti-o say bahan na milnee paas.
Those who do not meditate on the Lord, as Gurmukh, are not permitted to sit near the Lord.

ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਬਹੁ ਅਤਿ ਘਣਾ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ਕੋਈ ਜਾਸਿ ॥
दुखु लागा बहु अति घणा पुतु कलतु न साथि कोई जासि ॥
dukh laagaa baho at ghanaa put kalat na saath ko-ee jaas.
They suffer the most horrible pain and suffering, and neither their sons nor their wives go along with them.

ਲੋਕਾ ਵਿਚਿ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਅੰਦਰਿ ਉਭੇ ਸਾਸ ॥
लोका विचि मुहु काला होआ अंदरि उभे सास ॥
lokaa vich muhu kaalaa ho-aa andar ubhay saas.
Their faces are blackened among men, and they sigh in deep regret.

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਕੋ ਨ ਵਿਸਹੀ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਵੇਸਾਸੁ ॥
मनमुखा नो को न विसही चुकि गइआ वेसासु ॥
manmukhaa no ko na vishee chuk ga-i-aa vaysaas.
No one places any reliance in the self-willed manmukhs; trust in them is lost.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸੁਖੁ ਅਗਲਾ ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
नानक गुरमुखा नो सुखु अगला जिना अंतरि नाम निवासु ॥१॥
Nanak gurmukhaa no sukh aglaa jinaa antar naam nivaas. ||1||
O Nanak, the Gurmukhs live in absolute peace; the Naam, the Name of the Lord, abides within them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸੇ ਸੈਣ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥
से सैण से सजणा जि गुरमुखि मिलहि सुभाइ ॥
say sain say sajnaa je gurmukh mileh subhaa-ay.
They alone are relatives, and they alone are friends, who, as Gurmukh, join together in love.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
सतिगुर का भाणा अनदिनु करहि से सचि रहे समाइ ॥
satgur kaa bhaanaa an-din karahi say sach rahay samaa-ay.
Night and day, they act according to the True Guru's Will; they remain absorbed in the True Name.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਸਜਣ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥
दूजै भाइ लगे सजण न आखीअहि जि अभिमानु करहि वेकार ॥
doojai bhaa-ay lagay sajan na aakhee-ahi je abhimaan karahi vaykaar.
Those who are attached to the love of duality are not called friends; they practice egotism and corruption.

ਮਨਮੁਖ ਆਪ ਸੁਆਰਥੀ ਕਾਰਜੁ ਨ ਸਕਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥
मनमुख आप सुआरथी कारजु न सकहि सवारि ॥
manmukh aap su-aarthee kaaraj na sakahi savaar.
The self-willed manmukhs are selfish; they cannot resolve anyone's affairs.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥
नानक पूरबि लिखिआ कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥
Nanak poorab likhi-aa kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||
O Nanak, they act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
तुधु आपे जगतु उपाइ कै आपि खेलु रचाइआ ॥
tuDh aapay jagat upaa-ay kai aap khayl rachaa-i-aa.
You Yourself created the world, and You Yourself arranged the play of it.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
त्रै गुण आपि सिरजिआ माइआ मोहु वधाइआ ॥
tarai gun aap sirji-aa maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.
You Yourself created the three qualities, and fostered emotional attachment to Maya.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥
विचि हउमै लेखा मंगीऐ फिरि आवै जाइआ ॥
vich ha-umai laykhaa mangee-ai fir aavai jaa-i-aa.
He is called to account for his deeds done in egotism; he continues coming and going in reincarnation.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥
जिना हरि आपि क्रिपा करे से गुरि समझाइआ ॥
jinaa har aap kirpaa karay say gur samjhaa-i-aa.
The Guru instructs those whom the Lord Himself blesses with Grace.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥੩॥
बलिहारी गुर आपणे सदा सदा घुमाइआ ॥३॥
balihaaree gur aapnay sadaa sadaa ghumaa-i-aa. ||3||
I am a sacrifice to my Guru; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਵਿਣੁ ਦੰਤਾ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ॥
माइआ ममता मोहणी जिनि विणु दंता जगु खाइआ ॥

maa-i-aa mamtaa mohnee jin vin dantaa jag khaa-i-aa.
The love of Maya is enticing; without teeth, it has eaten up the world.

ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
मनमुख खाधे गुरमुखि उबरे जिनी सचि नामि चितु लाइआ ॥
manmukh khaaDhay gurmukh ubray jinee sach naam chit laa-i-aa.
The self-willed manmukhs are eaten away, while the Gurmukhs are saved; they focus their consciousness on the True Name.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਗੁ ਕਮਲਾ ਫਿਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
बिनु नावै जगु कमला फिरै गुरमुखि नदरी आइआ ॥
bin naavai jag kamlaa firai gurmukh nadree aa-i-aa.
Without the Name, the world wanders around insane; the Gurmukhs come to see this.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥
धंधा करतिआ निहफलु जनमु गवाइआ सुखदाता मनि न वसाइआ ॥
DhanDhaa karti-aa nihfal janam gavaa-i-aa sukh-daata man na vasaa-i-aa.
Involved in worldly affairs, he wastes his life in vain; the peace-giving Lord does not come to abide in his mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
नानक नामु तिना कउ मिलिआ जिन कउ धुरि लिखि पाइआ ॥१॥
Nanak naam tinaa ka-o mili-aa jin ka-o Dhur likh paa-i-aa. ||1||
O Nanak, they alone obtain the Name, who have such pre-ordained destiny. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖਾ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
घर ही महि अमृतु भरपूरु है मनमुखा सादु न पाइआ ॥

ghar hee meh amrit bharpoor hai manmukhaa saad na paa-i-aa.
The home within is filled with Ambrosial Nectar, but the self-willed manmukh does not get to taste it.

ਜਿਉ ਕਸਤੂਰੀ ਮਿਰਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਭ੍ਰਮਦਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
जिउ कसतूरी मिरगु न जाणै भ्रमदा भरमि भुलाइआ ॥
ji-o kastooree mirag na jaanai bharmadaa bharam bhulaa-i-aa.
He is like the deer, who does not recognize its own musk-scent; it wanders around, deluded by doubt.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਜਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਆ ॥
अमृतु तजि बिखु संग्रहै करतै आपि खुआइआ ॥
amrit taj bikh sangrahai kartai aap khu-aa-i-aa.
The manmukh forsakes the Ambrosial Nectar, and instead gathers poison; the Creator Himself has fooled him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਸੋਝੀ ਪਈ ਤਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
गुरमुखि विरले सोझी पई तिना अंदरि ब्रह्मु दिखाइआ ॥
gurmukh virlay sojhee pa-ee tinaa andar barahm dikhaa-i-aa.
How rare are the Gurmukhs, who obtain this understanding; they behold the Lord God within themselves.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
तनु मनु सीतलु होइआ रसना हरि सादु आइआ ॥
tan man seetal ho-i-aa rasnaa har saad aa-i-aa.
Their minds and bodies are cooled and soothed, and their tongues enjoy the sublime taste of the Lord.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਨਾਉ ਊਪਜੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
सबदे ही नाउ ऊपजै सबदे मेलि मिलाइआ ॥
sabday hee naa-o oopjai sabday mayl milaa-i-aa.
Through the Word of the Shabad, the Name wells up; through the Shabad, we are united in the Lord's Union.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
बिनु सबदै सभु जगु बउराना बिरथा जनमु गवाइआ ॥
bin sabdai sabh jag ba-uraanaa birthaa janam gavaa-i-aa.
Without the Shabad, the whole world is insane, and it loses its life in vain.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
अम्रितु एको सबदु है नानक गुरमुखि पाइआ ॥२॥
amrit ayko sabad hai Nanak gurmukh paa-i-aa. ||2||
The Shabad alone is Ambrosial Nectar; O Nanak, the Gurmukhs obtain it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥
सो हरि पुरखु अगम्मु है कहु कितु बिधि पाईऐ ॥
so har purakh agamm hai kaho kit biDh paa-ee-ai.
The Lord God is inaccessible; tell me, how can we find Him?

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਕਹੁ ਜਨ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥
तिसु रूपु न रेख अदृसटु कहु जन किउ धिआईऐ ॥
tis roop na raykh adrist kaho jan ki-o Dhi-aa-ee-ai.
He has no form or feature, and He cannot be seen; tell me, how can we meditate on Him?

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥
निरंकारु निरंजनु हरि अगमु किआ कहि गुण गाईऐ ॥
nirankaar niranjan har agam ki-aa kahi gun gaa-ee-ai.
The Lord is formless, immaculate and inaccessible; which of His Virtues should we speak of and sing?

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਸੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਈਐ ॥
जिसु आपि बुझाए आपि सु हरि मारगि पाईऐ ॥
jis aap bujhaa-ay aap so har maarag paa-ee-ai.
They alone walk on the Lord's Path, whom the Lord Himself instructs.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥
गुरि पूरै वेखालिआ गुर सेवा पाईऐ ॥४॥
gur poorai vaykhaali-aa gur sayvaa paa-ee-ai. ||4||

The Perfect Guru has revealed Him to me; serving the Guru, He is found. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਜਿਉ ਤਨੁ ਕੋਲੂ ਪੀੜੀਐ ਰਤੁ ਨ ਭੋਰੀ ਡੇਹਿ ॥

जिउ तनु कोलू पीड़ीऐ रतु न भोरी डेहि ॥

ji-o tan koloo peerhee-ai rat na bhoree dayhi.

It is as if my body has been crushed in the oil-press, without yielding even a drop of blood;

ਜੀਉ ਵੰਞੈ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਸਚੇ ਸੰਦੜੈ ਨੇਹਿ ॥

जीउ वंञै चउ खन्नीऐ सचे संदड़ै नेहि ॥

jee-o vanjai cha-o khannee-ai sachay sand-rhai nayhi.

it is as if my soul has been cut apart into pieces for the sake of the Love of the True Lord;

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹ ॥੧॥

नानक मेलु न चुकई राती अतै डेह ॥१॥

Nanak mayl na chuk-ee raatee atai dayh. ||1||

O Nanak, still, night and day, my Union with the Lord is not broken. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ਮਨੁ ਲੇਇ ॥

सजणु मैडा रंगुला रंगु लाए मनु लेइ ॥

sajan maidaa rangulaa rang laa-ay man lay-ay.

My Friend is so full of joy and love; He colors my mind with the color of His Love,

ਜਿਉ ਮਾਜੀਠੈ ਕਪੜੇ ਰੰਗੇ ਭੀ ਪਾਹੇਹਿ ॥

जिउ माजीठै कपड़े रंगे भी पाहेहि ॥

ji-o maajeethai kaprhay rangay bhee paahayhi.

like the fabric which is treated to retain the color of the dye.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਆ ਨ ਲਗੈ ਕੇਹ ॥੨॥

नानक रंगु न उतरै बिआ न लगै केह ॥२॥

Nanak rang na utrai bi-aa na lagai kayh. ||2||

O Nanak, this color does not depart, and no other color can be imparted to this fabric. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਇਦਾ ॥

हरि आपि वरतै आपि हरि आपि बुलाइदा ॥

har aap vartai aap har aap bulaa-idaa.

The Lord Himself is pervading everywhere; the Lord Himself causes us to chant His Name.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥

हरि आपे स्रिसटि सवारि सिरि धंधै लाइदा ॥

har aapay sarisat savaar sir DhanDhai laa-idaa.

The Lord Himself created the creation; He commits all to their tasks.

ਇਕਨਾ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ਇਕਿ ਆਪਿ ਖੁਆਇਦਾ ॥

इकना भगती लाइ इकि आपि खुआइदा ॥

iknaa bhagtee laa-ay ik aap khu-aa-idaa.

He engages some in devotional worship, and others, He causes to stray.

ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ਇਕਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ॥

इकना मारगि पाइ इकि उझड़ि पाइदा ॥

iknaa maarag paa-ay ik ujharh paa-idaa.

He places some on the Path, while He leads others into the wilderness.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੫॥

जनु नानकु नामु धिआए गुरमुखि गुण गाइदा ॥५॥

jan Nanak naam Dhi-aa-ay gurmukh gun gaa-idaa. ||5||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

सतिगुर की सेवा सफलु है जे को करे चितु लाइ ॥

satgur kee sayvaa safal hai jay ko karay chit laa-ay.

Service to the True Guru is fruitful and rewarding, if one performs it with his mind focused on it.

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵਣਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

मनि चिंदिआ फलु पावणा हउमै विचहु जाइ ॥

man chindi-aa fal paavnaa ha-umai vichahu jaa-ay.

The fruits of the mind's desires are obtained, and egotism departs from within.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

बंधन तोड़ै मुकति होइ सचे रहै समाइ ॥

banDhan torhai mukat ho-ay sachay rahai samaa-ay.

His bonds are broken, and he is liberated; he remains absorbed in the True Lord.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

इसु जग महि नामु अलभु है गुरमुखि वसै मनि आइ ॥

is jag meh naam alabh hai gurmukh vasai man aa-ay.

It is so difficult to obtain the Naam in this world; it comes to dwell in the mind of the Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥

नानक जो गुरु सेवहि आपणा हउ तिन बलिहारै जाउ ॥१॥

Nanak jo gur sayveh aapnaa ha-o tin balihaarai jaa-o. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to one who serves his True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਮੰਨੁ ਅਜਿਤੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥

मनमुख मन्नु अजितु है दूजै लगै जाइ ॥

manmukh man ajit hai doojai lagai jaa-ay.
The mind of the self-willed manmukh is so very stubborn; it is stuck in the love of duality.

ਤਿਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥

तिस नो सुखु सुपनै नही दुखे दुखि विहाइ ॥

tis no sukh supnai nahee dukhay dukh vihaa-ay.
He does not find peace, even in dreams; he passes his life in misery and suffering.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥

घरि घरि पड़ि पड़ि पंडित थके सिध समाधि लगाइ ॥

ghar ghar parh parh pandit thakay siDh samaaDh lagaa-ay.
The Pandits have grown weary of going door to door, reading and reciting their scriptures; the Siddhas have gone into their trances of Samaadhi.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵਈ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

इहु मनु वसि न आवई थके कर्म कमाइ ॥

ih man vas na aavee thakay karam kamaa-ay.
This mind cannot be controlled; they are tired of performing religious rituals.

ਭੇਖਧਾਰੀ ਭੇਖ ਕਰਿ ਥਕੇ ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥

भेखधारी भेख करि थके अठिसठि तीर्थ नाइ ॥

bhaykh-Dhaaree bhaykh kar thakay athisath tirath naa-ay.
The impersonators have grown weary of wearing false costumes, and bathing at the sixty-eight sacred shrines.

ਮਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਹਉਮੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

मन की सार न जाणनी हउमै भरमि भुलाइ ॥

man kee saar na jaannee ha-umai bharam bhulaa-ay.

They do not know the state of their own minds; they are deluded by doubt and egotism.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਉ ਪਇਆ ਵਡਭਾਗਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

गुर परसादी भउ पइआ वडभागि वसिआ मनि आइ ॥

gur parsaadee bha-o pa-i-aa vadbhaag vasi-aa man aa-ay.

By Guru's Grace, the Fear of God is obtained; by great good fortune, the Lord comes to abide in the mind.

ਭੈ ਪਇਐ ਮਨੁ ਵਸਿ ਹੋਆ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥

भै पइऐ मनु वसि होआ हउमै सबदि जलाइ ॥

bhai pa-i-ai man vas ho-aa ha-umai sabad jalaa-ay.

When the Fear of God comes, the mind is restrained, and through the Word of the Shabad, the ego is burnt away.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

सचि रते से निरमले जोती जोति मिलाइ ॥

sach ratay say nirmalay jotee jot milaa-ay.

Those who are imbued with Truth are immaculate; their light merges in the Light.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

सतिगुरि मिलिऐ नाउ पाइआ नानक सुखि समाइ ॥२॥

satgur mili-ai naa-o paa-i-aa Nanak sukh samaa-ay. ||2||

Meeting the True Guru, one obtains the Name; O Nanak, he is absorbed in peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਏਹ ਭੂਪਤਿ ਰਾਣੇ ਰੰਗ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥

एह भूपति राणे रंग दिन चारि सुहावणा ॥

ayh bhoopat raanay rang din chaar suhaavanaa.

The pleasures of kings and emperors are pleasing, but they last for only a few days.

ਏਹੁ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥

एहु माइआ रंगु कसुम्भ खिन महि लहि जावणा ॥

ayhu maa-i-aa rang kasumbh khin meh leh jaavnaa.

These pleasures of Maya are like the color of the safflower, which wears off in a moment.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸਿਰਿ ਪਾਪ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ॥

चलदिआ नालि न चलै सिरि पाप लै जावणा ॥

chaldi-aa naal na chalai sir paap lai jaavnaa.

They do not go with him when he departs; instead, he carries the load of sins upon his head.

ਜਾਂ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਕਾਲਿ ਤਾਂ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥

जाँ पकड़ि चलाइआ कालि ताँ खरा डरावणा ॥

jaa^N pakarh chalaa-i-aa kaal taa^N kharaa daraavanaa.

When death seizes him, and marches him away, then he looks absolutely hideous.

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ॥੬॥

ओह वेला हथि न आवै फिरि पछुतावणा ॥६॥

oh vaylaa hath na aavai fir pachhutaavnaa. ||6||

That lost opportunity will not come into his hands again, and in the end, he regrets and repents. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਸੇ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥

सतिगुर ते जो मुह फिरे से बधे दुख सहाहि ॥

satgur tay jo muh firay say baDhay dukh sahaahi.

Those who turn their faces away from the True Guru, suffer in sorrow and bondage.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਜੰਮਹਿ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥

फिरि फिरि मिलणु न पाइनी जम्महि तै मरि जाहि ॥

fir fir milan na paa-inee jameh tai mar jaahi.

Again and again, they are born only to die; they cannot meet their Lord.

ਸਹਸਾ ਰੋਗੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਦੁਖ ਪਾਹਿ ॥

सहसा रोगु न छोडई दुख ही महि दुख पाहि ॥

sahsaa rog na chhod-ee dukh hee meh dukh paahi.

The disease of doubt does not depart, and they find only pain and more pain.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਖਸਿ ਲੇਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥੧॥

नानक नदरी बखसि लेहि सबदे मेलि मिलाहि ॥१॥

Nanak nadree bakhas layhi sabday mayl milaahi. ||1||

O Nanak, if the Gracious Lord forgives, then one is united in Union with the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥

जो सतिगुर ते मुह फिरे तिना ठउर न ठाउ ॥

jo satgur tay muh firay tinaa tha-ur na thaa-o.

Those who turn their faces away from the True Guru, shall find no place of rest or shelter.

ਜਿਉ ਛੁਟੜਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਬਦਨਾਉ ॥

जिउ छुटड़ि घरि घरि फिरै दुहचारणि बदनाउ ॥

ji-o chhutarh ghar ghar firai duhchaaran badnaa-o.

They wander around from door to door, like a woman forsaken, with a bad character and a bad reputation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸੀਅਹਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੨॥
नानक गुरमुखि बखसीअहि से सतिगुर मेलि मिलाउ ॥२॥
Nanak gurmukh bakhsee-ah say satgur mayl milaa-o. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs are forgiven, and united in Union with the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਸਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਸੇ ਭਵਜਲ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥
जो सेवहि सति मुरारि से भवजल तरि गइआ ॥
jo sayveh sat muraar say bhavjal tar ga-i-aa.
Those who serve the True Lord, the Destroyer of ego, cross over the terrifying world-ocean.

ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨ ਜਮੁ ਛਡਿ ਗਇਆ ॥
जो बोलहि हरि हरि नाउ तिन जमु छडि गइआ ॥
jo boleh har har naa-o tin jam chhad ga-i-aa.
Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are passed over by the Messenger of Death.

ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹਿ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥
से दरगह पैधे जाहि जिना हरि जपि लइआ ॥
say dargeh paiDhay jaahi jinaa har jap la-i-aa.
Those who meditate on the Lord, go to His Court in robes of honor.

ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਮਇਆ ॥
हरि सेवहि सेई पुरख जिना हरि तुधु मइआ ॥
har sayveh say-ee purakh jinaa har tuDh ma-i-aa.
They alone serve You, O Lord, whom You bless with Grace.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਗਇਆ ॥੭॥
गुण गावा पिआरे नित गुरमुखि भ्रम भउ गइआ ॥७॥
gun gaavaa pi-aaray nit gurmukh bharam bha-o ga-i-aa. ||7||

I sing continually Your Glorious Praises, O Beloved; as Gurmukh, my doubts and fears have been dispelled. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਥਾਲੈ ਵਿਚਿ ਤੈ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਹਰਿ ਭੋਜਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥
थालै विचि तै वसतू पईओ हरि भोजनु अमृतु सारु ॥
thaalai vich tai vastoo pa-ee-o har bhojan amrit saar.
Upon the plate, three things have been placed; this is the sublime, ambrosial food of the Lord.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
जितु खाधै मनु तृपतीऐ पाईऐ मोख दुआरु ॥
jit khaaDhai man taripat-ee-ai paa-ee-ai mokh du-aar.
Eating this, the mind is satisfied, and the Door of Salvation is found.

ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਲਭੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
इहु भोजनु अलभु है संतहु लभै गुर वीचारि ॥
ih bhojan alabh hai santahu labhai gur veechaar.
It is so difficult to obtain this food, O Saints; it is obtained only by contemplating the Guru.

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਕਿਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਸਦਾ ਰਖੀਐ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
एह मुदावणी किउ विचहु कढीऐ सदा रखीऐ उरि धारि ॥
ayh mudaavanee ki-o vichahu kadhee-ai sadaa rakhee-ai ur Dhaar.
Why should we cast this riddle out of our minds? We should keep it ever enshrined in our hearts.

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥
एह मुदावणी सतिगुरू पाई गुरसिखा लधी भालि ॥
ayh mudaavanee satguroo paa-ee gursikhaa laDhee bhaal.
The True Guru has posed this riddle. The Guru's Sikhs have found its solution.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੁ ਬੁਝਸੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲਿ ॥੧॥
नानक जिसु बुझाए सु बुझसी हरि पाइआ गुरमुखि घालि ॥१॥
Nanak jis bujhaa-ay so bujhsee har paa-i-aa gurmukh ghaal. ||1||
O Nanak, he alone understands this, whom the Lord inspires to understand. The Gurmukhs work hard, and find the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮੇਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
जो धुरि मेले से मिलि रहे सतिगुर सिउ चितु लाइ ॥
jo Dhur maylay say mil rahay satgur si-o chit laa-ay.
Those whom the Primal Lord unites, remain in Union with Him; they focus their consciousness on the True Guru.

ਆਪਿ ਵਿਛੋੜੇਨੁ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
आपि विछोड़ेनु से विछुड़े दूजै भाइ खुआइ ॥
aap vichhorhayn say vichhurhay doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
Those whom the Lord Himself separates, remain separated; in the love of duality, they are ruined.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥
नानक विणु करमा किआ पाईऐ पूरबि लिखिआ कमाइ ॥२॥
Nanak vin karmaa ki-aa paa-ee-ai poorab likhi-aa kamaa-ay. ||2||
O Nanak, without good karma, what can anyone obtain? He earns what he is pre-destined to receive. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਬਹਿ ਸਖੀਆ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਗਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥
बहि सखीआ जसु गावहि गावणहारीआ ॥
bahi sakhee-aa jas gaavahi gavanhaaree-aa.

Sitting together, the companions sing the Songs of the Lord's Praises.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥
हरि नामु सलाहिहु नित हरि कउ बलिहारीआ ॥
har naam salaahihu nit har ka-o balihaaree-aa.
They praise the Lord's Name continually; they are a sacrifice to the Lord.

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥
जिनी सुणि मंनिआ हरि नाउ तिना हउ वारीआ ॥
jinee sun mani-aa har naa-o tinaa ha-o vaaree-aa.
Those who hear, and believe in the Lord's Name, to them I am a sacrifice.

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥
गुरमुखीआ हरि मेलु मिलावणहारीआ ॥
gurmukhee-aa har mayl milaavanhaaree-aa.
O Lord, let me unite with the Gurmukhs, who are united with You.

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰ ਦੇਖਣਹਾਰੀਆ ॥੮॥
हउ बलि जावा दिनु राति गुर देखणहारीआ ॥८॥
ha-o bal jaavaa din raat gur daikhanhaaree-aa. ||8||
I am a sacrifice to those who, day and night, behold their Guru. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

Page: 0646

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਦੇ ਨਿਤ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਿ ॥
विणु नावै सभि भरमदे नित जगि तोटा सैसारि ॥
vin naavai sabh bharamday nit jag totaa saisaar.
Without the Name of the Lord, everyone wanders around the world, losing.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
मनमुखि कर्म कमावणे हउमै अंधु गुबारु ॥

manmukh karam kamaavnay ha-umai anDh gubaar.
The self-willed manmukhs do their deeds in the pitch black darkness of egotism.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
गुरमुखि अम्रितु पीवणा नानक सबदु वीचारि ॥१॥
gurmukh amrit peevnaa Nanak sabad veechaar. ||1||
The Gurmukhs drink in the Ambrosial Nectar, O Nanak, contemplating the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥
सहजे जागै सहजे सोवै ॥
sehjay jaagai sehjay sovai.
He wakes in peace, and he sleeps in peace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਉਸਤਤਿ ਹੋਵੈ ॥
गुरमुखि अनदिनु उसतति होवै ॥
gurmukh an-din ustat hovai.
The Gurmukh praises the Lord night and day.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮੈ ਸਹਸਾ ਹੋਵੈ ॥
मनमुख भरमै सहसा होवै ॥
manmukh bharmai sahsaa hovai.
The self-willed manmukh remains deluded by his doubts.

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
अंतरि चिंता नीद न सोवै ॥
antar chintaa need na sovai.
He is filled with anxiety, and he cannot even sleep.

ਗਿਆਨੀ ਜਾਗਹਿ ਸਵਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥
गिआनी जागहि सवहि सुभाइ ॥

gi-aanee jaageh saveh subhaa-ay.
The spiritually wise wake and sleep in peace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥
नानक नामि रतिआ बलि जाउ ॥२॥
Nanak naam rati-aa bal jaa-o. ||2||
Nanak is a sacrifice to those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਰਤਿਆ ॥
से हरि नामु धिआवहि जो हरि रतिआ ॥
say har naam Dhi-aavahi jo har rati-aa.
They alone meditate on the Lord's Name, who are imbued with the Lord.

ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਸਤਿਆ ॥
हरि इकु धिआवहि इकु इको हरि सतिआ ॥
har ik Dhi-aavahi ik iko har sati-aa.
They meditate on the One Lord; the One and Only Lord is True.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਉਤਪਤਿਆ ॥
हरि इको वरतै इकु इको उतपतिआ ॥
har iko vartai ik iko utpati-aa.
The One Lord is pervading everywhere; the One Lord created the Universe.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਿਨ ਡਰੁ ਸਟਿ ਘਤਿਆ ॥
जो हरि नामु धिआवहि तिन डरु सटि घतिआ ॥
jo har naam Dhi-aavahi tin dar sat ghati-aa.
Those who meditate on the Lord's Name, cast out their fears.

ਗੁਰਮਤੀ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ॥੯॥
गुरमती देवै आपि गुरमुखि हरि जपिआ ॥९॥
gurmatee dayvai aap gurmukh har japi-aa. ||9||

The Lord Himself blesses them with Guru's Instruction; the Gurmukh meditates on the Lord. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਤੁ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
अंतरि गिआनु न आइओ जितु किछु सोझी पाइ ॥
antar gi-aan na aa-i-o jit kichh sojhee paa-ay.
Spiritual wisdom, which would bring understanding, does not enter into his mind.

ਵਿਣੁ ਡਿਠਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
विणु डिठा किआ सालाहीऐ अंधा अंधु कमाइ ॥
vin dithaa ki-aa salaahee-ai anDhaa anDh kamaa-ay.
Without seeing, how can he praise the Lord? The blind act in blindness.

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
नानक सबदु पछाणीऐ नामु वसै मनि आइ ॥१॥
Nanak sabad pachhaanee-ai naam vasai man aa-ay. ||1||
O Nanak, when one realizes the Word of the Shabad, then the Naam comes to abide in the mind. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਇਕਾ ਬਾਣੀ ਇਕੁ ਗੁਰੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
इका बाणी इकु गुरु इको सबदु वीचारि ॥
ikaa banee ik gur iko sabad veechaar.
There is One Bani; there is One Guru; there is one Shabad to contemplate.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਟੁ ਸਚੁ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
सचा सउदा हटु सचु रतनी भरे भंडार ॥

sachaa sa-udaa hat sach ratnee bharay bhandaar.
True is the merchandise, and true is the shop; the warehouses are overflowing with jewels.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਅਨਿ ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
गुर किरपा ते पाईअनि जे देवै देवणहारु ॥
gur kirpaa tay paa-ee-an jay dayvai dayvanhaar.
By Guru's Grace, they are obtained, if the Great Giver gives them.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਖਟਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
सचा सउदा लाभु सदा खटिआ नामु अपारु ॥
sachaa sa-udaa laabh sadaa khati-aa naam apaar.
Dealing in this true merchandise, one earns the profit of the incomparable Naam.

ਵਿਖੁ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਕਰਮਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰੁ ॥
विखु विचि अमृतु प्रगटिआ करमि पीआवणहारु ॥
vikh vich amrit pargati-aa karam pee-aavanhaar.
In the midst of poison, the Ambrosial Nectar is revealed; by His Mercy, one drinks it in.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
नानक सचु सलाहीऐ धन्नु सवारणहारु ॥२॥
Nanak sach salaahee-ai Dhan savaaranhaar. ||2||
O Nanak, praise the True Lord; blessed is the Creator, the Embellisher. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ॥
जिना अंदरि कूड़ु वरतै सचु न भावई ॥
jinaa andar koorh vartai sach na bhaav-ee.
Those who are permeated by falsehood, do not love the Truth.

ਜੇ ਕੋ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਕੂੜਾ ਜਲਿ ਜਾਵਈ ॥
जे को बोलै सचु कूड़ा जलि जावई ॥
jay ko bolai sach koorhaa jal jaav-ee.
If someone speaks the Truth, falsehood is burnt away.

ਕੂੜਿਆਰੀ ਰਜੈ ਕੂੜਿ ਜਿਉ ਵਿਸਟਾ ਕਾਗੁ ਖਾਵਈ ॥
कूड़िआरी रजै कूड़ि जिउ विसटा कागु खावई ॥
khoorhi-aaree rajai koorh ji-o vistaa kaag khaav-ee.
The false are satisfied by falsehood, like the crows who eat manure.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਈ ॥
जिसु हरि होइ कृपालु सो नामु धिआवई ॥
jis har ho-ay kirpaal so naam Dhi-aava-ee.
When the Lord grants His Grace, then one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਕੂੜੁ ਪਾਪੁ ਲਹਿ ਜਾਵਈ ॥੧੦॥
हरि गुरमुखि नामु अराधि कूड़ु पापु लहि जावई ॥१०॥
har gurmukh naam araaDh koorh paap leh jaav-ee. ||10||
As Gurmukh, worship the Lord's Name in adoration; fraud and sin shall disappear. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸੇਖਾ ਚਉਚਕਿਆ ਚਉਵਾਇਆ ਏਹੁ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣਿ ॥
सेखा चउचकिआ चउवाइआ एहु मनु इकतु घरि आणि ॥
saykhaa cha-uchaki-aa cha-uvaa-i-aa ayhu man ikat ghar aan.
O Shaykh, you wander in the four directions, blown by the four winds; bring your mind back to the home of the One Lord.

ਏਹੜ ਤੇਹੜ ਛਡਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
एहड़ तेहड़ छडि तू गुर का सबदु पछाणु ॥
ayharh tayharh chhad too gur kaa sabad pachhaan.

Renounce your petty arguments, and realize the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਢਹਿ ਪਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥
सतिगुर अगै ढहि पउ सभु किछु जाणै जाणु ॥
satgur agai dheh pa-o sabh kichh jaanai jaan.
Bow in humble respect before the True Guru; He is the Knower who knows everything.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਲਾਇ ਤੂ ਹੋਇ ਰਹੁ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥
आसा मनसा जलाइ तू होइ रहु मिहमाणु ॥
aasaa mansaa jalaa-ay too ho-ay rahu mihmaan.
Burn away your hopes and desires, and live like a guest in this world.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਭੀ ਚਲਹਿ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥
सतिगुर कै भाणै भी चलहि ता दरगह पावहि माणु ॥
satgur kai bhaanai bhee chaleh taa dargeh paavahi maan.
If you walk in harmony with the True Guru's Will, then you shall be honored in the Court of the Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਤਿਨ ਧਿਗੁ ਪੈਨਣੁ ਧਿਗੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥
नानक जि नामु न चेतनी तिन धिगु पैनणु धिगु खाणु ॥१॥
Nanak je naam na chaytnee tin Dhig painan Dhig khaan. ||1||
O Nanak, those who do not contemplate the Naam, the Name of the Lord - cursed are their clothes, and cursed is their food. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਹਰਿ ਗੁਣ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
हरि गुण तोटि न आवई कीमति कहणु न जाइ ॥
har gun tot na aavee keemat kahan na jaa-ay.
There is no end to the Lord's Glorious Praises; His worth cannot be described.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
नानक गुरमुखि हरि गुण रवहि गुण महि रहै समाइ ॥२॥
Nanak gurmukh har gun raveh gun meh rahai samaa-ay. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs chant the Glorious Praises of the Lord; they are absorbed in His Glorious Virtues. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਚੋਲੀ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ਕਢਿ ਪੈਧੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ॥
हरि चोली देह सवारी कढि पैधी भगति करि ॥
har cholee dayh savaaree kadh paiDhee bhagat kar.
The Lord has adorned the coat of the body; He has embroidered it with devotional worship.

ਹਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗਾ ਅਧਿਕਾਈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ॥
हरि पाटु लगा अधिकाई बहु बहु बिधि भाति करि ॥
har paat lagaa aDhikaa-ee baho baho biDh bhaat kar.
The Lord has woven His silk into it, in so many ways and fashions.

ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰਾ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਕਰਿ ॥
कोई बूझै बूझणहारा अंतरि बिबेकु करि ॥
ko-ee boojhai boojhanhaaraa antar bibayk kar.
How rare is that man of understanding, who understands, and deliberates within.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ॥
सो बूझै एहु बिबेकु जिसु बुझाए आपि हरि ॥
so boojhai ayhu bibayk jis bujhaa-ay aap har.
He alone understands these deliberations, whom the Lord Himself inspires to understand.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ॥੧੧॥
जनु नानकु कहै विचारा गुरमुखि हरि सति हरि ॥११॥
jan Nanak kahai vichaaraa gurmukh har sat har. ||11||

Poor servant Nanak speaks: the Gurmukhs know the Lord, the Lord is True. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਪਰਥਾਇ ਸਾਖੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਬੋਲਦੇ ਸਾਝੀ ਸਗਲ ਜਹਾਨੈ ॥
परथाइ साखी महा पुरख बोलदे साझी सगल जहानै ॥
parthaa-ay saakhee mahaa purakh bolday saajhee sagal jahaanai.
Great men speak the teachings by relating them to individual situations, but the whole world shares in them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਉ ਕਰੇ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
गुरमुखि होइ सु भउ करे आपणा आपु पछाणै ॥
gurmukh ho-ay so bha-o karay aapnaa aap pachhaanai.
One who becomes Gurmukh knows the Fear of God, and realizes his own self.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
गुर परसादी जीवतु मरै ता मन ही ते मनु मानै ॥
gur parsaadee jeevat marai taa man hee tay man maanai.
If, by Guru's Grace, one remains dead while yet alive, the mind becomes content in itself.

ਜਿਨ ਕਉ ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਸੇ ਕਿਆ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੈ ॥੧॥
जिन कउ मन की परतीति नाही नानक से किआ कथहि गिआनै ॥१॥
jin ka-o man kee parteet naahee Nanak say ki-aa katheh gi-aanai. ||1||
Those who have no faith in their own minds, O Nanak - how can they speak of spiritual wisdom? ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਪਹੁਤਾ ਆਇ ॥
गुरमुखि चितु न लाइओ अंति दुखु पहुता आइ ॥
gurmukh chit na laa-i-o ant dukh pahutaa aa-ay.
Those who do not focus their consciousness on the Lord, as Gurmukh, suffer pain and grief in the end.

ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਧਿਆਂ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥
अंदरहु बाहरहु अंधिआँ सुधि न काई पाइ ॥
andrahu baahrahu anDhi-aa^{N} suDh na kaa-ee paa-ay.
They are blind, inwardly and outwardly, and they do not understand anything.

ਪੰਡਿਤ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਖਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
पंडित तिन की बरकती सभु जगतु खाइ जो रते हरि नाइ ॥
pandit tin kee barkatee sabh jagat khaa-ay jo ratay har naa-ay.
O Pandit, O religious scholar, the whole world is fed for the sake of those who are attuned to the Lord's Name.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
जिन गुर कै सबदि सलाहिआ हरि सिउ रहे समाइ ॥
jin gur kai sabad sahaali-aa har si-o rahay samaa-ay.
Those who praise the Word of the Guru's Shabad, remain blended with the Lord.

ਪੰਡਿਤ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਰਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
पंडित दूजै भाइ बरकति न होवई ना धनु पलै पाइ ॥
pandit doojai bhaa-ay barkat na hova-ee naa Dhan palai paa-ay.
O Pandit, O religious scholar, no one is satisfied, and no one finds true wealth through the love of duality.

ਪੜਿ ਥਕੇ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਇਓ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਵਿਹਾਇ ॥
पड़ि थके संतोखु न आइओ अनदिनु जलत विहाइ ॥
parh thakay santokh na aa-i-o an-din jalat vihaa-ay.
They have grown weary of reading scriptures, but still, they do not find contentment, and they pass their lives burning, night and day.

ਕੂਕ ਪੂਕਾਰ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾ ਸੰਸਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

कूक पूकार न चुकई ना संसा विचहु जाइ ॥

kook pookaar na chuk-ee naa sansaa vichahu jaa-ay.

Their cries and complaints never end, and doubt does not depart from within them.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥

नानक नाम विहूणिआ मुहि कालै उठि जाइ ॥२॥

Nanak naam vihooni-aa muhi kaalai uth jaa-ay. ||2||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, they rise up and depart with blackened faces. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਸਜਣ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਮਿਲਿ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ॥

हरि सजण मेलि पिआरे मिलि पंथु दसाई ॥

har sajan mayl pi-aaray mil panth dasaa-ee.

O Beloved, lead me to meet my True Friend; meeting with Him, I shall ask Him to show me the Path.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਸੇ ਮਿਤੁ ਤਿਸੁ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

जो हरि दसे मितु तिसु हउ बलि जाई ॥

jo har dasay mit tis ha-o bal jaa-ee.

I am a sacrifice to that Friend, who shows it to me.

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

गुण साझी तिन सिउ करी हरि नामु धिआई ॥

gun saajhee tin si-o karee har naam Dhi-aa-ee.

I share His Virtues with Him, and meditate on the Lord's Name.

ਹਰਿ ਸੇਵੀ ਪਿਆਰਾ ਨਿਤ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥

हरि सेवी पिआरा नित सेवि हरि सुखु पाई ॥

har sayvee pi-aaraa nit sayv har sukh paa-ee.

I serve my Beloved Lord forever; serving the Lord, I have found peace.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਸੁ ਜਿਨਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੨॥
बलिहारी सतिगुर तिसु जिनि सोझी पाई ॥१२॥
balihaaree satgur tis jin sojhee paa-ee. ||12||
I am a sacrifice to the True Guru, who has imparted this understanding to me. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਪੰਡਿਤ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਜੇ ਵੇਦ ਪੜੈ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
पंडित मैलु न चुकई जे वेद पड़ै जुग चारि ॥
pandit mail na chuk-ee jay vayd parhai jug chaar.
O Pandit, O religious scholar, your filth shall not be erased, even if you read the Vedas for four ages.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੂਲੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
त्रै गुण माइआ मूलु है विचि हउमै नामु विसारि ॥
tarai gun maa-i-aa mool hai vich ha-umai naam visaar.
The three qualities are the roots of Maya; in egotism, one forgets the Naam, the Name of the Lord.

ਪੰਡਿਤ ਭੂਲੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਾਇਆ ਕੈ ਵਾਪਾਰਿ ॥
पंडित भूले दूजै लागे माइआ कै वापारि ॥
pandit bhoolay doojai laagay maa-i-aa kai vaapaar.
The Pandits are deluded, attached to duality, and they deal only in Maya.

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਹੈ ਮੂਰਖ ਭੁਖਿਆ ਮੁਏ ਗਵਾਰ ॥
अंतरि तृसना भुख है मूरख भुखिआ मुए गवार ॥
antar tarisnaa bhukh hai moorakh bhukhi-aa mu-ay gavaar.
They are filled with thirst and hunger; the ignorant fools starve to death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
सतिगुरि सेविऐ सुखु पाइआ सचै सबदि वीचारि ॥

satgur sayvi-ai sukh paa-i-aa sachai sabad veechaar.
Serving the True Guru, peace is obtained, contemplating the True Word of the Shabad.

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
अंदरहु तृसना भुख गई सचै नाइ पिआरि ॥
andrahu tarisnaa bhukh ga-ee sachai naa-ay pi-aar.
Hunger and thirst have departed from within me; I am in love with the True Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਰਜੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੧॥
नानक नामि रते सहजे रजे जिना हरि रखिआ उरि धारि ॥१॥
Nanak naam ratay sehjay rajay jinaa har rakhi-aa ur Dhaar. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Naam, who keep the Lord clasped tightly to their hearts, are automatically satisfied. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਹੁਤਾ ਆਇ ॥
मनमुख हरि नामु न सेविआ दुखु लगा बहुता आइ ॥
manmukh har naam na sayvi-aa dukh lagaa bahutaa aa-ay.
The self-willed manmukh does not serve the Lord's Name, and so he suffers in horrible pain.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥
अंतरि अगिआनु अंधेरु है सुधि न काई पाइ ॥
antar agi-aan anDhayr hai suDh na kaa-ee paa-ay.
He is filled with the darkness of ignorance, and he does not understand anything.

ਮਨਹਠਿ ਸਹਜਿ ਨ ਬੀਜਿਓ ਭੁਖਾ ਕਿ ਅਗੈ ਖਾਇ ॥
मनहठि सहजि न बीजिओ भुखा कि अगै खाइ ॥
manhath sahj na beeji-o bhukhaa ke agai khaa-ay.
Because of his stubborn mind, he does not plant the seeds of intuitive peace; what will he eat in the world hereafter, to satisfy his hunger?

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਲਗਾ ਜਾਇ ॥
नामु निधानु विसारिआ दूजै लगा जाइ ॥
naam niDhaan visaari-aa doojai lagaa jaa-ay.
He has forgotten the treasure of the Naam; he is caught in the love of duality.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
नानक गुरमुखि मिलहि वडिआईआ जे आपे मेलि मिलाइ ॥२॥
Nanak gurmukh mileh vadi-aa-ee-aa jay aapay mayl milaa-ay. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs are honored with glory, when the Lord Himself unites them in His Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥
हरि रसना हरि जसु गावै खरी सुहावणी ॥
har rasnaa har jas gaavai kharee suhaavanee.
The tongue which sings the Lord's Praises, is so very beautiful.

ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ਸਾ ਹਰਿ ਭਾਵਣੀ ॥
जो मनि तनि मुखि हरि बोलै सा हरि भावणी ॥
jo man tan mukh har bolai saa har bhaavnee.
One who speaks the Lord's Name, with mind, body and mouth, is pleasing to the Lord.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਖੈ ਸਾਦੁ ਸਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣੀ ॥
जो गुरमुखि चखै सादु सा तृपतावणी ॥
jo gurmukh chakhai saad saa tariptaavnee.
That Gurmukh tastes the the sublime taste of the Lord, and is satisfied.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥
गुण गावै पिआरे नित गुण गाइ गुणी समझावणी ॥
gun gaavai pi-aaray nit gun gaa-ay gunee samjhaavanee.

She sings continually the Glorious Praises of her Beloved; singing His Glorious Praises, she is uplifted.

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਸਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਬੁਲਾਵਣੀ ॥੧੩॥

जिसु होवै आपि दइआलु सा सतिगुरू गुरू बुलावणी ॥१३॥

jis hovai aap da-i-aal saa satguroo guroo bulaavanee. ||13||

She is blessed with the Lord's Mercy, and she chants the Words of the Guru, the True Guru. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਹਸਤੀ ਸਿਰਿ ਜਿਉ ਅੰਕਸੁ ਹੈ ਅਹਰਣਿ ਜਿਉ ਸਿਰੁ ਦੇਇ ॥

हसती सिरि जिउ अंकसु है अहरणि जिउ सिरु देइ ॥

hastee sir ji-o ankas hai ahran ji-o sir day-ay.

The elephant offers its head to the reins, and the anvil offers itself to the hammer;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿ ਕੈ ਊਭੀ ਸੇਵ ਕਰੇਇ ॥

मनु तनु आगै राखि कै ऊभी सेव करेइ ॥

man tan aagai raakh kai oobhee sayv karay-i.

just so, we offer our minds and bodies to our Guru; we stand before Him, and serve Him.

Page: 0648

ਇਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਸਭੁ ਰਾਜੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਲੇਇ ॥

इउ गुरमुखि आपु निवारीऐ सभु राजु स्रिसटि का लेइ ॥

i-o gurmukh aap nivaaree-ai sabh raaj sarisat kaa lay-ay.

This is how the Gurmukhs eliminate their self-conceit, and come to rule the whole world.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥

नानक गुरमुखि बुझीऐ जा आपे नदरि करेइ ॥१॥

Nanak gurmukh bujhee-ai jaa aapay nadar karay-i. ||1||
O Nanak, the Gurmukh understands, when the Lord casts His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जिन गुरमुखि नामु धिआइआ आए ते परवाणु ॥
jin gurmukh naam Dhi-aa-i-aa aa-ay tay parvaan.
Blessed and approved is the coming into the world, of those Gurmukhs who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥੨॥
नानक कुल उधारहि आपणा दरगह पावहि माणु ॥२॥
Nanak kul uDhaareh aapnaa dargeh paavahi maan. ||2||
O Nanak, they save their families, and they are honored in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀਆ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਮੇਲਾਈਆ ॥
गुरमुखि सखीआ सिख गुरू मेलाईआ ॥
gurmukh sakhee-aa sikh guroo maylaa-ee-aa.
The Guru unites His Sikhs, the Gurmukhs, with the Lord.

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਇਕਿ ਗੁਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ॥
इकि सेवक गुर पासि इकि गुरि कारै लाईआ ॥
ik sayvak gur paas ik gur kaarai laa-ee-aa.
The Guru keeps some of them with Himself, and engages others in His Service.

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਾ ਭਾਉ ਗੁਰੂ ਦੇਵਾਈਆ ॥
जिना गुरु पिआरा मनि चिति तिना भाउ गुरू देवाईआ ॥
jinaa gur pi-aaraa man chit tinaa bhaa-o guroo dayvaa-ee-aa.
Those who cherish their Beloved in their conscious minds, the Guru blesses them with His Love.

ਗੁਰ ਸਿਖਾ ਇਕੋ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਮਿਤਾ ਪੁਤਾ ਭਾਈਆ ॥
गुर सिखा इको पिआरु गुर मिता पुता भाईआ ॥
gur sikhaa iko pi-aar gur mitaa putaa bhaa-ee-aa.
The Guru loves all of His Gursikhs equally well, like friends, children and siblings.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰੁ ਆਖਿ ਗੁਰੂ ਜੀਵਾਈਆ ॥੧੪॥
गुरु सतिगुरु बोलहु सभि गुरु आखि गुरू जीवाईआ ॥१४॥
gur satgur bolhu sabh gur aakh guroo jeevaa-ee-aa. ||14||
So chant the Name of the Guru, the True Guru, everyone! Chanting the Name of the Guru, Guru, you shall be rejuvenated. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਅਵਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
नानक नामु न चेतनी अगिआनी अंधुले अवरे करम कमाहि ॥
Nanak naam na chaytnee agi-aanee anDhulay avray karam kamaahi.
O Nanak, the blind, ignorant fools do not remember the Naam, the Name of the Lord; they involve themselves in other activities.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਫਿਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੧॥
जम दरि बधे मारीअहि फिरि विसटा माहि पचाहि ॥१॥
jam dar baDhay maaree-ah fir vistaa maahi pachaahi. ||1||
They are bound and gagged at the door of the Messenger of Death; they are punished, and in the end, they rot away in manure. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

नानक सतिगुरु सेवहि आपणा से जन सचे परवाणु ॥

Nanak satgur sayveh aapnaa say jan sachay parvaan.
O Nanak, those humble beings are true and approved, who serve their True Guru.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥

हरि कै नाइ समाइ रहे चूका आवणु जाणु ॥२॥

har kai naa-ay samaa-ay rahay chookaa aavan jaan. ||2||
They remain absorbed in the Name of the Lord, and their comings and goings cease. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਸੰਚੀਐ ਅੰਤੇ ਦੁਖਦਾਈ ॥

धनु सम्पै माइआ संचीऐ अंते दुखदाई ॥

Dhan sampai maa-i-aa sanchee-ai antay dukh-daa-ee.
Gathering the wealth and property of Maya, brings only pain in the end.

ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥

घर मंदर महल सवारीअहि किछु साथि न जाई ॥

ghar mandar mahal savaaree-ah kichh saath na jaa-ee.
Homes, mansions and adorned palaces will not go with anyone.

ਹਰ ਰੰਗੀ ਤੁਰੇ ਨਿਤ ਪਾਲੀਅਹਿ ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈ ॥

हर रंगी तुरे नित पालीअहि कितै कामि न आई ॥

har rangee turay nit paalee-ah kitai kaam na aa-ee.
He may breed horses of various colors, but these will not be of any use to him.

ਜਨ ਲਾਵਹੁ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

जन लावहु चितु हरि नाम सिउ अंति होइ सखाई ॥

jan laavhu chit har naam si-o ant ho-ay sakhaa-ee.

O human, link your consciousness to the Lord's Name, and in the end, it shall be your companion and helper.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੫॥

जन नानक नामु धिआइआ गुरमुखि सुखु पाई ॥१५॥

jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh sukh paa-ee. ||15||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Gurmukh is blessed with peace. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਬਿਨੁ ਕਰਮੈ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

बिनु करमै नाउ न पाईऐ पूरै करमि पाइआ जाइ ॥

bin karmai naa-o na paa-ee-ai poorai karam paa-i-aa jaa-ay.

Without the karma of good actions, the Name is not obtained; it can be obtained only by perfect good karma.

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

नानक नदरि करे जे आपणी ता गुरमति मेलि मिलाइ ॥१॥

Nanak nadar karay jay aapnee taa gurmat mayl milaa-ay. ||1||

O Nanak, if the Lord casts His Glance of Grace, then under Guru's Instruction, one is united in His Union. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਇਕ ਦਝਹਿ ਇਕ ਦਬੀਅਹਿ ਇਕਨਾ ਕੁਤੇ ਖਾਹਿ ॥

इक दझहि इक दबीअहि इकना कुते खाहि ॥

ik dajheh ik dabee-ah iknaa kutay khaahi.

Some are cremated, and some are buried; some are eaten by dogs.

ਇਕਿ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਉਸਟੀਅਹਿ ਇਕਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹਸਣਿ ਪਾਹਿ ॥
इकि पाणी विचि उसटीअहि इकि भी फिरि हसणि पाहि ॥
ik paanee vich ustee-ah ik bhee fir hasan paahi.
Some are thrown into water, while others are thrown into wells.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
नानक एव न जापई किथै जाइ समाहि ॥२॥
Nanak ayv na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi. ||2||
O Nanak, it is not known, where they go and into what they merge. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਿਨ ਕਾ ਖਾਧਾ ਪੈਧਾ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥
तिन का खाधा पैधा माइआ सभु पवितु है जो नामि हरि राते ॥
tin kaa khaaDhaa paiDhaa maa-i-aa sabh pavit hai jo naam har raatay.
The food and clothes, and all the worldly possessions of those who are attuned to the Lord's Name are sacred.

ਤਿਨ ਕੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਅਭਿਆਗਤ ਜਾਇ ਵਰਸਾਤੇ ॥
तिन के घर मंदर महल सराई सभि पवितु हहि जिनी गुरमुखि सेवक सिख अभिआगत जाइ वरसाते ॥
tin kay ghar mandar mahal saraa-ee sabh pavit heh jinee gurmukh sayvak sikh abhi-aagat jaa-ay varsaatay.
All the homes, temples, palaces and way-stations are sacred, where the Gurmukhs, the selfless servants, the Sikhs and the renouncers of the world, go and take their rest.

ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਰੇ ਜੀਨ ਖੁਰਗੀਰ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚੜਿ ਜਾਤੇ ॥
तिन के तुरे जीन खुरगीर सभि पवितु हहि जिनी गुरमुखि सिख साध संत चड़ि जाते ॥
tin kay turay jeen khurgeer sabh pavit heh jinee gurmukh sikh saaDh sant charh jaatay.
All the horses, saddles and horse blankets are sacred, upon which the Gurmukhs, the Sikhs, the Holy and the Saints, mount and ride.

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥
तिन के कर्म धर्म कारज सभि पवितु हहि जो बोलहि हरि हरि राम नामु हरि साते ॥
tin kay karam Dharam kaaraj sabh pavit heh jo boleh har har raam naam har saatay.
All the rituals and Dharmic practices and deeds are sacred, for those who utter the Name of the Lord, Har, Har, the True Name of the Lord.

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਜਾਤੇ ॥੧੬॥
जिन कै पोतै पुन्नु है से गुरमुखि सिख गुरू पहि जाते ॥१६॥
jin kai potai punn hai say gurmukh sikh guroo peh jaatay. ||16||
Those Gurmukhs, those Sikhs, who have purity as their treasure, go to their Guru. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਘੁਥਿਆ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
नानक नावहु घुथिआ हलतु पलतु सभु जाइ ॥
Nanak naavhu ghuthi-aa halat palat sabh jaa-ay.
O Nanak, forsaking the Name, he loses everything, in this world and the next.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
जपु तपु संजमु सभु हिरि लइआ मुठी दूजै भाइ ॥
jap tap sanjam sabh hir la-i-aa muthee doojai bhaa-ay.
Chanting, deep meditation and austere self-disciplined practices are all wasted; he is deceived by the love of duality.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
जम दरि बधे मारीअहि बहुती मिलै सजाइ ॥१॥
jam dar baDhay maaree-ah bahutee milai sajaa-ay. ||1||
He is bound and gagged at the door of the Messenger of Death. He is beaten, and receives terrible punishment. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥
संता नालि वैरु कमावदे दुसटा नालि मोहु पिआरु ॥
santaa naal vair kamaavday dustaa naal moh pi-aar.
They inflict their hatred upon the Saints, and they love the wicked sinners.

ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
अगै पिछै सुखु नही मरि जम्महि वारो वार ॥
agai pichhai sukh nahee mar jameh vaaro vaar.
They find no peace in either this world or the next; they are born only to die, again and again.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਬੁਝਈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
तृसना कदे न बुझई दुबिधा होइ खुआरु ॥
tarisnaa kaday na bujh-ee dubiDhaa ho-ay khu-aar.
Their hunger is never satisfied, and they are ruined by duality.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨਾ ਨਿੰਦਕਾ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
मुह काले तिना निंदका तितु सचै दरबारि ॥
muh kaalay tinaa nindkaa tit sachai darbaar.
The faces of these slanderers are blackened in the Court of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥੨॥
नानक नाम विहूणिआ ना उरवारि न पारि ॥२॥
Nanak naam vihooni-aa naa urvaar na paar. ||2||
O Nanak, without the Naam, they find no shelter on either this shore, or the one beyond. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

जो हरि नामु धिआइदे से हरि हरि नामि रते मन माही ॥

jo har naam Dhi-aa-iday say har har naam ratay man maahee.

Those who meditate on the Lord's Name, are imbued with the Name of the Lord, Har, Har, in their minds.

ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕਸ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥

जिना मनि चिति इकु अराधिआ तिना इकस बिनु दूजा को नाही ॥

jinaa man chit ik araaDhi-aa tinaa ikas bin doojaa ko naahee.

For those who worship the One Lord in their conscious minds, there is no other than the One Lord.

ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹੀ ॥

सेई पुरख हरि सेवदे जिन धुरि मसतकि लेखु लिखाही ॥

say-ee purakh har sayvday jin Dhur mastak laykh likhaahee.

They alone serve the Lord, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਵਦੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਹੀ ॥

हरि के गुण नित गावदे हरि गुण गाइ गुणी समझाही ॥

har kay gun nit gaavday har gun gaa-ay gunee samjhaahee.

They continually sing the Glorious Praises of the Lord, and singing the Glories of the Glorious Lord, they are uplifted.

ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਗੁਰਮੁਖਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧੭॥

वडिआई वडी गुरमुखा गुर पूरै हरि नामि समाही ॥१७॥

vadi-aa-ee vadee gurmukhaa gur poorai har naam samaahee. ||17||

Great is the greatness of the Gurmukhs, who, through the Perfect Guru, remain absorbed in the Lord's Name. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

सतिगुर की सेवा गाखड़ी सिरु दीजै आपु गवाइ ॥

satgur kee sayvaa gaakh-rhee sir deejai aap gavaa-ay.

It is very difficult to serve the True Guru; offer your head, and eradicate self-conceit.

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਤਾ ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥

सबदि मरहि फिरि ना मरहि ता सेवा पवै सभ थाइ ॥

sabad mareh fir naa mareh taa sayvaa pavai sabh thaa-ay.

One who dies in the Word of the Shabad shall never have to die again; his service is totally approved.

ਪਾਰਸ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

पारस परसिऐ पारसु होवै सचि रहै लिव लाइ ॥

paaras parsi-ai paaras hovai sach rahai liv laa-ay.

Touching the philosopher's stone, one becomes the philosopher's stone, which transforms lead into gold; remain lovingly attached to the True Lord.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥

जिसु पूरबि होवै लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै प्रभु आइ ॥

jis poorab hovai likhi-aa tis satgur milai parabh aa-ay.

One who has such pre-ordained destiny, comes to meet the True Guru and God.

ਨਾਨਕ ਗਣਤੈ ਸੇਵਕੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥੧॥

नानक गणतै सेवकु ना मिलै जिसु बखसे सो पवै थाइ ॥१॥

Nanak gantai sayvak naa milai jis bakhsay so pavai thaa-ay. ||1||

O Nanak, the Lord's servant does not meet Him because of his own account; he alone is acceptable, whom the Lord forgives. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਮਹਲੁ ਕੁਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮੂਰਖ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ॥

महलु कुमहलु न जाणनी मूरख अपणै सुआइ ॥

mahal kumhal na jaannee moorakh apnai su-aa-ay.

The fools do not know the difference between good and bad; they are deceived by their self-interests.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਹਿ ਤਾ ਮਹਲੁ ਲਹਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥

सबदु चीनहि ता महलु लहहि जोती जोति समाइ ॥

sabad cheeneh taa mahal laheh jotee jot samaa-ay.

But if they contemplate the Word of the Shabad, they obtain the Mansion of the Lord's Presence, and their light merges in the Light.

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਭਾ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

सदा सचे का भउ मनि वसै ता सभा सोझी पाइ ॥

sadaa sachay kaa bha-o man vasai taa sabhaa sojhee paa-ay.

The Fear of God is always on their minds, and so they come to understand everything.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

सतिगुरु अपणै घरि वरतदा आपे लए मिलाइ ॥

satgur apnai ghar varatdaa aapay la-ay milaa-ay.

The True Guru is pervading the homes within; He Himself blends them with the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਪੂਰੀ ਪਈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥

नानक सतिगुरि मिलिऐ सभ पूरी पई जिस नो किरपा करे रजाइ ॥२॥

Nanak satgur mili-ai sabh pooree pa-ee jis no kirpaa karay rajaa-ay. ||2||

O Nanak, they meet the True Guru, and all their desires are fulfilled, if the Lord grants His Grace and so wills. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤਿਆ ॥

धन्नु धनु भाग तिना भगत जना जो हरि नामा हरि मुखि कहतिआ ॥

Dhan Dhan bhaag tinaa bhagat janaa jo har naamaa har mukh kehti-aa.

Blessed, blessed is the good fortune of those devotees, who, with their mouths, utter the Name of the Lord.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਤਿਆ ॥
धनु धनु भाग तिना संत जना जो हरि जसु स्रवणी सुणतिआ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa sant janaa jo har jas sarvanee sunti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those Saints, who, with their ears, listen to the Lord's Praises.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਜਨ ਬਣਤਿਆ ॥
धनु धनु भाग तिना साध जना हरि कीरतनु गाइ गुणी जन बणतिआ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa saaDh janaa har keertan gaa-ay gunee jan banti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those holy people, who sing the Kirtan of the Lord's Praises, and so become virtuous.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਤਿਆ ॥
धनु धनु भाग तिना गुरमुखा जो गुरसिख लै मनु जिणतिआ ॥
Dhan Dhan bhaag tinaa gurmukhaa jo gursikh lai man jinti-aa.
Blessed, blessed is the good fortune of those Gurmukhs, who live as Gursikhs, and conquer their minds.

ਸਭ ਦੂ ਵਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਿਖ ਪੜਤਿਆ ॥੧੮॥
सभ दू वडे भाग गुरसिखा के जो गुर चरणी सिख पड़तिआ ॥१८॥
sabh doo vaday bhaag gursikhaa kay jo gur charnee sikh parh-ti-aa. ||18||
But the greatest good fortune of all, is that of the Guru's Sikhs, who fall at the Guru's feet. ||18||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੈ ਤਿਸ ਦਾ ਬ੍ਰਹਮਤੁ ਰਹੈ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ब्रह्मु बिंदै तिस दा ब्रहमतु रहै एक सबदि लिव लाइ ॥
barahm bindai tis daa barahmat rahai ayk sabad liv laa-ay.
One who knows God, and who lovingly focuses his attention on the One Word of the Shabad, keeps his spirituality intact.

ਨਵ ਨਿਧੀ ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਵਸਾਇ ॥
नव निधी अठारह सिधी पिछै लगीआ फिरहि जो हरि हिरदै सदा वसाइ ॥
nav niDhee athaarah siDhee pichhai lagee-aa fireh jo har hirdai sadaa vasaa-ay.
The nine treasures and the eighteen spiritual powers of the Siddhas follow him, who keeps the Lord enshrined in his heart.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬੁਝਹੁ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ बुझहु करि वीचारु ॥
bin satgur naa-o na paa-ee-ai bujhahu kar veechaar.
Without the True Guru, the Name is not found; understand this, and reflect upon it.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥੧॥
नानक पूरै भागि सतिगुरु मिलै सुखु पाए जुग चारि ॥१॥
Nanak poorai bhaag satgur milai sukh paa-ay jug chaar. ||1||
O Nanak, through perfect good destiny, one meets the True Guru, and finds peace, throughout the four ages. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਕਿਆ ਗਭਰੂ ਕਿਆ ਬਿਰਧਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
किआ गभरू किआ बिरधि है मनमुख त्रिसना भुख न जाइ ॥
ki-aa gabhroo ki-aa biraDh hai manmukh tarisnaa bhukh na jaa-ay.
Whether he is young or old, the self-willed manmukh cannot escape hunger and thirst.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਰਤਿਆ ਸੀਤਲੁ ਹੋਏ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
गुरमुखि सबदे रतिआ सीतलु होए आपु गवाइ ॥
gurmukh sabday rati-aa seetal ho-ay aap gavaa-ay.
The Gurmukhs are imbued with the Word of the Shabad; they are at peace, having lost their self-conceit.

ਅੰਦਰੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਫਿਰਿ ਭੁਖ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥

अंदरु तृपति संतोखिआ फिरि भुख न लगै आइ ॥

andar taripat santokhi-aa fir bhukh na lagai aa-ay.

They are satisfied and satiated within; they never feel hungry again.

Page: 0650

ਨਾਨਕ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥

नानक जि गुरमुखि करहि सो परवाणु है जो नामि रहे लिव लाइ ॥२॥

Nanak je gurmukh karahi so parvaan hai jo naam rahay liv laa-ay. ||2||

O Nanak, whatever the Gurmukhs do is acceptable; they remain lovingly absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕੰਉ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖਾ ॥

हउ बलिहारी तिन्न कंउ जो गुरमुखि सिखा ॥

ha-o balihaaree tinn kaN-u jo gurmukh sikhaa.

I am a sacrifice to those Sikhs who are Gurmukhs.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥

जो हरि नामु धिआइदे तिन दरसनु पिखा ॥

jo har naam Dhi-aa-iday tin darsan pikhaa.

I behold the Blessed Vision, the Darshan of those who meditate on the Lord's Name.

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਲਿਖਾ ॥

सुणि कीरतनु हरि गुण रवा हरि जसु मनि लिखा ॥

sun keertan har gun ravaa har jas man likhaa.

Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I contemplate His virtues; I write His Praises on the fabric of my mind.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕ੍ਰਿਖਾ ॥

हरि नामु सलाही रंग सिउ सभि किलविख कृखा ॥

har naam salaahee rang si-o sabh kilvikh krikhaa.
I praise the Lord's Name with love, and eradicate all my sins.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸੋ ਸਰੀਰੁ ਥਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਧਰੇ ਵਿਖਾ ॥੧੯॥
धनु धन्नु सुहावा सो सरीरु थानु है जिथै मेरा गुरु धरे विखा ॥१६॥
Dhan Dhan suhaavaa so sareer thaan hai jithai mayraa gur Dharay vikhaa. ||19||
Blessed, blessed and beauteous is that body and place, where my Guru places His feet. ||19||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
गुर बिनु गिआनु न होवई ना सुखु वसै मनि आइ ॥
gur bin gi-aan na hova-ee naa sukh vasai man aa-ay.
Without the Guru, spiritual wisdom is not obtained, and peace does not come to abide in the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਮਨਮੁਖੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
नानक नाम विहूणे मनमुखी जासनि जनमु गवाइ ॥१॥
Nanak naam vihoonay manmukhee jaasan janam gavaa-ay. ||1||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the self-willed manmukhs depart, after having wasted their lives. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭਿ ਖੋਜਦੇ ਥਕਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
सिध साधिक नावै नो सभि खोजदे थकि रहे लिव लाइ ॥
siDh saaDhik naavai no sabh khojday thak rahay liv laa-ay.
All the Siddhas, spiritual masters and seekers search for the Name; they have grown weary of concentrating and focusing their attention.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥
बिनु सतिगुर किनै न पाइओ गुरमुखि मिलै मिलाइ ॥
bin satgur kinai na paa-i-o gurmukh milai milaa-ay.
Without the True Guru, no one finds the Name; the Gurmukhs unite in Union with the Lord.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਧਿਗੁ ਸਿਧੀ ਧਿਗੁ ਕਰਮਾਤਿ ॥
बिनु नावै पैनणु खाणु सभु बादि है धिगु सिधी धिगु करमाति ॥
bin naavai painan khaan sabh baad hai Dhig siDhee Dhig karmaat.
Without the Name, all food and clothes are worthless; cursed is such spirituality, and cursed are such miraculous powers.

ਸਾ ਸਿਧਿ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਹੈ ਅਚਿੰਤੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥
सा सिधि सा करमाति है अचिंतु करे जिसु दाति ॥
saa siDh saa karmaat hai achint karay jis daat.
That alone is spirituality, and that alone is miraculous power, which the Carefree Lord spontaneously bestows.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਹਾ ਸਿਧਿ ਏਹਾ ਕਰਮਾਤਿ ॥੨॥
नानक गुरमुखि हरि नामु मनि वसै एहा सिधि एहा करमाति ॥२॥
Nanak gurmukh har naam man vasai ayhaa siDh ayhaa karmaat. ||2||
O Nanak, the Lord's Name abides in the mind of the Gurmukh; this is spirituality, and this is miraculous power. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਮ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤਾ ॥
हम ढाढी हरि प्रभ खसम के नित गावह हरि गुण छंता ॥
ham dhaadhee har parabh khasam kay nit gaavah har gun chhantaa.
I am a minstrel of God, my Lord and Master; every day, I sing the songs of the Lord's Glorious Praises.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣਹ ਤਿਸੁ ਕਵਲਾ ਕੰਤਾ ॥

हरि कीरतनु करह हरि जसु सुणह तिसु कवला कंता ॥
har keertan karah har jas sunah tis kavlaa kantaa.
I sing the Kirtan of the Lord's Praises, and I listen to the Praises of the Lord, the Master of wealth and Maya.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਮੰਗਤ ਜਨ ਜੰਤਾ ॥
हरि दाता सभु जगतु भिखारीआ मंगत जन जंता ॥
har daataa sabh jagat bhikhaaree-aa mangat jan jantaa.
The Lord is the Great Giver; all the world is begging; all beings and creatures are beggars.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕ੍ਰਿਮ ਜੰਤਾ ॥
हरि देवहु दानु दइआल होइ विचि पाथर क्रिम जंता ॥
har dayvhu daan da-i-aal ho-ay vich paathar kiram jantaa.
O Lord, You are kind and compassionate; You give Your gifts to even worms and insects among the rocks.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨਵੰਤਾ ॥੨੦॥
जन नानक नामु धिआइआ गुरमुखि धनवंता ॥२०॥
jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa gurmukh Dhanvantaa. ||20||
Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; as Gurmukh, he has become truly wealthy. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਪੜਣਾ ਗੁੜਣਾ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥
पड़णा गुड़णा संसार की कार है अंदरि तृसना विकारु ॥
parh-naa gurh-naa sansaar kee kaar hai andar tarisnaa vikaar.
Reading and studying are just worldly pursuits, if there is thirst and corruption within.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥
हउमै विचि सभि पड़ि थके दूजै भाइ खुआरु ॥
ha-umai vich sabh parh thakay doojai bhaa-ay khu-aar.

Reading in egotism, all have grown weary; through the love of duality, they are ruined.

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
सो पड़िआ सो पंडितु बीना गुर सबदि करे वीचारु ॥
so parhi-aa so pandit beenaa gur sabad karay veechaar.
He alone is educated, and he alone is a wise Pandit, who contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
अंदरु खोजै ततु लहै पाए मोख दुआरु ॥
andar khojai tat lahai paa-ay mokh du-aar.
He searches within himself, and finds the true essence; he finds the Door of Salvation.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
गुण निधानु हरि पाइआ सहजि करे वीचारु ॥
gun niDhaan har paa-i-aa sahj karay veechaar.
He finds the Lord, the treasure of excellence, and peacefully contemplates Him.

ਧੰਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥
धन्नु वापारी नानका जिसु गुरमुखि नामु अधारु ॥१॥
Dhan vaapaaree naankaa jis gurmukh naam aDhaar. ||1||
Blessed is the trader, O Nanak, who, as Gurmukh, takes the Name as his only Support. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਵਿਣੁ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਿਝਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
विणु मनु मारे कोइ न सिझई वेखहु को लिव लाइ ॥
vin man maaray ko-ay na sijh-ee vaykhhu ko liv laa-ay.
Without conquering his mind, no one can be successful. See this, and concentrate on it.

ਭੇਖਧਾਰੀ ਤੀਰਥੀ ਭਵਿ ਥਕੇ ਨਾ ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਜਾਇ ॥
भेखधारी तीरथी भवि थके ना एहु मनु मारिआ जाइ ॥
bhaykh-Dhaaree teerthee bhav thakay naa ayhu man maari-aa jaa-ay.
The wandering holy men are tired of of making pilgrimages to sacred shrines; they have not been able to conquer their minds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
गुरमुखि एहु मनु जीवतु मरै सचि रहै लिव लाइ ॥
gurmukh ayhu man jeevat marai sach rahai liv laa-ay.
The Gurmukh has conquered his mind, and he remains lovingly absorbed in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਇਉ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥
नानक इसु मन की मलु इउ उतरै हउमै सबदि जलाइ ॥२॥
Nanak is man kee mal i-o utrai ha-umai sabad jalaa-ay. ||2||
O Nanak, this is how the filth of the mind is removed; the Word of the Shabad burns away the ego. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਇਕ ਕਿਨਕਾ ॥
हरि हरि संत मिलहु मेरे भाई हरि नामु दृड़ावहु इक किनका ॥
har har sant milhu mayray bhaa-ee har naam darirhaavahu ik kinkaa.
O Saints of the Lord, O my Siblings of Destiny, please meet with me, and implant the Name of the One Lord within me.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਹੁ ਖਿਮ ਕਾ ॥
हरि हरि सीगारु बनावहु हरि जन हरि कापड़ु पहिरहु खिम का ॥
har har seegaar banaavahu har jan har kaaparh pahirahu khim kaa.
O humble servants of the Lord, adorn me with the decorations of the Lord, Har, Har; let me wear the robes of the Lord's forgiveness.

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਿਮ ਕਾ ॥

ऐसा सीगारु मेरे प्रभ भावै हरि लागै पिआरा प्रम का ॥

aisaa seegaar mayray parabh bhaavai har laagai pi-aaraa parim kaa.
Such decorations are pleasing to my God; such love is dear to the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਇਕ ਪਲਕਾ ॥

हरि हरि नामु बोलहु दिनु राती सभि किलबिख काटै इक पलका ॥

har har naam bolhu din raatee sabh kilbikh kaatai ik palkaa.
I chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night; in an instant, all sins are eradicated.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਣਕਾ ॥੨੧॥

हरि हरि दइआलु होवै जिसु उपरि सो गुरमुखि हरि जपि जिणका ॥२१॥

har har da-i-aal hovai jis upar so gurmukh har jap jinkaa. ||21||
That Gurmukh, unto whom the Lord becomes merciful, chants the Lord's Name, and wins the game of life. ||21||

Page: 0651

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਸਿਆਹੁ ॥

जनम जनम की इसु मन कउ मलु लागी काला होआ सिआहु ॥

janam janam kee is man ka-o mal laagee kaalaa ho-aa si-aahu.
The filth of countless incarnations sticks to this mind; it has become pitch black.

ਖੰਨਲੀ ਧੋਤੀ ਉਜਲੀ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣਿ ਪਾਹੁ ॥

खन्नली धोती उजली न होवई जे सउ धोवणि पाहु ॥

khanlee Dhotee ujlee na hova-ee jay sa-o Dhovan paahu.
The oily rag cannot be cleaned by merely washing it, even if it is washed a hundred times.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਮਤਿ ਬਦਲਾਹੁ ॥

गुर परसादी जीवतु मरै उलटी होवै मति बदलाहु ॥

gur parsaadee jeevat marai ultee hovai mat badlaahu.

By Guru's Grace, one remains dead while yet alive; his intellect is transformed, and he becomes detached from the world.

ਨਾਨਕ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥

नानक मैलु न लगई ना फिरि जोनी पाहु ॥१॥

Nanak mail na lag-ee naa fir jonee paahu. ||1||

O Nanak, no filth sticks to him, and he does not fall into the womb again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਕਲਿ ਕਾਲੀ ਕਾਂਢੀ ਇਕ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥

चहु जुगी कलि काली काँढी इक उतम पदवी इसु जुग माहि ॥

chahu jugee kal kaalee kaaNdhee ik utam padvee is jug maahi.

Kali Yuga is called the Dark Age, but the most sublime state is attained in this age.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਹਿ ॥

गुरमुखि हरि कीरति फलु पाईऐ जिन कउ हरि लिखि पाहि ॥

gurmukh har keerat fal paa-ee-ai jin ka-o har likh paahi.

The Gurmukh obtains the fruit, the Kirtan of the Lord's Praises; this is his destiny, ordained by the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਉਚਰਹਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

नानक गुर परसादी अनदिनु भगति हरि उचरहि हरि भगती माहि समाहि ॥२॥

Nanak gur parsaadee an-din bhagat har uchrahi har bhagtee maahi samaahi. ||2||

O Nanak, by Guru's Grace, he worships the Lord night and day; he chants the Lord's Name, and remains absorbed in the Lord's devotional worship. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
हरि हरि मेलि साध जन संगति मुखि बोली हरि हरि भली बाणि ॥
har har mayl saaDh jan sangat mukh bolee har har bhalee baan.
O Lord, unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, so that with my mouth, I may speak the sublime Word of the Guru's Bani.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਮਾਣਿ ॥
हरि गुण गावा हरि नित चवा गुरमती हरि रंगु सदा माणि ॥
har gun gaavaa har nit chavaa gurmatee har rang sadaa maan.
I sing the Glorious Praises of the Lord, and constantly chant the Lord's Name; through the Guru's Teachings, I enjoy the Lord's Love constantly.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਉਖਧ ਖਾਧਿਆ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਤੇ ਦੁਖਾ ਘਾਣਿ ॥
हरि जपि जपि अउखध खाधिआ सभि रोग गवाते दुखा घाणि ॥
har jap jap a-ukhaDh khaaDhi-aa sabh rog gavaatay dukhaa ghaan.
I take the medicine of meditation on the Lord's Name, which has cured all diseases and multitudes of sufferings.

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਹਰਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸਹੀ ਜਾਣਿ ॥
जिना सासि गिरासि न विसरै से हरि जन पूरे सही जाणि ॥
jinaa saas giraas na visrai say har jan pooray sahee jaan.
Those who do not forget the Lord, while breathing or eating - know them to be the perfect servants of the Lord.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਜਮ ਕੀ ਜਗਤ ਕਾਣਿ ॥੨੨॥
जो गुरमुखि हरि आराधदे तिन चूकी जम की जगत काणि ॥२२॥
jo gurmukh har aaraaDhaday tin chookee jam kee jagat kaan. ||22||
Those Gurmukhs who worship the Lord in adoration end their subservience to the Messenger of Death, and to the world. ||22||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਰੇ ਜਨ ਉਥਾਰੈ ਦਬਿਓਹੁ ਸੁਤਿਆ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥

रे जन उथारै दबिओहु सुतिआ गई विहाइ ॥

ray jan uthaarai dabi-ohu suti-aa ga-ee vihaa-ay.

O man, you have been tormented by a nightmare, and you have passed your life in sleep.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਿ ਨ ਜਾਗਿਓ ਅੰਤਰਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ॥

सतिगुर का सबदु सुणि न जागिओ अंतरि न उपजिओ चाउ ॥

satgur kaa sabad sun na jaagi-o antar na upji-o chaa-o.

You did not wake to hear the Word of the True Guru's Shabad; you have no inspiration within yourself.

ਸਰੀਰੁ ਜਲਉ ਗੁਣ ਬਾਹਰਾ ਜੋ ਗੁਰ ਕਾਰ ਨ ਕਮਾਇ ॥

सरीरु जलउ गुण बाहरा जो गुर कार न कमाइ ॥

sareer jala-o gun baahraa jo gur kaar na kamaa-ay.

That body burns, which has no virtue, and which does not serve the Guru.

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਡਿਠੁ ਮੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

जगतु जलंदा डिठु मै हउमै दूजै भाइ ॥

jagat jalandaa dith mai ha-umai doojai bhaa-ay.

I have seen that the world is burning, in egotism and the love of duality.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥

नानक गुर सरणाई उबरे सचु मनि सबदि धिआइ ॥१॥

Nanak gur sarnaa-ee ubray sach man sabad Dhi-aa-ay. ||1||

O Nanak, those who seek the Guru's Sanctuary are saved; within their minds, they meditate on the True Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥

सबदि रते हउमै गई सोभावंती नारि ॥

sabad ratay ha-umai ga-ee sobhaavantee naar.
Attuned to the Word of the Shabad, the soul-bride is rid of egotism, and she is glorified.

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
पिर कै भाणै सदा चलै ता बनिआ सीगारु ॥
pir kai bhaanai sadaa chalai taa bani-aa seegaar.
If she walks steadily in the way of His Will, then she is adorned with decorations.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥
सेज सुहावी सदा पिरु रावै हरि वरु पाइआ नारि ॥
sayj suhaavee sadaa pir raavai har var paa-i-aa naar.
Her couch becomes beautiful, and she constantly enjoys her Husband Lord; she obtains the Lord as her Husband.

ਨਾ ਹਰਿ ਮਰੈ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥
ना हरि मरै न कदे दुखु लागै सदा सुहागणि नारि ॥
naa har marai na kaday dukh laagai sadaa suhaagan naar.
The Lord does not die, and she never suffers pain; she is a happy soul-bride forever.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥
नानक हरि प्रभ मेलि लई गुर कै हेति पिआरि ॥२॥
Nanak har parabh mayl la-ee gur kai hayt pi-aar. ||2||
O Nanak, the Lord God unites her with Himself; she enshrines love and affection for the Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤੇ ਨਰ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥
जिना गुरु गोपिआ आपणा ते नर बुरिआरी ॥
jinaa gur gopi-aa aapnaa tay nar buri-aaree.
Those who conceal and deny their Guru, are the most evil people.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਪਾਪਿਸਟ ਹਤਿਆਰੀ ॥
हरि जीउ तिन का दरसनु ना करहु पापिसट हतिआरी ॥
har jee-o tin kaa darsan naa karahu paapisat hati-aaree.
O Dear Lord, let me not even see them; they are the worst sinners and murderers.

ਓਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਕੁਸੁਧ ਮਨਿ ਜਿਉ ਧਰਕਟ ਨਾਰੀ ॥
ओहि घरि घरि फिरहि कुसुध मनि जिउ धरकट नारी ॥
ohi ghar ghar fireh kusuDh man ji-o Dharkat naaree.
They wander from house to house, with impure minds, like wicked, forsaken women.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਵਾਰੀ ॥
वडभागी संगति मिले गुरमुखि सवारी ॥
vadbhaagee sangat milay gurmukh savaaree.
But by great good fortune, they may meet the Company of the Holy; as Gurmukhs, they are reformed.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੩॥
हरि मेलहु सतिगुर दइआ करि गुर कउ बलिहारी ॥२३॥
har maylhu satgur da-i-aa kar gur ka-o balihaaree. ||23||
O Lord, please be kind and let me meet the True Guru; I am a sacrifice to the Guru. ||23||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥
गुर सेवा ते सुखु ऊपजै फिरि दुखु न लगै आइ ॥
gur sayvaa tay sukh oopjai fir dukh na lagai aa-ay.
Serving the Guru, peace is produced, and then, one does not suffer in pain.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਕਾਲੈ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥
जम्मणु मरणा मिटि गइआ कालै का किछु न बसाइ ॥

jamaṉ marṉaa mit ga-i-aa kaalai kaa kichh na basaa-ay.
The cycle of birth and death is brought to an end, and death has no power over at all.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
हरि सेती मनु रवि रहिआ सचे रहिआ समाइ ॥
har saytee man rav rahi-aa sachay rahi-aa samaa-ay.
His mind is imbued with the Lord, and he remains merged in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕਉ ਜੋ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥
नानक हउ बलिहारी तिन्न कउ जो चलनि सतिगुर भाइ ॥१॥
Nanak ha-o balihaaree tinn ka-o jo chalan satgur bhaa-ay. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to those who walk in the Way of the True Guru's Will. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥
बिनु सबदै सुधु न होवई जे अनेक करै सीगार ॥
bin sabdai suDh na hova-ee jay anayk karai seegaar.
Without the Word of the Shabad, purity is not obtained, even though the soul-bride may adorn herself with all sorts of decorations.

ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
पिर की सार न जाणई दूजै भाइ पिआरु ॥
pir kee saar na jaaṉ-ee doojai bhaa-ay pi-aar.
She does not know the value of her Husband Lord; she is attached to the love of duality.

ਸਾ ਕੁਸੁਧ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਨਾਨਕ ਨਾਰੀ ਵਿਚਿ ਕੁਨਾਰਿ ॥੨॥
सा कुसुध सा कुलखणी नानक नारी विचि कुनारि ॥२॥

saa kusuDh saa kulkhanee Nanak naaree vich kunaar. ||2||
She is impure, and ill-mannered, O Nanak; among women, she is the most evil woman. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਬੈਣੀ ॥
हरि हरि अपणी दइआ करि हरि बोली बैणी ॥
har har apnee da-i-aa kar har bolee bainee.
Be kind to me, Lord, that I might chant the Word of Your Bani.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹਰਿ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਲੈਣੀ ॥
हरि नामु धिआई हरि उचरा हरि लाहा लैणी ॥
har naam Dhi-aa-ee har uchraa har laahaa lainee.
May I meditate on the Lord's Name, chant the Lord's Name, and obtain the profit of the Lord's Name.

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬੈਣੀ ॥
जो जपदे हरि हरि दिनसु राति तिन हउ कुरबैणी ॥
jo japday har har dinas raat tin ha-o kurbainee.
I am a sacrifice to those who chant the Name of the Lord, Har, Har, day and night.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਖਾ ਨੈਣੀ ॥
जिना सतिगुरु मेरा पिआरा अराधिआ तिन जन देखा नैणी ॥
jinaa satgur mayraa pi-aaraa araaDhi-aa tin jan daykhaa nainee.
May I behold with my eyes those who worship and adore my Beloved True Guru.

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਅਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਸੈਣੀ ॥੨੪॥
हउ वारिआ अपणे गुरू कउ जिनि मेरा हरि सजणु मेलिआ सैणी ॥२४॥
ha-o vaari-aa apnay guroo ka-o jin mayraa har sajan mayli-aa sainee. ||24||
I am a sacrifice to my Guru, who has united me with my Lord, my friend, my very best friend. ||24||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
सलोकु मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਮਿਤੁ ॥
हरि दासन सिउ प्रीति है हरि दासन को मितु ॥
har daasan si-o pareet hai har daasan ko mit.
The Lord loves His slaves; the Lord is the friend of His slaves.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਉ ਜੰਤੀ ਕੈ ਵਸਿ ਜੰਤੁ ॥
हरि दासन कै वसि है जिउ जंती कै वसि जंतु ॥
har daasan kai vas hai ji-o jantee kai vas jant.
The Lord is under the control of His slaves, like the musical instrument under the control of the musician.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
हरि के दास हरि धिआइदे करि प्रीतम सिउ नेहु ॥
har kay daas har Dhi-aa-iday kar pareetam si-o nayhu.
The Lord's slaves meditate on the Lord; they love their Beloved.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਸੈ ਮੇਹੁ ॥
किरपा करि कै सुनहु प्रभ सभ जग महि वरसै मेहु ॥
kirpaa kar kai sunhu parabh sabh jag meh varsai mayhu.
Please, hear me, O God - let Your Grace rain over the whole world.

ਜੋ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸਾ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
जो हरि दासन की उसतति है सा हरि की वडिआई ॥
jo har daasan kee ustat hai saa har kee vadi-aa-ee.
The praise of the Lord's slaves is the Glory of the Lord.

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵਦੀ ਜਨ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥
हरि आपणी वडिआई भावदी जन का जैकारु कराई ॥
har aapnee vadi-aa-ee bhaavdee jan kaa jaikaar karaa-ee.
The Lord loves His Own Glory, and so His humble servant is celebrated and hailed.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨੁ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ॥
सो हरि जनु नामु धिआइदा हरि हरि जनु इक समानि ॥
so har jan naam Dhi-aa-idaa har har jan ik samaan.
That humble servant of the Lord meditates on the Naam, the Name of the Lord; the Lord, and the Lord's humble servant, are one and the same.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
जनु नानकु हरि का दासु है हरि पैज रखहु भगवान ॥१॥
jan Nanak har kaa daas hai har paij rakhahu bhagvaan. ||1||
Servant Nanak is the slave of the Lord; O Lord, O God, please, preserve his honor. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਾਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
नानक प्रीति लाई तिनि साचै तिसु बिनु रहणु न जाई ॥
Nanak pareet laa-ee tin saachai tis bin rahan na jaa-ee.
Nanak loves the True Lord; without Him, he cannot even survive.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥
सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ हरि रसि रसन रसाई ॥२॥
satgur milai ta pooraa paa-ee-ai har ras rasan rasaa-ee. ||2||
Meeting the True Guru, one finds the Perfect Lord, and the tongue enjoys the sublime essence of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਪਰਭਾਤਿ ਤੂਹੈ ਹੀ ਗਾਵਣਾ ॥
रैणि दिनसु परभाति तूहै ही गावणा ॥
rain dinas parbhaat toohai hee gaavnaa.

Night and day, morning and night, I sing to You, Lord.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਰਬਤ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਧਿਆਵਣਾ ॥
जीअ जंत सरबत नाउ तेरा धिआवणा ॥
jee-a jant sarbat naa-o tayraa Dhi-aavanaa.
All beings and creatures meditate on Your Name.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ॥
तू दाता दातारु तेरा दिता खावणा ॥
too daataa daataar tayraa ditaa khaavnaa.
You are the Giver, the Great Giver; we eat whatever You give us.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਗਵਾਵਣਾ ॥
भगत जना कै संगि पाप गवावणा ॥
bhagat janaa kai sang paap gavaavnaa.
In the congregation of the devotees, sins are eradicated.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੨੫॥
जन नानक सद बलिहारै बलि बलि जावणा ॥२५॥
jan Nanak sad balihaarai bal bal jaavnaa. ||25||
Servant Nanak is forever a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, O Lord. ||25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
सलोकु मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ॥
अंतरि अगिआनु भई मति मधिम सतिगुर की परतीति नाही ॥
antar agi-aan bha-ee mat maDhim satgur kee parteet naahee.
He has spiritual ignorance within, and his intellect is dull and dim; he does not place his faith in the True Guru.

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਭੁ ਕਪਟੋ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਕਪਟੇ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹੀ ॥
अंदरि कपटु सभु कपटो करि जाणै कपटे खपहि खपाही ॥
andar kapat sabh kapto kar jaanai kaptay khapeh khapaahee.

He has deceit within himself, and so he sees deception in all others; through his deceptions, he is totally ruined.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥

सतिगुर का भाणा चिति न आवै आपणै सुआइ फिराही ॥

satgur kaa bhaanaa chit na aavai aapnai su-aa-ay firaa-ee.

The True Guru's Will does not enter into his consciousness, and so he wanders around, pursuing his own interests.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥

किरपा करे जे आपणी ता नानक सबदि समाही ॥१॥

kirpaa karay jay aapnee taa Nanak sabad samaahee. ||1||

If He grants His Grace, then Nanak is absorbed into the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨੂਆ ਥਿਰੁ ਨਾਹਿ ॥

मनमुख माइआ मोहि विआपे दूजै भाइ मनूआ थिरु नाहि ॥

manmukh maa-i-aa mohi vi-aapay doojai bhaa-ay manoo-aa thir naahi.

The self-willed manmukhs are engrossed in emotional attachment to Maya; in the love of duality, their minds are unsteady.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹਿ ॥

अनदिनु जलत रहहि दिनु राती हउमै खपहि खपाहि ॥

an-din jalat raheh din raatee ha-umai khapeh khapaahi.

Night and day, they are burning; day and night, they are totally ruined by their egotism.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਹਿ ॥

अंतरि लोभु महा गुबारा तिन कै निकटि न कोई जाहि ॥

antar lobh mahaa gubaaraa tin kai nikat na ko-ee jaahi.

Within them, is the total pitch darkness of greed, and no one even approaches them.

ਓਇ ਆਪਿ ਦੁਖੀ ਸੁਖੁ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
ओइ आपि दुखी सुखु कबहू न पावहि जनमि मरहि मरि जाहि ॥
o-ay aap dukhee sukh kabhoo na paavahi janam mareh mar jaahi.
They themselves are miserable, and they never find peace; they are born, only to die, and die again.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥੨॥
नानक बखसि लए प्रभु साचा जि गुर चरनी चितु लाहि ॥२॥
Nanak bakhas la-ay parabh saachaa je gur charnee chit laahi. ||2||
O Nanak, the True Lord God forgives those, who focus their consciousness on the Guru's feet. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੰਤ ਭਗਤ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਇਆ ॥
संत भगत परवाणु जो प्रभि भाइआ ॥
sant bhagat parvaan jo parabh bhaa-i-aa.
That Saint, that devotee, is acceptable, who is loved by God.

ਸੇਈ ਬਿਚਖਣ ਜੰਤ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
सेई बिचखण जंत जिनी हरि धिआइआ ॥
say-ee bichkhan jant jinee har Dhi-aa-i-aa.
Those beings are wise, who meditate on the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥
अमृतु नामु निधानु भोजनु खाइआ ॥
amrit naam niDhaan bhojan khaa-i-aa.
They eat the food, the treasure of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇਆ ॥
संत जना की धूरि मसतकि लाइआ ॥
sant janaa kee Dhoor mastak laa-i-aa.

They apply the dust of the feet of the Saints to their foreheads.

Page: 0653

ਨਾਨਕ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਹਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇਆ ॥੨੬॥

नानक भए पुनीत हरि तीरथि नाइआ ॥२६॥

Nanak bha-ay puneet har tirath naa-i-aa. ||26||

O Nanak, they are purified, bathing in the sacred shrine of the Lord. ||26||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

सलोकु मः ४ ॥

salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

गुरमुखि अंतरि साँति है मनि तनि नामि समाइ ॥

gurmukh antar saaNt hai man tan naam samaa-ay.

Within the Gurmukh is peace and tranquility; his mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੋ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੁ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

नामो चितवै नामु पड़ै नामि रहै लिव लाइ ॥

naamo chitvai naam parhai naam rahai liv laa-ay.

He contemplates the Naam, he studies the Naam, and he remains lovingly absorbed in the Naam.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥

नामु पदारथु पाइआ चिंता गई बिलाइ ॥

naam padaarath paa-i-aa chintaa ga-ee bilaa-ay.

He obtains the treasure of the Naam, and his anxiety is dispelled.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥

सतिगुरि मिलिऐ नामु ऊपजै तिसना भुख सभ जाइ ॥

satgur mili-ai naam oopjai tisnaa bhukh sabh jaa-ay.

Meeting with the Guru, the Naam wells up, and his thirst and hunger are completely relieved.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੧॥
नानक नामे रतिआ नामो पलै पाइ ॥१॥
Nanak naamay rati-aa naamo palai paa-ay. ||1||
O Nanak, imbued with the Naam, he gathers in the Naam. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਜਿ ਮਾਰਿਆ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਆ ਘਰੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ॥
सतिगुर पुरखि जि मारिआ भ्रमि भ्रमिआ घरु छोडि गइआ ॥
satgur purakh je maari-aa bharam bharmi-aa ghar chhod ga-i-aa.
One who is cursed by the True Guru, abandons his home, and wanders around aimlessly.

ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਵਜੈ ਫਕੜੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਆਗੈ ਭਇਆ ॥
ओसु पिछै वजै फकड़ी मुहु काला आगै भइआ ॥
os pichhai vajai fakrhee muhu kaalaa aagai bha-i-aa.
He is jeered at, and his face is blackened in the world hereafter.

ਓਸੁ ਅਰਲੁ ਬਰਲੁ ਮੁਹਹੁ ਨਿਕਲੈ ਨਿਤ ਝਗੂ ਸੁਟਦਾ ਮੁਆ ॥
ओसु अरलु बरलु मुहहु निकलै नित झगू सुटदा मुआ ॥
os aral baral muhhu niklai nit jhagoo sutdaa mu-aa.
He babbles incoherently, and foaming at the mouth, he dies.

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਹੀ ਦੈ ਕੀਤੈ ਜਾਂ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤੁ ਓਸ ਦਾ ਏਹੋ ਜੇਹਾ ਪਇਆ ॥
किआ होवै किसै ही दै कीतै जाँ धुरि किरतु ओस दा एहो जेहा पइआ ॥
ki-aa hovai kisai hee dai keetai jaa^N Dhur kirat os daa ayho jayhaa pa-i-aa.
What can anyone do? Such is his destiny, according to his past deeds.

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਝੂਠਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ॥
जिथै ओहु जाइ तिथै ओहु झूठा कूड़ु बोले किसै न भावै ॥
jithai oh jaa-ay tithai oh jhoothaa koorh bolay kisai na bhaavai.
Wherever he goes, he is a liar, and by telling lies, he not liked by anyone.

ਵੇਖਹੁ ਭਾਈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੈਸਾ ਕੋਈ ਕਰੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਪਾਵੈ ॥
वेखहु भाई वडिआई हरि संतहु सुआमी अपुने की जैसा कोई करै तैसा कोई पावै ॥
vaykhhu bhaa-ee vadi-aa-ee har santahu su-aamee apunay kee jaisaa ko-ee karai taisaa ko-ee paavai.
O Siblings of Destiny, behold this, the glorious greatness of our Lord and Master, O Saints; as one behaves, so does he receive.

ਏਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਅਗੋ ਦੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥੨॥
एहु ब्रह्म बीचारु होवै दरि साचै अगो दे जनु नानकु आखि सुणावै ॥२॥
ayhu barahm beechaar hovai dar saachai ago day jan Nanak aakh sunaavai. ||2||
This shall be God's determination in His True Court; servant Nanak predicts and proclaims this. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਿ ਸਚੈ ਬਧਾ ਥੇਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰਿ ਦਿਤੇ ॥
गुरि सचै बधा थेहु रखवाले गुरि दिते ॥
gur sachai baDhaa thayhu rakhvaalay gur ditay.
The True Guru has established the village; the Guru has appointed its guards and protectors.

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨ ਰਤੇ ॥
पूरन होई आस गुर चरणी मन रते ॥
pooran ho-ee aas gur charnee man ratay.
My hopes are fulfilled, and my mind is imbued with the love of the Guru's Feet.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਬੇਅੰਤਿ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਹਤੇ ॥
गुरि कृपालि बेअंति अवगुण सभि हते ॥
gur kirpaal bay-ant avgun sabh hatay.
The Guru is infinitely merciful; He has erased all my sins.

ਗੁਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਪਣੇ ਕਰਿ ਲਿਤੇ ॥

गुरि अपणी किरपा धारि अपणे करि लिते ॥

gur apnee kirpaa Dhaar apnay kar litay.

The Guru has showered me with His Mercy, and He has made me His own.

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਇਤੇ ॥੨੭॥

नानक सद बलिहार जिसु गुर के गुण इते ॥२७॥

Nanak sad balihaar jis gur kay gun itay. ||27||

Nanak is forever a sacrifice to the Guru, who has countless virtues. ||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਤਾ ਕੀ ਰਜਾਇ ਲੇਖਿਆ ਪਾਇ ਅਬ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਪਾਂਡੇ ॥

ता की रजाइ लेखिआ पाइ अब किआ कीजै पाँडे ॥

taa kee rajaa-ay laykhi-aa paa-ay ab ki-aa keejai paaNday.

By His Command, we receive our pre-ordained rewards; so what can we do now, O Pandit?

ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਹਾਸਲੁ ਤਦੇ ਹੋਇ ਨਿਬੜਿਆ ਹੰਢਹਿ ਜੀਅ ਕਮਾਂਦੇ ॥੧॥

हुकमु होआ हासलु तदे होइ निबड़िआ हंढहि जीअ कमाँदे ॥१॥

hukam ho-aa haasal taday ho-ay nibrhi-aa handheh jee-a kamaaNday. ||1||

When His Command is received, then it is decided; all beings move and act accordingly. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

मः २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਨਕਿ ਨਥ ਖਸਮ ਹਥ ਕਿਰਤੁ ਧਕੇ ਦੇ ॥

नकि नथ खसम हथ किरतु धके दे ॥

nak nath khasam hath kirat Dhakay day.

The string through the nose is in the hands of the Lord Master; one's own actions drive him on.

ਜਹਾ ਦਾਣੇ ਤਹਾਂ ਖਾਣੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਹੇ ॥੨॥
जहा दाणे तहाँ खाणे नानका सचु हे ॥२॥
jahaa daanay tahaa^{N} khaanay naankaa sach hay. ||2||
Wherever his food is, there he eats it; O Nanak, this is the Truth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੇ ਗਲਾ ਆਪਿ ਥਾਟਿ ਬਹਾਲੀਓਨੁ ॥
सभे गला आपि थाटि बहालीओनु ॥
sabhay galaa aap thaat bahaalee-on.
The Lord Himself puts everything in its proper place.

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਓਨੁ ॥
आपे रचनु रचाइ आपे ही घालिओनु ॥
aapay rachan rachaa-ay aapay hee ghaali-on.
He Himself created the creation, and He Himself destroys it.

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਓਨੁ ॥
आपे जंत उपाइ आपि प्रतिपालिओनु ॥
aapay jant upaa-ay aap partipaali-on.
He Himself fashions His creatures, and He Himself nourishes them.

ਦਾਸ ਰਖੇ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਓਨੁ ॥
दास रखे कंठि लाइ नदरि निहालिओनु ॥
daas rakhay kanth laa-ay nadar nihaali-on.
He hugs His slaves close in His embrace, and blesses them with His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਲਿਓਨੁ ॥੨੮॥
नानक भगता सदा अनंदु भाउ दूजा जालिओनु ॥२८॥
Nanak bhagtaa sadaa anand bhaa-o doojaa jaali-on. ||28||
O Nanak, His devotees are forever in bliss; they have burnt away the love of duality. ||28||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਧਿਆਇ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥
ए मन हरि जी धिआइ तू इक मनि इक चिति भाइ ॥
ay man har jee Dhi-aa-ay too ik man ik chit bhaa-ay.
O mind, meditate on the Dear Lord, with single-minded conscious concentration.

ਹਰਿ ਕੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇ ॥
हरि कीआ सदा सदा वडिआईआ देइ न पछोताइ ॥
har kee-aa sadaa sadaa vadi-aa-ee-aa day-ay na pachhotaa-ay.
The glorious greatness of the Lord shall last forever and ever; He never regrets what He gives.

ਹਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
हउ हरि कै सद बलिहारणै जितु सेविऐ सुखु पाइ ॥
ha-o har kai sad balihaarnai jit sayvi-ai sukh paa-ay.
I am forever a sacrifice to the Lord; serving Him, peace is obtained.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧॥
नानक गुरमुखि मिलि रहै हउमै सबदि जलाइ ॥१॥
Nanak gurmukh mil rahai ha-umai sabad jalaa-ay. ||1||
O Nanak, the Gurmukh remains merged with the Lord; he burns away his ego through the Word of the Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
आपे सेवा लाइअनु आपे बखस करेइ ॥
aapay sayvaa laa-i-an aapay bakhas karay-i.

He Himself enjoins us to serve Him, and He Himself blesses us with forgiveness.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਾ ਪਿਉ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥

सभना का मा पिउ आपि है आपे सार करेइ ॥

sabhnaa kaa maa pi-o aap hai aapay saar karay-i.

He Himself is the father and mother of all; He Himself cares for us.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥੨॥

नानक नामु धिआइनि तिन निज घरि वासु है जुगु जुगु सोभा होइ ॥२॥

Nanak naam Dhi-aa-in tin nij ghar vaas hai jug jug sobhaa ho-ay. ||2||

O Nanak, those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, abide in the home of their inner being; they are honored throughout the ages. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

तू करण कारण समरथु हहि करते मै तुझ बिनु अवरु न कोई ॥

too karan kaaran samrath heh kartay mai tujh bin avar na ko-ee.

You are the Creator, all-powerful, able to do anything. Without You, there is no other at all.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਸਿਰਜੀਆ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥

तुधु आपे सिसटि सिरजीआ आपे फुनि गोई ॥

tuDh aapay sisat sirjee-aa aapay fun go-ee.

You Yourself created the world, and You Yourself shall destroy it in the end.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥

सभु इको सबदु वरतदा जो करे सु होई ॥

sabh iko sabad varatdaa jo karay so ho-ee.

The Word of Your Shabad alone is pervading everywhere; whatever You do, comes to pass.

ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥
वडिआई गुरमुखि देइ प्रभु हरि पावै सोई ॥
vadi-aa-ee gurmukh day-ay parabh har paavai so-ee.
God blesses the Gurmukh with glorious greatness, and then, he finds the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿਆ ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਸੋਈ ॥੨੯॥੧॥ ਸੁਧੁ
गुरमुखि नानक आराधिआ सभि आखहु धन्नु धन्नु धन्नु गुरु सोई ॥२९॥१॥ सुधु
gurmukh Nanak aaraaDhi-aa sabh aakhahu Dhan Dhan Dhan gur so-ee. ||29||1|| suDhu
As Gurmukh, Nanak worships and adores the Lord; let everyone proclaim, "Blessed, blessed, blessed is He, the Guru!"||29||1||Sudh||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧
रागु सोरठि बाणी भगत कबीर जी की घरु १
raag sorath banee bhagat kabeer jee kee ghar 1
Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Kabeer Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬੁਤ ਪੂਜਿ ਪੂਜਿ ਹਿੰਦੂ ਮੂਏ ਤੁਰਕ ਮੂਏ ਸਿਰੁ ਨਾਈ ॥
बुत पूजि पूजि हिंदू मूए तुरक मूए सिरु नाई ॥
but pooj pooj hindoo moo-ay turak moo-ay sir naa-ee.
Worshipping their idols, the Hindus die; the Muslims die bowing their heads.

ਓਇ ਲੇ ਜਾਰੇ ਓਇ ਲੇ ਗਾਡੇ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਦੁਹੂ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
ओइ ले जारे ओइ ले गाडे तेरी गति दुहू न पाई ॥१॥
o-ay lay jaaray o-ay lay gaaday tayree gat duhoo na paa-ee. ||1||
The Hindus cremate their dead, while the Muslims bury theirs; neither finds Your true state, Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਅੰਧ ਗਹੇਰਾ ॥
मन रे संसारु अंध गहेरा ॥
man ray sansaar anDh gahayraa.
O mind, the world is a deep, dark pit.

ਚਹੁ ਦਿਸ ਪਸਰਿਓ ਹੈ ਜਮ ਜੇਵਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चहु दिस पसरिओ है जम जेवरा ॥१॥ रहाउ ॥
chahu dis pasri-o hai jam jayvraa. ||1|| rahaa-o.
On all four sides, Death has spread his net. ||1||Pause||

ਕਬਿਤ ਪੜੇ ਪੜਿ ਕਬਿਤਾ ਮੂਏ ਕਪੜ ਕੇਦਾਰੈ ਜਾਈ ॥
कबित पड़े पड़ि कबिता मूए कपड़ केदारै जाई ॥
kabit parhay parh kabitaa moo-ay kaparh kaydaarai jaa-ee.
Reciting their poems, the poets die; the mystical ascetics die while journeying to Kaydaar Naat'h.

ਜਟਾ ਧਾਰਿ ਧਾਰਿ ਜੋਗੀ ਮੂਏ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਇਨਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥
जटा धारि धारि जोगी मूए तेरी गति इनहि न पाई ॥२॥
jataa Dhaar Dhaar jogee moo-ay tayree gat ineh na paa-ee. ||2||
The Yogis die, with their matted hair, but even they do not find Your state, Lord. ||2||

ਦਰਬੁ ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਮੂਏ ਗਡਿ ਲੇ ਕੰਚਨ ਭਾਰੀ ॥
दरबु संचि संचि राजे मूए गडि ले कंचन भारी ॥
darab sanch sanch raajay moo-ay gad lay kanchan bhaaree.
The kings die, gathering and hoarding their money, burying great quantities of gold.

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੂਏ ਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਨਾਰੀ ॥੩॥
बेद पड़े पड़ि पंडित मूए रूपु देखि देखि नारी ॥३॥
bayd parhay parh pandit moo-ay roop daykh daykh naaree. ||3||
The Pandits die, reading and reciting the Vedas; women die, gazing at their own beauty. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਭੈ ਬਿਗੂਤੇ ਦੇਖਹੁ ਨਿਰਖਿ ਸਰੀਰਾ ॥
राम नाम बिनु सभै बिगूते देखहु निरखि सरीरा ॥

raam naam bin sabhai bigootay daykhhu nirakh sareeraa.
Without the Lord's Name, all come to ruin; behold, and know this, O body.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਕਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੧॥
हरि के नाम बिनु किनि गति पाई कहि उपदेसु कबीरा ॥४॥१॥
har kay naam bin kin gat paa-ee kahi updays kabeeraa. ||4||1||
Without the Name of the Lord, who can find salvation? Kabeer speaks the Teachings. ||4||1||

ਜਬ ਜਰੀਐ ਤਬ ਹੋਇ ਭਸਮ ਤਨੁ ਰਹੈ ਕਿਰਮ ਦਲ ਖਾਈ ॥
जब जरीऐ तब होइ भसम तनु रहै किरम दल खाई ॥
jab jaree-ai tab ho-ay bhasam tan rahai kiram dal khaa-ee.
When the body is burnt, it turns to ashes; if it is not cremated, then it is eaten by armies of worms.

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਨੀਰੁ ਪਰਤੁ ਹੈ ਇਆ ਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥੧॥
काची गागरि नीरु परतु है इआ तन की इहै बडाई ॥१॥
kaachee gaagar neer parat hai i-aa tan kee ihai badaa-ee. ||1||
The unbaked clay pitcher dissolves, when water is poured into it; this is also the nature of the body. ||1||

ਕਾਹੇ ਭਈਆ ਫਿਰਤੌ ਫੂਲਿਆ ਫੂਲਿਆ ॥
काहे भईआ फिरतौ फूलिआ फूलिआ ॥
kaahay bha-ee-aa firtou fooli-aa fooli-aa.
Why, O Siblings of Destiny, do you strut around, all puffed up with pride?

ਜਬ ਦਸ ਮਾਸ ਉਰਧ ਮੁਖ ਰਹਤਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਕੈਸੇ ਭੂਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जब दस मास उरध मुख रहता सो दिनु कैसे भूलिआ ॥१॥ रहाउ ॥
jab das maas uraDh mukh rahtaa so din kaisay bhooli-aa. ||1|| rahaa-o.
Have you forgotten those days, when you were hanging, face down, for ten months? ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਤਿਉ ਸਠੋਰਿ ਰਸੁ ਜੋਰਿ ਜੋਰਿ ਧਨੁ ਕੀਆ ॥
जिउ मधु माखी तिउ सठोरि रसु जोरि जोरि धनु कीआ ॥
ji-o maDh maakhee ti-o sathor ras jor jor Dhan kee-aa.
Like the bee which collects honey, the fool eagerly gathers and collects wealth.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਲੇਹੁ ਲੇਹੁ ਕਰੀਐ ਭੂਤੁ ਰਹਨ ਕਿਉ ਦੀਆ ॥੨॥
मरती बार लेहु लेहु करीऐ भूतु रहन किउ दीआ ॥२॥
martee baar layho layho karee-ai bhoot rahan ki-o dee-aa. ||2||
At the time of death, they shout, "Take him away, take him away! Why leave a ghost lying around?"||2||

ਦੇਹੁਰੀ ਲਉ ਬਰੀ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਭਈ ਆਗੈ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲਾ ॥
देहुरी लउ बरी नारि संगि भई आगै सजन सुहेला ॥
dayhuree la-o baree naar sang bha-ee aagai sajan suhaylaa.
His wife accompanies him to the threshold, and his friends and companions beyond.

ਮਰਘਟ ਲਉ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਭਇਓ ਆਗੈ ਹੰਸੁ ਅਕੇਲਾ ॥੩॥
मरघट लउ सभु लोगु कुटम्बु भइओ आगै हंसु अकेला ॥३॥
marghat la-o sabh log kutamb bha-i-o aagai hans akaylaa. ||3||
All the people and relatives go as far as the cremation grounds, and then, the soul-swan goes on alone. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰੇ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਕੂਆ ॥
कहतु कबीर सुनहु रे प्रानी परे काल ग्रस कूआ ॥
kahat kabeer sunhu ray paraanee paray kaal garas koo-aa.
Says Kabeer, listen, O mortal being: you have been seized by Death, and you have fallen into the deep, dark pit.

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੪॥੨॥
झूठी माइआ आपु बंधाइआ जिउ नलनी भ्रमि सूआ ॥४॥२॥
jhoothee maa-i-aa aap banDhaa-i-aa ji-o nalnee bharam soo-aa. ||4||2||
You have entangled yourself in the false wealth of Maya, like the parrot caught in the trap. ||4||2||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭੈ ਮਤ ਸੁਨਿ ਕੈ ਕਰੀ ਕਰਮ ਕੀ ਆਸਾ ॥
बेद पुरान सभै मत सुनि कै करी कर्म की आसा ॥
bayd puraan sabhai mat sun kai karee karam kee aasaa.
Listening to all the teachings of the Vedas and the Puraanas, I wanted to perform the religious rituals.

ਕਾਲ ਗ੍ਰਸਤ ਸਭ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ਉਠਿ ਪੰਡਿਤ ਪੈ ਚਲੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੧॥
काल ग्रसत सभ लोग सिआने उठि पंडित पै चले निरासा ॥१॥
kaal garsat sabh log si-aanay uth pandit pai chalay niraasaa. ||1||
But seeing all the wise men caught by Death, I arose and left the Pandits; now I am free of this desire. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਰਿਓ ਨ ਏਕੈ ਕਾਜਾ ॥
मन रे सरिओ न एकै काजा ॥
man ray sari-o na aykai kaajaa.
O mind, you have not completed the only task you were given;

ਭਜਿਓ ਨ ਰਘੁਪਤਿ ਰਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भजिओ न रघुपति राजा ॥१॥ रहाउ ॥
bhaji-o na raghoopat raajaa. ||1|| rahaa-o.
you have not meditated on the Lord, your King. ||1||Pause||

ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਇ ਜੋਗੁ ਤਪੁ ਕੀਨੋ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਨਿ ਖਾਇਆ ॥
बन खंड जाइ जोगु तपु कीनो कंद मूलु चुनि खाइआ ॥
ban khand jaa-ay jog tap keeno kand mool chun khaa-i-aa.
Going to the forests, they practice Yoga and deep, austere meditation; they live on roots and the fruits they gather.

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਸਬਦੀ ਮੋਨੀ ਜਮ ਕੇ ਪਟੈ ਲਿਖਾਇਆ ॥੨॥
नादी बेदी सबदी मोनी जम के पटै लिखाइआ ॥२॥
naadee baydee sabdee monee jam kay patai likhaa-i-aa. ||2||
The musicians, the Vedic scholars, the chanters of one word and the men of silence, all are listed on the Register of Death. ||2||

ਭਗਤਿ ਨਾਰਦੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ਕਾਛਿ ਕੂਛਿ ਤਨੁ ਦੀਨਾ ॥
भगति नारदी रिदै न आई काछि कूछि तनु दीना ॥
bhagat naardee ridai na aa-ee kaachh koochh tan deenaa.
Loving devotional worship does not enter into your heart; pampering and adorning your body, you must still give it up.

ਰਾਗ ਰਾਗਨੀ ਡਿੰਭ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਉਨਿ ਹਰਿ ਪਹਿ ਕਿਆ ਲੀਨਾ ॥੩॥
राग रागनी डिम्भ होइ बैठा उनि हरि पहि किआ लीना ॥३॥
raag raagnee dinbh ho-ay baithaa un har peh ki-aa leenaa. ||3||

You sit and play music, but you are still a hypocrite; what do you expect to receive from the Lord? ||3||

ਪਰਿਓ ਕਾਲੁ ਸਭੈ ਜਗ ਊਪਰ ਮਾਹਿ ਲਿਖੇ ਭ੍ਰਮ ਗਿਆਨੀ ॥
परिओ कालु सभै जग ऊपर माहि लिखे भ्रम गिआनी ॥
pari-o kaal sabhai jag oopar maahi likhay bharam gi-aanee.
Death has fallen on the whole world; the doubting religious scholars are also listed on the Register of Death.

Page: 0655

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਭਏ ਖਾਲਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਹ ਜਾਨੀ ॥੪॥੩॥
कहु कबीर जन भए खालसे प्रेम भगति जिह जानी ॥४॥३॥
kaho kabeer jan bha-ay khaalsay paraym bhagat jih jaanee. ||4||3||
Says Kabeer, those humble people become pure - they become Khalsa - who know the Lord's loving devotional worship. ||4||3||

ਘਰੁ ੨ ॥
घरु २ ॥
ghar 2.
Second House||

ਦੁਇ ਦੁਇ ਲੋਚਨ ਪੇਖਾ ॥
दुइ दुइ लोचन पेखा ॥
du-ay du-ay lochan paykhaa.
With both of my eyes, I look around;

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਖਾ ॥
हउ हरि बिनु अउरु न देखा ॥
ha-o har bin a-or na daykhaa.
I don't see anything except the Lord.

ਨੈਨ ਰਹੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
नैन रहे रंगु लाई ॥
nain rahay rang laa-ee.
My eyes gaze lovingly upon Him,

ਅਬ ਬੇ ਗਲ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

अब बे गल कहनु न जाई ॥१॥

ab bay gal kahan na jaa-ee. ||1||

and now, I cannot speak of anything else. ||1||

ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥

हमरा भरमु गइआ भउ भागा ॥

hamraa bharam ga-i-aa bha-o bhaagaa.

My doubts were removed, and my fear ran away,

ਜਬ ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जब राम नाम चितु लागा ॥१॥ रहाउ ॥

jab raam naam chit laagaa. ||1|| rahaa-o.

when my consciousness became attached to the Lord's Name. ||1||Pause||

ਬਾਜੀਗਰ ਡੰਕ ਬਜਾਈ ॥

बाजीगर डंक बजाई ॥

baajeegar dank bajaa-ee.

When the magician beats his tambourine,

ਸਭ ਖਲਕ ਤਮਾਸੇ ਆਈ ॥

सभ खलक तमासे आई ॥

sabh khalak tamaasay aa-ee.

everyone comes to see the show.

ਬਾਜੀਗਰ ਸ੍ਵਾਂਗੁ ਸਕੇਲਾ ॥

बाजीगर स्वाँगु सकेला ॥

baajeegar savaaNg sakaylaa.

When the magician winds up his show,

ਅਪਨੇ ਰੰਗ ਰਵੈ ਅਕੇਲਾ ॥੨॥

अपने रंग रवै अकेला ॥२॥

apnay rang ravai akaylaa. ||2||

then he enjoys its play all alone. ||2||

ਕਥਨੀ ਕਹਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥

कथनी कहि भरमु न जाई ॥

kathnee kahi bharam na jaa-ee.

By preaching sermons, one's doubt is not dispelled.

ਸਭ ਕਥਿ ਕਥਿ ਰਹੀ ਲੁਕਾਈ ॥

सभ कथि कथि रही लुकाई ॥

sabh kath kath rahee lukaa-ee.

Everyone is tired of preaching and teaching.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥

जा कउ गुरमुखि आपि बुझाई ॥

jaa ka-o gurmukh aap bujhaa-ee.

The Lord causes the Gurmukh to understand;

ਤਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥

ता के हिरदै रहिआ समाई ॥३॥

taa kay hirdai rahi-aa samaa-ee. ||3||

his heart remains permeated with the Lord. ||3||

ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ॥

गुर किंचत किरपा कीनी ॥

gur kichant kirpaa keenee.

When the Guru grants even a bit of His Grace,

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਹਰਿ ਲੀਨੀ ॥

सभु तनु मनु देह हरि लीनी ॥

sabh tan man dayh har leenee.

one's body, mind and entire being are absorbed into the Lord.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

कहि कबीर रंगि राता ॥

kahi kabeer rang raataa.

Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love;

ਮਿਲਿਓ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ॥੪॥੪॥

मिलिओ जगजीवन दाता ॥४॥४॥

mili-o jagjeevan daataa. ||4||4||

I have met with the Life of the world, the Great Giver. ||4||4||

ਜਾ ਕੇ ਨਿਗਮ ਦੂਧ ਕੇ ਠਾਟਾ ॥
जा के निगम दूध के ठाटा ॥
jaa kay nigam dooDh kay thaataa.
Let the sacred scriptures be your milk and cream,

ਸਮੁੰਦੁ ਬਿਲੋਵਨ ਕਉ ਮਾਟਾ ॥
समुंदु बिलोवन कउ माटा ॥
samund bilovan ka-o maataa.
and the ocean of the mind the churning vat.

ਤਾ ਕੀ ਹੋਹੁ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰੀ ॥
ता की होहु बिलोवनहारी ॥
taa kee hohu bilovanhaaree.
Be the butter-churner of the Lord,

ਕਿਉ ਮੇਟੈ ਗੋ ਛਾਛਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥੧॥
किउ मेटै गो छाछि तुहारी ॥१॥
ki-o maytai go chhaachh tuhaaree. ||1||
and your buttermilk shall not be wasted. ||1||

ਚੇਰੀ ਤੂ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰਸਿ ਭਤਾਰਾ ॥
चेरी तू रामु न करसि भतारा ॥
chayree too raam na karas bhataaraa.
O soul-bride slave, why don't you take the Lord as your Husband?

ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जगजीवन प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
jagjeevan paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
He is the Life of the world, the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਗਲਹਿ ਤਉਕੁ ਪਗ ਬੇਰੀ ॥
तेरे गलहि तउकु पग बेरी ॥
tayray galeh ta-uk pag bayree.
The chain is around your neck, and the cuffs are on your feet.

ਤੂ ਘਰ ਘਰ ਰਮਈਐ ਫੇਰੀ ॥
तू घर घर रमईऐ फेरी ॥
too ghar ghar rama-ee-ai fayree.
The Lord has sent you wandering around from house to house.

ਤੂ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਚੇਰੀ ॥
तू अजहु न चेतसि चेरी ॥
too ajahu na chaytas chayree.
And still, you do not meditate on the Lord, O soul-bride, slave.

ਤੂ ਜਮਿ ਬਪੁਰੀ ਹੈ ਹੇਰੀ ॥੨॥
तू जमि बपुरी है हेरी ॥२॥
too jam bapuree hai hayree. ||2||
Death is watching you, O wretched woman. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੀ ॥
प्रभ करन करावनहारी ॥
parabh karan karaavanhaaree.
The Lord God is the Cause of causes.

ਕਿਆ ਚੇਰੀ ਹਾਥ ਬਿਚਾਰੀ ॥
किआ चेरी हाथ बिचारी ॥
ki-aa chayree haath bichaaree.
What is in the hands of the poor soul-bride, the slave?

ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਗੀ ॥
सोई सोई जागी ॥
so-ee so-ee jaagee.
She awakens from her slumber,

ਜਿਤੁ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਲਾਗੀ ॥੩॥
जितु लाई तितु लागी ॥३॥
jit laa-ee tit laagee. ||3||
and she becomes attached to whatever the Lord attaches her. ||3||

ਚੇਰੀ ਤੈ ਸੁਮਤਿ ਕਹਾਂ ਤੇ ਪਾਈ ॥
चेरी तै सुमति कहाँ ते पाई ॥

chayree tai sumat kahaa^N tay paa-ee.
O soul-bride, slave, where did you obtain that wisdom,

ਜਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਲੀਕ ਮਿਟਾਈ ॥
जा ते भ्रम की लीक मिटाई ॥
jaa tay bharam kee leek mitaa-ee.
by which you erased your inscription of doubt?

ਸੁ ਰਸੁ ਕਬੀਰੈ ਜਾਨਿਆ ॥
सु रसु कबीरै जानिआ ॥
so ras kabeerai jaani-aa.
Kabeer has tasted that subtle essence;

ਮੇਰੋ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੫॥
मेरो गुर प्रसादि मनु मानिआ ॥४॥५॥
mayro gur parsaad man maani-aa. ||4||5||
by Guru's Grace, his mind is reconciled with the Lord. ||4||5||

ਜਿਹ ਬਾਝੁ ਨ ਜੀਆ ਜਾਈ ॥
जिह बाझु न जीआ जाई ॥
jih baajh na jee-aa jaa-ee.
Without Him, we cannot even live;

ਜਉ ਮਿਲੈ ਤ ਘਾਲ ਅਘਾਈ ॥
जउ मिलै त घाल अघाई ॥
ja-o milai ta ghaal aghaa-ee.
when we meet Him, then our task is completed.

ਸਦ ਜੀਵਨੁ ਭਲੋ ਕਹਾਂਹੀ ॥
सद जीवनु भलो कहाँही ॥
sad jeevan bhalo kahaa^{N}hee.
People say it is good to live forever,

ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
मूए बिनु जीवनु नाही ॥१॥
moo-ay bin jeevan naahee. ||1||
but without dying, there is no life. ||1||

ਅਬ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
अब किआ कथीऐ गिआनु बीचारा ॥
ab ki-aa kathee-ai gi-aan beechaaraa.
So now, what sort wisdom should I contemplate and preach?

ਨਿਜ ਨਿਰਖਤ ਗਤ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निज निरखत गत बिउहारा ॥१॥ रहाउ ॥
nij nirkhat gat bi-uhaaraa. ||1|| rahaa-o.
As I watch, worldly things dissipate. ||1||Pause||

ਘਸਿ ਕੁੰਕਮ ਚੰਦਨੁ ਗਾਰਿਆ ॥
घसि कुंकम चंदनु गारिआ ॥
ghas ku^{N}kam chandan gaari-aa.
Saffron is ground up, and mixed with sandalwood;

ਬਿਨੁ ਨੈਨਹੁ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥
बिनु नैनहु जगतु निहारिआ ॥
bin nainhu jagat nihaari-aa.
without eyes, the world is seen.

ਪੂਤਿ ਪਿਤਾ ਇਕੁ ਜਾਇਆ ॥
पूति पिता इकु जाइआ ॥
poot pitaa ik jaa-i-aa.
The son has given birth to his father;

ਬਿਨੁ ਠਾਹਰ ਨਗਰੁ ਬਸਾਇਆ ॥੨॥
बिनु ठाहर नगरु बसाइआ ॥२॥
bin thaahar nagar basaa-i-aa. ||2||
without a place, the city has been established. ||2||

ਜਾਚਕ ਜਨ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
जाचक जन दाता पाइआ ॥
jaachak jan daataa paa-i-aa.
The humble beggar has found the Great Giver,

ਸੋ ਦੀਆ ਨ ਜਾਈ ਖਾਇਆ ॥

सो दीआ न जाई खाइआ ॥
so dee-aa na jaa-ee khaa-i-aa.
but he is unable to eat what he has been given.

ਛੋਡਿਆ ਜਾਇ ਨ ਮੂਕਾ ॥
छोडिआ जाइ न मूका ॥
chhodi-aa jaa-ay na mookaa.
He cannot leave it alone, but it is never exhausted.

ਅਉਰਨ ਪਹਿ ਜਾਨਾ ਚੂਕਾ ॥੩॥
अउरन पहि जाना चूका ॥३॥
a-uran peh jaanaa chookaa. ||3||
He shall not go to beg from others any longer. ||3||

ਜੋ ਜੀਵਨ ਮਰਨਾ ਜਾਨੈ ॥ ਸੋ ਪੰਚ ਸੈਲ ਸੁਖ ਮਾਨੈ ॥
जो जीवन मरना जानै ॥ सो पंच सैल सुख मानै ॥
jo jeevan marnaa jaanai. so panch sail sukh maanai.
Those select few, who know how to die while yet alive, enjoy great peace.

ਕਬੀਰੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
कबीरै सो धनु पाइआ ॥
kabeerai so Dhan paa-i-aa.
Kabeer has found that wealth;

ਹਰਿ ਭੇਟਤ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੬॥
हरि भेटत आपु मिटाइआ ॥४॥६॥
har bhaytat aap mitaa-i-aa. ||4||6||
meeting with the Lord, he has erased his self-conceit. ||4||6||

ਕਿਆ ਪੜੀਐ ਕਿਆ ਗੁਨੀਐ ॥
किआ पड़ीऐ किआ गुनीऐ ॥
ki-aa parhee-ai ki-aa gunee-ai.
What use is it to read, and what use is it to study?

ਕਿਆ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ਸੁਨੀਐ ॥
किआ बेद पुरानाँ सुनीऐ ॥
ki-aa bayd puraanaa^N sunee-ai.

What use is it to listen to the Vedas and the Puraanas?

ਪੜੇ ਸੁਨੇ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥

पड़े सुने किआ होई ॥

parhay sunay ki-aa ho-ee.

What use is reading and listening,

ਜਉ ਸਹਜ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੋਈ ॥੧॥

जउ सहज न मिलिओ सोई ॥१॥

ja-o sahj na mili-o so-ee. ||1||

if celestial peace is not attained? ||1||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥

हरि का नामु न जपसि गवारा ॥

har kaa naam na japas gavaaraa.

The fool does not chant the Name of the Lord.

ਕਿਆ ਸੋਚਹਿ ਬਾਰੰ ਬਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

किआ सोचहि बारं बारा ॥१॥ रहाउ ॥

ki-aa socheh baara^{N} baaraa. ||1|| rahaa-o.

So what does he think of, over and over again? ||1||Pause||

ਅੰਧਿਆਰੇ ਦੀਪਕੁ ਚਹੀਐ ॥

अंधिआरे दीपकु चहीऐ ॥

anDhi-aaray deepak chahee-ai.

In the darkness, we need a lamp

Page: 0656

ਇਕ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੀਐ ॥

इक बसतु अगोचर लहीऐ ॥

ik basat agochar lahee-ai.

to find the incomprehensible thing.

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਪਾਈ ॥

बसतु अगोचर पाई ॥

basat agochar paa-ee.
I have found this incomprehensible thing;

ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥
घटि दीपकु रहिआ समाई ॥२॥
ghat deepak rahi-aa samaa-ee. ||2||
my mind is illuminated and enlightened. ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ॥
कहि कबीर अब जानिआ ॥
kahi kabeer ab jaani-aa.
Says Kabeer, now I know Him;

ਜਬ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
जब जानिआ तउ मनु मानिआ ॥
jab jaani-aa ta-o man maani-aa.
since I know Him, my mind is pleased and appeased.

ਮਨ ਮਾਨੇ ਲੋਗੁ ਨ ਪਤੀਜੈ ॥
मन माने लोगु न पतीजै ॥
man maanay log na pateejai.
My mind is pleased and appeased, and yet, people do not believe it.

ਨ ਪਤੀਜੈ ਤਉ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੩॥੭॥
न पतीजै तउ किआ कीजै ॥३॥७॥
na pateejai ta-o ki-aa keejai. ||3||7||
They do not believe it, so what can I do? ||3||7||

ਹ੍ਰਿਦੈ ਕਪਟੁ ਮੁਖ ਗਿਆਨੀ ॥
हृदै कपटु मुख गिआनी ॥
hirdai kapat mukh gi-aanee.
In his heart there is deception, and yet in his mouth are words of wisdom.

ਝੂਠੇ ਕਹਾ ਬਿਲੋਵਸਿ ਪਾਨੀ ॥੧॥
झूठे कहा बिलोवसि पानी ॥१॥
jhoothay kahaa bilovas paanee. ||1||
You are false - why are you churning water? ||1||

ਕਾਂਇਆ ਮਾਂਜਸਿ ਕਉਨ ਗੁਨਾਂ ॥

काँइआ माँजसि कउन गुनाँ ॥

kaa^N-i-aa maa^{N}jas ka-un gunaa^N.

Why do you bother to wash your body?

ਜਉ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਮਲਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जउ घट भीतरि है मलनाँ ॥१॥ रहाउ ॥

ja-o ghat bheetar hai malnaa^N. ||1|| rahaa-o.

Your heart is still full of filth. ||1||Pause||

ਲਉਕੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਈ ॥

लउकी अठसठि तीर्थ न्हाई ॥

la-ukee athsath tirath n^{H}aa-ee.

The gourd may be washed at the sixty-eight sacred shrines,

ਕਉਰਾਪਨੁ ਤਊ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

कउरापनु तऊ न जाई ॥२॥

ka-uraapan ta-oo na jaa-ee. ||2||

but even then, its bitterness is not removed. ||2||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥

कहि कबीर बीचारी ॥

kahi kabeer beechaaree.

Says Kabeer after deep contemplation,

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥੮॥

भव सागरु तारि मुरारी ॥३॥८॥

bhav saagar taar muraaree. ||3||8||

please help me cross over the terrifying world-ocean, O Lord, O Destroyer of ego. ||3||8||

ਸੋਰਠਿ

सोरठि

sorath

Sorat'h:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਹੁ ਪਰਪੰਚ ਕਰਿ ਪਰ ਧਨੁ ਲਿਆਵੈ ॥
बहु परपंच करि पर धनु लिआवै ॥
baho parpanch kar par Dhan li-aavai.
Practicing great hypocrisy, he acquires the wealth of others.

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪਹਿ ਆਨਿ ਲੁਟਾਵੈ ॥੧॥
सुत दारा पहि आनि लुटावै ॥१॥
sut daaraa peh aan lutaavai. ||1||
Returning home, he squanders it on his wife and children. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਭੂਲੇ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
मन मेरे भूले कपटु न कीजै ॥
man mayray bhoolay kapat na keejai.
O my mind, do not practice deception, even inadvertently.

ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਪਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अंति निबेरा तेरे जीअ पहि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥
ant nibayraa tayray jee-a peh leejai. ||1|| rahaa-o.
In the end, your own soul shall have to answer for its account. ||1||Pause||

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਜਰਾ ਜਨਾਵੈ ॥
छिनु छिनु तनु छीजै जरा जनावै ॥
chhin chhin tan chheejai jaraa janaavai.
Moment by moment, the body is wearing away, and old age is asserting itself.

ਤਬ ਤੇਰੀ ਓਕ ਕੋਈ ਪਾਨੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
तब तेरी ओक कोई पानीओ न पावै ॥२॥
tab tayree ok ko-ee paanee-o na paavai. ||2||
And then, when you are old, no one shall pour water into your cup. ||2||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕੋਈ ਨਹੀ ਤੇਰਾ ॥

कहतु कबीरु कोई नही तेरा ॥
kahat kabeer ko-ee nahee tayraa.
Says Kabeer, no one belongs to you.

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਹਿ ਸਵੇਰਾ ॥੩॥੯॥
हिरदै रामु की न जपहि सवेरा ॥३॥९॥
hirdai raam kee na jaapeh savayraa. ||3||9||
Why not chant the Lord's Name in your heart, when you are still young? ||3||9||

ਸੰਤਹੁ ਮਨ ਪਵਨੈ ਸੁਖੁ ਬਨਿਆ ॥
संतहु मन पवनै सुखु बनिआ ॥
santahu man pavnai sukh bani-aa.
O Saints, my windy mind has now become peaceful and still.

ਕਿਛੁ ਜੋਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗਨਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
किछु जोगु परापति गनिआ ॥ रहाउ ॥
kichh jog paraapat gani-aa. rahaa-o.
It seems that I have learned something of the science of Yoga. ||Pause||

ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਈ ਮੋਰੀ ॥
गुरि दिखलाई मोरी ॥
gur dikhlaa-ee moree.
The Guru has shown me the hole,

ਜਿਤੁ ਮਿਰਗ ਪੜਤ ਹੈ ਚੋਰੀ ॥
जितु मिरग पड़त है चोरी ॥
jit mirag parhat hai choree.
through which the deer carefully enters.

ਮੂੰਦਿ ਲੀਏ ਦਰਵਾਜੇ ॥
मूंदि लीए दरवाजे ॥
moond lee-ay darvaajay.
I have now closed off the doors,

ਬਾਜੀਅਲੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ॥੧॥
बाजीअले अनहद बाजे ॥१॥

baajee-alay anhad baajay. ||1||
and the unstruck celestial sound current resounds. ||1||

ਕੁੰਭ ਕਮਲੁ ਜਲਿ ਭਰਿਆ ॥
कुम्भ कमलु जलि भरिआ ॥
kumbh kamal jal bhari-aa.
The pitcher of my heart-lotus is filled with water;

ਜਲੁ ਮੇਟਿਆ ਊਭਾ ਕਰਿਆ ॥
जलु मेटिआ ऊभा करिआ ॥
jal mayti-aa oobhaa kari-aa.
I have spilled out the water, and set it upright.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਜਾਨਿਆ ॥
कहु कबीर जन जानिआ ॥
kaho kabeer jan jaani-aa.
Says Kabeer, the Lord's humble servant, this I know.

ਜਉ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੧੦॥
जउ जानिआ तउ मनु मानिआ ॥२॥१०॥
ja-o jaani-aa ta-o man maani-aa. ||2||10||
Now that I know this, my mind is pleased and appeased. ||2||10||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ॥
रागु सोरठि ॥
raag sorath.
Raag Sorat'h:

ਭੂਖੇ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥
भूखे भगति न कीजै ॥
bhookhay bhagat na keejai.
I am so hungry, I cannot perform devotional worship service.

ਯਹ ਮਾਲਾ ਅਪਨੀ ਲੀਜੈ ॥
यह माला अपनी लीजै ॥
yeh maalaa apnee leejai.
Here, Lord, take back Your mala.

ਹਉ ਮਾਂਗਉ ਸੰਤਨ ਰੇਨਾ ॥

हउ माँगउ संतन रेना ॥

ha-o maa^{N}ga-o santan raynaa.

I beg for the dust of the feet of the Saints.

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕਾ ਦੇਨਾ ॥੧॥

मै नाही किसी का देना ॥१॥

mai naahee kisee kaa daynaa. ||1||

I do not owe anyone anything. ||1||

ਮਾਧੋ ਕੈਸੀ ਬਨੈ ਤੁਮ ਸੰਗੇ ॥

माधो कैसी बनै तुम संगे ॥

maaDho kaisee banai tum sangay.

O Lord, how can I be with You?

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹੁ ਤ ਲੇਵਉ ਮੰਗੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

आपि न देहु त लेवउ मंगे ॥ रहाउ ॥

aap na dayh ta layva-o mangay. rahaa-o.

If You do not give me Yourself, then I shall beg until I get You. ||Pause||

ਦੁਇ ਸੇਰ ਮਾਂਗਉ ਚੂਨਾ ॥

दुइ सेर माँगउ चूना ॥

du-ay sayr maa^{N}ga-o choonaa.

I ask for two kilos of flour,

ਪਾਉ ਘੀਉ ਸੰਗਿ ਲੂਨਾ ॥

पाउ घीउ संगि लूना ॥

paa-o ghee-o sang loonaa.

and half a pound of ghee, and salt.

ਅਧ ਸੇਰੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਲੇ ॥

अध सेरु माँगउ दाले ॥

aDh sayr maa^{N}ga-o daalay.

I ask for a pound of beans,

ਮੋ ਕਉ ਦੋਨਉ ਵਖਤ ਜਿਵਾਲੇ ॥੨॥

मो कउ दोनउ वखत जिवाले ॥२॥

mo ka-o don-o vakhat jivaalay. ||2||
which I shall eat twice a day. ||2||

ਖਾਟ ਮਾਂਗਉ ਚਉਪਾਈ ॥
खाट माँगउ चउपाई ॥

khaat maaNga-o cha-upaa-ee.
I ask for a cot, with four legs,

ਸਿਰਹਾਨਾ ਅਵਰ ਤੁਲਾਈ ॥
सिरहाना अवर तुलाई ॥

sirhaanaa avar tulaa-ee.
and a pillow and mattress.

ਊਪਰ ਕਉ ਮਾਂਗਉ ਖੀਂਧਾ ॥
ऊपर कउ माँगउ खींधा ॥

oopar ka-o maaNga-o kheeNDhaa.
I ask for a quit to cover myself.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੈ ਜਨੁ ਥੀਂਧਾ ॥੩॥
तेरी भगति करै जनु थींधा ॥३॥

tayree bhagat karai jan theeNDhaa. ||3||
Your humble servant shall perform Your devotional worship service with love. ||3||

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੀਤਾ ਲਬੋ ॥
मै नाही कीता लबो ॥

mai naahee keetaa labo.
I have no greed;

ਇਕੁ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਮੈ ਫਬੋ ॥
इकु नाउ तेरा मै फबो ॥

ik naa-o tayraa mai fabo.
Your Name is the only ornament I wish for.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
कहि कबीर मनु मानिआ ॥

kahi kabeer man maani-aa.
Says Kabeer, my mind is pleased and appeased;

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਹਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥੧੧॥
मनु मानिआ तउ हरि जानिआ ॥४॥११॥
man maani-aa ta-o har jaani-aa. ||4||11||
now that my mind is pleased and appeased, I have come to know the Lord. ||4||11||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੨
रागु सोरठि बाणी भगत नामदे जी की घरु २
raag sorath banee bhagat naamday jee kee ghar 2
Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਬ ਦੇਖਾ ਤਬ ਗਾਵਾ ॥
जब देखा तब गावा ॥
jab daykhaa tab gaavaa.
When I see Him, I sing His Praises.

ਤਉ ਜਨ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥੧॥
तउ जन धीरजु पावा ॥१॥
ta-o jan Dheeraj paavaa. ||1||
Then I, his humble servant, become patient. ||1||

Page: 0657

ਨਾਦਿ ਸਮਾਇਲੋ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਲੇ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नादि समाइलो रे सतिगुरु भेटिले देवा ॥१॥ रहाउ ॥
naad samaa-ilo ray satgur bhaytilay dayvaa. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Divine True Guru, I merge into the sound current of the Naad. ||1||Pause||

ਜਹ ਝਿਲਿ ਮਿਲਿ ਕਾਰੁ ਦਿਸੰਤਾ ॥

जह झिलि मिलि कारु दिसंता ॥

jah jhil mil kaar disantaa.

Where the dazzling white light is seen,

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਬਜੰਤਾ ॥

तह अनहद सबद बजंता ॥

tah anhad sabad bajantaa.

there the unstruck sound current of the Shabad resounds.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥

जोती जोति समानी ॥

jotee jot samaanee.

One's light merges in the Light;

ਮੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨੀ ॥੨॥

मै गुर परसादी जानी ॥२॥

mai gur parsaadee jaanee. ||2||

by Guru's Grace, I know this. ||2||

ਰਤਨ ਕਮਲ ਕੋਠਰੀ ॥

रतन कमल कोठरी ॥

ratan kamal kothree.

The jewels are in the treasure chamber of the heart-lotus.

ਚਮਕਾਰ ਬੀਜੁਲ ਤਹੀ ॥

चमकार बीजुल तही ॥

chamkaar beejul tahee.

They sparkle and glitter like lightning.

ਨੇਰੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥

नेरै नाही दूरि ॥

nayrai naahee door.

The Lord is near at hand, not far away.

ਨਿਜ ਆਤਮੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥

निज आतमै रहिआ भरपूरि ॥३॥

nij aatmai rahi-aa bharpoor. ||3||

He is totally permeating and pervading in my soul. ||3||

ਜਹ ਅਨਹਤ ਸੂਰ ਉਜ੍ਯ੍ਯਾਰਾ ॥

जह अनहत सूर उज्यारा ॥

jah anhat soor uj-yaaraa.

Where the light of the undying sun shines,

ਤਹ ਦੀਪਕ ਜਲੈ ਛੰਛਾਰਾ ॥

तह दीपक जलै छंछारा ॥

tah deepak jalai chhanchhaaraa.

the light of burning lamps seems insignificant.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥

गुर परसादी जानिआ ॥

gur parsaadee jaani-aa.

By Guru's Grace, I know this.

ਜਨੁ ਨਾਮਾ ਸਹਜ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥

जनु नामा सहज समानिआ ॥४॥१॥

jan naamaa sahj samaani-aa. ||4||1||

Servant Naam Dayv is absorbed in the Celestial Lord. ||4||1||

ਘਰੁ ੪ ਸੋਰਠਿ ॥

घरु ४ सोरठि ॥

ghar 4 sorath.

Fourth House, Sorat'h:

ਪਾੜ ਪੜੋਸਣਿ ਪੂਛਿ ਲੇ ਨਾਮਾ ਕਾ ਪਹਿ ਛਾਨਿ ਛਵਾਈ ਹੋ ॥

पाड़ पड़ोसणि पूछि ले नामा का पहि छानि छवाई हो ॥

paarh parhosan poochh lay naamaa kaa peh chhaan chhavaa-ee ho.

The woman next door asked Naam Dayv, "Who built your house?

ਤੋ ਪਹਿ ਦੁਗਣੀ ਮਜੂਰੀ ਦੈਹਉ ਮੋ ਕਉ ਬੇਢੀ ਦੇਹੁ ਬਤਾਈ ਹੋ ॥੧॥

तो पहि दुगणी मजूरी दैहउ मो कउ बेढी देहु बताई हो ॥१॥

to peh dugnee majooree daiha-o mo ka-o baydhee dayh bataa-ee ho. ||1||

I shall pay him double wages. Tell me, who is your carpenter?"||1||

ਰੀ ਬਾਈ ਬੇਢੀ ਦੇਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
री बाई बेढी देनु न जाई ॥
ree baa-ee baydhee dayn na jaa-ee.
O sister, I cannot give this carpenter to you.

ਦੇਖੁ ਬੇਢੀ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥
देखु बेढी रहिओ समाई ॥
daykh baydhee rahi-o samaa-ee.
Behold, my carpenter is pervading everywhere.

ਹਮਾਰੈ ਬੇਢੀ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हमारै बेढी प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
hamaarai baydhee paraan aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
My carpenter is the Support of the breath of life. ||1||Pause||

ਬੇਢੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਜੂਰੀ ਮਾਂਗੈ ਜਉ ਕੋਊ ਛਾਨਿ ਛਵਾਵੈ ਹੋ ॥
बेढी प्रीति मजूरी माँगै जउ कोऊ छानि छवावै हो ॥
baydhee pareet majooree maa^N gai ja-o ko-oo chhaan chhavaavai ho.
This carpenter demands the wages of love, if someone wants Him to build their house.

ਲੋਗ ਕੁਟੰਬ ਸਭਹੁ ਤੇ ਤੋਰੈ ਤਉ ਆਪਨ ਬੇਢੀ ਆਵੈ ਹੋ ॥੨॥
लोग कुटम्ब सभहु ते तोरै तउ आपन बेढी आवै हो ॥२॥
log kutamb sabhahu tay torai ta-o aapan baydhee aavai ho. ||2||
When one breaks his ties with all the people and relatives, then the carpenter comes of His own accord. ||2||

ਐਸੋ ਬੇਢੀ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਸਭ ਅੰਤਰ ਸਭ ਠਾਂਈ ਹੋ ॥
ऐसो बेढी बरनि न साकउ सभ अंतर सभ ठाँई हो ॥
aiso baydhee baran na saaka-o sabh antar sabh thaa^N-ee ho.
I cannot describe such a carpenter, who is contained in everything, everywhere.

ਗੂੰਗੈ ਮਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਪੂਛੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਹੋ ॥੩॥
गूंगै महा अमृत रसु चाखिआ पूछे कहनु न जाई हो ॥३॥

gooNgai mahaa amrit ras chaakhi-aa poochhay kahan na jaa-ee ho. ||3||
The mute tastes the most sublime ambrosial nectar, but if you ask him to describe it, he cannot. ||3||

ਬੇਢੀ ਕੇ ਗੁਣ ਸੁਨਿ ਰੀ ਬਾਈ ਜਲਧਿ ਬਾਂਧਿ ਧ੍ਰੂ ਥਾਪਿਓ ਹੋ ॥
बेढी के गुण सुनि री बाई जलधि बाँधि ध्रू थापिओ हो ॥
baydhee kay gun sun ree baa-ee jalaDh baaNDh Dharoo thaapi-o ho.
Listen to the virtues of this carpenter, O sister; He stopped the oceans, and established Dhroo as the pole star.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸੀਅ ਬਹੋਰੀ ਲੰਕ ਭਭੀਖਣ ਆਪਿਓ ਹੋ ॥੪॥੨॥
नामे के सुआमी सीअ बहोरी लंक भभीखण आपिओ हो ॥४॥२॥
naamay kay su-aamee see-a bahoree lank bhabheekhan aapi-o ho. ||4||2||
Naam Dayv's Lord Master brought Sita back, and gave Sri Lanka to Bhabheekhan. ||4||2||

ਸੋਰਠਿ ਘਰੁ ੩ ॥
सोरठि घरु ३ ॥
sorath ghar 3.
Sorat'h, Third House:

ਅਣਮੜਿਆ ਮੰਦਲੁ ਬਾਜੈ ॥
अणमड़िआ मंदलु बाजै ॥
anmarhi-aa mandal baajai.
The skinless drum plays.

ਬਿਨੁ ਸਾਵਣ ਘਨਹਰੁ ਗਾਜੈ ॥
बिनु सावण घनहरु गाजै ॥
bin saavan ghanhar gaajai.
Without the rainy season, the clouds shake with thunder.

ਬਾਦਲ ਬਿਨੁ ਬਰਖਾ ਹੋਈ ॥
बादल बिनु बरखा होई ॥
baadal bin barkhaa ho-ee.
Without clouds, the rain falls,

ਜਉ ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥੧॥

जउ ततु बिचारै कोई ॥१॥

ja-o <u>t</u>a<u>t</u> bichaarai ko-ee. ||1||

if one contemplates the essence of reality. ||1||

ਮੋ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥

मो कउ मिलिओ रामु सनेही ॥

mo ka-o mili-o raam sanayhee.

I have met my Beloved Lord.

ਜਿਹ ਮਿਲਿਐ ਦੇਹ ਸੁਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिह मिलिऐ देह सुदेही ॥१॥ रहाउ ॥

jih mili-ai <u>d</u>ayh su<u>d</u>ayhee. ||1|| rahaa-o.

Meeting with Him, my body is made beauteous and sublime. ||1||Pause||

ਮਿਲਿ ਪਾਰਸ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ॥

मिलि पारस कंचनु होइआ ॥

mil paaras kanchan ho-i-aa.

Touching the philosopher's stone, I have been transformed into gold.

ਮੁਖ ਮਨਸਾ ਰਤਨੁ ਪਰੋਇਆ ॥

मुख मनसा रतनु परोइआ ॥

mu<u>kh</u> mansaa ra<u>t</u>an paro-i-aa.

I have threaded the jewels into my mouth and mind.

ਨਿਜ ਭਾਉ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥

निज भाउ भइआ भ्रमु भागा ॥

nij <u>bh</u>aa-o <u>bh</u>a-i-aa <u>bh</u>aram <u>bh</u>aagaa.

I love Him as my own, and my doubt has been dispelled.

ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਗਾ ॥੨॥

गुर पूछे मनु पतीआगा ॥२॥

gur poo<u>chh</u>ay man pa<u>t</u>ee-aagaa. ||2||

Seeking the Guru's guidance, my mind is content. ||2||

ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਕੁੰਭ ਸਮਾਨਿਆ ॥

जल भीतरि कुम्भ समानिआ ॥

jal <u>bh</u>ee<u>t</u>ar kum<u>bh</u> samaani-aa.

The water is contained within the pitcher;

ਸਭ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
सभ रामु एकु करि जानिआ ॥
sabh raam ayk kar jaani-aa.
I know that the One Lord is contained in all.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
गुर चेले है मनु मानिआ ॥
gur chaylay hai man maani-aa.
The mind of the disciple has faith in the Guru.

ਜਨ ਨਾਮੈ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੩॥੩॥
जन नामै ततु पछानिआ ॥३॥३॥
jan naamai tat pachhaani-aa. ||3||3||
Servant Naam Dayv understands the essence of reality. ||3||3||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
रागु सोरठि बाणी भगत रविदास जी की
raag sorath banee bhagat ravidaas jee kee
Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੂ ਨਾਹੀ ਅਬ ਤੂਹੀ ਮੈ ਨਾਹੀ ॥
जब हम होते तब तू नाही अब तूही मै नाही ॥
jab ham hotay tab too naahee ab toohee mai naahee.
When I am in my ego, then You are not with me. Now that You are with me, there is no egotism within me.

ਅਨਲ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਲਹਰਿ ਮਇ ਓਦਧਿ ਜਲ ਕੇਵਲ ਜਲ ਮਾਂਹੀ ॥੧॥
अनल अगम जैसे लहरि मइ ओदधि जल केवल जल माँही ॥१॥
anal agam jaisay lahar ma-i odaDh jal kayval jal maa^{N}hee. ||1||

The wind may raise up huge waves in the vast ocean, but they are just water in water. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਐਸਾ ॥
माधवे किआ कहीऐ भ्रमु ऐसा ॥
maaDhvay ki-aa kahee-ai bharam aisaa.
O Lord, what can I say about such an illusion?

ਜੈਸਾ ਮਾਨੀਐ ਹੋਇ ਨ ਤੈਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जैसा मानीऐ होइ न तैसा ॥१॥ रहाउ ॥
jaisaa maanee-ai ho-ay na taisaa. ||1|| rahaa-o.
Things are not as they seem. ||1||Pause||

ਨਰਪਤਿ ਏਕੁ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਸੋਇਆ ਸੁਪਨੇ ਭਇਆ ਭਿਖਾਰੀ ॥
नरपति एकु सिंघासनि सोइआ सुपने भइआ भिखारी ॥
narpat ayk singhaasan so-i-aa supnay bha-i-aa bhikhaaree.
It is like the king, who falls asleep upon his throne, and dreams that he is a beggar.

ਅਛਤ ਰਾਜ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥
अछत राज बिछुरत दुखु पाइआ सो गति भई हमारी ॥२॥
achhat raaj bichhurat dukh paa-i-aa so gat bha-ee hamaaree. ||2||
His kingdom is intact, but separated from it, he suffers in sorrow. Such is my own condition. ||2||

Page: 0658

ਰਾਜ ਭੁਇਅੰਗ ਪ੍ਰਸੰਗ ਜੈਸੇ ਹਹਿ ਅਬ ਕਛੁ ਮਰਮੁ ਜਨਾਇਆ ॥
राज भुइअंग प्रसंग जैसे हहि अब कछु मरमु जनाइआ ॥
raaj bhu-i-ang parsang jaisay heh ab kachh maram janaa-i-aa.
Like the story of the rope mistaken for a snake, the mystery has now been explained to me.

ਅਨਿਕ ਕਟਕ ਜੈਸੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਅਬ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥
अनिक कटक जैसे भूलि परे अब कहते कहनु न आइआ ॥३॥
anik katak jaisay bhool paray ab kahtay kahan na aa-i-aa. ||3||

Like the many bracelets, which I mistakenly thought were gold; now, I do not say what I said then. ||3||

ਸਰਬੇ ਏਕੁ ਅਨੇਕੈ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਘਟ ਭੋੁਗਵੈ ਸੋਈ ॥
सरबे एकु अनेकै सुआमी सभ घट भुोगवै सोई ॥
sarbay ayk anaykai su-aamee sabh ghat bhogvai so-ee.
The One Lord is pervading the many forms; He enjoys Himself in all hearts.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਹਾਥ ਪੈ ਨੇਰੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥
कहि रविदास हाथ पै नेरै सहजे होइ सु होई ॥४॥१॥
kahi ravidaas haath pai nayrai sehjay ho-ay so ho-ee. ||4||1||
Says Ravi Daas, the Lord is nearer than our own hands and feet. Whatever will be, will be. ||4||1||

ਜਉ ਹਮ ਬਾਂਧੇ ਮੋਹ ਫਾਸ ਹਮ ਪ੍ਰੇਮ ਬਧਨਿ ਤੁਮ ਬਾਧੇ ॥
जउ हम बाँधे मोह फास हम प्रेम बधनि तुम बाधे ॥
ja-o ham baa^N Dhay moh faas ham paraym baDhan tum baaDhay.
If I am bound by the noose of emotional attachment, then I shall bind You, Lord, with the bonds of love.

ਅਪਨੇ ਛੂਟਨ ਕੋ ਜਤਨੁ ਕਰਹੁ ਹਮ ਛੂਟੇ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥
अपने छूटन को जतनु करहु हम छूटे तुम आराधे ॥१॥
apnay chhootan ko jatan karahu ham chhootay tum aaraaDhay. ||1||
Go ahead and try to escape, Lord; I have escaped by worshipping and adoring You. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਜਾਨਤ ਹਹੁ ਜੈਸੀ ਤੈਸੀ ॥
माधवे जानत हहु जैसी तैसी ॥
maaDhvay jaanat hahu jaisee taisee.
O Lord, You know my love for You.

ਅਬ ਕਹਾ ਕਰਹੁਗੇ ਐਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अब कहा करहुगे ऐसी ॥१॥ रहाउ ॥
ab kahaa karhugay aisee. ||1|| rahaa-o.
Now, what will You do? ||1||Pause||

ਮੀਨੁ ਪਕਰਿ ਫਾਂਕਿਓ ਅਰੁ ਕਾਟਿਓ ਰਾਂਧਿ ਕੀਓ ਬਹੁ ਬਾਨੀ ॥

मीनु पकरि फाँकिओ अरु काटिओ राँधि कीओ बहु बानी ॥

meen pakar faaNki-o ar kaati-o raaNDh kee-o baho baanee.

A fish is caught, cut up, and cooked it in many different ways.

ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤਊ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਪਾਨੀ ॥੨॥

खंड खंड करि भोजनु कीनो तऊ न बिसरिओ पानी ॥२॥

khand khand kar bhojan keeno ta-oo na bisri-o paanee. ||2||

Bit by bit, it is eaten, but still, it does not forget the water. ||2||

ਆਪਨ ਬਾਪੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕੋ ਭਾਵਨ ਕੋ ਹਰਿ ਰਾਜਾ ॥

आपन बापै नाही किसी को भावन को हरि राजा ॥

aapan baapai naahee kisee ko bhaavan ko har raajaa.

The Lord, our King, is father to no one, except those who love Him.

ਮੋਹ ਪਟਲ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਓ ਭਗਤ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪਾ ॥੩॥

मोह पटल सभु जगतु बिआपिओ भगत नही संतापा ॥३॥

moh patal sabh jagat bi-aapi-o bhagat nahee santaapaa. ||3||

The veil of emotional attachment has been cast over the entire world, but it does not bother the Lord's devotee. ||3||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤਿ ਇਕ ਬਾਢੀ ਅਬ ਇਹ ਕਾ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥

कहि रविदास भगति इक बाढी अब इह का सिउ कहीऐ ॥

kahi ravidaas bhagat ik baadhee ab ih kaa si-o kahee-ai.

Says Ravi Daas, my devotion to the One Lord is increasing; now, who can I tell this to?

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਹਮ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਦੁਖੁ ਅਜਹੂ ਸਹੀਐ ॥੪॥੨॥

जा कारनि हम तुम आराधे सो दुखु अजहू सहीऐ ॥४॥२॥

jaa kaaran ham tum aaraaDhay so dukh ajhoo sahee-ai. ||4||2||

That which brought me to worship and adore You - I am still suffering that pain. ||4||2||

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਅਬਿਬੇਕੈ ॥

दुलभ जनमु पुन्न फल पाइओ बिरथा जात अबिबेकै ॥

dulabh janam punn fal paa-i-o birthaa jaat abibaykai.

I obtained this precious human life as a reward for my past actions, but without discriminating wisdom, it is wasted in vain.

ਰਾਜੇ ਇੰਦ੍ਰ ਸਮਸਰਿ ਗ੍ਰਿਹ ਆਸਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਹ ਲੇਖੈ ॥੧॥

राजे इंद्र समसरि गृह आसन बिनु हरि भगति कहहु किह लेखै ॥१॥

raajay indar samsar garih aasan bin har bhagat kahhu kih laykhai. ||1||

Tell me, without devotional worship of the Lord, of what use are mansions and thrones like those of King Indra? ||1||

ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੋ ਰਸੁ ॥

न बीचारिओ राजा राम को रसु ॥

na beechaari-o raajaa raam ko ras.

You have not considered the sublime essence of the Name of the Lord, our King;

ਜਿਹ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिह रस अन रस बीसरि जाही ॥१॥ रहाउ ॥

jih ras an ras beesar jaahee. ||1|| rahaa-o.

this sublime essence shall cause you to forget all other essences. ||1||Pause||

ਜਾਨਿ ਅਜਾਨ ਭਏ ਹਮ ਬਾਵਰ ਸੋਚ ਅਸੋਚ ਦਿਵਸ ਜਾਹੀ ॥

जानि अजान भए हम बावर सोच असोच दिवस जाही ॥

jaan ajaan bha-ay ham baavar soch asoch divas jaahee.

We do not know what we need to know, and we have become insane. We do not consider what we should consider; our days are passing away.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਬਲ ਨਿਬਲ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਰਮਾਰਥ ਪਰਵੇਸ ਨਹੀ ॥੨॥

इंद्री सबल निबल बिबेक बुधि परमारथ परवेस नही ॥२॥

indree sabal nibal bibayk buDh parmaarath parvays nahee. ||2||

Our passions are strong, and our discriminating intellect is weak; we have no access to the supreme objective. ||2||

ਕਹੀਅਤ ਆਨ ਅਚਰੀਅਤ ਅਨ ਕਛੁ ਸਮਝ ਨ ਪਰੈ ਅਪਰ ਮਾਇਆ ॥

कहीअत आन अचरीअत अन कछु समझ न परै अपर माइआ ॥

kahee-at aan achree-at an kachh samajh na parai apar maa-i-aa.

We say one thing, and do something else; entangled in endless Maya, we do not understand anything.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਕੋਪੁ ਕਰਹੁ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥
कहि रविदास उदास दास मति परहरि कोपु करहु जीअ दइआ ॥३॥३॥
kahi ravidaas udaas daas mat parhar kop karahu jee-a da-i-aa. ||3||3||
Says Ravi Daas, Your slave, O Lord, I am disillusioned and detached; please, spare me Your anger, and have mercy on my soul. ||3||3||

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸੁਰਤਰ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ॥
सुख सागरु सुरतर चिंतामनि कामधेनु बसि जा के ॥
sukh saagar surtar chintaaman kaamDhayn bas jaa kay.
He is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the wish-fulfilling jewel, and the Kaamadhayna, the cow which fulfills all desires, all are in His power.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੇ ॥੧॥
चारि पदार्थ असट दसा सिधि नव निधि कर तल ता के ॥१॥
chaar padaarath asat dasaa siDh nav niDh kar tal taa kay. ||1||
The four great blessings, the eighteen supernatural spiritual powers of the Siddhas, and the nine treasures, are all in the palm of His hand. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ॥
हरि हरि हरि न जपहि रसना ॥
har har har na jaapeh rasnaa.
You do not chant with your tongue the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अवर सभ तिआगि बचन रचना ॥१॥ रहाउ ॥
avar sabh ti-aag bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.
Abandon your involvement in all other words. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਖਰ ਮਾਂਹੀ ॥
नाना खिआन पुरान बेद बिधि चउतीस अखर माँही ॥
naanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utees akhar maa^{N}hee.
The various Shaastras, Puranaas, and the Vedas of Brahma, are made up of thirty-four letters.

ਬਿਆਸ ਬਿਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥
बिआस बिचारि कहिओ परमारथु राम नाम सरि नाही ॥२॥

bi-aas bichaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||
After deep contemplation, Vyaas spoke of the supreme objective; there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਫੁਨਿ ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
सहज समाधि उपाधि रहत फुनि बडै भागि लिव लागी ॥
sahj samaaDh upaaDh rahat fun badai bhaag liv laagee.
Very fortunate are those who are absorbed in celestial bliss, and released from their entanglements; they are lovingly attached to the Lord.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੪॥
कहि रविदास प्रगासु रिदै धरि जनम मरन भै भागी ॥३॥४॥
kahi ravidaas pargaas ridai Dhar janam maran bhai bhaagee. ||3||4||
Says Ravi Daas, enshrine the Lord's Light within your heart, and your fear of birth and death shall run away from you. ||3||4||

ਜਉ ਤੁਮ ਗਿਰਿਵਰ ਤਉ ਹਮ ਮੋਰਾ ॥
जउ तुम गिरिवर तउ हम मोरा ॥
ja-o tum girivar ta-o ham moraa.
If You are the mountain, Lord, then I am the peacock.

ਜਉ ਤੁਮ ਚੰਦ ਤਉ ਹਮ ਭਏ ਹੈ ਚਕੋਰਾ ॥੧॥
जउ तुम चंद तउ हम भए है चकोरा ॥१॥
ja-o tum chand ta-o ham bha-ay hai chakoraa. ||1||
If You are the moon, then I am the partridge in love with it. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਤੁਮ ਨ ਤੋਰਹੁ ਤਉ ਹਮ ਨਹੀ ਤੋਰਹਿ ॥
माधवे तुम न तोरहु तउ हम नही तोरहि ॥
maaDhvay tum na torahu ta-o ham nahee toreh.
O Lord, if You will not break with me, then I will not break with You.

ਤੁਮ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਕਵਨ ਸਿਉ ਜੋਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुम सिउ तोरि कवन सिउ जोरहि ॥१॥ रहाउ ॥
tum si-o tor kavan si-o joreh. ||1|| rahaa-o.
For, if I were to break with You, with whom would I then join? ||1||Pause||

ਜਉ ਤੁਮ ਦੀਵਰਾ ਤਉ ਹਮ ਬਾਤੀ ॥

जउ तुम दीवरा तउ हम बाती ॥

ja-o tum deevraa ta-o ham baatee.
If You are the lamp, then I am the wick.

ਜਉ ਤੁਮ ਤੀਰਥ ਤਉ ਹਮ ਜਾਤੀ ॥੨॥
जउ तुम तीर्थ तउ हम जाती ॥२॥

ja-o tum tirath ta-o ham jaatee. ||2||
If You are the sacred place of pilgrimage, then I am the pilgrim. ||2||

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰੀ ॥
साची प्रीति हम तुम सिउ जोरी ॥

saachee pareet ham tum si-o joree.
I am joined in true love with You, Lord.

ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਤੋਰੀ ॥੩॥
तुम सिउ जोरि अवर संगि तोरी ॥३॥

tum si-o jor avar sang toree. ||3||
I am joined with You, and I have broken with all others. ||3||

ਜਹ ਜਹ ਜਾਉ ਤਹਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥
जह जह जाउ तहा तेरी सेवा ॥

jah jah jaa-o tahaa tayree sayvaa.
Wherever I go, there I serve You.

ਤੁਮ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਵਾ ॥੪॥
तुम सो ठाकुरु अउरु न देवा ॥४॥

tum so thaakur a-or na dayvaa. ||4||
There is no other Lord Master than You, O Divine Lord. ||4||

ਤੁਮਰੇ ਭਜਨ ਕਟਹਿ ਜਮ ਫਾਂਸਾ ॥
तुमरे भजन कटहि जम फाँसा ॥

tumray bhajan kateh jam faa[N]saa.
Meditating, vibrating upon You, the noose of death is cut away.

ਭਗਤਿ ਹੇਤ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸਾ ॥੫॥੫॥

भगति हेत गावै रविदासा ॥५॥५॥

bhagat hayt gaavai ravidaasaa. ||5||5||

To attain devotional worship, Ravi Daas sings to You, Lord. ||5||5||

ਜਲ ਕੀ ਭੀਤਿ ਪਵਨ ਕਾ ਥੰਭਾ ਰਕਤ ਬੁੰਦ ਕਾ ਗਾਰਾ ॥

जल की भीति पवन का थम्भा रक्त बुंद का गारा ॥

jal kee bheet pavan kaa thambhaa rakat bund kaa gaaraa.

The body is a wall of water, supported by the pillars of air; the egg and sperm are the mortar.

ਹਾਡ ਮਾਸ ਨਾੜੀਂ ਕੋ ਪਿੰਜਰੁ ਪੰਖੀ ਬਸੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥

हाड मास नाड़ीं को पिंजरु पंखी बसै बिचारा ॥१॥

haad maas naarhee^N ko pinjar pankhee basai bichaaraa. ||1||

The framework is made up of bones, flesh and veins; the poor soul-bird dwells within it. ||1||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਿਆ ਮੇਰਾ ਕਿਆ ਤੇਰਾ ॥

प्रानी किआ मेरा किआ तेरा ॥

paraanee ki-aa mayraa ki-aa tayraa.

O mortal, what is mine, and what is yours?

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जैसे तरवर पंखि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥

jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.

The soul is like a bird perched upon a tree. ||1||Pause||

ਰਾਖਹੁ ਕੰਧ ਉਸਾਰਹੁ ਨੀਵਾਂ ॥

राखहु कंध उसारहु नीवाँ ॥

raakho kanDh usaarahu neevaa^N.

You lay the foundation and build the walls.

ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਾਥ ਤੇਰੀ ਸੀਵਾਂ ॥੨॥

साढे तीनि हाथ तेरी सीवाँ ॥२॥

saadhay teen haath tayree seevaa^N. ||2||

But in the end, three and a half cubits will be your measured space. ||2||

ਬੰਕੇ ਬਾਲ ਪਾਗ ਸਿਰਿ ਡੇਰੀ ॥
बंके बाल पाग सिरि डेरी ॥
bankay baal paag sir dayree.
You make your hair beautiful, and wear a stylish turban on your head.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਇਗੋ ਭਸਮ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥੩॥
इहु तनु होइगो भसम की ढेरी ॥३॥
ih tan ho-igo bhasam kee dhayree. ||3||
But in the end, this body shall be reduced to a pile of ashes. ||3||

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
ऊचे मंदर सुंदर नारी ॥
oochay mandar sundar naaree.
Your palaces are lofty, and your brides are beautiful.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੪॥
राम नाम बिनु बाजी हारी ॥४॥
raam naam bin baajee haaree. ||4||
But without the Lord's Name, you shall lose the game entirely. ||4||

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਮੀਨੀ ਪਾਂਤਿ ਕਮੀਨੀ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
मेरी जाति कमीनी पाँति कमीनी ओछा जनमु हमारा ॥
mayree jaat kameenee paa^N^t kameenee ochhaa janam hamaaraa.
My social status is low, my ancestry is low, and my life is wretched.

ਤੁਮ ਸਰਨਾਗਤਿ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਚੰਦ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੫॥੬॥
तुम सरनागति राजा राम चंद कहि रविदास चमारा ॥५॥६॥
tum sarnaagat raajaa raam chand kahi ravidaas chamaaraa. ||5||6||
I have come to Your Sanctuary, O Luminous Lord, my King; so says Ravi Daas, the shoemaker. ||5||6||

ਚਮਰਟਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਜਨਈ ॥
चमरटा गाँठि न जनई ॥
chamrataa gaa^N^th na jan-ee.
I am a shoemaker, but I do not know how to mend shoes.

ਲੋਗੁ ਗਠਾਵੈ ਪਨਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

लोगु गठावै पनही ॥१॥ रहाउ ॥

log gathaavai panhee. ||1|| rahaa-o.

People come to me to mend their shoes. ||1||Pause||

ਆਰ ਨਹੀ ਜਿਹ ਤੋਪਉ ॥

आर नही जिह तोपउ ॥

aar nahee jih topa-o.

I have no awl to stitch them;

ਨਹੀ ਰਾਂਬੀ ਠਾਉ ਰੋਪਉ ॥੧॥

नही राँबी ठाउ रोपउ ॥१॥

nahee raaNbee thaa-o ropa-o. ||1||

I have no knife to patch them. ||1||

ਲੋਗੁ ਗੰਠਿ ਗੰਠਿ ਖਰਾ ਬਿਗੂਚਾ ॥

लोगु गंठि गंठि खरा बिगूचा ॥

log ganth ganth kharaa bigoochaa.

Mending, mending, people waste their lives and ruin themselves.

ਹਉ ਬਿਨੁ ਗਾਂਠੇ ਜਾਇ ਪਹੂਚਾ ॥੨॥

हउ बिनु गाँठे जाइ पहूचा ॥२॥

ha-o bin gaaNthay jaa-ay pahoochaa. ||2||

Without wasting my time mending, I have found the Lord. ||2||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਜਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥

रविदासु जपै राम नामा ॥

ravidaas japai raam naamaa.

Ravi Daas chants the Lord's Name;

ਮੋਹਿ ਜਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮਾ ॥੩॥੭॥

मोहि जम सिउ नाही कामा ॥३॥७॥

mohi jam si-o naahee kaamaa. ||3||7||

he is not concerned with the Messenger of Death. ||3||7||

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਕੀ

रागु सोरठि बाणी भगत भीखन की

raag sorath banee bhagat bheekhan kee

Raag Sorat'h, The Word Of Devotee Bheekhan Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਬਹੈ ਤਨੁ ਖੀਨਾ ਭਏ ਕੇਸ ਦੁਧ ਵਾਨੀ ॥
नैनहु नीरु बहै तनु खीना भए केस दुध वानी ॥
nainhu neer bahai tan kheenaa bha-ay kays duDh vaanee.
Tears well up in my eyes, my body has become weak, and my hair has become milky-white.

ਰੂਧਾ ਕੰਠੁ ਸਬਦੁ ਨਹੀ ਉਚਰੈ ਅਬ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥
रूधा कंठु सबदु नही उचरै अब किआ करहि परानी ॥१॥
rooDhaa kanth sabad nahee uchrai ab ki-aa karahi paraanee. ||1||
My throat is tight, and I cannot utter even one word; what can I do now? I am a mere mortal. ||1||

ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੋਹਿ ਬੈਦ ਬਨਵਾਰੀ ॥
राम राइ होहि बैद बनवारी ॥
raam raa-ay hohi baid banvaaree.
O Lord, my King, Gardener of the world-garden, be my Physician,

ਅਪਨੇ ਸੰਤਹ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अपने संतह लेहु उबारी ॥१॥ रहाउ ॥
apnay santeh layho ubaaree. ||1|| rahaa-o.
and save me, Your Saint. ||1||Pause||

ਮਾਥੇ ਪੀਰ ਸਰੀਰਿ ਜਲਨਿ ਹੈ ਕਰਕ ਕਰੇਜੇ ਮਾਹੀ ॥
माथे पीर सरीरि जलनि है करक करेजे माही ॥
maathay peer sareer jalan hai karak karayjay maahee.
My head aches, my body is burning, and my heart is filled with anguish.

ਐਸੀ ਬੇਦਨ ਉਪਜਿ ਖਰੀ ਭਈ ਵਾ ਕਾ ਅਉਖਧੁ ਨਾਹੀ ॥੨॥
ऐसी बेदन उपजि खरी भई वा का अउखधु नाही ॥२॥
aisee baydan upaj kharee bha-ee vaa kaa a-ukhaDh naahee. ||2||

Such is the disease that has struck me; there is no medicine to cure it. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥
हरि का नामु अमृत जलु निरमलु इहु अउखधु जगि सारा ॥
har kaa naam amrit jal nirmal ih a-ukhaDh jag saaraa.
The Name of the Lord, the ambrosial, immaculate water, is the best medicine in the world.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਭੀਖਨੁ ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥੧॥
गुर परसादि कहै जनु भीखनु पावउ मोख दुआरा ॥३॥१॥
gur parsaad kahai jan bheekhan paava-o mokh du-aaraa. ||3||1||
By Guru's Grace, says servant Bheekhan, I have found the Door of Salvation. ||3||1||

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਪੁੰਨਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
ऐसा नामु रतनु निरमोलकु पुंनि पदारथु पाइआ ॥
aisaa naam ratan nirmolak punn padaarath paa-i-aa.
Such is the Naam, the Name of the Lord, the invaluable jewel, the most sublime wealth, which I have found through good deeds.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਿਆ ਰਤਨੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥੧॥
अनिक जतन करि हिरदै राखिआ रतनु न छपै छपाइआ ॥१॥
anik jatan kar hirdai raakhi-aa ratan na chhapai chhapaa-i-aa. ||1||
By various efforts, I have enshrined it within my heart; this jewel cannot be hidden by hiding it. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
हरि गुन कहते कहनु न जाई ॥
har gun kahtay kahan na jaa-ee.
The Glorious Praises of the Lord cannot be spoken by speaking.

ਜੈਸੇ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जैसे गूंगे की मिठिआई ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay goongay kee mithi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
They are like the sweet candies given to a mute. ||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਰਮਤ ਸੁਨਤ ਸੁਖੁ ਸ੍ਰਵਨਾ ਚਿਤ ਚੇਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
रसना रमत सुनत सुखु स्रवना चित चेते सुखु होई ॥
rasnaa ramat sunat sukh sarvanaa chit chaytay sukh ho-ee.
The tongue speaks, the ears listen, and the mind contemplates the Lord; they find peace and comfort.

ਕਹੁ ਭੀਖਨ ਦੁਇ ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਸੋਈ ॥੨॥੨॥
कहु भीखन दुइ नैन संतोखे जह देखाँ तह सोई ॥२॥२॥
kaho bheekhan du-ay nain santokhay jah daykhaaN tah so-ee. ||2||2||
Says Bheekhan, my eyes are content; wherever I look, there I see the Lord. ||2||2||

Page: 0660

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
धनासरी महला १ घरु १ चउपदे
Dhanaasree mahalla 1 ghar 1 cha-upday
Dhanaasaree, First Mahalla First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਜੀਉ ਡਰਤੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
जीउ डरतु है आपणा कै सिउ करी पुकार ॥
jee-o darat hai aapnaa kai si-o karee pukaar.
My soul is afraid; to whom should I complain?

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸੇਵਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥
दूख विसारणु सेविआ सदा सदा दातारु ॥१॥
dookh visaaran sayvi-aa sadaa sadaa daataar. ||1||

I serve Him, who makes me forget my pains; He is the Giver, forever and ever. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨੀਤ ਨਵਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साहिबु मेरा नीत नवा सदा सदा दातारु ॥१॥ रहाउ ॥
saahib mayraa neet navaa sadaa sadaa daataar. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master is forever new; He is the Giver, forever and ever. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਸੋਇ ॥
अनदिनु साहिबु सेवीऐ अंति छडाए सोइ ॥
an-din saahib sayvee-ai ant chhadaa-ay so-ay.
Night and day, I serve my Lord and Master; He shall save me in the end.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੇਰੀ ਕਾਮਣੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੋਇ ॥੨॥
सुणि सुणि मेरी कामणी पारि उतारा होइ ॥२॥
sun sun mayree kaamnee paar utaaraa ho-ay. ||2||
Hearing and listening, O my dear sister, I have crossed over. ||2||

ਦਇਆਲ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾ ॥
दइआल तेरै नामि तरा ॥
da-i-aal tayrai naam taraa.
O Merciful Lord, Your Name carries me across.

ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सद कुरबाणै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥
sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.
I am forever a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸਰਬੰ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
सरबं साचा एकु है दूजा नाही कोइ ॥
sarba^{N} saachaa ayk hai doojaa naahee ko-ay.
In all the world, there is only the One True Lord; there is no other at all.

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੩॥
ता की सेवा सो करे जा कउ नदरि करे ॥३॥
taa kee sayvaa so karay jaa ka-o nadar karay. ||3||

He alone serves the Lord, upon whom the Lord casts His Glance of Grace. ||3||

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਕੇਵ ਰਹਾ ॥
तुधु बाझु पिआरे केव रहा ॥
tuDh baajh pi-aaray kayv rahaa.
Without You, O Beloved, how could I even live?

ਸਾ ਵਡਿਆਈ ਦੇਹਿ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਤੇਰੇ ਲਾਗਿ ਰਹਾਂ ॥
सा वडिआई देहि जितु नामि तेरे लागि रहाँ ॥
saa vadi-aa-ee deh jit naam tayray laag rahaa^N.
Bless me with such greatness, that I may remain attached to Your Name.

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜਿਸੁ ਆਗੈ ਪਿਆਰੇ ਜਾਇ ਕਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दूजा नाही कोइ जिसु आगै पिआरे जाइ कहा ॥१॥ रहाउ ॥
doojaa naahee ko-ay jis aagai pi-aaray jaa-ay kahaa. ||1|| rahaa-o.
There is no other, O Beloved, to whom I can go and speak. ||1||Pause||

ਸੇਵੀ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਚੰਉ ਕੋਇ ॥
सेवी साहिबु आपणा अवरु न जाचंउ कोइ ॥
sayvee saahib aapnaa avar na jaacha^N-o ko-ay.
I serve my Lord and Master; I ask for no other.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੪॥
नानकु ता का दासु है बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥४॥
Nanak taa kaa daas hai bind bind chukh chukh ho-ay. ||4||
Nanak is His slave; moment by moment, bit by bit, he is a sacrifice to Him. ||4||

ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੧॥
साहिब तेरे नाम विटहु बिंद बिंद चुख चुख होइ ॥१॥ रहाउ ॥४॥१॥
saahib tayray naam vitahu bind bind chukh chukh ho-ay. ||1|| rahaa-o. ||4||1||
O Lord Master, I am a sacrifice to Your Name, moment by moment, bit by bit. ||1||Pause||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

धनासरी महला १ ॥

Dhanaasree mahalla 1.

Dhanaasaree, First Mahalla

ਹਮ ਆਦਮੀ ਹਾਂ ਇਕ ਦਮੀ ਮੁਹਲਤਿ ਮੁਹਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

हम आदमी हाँ इक दमी मुहलति मुहतु न जाणा ॥

ham aadmee haa^{N} ik damee muhlat muhat na jaanaa.

We are human beings of the briefest moment; we do not know the appointed time of our departure.

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣਾ ॥੧॥

नानकु बिनवै तिसै सरेवहु जा के जीअ पराणा ॥१॥

Nanak binvai tisai sarayvhu jaa kay jee-a paraanaa. ||1||

Prays Nanak, serve the One, to whom our soul and breath of life belong. ||1||

ਅੰਧੇ ਜੀਵਨਾ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਿ ਕੇਤੇ ਕੇ ਦਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अंधे जीवना वीचारि देखि केते के दिना ॥१॥ रहाउ ॥

anDhay jeevnaa veechaar daykh kaytay kay dinaa. ||1|| rahaa-o.

You are blind - see and consider, how many days your life shall last. ||1||Pause||

ਸਾਸੁ ਮਾਸੁ ਸਭੁ ਜੀਉ ਤੁਮਾਰਾ ਤੂ ਮੈ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥

सासु मासु सभु जीउ तुमारा तू मै खरा पिआरा ॥

saas maas sabh jee-o tumaaraa too mai kharaa pi-aaraa.

My breath, my flesh and my soul are all Yours, Lord; You are so very dear to me.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਇਰੁ ਏਵ ਕਹਤੁ ਹੈ ਸਚੇ ਪਰਵਦਗਾਰਾ ॥੨॥

नानकु साइरु एव कहतु है सचे परवदगारा ॥२॥

Nanak saa-ir ayv kahat hai sachay parvadgaaraa. ||2||

Nanak, the poet, says this, O True Lord Cherisher. ||2||

ਜੇ ਤੂ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਹੀ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਢੈ ਗਹਣਾ ॥

जे तू किसै न देही मेरे साहिबा किआ को कढै गहणा ॥

jay too kisai na dayhee mayray saahibaa ki-aa ko kadhai gahnaa.

If you gave nothing, O my Lord and Master, what could anyone pledge to You?

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਸੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥੩॥
नानकु बिनवै सो किछु पाईऐ पुरबि लिखे का लहणा ॥३॥
Nanak binvai so kichh paa-ee-ai purab likhay kaa lahnaa. ||3||
Nanak prays, we receive that which we are pre-destined to receive. ||3||

ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਚਿਤਿ ਨ ਕੀਆ ਕਪਟੀ ਕਪਟੁ ਕਮਾਣਾ ॥
नामु खसम का चिति न कीआ कपटी कपटु कमाणा ॥
naam khasam kaa chit na kee-aa kaptee kapat kamaanaa.
The deceitful person does not remember the Lord's Name; he practices only deceit.

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਤਾ ਚਲਦਾ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥
जम दुआरि जा पकड़ि चलाइआ ता चलदा पछुताणा ॥४॥
jam du-aar jaa pakarh chalaa-i-aa taa chaldaa pachhutaanaa. ||4||
When he is marched in chains to Death's door, then, he regrets his actions. ||4||

Page: 0661

ਜਬ ਲਗੁ ਦੁਨੀਆ ਰਹੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਸੁਣੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀਐ ॥
जब लगु दुनीआ रहीऐ नानक किछु सुणीऐ किछु कहीऐ ॥
jab lag dunee-aa rahee-ai Nanak kichh sunee-ai kichh kahee-ai.
As long as we are in this world, O Nanak, we should listen, and speak of the Lord.

ਭਾਲਿ ਰਹੇ ਹਮ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੫॥੨॥
भालि रहे हम रहणु न पाइआ जीवतिआ मरि रहीऐ ॥५॥२॥
bhaal rahay ham rahan na paa-i-aa jeevti-aa mar rahee-ai. ||5||2||
I have searched, but I have found no way to remain here; so, remain dead while yet alive. ||5||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ
धनासरी महला १ घरु दूजा

Dhanaasree mahalla 1 ghar doojaa
Dhanaasaree, First Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਉ ਸਿਮਰੀ ਸਿਵਰਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
किउ सिमरी सिवरिआ नही जाइ ॥
ki-o simree sivri-aa nahee jaa-ay.
How can I remember the Lord in meditation? I cannot meditate on Him in remembrance.

ਤਪੈ ਹਿਆਉ ਜੀਅੜਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥
तपै हिआउ जीअड़ा बिललाइ ॥
tapai hi-aa-o jee-arhaa billaa-ay.
My heart is burning, and my soul is crying out in pain.

ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
सिरजि सवारे साचा सोइ ॥
siraj savaaray saachaa so-ay.
The True Lord creates and adorns.

ਤਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥
तिसु विसरिऐ चंगा किउ होइ ॥१॥
tis visri-ai changa ki-o ho-ay. ||1||
Forgetting Him, how can one be good? ||1||

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
हिकमति हुकमि न पाइआ जाइ ॥
hikmat hukam na paa-i-aa jaa-ay.
By clever tricks and commands, He cannot be found.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਚਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
किउ करि साचि मिलउ मेरी माइ ॥१॥ रहाउ ॥
ki-o kar saach mila-o mayree maa-ay. ||1|| rahaa-o.

How am I to meet my True Lord, O my mother? ||1||Pause||

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਦੇਖਣ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥

वखरु नामु देखण कोई जाइ ॥

vakhar naam daykhan ko-ee jaa-ay.

How rare is the one who goes out, and searches for the merchandise of the Naam.

ਨਾ ਕੋ ਚਾਖੈ ਨਾ ਕੋ ਖਾਇ ॥

ना को चाखै ना को खाइ ॥

naa ko chaakhai naa ko khaa-ay.

No one tastes it, and no one eats it.

ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

लोकि पतीणै ना पति होइ ॥

lok pateenai naa pat ho-ay.

Honor is not obtained by trying to please other people.

ਤਾ ਪਤਿ ਰਹੈ ਰਾਖੈ ਜਾ ਸੋਇ ॥੨॥

ता पति रहै राखै जा सोइ ॥२॥

taa pat rahai raakhai jaa so-ay. ||2||

One's honor is preserved, only if the Lord preserves it. ||2||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

जह देखा तह रहिआ समाइ ॥

jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.

Wherever I look, there I see Him, pervading and permeating.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

तुधु बिनु दूजी नाही जाइ ॥

tuDh bin doojee naahee jaa-ay.

Without You, I have no other place of rest.

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥

जे को करे कीतै किआ होइ ॥

jay ko karay keetai ki-aa ho-ay.

He may try, but what can anyone do by his own doing?

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥

जिस नो बखसे साचा सोइ ॥३॥

jis no bakhsay saachaa so-ay. ||3||

He alone is blessed, whom the True Lord forgives. ||3||

ਹੁਣਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਤਾਲਿ ॥

हुणि उठि चलणा मुहति कि तालि ॥

hun uth chalnaa muhat ke taal.

Now, I shall have to get up and depart, in an instant, in the clapping of hands.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਗੁਣ ਨਹੀ ਨਾਲਿ ॥

किआ मुहु देसा गुण नही नालि ॥

ki-aa muhu daysaa gun nahee naal.

What face will I show the Lord? I have no virtue at all.

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥

जैसी नदरि करे तैसा होइ ॥

jaisee nadar karay taisaa ho-ay.

As is the Lord's Glance of Grace, so it is.

ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੪॥੧॥੩॥

विणु नदरी नानक नही कोइ ॥४॥१॥३॥

vin nadree Nanak nahee ko-ay. ||4||1||3||

Without His Glance of Grace, O Nanak, no one is blessed. ||4||1||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

धनासरी महला १ ॥

Dhanaasree mahalla 1.

Dhanaasaree, First Mahalla

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਇ ॥

नदरि करे ता सिमरिआ जाइ ॥

nadar karay taa simri-aa jaa-ay.

If the Lord bestows His Glance of Grace, then one remembers Him in meditation.

ਆਤਮਾ ਦ੍ਰਵੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

आतमा द्रवै रहै लिव लाइ ॥

aatmaa darvai rahai liv laa-ay.

The soul is softened, and he remains absorbed in the Lord's Love.

ਆਤਮਾ ਪਰਾਤਮਾ ਏਕੋ ਕਰੈ ॥

आतमा परातमा एको करै ॥

aatmaa paraatamaa ayko karai.

His soul and the Supreme Soul become one.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥

अंतर की दुबिधा अंतरि मरै ॥१॥

antar kee dubiDhaa antar marai. ||1||

The duality of the inner mind is overcome. ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

गुर परसादी पाइआ जाइ ॥

gur parsaadee paa-i-aa jaa-ay.

By Guru's Grace, God is found.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि सिउ चितु लागै फिरि कालु न खाइ ॥१॥ रहाउ ॥

har si-o chit laagai fir kaal na khaa-ay. ||1|| rahaa-o.

One's consciousness is attached to the Lord, and so Death does not devour him. ||1||Pause||

ਸਚਿ ਸਿਮਰਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥

सचि सिमरिऐ होवै परगासु ॥

sach simri-ai hovai pargaas.

Remembering the True Lord in meditation, one is enlightened.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ॥

ता ते बिखिआ महि रहै उदासु ॥

taa tay bikhi-aa meh rahai udaas.

Then, in the midst of Maya, he remains detached.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ॥
सतिगुर की ऐसी वडिआई ॥
satgur kee aisee vadi-aa-ee.
Such is the Glory of the True Guru;

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਵਿਚੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥
पुत्र कलत्र विचे गति पाई ॥२॥
putar kaltar vichay gat paa-ee. ||2||
in the midst of children and spouses, they attain emancipation. ||2||

ਐਸੀ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥
ऐसी सेवकु सेवा करै ॥
aisee sayvak sayvaa karai.
Such is the service which the Lord's servant performs,

ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਧਰੈ ॥
जिस का जीउ तिसु आगै धरै ॥
jis kaa jee-o tis aagai Dharai.
that he dedicates his soul to the Lord, to whom it belongs.

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
साहिब भावै सो परवाणु ॥
saahib bhaavai so parvaan.
One who is pleasing to the Lord and Master is acceptable.

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥
सो सेवकु दरगह पावै माणु ॥३॥
so sayvak dargeh paavai maan. ||3||
Such a servant obtains honor in the Court of the Lord. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
सतिगुर की मूरति हिरदै वसाए ॥
satgur kee moorat hirdai vasaa-ay.
He enshrines the image of the True Guru in his heart.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
जो इछै सोई फलु पाए ॥

jo ichhai so-ee fal paa-ay.
He obtains the rewards which he desires.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
साचा साहिबु किरपा करै ॥
saachaa saahib kirpaa karai.
The True Lord and Master grants His Grace;

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਮ ਤੇ ਕੈਸਾ ਡਰੈ ॥੪॥
सो सेवकु जम ते कैसा डरै ॥४॥
so sayvak jam tay kaisaa darai. ||4||
how can such a servant be afraid of death? ||4||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
भनति नानकु करे वीचारु ॥
bhanat Nanak karay veechaar.
Prays Nanak, practice contemplation,

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
साची बाणी सिउ धरे पिआरु ॥
saachee banee si-o Dharay pi-aar.
and enshrine love for the True Word of His Bani.

ਤਾ ਕੋ ਪਾਵੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
ता को पावै मोख दुआरु ॥
taa ko paavai mokh du-aar.
Then, you shall find the Gate of Salvation.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਇਹੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੫॥੨॥੪॥
जपु तपु सभु इहु सबदु है सारु ॥५॥२॥४॥
jap tap sabh ih sabad hai saar. ||5||2||4||
This Shabad is the most excellent of all chanting and austere meditations. ||5||2||4||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mahalla 1.

Dhanaasaree, First Mahalla

ਜੀਉ ਤਪਤੁ ਹੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥
जीउ तपतु है बारो बार ॥
jee-o tapat hai baaro baar.
My soul burns, over and over again.

ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਬੇਕਾਰ ॥
तपि तपि खपै बहुतु बेकार ॥
tap tap khapai bahut baykaar.
Burning and burning, it is ruined, and it falls into evil.

ਜੈ ਤਨਿ ਬਾਣੀ ਵਿਸਰਿ ਜਾਇ ॥
जै तनि बाणी विसरि जाइ ॥
jai tan banee visar jaa-ay.
That body, which forgets the Word of the Guru's Bani,

ਜਿਉ ਪਕਾ ਰੋਗੀ ਵਿਲਲਾਇ ॥੧॥
जिउ पका रोगी विललाइ ॥१॥
ji-o pakaa rogee villaa-ay. ||1||
cries out in pain, like a chronic patient. ||1||

ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣੁ ਹੋਇ ॥
बहुता बोलणु झखणु होइ ॥
bahutaa bolan jhakhan ho-ay.
To speak too much and babble is useless.

ਵਿਣੁ ਬੋਲੇ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
विणु बोले जाणै सभु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
vin bolay jaanai sabh so-ay. ||1|| rahaa-o.
Even without our speaking, He knows everything. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕਨ ਕੀਤੇ ਅਖੀ ਨਾਕੁ ॥
जिनि कन कीते अखी नाकु ॥
jin kan keetay akhee naak.
He created our ears, eyes and nose.

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਦਿਤੀ ਬੋਲੇ ਤਾਤੁ ॥
जिनि जिहवा दिती बोले तातु ॥
jin jihvaa ditee bolay taat.
He gave us our tongue to speak so fluently.

Page: 0662

ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਅਗਨੀ ਪਾਇ ॥
जिनि मनु राखिआ अगनी पाइ ॥
jin man raakhi-aa agnee paa-ay.
He preserved the mind in the fire of the womb;

ਵਾਜੈ ਪਵਣੁ ਆਖੈ ਸਭ ਜਾਇ ॥੨॥
वाजै पवणु आखै सभ जाइ ॥२॥
vaajai pavan aakhai sabh jaa-ay. ||2||
at His Command, the wind blows everywhere. ||2||

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਪਰੀਤਿ ਸੁਆਦ ॥
जेता मोहु परीति सुआद ॥
jaytaa moh pareet su-aad.
These worldly attachments, loves and pleasurable tastes,

ਸਭਾ ਕਾਲਖ ਦਾਗਾ ਦਾਗ ॥
सभा कालख दागा दाग ॥
sabhaa kaalakh daagaa daag.
all are just black stains.

ਦਾਗ ਦੋਸ ਮੁਹਿ ਚਲਿਆ ਲਾਇ ॥
दाग दोस मुहि चलिआ लाइ ॥
daag dos muhi chali-aa laa-ay.
One who departs, with these black stains of sin on his face

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥
दरगह बैसण नाही जाइ ॥३॥
dargeh baisan naahee jaa-ay. ||3||
shall find no place to sit in the Court of the Lord. ||3||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਆਖਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
करमि मिलै आखणु तेरा नाउ ॥
karam milai aakhan tayraa naa-o.
By Your Grace, we chant Your Name.

ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ਹੋਰੁ ਨਹੀ ਥਾਉ ॥
जितु लगि तरणा होरु नही थाउ ॥
jit lag tarnaa hor nahee thaa-o.
Becoming attached to it, one is saved; there is no other way.

ਜੇ ਕੋ ਡੂਬੈ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਸਾਰ ॥
जे को डूबै फिरि होवै सार ॥
jay ko doobai fir hovai saar.
Even if one is drowning, still, he may be saved.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਦਾਤਾਰ ॥੪॥੩॥੫॥
नानक साचा सर्ब दातार ॥४॥३॥५॥
Nanak saachaa sarab daataar. ||4||3||5||
O Nanak, the True Lord is the Giver of all. ||4||3||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mahalla 1.
Dhanaasaree, First Mahalla

ਚੋਰੁ ਸਲਾਹੇ ਚੀਤੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥
चोरु सलाहे चीतु न भीजै ॥
chor salaahay cheet na bheejai.
If a thief praises someone, his mind is not pleased.

ਜੇ ਬਦੀ ਕਰੇ ਤਾ ਤਸੂ ਨ ਛੀਜੈ ॥
जे बदी करे ता तसू न छीजै ॥
jay badee karay taa tasoo na chheejai.
If a thief curses him, no damage is done.

ਚੋਰ ਕੀ ਹਾਮਾ ਭਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥

चोर की हामा भरे न कोइ ॥
chor kee haamaa bharay na ko-ay.
No one will take responsibility for a thief.

ਚੋਰੁ ਕੀਆ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥
चोरु कीआ चंगा किउ होइ ॥१॥
chor kee-aa changa ki-o ho-ay. ||1||
How can a thief's actions be good? ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕੁਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
सुणि मन अंधे कुते कूड़िआर ॥
sun man anDhay kutay koorhi-aar.
Listen, O mind, you blind, false dog!

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਬੂਝੀਐ ਸਚਿਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु बोले बूझीऐ सचिआर ॥१॥ रहाउ ॥
bin bolay boojhee-ai sachiaar. ||1|| rahaa-o.
Even without your speaking, the Lord knows and understands. ||1||Pause||

ਚੋਰੁ ਸੁਆਲਿਉ ਚੋਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
चोरु सुआलिउ चोरु सिआणा ॥
chor su-aali-o chor si-aanaa.
A thief may be handsome, and a thief may be wise,

ਖੋਟੇ ਕਾ ਮੁਲੁ ਏਕੁ ਦੁਗਾਣਾ ॥
खोटे का मुलु एकु दुगाणा ॥
khotay kaa mul ayk dugaanaa.
but he is still just a counterfeit coin, worth only a shell.

ਜੇ ਸਾਥਿ ਰਖੀਐ ਦੀਜੈ ਰਲਾਇ ॥
जे साथि रखीऐ दीजै रलाइ ॥
jay saath rakhee-ai deejai ralaa-ay.
If it is kept and mixed with other coins,

ਜਾ ਪਰਖੀਐ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੨॥
जा परखीऐ खोटा होइ जाइ ॥२॥
jaa parkhee-ai khotaa ho-ay jaa-ay. ||2||

it will be found to be false, when the coins are inspected. ||2||

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥
जैसा करे सु तैसा पावै ॥
jaisaa karay so taisaa paavai.
As one acts, so does he receive.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥
आपि बीजि आपे ही खावै ॥
aap beej aapay hee khaavai.
As he plants, so does he eat.

ਜੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥
जे वडिआईआ आपे खाइ ॥
jay vadi-aa-ee-aa aapay khaa-ay.
He may praise himself gloriously,

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹੈ ਰਾਹਿ ਜਾਇ ॥੩॥
जेही सुरति तेहै राहि जाइ ॥३॥
jayhee surat tayhai raahi jaa-ay. ||3||
but still, according to his understanding, so is the path he must follow. ||3||

ਜੇ ਸਉ ਕੂੜੀਆ ਕੂੜੁ ਕਬਾੜੁ ॥
जे सउ कूड़ीआ कूड़ु कबाड़ु ॥
jay sa-o koorhee-aa koorh kabaarh.
He may tell hundreds of lies to conceal his falsehood,

ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਆਖਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥
भावै सभु आखउ संसारु ॥
bhaavai sabh aakha-o sansaar.
and all the world may call him good.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਅਧੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥
तुधु भावै अधी परवाणु ॥
tuDh bhaavai aDhee parvaan.
If it pleases You, Lord, even the foolish are approved.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੬॥

नानक जाणै जाणु सुजाणु ॥४॥४॥६॥

Nanak jaanai jaan sujaan. ||4||4||6||

O Nanak, the Lord is wise, knowing, all-knowing. ||4||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

धनासरी महला १ ॥

Dhanaasree mahalla 1.

Dhanaasaree, First Mahalla

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਪਰਵਾਣਾ ॥

काइआ कागदु मनु परवाणा ॥

kaa-i-aa kaagad man parvaanaa.

The body is the paper, and the mind is the inscription written upon it.

ਸਿਰ ਕੇ ਲੇਖ ਨ ਪੜੈ ਇਆਣਾ ॥

सिर के लेख न पड़ै इआणा ॥

sir kay laykh na parhai i-aanaa.

The ignorant fool does not read what is written on his forehead.

ਦਰਗਹ ਘੜੀਅਹਿ ਤੀਨੇ ਲੇਖ ॥

दरगह घड़ीअहि तीने लेख ॥

dargeh gharhee-ahi teenay laykh.

In the Court of the Lord, three inscriptions are recorded.

ਖੋਟਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਵੇਖੁ ॥੧॥

खोटा कामि न आवै वेखु ॥१॥

khotaa kaam na aavai vaykh. ||1||

Behold, the counterfeit coin is worthless there. ||1||

ਨਾਨਕ ਜੇ ਵਿਚਿ ਰੁਪਾ ਹੋਇ ॥

नानक जे विचि रुपा होइ ॥

Nanak jay vich rupaa ho-ay.

O Nanak, if there is silver in it,

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

खरा खरा आखै सभु कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay. ||1|| rahaa-o.

then everyone proclaims, "It is genuine, it is genuine."||1||Pause||

ਕਾਦੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮਲੁ ਖਾਇ ॥

कादी कूड़ु बोलि मलु खाइ ॥

kaadee koorh bol mal khaa-ay.

The Qazi tells lies and eats filth;

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਆ ਘਾਇ ॥

ब्राहमणु नावै जीआ घाइ ॥

baraahman naavai jee-aa ghaa-ay.

the Brahmin kills and then takes cleansing baths.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੁ ॥

जोगी जुगति न जाणै अंधु ॥

jogee jugat na jaanai anDh.

The Yogi is blind, and does not know the Way.

ਤੀਨੇ ਓਜਾੜੇ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥੨॥

तीने ओजाड़े का बंधु ॥२॥

teenay ojaarhay kaa banDh. ||2||

The three of them devise their own destruction. ||2||

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੋ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥

सो जोगी जो जुगति पछाणै ॥

so jogee jo jugat pachhaanai.

He alone is a Yogi, who understands the Way.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥

गुर परसादी एको जाणै ॥

gur parsaadee ayko jaanai.

By Guru's Grace, he knows the One Lord.

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੋ ਉਲਟੀ ਕਰੈ ॥

काजी सो जो उलटी करै ॥

kaajee so jo ultee karai.

He alone is a Qazi, who turns away from the world,

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥
गुर परसादी जीवतु मरै ॥
gur parsaadee jeevat marai.
and who, by Guru's Grace, remains dead while yet alive.

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
सो ब्राहमणु जो ब्रह्मु बीचारै ॥
so baraahman jo barahm beechaarai.
He alone is a Brahmin, who contemplates God.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੩॥
आपि तरै सगले कुल तारै ॥३॥
aap tarai saglay kul taarai. ||3||
He saves himself, and saves all his generations as well. ||3||

ਦਾਨਸਬੰਦੁ ਸੋਈ ਦਿਲਿ ਧੋਵੈ ॥
दानसबंदु सोई दिलि धोवै ॥
daanasband so-ee dil Dhovai.
One who cleanses his own mind is wise.

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸੋਈ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥
मुसलमाणु सोई मलु खोवै ॥
musalmaan so-ee mal khovai.
One who cleanses himself of impurity is a Muslim.

ਪੜਿਆ ਬੂਝੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
पड़िआ बूझै सो परवाणु ॥
parhi-aa boojhai so parvaan.
One who reads and understands is acceptable.

ਜਿਸੁ ਸਿਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੫॥੭॥
जिसु सिरि दरगह का नीसाणु ॥४॥५॥७॥
jis sir dargeh kaa neesaan. ||4||5||7||
Upon his forehead is the Insignia of the Court of the Lord. ||4||5||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
धनासरी महला १ घरु ३
Dhanaasree mahalla 1 ghar 3
Dhanaasaree, First Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜੋਗੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸਤ ਕਾ ਢਬੁ ॥
कालु नाही जोगु नाही नाही सत का ढबु ॥
kaal naahee jog naahee naahee sat kaa dhab.
No, no, this is not the time, when people know the way to Yoga and Truth.

ਥਾਨਸਟ ਜਗ ਭਰਿਸਟ ਹੋਏ ਡੂਬਤਾ ਇਵ ਜਗੁ ॥੧॥
थानसट जग भरिसट होए डूबता इव जगु ॥१॥
thaansat jag bharisat ho-ay doobtaa iv jag. ||1||
The holy places of worship in the world are polluted, and so the world is drowning. ||1||

ਕਲ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ॥
कल महि राम नामु सारु ॥
kal meh raam naam saar.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

ਅਖੀ ਤ ਮੀਟਹਿ ਨਾਕ ਪਕੜਹਿ ਠਗਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अखी त मीटहि नाक पकड़हि ठगण कउ संसारु ॥१॥ रहाउ ॥
akhee ta meeteh naak pakrheh thagan ka-o sansaar. ||1|| rahaa-o.
Some people try to deceive the world by closing their eyes and holding their nostrils closed. ||1||Pause||

ਆਂਟ ਸੇਤੀ ਨਾਕੁ ਪਕੜਹਿ ਸੂਝਤੇ ਤਿਨਿ ਲੋਅ ॥
आँट सेती नाकु पकड़हि सूझते तिनि लोअ ॥
aaNt saytee naak pakrheh soojh-tay tin lo-a.
They close off their nostrils with their fingers, and claim to see the three worlds.

ਮਗਰ ਪਾਛੈ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਏਹੁ ਪਦਮੁ ਅਲੋਅ ॥੨॥

मगर पाछै कछु न सूझै एहु पदमु अलोअ ॥२॥

magar paachhai kachh na soojhai ayhu padam alo-a. ||2||

But they cannot even see what is behind them. What a strange lotus pose this is! ||2||

ਖਤ੍ਰੀਆ ਤ ਧਰਮੁ ਛੋਡਿਆ ਮਲੇਛ ਭਾਖਿਆ ਗਹੀ ॥

खत्रीआ त धरमु छोडिआ मलेछ भाखिआ गही ॥

khataree-aa ta Dharam chhodi-aa malaychh bhaakhi-aa gahee.

The K'shatriyas have abandoned their religion, and have adopted a foreign language.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਇਕ ਵਰਨ ਹੋਈ ਧਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਰਹੀ ॥੩॥

सृसटि सभ इक वरन होई धर्म की गति रही ॥३॥

sarisat sabh ik varan ho-ee Dharam kee gat rahee. ||3||

The whole world has been reduced to the same social status; the state of righteousness and Dharma has been lost. ||3||

ਅਸਟ ਸਾਜ ਸਾਜਿ ਪੁਰਾਣ ਸੋਧਹਿ ਕਰਹਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸੁ ॥

असट साज साजि पुराण सोधहि करहि बेद अभिआसु ॥

asat saaj saaj puraan soDheh karahi bayd abhi-aas.

They analyze eight chapters of (Panini's) grammar and the Puraanas. They study the Vedas,

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥੬॥੮॥

बिनु नाम हरि के मुकति नाही कहै नानकु दासु ॥४॥१॥६॥८॥

bin naam har kay mukat naahee kahai Nanak daas. ||4||1||6||8||

but without the Lord's Name, no one is liberated; so says Nanak, the Lord's slave. ||4||1||6||8||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਆਰਤੀ

धनासरी महला १ आरती

Dhanaasree mahalla 1 aartee

Dhanaasaree, First Mahalla Aartee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
੧ਓੰ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥
गगन मै थालु रवि चंदु दीपक बने तारिका मंडल जनक मोती ॥
gagan mai thaal rav chand deepak banay taarikaa mandal janak motee.
In the bowl of the sky, the sun and moon are the lamps; the stars in the constellations are the pearls.

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥
धूपु मलआनलो पवणु चवरो करे सगल बनराइ फूलंत जोती ॥१॥
Dhoop mal-aanlo pavan chavro karay sagal banraa-ay foolant jotee. ||1||
The fragrance of sandalwood is the incense, the wind is the fan, and all the vegetation are flowers in offering to You, O Luminous Lord. ||1||

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥
कैसी आरती होइ भव खंडना तेरी आरती ॥
kaisee aartee ho-ay bhav khandnaa tayree aartee.
What a beautiful lamp-lit worship service this is! O Destroyer of fear, this is Your Aartee, Your worship service.

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनहता सबद वाजंत भेरी ॥१॥ रहाउ ॥
anhataa sabad vaajant bhayree. ||1|| rahaa-o.
The sound current of the Shabad is the sounding of the temple drums. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹੈ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ ॥
सहस तव नैन नन नैन है तोहि कउ सहस मूरति नना एक तोही ॥
sahas tav nain nan nain hai tohi ka-o sahas moorat nanaa ayk tohee.
Thousands are Your eyes, and yet You have no eyes. Thousands are Your forms, and yet You have not even one form.

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥

सहस पद बिमल नन एक पद गंध बिनु सहस तव गंध इव चलत मोही ॥२॥

sahas pad bimal nan ayk pad ganDh bin sahas tav ganDh iv chalat mohee. ||2||

Thousands are Your lotus feet, and yet You have no feet. Without a nose, thousands are Your noses. I am enchanted with Your play! ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥

सभ महि जोति जोति है सोइ ॥

sabh meh jot jot hai so-ay.

The Divine Light is within everyone; You are that Light.

ਤਿਸ ਕੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

तिस कै चानणि सभ महि चानणु होइ ॥

tis kai chaanan sabh meh chaanan ho-ay.

Yours is that Light which shines within everyone.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

गुर साखी जोति परगटु होइ ॥

gur saakhee jot pargat ho-ay.

By the Guru's Teachings, this Divine Light is revealed.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

जो तिसु भावै सु आरती होइ ॥३॥

jo tis bhaavai so aartee ho-ay. ||3||

That which pleases the Lord is the true worship service. ||3||

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

हरि चरण कमल मकरंद लोभित मनो अनदिनो मोहि आही पिआसा ॥

har charan kamal makrand lobhit mano andino mohi aahee pi-aasaa.

My soul is enticed by the honey-sweet lotus feet of the Lord; night and day, I thirst for them.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਵਾਸਾ ॥੪॥੧॥੭॥੯॥

कृपा जलु देहि नानक सारिंग कउ होइ जा ते तेरै नामि वासा ॥४॥१॥७॥९॥

kirpaa jal deh Nanak saaring ka-o ho-ay jaa tay tayrai naam vaasaa. ||4||1||7||9||

Bless Nanak, the thirsty song-bird, with the water of Your Mercy, that he may come to dwell in Your Name. ||4||1||7||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
धनासरी महला ३ घरु २ चउपदे
Dhanaasree mahalla 3 ghar 2 cha-upday
Dhanaasaree, Third Mahalla Second House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਧਨੁ ਅਖੁਟੁ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥
इहु धनु अखुटु न निखुटै न जाइ ॥
ih Dhan akhut na nikhutai na jaa-ay.
This wealth is inexhaustible. It shall never be exhausted, and it shall never be lost.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
पूरै सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥
poorai satgur dee-aa dikhaa-ay.
The Perfect True Guru has revealed it to me.

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
अपुने सतिगुर कउ सद बलि जाई ॥
apunay satgur ka-o sad bal jaa-ee.
I am forever a sacrifice to my True Guru.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥
गुर किरपा ते हरि मंनि वसाई ॥१॥
gur kirpaa tay har man vasaa-ee. ||1||
By Guru's Grace, I have enshrined the Lord within my mind. ||1||

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
से धनवंत हरि नामि लिव लाइ ॥
say Dhanvant har naam liv laa-ay.

They alone are wealthy, who lovingly attune themselves to the Lord's Name.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि पूरै हरि धनु परगासिआ हरि किरपा ते वसै मनि आइ ॥ रहाउ ॥
gur poorai har Dhan pargaasi-aa har kirpaa tay vasai man aa-ay. rahaa-o.
The Perfect Guru has revealed to me the Lord's treasure; by the Lord's Grace, it has come to abide in my mind. ||Pause||

ਅਵਗੁਣ ਕਾਟਿ ਗੁਣ ਰਿਦੈ ਸਮਾਇ ॥
अवगुण काटि गुण रिदै समाइ ॥
avgun kaat gun ridai samaa-ay.
He is rid of his demerits, and his heart is permeated with merit and virtue.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
पूरे गुर कै सहजि सुभाइ ॥
pooray gur kai sahj subhaa-ay.
By Guru's Grace, he naturally dwells in celestial peace.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
पूरे गुर की साची बाणी ॥
pooray gur kee saachee banee.
True is the Word of the Perfect Guru's Bani.

ਸੁਖ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੨॥
सुख मन अंतरि सहजि समाणी ॥२॥
sukh man antar sahj samaanee. ||2||
They bring peace to the mind, and celestial peace is absorbed within. ||2||

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ॥
एकु अचरजु जन देखहु भाई ॥
ayk achraj jan daykhhu bhaa-ee.
O my humble Siblings of Destiny, behold this strange and wonderful thing:

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
दुबिधा मारि हरि मंनि वसाई ॥
dubiDhaa maar har man vasaa-ee.

duality is overcome, and the Lord dwells within his mind.

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
नामु अमोलकु न पाइआ जाइ ॥
naam amolak na paa-i-aa jaa-ay.
The Naam, the Name of the Lord, is priceless; it cannot be taken.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
गुर परसादि वसै मनि आइ ॥३॥
gur parsaad vasai man aa-ay. ||3||
By Guru's Grace, it comes to abide in the mind. ||3||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
सभ महि वसै प्रभु एको सोइ ॥
sabh meh vasai parabh ayko so-ay.
He is the One God, abiding within all.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
गुरमती घटि परगटु होइ ॥
gurmatee ghat pargat ho-ay.
Through the Guru's Teachings, He is revealed in the heart.

ਸਹਜੇ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥
सहजे जिनि प्रभु जाणि पछाणिआ ॥
sehjay jin parabh jaan pachhaani-aa.
One who intuitively knows and realizes God,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥
नानक नामु मिलै मनु मानिआ ॥४॥१॥
Nanak naam milai man maani-aa. ||4||1||
O Nanak, obtains the Naam; his mind is pleased and appeased. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
धनासरी महला ३ ॥

Dhanaasree mahalla 3.
Dhanaasaree, Third Mahalla

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
हरि नामु धनु निरमलु अति अपारा ॥
har naam Dhan nirmal at apaaraa.
The wealth of the Lord's Name is immaculate, and absolutely infinite.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
गुर कै सबदि भरे भंडारा ॥
gur kai sabad bharay bhandaaraa.
The Word of the Guru's Shabad is over-flowing with treasure.

ਨਾਮ ਧਨ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਸਭ ਬਿਖੁ ਜਾਣੁ ॥
नाम धन बिनु होर सभ बिखु जाणु ॥
naam Dhan bin hor sabh bikh jaan.
Know that, except for the wealth of the Name, all other wealth is poison.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਲੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
माइआ मोहि जलै अभिमानु ॥१॥
maa-i-aa mohi jalai abhimaan. ||1||
The egotistical people are burning in their attachment to Maya. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਕੋਇ ॥
गुरमुखि हरि रसु चाखै कोइ ॥
gurmukh har ras chaakhai ko-ay.
How rare is that Gurmukh who tastes the sublime essence of the Lord.

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
तिसु सदा अनंदु होवै दिनु राती पूरै भागि परापति होइ ॥ रहाउ ॥
tis sadaa anand hovai din raatee poorai bhaag paraapat ho-ay. rahaa-o.
He is always in bliss, day and night; through perfect good destiny, he obtains the Name. ||Pause||

ਸਬਦੁ ਦੀਪਕੁ ਵਰਤੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
सबदु दीपकु वरतै तिहु लोइ ॥
sabad deepak vartai tihu lo-ay.

The Word of the Shabad is a lamp, illuminating the three worlds.

ਜੋ ਚਾਖੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
जो चाखै सो निरमलु होइ ॥
jo chaakhai so nirmal ho-ay.
One who tastes it, becomes immaculate.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥
निर्मल नामि हउमै मलु धोइ ॥
nirmal naam ha-umai mal Dho-ay.
The immaculate Naam, the Name of the Lord, washes off the filth of ego.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
साची भगति सदा सुखु होइ ॥२॥
saachee bhagat sadaa sukh ho-ay. ||2||
True devotional worship brings lasting peace. ||2||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਲੋਗੁ ॥
जिनि हरि रसु चाखिआ सो हरि जनु लोगु ॥
jin har ras chaakhi-aa so har jan log.
One who tastes the sublime essence of the Lord is the Lord's humble servant.

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥
तिसु सदा हरखु नाही कदे सोगु ॥
tis sadaa harakh naahee kaday sog.
He is forever happy; he is never sad.

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਅਵਰਾ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਵੈ ॥
आपि मुकतु अवरा मुकतु करावै ॥
aap mukat avraa mukat karaavai.
He himself is liberated, and he liberates others as well.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
हरि नामु जपै हरि ते सुखु पावै ॥३॥
har naam japai har tay sukh paavai. ||3||
He chants the Lord's Name, and through the Lord, he finds peace. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੁਈ ਬਿਲਲਾਇ ॥
बिनु सतिगुर सभ मुई बिललाइ ॥
bin satgur sabh mu-ee billaa-ay.
Without the True Guru, everyone dies, crying out in pain.

ਅਨਦਿਨੁ ਦਾਝਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
अनदिनु दाझहि साति न पाइ ॥
an-din daajheh saat na paa-ay.
Night and day, they burn, and find no peace.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ॥
सतिगुरु मिलै सभु तृसन बुझाए ॥
satgur milai sabh tarisan bujhaa-ay.
But meeting the True Guru, all thirst is quenched.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥
नानक नामि साँति सुखु पाए ॥४॥२॥
Nanak naam saaNt sukh paa-ay. ||4||2||
O Nanak, through the Naam, one finds peace and tranquility. ||4||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mahalla 3.
Dhanaasaree, Third Mahalla

ਸਦਾ ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥
सदा धनु अंतरि नामु समाले ॥
sadaa Dhan antar naam samaalay.
Gather in and cherish forever the wealth of the Lord's Name, deep within;

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਿਨਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥
जीअ जंत जिनहि प्रतिपाले ॥
jee-a jant jineh partipaalay.
He cherishes and nurtures all beings and creatures.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਏ ॥

मुकति पदारथु तिन कउ पाए ॥
mukat padaarath tin ka-o paa-ay.
They alone obtain the treasure of Liberation,

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧॥
हरि कै नामि रते लिव लाए ॥१॥
har kai naam ratay liv laa-ay. ||1||
who are lovingly imbued with, and focused on the Lord's Name. ||1||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥
गुर सेवा ते हरि नामु धनु पावै ॥
gur sayvaa tay har naam Dhan paavai.
Serving the Guru, one obtains the wealth of the Lord's Name.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
अंतरि परगासु हरि नामु धिआवै ॥ रहाउ ॥
antar pargaas har naam Dhi-aavai. rahaa-o.
He is illumined and enlightened within, and he meditates on the Lord's Name. ||Pause||

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੂੜਾ ਧਨ ਪਿਰ ਹੋਇ ॥
इहु हरि रंगु गूड़ा धन पिर होइ ॥
ih har rang goorhaa Dhan pir ho-ay.
This love for the Lord is like the love of the bride for her husband.

ਸਾਂਤਿ ਸੀਗਾਰੁ ਰਾਵੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
साँति सीगारु रावे प्रभु सोइ ॥
saaNt seegaar raavay parabh so-ay.
God ravishes and enjoys the soul-bride who is adorned with peace and tranquility.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥
हउमै विचि प्रभु कोइ न पाए ॥
ha-umai vich parabh ko-ay na paa-ay.
No one finds God through egotism.

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥

मूलहु भुला जनमु गवाए ॥२॥

moolhu bhulaa janam gavaa-ay. ||2||

Wandering away from the Primal Lord, the root of all, one wastes his life in vain. ||2||

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ॥

गुर ते साति सहज सुखु बाणी ॥

gur tay saat sahj sukh banee.

Tranquility, celestial peace, pleasure and the Word of His Bani come from the Guru.

ਸੇਵਾ ਸਾਚੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥

सेवा साची नामि समाणी ॥

sayvaa saachee naam samaanee.

True is that service, which leads one to merge in the Naam.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥

सबदि मिलै प्रीतमु सदा धिआए ॥

sabad milai pareetam sadaa Dhi-aa-ay.

Blessed with the Word of the Shabad, he meditates forever on the Lord, the Beloved.

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੩॥

साच नामि वडिआई पाए ॥३॥

saach naam vadi-aa-ee paa-ay. ||3||

Through the True Name, glorious greatness is obtained. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਇ ॥

आपे करता जुगि जुगि सोइ ॥

aapay kartaa jug jug so-ay.

The Creator Himself abides throughout the ages.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

नदरि करे मेलावा होइ ॥

nadar karay maylaavaa ho-ay.

If He casts His Glance of Grace, then we meet Him.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
गुरबाणी ते हरि मंनि वसाए ॥
gurbaanee tay har man vasaa-ay.
Through the Word of Gurbani, the Lord comes to dwell in the mind.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੩॥
नानक साचि रते प्रभि आपि मिलाए ॥४॥३॥
Nanak saach ratay parabh aap milaa-ay. ||4||3||
O Nanak, God unites with Himself those who are imbued with Truth. ||4||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥
धनासरी महला ३ तीजा ॥
Dhanaasree mahalla 3 teejaa.
Dhanaasaree, Third Mahalla

ਜਗੁ ਮੈਲਾ ਮੈਲੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
जगु मैला मैलो होइ जाइ ॥
jag mailaa mailo ho-ay jaa-ay.
The world is polluted, and those in the world become polluted as well.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥
आवै जाइ दूजै लोभाइ ॥
aavai jaa-ay doojai lobhaa-ay.
In attachment to duality, it comes and goes.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਭ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥
दूजै भाइ सभ परज विगोई ॥
doojai bhaa-ay sabh paraj vigo-ee.
This love of duality has ruined the entire world.

ਮਨਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥
मनमुखि चोटा खाइ अपुनी पति खोई ॥१॥
manmukh chotaa khaa-ay apunee pat kho-ee. ||1||
The self-willed manmukh suffers punishment, and forfeits his honor. ||1||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

गुर सेवा ते जनु निरमलु होइ ॥

gur sayvaa tay jan nirmal ho-ay.

Serving the Guru, one becomes immaculate.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

अंतरि नामु वसै पति ऊतम होइ ॥ रहाउ ॥

antar naam vasai pat ootam ho-ay. rahaa-o.

He enshrines the Naam, the Name of the Lord, within, and his state becomes exalted. ||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥

गुरमुखि उबरे हरि सरणाई ॥

gurmukh ubray har sarnaa-ee.

The Gurmukhs are saved, taking to the Lord's Sanctuary.

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥

राम नामि राते भगति दृड़ाई ॥

raam naam raatay bhagat darirhaa-ee.

Attuned to the Lord's Name, they commit themselves to devotional worship.

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਜਨੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥

भगति करे जनु वडिआई पाए ॥

bhagat karay jan vadi-aa-ee paa-ay.

The Lord's humble servant performs devotional worship, and is blessed with greatness.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥

साचि रते सुख सहजि समाए ॥२॥

saach ratay sukh sahj samaa-ay. ||2||

Attuned to Truth, he is absorbed in celestial peace. ||2||

ਸਾਚੇ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜਾਣੁ ॥

साचे का गाहकु विरला को जाणु ॥

saachay kaa gaahak virlaa ko jaan.

Know that one who purchases the True Name is very rare.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੁ ॥
गुर कै सबदि आपु पछाणु ॥
gur kai sabad aap pachhaan.
Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥
साची रासि साचा वापारु ॥
saachee raas saachaa vaapaar.
True is his capital, and true is his trade.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥
सो धन्नु पुरखु जिसु नामि पिआरु ॥३॥
so Dhan purakh jis naam pi-aar. ||3||
Blessed is that person, who loves the Naam. ||3||

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥
तिनि प्रभि साचै इकि सचि लाए ॥
tin parabh saachai ik sach laa-ay.
God, the True Lord, has attached some to His True Name.

ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
ऊतम बाणी सबदु सुणाए ॥
ootam banee sabad sunaa-ay.
They listen to the most sublime Word of His Bani, and the Word of His Shabad.

Page: 0665

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥
प्रभ साचे की साची कार ॥
parabh saachay kee saachee kaar.
True is service to the True Lord God.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥
नानक नामि सवारणहार ॥४॥४॥
Nanak naam savaaranhaar. ||4||4||

O Nanak, the Naam is the Embellisher. ||4||4||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mahalla 3.
Dhanaasaree, Third Mahalla

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
जो हरि सेवहि तिन बलि जाउ ॥
jo har sayveh tin bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who serve the Lord.

ਤਿਨ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਸਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਉ ॥
तिन हिरदै साचु सचा मुखि नाउ ॥
tin hirdai saach sachaa mukh naa-o.
The Truth is in their hearts, and the True Name is on their lips.

ਸਾਚੋ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲਿਹੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
साचो साचु समालिहु दुखु जाइ ॥
saacho saach samaalihu dukh jaa-ay.
Dwelling upon the Truest of the True, their pains are dispelled.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
साचै सबदि वसै मनि आइ ॥१॥
saachai sabad vasai man aa-ay. ||1||
Through the True Word of the Shabad, the Lord comes to dwell in their minds. ||1||

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਣਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ॥
गुरबाणी सुणि मैलु गवाए ॥
gurbaanee sun mail gavaa-ay.
Listening to the Word of Gurbani, filth is washed off,

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सहजे हरि नामु मंनि वसाए ॥१॥ रहाउ ॥
sehjay har naam man vasaa-ay. ||1|| rahaa-o.
and they naturally enshrine the Lord's Name in their minds. ||1||Pause||

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥

कूड़ु कुसतु तृसना अगनि बुझाए ॥

koorh kusat tarisnaa agan bujhaa-ay.

One who conquers fraud, deceit and the fire of desire

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

अंतरि साँति सहजि सुखु पाए ॥

antar saaNt sahj sukh paa-ay.

finds tranquility, peace and pleasure within.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਤਾ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

गुर कै भाणै चलै ता आपु जाइ ॥

gur kai bhaanai chalai taa aap jaa-ay.

If one walks in harmony with the Guru's Will, he eliminates his self-conceit.

ਸਾਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥

साचु महलु पाए हरि गुण गाइ ॥२॥

saach mahal paa-ay har gun gaa-ay. ||2||

He finds the True Mansion of the Lord's Presence, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਨ ਸਬਦੁ ਬੂਝੈ ਨ ਜਾਣੈ ਬਾਣੀ ॥

न सबदु बूझै न जाणै बाणी ॥

na sabad boojhai na jaanai banee.

The blind, self-willed manmukh does not understand the Shabad; he does not know the Word of the Guru's Bani,

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

मनमुखि अंधे दुखि विहाणी ॥

manmukh anDhay dukh vihaanee.

and so he passes his life in misery.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

सतिगुरु भेटे ता सुखु पाए ॥

satgur bhaytay taa sukh paa-ay.

But if he meets the True Guru, then he finds peace,

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥
हउमै विचहु ठाकि रहाए ॥३॥
ha-umai vichahu thaak rahaa-ay. ||3||
and the ego within is silenced. ||3||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥
किस नो कहीऐ दाता इकु सोइ ॥
kis no kahee-ai daataa ik so-ay.
Who else should I speak to? The One Lord is the Giver of all.

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
किरपा करे सबदि मिलावा होइ ॥
kirpaa karay sabad milaavaa ho-ay.
When He grants His Grace, then we obtain the Word of the Shabad.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
मिलि प्रीतम साचे गुण गावा ॥
mil pareetam saachay gun gaavaa.
Meeting with my Beloved, I sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਭਾਵਾ ॥੪॥੫॥
नानक साचे साचा भावा ॥४॥५॥
Nanak saachay saachaa bhaavaa. ||4||5||
O Nanak, becoming truthful, I have become pleasing to the True Lord. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mahalla 3.
Dhanaasaree, Third Mahalla

ਮਨੁ ਮਰੈ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
मनु मरै धातु मरि जाइ ॥
man marai Dhaat mar jaa-ay.
When the mind is conquered, its turbulent wanderings are stopped.

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥
बिनु मन मूए कैसे हरि पाइ ॥
bin man moo-ay kaisay har paa-ay.
Without conquering the mind, how can the Lord be found?

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
इहु मनु मरै दारू जाणै कोइ ॥
ih man marai daaroo jaanai ko-ay.
Rare is the one who knows the medicine to conquer the mind.

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥
मनु सबदि मरै बूझै जनु सोइ ॥१॥
man sabad marai boojhai jan so-ay. ||1||
The mind is conquered through the Word of the Shabad; this is known to the Lord's humble servant. ||1||

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
जिस नो बखसे हरि दे वडिआई ॥
jis no bakhsay har day vadi-aa-ee.
The Lord forgives him, and blesses him with glory.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादि वसै मनि आई ॥ रहाउ ॥
gur parsaad vasai man aa-ee. rahaa-o.
By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind. ||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
गुरमुखि करणी कार कमावै ॥
gurmukh karnee kaar kamaavai.
The Gurmukh does good deeds,

ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥
ता इसु मन की सोझी पावै ॥
taa is man kee sojhee paavai.
and so, he comes to understand this mind.

ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥

मनु मै मतु मैगल मिकदारा ॥
man mai mat maigal mikdaaraa.
The mind is intoxicated, like the elephant with wine.

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥
गुरु अंकसु मारि जीवालणहारा ॥२॥
gur ankas maar jeevaalanhaaraa. ||2||
The Guru places the harness upon it, and rejuvenates it. ||2||

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥
मनु असाधु साधै जनु कोई ॥
man asaaDh saaDhai jan ko-ee.
The mind is undisciplined; only a rare few can discipline it.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥
अचरु चरै ता निरमलु होई ॥
achar charai taa nirmal ho-ee.
If someone eats the uneatable, then he becomes immaculate.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ ਸਵਾਰਿ ॥
गुरमुखि इहु मनु लइआ सवारि ॥
gurmukh ih man la-i-aa savaar.
As Gurmukh, his mind is embellished.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥
हउमै विचहु तजै विकार ॥३॥
ha-umai vichahu tajai vikaar. ||3||
Egotism and corruption are eradicated from within. ||3||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
जो धुरि रखिअनु मेलि मिलाइ ॥
jo Dhur rakhi-an mayl milaa-ay.
Those whom the Primal Lord keeps united in His Union,

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
कदे न विछुड़हि सबदि समाइ ॥
kaday na vichhurheh sabad samaa-ay.

shall never be separated from Him; they are merged in the Word of the Shabad.

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥
आपणी कला आपे प्रभु जाणै ॥
aapnee kalaa aapay parabh jaanai.
Only God Himself knows His own power.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੬॥
नानक गुरमुखि नामु पछाणै ॥४॥६॥
Nanak gurmukh naam pachhaanai. ||4||6||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Naam, the Name of the Lord. ||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
धनासरी महला ३ ॥
Dhanaasree mahalla 3.
Dhanaasaree, Third Mahalla

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥
काचा धनु संचहि मूरख गावार ॥
kaachaa Dhan sa^{N}cheh moorakh gaavaar.
The ignorant fools amass false wealth.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਅੰਧ ਗਾਵਾਰ ॥
मनमुख भूले अंध गावार ॥
manmukh bhoolay anDh gaavaar.
The blind, foolish, self-willed manmukhs have gone astray.

ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਧਨਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥
बिखिआ कै धनि सदा दुखु होइ ॥
bikhi-aa kai Dhan sadaa dukh ho-ay.
Poisonous wealth brings constant pain.

ਨਾ ਸਾਥਿ ਜਾਇ ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
ना साथि जाइ न परापति होइ ॥१॥
naa saath jaa-ay na paraapat ho-ay. ||1||
It will not go with you, and it will not yield any profit. ||1||

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥

साचा धनु गुरमती पाए ॥

saachaa Dhan gurmatee paa-ay.

True wealth is obtained through the Guru's Teachings.

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਫੁਨਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥

काचा धनु फुनि आवै जाए ॥ रहाउ ॥

kaachaa Dhan fun aavai jaa-ay. rahaa-o.

False wealth continues coming and going. ||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਸਭਿ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥

मनमुखि भूले सभि मरहि गवार ॥

manmukh bhoolay sabh mareh gavaar.

The foolish self-willed manmukhs all go astray and die.

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਨ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥

भवजलि डूबे न उरवारि न पारि ॥

bhavjal doobay na urvaar na paar.

They drown in the terrifying world-ocean, and they cannot reach either this shore, or the one beyond.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥

सतिगुरु भेटे पूरै भागि ॥

satgur bhaytay poorai bhaag.

But by perfect destiny, they meet the True Guru;

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥੨॥

साचि रते अहिनिसि बैरागि ॥२॥

saach ratay ahinis bairaag. ||2||

imbued with the True Name, day and night, they remain detached from the world. ||2||

ਚਹੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

चहु जुग महि अमृतु साची बाणी ॥

chahu jug meh amrit saachee banee.

Throughout the four ages, the True Bani of His Word is Ambrosial Nectar.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥
पूरै भागि हरि नामि समाणी ॥
poorai bhaag har naam samaanee.
By perfect destiny, one is absorbed in the True Name.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤਰਸਹਿ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥
सिध साधिक तरसहि सभि लोइ ॥
siDh saaDhik tarseh sabh lo-ay.
The Siddhas, the seekers and all men long for the Name.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
पूरै भागि परापति होइ ॥३॥
poorai bhaag paraapat ho-ay. ||3||
It is obtained only by perfect destiny. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਹੈ ਸੋਇ ॥
सभु किछु साचा साचा है सोइ ॥
sabh kichh saachaa saachaa hai so-ay.
The True Lord is everything; He is True.

ਊਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ऊतम ब्रह्मु पछाणै कोइ ॥
ootam barahm pachhaanai ko-ay.
Only a few realize the exalted Lord God.

ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
सचु साचा सचु आपि दृड़ाए ॥
sach saachaa sach aap drirh-aa-ay.
He is the Truest of the True; He Himself implants the True Name within.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥੪॥੭॥
नानक आपे वेखै आपे सचि लाए ॥४॥७॥
Nanak aapay vaykhai aapay sach laa-ay. ||4||7||

O Nanak, the Lord Himself sees all; He Himself links us to the Truth. ||4||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

धनासरी महला ३ ॥

Dhanaasree mahalla 3.

Dhanaasaree, Third Mahalla

ਨਾਵੈ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

नावै की कीमति मिति कही न जाइ ॥

naavai kee keemat mit kahee na jaa-ay.

The value and worth of the Lord's Name cannot be described.

ਸੇ ਜਨ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਇਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

से जन धन्नु जिन इक नामि लिव लाइ ॥

say jan Dhan jin ik naam liv laa-ay.

Blessed are those humble beings, who lovingly focus their minds on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

गुरमति साची साचा वीचारु ॥

gurmat saachee saachaa veechaar.

True are the Guru's Teachings, and True is contemplative meditation.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥

आपे बखसे दे वीचारु ॥१॥

aapay bakhsay day veechaar. ||1||

God Himself forgives, and bestows contemplative meditation. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਣਾਏ ॥

हरि नामु अचरजु प्रभु आपि सुणाए ॥

har naam achraj parabh aap sunaa-ay.

The Lord's Name is wonderful! God Himself imparts it.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਚਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कली काल विचि गुरमुखि पाए ॥१॥ रहाउ ॥

kalee kaal vich gurmukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.

In the Dark Age of Kali Yuga, the Gurmukhs obtain it. ||1||Pause||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੂਰਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
हम मूरख मूरख मन माहि ॥
ham moorakh moorakh man maahi.
We are ignorant; ignorance fills our minds.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥
हउमै विचि सभ कार कमाहि ॥
ha-umai vich sabh kaar kamaahi.
We do all our deeds in ego.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੰਉਮੈ ਜਾਇ ॥
गुर परसादी हंउमै जाइ ॥
gur parsaadee ha[N]-umai jaa-ay.
By Guru's Grace, egotism is eradicated.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
आपे बखसे लए मिलाइ ॥२॥
aapay bakhsay la-ay milaa-ay. ||2||
Forgiving us, the Lord blends us with Himself. ||2||

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
बिखिआ का धनु बहुतु अभिमानु ॥
bikhi-aa kaa Dhan bahut abhimaan.
Poisonous wealth gives rise to great arrogance.

ਅਹੰਕਾਰਿ ਡੂਬੈ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
अहंकारि डूबै न पावै मानु ॥
aha[N]kaar doobai na paavai maan.
Drowning in egotism, no one is honored.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
आपु छोडि सदा सुखु होई ॥
aap chhod sadaa sukh ho-ee.
Forsaking self-conceit, one finds lasting peace.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੩॥
गुरमति सालाही सचु सोई ॥३॥
gurmat saalaahee sach so-ee. ||3||
Under Guru's Instruction, he praises the True Lord. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥
आपे साजे करता सोइ ॥
aapay saajay kartaa so-ay.
The Creator Lord Himself fashions all.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
तिसु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥
tis bin doojaa avar na ko-ay.
Without Him, there is no other at all.

ਜਿਸੁ ਸਚਿ ਲਾਏ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥
जिसु सचि लाए सोई लागै ॥
jis sach laa-ay so-ee laagai.
He alone is attached to Truth, whom the Lord Himself so attaches.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੪॥੮॥
नानक नामि सदा सुखु आगै ॥४॥८॥
Nanak naam sadaa sukh aagai. ||4||8||
O Nanak, through the Naam, lasting peace is attained in the hereafter. ||4||8||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੪
रागु धनासिरी महला ३ घरु ४
raag Dhanaasiree mahalla 3 ghar 4
Raag Dhanaasaree, Third Mahalla Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਮ ਭੀਖਕ ਭੇਖਾਰੀ ਤੇਰੇ ਤੂ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥

हम भीखक भेखारी तेरे तू निज पति है दाता ॥

ham bheekhak bhaykhaaree tayray too nij pat hai daataa.

I am just a poor beggar of Yours; You are Your Own Lord Master, You are the Great Giver.

ਹੋਹੁ ਦੈਆਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਕੰਉ ਸਦਾ ਰਹਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥

होहु दैआल नामु देहु मंगत जन कंउ सदा रहउ रंगि राता ॥१॥

hohu dai-aal naam dayh mangat jan kaN-u sadaa raha-o rang raataa. ||1||

Be Merciful, and bless me, a humble beggar, with Your Name, so that I may forever remain imbued with Your Love. ||1||

ਹੰਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ਸਾਚੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ॥

हंउ बलिहारै जाउ साचे तेरे नाम विटहु ॥

haN-u balihaarai jaa-o saachay tayray naam vitahu.

I am a sacrifice to Your Name, O True Lord.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਨਾ ਕਾ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करण कारण सभना का एको अवरु न दूजा कोई ॥१॥ रहाउ ॥

karan kaaran sabhnaa kaa ayko avar na doojaa ko-ee. ||1|| rahaa-o.

The One Lord is the Cause of causes; there is no other at all. ||1||Pause||

ਬਹੁਤੇ ਫੇਰ ਪਏ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥

बहुते फेर पए किरपन कउ अब किछु किरपा कीजै ॥

bahutay fayr pa-ay kirpan ka-o ab kichh kirpaa keejai.

I was wretched; I wandered through so many cycles of reincarnation. Now, Lord, please bless me with Your Grace.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਐਸੀ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੨॥

होहु दइआल दरसनु देहु अपुना ऐसी बखस करीजै ॥२॥

hohu da-i-aal darsan dayh apunaa aisee bakhas kareejai. ||2||

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan; please grant me such a gift. ||2||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਪਟ ਖੂਲ੍ਹੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥

भनति नानक भर्म पट खूल्हे गुर परसादी जानिआ ॥

bhanat Nanak bharam pat khoolHay gur parsaadee jaani-aa.

Prays Nanak, the shutters of doubt have been opened wide; by Guru's Grace, I have come to know the Lord.

ਸਾਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹੈ ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥੧॥੯॥

साची लिव लागी है भीतरि सतिगुर सिउ मनु मानिआ ॥३॥१॥९॥

saachee liv laagee hai bheetar satgur si-o man maani-aa. ||3||1||9||

I am filled to overflowing with true love; my mind is pleased and appeased by the True Guru. ||3||1||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ

धनासरी महला ४ घरु १ चउपदे

Dhanaasree mahalla 4 ghar 1 cha-upday

Dhanaasaree, Fourth Mahalla First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੀ ॥

जो हरि सेवहि संत भगत तिन के सभि पाप निवारी ॥

jo har sayveh sant bhagat tin kay sabh paap nivaaree.

Those Saints and devotees who serve the Lord have all their sins washed away.

ਹਮ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਖੁ ਸੰਗਤਿ ਤੁਮ ਜੁ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥

हम ऊपरि किरपा करि सुआमी रखु संगति तुम जु पिआरी ॥१॥

ham oopar kirpaa kar su-aamee rakh sangat tum jo pi-aaree. ||1||

Have Mercy on me, O Lord and Master, and keep me in the Sangat, the Congregation that You love. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥

हरि गुण कहि न सकउ बनवारी ॥

har gun kahi na saka-o banvaaree.

I cannot even speak the Praises of the Lord, the Gardener of the world.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਨੀਰਿ ਡੁਬਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

हम पापी पाथर नीरि डुबत करि किरपा पाखण हम तारी ॥ रहाउ ॥

ham paapee paathar neer dubat kar kirpaa paakhan ham taaree. rahaa-o.

We are sinners, sinking like stones in water; grant Your Grace, and carry us stones across. ||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਲਾਗੇ ਬਿਖੁ ਮੋਰਚਾ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਸਵਾਰੀ ॥

जनम जनम के लागे बिखु मोरचा लगि संगति साध सवारी ॥

janam janam kay laagay bikh morchaa lag sangat saaDh savaaree.

The rust of poison and corruption from countless incarnations sticks to us; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, it is cleaned away.

ਜਿਉ ਕੰਚਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਤਾਇਓ ਮਲੁ ਕਾਟੀ ਕਟਿਤ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥

जिउ कंचनु बैसंतरि ताइओ मलु काटी कटित उतारी ॥२॥

ji-o kanchan baisantar taa-i-o mal kaatee katit utaaree. ||2||

It is just like gold, which is heated in the fire, to remove the impurities from it. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥

हरि हरि जपनु जपउ दिनु राती जपि हरि हरि हरि उरि धारी ॥

har har japan japa-o din raatee jap har har har ur Dhaaree.

I chant the chant of the Name of the Lord, day and night; I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, and enshrine it within my heart.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਪੂਰਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੩॥

हरि हरि हरि अउखधु जगि पूरा जपि हरि हरि हउमै मारी ॥३॥

har har har a-ukhaDh jag pooraa jap har har ha-umai maaree. ||3||

The Name of the Lord, Har, Har, Har, is the most perfect medicine in this world; chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have conquered my ego. ||3||

Page: 0667

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੀ ॥

हरि हरि अगम अगाधि बोधि अपरम्पर पुरख अपारी ॥

har har agam agaaDh boDh aprampar purakh apaaree.

The Lord, Har, Har, is unapproachable, of unfathomable wisdom, unlimited, all-powerful and infinite.

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥
जन कउ क्रिपा करहु जगजीवन जन नानक पैज सवारी ॥४॥१॥
jan ka-o kirpaa karahu jagjeevan jan Nanak paij savaaree. ||4||1||
Show Mercy to Your humble servant, O Life of the world, and save the honor of servant Nanak. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mahalla 4.
Dhanaasaree, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥
हरि के संत जना हरि जपिओ तिन का दूखु भरमु भउ भागी ॥
har kay sant janaa har japi-o tin kaa dookh bharam bha-o bhaagee.
The humble Saints of the Lord meditate on the Lord; their pain, doubt and fear have run away.

ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥੧॥
अपनी सेवा आपि कराई गुरमति अंतरि जागी ॥१॥
apnee sayvaa aap karaa-ee gurmat antar jaagee. ||1||
The Lord Himself inspires them to serve Him; they are awakened within to the Guru's Teachings. ||1||

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
हरि कै नामि रता बैरागी ॥
har kai naam rataa bairaagee.
Imbued with the Lord's Name, they are unattached to the world.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि कथा सुणी मनि भाई गुरमति हरि लिव लागी ॥१॥ रहाउ ॥
har har kathaa sunee man bhaa-ee gurmat har liv laagee. ||1|| rahaa-o.
Listening to the sermon of the Lord, Har, Har, their minds are pleased; through Guru's Instruction, they enshrine love for the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਾਂਗੀ ॥

संत जना की जाति हरि सुआमी तुम्ह ठाकुर हम साँगी ॥

sant janaa kee jaat har su-aamee tum^{H} thaakur ham saa^{N}gee.

God, the Lord and Master, is the caste and social status of His humble Saints. You are the Lord and Master; I am just Your puppet.

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਤੈਸੇ ਬੁਲਗ ਬੁਲਾਗੀ ॥੨॥

जैसी मति देवहु हरि सुआमी हम तैसे बुलग बुलागी ॥२॥

jaisee mat dayvhu har su-aamee ham taisay bulag bulaagee. ||2||

As is the understanding You bless us with, so are the words we speak. ||2||

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਨਾਨ੍ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ਤੁਮ੍ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਗੀ ॥

किआ हम किर्म नान्ह निक कीरे तुम्ह वड पुरख वडागी ॥

ki-aa ham kiram naan^{H} nik keeray tum^{H} vad purakh vadaagee.

What are we? Tiny worms, and microscopic germs. You are our great and glorious Lord and Master.

ਤੁਮ੍ਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਅਭਾਗੀ ॥੩॥

तुम्री गति मिति कहि न सकह प्रभ हम किउ करि मिलह अभागी ॥३॥

tum^{H}ree gat mit kahi na sakah parabh ham ki-o kar milah abhaagee. ||3||

I cannot describe Your state and extent. O God, how can we unfortunate ones meet with You? ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀ ॥

हरि प्रभ सुआमी किरपा धारहु हम हरि हरि सेवा लागी ॥

har parabh su-aamee kirpaa Dhaarahu ham har har sayvaa laagee.

O God, my Lord and Master, shower me with Your Mercy, and commit me to Your service.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਥਾਗੀ ॥੪॥੨॥

नानक दासनि दासु करहु प्रभ हम हरि कथा कथागी ॥४॥२॥

Nanak daasan daas karahu parabh ham har kathaa kathaagee. ||4||2||

Make Nanak the slave of Your slaves, God; I speak the speech of the Lord's sermon. ||4||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasree mahalla 4.
Dhanaasaree, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਸਤਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਜੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਨੀ ॥
हरि का संतु सतगुरु सत पुरखा जो बोलै हरि हरि बानी ॥
har kaa sant satgur sat purkhaa jo bolai har har baanee.
The True Guru is the Lord's Saint, the True Being, who chants the Bani of the Lord, Har, Har.

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁਣੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੧॥
जो जो कहै सुणै सो मुकता हम तिस कै सद कुरबानी ॥१॥
jo jo kahai sunai so muktaa ham tis kai sad kurbaanee. ||1||
Whoever chants it, and listens to it, is liberated; I am forever a sacrifice to him. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥
हरि के संत सुनहु जसु कानी ॥
har kay sant sunhu jas kaanee.
O Saints of the Lord, listen to the Lord's Praises with your ears.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि कथा सुनहु इक निमख पल सभि किलविख पाप लहि जानी ॥१॥ रहाउ ॥
har har kathaa sunhu ik nimakh pal sabh kilvikh paap leh jaanee. ||1|| rahaa-o.
Listen to the sermon of the Lord, Har, Har, for a moment, for even an instant, and all your sins and mistakes shall be erased. ||1||Pause||

ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਨੀ ॥
ऐसा संतु साधु जिन पाइआ ते वड पुरख वडानी ॥
aisaa sant saaDh jin paa-i-aa tay vad purakh vadaanee.
Those who find such humble, Holy Saints, are the greatest of the great persons.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੰਗਹ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਹਰਿ ਲੋਚ ਲੁਚਾਨੀ ॥੨॥
तिन की धूरि मंगह प्रभ सुआमी हम हरि लोच लुचानी ॥२॥
tin kee Dhoor mangah parabh su-aamee ham har loch luchaanee. ||2||
I beg for the dust of their feet; I long for the longing for God, my Lord and Master. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥

हरि हरि सफलिओ बिरखु प्रभ सुआमी जिन जपिओ से तृपतानी ॥

har har safli-o birakh parabh su-aamee jin japi-o say tariptaanee.

The Name of God, the Lord and Master, Har, Har, is the fruit-bearing tree; those who meditate on it are satisfied.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੀ ॥੩॥

हरि हरि अमृतु पी तृपतासे सभ लाथी भूख भुखानी ॥३॥

har har amrit pee tariptaasay sabh laathee bhookh bhukhaanee. ||3||

Drinking in the ambrosia of the Name of the Lord, Har, Har, I am satisfied; all my hunger and thirst is quenched. ||3||

ਜਿਨ ਕੇ ਵਡੇ ਭਾਗ ਵਡ ਊਚੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਪਾਨੀ ॥

जिन के वडे भाग वड ऊचे तिन हरि जपिओ जपानी ॥

jin kay vaday bhaag vad oochay tin har japi-o japaanee.

Those who are blessed with the highest, loftiest destiny, chant and meditate on the Lord.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੪॥੩॥

तिन हरि संगति मेलि प्रभ सुआमी जन नानक दास दसानी ॥४॥३॥

tin har sangat mayl parabh su-aamee jan Nanak daas dasaanee. ||4||3||

Let me join their congregation, O God, my Lord and Master; Nanak is the slave of their slaves. ||4||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasree mahalla 4.

Dhanaasaree, Fourth Mahalla

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਅੰਧ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਰਾਤੇ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥

हम अंधुले अंध बिखै बिखु राते किउ चालह गुर चाली ॥

ham anDhulay anDh bikhai bikh raatay ki-o chaalah gur chaalee.

I am blind, totally blind, entangled in corruption and poison. How can I walk on the Guru's Path?

ਸਤਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਲਾਵੈ ਆਪਨ ਪਾਲੀ ॥੧॥

सतगुरु दइआ करे सुखदाता हम लावै आपन पाली ॥१॥

satgur da-i-aa karay sukh-daata ham laavai aapan paalee. ||1||

If the True Guru, the Giver of peace, shows His kindness, He attaches us to the hem of His robe. ||1||

ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਚਲਹੁ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥

गुरसिख मीत चलहु गुर चाली ॥

gursikh meet chalhu gur chaalee.

O Sikhs of the Guru, O friends, walk on the Guru's Path.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो गुरु कहै सोई भल मानहु हरि हरि कथा निराली ॥१॥ रहाउ ॥

jo gur kahai so-ee bhal maanhu har har kathaa niraalee. ||1|| rahaa-o.

Whatever the Guru says, accept that as good; the sermon of the Lord, Har, Har, is unique and wonderful. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਬੇਗਿ ਬੇਗਾਲੀ ॥

हरि के संत सुणहु जन भाई गुरु सेविहु बेगि बेगाली ॥

har kay sant sunhu jan bhaa-ee gur sayvihu bayg baygaalee.

O Saints of the Lord, O Siblings of Destiny, listen: serve the Guru, quickly now!

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਖਰਚੁ ਹਰਿ ਬਾਧਹੁ ਮਤ ਜਾਣਹੁ ਆਜੁ ਕਿ ਕਾਲ੍ਹੀ ॥੨॥

सतगुरु सेवि खरचु हरि बाधहु मत जाणहु आजु कि काल्ही ॥२॥

satgur sayv kharach har baaDhhu mat jaanhu aaj ke kaalHee. ||2||

Let your service to the True Guru be your supplies on the Lord's Path; pack them up, and don't think of today or tomorrow. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਜਪਣਾ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਚਲੈ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥

हरि के संत जपहु हरि जपणा हरि संतु चलै हरि नाली ॥

har kay sant japahu har japnaa har sant chalai har naalee.

O Saints of the Lord, chant the chant of the Lord's Name; the Lord's Saints walk with the Lord.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੇਲ ਕੇਲਾਲੀ ॥੩॥

जिन हरि जपिआ से हरि होए हरि मिलिआ केल केलाली ॥३॥

jin har japi-aa say har ho-ay har mili-aa kayl kaylaalee. ||3||

Those who meditate on the Lord, become the Lord; the playful, wondrous Lord meets them. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਿ ਲੋਚ ਲੋੁਚਾਨੀ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਲੀ ॥

हरि हरि जपनु जपि लोच लुोचानी हरि किरपा करि बनवाली ॥

har har japan jap loch lochaanee har kirpaa kar banvaalee.

To chant the chant of the Lord's Name, Har, Har, is the longing I long for; have Mercy upon me, O Lord of the world-forest.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਰਾਲੀ ॥੪॥੪॥

जन नानक संगति साध हरि मेलहु हम साध जना पग राली ॥४॥४॥

jan Nanak sangat saaDh har maylhu ham saaDh janaa pag raalee. ||4||4||

O Lord, unite servant Nanak with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; make me the dust of the feet of the Holy. ||4||4||

Page: 0668

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasree mahalla 4.

Dhanaasaree, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬਿਲਲ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥

हरि हरि बूंद भए हरि सुआमी हम चातृक बिलल बिललाती ॥

har har boond bha-ay har su-aamee ham chaatrik bilal billaatee.

The Lord, Har, Har, is the rain-drop; I am the song-bird, crying, crying out for it.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਖਾਤੀ ॥੧॥

हरि हरि कृपा करहु प्रभ अपनी मुखि देवहु हरि निमखाती ॥१॥

har har kirpaa karahu parabh apnee mukh dayvhu har nimkhaatee. ||1||

O Lord God, please bless me with Your Mercy, and pour Your Name into my mouth, even if for only an instant. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਇਕ ਰਾਤੀ ॥

हरि बिनु रहि न सकउ इक राती ॥

har bin reh na saka-o ik raa<u>t</u>ee.
Without the Lord, I cannot live for even a second.

ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਜਾਈ ਹੈ ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹਮ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ बिनु अमलै अमली मरि जाई है तिउ हरि बिनु हम मरि जाती ॥ रहाउ ॥
ji-o bin amlai amlee mar jaa-ee hai <u>t</u>i-o har bin ham mar jaa<u>t</u>ee. rahaa-o.
Like the addict who dies without his drug, I die without the Lord. ||Pause||

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਵਰ ਅਤਿ ਅਗਾਹ ਹਮ ਲਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਅੰਤੁ ਮਾਤੀ ॥
तुम हरि सरवर अति अगाह हम लहि न सकहि अंतु माती ॥
<u>t</u>um har sarvar a<u>t</u> agaah ham leh na sakahi an<u>t</u> maa<u>t</u>ee.
You, Lord, are the deepest, most unfathomable ocean; I cannot find even a trace of Your limits.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਨ ਗਾਤੀ ॥੨॥
तू परै परै अपरम्परु सुआमी मिति जानहु आपन गाती ॥२॥
<u>t</u>oo parai parai aprampar su-aamee mi<u>t</u> jaanhu aapan gaa<u>t</u>ee. ||2||
You are the most remote of the remote, limitless and transcendent; O Lord Master, You alone know Your state and extent. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ॥
हरि के संत जना हरि जपिओ गुर रंगि चलूलै राती ॥
har kay san<u>t</u> janaa har japi-o gur rang chaloolai raa<u>t</u>ee.
The Lord's humble Saints meditate on the Lord; they are imbued with the deep crimson color of the Guru's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਅਤਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਊਤਮ ਪਾਤੀ ॥੩॥
हरि हरि भगति बनी अति सोभा हरि जपिओ ऊतम पाती ॥३॥
har har <u>bh</u>aga<u>t</u> banee a<u>t</u> so<u>bh</u>aa har japi-o oo<u>t</u>am paa<u>t</u>ee. ||3||
Meditating on the Lord, they attain great glory, and the most sublime honor. ||3||

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਬਨਾਵੈ ਭਾਤੀ ॥
आपे ठाकुरु आपे सेवकु आपि बनावै भाती ॥
aapay <u>th</u>aakur aapay sayvak aap banaavai <u>bh</u>aa<u>t</u>ee.
He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant; He Himself creates His environments.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਭਗਾਤੀ ॥੪॥੫॥
नानकु जनु तुमरी सरणाई हरि राखहु लाज भगाती ॥४॥५॥
Nanak jan tumree sarnaa-ee har raakho laaj bhagaatee. ||4||5||
Servant Nanak has come to Your Sanctuary, O Lord; protect and preserve the honor of Your devotee. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mahalla 4.
Dhanaasaree, Fourth Mahalla

ਕਲਿਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਕਿਵ ਛੂਟਹ ਹਮ ਛੁਟਕਾਕੀ ॥
कलिजुग का धरमु कहहु तुम भाई किव छूटह हम छुटकाकी ॥
kalijug kaa Dharam kahhu tum bhaa-ee kiv chhootah ham chhutkaakee.
Tell me, O Siblings of Destiny, the religion for this Dark Age of Kali Yuga. I seek emancipation - how can I be emancipated?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਰੈ ਤਰਾਕੀ ॥੧॥
हरि हरि जपु बेड़ी हरि तुलहा हरि जपिओ तरै तराकी ॥१॥
har har jap bayrhee har tulhaa har japi-o tarai taraakee. ||1||
Meditation on the Lord, Har, Har, is the boat, the raft; meditating on the Lord, the swimmer swims across. ||1||

ਹਰਿ ਜੀ ਲਾਜ ਰਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ॥
हरि जी लाज रखहु हरि जन की ॥
har jee laaj rakhahu har jan kee.
O Dear Lord, protect and preserve the honor of Your humble servant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ਹਮ ਮਾਗੀ ਭਗਤਿ ਇਕਾਕੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि जपनु जपावहु अपना हम मागी भगति इकाकी ॥ रहाउ ॥
har har japan japaavhu apnaa ham maagee bhagat ikaakee. rahaa-o.
O Lord, Har, Har, please make me chant the chant of Your Name; I beg only for Your devotional worship. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਬਚਨਾਕੀ ॥
हरि के सेवक से हरि पिआरे जिन जपिओ हरि बचनाकी ॥

har kay sayvak say har pi-aaray jin japi-o har bachnaakee.
The Lord's servants are very dear to the Lord; they chant the Word of the Lord's Bani.

ਲੇਖਾ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤਿ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਛੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੨॥
लेखा चित्र गुपति जो लिखिआ सभ छूटी जम की बाकी ॥२॥
laykhaa chitar gupat jo likhi-aa sabh chhootee jam kee baakee. ||2||
The account of the recording angels, Chitr and Gupt, and the account with the Messenger of Death is totally erased. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ॥
हरि के संत जपिओ मनि हरि हरि लगि संगति साध जना की ॥
har kay sant japi-o man har har lag sangat saaDh janaa kee.
The Saints of the Lord meditate on the Lord in their minds; they join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦਿਨੀਅਰੁ ਸੂਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਨੀ ਸਿਵ ਚਰਿਓ ਚੰਦੁ ਚੰਦਾਕੀ ॥੩॥
दिनीअरु सूरु तृसना अगनि बुझानी सिव चरिओ चंदु चंदाकी ॥३॥
dinee-ar soor tarisnaa agan bujhaanee siv chari-o chand chandaakee. ||3||
The piercing sun of desires has set, and the cool moon has risen. ||3||

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਕੀ ॥
तुम वड पुरख वड अगम अगोचर तुम आपे आपि अपाकी ॥
tum vad purakh vad agam agochar tum aapay aap apaakee.
You are the Greatest Being, absolutely unapproachable and unfathomable; You created the Universe from Your Own Being.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਕਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਕੀ ॥੪॥੬॥
जन नानक कउ प्रभ किरपा कीजै करि दासनि दास दसाकी ॥४॥६॥
jan Nanak ka-o parabh kirpaa keejai kar daasan daas dasaakee. ||4||6||
O God, take pity on servant Nanak, and make him the slave of the slave of Your slaves. ||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ
धनासरी महला ४ घरु ५ दुपदे
Dhanaasree mahalla 4 ghar 5 dupday
Dhanaasaree, Fourth Mahalla Fifth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਰ ਧਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ਰਮੋ ਰਮੁ ਮਨਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਜਪੀਨੇ ॥
उर धारि बीचारि मुरारि रमो रमु मनमोहन नामु जपीने ॥
ur Dhaar beechaar muraar ramo ram manmohan naam japeenay.
Enshrine the Lord within your heart, and contemplate Him. Dwell upon Him, reflect upon Him, and chant the Name of the Lord, the Enticer of hearts.

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥
अद्रिसटु अगोचरु अपरम्पर सुआमी गुरि पूरै प्रगट करि दीने ॥१॥
adrist agochar aprampar su-aamee gur poorai pargat kar deenay. ||1||
The Lord Master is unseen, unfathomable and unreachable; through the Perfect Guru, He is revealed. ||1||

ਰਾਮ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨ ਹਮ ਕਾਸਟ ਲੋਸਟ ॥
राम पारस चंदन हम कासट लोसट ॥
raam paaras chandan ham kaasat losat.
The Lord is the philosopher's stone, which transforms lead into gold, and sandalwood, while I am just dry wood and iron.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਰੀ ਸਤਸੰਗੁ ਭਏ ਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਚੰਦਨੁ ਕੀਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि संगि हरी सतसंगु भए हरि कंचनु चंदनु कीने ॥१॥ रहाउ ॥
har sang haree satsang bha-ay har kanchan chandan keenay. ||1|| rahaa-o.
Associating with the Lord, and the Sat Sangat, the Lord's True Congregation, the Lord has transformed me into gold and sandalwood. ||1||Pause||

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟੁ ਬੋਲਹਿ ਮੁਖ ਆਗਰ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਵ ਨ ਪਤੀਨੇ ॥
नव छिअ खटु बोलहि मुख आगर मेरा हरि प्रभु इव न पतीने ॥
nav chhi-a khat boleh mukh aagar mayraa har parabh iv na pateenay.
One may repeat, verbatim, the nine grammars and the six Shaastras, but my Lord God is not pleased by this.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਇਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭੀਨੇ ॥੨॥੧॥੭॥

जन नानक हरि हिरदै सद धिआवहु इउ हरि प्रभु मेरा भीने ॥२॥१॥७॥

jan Nanak har hirdai sad Dhi-aavahu i-o har parabh mayraa bheenay. ||2||1||7||

O servant Nanak, meditate forever on the Lord in your heart; this is what pleases my Lord God. ||2||1||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasree mahalla 4.

Dhanaasaree, Fourth Mahalla

ਗੁਨ ਕਹੁ ਹਰਿ ਲਹੁ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਇਵ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

गुन कहु हरि लहु करि सेवा सतिगुर इव हरि हरि नामु धिआई ॥

gun kaho har lahu kar sayvaa satgur iv har har naam Dhi-aa-ee.

Chant His Praises, learn of the Lord, and serve the True Guru; in this way, meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥

हरि दरगह भावहि फिरि जनमि न आवहि हरि हरि हरि जोति समाई ॥१॥

har dargeh bhaaveh fir janam na aavahi har har har jot samaa-ee. ||1||

In the Court of the Lord, He shall be pleased with you, and you shall not have to enter the cycle of reincarnation again; you shall merge in the Divine Light of the Lord, Har, Har, Har. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਹੋਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖੀ ॥

जपि मन नामु हरी होहि सर्ब सुखी ॥

jap man naam haree hohi sarab sukhee.

Chant the Name of the Lord, O my mind, and you shall be totally at peace.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਚ ਸਭਨਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਛਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि जसु ऊच सभना ते ऊपरि हरि हरि हरि सेवि छडाई ॥ रहाउ ॥

har jas ooch sabhnaa tay oopar har har har sayv chhadaa-ee. rahaa-o.

The Lord's Praises are the most sublime, the most exalted; serving the Lord, Har, Har, Har, you shall be emancipated. ||Pause||

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਕੀਨੀ ਗੁਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ਤਬ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥

हरि कृपा निधि कीनी गुरि भगति हरि दीनी तब हरि सिउ प्रीति बनि आई ॥

har kirpaa niDh keenee gur bhagat har deenee tab har si-o pareet ban aa-ee.

The Lord, the treasure of mercy, blessed me, and so the Guru blessed me with the Lord's devotional worship; I have come to be in love with the Lord.

ਬਹੁ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਹੈ ਸਖਾਈ ॥੨॥੨॥੮॥

बहु चिंत विसारी हरि नामु उरि धारी नानक हरि भए है सखाई ॥२॥२॥८॥

baho chint visaaree har naam ur Dhaaree Nanak har bha-ay hai sakhaa-ee. ||2||2||8||

I have forgotten my cares and anxieties, and enshrined the Lord's Name in my heart; O Nanak, the Lord has become my friend and companion. ||2||2||8||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasree mahalla 4.

Dhanaasaree, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਪੜੁ ਹਰਿ ਲਿਖੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਾਉ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥

हरि पड़ु हरि लिखु हरि जपि हरि गाउ हरि भउजलु पारि उतारी ॥

har parh har likh har jap har gaa-o har bha-ojal paar utaaree.

Read about the Lord, write about the Lord, chant the Lord's Name, and sing the Lord's Praises; the Lord will carry you across the terrifying world-ocean.

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸੰਤੁਸਟੁ ਇਵ ਭਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥

मनि बचनि रिदै धिआइ हरि होइ संतुसटु इव भणु हरि नामु मुरारी ॥१॥

man bachan ridai Dhi-aa-ay har ho-ay santusat iv bhan har naam muraaree. ||1||

In your mind, by your words, and within your heart, meditate on the Lord, and He will be pleased. In this way, repeat the Name of the Lord. ||1||

ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਗਦੀਸ ॥

मनि जपीऐ हरि जगदीस ॥

man japee-ai har jagdees.
O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਮੀਤ ॥
मिलि संगति साधू मीत ॥
mil sangat saaDhoo meet.
Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O friend.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सदा अनंदु होवै दिनु राती हरि कीरति करि बनवारी ॥ रहाउ ॥
sadaa anand hovai din raatee har keerat kar banvaaree. rahaa-o.
You shall be happy forever, day and night; sing the Praises of the Lord, the Lord of the world-forest. ||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਬ ਭਇਓ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥
हरि हरि करी द्रिसटि तब भइओ मनि उदमु हरि हरि नामु जपिओ गति भई हमारी ॥
har har karee darisat tab bha-i-o man udam har har naam japi-o gat bha-ee hamaaree.
When the Lord, Har, Har, casts His Glance of Grace, then I made the effort in my mind; meditating on the Name of the Lord, Har, Har, I have been emancipated.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਹੈ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥੩॥੯॥
जन नानक की पति राखु मेरे सुआमी हरि आइ परिओ है सरणि तुमारी ॥२॥३॥९॥
jan Nanak kee pat raakh mayray su-aamee har aa-ay pari-o hai saran tumaaree. ||2||3||9||
Preserve the honor of servant Nanak, O my Lord and Master; I have come seeking Your Sanctuary. ||2||3||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mahalla 4.
Dhanaasaree, Fourth Mahalla

ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਤੇਤੀਸ ਕੋਟਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਚਾਹਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
चउरासीह सिध बुध तेतीस कोटि मुनि जन सभि चाहहि हरि जीउ तेरो नाउ ॥
cha-oraaseeh siDh buDh taytees kot mun jan sabh chaaheh har jee-o tayro naa-o.

The eighty-four Siddhas, the spiritual masters, the Buddhas, the three hundred thirty million gods and the silent sages, all long for Your Name, O Dear Lord.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਭਾਉ ॥੧॥
गुर प्रसादि को विरला पावै जिन कउ लिलाटि लिखिआ धुरि भाउ ॥१॥
gur parsaad ko virlaa paavai jin ka-o lilaat likhi-aa Dhur bhaa-o. ||1||
By Guru's Grace, a rare few obtain it; upon their foreheads, the pre-ordained destiny of loving devotion is written. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਤਮ ਕਾਮ ॥
जपि मन रामै नामु हरि जसु ऊतम काम ॥
jap man raamai naam har jas ootam kaam.
O mind, chant the Name of the Lord; singing the Lord's Praises is the most exalted activity.

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जो गावहि सुणहि तेरा जसु सुआमी हउ तिन कै सद बलिहारै जाउ ॥ रहाउ ॥
jo gaavahi suneh tayraa jas su-aamee ha-o tin kai sad balihaarai jaa-o. rahaa-o.
I am forever a sacrifice to those who sing, and hear Your Praises, O Lord and Master. ||Pause||

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਉ ॥
सरणागति प्रतिपालक हरि सुआमी जो तुम देहु सोई हउ पाउ ॥
sarnaagat partipaalak har su-aamee jo tum dayh so-ee ha-o paa-o.
I seek Your Sanctuary, O Cherisher God, my Lord and Master; whatever You give me, I accept.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਕਾ ਹੈ ਚਾਉ ॥੨॥੪॥੧੦॥
दीन दइआल कृपा करि दीजै नानक हरि सिमरण का है चाउ ॥२॥४॥१०॥
deen da-i-aal kirpaa kar deejai Nanak har simran kaa hai chaa-o. ||2||4||10||
O Lord, Merciful to the meek, give me this blessing; Nanak longs for the Lord's meditative remembrance. ||2||4||10||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
धनासरी महला ४ ॥

Dhanaasree mahalla 4.
Dhanaasaree, Fourth Mahalla

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਪੂਜਣ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਊਤਮ ਬਾਨੀ ॥
सेवक सिख पूजण सभि आवहि सभि गावहि हरि हरि ऊतम बानी ॥
sayvak sikh poojan sabh aavahi sabh gaavahi har har ootam baanee.
All the Sikhs and servants come to worship and adore You; they sing the sublime Bani of the Lord, Har, Har.

ਗਾਵਿਆ ਸੁਣਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥੧॥
गाविआ सुणिआ तिन का हरि थाइ पावै जिन सतिगुर की आगिआ सति सति करि मानी ॥१॥
gaavi-aa suni-aa tin kaa har thaa-ay paavai jin satgur kee aagi-aa sat sat kar maanee. ||1||
Their singing and listening is approved by the Lord; they accept the Order of the True Guru as True, totally True. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲ ਤੀਰਥਿ ॥
बोलहु भाई हरि कीरति हरि भवजल तीरथि ॥
bolhu bhaa-ee har keerat har bhavjal tirath.
Chant the Lord's Praises, O Siblings of Destiny; the Lord is the sacred shrine of pilgrimage in the terrifying world-ocean.

ਹਰਿ ਦਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਕਥਾ ਜਿਨ ਜਨਹੁ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि दरि तिन की ऊतम बात है संतहु हरि कथा जिन जनहु जानी ॥ रहाउ ॥
har dar tin kee ootam baat hai santahu har kathaa jin janhu jaanee. rahaa-o.
They alone are praised in the Court of the Lord, O Saints, who know and understand the Lord's sermon. ||Pause||

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੀ ॥
आपे गुरु चेला है आपे आपे हरि प्रभु चोज विडानी ॥
aapay gur chaylaa hai aapay aapay har parabh choj vidaanee.
He Himself is the Guru, and He Himself is the disciple; the Lord God Himself plays His wondrous games.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਈ ਹਰਿ ਮਿਲਸੀ ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਓਹਾ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੨॥੫॥੧੧॥
जन नानक आपि मिलाए सोई हरि मिलसी अवर सभ तिआगि ओहा हरि भानी ॥२॥५॥११॥

jan Nanak aap milaa-ay so-ee har milsee avar sabh ti-aag ohaa har bhaanee. ||2||5||11||
O servant Nanak, he alone merges with the Lord, whom the Lord Himself merges; all the others are forsaken, but the Lord loves him. ||2||5||11||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mahalla 4.
Dhanaasaree, Fourth Mahalla

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕਾਮਧੇਨਾ ॥
इछा पूरकु सर्ब सुखदाता हरि जा कै वसि है कामधेना ॥
ichhaa poorak sarab sukh-daata har jaa kai vas hai kaamDhaynaa.
The Lord is the Fulfiller of desires, the Giver of total peace; the Kaamadhaynaa, the wish-fulfilling cow, is in His power.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
सो ऐसा हरि धिआईऐ मेरे जीअड़े ता सर्ब सुख पावहि मेरे मना ॥१॥
so aisaa har Dhi-aa-ee-ai mayray jee-arhay taa sarab sukh paavahi mayray manaa. ||1||
So meditate on such a Lord, O my soul. Then, you shall obtain total peace, O my mind. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥
जपि मन सति नामु सदा सति नामु ॥
jap man sat naam sadaa sat naam.
Chant, O my mind, the True Name, Sat Naam, the True Name.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हलति पलति मुख ऊजल होई है नित धिआईऐ हरि पुरखु निरंजना ॥ रहाउ ॥
halat palat mukh oojal ho-ee hai nit Dhi-aa-ee-ai har purakh niranjanaa. rahaa-o.
In this world, and in the world beyond, your face shall be radiant, by meditating continually on the immaculate Lord God. ||Pause||

ਜਹ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਉਪਾਧਿ ਗਤੁ ਕੀਨੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥
जह हरि सिमरनु भइआ तह उपाधि गतु कीनी वडभागी हरि जपना ॥
jah har simran bha-i-aa tah upaaDh gat keenee vadbhaagee har japnaa.
Wherever anyone remembers the Lord in meditation, disaster runs away from that place. By great good fortune, we meditate on the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਇਹ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥੨॥੬॥੧੨॥
जन नानक कउ गुरि इह मति दीनी जपि हरि भवजलु तरना ॥२॥६॥१२॥
jan Nanak ka-o gur ih mat deenee jap har bhavjal tarnaa. ||2||6||12||
The Guru has blessed servant Nanak with this understanding, that by meditating on the Lord, we cross over the terrifying world-ocean. ||2||6||12||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
धनासरी महला ४ ॥
Dhanaasree mahalla 4.
Dhanaasaree, Fourth Mahalla

ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
मेरे साहा मै हरि दरसन सुखु होइ ॥
mayray saahaa mai har darsan sukh ho-ay.
O my King, beholding the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I am at peace.

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨਿ ਤੂ ਜਾਨਤਾ ਸਾਹਾ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हमरी बेदनि तू जानता साहा अवरु किआ जानै कोइ ॥ रहाउ ॥
hamree baydan too jaantaa saahaa avar ki-aa jaanai ko-ay. rahaa-o.
You alone know my inner pain, O King; what can anyone else know? ||Pause||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਚੁ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
साचा साहिबु सचु तू मेरे साहा तेरा कीआ सचु सभु होइ ॥
saachaa saahib sach too mayray saahaa tayraa kee-aa sach sabh ho-ay.
O True Lord and Master, You are truly my King; whatever You do, all that is True.

ਝੂਠਾ ਕਿਸ ਕਉ ਆਖੀਐ ਸਾਹਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥
झूठा किस कउ आखीऐ साहा दूजा नाही कोइ ॥१॥
jhoothaa kis ka-o aakhee-ai saahaa doojaa naahee ko-ay. ||1||
Who should I call a liar? There is no other than You, O King. ||1||

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
सभना विचि तू वरतदा साहा सभि तुझहि धिआवहि दिनु राति ॥
sabhnaa vich too varatdaa saahaa sabh tujheh Dhi-aavahi din raat.
You are pervading and permeating in all; O King, everyone meditates on You, day and night.

ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਥਾਵਹੁ ਮੰਗਦੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਰਹਿ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥੨॥
सभि तुझ ही थावहु मंगदे मेरे साहा तू सभना करहि इक दाति ॥२॥
sabh tujh hee thaavhu mangday mayray saahaa too sabhnaa karahi ik daat. ||2||
Everyone begs of You, O my King; You alone give gifts to all. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਤੁਝ ਹੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
सभु को तुझ ही विचि है मेरे साहा तुझ ते बाहरि कोई नाहि ॥
sabh ko tujh hee vich hai mayray saahaa tujh tay baahar ko-ee naahi.
All are under Your Power, O my King; none at all are beyond You.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥
सभि जीअ तेरे तू सभस दा मेरे साहा सभि तुझ ही माहि समाहि ॥३॥
sabh jee-a tayray too sabhas daa mayray saahaa sabh tujh hee maahi samaahi. ||3||
All beings are Yours-You belong to all, O my King. All shall merge and be absorbed in You. ||3||

ਸਭਨਾ ਕੀ ਤੂ ਆਸ ਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹ ॥
सभना की तू आस है मेरे पिआरे सभि तुझहि धिआवहि मेरे साह ॥
sabhnaa kee too aas hai mayray pi-aaray sabh tujheh Dhi-aavahi mayray saah.
You are the hope of all, O my Beloved; all meditate on You, O my King.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੭॥੧੩॥
जिउ भावै तिउ रखु तू मेरे पिआरे सचु नानक के पातिसाह ॥४॥७॥१३॥

ji-o bhaavai ti-o rakh too mayray pi-aaray sach Nanak kay paatisaah. ||4||7||13||

As it pleases You, protect and preserve me, O my Beloved; You are the True King of Nanak. ||4||7||13||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ

धनासरी महला ५ घरु १ चउपदे

Dhanaasree mahalla 5 ghar 1 cha-upday

Dhanaasaree, Fifth Mahalla First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸ੍ਵਾਮੀ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਨਿਰੰਕਾਰੇ ॥

भव खंडन दुख भंजन स्वामी भगति वछल निरंकारे ॥

bhav khandan dukh bhanjan savaamee bhagat vachhal nirankaaray.

O Destroyer of fear, Remover of suffering, Lord and Master, Lover of Your devotees, Formless Lord.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਾਂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥

कोटि पराध मिटे खिन भीतरि जाँ गुरमुखि नामु समारे ॥१॥

kot paraaDh mitay khin bheetar jaa^{N} gurmukh naam samaaray. ||1||

Millions of sins are eradicated in an instant when, as Gurmukh, one contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥

मेरा मनु लागा है राम पिआरे ॥

mayraa man laagaa hai raam pi-aaray.

My mind is attached to my Beloved Lord.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ਪੰਚ ਦੂਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दीन दइआलि करी प्रभि किरपा वसि कीने पंच दूतारे ॥१॥ रहाउ ॥

deen da-i-aal karee parabh kirpaa vas keenay panch dootaaray. ||1|| rahaa-o.

God, Merciful to the meek, granted His Grace, and placed the five enemies under my control. ||1||Pause||

ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
तेरा थानु सुहावा रूपु सुहावा तेरे भगत सोहहि दरबारे ॥
tayraa thaan suhaavaa roop suhaavaa tayray bhagat soheh darbaaray.
Your place is so beautiful; Your form is so beautiful; Your devotees look so beautiful in Your Court.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
सर्ब जीआ के दाते सुआमी करि किरपा लेहु उबारे ॥२॥
sarab jee-aa kay daatay su-aamee kar kirpaa layho ubaaray. ||2||
O Lord and Master, Giver of all beings, please, grant Your Grace, and save me. ||2||

ਤੇਰਾ ਵਰਨੁ ਨ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖੀਐ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
तेरा वरनु न जापै रूपु न लखीऐ तेरी कुदरति कउनु बीचारे ॥
tayraa varan na jaapai roop na lakhee-ai tayree kudrat ka-un beechaaray.
Your color is not known, and Your form is not seen; who can contemplate Your Almighty Creative Power?

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਅਗਮ ਰੂਪ ਗਿਰਧਾਰੇ ॥੩॥
जलि थलि महीअलि रविआ स्रब ठाई अगम रूप गिरधारे ॥३॥
jal thal mahee-al ravi-aa sarab thaa-ee agam roop girDhaaray. ||3||
You are contained in the water, the land and the sky, everywhere, O Lord of unfathomable form, Holder of the mountain. ||3||

ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸਗਲ ਜਨ ਤੇਰੀ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
कीरति करहि सगल जन तेरी तू अबिनासी पुरखु मुरारे ॥
keerat karahi sagal jan tayree too abhinaasee purakh muraaray.
All beings sing Your Praises; You are the imperishable Primal Being, the Destroyer of ego.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੧॥
जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी जन नानक सरनि दुआरे ॥४॥१॥
ji-o bhaavai ti-o raakho su-aamee jan Nanak saran du-aaray. ||4||1||
As it pleases You, please protect and preserve me; servant Nanak seeks Sanctuary at Your Door. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਬਿਨੁ ਜਲ ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਹੈ ਮੀਨਾ ਜਿਨਿ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਬਢਾਇਓ ॥
बिनु जल प्रान तजे है मीना जिनि जल सिउ हेतु बढाइओ ॥
bin jal paraan tajay hai meenaa jin jal si-o hayt badhaa-i-o.
The fish out of water loses its life; it is deeply in love with the water.

ਕਮਲ ਹੇਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਹੈ ਭਵਰਾ ਉਨਿ ਮਾਰਗੁ ਨਿਕਸਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥
कमल हेति बिनसिओ है भवरा उनि मारगु निकसि न पाइओ ॥१॥
kamal hayt binsi-o hai bhavraa un maarag nikas na paa-i-o. ||1||
The bumble bee, totally in love with the lotus flower, is lost in it; it cannot find the way to escape from it. ||1||

ਅਬ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਕੀਨਾ ॥
अब मन एकस सिउ मोहु कीना ॥
ab man aykas si-o moh keenaa.
Now, my mind has nurtured love for the One Lord.

ਮਰੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मरै न जावै सद ही संगे सतिगुर सबदी चीना ॥१॥ रहाउ ॥
marai na jaavai sad hee sangay satgur sabdee cheenaa. ||1|| rahaa-o.
He does not die, and is not born; He is always with me. Through the Word of the True Guru's Shabad, I know Him. ||1||Pause||

Page: 0671

ਕਾਮ ਹੇਤਿ ਕੁੰਚਰੁ ਲੈ ਫਾਂਕਿਓ ਓਹੁ ਪਰ ਵਸਿ ਭਇਓ ਬਿਚਾਰਾ ॥
काम हेति कुंचरु लै फाँकिओ ओहु पर वसि भइओ बिचारा ॥
kaam hayt kunchar lai faa^Nki-o oh par vas bha-i-o bichaaraa.
Lured by sexual desire, the elephant is trapped; the poor beast falls into the power of another.

ਨਾਦ ਹੇਤਿ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਕੁਰੰਕਾ ਉਸ ਹੀ ਹੇਤ ਬਿਦਾਰਾ ॥੨॥

नाद हेति सिरु डारिओ कुरंका उस ही हेत बिदारा ॥२॥

naad hayt sir daari-o kurankaa us hee hayt bidaaraa. ||2||

Lured by the sound of the hunter's bell, the deer offers its head; because of this enticement, it is killed. ||2||

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਾਇਆ ਕਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥

देखि कुटम्बु लोभि मोहिओ प्रानी माइआ कउ लपटाना ॥

daykh kutamb lobh mohi-o paraanee maa-i-aa ka-o laptaanaa.

Gazing upon his family, the mortal is enticed by greed; he clings in attachment to Maya.

ਅਤਿ ਰਚਿਓ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ਉਨਿ ਛੋਡਿ ਸਰਾਪਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥

अति रचिओ करि लीनो अपुना उनि छोडि सरापर जाना ॥३॥

at rachi-o kar leeno apunaa un chhod saraapar jaanaa. ||3||

Totally engrossed in worldly things, he considers them to be his own; but in the end, he shall surely have to leave them behind. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਨੇਹਾ ਓਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲਾ ॥

बिनु गोबिंद अवर संगि नेहा ओहु जाणहु सदा दुहेला ॥

bin gobind avar sang nayhaa oh jaanhu sadaa duhaylaa.

Know it well, that anyone who loves any other than God, shall be miserable forever.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਓ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੪॥੨॥

कहु नानक गुर इहै बुझाइओ प्रीति प्रभू सद केला ॥४॥२॥

kaho Nanak gur ihai bujhaa-i-o pareet parabhoo sad kaylaa. ||4||2||

Says Nanak, the Guru has explained this to me, that love for God brings lasting bliss. ||4||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥

धनासरी मः ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਾਮਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਏ ॥

करि किरपा दीओ मोहि नामा बंधन ते छुटकाए ॥

kar kirpaa dee-o mohi naamaa banDhan tay chhutkaa-ay.

Granting His Grace, God has blessed me with His Name, and released me of my bonds.

ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿਓ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ॥੧॥
मन ते बिसरिओ सगलो धंधा गुर की चरणी लाए ॥१॥
man tay bisri-o saglo DhanDhaa gur kee charnee laa-ay. ||1||
I have forgotten all worldly entanglements, and I am attached to the Guru's feet. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਛਾਡੀ ॥
साधसंगि चिंत बिरानी छाडी ॥
saaDhsang chint biraanee chhaadee.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have renounced my other cares and anxieties.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੋਹ ਮਨ ਬਾਸਨ ਦੇ ਕਰਿ ਗਡਹਾ ਗਾਡੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अहम्बुधि मोह मन बासन दे करि गडहा गाडी ॥१॥ रहाउ ॥
ahaN-buDh moh man baasan day kar gadhaa gaadee. ||1|| rahaa-o.
I dug a deep pit, and buried my egotistical pride, emotional attachment and the desires of my mind. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਦੁਸਮਨੁ ਰਹਿਆ ਨਾ ਹਮ ਕਿਸ ਕੇ ਬੈਰਾਈ ॥
ना को मेरा दुसमनु रहिआ ना हम किस के बैराई ॥
naa ko mayraa dusman rahi-aa naa ham kis kay bairaa-ee.
No one is my enemy, and I am no one's enemy.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥
ब्रह्मु पसारु पसारिओ भीतरि सतिगुर ते सोझी पाई ॥२॥
barahm pasaar pasaari-o bheetar satgur tay sojhee paa-ee. ||2||
God, who expanded His expanse, is within all; I learned this from the True Guru. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ ਹਮ ਆਪਨ ਕੀਨਾ ਹਮ ਸਭਨਾ ਕੇ ਸਾਜਨ ॥
सभु को मीतु हम आपन कीना हम सभना के साजन ॥
sabh ko meet ham aapan keenaa ham sabhnaa kay saajan.
I am a friend to all; I am everyone's friend.

ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਮਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਤਾ ਮੇਲੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਰਾਜਨ ॥੩॥
दूरि पराइओ मन का बिरहा ता मेलु कीओ मेरै राजन ॥३॥
door paraa-i-o man kaa birhaa taa mayl kee-o mayrai raajan. ||3||
When the sense of separation was removed from my mind, then I was united with the Lord, my King. ||3||

ਬਿਨਸਿਓ ਢੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥
बिनसिओ ढीठा अमृतु वूठा सबदु लगो गुर मीठा ॥
binsi-o dheethaa amrit voothaa sabad lago gur meethaa.
My stubbornness is gone, Ambrosial Nectar rains down, and the Word of the Guru's Shabad seems so sweet to me.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨਾਨਕ ਰਮਈਆ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥
जलि थलि महीअलि सर्ब निवासी नानक रमईआ डीठा ॥४॥३॥
jal thal mahee-al sarab nivaasee Nanak rama-ee-aa deethaa. ||4||3||
He is pervading everywhere, in the water, on the land and in the sky; Nanak beholds the all-pervading Lord. ||4||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
धनासरी मः ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਓਇ ਆਏ ॥
जब ते दरसन भेटे साधू भले दिनस ओइ आए ॥
jab tay darsan bhaytay saaDhoo bhalay dinas o-ay aa-ay.
Ever since I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, my days have been blessed and prosperous.

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਏ ॥੧॥
महा अनंदु सदा करि कीरतनु पुरख बिधाता पाए ॥१॥
mahaa anand sadaa kar keertan purakh biDhaataa paa-ay. ||1||
I have found lasting bliss, singing the Kirtan of the Praises of the Primal Lord, the Architect of destiny. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਜਸੋ ਮਨਿ ਗਾਇਓ ॥
अब मोहि राम जसो मनि गाइओ ॥

ab mohi raam jaso man gaa-i-o.
Now, I sing the Praises of the Lord within my mind.

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भइओ प्रगासु सदा सुखु मन महि सतिगुरु पूरा पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
bha-i-o pargaas sadaa sukh man meh satgur pooraa paa-i-o. ||1|| rahaa-o.
My mind has been illumined and enlightened, and it is always at peace; I have found the Perfect True Guru. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
गुण निधानु रिद भीतरि वसिआ ता दूखु भर्म भउ भागा ॥
gun niDhaan rid bheetar vasi-aa taa dookh bharam bha-o bhaagaa.
The Lord, the treasure of virtue, abides deep within the heart, and so pain, doubt and fear have been dispelled.

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਵਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥੨॥
भई परापति वसतु अगोचर राम नामि रंगु लागा ॥२॥
bha-ee paraapat vasat agochar raam naam rang laagaa. ||2||
I have obtained the most incomprehensible thing, enshrining love for the Name of the Lord. ||2||

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸੋਚ ਅਸੋਚਾ ਸੋਗੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਥਾਕਾ ॥
चिंत अचिंता सोच असोचा सोगु लोभु मोहु थाका ॥
chint achintaa soch asochaa sog lobh moh thaakaa.
I was anxious, and now I am free of anxiety; I was worried, and now I am free of worry; my grief, greed and emotional attachments are gone.

ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਭਏ ਬਿਬਾਕਾ ॥੩॥
हउमै रोग मिटे किरपा ते जम ते भए बिबाका ॥३॥
ha-umai rog mitay kirpaa tay jam tay bha-ay bibaakaa. ||3||
By His Grace, I am cured of the disease of egotism, and the Messenger of Death no longer terrifies me. ||3||

ਗੁਰ ਕੀ ਟਹਲ ਗੁਰੂ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਭਾਣੀ ॥
गुर की टहल गुरू की सेवा गुर की आगिआ भाणी ॥
gur kee tahal guroo kee sayvaa gur kee aagi-aa bhaanee.
Working for the Guru, serving the Guru and the Guru's Command, all are pleasing to me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਮ ਤੇ ਕਾਢੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥
कहु नानक जिनि जम ते काढे तिसु गुर कै कुरबाणी ॥४॥४॥
kaho Nanak jin jam tay kaadhay tis gur kai kurbaanee. ||4||4||
Says Nanak, He has released me from the clutches of Death; I am a sacrifice to that Guru. ||4||4||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਜਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸੋਈ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨੀ ॥
जिस का तनु मनु धनु सभु तिस का सोई सुघड़ु सुजानी ॥
jis kaa tan man Dhan sabh tis kaa so-ee sugharh sujaanee.
Body, mind, wealth and everything belong to Him; He alone is all-wise and all-knowing.

ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਣਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਮੇਰਾ ਤਉ ਬਿਧਿ ਨੀਕੀ ਖਟਾਨੀ ॥੧॥
तिन ही सुणिआ दुखु सुखु मेरा तउ बिधि नीकी खटानी ॥१॥
tin hee suni-aa dukh sukh mayraa ta-o biDh neekee khataanee. ||1||
He listens to my pains and pleasures, and then my condition improves. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਏਕੈ ਹੀ ਪਹਿ ਮਾਨੀ ॥
जीअ की एकै ही पहि मानी ॥
jee-a kee aykai hee peh maanee.
My soul is satisfied with the One Lord alone.

ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਤਿਨ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
अवरि जतन करि रहे बहुतेरे तिन तिलु नही कीमति जानी ॥ रहाउ ॥
avar jatan kar rahay bahutayray tin til nahee keemat jaanee. rahaa-o.
People make all sorts of other efforts, but they have no value at all. ||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤਾਨੀ ॥
अमृत नामु निरमोलकु हीरा गुरि दीनो मंतानी ॥

amrit naam nirmolak heeraa gur deeno mantaanee.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel. The Guru has given me this advice.

ਡਿਗੈ ਨ ਡੋਲੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੨॥
डिगै न डोलै दृड़ु करि रहिओ पूरन होइ तृपतानी ॥२॥
digai na dolai darirh kar rahi-o pooran ho-ay tariptaanee. ||2||
It cannot be lost, and it cannot be shaken off; it remains steady, and I am perfectly satisfied with it. ||2||

ਓਇ ਜੁ ਬੀਚ ਹਮ ਤੁਮ ਕਛੁ ਹੋਤੇ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਤ ਬਿਲਾਨੀ ॥
ओइ जु बीच हम तुम कछु होते तिन की बात बिलानी ॥
o-ay jo beech ham tum kachh hotay tin kee baat bilaanee.
Those things which tore me away from You, Lord, are now gone.

ਅਲੰਕਾਰ ਮਿਲਿ ਥੈਲੀ ਹੋਈ ਹੈ ਤਾ ਤੇ ਕਨਿਕ ਵਖਾਨੀ ॥੩॥
अलंकार मिलि थैली होई है ता ते कनिक वखानी ॥३॥
alankaar mil thailee ho-ee hai taa tay kanik vakhaanee. ||3||
When golden ornaments are melted down into a lump, they are still said to be gold. ||3||

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਜੋਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸੋਭਾ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥
प्रगटिओ जोति सहज सुख सोभा बाजे अनहत बानी ॥
pargati-o jot sahj sukh sobhaa baajay anhat baanee.
The Divine Light has illuminated me, and I am filled with celestial peace and glory; the unstruck melody of the Lord's Bani resounds within me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲ ਘਰੁ ਬਾਧਿਓ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨੀ ॥੪॥੫॥
कहु नानक निहचल घरु बाधिओ गुरि कीओ बंधानी ॥४॥५॥
kaho Nanak nihchal ghar baaDhi-o gur kee-o banDhaanee. ||4||5||
Says Nanak, I have built my eternal home; the Guru has constructed it for me. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਵਡੇ ਵਡੇ ਰਾਜਨ ਅਰੁ ਭੂਮਨ ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥
वडे वडे राजन अरु भूमन ता की तृसन न बूझी ॥
vaday vaday raajan ar bhooman taa kee tarisan na boojhee.
The desires of the greatest of the great kings and landlords cannot be satisfied.

ਲਪਟਿ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਮਾਤੇ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੀ ॥੧॥
लपटि रहे माइआ रंग माते लोचन कछू न सूझी ॥१॥
lapat rahay maa-i-aa rang maatay lochan kachhoo na soojhee. ||1||
They remain engrossed in Maya, intoxicated with the pleasures of their wealth; their eyes see nothing else at all. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਕਿਨ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
बिखिआ महि किन ही तृपति न पाई ॥
bikhi-aa meh kin hee taripat na paa-ee.
No one has ever found satisfaction in sin and corruption.

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਅਘਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ पावकु ईधनि नही ध्रापै बिनु हरि कहा अघाई ॥ रहाउ ॥
ji-o paavak eeDhan nahee Dharaapai bin har kahaa aghaa-ee. rahaa-o.
The flame is not satisfied by more fuel; how can one be satisfied without the Lord? ||Pause||

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਕਰਤ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਭੂਖਾ ॥
दिनु दिनु करत भोजन बहु बिंजन ता की मिटै न भूखा ॥
din din karat bhojan baho binjan taa kee mitai na bhookhaa.
Day after day, he eats his meals with many different foods, but his hunger is not eradicated.

ਉਦਮੁ ਕਰੈ ਸੁਆਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਟਾ ਘੋਖਾ ॥੨॥
उदमु करै सुआन की निआई चारे कुंटा घोखा ॥२॥
udam karai su-aan kee ni-aa-ee chaaray kuntaa ghokhaa. ||2||
He runs around like a dog, searching in the four directions. ||2||

ਕਾਮਵੰਤ ਕਾਮੀ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹ ਨ ਚੂਕੈ ॥
कामवंत कामी बहु नारी पर ग्रिह जोह न चूकै ॥
kaamvant kaamee baho naaree par garih joh na chookai.
The lustful, lecherous man desires many women, and he never stops peeking into the homes of others.

ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਕਰੈ ਕਰੈ ਪਛੁਤਾਪੈ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮਹਿ ਸੂਕੈ ॥੩॥
दिन प्रति करै करै पछुतापै सोग लोभ महि सूकै ॥३॥
din parat karai karai pachhutaapai sog lobh meh sookai. ||3||
Day after day, he commits adultery again and again, and then he regrets his actions; he wastes away in misery and greed. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
हरि हरि नामु अपार अमोला अम्रितु एकु निधाना ॥
har har naam apaar amolaa amrit ayk niDhaanaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is incomparable and priceless; it is the treasure of Ambrosial Nectar.

ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਆਨੰਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥
सूखु सहजु आनंदु संतन कै नानक गुर ते जाना ॥४॥६॥
sookh sahj aanand santan kai Nanak gur tay jaanaa. ||4||6||
The Saints abide in peace, poise and bliss; O Nanak, through the Guru, this is known. ||4||6||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
धनासरी मः ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਲਵੈ ਨ ਲਾਗਨ ਕਉ ਹੈ ਕਛੂਐ ਜਾ ਕਉ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ॥
लवै न लागन कउ है कछूऐ जा कउ फिरि इहु धावै ॥
lavai na laagan ka-o hai kachhoo-ai jaa ka-o fir ih Dhaavai.
Nothing which this mortal being runs after, can compare to it.

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥
जा कउ गुरि दीनो इहु अम्रितु तिस ही कउ बनि आवै ॥१॥

jaa ka-o gur deeno ih amrit tis hee ka-o ban aavai. ||1||
He alone comes to have it, whom the Guru blesses with this Ambrosial Nectar. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਆਇਓ ਏਕੁ ਰਸਾ ॥ ਖਾਨ ਪਾਨ ਆਨ ਨਹੀ ਖੁਧਿਆ ਤਾ ਕੈ ਚਿਤਿ ਨ ਬਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जा कउ आइओ एकु रसा ॥ खान पान आन नही खुधिआ ता कै चिति न बसा ॥ रहाउ ॥
jaa ka-o aa-i-o ayk rasaa. khaan paan aan nahee khuDhi-aa taa kai chit na basaa. rahaa-o.
The desire to eat, to wear new clothes, and all other desires, do not abide in the mind of one who comes to know the subtle essence of the One Lord. ||Pause||

ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇਓ ਹਰਿਆ ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਿਨਿ ਪਾਈ ॥
मउलिओ मनु तनु होइओ हरिआ एक बूंद जिनि पाई ॥
ma-uli-o man tan ho-i-o hari-aa ayk boond jin paa-ee.
The mind and body blossom forth in abundance, when one receives even a drop of this Nectar.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਉਸਤਤਿ ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
बरनि न साकउ उसतति ता की कीमति कहणु न जाई ॥२॥
baran na saaka-o ustat taa kee keemat kahan na jaa-ee. ||2||
I cannot express His glory; I cannot describe His worth. ||2||

ਘਾਲ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੇਵ ਨ ਮਿਲਿਓ ਮਿਲਿਓ ਆਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥
घाल न मिलिओ सेव न मिलिओ मिलिओ आइ अचिंता ॥
ghaal na mili-o sayv na mili-o mili-o aa-ay achintaa.
We cannot meet the Lord by our own efforts, nor can we meet Him through service; He comes and meets us spontaneously.

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਕਮਾਨੋ ਮੰਤਾ ॥੩॥
जा कउ दइआ करी मेरै ठाकुरि तिनि गुरहि कमानो मंता ॥३॥
jaa ka-o da-i-aa karee mayrai thaakur tin gureh kamaano manntaa. ||3||
One who is blessed by my Lord Master's Grace, practices the Teachings of the Guru's Mantra. ||3||

ਦੀਨ ਦੈਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
दीन दैआल सदा किरपाला सरब जीआ प्रतिपाला ॥
deen dai-aal sadaa kirpaalaa sarab jee-aa partipaalaa.

He is merciful to the meek, always kind and compassionate; He cherishes and nurtures all beings.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਰਵਿਆ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥੪॥੭॥

ओति पोति नानक संगि रविआ जिउ माता बाल गोुपाला ॥४॥७॥

ot pot Nanak sang ravi-aa ji-o maataa baal gopaalaa. ||4||7||

The Lord is mingled with Nanak, through and through; He cherishes him, like the mother her child. ||4||7||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਯਾ ॥

बारि जाउ गुर अपुने ऊपरि जिनि हरि हरि नामु द्रिड़ाया ॥

baar jaa-o gur apunay oopar jin har har naam darirh-aa-yaa.

I am a sacrifice to my Guru, who has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within me.

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਸੀਧਾ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਯਾ ॥੧॥

महा उदिआन अंधकार महि जिनि सीधा मारगु दिखाया ॥१॥

mahaa udi-aan anDhkaar meh jin seeDhaa maarag dikhaa-yaa. ||1||

In the utter darkness of the wilderness, He showed me the straight path. ||1||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥

हमरे प्रान गुपाल गोबिंद ॥

hamray paraan gupaal gobind.

The Lord of the universe, the Cherisher of the world, He is my breath of life.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕੀ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ईहा ऊहा सर्ब थोक की जिसहि हमारी चिंद ॥१॥ रहाउ ॥

eehaa oohaa sarab thok kee jisahi hamaaree chind. ||1|| rahaa-o.

Here and hereafter, he takes care of everything for me. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ॥
जा कै सिमरनि सर्ब निधाना मानु महतु पति पूरी ॥
jaa kai simran sarab niDhaanaa maan mahat pat pooree.
Meditating on Him in remembrance, I have found all treasures, respect, greatness and perfect honor.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਾਸੇ ਭਗਤ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਧੂਰੀ ॥੨॥
नामु लैत कोटि अघ नासे भगत बाछहि सभि धूरी ॥२॥
naam lait kot agh naasay bhagat baachheh sabh Dhooree. ||2||
Remembering His Name, millions of sins are erased; all His devotees long for the dust of His feet. ||2||

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਜੇ ਕੋ ਚਾਹੈ ਸੇਵੈ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
सर्ब मनोरथ जे को चाहै सेवै एकु निधाना ॥
sarab manorath jay ko chaahai sayvai ayk niDhaanaa.
If someone wishes for the fulfillment of all his hopes and desires, he should serve the one supreme treasure.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੩॥
पारब्रह्म अपरम्पर सुआमी सिमरत पारि पराना ॥३॥
paarbarahm aprampar su-aamee simrat paar paraanaa. ||3||
He is the Supreme Lord God, infinite Lord and Master; meditating on Him in remembrance, one is carried across. ||3||

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੰਤਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਓਲ੍ਹਾ ॥
सीतल साँति महा सुखु पाइआ संतसंगि रहिओ ओल्हा ॥
seetal saa^{N}t mahaa sukh paa-i-aa satsang rahi-o ol^{H}aa.
I have found total peace and tranquility in the Society of the Saints; my honor has been preserved.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਨੋ ਚੋਲ੍ਹਾ ॥੪॥੮॥
हरि धनु संचनु हरि नामु भोजनु इहु नानक कीनो चोल्हा ॥४॥८॥
har Dhan sanchan har naam bhojan ih Nanak keeno chol^{H}aa. ||4||8||
To gather in the Lord's wealth, and to taste the food of the Lord's Name - Nanak has made this his feast. ||4||8||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਜਿਹ ਕਰਣੀ ਹੋਵਹਿ ਸਰਮਿੰਦਾ ਇਹਾ ਕਮਾਨੀ ਰੀਤਿ ॥
जिह करणी होवहि सरमिंदा इहा कमानी रीति ॥
jih karnee hoveh sarmindaa ihaa kamaanee reet.
You have made it your habit to practice those deeds which will bring you shame.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਸਾਕਤ ਕੀ ਪੂਜਾ ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੧॥
संत की निंदा साकत की पूजा ऐसी दृड़्ही बिपरीति ॥१॥
sant kee nindaa saakat kee poojaa aisee darirh-ee bipreet. ||1||
You slander the Saints, and you worship the faithless cynics; such are the corrupt ways you have adopted. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭੂਲੋ ਅਵਰੈ ਹੀਤ ॥
माइआ मोह भूलो अवरै हीत ॥
maa-i-aa moh bhoolo avrai heet.
Deluded by your emotional attachment to Maya, you love other things,

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ਰੇ ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੋ ਬੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरिचंदउरी बन हर पात रे इहै तुहारो बीत ॥१॥ रहाउ ॥
harichand-uree ban har paat ray ihai tuhaaro beet. ||1|| rahaa-o.
like the enchanted city of Hari-chandauree, or the green leaves of the forest - such is your way of life. ||1||Pause||

ਚੰਦਨ ਲੇਪ ਹੋਤ ਦੇਹ ਕਉ ਸੁਖੁ ਗਰਧਭ ਭਸਮ ਸੰਗੀਤਿ ॥
चंदन लेप होत देह कउ सुखु गरधभ भसम संगीति ॥
chandan layp hot dayh ka-o sukh garDhabh bhasam sangeet.
Its body may be anointed with sandalwood oil, but the donkey still loves to roll in the mud.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਗਿ ਨਾਹਿ ਰੁਚ ਆਵਤ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥
अमृत संगि नाहि रुच आवत बिखै ठगउरी प्रीति ॥२॥

amrit sang naahi ruch aavat bikhai thag-uree pareet. ||2||
He is not fond of the Ambrosial Nectar; instead, he loves the poisonous drug of corruption. ||2||

ਉਤਮ ਸੰਤ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਵਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
उतम संत भले संजोगी इसु जुग महि पवित पुनीत ॥
utam sant bhalay sanjogee is jug meh pavit puneet.
The Saints are noble and sublime; they are blessed with good fortune. They alone are pure and holy in this world.

ਜਾਤ ਅਕਾਰਥ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥ ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਜੀਤ ॥੩॥
जात अकारथ जनमु पदार्थ काच बादरै जीत ॥३॥
jaat akaarath janam padaarath kaach baadrai jeet. ||3||
The jewel of this human life is passing away uselessly, lost in exchange for mere glass. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦੀਤ ॥
जनम जनम के किलविख दुख भागे गुरि गिआन अंजनु नेत्र दीत ॥
janam janam kay kilvikh dukh bhaagay gur gi-aan anjan naytar deet.
The sins and sorrows of uncounted incarnations run away, when the Guru applies the healing ointment of spiritual wisdom to the eyes.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਨ ਦੁਖ ਤੇ ਨਿਕਸਿਓ ਨਾਨਕ ਏਕ ਪਰੀਤ ॥੪॥੯॥
साधसंगि इन दुख ते निकसिओ नानक एक परीत ॥४॥६॥
saaDhsang in dukh tay niksi-o Nanak ayk pareet. ||4||9||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have escaped from these troubles; Nanak loves the One Lord. ||4||9||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥
पानी पखा पीसउ संत आगै गुण गोविंद जसु गाई ॥
paanee pakhaa peesa-o sant aagai gun govind jas gaa-ee.
I carry the water, wave the fan, and grind the corn for the Saints; I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਰੈ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥

सासि सासि मनु नामु सम्ारै इहु बिस्राम निधि पाई ॥१॥

saas saas man naam sam^{H}aarai ih bisraam niDh paa-ee. ||1||

With each and every breath, my mind remembers the Naam, the Name of the Lord; in this way, it finds the treasure of peace. ||1||

ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥

तुम् करहु दइआ मेरे साई ॥

tum^H karahu da-i-aa mayray saa-ee.

Have pity on me, O my Lord and Master.

ਐਸੀ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ऐसी मति दीजै मेरे ठाकुर सदा सदा तुधु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥

aisee mat deejai mayray thaakur sadaa sadaa tuDh Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

Bless me with such understanding, O my Lord and Master, that I may forever and ever meditate on You. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਛੂਟੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਭਰਮਾਈ ॥

तुम्री कृपा ते मोहु मानु छूटै बिनसि जाइ भरमाई ॥

tum^{H}ree kirpaa tay moh maan chhootai binas jaa-ay bharmaa-ee.

By Your Grace, emotional attachment and egotism are eradicated, and doubt is dispelled.

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਰਵਿਓ ਸਭ ਮਧੇ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਜਾਈ ॥੨॥

अनद रूपु रविओ सभ मधे जत कत पेखउ जाई ॥२॥

anad roop ravi-o sabh maDhay jat kat paykha-o jaa-ee. ||2||

The Lord, the embodiment of bliss, is pervading and permeating in all; wherever I go, there I see Him. ||2||

ਤੁਮ੍ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਗੋਸਾਈ ॥

तुम् दइआल किरपाल कृपा निधि पतित पावन गोसाई ॥

tum^H da-i-aal kirpaal kirpaa niDh patit paavan gosaa-ee.

You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the Purifier of sinners, Lord of the world.

ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਾਜ ਪਾਏ ਮੁਖ ਤੇ ਨਿਮਖ ਬੁਲਾਈ ॥੩॥
कोटि सूख आनंद राज पाए मुख ते निमख बुलाई ॥३॥
kot sookh aanand raaj paa-ay mukh tay nimakh bulaa-ee. ||3||
I obtain millions of joys, comforts and kingdoms, if You inspire me to chant Your Name with my mouth, even for an instant. ||3||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭਗਤਿ ਸਾ ਪੂਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
जाप ताप भगति सा पूरी जो प्रभ कै मनि भाई ॥
jaap taap bhagat saa pooree jo parabh kai man bhaa-ee.
That alone is perfect chanting, meditation, penance and devotional worship service, which is pleasing to God's Mind.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੪॥੧੦॥
नामु जपत त्रिसना सभ बुझी है नानक त्रिपति अघाई ॥४॥१०॥
naam japat tarisnaa sabh bujhee hai Nanak taripat aghaa-ee. ||4||10||
Chanting the Naam, all thirst and desire is satisfied; Nanak is satisfied and fulfilled. ||4||10||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਜਿਨਿ ਕੀਨੇ ਵਸਿ ਅਪੁਨੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਵਣ ਚਤੁਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥
जिनि कीने वसि अपुनै त्रै गुण भवण चतुर संसारा ॥
jin keenay vas apunai tarai gun bhavan chatur sansaaraa.
She controls the three qualities and the four directions of the world.

ਜਗ ਇਸਨਾਨ ਤਾਪ ਥਾਨ ਖੰਡੇ ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥
जग इसनान ताप थान खंडे किआ इहु जंतु विचारा ॥१॥
jag isnaan taap thaan khanday ki-aa ih jant vichaaraa. ||1||
She destroys sacrificial feasts, cleansing baths, penances and sacred places of pilgrimage; what is this poor person to do? ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਤਉ ਛੂਟੋ ॥
प्रभ की ओट गही तउ छूटो ॥
parabh kee ot gahee ta-o chhooto.

I grasped God's Support and Protection, and then I was emancipated.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਏ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਤਬ ਹੂਟੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साध प्रसादि हरि हरि हरि गाए बिखै बिआधि तब हूटो ॥१॥ रहाउ ॥
saa<u>Dh</u> parsaa<u>d</u> har har har gaa-ay bi<u>kh</u>ai bi-aa<u>Dh</u> <u>t</u>ab hooto. ||1|| rahaa-o.
By the Grace of the Holy Saints, I sang the Praises of the Lord, Har, Har, Har, and my sins and afflictions were taken away. ||1||Pause||

ਨਹ ਸੁਣੀਐ ਨਹ ਮੁਖ ਤੇ ਬਕੀਐ ਨਹ ਮੋਹੈ ਉਹ ਡੀਠੀ ॥
नह सुणीऐ नह मुख ते बकीऐ नह मोहै उह डीठी ॥
nah su<u>n</u>ee-ai nah mu<u>kh</u> <u>t</u>ay bakee-ai nah mohai uh dee<u>th</u>ee.
She is not heard - she does not speak with a mouth; she is not seen enticing mortals.

ਐਸੀ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਭੁਲਾਵੈ ਮਨਿ ਸਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਮੀਠੀ ॥੨॥
ऐसी ठगउरी पाइ भुलावै मनि सभ कै लागै मीठी ॥२॥
aisee <u>th</u>ag-uree paa-ay <u>bh</u>ulaavai man sa<u>bh</u> kai laagai mee<u>th</u>ee. ||2||
She administers her intoxicating drug, and so confuses them; thus she seems sweet to everyone's mind. ||2||

ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ਉਨਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੇਲਿਓ ਦੂਆ ॥
माइ बाप पूत हित भ्राता उनि घरि घरि मेलिओ दूआ ॥
maa-ay baap poo<u>t</u> hi<u>t</u> <u>bh</u>araa<u>t</u>aa un <u>gh</u>ar <u>gh</u>ar mayli-o <u>d</u>oo-aa.
In each and every home, she has implanted the sense of duality in mother, father, children, friends and siblings.

ਕਿਸ ਹੀ ਵਾਧਿ ਘਾਟਿ ਕਿਸ ਹੀ ਪਹਿ ਸਗਲੇ ਲਰਿ ਲਰਿ ਮੂਆ ॥੩॥
किस ही वाधि घाटि किस ही पहि सगले लरि लरि मूआ ॥३॥
kis hee vaa<u>Dh</u> <u>gh</u>aat kis hee peh saglay lar lar moo-aa. ||3||
Some have more, and some have less; they fight and fight, to the death. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
हउ बलिहारी सतिगुर अपुने जिनि इहु चलतु दिखाइआ ॥
ha-o balihaaree sa<u>t</u>gur apunay jin ih chala<u>t</u> <u>d</u>i<u>kh</u>aa-i-aa.
I am a sacrifice to my True Guru, who has shown me this wondrous play.

ਗੂਝੀ ਭਾਹਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ਭਗਤ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥

गूझी भाहि जलै संसारा भगत न बिआपै माइआ ॥४॥

goojhee bhaahi jalai sansaaraa bhagat na bi-aapai maa-i-aa. ||4||

The world is being consumed by this hidden fire, but Maya does not cling to the Lord's devotees. ||4||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥

संत प्रसादि महा सुखु पाइआ सगले बंधन काटे ॥

sant parsaad mahaa sukh paa-i-aa saglay banDhan kaatay.

By the Grace of the Saints, I have obtained supreme bliss, and all my bonds have been broken.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਖਾਟੇ ॥੫॥੧੧॥

हरि हरि नामु नानक धनु पाइआ अपुनै घरि लै आइआ खाटे ॥५॥११॥

har har naam Nanak Dhan paa-i-aa apunai ghar lai aa-i-aa khaatay. ||5||11||

Nanak has obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; having earned his profits, he has now returned home. ||5||11||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਨਾਇਕ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥

तुम दाते ठाकुर प्रतिपालक नाइक खसम हमारे ॥

tum daatay thaakur partipaalak naa-ik khasam hamaaray.

You are the Giver, O Lord, O Cherisher, my Master, my Husband Lord.

Page: 0674

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮਰੇ ਧਾਰੇ ॥੧॥

निमख निमख तुम ही प्रतिपालहु हम बारिक तुमरे धारे ॥१॥

nimakh nimakh tum hee partipaalahu ham baarik tumray Dhaaray. ||1||

Each and every moment, You cherish and nurture me; I am Your child, and I rely upon You alone. ||1||

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ॥

जिहवा एक कवन गुन कहीऐ ॥

jihvaa ayk kavan gun kahee-ai.

I have only one tongue - which of Your Glorious Virtues can I describe?

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੋ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बेसुमार बेअंत सुआमी तेरो अंतु न किन ही लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

baysumaar bay-ant su-aamee tayro ant na kin hee lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

Unlimited, infinite Lord and Master - no one knows Your limits. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਹਮਾਰੇ ਖੰਡਹੁ ਅਨਿਕ ਬਿਧੀ ਸਮਝਾਵਹੁ ॥

कोटि पराध हमारे खंडहु अनिक बिधी समझावहु ॥

kot paraaDh hamaaray khandahu anik biDhee samjhaavhu.

You destroy millions of my sins, and teach me in so many ways.

ਹਮ ਅਗਿਆਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ਤੁਮ ਆਪਨ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵਹੁ ॥੨॥

हम अगिआन अलप मति थोरी तुम आपन बिरदु रखावहु ॥२॥

ham agi-aan alap mat thoree tum aapan birad rakhaavahu. ||2||

I am so ignorant - I understand nothing at all. Please honor Your innate nature, and save me! ||2||

ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥

तुमरी सरणि तुमारी आसा तुम ही सजन सुहेले ॥

tumree saran tumaaree aasaa tum hee sajan suhaylay.

I seek Your Sanctuary - You are my only hope. You are my companion, and my best friend.

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲਾ ਨਾਨਕ ਘਰ ਕੇ ਗੋਲੇ ॥੩॥੧੨॥

राखहु राखनहार दइआला नानक घर के गोले ॥३॥१२॥

raakho raakhanhaar da-i-aalaa Nanak ghar kay golay. ||3||12||

Save me, O Merciful Saviour Lord; Nanak is the slave of Your home. ||3||12||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਪੂਜਾ ਵਰਤ ਤਿਲਕ ਇਸਨਾਨਾ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਬਹੁ ਦੈਨ ॥

पूजा वरत तिलक इसनाना पुन्न दान बहु दैन ॥

poojaa varat tilak isnaanaa punn daan baho dain.

Worship, fasting, ceremonial marks on one's forehead, cleansing baths, generous donations to charities and self-mortification

ਕਹੂੰ ਨ ਭੀਜੈ ਸੰਜਮ ਸੁਆਮੀ ਬੋਲਹਿ ਮੀਠੇ ਬੈਨ ॥੧॥

कहूं न भीजै संजम सुआमी बोलहि मीठे बैन ॥१॥

kahoo-a^N na bheejai sanjam su-aamee boleh meethay bain. ||1||

- the Lord Master is not pleased with any of these rituals, no matter how sweetly one may speak. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨ ਚੈਨ ॥

प्रभ जी को नामु जपत मन चैन ॥

parabh jee ko naam japat man chain.

Chanting the Name of God, the mind is soothed and pacified.

ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ਖੋਜਹਿ ਸਭਿ ਤਾ ਕਉ ਬਿਖਮੁ ਨ ਜਾਈ ਲੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बहु प्रकार खोजहि सभि ता कउ बिखमु न जाई लैन ॥१॥ रहाउ ॥

baho parkaar khojeh sabh taa ka-o bikham na jaa-ee lain. ||1|| rahaa-o.

Everyone searches for Him in different ways, but the search is so difficult, and He cannot be found. ||1||Pause||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭ੍ਰਮਨ ਬਸੁਧਾ ਕਰਿ ਉਰਧ ਤਾਪ ਲੈ ਗੈਨ ॥

जाप ताप भ्रमन बसुधा करि उरध ताप लै गैन ॥

jaap taap bharman basuDhaa kar uraDh taap lai gain.

Chanting, deep meditation and penance, wandering over the face of the earth, the performance of austerities with the arms stretched up to the sky

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨੋ ਠਾਕੁਰ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਜੈਨ ॥੨॥

इह बिधि नह पतीआनो ठाकुर जोग जुगति करि जैन ॥२॥

ih biDh nah patee-aano thaakur jog jugat kar jain. ||2||

- the Lord is not pleased by any of these means, though one may follow the path of Yogis and Jains. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਓ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੈਨ ॥
अम्रित नामु निरमोलकु हरि जसु तिनि पाइओ जिसु किरपैन ॥
amrit naam nirmolak har jas tin paa-i-o jis kirpain.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and the Praises of the Lord are priceless; he alone obtains them, whom the Lord blesses with His Mercy.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਜਨ ਰੈਨ ॥੩॥੧੩॥
साधसंगि रंगि प्रभ भेटे नानक सुखि जन रैन ॥३॥१३॥
saaDhsang rang parabh bhaytay Nanak sukh jan rain. ||3||13||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak lives in the Love of God; his life-night passes in peace. ||3||13||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਵੈ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ॥
बंधन ते छुटकावै प्रभू मिलावै हरि हरि नामु सुनावै ॥
banDhan tay chhutkaavai parabhoo milaavai har har naam sunaavai.
Is there anyone who can release me from my bondage, unite me with God, recite the Name of the Lord, Har, Har,

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵੈ ॥੧॥
असथिरु करे निहचलु इहु मनूआ बहुरि न कतहू धावै ॥१॥
asthir karay nihchal ih manoo-aa bahur na kathoo Dhaavai. ||1||
and make this mind steady and stable, so that it no longer wanders around? ||1||

ਹੈ ਕੋਊ ਐਸੋ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥
है कोऊ ऐसो हमरा मीतु ॥
hai ko-oo aiso hamraa meet.
Do I have any such friend?

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜੀਉ ਹੀਉ ਦੇਉ ਅਰਪਉ ਅਪਨੋ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल समग्री जीउ हीउ देउ अरपउ अपनो चीतु ॥१॥ रहाउ ॥
sagal samagree jee-o hee-o day-o arpa-o apno cheet. ||1|| rahaa-o.

I would give him all my property, my soul and my heart; I would devote my consciousness to him. ||1||Pause||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥

पर धन पर तन पर की निंदा इन सिउ प्रीति न लागै ॥

par Dhan par tan par kee nindaa in si-o pareet na laagai.
Others' wealth, others' bodies, and the slander of others - do not attach your love to them.

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਸੰਤ ਸੰਭਾਖਨੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੨॥

संतह संगु संत सम्भाखनु हरि कीरतनि मनु जागै ॥२॥

santeh sang sant sambhaakhan har keertan man jaagai. ||2||
Associate with the Saints, speak with the Saints, and keep your mind awake to the Kirtan of the Lord's Praises. ||2||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੂਖ ਦਇਆਲਾ ॥

गुण निधान दइआल पुरख प्रभ सरब सूख दइआला ॥

gun niDhaan da-i-aal purakh parabh sarab sookh da-i-aalaa.
God is the treasure of virtue, kind and compassionate, the source of all comfort.

ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਨਾਨਕੁ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੩॥੧੪॥

मागै दानु नामु तेरो नानकु जिउ माता बाल गुपाला ॥३॥१४॥

maagai daan naam tayro Nanak ji-o maataa baal gupaalaa. ||3||14||
Nanak begs for the gift of Your Name; O Lord of the world, love him, like the mother loves her child. ||3||14||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੀਨੇ ਸੰਤ ਉਬਾਰਿ ॥

हरि हरि लीने संत उबारि ॥

har har leenay sant ubaar.
The Lord saves His Saints.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੀ ਚਿਤਵੈ ਬੁਰਿਆਈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि के दास की चितवै बुरिआई तिस ही कउ फिरि मारि ॥१॥ रहाउ ॥
har kay daas kee chitvai buri-aa-ee tis hee ka-o fir maar. ||1|| rahaa-o.
One who wishes misfortune upon the Lord's slaves, shall be destroyed by the Lord eventually. ||1||Pause||

ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ਨਿੰਦਕ ਭਾਗੇ ਹਾਰਿ ॥
जन का आपि सहाई होआ निंदक भागे हारि ॥
jan kaa aap sahaa-ee ho-aa nindak bhaagay haar.
He Himself is the help and support of His humble servants; He defeats the slanderers, and chases them away.

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਊਹਾਂ ਹੀ ਮੂਏ ਬਾਹੁੜਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨ ਮੰਝਾਰਿ ॥੧॥
भ्रमत भ्रमत ऊहाँ ही मूए बाहुड़ि गृहि न मंझारि ॥१॥
bharmat bharmat oohaa^{N} hee moo-ay baahurh garihi na manjhaar. ||1||
Wandering around aimlessly, they die out there; they never return to their homes again. ||1||

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਅਪਾਰਿ ॥
नानक सरणि परिओ दुख भंजन गुन गावै सदा अपारि ॥
Nanak saran pari-o dukh bhanjan gun gaavai sadaa apaar.
Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of pain; he sings the Glorious Praises of the infinite Lord forever.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੁਖੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੫॥
निंदक का मुखु काला होआ दीन दुनीआ कै दरबारि ॥२॥१५॥
nindak kaa mukh kaalaa ho-aa deen dunee-aa kai darbaar. ||2||15||
The faces of the slanderers are blackened in the courts of this world, and the world beyond. ||2||15||

ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासिरी महला ५ ॥
Dhanaasiree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਅਬ ਹਰਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥
अब हरि राखनहारु चितारिआ ॥

ab har raakhanhaar chitaari-aa.
Now, I contemplate and meditate on the Lord, the Saviour Lord.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पतित पुनीत कीए खिन भीतरि सगला रोगु बिदारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
patit puneet kee-ay khin bheetar saglaa rog bidaari-aa. ||1|| rahaa-o.
He purifies sinners in an instant, and cures all diseases. ||1||Pause||

ਗੋਸਟਿ ਭਈ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਮਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥
गोसटि भई साध कै संगमि काम क्रोधु लोभु मारिआ ॥
gosat bha-ee saaDh kai sangam kaam kroDh lobh maari-aa.
Talking with the Holy Saints, my sexual desire, anger and greed have been eradicated.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਨ ਸੰਗੀ ਸਗਲੇ ਤਾਰਿਆ ॥੧॥
सिमरि सिमरि पूरन नाराइन संगी सगले तारिआ ॥१॥
simar simar pooran naaraa-in sangee saglay taari-aa. ||1||
Remembering, remembering the Perfect Lord in meditation, I have saved all my companions. ||1||

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲ ਮਨ ਏਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਿਆ ॥
अउखध मंत्र मूल मन एकै मनि बिस्वासु प्रभ धारिआ ॥
a-ukhaDh mantar mool man aykai man bisvaas parabh Dhaari-aa.
The Mul Mantra, the Root Mantra, is the only cure for the mind; I have installed faith in God in my mind.

ਚਰਨ ਰੇਨ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੨॥੧੬॥
चरन रेन बाँछै नित नानकु पुनह पुनह बलिहारिआ ॥२॥१६॥
charan rayn baa^N chhai nit Nanak punah punah balihaari-aa. ||2||16||
Nanak ever longs for the dust of the Lord's feet; again and again, he is a sacrifice to the Lord. ||2||16||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਮੇਰਾ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥
मेरा लागो राम सिउ हेतु ॥
mayraa laago raam si-o hayt.
I have fallen in love with the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜਿਨਿ ਦੁਖ ਕਾ ਕਾਟਿਆ ਕੇਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरु मेरा सदा सहाई जिनि दुख का काटिआ केतु ॥१॥ रहाउ ॥
satgur mayraa sadaa sahaa-ee jin dukh kaa kaati-aa kayt. ||1|| rahaa-o.
My True Guru is always my help and support; He has torn down the banner of pain. ||1||Pause||

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਬਿਰਥਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥
हाथ देइ राखिओ अपुना करि बिरथा सगल मिटाई ॥
haath day-ay raakhi-o apunaa kar birthaa sagal mitaa-ee.
Giving me His hand, He has protected me as His own, and removed all my troubles.

ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਕੀਨੇ ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥
निंदक के मुख काले कीने जन का आपि सहाई ॥१॥
nindak kay mukh kaalay keenay jan kaa aap sahaa-ee. ||1||
He has blackened the faces of the slanderers, and He Himself has become the help and support of His humble servant. ||1||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
साचा साहिबु होआ रखवाला राखि लीए कंठि लाइ ॥
saachaa saahib ho-aa rakhvaalaa raakh lee-ay kanth laa-ay.
The True Lord and Master has become my Saviour; hugging me close in His embrace, He has saved me.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਾਣੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥੧੭॥
निरभउ भए सदा सुख माणे नानक हरि गुण गाइ ॥२॥१७॥
nirbha-o bha-ay sadaa sukh maanay Nanak har gun gaa-ay. ||2||17||
Nanak has become fearless, and he enjoys eternal peace, singing the Glorious Praises of the Lord. ||2||17||

ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासिरी महला ५ ॥
Dhanaasiree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਅਉਖਧੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥
अउखधु तेरो नामु दइआल ॥
a-ukhaDh tayro naam da-i-aal.
Your Name is the medicine, O Merciful Lord.

ਮੋਹਿ ਆਤੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मोहि आतुर तेरी गति नही जानी तूं आपि करहि प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥
mohi aatur tayree gat nahee jaanee tooN aap karahi partipaal. ||1|| rahaa-o.
I am so miserable, I do not know Your state; You Yourself cherish me, Lord. ||1||Pause||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨਿਵਾਰਿ ॥
धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे दुतीआ भाउ निवारि ॥
Dhaar anoograhu su-aamee mayray dutee-aa bhaa-o nivaar.
Take pity on me, O my Lord and Master, and remove the love of duality from within me.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਲੇਹੁ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹ ਹਾਰਿ ॥੧॥
बंधन काटि लेहु अपुने करि कबहू न आवह हारि ॥१॥
banDhan kaat layho apunay kar kabhoo na aavah haar. ||1||
Break my bonds, and take me as Your own, so that I may never come to lose. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
तेरी सरनि पइआ हउ जीवाँ तूं सम्म्रथु पुरखु मिहरवानु ॥
tayree saran pa-i-aa ha-o jeevaaN tooN samrath purakh miharvaan.
Seeking Your Sanctuary, I live, almighty and merciful Lord and Master.

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਰਾਧੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੧੮॥
आठ पहर प्रभ कउ आराधी नानक सद कुरबानु ॥२॥१८॥

aath pahar parabh ka-o aaraaDhee Nanak sad kurbaan. ||2||18||
Twenty-four hours a day, I worship God; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||18||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫
राग धनासरी महला ५
raag Dhanaasree mahalla 5
Raag Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਾ ਹਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ॥
हा हा प्रभ राखि लेहु ॥
haa haa parabh raakh layho.
O God, please save me!

ਹਮ ਤੇ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਇ ਮੇਰੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम ते किछू न होइ मेरे स्वामी करि किरपा अपुना नामु देहु ॥१॥ रहाउ ॥
ham tay kichhoo na ho-ay mayray savaamee kar kirpaa apunaa naam dayh. ||1|| rahaa-o.
By myself, I cannot do anything, O my Lord and Master; by Your Grace, please bless me with Your Name. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਕੁਟੰਬ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
अगनि कुटम्ब सागर संसार ॥
agan kutamb saagar sansaar.
Family and worldly affairs are an ocean of fire.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰ ॥੧॥
भर्म मोह अगिआन अंधार ॥१॥
bharam moh agi-aan anDhaar. ||1||
Through doubt, emotional attachment and ignorance, we are enveloped in darkness. ||1||

ਊਚ ਨੀਚ ਸੂਖ ਦੂਖ ॥
ऊच नीच सूख दूख ॥
ooch neech sookh dookh.
High and low, pleasure and pain.

ਧ੍ਰਾਪਸਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥੨॥
ध्रापसि नाही तृसना भूख ॥२॥
Dharaapas naahee tarisnaa bhookh. ||2||
Hunger and thirst are not satisfied. ||2||

ਮਨਿ ਬਾਸਨਾ ਰਚਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ॥
मनि बासना रचि बिखै बिआधि ॥
man baasnaa rach bikhai bi-aaDh.
The mind is engrossed in passion, and the disease of corruption.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਅਸਾਧ ॥੩॥
पंच दूत संगि महा असाध ॥३॥
panch doot sang mahaa asaaDh. ||3||
The five thieves, the companions, are totally incorrigible. ||3||

ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ॥
जीअ जहानु प्रान धनु तेरा ॥
jee-a jahaan paraan Dhan tayraa.
The beings and souls and wealth of the world are all Yours.

ਨਾਨਕ ਜਾਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧॥੧੯॥
नानक जानु सदा हरि नेरा ॥४॥१॥१९॥
Nanak jaan sadaa har nayraa. ||4||1||19||
O Nanak, know that the Lord is always near at hand. ||4||1||19||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਰਾਖੈ ਜਨ ਕੀ ਆਪਿ ॥
दीन दरद निवारि ठाकुर राखै जन की आपि ॥

deen darad nivaar thaakur raakhai jan kee aap.
The Lord and Master destroys the pain of the poor; He preserves and protects the honor of His servants.

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਦੂਖੁ ਨ ਸਕੈ ਬਿਆਪਿ ॥੧॥
तरण तारण हरि निधि दूखु न सकै बिआपि ॥१॥
taran taaran har niDh dookh na sakai bi-aap. ||1||
The Lord is the ship to carry us across; He is the treasure of virtue - pain cannot touch Him. ||1||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਜਹੁ ਗੁਪਾਲ ॥
साधू संगि भजहु गुपाल ॥
saaDhoo sang bhajahu gupaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate, vibrate upon the Lord of the world.

ਆਨ ਸੰਜਮ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਇਹ ਜਤਨ ਕਾਟਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
आन संजम किछु न सूझै इह जतन काटि कलि काल ॥ रहाउ ॥
aan sanjam kichh na soojhai ih jatan kaat kal kaal. rahaa-o.
I cannot think of any other way; make this effort, and make it in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
आदि अंति दइआल पूरन तिसु बिना नही कोइ ॥
aad ant da-i-aal pooran tis binaa nahee ko-ay.
In the beginning, and in the end, there is none other than the perfect, merciful Lord.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੨॥
जनम मरण निवारि हरि जपि सिमरि सुआमी सोइ ॥२॥
janam maran nivaar har jap simar su-aamee so-ay. ||2||
The cycle of birth and death is ended, chanting the Lord's Name, and remembering the Lord Master in meditation. ||2||

ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥੈ ਸਾਸਤ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
बेद सिम्मृति कथै सासत भगत करहि बीचारु ॥
bayd simrit kathai saasat bhagat karahi beechaar.

The Vedas, the Simritees, the Shaastras and the Lord's devotees contemplate Him;

ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅੰਧਾਰੁ ॥੩॥

मुकति पाईऐ साधसंगति बिनसि जाइ अंधारु ॥३॥

mukat paa-ee-ai saaDhsangat binas jaa-ay anDhaar. ||3||

liberation is attained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਰਾਸਿ ਪੂੰਜੀ ਏਕ ॥

चरन कमल अधारु जन का रासि पूंजी एक ॥

charan kamal aDhaar jan kaa raas poonjee ayk.

The lotus feet of the Lord are the support of His humble servants. They are his only capital and investment.

Page: 0676

ਤਾਣੁ ਮਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਸਾਚਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਟੇਕ ॥੪॥੨॥੨੦॥

ताणु माणु दीबाणु साचा नानक की प्रभ टेक ॥४॥२॥२०॥

taan maan deebaan saachaa Nanak kee parabh tayk. ||4||2||20||

The True Lord is Nanak's strength, honor and support; He alone is his protection. ||4||2||20||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਭੇਟੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

फिरत फिरत भेटे जन साधू पूरै गुरि समझाइआ ॥

firat firat bhaytay jan saaDhoo poorai gur samjhaa-i-aa.

Wandering and roaming around, I met the Holy Perfect Guru, who has taught me.

ਆਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਕਾਂਮਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

आन सगल बिधि काँमि न आवै हरि हरि नामु धिआइआ ॥१॥

aan sagal biDh kaa^{N}m na aavai har har naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
All other devices did not work, so I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਧਾਰੀ ਓਟ ਗੋਪਾਲ ॥

ता ते मोहि धारी ओट गोपाल ॥

taa tay mohi Dhaaree ot gopaal.
For this reason, I sought the Protection and Support of my Lord, the Cherisher of the Universe.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

सरनि परिओ पूरन परमेसुर बिनसे सगल जंजाल ॥ रहाउ ॥

saran pari-o pooran parmaysur binsay sagal janjaal. rahaa-o.
I sought the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord, and all my entanglements were dissolved. ||Pause||

ਸੁਰਗ ਮਿਰਤ ਪਇਆਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਸਗਲ ਬਿਆਪੇ ਮਾਇ ॥

सुरग मिरत पइआल भू मंडल सगल बिआपे माइ ॥

surag mirat pa-i-aal bhoo mandal sagal bi-aapay maa-ay.
Paradise, the earth, the nether regions of the underworld, and the globe of the world - all are engrossed in Maya.

ਜੀਅ ਉਧਾਰਨ ਸਭ ਕੁਲ ਤਾਰਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥

जीअ उधारन सभ कुल तारन हरि हरि नामु धिआइ ॥२॥

jee-a uDhaaran sabh kul taaran har har naam Dhi-aa-ay. ||2||
To save your soul, and liberate all your ancestors, meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ॥

नानक नामु निरंजनु गाईऐ पाईऐ सरब निधाना ॥

Nanak naam niranjan gaa-ee-ai paa-ee-ai sarab niDhaanaa.
O Nanak, singing the Naam, the Name of the Immaculate Lord, all treasures are obtained.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਜਾਨਾ ॥੩॥੩॥੨੧॥

करि किरपा जिसु देइ सुआमी बिरले काहू जाना ॥३॥३॥२१॥

kar kirpaa jis day-ay su-aamee birlay kaahoo jaanaa. ||3||3||21||

Only that rare person, whom the Lord and Master blesses with His Grace, comes to know this. ||3||3||21||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ

धनासरी महला ५ घरु २ चउपदे

Dhanaasree mahalla 5 ghar 2 cha-upday

Dhanaasaree, Fifth Mahalla Second House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਸੇ ਕਰਹਿ ਪਰਾਲ ॥

छोडि जाहि से करहि पराल ॥

chhod jaahi say karahi paraal.

You shall have to abandon the straw which you have collected.

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜੰਜਾਲ ॥

कामि न आवहि से जंजाल ॥

kaam na aavahi say janjaal.

These entanglements shall be of no use to you.

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਹੀਤ ॥

संगि न चालहि तिन सिउ हीत ॥

sang na chaaleh tin si-o heet.

You are in love with those things that will not go with you.

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਸੇਈ ਮੀਤ ॥੧॥

जो बैराई सेई मीत ॥१॥

jo bairaa-ee say-ee meet. ||1||

You think that your enemies are friends. ||1||

ਐਸੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

ऐसे भरमि भुले संसारा ॥

aisay bharam bhulay sansaaraa.

In such confusion, the world has gone astray.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ਗਵਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

जनमु पदारथु खोइ गवारा ॥ रहाउ ॥

janam padaarath kho-ay gavaaraa. rahaa-o.

The foolish mortal wastes this precious human life. ||Pause||

ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਡੀਠਾ ॥

साचु धरमु नही भावै डीठा ॥

saach Dharam nahee bhaavai deethaa.

He does not like to see Truth and righteousness.

ਝੂਠ ਧੋਹ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਮੀਠਾ ॥

झूठ धोह सिउ रचिओ मीठा ॥

jhooth Dhoh si-o rachi-o meethaa.

He is attached to falsehood and deception; they seem sweet to him.

ਦਾਤਿ ਪਿਆਰੀ ਵਿਸਰਿਆ ਦਾਤਾਰਾ ॥

दाति पिआरी विसरिआ दातारा ॥

daat pi-aaree visri-aa daataaraa.

He loves gifts, but he forgets the Giver.

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਮਰਣੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥

जाणै नाही मरणु विचारा ॥२॥

jaanai naahee maran vichaaraa. ||2||

The wretched creature does not even think of death. ||2||

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਕਉ ਉਠਿ ਰੋਵੈ ॥

वसतु पराई कउ उठि रोवै ॥

vasat paraa-ee ka-o uth rovai.

He cries for the possessions of others.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਗਲਾ ਈ ਖੋਵੈ ॥

कर्म धर्म सगला ई खोवै ॥

karam Dharam saglaa ee khovai.

He forfeits all the merits of his good deeds and religion.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥

हुकमु न बूझै आवण जाणे ॥
hukam na boojhai aavan jaanay.
He does not understand the Hukam of the Lord's Command, and so he continues coming and going in reincarnation.

ਪਾਪ ਕਰੈ ਤਾ ਪਛੋਤਾਣੇ ॥੩॥
पाप करै ता पछोताणे ॥३॥
paap karai taa pachhotaanay. ||3||
He sins, and then regrets and repents. ||3||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जो तुधु भावै सो परवाणु ॥
jo tuDh bhaavai so parvaan.
Whatever pleases You, Lord, that alone is acceptable.

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਨੋ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
तेरे भाणे नो कुरबाणु ॥
tayray bhaanay no kurbaan.
I am a sacrifice to Your Will.

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਬੰਦਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥
नानकु गरीबु बंदा जनु तेरा ॥
Nanak gareeb bandaa jan tayraa.
Poor Nanak is Your slave, Your humble servant.

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਸਾਹਿਬੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੧॥੨੨॥
राखि लेइ साहिबु प्रभु मेरा ॥४॥१॥२२॥
raakh lay-ay saahib parabh mayraa. ||4||1||22||
Save me, O my Lord God Master! ||4||1||22||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਮੋਹਿ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
मोहि मसकीन प्रभु नामु अधारु ॥

mohi maskeen parabh naam aDhaar.
I am meek and poor; the Name of God is my only Support.

ਖਾਟਣ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੋਜਗਾਰੁ ॥
खाटण कउ हरि हरि रोजगारु ॥
khaatan ka-o har har rojgaar.
The Name of the Lord, Har, Har, is my occupation and earnings.

ਸੰਚਣ ਕਉ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
संचण कउ हरि एको नामु ॥
sanchan ka-o har ayko naam.
I gather only the Lord's Name.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤਾ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥
हलति पलति ता कै आवै काम ॥१॥
halat palat taa kai aavai kaam. ||1||
It is useful in both this world and the next. ||1||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥
नामि रते प्रभ रंगि अपार ॥
naam ratay parabh rang apaar.
Imbued with the Love of the Lord God's Infinite Name,

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥
साध गावहि गुण एक निरंकार ॥ रहाउ ॥
saaDh gaavahi gun ayk nirankaar. rahaa-o.
the Holy Saints sing the Glorious Praises of the One Lord, the Formless Lord. ||Pause||

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਅਤਿ ਮਸਕੀਨੀ ॥
साध की सोभा अति मसकीनी ॥
saaDh kee sobhaa at maskeenee.
The Glory of the Holy Saints comes from their total humility.

ਸੰਤ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਚੀਨੀ ॥
संत वडाई हरि जसु चीनी ॥
sant vadaa-ee har jas cheenee.

The Saints realize that their greatness rests in the Praises of the Lord.

ਅਨਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ॥
अनदु संतन कै भगति गोविंद ॥
anad santan kai bhagat govind.
Meditating on the Lord of the Universe, the Saints are in bliss.

ਸੂਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥
सूखु संतन कै बिनसी चिंद ॥२॥
sookh santan kai binsee chind. ||2||
The Saints find peace, and their anxieties are dispelled. ||2||

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਹੋਵਹਿ ਇਕਤ੍ਰ ॥
जह साध संतन होवहि इकत्र ॥
jah saaDh santan hoveh ikatar.
Wherever the Holy Saints gather,

ਤਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ॥
तह हरि जसु गावहि नाद कवित ॥
tah har jas gaavahi naad kavit.
there they sing the Praises of the Lord, in music and poetry.

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਅਨਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
साध सभा महि अनद बिस्राम ॥
saaDh sabhaa meh anad bisraam.
In the Society of the Saints, there is bliss and peace.

ਉਨ ਸੰਗੁ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਾਮ ॥੩॥
उन संगु सो पाए जिसु मसतकि कराम ॥३॥
un sang so paa-ay jis mastak karaam. ||3||
They alone obtain this Society, upon whose foreheads such destiny is written. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
दुइ कर जोड़ि करी अरदासि ॥
du-ay kar jorh karee ardaas.
With my palms pressed together, I offer my prayer.

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣਤਾਸ ॥
चरन पखारि कहाँ गुणतास ॥
charan pakhaar kahaa^N guntaas.
I wash their feet, and chant the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਹਜੂਰਿ ॥
प्रभ दइआल किरपाल हजूरि ॥
parabh da-i-aal kirpaal hajoor.
O God, merciful and compassionate, let me remain in Your Presence.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥੨੩॥
नानकु जीवै संता धूरि ॥४॥२॥२३॥
Nanak jeevai santaa Dhoor. ||4||2||23||
Nanak lives, in the dust of the Saints. ||4||2||23||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
धनासरी मः ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਸੋ ਕਤ ਡਰੈ ਜਿ ਖਸਮੁ ਸਮੑਾਰੈ ॥
सो कत डरै जि खसमु सम्हारै ॥
so kat darai je khasam sam^Haarai.
One who contemplates his Lord and Master - why should he be afraid?

ਡਰਿ ਡਰਿ ਪਚੇ ਮਨਮੁਖ ਵੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
डरि डरि पचे मनमुख वेचारे ॥१॥ रहाउ ॥
dar dar pachay manmukh vaychaaray. ||1|| rahaa-o.
The wretched self-willed manmukhs are ruined through fear and dread. ||1||Pause||

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ॥
सिर ऊपरि मात पिता गुरदेव ॥

sir oopar maat pitaa gurdayv.
The Divine Guru, my mother and father, is over my head.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
सफल मूरति जा की निर्मल सेव ॥
safal moorat jaa kee nirmal sayv.
His image brings prosperity; serving Him, we become pure.

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
एकु निरंजनु जा की रासि ॥
ayk niranjan jaa kee raas.
The One Lord, the Immaculate Lord, is our capital.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥
मिलि साधसंगति होवत परगास ॥१॥
mil saaDhsangat hovat pargaas. ||1||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, we are illumined and enlightened. ||1||

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥
जीअन का दाता पूरन सभ ठाइ ॥
jee-an kaa daataa pooran sabh thaa-ay.
The Giver of all beings is totally pervading everywhere.

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
कोटि कलेस मिटहि हरि नाइ ॥
kot kalays miteh har naa-ay.
Millions of pains are removed by the Lord's Name.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਨਾਸੈ ॥
जनम मरन सगला दुखु नासै ॥
janam maran saglaa dukh naasai.
All the pains of birth and death are taken away

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸੈ ॥੨॥
गुरमुखि जा कै मनि तनि बासै ॥२॥
gurmukh jaa kai man tan baasai. ||2||

from the Gurmukh, within whose mind and body the Lord dwells. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
जिस नो आपि लए लड़ि लाइ ॥
jis no aap la-ay larh laa-ay.
He alone, whom the Lord has attached to the hem of His robe,

ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਾਇ ॥
दरगह मिलै तिसै ही जाइ ॥
dargeh milai tisai hee jaa-ay.
obtains a place in the Court of the Lord.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿ ਸਾਚੇ ਭਾਣੇ ॥
सेई भगत जि साचे भाणे ॥
say-ee bhagat je saachay bhaanay.
They alone are devotees, who are pleasing to the True Lord.

ਜਮਕਾਲ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੩॥
जमकाल ते भए निकाणे ॥३॥
jamkaal tay bha-ay nikaanay. ||3||
They are freed from the Messenger of Death. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥
साचा साहिबु सचु दरबारु ॥
saachaa saahib sach darbaar.
True is the Lord, and True is His Court.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
कीमति कउणु कहै बीचारु ॥
keemat ka-un kahai beechaar.
Who can contemplate and describe His value?

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਅਧਾਰੁ ॥
घटि घटि अंतरि सगल अधारु ॥
ghat ghat antar sagal aDhaar.
He is within each and every heart, the Support of all.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰੇਣਾਰੁ ॥੪॥੩॥੨੪॥

नानकु जाचै संत रेणारु ॥४॥३॥२४॥

Nanak jaachai sant raynaar. ||4||3||24||

Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||3||24||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫

धनासरी महला ५

Dhanaasree mahalla 5

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ਤੂ ਜਨ ਕੈ ਹੈ ਸੰਗਿ ॥

घरि बाहरि तेरा भरवासा तू जन कै है संगि ॥

ghar baahar tayraa bharvaasaa too jan kai hai sang.

At home, and outside, I place my trust in You; You are always with Your humble servant.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੧॥

करि किरपा प्रीतम प्रभ अपुने नामु जपउ हरि रंगि ॥१॥

kar kirpaa pareetam parabh apunay naam japa-o har rang. ||1||

Bestow Your Mercy, O my Beloved God, that I may chant the Lord's Name with love. ||1||

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥

जन कउ प्रभ अपने का ताणु ॥

jan ka-o parabh apnay kaa taan.

God is the strength of His humble servants.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਾ ਮਸਲਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

जो तू करहि करावहि सुआमी सा मसलति परवाणु ॥ रहाउ ॥

jo too karahi karaaveh su-aamee saa maslat parvaan. rahaa-o.

Whatever You do, or cause to be done, O Lord and Master, that outcome is acceptable to me. ||Pause||

ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਧਨੁ ਗੁਪਾਲ ਗੁਣ ਸਾਖੀ ॥
पति परमेसरु गति नाराइणु धनु गुपाल गुण साखी ॥
pat parmaysar gat naaraa-in Dhan gupaal gun saakhee.
The Transcendent Lord is my honor; the Lord is my emancipation; the glorious sermon of the Lord is my wealth.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਤੀ ॥੨॥੧॥੨੫॥
चरन सरन नानक दास हरि हरि संती इह बिधि जाती ॥२॥१॥२५॥
charan saran Nanak daas har har santee ih biDh jaatee. ||2||1||25||
Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's feet; from the Saints, he has learned this way of life. ||2||1||25||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥
सगल मनोरथ प्रभ ते पाए कंठि लाइ गुरि राखे ॥
sagal manorath parabh tay paa-ay kanth laa-ay gur raakhay.
God has fulfilled all my desires. Holding me close in His embrace, the Guru has saved me.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਜਲਨਿ ਨ ਦੀਨੇ ਕਿਨੈ ਨ ਦੁਤਰੁ ਭਾਖੇ ॥੧॥
संसार सागर महि जलनि न दीने किनै न दुतरु भाखे ॥१॥
sansaar saagar meh jalan na deenay kinai na dutar bhaakhay. ||1||
He has saved me from burning in the ocean of fire, and now, no one calls it impassible. ||1||

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ॥
जिन कै मनि साचा बिस्वासु ॥
jin kai man saachaa bisvaas.
Those who have true faith in their minds,

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਆਨਦੁ ਸਦਾ ਉਲਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
पेखि पेखि सुआमी की सोभा आनदु सदा उलासु ॥ रहाउ ॥

paykh paykh su-aamee kee sobhaa aanad sadaa ulaas. rahaa-o.
continually behold the Glory of the Lord; they are forever happy and blissful. ||Pause||

ਚਰਨ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਖਿਓ ॥
चरन सरनि पूरन परमेसुर अंतरजामी साखिओ ॥
charan saran pooran parmaysur antarjaamee saakhi-o.
I seek the Sanctuary of the feet of the Perfect Transcendent Lord, the Searcher of hearts; I behold Him ever-present.

ਜਾਨਿ ਬੂਝਿ ਅਪਨਾ ਕੀਓ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਅੰਕੁਰੁ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥੨॥੨੬॥
जानि बूझि अपना कीओ नानक भगतन का अंकुरु राखिओ ॥२॥२॥२६॥
jaan boojh apnaa kee-o Nanak bhagtan kaa ankur raakhi-o. ||2||2||26||
In His wisdom, the Lord has made Nanak His own; He has preserved the roots of His devotees. ||2||2||26||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥
जह जह पेखउ तह हजूरि दूरि कतहु न जाई ॥
jah jah paykha-o tah hajoor door katahu na jaa-ee.
Wherever I look, there I see Him present; He is never far away.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥੧॥
रवि रहिआ सरबत्र मै मन सदा धिआई ॥१॥
rav rahi-aa sarbatar mai man sadaa Dhi-aa-ee. ||1||
He is all-pervading, everywhere; O my mind, meditate on Him forever. ||1||

ਈਤ ਊਤ ਨਹੀ ਬੀਛੁੜੈ ਸੋ ਸੰਗੀ ਗਨੀਐ ॥
ईत ऊत नही बीछुड़ै सो संगी गनीऐ ॥
eet oot nahee beechhurhai so sangee ganee-ai.
He alone is called your companion, who will not be separated from you, here or hereafter.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜੋ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਸੋ ਅਲਪ ਸੁਖੁ ਭਨੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनसि जाइ जो निमख महि सो अलप सुखु भनीऐ ॥ रहाउ ॥
binas jaa-ay jo nimakh meh so alap sukh bhanee-ai. rahaa-o.
That pleasure, which passes away in an instant, is trivial. ||Pause||

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਅਪਿਆਉ ਦੇਇ ਕਛੁ ਊਨ ਨ ਹੋਈ ॥
प्रतिपालै अपिआउ देइ कछु ऊन न होई ॥
paratipaalai api-aa-o day-ay kachh oon na ho-ee.
He cherishes us, and gives us sustenance; He does not lack anything.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਮਾਲਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥
सासि सासि सम्मालता मेरा प्रभु सोई ॥२॥
saas saas sammaaltaa mayraa parabh so-ee. ||2||
With each and every breath, my God takes care of His creatures. ||2||

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥
अछल अछेद अपार प्रभ ऊचा जा का रूपु ॥
achhal achhayd apaar parabh oochaa jaa kaa roop.
God is undeceiveable, impenetrable and infinite; His form is lofty and exalted.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਜਨ ਅਚਰਜ ਆਨੂਪੁ ॥੩॥
जपि जपि करहि अनंदु जन अचरज आनूपु ॥३॥
jap jap karahi anand jan achraj aanoop. ||3||
Chanting and meditating on the embodiment of wonder and beauty, His humble servants are in bliss. ||3||

ਸਾ ਮਤਿ ਦੇਹੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਿਤੁ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥
सा मति देहु दइआल प्रभ जितु तुमहि अराधा ॥
saa mat dayh da-i-aal parabh jit tumeh araaDhaa.
Bless me with such understanding, O Merciful Lord God, that I might remember You.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਰੇਨ ਪਗ ਸਾਧਾ ॥੪॥੩॥੨੭॥

नानकु मंगै दानु प्रभ रेन पग साधा ॥४॥३॥२७॥

Nanak mangai daan parabh rayn pag saaDhaa. ||4||3||27||

Nanak begs God for the gift of the dust of the feet of the Saints. ||4||3||27||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਭੇਜੇ ਤਿਨਹਿ ਬੁਲਾਏ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਉ ॥

जिनि तुम भेजे तिनहि बुलाए सुख सहज सेती घरि आउ ॥

jin tum bhayjay tineh bulaa-ay sukh sahj saytee ghar aa-o.

The One who sent you, has now recalled you; return to your home now in peace and pleasure.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਕਮਾਉ ॥੧॥

अनद मंगल गुन गाउ सहज धुनि निहचल राजु कमाउ ॥१॥

anad mangal gun gaa-o sahj Dhun nihchal raaj kamaa-o. ||1||

In bliss and ecstasy, sing His Glorious Praises; by this celestial tune, you shall acquire your everlasting kingdom. ||1||

ਤੁਮ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥

तुम घरि आवहु मेरे मीत ॥

tum ghar aavhu mayray meet.

Come back to your home, O my friend.

ਤੁਮਰੇ ਦੋਖੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ਅਪਦਾ ਭਈ ਬਿਤੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥

तुमरे दोखी हरि आपि निवारे अपदा भई बितीत ॥ रहाउ ॥

tumray dokhee har aap nivaaray apdaa bha-ee biteet. rahaa-o.

The Lord Himself has eliminated your enemies, and your misfortunes are past. ||Pause||

ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੇਹਾਰੇ ਨਾਸਨ ਭਾਜਨ ਥਾਕੇ ॥

प्रगट कीने प्रभ करनेहारे नासन भाजन थाके ॥

pargat keenay parabh karnayhaaray naasan bhaajan thaakay.

God, the Creator Lord, has glorified you, and your running and rushing around has ended.

ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਅਪੁਨੈ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜੇ ॥੨॥

घरि मंगल वाजहि नित वाजे अपुनै खसमि निवाजे ॥२॥

ghar mangal vaajeh nit vaajay apunai khasam nivaajay. ||2||
In your home, there is rejoicing; the musical instruments continually play, and your Husband Lord has exalted you. ||2||

ਅਸਥਿਰ ਰਹਹੁ ਡੋਲਹੁ ਮਤ ਕਬਹੂ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਧਾਰਿ ॥

असथिर रहहु डोलहु मत कबहू गुर कै बचनि अधारि ॥

asthir rahhu dolahu mat kabhoo gur kai bachan aDhaar.
Remain firm and steady, and do not ever waver; take the Guru's Word as your Support.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਗਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥

जै जै कारु सगल भू मंडल मुख ऊजल दरबार ॥३॥

jai jai kaar sagal bhoo mandal mukh oojal darbaar. ||3||
You shall be applauded and congratulated all over the world, and your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||3||

ਜਿਨ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨੈ ਹੀ ਫੇਰੇ ਆਪੇ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥

जिन के जीअ तिनै ही फेरे आपे भइआ सहाई ॥

jin kay jee-a tinai hee fayray aapay bha-i-aa sahaa-ee.
All beings belong to Him; He Himself transforms them, and He Himself becomes their help and support.

ਅਚਰਜੁ ਕੀਆ ਕਰਨੈਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੪॥੨੮॥

अचरजु कीआ करनैहारै नानक सचु वडिआई ॥४॥४॥२८॥

achraj kee-aa karnaihaarai Nanak sach vadi-aa-ee. ||4||4||28||
The Creator Lord has worked a wondrous miracle; O Nanak, His glorious greatness is true. ||4||4||28||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬

धनासरी महला ५ घरु ६

Dhanaasree mahalla 5 ghar 6
Dhanaasaree, Fifth Mahalla Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
१ओं सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਨਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨਉ ਹਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥
सुनहु संत पिआरे बिनउ हमारे जीउ ॥
sunhu sant pi-aaray bin-o hamaaray jee-o.
Listen, O Dear Beloved Saints, to my prayer.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि बिनु मुकति न काहू जीउ ॥ रहाउ ॥
har bin mukat na kaahoo jee-o. rahaa-o.
Without the Lord, no one is liberated. ||Pause||

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਕਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਹਰਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ਤੇਰੈ ਕਾਹੂ ਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥
मन निर्मल कर्म करि तारन तरन हरि अवरि जंजाल तेरै काहू न काम जीउ ॥
man nirmal karam kar taaran taran har avar janjaal tayrai kaahoo na kaam jee-o.
O mind, do only deeds of purity; the Lord is the only boat to carry you across. Other entanglements shall be of no use to you.

ਜੀਵਨ ਦੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
जीवन देवा पारब्रह्म सेवा इहु उपदेसु मो कउ गुरि दीना जीउ ॥१॥
jeevan dayvaa paarbarahm sayvaa ih updays mo ka-o gur deenaa jee-o. ||1||
True living is serving the Divine, Supreme Lord God; the Guru has imparted this teaching to me. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨ ਲਾਈਐ ਹੀਤੁ ਜਾ ਕੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਬੀਤੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਓਹੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ॥
तिसु सिउ न लाईऐ हीतु जा को किछु नाही बीतु अंत की बार ओहु संगि न चालै ॥
tis si-o na laa-ee-ai heet jaa ko kichh naahee beet ant kee baar oh sang na chaalai.
Do not fall in love with trivial things; in the end, they shall not go along with you.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂ ਆਰਾਧ ਹਰਿ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਬੰਧਨ ਛੂਟੈ ॥੨॥
मनि तनि तू आराध हरि के प्रीतम साध जा कै संगि तेरे बंधन छूटै ॥२॥
man tan too aaraaDh har kay pareetam saaDh jaa kai sang tayray banDhan chhootai. ||2||
Worship and adore the Lord with your mind and body, O Beloved Saint of the Lord; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be released from bondage. ||2||

ਗਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਨ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਚਰਨ ਅਵਰ ਆਸ ਕਛੁ ਪਟਲੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
गहु पारब्रह्म सरन हिरदै कमल चरन अवर आस कछु पटलु न कीजै ॥
gahu paarbarahm saran hirdai kamal charan avar aas kachh patal na keejai.
In your heart, hold fast to the Sanctuary of the lotus feet of the Supreme Lord God; do not place your hopes in any other support.

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਤਪਾ ਸੋਈ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੩॥੧॥੨੯॥
सोई भगतु गिआनी धिआनी तपा सोई नानक जा कउ किरपा कीजै ॥३॥१॥२६॥
so-ee bhagat gi-aanee Dhi-aanee tapaa so-ee Nanak jaa ka-o kirpaa keejai. ||3||1||29||
He alone is a devotee, spiritually wise, a meditator, and a penitent, O Nanak, who is blessed by the Lord's Mercy. ||3||1||29||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਭਲੋ ਰੇ ਭਲੋ ਰੇ ਭਲੋ ਹਰਿ ਮੰਗਨਾ ॥
मेरे लाल भलो रे भलो रे भलो हरि मंगना ॥
mayray laal bhalo ray bhalo ray bhalo har mangnaa.
O my dear beloved, it is good, it is better, it is best, to ask for the Lord's Name.

ਦੇਖਹੁ ਪਸਾਰਿ ਨੈਨ ਸੁਨਹੁ ਸਾਧੂ ਕੇ ਬੈਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਚਿਤਿ ਰਾਖੁ ਸਗਲ ਹੈ ਮਰਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
देखहु पसारि नैन सुनहु साधू के बैन प्रानपति चिति राखु सगल है मरना ॥ रहाउ ॥
daykhhu pasaar nain sunhu saaDhoo kay bain paraanpat chit raakh sagal hai marnaa. rahaa-o.

Behold, with your eyes wide-open, and listen to the Words of the Holy Saints; enshrine in your consciousness the Lord of Life - remember that all must die. ||Pause||

ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਰਸ ਭੋਗ ਕਰਤ ਅਨੇਕੈ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ਦੇਖੁ ਸਗਲ ਹੈ ਫੀਕੇ ਏਕੈ ਗੋਬਿਦ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨੀਕੋ ਕਹਤ ਹੈ ਸਾਧ

ਜਨ ॥
चंदन चोआ रस भोग करत अनेकै बिखिआ बिकार देखु सगल है फीके एकै गोबिद को नामु नीको कहत है साध जन ॥
chandan cho-aa ras bhog karat anaykai bikhi-aa bikaar daykh sagal hai feekay aykai gobid ko naam neeko kahat hai saaDh jan.
The application of sandalwood oil, the enjoyment of pleasures and the practice of many corrupt sins - look upon all of these as insipid and worthless. The Name of the Lord of the Universe alone is sublime; so say the Holy Saints.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਪਨ ਥਾਪਿਓ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨ ਨਿਮਖ ਜਾਪਿਓ ਅਰਥੁ ਦ੍ਰਬੁ ਦੇਖੁ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਚਲਨਾ ॥੧॥
तनु धनु आपन थापिओ हरि जपु न निमख जापिओ अर्थु द्रबु देखु कछु संगि नाही चलना ॥१॥
tan Dhan aapan thaapi-o har jap na nimakh jaapi-o arath darab daykh kachh sang naahee chalnaa. ||1||
You claim that your body and wealth are your own; you do not chant the Lord's Name even for an instant. Look and see, that none of your possessions or riches shall go along with you. ||1||

ਜਾ ਕੋ ਰੇ ਕਰਮੁ ਭਲਾ ਤਿਨਿ ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤ ਪਲਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਜਮੁ ਸੰਤਾਵੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਨਾ ॥
जा को रे करमु भला तिनि ओट गही संत पला तिन नाही रे जमु संतावै साधू की संगना ॥
jaa ko ray karam bhalaa tin ot gahee sant palaa tin naahee ray jam santaavai saaDhoo kee sangnaa.
One who has good karma, grasps the Protection of the hem of the Saint's robe; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot threaten him.

ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਏਕੈ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਗਨਾ ॥੨॥੨॥੩੦॥
पाइओ रे पर्म निधानु मिटिओ है अभिमानु एकै निरंकार नानक मनु लगना ॥२॥२॥३०॥
paa-i-o ray param niDhaan miti-o hai abhimaan aykai nirankaar Nanak man lagnaa. ||2||2||30||
I have obtained the supreme treasure, and my egotism has been eradicated; Nanak's mind is attached to the One Formless Lord. ||2||2||30||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭

धनासरी महला ५ घरु ७

Dhanaasree mahalla 5 ghar 7

Dhanaasaree, Fifth Mahalla Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥

हरि एकु सिमरि एकु सिमरि एकु सिमरि पिआरे ॥

har ayk simar ayk simar ayk simar pi-aaray.

Meditate in remembrance on the One Lord; meditate in remembrance on the One Lord; meditate in remembrance on the One Lord, O my Beloved.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

कलि कलेस लोभ मोह महा भउजलु तारे ॥ रहाउ ॥

kal kalays lobh moh mahaa bha-ojal taaray. rahaa-o.

He shall save you from strife, suffering, greed, attachment, and the most terrifying world-ocean. ||Pause||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥

सासि सासि निमख निमख दिनसु रैनि चितारे ॥

saas saas nimakh nimakh dinas rain chitaaray.

With each and every breath, each and every instant, day and night, dwell upon Him.

ਸਾਧਸੰਗ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥

साधसंग जपि निसंग मनि निधानु धारे ॥१॥

saaDhsang jap nisang man niDhaan Dhaaray. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on Him fearlessly, and enshrine the treasure of His Name in your mind. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥

चरन कमल नमस्कार गुन गोबिद बीचारे ॥

charan kamal namaskaar gun gobid beechaaray.

Worship His lotus feet, and contemplate the glorious virtues of the Lord of the Universe.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ਨਾਨਕ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥੧॥੩੧॥
साध जना की रेन नानक मंगल सूख सधारे ॥२॥१॥३१॥
saaDh janaa kee rayn Nanak mangal sookh saDhaaray. ||2||1||31||
O Nanak, the dust of the feet of the Holy shall bless you with pleasure and peace. ||2||1||31||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਦੁਪਦੇ
धनासरी महला ५ घरु ८ दुपदे
Dhanaasree mahalla 5 ghar 8 dupday
Dhanaasaree, Fifth Mahalla Eighth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ॥
सिमरउ सिमरि सिमरि सुख पावउ सासि सासि समाले ॥
simra-o simar simar sukh paava-o saas saas samaalay.
Remembering, remembering, remembering Him in meditation, I find peace; with each and every breath, I dwell upon Him.

ਇਹ ਲੋਕਿ ਪਰਲੋਕਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਤ ਕਤ ਮੋਹਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥੧॥
इह लोकि परलोकि संगि सहाई जत कत मोहि रखवाले ॥१॥
ih lok parlok sang sahaa-ee jat kat mohi rakhvaalay. ||1||
In this world, and in the world beyond, He is with me, as my help and support; wherever I go, He protects me. ||1||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥
गुर का बचनु बसै जीअ नाले ॥
gur kaa bachan basai jee-a naalay.
The Guru's Word abides with my soul.

ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਤਸਕਰੁ ਨਹੀ ਲੇਵੈ ਭਾਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जलि नही डूबै तसकरु नही लेवै भाहि न साकै जाले ॥१॥ रहाउ ॥

jal nahee doobai taskar nahee layvai bhaahi na saakai jaalay. ||1|| rahaa-o.

It does not sink in water; thieves cannot steal it, and fire cannot burn it. ||1||Pause||

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਟਿਕ ਮਾਤ ਦੂਧੁ ਜੈਸੇ ਬਾਲੇ ॥

निर्धन कउ धनु अंधुले कउ टिक मात दूधु जैसे बाले ॥

nirDhan ka-o Dhan anDhulay ka-o tik maat dooDh jaisay baalay.

It is like wealth to the poor, a cane for the blind, and mother's milk for the infant.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੨॥੧॥੩੨॥

सागर महि बोहिथु पाइओ हरि नानक करी कृपा किरपाले ॥२॥१॥३२॥

saagar meh bohith paa-i-o har Nanak karee kirpaa kirpaalay. ||2||1||32||

In the ocean of the world, I have found the boat of the Lord; the Merciful Lord has bestowed His Mercy upon Nanak. ||2||1||32||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾਈ ॥

भए कृपाल दइआल गोबिंदा अमृतु रिदै सिंचाई ॥

bha-ay kirpaal da-i-aal gobindaa amrit ridai sinchaa-ee.

The Lord of the Universe has become kind and merciful; His Ambrosial Nectar permeates my heart.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਜਨ ਪਾਈ ॥੧॥

नव निधि रिधि सिधि हरि लागि रही जन पाई ॥१॥

nav niDh riDh siDh har laag rahee jan paa-ee. ||1||

The nine treasures, riches and the miraculous spiritual powers of the Siddhas cling to the feet of the Lord's humble servant. ||1||

ਸੰਤਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਸਗਲ ਹੀ ਜਾਈ ॥

संतन कउ अनदु सगल ही जाई ॥

santan ka-o anad sagal hee jaa-ee.
The Saints are in ecstasy everywhere.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गृहि बाहरि ठाकुरु भगतन का रवि रहिआ स्रब ठाई ॥१॥ रहाउ ॥
garihi baahar thaakur bhagtan kaa rav rahi-aa sarab thaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Within the home, and outside as well, the Lord and Master of His devotees is totally pervading and permeating everywhere. ||1||Pause||

ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਜਾ ਕੈ ਅੰਗਿ ਗੁਸਾਈ ॥
ता कउ कोइ न पहुचनहारा जा कै अंगि गुसाई ॥
taa ka-o ko-ay na pahuchanhaaraa jaa kai ang gusaa-ee.
No one can equal one who has the Lord of the Universe on his side.

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨॥੩੩॥
जम की त्रास मिटै जिसु सिमरत नानक नामु धिआई ॥२॥२॥३३॥
jam kee taraas mitai jis simrat Nanak naam Dhi-aa-ee. ||2||2||33||
The fear of the Messenger of Death is eradicated, remembering Him in meditation; Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||2||2||33||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਦਰਬਵੰਤੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬੈ ਭੂਮਵੰਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
दरबवंतु दरबु देखि गरबै भूमवंतु अभिमानी ॥
darabvant darab daykh garbai bhoomvant abhimaanee.
The rich man gazes upon his riches, and is proud of himself; the landlord takes pride in his lands.

ਰਾਜਾ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਰਾਜੁ ਹਮਰਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਟੇਕ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
राजा जानै सगल राजु हमरा तिउ हरि जन टेक सुआमी ॥१॥
raajaa jaanai sagal raaj hamraa ti-o har jan tayk su-aamee. ||1||

The king believes that the whole kingdom belongs to him; in the same way, the humble servant of the Lord looks upon the support of his Lord and Master. ||1||

ਜੇ ਕੋਊ ਅਪੁਨੀ ਓਟ ਸਮਾਰੈ ॥

जे कोऊ अपुनी ओट समारै ॥

jay ko-oo apunee ot samaarai.

When one considers the Lord to be his only support,

ਜੈਸਾ ਬਿਤੁ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ਅਪੁਨਾ ਬਲੁ ਨਹੀ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जैसा बितु तैसा होइ वरतै अपुना बलु नही हारै ॥१॥ रहाउ ॥

jaisaa bit taisaa ho-ay vartai apunaa bal nahee haarai. ||1|| rahaa-o.

then the Lord uses His power to help him; this power cannot be defeated. ||1||Pause||

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਭਏ ਇਕ ਆਸਰ ਸਰਣਿ ਸਰਣਿ ਕਰਿ ਆਏ ॥

आन तिआगि भए इक आसर सरणि सरणि करि आए ॥

aan ti-aag bha-ay ik aasar saran saran kar aa-ay.

Renouncing all others, I have sought the Support of the One Lord; I have come to Him, pleading, "Save me, save me!"

ਸੰਤ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥੩॥੩੪॥

संत अनुग्रह भए मन निर्मल नानक हरि गुन गाए ॥२॥३॥३४॥

sant anugrah bha-ay man nirmal Nanak har gun gaa-ay. ||2||3||34||

By the kindness and the Grace of the Saints, my mind has been purified; Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||34||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗੋ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਸੂਰਾ ॥

जा कउ हरि रंगु लागो इसु जुग महि सो कहीअत है सूरा ॥

jaa ka-o har rang laago is jug meh so kahee-at hai sooraa.

He alone is called a warrior, who is attached to the Lord's Love in this age.

ਆਤਮ ਜਿਣੈ ਸਗਲ ਵਸਿ ਤਾ ਕੈ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੧॥

आतम जिणै सगल वसि ता कै जा का सतिगुरु पूरा ॥१॥

aatam jinai sagal vas taa kai jaa kaa satgur pooraa. ||1||

Through the Perfect True Guru, he conquers his own soul, and then everything comes under his control. ||1||

Page: 0680

ਠਾਕੁਰੁ ਗਾਈਐ ਆਤਮ ਰੰਗਿ ॥

ठाकुरु गाईऐ आतम रंगि ॥

thaakur gaa-ee-ai aatam rang.

Sing the Praises of the Lord and Master, with the love of your soul.

ਸਰਣੀ ਪਾਵਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਨ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सरणी पावन नाम धिआवन सहजि समावन संगि ॥१॥ रहाउ ॥

sarnee paavan naam Dhi-aavan sahj samaavan sang. ||1|| rahaa-o.

Those who seek His Sanctuary, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, are blended with the Lord in celestial peace. ||1||Pause||

ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸੰਗਿ ਪੁਨੀਤਾ ਦੇਹੀ ॥

जन के चरन वसहि मेरै हीअरै संगि पुनीता देही ॥

jan kay charan vaseh mayrai hee-arai sang puneetaa dayhee.

The feet of the Lord's humble servant abide in my heart; with them, my body is made pure.

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਏਹੀ ॥੨॥੪॥੩੫॥

जन की धूरि देहु किरपा निधि नानक कै सुखु एही ॥२॥४॥३५॥

jan kee Dhoor dayh kirpaa niDh Nanak kai sukh ayhee. ||2||4||35||

O treasure of mercy, please bless Nanak with the dust of the feet of Your humble servants; this alone brings peace. ||2||4||35||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਜਤਨ ਕਰੈ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਵੈ ਓਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥
जतन करै मानुख डहकावै ओहु अंतरजामी जानै ॥
jatan karai maanukh dehkaavai oh antarjaamee jaanai.
People try to deceive others, but the Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

ਪਾਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਨੈ ॥੧॥
पाप करे करि मूकरि पावै भेख करै निरबानै ॥१॥
paap karay kar mookar paavai bhaykh karai nirbaanai. ||1||
They commit sins, and then deny them, while they pretend to be in Nirvaanaa. ||1||

ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ਤੁਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਿ ॥
जानत दूरि तुमहि प्रभ नेरि ॥
jaanat door tumeh parabh nayr.
They believe that You are far away, but You, O God, are near at hand.

ਉਤ ਤਾਕੈ ਉਤ ਤੇ ਉਤ ਪੇਖੈ ਆਵੈ ਲੋਭੀ ਫੇਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
उत ताकै उत ते उत पेखै आवै लोभी फेरि ॥ रहाउ ॥
ut taakai ut tay ut paykhai aavai lobhee fayr. rahaa-o.
Looking around, this way and that, the greedy people come and go. ||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਮਨ ਭਰਮਾ ਤਬ ਲਗੁ ਮੁਕਤੁ ਨ ਕੋਈ ॥
जब लगु तुटै नाही मन भरमा तब लगु मुकतु न कोई ॥
jab lag tutai naahee man bharmaa tab lag mukat na ko-ee.
As long as the doubts of the mind are not removed, liberation is not found.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੨॥੫॥੩੬॥
कहु नानक दइआल सुआमी संतु भगतु जनु सोई ॥२॥५॥३६॥
kaho Nanak da-i-aal su-aamee sant bhagat jan so-ee. ||2||5||36||
Says Nanak, he alone is a Saint, a devotee, and a humble servant of the Lord, to whom the Lord and Master is merciful. ||2||5||36||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਅਪੁਨੈ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥
नामु गुरि दीओ है अपुनै जा कै मसतकि करमा ॥
naam gur dee-o hai apunai jaa kai mastak karmaa.
My Guru gives the Naam, the Name of the Lord, to those who have such karma written on their foreheads.

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਤਾ ਕਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਧਰਮਾ ॥੧॥
नामु दृड़ावै नामु जपावै ता का जुग महि धरमा ॥१॥
naam darirh-aavai naam japaavai taa kaa jug meh Dharmaa. ||1||
He implants the Naam, and inspires us to chant the Naam; this is Dharma, true religion, in this world. ||1||

ਜਨ ਕਉ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸੋਭ ॥
जन कउ नामु वडाई सोभ ॥
jan ka-o naam vadaa-ee sobh.
The Naam is the glory and greatness of the Lord's humble servant.

ਨਾਮੋ ਗਤਿ ਨਾਮੋ ਪਤਿ ਜਨ ਕੀ ਮਾਨੈ ਜੋ ਜੋ ਹੋਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नामो गति नामो पति जन की मानै जो जो होग ॥१॥ रहाउ ॥
naamo gat naamo pat jan kee maanai jo jo hog. ||1|| rahaa-o.
The Naam is his salvation, and the Naam is his honor; he accepts whatever comes to pass. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਧਨੁ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਲੈ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ਸਾਹਾ ॥
नाम धनु जिसु जन कै पालै सोई पूरा साहा ॥
naam Dhan jis jan kai paalai so-ee pooraa saahaa.
That humble servant, who has the Naam as his wealth, is the perfect banker.

ਨਾਮੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਆਧਾਰਾ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਹਾ ॥੨॥੬॥੩੭॥
नामु बिउहारा नानक आधारा नामु परापति लाहा ॥२॥६॥३७॥
naam bi-uhaaraa Nanak aaDhaaraa naam paraapat laahaa. ||2||6||37||
The Naam is his occupation, O Nanak, and his only support; the Naam is the profit he earns. ||2||6||37||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਮਾਥੈ ਪਰਉ ਰਵਾਲ ॥
नेत्र पुनीत भए दरस पेखे माथै परउ रवाल ॥
naytar puneet bha-ay daras paykhay maathai para-o ravaal.
My eyes have been purified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and touching my forehead to the dust of His feet.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਮੋਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹੁ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥
रसि रसि गुण गावउ ठाकुर के मोरै हिरदै बसहु गोपाल ॥१॥
ras ras gun gaava-o thaakur kay morai hirdai bashu gopaal. ||1||
With joy and happiness, I sing the Glorious Praises of my Lord and Master; the Lord of the World abides within my heart. ||1||

ਤੁਮ ਤਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
तुम तउ राखनहार दइआल ॥
tum ta-o raakhanhaar da-i-aal.
You are my Merciful Protector, Lord.

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਬੇਅੰਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुंदर सुघर बेअंत पिता प्रभ होहु प्रभू किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥
sundar sughar bay-ant pitaa parabh hohu parabhoo kirpaal. ||1|| rahaa-o.
O beautiful, wise, infinite Father God, be Merciful to me, God. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤੁਮਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਰਸਾਲ ॥
महा अनंद मंगल रूप तुमरे बचन अनूप रसाल ॥
mahaa anand mangal roop tumray bachan anoop rasaal.
O Lord of supreme ecstasy and blissful form, Your Word is so beautiful, so drenched with Nectar.

ਹਿਰਦੈ ਚਰਣ ਸਬਦੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਬਾਂਧਿਓ ਪਾਲ ॥੨॥੭॥੩੮॥
हिरदै चरण सबदु सतिगुर को नानक बाँधिओ पाल ॥२॥७॥३८॥
hirdai charan sabad satgur ko Nanak baaNDhi-o paal. ||2||7||38||

With the Lord's lotus feet enshrined in his heart, Nanak has tied the Shabad, the Word of the True Guru, to the hem of his robe. ||2||7||38||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖਲਾਵੈ ਭੋਜਨ ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖੇਲਾਵੈ ॥
अपनी उकति खलावै भोजन अपनी उकति खेलावै ॥
apnee ukat khalaavai bhojan apnee ukat khaylaavai.
In His own way, He provides us with our food; in His own way, He plays with us.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਭੋਗ ਰਸ ਦੇਵੈ ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
सर्ब सूख भोग रस देवै मन ही नालि समावै ॥१॥
sarab sookh bhog ras dayvai man hee naal samaavai. ||1||
He blesses us with all comforts, enjoyments and delicacies, and he permeates our minds. ||1||

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ॥
हमरे पिता गोपाल दइआल ॥
hamray pitaa gopaal da-i-aal.
Our Father is the Lord of the World, the Merciful Lord.

ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਮਹਤਾਰੀ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਤੈਸੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ राखै महतारी बारिक कउ तैसे ही प्रभ पाल ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o raakhai mehtaaree baarik ka-o taisay hee parabh paal. ||1|| rahaa-o.
Just as the mother protects her children, God nurtures and cares for us. ||1||Pause||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਦੇਵਾ ॥
मीत साजन सर्ब गुण नाइक सदा सलामति देवा ॥
meet saajan sarab gun naa-ik sadaa salaamat dayvaa.
You are my friend and companion, the Master of all excellences, O eternal and permanent Divine Lord.

ਈਤ ਊਤ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ॥੨॥੮॥੩੯॥
ईत ऊत जत कत तत तुम ही मिलै नानक संत सेवा ॥२॥८॥३९॥
eet oot jat kat tat tum hee milai Nanak sant sayvaa. ||2||8||39||
Here, there and everywhere, You are pervading; please, bless Nanak to serve the Saints. ||2||8||39||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥
संत क्रिपाल दइआल दमोदर काम क्रोध बिखु जारे ॥
sant kirpaal da-i-aal damodar kaam kroDh bikh jaaray.
The Saints are kind and compassionate; they burn away their sexual desire, anger and corruption.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਜੀਅਰਾ ਇਨ ਊਪਰਿ ਲੈ ਬਾਰੇ ॥੧॥
राजु मालु जोबनु तनु जीअरा इन ऊपरि लै बारे ॥१॥
raaj maal joban tan jee-araa in oopar lai baaray. ||1||
My power, wealth, youth, body and soul are a sacrifice to them. ||1||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤਕਾਰੇ ॥
मनि तनि राम नाम हितकारे ॥
man tan raam naam hitkaaray.
With my mind and body, I love the Lord's Name.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਸਹਿਤ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सूख सहज आनंद मंगल सहित भव निधि पारि उतारे ॥ रहाउ ॥
sookh sahj aanand mangal sahit bhav niDh paar utaaray. rahaa-o.
With peace, poise, pleasure and joy, He has carried me across the terrifying world-ocean. ||Pause||

ਧੰਨਿ ਸੁ ਥਾਨੁ ਧੰਨਿ ਓਇ ਭਵਨਾ ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਬਸਾਰੇ ॥

धंनि सु थानु धंनि ओइ भवना जा महि संत बसारे ॥

Dhan so thaan Dhan o-ay bhavnaa jaa meh sant basaaray.
Blessed is that place, and blessed is that house, in which the Saints dwell.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੨॥੯॥੪੦॥

जन नानक की सरधा पूरहु ठाकुर भगत तेरे नमसकारे ॥२॥९॥४०॥

jan Nanak kee sarDhaa poorahu thaakur bhagat tayray namaskaaray. ||2||9||40||
Fulfill this desire of servant Nanak, O Lord Master, that he may bow in reverence to Your devotees. ||2||9||40||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਮਹਾ ਬਲੀ ਤੇ ਅਪਨੇ ਚਰਨ ਪਰਾਤਿ ॥

छडाइ लीओ महा बली ते अपने चरन पराति ॥

chhadaa-ay lee-o mahaa balee tay apnay charan paraat.
He has saved me from the awful power of Maya, by attaching me to His feet.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਨ ਮੰਤਾ ਬਿਨਸਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਿ ॥੧॥

एकु नामु दीओ मन मंता बिनसि न कतहू जाति ॥१॥

ayk naam dee-o man manntaa binas na kathoo jaat. ||1||
He gave my mind the Mantra of the Naam, the Name of the One Lord, which shall never perish or leave me. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

सतिगुरि पूरै कीनी दाति ॥

satgur poorai keenee daat.
The Perfect True Guru has given this gift.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਕੀਰਤਨ ਕਉ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरि नामु दीओ कीर्तन कउ भई हमारी गाति ॥ रहाउ ॥

har har naam dee-o keertan ka-o bha-ee hamaaree gaat. rahaa-o.

He has blessed me with the Kirtan of the Praises of the Name of the Lord, Har, Har, and I am emancipated. ||Pause||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਖੀ ਪਾਤਿ ॥

अंगीकारु कीओ प्रभि अपुनै भगतन की राखी पाति ॥

angeekaar kee-o parabh apunai bhagtan kee raakhee paat.
My God has made me His own, and saved the honor of His devotee.

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥੧੦॥੪੧॥

नानक चरन गहे प्रभ अपने सुखु पाइओ दिन राति ॥२॥१०॥४१॥

Nanak charan gahay parabh apnay sukh paa-i-o din raat. ||2||10||41||
Nanak has grasped the feet of his God, and has found peace, day and night. ||2||10||41||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਪਰ ਹਰਨਾ ਲੋਭੁ ਝੂਠ ਨਿੰਦ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਗੁਦਾਰੀ ॥

पर हरना लोभु झूठ निंद इव ही करत गुदारी ॥

par harnaa lobh jhooth nind iv hee karat gudaaree.
Stealing the property of others, acting in greed, lying and slandering - in these ways, he passes his life.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਮੀਠੀ ਇਹ ਟੇਕ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੀ ॥੧॥

मृग तृसना आस मिथिआ मीठी इह टेक मनहि साधारी ॥१॥

marig tarisnaa aas mithi-aa meethee ih tayk maneh saaDhaaree. ||1||
He places his hopes in false mirages, believing them to be sweet; this is the support he installs in his mind. ||1||

ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਵਰਦਾ ਜਾਇ ਬ੍ਰਿਥਾਰੀ ॥

साकत की आवरदा जाइ बृथारी ॥

saakat kee aavradaa jaa-ay barithaaree.
The faithless cynic passes his life uselessly.

ਜੈਸੇ ਕਾਗਦ ਕੇ ਭਾਰ ਮੂਸਾ ਟੂਕਿ ਗਵਾਵਤ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

जैसे कागद के भार मूसा टूकि गवावत कामि नही गावारी ॥ रहाउ ॥
jaisay kaagad kay bhaar moosaa took gavaavat kaam nahee gaavaaree. rahaa-o.
He is like the mouse, gnawing away at the pile of paper, making it useless to the poor wretch. ||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਇਹ ਬੰਧਨ ਛੁਟਕਾਰੀ ॥
करि किरपा पारब्रह्म सुआमी इह बंधन छुटकारी ॥
kar kirpaa paarbarahm su-aamee ih banDhan chhutkaaree.
Have mercy on me, O Supreme Lord God, and release me from these bonds.

ਬੂਡਤ ਅੰਧ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਾਢਤ ਸਾਧ ਜਨਾ ਸੰਗਾਰੀ ॥੨॥੧੧॥੪੨॥
बूडत अंध नानक प्रभ काढत साध जना संगारी ॥२॥११॥४२॥
boodat anDh Nanak parabh kaadhat saaDh janaa sangaaree. ||2||11||42||
The blind are sinking, O Nanak; God saves them, uniting them with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||42||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੀਤਲ ਤਨੁ ਮਨੁ ਛਾਤੀ ॥
सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना सीतल तनु मनु छाती ॥
simar simar su-aamee parabh apnaa seetal tan man chhaatee.
Remembering, remembering God, the Lord Master in meditation, my body, mind and heart are cooled and soothed.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੂਖ ਧਨੁ ਜੀਅ ਕਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਰੈ ਜਾਤੀ ॥੧॥
रूप रंग सूख धनु जीअ का पारब्रह्म मोरै जाती ॥१॥
roop rang sookh Dhan jee-a kaa paarbarahm morai jaatee. ||1||
The Supreme Lord God is my beauty, pleasure, peace, wealth, soul and social status. ||1||

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨਿ ਮਾਤੀ ॥
रसना राम रसाइनि माती ॥

rasnaa raam rasaa-in maatee.
My tongue is intoxicated with the Lord, the source of nectar.

ਰੰਗ ਰੰਗੀ ਰਾਮ ਅਪਨੇ ਕੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਧਿ ਥਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
रंग रंगी राम अपने कै चरन कमल निधि थाती ॥ रहाउ ॥
rang rangee raam apnay kai charan kamal niDh thaatee. rahaa-o.
I am in love, in love with the Lord's lotus feet, the treasure of riches. ||Pause||

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਭਾਤੀ ॥
जिस का सा तिन ही रखि लीआ पूरन प्रभ की भाती ॥
jis kaa saa tin hee rakh lee-aa pooran parabh kee bhaatee.
I am His - He has saved me; this is God's perfect way.

ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਾਖੀ ਪਾਤੀ ॥੨॥੧੨॥੪੩॥
मेलि लीओ आपे सुखदातै नानक हरि राखी पाती ॥२॥१२॥४३॥
mayl lee-o aapay sukh-daatai Nanak har raakhee paatee. ||2||12||43||
The Giver of peace has blended Nanak with Himself; the Lord has preserved his honor. ||2||12||43||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਦੂਤ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਵਰਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
दूत दुसमन सभि तुझ ते निवरहि प्रगट प्रतापु तुमारा ॥
doot dusman sabh tujh tay nivrahi pargat partaap tumaaraa.
All demons and enemies are eradicated by You, Lord; Your glory is manifest and radiant.

ਜੋ ਜੋ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਦੁਖਾਏ ਓਹੁ ਤਤਕਾਲ ਤੁਮ ਮਾਰਾ ॥੧॥
जो जो तेरे भगत दुखाए ओहु ततकाल तुम मारा ॥१॥
jo jo tayray bhagat dukhaa-ay oh tatkaal tum maaraa. ||1||
Whoever harms Your devotees, You destroy in an instant. ||1||

ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

निरखउ तुमरी ओरि हरि नीत ॥

nirkha-o tumree or har neet.
I look to You continually, Lord.

ਮੁਰਾਰਿ ਸਹਾਇ ਹੋਹੁ ਦਾਸ ਕਉ ਕਰੁ ਗਹਿ ਉਧਰਹੁ ਮੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥

मुरारि सहाइ होहु दास कउ करु गहि उधरहु मीत ॥ रहाउ ॥

muraar sahaa-ay hohu daas ka-o kar geh uDhrahu meet. rahaa-o.
O Lord, Destroyer of ego, please, be the helper and companion of Your slaves; take my hand, and save me, O my Friend! ||Pause||

ਸੁਣੀ ਬੇਨਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਆਪਿ ॥

सुणी बेनती ठाकुरि मेरै खसमाना करि आपि ॥

sunee bayntee thaakur mayrai khasmaanaa kar aap.
My Lord and Master has heard my prayer, and given me His protection.

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਭਏ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੨॥੧੩॥੪੪॥

नानक अनद भए दुख भागे सदा सदा हरि जापि ॥२॥१३॥४४॥

Nanak anad bha-ay dukh bhaagay sadaa sadaa har jaap. ||2||13||44||
Nanak is in ecstasy, and his pains are gone; he meditates on the Lord, forever and ever. ||2||13||44||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਚਤੁਰ ਦਿਸਾ ਕੀਨੋ ਬਲੁ ਅਪਨਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਕਰੁ ਧਾਰਿਓ ॥

चतुर दिसा कीनो बलु अपना सिर ऊपरि करु धारिओ ॥

chatur disaa keeno bal apnaa sir oopar kar Dhaari-o.
He has extended His power in all four directions, and placed His hand upon my head.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਟਾਖ੍ ਅਵਲੋਕਨੁ ਕੀਨੋ ਦਾਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥

कृपा कटाख्य अवलोकनु कीनो दास का दूखु बिदारिओ ॥१॥

kirpaa kataakh-y avlokan keeno daas kaa dookh bidaari-o. ||1||
Gazing upon me with his Eye of Mercy, He has dispelled the pains of His slave. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥

हरि जन राखे गुर गोविंद ॥

har jan raakhay gur govind.

The Guru, the Lord of the Universe, has saved the Lord's humble servant.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਮੇਟੇ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਬਖਸੰਦ ॥ ਰਹਾਉ ॥

कंठि लाइ अवगुण सभि मेटे दइआल पुरख बखसंद ॥ रहाउ ॥

kanth laa-ay avgun sabh maytay da-i-aal purakh bakhsand. rahaa-o.

Hugging me close in His embrace, the merciful, forgiving Lord has erased all my sins. ||Pause||

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਵੈ ॥

जो मागहि ठाकुर अपुने ते सोई सोई देवै ॥

jo maageh thaakur apunay tay so-ee so-ee dayvai.

Whatever I ask for from my Lord and Master, he gives that to me.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਮੁਖ ਤੇ ਜੋ ਬੋਲੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਚੁ ਹੋਵੈ ॥੨॥੧੪॥੪੫॥

नानक दासु मुख ते जो बोलै ईहा ऊहा सचु होवै ॥२॥१४॥४५॥

Nanak daas mukh tay jo bolai eehaa oohaa sach hovai. ||2||14||45||

Whatever the Lord's slave Nanak utters with his mouth, proves to be true, here and hereafter. ||2||14||45||

Page: 0682

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਅਉਖੀ ਘੜੀ ਨ ਦੇਖਣ ਦੇਈ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥

अउखी घड़ी न देखण देई अपना बिरदु समाले ॥

a-ukhee gharhee na daykhan day-ee apnaa birad samaalay.

He does not let His devotees see the difficult times; this is His innate nature.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੧॥

हाथ देइ राखै अपने कउ सासि सासि प्रतिपाले ॥१॥

haath day-ay raakhai apnay ka-o saas saas partipaalay. ||1||

Giving His hand, He protects His devotee; with each and every breath, He cherishes him. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹਿਓ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥

प्रभ सिउ लागि रहिओ मेरा चीतु ॥

parabh si-o laag rahi-o mayraa cheet.

My consciousness remains attached to God.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਧੰਨੁ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

आदि अंति प्रभु सदा सहाई धन्नु हमारा मीतु ॥ रहाउ ॥

aad ant parabh sadaa sahaa-ee Dhan hamaaraa meet. rahaa-o.

In the beginning, and in the end, God is always my helper and companion; blessed is my friend. ||Pause||

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਭਏ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਅਚਰਜ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥

मनि बिलास भए साहिब के अचरज देखि बडाई ॥

man bilaas bha-ay saahib kay achraj daykh badaa-ee.

My mind is delighted, gazing upon the marvellous, glorious greatness of the Lord and Master.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਆਨਦ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੧੫॥੪੬॥

हरि सिमरि सिमरि आनद करि नानक प्रभि पूरन पैज रखाई ॥२॥१५॥४६॥

har simar simar aanad kar Nanak parabh pooran paij rakhaa-ee. ||2||15||46||

Remembering, remembering the Lord in meditation, Nanak is in ecstasy; God, in His perfection, has protected and preserved his honor. ||2||15||46||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਜਿਸ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸੋਈ ਗਨਹੁ ਅਭਾਗਾ ॥

जिस कउ बिसरै प्रानपति दाता सोई गनहु अभागा ॥

jis ka-o bisrai paraanpat daataa so-ee ganhu abhaagaa.

One who forgets the Lord of life, the Great Giver - know that he is most unfortunate.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਗਿਓ ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰ ਪਾਗਾ ॥੧॥

चरन कमल जा का मनु रागिओ अमिअ सरोवर पागा ॥१॥

charan kamal jaa kaa man raagi-o ami-a sarovar paagaa. ||1||

One whose mind is in love with the Lord's lotus feet, obtains the pool of ambrosial nectar. ||1||

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥

तेरा जनु राम नाम रंगि जागा ॥

tayraa jan raam naam rang jaagaa.

Your humble servant awakes in the Love of the Lord's Name.

ਆਲਸੁ ਛੀਜਿ ਗਇਆ ਸਭੁ ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

आलसु छीजि गइआ सभु तन ते प्रीतम सिउ मनु लागा ॥ रहाउ ॥

aalas chheej ga-i-aa sabh tan tay pareetam si-o man laagaa. rahaa-o.

All laziness has departed from his body, and his mind is attached to the Beloved Lord. ||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਨਾਰਾਇਣ ਸਗਲ ਘਟਾ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥

जह जह पेखउ तह नाराइण सगल घटा महि तागा ॥

jah jah paykha-o tah naaraa-in sagal ghataa meh taagaa.

Wherever I look, the Lord is there; He is the string, upon which all hearts are strung.

ਨਾਮ ਉਦਕੁ ਪੀਵਤ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਆਗੇ ਸਭਿ ਅਨੁਰਾਗਾ ॥੨॥੧੬॥੪੭॥

नाम उदकु पीवत जन नानक तिआगे सभि अनुरागा ॥२॥१६॥४७॥

naam udak peevat jan Nanak ti-aagay sabh anuraagaa. ||2||16||47||

Drinking in the water of the Naam, servant Nanak has renounced all other loves. ||2||16||47||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥
जन के पूरन होए काम ॥
jan kay pooran ho-ay kaam.
All the affairs of the Lord's humble servant are perfectly resolved.

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਜਾ ਰਾਖੀ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कली काल महा बिखिआ महि लजा राखी राम ॥१॥ रहाउ ॥
kalee kaal mahaa bikhi-aa meh lajaa raakhee raam. ||1|| rahaa-o.
In the utterly poisonous Dark Age of Kali Yuga, the Lord preserves and protects his honor. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥
सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपुना निकटि न आवै जाम ॥
simar simar su-aamee parabh apunaa nikat na aavai jaam.
Remembering, remembering God, his Lord and Master in meditation, the Messenger of Death does not approach him.

ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਕਾ ਧਾਮ ॥੧॥
मुकति बैकुंठ साध की संगति जन पाइओ हरि का धाम ॥१॥
mukat baikunth saaDh kee sangat jan paa-i-o har kaa Dhaam. ||1||
Liberation and heaven are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; his humble servant finds the home of the Lord. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਥਾਤੀ ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
चरन कमल हरि जन की थाती कोटि सूख बिस्राम ॥
charan kamal har jan kee thaatee kot sookh bisraam.
The Lord's lotus feet are the treasure of His humble servant; in them, he finds millions of pleasures and comforts.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਦਮੋਦਰ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੧੭॥੪੮॥
गोबिंदु दमोदर सिमरउ दिन रैनि नानक सद कुरबान ॥२॥१७॥४८॥
gobind damodar simra-o din rain Nanak sad kurbaan. ||2||17||48||
He remembers the Lord God in meditation, day and night; Nanak is forever a sacrifice to him. ||2||17||48||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਇਕੁ ਦਾਨੁ ॥

माँगउ राम ते इकु दानु ॥

maaNga-o raam tay ik daan.

I beg for one gift only from the Lord.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਸਿਮਰਉ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सगल मनोरथ पूरन होवहि सिमरउ तुमरा नामु ॥१॥ रहाउ ॥

sagal manorath pooran hoveh simra-o tumraa naam. ||1|| rahaa-o.

May all my desires be fulfilled, meditating on, and remembering Your Name, O Lord. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸਹਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਵਉ ॥

चरन तुम्हारे हिरदै वासहि संतन का संगु पावउ ॥

charan tumHaaray hirdai vaaseh santan kaa sang paava-o.

May Your feet abide within my heart, and may I find the Society of the Saints.

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥੧॥

सोग अगनि महि मनु न विआपै आठ पहर गुण गावउ ॥१॥

sog agan meh man na vi-aapai aath pahar gun gaava-o. ||1||

May my mind not be afflicted by the fire of sorrow; may I sing Your Glorious Praises, twenty-four hours a day. ||1||

ਸ੍ਵਸਤਿ ਬਿਵਸਥਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਧ੍ਯੰਤ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਣ ॥

स्वसति बिवसथा हरि की सेवा मध्यंत प्रभ जापण ॥

savast bivasthaa har kee sayvaa maDh-yaNt parabh jaapan.

May I serve the Lord in my childhood and youth, and meditate on God in my middle and old age.

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਪਰਮੇਸਰ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮ ਨ ਛਾਪਣ ॥੨॥੧੮॥੪੯॥

नानक रंगु लगा परमेसर बाहुड़ि जनम न छापण ॥२॥१८॥४९॥

Nanak rang lagaa parmaysar baahurh janam na chhaapan. ||2||18||49||

O Nanak, one who is imbued with the Love of the Transcendent Lord, is not reincarnated again to die. ||2||18||49||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਸਭਿ ਥੋਕ ॥
माँगउ राम ते सभि थोक ॥
maa^N ga-o raam tay sabh thok.
I beg only from the Lord for all things.

ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਜਾਚਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੋਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मानुख कउ जाचत स्रमु पाईऐ प्रभ कै सिमरनि मोख ॥१॥ रहाउ ॥
maanukh ka-o jaachat saram paa-ee-ai parabh kai simran mokh. ||1|| rahaa-o.
I would hesitate to beg from other people. Remembering God in meditation, liberation is obtained. ||1||Pause||

ਘੋਖੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ਬੇਦ ਪੁਕਾਰਹਿ ਘੋਖ ॥
घोखे मुनि जन सिम्मृति पुरानाँ बेद पुकारहि घोख ॥
ghokhay mun jan simrit puraanaa^N bayd pukaareh ghokh.
I have studied with the silent sages, and carefully read the Simritees, the Puraanas and the Vedas; they all proclaim that,

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਲੋਕ ॥੧॥
कृपा सिंधु सेवि सचु पाईऐ दोवै सुहेले लोक ॥१॥
kirpaa sinDh sayv sach paa-ee-ai dovai suhaylay lok. ||1||
by serving the Lord, the ocean of mercy, Truth is obtained, and both this world and the next are embellished. ||1||

ਆਨ ਅਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਹੈ ਜੇਤੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਫੋਕ ॥
आन अचार बिउहार है जेते बिनु हरि सिमरन फोक ॥
aan achaar bi-uhaar hai jaytay bin har simran fok.
All other rituals and customs are useless, without remembering the Lord in meditation.

ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਬਿਨਸੇ ਸੋਕ ॥੨॥੧੯॥੫੦॥

नानक जनम मरण भै काटे मिलि साधू बिनसे सोक ॥२॥१९॥५०॥

Nanak janam maran bhai kaatay mil saaDhoo binsay sok. ||2||19||50||

O Nanak, the fear of birth and death has been removed; meeting the Holy Saint, sorrow is dispelled. ||2||19||50||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥

तृसना बुझै हरि कै नामि ॥

tarisnaa bujhai har kai naam.

Desire is quenched, through the Lord's Name.

ਮਹਾ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪੂਰਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

महा संतोखु होवै गुर बचनी प्रभ सिउ लागै पूरन धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

mahaa santokh hovai gur bachnee parabh si-o laagai pooran Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

Great peace and contentment come through the Guru's Word, and one's meditation is perfectly focused upon God. ||1||Pause||

Page: 0683

ਮਹਾ ਕਲੋਲ ਬੁਝਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

महा कलोल बुझहि माइआ के करि किरपा मेरे दीन दइआल ॥

mahaa kalol bujheh maa-i-aa kay kar kirpaa mayray deen da-i-aal.

Please shower Your Mercy upon me, and permit me to ignore the great enticements of Maya, O Lord, Merciful to the meek.

ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਦਾਸ ਕੀ ਘਾਲ ॥੧॥

अपणा नामु देहि जपि जीवा पूरन होइ दास की घाल ॥१॥

apnaa naam deh jap jeevaa pooran ho-ay daas kee ghaal. ||1||

Give me Your Name - chanting it, I live; please bring the efforts of Your slave to fruition. ||1||

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਰਾਜ ਸੂਖ ਰਸ ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਕੀਰਤਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮ ॥

सर्ब मनोरथ राज सूख रस सद खुसीआ कीरतनु जपि नाम ॥

sarab manorath raaj sookh ras sad khusee-aa keertan jap naam.

All desires, power, pleasure, joy and lasting bliss, are found by chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing the Kirtan of His Praises.

ਜਿਸ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥੨੦॥੫੧॥

जिस कै करमि लिखिआ धुरि करतै नानक जन के पूरन काम ॥२॥२०॥५१॥

jis kai karam likhi-aa Dhur kartai Nanak jan kay pooran kaam. ||2||20||51||

That humble servant of the Lord, who has such karma pre-ordained by the Creator Lord, O Nanak - his efforts are brought to perfect fruition. ||2||20||51||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥

धनासरी मः ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਰ ॥

जन की कीनी पारब्रहमि सार ॥

jan kee keenee paarbarahm saar.

The Supreme Lord God takes care of His humble servant.

ਨਿੰਦਕ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਨਿ ਮੂਲੇ ਊਡਿ ਗਏ ਬੇਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निंदक टिकनु न पावनि मूले ऊडि गए बेकार ॥१॥ रहाउ ॥

nindak tikan na paavan moolay ood ga-ay baykaar. ||1|| rahaa-o.

The slanderers are not allowed to stay; they are pulled out by their roots, like useless weeds. ||1||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰ ॥

जह जह देखउ तह तह सुआमी कोइ न पहुचनहार ॥

jah jah daykh-a-u tah tah su-aamee ko-ay na pahuchanhaar.

Wherever I look, there I see my Lord and Master; no one can harm me.

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਹੋਇ ਗਇਆ ਤਤ ਛਾਰ ॥੧॥

जो जो करै अवगिआ जन की होइ गइआ तत छार ॥१॥

jo jo karai avgi-aa jan kee ho-ay ga-i-aa tat chhaar. ||1||

Whoever shows disrespect to the Lord's humble servant, is instantly reduced to ashes. ||1||

ਕਰਨਹਾਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

करनहारु रखवाला होआ जा का अंतु न पारावार ॥

karanhaar rakhvaalaa ho-aa jaa kaa ant na paaraavaar.

The Creator Lord has become my protector; He has no end or limitation.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਨਿੰਦਕ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੨॥੨੧॥੫੨॥

नानक दास रखे प्रभि अपुनै निंदक काढे मारि ॥२॥२१॥५२॥

Nanak daas rakhay parabh apunai nindak kaadhay maar. ||2||21||52||

O Nanak, God has protected and saved His slaves; He has driven out and destroyed the slanderers. ||2||21||52||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯ ਪੜਤਾਲ

धनासरी महला ५ घरु ९ पड़ताल

Dhanaasree mahalla 5 ghar 9 parh-taal

Dhanaasaree, Fifth Mahalla Ninth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ॥

हरि चरन सरन गोबिंद दुख भंजना दास अपुने कउ नामु देवहु ॥

har charan saran gobind dukh bhanjnaa daas apunay ka-o naam dayvhu.

O Lord, I seek the Sanctuary of Your feet; Lord of the Universe, Destroyer of pain, please bless Your slave with Your Name.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

दृसटि प्रभ धारहु कृपा करि तारहु भुजा गहि कूप ते काढि लेवहु ॥ रहाउ ॥

darisat parabh Dhaarahu kirpaa kar taarahu bhujaa geh koop tay kaadh layvhu. rahaa-o.
Be Merciful, God, and bless me with Your Glance of Grace; take my arm and save me - pull me up out of this pit! ||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਰਿ ਅੰਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ਅਨਿਕ ਦੋਖਾ ਤਨਿ ਛਾਦਿ ਪੂਰੇ ॥
काम क्रोध करि अंध माइआ के बंध अनिक दोखा तनि छादि पूरे ॥
kaam kroDh kar anDh maa-i-aa kay banDh anik dokhaa tan chhaad pooray.
He is blinded by sexual desire and anger, bound by Maya; his body and clothes are filled with countless sins.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਆਨ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਾਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸੂਰੇ ॥੧॥
प्रभ बिना आन न राखनहारा नामु सिमरावहु सरनि सूरे ॥१॥
parabh binaa aan na raakhanhaaraa naam simraavahu saran sooray. ||1||
Without God, there is no other protector; help me to chant Your Name, Almighty Warrior, Sheltering Lord. ||1||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤਾਰਣਾ ਬੇਦ ਉਚਾਰ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਇਓ ॥
पतित उधारणा जीअ जंत तारणा बेद उचार नही अंतु पाइओ ॥
patit uDhaaranaa jee-a jant taarnaa bayd uchaar nahee ant paa-i-o.
Redeemer of sinners, Saving Grace of all beings and creatures, even those who recite the Vedas have not found Your limit.

ਗੁਣਹ ਸੁਖ ਸਾਗਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਰਤਨਾਗਰਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਇਓ ॥੨॥੧॥੫੩॥
गुणह सुख सागरा ब्रह्म रतनागरा भगति वछलु नानक गाइओ ॥२॥१॥५३॥
gunah sukh saagraa barahm ratnaagaraa bhagat vachhal Nanak gaa-i-o. ||2||1||53||
God is the ocean of virtue and peace, the source of jewels; Nanak sings the Praises of the Lover of His devotees. ||2||1||53||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਹਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਸਿਮਰਨੋ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਸਦਾ ਲੀਜੈ ॥
हलति सुखु पलति सुखु नित सुखु सिमरनो नामु गोबिंद का सदा लीजै ॥
halat sukh palat sukh nit sukh simrano naam gobind kaa sadaa leejai.

Peace in this world, peace in the next world and peace forever, remembering Him in meditation. Chant forever the Name of the Lord of the Universe.

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਣੇ ਪਾਪ ਚਿਰਾਣੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮੁਆ ਜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मिटहि कमाणे पाप चिराणे साधसंगति मिलि मुआ जीजै ॥१॥ रहाउ ॥

miteh kamaanay paap chiraanay saaDhsangat mil mu-aa jeejai. ||1|| rahaa-o.

The sins of past lives are erased, by joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy; new life is infused into the dead. ||1||Pause||

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਏਹੁ ਮਹਾਂਤ ਕਹੈ ॥

राज जोबन बिसरंत हरि माइआ महा दुखु एहु महाँत कहै ॥

raaj joban bisrant har maa-i-aa mahaa dukh ayhu mahaaNt kahai.

In power, youth and Maya, the Lord is forgotten; this is the greatest tragedy - so say the spiritual sages.

ਆਸ ਪਿਆਸ ਰਮਣ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਾਗਵੰਤੁ ਲਹੈ ॥੧॥

आस पिआस रमण हरि कीर्तन एहु पदारथु भागवंतु लहै ॥१॥

aas pi-aas raman har keertan ayhu padaarath bhaagvant lahai. ||1||

Hope and desire to sing the Kirtan of the Lord's Praises - this is the treasure of the most fortunate devotees. ||1||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥

सरणि समरथ अकथ अगोचरा पतित उधारण नामु तेरा ॥

saran samrath akath agocharaa patit uDhaaran naam tayraa.

O Lord of Sanctuary, all-powerful, imperceptible and unfathomable - Your Name is the Purifier of sinners.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥੨॥੫੪॥

अंतरजामी नानक के सुआमी सरबत पूरन ठाकुरु मेरा ॥२॥२॥५४॥

antarjaamee Nanak kay su-aamee sarbat pooran thaakur mayraa. ||2||2||54||

The Inner-knower, the Lord and Master of Nanak is totally pervading and permeating everywhere; He is my Lord and Master. ||2||2||54||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨

धनासरी महला ५ घरु १२

Dhanaasree mahalla 5 ghar 12
Dhanaasaree, Fifth Mahalla Twelfth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬੰਦਨਾ ਹਰਿ ਬੰਦਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
बंदना हरि बंदना गुण गावहु गोपाल राइ ॥ रहाउ ॥
bandnaa har bandnaa gun gaavhu gopaal raa-ay. rahaa-o.
I bow in reverence to the Lord, I bow in reverence. I sing the Glorious Praises of the Lord, my King. ||Pause||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥
वडै भागि भेटे गुरदेवा ॥
vadai bhaag bhaytay gurdayvaa.
By great good fortune, one meets the Divine Guru.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੧॥
कोटि पराध मिटे हरि सेवा ॥१॥
kot paraaDh mitay har sayvaa. ||1||
Millions of sins are erased by serving the Lord. ||1||

Page: 0684

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਪੈ ॥
चरन कमल जा का मनु रापै ॥
charan kamal jaa kaa man raapai.
One whose mind is imbued with the Lord's lotus feet

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੨॥
सोग अगनि तिसु जन न बिआपै ॥२॥
sog agan tis jan na bi-aapai. ||2||
is not afflicted by the fire of sorrow. ||2||

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ॥
सागरु तरिआ साधू संगे ॥
saagar tari-aa saaDhoo sangay.
He crosses over the world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੇ ॥੩॥
निरभउ नामु जपहु हरि रंगे ॥३॥
nirbha-o naam japahu har rangay. ||3||
He chants the Name of the Fearless Lord, and is imbued with the Lord's Love. ||3||

ਪਰ ਧਨ ਦੋਖ ਕਿਛੁ ਪਾਪ ਨ ਫੇੜੇ ॥
पर धन दोख किछु पाप न फेड़े ॥
par Dhan dokh kichh paap na fayrhay.
One who does not steal the wealth of others, who does not commit evil deeds or sinful acts

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੇ ॥੪॥
जम जंदारु न आवै नेड़े ॥४॥
jam jandaar na aavai nayrhay. ||4||
- the Messenger of Death does not even approach him. ||4||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥
तृसना अगनि प्रभि आपि बुझाई ॥
tarisnaa agan parabh aap bujhaa-ee.
God Himself quenches the fires of desire.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥੧॥੫੫॥
नानक उधरे प्रभ सरणाई ॥५॥१॥५५॥
Nanak uDhray parabh sarnaa-ee. ||5||1||55||
O Nanak, in God's Sanctuary, one is saved. ||5||1||55||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥
तृपति भई सचु भोजनु खाइआ ॥
taripat bha-ee sach bhojan khaa-i-aa.
I am satisfied and satiated, eating the food of Truth.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
मनि तनि रसना नामु धिआइआ ॥१॥
man tan rasnaa naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
With my mind, body and tongue, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜੀਵਨਾ ॥
जीवना हरि जीवना ॥
jeevnaa har jeevnaa.
Life, spiritual life, is in the Lord.

ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जीवनु हरि जपि साधसंगि ॥१॥ रहाउ ॥
jeevan har jap saaDhsang. ||1|| rahaa-o.
Spiritual life consists of chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਾਏ ॥
अनिक प्रकारी बसत्र ओढाए ॥
anik parkaaree bastar odhaa-ay.
He is dressed in robes of all sorts,

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥
अनदिनु कीरतनु हरि गुन गाए ॥२॥
an-din keertan har gun gaa-ay. ||2||
if he sings the Kirtan of the Lord's Glorious Praises, day and night. ||2||

ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸੁ ਅਸਵਾਰੀ ॥
हसती रथ असु असवारी ॥
hastee rath as asvaaree.
He rides upon elephants, chariots and horses,

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਰੀ ॥੩॥
हरि का मारगु रिदै निहारी ॥३॥
har kaa maarag ridai nihaaree. ||3||
if he sees the Lord's Path within his own heart. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਇਆ ॥
मन तन अंतरि चरन धिआइआ ॥
man tan antar charan Dhi-aa-i-aa.
Meditating on the Lord's Feet, deep within his mind and body,

ਹਰਿ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੬॥
हरि सुख निधान नानक दासि पाइआ ॥४॥२॥५६॥
har sukh niDhaan Nanak daas paa-i-aa. ||4||2||56||
slave Nanak has found the Lord, the treasure of peace. ||4||2||56||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
धनासरी महला ५ ॥
Dhanaasree mahalla 5.
Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਜੀਅ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
गुर के चरन जीअ का निसतारा ॥
gur kay charan jee-a kaa nistaaraa.
The Guru's feet emancipate the soul.

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
समुंदु सागरु जिनि खिन महि तारा ॥१॥ रहाउ ॥
samund saagar jin khin meh taaraa. ||1|| rahaa-o.
They carry it across the world-ocean in an instant. ||1||Pause||

ਕੋਈ ਹੋਆ ਕ੍ਰਮ ਰਤੁ ਕੋਈ ਤੀਰਥ ਨਾਇਆ ॥
कोई होआ क्रम रतु कोई तीर्थ नाइआ ॥
ko-ee ho-aa karam rat ko-ee tirath naa-i-aa.
Some love rituals, and some bathe at sacred shrines of pilgrimage.

ਦਾਸੀਂ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

दासंी हरि का नामु धिआइआ ॥१॥

daasee[N] har kaa naam Dhi-aa-i-aa. ||1||

The Lord's slaves meditate on His Name. ||1||

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ॥

बंधन काटनहारु सुआमी ॥

banDhan kaatanhaar su-aamee.

The Lord Master is the Breaker of bonds.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੨॥੩॥੫੭॥

जन नानकु सिमरै अंतरजामी ॥२॥३॥५७॥

jan Nanak simrai antarjaamee. ||2||3||57||

Servant Nanak meditates in remembrance on the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||2||3||57||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

धनासरी महला ५ ॥

Dhanaasree mahalla 5.

Dhanaasaree, Fifth Mahalla

ਕਿਤੈ ਪ੍ਰਕਾਰਿ ਨ ਤੂਟਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कितै प्रकारि न तूटउ प्रीति ॥ दास तेरे की निर्मल रीति ॥१॥ रहाउ ॥

kitai parkaar na toota-o pareet. daas tayray kee nirmal reet. ||1|| rahaa-o.

The lifestyle of Your slave is so pure, that nothing can break his love for You. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨ ਧਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥

जीअ प्रान मन धन ते पिआरा ॥

jee-a paraan man Dhan tay pi-aaraa.

He is more dear to me than my soul, my breath of life, my mind and my wealth.

ਹਉਮੈ ਬੰਧੁ ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥

हउमै बंधु हरि देवणहारा ॥१॥

ha-umai banDh har dayvanhaaraa. ||1||

The Lord is the Giver, the Restrainer of the ego. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗਉ ਨੇਹੁ ॥
चरन कमल सिउ लागउ नेहु ॥
charan kamal si-o laaga-o nayhu.
I am in love with the Lord's lotus feet.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਏਹ ॥੨॥੪॥੫੮॥
नानक की बेनंती एह ॥२॥४॥५८॥
Nanak kee baynantee ayh. ||2||4||58||
This alone is Nanak's prayer. ||2||4||58||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
धनासरी महला ९ ॥
Dhanaasree mahalla 9.
Dhanaasaree, Ninth Mahalla

ਕਾਹੇ ਰੇ ਬਨ ਖੋਜਨ ਜਾਈ ॥
काहे रे बन खोजन जाई ॥
kaahay ray ban khojan jaa-ee.
Why do you go looking for Him in the forest?

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ਤੋਹੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सरब निवासी सदा अलेपा तोही संगि समाई ॥१॥ रहाउ ॥
sarab nivaasee sadaa alaypaa tohee sang samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Although he is unattached, he dwells everywhere. He is always with you as your companion. ||1||Pause||

ਪੁਹਪ ਮਧਿ ਜਿਉ ਬਾਸੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਮੁਕਰ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਛਾਈ ॥
पुहप मधि जिउ बासु बसतु है मुकर माहि जैसे छाई ॥
puhap maDh ji-o baas basat hai mukar maahi jaisay chhaa-ee.
Like the fragrance which remains in the flower, and like the reflection in the mirror,

ਤੈਸੇ ਹੀ ਹਰਿ ਬਸੇ ਨਿਰੰਤਰਿ ਘਟ ਹੀ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥੧॥
तैसे ही हरि बसे निरंतरि घट ही खोजहु भाई ॥१॥
taisay hee har basay nirantar ghat hee khojahu bhaa-ee. ||1||
the Lord dwells deep within; search for Him within your own heart, O Siblings of Destiny. ||1||

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਹੁ ਇਹੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਤਾਈ ॥
बाहरि भीतरि एको जानहु इहु गुर गिआनु बताई ॥
baahar bheetar ayko jaanhu ih gur gi-aan bataa-ee.
Outside and inside, know that there is only the One Lord; the Guru has imparted this wisdom to me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਆਪਾ ਚੀਨੈ ਮਿਟੈ ਨ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕਾਈ ॥੨॥੧॥
जन नानक बिनु आपा चीनै मिटै न भ्रम की काई ॥२॥१॥
jan Nanak bin aapaa cheenai mitai na bharam kee kaa-ee. ||2||1||
O servant Nanak, without knowing one's own self, the moss of doubt is not removed. ||2||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
धनासरी महला ९ ॥
Dhanaasree mahalla 9.
Dhanaasaree, Ninth Mahalla

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮ ਭੁਲਾਨਾ ॥
साधो इहु जगु भरम भुलाना ॥
saaDho ih jag bharam bhulaanaa.
O Holy people, this world is deluded by doubt.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नाम का सिमरनु छोडिआ माइआ हाथि बिकाना ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam kaa simran chhodi-aa maa-i-aa haath bikaanaa. ||1|| rahaa-o.
It has forsaken the meditative remembrance of the Lord's Name, and sold itself out to Maya. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਤਾ ਕੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥
मात पिता भाई सुत बनिता ता कै रसि लपटाना ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banitaa taa kai ras laptaanaa.

Mother, father, siblings, children and spouse - he is entangled in their love.

Page: 0685

ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭਤਾ ਕੈ ਮਦ ਮੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਦਿਵਾਨਾ ॥੧॥
जोबनु धनु प्रभता कै मद मै अहिनिसि रहै दिवाना ॥१॥
joban Dhan parabh-taa kai mad mai ahinis rahai divaanaa. ||1||
In the pride of youth, wealth and glory, day and night, he remains intoxicated. ||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤਾ ਸਿਉ ਮਨੁ ਨ ਲਗਾਨਾ ॥
दीन दइआल सदा दुख भंजन ता सिउ मनु न लगाना ॥
deen da-i-aal sadaa dukh bhanjan taa si-o man na lagaanaa.
God is merciful to the meek, and forever the Destroyer of pain, but the mortal does not center his mind on Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕਿਨਹੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੨॥
जन नानक कोटन मै किनहू गुरमुखि होइ पछाना ॥२॥२॥
jan Nanak kotan mai kinhoo gurmukh ho-ay pachhaanaa. ||2||2||
O servant Nanak, among millions, only a rare few, as Gurmukh, realize God. ||2||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
धनासरी महला ९ ॥
Dhanaasree mahalla 9.
Dhanaasaree, Ninth Mahalla

ਤਿਹ ਜੋਗੀ ਕਉ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਉ ॥
तिह जोगी कउ जुगति न जानउ ॥
tih jogee ka-o jugat na jaan-o.
That Yogi does not know the way.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਮਾਹਿ ਪਛਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लोभ मोह माइआ ममता फुनि जिह घटि माहि पछानउ ॥१॥ रहाउ ॥
lobh moh maa-i-aa mamtaa fun jih ghat maahi pachhaana-o. ||1|| rahaa-o.

Understand that his heart is filled with greed, emotional attachment, Maya and egotism. ||1||Pause||

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਨਹ ਜਾ ਕੈ ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨੋ ॥
पर निंदा उसतति नह जा कै कंचन लोह समानो ॥
par nindaa ustat nah jaa kai kanchan loh samaano.
One who does not slander or praise others, who looks upon gold and iron alike,

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਜੋਗੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨੋ ॥੧॥
हरख सोग ते रहै अतीता जोगी ताहि बखानो ॥१॥
harakh sog tay rahai ateetaa jogee taahi bakhaano. ||1||
who is free from pleasure and pain - he alone is called a true Yogi. ||1||

ਚੰਚਲ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਧਾਵਤ ਅਚਲ ਜਾਹਿ ਠਹਰਾਨੋ ॥
चंचल मनु दह दिसि कउ धावत अचल जाहि ठहरानो ॥
chanchal man dah dis ka-o Dhaavat achal jaahi thehraano.
The restless mind wanders in the ten directions - it needs to be pacified and restrained.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਨਰੁ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੩॥
कहु नानक इह बिधि को जो नरु मुकति ताहि तुम मानो ॥२॥३॥
kaho Nanak ih biDh ko jo nar mukat taahi tum maano. ||2||3||
Says Nanak, whoever knows this technique is judged to be liberated. ||2||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
धनासरी महला ९ ॥
Dhanaasree mahalla 9.
Dhanaasaree, Ninth Mahalla

ਅਬ ਮੈ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰਉ ॥
अब मै कउनु उपाउ करउ ॥
ab mai ka-un upaa-o kara-o.
Now, what efforts should I make?

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਕੋ ਸੰਸਾ ਚੂਕੈ ਭਉ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिह बिधि मन को संसा चूकै भउ निधि पारि परउ ॥१॥ रहाउ ॥
jih biDh man ko sansaa chookai bha-o niDh paar para-o. ||1|| rahaa-o.
How can I dispel the anxieties of my mind? How can I cross over the terrifying world-ocean? ||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਪਾਇ ਕਛੁ ਭਲੋ ਨ ਕੀਨੋ ਤਾ ਤੇ ਅਧਿਕ ਡਰਉ ॥
जनमु पाइ कछु भलो न कीनो ता ते अधिक डरउ ॥
janam paa-ay kachh bhalo na keeno taa tay aDhik dara-o.
Obtaining this human incarnation, I have done no good deeds; this makes me very afraid!

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਹੀ ਗਾਏ ਯਹ ਜੀਅ ਸੋਚ ਧਰਉ ॥੧॥
मन बच क्रम हरि गुन नही गाए यह जीअ सोच धरउ ॥१॥
man bach karam har gun nahee gaa-ay yeh jee-a soch Dhara-o. ||1||
In thought, word and deed, I have not sung the Lord's Praises; this thought worries my mind. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਕਛੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਉਪਜਿਓ ਪਸੁ ਜਿਉ ਉਦਰੁ ਭਰਉ ॥
गुरमति सुनि कछु गिआनु न उपजिओ पसु जिउ उदरु भरउ ॥
gurmat sun kachh gi-aan na upji-o pas ji-o udar bhara-o.
I listened to the Guru's Teachings, but spiritual wisdom did not well up within me; like a beast, I fill my belly.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ਤਬ ਹਉ ਪਤਿਤ ਤਰਉ ॥੨॥੪॥੯॥੯॥੧੩॥੫੮॥੪॥੯੩॥
कहु नानक प्रभ बिरदु पछानउ तब हउ पतित तरउ ॥२॥४॥९॥९॥१३॥५८॥४॥९३॥
kaho Nanak parabh birad pachhaana-o tab ha-o patit tara-o. ||2||4||9||9||13||58||4||93||
Says Nanak, O God, please confirm Your Law of Grace; for only then can I, the sinner, be saved. ||2||4||9||9||13||58||4||93||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ
धनासरी महला १ घरु २ असटपदीआ
Dhanaasree mahalla 1 ghar 2 asatpadee-aa
Dhanaasaree, First Mahalla Second House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥
गुरु सागरु रतनी भरपूरे ॥
gur saagar ratnee bharpooray.
The Guru is the ocean, filled with pearls.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਹੀ ਦੂਰੇ ॥
अम्रितु संत चुगहि नही दूरे ॥
amrit sant chugeh nahee dooray.
The Saints gather in the Ambrosial Nectar; they do not go far away from there.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
हरि रसु चोग चुगहि प्रभ भावै ॥
har ras chog chugeh parabh bhaavai.
They taste the subtle essence of the Lord; they are loved by God.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
सरवर महि हंसु प्रानपति पावै ॥१॥
sarvar meh hans paraanpat paavai. ||1||
Within this pool, the swans find their Lord, the Lord of their souls. ||1||

ਕਿਆ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਛਪੜੀ ਨਾਇ ॥
किआ बगु बपुड़ा छपड़ी नाइ ॥
ki-aa bag bapurhaa chhaprhee naa-ay.
What can the poor crane accomplish by bathing in the mud puddle?

ਕੀਚੜਿ ਡੂਬੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कीचड़ि डूबै मैलु न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
keecharh doobai mail na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
It sinks into the mire, and its filth is not washed away. ||1||Pause||

ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਨ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
रखि रखि चरन धरे वीचारी ॥
rakh rakh charan Dharay veechaaree.

After careful deliberation, the thoughtful person takes a step.

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥

दुबिधा छोडि भए निरंकारी ॥

dubiDhaa chhod bha-ay nirankaaree.
Forsaking duality, he becomes a devotee of the Formless Lord.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥

मुकति पदारथु हरि रस चाखे ॥

mukat padaarath har ras chaakhay.
He obtains the treasure of liberation, and enjoys the sublime essence of the Lord.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥੨॥

आवण जाण रहे गुरि राखे ॥२॥

aavan jaan rahay gur raakhay. ||2||
His comings and goings end, and the Guru protects him. ||2||

ਸਰਵਰ ਹੰਸਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥

सरवर हंसा छोडि न जाइ ॥

sarvar hansaa chhod na jaa-ay.
The swan do not leave this pool.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥

प्रेम भगति करि सहजि समाइ ॥

paraym bhagat kar sahj samaa-ay.
In loving devotional worship, they merge in the Celestial Lord.

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਹੰਸ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ॥

सरवर महि हंसु हंस महि सागरु ॥

sarvar meh hans hans meh saagar.
The swans are in the pool, and the pool is in the swans.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਆਦਰੁ ॥੩॥

अकथ कथा गुर बचनी आदरु ॥३॥

akath kathaa gur bachnee aadar. ||3||

They speak the Unspoken Speech, and they honor and revere the Guru's Word. ||3||

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਇਕੁ ਜੋਗੀ ਬੈਸੇ ॥
सुन्न मंडल इकु जोगी बैसे ॥
sunn mandal ik jogee baisay.
The Yogi, the Primal Lord, sits within the celestial sphere of deepest Samaadhi.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਕੈਸੇ ॥
नारि न पुरखु कहहु कोऊ कैसे ॥
naar na purakh kahhu ko-oo kaisay.
He is not male, and He is not female; how can anyone describe Him?

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
तृभवण जोति रहे लिव लाई ॥
taribhavan jot rahay liv laa-ee.
The three worlds continue to center their attention on His Light.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥
सुरि नर नाथ सचे सरणाई ॥४॥
sur nar naath sachay sarnaa-ee. ||4||
The silent sages and the Yogic masters seek the Sanctuary of the True Lord. ||4||

ਆਨੰਦ ਮੂਲੁ ਅਨਾਥ ਅਧਾਰੀ ॥
आनंद मूलु अनाथ अधारी ॥
aanand mool anaath aDhaaree.
The Lord is the source of bliss, the support of the helpless.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
गुरमुखि भगति सहजि बीचारी ॥
gurmukh bhagat sahj beechaaree.
The Gurmukhs worship and contemplate the Celestial Lord.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਣਹਾਰੇ ॥
भगति वछल भै काटणहारे ॥

bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.
God is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਪਗੁ ਧਾਰੇ ॥੫॥
हउमै मारि मिले पगु धारे ॥५॥
ha-umai maar milay pag Dhaaray. ||5||
Subduing ego, one meets the Lord, and places his feet on the Path. ||5||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥
अनिक जतन करि कालु संताए ॥
anik jatan kar kaal santaa-ay.
He makes many efforts, but still, the Messenger of Death tortures him.

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥
मरणु लिखाइ मंडल महि आए ॥
maran likhaa-ay mandal meh aa-ay.
Destined only to die, he comes into the world.

Page: 0686

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਵੈ ॥
जनमु पदारथु दुबिधा खोवै ॥
janam padaarath dubiDhaa khovai.
He wastes this precious human life through duality.

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ॥੬॥
आपु न चीनसि भ्रमि भ्रमि रोवै ॥६॥
aap na cheenas bharam bharam rovai. ||6||
He does not know his own self, and trapped by doubts, he cries out in pain. ||6||

ਕਹਤਉ ਪੜਤਉ ਸੁਣਤਉ ਏਕ ॥
कहतउ पड़तउ सुणतउ एक ॥
kahta-o parh-ta-o sunta-o ayk.
Speak, read and hear of the One Lord.

ਧੀਰਜ ਧਰਮੁ ਧਰਣੀਧਰ ਟੇਕ ॥
धीरज धरमु धरणीधर टेक ॥
Dheeraj Dharam DharneeDhar tayk.
The Support of the earth shall bless you with courage, righteousness and protection.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਏ ॥
जतु सतु संजमु रिदै समाए ॥
jat sat sanjam ridai samaa-ay.
Chastity, purity and self-restraint are infused into the heart,

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਏ ॥੭॥
चउथे पद कउ जे मनु पतीआए ॥७॥
cha-uthay pad ka-o jay man patee-aa-ay. ||7||
when one centers his mind in the fourth state. ||7||

ਸਾਚੇ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
साचे निर्मल मैलु न लागै ॥
saachay nirmal mail na laagai.
They are immaculate and true, and filth does not stick to them.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
गुर कै सबदि भर्म भउ भागै ॥
gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.
Through the Word of the Guru's Shabad, their doubt and fear depart.

ਸੂਰਤਿ ਮੂਰਤਿ ਆਦਿ ਅਨੂਪੁ ॥
सूरति मूरति आदि अनूपु ॥
soorat moorat aad anoop.
The form and personality of the Primal Lord are incomparably beautiful.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਚੁ ਸਰੂਪੁ ॥੮॥੧॥
नानकु जाचै साचु सरूपु ॥८॥१॥
Nanak jaachai saach saroop. ||8||1||
Nanak begs for the Lord, the Embodiment of Truth. ||8||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mahalla 1.
Dhanaasaree, First Mahalla

ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
सहजि मिलै मिलिआ परवाणु ॥
sahj milai mili-aa parvaan.
That union with the Lord is acceptable, which is united in intuitive poise.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥
ना तिसु मरणु न आवणु जाणु ॥
naa tis maran na aavan jaan.
Thereafter, one does not die, and does not come and go in reincarnation.

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਮਹਿ ਸੋਇ ॥
ठाकुर महि दासु दास महि सोइ ॥
thaakur meh daas daas meh so-ay.
The Lord's slave is in the Lord, and the Lord is in His slave.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
जह देखा तह अवरु न कोइ ॥१॥
jah daykhaa tah avar na ko-ay. ||1||
Wherever I look, I see none other than the Lord. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ॥
गुरमुखि भगति सहज घरु पाईऐ ॥
gurmukh bhagat sahj ghar paa-ee-ai.
The Gurmukhs worship the Lord, and find His celestial home.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਰਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु गुर भेटे मरि आईऐ जाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur bhaytay mar aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Without meeting the Guru, they die, and come and go in reincarnation. ||1||Pause||

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਉ ਜਿ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
सो गुरु करउ जि साचु दृड़ावै ॥

so gur kara-o je saach <u>d</u>ari<u>rh</u>-aavai.
So make Him your Guru, who implants the Truth within you,

ਅਕਥੁ ਕਥਾਵੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
अकथु कथावै सबदि मिलावै ॥
akath kathaavai saba<u>d</u> milaavai.
who leads you to speak the Unspoken Speech, and who merges you in the Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਰਾ ॥
हरि के लोग अवर नही कारा ॥
har kay log avar nahee kaaraa.
God's people have no other work to do;

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
साचउ ठाकुरु साचु पिआरा ॥२॥
saacha-o <u>th</u>aakur saach pi-aaraa. ||2||
they love the True Lord and Master, and they love the Truth. ||2||

ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ॥
तन महि मनूआ मन महि साचा ॥
<u>t</u>an meh manoo-aa man meh saachaa.
The mind is in the body, and the True Lord is in the mind.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਰਾਚਾ ॥
सो साचा मिलि साचे राचा ॥
so saachaa mil saachay raachaa.
Merging into the True Lord, one is absorbed into Truth.

ਸੇਵਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥
सेवकु प्रभ कै लागै पाइ ॥
sayvak para<u>bh</u> kai laagai paa-ay.
God's servant bows at His feet.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
सतिगुरु पूरा मिलै मिलाइ ॥३॥
sa<u>t</u>gur pooraa milai milaa-ay. ||3||

Meeting the True Guru, one meets with the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ॥
आपि दिखावै आपे देखै ॥
aap dikhaavai aapay daykhai.
He Himself watches over us, and He Himself makes us see.

ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜੈ ਨਾ ਬਹੁ ਭੇਖੈ ॥
हठि न पतीजै ना बहु भेखै ॥
hath na pateejai naa baho bhaykhai.
He is not pleased by stubborn-mindedness, nor by various religious robes.

ਘੜਿ ਭਾਡੇ ਜਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥
घड़ि भाडे जिनि अमृतु पाइआ ॥
gharh bhaaday jin amrit paa-i-aa.
He fashioned the body-vessels, and infused the Ambrosial Nectar into them;

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇਆ ॥੪॥
प्रेम भगति प्रभि मनु पतीआइआ ॥४॥
paraym bhagat parabh man patee-aa-i-aa. ||4||
God's Mind is pleased only by loving devotional worship. ||4||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੂਲਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥
पड़ि पड़ि भूलहि चोटा खाहि ॥
parh parh bhooleh chotaa khaahi.
Reading and studying, one becomes confused, and suffers punishment.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
बहुतु सिआणप आवहि जाहि ॥
bahut si-aanap aavahi jaahi.
By great cleverness, one is consigned to coming and going in reincarnation.

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਭਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥
नामु जपै भउ भोजनु खाइ ॥
naam japai bha-o bhojan khaa-ay.

One who chants the Naam, the Name of the Lord, and eats the food of the Fear of God

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੫॥
गुरमुखि सेवक रहे समाइ ॥५॥
gurmukh sayvak rahay samaa-ay. ||5||
becomes Gurmukh, the Lord's servant, and remains absorbed in the Lord. ||5||

ਪੂਜਿ ਸਿਲਾ ਤੀਰਥ ਬਨ ਵਾਸਾ ॥
पूजि सिला तीर्थ बन वासा ॥
pooj silaa tirath ban vaasaa.
He worships stones, dwells at sacred shrines of pilgrimage and in the jungles,

ਭਰਮਤ ਡੋਲਤ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥
भरमत डोलत भए उदासा ॥
bharmat dolat bha-ay udaasaa.
wanders, roams around and becomes a renunciate.

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸੂਚਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
मनि मैलै सूचा किउ होइ ॥
man mailai soochaa ki-o ho-ay.
But his mind is still filthy - how can he become pure?

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਪਤਿ ਸੋਇ ॥੬॥
साचि मिलै पावै पति सोइ ॥६॥
saach milai paavai pat so-ay. ||6||
One who meets the True Lord obtains honor. ||6||

ਆਚਾਰਾ ਵੀਚਾਰੁ ਸਰੀਰਿ ॥
आचारा वीचारु सरीरि ॥
aachaaraa veechaar sareer.
One who embodies good conduct and contemplative meditation,

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਧੀਰਿ ॥
आदि जुगादि सहजि मनु धीरि ॥

aad jugaad sahj man Dheer.
his mind abides in intuitive poise and contentment, since the beginning of time, and throughout the ages.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰੇ ॥
पल पंकज महि कोटि उधारे ॥
pal pankaj meh kot uDhaaray.
In the twinkling of an eye, he saves millions.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥੭॥
करि किरपा गुरु मेलि पिआरे ॥७॥
kar kirpaa gur mayl pi-aaray. ||7||
Have mercy on me, O my Beloved, and let me meet the Guru. ||7||

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
किसु आगै प्रभ तुधु सालाही ॥
kis aagai parabh tuDh saalaahee.
Unto whom, O God, should I praise You?

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
तुधु बिनु दूजा मै को नाही ॥
tuDh bin doojaa mai ko naahee.
Without You, there is no other at all.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਜਾਇ ॥
जिउ तुधु भावै तिउ राखु रजाइ ॥
ji-o tuDh bhaavai ti-o raakh rajaa-ay.
As it pleases You, keep me under Your Will.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਭਾਇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੨॥
नानक सहजि भाइ गुण गाइ ॥८॥२॥
Nanak sahj bhaa-ay gun gaa-ay. ||8||2||
Nanak, with intuitive poise and natural love, sings Your Glorious Praises. ||8||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ਘਰੁ ੬ ਅਸਟਪਦੀ
धनासरी मः ५ घरु ६ असटपदी

Dhanaasree mahalla 5 ghar 6 asatpadee
Dhanaasaree, Fifth Mahalla Sixth House, Ashtapadee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
੧ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਜੋ ਜੂਨੀ ਆਇਓ ਤਿਹ ਤਿਹ ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਸੰਜੋਗਿ ਪਾਇਆ ॥
जो जो जूनी आइओ तिह तिह उरझाइओ माणस जनमु संजोगि पाइआ ॥
jo jo joonee aa-i-o tih tih urjhaa-i-o maanas janam sanjog paa-i-aa.
Whoever is born into the world, is entangled in it; human birth is obtained only by good destiny.

ਤਾਕੀ ਹੈ ਓਟ ਸਾਧ ਰਾਖਹੁ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
ताकी है ओट साध राखहु दे करि हाथ करि किरपा मेलहु हरि राइआ ॥१॥
taakee hai ot saaDh raakho day kar haath kar kirpaa maylhu har raa-i-aa. ||1||
I look to Your support, O Holy Saint; give me Your hand, and protect me. By Your Grace, let me meet the Lord, my King. ||1||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
अनिक जनम भ्रमि थिति नही पाई ॥
anik janam bharam thit nahee paa-ee.
I wandered through countless incarnations, but I did not find stability anywhere.

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਚਰਨ ਗੋਵਿੰਦ ਜੀ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करउ सेवा गुर लागउ चरन गोविंद जी का मारगु देहु जी बताई ॥१॥ रहाउ ॥
kara-o sayvaa gur laaga-o charan govind jee kaa maarag dayh jee bataa-ee. ||1|| rahaa-o.
I serve the Guru, and I fall at His feet, praying, "O Dear Lord of the Universe, please, show me the way."||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰਉ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਚਿਤਿ ਧਰਉ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਸਦ ਹੀ ਵਿਹਾਵੈ ॥
अनिक उपाव करउ माइआ कउ बचिति धरउ मेरी मेरी करत सद ही विहावै ॥
anik upaav kara-o maa-i-aa ka-o bachit Dhara-o mayree mayree karat sad hee vihaavai.

I have tried so many things to acquire the wealth of Maya, and to cherish it in my mind; I have passed my life constantly crying out, "Mine, mine!"

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਮੇਰੀ ਲਾਹੈ ਸਗਲ ਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥

कोई ऐसो रे भेटै संतु मेरी लाहै सगल चिंत ठाकुर सिउ मेरा रंगु लावै ॥२॥

ko-ee aiso ray bhaytai sant mayree laahai sagal chint thaakur si-o mayraa rang laavai. ||2||

Is there any such Saint, who would meet with me, take away my anxiety, and lead me to enshrine love for my Lord and Master. ||2||

ਪੜੇ ਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦ ਨਹ ਚੂਕੈ ਮਨ ਭੇਦ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਨ ਧੀਰਹਿ ਮੇਰੇ ਘਰ ਕੇ ਪੰਚਾ ॥

पड़े रे सगल बेद नह चूकै मन भेद इकु खिनु न धीरहि मेरे घर के पंचा ॥

parhay ray sagal bayd nah chookai man bhayd ik khin na Dheereh mayray ghar kay panchaa.

I have read all the Vedas, and yet the sense of separation in my mind still has not been removed; the five thieves of my house are not quieted, even for an instant.

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਭਗਤੁ ਜੁ ਮਾਇਆ ਤੇ ਰਹਤੁ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾ ॥੩॥

कोई ऐसो रे भगतु जु माइआ ते रहतु इकु अमृत नामु मेरै रिदै सिंचा ॥३॥

ko-ee aiso ray bhagat jo maa-i-aa tay rahat ik amrit naam mayrai ridai sinchaa. ||3||

Is there any devotee, who is unattached to Maya, who may irrigate my mind with the Ambrosial Naam, the Name of the One Lord? ||3||

ਜੇਤੇ ਰੇ ਤੀਰਥ ਨਾਏ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੈਲੁ ਲਾਏ ਘਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਮਾਨੈ ॥

जेते रे तीर्थ नाए अहम्बुधि मैलु लाए घर को ठाकुरु इकु तिलु न मानै ॥

jaytay ray tirath naa-ay aha^N-buDh mail laa-ay ghar ko thaakur ik til na maanai.

In spite of the many places of pilgrimage for people to bathe in, their minds are still stained by their stubborn ego; the Lord Master is not pleased by this at all.

ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੈ ॥੪॥

कदि पावउ साधसंगु हरि हरि सदा आनंदु गिआन अंजनि मेरा मनु इसनानै ॥४॥

kad paava-o saaDhsang har har sadaa aanand gi-aan anjan mayraa man isnaanai. ||4||
When will I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy? There, I shall be always in the ecstasy of the Lord, Har, Har, and my mind shall take its cleansing bath in the healing ointment of spiritual wisdom. ||4||

ਸਗਲ ਅਸ੍ਰਮ ਕੀਨੇ ਮਨੂਆ ਨਹ ਪਤੀਨੇ ਬਿਬੇਕਹੀਨ ਦੇਹੀ ਧੋਏ ॥
सगल अस्रम कीने मनूआ नह पतीने बिबेकहीन देही धोए ॥
sagal asram keenay manoo-aa nah pateenay bibaykheen dayhee Dho-ay.
I have followed the four stages of life, but my mind is not satisfied; I wash my body, but it is totally lacking in understanding.

ਕੋਈ ਪਾਈਐ ਰੇ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਖੋਏ ॥੫॥
कोई पाईऐ रे पुरखु बिधाता पारब्रह्म कै रंगि राता मेरे मन की दुरमति मलु खोए ॥५॥
ko-ee paa-ee-ai ray purakh biDhaataa paarbarahm kai rang raataa mayray man kee durmat mal kho-ay. ||5||
If only I could meet some devotee of the Supreme Lord God, imbued with the Lord's Love, who could eradicate the filthy evil-mindedness from my mind. ||5||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਾ ਨਿਮਖ ਨ ਹੇਤੁ ਕਰਤਾ ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਪੜੈ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥
कर्म धर्म जुगता निमख न हेतु करता गरबि गरबि पड़ै कही न लेखै ॥
karam Dharam jugtaa nimakh na hayt kartaa garab garab parhai kahee na laykhai.
One who is attached to religious rituals, does not love the Lord, even for an instant; he is filled with pride, and he is of no account.

ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਕਰੈ ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕੋਊ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖੈ ॥੬॥
जिसु भेटीऐ सफल मूरति करै सदा कीरति गुर परसादि कोऊ नेत्रहु पेखै ॥६॥
jis bhaytee-ai safal moorat karai sadaa keerat gur parsaad ko-oo naytarahu paykhai. ||6||
One who meets with the rewarding personality of the Guru, continually sings the Kirtan of the Lord's Praises. By Guru's Grace, such a rare one beholds the Lord with his eyes. ||6||

ਮਨਹਠਿ ਜੋ ਕਮਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ਬਗੁਲ ਜਿਉ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵੈ ਮਾਇਆ ਰੇ ਧਾਰੀ ॥
मनहठि जो कमावै तिलु न लेखै पावै बगुल जिउ धिआनु लावै माइआ रे धारी ॥

manhath jo kamaavai til na laykhai paavai bagul ji-o Dhi-aan laavai maa-i-aa ray Dhaaree.
One who acts through stubbornness is of no account at all; like a crane, he pretends to meditate, but he is still stuck in Maya.

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਸੁਖਹ ਦਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਈ ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੭॥
कोई ऐसो रे सुखह दाई प्रभ की कथा सुनाई तिसु भेटे गति होइ हमारी ॥७॥
ko-ee aiso ray sukhah daa-ee parabh kee kathaa sunaa-ee tis bhaytay gat ho-ay hamaaree. ||7||
Is there any such Giver of peace, who can recite to me the sermon of God? Meeting him, I would be emancipated. ||7||

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕਾਟੈ ਰੇ ਬੰਧਨ ਮਾਇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
सुप्रसन्न गोपाल राइ काटै रे बंधन माइ गुर कै सबदि मेरा मनु राता ॥
suparsan gopaal raa-ay kaatai ray banDhan maa-ay gur kai sabad mayraa man raataa.
When the Lord, my King, is totally pleased with me, He will break the bonds of Maya for me; my mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਭੇਟਿਓ ਨਿਰਭੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਲਾਧੇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥
सदा सदा आनंदु भेटिओ निरभै गोबिंदु सुख नानक लाधे हरि चरन पराता ॥८॥
sadaa sadaa aanand bhayti-o nirbhai gobind sukh Nanak laaDhay har charan paraataa. ||8||
I am in ecstasy, forever and ever, meeting the Fearless Lord, the Lord of the Universe. Falling at the Lord's Feet, Nanak has found peace. ||8||

ਸਫਲ ਸਫਲ ਭਈ ਸਫਲ ਜਾਤ੍ਰਾ ॥
सफल सफल भई सफल जात्रा ॥
safal safal bha-ee safal jaatraa.
My Yatra, my life pilgrimage, has become fruitful, fruitful, fruitful.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਮਿਲੇ ਸਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥॥
आवण जाण रहे मिले साधा ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥३॥॥
aavan jaan rahay milay saaDhaa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||3||.
My comings and goings have ended, since I met the Holy Saint. ||1||Second Pause||1||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ

धनासरी महला १ छंत

Dhanaasree mahalla 1 chhant

Dhanaasaree, First Mahalla Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ਤੀਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ॥

तीरथि नावण जाउ तीरथु नामु है ॥

tirath naavan jaa-o tirath naam hai.

Why should I bathe at sacred shrines of pilgrimage? The Naam, the Name of the Lord, is the sacred shrine of pilgrimage.

ਤੀਰਥੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ॥

तीरथु सबद बीचारु अंतरि गिआनु है ॥

tirath sabad beechaar antar gi-aan hai.

My sacred shrine of pilgrimage is spiritual wisdom within, and contemplation on the Word of the Shabad.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਤੀਰਥੁ ਦਸ ਪੁਰਬ ਸਦਾ ਦਸਾਹਰਾ ॥

गुर गिआनु साचा थानु तीरथु दस पुरब सदा दसाहरा ॥

gur gi-aan saachaa thaan tirath das purab sadaa dasaahraa.

The spiritual wisdom given by the Guru is the True sacred shrine of pilgrimage, where the ten festivals are always observed.

ਹਉ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥

हउ नामु हरि का सदा जाचउ देहु प्रभ धरणीधरा ॥

ha-o naam har kaa sadaa jaacha-o dayh parabh DharneeDharaa.

I constantly beg for the Name of the Lord; grant it to me, O God, Sustainer of the world.

ਸੰਸਾਰੁ ਰੋਗੀ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਮੈਲੁ ਲਾਗੈ ਸਚ ਬਿਨਾ ॥

संसारु रोगी नामु दारू मैलु लागै सच बिना ॥

sansaar rogee naam daaroo mail laagai sach binaa.

The world is sick, and the Naam is the medicine to cure it; without the True Lord, filth sticks to it.

ਗੁਰ ਵਾਕੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਚਾਨਣੁ ਨਿਤ ਸਾਚੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨਾ ॥੧॥
गुर वाकु निरमलु सदा चानणु नित साचु तीरथु मजना ॥१॥
gur vaak nirmal sadaa chaanan nit saach tirath majnaa. ||1||
The Guru's Word is immaculate and pure; it radiates a steady Light. Constantly bathe in such a true shrine of pilgrimage. ||1||

ਸਾਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਕਿਆ ਮਲੁ ਧੋਈਐ ॥
साचि न लागै मैलु किआ मलु धोईऐ ॥
saach na laagai mail ki-aa mal Dho-ee-ai.
Filth does not stick to the true ones; what filth do they have to wash off?

ਗੁਣਹਿ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ਕਿਸ ਕਉ ਰੋਈਐ ॥
गुणहि हारु परोइ किस कउ रोईऐ ॥
guneh haar paro-ay kis ka-o ro-ee-ai.
If one strings a garland of virtues for oneself, what is there to cry for?

ਵੀਚਾਰਿ ਮਾਰੈ ਤਰੈ ਤਾਰੈ ਉਲਟਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਏ ॥
वीचारि मारै तरै तारै उलटि जोनि न आवए ॥
veechaar maarai tarai taarai ulat jon na aav-ay.
One who conquers his own self through contemplation is saved, and saves others as well; he does not come to be born again.

ਆਪਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਮ ਧਿਆਨੀ ਸਾਚੁ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥
आपि पारसु पर्म धिआनी साचु साचे भावए ॥
aap paaras param Dhi-aanee saach saachay bhaav-ay.
The supreme meditator is Himself the philosopher's stone, which transforms lead into gold. The true man is pleasing to the True Lord.

ਆਨੰਦੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਖੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਕਿਲਵਿਖ ਪਰਹਰੇ ॥
आनंदु अनदिनु हरखु साचा दूख किलविख परहरे ॥
aanand an-din harakh saachaa dookh kilvikh parharay.
He is in ecstasy, truly happy, night and day; his sorrows and sins are taken away.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਸਚ ਮਨੇ ॥੨॥

सचु नामु पाइआ गुरि दिखाइआ मैलु नाही सच मने ॥२॥

sach naam paa-i-aa gur dikhaa-i-aa mail naahee sach manay. ||2||

He finds the True Name, and beholds the Guru; with the True Name in his mind, no filth sticks to him. ||2||

ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮਿਲਾਪੁ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੋ ॥

संगति मीत मिलापु पूरा नावणो ॥

sangat meet milaap pooraa naavno.

O friend, association with the Holy is the perfect cleansing bath.

ਗਾਵੈ ਗਾਵਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੋ ॥

गावै गावणहारु सबदि सुहावणो ॥

gaavai gaavanhaar sabad suhaavano.

The singer who sings the Lord's Praises is adorned with the Word of the Shabad.

ਸਾਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮੰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਦਇਆ ਮਤੇ ॥

सालाहि साचे मंनि सतिगुरु पुन्न दान दइआ मते ॥

saalaahi saachay man satgur punn daan da-i-aa matay.

Worship the True Lord, and believe in the True Guru; this brings the merit of making donations to charity, kindness and compassion.

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਨਾਵੈ ਬੇਣੀ ਤ ਸੰਗਮੁ ਸਤ ਸਤੇ ॥

पिर संगि भावै सहजि नावै बेणी त संगमु सत सते ॥

pir sang bhaavai sahj naavai baynee ta sangam sat satay.

The soul-bride who loves to be with her Husband Lord bathes at the Triveni, the sacred place where the Ganges, Jamuna and Saraswaati Rivers converge, the Truest of the True.

ਆਰਾਧਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਨਿਤ ਦੇਇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥

आराधि एकंकारु साचा नित देइ चड़ै सवाइआ ॥

aaraaDh aykankaar saachaa nit day-ay charhai savaa-i-aa.

Worship and adore the One Creator, the True Lord, who constantly gives, whose gifts continually increase.

ਗਤਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤਾ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥
गति संगि मीता संतसंगति करि नदरि मेलि मिलाइआ ॥३॥
gat sang meetaa santsangat kar nadar mayl milaa-i-aa. ||3||
Salvation is attained by associating with the Society of the Saints, O friend; granting His Grace, God unites us in His Union. ||3||

ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਕੇਵਡੁ ਆਖੀਐ ॥
कहणु कहै सभु कोइ केवडु आखीऐ ॥
kahan kahai sabh ko-ay kayvad aakhee-ai.
Everyone speaks and talks; how great should I say He is?

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਨੀਚੁ ਅਜਾਣੁ ਸਮਝਾ ਸਾਖੀਐ ॥
हउ मूरखु नीचु अजाणु समझा साखीऐ ॥
ha-o moorakh neech ajaan samjhaa saakhee-ai.
I am foolish, lowly and ignorant; it is only through the Guru's Teachings that I understand.

ਸਚੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰਾ ॥
सचु गुर की साखी अमृत भाखी तितु मनु मानिआ मेरा ॥
sach gur kee saakhee amrit bhaakhee tit man maani-aa mayraa.
True are the Teachings of the Guru. His Words are Ambrosial Nectar; my mind is pleased and appeased by them.

ਕੂਚੁ ਕਰਹਿ ਆਵਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥
कूचु करहि आवहि बिखु लादे सबदि सचै गुरु मेरा ॥
kooch karahi aavahi bikh laaday sabad sachai gur mayraa.
Loaded down with corruption and sin, people depart, and then come back again; the True Shabad is found through my Guru.

ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ॥
आखणि तोटि न भगति भंडारी भरिपुरि रहिआ सोई ॥
aakhan tot na bhagat bhandaaree bharipur rahi-aa so-ee.
There is no end to the treasure of devotion; the Lord is pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਨੁ ਮਾਂਜੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥
नानक साचु कहै बेनंती मनु माँजै सचु सोई ॥४॥१॥
Nanak saach kahai baynantee man maaNjai sach so-ee. ||4||1||
Nanak utters this true prayer; one who purifies his mind is True. ||4||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
धनासरी महला १ ॥
Dhanaasree mahalla 1.
Dhanaasaree, First Mahalla

ਜੀਵਾ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥
जीवा तेरै नाइ मनि आनंदु है जीउ ॥
jeevaa tayrai naa-ay man aanand hai jee-o.
I live by Your Name; my mind is in ecstasy, Lord.

ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥
साचो साचा नाउ गुण गोविंदु है जीउ ॥
saacho saachaa naa-o gun govind hai jee-o.
True is the Name of the True Lord. Glorious are the Praises of the Lord of the Universe.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅਪਾਰਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਗੋਈ ॥
गुर गिआनु अपारा सिरजणहारा जिनि सिरजी तिनि गोई ॥
gur gi-aan apaaraa sirjanhaaraa jin sirjee tin go-ee.
Infinite is the spiritual wisdom imparted by the Guru. The Creator Lord who created, shall also destroy.

ਪਰਵਾਣਾ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
परवाणा आइआ हुकमि पठाइआ फेरि न सकै कोई ॥
parvaanaa aa-i-aa hukam pathaa-i-aa fayr na sakai ko-ee.
The call of death is sent out by the Lord's Command; no one can challenge it.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੈ ਆਪੇ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥
आपे करि वेखै सिरि सिरि लेखै आपे सुरति बुझाई ॥
aapay kar vaykhai sir sir laykhai aapay surat bujhaa-ee.

He Himself creates, and watches; His written command is above each and every head. He Himself imparts understanding and awareness.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥
नानक साहिबु अगम अगोचरु जीवा सची नाई ॥१॥
Nanak saahib agam agochar jeevaa sachee naa-ee. ||1||
O Nanak, the Lord Master is inaccessible and unfathomable; I live by His True Name. ||1||

ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਆਇਆ ਜਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥
तुम सरि अवरु न कोइ आइआ जाइसी जीउ ॥
tum sar avar na ko-ay aa-i-aa jaa-isee jee-o.
No one can compare to You, Lord; all come and go.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥
हुकमी होइ निबेड़ु भरमु चुकाइसी जीउ ॥
hukmee ho-ay nibayrh bharam chukaa-isee jee-o.
By Your Command, the account is settled, and doubt is dispelled.

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਅਕਥੁ ਕਹਾਏ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚੁ ਸਮਾਣਾ ॥
गुरु भरमु चुकाए अकथु कहाए सच महि साचु समाणा ॥
gur bharam chukaa-ay akath kahaa-ay sach meh saach samaanaa.
The Guru dispels doubt, and makes us speak the Unspoken Speech; the true ones are absorbed into Truth.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਸਮਾਏ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥
आपि उपाए आपि समाए हुकमी हुकमु पछाणा ॥
aap upaa-ay aap samaa-ay hukmee hukam pachhaanaa.
He Himself creates, and He Himself destroys; I accept the Command of the Commander Lord.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਤੂ ਮਨਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
सची वडिआई गुर ते पाई तू मनि अंति सखाई ॥
sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee too man ant sakhaa-ee.
True greatness comes from the Guru; You alone are the mind's companion in the end.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
नानक साहिबु अवरु न दूजा नामि तेरै वडिआई ॥२॥
Nanak saahib avar na doojaa naam tayrai vadi-aa-ee. ||2||
O Nanak, there is no other than the Lord and Master; greatness comes from Your Name. ||2||

ਤੂ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਅਲਖ ਸਿਰੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥
तू सचा सिरजणहारु अलख सिरंदिआ जीउ ॥
too sachaa sirjanhaar alakh sirandi-aa jee-o.
You are the True Creator Lord, the unknowable Maker.

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਵਾਦ ਵਧੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥
एकु साहिबु दुइ राह वाद वधंदिआ जीउ ॥
ayk saahib du-ay raah vaad vaDhandi-aa jee-o.
There is only the One Lord and Master, but there are two paths, by which conflict increases.

ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ਜਨਮਿ ਮੁਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥
दुइ राह चलाए हुकमि सबाए जनमि मुआ संसारा ॥
du-ay raah chalaa-ay hukam sabaa-ay janam mu-aa sansaaraa.
All follow these two paths, by the Hukam of the Lord's Command; the world is born, only to die.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੇਲੀ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥
नाम बिना नाही को बेली बिखु लादी सिरि भारा ॥
naam binaa naahee ko baylee bikh laadee sir bhaaraa.
Without the Naam, the Name of the Lord, the mortal has no friend at all; he carries loads of sin on his head.

ਹੁਕਮੀ ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
हुकमी आइआ हुकमु न बूझै हुकमि सवारणहारा ॥
hukmee aa-i-aa hukam na boojhai hukam savaaranhaaraa.
By the Hukam of the Lord's Command, he comes, but he does not understand this Hukam; the Lord's Hukam is the Embellisher.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥
नानक साहिबु सबदि सिञापै साचा सिरजणहारा ॥३॥

Nanak saahib sabad sinjaapai saachaa sirjanhaaraa. ||3||
O Nanak, through the Shabad, the Word of the Lord and Master, the True Creator Lord is realized. ||3||

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਜੀਉ ॥
भगत सोहहि दरवारि सबदि सुहाइआ जीउ ॥
bhagat soheh darvaar sabad suhaa-i-aa jee-o.
Your devotees look beautiful in Your Court, embellished with the Shabad.

ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣਿ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥
बोलहि अमृत बाणि रसन रसाइआ जीउ ॥
boleh amrit baan rasan rasaa-i-aa jee-o.
They chant the Ambrosial Word of His Bani, savoring it with their tongues.

ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਮਿ ਤਿਸਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਕਾਣੇ ॥
रसन रसाए नामि तिसाए गुर कै सबदि विकाणे ॥
rasan rasaa-ay naam tisaa-ay gur kai sabad vikaanay.
Savoring it with their tongues, they thirst for the Naam; they are a sacrifice to the Word of the Guru's Shabad.

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਜਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
पारसि परसिऐ पारसु होए जा तेरै मनि भाणे ॥
paaras parsi-ai paaras ho-ay jaa tayrai man bhaanay.
Touching the philosopher's stone, they become the philosopher's stone, which transforms lead into gold; O Lord, they become pleasing to your mind.

ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰੀ ॥
अमरा पदु पाइआ आपु गवाइआ विरला गिआन वीचारी ॥
amraa pad paa-i-aa aap gavaa-i-aa virlaa gi-aan veechaaree.
They attain the immortal status and eradicate their self-conceit; how rare is that person, who contemplates spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥
नानक भगत सोहनि दरि साचै साचे के वापारी ॥४॥
Nanak bhagat sohan dar saachai saachay kay vaapaaree. ||4||
O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the True Lord; they are dealers in the Truth. ||4||

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਆਥਿ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਇਸਾ ਜੀਉ ॥
भूख पिआसो आथि किउ दरि जाइसा जीउ ॥
bhookh pi-aaso aath ki-o dar jaa-isaa jee-o.
I am hungry and thirsty for wealth; how will I be able to go to the Lord's Court?

Page: 0689

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸਾ ਜੀਉ ॥
सतिगुर पूछउ जाइ नामु धिआइसा जीउ ॥
satgur poochha-o jaa-ay naam Dhi-aa-isaa jee-o.
I shall go and ask the True Guru, and meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਾਚੁ ਚਵਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥
सचु नामु धिआई साचु चवाई गुरमुखि साचु पछाणा ॥
sach naam Dhi-aa-ee saach chavaa-ee gurmukh saach pachhaanaa.
I meditate on the True Name, chant the True Name, and as Gurmukh, I realize the True Name.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਦਇਆਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥
दीना नाथु दइआलु निरंजनु अनदिनु नामु वखाणा ॥
deenaa naath da-i-aal niranjan an-din naam vakhaanaa.
Night and day, I chant the Name of the merciful, immaculate Lord, the Master of the poor.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ਆਪਿ ਮੁਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥
करणी कार धुरहु फुरमाई आपि मुआ मनु मारी ॥
karnee kaar Dharahu furmaa-ee aap mu-aa man maaree.
The Primal Lord has ordained the tasks to be done; self-conceit is overcome, and the mind is subdued.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੫॥੨॥
नानक नामु महा रसु मीठा तृसना नामि निवारी ॥५॥२॥
Nanak naam mahaa ras meethaa tarisnaa naam nivaaree. ||5||2||

O Nanak, the Naam is the sweetest essence; through the Naam, thirst and desire are stilled. ||5||2||

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥

धनासरी छंत महला १ ॥

Dhanaasree chhant mahalla 1.

Dhanaasaree, Chhant, First Mahalla

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੂਠੜੀਏ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈਆ ਜੀਉ ॥

पिर संगि मूठड़ीए खबरि न पाईआ जीउ ॥

pir sang mooth-rhee-ay khabar na paa-ee-aa jee-o.

Your Husband Lord is with you, O deluded soul-bride, but you do are not aware of Him.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਜੀਉ ॥

मसतकि लिखिअड़ा लेखु पुरबि कमाइआ जीउ ॥

mastak likhi-arhaa laykh purab kamaa-i-aa jee-o.

Your destiny is written on your forehead, according to your past actions.

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਹੋਸੀ ॥

लेखु न मिटई पुरबि कमाइआ किआ जाणा किआ होसी ॥

laykh na mit-ee purab kamaa-i-aa ki-aa jaanaa ki-aa hosee.

This inscription of past deeds cannot be erased; what do I know about what will happen?

ਗੁਣੀ ਅਚਾਰਿ ਨਹੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਅਵਗੁਣ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਸੀ ॥

गुणी अचारि नही रंगि राती अवगुण बहि बहि रोसी ॥

gunee achaar nahee rang raatee avgun bahi bahi rosee.

You have not adopted a virtuous lifestyle, and you are not attuned to the Lord's Love; you sit there, crying over your past misdeeds.

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਆਕ ਕੀ ਛਾਇਆ ਬਿਰਧਿ ਭਏ ਦਿਨ ਪੁੰਨਿਆ ॥

धनु जोबनु आक की छाइआ बिरधि भए दिन पुंनिआ ॥

Dhan joban aak kee chhaa-i-aa biraDh bha-ay din punni-aa.

Wealth and youth are like the shade of the bitter swallow-wort plant; you are growing old, and your days are coming to their end.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੋਹਾਗਣਿ ਛੂਟੀ ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥

नानक नाम बिना दोहागणि छूटी झूठि विछुंनिआ ॥१॥

Nanak naam binaa dohaagan chhootee jhooth vichhunni-aa. ||1||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, you shall end up as a discarded, divorced bride; your own falsehood shall separate you from the Lord. ||1||

ਬੂਡੀ ਘਰੁ ਘਾਲਿਓ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ॥

बूडी घरु घालिओ गुर कै भाइ चलो ॥

boodee ghar ghaali-o gur kai bhaa-ay chalo.

You have drowned, and your house is ruined; walk in the Way of the Guru's Will.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖਿ ਮਹਲੋ ॥

साचा नामु धिआइ पावहि सुखि महलो ॥

saachaa naam Dhi-aa-ay paavahi sukh mahlo.

Meditate on the True Name, and you shall find peace in the Mansion of the Lord's Presence.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥

हरि नामु धिआए ता सुखु पाए पेईअड़ै दिन चारे ॥

har naam Dhi-aa-ay taa sukh paa-ay pay-ee-arhai din chaaray.

Meditate on the Lord's Name, and you shall find peace; your stay in this world shall last only four days.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਹੈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥

निज घरि जाइ बहै सचु पाए अनदिनु नालि पिआरे ॥

nij ghar jaa-ay bahai sach paa-ay an-din naal pi-aaray.

Sit in the home of your own being, and you shall find Truth; night and day, be with your Beloved.

ਵਿਣੁ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥

विणु भगती घरि वासु न होवी सुणिअहु लोक सबाए ॥

vin bhagtee ghar vaas na hovee suni-ahu lok sabaa-ay.

Without loving devotion, you cannot dwell in your own home - listen, everyone!

ਨਾਨਕ ਸਰਸੀ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਏ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਏ ॥੨॥

नानक सरसी ता पिरु पाए राती साचै नाए ॥२॥

Nanak sarsee taa pir paa-ay raatee saachai naa-ay. ||2||

O Nanak, she is happy, and she obtains her Husband Lord, if she is attuned to the True Name. ||2||

ਪਿਰੁ ਧਨ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਰੀ ਜੀਉ ॥

पिरु धन भावै ता पिर भावै नारी जीउ ॥

pir Dhan bhaavai taa pir bhaavai naaree jee-o.

If the soul-bride is pleasing to her Husband Lord, then the Husband Lord will love His bride.

ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥

रंगि प्रीतम राती गुर कै सबदि वीचारी जीउ ॥

rang pareetam raatee gur kai sabad veechaaree jee-o.

Imbued with the love of her Beloved, she contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਈ ॥

गुर सबदि वीचारी नाह पिआरी निवि निवि भगति करेई ॥

gur sabad veechaaree naah pi-aaree niv niv bhagat karay-ee.

She contemplates the Guru's Shabads, and her Husband Lord loves her; in deep humility, she worships Him in loving devotion.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਸ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕਰੇਈ ॥

माइआ मोहु जलाए प्रीतमु रस महि रंगु करेई ॥

maa-i-aa moh jalaa-ay pareetam ras meh rang karay-ee.

She burns away her emotional attachment to Maya, and in love, she loves her Beloved.

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥

प्रभ साचे सेती रंगि रंगेती लाल भई मनु मारी ॥

parabh saachay saytee rang rangaytee laal bha-ee man maaree.

She is imbued and drenched with the Love of the True Lord; she has become beautiful, by conquering her mind.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਵਸੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਪਿਰ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੩॥

नानक साचि वसी सोहागणि पिर सिउ प्रीति पिआरी ॥३॥

Nanak saach vasee sohagan pir si-o pareet pi-aaree. ||3||
O Nanak, the happy soul-bride abides in Truth; she loves to love her Husband Lord. ||3||

ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰਿ ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥

पिर घरि सोहै नारि जे पिर भावए जीउ ॥

pir ghar sohai naar jay pir bhaav-ay jee-o.
The soul-bride looks so beautiful in the home of her Husband Lord, if she is pleasing to Him.

ਝੂਠੇ ਵੈਣ ਚਵੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥

झूठे वैण चवे कामि न आवए जीउ ॥

jhoothay vain chavay kaam na aav-ay jee-o.
It is of no use at all to speak false words.

ਝੂਠੁ ਅਲਾਵੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਪਿਰੁ ਦੇਖੈ ਨੈਣੀ ॥

झूठु अलावै कामि न आवै ना पिरु देखै नैणी ॥

jhooth alaavai kaam na aavai naa pir daykhai nainee.
If she speaks false, it is of no use to her, and she does not see her Husband Lord with her eyes.

ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਛੂਟੀ ਵਿਧਣ ਰੈਣੀ ॥

अवगुणिआरी कंति विसारी छूटी विधण रैणी ॥

avguni-aaree kant visaaree chhootee viDhan rainee.
Worthless, forgotten and abandoned by her Husband Lord, she passes her life-night without her Lord and Master.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਫਾਹੀ ਫਾਥੀ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥

गुर सबदु न मानै फाही फाथी सा धन महलु न पाए ॥

gur sabad na maanai faahee faathee saa Dhan mahal na paa-ay.
Such a wife does not believe in the Word of the Guru's Shabad; she is caught in the net of the world, and does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥

नानक आपे आपु पछाणै गुरमुखि सहजि समाए ॥४॥

Nanak aapay aap pachhaanai gurmukh sahj samaa-ay. ||4||
O Nanak, if she understands her own self, then, as Gurmukh, she merges in celestial peace. ||4||

ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥
धन सोहागणि नारि जिनि पिरु जाणिआ जीउ ॥
Dhan sohagan naar jin pir jaani-aa jee-o.
Blessed is that soul-bride, who knows her Husband Lord.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੂੜਿਆਰਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥
नाम बिना कूड़िआरि कूड़ु कमाणिआ जीउ ॥
naam binaa koorhi-aar koorh kamaani-aa jee-o.
Without the Naam, she is false, and her actions are false as well.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਚੇ ਭਾਵੀ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੀ ॥
हरि भगति सुहावी साचे भावी भाइ भगति प्रभ राती ॥
har bhagat suhaavee saachay bhaavee bhaa-ay bhagat parabh raatee.
Devotional worship of the Lord is beautiful; the True Lord loves it. So immerse yourself in loving devotional worship of God.

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲਾ ਤਿਸੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥
पिरु रलीआला जोबनि बाला तिसु रावे रंगि राती ॥
pir ralee-aalaa joban baalaa tis raavay rang raatee.
My Husband Lord is playful and innocent; imbued with His Love, I enjoy Him.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸੀ ਸਹੁ ਰਾਵਾਸੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
गुर सबदि विगासी सहु रावासी फलु पाइआ गुणकारी ॥
gur sabad vigaasee saho raavaasee fal paa-i-aa gunkaaree.
She blossoms forth through the Word of the Guru's Shabad; she ravishes her Husband Lord, and obtains the most noble reward.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰੀ ॥੫॥੩॥
नानक साचु मिलै वडिआई पिर घरि सोहै नारी ॥५॥३॥
Nanak saach milai vadi-aa-ee pir ghar sohai naaree. ||5||3||
O Nanak, in Truth, she obtains glory; in her Husband's home, the soul-bride looks beautiful. ||5||3||

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
धनासरी छंत महला ४ घरु १
Dhanaasree chhant mahalla 4 ghar 1
Dhanaasaree, Chhant, Fourth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥
हरि जीउ कृपा करे ता नामु धिआईऐ जीउ ॥
har jee-o kirpaa karay taa naam Dhi-aa-ee-ai jee-o.
When the Dear Lord grants His Grace, one meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ॥
सतिगुरु मिलै सुभाइ सहजि गुण गाईऐ जीउ ॥
satgur milai subhaa-ay sahj gun gaa-ee-ai jee-o.
Meeting the True Guru, through loving faith and devotion, one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਵਿਗਸੈ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾ ਆਪਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥
गुण गाइ विगसै सदा अनदिनु जा आपि साचे भावए ॥
gun gaa-ay vigsai sadaa an-din jaa aap saachay bhaav-ay.
Singing His Glorious Praises continually, night and day, one blossoms forth, when it is pleasing to the True Lord.

ਅਹੰਕਾਰੁ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਮਾਇਆ ਸਹਜਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਏ ॥
अहंकारु हउमै तजै माइआ सहजि नामि समावए ॥
aha^N kaar ha-umai tajai maa-i-aa sahj naam samaav-ay.
Egotism, self-conceit and Maya are forsaken, and he is intuitively absorbed into the Naam.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਆਪਿ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ॥
आपि करता करे सोई आपि देइ त पाईऐ ॥
aap kartaa karay so-ee aap day-ay ta paa-ee-ai.
The Creator Himself acts; when He gives, then we receive.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥੧॥
हरि जीउ कृपा करे ता नामु धिआईऐ जीउ ॥१॥
har jee-o kirpaa karay taa naam Dhi-aa-ee-ai jee-o. ||1||
When the Dear Lord grants His Grace, we meditate on the Naam. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ਜੀਉ ॥
अंदरि साचा नेहु पूरे सतिगुरै जीउ ॥
andar saachaa nayhu pooray satigurai jee-o.
Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮੈ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੀਉ ॥
हउ तिसु सेवी दिनु राति मै कदे न वीसरै जीउ ॥
ha-o tis sayvee din raat mai kaday na veesrai jee-o.
I serve Him day and night; I never forget Him.

ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਮ੍ਾਰੀ ਜਾ ਨਾਮੁ ਲਈ ਤਾ ਜੀਵਾ ॥
कदे न विसारी अनदिनु सम्हारी जा नामु लई ता जीवा ॥
kaday na visaaree an-din samHaaree jaa naam la-ee taa jeevaa.
I never forget Him; I remember Him night and day. When I chant the Naam, then I live.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥
स्रवणी सुणी त इहु मनु तृपतै गुरमुखि अमृतु पीवा ॥
sarvanee sunee ta ih man tariptai gurmukh amrit peevaa.
With my ears, I hear about Him, and my mind is satisfied. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬਿਚਰੈ ॥
नदरि करे ता सतिगुरु मेले अनदिनु बिबेक बुधि बिचरै ॥
nadar karay taa satgur maylay an-din bibayk buDh bichrai.
If He bestows His Glance of Grace, then I shall meet the True Guru; my discriminating intellect would contemplate Him, night and day.

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ॥੨॥
अंदरि साचा नेहु पूरे सतिगुरै ॥२॥
andar saachaa nayhu pooray satigurai. ||2||
Deep within, I feel true love for the Perfect True Guru. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥
सतसंगति मिलै वडभागि ता हरि रसु आवए जीउ ॥
satsangat milai vadbhaag taa har ras aav-ay jee-o.
By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation; then, one comes to savor the subtle essence of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ਜੀਉ ॥
अनदिनु रहै लिव लाइ त सहजि समावए जीउ ॥
an-din rahai liv laa-ay ta sahj samaav-ay jee-o.
Night and day, he remains lovingly focused on the Lord; he merges in celestial peace.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਦਾ ਅਤੀਤੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
सहजि समावै ता हरि मनि भावै सदा अतीतु बैरागी ॥
sahj samaavai taa har man bhaavai sadaa ateet bairaagee.
Merging in celestial peace, he becomes pleasing to the Lord's Mind; he remains forever unattached and untouched.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੋਭਾ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
हलति पलति सोभा जग अंतरि राम नामि लिव लागी ॥
halat palat sobhaa jag antar raam naam liv laagee.
He receives honor in this world and the next, lovingly focused on the Lord's Name.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਾ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸੁ ਭਾਵਏ ॥
हरख सोग दुहा ते मुकता जो प्रभु करे सु भावए ॥
harakh sog duhaa tay muktaa jo parabh karay so bhaav-ay.
He is liberated from both pleasure and pain; he is pleased by whatever God does.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥੩॥

सतसंगति मिलै वडभागि ता हरि रसु आवए जीउ ॥३॥
satsangat milai vadbhaag taa har ras aav-ay jee-o. ||3||
By great good fortune, one joins the Sat Sangat, the True Congregation, and then, one comes to savor the subtle essence of the Lord. ||3||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
दूजै भाइ दुखु होइ मनमुख जमि जोहिआ जीउ ॥
doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o.
In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs.

ਹਾਇ ਹਾਇ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
हाइ हाइ करे दिनु राति माइआ दुखि मोहिआ जीउ ॥
haa-ay haa-ay karay din raat maa-i-aa dukh mohi-aa jee-o.
They cry and howl, day and night, caught by the pain of Maya.

ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਹਉਮੈ ਰੋਹਿਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਵਏ ॥
माइआ दुखि मोहिआ हउमै रोहिआ मेरी मेरी करत विहावए ॥
maa-i-aa dukh mohi-aa ha-umai rohi-aa mayree mayree karat vihaava-ay.
Caught by the pain of Maya, provoked by his ego, he passes his life crying out, "Mine, mine!".

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਏ ॥
जो प्रभु देइ तिसु चेतै नाही अंति गइआ पछुतावए ॥
jo parabh day-ay tis chaytai naahee ant ga-i-aa pachhutaava-ay.
He does not remember God, the Giver, and in the end, he departs regretting and repenting.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਾਇਆ ਧੋਹਿਆ ॥
बिनु नावै को साथि न चालै पुत्र कलत्र माइआ धोहिआ ॥
bin naavai ko saath na chaalai putar kaltar maa-i-aa Dhohi-aa.
Without the Name, nothing shall go along with him; not his children, spouse or the enticements of Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥
दूजै भाइ दुखु होइ मनमुखि जमि जोहिआ जीउ ॥४॥
doojai bhaa-ay dukh ho-ay manmukh jam johi-aa jee-o. ||4||

In the love of duality, there is pain and suffering; the Messenger of Death eyes the self-willed manmukhs. ||4||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥
करि किरपा लेहु मिलाइ महलु हरि पाइआ जीउ ॥
kar kirpaa layho milaa-ay mahal har paa-i-aa jee-o.
Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜੀਉ ॥
सदा रहै कर जोड़ि प्रभु मनि भाइआ जीउ ॥
sadaa rahai kar jorh parabh man bhaa-i-aa jee-o.
I remain standing with my palms pressed together; I have become pleasing to God's Mind.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
प्रभु मनि भावै ता हुकमि समावै हुकमु मंनि सुखु पाइआ ॥
parabh man bhaavai taa hukam samaavai hukam man sukh paa-i-aa.
When one is pleasing to God's Mind, then he merges in the Hukam of the Lord's Command; surrendering to His Hukam, he finds peace.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
अनदिनु जपत रहै दिनु राती सहजे नामु धिआइआ ॥
an-din japat rahai din raatee sehjay naam Dhi-aa-i-aa.
Night and day, he chants the Lord's Name, day and night; intuitively, naturally, he meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵਏ ॥
नामो नामु मिली वडिआई नानक नामु मनि भावए ॥
naamo naam milee vadi-aa-ee Nanak naam man bhaav-ay.
Through the Naam, the glorious greatness of the Naam is obtained; the Naam is pleasing to Nanak's mind.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਵਏ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥
करि किरपा लेहु मिलाइ महलु हरि पावए जीउ ॥५॥१॥
kar kirpaa layho milaa-ay mahal har paav-ay jee-o. ||5||1||
Granting His Grace, the Lord has merged me with Himself; I have found the Mansion of the Lord's Presence. ||5||1||

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
धनासरी महला ५ छंत
Dhanaasree mahalla 5 chhant
Dhanaasaree, Fifth Mahalla Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥
सतिगुर दीन दइआल जिसु संगि हरि गावीऐ जीउ ॥
satgur deen da-i-aal jis sang har gaavee-ai jee-o.
The True Guru is merciful to the meek; in His Presence, the Lord's Praises are sung.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥
अम्रितु हरि का नामु साधसंगि रावीऐ जीउ ॥
amrit har kaa naam saaDhsang raavee-ai jee-o.
The Ambrosial Name of the Lord is chanted in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਇਕੁ ਅਰਾਧੂ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਸਏ ॥
भजु संगि साधू इकु अराधू जनम मरन दुख नासए ॥
bhaj sang saaDhoo ik araaDhoo janam maran dukh naas-ay.
Vibrating, and worshipping the One Lord in the Company of the Holy, the pains of birth and death are removed.

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਸਾਚੁ ਸਿਖਿਆ ਕਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਏ ॥
धुरि करमु लिखिआ साचु सिखिआ कटी जम की फासए ॥
Dhur karam likhi-aa saach sikhi-aa katee jam kee faas-ay.
Those who have such karma pre-ordained, study and learn the Truth; the noose of Death is removed from their necks.

ਭੈ ਭਰਮ ਨਾਠੇ ਛੁਟੀ ਗਾਠੇ ਜਮ ਪੰਥਿ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੀਐ ॥

भै भर्म नाठे छुटी गाठे जम पंथि मूलि न आवीऐ ॥

bhai bharam naathay chhutee gaathay jam panth mool na aavee-ai.

Their fears and doubts are dispelled, the knot of death is untied, and they never have to walk on Death's path.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥੧॥

बिनवंति नानक धारि किरपा सदा हरि गुण गावीऐ ॥१॥

binvant Nanak Dhaar kirpaa sadaa har gun gaavee-ai. ||1||

Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; let me sing Your Glorious Praises forever. ||1||

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥

निधरिआ धर एकु नामु निरंजनो जीउ ॥

niDhri-aa Dhar ayk naam niranjano jee-o.

The Name of the One, Immaculate Lord is the Support of the unsupported.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥

तू दाता दातारु सर्ब दुख भंजनो जीउ ॥

too daataa daataar sarab dukh bhanjno jee-o.

You are the Giver, the Great Giver, the Dispeller of all sorrow.

ਦੁਖ ਹਰਤ ਕਰਤਾ ਸੁਖਹ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਆਇਆ ॥

दुख हरत करता सुखह सुआमी सरणि साधू आइआ ॥

dukh harat kartaa sukhah su-aamee saran saaDhoo aa-i-aa.

O Destroyer of pain, Creator Lord, Master of peace and bliss, I have come seeking the Sanctuary of the Holy;

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਬਿਖੜਾ ਪਲ ਏਕ ਮਾਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥

संसारु सागरु महा बिखड़ा पल एक माहि तराइआ ॥

sansaar saagar mahaa bikh-rhaa pal ayk maahi taraa-i-aa.

please, help me to cross over the terrifying and difficult world-ocean in an instant.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਥਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੋ ॥

पूरि रहिआ सर्ब थाई गुर गिआनु नेत्री अंजनो ॥

poor rahi-aa sarab thaa-ee gur gi-aan naytree anjno.

I saw the Lord pervading and permeating everywhere, when the healing ointment of the Guru's wisdom was applied to my eyes.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰੀ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ॥੨॥
बिनवंति नानक सदा सिमरी सर्ब दुख भै भंजनो ॥२॥
binvant Nanak sadaa simree sarab dukh bhai bhanjno. ||2||
Prays Nanak, remember Him forever in meditation, the Destroyer of all sorrow and fear. ||2||

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥
आपि लीए लड़ि लाइ किरपा धारीआ जीउ ॥
aap lee-ay larh laa-ay kirpaa Dhaaree-aa jee-o.
He Himself has attached me to the hem of His robe; He has showered me with His Mercy.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥
मोहि निरगुणु नीचु अनाथु प्रभ अगम अपारीआ जीउ ॥
mohi nirgun neech anaath parabh agam aapaaree-aa jee-o.
I am worthless, lowly and helpless; God is unfathomable and infinite.

ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਨੀਚ ਥਾਪਣਹਾਰਿਆ ॥
दइआल सदा कृपाल सुआमी नीच थापणहारिआ ॥
da-i-aal sadaa kirpaal su-aamee neech thaapanhaari-aa.
My Lord and Master is always merciful, kind and compassionate; He uplifts and establishes the lowly.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਤੇਰੀ ਸਾਰਿਆ ॥
जीअ जंत सभि वसि तेरै सगल तेरी सारिआ ॥
jee-a jant sabh vas tayrai sagal tayree saari-aa.
All beings and creatures are under Your power; You take care of all.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰੀਆ ॥
आपि करता आपि भुगता आपि सगल बीचारीआ ॥
aap kartaa aap bhugtaa aap sagal beechaaree-aa.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer; He Himself is the Contemplator of all.

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥੩॥
बिनवंत नानक गुण गाइ जीवा हरि जपु जपउ बनवारीआ ॥३॥
binvant Nanak gun gaa-ay jeevaa har jap japa-o banvaaree-aa. ||3||
Prays Nanak, singing Your Glorious Praises, I live, chanting the Chant of the Lord, the Lord of the world-forest. ||3||

ਤੇਰਾ ਦਰਸੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਈ ਜੀਉ ॥
तेरा दरसु अपारु नामु अमोलई जीउ ॥
tayraa daras apaar naam amola-ee jee-o.
The Blessed Vision of Your Darshan is incomparable; Your Name is utterly priceless.

ਨਿਤਿ ਜਪਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਪੁਰਖ ਅਤੋਲਈ ਜੀਉ ॥
निति जपहि तेरे दास पुरख अतोलई जीउ ॥
nit jaapeh tayray daas purakh atola-ee jee-o.
O my Incomputable Lord, Your humble servants ever meditate on You.

ਸੰਤ ਰਸਨ ਵੂਠਾ ਆਪਿ ਤੂਠਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੇਈ ਮਾਤਿਆ ॥
संत रसन वूठा आपि तूठा हरि रसहि सेई मातिआ ॥
sant rasan voothaa aap toothaa har raseh say-ee maati-aa.
You dwell on the tongues of the Saints, by Your own pleasure; they are intoxicated with Your sublime essence, O Lord.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਮਹਾ ਭਾਗੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ॥
गुर चरन लागे महा भागे सदा अनदिनु जागिआ ॥
gur charan laagay mahaa bhaagay sadaa an-din jaagi-aa.
Those who are attached to Your feet are very blessed; night and day, they remain always awake and aware.

ਸਦ ਸਦਾ ਸਿੰਮ੍ਰਤਬ੍ਯ੍ਯ ਸੁਆਮੀ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਬੋਲਈ ॥
सद सदा सिम्म्रतब्य सुआमी सासि सासि गुण बोलई ॥
sad sadaa simartab-y su-aamee saas saas gun bol-ee.
Forever and ever, meditate in remembrance on the Lord and Master; with each and every breath, speak His Glorious Praises.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਅਮੋਲਈ ॥੪॥੧॥
बिनवंति नानक धूरि साधू नामु प्रभू अमोलई ॥४॥१॥

binvant Nanak Dhoor saaDhoo naam parabhoo amola-ee. ||4||1||
Prays Nanak, let me become the dust of the feet of the Saints. God's Name is invaluable. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
रागु धनासरी बाणी भगत कबीर जी की
raag Dhanaasree banee bhagat kabeer jee kee
Raag Dhanaasaree, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਮਹੇਸ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਸੇਖਨਾਗਿ ਤੇਰੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
सनक सनंद महेस समानाँ ॥ सेखनागि तेरो मरमु न जानाँ ॥१॥
sanak sanand mahays samaanaaN. saykhnaag tayro maram na jaanaaN. ||1||
Beings like Sanak, Sanand, Shiva and Shaysh-naaga - none of them know Your mystery, Lord. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संतसंगति रामु रिदै बसाई ॥१॥ रहाउ ॥
santsangat raam ridai basaa-ee. ||1|| rahaa-o.
In the Society of the Saints, the Lord dwells within the heart. ||1||Pause||

ਹਨੂਮਾਨ ਸਰਿ ਗਰੁੜ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਸੁਰਪਤਿ ਨਰਪਤਿ ਨਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥
हनूमान सरि गरुड़ समानाँ ॥ सुरपति नरपति नही गुन जानाँ ॥२॥
hanoomaan sar garurh samaanaaN. surpat narpat nahee gun jaanaaN. ||2||
Beings like Hanumaan, Garura, Indra the King of the gods and the rulers of humans - none of them know Your Glories, Lord. ||2||

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਅਰੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥ ਕਮਲਾਪਤਿ ਕਵਲਾ ਨਹੀ ਜਾਨਾਂ ॥੩॥
चारि बेद अरु सिम्मृति पुरानाँ ॥ कमलापति कवला नही जानाँ ॥३॥
chaar bayd ar simrit puraanaaN. kamlaapat kavlaa nahee jaanaaN. ||3||
The four Vedas, the Simritees and the Puraanas, Vishnu the Lord of Lakshmi and Lakshmi herself - none of them know the Lord. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਭਰਮੈ ਨਾਹੀ ॥ ਪਗ ਲਗਿ ਰਾਮ ਰਹੈ ਸਰਨਾਂਹੀ ॥੪॥੧॥

कहि कबीर सो भरमै नाही ॥ पग लगि राम रहै सरनाँही ॥४॥१॥

kahi kabeer so bharmai naahee. pag lag raam rahai sarnaa^{N}hee. ||4||1||

Says Kabeer, one who falls at the Lord's feet, and remains in His Sanctuary, does not wander around lost. ||4||1||

Page: 0692

ਦਿਨ ਤੇ ਪਹਰ ਪਹਰ ਤੇ ਘਰੀਆਂ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥

दिन ते पहर पहर ते घरीआँ आव घटै तनु छीजै ॥

din tay pahar pahar tay gharee-aa^N aav ghatai tan chheejai.

Day by day, hour by hour, life runs its course, and the body withers away.

ਕਾਲੁ ਅਹੇਰੀ ਫਿਰੈ ਬਧਿਕ ਜਿਉ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕੀਜੈ ॥੧॥

कालु अहेरी फिरै बधिक जिउ कहहु कवन बिधि कीजै ॥१॥

kaal ahayree firai baDhik ji-o kahhu kavan biDh keejai. ||1||

Death, like a hunter, a butcher, is on the prowl; tell me, what can we do? ||1||

ਸੋ ਦਿਨੁ ਆਵਨ ਲਾਗਾ ॥

सो दिनु आवन लागा ॥

so din aavan laagaa.

That day is rapidly approaching.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਹੈ ਕਾ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मात पिता भाई सुत बनिता कहहु कोऊ है का का ॥१॥ रहाउ ॥

maat pitaa bhaa-ee sut banitaa kahhu ko-oo hai kaa kaa. ||1|| rahaa-o.

Mother, father, siblings, children and spouse - tell me, who belongs to whom? ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਤਿ ਕਾਇਆ ਮਹਿ ਬਰਤੈ ਆਪਾ ਪਸੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥

जब लगु जोति काइआ महि बरतै आपा पसू न बूझै ॥

jab lag jot kaa-i-aa meh bartai aapaa pasoo na boojhai.

As long as the light remains in the body, the beast does not understand himself.

ਲਾਲਚ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥੨॥
लालच करै जीवन पद कारन लोचन कछू न सूझै ॥२॥
laalach karai jeevan pad kaaran lochan kachhoo na soojhai. ||2||
He acts in greed to maintain his life and status, and sees nothing with his eyes. ||2||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਛੋਡਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥
कहत कबीर सुनहु रे प्रानी छोडहु मन के भरमा ॥
kahat kabeer sunhu ray paraanee chhodahu man kay bharmaa.
Says Kabeer, listen, O mortal: Renounce the doubts of your mind.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾਂ ॥੩॥੨॥
केवल नामु जपहु रे प्रानी परहु एक की सरनाँ ॥३॥२॥
kayval naam japahu ray paraanee parahu ayk kee sarnaa^{N}. ||3||2||
Chant only the One Naam, the Name of the Lord, O mortal, and seek the Sanctuary of the One Lord. ||3||2||

ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਤਾ ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਕਾਹੋ ॥
जो जनु भाउ भगति कछु जानै ता कउ अचरजु काहो ॥
jo jan bhaa-o bhagat kachh jaanai taa ka-o achraj kaaho.
That humble being, who knows even a little about loving devotional worship - what surprises are there for him?

ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਿ ਨ ਨਿਕਸੈ ਤਿਉ ਢੁਰਿ ਮਿਲਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥
जिउ जलु जल महि पैसि न निकसै तिउ ढुरि मिलिओ जुलाहो ॥१॥
ji-o jal jal meh pais na niksai ti-o dhur mili-o julaaho. ||1||
Like water, dripping into water, which cannot be separated out again, so is the weaver Kabeer, with softened heart, merged into the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੈ ਤਉ ਮਤਿ ਕਾ ਭੋਰਾ ॥
हरि के लोगा मै तउ मति का भोरा ॥
har kay logaa mai ta-o mat kaa bhoraa.
O people of the Lord, I am just a simple-minded fool.

ਜਉ ਤਨੁ ਕਾਸੀ ਤਜਹਿ ਕਬੀਰਾ ਰਮਈਐ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जउ तनु कासी तजहि कबीरा रमईऐ कहा निहोरा ॥१॥ रहाउ ॥

ja-o tan kaasee tajeh kabeeraa rama-ee-ai kahaa nihoraa. ||1|| rahaa-o.
If Kabeer were to leave his body at Benares, and so liberate himself, what obligation would he have to the Lord? ||1||Pause||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਈ ॥
कहतु कबीरु सुनहु रे लोई भरमि न भूलहु कोई ॥
kahat kabeer sunhu ray lo-ee bharam na bhoolahu ko-ee.
Says Kabeer, listen, O people - do not be deluded by doubt.

ਕਿਆ ਕਾਸੀ ਕਿਆ ਊਖਰੁ ਮਗਹਰੁ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਉ ਹੋਈ ॥੨॥੩॥
किआ कासी किआ ऊखरु मगहरु रामु रिदै जउ होई ॥२॥३॥
ki-aa kaasee ki-aa ookhar maghar raam ridai ja-o ho-ee. ||2||3||
What is the difference between Benares and the barren land of Maghar, if the Lord is within one's heart? ||2||3||

ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਸਿਵ ਲੋਕਹਿ ਜੈਬੋ ॥
इंद्र लोक सिव लोकहि जैबो ॥
indar lok siv lokeh jaibo.
Mortals may go to the Realm of Indra, or the Realm of Shiva,

ਓਛੇ ਤਪ ਕਰਿ ਬਾਹੁਰਿ ਐਬੋ ॥੧॥
ओछे तप करि बाहुरि ऐबो ॥१॥
ochhay tap kar baahur aibo. ||1||
but because of their hypocrisy and false prayers, they must leave again. ||1||

ਕਿਆ ਮਾਂਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥
किआ माँगउ किछु थिरु नाही ॥
ki-aa maa^N^ga-o kichh thir naahee.
What should I ask for? Nothing lasts forever.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नाम रखु मन माही ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam rakh man maahee. ||1|| rahaa-o.
Enshrine the Lord's Name within your mind. ||1||Pause||

ਸੋਭਾ ਰਾਜ ਬਿਭੈ ਬਡਿਆਈ ॥

सोभा राज बिभै बडिआई ॥
sobhaa raaj bibhai badi-aa-ee.
Fame and glory, power, wealth and glorious greatness

ਅੰਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਸਹਾਈ ॥੨॥
अंति न काहू संग सहाई ॥२॥
ant na kaahoo sang sahaa-ee. ||2||
- none of these will go with you or help you in the end. ||2||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਮੀ ਮਾਇਆ ॥
पुत्र कलत्र लछमी माइआ ॥
putar kaltar lachhmee maa-i-aa.
Children, spouse, wealth and Maya

ਇਨ ਤੇ ਕਹੁ ਕਵਨੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
इन ते कहु कवनै सुखु पाइआ ॥३॥
in tay kaho kavnai sukh paa-i-aa. ||3||
- who has ever obtained peace from these? ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਮਾ ॥
कहत कबीर अवर नही कामा ॥
kahat kabeer avar nahee kaamaa.
Says Kabeer, nothing else is of any use.

ਹਮਰੈ ਮਨ ਧਨ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮਾ ॥੪॥੪॥
हमरै मन धन राम को नामा ॥४॥४॥
hamrai man Dhan raam ko naamaa. ||4||4||
Within my mind is the wealth of the Lord's Name. ||4||4||

ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਭਾਈ ॥
राम सिमरि राम सिमरि राम सिमरि भाई ॥
raam simar raam simar raam simar bhaa-ee.
Remember the Lord, remember the Lord, remember the Lord in meditation, O Siblings of Destiny.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਬੂਡਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नाम सिमरन बिनु बूडते अधिकाई ॥१॥ रहाउ ॥

raam naam simran bin boodtay aDhikaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without remembering the Lord's Name in meditation, a great many are drowned. ||1||Pause||

ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਦੇਹ ਗ੍ਰੇਹ ਸੰਪਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥
बनिता सुत देह ग्रेह सम्पति सुखदाई ॥
banitaa sut dayh garayh sampat sukh-daa-ee.
Your spouse, children, body, house and possessions - you think these will give you peace.

ਇਨ੍ ਮੈ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤੇਰੋ ਕਾਲ ਅਵਧ ਆਈ ॥੧॥
इन् मै कछु नाहि तेरो काल अवध आई ॥१॥
in^H mai kachh naahi tayro kaal avaDh aa-ee. ||1||
But none of these shall be yours, when the time of death comes. ||1||

ਅਜਾਮਲ ਗਜ ਗਨਿਕਾ ਪਤਿਤ ਕਰਮ ਕੀਨੇ ॥
अजामल गज गनिका पतित कर्म कीने ॥
ajaamal gaj ganikaa patit karam keenay.
Ajaamal, the elephant, and the prostitute committed many sins,

ਤੇਊ ਉਤਰਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲੀਨੇ ॥੨॥
तेऊ उतरि पारि परे राम नाम लीने ॥२॥
tay-oo utar paar paray raam naam leenay. ||2||
but still, they crossed over the world-ocean, by chanting the Lord's Name. ||2||

ਸੂਕਰ ਕੂਕਰ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੇ ਤਊ ਲਾਜ ਨ ਆਈ ॥
सूकर कूकर जोनि भ्रमे तऊ लाज न आई ॥
sookar kookar jon bharamay ta-oo laaj na aa-ee.
You have wandered in reincarnation, as pigs and dogs - did you feel no shame?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਛਾਡਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੩॥
राम नाम छाडि अमृत काहे बिखु खाई ॥३॥
raam naam chhaad amrit kaahay bikh khaa-ee. ||3||
Forsaking the Ambrosial Name of the Lord, why do you eat poison? ||3||

ਤਜਿ ਭਰਮ ਕਰਮ ਬਿਧਿ ਨਿਖੇਧ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੀ ॥
तजि भर्म कर्म बिधि निखेध राम नामु लेही ॥
taj bharam karam biDh nikhayDh raam naam layhee.
Abandon your doubts about do's and dont's, and take to the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਕਰਿ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥
गुर प्रसादि जन कबीर रामु करि सनेही ॥४॥५॥
gur parsaad jan kabeer raam kar sanayhee. ||4||5||
By Guru's Grace, O servant Kabeer, love the Lord. ||4||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
धनासरी बाणी भगत नामदेव जी की
Dhanaasree banee bhagat naamdayv jee kee
Dhanaasaree, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਹਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਨੀਵ ਖੁਦਾਈ ਊਪਰਿ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥
गहरी करि कै नीव खुदाई ऊपरि मंडप छाए ॥
gahree kar kai neev khudaa-ee oopar mandap chhaa-ay.
They dig deep foundations, and build lofty palaces.

ਮਾਰਕੰਡੇ ਤੇ ਕੋ ਅਧਿਕਾਈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਣ ਧਰਿ ਮੂੰਡ ਬਲਾਏ ॥੧॥
मारकंडे ते को अधिकाई जिनि तृण धरि मूंड बलाए ॥१॥
maarkanday tay ko aDhikaa-ee jin tarin Dhar moond balaa-ay. ||1||
Can anyone live longer than Markanda, who passed his days with only a handful of straw upon his head? ||1||

ਹਮਰੋ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥
हमरो करता रामु सनेही ॥
hamro kartaa raam sanayhee.
The Creator Lord is our only friend.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਨਰ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੀ ਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

काहे रे नर गरबु करत हहु बिनसि जाइ झूठी देही ॥१॥ रहाउ ॥

kaahay ray nar garab karat hahu binas jaa-ay jhoothee dayhee. ||1|| rahaa-o.

O man, why are you so proud? This body is only temporary - it shall pass away. ||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕੈਰਉ ਕਰਤੇ ਦੁਰਜੋਧਨ ਸੇ ਭਾਈ ॥

मेरी मेरी कैरउ करते दुरजोधन से भाई ॥

mayree mayree kaira-o kartay durjoDhan say bhaa-ee.

The Kaurvas, who had brothers like Duryodhan, used to proclaim, "This is ours! This is ours!"

ਬਾਰਹ ਜੋਜਨ ਛਤ੍ਰੁ ਚਲੈ ਥਾ ਦੇਹੀ ਗਿਰਝ ਨ ਖਾਈ ॥੨॥

बारह जोजन छत्रु चलै था देही गिरझ न खाई ॥२॥

baarah jojan chhatar chalai thaa dayhee girjh na khaa-ee. ||2||

Their royal procession extended over sixty miles, and yet their bodies were not eaten by vultures. ||2||

ਸਰਬ ਸੋੁਇਨ ਕੀ ਲੰਕਾ ਹੋਤੀ ਰਾਵਨ ਸੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥

सर्ब सुोइन की लंका होती रावन से अधिकाई ॥

sarab so-in kee lankaa hotee raavan say aDhikaa-ee.

Sri Lanka was totally rich with gold; was anyone greater than its ruler Raavan?

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥੩॥

कहा भइओ दरि बाँधे हाथी खिन महि भई पराई ॥३॥

kahaa bha-i-o dar baa^N Dhay haathee khin meh bha-ee paraa-ee. ||3||

What happened to the elephants, tethered at his gate? In an instant, it all belonged to someone else. ||3||

ਦੁਰਬਾਸਾ ਸਿਉ ਕਰਤ ਠਗਉਰੀ ਜਾਦਵ ਏ ਫਲ ਪਾਏ ॥

दुरबासा सिउ करत ठगउरी जादव ए फल पाए ॥

durbaasaa si-o karat thag-uree jaadav ay fal paa-ay.

The Yaadvas deceived Durbaasaa, and received their rewards.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧॥

कृपा करी जन अपुने ऊपर नामदेउ हरि गुन गाए ॥४॥१॥

kirpaa karee jan apunay oopar naamday-o har gun gaa-ay. ||4||1||

The Lord has shown mercy to His humble servant, and now Naam Dayv sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||1||

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਮੋਹਿ ਬਸਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਪੰਚਹੁ ਕਾ ਮਿਟ ਨਾਵਉ ॥

दस बैरागनि मोहि बसि कीन्ही पंचहु का मिट नावउ ॥

das bairaagan mohi bas keenHee panchahu kaa mit naava-o.

I have brought the ten sensory organs under my control, and erased every trace of the five thieves.

ਸਤਰਿ ਦੋਇ ਭਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਬਿਖੁ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵਉ ॥੧॥

सतरि दोइ भरे अमृत सरि बिखु कउ मारि कढावउ ॥१॥

satar do-ay bharay amrit sar bikh ka-o maar kadhaava-o. ||1||

I have filled the seventy-two thousand nerve channels with Ambrosial Nectar, and drained out the poison. ||1||

ਪਾਛੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਨੁ ਪਾਵਉ ॥

पाछै बहुरि न आवनु पावउ ॥

paachhai bahur na aavan paava-o.

I shall not come into the world again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਘਟ ਤੇ ਉਚਰਉ ਆਤਮ ਕਉ ਸਮਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अमृत बाणी घट ते उचरउ आतम कउ समझावउ ॥१॥ रहाउ ॥

amrit banee ghat tay uchara-o aatam ka-o samjhaava-o. ||1|| rahaa-o.

I chant the Ambrosial Bani of the Word from the depths of my heart, and I have instructed my soul. ||1||Pause||

ਬਜਰ ਕੁਠਾਰੁ ਮੋਹਿ ਹੈ ਛੀਨਾਂ ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਲਗਿ ਪਾਵਉ ॥

बजर कुठारु मोहि है छीनाँ करि मिन्नति लगि पावउ ॥

bajar kuthaar mohi hai chheenaaN kar minat lag paava-o.

I fell at the Guru's feet and begged of Him; with the mighty axe, I have chopped off emotional attachment.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਹਮ ਉਲਟੇ ਸੇਵਕ ਭਗਤਨ ਤੇ ਡਰਪਾਵਉ ॥੨॥

संतन के हम उलटे सेवक भगतन ते डरपावउ ॥२॥

santan kay ham ultay sayvak bhagtan tay darpaava-o. ||2||

Turning away from the world, I have become the servant of the Saints; I fear no one except the Lord's devotees. ||2||

ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਤਬ ਹੀ ਛੂਟਉ ਜਉ ਮਾਇਆ ਨਹ ਲਪਟਾਵਉ ॥

इह संसार ते तब ही छूटउ जउ माइआ नह लपटावउ ॥

ih sansaar tay tab hee chhoota-o ja-o maa-i-aa nah laptaava-o.

I shall be released from this world, when I stop clinging to Maya.

ਮਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਾ ਤਿਹ ਤਜਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥

माइआ नामु गरभ जोनि का तिह तजि दरसनु पावउ ॥३॥

maa-i-aa naam garabh jon kaa tih taj darsan paava-o. ||3||

Maya is the name of the power which causes us to be born; renouncing it, we obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||3||

ਇਤੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਜਨ ਤਿਨ ਭਉ ਸਗਲ ਚੁਕਾਈਐ ॥

इतु करि भगति करहि जो जन तिन भउ सगल चुकाईऐ ॥

it kar bhagat karahi jo jan tin bha-o sagal chukhaa-ee-ai.

That humble being, who performs devotional worship in this way, is rid of all fear.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਬਾਹਰਿ ਕਿਆ ਭਰਮਹੁ ਇਹ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੪॥੨॥

कहत नामदेउ बाहरि किआ भरमहु इह संजम हरि पाईऐ ॥४॥२॥

kahat naamday-o baahar ki-aa bharmahu ih sanjam har paa-ee-ai. ||4||2||

Says Naam Dayv, why are you wandering around out there? This is the way to find the Lord. ||4||2||

ਮਾਰਵਾੜਿ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਬੇਲਿ ਬਾਲਹਾ ਕਰਹਲਾ ॥

मारवाड़ि जैसे नीरु बालहा बेलि बालहा करहला ॥

maarvaarh jaisay neer baalhaa bayl baalhaa karhalaa.

As water is very precious in the desert, and the creeper weeds are dear to the camel,

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਿਸਿ ਨਾਦੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥

जिउ कुरंक निसि नादु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥१॥

ji-o kurank nis naad baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||1||

and the tune of the hunter's bell at night is enticing to the deer, so is the Lord to my mind. ||1||

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰੂੜੋ ਰੂਪੁ ਰੂੜੋ ਅਤਿ ਰੰਗ ਰੂੜੋ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरा नामु रूड़ो रूपु रूड़ो अति रंग रूड़ो मेरो रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa naam roorho roop roorho at rang roorho mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Your Name is so beautiful! Your form is so beautiful! Your Love is so very beautiful, O my Lord. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਧਰਣੀ ਕਉ ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਾਲਹਾ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਜੈਸੇ ਭਵਰਲਾ ॥
जिउ धरणी कउ इंद्रु बालहा कुसम बासु जैसे भवरला ॥
ji-o Dharnee ka-o indar baalhaa kusam baas jaisay bhavralaa.
As rain is dear to the earth, and the flower's fragrance is dear to the bumble bee,

ਜਿਉ ਕੋਕਿਲ ਕਉ ਅੰਬੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੨॥
जिउ कोकिल कउ अम्बु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥२॥
ji-o kokil ka-o amb baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||2||
and the mango is dear to the cuckoo, so is the Lord to my mind. ||2||

ਚਕਵੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਬਾਲਹਾ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਹੰਸੁਲਾ ॥
चकवी कउ जैसे सूरु बालहा मान सरोवर हंसुला ॥
chakvee ka-o jaisay soor baalhaa maan sarovar hansulaa.
As the sun is dear to the chakvi duck, and the lake of Man Sarovar is dear to the swan,

ਜਿਉ ਤਰੁਣੀ ਕਉ ਕੰਤੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੩॥
जिउ तरुणी कउ कंतु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥३॥
ji-o tarunee ka-o kant baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||3||
and the husband is dear to his wife, so is the Lord to my mind. ||3||

ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਜੈਸੇ ਖੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੁਖ ਜੈਸੇ ਜਲਧਰਾ ॥
बारिक कउ जैसे खीरु बालहा चातृक मुख जैसे जलधरा ॥
baarik ka-o jaisay kheer baalhaa chaatrik mukh jaisay jalDharaa.
As milk is dear to the baby, and the raindrop is dear to the mouth of the rainbird,

ਮਛੁਲੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੪॥
मछुली कउ जैसे नीरु बालहा तिउ मेरै मनि रामईआ ॥४॥
machhulee ka-o jaisay neer baalhaa ti-o mayrai man raam-ee-aa. ||4||
and as water is dear to the fish, so is the Lord to my mind. ||4||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਚਾਹਹਿ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਡੀਠੁਲਾ ॥
साधिक सिध सगल मुनि चाहहि बिरले काहू डीठुला ॥
saaDhik siDh sagal mun chaaheh birlay kaahoo deethulaa.
All the seekers, Siddhas and silent sages seek Him, but only a rare few behold Him.

ਸਗਲ ਭਵਣ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੫॥੩॥
सगल भवण तेरो नामु बालहा तिउ नामे मनि बीठुला ॥५॥३॥
sagal bhavan tayro naam baalhaa ti-o naamay man beethulaa. ||5||3||
Just as Your Name is dear to all the Universe, so is the Lord dear to Naam Dayv's mind. ||5||3||

ਪਹਿਲ ਪੁਰੀਏ ਪੁੰਡਰਕ ਵਨਾ ॥
पहिल पुरीए पुंडरक वना ॥
pahil puree-ay pundrak vanaa.
First of all, the lotuses bloomed in the woods;

ਤਾ ਚੇ ਹੰਸਾ ਸਗਲੇ ਜਨਾਂ ॥
ता चे हंसा सगले जनाँ ॥
taa chay hansaa saglay janaaN.
from them, all the swan-souls came into being.

ਕ੍ਰਿਸ੍ਨਾ ਤੇ ਜਾਨਊ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਚੰਤੀ ਨਾਚਨਾ ॥੧॥
कृस्ना ते जानऊ हरि हरि नाचंती नाचना ॥१॥
krisnaa tay jaan-oo har har naachantee naachnaa. ||1||
Know that, through Krishna, the Lord, Har, Har, the dance of creation dances. ||1||

ਪਹਿਲ ਪੁਰਸਾਬਿਰਾ ॥
पहिल पुरसाबिरा ॥
pahil pursaabiraa.

First of all, there was only the Primal Being.

ਅਥੋਨ ਪੁਰਸਾਦਮਰਾ ॥
अथोन पुरसादमरा ॥
athon pursaadmaraa.
From that Primal Being, Maya was produced.

ਅਸਗਾ ਅਸ ਉਸਗਾ ॥
असगा अस उसगा ॥
asgaa as usgaa.
All that is, is His.

ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਗਰਾ ਨਾਚੈ ਪਿੰਧੀ ਮਹਿ ਸਾਗਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि का बागरा नाचै पिंधी महि सागरा ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa baagraa naachai pinDhee meh saagraa. ||1|| rahaa-o.
In this Garden of the Lord, we all dance, like water in the pots of the Persian wheel. ||1||Pause||

ਨਾਚੰਤੀ ਗੋਪੀ ਜੰਨਾ ॥
नाचंती गोपी जन्ना ॥
naachantee gopee jannaa.
Women and men both dance.

ਨਈਆ ਤੇ ਬੈਰੇ ਕੰਨਾ ॥
नईआ ते बैरे कन्ना ॥
na-ee-aa tay bairay kanna.
There is no other than the Lord.

ਤਰਕੁ ਨ ਚਾ ॥
तरकु न चा ॥
tarak na chaa.
Don't dispute this,

ਭ੍ਰਮੀਆ ਚਾ ॥
भ्रमीआ चा ॥
bharmee-aa chaa.
and don't doubt this.

ਕੇਸਵਾ ਬਚਉਨੀ ਅਈਏ ਮਈਏ ਏਕ ਆਨ ਜੀਉ ॥੨॥
केसवा बचउनी अईए मईए एक आन जीउ ॥२॥
kaysvaa bach-unee a-ee-ay ma-ee-ay ayk aan jee-o. ||2||
The Lord says, "This creation and I are one and the same."||2||

Page: 0694

ਪਿੰਧੀ ਉਭਕਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
पिंधी उभकले संसारा ॥
pinDhee ubhkalay sansaaraa.
Like the pots on the Persian wheel, sometimes the world is high, and sometimes it is low.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਤੁਮ ਚੇ ਦੁਆਰਾ ॥
भ्रमि भ्रमि आए तुम चे दुआरा ॥
bharam bharam aa-ay tum chay du-aaraa.
Wandering and roaming around, I have come at last to Your Door.

ਤੂ ਕੁਨੁ ਰੇ ॥
तू कुनु रे ॥
too kun ray.
"Who are you?"

ਮੈ ਜੀ ॥ ਨਾਮਾ ॥ ਹੋ ਜੀ ॥
मै जी ॥ नामा ॥ हो जी ॥
mai jee. naamaa. ho jee.
"I am Naam Dayv, Sir."

ਆਲਾ ਤੇ ਨਿਵਾਰਣਾ ਜਮ ਕਾਰਣਾ ॥੩॥੪॥
आला ते निवारणा जम कारणा ॥३॥४॥
aalaa tay nivaarnaa jam kaarnaa. ||3||4||
O Lord, please save me from Maya, the cause of death. ||3||4||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਮਾਧਉ ਬਿਰਦੁ ਤੇਰਾ ॥
पतित पावन माधउ बिरदु तेरा ॥

patit paavan maaDha-o birad tayraa.
O Lord, You are the Purifier of sinners - this is Your innate nature.

ਧੰਨਿ ਤੇ ਵੈ ਮੁਨਿ ਜਨ ਜਿਨ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
धंनि ते वै मुनि जन जिन धिआइओ हरि प्रभु मेरा ॥१॥
Dhan tay vai mun jan jin Dhi-aa-i-o har parabh mayraa. ||1||
Blessed are those silent sages and humble beings, who meditate on my Lord God. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਲੇ ਧੂਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕੀ ॥
मेरै माथै लागी ले धूरि गोबिंद चरनन की ॥
mayrai maathai laagee lay Dhoor gobind charnan kee.
I have applied to my forehead the dust of the feet of the Lord of the Universe.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਿਨਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुरि नर मुनि जन तिनहू ते दूरि ॥१॥ रहाउ ॥
sur nar mun jan tinhoo tay door. ||1|| rahaa-o.
This is something which is far away from the gods, mortal men and silent sages. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਕਾ ਦਇਆਲੁ ਮਾਧੌ ਗਰਬ ਪਰਹਾਰੀ ॥
दीन का दइआलु माधौ गरब परहारी ॥
deen kaa da-i-aal maaDhou garab parhaaree.
O Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pride

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥
चरन सरन नामा बलि तिहारी ॥२॥५॥
charan saran naamaa bal tihaaree. ||2||5||
- Naam Dayv seeks the Sanctuary of Your feet; he is a sacrifice to You. ||2||5||

ਧਨਾਸਰੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
धनासरी भगत रविदास जी की
Dhanaasree bhagat ravidaas jee kee
Dhanaasaree, Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਮ ਸਰਿ ਦੀਨੁ ਦਇਆਲੁ ਨ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਬ ਪਤੀਆਰੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

हम सरि दीनु दइआलु न तुम सरि अब पतीआरु किआ कीजै ॥

ham sar deen da-i-aal na tum sar ab patee-aar ki-aa keejai.

There is none as forlorn as I am, and none as Compassionate as You; what need is there to test us now?

ਬਚਨੀ ਤੋਰ ਮੋਰ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥

बचनी तोर मोर मनु मानै जन कउ पूरनु दीजै ॥१॥

bachnee tor mor man maanai jan ka-o pooran deejai. ||1||

May my mind surrender to Your Word; please, bless Your humble servant with this perfection. ||1||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਰਮਈਆ ਕਾਰਨੇ ॥

हउ बलि बलि जाउ रमईआ कारने ॥

ha-o bal bal jaa-o rama-ee-aa kaarnay.

I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord.

ਕਾਰਨ ਕਵਨ ਅਬੋਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

कारन कवन अबोल ॥ रहाउ ॥

kaaran kavan abol. rahaa-o.

O Lord, why are You silent? ||Pause||

ਬਹੁਤ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰੇ ਥੇ ਮਾਧਉ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਲੇਖੇ ॥

बहुत जनम बिछुरे थे माधउ इहु जनमु तुम्हारे लेखे ॥

bahut janam bichhuray thay maaDha-o ih janam tum^{H}aaray laykhay.

For so many incarnations, I have been separated from You, Lord; I dedicate this life to You.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਆਸ ਲਗਿ ਜੀਵਉ ਚਿਰ ਭਇਓ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖੇ ॥੨॥੧॥

कहि रविदास आस लगि जीवउ चिर भइओ दरसनु देखे ॥२॥१॥

kahi ravidaas aas lag jeeva-o chir bha-i-o darsan daykhay. ||2||1||

Says Ravi Daas: placing my hopes in You, I live; it is so long since I have gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||1||

ਚਿਤ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਉ ਨੈਨ ਅਵਿਲੋਕਨੋ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਸੁਜਸੁ ਪੂਰਿ ਰਾਖਉ ॥
चित सिमरनु करउ नैन अविलोकनो स्रवन बानी सुजसु पूरि राखउ ॥
chit simran kara-o nain avilokano sarvan baanee sujas poor raakha-o.
In my consciousness, I remember You in meditation; with my eyes, I behold You; I fill my ears with the Word of Your Bani, and Your Sublime Praise.

ਮਨੁ ਸੁ ਮਧੁਕਰੁ ਕਰਉ ਚਰਨ ਹਿਰਦੇ ਧਰਉ ਰਸਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਾਮ ਨਾਮ ਭਾਖਉ ॥੧॥
मनु सु मधुकरु करउ चरन हिरदे धरउ रसन अमृत राम नाम भाखउ ॥१॥
man so maDhukar kara-o charan hirday Dhara-o rasan amrit raam naam bhaakha-o. ||1||
My mind is the bumble bee; I enshrine Your feet within my heart, and with my tongue, I chant the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਨਿ ਘਟੈ ॥
मेरी प्रीति गोबिंद सिउ जिनि घटै ॥
mayree pareet gobind si-o jin ghatai.
My love for the Lord of the Universe does not decrease.

ਮੈ ਤਉ ਮੋਲਿ ਮਹਗੀ ਲਈ ਜੀਅ ਸਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मै तउ मोलि महगी लई जीअ सटै ॥१॥ रहाउ ॥
mai ta-o mol mahgee la-ee jee-a satai. ||1|| rahaa-o.
I paid for it dearly, in exchange for my soul. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਾ ਭਾਉ ਨਹੀ ਊਪਜੈ ਭਾਵ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ਤੇਰੀ ॥
साधसंगति बिना भाउ नही ऊपजै भाव बिनु भगति नही होइ तेरी ॥
saaDhsangat binaa bhaa-o nahee oopjai bhaav bin bhagat nahee ho-ay tayree.
Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love for the Lord does not well up; without this love, Your devotional worship cannot be performed.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੇਰੀ ॥੨॥੨॥
कहै रविदासु इक बेनती हरि सिउ पैज राखहु राजा राम मेरी ॥२॥२॥

kahai ravidaas ik bayntee har si-o paij raakho raajaa raam mayree. ||2||2||
Ravi Daas offers this one prayer unto the Lord: please preserve and protect my honor, O Lord, my King. ||2||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਮਜਨੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
नामु तेरो आरती मजनु मुरारे ॥
naam tayro aartee majan muraaray.
Your Name, Lord, is my adoration and cleansing bath.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਝੂਠੇ ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि के नाम बिनु झूठे सगल पासारे ॥१॥ रहाउ ॥
har kay naam bin jhoothay sagal paasaaray. ||1|| rahaa-o.
Without the Name of the Lord, all ostentatious displays are useless. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਸਨੋ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਉਰਸਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕੇਸਰੋ ਲੇ ਛਿਟਕਾਰੇ ॥
नामु तेरो आसनो नामु तेरो उरसा नामु तेरा केसरो ले छिटकारे ॥
naam tayro aasno naam tayro ursaa naam tayraa kaysro lay chhitkaaray.
Your Name is my prayer mat, and Your Name is the stone to grind the sandalwood. Your Name is the saffron which I take and sprinkle in offering to You.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਅੰਭੁਲਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਚੰਦਨੋ ਘਸਿ ਜਪੇ ਨਾਮੁ ਲੇ ਤੁਝਹਿ ਕਉ ਚਾਰੇ ॥੧॥
नामु तेरा अम्भुला नामु तेरो चंदनो घसि जपे नामु ले तुझहि कउ चारे ॥१॥
naam tayraa ambhulaa naam tayro chandno ghas japay naam lay tujheh ka-o chaaray. ||1||
Your Name is the water, and Your Name is the sandalwood. The chanting of Your Name is the grinding of the sandalwood. I take it and offer all this to You. ||1||

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਬਾਤੀ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤੇਲੁ ਲੇ ਮਾਹਿ ਪਸਾਰੇ ॥
नामु तेरा दीवा नामु तेरो बाती नामु तेरो तेलु ले माहि पसारे ॥
naam tayraa deevaa naam tayro baatee naam tayro tayl lay maahi pasaaray.
Your Name is the lamp, and Your Name is the wick. Your Name is the oil I pour into it.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜੋਤਿ ਲਗਾਈ ਭਇਓ ਉਜਿਆਰੋ ਭਵਨ ਸਗਲਾਰੇ ॥੨॥
नाम तेरे की जोति लगाई भइओ उजिआरो भवन सगलारे ॥२॥
naam tayray kee jot lagaa-ee bha-i-o uji-aaro bhavan saglaaray. ||2||
Your Name is the light applied to this lamp, which enlightens and illuminates the entire world. ||2||

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤਾਗਾ ਨਾਮੁ ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਸਗਲ ਜੂਠਾਰੇ ॥
नामु तेरो तागा नामु फूल माला भार अठारह सगल जूठारे ॥
naam tayro taagaa naam fool maalaa bhaar athaarah sagal joothaaray.
Your Name is the thread, and Your Name is the garland of flowers. The eighteen loads of vegetation are all too impure to offer to You.

ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਤੁਝਹਿ ਕਿਆ ਅਰਪਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਤੁਹੀ ਚਵਰ ਢੋਲਾਰੇ ॥੩॥
तेरो कीआ तुझहि किआ अरपउ नामु तेरा तुही चवर ढोलारे ॥३॥
tayro kee-aa tujheh ki-aa arpa-o naam tayraa tuhee chavar dholaaray. ||3||
Why should I offer to You, that which You Yourself created? Your Name is the fan, which I wave over You. ||3||

ਦਸ ਅਠਾ ਅਠਸਠੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਇਹੈ ਵਰਤਣਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੇ ॥
दस अठा अठसठे चारे खाणी इहै वरतणि है सगल संसारे ॥
das athaa athsathay chaaray khaanee ihai vartan hai sagal sansaaray.
The whole world is engrossed in the eighteen Puraanas, the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the four sources of creation.

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭੋਗ ਤੁਹਾਰੇ ॥੪॥੩॥
कहै रविदासु नामु तेरो आरती सति नामु है हरि भोग तुहारे ॥४॥३॥
kahai ravidaas naam tayro aartee sat naam hai har bhog tuhaaray. ||4||3||
Says Ravi Daas, Your Name is my Aartee, my lamp-lit worship-service. The True Name, Sat Naam, is the food which I offer to You. ||4||3||

Page: 0695

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ
धनासरी बाणी भगताँ की तृलोचन
Dhanaasree banee bhagtaaN kee tarilochan

Dhanaasaree, The Word Of Devotee Trilochan Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਰਾਇਣ ਨਿੰਦਸਿ ਕਾਇ ਭੂਲੀ ਗਵਾਰੀ ॥
नाराइण निंदसि काइ भूली गवारी ॥
naaraa-in nindas kaa-ay bhoolee gavaaree.
Why do you slander the Lord? You are ignorant and deluded.

ਦੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਥਾਰੋ ਕਰਮੁ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दुकृतु सुकृतु थारो करमु री ॥१॥ रहाउ ॥
dukarit sukarit thaaro karam ree. ||1|| rahaa-o.
Pain and pleasure are the result of your own actions. ||1||Pause||

ਸੰਕਰਾ ਮਸਤਕਿ ਬਸਤਾ ਸੁਰਸਰੀ ਇਸਨਾਨ ਰੇ ॥
संकरा मसतकि बसता सुरसरी इसनान रे ॥
sankraa mastak bastaa sursaree isnaan ray.
The moon dwells in Shiva's forehead; it takes its cleansing bath in the Ganges.

ਕੁਲ ਜਨ ਮਧੇ ਮਿਲ੍ਯ੍ਯੋ ਸਾਰਗ ਪਾਨ ਰੇ ॥
कुल जन मधे मिल्यो सारग पान रे ॥
kul jan maDhay mili-yo saarag paan ray.
Among the men of the moon's family, Krishna was born;

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਲੰਕੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੧॥
कर्म करि कलंकु मफीटसि री ॥१॥
karam kar kalank mafeetas ree. ||1||
even so, the stains from its past actions remain on the moon's face. ||1||

ਬਿਸ੍ਵ ਕਾ ਦੀਪਕੁ ਸ੍ਵਾਮੀ ਤਾ ਚੇ ਰੇ ਸੁਆਰਥੀ ਪੰਖੀ ਰਾਇ ਗਰੁੜ ਤਾ ਚੇ ਬਾਧਵਾ ॥
बिस्व का दीपकु स्वामी ता चे रे सुआरथी पंखी राइ गरुड़ ता चे बाधवा ॥
bisav kaa deepak savaamee taa chay ray su-aarthee pankhee raa-ay garurh taa chay baaDhvaa.

Aruna was a charioteer; his master was the sun, the lamp of the world. His brother was Garuda, the king of birds;

ਕਰਮ ਕਰਿ ਅਰੁਣ ਪਿੰਗੁਲਾ ਰੀ ॥੨॥

कर्म करि अरुण पिंगुला री ॥२॥

karam kar arun pingulaa ree. ||2||

and yet, Aruna was made a cripple, because of the karma of his past actions. ||2||

ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਨਾਥੁ ਰੀ ਤੀਰਥਿ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਤਾ ਲਹੈ ਨ ਪਾਰੁ ਰੀ ॥

अनिक पातिक हरता तृभवण नाथु री तीरथि तीरथि भ्रमता लहै न पारु री ॥

anik paatik hartaa taribhavan naath ree tirath tirath bharmataa lahai na paar ree.

Shiva, the destroyer of countless sins, the Lord and Master of the three worlds, wandered from sacred shrine to sacred shrine; he never found an end to them.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਪਾਲੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੩॥

कर्म करि कपालु मफीटसि री ॥३॥

karam kar kapaal mafeetas ree. ||3||

And yet, he could not erase the karma of cutting off Brahma's head. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਸੀਅ ਧੇਨ ਲਛਿਮੀ ਕਲਪਤਰ ਸਿਖਰਿ ਸੁਨਾਗਰ ਨਦੀ ਚੇ ਨਾਥੰ ॥

अमृत ससीअ धेन लछिमी कलपतर सिखरि सुनागर नदी चे नाथं ॥

amrit sasee-a Dhayn lachhimee kalpatar sikhar sunaagar nadee chay naatha[N].

Through the nectar, the moon, the wish-fulfilling cow, Lakshmi, the miraculous tree of life, Sikhar the sun's horse, and Dhanavantar the wise physician - all arose from the ocean, the lord of rivers;

ਕਰਮ ਕਰਿ ਖਾਰੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੪॥

कर्म करि खारु मफीटसि री ॥४॥

karam kar khaar mafeetas ree. ||4||

and yet, because of its karma, its saltiness has not left it. ||4||

ਦਾਧੀਲੇ ਲੰਕਾ ਗੜੁ ਉਪਾੜੀਲੇ ਰਾਵਣ ਬਣੁ ਸਲਿ ਬਿਸਲਿ ਆਣਿ ਤੋਖੀਲੇ ਹਰੀ ॥

दाधीले लंका गड़ु उपाड़ीले रावण बणु सलि बिसलि आणि तोखीले हरी ॥

daaDheelay lankaa garh upaarheelay raavan ban sal bisal aan tokheelay haree.
Hanuman burnt the fortress of Sri Lanka, uprooted the garden of Raawan, and brought healing herbs for the wounds of Lachhman, pleasing Lord Raamaa;

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਛਉਟੀ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੫॥
कर्म करि कछउटी मफीटसि री ॥५॥
karam kar kachh-utee mafeetas ree. ||5||
and yet, because of his karma, he could not be rid of his loin cloth. ||5||

ਪੂਰਬਲੋ ਕ੍ਰਿਤ ਕਰਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ਰੀ ਘਰ ਗੇਹਣਿ ਤਾ ਚੇ ਮੋਹਿ ਜਾਪੀਅਲੇ ਰਾਮ ਚੇ ਨਾਮੰ ॥
पूरबलो कृत करमु न मिटै री घर गेहणि ता चे मोहि जापीअले राम चे नामं ॥
poorbalo kirat karam na mitai ree ghar gayhan taa chay mohi jaapee-alay raam chay naamaN.
The karma of past actions cannot be erased, O wife of my house; this is why I chant the Name of the Lord.

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਰਾਮ ਜੀ ॥੬॥੧॥
बदति तृलोचन राम जी ॥६॥१॥
badat tarilochan raam jee. ||6||1||
So prays Trilochan, Dear Lord. ||6||1||

ਸ੍ਰੀ ਸੈਣੁ ॥
स्री सैणु ॥
saree sain.
Sri Sain:

ਧੂਪ ਦੀਪ ਘ੍ਰਿਤ ਸਾਜਿ ਆਰਤੀ ॥
धूप दीप घ्रित साजि आरती ॥
Dhoop deep gharit saaj aartee.
With incense, lamps and ghee, I offer this lamp-lit worship service.

ਵਾਰਨੇ ਜਾਉ ਕਮਲਾ ਪਤੀ ॥੧॥
वारने जाउ कमला पती ॥१॥
vaarnay jaa-o kamlaa patee. ||1||
I am a sacrifice to the Lord of Lakshmi. ||1||

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ॥ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मंगला हरि मंगला ॥ नित मंगलु राजा राम राइ को ॥१॥ रहाउ ॥
manglaa har manglaa. nit mangal raajaa raam raa-ay ko. ||1|| rahaa-o.
Hail to You, Lord, hail to You! Again and again, hail to You, Lord King, Ruler of all! ||1||Pause||

ਊਤਮੁ ਦੀਅਰਾ ਨਿਰਮਲ ਬਾਤੀ ॥
ऊतमु दीअरा निर्मल बाती ॥
ootam dee-araa nirmal baatee.
Sublime is the lamp, and pure is the wick.

ਤੁਹੀਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਮਲਾ ਪਾਤੀ ॥੨॥
तुहीं निरंजनु कमला पाती ॥२॥
tuhee^N niranjan kamlaa paatee. ||2||
You are immaculate and pure, O Brilliant Lord of Wealth! ||2||

ਰਾਮਾ ਭਗਤਿ ਰਾਮਾਨੰਦੁ ਜਾਨੈ ॥
रामा भगति रामानंदु जानै ॥
raamaa bhagat raamaanand jaanai.
Raamaanand knows the devotional worship of the Lord.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥੩॥
पूरन परमानंदु बखानै ॥३॥
pooran parmaanand bakhaanai. ||3||
He says that the Lord is all-pervading, the embodiment of supreme joy. ||3||

ਮਦਨ ਮੂਰਤਿ ਭੈ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥
मदन मूरति भै तारि गोबिंदे ॥
madan moorat bhai taar gobinday.
The Lord of the world, of wondrous form, has carried me across the terrifying world-ocean.

ਸੈਨੁ ਭਣੈ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੪॥੨॥
सैनु भणै भजु परमानंदे ॥४॥२॥
sain bhanai bhaj parmaananday. ||4||2||

Says Sain, remember the Lord, the embodiment of supreme joy! ||4||2||

ਪੀਪਾ ॥
पीपा ॥
peepaa.
Peepaa:

ਕਾਯਉ ਦੇਵਾ ਕਾਇਅਉ ਦੇਵਲ ਕਾਇਅਉ ਜੰਗਮ ਜਾਤੀ ॥
कायउ देवा काइअउ देवल काइअउ जंगम जाती ॥
kaa-ya-o dayvaa kaa-i-a-o dayval kaa-i-a-o jangam jaatee.
Within the body, the Divine Lord is embodied. The body is the temple, the place of pilgrimage, and the pilgrim.

ਕਾਇਅਉ ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਾ ਕਾਇਅਉ ਪੂਜਉ ਪਾਤੀ ॥੧॥
काइअउ धूप दीप नईबेदा काइअउ पूजउ पाती ॥१॥
kaa-i-a-o Dhoop deep na-eebaydaa kaa-i-a-o pooja-o paatee. ||1||
Within the body are incense, lamps and offerings. Within the body are the flower offerings. ||1||

ਕਾਇਆ ਬਹੁ ਖੰਡ ਖੋਜਤੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
काइआ बहु खंड खोजते नव निधि पाई ॥
kaa-i-aa baho khand khojtay nav niDh paa-ee.
I searched throughout many realms, but I found the nine treasures within the body.

ਨਾ ਕਛੁ ਆਇਬੋ ਨਾ ਕਛੁ ਜਾਇਬੋ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ना कछु आइबो ना कछु जाइबो राम की दुहाई ॥१॥ रहाउ ॥
naa kachh aa-ibo naa kachh jaa-ibo raam kee duhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Nothing comes, and nothing goes; I pray to the Lord for Mercy. ||1||Pause||

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡੇ ਸੋਈ ਪਿੰਡੇ ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥
जो ब्रहमंडे सोई पिंडे जो खोजै सो पावै ॥
jo barahmanday so-ee pinday jo khojai so paavai.
The One who pervades the Universe also dwells in the body; whoever seeks Him, finds Him there.

ਪੀਪਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈ ॥੨॥੩॥

पीपा प्रणवै परम ततु है सतिगुरु होइ लखावै ॥२॥३॥

peepaa paranvai param tat hai satgur ho-ay lakhaavai. ||2||3||

Peepaa prays, the Lord is the supreme essence; He reveals Himself through the True Guru. ||2||3||

ਧੰਨਾ ॥

धन्ना ॥

Dhannaa.

Dhannaa:

ਗੋਪਾਲ ਤੇਰਾ ਆਰਤਾ ॥

गोपाल तेरा आरता ॥

gopaal tayraa aartaa.

O Lord of the world, this is Your lamp-lit worship service.

ਜੋ ਜਨ ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਤੇ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो जन तुमरी भगति करंते तिन के काज सवारता ॥१॥ रहाउ ॥

jo jan tumree bhagat karantay tin kay kaaj savaarataa. ||1|| rahaa-o.

You are the Arranger of the affairs of those humble beings who perform Your devotional worship service. ||1||Pause||

ਦਾਲਿ ਸੀਧਾ ਮਾਗਉ ਘੀਉ ॥

दालि सीधा मागउ घीउ ॥

daal seeDhaa maaga-o ghee-o.

Lentils, flour and ghee - these things, I beg of You.

ਹਮਰਾ ਖੁਸੀ ਕਰੈ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥

हमरा खुसी करै नित जीउ ॥

hamraa khusee karai nit jee-o.

My mind shall ever be pleased.

ਪਨ੍ਹੀਆ ਛਾਦਨੁ ਨੀਕਾ ॥ ਅਨਾਜੁ ਮਗਉ ਸਤ ਸੀ ਕਾ ॥੧॥

पन्हीआ छादनु नीका ॥ अनाजु मगउ सत सी का ॥१॥

panHee-aa chhaadan neekaa. anaaj maga-o sat see kaa. ||1||

Shoes, fine clothes, and grain of seven kinds - I beg of You. ||1||

ਗਊ ਭੈਸ ਮਗਉ ਲਾਵੇਰੀ ॥
गऊ भैस मगउ लावेरी ॥
ga-oo bhais maga-o laavayree.
A milk cow, and a water buffalo, I beg of You,

ਇਕ ਤਾਜਨਿ ਤੁਰੀ ਚੰਗੇਰੀ ॥
इक ताजनि तुरी चंगेरी ॥
ik taajan turee changayree.
and a fine Turkestani horse.

ਘਰ ਕੀ ਗੀਹਨਿ ਚੰਗੀ ॥
घर की गीहनि चंगी ॥
ghar kee geehan changee.
A good wife to care for my home

ਜਨੁ ਧੰਨਾ ਲੇਵੈ ਮੰਗੀ ॥੨॥੪॥
जनु धन्ना लेवै मंगी ॥२॥४॥
jan Dhannaa layvai mangee. ||2||4||
- Your humble servant Dhanna begs for these things, Lord. ||2||4||

Page: 0696

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
जैतसरी महला ४ घरु १ चउपदे
jaitsaree mahalla 4 ghar 1 cha-upday
Jaitsree, Fourth Mahalla First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਧਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥਾ ॥
मेरै हीअरै रतनु नामु हरि बसिआ गुरि हाथु धरिओ मेरै माथा ॥
mayrai hee-arai ratan naam har basi-aa gur haath Dhari-o mayrai maathaa.

The Jewel of the Lord's Name abides within my heart; the Guru has placed His hand on my forehead.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਰਿਨੁ ਲਾਥਾ ॥੧॥
जनम जनम के किलबिख दुख उतरे गुरि नामु दीओ रिनु लाथा ॥१॥
janam janam kay kilbikh dukh utray gur naam dee-o rin laathaa. ||1||
The sins and pains of countless incarnations have been cast out. The Guru has blessed me with the Naam, the Name of the Lord, and my debt has been paid off. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਅਰਥਾ ॥
मेरे मन भजु राम नामु सभि अर्था ॥
mayray man bhaj raam naam sabh arthaa.
O my mind, vibrate the Lord's Name, and all your affairs shall be resolved.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि पूरै हरि नामु दृड़ाइआ बिनु नावै जीवनु बिरथा ॥ रहाउ ॥
gur poorai har naam drirh-aa-i-aa bin naavai jeevan birthaa. rahaa-o.
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; without the Name, life is useless. ||Pause||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੂੜ ਭਏ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਨਿਤ ਫਾਥਾ ॥
बिनु गुर मूड़ भए है मनमुख ते मोह माइआ नित फाथा ॥
bin gur moorh bha-ay hai manmukh tay moh maa-i-aa nit faathaa.
Without the Guru, the self-willed manmukhs are foolish and ignorant; they are forever entangled in emotional attachment to Maya.

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤਿਨ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਥਾ ॥੨॥
तिन साधू चरण न सेवे कबहू तिन सभु जनमु अकाथा ॥२॥
tin saaDhoo charan na sayvay kabhoo tin sabh janam akaathaa. ||2||
They never serve the feet of the Holy; their lives are totally useless. ||2||

ਜਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵੇ ਤਿਨ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਸਨਾਥਾ ॥
जिन साधू चरण साध पग सेवे तिन सफलिओ जनमु सनाथा ॥
jin saaDhoo charan saaDh pag sayvay tin safli-o janam sanaathaa.
Those who serve at the feet of the Holy, the feet of the Holy, their lives are made fruitful, and they belong to the Lord.

ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਜਗੰਨਾਥਾ ॥੩॥

मो कउ कीजै दासु दास दासन को हरि दइआ धारि जगन्नाथा ॥३॥

mo ka-o keejai daas daas daasan ko har da-i-aa Dhaar jagannaathaa. ||3||

Make me the slave of the slave of the slaves of the Lord; bless me with Your Mercy, O Lord of the Universe. ||3||

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨਹੀਨ ਅਗਿਆਨੀ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਾ ॥

हम अंधुले गिआनहीन अगिआनी किउ चालह मारगि पंथा ॥

ham anDhulay gi-aanheen agi-aanee ki-o chaalah maarag panthaa.

I am blind, ignorant and totally without wisdom; how can I walk on the Path?

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਅੰਚਲੁ ਦੀਜੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਚਲਹ ਮਿਲੰਥਾ ॥੪॥੧॥

हम अंधुले कउ गुर अंचलु दीजै जन नानक चलह मिलंथा ॥४॥१॥

ham anDhulay ka-o gur anchal deejai jan Nanak chalah milanthaa. ||4||1||

I am blind - O Guru, please let me grasp the hem of Your robe, so that servant Nanak may walk in harmony with You. ||4||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

जैतसरी महला ४ ॥

jaitsaree mahalla 4.

Jaitsree, Fourth Mahalla

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਾਹਕ ਮੀਕਾ ਕਾਖਾ ॥

हीरा लालु अमोलकु है भारी बिनु गाहक मीका काखा ॥

heeraa laal amolak hai bhaaree bin gaahak meekaa kaakhaa.

A jewel or a diamond may be very valuable and heavy, but without a purchaser, it is worth only straw.

ਰਤਨ ਗਾਹਕੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿਓ ਤਬ ਰਤਨੁ ਬਿਕਾਨੋ ਲਾਖਾ ॥੧॥

रतन गाहकु गुरु साधू देखिओ तब रतनु बिकानो लाखा ॥१॥

ratan gaahak gur saaDhoo daykhi-o tab ratan bikaano laakhaa. ||1||

When the Holy Guru, the Purchaser, saw this jewel, He purchased it for hundreds of thousands of dollars. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਗੁਪਤ ਹੀਰੁ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥

मेरै मनि गुप्त हीरु हरि राखा ॥

mayrai man gupat heer har raakhaa.

The Lord has kept this jewel hidden within my mind.

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੀਰੁ ਪਰਾਖਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

दीन दइआलि मिलाइओ गुरु साधू गुरि मिलिऐ हीरु पराखा ॥ रहाउ ॥

deen da-i-aal milaa-i-o gur saaDhoo gur mili-ai heer paraakhaa. rahaa-o.

The Lord, merciful to the meek, led me to meet the Holy Guru; meeting the Guru, I came to appreciate this jewel. ||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਕੋਠੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਤਿਨ ਘਰਿ ਰਤਨੁ ਨ ਲਾਖਾ ॥

मनमुख कोठी अगिआनु अंधेरा तिन घरि रतनु न लाखा ॥

manmukh kothee agi-aan anDhayraa tin ghar ratan na laakhaa.

The rooms of the self-willed manmukhs are dark with ignorance; in their homes, the jewel is not visible.

ਤੇ ਊਝੜਿ ਭਰਮਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਭੁਅੰਗ ਬਿਖੁ ਚਾਖਾ ॥੨॥

ते ऊझड़ि भरमि मुए गावारी माइआ भुअंग बिखु चाखा ॥२॥

tay oojharh bharam mu-ay gaavaaree maa-i-aa bhu-ang bikh chaakhaa. ||2||

Those fools die, wandering in the wilderness, eating the poison of the snake, Maya. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥

हरि हरि साध मेलहु जन नीके हरि साधू सरणि हम राखा ॥

har har saaDh maylhu jan neekay har saaDhoo saran ham raakhaa.

O Lord, Har, Har, let me meet the humble, holy beings; O Lord, keep me in the Sanctuary of the Holy.

ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਰੇ ਭਾਗਿ ਤੁਮ ਪਾਖਾ ॥੩॥

हरि अंगीकारु करहु प्रभ सुआमी हम परे भागि तुम पाखा ॥३॥

har angeekaar karahu parabh su-aamee ham paray bhaag tum paakhaa. ||3||

O Lord, make me Your own; O God, Lord and Master, I have hurried to Your side. ||3||

ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਵਡ ਪੁਰਖਾ ॥

जिहवा किआ गुण आखि वखाणह तुम वड अगम वड पुरखा ॥
jihvaa ki-aa gun aakh vakhaaneh tum vad agam vad purkhaa.
What Glorious Virtues of Yours can I speak and describe? You are great and unfathomable, the Greatest Being.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪਾਖਾਣੁ ਡੁਬਤ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥
जन नानक हरि किरपा धारी पाखाणु डुबत हरि राखा ॥४॥२॥
jan Nanak har kirpaa Dhaaree paakhaan dubat har raakhaa. ||4||2||
The Lord has bestowed His Mercy on servant Nanak; He has saved the sinking stone. ||4||2||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥
जैतसरी मः ४ ॥
jaitsaree mahalla 4.
Jaitsree, Fourth Mahalla

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਹ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੇਰੇ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਇਆਨਾ ॥
हम बारिक कछूअ न जानह गति मिति तेरे मूरख मुगध इआना ॥
ham baarik kachhoo-a na jaanah gat mit tayray moorakh mugaDh i-aanaa.
I am Your child; I know nothing about Your state and extent; I am foolish, idiotic and ignorant.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਦੀਜੈ ਮਤਿ ਊਤਮ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥੧॥
हरि किरपा धारि दीजै मति ऊतम करि लीजै मुगधु सिआना ॥१॥
har kirpaa Dhaar deejai mat ootam kar leejai mugaDh si-aanaa. ||1||
O Lord, shower me with Your Mercy; bless me with an enlightened intellect; I am foolish - make me clever. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਆਲਸੀਆ ਉਘਲਾਨਾ ॥
मेरा मनु आलसीआ उघलाना ॥
mayraa man aalsee-aa ughlaanaa.
My mind is lazy and sleepy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਕਪਟ ਖੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरि आनि मिलाइओ गुरु साधू मिलि साधू कपट खुलाना ॥ रहाउ ॥

har har aan milaa-i-o gur saaDhoo mil saaDhoo kapat khulaanaa. rahaa-o.

The Lord, Har, Har, has led me to meet the Holy Guru; meeting the Holy, the shutters have been opened wide. ||Pause||

ਗੁਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨਾ ॥

गुर खिनु खिनु प्रीति लगावहु मेरै हीअरै मेरे प्रीतम नामु पराना ॥

gur khin khin pareet lagaavahu mayrai hee-arai mayray pareetam naam paraanaa.

O Guru, each and every instant, fill my heart with love; the Name of my Beloved is my breath of life.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਿਉ ਅਮਲੀ ਅਮਲਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥੨॥

बिनु नावै मरि जाईऐ मेरे ठाकुर जिउ अमली अमलि लुभाना ॥२॥

bin naavai mar jaa-ee-ai mayray thaakur ji-o amlee amal lubhaanaa. ||2||

Without the Name, I would die; the Name of my Lord and Master is to me like the drug to the addict. ||2||

ਜਿਨ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨਾ ॥

जिन मनि प्रीति लगी हरि केरी तिन धुरि भाग पुराना ॥

jin man pareet lagee har kayree tin Dhur bhaag puraanaa.

Those who enshrine love for the Lord within their minds fulfill their pre-ordained destiny.

ਤਿਨ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥੩॥

तिन हम चरण सरेवह खिनु खिनु जिन हरि मीठ लगाना ॥३॥

tin ham charan sarayveh khin khin jin har meeth lagaanaa. ||3||

I worship their feet, each and every instant; the Lord seems very sweet to them. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜਨੁ ਬਿਛੁਰਿਆ ਚਿਰੀ ਮਿਲਾਨਾ ॥

हरि हरि क्रिपा धारी मेरै ठाकुरि जनु बिछुरिआ चिरी मिलाना ॥

har har kirpaa Dhaaree mayrai thaakur jan bichhuri-aa chiree milaanaa.

My Lord and Master, Har, Har, has showered His Mercy upon His humble servant; separated for so long, he is now re-united with the Lord.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੪॥੩॥

धनु धनु सतिगुरु जिनि नामु दृड़ाइआ जनु नानकु तिसु कुरबाना ॥४॥३॥
Dhan Dhan satgur jin naam drirh-aa-i-aa jan Nanak tis kurbaanaa. ||4||3||
Blessed, blessed is the True Guru, who has implanted the Naam, the Name of the Lord within me; servant Nanak is a sacrifice to Him. ||4||3||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mahalla 4.
Jaitsree, Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਡ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਫਲ ਲਾਗਿਬਾ ॥
सतिगुरु साजनु पुरखु वड पाइआ हरि रसकि रसकि फल लागिबा ॥
satgur saajan purakh vad paa-i-aa har rasak rasak fal laagibaa.
I have found the True Guru, my Friend, the Greatest Being. Love and affection for the Lord has blossomed forth.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾਢਿਬਾ ॥੧॥
माइआ भुइअंग ग्रसिओ है प्राणी गुर बचनी बिसु हरि काढिबा ॥१॥
maa-i-aa bhu-i-ang garsi-o hai paraanee gur bachnee bis har kaadhibaa. ||1||
Maya, the snake, has seized the mortal; through the Word of the Guru, the Lord neutralizes the venom. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥
मेरा मनु राम नाम रसि लागिबा ॥
mayraa man raam naam ras laagibaa.
My mind is attached to the sublime essence of the Lord's Name.

ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਬਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि कीए पतित पवित्र मिलि साध गुर हरि नामै हरि रसु चाखिबा ॥ रहाउ ॥
har kee-ay patit pavitar mil saaDh gur har naamai har ras chaakhibaa. rahaa-o.
The Lord has purified the sinners, uniting them with the Holy Guru; now, they taste the Lord's Name, and the sublime essence of the Lord. ||Pause||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਮਿਲਿਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥
धनु धनु वडभाग मिलिओ गुरु साधू मिलि साधू लिव उनमनि लागिबा ॥

Dhan Dhan vadbhaag mili-o gur saaDhoo mil saaDhoo liv unman laagibaa.
Blessed, blessed is the good fortune of those who meet the Holy Guru; meeting with the Holy, they lovingly center themselves in the state of absolute absorption.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਇਬਾ ॥੨॥
तृसना अगनि बुझी साँति पाई हरि निर्मल निर्मल गुन गाइबा ॥२॥
tarisnaa agan bujhee saaNt paa-ee har nirmal nirmal gun gaa-ibaa. ||2||
The fire of desire within them is quenched, and they find peace; they sing the Glorious Praises of the Immaculate Lord. ||2||

ਤਿਨ ਕੇ ਭਾਗ ਖੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਇਬਾ ॥
तिन के भाग खीन धुरि पाए जिन सतिगुर दरसु न पाइबा ॥
tin kay bhaag kheen Dhur paa-ay jin satgur daras na paa-ibaa.
Those who do not obtain the Blessed Vision of the True Guru's Darshan, have misfortune pre-ordained for them.

ਤੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਜਾਇਬਾ ॥੩॥
ते दूजै भाइ पवहि ग्रभ जोनी सभु बिरथा जनमु तिन जाइबा ॥३॥
tay doojai bhaa-ay paveh garabh jonee sabh birthaa janam tin jaa-ibaa. ||3||
In the love of duality, they are consigned to reincarnation through the womb, and they pass their lives totally uselessly. ||3||

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਗੁਰ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵਹ ਹਮ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਇਬਾ ॥
हरि देहु बिमल मति गुर साध पग सेवह हम हरि मीठ लगाइबा ॥
har dayh bimal mat gur saaDh pag sayvah ham har meeth lagaa-ibaa.
O Lord, please, bless me with pure understanding, that I may serve the Feet of the Holy Guru; the Lord seems sweet to me.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣ ਸਾਧ ਪਗ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਦਿਵਾਇਬਾ ॥੪॥੪॥
जनु नानकु रेण साध पग मागै हरि होइ दइआलु दिवाइबा ॥४॥४॥
jan Nanak rayn saaDh pag maagai har ho-ay da-i-aal divaa-ibaa. ||4||4||
Servant Nanak begs for the dust of the feet of the Holy; O Lord, be Merciful, and bless me with it. ||4||4||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
जैतसरी महला ४ ॥

jaitsaree mahalla 4.
Jaitsree, Fourth Mahalla

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਬਸਿਓ ਤਿਨ ਮਾਤ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਬਾਂਝਾ ॥
जिन हरि हिरदै नामु न बसिओ तिन मात कीजै हरि बाँझा ॥
jin har hirdai naam na basi-o tin maat keejai har baaNjhaa.
The Lord's Name does not abide within their hearts - their mothers should have been sterile.

ਤਿਨ ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਓਇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਕਰਾਂਝਾ ॥੧॥
तिन सुंञी देह फिरहि बिनु नावै ओइ खपि खपि मुए कराँझा ॥१॥
tin sunjee dayh fireh bin naavai o-ay khap khap mu-ay karaaNjhaa. ||1||
These bodies wander around, forlorn and abandoned, without the Name; their lives waste away, and they die, crying out in pain. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਾਝਾ ॥
मेरे मन जपि राम नामु हरि माझा ॥
mayray man jap raam naam har maajhaa.
O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord within you.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि कृपालि कृपा प्रभि धारी गुरि गिआनु दीओ मनु समझा ॥ रहाउ ॥
har har kirpaal kirpaa parabh Dhaaree gur gi-aan dee-o man samjhaa. rahaa-o.
The Merciful Lord God, Har, Har, has showered me with His Mercy; the Guru has imparted spiritual wisdom to me, and my mind has been instructed. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗਿ ਪਦੁ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਝਾ ॥
हरि कीरति कलजुगि पदु ऊतमु हरि पाईऐ सतिगुर माझा ॥
har keerat kaljug pad ootam har paa-ee-ai satgur maajhaa.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise brings the most noble and exalted status; the Lord is found through the True Guru.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਗੁਪਤੁ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਝਾ ॥੨॥
हउ बलिहारी सतिगुर अपुने जिनि गुपतु नामु परगाझा ॥२॥
ha-o balihaaree satgur apunay jin gupat naam pargaajhaa. ||2||

I am a sacrifice to my True Guru, who has revealed the Lord's hidden Name to me. ||2||

ਦਰਸਨੁ ਸਾਧ ਮਿਲਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਗਵਾਝਾ ॥
दरसनु साध मिलिओ वडभागी सभि किलबिख गए गवाझा ॥
darsan saaDh mili-o vadbhaagee sabh kilbikh ga-ay gavaajhaa.
By great good fortune, I obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Holy; it removes all stains of sin.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਪਾਇਆ ਵਡ ਦਾਣਾ ਹਰਿ ਕੀਏ ਬਹੁ ਗੁਣ ਸਾਝਾ ॥੩॥
सतिगुरु साहु पाइआ वड दाणा हरि कीए बहु गुण साझा ॥३॥
satgur saahu paa-i-aa vad daanaa har kee-ay baho gun saajhaa. ||3||
I have found the True Guru, the great, all-knowing King; He has shared with me the many Glorious Virtues of the Lord. ||3||

Page: 0698

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਜੀਵਨਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਮਨ ਮਾਝਾ ॥
जिन कउ कृपा करी जगजीवनि हरि उरि धारिओ मन माझा ॥
jin ka-o kirpaa karee jagjeevan har ur Dhaari-o man maajhaa.
Those, unto whom the Lord, the Life of the world, has shown Mercy, enshrine Him within their hearts, and cherish Him in their minds.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਦਰਿ ਕਾਗਦ ਫਾਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਸਮਝਾ ॥੪॥੫॥
धर्म राइ दरि कागद फारे जन नानक लेखा समझा ॥४॥५॥
Dharam raa-ay dar kaagad faaray jan Nanak laykhaa samjhaa. ||4||5||
The Righteous Judge of Dharma, in the Court of the Lord, has torn up my papers; servant Nanak's account has been settled. ||4||5||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mahalla 4.
Jaitsree, Fourth Mahalla

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨੁ ਚਲਤੌ ਭਇਓ ਅਰੂੜਾ ॥
सतसंगति साध पाई वडभागी मनु चलतौ भइओ अरूड़ा ॥

satsangat saaDh paa-ee vadbhaagee man chaltou bha-i-o aroorhaa.
In the Sat Sangat, the True Congregation, I found the Holy, by great good fortune; my restless mind has been quieted.

ਅਨਹਤ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਰਸਿ ਲੀੜਾ ॥੧॥
अनहत धुनि वाजहि नित वाजे हरि अमृत धार रसि लीड़ा ॥१॥
anhat Dhun vaajeh nit vaajay har amrit Dhaar ras leerhaa. ||1||
The unstruck melody ever vibrates and resounds; I have taken in the sublime essence of the Lord's Ambrosial Nectar, showering down. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰੂੜਾ ॥
मेरे मन जपि राम नामु हरि रूड़ा ॥
mayray man jap raam naam har roorhaa.
O my mind, chant the Name of the Lord, the beauteous Lord.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਲਾਇ ਝਪੀੜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरै मनि तनि प्रीति लगाई सतिगुरि हरि मिलिओ लाइ झपीड़ा ॥ रहाउ ॥
mayrai man tan pareet lagaa-ee satgur har mili-o laa-ay jhapeerhaa. rahaa-o.
The True Guru has drenched my mind and body with the Love of the Lord, who has met me and lovingly embraced me. ||Pause||

ਸਾਕਤ ਬੰਧ ਭਏ ਹੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸੰਚਹਿ ਲਾਇ ਜਕੀੜਾ ॥
साकत बंध भए है माइआ बिखु संचहि लाइ जकीड़ा ॥
saakat banDh bha-ay hai maa-i-aa bikh sa^N^cheh laa-ay jakeerhaa.
The faithless cynics are bound and gagged in the chains of Maya; they are actively engaged, gathering in the poisonous wealth.

ਹਰਿ ਕੈ ਅਰਥਿ ਖਰਚਿ ਨਹ ਸਾਕਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਪੀੜਾ ॥੨॥
हरि कै अरथि खरचि नह साकहि जमकालु सहहि सिरि पीड़ा ॥२॥
har kai arath kharach nah saakeh jamkaal saheh sir peerhaa. ||2||
They cannot spend this in harmony with the Lord, and so they must endure the pain which the Messenger of Death inflicts upon their heads. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਲਗਾਇਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਬਹੁ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮੁਖਿ ਧੂੜਾ ॥
जिन हरि अरथि सरीरु लगाइआ गुर साधू बहु सरधा लाइ मुखि धूड़ा ॥
jin har arath sareer lagaa-i-aa gur saaDhoo baho sarDhaa laa-ay mukh Dhoorhaa.

The Holy Guru has dedicated His Being to the Lord's service; with great devotion, apply the dust of His feet to your face.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਮਨਿ ਗੂੜਾ ॥੩॥
हलति पलति हरि सोभा पावहि हरि रंगु लगा मनि गूड़ा ॥३॥
halat palat har sobhaa paavahi har rang lagaa man goorhaa. ||3||
In this world and the next, you shall receive the Lord's honor, and your mind shall be imbued with the permanent color of the Lord's Love. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ॥
हरि हरि मेलि मेलि जन साधू हम साध जना का कीड़ा ॥
har har mayl mayl jan saaDhoo ham saaDh janaa kaa keerhaa.
O Lord, Har, Har, please unite me with the Holy; compared to these Holy people, I am just a worm.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪਗ ਸਾਧ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਖਾਣੁ ਹਰਿਓ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥੪॥੬॥
जन नानक प्रीति लगी पग साध गुर मिलि साधू पाखाणु हरिओ मनु मूड़ा ॥४॥६॥
jan Nanak pareet lagee pag saaDh gur mil saaDhoo paakhaan hari-o man moorhaa. ||4||6||
Servant Nanak has enshrined love for the feet of the Holy Guru; meeting with this Holy One, my foolish, stone-like mind has blossomed forth in lush profusion. ||4||6||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
जैतसरी महला ४ घरु २
jaitsaree mahalla 4 ghar 2
Jaitsree, Fourth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
हरि हरि सिमरहु अगम अपारा ॥
har har simrahu agam apaaraa.
Remember in meditation the Lord, Har, Har, the unfathomable, infinite Lord.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਹਮਾਰਾ ॥
जिसु सिमरत दुखु मिटै हमारा ॥
jis simrat dukh mitai hamaaraa.
Remembering Him in meditation, pains are dispelled.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੧॥
हरि हरि सतिगुरु पुरखु मिलावहु गुरि मिलिऐ सुखु होई राम ॥१॥
har har satgur purakh milaavhu gur mili-ai sukh ho-ee raam. ||1||
O Lord, Har, Har, lead me to meet the True Guru; meeting the Guru, I am at peace. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥
हरि गुण गावहु मीत हमारे ॥
har gun gaavhu meet hamaaray.
Sing the Glorious Praises of the Lord, O my friend.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
हरि हरि नामु रखहु उर धारे ॥
har har naam rakhahu ur Dhaaray.
Cherish the Name of the Lord, Har, Har, in your heart.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵਹੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੨॥
हरि हरि अमृत बचन सुणावहु गुर मिलिऐ परगटु होई राम ॥२॥
har har amrit bachan sunavhu gur mili-ai pargat ho-ee raam. ||2||
Read the Ambrosial Words of the Lord, Har, Har; meeting with the Guru, the Lord is revealed. ||2||

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
मधुसूदन हरि माधो प्राना ॥
maDhusoodan har maaDho paraanaa.
The Lord, the Slayer of demons, is my breath of life.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥
मेरै मनि तनि अमृत मीठ लगाना ॥
mayrai man tan amrit meeth lagaanaa.
His Ambrosial Amrit is so sweet to my mind and body.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥੩॥
हरि हरि दइआ करहु गुरु मेलहु पुरखु निरंजनु सोई राम ॥३॥
har har da-i-aa karahu gur maylhu purakh niranjan so-ee raam. ||3||
O Lord, Har, Har, have mercy upon me, and lead me to meet the Guru, the immaculate Primal Being. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
हरि हरि नामु सदा सुखदाता ॥
har har naam sadaa sukh-daata.
The Name of the Lord, Har, Har, is forever the Giver of peace.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
हरि कै रंगि मेरा मनु राता ॥
har kai rang mayraa man raataa.
My mind is imbued with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੭॥
हरि हरि महा पुरखु गुरु मेलहु गुर नानक नामि सुखु होई राम ॥४॥१॥७॥
har har mahaa purakh gur maylhu gur Nanak naam sukh ho-ee raam. ||4||1||7||
O Lord Har, Har, lead me to meet the Guru, the Greatest Being; through the Name of Guru Nanak, I have found peace. ||4||1||7||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥
जैतसरी मः ४ ॥
jaitsaree mahalla 4.
Jaitsree, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
हरि हरि हरि हरि नामु जपाहा ॥
har har har har naam japaahaa.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
गुरमुखि नामु सदा लै लाहा ॥
gurmukh naam sadaa lai laahaa.

As Gurmukh, ever earn the profit of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
हरि हरि हरि हरि भगति दृड़ावहु हरि हरि नामु ओुमाहा राम ॥१॥
har har har har bhagat darirhaavahu har har naam omaahaa raam. ||1||
Implant within yourself devotion to the Lord, Har, Har, Har, Har; sincerely dedicate yourself to the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲੁ ਧਿਆਹਾ ॥
हरि हरि नामु दइआलु धिआहा ॥
har har naam da-i-aal Dhi-aahaa.
Meditate on the Name of the Merciful Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ॥
हरि कै रंगि सदा गुण गाहा ॥
har kai rang sadaa gun gaahaa.
WIth love, forever sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘੂਮਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
हरि हरि हरि जसु घूमरि पावहु मिलि सतसंगि ओुमाहा राम ॥२॥
har har har jas ghoomar paavhu mil satsang omaahaa raam. ||2||
Dance to the Praises of the Lord, Har, Har, Har; meet with the Sat Sangat, the True Congregation, with sincerity. ||2||

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਾ ॥
आउ सखी हरि मेलि मिलाहा ॥
aa-o sakhee har mayl milaahaa.
Come, O companions - let us unite in the Lord's Union.

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
सुणि हरि कथा नामु लै लाहा ॥
sun har kathaa naam lai laahaa.
Listening to the sermon of the Lord, earn the profit of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
हरि हरि कृपा धारि गुर मेलहु गुरि मिलिऐ हरि ओुमाहा राम ॥३॥
har har kirpaa Dhaar gur maylhu gur mili-ai har omaahaa raam. ||3||
O Lord, Har, Har, be merciful to me, and lead me to meet the Guru; meeting the Guru, a sincere yearning for the Lord wells up in me. ||3||

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਸੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
करि कीरति जसु अगम अथाहा ॥
kar keerat jas agam athaahaa.
Praise Him, the unfathomable and inaccessible Lord.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਾਵਾਹਾ ॥
खिनु खिनु राम नामु गावाहा ॥
khin khin raam naam gaavaahaa.
Each and every moment, sing the Lord's Name.

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੮॥
मो कउ धारि कृपा मिलीऐ गुर दाते हरि नानक भगति ओुमाहा राम ॥४॥२॥८॥
mo ka-o Dhaar kirpaa milee-ai gur daatay har Nanak bhagat omaahaa raam. ||4||2||8||
Be merciful, and meet me, O Guru, Great Giver; Nanak yearns for the Lord's devotional worship. ||4||2||8||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥
जैतसरी मः ४ ॥
jaitsaree mahalla 4.
Jaitsree, Fourth Mahalla

ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਸਲਾਹਾ ॥
रसि रसि रामु रसालु सलाहा ॥
ras ras raam rasaal salaahaa.
With love and energetic affection, praise the Lord, the storehouse of Nectar.

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਭੀਨਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
मनु राम नामि भीना लै लाहा ॥
man raam naam bheenaa lai laahaa.

My mind is drenched with the Lord's Name, and so it earns this profit.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
खिनु खिनु भगति करह दिनु राती गुरमति भगति ओुमाहा राम ॥१॥
khin khin bhagat karah din raatee gurmat bhagat omaahaa raam. ||1||
Each and every moment, worship Him in devotion, day and night; through the Guru's Teachings, sincere love and devotion well up. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਾਹਾ ॥
हरि हरि गुण गोविंद जपाहा ॥
har har gun govind japaahaa.
Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, Har, Har.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ਸਬਦੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
मनु तनु जीति सबदु लै लाहा ॥
man tan jeet sabad lai laahaa.
Conquering mind and body, I have earned the profit of the Shabad.

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
गुरमति पंच दूत वसि आवहि मनि तनि हरि ओमाहा राम ॥२॥
gurmat panch doot vas aavahi man tan har omaahaa raam. ||2||
Through the Guru's Teachings, the five demons are over-powered, and the mind and body are filled with a sincere yearning for the Lord. ||2||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
नामु रतनु हरि नामु जपाहा ॥
naam ratan har naam japaahaa.
The Name is a jewel - chant the Lord's Name.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
हरि गुण गाइ सदा लै लाहा ॥
har gun gaa-ay sadaa lai laahaa.
Sing the Glorious Praises of the Lord, and forever earn this profit.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਮਾਧੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
दीन दइआल कृपा करि माधो हरि हरि नामु ओुमाहा राम ॥३॥
deen da-i-aal kirpaa kar maaDho har har naam omaahaa raam. ||3||

O Lord, merciful to the meek, be kind to me, and bless me with sincere longing for the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਉ ਮਨ ਮਾਹਾ ॥
जपि जगदीसु जपउ मन माहा ॥
jap jagdees japa-o man maahaa.
Meditate on the Lord of the world - meditate within your mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ॥
हरि हरि जगन्नाथु जगि लाहा ॥
har har jagannaath jag laahaa.
The Lord of the Universe, Har, Har, is the only real profit in this world.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥੯॥
धनु धनु वडे ठाकुर प्रभ मेरे जपि नानक भगति ओमाहा राम ॥४॥३॥९॥
Dhan Dhan vaday thaakur parabh mayray jap Nanak bhagat omaahaa raam. ||4||3||9||
Blessed, blessed, is my Great Lord and Master God; O Nanak, meditate on Him, worship Him with sincere love and devotion. ||4||3||9||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mahalla 4.
Jaitsree, Fourth Mahalla

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਜੁਗਾਹਾ ॥
आपे जोगी जुगति जुगाहा ॥
aapay jogee jugat jugaahaa.
He Himself is the Yogi, and the way throughout the ages.

ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਹਾ ॥
आपे निरभउ ताड़ी लाहा ॥
aapay nirbha-o taarhee laahaa.
The Fearless Lord Himself is absorbed in Samaadhi.

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ਨਾਮਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
आपे ही आपि आपि वरतै आपे नामि ओुमाहा राम ॥१॥

aapay hee aap aap vartai aapay naam omaahaa raam. ||1||
He Himself, all by Himself, is all-pervading; He Himself blesses us with sincere love for the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਆਪੇ ਦੀਪ ਲੋਅ ਦੀਪਾਹਾ ॥
आपे दीप लोअ दीपाहा ॥
aapay deep lo-a deepaahaa.
He Himself is the lamp, and the Light pervading all the worlds.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਮੁੰਦੁ ਮਥਾਹਾ ॥
आपे सतिगुरु समुंदु मथाहा ॥
aapay satgur samund mathaahaa.
He Himself is the True Guru; He Himself churns the ocean.

ਆਪੇ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਾਏ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
आपे मथि मथि ततु कढाए जपि नामु रतनु ओुमाहा राम ॥२॥
aapay math math tat kadhaa-ay jap naam ratan omaahaa raam. ||2||
He Himself churns it, churning up the essence; meditating on the jewel of the Naam, sincere love comes to the surface. ||2||

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹਾ ॥
सखी मिलहु मिलि गुण गावाहा ॥
sakhee milhu mil gun gaavaahaa.
O my companions, let us meet and join together, and sing His Glorious Praises.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥
गुरमुखि नामु जपहु हरि लाहा ॥
gurmukh naam japahu har laahaa.
As Gurmukh, chant the Naam, and earn the profit of the Lord's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
हरि हरि भगति दृड़ी मनि भाई हरि हरि नामु ओुमाहा राम ॥३॥
har har bhagat darirh-ee man bhaa-ee har har naam omaahaa raam. ||3||
Devotional worship of the Lord, Har, Har, has been implanted within me; it is pleasing to my mind. The Name of the Lord, Har, Har, brings a sincere love. ||3||

ਆਪੇ ਵਡ ਦਾਣਾ ਵਡ ਸਾਹਾ ॥
आपे वड दाणा वड साहा ॥
aapay vad daanaa vad saahaa.
He Himself is supremely wise, the greatest King.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥
गुरमुखि पूंजी नामु विसाहा ॥
gurmukh poonjee naam visaahaa.
As Gurmukh, purchase the merchandise of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥੧੦॥
हरि हरि दाति करहु प्रभ भावै गुण नानक नामु ओुमाहा राम ॥४॥४॥१०॥
har har daat karahu parabh bhaavai gun Nanak naam omaahaa raam. ||4||4||10||
O Lord God, Har, Har, bless me with such a gift, that Your Glorious Virtues seem pleasing to me; Nanak is filled with sincere love and yearning for the Lord. ||4||4||10||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
जैतसरी महला ४ ॥
jaitsaree mahalla 4.
Jaitsree, Fourth Mahalla

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਗੁਰਾਹਾ ॥
मिलि सतसंगति संगि गुराहा ॥
mil satsangat sang guraahaa.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, and associating with the Guru,

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਸਾਹਾ ॥
पूंजी नामु गुरमुखि वेसाहा ॥
poonjee naam gurmukh vaysaahaa.
the Gurmukh gathers in the merchandise of the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
हरि हरि कृपा धारि मधुसूदन मिलि सतसंगि ओुमाहा राम ॥१॥

har har kirpaa Dhaar maDhusoodan mil satsang omaahaa raam. ||1||
O Lord, Har, Har, Destroyer of demons, have mercy upon me; bless me with a sincere yearning to join the Sat Sangat. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣਾਹਾ ॥
हरि गुण बाणी स्रवणि सुणाहा ॥
har gun banee sarvan sunaahaa.
Let me hear with my ears the Banis, the Hymns, in praise of the Lord;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਹਾ ॥
करि किरपा सतिगुरू मिलाहा ॥
kar kirpaa satguroo milaahaa.
be merciful, and let me meet the True Guru.

ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਬੋਲਹ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
गुण गावह गुण बोलह बाणी हरि गुण जपि ओुमाहा राम ॥२॥
gun gaavah gun bolah banee har gun jap omaahaa raam. ||2||
I sing His Glorious Praises, I speak the Bani of His Word; chanting His Glorious Praises, a sincere yearning for the Lord wells up. ||2||

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਜਗ ਪੁੰਨ ਤੋੁਲਾਹਾ ॥
सभि तीर्थ वरत जग पुन्न तोुलाहा ॥
sabh tirath varat jag punn tolaahaa.
I have tried visiting all the sacred shrines of pilgrimage, fasting, ceremonial feasts and giving to charities.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਪੁਜਹਿ ਪੁਜਾਹਾ ॥
हरि हरि नाम न पुजहि पुजाहा ॥
har har naam na pujeh pujaahaa.
They do not measure up to the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
हरि हरि अतुलु तोलु अति भारी गुरमति जपि ओुमाहा राम ॥३॥
har har atul tol at bhaaree gurmat jap omaahaa raam. ||3||
The Lord's Name is unweighable, utterly heavy in weight; through the Guru's Teachings, a sincere yearning to chant the Name has welled up in me. ||3||

ਸਭਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
सभि कर्म धर्म हरि नामु जपाहा ॥
sabh karam Dharam har naam japaahaa.
All good karma and righteous living are found in meditation on the Lord's Name.

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਪਾਪ ਧੋਵਾਹਾ ॥
किलविख मैलु पाप धोवाहा ॥
kilvikh mail paap Dhovaahaa.
It washes away the stains of sins and mistakes.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥੧੧॥
दीन दइआल होहु जन ऊपरि देहु नानक नामु ओमाहा राम ॥४॥५॥११॥
deen da-i-aal hohu jan oopar dayh Nanak naam omaahaa raam. ||4||5||11||
Be merciful to meek, humble Nanak; bless him with sincere love and yearning for the Lord. ||4||5||11||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
जैतसरी महला ५ घरु ३
jaitsaree mahalla 5 ghar 3
Jaitsree, Fifth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਈਹਾ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ॥
कोई जानै कवनु ईहा जगि मीतु ॥
ko-ee jaanai kavan eehaa jag meet.
Does anyone know, who is our friend in this world?

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਬੂਝੈ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिसु होइ कृपालु सोई बिधि बूझै ता की निर्मल रीति ॥१॥ रहाउ ॥

jis ho-ay kirpaal so-ee biDh boojhai taa kee nirmal reet. ||1|| rahaa-o.

He alone understands this, whom the Lord blesses with His Mercy. Immaculate and unstained is his way of life. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਇਸਟ ਮੀਤ ਅਰੁ ਭਾਈ ॥ ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਅੰਤਹਿ ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ

॥੧॥

मात पिता बनिता सुत बंधप इसट मीत अरु भाई ॥ पूरब जनम के मिले संजोगी अंतहि को न सहाई ॥१॥

maat pitaa banitaa sut banDhap isat meet ar bhaa-ee. poorab janam kay milay sanjogee anteh ko na sahaa-ee. ||1||

Mother, father, spouse, children, relatives, lovers, friends and siblings meet, having been associated in previous lives; but none of them will be your companion and support in the end. ||1||

ਮੁਕਤਿ ਮਾਲ ਕਨਿਕ ਲਾਲ ਹੀਰਾ ਮਨ ਰੰਜਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥

मुकति माल कनिक लाल हीरा मन रंजन की माइआ ॥

mukat maal kanik laal heeraa man ranjan kee maa-i-aa.

Pearl necklaces, gold, rubies and diamonds please the mind, but they are only Maya.

ਹਾ ਹਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਵਧਹਿ ਤਾ ਮਹਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

हा हा करत बिहानी अवधहि ता महि संतोखु न पाइआ ॥२॥

haa haa karat bihaanee avDhahi taa meh santokh na paa-i-aa. ||2||

Possessing them, one passes his life in agony; he obtains no contentment from them. ||2||

ਹਸਤਿ ਰਥ ਅਸ੍ਵ ਪਵਨ ਤੇਜ ਧਣੀ ਭੂਮਨ ਚਤੁਰਾਂਗਾ ॥

हसति रथ अस्व पवन तेज धणी भूमन चतुराँगा ॥

hasat rath asav pavan tayj Dhanee bhooman chaturaaNgaa.

Elephants, chariots, horses as fast as the wind, wealth, land, and armies of four kinds

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਿਓ ਇਨ ਮਹਿ ਕਛੂਐ ਊਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਨਾਂਗਾ ॥੩॥

संगि न चालिओ इन महि कछूऐ ऊठि सिधाइओ नाँगा ॥३॥

sang na chaali-o in meh kachhoo-ai ooth siDhaa-i-o naaNgaa. ||3||

- none of these will go with him; he must get up and depart, naked. ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥

हरि के संत पृअ प्रीतम प्रभ के ता कै हरि हरि गाईऐ ॥

har kay sant pari-a pareetam parabh kay taa kai har har gaa-ee-ai.

The Lord's Saints are the beloved lovers of God; sing of the Lord, Har, Har, with them.

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥
नानक ईहा सुखु आगै मुख ऊजल संगि संतन कै पाईऐ ॥४॥१॥
Nanak eehaa sukh aagai mukh oojal sang santan kai paa-ee-ai. ||4||1||
O Nanak, in the Society of the Saints, you shall obtain peace in this world, and in the next world, your face shall be radiant and bright. ||4||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ
जैतसरी महला ५ घरु ३ दुपदे
jaitsaree mahalla 5 ghar 3 dupday
Jaitsree, Fifth Mahalla Third House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਹੁ ਸੰਦੇਸਰੋ ਕਹੀਅਉ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹੀਅਉ ॥
देहु संदेसरो कहीअउ प्रिअ कहीअउ ॥
dayh sandaysaro kahee-a-o pari-a kahee-a-o.
Give me a message from my Beloved - tell me, tell me!

ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸੁਨਤੇ ਕਹਹੁ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਹੀਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिसमु भई मै बहु बिधि सुनते कहहु सुहागनि सहीअउ ॥१॥ रहाउ ॥
bisam bha-ee mai baho biDh suntay kahhu suhaagan sahee-a-o. ||1|| rahaa-o.
I am wonder-struck, hearing the many reports of Him; tell them to me, O my happy sister soul-brides. ||1||Pause||

ਕੋ ਕਹਤੋ ਸਭ ਬਾਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕੋ ਕਹਤੋ ਸਭ ਮਹੀਅਉ ॥
को कहतो सभ बाहरि बाहरि को कहतो सभ महीअउ ॥
ko kahto sabh baahar baahar ko kahto sabh mahee-a-o.
Some say that He is beyond the world - totally beyond it, while others say that He is totally within it.

ਬਰਨੁ ਨ ਦੀਸੈ ਚਿਹਨੁ ਨ ਲਖੀਐ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਾਤਿ ਬੁਝਹੀਅਉ ॥੧॥
बरनु न दीसै चिहनु न लखीऐ सुहागनि साति बुझहीअउ ॥१॥
baran na deesai chihan na lakhee-ai suhaagan saat boojhhee-a-o. ||1||

His color cannot be seen, and His pattern cannot be discerned. O happy soul-brides, tell me the truth! ||1||

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਸੀ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਅਲਪਹੀਅਉ ॥

सर्ब निवासी घटि घटि वासी लेपु नही अलपहीअउ ॥

sarab nivaasee ghat ghat vaasee layp nahee alaphee-a-o.

He is pervading everywhere, and He dwells in each and every heart; He is not stained - He is unstained.

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਗਾ ਸੰਤ ਰਸਨ ਕੋ ਬਸਹੀਅਉ ॥੨॥੧॥੨॥

नानकु कहत सुनहु रे लोगा संत रसन को बसहीअउ ॥२॥१॥२॥

Nanak kahat sunhu ray logaa sant rasan ko bashee-a-o. ||2||1||2||

Says Nanak, listen, O people: He dwells upon the tongues of the Saints. ||2||1||2||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥

जैतसरी मः ५ ॥

jaitsaree mahalla 5.

Jaitsree, Fifth Mahalla

ਧੀਰਉ ਸੁਨਿ ਧੀਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

धीरउ सुनि धीरउ प्रभ कउ ॥१॥ रहाउ ॥

Dheera-o sun Dheera-o parabh ka-o. ||1|| rahaa-o.

I am calmed, calmed and soothed, hearing of God. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਨੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨੀਰਉ ॥੧॥

जीअ प्रान मनु तनु सभु अरपउ नीरउ पेखि प्रभ कउ नीरउ ॥१॥

jee-a paraan man tan sabh arpa-o neera-o paykh parabh ka-o neera-o. ||1||

I dedicate my soul, my breath of life, my mind, body and everything to Him: I behold God near, very near. ||1||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤੁ ਬਡ ਦਾਤਾ ਮਨਹਿ ਗਹੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੨॥

बेसुमार बेअंतु बड दाता मनहि गहीरउ पेखि प्रभ कउ ॥२॥

baysumaar bay-ant bad daataa maneh gaheera-o paykh parabh ka-o. ||2||

Beholding God, the inestimable, infinite and Great Giver, I cherish Him in my mind. ||2||

ਜੋ ਚਾਹਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਉ ਜਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੩॥

जो चाहउ सोई सोई पावउ आसा मनसा पूरउ जपि प्रभ कउ ॥३॥

jo chaaha-o so-ee so-ee paava-o aasaa mansaa poora-o jap parabh ka-o. ||3||

Whatever I wish for, I receive; my hopes and desires are fulfilled, meditating on God. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਦੂਖਿ ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰਉ ਬੁਝਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੪॥੨॥੩॥

गुर प्रसादि नानक मनि वसिआ दूखि न कबहू झूरउ बुझि प्रभ कउ ॥४॥२॥३॥

gur parsaad Nanak man vasi-aa dookh na kabhoo jhoora-o bujh parabh ka-o. ||4||2||3||

By Guru's Grace, God dwells in Nanak's mind; he never suffers or grieves, having realized God. ||4||2||3||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

जैतसरी महला ५ ॥

jaitsaree mahalla 5.

Jaitsree, Fifth Mahalla

ਲੋੜੀਦੜਾ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ॥

लोड़ीदड़ा साजनु मेरा ॥

lorheedarhaa saajan mayraa.

I seek my Friend the Lord.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨੀਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤਿਸਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

घरि घरि मंगल गावहु नीके घटि घटि तिसहि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥

ghar ghar mangal gaavhu neekay ghat ghat tiseh basayraa. ||1|| rahaa-o.

In each and every home, sing the sublime songs of rejoicing; He abides in each and every heart. ||1||Pause||

ਸੂਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਦੂਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਬਿਸਰੈ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥

सूखि अराधनु दूखि अराधनु बिसरै न काहू बेरा ॥

sookh araaDhan dookh araaDhan bisrai na kaahoo bayraa.

In good times, worship and adore Him; in bad times, worship and adore Him; do not ever forget Him.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰਾ ਬਿਨਸੈ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥੧॥
नामु जपत कोटि सूर उजारा बिनसै भरमु अंधेरा ॥१॥
naam japat kot soor ujaaraa binsai bharam anDhayraa. ||1||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, the light of millions of suns shines forth, and the darkness of doubt is dispelled. ||1||

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥
थानि थनंतरि सभनी जाई जो दीसै सो तेरा ॥
thaan thanantar sabhnee jaa-ee jo deesai so tayraa.
In all the spaces and interspaces, everywhere, whatever we see is Yours.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਫੇਰਾ ॥੨॥੩॥੪॥
संतसंगि पावै जो नानक तिसु बहुरि न होई है फेरा ॥२॥३॥४॥
satsang paavai jo Nanak tis bahur na ho-ee hai fayraa. ||2||3||4||
One who finds the Society of the Saints, O Nanak, is not consigned to reincarnation again. ||2||3||4||

Page: 0701

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
जैतसरी महला ५ घरु ४ दुपदे
jaitsaree mahalla 5 ghar 4 dupday
Jaitsree, Fifth Mahalla Fourth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਬ ਮੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਆਗ੍ਹਿ ॥
अब मै सुखु पाइओ गुर आज्ञि ॥
ab mai sukh paa-i-o gur aaga-y.
Now, I have found peace, bowing before the Guru.

ਤਜੀ ਸਿਆਨਪ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਅਹੰ ਛੋਡਿਓ ਹੈ ਤਿਆਗ੍ਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तजी सिआनप चिंत विसारी अहं छोडिओ है तिआज्ञि ॥१॥ रहाउ ॥

tajee si-aanap chint visaaree ahaN chhodi-o hai ti-aaga-y. ||1|| rahaa-o.
I have abandoned cleverness, quieted my anxiety, and renounced my egotism. ||1||Pause||

ਜਉ ਦੇਖਉ ਤਉ ਸਗਲ ਮੋਹਿ ਮੋਹੀਅਉ ਤਉ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਭਾਗਿ ॥
जउ देखउ तउ सगल मोहि मोहीअउ तउ सरनि परिओ गुर भागि ॥
ja-o daykh-a-u ta-o sagal mohi mohee-a-o ta-o saran pari-o gur bhaag.
When I looked, I saw that everyone was enticed by emotional attachment; then, I hurried to the Guru's Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਟਹਲ ਹਰਿ ਲਾਇਓ ਤਉ ਜਮਿ ਛੋਡੀ ਮੋਰੀ ਲਾਗਿ ॥੧॥
करि किरपा टहल हरि लाइओ तउ जमि छोडी मोरी लागि ॥१॥
kar kirpaa tahal har laa-i-o ta-o jam chhodee moree laag. ||1||
In His Grace, the Guru engaged me in the Lord's service, and then, the Messenger of Death gave up pursuing me. ||1||

ਤਰਿਓ ਸਾਗਰੁ ਪਾਵਕ ਕੋ ਜਉ ਸੰਤ ਭੇਟੇ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥
तरिओ सागरु पावक को जउ संत भेटे वड भागि ॥
tari-o saagar paavak ko ja-o sant bhaytay vad bhaag.
I swam across the ocean of fire, when I met the Saints, through great good fortune.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਮੋਰੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਗਿ ॥੨॥੧॥੫॥
जन नानक सर्ब सुख पाए मोरो हरि चरनी चितु लागि ॥२॥१॥५॥
jan Nanak sarab sukh paa-ay moro har charnee chit laag. ||2||1||5||
O servant Nanak, I have found total peace; my consciousness is attached to the Lord's feet. ||2||1||5||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mahalla 5.
Jaitsree, Fifth Mahalla

ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਿਆਨੁ ਧਰਾ ॥
मन महि सतिगुर धिआनु धरा ॥
man meh satgur Dhi-aan Dharaa.
Within my mind, I cherish and meditate on the True Guru.

ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਇਆ ਕਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दृड़िओ गिआनु मंत्रु हरि नामा प्रभ जीउ मइआ करा ॥१॥ रहाउ ॥

darirhhi-o gi-aan mantar har naamaa parabh jee-o ma-i-aa karaa. ||1|| rahaa-o.

He has implanted within me spiritual wisdom and the Mantra of the Lord's Name; Dear God has shown mercy to me. ||1||Pause||

ਕਾਲ ਜਾਲ ਅਰੁ ਮਹਾ ਜੰਜਾਲਾ ਛੁਟਕੇ ਜਮਹਿ ਡਰਾ ॥

काल जाल अरु महा जंजाला छुटके जमहि डरा ॥

kaal jaal ar mahaa janjaalaa chhutkay jameh daraa.

Death's noose and its mighty entanglements have vanished, along with the fear of death.

ਆਇਓ ਦੁਖ ਹਰਣ ਸਰਣ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਹਿਓ ਚਰਣ ਆਸਰਾ ॥੧॥

आइओ दुख हरण सरण करुणापति गहिओ चरण आसरा ॥१॥

aa-i-o dukh haran saran karunaapat gahi-o charan aasraa. ||1||

I have come to the Sanctuary of the Merciful Lord, the Destroyer of pain; I am holding tight to the Support of His feet. ||1||

ਨਾਵ ਰੂਪ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥

नाव रूप भइओ साधसंगु भव निधि पारि परा ॥

naav roop bha-i-o saaDhsang bhav niDh paar paraa.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, has assumed the form of a boat, to cross over the terrifying world-ocean.

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਗਤੁ ਥੀਓ ਭਰਮਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਰਾ ॥੨॥੨॥੬॥

अपिउ पीओ गतु थीओ भरमा कहु नानक अजरु जरा ॥२॥२॥६॥

api-o pee-o gat thee-o bharmaa kaho Nanak ajar jaraa. ||2||2||6||

I drink in the Ambrosial Nectar, and my doubts are shattered; says Nanak, I can bear the unbearable. ||2||2||6||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

जैतसरी महला ५ ॥

jaitsaree mahalla 5.

Jaitsree, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਗੋਵਿੰਦ ਸਹਾਈ ॥
जा कउ भए गोविंद सहाई ॥
jaa ka-o bha-ay govind sahaa-ee.
One who has the Lord of the Universe as his help and support

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਸਿਉ ਵਾ ਕਉ ਬਿਆਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सूख सहज आनंद सगल सिउ वा कउ बिआधि न काई ॥१॥ रहाउ ॥
sookh sahj aanand sagal si-o vaa ka-o bi-aaDh na kaa-ee. ||1|| rahaa-o.
is blessed with all peace, poise and bliss; no afflictions cling to him. ||1||Pause||

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਅਲੇਪਾ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਉਨ ਮਾਈ ॥
दीसहि सभ संगि रहहि अलेपा नह विआपै उन माई ॥
deeseh sabh sang raheh alaypaa nah vi-aapai un maa-ee.
He appears to keep company with everyone, but he remains detached, and Maya does not cling to him.

ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥
एकै रंगि तत के बेते सतिगुर ते बुधि पाई ॥१॥
aykai rang tat kay baytay satgur tay buDh paa-ee. ||1||
He is absorbed in love of the One Lord; he understands the essence of reality, and he is blessed with wisdom by the True Guru. ||1||

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਸੇਈ ਸੰਤ ਸੁਭਾਈ ॥
दइआ मइआ किरपा ठाकुर की सेई संत सुभाई ॥
da-i-aa ma-i-aa kirpaa thaakur kee say-ee sant subhaa-ee.
Those whom the Lord and Master blesses with His kindness, compassion and mercy are the sublime and sanctified Saints.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਜਿਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੭॥
तिन कै संगि नानक निसतरीऐ जिन रसि रसि हरि गुन गाई ॥२॥३॥७॥
tin kai sang Nanak nistaree-ai jin ras ras har gun gaa-ee. ||2||3||7||
Associating with them, Nanak is saved; with love and exuberant joy, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||7||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
जैतसरी महला ५ ॥

jaitsaree mahalla 5.
Jaitsree, Fifth Mahalla

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਰੂਪ ॥
गोबिंद जीवन प्रान धन रूप ॥
gobind jeevan paraan Dhan roop.
The Lord of the Universe is my existence, my breath of life, wealth and beauty.

ਅਗਿਆਨ ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अगिआन मोह मगन महा प्रानी अंधिआरे महि दीप ॥१॥ रहाउ ॥
agi-aan moh magan mahaa paraanee anDhi-aaray meh deep. ||1|| rahaa-o.
The ignorant are totally intoxicated with emotional attachment; in this darkness, the Lord is the only lamp. ||1||Pause||

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਤੁਮਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ॥
सफल दरसनु तुमरा प्रभ प्रीतम चरन कमल आनूप ॥
safal darsan tumraa parabh pareetam charan kamal aanoop.
Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Beloved God; Your lotus feet are incomparably beautiful!

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਉ ਤਿਹ ਬੰਦਨ ਮਨਹਿ ਚਰ੍ਹਾਵਉ ਧੂਪ ॥੧॥
अनिक बार करउ तिह बंदन मनहि चरहावउ धूप ॥१॥
anik baar kara-o tih bandan maneh char^{H}aava-o Dhoop. ||1||
So many times, I bow in reverence to Him, offering my mind as incense to Him. ||1||

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤੁਮ੍ਰੈ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੁ ਕਰਿ ਗਹੀ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਲੂਕ ॥
हारि परिओ तुम्रै प्रभ दुआरै दृड़्हु करि गही तुम्हारी लूक ॥
haar pari-o tum^{H}rai parabh du-aarai darirh^{H}u kar gahee tum^{H}aaree look.
Exhausted, I have fallen at Your Door, O God; I am holding tight to Your Support.

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸੰਸਾਰ ਪਾਵਕ ਕੇ ਕੂਪ ॥੨॥੪॥੮॥
काढि लेहु नानक अपुने कउ संसार पावक के कूप ॥२॥४॥८॥
kaadh layho Nanak apunay ka-o sansaar paavak kay koop. ||2||4||8||

Please, lift Your humble servant Nanak up, out of the pit of fire of the world. ||2||4||8||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mahalla 5.
Jaitsree, Fifth Mahalla

ਕੋਈ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਵੈ ਜੋਰਿ ॥
कोई जनु हरि सिउ देवै जोरि ॥
ko-ee jan har si-o dayvai jor.
If only someone would unite me with the Lord!

ਚਰਨ ਗਹਉ ਬਕਉ ਸੁਭ ਰਸਨਾ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਕੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चरन गहउ बकउ सुभ रसना दीजहि प्रान अकोरि ॥१॥ रहाउ ॥
charan gaha-o baka-o subh rasnaa deejeh paraan akor. ||1|| rahaa-o.
I hold tight to His feet, and utter sweet words with my tongue; I make my breath of life an offering to Him. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰਤ ਕਿਆਰੋ ਹਰਿ ਸਿੰਚੈ ਸੁਧਾ ਸੰਜੋਰਿ ॥
मनु तनु निर्मल करत किआरो हरि सिंचै सुधा संजोरि ॥
man tan nirmal karat ki-aaro har sinchai suDhaa sanjor.
I make my mind and body into pure little gardens, and irrigate them with the sublime essence of the Lord.

ਇਆ ਰਸ ਮਹਿ ਮਗਨੁ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਤੋਰਿ ॥੧॥
इआ रस महि मगनु होत किरपा ते महा बिखिआ ते तोरि ॥१॥
i-aa ras meh magan hot kirpaa tay mahaa bikhi-aa tay tor. ||1||
I am drenched with this sublime essence by His Grace, and the powerful hold of Maya's corruption has been broken. ||1||

ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਚਿਤਵਉ ਤੁਮ੍ਰੀ ਓਰਿ ॥
आइओ सरणि दीन दुख भंजन चितवउ तुम्री ओरि ॥
aa-i-o saran deen dukh bhanjan chitva-o tum^H^ree or.
I have come to Your Sanctuary, O Destroyer of the suffering of the innocent; I keep my consciousness focused on You.

ਅਭੈ ਪਦੁ ਦਾਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੋਰਿ ॥੨॥੫॥੯॥

अभै पदु दानु सिमरनु सुआमी को प्रभ नानक बंधन छोरि ॥२॥५॥९॥

abhai pad daan simran su-aamee ko parabh Nanak banDhan chhor. ||2||5||9||

Bless me with the gifts of the state of fearlessness, and meditative remembrance, Lord and Master; O Nanak, God is the Breaker of bonds. ||2||5||9||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

जैतसरी महला ५ ॥

jaitsaree mahalla 5.

Jaitsree, Fifth Mahalla

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤਵਤ ਬਰਸਤ ਮੇਂਹ ॥

चातृक चितवत बरसत मेंह ॥

chaatrik chitvat barsat may^{N}h.

The rainbird longs for the rain to fall.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਕਰੁਣਾ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੋ ਨੇਂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कृपा सिंधु करुणा प्रभ धारहु हरि प्रेम भगति को नेंह ॥१॥ रहाउ ॥

kirpaa sinDh karunaa parabh Dhaarahu har paraym bhagat ko nay^{N}h. ||1|| rahaa-o.

O God, ocean of mercy, shower Your mercy on me, that I may yearn for loving devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਚਕਵੀ ਨਹੀ ਚਾਹਤ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਪੇਖਿ ਦੇਂਹ ॥

अनिक सूख चकवी नही चाहत अनद पूरन पेखि देंह ॥

anik sookh chakvee nahee chaahat anad pooran paykh day^{N}h.

The chakvi duck does not desire many comforts, but it is filled with bliss upon seeing the dawn.

ਆਨ ਉਪਾਵ ਨ ਜੀਵਤ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਨਾ ਤੇਂਹ ॥੧॥

आन उपाव न जीवत मीना बिनु जल मरना तेंह ॥१॥

aan upaav na jeevat meenaa bin jal marnaa tay^{N}h. ||1||

The fish cannot survive any other way - without water, it dies. ||1||

ਹਮ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਅਪੁਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਂਹ ॥
हम अनाथ नाथ हरि सरणी अपुनी क्रिपा करेंह ॥
ham anaath naath har sarnee apunee kirpaa karayNh.
I am a helpless orphan - I seek Your Sanctuary, O My Lord and Master; please bless me with Your mercy.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੇਂਹ ॥੨॥੬॥੧੦॥
चरण कमल नानकु आराधै तिसु बिनु आन न केंह ॥२॥६॥१०॥
charan kamal Nanak aaraaDhai tis bin aan na kayNh. ||2||6||10||
Nanak worships and adores the Lord's lotus feet; without Him, there is no other at all. ||2||6||10||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mahalla 5.
Jaitsree, Fifth Mahalla

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
मनि तनि बसि रहे मेरे प्रान ॥
man tan bas rahay mayray paraan.
The Lord, my very breath of life, abides in my mind and body.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा साधू संगि भेटे पूरन पुरख सुजान ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa saaDhoo sang bhaytay pooran purakh sujaan. ||1|| rahaa-o.
Bless me with Your mercy, and unite me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O perfect, all-knowing Lord God. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨ ਕਉ ਪਾਈ ਤਿਨ ਰਸੁ ਪੀਅਉ ਭਾਰੀ ॥
प्रेम ठगउरी जिन कउ पाई तिन रसु पीअउ भारी ॥
paraym thag-uree jin ka-o paa-ee tin ras pee-a-o bhaaree.
Those, unto whom You give the intoxicating herb of Your Love, drink in the supreme sublime essence.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮ੍ਾਰੀ ॥੧॥
ता की कीमति कहणु न जाई कुदरति कवन हम्हारी ॥१॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee kudrat kavan hamHaaree. ||1||

I cannot describe their value; what power do I have? ||1||

ਲਾਇ ਲਏ ਲੜਿ ਦਾਸ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਉਧਰੇ ਉਧਰਨਹਾਰੇ ॥
लाइ लए लड़ि दास जन अपुने उधरे उधरनहारे ॥
laa-ay la-ay larh daas jan apunay uDhray uDhaaranhaaray.
The Lord attaches His humble servants to the hem of His robe, and they swim across the world-ocean.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੭॥੧੧॥
प्रभु सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइओ नानक सरणि दुआरे ॥२॥७॥११॥
parabh simar simar simar sukh paa-i-o Nanak saran du-aaray. ||2||7||11||
Meditating, meditating, meditating in remembrance on God, peace is obtained; Nanak seeks the Sanctuary of Your Door. ||2||7||11||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mahalla 5.
Jaitsree, Fifth Mahalla

ਆਏ ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਸਰਣੀ ॥
आए अनिक जनम भ्रमि सरणी ॥
aa-ay anik janam bharam sarnee.
After wandering through so many incarnations, I have come to Your Sanctuary.

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਲਾਵਹੁ ਅਪੁਨੀ ਚਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
उधरु देह अंध कूप ते लावहु अपुनी चरणी ॥१॥ रहाउ ॥
uDhar dayh anDh koop tay laavhu apunee charnee. ||1|| rahaa-o.
Save me - lift my body up out of the deep, dark pit of the world, and attach me to Your feet. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਹਿਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥
गिआनु धिआनु किछु करमु न जाना नाहिन निर्मल करणी ॥
gi-aan Dhi-aan kichh karam na jaanaa naahin nirmal karnee.
I do not know anything about spiritual wisdom, meditation or karma, and my way of life is not clean and pure.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ਬਿਖਮ ਨਦੀ ਜਾਇ ਤਰਣੀ ॥੧॥
साधसंगति कै अंचलि लावहु बिखम नदी जाइ तरणी ॥१॥
saaDhsangat kai anchal laavhu bikham nadee jaa-ay tarnee. ||1||
Please attach me to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; help me to cross over the terrible river. ||1||

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਮਾਇਆ ਰਸ ਮੀਠੇ ਇਹ ਨਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਣੀ ॥
सुख सम्पति माइआ रस मीठे इह नही मन महि धरणी ॥
sukh sampat maa-i-aa ras meethay ih nahee man meh Dharnee.
Comforts, riches and the sweet pleasures of Maya - do not implant these within your mind.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪਾਵਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗ ਆਭਰਣੀ ॥੨॥੮॥੧੨॥
हरि दरसन तृपति नानक दास पावत हरि नाम रंग आभरणी ॥२॥८॥१२॥
har darsan taripat Nanak daas paavat har naam rang aabharnee. ||2||8||12||
Slave Nanak is satisfied and satiated by the Blessed Vision of the Lord's Darshan; his only ornamentation is the love of the Lord's Name. ||2||8||12||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
जैतसरी महला ५ ॥
jaitsaree mahalla 5.
Jaitsree, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਮਰਹੁ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ॥
हरि जन सिमरहु हिरदै राम ॥
har jan simrahu hirdai raam.
O humble servants of the Lord, remember the Lord in meditation within your heart.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਅਪਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰਨ ਦਾਸ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि जन कउ अपदा निकटि न आवै पूरन दास के काम ॥१॥ रहाउ ॥
har jan ka-o apdaa nikat na aavai pooran daas kay kaam. ||1|| rahaa-o.
Misfortune does not even approach the Lord's humble servant; the works of His slave are perfectly fulfilled. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਗੋਵਿਦ ਧਾਮ ॥
कोटि बिघन बिनसहि हरि सेवा निहचलु गोविद धाम ॥
kot bighan binsahi har sayvaa nihchal govid Dhaam.
Millions of obstacles are removed, by serving the Lord, and one enters into the eternal dwelling of the Lord of the Universe.

ਭਗਵੰਤ ਭਗਤ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਆਦਰੁ ਦੇਵਤ ਜਾਮ ॥੧॥
भगवंत भगत कउ भउ किछु नाही आदरु देवत जाम ॥१॥
bhagvant bhagat ka-o bha-o kichh naahee aadar dayvat jaam. ||1||
The Lord's devotee is very fortunate; he has absolutely no fear. Even the Messenger of Death pays homage to him. ||1||

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਜੋ ਕਰਣੀ ਸੋਈ ਸੋਈ ਬਿਨਸਤ ਖਾਮ ॥
तजि गोपाल आन जो करणी सोई सोई बिनसत खाम ॥
taj gopaal aan jo karnee so-ee so-ee binsat khaam.
Forsaking the Lord of the world, he does other deeds, but these are temporary and transitory.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਬਿਸਰਾਮ ॥੨॥੯॥੧੩॥
चरन कमल हिरदै गहु नानक सुख समूह बिसराम ॥२॥९॥१३॥
charan kamal hirdai gahu Nanak sukh samooh bisraam. ||2||9||13||
Grasp the Lord's lotus feet, and hold them in your heart, O Nanak; you shall obtain absolute peace and bliss. ||2||9||13||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯
जैतसरी महला ९
jaitsaree mahalla 9
Jaitsree, Ninth Mahalla One Universal Creator God.

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਉਰਝਾਇਓ ॥
भूलिओ मनु माइआ उरझाइओ ॥
bhooli-o man maa-i-aa urjhaa-i-o.

My mind is deluded, entangled in Maya.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਓ ਲਾਲਚ ਲਗਿ ਤਿਹ ਤਿਹ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो जो कर्म कीओ लालच लगि तिह तिह आपु बंधाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
jo jo karam kee-o laalach lag tih tih aap banDhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Whatever I do, while engaged in greed, only serves to bind me down. ||1||Pause||

ਸਮਝ ਨ ਪਰੀ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਚਿਓ ਜਸੁ ਹਰਿ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥
समझ न परी बिखै रस रचिओ जसु हरि को बिसराइओ ॥
samajh na paree bikhai ras rachi-o jas har ko bisraa-i-o.
I have no understanding at all; I am engrossed in the pleasures of corruption, and I have forgotten the Praises of the Lord.

ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਜਾਨਿਓ ਨਾਹਿਨ ਬਨੁ ਖੋਜਨ ਕਉ ਧਾਇਓ ॥੧॥
संगि सुआमी सो जानिओ नाहिन बनु खोजन कउ धाइओ ॥१॥
sang su-aamee so jaani-o naahin ban khojan ka-o Dhaa-i-o. ||1||
The Lord and Master is with me, but I do not know Him. Instead, I run into the forest, looking for Him. ||1||

Page: 0703

ਰਤਨੁ ਰਾਮੁ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ॥
रतनु रामु घट ही के भीतरि ता को गिआनु न पाइओ ॥
ratan raam ghat hee kay bheetar taa ko gi-aan na paa-i-o.
The Jewel of the Lord is deep within my heart, but I do not have any knowledge of Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੧॥
जन नानक भगवंत भजन बिनु बिरथा जनमु गवाइओ ॥२॥१॥
jan Nanak bhagvant bhajan bin birthaa janam gavaa-i-o. ||2||1||
O servant Nanak, without vibrating, meditating on the Lord God, human life is uselessly wasted and lost. ||2||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
जैतसरी महला ९ ॥

jaitsaree mahalla 9.
Jaitsree, Ninth Mahalla

ਹਰਿ ਜੂ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥
हरि जू राखि लेहु पति मेरी ॥
har joo raakh layho pat mayree.
O Dear Lord, please, save my honor!

ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸ ਭਇਓ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जम को त्रास भइओ उर अंतरि सरनि गही किरपा निधि तेरी ॥१॥ रहाउ ॥
jam ko taraas bha-i-o ur antar saran gahee kirpaa niDh tayree. ||1|| rahaa-o.
The fear of death has entered my heart; I cling to the Protection of Your Sanctuary, O Lord, ocean of mercy. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਮੁਗਧ ਲੋਭੀ ਫੁਨਿ ਕਰਤ ਪਾਪ ਅਬ ਹਾਰਾ ॥
महा पतित मुगध लोभी फुनि करत पाप अब हारा ॥
mahaa patit mugaDh lobhee fun karat paap ab haaraa.
I am a great sinner, foolish and greedy; but now, at last, I have grown weary of committing sins.

ਭੈ ਮਰਬੇ ਕੋ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿਨ ਤਿਹ ਚਿੰਤਾ ਤਨੁ ਜਾਰਾ ॥੧॥
भै मरबे को बिसरत नाहिन तिह चिंता तनु जारा ॥१॥
bhai marbay ko bisrat naahin tih chintaa tan jaaraa. ||1||
I cannot forget the fear of dying; this anxiety is consuming my body. ||1||

ਕੀਏ ਉਪਾਵ ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਕਾਰਨਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਇਆ ॥
कीए उपाव मुकति के कारनि दह दिसि कउ उठि धाइआ ॥
kee-ay upaav mukat kay kaaran dah dis ka-o uth Dhaa-i-aa.
I have been trying to liberate myself, running around in the ten directions.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
घट ही भीतरि बसै निरंजनु ता को मरमु न पाइआ ॥२॥
ghat hee bheetar basai niranjan taa ko maram na paa-i-aa. ||2||
The pure, immaculate Lord abides deep within my heart, but I do not understand the secret of His mystery. ||2||

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਉਨੁ ਕਰਮੁ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥
नाहिन गुनु नाहिन कछु जपु तपु कउनु करमु अब कीजै ॥
naahin gun naahin kachh jap tap ka-un karam ab keejai.
I have no merit, and I know nothing about meditation or austerities; what should I do now?

ਨਾਨਕ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਗਤਿ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਜੈ ॥੩॥੨॥
नानक हारि परिओ सरनागति अभै दानु प्रभ दीजै ॥३॥२॥
Nanak haar pari-o sarnaagat abhai daan parabh deejai. ||3||2||
O Nanak, I am exhausted; I seek the shelter of Your Sanctuary; O God, please bless me with the gift of fearlessness. ||3||2||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
जैतसरी महला ९ ॥
jaitsaree mahalla 9.
Jaitsree, Ninth Mahalla

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚਾ ਗਹੋ ਬਿਚਾਰਾ ॥
मन रे साचा गहो बिचारा ॥
man ray saachaa gaho bichaaraa.
O mind, embrace true contemplation.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮਿਥਿਆ ਮਾਨੋ ਸਗਰੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नाम बिनु मिथिआ मानो सगरो इहु संसारा ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam bin mithi-aa maano sagro ih sansaaraa. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord's Name, know that this whole world is false. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਜੋਗੀ ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਪਾਇਓ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਰਾ ॥
जा कउ जोगी खोजत हारे पाइओ नाहि तिह पारा ॥
jaa ka-o jogee khojat haaray paa-i-o naahi tih paaraa.
The Yogis are tired of searching for Him, but they have not found His limit.

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਨਿਕਟਿ ਪਛਾਨੋ ਰੂਪ ਰੇਖ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੧॥
सो सुआमी तुम निकटि पछानो रूप रेख ते निआरा ॥१॥
so su-aamee tum nikat pachhaano roop raykh tay ni-aaraa. ||1||
You must understand that the Lord and Master is near at hand, but He has no form or feature. ||1||

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਕਬਹੂ ਨਾਹਿ ਸੰਭਾਰਾ ॥
पावन नामु जगत मै हरि को कबहू नाहि सम्भारा ॥
paavan naam jagat mai har ko kabhoo naahi sambhaaraa.
The Naam, the Name of the Lord is purifying in the world, and yet you never remember it.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਜਗ ਬੰਦਨ ਰਾਖਹੁ ਬਿਰਦੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੨॥੩॥
नानक सरनि परिओ जग बंदन राखहु बिरदु तुहारा ॥२॥३॥
Nanak saran pari-o jag bandan raakho birad tuhaaraa. ||2||3||
Nanak has entered the Sanctuary of the One, before whom the whole world bows down; please, preserve and protect me, by Your innate nature. ||2||3||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
जैतसरी महला ५ छंत घरु १
jaitsaree mahalla 5 chhant ghar 1
Jaitsree, Fifth Mahalla Chhant, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨੀਤ ॥
दरसन पिआसी दिनसु राति चितवउ अनदिनु नीत ॥
darsan pi-aasee dinas raat chitva-o an-din neet.
I am thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, day and night; I yearn for Him constantly, night and day.

ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਪਟ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤ ॥੧॥
खोल्हि कपट गुरि मेलीआ नानक हरि संगि मीत ॥१॥

kholi[H] kapat gur maylee-aa Nanak har sang meet. ||1||
Opening the door, O Nanak, the Guru has led me to meet with the Lord, my Friend. ||1||

ਛੰਤ ॥
छंत ॥
chhant.
Chhant:

ਸੁਣਿ ਯਾਰ ਹਮਾਰੇ ਸਜਣ ਇਕ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀਆ ॥
सुणि यार हमारे सजण इक करउ बेनंतीआ ॥
sun yaar hamaaray sajan ik kara-o banantee-aa.
Listen, O my intimate friend - I have just one prayer to make.

ਤਿਸੁ ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਫਿਰਉ ਖੋਜੰਤੀਆ ॥
तिसु मोहन लाल पिआरे हउ फिरउ खोजंतीआ ॥
tis mohan laal pi-aaray ha-o fira-o khojantee-aa.
I have been wandering around, searching for that enticing, sweet Beloved.

ਤਿਸੁ ਦਸਿ ਪਿਆਰੇ ਸਿਰੁ ਧਰੀ ਉਤਾਰੇ ਇਕ ਭੋਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
तिसु दसि पिआरे सिरु धरी उतारे इक भोरी दरसनु दीजै ॥
tis das pi-aaray sir Dharee utaaray ik bhoree darsan deejai.
Whoever leads me to my Beloved - I would cut off my head and offer it to him, even if I were granted the Blessed Vision of His Darshan for just an instant.

ਨੈਨ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੀਜੈ ॥
नैन हमारे प्रिअ रंग रंगारे इकु तिलु भी ना धीरीजै ॥
nain hamaaray pari-a rang rangaaray ik til bhee naa Dheereejai.
My eyes are drenched with the Love of my Beloved; without Him, I do not have even a moment's peace.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਵੈ ਤਿਸੰਤੀਆ ॥
प्रभ सिउ मनु लीना जिउ जल मीना चात्रिक जिवै तिसंतीआ ॥
parabh si-o man leenaa ji-o jal meenaa chaatrik jivai tisantee-aa.
My mind is attached to the Lord, like the fish to the water, and the rainbird, thirsty for the raindrops.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝੰਤੀਆ ॥੧॥
जन नानक गुरु पूरा पाइआ सगली तिखा बुझंतीआ ॥१॥
jan Nanak gur pooraa paa-i-aa saglee tikhaa bujhantee-aa. ||1||
Servant Nanak has found the Perfect Guru; his thirst is totally quenched. ||1||

ਯਾਰ ਵੇ ਪ੍ਰਿਅ ਹਭੇ ਸਖੀਆ ਮੂ ਕਹੀ ਨ ਜੇਹੀਆ ॥
यार वे पृअ हभे सखीआ मू कही न जेहीआ ॥
yaar vay pari-a habhay sakhee-aa moo kahee na jayhee-aa.
O intimate friend, my Beloved has all these loving companions; I cannot compare to any of them.

ਯਾਰ ਵੇ ਹਿਕ ਡੂੰ ਹਿਕ ਚਾੜੈ ਹਉ ਕਿਸੁ ਚਿਤੇਹੀਆ ॥
यार वे हिक डूं हिक चाड़ै हउ किसु चितेहीआ ॥
yaar vay hik doo^N hik chaarhai ha-o kis chitayhee-aa.
O intimate friend, each of them is more beautiful than the others; who could consider me?

ਹਿਕ ਦੂੰ ਹਿਕਿ ਚਾੜੇ ਅਨਿਕ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਕਰਦੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥
हिक दूं हिकि चाड़े अनिक पिआरे नित करदे भोग बिलासा ॥
hik doo^N hik chaarhay anik pi-aaray nit karday bhog bilaasaa.
Each of them is more beautiful than the others; countless are His lovers, constantly enjoying bliss with Him.

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਉਠੰਦਾ ਹਉ ਕਦਿ ਪਾਈ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
तिना देखि मनि चाउ उठंदा हउ कदि पाई गुणतासा ॥
tinaa daykh man chaa-o uthandaa ha-o kad paa-ee guntaasaa.
Beholding them, desire wells up in my mind; when will I obtain the Lord, the treasure of virtue?

ਜਿਨੀ ਮੈਡਾ ਲਾਲੁ ਰੀਝਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਨੁ ਡੇਂਹੀਆ ॥
जिनी मैडा लालु रीझाइआ हउ तिसु आगै मनु डेंहीआ ॥
jinee maidaa laal reejhaa-i-aa ha-o tis aagai man day^{N}hee-aa.
I dedicate my mind to those who please and attract my Beloved.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮੂ ਦਸਿ ਡਿਖਾ ਪਿਰੁ ਕੇਹੀਆ ॥੨॥

नानकु कहै सुणि बिनउ सुहागणि मू दसि डिखा पिरु केहीआ ॥२॥

Nanak kahai sun bin-o suhaagan moo das dikhaa pir kayhee-aa. ||2||

Says Nanak, hear my prayer, O happy soul-brides; tell me, what does my Husband Lord look like? ||2||

ਯਾਰ ਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣ ਭਾਣਾ ਕਿਛੁ ਨੀਸੀ ਛੰਦਾ ॥

यार वे पिरु आपण भाणा किछु नीसी छंदा ॥

yaar vay pir aapan bhaanaa kichh neesee chhandaa.

O intimate friend, my Husband Lord does whatever He pleases; He is not dependent on anyone.

Page: 0704

ਯਾਰ ਵੇ ਤੈ ਰਾਵਿਆ ਲਾਲਨੁ ਮੂ ਦਸਿ ਦਸੰਦਾ ॥

यार वे तै राविआ लालनु मू दसि दसंदा ॥

yaar vay tai raavi-aa laalan moo das dasandaa.

O intimate friend, you have enjoyed your Beloved; please, tell me about Him.

ਲਾਲਨੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਜੈ ਧਨ ਭਾਗ ਮਥਾਣੇ ॥

लालनु तै पाइआ आपु गवाइआ जै धन भाग मथाणे ॥

laalan tai paa-i-aa aap gavaa-i-aa jai Dhan bhaag mathaanay.

They alone find their Beloved, who eradicate self-conceit; such is the good destiny written on their foreheads.

ਬਾਂਹ ਪਕੜਿ ਠਾਕੁਰਿ ਹਉ ਘਿਧੀ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥

बाँह पकड़ि ठाकुरि हउ घिधी गुण अवगण न पछाणे ॥

baa^{N}h pakarh thaakur ha-o ghiDhee gun avgan na pachhaanay.

Taking me by the arm, the Lord and Master has made me His own; He has not considered my merits or demerits.

ਗੁਣ ਹਾਰੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ਤਿਸੁ ਹਭੋ ਕਿਛੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥

गुण हारु तै पाइआ रंगु लालु बणाइआ तिसु हभो किछु सुहंदा ॥

gun haar tai paa-i-aa rang laal banaa-i-aa tis habho kichh suhandaa.

She, whom You have adorned with the necklace of virtue, and dyed in the deep crimson color of His Love - everything looks beautiful on her.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੁ ਵਸੰਦਾ ॥੩॥
जन नानक धंनि सुहागणि साई जिसु संगि भतारु वसंदा ॥३॥
jan Nanak Dhan suhaagan saa-ee jis sang bhataar vasandaa. ||3||
O servant Nanak, blessed is that happy soul-bride, who dwells with her Husband Lord. ||3||

ਯਾਰ ਵੇ ਨਿਤ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ ਮੈ ਪਾਈ ॥
यार वे नित सुख सुखेदी सा मै पाई ॥
yaar vay nit sukh sukhaydee saa mai paa-ee.
O intimate friend, I have found that peace which I sought.

ਵਰੁ ਲੋੜੀਦਾ ਆਇਆ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
वरु लोड़ीदा आइआ वजी वाधाई ॥
var lorheedaa aa-i-aa vajee vaaDhaa-ee.
My sought-after Husband Lord has come home, and now, congratulations are pouring in.

ਮਹਾ ਮੰਗਲੁ ਰਹਸੁ ਥੀਆ ਪਿਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥
महा मंगलु रहसु थीआ पिरु दइआलु सद नव रंगीआ ॥
mahaa mangal rahas thee-aa pir da-i-aal sad nav rangee-aa.
Great joy and happiness welled up, when my Husband Lord, of ever-fresh beauty, showed mercy to me.

ਵਡ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਾਧ ਕੈ ਸਤਸੰਗੀਆ ॥
वड भागि पाइआ गुरि मिलाइआ साध कै सतसंगीआ ॥
vad bhaag paa-i-aa gur milaa-i-aa saaDh kai satsangee-aa.
By great good fortune, I have found Him; the Guru has united me with Him, through the Saadh Sangat, the True Congregation of the Holy.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਪੂਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਅੰਕੁ ਮਿਲਾਈ ॥
आसा मनसा सगल पूरी प्रिअ अंकि अंकु मिलाई ॥
aasaa mansaa sagal pooree pari-a ank ank milaa-ee.
My hopes and desires have all been fulfilled; my Beloved Husband Lord has hugged me close in His embrace.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥

बिनवंति नानकु सुख सुखेदी सा मै गुर मिलि पाई ॥४॥१॥

binvant Nanak sukh sukhaydee saa mai gur mil paa-ee. ||4||1||

Prays Nanak, I have found that peace which I sought, meeting with the Guru. ||4||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ

जैतसरी महला ५ घरु २ छंत

jaitsaree mahalla 5 ghar 2 chhant

Jaitsree, Fifth Mahalla Second House, Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ॥

ऊचा अगम अपार प्रभु कथनु न जाइ अकथु ॥

oochaa agam apaar parabh kathan na jaa-ay akath.

God is lofty, unapproachable and infinite. He is indescribable - He cannot be described.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਰਾਖਨ ਕਉ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥

नानक प्रभ सरणागती राखन कउ समरथु ॥१॥

Nanak parabh sarnaagatee raakhan ka-o samrath. ||1||

Nanak seeks the Sanctuary of God, who is all-powerful to save us. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

छंतु ॥

chhant.

Chhant:

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ॥

जिउ जानहु तिउ राखु हरि प्रभ तेरिआ ॥
ji-o jaanhu ti-o raakh har parabh tayri-aa.
Save me, any way You can; O Lord God, I am Yours.

ਕੇਤੇ ਗਨਉ ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਮੇਰਿਆ ॥
केते गनउ असंख अवगण मेरिआ ॥
kaytay gan-o asaNkh avgan mayri-aa.
My demerits are uncountable; how many of them should I count?

ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਖਤੇ ਫੇਰੇ ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਸਦ ਭੂਲੀਐ ॥
असंख अवगण खते फेरे नितप्रति सद भूलीऐ ॥
asaNkh avgan khatay fayray nitparat sad bhoolee-ai.
The sins and crimes I committed are countless; day by day, I continually make mistakes.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਬਿਕਰਾਲ ਮਾਇਆ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਘੂਲੀਐ ॥
मोह मगन बिकराल माइआ तउ प्रसादी घूलीऐ ॥
moh magan bikraal maa-i-aa ta-o parsaadee ghoolee-ai.
I am intoxicated by emotional attachment to Maya, the treacherous one; by Your Grace alone can I be saved.

ਲੂਕ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਿਆ ॥
लूक करत बिकार बिखड़े प्रभ नेर हू ते नेरिआ ॥
look karat bikaar bikh-rhay parabh nayr hoo tay nayri-aa.
Secretly, I commit hideous sins of corruption, even though God is the nearest of the near.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਕਾਢਿ ਭਵਜਲ ਫੇਰਿਆ ॥੧॥
बिनवंति नानक दइआ धारहु काढि भवजल फेरिआ ॥१॥
binvant Nanak da-i-aa Dhaarahu kaadh bhavjal fayri-aa. ||1||
Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord, and lift me up, out of the whirlpool of the terrifying world-ocean. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਵੈ ਅਸੰਖ ਗੁਣ ਊਚਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥
निरति न पवै असंख गुण ऊचा प्रभ का नाउ ॥
nirat na pavai asaNkh gun oochaa parabh kaa naa-o.
Countless are His virtues; they cannot be enumerated. God's Name is lofty and exalted.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥
नानक की बेनंतीआ मिलै निथावे थाउ ॥२॥
Nanak kee banantee-aa milai nithaavay thaa-o. ||2||
This is Nanak's humble prayer, to bless the homeless with a home. ||2||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ਕਾ ਪਹਿ ਜਾਈਐ ॥
दूसर नाही ठाउ का पहि जाईऐ ॥
doosar naahee thaa-o kaa peh jaa-ee-ai.
There is no other place at all - where else should I go?

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥
आठ पहर कर जोड़ि सो प्रभु धिआईऐ ॥
aath pahar kar jorh so parabh Dhi-aa-ee-ai.
Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on God.

ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਅਪੁਨਾ ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥
धिआइ सो प्रभु सदा अपुना मनहि चिंदिआ पाईऐ ॥
Dhi-aa-ay so parabh sadaa apunaa maneh chindi-aa paa-ee-ai.
Meditating forever on my God, I receive the fruits of my mind's desires.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
तजि मान मोहु विकारु दूजा एक सिउ लिव लाईऐ ॥
taj maan moh vikaar doojaa ayk si-o liv laa-ee-ai.

Renouncing pride, attachment, corruption and duality, I lovingly center my attention on the One Lord.

ਅਰਪਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਆਗੈ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈਐ ॥
अरपि मनु तनु प्रभू आगै आपु सगल मिटाईऐ ॥
arap man tan parabhoo aagai aap sagal mitaa-ee-ai.
Dedicate your mind and body to God; eradicate all your self-conceit.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥
बिनवंति नानकु धारि किरपा साचि नामि समाईऐ ॥२॥
binvant Nanak Dhaar kirpaa saach naam samaa-ee-ai. ||2||
Prays Nanak, shower me with Your mercy, Lord, that I may be absorbed in Your True Name. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਰੇ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਧਿਆਈਐ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
रे मन ता कउ धिआईऐ सभ बिधि जा कै हाथि ॥
ray man taa ka-o Dhi-aa-ee-ai sabh biDh jaa kai haath.
O mind, meditate on the One, who holds everything in His hands.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥
राम नाम धनु संचीऐ नानक निबहै साथि ॥३॥
raam naam Dhan sanchee-ai Nanak nibhai saath. ||3||
Gather the wealth of the Lord's Name; O Nanak, it shall always be with You. ||3||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਸਾਥੀਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥
साथीअड़ा प्रभु एकु दूसर नाहि कोइ ॥

saathee-arhaa parabh ayk doosar naahi ko-ay.
God is our only True Friend; there is not any other.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰ ਸੋਇ ॥
थान थनंतरि आपि जलि थलि पूर सोइ ॥
thaan thanantar aap jal thal poor so-ay.
In the places and interspaces, in the water and on the land, He Himself is pervading everywhere.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਨੀ ॥
जलि थलि महीअलि पूरि रहिआ सर्ब दाता प्रभु धनी ॥
jal thal mahee-al poor rahi-aa sarab daataa parabh Dhanee.
He is totally permeating the water, the land and the sky; God is the Great Giver, the Lord and Master of all.

ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤਾ ਕੇ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥
गोपाल गोबिंद अंतु नाही बेअंत गुण ता के किआ गनी ॥
gopaal gobind ant naahee bay-ant gun taa kay ki-aa ganee.
The Lord of the world, the Lord of the universe has no limit; His Glorious Virtues are unlimited - how can I count them?

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਅਨ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥
भजु सरणि सुआमी सुखह गामी तिसु बिना अन नाहि कोइ ॥
bhaj saran su-aamee sukhah gaamee tis binaa an naahi ko-ay.
I have hurried to the Sanctuary of the Lord Master, the Bringer of peace; without Him, there is no other at all.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਹੋਇ ॥੩॥
बिनवंति नानक दइआ धारहु तिसु परापति नामु होइ ॥३॥
binvant Nanak da-i-aa Dhaarahu tis paraapat naam ho-ay. ||3||
Prays Nanak, that being, unto whom the Lord shows mercy - he alone obtains the Naam. ||3||

Page: 0705

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਚਿਤਿ ਜਿ ਚਿਤਵਿਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
चिति जि चितविआ सो मै पाइआ ॥
chit je chitvi-aa so mai paa-i-aa.
Whatever I wish for, that I receive.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੪॥
नानक नामु धिआइ सुख सबाइआ ॥४॥
Nanak naam Dhi-aa-ay sukh sabaa-i-aa. ||4||
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, Nanak has found total peace. ||4||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਅਬ ਮਨੁ ਛੂਟਿ ਗਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ॥
अब मनु छूटि गइआ साधू संगि मिले ॥
ab man chhoot ga-i-aa saaDhoo sang milay.
My mind is now emancipated; I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੇ ॥
गुरमुखि नामु लइआ जोती जोति रले ॥
gurmukh naam la-i-aa jotee jot ralay.
As Gurmukh, I chant the Naam, and my light has merged into the Light.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਮਿਟੇ ਕਿਲਬਿਖ ਬੁਝੀ ਤਪਤਿ ਅਘਾਨਿਆ ॥
हरि नामु सिमरत मिटे किलबिख बुझी तपति अघानिआ ॥
har naam simrat mitay kilbikh bujhee tapat aghaani-aa.
Remembering the Lord's Name in meditation, my sins have been erased; the fire has been extinguished, and I am satisfied.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ ਆਪਨੇ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
गहि भुजा लीने दइआ कीने आपने करि मानिआ ॥
geh bhujaa leenay da-i-aa keenay aapnay kar maani-aa.
He has taken me by the arm, and blessed me with His kind mercy; He has accepted me His own.

ਲੈ ਅੰਕਿ ਲਾਇ ਹਰਿ ਮਿਲਾਇ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥
लै अंकि लाए हरि मिलाए जनम मरणा दुख जले ॥
lai ank laa-ay har milaa-ay janam marnaa dukh jalay.
The Lord has hugged me in His embrace, and merged me with Himself; the pains of birth and death have been burnt away.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਇਕ ਪਲੇ ॥੪॥੨॥
बिनवंति नानक दइआ धारी मेलि लीने इक पले ॥४॥२॥
binvant Nanak da-i-aa Dhaaree mayl leenay ik palay. ||4||2||
Prays Nanak, He has blessed me with His kind mercy; in an instant, He unites me with Himself. ||4||2||

ਜੈਤਸਰੀ ਛੰਤ ਮਃ ੫ ॥
जैतसरी छंत मः ५ ॥
jaitsaree chhant mahalla 5.
Jaitsree, Chhant, Fifth Mahalla

ਪਾਧਾਣੂ ਸੰਸਾਰੁ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ॥
पाधाणू संसारु गारबि अटिआ ॥
paaDhaanoo sansaar gaarab ati-aa.
The world is like a temporary way-station, but it is filled with pride.

ਕਰਤੇ ਪਾਪ ਅਨੇਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥
करते पाप अनेक माइआ रंग रटिआ ॥
kartay paap anayk maa-i-aa rang rati-aa.
People commit countless sins; they are dyed in the color of the love of Maya.

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਅਭਿਮਾਨਿ ਬੂਡੇ ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
लोभि मोहि अभिमानि बूडे मरणु चीति न आवए ॥
lobh mohi abhimaan booday maran cheet na aav-ay.

In greed, emotional attachment and egotism, they are drowning; they do not even think of dying.

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਨਿਤਾ ਏਹ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਏ ॥

पुत्र मित्र बिउहार बनिता एह करत बिहावए ॥

putar mitar bi-uhaar banitaa ayh karat bihaava-ay.

Children, friends, worldly occupations and spouses - they talk of these things, while their lives are passing away.

ਪੁਜਿ ਦਿਵਸ ਆਏ ਲਿਖੇ ਮਾਏ ਦੁਖੁ ਧਰਮ ਦੂਤਹ ਡਿਠਿਆ ॥

पुजि दिवस आए लिखे माए दुखु धर्म दूतह डिठिआ ॥

puj divas aa-ay likhay maa-ay dukh Dharam dootah dithi-aa.

When their pre-ordained days have run their course, O mother, they behold the Messengers of the Righteous Judge of Dharma, and they suffer.

ਕਿਰਤ ਕਰਮ ਨ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਹੀ ਖਟਿਆ ॥੧॥

किरत कर्म न मिटै नानक हरि नाम धनु नही खटिआ ॥१॥

kirat karam na mitai Nanak har naam Dhan nahee khati-aa. ||1||

The karma of their past deeds cannot be erased, O Nanak, if they have not earned the wealth of the Lord's Name. ||1||

ਉਦਮ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਵਹੀ ॥

उदम करहि अनेक हरि नामु न गावही ॥

udam karahi anayk har naam na gaavhee.

He makes all sorts of efforts, but he does not sing the Lord's Name.

ਭਰਮਹਿ ਜੋਨਿ ਅਸੰਖ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਵਹੀ ॥

भरमहि जोनि असंख मरि जनमहि आवही ॥

bharmeh jon asaNkh mar janmeh aavhee.

He wanders around in countless incarnations; he dies, only to be born again.

ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸੈਲ ਤਰਵਰ ਗਣਤ ਕਛੂ ਨ ਆਵਏ ॥

पसू पंखी सैल तरवर गणत कछू न आवए ॥

pasoo pankhee sail tarvar ganat kachhoo na aav-ay.

As beasts, birds, stones and trees - their number cannot be known.

ਬੀਜੁ ਬੋਵਸਿ ਭੋਗ ਭੋਗਹਿ ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਵਏ ॥
बीजु बोवसि भोग भोगहि कीआ अपणा पावए ॥
beej bovas bhog bhogeh kee-aa apnaa paav-ay.
As are the seeds he plants, so are the pleasures he enjoys; he receives the consequences of his own actions.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਹਾਰੰਤ ਜੂਐ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਨ ਭਾਵਹੀ ॥
रतन जनमु हारंत जूऐ प्रभू आपि न भावही ॥
ratan janam harant joo-ai parabhoo aap na bhaavhee.
He loses the jewel of this human life in the gamble, and God is not pleased with him at all.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮਹਿ ਭ੍ਰਮਾਏ ਖਿਨੁ ਏਕੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥੨॥
बिनवंति नानक भरमहि भ्रमाए खिनु एकु टिकणु न पावही ॥२॥
binvant Nanak bharmeh bharmaa-ay khin ayk tikan na paavhee. ||2||
Prays Nanak, wandering in doubt, he does not find any rest, even for an instant. ||2||

ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਬਿਤੀਤਿ ਜਰੁ ਮਲਿ ਬੈਠੀਆ ॥
जोबनु गइआ बितीति जरु मलि बैठीआ ॥
joban ga-i-aa biteet jar mal baithee-aa.
Youth has passed, and old age has taken its place.

ਕਰ ਕੰਪਹਿ ਸਿਰੁ ਡੋਲ ਨੈਣ ਨ ਡੀਠਿਆ ॥
कर कम्पहि सिरु डोल नैण न डीठिआ ॥
kar kampeh sir dol nain na deethi-aa.
The hands tremble, the head shakes, and the eyes do not see.

ਨਹ ਨੈਣ ਦੀਸੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਈਸੈ ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਚਾਲਿਆ ॥
नह नैण दीसै बिनु भजन ईसै छोडि माइआ चालिआ ॥
nah nain deesai bin bhajan eesai chhod maa-i-aa chaali-aa.
The eyes do not see, without vibrating and meditating on the Lord; he must leave behind the attractions of Maya, and depart.

ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਹਿ ਸਿਰਿ ਖਾਕੁ ਛਾਨਹਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ॥
कहिआ न मानहि सिरि खाकु छानहि जिन संगि मनु तनु जालिआ ॥
kahi-aa na maaneh sir khaak chhaaneh jin sang man tan jaali-aa.

He burnt his mind and body for his relatives, but now, they do not listen to him, and they throw dust on his head.

ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਨਹ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਿਆ ॥
स्रीराम रंग अपार पूरन नह निमख मन महि वूठिआ ॥
sareeraam rang apaar pooran nah nimakh man meh voothi-aa.
Love for the infinite, Perfect Lord does not abide in his mind, even for an instant.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਕਾਗਰ ਬਿਨਸ ਬਾਰ ਨ ਝੂਠਿਆ ॥੩॥
बिनवंति नानक कोटि कागर बिनस बार न झूठिआ ॥३॥
binvant Nanak kot kaagar binas baar na jhoothi-aa. ||3||
Prays Nanak, the fort of paper is false - it is destroyed in an instant. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥
चरन कमल सरणाइ नानकु आइआ ॥
charan kamal sarnaa-ay Nanak aa-i-aa.
Nanak has come to the Sanctuary of the Lord's lotus feet.

ਦੁਤਰੁ ਭੈ ਸੰਸਾਰੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥
दुतरु भै संसारु प्रभि आपि तराइआ ॥
dutar bhai sansaar parabh aap taraa-i-aa.
God Himself has carried Him across the impassable, terrifying world-ocean.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਾਰਿਆ ॥
मिलि साधसंगे भजे स्रीधर करि अंगु प्रभ जी तारिआ ॥
mil saaDhsangay bhajay sareeDhar kar ang parabh jee taari-aa.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I vibrate and meditate on the Lord; God has made me His own, and saved me.

ਹਰਿ ਮਾਨਿ ਲੀਏ ਨਾਮ ਦੀਏ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
हरि मानि लीए नाम दीए अवरु कछु न बीचारिआ ॥
har maan lee-ay naam dee-ay avar kachh na beechaari-aa.
The Lord has approved of me, and blessed me with His Name; He did not take anything else into consideration.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥

गुण निधान अपार ठाकुर मनि लोड़ीदा पाइआ ॥

gun niDhaan apaar thaakur man lorheedaa paa-i-aa.

I have found the infinite Lord and Master, the treasure of virtue, which my mind had yearned for.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥੪॥੨॥੩॥

बिनवंति नानकु सदा तृपते हरि नामु भोजनु खाइआ ॥४॥२॥३॥

binvant Nanak sadaa tariptai har naam bhojan khaa-i-aa. ||4||2||3||

Prays Nanak, I am satisfied forever; I have eaten the food of the Lord's Name. ||4||2||3||

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ

जैतसरी महला ५ वार सलोका नालि

jaitsaree mahalla 5 vaar salokaa naaial

Jaitsree, Fifth Mahalla Vaar With Shaloks:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ॥

सलोक ॥

salok.

Shalok:

ਆਦਿ ਪੂਰਨ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥

आदि पूरन मधि पूरन अंति पूरन परमेसुरह ॥

aad pooran maDh pooran ant pooran parmaysureh.

In the beginning, He was pervading; in the middle, He is pervading; in the end, He will be pervading. He is the Transcendent Lord.

ਸਿਮਰੰਤਿ ਸੰਤ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਅਘਨਾਸਨ ਜਗਦੀਸੁਰਹ ॥੧॥

सिमरंति संत सरबत्र रमणं नानक अघनासन जगदीसुरह ॥१॥

simrant sant sarbatar ramna^{N} Nanak aghnaasan jagdeesureh. ||1||

The Saints remember in meditation the all-pervading Lord God. O Nanak, He is the Destroyer of sins, the Lord of the universe. ||1||

ਪੇਖਨ ਸੁਨਨ ਸੁਨਾਵਨੋ ਮਨ ਮਹਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ਸਾਚੁ ॥

पेखन सुनन सुनावनो मन महि द्रिड़ीऐ साचु ॥

paykhan sunan sunaavano man meh darirh-ee-ai saach.

See, hear, speak and implant the True Lord within your mind.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥੨॥

पूरि रहिओ सरबत्र मै नानक हरि रंगि राचु ॥२॥

poor rahi-o sarbatar mai Nanak har rang raach. ||2||

He is all-pervading, permeating everywhere; O Nanak, be absorbed in the Lord's Love. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥

हरि एकु निरंजनु गाईऐ सभ अंतरि सोई ॥

har ayk niranjan gaa-ee-ai sabh antar so-ee.

Sing the Praise of the One, the Immaculate Lord; He is contained within all.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭੁ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥

करण कारण समरथ प्रभु जो करे सु होई ॥

karan kaaran samrath parabh jo karay so ho-ee.

The Cause of causes, the Almighty Lord God; whatever He wills, comes to pass.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

खिन महि थापि उथापदा तिसु बिनु नही कोई ॥

khin meh thaap uthaapadaa tis bin nahee ko-ee.

In an instant, He establishes and disestablishes; without Him, there is no other.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਦੀਪ ਰਵਿਆ ਸਭ ਲੋਈ ॥
खंड ब्रहमंड पाताल दीप रविआ सभ लोई ॥
khand barahmand paataal deep ravi-aa sabh lo-ee.
He pervades the continents, solar systems, nether worlds, islands and all worlds.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥
जिसु आपि बुझाए सो बुझसी निर्मल जनु सोई ॥१॥
jis aap bujhaa-ay so bujhsee nirmal jan so-ee. ||1||
He alone understands, whom the Lord Himself instructs; he alone is a pure and unstained being. ||1||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਰਚੰਤਿ ਜੀਅ ਰਚਨਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਅਸਥਾਪਨੰ ॥
रचंति जीअ रचना मात गरभ असथापनं ॥
rachant jee-a rachnaa maat garabh asthaapna[N].
Creating the soul, the Lord places this creation in the womb of the mother.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਨ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥੧॥
सासि सासि सिमरंति नानक महा अगनि न बिनासनं ॥१॥
saas saas simrant Nanak mahaa agan na binaasna[N]. ||1||
With each and every breath, it meditates in remembrance on the Lord, O Nanak; it is not consumed by the great fire. ||1||

ਮੁਖੁ ਤਲੈ ਪੈਰ ਉਪਰੇ ਵਸੰਦੋ ਕੁਹਥੜੈ ਥਾਇ ॥
मुखु तलै पैर उपरे वसंदो कुहथड़ै थाइ ॥
mukh talai pair upray vasando kuhtharhai thaa-ay.
With its head down, and feet up, it dwells in that slimy place.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਧਣੀ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰਿਓ ਉਧਰਹਿ ਜਿਸ ਦੈ ਨਾਇ ॥੨॥
नानक सो धणी किउ विसारिओ उधरहि जिस दै नाइ ॥२॥
Nanak so Dhanee ki-o visaar-i-o uDhrahi jis dai naa-ay. ||2||

O Nanak, how could we forget the Master? Through His Name, we are saved. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥
रकतु बिंदु करि निंमिआ अगनि उदर मझारि ॥
rakat bind kar nimmi-aa agan udar majhaar.
From egg and sperm, you were conceived, and placed in the fire of the womb.

ਉਰਧ ਮੁਖੁ ਕੁਚੀਲ ਬਿਕਲੁ ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥
उरध मुखु कुचील बिकलु नरकि घोरि गुबारि ॥
uraDh mukh kucheel bikal narak ghor gubaar.
Head downwards, you abided restlessly in that dark, dismal, terrible hell.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੂ ਨਾ ਜਲਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
हरि सिमरत तू ना जलहि मनि तनि उर धारि ॥
har simrat too naa jaleh man tan ur Dhaar.
Remembering the Lord in meditation, you were not burnt; enshrine Him in your heart, mind and body.

ਬਿਖਮ ਥਾਨਹੁ ਜਿਨਿ ਰਖਿਆ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿ ॥
बिखम थानहु जिनि रखिआ तिसु तिलु न विसारि ॥
bikham thaanahu jin rakhi-aa tis til na visaar.
In that treacherous place, He protected and preserved you; do not forget Him, even for an instant.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੨॥
प्रभ बिसरत सुखु कदे नाहि जासहि जनमु हारि ॥२॥
parabh bisrat sukh kaday naahi jaaseh janam haar. ||2||
Forgetting God, you shall never find peace; you shall forfeit your life, and depart. ||2||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਮਨ ਇਛਾ ਦਾਨ ਕਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਆਸਾ ਪੂਰਨਹ ॥
मन इछा दान करणं सरबत्र आसा पूरनह ॥
man ichhaa daan karnaN sarbatar aasaa poornah.
He grants our hearts' desires, and fulfills all our hopes.

ਖੰਡਣੰ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨਹ ਦੂਰਣਹ ॥੧॥
खंडणं कलि कलेसह प्रभ सिमरि नानक नह दूरणह ॥१॥
khaNdnaN kal kalayseh parabh simar Nanak nah poornah. ||1||
He destroys pain and suffering; remember God in meditation, O Nanak - He is not far away. ||1||

ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਤੈ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਨੇਹੁ ॥
हभि रंग माणहि जिसु संगि तै सिउ लाईऐ नेहु ॥
habh rang maaneh jis sang tai si-o laa-ee-ai nayhu.
Love Him, with whom you enjoy all pleasures.

ਸੋ ਸਹੁ ਬਿੰਦ ਨ ਵਿਸਰਉ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਸੁੰਦਰੁ ਰਚਿਆ ਦੇਹੁ ॥੨॥
सो सहु बिंद न विसरउ नानक जिनि सुंदरु रचिआ देहु ॥२॥
so saho bind na visra-o Nanak jin sundar rachi-aa dayh. ||2||
Do not forget that Lord, even for an instant; O Nanak, He fashioned this beautiful body. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੀਆ ਦੀਨੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥
जीउ प्रान तनु धनु दीआ दीने रस भोग ॥
jee-o paraan tan Dhan dee-aa deenay ras bhog.
He gave you your soul, breath of life, body and wealth; He gave you pleasures to enjoy.

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਰਥ ਅਸੁ ਦੀਏ ਰਚਿ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥

गृह मंदर रथ असु दीए रचि भले संजोग ॥

garih mandar rath as dee-ay rach bhalay sanjog.

He gave you households, mansions, chariots and horses; He ordained your good destiny.

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੇਵਕ ਦੀਏ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨ ਜੋਗ ॥

सुत बनिता साजन सेवक दीए प्रभ देवन जोग ॥

sut banitaa saajan sayvak dee-ay parabh dayvan jog.

He gave you your children, spouse, friends and servants; God is the all-powerful Great Giver.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗ ॥

हरि सिमरत तनु मनु हरिआ लहि जाहि विजोग ॥

har simrat tan man hari-aa leh jaahi vijog.

Meditating in remembrance on the Lord, the body and mind are rejuvenated, and sorrow departs.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਹੁ ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥੩॥

साधसंगि हरि गुण रमहु बिनसे सभि रोग ॥३॥

saaDhsang har gun ramhu binsay sabh rog. ||3||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Praises of the Lord, and all your sickness shall vanish. ||3||

ਸਲੋਕ ॥

सलोक ॥

salok.

Shalok:

ਕੁਟੰਬ ਜਤਨ ਕਰਣੰ ਮਾਇਆ ਅਨੇਕ ਉਦਮਹ ॥

कुटम्ब जतन करणं माइआ अनेक उदमह ॥

kutamb jatan karna^{N} maa-i-aa anayk udmah.

For his family, he works very hard; for the sake of Maya, he makes countless efforts.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਹੀਣੰ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਪ੍ਰੇਤਤਹ ॥੧॥

हरि भगति भाव हीणं नानक प्रभ बिसरत ते प्रेततह ॥१॥

har bhagat bhaav heenaN Nanak parabh bisrat tay paraytah. ||1||

But without loving devotional worship of the Lord, O Nanak, he forgets God, and then, he is a mere ghost. ||1||

ਤੁਟੜੀਆ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜੋ ਲਾਈ ਬਿਅੰਨ ਸਿਉ ॥

तुटड़ीआ सा प्रीति जो लाई बिअन्न सिउ ॥

tutrhee-aa saa pareet jo laa-ee bi-ann si-o.

That love shall break, which is established with any other than the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰੀਤਿ ਸਾਂਈ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ॥੨॥

नानक सची रीति साँई सेती रतिआ ॥२॥

Nanak sachee reet saaN-ee saytee rati-aa. ||2||

O Nanak, that way of life is true, which inspires love of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਤ ਤਨੁ ਭਸਮ ਹੋਇ ਕਹਤੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥

जिसु बिसरत तनु भसम होइ कहते सभि प्रेतु ॥

jis bisrat tan bhasam ho-ay kahtay sabh parayt.

Forgetting Him, one's body turns to dust, and everyone calls him a ghost.

ਖਿਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਵਹੀ ਜਿਨ ਸਿਉ ਸੋਈ ਹੇਤੁ ॥

खिनु गृह महि बसन न देवही जिन सिउ सोई हेतु ॥

khin garih meh basan na dayvhee jin si-o so-ee hayt.

And those, with whom he was so much in love - they do not let him stay in their home, even for an instant.

ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਦਰਬੁ ਸੰਚਿਆ ਸੋ ਕਾਰਜਿ ਕੇਤੁ ॥

करि अनरथ दरबु संचिआ सो कारजि केतु ॥

kar anrath darab sanchi-aa so kaaraj kayt.

Practicing exploitation, he gathers wealth, but what use will it be in the end?

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮ ਇਹੁ ਖੇਤੁ ॥
जैसा बीजै सो लुणै कर्म इहु खेतु ॥
jaisaa beejai so lunai karam ih khayt.
As one plants, so does he harvest; the body is the field of actions.

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਜੋਨੀ ਭਰਮੇਤੁ ॥੪॥
अकिरतघणा हरि विसरिआ जोनी भरमेतु ॥४॥
akirat-ghanaa har visri-aa jonee bharmayt. ||4||
The ungrateful wretches forget the Lord, and wander in reincarnation. ||4||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨੰ ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਪਵਿਤ੍ਰਤਹ ॥
कोटि दान इसनानं अनिक सोधन पवित्रतह ॥
kot daan isnaana[N] anik soDhan pavitartah.
The benefits of millions of charitable donations and cleansing baths, and countless ceremonies of purification and piety,

ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਸਰਬ ਪਾਪ ਬਿਮੁਚਤੇ ॥੧॥
उचरंति नानक हरि हरि रसना सर्ब पाप बिमुचते ॥१॥
uchrant Nanak har har rasnaa sarab paap bimuchtay. ||1||
O Nanak, are obtained by chanting the Name of the Lord, Har, Har with one's tongue; all sins are washed away. ||1||

ਈਧਣੁ ਕੀਤੋਮੂ ਘਣਾ ਭੋਰੀ ਦਿਤੀਮੁ ਭਾਹਿ ॥
ईधणु कीतोमू घणा भोरी दितीमु भाहि ॥
eeDhan keetomoo ghanaa bhoree diteem bhaahi.
I gathered together a great stack of firewood, and applied a tiny flame to light it.

ਮਨਿ ਵਸੰਦੜੋ ਸਚੁ ਸਹੁ ਨਾਨਕ ਹਭੇ ਡੁਖੜੇ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥

मनि वसंदड़ो सचु सहु नानक हभे डुखड़े उलाहि ॥२॥

man vasand-rho sach saho Nanak habhay dukh-rhay ulaahi. ||2||

When the True Lord and Master abides in one's mind, O Nanak, all sins are dispelled. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਸਭਿ ਨਾਸ ਹੋਹਿ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

कोटि अघा सभि नास होहि सिमरत हरि नाउ ॥

kot aghaa sabh naas hohi simrat har naa-o.

Millions of sins are totally erased, by meditating on the Lord's Name.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਈਅਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

मन चिंदे फल पाईअहि हरि के गुण गाउ ॥

man chinday fal paa-ee-ah har kay gun gaa-o.

The fruits of one's heart's desires are obtained, by singing the Glorious Praises of the Lord.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲ ਸਚੁ ਥਾਉ ॥

जनम मरण भै कटीअहि निहचल सचु थाउ ॥

janam maran bhai katee-ah nihchal sach thaa-o.

The fear of birth and death is eradicated, and one's eternal, unchanging true home is obtained.

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਮਾਉ ॥

पूरबि होवै लिखिआ हरि चरण समाउ ॥

poorab hovai likhi-aa har charan samaa-o.

If it is so pre-ordained, one is absorbed in the Lord's lotus feet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੫॥

करि किरपा प्रभ राखि लेहु नानक बलि जाउ ॥५॥

kar kirpaa parabh raakh layho Nanak bal jaa-o. ||5||

Bless me with Your mercy, God - please preserve and save me! Nanak is a sacrifice to You. ||5||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਗ੍ਰਿਹ ਰਚਨਾ ਅਪਾਰੰ ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਸੁਆਦੰ ਰਸਹ ॥
गृह रचना अपारं मनि बिलास सुआदं रसह ॥
garih rachnaa apaaraN man bilaas su-aadaN rasah.
They are involved in their beautiful houses, and the pleasures of the mind's desires.

ਕਦਾਂਚ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਜੰਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮਹ ॥੧॥
कदाँच नह सिमरंति नानक ते जंत बिसटा कृमह ॥१॥
kadaaNch nah simrant Nanak tay jant bistaa kirmeh. ||1||
They never remember the Lord in meditation; O Nanak, they are like maggots in manure. ||1||

ਮੁਚੁ ਅਡੰਬਰੁ ਹਭੁ ਕਿਹੁ ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਨੇਹ ॥
मुचु अडम्बरु हभु किहु मंझि मुहबति नेह ॥
much adambar habh kihu manjh muhabat nayh.
They are engrossed in ostentatious displays, lovingly attached to all their possessions.

ਸੋ ਸਾਂਈ ਜੈਂ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੨॥
सो साँई जैं विसरै नानक सो तनु खेह ॥२॥
so saaN-ee jaiN visrai Nanak so tan khayh. ||2||
That body which forgets the Lord, O Nanak, shall be reduced to ashes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੁੰਦਰ ਸੇਜ ਅਨੇਕ ਸੁਖ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪੂਰੇ ॥
सुंदर सेज अनेक सुख रस भोगण पूरे ॥
sundar sayj anayk sukh ras bhogan pooray.

He may enjoy a beautiful bed, countless pleasures and all sorts of enjoyments.

ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਇਨ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਲਾਇ ਮੋਤੀ ਹੀਰੇ ॥

गृह सोइन चंदन सुगंध लाइ मोती हीरे ॥

garih so-in chandan suganDh laa-ay motee heeray.

He may possess mansions of gold, studded with pearls and rubies, plastered with fragrant sandalwood oil.

ਮਨ ਇਛੇ ਸੁਖ ਮਾਣਦਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥

मन इछे सुख माणदा किछु नाहि विसूरे ॥

man ichhay sukh maandaa kichh naahi visooray.

He may relish in the pleasures of his mind's desires, and have no anxiety at all.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀਰੇ ॥

सो प्रभु चिति न आवई विसटा के कीरे ॥

so parabh chit na aavee vistaa kay keeray.

But if he does not remember God, he is like a maggot in manure.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੬॥

बिनु हरि नाम न साँति होइ कितु बिधि मनु धीरे ॥६॥

bin har naam na saaNt ho-ay kit biDh man Dheeray. ||6||

Without the Lord's Name, there is no peace at all. How can the mind be comforted? ||6||

ਸਲੋਕ ॥

सलोक ॥

salok.

Shalok:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਿਰਹੰ ਖੋਜੰਤ ਬੈਰਾਗੀ ਦਹ ਦਿਸਹ ॥

चरन कमल बिरहं खोजंत बैरागी दह दिसह ॥

charan kamal birahaN khojant bairaagee dah disah.

One who loves the Lord's lotus feet searches for Him in the ten directions.

ਤਿਆਗੰਤ ਕਪਟ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧॥

तिआगंत कपट रूप माइआ नानक आनंद रूप साध संगमह ॥१॥

ti-aagant kapat roop maa-i-aa Nanak aanand roop saaDh sangmah. ||1||

He renounces the deceptive illusion of Maya, and joins the blissful form of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਮਨਿ ਸਾਂਈ ਮੁਖਿ ਉਚਰਾ ਵਤਾ ਹਭੇ ਲੋਅ ॥

मनि साँई मुखि उचरा वता हभे लोअ ॥

man saaN-ee mukh uchraa vataa habhay lo-a.

The Lord is in my mind, and with my mouth I chant His Name; I seek Him in all the lands of the world.

ਨਾਨਕ ਹਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜਿਆ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥੨॥

नानक हभि अडम्बर कूड़िआ सुणि जीवा सची सोइ ॥२॥

Nanak habh adambar koorhi-aa sun jeevaa sachee so-ay. ||2||

O Nanak, all ostentatious displays are false; hearing the Praises of the True Lord, I live. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਬਸਤਾ ਤੂਟੀ ਝੁੰਪੜੀ ਚੀਰ ਸਭਿ ਛਿੰਨਾ ॥

बसता तूटी झुम्पड़ी चीर सभि छिन्ना ॥

bastaa tootee jhumprhee cheer sabh chhinnaa.

He dwells in a broken-down shack, in tattered clothes,

ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਆਦਰੋ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਿੰਨਾ ॥

जाति न पति न आदरो उदिआन भ्रमिन्ना ॥

jaat na pat na aadro udi-aan bharminnaa.

with no social status, no honor and no respect; he wanders in the wilderness,

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਇਠ ਧਨ ਰੂਪਹੀਣ ਕਿਛੁ ਸਾਕੁ ਨ ਸਿੰਨਾ ॥

मित्र न इठ धन रूपहीण किछु साकु न सिन्ना ॥

mitar na ith Dhan roopheen kichh saak na sinnaa.

with no friend or lover, without wealth, beauty, relatives or relations.

ਰਾਜਾ ਸਗਲੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥
राजा सगली स्रिसटि का हरि नामि मनु भिन्ना ॥
raajaa saglee sarisat kaa har naam man bhinnaa.
Even so, he is the king of the whole world, if his mind is imbued with the Lord's Name.

ਤਿਸ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਨੁ ਉਧਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨਾ ॥੭॥
तिस की धूड़ि मनु उधरै प्रभु होइ सुप्रसन्ना ॥७॥
tis kee Dhoorh man uDhrai parabh ho-ay suparsannaa. ||7||
With the dust of his feet, men are redeemed, because God is very pleased with him. ||7||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਅਨਿਕ ਲੀਲਾ ਰਾਜ ਰਸ ਰੂਪੰ ਛਤ੍ਰ ਚਮਰ ਤਖਤ ਆਸਨੰ ॥
अनिक लीला राज रस रूपं छत्र चमर तखत आसनं ॥
anik leelaa raaj ras roopa^N chhatar chamar takhat aasna^N.
The various sorts of pleasures, powers, joys, beauty, canopies, cooling fans and thrones to sit on

ਰਚੰਤਿ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਹ ਨਾਨਕ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਮਾਇਆ ॥੧॥
रचंति मूड़ अगिआन अंधह नानक सुपन मनोरथ माइआ ॥१॥
rachant moorh agi-aan anDhah Nanak supan manorath maa-i-aa. ||1||
- the foolish, ignorant and blind are engrossed in these things. O Nanak, desire for Maya is just a dream. ||1||

ਸੁਪਨੈ ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ਮਿਠਾ ਲਗੜਾ ਮੋਹੁ ॥
सुपनै हभि रंग माणिआ मिठा लगड़ा मोहु ॥
supnai habh rang maani-aa mithaa lagrhaa moh.
In a dream, he enjoys all sorts of pleasures, and emotional attachment seems so sweet.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਸੁੰਦਰਿ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹੁ ॥੨॥

नानक नाम विहूणीआ सुंदरि माइआ ध्रोहु ॥२॥

Nanak naam vihoonee-aa sundar maa-i-aa Dharoh. ||2||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the beauty of Maya's illusion is fake. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸੁਪਨੇ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਮੂਰਖਿ ਲਾਇਆ ॥

सुपने सेती चितु मूरखि लाइआ ॥

supnay saytee chit moorakh laa-i-aa.

The fool attaches his consciousness to the dream.

ਬਿਸਰੇ ਰਾਜ ਰਸ ਭੋਗ ਜਾਗਤ ਭਖਲਾਇਆ ॥

बिसरे राज रस भोग जागत भखलाइआ ॥

bisray raaj ras bhog jaagat bhakhlaa-i-aa.

When he awakes, he forgets the power, pleasures and enjoyments, and he is sad.

ਆਰਜਾ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ਧੰਧੈ ਧਾਇਆ ॥

आरजा गई विहाइ धंधै धाइआ ॥

aarjaa ga-ee vihaa-ay DhanDhai Dhaa-i-aa.

He passes his life chasing after worldly affairs.

ਪੂਰਨ ਭਏ ਨ ਕਾਮ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥

पूरन भए न काम मोहिआ माइआ ॥

pooran bha-ay na kaam mohi-aa maa-i-aa.

His works are not completed, because he is enticed by Maya.

ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਜੰਤੁ ਜਾ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੮॥

किआ वेचारा जंतु जा आपि भुलाइआ ॥८॥

ki-aa vaychaaraa jant jaa aap bhulaa-i-aa. ||8||

What can the poor helpless creature do? The Lord Himself has deluded him. ||8||

ਸਲੋਕ ॥

सलोक ॥

salok.

Shalok:

ਬਸੰਤਿ ਸ੍ਵਰਗ ਲੋਕਹ ਜਿਤਤੇ ਪ੍ਰਿਥਵੀ ਨਵ ਖੰਡਣਹ ॥

बसंति स्वर्ग लोकह जितते पृथवी नव खंडणह ॥

basant savarag lokah jittay parithvee nav khandnah.

They may live in heavenly realms, and conquer the nine regions of the world,

ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਦਿਆਨ ਭਰਮਣਹ ॥੧॥

बिसरंत हरि गोपालह नानक ते प्राणी उदिआन भरमणह ॥१॥

bisrant har gopaalah Nanak tay paraanee udi-aan bharamneh. ||1||

but if they forget the Lord of the world, O Nanak, they are just wanderers in the wilderness. ||1||

ਕਉਤਕ ਕੋਡ ਤਮਾਸਿਆ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਸੁ ਨਾਉ ॥

कउतक कोड तमासिआ चिति न आवसु नाउ ॥

ka-utak kod tamaasi-aa chit na aavas naa-o.

In the midst of millions of games and entertainments, the Lord's Name does not come to their minds.

ਨਾਨਕ ਕੋੜੀ ਨਰਕ ਬਰਾਬਰੇ ਉਜੜੁ ਸੋਈ ਥਾਉ ॥੨॥

नानक कोड़ी नरक बराबरे उजड़ु सोई थाउ ॥२॥

Nanak korhee narak baraabaray ujarh so-ee thaa-o. ||2||

O Nanak, their home is like a wilderness, in the depths of hell. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨ ਨਗਰ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

महा भइआन उदिआन नगर करि मानिआ ॥

mahaa bha-i-aan udi-aan nagar kar maani-aa.

He sees the terrible, awful wilderness as a city.

ਝੂਠ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥

झूठ समग्री पेखि सचु करि जानिआ ॥

jhooth samagree paykh sach kar jaani-aa.

Gazing upon the false objects, he believes them to be real.

Page: 0708

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਫਿਰਹਿ ਦੇਵਾਨਿਆ ॥

काम क्रोधि अहंकारि फिरहि देवानिआ ॥

kaam kroDh aha^{N}kaar fireh dayvaani-aa.

Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he wanders around insane.

ਸਿਰਿ ਲਗਾ ਜਮ ਡੰਡੁ ਤਾ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥

सिरि लगा जम डंडु ता पछुतानिआ ॥

sir lagaa jam dand taa pachhutaani-aa.

When the Messenger of Death hits him on the head with his club, then he regrets and repents.

ਬਿਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਫਿਰੈ ਸੈਤਾਨਿਆ ॥੯॥

बिनु पूरे गुरदेव फिरै सैतानिआ ॥९॥

bin pooray gurdayv firai saitaani-aa. ||9||

Without the Perfect, Divine Guru, he roams around like Satan. ||9||

ਸਲੋਕ ॥

सलोक ॥

salok.

Shalok:

ਰਾਜ ਕਪਟੰ ਰੂਪ ਕਪਟੰ ਧਨ ਕਪਟੰ ਕੁਲ ਗਰਬਤਹ ॥

राज कपटं रूप कपटं धन कपटं कुल गरबतह ॥

raaj kapta^N roop kapta^N Dhan kapta^N kul garabteh.

Power is fraudulent, beauty is fraudulent, and wealth is fraudulent, as is pride of ancestry.

ਸੰਚੰਤਿ ਬਿਖਿਆ ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੇ ॥੧॥

संचंति बिखिआ छलं छिद्रं नानक बिनु हरि संगि न चालते ॥१॥
saNchant bikhi-aa chhalaN chhidaraN Nanak bin har sang na chaaltay. ||1||
One may gather poison through deception and fraud, O Nanak, but without the Lord, nothing shall go along with him in the end. ||1||

ਪੇਖੰਦੜੋ ਕੀ ਭੁਲੁ ਤੁੰਮਾ ਦਿਸਮੁ ਸੋਹਣਾ ॥
पेखंदड़ो की भुलु तुम्मा दिसमु सोहणा ॥
paykhand-rho kee bhul tummaa disam sohnaa.
Beholding the bitter melon, he is deceived, since it appears so pretty

ਅਢੁ ਨ ਲਹੰਦੜੋ ਮੁਲੁ ਨਾਨਕ ਸਾਥਿ ਨ ਜੁਲਈ ਮਾਇਆ ॥੨॥
अढु न लहंदड़ो मुलु नानक साथि न जुलई माइआ ॥२॥
adh na lahand-rho mul Nanak saath na jul-ee maa-i-aa. ||2||
But it is not worth even a shell, O Nanak; the riches of Maya will not go along with anyone. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸੋ ਕਿਉ ਸੰਜੀਐ ॥
चलदिआ नालि न चलै सो किउ संजीऐ ॥
chaldi-aa naal na chalai so ki-o sanjee-ai.
It shall not go along with you when you depart - why do you bother to collect it?

ਤਿਸ ਕਾ ਕਹੁ ਕਿਆ ਜਤਨੁ ਜਿਸ ਤੇ ਵੰਜੀਐ ॥
तिस का कहु किआ जतनु जिस ते वंजीऐ ॥
tis kaa kaho ki-aa jatan jis tay vanjee-ai.
Tell me, why do you try so hard to acquire that which you must leave behind in the end?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੰਜੀਐ ॥
हरि बिसरिऐ किउ तृपतावै ना मनु रंजीऐ ॥
har bisri-ai ki-o tariptaavai naa man ranjee-ai.

Forgetting the Lord, how can you be satisfied? Your mind cannot be pleased.

ਪ੍ਰਭੂ ਛੋਡਿ ਅਨ ਲਾਗੈ ਨਰਕਿ ਸਮੰਜੀਐ ॥

प्रभू छोडि अन लागै नरकि समंजीऐ ॥

parabhoo chhod an laagai narak samanjee-ai.

One who forsakes God, and attaches himself to another, shall be immersed in hell.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ਭਉ ਭੰਜੀਐ ॥੧੦॥

होहु कृपाल दइआल नानक भउ भंजीऐ ॥१०॥

hohu kirpaal da-i-aal Nanak bha-o bhanjee-ai. ||10||

Be kind and compassionate to Nanak, O Lord, and dispel his fear. ||10||

ਸਲੋਕ ॥

सलोक ॥

salok.

Shalok:

ਨਚ ਰਾਜ ਸੁਖ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਭੋਗ ਰਸ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਮਿਸਟੰ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ॥

नच राज सुख मिसटं नच भोग रस मिसटं नच मिसटं सुख माइआ ॥

nach raaj sukh mista^{N} nach bhog ras mista^{N} nach mista^{N} sukh maa-i-aa.

Princely pleasures are not sweet; sensual enjoyments are not sweet; the pleasures of Maya are not sweet.

ਮਿਸਟੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਮਿਸਟੰ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੰ ॥੧॥

मिसटं साधसंगि हरि नानक दास मिसटं प्रभ दरसनं ॥१॥

mista^{N} saaDhsang har Nanak daas mista^{N} parabh darsana^{N}. ||1||

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is sweet, O slave Nanak; the Blessed Vision of God's Darshan is sweet. ||1||

ਲਗੜਾ ਸੋ ਨੇਹੁ ਮੰਨ ਮਝਾਹੂ ਰਤਿਆ ॥

लगड़ा सो नेहु मन्न मझाहू रतिआ ॥

lagrhaa so nayhu man majhaahoo rati-aa.

I have enshrined that love which drenches my soul.

ਵਿਧੜੋ ਸਚ ਥੋਕਿ ਨਾਨਕ ਮਿਠੜਾ ਸੋ ਧਣੀ ॥੨॥

विधड़ो सच थोकि नानक मिठड़ा सो धणी ॥२॥

viDh-rho sach thok Nanak mith-rhaa so Dhanee. ||2||

I have been pierced by the Truth, O Nanak; the Master seems so sweet to me. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਛੂ ਨ ਲਾਗਈ ਭਗਤਨ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥

हरि बिनु कछू न लागई भगतन कउ मीठा ॥

har bin kachhoo na laag-ee bhagtan ka-o meethaa.

Nothing seems sweet to His devotees, except the Lord.

ਆਨ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫੀਕਿਆ ਕਰਿ ਨਿਰਨਉ ਡੀਠਾ ॥

आन सुआद सभि फीकिआ करि निरनउ डीठा ॥

aan su-aad sabh feeki-aa kar nirna-o deethaa.

All other tastes are bland and insipid; I have tested them and seen them.

ਅਗਿਆਨੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥

अगिआनु भरमु दुखु कटिआ गुर भए बसीठा ॥

agi-aan bharam dukh kati-aa gur bha-ay baseethaa.

Ignorance, doubt and suffering are dispelled, when the Guru becomes one's advocate.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥

चरन कमल मनु बेधिआ जिउ रंगु मजीठा ॥

charan kamal man bayDhi-aa ji-o rang majeethaa.

The Lord's lotus feet have pierced my mind, and I am dyed in the deep crimson color of His Love.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਨ ਸੇ ਸਭਿ ਝੂਠਾ ॥੧੧॥

जीउ प्राण तनु मनु प्रभू बिन से सभि झूठा ॥११॥

jee-o paraan tan man parabhoo bin say sabh jhoothaa. ||11||

My soul, breath of life, body and mind belong to God; all falsehood has left me. ||11||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਤਿਅਕਤ ਜਲੰ ਨਹ ਜੀਵ ਮੀਨੰ ਨਹ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਘ ਮੰਡਲਹ ॥
तिअकत जलं नह जीव मीनं नह तिआगि चातृक मेघ मंडलह ॥
ti-akat jala^N nah jeev meena^N nah ti-aag chaatrik maygh mandlah.
Leaving the water, the fish cannot live; the rainbird cannot live without the raindrops from the clouds.

ਬਾਣ ਬੇਧੰਚ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੰ ਅਲਿ ਬੰਧਨ ਕੁਸਮ ਬਾਸਨਹ ॥
बाण बेधंच कुरंक नादं अलि बंधन कुसम बासनह ॥
baan bayDhanch kurank naada^N al banDhan kusam baasnah.
The deer is enticed by the sound of the hunter's bell, and shot through with the arrow; the bumble bee is entangled in the fragrance of the flowers.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਚੰਤਿ ਸੰਤਹ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨ ਰੁਚਤੇ ॥੧॥
चरन कमल रचंति संतह नानक आन न रुचते ॥१॥
charan kamal rachant santeh Nanak aan na ruchtay. ||1||
The Saints are entranced by the Lord's lotus feet; O Nanak, they desire nothing else. ||1||

ਮੁਖੁ ਡੇਖਾਊ ਪਲਕ ਛਡਿ ਆਨ ਨ ਡੇਊ ਚਿਤੁ ॥
मुखु डेखाऊ पलक छडि आन न डेऊ चितु ॥
mukh daykhaa-oo palak chhad aan na day-oo chit.
Show me Your face, for even an instant, Lord, and I will not give my consciousness to any other.

ਜੀਵਣ ਸੰਗਮੁ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਾਂ ਮਿਤੁ ॥੨॥
जीवण संगमु तिसु धणी हरि नानक संताँ मितु ॥२॥
jeevan sangam tis Dhanee har Nanak jantaa^N mit. ||2||
My life is with the Lord Master, O Nanak, the Friend of the Saints. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਕਿਉ ਜੀਵਣੁ ਪਾਵੈ ॥
जिउ मछुली बिनु पाणीऐ किउ जीवणु पावै ॥
ji-o machhulee bin paanee-ai ki-o jeevan paavai.
How can the fish live without water?

ਬੂੰਦ ਵਿਹੂਣਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕੋ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
बूंद विहूणा चातृको किउ करि तृपतावै ॥
boond vihoonaa chaatriko ki-o kar tariptaavai.
Without the raindrops, how can the rainbird be satisfied?

ਨਾਦ ਕੁਰੰਕਹਿ ਬੇਧਿਆ ਸਨਮੁਖ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥
नाद कुरंकहि बेधिआ सनमुख उठि धावै ॥
naad kuraNkeh bayDhi-aa sanmukh uth Dhaavai.
The deer, entranced by the sound of the hunter's bell, runs straight to him;

ਭਵਰੁ ਲੋਭੀ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਕਾ ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
भवरु लोभी कुसम बासु का मिलि आपु बंधावै ॥
bhavar lobhee kusam baas kaa mil aap banDhaavai.
the bumble bee is greedy for the flower's fragrance; finding it, he traps himself in it.

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਅਘਾਵੈ ॥੧੨॥
तिउ संत जना हरि प्रीति है देखि दरसु अघावै ॥१२॥
ti-o sant janaa har pareet hai daykh daras aghaavai. ||12||
Just so, the humble Saints love the Lord; beholding the Blessed Vision of His Darshan, they are satisfied and satiated. ||12||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਚਿਤਵੰਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲੰ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਨਹ ॥
चितवंति चरन कमलं सासि सासि अराधनह ॥

chitvant charan kamla[N] saas saas araaDhneh.
They contemplate the Lord's lotus feet; they worship and adore Him with each and every breath.

ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਮ ਅਚੁਤ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥
नह बिसरंति नाम अचुत नानक आस पूरन परमेसुरह ॥१॥
nah bisrant naam achut Nanak aas pooran parmaysureh. ||1||
They do not forget the Name of the imperishable Lord; O Nanak, the Transcendent Lord fulfills their hopes. ||1||

ਸੀਤੜਾ ਮੰਨ ਮੰਝਾਹਿ ਪਲਕ ਨ ਥੀਵੈ ਬਾਹਰਾ ॥
सीतड़ा मन्न मंझाहि पलक न थीवै बाहरा ॥
seet-rhaa man manjhaahi palak na theevai baahraa.
He is woven into the fabric of my mind; He is not outside of it, even for an instant.

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਸਦਾ ਪੇਖੰਦੋ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥
नानक आसड़ी निबाहि सदा पेखंदो सचु धणी ॥२॥
Nanak aasrhee nibaahi sadaa paykhando sach Dhanee. ||2||
O Nanak, the True Lord and Master fulfills my hopes, and always watches over me. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਸਾਵੰਤੀ ਆਸ ਗੁਸਾਈ ਪੂਰੀਐ ॥
आसावंती आस गुसाई पूरीऐ ॥
aasaavantee aas gusaa-ee pooree-ai.
My hopes rest in You, O Lord of the universe; please, fulfill them.

ਮਿਲਿ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰੀਐ ॥
मिलि गोपाल गोबिंद न कबहू झूरीऐ ॥
mil gopaal gobind na kabhoo jhooree-ai.
Meeting with the Lord of the world, the Lord of the universe, I shall never grieve.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਸੂਰੀਐ ॥
देहु दरसु मनि चाउ लहि जाहि विसूरीऐ ॥
dayh daras man chaa-o leh jaahi visooree-ai.
Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, the desire of my mind, and my worries shall be over.

Page: 0709

ਹੋਇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰੁ ਚਰਨਾ ਧੂਰੀਐ ॥
होइ पवित्र सरीरु चरना धूरीऐ ॥
ho-ay pavitar sareer charnaa Dhooree-ai.
By body is sanctified, by the dust of Your feet.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਸਦਾ ਹਜੂਰੀਐ ॥੧੩॥
पारब्रह्म गुरदेव सदा हजूरीऐ ॥१३॥
paarbarahm gurdayv sadaa hajooree-ai. ||13||
O Supreme Lord God, Divine Guru, You are always with me, ever-present. ||13||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਮੰ ਸ੍ਰਵਣੰ ਸੁਨੰਤਿ ਸਬਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤਹ ॥
रसना उचरंति नामं स्रवणं सुनंति सबद अमृतह ॥
rasnaa uchrant naama^N sarvana^N sunant sabad amritah.
With my tongue, I chant the Lord's Name; with my ears, I listen to the Ambrosial Word of His Shabad.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੰ ਜਿਨਾ ਧਿਆਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਣਹ ॥੧॥
नानक तिन सद बलिहारं जिना धिआनु पारब्रहमणह ॥१॥
Nanak tin sad balihaara^N jinaa Dhi-aan paarbrahmaneh. ||1||
Nanak is forever a sacrifice to those who meditate on the Supreme Lord God. ||1||

ਹਭਿ ਕੂੜਾਵੇ ਕੰਮ ਇਕਸੁ ਸਾਈ ਬਾਹਰੇ ॥
हभि कूड़ावे कम्म इकसु साई बाहरे ॥
habh koorhaavay kamm ikas saa-ee baahray.
All concerns are false, except those of the One Lord.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਧੰਨੁ ਜਿਨਾ ਪਿਰਹੜੀ ਸਚ ਸਿਉ ॥੨॥
नानक सेई धन्नु जिना पिरहड़ी सच सिउ ॥२॥
Nanak say-ee Dhan jinaa pirharhee sach si-o. ||2||
O Nanak, blessed are those, who are in love with their True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨਾ ਜਿ ਸੁਨਤੇ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥
सद बलिहारी तिना जि सुनते हरि कथा ॥
sad balihaaree tinaa je suntay har kathaa.
I am forever a sacrifice to those who listen to the sermon of the Lord.

ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਰਧਾਨ ਨਿਵਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਥਾ ॥
पूरे ते प्रधान निवावहि प्रभ मथा ॥
pooray tay parDhaan nivaaveh parabh mathaa.
Those who bow their heads before God are perfect and distinguished.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਬੇਅੰਤ ਸੋਹਹਿ ਸੇ ਹਥਾ ॥
हरि जसु लिखहि बेअंत सोहहि से हथा ॥
har jas likheh bay-ant soheh say hathaa.
Those hands, which write the Praises of the infinite Lord are beautiful.

ਚਰਨ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਚਾਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਥਾ ॥
चरन पुनीत पवित्र चालहि प्रभ पथा ॥
charan puneet pavitar chaaleh parabh pathaa.
Those feet which walk on God's Path are pure and holy.

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥੧੪॥

संताँ संगि उधारु सगला दुखु लथा ॥१४॥

jantaa^N sang uDhaar saglaa dukh lathaa. ||14||

In the Society of the Saints, they are emancipated; all their sorrows depart. ||14||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥

salok.

Shalok:

ਭਾਵੀ ਉਦੋਤ ਕਰਣੰ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ਸੰਜੋਗ ਪੂਰਨਹ ॥

भावी उदोत करणं हरि रमणं संजोग पूरनह ॥

bhaavee udot karna^N har ramna^N sanjog poornah.

One's destiny is activated, when one chants the Lord's Name, through perfect good fortune.

ਗੋਪਾਲ ਦਰਸ ਭੇਟੰ ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮਹੂਰਤਹ ॥੧॥

गोपाल दरस भेटं सफल नानक सो महूरतह ॥१॥

gopaal daras bhayta^N safal Nanak so mahoorteh. ||1||

Fruitful is that moment, O Nanak, when one obtains the Blessed Vision of the Darshan of the Lord of the Universe. ||1||

ਕੀਮ ਨ ਸਕਾ ਪਾਇ ਸੁਖ ਮਿਤੀ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥

कीम न सका पाइ सुख मिती हू बाहरे ॥

keem na sakaa paa-ay sukh mitee hoo baahray.

Its value cannot be estimated; it brings peace beyond measure.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਵੇਲੜੀ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲੰਦੜੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੨॥

नानक सा वेलड़ी परवाणु जितु मिलंदड़ो मा पिरी ॥२॥

Nanak saa vaylrhee parvaan jit miland-rho maa piree. ||2||

O Nanak, that time alone is approved, when my Beloved meets with me. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਾ ਵੇਲਾ ਕਹੁ ਕਉਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪਾਈ ॥
सा वेला कहु कउणु है जितु प्रभ कउ पाई ॥
saa vaylaa kaho ka-un hai jit parabh ka-o paa-ee.
Tell me, what is that time, when I shall find God?

ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥
सो मूरतु भला संजोगु है जितु मिलै गुसाई ॥
so moorat bhalaa sanjog hai jit milai gusaa-ee.
Blessed and auspicious is that moment, and that destiny, when I shall find the Lord of the Universe.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੈ ਮਨ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥
आठ पहर हरि धिआइ कै मन इछ पुजाई ॥
aath pahar har Dhi-aa-ay kai man ichh pujaa-ee.
Meditating on the Lord, twenty-four hours a day, my mind's desires are fulfilled.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗੁ ਹੋਇ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ॥
वडै भागि सतसंगु होइ निवि लागा पाई ॥
vadai bhaag satsang ho-ay niv laagaa paa-ee.
By great good fortune, I have found the Society of the Saints; I bow and touch their feet.

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥
मनि दरसन की पिआस है नानक बलि जाई ॥१५॥
man darsan kee pi-aas hai Nanak bal jaa-ee. ||15||
My mind thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; Nanak is a sacrifice to Him. ||15||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਗੋਬਿੰਦਹ ਸਰਬ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣਹ ॥
पतित पुनीत गोबिंदह सर्ब दोख निवारणह ॥

patit puneet gobindah sarab dokh nivaarneh.
The Lord of the Universe is the Purifier of sinners; He is the Dispeller of all distress.

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਭਗਵਾਨਹ ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੧॥
सरणि सूर भगवानह जपंति नानक हरि हरि हरे ॥१॥
saran soor bhagvaaneh japant Nanak har har haray. ||1||
The Lord God is Mighty, giving His Protective Sanctuary; Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਛਡਿਓ ਹਭੁ ਆਪੁ ਲਗੜੋ ਚਰਣਾ ਪਾਸਿ ॥
छडिओ हभु आपु लगड़ो चरणा पासि ॥
chhadi-o habh aap lagrho charnaa paas.
Renouncing all self-conceit, I hold tight to the Lord's Feet.

ਨਠੜੋ ਦੁਖ ਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖੰਦਿਆ ॥੨॥
नठड़ो दुख तापु नानक प्रभु पेखंदिआ ॥२॥
nath-rho dukh taap Nanak parabh paykhandi-aa. ||2||
My sorrows and troubles have departed, O Nanak, beholding God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਦਇਆਲ ਢਹਿ ਪਏ ਦੁਆਰਿਆ ॥
मेलि लैहु दइआल ढहि पए दुआरिआ ॥
mayl laihu da-i-aal dheh pa-ay du-aari-aa.
Unite with me, O Merciful Lord; I have fallen at Your Door.

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭ੍ਰਮਤ ਬਹੁ ਹਾਰਿਆ ॥
रखि लेवहु दीन दइआल भ्रमत बहु हारिआ ॥
rakh layvhu deen da-i-aal bharmat baho haari-aa.
O Merciful to the meek, save me. I have wandered enough; now I am tired.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿਆ ॥
भगति वछलु तेरा बिरदु हरि पतित उधारिआ ॥

bhagat vachhal tayraa birad har patit uDhaari-aa.
It is Your very nature to love Your devotees, and save sinners.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਬਿਨਉ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿਆ ॥
तुझ बिनु नाही कोइ बिनउ मोहि सारिआ ॥
tujh bin naahee ko-ay bin-o mohi saari-aa.
Without You, there is no other at all; I offer this prayer to You.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਇਆਲ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥੧੬॥
करु गहि लेहु दइआल सागर संसारिआ ॥१६॥
kar geh layho da-i-aal saagar sansaari-aa. ||16||
Take me by the hand, O Merciful Lord, and carry me across the world-ocean. ||16||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਸੰਤ ਉਧਰਣ ਦਇਆਲੰ ਆਸਰੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥
संत उधरण दइआलं आसरं गोपाल कीरतनह ॥
sant uDhran da-i-aala^{N} aasra^{N} gopaal keeratneh.
The Merciful Lord is the Savior of the Saints; their only support is to sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਨਿਰਮਲੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥
निरमलं संत संगेण ओट नानक परमेसुरह ॥१॥
nirmala^{N} sant sangayn ot Nanak parmaysureh. ||1||
One becomes immaculate and pure, by associating with the Saints, O Nanak, and taking the Protection of the Transcendent Lord. ||1||

ਚੰਦਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸਰਦ ਰੁਤਿ ਮੂਲਿ ਨ ਮਿਟਈ ਘਾਂਮ ॥
चंदन चंदु न सरद रुति मूलि न मिटई घाँम ॥
chandan chand na sarad rut mool na mit-ee ghaa^{N}m.
The burning of the heart is not dispelled at all, by sandalwood paste, the moon, or the cold season.

ਸੀਤਲੁ ਥੀਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜਪੰਦੜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੨॥
सीतलु थीवै नानका जपंदड़ो हरि नामु ॥२॥
seetal theevai naankaa japand-rho har naam. ||2||
It only becomes cool, O Nanak, by chanting the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਓਟ ਉਧਰੇ ਸਗਲ ਜਨ ॥
चरन कमल की ओट उधरे सगल जन ॥
charan kamal kee ot uDhray sagal jan.
Through the Protection and Support of the Lord's lotus feet, all beings are saved.

ਸੁਣਿ ਪਰਤਾਪੁ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਮਨ ॥
सुणि परतापु गोविंद निरभउ भए मन ॥
sun partaap govind nirbha-o bha-ay man.
Hearing of the Glory of the Lord of the Universe, the mind becomes fearless.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮੂਲਿ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਧਨ ॥
तोटि न आवै मूलि संचिआ नामु धन ॥
tot na aavai mool sanchi-aa naam Dhan.
Nothing at all is lacking, when one gathers the wealth of the Naam.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ਵਡੈ ਪੁਨ ॥
संत जना सिउ संगु पाईऐ वडै पुन ॥
sant janaa si-o sang paa-ee-ai vadai pun.
The Society of the Saints is obtained, by very good deeds.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਿਤ ਸੁਨ ॥੧੭॥
आठ पहर हरि धिआइ हरि जसु नित सुन ॥१७॥
aath pahar har Dhi-aa-ay har jas nit sun. ||17||
Twenty-four hours a day, meditate on the Lord, and listen continually to the Lord's Praises. ||17||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਦਇਆ ਕਰਣੰ ਦੁਖ ਹਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥
दइआ करणं दुख हरणं उचरणं नाम कीरतनह ॥
da-i-aa karna^{N} dukh harna^{N} ucharna^{N} naam keeratneh.
The Lord grants His Grace, and dispels the pains of those who sing the Kirtan of the Praises of His Name.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਆ ॥੧॥
दइआल पुरख भगवानह नानक लिपत न माइआ ॥१॥
da-i-aal purakh bhagvaaneh Nanak lipat na maa-i-aa. ||1||
When the Lord God shows His Kindness, O Nanak, one is no longer engrossed in Maya. ||1||

Page: 0710

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੜੀ ਬੁਝਿ ਗਈ ਰਖੰਦੜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
भाहि बलंदड़ी बुझि गई रखंदड़ो प्रभु आपि ॥
bhaahi baland-rhee bujh ga-ee rakhand-rho parabh aap.
The burning fire has been put out; God Himself has saved me.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥
जिनि उपाई मेदनी नानक सो प्रभु जापि ॥२॥
jin upaa-ee maydnee Nanak so parabh jaap. ||2||
Meditate on that God, O Nanak, who created the universe. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥

जा प्रभ भए दइआल न बिआपै माइआ ॥

jaa parabh bha-ay da-i-aal na bi-aapai maa-i-aa.
When God becomes merciful, Maya does not cling.

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਗਏ ਨਾਸ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
कोटि अघा गए नास हरि इकु धिआइआ ॥
kot aghaa ga-ay naas har ik Dhi-aa-i-aa.
Millions of sins are eliminated, by meditating on the Naam, the Name of the One Lord.

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਸਰੀਰ ਜਨ ਧੂਰੀ ਨਾਇਆ ॥
निर्मल भए सरीर जन धूरी नाइआ ॥
nirmal bha-ay sareer jan Dhooree naa-i-aa.
The body is made immaculate and pure, bathing in the dust of the feet of the Lord's humble servants.

ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਸੰਤੋਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥
मन तन भए संतोख पूरन प्रभु पाइआ ॥
man tan bha-ay santokh pooran parabh paa-i-aa.
The mind and body become contented, finding the Perfect Lord God.

ਤਰੇ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਲੋਗ ਕੁਲ ਸਬਾਇਆ ॥੧੮॥
तरे कुटम्ब संगि लोग कुल सबाइआ ॥१८॥
taray kutamb sang log kul sabaa-i-aa. ||18||
One is saved, along with his family, and all his ancestors. ||18||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੁਰ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥
गुर गोबिंद गोपाल गुर गुर पूरन नाराइणह ॥
gur gobind gopaal gur gur pooran naaraa-ineh.
The Guru is the Lord of the Universe; the Guru is the Lord of the world; the Guru is the Perfect Pervading Lord God.

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਸਮਰਥ ਗੁਰ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧॥
गुर दइआल समरथ गुर गुर नानक पतित उधारणह ॥१॥
gur da-i-aal samrath gur gur Nanak patit uDhaarneh. ||1||
The Guru is compassionate; the Guru is all-powerful; the Guru, O Nanak, is the Saving Grace of sinners. ||1||

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਤਾਰਿਅਮੁ ॥
भउजलु बिखमु असगाहु गुरि बोहिथै तारिअमु ॥
bha-ojal bikham asgaahu gur bohithai taari-am.
The Guru is the boat, to cross over the dangerous, treacherous, unfathomable world-ocean.

ਨਾਨਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ॥੨॥
नानक पूर करम्म सतिगुर चरणी लगिआ ॥२॥
Nanak poor karamm satgur charnee lagi-aa. ||2||
O Nanak, by perfect good karma, one is attached to the feet of the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਜਪੇ ॥
धन्नु धन्नु गुरदेव जिसु संगि हरि जपे ॥
Dhan Dhan gurdayv jis sang har japay.
Blessed, blessed is the Divine Guru; associating with Him, one meditates on the Lord.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਜਬ ਭਏ ਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਛਪੇ ॥
गुर कृपाल जब भए त अवगुण सभि छपे ॥
gur kirpaal jab bha-ay ta avgun sabh chhapay.
When the Guru becomes merciful, then all one's demerits are dispelled.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਨੀਚਹੁ ਉਚ ਥਪੇ ॥
पारब्रह्म गुरदेव नीचहु उच थपे ॥
paarbarahm gurdayv neechahu uch thapay.

The Supreme Lord God, the Divine Guru, uplifts and exalts the lowly.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਦੁਖ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ਅਪ ਦਸੇ ॥
काटि सिलक दुख माइआ करि लीने अप दसे ॥
kaat silak dukh maa-i-aa kar leenay ap dasay.
Cutting away the painful noose of Maya, He makes us His own slaves.

ਗੁਣ ਗਾਏ ਬੇਅੰਤ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੇ ॥੧੯॥
गुण गाए बेअंत रसना हरि जसे ॥१९॥
gun gaa-ay bay-ant rasnaa har jasay. ||19||
With my tongue, I sing the Glorious Praises of the infinite Lord God. ||19||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਦ੍ਰਿਸਟੰਤ ਏਕੋ ਸੁਨੀਅੰਤ ਏਕੋ ਵਰਤੰਤ ਏਕੋ ਨਰਹਰਹ ॥
दृसटंत एको सुनीअंत एको वरतंत एको नरहरह ॥
darista[N]t ayko sunee-ant ayko vartant ayko narhareh.
I see only the One Lord; I hear only the One Lord; the One Lord is all-pervading.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹ ॥੧॥
नाम दानु जाचंति नानक दइआल पुरख कृपा करह ॥१॥
naam daan jaachant Nanak da-i-aal purakh kirpaa karah. ||1||
Nanak begs for the gift of the Naam; O Merciful Lord God, please grant Your Grace. ||1||

ਹਿਕੁ ਸੇਵੀ ਹਿਕੁ ਸੰਮਲਾ ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
हिकु सेवी हिकु सम्मला हरि इकसु पहि अरदासि ॥
hik sayvee hik sammlaa har ikas peh ardaas.
I serve the One Lord, I contemplate the One Lord, and to the One Lord, I offer my prayer.

ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥
नाम वखरु धनु संचिआ नानक सची रासि ॥२॥

naam vakhar Dhan sanchi-aa Nanak sachee raas. ||2||
Nanak has gathered in the wealth, the merchandise of the Naam; this is the true capital. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਇਕੁ ਏਹੁ ॥
प्रभ दइआल बेअंत पूरन इकु एहु ॥
parabh da-i-aal bay-ant pooran ik ayhu.
God is merciful and infinite. The One and Only is all-pervading.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜਾ ਕਹਾ ਕੇਹੁ ॥
सभु किछु आपे आपि दूजा कहा केहु ॥
sabh kichh aapay aap doojaa kahaa kayhu.
He Himself is all-in-all. Who else can we speak of?

ਆਪਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ॥
आपि करहु प्रभ दानु आपे आपि लेहु ॥
aap karahu parabh daan aapay aap layho.
God Himself grants His gifts, and He Himself receives them.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੁਕਮੁ ਸਭੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤੁਧੁ ਥੇਹੁ ॥
आवण जाणा हुकमु सभु निहचलु तुधु थेहु ॥
aavan jaanaa hukam sabh nihchal tuDh thayhu.
Coming and going are all by the Hukam of Your Will; Your place is steady and unchanging.

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੨੦॥੧॥
नानकु मंगै दानु करि किरपा नामु देहु ॥२०॥१॥
Nanak mangai daan kar kirpaa naam dayh. ||20||1||
Nanak begs for this gift; by Your Grace, Lord, please grant me Your Name. ||20||1||

ਜੈਤਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ

जैतसरी बाणी भगता की

jaitsaree banee bhagtaa kee

Jaitsree, The Word Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਥ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਉ ॥

नाथ कछूअ न जानउ ॥

naath kachhoo-a na jaan-o.

O my Lord and Master, I know nothing.

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਕੈ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मनु माइआ कै हाथि बिकानउ ॥१॥ रहाउ ॥

man maa-i-aa kai haath bikaana-o. ||1|| rahaa-o.

My mind has sold out, and is in Maya's hands. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਕਹੀਅਤ ਹੌ ਜਗਤ ਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ॥

तुम कहीअत हौ जगत गुर सुआमी ॥

tum kahee-at hou jagat gur su-aamee.

You are called the Lord and Master, the Guru of the World.

ਹਮ ਕਹੀਅਤ ਕਲਿਜੁਗ ਕੇ ਕਾਮੀ ॥੧॥

हम कहीअत कलिजुग के कामी ॥१॥

ham kahee-at kalijug kay kaamee. ||1||

I am called a lustful being of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

ਇਨ ਪੰਚਨ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥

इन पंचन मेरो मनु जु बिगारिओ ॥

in panchan mayro man jo bigaari-o.

The five vices have corrupted my mind.

ਪਲੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਅੰਤਰੁ ਪਾਰਿਓ ॥੨॥

पलु पलु हरि जी ते अंतरु पारिओ ॥२॥

pal pal har jee tay antar paari-o. ||2||

Moment by moment, they lead me further away from the Lord. ||2||

ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਦੁਖ ਕੀ ਰਾਸੀ ॥

जत देखउ तत दुख की रासी ॥

jat daykh-a-u tat dukh kee raasee.

Wherever I look, I see loads of pain and suffering.

ਅਜੌਂ ਨ ਪਤ੍ਯ੍ਯਾਇ ਨਿਗਮ ਭਏ ਸਾਖੀ ॥੩॥

अजौं न पत्याइ निगम भए साखी ॥३॥

ajou^N na pat-yaa-ay nigam bha-ay saakhee. ||3||

I do not have faith, even though the Vedas bear witness to the Lord. ||3||

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਉਮਾਪਤਿ ਸ੍ਵਾਮੀ ॥ ਸੀਸੁ ਧਰਨਿ ਸਹਸ ਭਗ ਗਾਂਮੀ ॥੪॥

गोतम नारि उमापति स्वामी ॥ सीसु धरनि सहस भग गाँमी ॥४॥

gotam naar umaapat savaamee. sees Dharan sahas bhag gaa^{N}mee. ||4||

Shiva cut off Brahma's head, and Gautam's wife and the Lord Indra mated; Brahma's head got stuck to Shiva's hand, and Indra came to bear the marks of a thousand female organs. ||4||

ਇਨ ਦੂਤਨ ਖਲੁ ਬਧੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿਓ ॥

इन दूतन खलु बधु करि मारिओ ॥

in dootan khal baDh kar maari-o.

These demons have fooled, bound and destroyed me.

ਬਡੋ ਨਿਲਾਜੁ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥੫॥

बडो निलाजु अजहू नही हारिओ ॥५॥

bado nilaaj ajhoo nahee haari-o. ||5||

I am very shameless - even now, I am not tired of them. ||5||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਹਾ ਕੈਸੇ ਕੀਜੈ ॥

कहि रविदास कहा कैसे कीजै ॥

kahi ravidaas kahaa kaisay keejai.

Says Ravi Daas, what am I to do now?

ਬਿਨੁ ਰਘੁਨਾਥ ਸਰਨਿ ਕਾ ਕੀ ਲੀਜੈ ॥੬॥੧॥

बिनु रघुनाथ सरनि का की लीजै ॥६॥१॥

bin raghunaath saran kaa kee leejai. ||6||1||

Without the Sanctuary of the Lord's Protection, who else's should I seek? ||6||1||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N^ gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
रागु टोडी महला ४ घरु १ ॥
raag todee mahalla 4 ghar 1.
Raag Todee, Chau-Padas, Fourth Mahalla First House:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
हरि बिनु रहि न सकै मनु मेरा ॥
har bin reh na sakai man mayraa.
Without the Lord, my mind cannot survive.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरे प्रीतम प्रान हरि प्रभु गुरु मेले बहुरि न भवजलि फेरा ॥१॥ रहाउ ॥
mayray pareetam paraan har parabh gur maylay bahur na bhavjal fayraa. ||1|| rahaa-o.
If the Guru unites me with my Beloved Lord God, my breath of life, then I shall not have to face the wheel of reincarnation again in the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਲੋਚ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹੇਰਾ ॥
मेरै हीअरै लोच लगी प्रभ केरी हरि नैनहु हरि प्रभ हेरा ॥
mayrai hee-arai loch lagee parabh kayree har nainhu har parabh hayraa.
My heart is gripped by a yearning for my Lord God, and with my eyes, I behold my Lord God.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਧਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥੧॥

सतिगुरि दइआलि हरि नामु दृड़ाइआ हरि पाधरु हरि प्रभ केरा ॥१॥

satgur da-i-aal har naam drirh-aa-i-aa har paaDhar har parabh kayraa. ||1||

The merciful True Guru has implanted the Name of the Lord within me; this is the Path leading to my Lord God. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥

हरि रंगी हरि नामु प्रभ पाइआ हरि गोविंद हरि प्रभ केरा ॥

har rangee har naam parabh paa-i-aa har govind har parabh kayraa.

Through the Lord's Love, I have found the Naam, the Name of my Lord God, the Lord of the Universe, the Lord my God.

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥੨॥

हरि हिरदै मनि तनि मीठा लागा मुखि मसतकि भागु चंगेरा ॥२॥

har hirdai man tan meethaa laagaa mukh mastak bhaag changayraa. ||2||

The Lord seems so very sweet to my heart, mind and body; upon my face, upon my forehead, my good destiny is inscribed. ||2||

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥

लोभ विकार जिना मनु लागा हरि विसरिआ पुरखु चंगेरा ॥

lobh vikaar jinaa man laagaa har visri-aa purakh changayraa.

Those whose minds are attached to greed and corruption forget the Lord, the good Lord God.

ਓਇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ॥੩॥

ओइ मनमुख मूड़ अगिआनी कहीअहि तिन मसतकि भागु मंदेरा ॥३॥

o-ay manmukh moorh agi-aanee kahee-ahi tin mastak bhaag mandayraa. ||3||

Those self-willed manmukhs are called foolish and ignorant; misfortune and bad destiny are written on their foreheads. ||3||

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥

बिबेक बुधि सतिगुर ते पाई गुर गिआनु गुरू प्रभ केरा ॥

bibayk buDh satgur tay paa-ee gur gi-aan guroo parabh kayraa.

From the True Guru, I have obtained a discriminating intellect; the Guru has revealed the spiritual wisdom of God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖੇਰਾ ॥੪॥੧॥
जन नानक नामु गुरू ते पाइआ धुरि मसतकि भागु लिखेरा ॥४॥१॥
jan Nanak naam guroo tay paa-i-aa Dhur mastak bhaag likhayraa. ||4||1||
Servant Nanak has obtained the Naam from the Guru; such is the destiny inscribed upon his forehead. ||4||1||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ
टोडी महला ५ घरु १ दुपदे
todee mahalla 5 ghar 1 dupday
Todee, Fifth Mahalla First House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਤਨ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਨੀ ॥
संतन अवर न काहू जानी ॥
santan avar na kaahoo jaanee.
The Saints do not know any other.

ਬੇਪਰਵਾਹ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਾ ਕੋ ਪਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
बेपरवाह सदा रंगि हरि कै जा को पाखु सुआमी ॥ रहाउ ॥
bayparvaah sadaa rang har kai jaa ko paakh su-aamee. rahaa-o.
They are carefree, ever in the Lord's Love; the Lord and Master is on their side. ||Pause||

ਊਚ ਸਮਾਨਾ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੋ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਤਾਨੀ ॥
ऊच समाना ठाकुर तेरो अवर न काहू तानी ॥
ooch samaanaa thaakur tayro avar na kaahoo taanee.
Your canopy is so high, O Lord and Master; no one else has any power.

ਐਸੋ ਅਮਰੁ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਰੰਗਿ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥
ऐसो अमरु मिलिओ भगतन कउ राचि रहे रंगि गिआनी ॥१॥
aiso amar mili-o bhagtan ka-o raach rahay rang gi-aanee. ||1||

Such is the immortal Lord and Master the devotees have found; the spiritually wise remain absorbed in His Love. ||1||

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੁਖ ਜਰਾ ਮਰਾ ਹਰਿ ਜਨਹਿ ਨਹੀ ਨਿਕਟਾਨੀ ॥
रोग सोग दुख जरा मरा हरि जनहि नही निकटानी ॥
rog sog dukh jaraa maraa har janeh nahee niktaanee.
Disease, sorrow, pain, old age and death do not even approach the humble servant of the Lord.

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਏਕੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥੨॥੧॥
निरभउ होइ रहे लिव एकै नानक हरि मनु मानी ॥२॥१॥
nirbha-o ho-ay rahay liv aykai Nanak har man maanee. ||2||1||
They remain fearless, in the Love of the One Lord; O Nanak, they have surrendered their minds to the Lord. ||2||1||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
टोडी महला ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਦਾ ਖੁਆਰੀ ॥
हरि बिसरत सदा खुआरी ॥
har bisrat sadaa khu-aaree.
Forgetting the Lord, one is ruined forever.

ਤਾ ਕਉ ਧੋਖਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਜਾ ਕਉ ਓਟ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ता कउ धोखा कहा बिआपै जा कउ ओट तुहारी ॥ रहाउ ॥
taa ka-o Dhokhaa kahaa bi-aapai jaa ka-o ot tuhaaree. rahaa-o.
How can anyone be deceived, who has Your Support, O Lord? ||Pause||

Page: 0712

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੋ ਜੀਵਨੁ ਬਲਨਾ ਸਰਪ ਜੈਸੇ ਅਰਜਾਰੀ ॥
बिनु सिमरन जो जीवनु बलना सर्प जैसे अरजारी ॥
bin simran jo jeevan balnaa sarap jaisay arjaaree.

Without meditating in remembrance on the Lord, life is like a burning fire, even if one lives long, like a snake.

ਨਵ ਖੰਡਨ ਕੋ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਅੰਤਿ ਚਲੈਗੋ ਹਾਰੀ ॥੧॥
नव खंडन को राजु कमावै अंति चलैगो हारी ॥१॥
nav khandan ko raaj kamaavai ant chalaigo haaree. ||1||
One may rule over the nine regions of the earth, but in the end, he shall have to depart, losing the game of life. ||1||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਹੀ ਗਾਏ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
गुण निधान गुण तिन ही गाए जा कउ किरपा धारी ॥
gun niDhaan gun tin hee gaa-ay jaa ka-o kirpaa Dhaaree.
He alone sings the Glorious Praises of the Lord, the treasure of virtue, upon whom the Lord showers His Grace.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਧੰਨੁ ਉਸੁ ਜਨਮਾ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੨॥
सो सुखीआ धन्नु उसु जनमा नानक तिसु बलिहारी ॥२॥२॥
so sukhee-aa Dhan us janmaa Nanak tis balihaaree. ||2||2||
He is at peace, and his birth is blessed; Nanak is a sacrifice to him. ||2||2||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
टोडी महला ५ घरु २ चउपदे
todee mahalla 5 ghar 2 cha-upday
Todee, Fifth Mahalla Second House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧਾਇਓ ਰੇ ਮਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇਓ ॥
धाइओ रे मन दह दिस धाइओ ॥
Dhaa-i-o ray man dah dis Dhaa-i-o.
The mind wanders, wandering in the ten directions.

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਸੁਆਦਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥
माइआ मगन सुआदि लोभि मोहिओ तिनि प्रभि आपि भुलाइओ ॥ रहाउ ॥

maa-i-aa magan su-aad lobh mohi-o tin parabh aap bhulaa-i-o. rahaa-o.
It is intoxicated by Maya, enticed by the taste of greed. God Himself has deluded it. ||Pause||

ਹਰਿ ਕਥਾ ਹਰਿ ਜਸ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਮੁਹਤੁ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥
हरि कथा हरि जस साधसंगति सिउ इकु मुहतु न इहु मनु लाइओ ॥
har kathaa har jas saaDhsangat si-o ik muhat na ih man laa-i-o.
He does not focus his mind, even for a moment, on the Lord's sermon, or the Lord's Praises, or the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਬਿਗਸਿਓ ਪੇਖਿ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕੋ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹਨਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥
बिगसिओ पेखि रंगु कसुम्भ को पर गृह जोहनि जाइओ ॥१॥
bigsi-o paykh rang kasumbh ko par garih johan jaa-i-o. ||1||
He is excited, gazing on the transitory color of the safflower, and looking at other men's wives. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਭਾਉ ਨ ਕੀਨੋ ਨਹ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਓ ॥
चरन कमल सिउ भाउ न कीनो नह सत पुरखु मनाइओ ॥
charan kamal si-o bhaa-o na keeno nah sat purakh manaa-i-o.
He does not love the Lord's lotus feet, and he does not please the True Lord.

ਧਾਵਤ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦੁ ਭ੍ਰਮਾਇਓ ॥੨॥
धावत कउ धावहि बहु भाती जिउ तेली बलदु भ्रमाइओ ॥२॥
Dhaavat ka-o Dhaaveh baho bhaatee ji-o taylee balad bharmaa-i-o. ||2||
He runs around chasing the fleeting objects of the world, in all directions, like the ox around the oil press. ||2||

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਕੀਓ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਓ ॥
नाम दानु इसनानु न कीओ इक निमख न कीरति गाइओ ॥
naam daan isnaan na kee-o ik nimakh na keerat gaa-i-o.
He does not practice the Naam, the Name of the Lord; nor does he practice charity or inner cleansing.

ਨਾਨਾ ਝੂਠਿ ਲਾਇ ਮਨੁ ਤੋਖਿਓ ਨਹ ਬੂਝਿਓ ਅਪਨਾਇਓ ॥੩॥
नाना झूठि लाइ मनु तोखिओ नह बूझिओ अपनाइओ ॥३॥
naanaa jhooth laa-ay man tokhi-o nah boojhi-o apnaa-i-o. ||3||

He does not sing the Kirtan of the Lord's Praises, even for an instant. Clinging to his many falsehoods, he does not please his own mind, and he does not understand his own self. ||3||

ਪਰਉਪਕਾਰ ਨ ਕਬਹੂ ਕੀਏ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਿਆਇਓ ॥
परउपकार न कबहू कीए नही सतिगुरु सेवि धिआइओ ॥
par-upkaar na kabhoo kee-ay nahee satgur sayv Dhi-aa-i-o.
He never does good deeds for others; he does not serve or meditate on the True Guru.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਰਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੋਸਟਿ ਮਤਵਾਰੋ ਮਦ ਮਾਇਓ ॥੪॥
पंच दूत रचि संगति गोसटि मतवारो मद माइओ ॥४॥
panch doot rach sangat gosat matvaaro mad maa-i-o. ||4||
He is entangled in the company and the advice of the five demons, intoxicated by the wine of Maya. ||4||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸੁਣਿ ਆਇਓ ॥
करउ बेनती साधसंगति हरि भगति वछल सुणि आइओ ॥
kara-o bayntee saaDhsangat har bhagat vachhal sun aa-i-o.
I offer my prayer in the Saadh Sangat; hearing that the Lord is the Lover of His devotees, I have come.

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪੁਨਾਇਓ ॥੫॥੧॥੩॥
नानक भागि परिओ हरि पाछै राखु लाज अपुनाइओ ॥५॥१॥३॥
Nanak bhaag pari-o har paachhai raakh laaj apunaa-i-o. ||5||1||3||
Nanak runs after the Lord, and pleads, "Protect my honor, Lord, and make me Your own."||5||1||3||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
टोडी महला ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਮਾਨੁਖੁ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਬਿਰਥਾ ਆਇਆ ॥
मानुखु बिनु बूझे बिरथा आइआ ॥
maanukh bin boojhay birthaa aa-i-aa.
Without understanding, his coming into the world is useless.

ਅਨਿਕ ਸਾਜ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਮਿਰਤਕੁ ਓਢਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

अनिक साज सीगार बहु करता जिउ मिरतकु ओढाइआ ॥ रहाउ ॥

anik saaj seegaar baho kartaa ji-o mirtak odhaa-i-o. rahaa-o.

He puts on various ornaments and many decorations, but it is like dressing a corpse. ||Pause||

ਧਾਇ ਧਾਇ ਕ੍ਰਿਪਨ ਸ੍ਰਮੁ ਕੀਨੋ ਇਕਤ੍ਰ ਕਰੀ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥

धाइ धाइ क्रिपन स्रमु कीनो इकत्र करी है माइआ ॥

Dhaa-ay Dhaa-ay kirpan saram keeno ikatar karee hai maa-i-aa.

With great effort and exertion, the miser works to gather in the riches of Maya.

ਦਾਨੁ ਪੁੰਨੁ ਨਹੀ ਸੰਤਨ ਸੇਵਾ ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥

दानु पुन्नु नही संतन सेवा कित ही काजि न आइआ ॥१॥

daan punn nahee santan sayvaa kit hee kaaj na aa-i-aa. ||1||

He does not give anything in charity or generosity, and he does not serve the Saints; his wealth does not do him any good at all. ||1||

ਕਰਿ ਆਭਰਣ ਸਵਾਰੀ ਸੇਜਾ ਕਾਮਨਿ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਆ ॥

करि आभरण सवारी सेजा कामनि थाटु बनाइआ ॥

kar aabhran savaaree sayjaa kaaman thaat banaa-i-aa.

The soul-bride puts on her ornaments, embellishes her bed, and fashions decorations.

ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਓ ਅਪੁਨੇ ਭਰਤੇ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

संगु न पाइओ अपुने भरते पेखि पेखि दुखु पाइआ ॥२॥

sang na paa-i-o apunay bhartay paykh paykh dukh paa-i-aa. ||2||

But if she does not obtain the company of her Husband Lord, the sight of these decorations only brings her pain. ||2||

ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰਤਾ ਤੁਹੁ ਮੂਸਲਹਿ ਛਰਾਇਆ ॥

सारो दिनसु मजूरी करता तुहु मूसलहि छराइआ ॥

saaro dinas majooree kartaa tuhu mooslahi chharaa-i-aa.

The man works all day long, threshing the husks with the pestle.

ਖੇਦੁ ਭਇਓ ਬੇਗਾਰੀ ਨਿਆਈ ਘਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥

खेदु भइओ बेगारी निआई घर कै कामि न आइआ ॥३॥

khayd bha-i-o baygaaree ni-aa-ee ghar kai kaam na aa-i-aa. ||3||
He is depressed, like a forced laborer, and so he is of no use to his own home. ||3||

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥

भइओ अनुग्रहु जा कउ प्रभ को तिसु हिरदै नामु वसाइआ ॥

bha-i-o anoograhu jaa ka-o parabh ko tis hirdai naam vasaa-i-aa.
But when God shows His Mercy and Grace, He implants the Naam, the Name of the Lord, within the heart.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ਪਰਿਅਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੪॥

साधसंगति कै पाछै परिअउ जन नानक हरि रसु पाइआ ॥४॥२॥४॥

saaDhsangat kai paachhai pari-a-o jan Nanak har ras paa-i-aa. ||4||2||4||
Search the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, and find the sublime essence of the Lord. ||4||2||4||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

टोडी महला ५ ॥

todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਬਸਹੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

कृपा निधि बसहु रिदै हरि नीत ॥

kirpaa niDh bashu ridai har neet.
O Lord, ocean of mercy, please abide forever in my heart.

ਤੈਸੀ ਬੁਧਿ ਕਰਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥

तैसी बुधि करहु परगासा लागै प्रभ संगि प्रीति ॥ रहाउ ॥

taisee buDh karahu pargaasaa laagai parabh sang pareet. rahaa-o.
Please awaken such understanding within me, that I may be in love with You, God. ||Pause||

ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਕੀ ਪਾਵਉ ਧੂਰਾ ਮਸਤਕਿ ਲੇ ਲੇ ਲਾਵਉ ॥

दास तुमारे की पावउ धूरा मसतकि ले ले लावउ ॥

daas tumaaray kee paava-o Dhooraa mastak lay lay laava-o.

Please, bless me with the dust of the feet of Your slaves; I touch it to my forehead.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੇ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥
महा पतित ते होत पुनीता हरि कीर्तन गुन गावउ ॥१॥
mahaa patit tay hot puneetaa har keertan gun gaava-o. ||1||
I was a great sinner, but I have been made pure, singing the Kirtan of the Lord's Glorious Praises. ||1||

Page: 0713

ਆਗਿਆ ਤੁਮਰੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗਉ ਕੀਓ ਤੁਹਾਰੋ ਭਾਵਉ ॥
आगिआ तुमरी मीठी लागउ कीओ तुहारो भावउ ॥
aagi-aa tumree meethee laaga-o kee-o tuhaaro bhaava-o.
Your Will seems so sweet to me; whatever You do, is pleasing to me.

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਹੀ ਇਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵਉ ॥੨॥
जो तू देहि तही इहु तृपतै आन न कतहू धावउ ॥२॥
jo too deh tahee ih tariptai aan na kathoo Dhaava-o. ||2||
Whatever You give me, with that I am satisfied; I shall chase after no one else. ||2||

ਸਦ ਹੀ ਨਿਕਟਿ ਜਾਨਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਗਲ ਰੇਣ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥
सद ही निकटि जानउ प्रभ सुआमी सगल रेण होइ रहीऐ ॥
sad hee nikat jaan-o parabh su-aamee sagal rayn ho-ay rahee-ai.
I know that my Lord and Master God is always with me; I am the dust of all men's feet.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਪਰਾਪਤਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਲਹੀਐ ॥੩॥
साधू संगति होइ परापति ता प्रभु अपुना लहीऐ ॥३॥
saaDhoo sangat ho-ay paraapat taa parabh apunaa lahee-ai. ||3||
If I find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I shall obtain God. ||3||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਮ ਛੋਹਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਹਮਰੋ ਮੀਰਾ ॥
सदा सदा हम छोहरे तुमरे तू प्रभ हमरो मीरा ॥

sadaa sadaa ham chhohray tumray too parabh hamro meeraa.
Forever and ever, I am Your child; You are my God, my King.

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੋ ਖੀਰਾ ॥੪॥੩॥੫॥
नानक बारिक तुम मात पिता मुखि नामु तुमारो खीरा ॥४॥३॥५॥
Nanak baarik tum maat pitaa mukh naam tumaaro kheeraa. ||4||3||5||
Nanak is Your child; You are my mother and father; please, give me Your Name, like milk in my mouth. ||4||3||5||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
टोडी महला ५ घरु २ दुपदे
todee mahalla 5 ghar 2 dupday
Todee, Fifth Mahalla Second House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮ ॥
मागउ दानु ठाकुर नाम ॥
maaga-o daan thaakur naam.
I beg for the Gift of Your Name, O my Lord and Master.

ਅਵਰੁ ਕਛੂ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਮਿਲੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अवरु कछू मेरै संगि न चालै मिलै कृपा गुण गाम ॥१॥ रहाउ ॥
avar kachhoo mayrai sang na chaalai milai kirpaa gun gaam. ||1|| rahaa-o.
Nothing else shall go along with me in the end; by Your Grace, please allow me to sing Your Glorious Praises. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਅਨੇਕ ਭੋਗ ਰਸ ਸਗਲ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਮ ॥
राजु मालु अनेक भोग रस सगल तरवर की छाम ॥
raaj maal anayk bhog ras sagal tarvar kee chhaam.
Power, wealth, various pleasures and enjoyments, all are just like the shadow of a tree.

ਧਾਇ ਧਾਇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਉ ਧਾਵੈ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥੧॥

धाइ धाइ बहु बिधि कउ धावै सगल निरारथ काम ॥१॥

Dhaa-ay Dhaa-ay baho biDh ka-o Dhaavai sagal niraarath kaam. ||1||
He runs, runs, runs around in many directions, but all of his pursuits are useless. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਅਵਰੁ ਜੇ ਚਾਹਉ ਦੀਸੈ ਸਗਲ ਬਾਤ ਹੈ ਖਾਮ ॥

बिनु गोविंद अवरु जे चाहउ दीसै सगल बात है खाम ॥

bin govind avar jay chaaha-o deesai sagal baat hai khaam.
Except for the Lord of the Universe, everything he desires appears transitory.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨ ਮਾਗਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੨॥੧॥੬॥

कहु नानक संत रेन मागउ मेरो मनु पावै बिस्राम ॥२॥१॥६॥

kaho Nanak sant rayn maaga-o mayro man paavai bisraam. ||2||1||6||
Says Nanak, I beg for the dust of the feet of the Saints, so that my mind may find peace and tranquility. ||2||1||6||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

टोडी महला ५ ॥

todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥

प्रभ जी को नामु मनहि साधारै ॥

parabh jee ko naam maneh saDhaarai.
The Naam, the Name of the Dear Lord, is the Support of my mind.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਏਹ ਹਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जीअ प्रान सूख इसु मन कउ बरतनि एह हमारै ॥१॥ रहाउ ॥

jee-a paraan sookh is man ka-o bartan ayh hamaarai. ||1|| rahaa-o.
It is my life, my breath of life, my peace of mind; for me, it is an article of daily use. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥

नामु जाति नामु मेरी पति है नामु मेरै परवारै ॥

naam jaat naam mayree pat hai naam mayrai parvaarai.

The Naam is my social status, the Naam is my honor; the Naam is my family.

ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥
नामु सखाई सदा मेरै संगि हरि नामु मो कउ निसतारै ॥१॥
naam sakhaa-ee sadaa mayrai sang har naam mo ka-o nistaarai. ||1||
The Naam is my companion; it is always with me. The Lord's Name is my emancipation. ||1||

ਬਿਖੈ ਬਿਲਾਸ ਕਹੀਅਤ ਬਹੁਤੇਰੇ ਚਲਤ ਨ ਕਛੂ ਸੰਗਾਰੈ ॥
बिखै बिलास कहीअत बहुतेरे चलत न कछू संगारै ॥
bikhai bilaas kahee-at bahutayray chalat na kachhoo sangaaray.
Sensual pleasures are talked about a lot, but none of them goes along with anyone in the end.

ਇਸਟੁ ਮੀਤੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਕੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰੈ ॥੨॥੨॥੭॥
इसटु मीतु नामु नानक को हरि नामु मेरै भंडारै ॥२॥२॥७॥
isat meet naam Nanak ko har naam mayrai bhandaarai. ||2||2||7||
The Naam is Nanak's dearest friend; the Lord's Name is my treasure. ||2||2||7||

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥
टोडी मः ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਨੀਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਿਟਹੀ ਰੋਗ ॥
नीके गुण गाउ मिटही रोग ॥
neekay gun gaa-o mithee rog.
Sing the sublime Praises of the Lord, and your disease shall be eradicated.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਤੇਰੋ ਰਹੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਲੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मुख ऊजल मनु निर्मल होई है तेरो रहै ईहा ऊहा लोगु ॥१॥ रहाउ ॥
mukh oojal man nirmal ho-ee hai tayro rahai eehaa oohaa log. ||1|| rahaa-o.
Your face shall become radiant and bright, and your mind shall be immaculately pure. You shall be saved here and hereafter. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਨਹਿ ਚਰਾਵਉ ਭੋਗ ॥
चरन पखारि करउ गुर सेवा मनहि चरावउ भोग ॥
charan pakhaar kara-o gur sayvaa maneh charaava-o bhog.
I wash the Guru's feet and serve Him; I dedicate my mind as an offering to Him.

ਛੋਡਿ ਆਪਤੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜੋ ਹੋਗੁ ॥੧॥
छोडि आपतु बादु अहंकारा मानु सोई जो होगु ॥१॥
chhod aapat baad ahaNkaaraa maan so-ee jo hog. ||1||
Renounce self-conceit, negativity and egotism, and accept what comes to pass. ||1||

ਸੰਤ ਟਹਲ ਸੋਈ ਹੈ ਲਾਗਾ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖੋਗੁ ॥
संत टहल सोई है लागा जिसु मसतकि लिखिआ लिखोगु ॥
sant tahal so-ee hai laagaa jis mastak likhi-aa likhog.
He alone commits himself to the service of the Saints, upon whose forehead such destiny is inscribed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩॥੮॥
कहु नानक एक बिनु दूजा अवरु न करणै जोगु ॥२॥३॥८॥
kaho Nanak ayk bin doojaa avar na karnai jog. ||2||3||8||
Says Nanak, other than the One Lord, there is not any other able to act. ||2||3||8||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
टोडी महला ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥
सतिगुर आइओ सरणि तुहारी ॥
satgur aa-i-o saran tuhaaree.
O True Guru, I have come to Your Sanctuary.

ਮਿਲੈ ਸੂਖੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਚਿੰਤਾ ਲਾਹਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिलै सूखु नामु हरि सोभा चिंता लाहि हमारी ॥१॥ रहाउ ॥

milai sookh naam har sobhaa chintaa laahi hamaaree. ||1|| rahaa-o.
Grant me the peace and glory of the Lord's Name, and remove my anxiety. ||1||Pause||

ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜੀ ਠਾਹਰ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤਉ ਦੁਆਰੀ ॥
अवर न सूझै दूजी ठाहर हारि परिओ तउ दुआरी ॥
avar na soojhai doojee thaahar haar pari-o ta-o du-aaree.
I cannot see any other place of shelter; I have grown weary, and collapsed at Your door.

ਲੇਖਾ ਛੋਡਿ ਅਲੇਖੈ ਛੂਟਹ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥
लेखा छोडि अलेखै छूटह हम निरगुन लेहु उबारी ॥१॥
laykhaa chhod alaykhai chhootah ham nirgun layho ubaaree. ||1||
Please ignore my account; only then may I be saved. I am worthless - please, save me! ||1||

ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਸਭਨਾ ਦੇਇ ਅਧਾਰੀ ॥
सद बखसिंदु सदा मिहरवाना सभना देइ अधारी ॥
sad bakhsind sadaa miharvaanaa sabhnaa day-ay aDhaaree.
You are always forgiving, and always merciful; You give support to all.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ਪਰਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹ ਬਾਰੀ ॥੨॥੪॥੯॥
नानक दास संत पाछै परिओ राखि लेहु इह बारी ॥२॥४॥९॥
Nanak daas sant paachhai pari-o raakh layho ih baaree. ||2||4||9||
Slave Nanak follows the Path of the Saints; save him, O Lord, this time. ||2||4||9||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
टोडी महला ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਨਿਧਿ ਗਾਇਣ ॥
रसना गुण गोपाल निधि गाइण ॥
rasnaa gun gopaal niDh gaa-in.
My tongue sings the Praises of the Lord of the world, the ocean of virtue.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सांँति सहजु रहसु मनि उपजिओ सगले दूख पलाइण ॥१॥ रहाउ ॥

saaNt sahj rahas man upji-o saglay dookh palaa-in. ||1|| rahaa-o.

Peace, tranquility, poise and delight well up in my mind, and all sorrows run away. ||1||Pause||

Page: 0714

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਹਿ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਸਾਇਣ ॥

जो मागहि सोई सोई पावहि सेवि हरि के चरण रसाइण ॥

jo maageh so-ee so-ee paavahi sayv har kay charan rasaa-in.

Whatever I ask for, I receive; I serve at the Lord's feet, the source of nectar.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਤੇ ਛੂਟਹਿ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਣ ॥੧॥

जनम मरण दुहहू ते छूटहि भवजलु जगतु तराइण ॥१॥

janam maran duhhoo tay chhooteh bhavjal jagat taraa-in. ||1||

I am released from the bondage of birth and death, and so I cross over the terrifying world-ocean. ||1||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਦਾਸ ਗੋਵਿੰਦ ਪਰਾਇਣ ॥

खोजत खोजत ततु बीचारिओ दास गोविंद पराइण ॥

khojat khojat tat beechaari-o daas govind paraa-in.

Searching and seeking, I have come to understand the essence of reality; the slave of the Lord of the Universe is dedicated to Him.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਖੇਮ ਚਾਹਹਿ ਜੇ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥੨॥੫॥੧੦॥

अबिनासी खेम चाहहि जे नानक सदा सिमरि नाराइण ॥२॥५॥१०॥

abhinaasee khaym chaaheh jay Nanak sadaa simar naaraa-in. ||2||5||10||

If you desire eternal bliss, O Nanak, ever remember the Lord in meditation. ||2||5||10||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

टोडी महला ५ ॥

todee mahalla 5.

Todee, Fifth Mahalla

ਨਿੰਦਕੁ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਾਟਿਓ ॥
निंदकु गुर किरपा ते हाटिओ ॥
nindak gur kirpaa tay haati-o.
The slanderer, by Guru's Grace, has been turned away.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਿਵ ਕੈ ਬਾਣਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रहम प्रभ भए दइआला सिव कै बाणि सिरु काटिओ ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm parabh bha-ay da-i-aalaa siv kai baan sir kaati-o. ||1|| rahaa-o.
The Supreme Lord God has become merciful; with Shiva's arrow, He shot his head off. ||1||Pause||

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਚ ਕਾ ਪੰਥਾ ਥਾਟਿਓ ॥
कालु जालु जमु जोहि न साकै सच का पंथा थाटिओ ॥
kaal jaal jam johi na saakai sach kaa panthaa thaati-o.
Death, and the noose of death, cannot see me; I have adopted the Path of Truth.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਖਾਟਿਓ ॥੧॥
खात खरचत किछु निखुटत नाही राम रतनु धनु खाटिओ ॥१॥
khaat kharchat kichh nikhutat naahee raam ratan Dhan khaati-o. ||1||
I have earned the wealth, the jewel of the Lord's Name; eating and spending, it is never used up. ||1||

ਭਸਮਾ ਭੂਤ ਹੋਆ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਇਆ ॥
भसमा भूत होआ खिन भीतरि अपना कीआ पाइआ ॥
bhasmaa bhoot ho-aa khin bheetar apnaa kee-aa paa-i-aa.
In an instant, the slanderer was reduced to ashes; he received the rewards of his own actions.

ਆਗਮ ਨਿਗਮੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਲੋਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥੬॥੧੧॥
आगम निगमु कहै जनु नानकु सभु देखै लोकु सबाइआ ॥२॥६॥११॥
aagam nigam kahai jan Nanak sabh daykhai lok sabaa-i-aa. ||2||6||11||
Servant Nanak speaks the truth of the scriptures; the whole world is witness to it. ||2||6||11||

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥
टोडी मः ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਕਿਰਪਨ ਤਨ ਮਨ ਕਿਲਵਿਖ ਭਰੇ ॥
किरपन तन मन किलविख भरे ॥
kirpan tan man kilvikh bharay.
O miser, your body and mind are full of sin.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਢਾਕਨ ਕਉ ਇਕੁ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगि भजनु करि सुआमी ढाकन कउ इकु हरे ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang bhajan kar su-aamee dhaakan ka-o ik haray. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate, meditate on the Lord and Master; He alone can cover your sins. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਬੋਹਿਥ ਕੇ ਛੁਟਕਤ ਥਾਮ ਨ ਜਾਹੀ ਕਰੇ ॥
अनिक छिद्र बोहिथ के छुटकत थाम न जाही करे ॥
anik chhidar bohith kay chhutkat thaam na jaahee karay.
When many holes appear in your boat, you cannot plug them with your hands.

ਜਿਸ ਕਾ ਬੋਹਿਥੁ ਤਿਸੁ ਆਰਾਧੇ ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥੧॥
जिस का बोहिथु तिसु आराधे खोटे संगि खरे ॥१॥
jis kaa bohith tis aaraaDhay khotay sang kharay. ||1||
Worship and adore the One, to whom your boat belongs; He saves the counterfeit along with the genuine. ||1||

ਗਲੀ ਸੈਲ ਉਠਾਵਤ ਚਾਹੈ ਓਇ ਊਹਾ ਹੀ ਹੈ ਧਰੇ ॥
गली सैल उठावत चाहै ओइ ऊहा ही है धरे ॥
galee sail uthaavat chaahai o-ay oohaa hee hai Dharay.
People want to lift up the mountain with mere words, but it just stays there.

ਜੋਰੁ ਸਕਤਿ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥੭॥੧੨॥
जोरु सकति नानक किछु नाही प्रभ राखहु सरणि परे ॥२॥७॥१२॥
jor sakat Nanak kichh naahee parabh raakho saran paray. ||2||7||12||

Nanak has no strength or power at all; O God, please protect me - I seek Your Sanctuary. ||2||7||12||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

टोडी महला ५ ॥

todee mahalla 5.

Todee, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਧਿਆਉ ॥

हरि के चरन कमल मनि धिआउ ॥

har kay charan kamal man Dhi-aa-o.

Meditate on the lotus feet of the Lord within your mind.

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਪਿਤ ਬਾਤ ਹੰਤਾ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

काढि कुठारु पित बात हंता अउखधु हरि को नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

kaadh kuthaar pit baat hantaa a-ukhaDh har ko naa-o. ||1|| rahaa-o.

The Name of the Lord is the medicine; it is like an axe, which destroys the diseases caused by anger and egotism. ||1||Pause||

ਤੀਨੇ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ਦੁਖ ਹੰਤਾ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ॥

तीने ताप निवारणहारा दुख हंता सुख रासि ॥

teenay taap nivaaranhaaraa dukh hantaa sukh raas.

The Lord is the One who removes the three fevers; He is the Destroyer of pain, the warehouse of peace.

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥

ता कउ बिघनु न कोऊ लागै जा की प्रभ आगै अरदासि ॥१॥

taa ka-o bighan na ko-oo laagai jaa kee parabh aagai ardaas. ||1||

No obstacles block the path of one who prays before God. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੈਦ ਨਾਰਾਇਣ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥

संत प्रसादि बैद नाराइण करण कारण प्रभ एक ॥

sant parsaad baid naaraa-in karan kaaran parabh ayk.

By the Grace of the Saints, the Lord has become my physician; God alone is the Doer, the Cause of causes.

ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥੨॥੮॥੧੩॥

बाल बुधि पूरन सुखदाता नानक हरि हरि टेक ॥२॥८॥१३॥

baal buDh pooran sukh-daata Nanak har har tayk. ||2||8||13||

He is the Giver of perfect peace to the innocent-minded people; O Nanak, the Lord, Har, Har, is my support. ||2||8||13||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

टोडी महला ५ ॥

todee mahalla 5.

Todee, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪਿ ॥

हरि हरि नामु सदा सद जापि ॥

har har naam sadaa sad jaap.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, forever and ever.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਵਸਦੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

धारि अनुग्रहु पारब्रह्म सुआमी वसदी कीनी आपि ॥१॥ रहाउ ॥

Dhaar anoograhu paarbarahm su-aamee vasdee keenee aap. ||1|| rahaa-o.

Showering His Kind Mercy, the Supreme Lord God Himself has blessed the town. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਫਿਰਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥

जिस के से फिरि तिन ही सम्हाले बिनसे सोग संताप ॥

jis kay say fir tin hee samHaalay binsay sog santaap.

The One who owns me, has again taken care of me; my sorrow and suffering is past.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥

हाथ देइ राखे जन अपने हरि होए माई बाप ॥१॥

haath day-ay raakhay jan apnay har ho-ay maa-ee baap. ||1||

He gave me His hand, and saved me, His humble servant; the Lord is my mother and father. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਦਯਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥

जीअ जंत होए मिहरवाना दया धारी हरि नाथ ॥

jee-a jant ho-ay miharvaanaa da-yaa Dhaaree har naath.

All beings and creatures have become kind to me; my Lord and Master blessed me with His Kind Mercy.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਾ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੯॥੧੪॥
नानक सरनि परे दुख भंजन जा का बड परताप ॥२॥९॥१४॥
Nanak saran paray dukh bhanjan jaa kaa bad partaap. ||2||9||14||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Destroyer of pain; His glory is so great! ||2||9||14||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
टोडी महला ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਸ੍ਵਾਮੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਦਰਬਾਰੇ ॥
स्वामी सरनि परिओ दरबारे ॥
savaamee saran pari-o darbaaray.
O Lord and Master, I seek the Sanctuary of Your Court.

ਕੋਟਿ ਅਪਰਾਧ ਖੰਡਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि अपराध खंडन के दाते तुझ बिनु कउनु उधारे ॥१॥ रहाउ ॥
kot apraaDh khandan kay daatay tujh bin ka-un uDhaaray. ||1|| rahaa-o.
Destroyer of millions of sins, O Great Giver, other than You, who else can save me? ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੇ ਸਰਬ ਅਰਥ ਬੀਚਾਰੇ ॥
खोजत खोजत बहु परकारे सर्ब अर्थ बीचारे ॥
khojat khojat baho parkaaray sarab arath beechaaray.
Searching, searching in so many ways, I have contemplated all the objects of life.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਮਾਇਆ ਰਚਿ ਬੰਧਿ ਹਾਰੇ ॥੧॥
साधसंगि पर्म गति पाईऐ माइआ रचि बंधि हारे ॥१॥
saaDhsang param gat paa-ee-ai maa-i-aa rach banDh haaray. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the supreme state is attained. But those who are engrossed in the bondage of Maya, lose the game of life. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਰਿ ਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥
चरन कमल संगि प्रीति मनि लागी सुरि जन मिले पिआरे ॥
charan kamal sang pareet man laagee sur jan milay pi-aaray.
My mind is in love with the Lord's lotus feet; I have met the Beloved Guru, the noble, heroic being.

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥੧੦॥੧੫॥
नानक अनद करे हरि जपि जपि सगले रोग निवारे ॥२॥१०॥१५॥
Nanak anad karay har jap jap saglay rog nivaaray. ||2||10||15||
Nanak celebrates in bliss; chanting and meditating on the Lord, all sickness has been cured. ||2||10||15||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ
टोडी महला ५ घरु ३ चउपदे
todee mahalla 5 ghar 3 cha-upday
Todee, Fifth Mahalla Third House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਾਂ ਹਾਂ ਲਪਟਿਓ ਰੇ ਮੂੜ੍ਹੇ ਕਛੂ ਨ ਥੋਰੀ ॥
हाँ हाँ लपटिओ रे मूड़्हे कछू न थोरी ॥
haa^{N} haa^{N} lapti-o ray moorh^{H}ay kachhoo na thoree.
Oh! Oh! You cling to Maya, you fool; this is not a trivial matter.

ਤੇਰੋ ਨਹੀ ਸੁ ਜਾਨੀ ਮੋਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरो नही सु जानी मोरी ॥ रहाउ ॥
tayro nahee so jaanee moree. rahaa-o.
That which you consider to be yours, is not yours. ||Pause||

ਆਪਨ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨੋ ਖਿਨੂਆ ॥

आपन रामु न चीनो खिनूआ ॥
aapan raam na cheeno khinoo-aa.
You do not remember your Lord, even for an instant.

ਜੋ ਪਰਾਈ ਸੁ ਅਪਨੀ ਮਨੂਆ ॥੧॥
जो पराई सु अपनी मनूआ ॥१॥
jo paraa-ee so apnee manoo-aa. ||1||
That which belongs to others, you believe to be your own. ||1||

ਨਾਮੁ ਸੰਗੀ ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਇਓ ॥
नामु संगी सो मनि न बसाइओ ॥
naam sangee so man na basaa-i-o.
The Naam, the Name of the Lord, is always with you, but you do not enshrine it within your mind.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਵਾਹੂ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥
छोडि जाहि वाहू चितु लाइओ ॥२॥
chhod jaahi vaahoo chit laa-i-o. ||2||
You have attached your consciousness to that which you must eventually abandon. ||2||

ਸੋ ਸੰਚਿਓ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਤਿਸਾਇਓ ॥
सो संचिओ जितु भूख तिसाइओ ॥
so sanchi-o jit bhookh tisaa-i-o.
You collect that which will bring you only hunger and thirst.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੋਸਾ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ॥੩॥
अमृत नामु तोसा नही पाइओ ॥३॥
amrit naam tosaa nahee paa-i-o. ||3||
You have not obtained the supplies of the Ambrosial Naam. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹ ਕੂਪਿ ਪਰਿਆ ॥
काम क्रोधि मोह कूपि परिआ ॥
kaam kroDh moh koop pari-aa.
You have fallen into the pit of sexual desire, anger and emotional attachment.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੬॥
गुर प्रसादि नानक को तरिआ ॥४॥१॥१६॥
gur parsaad Nanak ko tari-aa. ||4||1||16||
By Guru's Grace, O Nanak, a rare few are saved. ||4||1||16||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
टोडी महला ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਹਮਾਰੈ ਏਕੈ ਹਰੀ ਹਰੀ ॥
हमारै एकै हरी हरी ॥
hamaarai aykai haree haree.
I have only the One Lord, my God.

ਆਨ ਅਵਰ ਸਿਞਾਣਿ ਨ ਕਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
आन अवर सिञाणि न करी ॥ रहाउ ॥
aan avar sinjaan na karee. rahaa-o.
I do not recognize any other. ||Pause||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਪਾਇਓ ॥
वडै भागि गुरु अपुना पाइओ ॥
vadai bhaag gur apunaa paa-i-o.
By great good fortune, I have found my Guru.

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥
गुरि मो कउ हरि नामु दृड़ाइओ ॥१॥
gur mo ka-o har naam darirhaa-i-o. ||1||
The Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬ੍ਰਤ ਨੇਮਾ ॥
हरि हरि जाप ताप ब्रत नेमा ॥
har har jaap taap barat naymaa.
The Name of the Lord, Har, Har, is my meditation, austerity, fasting and daily religious practice.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਖੇਮਾ ॥੨॥

हरि हरि धिआइ कुसल सभि खेमा ॥२॥
har har Dhi-aa-ay kusal sabh khaymaa. ||2||
Meditating on the Lord, Har, Har, I have found total joy and bliss. ||2||

ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀਆ ॥
आचार बिउहार जाति हरि गुनीआ ॥
aachaar bi-uhaar jaat har gunee-aa.
The Praises of the Lord are my good conduct, occupation and social class.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕੀਰਤਨ ਹਰਿ ਸੁਨੀਆ ॥੩॥
महा अनंद कीर्तन हरि सुनीआ ॥३॥
mahaa anand keertan har sunee-aa. ||3||
Listening to the Kirtan of the Lord's Praises, I am in absolute ecstasy. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਠਾਕੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੭॥
कहु नानक जिनि ठाकुरु पाइआ ॥ सभु किछु तिस के गृह महि आइआ ॥४॥२॥१७॥
kaho Nanak jin thaakur paa-i-aa. sabh kichh tis kay garih meh aa-i-aa. ||4||2||17||
Says Nanak, everything comes to the homes of those who have found their Lord and Master. ||4||2||17||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
टोडी महला ५ घरु ४ दुपदे
todee mahalla 5 ghar 4 dupday
Todee, Fifth Mahalla Fourth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੂੜੋ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਲੋੜੈ ॥
रूड़ो मनु हरि रंगो लोड़ै ॥
roorho man har rango lorhai.
My beautiful mind longs for the Love of the Lord.

ਗਾਲੀ ਹਰਿ ਨੀਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

गाली हरि नीहु न होइ ॥ रहाउ ॥

gaalee har neehu na ho-ay. rahaa-o.

By mere words, the Lord's Love does not come. ||Pause||

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਦਰਸਨ ਕਾਰਣਿ ਬੀਥੀ ਬੀਥੀ ਪੇਖਾ ॥

हउ ढूढेदी दरसन कारणि बीथी बीथी पेखा ॥

ha-o dhoodhaydee darsan kaaran beethee beethee paykhaa.

I have searched for the Blessed Vision of His Darshan, looking in each and every street.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ਹੇ ॥੧॥

गुर मिलि भरमु गवाइआ हे ॥१॥

gur mil bharam gavaa-i-aa hay. ||1||

Meeting with the Guru, my doubts have been dispelled. ||1||

ਇਹ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਕੰਨਹੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਮਾਥੈ ॥

इह बुधि पाई मै साधू कन्नहु लेखु लिखिओ धुरि माथै ॥

ih buDh paa-ee mai saaDhoo kannahu laykh likhi-o Dhur maathai.

I have obtained this wisdom from the Holy Saints, according to the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥੨॥੧॥੧੮॥

इह बिधि नानक हरि नैण अलोइ ॥२॥१॥१८॥

ih biDh Nanak har nain alo-ay. ||2||1||18||

In this way, Nanak has seen the Lord with his eyes. ||2||1||18||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

टोडी महला ५ ॥

todee mahalla 5.

Todee, Fifth Mahalla

ਗਰਬਿ ਗਹਿਲੜੋ ਮੂੜੜੋ ਹੀਓ ਰੇ ॥

गरबि गहिलड़ो मूड़ड़ो हीओ रे ॥

garab gahilarho moorh-rho hee-o ray.

My foolish heart is in the grip of pride.

ਹੀਓ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਮਾਇਓ ॥ ਡੀਹਰ ਨਿਆਈ ਮੋਹਿ ਫਾਕਿਓ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

हीओ महराज री माइओ ॥ डीहर निआई मोहि फाकिओ रे ॥ रहाउ ॥

hee-o mahraaj ree maa-i-o. deehar ni-aa-ee mohi faaki-o ray. rahaa-o.
By the Will of my Lord God, Maya, like a witch, has swallowed my soul. ||Pause||

ਘਣੋ ਘਣੋ ਘਣੋ ਸਦ ਲੋੜੈ ਬਿਨੁ ਲਹਣੇ ਕੈਠੈ ਪਾਇਓ ਰੇ ॥

घणो घणो घणो सद लोड़ै बिनु लहणे कैठै पाइओ रे ॥

ghano ghano ghano sad lorhai bin lahnay kaithai paa-i-o ray.
More and more, he continually yearns for more; but unless he is destined to receive, how can he obtain it?

ਮਹਰਾਜ ਰੋ ਗਾਥੁ ਵਾਹੂ ਸਿਉ ਲੁਭੜਿਓ ਨਿਹਭਾਗੜੋ ਭਾਹਿ ਸੰਜੋਇਓ ਰੇ ॥੧॥

महराज रो गाथु वाहू सिउ लुभड़िओ निहभागड़ो भाहि संजोइओ रे ॥१॥

mahraaj ro gaath vaahoo si-o lubh-rhi-o nihbhaagrho bhaahi sanjo-i-o ray. ||1||
He is entangled in wealth, bestowed by the Lord God; the unfortunate one attaches himself to the fire of desires. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਸੀਖ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸਗਲੋ ਥਾਰੇ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਿਓ ਰੇ ॥

सुणि मन सीख साधू जन सगलो थारे सगले प्राछत मिटिओ रे ॥

sun man seekh saaDhoo jan saglo thaaray saglay paraachhat miti-o ray.
Listen, O mind, to the Teachings of the Holy Saints, and all your sins shall be totally washed away.

ਜਾ ਕੋ ਲਹਣੋ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਗਾਠੜੀਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਉੜਿਓ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੯॥

जा को लहणो महराज री गाठड़ीओ जन नानक गरभासि न पउड़िओ रे ॥२॥२॥१९॥

jaa ko lahno mahraaj ree gaath-rhee-o jan Nanak garbhaas na pa-orhi-o ray. ||2||2||19||
One who is destined to receive from the Lord, O servant Nanak, shall not be cast into the womb of reincarnation again. ||2||2||19||

Page: 0716

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ

टोडी महला ५ घरु ५ दुपदे

todee mahalla 5 ghar 5 dupday

Todee, Fifth Mahalla Fifth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੋ ਗੁਨੁ ਮੇਰੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੀਨ ॥
ऐसो गुनु मेरो प्रभ जी कीन ॥
aiso gun mayro parabh jee keen.
Such is the blessing my God has bestowed upon me.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਰੁ ਅਹੰ ਰੋਗ ਇਹ ਤਨ ਤੇ ਸਗਲ ਦੂਰਿ ਕੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
पंच दोख अरु अहं रोग इह तन ते सगल दूरि कीन ॥ रहाउ ॥
panch dokh ar aha^{N} rog ih tan tay sagal door keen. rahaa-o.
He has totally banished the five evils and the illness of egotism from my body. ||Pause||

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਛੋਰਿ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਦੀਨ ॥
बंधन तोरि छोरि बिखिआ ते गुर को सबदु मेरै हीअरै दीन ॥
banDhan tor chhor bikhi-aa tay gur ko sabad mayrai hee-arai deen.
Breaking my bonds, and releasing me from vice and corruption, He has enshrined the Word of the Guru's Shabad within my heart.

ਰੂਪੁ ਅਨਰੂਪੁ ਮੋਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਗਹਿਓ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਭੀਨ ॥੧॥
रूपु अनरूपु मोरो कछु न बीचारिओ प्रेम गहिओ मोहि हरि रंग भीन ॥१॥
roop anroop moro kachh na beechaari-o paraym gahi-o mohi har rang bheen. ||1||
The Lord has not considered my beauty or ugliness; instead, He has held me with love. I am drenched with His Love. ||1||

ਪੇਖਿਓ ਲਾਲਨੁ ਪਾਟ ਬੀਚ ਖੋਏ ਅਨਦ ਚਿਤਾ ਹਰਖੇ ਪਤੀਨ ॥
पेखिओ लालनु पाट बीच खोए अनद चिता हरखे पतीन ॥
paykhi-o laalan paat beech kho-ay anad chitaa harkhay pateen.
I behold my Beloved, now that the curtain has been torn away. My mind is happy, pleased and satisfied.

ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਧੀਨ ॥੨॥੧॥੨੦॥
तिस ही को गृहु सोई प्रभु नानक सो ठाकुरु तिस ही को धीन ॥२॥१॥२०॥
tis hee ko garihu so-ee parabh Nanak so thaakur tis hee ko Dheen. ||2||1||20||
My house is His; He is my God. Nanak is obedient to His Lord and Master. ||2||1||20||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
टोडी महला ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
माई मेरे मन की प्रीति ॥
maa-ee mayray man kee pareet.
O my mother, my mind is in love.

ਏਹੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜਪ ਏਹੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
एही कर्म धर्म जप एही राम नाम निर्मल है रीति ॥ रहाउ ॥
ayhee karam Dharam jap ayhee raam naam nirmal hai reet. rahaa-o.
This is my karma and my Dharma; this is my meditation. The Lord's Name is my immaculate, unstained way of life. ||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਜੀਵਨ ਧਨ ਮੋਰੈ ਦੇਖਨ ਕਉ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨੀਤਿ ॥
प्रान अधार जीवन धन मोरै देखन कउ दरसन प्रभ नीति ॥
paraan aDhaar jeevan Dhan morai daykhan ka-o darsan parabh neet.
The Support of my breath of life, the wealth of my life, is to gaze upon the Blessed Vision of God's Darshan.

ਬਾਟ ਘਾਟ ਤੋਸਾ ਸੰਗਿ ਮੋਰੈ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਕੀਤ ॥੧॥
बाट घाट तोसा संगि मोरै मन अपुने कउ मै हरि सखा कीत ॥१॥
baat ghaat tosaa sang morai man apunay ka-o mai har sakhaa keet. ||1||
On the road, and on the river, these supplies are always with me. I have made my mind the Lord's companion. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਲੀਤ ॥
संत प्रसादि भए मन निर्मल करि किरपा अपुने करि लीत ॥

sant parsaad bha-ay man nirmal kar kirpaa apunay kar leet.
By the Grace of the Saints, my mind has become immaculate and pure. In His mercy, He has made me His own.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕੇ ਮੀਤ ॥੨॥੨॥੨੧॥
सिमरि सिमरि नानक सुखु पाइआ आदि जुगादि भगतन के मीत ॥२॥२॥२१॥
simar simar Nanak sukh paa-i-aa aad jugaad bhagtan kay meet. ||2||2||21||
Remembering, remembering Him in meditation, Nanak has found peace. From the very beginning, and throughout the ages, He is the friend of His devotees. ||2||2||21||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
टोडी महला ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
प्रभ जी मिलु मेरे प्रान ॥
parabh jee mil mayray paraan.
Dear God, please meet me; You are my breath of life.

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਨਿਮਖ ਹੀਅਰੇ ਤੇ ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਪੂਰਨ ਦਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
बिसरु नही निमख हीअरे ते अपने भगत कउ पूरन दान ॥ रहाउ ॥
bisar nahee nimakh hee-aray tay apnay bhagat ka-o pooran daan. rahaa-o.
Do not let me forget You from my heart, even for an instant; please, bless Your devotee with Your gift of perfection. ||Pause||

ਖੋਵਹੁ ਭਰਮੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨ ॥
खोवहु भरमु राखु मेरे प्रीतम अंतरजामी सुघड़ सुजान ॥
khovhu bharam raakh mayray pareetam antarjaamee sugharh sujaan.
Dispel my doubt, and save me, O my Beloved, all-knowing Lord, O Inner-knower, O Searcher of hearts.

ਕੋਟਿ ਰਾਜ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ॥੧॥
कोटि राज नाम धनु मेरै अमृत दृसटि धारहु प्रभ मान ॥१॥
kot raaj naam Dhan mayrai amrit darisat Dhaarahu parabh maan. ||1||

The wealth of the Naam is worth millions of kingdoms to me; O God, please bless me with Your Ambrosial Glance of Grace. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਸੁ ਪੂਰਿ ਅਘਾਵਹਿ ਸਮਰਥ ਕਾਨ ॥
आठ पहर रसना गुन गावै जसु पूरि अघावहि समरथ कान ॥
aath pahar rasnaa gun gaavai jas poor aghaaveh samrath kaan.
Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. They totally satisfy my ears, O my all-powerful Lord.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਜੀਅਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩॥੨੨॥
तेरी सरणि जीअन के दाते सदा सदा नानक कुरबान ॥२॥३॥२२॥
tayree saran jee-an kay daatay sadaa sadaa Nanak kurbaan. ||2||3||22||
I seek Your Sanctuary, O Lord, O Giver of life to the soul; forever and ever, Nanak is a sacrifice to You. ||2||3||22||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
टोडी महला ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਪਗ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥
प्रभ तेरे पग की धूरि ॥
parabh tayray pag kee Dhoor.
O God, I am the dust of Your feet.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
दीन दइआल प्रीतम मनमोहन करि किरपा मेरी लोचा पूरि ॥ रहाउ ॥
deen da-i-aal pareetam manmohan kar kirpaa mayree lochaa poor. rahaa-o.
O merciful to the meek, Beloved mind-enticing Lord, by Your Kind Mercy, please fulfill my yearning. ||Pause||

ਦਹ ਦਿਸ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
दह दिस रवि रहिआ जसु तुमरा अंतरजामी सदा हजूरि ॥
dah dis rav rahi-aa jas tumraa antarjaamee sadaa hajoor.
In the ten directions, Your Praises are permeating and pervading, O Inner-knower, Searcher of hearts, O Lord ever-present.

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਮਰਤੇ ਝੂਰਿ ॥੧॥

जो तुमरा जसु गावहि करते से जन कबहु न मरते झूरि ॥१॥

jo tumraa jas gaavahi kartay say jan kabahu na martay jhoor. ||1||

Those who sing Your Praises, O Creator Lord, those humble beings never die or grieve. ||1||

ਧੰਧ ਬੰਧ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰ ॥

धंध बंध बिनसे माइआ के साधू संगति मिटे बिसूर ॥

DhanDh banDh binsay maa-i-aa kay saaDhoo sangat mitay bisoor.

The worldly affairs and entanglements of Maya disappear, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; all sorrows are taken away.

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਭੋਗ ਇਸੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਾਨੇ ਕੂਰ ॥੨॥੪॥੨੩॥

सुख सम्पति भोग इसु जीअ के बिनु हरि नानक जाने कूर ॥२॥४॥२३॥

sukh sampat bhog is jee-a kay bin har Nanak jaanay koor. ||2||4||23||

The comforts of wealth and the enjoyments of the soul - O Nanak, without the Lord, know them to be false. ||2||4||23||

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥

टोडी मः ५ ॥

todee mahalla 5.

Todee, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥

माई मेरे मन की पिआस ॥

maa-ee mayray man kee pi-aas.

O my mother, my mind is so thirsty.

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦਰਸਨ ਦੇਖਨ ਕਉ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਆਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥

इकु खिनु रहि न सकउ बिनु प्रीतम दरसन देखन कउ धारी मनि आस ॥ रहाउ ॥

ik khin reh na saka-o bin pareetam darsan daykhan ka-o Dhaaree man aas. rahaa-o.

I cannot survive, even for an instant, without my Beloved. My mind is filled with the desire to behold the Blessed Vision of His Darshan. ||Pause||

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤੇ ਮਨ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ॥

सिमरउ नामु निरंजन करते मन तन ते सभि किलविख नास ॥

simra-o naam niranjan kartay man tan tay sabh kilvikh naas.

I meditate in remembrance on the Naam, the Name of the immaculate Creator Lord; all the sins and errors of my mind and body are washed away.

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖਦਾਤੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਮਲ ਜਾ ਕੋ ਜਾਸ ॥੧॥

पूरन पारब्रह्म सुखदाते अबिनासी बिमल जा को जास ॥१॥

pooran paarbarahm sukh-daatay abhinaasee bimal jaa ko jaas. ||1||

The Perfect Supreme Lord God, the eternal, imperishable Giver of peace - spotless and pure are His Praises. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਪੂਰ ਮਨੋਰਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥

संत प्रसादि मेरे पूर मनोरथ करि किरपा भेटे गुणतास ॥

sant parsaad mayray poor manorath kar kirpaa bhaytay guntaas.

By the Grace of the Saints, my desires have been fulfilled; in His Mercy, the Lord, the treasure of virtue, has met me.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੂਖ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੨॥੫॥੨੪॥

साँति सहज सूख मनि उपजिओ कोटि सूर नानक परगास ॥२॥५॥२४॥

saaNt sahj sookh man upji-o kot soor Nanak pargaas. ||2||5||24||

Peace and tranquility, poise and pleasure, have welled up within my mind; millions of suns, O Nanak, illuminate me. ||2||5||24||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

टोडी महला ५ ॥

todee mahalla 5.

Todee, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ॥

हरि हरि पतित पावन ॥

har har patit paavan.

The Lord, Har, Har, is the Purifier of sinners;

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

जीअ प्रान मान सुखदाता अंतरजामी मन को भावन ॥ रहाउ ॥

jee-a paraan maan sukh-daata antarjaamee man ko bhaavan. rahaa-o.

He is the soul, the breath of life, the Giver of peace and honor, the Inner-knower, the Searcher of hearts; He is pleasing to my mind. ||Pause||

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਚਤੁਰੁ ਸਭ ਬੇਤਾ ਰਿਦ ਦਾਸ ਨਿਵਾਸ ਭਗਤ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ॥

सुंदरु सुघड़ु चतुरु सभ बेता रिद दास निवास भगत गुन गावन ॥

sundar sugharh chatur sabh baytaa rid daas nivaas bhagat gun gaavan.

He is beautiful and wise, clever and all-knowing. He dwells within the hearts of His slaves; His devotees sing His Glorious Praises.

ਨਿਰਮਲ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜਨ ਸੋ ਖਾਵਨ ॥੧॥

निर्मल रूप अनूप सुआमी कर्म भूमि बीजन सो खावन ॥१॥

nirmal roop anoop su-aamee karam bhoom beejan so khaavan. ||1||

His form is immaculate and pure; He is the incomparable Lord and Master. Upon the field of actions and karma, whatever one plants, one eats. ||1||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਦੂਸਰ ਲਾਵਨ ॥

बिसमन बिसम भए बिसमादा आन न बीओ दूसर लावन ॥

bisman bisam bha-ay bismaadaa aan na bee-o doosar laavan.

I am amazed, and wonder-struck by His wonder. There is none other than Him.

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਵਨ ॥੨॥੬॥੨੫॥

रसना सिमरि सिमरि जसु जीवा नानक दास सदा बलि जावन ॥२॥६॥२५॥

rasnaa simar simar jas jeevaa Nanak daas sadaa bal jaavan. ||2||6||25||

Meditating in remembrance on His Praises with my tongue, I live; slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||6||25||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

टोडी महला ५ ॥

todee mahalla 5.

Todee, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਮਾਇਆ ਛਲੁ ॥

माई माइआ छलु ॥

maa-ee maa-i-aa chhal.
O my mother, Maya is so misleading and deceptive.

ਤ੍ਰਿਣ ਕੀ ਅਗਨਿ ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਹੜ ਕਾ ਜਲੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
तृण की अगनि मेघ की छाइआ गोबिद भजन बिनु हड़ का जलु ॥ रहाउ ॥
tarin kee agan maygh kee chhaa-i-aa gobid bhajan bin harh kaa jal. rahaa-o.
Without meditating on the Lord of the Universe, it is like straw on fire, or the shadow of a cloud, or the running of the flood-waters. ||Pause||

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਧ ਮਗਿ ਚਲੁ ॥
छोडि सिआनप बहु चतुराई दुइ कर जोड़ि साध मगि चलु ॥
chhod si-aanap baho chaturaa-ee du-ay kar jorh saaDh mag chal.
Renounce your cleverness and all your mental tricks; with your palms pressed together, walk on the Path of the Holy Saints.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਕਾ ਇਹੁ ਊਤਮ ਫਲੁ ॥੧॥
सिमरि सुआमी अंतरजामी मानुख देह का इहु ऊतम फलु ॥१॥
simar su-aamee antarjaamee maanukh dayh kaa ih ootam fal. ||1||
Remember the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts; this is the most sublime reward of this human incarnation. ||1||

ਬੇਦ ਬਖਿਆਨ ਕਰਤ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭਾਗਹੀਨ ਸਮਝਤ ਨਹੀ ਖਲੁ ॥
बेद बखिआन करत साधू जन भागहीन समझत नही खलु ॥
bayd bakhi-aan karat saaDhoo jan bhaagheen samjhat nahee khal.
The Holy Saints preach the teachings of the Vedas, but the unfortunate fools do not understand them.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਚੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਦਹਨ ਭਏ ਮਲ ॥੨॥੭॥੨੬॥
प्रेम भगति राचे जन नानक हरि सिमरनि दहन भए मल ॥२॥७॥२६॥
paraym bhagat raachay jan Nanak har simran dahan bha-ay mal. ||2||7||26||
Servant Nanak is absorbed in loving devotional worship; meditating in remembrance on the Lord, one's dirt is burnt away. ||2||7||26||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
टोडी महला ५ ॥
todee mahalla 5.

Todee, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਚਰਨ ਗੁਰ ਮੀਠੇ ॥
माई चरन गुर मीठे ॥
maa-ee charan gur meethay.
O mother, the Guru's feet are so sweet.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਦੇਵੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਦਰਸਨ ਗੁਰ ਡੀਠੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
वडै भागि देवै परमेसरु कोटि फला दरसन गुर डीठे ॥ रहाउ ॥
vadai bhaag dayvai parmaysar kot falaa darsan gur deethay. rahaa-o.
By great good fortune, the Transcendent Lord has blessed me with them. Millions of rewards come from the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||Pause||

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਸੇ ਮਦ ਢੀਠੇ ॥
गुन गावत अचुत अबिनासी काम क्रोध बिनसे मद ढीठे ॥
gun gaavat achut abhinaasee kaam kroDh binsay mad dheethay.
Singing the Glorious Praises of the imperishable, indestructible Lord, sexual desire, anger and stubborn pride vanish.

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਸਾਚ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਾਹੁਰਿ ਨਹੀ ਪੀਠੇ ॥੧॥
असथिर भए साच रंगि राते जनम मरन बाहुरि नही पीठे ॥१॥
asthir bha-ay saach rang raatay janam maran baahur nahee peethay. ||1||
Those who are imbued with the Love of the True Lord become permanent and eternal; birth and death do not grind them down any more. ||1||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਰੰਗ ਰਸ ਜੇਤੇ ਸੰਤ ਦਇਆਲ ਜਾਨੇ ਸਭਿ ਝੂਠੇ ॥
बिनु हरि भजन रंग रस जेते संत दइआल जाने सभि झूठे ॥
bin har bhajan rang ras jaytay sant da-i-aal jaanay sabh jhoothay.
Without the Lord's meditation, all joys and pleasures are totally false and worthless; by the Kind Mercy of the Saints, I know this.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਮੂਠੇ ॥੨॥੮॥੨੭॥
नाम रतनु पाइओ जन नानक नाम बिहून चले सभि मूठे ॥२॥८॥२७॥
naam ratan paa-i-o jan Nanak naam bihoon chalay sabh moothay. ||2||8||27||
Servant Nanak has found the jewel of the Naam; without the Naam, all must depart, cheated and plundered. ||2||8||27||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
टोडी महला ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰਾ ॥
साधसंगि हरि हरि नामु चितारा ॥
saaDhsang har har naam chitaaraa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I contemplate the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਕੁਰੁ ਭਲੋ ਹਮਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सहजि अनंदु होवै दिनु राती अंकुरु भलो हमारा ॥ रहाउ ॥
sahj anand hovai din raatee ankur bhalo hamaaraa. rahaa-o.
I am in peaceful poise and bliss, day and night; the seed of my destiny has sprouted. ||Pause||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡਭਾਗੀ ਜਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
गुरु पूरा भेटिओ बडभागी जा को अंतु न पारावारा ॥
gur pooraa bhayti-o badbhaagee jaa ko ant na paaraavaaraa.
I have met the True Guru, by great good fortune; He has no end or limitation.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਖੁ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥
करु गहि काढि लीओ जनु अपुना बिखु सागर संसारा ॥१॥
kar geh kaadh lee-o jan apunaa bikh saagar sansaaraa. ||1||
Taking His humble servant by the hand, He pulls him out of the poisonous world-ocean. ||1||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਸੰਕਟ ਦੁਆਰਾ ॥
जनम मरन काटे गुर बचनी बहुड़ि न संकट दुआरा ॥
janam maran kaatay gur bachnee bahurh na sankat du-aaraa.
Birth and death are ended for me, by the Word of the Guru's Teachings; I shall no longer pass through the door of pain and suffering.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੨॥੯॥੨੮॥

नानक सरनि गही सुआमी की पुनह पुनह नमसकारा ॥२॥९॥२८॥
Nanak saran gahee su-aamee kee punah punah namaskaaraa. ||2||9||28||
Nanak holds tight to the Sanctuary of his Lord and Master; again and again, he bows in humility and reverence to Him. ||2||9||28||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
टोडी महला ५ ॥
todee mahalla 5.
Todee, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੋ ਸੁਖੁ ॥
माई मेरे मन को सुखु ॥
maa-ee mayray man ko sukh.
O my mother, my mind is at peace.

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਰਾਜ ਸੁਖੁ ਭੁਗਵੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि अनंद राज सुखु भुगवै हरि सिमरत बिनसै सभ दुखु ॥१॥ रहाउ ॥
kot anand raaj sukh bhugvai har simrat binsai sabh dukh. ||1|| rahaa-o.
I enjoy the ecstasy of millions of princely pleasures; remembering the Lord in meditation, all pains have been dispelled. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਸਿਮਰਤ ਪਾਵਨ ਤਨ ਮਨ ਸੁਖ ॥
कोटि जनम के किलबिख नासहि सिमरत पावन तन मन सुख ॥
kot janam kay kilbikh naaseh simrat paavan tan man sukh.
The sins of millions of lifetimes are erased, by meditating on the Lord; becoming pure, my mind and body have found peace.

ਦੇਖਿ ਸਰੂਪੁ ਪੂਰਨੁ ਭਈ ਆਸਾ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਉਤਰੀ ਭੁਖ ॥੧॥
देखि सरूपु पूरनु भई आसा दरसनु भेटत उतरी भुख ॥१॥
daykh saroop pooran bha-ee aasaa darsan bhaytat utree bhukh. ||1||
Gazing upon the Lord's form of perfect beauty, my hopes have been fulfilled; attaining the Blessed Vision of His Darshan, my hunger has been appeased. ||1||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਪਾਰਜਾਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੁਖੁ ॥
चारि पदार्थ असट महा सिधि कामधेनु पारजात हरि हरि रुखु ॥
chaar padaarath asat mahaa siDh kaamDhayn paarjaat har har rukh.

The four great blessings, the eight supernatural spiritual powers of the Siddhas, the wish-fulfilling Elysian cow, and the wish-fulfilling tree of life - all these come from the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਗਰਭ ਨ ਧੁਖੁ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥

नानक सरनि गही सुख सागर जनम मरन फिरि गरभ न धुखु ॥२॥१०॥२६॥

Nanak saran gahee sukh saagar janam maran fir garabh na Dhukh. ||2||10||29||

O Nanak, holding tight to the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace, you shall not suffer the pains of birth and death, or fall into the womb of reincarnation again. ||2||10||29||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

टोडी महला ५ ॥

todee mahalla 5.

Todee, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

हरि हरि चरन रिदै उर धारे ॥

har har charan ridai ur Dhaaray.

I have enshrined the Lord's Feet within my heart.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜ ਸਫਲ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सिमरि सुआमी सतिगुरु अपुना कारज सफल हमारे ॥१॥ रहाउ ॥

simar su-aamee satgur apunaa kaaraj safal hamaaray. ||1|| rahaa-o.

Contemplating my Lord and Master, my True Guru, all my affairs have been resolved. ||1||Pause||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

पुन्न दान पूजा परमेसुर हरि कीरति ततु बीचारे ॥

punn daan poojaa parmaysur har keerat tat beechaaray.

The merits of giving donations to charity and devotional worship come from the Kirtan of the Praises of the Transcendent Lord; this is the true essence of wisdom.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੧॥

गुन गावत अतुल सुखु पाइआ ठाकुर अगम अपारे ॥१॥

gun gaavat atul sukh paa-i-aa thaakur agam apaaray. ||1||

Singing the Praises of the unapproachable, infinite Lord and Master, I have found immeasurable peace. ||1||

ਜੋ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਨੇ ਕੀਨੇ ਤਿਨ ਕਾ ਬਾਹੁਰਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥

जो जन पारब्रहमि अपने कीने तिन का बाहुरि कछु न बीचारे ॥

jo jan paarbarahm apnay keenay tin kaa baahur kachh na beechaaray.

The Supreme Lord God does not consider the merits and demerits of those humble beings whom He makes His own.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸੁਨਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕੰਠ ਮਝਾਰੇ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥

नाम रतनु सुनि जपि जपि जीवा हरि नानक कंठ मझारे ॥२॥११॥३०॥

naam ratan sun jap jap jeevaa har Nanak kanth majhaaray. ||2||11||30||

Hearing, chanting and meditating on the jewel of the Naam, I live; Nanak wears the Lord as his necklace. ||2||11||30||

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੯

टोडी महला ९

todee mahalla 9

Todee, Ninth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਹਉ ਕਹਾ ਅਪਨੀ ਅਧਮਾਈ ॥

कहउ कहा अपनी अधमाई ॥

kaha-o kahaa apnee aDhmaa-ee.

What can I say about my base nature?

ਉਰਝਿਓ ਕਨਕ ਕਾਮਨੀ ਕੇ ਰਸ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

उरझिओ कनक कामनी के रस नह कीरति प्रभ गाई ॥१॥ रहाउ ॥

urjhi-o kanak kaamnee kay ras nah keerat parabh gaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I am entangled in the love of gold and women, and I have not sung the Kirtan of God's Praises. ||1||Pause||

ਜਗ ਝੂਠੇ ਕਉ ਸਾਚੁ ਜਾਨਿ ਕੈ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਈ ॥
जग झूठे कउ साचु जानि कै ता सिउ रुच उपजाई ॥
jag jhoothay ka-o saach jaan kai taa si-o ruch upjaa-ee.
I judge the false world to be true, and I have fallen in love with it.

ਦੀਨ ਬੰਧ ਸਿਮਰਿਓ ਨਹੀ ਕਬਹੂ ਹੋਤ ਜੁ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥
दीन बंध सिमरिओ नही कबहू होत जु संगि सहाई ॥१॥
deen banDh simri-o nahee kabhoo hot jo sang sahaa-ee. ||1||
I have never contemplated the friend of the poor, who shall be my companion and helper in the end. ||1||

ਮਗਨ ਰਹਿਓ ਮਾਇਆ ਮੈ ਨਿਸ ਦਿਨਿ ਛੁਟੀ ਨ ਮਨ ਕੀ ਕਾਈ ॥
मगन रहिओ माइआ मै निस दिनि छुटी न मन की काई ॥
magan rahi-o maa-i-aa mai nis din chhutee na man kee kaa-ee.
I remain intoxicated by Maya, night and day, and the filth of my mind will not depart.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਨਤ ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥
कहि नानक अब नाहि अनत गति बिनु हरि की सरनाई ॥२॥१॥३१॥
kahi Nanak ab naahi anat gat bin har kee sarnaa-ee. ||2||1||31||
Says Nanak, now, without the Lord's Sanctuary, I cannot find salvation in any other way. ||2||1||31||

ਟੋਡੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ
टोडी बाणी भगताँ की
todee banee bhagtaa^N kee
Todee, The Word Of The Devotees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਨਿਰਵਾ ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਦੂਰਿ ॥

कोई बोलै निरवा कोई बोलै दूरि ॥

ko-ee bolai nirvaa ko-ee bolai door.

Some say that He is near, and others say that He is far away.

ਜਲ ਕੀ ਮਾਛੁਲੀ ਚਰੈ ਖਜੂਰਿ ॥੧॥

जल की माछुली चरै खजूरि ॥१॥

jal kee maachhulee charai khajoor. ||1||

We might just as well say that the fish climbs out of the water, up the tree. ||1||

ਕਾਂਇ ਰੇ ਬਕਬਾਦੁ ਲਾਇਓ ॥

काँइ रे बकबादु लाइओ ॥

kaa^{N}-ay ray bakbaad laa-i-o.

Why do you speak such nonsense?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਤਿਨਹਿ ਛਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिनि हरि पाइओ तिनहि छपाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

jin har paa-i-o tineh chhapaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

One who has found the Lord, keeps quiet about it. ||1||Pause||

ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਇ ਕੈ ਬੇਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥

पंडितु होइ कै बेदु बखानै ॥

pandit ho-ay kai bayd bakhaanai.

Those who become Pandits, religious scholars, recite the Vedas,

ਮੂਰਖੁ ਨਾਮਦੇਉ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨੈ ॥੨॥੧॥

मूरखु नामदेउ रामहि जानै ॥२॥१॥

moorakh naamday-o raameh jaanai. ||2||1||

but foolish Naam Dayv knows only the Lord. ||2||1||

ਕਉਨ ਕੋ ਕਲੰਕੁ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਤ ਹੀ ॥

कउन को कलंकु रहिओ राम नामु लेत ही ॥

ka-un ko kalank rahi-o raam naam layt hee.

Whose blemishes remain, when one chants the Lord's Name?

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਭਏ ਰਾਮੁ ਕਹਤ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पतित पवित भए रामु कहत ही ॥१॥ रहाउ ॥

patit pavit bha-ay raam kahat hee. ||1|| rahaa-o.
Sinners become pure, chanting the Lord's Name. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਵ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਤਗਿਆ ਆਈ ॥
राम संगि नामदेव जन कउ प्रतगिआ आई ॥
raam sang naamdayv jan ka-o partagi-aa aa-ee.
With the Lord, servant Naam Dayv has come to have faith.

ਏਕਾਦਸੀ ਬ੍ਰਤੁ ਰਹੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੀਰਥ ਜਾਈਂ ॥੧॥
एकादसी ब्रतु रहै काहे कउ तीर्थ जाईं ॥१॥
aykaadasee barat rahai kaahay ka-o tirath jaa-eeN. ||1||
I have stopped fasting on the eleventh day of each month; why should I bother to go on pilgrimages to sacred shrines? ||1||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਮਤਿ ਭਏ ॥
भनति नामदेउ सुकृत सुमति भए ॥
bhanat naamday-o sukarit sumat bha-ay.
Prays Naam Dayv, I have become a man of good deeds and good thoughts.

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਬੈਕੁੰਠਿ ਗਏ ॥੨॥੨॥
गुरमति रामु कहि को को न बैकुंठि गए ॥२॥२॥
gurmat raam kahi ko ko na baikunth ga-ay. ||2||2||
Chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions, who has not gone to heaven? ||2||2||

ਤੀਨਿ ਛੰਦੇ ਖੇਲੁ ਆਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तीनि छंदे खेलु आछै ॥१॥ रहाउ ॥
teen chhanday khayl aachhai. ||1|| rahaa-o.
Here is a verse with a three-fold play on words. ||1||Pause||

ਕੁੰਭਾਰ ਕੇ ਘਰ ਹਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਜਾ ਕੇ ਘਰ ਸਾਂਡੀ ਗੋ ॥
कुम्भार के घर हाँडी आछै राजा के घर साँडी गो ॥
kumbhaar kay ghar haaNdee aachhai raajaa kay ghar saaNdee go.
In the potter's home there are pots, and in the king's home there are camels.

ਬਾਮਨ ਕੇ ਘਰ ਰਾਂਡੀ ਆਛੈ ਰਾਂਡੀ ਸਾਂਡੀ ਹਾਂਡੀ ਗੋ ॥੧॥

बामन के घर राँडी आछै राँडी साँडी हाँडी गो ॥१॥

baaman kay ghar raa^{N}dee aachhai raa^{N}dee saa^{N}dee haa^{N}dee go. ||1||

In the Brahmin's home there are widows. So here they are: haandee, saandee, raandee. ||1||

ਬਾਣੀਏ ਕੇ ਘਰ ਹੀਂਗੁ ਆਛੈ ਭੈਸਰ ਮਾਥੈ ਸੀਂਗੁ ਗੋ ॥

बाणीए के घर हींगु आछै भैसर माथै सींगु गो ॥

baanee-ay kay ghar hee^{N}g aachhai bhaisar maathai see^{N}g go.

In the home of the grocer there is asafoetida; on the forehead of the buffalo there are horns.

ਦੇਵਲ ਮਧੇ ਲੀਗੁ ਆਛੈ ਲੀਗੁ ਸੀਗੁ ਹੀਗੁ ਗੋ ॥੨॥

देवल मधे लीगु आछै लीगु सीगु हीगु गो ॥२॥

dayval maDhay leeg aachhai leeg seeg heeg go. ||2||

In the temple of Shiva there are lingams. So here they are: heeng, seeng, leeng. ||2||

ਤੇਲੀ ਕੈ ਘਰ ਤੇਲੁ ਆਛੈ ਜੰਗਲ ਮਧੇ ਬੇਲ ਗੋ ॥

तेली कै घर तेलु आछै जंगल मधे बेल गो ॥

taylee kai ghar tayl aachhai jangal maDhay bayl go.

In the house of the oil-presser there is oil; in the forest there are vines.

ਮਾਲੀ ਕੇ ਘਰ ਕੇਲ ਆਛੈ ਕੇਲ ਬੇਲ ਤੇਲ ਗੋ ॥੩॥

माली के घर केल आछै केल बेल तेल गो ॥३॥

maalee kay ghar kayl aachhai kayl bayl tayl go. ||3||

In the gardener's home there are bananas. So here they are: tayl, bayl, kayl. ||3||

ਸੰਤਾਂ ਮਧੇ ਗੋਬਿੰਦੁ ਆਛੈ ਗੋਕਲ ਮਧੇ ਸਿਆਮ ਗੋ ॥

संताँ मधे गोबिंदु आछै गोकल मधे सिआम गो ॥

jantaa^N maDhay gobind aachhai gokal maDhay si-aam go.

The Lord of the Universe, Govind, is within His Saints; Krishna, Shyaam, is in Gokal.

ਨਾਮੇ ਮਧੇ ਰਾਮੁ ਆਛੈ ਰਾਮ ਸਿਆਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋ ॥੪॥੩॥

नामे मधे रामु आछै राम सिआम गोबिंद गो ॥४॥३॥

naamay maDhay raam aachhai raam si-aam gobind go. ||4||3||

The Lord, Raam, is in Naam Dayv. So here they are: Raam, Shyaam, Govind. ||4||3||

Page: 0719

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ

रागु बैराड़ी महला ४ घरु १ दुपदे

raag bairaarhee mahalla 4 ghar 1 dupday

Raag Bairaaree, Fourth Mahalla First House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਨਿ ਮਨ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

सुनि मन अकथ कथा हरि नाम ॥

sun man akath kathaa har naam.

Listen, O mind, to the Unspoken Speech of the Lord's Name.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਭਜੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रिधि बुधि सिधि सुख पावहि भजु गुरमति हरि राम राम ॥१॥ रहाउ ॥

riDh buDh siDh sukh paavahi bhaj gurmat har raam raam. ||1|| rahaa-o.

Riches, wisdom, supernatural spiritual powers and peace are obtained, by vibrating, meditating on the Lord God, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਜਸੁ ਊਤਮ ਖਟ ਦਰਸਨ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥

नाना खिआन पुरान जसु ऊतम खट दरसन गावहि राम ॥

naanaa khi-aan puraan jas ootam khat darsan gaavahi raam.

Numerous legends, the Puraanas, and the six Shaastras, sing the sublime Praises of the Lord.

ਸੰਕਰ ਕ੍ਰੋੜਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ਹਰਿ ਮਰਮਾਮ ॥੧॥

संकर क्रोड़ि तेतीस धिआइओ नही जानिओ हरि मरमाम ॥१॥

sankar krorh taytees Dhi-aa-i-o nahee jaani-o har marmaam. ||1||

Shiva and the three hundred thirty million gods meditate on the Lord, but they do not know the secret of His mystery. ||1||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਸਭ ਗਾਵਤ ਜੇਤ ਉਪਾਮ ॥
सुरि नर गण गंध्रब जसु गावहि सभ गावत जेत उपाम ॥
sur nar gan ganDharab jas gaavahi sabh gaavat jayt upaam.
The angelic and divine beings, and the celestial singers sing His Praises; all Creation sings of Him.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਿਨ ਕਉ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ॥੨॥੧॥
नानक क्रिपा करी हरि जिन कउ ते संत भले हरि राम ॥२॥१॥
Nanak kirpaa karee har jin ka-o tay sant bhalay har raam. ||2||1||
O Nanak, those whom the Lord blesses with His Kind Mercy, become the good Saints of the Lord God. ||2||1||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mahalla 4.
Bairaaree, Fourth Mahalla

ਮਨ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
मन मिलि संत जना जसु गाइओ ॥
man mil sant janaa jas gaa-i-o.
O mind, those who meet the Lord's humble servants, sing His Praises.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨੀਕੋ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि रतनु रतनु हरि नीको गुरि सतिगुरि दानु दिवाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
har har ratan ratan har neeko gur satgur daan divaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
They are blessed with the gift of the jewel of the Lord, Har, Har, the sublime jewel of the Lord, by the Guru, the True Guru. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਇਓ ॥
तिसु जन कउ मनु तनु सभु देवउ जिनि हरि हरि नामु सुनाइओ ॥
tis jan ka-o man tan sabh dayva-o jin har har naam sunaa-i-o.
I offer my mind, body and everything to that humble being who recites the Name of the Lord, Har, Har.

ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਪੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੧॥
धनु माइआ सम्पै तिसु देवउ जिनि हरि मीतु मिलाइओ ॥१॥
Dhan maa-i-aa sampai tis dayva-o jin har meet milaa-i-o. ||1||
I offer my wealth, the riches of Maya and my property to that one who leads me to meet the Lord, my friend. ||1||

ਖਿਨੁ ਕਿੰਚਿਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤਬ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਧਿਆਇਓ ॥
खिनु किंचित कृपा करी जगदीसरि तब हरि हरि हरि जसु धिआइओ ॥
khin kichint kirpaa karee jagdeesar tab har har har jas Dhi-aa-i-o.
When the Lord of the world bestowed just a tiny bit of His Mercy, for just an instant, then I meditated on the Praise of the Lord, Har, Har, Har.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਸੁਆਮੀ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੨॥
जन नानक कउ हरि भेटे सुआमी दुखु हउमै रोगु गवाइओ ॥२॥२॥
jan Nanak ka-o har bhaytay su-aamee dukh ha-umai rog gavaa-i-o. ||2||2||
The Lord and Master has met servant Nanak, and the pain of the sickness of egotism has been eliminated. ||2||2||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mahalla 4.
Bairaaree, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
हरि जनु राम नाम गुन गावै ॥
har jan raam naam gun gaavai.
The Lord's humble servant sings the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਜੇ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਨੁ ਨ ਗਵਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जे कोई निंद करे हरि जन की अपुना गुनु न गवावै ॥१॥ रहाउ ॥
jay ko-ee nind karay har jan kee apunaa gun na gavaavai. ||1|| rahaa-o.
Even if someone slanders the Lord's humble servant, he does not give up his own goodness. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
जो किछु करे सु आपे सुआमी हरि आपे कार कमावै ॥

jo kichh karay so aapay su-aamee har aapay kaar kamaavai.
Whatever the Lord and Master does, He does by Himself; the Lord Himself does the deeds.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥੧॥
हरि आपे ही मति देवै सुआमी हरि आपे बोलि बुलावै ॥१॥
har aapay hee mat dayvai su-aamee har aapay bol bulaavai. ||1||
The Lord and Master Himself imparts understanding; the Lord Himself inspires us to speak. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੰਚ ਤਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ਵਿਚਿ ਧਾਤੂ ਪੰਚ ਆਪਿ ਪਾਵੈ ॥
हरि आपे पंच ततु बिसथारा विचि धातू पंच आपि पावै ॥
har aapay panch tat bisthaaraa vich Dhaatoo panch aap paavai.
The Lord Himself directs the evolution of the world of the five elements; He Himself infuses the five senses into it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੨॥੩॥
जन नानक सतिगुरु मेले आपे हरि आपे झगरु चुकावै ॥२॥३॥
jan Nanak satgur maylay aapay har aapay jhagar chukhaavai. ||2||3||
O servant Nanak, the Lord Himself unites us with the True Guru; He Himself resolves the conflicts. ||2||3||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mahalla 4.
Bairaaree, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
जपि मन राम नामु निसतारा ॥
jap man raam naam nistaaraa.
Chant the Name of the Lord, O mind, and you shall be emancipated.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोट कोटंतर के पाप सभि खोवै हरि भवजलु पारि उतारा ॥१॥ रहाउ ॥

kot kotantar kay paap sabh khovai har bhavjal paar utaaraa. ||1|| rahaa-o.
The Lord shall destroy all the sins of millions upon millions of incarnations, and carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
काइआ नगरि बसत हरि सुआमी हरि निरभउ निरवैरु निरंकारा ॥
kaa-i-aa nagar basat har su-aamee har nirbha-o nirvair nirankaaraa.
In the body-village, the Lord Master abides; the Lord is without fear, without vengeance, and without form.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਤ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥
हरि निकटि बसत कछु नदरि न आवै हरि लाधा गुर वीचारा ॥१॥
har nikat basat kachh nadar na aavai har laaDhaa gur veechaaraa. ||1||
The Lord is dwelling near at hand, but He cannot be seen. By the Guru's Teachings, the Lord is obtained. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
हरि आपे साहु सराफु रतनु हीरा हरि आपि कीआ पासारा ॥
har aapay saahu saraaf ratan heeraa har aap kee-aa paasaaraa.
The Lord Himself is the banker, the jeweller, the jewel, the gem; the Lord Himself created the entire expanse of the creation.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ॥੨॥੪॥
नानक जिसु कृपा करे सु हरि नामु विहाझे सो साहु सचा वणजारा ॥२॥४॥
Nanak jis kirpaa karay so har naam vihaajhay so saahu sachaa vanjaaraa. ||2||4||
O Nanak, one who is blessed by the Lord's Kind Mercy, trades in the Lord's Name; He alone is the true banker, the true trader. ||2||4||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बैराड़ी महला ४ ॥
bairaarhee mahalla 4.
Bairaaree, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
जपि मन हरि निरंजनु निरंकारा ॥
jap man har niranjan nirankaaraa.
Meditate, O mind, on the immaculate, formless Lord.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सदा सदा हरि धिआईऐ सुखदाता जा का अंतु न पारावारा ॥१॥ रहाउ ॥

sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai sukh-daata jaa kaa ant na paaraavaaraa. ||1|| rahaa-o.

Forever and ever, meditate on the Lord, the Giver of peace; He has no end or limitation. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਾ ॥

अगनि कुंट महि उरध लिव लागा हरि राखै उदर मंझारा ॥

agan kunt meh uraDh liv laagaa har raakhai udar manjhaaraa.

In the fiery pit of the womb, when you were hanging upside-down, the Lord absorbed You in His Love, and preserved You.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥

सो ऐसा हरि सेवहु मेरे मन हरि अंति छडावणहारा ॥१॥

so aisaa har sayvhu mayray man har ant chhadaavanhaaraa. ||1||

So serve such a Lord, O my mind; the Lord shall deliver you in the end. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥

जा कै हिरदै बसिआ मेरा हरि हरि तिसु जन कउ करहु नमसकारा ॥

jaa kai hirdai basi-aa mayraa har har tis jan ka-o karahu namaskaaraa.

Bow down in reverence to that humble being, within whose heart the Lord, Har, Har, abides.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੫॥

हरि किरपा ते पाईऐ हरि जपु नानक नामु अधारा ॥२॥५॥

har kirpaa tay paa-ee-ai har jap Nanak naam aDhaaraa. ||2||5||

By the Lord's Kind Mercy, O Nanak, one obtains the Lord's meditation, and the support of the Naam. ||2||5||

ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

बैराड़ी महला ४ ॥

bairaarhee mahalla 4.

Bairaaree, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥
जपि मन हरि हरि नामु नित धिआइ ॥
jap man har har naam nit Dhi-aa-ay.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har; meditate on it continually.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो इछहि सोई फलु पावहि फिरि दूखु न लागै आइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo ichheh so-ee fal paavahi fir dookh na laagai aa-ay. ||1|| rahaa-o.
You shall obtain the fruits of your heart's desires, and pain shall never touch you again. ||1||Pause||

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਸਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥
सो जपु सो तपु सा ब्रत पूजा जितु हरि सिउ प्रीति लगाइ ॥
so jap so tap saa barat poojaa jit har si-o pareet lagaa-ay.
That is chanting, that is deep meditation and austerity, that is fasting and worship, which inspires love for the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਝੂਠੀ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥
बिनु हरि प्रीति होर प्रीति सभ झूठी इक खिन महि बिसरि सभ जाइ ॥१॥
bin har pareet hor pareet sabh jhoothee ik khin meh bisar sabh jaa-ay. ||1||
Without the Lord's Love, every other love is false; in an instant, it is all forgotten. ||1||

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਸਰਬ ਕਲ ਪੂਰਾ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
तू बेअंतु सर्ब कल पूरा किछु कीमति कही न जाइ ॥
too bay-ant sarab kal pooraa kichh keemat kahee na jaa-ay.
You are infinite, the Master of all power; Your value cannot be described at all.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੨॥੬॥
नानक सरणि तुम्हारी हरि जीउ भावै तिवै छडाइ ॥२॥६॥
Nanak saran tum^{H}aaree har jee-o bhaavai tivai chhadaa-ay. ||2||6||
Nanak has come to Your Sanctuary, O Dear Lord; as it pleases You, save him. ||2||6||

ਰਾਗੁ ਬੈਰਾੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
रागु बैराड़ी महला ५ घरु १
raag bairaa<u>rh</u>ee mahalla 5 <u>gh</u>ar 1
Raag Bairaaree, Fifth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sa<u>t</u>gur parsaa<u>d</u>.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
संत जना मिलि हरि जसु गाइओ ॥
san<u>t</u> janaa mil har jas gaa-i-o.
Meeting with the humble Saints, sing the Praises of the Lord.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि जनम के दूख गवाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
kot janam kay <u>d</u>oo<u>kh</u> gavaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
The pains of millions of incarnations shall be eradicated. ||1||Pause||

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਮਨਿ ਪਾਇਓ ॥
जो चाहत सोई मनि पाइओ ॥
jo chaaha<u>t</u> so-ee man paa-i-o.
Whatever your mind desires, that you shall obtain.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਓ ॥੧॥
करि किरपा हरि नामु दिवाइओ ॥१॥
kar kirpaa har naam divaa-i-o. ||1||
By His Kind Mercy, the Lord blesses us with His Name. ||1||

ਸਰਬ ਸੂਖ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥
सर्ब सूख हरि नामि वडाई ॥
sarab soo<u>kh</u> har naam vadaa-ee.
All happiness and greatness are in the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥੧॥੭॥
गुर प्रसादि नानक मति पाई ॥२॥१॥७॥

gur parsaad Nanak mat paa-ee. ||2||1||7||
By Guru's Grace, Nanak has gained this understanding. ||2||1||7||

Page: 0721

ਰਾਗੁ ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
रागु तिलंग महला १ घरु १
raag tilang mahalla 1 ghar 1
Raag Tilang, First Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਯਕ ਅਰਜ ਗੁਫਤਮ ਪੇਸਿ ਤੋ ਦਰ ਗੋਸ ਕੁਨ ਕਰਤਾਰ ॥
यक अरज गुफतम पेसि तो दर गोस कुन करतार ॥
yak araj guftam pays to dar gos kun kartaar.
I offer this one prayer to You; please listen to it, O Creator Lord.

ਹਕਾ ਕਬੀਰ ਕਰੀਮ ਤੂ ਬੇਐਬ ਪਰਵਦਗਾਰ ॥੧॥
हका कबीर करीम तू बेऐब परवदगार ॥१॥
hakaa kabeer kareem too bay-aib parvardagaar. ||1||
You are true, great, merciful and spotless, O Cherisher Lord. ||1||

ਦੁਨੀਆ ਮੁਕਾਮੇ ਫਾਨੀ ਤਹਕੀਕ ਦਿਲ ਦਾਨੀ ॥
दुनीआ मुकामे फानी तहकीक दिल दानी ॥
dunee-aa mukaamay faanee tehkeek dil daanee.
The world is a transitory place of mortality - know this for certain in your mind.

ਮਮ ਸਰ ਮੂਇ ਅਜਰਾਈਲ ਗਿਰਫਤਹ ਦਿਲ ਹੇਚਿ ਨ ਦਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मम सर मूइ अजराईल गिरफतह दिल हेचि न दानी ॥१॥ रहाउ ॥

mam sar moo-ay ajraa-eel girafteh dil haych na daanee. ||1|| rahaa-o.
Azraa-eel, the Messenger of Death, has caught me by the hair on my head, and yet, I do not know it at all in my mind. ||1||Pause||

ਜਨ ਪਿਸਰ ਪਦਰ ਬਿਰਾਦਰਾਂ ਕਸ ਨੇਸ ਦਸਤੰਗੀਰ ॥
जन पिसर पदर बिरादराँ कस नेस दसतंगीर ॥
jan pisar padar biraadaraa^N kas nays dasta^Ngeer.
Spouse, children, parents and siblings - none of them will be there to hold your hand.

ਆਖਿਰ ਬਿਅਫਤਮ ਕਸ ਨ ਦਾਰਦ ਚੂੰ ਸਵਦ ਤਕਬੀਰ ॥੨॥
आखिर बिअफतम कस न दारद चूं सवद तकबीर ॥२॥
aakhir bi-aftam kas na daarad choo^N savad takbeer. ||2||
And when at last I fall, and the time of my last prayer has come, there shall be no one to rescue me. ||2||

ਸਬ ਰੋਜ ਗਸਤਮ ਦਰ ਹਵਾ ਕਰਦੇਮ ਬਦੀ ਖਿਆਲ ॥
सब रोज गसतम दर हवा करदेम बदी खिआल ॥
sab roj gastam dar havaa kardaym badee khi-aal.
Night and day, I wandered around in greed, contemplating evil schemes.

ਗਾਹੇ ਨ ਨੇਕੀ ਕਾਰ ਕਰਦਮ ਮਮ ਈਂ ਚਿਨੀ ਅਹਵਾਲ ॥੩॥
गाहे न नेकी कार करदम मम ईं चिनी अहवाल ॥३॥
gaahay na naykee kaar kardam mam ee^N chinee ahvaal. ||3||
I never did good deeds; this is my condition. ||3||

ਬਦਬਖਤ ਹਮ ਚੁ ਬਖੀਲ ਗਾਫਿਲ ਬੇਨਜਰ ਬੇਬਾਕ ॥
बदबखत हम चु बखील गाफिल बेनजर बेबाक ॥
badbakhat ham cho bakheel gaafil baynajar baybaak.
I am unfortunate, miserly, negligent, shameless and without the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਬੁਗੋਯਦ ਜਨੁ ਤੁਰਾ ਤੇਰੇ ਚਾਕਰਾਂ ਪਾ ਖਾਕ ॥੪॥੧॥
नानक बुगोयद जनु तुरा तेरे चाकराँ पा खाक ॥४॥१॥
Nanak bugoyad jan turaa tayray chaakraa^N paa khaak. ||4||1||
Says Nanak, I am Your humble servant, the dust of the feet of Your slaves. ||4||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
तिलंग महला १ घरु २
tilang mahalla 1 ghar 2
Tilang, First Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਉ ਤੇਰਾ ਭਾਂਗ ਖਲੜੀ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥
भउ तेरा भाँग खलड़ी मेरा चीतु ॥
bha-o tayraa bhaaNg khalrhee mayraa cheet.
The Fear of You, O Lord God, is my marijuana; my consciousness is the pouch which holds it.

ਮੈ ਦੇਵਾਨਾ ਭਇਆ ਅਤੀਤੁ ॥
मै देवाना भइआ अतीतु ॥
mai dayvaanaa bha-i-aa ateet.
I have become an intoxicated hermit.

ਕਰ ਕਾਸਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਭੂਖ ॥
कर कासा दरसन की भूख ॥
kar kaasaa darsan kee bhookh.
My hands are my begging bowl; I am so hungry for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਉ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥
मै दरि मागउ नीता नीत ॥१॥
mai dar maaga-o neetaa neet. ||1||
I beg at Your Door, day after day. ||1||

ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਕਰਉ ਸਮਾਇ ॥
तउ दरसन की करउ समाइ ॥
ta-o darsan kee kara-o samaa-ay.
I long for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਮੈ ਦਰਿ ਮਾਗਤੁ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मै दरि मागतु भीखिआ पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

mai dar maagat bheekhi-aa paa-ay. ||1|| rahaa-o.

I am a beggar at Your Door - please bless me with Your charity. ||1||Pause||

ਕੇਸਰਿ ਕੁਸਮ ਮਿਰਗਮੈ ਹਰਣਾ ਸਰਬ ਸਰੀਰੀ ਚੜ੍ਹਣਾ ॥

केसरि कुसम मिरगमै हरणा सर्ब सरीरी चड़्हणा ॥

kaysar kusam mirgamai harnaa sarab sareeree charhHnaa.

Saffron, flowers, musk oil and gold embellish the bodies of all.

ਚੰਦਨ ਭਗਤਾ ਜੋਤਿ ਇਨੇਹੀ ਸਰਬੇ ਪਰਮਲੁ ਕਰਣਾ ॥੨॥

चंदन भगता जोति इनेही सरबे परमलु करणा ॥२॥

chandan bhagtaa jot inayhee sarbay parmal karnaa. ||2||

The Lord's devotees are like sandalwood, which imparts its fragrance to everyone. ||2||

ਘਿਅ ਪਟ ਭਾਂਡਾ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥

घिअ पट भाँडा कहै न कोइ ॥

ghi-a pat bhaaNdaa kahai na ko-ay.

No one says that ghee or silk are polluted.

ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਵਰਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥

ऐसा भगतु वरन महि होइ ॥

aisaa bhagat varan meh ho-ay.

Such is the Lord's devotee, no matter what his social status is.

ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵੇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

तेरै नामि निवे रहे लिव लाइ ॥

tayrai naam nivay rahay liv laa-ay.

Those who bow in reverence to the Naam, the Name of the Lord, remain absorbed in Your Love.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਦਰਿ ਭੀਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥੧॥੨॥

नानक तिन दरि भीखिआ पाइ ॥३॥१॥२॥

Nanak tin dar bheekhi-aa paa-ay. ||3||1||2||

Nanak begs for charity at their door. ||3||1||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
तिलंग महला १ घरु ३
tilang mahalla 1 ghar 3
Tilang, First Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਾਇਆ ਪਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਲੀਤੜਾ ਲਬਿ ਰੰਗਾਏ ॥
इहु तनु माइआ पाहिआ पिआरे लीतड़ा लबि रंगाए ॥
ih tan maa-i-aa paahi-aa pi-aaray leet-rhaa lab rangaa-ay.
This body fabric is conditioned by Maya, O beloved; this cloth is dyed in greed.

ਮੇਰੈ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ਚੋਲੜਾ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਧਨ ਸੇਜੈ ਜਾਏ ॥੧॥
मेरै कंत न भावै चोलड़ा पिआरे किउ धन सेजै जाए ॥१॥
mayrai kant na bhaavai cholrhaa pi-aaray ki-o Dhan sayjai jaa-ay. ||1||
My Husband Lord is not pleased by these clothes, O Beloved; how can the soul-bride go to His bed? ||1||

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥
हंउ कुरबानै जाउ मिहरवाना हंउ कुरबानै जाउ ॥
haN-u kurbaanai jaa-o miharvaanaa haN-u kurbaanai jaa-o.
I am a sacrifice, O Dear Merciful Lord; I am a sacrifice to You.

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
हंउ कुरबानै जाउ तिना कै लैनि जो तेरा नाउ ॥
haN-u kurbaanai jaa-o tinaa kai lain jo tayraa naa-o.
I am a sacrifice to those who take to Your Name.

ਲੈਨਿ ਜੋ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਕੈ ਹੰਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

लैनि जो तेरा नाउ तिना कै हंउ सद कुरबानै जाउ ॥१॥ रहाउ ॥

lain jo tayraa naa-o tinaa kai ha^{N}-u sad kurbaanai jaa-o. ||1|| rahaa-o.

Unto those who take to Your Name, I am forever a sacrifice. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਰੰਙਣਿ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਪਾਈਐ ਨਾਉ ਮਜੀਠ ॥

काइआ रंङणि जे थीऐ पिआरे पाईऐ नाउ मजीठ ॥

kaa-i-aa ranyan jay thee-ai pi-aaray paa-ee-ai naa-o majeeth.

If the body becomes the dyer's vat, O Beloved, and the Name is placed within it as the dye,

ਰੰਙਣ ਵਾਲਾ ਜੇ ਰੰਙੈ ਸਾਹਿਬੁ ਐਸਾ ਰੰਗੁ ਨ ਡੀਠ ॥੨॥

रंङण वाला जे रंङै साहिबु ऐसा रंगु न डीठ ॥२॥

ranyan vaalaa jay ranyai saahib aisaa rang na deeth. ||2||

and if the Dyer who dyes this cloth is the Lord Master - O, such a color has never been seen before! ||2||

ਜਿਨ ਕੇ ਚੋਲੇ ਰਤੜੇ ਪਿਆਰੇ ਕੰਤੁ ਤਿਨਾ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

जिन के चोले रतड़े पिआरे कंतु तिना कै पासि ॥

jin kay cholay rat-rhay pi-aaray kant tinaa kai paas.

Those whose shawls are so dyed, O Beloved, their Husband Lord is always with them.

ਧੂੜਿ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜੇ ਮਿਲੈ ਜੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥

धूड़ि तिना की जे मिलै जी कहु नानक की अरदासि ॥३॥

Dhoorh tinaa kee jay milai jee kaho Nanak kee ardaas. ||3||

Bless me with the dust of those humble beings, O Dear Lord. Says Nanak, this is my prayer. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

आपे साजे आपे रंगे आपे नदरि करेइ ॥

aapay saajay aapay rangay aapay nadar karay-i.

He Himself creates, and He Himself imbues us. He Himself bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਵੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥

नानक कामणि कंतै भावै आपे ही रावेइ ॥४॥१॥३॥

Nanak kaaman kantai bhaavai aapay hee raavay-ay. ||4||1||3||
O Nanak, if the soul-bride becomes pleasing to her Husband Lord, He Himself enjoys her. ||4||1||3||

ਤਿਲੰਗ ਮਃ ੧ ॥
तिलंग मः १ ॥
tilang mahalla 1.
Tilang, First Mahalla

ਇਆਨੜੀਏ ਮਾਨੜਾ ਕਾਇ ਕਰੇਹਿ ॥
इआनड़ीए मानड़ा काइ करेहि ॥
i-aanrhee-ay maanrhaa kaa-ay karayhi.
O foolish and ignorant soul-bride, why are you so proud?

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਕੀ ਨ ਮਾਣੇਹਿ ॥
आपनड़ै घरि हरि रंगो की न माणेहि ॥
aapnarhai ghar har rango kee na maaneh.
Within the home of your own self, why do you not enjoy the Love of your Lord?

ਸਹੁ ਨੇੜੈ ਧਨ ਕੰਮਲੀਏ ਬਾਹਰੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥
सहु नेड़ै धन कम्मलीए बाहरु किआ ढूढेहि ॥
saho nayrhai Dhan kammlee-ay baahar ki-aa dhoodhayhi.
Your Husband Lord is so very near, O foolish bride; why do you search for Him outside?

ਭੈ ਕੀਆ ਦੇਹਿ ਸਲਾਈਆ ਨੈਣੀ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੋ ॥
भै कीआ देहि सलाईआ नैणी भाव का करि सीगारो ॥
bhai kee-aa deh salaa-ee-aa nainee bhaav kaa kar seegaaro.
Apply the Fear of God as the maascara to adorn your eyes, and make the Love of the Lord your ornament.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਲਾਗੀ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੋ ॥੧॥
ता सोहागणि जाणीऐ लागी जा सहु धरे पिआरो ॥१॥
taa sohagan jaanee-ai laagee jaa saho Dharay pi-aaro. ||1||
Then, you shall be known as a devoted and committed soul-bride, when you enshrine love for your Husband Lord. ||1||

ਇਆਣੀ ਬਾਲੀ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਾ ਧਨ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥
इआणी बाली किआ करे जा धन कंत न भावै ॥
i-aanee baalee ki-aa karay jaa Dhan kant na bhaavai.
What can the silly young bride do, if she is not pleasing to her Husband Lord?

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
करण पलाह करे बहुतेरे सा धन महलु न पावै ॥
karan palaah karay bahutayray saa Dhan mahal na paavai.
She may plead and implore so many times, but still, such a bride shall not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਧਾਵੈ ॥
विणु करमा किछु पाईऐ नाही जे बहुतेरा धावै ॥
vin karmaa kichh paa-ee-ai naahee jay bahutayraa Dhaavai.
Without the karma of good deeds, nothing is obtained, although she may run around frantically.

ਲਬ ਲੋਭ ਅਹੰਕਾਰ ਕੀ ਮਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
लब लोभ अहंकार की माती माइआ माहि समाणी ॥
lab lobh ahaNkaar kee maatee maa-i-aa maahi samaanee.
She is intoxicated with greed, pride and egotism, and engrossed in Maya.

ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਭਈ ਕਾਮਣਿ ਇਆਣੀ ॥੨॥
इनी बाती सहु पाईऐ नाही भई कामणि इआणी ॥२॥
inee baatee saho paa-ee-ai naahee bha-ee kaaman i-aanee. ||2||
She cannot obtain her Husband Lord in these ways; the young bride is so foolish! ||2||

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਾਹੈ ਕਿਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥
जाइ पुछहु सोहागणी वाहै किनी बाती सहु पाईऐ ॥
jaa-ay puchhahu sohaaganee vaahai kinee baatee saho paa-ee-ai.
Go and ask the happy, pure soul-brides, how did they obtain their Husband Lord?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥

जो किछु करे सो भला करि मानीऐ हिकमति हुकमु चुकाईऐ ॥
jo ki<u>chh</u> karay so <u>bh</u>alaa kar maanee-ai hikma<u>t</u> hukam chu<u>kh</u>aa-ee-ai.
Whatever the Lord does, accept that as good; do away with your own cleverness and self-will.

ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤਉ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
जा कै प्रेमि पदारथु पाईऐ तउ चरणी चितु लाईऐ ॥
jaa kai paraym pa<u>d</u>aarath paa-ee-ai <u>t</u>a-o char<u>n</u>ee chi<u>t</u> laa-ee-ai.
By His Love, true wealth is obtained; link your consciousness to His lotus feet.

ਸਹੁ ਕਹੈ ਸੋ ਕੀਜੈ ਤਨੁ ਮਨੋ ਦੀਜੈ ਐਸਾ ਪਰਮਲੁ ਲਾਈਐ ॥
सहु कहै सो कीजै तनु मनो दीजै ऐसा परमलु लाईऐ ॥
saho kahai so keejai <u>t</u>an mano <u>d</u>eejai aisaa parmal laa-ee-ai.
As your Husband Lord directs, so you must act; surrender your body and mind to Him, and apply this perfume to yourself.

ਏਵ ਕਹਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈਣੇ ਇਨੀ ਬਾਤੀ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥
एव कहहि सोहागणी भैणे इनी बाती सहु पाईऐ ॥३॥
ayv kaheh sohaaga<u>n</u>ee <u>bh</u>ai<u>n</u>ay inee baa<u>t</u>ee saho paa-ee-ai. ||3||
So speaks the happy soul-bride, O sister; in this way, the Husband Lord is obtained. ||3||

ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਤਾ ਸਹੁ ਪਾਈਐ ਅਉਰੁ ਕੈਸੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
आपु गवाईऐ ता सहु पाईऐ अउरु कैसी चतुराई ॥
aap gavaa-ee-ai <u>t</u>aa saho paa-ee-ai a-or kaisee cha<u>t</u>uraa-ee.
Give up your selfhood, and so obtain your Husband Lord; what other clever tricks are of any use?

ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਲੇਖੈ ਕਾਮਣਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
सहु नदरि करि देखै सो दिनु लेखै कामणि नउ निधि पाई ॥
saho na<u>d</u>ar kar <u>d</u>ay<u>kh</u>ai so <u>d</u>in lay<u>kh</u>ai kaama<u>n</u> na-o ni<u>Dh</u> paa-ee.
When the Husband Lord looks upon the soul-bride with His Gracious Glance, that day is historic - the bride obtains the nine treasures.

ਆਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ॥
आपणे कंत पिआरी सा सोहागणि नानक सा सभराई ॥

aapnay kant pi-aaree saa sohagan Nanak saa sabhraa-ee.
She who is loved by her Husband Lord, is the true soul-bride; O Nanak, she is the queen of all.

ਐਸੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਤੀ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਇ ਸਮਾਣੀ ॥
ऐसे रंगि राती सहज की माती अहिनिसि भाइ समाणी ॥
aisay rang raatee sahj kee maatee ahinis bhaa-ay samaanee.
Thus she is imbued with His Love, intoxicated with delight; day and night, she is absorbed in His Love.

ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਇ ਸਰੂਪ ਬਿਚਖਣਿ ਕਹੀਐ ਸਾ ਸਿਆਣੀ ॥੪॥੨॥੪॥
सुंदरि साइ सरूप बिचखणि कहीऐ सा सिआणी ॥४॥२॥४॥
sundar saa-ay saroop bichkhan kahee-ai saa si-aanee. ||4||2||4||
She is beautiful, glorious and brilliant; she is known as truly wise. ||4||2||4||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
तिलंग महला १ ॥
tilang mahalla 1.
Tilang, First Mahalla

ਜੈਸੀ ਮੈ ਆਵੈ ਖਸਮ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੈਸੜਾ ਕਰੀ ਗਿਆਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
जैसी मै आवै खसम की बाणी तैसड़ा करी गिआनु वे लालो ॥
jaisee mai aavai khasam kee banee taisrhaa karee gi-aan vay laalo.
As the Word of the Forgiving Lord comes to me, so do I express it, O Lalo.

ਪਾਪ ਕੀ ਜੰਞ ਲੈ ਕਾਬਲਹੁ ਧਾਇਆ ਜੋਰੀ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
पाप की जंञ लै काबलहु धाइआ जोरी मंगै दानु वे लालो ॥
paap kee janj lai kaablahu Dhaa-i-aa joree mangai daan vay laalo.
Bringing the marriage party of sin, Babar has invaded from Kaabul, demanding our land as his wedding gift, O Lalo.

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਛਪਿ ਖਲੋਏ ਕੂੜੁ ਫਿਰੈ ਪਰਧਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥
सरमु धरमु दुइ छपि खलोए कूड़ु फिरै प्रधानु वे लालो ॥
saram Dharam du-ay chhap khalo-ay koorh firai parDhaan vay laalo.
Modesty and righteousness both have vanished, and falsehood struts around like a leader, O Lalo.

ਕਾਜੀਆ ਬਾਮਣਾ ਕੀ ਗਲ ਥਕੀ ਅਗਦੁ ਪੜੈ ਸੈਤਾਨੁ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

काजीआ बामणा की गल थकी अगदु पड़ै सैतानु वे लालो ॥

kaajee-aa baamnaa kee gal thakee agad parhai saitaan vay laalo.

The Qazis and the Brahmins have lost their roles, and Satan now conducts the marriage rites, O Lalo.

ਮੁਸਲਮਾਨੀਆ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਕਸਟ ਮਹਿ ਕਰਹਿ ਖੁਦਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

मुसलमानीआ पड़हि कतेबा कसट महि करहि खुदाइ वे लालो ॥

musalmaanee-aa parheh kataybaa kasat meh karahi khudaa-ay vay laalo.

The Muslim women read the Koran, and in their misery, they call upon God, O Lalo.

ਜਾਤਿ ਸਨਾਤੀ ਹੋਰਿ ਹਿਦਵਾਣੀਆ ਏਹਿ ਭੀ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥

जाति सनाती होरि हिदवाणीआ एहि भी लेखै लाइ वे लालो ॥

jaat sanaatee hor hidvaanee-aa ayhi bhee laykhai laa-ay vay laalo.

The Hindu women of high social status, and others of lowly status as well, are put into the same category, O Lalo.

Page: 0723

ਖੂਨ ਕੇ ਸੋਹਿਲੇ ਗਾਵੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਰਤੁ ਕਾ ਕੁੰਗੂ ਪਾਇ ਵੇ ਲਾਲੋ ॥੧॥

खून के सोहिले गावीअहि नानक रतु का कुंगू पाइ वे लालो ॥१॥

khoon kay sohilay gavee-ah Nanak rat kaa kungoo paa-ay vay laalo. ||1||

The wedding songs of murder are sung, O Nanak, and blood is sprinkled instead of saffron, O Lalo. ||1||

ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਮਾਸ ਪੁਰੀ ਵਿਚਿ ਆਖੁ ਮਸੋਲਾ ॥

साहिब के गुण नानकु गावै मास पुरी विचि आखु मसोला ॥

saahib kay gun Nanak gaavai maas puree vich aakh masolaa.

Nanak sings the Glorious Praises of the Lord and Master in the city of corpses, and voices this account.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਰੰਗਿ ਰਵਾਈ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਵਖਿ ਇਕੇਲਾ ॥

जिनि उपाई रंगि रवाई बैठा वेखै वखि इकेला ॥

jin upaa-ee rang ravaa-ee baithaa vaykhai vakh ikaylaa.

The One who created, and attached the mortals to pleasures, sits alone, and watches this.

ਸਚਾ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇਗੁ ਮਸੋਲਾ ॥
सचा सो साहिबु सचु तपावसु सचड़ा निआउ करेगु मसोला ॥
sachaa so saahib sach tapaavas sachrhaa ni-aa-o karayg masolaa.
The Lord and Master is True, and True is His justice. He issues His Commands according to His judgement.

ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਟੁਕੁ ਟੁਕੁ ਹੋਸੀ ਹਿਦੁਸਤਾਨੁ ਸਮਾਲਸੀ ਬੋਲਾ ॥
काइआ कपड़ु टुकु टुकु होसी हिदुसतानु समालसी बोला ॥
kaa-i-aa kaparh tuk tuk hosee hindusataan samaalsee bolaa.
The body-fabric will be torn apart into shreds, and then India will remember these words.

ਆਵਨਿ ਅਠਤਰੈ ਜਾਨਿ ਸਤਾਨਵੈ ਹੋਰੁ ਭੀ ਉਠਸੀ ਮਰਦ ਕਾ ਚੇਲਾ ॥
आवनि अठतरै जानि सतानवै होरु भी उठसी मरद का चेला ॥
aavan ath-tarai jaan sataanvai hor bhee uthsee marad kaa chaylaa.
Coming in seventy-eight (1521 A.D.), they will depart in ninety-seven (1540 A.D.), and then another disciple of man will rise up.

ਸਚ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇਸੀ ਸਚ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥੨॥੩॥੫॥
सच की बाणी नानकु आखै सचु सुणाइसी सच की बेला ॥२॥३॥५॥
sach kee banee Nanak aakhai sach sunaa-isee sach kee baylaa. ||2||3||5||
Nanak speaks the Word of Truth; he proclaims the Truth at this, the right time. ||2||3||5||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
तिलंग महला ४ घरु २
tilang mahalla 4 ghar 2
Tilang, Fourth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭਿ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਖਸਮਾਹੁ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਵਰਤਨੀ ॥
सभि आए हुकमि खसमाहु हुकमि सभ वरतनी ॥
sabh aa-ay hukam khasmaahu hukam sabh vartanee.
Everyone comes by Command of the Lord and Master. The Hukam of His Command extends to all.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥੧॥
सचु साहिबु साचा खेलु सभु हरि धनी ॥१॥
sach saahib saachaa khayl sabh har Dhanee. ||1||
True is the Lord and Master, and True is His play. The Lord is the Master of all. ||1||

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਚੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਧਨੀ ॥
सालाहिहु सचु सभ ऊपरि हरि धनी ॥
saalaahihu sach sabh oopar har Dhanee.
So praise the True Lord; the Lord is the Master over all.

ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਸਰੀਕੁ ਕਿਸੁ ਲੇਖੈ ਹਉ ਗਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जिसु नाही कोइ सरीकु किसु लेखै हउ गनी ॥ रहाउ ॥
jis naahee ko-ay sareek kis laykhai ha-o ganee. rahaa-o.
No one is equal to Him; am I of any account? ||Pause||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਧਰਤੀ ਆਕਾਸੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਰਿ ਬਨੀ ॥
पउण पाणी धरती आकासु घर मंदर हरि बनी ॥
pa-un paanee Dhartee aakaas ghar mandar har banee.
Air, water, earth and sky - the Lord has made these His home and temple.

ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਝੂਠੁ ਕਹੁ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥੨॥੧॥
विचि वरतै नानक आपि झूठु कहु किआ गनी ॥२॥१॥
vich vartai Nanak aap jhooth kaho ki-aa ganee. ||2||1||
He Himself is pervading everywhere, O Nanak. Tell me: what can be counted as false? ||2||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
तिलंग महला ४ ॥
tilang mahalla 4.
Tilang, Fourth Mahalla

ਨਿਤ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਬਫਾਵੈ ਦੁਰਮਤੀਆ ॥
नित निहफल कर्म कमाइ बफावै दुरमतीआ ॥
nit nihfal karam kamaa-ay bafaavai durmatee-aa.
The evil-minded person continually does fruitless deeds, all puffed up with pride.

ਜਬ ਆਣੈ ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਝੂਠੁ ਤਬ ਜਾਣੈ ਜਗੁ ਜਿਤੀਆ ॥੧॥
जब आणै वलवंच करि झूठु तब जाणै जगु जितीआ ॥१॥
jab aanai valvanch kar jhooth tab jaanai jag jitee-aa. ||1||
When he brings home what he has acquired, by practicing deception and falsehood, he thinks that he has conquered the world. ||1||

ਐਸਾ ਬਾਜੀ ਸੈਸਾਰੁ ਨ ਚੇਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ऐसा बाजी सैसारु न चेतै हरि नामा ॥
aisaa baajee saisaar na chaytai har naamaa.
Such is the drama of the world, that he does not contemplate the Lord's Name.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਰਾਮਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
खिन महि बिनसै सभु झूठु मेरे मन धिआइ रामा ॥ रहाउ ॥
khin meh binsai sabh jhooth mayray man Dhi-aa-ay raamaa. rahaa-o.
In an instant, all this false play shall perish; O my mind, meditate on the Lord. ||Pause||

ਸਾ ਵੇਲਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਤੁ ਆਇ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗ੍ਰਸੈ ॥
सा वेला चिति न आवै जितु आइ कंटकु कालु ग्रसै ॥
saa vaylaa chit na aavai jit aa-ay kantak kaal garsai.
He does not think of that time, when Death, the Torturer, shall come and seize him.

ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥
तिसु नानक लए छडाइ जिसु किरपा करि हिरदै वसै ॥२॥२॥
tis Nanak la-ay chhadaa-ay jis kirpaa kar hirdai vasai. ||2||2||
O Nanak, the Lord saves that one, within whose heart the Lord, in His Kind Mercy, dwells. ||2||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧

तिलंग महला ५ घरु १

tilang mahalla 5 ghar 1

Tilang, Fifth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਖਾਕ ਨੂਰ ਕਰਦੰ ਆਲਮ ਦੁਨੀਆਇ ॥

खाक नूर करदं आलम दुनीआइ ॥

khaak noor kardaN aalam dunee-aa-ay.

The Lord infused His Light into the dust, and created the world, the universe.

ਅਸਮਾਨ ਜਿਮੀ ਦਰਖਤ ਆਬ ਪੈਦਾਇਸਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥

असमान जिमी दरखत आब पैदाइसि खुदाइ ॥१॥

asmaan jimee darkhat aab paidaa-is khudaa-ay. ||1||

The sky, the earth, the trees, and the water - all are the Creation of the Lord. ||1||

ਬੰਦੇ ਚਸਮ ਦੀਦੰ ਫਨਾਇ ॥

बंदे चसम दीदं फनाइ ॥

banday chasam deedaN fanaa-ay.

O human being, whatever you can see with your eyes, shall perish.

ਦੁਨੀਂਆ ਮੁਰਦਾਰ ਖੁਰਦਨੀ ਗਾਫਲ ਹਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

दुनींआ मुरदार खुरदनी गाफल हवाइ ॥ रहाउ ॥

duneeN-aa murdaar khurdanee gaafal havaa-ay. rahaa-o.

The world eats dead carcasses, living by neglect and greed. ||Pause||

ਗੈਬਾਨ ਹੈਵਾਨ ਹਰਾਮ ਕੁਸਤਨੀ ਮੁਰਦਾਰ ਬਖੋਰਾਇ ॥

गैबान हैवान हराम कुसतनी मुरदार बखोराइ ॥

gaibaan haivaan haraam kustanee murdaar bakhoraa-ay.

Like a goblin, or a beast, they kill and eat the forbidden carcasses of meat.

ਦਿਲ ਕਬਜ ਕਬਜਾ ਕਾਦਰੋ ਦੋਜਕ ਸਜਾਇ ॥੨॥
दिल कबज कबजा कादरो दोजक सजाइ ॥२॥
dil kabaj kabjaa kaadro dojak sajaa-ay. ||2||
So control your urges, or else you will be seized by the Lord, and thrown into the tortures of hell. ||2||

ਵਲੀ ਨਿਆਮਤਿ ਬਿਰਾਦਰਾ ਦਰਬਾਰ ਮਿਲਕ ਖਾਨਾਇ ॥
वली निआमति बिरादरा दरबार मिलक खानाइ ॥
valee ni-aamat biraadaraa darbaar milak khaanaa-ay.
Your benefactors, presents, companions, courts, lands and homes

ਜਬ ਅਜਰਾਈਲੁ ਬਸਤਨੀ ਤਬ ਚਿ ਕਾਰੇ ਬਿਦਾਇ ॥੩॥
जब अजराईलु बसतनी तब चि कारे बिदाइ ॥३॥
jab ajraa-eel bastanee tab chay kaaray bidaa-ay. ||3||
- when Azraa-eel, the Messenger of Death seizes you, what good will these be to you then? ||3||

ਹਵਾਲ ਮਾਲੂਮੁ ਕਰਦੰ ਪਾਕ ਅਲਾਹ ॥
हवाल मालूमु करदं पाक अलाह ॥
havaal maaloom kardaN paak alaah.
The Pure Lord God knows your condition.

ਬੁਗੋ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਪੇਸਿ ਦਰਵੇਸ ਬੰਦਾਹ ॥੪॥੧॥
बुगो नानक अरदासि पेसि दरवेस बंदाह ॥४॥१॥
bugo Nanak ardaas pays darvays bandaah. ||4||1||
O Nanak, recite your prayer to the holy people. ||4||1||

ਤਿਲੰਗ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
तिलंग घरु २ महला ५ ॥
tilang ghar 2 mahalla 5.
Tilang, Second House, Fifth Mahalla

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
तुधु बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tuDh bin doojaa naahee ko-ay.
There is no other than You, Lord.

ਤੂ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਹਿ ਸੋ ਹੋਇ ॥
तू करतारु करहि सो होइ ॥
too kartaar karahi so ho-ay.
You are the Creator; whatever You do, that alone happens.

ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਤੇਰੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ॥
तेरा जोरु तेरी मनि टेक ॥
tayraa jor tayree man tayk.
You are the strength, and You are the support of the mind.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੧॥
सदा सदा जपि नानक एक ॥१॥
sadaa sadaa jap Nanak ayk. ||1||
Forever and ever, meditate, O Nanak, on the One. ||1||

ਸਭ ਊਪਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
सभ ऊपरि पारब्रह्मु दातारु ॥
sabh oopar paarbarahm daataar.
The Great Giver is the Supreme Lord God over all.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरी टेक तेरा आधारु ॥ रहाउ ॥
tayree tayk tayraa aaDhaar. rahaa-o.
You are our support, You are our sustainer. ||Pause||

Page: 0724

ਹੈ ਤੂਹੈ ਤੂ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਊਚ ਆਪਾਰ ॥
है तूहै तू होवनहार ॥ अगम अगाधि ऊच आपार ॥
hai toohai too hovanhaar. agam agaaDh ooch aapaar.
You are, You are, and You shall ever be, O inaccessible, unfathomable, lofty and infinite Lord.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਭਉ ਦੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
जो तुधु सेवहि तिन भउ दुखु नाहि ॥
jo tuDh sayveh tin bha-o dukh naahi.

Those who serve You, are not touched by fear or suffering.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੨॥
गुर परसादि नानक गुण गाहि ॥२॥
gur parsaad Nanak gun gaahi. ||2||
By Guru's Grace, O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ॥ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਵਿੰਦ ਅਨੂਪ ॥
जो दीसै सो तेरा रूपु ॥ गुण निधान गोविंद अनूप ॥
jo deesai so tayraa roop. gun niDhaan govind anoop.
Whatever is seen, is Your form, O treasure of virtue, O Lord of the Universe, O Lord of incomparable beauty.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜਨ ਸੋਇ ॥
सिमरि सिमरि सिमरि जन सोइ ॥
simar simar simar jan so-ay.
Remembering, remembering, remembering the Lord in meditation, His humble servant becomes like Him.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
नानक करमि परापति होइ ॥३॥
Nanak karam paraapat ho-ay. ||3||
O Nanak, by His Grace, we obtain Him. ||3||

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
जिनि जपिआ तिस कउ बलिहार ॥
jin japi-aa tis ka-o balihaar.
I am a sacrifice to those who meditate on the Lord.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥
तिस कै संगि तरै संसार ॥
tis kai sang tarai sansaar.
Associating with them, the whole world is saved.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥
कहु नानक प्रभ लोचा पूरि ॥
kaho Nanak parabh lochaa poor.

Says Nanak, God fulfills our hopes and aspirations.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥
संत जना की बाछउ धूरि ॥४॥२॥
sant janaa kee baachha-o Dhoor. ||4||2||
I long for the dust of the feet of the Saints. ||4||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
तिलंग महला ५ घरु ३ ॥
tilang mahalla 5 ghar 3.
Tilang, Fifth Mahalla Third House:

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
मिहरवानु साहिबु मिहरवानु ॥
miharvaan saahib miharvaan.
Merciful, the Lord Master is Merciful.

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
साहिबु मेरा मिहरवानु ॥
saahib mayraa miharvaan.
My Lord Master is Merciful.

ਜੀਅ ਸਗਲ ਕਉ ਦੇਇ ਦਾਨੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जीअ सगल कउ देइ दानु ॥ रहाउ ॥
jee-a sagal ka-o day-ay daan. rahaa-o.
He gives His gifts to all beings. ||Pause||

ਤੂ ਕਾਹੇ ਡੋਲਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਤੁਧੁ ਰਾਖੈਗਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
तू काहे डोलहि प्राणीआ तुधु राखैगा सिरजणहारु ॥
too kaahay doleh paraanee-aa tuDh raakhaigaa sirjanhaar.
Why do you waver, O mortal being? The Creator Lord Himself shall protect you.

ਜਿਨਿ ਪੈਦਾਇਸਿ ਤੂ ਕੀਆ ਸੋਈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
जिनि पैदाइसि तू कीआ सोई देइ आधारु ॥१॥
jin paidaa-is too kee-aa so-ee day-ay aaDhaar. ||1||
He who created you, will also give you nourishment. ||1||

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
जिनि उपाई मेदनी सोई करदा सार ॥
jin upaa-ee maydnee so-ee kardaa saar.
The One who created the world, takes care of it.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਲਕੁ ਦਿਲਾ ਕਾ ਸਚਾ ਪਰਵਦਗਾਰੁ ॥੨॥
घटि घटि मालकु दिला का सचा परवदगारु ॥२॥
ghat ghat maalak dilaa kaa sachaa parvardagaar. ||2||
In each and every heart and mind, the Lord is the True Cherisher. ||2||

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀਐ ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
कुदरति कीम न जाणीऐ वडा वेपरवाहु ॥
kudrat keem na jaanee-ai vadaa vayparvaahu.
His creative potency and His value cannot be known; He is the Great and carefree Lord.

ਕਰਿ ਬੰਦੇ ਤੂ ਬੰਦਗੀ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਹੁ ॥੩॥
करि बंदे तू बंदगी जिचरु घट महि साहु ॥३॥
kar banday too bandagee jichar ghat meh saahu. ||3||
O human being, meditate on the Lord, as long as there is breath in your body. ||3||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਅਕਥੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
तू समरथु अकथु अगोचरु जीउ पिंडु तेरी रासि ॥
too samrath akath agochar jee-o pind tayree raas.
O God, You are all-powerful, inexpressible and imperceptible; my soul and body are Your capital.

ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੩॥
रहम तेरी सुखु पाइआ सदा नानक की अरदासि ॥४॥३॥
raham tayree sukh paa-i-aa sadaa Nanak kee ardaas. ||4||3||
By Your Mercy, may I find peace; this is Nanak's lasting prayer. ||4||3||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
तिलंग महला ५ घरु ३ ॥
tilang mahalla 5 ghar 3.

Tilang, Fifth Mahalla Third House:

ਕਰਤੇ ਕੁਦਰਤੀ ਮੁਸਤਾਕੁ ॥
करते कुदरती मुसताकु ॥
kartay kudratee mustaak.
O Creator, through Your creative potency, I am in love with You.

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਏਕ ਤੂਹੀ ਸਭ ਖਲਕ ਹੀ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
दीन दुनीआ एक तूही सभ खलक ही ते पाकु ॥ रहाउ ॥
deen dunee-aa ayk toohee sabh khalak hee tay paak. rahaa-o.
You alone are my spiritual and temporal Lord; and yet, You are detached from all Your creation. ||Pause||

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਆਚਰਜ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ॥
खिन माहि थापि उथापदा आचरज तेरे रूप ॥
khin maahi thaap uthaapadaa aacharaj tayray roop.
In an instant, You establish and disestablish. Wondrous is Your form!

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਚਲਤ ਤੇਰੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥
कउणु जाणै चलत तेरे अंधिआरे महि दीप ॥१॥
ka-un jaanai chalat tayray anDhi-aaray meh deep. ||1||
Who can know Your play? You are the Light in the darkness. ||1||

ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਖਲਕ ਜਹਾਨ ਅਲਹ ਮਿਹਰਵਾਨ ਖੁਦਾਇ ॥
खुदि खसम खलक जहान अलह मिहरवान खुदाइ ॥
khud khasam khalak jahaan alah miharvaan khudaa-ay.
You are the Master of Your creation, the Lord of all the world, O Merciful Lord God.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧੇ ਸੋ ਕਿਉ ਦੋਜਕਿ ਜਾਇ ॥੨॥
दिनसु रैणि जि तुधु अराधे सो किउ दोजकि जाइ ॥२॥
dinas rain je tuDh araaDhay so ki-o dojak jaa-ay. ||2||
One who worships You day and night - why should he have to go to hell? ||2||

ਅਜਰਾਈਲੁ ਯਾਰੁ ਬੰਦੇ ਜਿਸੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
अजराईलु यारु बंदे जिसु तेरा आधारु ॥

ajraa-eel yaar banday jis tayraa aaDhaar.
Azraa-eel, the Messenger of Death, is the friend of the human being who has Your support, Lord.

ਗੁਨਹ ਉਸ ਕੇ ਸਗਲ ਆਫੂ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਹਿ ਦੀਦਾਰੁ ॥੩॥
गुनह उस के सगल आफू तेरे जन देखहि दीदारु ॥३॥
gunah us kay sagal aafoo tayray jan daykheh deedaar. ||3||
His sins are all forgiven; Your humble servant gazes upon Your Vision. ||3||

ਦੁਨੀਆ ਚੀਜ ਫਿਲਹਾਲ ਸਗਲੇ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
दुनीआ चीज फिलहाल सगले सचु सुखु तेरा नाउ ॥
dunee-aa cheej filhaal saglay sach sukh tayraa naa-o.
All worldly considerations are for the present only. True peace comes only from Your Name.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਬੂਝਿਆ ਸਦਾ ਏਕਸੁ ਗਾਉ ॥੪॥੪॥
गुर मिलि नानक बूझिआ सदा एकसु गाउ ॥४॥४॥
gur mil Nanak boojhi-aa sadaa aykas gaa-o. ||4||4||
Meeting the Guru, Nanak understands; He sings only Your Praises forever, O Lord. ||4||4||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
तिलंग महला ५ ॥
tilang mahalla 5.
Tilang, Fifth Mahalla

ਮੀਰਾਂ ਦਾਨਾਂ ਦਿਲ ਸੋਚ ॥
मीराँ दानाँ दिल सोच ॥
meeraa^N daanaa^N dil soch.
Think of the Lord in your mind, O wise one.

ਮੁਹਬਤੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मुहबते मनि तनि बसै सचु साह बंदी मोच ॥१॥ रहाउ ॥
muhabtay man tan basai sach saah bandee moch. ||1|| rahaa-o.
Enshrine love for the True Lord in your mind and body; He is the Liberator from bondage. ||1||Pause||

ਦੀਦਨੇ ਦੀਦਾਰ ਸਾਹਿਬ ਕਛੁ ਨਹੀ ਇਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ॥
दीदने दीदार साहिब कछु नही इस का मोलु ॥
deednay deedaar saahib kachh nahee is kaa mol.
The value of seeing the Vision of the Lord Master cannot be estimated.

ਪਾਕ ਪਰਵਦਗਾਰ ਤੂ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥
पाक परवदगार तू खुदि खसमु वडा अतोलु ॥१॥
paak parvardagaar too khud khasam vadaa atol. ||1||
You are the Pure Cherisher; You Yourself are the great and immeasurable Lord and Master. ||1||

ਦਸ੍ਤਗੀਰੀ ਦੇਹਿ ਦਿਲਾਵਰ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥
दस्तगीरी देहि दिलावर तूही तूही एक ॥
dastgeeree deh dilaavar toohee toohee ayk.
Give me Your help, O brave and generous Lord; You are the One, You are the Only Lord.

ਕਰਤਾਰ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਣ ਖਾਲਕ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੨॥੫॥
करतार कुदरति करण खालक नानक तेरी टेक ॥२॥५॥
kartaar kudrat karan khaalak Nanak tayree tayk. ||2||5||
O Creator Lord, by Your creative potency, You created the world; Nanak holds tight to Your support. ||2||5||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
तिलंग महला १ घरु २
tilang mahalla 1 ghar 2
Tilang, First Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥
जिनि कीआ तिनि देखिआ किआ कहीऐ रे भाई ॥
jin kee-aa tin daykhi-aa ki-aa kahee-ai ray bhaa-ee.

The One who created the world watches over it; what more can we say, O Siblings of Destiny?

Page: 0725

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਵਾੜੀ ਹੈ ਲਾਈ ॥੧॥
आपे जाणै करे आपि जिनि वाड़ी है लाई ॥१॥
aapay jaanai karay aap jin vaarhee hai laa-ee. ||1||
He Himself knows, and He Himself acts; He laid out the garden of the world. ||1||

ਰਾਇਸਾ ਪਿਆਰੇ ਕਾ ਰਾਇਸਾ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
राइसा पिआरे का राइसा जितु सदा सुखु होई ॥ रहाउ ॥
raa-isaa pi-aaray kaa raa-isaa jit sadaa sukh ho-ee. rahaa-o.
Savor the story, the story of the Beloved Lord, which brings a lasting peace. ||Pause||

ਜਿਨਿ ਰੰਗਿ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਪਛੋ ਰੇ ਤਾਣੀ ॥
जिनि रंगि कंतु न राविआ सा पछो रे ताणी ॥
jin rang kant na raavi-aa saa pachho ray taanee.
She who does not enjoy the Love of her Husband Lord, shall come to regret and repent in the end.

ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਸਿਰੁ ਧੁਣੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥
हाथ पछोड़ै सिरु धुणै जब रैणि विहाणी ॥२॥
haath pachhorhay sir Dhunai jab rain vihaanee. ||2||
She wrings her hands, and bangs her head, when the night of her life has passed away. ||2||

ਪਛੋਤਾਵਾ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਬ ਚੂਕੈਗੀ ਸਾਰੀ ॥
पछोतावा ना मिलै जब चूकैगी सारी ॥
pachhotaavaa naa milai jab chookaigee saaree.
Nothing comes from repentance, when the game is already finished.

ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵੀਐ ਜਬ ਆਵੈਗੀ ਵਾਰੀ ॥੩॥
ता फिरि पिआरा रावीऐ जब आवैगी वारी ॥३॥

taa fir pi-aaraa raavee-ai jab aavaigee vaaree. ||3||
She shall have the opportunity to enjoy her Beloved, only when her turn comes again. ||3||

ਕੰਤੁ ਲੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਤੇ ਵਧਵੀ ਏਹ ॥
कंतु लीआ सोहागणी मै ते वधवी एह ॥
kant lee-aa sohaaganee mai tay vaDhvee ayh.
The happy soul-bride attains her Husband Lord - she is so much better than I am.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੁਝੈ ਨ ਆਵਨੀ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇਹ ॥੪॥
से गुण मुझै न आवनी कै जी दोसु धरेह ॥४॥
say gun mujhai na aavnee kai jee dos Dharayh. ||4||
I have none of her merits or virtues; whom should I blame? ||4||

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੂਛਉਗੀ ਜਾਏ ॥
जिनी सखी सहु राविआ तिन पूछउगी जाए ॥
jinee sakhee saho raavi-aa tin poochh-ugee jaa-ay.
I shall go and ask those sisters who have enjoyed their Husband Lord.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਲੇਉਗੀ ਪੰਥੁ ਬਤਾਏ ॥੫॥
पाइ लगउ बेनती करउ लेउगी पंथु बताए ॥५॥
paa-ay laga-o bayntee kara-o lay-ugee panth bataa-ay. ||5||
I touch their feet, and ask them to show me the Path. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਚੰਦਨੁ ਲਾਵੈ ॥
हुकमु पछाणै नानका भउ चंदनु लावै ॥
hukam pachhaanai naankaa bha-o chandan laavai.
She who understands the Hukam of His Command, O Nanak, applies the Fear of God as her sandalwood oil;

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਾਮਣਿ ਕਰੈ ਤਉ ਪਿਆਰੇ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੬॥
गुण कामण कामणि करै तउ पिआरे कउ पावै ॥६॥
gun kaaman kaaman karai ta-o pi-aaray ka-o paavai. ||6||
she charms her Beloved with her virtue, and so obtains Him. ||6||

ਜੋ ਦਿਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਰੇ ਸੋਈ ॥

जो दिलि मिलिआ सु मिलि रहिआ मिलिआ कहीऐ रे सोई ॥

jo dil mili-aa so mil rahi-aa mili-aa kahee-ai ray so-ee.

She who meets her Beloved in her heart, remains united with Him; this is truly called union.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਬਾਤੀ ਮੇਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥

जे बहुतेरा लोचीऐ बाती मेलु न होई ॥७॥

jay bahutayraa lochee-ai baatee mayl na ho-ee. ||7||

As much as she may long for Him, she shall not meet Him through mere words. ||7||

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਲਿਵ ਲਿਵੈ ਕਉ ਧਾਵੈ ॥

धातु मिलै फुनि धातु कउ लिव लिवै कउ धावै ॥

Dhaat milai fun Dhaat ka-o liv livai ka-o Dhaavai.

As metal melts into metal again, so does love melt into love.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਣੀਐ ਤਉ ਅਨਭਉ ਪਾਵੈ ॥੮॥

गुर परसादी जाणीऐ तउ अनभउ पावै ॥८॥

gur parsaadee jaanee-ai ta-o anbha-o paavai. ||8||

By Guru's Grace, this understanding is obtained, and then, one obtains the Fearless Lord. ||8||

ਪਾਨਾ ਵਾੜੀ ਹੋਇ ਘਰਿ ਖਰੁ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥

पाना वाड़ी होइ घरि खरु सार न जाणै ॥

paanaa vaarhee ho-ay ghar khar saar na jaanai.

There may be an orchard of betel nut trees in the garden, but the donkey does not appreciate its value.

ਰਸੀਆ ਹੋਵੈ ਮੁਸਕ ਕਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ॥੯॥

रसीआ होवै मुसक का तब फूलु पछाणै ॥९॥

rasee-aa hovai musak kaa tab fool pachhaanai. ||9||

If someone savors a fragrance, then he can truly appreciate its flower. ||9||

ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥

अपिउ पीवै जो नानका भ्रमु भ्रमि समावै ॥

api-o peevai jo naankaa bharam bharam samaavai.

One who drinks in the ambrosia, O Nanak, abandons his doubts and wanderings.

ਸਹਜੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੧੦॥੧॥
सहजे सहजे मिलि रहै अमरा पदु पावै ॥१०॥१॥
sehjay sehjay mil rahai amraa pad paavai. ||10||1||
Easily and intuitively, he remains blended with the Lord, and obtains the immortal status. ||10||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
तिलंग महला ४ ॥
tilang mahalla 4.
Tilang, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਸੁਣਾਈਆ ॥
हरि कीआ कथा कहाणीआ गुरि मीति सुणाईआ ॥
har kee-aa kathaa kahaanee-aa gur meet sunaa-ee-aa.
The Guru, my friend, has told me the stories and the sermon of the Lord.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਆ ॥੧॥
बलिहारी गुर आपणे गुर कउ बलि जाईआ ॥१॥
balihaaree gur aapnay gur ka-o bal jaa-ee-aa. ||1||
I am a sacrifice to my Guru; to the Guru, I am a sacrifice. ||1||

ਆਇ ਮਿਲੁ ਗੁਰਸਿਖ ਆਇ ਮਿਲੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
आइ मिलु गुरसिख आइ मिलु तू मेरे गुरू के पिआरे ॥ रहाउ ॥
aa-ay mil gursikh aa-ay mil too mayray guroo kay pi-aaray. rahaa-o.
Come, join with me, O Sikh of the Guru, come and join with me. You are my Guru's Beloved. ||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਸੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥
हरि के गुण हरि भावदे से गुरू ते पाए ॥
har kay gun har bhaavday say guroo tay paa-ay.
The Glorious Praises of the Lord are pleasing to the Lord; I have obtained them from the Guru.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜਾਏ ॥੨॥

जिन गुर का भाणा मंनिआ तिन घुमि घुमि जाए ॥२॥

jin gur kaa bhaanaa mani-aa tin ghum ghum jaa-ay. ||2||

I am a sacrifice, a sacrifice to those who surrender to, and obey the Guru's Will. ||2||

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥

जिन सतिगुरु पिआरा देखिआ तिन कउ हउ वारी ॥

jin satgur pi-aaraa daykhi-aa tin ka-o ha-o vaaree.

I am dedicated and devoted to those who gaze upon the Beloved True Guru.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਤੀ ਚਾਕਰੀ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥

जिन गुर की कीती चाकरी तिन सद बलिहारी ॥३॥

jin gur kee keetee chaakree tin sad balihaaree. ||3||

I am forever a sacrifice to those who perform service for the Guru. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਦੁਖ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥

हरि हरि तेरा नामु है दुख मेटणहारा ॥

har har tayraa naam hai dukh maytanhaaraa.

Your Name, O Lord, Har, Har, is the Destroyer of sorrow.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥

गुर सेवा ते पाईऐ गुरमुखि निसतारा ॥४॥

gur sayvaa tay paa-ee-ai gurmukh nistaaraa. ||4||

Serving the Guru, it is obtained, and as Gurmukh, one is emancipated. ||4||

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨਾ ॥

जो हरि नामु धिआइदे ते जन परवाना ॥

jo har naam Dhi-aa-iday tay jan parvaanaa.

Those humble beings who meditate on the Lord's Name, are celebrated and acclaimed.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੫॥

तिन विटहु नानकु वारिआ सदा सदा कुरबाना ॥५॥

tin vitahu Nanak vaari-aa sadaa sadaa kurbaanaa. ||5||

Nanak is a sacrifice to them, forever and ever a devoted sacrifice. ||5||

ਸਾ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
सा हरि तेरी उसतति है जो हरि प्रभ भावै ॥
saa har tayree ustat hai jo har parabh bhaavai.
O Lord, that alone is Praise to You, which is pleasing to Your Will, O Lord God.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੬॥
जो गुरमुखि पिआरा सेवदे तिन हरि फलु पावै ॥६॥
jo gurmukh pi-aaraa sayvday tin har fal paavai. ||6||
Those Gurmukhs, who serve their Beloved Lord, obtain Him as their reward. ||6||

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਤਿਨਾ ਜੀਅ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥
जिना हरि सेती पिरहड़ी तिना जीअ प्रभ नाले ॥
jinaa har saytee pirharhee tinaa jee-a parabh naalay.
Those who cherish love for the Lord, their souls are always with God.

ਓਇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਪਿਆਰਾ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥੭॥
ओइ जपि जपि पिआरा जीवदे हरि नामु समाले ॥७॥
o-ay jap jap pi-aaraa jeevday har naam samaalay. ||7||
Chanting and meditating on their Beloved, they live in, and gather in, the Lord's Name. ||7||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਘੁਮਿ ਜਾਇਆ ॥
जिन गुरमुखि पिआरा सेविआ तिन कउ घुमि जाइआ ॥
jin gurmukh pi-aaraa sayvi-aa tin ka-o ghum jaa-i-aa.
I am a sacrifice to those Gurmukhs who serve their Beloved Lord.

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਇਆ ॥੮॥
ओइ आपि छुटे परवार सिउ सभु जगतु छडाइआ ॥८॥
o-ay aap chhutay parvaar si-o sabh jagat chhadaa-i-aa. ||8||
They themselves are saved, along with their families, and through them, all the world is saved. ||8||

ਗੁਰਿ ਪਿਆਰੈ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਧੰਨੋ ॥
गुरि पिआरै हरि सेविआ गुरु धन्नु गुरु धन्नो ॥

gur pi-aarai har sayvi-aa gur Dhan gur Dhanno.
My Beloved Guru serves the Lord. Blessed is the Guru, Blessed is the Guru.

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ਗੁਰ ਪੁੰਨੁ ਵਡ ਪੁੰਨੋ ॥੯॥

गुरि हरि मारगु दसिआ गुर पुन्नु वड पुन्नो ॥९॥

gur har maarag dasi-aa gur punn vad punno. ||9||
The Guru has shown me the Lord's Path; the Guru has done the greatest good deed. ||9||

ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦੇ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥

जो गुरसिख गुरु सेवदे से पुन्न पराणी ॥

jo gursikh gur sayvday say punn paraanee.
Those Sikhs of the Guru, who serve the Guru, are the most blessed beings.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥

जनु नानकु तिन कउ वारिआ सदा सदा कुरबाणी ॥१०॥

jan Nanak tin ka-o vaari-aa sadaa sadaa kurbaanee. ||10||
Servant Nanak is a sacrifice to them; He is forever and ever a sacrifice. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ਸੇ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥

गुरमुखि सखी सहेलीआ से आपि हरि भाईआ ॥

gurmukh sakhee sahaylee-aa say aap har bhaa-ee-aa.
The Lord Himself is pleased with the Gurmukhs, the fellowship of the companions.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਲਾਈਆ ॥੧੧॥

हरि दरगह पैनाईआ हरि आपि गलि लाईआ ॥११॥

har dargeh painaa-ee-aa har aap gal laa-ee-aa. ||11||
In the Lord's Court, they are given robes of honor, and the Lord Himself hugs them close in His embrace. ||11||

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥

जो गुरमुखि नामु धिआइदे तिन दरसनु दीजै ॥

jo gurmukh naam Dhi-aa-iday tin darsan deejai.
Please bless me with the Blessed Vision of the Darshan of those Gurmukhs, who meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਮ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਪਖਾਲਦੇ ਧੂੜਿ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਪੀਜੈ ॥੧੨॥
हम तिन के चरण पखालदे धूड़ि घोलि घोलि पीजै ॥१२॥
ham tin kay charan pakhaalday Dhoorh ghol ghol peejai. ||12||
I wash their feet, and drink in the dust of their feet, dissolved in the wash water. ||12||

ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਤੀਆ ਮੁਖਿ ਬੀੜੀਆ ਲਾਈਆ ॥
पान सुपारी खातीआ मुखि बीड़ीआ लाईआ ॥
paan supaaree khaatee-aa mukh beerhee-aa laa-ee-aa.
Those who eat betel nuts and betel leaf and apply lipstick,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਈਆ ॥੧੩॥
हरि हरि कदे न चेतिओ जमि पकड़ि चलाईआ ॥१३॥
har har kaday na chayti-o jam pakarh chalaa-ee-aa. ||13||
but do not contemplate the Lord, Har, Har - the Messenger of Death will seize them and take them away. ||13||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥੧੪॥
जिन हरि नामा हरि चेतिआ हिरदै उरि धारे ॥
तिन जमु नेड़ि न आवई गुरसिख गुर पिआरे ॥१४॥
jin har naamaa har chayti-aa hirdai ur Dhaaray. tin jam nayrh na aavee gursikh gur pi-aaray. ||14||
The Messenger of Death does not even approach those who contemplate the Name of the Lord, Har, Har, and keep Him enshrined in their hearts. The Guru's Sikhs are the Guru's Beloveds. ||14||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥
हरि का नामु निधानु है कोई गुरमुखि जाणै ॥
har kaa naam niDhaan hai ko-ee gurmukh jaanai.
The Name of the Lord is a treasure, known only to the few Gurmukhs.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥੧੫॥

नानक जिन सतिगुरु भेटिआ रंगि रलीआ माणै ॥१५॥

Nanak jin satgur bhayti-aa rang ralee-aa maanai. ||15||

O Nanak, those who meet with the True Guru, enjoy peace and pleasure. ||15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਸਿ ਕਰੇ ਪਸਾਓ ॥

सतिगुरु दाता आखीऐ तुसि करे पसाओ ॥

satgur daataa aakhee-ai tus karay pasaa-o.

The True Guru is called the Giver; in His Mercy, He grants His Grace.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤੜਾ ਨਾਓ ॥੧੬॥

हउ गुर विटहु सद वारिआ जिनि दितड़ा नाओ ॥१६॥

ha-o gur vitahu sad vaari-aa jin dit-rhaa naa-o. ||16||

I am forever a sacrifice to the Guru, who has blessed me with the Lord's Name. ||16||

ਸੋ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ॥

सो धन्नु गुरू साबासि है हरि देइ सनेहा ॥

so Dhan guroo saabaas hai har day-ay sanayhaa.

Blessed, very blessed is the Guru, who brings the Lord's message.

ਹਉ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਗੁਰੂ ਵਿਗਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਹਾ ॥੧੭॥

हउ वेखि वेखि गुरू विगसिआ गुर सतिगुर देहा ॥१७॥

ha-o vaykh vaykh guroo vigsi-aa gur satgur dayhaa. ||17||

I gaze upon the Guru, the Guru, the True Guru embodied, and I blossom forth in bliss. ||17||

ਗੁਰ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥

गुर रसना अमृतु बोलदी हरि नामि सुहावी ॥

gur rasnaa amrit boldee har naam suhaavee.

The Guru's tongue recites Words of Ambrosial Nectar; He is adorned with the Lord's Name.

ਜਿਨ ਸੁਣਿ ਸਿਖਾ ਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਵੀ ॥੧੮॥

जिन सुणि सिखा गुरु मंनिआ तिना भुख सभ जावी ॥१८॥

jin sun sikhaa gur mani-aa tinaa bhukh sabh jaavee. ||18||

Those Sikhs who hear and obey the Guru - all their desires depart. ||18||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਆਖੀਐ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ॥

हरि का मारगु आखीऐ कहु कितु बिधि जाईऐ ॥

har kaa maarag aakhee-ai kaho kit biDh jaa-ee-ai.

Some speak of the Lord's Path; tell me, how can I walk on it?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਈਐ ॥੧੯॥

हरि हरि तेरा नामु है हरि खरचु लै जाईऐ ॥१९॥

har har tayraa naam hai har kharach lai jaa-ee-ai. ||19||

O Lord, Har, Har, Your Name is my supplies; I will take it with me and set out. ||19||

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਸੇ ਸਾਹ ਵਡ ਦਾਣੇ ॥

जिन गुरमुखि हरि आराधिआ से साह वड दाणे ॥

jin gurmukh har aaraaDhi-aa say saah vad daanay.

Those Gurmukhs who worship and adore the Lord, are wealthy and very wise.

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨੦॥

हउ सतिगुर कउ सद वारिआ गुर बचनि समाणे ॥२०॥

ha-o satgur ka-o sad vaari-aa gur bachan samaanay. ||20||

I am forever a sacrifice to the True Guru; I am absorbed in the Words of the Guru's Teachings. ||20||

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੂ ਸਾਹਿਬੋ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮੀਰਾ ॥

तू ठाकुरु तू साहिबो तूहै मेरा मीरा ॥

too thaakur too saahibo toohai mayraa meeraa.

You are the Master, my Lord and Master; You are my Ruler and King.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੀ ਬੰਦਗੀ ਤੂ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨੧॥

तुधु भावै तेरी बंदगी तू गुणी गहीरा ॥२१॥

tuDh bhaavai tayree bandagee too gunee gaheeraa. ||21||

If it is pleasing to Your Will, then I worship and serve You; You are the treasure of virtue. ||21||

ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕ ਰੰਗੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥

आपे हरि इक रंगु है आपे बहु रंगी ॥

aapay har ik rang hai aapay baho rangee.
The Lord Himself is absolute; He is The One and Only; but He Himself is also manifested in many forms.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੀ ॥੨੨॥੨॥
जो तिसु भावै नानका साई गल चंगी ॥२२॥२॥
jo tis bhaavai naankaa saa-ee gal changee. ||22||2||
Whatever pleases Him, O Nanak, that alone is good. ||22||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ਕਾਫੀ
तिलंग महला ९ काफी
tilang mahalla 9 kaafee
Tilang, Ninth Mahalla Kaafee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚੇਤਨਾ ਹੈ ਤਉ ਚੇਤ ਲੈ ਨਿਸਿ ਦਿਨਿ ਮੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
चेतना है तउ चेत लै निसि दिनि मै प्रानी ॥
chaytnaa hai ta-o chayt lai nis din mai paraanee.
If you are conscious, then be conscious of Him night and day, O mortal.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ਫੂਟੈ ਘਟ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
छिनु छिनु अउध बिहातु है फूटै घट जिउ पानी ॥१॥ रहाउ ॥
chhin chhin a-oDh bihaat hai footai ghat ji-o paanee. ||1|| rahaa-o.
Each and every moment, your life is passing away, like water from a cracked pitcher. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਾਹਿ ਨ ਗਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨਾ ॥
हरि गुन काहि न गावही मूरख अगिआना ॥
har gun kaahi na gaavhee moorakh agi-aanaa.
Why do you not sing the Glorious Praises of the Lord, you ignorant fool?

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਿ ਕੈ ਨਹਿ ਮਰਨੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
झूठै लालचि लागि कै नहि मरनु पछाना ॥१॥

jhoothai laalach laag kai neh maran pachhaanaa. ||1||
You are attached to false greed, and you do not even consider death. ||1||

ਅਜਹੂ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਹੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
अजहू कछु बिगरिओ नही जो प्रभ गुन गावै ॥
ajhoo kachh bigri-o nahee jo parabh gun gaavai.
Even now, no harm has been done, if you will only sing God's Praises.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜਨ ਤੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥੧॥
कहु नानक तिह भजन ते निरभै पदु पावै ॥२॥१॥
kaho Nanak tih bhajan tay nirbhai pad paavai. ||2||1||
Says Nanak, by meditating and vibrating upon Him, you shall obtain the state of fearlessness. ||2||1||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
तिलंग महला ९ ॥
tilang mahalla 9.
Tilang, Ninth Mahalla

ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮਨਾ ਜਾਗ ਲੇਹੁ ਕਹਾ ਗਾਫਲ ਸੋਇਆ ॥
जाग लेहु रे मना जाग लेहु कहा गाफल सोइआ ॥
jaag layho ray manaa jaag layho kahaa gaafal so-i-aa.
Wake up, O mind! Wake up! Why are you sleeping unaware?

ਜੋ ਤਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਗ ਹੀ ਸੋ ਭੀ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो तनु उपजिआ संग ही सो भी संगि न होइआ ॥१॥ रहाउ ॥
jo tan upji-aa sang hee so bhee sang na ho-i-aa. ||1|| rahaa-o.
That body, which you were born with, shall not go along with you in the end. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧ ਜਨ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਕੀਨਾ ॥
मात पिता सुत बंध जन हितु जा सिउ कीना ॥
maat pitaa sut banDh jan hit jaa si-o keenaa.
Mother, father, children and relatives whom you love,

ਜੀਉ ਛੂਟਿਓ ਜਬ ਦੇਹ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਗਨਿ ਮੈ ਦੀਨਾ ॥੧॥
जीउ छूटिओ जब देह ते डारि अगनि मै दीना ॥१॥

jee-o chhooti-o jab dayh tay daar agan mai deenaa. ||1||
will throw your body into the fire, when your soul departs from it. ||1||

ਜੀਵਤ ਲਉ ਬਿਉਹਾਰੁ ਹੈ ਜਗ ਕਉ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ॥
जीवत लउ बिउहारु है जग कउ तुम जानउ ॥
jeevat la-o bi-uhaar hai jag ka-o tum jaan-o.
Your worldly affairs exist only as long as you are alive; know this well.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੈ ਸਭ ਸੁਫਨ ਸਮਾਨਉ ॥੨॥੨॥
नानक हरि गुन गाइ लै सभ सुफन समानउ ॥२॥२॥
Nanak har gun gaa-ay lai sabh sufan samaana-o. ||2||2||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord; everything is like a dream. ||2||2||

ਤਿਲੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
तिलंग महला ६ ॥
tilang mahalla 9.
Tilang, Ninth Mahalla

ਹਰਿ ਜਸੁ ਰੇ ਮਨਾ ਗਾਇ ਲੈ ਜੋ ਸੰਗੀ ਹੈ ਤੇਰੋ ॥
हरि जसु रे मना गाइ लै जो संगी है तेरो ॥
har jas ray manaa gaa-ay lai jo sangee hai tayro.
Sing the Lord's Praises, O mind; He is your only true companion.

ਅਉਸਰੁ ਬੀਤਿਓ ਜਾਤੁ ਹੈ ਕਹਿਓ ਮਾਨ ਲੈ ਮੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अउसरु बीतिओ जातु है कहिओ मान लै मेरो ॥१॥ रहाउ ॥
a-osar beeti-o jaat hai kahi-o maan lai mayro. ||1|| rahaa-o.
Your time is passing away; listen carefully to what I say. ||1||Pause||

ਸੰਪਤਿ ਰਥ ਧਨ ਰਾਜ ਸਿਉ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥
सम्पति रथ धन राज सिउ अति नेहु लगाइओ ॥
sampat rath Dhan raaj si-o at nayhu lagaa-i-o.
You are so in love with property, chariots, wealth and power.

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਲਿ ਪਰੀ ਸਭ ਭਇਓ ਪਰਾਇਓ ॥੧॥
काल फास जब गलि परी सभ भइओ पराइओ ॥१॥
kaal faas jab gal paree sa<u>bh</u> <u>bh</u>a-i-o paraa-i-o. ||1||
When the noose of death tightens around your neck, they will all belong to others. ||1||

ਜਾਨਿ ਬੂਝ ਕੈ ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਕਾਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥
जानि बूझ कै बावरे तै काजु बिगारिओ ॥
jaan boo<u>jh</u> kai baavray <u>t</u>ai kaaj bigaari-o.
Know this well, O madman - you have ruined your affairs.

ਪਾਪ ਕਰਤ ਸੁਕਚਿਓ ਨਹੀ ਨਹ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ॥੨॥
पाप करत सुकचिओ नही नह गरबु निवारिओ ॥२॥
paap kara<u>t</u> sukchi-o nahee nah garab nivaari-o. ||2||
You did not restrain yourself from committing sins, and you did not eradicate your ego. ||2||

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੋ ਸੁਨੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥
जिह बिधि गुर उपदेसिआ सो सुनु रे भाई ॥
jih bi<u>Dh</u> gur up<u>d</u>aysi-aa so sun ray <u>bh</u>aa-ee.
So listen to the Teachings imparted by the Guru, O Siblings of Destiny.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਪੁਕਾਰਿ ਕੈ ਗਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਈ ॥੩॥੩॥
नानक कहत पुकारि कै गहु प्रभ सरनाई ॥३॥३॥
Nanak kaha<u>t</u> pukaar kai gahu para<u>bh</u> sarnaa-ee. ||3||3||
Nanak proclaims: hold tight to the Protection and the Sanctuary of God. ||3||3||

ਤਿਲੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਬੀਰ ਜੀ
तिलंग बाणी भगता की कबीर जी
<u>t</u>ilang ba<u>n</u>ee <u>bh</u>ag<u>t</u>aa kee kabeer jee
Tilang, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar sa<u>t</u>gur parsaa<u>d</u>.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਇਫਤਰਾ ਭਾਈ ਦਿਲ ਕਾ ਫਿਕਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥

बेद कतेब इफतरा भाई दिल का फिकरु न जाइ ॥

bayd kataybb iftaraa bhaa-ee dil kaa fikar na jaa-ay.

The Vedas and the Scriptures are only make-believe, O Siblings of Destiny; they do not relieve the anxiety of the heart.

ਟੁਕੁ ਦਮੁ ਕਰਾਰੀ ਜਉ ਕਰਹੁ ਹਾਜਿਰ ਹਜੂਰਿ ਖੁਦਾਇ ॥੧॥

टुकु दमु करारी जउ करहु हाजिर हजूरि खुदाइ ॥१॥

tuk dam karaaree ja-o karahu haajir hajoor khudaa-ay. ||1||

If you will only center yourself on the Lord, even for just a breath, then you shall see the Lord face-to-face, present before you. ||1||

ਬੰਦੇ ਖੋਜੁ ਦਿਲ ਹਰ ਰੋਜ ਨਾ ਫਿਰੁ ਪਰੇਸਾਨੀ ਮਾਹਿ ॥

बंदे खोजु दिल हर रोज ना फिरु परेसानी माहि ॥

banday khoj dil har roj naa fir paraysaanee maahi.

O human being, search your own heart every day, and do not wander around in confusion.

ਇਹ ਜੁ ਦੁਨੀਆ ਸਿਹਰੁ ਮੇਲਾ ਦਸਤਗੀਰੀ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

इह जु दुनीआ सिहरु मेला दसतगीरी नाहि ॥१॥ रहाउ ॥

ih jo dunee-aa sihar maylaa dasatgeeree naahi. ||1|| rahaa-o.

This world is just a magic-show; no one will be holding your hand. ||1||Pause||

ਦਰੋਗੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਖੁਸੀ ਹੋਇ ਬੇਖਬਰ ਬਾਦੁ ਬਕਾਹਿ ॥

दरोगु पड़ि पड़ि खुसी होइ बेखबर बादु बकाहि ॥

darog parh parh khusee ho-ay baykhabar baad bakaahi.

Reading and studying falsehood, people are happy; in their ignorance, they speak nonsense.

ਹਕੁ ਸਚੁ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਿਆਨੇ ਸਿਆਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥

हकु सचु खालकु खलक मिआने सिआम मूरति नाहि ॥२॥

hak sach khaalak khalak mi-aanay si-aam moorat naahi. ||2||

The True Creator Lord is diffused into His creation; He is not just the dark-skinned Krishna of legends. ||2||

ਅਸਮਾਨ ਮ੍ਯ੍ਿਾਨੇ ਲਹੰਗ ਦਰੀਆ ਗੁਸਲ ਕਰਦਨ ਬੂਦ ॥
असमान म्यिाने लहंग दरीआ गुसल करदन बूद ॥
asmaan mi-yaanay lahang daree-aa gusal kardan bood.
Through the Tenth Gate, the stream of nectar flows; take your bath in this.

ਕਰਿ ਫਕਰੁ ਦਾਇਮ ਲਾਇ ਚਸਮੇ ਜਹ ਤਹਾ ਮਉਜੂਦੁ ॥੩॥
करि फकरु दाइम लाइ चसमे जह तहा मउजूदु ॥३॥
kar fakar daa-im laa-ay chasmay jah tahaa ma-ujood. ||3||
Serve the Lord forever; use your eyes, and see Him ever-present everywhere. ||3||

ਅਲਾਹ ਪਾਕੰ ਪਾਕ ਹੈ ਸਕ ਕਰਉ ਜੇ ਦੂਸਰ ਹੋਇ ॥
अलाह पाकं पाक है सक करउ जे दूसर होइ ॥
alaah paaka[N] paak hai sak kara-o jay doosar ho-ay.
The Lord is the purest of the pure; only through doubt could there be another.

ਕਬੀਰ ਕਰਮੁ ਕਰੀਮ ਕਾ ਉਹੁ ਕਰੈ ਜਾਨੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥
कबीर करमु करीम का उहु करै जानै सोइ ॥४॥१॥
kabeer karam kareem kaa uho karai jaanai so-ay. ||4||1||
O Kabeer, mercy flows from the Merciful Lord; He alone knows who acts. ||4||1||

ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ॥
नामदेव जी ॥
naamdayv jee.
Naam Dayv Jee:

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਖੁੰਦਕਾਰਾ ॥
मै अंधुले की टेक तेरा नामु खुंदकारा ॥
mai anDhulay kee tayk tayraa naam khundkaaraa.
I am blind; Your Name, O Creator Lord, is my only anchor and support.

ਮੈ ਗਰੀਬ ਮੈ ਮਸਕੀਨ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मै गरीब मै मसकीन तेरा नामु है अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
mai gareeb mai maskeen tayraa naam hai aDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
I am poor, and I am meek. Your Name is my only support. ||1||Pause||

ਕਰੀਮਾਂ ਰਹੀਮਾਂ ਅਲਾਹ ਤੂ ਗਨੀ ॥
करीमाँ रहीमाँ अलाह तू गनी ॥
kareemaa^{N} raheemaa^{N} alaah too ganee^{N}.
O beautiful Lord, benevolent and merciful Lord, You are so wealthy and generous.

ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ਦਰਿ ਪੇਸਿ ਤੂੰ ਮਨੀ ॥੧॥
हाजरा हजूरि दरि पेसि तूं मनी ॥१॥
haajraa hajoor dar pays too^{N} manee^{N}. ||1||
You are ever-present in every presence, within and before me. ||1||

ਦਰੀਆਉ ਤੂ ਦਿਹੰਦ ਤੂ ਬਿਸੀਆਰ ਤੂ ਧਨੀ ॥
दरीआउ तू दिहंद तू बिसीआर तू धनी ॥
daree-aa-o too dihand too bisee-aar too Dhanee.
You are the river of life, You are the Giver of all; You are so very wealthy.

ਦੇਹਿ ਲੇਹਿ ਏਕੁ ਤੂੰ ਦਿਗਰ ਕੋ ਨਹੀ ॥੨॥
देहि लेहि एकु तूं दिगर को नही ॥२॥
deh layhi ayk too^{N} digar ko nahee. ||2||
You alone give, and You alone take away; there is no other at all. ||2||

ਤੂੰ ਦਾਨਾਂ ਤੂੰ ਬੀਨਾਂ ਮੈ ਬੀਚਾਰੁ ਕਿਆ ਕਰੀ ॥
तूं दानाँ तूं बीनाँ मै बीचारु किआ करी ॥
too^{N} daanaa^{N} too^{N} beenaa^{N} mai beechaar ki-aa karee.
You are wise, You are the supreme seer; how could I make You an object of thought?

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬਖਸੰਦ ਤੂੰ ਹਰੀ ॥੩॥੧॥੨॥
नामे चे सुआमी बखसंद तूं हरी ॥३॥१॥२॥
naamay chay su-aamee bakhsand too^{N} haree. ||3||1||2||
O Lord and Master of Naam Dayv, You are the merciful Lord of forgiveness. ||3||1||2||

ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਹਲੇ ਯਾਰਾਂ ਖੁਸਿਖਬਰੀ ॥
हले याराँ हले याराँ खुसिखबरी ॥
halay yaaraa^{N} halay yaaraa^{N} khusikhabree.

Hello, my friend, hello my friend. Is there any good news?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਉ ॥
बलि बलि जाँउ हउ बलि बलि जाँउ ॥
bal bal jaaN-o ha-o bal bal jaaN-o.
I am a sacrifice, a devoted sacrifice, a dedicated and devoted sacrifice, to You.

ਨੀਕੀ ਤੇਰੀ ਬਿਗਾਰੀ ਆਲੇ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नीकी तेरी बिगारी आले तेरा नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
neekee tayree bigaaree aalay tayraa naa-o. ||1|| rahaa-o.
Slavery to You is so sublime; Your Name is noble and exalted. ||1||Pause||

ਕੁਜਾ ਆਮਦ ਕੁਜਾ ਰਫਤੀ ਕੁਜਾ ਮੇ ਰਵੀ ॥
कुजा आमद कुजा रफती कुजा मे रवी ॥
kujaa aamad kujaa raftee kujaa may ravee.
Where did you come from? Where have You been? And where are You going?

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਰਾਸਿ ਬੁਗੋਈ ॥੧॥
द्वारिका नगरी रासि बुगोई ॥१॥
davaarikaa nagree raas bugo-ee. ||1||
Tell me the truth, in the holy city of Dwaarikaa. ||1||

ਖੂਬੁ ਤੇਰੀ ਪਗਰੀ ਮੀਠੇ ਤੇਰੇ ਬੋਲ ॥
खूबु तेरी पगरी मीठे तेरे बोल ॥
khoob tayree pagree meethay tayray bol.
How handsome is your turban! And how sweet is your speech.

ਦ੍ਵਾਰਿਕਾ ਨਗਰੀ ਕਾਹੇ ਕੇ ਮਗੋਲ ॥੨॥
द्वारिका नगरी काहे के मगोल ॥२॥
davaarikaa nagree kaahay kay magol. ||2||
Why are there Moghals in the holy city of Dwaarikaa? ||2||

ਚੰਦੀਂ ਹਜਾਰ ਆਲਮ ਏਕਲ ਖਾਨਾਂ ॥
चंदीं हजार आलम एकल खानाँ ॥
chandeeN hajaar aalam aykal khaanaaN.

You alone are the Lord of so many thousands of worlds.

ਹਮ ਚਿਨੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਂਵਲੇ ਬਰਨਾਂ ॥੩॥

हम चिनी पातिसाह साँवले बरनाँ ॥३॥

ham chinee paatisaah saa^N vlay barnaa^N. ||3||

You are my Lord King, like the dark-skinned Krishna. ||3||

ਅਸਪਤਿ ਗਜਪਤਿ ਨਰਹ ਨਰਿੰਦ ॥

असपति गजपति नरह नरिंद ॥

aspat gajpat narah narind.

You are the Lord of the sun, Lord Indra and Lord Brahma, the King of men.

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਮੀਰ ਮੁਕੰਦ ॥੪॥੨॥੩॥

नामे के स्वामी मीर मुकंद ॥४॥२॥३॥

naamay kay savaamee meer mukand. ||4||2||3||

You are the Lord and Master of Naam Dayv, the King, the Liberator of all. ||4||2||3||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

रागु सूही महला १ चउपदे घरु १

raag soohee mahalla 1 cha-upday ghar 1

Raag Soohee, First Mahalla Chau-Padas, First House:

ਭਾਂਡਾ ਧੋਇ ਬੈਸਿ ਧੂਪੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਦੂਧੈ ਕਉ ਜਾਵਹੁ ॥

भाँडा धोइ बैसि धूपु देवहु तउ दूधै कउ जावहु ॥

bhaa^N daa Dho-ay bais Dhoop dayvhu ta-o dooDhai ka-o jaavhu.

Wash the vessel, sit down and anoint it with fragrance; then, go out and get the milk.

ਦੂਧੁ ਕਰਮ ਫੁਨਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸ ਜਮਾਵਹੁ ॥੧॥
दूधु कर्म फुनि सुरति समाइणु होइ निरास जमावहु ॥१॥
dooDh karam fun surat samaa-in ho-ay niraas jamaavahu. ||1||
Add the rennet of clear consciousness to the milk of good deeds, and then, free of desire, let it curdle. ||1||

ਜਪਹੁ ਤ ਏਕੋ ਨਾਮਾ ॥
जपहु त एको नामा ॥
japahu ta ayko naamaa.
Chant the Name of the One Lord.

ਅਵਰਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अवरि निराफल कामा ॥१॥ रहाउ ॥
avar niraafal kaamaa. ||1|| rahaa-o.
All other actions are fruitless. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਈਟੀ ਹਾਥਿ ਕਰਹੁ ਫੁਨਿ ਨੇਤ੍ਰਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
इहु मनु ईटी हाथि करहु फुनि नेत्रउ नीद न आवै ॥
ih man eetee haath karahu fun naytara-o need na aavai.
Let your mind be the handles, and then churn it, without sleeping.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਬ ਮਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥
रसना नामु जपहु तब मथीऐ इन बिधि अमृतु पावहु ॥२॥
rasnaa naam japahu tab mathee-ai in biDh amrit paavhu. ||2||
If you chant the Naam, the Name of the Lord ,with your tongue, then the curd will be churned. In this way, the Ambrosial Nectar is obtained. ||2||

ਮਨੁ ਸੰਪਟੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਭਾਵਨ ਪਾਤੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਕਰੇ ॥
मनु सम्पटु जितु सत सरि नावणु भावन पाती तृपति करे ॥
man sampat jit sat sar naavan bhaavan paatee taripat karay.
Wash your mind in the pool of Truth, and let it be the vessel of the Lord; let this be your offering to please Him.

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸੇਵੇ ਇਨ੍ਹ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੩॥

पूजा प्राण सेवकु जे सेवे इन्ह बिधि साहिबु रवतु रहै ॥३॥

poojaa paraan sayvak jay sayvay in^H biDh saahib ravat rahai. ||3||

That humble servant who dedicates and offers his life, and who serves in this way, remains absorbed in his Lord and Master. ||3||

ਕਹਦੇ ਕਹਹਿ ਕਹੇ ਕਹਿ ਜਾਵਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

कहदे कहहि कहे कहि जावहि तुम सरि अवरु न कोई ॥

kahday kaheh kahay kahi jaaveh tum sar avar na ko-ee.

The speakers speak and speak and speak, and then they depart. There is no other to compare to You.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਜੰਪੈ ਹਉ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥

भगति हीणु नानकु जनु जम्पै हउ सालाही सचा सोई ॥४॥१॥

bhagat heen Nanak jan jampai ha-o saalaahee sachaa so-ee. ||4||1||

Servant Nanak, lacking devotion, humbly prays: may I sing the Praises of the True Lord. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨

सूही महला १ घरु २

soohee mahalla 1 ghar 2

Soohee, First Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥

अंतरि वसै न बाहरि जाइ ॥

antar vasai na baahar jaa-ay.

Deep within the self, the Lord abides; do not go outside looking for Him.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥

अमृतु छोडि काहे बिखु खाइ ॥१॥

amrit chhod kaahay bikh khaa-ay. ||1||

You have renounced the Ambrosial Nectar - why are you eating poison? ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

ऐसा गिआनु जपहु मन मेरे ॥

aisaa gi-aan japahu man mayray.

Meditate on such spiritual wisdom, O my mind,

ਹੋਵਹੁ ਚਾਕਰ ਸਾਚੇ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

होवहु चाकर साचे केरे ॥१॥ रहाउ ॥

hovhu chaakar saachay kayray. ||1|| rahaa-o.

and become the slave of the True Lord. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਰਵੈ ॥

गिआनु धिआनु सभु कोई रवै ॥

gi-aan Dhi-aan sabh ko-ee ravai.

Everyone speaks of wisdom and meditation;

ਬਾਂਧਨਿ ਬਾਂਧਿਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਵੈ ॥੨॥

बाँधनि बाँधिआ सभु जगु भवै ॥२॥

baaNDhan baaNDhi-aa sabh jag bhavai. ||2||

but bound in bondage, the whole world is wandering around in confusion. ||2||

ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੁ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥

सेवा करे सु चाकरु होइ ॥

sayvaa karay so chaakar ho-ay.

One who serves the Lord is His servant.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥

जलि थलि महीअलि रवि रहिआ सोइ ॥३॥

jal thal mahee-al rav rahi-aa so-ay. ||3||

The Lord is pervading and permeating the water, the land, and the sky. ||3||

ਹਮ ਨਹੀ ਚੰਗੇ ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

हम नही चंगे बुरा नही कोइ ॥

ham nahee changay buraa nahee ko-ay.

I am not good; no one is bad.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰੇ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੨॥
प्रणवति नानकु तारे सोइ ॥४॥१॥२॥
paranvat Nanak taaray so-ay. ||4||1||2||
Prays Nanak, He alone saves us! ||4||1||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੬
सूही महला १ घरु ६
soohee mahalla 1 ghar 6
Soohee, First Mahalla Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਜਲੁ ਕੈਹਾ ਚਿਲਕਣਾ ਘੋਟਿਮ ਕਾਲੜੀ ਮਸੁ ॥
उजलु कैहा चिलकणा घोटिम कालड़ी मसु ॥
ujal kaihaa chilkanaa ghotim kaalrhee mas.
Bronze is bright and shiny, but when it is rubbed, its blackness appears.

ਧੋਤਿਆ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਾ ਤਿਸੁ ॥੧॥
धोतिआ जूठि न उतरै जे सउ धोवा तिसु ॥१॥
Dhoti-aa jooth na utrai jay sa-o Dhovaa tis. ||1||
Washing it, its impurity is not removed, even if it is washed a hundred times. ||1||

ਸਜਣ ਸੇਈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੰਨ੍ਹਿ ॥
सजण सेई नालि मै चलदिआ नालि चलंन्हि ॥
sajan say-ee naal mai chaldi-aa naal chala^N ni^H.
They alone are my friends, who travel along with me;

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਖੜੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिथै लेखा मंगीऐ तिथै खड़े दिसंनि ॥१॥ रहाउ ॥

jithai laykhaa mangee-ai tithai kharhay disann. ||1|| rahaa-o.
and in that place, where the accounts are called for, they appear standing with me. ||1||Pause||

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਪਾਸਹੁ ਚਿਤਵੀਆਹਾ ॥
कोठे मंडप माड़ीआ पासहु चितवीआहा ॥
kothay mandap maarhee-aa paashu chitvee-aahaa.
There are houses, mansions and tall buildings, painted on all sides;

ਢਠੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਸਖਣੀਆਹਾ ॥੨॥
ढठीआ कंमि न आवन्ही विचहु सखणीआहा ॥२॥
dhathee-aa kamm na aavn^{H}ee vichahu sakh-nee-aahaa. ||2||
but they are empty within, and they crumble like useless ruins. ||2||

ਬਗਾ ਬਗੇ ਕਪੜੇ ਤੀਰਥ ਮੰਝਿ ਵਸੰਨ੍ਹਿ ॥
बगा बगे कपड़े तीर्थ मंझि वसंन्हि ॥
bagaa bagay kaprhay tirath manjh vasa^{N}ni^{H}.
The herons in their white feathers dwell in the sacred shrines of pilgrimage.

ਘੁਟਿ ਘੁਟਿ ਜੀਆ ਖਾਵਣੇ ਬਗੇ ਨਾ ਕਹੀਅਨ੍ਹਿ ॥੩॥
घुटि घुटि जीआ खावणे बगे ना कहीअन्हि ॥३॥
ghut ghut jee-aa khaavnay bagay naa kahee-ani^{H}. ||3||
They tear apart and eat the living beings, and so they are not called white. ||3||

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰੀਰੁ ਮੈ ਮੈਜਨ ਦੇਖਿ ਭੁਲੰਨ੍ਹਿ ॥
सिम्मल रुखु सरीरु मै मैजन देखि भुलंन्हि ॥
simmal rukh sareer mai maijan daykh bhula^{N}ni^{H}.
My body is like the simmal tree; seeing me, other people are fooled.

ਸੇ ਫਲ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਤੇ ਗੁਣ ਮੈ ਤਨਿ ਹੰਨ੍ਹਿ ॥੪॥
से फल कंमि न आवन्ही ते गुण मै तनि हंन्हि ॥४॥
say fal kamm na aavn^{H}ee tay gun mai tan ha^{N}ni^{H}. ||4||
Its fruits are useless - just like the qualities of my body. ||4||

ਅੰਧੁਲੈ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ਡੂਗਰ ਵਾਟ ਬਹੁਤੁ ॥
अंधुलै भारु उठाइआ डूगर वाट बहुतु ॥

anDhulai bhaar uthaa-i-aa doogar vaat bahut.
The blind man is carrying such a heavy load, and his journey through the mountains is so long.

ਅਖੀ ਲੋੜੀ ਨਾ ਲਹਾ ਹਉ ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਕਿਤੁ ॥੫॥
अखी लोड़ी ना लहा हउ चड़ि लंघा कितु ॥५॥
akhee lorhee naa lahaa ha-o charh langhaa kit. ||5||
My eyes can see, but I cannot find the Way. How can I climb up and cross over the mountain? ||5||

ਚਾਕਰੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਿਤੁ ॥
चाकरीआ चंगिआईआ अवर सिआणप कितु ॥
chaakree-aa chang-aa-ee-aa avar si-aanap kit.
What good does it do to serve, and be good, and be clever?

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥੬॥੧॥੩॥
नानक नामु समालि तूं बधा छुटहि जितु ॥६॥१॥३॥
Nanak naam samaal too^N baDhaa chhuteh jit. ||6||1||3||
O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord, and you shall be released from bondage. ||6||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सूही महला १ ॥
soohee mahalla 1.
Soohee, First Mahalla

ਜਪ ਤਪ ਕਾ ਬੰਧੁ ਬੇੜੁਲਾ ਜਿਤੁ ਲੰਘਹਿ ਵਹੇਲਾ ॥
जप तप का बंधु बेड़ुला जितु लंघहि वहेला ॥
jap tap kaa banDh bayrhulaa jit langheh vahaylaa.
Build the raft of meditation and self-discipline, to carry you across the river.

ਨਾ ਸਰਵਰੁ ਨਾ ਊਛਲੈ ਐਸਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥
ना सरवरु ना ऊछलै ऐसा पंथु सुहेला ॥१॥
naa sarvar naa oochhlai aisaa panth suhaylaa. ||1||
There will be no ocean, and no rising tides to stop you; this is how comfortable your path shall be. ||1||

ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਜੀਠੜਾ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਚੋਲਾ ਸਦ ਰੰਗ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तेरा एको नामु मंजीठड़ा रता मेरा चोला सद रंग ढोला ॥१॥ रहाउ ॥

tayraa ayko naam manjeeth-rhaa rataa mayraa cholaa sad rang dholaa. ||1|| rahaa-o.

Your Name alone is the color, in which the robe of my body is dyed. This color is permanent, O my Beloved. ||1||Pause||

ਸਾਜਨ ਚਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥

साजन चले पिआरिआ किउ मेला होई ॥

saajan chalay pi-aari-aa ki-o maylaa ho-ee.

My beloved friends have departed; how will they meet the Lord?

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਗੰਠੜੀਐ ਮੇਲੇਗਾ ਸੋਈ ॥੨॥

जे गुण होवहि गंठड़ीऐ मेलेगा सोई ॥२॥

jay gun hoveh ganth-rhee-ai maylaygaa so-ee. ||2||

If they have virtue in their pack, the Lord will unite them with Himself. ||2||

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੇ ਮਿਲਿਆ ਹੋਈ ॥

मिलिआ होइ न वीछुड़ै जे मिलिआ होई ॥

mili-aa ho-ay na veechhurhai jay mili-aa ho-ee.

Once united with Him, they will not be separated again, if they are truly united.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੩॥

आवा गउणु निवारिआ है साचा सोई ॥३॥

aavaa ga-on nivaari-aa hai saachaa so-ee. ||3||

The True Lord brings their comings and goings to an end. ||3||

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਸੀਤਾ ਹੈ ਚੋਲਾ ॥

हउमै मारि निवारिआ सीता है चोला ॥

ha-umai maar nivaari-aa seetaa hai cholaa.

One who subdues and eradicates egotism, sews the robe of devotion.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੋਲਾ ॥੪॥

गुर बचनी फलु पाइआ सह के अम्रित बोला ॥४॥

gur bachnee fal paa-i-aa sah kay amrit bolaa. ||4||

Following the Word of the Guru's Teachings, she receives the fruits of her reward, the Ambrosial Words of the Lord. ||4||

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
नानकु कहै सहेलीहो सहु खरा पिआरा ॥
Nanak kahai sahayleeho saho kharaa pi-aaraa.
Says Nanak, O soul-brides, our Husband Lord is so dear!

ਹਮ ਸਹ ਕੇਰੀਆ ਦਾਸੀਆ ਸਾਚਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੫॥੨॥੪॥
हम सह केरीआ दासीआ साचा खसमु हमारा ॥५॥२॥४॥
ham sah kayree-aa daasee-aa saachaa khasam hamaaraa. ||5||2||4||
We are the servants, the hand-maidens of the Lord; He is our True Lord and Master. ||5||2||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सूही महला १ ॥
soohee mahalla 1.
Soohee, First Mahalla

ਜਿਨ ਕਉ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਤਿਨਾ ਸਵਾਰਸੀ ॥
जिन कउ भाँडै भाउ तिना सवारसी ॥
jin ka-o bhaa^N^dai bhaa-o tinaa savaarasee.
Those whose minds are filled with love of the Lord, are blessed and exalted.

ਸੂਖੀ ਕਰੈ ਪਸਾਉ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਸੀ ॥
सूखी करै पसाउ दूख विसारसी ॥
sookhee karai pasaa-o dookh visaarasee.
They are blessed with peace, and their pains are forgotten.

ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥
सहसा मूले नाहि सरपर तारसी ॥१॥
sahsaa moolay naahi sarpar taarsee. ||1||
He will undoubtedly, certainly save them. ||1||

ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਜਿਨ ਕਉ ਲੀਖਿਆ ॥
तिन्हा मिलिआ गुरु आइ जिन कउ लीखिआ ॥
tin^H^aa mili-aa gur aa-ay jin ka-o leekhi-aa.

The Guru comes to meet those whose destiny is so pre-ordained.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਦੇਵੈ ਦੀਖਿਆ ॥
अमृतु हरि का नाउ देवै दीखिआ ॥
amrit har kaa naa-o dayvai deekhi-aa.
He blesses them with the Teachings of the Ambrosial Name of the Lord.

ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਨ ਭੀਖਿਆ ॥੨॥
चालहि सतिगुर भाइ भवहि न भीखिआ ॥२॥
chaaleh satgur bhaa-ay bhaveh na bheekhi-aa. ||2||
Those who walk in the Will of the True Guru, never wander begging. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਜੂਰਿ ਦੂਜੇ ਨਿਵੈ ਕਿਸੁ ॥
जा कउ महलु हजूरि दूजे निवै किसु ॥
jaa ka-o mahal hajoor doojay nivai kis.
And one who lives in the Mansion of the Lord's Presence, why should he bow down to any other?

ਦਰਿ ਦਰਵਾਣੀ ਨਾਹਿ ਮੂਲੇ ਪੁਛ ਤਿਸੁ ॥
दरि दरवाणी नाहि मूले पुछ तिसु ॥
dar darvaanee naahi moolay puchh tis.
The gate-keeper at the Lord's Gate shall not stop him to ask any questions.

ਛੁਟੈ ਤਾ ਕੈ ਬੋਲਿ ਸਾਹਿਬ ਨਦਰਿ ਜਿਸੁ ॥੩॥
छुटै ता कै बोलि साहिब नदरि जिसु ॥३॥
chhutai taa kai bol saahib nadar jis. ||3||
And one who is blessed with the Lord's Glance of Grace - by his words, others are emancipated as well. ||3||

ਘਲੇ ਆਣੇ ਆਪਿ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਮਤੈ ਕੋਇ ॥
घले आणे आपि जिसु नाही दूजा मतै कोइ ॥
ghalay aanay aap jis naahee doojaa matai ko-ay.
The Lord Himself sends out, and recalls the mortal beings; no one else gives Him advice.

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਸਾਜਿ ਜਾਣੈ ਸਭ ਸੋਇ ॥
ढाहि उसारे साजि जाणै सभ सोइ ॥

dhaahi usaaray saaj jaanai sabh so-ay.
He Himself demolishes, constructs and creates; He knows everything.

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥੫॥
नाउ नानक बखसीस नदरी करमु होइ ॥४॥३॥५॥
naa-o Nanak bakhsees nadree karam ho-ay. ||4||3||5||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord is the blessing, given to those who receive His Mercy, and His Grace. ||4||3||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सूही महला १ ॥
soohee mahalla 1.
Soohee, First Mahalla

ਭਾਂਡਾ ਹਛਾ ਸੋਇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥
भाँडा हछा सोइ जो तिसु भावसी ॥
bhaaNdaa hachhaa so-ay jo tis bhaavsee.
That vessel alone is pure, which is pleasing to Him.

ਭਾਂਡਾ ਅਤਿ ਮਲੀਣੁ ਧੋਤਾ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇਸੀ ॥
भाँडा अति मलीणु धोता हछा न होइसी ॥
bhaaNdaa at maleen Dhotaa hachhaa na ho-isee.
The filthiest vessel does not become pure, simply by being washed.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਸੋਝੀ ਪਾਇਸੀ ॥
गुरू दुआरै होइ सोझी पाइसी ॥
guroo du-aarai ho-ay sojhee paa-isee.
Through the Gurdwara, the Guru's Gate, one obtains understanding.

ਏਤੁ ਦੁਆਰੈ ਧੋਇ ਹਛਾ ਹੋਇਸੀ ॥
एतु दुआरै धोइ हछा होइसी ॥
ayt du-aarai Dho-ay hachhaa ho-isee.
By being washed through this Gate, it becomes pure.

ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥

मैले हछे का वीचारु आपि वरताइसी ॥

mailay hachhay kaa veechaar aap vartaa-isee.

The Lord Himself sets the standards to differentiate between the dirty and the pure.

ਮਤੁ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜਾਇ ਅਗੈ ਪਾਇਸੀ ॥

मतु को जाणै जाइ अगै पाइसी ॥

mat ko jaanai jaa-ay agai paa-isee.

Do not think that you will automatically find a place of rest hereafter.

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਤੇਹਾ ਹੋਇਸੀ ॥

जेहे कर्म कमाइ तेहा होइसी ॥

jayhay karam kamaa-ay tayhaa ho-isee.

According to the actions one has committed, so does the mortal become.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਸੀ ॥

अमृतु हरि का नाउ आपि वरताइसी ॥

amrit har kaa naa-o aap vartaa-isee.

He Himself bestows the Ambrosial Name of the Lord.

ਚਲਿਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਸੀ ॥

चलिआ पति सिउ जनमु सवारि वाजा वाइसी ॥

chali-aa pat si-o janam savaar vaajaa vaa-isee.

Such a mortal departs with honor and renown; his life is embellished and redeemed, and the trumpets resound with his glory.

ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥

माणसु किआ वेचारा तिहु लोक सुणाइसी ॥

maanas ki-aa vaychaaraa tihu lok sunaa-isee.

Why speak of poor mortals? His glory shall echo throughout the three worlds.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਿਹਾਲ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਾਰਸੀ ॥੧॥੪॥੬॥

नानक आपि निहाल सभि कुल तारसी ॥१॥४॥६॥

Nanak aap nihaal sabh kul taarsee. ||1||4||6||

O Nanak, he himself shall be enraptured, and he shall save his entire ancestry. ||1||4||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सूही महला १ ॥
soohee mahalla 1.
Soohee, First Mahalla

ਜੋਗੀ ਹੋਵੈ ਜੋਗਵੈ ਭੋਗੀ ਹੋਵੈ ਖਾਇ ॥
जोगी होवै जोगवै भोगी होवै खाइ ॥
jogee hovai jogvai bhogee hovai khaa-ay.
The Yogi practices yoga, and the pleasure-seeker practices eating.

ਤਪੀਆ ਹੋਵੈ ਤਪੁ ਕਰੇ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥੧॥
तपीआ होवै तपु करे तीरथि मलि मलि नाइ ॥१॥
tapee-aa hovai tap karay tirath mal mal naa-ay. ||1||
The austere practice austerities, bathing and rubbing themselves at sacred shrines of pilgrimage. ||1||

ਤੇਰਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਜੈ ਭਾਈ ਜੇ ਕੋ ਬਹੈ ਅਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरा सदड़ा सुणीजै भाई जे को बहै अलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa sad-rhaa suneejai bhaa-ee jay ko bahai alaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Let me hear some news of You, O Beloved; if only someone would come and sit with me, and tell me. ||1||Pause||

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੇ ਜੋ ਖਟੇ ਸੁੋ ਖਾਇ ॥
जैसा बीजै सो लुणे जो खटे सुो खाइ ॥
jaisaa beejai so lunay jo khatay so khaa-ay.
As one plants, so does he harvest; whatever he earns, he eats.

ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਣੁ ਨੀਸਾਣੈ ਜਾਇ ॥੨॥
अगै पुछ न होवई जे सणु नीसाणै जाइ ॥२॥
agai puchh na hova-ee jay san neesaanai jaa-ay. ||2||
In the world hereafter, his account is not called for, if he goes with the insignia of the Lord. ||2||

ਤੈਸੋ ਜੈਸਾ ਕਾਢੀਐ ਜੈਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

तैसो जैसा काढीऐ जैसी कार कमाइ ॥

taiso jaisaa kaadhee-ai jaisee kaar kamaa-ay.

According to the actions the mortal commits, so is he proclaimed.

ਜੋ ਦਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਸੋ ਦਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੩॥

जो दमु चिति न आवई सो दमु बिरथा जाइ ॥३॥

jo dam chit na aavee so dam birthaa jaa-ay. ||3||

And that breath which is drawn without thinking of the Lord, that breath goes in vain. ||3||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਬੈ ਕਰੀ ਜੇ ਕੋ ਲਏ ਵਿਕਾਇ ॥

इहु तनु वेची बै करी जे को लए विकाइ ॥

ih tan vaychee bai karee jay ko la-ay vikaa-ay.

I would sell this body, if someone would only purchase it.

ਨਾਨਕ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੪॥੫॥੭॥

नानक कंमि न आवई जितु तनि नाही सचा नाउ ॥४॥५॥७॥

Nanak kamm na aavee jit tan naahee sachaa naa-o. ||4||5||7||

O Nanak, that body is of no use at all, if it does not enshrine the Name of the True Lord. ||4||5||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੭

सूही महला १ घरु ७

soohee mahalla 1 ghar 7

Soohee, First Mahalla Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋਗੁ ਨ ਖਿੰਥਾ ਜੋਗੁ ਨ ਡੰਡੈ ਜੋਗੁ ਨ ਭਸਮ ਚੜਾਈਐ ॥

जोगु न खिंथा जोगु न डंडै जोगु न भसम चड़ाईऐ ॥

jog na khinthaa jog na dandai jog na bhasam charhaa-ee-ai.

Yoga is not the patched coat, Yoga is not the walking stick. Yoga is not smearing the body with ashes.

ਜੋਗੁ ਨ ਮੁੰਦੀ ਮੂੰਡਿ ਮੁਡਾਇਐ ਜੋਗੁ ਨ ਸਿੰਙੀ ਵਾਈਐ ॥
जोगु न मुंदी मूंडि मुडाइऐ जोगु न सिंङी वाईऐ ॥
jog na mundee moond mudaa-i-ai jog na sinyee vaa-ee-ai.
Yoga is not the ear-rings, and not the shaven head. Yoga is not the blowing of the horn.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੧॥
अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥१॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||1||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||1||

ਗਲੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
गली जोगु न होई ॥
galee jog na ho-ee.
By mere words, Yoga is not attained.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਸਮਸਰਿ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एक द्रिसटि करि समसरि जाणै जोगी कहीऐ सोई ॥१॥ रहाउ ॥
ayk darisat kar samsar jaanai jogee kahee-ai so-ee. ||1|| rahaa-o.
One who looks upon all with a single eye, and knows them to be one and the same - he alone is known as a Yogi. ||1||Pause||

ਜੋਗੁ ਨ ਬਾਹਰਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਜੋਗੁ ਨ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ॥
जोगु न बाहरि मड़ी मसाणी जोगु न ताड़ी लाईऐ ॥
jog na baahar marhee masaanee jog na taarhee laa-ee-ai.
Yoga is not wandering to the tombs of the dead; Yoga is not sitting in trances.

ਜੋਗੁ ਨ ਦੇਸਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵਿਐ ਜੋਗੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥
जोगु न देसि दिसंतरि भविऐ जोगु न तीरथि नाईऐ ॥
jog na days disantar bhavi-ai jog na tirath naa-ee-ai.
Yoga is not wandering through foreign lands; Yoga is not bathing at sacred shrines of pilgrimage.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੨॥
अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥२॥

anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||2||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਈਐ ॥
सतिगुरु भेटै ता सहसा तूटै धावतु वरजि रहाईऐ ॥
satgur bhaytai taa sahsaa tootai Dhaavat varaj rahaa-ee-ai.
Meeting with the True Guru, doubt is dispelled, and the wandering mind is restrained.

ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੈ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਈਐ ॥
निझरु झरै सहज धुनि लागै घर ही परचा पाईऐ ॥
nijhar jharai sahj Dhun laagai ghar hee parchaa paa-ee-ai.
Nectar rains down, celestial music resounds, and deep within, wisdom is obtained.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੩॥
अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति इव पाईऐ ॥३॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat iv paa-ee-ai. ||3||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||3||

ਨਾਨਕ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਈਐ ॥
नानक जीवतिआ मरि रहीऐ ऐसा जोगु कमाईऐ ॥
Nanak jeevti-aa mar rahee-ai aisaa jog kamaa-ee-ai.
O Nanak, remain dead while yet alive - practice such a Yoga.

ਵਾਜੇ ਬਾਝਹੁ ਸਿੰਙੀ ਵਾਜੈ ਤਉ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥
वाजे बाझहु सिंङी वाजै तउ निरभउ पदु पाईऐ ॥
vaajay baajhahu sinyee vaajai ta-o nirbha-o pad paa-ee-ai.
When the horn is blown without being blown, then you shall attain the state of fearless dignity.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥੮॥
अंजन माहि निरंजनि रहीऐ जोग जुगति तउ पाईऐ ॥४॥१॥८॥
anjan maahi niranjan rahee-ai jog jugat ta-o paa-ee-ai. ||4||1||8||
Remaining unblemished in the midst of the filth of the world - this is the way to attain Yoga. ||4||1||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सूही महला १ ॥
soohee mahalla 1.
Soohee, First Mahalla

ਕਉਣ ਤਰਾਜੀ ਕਵਣੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਸਰਾਫੁ ਬੁਲਾਵਾ ॥
कउण तराजी कवणु तुला तेरा कवणु सराफु बुलावा ॥
ka-un taraajee kavan tulaa tayraa kavan saraaf bulaavaa.
What scale, what weights, and what assayer shall I call for You, Lord?

ਕਉਣੁ ਗੁਰੂ ਕੈ ਪਹਿ ਦੀਖਿਆ ਲੇਵਾ ਕੈ ਪਹਿ ਮੁਲੁ ਕਰਾਵਾ ॥੧॥
कउणु गुरू कै पहि दीखिआ लेवा कै पहि मुलु करावा ॥१॥
ka-un guroo kai peh deekhi-aa layvaa kai peh mul karaavaa. ||1||
From what guru should I receive instruction? By whom should I have Your value appraised? ||1||

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
मेरे लाल जीउ तेरा अंतु न जाणा ॥
mayray laal jee-o tayraa ant na jaanaa.
O my Dear Beloved Lord, Your limits are not known.

ਤੂੰ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तूं जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा तूं आपे सरब समाणा ॥१॥ रहाउ ॥
too^{N} jal thal mahee-al bharipur leenaa too^{N} aapay sarab samaanaa. ||1|| rahaa-o.
You pervade the water, the land, and the sky; You Yourself are All-pervading. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਾਰਾਜੀ ਚਿਤੁ ਤੁਲਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ਸਰਾਫੁ ਕਮਾਵਾ ॥
मनु ताराजी चितु तुला तेरी सेव सराफु कमावा ॥
man taaraajee chit tulaa tayree sayv saraaf kamaavaa.
Mind is the scale, consciousness the weights, and the performance of Your service is the appraiser.

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੋ ਸਹੁ ਤੋਲੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਰਹਾਵਾ ॥੨॥

घट ही भीतरि सो सहु तोली इन बिधि चितु रहावा ॥२॥

ghat hee bheetar so saho tolee in biDh chit rahaavaa. ||2||

Deep within my heart, I weigh my Husband Lord; in this way I focus my consciousness. ||2||

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਤੋਲੁ ਤਰਾਜੀ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥

आपे कंडा तोलु तराजी आपे तोलणहारा ॥

aapay kandaa tol taraajee aapay tolanhaaraa.

You Yourself are the balance, the weights and the scale; You Yourself are the weigher.

ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩॥

आपे देखै आपे बूझै आपे है वणजारा ॥३॥

aapay daykhai aapay boojhai aapay hai vanjaaraa. ||3||

You Yourself see, and You Yourself understand; You Yourself are the trader. ||3||

ਅੰਧੁਲਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਪਰਦੇਸੀ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਜਾਵੈ ॥

अंधुला नीच जाति परदेसी खिनु आवै तिलु जावै ॥

anDhulaa neech jaat pardaysee khin aavai til jaavai.

The blind, low class wandering soul, comes for a moment, and departs in an instant.

ਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਰਹਦਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੂੜਾ ਪਾਵੈ ॥੪॥੨॥੯॥

ता की संगति नानकु रहदा किउ करि मूड़ा पावै ॥४॥२॥९॥

taa kee sangat Nanak rahdaa ki-o kar moorhaa paavai. ||4||2||9||

In its company, Nanak dwells; how can the fool attain the Lord? ||4||2||9||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

रागु सूही महला ४ घरु १

raag soohee mahalla 4 ghar 1

Raag Soohee, Fourth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਕੇ ॥
मनि राम नामु आराधिआ गुर सबदि गुरू गुर के ॥
man raam naam aaraaDhi-aa gur sabad guroo gur kay.
My mind worships and adores the Lord's Name, through the Guru, and the Word of the Guru's Shabad.

ਸਭਿ ਇਛਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰੀਆ ਸਭੁ ਚੂਕਾ ਡਰੁ ਜਮ ਕੇ ॥੧॥
सभि इछा मनि तनि पूरीआ सभु चूका डरु जम के ॥१॥
sabh ichhaa man tan pooree-aa sabh chookaa dar jam kay. ||1||
All the desires of my mind and body have been fulfilled; all fear of death has been dispelled. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ॥
मेरे मन गुण गावहु राम नाम हरि के ॥
mayray man gun gaavhu raam naam har kay.
O my mind, sing the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਿਆ ਹਰਿ ਪੀਆ ਰਸੁ ਗਟਕੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि तुठै मनु परबोधिआ हरि पीआ रसु गटके ॥१॥ रहाउ ॥
gur tuthai man parboDhi-aa har pee-aa ras gatkay. ||1|| rahaa-o.
And when the Guru is pleased and satisfied, the mind is instructed; it then joyfully drinks in the subtle essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰੀ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ॥
सतसंगति ऊतम सतिगुर केरी गुन गावै हरि प्रभ के ॥
satsangat ootam satgur kayree gun gaavai har parabh kay.
The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is sublime and exalted. They sing the Glorious Praises of the Lord God.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਮ ਧੋਵਹ ਪਗ ਜਨ ਕੇ ॥੨॥
हरि किरपा धारि मेलहु सतसंगति हम धोवह पग जन के ॥२॥
har kirpaa Dhaar maylhu satsangat ham Dhovah pag jan kay. ||2||
Bless me with Your Mercy, Lord, and unite me with the Sat Sangat; I wash the feet of Your humble servants. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਸਕੇ ॥
राम नामु सभु है राम नामा रसु गुरमति रसु रसके ॥
raam naam sabh hai raam naamaa ras gurmat ras raskay.
The Lord's Name is all. The Lord's Name is the essence of the Guru's Teachings, the juice, the sweetness of it.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਤਿਸ ਕੇ ॥੩॥
हरि अम्रितु हरि जलु पाइआ सभ लाथी तिस तिस के ॥३॥
har amrit har jal paa-i-aa sabh laathee tis tis kay. ||3||
I have found the Ambrosial Nectar, the Divine Water of the Lord's Name, and all my thirst for it is quenched. ||3||

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਮ ਵੇਚਿਓ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਕੇ ॥
हमरी जाति पाति गुरु सतिगुरु हम वेचिओ सिरु गुर के ॥
hamree jaat paat gur satgur ham vaychi-o sir gur kay.
The Guru, the True Guru, is my social status and honor; I have sold my head to the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਚੇਲਾ ਗੁਰ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਜਨ ਕੇ ॥੪॥੧॥
जन नानक नामु परिओ गुर चेला गुर राखहु लाज जन के ॥४॥१॥
jan Nanak naam pari-o gur chaylaa gur raakho laaj jan kay. ||4||1||
Servant Nanak is called the chaylaa, the disciple of the Guru; O Guru, save the honor of Your servant. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सूही महला ४ ॥
soohee mahalla 4.
Soohee, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਿਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਦਾਲਦ ਦਲਘਾ ॥
हरि हरि नामु भजिओ पुरखोतमु सभि बिनसे दालद दलघा ॥
har har naam bhaji-o purkhotam sabh binsay daalad dalghaa.
I chant and vibrate the Name of the Lord God, the Supreme Being, Har, Har; my poverty and problems have all been eradicated.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਮੇਟਿਓ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖਿ ਸਮਘਾ ॥੧॥

भउ जनम मरणा मेटिओ गुर सबदी हरि असथिरु सेवि सुखि समघा ॥१॥

bha-o janam marnaa mayti-o gur sabdee har asthir sayv sukh samghaa. ||1||

The fear of birth and death has been erased, through the Word of the Guru's Shabad; serving the Unmoving, Unchanging Lord, I am absorbed in peace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਤਿ ਪਿਰਘਾ ॥

मेरे मन भजु राम नाम अति पिरघा ॥

mayray man bhaj raam naam at pirghaa.

O my mind, vibrate the Name of the most Beloved, Darling Lord.

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿ ਲੀਓ ਮੁਲਿ ਮਹਘਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मै मनु तनु अरपि धरिओ गुर आगै सिरु वेचि लीओ मुलि महघा ॥१॥ रहाउ ॥

mai man tan arap Dhari-o gur aagai sir vaych lee-o mul mahghaa. ||1|| rahaa-o.

I have dedicated my mind and body, and placed them in offering before the Guru; I have sold my head to the Guru, for a very dear price. ||1||Pause||

ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਕੜਿ ਖੜੇ ਸਭਿ ਕਲਘਾ ॥

नरपति राजे रंग रस माणहि बिनु नावै पकड़ि खड़े सभि कलघा ॥

narpat raajay rang ras maaneh bin naavai pakarh kharhay sabh kalghaa.

The kings and the rulers of men enjoy pleasures and delights, but without the Name of the Lord, death seizes and dispatches them all.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ਹਥ ਫਲਘਾ ॥੨॥

धर्म राइ सिरि डंडु लगाना फिरि पछुताने हथ फलघा ॥२॥

Dharam raa-ay sir dand lagaanaa fir pachhutaanay hath falghaa. ||2||

The Righteous Judge of Dharma strikes them over the heads with his staff, and when the fruits of their actions come into their hands, then they regret and repent. ||2||

ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਜਨ ਕਿਰਮ ਤੁਮਾਰੇ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਤਿਪਲਘਾ ॥

हरि राखु राखु जन किर्म तुमारे सरणागति पुरख प्रतिपलघा ॥

har raakh raakh jan kiram tumaaray sarnaagat purakh partipalaghaa.

Save me, save me, Lord; I am Your humble servant, a mere worm. I seek the Protection of Your Sanctuary, O Primal Lord, Cherisher and Nourisher.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਜਨੁ ਤੁਮਘਾ ॥੩॥
दरसनु संत देहु सुखु पावै प्रभ लोच पूरि जनु तुमघा ॥३॥
darsan sant dayh sukh paavai parabh loch poor jan tumghaa. ||3||
Please bless me with the Blessed Vision of the Saint's Darshan, that I may find peace. O God, please fulfill the desires of Your humble servant. ||3||

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਮਘਾ ॥
तुम समरथ पुरख वडे प्रभ सुआमी मो कउ कीजै दानु हरि निमघा ॥
tum samrath purakh vaday parabh su-aamee mo ka-o keejai daan har nimghaa.
You are the All-powerful, Great, Primal God, my Lord and Master. O Lord, please bless me with the gift of humility.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਘਾ ॥੪॥੨॥
जन नानक नामु मिलै सुखु पावै हम नाम विटहु सद घुमघा ॥४॥२॥
jan Nanak naam milai sukh paavai ham naam vitahu sad ghumghaa. ||4||2||
Servant Nanak has found the Naam, the Name of the Lord, and is at peace; I am forever a sacrifice to the Naam. ||4||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सूही महला ४ ॥
soohee mahalla 4.
Soohee, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਙੁ ਮਜੀਠੈ ਰੰਙੁ ॥
हरि नामा हरि रंङु है हरि रंङु मजीठै रंङु ॥
har naamaa har rany hai har rany majeethai rany.
The Lord's Name is the Love of the Lord. The Lord's Love is the permanent color.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚਾੜਿਆ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਙੁ ॥੧॥
गुरि तुठै हरि रंगु चाड़िआ फिरि बहुड़ि न होवी भंङु ॥१॥
gur tuthai har rang chaarhi-aa fir bahurh na hovee bhany. ||1||
When the Guru is totally satisfied and pleased, He colors us with the Lord's Love; this color shall never fade away. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਰਿ ਰੰਙੁ ॥
मेरे मन हरि राम नामि करि रंङु ॥
mayray man har raam naam kar rany.
O my mind, enshrine love for the Name of the Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਉ ਨਿਸੰਙੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि तुठै हरि उपदेसिआ हरि भेटिआ राउ निसंङु ॥१॥ रहाउ ॥
gur tuthai har updaysi-aa har bhayti-aa raa-o nisany. ||1|| rahaa-o.
The Guru, satisfied and pleased, taught me about the Lord, and my Sovereign Lord King met with me at once. ||1||Pause||

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਮਨਮੁਖੀ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਅੰਙੁ ॥
मुंध इआणी मनमुखी फिरि आवण जाणा अंङु ॥
munDh i-aanee manmukhee fir aavan jaanaa any.
The self-willed manmukh is like the ignorant bride, who comes and goes again and again in reincarnation.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸਹਲੰਙੁ ॥੨॥
हरि प्रभु चिति न आइओ मनि दूजा भाउ सहलंङु ॥२॥
har parabh chit na aa-i-o man doojaa bhaa-o sahlanny. ||2||
The Lord God does not come into her consciousness, and her mind is stuck in the love of duality. ||2||

ਹਮ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਦੁਹਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਗੀ ਅੰਙੁ ॥
हम मैलु भरे दुहचारीआ हरि राखहु अंगी अंङु ॥
ham mail bharay duhchaaree-aa har raakho angee any.
I am full of filth, and I practice evil deeds; O Lord, save me, be with me, merge me into Your Being!

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਵਲਾਇਆ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਕਿਲਵਿਖ ਪੰਙੁ ॥੩॥
गुरि अमृत सरि नवलाइआ सभि लाथे किलविख पंङु ॥३॥
gur amrit sar navlaa-i-aa sabh laathay kilvikh pany. ||3||
The Guru has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar, and all my dirty sins and mistakes have been washed away. ||3||

ਹਰਿ ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਙੁ ॥

हरि दीना दीन दइआल प्रभु सतसंगति मेलहु संञु ॥

har deenaa deen da-i-aal parabh satsangat maylhu sany.

O Lord God, Merciful to the meek and the poor, please unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਙੁ ॥੪॥੩॥

मिलि संगति हरि रंगु पाइआ जन नानक मनि तनि रंञु ॥४॥३॥

mil sangat har rang paa-i-aa jan Nanak man tan rany. ||4||3||

Joining the Sangat, servant Nanak has obtained the Lord's Love; my mind and body are drenched in it. ||4||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

सूही महला ४ ॥

soohee mahalla 4.

Soohee, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈ ॥

हरि हरि करहि नित कपटु कमावहि हिरदा सुधु न होई ॥

har har karahi nit kapat kamaaveh hirdaa suDh na ho-ee.

One who chants the Name of the Lord, Har, Har, while constantly practicing deception, shall never become pure of heart.

ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

अनदिनु कर्म करहि बहुतेरे सुपनै सुखु न होई ॥१॥

an-din karam karahi bahutayray supnai sukh na ho-ee. ||1||

He may perform all sorts of rituals, night and day, but he shall not find peace, even in dreams. ||1||

ਗਿਆਨੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

गिआनी गुर बिनु भगति न होई ॥

gi-aanee gur bin bhagat na ho-ee.

O wise ones, without the Guru, there is no devotional worship.

ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਚੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कोरै रंगु कदे न चड़ै जे लोचै सभु कोई ॥१॥ रहाउ ॥

korai rang kaday na charhai jay lochai sabh ko-ee. ||1|| rahaa-o.

The untreated cloth does not take up the dye, no matter how much everyone may wish it. ||1||Pause||

ਜਪੁ ਤਪ ਸੰਜਮ ਵਰਤ ਕਰੇ ਪੂਜਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥
जपु तप संजम वरत करे पूजा मनमुख रोगु न जाई ॥
jap tap sanjam varat karay poojaa manmukh rog na jaa-ee.
The self-willed manmukh may perform chants, meditations, austere self-discipline, fasts and devotional worship, but his sickness does not go away.

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਅਭਿਮਾਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥੨॥
अंतरि रोगु महा अभिमाना दूजै भाइ खुआई ॥२॥
antar rog mahaa abhimaanaa doojai bhaa-ay khu-aa-ee. ||2||
Deep within him is the sickness of excessive egotism; in the love of duality he is ruined. ||2||

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
बाहरि भेख बहुतु चतुराई मनूआ दह दिसि धावै ॥
baahar bhaykh bahut chaturaa-ee manoo-aa dah dis Dhaavai.
Outwardly, he wears religious robes and he is very clever, but his mind wanders in the ten directions.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ੍ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵੈ ॥੩॥
हउमै बिआपिआ सबदु न चीनै्ह फिरि फिरि जूनी आवै ॥३॥
ha-umai bi-aapi-aa sabad na cheenHai fir fir joonee aavai. ||3||
Engrossed in ego, he does not remember the Word of the Shabad; over and over again, he is reincarnated. ||3||

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
नानक नदरि करे सो बूझै सो जनु नामु धिआए ॥
Nanak nadar karay so boojhai so jan naam Dhi-aa-ay.
O Nanak, that mortal who is blessed with the Lord's Glance of Grace, understands Him; that humble servant meditates on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੪॥
गुर परसादी एको बूझै एकसु माहि समाए ॥४॥४॥
gur parsaadee ayko boojhai aykas maahi samaa-ay. ||4||4||

By Guru's Grace, he understands the One Lord, and is absorbed into the One Lord. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨

सूही महला ४ घरु २

soohee mahalla 4 ghar 2

Soohee, Fourth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮਤਿ ਨਗਰੀ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਈ ॥

गुरमति नगरी खोजि खोजाई ॥

gurmat nagree khoj khojaa-ee.

Following the Guru's Teachings, I searched and searched the body-village;

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈ ॥੧॥

हरि हरि नामु पदारथु पाई ॥१॥

har har naam padaarath paa-ee. ||1||

I found the wealth of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਵਸਾਈ ॥

मेरै मनि हरि हरि साँति वसाई ॥

mayrai man har har saaNt vasaa-ee.

The Lord, Har, Har, has enshrined peace within my mind.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तिसना अगनि बुझी खिन अंतरि गुरि मिलिऐ सभ भुख गवाई ॥१॥ रहाउ ॥

tisnaa agan bujhee khin antar gur mili-ai sabh bhukh gavaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The fire of desire was extinguished in an instant, when I met the Guru; all my hunger has been satisfied. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

हरि गुण गावा जीवा मेरी माई ॥

har gun gaavaa jeevaa mayree maa-ee.
Singing the Glorious Praises of the Lord, I live, O my mother.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੨॥
सतिगुरि दइआलि गुण नामु दृड़ाई ॥२॥
satgur da-i-aal gun naam darirhaa-ee. ||2||
The Merciful True Guru implanted the Glorious Praises of the Naam within me. ||2||

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਢੂਢਿ ਢੂਢਾਈ ॥
हउ हरि प्रभु पिआरा ढूढि ढूढाई ॥
ha-o har parabh pi-aaraa dhoodh dhoodhaa-ee.
I search for and seek out my Beloved Lord God, Har, Har.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ॥੩॥
सतसंगति मिलि हरि रसु पाई ॥३॥
satsangat mil har ras paa-ee. ||3||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the subtle essence of the Lord. ||3||

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖ ਲਿਖੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ॥
धुरि मसतकि लेख लिखे हरि पाई ॥
Dhur mastak laykh likhay har paa-ee.
By the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead, I have found the Lord.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥
गुरु नानकु तुठा मेलै हरि भाई ॥४॥१॥५॥
gur Nanak tuthaa maylai har bhaa-ee. ||4||1||5||
Guru Nanak, pleased and satisfied, has united me with the Lord, O Siblings of Destiny. ||4||1||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सूही महला ४ ॥
soohee mahalla 4.
Soohee, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
हरि कृपा करे मनि हरि रंगु लाए ॥
har kirpaa karay man har rang laa-ay.
Showering His Mercy, the Lord imbues the mind with His Love.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥
गुरमुखि हरि हरि नामि समाए ॥१॥
gurmukh har har naam samaa-ay. ||1||
The Gurmukh merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
हरि रंगि राता मनु रंग माणे ॥
har rang raataa man rang maanay.
Imbued with the Lord's Love, the mortal enjoys the pleasure of His Love.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सदा अनंदि रहै दिन राती पूरे गुर कै सबदि समाणे ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa anand rahai din raatee pooray gur kai sabad samaanay. ||1|| rahaa-o.
He remains always blissful, day and night, and he merges into the Shabad, the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰੰਗ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
हरि रंग कउ लोचै सभु कोई ॥
har rang ka-o lochai sabh ko-ee.
Everyone longs for the Lord's Love;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਹੋਈ ॥੨॥
गुरमुखि रंगु चलूला होई ॥२॥
gurmukh rang chaloolaa ho-ee. ||2||
the Gurmukh is imbued with the deep red color of His Love. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਨਰੁ ਕੋਰਾ ਹੋਇ ॥
मनमुखि मुगधु नरु कोरा होइ ॥
manmukh mugaDh nar koraa ho-ay.
The foolish, self-willed manmukh is left pale and uncolored.

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥

जे सउ लोचै रंगु न होवै कोइ ॥३॥

jay sa-o lochai rang na hovai ko-ay. ||3||

Even if he wishes it a hundred times, he does not obtain the Lord's Love. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥

नदरि करे ता सतिगुरु पावै ॥

nadar karay taa satgur paavai.

But if the Lord blesses him with His Glance of Grace, then he meets the True Guru.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨॥੬॥

नानक हरि रसि हरि रंगि समावै ॥४॥२॥६॥

Nanak har ras har rang samaavai. ||4||2||6||

Nanak is absorbed into the subtle essence of the Lord's Love. ||4||2||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

सूही महला ४ ॥

soohee mahalla 4.

Soohee, Fourth Mahalla

ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹੀ ਅਘਾਇ ॥

जिहवा हरि रसि रही अघाइ ॥

jihvaa har ras rahee aghaa-ay.

My tongue remains satisfied with the subtle essence of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

गुरमुखि पीवै सहजि समाइ ॥१॥

gurmukh peevai sahj samaa-ay. ||1||

The Gurmukh drinks it in, and merges in celestial peace. ||1||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਨ ਚਾਖਹੁ ਜੇ ਭਾਈ ॥

हरि रसु जन चाखहु जे भाई ॥

har ras jan chaakhahu jay bhaa-ee.

If you taste the subtle essence of the Lord, O humble Siblings of Destiny,

ਤਉ ਕਤ ਅਨਤ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तउ कत अनत सादि लोभाई ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o kat anat saad lobhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
then how can you be enticed by other flavors? ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
गुरमति रसु राखहु उर धारि ॥
gurmat ras raakho ur Dhaar.
Under Guru's Instructions, keep this subtle essence enshrined in your heart.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
हरि रसि राते रंगि मुरारि ॥२॥
har ras raatay rang muraar. ||2||
Those who are imbued with the subtle essence of the Lord, are immersed in celestial bliss. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
मनमुखि हरि रसु चाखिआ न जाइ ॥
manmukh har ras chaakhi-aa na jaa-ay.
The self-willed manmukh cannot even taste the subtle essence of the Lord.

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
हउमै करै बहुती मिलै सजाइ ॥३॥
ha-umai karai bahutee milai sajaa-ay. ||3||
He acts out in ego, and suffers terrible punishment. ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥
नदरि करे ता हरि रसु पावै ॥
nadar karay taa har ras paavai.
But if he is blessed with the Lord's Kind Mercy, then he obtains the subtle essence of the Lord.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੩॥੭॥
नानक हरि रसि हरि गुण गावै ॥४॥३॥७॥
Nanak har ras har gun gaavai. ||4||3||7||

O Nanak, absorbed in this subtle essence of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||4||3||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੬
सूही महला ४ घरु ६
soohee mahalla 4 ghar 6
Soohee, Fourth Mahalla Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥
नीच जाति हरि जपतिआ उतम पदवी पाइ ॥
neech jaat har japti-aa utam padvee paa-ay.
When someone of low social class chants the Lord's Name, he obtains the state of highest dignity.

ਪੂਛਹੁ ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੈ ਕਿਸਨੁ ਉਤਰਿਆ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਜਾਇ ॥੧॥
पूछहु बिदर दासी सुतै किसनु उतरिआ घरि जिसु जाइ ॥१॥
poochhahu bidar daasee sutai kisan utri-aa ghar jis jaa-ay. ||1||
Go and ask Bidar, the son of a maid; Krishna himself stayed in his house. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਸਹਸਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि की अकथ कथा सुनहु जन भाई जितु सहसा दूख भूख सभ लहि जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har kee akath kathaa sunhu jan bhaa-ee jit sahsaa dookh bhookh sabh leh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Listen, O humble Siblings of Destiny, to the Unspoken Speech of the Lord; it removes all anxiety, pain and hunger. ||1||Pause||

ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਾਰੁ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਿਮਖ ਇਕ ਗਾਇ ॥
रविदासु चमारु उसतति करे हरि कीरति निमख इक गाइ ॥
ravidaas chamaar ustat karay har keerat nimakh ik gaa-ay.
Ravi Daas, the leather-worker, praised the Lord, and sang the Kirtan of His Praises each and every instant.

ਪਤਿਤ ਜਾਤਿ ਉਤਮੁ ਭਇਆ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਪਏ ਪਗਿ ਆਇ ॥੨॥
पतित जाति उतमु भइआ चारि वरन पए पगि आइ ॥२॥
patit jaat utam bha-i-aa chaar varan pa-ay pag aa-ay. ||2||
Although he was of low social status, he was exalted and elevated, and people of all four castes came and bowed at his feet. ||2||

ਨਾਮਦੇਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲੋਕੁ ਛੀਪਾ ਕਹੈ ਬੁਲਾਇ ॥
नामदेअ प्रीति लगी हरि सेती लोकु छीपा कहै बुलाइ ॥
naamday-a pareet lagee har saytee lok chheepaa kahai bulaa-ay.
Naam Dayv loved the Lord; the people called him a fabric dyer.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਪਿਠਿ ਦੇ ਛੋਡੇ ਹਰਿ ਨਾਮਦੇਉ ਲੀਆ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥
खत्री ब्राहमण पिठि दे छोडे हरि नामदेउ लीआ मुखि लाइ ॥३॥
khatree baraahman pith day chhoday har naamday-o lee-aa mukh laa-ay. ||3||
The Lord turned His back on the high-class Kh'shaatriyas and Brahmins, and showed His face to Naam Dayv. ||3||

ਜਿਤਨੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੇਵਕਾ ਮੁਖਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਨ ਤਿਲਕੁ ਕਢਾਇ ॥
जितने भगत हरि सेवका मुखि अठसठि तीर्थ तिन तिलकु कढाइ ॥
jitnay bhagat har sayvkaa mukh athsath tirath tin tilak kadhaa-ay.
All of the devotees and servants of the Lord have the tilak, the ceremonial mark, applied to their foreheads at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਪਰਸੇ ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੪॥੧॥੮॥
जनु नानकु तिन कउ अनदिनु परसे जे कृपा करे हरि राइ ॥४॥१॥८॥
jan Nanak tin ka-o an-din parsay jay kirpaa karay har raa-ay. ||4||1||8||
Servant Nanak shall touch their feet night and day, if the Lord, the King, grants His Grace. ||4||1||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सूही महला ४ ॥
soohee mahalla 4.
Soohee, Fourth Mahalla

ਤਿਨ੍ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰਾ ॥

तिन्ही अंतरि हरि आराधिआ जिन कउ धुरि लिखिआ लिखतु लिलारा ॥

tinHee antar har aaraaDhi-aa jin ka-o Dhur likhi-aa likhat lilaaraa.

They alone worship and adore the Lord deep within, who are blessed with such pre-ordained destiny from the very beginning of time.

ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾਰਾ ॥੧॥

तिन की बखीली कोई किआ करे जिन का अंगु करे मेरा हरि करतारा ॥१॥

tin kee bakheelee ko-ee ki-aa karay jin kaa ang karay mayraa har kartaaraa. ||1||

What can anyone do to undermine them? My Creator Lord is on their side. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरि धिआइ मन मेरे मन धिआइ हरि जनम जनम के सभि दूख निवारणहारा ॥१॥ रहाउ ॥

har har Dhi-aa-ay man mayray man Dhi-aa-ay har janam janam kay sabh dookh nivaaranhaaraa. ||1|| rahaa-o.

So meditate on the Lord, Har, Har, O my mind. Meditate on the Lord, O mind; He is the Eliminator of all the pains of reincarnation. ||1||Pause||

ਧੁਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥

धुरि भगत जना कउ बखसिआ हरि अमृत भगति भंडारा ॥

Dhur bhagat janaa ka-o bakhsi-aa har amrit bhagat bhandaaraa.

In the very beginning, the Lord blessed His devotees with the Ambrosial Nectar, the treasure of devotion.

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਉਨ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਹੁ ਕਾਰਾ ॥੨॥

मूरखु होवै सु उन की रीस करे तिसु हलति पलति मुहु कारा ॥२॥

moorakh hovai so un kee rees karay tis halat palat muhu kaaraa. ||2||

Anyone who tries to compete with them is a fool; his face shall be blackened here and hereafter. ||2||

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

से भगत से सेवका जिना हरि नामु पिआरा ॥

say bhagat say sayvkaa jinaa har naam pi-aaraa.

They alone are devotees, and they alone are selfless servants, who love the Lord's Name.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਪਵੈ ਛਾਰਾ ॥੩॥

तिन की सेवा ते हरि पाईऐ सिरि निंदक कै पवै छारा ॥३॥

tin kee sayvaa tay har paa-ee-ai sir nindak kai pavai chhaaraa. ||3||

By their selfless service, they find the Lord, while ashes fall on the heads of the slanderers. ||3||

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਿਰਤੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਗਤ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

जिसु घरि विरती सोई जाणै जगत गुर नानक पूछि करहु बीचारा ॥

jis ghar virtee so-ee jaanai jagat gur Nanak poochh karahu beechaaraa.

He alone knows this, who experiences it within the home of his own self. Ask Guru Nanak, the Guru of the world, and reflect upon it.

ਚਹੁ ਪੀੜੀ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਬਖੀਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥੯॥

चहु पीड़ी आदि जुगादि बखीली किनै न पाइओ हरि सेवक भाइ निसतारा ॥४॥२॥९॥

chahu peerhee aad jugaad bakheelee kinai na paa-i-o har sayvak bhaa-ay nistaaraa. ||4||2||9||

Throughout the four generations of the Gurus, from the beginning of time and throughout the ages, no one has ever found the Lord by back-biting and undermining. Only by serving the Lord with love, is one emancipated. ||4||2||9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

सूही महला ४ ॥

soohee mahalla 4.

Soohee, Fourth Mahalla

ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਮਿਤੁ ਸਹਾਈ ॥

जिथै हरि आराधीऐ तिथै हरि मितु सहाई ॥

jithai har aaraaDhee-ai tithai har mit sahaa-ee.

Wherever the Lord is worshipped in adoration, there the Lord becomes one's friend and helper.

Page: 0734

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੋਰਤੁ ਬਿਧਿ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥

गुर किरपा ते हरि मनि वसै होरतु बिधि लइआ न जाई ॥१॥

gur kirpaa tay har man vasai horat biDh la-i-aa na jaa-ee. ||1||
By Guru's Grace, the Lord comes to dwell in the mind; He cannot be obtained in any other way. ||1||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥
हरि धनु संचीऐ भाई ॥
har Dhan sanchee-ai bhaa-ee.
So gather in the wealth of the Lord, O Siblings of Destiny,

ਜਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जि हलति पलति हरि होइ सखाई ॥१॥ रहाउ ॥
je halat palat har ho-ay sakhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
so that in this world and the next, the Lord shall be your friend and companion. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟੀਐ ਹੋਰ ਥੈ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈ ॥
सतसंगती संगि हरि धनु खटीऐ होर थै होरतु उपाइ हरि धनु कितै न पाई ॥
satsangtee sang har Dhan khatee-ai hor thai horat upaa-ay har Dhan kitai na paa-ee.
In the company of the Sat Sangat, the True Congregation, you shall earn the wealth of the Lord; this wealth of the Lord is not obtained anywhere else, by any other means, at all.

ਹਰਿ ਰਤਨੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਤਨ ਧਨੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਵਾਕਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
हरि रतनै का वापारीआ हरि रतन धनु विहाझे कचै के वापारीए वाकि हरि धनु लइआ न जाई ॥२॥
har ratnai kaa vapaaree-aa har ratan Dhan vihaajhay kachai kay vaapaaree-ay vaak har Dhan la-i-aa na jaa-ee. ||2||
The dealer in the Lord's Jewels purchases the wealth of the Lord's jewels; the dealer in cheap glass jewels cannot acquire the Lord's wealth by empty words. ||2||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਮਾਣਕੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਨਾਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
हरि धनु रतनु जवेहरु माणकु हरि धनै नालि अमृत वेलै वतै हरि भगती हरि लिव लाई ॥
har Dhan ratan javayhar maanak har Dhanai naal amrit vaylai vatai har bhagtee har liv laa-ee.
The Lord's wealth is like jewels, gems and rubies. At the appointed time in the Amrit Vaylaa, the ambrosial hours of the morning, the Lord's devotees lovingly center their attention on the Lord, and the wealth of the Lord.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਵਤੈ ਕਾ ਬੀਜਿਆ ਭਗਤ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥

हरि धनु अम्रित वेलै वतै का बीजिआ भगत खाइ खरचि रहे निखुटै नाही ॥

har Dhan amrit vaylai vatai kaa beeji-aa bhagat khaa-ay kharach rahay nikhutai naahee.

The devotees of the Lord plant the seed of the Lord's wealth in the ambrosial hours of the Amrit Vaylaa; they eat it, and spend it, but it is never exhausted.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕੀ ਭਗਤਾ ਕਉ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

हलति पलति हरि धनै की भगता कउ मिली वडिआई ॥३॥

halat palat har Dhanai kee bhagtaa ka-o milee vadi-aa-ee. ||3||

In this world and the next, the devotees are blessed with glorious greatness, the wealth of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅਗਨੀ ਤਸਕਰੈ ਪਾਣੀਐ ਜਮਦੂਤੈ ਕਿਸੈ ਕਾ

ਗਵਾਇਆ ਨ ਜਾਈ ॥
हरि धनु निरभउ सदा सदा असथिरु है साचा इहु हरि धनु अगनी तसकरै पाणीऐ जमदूतै किसै का गवाइआ न जाई ॥
har Dhan nirbha-o sadaa sadaa asthir hai saachaa ih har Dhan agnee taskarai paanee-ai jamdootai kisai kaa gavaa-i-aa na jaa-ee.
The wealth of the Fearless Lord is permanent, forever and ever, and true. This wealth of the Lord cannot be destroyed by fire or water; neither thieves nor the Messenger of Death can take it away.

ਹਰਿ ਧਨ ਕਉ ਉਚਕਾ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਾਈ ॥੪॥
हरि धन कउ उचका नेड़ि न आवई जमु जागाती डंडु न लगाई ॥४॥
har Dhan ka-o uchkaa nayrh na aavee jam jaagaatee dand na lagaa-ee. ||4||
Thieves cannot even approach the Lord's wealth; Death, the tax collector cannot tax it. ||4||

ਸਾਕਤੀ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕੈ ਬਿਖਿਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕ ਵਿਖ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
साकती पाप करि कै बिखिआ धनु संचिआ तिना इक विख नालि न जाई ॥
saaktee paap kar kai bikhi-aa Dhan sanchi-aa tinaa ik vikh naal na jaa-ee.
The faithless cynics commit sins and gather in their poisonous wealth, but it shall not go along with them for even a single step.

ਹਲਤੈ ਵਿਚਿ ਸਾਕਤ ਦੁਹੇਲੇ ਭਏ ਹਥਹੁ ਛੁੜਕਿ ਗਇਆ ਅਗੈ ਪਲਤਿ ਸਾਕਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥
हलतै विचि साकत दुहेले भए हथहु छुड़कि गइआ अगै पलति साकतु हरि दरगह ढोई न पाई ॥५॥
haltai vich saakat duhaylay bha-ay hathahu chhurhak ga-i-aa agai palat saakat har dargeh dho-ee na paa-ee. ||5||
In this world, the faithless cynics become miserable, as it slips away through their hands. In the world hereafter, the faithless cynics find no shelter in the Court of the Lord. ||5||

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਲਦਿ ਚਲਾਈ ॥
इसु हरि धन का साहु हरि आपि है संतहु जिस नो देइ सु हरि धनु लदि चलाई ॥
is har Dhan kaa saahu har aap hai santahu jis no day-ay so har Dhan lad chalaa-ee.
The Lord Himself is the Banker of this wealth, O Saints; when the Lord gives it, the mortal loads it and takes it away.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨੈ ਕਾ ਤੋਟਾ ਕਦੇ ਨ ਆਵਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੬॥੩॥੧੦॥

इसु हरि धनै का तोटा कदे न आवई जन नानक कउ गुरि सोझी पाई ॥६॥३॥१०॥

is har Dhanai kaa totaa kaday na aavee jan Nanak ka-o gur sojhee paa-ee. ||6||3||10||

This wealth of the Lord is never exhausted; the Guru has given this understanding to servant Nanak. ||6||3||10||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

सूही महला ४ ॥

soohee mahalla 4.

Soohee, Fourth Mahalla

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਇ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣਾ ਰਵੈ ਸੋ ਭਗਤੁ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥

जिस नो हरि सुप्रसन्नु होइ सो हरि गुणा रवै सो भगतु सो परवानु ॥

jis no har suparsan ho-ay so har gunaa ravai so bhagat so parvaan.

That mortal, with whom the Lord is pleased, repeats the Glorious Praises of the Lord; he alone is a devotee, and he alone is approved.

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਵਰਨੀਐ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥

तिस की महिमा किआ वरनीऐ जिस कै हिरदै वसिआ हरि पुरखु भगवानु ॥१॥

tis kee mahimaa ki-aa varnee-ai jis kai hirdai vasi-aa har purakh bhagvaan. ||1||

How can his glory be described? Within his heart, the Primal Lord, the Lord God, abides. ||1||

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ਲਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਾਲਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गोविंद गुण गाईऐ जीउ लाइ सतिगुरू नालि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥

govind gun gaa-ee-ai jee-o laa-ay satguroo naal Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe; focus your meditation on the True Guru. ||1||Pause||

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥

सो सतिगुरू सा सेवा सतिगुर की सफल है जिस ते पाईऐ परम निधानु ॥

so satguroo saa sayvaa satgur kee safal hai jis tay paa-ee-ai param niDhaan.

He is the True Guru - service to the True Guru is fruitful and rewarding. By this service, the greatest treasure is obtained.

ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਾਕਤ ਕਾਮਨਾ ਅਰਥਿ ਦੁਰਗੰਧ ਸਰੇਵਦੇ ਸੋ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੨॥

जो दूजै भाइ साकत कामना अरथि दुरगंध सरेवदे सो निहफल सभु अगिआनु ॥२॥

jo doojai bhaa-ay saakat kaamnaa arath durganDh sarayvday so nihfal sabh agi-aan. ||2||

The faithless cynics in their love of duality and sensual desires, harbor foul-smelling urges. They are totally useless and ignorant. ||2||

ਜਿਸ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕਾ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥

जिस नो परतीति होवै तिस का गाविआ थाइ पवै सो पावै दरगह मानु ॥

jis no parteet hovai tis kaa gaavi-aa thaa-ay pavai so paavai dargeh maan.

One who has faith - his singing is approved. He is honored in the Court of the Lord.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਪਰਤੀਤੀ ਕਪਟੀ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਅਖੀ ਮੀਟਦੇ ਉਨ ਕਾ ਉਤਰਿ ਜਾਇਗਾ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੩॥

जो बिनु परतीती कपटी कूड़ी कूड़ी अखी मीटदे उन का उतरि जाइगा झूठु गुमानु ॥३॥

jo bin parteetee kaptee koorhee koorhee akhee meetday un kaa utar jaa-igaa jhooth gumaan. ||3||

Those who lack faith may close their eyes, hypocritically pretending and faking devotion, but their false pretenses shall soon wear off. ||3||

ਜੇਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥

जेता जीउ पिंडु सभु तेरा तूं अंतरजामी पुरखु भगवानु ॥

jaytaa jee-o pind sabh tayraa tooN antarjaamee purakh bhagvaan.

My soul and body are totally Yours, Lord; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, my Primal Lord God.

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਕਰਾਇਹਿ ਤੇਹਾ ਹਉ ਕਰੀ ਵਖਿਆਨੁ ॥੪॥੪॥੧੧॥

दासनि दासु कहै जनु नानकु जेहा तूं कराइहि तेहा हउ करी वखिआनु ॥४॥४॥११॥

daasan daas kahai jan Nanak jayhaa tooN karaa-ihi tayhaa ha-o karee vakhi-aan. ||4||4||11||

So speaks servant Nanak, the slave of Your slaves; as You make me speak, so do I speak. ||4||4||11||

Page: 0735

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੭

सूही महला ४ घरु ७

soohee mahalla 4 ghar 7
Soohee, Fourth Mahalla Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੇਰੇ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਗਾਵਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥
तेरे कवन कवन गुण कहि कहि गावा तू साहिब गुणी निधाना ॥
tayray kavan kavan gun kahi kahi gaavaa too saahib gunee niDhaanaa.
Which, which of Your Glorious Virtues should I sing and recount, Lord? You are my Lord and Master, the treasure of excellence.

ਤੁਮਰੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰ ਊਚ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥
तुमरी महिमा बरनि न साकउ तूं ठाकुर ऊच भगवाना ॥१॥
tumree mahimaa baran na saaka-o too^N thaakur ooch bhagvaanaa. ||1||
I cannot express Your Glorious Praises. You are my Lord and Master, lofty and benevolent. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰ ਸੋਈ ॥
मै हरि हरि नामु धर सोई ॥
mai har har naam Dhar so-ee.
The Name of the Lord, Har, Har, is my only support.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ भावै तिउ राखु मेरे साहिब मै तुझ बिनु अवरु न कोई ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh mayray saahib mai tujh bin avar na ko-ee. ||1|| rahaa-o.
If it pleases You, please save me, O my Lord and Master; without You, I have no other at all. ||1||Pause||

ਮੈ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
मै ताणु दीबाणु तूहै मेरे सुआमी मै तुधु आगै अरदासि ॥
mai taan deebaan toohai mayray su-aamee mai tuDh aagai ardaas.
You alone are my strength, and my Court, O my Lord and Master; unto You alone I pray.

ਮੈ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥
मै होरु थाउ नाही जिसु पहि करउ बेनंती मेरा दुखु सुखु तुझ ही पासि ॥२॥
mai hor thaa-o naahee jis peh kara-o baynantee mayraa dukh sukh tujh hee paas. ||2||
There is no other place where I can offer my prayers; I can tell my pains and pleasures only to You. ||2||

ਵਿਚੇ ਧਰਤੀ ਵਿਚੇ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਧਰੀਜੈ ॥
विचे धरती विचे पाणी विचि कासट अगनि धरीजै ॥
vichay Dhartee vichay paanee vich kaasat agan Dhareejai.
Water is locked up in the earth, and fire is locked up in wood.

ਬਕਰੀ ਸਿੰਘੁ ਇਕਤੈ ਥਾਇ ਰਾਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਜੈ ॥੩॥
बकरी सिंघु इकतै थाइ राखे मन हरि जपि भ्रमु भउ दूरि कीजै ॥३॥
bakree singh iktai thaa-ay raakhay man har jap bharam bha-o door keejai. ||3||
The sheep and the lions are kept in one place; O mortal, meditate on the Lord, and your doubts and fears shall be removed. ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ਦੇਵਾਏ ॥
हरि की वडिआई देखहु संतहु हरि निमाणिआ माणु देवाए ॥
har kee vadi-aa-ee daykhhu santahu har nimaani-aa maan dayvaa-ay.
So behold the glorious greatness of the Lord, O Saints; the Lord blesses the dishonored with honor.

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਚਰਣ ਤਲੇ ਤੇ ਊਪਰਿ ਆਵੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨਾ ਜਗਤੁ ਆਣਿ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੧੨॥
जिउ धरती चरण तले ते ऊपरि आवै तिउ नानक साध जना जगतु आणि सभु पैरी पाए ॥४॥१॥१२॥
ji-o Dhartee charan talay tay oopar aavai ti-o Nanak saaDh janaa jagat aan sabh pairee paa-ay. ||4||1||12||
As dust rises from underfoot, O Nanak, so does the Lord make all people fall at the feet of the Holy. ||4||1||12||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सूही महला ४ ॥
soohee mahalla 4.
Soohee, Fourth Mahalla

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
तूं करता सभु किछु आपे जाणहि किआ तुधु पहि आखि सुणाईऐ ॥
tooN kartaa sabh kichh aapay jaaneh ki-aa tuDh peh aakh sunaa-ee-ai.
You Yourself, O Creator, know everything; what can I possibly tell You?

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਜੇਹਾ ਕੋ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥
बुरा भला तुधु सभु किछु सूझै जेहा को करे तेहा को पाईऐ ॥१॥
buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai jayhaa ko karay tayhaa ko paa-ee-ai. ||1||
You know all the bad and the good; as we act, so are we rewarded. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ॥
मेरे साहिब तूं अंतर की बिधि जाणहि ॥
mayray saahib tooN antar kee biDh jaaneh.
O my Lord and Master, You alone know the state of my inner being.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बुरा भला तुधु सभु किछु सूझै तुधु भावै तिवै बुलावहि ॥१॥ रहाउ ॥
buraa bhalaa tuDh sabh kichh soojhai tuDh bhaavai tivai bulaaveh. ||1|| rahaa-o.
You know all the bad and the good; as it pleases You, so You make us speak. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਰੀਰੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਮਾਨੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥
सभु मोहु माइआ सरीरु हरि कीआ विचि देही मानुख भगति कराई ॥
sabh moh maa-i-aa sareer har kee-aa vich dayhee maanukh bhagat karaa-ee.
The Lord has infused the love of Maya into all bodies; through this human body, there comes the opportunity to worship the Lord with devotion.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈ ॥੨॥
इकना सतिगुरु मेलि सुखु देवहि इकि मनमुखि धंधु पिटाई ॥२॥
iknaa satgur mayl sukh dayveh ik manmukh DhanDh pitaa-ee. ||2||
You unite some with the True Guru, and bless them with peace; while others, the self-willed manmukhs, are engrossed in worldly affairs. ||2||

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਤੁਧੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥

सभु को तेरा तूं सभना का मेरे करते तुधु सभना सिरि लिखिआ लेखु ॥

sabh ko tayraa tooN sabhnaa kaa mayray kartay tuDh sabhnaa sir likhi-aa laykh.

All belong to You, and You belong to all, O my Creator Lord; You wrote the words of destiny on the forehead of everyone.

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੇਹਾ ਕੋ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਨਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕੋ ਭੇਖੁ ॥੩॥

जेही तूं नदरि करहि तेहा को होवै बिनु नदरी नाही को भेखु ॥३॥

jayhee tooN nadar karahi tayhaa ko hovai bin nadree naahee ko bhaykh. ||3||

As You bestow Your Glance of Grace, so are mortals made; without Your Gracious Glance, no one assumes any form. ||3||

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੁਧਨੋ ਨਿਤ ਧਿਆਏ ॥

तेरी वडिआई तूंहै जाणहि सभ तुधनो नित धिआए ॥

tayree vadi-aa-ee tooNhai jaaneh sabh tuDhno nit Dhi-aa-ay.

You alone know Your Glorious Greatness; everyone constantly meditates on You.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੩॥

जिस नो तुधु भावै तिस नो तूं मेलहि जन नानक सो थाइ पाए ॥४॥२॥१३॥

jis no tuDh bhaavai tis no tooN mayleh jan Nanak so thaa-ay paa-ay. ||4||2||13||

That being, with whom You are pleased, is united with You; O servant Nanak, only such a mortal is accepted. ||4||2||13||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

सूही महला ४ ॥

soohee mahalla 4.

Soohee, Fourth Mahalla

ਜਿਨ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ॥

जिन कै अंतरि वसिआ मेरा हरि हरि तिन के सभि रोग गवाए ॥

jin kai antar vasi-aa mayraa har har tin kay sabh rog gavaa-ay.

Those beings, within whose inner selves my Lord, Har, Har, dwells - all their diseases are cured.

ਤੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਵਿਤੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੧॥
ते मुकत भए जिन हरि नामु धिआइआ तिन पवितु परम पदु पाए ॥१॥
tay mukat bha-ay jin har naam Dhi-aa-i-aa tin pavit param pad paa-ay. ||1||
They alone become liberated, who meditate on the Name of the Lord; they obtain the supreme status. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਆਰੋਗ ਭਏ ॥
मेरे राम हरि जन आरोग भए ॥
mayray raam har jan aarog bha-ay.
O my Lord, the Lord's humble servants become healthy.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਜਿਨਾ ਜਪਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर बचनी जिना जपिआ मेरा हरि हरि तिन के हउमै रोग गए ॥१॥ रहाउ ॥
gur bachnee jinaa japi-aa mayraa har har tin kay ha-umai rog ga-ay. ||1|| rahaa-o.
Those who meditate on my Lord, Har, Har, through the Word of the Guru's Teachings, are rid of the disease of ego. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਗੀ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
ब्रहमा बिसनु महादेउ त्रै गुण रोगी विचि हउमै कार कमाई ॥
barahmaa bisan mahaaday-o tarai gun rogee vich ha-umai kaar kamaa-ee.
Brahma, Vishnu and Shiva suffer from the disease of the three gunas - the three qualities; they do their deeds in egotism.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਪੁੜੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥
जिनि कीए तिसहि न चेतहि बपुड़े हरि गुरमुखि सोझी पाई ॥२॥
jin kee-ay tiseh na cheeteh bapurhay har gurmukh sojhee paa-ee. ||2||
The poor fools do not remember the One who created them; this understanding of the Lord is only obtained by those who become Gurmukh. ||2||

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
हउमै रोगि सभु जगतु बिआपिआ तिन कउ जनम मरण दुखु भारी ॥
ha-umai rog sabh jagat bi-aapi-aa tin ka-o janam maran dukh bhaaree.
The entire world is afflicted by the disease of egotism. They suffer the terrible pains of birth and death.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਛੂਟੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੩॥
गुर परसादी को विरला छूटै तिसु जन कउ हउ बलिहारी ॥३॥
gur parsaadee ko virlaa chhootai tis jan ka-o ha-o balihaaree. ||3||
By Guru's Grace, a few rare ones are saved; I am a sacrifice to those humble beings. ||3||

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥
जिनि सिसटि साजी सोई हरि जाणै ता का रूपु अपारो ॥
jin sisat saajee so-ee har jaanai taa kaa roop apaaro.
The One who created the Universe, that Lord alone knows. His beauty is incomparable.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਹਰਿ ਬਿਗਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੪॥੩॥੧੪॥
नानक आपे वेखि हरि बिगसै गुरमुखि ब्रह्म बीचारो ॥४॥३॥१४॥
Nanak aapay vaykh har bigsai gurmukh barahm beechaaro. ||4||3||14||
O Nanak, the Lord Himself gazes upon it, and is pleased. The Gurmukh contemplates God. ||4||3||14||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सूही महला ४ ॥
soohee mahalla 4.
Soohee, Fourth Mahalla

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਈ ਕਿਛੁ ਕੀਚੈ ਜੇ ਕਰਿ ਸਕੀਐ ॥
कीता करणा सर्ब रजाई किछु कीचै जे करि सकीऐ ॥
keetaa karnaa sarab rajaa-ee kichh keechai jay kar sakee-ai.
All that happens, and all that will happen, is by His Will. If we could do something by ourselves, we would.

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੀਐ ॥੧॥
आपणा कीता किछू न होवै जिउ हरि भावै तिउ रखीऐ ॥१॥
aapnaa keetaa kichhoo na hovai ji-o har bhaavai ti-o rakhee-ai. ||1||
By ourselves, we cannot do anything at all. As it pleases the Lord, He preserves us. ||1||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ॥
मेरे हरि जीउ सभु को तेरै वसि ॥
mayray har jee-o sabh ko tayrai vas.
O my Dear Lord, everything is in Your power.

ਅਸਾ ਜੋਰੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਹਮ ਸਾਕਹ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬਖਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
असा जोरु नाही जे किछु करि हम साकह जिउ भावै तिवै बखसि ॥१॥ रहाउ ॥
asaa jor naahee jay kichh kar ham saakah ji-o bhaavai tivai bakhas. ||1|| rahaa-o.
I have no power to do anything at all. As it pleases You, You forgive us. ||1||Pause||

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
सभु जीउ पिंडु दीआ तुधु आपे तुधु आपे कारै लाइआ ॥
sabh jee-o pind dee-aa tuDh aapay tuDh aapay kaarai laa-i-aa.
You Yourself bless us with soul, body and everything. You Yourself cause us to act.

ਜੇਹਾ ਤੂੰ ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਤੇਹੇ ਕੋ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਜੇਹਾ ਤੁਧੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
जेहा तूं हुकमु करहि तेहे को कर्म कमावै जेहा तुधु धुरि लिखि पाइआ ॥२॥
jayhaa too^{N} hukam karahi tayhay ko karam kamaavai jayhaa tuDh Dhur likh paa-i-aa. ||2||
As You issue Your Commands, so do we act, according to our pre-ordained destiny. ||2||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਕੋਈ ਛੇਵਾ ਕਰਿਉ ਜੇ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ॥
पंच ततु करि तुधु सृसटि सभ साजी कोई छेवा करिउ जे किछु कीता होवै ॥
panch tat kar tuDh sarisat sabh saajee ko-ee chhayvaa kari-o jay kichh keetaa hovai.
You created the entire Universe out of the five elements; if anyone can create a sixth, let him.

ਇਕਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂੰ ਬੁਝਾਵਹਿ ਇਕਿ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਰੋਵੈ ॥੩॥
इकना सतिगुरु मेलि तूं बुझावहि इकि मनमुखि करहि सि रोवै ॥३॥
iknaa satgur mayl too^{N} bujhaaveh ik manmukh karahi se rovai. ||3||
You unite some with the True Guru, and cause them to understand, while others, the self-willed manmukhs, do their deeds and cry out in pain. ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਸਾਕਾ ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਨੀਚਾਣੁ ॥
हरि की वडिआई हउ आखि न साका हउ मूरखु मुगधु नीचाणु ॥
har kee vadi-aa-ee ha-o aakh na saakaa ha-o moorakh mugaDh neechaan.
I cannot describe the glorious greatness of the Lord; I am foolish, thoughtless, idiotic and lowly.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਇਆ ਅਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੧੫॥੨੪॥
जन नानक कउ हरि बखसि लै मेरे सुआमी सरणागति पइआ अजाणु ॥४॥४॥१५॥२४॥
jan Nanak ka-o har bakhas lai mayray su-aamee sarnaagat pa-i-aa ajaan. ||4||4||15||24||
Please, forgive servant Nanak, O my Lord and Master; I am ignorant, but I have entered Your Sanctuary. ||4||4||15||24||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
रागु सूही महला ५ घरु १
raag soohee mahalla 5 ghar 1
Raag Soohee, Fifth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਾਜੀਗਰਿ ਜੈਸੇ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
बाजीगरि जैसे बाजी पाई ॥
baajeegar jaisay baajee paa-ee.
The actor stages the play,

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਭੇਖ ਦਿਖਲਾਈ ॥
नाना रूप भेख दिखलाई ॥
naanaa roop bhaykh dikhlaa-ee.
playing the many characters in different costumes;

ਸਾਂਗੁ ਉਤਾਰਿ ਥੰਮ੍ਹਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥
साँगु उतारि थंम्हिओ पासारा ॥
saaNg utaar thamiHa-o paasaaraa.

but when the play ends, he takes off the costumes,

ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੧॥

तब एको एकंकारा ॥१॥

tab ayko aykankaaraa. ||1||

and then he is one, and only one. ||1||

ਕਵਨ ਰੂਪ ਦ੍ਰਿਸਟਿਓ ਬਿਨਸਾਇਓ ॥

कवन रूप द्रिसटिओ बिनसाइओ ॥

kavan roop daristi-o binsaa-i-o.

How many forms and images appeared and disappeared?

ਕਤਹਿ ਗਇਓ ਉਹੁ ਕਤ ਤੇ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कतहि गइओ उहु कत ते आइओ ॥१॥ रहाउ ॥

kateh ga-i-o uho kat tay aa-i-o. ||1|| rahaa-o.

Where have they gone? Where did they come from? ||1||Pause||

ਜਲ ਤੇ ਊਠਹਿ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥

जल ते ऊठहि अनिक तरंगा ॥

jal tay ootheh anik tarangaa.

Countless waves rise up from the water.

ਕਨਿਕ ਭੂਖਨ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥

कनिक भूखन कीने बहु रंगा ॥

kanik bhookhan keenay baho rangaa.

Jewels and ornaments of many different forms are fashioned from gold.

ਬੀਜੁ ਬੀਜਿ ਦੇਖਿਓ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ॥

बीजु बीजि देखिओ बहु परकारा ॥

beej beej daykhi-o baho parkaaraa.

I have seen seeds of all kinds being planted

ਫਲ ਪਾਕੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੨॥

फल पाके ते एकंकारा ॥२॥

fal paakay tay aykankaaraa. ||2||

- when the fruit ripens, the seeds appear in the same form as the original. ||2||

ਸਹਸ ਘਟਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਆਕਾਸੁ ॥
सहस घटा महि एकु आकासु ॥
sahas ghataa meh ayk aakaas.
The one sky is reflected in thousands of water jugs,

ਘਟ ਫੂਟੇ ਤੇ ਓਹੀ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
घट फूटे ते ओही प्रगासु ॥
ghat footay tay ohee pargaas.
but when the jugs are broken, only the sky remains.

ਭਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਕਾਰ ॥
भर्म लोभ मोह माइआ विकार ॥
bharam lobh moh maa-i-aa vikaar.
Doubt comes from greed, emotional attachment and the corruption of Maya.

ਭ੍ਰਮ ਛੂਟੇ ਤੇ ਏਕੰਕਾਰ ॥੩॥
भ्रम छूटे ते एकंकार ॥३॥
bharam chhootay tay aykankaar. ||3||
Freed from doubt, one realizes the One Lord alone. ||3||

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥
ओहु अबिनासी बिनसत नाही ॥
oh abhinaasee binsat naahee.
He is imperishable; He will never pass away.

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਹੀ ॥
ना को आवै ना को जाही ॥
naa ko aavai naa ko jaahee.
He does not come, and He does not go.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥
गुरि पूरै हउमै मलु धोई ॥
gur poorai ha-umai mal Dho-ee.
The Perfect Guru has washed away the filth of ego.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥
कहु नानक मेरी परम गति होई ॥४॥१॥
kaho Nanak mayree param gat ho-ee. ||4||1||
Says Nanak, I have obtained the supreme status. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ॥
कीता लोड़हि सो प्रभ होइ ॥
keetaa lorheh so parabh ho-ay.
Whatever God wills, that alone happens.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
तुझ बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tujh bin doojaa naahee ko-ay.
Without You, there is no other at all.

ਜੋ ਜਨੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ॥
जो जनु सेवे तिसु पूरन काज ॥
jo jan sayvay tis pooran kaaj.
The humble being serves Him, and so all his works are perfectly successful.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ॥੧॥
दास अपुने की राखहु लाज ॥१॥
daas apunay kee raakho laaj. ||1||
O Lord, please preserve the honor of Your slaves. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲਾ ॥
तेरी सरणि पूरन दइआला ॥
tayree saran pooran da-i-aalaa.
I seek Your Sanctuary, O Perfect, Merciful Lord.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुझ बिनु कवनु करे प्रतिपाला ॥१॥ रहाउ ॥

tujh bin kavan karay partipaalaa. ||1|| rahaa-o.
Without You, who would cherish and love me? ||1||Pause||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
जलि थलि महीअलि रहिआ भरपूरि ॥
jal thal mahee-al rahi-aa bharpoor.
He is permeating and pervading the water, the land and the sky.

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥
निकटि वसै नाही प्रभु दूरि ॥
nikat vasai naahee parabh door.
God dwells near at hand; He is not far away.

ਲੋਕ ਪਤੀਆਰੈ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥
लोक पतीआरै कछू न पाईऐ ॥
lok patee-aarai kachhoo na paa-ee-ai.
By trying to please other people, nothing is accomplished.

ਸਾਚਿ ਲਗੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥੨॥
साचि लगै ता हउमै जाईऐ ॥२॥
saach lagai taa ha-umai jaa-ee-ai. ||2||
When someone is attached to the True Lord, his ego is taken away. ||2||

Page: 0737

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
जिस नो लाइ लए सो लागै ॥
jis no laa-ay la-ay so laagai.
He alone is attached, whom the Lord Himself attaches.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਜਾਗੈ ॥
गिआन रतनु अंतरि तिसु जागै ॥
gi-aan ratan antar tis jaagai.
The jewel of spiritual wisdom is awakened deep within.

ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥

दुरमति जाइ परम पदु पाए ॥
durmat jaa-ay param pad paa-ay.
Evil-mindedness is eradicated, and the supreme status is attained.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੩॥
गुर परसादी नामु धिआए ॥३॥
gur parsaadee naam Dhi-aa-ay. ||3||
By Guru's Grace, meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥
दुइ कर जोड़ि करउ अरदासि ॥
du-ay kar jorh kara-o ardaas.
Pressing my palms together, I offer my prayer;

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਣਹਿ ਰਾਸਿ ॥
तुधु भावै ता आणहि रासि ॥
tuDh bhaavai taa aaneh raas.
if it pleases You, Lord, please bless me and fulfill me.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥
करि किरपा अपनी भगती लाइ ॥
kar kirpaa apnee bhagtee laa-ay.
Grant Your Mercy, Lord, and bless me with devotion.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੪॥੨॥
जन नानक प्रभु सदा धिआइ ॥४॥२॥
jan Nanak parabh sadaa Dhi-aa-ay. ||4||2||
Servant Nanak meditates on God forever. ||4||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਨੈ ॥
धनु सोहागनि जो प्रभू पछानै ॥
Dhan sohaagan jo parabhoo pachhaanai.

Blessed is that soul-bride, who realizes God.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਤਜੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥
मानै हुकमु तजै अभिमानै ॥
maanai hukam tajai abhimaanai.
She obeys the Hukam of His Order, and abandons her self-conceit.

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥੧॥
पृअ सिउ राती रलीआ मानै ॥१॥
pari-a si-o raatee ralee-aa maanai. ||1||
Imbued with her Beloved, she celebrates in delight. ||1||

ਸੁਨਿ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨੀਸਾਨੀ ॥
सुनि सखीए प्रभ मिलण नीसानी ॥
sun sakhee-ay parabh milan neesaanee.
Listen, O my companions - these are the signs on the Path to meet God.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनु तनु अरपि तजि लाज लोकानी ॥१॥ रहाउ ॥
man tan arap taj laaj lokaanee. ||1|| rahaa-o.
Dedicate your mind and body to Him; stop living to please others.
||1||Pause||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਕਉ ਸਮਝਾਵੈ ॥
सखी सहेली कउ समझावै ॥
sakhee sahaylee ka-o samjhaavai.
One soul-bride counsels another,

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
सोई कमावै जो प्रभ भावै ॥
so-ee kamaavai jo parabh bhaavai.
to do only that which pleases God.

ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥
सा सोहागणि अंकि समावै ॥२॥
saa sohagan ank samaavai. ||2||
Such a soul-bride merges into the Being of God. ||2||

ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
गरबि गहेली महलु न पावै ॥
garab gahaylee mahal na paavai.
One who is in the grip of pride does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਜਬ ਰੈਣਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥
फिरि पछुतावै जब रैणि बिहावै ॥
fir pachhutaavai jab rain bihaavai.
She regrets and repents, when her life-night passes away.

ਕਰਮਹੀਣਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
करमहीणि मनमुखि दुखु पावै ॥३॥
karamheen manmukh dukh paavai. ||3||
The unfortunate self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

ਬਿਨਉ ਕਰੀ ਜੇ ਜਾਣਾ ਦੂਰਿ ॥
बिनउ करी जे जाणा दूरि ॥
bin-o karee jay jaanaa door.
I pray to God, but I think that He is far away.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
प्रभु अबिनासी रहिआ भरपूरि ॥
parabh abhinaasee rahi-aa bharpoor.
God is imperishable and eternal; He is pervading and permeating everywhere.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੪॥੩॥
जनु नानकु गावै देखि हदूरि ॥४॥३॥
jan Nanak gaavai daykh hadoor. ||4||3||
Servant Nanak sings of Him; I see Him Ever-present everywhere. ||4||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ਹਉ ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥
गृहु वसि गुरि कीना हउ घर की नारि ॥
garihu vas gur keenaa ha-o ghar kee naar.
The Giver has put this household of my being under my own control. I am now the mistress of the Lord's Home.

ਦਸ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਭਤਾਰਿ ॥
दस दासी करि दीनी भतारि ॥
das daasee kar deenee bhataar.
My Husband Lord has made the ten senses and organs of actions my slaves.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੈ ਘਰ ਕੀ ਜੋੜੀ ॥
सगल समग्री मै घर की जोड़ी ॥
sagal samagree mai ghar kee jorhee.
I have gathered together all the faculties and facilities of this house.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕਉ ਲੋੜੀ ॥੧॥
आस पिआसी पिर कउ लोड़ी ॥१॥
aas pi-aasee pir ka-o lorhee. ||1||
I am thirsty with desire and longing for my Husband Lord. ||1||

ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
कवन कहा गुन कंत पिआरे ॥
kavan kahaa gun kant pi-aaray.
What Glorious Virtues of my Beloved Husband Lord should I describe?

ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ਦਇਆਲ ਮੁਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुघड़ सरूप दइआल मुरारे ॥१॥ रहाउ ॥
sugharh saroop da-i-aal muraaray. ||1|| rahaa-o.
He is All-knowing, totally beautiful and merciful; He is the Destroyer of ego. ||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੀਗਾਰੁ ਭਉ ਅੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥
सतु सीगारु भउ अंजनु पाइआ ॥
sat seegaar bha-o anjan paa-i-aa.

I am adorned with Truth, and I have applied the mascara of the Fear of God to my eyes.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੰਬੋਲੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇਆ ॥
अमृत नामु तम्बोलु मुखि खाइआ ॥
amrit naam tambol mukh khaa-i-aa.
I have chewed the betel-leaf of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਕੰਗਨ ਬਸਤ੍ਰ ਗਹਨੇ ਬਨੇ ਸੁਹਾਵੇ ॥
कंगन बसत्र गहने बने सुहावे ॥
kangan bastar gahnay banay suhaavay.
My bracelets, robes and ornaments beautifully adorn me.

ਧਨ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੨॥
धन सभ सुख पावै जाँ पिरु घरि आवै ॥२॥
Dhan sabh sukh paavai jaa^N pir ghar aavai. ||2||
The soul-bride becomes totally happy, when her Husband Lord comes to her home. ||2||

ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਕੰਤੁ ਰੀਝਾਇਆ ॥
गुण कामण करि कंतु रीझाइआ ॥
gun kaaman kar kant reejhaa-i-aa.
By the charms of virtue, I have enticed and fascinated my Husband Lord.

ਵਸਿ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
वसि करि लीना गुरि भरमु चुकाइआ ॥
vas kar leenaa gur bharam chukaa-i-aa.
He is under my power - the Guru has dispelled my doubts.

ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਮੰਦਰੁ ਮੇਰਾ ॥
सभ ते ऊचा मंदरु मेरा ॥
sabh tay oochaa mandar mayraa.
My mansion is lofty and elevated.

ਸਭ ਕਾਮਣਿ ਤਿਆਗੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥੩॥
सभ कामणि तिआगी प्रिउ प्रीतमु मेरा ॥३॥
sabh kaaman ti-aagee pari-o pareetam mayraa. ||3||

Renouncing all other brides, my Beloved has become my lover. ||3||

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਜੋਤਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥

प्रगटिआ सूरु जोति उजीआरा ॥

pargati-aa soor jot ujee-aaraa.

The sun has risen, and its light shines brightly.

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਸਰਧ ਅਪਾਰਾ ॥

सेज विछाई सरध अपारा ॥

sayj vichhaa-ee saraDh apaaraa.

I have prepared my bed with infinite care and faith.

ਨਵ ਰੰਗ ਲਾਲੁ ਸੇਜ ਰਾਵਣ ਆਇਆ ॥

नव रंग लालु सेज रावण आइआ ॥

nav rang laal sayj raavan aa-i-aa.

My Darling Beloved is new and fresh; He has come to my bed to enjoy me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਧਨ ਮਿਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥

जन नानक पिर धन मिलि सुखु पाइआ ॥४॥४॥

jan Nanak pir Dhan mil sukh paa-i-aa. ||4||4||

O Servant Nanak, my Husband Lord has come; the soul-bride has found peace. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਉਮਕਿਓ ਹੀਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਈ ॥

उमकिओ हीउ मिलन प्रभ ताई ॥

umki-o hee-o milan parabh taa-ee.

An intense yearning to meet God has welled up in my heart.

ਖੋਜਤ ਚਰਿਓ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਿਅ ਜਾਈ ॥

खोजत चरिओ देखउ प्रिअ जाई ॥

khojat chari-o daykh-a-u pari-a jaa-ee.

I have gone out searching to find my Beloved Husband Lord.

ਸੁਨਤ ਸਦੇਸਰੋ ਪ੍ਰਿਅ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥
सुनत सदेसरो प्रिअ ग्रिहि सेज विछाई ॥
sunat sadaysro pari-a garihi sayj vichhaa-ee.
Hearing news of my Beloved, I have laid out my bed in my home.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
भ्रमि भ्रमि आइओ तउ नदरि न पाई ॥१॥
bharam bharam aa-i-o ta-o nadar na paa-ee. ||1||
Wandering, wandering all around, I came, but I did not even see Him. ||1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੀਅਰੋ ਧੀਰੈ ਨਿਮਾਨੋ ॥
किन बिधि हीअरो धीरै निमानो ॥
kin biDh hee-aro Dheerai nimaano.
How can this poor heart be comforted?

ਮਿਲੁ ਸਾਜਨ ਹਉ ਤੁਝੁ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिलु साजन हउ तुझु कुरबानो ॥१॥ रहाउ ॥
mil saajan ha-o tujh kurbaano. ||1|| rahaa-o.
Come and meet me, O Friend; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਏਕਾ ਸੇਜ ਵਿਛੀ ਧਨ ਕੰਤਾ ॥
एका सेज विछी धन कंता ॥
aykaa sayj vichhee Dhan kantaa.
One bed is spread out for the bride and her Husband Lord.

ਧਨ ਸੂਤੀ ਪਿਰੁ ਸਦ ਜਾਗੰਤਾ ॥
धन सूती पिरु सद जागंता ॥
Dhan sootee pir sad jaagantaa.
The bride is asleep, while her Husband Lord is always awake.

ਪੀਓ ਮਦਰੋ ਧਨ ਮਤਵੰਤਾ ॥
पीओ मदरो धन मतवंता ॥
pee-o madro Dhan matvantaa.
The bride is intoxicated, as if she has drunk wine.

ਧਨ ਜਾਗੈ ਜੇ ਪਿਰੁ ਬੋਲੰਤਾ ॥੨॥

धन जागै जे पिरु बोलंता ॥२॥

Dhan jaagai jay pir bolantaa. ||2||

The soul-bride only awakens when her Husband Lord calls to her. ||2||

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਬਹੁਤੁ ਦਿਨ ਲਾਗੇ ॥

भई निरासी बहुतु दिन लागे ॥

bha-ee niraasee bahut din laagay.

She has lost hope - so many days have passed.

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਸਗਲੇ ਝਾਗੇ ॥

देस दिसंतर मै सगले झागे ॥

days disantar mai saglay jhaagay.

I have travelled through all the lands and the countries.

Page: 0738

ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਉ ਬਿਨੁ ਪਗ ਪਾਗੇ ॥

खिनु रहनु न पावउ बिनु पग पागे ॥

khin rahan na paava-o bin pag paagay.

I cannot survive, even for an instant, without the feet of my Beloved.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹ ਸਭਾਗੇ ॥੩॥

होइ क्रिपालु प्रभ मिलह सभागे ॥३॥

ho-ay kirpaal parabh milah sabhaagay. ||3||

When God becomes Merciful, I become fortunate, and then I meet Him. ||3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

भइओ क्रिपालु सतसंगि मिलाइआ ॥

bha-i-o kirpaal satsang milaa-i-aa.

Becoming Merciful, He has united me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਬੂਝੀ ਤਪਤਿ ਘਰਹਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ॥

बूझी तपति घरहि पिरु पाइआ ॥

boojhee tapat ghareh pir paa-i-aa.

The fire has been quenched, and I have found my Husband Lord within my own home.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਹੁਣਿ ਮੁਝਹਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥

सगल सीगार हुणि मुझहि सुहाइआ ॥

sagal seegaar hun mujheh suhaa-i-aa.

I am now adorned with all sorts of decorations.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥

कहु नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥४॥

kaho Nanak gur bharam chukaa-i-aa. ||4||

Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt. ||4||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਪਿਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥

जह देखा तह पिरु है भाई ॥

jah daykhaa tah pir hai bhaa-ee.

Wherever I look, I see my Husband Lord there, O Siblings of Destiny.

ਖੋਲ੍ਹਿਓ ਕਪਾਟੁ ਤਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੫॥

खोल्हिओ कपाटु ता मनु ठहराई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥५॥

khol^{H}i-o kapaat taa man thahraa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||5||

When the door is opened, then the mind is restrained. ||1||Second Pause||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਲੀ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥

किआ गुण तेरे सारि सम्हाली मोहि निरगुन के दातारे ॥

ki-aa gun tayray saar sam^{H}aalee mohi nirgun kay daataaray.

What virtues and excellences of Yours should I cherish and contemplate? I am worthless, while You are the Great Giver.

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ਇਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਥਾਰੇ ॥੧॥

बै खरीदु किआ करे चतुराई इहु जीउ पिंडु सभु थारे ॥१॥

bai khareed ki-aa karay chaturaa-ee ih jee-o pind sabh thaaray. ||1||
I am Your slave - what clever tricks could I ever try? This soul and body are totally Yours||1||

ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਮ ਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लाल रंगीले प्रीतम मनमोहन तेरे दरसन कउ हम बारे ॥१॥ रहाउ ॥
laal rangeelay pareetam manmohan tayray darsan ka-o ham baaray. ||1|| rahaa-o.
O my Darling, Blissful Beloved, who fascinates my mind - I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨੁ ਭੇਖਾਰੀ ਤੁਮ੍ ਸਦਾ ਸਦਾ ਉਪਕਾਰੇ ॥
प्रभु दाता मोहि दीनु भेखारी तुम्ह सदा सदा उपकारे ॥
parabh daataa mohi deen bhaykhaaree tum[H] sadaa sadaa upkaaray.
O God, You are the Great Giver, and I am just a poor beggar; You are forever and ever benevolent.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਿ ਮੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥
सो किछु नाही जि मै ते होवै मेरे ठाकुर अगम अपारे ॥२॥
so kichh naahee je mai tay hovai mayray thaakur agam apaaray. ||2||
I cannot accomplish anything by myself, O my Unapproachable and Infinite Lord and Master. ||2||

ਕਿਆ ਸੇਵ ਕਮਾਵਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਬਿਧਿ ਕਿਤੁ ਪਾਵਉ ਦਰਸਾਰੇ ॥
किआ सेव कमावउ किआ कहि रीझावउ बिधि कितु पावउ दरसारे ॥
ki-aa sayv kamaava-o ki-aa kahi reejhaava-o biDh kit paava-o darsaaray.
What service can I perform? What should I say to please You? How can I gain the Blessed Vision of Your Darshan?

ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਐ ਮਨੁ ਤਰਸੈ ਚਰਨਾਰੇ ॥੩॥
मिति नही पाईऐ अंतु न लहीऐ मनु तरसै चरनारे ॥३॥
mit nahee paa-ee-ai ant na lahee-ai man tarsai charnaaray. ||3||
Your extent cannot be found - Your limits cannot be found. My mind longs for Your Feet. ||3||

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਢੀਠੁ ਹੋਇ ਮਾਗਉ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸੰਤ ਰੇਨਾਰੇ ॥
पावउ दानु ढीठु होइ मागउ मुखि लागै संत रेनारे ॥
paava-o daan dheeth ho-ay maaga-o mukh laagai sant raynaaray.

I beg with persistence to receive this gift, that the dust of the Saints might touch my face.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੬॥

जन नानक कउ गुरि किरपा धारी प्रभि हाथ देइ निसतारे ॥४॥६॥

jan Nanak ka-o gur kirpaa Dhaaree parabh haath day-ay nistaaray. ||4||6||

The Guru has showered His Mercy upon servant Nanak; reaching out with His Hand, God has delivered him. ||4||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

सूही महला ५ घरु ३

soohee mahalla 5 ghar 3

Soohee, Fifth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

१ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵਾ ਥੋਰੀ ਮਾਗਨੁ ਬਹੁਤਾ ॥

सेवा थोरी मागनु बहुता ॥

sayvaa thoree maagan bahutaa.

His service is insignificant, but his demands are very great.

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕਹਤੋ ਪਹੁਤਾ ॥੧॥

महलु न पावै कहतो पहुता ॥१॥

mahal na paavai kahto pahutaa. ||1||

He does not obtain the Mansion of the Lord's Presence, but he says that he has arrived there||1||

ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਨੇ ਤਿਨ ਕੀ ਰੀਸਾ ॥

जो प्रिअ माने तिन की रीसा ॥

jo pari-a maanay tin kee reesaa.

He competes with those who have been accepted by the Beloved Lord.

ਕੂੜੇ ਮੂਰਖ ਕੀ ਹਾਠੀਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कूड़े मूरख की हाठीसा ॥१॥ रहाउ ॥

koorhay moorakh kee haatheesaa. ||1|| rahaa-o.
This is how stubborn the false fool is! ||1||Pause||

ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਸਚੁ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥
भेख दिखावै सचु न कमावै ॥
bhaykh dikhaavai sach na kamaavai.
He wears religious robes, but he does not practice Truth.

ਕਹਤੋ ਮਹਲੀ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
कहतो महली निकटि न आवै ॥२॥
kahto mahlee nikat na aavai. ||2||
He says that he has found the Mansion of the Lord's Presence, but he cannot even get near it. ||2||

ਅਤੀਤੁ ਸਦਾਏ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥
अतीतु सदाए माइआ का माता ॥
ateet sadaa-ay maa-i-aa kaa maataa.
He says that he is unattached, but he is intoxicated with Maya.

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਹੈ ਮੁਖਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥
मनि नही प्रीति कहै मुखि राता ॥३॥
man nahee pareet kahai mukh raataa. ||3||
There is no love in his mind, and yet he says that he is imbued with the Lord. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥
कहु नानक प्रभ बिनउ सुनीजै ॥
kaho Nanak parabh bin-o suneejai.
Says Nanak, hear my prayer, God:

ਕੁਚਲੁ ਕਠੋਰੁ ਕਾਮੀ ਮੁਕਤੁ ਕੀਜੈ ॥੪॥
कुचलु कठोरु कामी मुकतु कीजै ॥४॥
kuchal kathor kaamee mukat keejai. ||4||
I am silly, stubborn and filled with sexual desire - please, liberate me! ||4||

ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
दरसन देखे की वडिआई ॥

darsan daykhay kee vadi-aa-ee.
I gaze upon the glorious greatness of the Blessed Vision of Your Darshan.

ਤੁਮ੍ਹ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਸੁਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੭॥
तुम्ह सुखदाते पुरख सुभाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥७॥
tumH sukh-daatay purakh subhaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||7||
You are the Giver of Peace, the Loving Primal Being. ||1||Second Pause||1||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਬੁਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ਊਠਿ ਖਲੋਇਆ ॥
बुरे काम कउ ऊठि खलोइआ ॥
buray kaam ka-o ooth khalo-i-aa.
He gets up early, to do his evil deeds,

ਨਾਮ ਕੀ ਬੇਲਾ ਪੈ ਪੈ ਸੋਇਆ ॥੧॥
नाम की बेला पै पै सोइआ ॥१॥
naam kee baylaa pai pai so-i-aa. ||1||
but when it is time to meditate on the Naam, the Name of the Lord, then he sleeps. ||1||

ਅਉਸਰੁ ਅਪਨਾ ਬੂਝੈ ਨ ਇਆਨਾ ॥
अउसरु अपना बूझै न इआना ॥
a-osar apnaa boojhai na i-aanaa.
The ignorant person does not take advantage of the opportunity.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਰੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
माइआ मोह रंगि लपटाना ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aa moh rang laptaanaa. ||1|| rahaa-o.
He is attached to Maya, and engrossed in worldly delights. ||1||Pause||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਕਉ ਬਿਗਸਿ ਫੂਲਿ ਬੈਠਾ ॥
लोभ लहरि कउ बिगसि फूलि बैठा ॥

lobh lahar ka-o bigas fool baithaa.
He rides the waves of greed, puffed up with joy.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਡੀਠਾ ॥੨॥
साध जना का दरसु न डीठा ॥२॥
saaDh janaa kaa daras na deethaa. ||2||
He does not see the Blessed Vision of the Darshan of the Holy. ||2||

ਕਬਹੂ ਨ ਸਮਝੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਰਾ ॥
कबहू न समझै अगिआनु गवारा ॥
kabhoo na samjhai agi-aan gavaaraa.
The ignorant clown will never understand.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਲਪਟਿਓ ਜੰਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बहुरि बहुरि लपटिओ जंजारा ॥१॥ रहाउ ॥
bahur bahur lapti-o janjaaraa. ||1|| rahaa-o.
Again and again, he becomes engrossed in entanglements. ||1||Pause||

ਬਿਖੈ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਭੀਨਾ ॥
बिखै नाद करन सुणि भीना ॥
bikhai naad karan sun bheenaa.
He listens to the sounds of sin and the music of corruption, and he is pleased.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਆਲਸੁ ਮਨਿ ਕੀਨਾ ॥੩॥
हरि जसु सुनत आलसु मनि कीना ॥३॥
har jas sunat aalas man keenaa. ||3||
His mind is too lazy to listen to the Praises of the Lord. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਪੇਖਤ ਅੰਧੇ ॥
दृसटि नाही रे पेखत अंधे ॥
darisat naahee ray paykhat anDhay.
You do not see with your eyes - you are so blind!

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਧੰਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
छोडि जाहि झूठे सभि धंधे ॥१॥ रहाउ ॥
chhod jaahi jhoothay sabh DhanDhay. ||1|| rahaa-o.

You shall have to leave all these false affairs. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥

कहु नानक प्रभ बखस करीजै ॥

kaho Nanak parabh bakhas kareejai.

Says Nanak, please forgive me, God.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥

करि किरपा मोहि साधसंगु दीजै ॥४॥

kar kirpaa mohi saaDhsang deejai. ||4||

Have Mercy upon me, and bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||4||

ਤਉ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਜਉ ਹੋਈਐ ਰੇਨਾ ॥

तउ किछु पाईऐ जउ होईऐ रेना ॥

ta-o kichh paa-ee-ai ja-o ho-ee-ai raynaa.

He alone obtains something, who becomes the dust under the feet of all.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨॥੮॥

जिसहि बुझाए तिसु नामु लैना ॥१॥ रहाउ ॥२॥८॥

jisahi bujhaa-ay tis naam lainaa. ||1|| rahaa-o. ||2||8||

And he alone repeats the Naam, whom God causes to understand. ||1||Pause||2||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਘਰ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

घर महि ठाकुरु नदरि न आवै ॥

ghar meh thaakur nadar na aavai.

Within the home of his own self, he does not even come to see his Lord and Master.

ਗਲ ਮਹਿ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਲਟਕਾਵੈ ॥੧॥
गल महि पाहणु लै लटकावै ॥१॥
gal meh paahan lai latkaavai. ||1||
And yet, around his neck, he hangs a stone god. ||1||

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਤਾ ॥
भरमे भूला साकतु फिरता ॥
bharmay bhoolaa saakat firtaa.
The faithless cynic wanders around, deluded by doubt.

ਨੀਰੁ ਬਿਰੋਲੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नीरु बिरोलै खपि खपि मरता ॥१॥ रहाउ ॥
neer birolai khap khap martaa. ||1|| rahaa-o.
He churns water, and after wasting his life away, he dies. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਪਾਹਣ ਕਉ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹਤਾ ॥
जिसु पाहण कउ ठाकुरु कहता ॥
jis paahan ka-o thaakur kahtaa.
That stone, which he calls his god,

ਓਹੁ ਪਾਹਣੁ ਲੈ ਉਸ ਕਉ ਡੁਬਤਾ ॥੨॥
ओहु पाहणु लै उस कउ डुबता ॥२॥
oh paahan lai us ka-o dubtaa. ||2||
that stone pulls him down and drowns him. ||2||

ਗੁਨਹਗਾਰ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥
गुनहगार लूण हरामी ॥
gunahgaar loon haraamee.
O sinner, you are untrue to your own self;

ਪਾਹਣ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ॥੩॥
पाहण नाव न पारगिरामी ॥३॥
paahan naav na paargiramee. ||3||
a boat of stone will not carry you across. ||3||

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾਤਾ ॥

गुर मिलि नानक ठाकुरु जाता ॥

gur mil Nanak thaakur jaataa.

Meeting the Guru, O Nanak, I know my Lord and Master.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੩॥੯॥

जलि थलि महीअलि पूरन बिधाता ॥४॥३॥९॥

jal thal mahee-al pooran biDhaataa. ||4||3||9||

The Perfect Architect of Destiny is pervading and permeating the water, the land and the sky. ||4||3||9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਲਾਲਨੁ ਰਾਵਿਆ ਕਵਨ ਗਤੀ ਰੀ ॥

लालनु राविआ कवन गती री ॥

laalan raavi-aa kavan gatee ree.

How have you enjoyed your Dear Beloved?

ਸਖੀ ਬਤਾਵਹੁ ਮੁਝਹਿ ਮਤੀ ਰੀ ॥੧॥

सखी बतावहु मुझहि मती री ॥१॥

sakhee bataavhu mujheh matee ree. ||1||

O sister, please teach me, please show me. ||1||

ਸੂਹਬ ਸੂਹਬ ਸੂਹਵੀ ॥ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सूहब सूहब सूहवी ॥ अपने प्रीतम कै रंगि रती ॥१॥ रहाउ ॥

soohab soohab soohvee. apnay pareetam kai rang ratee. ||1|| rahaa-o.

Crimson, crimson, crimson - this is the color of the soul-bride who is imbued with the Love of her Beloved. ||1||Pause||

ਪਾਵ ਮਲੋਵਉ ਸੰਗਿ ਨੈਨ ਭਤੀਰੀ ॥

पाव मलोवउ संगि नैन भतीरी ॥

paav malova-o sang nain bhateeree.

I wash Your Feet with my eye-lashes.

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਜਾਂਉ ਤਤੀ ਰੀ ॥੨॥

जहा पठावहु जाँउ तती री ॥२॥

jahaa pathaavhu jaa^{N}-o tatee ree. ||2||

Wherever You send me, there I will go. ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਦੇਉ ਜਤੀ ਰੀ ॥

जप तप संजम देउ जती री ॥

jap tap sanjam day-o jatee ree.

I would trade meditation, austerity, self-discipline and celibacy,

ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ਰੀ ॥੩॥

इक निमख मिलावहु मोहि प्रानपती री ॥३॥

ik nimakh milaavhu mohi paraanpatee ree. ||3||

if I could only meet the Lord of my life, for even an instant. ||3||

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਅਹੰਬੁਧਿ ਹਤੀ ਰੀ ॥

माणु ताणु अहम्बुधि हती री ॥

maan taan aha^{N}-buDh hatee ree.

She who eradicates her self-conceit, power and arrogant intellect,

ਸਾ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਵਤੀ ਰੀ ॥੪॥੪॥੧੦॥

सा नानक सोहागवती री ॥४॥४॥१०॥

saa Nanak sohaagvatee ree. ||4||4||10||

O Nanak, is the true soul-bride. ||4||4||10||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਤੂੰ ਜੀਵਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥

तूं जीवनु तूं प्रान अधारा ॥

too^{N} jeevan too^{N} paraan aDhaaraa.

You are my Life, the very Support of my breath of life.

ਤੁਝ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਾ ॥੧॥

तुझ ही पेखि पेखि मनु साधारा ॥१॥

tujh hee paykh paykh man saaDhaaraa. ||1||

Gazing upon You, beholding You, my mind is soothed and comforted. ||1||

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥
तूं साजनु तूं प्रीतमु मेरा ॥
tooN saajan tooN pareetam mayraa.
You are my Friend, You are my Beloved.

ਚਿਤਹਿ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चितहि न बिसरहि काहू बेरा ॥१॥ रहाउ ॥
chiteh na bisrahi kaahoo bayraa. ||1|| rahaa-o.
I shall never forget You. ||1||Pause||

ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਤੇਰਾ ॥
बै खरीदु हउ दासरो तेरा ॥
bai khareed ha-o daasro tayraa.
I am Your indentured servant; I am Your slave.

ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥੨॥
तूं भारो ठाकुरु गुणी गहेरा ॥२॥
tooN bhaaro thaakur gunee gahayraa. ||2||
You are my Great Lord and Master, the treasure of excellence. ||2||

ਕੋਟਿ ਦਾਸ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥
कोटि दास जा कै दरबारे ॥
kot daas jaa kai darbaaray.
There are millions of servants in Your Court - Your Royal Darbaar.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਵਸੈ ਤਿਨ੍ਹ ਨਾਲੇ ॥੩॥
निमख निमख वसै तिन्ह नाले ॥३॥
nimakh nimakh vasai tinH naalay. ||3||
Each and every instant, You dwell with them. ||3||

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
हउ किछु नाही सभु किछु तेरा ॥
ha-o kichh naahee sabh kichh tayraa.
I am nothing; everything is Yours.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੫॥੧੧॥
ओति पोति नानक संगि बसेरा ॥४॥५॥११॥
ot pot Nanak sang basayraa. ||4||5||11||
Through and through, You abide with Nanak. ||4||5||11||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਸੂਖ ਮਹਲ ਜਾ ਕੇ ਊਚ ਦੁਆਰੇ ॥
सूख महल जा के ऊच दुआरे ॥
sookh mahal jaa kay ooch du-aaray.
His Mansions are so comfortable, and His gates are so lofty.

ਤਾ ਮਹਿ ਵਾਸਹਿ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
ता महि वासहि भगत पिआरे ॥१॥
taa meh vaaseh bhagat pi-aaray. ||1||
Within them, His beloved devotees dwell. ||1||

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ॥
सहज कथा प्रभ की अति मीठी ॥
sahj kathaa parabh kee at meethee.
The Natural Speech of God is so very sweet.

ਵਿਰਲੈ ਕਾਹੂ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
विरलै काहू नेत्रहु डीठी ॥१॥ रहाउ ॥
virlai kaahoo naytarahu deethee. ||1|| rahaa-o.
How rare is that person, who sees it with his eyes. ||1||Pause||

ਤਹ ਗੀਤ ਨਾਦ ਅਖਾਰੇ ਸੰਗਾ ॥
तह गीत नाद अखारे संगा ॥
tah geet naad akhaaray sangaa.
There, in the arena of the congregation, the divine music of the Naad, the sound current, is sung.

ਊਹਾ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥

ऊहा संत करहि हरि रंगा ॥२॥

oohaa sant karahi har rangaa. ||2||

There, the Saints celebrate with their Lord. ||2||

ਤਹ ਮਰਣੁ ਨ ਜੀਵਣੁ ਸੋਗੁ ਨ ਹਰਖਾ ॥

तह मरणु न जीवणु सोगु न हरखा ॥

tah maran na jeevan sog na harkhaa.

Neither birth nor death is there, neither pain nor pleasure.

ਸਾਚ ਨਾਮ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵਰਖਾ ॥੩॥

साच नाम की अमृत वरखा ॥३॥

saach naam kee amrit varkhaa. ||3||

The Ambrosial Nectar of the True Name rains down there. ||3||

ਗੁਹਜ ਕਥਾ ਇਹ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

गुहज कथा इह गुर ते जाणी ॥

guhaj kathaa ih gur tay jaanee.

From the Guru, I have come to know the mystery of this speech.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥

नानकु बोलै हरि हरि बाणी ॥४॥६॥१२॥

Nanak bolai har har banee. ||4||6||12||

Nanak speaks the Bani of the Lord, Har, Har. ||4||6||12||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ਉਤਾਰੇ ॥

जा कै दरसि पाप कोटि उतारे ॥

jaa kai daras paap kot utaaray.

By the Blessed Vision of their Darshan, millions of sins are erased.

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥੧॥

भेटत संगि इहु भवजलु तारे ॥१॥

bhaytat sang ih bhavjal taaray. ||1||

Meeting with them, this terrifying world-ocean is crossed over||1||

ਓਇ ਸਾਜਨ ਓਇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ओइ साजन ओइ मीत पिआरे ॥
o-ay saajan o-ay meet pi-aaray.
They are my companions, and they are my dear friends,

ਜੋ ਹਮ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो हम कउ हरि नामु चितारे ॥१॥ रहाउ ॥
jo ham ka-o har naam chitaaray. ||1|| rahaa-o.
who inspire me to remember the Lord's Name. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਨਤ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥
जा का सबदु सुनत सुख सारे ॥
jaa kaa sabad sunat sukh saaray.
Hearing the Word of His Shabad, I am totally at peace.

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਜਮਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥
जा की टहल जमदूत बिदारे ॥२॥
jaa kee tahal jamdoot bidaaray. ||2||
When I serve Him, the Messenger of Death is chased away. ||2||

ਜਾ ਕੀ ਧੀਰਕ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ॥
जा की धीरक इसु मनहि सधारे ॥
jaa kee Dheerak is maneh saDhaaray.
His comfort and consolation soothes and supports my mind.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਮੁਖ ਉਜਲਾਰੇ ॥੩॥
जा कै सिमरणि मुख उजलारे ॥३॥
jaa kai simran mukh ujlaaray. ||3||
Remembering Him in meditation, my face is radiant and bright. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
प्रभ के सेवक प्रभि आपि सवारे ॥
parabh kay sayvak parabh aap savaaray.
God embellishes and supports His servants.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੭॥੧੩॥
सरणि नानक तिन्ह सद बलिहारे ॥४॥७॥१३॥
saran Nanak tin[H] sad balihaaray. ||4||7||13||
Nanak seeks the Protection of their Sanctuary; he is forever a sacrifice to them. ||4||7||13||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥
रहणु न पावहि सुरि नर देवा ॥
rahan na paavahi sur nar dayvaa.
The angelic beings and demi-gods are not permitted to remain here.

ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕਰਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੧॥
ऊठि सिधारे करि मुनि जन सेवा ॥१॥
ooth siDhaaray kar mun jan sayvaa. ||1||
The silent sages and humble servants also must arise and depart. ||1||

ਜੀਵਤ ਪੇਖੇ ਜਿਨ੍ੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
जीवत पेखे जिन्ही हरि हरि धिआइआ ॥
jeevat paykhay jin[H]ee har har Dhi-aa-i-aa.
Only those who meditate on the Lord, Har, Har, are seen to live on.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨ੍ੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगि तिन्ही दरसनु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang tin[H]ee darsan paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||1||Pause||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਮਰਨਾ ॥
बादिसाह साह वापारी मरना ॥

baadisaah saah vaapaaree marnaa.
Kings, emperors and merchants must die.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਕਾਲਹਿ ਖਰਨਾ ॥੨॥
जो दीसै सो कालहि खरना ॥२॥
jo deesai so kaaleh kharnaa. ||2||
Whoever is seen shall be consumed by death. ||2||

ਕੂੜੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥
कूड़ै मोहि लपटि लपटाना ॥
koorhai mohi lapat laptaanaa.
Mortal beings are entangled, clinging to false worldly attachments.

ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਤਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੩॥
छोडि चलिआ ता फिरि पछुताना ॥३॥
chhod chali-aa taa fir pachhutaanaa. ||3||
And when they must leave them behind, then they regret and grieve. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਰਹੁ ਦਾਤਿ ॥
कृपा निधान नानक कउ करहु दाति ॥
kirpaa niDhaan Nanak ka-o karahu daat.
O Lord, O treasure of mercy, please bless Nanak with this gift,

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥੪॥੮॥੧੪॥
नामु तेरा जपी दिनु राति ॥४॥८॥१४॥
naam tayraa japee din raat. ||4||8||14||
that he may chant Your Name, day and night. ||4||8||14||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਬਸਾਰੇ ॥
घट घट अंतरि तुमहि बसारे ॥
ghat ghat antar tumeh basaaray.
You dwell deep within the heart of each and every being.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੂਤਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥
सगल समग्री सूति तुमारे ॥१॥
sagal samagree soot tumaaray. ||1||
The entire universe is strung on Your Thread. ||1||

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥
तूं प्रीतम तूं प्रान अधारे ॥
too^{N} pareetam too^{N} paraan aDhaaray.
You are my Beloved, the Support of my breath of life.

ਤੁਮ ਹੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुम ही पेखि पेखि मनु बिगसारे ॥१॥ रहाउ ॥
tum hee paykh paykh man bigsaaray. ||1|| rahaa-o.
Beholding You, gazing upon You, my mind blossoms forth. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹਾਰੇ ॥
अनिक जोनि भ्रमि भ्रमि भ्रमि हारे ॥
anik jon bharam bharam bharam haaray.
Wandering, wandering, wandering through countless incarnations, I have grown so weary.

ਓਟ ਗਹੀ ਅਬ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰੇ ॥੨॥
ओट गही अब साध संगारे ॥२॥
ot gahee ab saaDh sangaaray. ||2||
Now, I hold tight to the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ॥
अगम अगोचरु अलख अपारे ॥
agam agochar alakh apaaray.
You are inaccessible, incomprehensible, invisible and infinite.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥੩॥੯॥੧੫॥
नानकु सिमरै दिनु रैनारे ॥३॥९॥१५॥
Nanak simrai din rainaaray. ||3||9||15||
Nanak remembers You in meditation, day and night. ||3||9||15||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਕਵਨ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥
कवन काज माइआ वडिआई ॥
kavan kaaj maa-i-aa vadi-aa-ee.
What is the use of the glory of Maya?

ਜਾ ਕਉ ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥
जा कउ बिनसत बार न काई ॥१॥
jaa ka-o binsat baar na kaa-ee. ||1||
It disappears in no time at all. ||1||

ਇਹੁ ਸੁਪਨਾ ਸੋਵਤ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
इहु सुपना सोवत नही जानै ॥
ih supnaa sovat nahee jaanai.
This is a dream, but the sleeper does not know it.

ਅਚੇਤ ਬਿਵਸਥਾ ਮਹਿ ਲਪਟਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अचेत बिवसथा महि लपटानै ॥१॥ रहाउ ॥
achayt bivasthaa meh laptaanai. ||1|| rahaa-o.
In his unconscious state, he clings to it. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਓ ਗਾਵਾਰਾ ॥
महा मोहि मोहिओ गावारा ॥
mahaa mohi mohi-o gaavaaraa.
The poor fool is enticed by the great attachments of the world.

ਪੇਖਤ ਪੇਖਤ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰਾ ॥੨॥
पेखत पेखत ऊठि सिधारा ॥२॥
paykhat paykhat ooth siDhaaraa. ||2||
Gazing upon them, watching them, he must still arise and depart. ||2||

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
ऊच ते ऊच ता का दरबारा ॥

ooch tay ooch taa kaa darbaaraa.
The Royal Court of His Darbaar is the highest of the high.

ਕਈ ਜੰਤ ਬਿਨਾਹਿ ਉਪਾਰਾ ॥੩॥
कई जंत बिनाहि उपारा ॥३॥
ka-ee jant binaahi upaaraa. ||3||
He creates and destroys countless beings. ||3||

ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਈ ॥
दूसर होआ ना को होई ॥
doosar ho-aa naa ko ho-ee.
There has never been any other, and there shall never be.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੪॥੧੦॥੧੬॥
जपि नानक प्रभ एको सोई ॥४॥१०॥१६॥
jap Nanak parabh ayko so-ee. ||4||10||16||
O Nanak, meditate on the One God. ||4||10||16||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਾ ਕਉ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥
सिमरि सिमरि ता कउ हउ जीवा ॥
simar simar taa ka-o ha-o jeevaa.
Meditating, meditating in remembrance on Him, I live.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥
चरण कमल तेरे धोइ धोइ पीवा ॥१॥
charan kamal tayray Dho-ay Dho-ay peevaa. ||1||
I wash Your Lotus Feet, and drink in the wash water. ||1||

ਸੋ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
सो हरि मेरा अंतरजामी ॥
so har mayraa antarjaamee.
He is my Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भगत जना कै संगि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥
bhagat janaa kai sang su-aamee. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master abides with His humble devotees. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥
सुणि सुणि अमृत नामु धिआवा ॥
sun sun amrit naam Dhi-aavaa.
Hearing, hearing Your Ambrosial Naam, I meditate on it.

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥
आठ पहर तेरे गुण गावा ॥२॥
aath pahar tayray gun gaavaa. ||2||
Twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||2||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦਾ ॥
पेखि पेखि लीला मनि आनंदा ॥
paykh paykh leelaa man aanandaa.
Beholding, beholding Your divine play, my mind is in bliss.

ਗੁਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥
गुण अपार प्रभ परमानंदा ॥३॥
gun apaar parabh parmaanandaa. ||3||
Your Glorious Virtues are infinite, O God, O Lord of supreme bliss. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
जा कै सिमरनि कछु भउ न बिआपै ॥
jaa kai simran kachh bha-o na bi-aapai.
Meditating in remembrance on Him, fear cannot touch me.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੪॥੧੧॥੧੭॥
सदा सदा नानक हरि जापै ॥४॥११॥१७॥
sadaa sadaa Nanak har jaapai. ||4||11||17||
Forever and ever, Nanak meditates on the Lord. ||4||11||17||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੀ ॥
गुर कै बचनि रिदै धिआनु धारी ॥
gur kai bachan ri<u>d</u>ai <u>Dh</u>i-aan <u>Dh</u>aaree.
Within my heart, I meditate on the Word of the Guru's Teachings.

ਰਸਨਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥
रसना जापु जपउ बनवारी ॥१॥
rasnaa jaap japa-o banvaaree. ||1||
With my tongue, I chant the Chant of the Lord. ||1||

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਦਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
सफल मूरति दरसन बलिहारी ॥
safal moora<u>t</u> <u>d</u>arsan balihaaree.
The image of His vision is fruitful; I am a sacrifice to it.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चरण कमल मन प्राण अधारी ॥१॥ रहाउ ॥
chara<u>n</u> kamal man paraa<u>n</u> a<u>Dh</u>aaree. ||1|| rahaa-o.
His Lotus Feet are the Support of the mind, the Support of the very breath of life. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰੀ ॥
साधसंगि जनम मरण निवारी ॥
saa<u>Dh</u>sang janam mara<u>n</u> nivaaree.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the cycle of birth and death is ended.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਕਰਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥
अमृत कथा सुणि करन अधारी ॥२॥
amri<u>t</u> kathaa su<u>n</u> karan a<u>Dh</u>aaree. ||2||
To hear the Ambrosial Sermon is the support of my ears. ||2||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਤਜਾਰੀ ॥

काम क्रोध लोभ मोह तजारी ॥

kaam kroDh lobh moh tajaaree.

I have renounced sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਸੁਚਾਰੀ ॥੩॥

दृड़ु नाम दानु इसनानु सुचारी ॥३॥

darirh naam daan isnaan suchaaree. ||3||

I have enshrined the Naam within myself, with charity, true cleansing and righteous conduct. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥

कहु नानक इहु ततु बीचारी ॥

kaho Nanak ih tat beechaaree.

Says Nanak, I have contemplated this essence of reality;

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥੧੮॥

राम नाम जपि पारि उतारी ॥४॥१२॥१८॥

raam naam jap paar utaaree. ||4||12||18||

chanting the Name of the Lord, I am carried across. ||4||12||18||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਗਨ ਅਪਰਾਧੀ ॥

लोभि मोहि मगन अपराधी ॥

lobh mohi magan apraaDhee.

The sinner is absorbed in greed and emotional attachment.

ਕਰਣਹਾਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਸਾਧੀ ॥੧॥

करणहार की सेव न साधी ॥१॥

karanhaar kee sayv na saaDhee. ||1||

He has not performed any service to the Creator Lord. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਤੁਮਾਰੇ ॥

पतित पावन प्रभ नाम तुमारे ॥

patit paavan parabh naam tumaaray.

O God, Your Name is the Purifier of sinners.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राखि लेहु मोहि निरगुनीआरे ॥१॥ रहाउ ॥

raakh layho mohi nirgunee-aaray. ||1|| rahaa-o.

I am worthless - please save me! ||1||Pause||

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

तूं दाता प्रभ अंतरजामी ॥

too^{N} daataa parabh antarjaamee.

O God, You are the Great Giver, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੨॥

काची देह मानुख अभिमानी ॥२॥

kaachee dayh maanukh abhimaanee. ||2||

The body of the egotistical human is perishable. ||2||

ਸੁਆਦ ਬਾਦ ਈਰਖ ਮਦ ਮਾਇਆ ॥

सुआद बाद ईरख मद माइआ ॥

su-aad baad eerakh mad maa-i-aa.

Tastes and pleasures, conflicts and jealousy, and intoxication with Maya

ਇਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

इन संगि लागि रतन जनमु गवाइआ ॥३॥

in sang laag ratan janam gavaa-i-aa. ||3||

- attached to these, the jewel of human life is wasted. ||3||

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

दुख भंजन जगजीवन हरि राइआ ॥

dukh bhanjan jagjeevan har raa-i-aa.

The Sovereign Lord King is the Destroyer of pain, the Life of the world.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੧੯॥

सगल तिआगि नानकु सरणाइआ ॥४॥१३॥१९॥

sagal ti-aag Nanak sarnaa-i-aa. ||4||13||19||

Forsaking everything, Nanak has entered His Sanctuary. ||4||13||19||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਪੇਖਤ ਚਾਖਤ ਕਹੀਅਤ ਅੰਧਾ ਸੁਨੀਅਤ ਸੁਨੀਐ ਨਾਹੀ ॥

पेखत चाखत कहीअत अंधा सुनीअत सुनीऐ नाही ॥

paykhat chaakhat kahee-at anDhaa sunee-at sunee-ai naahee.

He sees with his eyes, but he is called blind; he hears, but he does not hear.

ਨਿਕਟਿ ਵਸਤੁ ਕਉ ਜਾਣੈ ਦੂਰੇ ਪਾਪੀ ਪਾਪ ਕਮਾਹੀ ॥੧॥

निकटि वसतु कउ जाणै दूरे पापी पाप कमाही ॥१॥

nikat vasat ka-o jaanai dooray paapee paap kamaahee. ||1||

And the One who dwells near at hand, he thinks that He is far away; the sinner is committing sins. ||1||

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥

सो किछु करि जितु छुटहि परानी ॥

so kichh kar jit chhuteh paraanee.

Do only those deeds which will save you, O mortal being.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरि नामु जपि अमृत बानी ॥१॥ रहाउ ॥

har har naam jap amrit baanee. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, and the Ambrosial Word of His Bani. ||1||Pause||

ਘੋਰ ਮਹਲ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

घोर महल सदा रंगि राता ॥

ghor mahal sadaa rang raataa.

You are forever imbued with the love of horses and mansions.

ਸੰਗਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ਕਛੂ ਨ ਜਾਤਾ ॥੨॥
संगि तुम्हारै कछू न जाता ॥२॥
sang tum^{H}aarai kachhoo na jaataa. ||2||
Nothing shall go along with you. ||2||

ਰਖਹਿ ਪੋਚਾਰਿ ਮਾਟੀ ਕਾ ਭਾਂਡਾ ॥
रखहि पोचारि माटी का भाँडा ॥
rakheh pochaar maatee kaa bhaa^{N}daa.
You may clean and decorate the vessel of clay,

ਅਤਿ ਕੁਚੀਲ ਮਿਲੈ ਜਮ ਡਾਂਡਾ ॥੩॥
अति कुचील मिलै जम डाँडा ॥३॥
at kucheel milai jam daa^{N}daa. ||3||
but it is so very filthy; it shall receive its punishment from the Messenger of Death. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ॥
काम क्रोधि लोभि मोहि बाधा ॥
kaam kroDh lobh mohi baaDhaa.
You are bound by sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

ਮਹਾ ਗਰਤ ਮਹਿ ਨਿਘਰਤ ਜਾਤਾ ॥੪॥
महा गरत महि निघरत जाता ॥४॥
mahaa garat meh nighrat jaataa. ||4||
You are sinking down into the great pit. ||4||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
नानक की अरदासि सुणीजै ॥
Nanak kee ardaas suneejai.
Hear this prayer of Nanak, O Lord;

ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਲੀਜੈ ॥੫॥੧੪॥੨੦॥
डूबत पाहन प्रभ मेरे लीजै ॥५॥१४॥२०॥
doobat paahan parabh mayray leejai. ||5||14||20||
I am a stone, sinking down - please, rescue me! ||5||14||20||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
जीवत मरै बुझै प्रभु सोइ ॥
jeeva<u>t</u> marai bu<u>jh</u>ai para<u>bh</u> so-ay.
One who remains dead while yet alive understands God.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
तिसु जन करमि परापति होइ ॥१॥
<u>t</u>is jan karam paraapa<u>t</u> ho-ay. ||1||
He meets that humble being according to the karma of his past actions. ||1||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਇਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥
सुणि साजन इउ दुतरु तरीऐ ॥
su<u>n</u> saajan i-o <u>d</u>u<u>t</u>ar <u>t</u>aree-ai.
Listen, O friend - this is how to cross over the terrifying world-ocean.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिलि साधू हरि नामु उचरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
mil saa<u>Dh</u>oo har naam uchree-ai. ||1|| rahaa-o.
Meet with the Holy, and chant the Lord's Name||1||Pause||

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
एक बिना दूजा नही जानै ॥
ayk binaa <u>d</u>oojaa nahee jaanai.
There is no other to know, except for the One Lord.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥
घट घट अंतरि पारब्रह्मु पछानै ॥२॥
<u>gh</u>at <u>gh</u>at an<u>t</u>ar paarbarahm pa<u>chh</u>aanai. ||2||
So realize that the Supreme Lord God is within each and every heart. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ॥
जो किछु करै सोई भल मानै ॥

jo kichh karai so-ee bhal maanai.
Whatever He does, accept that as good.

ਆਦਿ ਅੰਤ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੈ ॥੩॥
आदि अंत की कीमति जानै ॥३॥
aad ant kee keemat jaanai. ||3||
Know the value of the beginning and the end. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
कहु नानक तिसु जन बलिहारी ॥
kaho Nanak tis jan balihaaree.
Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being,

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੫॥੨੧॥
जा कै हिरदै वसहि मुरारी ॥४॥१५॥२१॥
jaa kai hirdai vaseh muraaree. ||4||15||21||
within whose heart the Lord dwells. ||4||15||21||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
गुरु परमेसरु करणैहारु ॥
gur parmaysar karnaihaar.
The Guru is the Transcendent Lord, the Creator Lord.

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਉ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
सगल स्रिसटि कउ दे आधारु ॥१॥
sagal sarisat ka-o day aaDhaar. ||1||
He gives His Support to the entire Universe. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥
गुर के चरण कमल मन धिआइ ॥
gur kay charan kamal man Dhi-aa-ay.
Meditate within your mind on the Lotus Feet of the Guru.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दूखु दरदु इसु तन ते जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
dookh darad is tan tay jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Pain and suffering shall leave this body. ||1||Pause||

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਾਢੈ ॥
भवजलि डूबत सतिगुरु काढै ॥
bhavjal doobat satgur kaadhai.
The True Guru saves the drowning being from the terrifying world-ocean.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥੨॥
जनम जनम का टूटा गाढै ॥२॥
janam janam kaa tootaa gaadhai. ||2||
He reunites those who were separated for countless incarnations. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
गुर की सेवा करहु दिनु राति ॥
gur kee sayvaa karahu din raat.
Serve the Guru, day and night.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਮਨਿ ਆਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥
सूख सहज मनि आवै साँति ॥३॥
sookh sahj man aavai saa^{N}t. ||3||
Your mind shall come to have peace, pleasure and poise. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥
सतिगुर की रेणु वडभागी पावै ॥
satgur kee rayn vadbhaagee paavai.
By great good fortune, one obtains the dust of the feet of the True Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥੨੨॥
नानक गुर कउ सद बलि जावै ॥४॥१६॥२२॥
Nanak gur ka-o sad bal jaavai. ||4||16||22||
Nanak is forever a sacrifice to the True Guru. ||4||16||22||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
गुर अपुने ऊपरि बलि जाईऐ ॥
gur apunay oopar bal jaa-ee-ai.
I am a sacrifice to my True Guru.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥
आठ पहर हरि हरि जसु गाईऐ ॥१॥
aath pahar har har jas gaa-ee-ai. ||1||
Twenty-four hours a day, I sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

ਸਿਮਰਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੁਆਮੀ ॥
सिमरउ सो प्रभु अपना सुआमी ॥
simra-o so parabh apnaa su-aamee.
Meditate in remembrance on God, your Lord and Master.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल घटा का अंतरजामी ॥१॥ रहाउ ॥
sagal ghataa kaa antarjaamee. ||1|| rahaa-o.
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
चरण कमल सिउ लागी प्रीति ॥
charan kamal si-o laagee pareet.
So love the Lord's Lotus Feet,

ਸਾਚੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੨॥
साची पूरन निर्मल रीति ॥२॥
saachee pooran nirmal reet. ||2||
and live a lifestyle which is true, perfect and spotless. ||2||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
संत प्रसादि वसै मन माही ॥
sant parsaad vasai man maahee.

By the Grace of the Saints, the Lord comes to dwell within the mind,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹੀ ॥੩॥

जनम जनम के किलविख जाही ॥३॥

janam janam kay kilvikh jaahee. ||3||

and the sins of countless incarnations are eradicated. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

करि किरपा प्रभ दीन दइआला ॥

kar kirpaa parabh deen da-i-aalaa.

Please be Merciful, O God, O Merciful to the meek.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੭॥੨੩॥

नानकु मागै संत रवाला ॥४॥१७॥२३॥

Nanak maagai sant ravaalaa. ||4||17||23||

Nanak begs for the dust of the Saints. ||4||17||23||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ॥

दरसनु देखि जीवा गुर तेरा ॥

darsan daykh jeevaa gur tayraa.

Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I live.

ਪੂਰਨ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ॥੧॥

पूरन करमु होइ प्रभ मेरा ॥१॥

pooran karam ho-ay parabh mayraa. ||1||

My karma is perfect, O my God. ||1||

ਇਹ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

इह बेनंती सुणि प्रभ मेरे ॥

ih baynantee sun parabh mayray.
Please, listen to this prayer, O my God.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਅਪਣੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
देहि नामु करि अपणे चेरे ॥१॥ रहाउ ॥
deh naam kar apnay chayray. ||1|| rahaa-o.
Please bless me with Your Name, and make me Your chaylaa, Your disciple. ||1||Pause||

ਅਪਣੀ ਸਰਣਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
अपणी सरणि राखु प्रभ दाते ॥
apnee saran raakh parabh daatay.
Please keep me under Your Protection, O God, O Great Giver.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤੇ ॥੨॥
गुर प्रसादि किनै विरलै जाते ॥२॥
gur parsaad kinai virlai jaatay. ||2||
By Guru's Grace, a few people understand this. ||2||

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨਉ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
सुनहु बिनउ प्रभ मेरे मीता ॥
sunhu bin-o parabh mayray meetaa.
Please hear my prayer, O God, my Friend.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਾ ॥੩॥
चरण कमल वसहि मेरै चीता ॥३॥
charan kamal vaseh mayrai cheetaa. ||3||
May Your Lotus Feet abide within my consciousness. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਰੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
नानकु एक करै अरदासि ॥
Nanak ayk karai ardaas.
Nanak makes one prayer:

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੧੮॥੨੪॥
विसरु नाही पूरन गुणतासि ॥४॥१८॥२४॥
visar naahee pooran guntaas. ||4||18||24||

may I never forget You, O perfect treasure of virtue. ||4||18||24||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥
मीतु साजनु सुत बंधप भाई ॥
meet saajan sut banDhap bhaa-ee.
He is my friend, companion, child, relative and sibling.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥
जत कत पेखउ हरि संगि सहाई ॥१॥
jat kat paykha-o har sang sahaa-ee. ||1||
Wherever I look, I see the Lord as my companion and helper. ||1||

ਜਤਿ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
जति मेरी पति मेरी धनु हरि नामु ॥
jat mayree pat mayree Dhan har naam.
The Lord's Name is my social status, my honor and wealth.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सूख सहज आनंद बिसराम ॥१॥ रहाउ ॥
sookh sahj aanand bisraam. ||1|| rahaa-o.
He is my pleasure, poise, bliss and peace. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਪਹਿਰਿ ਸਨਾਹ ॥
पारब्रह्मु जपि पहिरि सनाह ॥
paarbarahm jap pahir sanaah.
I have strapped on the armor of meditation on the Supreme Lord God.

ਕੋਟਿ ਆਵਧ ਤਿਸੁ ਬੇਧਤ ਨਾਹਿ ॥੨॥
कोटि आवध तिसु बेधत नाहि ॥२॥
kot aavaDh tis bayDhat naahi. ||2||
It cannot be pierced, even by millions of weapons. ||2||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਣ ਗੜ ਕੋਟ ਹਮਾਰੈ ॥

हरि चरन सरण गड़ कोट हमारै ॥

har charan saran garh kot hamaarai.

The Sanctuary of the Lord's Feet is my fortress and battlement.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਨ ਬਿਦਾਰੈ ॥੩॥

कालु कंटकु जमु तिसु न बिदारै ॥३॥

kaal kantak jam tis na bidaarai. ||3||

The Messenger of Death, the torturer, cannot demolish it. ||3||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

नानक दास सदा बलिहारी ॥

Nanak daas sadaa balihaaree.

Slave Nanak is forever a sacrifice

ਸੇਵਕ ਸੰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧੯॥੨੫॥

सेवक संत राजा राम मुरारी ॥४॥१६॥२५॥

sayvak sant raajaa raam muraaree. ||4||19||25||

to the selfless servants and Saints of the Sovereign Lord, the Destroyer of ego. ||4||19||25||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਹਾ ॥

गुण गोपाल प्रभ के नित गाहा ॥

gun gopaal parabh kay nit gaahaa.

Where the Glorious Praises of God, the Lord of the world are continually sung,

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਤਾਹਾ ॥੧॥

अनद बिनोद मंगल सुख ताहा ॥१॥

anad binod mangal sukh taahaa. ||1||

there is bliss, joy, happiness and peace. ||1||

ਚਲੁ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣ ਜਾਹਾ ॥
चलु सखीए प्रभु रावण जाहा ॥
chal sakhee-ay parabh raavan jaahaa.
Come, O my companions - let us go and enjoy God.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साध जना की चरणी पाहा ॥१॥ रहाउ ॥
saaDh janaa kee charnee paahaa. ||1|| rahaa-o.
Let us fall at the feet of the holy, humble beings. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਛਾਹਾ ॥
करि बेनती जन धूरि बाछाहा ॥
kar bayntee jan Dhoor baachhaahaa.
I pray for the dust of the feet of the humble.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਲਾਹਾਂ ॥੨॥
जनम जनम के किलविख लाहाँ ॥२॥
janam janam kay kilvikh laahaa^{N}. ||2||
It shall wash away the sins of countless incarnations. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਉ ਅਰਪਾਹਾ ॥
मनु तनु प्राण जीउ अरपाहा ॥
man tan paraan jee-o arpaahaa.
I dedicate my mind, body, breath of life and soul to God.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਕਟਾਹਾਂ ॥੩॥
हरि सिमरि सिमरि मानु मोहु कटाहाँ ॥३॥
har simar simar maan moh kataahaa^{N}. ||3||
Remembering the Lord in meditation, I have eradicated pride and emotional attachment. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਉਤਸਾਹਾ ॥
दीन दइआल करहु उतसाहा ॥
deen da-i-aal karahu utsaahaa.
O Lord, O Merciful to the meek, please give me faith and confidence,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨੦॥੨੬॥

नानक दास हरि सरणि समाहा ॥४॥२०॥२६॥

Nanak daas har saran samaahaa. ||4||20||26||

so that slave Nanak may remain absorbed in Your Sanctuary. ||4||20||26||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਬੈਕੁੰਠ ਨਗਰੁ ਜਹਾ ਸੰਤ ਵਾਸਾ ॥

बैकुंठ नगरु जहा संत वासा ॥

baikunth nagar jahaa sant vaasaa.

The city of heaven is where the Saints dwell.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥

प्रभ चरण कमल रिद माहि निवासा ॥१॥

parabh charan kamal rid maahi nivaasaa. ||1||

They enshrine the Lotus Feet of God within their hearts. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਤਨ ਤੁਝੁ ਸੁਖੁ ਦਿਖਲਾਵਉ ॥

सुणि मन तन तुझु सुखु दिखलावउ ॥

sun man tan tujh sukh dikhlaava-o.

Listen, O my mind and body, and let me show you the way to find peace,

ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਬਿੰਜਨ ਤੁਝੁ ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि अनिक बिंजन तुझु भोग भुंचावउ ॥१॥ रहाउ ॥

har anik binjan tujh bhog bhunchaava-o. ||1|| rahaa-o.

so that you may eat and enjoy the various delicacies of the Lord||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁੰਚੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

अमृत नामु भुंचु मन माही ॥

amrit naam bhunch man maahee.

Taste the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, within your mind.

ਅਚਰਜ ਸਾਦ ਤਾ ਕੇ ਬਰਨੇ ਨ ਜਾਹੀ ॥੨॥

अचरज साद ता के बरने न जाही ॥२॥

achraj saad taa kay barnay na jaahee. ||2||

Its taste is wondrous - it cannot be described. ||2||

ਲੋਭੁ ਮੂਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਥਾਕੀ ॥

लोभु मूआ तृसना बुझि थाकी ॥

lobh moo-aa tarisnaa bujh thaakee.

Your greed shall die, and your thirst shall be quenched.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੩॥

पारब्रह्म की सरणि जन ताकी ॥३॥

paarbarahm kee saran jan taakee. ||3||

The humble beings seek the Sanctuary of the Supreme Lord God. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੈ ਮੋਹ ਨਿਵਾਰੇ ॥

जनम जनम के भै मोह निवारे ॥

janam janam kay bhai moh nivaaray.

The Lord dispels the fears and attachments of countless incarnations.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨੧॥੨੭॥

नानक दास प्रभ किरपा धारे ॥४॥२१॥२७॥

Nanak daas parabh kirpaa Dhaaray. ||4||21||27||

God has showered His Mercy and Grace upon slave Nanak. ||4||21||27||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਅਨਿਕ ਬੀਂਗ ਦਾਸ ਕੇ ਪਰਹਰਿਆ ॥

अनिक बींग दास के परहरिआ ॥

anik bee^{N}g daas kay parhari-aa.

God covers the many shortcomings of His slaves.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥੧॥

करि किरपा प्रभि अपना करिआ ॥१॥

kar kirpaa parabh apnaa kari-aa. ||1||

Granting His Mercy, God makes them His own. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥

तुमहि छडाइ लीओ जनु अपना ॥

tumeh chhadaa-ay lee-o jan apnaa.

You emancipate Your humble servant,

ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਜਾਲੁ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

उरझि परिओ जालु जगु सुपना ॥१॥ रहाउ ॥

urajh pari-o jaal jag supnaa. ||1|| rahaa-o.

and rescue him from the noose of the world, which is just a dream. ||1||Pause||

ਪਰਬਤ ਦੋਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥

पर्बत दोख महा बिकराला ॥

parbat dokh mahaa bikraalaa.

Even huge mountains of sin and corruption

ਖਿਨ ਮਹਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ॥੨॥

खिन महि दूरि कीए दइआला ॥२॥

khin meh door kee-ay da-i-aalaa. ||2||

are removed in an instant by the Merciful Lord. ||2||

ਸੋਗ ਰੋਗ ਬਿਪਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

सोग रोग बिपति अति भारी ॥

sog rog bipat at bhaaree.

Sorrow, disease and the most terrible calamities

ਦੂਰਿ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥

दूरि भई जपि नामु मुरारी ॥३॥

door bha-ee jap naam muraaree. ||3||

are removed by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਲੀਨੋ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

दृसटि धारि लीनो लड़ि लाइ ॥

darisat Dhaar leeno larh laa-ay.

Bestowing His Glance of Grace, He attaches us to the hem of His robe.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੨੨॥੨੮॥
हरि चरण गहे नानक सरणाइ ॥४॥२२॥२८॥
har charan gahay Nanak sarnaa-ay. ||4||22||28||
Grasping the Lord's Feet, O Nanak, we enter His Sanctuary. ||4||22||28||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਦੀਨੁ ਛਡਾਇ ਦੁਨੀ ਜੋ ਲਾਏ ॥
दीनु छडाइ दुनी जो लाए ॥
deen chhadaa-ay dunee jo laa-ay.
One who withdraws from God's Path, and attaches himself to the world,

ਦੁਹੀ ਸਰਾਈ ਖੁਨਾਮੀ ਕਹਾਏ ॥੧॥
दुही सराई खुनामी कहाए ॥१॥
duhee saraa-ee khunaamee kahaa-ay. ||1||
is known as a sinner in both worlds. ||1||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जो तिसु भावै सो परवाणु ॥
jo tis bhaavai so parvaan.
He alone is approved, who pleases the Lord.

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपणी कुदरति आपे जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
aapnee kudrat aapay jaan. ||1|| rahaa-o.
Only He Himself knows His creative omnipotence. ||1||Pause||

ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਭਲਾ ਕਰਾਏ ॥
सचा धरमु पुन्नु भला कराए ॥
sachaa Dharam punn bhalaa karaa-ay.

One who practices truth, righteous living, charity and good deeds,

ਦੀਨ ਕੈ ਤੋਸੈ ਦੁਨੀ ਨ ਜਾਏ ॥੨॥
दीन कै तोसै दुनी न जाए ॥२॥
deen kai tosai dunee na jaa-ay. ||2||
has the supplies for God's Path. Worldly success shall not fail him. ||2||

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਗੈ ॥
सर्ब निरंतरि एको जागै ॥
sarab nirantar ayko jaagai.
Within and among all, the One Lord is awake.

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥੩॥
जितु जितु लाइआ तितु तितु को लागै ॥३॥
jit jit laa-i-aa tit tit ko laagai. ||3||
As He attaches us, so are we attached. ||3||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
अगम अगोचरु सचु साहिबु मेरा ॥
agam agochar sach saahib mayraa.
You are inaccessible and unfathomable, O my True Lord and Master.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇਆ ਤੇਰਾ ॥੪॥੨੩॥੨੯॥
नानकु बोलै बोलाइआ तेरा ॥४॥२३॥२९॥
Nanak bolai bolaa-i-aa tayraa. ||4||23||29||
Nanak speaks as You inspire him to speak. ||4||23||29||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥
प्रातहकालि हरि नामु उचारी ॥
paraatehkaal har naam uchaaree.
In the early hours of the morning, I chant the Lord's Name.

ਈਤ ਊਤ ਕੀ ਓਟ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
ईत ऊत की ओट सवारी ॥१॥
eet oot kee ot savaaree. ||1||
I have fashioned a shelter for myself, hear and hereafter. ||1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
सदा सदा जपीऐ हरि नाम ॥
sadaa sadaa japee-ai har naam.
Forever and ever, I chant the Lord's Name,

ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरन होवहि मन के काम ॥१॥ रहाउ ॥
pooran hoveh man kay kaam. ||1|| rahaa-o.
and the desires of my mind are fulfilled. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਗਾਉ ॥
प्रभु अबिनासी रैणि दिनु गाउ ॥
parabh abhinaasee rain din gaa-o.
Sing the Praises of the Eternal, Imperishable Lord God, night and day.

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੨॥
जीवत मरत निहचलु पावहि थाउ ॥२॥
jeevat marat nihchal paavahi thaa-o. ||2||
In life, and in death, you shall find your eternal, unchanging home. ||2||

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
सो साहु सेवि जितु तोटि न आवै ॥
so saahu sayv jit tot na aavai.
So serve the Sovereign Lord, and you shall never lack anything.

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਸੁਖਿ ਅਨਦਿ ਵਿਹਾਵੈ ॥੩॥
खात खरचत सुखि अनदि विहावै ॥३॥
khaat kharchat sukh anad vihaavai. ||3||
While eating and consuming, you shall pass your life in peace. ||3||

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
जगजीवन पुरखु साधसंगि पाइआ ॥

jagjeevan pura<u>kh</u> saa<u>Dh</u>sang paa-i-aa.
O Life of the World, O Primal Being, I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨੪॥੩੦॥
गुर प्रसादि नानक नामु धिआइआ ॥४॥२४॥३०॥
gur parsaa<u>d</u> Nanak naam <u>Dh</u>i-aa-i-aa. ||4||24||30||
By Guru's Grace, O Nanak, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||4||24||30||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
गुर पूरे जब भए दइआल ॥
gur pooray jab <u>bh</u>a-ay <u>d</u>a-i-aal.
When the Perfect Guru becomes merciful,

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਪੂਰਨ ਭਈ ਘਾਲ ॥੧॥
दुख बिनसे पूरन भई घाल ॥१॥
<u>d</u>u<u>kh</u> binsay pooran <u>bh</u>a-ee <u>gh</u>aal. ||1||
my pains are taken away, and my works are perfectly completed. ||1||

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਦਰਸੁ ਤੁਮ੍ਾਰਾ ॥
पेखि पेखि जीवा दरसु तुम्हारा ॥
pay<u>kh</u> pay<u>kh</u> jeevaa <u>d</u>aras <u>t</u>um^Haaraa.
Gazing upon, beholding the Blessed Vision of Your Darshan, I live;

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
चरण कमल जाई बलिहारा ॥
chara<u>n</u> kamal jaa-ee balihaaraa.
I am a sacrifice to Your Lotus Feet.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुझ बिनु ठाकुर कवनु हमारा ॥१॥ रहाउ ॥

tujh bin thaakur kavan hamaaraa. ||1|| rahaa-o.
Without You, O my Lord and Master, who belongs to me? ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥
साधसंगति सिउ प्रीति बणि आई ॥
saaDhsangat si-o pareet ban aa-ee.
I have fallen in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਪੂਰਬ ਕਰਮਿ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥੨॥
पूरब करमि लिखत धुरि पाई ॥२॥
poorab karam likhat Dhur paa-ee. ||2||
by the karma of my past actions and my pre-ordained destiny. ||2||

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪਰਤਾਪ ॥
जपि हरि हरि नामु अचरजु परताप ॥
jap har har naam achraj partaap.
Chant the Name of the Lord, Har, Har; how wondrous is His glory!

ਜਾਲਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤੀਨੇ ਤਾਪ ॥੩॥
जालि न साकहि तीने ताप ॥३॥
jaal na saakeh teenay taap. ||3||
The three types of illness cannot consume it. ||3||

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ॥
निमख न बिसरहि हरि चरण तुम्ारे ॥
nimakh na bisrahi har charan tum^Haaray.
May I never forget, even for an instant, the Lord's Feet.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੨੫॥੩੧॥
नानकु मागै दानु पिआरे ॥४॥२५॥३१॥
Nanak maagai daan pi-aaray. ||4||25||31||
Nanak begs for this gift, O my Beloved. ||4||25||31||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਸੇ ਸੰਜੋਗ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥
से संजोग करहु मेरे पिआरे ॥
say sanjog karahu mayray pi-aaray.
May there be such an auspicious time, O my Beloved,

ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੇ ॥੧॥
जितु रसना हरि नामु उचारे ॥१॥
jit rasnaa har naam uchaaray. ||1||
when, with my tongue, I may chant the Lord's Name||1||

ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
सुणि बेनती प्रभ दीन दइआला ॥
sun bayntee parabh deen da-i-aalaa.
Hear my prayer, O God, O Merciful to the meek.

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साध गावहि गुण सदा रसाला ॥१॥ रहाउ ॥
saaDh gaavahi gun sadaa rasaalaa. ||1|| rahaa-o.
The Holy Saints ever sing the Glorious Praises of the Lord, the Source of Nectar. ||1||Pause||

ਜੀਵਨ ਰੂਪੁ ਸਿਮਰਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
जीवन रूपु सिमरणु प्रभ तेरा ॥
jeevan roop simran parabh tayraa.
Your meditation and remembrance is life-giving, God.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਸਹਿ ਤਿਸੁ ਨੇਰਾ ॥੨॥
जिसु कृपा करहि बसहि तिसु नेरा ॥२॥
jis kirpaa karahi baseh tis nayraa. ||2||
You dwell near those upon whom You show mercy. ||2||

ਜਨ ਕੀ ਭੂਖ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਅਹਾਰੁ ॥
जन की भूख तेरा नामु अहारु ॥
jan kee bhookh tayraa naam ahaar.
Your Name is the food to satisfy the hunger of Your humble servants.

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੩॥
तूं दाता प्रभ देवणहारु ॥३॥
tooN daataa parabh dayvanhaar. ||3||
You are the Great Giver, O Lord God. ||3||

ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥
राम रमत संतन सुखु माना ॥
raam ramat santan sukh maanaa.
The Saints take pleasure in repeating the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਦੇਵਨਹਾਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥੪॥੨੬॥੩੨॥
नानक देवनहार सुजाना ॥४॥२६॥३२॥
Nanak dayvanhaar sujaanaa. ||4||26||32||
O Nanak, the Lord, the Great Giver, is All-knowing. ||4||26||32||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਕਦੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਧਾਰਤ ॥
बहती जात कदे दृसटि न धारत ॥
bahtee jaat kaday darisat na Dhaarat.
Your life is slipping away, but you never even notice.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਬੰਧਹਿ ਨਿਤ ਪਾਰਚ ॥੧॥
मिथिआ मोह बंधहि नित पारच ॥१॥
mithi-aa moh banDheh nit paarach. ||1||
You are constantly entangled in false attachments and conflicts. ||1||

ਮਾਧਵੇ ਭਜੁ ਦਿਨ ਨਿਤ ਰੈਣੀ ॥
माधवे भजु दिन नित रैणी ॥
maaDhvay bhaj din nit rainee.
Meditate, vibrate constantly, day and night, on the Lord.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जनमु पदारथु जीति हरि सरणी ॥१॥ रहाउ ॥

janam padaarath jeet har sarnee. ||1|| rahaa-o.
You shall be victorious in this priceless human life, in the Protection of the Lord's Sanctuary. ||1||Pause||

ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੋਊ ਕਰ ਝਾਰਤ ॥ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਰਿਦ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਧਾਰਤ ॥੨॥
करत बिकार दोऊ कर झारत ॥ राम रतनु रिद तिलु नही धारत ॥२॥
karat bikaar do-oo kar jhaarat. raam ratan rid til nahee Dhaarat. ||2||
You eagerly commit sins and practice corruption, but you do not enshrine the jewel of the Lord's Name within your heart, even for an instant. ||2||

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਸੰਗਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਣੀ ॥
भरण पोखण संगि अउध बिहाणी ॥
bharan pokhan sang a-oDh bihaanee.
Feeding and pampering your body, your life is passing away,

Page: 0744

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੩॥
जै जगदीस की गति नही जाणी ॥३॥
jai jagdees kee gat nahee jaanee. ||3||
but you do not experience the state of victory of the Lord of the Universe. ||3||

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥
सरणि समरथ अगोचर सुआमी ॥
saran samrath agochar su-aamee.
So enter the Sanctuary of the All-powerful, Unfathomable Lord and Master.

ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੨੭॥੩੩॥
उधरु नानक प्रभ अंतरजामी ॥४॥२७॥३३॥
uDhar Nanak parabh antarjaamee. ||4||27||33||
O God, O Searcher of hearts, please, save Nanak! ||4||27||33||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ॥

साधसंगि तरै भै सागरु ॥

saaDhsang tarai bhai saagar.

Cross over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੧॥

हरि हरि नामु सिमरि रतनागरु ॥१॥

har har naam simar ratnaagar. ||1||

Remember in meditation the Name of the Lord, Har, Har, the source of jewels. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਨਾਰਾਇਣ ॥

सिमरि सिमरि जीवा नाराइण ॥

simar simar jeevaa naaraa-in.

Remembering, remembering the Lord in meditation, I live.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਪਾਪ ਤਜਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दूख रोग सोग सभि बिनसे गुर पूरे मिलि पाप तजाइण ॥१॥ रहाउ ॥

dookh rog sog sabh binsay gur pooray mil paap tajaa-in. ||1|| rahaa-o.

All pain, disease and suffering is dispelled, meeting the Perfect Guru; sin has been eradicated. ||1||Pause||

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

जीवन पदवी हरि का नाउ ॥

jeevan padvee har kaa naa-o.

The immortal status is obtained through the Name of the Lord;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥

मनु तनु निरमलु साचु सुआउ ॥२॥

man tan nirmal saach su-aa-o. ||2||

the mind and body become spotless and pure, which is the true purpose of life. ||2||

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

आठ पहर पारब्रह्मु धिआईऐ ॥

aath pahar paarbarahm Dhi-aa-ee-ai.

Twenty-four hours a day, meditate on the Supreme Lord God.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤੁ ਹੋਇ ਤਾ ਪਾਈਐ ॥੩॥

पूरबि लिखतु होइ ता पाईऐ ॥३॥

poorab likhat ho-ay taa paa-ee-ai. ||3||

By pre-ordained destiny, the Name is obtained. ||3||

ਸਰਣਿ ਪਏ ਜਪਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

सरणि पए जपि दीन दइआला ॥

saran pa-ay jap deen da-i-aalaa.

I have entered His Sanctuary, and I meditate on the Lord, Merciful to the meek.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੨੮॥੩੪॥

नानकु जाचै संत रवाला ॥४॥२८॥३४॥

Nanak jaachai sant ravaalaa. ||4||28||34||

Nanak longs for the dust of the Saints. ||4||28||34||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਘਰ ਕਾ ਕਾਜੁ ਨ ਜਾਣੀ ਰੂੜਾ ॥

घर का काजु न जाणी रूड़ा ॥

ghar kaa kaaj na jaanee roorhaa.

The beautiful one does not know the work of his own home.

ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਰਚਿਓ ਮੂੜਾ ॥੧॥

झूठै धंधै रचिओ मूड़ा ॥१॥

jhoothai DhanDhai rachi-o moorhaa. ||1||

The fool is engrossed in false attachments. ||1||

ਜਿਤੁ ਤੂੰ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥

जितु तूं लावहि तितु तितु लगना ॥

jit tooN laaveh tit tit lagnaa.
As You attach us, so we are attached.

ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा तूं देहि तेरा नाउ जपना ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tooN deh tayraa naa-o japnaa. ||1|| rahaa-o.
When You bless us with Your Name, we chant it. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥
हरि के दास हरि सेती राते ॥
har kay daas har saytee raatay.
The Lord's slaves are imbued with the Love of the Lord.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥੨॥
राम रसाइणि अनदिनु माते ॥२॥
raam rasaa-in an-din maatay. ||2||
They are intoxicated with the Lord, night and day. ||2||

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਾਢੇ ॥
बाह पकरि प्रभि आपे काढे ॥
baah pakar parabh aapay kaadhay.
Reaching out to grasp hold of our arms, God lifts us up.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥
जनम जनम के टूटे गाढे ॥३॥
janam janam kay tootay gaadhay. ||3||
Separated for countless incarnations, we are united with Him again. ||3||

ਉਧਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
उधरु सुआमी प्रभ किरपा धारे ॥
uDhar su-aamee parabh kirpaa Dhaaray.
Save me, O God, O my Lord and Master - shower me with Your Mercy.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੨੯॥੩੫॥
नानक दास हरि सरणि दुआरे ॥४॥२९॥३५॥
Nanak daas har saran du-aaray. ||4||29||35||
Slave Nanak seeks Sanctuary at Your Door, O Lord. ||4||29||35||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਿਹਚਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
संत प्रसादि निहचलु घरु पाइआ ॥
sant parsaad nihchal ghar paa-i-aa.
By the Grace of the Saints, I have found my eternal home.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਡੋੁਲਾਇਆ ॥੧॥
सर्ब सूख फिरि नही डुोलाइआ ॥१॥
sarab sookh fir nahee dolaa-i-aa. ||1||
I have found total peace, and I shall not waver again. ||1||

ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਮਨਿ ਚੀਨ੍ਹੇ ॥
गुरू धिआइ हरि चरन मनि चीन्हे ॥
guroo Dhi-aa-ay har charan man cheen^{H}ay.
I meditate on the Guru, and the Lord's Feet, within my mind.

ਤਾ ਤੇ ਕਰਤੈ ਅਸਥਿਰੁ ਕੀਨ੍ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ता ते करतै असथिरु कीन्हे ॥१॥ रहाउ ॥
taa tay kartai asthir keen^{H}ay. ||1|| rahaa-o.
In this way, the Creator Lord has made me steady and stable. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
गुण गावत अचुत अबिनासी ॥
gun gaavat achut abhinaasee.
I sing the Glorious Praises of the unchanging, eternal Lord God,

ਤਾ ਤੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥
ता ते काटी जम की फासी ॥२॥
taa tay kaatee jam kee faasee. ||2||
and the noose of death is snapped. ||2||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥

करि किरपा लीने लड़ि लाए ॥

kar kirpaa leenay larh laa-ay.

Showering His Mercy, he has attached me to the hem of His robe.

ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥੩੦॥੩੬॥

सदा अनदु नानक गुण गाए ॥३॥३०॥३६॥

sadaa anad Nanak gun gaa-ay. ||3||30||36||

In constant bliss, Nanak sings His Glorious Praises. ||3||30||36||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਾਧ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

अम्रित बचन साध की बाणी ॥

amrit bachan saaDh kee banee.

The Words, the Teachings of the Holy Saints, are Ambrosial Nectar.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो जो जपै तिस की गति होवै हरि हरि नामु नित रसन बखानी ॥१॥ रहाउ ॥

jo jo japai tis kee gat hovai har har naam nit rasan bakhaanee. ||1|| rahaa-o.

Whoever meditates on the Lord's Name is emancipated; he chants the Name of the Lord, Har, Har, with his tongue. ||1||Pause||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਕੇ ਮਿਟੇ ਕਲੇਸਾ ॥

कली काल के मिटे कलेसा ॥

kalee kaal kay mitay kalaysaa.

The pains and sufferings of the Dark Age of Kali Yuga are eradicated,

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥੧॥

एको नामु मन महि परवेसा ॥१॥

ayko naam man meh parvaysaa. ||1||

when the One Name abides within the mind. ||1||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ॥

साधू धूरि मुखि मसतकि लाई ॥

saaDhoo Dhoor mukh mastak laa-ee.

I apply the dust of the feet of the Holy to my face and forehead.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੩੧॥੩੭॥

नानक उधरे हरि गुर सरणाई ॥२॥३१॥३७॥

Nanak uDhray har gur sarnaa-ee. ||2||31||37||

Nanak has been saved, in the Sanctuary of the Guru, the Lord. ||2||31||37||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥

सूही महला ५ घरु ३ ॥

soohee mahalla 5 ghar 3.

Soohee, Fifth Mahalla Third House:

ਗੋਬਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ਦਇਆਲਾ ॥

गोबिंदा गुण गाउ दइआला ॥

gobindaa gun gaa-o da-i-aalaa.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Merciful Lord.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

दरसनु देहु पूरन किरपाला ॥ रहाउ ॥

darsan dayh pooran kirpaalaa. rahaa-o.

Please, bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, O Perfect, Compassionate Lord. ||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

करि किरपा तुम ही प्रतिपाला ॥

kar kirpaa tum hee partipaalaa.

Please, grant Your Grace, and cherish me.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲਾ ॥੧॥

जीउ पिंडु सभु तुमरा माला ॥१॥

jee-o pind sabh tumraa maalaa. ||1||

My soul and body are all Your property. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚਲੈ ਜਪਿ ਨਾਲਾ ॥

अमृत नामु चलै जपि नाला ॥

amrit naam chalai jap naalaa.

Only meditation on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, will go along with you.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰਵਾਲਾ ॥੨॥੩੨॥੩੮॥

नानकु जाचै संत रवाला ॥२॥३२॥३८॥

Nanak jaachai sant ravaalaa. ||2||32||38||

Nanak begs for the dust of the Saints. ||2||32||38||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥

tis bin doojaa avar na ko-ee.

Without Him, there is no other at all.

ਆਪੇ ਥੰਮੈ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥੧॥

आपे थम्मै सचा सोई ॥१॥

aapay thammai sachaa so-ee. ||1||

The True Lord Himself is our anchor. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥

हरि हरि नामु मेरा आधारु ॥

har har naam mayraa aaDhaar.

The Name of the Lord, Har, Har, is our only support.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करण कारण समरथु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥

karan kaaran samrath apaar. ||1|| rahaa-o.

The Creator, the Cause of causes, is All-powerful and Infinite. ||1||Pause||

ਸਭ ਰੋਗ ਮਿਟਾਵੇ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥

सभ रोग मिटावे नवा निरोआ ॥

sa<u>bh</u> rog mitaavay navaa niro-aa.
He has eradicated all illness, and healed me.

ਨਾਨਕ ਰਖਾ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੨॥੩੩॥੩੯॥
नानक रखा आपे होआ ॥२॥३३॥३९॥
Nanak ra<u>kh</u>aa aapay ho-aa. ||2||33||39||
O Nanak, He Himself has become my Savior. ||2||33||39||

Page: 0745

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਦਰਸਨ ਕਉ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
दरसन कउ लोचै सभु कोई ॥
<u>d</u>arsan ka-o lochai sa<u>bh</u> ko-ee.
Everyone longs for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरै भागि परापति होई ॥ रहाउ ॥
poorai <u>bh</u>aag paraapa<u>t</u> ho-ee. rahaa-o.
By perfect destiny, it is obtained. ||Pause||

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਨੀਦ ਕਿਉ ਆਈ ॥
सिआम सुंदर तजि नीद किउ आई ॥
si-aam sun<u>d</u>ar <u>t</u>aj nee<u>d</u> ki-o aa-ee.
Forsaking the Beautiful Lord, how can they go to sleep?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਦੂਤਾ ਲਾਈ ॥੧॥
महा मोहनी दूता लाई ॥१॥
mahaa mohnee <u>d</u>oo<u>t</u>aa laa-ee. ||1||
The great enticer Maya has led them down the path of sin. ||1||

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹਾ ਕਰਤ ਕਸਾਈ ॥

प्रेम बिछोहा करत कसाई ॥

paraym bichhohaa karat kasaa-ee.

This butcher has separated them from the Beloved Lord.

ਨਿਰਦੈ ਜੰਤੁ ਤਿਸੁ ਦਇਆ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥

निरदै जंतु तिसु दइआ न पाई ॥२॥

nirdai jant tis da-i-aa na paa-ee. ||2||

This merciless one shows no mercy at all to the poor beings. ||2||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬੀਤੀਅਨ ਭਰਮਾਈ ॥

अनिक जनम बीतीअन भरमाई ॥

anik janam beetee-an bharmaa-ee.

Countless lifetimes have passed away, wandering aimlessly.

ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਦੁਤਰ ਮਾਈ ॥੩॥

घरि वासु न देवै दुतर माई ॥३॥

ghar vaas na dayvai dutar maa-ee. ||3||

The terrible, treacherous Maya does not even allow them to dwell in their own home. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਈ ॥

दिनु रैनि अपना कीआ पाई ॥

din rain apnaa kee-aa paa-ee.

Day and night, they receive the rewards of their own actions.

ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਿਰਤੁ ਭਵਾਈ ॥੪॥

किसु दोसु न दीजै किरतु भवाई ॥४॥

kis dos na deejai kirat bhavaa-ee. ||4||

Don't blame anyone else; your own actions lead you astray. ||4||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ॥

सुणि साजन संत जन भाई ॥

sun saajan sant jan bhaa-ee.

Listen, O Friend, O Saint, O humble Sibling of Destiny:

ਚਰਣ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੫॥੩੪॥੪੦॥

चरण सरण नानक गति पाई ॥५॥३४॥४०॥

charan saran Nanak gat paa-ee. ||5||34||40||
in the Sanctuary of the Lord's Feet, Nanak has found Salvation. ||5||34||40||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
रागु सूही महला ५ घरु ४
raag soohee mahalla 5 ghar 4
Raag Soohee, Fifth Mahalla Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਲੀ ਸੁਹਾਵੀ ਛਾਪਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥
भली सुहावी छापरी जा महि गुन गाए ॥
bhalee suhaavee chhaapree jaa meh gun gaa-ay.
Even a crude hut is sublime and beautiful, if the Lord's Praises are sung within it.

ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਧਉਲਹਰ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कित ही कामि न धउलहर जितु हरि बिसराए ॥१॥ रहाउ ॥
kit hee kaam na Dha-ulhar jit har bisraa-ay. ||1|| rahaa-o.
Those mansions where the Lord is forgotten are useless. ||1||Pause||

ਅਨਦੁ ਗਰੀਬੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥
अनदु गरीबी साधसंगि जितु प्रभ चिति आए ॥
anad gareebee saaDhsang jit parabh chit aa-ay.
Even poverty is bliss, if God comes to mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਲਿ ਜਾਉ ਏਹੁ ਬਡਪਨਾ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਏ ॥੧॥
जलि जाउ एहु बडपना माइआ लपटाए ॥१॥
jal jaa-o ayhu badpanaa maa-i-aa laptaa-ay. ||1||
This worldly glory might just as well burn; it only traps the mortals in Maya. ||1||

ਪੀਸਨੁ ਪੀਸਿ ਓਢਿ ਕਾਮਰੀ ਸੁਖੁ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਾਏ ॥

पीसनु पीसि ओढि कामरी सुखु मनु संतोखाए ॥

peesan pees odh kaamree sukh man santokhaa-ay.

One may have to grind corn, and wear a coarse blanket, but still, one can find peace of mind and contentment.

ਐਸੋ ਰਾਜੁ ਨ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਜਿਤੁ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਏ ॥੨॥

ऐसो राजु न कितै काजि जितु नह तृपताए ॥२॥

aiso raaj na kitai kaaj jit nah tariptaa-ai. ||2||

Even empires are of no use at all, if they do not bring satisfaction. ||2||

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਓਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥

नगन फिरत रंगि एक कै ओहु सोभा पाए ॥

nagan firat rang ayk kai oh sobhaa paa-ay.

Someone may wander around naked, but if he loves the One Lord, he receives honor and respect.

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਿਰਥਿਆ ਜਿਹ ਰਚਿ ਲੋਭਾਏ ॥੩॥

पाट पटम्बर बिरथिआ जिह रचि लोभाए ॥३॥

paat patambar birthi-aa jih rach lobhaa-ay. ||3||

Silk and satin clothes are worthless, if they lead to greed. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ਰੈ ਹਾਥਿ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

सभु किछु तुम्रै हाथि प्रभ आपि करे कराए ॥

sabh kichh tum^{H}rai haath parabh aap karay karaa-ay.

Everything is in Your Hands, God. You Yourself are the Doer, the Cause of causes.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਾ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੪੧॥

सासि सासि सिमरत रहा नानक दानु पाए ॥४॥१॥४१॥

saas saas simrat rahaa Nanak daan paa-ay. ||4||1||41||

With each and every breath, may I continue to remember You. Please, bless Nanak with this gift. ||4||1||41||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਪਰਾਨ ਧਨ ਤਿਸ ਕਾ ਪਨਿਹਾਰਾ ॥
हरि का संतु परान धन तिस का पनिहारा ॥
har kaa sant paraan Dhan tis kaa panihaaraa.
The Lord's Saint is my life and wealth. I am his water-carrier.

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਤ ਸਗਲ ਤੇ ਜੀਅ ਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भाई मीत सुत सगल ते जीअ हूं ते पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
bhaa-ee meet sut sagal tay jee-a hoo^{N} tay pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
He is dearer to me than all my siblings, friends and children. ||1||Pause||

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਬੀਜਨਾ ਸੰਤ ਚਉਰੁ ਢੁਲਾਵਉ ॥
केसा का करि बीजना संत चउरु ढुलावउ ॥
kaysaa kaa kar beejnaa sant cha-ur dhulaava-o.
I make my hair into a fan, and wave it over the Saint.

ਸੀਸੁ ਨਿਹਾਰਉ ਚਰਣ ਤਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥
सीसु निहारउ चरण तलि धूरि मुखि लावउ ॥१॥
sees nihaara-o charan tal Dhoor mukh laava-o. ||1||
I bow my head low, to touch his feet, and apply his dust to my face. ||1||

ਮਿਸਟ ਬਚਨ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਦੀਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥
मिसट बचन बेनती करउ दीन की निआई ॥
misat bachan bayntee kara-o deen kee ni-aa-ee.
I offer my prayer with sweet words, in sincere humility.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣੀ ਪਰਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥
तजि अभिमानु सरणी परउ हरि गुण निधि पाई ॥२॥
taj abhimaan sarnee para-o har gun niDh paa-ee. ||2||
Renouncing egotism, I enter His Sanctuary. I have found the Lord, the treasure of virtue. ||2||

ਅਵਲੋਕਨ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਦਰਸਾਰੁ ॥
अवलोकन पुनह पुनह करउ जन का दरसारु ॥
avlokan punah punah kara-o jan kaa darsaar.

I gaze upon the Blessed Vision of the Lord's humble servant, again and again.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਉ ਬੰਦਉ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥੩॥
अम्रित बचन मन महि सिंचउ बंदउ बार बार ॥३॥
amrit bachan man meh sincha-o banda-o baar baar. ||3||
I cherish and gather in His Ambrosial Words within my mind; time and time again, I bow to Him. ||3||

ਚਿਤਵਉ ਮਨਿ ਆਸਾ ਕਰਉ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਮਾਗਉ ॥
चितवउ मनि आसा करउ जन का संगु मागउ ॥
chitva-o man aasaa kara-o jan kaa sang maaga-o.
In my mind, I wish, hope and beg for the Society of the Lord's humble servants.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦਾਸ ਚਰਣੀ ਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੪੨॥
नानक कउ प्रभ दइआ करि दास चरणी लागउ ॥४॥२॥४२॥
Nanak ka-o parabh da-i-aa kar daas charnee laaga-o. ||4||2||42||
Be Merciful to Nanak, O God, and lead him to the feet of Your slaves. ||4||2||42||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਤਾਹੂ ਮਹਿ ਪਾਉ ॥
जिनि मोहे ब्रहमंड खंड ताहू महि पाउ ॥
jin mohay barahmand khand taahoo meh paa-o.
She has enticed the worlds and solar systems; I have fallen into her clutches.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹੁ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राखि लेहु इहु बिखई जीउ देहु अपुना नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
raakh layho ih bikh-ee jee-o dayh apunaa naa-o. ||1|| rahaa-o.
O Lord, please save this corrupt soul of mine; please bless me with Your Name. ||1||Pause||

ਜਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੁਖੀ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜਾਉ ॥
जा ते नाही को सुखी ता कै पाछै जाउ ॥
jaa tay naahee ko sukhee taa kai paachhai jaa-o.
She has not brought anyone peace, but still, I chase after her.

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਜੋ ਸਗਲ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਉ ॥੧॥
छोडि जाहि जो सगल कउ फिरि फिरि लपटाउ ॥१॥
chhod jaahi jo sagal ka-o fir fir laptaa-o. ||1||
She forsakes everyone, but still, I cling to her, again and again. ||1||

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
करहु क्रिपा करुणापते तेरे हरि गुण गाउ ॥
karahu kirpaa karunaapatay tayray har gun gaa-o.
Have Mercy on me, O Lord of Compassion; please let me sing Your Glorious Praises, O Lord.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥੩॥੪੩॥
नानक की प्रभ बेनती साधसंगि समाउ ॥२॥३॥४३॥
Nanak kee parabh bayntee saaDhsang samaa-o. ||2||3||43||
This is Nanak's prayer, O Lord, that he may join and merge with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||43||

Page: 0746

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਪੜਤਾਲ
रागु सूही महला ५ घरु ५ पड़ताल
raag soohee mahalla 5 ghar 5 parh-taal
Raag Soohee, Fifth Mahalla Fifth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੀਆ ਮੋਹਨ ਲਾਲਨਾ ॥

प्रीति प्रीति गुरीआ मोहन लालना ॥

pareet pareet guree-aa mohan laalnaa.
Love of the enticing Beloved Lord is the most glorious love.

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿੰਦ ਏਕੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਲੇਖੈ ਸੰਤ ਲਾਗੁ ਮਨਹਿ ਛਾਡੁ ਦੁਬਿਧਾ ਕੀ ਕੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जपि मन गोबिंद एकै अवरु नही को लेखै संत लागु मनहि छाडु दुबिधा की कुरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

jap man gobind aykai avar nahee ko laykhai sant laag maneh chhaad dubiDhaa kee kuree-aa. ||1|| rahaa-o.
Meditate, O mind, on the One Lord of the Universe - nothing else is of any account. Attach your mind to the Saints, and abandon the path of duality. ||1||Pause||

ਨਿਰਗੁਨ ਹਰੀਆ ਸਰਗੁਨ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀਆ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਭਿਨ ਕਰੀਆ ॥

निरगुन हरीआ सरगुन धरीआ अनिक कोठरीआ भिन्न भिन्न भिन्न भिन करीआ ॥

nirgun haree-aa sargun Dharee-aa anik khothree-aa bhinn bhinn bhinn bhin karee-aa.
The Lord is absolute and unmanifest; He has assumed the most sublime manifestation. He has fashioned countless body chambers of many, varied, different, myriad forms.

ਵਿਚਿ ਮਨ ਕੋਟਵਰੀਆ ॥

विचि मन कोटवरीआ ॥

vich man kotvaree-aa.
Within them, the mind is the policeman;

ਨਿਜ ਮੰਦਰਿ ਪਿਰੀਆ ॥

निज मंदरि पिरीआ ॥

nij mandar piree-aa.
my Beloved lives in the temple of my inner self.

ਤਹਾ ਆਨਦ ਕਰੀਆ ॥

तहा आनद करीआ ॥

tahaa aanad karee-aa.
He plays there in ecstasy.

ਨਹ ਮਰੀਆ ਨਹ ਜਰੀਆ ॥੧॥

नह मरीआ नह जरीआ ॥१॥

nah maree-aa nah jaree-aa. ||1||
He does not die, and he never grows old. ||1||

ਕਿਰਤਨਿ ਜੁਰੀਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਫਿਰੀਆ ਪਰ ਕਉ ਹਿਰੀਆ ॥
किरतनि जुरीआ बहु बिधि फिरीआ पर कउ हिरीआ ॥
kirtan juree-aa baho biDh firee-aa par ka-o hiree-aa.
He is engrossed in worldly activities, wandering around in various ways. He steals the property of others,

ਬਿਖਨਾ ਘਿਰੀਆ ॥
बिखना घिरीआ ॥
bikhnaa ghiree-aa.
and is surrounded by corruption and sin.

ਅਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਆ ॥
अब साधू संगि परीआ ॥
ab saaDhoo sang paree-aa.
But now, he joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਖਰੀਆ ॥
हरि दुआरै खरीआ ॥
har du-aarai kharee-aa.
and stands before the Lord's Gate.

ਦਰਸਨੁ ਕਰੀਆ ॥
दरसनु करीआ ॥
darsan karee-aa.
He obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਰੀਆ ॥
नानक गुर मिरीआ ॥
Nanak gur miree-aa.
Nanak has met the Guru;

ਬਹੁਰਿ ਨ ਫਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੪੪॥
बहुरि न फिरीआ ॥२॥१॥४४॥
bahur na firee-aa. ||2||1||44||

he shall not be reincarnated again. ||2||1||44||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਰਾਸਿ ਮੰਡਲੁ ਕੀਨੋ ਆਖਾਰਾ ॥
रासि मंडलु कीनो आखारा ॥
raas mandal keeno aakhaaraa.
The Lord has made this world a stage;

ਸਗਲੋ ਸਾਜਿ ਰਖਿਓ ਪਾਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगलो साजि रखिओ पासारा ॥१॥ रहाउ ॥
saglo saaj rakhi-o paasaaraa. ||1|| rahaa-o.
He fashioned the expanse of the entire creation. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਆਪਾਰਾ ॥
बहु बिधि रूप रंग आपारा ॥
baho biDh roop rang aapaaraa.
He fashioned it in various ways, with limitless colors and forms.

ਪੇਖੈ ਖੁਸੀ ਭੋਗ ਨਹੀ ਹਾਰਾ ॥
पेखै खुसी भोग नही हारा ॥
paykhai khusee bhog nahee haaraa.
He watches over it with joy, and He never tires of enjoying it.

ਸਭਿ ਰਸ ਲੈਤ ਬਸਤ ਨਿਰਾਰਾ ॥੧॥
सभि रस लैत बसत निरारा ॥१॥
sabh ras lait basat niraaraa. ||1||
He enjoys all the delights, and yet He remains unattached. ||1||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਨ ਮਾਸਾਰਾ ॥
बरनु चिहनु नाही मुखु न मासारा ॥
baran chihan naahee mukh na maasaaraa.
He has no color, no sign, no mouth and no beard.

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਖੇਲੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥
कहनु न जाई खेलु तुहारा ॥
kahan na jaa-ee khayl tuhaaraa.
I cannot describe Your play.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਚਰਨਾਰਾ ॥੨॥੨॥੪੫॥
नानक रेण संत चरनारा ॥२॥२॥४५॥
Nanak rayn sant charnaaraa. ||2||2||45||
Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||45||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਤਉ ਮੈ ਆਇਆ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥
तउ मै आइआ सरनी आइआ ॥
ta-o mai aa-i-aa sarnee aa-i-aa.
I have come to You. I have come to Your Sanctuary.

ਭਰੋਸੈ ਆਇਆ ਕਿਰਪਾ ਆਇਆ ॥
भरोसै आइआ किरपा आइआ ॥
bharosai aa-i-aa kirpaa aa-i-aa.
I have come to place my faith in You. I have come seeking Mercy.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰਹਿ ਪਠਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ भावै तिउ राखहु सुआमी मारगु गुरहि पठाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakho su-aamee maarag gureh pathaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
If it pleases You, save me, O my Lord and Master. The Guru has placed me upon the Path. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇਆ ॥ ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੧॥
महा दुतरु माइआ ॥ जैसे पवनु झुलाइआ ॥१॥
mahaa dutar maa-i-aa. jaisay pavan jhulaa-i-aa. ||1||
Maya is very treacherous and difficult to pass through. It is like a violent wind-storm. ||1||

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਹੀ ਡਰਾਇਆ ॥
सुनि सुनि ही डराइआ ॥
sun sun hee daraa-i-aa.
I am so afraid to hear

ਕਰਰੋ ਧ੍ਰਮਰਾਇਆ ॥੨॥
करड़ो ध्रमराइआ ॥२॥
karro Dharamraa-i-aa. ||2||
that the Righteous Judge of Dharma is so strict and stern. ||2||

ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪਾਇਆ ॥
गृह अंध कूपाइआ ॥
garih anDh koopaa-i-aa.
The world is a deep, dark pit;

ਪਾਵਕੁ ਸਗਰਾਇਆ ॥੩॥
पावकु सगराइआ ॥३॥
paavak sagraa-i-aa. ||3||
it is all on fire. ||3||

ਗਹੀ ਓਟ ਸਾਧਾਇਆ ॥
गही ओट साधाइआ ॥
gahee ot saDhaa-i-aa.
I have grasped the Support of the Holy Saints.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
नानक हरि धिआइआ ॥
Nanak har Dhi-aa-i-aa.
Nanak meditates on the Lord.

ਅਬ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੪੬॥
अब मै पूरा पाइआ ॥४॥३॥४६॥
ab mai pooraa paa-i-aa. ||4||3||46||
Now, I have found the Perfect Lord. ||4||3||46||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬

रागु सूही महला ५ घरु ६
raag soohee mahalla 5 ghar 6
Raag Soohee, Fifth Mahalla Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ॥
सतिगुर पासि बेनंतीआ मिलै नामु आधारा ॥
satgur paas banantee-aa milai naam aaDhaaraa.
I offer this prayer to the True Guru, to bless me with the sustenance of the Naam.

ਤੁਠਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥
तुठा सचा पातिसाहु तापु गइआ संसारा ॥१॥
tuthaa sachaa paatisaahu taap ga-i-aa sansaaraa. ||1||
When the True King is pleased, the world is rid of its diseases. ||1||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਟੇਕ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕੀ ਓਟ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भगता की टेक तूं संता की ओट तूं सचा सिरजनहारा ॥१॥ रहाउ ॥
bhagtaa kee tayk too^{N} santaa kee ot too^{N} sachaa sirjanhaaraa. ||1|| rahaa-o.
You are the Support of Your devotees, and the Shelter of the Saints, O True Creator Lord. ||1||Pause||

ਸਚੁ ਤੇਰੀ ਸਾਮਗਰੀ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
सचु तेरी सामगरी सचु तेरा दरबारा ॥
sach tayree saamagree sach tayraa darbaaraa.
True are Your devices, and True is Your Court.

ਸਚੁ ਤੇਰੇ ਖਾਜੀਨਿਆ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥੨॥
सचु तेरे खाजीनिआ सचु तेरा पासारा ॥२॥
sach tayray khaajni-aa sach tayraa paasaaraa. ||2||
True are Your treasures, and True is Your expanse. ||2||

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਾਰਾ ॥
तेरा रूपु अगम्मु है अनूपु तेरा दरसारा ॥
tayraa roop agamm hai anoop tayraa darsaaraa.
Your Form is inaccessible, and Your Vision is incomparably beautiful.

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰਿਆ ਸੇਵਕਾ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
हउ कुरबाणी तेरिआ सेवका जिन्ह हरि नामु पिआरा ॥३॥
ha-o kurbaanee tayri-aa sayvkaa jinH har naam pi-aaraa. ||3||
I am a sacrifice to Your servants; they love Your Name, O Lord. ||3||

Page: 0747

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਜਾ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
सभे इछा पूरीआ जा पाइआ अगम अपारा ॥
sabhay ichhaa pooree-aa jaa paa-i-aa agam apaaraa.
All desires are fulfilled, when the Inaccessible and Infinite Lord is obtained.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤੇਰਿਆ ਚਰਣਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੪੭॥
गुरु नानकु मिलिआ पारब्रह्मु तेरिआ चरणा कउ बलिहारा ॥४॥१॥४७॥
gur Nanak mili-aa paarbarahm tayri-aa charnaa ka-o balihaaraa. ||4||1||47||
Guru Nanak has met the Supreme Lord God; I am a sacrifice to Your Feet. ||4||1||47||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
रागु सूही महला ५ घरु ७
raag soohee mahalla 5 ghar 7
Raag Soohee, Fifth Mahalla Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮਨਾਇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥
तेरा भाणा तूहै मनाइहि जिस नो होहि दइआला ॥

tayraa bhaanaa toohai manaa-ihi jis no hohi da-i-aalaa.
He alone obeys Your Will, O Lord, unto whom You are Merciful.

ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂੰ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
साई भगति जो तुधु भावै तूं सर्ब जीआ प्रतिपाला ॥१॥
saa-ee bhagat jo tuDh bhaavai tooN sarab jee-aa partipaalaa. ||1||
That alone is devotional worship, which is pleasing to Your Will. You are the Cherisher of all beings. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥
मेरे राम राइ संता टेक तुम्हारी ॥
mayray raam raa-ay santaa tayk tumHaaree.
O my Sovereign Lord, You are the Support of the Saints.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂਹੈ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो तुधु भावै सो परवाणु मनि तनि तूहै अधारी ॥१॥ रहाउ ॥
jo tuDh bhaavai so parvaan man tan toohai aDhaaree. ||1|| rahaa-o.
Whatever pleases You, they accept. You are the sustenance of their minds and bodies. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰਾ ॥
तूं दइआलु कृपालु कृपा निधि मनसा पूरणहारा ॥
tooN da-i-aal kirpaal kirpaa niDh mansaa pooranhaaraa.
You are kind and compassionate, the treasure of mercy, the fulfiller of our hopes.

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰਾਣਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੂੰ ਭਗਤਨ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
भगत तेरे सभि प्राणपति प्रीतम तूं भगतन का पिआरा ॥२॥
bhagat tayray sabh faraanpat pareetam tooN bhagtan kaa pi-aaraa. ||2||
You are the Beloved Lord of life of all Your devotees; You are the Beloved of Your devotees. ||2||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਤੇਰੀ ਭਾਤੇ ॥
तू अथाहु अपारु अति ऊचा कोई अवरु न तेरी भाते ॥
too athaahu apaar at oochaa ko-ee avar na tayree bhaatay.
You are unfathomable, infinite, lofty and exalted. There is no one else like You.

ਇਹ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੩॥
इह अरदासि हमारी सुआमी विसरु नाही सुखदाते ॥३॥
ih ardaas hamaaree su-aamee visar naahee sukh-daatay. ||3||
This is my prayer, O my Lord and Master; may I never forget You, O Peace-giving Lord. ||3||

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥
दिनु रैणि सासि सासि गुण गावा जे सुआमी तुधु भावा ॥
din rain saas saas gun gaavaa jay su-aamee tuDh bhaavaa.
Day and night, with each and every breath, I sing Your Glorious Praises, if it is pleasing to Your Will.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥੪॥੧॥੪੮॥
नामु तेरा सुखु नानकु मागै साहिब तुठै पावा ॥४॥१॥४८॥
naam tayraa sukh Nanak maagai saahib tuthai paavaa. ||4||1||48||
Nanak begs for the peace of Your Name, O Lord and Master; as it is pleasing to Your Will, I shall attain it. ||4||1||48||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜਿਤੁ ਤੂ ਕਬਹੂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ॥
विसरहि नाही जितु तू कबहू सो थानु तेरा केहा ॥
visrahi naahee jit too kabhoo so thaan tayraa kayhaa.
Where is that place, where You are never forgotten, Lord?

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਦੇਹਾ ॥੧॥
आठ पहर जितु तुधु धिआई निर्मल होवै देहा ॥१॥
aath pahar jit tuDh Dhi-aa-ee nirmal hovai dayhaa. ||1||
Twenty-four hours a day, they meditate on You, and their bodies become spotless and pure. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਉ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਣ ਆਇਆ ॥
मेरे राम हउ सो थानु भालण आइआ ॥

mayray raam ha-o so thaan bhaalan aa-i-aa.
O my Lord, I have come searching for that place.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਨ੍ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
खोजत खोजत भइआ साधसंगु तिन्ह सरणाई पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
khojat khojat bha-i-aa saaDhsang tin^{H} sarnaa-ee paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
After seeking and searching, I found Sanctuary in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਹਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
बेद पड़े पड़ि ब्रह्मे हारे इकु तिलु नही कीमति पाई ॥
bayd parhay parh barahmay haaray ik til nahee keemat paa-ee.
Reading and reciting the Vedas, Brahma grew weary, but he did not find even a tiny bit of God's worth.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਤੇ ਤੇ ਭੀ ਮੋਹੇ ਮਾਈ ॥੨॥
साधिक सिध फिरहि बिललाते ते भी मोहे माई ॥२॥
saaDhik siDh fireh billaatay tay bhee mohay maa-ee. ||2||
The seekers and Siddhas wander around bewailing; they too are enticed by Maya. ||2||

ਦਸ ਅਉਤਾਰ ਰਾਜੇ ਹੋਇ ਵਰਤੇ ਮਹਾਦੇਵ ਅਉਧੂਤਾ ॥
दस अउतार राजे होइ वरते महादेव अउधूता ॥
das a-utaar raajay ho-ay vartay mahaadayv a-uDhootaa.
There were ten regal incarnations of Vishnu; and then there was Shiva, the renunciate.

ਤਿਨ੍ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤੇਰਾ ਲਾਇ ਥਕੇ ਬਿਭੂਤਾ ॥੩॥
तिन्ह भी अंतु न पाइओ तेरा लाइ थके बिभूता ॥३॥
tin^{H} bhee ant na paa-i-o tayraa laa-ay thakay bibhootaa. ||3||
He did not find Your limits either, although he grew weary of smearing his body with ashes. ||3||

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
सहज सूख आनंद नाम रस हरि संती मंगलु गाइआ ॥
sahj sookh aanand naam ras har santee mangal gaa-i-aa.
Peace, poise and bliss are found in the subtle essence of the Naam. The Lord's Saints sing the songs of joy.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੨॥੪੯॥

सफल दरसनु भेटिओ गुर नानक ता मनि तनि हरि हरि धिआइआ ॥४॥२॥४६॥

safal darsan bhayti-o gur Nanak taa man tan har har Dhi-aa-i-aa. ||4||2||49||

I have obtained the Fruitful Vision of Guru Nanak's Darshan, and with my mind and body I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||2||49||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪਾਖੰਡ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਲੂਟੈ ॥

कर्म धर्म पाखंड जो दीसहि तिन जमु जागाती लूटै ॥

karam Dharam pakhand jo deeseh tin jam jaagaatee lootai.

The religious rites, rituals and hypocrisies which are seen, are plundered by the Messenger of Death, the ultimate tax collector.

ਨਿਰਬਾਣ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਜਿਤੁ ਛੂਟੈ ॥੧॥

निरबाण कीरतनु गावहु करते का निमख सिमरत जितु छूटै ॥१॥

nirbaan keertan gaavhu kartay kaa nimakh simrat jit chhootai. ||1||

In the state of Nirvaanaa, sing the Kirtan of the Creator's Praises; contemplating Him in meditation, even for an instant, one is saved. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥

संतहु सागरु पारि उतरीऐ ॥

santahu saagar paar utree-ai.

O Saints, cross over the world-ocean.

ਜੇ ਕੋ ਬਚਨੁ ਕਮਾਵੈ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जे को बचनु कमावै संतन का सो गुर परसादी तरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

jay ko bachan kamaavai santan kaa so gur parsaadee taree-ai. ||1|| rahaa-o.

One who practices the Teachings of the Saints, by Guru's Grace, is carried across. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ਇਸੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥
कोटि तीर्थ मजन इसनाना इसु कलि महि मैलु भरीजै ॥
kot tirath majan isnaanaa is kal meh mail bhareejai.
Millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage only fill the mortal with filth in this Dark Age of Kali Yuga.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ॥੨॥
साधसंगि जो हरि गुण गावै सो निरमलु करि लीजै ॥२॥
saaDhsang jo har gun gaavai so nirmal kar leejai. ||2||
One who sings the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, becomes spotlessly pure. ||2||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਇਨ੍ ਪੜਿਆ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
बेद कतेब सिमृति सभि सासत इन् पड़िआ मुकति न होई ॥
bayd katayb simrit sabh saasat inH parhi-aa mukat na ho-ee.
One may read all the books of the Vedas, the Bible, the Simritees and the Shaastras, but they will not bring liberation.

ਏਕੁ ਅਖਰੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ॥੩॥
एकु अखरु जो गुरमुखि जापै तिस की निर्मल सोई ॥३॥
ayk akhar jo gurmukh jaapai tis kee nirmal so-ee. ||3||
One who, as Gurmukh, chants the One Word, acquires a spotlessly pure reputation. ||3||

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਉਪਦੇਸੁ ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਸਾਝਾ ॥
खत्री ब्राहमण सूद वैस उपदेसु चहु वरना कउ साझा ॥
khatree baraahman sood vais updays chahu varnaa ka-o saajhaa.
The four castes - the Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas - are equal in respect to the teachings.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਉਧਰੈ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਨਕ ਮਾਝਾ ॥੪॥੩॥੫੦॥
गुरमुखि नामु जपै उधरै सो कलि महि घटि घटि नानक माझा ॥४॥३॥५०॥
gurmukh naam japai uDhrai so kal meh ghat ghat Nanak maajhaa. ||4||3||50||

One who, as Gurmukh, chants the Naam, the Name of the Lord, is saved. In this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, God is permeating the hearts of each and every being. ||4||3||50||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਮਾਨਹਿ ਓਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥

जो किछु करै सोई प्रभ मानहि ओइ राम नाम रंगि राते ॥

jo kichh karai so-ee parabh maaneh o-ay raam naam rang raatay.

Whatever God causes to happen is accepted, by those who are attuned to the Love of the Lord's Name.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਨ੍ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਪਰਾਤੇ ॥੧॥

तिन्ह की सोभा सभनी थाई जिन्ह प्रभ के चरण पराते ॥१॥

tin[H] kee sobhaa sabhnee thaa-ee jin[H] parabh kay charan paraatay. ||1||

Those who fall at the Feet of God are respected everywhere. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥

मेरे राम हरि संता जेवडु न कोई ॥

mayray raam har santaa jayvad na ko-ee.

O my Lord, no one is as great as the Lord's Saints.

ਭਗਤਾ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

भगता बणि आई प्रभ अपने सिउ जलि थलि महीअलि सोई ॥१॥ रहाउ ॥

bhagtaa ban aa-ee parabh apnay si-o jal thal mahee-al so-ee. ||1|| rahaa-o.

The devotees are in harmony with their God; He is in the water, the land, and the sky. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਉਧਰੈ ਜਮੁ ਤਾ ਕੈ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥

कोटि अप्राधी संतसंगि उधरै जमु ता कै नेड़ि न आवै ॥

kot apraaDhee satsang uDhrai jam taa kai nayrh na aavai.

Millions of sinners have been saved in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Messenger of Death does not even approach them.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਬਿਛੁੜਿਆ ਹੋਵੈ ਤਿਨ੍ ਹਰਿ ਸਿਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੨॥

जनम जनम का बिछुड़िआ होवै तिन् हरि सिउ आणि मिलावै ॥२॥

janam janam kaa bichhurhi-aa hovai tinH har si-o aan milaavai. ||2||

Those who have been separated from the Lord, for countless incarnations, are reunited with the Lord again. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟੈ ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ॥

माइआ मोह भरमु भउ काटै संत सरणि जो आवै ॥

maa-i-aa moh bharam bha-o kaatai sant saran jo aavai.

Attachment to Maya, doubt and fear are eradicated, when one enters the Sanctuary of the Saints.

ਜੇਹਾ ਮਨੋਰਥੁ ਕਰਿ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਸੰਤਨ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥

जेहा मनोरथु करि आराधे सो संतन ते पावै ॥३॥

jayhaa manorath kar aaraaDhay so santan tay paavai. ||3||

Whatever wishes one harbors, are obtained from the Saints. ||3||

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕੇਤਕ ਬਰਨਉ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਭਾਣੇ ॥

जन की महिमा केतक बरनउ जो प्रभ अपने भाणे ॥

jan kee mahimaa kaytak barna-o jo parabh apnay bhaanay.

How can I describe the glory of the Lord's humble servants? They are pleasing to their God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਸਭ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੪॥੪॥੫੧॥

कहु नानक जिन सतिगुरु भेटिआ से सभ ते भए निकाणे ॥४॥४॥५१॥

kaho Nanak jin satgur bhayti-aa say sabh tay bha-ay nikaanay. ||4||4||51||

Says Nanak, those who meet the True Guru, become independent of all obligations. ||4||4||51||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਤੁਧੁ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖੇ ਪਏ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

महा अगनि ते तुधु हाथ दे राखे पए तेरी सरणाई ॥

mahaa agan tay tuDh haath day raakhay pa-ay tayree sarnaa-ee.

Giving me Your Hand, You saved me from the terrible fire, when I sought Your Sanctuary.

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਆਸ ਚੁਕਾਈ ॥੧॥

तेरा माणु ताणु रिद अंतरि होर दूजी आस चुकाई ॥१॥

tayraa maan taan rid antar hor doojee aas chukaa-ee. ||1||

Deep within my heart, I respect Your strength; I have abandoned all other hopes. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ਉਬਰੇ ॥

मेरे राम राइ तुधु चिति आइऐ उबरे ॥

mayray raam raa-ay tuDh chit aa-i-ai ubray.

O my Sovereign Lord, when You enter my consciousness, I am saved.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਭਰਵਾਸਾ ਤੁਮ੍ਰਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਾਰਾ ਉਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तेरी टेक भरवासा तुम्रा जपि नामु तुम्ारा उधरे ॥१॥ रहाउ ॥

tayree tayk bharvaasaa tum^Hraa jap naam tum^Haaraa uDhray. ||1|| rahaa-o.

You are my support. I count on You. Meditating on You, I am saved. ||1||Pause||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਤੁਮ੍ ਆਪਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

अंध कूप ते काढि लीए तुम् आपि भए किरपाला ॥

anDh koop tay kaadh lee-ay tum^H aap bha-ay kirpaalaa.

You pulled me up out of the deep, dark pit. You have become merciful to me.

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਾਲਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦੀਏ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥

सारि सम्ालि सर्ब सुख दीए आपि करे प्रतिपाला ॥२॥

saar sam^Haal sarab sukh dee-ay aap karay partipaalaa. ||2||

You care for me, and bless me with total peace; You Yourself cherish me. ||2||

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਛਡਾਏ ॥

आपणी नदरि करे परमेसरु बंधन काटि छडाए ॥

aapnee nadar karay parmaysar banDhan kaat chhadaa-ay.
The Transcendent Lord has blessed me with His Glance of Grace; breaking my bonds, He has delivered me.

ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥੩॥
आपणी भगति प्रभि आपि कराई आपे सेवा लाए ॥३॥
aapnee bhagat parabh aap karaa-ee aapay sayvaa laa-ay. ||3||
God Himself inspires me to worship Him; He Himself inspires me to serve Him. ||3||

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭੈ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰਾ ॥
भरमु गइआ भै मोह बिनासे मिटिआ सगल विसूरा ॥
bharam ga-i-aa bhai moh binaasay miti-aa sagal visooraa.
My doubts have gone, my fears and infatuations have been dispelled, and all my sorrows are gone.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੈ ਭੇਟਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੫॥੫੨॥
नानक दइआ करी सुखदातै भेटिआ सतिगुरु पूरा ॥४॥५॥५२॥
Nanak da-i-aa karee sukh-daatai bhayti-aa satgur pooraa. ||4||5||52||
O Nanak, the Lord, the Giver of peace has been merciful to me. I have met the Perfect True Guru. ||4||5||52||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਜਬ ਕਛੁ ਨ ਸੀਓ ਤਬ ਕਿਆ ਕਰਤਾ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਆਇਆ ॥
जब कछु न सीओ तब किआ करता कवन करम करि आइआ ॥
jab kachh na see-o tab ki-aa kartaa kavan karam kar aa-i-aa.
When nothing existed, what deeds were being done? And what karma caused anyone to be born at all?

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਠਾਕੁਰਿ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥
अपना खेलु आपि करि देखै ठाकुरि रचनु रचाइआ ॥१॥
apnaa khayl aap kar daykhai thaakur rachan rachaa-i-aa. ||1||
The Lord Himself set His play in motion, and He Himself beholds it. He created the Creation. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ॥
मेरे राम राइ मुझ ते कछू न होई ॥
mayray raam raa-ay mujh tay kachhoo na ho-ee.
O my Sovereign Lord, I cannot do anything at all by myself.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपे करता आपि कराए सरब निरंतरि सोई ॥१॥ रहाउ ॥
aapay kartaa aap karaa-ay sarab nirantar so-ee. ||1|| rahaa-o.
He Himself is the Creator, He Himself is the Cause. He is pervading deep within all. ||1||Pause||

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਛੂਟੈ ਕਤਹੂ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਇਆਣੀ ॥
गणती गणी न छूटै कतहू काची देह इआणी ॥
gantee ganee na chhootai kathoo kaachee dayh i-aanee.
If my account were to be judged, I would never be saved. My body is transitory and ignorant.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨਿਰਾਲੀ ॥੨॥
कृपा करहु प्रभ करणैहारे तेरी बखस निराली ॥२॥
kirpaa karahu parabh karnaihaaray tayree bakhas niraalee. ||2||
Take pity upon me, O Creator Lord God; Your Forgiving Grace is singular and unique. ||2||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਈਐ ॥
जीअ जंत सभ तेरे कीते घटि घटि तुही धिआईऐ ॥
jee-a jant sabh tayray keetay ghat ghat tuhee Dhi-aa-ee-ai.
You created all beings and creatures. Each and every heart meditates on You.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥
तेरी गति मिति तूहै जाणहि कुदरति कीम न पाईऐ ॥३॥
tayree gat mit toohai jaaneh kudrat keem na paa-ee-ai. ||3||
Your condition and expanse are known only to You; the value of Your creative omnipotence cannot be estimated. ||3||

ਨਿਰਗੁਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਣੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ॥

निरगुणु मुगधु अजाणु अगिआनी करम धरम नही जाणा ॥
nirgun mugaDh ajaan agi-aanee karam Dharam nahee jaanaa.
I am worthless, foolish, thoughtless and ignorant. I know nothing about good actions and righteous living.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਠਾ ਲਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥੪॥੬॥੫੩॥
दइआ करहु नानकु गुण गावै मिठा लगै तेरा भाणा ॥४॥६॥५३॥
da-i-aa karahu Nanak gun gaavai mithaa lagai tayraa bhaanaa. ||4||6||53||
Take pity on Nanak, that he may sing Your Glorious Praises; and that Your Will may seem sweet to him. ||4||6||53||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

Page: 0749

ਭਾਗਠੜੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਜਿਨ੍ਹ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
भागठड़े हरि संत तुम्हारे जिन्ह घरि धनु हरि नामा ॥
bhaagtharhay har sant tum^{H}aaray jin^H ghar Dhan har naamaa.
Your Saints are very fortunate; their homes are filled with the wealth of the Lord's Name.

ਪਰਵਾਣੁ ਗਣੀ ਸੇਈ ਇਹ ਆਏ ਸਫਲ ਤਿਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥
परवाणु गणी सेई इह आए सफल तिना के कामा ॥१॥
parvaan ganee say-ee ih aa-ay safal tinaa kay kaamaa. ||1||
Their birth is approved, and their actions are fruitful. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
मेरे राम हरि जन कै हउ बलि जाई ॥
mayray raam har jan kai ha-o bal jaa-ee.
O my Lord, I am a sacrifice to the humble servants of the Lord.

ਕੇਸਾ ਕਾ ਕਰਿ ਚਵਰੁ ਢੁਲਾਵਾ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

केसा का करि चवरु ढुलावा चरण धूड़ि मुखि लाई ॥१॥ रहाउ ॥

kaysaa kaa kar chavar dhulaavaa charan Dhoorh mukh laa-ee. ||1|| rahaa-o.

I make my hair into a fan, and wave it over them; I apply the dust of their feet to my face. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਮਹਿ ਨਾਹੀ ਜਨ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਆਏ ॥

जनम मरण दुहहू महि नाही जन परउपकारी आए ॥

janam maran duhhoo meh naahee jan par-upkaaree aa-ay.

Those generous, humble beings are above both birth and death.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲੈਨਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

जीअ दानु दे भगती लाइनि हरि सिउ लैनि मिलाए ॥२॥

jee-a daan day bhagtee laa-in har si-o lain milaa-ay. ||2||

They give the gift of the soul, and practice devotional worship; they inspire others to meet the Lord. ||2||

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥

सचा अमरु सची पातिसाही सचे सेती राते ॥

sachaa amar sachee paatisaahee sachay saytee raatay.

True are their commands, and true are their empires; they are attuned to the Truth.

ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥

सचा सुखु सची वडिआई जिस के से तिनि जाते ॥३॥

sachaa sukh sachee vadi-aa-ee jis kay say tin jaatay. ||3||

True is their happiness, and true is their greatness. They know the Lord, to whom they belong. ||3||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਪੀਸਣੁ ਪੀਸਿ ਕਮਾਵਾ ॥

पखा फेरी पाणी ढोवा हरि जन कै पीसणु पीसि कमावा ॥

pakhaa fayree paanee dhovaa har jan kai peesan pees kamaavaa.

I wave the fan over them, carry water for them, and grind corn for the humble servants of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੭॥੫੪॥

नानक की प्रभ पासि बेनंती तेरे जन देखणु पावा ॥४॥७॥५४॥

Nanak kee parabh paas baynantee tayray jan daykhan paavaa. ||4||7||54||
Nanak offers this prayer to God - please, grant me the sight of Your humble servants. ||4||7||54||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
पारब्रह्म परमेसर सतिगुर आपे करणैहारा ॥
paarbarahm parmaysar satgur aapay karnaihaaraa.
The True Guru is the Transcendent Lord, the Supreme Lord God; He Himself is the Creator Lord.

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਕੁ ਮਾਗੈ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥
चरण धूड़ि तेरी सेवकु मागै तेरे दरसन कउ बलिहारा ॥१॥
charan Dhoorh tayree sayvak maagai tayray darsan ka-o balihaaraa. ||1||
Your servant begs for the dust of Your feet. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥
मेरे राम राइ जिउ राखहि तिउ रहीऐ ॥
mayray raam raa-ay ji-o raakhahi ti-o rahee-ai.
O my Sovereign Lord, as You keep me, so do I remain.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुधु भावै ता नामु जपावहि सुखु तेरा दिता लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
tuDh bhaavai taa naam japaaveh sukh tayraa ditaa lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
When it pleases You, I chant Your Name. You alone can grant me peace. ||1||Pause||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥
मुकति भुगति जुगति तेरी सेवा जिसु तूं आपि कराइहि ॥
mukat bhugat jugat tayree sayvaa jis too^N aap karaa-ihi.
Liberation, comfort and proper lifestyle come from serving You; You alone cause us to serve You.

ਤਹਾ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇਹਿ ॥੨॥
तहा बैकुंठु जह कीरतनु तेरा तूं आपे सरधा लाइहि ॥२॥
tahaa baikunth jah keertan tayraa too^{N} aapay sarDhaa laa-ihi. ||2||
That place is heaven, where the Kirtan of the Lord's Praises are sung. You Yourself instill faith into us. ||2||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲਾ ॥
सिमरि सिमरि सिमरि नामु जीवा तनु मनु होइ निहाला ॥
simar simar simar naam jeevaa tan man ho-ay nihaalaa.
Meditating, meditating, meditating in remembrance on the Naam, I live; my mind and body are enraptured.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਤੇਰੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥
चरण कमल तेरे धोइ धोइ पीवा मेरे सतिगुर दीन दइआला ॥३॥
charan kamal tayray Dho-ay Dho-ay peevaa mayray satgur deen da-i-aalaa. ||3||
I wash Your Lotus Feet, and drink in this water, O my True Guru, O Merciful to the meek. ||3||

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਉਸੁ ਵੇਲਾ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰੈ ਆਇਆ ॥
कुरबाणु जाई उसु वेला सुहावी जितु तुमरै दुआरै आइआ ॥
kurbaan jaa-ee us vaylaa suhaavee jit tumrai du-aarai aa-i-aa.
I am a sacrifice to that most wonderful time when I came to Your Door.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੫॥
नानक कउ प्रभ भए क्रिपाला सतिगुरु पूरा पाइआ ॥४॥८॥५५॥
Nanak ka-o parabh bha-ay kirpaalaa satgur pooraa paa-i-aa. ||4||8||55||
God has become compassionate to Nanak; I have found the Perfect True Guru. ||4||8||55||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਤੁਧੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਸੋ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥

तुधु चिति आए महा अनंदा जिसु विसरहि सो मरि जाए ॥

tuDh chit aa-ay mahaa anandaa jis visrahi so mar jaa-ay.

When You come to mind, I am totally in bliss. One who forgets You might just as well be dead.

ਦਇਆਲੁ ਹੋਵਹਿ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਕਰਤੇ ਸੋ ਤੁਧੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥੧॥

दइआलु होवहि जिसु ऊपरि करते सो तुधु सदा धिआए ॥१॥

da-i-aal hoveh jis oopar kartay so tuDh sadaa Dhi-aa-ay. ||1||

That being, whom You bless with Your Mercy, O Creator Lord, constantly meditates on You. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੀ ॥

मेरे साहिब तूं मै माणु निमाणी ॥

mayray saahib too^N mai maan nimaanee.

O my Lord and Master, You are the honor of the dishonored such as me.

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अरदासि करी प्रभ अपने आगै सुणि सुणि जीवा तेरी बाणी ॥१॥ रहाउ ॥

ardaas karee parabh apnay aagai sun sun jeevaa tayree banee. ||1|| rahaa-o.

I offer my prayer to You, God; listening, listening to the Word of Your Bani, I live. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਕੀ ਹੋਵਾ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

चरण धूड़ि तेरे जन की होवा तेरे दरसन कउ बलि जाई ॥

charan Dhoorh tayray jan kee hovaa tayray darsan ka-o bal jaa-ee.

May I become the dust of the feet of Your humble servants. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਪਾਈ ॥੨॥

अमृत बचन रिदै उरि धारी तउ किरपा ते संगु पाई ॥२॥

amrit bachan ridai ur Dhaaree ta-o kirpaa tay sang paa-ee. ||2||

I enshrine Your Ambrosial Word within my heart. By Your Grace, I have found the Company of the Holy. ||2||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਧੁ ਪਹਿ ਸਾਰੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

अंतर की गति तुधु पहि सारी तुधु जेवडु अवरु न कोई ॥

antar kee gat tuDh peh saaree tuDh jayvad avar na ko-ee.
I place the state of my inner being before You; there is no other as great as You.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲੈਹਿ ਸੋ ਲਾਗੈ ਭਗਤੁ ਤੁਹਾਰਾ ਸੋਈ ॥੩॥
जिस नो लाइ लैहि सो लागै भगतु तुहारा सोई ॥३॥
jis no laa-ay laihi so laagai bhagat tuhaaraa so-ee. ||3||
He alone is attached, whom You attach; he alone is Your devotee. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਮਾਗਉ ਇਕੁ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠੈ ਪਾਵਾ ॥
दुइ कर जोड़ि मागउ इकु दाना साहिबि तुठै पावा ॥
du-ay kar jorh maaga-o ik daanaa saahib tuthai paavaa.
With my palms pressed together, I beg for this one gift; O my Lord and Master, if it pleases You, I shall obtain it.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੪॥੯॥੫੬॥
सासि सासि नानकु आराधे आठ पहर गुण गावा ॥४॥९॥५६॥
saas saas Nanak aaraaDhay aath pahar gun gaavaa. ||4||9||56||
With each and every breath, Nanak adores You; twenty-four hours a day, I sing Your Glorious Praises. ||4||9||56||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਜਿਸ ਕੇ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਤੂੰ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਦੁਖੁ ਕੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥
जिस के सिर ऊपरि तूं सुआमी सो दुखु कैसा पावै ॥
jis kay sir oopar tooN su-aamee so dukh kaisaa paavai.
When You stand over our heads, O Lord and Master, how can we suffer in pain?

ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਮਰਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥
बोलि न जाणै माइआ मदि माता मरणा चीति न आवै ॥१॥
bol na jaanai maa-i-aa mad maataa marnaa cheet na aavai. ||1||
The mortal being does not know how to chant Your Name - he is intoxicated with the wine of Maya, and the thought of death does not even enter his mind. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਤੂੰ ਸੰਤਾ ਕਾ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ॥

मेरे राम राइ तूं संता का संत तेरे ॥

mayray raam raa-ay too^N santaa kaa sant tayray.

O my Sovereign Lord, You belong to the Saints, and the Saints belong to You.

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तेरे सेवक कउ भउ किछु नाही जमु नही आवै नेरे ॥१॥ रहाउ ॥

tayray sayvak ka-o bha-o kichh naahee jam nahee aavai nayray. ||1|| rahaa-o.

Your servant is not afraid of anything; the Messenger of Death cannot even approach him. ||1||Pause||

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥

जो तेरै रंगि राते सुआमी तिन् का जनम मरण दुखु नासा ॥

jo tayrai rang raatay su-aamee tin^H kaa janam maran dukh naasaa.

Those who are attuned to Your Love, O my Lord and Master, are released from the pains of birth and death.

ਤੇਰੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਿਲਾਸਾ ॥੨॥

तेरी बखस न मेटै कोई सतिगुर का दिलासा ॥२॥

tayree bakhas na maytai ko-ee satgur kaa dilaasaa. ||2||

No one can erase Your Blessings; the True Guru has given me this assurance. ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਇਨਿ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹਿ ॥

नामु धिआइनि सुख फल पाइनि आठ पहर आराधहि ॥

naam Dhi-aa-in sukh fal paa-in aath pahar aaraaDheh.

Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord, obtain the fruits of peace. Twenty-four hours a day, they worship and adore You.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਭਰਵਾਸੈ ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਲੈ ਸਾਧਹਿ ॥੩॥

तेरी सरणि तेरै भरवासै पंच दुसट लै साधहि ॥३॥

tayree saran tayrai bharvaasai panch dusat lai saaDheh. ||3||
In Your Sanctuary, with Your Support, they subdue the five villains. ||3||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥
गिआनु धिआनु किछु करमु न जाणा सार न जाणा तेरी ॥
gi-aan Dhi-aan kichh karam na jaanaa saar na jaanaa tayree.
I know nothing about wisdom, meditation and good deeds; I know nothing about Your excellence.

ਸਭ ਤੇ ਵਡਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਾਖੀ ਮੇਰੀ ॥੪॥੧੦॥੫੭॥
सभ ते वडा सतिगुरु नानकु जिनि कल राखी मेरी ॥४॥१०॥५७॥
sabh tay vadaa satgur Nanak jin kal raakhee mayree. ||4||10||57||
Guru Nanak is the greatest of all; He saved my honor in this Dark Age of Kali Yuga. ||4||10||57||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
सगल तिआगि गुर सरणी आइआ राखहु राखनहारे ॥
sagal ti-aag gur sarnee aa-i-aa raakho raakhanhaaray.
Renouncing everything, I have come to the Guru's Sanctuary; save me, O my Savior Lord!

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਹਮ ਲਾਗਹ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥
जितु तू लावहि तितु हम लागह किआ एहि जंत विचारे ॥१॥
jit too laaveh tit ham laagah ki-aa ayhi jant vichaaray. ||1||
Whatever You link me to, to that I am linked; what can this poor creature do? ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਜੀ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
मेरे राम जी तूं प्रभ अंतरजामी ॥
mayray raam jee tooN parabh antarjaamee.
O my Dear Lord God, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਦੇਵ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करि किरपा गुरदेव दइआला गुण गावा नित सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥

kar kirpaa gurdayv da-i-aalaa gun gaavaa nit su-aamee. ||1|| rahaa-o.

Be Merciful to me, O Divine, Compassionate Guru, that I may constantly sing the Glorious Praises of my Lord and Master. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਤਰੀਐ ॥

आठ पहर प्रभु अपना धिआईऐ गुर प्रसादि भउ तरीऐ ॥

aath pahar parabh apnaa Dhi-aa-ee-ai gur parsaad bha-o taree-ai.

Twenty-four hours a day, I meditate on my God; by Guru's Grace, I cross over the terrifying world-ocean.

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਹੋਈਐ ਸਭ ਰੇਣਾ ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੨॥

आपु तिआगि होईऐ सभ रेणा जीवतिआ इउ मरीऐ ॥२॥

aap ti-aag ho-ee-ai sabh raynaa jeevti-aa i-o maree-ai. ||2||

Renouncing self-conceit, I have become the dust of all men's feet; in this way, I die, while I am still alive. ||2||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਉ ਜਾਪੇ ॥

सफल जनमु तिस का जग भीतरि साधसंगि नाउ जापे ॥

safal janam tis kaa jag bheetar saaDhsang naa-o jaapay.

How fruitful is the life of that being in this world, who chants the Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਿਸ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥੩॥

सगल मनोरथ तिस के पूरन जिसु दइआ करे प्रभु आपे ॥३॥

sagal manorath tis kay pooran jis da-i-aa karay parabh aapay. ||3||

All desires are fulfilled, for the one who is blessed with God's Kindness and Mercy. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲਾ ॥

दीन दइआल कृपाल प्रभ सुआमी तेरी सरणि दइआला ॥

deen da-i-aal kirpaal parabh su-aamee tayree saran da-i-aalaa.

O Merciful to the meek, Kind and Compassionate Lord God, I seek Your Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੧੧॥੫੮॥

करि किरपा अपना नामु दीजै नानक साध रवाला ॥४॥११॥५८॥

kar kirpaa apnaa naam deejai Nanak saaDh ravaalaa. ||4||11||58||

Take pity upon me, and bless me with Your Name. Nanak is the dust of the feet of the Holy. ||4||11||58||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

रागु सूही असटपदीआ महला १ घरु १

raag soohee asatpadee-aa mahalla 1 ghar 1

Raag Soohee, Ashtapadee, First Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

सभि अवगण मै गुणु नही कोई ॥

sabh avgan mai gun nahee ko-ee.

I am totally without virtue; I have no virtue at all.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥

किउ करि कंत मिलावा होई ॥१॥

ki-o kar kant milaavaa ho-ee. ||1||

How can I meet my Husband Lord? ||1||

ਨਾ ਮੈ ਰੂਪੁ ਨ ਬੰਕੇ ਨੈਣਾ ॥

ना मै रूपु न बंके नैणा ॥

naa mai roop na bankay nainaa.

I have no beauty, no enticing eyes.

ਨਾ ਕੁਲ ਢੰਗੁ ਨ ਮੀਠੇ ਬੈਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ना कुल ढंगु न मीठे बैणा ॥१॥ रहाउ ॥

naa kul dhang na meethay bainaa. ||1|| rahaa-o.

I do not have a noble family, good manners or a sweet voice. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਆਵੈ ॥

सहजि सीगार कामणि करि आवै ॥

sahj seegaar kaaman kar aavai.
The soul-bride adorns herself with peace and poise.

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾ ਕੰਤੈ ਭਾਵੈ ॥੨॥
ता सोहागणि जा कंतै भावै ॥२॥
taa sohagan jaa kantai bhaavai. ||2||
But she is a happy soul-bride, only if her Husband Lord is pleased with her. ||2||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥
ना तिसु रूपु न रेखिआ काई ॥
naa tis roop na raykh-i-aa kaa-ee.
He has no form or feature;

ਅੰਤਿ ਨ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥
अंति न साहिबु सिमरिआ जाई ॥३॥
ant na saahib simri-aa jaa-ee. ||3||
at the very last instant, he cannot suddenly be contemplated. ||3||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
सुरति मति नाही चतुराई ॥
surat mat naahee chaturaa-ee.
I have no understanding, intellect or cleverness.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲਾਵਹੁ ਪਾਈ ॥੪॥
करि किरपा प्रभ लावहु पाई ॥४॥
kar kirpaa parabh laavhu paa-ee. ||4||
Have Mercy upon me, God, and attach me to Your Feet. ||4||

ਖਰੀ ਸਿਆਣੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਣੀ ॥
खरी सिआणी कंत न भाणी ॥
kharee si-aanee kant na bhaanee.
She may be very clever, but this does not please her Husband Lord.

ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥੫॥
माइआ लागी भरमि भुलाणी ॥५॥
maa-i-aa laagee bharam bhulaanee. ||5||

Attached to Maya, she is deluded by doubt. ||5||

ਹਉਮੈ ਜਾਈ ਤਾ ਕੰਤ ਸਮਾਈ ॥
हउमै जाई ता कंत समाई ॥
ha-umai jaa-ee taa kant samaa-ee.
But if she gets rid of her ego, then she merges in her Husband Lord.

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੬॥
तउ कामणि पिआरे नव निधि पाई ॥६॥
ta-o kaaman pi-aaray nav niDh paa-ee. ||6||
Only then can the soul-bride obtain the nine treasures of her Beloved. ||6||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
अनिक जनम बिछुरत दुखु पाइआ ॥
anik janam bichhurat dukh paa-i-aa.
Separated from You for countless incarnations, I have suffered in pain.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੭॥
करु गहि लेहु प्रीतम प्रभ राइआ ॥७॥
kar geh layho pareetam parabh raa-i-aa. ||7||
Please take my hand, O my Beloved Sovereign Lord God. ||7||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥
भणति नानकु सहु है भी होसी ॥
bhanat Nanak saho hai bhee hosee.
Prays Nanak, the Lord is, and shall always be.

ਜੈ ਭਾਵੈ ਪਿਆਰਾ ਤੈ ਰਾਵੇਸੀ ॥੮॥੧॥
जै भावै पिआरा तै रावेसी ॥८॥१॥
jai bhaavai pi-aaraa tai raavaysee. ||8||1||
She alone is ravished and enjoyed, with whom the Beloved Lord is pleased. ||8||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੯

सूही महला १ घरु ९

soohee mahalla 1 ghar 9

Soohee, First Mahalla Ninth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਚਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਜੀਉ ॥

कचा रंगु कसुम्भ का थोड़ड़िआ दिन चारि जीउ ॥

kachaa rang kasumbh kaa thorh-rhi-aa din chaar jee-o.

The color of safflower is transitory; it lasts for only a few days.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੀਆ ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ਜੀਉ ॥

विणु नावै भ्रमि भुलीआ ठगि मुठी कूड़िआरि जीउ ॥

vin naavai bharam bhulee-aa thag muthee koorhi-aar jee-o.

Without the Name, the false woman is deluded by doubt and plundered by thieves.

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੧॥

सचे सेती रतिआ जनमु न दूजी वार जीउ ॥१॥

sachay saytee rati-aa janam na doojee vaar jee-o. ||1||

But those who are attuned to the True Lord, are not reincarnated again. ||1||

ਰੰਗੇ ਕਾ ਕਿਆ ਰੰਗੀਐ ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥

रंगे का किआ रंगीऐ जो रते रंगु लाइ जीउ ॥

rangay kaa ki-aa rangee-ai jo ratay rang laa-ay jee-o.

How can one who is already dyed in the color of the Lord's Love, be colored any other color?

ਰੰਗਣ ਵਾਲਾ ਸੇਵੀਐ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रंगण वाला सेवीऐ सचे सिउ चितु लाइ जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

rangan vaalaa sayvee-ai sachay si-o chit laa-ay jee-o. ||1|| rahaa-o.

So serve God the Dyer, and focus your consciousness on the True Lord. ||1||Pause||

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥

चारे कुंडा जे भवहि बिनु भागा धनु नाहि जीउ ॥

chaaray kundaa jay <u>bh</u>aveh bin <u>bh</u>aagaa <u>Dh</u>an naahi jee-o.

You wander around in the four directions, but without the good fortune of destiny, you shall never obtain wealth.

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਬਧਿਕ ਥਾਇ ਨ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥

अवगणि मुठी जे फिरहि बधिक थाइ न पाहि जीउ ॥

avga<u>n</u> mu<u>th</u>ee jay fireh ba<u>Dh</u>ik thaa-ay na paahi jee-o.

If you are plundered by corruption and vice, you shall wander around, but like a fugitive, you shall find no place of rest.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥

गुरि राखे से उबरे सबदि रते मन माहि जीउ ॥२॥

gur raa<u>kh</u>ay say ubray saba<u>d</u> ra<u>t</u>ay man maahi jee-o. ||2||

Only those who are protected by the Guru are saved; their minds are attuned to the Word of the Shabad. ||2||

ਚਿਟੇ ਜਿਨ ਕੇ ਕਪੜੇ ਮੈਲੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਜੀਉ ॥

चिटे जिन के कपड़े मैले चित कठोर जीउ ॥

chitay jin kay kap<u>rh</u>ay mailay chi<u>t</u> ka<u>th</u>or jee-o.

Those who wear white clothes, but have filthy and stone-hearted minds,

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪੇ ਚੋਰ ਜੀਉ ॥

तिन मुखि नामु न ऊपजै दूजै विआपे चोर जीउ ॥

<u>t</u>in mu<u>kh</u> naam na oopjai <u>d</u>oojai vi-aapay chor jee-o.

may chant the Lord's Name with their mouths, but they are engrossed in duality; they are thieves.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪਸੂਆ ਸੇ ਢੋਰ ਜੀਉ ॥੩॥

मूलु न बूझहि आपणा से पसूआ से ढोर जीउ ॥३॥

mool na boo<u>jh</u>eh aap<u>n</u>aa say pasoo-aa say <u>dh</u>or jee-o. ||3||

They do not understand their own roots; they are beasts. They are just animals! ||3||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖੁਸੀਆ ਮਨੁ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗੈ ਸੁਖ ਜੀਉ ॥

नित नित खुसीआ मनु करे नित नित मंगै सुख जीउ ॥

nit nit khusee-aa man karay nit nit mangai sukh jee-o.
Constantly, continually, the mortal seeks pleasures. Constantly, continually, he begs for peace.

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ਜੀਉ ॥

करता चिति न आवई फिरि फिरि लगहि दुख जीउ ॥

kartaa chit na aavee fir fir lageh dukh jee-o.
But he does not think of the Creator Lord, and so he is overtaken by pain, again and again.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਕੈਸੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੪॥

सुख दुख दाता मनि वसै तितु तनि कैसी भुख जीउ ॥४॥

sukh dukh daataa man vasai tit tan kaisee bhukh jee-o. ||4||
But one, within whose mind the Giver of pleasure and pain dwells - how can his body feel any need? ||4||

ਬਾਕੀ ਵਾਲਾ ਤਲਬੀਐ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜੰਦਾਰੁ ਜੀਉ ॥

बाकी वाला तलबीऐ सिरि मारे जंदारु जीउ ॥

baakee vaalaa talbee-ai sir maaray jandaar jee-o.
One who has a karmic debt to pay off is summoned, and the Messenger of Death smashes his head.

ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਦੇਵਣਾ ਪੁਛੈ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥

लेखा मंगै देवणा पुछै करि बीचारु जीउ ॥

laykhaa mangai dayvnaa puchhai kar beechaar jee-o.
When his account is called for, it has to be given. After it is reviewed, payment is demanded.

ਸਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਉਬਰੈ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੫॥

सचे की लिव उबरै बखसे बखसणहारु जीउ ॥५॥

sachay kee liv ubrai bakhsay bakhsanhaar jee-o. ||5||
Only love for the True One will save you; the Forgiver forgives. ||5||

ਅਨ ਕੋ ਕੀਜੈ ਮਿਤੜਾ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

अन को कीजै मितड़ा खाकु रलै मरि जाइ जीउ ॥

an ko keejai mit-rhaa khaak ralai mar jaa-ay jee-o.

If you make any friend other than God, you shall die and mingle with the dust.

ਬਹੁ ਰੰਗ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
बहु रंग देखि भुलाइआ भुलि भुलि आवै जाइ जीउ ॥
baho rang daykh bhulaa-i-aa bhul bhul aavai jaa-ay jee-o.
Gazing upon the many games of love, you are beguiled and bewildered; you come and go in reincarnation.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥
नदरि प्रभू ते छुटीऐ नदरी मेलि मिलाइ जीउ ॥६॥
nadar parabhoo tay chhutee-ai nadree mayl milaa-ay jee-o. ||6||
Only by God's Grace can you be saved. By His Grace, He unites in His Union. ||6||

ਗਾਫਲ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥
गाफल गिआन विहूणिआ गुर बिनु गिआनु न भालि जीउ ॥
gaafal gi-aan vihooni-aa gur bin gi-aan na bhaal jee-o.
O careless one, you are totally lacking any wisdom; do not seek wisdom without the Guru.

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਨਾਲਿ ਜੀਉ ॥
खिंचोताणि विगुचीऐ बुरा भला दुइ नालि जीउ ॥
khinchotaan viguchee-ai buraa bhalaa du-ay naal jee-o.
By indecision and inner conflict, you shall come to ruin. Good and bad both pull at you.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭੈ ਰਤਿਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ਜੀਉ ॥੭॥
बिनु सबदै भै रतिआ सभ जोही जमकालि जीउ ॥७॥
bin sabdai bhai rati-aa sabh johee jamkaal jee-o. ||7||
Without being attuned to the Word of the Shabad and the Fear of God, all come under the gaze of the Messenger of Death. ||7||

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥
जिनि करि कारणु धारिआ सभसै देइ आधारु जीउ ॥
jin kar kaaran Dhaari-aa sabhsai day-ay aaDhaar jee-o.
He who created the creation and sustains it, gives sustenance to all.

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ਜੀਉ ॥

सो किउ मनहु विसारीऐ सदा सदा दातारु जीउ ॥

so ki-o manhu visaaree-ai sadaa sadaa daataar jee-o.

How can you forget Him from your mind? He is the Great Giver, forever and ever.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੨॥

नानक नामु न वीसरै निधारा आधारु जीउ ॥८॥१॥२॥

Nanak naam na veesrai niDhaaraa aaDhaar jee-o. ||8||1||2||

Nanak shall never forget the Naam, the Name of the Lord, the Support of the unsupported. ||8||1||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕਾਫੀ ਘਰੁ ੧੦

सूही महला १ काफी घरु १०

soohee mahalla 1 kaafee ghar 10

Soohee, First Mahalla Kaafee, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥

माणस जनमु दुलम्भु गुरमुखि पाइआ ॥

maanas janam dulambh gurmukh paa-i-aa.

This human birth is so difficult to obtain; the Gurmukh obtains it.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਚੁਲੰਭੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧॥

मनु तनु होइ चुलम्भु जे सतिगुर भाइआ ॥१॥

man tan ho-ay chulambh jay satgur bhaa-i-aa. ||1||

The mind and body are dyed in the deep red color of devotional love, if it pleases the True Guru. ||1||

ਚਲੈ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਲੈ ॥

चलै जनमु सवारि वखरु सचु लै ॥

chalai janam savaar vakhar sach lai.

He departs with his life embellished and successful, taking the merchandise of the True Name.

ਪਤਿ ਪਾਏ ਦਰਬਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पति पाए दरबारि सतिगुर सबदि भै ॥१॥ रहाउ ॥

pat paa-ay darbaar satgur sabad bhai. ||1|| rahaa-o.

He is honored in the Darbaar, the Royal Court, of the Lord, through the Shabad, the Word of the True Guru, and the Fear of God. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

मनि तनि सचु सलाहि साचे मनि भाइआ ॥

man tan sach salaahi saachay man bhaa-i-aa.

One who praises the True Lord with his mind and body, pleases the Mind of the True Lord.

Page: 0752

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨॥

लालि रता मनु मानिआ गुरु पूरा पाइआ ॥२॥

laal rataa man maani-aa gur pooraa paa-i-aa. ||2||

Attuned to the Beloved Lord, the mind is appeased, and finds the Perfect Guru. ||2||

ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਅੰਤਰਿ ਤੂ ਵਸੈ ॥

हउ जीवा गुण सारि अंतरि तू वसै ॥

ha-o jeevaa gun saar antar too vasai.

I live, by cherishing Your Glorious Virtues; You dwell deep within me.

ਤੂੰ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਹਜੇ ਰਸਿ ਰਸੈ ॥੩॥

तूं वसहि मन माहि सहजे रसि रसै ॥३॥

too^{N} vaseh man maahi sehjay ras rasai. ||3||

You dwell within my mind, and so it naturally celebrates in joyful delight. ||3||

ਮੂਰਖ ਮਨ ਸਮਝਾਇ ਆਖਉ ਕੇਤੜਾ ॥

मूरख मन समझाइ आखउ केतड़ा ॥

moorakh man samjhaa-ay aakha-o kayt-rhaa.
O my foolish mind, how can I teach and instruct you?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੜਾ ॥੪॥
गुरमुखि हरि गुण गाइ रंगि रंगेतड़ा ॥४॥
gurmukh har gun gaa-ay rang rangayt-rhaa. ||4||
As Gurmukh, sing the Glorious Praises of the Lord, and so become attuned to His Love. ||4||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਪਣਾ ॥
नित नित रिदै समालि प्रीतमु आपणा ॥
nit nit ridai samaal pareetam aapnaa.
Continually, continuously, remember and cherish your Beloved Lord in your heart.

ਜੇ ਚਲਹਿ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ਨਾਹੀ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਪਣਾ ॥੫॥
जे चलहि गुण नालि नाही दुखु संतापणा ॥५॥
jay chaleh gun naal naahee dukh santaapanaa. ||5||
For if you depart with virtue, then pain shall never afflict you. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੰਗੁ ਹੈ ॥
मनमुख भरमि भुलाणा ना तिसु रंगु है ॥
manmukh bharam bhulaanaa naa tis rang hai.
The self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt; he does not enshrine love for the Lord.

ਮਰਸੀ ਹੋਇ ਵਿਡਾਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ਹੈ ॥੬॥
मरसी होइ विडाणा मनि तनि भंगु है ॥६॥
marsee ho-ay vidaanaa man tan bhang hai. ||6||
He dies as a stranger to his own self, and his mind and body are spoiled. ||6||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਆਣਿਆ ॥
गुर की कार कमाइ लाहा घरि आणिआ ॥
gur kee kaar kamaa-ay laahaa ghar aani-aa.
Performing service to the Guru, you shall go home with the profit.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥੭॥
गुरबाणी निरबाणु सबदि पछाणिआ ॥७॥
gurbaanee nirbaan sabad pachhaani-aa. ||7||
Through the Word of the Guru's Bani, and the Shabad, the Word of God, the state of Nirvaanaa is attained. ||7||

ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ॥
इक नानक की अरदासि जे तुधु भावसी ॥
ik Nanak kee ardaas jay tuDh bhaavsee.
Nanak makes this one prayer: if it pleases Your Will,

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਸੀ ॥੮॥੧॥੩॥
मै दीजै नाम निवासु हरि गुण गावसी ॥८॥१॥३॥
mai deejai naam nivaas har gun gaavsee. ||8||1||3||
bless me with a home in Your Name, Lord, that I may sing Your Glorious Praises. ||8||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सूही महला १ ॥
soohee mahalla 1.
Soohee, First Mahalla

ਜਿਉ ਆਰਣਿ ਲੋਹਾ ਪਾਇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥
जिउ आरणि लोहा पाइ भंनि घड़ाईऐ ॥
ji-o aaran lohaa paa-ay bhann gharhaa-ee-ai.
As iron is melted in the forge and re-shaped,

ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ॥੧॥
तिउ साकतु जोनी पाइ भवै भवाईऐ ॥१॥
ti-o saakat jonee paa-ay bhavai bhavaa-ee-ai. ||1||
so is the godless materialist reincarnated, and forced to wander aimlessly. ||1||

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥
बिनु बूझे सभु दुखु दुखु कमावणा ॥
bin boojhay sabh dukh dukh kamaavanaa.

Without understanding, everything is suffering, earning only more suffering.

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउमै आवै जाइ भरमि भुलावणा ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai aavai jaa-ay bharam bhulaavanaa. ||1|| rahaa-o.
In his ego, he comes and goes, wandering in confusion, deluded by doubt. ||1||Pause||

ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਣਹਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
तूं गुरमुखि रखणहारु हरि नामु धिआईऐ ॥
too^N gurmukh rakhanhaar har naam Dhi-aa-ee-ai.
You save those who are Gurmukh, O Lord, through meditation on Your Naam.

ਮੇਲਹਿ ਤੁਝਹਿ ਰਜਾਇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ॥੨॥
मेलहि तुझहि रजाइ सबदु कमाईऐ ॥२॥
mayleh tujheh rajaa-ay sabad kamaa-ee-ai. ||2||
You blend with Yourself, by Your Will, those who practice the Word of the Shabad. ||2||

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਆਪਿ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਈਐ ॥
तूं करि करि वेखहि आपि देहि सु पाईऐ ॥
too^N kar kar vaykheh aap deh so paa-ee-ai.
You created the Creation, and You Yourself gaze upon it; whatever You give, is received.

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥੩॥
तू देखहि थापि उथापि दरि बीनाईऐ ॥३॥
too daykheh thaap uthaap dar beenaa-ee-ai. ||3||
You watch, establish and disestablish; You keep all in Your vision at Your Door. ||3||

ਦੇਹੀ ਹੋਵਗਿ ਖਾਕੁ ਪਵਣੁ ਉਡਾਈਐ ॥
देही होवगि खाकु पवणु उडाईऐ ॥
dayhee hovag khaak pavan udaa-ee-ai.
The body shall turn to dust, and the soul shall fly away.

ਇਹੁ ਕਿਥੈ ਘਰੁ ਅਉਤਾਕੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥੪॥
इहु किथै घरु अउताकु महलु न पाईऐ ॥४॥
ih kithai ghar a-utaak mahal na paa-ee-ai. ||4||
So where are their homes and resting places now? They do not find the Mansion of the Lord's Presence, either. ||4||

ਦਿਹੁ ਦੀਵੀ ਅੰਧ ਘੋਰੁ ਘਬੁ ਮੁਹਾਈਐ ॥
दिहु दीवी अंध घोरु घबु मुहाईऐ ॥
dihu deevee anDh ghor ghab muhaa-ee-ai.
In the pitch darkness of broad daylight, their wealth is being plundered.

ਗਰਬਿ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਚੋਰੁ ਕਿਸੁ ਰੂਆਈਐ ॥੫॥
गरबि मुसै घरु चोरु किसु रूआईऐ ॥५॥
garab musai ghar chor kis roo-aa-ee-ai. ||5||
Pride is looting their homes like a thief; where can they file their complaint? ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਗਾਈਐ ॥
गुरमुखि चोरु न लागि हरि नामि जगाईऐ ॥
gurmukh chor na laag har naam jagaa-ee-ai.
The thief does not break into the home of the Gurmukh; he is awake in the Name of the Lord.

ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਆਗਿ ਜੋਤਿ ਦੀਪਾਈਐ ॥੬॥
सबदि निवारी आगि जोति दीपाईऐ ॥६॥
sabad nivaaree aag jot deepaa-ee-ai. ||6||
The Word of the Shabad puts out the fire of desire; God's Light illuminates and enlightens. ||6||

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥
लालु रतनु हरि नामु गुरि सुरति बुझाईऐ ॥
laal ratan har naam gur surat bujhaa-ee-ai.
The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby; the Guru has taught me the Word of the Shabad.

ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮੁ ਜੇ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੭॥

सदा रहै निहकामु जे गुरमति पाईऐ ॥७॥
sadaa rahai nihkaam jay gurmat paa-ee-ai. ||7||
One who follows the Guru's Teachings remains forever free of desire. ||7||

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥
राति दिहै हरि नाउ मंनि वसाईऐ ॥
raat dihai har naa-o man vasaa-ee-ai.
Night and day, enshrine the Lord's Name within your mind.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਈਐ ॥੮॥੨॥੪॥
नानक मेलि मिलाइ जे तुधु भाईऐ ॥८॥२॥४॥
Nanak mayl milaa-ay jay tuDh bhaa-ee-ai. ||8||2||4||
Please unite Nanak in Union, O Lord, if it is pleasing to Your Will. ||8||2||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सूही महला १ ॥
soohee mahalla 1.
Soohee, First Mahalla

ਮਨਹੁ ਨ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥
मनहु न नामु विसारि अहिनिसि धिआईऐ ॥
manhu na naam visaar ahinis Dhi-aa-ee-ai.
Never forget the Naam, the Name of the Lord, from your mind; night and day, meditate on it.

ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥
जिउ राखहि किरपा धारि तिवै सुखु पाईऐ ॥१॥
ji-o raakhahi kirpaa Dhaar tivai sukh paa-ee-ai. ||1||
As You keep me, in Your Merciful Grace, so do I find peace. ||1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਕੁਟੀ ਟੋਹਣੀ ॥
मै अंधुले हरि नामु लकुटी टोहणी ॥
mai anDhulay har naam lakutee tohnee.
I am blind, and the Lord's Name is my cane.

ਰਹਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨ ਮੋਹੈ ਮੋਹਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रहउ साहिब की टेक न मोहै मोहणी ॥१॥ रहाउ ॥

raha-o saahib kee tayk na mohai mohnee. ||1|| rahaa-o.

I remain under the Sheltering Support of my Lord and Master; I am not enticed by Maya the enticer. ||1||Pause||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਨਾਲਿ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥

जह देखउ तह नालि गुरि देखालिआ ॥

jah daykh-a-u tah naal gur daykhaali-aa.

Wherever I look, there the Guru has shown me that God is always with me.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੨॥

अंतरि बाहरि भालि सबदि निहालिआ ॥२॥

antar baahar bhaal sabad nihaali-aa. ||2||

Searching inwardly and outwardly as well, I came to see Him, through the Word of the Shabad. ||2||

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

सेवी सतिगुर भाइ नामु निरंजना ॥

sayvee satgur bhaa-ay naam niranjanaa.

So serve the True Guru with love, through the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥੩॥

तुधु भावै तिवै रजाइ भरमु भउ भंजना ॥३॥

tuDh bhaavai tivai rajaa-ay bharam bha-o bhanjnaa. ||3||

As it pleases You, so by Your Will, You destroy my doubts and fears. ||3||

ਜਨਮਤ ਹੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਮਰਣਾ ਆਇ ਕੈ ॥

जनमत ही दुखु लागै मरणा आइ कै ॥

janmat hee dukh laagai marnaa aa-ay kai.

At the very moment of birth, he is afflicted with pain, and in the end, he comes only to die.

ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਕੈ ॥੪॥

जनमु मरणु परवाणु हरि गुण गाइ कै ॥४॥

janam maran parvaan har gun gaa-ay kai. ||4||

Birth and death are validated and approved, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧ ਹੀ ਸਾਜਿਆ ॥
हउ नाही तू होवहि तुध ही साजिआ ॥
ha-o naahee too hoveh tuDh hee saaji-aa.
When there is no ego, there You are; You fashioned all of this.

Page: 0753

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੫॥
आपे थापि उथापि सबदि निवाजिआ ॥५॥
aapay thaap uthaap sabad nivaaji-aa. ||5||
You Yourself establish and disestablish; through the Word of Your Shabad, You elevate and exalt. ||5||

ਦੇਹੀ ਭਸਮ ਰੁਲਾਇ ਨ ਜਾਪੀ ਕਹ ਗਇਆ ॥
देही भसम रुलाइ न जापी कह गइआ ॥
dayhee bhasam rulaa-ay na jaapee kah ga-i-aa.
When the body rolls in the dust, it is not known where the soul has gone.

ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੋ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭਇਆ ॥੬॥
आपे रहिआ समाइ सो विसमादु भइआ ॥६॥
aapay rahi-aa samaa-ay so vismaad bha-i-aa. ||6||
He Himself is permeating and pervading; this is wonderful and amazing! ||6||

ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੂਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਤੂ ਹੈ ॥
तूं नाही प्रभ दूरि जाणहि सभ तू है ॥
too^{N} naahee parabh door jaaneh sabh too hai.
You are not far away, God; You know everything.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਅੰਤਰਿ ਭੀ ਤੂ ਹੈ ॥੭॥
गुरमुखि वेखि हदूरि अंतरि भी तू है ॥७॥
gurmukh vaykh hadoor antar bhee too hai. ||7||

The Gurmukh sees You ever-present; You are deep within the nucleus of our inner self. ||7||

ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥
मै दीजै नाम निवासु अंतरि साँति होइ ॥
mai deejai naam nivaas antar saaNt ho-ay.
Please, bless me with a home in Your Name; may my inner self be at peace.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥੮॥੩॥੫॥
गुण गावै नानक दासु सतिगुरु मति देइ ॥८॥३॥५॥
gun gaavai Nanak daas satgur mat day-ay. ||8||3||5||
May slave Nanak sing Your Glorious Praises; O True Guru, please share the Teachings with me. ||8||3||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
रागु सूही महला ३ घरु १ असटपदीआ
raag soohee mahalla 3 ghar 1 asatpadee-aa
Raag Soohee, Third Mahalla First House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
नामै ही ते सभु किछु होआ बिनु सतिगुर नामु न जापै ॥
naamai hee tay sabh kichh ho-aa bin satgur naam na jaapai.
Everything comes from the Naam, the Name of the Lord; without the True Guru, the Naam is not experienced.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
गुर का सबदु महा रसु मीठा बिनु चाखे सादु न जापै ॥
gur kaa sabad mahaa ras meethaa bin chaakhay saad na jaapai.
The Word of the Guru's Shabad is the sweetest and most sublime essence, but without tasting it, its flavor cannot be experienced.

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਚੀਨਸਿ ਨਾਹੀ ਆਪੈ ॥
कउडी बदलै जनमु गवाइआ चीनसि नाही आपै ॥
ka-udee ba<u>d</u>lai janam gavaa-i-aa cheenas naahee aapai.
He wastes this human life in exchange for a mere shell; he does not understand his own self.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥
गुरमुखि होवै ता एको जाणै हउमै दुखु न संतापै ॥१॥
gurmu<u>kh</u> hovai <u>t</u>aa ayko jaa<u>n</u>ai ha-umai <u>d</u>u<u>kh</u> na san<u>t</u>aapai. ||1||
But, if he becomes Gurmukh, then he comes to know the One Lord, and the disease of egotism does not afflict him. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
बलिहारी गुर अपणे विटहु जिनि साचे सिउ लिव लाई ॥
balihaaree gur ap<u>n</u>ay vitahu jin saachay si-o liv laa-ee.
I am a sacrifice to my Guru, who has lovingly attached me to the True Lord.

ਸਬਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਆਤਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सबदु चीन्हि आतमु परगासिआ सहजे रहिआ समाई ॥१॥ रहाउ ॥
saba<u>d</u> cheeneh aa<u>t</u>am pargaasi-aa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Concentrating on the Word of the Shabad, the soul is illumined and enlightened. I remain absorbed in celestial ecstasy. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
गुरमुखि गावै गुरमुखि बूझै गुरमुखि सबदु बीचारे ॥
gurmu<u>kh</u> gaavai gurmu<u>kh</u> boo<u>jh</u>ai gurmu<u>kh</u> saba<u>d</u> beechaaray.
The Gurmukh sings the Praises of the Lord; the Gurmukh understands. The Gurmukh contemplates the Word of the Shabad.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
जीउ पिंडु सभु गुर ते उपजै गुरमुखि कारज सवारे ॥
jee-o pind sa<u>bh</u> gur <u>t</u>ay upjai gurmu<u>kh</u> kaaraj savaaray.
Body and soul are totally rejuvenated through the Guru; the Gurmukh's affairs are resolved in his favor.

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥
मनमुखि अंधा अंधु कमावै बिखु खटे संसारे ॥

manmukh anDhaa anDh kamaavai bikh khatay sansaaray.
The blind self-willed manmukh acts blindly, and earns only poison in this world.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
माइआ मोहि सदा दुखु पाए बिनु गुर अति पिआरे ॥२॥
maa-i-aa mohi sadaa dukh paa-ay bin gur at pi-aaray. ||2||
Enticed by Maya, he suffers in constant pain, without the most Beloved Guru. ||2||

ਸੋਈ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਚਾਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
सोई सेवकु जे सतिगुर सेवे चालै सतिगुर भाए ॥
so-ee sayvak jay satgur sayvay chaalai satgur bhaa-ay.
He alone is a selfless servant, who serves the True Guru, and walks in harmony with the True Guru's Will.

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਿਫਤਿ ਹੈ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
साचा सबदु सिफति है साची साचा मंनि वसाए ॥
saachaa sabad sifat hai saachee saachaa man vasaa-ay.
The True Shabad, the Word of God, is the True Praise of God; enshrine the True Lord within your mind.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥
सची बाणी गुरमुखि आखै हउमै विचहु जाए ॥
sachee banee gurmukh aakhai ha-umai vichahu jaa-ay.
The Gurmukh speaks the True Word of Gurbani, and egotism departs from within.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਕਰਮੁ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੩॥
आपे दाता करमु है साचा साचा सबदु सुणाए ॥३॥
aapay daataa karam hai saachaa saachaa sabad sunaa-ay. ||3||
He Himself is the Giver, and True are His actions. He proclaims the True Word of the Shabad. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥
गुरमुखि घाले गुरमुखि खटे गुरमुखि नामु जपाए ॥
gurmukh ghaalay gurmukh khatay gurmukh naam japaa-ay.

The Gurmukh works, and the Gurmukh earns; the Gurmukh inspires others to chant the Naam.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

सदा अलिपतु साचै रंगि राता गुर कै सहजि सुभाए ॥

sadaa alipat saachai rang raataa gur kai sahj subhaa-ay.

He is forever unattached, imbued with the Love of the True Lord, intuitively in harmony with the Guru.

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦ ਹੀ ਕੂੜੋ ਬੋਲੈ ਬਿਖੁ ਬੀਜੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥

मनमुखु सद ही कूड़ो बोलै बिखु बीजै बिखु खाए ॥

manmukh sad hee koorho bolai bikh beejai bikh khaa-ay.

The self-willed manmukh always tells lies; he plants the seeds of poison, and eats only poison.

ਜਮਕਾਲਿ ਬਾਧਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਵਣੁ ਛਡਾਏ ॥੪॥

जमकालि बाधा तृसना दाधा बिनु गुर कवणु छडाए ॥४॥

jamkaal baaDhaa tarisnaa daaDhaa bin gur kavan chhadaa-ay. ||4||

He is bound and gagged by the Messenger of Death, and burnt in the fire of desire; who can save him, except the Guru? ||4||

ਸਚਾ ਤੀਰਥੁ ਜਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥

सचा तीरथु जितु सत सरि नावणु गुरमुखि आपि बुझाए ॥

sachaa tirath jit sat sar naavan gurmukh aap bujhaa-ay.

True is that place of pilgrimage, where one bathes in the pool of Truth, and achieves self-realization as Gurmukh. The Gurmukh understands his own self.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਤਿਤੁ ਨਾਤੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥

अठसठि तीर्थ गुर सबदि दिखाए तितु नातै मलु जाए ॥

athsath tirath gur sabad dikhaa-ay tit naatai mal jaa-ay.

The Lord has shown that the Word of the Guru's Shabad is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage; bathing in it, filth is washed away.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨ ਲਾਏ ॥

सचा सबदु सचा है निरमलु ना मलु लगै न लाए ॥

sachaa sabad sachaa hai nirmal naa mal lagai na laa-ay.

True and Immaculate is the True Word of His Shabad; no filth touches or clings to Him.

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥੫॥
सची सिफति सची सालाह पूरे गुर ते पाए ॥५॥
sachee sifat sachee saalaah pooray gur tay paa-ay. ||5||
True Praise, True Devotional Praise, is obtained from the Perfect Guru. ||5||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਦੁਰਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
तनु मनु सभु किछु हरि तिसु केरा दुरमति कहणु न जाए ॥
tan man sabh kichh har tis kayraa durmat kahan na jaa-ay.
Body, mind, everything belongs to the Lord; but the evil-minded ones cannot even say this.

ਹੁਕਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਏ ॥
हुकमु होवै ता निरमलु होवै हउमै विचहु जाए ॥
hukam hovai taa nirmal hovai ha-umai vichahu jaa-ay.
If such is the Hukam of the Lord's Command, then one becomes pure and spotless, and the ego is taken away from within.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥
गुर की साखी सहजे चाखी तृसना अगनि बुझाए ॥
gur kee saakhee sehjay chaakhee tarisnaa agan bujhaa-ay.
I have intuitively tasted the Guru's Teachings, and the fire of my desire has been quenched.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੬॥
गुर कै सबदि राता सहजे माता सहजे रहिआ समाए ॥६॥
gur kai sabad raataa sehjay maataa sehjay rahi-aa samaa-ay. ||6||
Attuned to the Word of the Guru's Shabad, one is naturally intoxicated, merging imperceptibly into the Lord. ||6||

Page: 0754

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
हरि का नामु सति करि जाणै गुर कै भाइ पिआरे ॥

har kaa naam sat kar jaanai gur kai bhaa-ay pi-aaray.
The Name of the Lord is known as True, through the Love of the Beloved Guru.

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
सची वडिआई गुर ते पाई सचै नाइ पिआरे ॥
sachee vadi-aa-ee gur tay paa-ee sachai naa-ay pi-aaray.
True Glorious Greatness is obtained from the Guru, through the Beloved True Name.

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਵੀਚਾਰੇ ॥
एको सचा सभ महि वरतै विरला को वीचारे ॥
ayko sachaa sabh meh vartai virlaa ko veechaaray.
The One True Lord is permeating and pervading among all; how rare is the one who contemplates this.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਤਾ ਬਖਸੇ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੇ ॥੭॥
आपे मेलि लए ता बखसे सची भगति सवारे ॥७॥
aapay mayl la-ay taa bakhsay sachee bhagat savaaray. ||7||
The Lord Himself unites us in Union, and forgives us; He embellishes us with true devotional worship. ||7||

ਸਭੋ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥
सभो सचु सचु सचु वरतै गुरमुखि कोई जाणै ॥
sabho sach sach sach vartai gurmukh ko-ee jaanai.
All is Truth; Truth, and Truth alone is pervading; how rare is the Gurmukh who knows this.

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
जम्मण मरणा हुकमो वरतै गुरमुखि आपु पछाणै ॥
jaman marnaa hukmo vartai gurmukh aap pachhaanai.
Birth and death occur by the Hukam of His Command; the Gurmukh understands his own self.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਏ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
नामु धिआए ता सतिगुरु भाए जो इछै सो फलु पाए ॥
naam Dhi-aa-ay taa satgur bhaa-ay jo ichhai so fal paa-ay.

He meditates on the Naam, the Name of the Lord, and so pleases the True Guru. He receives whatever rewards he desires.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੮॥੧॥
नानक तिस दा सभु किछु होवै जि विचहु आपु गवाए ॥८॥१॥
Nanak tis daa sabh kichh hovai je vichahu aap gavaa-ay. ||8||1||
O Nanak, one who eradicates self-conceit from within, has everything. ||8||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सूही महला ३ ॥
soohee mahalla 3.
Soohee, Third Mahalla

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਅਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਉ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲੇ ॥
काइआ कामणि अति सुआल्हिउ पिरु वसै जिसु नाले ॥
kaa-i-aa kaaman at su-aaliha-o pir vasai jis naalay.
The body-bride is very beautiful; she dwells with her Husband Lord.

ਪਿਰ ਸਚੇ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥
पिर सचे ते सदा सुहागणि गुर का सबदु सम्हाले ॥
pir sachay tay sadaa suhaagan gur kaa sabad samHaalay.
She becomes the happy soul-bride of her True Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥
हरि की भगति सदा रंगि राता हउमै विचहु जाले ॥१॥
har kee bhagat sadaa rang raataa ha-umai vichahu jaalay. ||1||
The Lord's devotee is forever attuned to the Lord's Love; her ego is burnt away from within. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
वाहु वाहु पूरे गुर की बाणी ॥
vaahu vaahu pooray gur kee banee.
Waaho! Waaho! Blessed, blessed is the Word of the Perfect Guru's Bani.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पूरे गुर ते उपजी साचि समाणी ॥१॥ रहाउ ॥

pooray gur tay upjee saach samaanee. ||1|| rahaa-o.

It wells up and springs forth from the Perfect Guru, and merges into Truth. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਪਾਤਾਲਾ ॥

काइआ अंदरि सभु किछु वसै खंड मंडल पाताला ॥

kaa-i-aa andar sabh kichh vasai khand mandal paataalaa.

Everything is within the Lord - the continents, worlds and nether regions.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

काइआ अंदरि जगजीवन दाता वसै सभना करे प्रतिपाला ॥

kaa-i-aa andar jagjeevan daataa vasai sabhnaa karay partipaalaa.

The Life of the World, the Great Giver, dwells within the body; He is the Cherisher of all.

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲਾ ॥੨॥

काइआ कामणि सदा सुहेली गुरमुखि नामु सम्हाला ॥२॥

kaa-i-aa kaaman sadaa suhaylee gurmukh naam sam^Haalaa. ||2||

The body-bride is eternally beautiful; the Gurmukh contemplates the Naam. ||2||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪੇ ਵਸੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥

काइआ अंदरि आपे वसै अलखु न लखिआ जाई ॥

kaa-i-aa andar aapay vasai alakh na lakhi-aa jaa-ee.

The Lord Himself dwells within the body; He is invisible and cannot be seen.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਣਿ ਜਾਈ ॥

मनमुखु मुगधु बूझै नाही बाहरि भालणि जाई ॥

manmukh mugaDh boojhai naahee baahar bhaalan jaa-ee.

The foolish self-willed manmukh does not understand; he goes out searching for the Lord externally.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਦਿਤਾ ਲਖਾਈ ॥੩॥

सतिगुरु सेवे सदा सुखु पाए सतिगुरि अलखु दिता लखाई ॥३॥

satgur sayvay sadaa sukh paa-ay satgur alakh ditaa lakhaa-ee. ||3||

One who serves the True Guru is always at peace; the True Guru has shown me the Invisible Lord. ||3||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
काइआ अंदरि रतन पदारथ भगति भरे भंडारा ॥
kaa-i-aa andar ratan padaarath bhagat bharay bhandaaraa.
Within the body there are jewels and precious treasures, the over-flowing treasure of devotion.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਉਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਹਾਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥
इसु काइआ अंदरि नउखंड प्रिथमी हाट पटण बाजारा ॥
is kaa-i-aa andar na-ukhand parithmee haat patan baajaaraa.
Within this body are the nine continents of the earth, its markets, cities and streets.

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥
इसु काइआ अंदरि नामु नउ निधि पाईऐ गुर कै सबदि वीचारा ॥४॥
is kaa-i-aa andar naam na-o niDh paa-ee-ai gur kai sabad veechaaraa. ||4||
Within this body are the nine treasures of the Naam; contemplating the Word of the Guru's Shabad, it is obtained. ||4||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥
काइआ अंदरि तोलि तुलावै आपे तोलणहारा ॥
kaa-i-aa andar tol tulaavai aapay tolanhaaraa.
Within the body, the Lord estimates the weight; He Himself is the weigher.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਨੁ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ॥
इहु मनु रतनु जवाहर माणकु तिस का मोलु अफारा ॥
ih man ratan javaahar maanak tis kaa mol afaaraa.
This mind is the jewel, the gem, the diamond; it is absolutely priceless.

ਮੋਲਿ ਕਿਤ ਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥੫॥
मोलि कित ही नामु पाईऐ नाही नामु पाईऐ गुर बीचारा ॥५॥
mol kit hee naam paa-ee-ai naahee naam paa-ee-ai gur beechaaraa. ||5||
The Naam, the Name of the Lord, cannot be purchased at any price; the Naam is obtained by contemplating the Guru. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਖੋਜੈ ਹੋਰ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
गुरमुखि होवै सु काइआ खोजै होर सभ भरमि भुलाई ॥
gurmukh hovai so kaa-i-aa khojai hor sabh bharam bhulaa-ee.
One who becomes Gurmukh searches this body; all others just wander around in confusion.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
जिस नो देइ सोई जनु पावै होर किआ को करे चतुराई ॥
jis no day-ay so-ee jan paavai hor ki-aa ko karay chaturaa-ee.
That humble being alone obtains it, unto whom the Lord bestows it. What other clever tricks can anyone try?

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਭਉ ਭਾਉ ਵਸੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈ ॥੬॥
काइआ अंदरि भउ भाउ वसै गुर परसादी पाई ॥६॥
kaa-i-aa andar bha-o bhaa-o vasai gur parsaadee paa-ee. ||6||
Within the body, the Fear of God and Love for Him abides; by Guru's Grace, they are obtained. ||6||

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ਸਭ ਓਪਤਿ ਜਿਤੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
काइआ अंदरि ब्रह्मा बिसनु महेसा सभ ओपति जितु संसारा ॥
kaa-i-aa andar barahmaa bisan mahaysaa sabh opat jit sansaaraa.
Within the body, are Brahma, Vishnu and Shiva, from whom the whole world emanated.

ਸਚੈ ਆਪਣਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥
सचै आपणा खेलु रचाइआ आवा गउणु पासारा ॥
sachai aapnaa khayl rachaa-i-aa aavaa ga-on paasaaraa.
The True Lord has staged and contrived His own play; the expanse of the Universe comes and goes.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੭॥
पूरै सतिगुरि आपि दिखाइआ सचि नामि निसतारा ॥७॥
poorai satgur aap dikhaa-i-aa sach naam nistaaraa. ||7||
The Perfect True Guru Himself has made it clear, that emancipation comes through the True Name. ||7||

ਸਾ ਕਾਇਆ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥
सा काइआ जो सतिगुरु सेवै सचै आपि सवारी ॥
saa kaa-i-aa jo satgur sayvai sachai aap savaaree.
That body, which serves the True Guru, is embellished by the True Lord Himself.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
विणु नावै दरि ढोई नाही ता जमु करे खुआरी ॥
vin naavai dar dho-ee naahee taa jam karay khu-aaree.
Without the Name, the mortal finds no place of rest in the Court of the Lord; he shall be tortured by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੮॥੨॥
नानक सचु वडिआई पाए जिस नो हरि किरपा धारी ॥८॥२॥
Nanak sach vadi-aa-ee paa-ay jis no har kirpaa Dhaaree. ||8||2||
O Nanak, true glory is bestowed, when the Lord showers His Mercy. ||8||2||

Page: 0755

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧੦
रागु सूही महला ३ घरु १०
raag soohee mahalla 3 ghar 10
Raag Soohee, Third Mahalla Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਨੀਆ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਵੰਞਸੀ ॥
दुनीआ न सालाहि जो मरि वंञसी ॥
dunee-aa na saalaahi jo mar vanjsee.
Do not praise the world; it shall simply pass away.

ਲੋਕਾ ਨ ਸਾਲਾਹਿ ਜੋ ਮਰਿ ਖਾਕੁ ਥੀਈ ॥੧॥

लोका न सालाहि जो मरि खाकु थीई ॥१॥
lokaa na saalaahi jo mar khaak thee-ee. ||1||
Do not praise other people; they shall die and turn to dust. ||1||

ਵਾਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਾਹੁ ॥
वाहु मेरे साहिबा वाहु ॥
vaahu mayray saahibaa vaahu.
Waaho! Waaho! Hail, hail to my Lord and Master.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि सदा सलाहीऐ सचा वेपरवाहु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh sadaa salaahee-ai sachaa vayparvaahu. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, forever praise the One who is forever True, Independent and Carefree. ||1||Pause||

ਦੁਨੀਆ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਨਮੁਖ ਦਝਿ ਮਰੰਨਿ ॥
दुनीआ केरी दोसती मनमुख दझि मरंनि ॥
dunee-aa kayree dostee manmukh dajh marann.
Making worldly friendships, the self-willed manmukhs burn and die.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਵੇਲਾ ਨ ਲਾਹੰਨਿ ॥੨॥
जम पुरि बधे मारीअहि वेला न लाहंनि ॥२॥
jam pur baDhay maaree-ah vaylaa na lahann. ||2||
In the City of Death, they are bound and gagged and beaten; this opportunity shall never come again. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥
गुरमुखि जनमु सकारथा सचै सबदि लगंनि ॥
gurmukh janam sakaarthaa sachai sabad lagann.
The lives of the Gurmukhs are fruitful and blessed; they are committed to the True Word of the Shabad.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਰਹੰਨਿ ॥੩॥
आतम रामु प्रगासिआ सहजे सुखि रहंनि ॥३॥
aatam raam pargaasi-aa sehjay sukh rahann. ||3||
Their souls are illuminated by the Lord, and they dwell in peace and pleasure. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚੰਨਿ ॥

गुर का सबदु विसारिआ दूजै भाइ रचंनि ॥

gur kaa sabad visaari-aa doojai bhaa-ay rachann.

Those who forget the Word of the Guru's Shabad are engrossed in the love of duality.

ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਫਿਰੰਨਿ ॥੪॥

तिसना भुख न उतरै अनदिनु जलत फिरंनि ॥४॥

tisnaa bhukh na utrai an-din jalat firann. ||4||

Their hunger and thirst never leave them, and night and day, they wander around burning. ||4||

ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਦੋਸਤੀ ਨਾਲਿ ਸੰਤਾ ਵੈਰੁ ਕਰੰਨਿ ॥

दुसटा नालि दोसती नालि संता वैरु करंनि ॥

dustaa naal dostee naal santaa vair karann.

Those who make friendships with the wicked, and harbor animosity to the Saints,

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੰਨਿ ॥੫॥

आपि डुबे कुटम्ब सिउ सगले कुल डोबंनि ॥५॥

aap dubay kutamb si-o saglay kul dobann. ||5||

shall drown with their families, and their entire lineage shall be obliterated. ||5||

ਨਿੰਦਾ ਭਲੀ ਕਿਸੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰੰਨਿ ॥

निंदा भली किसै की नाही मनमुख मुगध करंनि ॥

nindaa bhalee kisai kee naahee manmukh mugaDh karann.

It is not good to slander anyone, but the foolish, self-willed manmukhs still do it.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਨਰਕੇ ਘੋਰਿ ਪਵੰਨਿ ॥੬॥

मुह काले तिन निंदका नरके घोरि पवंनि ॥६॥

muh kaalay tin nindkaa narkay ghor pavann. ||6||

The faces of the slanderers turn black, and they fall into the most horrible hell. ||6||

ਏ ਮਨ ਜੈਸਾ ਸੇਵਹਿ ਤੈਸਾ ਹੋਵਹਿ ਤੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
ए मन जैसा सेवहि तैसा होवहि तेहे कर्म कमाइ ॥
ay man jaisaa sayveh taisaa hoveh tayhay karam kamaa-ay.
O mind, as you serve, so do you become, and so are the deeds that you do.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥
आपि बीजि आपे ही खावणा कहणा किछू न जाइ ॥७॥
aap beej aapay hee khaavnaa kahnaa kichhoo na jaa-ay. ||7||
Whatever you yourself plant, that is what you shall have to eat; nothing else can be said about this. ||7||

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾ ਕਾ ਬੋਲਣਾ ਹੋਵੈ ਕਿਤੈ ਪਰਥਾਇ ॥
महा पुरखा का बोलणा होवै कितै परथाइ ॥
mahaa purkhaa kaa bolnaa hovai kitai parthaa-ay.
The speech of the great spiritual beings has a higher purpose.

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ਭਰਪੂਰ ਹਹਿ ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੮॥
ओइ अमृत भरे भरपूर हहि ओना तिलु न तमाइ ॥८॥
o-ay amrit bharay bharpoor heh onaa til na tamaa-ay. ||8||
They are filled to over-flowing with Ambrosial Nectar, and they have absolutely no greed at all. ||8||

ਗੁਣਕਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਘਰੈ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸੇਨਿ ॥
गुणकारी गुण संघरै अवरा उपदेसेनि ॥
gunkaaree gun sanghrai avraa updaysayn.
The virtuous accumulate virtue, and teach others.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਓਨਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੯॥
से वडभागी जि ओना मिलि रहे अनदिनु नामु लएनि ॥९॥
say vadbhaagee je onaa mil rahay an-din naam la-ayn. ||9||
Those who meet with them are so very fortunate; night and day, they chant the Naam, the Name of the Lord. ||9||

ਦੇਸੀ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥
देसी रिजकु सम्बाहि जिनि उपाई मेदनी ॥
daysee rijak sambaahi jin upaa-ee maydnee.
He who created the Universe, gives sustenance to it.

ਏਕੋ ਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ਸਚਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥੧੦॥
एको है दातारु सचा आपि धणी ॥१०॥
ayko hai daataar sachaa aap Dhanee. ||10||
The One Lord alone is the Great Giver. He Himself is the True Master. ||10||

ਸੋ ਸਚੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
सो सचु तेरै नालि है गुरमुखि नदरि निहालि ॥
so sach tayrai naal hai gurmukh nadar nihaal.
That True Lord is always with you; the Gurmukh is blessed with His Glance of Grace.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥
आपे बखसे मेलि लए सो प्रभु सदा समालि ॥११॥
aapay bakhsay mayl la-ay so parabh sadaa samaal. ||11||
He Himself shall forgive you, and merge you into Himself; forever cherish and contemplate God. ||11||

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥
मनु मैला सचु निरमला किउ करि मिलिआ जाइ ॥
man mailaa sach nirmalaa ki-o kar mili-aa jaa-ay.
The mind is impure; only the True Lord is pure. So how can it merge into Him?

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧੨॥
प्रभु मेले ता मिलि रहै हउमै सबदि जलाइ ॥१२॥
parabh maylay taa mil rahai ha-umai sabad jalaa-ay. ||12||
God merges it into Himself, and then it remains merged; through the Word of His Shabad, the ego is burnt away. ||12||

ਸੋ ਸਹੁ ਸਚਾ ਵੀਸਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
सो सहु सचा वीसरै ध्रिगु जीवणु संसारि ॥
so saho sachaa veesrai Dharig jeevan sansaar.
Cursed is the life in this world, of one who forgets her True Husband Lord.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਨਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੩॥

नदरि करे ना वीसरै गुरमती वीचारि ॥१३॥

nadar karay naa veesrai gurmatee veechaar. ||13||

The Lord grants His Mercy, and she does not forget Him, if she contemplates the Guru's Teachings. ||13||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਸਾਚੁ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

सतिगुरु मेले ता मिलि रहा साचु रखा उर धारि ॥

satgur maylay taa mil rahaa saach rakhaa ur Dhaar.

The True Guru unites her, and so she remains united with Him, with the True Lord enshrined within her heart.

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧੪॥

मिलिआ होइ न वीछुड़ै गुर कै हेति पिआरि ॥१४॥

mili-aa ho-ay na veechhurhai gur kai hayt pi-aar. ||14||

And so united, she will not be separated again; she remains in the love and affection of the Guru. ||14||

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

पिरु सालाही आपणा गुर कै सबदि वीचारि ॥

pir saalaahee aapnaa gur kai sabad veechaar.

I praise my Husband Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧੫॥

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सोभावंती नारि ॥१५॥

mil pareetam sukh paa-i-aa sobhaavantee naar. ||15||

Meeting with my Beloved, I have found peace; I am His most beautiful and happy soul-bride. ||15||

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਅਤਿ ਮੈਲੇ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰ ॥

मनमुख मनु न भिजई अति मैले चिति कठोर ॥

manmukh man na bhij-ee at mailay chit kathor.

The mind of the self-willed manmukh is not softened; his consciousness is totally polluted and stone-hearted.

ਸਪੈ ਦੁਧੁ ਪੀਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥੧੬॥

सपै दुधु पीआईऐ अंदरि विसु निकोर ॥१६॥

sapai duDh pee-aa-ee-ai andar vis nikor. ||16||

Even if the venomous snake is fed on milk, it shall still be filled with poison. ||16||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥
आपि करे किसु आखीऐ आपे बखसणहारु ॥
aap karay kis aakhee-ai aapay bakhsanhaar.
He Himself does - who else should I ask? He Himself is the Forgiving Lord.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਤਾ ਸਚੁ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧੭॥
गुर सबदी मैलु उतरै ता सचु बणिआ सीगारु ॥१७॥
gur sabdee mail utrai taa sach bani-aa seegaar. ||17||
Through the Guru's Teachings, filth is washed away, and then, one is embellished with the ornament of Truth. ||17||

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਓਥੈ ਕੂੜੇ ਨ ਟਿਕੰਨਿ ॥
सचा साहु सचे वणजारे ओथै कूड़े न टिकंनि ॥
sachaa saahu sachay vanjaaray othai koorhay na tikann.
True is the Banker, and True are His traders. The false ones cannot remain there.

ਓਨਾ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚੰਨਿ ॥੧੮॥
ओना सचु न भावई दुख ही माहि पचंनि ॥१८॥
onaa sach na bhaav-ee dukh hee maahi pachann. ||18||
They do not love the Truth - they are consumed by their pain. ||18||

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
हउमै मैला जगु फिरै मरि जम्मै वारो वार ॥
ha-umai mailaa jag firai mar jammai vaaro vaar.
The world wanders around in the filth of egotism; it dies, and is re-born, over and again.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੧੯॥
पइऐ किरति कमावणा कोइ न मेटणहार ॥१९॥
pa-i-ai kirat kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||19||

He acts in accordance with the karma of his past actions, which no one can erase. ||19||

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
संता संगति मिलि रहै ता सचि लगै पिआरु ॥
santaa sangat mil rahai taa sach lagai pi-aar.
But if he joins the Society of the Saints, then he comes to embrace love for the Truth.

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨੦॥
सचु सलाही सचु मनि दरि सचै सचिआरु ॥२०॥
sach salaahee sach man dar sachai sachiaar. ||20||
Praising the True Lord with a truthful mind, he becomes true in the Court of the True Lord. ||20||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
गुर पूरे पूरी मति है अहिनिसि नामु धिआइ ॥
gur pooray pooree mat hai ahinis naam Dhi-aa-ay.
The Teachings of the Perfect Guru are perfect; meditate on the Naam, the Name of the Lord, day and night.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਵਡ ਰੋਗੁ ਹੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇ ॥੨੧॥
हउमै मेरा वड रोगु है विचहु ठाकि रहाइ ॥२१॥
ha-umai mayraa vad rog hai vichahu thaak rahaa-ay. ||21||
Egotism and self-conceit are terrible diseases; tranquility and stillness come from within. ||21||

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥
गुरु सालाही आपणा निवि निवि लागा पाइ ॥
gur saalaahee aapnaa niv niv laagaa paa-ay.
I praise my Guru; bowing down to Him again and again, I fall at His Feet.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੀ ਆਗੈ ਧਰੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੨੨॥
तनु मनु सउपी आगै धरी विचहु आपु गवाइ ॥२२॥
tan man sa-upee aagai Dharee vichahu aap gavaa-ay. ||22||
I place my body and mind in offering unto Him, eradicating self-conceit from within. ||22||

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

खिंचोताणि विगुचीऐ एकसु सिउ लिव लाइ ॥

khinchotaan viguchee-ai aykas si-o liv laa-ay.

Indecision leads to ruin; focus your attention on the One Lord.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨੩॥

हउमै मेरा छडि तू ता सचि रहै समाइ ॥२३॥

ha-umai mayraa chhad too taa sach rahai samaa-ay. ||23||

Renounce egotism and self-conceit, and remain merged in Truth. ||23||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸਿ ਭਾਇਰਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਲਗੰਨਿ ॥

सतिगुर नो मिले सि भाइरा सचै सबदि लगंनि ॥

satgur no milay se bhaa-iraa sachai sabad lagann.

Those who meet with the True Guru are my Siblings of Destiny; they are committed to the True Word of the Shabad.

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਦਿਸੰਨਿ ॥੨੪॥

सचि मिले से न विछुड़हि दरि सचै दिसंनि ॥२४॥

sach milay say na vichhurheh dar sachai disann. ||24||

Those who merge with the True Lord shall not be separated again; they are judged to be True in the Court of the Lord. ||24||

ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜੋ ਸਚਾ ਸੇਵੰਨਿ ॥

से भाई से सजणा जो सचा सेवंनि ॥

say bhaa-ee say sajnaa jo sachaa sayvann.

They are my Siblings of Destiny, and they are my friends, who serve the True Lord.

ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲ੍ਰਨਿ ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਕਰੰਨ੍ਿ ॥੨੫॥

अवगण विकणि पल्रनि गुण की साझ करंनि् ॥२५॥

avgan vikan pul^H^ran gun kee saajh kara^N^ni^H^. ||25||

They sell off their sins and demerits like straw, and enter into the partnership of virtue. ||25||

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਨਿ ॥

गुण की साझ सुखु ऊपजै सची भगति करेनि ॥

gun kee saajh sukh oopjai sachee bhagat karayn.
In the partnership of virtue, peace wells up, and they perform true devotional worship service.

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਲਏਨਿ ॥੨੬॥
सचु वणंजहि गुर सबद सिउ लाहा नामु लएनि ॥२६॥
sach vanaNjahi gur sabad si-o laahaa naam la-ayn. ||26||
They deal in Truth, through the Word of the Guru's Shabad, and they earn the profit of the Naam. ||26||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਪਾਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਚੀਐ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥
सुइना रुपा पाप करि करि संचीऐ चलै न चलदिआ नालि ॥
su-inaa rupaa paap kar kar sanchee-ai chalai na chaldi-aa naal.
Gold and silver may be earned by committing sins, but they will not go with you when you die.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥੨੭॥
विणु नावै नालि न चलसी सभ मुठी जमकालि ॥२७॥
vin naavai naal na chalsee sabh muthee jamkaal. ||27||
Nothing will go with you in the end, except the Name; all are plundered by the Messenger of Death. ||27||

ਮਨ ਕਾ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥
मन का तोसा हरि नामु है हिरदै रखहु सम्हालि ॥
man kaa tosaa har naam hai hirdai rakhahu samHaal.
The Lord's Name is the nourishment of the mind; cherish it, and preserve it carefully within your heart.

ਏਹੁ ਖਰਚੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੨੮॥
एहु खरचु अखुटु है गुरमुखि निबहै नालि ॥२८॥
ayhu kharach akhut hai gurmukh nibhai naal. ||28||
This nourishment is inexhaustible; it is always with the Gurmukhs. ||28||

ਏ ਮਨ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਜਾਸਹਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
ए मन मूलहु भुलिआ जासहि पति गवाइ ॥
ay man moolhu bhuli-aa jaaseh pat gavaa-ay.
O mind, if you forget the Primal Lord, you shall depart, having lost your honor.

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਵਿਆਪਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ॥੨੯॥
इहु जगतु मोहि दूजै विआपिआ गुरमती सचु धिआइ ॥२९॥
ih jagat mohi doojai vi-aapi-aa gurmatee sach Dhi-aa-ay. ||29||
This world is engrossed in the love of duality; follow the Guru's Teachings, and meditate on the True Lord. ||29||

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
हरि की कीमति न पवै हरि जसु लिखणु न जाइ ॥
har kee keemat na pavai har jas likhan na jaa-ay.
The Lord's value cannot be estimated; the Lord's Praises cannot be written down.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਪੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥
गुर कै सबदि मनु तनु रपै हरि सिउ रहै समाइ ॥३०॥
gur kai sabad man tan rapai har si-o rahai samaa-ay. ||30||
When one's mind and body are attuned to the Word of the Guru's Shabad, one remains merged in the Lord. ||30||

ਸੋ ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
सो सहु मेरा रंगुला रंगे सहजि सुभाइ ॥
so saho mayraa rangulaa rangay sahj subhaa-ay.
My Husband Lord is playful; He has imbued me with His Love, with natural ease.

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗੁ ਤਾ ਚੜੈ ਜਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੩੧॥
कामणि रंगु ता चड़ै जा पिर कै अंकि समाइ ॥३१॥
kaaman rang taa charhai jaa pir kai ank samaa-ay. ||31||
The soul-bride is imbued with His Love, when her Husband Lord merges her into His Being. ||31||

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਭੀ ਮਿਲਨਿ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੰਨਿ ॥
चिरी विछुन्ने भी मिलनि जो सतिगुरु सेवंनि ॥
chiree vichhunay bhee milan jo satgur sayvann.
Even those who have been separated for so very long, are reunited with Him, when they serve the True Guru.

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਖਾਨਿ ਖਰਚਨਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਰਵੰਨਿ ॥੩੨॥

अंतरि नव निधि नामु है खानि खरचनि न निखुटई हरि गुण सहजि रवंनि ॥३२॥

antar nav niDh naam hai khaan kharchan na nikhuta-ee har gun sahj ravann. ||32||

The nine treasures of the Naam, the Name of the Lord, are deep within the nucleus of the self; consuming them, they are still never exhausted. Chant the Glorious Praises of the Lord, with natural ease. ||32||

ਨਾ ਓਇ ਜਨਮਹਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹੰਨਿ ॥

ना ओइ जनमहि ना मरहि ना ओइ दुख सहंनि ॥

naa o-ay janmeh naa mareh naa o-ay dukh sahann.

They are not born, and they do not die; they do not suffer in pain.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੰਨਿ ॥੩੩॥

गुरि राखे से उबरे हरि सिउ केल करंनि ॥३३॥

gur raakhay say ubray har si-o kayl karann. ||33||

Those who are protected by the Guru are saved. They celebrate with the Lord. ||33||

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਿਲੇ ਰਹੰਨਿ ॥

सजण मिले न विछुड़हि जि अनदिनु मिले रहंनि ॥

sajan milay na vichhurheh je an-din milay rahann.

Those who are united with the Lord, the True Friend, are not separated again; night and day, they remain blended with Him.

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਲਹੰਨਿ ॥੩੪॥੧॥੩॥

इसु जग महि विरले जाणीअहि नानक सचु लहंनि ॥३४॥१॥३॥

is jag meh virlay jaanee-ahi Nanak sach lahann. ||34||1||3||

In this world, only a rare few are known, O Nanak, to have obtained the True Lord. ||34||1||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सूही महला ३ ॥

soohee mahalla 3.

Soohee, Third Mahalla

ਹਰਿ ਜੀ ਸੂਖਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥

हरि जी सूखमु अगमु है कितु बिधि मिलिआ जाइ ॥
har jee sookham agam hai kit biDh mili-aa jaa-ay.
The Dear Lord is subtle and inaccessible; how can we ever meet Him?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
गुर कै सबदि भ्रमु कटीऐ अचिंतु वसै मनि आइ ॥१॥
gur kai sabad bharam katee-ai achint vasai man aa-ay. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, doubt is dispelled, and the Carefree Lord comes to abide in the mind. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਨਿ ॥
गुरमुखि हरि हरि नामु जपंनि ॥
gurmukh har har naam japann.
The Gurmukhs chant the Name of the Lord, Har, Har.

Page: 0757

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਰਵੰਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ तिन कै बलिहारणै मनि हरि गुण सदा रवंनि ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o tin kai balihaarnai man har gun sadaa ravann. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to those who chant the Glorious Praises of the Lord in their minds forever. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪੁਰਖ ਲਹੰਨ੍ਹਿ ॥
गुरु सरवरु मान सरोवरु है वडभागी पुरख लहंन्हि ॥
gur sarvar maan sarovar hai vadbhaagee purakh laha[N]ni[H].
The Guru is like the Mansarovar Lake; only the very fortunate beings find Him.

ਸੇਵਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿਆ ਸੇ ਹੰਸੁਲੇ ਨਾਮੁ ਲਹੰਨਿ ॥੨॥
सेवक गुरमुखि खोजिआ से हंसुले नामु लहंनि ॥२॥
sayvak gurmukh khoji-aa say hansulay naam lahann. ||2||
The Gurmukhs, the selfless servants, seek out the Guru; the swan-souls feed there on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨ੍ਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੰਨ੍ਹਿ ॥

नामु धिआइनि् रंग सिउ गुरमुखि नामि लगंनि् ॥

naam Dhi-aa-eeniH rang si-o gurmukh naam lagaNniH.

The Gurmukhs meditate on the Naam, and remain linked to the Naam.

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏਨਿ੍ ॥੩॥

धुरि पूरबि होवै लिखिआ गुर भाणा मंनि लएनि् ॥३॥

Dhur poorab hovai likhi-aa gur bhaanaa man la-ayniH. ||3||

Whatever is pre-ordained, accept it as the Will of the Guru. ||3||

ਵਡਭਾਗੀ ਘਰੁ ਖੋਜਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

वडभागी घरु खोजिआ पाइआ नामु निधानु ॥

vadbhaagee ghar khoji-aa paa-i-aa naam niDhaan.

By great good fortune, I searched my home, and found the treasure of the Naam.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪॥

गुरि पूरै वेखालिआ प्रभु आतम रामु पछानु ॥४॥

gur poorai vaykhaali-aa parabh aatam raam pachhaan. ||4||

The Perfect Guru has shown God to me; I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||4||

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

सभना का प्रभु एकु है दूजा अवरु न कोइ ॥

sabhnaa kaa parabh ayk hai doojaa avar na ko-ay.

There is One God of all; there is no other at all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੫॥

गुर परसादी मनि वसै तितु घटि परगटु होइ ॥५॥

gur parsaadee man vasai tit ghat pargat ho-ay. ||5||

By Guru's Grace, the Lord comes to abide in the mind; in the heart of such a one, He is revealed. ||5||

ਸਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥

सभु अंतरजामी ब्रह्मु है ब्रह्मु वसै सभ थाइ ॥

sabh antarjaamee barahm hai barahm vasai sabh thaa-ay.

God is the Inner-knower of all hearts; God dwells in every place.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਬਦਿ ਵੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥
मंदा किस नो आखीऐ सबदि वेखहु लिव लाइ ॥६॥
mandaa kis no aakhee-ai sabad vaykhhu liv laa-ay. ||6||
So who should we call evil? Behold the Word of the Shabad, and lovingly dwell upon it. ||6||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਤਿਚਰੁ ਆਖਦਾ ਜਿਚਰੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ॥
बुरा भला तिचरु आखदा जिचरु है दुहु माहि ॥
buraa bhalaa tichar aakh-daa jichar hai duhu maahi.
He calls others bad and good, as long as he is in duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਬੁਝਿਆ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥
गुरमुखि एको बुझिआ एकसु माहि समाइ ॥७॥
gurmukh ayko bujhi-aa aykas maahi samaa-ay. ||7||
The Gurmukh understands the One and Only Lord; He is absorbed in the One Lord. ||7||

ਸੇਵਾ ਸਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥
सेवा सा प्रभ भावसी जो प्रभु पाए थाइ ॥
sayvaa saa parabh bhaavsee jo parabh paa-ay thaa-ay.
That is selfless service, which pleases God, and which is approved by God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥੯॥
जन नानक हरि आराधिआ गुर चरणी चितु लाइ ॥८॥२॥४॥९॥
jan Nanak har aaraaDhi-aa gur charnee chit laa-ay. ||8||2||4||9||
Servant Nanak worships the Lord in adoration; he focuses his consciousness on the Guru's Feet. ||8||2||4||9||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
रागु सूही असटपदीआ महला ४ घरु २
raag soohee asatpadee-aa mahalla 4 ghar 2
Raag Soohee, Ashtapadees, Fourth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਉ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਈ ॥੧॥
कोई आणि मिलावै मेरा प्रीतमु पिआरा हउ तिसु पहि आपु वेचाई ॥१॥
ko-ee aan milaavai mayraa pareetam pi-aaraa ha-o tis peh aap vaychaa-ee. ||1||
If only someone would come, and lead me to meet my Darling Beloved; I would sell myself to him. ||1||

ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਦੇਖਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥
दरसनु हरि देखण कै ताई ॥
darsan har daykhan kai taa-ee.
I long for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कृपा करहि ता सतिगुरु मेलहि हरि हरि नामु धिआई ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa karahi taa satgur mayleh har har naam Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
When the Lord shows Mercy unto me, then I meet the True Guru; I meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਜੇ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਦੁਖਿ ਭੀ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈ ॥੨॥
जे सुखु देहि त तुझहि अराधी दुखि भी तुझै धिआई ॥२॥
jay sukh deh ta tujheh araaDhee dukh bhee tujhai Dhi-aa-ee. ||2||
If You will bless me with happiness, then I will worship and adore You. Even in pain, I will meditate on You. ||2||

ਜੇ ਭੁਖ ਦੇਹਿ ਤ ਇਤ ਹੀ ਰਾਜਾ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਸੂਖ ਮਨਾਈ ॥੩॥
जे भुख देहि त इत ही राजा दुख विचि सूख मनाई ॥३॥
jay bhukh deh ta it hee raajaa dukh vich sookh manaa-ee. ||3||
Even if You give me hunger, I will still feel satisfied; I am joyful, even in the midst of sorrow. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਸਭੁ ਅਰਪੀ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਆਪੁ ਜਲਾਈ ॥੪॥
तनु मनु काटि काटि सभु अरपी विचि अगनी आपु जलाई ॥४॥
tan man kaat kaat sabh arpee vich agnee aap jalaa-ee. ||4||
I would cut my mind and body apart into pieces, and offer them all to You; I would burn myself in fire. ||4||

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾ ਜੋ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਖਾਈ ॥੫॥
पखा फेरी पाणी ढोवा जो देवहि सो खाई ॥५॥
pakhaa fayree paanee dhovaa jo dayveh so khaa-ee. ||5||
I wave the fan over You, and carry water for You; whatever You give me, I take. ||5||

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥
नानकु गरीबु ढहि पइआ दुआरै हरि मेलि लैहु वडिआई ॥६॥
Nanak gareeb dheh pa-i-aa du-aarai har mayl laihu vadi-aa-ee. ||6||
Poor Nanak has fallen at the Lord's Door; please, O Lord, unite me with Yourself, by Your Glorious Greatness. ||6||

ਅਖੀ ਕਾਢਿ ਧਰੀ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਸਭ ਧਰਤੀ ਫਿਰਿ ਮਤ ਪਾਈ ॥੭॥
अखी काढि धरी चरणा तलि सभ धरती फिरि मत पाई ॥७॥
akhee kaadh Dharee charnaa tal sabh Dhartee fir mat paa-ee. ||7||
Taking out my eyes, I place them at Your Feet; after travelling over the entire earth, I have come to understand this. ||7||

ਜੇ ਪਾਸਿ ਬਹਾਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧੀ ਜੇ ਮਾਰਿ ਕਢਹਿ ਭੀ ਧਿਆਈ ॥੮॥
जे पासि बहालहि ता तुझहि अराधी जे मारि कढहि भी धिआई ॥८॥
jay paas bahaaleh taa tujheh araaDhee jay maar kadheh bhee Dhi-aa-ee. ||8||
If You seat me near You, then I worship and adore You. Even if You beat me and drive me out, I will still meditate on You. ||8||

ਜੇ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਤਾ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਜੇ ਨਿੰਦੈ ਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ॥੯॥
जे लोकु सलाहे ता तेरी उपमा जे निंदै त छोडि न जाई ॥९॥
jay lok salaahay taa tayree upmaa jay nindai ta chhod na jaa-ee. ||9||
If people praise me, the praise is Yours. Even if they slander me, I will not leave You. ||9||

ਜੇ ਤੁਧੁ ਵਲਿ ਰਹੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਆਖਉ ਤੁਧੁ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੦॥
जे तुधु वलि रहै ता कोई किहु आखउ तुधु विसरिऐ मरि जाई ॥१०॥
jay tuDh val rahai taa ko-ee kihu aakha-o tuDh visri-ai mar jaa-ee. ||10||
If You are on my side, then anyone can say anything. But if I were to forget You, then I would die. ||10||

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਪੈ ਪੈਰੀ ਸੰਤ ਮਨਾਈ ॥੧੧॥

वारि वारि जाई गुर ऊपरि पै पैरी संत मनाई ॥११॥

vaar vaar jaa-ee gur oopar pai pairee sant manaa-ee. ||11||

I am a sacrifice, a sacrifice to my Guru; falling at His Feet, I surrender to the Saintly Guru. ||11||

ਨਾਨਕੁ ਵਿਚਾਰਾ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਹਰਿ ਤਉ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥੧੨॥

नानकु विचारा भइआ दिवाना हरि तउ दरसन कै ताई ॥१२॥

Nanak vichaaraa bha-i-aa divaanaa har ta-o darsan kai taa-ee. ||12||

Poor Nanak has gone insane, longing for the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||12||

ਝਖੜੁ ਝਾਗੀ ਮੀਹੁ ਵਰਸੈ ਭੀ ਗੁਰੁ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੧੩॥

झखड़ु झागी मीहु वरसै भी गुरु देखण जाई ॥१३॥

jhakharh jhaagee meehu varsai bhee gur daykhan jaa-ee. ||13||

Even in violent storms and torrential rain, I go out to catch a glimpse of my Guru. ||13||

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਹੋਵੈ ਬਹੁ ਖਾਰਾ ਗੁਰਸਿਖੁ ਲੰਘਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੧੪॥

समुंदु सागरु होवै बहु खारा गुरसिखु लंघि गुर पहि जाई ॥१४॥

samund saagar hovai baho khaaraa gursikh langh gur peh jaa-ee. ||14||

Even though the oceans and the salty seas are very vast, the GurSikh will cross over it to get to his Guru. ||14||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਹੈ ਮਰਤਾ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥

जिउ प्राणी जल बिनु है मरता तिउ सिखु गुर बिनु मरि जाई ॥१५॥

ji-o paraanee jal bin hai martaa ti-o sikh gur bin mar jaa-ee. ||15||

Just as the mortal dies without water, so does the Sikh die without the Guru. ||15||

Page: 0758

ਜਿਉ ਧਰਤੀ ਸੋਭ ਕਰੇ ਜਲੁ ਬਰਸੈ ਤਿਉ ਸਿਖੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਬਿਗਸਾਈ ॥੧੬॥

जिउ धरती सोभ करे जलु बरसै तिउ सिखु गुर मिलि बिगसाई ॥१६॥

ji-o Dhartee sobh karay jal barsai ti-o sikh gur mil bigsaa-ee. ||16||

Just as the earth looks beautiful when the rain falls, so does the Sikh blossom forth meeting the Guru. ||16||

ਸੇਵਕ ਕਾ ਹੋਇ ਸੇਵਕੁ ਵਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਈ ॥੧੭॥
सेवक का होइ सेवकु वरता करि करि बिनउ बुलाई ॥१७॥
sayvak kaa ho-ay sayvak vartaa kar kar bin-o bulaa-ee. ||17||
I long to be the servant of Your servants; I call upon You reverently in prayer. ||17||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੮॥
नानक की बेनंती हरि पहि गुर मिलि गुर सुखु पाई ॥१८॥
Nanak kee baynantee har peh gur mil gur sukh paa-ee. ||18||
Nanak offers this prayer to the Lord, that he may meet the Guru, and find peace. ||18||

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਵਿਚੁ ਦੇ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧੯॥
तू आपे गुरु चेला है आपे गुर विचु दे तुझहि धिआई ॥१९॥
too aapay gur chaylaa hai aapay gur vich day tujheh Dhi-aa-ee. ||19||
You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the disciple; through the Guru, I meditate on You. ||19||

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੋ ਤੂਹੈ ਹੋਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨੦॥
जो तुधु सेवहि सो तूहै होवहि तुधु सेवक पैज रखाई ॥२०॥
jo tuDh sayveh so toohai hoveh tuDh sayvak paij rakhaa-ee. ||20||
Those who serve You, become You. You preserve the honor of Your servants. ||20||

ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾਈ ॥੨੧॥
भंडार भरे भगती हरि तेरे जिसु भावै तिसु देवाई ॥२१॥
bhandaar bharay bhagtee har tayray jis bhaavai tis dayvaa-ee. ||21||
O Lord, Your devotional worship is a treasure over-flowing. One who loves You, is blessed with it. ||21||

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਹੋਰ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨੨॥
जिसु तूं देहि सोई जनु पाए होर निहफल सभ चतुराई ॥२२॥
jis tooN deh so-ee jan paa-ay hor nihfal sabh chaturaa-ee. ||22||
That humble being alone receives it, unto whom You bestow it. All other clever tricks are fruitless. ||22||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਸੋਇਆ ਮਨੁ ਜਾਗਾਈ ॥੨੩॥
सिमरि सिमरि सिमरि गुरु अपुना सोइआ मनु जागाई ॥२३॥
simar simar simar gur apunaa so-i-aa man jaagaa-ee. ||23||
Remembering, remembering, remembering my Guru in meditation, my sleeping mind is awakened. ||23||

ਇਕੁ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਾਈ ॥੨੪॥
इकु दानु मंगै नानकु वेचारा हरि दासनि दासु कराई ॥२४॥
ik daan mangai Nanak vaychaaraa har daasan daas karaa-ee. ||24||
Poor Nanak begs for this one blessing, that he may become the slave of the slaves of the Lord. ||24||

ਜੇ ਗੁਰੁ ਝਿੜਕੇ ਤ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਜੇ ਬਖਸੇ ਤ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥੨੫॥
जे गुरु झिड़के त मीठा लागै जे बखसे त गुर वडिआई ॥२५॥
jay gur jhirhkay ta meethaa laagai jay bakhsay ta gur vadi-aa-ee. ||25||
Even if the Guru rebukes me, He still seems very sweet to me. And if He actually forgives me, that is the Guru's greatness. ||25||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੨੬॥
गुरमुखि बोलहि सो थाइ पाए मनमुखि किछु थाइ न पाई ॥२६॥
gurmukh boleh so thaa-ay paa-ay manmukh kichh thaa-ay na paa-ee. ||26||
That which Gurmukh speaks is certified and approved. Whatever the self-willed manmukh says is not accepted. ||26||

ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਵਰਫ ਵਰਸੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰ ਦੇਖਣ ਜਾਈ ॥੨੭॥
पाला ककरु वरफ वरसै गुरसिखु गुर देखण जाई ॥२७॥
paalaa kakar varaf varsai gursikh gur daykhan jaa-ee. ||27||
Even in the cold, the frost and the snow, the GurSikh still goes out to see his Guru. ||27||

ਸਭੁ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਦੇਖਉ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਵਿਚਿ ਅਖੀ ਗੁਰ ਪੈਰ ਧਰਾਈ ॥੨੮॥
सभु दिनसु रैणि देखउ गुरु अपुना विचि अखी गुर पैर धराई ॥२८॥
sabh dinas rain daykh-a-u gur apunaa vich akhee gur pair Dharaa-ee. ||28||
All day and night, I gaze upon my Guru; I install the Guru's Feet in my eyes. ||28||

ਅਨੇਕ ਉਪਾਵ ਕਰੀ ਗੁਰ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੨੯॥
अनेक उपाव करी गुर कारणि गुर भावै सो थाइ पाई ॥२९॥
anayk upaav karee gur kaaran gur bhaavai so thaa-ay paa-ee. ||29||
I make so many efforts for the sake of the Guru; only that which pleases the Guru is accepted and approved. ||29||

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਅਰਾਧੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥੩੦॥
रैणि दिनसु गुर चरण अराधी दइआ करहु मेरे साई ॥३०॥
rain dinas gur charan araaDhee da-i-aa karahu mayray saa-ee. ||30||
Night and day, I worship the Guru's Feet in adoration; have Mercy upon me, O my Lord and Master. ||30||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੩੧॥
नानक का जीउ पिंडु गुरू है गुर मिलि तृपति अघाई ॥३१॥
Nanak kaa jee-o pind guroo hai gur mil taripat aghaa-ee. ||31||
The Guru is Nanak's body and soul; meeting the Guru, he is satisfied and satiated. ||31||

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਗੋਸਾਈ ॥੩੨॥੧॥
नानक का प्रभु पूरि रहिओ है जत कत तत गोसाई ॥३२॥१॥
Nanak kaa parabh poor rahi-o hai jat kat tat gosaa-ee. ||32||1||
Nanak's God is perfectly permeating and all-pervading. Here and there and everywhere, the Lord of the Universe. ||32||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦
रागु सूही महला ४ असटपदीआ घरु १०
raag soohee mahalla 4 asatpadee-aa ghar 10
Raag Soohee, Fourth Mahalla Ashtapadees, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਲਾਇਆ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੈ ॥
अंदरि सचा नेहु लाइआ प्रीतम आपणै ॥

andar sachaa nayhu laa-i-aa pareetam aapnai.
Deep within myself, I have enshrined true love for my Beloved.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਜਾ ਗੁਰੁ ਦੇਖਾ ਸਾਮ੍ਹਣੇ ॥੧॥
तनु मनु होइ निहालु जा गुरु देखा साम्हणे ॥१॥
tan man ho-ay nihaal jaa gur daykhaa saamHnay. ||1||
My body and soul are in ecstasy; I see my Guru before me. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥
मै हरि हरि नामु विसाहु ॥
mai har har naam visaahu.
I have purchased the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर पूरे ते पाइआ अमृतु अगम अथाहु ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray tay paa-i-aa amrit agam athaahu. ||1|| rahaa-o.
I have obtained the Inaccessible and Unfathomable Ambrosial Nectar from the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥
हउ सतिगुरु वेखि विगसीआ हरि नामे लगा पिआरु ॥
ha-o satgur vaykh vigsee-aa har naamay lagaa pi-aar.
Gazing upon the True Guru, I blossom forth in ecstasy; I am in love with the Name of the Lord.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥
किरपा करि कै मेलिअनु पाइआ मोख दुआरु ॥२॥
kirpaa kar kai mayli-an paa-i-aa mokh du-aar. ||2||
Through His Mercy, the Lord has united me with Himself, and I have found the Door of Salvation. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮ ਕਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਉ ॥
सतिगुरु बिरही नाम का जे मिलै त तनु मनु देउ ॥
satgur birhee naam kaa jay milai ta tan man day-o.
The True Guru is the Lover of the Naam, the Name of the Lord. Meeting Him, I dedicate my body and mind to Him.

ਜੇ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਏਉ ॥੩॥

जे पूरबि होवै लिखिआ ता अमृतु सहजि पीएउ ॥३॥

jay poorab hovai likhi-aa taa amrit sahj pee-ay-o. ||3||

And if it is so pre-ordained, then I shall automatically drink in the Ambrosial Nectar. ||3||

ਸੁਤਿਆ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਉਠਦਿਆ ਭੀ ਗੁਰੁ ਆਲਾਉ ॥

सुतिआ गुरु सालाहीऐ उठदिआ भी गुरु आलाउ ॥

suti-aa gur salaahee-ai uth-di-aa bhee gur aalaa-o.

Praise the Guru while you are asleep, and call on the Guru while you are up.

ਕੋਈ ਐਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਾ ਕੇ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੪॥

कोई ऐसा गुरमुखि जे मिलै हउ ता के धोवा पाउ ॥४॥

ko-ee aisaa gurmukh jay milai ha-o taa kay Dhovaa paa-o. ||4||

If only I could meet such a Gurmukh; I would wash His Feet. ||4||

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥

कोई ऐसा सजणु लोड़ि लहु मै प्रीतमु देइ मिलाइ ॥

ko-ee aisaa sajan lorh lahu mai pareetam day-ay milaa-ay.

I long for such a Friend, to unite me with my Beloved.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥

सतिगुरि मिलिऐ हरि पाइआ मिलिआ सहजि सुभाइ ॥५॥

satgur mili-ai har paa-i-aa mili-aa sahj subhaa-ay. ||5||

Meeting the True Guru, I have found the Lord. He has met me, easily and effortlessly. ||5||

Page: 0759

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਨਾਮ ਕਾ ਮੈ ਤਿਸੁ ਦੇਖਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥

सतिगुरु सागरु गुण नाम का मै तिसु देखण का चाउ ॥

satgur saagar gun naam kaa mai tis daykhan kaa chaa-o.

The True Guru is the Ocean of Virtue of the Naam, the Name of the Lord. I have such a yearning to see Him!

ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥
हउ तिसु बिनु घड़ी न जीवऊ बिनु देखे मरि जाउ ॥६॥
ha-o tis bin gharhee na jeev-oo bin daykhay mar jaa-o. ||6||
Without Him, I cannot live, even for an instant. If I do not see Him, I die. ||6||

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀਐ ਰਹੈ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥
जिउ मछुली विणु पाणीऐ रहै न कितै उपाइ ॥
ji-o machhulee vin paanee-ai rahai na kitai upaa-ay.
As the fish cannot survive at all without water,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਤੁ ਨ ਜੀਵਈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੭॥
तिउ हरि बिनु संतु न जीवई बिनु हरि नामै मरि जाइ ॥७॥
ti-o har bin sant na jeev-ee bin har naamai mar jaa-ay. ||7||
the Saint cannot live without the Lord. Without the Lord's Name, he dies. ||7||

ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵਾ ਮਾਉ ॥
मै सतिगुर सेती पिरहड़ी किउ गुर बिनु जीवा माउ ॥
mai satgur saytee pirharhee ki-o gur bin jeevaa maa-o.
I am so much in love with my True Guru! How could I even live without the Guru, O my mother?

ਮੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾਉ ॥੮॥
मै गुरबाणी आधारु है गुरबाणी लागि रहाउ ॥८॥
mai gurbaanee aaDhaar hai gurbaanee laag rahaa-o. ||8||
I have the Support of the Word of the Guru's Bani. Attached to Gurbani, I survive. ||8||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਦੇਵੈ ਮਾਇ ॥
हरि हरि नामु रतन्नु है गुरु तुठा देवै माइ ॥
har har naam ratann hai gur tuthaa dayvai maa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is a jewel; by the Pleasure of His Will, the Guru has given it, O my mother.

ਮੈ ਧਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੯॥
मै धर सचे नाम की हरि नामि रहा लिव लाइ ॥९॥

mai Dhar sachay naam kee har naam rahaa liv laa-ay. ||9||
The True Name is my only Support. I remain lovingly absorbed in the Lord's Name. ||9||

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
गुर गिआनु पदारथु नामु है हरि नामो देइ दृड़ाइ ॥
gur gi-aan padaarath naam hai har naamo day-ay drirh-aa-ay.
The wisdom of the Guru is the treasure of the Naam. The Guru implants and enshrines the Lord's Name.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੧੦॥
जिसु परापति सो लहै गुर चरणी लागै आइ ॥१०॥
jis paraapat so lahai gur charnee laagai aa-ay. ||10||
He alone receives it, he alone gets it, who comes and falls at the Guru's Feet. ||10||

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਆਖੈ ਆਇ ॥
अकथ कहाणी प्रेम की को प्रीतमु आखै आइ ॥
akath kahaanee paraym kee ko pareetam aakhai aa-ay.
If only someone would come and tell me the Unspoken Speech of the Love of my Beloved.

ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥੧੧॥
तिसु देवा मनु आपणा निवि निवि लागा पाइ ॥११॥
tis dayvaa man aapnaa niv niv laagaa paa-ay. ||11||
I would dedicate my mind to him; I would bow down in humble respect, and fall at his feet. ||11||

ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
सजणु मेरा एकु तूं करता पुरखु सुजाणु ॥
sajan mayraa ayk too^N kartaa purakh sujaan.
You are my only Friend, O my All-knowing, All-powerful Creator Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੀਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ਮੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੧੨॥
सतिगुरि मीति मिलाइआ मै सदा सदा तेरा ताणु ॥१२॥
satgur meet milaa-i-aa mai sadaa sadaa tayraa taan. ||12||
You have brought me to meet with my True Guru. Forever and ever, You are my only strength. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
सतिगुरु मेरा सदा सदा ना आवै न जाइ ॥
satgur mayraa sadaa sadaa naa aavai na jaa-ay.
My True Guru, forever and ever, does not come and go.

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥
ओहु अबिनासी पुरखु है सभ महि रहिआ समाइ ॥१३॥
oh abhinaasee purakh hai sabh meh rahi-aa samaa-ay. ||13||
He is the Imperishable Creator Lord; He is permeating and pervading among all. ||13||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਰਾਸਿ ॥
राम नाम धनु संचिआ साबतु पूंजी रासि ॥
raam naam Dhan sanchi-aa saabat poonjee raas.
I have gathered in the wealth of the Lord's Name. My facilities and faculties are intact, safe and sound.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧੪॥੧॥੨॥੧੧॥
नानक दरगह मंनिआ गुर पूरे साबासि ॥१४॥१॥२॥११॥
Nanak dargeh mani-aa gur pooray saabaas. ||14||1||2||11||
O Nanak, I am approved and respected in the Court of the Lord; the Perfect Guru has blessed me! ||14||1||2||11||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
रागु सूही असटपदीआ महला ५ घरु १
raag soohee asatpadee-aa mahalla 5 ghar 1
Raag Soohee, Ashtapadees, Fifth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥
उरझि रहिओ बिखिआ कै संगा ॥
urajh rahi-o bikhi-aa kai sangaa.

He is entangled in sinful associations;

ਮਨਹਿ ਬਿਆਪਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥
मनहि बिआपत अनिक तरंगा ॥१॥
maneh bi-aapat anik tarangaa. ||1||
his mind is troubled by so very many waves. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ॥ ਕਤ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरे मन अगम अगोचर ॥ कत पाईऐ पूरन परमेसर ॥१॥ रहाउ ॥
mayray man agam agochar. kat paa-ee-ai pooran parmaysar. ||1|| rahaa-o.
O my mind, how can the Unapproachable and Incomprehensible Lord be found? He is the Perfect Transcendent Lord. ||1||Pause||

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੇ ॥
मोह मगन महि रहिआ बिआपे ॥
moh magan meh rahi-aa bi-aapay.
He remains entangled in the intoxication of worldly love.

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੨॥
अति तृसना कबहू नही ध्रापे ॥२॥
at tarisnaa kabhoo nahee Dharaapay. ||2||
His excessive thirst is never quenched. ||2||

ਬਸਇ ਕਰੋਧੁ ਸਰੀਰਿ ਚੰਡਾਰਾ ॥
बसइ करोधु सरीरि चंडारा ॥
bas-i karoDh sareer chandaaraa.
Anger is the outcaste which hides within his body;

ਅਗਿਆਨਿ ਨ ਸੂਝੈ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
अगिआनि न सूझै महा गुबारा ॥३॥
agi-aan na soojhai mahaa gubaaraa. ||3||
he is in the utter darkness of ignorance, and he does not understand. ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਬਿਆਪਤ ਜਰੇ ਕਿਵਾਰਾ ॥
भ्रमत बिआपत जरे किवारा ॥
bharmat bi-aapat jaray kivaaraa.

Afflicted by doubt, the shutters are shut tight;

ਜਾਣੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥

जाणु न पाईऐ प्रभ दरबारा ॥४॥

jaan na paa-ee-ai parabh darbaaraa. ||4||
he cannot go to God's Court. ||4||

ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਬੰਧਿ ਪਰਾਨਾ ॥

आसा अंदेसा बंधि पराना ॥

aasaa andaysaa banDh paraanaa.
The mortal is bound and gagged by hope and fear;

ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥੫॥

महलु न पावै फिरत बिगाना ॥५॥

mahal na paavai firat bigaanaa. ||5||
he cannot find the Mansion of the Lord's Presence, and so he wanders around like a stranger. ||5||

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਕੈ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ॥

सगल बिआधि कै वसि करि दीना ॥

sagal bi-aaDh kai vas kar deenaa.
He falls under the power of all negative influences;

ਫਿਰਤ ਪਿਆਸ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੬॥

फिरत पिआस जिउ जल बिनु मीना ॥६॥

firat pi-aas ji-o jal bin meenaa. ||6||
he wanders around thirsty like a fish out of water. ||6||

ਕਛੂ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥

कछू सिआनप उकति न मोरी ॥

kachhoo si-aanap ukat na moree.
I have no clever tricks or techniques;

ਏਕ ਆਸ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੭॥

एक आस ठाकुर प्रभ तोरी ॥७॥

ayk aas thaakur parabh toree. ||7||
You are my only hope, O my Lord God Master. ||7||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੰਤਨ ਪਾਸੇ ॥
करउ बेनती संतन पासे ॥
kara-o bayntee santan paasay.
Nanak offers this prayer to the Saints

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸੇ ॥੮॥
मेलि लैहु नानक अरदासे ॥८॥
mayl laihu Nanak ardaasay. ||8||
- please let me merge and blend with You. ||8||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
भइओ कृपालु साधसंगु पाइआ ॥
bha-i-o kirpaal saaDhsang paa-i-aa.
God has shown Mercy, and I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥
नानक तृपते पूरा पाइआ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥
Nanak tariptai pooraa paa-i-aa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||
Nanak is satisfied, finding the Perfect Lord. ||1||Second Pause||1||

Page: 0760

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
रागु सूही महला ५ घरु ३
raag soohee mahalla 5 ghar 3
Raag Soohee, Fifth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਅਗਨਿ ਸੋਕ ਸਾਗਰ ॥
मिथन मोह अगनि सोक सागर ॥

mithan moh agan sok saagar.
Attachment to sex is an ocean of fire and pain.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਾਗਰ ॥੧॥

करि किरपा उधरु हरि नागर ॥१॥

kar kirpaa uDhar har naagar. ||1||
By Your Grace, O Sublime Lord, please save me from it. ||1||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਰਾਇਣ ॥

चरण कमल सरणाइ नराइण ॥

charan kamal sarnaa-ay naraa-in.
I seek the Sanctuary of the Lotus Feet of the Lord.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਪਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दीना नाथ भगत पराइण ॥१॥ रहाउ ॥

deenaa naath bhagat paraa-in. ||1|| rahaa-o.
He is the Master of the meek, the Support of His devotees. ||1||Pause||

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥ ਭਗਤ ਭੈ ਮੇਟਨ ॥

अनाथा नाथ भगत भै मेटन ॥

anaathaa naath bhagat bhai maytan.
Master of the masterless, Patron of the forlorn, Eradicator of fear of His devotees.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮਦੂਤ ਨ ਭੇਟਨ ॥੨॥

साधसंगि जमदूत न भेटन ॥२॥

saaDhsang jamdoot na bhaytan. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Messenger of Death cannot even touch them. ||2||

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਦਇਆਲਾ ॥

जीवन रूप अनूप दइआला ॥

jeevan roop anoop da-i-aalaa.
The Merciful, Incomparably Beautiful, Embodiment of Life.

ਰਵਣ ਗੁਣਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥੩॥

रवण गुणा कटीऐ जम जाला ॥३॥

ravan gunaa katee-ai jam jaalaa. ||3||
Vibrating the Glorious Virtues of the Lord, the noose of the Messenger of Death is cut away. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਾਪੈ ॥
अम्रित नामु रसन नित जापै ॥
amrit naam rasan nit jaapai.
One who constantly chants the Ambrosial Nectar of the Naam with his tongue,

ਰੋਗ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੪॥
रोग रूप माइआ न बिआपै ॥४॥
rog roop maa-i-aa na bi-aapai. ||4||
is not touched or affected by Maya, the embodiment of disease. ||4||

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗੀ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
जपि गोबिंद संगी सभि तारे ॥
jap gobind sangee sabh taaray.
Chant and meditate on God, the Lord of the Universe, and all of your companions shall be carried across;

ਪੋਹਤ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥੫॥
पोहत नाही पंच बटवारे ॥५॥
pohat naahee panch batvaaray. ||5||
the five thieves will not even approach. ||5||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥
मन बच क्रम प्रभु एकु धिआए ॥
man bach karam parabh ayk Dhi-aa-ay.
One who meditates on the One God in thought, word and deed

ਸਰਬ ਫਲਾ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥
सरब फला सोई जनु पाए ॥६॥
sarab falaa so-ee jan paa-ay. ||6||
- that humble being receives the fruits of all rewards. ||6||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ॥

धारि अनुग्रहु अपना प्रभि कीना ॥
Dhaar anoograhu apnaa parabh keenaa.
Showering His Mercy, God has made me His own;

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਨਾ ॥੭॥
केवल नामु भगति रसु दीना ॥७॥
kayval naam bhagat ras deenaa. ||7||
He has blessed me with the unique and singular Naam, and the sublime essence of devotion. ||7||

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
आदि मधि अंति प्रभु सोई ॥
aad maDh ant parabh so-ee.
In the beginning, in the middle, and in the end, He is God.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥੨॥
नानक तिसु बिनु अवरु न कोई ॥८॥१॥२॥
Nanak tis bin avar na ko-ee. ||8||1||2||
O Nanak, without Him, there is no other at all. ||8||1||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੯
रागु सूही महला ५ असटपदीआ घरु ९
raag soohee mahalla 5 asatpadee-aa ghar 9
Raag Soohee, Fifth Mahalla Ashtapadees, Ninth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਨ ਡਿਠਿਆ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਤਿਨ੍ ਸੰਗੁ ਜੀਉ ॥
जिन डिठिआ मनु रहसीऐ किउ पाईऐ तिन्ह संगु जीउ ॥
jin dithi-aa man rehsee-ai ki-o paa-ee-ai tinH sang jee-o.
Gazing upon them, my mind is enraptured. How can I join them and be with them?

ਸੰਤ ਸਜਨ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰ ਸੇ ਲਾਇਨਿ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਜੀਉ ॥

संत सजन मन मित्र से लाइनि प्रभ सिउ रंगु जीउ ॥

sant sajan man mitar say laa-in parabh si-o rang jee-o.

They are Saints and friends, good friends of my mind, who inspire me and help me tune in to God's Love.

ਤਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥

तिन्ह सिउ प्रीति न तुटई कबहु न होवै भंगु जीउ ॥१॥

tin^{H} si-o pareet na tut-ee kabahu na hovai bhang jee-o. ||1||

My love for them shall never die; it shall never, ever be broken. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਦਇਆ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤੇਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥

पारब्रह्म प्रभ करि दइआ गुण गावा तेरे नित जीउ ॥

paarbarahm parabh kar da-i-aa gun gaavaa tayray nit jee-o.

O Supreme Lord God, please grant me Your Grace, that I might constantly sing Your Glorious Praises.

ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਜਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹ ਮਨ ਮਿਤ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आइ मिलहु संत सजणा नामु जपह मन मित जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

aa-ay milhu sant sajnaa naam japah man mit jee-o. ||1|| rahaa-o.

Come, and meet with me, O Saints, and good friends; let us chant and meditate on the Naam, the Name of the Lord, the Best Friend of my mind. ||1||Pause||

ਦੇਖੈ ਸੁਣੇ ਨ ਜਾਣਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅੰਧੁ ਜੀਉ ॥

देखै सुणे न जाणई माइआ मोहिआ अंधु जीउ ॥

daykhai sunay na jaan-ee maa-i-aa mohi-aa anDh jee-o.

He does not see, he does not hear, and he does not understand; he is blind, enticed and bewitched by Maya.

ਕਾਚੀ ਦੇਹਾ ਵਿਣਸਣੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਧੰਧੁ ਜੀਉ ॥

काची देहा विणसणी कूड़ु कमावै धंधु जीउ ॥

kaachee dayhaa vinsanee koorh kamaavai DhanDh jee-o.

His body is false and transitory; it shall perish. And still, he entangles himself in false pursuits.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਨਬੰਧੁ ਜੀਉ ॥੨॥

नामु धिआवहि से जिणि चले गुर पूरे सनबंधु जीउ ॥२॥

naam Dhi-aavahi say jin chalay gur pooray san-banDh jee-o. ||2||
They alone depart victorious, who have meditated on the Naam; they stick with the Perfect Guru. ||2||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਚਲਣੁ ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗਿ ਜੀਉ ॥
हुकमे जुग महि आइआ चलणु हुकमि संजोगि जीउ ॥
hukmay jug meh aa-i-aa chalan hukam sanjog jee-o.
By the Hukam of God's Will, they come into this world, and they leave upon receipt of His Hukam.

ਹੁਕਮੇ ਪਰਪੰਚੁ ਪਸਰਿਆ ਹੁਕਮਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥
हुकमे परपंचु पसरिआ हुकमि करे रस भोग जीउ ॥
hukmay parpanch pasri-aa hukam karay ras bhog jee-o.
By His Hukam, the Expanse of the Universe is expanded. By His Hukam, they enjoy pleasures.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸਹਿ ਵਿਛੋੜਾ ਸੋਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
जिस नो करता विसरै तिसहि विछोड़ा सोगु जीउ ॥३॥
jis no kartaa visrai tiseh vichhorhaa sog jee-o. ||3||
One who forgets the Creator Lord, suffers sorrow and separation. ||3||

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
आपनड़े प्रभ भाणिआ दरगह पैधा जाइ जीउ ॥
aapnarhay parabh bhaani-aa dargeh paiDhaa jaa-ay jee-o.
One who is pleasing to his God, goes to His Court dressed in robes of honor.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਜੀਉ ॥
ऐथै सुखु मुखु उजला इको नामु धिआइ जीउ ॥
aithai sukh mukh ujlaa iko naam Dhi-aa-ay jee-o.
One who meditates on the Naam, the One Name, finds peace in this world; his face is radiant and bright.

ਆਦਰੁ ਦਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥
आदरु दिता पारब्रहमि गुरु सेविआ सत भाइ जीउ ॥४॥
aadar ditaa paarbarahm gur sayvi-aa sat bhaa-ay jee-o. ||4||
The Supreme Lord confers honor and respect on those who serve the Guru with true love. ||4||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥

थान थनंतरि रवि रहिआ सर्ब जीआ प्रतिपाल जीउ ॥

thaan thanantar rav rahi-aa sarab jee-aa partipaal jee-o.

He is pervading and permeating the spaces and interspaces; He loves and cherishes all beings.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਸੰਚਿਆ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲ ਜੀਉ ॥

सचु खजाना संचिआ एकु नामु धनु माल जीउ ॥

sach khajaanaa sanchi-aa ayk naam Dhan maal jee-o.

I have accumulated the true treasure, the wealth and riches of the One Name.

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥੫॥

मन ते कबहु न वीसरै जा आपे होइ दइआल जीउ ॥५॥

man tay kabahu na veesrai jaa aapay ho-ay da-i-aal jee-o. ||5||

I shall never forget Him from my mind, since He has been so merciful to me. ||5||

Page: 0761

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥

आवणु जाणा रहि गए मनि वुठा निरंकारु जीउ ॥

aavan jaanaa reh ga-ay man vuthaa nirankaar jee-o.

My comings and goings have ended; the Formless Lord now dwells within my mind.

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ਜੀਉ ॥

ता का अंतु न पाईऐ ऊचा अगम अपारु जीउ ॥

taa kaa ant na paa-ee-ai oochaa agam apaar jee-o.

His limits cannot be found; He is lofty and exalted, inaccessible and infinite.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਸਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਲਖ ਵਾਰ ਜੀਉ ॥੬॥

जिसु प्रभु अपणा विसरै सो मरि जम्मै लख वार जीउ ॥६॥

jis parabh apnaa visrai so mar jammai lakh vaar jee-o. ||6||

One who forgets His God, shall die and be reincarnated, hundreds of thousands of times. ||6||

ਸਾਚੁ ਨੇਹੁ ਤਿਨ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥
साचु नेहु तिन प्रीतमा जिन मनि वुठा आपि जीउ ॥
saach nayhu tin pareetamaa jin man vuthaa aap jee-o.
They alone bear true love for their God, within whose minds He Himself dwells.

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਿ ਜੀਉ ॥
गुण साझी तिन संगि बसे आठ पहर प्रभ जापि जीउ ॥
gun saajhee tin sang basay aath pahar parabh jaap jee-o.
So dwell only with those who share their virtues; chant and meditate on God, twenty-four hours a day.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ਜੀਉ ॥੭॥
रंगि रते परमेसरै बिनसे सगल संताप जीउ ॥७॥
rang ratay parmaysrai binsay sagal santaap jee-o. ||7||
They are attuned to the Love of the Transcendent Lord; all their sorrows and afflictions are dispelled. ||7||

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤੂਹੈ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਜੀਉ ॥
तूं करता तूं करणहारु तूहै एकु अनेक जीउ ॥
tooN kartaa tooN karanhaar toohai ayk anayk jee-o.
You are the Creator, You are the Cause of causes; You are the One and the many.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਤੂ ਸਰਬ ਮੈ ਤੂਹੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ਜੀਉ ॥
तू समरथु तू सर्ब मै तूहै बुधि बिबेक जीउ ॥
too samrath too sarab mai toohai buDh bibayk jee-o.
You are All-powerful, You are present everywhere; You are the subtle intellect, the clear wisdom.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਟੇਕ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੩॥
नानक नामु सदा जपी भगत जना की टेक जीउ ॥८॥१॥३॥
Nanak naam sadaa japee bhagat janaa kee tayk jee-o. ||8||1||3||
Nanak chants and meditates forever on the Naam, the Support of the humble devotees. ||8||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੦ ਕਾਫੀ
राग सूही महला ५ असटपदीआ घरु १० काफी
raag soohee mahalla 5 asatpadee-aa ghar 10 kaafee
Raag Soohee, Fifth Mahalla Ashtapadees, Tenth House, Kaafee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੇ ਭੁਲੀ ਜੇ ਚੁਕੀ ਸਾਈਂ ਭੀ ਤਹਿੰਜੀ ਕਾਢੀਆ ॥
जे भुली जे चुकी साईं भी तहिंजी काढीआ ॥
jay bhulee jay chukee saa-ee^N bhee tahinjee kaadhee-aa.
Even though I have made mistakes, and even though I have been wrong, I am still called Yours, O my Lord and Master.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨੇਹੁ ਦੂਜਾਣੇ ਲਗਾ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਸੇ ਵਾਢੀਆ ॥੧॥
जिन्हा नेहु दूजाणे लगा झूरि मरहु से वाढीआ ॥१॥
jin^{H}aa nayhu doojaanay lagaa jhoor marahu say vaadhee-aa. ||1||
Those who enshrine love for another, die regretting and repenting. ||1||

ਹਉ ਨਾ ਛੋਡਉ ਕੰਤ ਪਾਸਰਾ ॥
हउ ना छोडउ कंत पासरा ॥
ha-o naa chhoda-o kant paasraa.
I shall never leave my Husband Lord's side.

ਸਦਾ ਰੰਗੀਲਾ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰਾ ਏਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਆਸਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सदा रंगीला लालु पिआरा एहु महिंजा आसरा ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa rangeelaa laal pi-aaraa ayhu mahinjaa aasraa. ||1|| rahaa-o.
My Beloved Lover is always and forever beautiful. He is my hope and inspiration. ||1||Pause||

ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ਸੈਣੁ ਤੂ ਮੈ ਤੁਝ ਉਪਰਿ ਬਹੁ ਮਾਣੀਆ ॥
सजणु तूहै सैणु तू मै तुझ उपरि बहु माणीआ ॥
sajan toohai sain too mai tujh upar baho maanee-aa.
You are my Best Friend; You are my relative. I am so proud of You.

ਜਾ ਤੂ ਅੰਦਰਿ ਤਾ ਸੁਖੇ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੀ ਮਾਣੀਆ ॥੨॥
जा तू अंदरि ता सुखे तूं निमाणी माणीआ ॥२॥
jaa too andar taa sukhay too^N nimaanee maanee-aa. ||2||
And when You dwell within me, I am at peace. I am without honor - You are my honor. ||2||

ਜੇ ਤੂ ਤੁਠਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾ ਦੂਜਾ ਵੇਖਾਲਿ ॥
जे तू तुठा कृपा निधान ना दूजा वेखालि ॥
jay too tuthaa kirpaa niDhaan naa doojaa vaykhaal.
And when You are pleased with me, O treasure of mercy, then I do not see any other.

ਏਹਾ ਪਾਈ ਮੂ ਦਾਤੜੀ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥
एहा पाई मू दातड़ी नित हिरदै रखा समालि ॥३॥
ayhaa paa-ee moo daat-rhee nit hirdai rakhaa samaal. ||3||
Please grant me this blessing, that that I may forever dwell upon You and cherish You within my heart. ||3||

ਪਾਵ ਜੁਲਾਈ ਪੰਧ ਤਉ ਨੈਣੀ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥
पाव जुलाई पंध तउ नैणी दरसु दिखालि ॥
paav julaa-ee panDh ta-o nainee daras dikhaal.
Let my feet walk on Your Path, and let my eyes behold the Blessed Vision of Your Darshan.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਕਹਾਣੀਆ ਜੇ ਗੁਰੁ ਥੀਵੈ ਕਿਰਪਾਲਿ ॥੪॥
स्रवणी सुणी कहाणीआ जे गुरु थीवै किरपालि ॥४॥
sarvanee sunee kahaanee-aa jay gur theevai kirpaal. ||4||
With my ears, I will listen to Your Sermon, if the Guru becomes merciful to me. ||4||

ਕਿਤੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ਪਿਰੀਏ ਰੋਮ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੇਰਿਆ ॥
किती लख करोड़ि पिरीए रोम न पुजनि तेरिआ ॥
kitee lakh karorh piree-ay rom na pujan tayri-aa.
Hundreds of thousands and millions do not equal even one hair of Yours, O my Beloved.

ਤੂ ਸਾਹੀ ਹੂ ਸਾਹੁ ਹਉ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾ ਗੁਣ ਤੇਰਿਆ ॥੫॥
तू साही हू साहु हउ कहि न सका गुण तेरिआ ॥५॥
too saahee hoo saahu ha-o kahi na sakaa gun tayri-aa. ||5||
You are the King of kings; I cannot even describe Your Glorious Praises. ||5||

ਸਹੀਆ ਤਊ ਅਸੰਖ ਮੰਞਹੁ ਹਭਿ ਵਧਾਣੀਆ ॥
सहीआ तऊ असंख मंञहु हभि वधाणीआ ॥
sahee-aa ta-oo asaNkh manjahu habh vaDhaanee-aa.
Your brides are countless; they are all greater than I am.

ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਆ ॥੬॥
हिक भोरी नदरि निहालि देहि दरसु रंगु माणीआ ॥६॥
hik bhoree nadar nihaal deh daras rang maanee-aa. ||6||
Please bless me with Your Glance of Grace, even for an instant; please bless me with Your Darshan, that I may revel in Your Love. ||6||

ਜੈ ਡਿਠੇ ਮਨੁ ਧੀਰੀਐ ਕਿਲਵਿਖ ਵੰਞਨ੍ਹਿ ਦੂਰੇ ॥
जै डिठे मनु धीरीऐ किलविख वंञन्हि दूरे ॥
jai dithay man Dheeree-ai kilvikh vaNnjniH dooray.
Seeing Him, my mind is comforted and consoled, and my sins and mistakes are far removed.

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮਾਉ ਮੈ ਜੋ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੭॥
सो किउ विसरै माउ मै जो रहिआ भरपूरे ॥७॥
so ki-o visrai maa-o mai jo rahi-aa bharpooray. ||7||
How could I ever forget Him, O my mother? He is permeating and pervading everywhere. ||7||

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
होइ निमाणी ढहि पई मिलिआ सहजि सुभाइ ॥
ho-ay nimaanee dheh pa-ee mili-aa sahj subhaa-ay.
In humility, I bowed down in surrender to Him, and He naturally met me.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ॥੮॥੧॥੪॥
पूरबि लिखिआ पाइआ नानक संत सहाइ ॥८॥१॥४॥
poorab likhi-aa paa-i-aa Nanak sant sahaa-ay. ||8||1||4||

I have received what was pre-ordained for me, O Nanak, with the help and assistance of the Saints. ||8||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਨਿ ਪੋਥੀਆ ॥
सिमृति बेद पुराण पुकारनि पोथीआ ॥
simrit bayd puraan pukaaran pothee-aa.
The Simritees, the Vedas, the Puraanas and the other holy scriptures proclaim

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਕੂੜੁ ਗਾਲ੍ਹੀ ਹੋਛੀਆ ॥੧॥
नाम बिना सभि कूड़ु गाल्ही होछीआ ॥१॥
naam binaa sabh koorh gaalHee hochhee-aa. ||1||
that without the Naam, everything is false and worthless. ||1||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਪਾਰੁ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
नामु निधानु अपारु भगता मनि वसै ॥
naam niDhaan apaar bhagtaa man vasai.
The infinite treasure of the Naam abides within the minds of the devotees.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जनम मरण मोहु दुखु साधू संगि नसै ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran moh dukh saaDhoo sang nasai. ||1|| rahaa-o.
Birth and death, attachment and suffering, are erased in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸਰਪਰ ਰੁੰਨਿਆ ॥
मोहि बादि अहंकारि सरपर रुंनिआ ॥
mohi baad ahaNkaar sarpar runni-aa.
Those who indulge in attachment, conflict and egotism shall surely weep and cry.

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ੍ ਮੂਲਿ ਨਾਮ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੨॥

सुखु न पाइनि् मूलि नाम विछुंनिआ ॥२॥

sukh na paa-ini[H] mool naam vichhunni-aa. ||2||

Those who are separated from the Naam shall never find any peace. ||2||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰਿ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿਆ ॥

मेरी मेरी धारि बंधनि बंधिआ ॥

mayree mayree Dhaar banDhan banDhi-aa.

Crying out, "Mine! Mine!", he is bound in bondage.

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ਮਾਇਆ ਧੰਧਿਆ ॥੩॥

नरकि सुरगि अवतार माइआ धंधिआ ॥३॥

narak surag avtaar maa-i-aa DhanDhi-aa. ||3||

Entangled in Maya, he is reincarnated in heaven and hell. ||3||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

सोधत सोधत सोधि ततु बीचारिआ ॥

soDhat soDhat soDh tat beechaari-aa.

Searching, searching, searching, I have come to understand the essence of reality.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ਸਰਪਰ ਹਾਰਿਆ ॥੪॥

नाम बिना सुखु नाहि सरपर हारिआ ॥४॥

naam binaa sukh naahi sarpar haari-aa. ||4||

Without the Naam, there is no peace at all, and the mortal will surely fail. ||4||

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਨੇਕ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਤੇ ॥

आवहि जाहि अनेक मरि मरि जनमते ॥

aavahi jaahi anayk mar mar janmatay.

Many come and go; they die, and die again, and are reincarnated.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਵਾਦਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮਤੇ ॥੫॥

बिनु बूझे सभु वादि जोनी भरमते ॥५॥

bin boojhay sabh vaad jonee bharmatay. ||5||

Without understanding, they are totally useless, and they wander in reincarnation. ||5||

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤਿਨ੍ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥
जिन् कउ भए दइआल तिन् साधू संगु भइआ ॥
jin^{H} ka-o bha-ay da-i-aal tin^{H} saaDhoo sang bha-i-aa.
They alone join the Saadh Sangat, unto whom the Lord becomes Merciful.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ੀ ਜਨੀ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥੬॥
अमृतु हरि का नामु तिन्ी जनी जपि लइआ ॥६॥
amrit har kaa naam tin^{H}ee janee jap la-i-aa. ||6||
They chant and meditate on the Ambrosial Name of the Lord. ||6||

ਖੋਜਹਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤ ਕੇ ॥
खोजहि कोटि असंख बहुतु अनंत के ॥
khojeh kot asa^{N}kh bahut anant kay.
Uncounted millions, so many they are endless, search for Him.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਨੇੜਾ ਤਿਸੁ ਹੇ ॥੭॥
जिसु बुझाए आपि नेड़ा तिसु हे ॥७॥
jis bujhaa-ay aap nayrhaa tis hay. ||7||
But only that one, who understands his own self, sees God near at hand. ||7||

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਦਾਤਾਰ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥
विसरु नाही दातार आपणा नामु देहु ॥
visar naahee daataar aapnaa naam dayh.
Never forget me, O Great Giver - please bless me with Your Naam.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਨਕ ਚਾਉ ਏਹੁ ॥੮॥੨॥੫॥੧੬॥
गुण गावा दिनु राति नानक चाउ एहु ॥८॥२॥५॥१६॥
gun gaavaa din raat Nanak chaa-o ayhu. ||8||2||5||16||
To sing Your Glorious Praises day and night - O Nanak, this is my heart-felt desire. ||8||2||5||16||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਕੁਚਜੀ
रागु सूही महला १ कुचजी

raag soohee mahalla 1 kuchjee
Raag Soohee, First Mahalla Kuchajee ~ The Ungraceful Bride:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੰਞੁ ਕੁਚਜੀ ਅੰਮਾਵਣਿ ਡੋਸੜੇ ਹਉ ਕਿਉ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥
मंञु कुचजी अम्मावणि डोसड़े हउ किउ सहु रावणि जाउ जीउ ॥
manj kuchjee ammaavan dosrhay ha-o ki-o saho raavan jaa-o jee-o.
I am ungraceful and ill-mannered, full of endless faults. How can I go to enjoy my Husband Lord?

ਇਕ ਦੂ ਇਕਿ ਚੜੰਦੀਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥
इक दू इकि चड़ंदीआ कउणु जाणै मेरा नाउ जीउ ॥
ik doo ik charhandee-aa ka-un jaanai mayraa naa-o jee-o.
Each of His soul-brides is better than the rest - who even knows my name?

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਖੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਸੇ ਅੰਬੀ ਛਾਵੜੀਏਹਿ ਜੀਉ ॥
जिन्ही सखी सहु राविआ से अम्बी छावड़ीएहि जीउ ॥
jin^{H}ee sakhee saho raavi-aa say ambee chhaavrhee-ayhi jee-o.
Those brides who enjoy their Husband Lord are very blessed, resting in the shade of the mango tree.

ਸੇ ਗੁਣ ਮੰਞੁ ਨ ਆਵਨੀ ਹਉ ਕੈ ਜੀ ਦੋਸ ਧਰੇਉ ਜੀਉ ॥
से गुण मंञु न आवनी हउ कै जी दोस धरेउ जीउ ॥
say gun manj na aavnee ha-o kai jee dos Dharay-o jee-o.
I do not have their virtue - who can I blame for this?

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਿਆ ਘਿਨਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥
किआ गुण तेरे विथरा हउ किआ किआ घिना तेरा नाउ जीउ ॥
ki-aa gun tayray vithraa ha-o ki-aa ki-aa ghinaa tayraa naa-o jee-o.
Which of Your Virtues, O Lord, should I speak of? Which of Your Names should I chant?

ਇਕਤੁ ਟੋਲਿ ਨ ਅੰਬੜਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤੇਰੈ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥

इकतु टोलि न अम्बड़ा हउ सद कुरबाणै तेरै जाउ जीउ ॥

ikat tol na ambrhaa ha-o sad kurbaanai tayrai jaa-o jee-o.

I cannot even reach one of Your Virtues. I am forever a sacrifice to You.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਰੰਗੁਲਾ ਮੋਤੀ ਤੈ ਮਾਣਿਕੁ ਜੀਉ ॥

सुइना रुपा रंगुला मोती तै माणिकु जीउ ॥

su-inaa rupaa rangulaa motee tai maanik jee-o.

Gold, silver, pearls and rubies are pleasing.

ਸੇ ਵਸਤੂ ਸਹਿ ਦਿਤੀਆ ਮੈ ਤਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਚਿਤੁ ਜੀਉ ॥

से वसतू सहि दितीआ मै तिन्ह सिउ लाइआ चितु जीउ ॥

say vastoo seh ditee-aa mai tin^H si-o laa-i-aa chit jee-o.

My Husband Lord has blessed me with these things, and I have focused my thoughts on them.

ਮੰਦਰ ਮਿਟੀ ਸੰਦੜੇ ਪਥਰ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥

मंदर मिटी संदड़े पथर कीते रासि जीउ ॥

mandar mitee sand-rhay pathar keetay raas jee-o.

Palaces of brick and mud are built and decorated with stones;

ਹਉ ਏਨੀ ਟੋਲੀ ਭੁਲੀਅਸੁ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਨ ਬੈਠੀ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥

हउ एनी टोली भुलीअसु तिसु कंत न बैठी पासि जीउ ॥

ha-o aynee tolee bhulee-as tis kant na baithee paas jee-o.

I have been fooled by these decorations, and I do not sit near my Husband Lord.

ਅੰਬਰਿ ਕੂੰਜਾ ਕੁਰਲੀਆ ਬਗ ਬਹਿਠੇ ਆਇ ਜੀਉ ॥

अम्बरि कूंजा कुरलीआ बग बहिठे आइ जीउ ॥

ambar koonjaa kurlee-aa bag bahithay aa-ay jee-o.

The cranes shriek overhead in the sky, and the herons have come to rest.

ਸਾ ਧਨ ਚਲੀ ਸਾਹੁਰੈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਅਗੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

सा धन चली साहुरै किआ मुहु देसी अगै जाइ जीउ ॥

saa Dhan chalee saahurai ki-aa muhu daysee agai jaa-ay jee-o.

The bride has gone to her father-in-law's house; in the world hereafter, what face will she show?

ਸੁਤੀ ਸੁਤੀ ਝਾਲੁ ਥੀਆ ਭੁਲੀ ਵਾਟੜੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥

सुती सुती झालु थीआ भुली वाटड़ीआसु जीउ ॥

sutee sutee jhaal thee-aa bhulee vaatrhee-aas jee-o.

She kept sleeping as the day dawned; she forgot all about her journey.

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਹੁ ਮੁਤੀਅਸੁ ਦੁਖਾ ਕੂੰ ਧਰੀਆਸੁ ਜੀਉ ॥

तै सह नालहु मुतीअसु दुखा कूं धरीआसु जीउ ॥

tai sah naalahu mutee-as dukhaa koo^{N} Dharee-aas jee-o.

She separated herself from her Husband Lord, and now she suffers in pain.

ਤੁਧੁ ਗੁਣ ਮੈ ਸਭਿ ਅਵਗਣਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥

तुधु गुण मै सभि अवगणा इक नानक की अरदासि जीउ ॥

tuDh gun mai sabh avganaa ik Nanak kee ardaas jee-o.

Virtue is in You, O Lord; I am totally without virtue. This is Nanak's only prayer:

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੈ ਡੋਹਾਗਣਿ ਕਾਈ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥੧॥

सभि राती सोहागणी मै डोहागणि काई राति जीउ ॥१॥

sabh raatee sohaaganee mai dohaagan kaa-ee raat jee-o. ||1||

You give all Your nights to the virtuous soul-brides. I know I am unworthy, but isn't there a night for me as well? ||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸੁਚਜੀ ॥

सूही महला १ सुचजी ॥

soohee mahalla 1 suchjee.

Soohee, First Mahalla Suchajee ~ The Noble And Graceful Bride:

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਸਭੁ ਕੋ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ਜੀਉ ॥

जा तू ता मै सभु को तू साहिबु मेरी रासि जीउ ॥

jaa too taa mai sabh ko too saahib mayree raas jee-o.

When I have You, then I have everything. O my Lord and Master, You are my wealth and capital.

ਤੁਧੁ ਅੰਤਰਿ ਹਉ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥

तुधु अंतरि हउ सुखि वसा तूं अंतरि साबासि जीउ ॥

tuDh antar ha-o sukh vasaa too^{N} antar saabaas jee-o.

Within You, I abide in peace; within You, I am congratulated.

ਭਾਣੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਣੈ ਭੀਖ ਉਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
भाणै तखति वडाईआ भाणै भीख उदासि जीउ ॥
bhaanai takhat vadaa-ee-aa bhaanai bheekh udaas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, You bestow thrones and greatness. And by the Pleasure of Your Will, You make us beggars and wanderers.

ਭਾਣੈ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰੁ ਵਹੈ ਕਮਲੁ ਫੁਲੈ ਆਕਾਸਿ ਜੀਉ ॥
भाणै थल सिरि सरु वहै कमलु फुलै आकासि जीउ ॥
bhaanai thal sir sar vahai kamal fulai aakaas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, the ocean flows in the desert, and the lotus blossoms in the sky.

ਭਾਣੈ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਝਿ ਭਰੀਆਸਿ ਜੀਉ ॥
भाणै भवजलु लंघीऐ भाणै मंझि भरीआसि जीउ ॥
bhaanai bhavjal langhee-ai bhaanai manjh bharee-aas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, one crosses over the terrifying world-ocean; by the Pleasure of Your Will, he sinks down into it.

ਭਾਣੈ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗੁਲਾ ਸਿਫਤਿ ਰਤਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ਜੀਉ ॥
भाणै सो सहु रंगुला सिफति रता गुणतासि जीउ ॥
bhaanai so saho rangulaa sifat rataa guntaas jee-o.
By the Pleasure of His Will, that Lord becomes my Husband, and I am imbued with the Praises of the Lord, the treasure of virtue.

ਭਾਣੈ ਸਹੁ ਭੀਹਾਵਲਾ ਹਉ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥
भाणै सहु भीहावला हउ आवणि जाणि मुईआसि जीउ ॥
bhaanai saho bheehaavalaa ha-o aavan jaan mu-ee-aas jee-o.
By the Pleasure of Your Will, O my Husband Lord, I am afraid of You, and I come and go, and die.

ਤੂ ਸਹੁ ਅਗਮੁ ਅਤੋਲਵਾ ਹਉ ਕਹਿ ਕਹਿ ਢਹਿ ਪਈਆਸਿ ਜੀਉ ॥
तू सहु अगमु अतोलवा हउ कहि कहि ढहि पईआसि जीउ ॥
too saho agam atolvaa ha-o kahi kahi dheh pa-ee-aas jee-o.
You, O my Husband Lord, are inaccessible and immeasurable; talking and speaking of You, I have fallen at Your Feet.

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਕਹਿ ਸੁਣੀ ਮੈ ਦਰਸਨ ਭੂਖ ਪਿਆਸਿ ਜੀਉ ॥
किआ मागउ किआ कहि सुणी मै दरसन भूख पिआसि जीउ ॥
ki-aa maaga-o ki-aa kahi sunee mai darsan bhookh pi-aas jee-o.
What should I beg for? What should I say and hear? I am hungry and thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥
गुर सबदी सहु पाइआ सचु नानक की अरदासि जीउ ॥२॥
gur sabdee saho paa-i-aa sach Nanak kee ardaas jee-o. ||2||
Through the Word of the Guru's Teachings, I have found my Husband Lord. This is Nanak's true prayer. ||2||

Page: 0763

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਣਵੰਤੀ ॥
सूही महला ५ गुणवंती ॥
soohee mahalla 5 gunvantee.
Soohee, Fifth Mahalla Gunvantee ~ The Worthy And Virtuous Bride:

ਜੋ ਦੀਸੈ ਗੁਰਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
जो दीसै गुरसिखड़ा तिसु निवि निवि लागउ पाइ जीउ ॥
jo deesai gursikh-rhaa tis niv niv laaga-o paa-ay jee-o.
When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet.

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਦੇਹਿ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥
आखा बिरथा जीअ की गुरु सजणु देहि मिलाइ जीउ ॥
aakhaa birthaa jee-a kee gur sajan deh milaa-ay jee-o.
I tell to him the pain of my soul, and beg him to unite me with the Guru, my Best Friend.

ਸੋਈ ਦਸਿ ਉਪਦੇਸੜਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
सोई दसि उपदेसड़ा मेरा मनु अनत न काहू जाइ जीउ ॥
so-ee das updaysrhaa mayraa man anat na kaahoo jaa-ay jee-o.
I ask that he impart to me such an understanding, that my mind will not go out wandering anywhere else.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂੰ ਡੇਵਸਾ ਮੈ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਬਤਾਇ ਜੀਉ ॥
इहु मनु तै कूं डेवसा मै मारगु देहु बताइ जीउ ॥
ih man tai koo^{N} dayvsaa mai maarag dayh bataa-ay jee-o.
I dedicate this mind to you. Please, show me the Path to God.

ਹਉ ਆਇਆ ਦੂਰਹੁ ਚਲਿ ਕੈ ਮੈ ਤਕੀ ਤਉ ਸਰਣਾਇ ਜੀਉ ॥
हउ आइआ दूरहु चलि कै मै तकी तउ सरणाइ जीउ ॥
ha-o aa-i-aa Dhoorahu chal kai mai takee ta-o sarnaa-ay jee-o.
I have come so far, seeking the Protection of Your Sanctuary.

ਮੈ ਆਸਾ ਰਖੀ ਚਿਤਿ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੋ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥
मै आसा रखी चिति महि मेरा सभो दुखु गवाइ जीउ ॥
mai aasaa rakhee chit meh mayraa sabho dukh gavaa-ay jee-o.
Within my mind, I place my hopes in You; please, take my pain and suffering away!

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਭਾਈਅੜੇ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
इतु मारगि चले भाईअड़े गुरु कहै सु कार कमाइ जीउ ॥
it maarag chalay bhaa-ee-arhay gur kahai so kaar kamaa-ay jee-o.
So walk on this Path, O sister soul-brides; do that work which the Guru tells you to do.

ਤਿਆਗੇਂ ਮਨ ਕੀ ਮਤੜੀ ਵਿਸਾਰੇਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥
तिआगें मन की मतड़ी विसारें दूजा भाउ जीउ ॥
ti-aagay^{N} man kee mat-rhee visaaray^{N} doojaa bhaa-o jee-o.
Abandon the intellectual pursuits of the mind, and forget the love of duality.

ਇਉ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਾਵੜਾ ਨਹ ਲਗੈ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥
इउ पावहि हरि दरसावड़ा नह लगै तती वाउ जीउ ॥
i-o paavahi har darsaavarhaa nah lagai tatee vaa-o jee-o.
In this way, you shall obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan; the hot winds shall not even touch you.

ਹਉ ਆਪਹੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਹੁਕਮਾਉ ਜੀਉ ॥
हउ आपहु बोलि न जाणदा मै कहिआ सभु हुकमाउ जीउ ॥
ha-o aaphu bol na jaandaa mai kahi-aa sabh hukmaa-o jee-o.

By myself, I do not even know how to speak; I speak all that the Lord commands.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਕੀਆ ਪਸਾਉ ਜੀਉ ॥
हरि भगति खजाना बखसिआ गुरि नानकि कीआ पसाउ जीउ ॥
har bhagat khajaanaa bakhsi-aa gur Nanak kee-aa pasaa-o jee-o.
I am blessed with the treasure of the Lord's devotional worship; Guru Nanak has been kind and compassionate to me.

ਮੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੜੀ ਹਉ ਰਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਜੀਉ ॥
मै बहुड़ि न तृसना भुखड़ी हउ रजा तृपति अघाइ जीउ ॥
mai bahurh na tarisnaa bhukh-rhee ha-o rajaa taripat aghaa-ay jee-o.
I shall never again feel hunger or thirst; I am satisfied, satiated and fulfilled.

ਜੋ ਗੁਰ ਦੀਸੈ ਸਿਖੜਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥
जो गुर दीसै सिखड़ा तिसु निवि निवि लागउ पाइ जीउ ॥३॥
jo gur deesai sikh-rhaa tis niv niv laaga-o paa-ay jee-o. ||3||
When I see a Sikh of the Guru, I humbly bow and fall at his feet. ||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
रागु सूही छंत महला १ घरु १
raag soohee chhant mahalla 1 ghar 1
Raag Soohee, Chhant, First Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤ ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਪਾਹੁਣੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
भरि जोबनि मै मत पेईअड़ै घरि पाहुणी बलि राम जीउ ॥
bhar joban mai mat pay-ee-arhai ghar paahunee bal raam jee-o.
Intoxicated with the wine of youth, I did not realize that I was only a guest at my parents' home (in this world).

ਮੈਲੀ ਅਵਗਣਿ ਚਿਤਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਵਨੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

मैली अवगणि चिति बिनु गुर गुण न समावनी बलि राम जीउ ॥

mailee avgan chit bin gur gun na samaavanee bal raam jee-o.

My consciousness is polluted with faults and mistakes; without the Guru, virtue does not even enter into me.

ਗੁਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਵਾਇਆ ॥

गुण सार न जाणी भरमि भुलाणी जोबनु बादि गवाइआ ॥

gun saar na jaanee bharam bhulaanee joban baad gavaa-i-aa.

I have not known the value of virtue; I have been deluded by doubt. I have wasted away my youth in vain.

ਵਰੁ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਰਸਨੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥

वरु घरु दरु दरसनु नही जाता पिर का सहजु न भाइआ ॥

var ghar dar darsan nahee jaataa pir kaa sahj na bhaa-i-aa.

I have not known my Husband Lord, His celestial home and gate, or the Blessed Vision of His Darshan. I have not had the pleasure of my Husband Lord's celestial peace.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਨ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ਸੂਤੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

सतिगुर पूछि न मारगि चाली सूती रैणि विहाणी ॥

satgur poochh na maarag chaalee sootee rain vihaanee.

After consulting the True Guru, I have not walked on the Path; the night of my life is passing away in sleep.

ਨਾਨਕ ਬਾਲਤਣਿ ਰਾਡੇਪਾ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਕੁਮਲਾਣੀ ॥੧॥

नानक बालतणि राडेपा बिनु पिर धन कुमलाणी ॥१॥

Nanak baaltan raadaypaa bin pir Dhan kumlaanee. ||1||

O Nanak, in the prime of my youth, I am a widow; without my Husband Lord, the soul-bride is wasting away. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਵਰੁ ਦੇਹਿ ਮੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

बाबा मै वरु देहि मै हरि वरु भावै तिस की बलि राम जीउ ॥

baabaa mai var deh mai har var bhaavai tis kee bal raam jee-o.

O father, give me in marriage to the Lord; I am pleased with Him as my Husband. I belong to Him.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਬਾਣੀ ਜਿਸ ਕੀ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

रवि रहिआ जुग चारि त्रिभवण बाणी जिस की बलि राम जीउ ॥

rav rahi-aa jug chaar taribhavan banee jis kee bal raam jee-o.

He is pervading throughout the four ages, and the Word of His Bani permeates the three worlds.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰੇ ॥

त्रिभवण कंतु रवै सोहागणि अवगणवंती दूरे ॥

taribhavan kant ravai sohagan avganvantee dooray.

The Husband Lord of the three worlds ravishes and enjoys His virtuous brides, but He keeps the ungraceful and unvirtuous ones far away.

ਜੈਸੀ ਆਸਾ ਤੈਸੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

जैसी आसा तैसी मनसा पूरि रहिआ भरपूरे ॥

jaisee aasaa taisee mansaa poor rahi-aa bharpooray.

As are our hopes, so are our minds' desires, which the All-pervading Lord brings to fulfillment.

ਹਰਿ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁ ਸਰਬ ਸੁਹਾਗਣਿ ਰਾਂਡ ਨ ਮੈਲੈ ਵੇਸੇ ॥

हरि की नारि सु सर्ब सुहागणि राँड न मैलै वेसे ॥

har kee naar so sarab suhaagan raa^N^d na mailai vaysay.

The bride of the Lord is forever happy and virtuous; she shall never be a widow, and she shall never have to wear dirty clothes.

ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੈਸੇ ॥੨॥

नानक मै वरु साचा भावै जुगि जुगि प्रीतम तैसे ॥२॥

Nanak mai var saachaa bhaavai jug jug pareetam taisay. ||2||

O Nanak, I love my True Husband Lord; my Beloved is the same, age after age. ||2||

ਬਾਬਾ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਸਾਹੁਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

बाबा लगनु गणाइ हं भी वंञा साहुरै बलि राम जीउ ॥

baabaa lagan ganaa-ay ha^N^ bhee vanjaa saahurai bal raam jee-o.

O Baba, calculate that auspicious moment, when I too shall be going to my in-laws' house.

ਸਾਹਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ਸੋ ਨ ਟਲੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

साहा हुकमु रजाइ सो न टलै जो प्रभु करै बलि राम जीउ ॥

saahaa hukam rajaa-ay so na talai jo parabh karai bal raam jee-o.
The moment of that marriage will be set by the Hukam of God's Command; His Will cannot be changed.

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਕਰਤੈ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
किरतु पइआ करतै करि पाइआ मेटि न सकै कोई ॥
kirat pa-i-aa kartai kar paa-i-aa mayt na sakai ko-ee.
The karmic record of past deeds, written by the Creator Lord, cannot be erased by anyone.

ਜਾਞੀ ਨਾਉ ਨਰਹ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥
जाञी नाउ नरह निहकेवलु रवि रहिआ तिहु लोई ॥
jaanjee naa-o narah nihkayval rav rahi-aa tihu lo-ee.
The most respected member of the marriage party, my Husband, is the independent Lord of all beings, pervading and permeating the three worlds.

ਮਾਇ ਨਿਰਾਸੀ ਰੋਇ ਵਿਛੁੰਨੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਹੇਤੇ ॥
माइ निरासी रोइ विछुन्नी बाली बालै हेते ॥
maa-ay niraasee ro-ay vichhunnee baalee baalai haytay.
Maya, crying out in pain, leaves, seeing that the bride and the groom are in love.

ਨਾਨਕ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤੇ ॥੩॥
नानक साच सबदि सुख महली गुर चरणी प्रभु चेते ॥३॥
Nanak saach sabad sukh mahlee gur charnee parabh chaytay. ||3||
O Nanak, the peace of the Mansion of God's Presence comes through the True Word of the Shabad; the bride keeps the Guru's Feet enshrined in her mind. ||3||

Page: 0764

ਬਾਬੁਲਿ ਦਿਤੜੀ ਦੂਰਿ ਨਾ ਆਵੈ ਘਰਿ ਪੇਈਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
बाबुलि दितड़ी दूरि ना आवै घरि पेईऐ बलि राम जीउ ॥
baabul dit-rhee door naa aavai ghar pay-ee-ai bal raam jee-o.
My father has given me in marriage far away, and I shall not return to my parents' home.

ਰਹਸੀ ਵੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਘਰਿ ਸੋਹੀਐ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
रहसी वेखि हदूरि पिरि रावी घरि सोहीऐ बलि राम जीउ ॥
rahsee vaykh hadoor pir raavee ghar sohee-ai bal raam jee-o.
I am delighted to see my Husband Lord near at hand; in His Home, I am so beautiful.

ਸਾਚੇ ਪਿਰ ਲੋੜੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜੋੜੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨੇ ॥
साचे पिर लोड़ी प्रीतम जोड़ी मति पूरी परधाने ॥
saachay pir lorhee pareetam jorhee mat pooree parDhaanay.
My True Beloved Husband Lord desires me; He has joined me to Himself, and made my intellect pure and sublime.

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾ ਥਾਨਿ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਰ ਗਿਆਨੇ ॥
संजोगी मेला थानि सुहेला गुणवंती गुर गिआने ॥
sanjogee maylaa thaan suhaylaa gunvantee gur gi-aanay.
By good destiny I met Him, and was given a place of rest; through the Guru's Wisdom, I have become virtuous.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਪਿਰ ਭਾਏ ॥
सतु संतोखु सदा सचु पलै सचु बोलै पिर भाए ॥
sat santokh sadaa sach palai sach bolai pir bhaa-ay.
I gather lasting Truth and contentment in my lap, and my Beloved is pleased with my truthful speech.

ਨਾਨਕ ਵਿਛੁੜਿ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੧॥
नानक विछुड़ि ना दुखु पाए गुरमति अंकि समाए ॥४॥१॥
Nanak vichhurh naa dukh paa-ay gurmat ank samaa-ay. ||4||1||
O Nanak, I shall not suffer the pain of separation; through the Guru's Teachings, I merge into the loving embrace of the Lord's Being. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤੁ ਘਰੁ ੨
रागु सूही महला १ छंतु घरु २
raag soohee mahalla 1 chhant ghar 2
Raag Soohee, First Mahalla Chhant, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥
हम घरि साजन आए ॥
ham ghar saajan aa-ay.
My friends have come into my home.

ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
साचै मेलि मिलाए ॥
saachai mayl milaa-ay.
The True Lord has united me with them.

ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
सहजि मिलाए हरि मनि भाए पंच मिले सुखु पाइआ ॥
sahj milaa-ay har man bhaa-ay panch milay sukh paa-i-aa.
The Lord automatically united me with them when it pleased Him; uniting with the chosen ones, I have found peace.

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥
साई वसतु परापति होई जिसु सेती मनु लाइआ ॥
saa-ee vasat paraapat ho-ee jis saytee man laa-i-aa.
I have obtained that thing, which my mind desired.

ਅਨਦਿਨੁ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਏ ॥
अनदिनु मेलु भइआ मनु मानिआ घर मंदर सोहाए ॥
an-din mayl bha-i-aa man maani-aa ghar mandar sohaa-ay.
Meeting with them, night and day, my mind is pleased; my home and mansion are beautified.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨ ਆਏ ॥੧॥
पंच सबद धुनि अनहद वाजे हम घरि साजन आए ॥१॥
panch sabad Dhun anhad vaajay ham ghar saajan aa-ay. ||1||
The unstruck sound current of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds; my friends have come into my home. ||1||

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੇ ॥
आवहु मीत पिआरे ॥ मंगल गावहु नारे ॥
aavhu meet pi-aaray. mangal gaavhu naaray.
So come, my beloved friends, and sing the songs of joy, O sisters.

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥
सचु मंगलु गावहु ता प्रभ भावहु सोहिलड़ा जुग चारे ॥
sach mangal gaavhu taa parabh bhaavahu sohilrhaa jug chaaray.
Sing the true songs of joy and God will be pleased. You shall be celebrated throughout the four ages.

ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ਕਾਰਜ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
अपनै घरि आइआ थानि सुहाइआ कारज सबदि सवारे ॥
apnai ghar aa-i-aa thaan suhaa-i-aa kaaraj sabad savaaray.
My Husband Lord has come into my home, and my place is adorned and decorated. Through the Shabad, my affairs have been resolved.

ਗਿਆਨ ਮਹਾ ਰਸੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
गिआन महा रसु नेत्री अंजनु त्रिभवण रूपु दिखाइआ ॥
gi-aan mahaa ras naytree anjan taribhavan roop dikhaa-i-aa.
Applying the ointment, the supreme essence, of divine wisdom to my eyes, I see the Lord's form throughout the three worlds.

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਰਸਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੁ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥੨॥
सखी मिलहु रसि मंगलु गावहु हम घरि साजनु आइआ ॥२॥
sakhee milhu ras mangal gaavhu ham ghar saajan aa-i-aa. ||2||
So join with me, my sisters, and sing the songs of joy and delight; my friends have come into my home. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਿੰਨਾ ॥
मनु तनु अमृति भिन्ना ॥
man tan amrit bhinnaa.
My mind and body are drenched with Ambrosial Nectar;

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਤੰਨਾ ॥
अंतरि प्रेमु रतन्ना ॥
antar paraym ratannaa.

deep within the nucleus of my self, is the jewel of the Lord's Love.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੇਰੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥
अंतरि रतनु पदारथु मेरै परम ततु वीचारो ॥
antar ratan padaarath mayrai param tat veechaaro.
This invaluable jewel is deep within me; I contemplate the supreme essence of reality.

ਜੰਤ ਭੇਖ ਤੂ ਸਫਲਿਓ ਦਾਤਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥
जंत भेख तू सफलिओ दाता सिरि सिरि देवणहारो ॥
jant bhaykh too safli-o daataa sir sir dayvanhaaro.
Living beings are mere beggars; You are the Giver of rewards; You are the Giver to each and every being.

ਤੂ ਜਾਨੁ ਗਿਆਨੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ॥
तू जानु गिआनी अंतरजामी आपे कारणु कीना ॥
too jaan gi-aanee antarjaamee aapay kaaran keenaa.
You are Wise and All-knowing, the Inner-knower; You Yourself created the creation.

ਸੁਨਹੁ ਸਖੀ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭੀਨਾ ॥੩॥
सुनहु सखी मनु मोहनि मोहिआ तनु मनु अम्रिति भीना ॥३॥
sunhu sakhee man mohan mohi-aa tan man amrit bheenaa. ||3||
So listen, O my sisters - the Enticer has enticed my mind. My body and mind are drenched with Nectar. ||3||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
आतम रामु संसारा ॥
aatam raam sansaaraa.
O Supreme Soul of the World,

ਸਾਚਾ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਾਰਾ ॥
साचा खेलु तुम्हारा ॥
saachaa khayl tumHaaraa.
Your play is true.

ਸਚੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ੍ਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਉਣੁ ਬੁਝਾਏ ॥

सचु खेलु तुम्हारा अगम अपारा तुधु बिनु कउणु बुझाए ॥

sach khayl tumHaaraa agam apaaraa tuDh bin ka-un bujhaa-ay.

Your play is true, O Inaccessible and Infinite Lord; without You, who can make me understand?

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸਿਆਣੇ ਕੇਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਕਹਾਏ ॥

सिध साधिक सिआणे केते तुझ बिनु कवणु कहाए ॥

siDh saaDhik si-aanay kaytay tujh bin kavan kahaa-ay.

There are millions of Siddhas and enlightened seekers, but without You, who can call himself one?

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਠਾਏ ॥

कालु बिकालु भए देवाने मनु राखिआ गुरि ठाए ॥

kaal bikaal bha-ay dayvaanay man raakhi-aa gur thaa-ay.

Death and rebirth drive the mind insane; only the Guru can hold it in its place.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਗੁਣ ਸੰਗਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੨॥

नानक अवगण सबदि जलाए गुण संगमि प्रभु पाए ॥४॥१॥२॥

Nanak avgan sabad jalaa-ay gun sangam parabh paa-ay. ||4||1||2||

O Nanak, one who burns away his demerits and faults with the Shabad, accumulates virtue, and finds God. ||4||1||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩

रागु सूही महला १ घरु ३

raag soohee mahalla 1 ghar 3

Raag Soohee, First Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਵਹੁ ਸਜਣਾ ਹਉ ਦੇਖਾ ਦਰਸਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥

आवहु सजणा हउ देखा दरसनु तेरा राम ॥

aavhu sajnaa ha-o daykhaa darsan tayraa raam.

Come, my friend, so that I may behold the blessed Vision of Your Darshan.

ਘਰਿ ਆਪਨੜੈ ਖੜੀ ਤਕਾ ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਰਾਮ ॥
घरि आपनड़ै खड़ी तका मै मनि चाउ घनेरा राम ॥
ghar aapnarhai kharhee takaa mai man chaa-o ghanayraa raam.
I stand in my doorway, watching for You; my mind is filled with such a great yearning.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਨੇਰਾ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
मनि चाउ घनेरा सुणि प्रभ मेरा मै तेरा भरवासा ॥
man chaa-o ghanayraa sun parabh mayraa mai tayraa bharvaasaa.
My mind is filled with such a great yearning; hear me, O God - I place my faith in You.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥
दरसनु देखि भई निहकेवल जनम मरण दुखु नासा ॥
darsan daykh bha-ee nihkayval janam maran dukh naasaa.
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I have become free of desire; the pains of birth and death are taken away.

Page: 0765

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਜਾਤਾ ਤੂ ਸੋਈ ਮਿਲਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਏ ॥
सगली जोति जाता तू सोई मिलिआ भाइ सुभाए ॥
saglee jot jaataa too so-ee mili-aa bhaa-ay subhaa-ay.
Your Light is in everyone; through it, You are known. Through love, You are easily met.

ਨਾਨਕ ਸਾਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥
नानक साजन कउ बलि जाईऐ साचि मिले घरि आए ॥१॥
Nanak saajan ka-o bal jaa-ee-ai saach milay ghar aa-ay. ||1||
O Nanak, I am a sacrifice to my Friend; He has come home to meet with those who are true. ||1||

ਘਰਿ ਆਇਅੜੇ ਸਾਜਨਾ ਤਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਰਾਮ ॥
घरि आइअड़े साजना ता धन खरी सरसी राम ॥
ghar aa-i-arhay saajnaa taa Dhan kharee sarsee raam.

When her Friend comes to her home, the bride is very pleased.

ਹਰਿ ਮੋਹਿਅੜੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਖਿ ਰਹੰਸੀ ਰਾਮ ॥
हरि मोहिअड़ी साच सबदि ठाकुर देखि रहंसी राम ॥
har mohi-arhee saach sabad thaakur daykh rahansee raam.
She is fascinated with the True Word of the Lord's Shabad; gazing upon her Lord and Master, she is filled with joy.

ਗੁਣ ਸੰਗਿ ਰਹੰਸੀ ਖਰੀ ਸਰਸੀ ਜਾ ਰਾਵੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੈ ॥
गुण संगि रहंसी खरी सरसी जा रावी रंगि रातै ॥
gun sang rahansee kharee sarsee jaa raavee rang raatai.
She is filled with virtuous joy, and is totally pleased, when she is ravished and enjoyed by her Lord, and imbued with His Love.

ਅਵਗਣ ਮਾਰਿ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰੈ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ॥
अवगण मारि गुणी घरु छाइआ पूरै पुरखि बिधातै ॥
avgan maar gunee ghar chhaa-i-aa poorai purakh biDhaatai.
Her faults and demerits are eradicated, and she roofs her home with virtue, through the Perfect Lord, the Architect of Destiny.

ਤਸਕਰ ਮਾਰਿ ਵਸੀ ਪੰਚਾਇਣਿ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
तस्कर मारि वसी पंचाइणि अदलु करे वीचारे ॥
taskar maar vasee panchaa-in adal karay veechaaray.
Conquering the thieves, she dwells as the mistress of her home, and administers justice wisely.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
नानक राम नामि निसतारा गुरमति मिलहि पिआरे ॥२॥
Nanak raam naam nistaaraa gurmat mileh pi-aaray. ||2||
O Nanak, through the Lord's Name, she is emancipated; through the Guru's Teachings, she meets her Beloved. ||2||

ਵਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਰਾਮ ॥
वरु पाइअड़ा बालड़ीए आसा मनसा पूरी राम ॥
var paa-i-arhaa baalrhee-ay aasaa mansaa pooree raam.
The young bride has found her Husband Lord; her hopes and desires are fulfilled.

ਪਿਰਿ ਰਾਵਿਅੜੀ ਸਬਦਿ ਰਲੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹ ਦੂਰੀ ਰਾਮ ॥

पिरि राविअड़ी सबदि रली रवि रहिआ नह दूरी राम ॥

pir raavi-arhee sabad ralee rav rahi-aa nah dooree raam.

She enjoys and ravishes her Husband Lord, and blends into the Word of the Shabad, pervading and permeating everywhere; the Lord is not far away.

ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥

प्रभु दूरि न होई घटि घटि सोई तिस की नारि सबाई ॥

parabh door na ho-ee ghat ghat so-ee tis kee naar sabaa-ee.

God is not far away; He is in each and every heart. All are His brides.

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

आपे रसीआ आपे रावे जिउ तिस दी वडिआई ॥

aapay rasee-aa aapay raavay ji-o tis dee vadi-aa-ee.

He Himself is the Enjoyer, He Himself ravishes and enjoys; this is His glorious greatness.

ਅਮਰ ਅਡੋਲੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥

अमर अडोलु अमोलु अपारा गुरि पूरै सचु पाईऐ ॥

amar adol amol apaaraa gur poorai sach paa-ee-ai.

He is imperishable, immovable, invaluable and infinite. The True Lord is obtained through the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਜੋਗ ਸਜੋਗੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੩॥

नानक आपे जोग सजोगी नदरि करे लिव लाईऐ ॥३॥

Nanak aapay jog sajogee nadar karay liv laa-ee-ai. ||3||

O Nanak, He Himself unites in Union; by His Glance of Grace, He lovingly attunes them to Himself. ||3||

ਪਿਰੁ ਉਚੜੀਐ ਮਾੜੜੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਆ ਸਿਰਤਾਜਾ ਰਾਮ ॥

पिरु उचड़ीऐ माड़ड़ीऐ तिहु लोआ सिरताजा राम ॥

pir uchrhee-ai maarh-rhee-ai tihu lo-aa sirtaajaa raam.

My Husband Lord dwells in the loftiest balcony; He is the Supreme Lord of the three worlds.

ਹਉ ਬਿਸਮ ਭਈ ਦੇਖਿ ਗੁਣਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ਰਾਮ ॥

हउ बिसम भई देखि गुणा अनहद सबद अगाजा राम ॥

ha-o bisam bha-ee daykh gunaa anhad sabad agaajaa raam.

I am amazed, gazing upon His glorious excellence; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resonates.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੋ ॥

सबदु वीचारी करणी सारी राम नामु नीसाणो ॥

sabad veechaaree karnee saaree raam naam neesaano.

I contemplate the Shabad, and perform sublime deeds; I am blessed with the insignia, the banner of the Lord's Name.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਖੋਟੇ ਨਹੀ ਠਾਹਰ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥

नाम बिना खोटे नही ठाहर नामु रतनु परवाणो ॥

naam binaa khotay nahee thaahar naam ratan parvaano.

Without the Naam, the Name of the Lord, the false find no place of rest; only the jewel of the Naam brings acceptance and renown.

ਪਤਿ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪੂਰਾ ਪਰਵਾਨਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਸੀ ॥

पति मति पूरी पूरा परवाना ना आवै ना जासी ॥

pat mat pooree pooraa parvaanaa naa aavai naa jaasee.

Perfect is my honor, perfect is my intellect and password. I shall not have to come or go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਜੈਸੇ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੩॥

नानक गुरमुखि आपु पछाणै प्रभ जैसे अविनासी ॥४॥१॥३॥

Nanak gurmukh aap pachhaanai parabh jaisay avinaasee. ||4||1||3||

O Nanak, the Gurmukh understands her own self; she becomes like her Imperishable Lord God. ||4||1||3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥

रागु सूही छंत महला १ घरु ४ ॥

raag soohee chhant mahalla 1 ghar 4.

Raag Soohee, Chhant, First Mahalla Fourth House:

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥
जिनि कीआ तिनि देखिआ जगु धंधड़ै लाइआ ॥
jin kee-aa tin daykhi-aa jag DhanDh-rhai laa-i-aa.
The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks.

ਦਾਨਿ ਤੇਰੈ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਤਨਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥
दानि तेरै घटि चानणा तनि चंदु दीपाइआ ॥
daan tayrai ghat chaannaa tan chand deepaa-i-aa.
Your gifts, O Lord, illuminate the heart, and the moon casts its light on the body.

ਚੰਦੋ ਦੀਪਾਇਆ ਦਾਨਿ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥
चंदो दीपाइआ दानि हरि कै दुखु अंधेरा उठि गइआ ॥
chando deepaa-i-aa daan har kai dukh anDhayraa uth ga-i-aa.
The moon glows, by the Lord's gift, and the darkness of suffering is taken away.

ਗੁਣ ਜੰਞ ਲਾੜੇ ਨਾਲਿ ਸੋਹੈ ਪਰਖਿ ਮੋਹਣੀਐ ਲਇਆ ॥
गुण जंञ लाड़े नालि सोहै परखि मोहणीऐ लइआ ॥
gun janj laarhay naal sohai parakh mohnee-ai la-i-aa.
The marriage party of virtue looks beautiful with the Groom; He chooses His enticing bride with care.

ਵੀਵਾਹੁ ਹੋਆ ਸੋਭ ਸੇਤੀ ਪੰਚ ਸਬਦੀ ਆਇਆ ॥
वीवाहु होआ सोभ सेती पंच सबदी आइआ ॥
veevaahu ho-aa sobh saytee panch sabdee aa-i-aa.
The wedding is performed with glorious splendor; He has arrived, accompanied by the vibrations of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਗੁ ਧੰਧੜੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥
जिनि कीआ तिनि देखिआ जगु धंधड़ै लाइआ ॥१॥
jin kee-aa tin daykhi-aa jag DhanDh-rhai laa-i-aa. ||1||
The One who created the world, watches over it; He enjoins the people of the world to their tasks. ||1||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥

हउ बलिहारी साजना मीता अवरीता ॥

ha-o balihaaree saajnaa meetaa avreetaa.

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਿਨ ਸਿਉ ਗਾਡਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ॥

इहु तनु जिन सिउ गाडिआ मनु लीअड़ा दीता ॥

ih tan jin si-o gaadi-aa man lee-arhaa deetaa.

This body is attached to them, and we have shared our minds.

ਲੀਆ ਤ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ਜਿਨ੍ ਸਿਉ ਸੇ ਸਜਨ ਕਿਉ ਵੀਸਰਹਿ ॥

लीआ त दीआ मानु जिन्ह सिउ से सजन किउ वीसरहि ॥

lee-aa ta dee-aa maan jin^H si-o say sajan ki-o veesrahi.

We have shared our minds - how could I forget those friends?

ਜਿਨ੍ ਦਿਸਿ ਆਇਆ ਹੋਹਿ ਰਲੀਆ ਜੀਅ ਸੇਤੀ ਗਹਿ ਰਹਹਿ ॥

जिन्ह दिसि आइआ होहि रलीआ जीअ सेती गहि रहहि ॥

jin^H dis aa-i-aa hohi ralee-aa jee-a saytee geh raheh.

Seeing them brings joy to my heart; I keep them clasped to my soul.

ਸਗਲ ਗੁਣ ਅਵਗਣੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤਾ ॥

सगल गुण अवगणु न कोई होहि नीता नीता ॥

sagal gun avgan na ko-ee hohi neetaa neetaa.

They have all virtues and merits, forever and ever; they have no demerits or faults at all.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਜਨਾ ਮੀਤਾ ਅਵਰੀਤਾ ॥੨॥

हउ बलिहारी साजना मीता अवरीता ॥२॥

ha-o balihaaree saajnaa meetaa avreetaa. ||2||

I am a sacrifice to my pure friends, the immaculate Saints. ||2||

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥

गुणा का होवै वासुला कढि वासु लईजै ॥

gunaa kaa hovai vaasulaa kadh vaas la-eejai.

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨ੍ਹਿ ਸਾਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ॥

जे गुण होवन्हि साजना मिलि साझ करीजै ॥

jay gun hovni[H] saajnaa mil saajh kareejai.

If my friends have virtues, I will share in them.

Page: 0766

ਸਾਝ ਕਰੀਜੈ ਗੁਣਹ ਕੇਰੀ ਛੋਡਿ ਅਵਗਣ ਚਲੀਐ ॥

साझ करीजै गुणह केरी छोडि अवगण चलीऐ ॥

saajh kareejai gunah kayree chhod avgan chalee-ai.

Let us form a partnership, and share our virtues; let us abandon our faults, and walk on the Path.

ਪਹਿਰੇ ਪਟੰਬਰ ਕਰਿ ਅਡੰਬਰ ਆਪਣਾ ਪਿੜੁ ਮਲੀਐ ॥

पहिरे पटम्बर करि अडम्बर आपणा पिड़ु मलीऐ ॥

pahiray patambar kar adambar aapnaa pirh malee-ai.

Let us wear our virtues like silk clothes; let us decorate ourselves, and enter the arena.

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥

जिथै जाइ बहीऐ भला कहीऐ झोलि अमृतु पीजै ॥

jithai jaa-ay bahee-ai bhalaa kahee-ai jhol amrit peejai.

Let us speak of goodness, wherever we go and sit; let us skim off the Ambrosial Nectar, and drink it in.

ਗੁਣਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁਲਾ ਕਢਿ ਵਾਸੁ ਲਈਜੈ ॥੩॥

गुणा का होवै वासुला कढि वासु लईजै ॥३॥

gunaa kaa hovai vaasulaa kadh vaas la-eejai. ||3||

One who has a basket of fragrant virtues, should enjoy its fragrance. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥

आपि करे किसु आखीऐ होरु करे न कोई ॥

aap karay kis aakhee-ai hor karay na ko-ee.

He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything.

ਆਖਣ ਤਾ ਕਉ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲੜਾ ਹੋਈ ॥
आखण ता कउ जाईऐ जे भूलड़ा होई ॥
aakhan taa ka-o jaa-ee-ai jay bhoolrhaa ho-ee.
Go ahead and complain to Him, if He makes a mistake.

ਜੇ ਹੋਇ ਭੂਲਾ ਜਾਇ ਕਹੀਐ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਿਉ ਭੁਲੈ ॥
जे होइ भूला जाइ कहीऐ आपि करता किउ भुलै ॥
jay ho-ay bhoolaa jaa-ay kahee-ai aap kartaa ki-o bhulai.
If He makes a mistake, go ahead and complain to Him; but how can the Creator Himself make a mistake?

ਸੁਣੇ ਦੇਖੇ ਬਾਝੁ ਕਹਿਐ ਦਾਨੁ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਿਵੈ ॥
सुणे देखे बाझु कहिऐ दानु अणमंगिआ दिवै ॥
sunay daykhay baajh kahi-ai daan anmangi-aa divai.
He sees, He hears, and without our asking, without our begging, He gives His gifts.

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾ ਜਗਿ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
दानु देइ दाता जगि बिधाता नानका सचु सोई ॥
daan day-ay daataa jag biDhaataa naankaa sach so-ee.
The Great Giver, the Architect of the Universe, gives His gifts. O Nanak, He is the True Lord.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥੪॥
आपि करे किसु आखीऐ होरु करे न कोई ॥४॥१॥४॥
aap karay kis aakhee-ai hor karay na ko-ee. ||4||1||4||
He Himself acts; unto whom should we complain? No one else does anything. ||4||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सूही महला १ ॥
soohee mahalla 1.
Soohee, First Mahalla

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥
मेरा मनु राता गुण रवै मनि भावै सोई ॥
mayraa man raataa gun ravai man bhaavai so-ee.

My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਸਾਚ ਕੀ ਸਾਚਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
गुर की पउड़ी साच की साचा सुखु होई ॥
gur kee pa-orhee saach kee saachaa sukh ho-ee.
Truth is the ladder to the Guru; climbing up to the True Lord, peace is obtained.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਆਵੈ ਸਾਚ ਭਾਵੈ ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਕਿਉ ਟਲੈ ॥
सुखि सहजि आवै साच भावै साच की मति किउ टलै ॥
sukh sahj aavai saach bhaavai saach kee mat ki-o talai.
Celestial peace comes; the Truth pleases me. How could these True Teachings ever be erased?

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਸੁਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਆਪਿ ਅਛਲਿਓ ਕਿਉ ਛਲੈ ॥
इसनानु दानु सुगिआनु मजनु आपि अछलिओ किउ छलै ॥
isnaan daan sugi-aan majan aap achhli-o ki-o chhalai.
He Himself is Undeceivable; how could He ever be deceived by cleansing baths, charity, spiritual wisdom or ritual bathings?

ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਨ ਦੋਈ ॥
परपंच मोह बिकार थाके कूड़ु कपटु न दोई ॥
parpanch moh bikaar thaakay koorh kapat na do-ee.
Fraud, attachment and corruption are taken away, as are falsehood, hypocrisy and duality.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
मेरा मनु राता गुण रवै मनि भावै सोई ॥१॥
mayraa man raataa gun ravai man bhaavai so-ee. ||1||
My mind is imbued with His Glorious Praises; I chant them, and He is pleasing to my mind. ||1||

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥
साहिबु सो सालाहीऐ जिनि कारणु कीआ ॥
saahib so salaahee-ai jin kaaran kee-aa.
So praise your Lord and Master, who created the creation.

ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਮਨਿ ਮੈਲਿਐ ਕਿਨੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
मैलु लागी मनि मैलिऐ किनै अमृतु पीआ ॥
mail laagee man maili-ai kinai amrit pee-aa.
Filth sticks to the polluted mind; how rare are those who drink in the Ambrosial Nectar.

ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੁ ਕਰਾਇਆ ॥
मथि अमृतु पीआ इहु मनु दीआ गुर पहि मोलु कराइआ ॥
math amrit pee-aa ih man dee-aa gur peh mol karaa-i-aa.
Churn this Ambrosial Nectar, and drink it in; dedicate this mind to the Guru, and He will value it highly.

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਹਜਿ ਪਛਾਤਾ ਜਾ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਲਾਇਆ ॥
आपनड़ा प्रभु सहजि पछाता जा मनु साचै लाइआ ॥
aapnarhaa parabh sahj pachhaataa jaa man saachai laa-i-aa.
I intuitively realized my God, when I linked my mind to the True Lord.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਹੋਇ ਪਰਾਇਆ ॥
तिसु नालि गुण गावा जे तिसु भावा किउ मिलै होइ पराइआ ॥
tis naal gun gaavaa jay tis bhaavaa ki-o milai ho-ay paraa-i-aa.
I will sing the Lord's Glorious Praises with Him, if it pleases Him; how could I meet Him by being a stranger to Him?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥
साहिबु सो सालाहीऐ जिनि जगतु उपाइआ ॥२॥
saahib so salaahee-ai jin jagat upaa-i-aa. ||2||
So praise your Lord and Master, who created the creation. ||2||

ਆਇ ਗਇਆ ਕੀ ਨ ਆਇਓ ਕਿਉ ਆਵੈ ਜਾਤਾ ॥
आइ गइआ की न आइओ किउ आवै जाता ॥
aa-ay ga-i-aa kee na aa-i-o ki-o aavai jaataa.
When He comes, what else remains behind? How can there be any coming or going then?

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤਾ ॥
प्रीतम सिउ मनु मानिआ हरि सेती राता ॥

pareetam si-o man maani-aa har saytee raataa.
When the mind is reconciled with its Beloved Lord, it is blended with Him.

ਸਾਹਿਬ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਚ ਕੀ ਬਾਤਾ ਜਿਨਿ ਬਿੰਬ ਕਾ ਕੋਟੁ ਉਸਾਰਿਆ ॥
साहिब रंगि राता सच की बाता जिनि बिम्ब का कोटु उसारिआ ॥
saahib rang raataa sach kee baataa jin bimb kaa kot usaari-aa.
True is the speech of one who is imbued with the Love of his Lord and Master, who fashioned the body fortress from a mere bubble.

ਪੰਚ ਭੂ ਨਾਇਕੋ ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਜਿਨਿ ਸਚ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
पंच भू नाइको आपि सिरंदा जिनि सच का पिंडु सवारिआ ॥
panch bhoo naa-iko aap sirandaa jin sach kaa pind savaari-aa.
He is the Master of the five elements; He Himself is the Creator Lord. He embellished the body with Truth.

ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਤੂ ਸੁਣਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
हम अवगणिआरे तू सुणि पिआरे तुधु भावै सचु सोई ॥
ham avgani-aaray too sun pi-aaray tuDh bhaavai sach so-ee.
I am worthless; please hear me, O my Beloved! Whatever pleases You is True.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਾਚੀ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
आवण जाणा ना थीऐ साची मति होई ॥३॥
aavan jaanaa naa thee-ai saachee mat ho-ee. ||3||
One who is blessed with true understanding, does not come and go. ||3||

ਅੰਜਨੁ ਤੈਸਾ ਅੰਜੀਐ ਜੈਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ॥
अंजनु तैसा अंजीऐ जैसा पिर भावै ॥
anjan taisaa anjee-ai jaisaa pir bhaavai.
Apply such an ointment to your eyes, which is pleasing to your Beloved.

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ॥
समझै सूझै जाणीऐ जे आपि जाणावै ॥
samjhai soojhai jaanee-ai jay aap jaanaavai.
I realize, understand and know Him, only if He Himself causes me to know Him.

ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਮਨੂਆ ਲੇਵਏ ॥
आपि जाणावै मारगि पावै आपे मनूआ लेवए ॥
aap jaanaavai maarag paavai aapay manoo-aa layv-ay.
He Himself shows me the Way, and He Himself leads me to it, attracting my mind.

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਅਭੇਵਏ ॥
कर्म सुकर्म कराए आपे कीमति कउण अभेवए ॥
karam sukaram karaa-ay aapay keemat ka-un abhayva-ay.
He Himself causes us to do good and bad deeds; who can know the value of the Mysterious Lord?

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
तंतु मंतु पाखंडु न जाणा रामु रिदै मनु मानिआ ॥
tant mant pakhand na jaanaa raam ridai man maani-aa.
I know nothing of Tantric spells, magical mantras and hypocritical rituals; enshrining the Lord within my heart, my mind is satisfied.

ਅੰਜਨੁ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥
अंजनु नामु तिसै ते सूझै गुर सबदी सचु जानिआ ॥४॥
anjan naam tisai tay soojhai gur sabdee sach jaani-aa. ||4||
The ointment of the Naam, the Name of the Lord, is only understood by one who realizes the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||4||

ਸਾਜਨ ਹੋਵਨਿ ਆਪਣੇ ਕਿਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਹੀ ॥
साजन होवनि आपणे किउ पर घर जाही ॥
saajan hovan aapnay ki-o par ghar jaahee.
I have my own friends; why should I go to the home of a stranger?

ਸਾਜਨ ਰਾਤੇ ਸਚ ਕੇ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
साजन राते सच के संगे मन माही ॥
saajan raatay sach kay sangay man maahee.
My friends are imbued with the True Lord; He is with them, in their minds.

ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਾਜਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਬਾਇਆ ॥ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਪੂਜਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥
मन माहि साजन करहि रलीआ कर्म धर्म सबाइआ ॥ अठसठि तीर्थ पुन्न पूजा नामु साचा भाइआ ॥

man maahi saajan karahi ralee-aa karam Dharam sabaa-i-aa. athsath tirath punn poojaa naam saachaa bhaa-i-aa.
In their minds, these friends celebrate in happiness; all good karma, righteousness and Dharma, the sixty-eight holy places of pilgrimage, charity and worship, are found in the love of the True Name.

ਆਪਿ ਸਾਜੇ ਥਾਪਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੈ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥
आपि साजे थापि वेखै तिसै भाणा भाइआ ॥
aap saajay thaap vaykhai tisai bhaanaa bhaa-i-aa.
He Himself creates, establishes and beholds all, by the Pleasure of His Will.

ਸਾਜਨ ਰਾਂਗਿ ਰੰਗੀਲੜੇ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥
साजन राँगि रंगीलड़े रंगु लालु बणाइआ ॥५॥
saajan raa^{N}g rangeelrhay rang laal banaa-i-aa. ||5||
My friends are happy in the Love of the Lord; they nurture love for their Beloved. ||5||

ਅੰਧਾ ਆਗੂ ਜੇ ਥੀਐ ਕਿਉ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣੈ ॥
अंधा आगू जे थीऐ किउ पाधरु जाणै ॥
anDhaa aagoo jay thee-ai ki-o paaDhar jaanai.
If a blind man is made the leader, how will he know the way?

ਆਪਿ ਮੁਸੈ ਮਤਿ ਹੋਛੀਐ ਕਿਉ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣੈ ॥
आपि मुसै मति होछीऐ किउ राहु पछाणै ॥
aap musai mat hochhee-ai ki-o raahu pachhaanai.
He is impaired, and his understanding is inadequate; how will he know the way?

ਕਿਉ ਰਾਹਿ ਜਾਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਅੰਧ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ॥
किउ राहि जावै महलु पावै अंध की मति अंधली ॥
ki-o raahi jaavai mahal paavai anDh kee mat anDhlee.
How can he follow the path and reach the Mansion of the Lord's Presence? Blind is the understanding of the blind.

ਵਿਣੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਅੰਧੁ ਬੂਡੌ ਧੰਧਲੀ ॥
विणु नाम हरि के कछु न सूझै अंधु बूडौ धंधली ॥
vin naam har kay kachh na soojhai anDh boodou DhanDhlee.
Without the Lord's Name, they cannot see anything; the blind are drowned in worldly entanglements.

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਚਾਨਣੁ ਚਾਉ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
दिनु राति चानणु चाउ उपजै सबदु गुर का मनि वसै ॥
din raat chaanan chaa-o upjai sabad gur kaa man vasai.
Day and night, the Divine Light shines forth and joy wells up, when the Word of the Guru's Shabad abides in the mind.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਹੁ ਪਾਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ॥੬॥
कर जोड़ि गुर पहि करि बिनंती राहु पाधरु गुरु दसै ॥६॥
kar jorh gur peh kar binantee raahu paaDhar gur dasai. ||6||
With your palms pressed together, pray to the Guru to show you the way. ||6||

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥
मनु परदेसी जे थीऐ सभु देसु पराइआ ॥
man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa.
If the man becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਖੋਲ੍ਉ ਗੰਠੜੀ ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ॥
किसु पहि खोल्उ गंठड़ी दूखी भरि आइआ ॥
kis peh kholHa-o ganth-rhee dookhee bhar aa-i-aa.
Unto whom should I tie up and give the bundle of my pains?

ਦੂਖੀ ਭਰਿ ਆਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਬਿਧਿ ਮੇਰੀਆ ॥
दूखी भरि आइआ जगतु सबाइआ कउणु जाणै बिधि मेरीआ ॥
dookhee bhar aa-i-aa jagat sabaa-i-aa ka-un jaanai biDh mayree-aa.
The whole world is overflowing with pain and suffering; who can know the state of my inner self?

ਆਵਣੇ ਜਾਵਣੇ ਖਰੇ ਡਰਾਵਣੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਫੇਰੀਆ ॥
आवणे जावणे खरे डरावणे तोटि न आवै फेरीआ ॥

aavnay jaavnay kharay daraavanay tot na aavai fayree-aa.
Comings and goings are terrible and dreadful; there is no end to the rounds of reincarnation.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਊਣੇ ਝੂਣੇ ਨਾ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
नाम विहूणे ऊणे झूणे ना गुरि सबदु सुणाइआ ॥
naam vihoonay oonay jhoonay naa gur sabad sunaa-i-aa.
Without the Naam, he is vacant and sad; he does not listen to the Word of the Guru's Shabad.

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਸਭੁ ਦੇਸੁ ਪਰਾਇਆ ॥੭॥
मनु परदेसी जे थीऐ सभु देसु पराइआ ॥७॥
man pardaysee jay thee-ai sabh days paraa-i-aa. ||7||
If the mind becomes a stranger to God, then all the world becomes a stranger to him. ||7||

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥
गुर महली घरि आपणै सो भरपुरि लीणा ॥
gur mahlee ghar aapnai so bharpur leenaa.
One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord.

ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਤਾਂ ਕਰੇ ਸਚ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣਾ ॥
सेवकु सेवा ताँ करे सच सबदि पतीणा ॥
sayvak sayvaa taa^N karay sach sabad pateenaa.
The sevadar performs selfless service when he is pleased, and confirmed in the True Word of the Shabad.

ਸਬਦੇ ਪਤੀਜੈ ਅੰਕੁ ਭੀਜੈ ਸੁ ਮਹਲੁ ਮਹਲਾ ਅੰਤਰੇ ॥
सबदे पतीजै अंकु भीजै सु महलु महला अंतरे ॥
sabday pateejai ank bheejai so mahal mahalla antray.
Confirmed in the Shabad, with her being softened by devotion, the bride dwells in the Mansion of the Lord's Presence, deep within her being.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰੇ ॥
आपि करता करे सोई प्रभु आपि अंति निरंतरे ॥
aap kartaa karay so-ee parabh aap ant nirantray.
The Creator Himself creates; God Himself, in the end, is endless.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮੇਲਾ ਤਾਂ ਸੁਹੇਲਾ ਬਾਜੰਤ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥

गुर सबदि मेला ताँ सुहेला बाजंत अनहद बीणा ॥

gur sabad maylaa taa^N suhaylaa baajant anhad beenaa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mortal is united, and then embellished; the unstruck melody of the sound current resounds.

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਸੋ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੮॥

गुर महली घरि आपणै सो भरिपुरि लीणा ॥८॥

gur mahlee ghar aapnai so bharipur leenaa. ||8||

One who finds the Guru's Mansion within the home of his own being, merges in the All-pervading Lord. ||8||

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਈ ॥

कीता किआ सालाहीऐ करि वेखै सोई ॥

keetaa ki-aa salaahee-ai kar vaykhai so-ee.

Why praise that which is created? Praise instead the One who created it and watches over it.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥

ता की कीमति न पवै जे लोचै कोई ॥

taa kee keemat na pavai jay lochai ko-ee.

His value cannot be estimated, no matter how much one may wish.

ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ਆਪਿ ਜਾਣਾਵੈ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਏ ॥

कीमति सो पावै आपि जाणावै आपि अभुलु न भुलए ॥

keemat so paavai aap jaanaavai aap abhul na bhul-ay.

He alone can estimate the Lord's value, whom the Lord Himself causes to know. He is not mistaken; He does not make mistakes.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਮੁਲਏ ॥

जै जै कारु करहि तुधु भावहि गुर कै सबदि अमुलए ॥

jai jai kaar karahi tuDh bhaaveh gur kai sabad amula-ay.

He alone celebrates victory, who is pleasing to You, through the Invaluable Word of the Guru's Shabad.

ਹੀਣਉ ਨੀਚੁ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸਾਚੁ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਈ ॥

हीणउ नीचु करउ बेनंती साचु न छोडउ भाई ॥

heena-o neech kara-o baynantee saach na chhoda-o bhaa-ee.

I am lowly and abject - I offer my prayer; may I never forsake the True Name, O Sibling of Destiny.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਦੇਵੈ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੯॥੨॥੫॥

नानक जिनि करि देखिआ देवै मति साई ॥९॥२॥५॥

Nanak jin kar daykhi-aa dayvai mat saa-ee. ||9||2||5||

O Nanak, the One who created the creation, watches over it; He alone bestows understanding. ||9||2||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨

रागु सूही छंत महला ३ घरु २

raag soohee chhant mahalla 3 ghar 2

Raag Soohee, Chhant, Third Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥

सुख सोहिलड़ा हरि धिआवहु ॥

sukh sohilrhaa har Dhi-aavahu.

Meditate on the Lord, and find peace and pleasure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥

गुरमुखि हरि फलु पावहु ॥

gurmukh har fal paavhu.

As Gurmukh, obtain the Lord's fruitful rewards.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

गुरमुखि फलु पावहु हरि नामु धिआवहु जनम जनम के दूख निवारे ॥

gurmukh fal paavhu har naam Dhi-aavahu janam janam kay dookh nivaaray.

As Gurmukh, obtain the fruit of the Lord, and meditate on the Lord's Name; the pains of countless lifetimes shall be erased.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥
बलिहारी गुर अपणे विटहु जिनि कारज सभि सवारे ॥
balihaaree gur apnay vitahu jin kaaraj sabh savaaray.
I am a sacrifice to my Guru, who has arranged and resolved all my affairs.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਾਪਹੁ ਸੁਖ ਫਲ ਹਰਿ ਜਨ ਪਾਵਹੁ ॥
हरि प्रभु क्रिपा करे हरि जापहु सुख फल हरि जन पावहु ॥
har parabh kirpaa karay har jaapahu sukh fal har jan paavhu.
The Lord God will bestow His Grace, if you meditate on the Lord; O humble servant of the Lord, you shall obtain the fruit of peace.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥
नानकु कहै सुणहु जन भाई सुख सोहिलड़ा हरि धिआवहु ॥१॥
Nanak kahai sunhu jan bhaa-ee sukh sohilrhaa har Dhi-aavahu. ||1||
Says Nanak, listen O humble Sibling of Destiny: meditate on the Lord, and find peace and pleasure. ||1||

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
सुणि हरि गुण भीने सहजि सुभाए ॥
sun har gun bheenay sahj subhaa-ay.
Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
गुरमति सहजे नामु धिआए ॥
gurmat sehjay naam Dhi-aa-ay.
Under Guru's Instruction, I meditate intuitively on the Naam.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
जिन कउ धुरि लिखिआ तिन गुरु मिलिआ तिन जनम मरण भउ भागा ॥
jin ka-o Dhur likhi-aa tin gur mili-aa tin janam maran bha-o bhaagaa.
Those who have such pre-ordained destiny, meet the Guru, and their fears of birth and death leave them.

ਅੰਦਰਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜੀ ਖੋਈ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
अंदरहु दुरमति दूजी खोई सो जनु हरि लिव लागा ॥
andrahu durmat doojee kho-ee so jan har liv laagaa.
One who eliminates evil-mindedness and duality from within himself, that humble being lovingly focuses his mind on the Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
जिन कउ क्रिपा कीनी मेरै सुआमी तिन अनदिनु हरि गुण गाए ॥
jin ka-o kirpaa keenee mayrai su-aamee tin an-din har gun gaa-ay.
Those, upon whom my Lord and Master bestows His Grace, sing the Glorious Praises of the Lord, night and day.

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੀਨੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥
सुणि मन भीने सहजि सुभाए ॥२॥
sun man bheenay sahj subhaa-ay. ||2||
Hearing the Glorious Praises of the Lord, I am intuitively drenched with His Love. ||2||

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
जुग महि राम नामु निसतारा ॥
jug meh raam naam nistaaraa.
In this age, emancipation comes only from the Lord's Name.

ਗੁਰ ਤੇ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
गुर ते उपजै सबदु वीचारा ॥
gur tay upjai sabad veechaaraa.
Contemplative meditation on the Word of the Shabad emanates from the Guru.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੁ ਪਾਏ ॥
गुर सबदु वीचारा राम नामु पिआरा जिसु किरपा करे सु पाए ॥
gur sabad veechaaraa raam naam pi-aaraa jis kirpaa karay so paa-ay.
Contemplating the Guru's Shabad, one comes to love the Lord's Name; he alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥
सहजे गुण गावै दिनु राती किलविख सभि गवाए ॥

sehjay gun gaavai din raatee kilvikh sabh gavaa-ay.
In peace and poise, he sings the Lord's Praises day and night, and all sins are eradicated.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਹਮਾਰਾ ॥
सभु को तेरा तू सभना का हउ तेरा तू हमारा ॥
sabh ko tayraa too sabhnaa kaa ha-o tayraa too hamaaraa.
All are Yours, and You belong to all. I am Yours, and You are mine.

ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥
जुग महि राम नामु निसतारा ॥३॥
jug meh raam naam nistaaraa. ||3||
In this age, emancipation comes only from the Lord's Name. ||3||

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥
साजन आइ वुठे घर माही ॥
saajan aa-ay vuthay ghar maahee.
The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart;

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥
हरि गुण गावहि तृपति अघाही ॥
har gun gaavahi taripat aghaahee.
singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied and fulfilled.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥
हरि गुण गाइ सदा तृपतासी फिरि भूख न लागै आए ॥
har gun gaa-ay sadaa tariptaasee fir bhookh na laagai aa-ay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, one is satisfied forever, never to feel hunger again.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਪੂਜ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
दह दिसि पूज होवै हरि जन की जो हरि हरि नामु धिआए ॥
dah dis pooj hovai har jan kee jo har har naam Dhi-aa-ay.
That humble servant of the Lord, who meditates on the Name of the Lord, Har, Har, is worshipped in the ten directions.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥

नानक हरि आपे जोड़ि विछोड़े हरि बिनु को दूजा नाही ॥
Nanak har aapay jorh vichhorhay har bin ko doojaa naahee.
O Nanak, He Himself joins and separates; there is no other than the Lord.

ਸਾਜਨ ਆਇ ਵੁਠੇ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥੪॥੧॥
साजन आइ वुठे घर माही ॥४॥१॥
saajan aa-ay vuthay ghar maahee. ||4||1||
The Lord, my Friend has come to dwell within the home of my heart. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੩ ॥
रागु सूही महला ३ घरु ३ ॥
raag soohee mahalla 3 ghar 3.
Raag Soohee, Third Mahalla Third House:

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
भगत जना की हरि जीउ राखै जुगि जुगि रखदा आइआ राम ॥
bhagat janaa kee har jee-o raakhai jug jug rakh-daa aa-i-aa raam.
The Dear Lord protects His humble devotees; throughout the ages, He has protected them.

ਸੋ ਭਗਤੁ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
सो भगतु जो गुरमुखि होवै हउमै सबदि जलाइआ राम ॥
so bhagat jo gurmukh hovai ha-umai sabad jalaa-i-aa raam.
Those devotees who become Gurmukh burn away their ego, through the Word of the Shabad.

ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਜਿਸ ਦੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
हउमै सबदि जलाइआ मेरे हरि भाइआ जिस दी साची बाणी ॥
ha-umai sabad jalaa-i-aa mayray har bhaa-i-aa jis dee saachee banee.
Those who burn away their ego through the Shabad, become pleasing to my Lord; their speech becomes True.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

सची भगति करहि दिनु राती गुरमुखि आखि वखाणी ॥

sachee bhagat karahi din raatee gurmukh aakh vakhaanee.

They perform the Lord's true devotional service, day and night, as the Guru has instructed them.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਸਚੀ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

भगता की चाल सची अति निर्मल नामु सचा मनि भाइआ ॥

bhagtaa kee chaal sachee at nirmal naam sachaa man bhaa-i-aa.

The devotees' lifestyle is true, and absolutely pure; the True Name is pleasing to their minds.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਨੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧॥

नानक भगत सोहहि दरि साचै जिनी सचो सचु कमाइआ ॥१॥

Nanak bhagat soheh dar saachai jinee sacho sach kamaa-i-aa. ||1||

O Nanak, the those devotees, who practice Truth, and only Truth, look beauteous in the Court of the True Lord. ||1||

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੈ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥

हरि भगता की जाति पति है भगत हरि कै नामि समाणे राम ॥

har bhagtaa kee jaat pat hai bhagat har kai naam samaanay raam.

The Lord is the social class and honor of His devotees; the Lord's devotees merge in the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥

हरि भगति करहि विचहु आपु गवावहि जिन गुण अवगण पछाणे राम ॥

har bhagat karahi vichahu aap gavaaveh jin gun avgan pachhaanay raam.

They worship the Lord in devotion, and eradicate self-conceit from within themselves; they understand merits and demerits.

ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਭੈ ਭਗਤਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥

गुण अउगण पछाणै हरि नामु वखाणै भै भगति मीठी लागी ॥

gun a-ugan pachhaanai har naam vakhaanai bhai bhagat meethee laagee.

They understand merits and demerits, and chant the Lord's Name; devotional worship is sweet to them.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥
अनदिनु भगति करहि दिनु राती घर ही महि बैरागी ॥
an-din bhagat karahi din raatee ghar hee meh bairaagee.
Night and day, they perform devotional worship, day and night, and in the home of the self, they remain detached.

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖਹਿ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥
भगती राते सदा मनु निरमलु हरि जीउ वेखहि सदा नाले ॥
bhagtee raatay sadaa man nirmal har jee-o vaykheh sadaa naalay.
Imbued with devotion, their minds remain forever immaculate and pure; they see their Dear Lord always with them.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥੨॥
नानक से भगत हरि कै दरि साचे अनदिनु नामु सम्हाले ॥२॥
Nanak say bhagat har kai dar saachay an-din naam sam^{H}aalay. ||2||
O Nanak, those devotees are True in the Court of the Lord; night and day, they dwell upon the Naam. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
मनमुख भगति करहि बिनु सतिगुर विणु सतिगुर भगति न होई राम ॥
manmukh bhagat karahi bin satgur vin satgur bhagat na ho-ee raam.
The self-willed manmukhs practice devotional rituals without the True Guru, but without the True Guru, there is no devotion.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
हउमै माइआ रोगि विआपे मरि जनमहि दुखु होई राम ॥
ha-umai maa-i-aa rog vi-aapay mar janmeh dukh ho-ee raam.
They are afflicted with the diseases of egotism and Maya, and they suffer the pains of death and rebirth.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
मरि जनमहि दुखु होई दूजै भाइ परज विगोई विणु गुर ततु न जानिआ ॥
mar janmeh dukh ho-ee doojai bhaa-ay paraj vigo-ee vin gur tat na jaani-aa.
The world suffers the pains of death and rebirth, and through the love of duality, it is ruined; without the Guru, the essence of reality is not known.

ਭਗਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥
भगति विहूणा सभु जगु भरमिआ अंति गइआ पछुतानिआ ॥
bhagat vihoonaa sabh jag bharmi-aa ant ga-i-aa pachhutaani-aa.
Without devotional worship, everyone in the world is deluded and confused, and in the end, they depart with regrets.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
कोटि मधे किनै पछाणिआ हरि नामा सचु सोई ॥
kot maDhay kinai pachhaani-aa har naamaa sach so-ee.
Among millions, there is scarcely one who realizes the Name of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥
नानक नामि मिलै वडिआई दूजै भाइ पति खोई ॥३॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee doojai bhaa-ay pat kho-ee. ||3||
O Nanak, through the Naam, greatness is obtained; in the love of duality, all honor is lost. ||3||

ਭਗਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥
भगता कै घरि कारजु साचा हरि गुण सदा वखाणे राम ॥
bhagtaa kai ghar kaaraj saachaa har gun sadaa vakhaanay raam.
In the home of the devotees, is the joy of true marriage; they chant the Glorious Praises of the Lord forever.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਆਪੇ ਦੀਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥
भगति खजाना आपे दीआ कालु कंटकु मारि समाणे राम ॥
bhagat khajaanaa aapay dee-aa kaal kantak maar samaanay raam.
He Himself blesses them with the treasure of devotion; conquering the thorny pain of death, they merge in the Lord.

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥
कालु कंटकु मारि समाणे हरि मनि भाणे नामु निधानु सचु पाइआ ॥
kaal kantak maar samaanay har man bhaanay naam niDhaan sach paa-i-aa.

Conquering the thorny pain of death, they merge in the Lord; they are pleasing to the Lord's Mind, and they obtain the true treasure of the Naam.

ਸਦਾ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਹਰਿ ਦੀਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇਆ ॥
सदा अखुटु कदे न निखुटै हरि दीआ सहजि सुभाइआ ॥
sadaa akhut kaday na nikhutai har dee-aa sahj subhaa-i-aa.
This treasure is inexhaustible; it will never be exhausted. The Lord automatically blesses them with it.

ਹਰਿ ਜਨ ਊਚੇ ਸਦ ਹੀ ਊਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
हरि जन ऊचे सद ही ऊचे गुर कै सबदि सुहाइआ ॥
har jan oochay sad hee oochay gur kai sabad suhaa-i-aa.
The humble servants of the Lord are exalted and elevated, forever on high; they are adorned with the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥੨॥
नानक आपे बखसि मिलाए जुगि जुगि सोभा पाइआ ॥४॥१॥२॥
Nanak aapay bakhas milaa-ay jug jug sobhaa paa-i-aa. ||4||1||2||
O Nanak, He Himself forgives them, and merges them with Himself; throughout the ages, they are glorified. ||4||1||2||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सूही महला ३ ॥
soohee mahalla 3.
Soohee, Third Mahalla

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿਥੈ ਸਚੇ ਕਾ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੋ ਰਾਮ ॥
सबदि सचै सचु सोहिला जिथै सचे का होइ वीचारो राम ॥
sabad sachai sach sohilaa jithai sachay kaa ho-ay veechaaro raam.
Through the True Word of the Shabad, true happiness prevails, there where the True Lord is contemplated.

ਹਉਮੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
हउमै सभि किलविख काटे साचु रखिआ उरि धारे राम ॥
ha-umai sabh kilvikh kaatay saach rakhi-aa ur Dhaaray raam.
Egotism and all sins are eradicated, when one keeps the True Lord enshrined in the heart.

ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰੇ ਫਿਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥
सचु रखिआ उर धारे दुतरु तारे फिरि भवजलु तरणु न होई ॥
sach rakhi-aa ur Dhaaray dutar taaray fir bhavjal taran na ho-ee.
One who keeps the True Lord enshrined in the heart, crosses over the terrible and dreadful world-ocean; he shall not have to cross over it again.

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਸੋਈ ॥
सचा सतिगुरु सची बाणी जिनि सचु विखालिआ सोई ॥
sachaa satgur sachee banee jin sach vikhaali-aa so-ee.
True is the True Guru, and True is the Word of His Bani; through it, the True Lord is seen.

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥
साचे गुण गावै सचि समावै सचु वेखै सभु सोई ॥
saachay gun gaavai sach samaavai sach vaykhai sabh so-ee.
One who sings the Glorious Praises of the True Lord merges in Truth; he beholds the True Lord everywhere.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਸਚੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੋਈ ॥੧॥
नानक साचा साहिबु साची नाई सचु निसतारा होई ॥१॥
Nanak saachaa saahib saachee naa-ee sach nistaaraa ho-ee. ||1||
O Nanak, True is the Lord and Master, and True is His Name; through Truth, comes emancipation. ||1||

ਸਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
साचै सतिगुरि साचु बुझाइआ पति राखै सचु सोई राम ॥
saachai satgur saach bujhaa-i-aa pat raakhai sach so-ee raam.
The True Guru reveals the True Lord; the True Lord preserves our honor.

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚਾ ਹੈ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
सचा भोजनु भाउ सचा है सचै नामि सुखु होई राम ॥
sachaa bhojan bhaa-o sachaa hai sachai naam sukh ho-ee raam.
The true food is love for the True Lord; through the True Name, peace is obtained.

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਮਰੈ ਨ ਕੋਈ ਗਰਭਿ ਨ ਜੂਨੀ ਵਾਸਾ ॥

साचै नामि सुखु होई मरै न कोई गरभि न जूनी वासा ॥

saachai naam sukh ho-ee marai na ko-ee garabh na joonee vaasaa.

Through the True Name, the mortal finds peace; he shall never die, and never again enter the womb of reincarnation.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਨਾਇ ਪਰਗਾਸਾ ॥

जोती जोति मिलाई सचि समाई सचि नाइ परगासा ॥

jotee jot milaa-ee sach samaa-ee sach naa-ay pargaasaa.

His light blends with the Light, and he merges into the True Lord; he is illuminated and enlightened with the True Name.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚੇ ਹੋਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ॥

जिनी सचु जाता से सचे होए अनदिनु सचु धिआइनि ॥

jinee sach jaataa say sachay ho-ay an-din sach Dhi-aa-in.

Those who know the Truth are True; night and day, they meditate on Truth.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ॥੨॥

नानक सचु नामु जिन हिरदै वसिआ ना वीछुड़ि दुखु पाइनि ॥२॥

Nanak sach naam jin hirdai vasi-aa naa veechhurh dukh paa-in. ||2||

O Nanak, those whose hearts are filled with the True Name, never suffer the pains of separation. ||2||

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥

सची बाणी सचे गुण गावहि तितु घरि सोहिला होई राम ॥

sachee banee sachay gun gaavahi tit ghar sohilaa ho-ee raam.

In that home, and in that heart, where the True Bani of the Lord's True Praises are sung, the songs of joy resound.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਵਿਚਿ ਸਾਚਾ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥

निर्मल गुण साचे तनु मनु साचा विचि साचा पुरखु प्रभु सोई राम ॥

nirmal gun saachay tan man saachaa vich saachaa purakh parabh so-ee raam.

Through the immaculate virtues of the True Lord, the body and mind are rendered True, and God, the True Primal Being, dwells within.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਚੋ ਬੋਲੈ ਜੋ ਸਚੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥

सभु सचु वरतै सचो बोलै जो सचु करै सु होई ॥
sabh sach vartai sacho bolai jo sach karai so ho-ee.
Such a person practices only Truth, and speaks only Truth; whatever the True Lord does, that alone comes to pass.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸਚੁ ਪਸਰਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
जह देखा तह सचु पसरिआ अवरु न दूजा कोई ॥
jah daykhaa tah sach pasri-aa avar na doojaa ko-ee.
Wherever I look, there I see the True Lord pervading; there is no other at all.

ਸਚੇ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥
सचे उपजै सचि समावै मरि जनमै दूजा होई ॥
sachay upjai sach samaavai mar janmai doojaa ho-ee.
From the True Lord, we emanate, and into the True Lord, we shall merge; death and birth come from duality.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥
नानक सभु किछु आपे करता आपि करावै सोई ॥३॥
Nanak sabh kichh aapay kartaa aap karaavai so-ee. ||3||
O Nanak, He Himself does everything; He Himself is the Cause. ||3||

ਸਚੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ਰਾਮ ॥
सचे भगत सोहहि दरवारे सचो सचु वखाणे राम ॥
sachay bhagat soheh darvaaray sacho sach vakhaanay raam.
The true devotees look beautiful in the Darbaar of the Lord's Court. They speak Truth, and only Truth.

ਘਟ ਅੰਤਰੇ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਾਚੋ ਆਪਿ ਪਛਾਣੇ ਰਾਮ ॥
घट अंतरे साची बाणी साचो आपि पछाणे राम ॥
ghat antray saachee banee saacho aap pachhaanay raam.
Deep within the nucleus of their heart, is the True Word of the Lord's Bani. Through the Truth, they understand themselves.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਸਚੁ ਜਾਣਹਿ ਸਾਚੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
आपु पछाणहि ता सचु जाणहि साचे सोझी होई ॥
aap pachhaaneh taa sach jaaneh saachay sojhee ho-ee.

They understand themselves, and so know the True Lord, through their true intuition.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਸੋਭਾ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
सचा सबदु सची है सोभा साचे ही सुखु होई ॥
sachaa sabad sachee hai sobhaa saachay hee sukh ho-ee.
True is the Shabad, and True is its Glory; peace comes only from Truth.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਭਗਤ ਇਕ ਰੰਗੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥
साचि रते भगत इक रंगी दूजा रंगु न कोई ॥
saach ratay bhagat ik rangee doojaa rang na ko-ee.
Imbued with Truth, the devotees love the One Lord; they do not love any other.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩॥
नानक जिस कउ मसतकि लिखिआ तिसु सचु परापति होई ॥४॥२॥३॥
Nanak jis ka-o mastak likhi-aa tis sach paraapat ho-ee. ||4||2||3||
O Nanak, he alone obtains the True Lord, who has such pre-ordained destiny written upon his forehead. ||4||2||3||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सूही महला ३ ॥
soohee mahalla 3.
Soohee, Third Mahalla

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਧਨ ਜੇ ਭਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
जुग चारे धन जे भवै बिनु सतिगुर सोहागु न होई राम ॥
jug chaaray Dhan jay bhavai bin satgur sohaag na ho-ee raam.
The soul-bride may wander throughout the four ages, but still, without the True Guru, she will not find her True Husband Lord.

Page: 0770

ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥
निहचलु राजु सदा हरि केरा तिसु बिनु अवरु न कोई राम ॥
nihchal raaj sadaa har kayraa tis bin avar na ko-ee raam.

The Kingdom of the Lord is permanent, and forever unchanging; there is no other than Him.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
तिसु बिनु अवरु न कोई सदा सचु सोई गुरमुखि एको जाणिआ ॥
tis bin avar na ko-ee sadaa sach so-ee gurmukh ayko jaani-aa.
There is no other than Him - He is True forever; the Gurmukh knows the One Lord.

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
धन पिर मेलावा होआ गुरमती मनु मानिआ ॥
Dhan pir maylaavaa ho-aa gurmatee man maani-aa.
That soul-bride, whose mind accepts the Guru's Teachings, meets her Husband Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
सतिगुरु मिलिआ ता हरि पाइआ बिनु हरि नावै मुकति न होई ॥
satgur mili-aa taa har paa-i-aa bin har naavai mukat na ho-ee.
Meeting the True Guru, she finds the Lord; without the Lord's Name, there is no liberation.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਰਾਵੇ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
नानक कामणि कंतै रावे मनि मानिऐ सुखु होई ॥१॥
Nanak kaaman kantai raavay man maanee-ai sukh ho-ee. ||1||
O Nanak, the soul-bride ravishes and enjoys her Husband Lord; her mind accepts Him, and she finds peace. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਵਹਿ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
सतिगुरु सेवि धन बालड़ीए हरि वरु पावहि सोई राम ॥
satgur sayv Dhan baalrhee-ay har var paavahi so-ee raam.
Serve the True Guru, O young and innocent bride; thus you shall obtain the Lord as your Husband.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
सदा होवहि सोहागणी फिरि मैला वेसु न होई राम ॥
sadaa hoveh sohaaganee fir mailaa vays na ho-ee raam.
You shall be the virtuous and happy bride of the True Lord forever; and you shall never again wear soiled clothes.

ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਵੇਸੁ ਨ ਹੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥
फिरि मैला वेसु न होई गुरमुखि बूझै कोई हउमै मारि पछाणिआ ॥
fir mailaa vays na ho-ee gurmukh boojhai ko-ee ha-umai maar pachhaani-aa.
Your clothes shall never again be soiled; how rare are those few, who, as Gurmukh, recognize this, and conquer their ego.

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
करणी कार कमावै सबदि समावै अंतरि एको जाणिआ ॥
karnee kaar kamaavai sabad samaavai antar ayko jaani-aa.
So make your practice the practice of good deeds; merge into the Word of the Shabad, and deep within, come to know the One Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪਣਾ ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥
गुरमुखि प्रभु रावे दिनु राती आपणा साची सोभा होई ॥
gurmukh parabh raavay din raatee aapnaa saachee sobhaa ho-ee.
The Gurmukh enjoys God, day and night, and so obtains true glory.

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥
नानक कामणि पिरु रावे आपणा रवि रहिआ प्रभु सोई ॥२॥
Nanak kaaman pir raavay aapnaa rav rahi-aa parabh so-ee. ||2||
O Nanak, the soul-bride enjoys and ravishes her Beloved; God is pervading and permeating everywhere. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰੇ ਧਨ ਬਾਲੜੀਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥
गुर की कार करे धन बालड़ीए हरि वरु देइ मिलाए राम ॥
gur kee kaar karay Dhan baalrhee-ay har var day-ay milaa-ay raam.
Serve the Guru, O young and innocent soul-bride, and he will lead to you meet your Husband Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਹੈ ਕਾਮਣਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
हरि कै रंगि रती है कामणि मिलि प्रीतम सुखु पाए राम ॥
har kai rang ratee hai kaaman mil pareetam sukh paa-ay raam.
The bride is imbued with the Love of her Lord; meeting with her Beloved, she finds peace.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ॥
मिलि प्रीतम सुखु पाए सचि समाए सचु वरतै सभ थाई ॥
mil pareetam sukh paa-ay sach samaa-ay sach vartai sabh thaa-ee.
Meeting her Beloved, she finds peace, and merges in the True Lord; the True Lord is pervading everywhere.

ਸਚਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਕਾਮਣਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥
सचा सीगारु करे दिनु राती कामणि सचि समाई ॥
sachaa seegaar karay din raatee kaaman sach samaa-ee.
The bride makes Truth her decorations, day and night, and remains absorbed in the True Lord.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਕਾਮਣਿ ਲਇਆ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ॥
हरि सुखदाता सबदि पछाता कामणि लइआ कंठि लाए ॥
har sukh-daata sabad pachhaataa kaaman la-i-aa kanth laa-ay.
The Lord, the Giver of peace, is realized through His Shabad; He hugs His bride close in His embrace.

ਨਾਨਕ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥
नानक महली महलु पछाणै गुरमती हरि पाए ॥३॥
Nanak mahlee mahal pachhaanai gurmatee har paa-ay. ||3||
O Nanak, the bride obtains the Mansion of His Presence; through the Guru's Teachings, she finds her Lord. ||3||

ਸਾ ਧਨ ਬਾਲੀ ਧੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥
सा धन बाली धुरि मेली मेरै प्रभि आपि मिलाई राम ॥
saa Dhan baalee Dhur maylee mayrai parabh aap milaa-ee raam.
The Primal Lord, my God, has united His young and innocent bride with Himself.

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਰਾਮ ॥
गुरमती घटि चानणु होआ प्रभु रवि रहिआ सभ थाई राम ॥
gurmatee ghat chaanan ho-aa parabh rav rahi-aa sabh thaa-ee raam.
Through the Guru's Teachings, her heart is illumined and enlightened; God is permeating and pervading everywhere.

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

प्रभु रवि रहिआ सभ थाई मंनि वसाई पूरबि लिखिआ पाइआ ॥
parabh rav rahi-aa sabh thaa-ee man vasaa-ee poorab likhi-aa paa-i-aa.
God is permeating and pervading everywhere; He dwells in her mind, and she realizes her pre-ordained destiny.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥
सेज सुखाली मेरे प्रभ भाणी सचु सीगारु बणाइआ ॥
sayj sukhaalee mayray parabh bhaanee sach seegaar banaa-i-aa.
On his cozy bed, she is pleasing to my God; she fashions her decorations of Truth.

ਕਾਮਣਿ ਨਿਰਮਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥
कामणि निर्मल हउमै मलु खोई गुरमति सचि समाई ॥
kaaman nirmal ha-umai mal kho-ee gurmat sach samaa-ee.
The bride is immaculate and pure; she washes away the filth of egotism, and through the Guru's Teachings, she merges in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਈ ਕਰਤੈ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥੪॥
नानक आपि मिलाई करतै नामु नवै निधि पाई ॥४॥३॥४॥
Nanak aap milaa-ee kartai naam navai niDh paa-ee. ||4||3||4||
O Nanak, the Creator Lord blends her into Himself, and she obtains the nine treasure of the Naam. ||4||3||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सूही महला ३ ॥
soohee mahalla 3.
Soohee, Third Mahalla

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖੇ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
हरि हरे हरि गुण गावहु हरि गुरमुखे पाए राम ॥
har haray har gun gaavhu har gurmukhay paa-ay raam.
Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; the Gurmukh obtains the Lord.

ਅਨਦਿਨੋ ਸਬਦਿ ਰਵਹੁ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥
अनदिनो सबदि रवहु अनहद सबद वजाए राम ॥
andino sabad ravhu anhad sabad vajaa-ay raam.

Night and day, chant the Word of the Shabad; night and day, the Shabad shall vibrate and resound.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਘਰਿ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਾਰੀ ॥
अनहद सबद वजाए हरि जीउ घरि आए हरि गुण गावहु नारी ॥
anhad sabad vajaa-ay har jee-o ghar aa-ay har gun gaavhu naaree.
The unstruck melody of the Shabad vibrates, and the Dear Lord comes into the home of my heart; O ladies, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
अनदिनु भगति करहि गुर आगै सा धन कंत पिआरी ॥
an-din bhagat karahi gur aagai saa Dhan kant pi-aaree.
That soul-bride, who performs devotional worship service to the Guru night and day, becomes the Beloved bride of her Lord.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੇ ਜਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
गुर का सबदु वसिआ घट अंतरि से जन सबदि सुहाए ॥
gur kaa sabad vasi-aa ghat antar say jan sabad suhaa-ay.
Those humble beings, whose hearts are filled with the Word of the Guru's Shabad, are adorned with the Shabad.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੧॥
नानक तिन घरि सद ही सोहिला हरि करि किरपा घरि आए ॥१॥
Nanak tin ghar sad hee sohilaa har kar kirpaa ghar aa-ay. ||1||
O Nanak, their hearts are forever filled with happiness; the Lord, in His Mercy, enters into their hearts. ||1||

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
भगता मनि आनंदु भइआ हरि नामि रहे लिव लाए राम ॥
bhagtaa man aanand bha-i-aa har naam rahay liv laa-ay raam.
The minds of the devotees are filled with bliss; they remain lovingly absorbed in the Lord's Name.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥
गुरमुखे मनु निरमलु होआ निर्मल हरि गुण गाए राम ॥
gurmukhay man nirmal ho-aa nirmal har gun gaa-ay raam.
The mind of the Gurmukh is immaculate and pure; she sings the Immaculate Praises of the Lord.

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
निर्मल गुण गाए नामु मंनि वसाए हरि की अमृत बाणी ॥
nirmal gun gaa-ay naam man vasaa-ay har kee amrit banee.
Singing His Immaculate Praises, she enshrines in her mind the Naam, the Name of the Lord, and the Ambrosial Word of His Bani.

ਜਿਨ੍ਹ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥
जिन्ह मनि वसिआ सेई जन निसतरे घटि घटि सबदि समाणी ॥
jinH man vasi-aa say-ee jan nistaray ghat ghat sabad samaanee.
Those humble beings, within whose minds it abides, are emancipated; the Shabad permeates each and every heart.

Page: 0771

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
तेरे गुण गावहि सहजि समावहि सबदे मेलि मिलाए ॥
tayray gun gaavahi sahj samaaveh sabday mayl milaa-ay.
Singing Your Glorious Praises, they merge naturally into You, O Lord; through the Shabad, they are united in Union with You.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥
नानक सफल जनमु तिन केरा जि सतिगुरि हरि मारगि पाए ॥२॥
Nanak safal janam tin kayraa je satgur har maarag paa-ay. ||2||
O Nanak, their lives are fruitful; the True Guru places them on the Lord's Path. ||2||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥
संतसंगति सिउ मेलु भइआ हरि हरि नामि समाए राम ॥
santsangat si-o mayl bha-i-aa har har naam samaa-ay raam.
Those who join the Society of the Saints are absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਭਏ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
गुर कै सबदि सद जीवन मुकत भए हरि कै नामि लिव लाए राम ॥
gur kai sabad sad jeevan mukat bha-ay har kai naam liv laa-ay raam.

Through the Word of the Guru's Shabad, they are forever 'jivan mukta' - liberated while yet alive; they are lovingly absorbed in the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਨੂਆ ਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
हरि नामि चितु लाए गुरि मेलि मिलाए मनूआ रता हरि नाले ॥
har naam chit laa-ay gur mayl milaa-ay manoo-aa rataa har naalay.
They center their consciousness on the Lord's Name; through the Guru, they are united in His Union. Their minds are imbued with the Lord's Love.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ॥
सुखदाता पाइआ मोहु चुकाइआ अनदिनु नामु सम्हाले ॥
sukh-daata paa-i-aa moh chukaa-i-aa an-din naam samHaalay.
They find the Lord, the Giver of peace, and they eradicate attachments; night and day, they contemplate the Naam.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਏ ॥
गुर सबदे राता सहजे माता नामु मनि वसाए ॥
gur sabday raataa sehjay maataa naam man vasaa-ay.
They are imbued with the Word of the Guru's Shabad, and intoxicated with celestial peace; the Naam abides in their minds.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਘਰਿ ਸਦ ਹੀ ਸੋਹਿਲਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
नानक तिन घरि सद ही सोहिला जि सतिगुर सेवि समाए ॥३॥
Nanak tin ghar sad hee sohilaa je satgur sayv samaa-ay. ||3||
O Nanak, the homes of their hearts are filled with happiness, forever and always; they are absorbed in serving the True Guru. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
बिनु सतिगुर जगु भरमि भुलाइआ हरि का महलु न पाइआ राम ॥
bin satgur jag bharam bhulaa-i-aa har kaa mahal na paa-i-aa raam.
Without the True Guru, the world is deluded by doubt; it does not obtain the Mansion of the Lord's Presence.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਇਕਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
गुरमुखे इकि मेलि मिलाइआ तिन के दूख गवाइआ राम ॥
gurmukhay ik mayl milaa-i-aa tin kay dookh gavaa-i-aa raam.

As Gurmukh, some are united in the Lord's Union, and their pains are dispelled.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਗਵਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
तिन के दूख गवाइआ जा हरि मनि भाइआ सदा गावहि रंगि राते ॥
tin kay dookh gavaa-i-aa jaa har man bhaa-i-aa sadaa gaavahi rang raatay.
Their pains are dispelled, when it is pleasing to the Lord's Mind; imbued with His Love, they sing His Praises forever.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਤੇ ॥
हरि के भगत सदा जन निर्मल जुगि जुगि सद ही जाते ॥
har kay bhagat sadaa jan nirmal jug jug sad hee jaatay.
The Lord's devotees are pure and humble forever; throughout the ages, they are forever respected.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਰਿ ਜਾਪਹਿ ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
साची भगति करहि दरि जापहि घरि दरि सचा सोई ॥
saachee bhagat karahi dar jaapeh ghar dar sachaa so-ee.
They perform true devotional worship service, and are honored in the Lord's Court; the True Lord is their hearth and home.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥੪॥੫॥
नानक सचा सोहिला सची सचु बाणी सबदे ही सुखु होई ॥४॥४॥५॥
Nanak sachaa sohilaa sachee sach banee sabday hee sukh ho-ee. ||4||4||5||
O Nanak, true are their songs of joy, and true is their word; through the Word of the Shabad, they find peace. ||4||4||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सूही महला ३ ॥
soohee mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਬਾਲੜੀਏ ਤਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
जे लोड़हि वरु बालड़ीए ता गुर चरणी चितु लाए राम ॥
jay lorheh var baalrhee-ay taa gur charnee chit laa-ay raam.
If you long for your Husband Lord, O young and innocent bride, then focus your consciousness on the Guru's feet.

ਸਦਾ ਹੋਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
सदा होवहि सोहागणी हरि जीउ मरै न जाए राम ॥
sa<u>d</u>aa hoveh sohaaga<u>n</u>ee har jee-o marai na jaa-ay raam.
You shall be a happy soul bride of your Dear Lord forever; He does not die or leave.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
हरि जीउ मरै न जाए गुर कै सहजि सुभाए सा धन कंत पिआरी ॥
har jee-o marai na jaa-ay gur kai sahj su<u>bh</u>aa-ay saa <u>Dh</u>an kan<u>t</u> pi-aaree.
The Dear Lord does not die, and He does not leave; through the peaceful poise of the Guru, the soul bride becomes the lover of her Husband Lord.

ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥
सचि संजमि सदा है निर्मल गुर कै सबदि सीगारी ॥
sach sanjam sa<u>d</u>aa hai nirmal gur kai saba<u>d</u> seegaaree.
Through truth and self-control, she is forever immaculate and pure; she is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
मेरा प्रभु साचा सद ही साचा जिनि आपे आपु उपाइआ ॥
mayraa para<u>bh</u> saachaa sa<u>d</u> hee saachaa jin aapay aap upaa-i-aa.
My God is True, forever and ever; He Himself created Himself.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥
नानक सदा पिरु रावे आपणा जिनि गुर चरणी चितु लाइआ ॥१॥
Nanak sa<u>d</u>aa pir raavay aap<u>n</u>aa jin gur char<u>n</u>ee chi<u>t</u> laa-i-aa. ||1||
O Nanak, she who focuses her consciousness on the Guru's feet, enjoys her Husband Lord. ||1||

ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਬਾਲੜੀਏ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਰਾਮ ॥
पिरु पाइअड़ा बालड़ीए अनदिनु सहजे माती राम ॥
pir paa-i-a<u>rh</u>aa baal<u>rh</u>ee-ay an-<u>d</u>in sehjay maa<u>t</u>ee raam.
When the young, innocent bride finds her Husband Lord, she is automatically intoxicated with Him, night and day.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥

गुरमती मनि अनदु भइआ तितु तनि मैलु न राती राम ॥

gurmatee man anad bha-i-aa tit tan mail na raatee raam.

Through the Word of the Guru's Teachings, her mind becomes blissful, and her body is not tinged with filth at all.

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

तितु तनि मैलु न राती हरि प्रभि राती मेरा प्रभु मेलि मिलाए ॥

tit tan mail na raatee har parabh raatee mayraa parabh mayl milaa-ay.

Her body is not tinged with filth at all, and she is imbued with her Lord God; my God unites her in Union.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

अनदिनु रावे हरि प्रभु अपणा विचहु आपु गवाए ॥

an-din raavay har parabh apnaa vichahu aap gavaa-ay.

Night and day, she enjoys her Lord God; her egotism is banished from within.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ॥

गुरमति पाइआ सहजि मिलाइआ अपणे प्रीतम राती ॥

gurmat paa-i-aa sahj milaa-i-aa apnay pareetam raatee.

Through the Guru's Teachings, she easily finds and meets Him. She is imbued with her Beloved.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੨॥

नानक नामु मिलै वडिआई प्रभु रावे रंगि राती ॥२॥

Nanak naam milai vadi-aa-ee parabh raavay rang raatee. ||2||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, she obtains glorious greatness. She ravishes and enjoys her God; she is imbued with His Love. ||2||

ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜੀਏ ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

पिरु रावे रंगि रातड़ीए पिर का महलु तिन पाइआ राम ॥

pir raavay rang raat-rhee-ay pir kaa mahal tin paa-i-aa raam.

Ravishing her Husband Lord, she is imbued with His Love; she obtains the Mansion of His Presence.

ਸੋ ਸਹੋ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਦਾਤਾ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥

सो सहो अति निरमलु दाता जिनि विचहु आपु गवाइआ राम ॥

so saho at nirmal daataa jin vichahu aap gavaa-i-aa raam.

She is utterly immaculate and pure; the Great Giver banishes self-conceit from within her.

ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

विचहु मोहु चुकाइआ जा हरि भाइआ हरि कामणि मनि भाणी ॥

vichahu moh chukaa-i-aa jaa har bhaa-i-aa har kaaman man bhaanee.

The Lord drives out attachment from within her, when it pleases Him. The soul bride becomes pleasing to the Lord's Mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

अनदिनु गुण गावै नित साचे कथे अकथ कहाणी ॥

an-din gun gaavai nit saachay kathay akath kahaanee.

Night and day, she continually sings the Glorious Praises of the True Lord; she speaks the Unspoken Speech.

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

जुग चारे साचा एको वरतै बिनु गुर किनै न पाइआ ॥

jug chaaray saachaa ayko vartai bin gur kinai na paa-i-aa.

Throughout the four ages, the One True Lord is permeating and pervading; without the Guru, no one finds Him.

Page: 0772

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩॥

नानक रंगि रवै रंगि राती जिनि हरि सेती चितु लाइआ ॥३॥

Nanak rang ravai rang raatee jin har saytee chit laa-i-aa. ||3||

O Nanak, she revels in joy, imbued with His Love; she focuses her consciousness on the Lord. ||3||

ਕਾਮਣਿ ਮਨਿ ਸੋਹਿਲੜਾ ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

कामणि मनि सोहिलड़ा साजन मिले पिआरे राम ॥

kaaman man sohilrhaa saajan milay pi-aaray raam.

The mind of the soul bride is very happy, when she meets her Friend, her Beloved Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
गुरमती मनु निरमलु होआ हरि राखिआ उरि धारे राम ॥
gurmatee man nirmal ho-aa har raakhi-aa ur Dhaaray raam.
Through the Guru's Teachings, her mind becomes immaculate; she enshrines the Lord within her heart.

ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
हरि राखिआ उरि धारे अपना कारजु सवारे गुरमती हरि जाता ॥
har raakhi-aa ur Dhaaray apnaa kaaraj savaaray gurmatee har jaataa.
Keeping the Lord enshrined within her heart, her affairs are arranged and resolved; through the Guru's Teachings, she knows her Lord.

ਪ੍ਰੀਤਮਿ ਮੋਹਿ ਲਇਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
प्रीतमि मोहि लइआ मनु मेरा पाइआ करम बिधाता ॥
pareetam mohi la-i-aa man mayraa paa-i-aa karam biDhaataa.
My Beloved has enticed my mind; I have obtained the Lord, the Architect of Destiny.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮੰਨਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥
सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ हरि वसिआ मंनि मुरारे ॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa har vasi-aa man muraaray.
Serving the True Guru, she finds lasting peace; the Lord, the Destroyer of pride, dwells in her mind.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੪॥੫॥੬॥
नानक मेलि लई गुरि अपुनै गुर कै सबदि सवारे ॥४॥५॥६॥
Nanak mayl la-ee gur apunai gur kai sabad savaaray. ||4||5||6||
O Nanak, she merges with her Guru, embellished and adorned with the Word of the Guru's Shabad. ||4||5||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सूही महला ३ ॥
soohee mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ਰਾਮ ॥

सोहिलड़ा हरि राम नामु गुर सबदी वीचारे राम ॥

sohilrhaa har raam naam gur sabdee veechaaray raam.

The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; contemplate it, through the Word of the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਮਨੁ ਤਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

हरि मनु तनो गुरमुखि भीजै राम नामु पिआरे राम ॥

har man tano gurmukh bheejai raam naam pi-aaray raam.

The mind and body of the Gurmukh is drenched with the Lord, the Beloved Lord.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥

राम नामु पिआरे सभि कुल उधारे राम नामु मुखि बाणी ॥

raam naam pi-aaray sabh kul uDhaaray raam naam mukh banee.

Through the Name of the Beloved Lord, all one's ancestors and generations are redeemed; chant the Lord's Name with your mouth.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥

आवण जाण रहे सुखु पाइआ घरि अनहद सुरति समाणी ॥

aavan jaan rahay sukh paa-i-aa ghar anhad surat samaanee.

Comings and goings cease, peace is obtained, and in the home of the heart, one's awareness is absorbed in the unstruck melody of the sound current.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

हरि हरि एको पाइआ हरि प्रभु नानक किरपा धारे ॥

har har ayko paa-i-aa har parabh Nanak kirpaa Dhaaray.

I have found the One and only Lord, Har, Har. The Lord God has showered His Mercy upon Nanak.

ਸੋਹਿਲੜਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥

सोहिलड़ा हरि राम नामु गुर सबदी वीचारे ॥१॥

sohilrhaa har raam naam gur sabdee veechaaray. ||1||

The song of joy is the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, contemplate it. ||1||

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

हम नीवी प्रभु अति ऊचा किउ करि मिलिआ जाए राम ॥
ham neevee parabh at oochaa ki-o kar mili-aa jaa-ay raam.
I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him?

ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਬਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥
गुरि मेली बहु किरपा धारी हरि कै सबदि सुभाए राम ॥
gur maylee baho kirpaa Dhaaree har kai sabad subhaa-ay raam.
The Guru has very mercifully blessed me and united me with the Lord; through the Shabad, the Word of the Lord, I am lovingly embellished.

ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੇ ॥
मिलु सबदि सुभाए आपु गवाए रंग सिउ रलीआ माणे ॥
mil sabad subhaa-ay aap gavaa-ay rang si-o ralee-aa maanay.
Merging in the Word of the Shabad, I am lovingly embellished; my ego is eradicated, and I revel in joyous love.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥
सेज सुखाली जा प्रभु भाइआ हरि हरि नामि समाणे ॥
sayj sukhaalee jaa parabh bhaa-i-aa har har naam samaanay.
My bed is so comfortable, since I became pleasing to God; I am absorbed in the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾ ਵਡਭਾਗੀ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
नानक सोहागणि सा वडभागी जे चलै सतिगुर भाए ॥
Nanak sohagan saa vadbhaagee jay chalai satgur bhaa-ay.
O Nanak, that soul bride is so very blessed, who walks in harmony with the True Guru's Will.

ਹਮ ਨੀਵੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥
हम नीवी प्रभु अति ऊचा किउ करि मिलिआ जाए राम ॥२॥
ham neevee parabh at oochaa ki-o kar mili-aa jaa-ay raam. ||2||
I am lowly, and God is lofty and exalted. How will I ever meet Him? ||2||

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥
घटि घटे सभना विचि एको एको राम भतारो राम ॥
ghat ghatay sabhnaa vich ayko ayko raam bhataaro raam.

In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all.

ਇਕਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਵਸੈ ਇਕਨਾ ਮਨਿ ਆਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥

इकना प्रभु दूरि वसै इकना मनि आधारो राम ॥

iknaa parabh door vasai iknaa man aaDhaaro raam.

God dwells far away from some, while for others, He is the Support of the mind.

ਇਕਨਾ ਮਨ ਆਧਾਰੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

इकना मन आधारो सिरजणहारो वडभागी गुरु पाइआ ॥

iknaa man aaDhaaro sirjanhaaro vadbhaagee gur paa-i-aa.

For some, the Creator Lord is the Support of the mind; He is obtained by great good fortune, through the Guru.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥

घटि घटि हरि प्रभु एको सुआमी गुरमुखि अलखु लखाइआ ॥

ghat ghat har parabh ayko su-aamee gurmukh alakh lakhaa-i-aa.

The One Lord God, the Master, is in each and every heart; the Gurmukh sees the unseen.

ਸਹਜੇ ਅਨਦੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥

सहजे अनदु होआ मनु मानिआ नानक ब्रहम बीचारो ॥

sehjay anad ho-aa man maani-aa Nanak barahm beechaaro.

The mind is satisfied, in natural ecstasy, O Nanak, contemplating God.

ਘਟਿ ਘਟੇ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਏਕੋ ਏਕੋ ਰਾਮ ਭਤਾਰੋ ਰਾਮ ॥੩॥

घटि घटे सभना विचि एको एको राम भतारो राम ॥३॥

ghat ghatay sabhnaa vich ayko ayko raam bhataaro raam. ||3||

In each and every heart, and deep within all, is the One Lord, the Husband Lord of all. ||3||

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥

गुरु सेवनि सतिगुरु दाता हरि हरि नामि समाइआ राम ॥

gur sayvan satgur daataa har har naam samaa-i-aa raam.

Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਵਹੁ ਮੈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
हरि धूड़ि देवहु मै पूरे गुर की हम पापी मुकतु कराइआ राम ॥
har Dhoorh dayvhu mai pooray gur kee ham paapee mukat karaa-i-aa raam.
O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Perfect Guru, so that I, a sinner, may be liberated.

ਪਾਪੀ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਵਾਸਾ ॥
पापी मुकतु कराए आपु गवाए निज घरि पाइआ वासा ॥
paapee mukat karaa-ay aap gavaa-ay nij ghar paa-i-aa vaasaa.
Even sinners are liberated, by eradicating their egotism; they obtain a home within their own heart.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧੀ ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
बिबेक बुधी सुखि रैणि विहाणी गुरमति नामि प्रगासा ॥
bibayk buDhee sukh rain vihaanee gurmat naam pargaasaa.
With clear unerstanding, the night of their lives passes peacefully; through the Guru's Teachings, the Naam is revealed to them.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਏ ॥
हरि हरि अनदु भइआ दिनु राती नानक हरि मीठ लगाए ॥
har har anad bha-i-aa din raatee Nanak har meeth lagaa-ay.
Through the Lord, Har, Har, I am in ecstasy, day and night. O Nanak, the Lord seems sweet.

ਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੬॥੭॥੫॥੭॥੧੨॥
गुरु सेवनि सतिगुरु दाता हरि हरि नामि समाए ॥४॥६॥७॥५॥७॥१२॥
gur sayvan satgur daataa har har naam samaa-ay. ||4||6||7||5||7||12||
Those who serve the Guru, the True Guru, the Giver, merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||4||6||7||5||7||12||

Page: 0773

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
रागु सूही महला ४ छंत घरु १

raag soohee mahalla 4 chhant ghar 1
Raag Soohee, Fourth Mahalla Chhant, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਾ ਗੁਣ ਰਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
सतिगुरु पुरखु मिलाइ अवगण विकणा गुण रवा बलि राम जीउ ॥
satgur purakh milaa-ay avgan viknaa gun ravaa bal raam jee-o.
If only I could meet the True Guru, the Primal Being. Discarding my faults and sins, I would chant the Lord's Glorious Praises.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚਵਾ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
हरि हरि नामु धिआइ गुरबाणी नित नित चवा बलि राम जीउ ॥
har har naam Dhi-aa-ay gurbaanee nit nit chavaa bal raam jee-o.
I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Continuously, continually, I chant the Word of the Guru's Bani.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ਪਾਪ ਵਿਕਾਰ ਗਵਾਇਆ ॥
गुरबाणी सद मीठी लागी पाप विकार गवाइआ ॥
gurbaanee sad meethee laagee paap vikaar gavaa-i-aa.
Gurbani always seems so sweet; I have eradicated the sins from within.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
हउमै रोगु गइआ भउ भागा सहजे सहजि मिलाइआ ॥
ha-umai rog ga-i-aa bha-o bhaagaa sehjay sahj milaa-i-aa.
The disease of egotism is gone, fear has left, and I am absorbed in celestial peace.

ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਖਾਲੀ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਕਰਿ ਭੋਗੋ ॥
काइआ सेज गुर सबदि सुखाली गिआन तति करि भोगो ॥
kaa-i-aa sayj gur sabad sukhaalee gi-aan tat kar bhogo.
Through the Word of the Guru's Shabad, the bed of my body has become cozy and beautiful, and I enjoy the essence of spiritual wisdom.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੋ ॥੧॥
अनदिनु सुखि माणे नित रलीआ नानक धुरि संजोगो ॥१॥
an-din sukh maanay nit ralee-aa Nanak Dhur sanjogo. ||1||
Night and day, I continually enjoy peace and pleasure. O Nanak, this is my pre-ordained destiny. ||1||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਕੁੜਮੁ ਕੁੜਮਾਈ ਆਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
सतु संतोखु करि भाउ कुड़मु कुड़माई आइआ बलि राम जीउ ॥
sat santokh kar bhaa-o kurham kurhmaa-ee aa-i-aa bal raam jee-o.
The soul-bride is lovingly embellished with truth and contentment; her Father, the Guru, has come to engage her in marriage to her Husband Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਰਿ ਮੇਲੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
संत जना करि मेलु गुरबाणी गावाईआ बलि राम जीउ ॥
sant janaa kar mayl gurbaanee gaavaa-ee-aa bal raam jee-o.
Joining with the humble Saints, I sing Gurbani.

ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਗਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਸੋਹਾਇਆ ॥
बाणी गुर गाई परम गति पाई पंच मिले सोहाइआ ॥
banee gur gaa-ee param gat paa-ee panch milay sohaa-i-aa.
Singing the Guru's Bani, I have obtained the supreme status; meeting with the Saints, the self-elect, I am blessed and adorned.

ਗਇਆ ਕਰੋਧੁ ਮਮਤਾ ਤਨਿ ਨਾਠੀ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
गइआ करोधु ममता तनि नाठी पाखंडु भरमु गवाइआ ॥
ga-i-aa karoDh mamtaa tan naathee pakhand bharam gavaa-i-aa.
Anger and attachment have left my body and run away; I have eradicated hypocrisy and doubt.

ਹਉਮੈ ਪੀਰ ਗਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਆਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥
हउमै पीर गई सुखु पाइआ आरोगत भए सरीरा ॥
ha-umai peer ga-ee sukh paa-i-aa aarogat bha-ay sareeraa.
The pain of egotism is gone, and I have found peace; my body has become healthy and free of disease.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੨॥
गुर परसादी ब्रह्मु पछाता नानक गुणी गहीरा ॥२॥

gur parsaadee barahm pachhaataa Nanak gunee gaheeraa. ||2||
By Guru's Grace, O Nanak, I have realized God, the ocean of virtue. ||2||

ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁੜੀ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਬਲਿ ਗਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
मनमुखि विछुड़ी दूरि महलु न पाए बलि गई बलि राम जीउ ॥
manmukh vichhurhee door mahal na paa-ay bal ga-ee bal raam jee-o.
The self-willed manmukh is separated, far away from God; she does not obtain the Mansion of His Presence, and she burns.

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਕੂਰਿ ਕੂੜੁ ਵਿਹਾਝੇ ਕੂੜਿ ਲਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
अंतरि ममता कूरि कूड़ु विहाझे कूड़ि लई बलि राम जीउ ॥
antar mamtaa koor koorh vihaajhay koorh la-ee bal raam jee-o.
Egotism and falsehood are deep within her; deluded by falsehood, she deals only in falsehood.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵੈ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
कूड़ु कपटु कमावै महा दुखु पावै विणु सतिगुर मगु न पाइआ ॥
koorh kapat kamaavai mahaa dukh paavai vin satgur mag na paa-i-aa.
Practicing fraud and falsehood, she suffers terrible pain; without the True Guru, she does not find the way.

ਉਝੜ ਪੰਥਿ ਭ੍ਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਧਕੇ ਖਾਇਆ ॥
उझड़ पंथि भ्रमै गावारी खिनु खिनु धके खाइआ ॥
ujharh panth bharmai gaavaaree khin khin Dhakay khaa-i-aa.
The foolish soul-bride wanders along dismal pathways; each and every moment, she is bumped and pushed.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਏ ॥
आपे दइआ करे प्रभु दाता सतिगुरु पुरखु मिलाए ॥
aapay da-i-aa karay parabh daataa satgur purakh milaa-ay.
God, the Great Giver, shows His Mercy, and leads her to meet the True Guru, the Primal Being.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥
जनम जनम के विछुड़े जन मेले नानक सहजि सुभाए ॥३॥
janam janam kay vichhurhay jan maylay Nanak sahj subhaa-ay. ||3||
Those beings who have been separated for countless incarnations, O Nanak, are reunited with the Lord, with intuitive ease. ||3||

ਆਇਆ ਲਗਨੁ ਗਣਾਇ ਹਿਰਦੈ ਧਨ ਓਮਾਹੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

आइआ लगनु गणाइ हिरदै धन ओमाहीआ बलि राम जीउ ॥

aa-i-aa lagan ganaa-ay hirdai Dhan omaahee-aa bal raam jee-o.

Calculating the most auspicious moment, the Lord comes into the bride's home; her heart is filled with ecstasy.

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਆਣਿ ਪਤੀ ਬਹਿ ਵਾਚਾਈਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

पंडित पाधे आणि पती बहि वाचाईआ बलि राम जीउ ॥

pandit paaDhay aan patee bahi vaachaa-ee-aa bal raam jee-o.

The Pandits and astrologers have come, to sit and consult the almanacs.

ਪਤੀ ਵਾਚਾਈ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਜਬ ਸਾਜਨ ਸੁਣੇ ਘਰਿ ਆਏ ॥

पती वाचाई मनि वजी वधाई जब साजन सुणे घरि आए ॥

patee vaachaa-ee man vajee vaDhaa-ee jab saajan sunay ghar aa-ay.

They have consulted the almanacs, and the bride's mind vibrates with bliss, when she hears that her Friend is coming into the home of her heart.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਬਹਿ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ਫੇਰੇ ਤਤੁ ਦਿਵਾਏ ॥

गुणी गिआनी बहि मता पकाइआ फेरे ततु दिवाए ॥

gunee gi-aanee bahi mataa pakaa-i-aa fayray tat divaa-ay.

The virtuous and wise men sat down and decided to perform the marriage immediately.

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥

वरु पाइआ पुरखु अगम्मु अगोचरु सद नवतनु बाल सखाई ॥

var paa-i-aa purakh agamm agochar sad navtan baal sakhaa-ee.

She has found her Husband, the Inaccessible, Unfathomable Primal Lord, who is forever young; He is her Best Friend from her earliest childhood.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲੇ ਵਿਛੁੜਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥

नानक किरपा करि कै मेले विछुड़ि कदे न जाई ॥४॥१॥

Nanak kirpaa kar kai maylay vichhurh kaday na jaa-ee. ||4||1||

O Nanak, he has mercifully united the bride with Himself. She shall never be separated again. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

सूही महला ४ ॥

soohee mahalla 4.

Soohee, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਪਹਿਲੜੀ ਲਾਵ ਪਰਵਿਰਤੀ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

हरि पहिलड़ी लाव परविरती कर्म दृड़ाइआ बलि राम जीउ ॥

har pahilarhee laav parvirtee karam drirh-aa-i-aa bal raam jee-o.

In the first round of the marriage ceremony, the Lord sets out His Instructions for performing the daily duties of married life.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਪਾਪ ਤਜਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

बाणी ब्रह्मा वेदु धरमु दृड़हु पाप तजाइआ बलि राम जीउ ॥

banee barahmaa vayd Dharam darirhHu paap tajaa-i-aa bal raam jee-o.

Instead of the hymns of the Vedas to Brahma, embrace the righteous conduct of Dharma, and renounce sinful actions.

ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

धरमु दृड़हु हरि नामु धिआवहु सिमृति नामु दृड़ाइआ ॥

Dharam darirhHu har naam Dhi-aavahu simrit naam drirh-aa-i-aa.

Meditate on the Lord's Name; embrace and enshrine the contemplative remembrance of the Naam.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਹੁ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਆ ॥

सतिगुरु गुरु पूरा आराधहु सभि किलविख पाप गवाइआ ॥

satgur gur pooraa aaraaDhahu sabh kilvikh paap gavaa-i-aa.

Worship and adore the Guru, the Perfect True Guru, and all your sins shall be dispelled.

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

सहज अनंदु होआ वडभागी मनि हरि हरि मीठा लाइआ ॥

sahj anand ho-aa vadbhaagee man har har meethaa laa-i-aa.

By great good fortune, celestial bliss is attained, and the Lord, Har, Har, seems sweet to the mind.

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਾਵ ਪਹਿਲੀ ਆਰੰਭੁ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧॥

जनु कहै नानकु लाव पहिली आरम्भु काजु रचाइआ ॥१॥

jan kahai Nanak laav pahilee aarambh kaaj rachaa-i-aa. ||1||

Servant Nanak proclaims that, in this, the first round of the marriage ceremony, the marriage ceremony has begun. ||1||

ਹਰਿ ਦੂਜੜੀ ਲਾਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

हरि दूजड़ी लाव सतिगुरु पुरखु मिलाइआ बलि राम जीउ ॥

har doojrhee laav satgur purakh milaa-i-aa bal raam jee-o.

In the second round of the marriage ceremony, the Lord leads you to meet the True Guru, the Primal Being.

ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਮਨੁ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

निरभउ भै मनु होइ हउमै मैलु गवाइआ बलि राम जीउ ॥

nirbha-o bhai man ho-ay ha-umai mail gavaa-i-aa bal raam jee-o.

With the Fear of God, the Fearless Lord in the mind, the filth of egotism is eradicated.

ਨਿਰਮਲੁ ਭਉ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਰਾਮੁ ਹਦੂਰੇ ॥

निरमलु भउ पाइआ हरि गुण गाइआ हरि वेखै रामु हदूरे ॥

nirmal bha-o paa-i-aa har gun gaa-i-aa har vaykhai raam hadooray.

In the Fear of God, the Immaculate Lord, sing the Glorious Praises of the Lord, and behold the Lord's Presence before you.

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

हरि आतम रामु पसारिआ सुआमी सर्ब रहिआ भरपूरे ॥

har aatam raam pasaari-aa su-aamee sarab rahi-aa bharpooray.

The Lord, the Supreme Soul, is the Lord and Master of the Universe; He is pervading and permeating everywhere, fully filling all spaces.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ॥

अंतरि बाहरि हरि प्रभु एको मिलि हरि जन मंगल गाए ॥

antar baahar har parabh ayko mil har jan mangal gaa-ay.

Deep within, and outside as well, there is only the One Lord God. Meeting together, the humble servants of the Lord sing the songs of joy.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਲਾਵ ਚਲਾਈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥੨॥

जन नानक दूजी लाव चलाई अनहद सबद वजाए ॥२॥

jan Nanak doojee laav chalaa-ee anhad sabad vajaa-ay. ||2||

Servant Nanak proclaims that, in this, the second round of the marriage ceremony, the unstruck sound current of the Shabad resounds. ||2||

ਹਰਿ ਤੀਜੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

हरि तीजड़ी लाव मनि चाउ भइआ बैरागीआ बलि राम जीउ ॥

har teejrhee laav man chaa-o bha-i-aa bairaagee-aa bal raam jee-o.

In the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

संत जना हरि मेलु हरि पाइआ वडभागीआ बलि राम जीउ ॥

sant janaa har mayl har paa-i-aa vadbhaagee-aa bal raam jee-o.

Meeting with the humble Saints of the Lord, I have found the Lord, by great good fortune.

ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥

निरमलु हरि पाइआ हरि गुण गाइआ मुखि बोली हरि बाणी ॥

nirmal har paa-i-aa har gun gaa-i-aa mukh bolee har banee.

I have found the Immaculate Lord, and I sing the Glorious Praises of the Lord. I speak the Word of the Lord's Bani.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕਥੀਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

संत जना वडभागी पाइआ हरि कथीऐ अकथ कहाणी ॥

sant janaa vadbhaagee paa-i-aa har kathee-ai akath kahaanee.

By great good fortune, I have found the humble Saints, and I speak the Unspoken Speech of the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥

हिरदै हरि हरि हरि धुनि उपजी हरि जपीऐ मसतकि भागु जीउ ॥

hirdai har har har Dhun upjee har japee-ai mastak bhaag jee-o.

The Name of the Lord, Har, Har, Har, vibrates and resounds within my heart; meditating on the Lord, I have realized the destiny inscribed upon my forehead.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਤੀਜੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥

जनु नानकु बोले तीजी लावै हरि उपजै मनि बैरागु जीउ ॥३॥

jan Nanak bolay teejee laavai har upjai man bairaag jee-o. ||3||

Servant Nanak proclaims that, in this, the third round of the marriage ceremony, the mind is filled with Divine Love for the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਚਉਥੜੀ ਲਾਵ ਮਨਿ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

हरि चउथड़ी लाव मनि सहजु भइआ हरि पाइआ बलि राम जीउ ॥

har cha-utharhee laav man sahj bha-i-aa har paa-i-aa bal raam jee-o.

In the fourth round of the marriage ceremony, my mind has become peaceful; I have found the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

गुरमुखि मिलिआ सुभाइ हरि मनि तनि मीठा लाइआ बलि राम जीउ ॥

gurmukh mili-aa subhaa-ay har man tan meethaa laa-i-aa bal raam jee-o.

As Gurmukh, I have met Him, with intuitive ease; the Lord seems so sweet to my mind and body.

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

हरि मीठा लाइआ मेरे प्रभ भाइआ अनदिनु हरि लिव लाई ॥

har meethaa laa-i-aa mayray parabh bhaa-i-aa an-din har liv laa-ee.

The Lord seems so sweet; I am pleasing to my God. Night and day, I lovingly focus my consciousness on the Lord.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥

मन चिंदिआ फलु पाइआ सुआमी हरि नामि वजी वाधाई ॥

man chindi-aa fal paa-i-aa su-aamee har naam vajee vaaDhaa-ee.

I have obtained my Lord and Master, the fruit of my mind's desires. The Lord's Name resounds and resonates.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਠਾਕੁਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਧਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੀ ॥

हरि प्रभि ठाकुरि काजु रचाइआ धन हिरदै नामि विगासी ॥

har parabh thaakur kaaj rachaa-i-aa Dhan hirdai naam vigaasee.

The Lord God, my Lord and Master, blends with His bride, and her heart blossoms forth in the Naam.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਚਉਥੀ ਲਾਵੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੪॥੨॥

जनु नानकु बोले चउथी लावै हरि पाइआ प्रभु अविनासी ॥४॥२॥

jan Nanak bolay cha-uthee laavai har paa-i-aa parabh avinaasee. ||4||2||
Servant Nanak proclaims that, in this, the fourth round of the marriage ceremony, we have found the Eternal Lord God. ||4||2||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥
रागु सूही छंत महला ४ घरु २ ॥
raag soohee chhant mahalla 4 ghar 2.
Raag Soohee, Chhant, Fourth Mahalla Second House:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
गुरमुखि हरि गुण गाए ॥
gurmukh har gun gaa-ay.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord;

ਹਿਰਦੈ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ॥
हिरदै रसन रसाए ॥
hirdai rasan rasaa-ay.
in their hearts, and on their tongues, they enjoy and savor His taste.

ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
हरि रसन रसाए मेरे प्रभ भाए मिलिआ सहजि सुभाए ॥
har rasan rasaa-ay mayray parabh bhaa-ay mili-aa sahj subhaa-ay.
They enjoy and savor His taste, and are pleasing to my God, who meets them with natural ease.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
अनदिनु भोग भोगे सुखि सोवै सबदि रहै लिव लाए ॥
an-din bhog bhogay sukh sovai sabad rahai liv laa-ay.
Night and day, they enjoy enjoyments, and they sleep in peace; they remain lovingly absorbed in the Word of the Shabad.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

वडै भागि गुरु पूरा पाईऐ अनदिनु नामु धिआए ॥

vadai bhaag gur pooraa paa-ee-ai an-din naam Dhi-aa-ay.

By great good fortune, one obtains the Perfect Guru; night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਾਨਕ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥

सहजे सहजि मिलिआ जगजीवनु नानक सुंनि समाए ॥१॥

sehjay sahj mili-aa jagjeevan Nanak sunn samaa-ay. ||1||

In absolute ease and poise, one meets the Life of the World. O Nanak, one is absorbed in the state of absolute absorption. ||1||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਏ ॥ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਨਾਏ ॥

संगति संत मिलाए ॥ हरि सरि निरमलि नाए ॥

sangat sant milaa-ay. har sar nirmal naa-ay.

Joining the Society of the Saints, I bathe in the Immaculate Pool of the Lord.

ਨਿਰਮਲਿ ਜਲਿ ਨਾਏ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥

निरमलि जलि नाए मैलु गवाए भए पवितु सरीरा ॥

nirmal jal naa-ay mail gavaa-ay bha-ay pavit sareeraa.

Bathing in these Immaculate Waters, my filth is removed, and my body is purified and sanctified.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਪੀਰਾ ॥

दुरमति मैलु गई भ्रमु भागा हउमै बिनठी पीरा ॥

durmat mail ga-ee bharam bhaagaa ha-umai binthee peeraa.

The filth of intellectual evil-mindedness is removed, doubt is gone, and the pain of egotism is dispelled.

ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਆ ਵਾਸਾ ॥

नदरि प्रभू सतसंगति पाई निज घरि होआ वासा ॥

nadar parabhoo satsangat paa-ee nij ghar ho-aa vaasaa.

By God's Grace, I found the Sat Sangat, the True Congregation. I dwell in the home of my own inner being.

ਹਰਿ ਮੰਗਲ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੨॥
हरि मंगल रसि रसन रसाए नानक नामु प्रगासा ॥२॥
har mangal ras rasan rasaa-ay Nanak naam pargaasaa. ||2||
My tongue tastes the taste of the Lord's joyous song; O Nanak, the Naam shines forth brightly. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥
अंतरि रतनु बीचारे ॥ गुरमुखि नामु पिआरे ॥
antar ratan beechaaray. gurmukh naam pi-aaray.
The Gurmukh loves the Name of the Lord; deep within, she contemplates the jewel of the Naam.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
हरि नामु पिआरे सबदि निसतारे अगिआनु अधेरु गवाइआ ॥
har naam pi-aaray sabad nistaaray agi-aan aDhayr gavaa-i-aa.
Those who love the Lord's Name are emancipated through the Word of the Shabad. The darkness of ignorance is dispelled.

ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੋਹਾਇਆ ॥
गिआनु प्रचंडु बलिआ घटि चानणु घर मंदर सोहाइआ ॥
gi-aan parchand bali-aa ghat chaanan ghar mandar sohaa-i-aa.
Spiritual wisdom burns brilliantly, illuminating the heart; their homes and temples are embellished and blessed.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਇਆ ॥
तनु मनु अरपि सीगार बणाए हरि प्रभ साचे भाइआ ॥
tan man arap seegaar banaa-ay har parabh saachay bhaa-i-aa.
I have made my body and mind into adornments, and dedicated them to the True Lord God, pleasing Him.

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
जो प्रभु कहै सोई परु कीजै नानक अंकि समाइआ ॥३॥
jo parabh kahai so-ee par keejai Nanak ank samaa-i-aa. ||3||
Whatever God says, I gladly do. O Nanak, I have merged into the fiber of His Being. ||3||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥

हरि प्रभि काजु रचाइआ ॥
har parabh kaaj rachaa-i-aa.
The Lord God has arranged the marriage ceremony;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ॥
गुरमुखि वीआहणि आइआ ॥
gurmukh vee-aahan aa-i-aa.
He has come to marry the Gurmukh.

ਵੀਆਹਣਿ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥
वीआहणि आइआ गुरमुखि हरि पाइआ सा धन कंत पिआरी ॥
vee-aahan aa-i-aa gurmukh har paa-i-aa saa Dhan kant pi-aaree.
He has come to marry the Gurmukh, who has found the Lord. That bride is very dear to her Lord.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥
संत जना मिलि मंगल गाए हरि जीउ आपि सवारी ॥
sant janaa mil mangal gaa-ay har jee-o aap savaaree.
The humble Saints join together and sing the songs of joy; the Dear Lord Himself has adorned the soul-bride.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮਿਲਿ ਆਏ ਅਪੂਰਬ ਜੰਞ ਬਣਾਈ ॥
सुरि नर गण गंधरब मिलि आए अपूरब जंञ बणाई ॥
sur nar gan ganDharab mil aa-ay apoorab janj banaa-ee.
The angels and mortal beings, the heavenly heralds and celestial singers, have come together and formed a wondrous wedding party.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਸਾਚਾ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥੩॥
नानक प्रभु पाइआ मै साचा ना कदे मरै न जाई ॥४॥१॥३॥
Nanak parabh paa-i-aa mai saachaa naa kaday marai na jaa-ee. ||4||1||3||
O Nanak, I have found my True Lord God, who never dies, and is not born. ||4||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
रागु सूही छंत महला ४ घरु ३
raag soohee chhant mahalla 4 ghar 3
Raag Soohee, Chhant, Fourth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਵਹੋ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥
आवहो संत जनहु गुण गावह गोविंद केरे राम ॥
aavho sant janhu gun gaavah govind kayray raam.
Come, humble Saints, and sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਘਰਿ ਵਾਜਹਿ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥
गुरमुखि मिलि रहीऐ घरि वाजहि सबद घनेरे राम ॥
gurmukh mil rahee-ai ghar vaajeh sabad ghanayray raam.
Let us gather together as Gurmukh; within the home of our own heart, the Shabad vibrates and resonates.

ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਥਾਈ ॥
सबद घनेरे हरि प्रभ तेरे तू करता सभ थाई ॥
sabad ghanayray har parabh tayray too kartaa sabh thaa-ee.
The many melodies of the Shabad are Yours, O Lord God; O Creator Lord, You are everywhere.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੀ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
अहिनिसि जपी सदा सालाही साच सबदि लिव लाई ॥
ahinis japee sadaa saalaahee saach sabad liv laa-ee.
Day and night, I chant His Praises forever, lovingly focusing on the True Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਪੂਜਾ ॥
अनदिनु सहजि रहै रंगि राता राम नामु रिद पूजा ॥
an-din sahj rahai rang raataa raam naam rid poojaa.
Night and day, I remain intuitively attuned to the Lord's Love; in my heart, I worship the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥

नानक गुरमुखि एकु पछाणै अवरु न जाणै दूजा ॥१॥

Nanak gurmukh ayk pachhaanai avar na jaanai doojaa. ||1||

O Nanak, as Gurmukh, I have realized the One Lord; I do not know any other. ||1||

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥

सभ महि रवि रहिआ सो प्रभु अंतरजामी राम ॥

sabh meh rav rahi-aa so parabh antarjaamee raam.

He is contained amongst all; He is God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥

गुर सबदि रवै रवि रहिआ सो प्रभु मेरा सुआमी राम ॥

gur sabad ravai rav rahi-aa so parabh mayraa su-aamee raam.

One who meditates and dwells upon God, through the Word of the Guru's Shabad, knows that God, my Lord and Master, is pervading everywhere.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥

प्रभु मेरा सुआमी अंतरजामी घटि घटि रविआ सोई ॥

parabh mayraa su-aamee antarjaamee ghat ghat ravi-aa so-ee.

God, my Lord and Master, is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He pervades and permeates each and every heart.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

गुरमति सचु पाईऐ सहजि समाईऐ तिसु बिनु अवरु न कोई ॥

gurmat sach paa-ee-ai sahj samaa-ee-ai tis bin avar na ko-ee.

Through the Guru's Teachings, Truth is obtained, and then, one merges in celestial bliss. There is no other than Him.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥

सहजे गुण गावा जे प्रभ भावा आपे लए मिलाए ॥

sehjay gun gaavaa jay parabh bhaavaa aapay la-ay milaa-ay.

I sing His Praises with intuitive ease. If it pleases God, He shall unite me with Himself.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਬਦੇ ਜਾਪੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੨॥

नानक सो प्रभु सबदे जापै अहिनिसि नामु धिआए ॥२॥

Nanak so parabh sabday jaapai ahinis naam Dhi-aa-ay. ||2||
O Nanak, through the Shabad, God is known; meditate on the Naam, day and night. ||2||

ਇਹੁ ਜਗੋ ਦੁਤਰੁ ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥
इहु जगो दुतरु मनमुखु पारि न पाई राम ॥
ih jago dutar manmukh paar na paa-ee raam.
This world is treacherous and impassable; the self-willed manmukh cannot cross over.

ਅੰਤਰੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚਤੁਰਾਈ ਰਾਮ ॥
अंतरे हउमै ममता कामु क्रोधु चतुराई राम ॥
antray ha-umai mamtaa kaam kroDh chaturaa-ee raam.
Within him is egotism, self-conceit, sexual desire, anger and cleverness.

ਅੰਤਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
अंतरि चतुराई थाइ न पाई बिरथा जनमु गवाइआ ॥
antar chaturaa-ee thaa-ay na paa-ee birthaa janam gavaa-i-aa.
Within him is cleverness; he is not approved, and his life is uselessly wasted and lost.

ਜਮ ਮਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥
जम मगि दुखु पावै चोटा खावै अंति गइआ पछुताइआ ॥
jam mag dukh paavai chotaa khaavai ant ga-i-aa pachhutaa-i-aa.
On the Path of Death, he suffers in pain, and must endure abuse; in the end, he departs regretfully.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਪੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸੁਤੁ ਭਾਈ ॥
बिनु नावै को बेली नाही पुतु कुटम्बु सुतु भाई ॥
bin naavai ko baylee naahee put kutamb sut bhaa-ee.
Without the Name, he has no friends, no children, family or relatives.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਆਗੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
नानक माइआ मोहु पसारा आगै साथि न जाई ॥३॥
Nanak maa-i-aa moh pasaaraa aagai saath na jaa-ee. ||3||
O Nanak, the wealth of Maya, attachment and ostentatious shows - none of them shall go along with him to the world hereafter. ||3||

ਹਉ ਪੂਛਉ ਅਪਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਰਾਮ ॥
हउ पूछउ अपना सतिगुरु दाता किन बिधि दुतरु तरीऐ राम ॥
ha-o poo<u>chh</u>a-o apnaa sa<u>t</u>gur <u>d</u>aa<u>t</u>aa kin bi<u>Dh</u> <u>d</u>u<u>t</u>ar <u>t</u>aree-ai raam.
I ask my True Guru, the Giver, how to cross over the treacherous and difficult world-ocean.

ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਚਲਹੁ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ਰਾਮ ॥
सतिगुर भाइ चलहु जीवतिआ इव मरीऐ राम ॥
sa<u>t</u>gur <u>bh</u>aa-ay chalhu jeev<u>t</u>i-aa iv maree-ai raam.
Walk in harmony with the True Guru's Will, and remain dead while yet alive.

ਜੀਵਤਿਆ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
जीवतिआ मरीऐ भउजलु तरीऐ गुरमुखि नामि समावै ॥
jeev<u>t</u>i-aa maree-ai <u>bh</u>a-ojal <u>t</u>aree-ai gurmu<u>kh</u> naam samaavai.
Remaining dead while yet alive, cross over the terrifying world-ocean; as Gurmukh, merge in the Naam.

Page: 0776

ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
पूरा पुरखु पाइआ वडभागी सचि नामि लिव लावै ॥
pooraa pura<u>kh</u> paa-i-aa vad<u>bh</u>aagee sach naam liv laavai.
One obtains the Perfect Primal Lord, by great good fortune, lovingly focusing on the True Name.

ਮਤਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
मति परगासु भई मनु मानिआ राम नामि वडिआई ॥
ma<u>t</u> pargaas <u>bh</u>a-ee man maani-aa raam naam vadi-aa-ee.
The intellect is enlightened, and the mind is satisfied, through the glory of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੪॥੧॥੪॥
नानक प्रभु पाइआ सबदि मिलाइआ जोती जोति मिलाई ॥४॥१॥४॥
Nanak para<u>bh</u> paa-i-aa saba<u>d</u> milaa-i-aa jo<u>t</u>ee jo<u>t</u> milaa-ee. ||4||1||4||

O Nanak, God is found, merging in the Shabad, and one's light blends into the Light. ||4||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫

सूही महला ४ घरु ५

soohee mahalla 4 ghar 5

Soohee, Fourth Mahalla Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਸੰਤ ਜਨੋ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਿ ਗਈਆਸੇ ॥

गुरु संत जनो पिआरा मै मिलिआ मेरी तृसना बुझि गईआसे ॥

gur sant jano pi-aaraa mai mili-aa mayree tarisnaa bujh ga-ee-aasay.

O humble Saints, I have met my Beloved Guru; the fire of my desire is quenched, and my yearning is gone.

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੈ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੇ ॥

हउ मनु तनु देवा सतिगुरै मै मेले प्रभ गुणतासे ॥

ha-o man tan dayvaa satigurai mai maylay parabh guntaasay.

I dedicate my mind and body to the True Guru; I pray that may He unite me with God, the treasure of virtue.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸੇ ॥

धनु धन्नु गुरू वड पुरखु है मै दसे हरि साबासे ॥

Dhan Dhan guroo vad purakh hai mai dasay har saabaasay.

Blessed, blessed is the Guru, the Supreme Being, who tells me of the most blessed Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਾਸੇ ॥੧॥

वडभागी हरि पाइआ जन नानक नामि विगासे ॥१॥

vadbhaagee har paa-i-aa jan Nanak naam vigaasay. ||1||

By great good fortune, servant Nanak has found the Lord; he blossoms forth in the Naam. ||1||

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਸਾਹਾ ॥
गुरु सजणु पिआरा मै मिलिआ हरि मारगु पंथु दसाहा ॥
gur sajan pi-aaraa mai mili-aa har maarag panth dasaahaa.
I have met my Beloved Friend, the Guru, who has shown me the Path to the Lord.

ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮਿਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਨਾਹਾ ॥
घरि आवहु चिरी विछुंनिआ मिलु सबदि गुरू प्रभ नाहा ॥
ghar aavhu chiree vichhunni-aa mil sabad guroo parabh naahaa.
Come home - I have been separated from You for so long! Please, let me merge with You, through the Word of the Guru's Shabad, O my Lord God.

ਹਉ ਤੁਝੁ ਬਾਝਹੁ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਾਹਾ ॥
हउ तुझु बाझहु खरी उडीणीआ जिउ जल बिनु मीनु मराहा ॥
ha-o tujh baajhahu kharee udeenee-aa ji-o jal bin meen maraahaa.
Without You, I am so sad; like a fish out of water, I shall die.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੨॥
वडभागी हरि धिआइआ जन नानक नामि समाहा ॥२॥
vadbhaagee har Dhi-aa-i-aa jan Nanak naam samaahaa. ||2||
The very fortunate ones meditate on the Lord; servant Nanak merges into the Naam. ||2||

ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਭਰਮਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
मनु दह दिसि चलि चलि भरमिआ मनमुखु भरमि भुलाइआ ॥
man dah dis chal chal bharmi-aa manmukh bharam bhulaa-i-aa.
The mind runs around in the ten directions; the self-willed manmukh wanders around, deluded by doubt.

ਨਿਤ ਆਸਾ ਮਨਿ ਚਿਤਵੈ ਮਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਲਗਾਇਆ ॥
नित आसा मनि चितवै मन त्रिसना भुख लगाइआ ॥
nit aasaa man chitvai man tarisnaa bhukh lagaa-i-aa.
In his mind, he continually conjures up hopes; his mind is gripped by hunger and thirst.

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਿ ਦਬਿਆ ਫਿਰਿ ਬਿਖੁ ਭਾਲਣ ਗਇਆ ॥
अनता धनु धरि दबिआ फिरि बिखु भालण गइआ ॥

antaa Dhan Dhar dabi-aa fir bikh bhaalan ga-i-aa.
There is an infinite treasure buried within the mind, but still, he goes out, searching for poison.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਇਆ ॥੩॥
जन नानक नामु सलाहि तू बिनु नावै पचि पचि मुइआ ॥३॥
jan Nanak naam salaahi too bin naavai pach pach mu-i-aa. ||3||
O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; without the Name, he rots away, and wastes away to death. ||3||

ਗੁਰੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੋਹਨੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ॥
गुरु सुंदरु मोहनु पाइ करे हरि प्रेम बाणी मनु मारिआ ॥
gur sundar mohan paa-ay karay har paraym banee man maari-aa.
Finding the beautiful and fascinating Guru, I have conquered my mind, through the Bani, the Word of my Beloved Lord.

ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਿ ਗਈ ਮਨ ਆਸਾ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
मेरै हिरदै सुधि बुधि विसरि गई मन आसा चिंत विसारिआ ॥
mayrai hirdai suDh buDh visar ga-ee man aasaa chint visaari-aa.
My heart has forgotten its common sense and wisdom; my mind has forgotten its hopes and cares.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਗੁਰ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
मै अंतरि वेदन प्रेम की गुर देखत मनु साधारिआ ॥
mai antar vaydan paraym kee gur daykhat man saaDhaari-aa.
Deep within my self, I feel the pains of divine love. Beholding the Guru, my mind is comforted and consoled.

ਵਡਭਾਗੀ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥
वडभागी प्रभ आइ मिलु जनु नानकु खिनु खिनु वारिआ ॥४॥१॥५॥
vadbhaagee parabh aa-ay mil jan Nanak khin khin vaari-aa. ||4||1||5||
Awaken my good destiny, O God - please, come and meet me! Each and every instant, servant Nanak is a sacrifice to You. ||4||1||5||

ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सूही छंत महला ४ ॥
soohee chhant mahalla 4.
Soohee, Chhant, Fourth Mahalla

ਮਾਰੇਹਿਸੁ ਵੇ ਜਨ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਨ ਦਿਤੀਆ ॥
मारेहिसु वे जन हउमै बिखिआ जिनि हरि प्रभ मिलण न दितीआ ॥
maarayhis vay jan ha-umai bikhi-aa jin har parabh milan na ditee-aa.
Eradicate the poison of egotism, O human being; it is holding you back from meeting your Lord God.

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਵੇ ਵੰਨੀਆ ਇਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀਆ ॥
देह कंचन वे वन्नीआ इनि हउमै मारि विगुतीआ ॥
dayh kanchan vay vannee-aa in ha-umai maar vigutee-aa.
This golden-colored body has been disfigured and ruined by egotism.

ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਵੇ ਸਭ ਕਾਲਖਾ ਇਨਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮੂੜਿ ਸਜੁਤੀਆ ॥
मोहु माइआ वे सभ कालखा इनि मनमुखि मूड़ि सजुतीआ ॥
moh maa-i-aa vay sabh kaalkhaa in manmukh moorh sajutee-aa.
Attachment to Maya is total darkness; this foolish, self-willed manmukh is attached to it.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀਆ ॥੧॥
जन नानक गुरमुखि उबरे गुर सबदी हउमै छुटीआ ॥१॥
jan Nanak gurmukh ubray gur sabdee ha-umai chhutee-aa. ||1||
O servant Nanak, the Gurmukh is saved; through the Word of the Guru's Shabad, he is released from egotism. ||1||

ਵਸਿ ਆਣਿਹੁ ਵੇ ਜਨ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਨੁ ਬਾਸੇ ਜਿਉ ਨਿਤ ਭਉਦਿਆ ॥
वसि आणिहु वे जन इसु मन कउ मनु बासे जिउ नित भउदिआ ॥
vas aanihu vay jan is man ka-o man baasay ji-o nit bha-udi-aa.
Overcome and subdue this mind; your mind wanders around continually, like a falcon.

ਦੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵੇ ਵਿਹਾਣੀਆ ਨਿਤ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇਦਿਆ ॥
दुखि रैणि वे विहाणीआ नित आसा आस करेदिआ ॥
dukh rain vay vihaanee-aa nit aasaa aas karaydi-aa.
The mortal's life-night passes painfully, in constant hope and desire.

ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵੇ ਸੰਤ ਜਨੋ ਮਨਿ ਆਸ ਪੂਰੀ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ॥
गुरु पाइआ वे संत जनो मनि आस पूरी हरि चउदिआ ॥

gur paa-i-aa vay sant jano man aas pooree har cha-udi-aa.
I have found the Guru, O humble Saints; my mind's hopes are fulfilled, chanting the Lord's Name.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਛਡਿ ਆਸਾ ਨਿਤ ਸੁਖਿ ਸਉਦਿਆ ॥੨॥
जन नानक प्रभ देहु मती छडि आसा नित सुखि सउदिआ ॥२॥
jan Nanak parabh dayh matee chhad aasaa nit sukh sa-udi-aa. ||2||
Please bless servant Nanak, O God, with such understanding, that abandoning false hopes, he may always sleep in peace. ||2||

ਸਾ ਧਨ ਆਸਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਜੜੀਐ ਆਈ ॥
सा धन आसा चिति करे राम राजिआ हरि प्रभ सेजड़ीऐ आई ॥
saa Dhan aasaa chit karay raam raaji-aa har parabh sayjrhee-ai aa-ee.
The bride hopes in her mind, that her Sovereign Lord God will come to her bed.

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
मेरा ठाकुरु अगम दइआलु है राम राजिआ करि किरपा लेहु मिलाई ॥
mayraa thaakur agam da-i-aal hai raam raaji-aa kar kirpaa layho milaa-ee.
My Lord and Master is infinitely compassionate; O Sovereign Lord, be merciful, and merge me into Yourself.

Page: 0777

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥
मेरै मनि तनि लोचा गुरमुखे राम राजिआ हरि सरधा सेज विछाई ॥
mayrai man tan lochaa gurmukhay raam raaji-aa har sarDhaa sayj vichhaa-ee.
My mind and body long to behold the Guru's face. O Sovereign Lord, I have spread out my bed of loving faith.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੩॥
जन नानक हरि प्रभ भाणीआ राम राजिआ मिलिआ सहजि सुभाई ॥३॥
jan Nanak har parabh bhaanee-aa raam raaji-aa mili-aa sahj subhaa-ee. ||3||
O servant Nanak, when the bride pleases her Lord God, her Sovereign Lord meets her with natural ease. ||3||

ਇਕਤੁ ਸੇਜੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੋ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਦਸੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥
इकतु सेजै हरि प्रभो राम राजिआ गुरु दसे हरि मेलेई ॥
ikat sayjai har parabho raam raaji-aa gur dasay har maylay-ee.
My Lord God, my Sovereign Lord, is on the one bed. The Guru has shown me how to meet my Lord.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹੈ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇਈ ॥
मै मनि तनि प्रेम बैरागु है राम राजिआ गुरु मेले किरपा करेई ॥
mai man tan paraym bairaag hai raam raaji-aa gur maylay kirpaa karay-ee.
My mind and body are filled with love and affection for my Sovereign Lord. In His Mercy, the Guru has united me with Him.

ਹਉ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਦੇਈ ॥
हउ गुर विटहु घोलि घुमाइआ राम राजिआ जीउ सतिगुर आगै देई ॥
ha-o gur vitahu ghol ghumaa-i-aa raam raaji-aa jee-o satgur aagai day-ee.
I am a sacrifice to my Guru, O my Sovereign Lord; I surrender my soul to the True Guru.

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਜੀਉ ਰਾਮ ਰਾਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲੇਈ ॥੪॥੨॥੬॥੫॥੭॥੬॥੧੮॥
गुरु तुठा जीउ राम राजिआ जन नानक हरि मेलेई ॥४॥२॥६॥५॥७॥६॥१८॥
gur tuthaa jee-o raam raaji-aa jan Nanak har maylay-ee. ||4||2||6||5||7||6||18||
When the Guru is totally pleased, O servant Nanak, he unites the soul with the Lord, the Sovereign Lord. ||4||2||6||5||7||6||18||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
रागु सूही छंत महला ५ घरु १
raag soohee chhant mahalla 5 ghar 1
Raag Soohee, Chhant, Fifth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਤੂ ਕਾਏ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥

सुणि बावरे तू काए देखि भुलाना ॥
sun baavray too kaa-ay daykh bhulaanaa.
Listen, madman: gazing upon the world, why have you gone crazy?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਨੇਹੁ ਕੂੜਾ ਲਾਇਓ ਕੁਸੰਭ ਰੰਗਾਨਾ ॥
सुणि बावरे नेहु कूड़ा लाइओ कुसम्भ रंगाना ॥
sun baavray nayhu koorhaa laa-i-o kusambh rangaanaa.
Listen, madman: you have been trapped by false love, which is transitory, like the fading color of the safflower.

ਕੂੜੀ ਡੇਖਿ ਭੁਲੋ ਅਢੁ ਲਹੈ ਨ ਮੁਲੋ ਗੋਵਿਦ ਨਾਮੁ ਮਜੀਠਾ ॥
कूड़ी डेखि भुलो अढु लहै न मुलो गोविद नामु मजीठा ॥
koorhee daykh bhulo adh lahai na mulo govid naam majeethaa.
Gazing upon the false world, you are fooled. It is not worth even half a shell. Only the Name of the Lord of the Universe is permanent.

ਥੀਵਹਿ ਲਾਲਾ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲਾ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥
थीवहि लाला अति गुलाला सबदु चीनि गुर मीठा ॥
theeveh laalaa at gulaalaa sabad cheen gur meethaa.
You shall take on the deep and lasting red color of the poppy, contemplating the sweet Word of the Guru's Shabad.

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਥੀ ਰਹਿਆ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥
मिथिआ मोहि मगनु थी रहिआ झूठ संगि लपटाना ॥
mithi-aa mohi magan thee rahi-aa jhooth sang laptaanaa.
You remain intoxicated with false emotional attachment; you are attached to falsehood.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਭਗਤਾਨਾ ॥੧॥
नानक दीन सरणि किरपा निधि राखु लाज भगताना ॥१॥
Nanak deen saran kirpaa niDh raakh laaj bhagtaanaa. ||1||
Nanak, meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the treasure of mercy. He preserves the honor of His devotees. ||1||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਸੇਵਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਥੁ ਪਰਾਣਾ ॥
सुणि बावरे सेवि ठाकुरु नाथु पराणा ॥
sun baavray sayv thaakur naath paraanaa.

Listen, madman: serve your Lord, the Master of the breath of life.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥

सुणि बावरे जो आइआ तिसु जाणा ॥

sun baavray jo aa-i-aa tis jaanaa.

Listen, madman: whoever comes, shall go.

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਵੈਸੀ ਸੁਣਿ ਪਰਦੇਸੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥

निहचलु हभ वैसी सुणि परदेसी संतसंगि मिलि रहीऐ ॥

nihchal habh vaisee sun pardaysee satsang mil rahee-ai.

Listen, O wandering stranger: that which you believe to be permanent, shall all pass away; so remain in the Saints' Congregation.

ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਗੀ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭੂ ਗਹਿ ਰਹੀਐ ॥

हरि पाईऐ भागी सुणि बैरागी चरण प्रभू गहि रहीऐ ॥

har paa-ee-ai bhaagee sun bairaagee charan parabhoo geh rahee-ai.

Listen, renunciate: by your good destiny, obtain the Lord, and remain attached to God's Feet.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਜਿ ਬਹੁ ਮਾਣਾ ॥

एहु मनु दीजै संक न कीजै गुरमुखि तजि बहु माणा ॥

ayhu man deejai sank na keejai gurmukh taj baho maanaa.

Dedicate and surrender this mind to the Lord, and have no doubts; as Gurmukh, renounce your great pride.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥੨॥

नानक दीन भगत भव तारण तेरे किआ गुण आखि वखाणा ॥२॥

Nanak deen bhagat bhav taaran tayray ki-aa gun aakh vakhaanaa. ||2||

O Nanak, the Lord carries the meek and humble devotees across the terrifying world-ocean. What Glorious Virtues of Your should I chant and recite? ||2||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਕੂੜਾ ਮਾਨੋ ॥

सुणि बावरे किआ कीचै कूड़ा मानो ॥

sun baavray ki-aa keechai koorhaa maano.

Listen, madman: why do you harbor false pride?

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਹਭੁ ਵੈਸੀ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੋ ॥
सुणि बावरे हभु वैसी गरबु गुमानो ॥
sun baavray habh vaisee garab gumaano.
Listen, madman: all your egotism and pride shall be overcome.

ਨਿਹਚਲੁ ਹਭ ਜਾਣਾ ਮਿਥਿਆ ਮਾਣਾ ਸੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹੋਇ ਦਾਸਾ ॥
निहचलु हभ जाणा मिथिआ माणा संत प्रभू होइ दासा ॥
nihchal habh jaanaa mithi-aa maanaa sant parabhoo ho-ay daasaa.
What you think is permanent, shall all pass away. Pride is false, so become the slave of God's Saints.

ਜੀਵਤ ਮਰੀਐ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਜੇ ਥੀਵੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥
जीवत मरीऐ भउजलु तरीऐ जे थीवै करमि लिखिआसा ॥
jeevat maree-ai bha-ojal taree-ai jay theevai karam likhi-aasaa.
Remain dead while still alive, and you shall cross over the terrifying world-ocean, if it is your pre-ordained destiny.

ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੋ ॥
गुरु सेवीजै अमृतु पीजै जिसु लावहि सहजि धिआनो ॥
gur sayveejai amrit peejai jis laaveh sahj Dhi-aano.
One whom the Lord causes to meditate intuitively, serves the Guru, and drinks in the Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੋ ॥੩॥
नानकु सरणि पइआ हरि दुआरै हउ बलि बलि सद कुरबानो ॥३॥
Nanak saran pa-i-aa har du-aarai ha-o bal bal sad kurbaano. ||3||
Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Door; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to Him. ||3||

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਮਤੁ ਜਾਣਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
सुणि बावरे मतु जाणहि प्रभु मै पाइआ ॥
sun baavray mat jaaneh parabh mai paa-i-aa.
Listen, madman: do not think that you have found God.

ਸੁਣਿ ਬਾਵਰੇ ਥੀਉ ਰੇਣੁ ਜਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥
सुणि बावरे थीउ रेणु जिनी प्रभु धिआइआ ॥
sun baavray thee-o rayn jinee parabh Dhi-aa-i-aa.

Listen, madman: be the dust under the feet of those who meditate on God.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥
जिनि प्रभु धिआइआ तिनि सुखु पाइआ वडभागी दरसनु पाईऐ ॥
jin parabh Dhi-aa-i-aa tin sukh paa-i-aa vadbhaagee darsan paa-ee-ai.
Those who meditate on God find peace. By great good fortune, the Blessed Vision of their Darshan is obtained.

ਥੀਉ ਨਿਮਾਣਾ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ਮਿਟਾਈਐ ॥
थीउ निमाणा सद कुरबाणा सगला आपु मिटाईऐ ॥
thee-o nimaanaa sad kurbaanaa saglaa aap mitaa-ee-ai.
Be humble, and be forever a sacrifice, and your self-conceit shall be totally eradicated.

ਓਹੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਸੁਧਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥
ओहु धनु भाग सुधा जिनि प्रभु लधा हम तिसु पहि आपु वेचाइआ ॥
oh Dhan bhaag suDhaa jin parabh laDhaa ham tis peh aap vaychaa-i-aa.
One who has found God is pure, with blessed destiny. I would sell myself to him.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੧॥
नानक दीन सरणि सुख सागर राखु लाज अपनाइआ ॥४॥१॥
Nanak deen saran sukh saagar raakh laaj apnaa-i-aa. ||4||1||
Nanak, the meek and humble, seeks the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace. Make him Your own, and preserve his honor. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਟੇਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਤੁਸਿ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
हरि चरण कमल की टेक सतिगुरि दिती तुसि कै बलि राम जीउ ॥
har charan kamal kee tayk satgur ditee tus kai bal raam jee-o.
The True Guru was satisfied with me, and blessed me with the Support of the Lord's Lotus Feet. I am a sacrifice to the Lord.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਘਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
हरि अमृति भरे भंडार सभु किछु है घरि तिस कै बलि राम जीउ ॥
har amrit bharay bhandaar sabh kichh hai ghar tis kai bal raam jee-o.
The Lord's Ambrosial Nectar is an overflowing treasure; everything is in His Home. I am a sacrifice to the Lord.

ਬਾਬੁਲੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਰਾ ॥
बाबुलु मेरा वड समरथा करण कारण प्रभु हारा ॥
baabul mayraa vad samrathaa karan kaaran parabh haaraa.
My Father is absolutely all-powerful. God is the Doer, the Cause of causes.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਕੋਈ ਨ ਲਾਗੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥
जिसु सिमरत दुखु कोई न लागै भउजलु पारि उतारा ॥
jis simrat dukh ko-ee na laagai bha-ojal paar utaaraa.
Remembering Him in meditation, pain does not touch me; thus I cross over the terrifying world-ocean.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੀਵਾ ॥
आदि जुगादि भगतन का राखा उसतति करि करि जीवा ॥
aad jugaad bhagtan kaa raakhaa ustat kar kar jeevaa.
In the beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees. Praising Him continually, I live.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਅਨਦਿਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਵਾ ॥੧॥
नानक नामु महा रसु मीठा अनदिनु मनि तनि पीवा ॥१॥
Nanak naam mahaa ras meethaa an-din man tan peevaa. ||1||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is the sweetest and most sublime essence. Night and day, I drink it in with my mind and body. ||1||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਕਿਉ ਵੇਛੋੜਾ ਥੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
हरि आपे लए मिलाइ किउ वेछोड़ा थीवई बलि राम जीउ ॥
har aapay la-ay milaa-ay ki-o vaychhorhaa theev-ee bal raam jee-o.
The Lord unites me with Himself; how could I feel any separation? I am a sacrifice to the Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦ ਜੀਵਈ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

जिस नो तेरी टेक सो सदा सद जीवई बलि राम जीउ ॥

jis no tayree tayk so sadaa sad jeev-ee bal raam jee-o.

One who has Your Support lives forever and ever. I am a sacrifice to the Lord.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੁਝੈ ਤੇ ਪਾਈ ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

तेरी टेक तुझै ते पाई साचे सिरजणहारा ॥

tayree tayk tujhai tay paa-ee saachay sirjanhaaraa.

I take my support from You alone, O True Creator Lord.

ਜਿਸ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ॥

जिस ते खाली कोई नाही ऐसा प्रभू हमारा ॥

jis tay khaalee ko-ee naahee aisaa parabhoo hamaaraa.

No one lacks this Support; such is my God.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਆਸ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥

संत जना मिलि मंगलु गाइआ दिनु रैनि आस तुम्हारी ॥

sant janaa mil mangal gaa-i-aa din rain aas tum^{H}aaree.

Meeting with the humble Saints, I sing the songs of joy; day and night, I place my hopes in You.

ਸਫਲੁ ਦਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥

सफलु दरसु भेटिआ गुरु पूरा नानक सद बलिहारी ॥२॥

safal daras bhayti-aa gur pooraa Nanak sad balihaaree. ||2||

I have obtained the Blessed Vision, the Darshan of the Perfect Guru. Nanak is forever a sacrifice. ||2||

ਸੰਮ੍ਹਲਿਆ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

सम्म्हलिआ सचु थानु मानु महतु सचु पाइआ बलि राम जीउ ॥

samm^{H}li-aa sach thaan maan mahat sach paa-i-aa bal raam jee-o.

Contemplating, dwelling upon the Lord's true home, I receive honor, greatness and truth. I am a sacrifice to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਦਇਆਲੁ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗਾਇਆ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥

सतिगुरु मिलिआ दइआलु गुण अबिनासी गाइआ बलि राम जीउ ॥

satgur mili-aa da-i-aal gun abhinaasee gaa-i-aa bal raam jee-o.

Meeting the Merciful True Guru, I sing the Praises of the Imperishable Lord. I am a sacrifice to the Lord.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀਆ ॥
गुण गोविंद गाउ नित नित प्राण प्रीतम सुआमीआ ॥
gun govind gaa-o nit nit paraan pareetam su-aamee-aa.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, continually, continuously; He is the Beloved Master of the breath of life.

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਮਿਲੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥
सुभ दिवस आए गहि कंठि लाए मिले अंतरजामीआ ॥
subh divas aa-ay geh kanth laa-ay milay antarjaamee-aa.
Good times have come; the Inner-knower, the Searcher of hearts, has met me, and hugged me close in His Embrace.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦਾ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥
सतु संतोखु वजहि वाजे अनहदा झुणकारे ॥
sat santokh vajeh vaajay anhadaa jhunkaaray.
The musical instruments of truth and contentment vibrate, and the unstruck melody of the sound current resounds.

ਸੁਣਿ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਸਗਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥
सुणि भै बिनासे सगल नानक प्रभ पुरख करणैहारे ॥३॥
sun bhai binaasay sagal Nanak parabh purakh karnaihaaray. ||3||
Hearing this, all my fears have been dispelled; O Nanak, God is the Primal Being, the Creator Lord. ||3||

ਉਪਜਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਇਕੁ ਹਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
उपजिआ ततु गिआनु साहुरै पेईऐ इकु हरि बलि राम जीउ ॥
upji-aa tat gi-aan saahurai pay-ee-ai ik har bal raam jee-o.
The essence of spiritual wisdom has welled up; in this world, and the next, the One Lord is pervading. I am a sacrifice to the Lord.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕੈ ਭਿੰਨ ਕਰਿ ਬਲਿ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
ब्रह्मै ब्रह्मु मिलिआ कोइ न साकै भिन्न करि बलि राम जीउ ॥
barahmai barahm mili-aa ko-ay na saakai bhinn kar bal raam jee-o.
When God meets the God within the self, no one can separate them. I am a sacrifice to the Lord.

ਬਿਸਮੁ ਪੇਖੈ ਬਿਸਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬਿਸਮਾਦੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
बिसमु पेखै बिसमु सुणीऐ बिसमादु नदरी आइआ ॥
bisam paykhai bisam sunee-ai bismaad nadree aa-i-aa.
I gaze upon the Wondrous Lord, and listen to the Wondrous Lord; the Wondrous Lord has come into my vision.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਆ ॥
जलि थलि महीअलि पूरन सुआमी घटि घटि रहिआ समाइआ ॥
jal thal mahee-al pooran su-aamee ghat ghat rahi-aa samaa-i-aa.
The Perfect Lord and Master is pervading the water, the land and the sky, in each and every heart.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
जिस ते उपजिआ तिसु माहि समाइआ कीमति कहणु न जाए ॥
jis tay upji-aa tis maahi samaa-i-aa keemat kahan na jaa-ay.
I have merged again into the One from whom I originated. The value of this cannot be described.

ਜਿਸ ਕੇ ਚਲਤ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਏ ॥੪॥੨॥
जिस के चलत न जाही लखणे नानक तिसहि धिआए ॥४॥२॥
jis kay chalat na jaahee lakh-nay Nanak tiseh Dhi-aa-ay. ||4||2||
Nanak meditates on Him. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
रागु सूही छंत महला ५ घरु २
raag soohee chhant mahalla 5 ghar 2
Raag Soohee, Chhant, Fifth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥
गोबिंद गुण गावण लागे ॥
gobind gun gaavan laagay.

I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥
हरि रंगि अनदिनु जागे ॥
har rang an-din jaagay.
I am awake, night and day, in the Lord's Love.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਪਾਪ ਭਾਗੇ ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ॥
हरि रंगि जागे पाप भागे मिले संत पिआरिआ ॥
har rang jaagay paap bhaagay milay sant pi-aari-aa.
Awake to the Lord's Love, my sins have left me. I meet with the Beloved Saints.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਭਰਮ ਭਾਗੇ ਕਾਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰਿਆ ॥
गुर चरण लागे भर्म भागे काज सगल सवारिआ ॥
gur charan laagay bharam bhaagay kaaj sagal savaari-aa.
Attached to the Guru's Feet, my doubts are dispelled, and all my affairs are resolved.

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਡਭਾਗੈ ॥
सुणि स्रवण बाणी सहजि जाणी हरि नामु जपि वडभागै ॥
sun sarvan banee sahj jaanee har naam jap vadbhaagai.
Listening to the Word of the Guru's Bani with my ears, I know celestial peace. By great good fortune, I meditate on the Lord's Name.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ॥੧॥
बिनवंति नानक सरणि सुआमी जीउ पिंडु प्रभ आगै ॥१॥
binvant Nanak saran su-aamee jee-o pind parabh aagai. ||1||
Prays Nanak, I have entered my Lord and Master's Sanctuary. I dedicate my body and soul to God. ||1||

ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
अनहत सबदु सुहावा ॥
anhat sabad suhaavaa.
The unstruck melody of the Shabad, the Word of God is so very beautiful.

ਸਚੁ ਮੰਗਲੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ॥

सचु मंगलु हरि जसु गावा ॥
sach mangal har jas gaavaa.
True joy comes from singing the Lord's Praises.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਖ ਨਾਸੇ ਰਹਸੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਘਣਾ ॥
गुण गाइ हरि हरि दूख नासे रहसु उपजै मनि घणा ॥
gun gaa-ay har har dookh naasay rahas upjai man ghanaa.
Singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, pain is dispelled, and my mind is filled with tremendous joy.

ਮਨੁ ਤੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥
मनु तन्नु निरमलु देखि दरसनु नामु प्रभ का मुखि भणा ॥
man tann nirmal daykh darsan naam parabh kaa mukh bhanaa.
My mind and body have become immaculate and pure, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan; I chant the Name of God.

Page: 0779

ਹੋਇ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਪ੍ਰਭ ਅਰਾਧੂ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
होइ रेण साधू प्रभ अराधू आपणे प्रभ भावा ॥
ho-ay rayn saaDhoo parabh araaDhoo aapnay parabh bhaavaa.
I am the dust of the feet of the Holy. Worshipping God in adoration, my God is pleased with me.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥੨॥
बिनवंति नानक दइआ धारहु सदा हरि गुण गावा ॥२॥
binvant Nanak da-i-aa Dhaarahu sadaa har gun gaavaa. ||2||
Prays Nanak, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your Glorious Praises forever. ||2||

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥
गुर मिलि सागरु तरिआ ॥
gur mil saagar tari-aa.
Meeting with the Guru, I cross over the world-ocean.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰਿਆ ॥

हरि चरण जपत निसतरिआ ॥

har charan japat nistari-aa.
Meditating on the Lord's Feet, I am emancipated.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਮਿਟੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
हरि चरण धिआए सभि फल पाए मिटे आवण जाणा ॥

har charan Dhi-aa-ay sabh fal paa-ay mitay aavan jaanaa.
Meditating on the Lord's Feet, I have obtained the fruits of all rewards, and my comings and goings have ceased.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
भाइ भगति सुभाइ हरि जपि आपणे प्रभ भावा ॥

bhaa-ay bhagat subhaa-ay har jap aapnay parabh bhaavaa.
With loving devotional worship, I meditate intuitively on the Lord, and my God is pleased.

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
जपि एकु अलख अपार पूरन तिसु बिना नही कोई ॥

jap ayk alakh apaar pooran tis binaa nahee ko-ee.
Meditate on the One, Unseen, Infinite, Perfect Lord; there is no other than Him.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥੩॥
बिनवंति नानक गुरि भरमु खोइआ जत देखा तत सोई ॥३॥

binvant Nanak gur bharam kho-i-aa jat daykhaa tat so-ee. ||3||
Prays Nanak, the Guru has erased my doubts; wherever I look, there I see Him. ||3||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
पतित पावन हरि नामा ॥

patit paavan har naamaa.
The Lord's Name is the Purifier of sinners.

ਪੂਰਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥
पूरन संत जना के कामा ॥

pooran sant janaa kay kaamaa.
It resolves the affairs of the humble Saints.

ਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
गुरु संतु पाइआ प्रभु धिआइआ सगल इछा पुन्नीआ ॥
gur sant paa-i-aa parabh Dhi-aa-i-aa sagal ichhaa punnee-aa.
I have found the Saintly Guru, meditating on God. All my desires have been fulfilled.

ਹਉ ਤਾਪ ਬਿਨਸੇ ਸਦਾ ਸਰਸੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
हउ ताप बिनसे सदा सरसे प्रभ मिले चिरी विछुंनिआ ॥
ha-o taap binsay sadaa sarsay parabh milay chiree vichhunni-aa.
The fever of egotism has been dispelled, and I am always happy. I have met God, from whom I was separated for so long.

ਮਨਿ ਸਾਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
मनि साति आई वजी वधाई मनहु कदे न वीसरै ॥
man saat aa-ee vajee vaDhaa-ee manhu kaday na veesrai.
My mind has found peace and tranquility; congratulations are pouring in. I shall never forget Him from my mind.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਭਜੁ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥੪॥੧॥੩॥
बिनवंति नानक सतिगुरि दृड़ाइआ सदा भजु जगदीसरै ॥४॥१॥३॥
binvant Nanak satgur drirh-aa-i-aa sadaa bhaj jagdeesrai. ||4||1||3||
Prays Nanak, the True Guru has taught me this, to vibrate and meditate forever on the Lord of the Universe. ||4||1||3||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
रागु सूही छंत महला ५ घरु ३
raag soohee chhant mahalla 5 ghar 3
Raag Soohee, Chhant, Fifth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂ ਠਾਕੁਰੋ ਬੈਰਾਗਰੋ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥
तू ठाकुरो बैरागरो मै जेही घण चेरी राम ॥

too thaakuro bairaagro mai jayhee ghan chayree raam.
O my Lord and Master, You are unattached; You have so many hand-maidens like me, Lord.

ਤੂੰ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੋ ਹਉ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥
तूं सागरो रतनागरो हउ सार न जाणा तेरी राम ॥
too^N saagro ratnaagro ha-o saar na jaanaa tayree raam.
You are the ocean, the source of jewels; I do not know Your value, Lord.

ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਕਰਿ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਸਾਂਈ ॥
सार न जाणा तू वड दाणा करि मिहरम्मति साँई ॥
saar na jaanaa too vad daanaa kar mihramat saa^N-ee.
I do not know Your value; You are the wisest of all; please show Mercy unto me, O Lord.

ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
किरपा कीजै सा मति दीजै आठ पहर तुधु धिआई ॥
kirpaa keejai saa mat deejai aath pahar tuDh Dhi-aa-ee.
Show Your Mercy, and bless me with such understanding, that I may meditate on You, twenty-four hours a day.

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ਤਾ ਗਤਿ ਜੀਅਰੇ ਤੇਰੀ ॥
गरबु न कीजै रेण होवीजै ता गति जीअरे तेरी ॥
garab na keejai rayn hoveejai taa gat jee-aray tayree.
O soul, don't be so arrogant - become the dust of all, and you shall be saved.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਨਕ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਮੈ ਜੇਹੀ ਘਣ ਚੇਰੀ ਰਾਮ ॥੧॥
सभ ऊपरि नानक का ठाकुरु मै जेही घण चेरी राम ॥१॥
sabh oopar Nanak kaa thaakur mai jayhee ghan chayree raam. ||1||
Nanak's Lord is the Master of all; He has so many hand-maidens like me. ||1||

ਤੁਮ੍ ਗਉਹਰ ਅਤਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਤੁਮ ਪਿਰ ਹਮ ਬਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥
तुम् गउहर अति गहिर गम्भीरा तुम पिर हम बहुरीआ राम ॥
tum^H ga-uhar at gahir gambheeraa tum pir ham bahuree-aa raam.
Your depth is profound and utterly unfathomable; You are my Husband Lord, and I am Your bride.

ਤੁਮ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਹਉ ਇਤਨੀਕ ਲਹੁਰੀਆ ਰਾਮ ॥
तुम वडे वडे वड ऊचे हउ इतनीक लहुरीआ राम ॥
tum vaday vaday vad oochay ha-o itneek lahuree-aa raam.
You are the greatest of the great, exalted and lofty on high; I am infinitesimally small.

ਹਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਨਾ ॥
हउ किछु नाही एको तूहै आपे आपि सुजाना ॥
ha-o kichh naahee ayko toohai aapay aap sujaanaa.
I am nothing; You are the One and only. You Yourself are All-knowing.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਸਰਬ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਨਾ ॥
अमृत दृसटि निमख प्रभ जीवा सर्ब रंग रस माना ॥
amrit darisat nimakh parabh jeevaa sarab rang ras maanaa.
With just a momentary Glance of Your Grace, God, I live; I enjoy all pleasures and delights.

ਚਰਣਹ ਸਰਨੀ ਦਾਸਹ ਦਾਸੀ ਮਨਿ ਮਉਲੈ ਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥
चरणह सरनी दासह दासी मनि मउलै तनु हरीआ ॥
charnah sarnee daasah daasee man ma-ulai tan haree-aa.
I seek the Sanctuary of Your Feet; I am the slave of Your slaves. My mind has blossomed forth, and my body is rejuvenated.

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ਆਪਨ ਭਾਵਨ ਕਰੀਆ ॥੨॥
नानक ठाकुरु सर्ब समाणा आपन भावन करीआ ॥२॥
Nanak thaakur sarab samaanaa aapan bhaavan karee-aa. ||2||
O Nanak, the Lord and Master is contained amongst all; He does just as He pleases. ||2||

ਤੁਝੁ ਊਪਰਿ ਮੇਰਾ ਹੈ ਮਾਣਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਤਾਣਾ ਰਾਮ ॥
तुझु ऊपरि मेरा है माणा तूहै मेरा ताणा राम ॥
tujh oopar mayraa hai maanaa toohai mayraa taanaa raam.
I take pride in You; You are my only Strength, Lord.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥
सुरति मति चतुराई तेरी तू जाणाइहि जाणा राम ॥

surat mat chaturaa-ee tayree too jaanaa-ihi jaanaa raam.
You are my understanding, intellect and knowledge. I know only what You cause me to know, Lord.

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਸਿਰੰਦੇ ॥
सोई जाणै सोई पछाणै जा कउ नदरि सिरंदे ॥
so-ee jaanai so-ee pachhaanai jaa ka-o nadar siranday.
He alone knows, and he alone understands, upon whom the Creator Lord bestows His Grace.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੀ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਫਾਥੀ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥
मनमुखि भूली बहुती राही फाथी माइआ फंदे ॥
manmukh bhoolee bahutee raahee faathee maa-i-aa fanday.
The self-willed manmukh wanders along many paths, and is trapped in the net of Maya.

ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੀ ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਤਿਨ ਹੀ ਸਭ ਰੰਗ ਮਾਣਾ ॥
ठाकुर भाणी सा गुणवंती तिन ही सभ रंग माणा ॥
thaakur bhaanee saa gunvantee tin hee sabh rang maanaa.
She alone is virtuous, who is pleasing to her Lord and Master. She alone enjoys all the pleasures.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤੂ ਨਾਨਕ ਕਾ ਮਾਣਾ ॥੩॥
नानक की धर तूहै ठाकुर तू नानक का माणा ॥३॥
Nanak kee Dhar toohai thaakur too Nanak kaa maanaa. ||3||
You, O Lord, are Nanak's only support. You are Nanak's only pride. ||3||

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਘੋਲੀ ਵੰਞਾ ਤੂ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
हउ वारी वंञा घोली वंञा तू परबतु मेरा ओल्हा राम ॥
ha-o vaaree vanjaa gholee vanjaa too parbat mayraa ol^{H}aa raam.
I am a sacrifice, devoted and dedicated to You; You are my sheltering mountain, Lord.

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਲਖ ਲਖ ਲਖ ਬਰੀਆ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮੁ ਪਰਦਾ ਖੋਲ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
हउ बलि जाई लख लख लख बरीआ जिनि भ्रमु परदा खोल्हा राम ॥
ha-o bal jaa-ee lakh lakh lakh baree-aa jin bharam pardaa khol^{H}aa raam.
I am a sacrifice, thousands, hundreds of thousands of times, to the Lord. He has torn away the veil of doubt;

ਮਿਟੇ ਅੰਧਾਰੇ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥
मिटे अंधारे तजे बिकारे ठाकुर सिउ मनु माना ॥
mitay anDhaaray tajay bikaaray thaakur si-o man maanaa.
darkness has been eliminated, and I have renounced corruption and sin. My mind is reconciled with my Lord and Master.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣੀ ਭਈ ਨਿਕਾਣੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨਾ ॥
प्रभ जी भाणी भई निकाणी सफल जनमु परवाना ॥
parabh jee bhaanee bha-ee nikaanee safal janam parvaanaa.
I have become pleasing to my Dear God, and I have become carefree. My life is fulfilled and approved.

ਭਈ ਅਮੋਲੀ ਭਾਰਾ ਤੋਲੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਦਰੁ ਖੋਲ੍ਹਾ ॥
भई अमोली भारा तोली मुकति जुगति दरु खोल्हा ॥
bha-ee amolee bhaaraa tolee mukat jugat dar khol^{H}aa.
I have become invaluable, of tremendous weight and value. The Door, and the Path of liberation are open to me now.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਨਿਰਭਉ ਹੋਈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਓਲ੍ਹਾ ॥੪॥੧॥੪॥
कहु नानक हउ निरभउ होई सो प्रभु मेरा ओल्हा ॥४॥१॥४॥
kaho Nanak ha-o nirbha-o ho-ee so parabh mayraa ol^{H}aa. ||4||1||4||
Says Nanak, I am fearless; God has become my Shelter and Shield. ||4||1||4||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਰਾਮ ॥
साजनु पुरखु सतिगुरु मेरा पूरा तिसु बिनु अवरु न जाणा राम ॥
saajan purakh satgur mayraa pooraa tis bin avar na jaanaa raam.
My Perfect True Guru is my Best Friend, the Primal Being. I do not know any other than Him, Lord.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥
मात पिता भाई सुत बंधप जीअ प्राण मनि भाणा राम ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banDhap jee-a paraan man bhaanaa raam.
He is my mother, father, sibling, child, relative, soul and breath of life. He is so pleasing to my mind, O Lord.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥
जीउ पिंडु सभु तिस का दीआ सर्ब गुणा भरपूरे ॥
jee-o pind sabh tis kaa dee-aa sarab gunaa bharpooray.
My body and soul are all His blessings. He is overflowing with every quality of virtue.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
अंतरजामी सो प्रभु मेरा सर्ब रहिआ भरपूरे ॥
antarjaamee so parabh mayraa sarab rahi-aa bharpooray.
My God is the Inner-knower, the Searcher of hearts. He is totally permeating and pervading everywhere.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਹੋਏ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ॥
ता की सरणि सर्ब सुख पाए होए सर्ब कलिआणा ॥
taa kee saran sarab sukh paa-ay ho-ay sarab kali-aanaa.
In His Sanctuary, I receive every comfort and pleasure. I am totally, completely happy.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥
सदा सदा प्रभ कउ बलिहारै नानक सद कुरबाणा ॥१॥
sadaa sadaa parabh ka-o balihaarai Nanak sad kurbaanaa. ||1||
Forever and ever, Nanak is a sacrifice to God, forever, a devoted sacrifice. ||1||

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥
ऐसा गुरु वडभागी पाईऐ जितु मिलिऐ प्रभु जापै राम ॥
aisaa gur vadbhaagee paa-ee-ai jit mili-ai parabh jaapai raam.
By great good fortune, one finds such a Guru, meeting whom, the Lord God is known.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਧੂੜੀ ਨਿਤ ਨਾਪੈ ਰਾਮ ॥
जनम जनम के किलविख उतरहि हरि संत धूड़ी नित नापै राम ॥
janam janam kay kilvikh utreh har sant Dhoorhee nit naapai raam.
The sins of countless lifetimes are erased, bathing continually in the dust of the feet of God's Saints.

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨਾਈਐ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥
हरि धूड़ी नाईऐ प्रभू धिआईऐ बाहुड़ि जोनि न आईऐ ॥
har Dhoorhee naa-ee-ai parabhoo Dhi-aa-ee-ai baahurh jon na aa-ee-ai.
Bathing in the dust of the feet of the Lord, and meditating on God, you shall not have to enter into the womb of reincarnation again.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥
गुर चरणी लागे भ्रम भउ भागे मनि चिंदिआ फलु पाईऐ ॥
gur charnee laagay bharam bha-o bhaagay man chindi-aa fal paa-ee-ai.
Grasping hold of the Guru's Feet, doubt and fear are dispelled, and you receive the fruits of your mind's desires.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪੈ ॥
हरि गुण नित गाए नामु धिआए फिरि सोगु नाही संतापै ॥
har gun nit gaa-ay naam Dhi-aa-ay fir sog naahee santaapai.
Continually singing the Glorious Praises of the Lord, and meditating on the Naam, the Name of the Lord, you shall no longer suffer in pain and sorrow.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥
नानक सो प्रभु जीअ का दाता पूरा जिसु परतापै ॥२॥
Nanak so parabh jee-a kaa daataa pooraa jis partaapai. ||2||
O Nanak, God is the Giver of all souls; His radiant glory is perfect! ||2||

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਵਸਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥
हरि हरे हरि गुण निधे हरि संतन कै वसि आए राम ॥
har haray har gun niDhay har santan kai vas aa-ay raam.
The Lord, Har, Har, is the treasure of virtue; the Lord is under the power of His Saints.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਪਰਮ ਪਦ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
संत चरण गुर सेवा लागे तिनी पर्म पद पाए राम ॥

sant charan gur sayvaa laagay tinee param pad paa-ay raam.
Those who are dedicated to the feet of the Saints, and to serving the Guru, obtain the supreme status, O Lord.

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
पर्म पदु पाइआ आपु मिटाइआ हरि पूरन किरपा धारी ॥
param pad paa-i-aa aap mitaa-i-aa har pooran kirpaa Dhaaree.
They obtain the supreme status, and eradicate self-conceit; the Perfect Lord showers His Grace upon them.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
सफल जनमु होआ भउ भागा हरि भेटिआ एकु मुरारी ॥
safal janam ho-aa bha-o bhaagaa har bhayti-aa ayk muraaree.
Their lives are fruitful, their fears are dispelled, and they meet the One Lord, the Destroyer of ego.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਮੇਲਿ ਲੀਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥
जिस का सा तिन ही मेलि लीआ जोती जोति समाइआ ॥
jis kaa saa tin hee mayl lee-aa jotee jot samaa-i-aa.
He blends into the One, to whom he belongs; his light merges into the Light.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
नानक नामु निरंजन जपीऐ मिलि सतिगुर सुखु पाइआ ॥३॥
Nanak naam niranjan japee-ai mil satgur sukh paa-i-aa. ||3||
O Nanak, chant the Naam, the Name of the Immaculate Lord; meeting the True Guru, peace is obtained. ||3||

ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਨਹੁ ਪੁੰਨੀ ਇਛ ਸਬਾਈ ਰਾਮ ॥
गाउ मंगलो नित हरि जनहु पुन्नी इछ सबाई राम ॥
gaa-o manglo nit har janhu punnee ichh sabaa-ee raam.
Sing continually the songs of joy, O humble beings of the Lord; all your desires shall be fulfilled.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੇਤੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
रंगि रते अपुने सुआमी सेती मरै न आवै जाई राम ॥
rang ratay apunay su-aamee saytee marai na aavai jaa-ee raam.

Those who are imbued with the Love of their Lord and Master do not die, or come or go in reincarnation.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥
अबिनासी पाइआ नामु धिआइआ सगल मनोरथ पाए ॥
abhinaasee paa-i-aa naam Dhi-aa-i-aa sagal manorath paa-ay.
The Imperishable Lord is obtained, meditating on the Naam, and all one's wishes are fulfilled.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥
साँति सहज आनंद घनेरे गुर चरणी मनु लाए ॥
saaNt sahj aanand ghanayray gur charnee man laa-ay.
Peace, poise, and all ecstasy are obtained, attaching one's mind to the Guru's feet.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਈ ॥
पूरि रहिआ घटि घटि अबिनासी थान थनंतरि साई ॥
poor rahi-aa ghat ghat abhinaasee thaan thanantar saa-ee.
The Imperishable Lord is permeating and pervading each and every heart; He is in all places and interspaces.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥
कहु नानक कारज सगले पूरे गुर चरणी मनु लाई ॥४॥२॥५॥
kaho Nanak kaaraj saglay pooray gur charnee man laa-ee. ||4||2||5||
Says Nanak, all affairs are perfectly resolved, focusing one's mind on the Guru's Feet. ||4||2||5||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥
करि किरपा मेरे प्रीतम सुआमी नेत्र देखहि दरसु तेरा राम ॥
kar kirpaa mayray pareetam su-aamee naytar daykheh daras tayraa raam.
Be Merciful, O my Beloved Lord and Master, that I may behold the Blessed Vision of Your Darshan with my eyes.

ਲਾਖ ਜਿਹਵਾ ਦੇਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖੁ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ॥
लाख जिहवा देहु मेरे पिआरे मुखु हरि आराधे मेरा राम ॥
laakh jihvaa dayh mayray pi-aaray mukh har aaraaDhay mayraa raam.
Please bless me, O my Beloved, with thousands of tongues, to worship and adore You with my mouth, O Lord.

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਜਮ ਪੰਥੁ ਸਾਧੇ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥
हरि आराधे जम पंथु साधे दूखु न विआपै कोई ॥
har aaraaDhay jam panth saaDhay dookh na vi-aapai ko-ee.
Worshipping the Lord in adoration, the Path of Death is overcome, and no pain or suffering will afflict you.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਸੁਆਮੀ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਈ ॥
जलि थलि महीअलि पूरन सुआमी जत देखा तत सोई ॥
jal thal mahee-al pooran su-aamee jat daykhaa tat so-ee.
The Lord and Master is pervading and permeating the water, the land and the sky; wherever I look, there He is.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥
भर्म मोह बिकार नाठे प्रभु नेर हू ते नेरा ॥
bharam moh bikaar naathay parabh nayr hoo tay nayraa.
Doubt, attachment and corruption are gone. God is the nearest of the near.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਨੇਤ੍ਰ ਦੇਖਹਿ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥
नानक कउ प्रभ किरपा कीजै नेत्र देखहि दरसु तेरा ॥१॥
Nanak ka-o parabh kirpaa keejai naytar daykheh daras tayraa. ||1||
Please bless Nanak with Your Merciful Grace, O God, that his eyes may behold the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||

ਕੋਟਿ ਕਰਨ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
कोटि करन दीजहि प्रभ प्रीतम हरि गुण सुणीअहि अबिनासी राम ॥
kot karan deejeh parabh pareetam har gun sunee-ah abhinaasee raam.

Please bless me, O Beloved God, with millions of ears, with which I may hear the Glorious Praises of the Imperishable Lord.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
सुणि सुणि इहु मनु निरमलु होवै कटीऐ काल की फासी राम ॥
sun sun ih man nirmal hovai katee-ai kaal kee faasee raam.
Listening, listening to these, this mind becomes spotless and pure, and the noose of Death is cut.

ਕਟੀਐ ਜਮ ਫਾਸੀ ਸਿਮਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਗਲ ਮੰਗਲ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥
कटीऐ जम फासी सिमरि अबिनासी सगल मंगल सुगिआना ॥
katee-ai jam faasee simar abhinaasee sagal mangal sugi-aanaa.
The noose of Death is cut, meditating on the Imperishable Lord, and all happiness and wisdom are obtained.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥
हरि हरि जपु जपीऐ दिनु राती लागै सहजि धिआना ॥
har har jap japee-ai din raatee laagai sahj Dhi-aanaa.
Chant, and meditate, day and night, on the Lord, Har, Har. Focus your meditation on the Celestial Lord.

ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥
कलमल दुख जारे प्रभू चितारे मन की दुरमति नासी ॥
kalmal dukh jaaray parabhoo chitaaray man kee durmat naasee.
The painful sins are burnt away, by keeping God in one's thoughts; evil-mindedness is erased.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਣੀਅਹਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥੨॥
कहु नानक प्रभ किरपा कीजै हरि गुण सुणीअहि अविनासी ॥२॥
kaho Nanak parabh kirpaa keejai har gun sunee-ah avinaasee. ||2||
Says Nanak, O God, please be Merciful to me, that I may listen to Your Glorious Praises, O Imperishable Lord. ||2||

ਕਰੋੜਿ ਹਸਤ ਤੇਰੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਹਿ ਚਰਣ ਚਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥
करोड़ि हसत तेरी टहल कमावहि चरण चलहि प्रभ मारगि राम ॥
karorh hasat tayree tahal kamaaveh charan chaleh parabh maarag raam.
Please give me millions of hands to serve You, God, and let my feet walk on Your Path.

ਭਵ ਸਾਗਰ ਨਾਵ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜੋ ਚੜੈ ਤਿਸੁ ਤਾਰਗਿ ਰਾਮ ॥
भव सागर नाव हरि सेवा जो चड़ै तिसु तारगि राम ॥
bhav saagar naav har sayvaa jo charhai tis taarag raam.
Service to the Lord is the boat to carry us across the terrifying world-ocean.

ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
भवजलु तरिआ हरि हरि सिमरिआ सगल मनोरथ पूरे ॥
bhavjal tari-aa har har simri-aa sagal manorath pooray.
So cross over the terrifying world-ocean, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har; all wishes shall be fulfilled.

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਗਏ ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥
महा बिकार गए सुख उपजे बाजे अनहद तूरे ॥
mahaa bikaar ga-ay sukh upjay baajay anhad tooray.
Even the worst corruption is taken away; peace wells up, and the unstruck celestial harmony vibrates and resounds.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ਸਗਲੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਅਪਾਰਗਿ ॥
मन बाँछत फल पाए सगले कुदरति कीम अपारगि ॥
man baaNchhat fal paa-ay saglay kudrat keem apaarag.
All the fruits of the mind's desires are obtained; His creative power is infinitely valuable.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥
कहु नानक प्रभ किरपा कीजै मनु सदा चलै तेरै मारगि ॥३॥
kaho Nanak parabh kirpaa keejai man sadaa chalai tayrai maarag. ||3||
Says Nanak, please be Merciful to me, God, that my mind may follow Your Path forever. ||3||

ਏਹੋ ਵਰੁ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਇਹੁ ਧਨੁ ਹੋਇ ਵਡਭਾਗਾ ਰਾਮ ॥
एहो वरु एहा वडिआई इहु धनु होइ वडभागा राम ॥
ayho var ayhaa vadi-aa-ee ih Dhan ho-ay vadbhaagaa raam.
This opportunity, this glorious greatness, this blessing and wealth, come by great good fortune.

ਏਹੋ ਰੰਗੁ ਏਹੋ ਰਸ ਭੋਗਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਰਾਮ ॥

एहो रंगु एहो रस भोगा हरि चरणी मनु लागा राम ॥

ayho rang ayho ras bhogaa har charnee man laagaa raam.

These pleasures, these delightful enjoyments, come when my mind is attached to the Lord's Feet.

ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਚਰਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣੇ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਗੋਪਾਲਾ ॥

मनु लागा चरणे प्रभ की सरणे करण कारण गोपाला ॥

man laagaa charnay parabh kee sarnay karan kaaran gopaalaa.

My mind is attached to God's Feet; I seek His Sanctuary. He is the Creator, the Cause of causes, the Cherisher of the world.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

सभु किछु तेरा तू प्रभु मेरा मेरे ठाकुर दीन दइआला ॥

sabh kichh tayraa too parabh mayraa mayray thaakur deen da-i-aalaa.

Everything is Yours; You are my God, O my Lord and Master, Merciful to the meek.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਾਗਾ ॥

मोहि निरगुण प्रीतम सुख सागर संतसंगि मनु जागा ॥

mohi nirgun pareetam sukh saagar satsang man jaagaa.

I am worthless, O my Beloved, ocean of peace. In the Saints' Congregation, my mind is awakened.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨ੍ਹੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥੬॥

कहु नानक प्रभि किरपा कीन्ही चरण कमल मनु लागा ॥४॥३॥६॥

kaho Nanak parabh kirpaa keen[H]ee charan kamal man laagaa. ||4||3||6||

Says Nanak, God has been Merciful to me; my mind is attached to His Lotus Feet. ||4||3||6||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿਆ ਸੰਤ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥

हरि जपे हरि मंदरु साजिआ संत भगत गुण गावहि राम ॥

har japay har mandar saaji-aa sant bhagat gun gaavahi raam.

Meditating on the Lord, the Lord's Temple has been built; the Saints and devotees sing the Lord's Glorious Praises.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲੇ ਪਾਪ ਤਜਾਵਹਿ ਰਾਮ ॥
सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना सगले पाप तजावहि राम ॥
simar simar su-aamee parabh apnaa saglay paap tajaaveh raam.
Meditating, meditating in remembrance of God, their Lord and Master, they discard and renounce all their sins.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥
हरि गुण गाइ परम पदु पाइआ प्रभ की ऊतम बाणी ॥
har gun gaa-ay param pad paa-i-aa parabh kee ootam banee.
Singing the Glorious Praises of the Lord, the supreme status is obtained. The Word of God's Bani is sublime and exalted.

ਸਹਜ ਕਥਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
सहज कथा प्रभ की अति मीठी कथी अकथ कहाणी ॥
sahj kathaa parabh kee at meethee kathee akath kahaanee.
God's Sermon is so very sweet. It brings celestial peace. It is to speak the Unspoken Speech.

ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਚਾ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥
भला संजोगु मूरतु पलु साचा अबिचल नीव रखाई ॥
bhalaa sanjog moorat pal saachaa abichal neev rakhaa-ee.
The time and the moment were auspicious, blessed and true, when the eternal foundation of this Temple was placed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥
जन नानक प्रभ भए दइआला सर्ब कला बणि आई ॥१॥
jan Nanak parabh bha-ay da-i-aalaa sarab kalaa ban aa-ee. ||1||
O servant Nanak, God has been kind and compassionate; with all His powers, He has blessed me. ||1||

ਆਨੰਦਾ ਵਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਰਾਮ ॥
आनंदा वजहि नित वाजे पारब्रह्मु मनि वूठा राम ॥
aanandaa vajeh nit vaajay paarbarahm man voothaa raam.
The sounds of ecstasy vibrate through me continuously. I have enshrined the Supreme Lord within my mind.

ਗੁਰਮੁਖੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਝੂਠਾ ਰਾਮ ॥
गुरमुखे सचु करणी सारी बिनसे भ्रम भै झूठा राम ॥
gurmukhay sach karnee saaree binsay bharam bhai jhoothaa raam.
As Gurmukh, my lifestyle is excellent and true; my false hopes and doubts are dispelled.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਖਾਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ॥
अनहद बाणी गुरमुखि वखाणी जसु सुणि सुणि मनु तनु हरिआ ॥
anhad banee gurmukh vakhaanee jas sun sun man tan hari-aa.
The Gurmukh chants the Bani of the unstruck melody; hearing it, listening to it, my mind and body are rejuvenated.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤਿਸ ਹੀ ਬਣਿ ਆਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕਰਿਆ ॥
सर्ब सुखा तिस ही बणि आए जो प्रभि अपना करिआ ॥
sarab sukhaa tis hee ban aa-ay jo parabh apnaa kari-aa.
All pleasures are obtained, by that one whom God makes His Own.

ਘਰ ਮਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
घर महि नव निधि भरे भंडारा राम नामि रंगु लागा ॥
ghar meh nav niDh bharay bhandaaraa raam naam rang laagaa.
Within the home of the heart are the nine treasures, filled to overflowing. He has fallen in love with the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੨॥
नानक जन प्रभु कदे न विसरै पूरन जा के भागा ॥२॥
Nanak jan parabh kaday na visrai pooran jaa kay bhaagaa. ||2||
Servant Nanak shall never forget God; his destiny is perfectly fulfilled. ||2||

ਛਾਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਸਗਲੀ ਤਪਤਿ ਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
छाइआ प्रभि छत्रपति कीन्ही सगली तपति बिनासी राम ॥
chhaa-i-aa parabh chhatarpat keen^H^ee saglee tapat binaasee raam.
God, the King, has given me shade under His canopy, and the fire of desire has been totally extinguished.

ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਠਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੀ ਰਾਮ ॥
दूख पाप का डेरा ढाठा कारजु आइआ रासी राम ॥

dookh paap kaa dayraa dhaathaa kaaraj aa-i-aa raasee raam.
The home of sorrow and sin has been demolished, and all affairs have been resolved.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮਿਟੀ ਬਲਾਇਆ ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਪੁੰਨੁ ਫਲਿਆ ॥
हरि प्रभि फुरमाइआ मिटी बलाइआ साचु धरमु पुन्नु फलिआ ॥
har parabh furmaa-i-aa mitee balaa-i-aa saach Dharam punn fali-aa.
When the Lord God so commands, misfortune is averted; true righteousness, Dharma and charity flourish.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਸੋਵਤ ਬੈਸਤ ਖਲਿਆ ॥
सो प्रभु अपुना सदा धिआईऐ सोवत बैसत खलिआ ॥
so parabh apunaa sadaa Dhi-aa-ee-ai sovat baisat khali-aa.
Meditate forever on your God, when you sleep and sit and stand.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥
गुण निधान सुख सागर सुआमी जलि थलि महीअलि सोई ॥
gun niDhaan sukh saagar su-aamee jal thal mahee-al so-ee.
The Lord and Master is the treasure of virtue, the ocean of peace; He pervades the water, the land and the sky.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
जन नानक प्रभ की सरणाई तिसु बिनु अवरु न कोई ॥३॥
jan Nanak parabh kee sarnaa-ee tis bin avar na ko-ee. ||3||
Servant Nanak has entered God's Sanctuary; there is no other than Him. ||3||

ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਬਨਿਆ ਬਨੁ ਤਾਲੁ ਬਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
मेरा घरु बनिआ बनु तालु बनिआ प्रभ परसे हरि राइआ राम ॥
mayraa ghar bani-aa ban taal bani-aa parabh parsay har raa-i-aa raam.
My home is made, the garden and pool are made, and my Sovereign Lord God has met me.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੋਹਿਆ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਸੇ ਗੁਣ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥

मेरा मनु सोहिआ मीत साजन सरसे गुण मंगल हरि गाइआ राम ॥

mayraa man sohi-aa meet saajan sarsay gun mangal har gaa-i-aa raam.

My mind is adorned, and my friends rejoice; I sing the songs of joy, and the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇ ਸਾਚਾ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪਾਈਆ ॥

गुण गाइ प्रभू धिआइ साचा सगल इछा पाईआ ॥

gun gaa-ay parabhoo Dhi-aa-ay saachaa sagal ichhaa paa-ee-aa.

Singing the Glorious Praises of the True Lord God, all desires are fulfilled.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

गुर चरण लागे सदा जागे मनि वजीआ वाधाईआ ॥

gur charan laagay sadaa jaagay man vajee-aa vaaDhaa-ee-aa.

Those who are attached to the Guru's Feet are always awake and aware; His Praises resound and resonate through their minds.

ਕਰੀ ਨਦਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥

करी नदरि सुआमी सुखह गामी हलतु पलतु सवारिआ ॥

karee nadar su-aamee sukhah gaamee halat palat savaari-aa.

My Lord and Master, the bringer of peace, has blessed me with His Grace; He has arranged this world, and the world hereafter for me.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੪॥੭॥

बिनवंति नानक नित नामु जपीऐ जीउ पिंडु जिनि धारिआ ॥४॥४॥७॥

binvant Nanak nit naam japee-ai jee-o pind jin Dhaari-aa. ||4||4||7||

Prays Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord forever; He is the Support of the body and soul. ||4||4||7||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सूही महला ५ ॥

soohee mahalla 5.

Soohee, Fifth Mahalla

ਭੈ ਸਾਗਰੋ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

भै सागरो भै सागरु तरिआ हरि हरि नामु धिआए राम ॥

bhai saagro bhai saagar tari-aa har har naam Dhi-aa-ay raam.

The terrifying world-ocean, the terrifying world-ocean - I have crossed over it, meditating on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਅਰਾਧੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ਰਾਮ ॥

बोहिथड़ा हरि चरण अराधे मिलि सतिगुर पारि लघाए राम ॥

bohithrhaa har charan araaDhay mil satgur paar laghaa-ay raam.
I worship and adore the Lord's Feet, the boat to carry me across. Meeting the True Guru, I am carried over.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਤਰੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

गुर सबदी तरीऐ बहुड़ि न मरीऐ चूकै आवण जाणा ॥

gur sabdee taree-ai bahurh na maree-ai chookai aavan jaanaa.
Through the Word of the Guru's Shabad, I cross over, and I shall not die again; my comings and goings are ended.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਤਾ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥

जो किछु करै सोई भल मानउ ता मनु सहजि समाणा ॥

jo kichh karai so-ee bhal maan-o taa man sahj samaanaa.
Whatever He does, I accept as good, and my mind merges in celestial peace.

ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਣੀ ਪਾਏ ॥

दूख न भूख न रोगु न बिआपै सुख सागर सरणी पाए ॥

dookh na bhookh na rog na bi-aapai sukh saagar sarnee paa-ay.
Neither pain, nor hunger, nor disease afflicts me. I have found the Sanctuary of the Lord, the ocean of peace.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥

हरि सिमरि सिमरि नानक रंगि राता मन की चिंत मिटाए ॥१॥

har simar simar Nanak rang raataa man kee chint mitaa-ay. ||1||
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, Nanak is imbued with His Love; his mind's anxieties are dispelled. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਜਨ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਰਾਮ ॥

संत जना हरि मंत्रु दृड़ाइआ हरि साजन वसगति कीने राम ॥

sant janaa har mantar drirh-aa-i-aa har saajan vasgat keenay raam.
The humble Saints have implanted the Lord's Mantra within me, and the Lord, my Best Friend, has come under my power.

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨੇ ਰਾਮ ॥

आपनड़ा मनु आगै धरिआ सरबसु ठाकुरि दीने राम ॥

aapnarhaa man aagai Dhari-aa sarbas thaakur deenay raam.

I have dedicated my mind to my Lord and Master, and offered it to Him, and He has blessed me with everything.

ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਦਾਸੀ ਮਿਟੀ ਉਦਾਸੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ॥

करि अपुनी दासी मिटी उदासी हरि मंदरि थिति पाई ॥

kar apunee daasee mitee udaasee har mandar thit paa-ee.

He has made me His hand-maiden and slave; my sadness is dispelled, and in the Lord's Temple, I have found stability.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਵਿਛੁੜਿ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਈ ॥

अनद बिनोद सिमरहु प्रभु साचा विछुड़ि कबहू न जाई ॥

anad binod simrahu parabh saachaa vichhurh kabhoo na jaa-ee.

My joy and bliss are in meditating on my True God; I shall never be separated from Him again.

ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਚੀਨ੍ਹੇ ॥

सा वडभागणि सदा सोहागणि राम नाम गुण चीन्हे ॥

saa vadbhaagan sadaa sohagan raam naam gun cheenHay.

She alone is very fortunate, and a true soul-bride, who contemplates the Glorious Vision of the Lord's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ॥੨॥

कहु नानक रवहि रंगि राते प्रेम महा रसि भीने ॥२॥

kaho Nanak raveh rang raatay paraym mahaa ras bheenay. ||2||

Says Nanak, I am imbued with His Love, drenched in the supreme, sublime essence of His Love. ||2||

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਏ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲ ਸਦਾ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ॥

अनद बिनोद भए नित सखीए मंगल सदा हमारै राम ॥

anad binod bha-ay nit sakhee-ay mangal sadaa hamaarai raam.

I am in continual bliss and ecstasy, O my companions; I sing the songs of joy forever.

ਆਪਨੜੈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ਰਾਮ ॥

आपनड़ै प्रभि आपि सीगारी सोभावंती नारे राम ॥

aapnarhai parabh aap seegaaree sobhaavantee naaray raam.

God Himself has embellished her, and she has become His virtuous soul-bride.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

सहज सुभाइ भए किरपाला गुण अवगण न बीचारिआ ॥

sahj subhaa-ay bha-ay kirpaalaa gun avgan na beechaari-aa.

With natural ease, He has become Merciful to her. He does not consider her merits or demerits.

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

कंठि लगाइ लीए जन अपुने राम नाम उरि धारिआ ॥

kanth lagaa-ay lee-ay jan apunay raam naam ur Dhaari-aa.

He hugs His humble servants close in His Loving Embrace; they enshrine the Lord's Name in their hearts.

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਦ ਸਗਲ ਬਿਆਪੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

मान मोह मद सगल बिआपी करि किरपा आपि निवारे ॥

maan moh mad sagal bi-aapee kar kirpaa aap nivaaray.

Everyone is engrossed in arrogant pride, attachment and intoxication; in His Mercy, He has freed me of them.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਪੂਰਨ ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ॥੩॥

कहु नानक भै सागरु तरिआ पूरन काज हमारे ॥३॥

kaho Nanak bhai saagar tari-aa pooran kaaj hamaaray. ||3||

Says Nanak, I have crossed over the terrifying world-ocean, and all my affairs are perfectly resolved. ||3||

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਸਖੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

गुण गोपाल गावहु नित सखीहो सगल मनोरथ पाए राम ॥

gun gopaal gaavhu nit sakheeho sagal manorath paa-ay raam.

Continually sing the Glorious Praises of the World-Lord, O my companions; all your wishes shall be granted.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

सफल जनमु होआ मिलि साधू एकंकारु धिआए राम ॥
safal janam ho-aa mil saaDhoo aykankaar Dhi-aa-ay raam.
Life becomes fruitful, meeting with the Holy Saints, and meditating on the One God, the Creator of the Universe.

ਜਪਿ ਏਕ ਪ੍ਰਭੂ ਅਨੇਕ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਮੰਡਲਿ ਛਾਇਆ ॥
जपि एक प्रभू अनेक रविआ सर्ब मंडलि छाइआ ॥
jap ayk parabhoo anayk ravi-aa sarab mandal chhaa-i-aa.
Chant, and meditate on the One God, who permeates and pervades the many beings of the whole Universe.

ਬ੍ਰਹਮੋ ਪਸਾਰਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥
ब्रह्मो पसारा ब्रह्मु पसरिआ सभु ब्रह्मु दृसटी आइआ ॥
barahmo pasaaraa barahm pasri-aa sabh barahm daristee aa-i-aa.
God created it, and God spreads through it everywhere. Everywhere I look, I see God.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਏ ॥
जलि थलि महीअलि पूरि पूरन तिसु बिना नही जाए ॥
jal thal mahee-al poor pooran tis binaa nahee jaa-ay.
The Perfect Lord is perfectly pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no place without Him.

Page: 0783

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸੇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੫॥੮॥
पेखि दरसनु नानक बिगसे आपि लए मिलाए ॥४॥५॥८॥
paykh darsan Nanak bigsay aap la-ay milaa-ay. ||4||5||8||
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, Nanak has blossomed forth; the Lord has united him in Union. ||4||5||8||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
अबिचल नगरु गोबिंद गुरू का नामु जपत सुखु पाइआ राम ॥
abichal nagar gobind guroo kaa naam japat sukh paa-i-aa raam.
Eternal and immovable is the City of God and Guru; chanting His Name, I have found peace.

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਰਾਮ ॥
मन इछे सेई फल पाए करतै आपि वसाइआ राम ॥
man ichhay say-ee fal paa-ay kartai aap vasaa-i-aa raam.
I have obtained the fruits of my mind's desires; the Creator Himself established it.

ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਸਾਇਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਪੁਤ ਭਾਈ ਸਿਖ ਬਿਗਾਸੇ ॥
करतै आपि वसाइआ सर्ब सुख पाइआ पुत भाई सिख बिगासे ॥
kartai aap vasaa-i-aa sarab sukh paa-i-aa put bhaa-ee sikh bigaasay.
The Creator Himself established it. I have found total peace; my children, siblings and Sikhs have all blossomed forth in bliss.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥
गुण गावहि पूरन परमेसुर कारजु आइआ रासे ॥
gun gaavahi pooran parmaysur kaaraj aa-i-aa raasay.
Singing the Glorious Praises of the Perfect Transcendent Lord, my affairs have come to be resolved.

ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਰਖਾ ਆਪਿ ਪਿਤਾ ਆਪਿ ਮਾਇਆ ॥
प्रभु आपि सुआमी आपे रखा आपि पिता आपि माइआ ॥
parabh aap su-aamee aapay rakhaa aap pitaa aap maa-i-aa.
God Himself is my Lord and Master. He Himself is my Saving Grace; He Himself is my father and mother.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥
कहु नानक सतिगुर बलिहारी जिनि एहु थानु सुहाइआ ॥१॥
kaho Nanak satgur balihaaree jin ayhu thaan suhaa-i-aa. ||1||
Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has embellished and adorned this place. ||1||

ਘਰ ਮੰਦਰ ਹਟਨਾਲੇ ਸੋਹੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਰਾਮ ॥

घर मंदर हटनाले सोहे जिसु विचि नामु निवासी राम ॥
ghar mandar hatnaalay sohay jis vich naam nivaasee raam.
Homes, mansions, stores and markets are beautiful, when the Lord's Name abides within.

ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
संत भगत हरि नामु अराधहि कटीऐ जम की फासी राम ॥
sant bhagat har naam araaDheh katee-ai jam kee faasee raam.
The Saints and devotees worship the Lord's Name in adoration, and the noose of Death is cut away.

ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
काटी जम फासी प्रभि अबिनासी हरि हरि नामु धिआए ॥
kaatee jam faasee parabh abhinaasee har har naam Dhi-aa-ay.
The noose of Death is cut away, meditating on the Name of the Eternal, Unchanging Lord, Har, Har.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥
सगल समग्री पूरन होई मन इछे फल पाए ॥
sagal samagree pooran ho-ee man ichhay fal paa-ay.
Everything is perfect for them, and they obtain the fruits of their mind's desires.

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਖਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸੀ ॥
संत सजन सुखि माणहि रलीआ दूख दरद भ्रम नासी ॥
sant sajan sukh maaneh ralee-aa dookh darad bharam naasee.
The Saints and friends enjoy peace and pleasure; their pain, suffering and doubts are dispelled.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੨॥
सबदि सवारे सतिगुरि पूरै नानक सद बलि जासी ॥२॥
sabad savaaray satgur poorai Nanak sad bal jaasee. ||2||
The Perfect True Guru has embellished them with the Word of the Shabad; Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||

ਦਾਤਿ ਖਸਮ ਕੀ ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥
दाति खसम की पूरी होई नित नित चड़ै सवाई राम ॥

daat khasam kee pooree ho-ee nit nit charhai savaa-ee raam.
The gift of our Lord and Master is perfect; it increases day by day.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥
पारब्रहमि खसमाना कीआ जिस दी वडी वडिआई राम ॥
paarbarahm khasmaanaa kee-aa jis dee vadee vadi-aa-ee raam.
The Supreme Lord God has made me His own; His Glorious Greatness is so great!

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥
आदि जुगादि भगतन का राखा सो प्रभु भइआ दइआला ॥
aad jugaad bhagtan kaa raakhaa so parabh bha-i-aa da-i-aalaa.
From the very beginning, and throughout the ages, He is the Protector of His devotees; God has become merciful to me.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
जीअ जंत सभि सुखी वसाए प्रभि आपे करि प्रतिपाला ॥
jee-a jant sabh sukhee vasaa-ay parabh aapay kar partipaalaa.
All beings and creatures now dwell in peace; God Himself cherishes and cares for them.

ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
दह दिस पूरि रहिआ जसु सुआमी कीमति कहणु न जाई ॥
dah dis poor rahi-aa jas su-aamee keemat kahan na jaa-ee.
The Praises of the Lord and Master are totally pervading in the ten directions; I cannot express His worth.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥੩॥
कहु नानक सतिगुर बलिहारी जिनि अबिचल नीव रखाई ॥३॥
kaho Nanak satgur balihaaree jin abichal neev rakhaa-ee. ||3||
Says Nanak, I am a sacrifice to the True Guru, who has laid this eternal foundation. ||3||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ਰਾਮ ॥
गिआन धिआन पूरन परमेसुर हरि हरि कथा नित सुणीऐ राम ॥
gi-aan Dhi-aan pooran parmaysur har har kathaa nit sunee-ai raam.
The spiritual wisdom and meditation of the Perfect Transcendent Lord, and the Sermon of the Lord, Har, Har, are continually heard there.

ਅਨਹਦ ਚੋਜ ਭਗਤ ਭਵ ਭੰਜਨ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥
अनहद चोज भगत भव भंजन अनहद वाजे धुनीऐ राम ॥
anhad choj bhagat bhav bhanjan anhad vaajay Dhunee-ai raam.
The devotees of the Lord, the Destroyer of fear, play endlessly there, and the unstruck melody resounds and vibrates there.

ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੰਤ ਗੋਸਟਿ ਨਿਤ ਹੋਵੈ ॥
अनहद झुणकारे ततु बीचारे संत गोसटि नित होवै ॥
anhad jhunkaaray tat beechaaray sant gosat nit hovai.
The unstruck melody resounds and resonates, and the Saints contemplate the essence of reality; this discourse is their daily routine.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਮੈਲੁ ਸਭ ਕਾਟਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਗਲੇ ਖੋਵੈ ॥
हरि नामु अराधहि मैलु सभ काटहि किलविख सगले खोवै ॥
har naam araaDheh mail sabh kaateh kilvikh saglay khovai.
They worship the Lord's Name, and all their filth is washed away; they rid themselves of all sins.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੋੁਨੀਐ ॥
तह जनम न मरणा आवण जाणा बहुड़ि न पाईऐ जोुनीऐ ॥
tah janam na marnaa aavan jaanaa bahurh na paa-ee-ai jonee-ai.
There is no birth or death there, no coming or going, and no entering into the womb of reincarnation again.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਛ ਪੁਨੀਐ ॥੪॥੬॥੯॥
नानक गुरु परमेसरु पाइआ जिसु प्रसादि इछ पुनीऐ ॥४॥६॥९॥
Nanak gur parmaysar paa-i-aa jis parsaad ichh punee-ai. ||4||6||9||
Nanak has found the Guru, the Transcendent Lord; by His Grace, desires are fulfilled. ||4||6||9||

ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सूही महला ५ ॥
soohee mahalla 5.
Soohee, Fifth Mahalla

ਸੰਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ਹਰਿ ਕੰਮੁ ਕਰਾਵਣਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥

संता के कारजि आपि खलोइआ हरि कम्मु करावणि आइआ राम ॥
santaa kay kaaraj aap khalo-i-aa har kamm karaavan aa-i-aa raam.
The Lord Himself has stood up to resolve the affairs of the Saints; He has come to complete their tasks.

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਤਾਲੁ ਸੁਹਾਵਾ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਰਾਮ ॥
धरति सुहावी तालु सुहावा विचि अमृत जलु छाइआ राम ॥
Dharat suhaavee taal suhaavaa vich amrit jal chhaa-i-aa raam.
The land is beautiful, and the pool is beautiful; within it is contained the Ambrosial Water.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਛਾਇਆ ਪੂਰਨ ਸਾਜੁ ਕਰਾਇਆ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
अमृत जलु छाइआ पूरन साजु कराइआ सगल मनोरथ पूरे ॥
amrit jal chhaa-i-aa pooran saaj karaa-i-aa sagal manorath pooray.
The Ambrosial Water is filling it, and my job is perfectly complete; all my desires are fulfilled.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਭਇਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਲਾਥੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥
जै जै कारु भइआ जग अंतरि लाथे सगल विसूरे ॥
jai jai kaar bha-i-aa jag antar laathay sagal visooray.
Congratulations are pouring in from all over the world; all my sorrows are eliminated.

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਸੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਗਾਇਆ ॥
पूरन पुरख अचुत अबिनासी जसु वेद पुराणी गाइआ ॥
pooran purakh achut abhinaasee jas vayd puraanee gaa-i-aa.
The Vedas and the Puraanas sing the Praises of the Perfect, Unchanging, Imperishable Primal Lord.

ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਿਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
अपना बिरदु रखिआ परमेसरि नानक नामु धिआइआ ॥१॥
apnaa birad rakhi-aa parmaysar Nanak naam Dhi-aa-i-aa. ||1||
The Transcendent Lord has kept His promise, and confirmed His nature; Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਦੀਨੇ ਕਰਤੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
नव निधि सिधि रिधि दीने करते तोटि न आवै काई राम ॥

nav niDh siDh riDh deenay kartay tot na aavai kaa-ee raam.
The Creator has given me the nine treasures, wealth and spiritual powers, and I do not lack anything.

Page: 0784

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਰਾਮ ॥
खात खरचत बिलछत सुखु पाइआ करते की दाति सवाई राम ॥
khaat kharchat bilchhat sukh paa-i-aa kartay kee daat savaa-ee raam.
Eating, spending and enjoying, I have found peace; the gifts of the Creator Lord continually increase.

ਦਾਤਿ ਸਵਾਈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪਾਇਆ ॥
दाति सवाई निखुटि न जाई अंतरजामी पाइआ ॥
daat savaa-ee nikhut na jaa-ee antarjaamee paa-i-aa.
His gifts increase and shall never be exhausted; I have found the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਸਗਲੇ ਉਠਿ ਨਾਠੇ ਦੂਖੁ ਨ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥
कोटि बिघन सगले उठि नाठे दूखु न नेड़ै आइआ ॥
kot bighan saglay uth naathay dookh na nayrhai aa-i-aa.
Millions of obstacles have all been removed, and pain does not even approach me.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਬਿਨਸੀ ਭੂਖ ਸਬਾਈ ॥
साँति सहज आनंद घनेरे बिनसी भूख सबाई ॥
saaNt sahj aanand ghanayray binsee bhookh sabaa-ee.
Tranquility, peace, poise and bliss in abundance prevail, and all my hunger is satisfied.

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਅਚਰਜੁ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥੨॥
नानक गुण गावहि सुआमी के अचरजु जिसु वडिआई राम ॥२॥
Nanak gun gaavahi su-aamee kay achraj jis vadi-aa-ee raam. ||2||
Nanak sings the Glorious Praises of his Lord and Master, whose Glorious Greatness is wonderful and amazing. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਮਾਣਸੁ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਰਾਮ ॥
जिस का कारजु तिन ही कीआ माणसु किआ वेचारा राम ॥
jis kaa kaaraj tin hee kee-aa maanas ki-aa vaychaaraa raam.
It was His job, and He has done it; what can the mere mortal being do?

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
भगत सोहनि हरि के गुण गावहि सदा करहि जैकारा राम ॥
bhagat sohan har kay gun gaavahi sadaa karahi jaikaaraa raam.
The devotees are adorned, singing the Glorious Praises of the Lord; they proclaim His eternal victory.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਨਦ ਉਪਜੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਬਨੀ ॥
गुण गाइ गोबिंद अनद उपजे साधसंगति संगि बनी ॥
gun gaa-ay gobind anad upjay saaDhsangat sang banee.
Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, bliss wells up, and we are friends with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਿਨਿ ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਤਾਲ ਕੇਰਾ ਤਿਸ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥
जिनि उदमु कीआ ताल केरा तिस की उपमा किआ गनी ॥
jin udam kee-aa taal kayraa tis kee upmaa ki-aa ganee.
He who made the effort to construct this sacred pool - how can his praises be recounted?

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਪੁੰਨ ਕਿਰਿਆ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਚਾਰਾ ॥
अठसठि तीर्थ पुन्न किरिआ महा निर्मल चारा ॥
athsath tirath punn kiri-aa mahaa nirmal chaaraa.
The merits of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, charity, good deeds and immaculate lifestyle, are found in this sacred pool.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥
पतित पावनु बिरदु सुआमी नानक सबद अधारा ॥३॥
patit paavan birad su-aamee Nanak sabad aDhaaraa. ||3||
It is the natural way of the Lord and Master to purify sinners; Nanak takes the Support of the Word of the Shabad. ||3||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਉਸਤਤਿ ਕਉਨੁ ਕਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥
गुण निधान मेरा प्रभु करता उसतति कउनु करीजै राम ॥

gun niDhaan mayraa parabh kartaa ustat ka-un kareejai raam.
The treasure of virtue is my God, the Creator Lord; what Praises of Yours should I sing, O Lord?

ਸੰਤਾ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ॥
संता की बेनंती सुआमी नामु महा रसु दीजै राम ॥
santaa kee baynantee su-aamee naam mahaa ras deejai raam.
The prayer of the Saints is, "O Lord and Master, please bless us with the supreme, sublime essence of Your Name."

ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕ ਖਿਨੋ ॥
नामु दीजै दानु कीजै बिसरु नाही इक खिनो ॥
naam deejai daan keejai bisar naahee ik khino.
Please, grant us Your Name, grant us this blessing, and do not forget us, even for an instant.

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਉਚਰੁ ਰਸਨਾ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਅਨਦਿਨੋ ॥
गुण गोपाल उचरु रसना सदा गाईऐ अनदिनो ॥
gun gopaal uchar rasnaa sadaa gaa-ee-ai andino.
Chant the Glorious Praises of the World-Lord, O my tongue; sing them forever, night and day.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਨਾਮ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੀਜੈ ॥
जिसु प्रीति लागी नाम सेती मनु तनु अम्रित भीजै ॥
jis pareet laagee naam saytee man tan amrit bheejai.
One who enshrines love for the Naam, the Name of the Lord, his mind and body are drenched with Ambrosial Nectar.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਜੀਜੈ ॥੪॥੭॥੧੦॥
बिनवंति नानक इछ पुन्नी पेखि दरसनु जीजै ॥४॥७॥१०॥
binvant Nanak ichh punnee paykh darsan jeejai. ||4||7||10||
Prays Nanak, my desires have been fulfilled; gazing upon the Blessed Vision of the Lord, I live. ||4||7||10||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
रागु सूही महला ५ छंत
raag soohee mahalla 5 chhant
Raag Soohee, Fifth Mahalla Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਠ ਬੋਲੜਾ ਜੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥
मिठ बोलड़ा जी हरि सजणु सुआमी मोरा ॥
mith bolrhaa jee har sajan su-aamee moraa.
My Dear Lord and Master, my Friend, speaks so sweetly.

ਹਉ ਸੰਮਲਿ ਥਕੀ ਜੀ ਓਹੁ ਕਦੇ ਨ ਬੋਲੈ ਕਉਰਾ ॥
हउ सम्मलि थकी जी ओहु कदे न बोलै कउरा ॥
ha-o sammal thakee jee oh kaday na bolai ka-uraa.
I have grown weary of testing Him, but still, He never speaks harshly to me.

ਕਉੜਾ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਨੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰੇ ॥
कउड़ा बोलि न जानै पूरन भगवानै अउगणु को न चितारे ॥
ka-urhaa bol na jaanai pooran bhagvaanai a-ugan ko na chitaaray.
He does not know any bitter words; the Perfect Lord God does not even consider my faults and demerits.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਸਦਾਏ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲੇ ॥
पतित पावनु हरि बिरदु सदाए इकु तिलु नही भन्नै घाले ॥
patit paavan har birad sadaa-ay ik til nahee bhannai ghaalay.
It is the Lord's natural way to purify sinners; He does not overlook even an iota of service.

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨੇਰੈ ਹੀ ਤੇ ਨੇਰਾ ॥
घट घट वासी सरब निवासी नेरै ही ते नेरा ॥
ghat ghat vaasee sarab nivaasee nayrai hee tay nayraa.
He dwells in each and every heart, pervading everywhere; He is the nearest of the near.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥
नानक दासु सदा सरणागति हरि अमृत सजणु मेरा ॥१॥

Nanak daas sadaa sarnaagat har amrit sajan mayraa. ||1||
Slave Nanak seeks His Sanctuary forever; the Lord is my Ambrosial Friend. ||1||

ਹਉ ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਜੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਪਾਰਾ ॥
हउ बिसमु भई जी हरि दरसनु देखि अपारा ॥
ha-o bisam bha-ee jee har darsan daykh apaaraa.
I am wonder-struck, gazing upon the incomparable Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਮੇਰਾ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜੀ ਹਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਗ ਛਾਰਾ ॥
मेरा सुंदरु सुआमी जी हउ चरन कमल पग छारा ॥
mayraa sundar su-aamee jee ha-o charan kamal pag chhaaraa.
My Dear Lord and Master is so beautiful; I am the dust of His Lotus Feet.

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਜੀਵਾ ਠੰਢੀ ਥੀਵਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
प्रभ पेखत जीवा ठंढी थीवा तिसु जेवडु अवरु न कोई ॥
parabh paykhat jeevaa thadhee theevaa tis jayvad avar na ko-ee.
Gazing upon God, I live, and I am at peace; no one else is as great as He is.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਈ ॥
आदि अंति मधि प्रभु रविआ जलि थलि महीअलि सोई ॥
aad ant maDh parabh ravi-aa jal thal mahee-al so-ee.
Present at the beginning, end and middle of time, He pervades the sea, the land and the sky.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਵਜਲ ਉਤਰੇ ਪਾਰਾ ॥
चरन कमल जपि सागरु तरिआ भवजल उतरे पारा ॥
charan kamal jap saagar tari-aa bhavjal utray paaraa.
Meditating on His Lotus Feet, I have crossed over the sea, the terrifying world-ocean.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥
नानक सरणि पूरन परमेसुर तेरा अंतु न पारावारा ॥२॥
Nanak saran pooran parmaysur tayraa ant na paaraavaaraa. ||2||
Nanak seeks the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord; You have no end or limitation, Lord. ||2||

ਹਉ ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡਾ ਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੋ ॥
हउ निमख न छोडा जी हरि प्रीतम प्रान अधारो ॥
ha-o nimakh na chhodaa jee har pareetam paraan aDhaaro.
I shall not forsake, even for an instant, my Dear Beloved Lord, the Support of the breath of life.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਹਿਆ ਜੀ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥
गुरि सतिगुर कहिआ जी साचा अगम बीचारो ॥
gur satgur kahi-aa jee saachaa agam beechaaro.
The Guru, the True Guru, has instructed me in the contemplation of the True, Inaccessible Lord.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੀਨਾ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥
मिलि साधू दीना ता नामु लीना जनम मरण दुख नाठे ॥
mil saaDhoo deenaa taa naam leenaa janam maran dukh naathay.
Meeting with the humble, Holy Saint, I obtained the Naam, the Name of the Lord, and the pains of birth and death left me.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਹਉਮੈ ਬਿਨਠੀ ਗਾਠੇ ॥
सहज सूख आनंद घनेरे हउमै बिनठी गाठे ॥
sahj sookh aanand ghanayray ha-umai binthee gaathay.
I have been blessed with peace, poise and abundant bliss, and the knot of egotism has been untied.

Page: 0785

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਰਾਗ ਦੋਖ ਤੇ ਨਿਆਰੋ ॥
सभ कै मधि सभ हू ते बाहरि राग दोख ते निआरो ॥
sabh kai maDh sabh hoo tay baahar raag dokh tay ni-aaro.
He is inside all, and outside of all; He is untouched by love or hate.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੋ ॥੩॥
नानक दास गोबिंद सरणाई हरि प्रीतमु मनहि सधारो ॥३॥
Nanak daas gobind sarnaa-ee har pareetam maneh saDhaaro. ||3||

Slave Nanak has entered the Sanctuary of the Lord of the Universe; the Beloved Lord is the Support of the mind. ||3||

ਮੈ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਜੀ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਸੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥

मै खोजत खोजत जी हरि निहचलु सु घरु पाइआ ॥

mai khojat khojat jee har nihchal so ghar paa-i-aa.

I searched and searched, and found the immovable, unchanging home of the Lord.

ਸਭਿ ਅਧ੍ਰੁਵ ਡਿਠੇ ਜੀਉ ਤਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

सभि अध्रुव डिठे जीउ ता चरन कमल चितु लाइआ ॥

sabh aDhruv dithay jee-o taa charan kamal chit laa-i-aa.

I have seen that everything is transitory and perishable, and so I have linked my consciousness to the Lotus Feet of the Lord.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤਿਸ ਕੀ ਦਾਸੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

प्रभु अबिनासी हउ तिस की दासी मरै न आवै जाए ॥

parabh abhinaasee ha-o tis kee daasee marai na aavai jaa-ay.

God is eternal and unchanging, and I am just His hand-maiden; He does not die, or come and go in reincarnation.

ਧਰਮ ਅਰਥ ਕਾਮ ਸਭਿ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥

धर्म अर्थ काम सभि पूरन मनि चिंदी इछ पुजाए ॥

Dharam arath kaam sabh pooran man chindee ichh pujaa-ay.

He is overflowing with Dharmic faith, wealth and success; He fulfills the desires of the mind.

ਸ੍ਰੁਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥

स्रुति सिमृति गुन गावहि करते सिध साधिक मुनि जन धिआइआ ॥

sarut simrit gun gaavahi kartay siDh saaDhik mun jan Dhi-aa-i-aa.

The Vedas and the Simritees sing the Praises of the Creator, while the Siddhas, seekers and silent sages meditate on Him.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਆਮੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੧॥

नानक सरनि कृपा निधि सुआमी वडभागी हरि हरि गाइआ ॥४॥१॥११॥

Nanak saran kirpaa niDh su-aamee vadbhaagee har har gaa-i-aa. ||4||1||11||

Nanak has entered the Sanctuary of his Lord and Master, the treasure of mercy; by great good fortune, he sings the Praises of the Lord, Har, Har. ||4||1||11||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਵਾਰ ਸੂਹੀ ਕੀ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

वार सूही की सलोका नालि महला ३ ॥

vaar soohee kee salokaa naal mahalla 3.

Vaar Of Soohee, With Shaloks Of The Third Mahalla

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਰ ਪਿਰੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥

सूहै वेसि दोहागणी पर पिरु रावण जाइ ॥

soohai vays duhaaganee par pir raavan jaa-ay.

In her red robes, the discarded bride goes out, seeking enjoyment with another's husband.

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਮੋਹੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

पिरु छोडिआ घरि आपणै मोही दूजै भाइ ॥

pir chhodi-aa ghar aapnai mohee doojai bhaa-ay.

She leaves the husband of her own home, enticed by her love of duality.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਵਧਿਆ ਰੋਗੁ ॥

मिठा करि कै खाइआ बहु सादहु वधिआ रोगु ॥

mithaa kar kai khaa-i-aa baho saadahu vaDhi-aa rog.

She finds it sweet, and eats it up; her excessive sensuality only makes her disease worse.

ਸੁਧੁ ਭਤਾਰੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫਿਰਿ ਲਗਾ ਜਾਇ ਵਿਜੋਗੁ ॥

सुधु भतारु हरि छोडिआ फिरि लगा जाइ विजोगु ॥

suDh bhataar har chhodi-aa fir lagaa jaa-ay vijog.

She forsakes the Lord, her sublime Husband, and then later, she suffers the pain of separation from Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਲਟਿਆ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥

गुरमुखि होवै सु पलटिआ हरि राती साजि सीगारि ॥

gurmukh hovai so palti-aa har raatee saaj seegaar.

But she who becomes Gurmukh, turns away from corruption and adorns herself, attuned to the Love of the Lord.

ਸਹਜਿ ਸਚੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

सहजि सचु पिरु राविआ हरि नामा उर धारि ॥

sahj sach pir raavi-aa har naamaa ur Dhaar.

She enjoys her celestial Husband Lord, and enshrines the Lord's Name within her heart.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥

आगिआकारी सदा सोुहागणि आपि मेली करतारि ॥

aagi-aakaaree sadaa sohagan aap maylee kartaar.

She is humble and obedient; she is His virtuous bride forever; the Creator unites her with Himself.

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥

नानक पिरु पाइआ हरि साचा सदा सोुहागणि नारि ॥१॥

Nanak pir paa-i-aa har saachaa sadaa sohagan naar. ||1||

O Nanak, she who has obtained the True Lord as her husband, is a happy soul-bride forever. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਸੂਹਵੀਏ ਨਿਮਾਣੀਏ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਾਲਿ ॥

सूहवीए निमाणीए सो सहु सदा सम्हालि ॥

soohvee-ay nimaanee-ay so saho sadaa samHaal.

O meek, red-robed bride, keep your Husband Lord always in your thoughts.

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਕੁਲੁ ਭੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥
नानक जनमु सवारहि आपणा कुलु भी छुटी नालि ॥२॥
Nanak janam savaareh aapnaa kul bhee chhutee naal. ||2||
O Nanak, your life shall be embellished, and your generations shall be saved along with you. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਆਕਾਸ ਪਤਾਲਾ ॥
आपे तखतु रचाइओनु आकास पताला ॥
aapay takhat rachaa-i-on aakaas pataalaa.
He Himself established His throne, in the Akaashic ethers and the nether worlds.

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਸਚੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥
हुकमे धरती साजीअनु सची धर्म साला ॥
hukmay Dhartee saajee-an sachee Dharam saalaa.
By the Hukam of His Command, He created the earth, the true home of Dharma.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
आपि उपाइ खपाइदा सचे दीन दइआला ॥
aap upaa-ay khapaa-idaa sachay deen da-i-aalaa.
He Himself created and destroys; He is the True Lord, merciful to the meek.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਦਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
सभना रिजकु सम्बाहिदा तेरा हुकमु निराला ॥
sabhnaa rijak sambaahidaa tayraa hukam niraalaa.
You give sustenance to all; how wonderful and unique is the Hukam of Your Command!

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥

आपे आपि वरतदा आपे प्रतिपाला ॥१॥

aapay aap varatdaa aapay partipaalaa. ||1||

You Yourself are permeating and pervading; You Yourself are the Cherisher. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਸੂਹਬ ਤਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥

सूहब ता सोहागणी जा मंनि लैहि सचु नाउ ॥

soohab taa sohaaganee jaa man laihi sach naa-o.

The red-robed woman becomes a happy soul-bride, only when she accepts the True Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਮਨਾਇ ਲੈ ਰੂਪੁ ਚੜੀ ਤਾ ਅਗਲਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

सतिगुरु अपणा मनाइ लै रूपु चड़ी ता अगला दूजा नाही थाउ ॥

satgur apnaa manaa-ay lai roop charhee taa aglaa doojaa naahee thaa-o.

Become pleasing to your True Guru, and you shall be totally beautified; otherwise, there is no place of rest.

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਤੂ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥

ऐसा सीगारु बणाइ तू मैला कदे न होवई अहिनिसि लागै भाउ ॥

aisaa seegaar banaa-ay too mailaa kaday na hova-ee ahinis laagai bhaa-o.

So decorate yourself with the decorations that will never stain, and love the Lord day and night.

ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕਾ ਕਿਆ ਚਿਹਨੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਖਸਮੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

नानक सोहागणि का किआ चिहनु है अंदरि सचु मुखु उजला खसमै माहि समाइ ॥१॥

Nanak sohagan kaa ki-aa chihan hai andar sach mukh ujlaa khasmai maahi samaa-ay. ||1||

O Nanak, what is the character of the happy soul-bride? Within her, is Truth; her face is bright and radiant, and she is absorbed in her Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਲੋਕਾ ਵੇ ਹਉ ਸੂਹਵੀ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਕਰੀ ॥
लोका वे हउ सूहवी सूहा वेसु करी ॥
lokaa vay ha-o soohvee soohaa vays karee.
O people: I am in red, dressed in a red robe.

ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਰਹੀ ॥
वेसी सहु न पाईऐ करि करि वेस रही ॥
vaysee saho na paa-ee-ai kar kar vays rahee.
But my Husband Lord is not obtained by any robes; I have tried and tried, and given up wearing robes.

ਨਾਨਕ ਤਿਨੀ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥
नानक तिनी सहु पाइआ जिनी गुर की सिख सुणी ॥
Nanak tinee saho paa-i-aa jinee gur kee sikh sunee.
O Nanak, they alone obtain their Husband Lord, who listen to the Guru's Teachings.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੰਤ ਮਿਲੀ ॥੨॥
जो तिसु भावै सो थीऐ इन बिधि कंत मिली ॥२॥
jo tis bhaavai so thee-ai in biDh kant milee. ||2||
Whatever pleases Him, happens. In this way, the Husband Lord is met. ||2||

Page: 0786

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਬਹੁ ਭਿਤਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥
हुकमी स्रिसटि साजीअनु बहु भिति संसारा ॥

hukmee sarisat saajee-an baho bhit sansaaraa.
By His Command, He created the creation, the world with its many species of beings.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
तेरा हुकमु न जापी केतड़ा सचे अलख अपारा ॥
tayraa hukam na jaapee kayt-rhaa sachay alakh apaaraa.
I do not know how great Your Command is, O Unseen and Infinite True Lord.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
इकना नो तू मेलि लैहि गुर सबदि बीचारा ॥
iknaa no too mayl laihi gur sabad beechaaraa.
You join some with Yourself; they reflect on the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
सचि रते से निरमले हउमै तजि विकारा ॥
sach ratay say nirmalay ha-umai taj vikaaraa.
Those who are imbued with the True Lord are immaculate and pure; they conquer egotism and corruption.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥
जिसु तू मेलहि सो तुधु मिलै सोई सचिआरा ॥२॥
jis too mayleh so tuDh milai so-ee sachi-aaraa. ||2||
He alone is united with You, whom You unite with Yourself; he alone is true. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
सूहवीए सूहा सभु संसारु है जिन दुरमति दूजा भाउ ॥
soohvee-ay soohaa sabh sansaar hai jin durmat doojaa bhaa-o.
O red-robed woman, the whole world is red, engrossed in evil-mindedness and the love of duality.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਸਭੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜਿਉ ਟਿਕੈ ਨ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਉ ॥

खिन महि झूठु सभु बिनसि जाइ जिउ टिकै न बिरख की छाउ ॥

khin meh jhooth sabh binas jaa-ay ji-o tikai na birakh kee chhaa-o.

In an instant, this falsehood totally vanishes; like the shade of a tree, it is gone.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਜਿਉ ਰੰਗਿ ਮਜੀਠ ਸਚੜਾਉ ॥

गुरमुखि लालो लालु है जिउ रंगि मजीठ सचड़ाउ ॥

gurmukh laalo laal hai ji-o rang majeeth sachrhaa-o.

The Gurmukh is the deepest crimson of crimson, dyed in the permanent color of the Lord's Love.

ਉਲਟੀ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥

उलटी सकति सिवै घरि आई मनि वसिआ हरि अमृत नाउ ॥

ultee sakat sivai ghar aa-ee man vasi-aa har amrit naa-o.

She turns away from Maya, and enters the celestial home of the Lord; the Ambrosial Name of the Lord dwells within her mind.

ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥

नानक बलिहारी गुर आपणे जितु मिलिऐ हरि गुण गाउ ॥१॥

Nanak balihaaree gur aapnay jit mili-ai har gun gaa-o. ||1||

O Nanak, I am a sacrifice to my Guru; meeting Him, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਕੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

सूहा रंगु विकारु है कंतु न पाइआ जाइ ॥

soohaa rang vikaar hai kant na paa-i-aa jaa-ay.

The red color is vain and useless; it cannot help you obtain your Husband Lord.

ਇਸੁ ਲਹਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

इसु लहदे बिलम न होवई रंड बैठी दूजै भाइ ॥

is lahday bilam na hova-ee rand baithee doojai bhaa-ay.

This color does not take long to fade; she who loves duality, ends up a widow.

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਦੁੰਮਣੀ ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਲੋੁਭਾਇ ॥

मुंध इआणी दुम्मणी सूहै वेसि लोभाइ ॥

munDh i-aanee dummnee soohai vays lobhaa-ay.

She who loves to wear her red dress is foolish and double-minded.

ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਕਰਿ ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ॥

सबदि सचै रंगु लालु करि भै भाइ सीगारु बणाइ ॥

sabad sachai rang laal kar bhai bhaa-ay seegaar banaa-ay.

So make the True Word of the Shabad your red dress, and let the Fear of God, and the Love of God, be your ornaments and decorations.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥

नानक सदा सोहागणी जि चलनि सतिगुर भाइ ॥२॥

Nanak sadaa sohaaganee je chalan satgur bhaa-ay. ||2||

O Nanak, she is a happy soul-bride forever, who walks in harmony with the Will of the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

आपे आपि उपाइअनु आपि कीमति पाई ॥

aapay aap upaa-i-an aap keemat paa-ee.

He Himself created Himself, and He Himself evaluates Himself.

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

तिस दा अंतु न जापई गुर सबदि बुझाई ॥

tis daa ant na jaap-ee gur sabad bujhaa-ee.

His limits cannot be known; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਾਈ ॥
माइआ मोहु गुबारु है दूजै भरमाई ॥
maa-i-aa moh gubaar hai doojai bharmaa-ee.
In the darkness of attachment to Maya, the world wanders in duality.

ਮਨਮੁਖ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
मनमुख ठउर न पाइनी फिरि आवै जाई ॥
manmukh tha-ur na paa-inHee fir aavai jaa-ee.
The self-willed manmukhs find no place of rest; they continue coming and going.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩॥
जो तिसु भावै सो थीऐ सभ चलै रजाई ॥३॥
jo tis bhaavai so thee-ai sabh chalai rajaa-ee. ||3||
Whatever pleases Him, that alone happens. All walk according to His Will. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਕਾਮਣਿ ਕੁਲਖਣੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਪਰ ਪੁਰਖ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
सूहै वेसि कामणि कुलखणी जो प्रभ छोडि पर पुरख धरे पिआरु ॥
soohai vays kaaman kulkhanee jo parabh chhod par purakh Dharay pi-aar.
The red-robed bride is vicious; she forsakes God, and cultivates love for another man.

ਓਸੁ ਸੀਲੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਦਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲੈ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਖੁਆਰੁ ॥
ओसु सीलु न संजमु सदा झूठु बोलै मनमुखि करम खुआरु ॥
os seel na sanjam sadaa jhooth bolai manmukh karam khu-aar.
She has neither modesty or self-discipline; the self-willed manmukh constantly tells lies, and is ruined by the bad karma of evil deeds.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਭਤਾਰੁ ॥
जिसु पूरबि होवै लिखिआ तिसु सतिगुरु मिलै भतारु ॥

jis poorab hovai likhi-aa tis satgur milai bhataar.
She who has such pre-ordained destiny, obtains the True Guru has her Husband.

ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਸਭੁ ਉਤਾਰਿ ਧਰੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰੈ ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ॥
सूहा वेसु सभु उतारि धरे गलि पहिरै खिमा सीगारु ॥
soohaa vays sabh utaar Dharay gal pahirai khimaa seegaar.
She discards all her red dresses, and wears the ornaments of mercy and forgiveness around her neck.

ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਪੂਜ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸੈਸਾਰੁ ॥
पेईऐ साहुरै बहु सोभा पाए तिसु पूज करे सभु सैसारु ॥
pay-ee-ai saahurai baho sobhaa paa-ay tis pooj karay sabh saisaar.
In this world and the next, she receives great honor, and the whole world worships her.

ਓਹ ਰਲਾਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਰਾਵੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥
ओह रलाई किसै दी ना रलै जिसु रावे सिरजनहारु ॥
oh ralaa-ee kisai dee naa ralai jis raavay sirjanhaar.
She who is enjoyed by her Creator Lord stands out, and does not blend in with the crowd.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਸੁ ਅਵਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਭਰਤਾਰੁ ॥੧॥
नानक गुरमुखि सदा सुहागणी जिसु अविनासी पुरखु भरतारु ॥१॥
Nanak gurmukh sadaa suhaaganee jis avinaasee purakh bhartaar. ||1||
O Nanak, the Gurmukh is the happy soul-bride forever; she has the Imperishable Lord God as her Husband. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸੀ ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥
सूहा रंगु सुपनै निसी बिनु तागे गलि हारु ॥
soohaa rang supnai nisee bin taagay gal haar.
The red color is like a dream in the night; it is like a necklace without a string.

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
सचा रंगु मजीठ का गुरमुखि ब्रह्म बीचारु ॥
sachaa rang majeeth kaa gurmukh barahm beechaar.
The Gurmukhs take on the permanent color, contemplating the Lord God.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸੀ ਸਭਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛਾਰੁ ॥੨॥
नानक प्रेम महा रसी सभि बुरिआईआ छारु ॥२॥
Nanak paraym mahaa rasee sabh buri-aa-ee-aa chhaar. ||2||
O Nanak, with the supreme sublime essence of the Lord's Love, all sins and evil deeds are turned to ashes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਹੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੁ ॥
इहु जगु आपि उपाइओनु करि चोज विडानु ॥
ih jag aap upaa-i-on kar choj vidaan.
He Himself created this world, and staged this wondrous play.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਵਿਚਿ ਪਾਈਅਨੁ ਮੋਹੁ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥
पंच धातु विचि पाईअनु मोहु झूठु गुमानु ॥
panch Dhaat vich paa-ee-an moh jhooth gumaan.
Into the body of the five elements, He infused attachment, falsehood and self-conceit.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥
आवै जाइ भवाईऐ मनमुखु अगिआनु ॥
aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai manmukh agi-aan.
The ignorant, self-willed manmukh comes and goes, wandering in reincarnation.

ਇਕਨਾ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥
इकना आपि बुझाइओनु गुरमुखि हरि गिआनु ॥
iknaa aap bujhaa-i-on gurmukh har gi-aan.

He Himself teaches some to become Gurmukh, through the spiritual wisdom of the Lord.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥
भगति खजाना बखसिओनु हरि नामु निधानु ॥४॥
bhagat khajaanaa bakhsi-on har naam niDhaan. ||4||
He blesses them with the treasure of devotional worship, and the wealth of the Lord's Name. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸੂਹਵੀਏ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਛਡਿ ਤੂ ਤਾ ਪਿਰ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥
सूहवीए सूहा वेसु छडि तू ता पिर लगी पिआरु ॥
soohvee-ay soohaa vays chhad too taa pir lagee pi-aar.
O red-robed woman, discard your red dress, and then, you shall come to love your Husband Lord.

ਸੂਹੈ ਵੇਸਿ ਪਿਰੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਮੁਖਿ ਦਝਿ ਮੁਈ ਗਾਵਾਰਿ ॥
सूहै वेसि पिरु किनै न पाइओ मनमुखि दझि मुई गावारि ॥
soohai vays pir kinai na paa-i-o manmukh dajh mu-ee gaavaar.
By wearing her red dress, no one has found her Husband Lord; the self-willed manmukh is burnt to death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਗਇਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥
सतिगुरि मिलिऐ सूहा वेसु गइआ हउमै विचहु मारि ॥
satgur mili-ai soohaa vays ga-i-aa ha-umai vichahu maar.
Meeting the True Guru, she discards her red dress, and eradicates egotism from within.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਲਾਲੁ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
मनु तनु रता लालु होआ रसना रती गुण सारि ॥

man tan rataa laal ho-aa rasnaa ratee gun saar.
Her mind and body are imbued with the deep red color of His Love, and her tongue is imbued, singing His Praises and excellences.

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭੈ ਭਾਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
सदा सोहागणि सबदु मनि भै भाइ करे सीगारु ॥
sadaa sohagan sabad man bhai bhaa-ay karay seegaar.
She becomes His soul-bride forever, with the Word of the Shabad in her mind; she makes the Fear of God and the Love of God her ornaments and decorations.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
नानक करमी महलु पाइआ पिरु राखिआ उर धारि ॥१॥
Nanak karmee mahal paa-i-aa pir raakhi-aa ur Dhaar. ||1||
O Nanak, by His Merciful Grace, she obtains the Mansion of the Lord's Presence, and keeps Him enshrined in her heart. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮੁੰਧੇ ਸੂਹਾ ਪਰਹਰਹੁ ਲਾਲੁ ਕਰਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
मुंधे सूहा परहरहु लालु करहु सीगारु ॥
munDhay soohaa parahrahu laal karahu seegaar.
O bride, forsake your red dress, and decorate yourself with the crimson color of His Love.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
आवण जाणा वीसरै गुर सबदी वीचारु ॥
aavan jaanaa veesrai gur sabdee veechaar.
Your comings and goings shall be forgotten, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਮੁੰਧ ਸੁਹਾਵੀ ਸੋਹਣੀ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਿ ਭਤਾਰੁ ॥
मुंध सुहावी सोहणी जिसु घरि सहजि भतारु ॥
munDh suhaavee sohnee jis ghar sahj bhataar.

The soul-bride is adorned and beautiful; the Celestial Lord, her Husband, abides in her home.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਰਾਵੀਐ ਰਾਵੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥

नानक सा धन रावीऐ रावे रावणहारु ॥२॥

Nanak saa Dhan raavee-ai raavay ravanhaar. ||2||
O Nanak, the bride ravishes and enjoys Him; and He, the Ravisher, ravishes and enjoys her. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਮੋਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਰਤਾ ॥

मोहु कूड़ु कुटम्बु है मनमुखु मुगधु रता ॥

moh koorh kutamb hai manmukh mugaDh rataa.
The foolish, self-willed manmukh is engrossed in false attachment to family.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਮੁਏ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਲਿਤਾ ॥

हउमै मेरा करि मुए किछु साथि न लिता ॥

ha-umai mayraa kar mu-ay kichh saath na litaa.
Practicing egotism and self-conceit, he dies and departs, taking nothing along with him.

ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੁਝਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿਤਾ ॥

सिर उपरि जमकालु न सुझई दूजै भरमिता ॥

sir upar jamkaal na sujh-ee doojai bharmitaa.
He does not understand that the Messenger of Death is hovering over his head; he is deluded by duality.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕਾਲਿ ਵਸਿ ਕਿਤਾ ॥

फिरि वेला हथि न आवई जमकालि वसि किता ॥

fir vaylaa hath na aavee jamkaal vas kitaa.
This opportunity will not come into his hands again; the Messenger of Death will seize him.

ਜੇਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਓਨੁ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਿਤਾ ॥੫॥

जेहा धुरि लिखि पाइओनु से करम कमिता ॥५॥

jayhaa Dhur likh paa-i-on say karam kamitaa. ||5||

He acts according to his pre-ordained destiny. ||5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਸਤੀਆ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜੋ ਮੜਿਆ ਲਗਿ ਜਲੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ॥

सतीआ एहि न आखीअनि जो मड़िआ लगि जलंन्हि ॥

satee-aa ayhi na aakhee-an jo marhi-aa lag jala[N]ni[H].

Do not call them 'satee', who burn themselves along with their husbands' corpses.

ਨਾਨਕ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨ੍ਹ੍ਹਿ ਜਿ ਬਿਰਹੇ ਚੋਟ ਮਰੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ॥੧॥

नानक सतीआ जाणीअन्हि जि बिरहे चोट मरंन्हि ॥१॥

Nanak satee-aa jaanee-ani[H] je birhay chot mara[N]ni[H]. ||1||

O Nanak, they alone are known as 'satee', who die from the shock of separation. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਭੀ ਸੋ ਸਤੀਆ ਜਾਣੀਅਨਿ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ॥

भी सो सतीआ जाणीअनि सील संतोखि रहंन्हि ॥

bhee so satee-aa jaanee-an seel santokh raha[N]ni[H].

They are also known as 'satee', who abide in modesty and contentment.

ਸੇਵਨਿ ਸਾਈ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮ੍ਹ੍ਹਾਲੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ॥੨॥

सेवनि साई आपणा नित उठि सम्म्हालंन्हि ॥२॥

sayvan saa-ee aapnaa nit uth sam[H]aala[N]ni[H]. ||2||

They serve their Lord, and rise in the early hours to contemplate Him. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਕੰਤਾ ਨਾਲਿ ਮਹੇਲੀਆ ਸੇਤੀ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥

कंता नालि महेलीआ सेती अगि जलाहि ॥

kantaa naal mahaylee-aa saytee ag jalaahi.

The widows burn themselves in the fire, along with their husbands' corpses.

ਜੇ ਜਾਣਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥

जे जाणहि पिरु आपणा ता तनि दुख सहाहि ॥

jay jaaneh pir aapnaa taa tan dukh sahaahi.

If they truly knew their husbands, then they suffer terrible bodily pain.

ਨਾਨਕ ਕੰਤ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸੇ ਕਿਉ ਅਗਿ ਜਲਾਹਿ ॥

नानक कंत न जाणनी से किउ अगि जलाहि ॥

Nanak kant na jaannee say ki-o ag jalaahi.

O Nanak, if they did not truly know their husbands, why should they burn themselves in the fire?

ਭਾਵੈ ਜੀਵਉ ਕੈ ਮਰਉ ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥

भावै जीवउ कै मरउ दूरहु ही भजि जाहि ॥३॥

bhaavai jeeva-o kai mara-o Dhoorahu hee bhaj jaahi. ||3||

Whether their husbands are alive or dead, those wives remain far away from them. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲਿ ਉਪਾਇਆ ਲੇਖੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ॥

तुधु दुखु सुखु नालि उपाइआ लेखु करतै लिखिआ ॥

tuDh dukh sukh naal upaa-i-aa laykh kartai likhi-aa.

You created pain along with pleasure; O Creator, such is the writ You have written.

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਿਆ ॥
नावै जेवड होर दाति नाही तिसु रूपु न रिखिआ ॥
naavai jayvad hor daat naahee tis roop na rikhi-aa.
There is no other gift as great as the Name; it has no form or sign.

ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥
नामु अखुटु निधानु है गुरमुखि मनि वसिआ ॥
naam akhut niDhaan hai gurmukh man vasi-aa.
The Naam, the Name of the Lord, is an inexhaustible treasure; it abides in the mind of the Gurmukh.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਵਸੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖਿਆ ॥
करि किरपा नामु देवसी फिरि लेखु न लिखिआ ॥
kar kirpaa naam dayvsee fir laykh na likhi-aa.
In His Mercy, He blesses us with the Naam, and then, the writ of pain and pleasure is not written.

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ॥੬॥
सेवक भाइ से जन मिले जिन हरि जपु जपिआ ॥६॥
sayvak bhaa-ay say jan milay jin har jap japi-aa. ||6||
Those humble servants who serve with love, meet the Lord, chanting the Chant of the Lord. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥
सलोकु मः २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ਸੇ ਕਿਉ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥
जिनी चलणु जाणिआ से किउ करहि विथार ॥
jinee chalan jaani-aa say ki-o karahi vithaar.
They know that they will have to depart, so why do they make such ostentatious displays?

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੧॥

चलण सार न जाणनी काज सवारणहार ॥१॥

chalan saar na jaannee kaaj savaaranhaar. ||1||

Those who do not know that they will have to depart, continue to arrange their affairs. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

मः २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਰਾਤਿ ਕਾਰਣਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਲਕੇ ਚਲਣੁ ਹੋਇ ॥

राति कारणि धनु संचीऐ भलके चलणु होइ ॥

raat kaaran Dhan sanchee-ai bhalkay chalan ho-ay.

He accumulates wealth during the night of his life, but in the morning, he must depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

नानक नालि न चलई फिरि पछुतावा होइ ॥२॥

Nanak naal na chal-ee fir pachhutaavaa ho-ay. ||2||

O Nanak, it shall not go along with him, and so he regrets. ||2||

ਮਃ ੨ ॥

मः २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਬਧਾ ਚਟੀ ਜੋ ਭਰੇ ਨਾ ਗੁਣੁ ਨਾ ਉਪਕਾਰੁ ॥

बधा चटी जो भरे ना गुणु ना उपकारु ॥

baDhaa chatee jo bharay naa gun naa upkaar.

Paying a fine under pressure, does not bring either merit or goodness.

ਸੇਤੀ ਖੁਸੀ ਸਵਾਰੀਐ ਨਾਨਕ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰੁ ॥੩॥

सेती खुसी सवारीऐ नानक कारजु सारु ॥३॥

saytee khusee savaaree-ai Nanak kaaraj saar. ||3||

That alone is a good deed, O Nanak, which is done by one's own free will. ||3||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਮਨਹਠਿ ਤਰਫ ਨ ਜਿਪਈ ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਘਾਲੇ ॥
मनहठि तरफ न जिपई जे बहुता घाले ॥
manhath taraf na jip-ee jay bahutaa ghaalay.
Stubborn-mindedness will not win the Lord to one's side, no matter how much it is tried.

ਤਰਫ ਜਿਣੈ ਸਤ ਭਾਉ ਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੪॥
तरफ जिणै सत भाउ दे जन नानक सबदु वीचारे ॥४॥
taraf jinai sat bhaa-o day jan Nanak sabad veechaaray. ||4||
The Lord is won over to your side, by offering Him your true love, O servant Nanak, and contemplating the Word of the Shabad. ||4||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
करतै कारणु जिनि कीआ सो जाणै सोई ॥
kartai kaaran jin kee-aa so jaanai so-ee.
The Creator created the world; He alone understands it.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
आपे सृसटि उपाईअनु आपे फुनि गोई ॥
aapay sarisat upaa-ee-an aapay fun go-ee.
He Himself created the Universe, and He Himself shall destroy it afterwards.

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਸਭ ਭਵਿ ਥਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥
जुग चारे सभ भवि थकी किनि कीमति होई ॥
jug chaaray sabh bhav thakee kin keemat ho-ee.
All have grown weary of wandering throughout the four ages, but none know the Lord's worth.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
सतिगुरि एकु विखालिआ मनि तनि सुखु होई ॥
satgur ayk vikhaali-aa man tan sukh ho-ee.
The True Guru has shown me the One Lord, and my mind and body are at peace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੭॥
गुरमुखि सदा सलाहीऐ करता करे सु होई ॥७॥
gurmukh sadaa salaahee-ai kartaa karay so ho-ee. ||7||
The Gurmukh praises the Lord forever; that alone happens, which the Creator Lord does. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
सलोक महला २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਜਿਨਾ ਭਉ ਤਿਨ੍ ਨਾਹਿ ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਉ ਨਿਭਵਿਆਹ ॥
जिना भउ तिन्ह नाहि भउ मुचु भउ निभविआह ॥
jinaa bha-o tin[H] naahi bha-o much bha-o nibhvi-aah.
Those who have the Fear of God, have no other fears; those who do not have the Fear of God, are very afraid.

ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਪਟੰਤਰਾ ਤਿਤੁ ਦੀਬਾਣਿ ਗਇਆਹ ॥੧॥
नानक एहु पटंतरा तितु दीबाणि गइआह ॥१॥
Nanak ayhu patantaraa tit deebaan ga-i-aah. ||1||
O Nanak, this mystery is revealed at the Court of the Lord. ||1||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.

Second Mahalla

ਤੁਰਦੇ ਕਉ ਤੁਰਦਾ ਮਿਲੈ ਉਡਤੇ ਕਉ ਉਡਤਾ ॥

तुरदे कउ तुरदा मिलै उडते कउ उडता ॥

turday ka-o turdaa milai udtay ka-o udtaa.

That which flows, mingles with that which flows; that which blows, mingles with that which blows.

ਜੀਵਤੇ ਕਉ ਜੀਵਤਾ ਮਿਲੈ ਮੂਏ ਕਉ ਮੂਆ ॥

जीवते कउ जीवता मिलै मूए कउ मूआ ॥

jeevtay ka-o jeevtaa milai moo-ay ka-o moo-aa.

The living mingle with the living, and the dead mingle with the dead.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੨॥

नानक सो सालाहीऐ जिनि कारणु कीआ ॥२॥

Nanak so salaahee-ai jin kaaran kee-aa. ||2||

O Nanak, praise the One who created the creation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

सचु धिआइनि से सचे गुर सबदि वीचारी ॥

sach Dhi-aa-in say sachay gur sabad veechaaree.

Those who meditate on the True Lord are true; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥

हउमै मारि मनु निरमला हरि नामु उरि धारी ॥

ha-umai maar man nirmalaa har naam ur Dhaaree.

They subdue their ego, purify their minds, and enshrine the Lord's Name within their hearts.

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਗਿ ਪਏ ਗਾਵਾਰੀ ॥

कोठे मंडप माड़ीआ लगि पए गावारी ॥

kothay mandap maarhee-aa lag pa-ay gaavaaree.
The fools are attached to their homes, mansions and balconies.

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥
जिन्हि कीए तिसहि न जाणनी मनमुखि गुबारी ॥
jini^{H} kee-ay tiseh na jaannee manmukh gubaaree.
The self-willed manmukhs are caught in darkness; they do not know the One who created them.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚਿਆ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੮॥
जिसु बुझाइहि सो बुझसी सचिआ किआ जंत विचारी ॥८॥
jis bujhaa-ihi so bujhsee sachi-aa ki-aa jant vichaaree. ||8||
He alone understands, whom the True Lord causes to understand; what can the helpless creatures do? ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਕਾਮਣਿ ਤਉ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿ ਜਾ ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਤੁ ਮਨਾਇ ॥
कामणि तउ सीगारु करि जा पहिलाँ कंतु मनाइ ॥
kaaman ta-o seegaar kar jaa pahilaa^{N} kant manaa-ay.
O bride, decorate yourself, after you surrender and accept your Husband Lord.

ਮਤੁ ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਏਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
मतु सेजै कंतु न आवई एवै बिरथा जाइ ॥
mat sayjai kant na aavee ayvai birthaa jaa-ay.
Otherwise, your Husband Lord will not come to your bed, and your ornaments will be useless.

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
कामणि पिर मनु मानिआ तउ बणिआ सीगारु ॥
kaaman pir man maani-aa ta-o bani-aa seegaar.
O bride, your decorations will adorn you, only when your Husband Lord's Mind is pleased.

ਕੀਆ ਤਉ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਾ ਸਹੁ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
कीआ तउ परवाणु है जा सहु धरे पिआरु ॥
kee-aa ta-o parvaan hai jaa saho Dharay pi-aar.
Your ornaments will be acceptable and approved, only when your Husband Lord loves you.

ਭਉ ਸੀਗਾਰੁ ਤਬੋਲ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕਰੇਇ ॥
भउ सीगारु तबोल रसु भोजनु भाउ करेइ ॥
bha-o seegaar tabol ras bhojan bhaa-o karay-i.
So make the Fear of God your ornaments, joy your betel nuts to chew, and love your food.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥੧॥
तनु मनु सउपे कंत कउ तउ नानक भोगु करेइ ॥१॥
tan man sa-upay kant ka-o ta-o Nanak bhog karay-i. ||1||
Surrender your body and mind to your Husband Lord, and then, O Nanak, He will enjoy you. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਕਾਜਲ ਫੂਲ ਤੰਬੋਲ ਰਸੁ ਲੇ ਧਨ ਕੀਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
काजल फूल तम्बोल रसु ले धन कीआ सीगारु ॥
kaajal fool tambol ras lay Dhan kee-aa seegaar.
The wife takes flowers, and fragrance of betel, and decorates herself.

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਇਓ ਏਵੈ ਭਇਆ ਵਿਕਾਰੁ ॥੨॥
सेजै कंतु न आइओ एवै भइआ विकारु ॥२॥
sayjai kant na aa-i-o ayvai bha-i-aa vikaar. ||2||
But her Husband Lord does not come to her bed, and so these efforts are useless. ||2||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਧਨ ਪਿਰੁ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਬਹਨਿ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ॥
धन पिरु एहि न आखीअनि बहनि इकठे होइ ॥
Dhan pir ayhi na aakhee-an bahan ikthay ho-ay.
They are not said to be husband and wife, who merely sit together.

ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਧਨ ਪਿਰੁ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥
एक जोति दुइ मूरती धन पिरु कहीऐ सोइ ॥३॥
ayk jot du-ay moortee Dhan pir kahee-ai so-ay. ||3||
They alone are called husband and wife, who have one light in two bodies. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
भै बिनु भगति न होवई नामि न लगै पिआरु ॥
bhai bin bhagat na hova-ee naam na lagai pi-aar.
Without the Fear of God, there is no devotional worship, and no love for the Naam, the Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਸਵਾਰਿ ॥
सतिगुरि मिलिऐ भउ ऊपजै भै भाइ रंगु सवारि ॥
satgur mili-ai bha-o oopjai bhai bhaa-ay rang savaar.
Meeting with the True Guru, the Fear of God wells up, and one is embellished with the Fear and the Love of God.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥
तनु मनु रता रंग सिउ हउमै तृसना मारि ॥
tan man rataa rang si-o ha-umai tarisnaa maar.
When the body and mind are imbued with the Lord's Love, egotism and desire are conquered and subdued.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਭੇਟਿਆ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ॥
मनु तनु निरमलु अति सोहणा भेटिआ क्रिसन मुरारि ॥
man tan nirmal at sohnaa bhayti-aa krisan muraar.
The mind and body become immaculately pure and very beautiful, when one meets the Lord, the Destroyer of ego.

ਭਉ ਭਾਉ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੯॥
भउ भाउ सभु तिस दा सो सचु वरतै संसारि ॥९॥
bha-o bhaa-o sabh tis daa so sach vartai sansaar. ||9||
Fear and love all belong to Him; He is the True Lord, permeating and pervading the Universe. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਵਾਹੁ ਖਸਮ ਤੂ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਹਮ ਕੀਏ ॥
वाहु खसम तू वाहु जिनि रचि रचना हम कीए ॥
vaahu khasam too vaahu jin rach rachnaa ham kee-ay.
Waaho! Waaho! You are wonderful and great, O Lord and Master; You created the creation, and made us.

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਰ ਵੇਲਿ ਵਰਸ ਵਰਾਹੁ ॥
सागर लहरि समुंद सर वेलि वरस वराहु ॥
saagar lahar samund sar vayl varas varaahu.
You made the waters, waves, oceans, pools, plants, clouds and mountains.

ਆਪਿ ਖੜੋਵਹਿ ਆਪਿ ਕਰਿ ਆਪੀਣੈ ਆਪਾਹੁ ॥
आपि खड़ोवहि आपि करि आपीणै आपाहु ॥
aap kharhoveh aap kar aapeenai aapaahu.
You Yourself stand in the midst of what You Yourself created.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਉਨਮਨਿ ਤਤੁ ਕਮਾਹੁ ॥
गुरमुखि सेवा थाइ पवै उनमनि ततु कमाहु ॥
gurmukh sayvaa thaa-ay pavai unman tat kamaahu.

The selfless service of the Gurmukhs is approved; in celestial peace, they live the essence of reality.

ਮਸਕਤਿ ਲਹਹੁ ਮਜੂਰੀਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਸਮ ਦਰਾਹੁ ॥

मसकति लहहु मजूरीआ मंगि मंगि खसम दराहु ॥

maskat lahhu majooree-aa mang mang khasam daraahu.
They receive the wages of their labor, begging at the Door of their Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਪੁਰ ਦਰ ਵੇਪਰਵਾਹ ਤਉ ਦਰਿ ਊਣਾ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥

नानक पुर दर वेपरवाह तउ दरि ऊणा नाहि को सचा वेपरवाहु ॥१॥

Nanak pur dar vayparvaah ta-o dar oonaa naahi ko sachaa vayparvaahu. ||1||
O Nanak, the Court of the Lord is overflowing and carefree; O my True Carefree Lord, no one returns empty-handed from Your Court. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

महला १ ॥

mahalla 1.
First Mahalla

ਉਜਲ ਮੋਤੀ ਸੋਹਣੇ ਰਤਨਾ ਨਾਲਿ ਜੁੜੰਨਿ ॥

उजल मोती सोहणे रतना नालि जुड़ंनि ॥

ujal motee sohnay ratnaa naal jurhann.
The teeth are like brilliant, beautiful pearls, and the eyes are like sparkling jewels.

ਤਿਨ ਜਰੁ ਵੈਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਬੁਢੇ ਥੀਇ ਮਰੰਨਿ ॥੨॥

तिन जरु वैरी नानका जि बुढे थीइ मरंनि ॥२॥

tin jar vairee naankaa je budhay thee-ay marann. ||2||
Old age is their enemy, O Nanak; when they grow old, they waste away. ||2||

Page: 0789

ਪਉੜੀ ॥

ਪਉੜੀ ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥
हरि सालाही सदा सदा तनु मनु सउपि सरीरु ॥
har saalaahee sadaa sadaa tan man sa-up sareer.
Praise the Lord, forever and ever; dedicate your body and mind to Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
गुर सबदी सचु पाइआ सचा गहिर गम्भीरु ॥
gur sabdee sach paa-i-aa sachaa gahir gambheer.
Through the Word of the Guru's Shabad, I have found the True, Profound and Unfathomable Lord.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਹੀਰੁ ॥
मनि तनि हिरदै रवि रहिआ हरि हीरा हीरु ॥
man tan hirdai rav rahi-aa har heeraa heer.
The Lord, the jewel of jewels, is permeating my mind, body and heart.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਫਿਰਿ ਪਵੈ ਨ ਫੀਰੁ ॥
जनम मरण का दुखु गइआ फिरि पवै न फीरु ॥
janam maran kaa dukh ga-i-aa fir pavai na feer.
The pains of birth and death are gone, and I shall never again be consigned to the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੧੦॥
नानक नामु सलाहि तू हरि गुणी गहीरु ॥१०॥
Nanak naam salaahi too har gunee gaheer. ||10||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, the ocean of excellence. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿ ਜਿਨਿ ਜਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
नानक इहु तनु जालि जिनि जलिऐ नामु विसारिआ ॥
Nanak ih tan jaal jin jali-ai naam visaari-aa.
O Nanak, burn this body; this burnt body has forgotten the Naam, the Name of the Lord.

ਪਉਦੀ ਜਾਇ ਪਰਾਲਿ ਪਿਛੈ ਹਥੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਤਿਤੁ ਨਿਵੰਧੈ ਤਾਲਿ ॥੧॥
पउदी जाइ परालि पिछै हथु न अम्बड़ै तितु निवंधै तालि ॥१॥
pa-udee jaa-ay paraal pichhai hath na ambrhai tit nivanDhai taal. ||1||
The dirt is piling up, and in the world hereafter, your hand shall not be able to reach down into this stagnant pond to clean it out. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨਾਨਕ ਮਨ ਕੇ ਕੰਮ ਫਿਟਿਆ ਗਣਤ ਨ ਆਵਹੀ ॥
नानक मन के कम्म फिटिआ गणत न आवही ॥
Nanak man kay kamm fiti-aa ganat na aavhee.
O Nanak, wicked are the uncountable actions of the mind.

ਕਿਤੀ ਲਹਾ ਸਹੰਮ ਜਾ ਬਖਸੇ ਤਾ ਧਕਾ ਨਹੀ ॥੨॥
किती लहा सहम्म जा बखसे ता धका नही ॥२॥
kitee lahaa sahamm jaa bakhsay taa Dhakaa nahee. ||2||
They bring terrible and painful retributions, but if the Lord forgives me, then I will be spared this punishment. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
सचा अमरु चलाइओनु करि सचु फुरमाणु ॥
sachaa amar chalaa-i-on kar sach furmaan.
True is the Command He sends forth, and True are the Orders He issues.

ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
सदा निहचलु रवि रहिआ सो पुरखु सुजाणु ॥
sadaa nihchal rav rahi-aa so purakh sujaan.
Forever unmoving and unchanging, permeating and pervading everywhere, He is the All-knowing Primal Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
गुर परसादी सेवीऐ सचु सबदि नीसाणु ॥
gur parsaadee sayvee-ai sach sabad neesaan.
By Guru's Grace, serve Him, through the True Insignia of the Shabad.

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਰੰਗੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਣੁ ॥
पूरा थाटु बणाइआ रंगु गुरमति माणु ॥
pooraa thaat banaa-i-aa rang gurmat maan.
That which He makes is perfect; through the Guru's Teachings, enjoy His Love.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧੧॥
अगम अगोचरु अलखु है गुरमुखि हरि जाणु ॥११॥
agam agochar alakh hai gurmukh har jaan. ||11||
He is inaccessible, unfathomable and unseen; as Gurmukh, know the Lord. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਨਾਨਕ ਬਦਰਾ ਮਾਲ ਕਾ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ॥
नानक बदरा माल का भीतरि धरिआ आणि ॥
Nanak badraa maal kaa bheetar Dhari-aa aan.
O Nanak, the bags of coins are brought in

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥੧॥
खोटे खरे परखीअनि साहिब कै दीबाणि ॥१॥
khotay kharay parkhee-an saahib kai deebaan. ||1||

and placed in the Court of our Lord and Master, and there, the genuine and the counterfeit are separated. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨਾਵਣ ਚਲੇ ਤੀਰਥੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਤਨਿ ਚੋਰ ॥
नावण चले तीरथी मनि खोटै तनि चोर ॥
naavan chalay teerthee man khotai tan chor.
They go and bathe at sacred shrines of pilgrimage, but their minds are still evil, and their bodies are thieves.

ਇਕੁ ਭਾਉ ਲਥੀ ਨਾਤਿਆ ਦੁਇ ਭਾ ਚੜੀਅਸੁ ਹੋਰ ॥
इकु भाउ लथी नातिआ दुइ भा चड़ीअसु होर ॥
ik bhaa-o lathee naati-aa du-ay bhaa charhee-as hor.
Some of their filth is washed off by these baths, but they only accumulate twice as much.

ਬਾਹਰਿ ਧੋਤੀ ਤੂਮੜੀ ਅੰਦਰਿ ਵਿਸੁ ਨਿਕੋਰ ॥
बाहरि धोती तूमड़ी अंदरि विसु निकोर ॥
baahar Dhotee toomrhee andar vis nikor.
Like a gourd, they may be washed off on the outside, but on the inside, they are still filled with poison.

ਸਾਧ ਭਲੇ ਅਣਨਾਤਿਆ ਚੋਰ ਸਿ ਚੋਰਾ ਚੋਰ ॥੨॥
साध भले अणनातिआ चोर सि चोरा चोर ॥२॥
saaDh bhalay annaati-aa chor se choraa chor. ||2||
The holy man is blessed, even without such bathing, while a thief is a thief, no matter how much he bathes. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਦਾ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
आपे हुकमु चलाइदा जगु धंधै लाइआ ॥
aapay hukam chalaa-idaa jag DhanDhai laa-i-aa.
He Himself issues His Commands, and links the people of the world to their tasks.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
इकि आपे ही आपि लाइअनु गुर ते सुखु पाइआ ॥
ik aapay hee aap laa-i-an gur tay sukh paa-i-aa.
He Himself joins some to Himself, and through the Guru, they find peace.

ਦਹ ਦਿਸ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਦਾ ਗੁਰਿ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
दह दिस इहु मनु धावदा गुरि ठाकि रहाइआ ॥
dah dis ih man Dhaavdaa gur thaak rahaa-i-aa.
The mind runs around in the ten directions; the Guru holds it still.

ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਇਆ ॥
नावै नो सभ लोचदी गुरमती पाइआ ॥
naavai no sabh lochdee gurmatee paa-i-aa.
Everyone longs for the Name, but it is only found through the Guru's Teachings.

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
धुरि लिखिआ मेटि न सकीऐ जो हरि लिखि पाइआ ॥१२॥
Dhur likhi-aa mayt na sakee-ai jo har likh paa-i-aa. ||12||
Your pre-ordained destiny, written by the Lord in the very beginning, cannot be erased. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਦੁਇ ਦੀਵੇ ਚਉਦਹ ਹਟਨਾਲੇ ॥
दुइ दीवे चउदह हटनाले ॥
du-ay deevay cha-odah hatnaalay.
The two lamps light the fourteen markets.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

जेते जीअ तेते वणजारे ॥

jaytay jee-a taytay vanjaaray.
There are just as many traders as there are living beings.

ਖੁਲ੍ਹੇ ਹਟ ਹੋਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥

खुल्हे हट होआ वापारु ॥

khulHay hat ho-aa vaapaar.
The shops are open, and trading is going on;

ਜੋ ਪਹੁਚੈ ਸੋ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

जो पहुचै सो चलणहारु ॥

jo pahuchai so chalanhaar.
whoever comes there, is bound to depart.

ਧਰਮੁ ਦਲਾਲੁ ਪਾਏ ਨੀਸਾਣੁ ॥

धरमु दलालु पाए नीसाणु ॥

Dharam dalaal paa-ay neesaan.
The Righteous Judge of Dharma is the broker, who gives his sign of approval.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥

नानक नामु लाहा परवाणु ॥

Nanak naam laahaa parvaan.
O Nanak, those who earn the profit of the Naam are accepted and approved.

ਘਰਿ ਆਏ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥

घरि आए वजी वाधाई ॥

ghar aa-ay vajee vaaDhaa-ee.
And when they return home, they are greeted with cheers;

ਸਚ ਨਾਮ ਕੀ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

सच नाम की मिली वडिआई ॥१॥

sach naam kee milee vadi-aa-ee. ||1||
they obtain the glorious greatness of the True Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਰਾਤੀ ਹੋਵਨਿ ਕਾਲੀਆ ਸੁਪੇਦਾ ਸੇ ਵੰਨ ॥
राती होवनि कालीआ सुपेदा से वन्न ॥
raatee hovan kaalee-aa supaydaa say vann.
Even when the night is dark, whatever is white retains its white color.

ਦਿਹੁ ਬਗਾ ਤਪੈ ਘਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕਾਲੇ ਵੰਨ ॥
दिहु बगा तपै घणा कालिआ काले वन्न ॥
dihu bagaa tapai ghanaa kaali-aa kaalay vann.
And even when the light of day is dazzlingly bright, whatever is black retains its black color.

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਿਆਨੁ ॥
अंधे अकली बाहरे मूरख अंध गिआनु ॥
anDhay aklee baahray moorakh anDh gi-aan.
The blind fools have no wisdom at all; their understanding is blind.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਕਬਹਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
नानक नदरी बाहरे कबहि न पावहि मानु ॥२॥
Nanak nadree baahray kabeh na paavahi maan. ||2||
O Nanak, without the Lord's Grace, they will never receive honor. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਆ ਹਰਿ ਸਚੈ ਆਪੇ ॥
काइआ कोटु रचाइआ हरि सचै आपे ॥
kaa-i-aa kot rachaa-i-aa har sachai aapay.
The True Lord Himself created the body-fortress.

ਇਕਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਅਨੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਵਿਆਪੇ ॥
इकि दूजै भाइ खुआइअनु हउमै विचि विआपे ॥
ik doojai bhaa-ay khu-aa-i-an ha-umai vich vi-aapay.
Some are ruined through the love of duality, engrossed in egotism.

ਇਹੁ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਸਾ ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾਪੇ ॥
इहु मानस जनमु दुलम्भु सा मनमुख संतापे ॥
ih maanas janam dulambh saa manmukh santaapay.
This human body is so difficult to obtain; the self-willed manmukhs suffer in pain.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਾਪੇ ॥
जिसु आपि बुझाए सो बुझसी जिसु सतिगुरु थापे ॥
jis aap bujhaa-ay so bujhsee jis satgur thaapay.
He alone understands, whom the Lord Himself causes to understand; he is blessed by the True Guru.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ॥੧੩॥
सभु जगु खेलु रचाइओनु सभ वरतै आपे ॥१३॥
sabh jag khayl rachaa-i-on sabh vartai aapay. ||13||
He created the entire world for His play; He is pervading amongst all. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਰੰਡੀਆ ਕੁਟਣੀਆ ਦੀਬਾਣੁ ॥ ਵੇਦੀਨਾ ਕੀ ਦੋਸਤੀ ਵੇਦੀਨਾ ਕਾ ਖਾਣੁ ॥
चोरा जारा रंडीआ कुटणीआ दीबाणु ॥ वेदीना की दोसती वेदीना का खाणु ॥
choraa jaaraa randee-aa kutnee-aa deebaan. vaydeenaa kee dostee vaydeenaa kaa khaan.
Thieves, adulterers, prostitutes and pimps, make friendships with the unrighteous, and eat with the unrighteous.

ਸਿਫਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਵਸੈ ਸੈਤਾਨੁ ॥
सिफती सार न जाणनी सदा वसै सैतानु ॥
siftee saar na jaannee sadaa vasai saitaan.
They do not know the value of the Lord's Praises, and Satan is always with them.

ਗਦਹੁ ਚੰਦਨਿ ਖਉਲੀਐ ਭੀ ਸਾਹੂ ਸਿਉ ਪਾਣੁ ॥
गदहु चंदनि खउलीऐ भी साहू सिउ पाणु ॥
gadahu chandan kha-ulee-ai bhee saahoo si-o paan.
If a donkey is anointed with sandalwood paste, he still loves to roll in the dirt.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੈ ਕਤਿਐ ਕੂੜਾ ਤਣੀਐ ਤਾਣੁ ॥
नानक कूड़ै कतिऐ कूड़ा तणीऐ ताणु ॥
Nanak koorhai kati-ai koorhaa tanee-ai taan.
O Nanak, by spinning falsehood, a fabric of falsehood is woven.

ਕੂੜਾ ਕਪੜੁ ਕਛੀਐ ਕੂੜਾ ਪੈਨਣੁ ਮਾਣੁ ॥੧॥
कूड़ा कपड़ु कछीऐ कूड़ा पैनणु माणु ॥१॥
koorhaa kaparh kachhee-ai koorhaa painan maan. ||1||
False is the cloth and its measurement, and false is pride in such a garment. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਬਾਂਗਾ ਬੁਰਗੂ ਸਿੰਙੀਆ ਨਾਲੇ ਮਿਲੀ ਕਲਾਣ ॥
बाँगा बुरगू सिंङीआ नाले मिली कलाण ॥
baaNgaa burgoo sinyee-aa naalay milee kalaan.
The callers to prayer, the flute-players, the horn-blowers, and also the singers

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
इकि दाते इकि मंगते नामु तेरा परवाणु ॥

ik daatay ik mangtay naam tayraa parvaan.
- some are givers, and some are beggars; they become acceptable only through Your Name, Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਉ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥
नानक जिन्ही सुणि कै मंनिआ हउ तिना विटहु कुरबाणु ॥२॥
Nanak jinHee sun kai mani-aa ha-o tinaa vitahu kurbaan. ||2||
O Nanak, I am a sacrifice to those who hear and accept the Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਗਇਆ ॥
माइआ मोहु सभु कूड़ु है कूड़ो होइ गइआ ॥
maa-i-aa moh sabh koorh hai koorho ho-ay ga-i-aa.
Attachment to Maya is totally false, and false are those who go that way.

ਹਉਮੈ ਝਗੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਝਗੜੈ ਜਗੁ ਮੁਇਆ ॥
हउमै झगड़ा पाइओनु झगड़ै जगु मुइआ ॥
ha-umai jhagrhaa paa-i-on jhagrhai jag mu-i-aa.
Through egotism, the world is caught in conflict and strife, and it dies.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਓਨੁ ਇਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
गुरमुखि झगड़ु चुकाइओनु इको रवि रहिआ ॥
gurmukh jhagarh chukaa-i-on iko rav rahi-aa.
The Gurmukh is free of conflict and strife, and sees the One Lord, pervading everywhere.

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥
सभु आतम रामु पछाणिआ भउजलु तरि गइआ ॥
sabh aatam raam pachhaani-aa bha-ojal tar ga-i-aa.
Recognizing that the Supreme Soul is everywhere, he crosses over the terrifying world-ocean.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੪॥

जोति समाणी जोति विचि हरि नामि समइआ ॥१४॥

jot samaanee jot vich har naam sam-i-aa. ||14||

His light merges into the Light, and he is absorbed into the Lord's Name. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok: First Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਭੀਖਿਆ ਦੇਹਿ ਮੈ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥

सतिगुर भीखिआ देहि मै तूं सम्म्रथु दातारु ॥

satgur bheekhi-aa deh mai too^{N} samrath daataar.

O True Guru, bless me with Your charity; You are the All-powerful Giver.

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

हउमै गरबु निवारीऐ कामु क्रोधु अहंकारु ॥

ha-umai garab nivaaree-ai kaam kroDh aha^{N}kaar.

May I subdue and quiet my egotism, pride, sexual desire, anger and self-conceit.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਪਰਜਾਲੀਐ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥

लबु लोभु परजालीऐ नामु मिलै आधारु ॥

lab lobh parjaalee-ai naam milai aaDhaar.

Burn away all my greed, and give me the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਵਤਨ ਨਿਰਮਲਾ ਮੈਲਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਹੋਇ ॥

अहिनिसि नवतन निरमला मैला कबहूं न होइ ॥

ahinis navtan nirmalaa mailaa kabahoo^{N} na ho-ay.

Day and night, keep me ever-fresh and new, spotless and pure; let me never be soiled by sin.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਛੁਟੀਐ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥

नानक इह बिधि छुटीऐ नदरि तेरी सुखु होइ ॥१॥

Nanak ih biDh chhutee-ai nadar tayree sukh ho-ay. ||1||

O Nanak, in this way I am saved; by Your Grace, I have found peace. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਇਕੋ ਕੰਤੁ ਸਬਾਈਆ ਜਿਤੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆਹ ॥

इको कंतु सबाईआ जिती दरि खड़ीआह ॥

iko kant sabaa-ee-aa jitee dar kharhee-aah.

There is only the one Husband Lord, for all who stand at His Door.

ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਪੁਛਹਿ ਬਾਤੜੀਆਹ ॥੨॥

नानक कंतै रतीआ पुछहि बातड़ीआह ॥२॥

Nanak kantai ratee-aa puchheh baat-rhee-aah. ||2||

O Nanak, they ask for news of their Husband Lord, from those who are imbued with His Love. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਸਭੇ ਕੰਤੈ ਰਤੀਆ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਕਿਤੁ ॥

सभे कंतै रतीआ मै दोहागणि कितु ॥

sabhay kantai ratee-aa mai dohaagan kit.

All are imbued with love for their Husband Lord; I am a discarded bride - what good am I?

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਏਤੜੇ ਖਸਮੁ ਨ ਫੇਰੇ ਚਿਤੁ ॥੩॥

मै तनि अवगण एतड़े खसमु न फेरे चितु ॥३॥

mai tan avgan -ayt-rhay khasam na fayray chit. ||3||

My body is filled with so many faults; my Lord and Master does not even turn His thoughts to me. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਦੈ ਵਾਤਿ ॥
हउ बलिहारी तिन कउ सिफति जिना दै वाति ॥
ha-o balihaaree tin ka-o sifat jinaa dai vaat.
I am a sacrifice to those who praise the Lord with their mouths.

ਸਭਿ ਰਾਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਇਕ ਮੈ ਦੋਹਾਗਣਿ ਰਾਤਿ ॥੪॥
सभि राती सोहागणी इक मै दोहागणि राति ॥४॥
sabh raatee sohaaganee ik mai dohaagan raat. ||4||
All the nights are for the happy soul-brides; I am a discarded bride - if only I could have even one night with Him! ||4||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਦਰਿ ਮੰਗਤੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ॥
दरि मंगतु जाचै दानु हरि दीजै क्रिपा करि ॥
dar mangat jaachai daan har deejai kirpaa kar.
I am a beggar at Your Door, begging for charity; O Lord, please grant me Your Mercy, and give to me.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥
गुरमुखि लेहु मिलाइ जनु पावै नामु हरि ॥
gurmukh layho milaa-ay jan paavai naam har.
As Gurmukh, unite me, your humble servant, with You, that I may receive Your Name.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਧਰਿ ॥
अनहद सबदु वजाइ जोती जोति धरि ॥
anhad sabad vajaa-ay jotee jot Dhar.
Then, the unstruck melody of the Shabad will vibrate and resound, and my light will blend with the Light.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ॥

हिरदै हरि गुण गाइ जै जै सबदु हरि ॥

hirdai har gun gaa-ay jai jai sabad har.

Within my heart, I sing the Glorious Praises of the Lord, and celebrate the Word of the Lord's Shabad.

ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ॥੧੫॥

जग महि वरतै आपि हरि सेती प्रीति करि ॥१५॥

jag meh vartai aap har saytee pareet kar. ||15||

The Lord Himself is pervading and permeating the world; so fall in love with Him! ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਜਿਨੀ ਨ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਕੰਤ ਨ ਪਾਇਓ ਸਾਉ ॥

जिनी न पाइओ प्रेम रसु कंत न पाइओ साउ ॥

jinee na paa-i-o paraym ras kant na paa-i-o saa-o.

Those who do not obtain the sublime essence, the love and delight of their Husband Lord,

ਸੁੰਞੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਉ ॥੧॥

सुंञे घर का पाहुणा जिउ आइआ तिउ जाउ ॥१॥

sunjay ghar kaa paahunaa ji-o aa-i-aa ti-o jaa-o. ||1||

are like guests in a deserted house; they leave just as they have come, empty-handed. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਸਉ ਓਲਾਮ੍ਹੇ ਦਿਨੈ ਕੇ ਰਾਤੀ ਮਿਲਨ੍ਹਿ ਸਹੰਸ ॥

सउ ओलाम्हे दिनै के राती मिलन्हि सहंस ॥

sa-o olaam^{H}ay dinai kay raatee milni^{H} saha^{N}s.

He receives hundreds and thousands of reprimands, day and night;

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਛਡਿ ਕੈ ਕਰੰਗੀ ਲਗਾ ਹੰਸੁ ॥
सिफति सलाहणु छडि कै करंगी लगा हंसु ॥
sifat salaahan chhad kai karangee lagaa hans.
the swan-soul has renounced the Lord's Praises, and attached itself to a rotting carcass.

ਫਿਟੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਤੁ ਖਾਇ ਵਧਾਇਆ ਪੇਟੁ ॥
फिटु इवेहा जीविआ जितु खाइ वधाइआ पेटु ॥
fit ivayhaa jeevi-aa jit khaa-ay vaDhaa-i-aa payt.
Cursed is that life, in which one only eats to fill his belly.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੋ ਦੁਸਮਨੁ ਹੇਤੁ ॥੨॥
नानक सचे नाम विणु सभो दुसमनु हेतु ॥२॥
Nanak sachay naam vin sabho dusman hayt. ||2||
O Nanak, without the True Name, all one's friends turn to enemies. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਢਾਢੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ढाढी गुण गावै नित जनमु सवारिआ ॥
dhaadhee gun gaavai nit janam savaari-aa.
The minstrel continually sings the Glorious Praises of the Lord, to embellish his life.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿ ਸਲਾਹਿ ਸਚਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥
गुरमुखि सेवि सलाहि सचा उर धारिआ ॥
gurmukh sayv salaahi sachaa ur Dhaari-aa.
The Gurmukh serves and praises the True Lord, enshrining Him within his heart.

ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਵੈ ਮਹਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥

घरु दरु पावै महलु नामु पिआरिआ ॥

ghar dar paavai mahal naam pi-aari-aa.

He obtains his own home and mansion, by loving the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਹਉ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥

गुरमुखि पाइआ नामु हउ गुर कउ वारिआ ॥

gurmukh paa-i-aa naam ha-o gur ka-o vaari-aa.

As Gurmukh, I have obtained the Naam; I am a sacrifice to the Guru.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿਆ ॥੧੬॥

तू आपि सवारहि आपि सिरजनहारिआ ॥१६॥

too aap savaareh aap sirjanhaari-aa. ||16||

You Yourself embellish and adorn us, O Creator Lord. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

दीवा बलै अंधेरा जाइ ॥

deevaa balai anDhayraa jaa-ay.

When the lamp is lit, the darkness is dispelled;

ਬੇਦ ਪਾਠ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਖਾਇ ॥

बेद पाठ मति पापा खाइ ॥

bayd paath mat paapaa khaa-ay.

reading the Vedas, sinful intellect is destroyed.

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਨ ਜਾਪੈ ਚੰਦੁ ॥

उगवै सूरु न जापै चंदु ॥

ugvai soor na jaapai chand.

When the sun rises, the moon is not visible.

ਜਹ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟੰਤੁ ॥

जह गिआन प्रगासु अगिआनु मिटंतु ॥
jah gi-aan pargaas agi-aan mitant.
Wherever spiritual wisdom appears, ignorance is dispelled.

ਬੇਦ ਪਾਠ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ॥
बेद पाठ संसार की कार ॥
bayd paath sansaar kee kaar.
Reading the Vedas is the world's occupation;

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥
पड़ि पड़ि पंडित करहि बीचार ॥
parh[H] parh[H] pandit karahi beechaar.
the Pandits read them, study them and contemplate them.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰ ॥
बिनु बूझे सभ होइ खुआर ॥
bin boojhay sabh ho-ay khu-aar.
Without understanding, all are ruined.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥
नानक गुरमुखि उतरसि पारि ॥१॥
Nanak gurmukh utras paar. ||1||
O Nanak, the Gurmukh is carried across. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
सबदै सादु न आइओ नामि न लगो पिआरु ॥
sabdai saad na aa-i-o naam na lago pi-aar.
Those who do not savor the Word of the Shabad, do not love the Naam, the Name of the Lord.

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
रसना फिका बोलणा नित नित होइ खुआरु ॥

rasnaa fikaa bolnaa nit nit ho-ay khu-aar.
They speak insipidly with their tongues, and are continually disgraced.

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥
नानक पइऐ किरति कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥२॥
Nanak pa-i-ai kirat kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||2||
O Nanak, they act according to the karma of their past actions, which no one can erase. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
जि प्रभु सालाहे आपणा सो सोभा पाए ॥
je parabh saalaahay aapnaa so sobhaa paa-ay.
One who praises his God, receives honor.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
हउमै विचहु दूरि करि सचु मंनि वसाए ॥
ha-umai vichahu door kar sach man vasaa-ay.
He drives out egotism from within himself, and enshrines the True Name within his mind.

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
सचु बाणी गुण उचरै सचा सुखु पाए ॥
sach banee gun uchrai sachaa sukh paa-ay.
Through the True Word of the Guru's Bani, he chants the Glorious Praises of the Lord, and finds true peace.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਏ ॥
मेलु भइआ चिरी विछुंनिआ गुर पुरखि मिलाए ॥
mayl bha-i-aa chiree vichhunni-aa gur purakh milaa-ay.
He is united with the Lord, after being separated for so long; the Guru, the Primal Being, unites him with the Lord.

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਵ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧੭॥
मनु मैला इव सुधु है हरि नामु धिआए ॥१७॥
man mailaa iv suDh hai har naam Dhi-aa-ay. ||17||
In this way, his filthy mind is cleansed and purified, and he meditates on the Name of the Lord. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਕਾਇਆ ਕੂਮਲ ਫੁਲ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਗੁਪਸਿ ਮਾਲ ॥
काइआ कूमल फुल गुण नानक गुपसि माल ॥
kaa-i-aa koomal ful gun Nanak gupas maal.
With the fresh leaves of the body, and the flowers of virtue, Nanak has weaved his garland.

ਏਨੀ ਫੁਲੀ ਰਉ ਕਰੇ ਅਵਰ ਕਿ ਚੁਣੀਅਹਿ ਡਾਲ ॥੧॥
एनी फुली रउ करे अवर कि चुणीअहि डाल ॥१॥
aynee fulee ra-o karay avar ke chunee-ah daal. ||1||
The Lord is pleased with such garlands, so why pick any other flowers? ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥
महला २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨ੍ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ॥
नानक तिना बसंतु है जिन्ह घरि वसिआ कंतु ॥
Nanak tinaa basant hai jin^{H} ghar vasi-aa kant.
O Nanak, it is the spring season for those, within whose homes their Husband Lord abides.

ਜਿਨ ਕੇ ਕੰਤ ਦਿਸਾਪੁਰੀ ਸੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਫਿਰਹਿ ਜਲੰਤ ॥੨॥
जिन के कंत दिसापुरी से अहिनिसि फिरहि जलंत ॥२॥
jin kay kant disaapuree say ahinis fireh jalant. ||2||

But those, whose Husband Lord is far away in distant lands, continue burning, day and night. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥
आपे बखसे दइआ करि गुर सतिगुर बचनी ॥
aapay bakhsay da-i-aa kar gur satgur bachnee.
The Merciful Lord Himself forgives those who dwell upon the Word of the Guru, the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵੀ ਗੁਣ ਰਵਾ ਮਨੁ ਸਚੈ ਰਚਨੀ ॥
अनदिनु सेवी गुण रवा मनु सचै रचनी ॥
an-din sayvee gun ravaa man sachai rachnee.
Night and day, I serve the True Lord, and chant His Glorious Praises; my mind merges into Him.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਲਖਨੀ ॥
प्रभु मेरा बेअंतु है अंतु किनै न लखनी ॥
parabh mayraa bay-ant hai ant kinai na lakhnee.
My God is infinite; no one knows His limit.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਜਪਨੀ ॥
सतिगुर चरणी लगिआ हरि नामु नित जपनी ॥
satgur charnee lagi-aa har naam nit japnee.
Grasping hold of the feet of the True Guru, meditate continually on the Lord's Name.

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਸਭਿ ਘਰੈ ਵਿਚਿ ਜਚਨੀ ॥੧੮॥
जो इछै सो फलु पाइसी सभि घरै विचि जचनी ॥१८॥
jo ichhai so fal paa-isee sabh gharai vich jachnee. ||18||
Thus you shall obtain the fruits of your desires, and all wishes shall be fulfilled within your home. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਪਹਿਲਾ ਮਉਲਿਓ ਸੋਇ ॥
पहिल बसंतै आगमनि पहिला मउलिओ सोइ ॥
pahil basan<u>t</u>ai aagman pahilaa ma-uli-o so-ay.
Spring brings forth the first blossoms, but the Lord blossoms earlier still.

ਜਿਤੁ ਮਉਲਿਐ ਸਭ ਮਉਲੀਐ ਤਿਸਹਿ ਨ ਮਉਲਿਹੁ ਕੋਇ ॥੧॥
जितु मउलिऐ सभ मउलीऐ तिसहि न मउलिहु कोइ ॥१॥
ji<u>t</u> ma-uli-ai sa<u>bh</u> ma-ulee-ai <u>t</u>iseh na ma-ulihu ko-ay. ||1||
By His blossoming, everything blossoms; no one else causes Him to blossom forth. ||1||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਪਹਿਲ ਬਸੰਤੈ ਆਗਮਨਿ ਤਿਸ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
पहिल बसंतै आगमनि तिस का करहु बीचारु ॥
pahil basan<u>t</u>ai aagman <u>t</u>is kaa karahu beechaar.
He blossoms forth even earlier than the spring; reflect upon Him.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
नानक सो सालाहीऐ जि सभसै दे आधारु ॥२॥
Nanak so salaahee-ai je sa<u>bh</u>sai <u>d</u>ay aa<u>Dh</u>aar. ||2||
O Nanak, praise the One who gives Support to all. ||2||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿਆ ਨਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਜੇ ਹੋਇ ॥

मिलिऐ मिलिआ ना मिलै मिलै मिलिआ जे होइ ॥
mili-ai mili-aa naa milai milai mili-aa jay ho-ay.
By uniting, the united one is not united; he unites, only if he is united.

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥
अंतर आतमै जो मिलै मिलिआ कहीऐ सोइ ॥३॥
antar aatmai jo milai mili-aa kahee-ai so-ay. ||3||
But if he unites deep within his soul, then he is said to be united. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
हरि हरि नामु सलाहीऐ सचु कार कमावै ॥
har har naam salaahee-ai sach kaar kamaavai.
Praise the Name of the Lord, Har, Har, and practice truthful deeds.

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਵੈ ॥
दूजी कारै लगिआ फिरि जोनी पावै ॥
doojee kaarai lagi-aa fir jonee paavai.
Attached to other deeds, one is consigned to wander in reincarnation.

ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
नामि रतिआ नामु पाईऐ नामे गुण गावै ॥
naam rati-aa naam paa-ee-ai naamay gun gaavai.
Attuned to the Name, one obtains the Name, and through the Name, sings the Lord's Praises.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
गुर कै सबदि सलाहीऐ हरि नामि समावै ॥
gur kai sabad salaahee-ai har naam samaavai.
Praising the Word of the Guru's Shabad, he merges in the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥੧੯॥
सतिगुर सेवा सफल है सेविऐ फल पावै ॥१९॥

satgur sayvaa safal hai sayvi-ai fal paavai. ||19||
Service to the True Guru is fruitful and rewarding; serving Him, the fruits are obtained. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
सलोक मः २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਕਿਸ ਹੀ ਕੋਈ ਕੋਇ ਮੰਞੁ ਨਿਮਾਣੀ ਇਕੁ ਤੂ ॥
किस ही कोई कोइ मंञु निमाणी इकु तू ॥
kis hee ko-ee ko-ay manj nimaanee ik too.
Some people have others, but I am forlorn and dishonored; I have only You, Lord.

Page: 0792

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਰੋਇ ਜਾ ਲਗੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥੧॥
किउ न मरीजै रोइ जा लगु चिति न आवही ॥१॥
ki-o na mareejai ro-ay jaa lag chit na aavhee. ||1||
I might as well just die crying, if You will not come into my mind. ||1||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਜਾਂ ਸੁਖੁ ਤਾ ਸਹੁ ਰਾਵਿਓ ਦੁਖਿ ਭੀ ਸੰਮ੍ਹਾਲਿਓਇ ॥
जाँ सुखु ता सहु राविओ दुखि भी सम्म्हालिओइ ॥
jaa^{N} sukh taa saho raavi-o dukh bhee samm^{H}aali-o-i.
When there is peace and pleasure, that is the time to remember your Husband Lord. In times of suffering and pain, remember Him then as well.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਉ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥
नानकु कहै सिआणीए इउ कंत मिलावा होइ ॥२॥
Nanak kahai si-aanee-ay i-o kant milaavaa ho-ay. ||2||

Says Nanak, O wise bride, this is the way to meet your Husband Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਉ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
हउ किआ सालाही किरम जंतु वडी तेरी वडिआई ॥
ha-o ki-aa saalaahee kiram jant vadee tayree vadi-aa-ee.
I am a worm - how can I praise You, O Lord; Your glorious greatness is so great!

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥
तू अगम दइआलु अगम्मु है आपि लैहि मिलाई ॥
too agam da-i-aal agamm hai aap laihi milaa-ee.
You are inaccessible, merciful and unapproachable; You Yourself unite us with Yourself.

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
मै तुझ बिनु बेली को नही तू अंति सखाई ॥
mai tujh bin baylee ko nahee too ant sakhaa-ee.
I have no other friend except You; in the end, You alone will be my Companion and Support.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਤਿਨ ਲੈਹਿ ਛਡਾਈ ॥
जो तेरी सरणागती तिन लैहि छडाई ॥
jo tayree sarnaagatee tin laihi chhadaa-ee.
You save those who enter Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੨੦॥੧॥
नानक वेपरवाहु है तिसु तिलु न तमाई ॥२०॥१॥
Nanak vayparvaahu hai tis til na tamaa-ee. ||20||1||
O Nanak, He is care-free; He has no greed at all. ||20||1||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਤਥਾ ਸਭਨਾ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
रागु सूही बाणी स्री कबीर जीउ तथा सभना भगता की ॥

raag soohee banee saree kabeer jee-o tathaa sabhnaa bhagtaa kee.
Raag Soohee, The Word Of Kabeer Jee, And Other Devotees.

ਕਬੀਰ ਕੇ
कबीर के
kabeer kay
Of Kabeer

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਵਤਰਿ ਆਇ ਕਹਾ ਤੁਮ ਕੀਨਾ ॥
अवतरि आइ कहा तुम कीना ॥
avtar aa-ay kahaa tum keenaa.
Since your birth, what have you done?

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲੀਨਾ ॥੧॥
राम को नामु न कबहू लीना ॥१॥
raam ko naam na kabhoo leenaa. ||1||
You have never even chanted the Name of the Lord. ||1||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗੇ ॥
राम न जपहु कवन मति लागे ॥
raam na japahu kavan mat laagay.
You have not meditated on the Lord; what thoughts are you attached to?

ਮਰਿ ਜਇਬੇ ਕਉ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मरि जइबे कउ किआ करहु अभागे ॥१॥ रहाउ ॥
mar ja-ibay ka-o ki-aa karahu abhaagay. ||1|| rahaa-o.
What preparations are you making for your death, O unfortunate one?
||1||Pause||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਿ ਕੈ ਕੁਟੰਬੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥
दुख सुख करि कै कुटम्बु जीवाइआ ॥
dukh sukh kar kai kutamb jeevaa-i-aa.

Through pain and pleasure, you have taken care of your family.

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਇਕਸਰ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
मरती बार इकसर दुखु पाइआ ॥२॥
martee baar iksar dukh paa-i-aa. ||2||
But at the time of death, you shall have to endure the agony all alone. ||2||

ਕੰਠ ਗਹਨ ਤਬ ਕਰਨ ਪੁਕਾਰਾ ॥
कंठ गहन तब करन पुकारा ॥
kanth gahan tab karan pukaaraa.
When you are seized by the neck, then you shall cry out.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਆਗੇ ਤੇ ਨ ਸੰਮ੍ਹਾਰਾ ॥੩॥੧॥
कहि कबीर आगे ते न सम्म्हारा ॥३॥१॥
kahi kabeer aagay tay na samHaaraa. ||3||1||
Says Kabeer, why didn't you remember the Lord before this? ||3||1||

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
सूही कबीर जी ॥
soohee kabeer jee.
Soohee, Kabeer Jee:

ਥਰਹਰ ਕੰਪੈ ਬਾਲਾ ਜੀਉ ॥
थरहर कम्पै बाला जीउ ॥
tharhar kampai baalaa jee-o.
My innocent soul trembles and shakes.

ਨਾ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਕਰਸੀ ਪੀਉ ॥੧॥
ना जानउ किआ करसी पीउ ॥१॥
naa jaan-o ki-aa karsee pee-o. ||1||
I do not know how my Husband Lord will deal with me. ||1||

ਰੈਨਿ ਗਈ ਮਤ ਦਿਨੁ ਭੀ ਜਾਇ ॥
रैनि गई मत दिनु भी जाइ ॥
rain ga-ee mat din bhee jaa-ay.
The night of my youth has passed away; will the day of old age also pass away?

ਭਵਰ ਗਏ ਬਗ ਬੈਠੇ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भवर गए बग बैठे आइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhavar ga-ay bag baithay aa-ay. ||1|| rahaa-o.
My dark hairs, like bumble bees, have gone away, and grey hairs, like cranes, have settled upon my head. ||1||Pause||

ਕਾਚੈ ਕਰਵੈ ਰਹੈ ਨ ਪਾਨੀ ॥
काचै करवै रहै न पानी ॥
kaachai karvai rahai na paanee.
Water does not remain in the unbaked clay pot;

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਕਾਇਆ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥੨॥
हंसु चलिआ काइआ कुमलानी ॥२॥
hans chali-aa kaa-i-aa kumlaanee. ||2||
when the soul-swan departs, the body withers away. ||2||

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਕਰਤ ਸੀਗਾਰਾ ॥
कुआर कंनिआ जैसे करत सीगारा ॥
ku-aar kanniaa jaisay karat seegaaraa.
I decorate myself like a young virgin;

ਕਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ਬਾਝੁ ਭਤਾਰਾ ॥੩॥
किउ रलीआ मानै बाझु भतारा ॥३॥
ki-o ralee-aa maanai baajh bhataaraa. ||3||
but how can I enjoy pleasures, without my Husband Lord? ||3||

ਕਾਗ ਉਡਾਵਤ ਭੁਜਾ ਪਿਰਾਨੀ ॥
काग उडावत भुजा पिरानी ॥
kaag udaavat bhujaa piraanee.
My arm is tired, driving away the crows.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਥਾ ਸਿਰਾਨੀ ॥੪॥੨॥
कहि कबीर इह कथा सिरानी ॥४॥२॥
kahi kabeer ih kathaa siraanee. ||4||2||
Says Kabeer, this is the way the story of my life ends. ||4||2||

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
सूही कबीर जीउ ॥
soohee kabeer jee-o.
Soohee, Kabeer Jee:

ਅਮਲੁ ਸਿਰਾਨੋ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ॥
अमलु सिरानो लेखा देना ॥
amal siraano laykhaa daynaa.
Your time of service is at its end, and you will have to give your account.

ਆਏ ਕਠਿਨ ਦੂਤ ਜਮ ਲੇਨਾ ॥
आए कठिन दूत जम लेना ॥
aa-ay kathin doot jam laynaa.
The hard-hearted Messenger of Death has come to take you away.

ਕਿਆ ਤੈ ਖਟਿਆ ਕਹਾ ਗਵਾਇਆ ॥
किआ तै खटिआ कहा गवाइआ ॥
ki-aa tai khati-aa kahaa gavaa-i-aa.
What have you earned, and what have you lost?

ਚਲਹੁ ਸਿਤਾਬ ਦੀਬਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥
चलहु सिताब दीबानि बुलाइआ ॥१॥
chalhu sitaab deebaan bulaa-i-aa. ||1||
Come immediately! You are summoned to His Court! ||1||

ਚਲੁ ਦਰਹਾਲੁ ਦੀਵਾਨਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥
चलु दरहालु दीवानि बुलाइआ ॥
chal darhaal deevaan bulaa-i-aa.
Get going! Come just as you are! You have been summoned to His Court.

ਹਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ਦਰਗਹ ਕਾ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि फुरमानु दरगह का आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
har furmaan dargeh kaa aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Order has come from the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਗਾਵ ਕਿਛੁ ਬਾਕੀ ॥
करउ अरदासि गाव किछु बाकी ॥

kara-o ardaas gaav kichh baakee.
I pray to the Messenger of Death: please, I still have some outstanding debts to collect in the village.

ਲੇਉ ਨਿਬੇਰਿ ਆਜੁ ਕੀ ਰਾਤੀ ॥
लेउ निबेरि आजु की राती ॥
lay-o nibayr aaj kee raatee.
I will collect them tonight;

ਕਿਛੁ ਭੀ ਖਰਚੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਸਾਰਉ ॥
किछु भी खरचु तुम्हारा सारउ ॥
kichh bhee kharach tum^H aaraa saara-o.
I will also pay you something for your expenses,

ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਸਰਾਇ ਗੁਜਾਰਉ ॥੨॥
सुबह निवाज सराइ गुजारउ ॥२॥
subah nivaaj saraa-ay gujaara-o. ||2||
and I will recite my morning prayers on the way. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥
साधसंगि जा कउ हरि रंगु लागा ॥ धनु धनु सो जनु पुरखु सभागा ॥
saaDhsang jaa ka-o har rang laagaa. Dhan Dhan so jan purakh sabhaagaa.
Blessed, blessed is the most fortunate servant of the Lord, who is imbued with the Lord's Love, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਈਤ ਊਤ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
ईत ऊत जन सदा सुहेले ॥
eet oot jan sadaa suhaylay.
Here and there, the humble servants of the Lord are always happy.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ਅਮੋਲੇ ॥੩॥
जनमु पदारथु जीति अमोले ॥३॥
janam padaarath jeet amolay. ||3||
They win the priceless treasure of this human life. ||3||

ਜਾਗਤੁ ਸੋਇਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
जागतु सोइआ जनमु गवाइआ ॥

jaagat so-i-aa janam gavaa-i-aa.
When he is awake, he is sleeping, and so he loses this life.

ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਜੋਰਿਆ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥
मालु धनु जोरिआ भइआ पराइआ ॥
maal Dhan jori-aa bha-i-aa paraa-i-aa.
The property and wealth he has accumulated passes on to someone else.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਭੂਲੇ ॥
कहु कबीर तेई नर भूले ॥
kaho kabeer tay-ee nar bhoolay.
Says Kabeer, those people are deluded,

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰੂਲੇ ॥੪॥੩॥
खसमु बिसारि माटी संगि रूले ॥४॥३॥
khasam bisaar maatee sang roolay. ||4||3||
who forget their Lord and Master, and roll in the dust. ||4||3||

ਸੂਹੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਲਲਿਤ ॥
सूही कबीर जीउ ललित ॥
soohee kabeer jee-o lalit.
Soohee, Kabeer Jee, Lallit:

ਥਾਕੇ ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਿ ਥਾਕੇ ਥਾਕੀ ਸੁੰਦਰਿ ਕਾਇਆ ॥
थाके नैन स्रवन सुनि थाके थाकी सुंदरि काइआ ॥
thaakay nain sarvan sun thaakay thaakee sundar kaa-i-aa.
My eyes are exhausted, and my ears are tired of hearing; my beautiful body is exhausted.

ਜਰਾ ਹਾਕ ਦੀ ਸਭ ਮਤਿ ਥਾਕੀ ਏਕ ਨ ਥਾਕਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥
जरा हाक दी सभ मति थाकी एक न थाकसि माइआ ॥१॥
jaraa haak dee sabh mat thaakee ayk na thaakas maa-i-aa. ||1||
Driven forward by old age, all my senses are exhausted; only my attachment to Maya is not exhausted. ||1||

ਬਾਵਰੇ ਤੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
बावरे तै गिआन बीचारु न पाइआ ॥
baavray tai gi-aan beechaar na paa-i-aa.
O mad man, you have not obtained spiritual wisdom and meditation.

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिरथा जनमु गवाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
birthaa janam gavaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
You have wasted this human life, and lost. ||1||Pause||

ਤਬ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸਾ ॥
तब लगु प्रानी तिसै सरेवहु जब लगु घट महि सासा ॥
tab lag paraanee tisai sarayvhu jab lag ghat meh saasaa.
O mortal, serve the Lord, as long as the breath of life remains in the body.

ਜੇ ਘਟੁ ਜਾਇ ਤ ਭਾਉ ਨ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥
जे घटु जाइ त भाउ न जासी हरि के चरन निवासा ॥२॥
jay ghat jaa-ay ta bhaa-o na jaasee har kay charan nivaasaa. ||2||
And even when your body dies, your love for the Lord shall not die; you shall dwell at the Feet of the Lord. ||2||

ਜਿਸ ਕਉ ਸਬਦੁ ਬਸਾਵੈ ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਸਾ ॥
जिस कउ सबदु बसावै अंतरि चूकै तिसहि पिआसा ॥
jis ka-o sabad basaavai antar chookai tiseh pi-aasaa.
When the Word of the Shabad abides deep within, thirst and desire are quenched.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਢਾਲੇ ਪਾਸਾ ॥੩॥
हुकमै बूझै चउपड़ि खेलै मनु जिणि ढाले पासा ॥३॥
hukmai boojhai cha-uparh khaylai man jin dhaalay paasaa. ||3||
When one understands the Hukam of the Lord's Command, he plays the game of chess with the Lord; throwing the dice, he conquers his own mind. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਅਬਿਗਤ ਕਉ ਤਿਨ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਨਾਸਾ ॥
जो जन जानि भजहि अबिगत कउ तिन का कछू न नासा ॥

jo jan jaan bhajeh abigat ka-o tin kaa kachhoo na naasaa.
Those humble beings, who know the Imperishable Lord and meditate on Him, are not destroyed at all.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਢਾਲਿ ਜੁ ਜਾਨਹਿ ਪਾਸਾ ॥੪॥੪॥
कहु कबीर ते जन कबहु न हारहि ढालि जु जानहि पासा ॥४॥४॥
kaho kabeer tay jan kabahu na haareh dhaal jo jaaneh paasaa. ||4||4||
Says Kabeer, those humble beings who know how to throw these dice, never lose the game of life. ||4||4||

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
सूही ललित कबीर जीउ ॥
soohee lalit kabeer jee-o.
Soohee, Lalit, Kabeer Jee:

ਏਕੁ ਕੋਟੁ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰਾ ਪੰਚੇ ਮਾਗਹਿ ਹਾਲਾ ॥
एकु कोटु पंच सिकदारा पंचे मागहि हाला ॥
ayk kot panch sikdaaraa panchay maageh haalaa.
In the one fortress of the body, there are five rulers, and all five demand payment of taxes.

ਜਿਮੀ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕਿਸੀ ਕੀ ਬੋਈ ਐਸਾ ਦੇਨੁ ਦੁਖਾਲਾ ॥੧॥
जिमी नाही मै किसी की बोई ऐसा देनु दुखाला ॥१॥
jimee naahee mai kisee kee bo-ee aisaa dayn dukhaalaa. ||1||
I have not farmed anyone's land, so such payment is difficult for me to pay. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੋ ਕਉ ਨੀਤਿ ਡਸੈ ਪਟਵਾਰੀ ॥
हरि के लोगा मो कउ नीति डसै पटवारी ॥
har kay logaa mo ka-o neet dasai patvaaree.
O people of the Lord, the tax-collector is constantly torturing me!

ਊਪਰਿ ਭੁਜਾ ਕਰਿ ਮੈ ਗੁਰ ਪਹਿ ਪੁਕਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऊपरि भुजा करि मै गुर पहि पुकारिआ तिनि हउ लीआ उबारी ॥१॥ रहाउ ॥
oopar bhujaa kar mai gur peh pukaari-aa tin ha-o lee-aa ubaaree. ||1|| rahaa-o.
Raising my arms up, I complained to my Guru, and He has saved me. ||1||Pause||

ਨਉ ਡਾਡੀ ਦਸ ਮੁੰਸਫ ਧਾਵਹਿ ਰਈਅਤਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਹੀ ॥

नउ डाडी दस मुंसफ धावहि रईअति बसन न देही ॥

na-o daadee das munsaf Dhaaveh ra-ee-at basan na dayhee.

The nine tax-assessors and the ten magistrates go out; they do not allow their subjects to live in peace.

ਡੋਰੀ ਪੂਰੀ ਮਾਪਹਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਬਿਸਟਾਲਾ ਲੇਹੀ ॥੨॥

डोरी पूरी मापहि नाही बहु बिसटाला लेही ॥२॥

doree pooree maapeh naahee baho bistaalaa layhee. ||2||

They do not measure with a full tape, and they take huge amounts in bribes. ||2||

ਬਹਤਰਿ ਘਰ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਇਆ ਉਨਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਈ ॥

बहतरि घर इकु पुरखु समाइआ उनि दीआ नामु लिखाई ॥

bahtar ghar ik purakh samaa-i-aa un dee-aa naam likhaa-ee.

The One Lord is contained in the seventy-two chambers of the body, and He has written off my account.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦਫਤਰੁ ਸੋਧਿਆ ਬਾਕੀ ਰਿਜਮ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥

धर्म राइ का दफतरु सोधिआ बाकी रिजम न काई ॥३॥

Dharam raa-ay kaa daftar soDhi-aa baakee rijam na kaa-ee. ||3||

The records of the Righteous Judge of Dharma have been searched, and I owe absolutely nothing. ||3||

ਸੰਤਾ ਕਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ਨਿੰਦਹੁ ਸੰਤ ਰਾਮੁ ਹੈ ਏਕੋੁ ॥

संता कउ मति कोई निंदहु संत रामु है एको ॥

santaa ka-o mat ko-ee nindahu sant raam hai ayko.

Let no one slander the Saints, because the Saints and the Lord are as one.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ਬਿਬੇਕੋੁ ॥੪॥੫॥

कहु कबीर मै सो गुरु पाइआ जा का नाउ बिबेको ॥४॥५॥

kaho kabeer mai so gur paa-i-aa jaa kaa naa-o bibayko. ||4||5||

Says Kabeer, I have found that Guru, whose Name is Clear Understanding. ||4||5||

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ

रागु सूही बाणी स्री रविदास जीउ की
raag soohee banee saree ravidaas jee-o kee
Raag Soohee, The Word Of Sree Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਹ ਕੀ ਸਾਰ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਾਨੈ ॥
सह की सार सुहागनि जानै ॥
sah kee saar suhaagan jaanai.
The happy soul-bride knows the worth of her Husband Lord.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸੁਖ ਰਲੀਆ ਮਾਨੈ ॥
तजि अभिमानु सुख रलीआ मानै ॥
taj abhimaan sukh ralee-aa maanai.
Renouncing pride, she enjoys peace and pleasure.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਨ ਅੰਤਰੁ ਰਾਖੈ ॥
तनु मनु देइ न अंतरु राखै ॥
tan man day-ay na antar raakhai.
She surrenders her body and mind to Him, and does not remain separate from Him.

ਅਵਰਾ ਦੇਖਿ ਨ ਸੁਨੈ ਅਭਾਖੈ ॥੧॥
अवरा देखि न सुनै अभाखै ॥१॥
avraa daykh na sunai abhaakhai. ||1||
She does not see or hear, or speak to another. ||1||

ਸੋ ਕਤ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥
सो कत जानै पीर पराई ॥
so kat jaanai peer paraa-ee.
How can anyone know the pain of another,

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਦਰਦੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा कै अंतरि दरदु न पाई ॥१॥ रहाउ ॥

jaa kai antar darad na paa-ee. ||1|| rahaa-o.
if there is no compassion and sympathy within? ||1||Pause||

ਦੁਖੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ਦੁਇ ਪਖ ਹੀਨੀ ॥
दुखी दुहागनि दुइ पख हीनी ॥
dukhee duhaagan du-ay pakh heenee.
The discarded bride is miserable, and loses both worlds;

ਜਿਨਿ ਨਾਹ ਨਿਰੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ॥
जिनि नाह निरंतरि भगति न कीनी ॥
jin naah nirantar bhagat na keenee.
she does not worship her Husband Lord.

ਪੁਰ ਸਲਾਤ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥
पुर सलात का पंथु दुहेला ॥
pur salaat kaa panth duhaylaa.
The bridge over the fire of hell is difficult and treacherous.

ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਗਵਨੁ ਇਕੇਲਾ ॥੨॥
संगि न साथी गवनु इकेला ॥२॥
sang na saathee gavan ikaylaa. ||2||
No one will accompany you there; you will have to go all alone. ||2||

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦਵੰਦੁ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
दुखीआ दरदवंदु दरि आइआ ॥
dukhee-aa daradvand dar aa-i-aa.
Suffering in pain, I have come to Your Door, O Compassionate Lord.

ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਜਬਾਬੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
बहुतु पिआस जबाबु न पाइआ ॥
bahut pi-aas jabaab na paa-i-aa.
I am so thirsty for You, but You do not answer me.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
कहि रविदास सरनि प्रभ तेरी ॥
kahi ravidaas saran parabh tayree.
Says Ravi Daas, I seek Your Sanctuary, God;

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਕਰੁ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥੩॥੧॥
जिउ जानहु तिउ करु गति मेरी ॥३॥१॥
ji-o jaanhu ti-o kar gat mayree. ||3||1||
as You know me, so will You save me. ||3||1||

ਸੂਹੀ ॥
सूही ॥
soohee.
Soohee:

ਜੋ ਦਿਨ ਆਵਹਿ ਸੋ ਦਿਨ ਜਾਹੀ ॥
जो दिन आवहि सो दिन जाही ॥
jo din aavahi so din jaahee.
That day which comes, that day shall go.

ਕਰਨਾ ਕੂਚੁ ਰਹਨੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥
करना कूचु रहनु थिरु नाही ॥
karnaa kooch rahan thir naahee.
You must march on; nothing remains stable.

ਸੰਗੁ ਚਲਤ ਹੈ ਹਮ ਭੀ ਚਲਨਾ ॥
संगु चलत है हम भी चलना ॥
sang chalat hai ham bhee chalnaa.
Our companions are leaving, and we must leave as well.

ਦੂਰਿ ਗਵਨੁ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਮਰਨਾ ॥੧॥
दूरि गवनु सिर ऊपरि मरना ॥१॥
door gavan sir oopar marnaa. ||1||
We must go far away. Death is hovering over our heads. ||1||

Page: 0794

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ਇਆਨਾ ॥
किआ तू सोइआ जागु इआना ॥
ki-aa too so-i-aa jaag i-aanaa.

Why are you asleep? Wake up, you ignorant fool!

ਤੈ ਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तै जीवनु जगि सचु करि जाना ॥१॥ रहाउ ॥
tai jeevan jag sach kar jaanaa. ||1|| rahaa-o.
You believe that your life in the world is true. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ਸੁ ਰਿਜਕੁ ਅੰਬਰਾਵੈ ॥
जिनि जीउ दीआ सु रिजकु अम्बरावै ॥
jin jee-o dee-aa so rijak ambraavai.
The One who gave you life shall also provide you with nourishment.

ਸਭ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਾਟੁ ਚਲਾਵੈ ॥
सभ घट भीतरि हाटु चलावै ॥
sabh ghat bheetar haat chalaavai.
In each and every heart, He runs His shop.

ਕਰਿ ਬੰਦਿਗੀ ਛਾਡਿ ਮੈ ਮੇਰਾ ॥
करि बंदिगी छाडि मै मेरा ॥
kar bandigee chhaad mai mayraa.
Meditate on the Lord, and renounce your egotism and self-conceit.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥
हिरदै नामु सम्हारि सवेरा ॥२॥
hirdai naam sam^H aar savayraa. ||2||
Within your heart, contemplate the Naam, the Name of the Lord, sometime. ||2||

ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਪੰਥੁ ਨ ਸਵਾਰਾ ॥
जनमु सिरानो पंथु न सवारा ॥
janam siraano panth na savaaraa.
Your life has passed away, but you have not arranged your path.

ਸਾਂਝ ਪਰੀ ਦਹ ਦਿਸ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
साँझ परी दह दिस अंधिआरा ॥
saa^N jh paree dah dis anDhi-aaraa.
Evening has set in, and soon there will be darkness on all sides.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਨਿਦਾਨਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥
कहि रविदास निदानि दिवाने ॥
kahi ravidaas nidaan divaanay.
Says Ravi Daas, O ignorant mad-man,

ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਦੁਨੀਆ ਫਨ ਖਾਨੇ ॥੩॥੨॥
चेतसि नाही दुनीआ फन खाने ॥३॥२॥
chaytas naahee dunee-aa fan khaanay. ||3||2||
don't you realize, that this world is the house of death?! ||3||2||

ਸੂਹੀ ॥
सूही ॥
soohee.
Soohee:

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸਾਲ ਰਸੋਈ ॥
ऊचे मंदर साल रसोई ॥
oochay mandar saal raso-ee.
You may have lofty mansions, halls and kitchens.

ਏਕ ਘਰੀ ਫੁਨਿ ਰਹਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
एक घरी फुनि रहनु न होई ॥१॥
ayk gharee fun rahan na ho-ee. ||1||
But you cannot stay in them, even for an instant, after death. ||1||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਐਸਾ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕੀ ਟਾਟੀ ॥
इहु तनु ऐसा जैसे घास की टाटी ॥
ih tan aisaa jaisay ghaas kee taatee.
This body is like a house of straw.

ਜਲਿ ਗਇਓ ਘਾਸੁ ਰਲਿ ਗਇਓ ਮਾਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जलि गइओ घासु रलि गइओ माटी ॥१॥ रहाउ ॥
jal ga-i-o ghaas ral ga-i-o maatee. ||1|| rahaa-o.
When it is burnt, it mixes with dust. ||1||Pause||

ਭਾਈ ਬੰਧ ਕੁਟੰਬ ਸਹੇਰਾ ॥ ਓਇ ਭੀ ਲਾਗੇ ਕਾਢੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥

भाई बंध कुटम्ब सहेरा ॥ ओइ भी लागे काढु सवेरा ॥२॥

bhaa-ee banDh kutamb sahayraa. o-ay bhee laagay kaadh savayraa. ||2||

Even relatives, family and friends begin to say, "Take his body out, immediately!"||2||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਉਰਹਿ ਤਨ ਲਾਗੀ ॥

घर की नारि उरहि तन लागी ॥

ghar kee naar ureh tan laagee.

And the wife of his house, who was so attached to his body and heart,

ਉਹ ਤਉ ਭੂਤੁ ਭੂਤੁ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੩॥

उह तउ भूतु भूतु करि भागी ॥३॥

uh ta-o bhoot bhoot kar bhaagee. ||3||

runs away, crying out, "Ghost! Ghost!"||3||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥

कहि रविदास सभै जगु लूटिआ ॥

kahi ravidaas sabhai jag looti-aa.

Says Ravi Daas, the whole world has been plundered,

ਹਮ ਤਉ ਏਕ ਰਾਮੁ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੪॥੩॥

हम तउ एक रामु कहि छूटिआ ॥४॥३॥

ham ta-o ayk raam kahi chhooti-aa. ||4||3||

but I have escaped, chanting the Name of the One Lord. ||4||3||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸੂਹੀ ਬਾਣੀ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀ ਕੀ ॥

रागु सूही बाणी सेख फरीद जी की ॥

raag soohee banee saykh fareed jee kee.

Raag Soohee, The Word Of Shaykh Fareed Jee:

ਤਪਿ ਤਪਿ ਲੁਹਿ ਲੁਹਿ ਹਾਥ ਮਰੋਰਉ ॥

तपि तपि लुहि लुहि हाथ मरोरउ ॥

tap tap luhi luhi haath marora-o.
Burning and burning, writhing in pain, I wring my hands.

ਬਾਵਲਿ ਹੋਈ ਸੋ ਸਹੁ ਲੋਰਉ ॥
बावलि होई सो सहु लोरउ ॥
baaval ho-ee so saho lora-o.
I have gone insane, seeking my Husband Lord.

ਤੈ ਸਹਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕੀਆ ਰੋਸੁ ॥
तै सहि मन महि कीआ रोसु ॥
tai seh man meh kee-aa ros.
O my Husband Lord, You are angry with me in Your Mind.

ਮੁਝੁ ਅਵਗਨ ਸਹ ਨਾਹੀ ਦੋਸੁ ॥੧॥
मुझु अवगन सह नाही दोसु ॥१॥
mujh avgan sah naahee dos. ||1||
The fault is with me, and not with my Husband Lord. ||1||

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੀ ॥
तै साहिब की मै सार न जानी ॥
tai saahib kee mai saar na jaanee.
O my Lord and Master, I do not know Your excellence and worth.

ਜੋਬਨੁ ਖੋਇ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जोबनु खोइ पाछै पछुतानी ॥१॥ रहाउ ॥
joban kho-ay paachhai pachhutaanee. ||1|| rahaa-o.
Having wasted my youth, now I come to regret and repent. ||1||Pause||

ਕਾਲੀ ਕੋਇਲ ਤੂ ਕਿਤ ਗੁਨ ਕਾਲੀ ॥
काली कोइल तू कित गुन काली ॥
kaalee ko-il too kit gun kaalee.
O black bird, what qualities have made you black?

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੇ ਹਉ ਬਿਰਹੈ ਜਾਲੀ ॥
अपने प्रीतम के हउ बिरहै जाली ॥
apnay pareetam kay ha-o birhai jaalee.
"I have been burnt by separation from my Beloved."

ਪਿਰਹਿ ਬਿਹੂਨ ਕਤਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
पिरहि बिहून कतहि सुखु पाए ॥
pireh bihoon kateh sukh paa-ay.
Without her Husband Lord, how can the soul-bride ever find peace?

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
जा होइ कृपालु ता प्रभू मिलाए ॥२॥
jaa ho-ay kirpaal taa parabhoo milaa-ay. ||2||
When He becomes merciful, then God unites us with Himself. ||2||

ਵਿਧਣ ਖੂਹੀ ਮੁੰਧ ਇਕੇਲੀ ॥
विधण खूही मुंध इकेली ॥
viDhan khoohee munDh ikaylee.
The lonely soul-bride suffers in the pit of the world.

ਨਾ ਕੋ ਸਾਥੀ ਨਾ ਕੋ ਬੇਲੀ ॥
ना को साथी ना को बेली ॥
naa ko saathee naa ko baylee.
She has no companions, and no friends.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥
करि किरपा प्रभि साधसंगि मेली ॥
kar kirpaa parabh saaDhsang maylee.
In His Mercy, God has united me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਾ ਫਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਾ ਮੇਰਾ ਅਲਹੁ ਬੇਲੀ ॥੩॥
जा फिरि देखा ता मेरा अलहु बेली ॥३॥
jaa fir daykhaa taa mayraa alhu baylee. ||3||
And when I look again, then I find God as my Helper. ||3||

ਵਾਟ ਹਮਾਰੀ ਖਰੀ ਉਡੀਣੀ ॥
वाट हमारी खरी उडीणी ॥
vaat hamaaree kharee udeenee.
The path upon which I must walk is very depressing.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਬਹੁਤੁ ਪਿਈਣੀ ॥
खंनिअहु तिखी बहुतु पिईणी ॥
khanni-ahu tikhee bahut pi-eenee.
It is sharper than a two-edged sword, and very narrow.

ਉਸੁ ਊਪਰਿ ਹੈ ਮਾਰਗੁ ਮੇਰਾ ॥
उसु ऊपरि है मारगु मेरा ॥
us oopar hai maarag mayraa.
That is where my path lies.

ਸੇਖ ਫਰੀਦਾ ਪੰਥੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ਸਵੇਰਾ ॥੪॥੧॥
सेख फरीदा पंथु सम्हारि सवेरा ॥४॥१॥
saykh fareedaa panth samHaar savayraa. ||4||1||
O Shaykh Fareed, think of that path early on. ||4||1||

ਸੂਹੀ ਲਲਿਤ ॥
सूही ललित ॥
soohee lalit.
Soohee, Lalit:

ਬੇੜਾ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕਿਓ ਬੰਧਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ॥
बेड़ा बंधि न सकिओ बंधन की वेला ॥
bayrhaa banDh na saki-o banDhan kee vaylaa.
You were not able to make yourself a raft when you should have.

ਭਰਿ ਸਰਵਰੁ ਜਬ ਊਛਲੈ ਤਬ ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੧॥
भरि सरवरु जब ऊछलै तब तरणु दुहेला ॥१॥
bhar sarvar jab oochhlai tab taran duhaylaa. ||1||
When the ocean is churning and over-flowing, then it is very difficult to cross over it. ||1||

ਹਥੁ ਨ ਲਾਇ ਕਸੁੰਭੜੈ ਜਲਿ ਜਾਸੀ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हथु न लाइ कसुम्भड़ै जलि जासी ढोला ॥१॥ रहाउ ॥
hath na laa-ay kasumbh-rhai jal jaasee dholaa. ||1|| rahaa-o.
Do not touch the safflower with your hands; its color will fade away, my dear. ||1||Pause||

ਇਕ ਆਪੀਨੑੈ ਪਤਲੀ ਸਹ ਕੇਰੇ ਬੋਲਾ ॥

इक आपीन्है पतली सह केरे बोला ॥

ik aapeen^{H}ai patlee sah kayray bolaa.

First, the bride herself is weak, and then, her Husband Lord's Order is hard to bear.

ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲਾ ॥੨॥

दुधा थणी न आवई फिरि होइ न मेला ॥२॥

duDhaa thanee na aavee fir ho-ay na maylaa. ||2||

Milk does not return to the breast; it will not be collected again. ||2||

ਕਹੈ ਫਰੀਦੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਹੁ ਅਲਾਏਸੀ ॥

कहै फरीदु सहेलीहो सहु अलाएसी ॥

kahai fareed sahayleeho saho alaa-aysee.

Says Fareed, O my companions, when our Husband Lord calls,

ਹੰਸੁ ਚਲਸੀ ਡੁੰਮਣਾ ਅਹਿ ਤਨੁ ਢੇਰੀ ਥੀਸੀ ॥੩॥੨॥

हंसु चलसी डुम्मणा अहि तनु ढेरी थीसी ॥३॥२॥

hans chalsee dummnaa ah tan dhayree theesee. ||3||2||

the soul departs, sad at heart, and this body returns to dust. ||3||2||

Page: 0795

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

१ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥

रागु बिलावलु महला १ चउपदे घरु १ ॥

raag bilaaval mahalla 1 cha-upday ghar 1.

Raag Bilaaval, First Mahalla Chau-Padas, First House:

ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ਕਹਾ ਹਉ ਮੀਆ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ॥
तू सुलतानु कहा हउ मीआ तेरी कवन वडाई ॥
too sultaan kahaa ha-o mee-aa tayree kavan vadaa-ee.
You are the Emperor, and I call You a chief - how does this add to Your greatness?

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੁ ਕਹਾ ਸੁਆਮੀ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
जो तू देहि सु कहा सुआमी मै मूरख कहणु न जाई ॥१॥
jo too deh so kahaa su-aamee mai moorakh kahan na jaa-ee. ||1||
As You permit me, I praise You, O Lord and Master; I am ignorant, and I cannot chant Your Praises. ||1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
तेरे गुण गावा देहि बुझाई ॥
tayray gun gaavaa deh bujhaa-ee.
Please bless me with such understanding, that I may sing Your Glorious Praises.

ਜੈਸੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਉ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जैसे सच महि रहउ रजाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay sach meh raha-o rajaa-ee. ||1|| rahaa-o.
May I dwell in Truth, according to Your Will. ||1||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਤੇ ਤੇਰੀ ਸਭ ਅਸਨਾਈ ॥
जो किछु होआ सभु किछु तुझ ते तेरी सभ असनाई ॥
jo kichh ho-aa sabh kichh tujh tay tayree sabh asnaa-ee.
Whatever has happened, has all come from You. You are All-knowing.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੨॥
तेरा अंतु न जाणा मेरे साहिब मै अंधुले किआ चतुराई ॥२॥
tayraa ant na jaanaa mayray saahib mai anDhulay ki-aa chaturaa-ee. ||2||
Your limits cannot be known, O my Lord and Master; I am blind - what wisdom do I have? ||2||

ਕਿਆ ਹਉ ਕਥੀ ਕਥੇ ਕਥਿ ਦੇਖਾ ਮੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥਨਾ ਜਾਈ ॥
किआ हउ कथी कथे कथि देखा मै अकथु न कथना जाई ॥
ki-aa ha-o kathee kathay kath daykhaa mai akath na kathnaa jaa-ee.

What should I say? While talking, I talk of seeing, but I cannot describe the indescribable.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਆਖਾ ਤਿਲੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥
जो तुधु भावै सोई आखा तिलु तेरी वडिआई ॥३॥
jo tuDh bhaavai so-ee aakhaa til tayree vadi-aa-ee. ||3||
As it pleases Your Will, I speak; it is just the tiniest bit of Your greatness. ||3||

ਏਤੇ ਕੂਕਰ ਹਉ ਬੇਗਾਨਾ ਭਉਕਾ ਇਸੁ ਤਨ ਤਾਈ ॥
एते कूकर हउ बेगाना भउका इसु तन ताई ॥
aytay kookar ha-o baygaanaa bha-ukaa is tan taa-ee.
Among so many dogs, I am an outcast; I bark for my body's belly.

ਭਗਤਿ ਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਤਾ ਖਸਮੈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੧॥
भगति हीणु नानकु जे होइगा ता खसमै नाउ न जाई ॥४॥१॥
bhagat heen Nanak jay ho-igaa taa khasmai naa-o na jaa-ee. ||4||1||
Without devotional worship, O Nanak, even so, still, my Master's Name does not leave me. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
बिलावलु महला १ ॥
bilaaval mahalla 1.
Bilaawal, First Mahalla

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਵੇਸ ਕਲੰਦਰੁ ਘਟ ਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ॥
मनु मंदरु तनु वेस कलंदरु घट ही तीरथि नावा ॥
man mandar tan vays kalandar ghat hee tirath naavaa.
My mind is the temple, and my body is the simple cloth of the humble seeker; deep within my heart, I bathe at the sacred shrine.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਾ ॥੧॥
एकु सबदु मेरै प्रानि बसतु है बाहुड़ि जनमि न आवा ॥१॥
ayk sabad mayrai paraan basat hai baahurh janam na aavaa. ||1||
The One Word of the Shabad abides within my mind; I shall not come to be born again. ||1||

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
मनु बेधिआ दइआल सेती मेरी माई ॥
man bayDhi-aa da-i-aal saytee mayree maa-ee.
My mind is pierced through by the Merciful Lord, O my mother!

ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥
कउणु जाणै पीर पराई ॥
ka-un jaanai peer paraa-ee.
Who can know the pain of another?

ਹਮ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम नाही चिंत पराई ॥१॥ रहाउ ॥
ham naahee chint paraa-ee. ||1|| rahaa-o.
I think of none other than the Lord. ||1||Pause||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥
अगम अगोचर अलख अपारा चिंता करहु हमारी ॥
agam agochar alakh apaaraa chintaa karahu hamaaree.
O Lord, inaccessible, unfathomable, invisible and infinite: please, take care of me!

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥੨॥
जलि थलि महीअलि भरिपुरि लीणा घटि घटि जोति तुम्हारी ॥२॥
jal thal mahee-al bharipur leenaa ghat ghat jot tum^{H}aaree. ||2||
In the water, on the land and in sky, You are totally pervading. Your Light is in each and every heart. ||2||

ਸਿਖ ਮਤਿ ਸਭ ਬੁਧਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ਮੰਦਿਰ ਛਾਵਾ ਤੇਰੇ ॥
सिख मति सभ बुधि तुम्हारी मंदिर छावा तेरे ॥
sikh mat sabh buDh tum^{H}aaree mandir chhaavaa tayray.
All teachings, instructions and understandings are Yours; the mansions and sanctuaries are Yours as well.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੩॥
तुझ बिनु अवरु न जाणा मेरे साहिबा गुण गावा नित तेरे ॥३॥
tujh bin avar na jaanaa mayray saahibaa gun gaavaa nit tayray. ||3||

Without You, I know no other, O my Lord and Master; I continually sing Your Glorious Praises. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਧੁ ਪਾਸੇ ॥

जीअ जंत सभि सरणि तुम्हारी सरब चिंत तुधु पासे ॥

jee-a jant sabh saran tumHaaree sarab chint tuDh paasay.

All beings and creatures seek the Protection of Your Sanctuary; all thought of their care rests with You.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਚੰਗਾ ਇਕ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸੇ ॥੪॥੨॥

जो तुधु भावै सोई चंगा इक नानक की अरदासे ॥४॥२॥

jo tuDh bhaavai so-ee changa ik Nanak kee ardaasay. ||4||2||

That which pleases Your Will is good; this alone is Nanak's prayer. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

बिलावलु महला १ ॥

bilaaval mahalla 1.

Bilaawal, First Mahalla

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਆਪੇ ਨੀਸਾਨੁ ॥

आपे सबदु आपे नीसानु ॥

aapay sabad aapay neesaan.

He Himself is the Word of the Shabad, and He Himself is the Insignia.

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਨੁ ॥

आपे सुरता आपे जानु ॥

aapay surtaa aapay jaan.

He Himself is the Listener, and He Himself is the Knower.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਾਣੁ ॥

आपे करि करि वेखै ताणु ॥

aapay kar kar vaykhai taan.

He Himself created the creation, and He Himself beholds His almighty power.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥

तू दाता नामु परवाणु ॥१॥

too daataa naam parvaan. ||1||
You are the Great Giver; Your Name alone is approved. ||1||

Page: 0796

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥
ऐसा नामु निरंजन देउ ॥
aisaa naam niranjan day-o.
Such is the Name of the Immaculate, Divine Lord.

ਹਉ ਜਾਚਿਕੁ ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ जाचिकु तू अलख अभेउ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o jaachik too alakh abhay-o. ||1|| rahaa-o.
I am just a beggar; You are invisible and unknowable. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਧਰਕਟੀ ਨਾਰਿ ॥ ਭੂੰਡੀ ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਣਿਆਰਿ ॥
माइआ मोहु धरकटी नारि ॥ भूंडी कामणि कामणिआरि ॥
maa-i-aa moh Dharkatee naar. bhooNdee kaaman kaamani-aar.
Love of Maya is like a cursed woman, ugly, dirty and promiscuous.

ਰਾਜੁ ਰੂਪੁ ਝੂਠਾ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
राजु रूपु झूठा दिन चारि ॥
raaj roop jhoothaa din chaar.
Power and beauty are false, and last for only a few days.

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਾਨਣੁ ਅੰਧਿਆਰਿ ॥੨॥
नामु मिलै चानणु अंधिआरि ॥२॥
naam milai chaanan anDhi-aar. ||2||
But when one is blessed with the Naam, the darkness within is illuminated. ||2||

ਚਖਿ ਛੋਡੀ ਸਹਸਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
चखि छोडी सहसा नही कोइ ॥
chakh chhodee sahsaa nahee ko-ay.
I tasted Maya and renounced it, and now, I have no doubts.

ਬਾਪੁ ਦਿਸੈ ਵੇਜਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
बापु दिसै वेजाति न होइ ॥
baap disai vayjaat na ho-ay.
One whose father is known, cannot be illegitimate.

ਏਕੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥
एके कउ नाही भउ कोइ ॥
aykay ka-o naahee bha-o ko-ay.
One who belongs to the One Lord, has no fear.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
करता करे करावै सोइ ॥३॥
kartaa karay karaavai so-ay. ||3||
The Creator acts, and causes all to act. ||3||

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਰਿਆ ॥
सबदि मुए मनु मन ते मारिआ ॥
sabad mu-ay man man tay maari-aa.
One who dies in the Word of the Shabad conquers his mind, through his mind.

ਠਾਕਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਧਾਰਿਆ ॥
ठाकि रहे मनु साचै धारिआ ॥
thaak rahay man saachai Dhaari-aa.
Keeping his mind restrained, he enshrines the True Lord within his heart.

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥
अवरु न सूझै गुर कउ वारिआ ॥
avar na soojhai gur ka-o vaari-aa.
He does not know any other, and he is a sacrifice to the Guru.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੪॥੩॥
नानक नामि रते निसतारिआ ॥४॥३॥
Nanak naam ratay nistaari-aa. ||4||3||
O Nanak, attuned to the Naam, he is emancipated. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

बिलावलु महला १ ॥

bilaaval mahalla 1.

Bilaaval, First Mahalla

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੇ ॥

गुर बचनी मनु सहज धिआने ॥

gur bachnee man sahj Dhi-aanay.

Through the Word of the Guru's Teachings, the mind intuitively meditates on the Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਮਾਨੇ ॥

हरि कै रंगि रता मनु माने ॥

har kai rang rataa man maanay.

Imbued with the Lord's Love, the mind is satisfied.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਬਉਰਾਨੇ ॥

मनमुख भरमि भुले बउराने ॥

manmukh bharam bhulay ba-uraanay.

The insane, self-willed manmukhs wander around, deluded by doubt.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੇ ॥੧॥

हरि बिनु किउ रहीऐ गुर सबदि पछाने ॥१॥

har bin ki-o rahee-ai gur sabad pachhaanay. ||1||

Without the Lord, how can anyone survive? Through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||1||

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥

बिनु दरसन कैसे जीवउ मेरी माई ॥

bin darsan kaisay jeeva-o mayree maa-ee.

Without the Blessed Vision of His Darshan, how can I live, O my mother?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਖਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि बिनु जीअरा रहि न सकै खिनु सतिगुरि बूझ बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥

har bin jee-araa reh na sakai khin satgur boojh bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Without the Lord, my soul cannot survive, even for an instant; the True Guru has helped me understand this. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਹਉ ਮਰਉ ਦੁਖਾਲੀ ॥
मेरा प्रभु बिसरै हउ मरउ दुखाली ॥
mayraa parabh bisrai ha-o mara-o dukhaalee.
Forgetting my God, I die in pain.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥
सासि गिरासि जपउ अपुने हरि भाली ॥
saas giraas japa-o apunay har bhaalee.
With each breath and morsel of food, I meditate on my Lord, and seek Him.

ਸਦ ਬੈਰਾਗਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਹਾਲੀ ॥
सद बैरागनि हरि नामु निहाली ॥
sad bairaagan har naam nihaalee.
I remain always detached, but I am enraptured with the Lord's Name.

ਅਬ ਜਾਨੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥੨॥
अब जाने गुरमुखि हरि नाली ॥२॥
ab jaanay gurmukh har naalee. ||2||
Now, as Gurmukh, I know that the Lord is always with me. ||2||

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਹੀਐ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥
अकथ कथा कहीऐ गुर भाइ ॥
akath kathaa kahee-ai gur bhaa-ay.
The Unspoken Speech is spoken, by the Will of the Guru.

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥
प्रभु अगम अगोचरु देइ दिखाइ ॥
parabh agam agochar day-ay dikhaa-ay.
He shows us that God is unapproachable and unfathomable.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਕਿਆ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
बिनु गुर करणी किआ कार कमाइ ॥
bin gur karnee ki-aa kaar kamaa-ay.
Without the Guru, what lifestyle could we practice, and what work could we do?

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

हउमै मेटि चलै गुर सबदि समाइ ॥३॥

ha-umai mayt chalai gur sabad samaa-ay. ||3||

Eradicating egotism, and walking in harmony with the Guru's Will, I am absorbed in the Word of the Shabad. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜੈ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥

मनमुखु विछुड़ै खोटी रासि ॥

manmukh vichhurhai khotee raas.

The self-willed manmukhs are separated from the Lord, gathering false wealth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥

गुरमुखि नामि मिलै साबासि ॥

gurmukh naam milai saabaas.

The Gurmukhs are celebrated with the glory of the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥

हरि किरपा धारी दासनि दास ॥

har kirpaa Dhaaree daasan daas.

The Lord has showered His Mercy upon me, and made me the slave of His slaves.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੪॥

जन नानक हरि नाम धनु रासि ॥४॥४॥

jan Nanak har naam Dhan raas. ||4||4||

The Name of the Lord is the wealth and capital of servant Nanak. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧

बिलावलु महला ३ घरु १

bilaaval mahalla 3 ghar 1

Bilaaval, Third Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੋਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਚੜਾਇਆ ॥
धि्रगु धि्रगु खाइआ धि्रगु धि्रगु सोइआ धि्रगु धि्रगु कापड़ु अंगि चड़ाइआ ॥
Dharig Dharig khaa-i-aa Dharig Dharig so-i-aa Dharig Dharig kaaparh ang charhaa-i-aa.
Cursed, cursed is the food; cursed, cursed is the sleep; cursed, cursed are the clothes worn on the body.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਜਿਤੁ ਹੁਣਿ ਖਸਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
धि्रगु सरीरु कुटम्ब सहित सिउ जितु हुणि खसमु न पाइआ ॥
Dharig sareer kutamb sahit si-o jit hun khasam na paa-i-aa.
Cursed is the body, along with family and friends, when one does not find his Lord and Master in this life.

ਪਉੜੀ ਛੁੜਕੀ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
पउड़ी छुड़की फिरि हाथि न आवै अहिला जनमु गवाइआ ॥१॥
pa-orhee chhurhkee fir haath na aavai ahilaa janam gavaa-i-aa. ||1||
He misses the step of the ladder, and this opportunity will not come into his hands again; his life is wasted, uselessly. ||1||

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਦੇਈ ਲਿਵ ਲਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਸਾਰੇ ॥
दूजा भाउ न देई लिव लागणि जिनि हरि के चरण विसारे ॥
doojaa bhaa-o na day-ee liv laagan jin har kay charan visaaray.
The love of duality does not allow him to lovingly focus his attention on the Lord; he forgets the Feet of the Lord.

ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ਤਿਨ ਕੇ ਤੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जगजीवन दाता जन सेवक तेरे तिन के तै दूख निवारे ॥१॥ रहाउ ॥
jagjeevan daataa jan sayvak tayray tin kay tai dookh nivaaray. ||1|| rahaa-o.
O Life of the World, O Great Giver, you eradicate the sorrows of your humble servants. ||1||Pause||

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥
तू दइआलु दइआपति दाता किआ एहि जंत विचारे ॥
too da-i-aal da-i-aapat daataa ki-aa ayhi jant vichaaray.
You are Merciful, O Great Giver of Mercy; what are these poor beings?

ਮੁਕਤ ਬੰਧ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਏ ਐਸਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੇ ॥
मुकत बंध सभि तुझ ते होए ऐसा आखि वखाणे ॥
mukat banDh sabh tujh tay ho-ay aisaa aakh vakhaanay.
All are liberated or placed into bondage by You; this is all one can say.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਕਹੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੰਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥੨॥
गुरमुखि होवै सो मुकतु कहीऐ मनमुख बंध विचारे ॥२॥
gurmukh hovai so mukat kahee-ai manmukh banDh vichaaray. ||2||
One who becomes Gurmukh is said to be liberated, while the poor self-willed manmukhs are in bondage. ||2||

ਸੋ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
सो जनु मुकतु जिसु एक लिव लागी सदा रहै हरि नाले ॥
so jan mukat jis ayk liv laagee sadaa rahai har naalay.
He alone is liberated, who lovingly focuses his attention on the One Lord, always dwelling with the Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
तिन की गहण गति कही न जाई सचै आपि सवारे ॥
tin kee gahan gat kahee na jaa-ee sachai aap savaaray.
His depth and condition cannot be described. The True Lord Himself embellishes him.

Page: 0797

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੇ ਸਿ ਮਨਮੁਖ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੩॥
भरमि भुलाणे सि मनमुख कहीअहि ना उरवारि न पारे ॥३॥
bharam bhulaanay se manmukh kahee-ahi naa urvaar na paaray. ||3||
Those who wander around, deluded by doubt, are called manmukhs; they are neither on this side, nor on the other side. ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਾਲੇ ॥
जिस नो नदरि करे सोई जनु पाए गुर का सबदु सम्हाले ॥
jis no nadar karay so-ee jan paa-ay gur kaa sabad sam^{H}aalay.

That humble being, who is blessed by the Lord's Glance of Grace obtains Him, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਜਨ ਮਾਇਆ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
हरि जन माइआ माहि निसतारे ॥
har jan maa-i-aa maahi nistaaray.
In the midst of Maya, the Lord's servant is emancipated.

ਨਾਨਕ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਾਲਹਿ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੪॥੧॥
नानक भागु होवै जिसु मसतकि कालहि मारि बिदारे ॥४॥१॥
Nanak bhaag hovai jis mastak kaaleh maar bidaaray. ||4||1||
O Nanak, one who has such destiny inscribed upon his forehead, conquers and destroys death. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बिलावलु महला ३ ॥
bilaaval mahalla 3.
Bilaaval, Third Mahalla

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲਿਆ ਜਾਇ ॥
अतुलु किउ तोलिआ जाइ ॥
atul ki-o toli-aa jaa-ay.
How can the unweighable be weighed?

ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
दूजा होइ त सोझी पाइ ॥
doojaa ho-ay ta sojhee paa-ay.
If there is anyone else as great, then he alone could understand the Lord.

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
तिस ते दूजा नाही कोइ ॥
tis tay doojaa naahee ko-ay.
There is no other than Him.

ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਕੂ ਹੋਇ ॥੧॥
तिस दी कीमति किकू होइ ॥१॥
tis dee keemat kikoo ho-ay. ||1||

How can His value be estimated? ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
गुर परसादि वसै मनि आइ ॥
gur parsaa<u>d</u> vasai man aa-ay.
By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind.

ਤਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ता को जाणै दुबिधा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
<u>t</u>aa ko jaa<u>n</u>ai <u>d</u>ubi<u>Dh</u>aa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
One comes to know Him, when duality departs. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਸਰਾਫੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ॥
आपि सराफु कसवटी लाए ॥
aap saraaf kasvatee laa-ay.
He Himself is the Assayer, applying the touch-stone to test it.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ॥
आपे परखे आपि चलाए ॥
aapay par<u>kh</u>ay aap chalaa-ay.
He Himself analyzes the coin, and He Himself approves it as currency.

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥
आपे तोले पूरा होइ ॥
aapay <u>t</u>olay pooraa ho-ay.
He Himself weights it perfectly.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੨॥
आपे जाणै एको सोइ ॥२॥
aapay jaa<u>n</u>ai ayko so-ay. ||2||
He alone knows; He is the One and Only Lord. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇ ॥
माइआ का रूपु सभु तिस ते होइ ॥
maa-i-aa kaa roop sa<u>bh</u> <u>t</u>is <u>t</u>ay ho-ay.
All the forms of Maya emanate from Him.

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
जिस नो मेले सु निरमलु होइ ॥
jis no maylay so nirmal ho-ay.
He alone becomes pure and immaculate, who is united with the Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਲਗੈ ਤਿਸੁ ਆਇ ॥
जिस नो लाए लगै तिसु आइ ॥
jis no laa-ay lagai tis aa-ay.
He alone is attached, whom the Lord attaches.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਲੇ ਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
सभु सचु दिखाले ता सचि समाइ ॥३॥
sabh sach dikhaalay taa sach samaa-ay. ||3||
All Truth is revealed to him, and then, he merges in the True Lord. ||3||

ਆਪੇ ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥
आपे लिव धातु है आपे ॥
aapay liv Dhaat hai aapay.
He Himself leads the mortals to focus on Him, and He Himself causes them to chase after Maya.

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪੇ ਜਾਪੇ ॥
आपि बुझाए आपे जापे ॥
aap bujhaa-ay aapay jaapay.
He Himself imparts understanding, and He reveals Himself.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਆਪੇ ॥
आपे सतिगुरु सबदु है आपे ॥
aapay satgur sabad hai aapay.
He Himself is the True Guru, and He Himself is the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਆਪੇ ॥੪॥੨॥
नानक आखि सुणाए आपे ॥४॥२॥
Nanak aakh sunaa-ay aapay. ||4||2||
O Nanak, He Himself speaks and teaches. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

बिलावलु महला ३ ॥

bilaaval mahalla 3.

Bilaaval, Third Mahalla

ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਬਹਾਨਾ ॥

साहिब ते सेवकु सेव साहिब ते किआ को कहै बहाना ॥

saahib tay sayvak sayv saahib tay ki-aa ko kahai bahaanaa.

My Lord and Master has made me His servant, and blessed me with His service; how can anyone argue about this?

ਐਸਾ ਇਕੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਬਨਿਆ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥

ऐसा इकु तेरा खेलु बनिआ है सभ महि एकु समाना ॥१॥

aisaa ik tayraa khayl bani-aa hai sabh meh ayk samaanaa. ||1||

Such is Your play, One and Only Lord; You are the One, contained among all. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨਾ ॥ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥

ਰਹਾਉ ॥

सतिगुरि परचै हरि नामि समाना ॥ जिसु करमु होवै सो सतिगुरु पाए अनदिनु लागै सहज धिआना ॥१॥ रहाउ ॥

satgur parchai har naam samaanaa. jis karam hovai so satgur paa-ay an-din laagai sahj Dhi-aanaa. ||1|| rahaa-o.

When the True Guru is pleased and appeased, one is absorbed in the Lord's Name. One who is blessed by the Lord's Mercy, finds the True Guru; night and day, he automatically remains focused on the Lord's meditation. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਕੋਈ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

किआ कोई तेरी सेवा करे किआ को करे अभिमाना ॥

ki-aa ko-ee tayree sayvaa karay ki-aa ko karay abhimaanaa.

How can I serve You? How can I be proud of this?

ਜਬ ਅਪੁਨੀ ਜੋਤਿ ਖਿੰਚਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਬ ਕੋਈ ਕਰਉ ਦਿਖਾ ਵਖਿਆਨਾ ॥੨॥

जब अपुनी जोति खिंचहि तू सुआमी तब कोई करउ दिखा वखिआना ॥२॥

jab apunee jot khincheh too su-aamee tab ko-ee kara-o dikhaa vakhi-aanaa. ||2||

When You withdraw Your Light, O Lord and Master, then who can speak and teach? ||2||

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥

आपे गुरु चेला है आपे आपे गुणी निधाना ॥

aapay gur chaylaa hai aapay aapay gunee niDhaanaa.

You Yourself are the Guru, and You Yourself are the chaylaa, the humble disciple; You Yourself are the treasure of virtue.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਵੈ ਕੋਈ ਚਾਲੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥

जिउ आपि चलाए तिवै कोई चालै जिउ हरि भावै भगवाना ॥३॥

ji-o aap chalaa-ay tivai ko-ee chaalai ji-o har bhaavai bhagvaanaa. ||3||

As You cause us to move, so do we move, according to the Pleasure of Your Will, O Lord God. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਤੇਰੇ ਕਾਮਾਂ ॥

कहत नानकु तू साचा साहिबु कउणु जाणै तेरे कामाँ ॥

kahat Nanak too saachaa saahib ka-un jaanai tayray kaamaa^{N}.

Says Nanak, You are the True Lord and Master; who can know Your actions?

ਇਕਨਾ ਘਰ ਮਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭਵਹਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥੪॥੩॥
इकना घर महि दे वडिआई इकि भरमि भवहि अभिमाना ॥४॥३॥
iknaa ghar meh day vadi-aa-ee ik bharam bhaveh abhimaanaa. ||4||3||
Some are blessed with glory in their own homes, while others wander in doubt and pride. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बिलावलु महला ३ ॥
bilaaval mahalla 3.
Bilaaval, Third Mahalla

ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ਬਣਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵੇਖਹੁ ਏਕ ਸਮਾਨਾ ॥
पूरा थाटु बणाइआ पूरै वेखहु एक समाना ॥
pooraa thaat banaa-i-aa poorai vaykhhu ayk samaanaa.
The perfect Lord has fashioned the Perfect Creation. Behold the Lord pervading everywhere.

ਇਸੁ ਪਰਪੰਚ ਮਹਿ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਮਤੁ ਕੋ ਧਰਹੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥੧॥
इसु परपंच महि साचे नाम की वडिआई मतु को धरहु गुमाना ॥१॥
is parpanch meh saachay naam kee vadi-aa-ee mat ko Dharahu gumaanaa. ||1||
In this play of the world, is the glorious greatness of the True Name. No one should take pride in himself. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮਤਿ ਆਵੈ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
सतिगुर की जिस नो मति आवै सो सतिगुर माहि समाना ॥
satgur kee jis no mat aavai so satgur maahi samaanaa.
One who accepts the wisdom of the True Guru's Teachings, is absorbed into the True Guru.

ਇਹ ਬਾਣੀ ਜੋ ਜੀਅਹੁ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਰਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इह बाणी जो जीअहु जाणै तिसु अंतरि रवै हरि नामा ॥१॥ रहाउ ॥
ih banee jo jee-ahu jaanai tis antar ravai har naamaa. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Name abides deep within the nucleus of one who realizes the Bani of the Guru's Word within his soul. ||1||Pause||

ਚਹੁ ਜੁਗਾ ਕਾ ਹੁਣਿ ਨਿਬੇੜਾ ਨਰ ਮਨੁਖਾ ਨੋ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
चहु जुगा का हुणि निबेड़ा नर मनुखा नो एकु निधाना ॥
chahu jugaa kaa hun nibayrhaa nar manukhaa no ayk niDhaanaa.
Now, this is the essence of the teachings of the four ages: for the human race, the Name of the One Lord is the greatest treasure.

ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਤੀਰਥ ਓਨਾ ਜੁਗਾ ਕਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੨॥
जतु संजम तीर्थ ओना जुगा का धरमु है कलि महि कीरति हरि नामा ॥२॥
jat sanjam tirath onaa jugaa kaa Dharam hai kal meh keerat har naamaa. ||2||
Celibacy, self-discipline and pilgrimages were the essence of Dharma in those past ages; but in this Dark Age of Kali Yuga, the Praise of the Lord's Name is the essence of Dharma. ||2||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਹੈ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾ ॥
जुगि जुगि आपो आपणा धरमु है सोधि देखहु बेद पुराना ॥
jug jug aapo aapnaa Dharam hai soDh daykhhu bayd puraanaa.
Each and every age has its own essence of Dharma; study the Vedas and the Puraanas, and see this as true.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥
गुरमुखि जिनी धिआइआ हरि हरि जगि ते पूरे परवाना ॥३॥
gurmukh jinee Dhi-aa-i-aa har har jag tay pooray parvaanaa. ||3||
They are Gurmukh, who meditate on the Lord, Har, Har; in this world, they are perfect and approved. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਏ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
कहत नानकु सचे सिउ प्रीति लाए चूकै मनि अभिमाना ॥
kahat Nanak sachay si-o pareet laa-ay chookai man abhimaanaa.
Says Nanak, loving the True Lord, the mind's egotism and self-conceit is eradicated.

ਕਹਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨਤ ਪਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੪॥

कहत सुणत सभे सुख पावहि मानत पाहि निधाना ॥४॥४॥

kahat sunat sabhay sukh paavahi maanat paahi niDhaanaa. ||4||4||

Those who speak and listen to the Lord's Name, all find peace. Those who believe in it, obtain the supreme treasure. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

बिलावलु महला ३ ॥

bilaaval mahalla 3.

Bilaaval, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

गुरमुखि प्रीति जिस नो आपे लाए ॥

gurmukh pareet jis no aapay laa-ay.

The Lord Himself attaches the Gurmukh to His Love;

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥

तितु घरि बिलावलु गुर सबदि सुहाए ॥

tit ghar bilaaval gur sabad suhaa-ay.

joyful melodies permeate his home, and he is embellished with the Word of the Guru's Shabad.

ਮੰਗਲੁ ਨਾਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਏ ॥

मंगलु नारी गावहि आए ॥

mangal naaree gaavahi aa-ay.

The women come and sing the songs of joy.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥

मिलि प्रीतम सदा सुखु पाए ॥१॥

mil pareetam sadaa sukh paa-ay. ||1||

Meeting with their Beloved, lasting peace is obtained. ||1||

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ੍ਹ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

हउ तिन बलिहारै जिन्ह हरि मंनि वसाए ॥

ha-o tin balihaarai jin^H har man vasaa-ay.

I am a sacrifice to those, whose minds are filled with the Lord.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि जन कउ मिलिआ सुखु पाईऐ हरि गुण गावै सहजि सुभाए ॥१॥ रहाउ ॥
har jan ka-o mili-aa sukh paa-ee-ai har gun gaavai sahj subhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the humble servant of the Lord, peace is obtained, and one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥
सदा रंगि राते तेरै चाए ॥
sadaa rang raatay tayrai chaa-ay.
They are always imbued with Your Joyful Love;

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
हरि जीउ आपि वसै मनि आए ॥
har jee-o aap vasai man aa-ay.
O Dear Lord, You Yourself come to dwell in their minds.

ਆਪੇ ਸੋਭਾ ਸਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥
आपे सोभा सद ही पाए ॥
aapay sobhaa sad hee paa-ay.
They obtain eternal glory.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
गुरमुखि मेलै मेलि मिलाए ॥२॥
gurmukh maylai mayl milaa-ay. ||2||
The Gurmukhs are united in the Lord's Union. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਤੇ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥
गुरमुखि राते सबदि रंगाए ॥
gurmukh raatay sabad rangaa-ay.
The Gurmukhs are imbued with the love of the Word of the Shabad.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
निज घरि वासा हरि गुण गाए ॥
nij ghar vaasaa har gun gaa-ay.
They abide in the home of their own being, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਭਾਏ ॥

रंगि चलूलै हरि रसि भाए ॥

rang chaloolai har ras bhaa-ay.

They are dyed in the deep crimson color of the Lord's Love; they look so beautiful.

ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

इहु रंगु कदे न उतरै साचि समाए ॥३॥

ih rang kaday na utrai saach samaa-ay. ||3||

This dye never fades away; they are absorbed in the True Lord. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਿਟਿਆ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥

अंतरि सबदु मिटिआ अगिआनु अंधेरा ॥

antar sabad miti-aa agi-aan anDhayraa.

The Shabad deep within the nucleus of the self dispels the darkness of ignorance.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੇਰਾ ॥

सतिगुर गिआनु मिलिआ प्रीतमु मेरा ॥

satgur gi-aan mili-aa pareetam mayraa.

Meeting with my Friend, the True Guru, I have obtained spiritual wisdom.

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਬਹੁੜਿ ਨ ਫੇਰਾ ॥

जो सचि राते तिन बहुड़ि न फेरा ॥

jo sach raatay tin bahurh na fayraa.

Those who are attuned to the True Lord, do not have to enter the cycle of reincarnation again.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੫॥

नानक नामु दृड़ाए पूरा गुरु मेरा ॥४॥५॥

Nanak naam drirh-aa-ay pooraa gur mayraa. ||4||5||

O Nanak, my Perfect Guru implants the Naam, the Name of the Lord, deep within. ||4||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

बिलावलु महला ३ ॥

bilaaval mahalla 3.

Bilaaval, Third Mahalla

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥
पूरे गुर ते वडिआई पाई ॥
pooray gur tay vadi-aa-ee paa-ee.
From the Perfect Guru, I have obtained glorious greatness.

ਅਚਿੰਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥
अचिंत नामु वसिआ मनि आई ॥
achint naam vasi-aa man aa-ee.
The Naam, the Name of the Lord, has spontaneously come to abide in my mind.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
हउमै माइआ सबदि जलाई ॥
ha-umai maa-i-aa sabad jalaa-ee.
Through the Word of the Shabad, I have burnt away egotism and Maya.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧॥
दरि साचै गुर ते सोभा पाई ॥१॥
dar saachai gur tay sobhaa paa-ee. ||1||
Through the Guru, I have obtained honor in the Court of the True Lord. ||1||

ਜਗਦੀਸ ਸੇਵਉ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਾਜਾ ॥
जगदीस सेवउ मै अवरु न काजा ॥
jagdees sayva-o mai avar na kaajaa.
I serve the Lord of the Universe; I have no other work to do.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਾਗਉ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनदिनु अनदु होवै मनि मेरै गुरमुखि मागउ तेरा नामु निवाजा ॥१॥ रहाउ ॥
an-din anad hovai man mayrai gurmukh maaga-o tayraa naam nivaajaa. ||1|| rahaa-o.
Night and day, my mind is in ecstasy; as Gurmukh, I beg for the bliss-giving Naam. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਮਨ ਤੇ ਪਾਈ ॥

मन की परतीति मन ते पाई ॥

man kee parteet man tay paa-ee.

From the mind itself, mental faith is obtained.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

पूरे गुर ते सबदि बुझाई ॥

pooray gur tay sabad bujhaa-ee.

Through the Guru, I have realized the Shabad.

ਜੀਵਣ ਮਰਣੁ ਕੋ ਸਮਸਰਿ ਵੇਖੈ ॥

जीवण मरणु को समसरि वेखै ॥

jeevan maran ko samsar vaykhai.

How rare is that person, who looks upon life and death alike.

ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਜਮੁ ਪੇਖੈ ॥੨॥

बहुड़ि न मरै ना जमु पेखै ॥२॥

bahurh na marai naa jam paykhai. ||2||

She shall never die again, and shall not have to see the Messenger of Death. ||2||

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਸਭਿ ਕੋਟ ਨਿਧਾਨ ॥

घर ही महि सभि कोट निधान ॥

ghar hee meh sabh kot niDhaan.

Within the home of the self are all the millions of treasures.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਗਇਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

सतिगुरि दिखाए गइआ अभिमानु ॥

satgur dikhaa-ay ga-i-aa abhimaan.

The True Guru has revealed them, and my egotistical pride is gone.

ਸਦ ਹੀ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨ ॥

सद ही लागा सहजि धिआन ॥

sad hee laagaa sahj Dhi-aan.

I keep my meditation always focused on the Cosmic Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥੩॥

अनदिनु गावै एको नाम ॥३॥

an-din gaavai ayko naam. ||3||
Night and day, I sing the One Name. ||3||

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਈ ॥
इसु जुग महि वडिआई पाई ॥
is jug meh vadi-aa-ee paa-ee.
I have obtained glorious greatness in this age,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
पूरे गुर ते नामु धिआई ॥
pooray gur tay naam Dhi-aa-ee.
from the Perfect Guru, meditating on the Naam.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
जह देखा तह रहिआ समाई ॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee.
Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੪॥
सदा सुखदाता कीमति नही पाई ॥४॥
sadaa sukh-daata keemat nahee paa-ee. ||4||
He is forever the Giver of peace; His worth cannot be estimated. ||4||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
पूरै भागि गुरु पूरा पाइआ ॥
poorai bhaag gur pooraa paa-i-aa.
By perfect destiny, I have found the Perfect Guru.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
अंतरि नामु निधानु दिखाइआ ॥
antar naam niDhaan dikhaa-i-aa.
He has revealed to me the treasure of the Naam, deep within the nucleus of my self.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥
गुर का सबदु अति मीठा लाइआ ॥
gur kaa sabad at meethaa laa-i-aa.

The Word of the Guru's Shabad is so very sweet.

ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥੬॥੪॥੬॥੧੦॥
नानक त्रिसन बुझी मनि तनि सुखु पाइआ ॥५॥६॥४॥६॥१०॥
Nanak tarisan bujhee man tan sukh paa-i-aa. ||5||6||4||6||10||
O Nanak, my thirst is quenched, and my mind and body have found peace. ||5||6||4||6||10||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
रागु बिलावलु महला ४ घरु ३
raag bilaaval mahalla 4 ghar 3
Raag Bilaaval, Fourth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਦਮ ਮਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਰੇ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥
उदम मति प्रभ अंतरजामी जिउ प्रेरे तिउ करना ॥
udam mat parabh antarjaamee ji-o parayray ti-o karnaa.
Effort and intelligence come from God, the Inner-knower, the Searcher of hearts; as He wills, they act.

ਜਿਉ ਨਟੂਆ ਤੰਤੁ ਵਜਾਏ ਤੰਤੀ ਤਿਉ ਵਾਜਹਿ ਜੰਤ ਜਨਾ ॥੧॥
जिउ नटूआ तंतु वजाए तंती तिउ वाजहि जंत जना ॥१॥
ji-o natoo-aa tant vajaa-ay tantee ti-o vaajeh jant janaa. ||1||
As the violinist plays upon the strings of the violin, so does the Lord play the living beings. ||1||

Page: 0799

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ॥
जपि मन राम नामु रसना ॥
jap man raam naam rasnaa.
Chant the Name of the Lord with your tongue, O mind.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मसतकि लिखत लिखे गुरु पाइआ हरि हिरदै हरि बसना ॥१॥ रहाउ ॥
mastak likhat likhay gur paa-i-aa har hirdai har basnaa. ||1|| rahaa-o.
According to the pre-ordained destiny written upon my forehead, I have found the Guru, and the Lord abides within my heart. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਗਿਰਸਤਿ ਭ੍ਰਮਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਜਨੁ ਅਪਨਾ ॥
माइआ गिरसति भ्रमतु है प्रानी रखि लेवहु जनु अपना ॥
maa-i-aa girsat bharmat hai paraanee rakh layvhu jan apnaa.
Entangled in Maya, the mortal wanders around. Save Your humble servant, O Lord,

ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਣਾਖਸਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥
जिउ प्रहिलादु हरणाखसि ग्रसिओ हरि राखिओ हरि सरना ॥२॥
ji-o par-hilaad harnaakhas garsi-o har raakhi-o har sarnaa. ||2||
as you saved Prahlaad from the clutches of Harnaakash; keep him in Your Sanctuary, Lord. ||2||

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੰਨਾ ॥
कवन कवन की गति मिति कहीऐ हरि कीए पतित पवन्ना ॥
kavan kavan kee gat mit kahee-ai har kee-ay patit pavannaa.
How can I describe the state and the condition, O Lord, of those many sinners you have purified?

ਓਹੁ ਢੋਵੈ ਢੋਰ ਹਾਥਿ ਚਮੁ ਚਮਰੇ ਹਰਿ ਉਧਰਿਓ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾ ॥੩॥
ओहु ढोवै ढोर हाथि चमु चमरे हरि उधरिओ परिओ सरना ॥३॥
oh dhovai dhor haath cham chamray har uDhaari-o pari-o sarnaa. ||3||
Ravi Daas, the leather-worker, who worked with hides and carried dead animals was saved, by entering the Lord's Sanctuary. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਗਤ ਭਵ ਤਾਰਨ ਹਮ ਪਾਪੀ ਰਾਖੁ ਪਪਨਾ ॥
प्रभ दीन दइआल भगत भव तारन हम पापी राखु पपना ॥
parabh deen da-i-aal bhagat bhav taaran ham paapee raakh papnaa.
O God, Merciful to the meek, carry Your devotees across the world-ocean; I am a sinner - save me from sin!

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸੰਨਾ ॥੪॥੧॥
हरि दासन दास दास हम करीअहु जन नानक दास दासन्ना ॥४॥१॥
har daasan daas daas ham karee-ahu jan Nanak daas daasannaa. ||4||1||
O Lord, make me the slave of the slave of Your slaves; servant Nanak is the slave of Your slaves. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mahalla 4.
Bilaaval, Fourth Mahalla

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪੁਰਖ ਅਜਨਮਾ ॥
हम मूरख मुगध अगिआन मती सरणागति पुरख अजनमा ॥
ham moorakh mugaDh agi-aan matee sarnaagat purakh ajnamaa.
I am foolish, idiotic and ignorant; I seek Your Sanctuary, O Primal Being, O Lord beyond birth.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਪਾਥਰ ਹੀਨ ਅਕਰਮਾ ॥੧॥
करि किरपा रखि लेवहु मेरे ठाकुर हम पाथर हीन अकरमा ॥१॥
kar kirpaa rakh layvhu mayray thaakur ham paathar heen akarmaa. ||1||
Have Mercy upon me, and save me, O my Lord and Master; I am a lowly stone, with no good karma at all. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਾਮਾ ॥
मेरे मन भजु राम नामै रामा ॥
mayray man bhaj raam naamai raamaa.
O my mind, vibrate and meditate on the Lord, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰਿ ਤਿਆਗਹੁ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमति हरि रसु पाईऐ होरि तिआगहु निहफल कामा ॥१॥ रहाउ ॥
gurmat har ras paa-ee-ai hor ti-aagahu nihfal kaamaa. ||1|| rahaa-o.
Under Guru's Instructions, obtain the sublime, subtle essence of the Lord; renounce other fruitless actions. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਰਾਖੁ ਉਪਮਾ ॥
हरि जन सेवक से हरि तारे हम निरगुन राखु उपमा ॥
har jan sayvak say har taaray ham nirgun raakh upmaa.

The humble servants of the Lord are saved by the Lord; I am worthless - it is Your glory to save me.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਵਡੇ ਕਰੰਮਾ ॥੨॥

तुझ बिनु अवरु न कोई मेरे ठाकुर हरि जपीऐ वडे करम्मा ॥२॥

tujh bin avar na ko-ee mayray thaakur har japee-ai vaday karammaa. ||2||

I have no other than You, O my Lord and Master; I meditate on the Lord, by my good karma. ||2||

ਨਾਮਹੀਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਤੇ ਤਿਨ ਵਡ ਦੂਖ ਸਹੰਮਾ ॥

नामहीन ध्रिगु जीवते तिन वड दूख सहम्मा ॥

naamheen Dharig jeevtay tin vad dookh sahammaa.

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, their lives are cursed, and they must endure terrible pain.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮੰਦਭਾਗੀ ਮੂੜ ਅਕਰਮਾ ॥੩॥

ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि मंदभागी मूड़ अकरमा ॥३॥

o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mand-bhaagee moorh akarmaa. ||3||

They are consigned to reincarnation over and over again; they are the most unfortunate fools, with no good karma at all. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਵਡ ਕਰਮਾ ॥

हरि जन नामु अधारु है धुरि पूरबि लिखे वड करमा ॥

har jan naam aDhaar hai Dhur poorab likhay vad karmaa.

The Naam is the Support of the Lord's humble servants; their good karma is pre-ordained.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਜਨੰਮਾ ॥੪॥੨॥

गुरि सतिगुरि नामु द्रिड़ाइआ जन नानक सफलु जनम्मा ॥४॥२॥

gur satgur naam drirh-aa-i-aa jan Nanak safal jannamaa. ||4||2||

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within servant Nanak, and his life is fruitful. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

बिलावलु महला ४ ॥

bilaaval mahalla 4.

Bilaaval, Fourth Mahalla

ਹਮਰਾ ਚਿਤੁ ਲੁਭਤ ਮੋਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰਾ ॥

हमरा चितु लुभत मोहि बिखिआ बहु दुरमति मैलु भरा ॥

hamraa chit lubhat mohi bikhi-aa baho durmat mail bharaa.

My consciousness is lured by emotional attachment and corruption; is is filled with evil-minded filth.

ਤੁਮ੍ਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮੁਗਧ ਤਰਾ ॥੧॥

तुम्री सेवा करि न सकह प्रभ हम किउ करि मुगध तरा ॥१॥

tumHree sayvaa kar na sakah parabh ham ki-o kar mugaDh taraa. ||1||

I cannot serve You, O God; I am ignorant - how can I cross over? ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਾ ॥

मेरे मन जपि नरहर नामु नरहरा ॥

mayray man jap narhar naam narharaa.

O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Lord of man.

ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जन ऊपरि किरपा प्रभि धारी मिलि सतिगुर पारि परा ॥१॥ रहाउ ॥

jan oopar kirpaa parabh Dhaaree mil satgur paar paraa. ||1|| rahaa-o.

God has showered His Mercy upon His humble servant; meeting with the True Guru, he is carried across. ||1||Pause||

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਸੁ ਕਰਾ ॥

हमरे पिता ठाकुर प्रभ सुआमी हरि देहु मती जसु करा ॥

hamray pitaa thaakur parabh su-aamee har dayh matee jas karaa.

O my Father, my Lord and Master, Lord God, please bless me with such understanding, that I may sing Your Praises.

ਤੁਮ੍ਰੈ ਸੰਗਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਉ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰਾ ॥੨॥

तुम्रै संगि लगे से उधरे जिउ संगि कासट लोह तरा ॥२॥

tumHrai sang lagay say uDhray ji-o sang kaasat loh taraa. ||2||

Those who are attached to You are saved, like iron which is carried across with wood. ||2||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਨ ਕਰਾ ॥

साकत नर होछी मति मधिम जिन्ह हरि हरि सेव न करा ॥

saakat nar hochhee mat maDhim jin^{H} har har sayv na karaa.
The faithless cynics have little or no understanding; they do not serve the Lord, Har, Har.

ਤੇ ਨਰ ਭਾਗਹੀਨ ਦੁਹਚਾਰੀ ਓਇ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਫਿਰਿ ਮਰਾ ॥੩॥
ते नर भागहीन दुहचारी ओइ जनमि मुए फिरि मरा ॥३॥
tay nar bhaagheen duhchaaree o-ay janam mu-ay fir maraa. ||3||
Those beings are unfortunate and vicious; they die, and are consigned to reincarnation, over and over again. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਨ੍ਹਾਏ ਸੰਤੋਖ ਗੁਰ ਸਰਾ ॥
जिन कउ तुम्ह हरि मेलहु सुआमी ते न्हाए संतोख गुर सरा ॥
jin ka-o tum^{H} har maylhu su-aamee tay n^{H}aa-ay santokh gur saraa.
Those whom You unite with Yourself, O Lord and Master, bathe in the Guru's cleansing pool of contentment.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਹਰਿ ਭਜਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥੪॥੩॥
दुरमति मैलु गई हरि भजिआ जन नानक पारि परा ॥४॥३॥
durmat mail ga-ee har bhaji-aa jan Nanak paar paraa. ||4||3||
Vibrating upon the Lord, the filth of their evil-mindedness is washed away; servant Nanak is carried across. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mahalla 4.
Bilaaval, Fourth Mahalla

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਰਹੁ ॥
आवहु संत मिलहु मेरे भाई मिलि हरि हरि कथा करहु ॥
aavhu sant milhu mayray bhaa-ee mil har har kathaa karahu.
Come, O Saints, and join together, O my Siblings of Destiny; let us tell the Stories of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹੈ ਕਲਜੁਗਿ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ॥੧॥
हरि हरि नामु बोहिथु है कलजुगि खेवटु गुर सबदि तरहु ॥१॥
har har naam bohith hai kaljug khayvat gur sabad tarahu. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is the boat in this Dark Age of Kali Yuga; the Word of the Guru's Shabad is the boatman to ferry us across. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰਹੁ ॥

मेरे मन हरि गुण हरि उचरहु ॥

mayray man har gun har uchrahu.

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मसतकि लिखत लिखे गुन गाए मिलि संगति पारि परहु ॥१॥ रहाउ ॥

mastak likhat likhay gun gaa-ay mil sangat paar parahu. ||1|| rahaa-o.

According to the pre-ordained destiny inscribed upon your forehead, sing the Praises of the Lord; join the Holy Congregation, and cross over the world-ocean. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਊਤਮੁ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਜਨ ਕਰਹੁ ॥

काइआ नगर महि राम रसु ऊतमु किउ पाईऐ उपदेसु जन करहु ॥

kaa-i-aa nagar meh raam ras ootam ki-o paa-ee-ai updays jan karahu.

Within the body-village is the Lord's supreme, sublime essence. How can I obtain it? Teach me, O humble Saints.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਫਲ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਮਿਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਅਹੁ ॥੨॥

सतिगुरु सेवि सफल हरि दरसनु मिलि अमृतु हरि रसु पीअहु ॥२॥

satgur sayv safal har darsan mil amrit har ras pee-ahu. ||2||

Serving the True Guru, you shall obtain the Fruitful Vision of the Lord's Darshan; meeting Him, drink in the ambrosial essence of the Lord's Nectar. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਚਾਖਿ ਦਿਖਹੁ ॥

हरि हरि नामु अमृतु हरि मीठा हरि संतहु चाखि दिखहु ॥

har har naam amrit har meethaa har santahu chaakh dikhahu.

The Ambrosial Name of the Lord, Har, Har, is so sweet; O Saints of the Lord, taste it, and see.

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਬਿਸਰੇ ਸਭਿ ਬਿਖ ਰਸਹੁ ॥੩॥

गुरमति हरि रसु मीठा लागा तिन बिसरे सभि बिख रसहु ॥३॥

gurmat har ras meethaa laagaa tin bisray sabh bikh rasahu. ||3||
Under Guru's Instruction, the Lord's essence seems so sweet; through it, all corrupt sensual pleasures are forgotten. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ॥
राम नामु रसु राम रसाइणु हरि सेवहु संत जनहु ॥
raam naam ras raam rasaa-in har sayvhu sant janhu.
The Name of the Lord is the medicine to cure all diseases; so serve the Lord, O humble Saints.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਚਾਰੇ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ॥੪॥੪॥
चारि पदार्थ चारे पाए गुरमति नानक हरि भजहु ॥४॥४॥
chaar padaarath chaaray paa-ay gurmat Nanak har bhajahu. ||4||4||
The four great blessings are obtained, O Nanak, by vibrating upon the Lord, under Guru's Instruction. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mahalla 4.
Bilaaval, Fourth Mahalla

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਕੋ ਜਾਪੈ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਪੈਨੀ ॥
खत्री ब्राहमणु सूदु वैसु को जापै हरि मंत्रु जपैनी ॥
khatree baraahman sood vais ko jaapai har mantar japainee.
Anyone, from any class - Kh'shaatriya, Brahman, Soodra or Vaishya - can chant, and meditate on the Mantra of the Lord's Name.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਪੂਜਹੁ ਨਿਤ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰੈਨੀ ॥੧॥
गुरु सतिगुरु पारब्रहमु करि पूजहु नित सेवहु दिनसु सभ रैनी ॥१॥
gur satgur paarbarahm kar poojahu nit sayvhu dinas sabh rainee. ||1||
Worship the Guru, the True Guru, as the Supreme Lord God; serve Him constantly, all day and night. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨੈਨੀ ॥
हरि जन देखहु सतिगुरु नैनी ॥
har jan daykhhu satgur nainee.
O humble servants of the Lord, behold the True Guru with your eyes.

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਬੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो इछहु सोई फलु पावहु हरि बोलहु गुरमति बैनी ॥१॥ रहाउ ॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu har bolhu gurmat bainee. ||1|| rahaa-o.
Whatever you wish for, you shall receive, chanting the Word of the Lord's Name, under Guru's Instruction. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵੀਅਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਾ ਹੋਵੈ ਜਿ ਬਾਤ ਹੋਵੈਨੀ ॥
अनिक उपाव चितवीअहि बहुतेरे सा होवै जि बात होवैनी ॥
anik upaav chitvee-ah bahutayray saa hovai je baat hovainee.
People think of many and various efforts, but that alone happens, which is to happen.

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ਨ ਚਿਤੈਨੀ ॥੨॥
अपना भला सभु कोई बाछै सो करे जि मेरै चिति न चितैनी ॥२॥
apnaa bhalaa sabh ko-ee baachhai so karay je mayrai chit na chitainee. ||2||
All beings seek goodness for themselves, but what the Lord does - that may not be what we think and expect. ||2||

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਏਹਾ ਬਾਤ ਕਠੈਨੀ ॥
मन की मति तिआगहु हरि जन एहा बात कठैनी ॥
man kee mat ti-aagahu har jan ayhaa baat kathainee.
So renounce the clever intellect of your mind, O humble servants of the Lord, no matter how hard this may be.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੈਨੀ ॥੩॥
अनदिनु हरि हरि नामु धिआवहु गुर सतिगुर की मति लैनी ॥३॥
an-din har har naam Dhi-aavahu gur satgur kee mat lainee. ||3||
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; accept the wisdom of the Guru, the True Guru. ||3||

ਮਤਿ ਸੁਮਤਿ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਜੰਤ ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਜੰਤੈਨੀ ॥
मति सुमति तेरै वसि सुआमी हम जंत तू पुरखु जंतैनी ॥
mat sumat tayrai vas su-aamee ham jant too purakh jantainee.
Wisdom, balanced wisdom is in Your power, O Lord and Master; I am the instrument, and You are the player, O Primal Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੁਲੈਨੀ ॥੪॥੫॥
जन नानक के प्रभ करते सुआमी जिउ भावै तिवै बुलैनी ॥४॥५॥
jan Nanak kay parabh kartay su-aamee ji-o bhaavai tivai bulainee. ||4||5||
O God, O Creator, Lord and Master of servant Nanak, as You wish, so do I speak. ||4||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mahalla 4.
Bilaaval, Fourth Mahalla

ਅਨਦ ਮੂਲੁ ਧਿਆਇਓ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦ ਅਨੰਦੇ ॥
अनद मूलु धिआइओ पुरखोतमु अनदिनु अनद अनंदे ॥
anad mool Dhi-aa-i-o purkhotam an-din anad ananday.
I meditate on the source of bliss, the Sublime Primal Being; night and day, I am in ecstasy and bliss.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ਸਭਿ ਚੂਕੇ ਜਮ ਕੇ ਛੰਦੇ ॥੧॥
धर्म राइ की काणि चुकाई सभि चूके जम के छंदे ॥१॥
Dharam raa-ay kee kaan chukaa-ee sabh chookay jam kay chhanday. ||1||
The Righteous Judge of Dharma has no power over me; I have cast off all subservience to the Messenger of Death. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੋੁਬਿੰਦੇ ॥
जपि मन हरि हरि नामु गोबिंदे ॥
jap man har har naam gobinday.
Meditate, O mind, on the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
वडभागी गुरु सतिगुरु पाइआ गुण गाए परमानंदे ॥१॥ रहाउ ॥
vadbhaagee gur satgur paa-i-aa gun gaa-ay parmaananday. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru; I sing the Glorious Praises of the Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਧਿਕ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਫਿਰਹਿ ਫਿਰੰਦੇ ॥
साकत मूड़ माइआ के बधिक विचि माइआ फिरहि फिरंदे ॥

saakat moorh maa-i-aa kay baDhik vich maa-i-aa fireh firanday.
The foolish faithless cynics are held captive by Maya; in Maya, they continue wandering, wandering around.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦ ਭਵੰਦੇ ॥੨॥
तृसना जलत किरत के बाधे जिउ तेली बलद भवंदे ॥२॥
tarisnaa jalat kirat kay baaDhay ji-o taylee balad bhavanday. ||2||
Burnt by desire, and bound by the karma of their past actions, they go round and round, like the ox at the mill press. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸੇਵ ਕਰੰਦੇ ॥
गुरमुखि सेव लगे से उधरे वडभागी सेव करंदे ॥
gurmukh sayv lagay say uDhray vadbhaagee sayv karanday.
The Gurmukhs, who focus on serving the Guru, are saved; by great good fortune, they perform service.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਫੰਦੇ ॥੩॥
जिन हरि जपिआ तिन फलु पाइआ सभि तूटे माइआ फंदे ॥३॥
jin har japi-aa tin fal paa-i-aa sabh tootay maa-i-aa fanday. ||3||
Those who meditate on the Lord obtain the fruits of their rewards, and the bonds of Maya are all broken. ||3||

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਗੋੋਵਿੰਦੇ ॥
आपे ठाकुरु आपे सेवकु सभु आपे आपि गोविंदे ॥
aapay thaakur aapay sayvak sabh aapay aap govinday.
He Himself is the Lord and Master, and He Himself is the servant. The Lord of the Universe Himself is all by Himself.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਤਿਵੈ ਰਹੰਦੇ ॥੪॥੬॥
जन नानक आपे आपि सभु वरतै जिउ राखै तिवै रहंदे ॥४॥६॥
jan Nanak aapay aap sabh vartai ji-o raakhai tivai rahanday. ||4||6||
O servant Nanak, He Himself is All-pervading; as He keeps us, we remain. ||4||6||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੧੩ ॥
राгु बिलावलु महला ४ पड़ताल घरु १३ ॥
raag bilaaval mahalla 4 parh-taal ghar 13.
Raag Bilaaval, Fourth Mahalla Partaal, Thirteenth House:

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥
बोलहु भईआ राम नामु पतित पावनो ॥
bolhu bha-ee-aa raam naam patit paavno.
O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, the Purifier of sinners.

ਹਰਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਾਰਨੋ ॥
हरि संत भगत तारनो ॥
har sant bhagat taarno.
The Lord emancipates his Saints and devotees.

Page: 0801

ਹਰਿ ਭਰਿਪੁਰੇ ਰਹਿਆ ॥
हरि भरिपुरे रहिआ ॥
har bharipuray rahi-aa.
The Lord is totally permeating and pervading everywhere;

ਜਲਿ ਥਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥
जलि थले राम नामु ॥
jal thalay raam naam.
the Name of the Lord is pervading the water and the land.

ਨਿਤ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नित गाईऐ हरि दूख बिसारनो ॥१॥ रहाउ ॥
nit gaa-ee-ai har dookh bisaarno. ||1|| rahaa-o.
So sing continuously of the Lord, the Dispeller of pain. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਆ ਹੈ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
हरि कीआ है सफल जनमु हमारा ॥
har kee-aa hai safal janam hamaaraa.

The Lord has made my life fruitful and rewarding.

ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨਹਾਰਾ ॥
हरि जपिआ हरि दूख बिसारनहारा ॥
har japi-aa har dookh bisaaranhaaraa.
I meditate on the Lord, the Dispeller of pain.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ॥
गुरु भेटिआ है मुकति दाता ॥
gur bhayti-aa hai mukat daataa.
I have met the Guru, the Giver of liberation.

ਹਰਿ ਕੀਈ ਹਮਾਰੀ ਸਫਲ ਜਾਤਾ ॥
हरि कीई हमारी सफल जाता ॥
har kee-ee hamaaree safal jaataa.
The Lord has made my life's journey fruitful and rewarding.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥੧॥
मिलि संगती गुन गावनो ॥१॥
mil sangtee gun gaavno. ||1||
Joining the Sangat, the Holy Congregation, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥
मन राम नाम करि आसा ॥
man raam naam kar aasaa.
O mortal, place your hopes in the Name of the Lord,

ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
भाउ दूजा बिनसि बिनासा ॥
bhaa-o doojaa binas binaasaa.
and your love of duality shall simply vanish.

ਵਿਚਿ ਆਸਾ ਹੋਇ ਨਿਰਾਸੀ ॥
विचि आसा होइ निरासी ॥
vich aasaa ho-ay niraasee.
One who, in hope, remains unattached to hope,

ਸੋ ਜਨੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪਾਸੀ ॥
सो जनु मिलिआ हरि पासी ॥
so jan mili-aa har paasee.
such a humble being meets with his Lord.

ਕੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਨੋ ॥
कोई राम नाम गुन गावनो ॥
ko-ee raam naam gun gaavno.
And one who sings the Glorious Praises of the Lord's Name

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗਿ ਲਾਵਨੋ ॥੨॥੧॥੭॥੪॥੬॥੭॥੧੭॥
जनु नानकु तिसु पगि लावनो ॥२॥१॥७॥४॥६॥७॥१७॥
jan Nanak tis pag laavno. ||2||1||7||4||6||7||17||
- servant Nanak falls at his feet. ||2||1||7||4||6||7||17||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
रागु बिलावलु महला ५ चउपदे घरु १
raag bilaaval mahalla 5 cha-upday ghar 1
Raag Bilaaval, Fifth Mahalla Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ॥
नदरी आवै तिसु सिउ मोहु ॥
nadree aavai tis si-o moh.
He is attached to what he sees.

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੋਹਿ ॥
किउ मिलीऐ प्रभ अबिनासी तोहि ॥
ki-o milee-ai parabh abhinaasee tohi.
How can I meet You, O Imperishable God?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ॥

करि किरपा मोहि मारगि पावहु ॥

kar kirpaa mohi maarag paavhu.

Have Mercy upon me, and place me upon the Path;

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥

साधसंगति कै अंचलि लावहु ॥१॥

saaDhsangat kai anchal laavhu. ||1||

let me be attached to the hem of the robe of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥

किउ तरीऐ बिखिआ संसारु ॥

ki-o taree-ai bikhi-aa sansaar.

How can I cross over the poisonous world-ocean?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਵੈ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुरु बोहिथु पावै पारि ॥१॥ रहाउ ॥

satgur bohith paavai paar. ||1|| rahaa-o.

The True Guru is the boat to carry us across. ||1||Pause||

ਪਵਨ ਝੁਲਾਰੇ ਮਾਇਆ ਦੇਇ ॥

पवन झुलारे माइआ देइ ॥

pavan jhulaaray maa-i-aa day-ay.

The wind of Maya blows and shakes us,

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸੇਇ ॥

हरि के भगत सदा थिरु सेइ ॥

har kay bhagat sadaa thir say-ay.

but the Lord's devotees remain ever-stable.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥

हरख सोग ते रहहि निरारा ॥

harakh sog tay raheh niraaraa.

They remain unaffected by pleasure and pain.

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਰਖਵਾਰਾ ॥੨॥

सिर ऊपरि आपि गुरू रखवारा ॥२॥

sir oopar aap guroo rakhvaaraa. ||2||
The Guru Himself is the Savior above their heads. ||2||

ਪਾਇਆ ਵੇੜੁ ਮਾਇਆ ਸਰਬ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥
पाइआ वेड़ु माइआ सरब भुइअंगा ॥
paa-i-aa vayrh maa-i-aa sarab bhu-i-angaa.
Maya, the snake, holds all in her coils.

ਹਉਮੈ ਪਚੇ ਦੀਪਕ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥
हउमै पचे दीपक देखि पतंगा ॥
ha-umai pachay deepak daykh patangaa.
They burn to death in egotism, like the moth lured by seeing the flame.

ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
सगल सीगार करे नही पावै ॥
sagal seegaar karay nahee paavai.
They make all sorts of decorations, but they do not find the Lord.

ਜਾ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈ ॥੩॥
जा होइ क्रिपालु ता गुरू मिलावै ॥३॥
jaa ho-ay kirpaal taa guroo milaavai. ||3||
When the Guru becomes Merciful, He leads them to meet the Lord. ||3||

ਹਉ ਫਿਰਉ ਉਦਾਸੀ ਮੈ ਇਕੁ ਰਤਨੁ ਦਸਾਇਆ ॥
हउ फिरउ उदासी मै इकु रतनु दसाइआ ॥
ha-o fira-o udaasee mai ik ratan dasaa-i-aa.
I wander around, sad and depressed, seeking the jewel of the One Lord.

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਮਿਲੈ ਨ ਉਪਾਇਆ ॥
निरमोलकु हीरा मिलै न उपाइआ ॥
nirmolak heeraa milai na upaa-i-aa.
This priceless jewel is not obtained by any efforts.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਲਾਲੁ ॥
हरि का मंदरु तिसु महि लालु ॥
har kaa mandar tis meh laal.
That jewel is within the body, the Temple of the Lord.

ਗੁਰਿ ਖੋਲਿਆ ਪੜਦਾ ਦੇਖਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲੁ ॥੪॥
गुरि खोलिआ पड़दा देखि भई निहालु ॥४॥
gur kholi-aa parh-daa daykh bha-ee nihaal. ||4||
The Guru has torn away the veil of illusion, and beholding the jewel, I am delighted. ||4||

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥
जिनि चाखिआ तिसु आइआ सादु ॥
jin chaakhi-aa tis aa-i-aa saad.
One who has tasted it, comes to know its flavor;

ਜਿਉ ਗੂੰਗਾ ਮਨ ਮਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥
जिउ गूंगा मन महि बिसमादु ॥
ji-o goongaa man meh bismaad.
he is like the mute, whose mind is filled with wonder.

ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
आनद रूपु सभु नदरी आइआ ॥
aanad roop sabh nadree aa-i-aa.
I see the Lord, the source of bliss, everywhere.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥੧॥
जन नानक हरि गुण आखि समाइआ ॥५॥१॥
jan Nanak har gun aakh samaa-i-aa. ||5||1||
Servant Nanak speaks the Glorious Praises of the Lord, and merges in Him. ||5||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਕੀਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥
सर्ब कलिआण कीए गुरदेव ॥
sarab kali-aan kee-ay gurdayv.
The Divine Guru has blessed me with total happiness.

ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥

सेवकु अपनी लाइओ सेव ॥

sayvak apnee laa-i-o sayv.

He has linked His servant to His service.

ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥

बिघनु न लागै जपि अलख अभेव ॥१॥

bighan na laagai jap alakh abhayv. ||1||

No obstacles block my path, meditating on the incomprehensible, inscrutable Lord. ||1||

ਧਰਤਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

धरति पुनीत भई गुन गाए ॥

Dharat puneet bha-ee gun gaa-ay.

The soil has been sanctified, singing the Glories of His Praises.

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दुरतु गइआ हरि नामु धिआए ॥१॥ रहाउ ॥

durat ga-i-aa har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

The sins are eradicated, meditating on the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਭਨੀ ਥਾਂਈ ਰਵਿਆ ਆਪਿ ॥

सभनी थाँई रविआ आपि ॥

sabhnee thaa[N]-ee ravi-aa aap.

He Himself is pervading everywhere;

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥

आदि जुगादि जा का वड परतापु ॥

aad jugaad jaa kaa vad partaap.

from the very beginning, and throughout the ages, His Glory has been radiantly manifest.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨ ਹੋਇ ਸੰਤਾਪੁ ॥੨॥

गुर परसादि न होइ संतापु ॥२॥

gur parsaad na ho-ay santaap. ||2||

By Guru's Grace, sorrow does not touch me. ||2||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਲਗੇ ਮਨਿ ਮੀਠੇ ॥
गुर के चरन लगे मनि मीठे ॥
gur kay charan lagay man meethay.
The Guru's Feet seem so sweet to my mind.

ਨਿਰਬਿਘਨ ਹੋਇ ਸਭ ਥਾਂਈ ਵੂਠੇ ॥
निरबिघन होइ सभ थाँई वूठे ॥
nirbighan ho-ay sabh thaaN-ee voothay.
He is unobstructed, dwelling everywhere.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੂਠੇ ॥੩॥
सभि सुख पाए सतिगुर तूठे ॥३॥
sabh sukh paa-ay satgur toothay. ||3||
I found total peace, when the Guru was pleased. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਲੇ ॥
पारब्रह्म प्रभ भए रखवाले ॥
paarbarahm parabh bha-ay rakhvaalay.
The Supreme Lord God has become my Savior.

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਦੀਸਹਿ ਨਾਲੇ ॥
जिथै किथै दीसहि नाले ॥
jithai kithai deeseh naalay.
Wherever I look, I see Him there with me.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਖਸਮਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੪॥੨॥
नानक दास खसमि प्रतिपाले ॥४॥२॥
Nanak daas khasam partipaalay. ||4||2||
O Nanak, the Lord and Master protects and cherishes His slaves. ||4||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

सुख निधान प्रीतम प्रभ मेरे ॥
su<u>kh</u> ni<u>Dh</u>aan paree<u>t</u>am para<u>bh</u> mayray.
You are the treasure of peace, O my Beloved God.

ਅਗਨਤ ਗੁਣ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥
अगनत गुण ठाकुर प्रभ तेरे ॥
agna<u>t</u> gu<u>n</u> <u>th</u>aakur para<u>bh</u> <u>t</u>ayray.
Your Glories are uncounted, O God, my Lord and Master.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
मोहि अनाथ तुमरी सरणाई ॥
mohi anaath <u>t</u>umree sar<u>n</u>aa-ee.
I am an orphan, entering Your Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੧॥
करि किरपा हरि चरन धिआई ॥१॥
kar kirpaa har charan <u>Dh</u>i-aa-ee. ||1||
Have Mercy on me, O Lord, that I may meditate on Your Feet. ||1||

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਬਸਹੁ ਮਨਿ ਆਇ ॥
दइआ करहु बसहु मनि आइ ॥
<u>d</u>a-i-aa karahu bashu man aa-ay.
Take pity upon me, and abide within my mind;

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
मोहि निरगुन लीजै लड़ि लाइ ॥ रहाउ ॥
mohi nirgun leejai la<u>rh</u> laa-ay. rahaa-o.
I am worthless - please let me grasp hold of the hem of Your robe.
||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੀੜ ॥
प्रभु चिति आवै ता कैसी भीड़ ॥
para<u>bh</u> chi<u>t</u> aavai <u>t</u>aa kaisee <u>bh</u>ee<u>rh</u>.
When God comes into my consciousness, what misfortune can strike me?

ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੀੜ ॥

हरि सेवक नाही जम पीड़ ॥

har sayvak naahee jam peerh.

The Lord's servant does not suffer pain from the Messenger of Death.

ਸਰਬ ਦੂਖ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਸੇ ॥

सर्ब दूख हरि सिमरत नसे ॥

sarab dookh har simrat nasay.

All pains are dispelled, when one remembers the Lord in meditation;

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥੨॥

जा कै संगि सदा प्रभु बसै ॥२॥

jaa kai sang sadaa parabh basai. ||2||

God abides with him forever. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰੁ ॥

प्रभ का नामु मनि तनि आधारु ॥

parabh kaa naam man tan aaDhaar.

The Name of God is the Support of my mind and body.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮੁ ਹੋਵਤ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥

बिसरत नामु होवत तनु छारु ॥

bisrat naam hovat tan chhaar.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the body is reduced to ashes.

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ਪੂਰਨ ਸਭ ਕਾਜ ॥

प्रभ चिति आए पूरन सभ काज ॥

parabh chit aa-ay pooran sabh kaaj.

When God comes into my consciousness, all my affairs are resolved.

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਭ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜ ॥੩॥

हरि बिसरत सभ का मुहताज ॥३॥

har bisrat sabh kaa muhtaaj. ||3||

Forgetting the Lord, one becomes subservient to all. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

चरन कमल संगि लागी प्रीति ॥
charan kamal sang laagee pareet.
I am in love with the Lotus Feet of the Lord.

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਰੀਤਿ ॥
बिसरि गई सभ दुरमति रीति ॥
bisar ga-ee sabh durmat reet.
I am rid of all evil-minded ways.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ ॥
मन तन अंतरि हरि हरि मंत ॥
man tan antar har har mant.
The Mantra of the Lord's Name, Har, Har, is deep within my mind and body.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥੪॥੩॥
नानक भगतन कै घरि सदा अनंद ॥४॥३॥
Nanak bhagtan kai ghar sadaa anand. ||4||3||
O Nanak, eternal bliss fills the home of the Lord's devotees. ||4||3||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਯਾਨੜੀਏ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ
रागु बिलावलु महला ५ घरु २ यानड़ीए कै घरि गावणा
raag bilaaval mahalla 5 ghar 2 yaanrhee-ay kai ghar gaavnaa
Raag Bilaaval, Fifth Mahalla Second House, To Be Sung To The Tune Of Yaan-Ree-Ay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਮਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
मै मनि तेरी टेक मेरे पिआरे मै मनि तेरी टेक ॥
mai man tayree tayk mayray pi-aaray mai man tayree tayk.
You are the Support of my mind, O my Beloved, You are the Support of my mind.

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪਾ ਬਿਰਥੀਆ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਨ ਕਉ ਤੁਮ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अवर सिआणपा बिरथीआ पिआरे राखन कउ तुम एक ॥१॥ रहाउ ॥
avar si-aanpaa birthee-aa pi-aaray raakhan ka-o tum ayk. ||1|| rahaa-o.
All other clever tricks are useless, O Beloved; You alone are my Protector. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ॥
सतिगुरु पूरा जे मिलै पिआरे सो जनु होत निहाला ॥
satgur pooraa jay milai pi-aaray so jan hot nihaalaa.
One who meets with the Perfect True Guru, O Beloved, that humble person is enraptured.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ॥
गुर की सेवा सो करे पिआरे जिस नो होइ दइआला ॥
gur kee sayvaa so karay pi-aaray jis no ho-ay da-i-aalaa.
He alone serves the Guru, O Beloved, unto whom the Lord becomes merciful.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਉ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੇ ॥
सफल मूरति गुरदेउ सुआमी सर्ब कला भरपूरे ॥
safal moorat gurday-o su-aamee sarab kalaa bharpooray.
Fruitful is the form of the Divine Guru, O Lord and Master; He is overflowing with all powers.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੧॥
नानक गुरु पारब्रह्मु परमेसरु सदा सदा हजूरे ॥१॥
Nanak gur paarbarahm parmaysar sadaa sadaa hajooray. ||1||
O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; He is ever-present, forever and ever. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤਿਨਾ ਕੀ ਜਿਨ੍ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
सुणि सुणि जीवा सोइ तिना की जिन्ह अपुना प्रभु जाता ॥
sun sun jeevaa so-ay tinaa kee jin[H] apunaa parabh jaataa.
I live by hearing, hearing of those who know their God.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
हरि नामु अराधहि नामु वखाणहि हरि नामे ही मनु राता ॥
har naam araaDheh naam vakaaneh har naamay hee man raataa.

They contemplate the Lord's Name, they chant the Lord's Name, and their minds are imbued with the Lord's Name.

ਸੇਵਕੁ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਾਗੈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਕਮਾਵਾ ॥
सेवकु जन की सेवा मागै पूरै करमि कमावा ॥
sayvak jan kee sayvaa maagai poorai karam kamaavaa.
I am Your servant; I beg to serve Your humble servants. By the karma of perfect destiny, I do this.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਜਨ ਦੇਖਣੁ ਪਾਵਾ ॥੨॥
नानक की बेनंती सुआमी तेरे जन देखणु पावा ॥२॥
Nanak kee baynantee su-aamee tayray jan daykhan paavaa. ||2||
This is Nanak's prayer: O my Lord and Master, may I obtain the Blessed Vision of Your humble servants. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਸੇ ਕਾਢੀਅਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਿਨਾ ਵਾਸੋ ॥
वडभागी से काढीअहि पिआरे संतसंगति जिना वासो ॥
vadbhaagee say kaadhee-ah pi-aaray santsangat jinaa vaaso.
They are said to be very fortunate, O Beloved, who who dwell in the Society of the Saints.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੀਐ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੋ ॥
अम्रित नामु अराधीऐ निरमलु मनै होवै परगासो ॥
amrit naam araaDhee-ai nirmal manai hovai pargaaso.
They contemplate the Immaculate, Ambrosial Naam, and their minds are illuminated.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣੇ ॥
जनम मरण दुखु काटीऐ पिआरे चूकै जम की काणे ॥
janam maran dukh kaatee-ai pi-aaray chookai jam kee kaanay.
The pains of birth and death are eradicated, O Beloved, and the fear of the Messenger of Death is ended.

ਤਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥੩॥
तिना परापति दरसनु नानक जो प्रभ अपणे भाणे ॥३॥
tinaa paraapat darsan Nanak jo parabh apnay bhaanay. ||3||
They alone obtain the Blessed Vision of this Darshan, O Nanak, who are pleasing to their God. ||3||

ਊਚ ਅਪਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
ऊच अपार बेअंत सुआमी कउणु जाणै गुण तेरे ॥
ooch apaar bay-ant su-aamee ka-un jaanai gun tayray.
O my lofty, incomparable and infinite Lord and Master, who can know Your Glorious Virtues?

ਗਾਵਤੇ ਉਧਰਹਿ ਸੁਣਤੇ ਉਧਰਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਪਾਪ ਘਨੇਰੇ ॥
गावते उधरहि सुणते उधरहि बिनसहि पाप घनेरे ॥
gaavtay uDhrahi suntay uDhrahi binsahi paap ghanayray.
Those who sing them are saved, and those who listen to them are saved; all their sins are erased.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਕਉ ਤਾਰੇ ਪਾਹਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥
पसू परेत मुगध कउ तारे पाहन पारि उतारै ॥
pasoo parayt mugaDh ka-o taaray paahan paar utaarai.
You save the beasts, demons and fools, and even stones are carried across.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੪॥੧॥੪॥
नानक दास तेरी सरणाई सदा सदा बलिहारै ॥४॥१॥४॥
Nanak daas tayree sarnaa-ee sadaa sadaa balihaarai. ||4||1||4||
Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is forever and ever a sacrifice to You. ||4||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਤਿਆਗਿ ਰੀ ਸਖੀਏ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਓ ॥
बिखै बनु फीका तिआगि री सखीए नामु महा रसु पीओ ॥
bikhai ban feekaa ti-aag ree sakhee-ay naam mahaa ras pee-o.
Renounce the tasteless water of corruption, O my companion, and drink in the supreme nectar of the Naam, the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਰਸ ਚਾਖੇ ਬੁਡਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਸੁਖੀ ਨ ਹੋਵਤ ਜੀਓ ॥
बिनु रस चाखे बुडि गई सगली सुखी न होवत जीओ ॥

bin ras chaakhay bud ga-ee saglee sukhee na hovat jee-o.
Without the taste of this nectar, all have drowned, and their souls have not found happiness.

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨ ਸਕਤਿ ਹੀ ਕਾਈ ਸਾਧਾ ਦਾਸੀ ਥੀਓ ॥
मानु महतु न सकति ही काई साधा दासी थीओ ॥
maan mahat na sakat hee kaa-ee saaDhaa daasee thee-o.
You have no honor, glory or power - become the slave of the Holy Saints.

Page: 0803

ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਓ ॥੧॥
नानक से दरि सोभावंते जो प्रभि अपुनै कीओ ॥१॥
Nanak say dar sobhaavantay jo parabh apunai kee-o. ||1||
O Nanak, they alone look beautiful in the Court of the Lord, whom the Lord has made His Own. ||1||

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਚਿਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਖੀਏ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਇਆ ॥
हरिचंदउरी चित भ्रमु सखीए मृग तृसना द्रुम छाइआ ॥
harichand-uree chit bharam sakhee-ay marig tarisnaa darum chhaa-i-aa.
Maya is a mirage, which deludes the mind, O my companion, like the scent-crazed deer, or the transitory shade of a tree.

ਚੰਚਲਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੀ ਸਖੀਏ ਅੰਤਿ ਤਜਿ ਜਾਵਤ ਮਾਇਆ ॥
चंचलि संगि न चालती सखीए अंति तजि जावत माइआ ॥
chanchal sang na chaaltee sakhee-ay ant taj jaavat maa-i-aa.
Maya is fickle, and does not go with you, O my companion; in the end, it will leave you.

ਰਸਿ ਭੋਗਣ ਅਤਿ ਰੂਪ ਰਸ ਮਾਤੇ ਇਨ ਸੰਗਿ ਸੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
रसि भोगण अति रूप रस माते इन संगि सूखु न पाइआ ॥
ras bhogan at roop ras maatay in sang sookh na paa-i-aa.
He may enjoy pleasures and sensual delights with supremely beautiful women, but no one finds peace in this way.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸਖੀਏ ਨਾਨਕ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥

धंनि धंनि हरि साध जन सखीए नानक जिनी नामु धिआइआ ॥२॥

Dhan Dhan har saaDh jan sakhee-ay Nanak jinee naam Dhi-aa-i-aa. ||2||

Blessed, blessed are the humble, Holy Saints of the Lord, O my companion. O Nanak, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਜਾਇ ਬਸਹੁ ਵਡਭਾਗਣੀ ਸਖੀਏ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈਐ ॥

जाइ बसहु वडभागणी सखीए संता संगि समाईऐ ॥

jaa-ay bashu vadbhaagnee sakhee-ay santaa sang samaa-ee-ai.

Go, O my very fortunate companion: dwell in the Company of the Saints, and merge with the Lord.

ਤਹ ਦੂਖ ਨ ਭੂਖ ਨ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥

तह दूख न भूख न रोगु बिआपै चरन कमल लिव लाईऐ ॥

tah dookh na bhookh na rog bi-aapai charan kamal liv laa-ee-ai.

There, neither pain nor hunger nor disease will afflict you; enshrine love for the Lord's Lotus Feet.

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥

तह जनम न मरणु न आवण जाणा निहचलु सरणी पाईऐ ॥

tah janam na maran na aavan jaanaa nihchal sarnee paa-ee-ai.

There is no birth or death there, no coming or going in reincarnation, when you enter the Sanctuary of the Eternal Lord.

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਨ ਮੋਹੁ ਬਿਆਪੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥

प्रेम बिछोहु न मोहु बिआपै नानक हरि एकु धिआईऐ ॥३॥

paraym bichhohu na moh bi-aapai Nanak har ayk Dhi-aa-ee-ai. ||3||

Love does not end, and attachment does not grip you, O Nanak, when you meditate on the One Lord. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪਿਆਰੇ ਰਤੜੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

दृसटि धारि मनु बेधिआ पिआरे रतड़े सहजि सुभाए ॥

darisat Dhaar man bayDhi-aa pi-aaray rat-rhay sahj subhaa-ay.

Bestowing His Glance of Grace, my Beloved has pierced my mind, and I am intuitively attuned to His Love.

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

सेज सुहावी संगि मिलि प्रीतम अनद मंगल गुण गाए ॥

sayj suhaavee sang mil pareetam anad mangal gun gaa-ay.
My bed is embellished, meeting with my Beloved; in ecstasy and bliss, I sing His Glorious Praises.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਨ ਤਨ ਇਛ ਪੁਜਾਏ ॥
सखी सहेली राम रंगि राती मन तन इछ पुजाए ॥
sakhee sahaylee raam rang raatee man tan ichh pujaa-ay.
O my friends and companions, I am imbued with the Lord's Love; the desires of my mind and body are satisfied.

ਨਾਨਕ ਅਚਰਜੁ ਅਚਰਜ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥੫॥
नानक अचरजु अचरज सिउ मिलिआ कहणा कछू न जाए ॥४॥२॥५॥
Nanak achraj achraj si-o mili-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay. ||4||2||5||
O Nanak, the wonder-struck soul blends with the Wonderful Lord; this state cannot be described. ||4||2||5||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
रागु बिलावलु महला ५ घरु ४
raag bilaaval mahalla 5 ghar 4
Raag Bilaaval, Fifth Mahalla Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਏਕ ਰੂਪ ਸਗਲੋ ਪਾਸਾਰਾ ॥
एक रूप सगलो पासारा ॥
ayk roop saglo paasaaraa.
The entire Universe is the form of the One Lord.

ਆਪੇ ਬਨਜੁ ਆਪਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥
आपे बनजु आपि बिउहारा ॥१॥
aapay banaj aap bi-uhaaraa. ||1||
He Himself is the trade, and He Himself is the trader. ||1||

ਐਸੋ ਗਿਆਨੁ ਬਿਰਲੋ ਈ ਪਾਏ ॥

ऐसो गिआनु बिरलो ई पाए ॥
aiso gi-aan birlo ee paa-ay.
How rare is that one who is blessed with such spiritual wisdom.

ਜਤ ਜਤ ਜਾਈਐ ਤਤ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जत जत जाईऐ तत दृसटाए ॥१॥ रहाउ ॥
jat jat jaa-ee-ai tat daristaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Wherever I go, there I see Him. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥
अनिक रंग निरगुन इक रंगा ॥
anik rang nirgun ik rangaa.
He manifests many forms, while still unmanifest and absolute, and yet He has One Form.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪ ਹੀ ਤਰੰਗਾ ॥੨॥
आपे जलु आप ही तरंगा ॥२॥
aapay jal aap hee tarangaa. ||2||
He Himself is the water, and He Himself is the waves. ||2||

ਆਪ ਹੀ ਮੰਦਰੁ ਆਪਹਿ ਸੇਵਾ ॥
आप ही मंदरु आपहि सेवा ॥
aap hee mandar aapeh sayvaa.
He Himself is the temple, and He Himself is selfless service.

ਆਪ ਹੀ ਪੂਜਾਰੀ ਆਪ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥੩॥
आप ही पूजारी आप ही देवा ॥३॥
aap hee poojaaree aap hee dayvaa. ||3||
He Himself is the worshipper, and He Himself is the idol. ||3||

ਆਪਹਿ ਜੋਗ ਆਪ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥
आपहि जोग आप ही जुगता ॥
aapeh jog aap hee jugtaa.
He Himself is the Yoga; He Himself is the Way.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥੪॥੧॥੬॥
नानक के प्रभ सद ही मुकता ॥४॥१॥६॥

Nanak kay parabh sad hee muktaa. ||4||1||6||
Nanak's God is forever liberated. ||4||1||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਆਪਿ ਉਪਾਵਨ ਆਪਿ ਸਧਰਨਾ ॥
आपि उपावन आपि सधरना ॥
aap upaavan aap saDharnaa.
He Himself creates, and He Himself supports.

ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਦੋਸੁ ਨ ਲੈਨਾ ॥੧॥
आपि करावन दोसु न लैना ॥१॥
aap karaavan dos na lainaa. ||1||
He Himself causes all to act; He takes no blame Himself. ||1||

ਆਪਨ ਬਚਨੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰਨਾ ॥
आपन बचनु आप ही करना ॥
aapan bachan aap hee karnaa.
He Himself is the teaching, and He Himself is the teacher.

ਆਪਨ ਬਿਭਉ ਆਪ ਹੀ ਜਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपन बिभउ आप ही जरना ॥१॥ रहाउ ॥
aapan bibha-o aap hee jarnaa. ||1|| rahaa-o.
He Himself is the splendor, and He Himself is the experiencer of it. ||1||Pause||

ਆਪ ਹੀ ਮਸਟਿ ਆਪ ਹੀ ਬੁਲਨਾ ॥
आप ही मसटि आप ही बुलना ॥
aap hee masat aap hee bulnaa.
He Himself is silent, and He Himself is the speaker.

ਆਪ ਹੀ ਅਛਲੁ ਨ ਜਾਈ ਛਲਨਾ ॥੨॥
आप ही अछलु न जाई छलना ॥२॥
aap hee achhal na jaa-ee chhalnaa. ||2||

He Himself is undeceivable; He cannot be deceived. ||2||

ਆਪ ਹੀ ਗੁਪਤ ਆਪਿ ਪਰਗਟਨਾ ॥
आप ही गुप्त आपि परगटना ॥
aap hee gupat aap pargatnaa.
He Himself is hidden, and He Himself is manifest.

ਆਪ ਹੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪਿ ਅਲਿਪਨਾ ॥੩॥
आप ही घटि घटि आपि अलिपना ॥३॥
aap hee ghat ghat aap alipanaa. ||3||
He Himself is in each and every heart; He Himself is unattached. ||3||

ਆਪੇ ਅਵਿਗਤੁ ਆਪ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥
आपे अविगतु आप संगि रचना ॥
aapay avigat aap sang rachnaa.
He Himself is absolute, and He Himself is with the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਭਿ ਜਚਨਾ ॥੪॥੨॥੭॥
कहु नानक प्रभ के सभि जचना ॥४॥२॥७॥
kaho Nanak parabh kay sabh jachnaa. ||4||2||7||
Says Nanak, all are beggars of God. ||4||2||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਹਿ ਬਤਾਇਆ ॥
भूले मारगु जिनहि बताइआ ॥
bhoolay maarag jineh bataa-i-aa.
He places the one who strays back on the Path;

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ऐसा गुरु वडभागी पाइआ ॥१॥
aisaa gur vadbhaagee paa-i-aa. ||1||
such a Guru is found by great good fortune. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥

सिमरि मना राम नामु चितारे ॥

simar manaa raam naam chitaaray.

Meditate, contemplate the Name of the Lord, O mind.

ਬਸਿ ਰਹੇ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बसि रहे हिरदै गुर चरन पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥

bas rahay hirdai gur charan pi-aaray. ||1|| rahaa-o.

The Beloved Feet of the Guru abide within my heart. ||1||Pause||

Page: 0804

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥

कामि क्रोधि लोभि मोहि मनु लीना ॥

kaam kroDh lobh mohi man leenaa.

The mind is engrossed in sexual desire, anger, greed and emotional attachment.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨਾ ॥੨॥

बंधन काटि मुकति गुरि कीना ॥२॥

banDhan kaat mukat gur keenaa. ||2||

Breaking my bonds, the Guru has liberated me. ||2||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਜਨਮਿ ਫੁਨਿ ਮੂਆ ॥

दुख सुख करत जनमि फुनि मूआ ॥

dukh sukh karat janam fun moo-aa.

Experiencing pain and pleasure, one is born, only to die again.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਆਸ੍ਰਮੁ ਦੀਆ ॥੩॥

चरन कमल गुरि आस्रमु दीआ ॥३॥

charan kamal gur aasram dee-aa. ||3||

The Lotus Feet of the Guru bring peace and shelter. ||3||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਬੂਡਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥

अगनि सागर बूडत संसारा ॥

agan saagar boodat sansaaraa.

The world is drowning in the ocean of fire.

ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੩॥੮॥
नानक बाह पकरि सतिगुरि निसतारा ॥४॥३॥८॥
Nanak baah pakar satgur nistaaraa. ||4||3||8||
O Nanak, holding me by the arm, the True Guru has saved me. ||4||3||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ॥
तनु मनु धनु अरपउ सभु अपना ॥
tan man Dhan arpa-o sabh apnaa.
Body, mind, wealth and everything, I surrender to my Lord.

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥੧॥
कवन सु मति जितु हरि हरि जपना ॥१॥
kavan so mat jit har har japnaa. ||1||
What is that wisdom, by which I may come to chant the Name of the Lord, Har, Har? ||1||

ਕਰਿ ਆਸਾ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗਨਿ ॥
करि आसा आइओ प्रभ मागनि ॥
kar aasaa aa-i-o parabh maagan.
Nurturing hope, I have come to beg from God.

ਤੁਮ੍ ਪੇਖਤ ਸੋਭਾ ਮੇਰੈ ਆਗਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुम्ह पेखत सोभा मेरै आगनि ॥१॥ रहाउ ॥
tum[H] paykhat sobhaa mayrai aagan. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon You, the courtyard of my heart is embellished. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਬੀਚਾਰਉ ॥
अनिक जुगति करि बहुतु बीचारउ ॥
anik jugat kar bahut beechaara-o.
Trying several methods, I reflect deeply upon the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਉਧਾਰਉ ॥੨॥
साधसंगि इसु मनहि उधारउ ॥२॥
saaDhsang is maneh uDhaara-o. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this mind is saved. ||2||

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
मति बुधि सुरति नाही चतुराई ॥
mat buDh surat naahee chaturaa-ee.
I have neither intelligence, wisdom, common sense nor cleverness.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥
ता मिलीऐ जा लए मिलाई ॥३॥
taa milee-ai jaa la-ay milaa-ee. ||3||
I meet You, only if You lead me to meet You. ||3||

ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
नैन संतोखे प्रभ दरसनु पाइआ ॥
nain santokhay parabh darsan paa-i-aa.
My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸੋ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥੯॥
कहु नानक सफलु सो आइआ ॥४॥४॥९॥
kaho Nanak safal so aa-i-aa. ||4||4||9||
Says Nanak, such a life is fruitful and rewarding. ||4||4||9||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਸਾਥਿ ਨ ਮਾਇਆ ॥
मात पिता सुत साथि न माइआ ॥
maat pitaa sut saath na maa-i-aa.
Mother, father, children and the wealth of Maya, will not go along with you.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

साधसंगि सभु दूखु मिटाइआ ॥१॥

saaDhsang sabh dookh mitaa-i-aa. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pain is dispelled. ||1||

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਮਹਿ ਆਪੇ ॥

रवि रहिआ प्रभु सभ महि आपे ॥

rav rahi-aa parabh sabh meh aapay.

God Himself is pervading, and permeating all.

ਹਰਿ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि जपु रसना दुखु न विआपे ॥१॥ रहाउ ॥

har jap rasnaa dukh na vi-aapay. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord with your tongue, and pain will not afflict you. ||1||Pause||

ਤਿਖਾ ਭੂਖ ਬਹੁ ਤਪਤਿ ਵਿਆਪਿਆ ॥

तिखा भूख बहु तपति विआपिआ ॥

tikhaa bhookh baho tapat vi-aapi-aa.

One who is afflicted by the terrible fire of thirst and desire,

ਸੀਤਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥

सीतल भए हरि हरि जसु जापिआ ॥२॥

seetal bha-ay har har jas jaapi-aa. ||2||

becomes cool, chanting the Praises of the Lord, Har, Har. ||2||

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

कोटि जतन संतोखु न पाइआ ॥

kot jatan santokh na paa-i-aa.

By millions of efforts, peace is not obtained;

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੩॥

मनु त्रिपताना हरि गुण गाइआ ॥३॥

man tariptaanaa har gun gaa-i-aa. ||3||

the mind is satisfied only by singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਦੇਹੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

देहु भगति प्रभ अंतरजामी ॥

dayh bhagat parabh antarjaamee.
Please bless me with devotion, O God, O Searcher of hearts.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੫॥੧੦॥
नानक की बेनंती सुआमी ॥४॥५॥१०॥
Nanak kee baynantee su-aamee. ||4||5||10||
This is Nanak's prayer, O Lord and Master. ||4||5||10||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
गुरु पूरा वडभागी पाईऐ ॥
gur pooraa vadbhaagee paa-ee-ai.
By great good fortune, the Perfect Guru is found.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
मिलि साधू हरि नामु धिआईऐ ॥१॥
mil saaDhoo har naam Dhi-aa-ee-ai. ||1||
Meeting with the Holy Saints, meditate on the Name of the Lord. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾ ॥
पारब्रह्म प्रभ तेरी सरना ॥
paarbarahm parabh tayree sarnaa.
O Supreme Lord God, I seek Your Sanctuary.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਭਜੁ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
किलबिख काटै भजु गुर के चरना ॥१॥ रहाउ ॥
kilbikh kaatai bhaj gur kay charnaa. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Guru's Feet, sinful mistakes are erased. ||1||Pause||

ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਸਭਿ ਲੋਕਾਚਾਰ ॥
अवरि कर्म सभि लोकाचार ॥
avar karam sabh lokaachaar.
All other rituals are just worldly affairs;

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰ ॥੨॥
मिलि साधू संगि होइ उधार ॥२॥
mil saaDhoo sang ho-ay uDhaar. ||2||
joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved. ||2||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
सिम्मृति सासत बेद बीचारे ॥
simrit saasat bayd beechaaray.
One may contemplate the Simritees, Shaastras and Vedas,

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥
जपीऐ नामु जितु पारि उतारे ॥३॥
japee-ai naam jit paar utaaray. ||3||
but only by chanting the Naam, the Name of the Lord, is one saved and carried across. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਐ ॥
जन नानक कउ प्रभ किरपा करीऐ ॥
jan Nanak ka-o parabh kirpaa karee-ai.
Have Mercy upon servant Nanak, O God,

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੬॥੧੧॥
साधू धूरि मिलै निसतरीऐ ॥४॥६॥११॥
saaDhoo Dhoor milai nistaree-ai. ||4||6||11||
and bless him with the dust of the feet of the Holy, that he may be emancipated. ||4||6||11||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥
गुर का सबदु रिदे महि चीना ॥
gur kaa sabad riday meh cheenaa.
I contemplate the Word of the Guru's Shabad within my heart;

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਆਸੀਨਾ ॥੧॥
सगल मनोरथ पूरन आसीना ॥१॥
sagal manorath pooran aaseenaa. ||1||
all my hopes and desires are fulfilled. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਕੀਨਾ ॥
संत जना का मुखु ऊजलु कीना ॥
sant janaa kaa mukh oojal keenaa.
The faces of the humble Saints are radiant and bright;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा अपुना नामु दीना ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa apunaa naam deenaa. ||1|| rahaa-o.
the Lord has mercifully blessed them with the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨਾ ॥
अंध कूप ते करु गहि लीना ॥
anDh koop tay kar geh leenaa.
Holding them by the hand, He has lifted them up out of the deep, dark pit,

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀਨਾ ॥੨॥
जै जै कारु जगति प्रगटीना ॥२॥
jai jai kaar jagat pargateenaa. ||2||
and their victory is celebrated throughout the world. ||2||

ਨੀਚਾ ਤੇ ਊਚ ਊਨ ਪੂਰੀਨਾ ॥
नीचा ते ऊच ऊन पूरीना ॥
neechaa tay ooch oon pooreenaa.
He elevates and exalts the lowly, and fills the empty.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਲੀਨਾ ॥੩॥
अमृत नामु महा रसु लीना ॥३॥
amrit naam mahaa ras leenaa. ||3||
They receive the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਪਾਪ ਜਲਿ ਖੀਨਾ ॥
मन तन निर्मल पाप जलि खीना ॥
man tan nirmal paap jal kheenaa.
The mind and body are made immaculate and pure, and sins are burnt to ashes.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਪ੍ਰਸੀਨਾ ॥੪॥੭॥੧੨॥
कहु नानक प्रभ भए प्रसीना ॥४॥७॥१२॥
kaho Nanak parabh bha-ay parseenaa. ||4||7||12||
Says Nanak, God is pleased with me. ||4||7||12||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਈਅਹਿ ਮੀਤਾ ॥
सगल मनोरथ पाईअहि मीता ॥
sagal manorath paa-ee-ah meetaa.
All desires are fulfilled, O my friend,

Page: 0805

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਚੀਤਾ ॥੧॥
चरन कमल सिउ लाईऐ चीता ॥१॥
charan kamal si-o laa-ee-ai cheetaa. ||1||
lovingly centering your consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||1||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਵਤ ॥
हउ बलिहारी जो प्रभू धिआवत ॥
ha-o balihaaree jo parabhoo Dhi-aavat.
I am a sacrifice to those who meditate on God.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जलनि बुझै हरि हरि गुन गावत ॥१॥ रहाउ ॥
jalan bujhai har har gun gaavat. ||1|| rahaa-o.

The fire of desire is quenched, singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵਤ ਵਡਭਾਗੀ ॥

सफल जनमु होवत वडभागी ॥

safal janam hovat vadbhaagee.

One's life become fruitful and rewarding, by great good fortune.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੨॥

साधसंगि रामहि लिव लागी ॥२॥

saaDhsang raameh liv laagee. ||2||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, enshrine love for the Lord. ||2||

ਮਤਿ ਪਤਿ ਧਨੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥

मति पति धनु सुख सहज अनंदा ॥ इक निमख न विसरहु परमानंदा ॥३॥

mat pat Dhan sukh sahj anandaa. ik nimakh na visrahu parmaanandaa. ||3||

Wisdom, honor, wealth, peace and celestial bliss are attained, if one does not forget the Lord of supreme bliss, even for an instant. ||3||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਘਨੇਰੀ ॥

हरि दरसन की मनि पिआस घनेरी ॥

har darsan kee man pi-aas ghanayree.

My mind is so very thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੮॥੧੩॥

भनति नानक सरणि प्रभ तेरी ॥४॥८॥१३॥

bhanat Nanak saran parabh tayree. ||4||8||13||

Prays Nanak, O God, I seek Your Sanctuary. ||4||8||13||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਭ ਗੁਣਹ ਬਿਹੂਨਾ ॥

मोहि निरगुन सभ गुणह बिहूना ॥
mohi nirgun sabh gunah bihoonaa.
I am worthless, totally lacking all virtues.

ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥
दइआ धारि अपुना करि लीना ॥१॥
da-i-aa Dhaar apunaa kar leenaa. ||1||
Bless me with Your Mercy, and make me Your Own. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
मेरा मनु तनु हरि गोपालि सुहाइआ ॥
mayraa man tan har gopaal suhaa-i-aa.
My mind and body are embellished by the Lord, the Lord of the World.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा प्रभु घर महि आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa parabh ghar meh aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Granting His Mercy, God has come into the home of my heart. ||1||Pause||

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥
भगति वछल भै काटनहारे ॥
bhagat vachhal bhai kaatanhaaray.
He is the Lover and Protector of His devotees, the Destroyer of fear.

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਅਬ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥੨॥
संसार सागर अब उतरे पारे ॥२॥
sansaar saagar ab utray paaray. ||2||
Now, I have been carried across the world-ocean. ||2||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਬੇਦਿ ਲੇਖਿਆ ॥
पतित पावन प्रभ बिरदु बेदि लेखिआ ॥
patit paavan parabh birad bayd laykhi-aa.
It is God's Way to purify sinners, say the Vedas.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਨੈਨਹੁ ਪੇਖਿਆ ॥੩॥
पारब्रह्मु सो नैनहु पेखिआ ॥३॥
paarbarahm so nainhu paykhi-aa. ||3||

I have seen the Supreme Lord with my eyes. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥

साधसंगि प्रगटे नाराइण ॥

saaDhsang pargatay naaraa-in.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord becomes manifest.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਭਿ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੪॥੯॥੧੪॥

नानक दास सभि दूख पलाइण ॥४॥९॥१४॥

Nanak daas sabh dookh palaa-in. ||4||9||14||

O slave Nanak, all pains are relieved. ||4||9||14||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਕਵਨੁ ਜਾਨੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਸੇਵਾ ॥

कवनु जानै प्रभ तुम्हरी सेवा ॥

kavan jaanai parabh tumHree sayvaa.

Who can know the value of serving You, God?

ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥

प्रभ अविनासी अलख अभेवा ॥१॥

parabh avinaasee alakh abhayvaa. ||1||

God is imperishable, invisible and incomprehensible. ||1||

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥

गुण बेअंत प्रभ गहिर गम्भीरे ॥

gun bay-ant parabh gahir gambheeray.

His Glorious Virtues are infinite; God is profound and unfathomable.

ਊਚ ਮਹਲ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

ऊच महल सुआमी प्रभ मेरे ॥

ooch mahal su-aamee parabh mayray.

The Mansion of God, my Lord and Master, is lofty and high.

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तू अपरम्पर ठाकुर मेरे ॥१॥ रहाउ ॥
too aprampar thaakur mayray. ||1|| rahaa-o.
You are unlimited, O my Lord and Master. ||1||Pause||

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥
एकस बिनु नाही को दूजा ॥
aykas bin naahee ko doojaa.
There is no other than the One Lord.

ਤੁਮ੍ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਅਪਨੀ ਪੂਜਾ ॥੨॥
तुम् ही जानहु अपनी पूजा ॥२॥
tum[H] hee jaanhu apnee poojaa. ||2||
You alone know Your worship and adoration. ||2||

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵਤ ਭਾਈ ॥
आपहु कछू न होवत भाई ॥
aaphu kachhoo na hovat bhaa-ee.
No one can do anything by himself, O Siblings of Destiny.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਪਾਈ ॥੩॥
जिसु प्रभु देवै सो नामु पाई ॥३॥
jis parabh dayvai so naam paa-ee. ||3||
He alone obtains the Naam, the Name of the Lord, unto whom God bestows it. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
कहु नानक जो जनु प्रभ भाइआ ॥
kaho Nanak jo jan parabh bhaa-i-aa.
Says Nanak, that humble being who pleases God,

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੧੫॥
गुण निधान प्रभु तिन ही पाइआ ॥४॥१०॥१५॥
gun niDhaan parabh tin hee paa-i-aa. ||4||10||15||
he alone finds God, the treasure of virtue. ||4||10||15||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ॥
मात गरभ महि हाथ दे राखिआ ॥
maat garabh meh haath day raakhi-aa.
Extending His Hand, the Lord protected you in your mother's womb.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਫਲੁ ਚਾਖਿਆ ॥੧॥
हरि रसु छोडि बिखिआ फलु चाखिआ ॥१॥
har ras chhod bikhi-aa fal chaakhi-aa. ||1||
Renouncing the sublime essence of the Lord, you have tasted the fruit of poison. ||1||

ਭਜੁ ਗੋਬਿਦ ਸਭ ਛੋਡਿ ਜੰਜਾਲ ॥
भजु गोबिद सभ छोडि जंजाल ॥
bhaj gobid sabh chhod janjaal.
Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and renounce all entanglements.

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਮੂੜੇ ਤਬ ਤਨੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਬੇਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जब जमु आइ संघारै मूड़े तब तनु बिनसि जाइ बेहाल ॥१॥ रहाउ ॥
jab jam aa-ay sanghaarai moorhay tab tan binas jaa-ay bayhaal. ||1|| rahaa-o.
When the Messenger of Death comes to murder you, O fool, then your body will be shattered and helplessly crumble. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ॥
तनु मनु धनु अपना करि थापिआ ॥
tan man Dhan apnaa kar thaapi-aa.
You hold onto your body, mind and wealth as your own,

ਕਰਨਹਾਰੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੨॥
करनहारु इक निमख न जापिआ ॥२॥
karanhaar ik nimakh na jaapi-aa. ||2||
and you do not meditate on the Creator Lord, even for an instant. ||2||

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਰਿਆ ॥
महा मोह अंध कूप परिआ ॥
mahaa moh anDh koop pari-aa.
You have fallen into the deep, dark pit of great attachment.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਾਇਆ ਪਟਲਿ ਬਿਸਰਿਆ ॥੩॥
पारब्रह्मु माइआ पटलि बिसरिआ ॥३॥
paarbarahm maa-i-aa patal bisri-aa. ||3||
Caught in the illusion of Maya, you have forgotten the Supreme Lord. ||3||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥
वडै भागि प्रभ कीरतनु गाइआ ॥
vadai bhaag parabh keertan gaa-i-aa.
By great good fortune, one sings the Kirtan of God's Praises.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੧੬॥
संतसंगि नानक प्रभु पाइआ ॥४॥११॥१६॥
satsang Nanak parabh paa-i-aa. ||4||11||16||
In the Society of the Saints, Nanak has found God. ||4||11||16||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ॥
मात पिता सुत बंधप भाई ॥
maat pitaa sut banDhap bhaa-ee.
Mother, father, children, relatives and siblings

ਨਾਨਕ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਹਾਈ ॥੧॥
नानक होआ पारब्रह्मु सहाई ॥१॥
Nanak ho-aa paarbarahm sahaa-ee. ||1||
- O Nanak, the Supreme Lord is our help and support. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣੇ ॥

सूख सहज आनंद घणे ॥

sookh sahj aanand ghanay.

He blesses us with peace, and abundant celestial bliss.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਿਕ ਗੁਣਾ ਜਾ ਕੇ ਜਾਹਿ ਨ ਗਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरु पूरा पूरी जा की बाणी अनिक गुणा जा के जाहि न गणे ॥१॥ रहाउ ॥

gur pooraa pooree jaa kee banee anik gunaa jaa kay jaahi na ganay. ||1|| rahaa-o.

Perfect is the Bani, the Word of the Perfect Guru. His Virtues are so many, they cannot be counted. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਸਰੰਜਾਮ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ॥

सगल सरंजाम करे प्रभु आपे ॥

sagal sara^{N}jaam karay parabh aapay.

God Himself makes all arrangements.

ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੇ ॥੨॥

भए मनोरथ सो प्रभु जापे ॥२॥

bha-ay manorath so parabh jaapay. ||2||

Meditating on God, desires are fulfilled. ||2||

ਅਰਥ ਧਰਮ ਕਾਮ ਮੋਖ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

अर्थ धर्म काम मोख का दाता ॥

arath Dharam kaam mokh kaa daataa.

He is the Giver of wealth, Dharmic faith, pleasure and liberation.

Page: 0806

ਪੂਰੀ ਭਈ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੩॥

पूरी भई सिमरि सिमरि बिधाता ॥३॥

pooree bha-ee simar simar biDhaataa. ||3||

Meditating, meditating in remembrance on the Creator Lord, the Architect of Destiny, I am fulfilled. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ॥

साधसंगि नानकि रंगु माणिआ ॥

saaDhsang Nanak rang maani-aa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak enjoys the Lord's Love.

ਘਰਿ ਆਇਆ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਆਣਿਆ ॥੪॥੧੨॥੧੭॥
घरि आइआ पूरै गुरि आणिआ ॥४॥१२॥१७॥
ghar aa-i-aa poorai gur aani-aa. ||4||12||17||
He has returned home, with the Perfect Guru. ||4||12||17||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸ੍ਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
स्रब निधान पूरन गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥
sarab niDhaan pooran gurdayv. ||1|| rahaa-o.
All treasures come from the Perfect Divine Guru. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਰ ਜੀਵੇ ॥
हरि हरि नामु जपत नर जीवे ॥
har har naam japat nar jeevay.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, the man lives.

ਮਰਿ ਖੁਆਰੁ ਸਾਕਤ ਨਰ ਥੀਵੇ ॥੧॥
मरि खुआरु साकत नर थीवे ॥१॥
mar khu-aar saakat nar theevay. ||1||
The faithless cynic dies in shame and misery. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥
राम नामु होआ रखवारा ॥
raam naam ho-aa rakhvaaraa.
The Name of the Lord has become my Protector.

ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਾਕਤੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੨॥
झख मारउ साकतु वेचारा ॥२॥
jhakh maara-o saakat vaychaaraa. ||2||

The wretched, faithless cynic makes only useless efforts. ||2||

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਚਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥

निंदा करि करि पचहि घनेरे ॥

nindaa kar kar pacheh ghanayray.

Spreading slander, many have been ruined.

ਮਿਰਤਕ ਫਾਸ ਗਲੈ ਸਿਰਿ ਪੈਰੇ ॥੩॥

मिरतक फास गलै सिरि पैरे ॥३॥

mirtak faas galai sir pairay. ||3||

Their necks, heads and feet are tied by death's noose. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਹਿ ਜਨ ਨਾਮ ॥

कहु नानक जपहि जन नाम ॥

kaho Nanak jaapeh jan naam.

Says Nanak, the humble devotees chant the Naam, the Name of the Lord.

ਤਾ ਕੇ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥੪॥੧੩॥੧੮॥

ता के निकटि न आवै जाम ॥४॥१३॥१८॥

taa kay nikat na aavai jaam. ||4||13||18||

The Messenger of Death does not even approach them. ||4||13||18||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ

रागु बिलावलु महला ५ घरु ४ दुपदे

raag bilaaval mahalla 5 ghar 4 dupday

Raag Bilaaval, Fifth Mahalla Fourth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਵਨ ਸੰਜੋਗ ਮਿਲਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ॥

कवन संजोग मिलउ प्रभ अपने ॥

kavan sanjog mila-o parabh apnay.

What blessed destiny will lead me to meet my God?

ਪਲੁ ਪਲੁ ਨਿਮਖ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥
पलु पलु निमख सदा हरि जपने ॥१॥
pal pal nimakh sadaa har japnay. ||1||
Each and every moment and instant, I continually meditate on the Lord. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਨਿਤ ਧਿਆਵਉ ॥
चरन कमल प्रभ के नित धिआवउ ॥
charan kamal parabh kay nit Dhi-aava-o.
I meditate continually on the Lotus Feet of God.

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कवन सु मति जितु प्रीतमु पावउ ॥१॥ रहाउ ॥
kavan so mat jit pareetam paava-o. ||1|| rahaa-o.
What wisdom will lead me to attain my Beloved? ||1||Pause||

ਐਸੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ऐसी कृपा करहु प्रभ मेरे ॥
aisee kirpaa karahu parabh mayray.
Please, bless me with such Mercy, O my God,

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰੇ ॥੨॥੧॥੧੯॥
हरि नानक बिसरु न काहू बेरे ॥२॥१॥१६॥
har Nanak bisar na kaahoo bayray. ||2||1||19||
that Nanak may never, ever forget You. ||2||1||19||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥
चरन कमल प्रभ हिरदै धिआए ॥
charan kamal parabh hirdai Dhi-aa-ay.
Within my heart, I meditate on the Lotus Feet of God.

ਰੋਗ ਗਏ ਸਗਲੇ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥

रोग गए सगले सुख पाए ॥१॥
rog ga-ay saglay sukh paa-ay. ||1||
Disease is gone, and I have found total peace. ||1||

ਗੁਰਿ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
गुरि दुखु काटिआ दीनो दानु ॥
gur dukh kaati-aa deeno daan.
The Guru relieved my sufferings, and blessed me with the gift.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सफल जनमु जीवन परवानु ॥१॥ रहाउ ॥
safal janam jeevan parvaan. ||1|| rahaa-o.
My birth has been rendered fruitful, and my life is approved. ||1||Pause||

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਬਾਨੀ ॥
अकथ कथा अमृत प्रभ बानी ॥
akath kathaa amrit parabh baanee.
The Ambrosial Bani of God's Word is the Unspoken Speech.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਗਿਆਨੀ ॥੨॥੨॥੨੦॥
कहु नानक जपि जीवे गिआनी ॥२॥२॥२०॥
kaho Nanak jap jeevay gi-aanee. ||2||2||20||
Says Nanak, the spiritually wise live by meditating on God. ||2||2||20||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥
साँति पाई गुरि सतिगुरि पूरे ॥
saa^N t paa-ee gur satgur pooray.
The Guru, the Perfect True Guru, has blessed me with peace and tranquility.

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुख उपजे बाजे अनहद तूरे ॥१॥ रहाउ ॥

sukh upjay baajay anhad tooray. ||1|| rahaa-o.
Peace and joy have welled up, and the mystical trumpets of the unstruck sound current vibrate. ||1||Pause||

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ॥
तାप पाप संताप बिनासे ॥
taap paap santaap binaasay.
Sufferings, sins and afflictions have been dispelled.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥੧॥
हरि सिमरत किलविख सभि नासे ॥१॥
har simrat kilvikh sabh naasay. ||1||
Remembering the Lord in meditation, all sinful mistakes have been erased. ||1||

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਮਿਲਿ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
अनदु करहु मिलि सुंदर नारी ॥
anad karahu mil sundar naaree.
Joining together, O beautiful soul-brides, celebrate and make merry.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੩॥੨੧॥
गुरि नानकि मेरी पैज सवारी ॥२॥३॥२१॥
gur Nanak mayree paij savaaree. ||2||3||21||
Guru Nanak has saved my honor. ||2||3||21||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਮਤਾ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਅਤਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥
ममता मोह ध्रोह मदि माता बंधनि बाधिआ अति बिकराल ॥
mamtaa moh Dharoh mad maataa banDhan baaDhi-aa at bikraal.
Intoxicated with the wine of attachment, love of worldly possessions and deceit, and bound in bondage, he is wild and hideous.

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਛਿਜਤ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਅਉਧ ਫਾਹੀ ਫਾਥਾ ਜਮ ਕੈ ਜਾਲ ॥੧॥

दिनु दिनु छिजत बिकार करत अउध फाही फाथा जम कै जाल ॥१॥

din din chhijat bikaar karat a-oDh faahee faathaa jam kai jaal. ||1||

Day by day, his life is winding down; practicing sin and corruption, he is trapped by the noose of Death. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

तेरी सरणि प्रभ दीन दइआला ॥

tayree saran parabh deen da-i-aalaa.

I seek Your Sanctuary, O God, Merciful to the meek.

ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਉਧਰਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਵਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

महा बिखम सागरु अति भारी उधरहु साधू संगि रवाला ॥१॥ रहाउ ॥

mahaa bikham saagar at bhaaree uDhrahu saaDhoo sang ravaalaa. ||1|| rahaa-o.

I have crossed over the terrible, treacherous, enormous world-ocean, with the dust of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਮਾਲ ॥

प्रभ सुखदाते समरथ सुआमी जीउ पिंडु सभु तुमरा माल ॥

parabh sukh-daatay samrath su-aamee jee-o pind sabh tumraa maal.

O God, Giver of peace, All-powerful Lord and Master, my soul, body and all wealth are Yours.

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟਹੁ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੨॥੪॥੨੨॥

भ्रम के बंधन काटहु परमेसर नानक के प्रभ सदा क्रिपाल ॥२॥४॥२२॥

bharam kay banDhan kaatahu parmaysar Nanak kay parabh sadaa kirpaal. ||2||4||22||

Please, break my bonds of doubt, O Transcendent Lord, forever Merciful God of Nanak. ||2||4||22||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸਗਲ ਅਨੰਦੁ ਕੀਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿਆ ॥

सगल अनंदु कीआ परमेसरि अपणा बिरदु सम्हारिआ ॥

sagal anand kee-aa parmaysar apnaa birad samHaari-a.
The Transcendent Lord has brought bliss to all; He has confirmed His Natural Way.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਬਿਗਸੇ ਸਭਿ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥੧॥
साध जना होए किरपाला बिगसे सभि परवारिआ ॥१॥
saaDh janaa ho-ay kirpaalaa bigsay sabh parvaari-aa. ||1||
He has become Merciful to the humble, holy Saints, and all my relatives blossom forth in joy. ||1||

ਕਾਰਜੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
कारजु सतिगुरि आपि सवारिआ ॥
kaaraj satgur aap savaari-aa.
The True Guru Himself has resolved my affairs.

Page: 0807

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
वडी आरजा हरि गोबिंद की सूख मंगल कलिआण बीचारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
vadee aarjaa har gobind kee sookh mangal kali-aan beechaari-aa. ||1|| rahaa-o.
He has blessed Hargobind with long life, and taken care of my comfort, happiness and well-being. ||1||Pause||

ਵਣ ਤ੍ਰਿਣ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਹਰਿਆ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
वण तृण तृभवण हरिआ होए सगले जीअ साधारिआ ॥
van tarin taribhavan hari-aa ho-ay saglay jee-a saaDhaari-aa.
The forests, meadows and the three worlds have blossomed forth in greenery; He gives His Support to all beings.

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਇਛ ਪੁਜਾਰਿਆ ॥੨॥੫॥੨੩॥
मन इछे नानक फल पाए पूरन इछ पुजारिआ ॥२॥५॥२३॥
man ichhay Nanak fal paa-ay pooran ichh pujaari-aa. ||2||5||23||
Nanak has obtained the fruits of his mind's desires; his desires are totally fulfilled. ||2||5||23||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਦਇਆਲੁ ॥
जिसु ऊपरि होवत दइआलु ॥
jis oopar hovat da-i-aal.
One who is blessed by the Lord's Mercy,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਾਟੈ ਸੋ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि सिमरत काटै सो कालु ॥१॥ रहाउ ॥
har simrat kaatai so kaal. ||1|| rahaa-o.
passes his time in contemplative meditation. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੀਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥
साधसंगि भजीऐ गोपालु ॥
saaDhsang bhajee-ai gopaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate, and vibrate upon the Lord of the Universe.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੂਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥
गुन गावत तूटै जम जालु ॥१॥
gun gaavat tootai jam jaal. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Lord, the noose of death is cut away. ||1||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
आपे सतिगुरु आपे प्रतिपाल ॥
aapay satgur aapay partipaal.
He Himself is the True Guru, and He Himself is the Cherisher.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੨॥੬॥੨੪॥
नानकु जाचै साध रवाल ॥२॥६॥२४॥
Nanak jaachai saaDh ravaal. ||2||6||24||
Nanak begs for the dust of the feet of the Holy. ||2||6||24||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਨ ਮਹਿ ਸਿੰਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
मन महि सिंचहु हरि हरि नाम ॥
man meh sinchahu har har naam.
Irrigate your mind with the Name of the Lord, Har, Har.

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥
अनदिनु कीरतनु हरि गुण गाम ॥१॥
an-din keertan har gun gaam. ||1||
Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||1||

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ऐसी प्रीति करहु मन मेरे ॥
aisee pareet karahu man mayray.
Enshrine such love, O my mind,

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आठ पहर प्रभ जानहु नेरे ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar parabh jaanhu nayray. ||1|| rahaa-o.
that twenty-four hours a day, God will seem near to you. ||1||Pause||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਭਾਗ ॥
कहु नानक जा के निर्मल भाग ॥
kaho Nanak jaa kay nirmal bhaag.
Says Nanak, one who has such immaculate destiny

ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੨॥੭॥੨੫॥
हरि चरनी ता का मनु लाग ॥२॥७॥२५॥
har charnee taa kaa man laag. ||2||7||25||
- his mind is attached to the Lord's Feet. ||2||7||25||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਗਵਾਇਆ ॥
रोगु गइआ प्रभि आपि गवाइआ ॥
rog ga-i-aa parabh aap gavaa-i-aa.
The disease is gone; God Himself took it away.

ਨੀਦ ਪਈ ਸੁਖ ਸਹਜ ਘਰੁ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नीद पई सुख सहज घरु आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
need pa-ee sukh sahj ghar aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I sleep in peace; peaceful poise has come to my home. ||1||Pause||

ਰਜਿ ਰਜਿ ਭੋਜਨੁ ਖਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
रजि रजि भोजनु खावहु मेरे भाई ॥
raj raj bhojan kaavahu mayray bhaa-ee.
Eat to your fill, O my Siblings of Destiny.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥
अमृत नामु रिद माहि धिआई ॥१॥
amrit naam rid maahi Dhi-aa-ee. ||1||
Meditate on the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, within your heart. ||1||

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਰਨਾਈ ॥
नानक गुर पूरे सरनाई ॥
Nanak gur pooray sarnaa-ee.
Nanak has entered the Sanctuary of the Perfect Guru,

ਜਿਨਿ ਅਪਨੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੮॥੨੬॥
जिनि अपने नाम की पैज रखाई ॥२॥८॥२६॥
jin apnay naam kee paij rakhaa-ee. ||2||8||26||
who has preserved the honor of His Name. ||2||8||26||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਅਸਥਿਰ ਘਰ ਬਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुर करि दीने असथिर घर बार ॥ रहाउ ॥
satgur kar deenay asthir ghar baar. rahaa-o.
The True Guru has protected my hearth and home, and made them permanent. ||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਇਨ ਗ੍ਰਿਹਨ ਕੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹੀ ਮਾਰੈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
जो जो निंद करै इन ग्रिहन की तिसु आगै ही मारै करतार ॥१॥
jo jo nind karai in garihan kee tis aagai hee maarai kartaar. ||1||
Whoever slanders these homes, is pre-destined by the Creator Lord to be destroyed. ||1||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ਜਾ ਕੋ ਸਬਦੁ ਅਖੰਡ ਅਪਾਰ ॥੨॥੯॥੨੭॥
नानक दास ता की सरनाई जा को सबदु अखंड अपार ॥२॥९॥२७॥
Nanak daas taa kee sarnaa-ee jaa ko sabad akhand apaar. ||2||9||27||
Slave Nanak seeks the Sanctuary of God; the Word of His Shabad is unbreakable and infinite. ||2||9||27||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਸਗਲੇ ਗਏ ਬਿਨਸੇ ਤੇ ਰੋਗ ॥
ताप संताप सगले गए बिनसे ते रोग ॥
taap santaap saglay ga-ay binsay tay rog.
The fever and sickness are gone, and the diseases are all dispelled.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਬਖਸਿਆ ਸੰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रहमि तू बखसिआ संतन रस भोग ॥ रहाउ ॥
paarbarahm too bakhsi-aa santan ras bhog. rahaa-o.
The Supreme Lord God has forgiven you, so enjoy the happiness of the Saints. ||Pause||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਤੇਰੀ ਮੰਡਲੀ ਤੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਰੋਗ ॥

सर्ब सुखा तेरी मंडली तेरा मनु तनु आरोग ॥

sarab sukhaa tayree mandlee tayraa man tan aarog.

All joys have entered your world, and your mind and body are free of disease.

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਰਾਮ ਕੇ ਇਹ ਅਵਖਦ ਜੋਗ ॥੧॥

गुन गावहु नित राम के इह अवखद जोग ॥१॥

gun gaavhu nit raam kay ih avkhad jog. ||1||

So chant continuously the Glorious Praises of the Lord; this is the only potent medicine. ||1||

ਆਇ ਬਸਹੁ ਘਰ ਦੇਸ ਮਹਿ ਇਹ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥

आइ बसहु घर देस महि इह भले संजोग ॥

aa-ay bashu ghar days meh ih bhalay sanjog.

So come, and dwell in your home and native land; this is such a blessed and auspicious occasion.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਲਹਿ ਗਏ ਬਿਓਗ ॥੨॥੧੦॥੨੮॥

नानक प्रभ सुप्रसन्न भए लहि गए बिओग ॥२॥१०॥२८॥

Nanak parabh suparsan bha-ay leh ga-ay bi-og. ||2||10||28||

O Nanak, God is totally pleased with you; your time of separation has come to an end. ||2||10||28||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਕਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹੀ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥

काहू संगि न चालही माइआ जंजाल ॥

kaahoo sang na chaalhee maa-i-aa janjaal.

The entanglements of Maya do not go along with anyone.

ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਖਿਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ऊठि सिधारे छत्रपति संतन कै खिआल ॥ रहाउ ॥

ooth siDhaaray chhatarpat santan kai khi-aal. rahaa-o.

Even kings and rulers must arise and depart, according to the wisdom of the Saints. ||Pause||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਉ ਬਿਨਸਨਾ ਇਹ ਧੁਰ ਕੀ ਢਾਲ ॥
अहम्बुधि कउ बिनसना इह धुर की ढाल ॥
ahaN-buDh ka-o binsanaa ih Dhur kee dhaal.
Pride goes before the fall - this is a primal law.

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥
बहु जोनी जनमहि मरहि बिखिआ बिकराल ॥१॥
baho jonee janmeh mareh bikhi-aa bikraal. ||1||
Those who practice corruption and sin, are born into countless incarnations, only to die again. ||1||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਕਹਹਿ ਨਿਤ ਜਪਹਿ ਗੁਪਾਲ ॥
सति बचन साधू कहहि नित जपहि गुपाल ॥
sat bachan saaDhoo kaheh nit jaapeh gupaal.
The Holy Saints chant Words of Truth; they meditate continually on the Lord of the Universe.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਰੰਗ ਲਾਲ ॥੨॥੧੧॥੨੯॥
सिमरि सिमरि नानक तरे हरि के रंग लाल ॥२॥११॥२१॥
simar simar Nanak taray har kay rang laal. ||2||11||29||
Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, those who are imbued with the color of the Lord's Love are carried across. ||2||11||29||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਅਨੰਦ ਸੂਖ ਪੂਰੇ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥
सहज समाधि अनंद सूख पूरे गुरि दीन ॥
sahj samaaDh anand sookh pooray gur deen.
The Perfect Guru has blessed me with celestial Samaadhi, bliss and peace.

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਚੀਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥

सदा सहाई संगि प्रभ अमृत गुण चीन ॥ रहाउ ॥

sadaa sahaa-ee sang parabh amrit gun cheen. rahaa-o.

God is always my Helper and Companion; I contemplate His Ambrosial Virtues. ||Pause||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ੍ਰ ਮਹਿ ਲੋਚਹਿ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥

जै जै कारु जगत्र महि लोचहि सभि जीआ ॥

jai jai kaar jagtar meh locheh sabh jee-aa.

Triumphant cheers greet me all across the world, and all beings yearn for me.

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭੂ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਥੀਆ ॥੧॥

सुप्रसन्न भए सतिगुर प्रभू कछु बिघनु न थीआ ॥१॥

suparsan bha-ay satgur parabhoo kachh bighan na thee-aa. ||1||

The True Guru and God are totally pleased with me; no obstacle blocks my way. ||1||

ਜਾ ਕਾ ਅੰਗੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ ਸਭ ਦਾਸ ॥

जा का अंगु दइआल प्रभ ता के सभ दास ॥

jaa kaa ang da-i-aal parabh taa kay sabh daas.

One who has the Merciful Lord God on his side - everyone becomes his slave.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥੧੨॥੩੦॥

सदा सदा वडिआईआ नानक गुर पासि ॥२॥१२॥३०॥

sadaa sadaa vadi-aa-ee-aa Nanak gur paas. ||2||12||30||

Forever and ever, O Nanak, glorious greatness rests with the Guru. ||2||12||30||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ਚਉਪਦੇ

रागु बिलावलु महला ५ घरु ५ चउपदे

raag bilaaval mahalla 5 ghar 5 cha-upday

Raag Bilaaval, Fifth Mahalla Fifth House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਜਗੁ ਸਾਜਿਆ ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਬਾਰ ॥
मृत मंडल जगु साजिआ जिउ बालू घर बार ॥
mitar mandal jag saaji-aa ji-o baaloo ghar baar.
This perishable realm and world has been made like a house of sand.

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਕਾਗਦ ਬੂੰਦਾਰ ॥੧॥
बिनसत बार न लागई जिउ कागद बूंदार ॥१॥
binsat baar na laag-ee ji-o kaagad booNdaar. ||1||
In no time at all, it is destroyed, like the paper drenched with water. ||1||

ਸੁਨਿ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਤਿ ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
सुनि मेरी मनसा मनै माहि सति देखु बीचारि ॥
sun mayree mansaa manai maahi sat daykh beechaar.
Listen to me, people: behold, and consider this within your mind.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ਤਜਿ ਗਏ ਘਰ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सिध साधिक गिरही जोगी तजि गए घर बार ॥१॥ रहाउ ॥
siDh saaDhik girhee jogee taj ga-ay ghar baar. ||1|| rahaa-o.
The Siddhas, the seekers, house-holders and Yogis have forsaken their homes and left. ||1||Pause||

ਜੈਸਾ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਿ ਕਾ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰ ॥
जैसा सुपना रैनि का तैसा संसार ॥
jaisaa supnaa rain kaa taisaa sansaar.
This world is like a dream in the night.

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਸਭੁ ਬਿਨਸੀਐ ਕਿਆ ਲਗਹਿ ਗਵਾਰ ॥੨॥
दृसटिमान सभु बिनसीऐ किआ लगहि गवार ॥२॥
daristimaan sabh binsee-ai ki-aa lageh gavaar. ||2||
All that is seen shall perish. Why are you attached to it, you fool? ||2||

ਕਹਾ ਸੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ਹੈ ਦੇਖੁ ਨੈਨ ਪਸਾਰਿ ॥

कहा सु भाई मीत है देखु नैन पसारि ॥

kahaa so bhaa-ee meet hai daykh nain pasaar.
Where are your brothers and friends? Open your eyes and see!

ਇਕਿ ਚਾਲੇ ਇਕਿ ਚਾਲਸਹਿ ਸਭਿ ਅਪਨੀ ਵਾਰ ॥੩॥

इकि चाले इकि चालसहि सभि अपनी वार ॥३॥

ik chaalay ik chaalsahi sabh apnee vaar. ||3||
Some have gone, and some will go; everyone must take his turn. ||3||

ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥

जिन पूरा सतिगुरु सेविआ से असथिरु हरि दुआरि ॥

jin pooraa satgur sayvi-aa say asthir har du-aar.
Those who serve the Perfect True Guru, remain ever-stable at the Door of the Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੩੧॥

जनु नानकु हरि का दासु है राखु पैज मुरारि ॥४॥१॥३१॥

jan Nanak har kaa daas hai raakh paij muraar. ||4||1||31||
Servant Nanak is the Lord's slave; preserve his honor, O Lord, Destroyer of ego. ||4||1||31||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਲੋਕਨ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਬੈਸੰਤਰਿ ਪਾਗਉ ॥

लोकन कीआ वडिआईआ बैसंतरि पागउ ॥

lokan kee-aa vadi-aa-ee-aa baisantar paaga-o.
The glories of the world, I cast into the fire.

ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਨਾ ਤੇ ਬੋਲ ਕਰਾਗਉ ॥੧॥

जिउ मिलै पिआरा आपना ते बोल करागउ ॥१॥

ji-o milai pi-aaraa aapnaa tay bol karaaga-o. ||1||
I chant those words, by which I may meet my Beloved. ||1||

ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਤਉ ਭਗਤੀ ਲਾਗਉ ॥

जउ प्रभ जीउ दइआल होइ तउ भगती लागउ ॥

ja-o parabh jee-o da-i-aal ho-ay ta-o bhagtee laaga-o.
When God becomes Merciful, then He enjoins me to His devotional service.

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਹ ਤਿਆਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लपटि रहिओ मनु बासना गुर मिलि इह तिआगउ ॥१॥ रहाउ ॥

lapat rahi-o man baasnaa gur mil ih ti-aaga-o. ||1|| rahaa-o.
My mind clings to worldly desires; meeting with the Guru, I have renounced them. ||1||Pause||

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ਇਹੁ ਜੀਉ ਹੋਮਾਗਉ ॥
करउ बेनती अति घनी इहु जीउ होमागउ ॥

kara-o bayntee at ghanee ih jee-o homaaga-o.
I pray with intense devotion, and offer this soul to Him.

ਅਰਥ ਆਨ ਸਭਿ ਵਾਰਿਆ ਪ੍ਰਿਅ ਨਿਮਖ ਸੋਹਾਗਉ ॥੨॥
अर्थ आन सभि वारिआ प्रिअ निमख सोहागउ ॥२॥

arath aan sabh vaari-aa pari-a nimakh sohaaga-o. ||2||
I would sacrifice all other riches, for a moment's union with my Beloved. ||2||

ਪੰਚ ਸੰਗੁ ਗੁਰ ਤੇ ਛੁਟੇ ਦੋਖ ਅਰੁ ਰਾਗਉ ॥
पंच संगु गुर ते छुटे दोख अरु रागउ ॥

panch sang gur tay chhutay dokh ar raaga-o.
Through the Guru, I am rid of the five villains, as well as emotional love and hate.

ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਾਗਉ ॥੩॥
रिदै प्रगासु प्रगट भइआ निसि बासुर जागउ ॥३॥

ridai pargaas pargat bha-i-aa nis baasur jaaga-o. ||3||
My heart is illumined, and the Lord has become manifest; night and day, I remain awake and aware. ||3||

ਸਰਣਿ ਸੋਹਾਗਨਿ ਆਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਉ ॥
सरणि सोहागनि आइआ जिसु मसतकि भागउ ॥

saran sohaagan aa-i-aa jis mastak bhaaga-o.

The blessed soul-bride seeks His Sanctuary; her destiny is recorded on her forehead.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਗਉ ॥੪॥੨॥੩੨॥
कहु नानक तिनि पाइआ तनु मनु सीतलागउ ॥४॥२॥३२॥
kaho Nanak tin paa-i-aa tan man seetlaaga-o. ||4||2||32||
Says Nanak, she obtains her Husband Lord; her body and mind are cooled and soothed. ||4||2||32||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਲਾਲ ਰੰਗੁ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਾ ਜਿਸ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥
लाल रंगु तिस कउ लगा जिस के वडभागा ॥
laal rang tis ka-o lagaa jis kay vadbhaagaa.
One is dyed in the color of the Lord's Love, by great good fortune.

ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹ ਲਾਗੈ ਦਾਗਾ ॥੧॥
मैला कदे न होवई नह लागै दागा ॥१॥
mailaa kaday na hova-ee nah laagai daagaa. ||1||
This color is never muddied; no stain ever sticks to it. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸੁਖਦਾਈਆ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥
प्रभु पाइआ सुखदाईआ मिलिआ सुख भाइ ॥
parabh paa-i-aa sukh-daa-ee-aa mili-aa sukh bhaa-ay.
He finds God, the Giver of peace, with feelings of joy.

ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ਭੀਤਰੇ ਛੋਡਿਆ ਨਹ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सहजि समाना भीतरे छोडिआ नह जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sahj samaanaa bheetray chhodi-aa nah jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Celestial Lord blends into his soul, and he can never leave Him. ||1||Pause||

ਜਰਾ ਮਰਾ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
जरा मरा नह विआपई फिरि दूखु न पाइआ ॥

jaraa maraa nah vi-aapa-ee fir dookh na paa-i-aa.
Old age and death cannot touch him, and he shall not suffer pain again.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਘਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥
पी अमृतु आघानिआ गुरि अमरु कराइआ ॥२॥
pee amrit aaghaani-aa gur amar karaa-i-aa. ||2||
Drinking in the Ambrosial Nectar, he is satisfied; the Guru makes him immortal. ||2||

ਸੋ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥
सो जानै जिनि चाखिआ हरि नामु अमोला ॥
so jaanai jin chaakhi-aa har naam amolaa.
He alone knows its taste, who tastes the Priceless Name of the Lord.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਕਿਆ ਕਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਾ ॥੩॥
कीमति कही न जाईऐ किआ कहि मुखि बोला ॥३॥
keemat kahee na jaa-ee-ai ki-aa kahi mukh bolaa. ||3||
Its value cannot be estimated; what can I say with my mouth? ||3||

ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
सफल दरसु तेरा पारब्रह्म गुण निधि तेरी बाणी ॥
safal daras tayraa paarbarahm gun niDh tayree banee.
Fruitful is the Blessed Vision of Your Darshan, O Supreme Lord God. The Word of Your Bani is the treasure of virtue.

ਪਾਵਉ ਧੂਰਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੩॥੩੩॥
पावउ धूरि तेरे दास की नानक कुरबाणी ॥४॥३॥३३॥
paava-o Dhoor tayray daas kee Nanak kurbaanee. ||4||3||33||
Please bless me with the dust of the feet of Your slaves; Nanak is a sacrifice. ||4||3||33||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
राखहु अपनी सरणि प्रभ मोहि किरपा धारे ॥
raakho apnee saran parabh mohi kirpaa Dhaaray.
Keep me under Your Protection, God; shower me with Your Mercy.

ਸੇਵਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਊ ਨੀਚੁ ਮੂਰਖਾਰੇ ॥੧॥
सेवा कछू न जानऊ नीचु मूरखारे ॥१॥
sayvaa kachhoo na jaan-oo neech moorkhaaray. ||1||
I do not know how to serve You; I am just a low-life fool. ||1||

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਤੁਧੁ ਊਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
मानु करउ तुधु ऊपरे मेरे प्रीतम पिआरे ॥
maan kara-o tuDh oopray mayray pareetam pi-aaray.
I take pride in You, O my Darling Beloved.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਸਦ ਭੂਲਤੇ ਤੁਮ੍ ਬਖਸਨਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम अपराधी सद भूलते तुम्ह बखसनहारे ॥१॥ रहाउ ॥
ham apraaDhee sad bhooltay tum[H] bakhsanhaaray. ||1|| rahaa-o.
I am a sinner, continuously making mistakes; You are the Forgiving Lord. ||1||Pause||

ਹਮ ਅਵਗਨ ਕਰਹ ਅਸੰਖ ਨੀਤਿ ਤੁਮ੍ ਨਿਰਗੁਨ ਦਾਤਾਰੇ ॥
हम अवगन करह असंख नीति तुम्ह निरगुन दातारे ॥
ham avgan karah asa[N]kh neet tum[H] nirgun daataaray.
I make mistakes each and every day. You are the Great Giver;

ਦਾਸੀ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਏ ਕਰਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥
दासी संगति प्रभू तिआगि ए कर्म हमारे ॥२॥
daasee sangat parabhoo ti-aag ay karam hamaaray. ||2||
I am worthless. I associate with Maya, your hand-maiden, and I renounce You, God; such are my actions. ||2||

ਤੁਮ੍ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਹਮ ਅਕਿਰਤਘਨਾਰੇ ॥
तुम्ह देवहु सभु किछु दइआ धारि हम अकिरतघनारे ॥
tum[H] dayvhu sabh kichh da-i-aa Dhaar ham akirat-ghanaaray.

You bless me with everything, showering me with Mercy; And I am such an ungrateful wretch!

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਤੇਰੇ ਦਾਨ ਸਿਉ ਨਹ ਚਿਤਿ ਖਸਮਾਰੇ ॥੩॥

लागि परे तेरे दान सिउ नह चिति खसमारे ॥३॥

laag paray tayray daan si-o nah chit khasmaaray. ||3||
I am attached to Your gifts, but I do not even think of You, O my Lord and Master. ||3||

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ॥

तुझ ते बाहरि किछु नही भव काटनहारे ॥

tujh tay baahar kichh nahee bhav kaatanhaaray.
There is none other than You, O Lord, Destroyer of fear.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦਇਆਲ ਗੁਰ ਲੇਹੁ ਮੁਗਧ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੩੪॥

कहु नानक सरणि दइआल गुर लेहु मुगध उधारे ॥४॥४॥३४॥

kaho Nanak saran da-i-aal gur layho mugaDh uDhaaray. ||4||4||34||
Says Nanak, I have come to Your Sanctuary, O Merciful Guru; I am so foolish - please, save me! ||4||4||34||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੀਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈਐ ॥

दोसु न काहू दीजीऐ प्रभु अपना धिआईऐ ॥

dos na kaahoo deejee-ai parabh apnaa Dhi-aa-ee-ai.
Don't blame anyone else; meditate on your God.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਨਾ ਮਨ ਸੋਈ ਗਾਈਐ ॥੧॥

जितु सेविऐ सुखु होइ घना मन सोई गाईऐ ॥१॥

jit sayvi-ai sukh ho-ay ghanaa man so-ee gaa-ee-ai. ||1||
Serving Him, great peace is obtained; O mind, sing His Praises. ||1||

ਕਹੀਐ ਕਾਇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝੁ ਬਿਨਾ ॥

कहीऐ काइ पिआरे तुझु बिना ॥

kahee-ai kaa-ay pi-aaray tujh binaa.
O Beloved, other than You, who else should I ask?

ਤੁਮ੍ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਅਵਗਨ ਹਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुम्ह दइआल सुआमी सभ अवगन हमा ॥१॥ रहाउ ॥
tum^H da-i-aal su-aamee sabh avgan hamaa. ||1|| rahaa-o.
You are my Merciful Lord and Master; I am filled with all faults. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਤੁਮ੍ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹਾ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਚਾਰਾ ॥
जिउ तुम्ह राखहु तिउ रहा अवरु नही चारा ॥
ji-o tum^H raakho ti-o rahaa avar nahee chaaraa.
As You keep me, I remain; there is no other way.

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਤੇਰੀਆ ਇਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥
नीधरिआ धर तेरीआ इक नाम अधारा ॥२॥
neeDhri-aa Dhar tayree-aa ik naam aDhaaraa. ||2||
You are the Support of the unsupported; You Name is my only Support. ||2||

ਜੋ ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲਾ ਮਨਿ ਲੇਤਾ ਮੁਕਤਾ ॥
जो तुम्ह करहु सोई भला मनि लेता मुकता ॥
jo tum^H karahu so-ee bhalaa man laytaa muktaa.
One who accepts whatever You do as good - that mind is liberated.

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੇਰੀਆ ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੁਗਤਾ ॥੩॥
सगल समग्री तेरीआ सभ तेरी जुगता ॥३॥
sagal samagree tayree-aa sabh tayree jugtaa. ||3||
The entire creation is Yours; all are subject to Your Ways. ||3||

ਚਰਨ ਪਖਾਰਉ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥
चरन पखारउ करि सेवा जे ठाकुर भावै ॥
charan pakhaara-o kar sayvaa jay thaakur bhaavai.
I wash Your Feet and serve You, if it pleases You, O Lord and Master.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੫॥੩੫॥
होहु क्रिपाल दइआल प्रभ नानकु गुण गावै ॥४॥५॥३५॥

hohu kirpaal da-i-aal parabh Nanak gun gaavai. ||4||5||35||
Be Merciful, O God of Compassion, that Nanak may sing Your Glorious Praises. ||4||5||35||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਿਰਤੁ ਹਸੈ ਸਿਰ ਊਪਰੇ ਪਸੂਆ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
मिरतु हसै सिर ऊपरे पसूआ नही बूझै ॥
mirat hasai sir oopray pasoo-aa nahee boojhai.
Death hovers over his head, laughing, but the beast does not understand.

ਬਾਦ ਸਾਦ ਅਹੰਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥੧॥
बाद साद अहंकार महि मरणा नही सूझै ॥१॥
baad saad ahaNkaar meh marnaa nahee soojhai. ||1||
Entangled in conflict, pleasure and egotism, he does not even think of death. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਆਪਨਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥
सतिगुरु सेवहु आपना काहे फिरहु अभागे ॥
satgur sayvhu aapnaa kaahay firahu abhaagay.
So serve your True Guru; why wander around miserable and unfortunate?

ਦੇਖਿ ਕਸੁੰਭਾ ਰੰਗੁਲਾ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
देखि कसुम्भा रंगुला काहे भूलि लागे ॥१॥ रहाउ ॥
daykh kasumbhaa rangulaa kaahay bhool laagay. ||1|| rahaa-o.
You gaze upon the transitory, beautiful safflower, but why do you get attached to it? ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਪਾਪ ਦਰਬੁ ਕੀਆ ਵਰਤਣ ਕੈ ਤਾਈ ॥
करि करि पाप दरबु कीआ वरतण कै ताई ॥
kar kar paap darab kee-aa vartan kai taa-ee.
You commit sins again and again, to gather wealth to spend.

ਮਾਟੀ ਸਿਉ ਮਾਟੀ ਰਲੀ ਨਾਗਾ ਉਠਿ ਜਾਈ ॥੨॥

माटी सिउ माटी रली नागा उठि जाई ॥२॥

maatee si-o maatee ralee naagaa u<u>th</u> jaa-ee. ||2||

But your dust shall mix with dust; you shall arise and depart naked. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਕੀਐ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ਤੇ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧੀ ॥

जा कै कीऐ स्रमु करै ते बैर बिरोधी ॥

jaa kai kee-ai saram karai <u>t</u>ay bair biro<u>Dh</u>ee.

Those for whom you work, will become your spiteful enemies.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਭਜਿ ਜਾਹਿਗੇ ਕਾਹੇ ਜਲਹੁ ਕਰੋਧੀ ॥੩॥

अंत कालि भजि जाहिगे काहे जलहु करोधी ॥३॥

an<u>t</u> kaal <u>bh</u>aj jaahigay kaahay jalahu karo<u>Dh</u>ee. ||3||

In the end, they will run away from you; why do you burn for them in anger? ||3||

ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਸੋਈ ਹੋਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥

दास रेणु सोई होआ जिसु मसतकि करमा ॥

<u>d</u>aas ray<u>n</u> so-ee ho-aa jis mas<u>t</u>ak karmaa.

He alone becomes the dust of the Lord's slaves, who has such good karma upon his forehead.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੪॥੬॥੩੬॥

कहु नानक बंधन छुटे सतिगुर की सरना ॥४॥६॥३६॥

kaho Nanak ban<u>Dh</u>an <u>chh</u>utay sa<u>t</u>gur kee sarnaa. ||4||6||36||

Says Nanak, he is released from bondage, in the Sanctuary of the True Guru. ||4||6||36||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਖਲ ਚਤੁਰ ਬਕੀਤਾ ॥

पिंगुल पर्बत पारि परे खल चतुर बकीता ॥

pingul parba<u>t</u> paar paray <u>kh</u>al cha<u>t</u>ur bakee<u>t</u>aa.

The cripple crosses over the mountain, the fool becomes a wise man,

ਅੰਧੁਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝਿਆ ਗੁਰ ਭੇਟਿ ਪੁਨੀਤਾ ॥੧॥
अंधुले तृभवण सूझिआ गुर भेटि पुनीता ॥१॥
anDhulay taribhavan soojhi-aa gur bhayt puneetaa. ||1||
and the blind man sees the three worlds, by meeting with the True Guru and being purified. ||1||

ਮਹਿਮਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
महिमा साधू संग की सुनहु मेरे मीता ॥
mahimaa saaDhoo sang kee sunhu mayray meetaa.
This is the Glory of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; listen, O my friends.

ਮੈਲੁ ਖੋਈ ਕੋਟਿ ਅਘ ਹਰੇ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मैलु खोई कोटि अघ हरे निर्मल भए चीता ॥१॥ रहाउ ॥
mail kho-ee kot agh haray nirmal bha-ay cheetaa. ||1|| rahaa-o.
Filth is washed away, millions of sins are dispelled, and the consciousness becomes immaculate and pure. ||1||Pause||

ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਕੀਟਿ ਹਸਤੀ ਜੀਤਾ ॥
ऐसी भगति गोविंद की कीटि हसती जीता ॥
aisee bhagat govind kee keet hastee jeetaa.
Such is devotional worship of the Lord of the Universe, that the ant can overpower the elephant.

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਆਪਨੋ ਤਿਸੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਦੀਤਾ ॥੨॥
जो जो कीनो आपनो तिसु अभै दानु दीता ॥२॥
jo jo keeno aapno tis abhai daan deetaa. ||2||
Whoever the Lord makes His own, is blessed with the gift of fearlessness. ||2||

ਸਿੰਘੁ ਬਿਲਾਈ ਹੋਇ ਗਇਓ ਤ੍ਰਿਣੁ ਮੇਰੁ ਦਿਖੀਤਾ ॥
सिंघु बिलाई होइ गइओ तृणु मेरु दिखीता ॥
singh bilaa-ee ho-ay ga-i-o tarin mayr dikheetaa.
The lion becomes a cat, and the mountain looks like a blade of grass.

ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਤੇ ਦਮ ਆਢ ਕਉ ਤੇ ਗਨੀ ਧਨੀਤਾ ॥੩॥
स्रमु करते दम आढ कउ ते गनी धनीता ॥३॥
saram kartay dam aadh ka-o tay ganee Dhaneetaa. ||3||
Those who worked for half a shell, will be judged very wealthy. ||3||

ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਕਹਿ ਸਕਉ ਬੇਅੰਤ ਗੁਨੀਤਾ ॥
कवन वडाई कहि सकउ बेअंत गुनीता ॥
kavan vadaa-ee kahi saka-o bay-ant guneetaa.
What glorious greatness of Yours can I describe, O Lord of infinite excellences?

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਸਰੀਤਾ ॥੪॥੭॥੩੭॥
करि किरपा मोहि नामु देहु नानक दर सरीता ॥४॥७॥३७॥
kar kirpaa mohi naam dayh Nanak dar sareetaa. ||4||7||37||
Please bless me with Your Mercy, and grant me Your Name; O Nanak, I am lost without the Blessed Vision of Your Darshan. ||4||7||37||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਅਹੰਬੁਧਿ ਪਰਬਾਦ ਨੀਤ ਲੋਭ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥
अहम्बुधि परबाद नीत लोभ रसना सादि ॥
aha^N-buDh parbaad neet lobh rasnaa saad.
He is constantly entangled in pride, conflict, greed and tasty flavors.

ਲਪਟਿ ਕਪਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬੇਧਿਆ ਮਿਥਿਆ ਬਿਖਿਆਦਿ ॥੧॥
लपटि कपटि गृहि बेधिआ मिथिआ बिखिआदि ॥१॥
lapat kapat garihi bayDhi-aa mithi-aa bikhi-aad. ||1||
He is involved in deception, fraud, household affairs and corruption. ||1||

ਐਸੀ ਪੇਖੀ ਨੇਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥
ऐसी पेखी नेत्र महि पूरे गुर परसादि ॥
aisee paykhee naytar meh pooray gur parsaad.
I have seen this with my eyes, by the Grace of the Perfect Guru.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਧਨ ਜੋਬਨਾ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राज मिलख धन जोबना नामै बिनु बादि ॥१॥ रहाउ ॥
raaj milakh Dhan jobnaa naamai bin baad. ||1|| rahaa-o.
Power, property, wealth and youth are useless, without the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਰੂਪ ਧੂਪ ਸੋਗੰਧਤਾ ਕਾਪਰ ਭੋਗਾਦਿ ॥
रूप धूप सोगंधता कापर भोगादि ॥
roop Dhoop soganDh-taa kaapar bhogaad.
Beauty, incense, scented oils, beautiful clothes and foods

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਪਾਪਿਸਟ ਤਨ ਹੋਏ ਦੁਰਗਾਦਿ ॥੨॥
मिलत संगि पापिसट तन होए दुरगादि ॥२॥
milat sang paapisat tan ho-ay durgaad. ||2||
- when they come into contact with the body of the sinner, they stink. ||2||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਖਿਨ ਭੰਗਨ ਦੇਹਾਦਿ ॥
फिरत फिरत मानुखु भइआ खिन भंगन देहादि ॥
firat firat maanukh bha-i-aa khin bhangan dayhaad.
Wandering, wandering around, the soul is reincarnated as a human, but this body lasts only for an instant.

ਇਹ ਅਉਸਰ ਤੇ ਚੂਕਿਆ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਦਿ ॥੩॥
इह अउसर ते चूकिआ बहु जोनि भ्रमादि ॥३॥
ih a-osar tay chooki-aa baho jon bharmaad. ||3||
Losing this opportunity, he must wander again through countless incarnations. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥
प्रभ किरपा ते गुर मिले हरि हरि बिसमाद ॥
parabh kirpaa tay gur milay har har bismaad.
By God's Grace, he meets the Guru; contemplating the Lord, Har, Har, he is wonderstruck.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਨਾਨਕ ਅਨੰਦ ਤਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੪॥੮॥੩੮॥
सूख सहज नानक अनंद ता कै पूरन नाद ॥४॥८॥३८॥
sookh sahj Nanak anand taa kai pooran naad. ||4||8||38||

He is blessed with peace, poise and bliss, O Nanak, through the perfect sound current of the Naad. ||4||8||38||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਚਰਨ ਭਏ ਸੰਤ ਬੋਹਿਥਾ ਤਰੇ ਸਾਗਰੁ ਜੇਤ ॥

चरन भए संत बोहिथा तरे सागरु जेत ॥

charan bha-ay sant bohithaa taray saagar jayt.

The feet of the Saints are the boat, to cross over the world-ocean.

ਮਾਰਗ ਪਾਏ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਦਸੇ ਭੇਤ ॥੧॥

मारग पाए उदिआन महि गुरि दसे भेत ॥१॥

maarag paa-ay udi-aan meh gur dasay bhayt. ||1||

In the wilderness, the Guru places them on the Path, and reveals the secrets of the Lord's Mystery. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੇਤ ॥

हरि हरि हरि हरि हरि हरे हरि हरि हरि हेत ॥

har har har har har haray har har har hayt.

O Lord, Har Har Har, Har Har Haray, Har Har Har, I love You.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ऊठत बैठत सोवते हरि हरि हरि चेत ॥१॥ रहाउ ॥

oothat baithat sovtay har har har chayt. ||1|| rahaa-o.

While standing up, sitting down and sleeping, think of the Lord, Har Har Har. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਆਗੈ ਭਗੇ ਜਬ ਸਾਧਸੰਗੇਤ ॥

पंच चोर आगै भगे जब साधसंगेत ॥

panch chor aagai bhagay jab saaDhsangayt.

The five thieves run away, when one joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਘਣੋ ਲਾਭੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਸੇਤ ॥੨॥

पूंजी साबतु घणो लाभु गृहि सोभा सेत ॥२॥

poonjee saabat ghano laabh garihi sobhaa sayt. ||2||

His investment is intact, and he earns great profits; his household is blessed with honor. ||2||

ਨਿਹਚਲ ਆਸਣੁ ਮਿਟੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਡੋਲੇਤ ॥

निहचल आसणु मिटी चिंत नाही डोलेत ॥

nihchal aasan mitee chint naahee dolayt.

His position is unmoving and eternal, his anxiety is ended, and he wavers no more.

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਨੇਤ ॥੩॥

भरमु भुलावा मिटि गइआ प्रभ पेखत नेत ॥३॥

bharam bhulaavaa mit ga-i-aa parabh paykhat nayt. ||3||

His doubts and misgivings are dispelled, and he sees God everywhere. ||3||

ਗੁਣ ਗਭੀਰ ਗੁਨ ਨਾਇਕਾ ਗੁਣ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤ ॥

गुण गभीर गुन नाइका गुण कहीअहि केत ॥

gun gabheer gun naa-ikaa gun kahee-ahi kayt.

The Virtues of our Virtuous Lord and Master are so profound; how many of His Glorious Virtues should I speak?

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰੇਤ ॥੪॥੯॥੩੯॥

नानक पाइआ साधसंगि हरि हरि अम्म्रेत ॥४॥९॥३९॥

Nanak paa-i-aa saaDhsang har har amrayt. ||4||9||39||

Nanak has obtained the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||4||9||39||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਜੀਵਨਾ ਤੇਤੋ ਬਿਰਥਾਰੀ ॥

बिनु साधू जो जीवना तेतो बिरथारी ॥

bin saaDhoo jo jeevnaa tayto birthaaree.

That life, which has no contact with the Holy, is useless.

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮ ਮਿਟੇ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
मिलत संगि सभि भ्रम मिटे गति भई हमारी ॥१॥
milat sang sabh bharam mitay gat bha-ee hamaaree. ||1||
Joining their congregation, all doubts are dispelled, and I am emancipated. ||1||

ਜਾ ਦਿਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਮੋਹਿ ਉਆ ਦਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
जा दिन भेटे साध मोहि उआ दिन बलिहारी ॥
jaa din bhaytay saaDh mohi u-aa din balihaaree.
That day, when I meet with the Holy - I am a sacrifice to that day.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਪਨੋ ਜੀਅਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तनु मनु अपनो जीअरा फिरि फिरि हउ वारी ॥१॥ रहाउ ॥
tan man apno jee-araa fir fir ha-o vaaree. ||1|| rahaa-o.
Again and again, I sacrifice my body, mind and soul to them. ||1||Pause||

ਏਤ ਛਡਾਈ ਮੋਹਿ ਤੇ ਇਤਨੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾਰੀ ॥
एत छडाई मोहि ते इतनी दृड़तारी ॥
ayt chhadaa-ee mohi tay itnee darirh-taaree.
They have helped me renounce this ego, and implant this humility within myself.

ਸਗਲ ਰੇਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਇਆ ਬਿਨਸੀ ਅਪਧਾਰੀ ॥੨॥
सगल रेन इहु मनु भइआ बिनसी अपधारी ॥२॥
sagal rayn ih man bha-i-aa binsee apDhaaree. ||2||
This mind has become the dust of all men's feet, and my self-conceit has been dispelled. ||2||

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਏ ਖਿਨ ਮਹਿ ਜਾਰੀ ॥
निंद चिंद पर दूखना ए खिन महि जारी ॥
nind chind par dookhnaa ay khin meh jaaree.
In an instant, I burnt away the ideas of slander and ill-will towards others.

ਦਇਆ ਮਇਆ ਅਰੁ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਨਾਹੀ ਦੂਰਾਰੀ ॥੩॥
दइआ मइआ अरु निकटि पेखु नाही दूरारी ॥३॥
da-i-aa ma-i-aa ar nikat paykh naahee dooraaree. ||3||

I see close at hand, the Lord of mercy and compassion; He is not far away at all. ||3||

ਤਨ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ਅਬ ਮੁਕਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥
तन मन सीतल भए अब मुकते संसारी ॥
tan man seetal bha-ay ab muktay sansaaree.
My body and mind are cooled and soothed, and now, I am liberated from the world.

ਹੀਤ ਚੀਤ ਸਭ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਾਰੀ ॥੪॥੧੦॥੪੦॥
हीत चीत सभ प्रान धन नानक दरसारी ॥४॥१०॥४०॥
heet cheet sabh paraan Dhan Nanak darsaaree. ||4||10||40||
Love, consciousness, the breath of life, wealth and everything, O Nanak, are in the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||10||40||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਟਹਲ ਕਰਉ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪਗ ਝਾਰਉ ਬਾਲ ॥
टहल करउ तेरे दास की पग झारउ बाल ॥
tahal kara-o tayray daas kee pag jhaara-o baal.
I perform service for Your slave, O Lord, and wipe his feet with my hair.

ਮਸਤਕੁ ਅਪਨਾ ਭੇਟ ਦੇਉ ਗੁਨ ਸੁਨਉ ਰਸਾਲ ॥੧॥
मसतकु अपना भेट देउ गुन सुनउ रसाल ॥१॥
mastak apnaa bhayt day-o gun sun-o rasaal. ||1||
I offer my head to him, and listen to the Glorious Praises of the Lord, the source of bliss. ||1||

ਤੁਮ੍ ਮਿਲਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਓ ਤੁਮ੍ ਮਿਲਹੁ ਦਇਆਲ ॥
तुम्ह मिलते मेरा मनु जीओ तुम्ह मिलहु दइआल ॥
tum^H miltay mayraa man jee-o tum^H milhu da-i-aal.
Meeting You, my mind is rejuvenated, so please meet me, O Merciful Lord.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ ਚਿਤਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निसि बासुर मनि अनदु होत चितवत किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥

nis baasur man anad hot chitvat kirpaal. ||1|| rahaa-o.

Night and day, my mind enjoys bliss, contemplating the Lord of Compassion. ||1||Pause||

Page: 0811

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ੍ ਲਾਗਹੁ ਪਾਲ ॥

जगत उधारन साध प्रभ तिन्ह लागहु पाल ॥

jagat uDhaaran saaDh parabh tin^{H} laagahu paal.

God's Holy people are the saviors of the world; I grab hold of the hem of their robes.

ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਪਗ ਰਾਲ ॥੨॥

मो कउ दीजै दानु प्रभ संतन पग राल ॥२॥

mo ka-o deejai daan parabh santan pag raal. ||2||

Bless me, O God, with the gift of the dust of the feet of the Saints. ||2||

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਛੁ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

उकति सिआनप कछु नही नाही कछु घाल ॥

ukat si-aanap kachh nahee naahee kachh ghaal.

I have no skill or wisdom at all, nor any work to my credit.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਰਾਖਹੁ ਮੋਹ ਤੇ ਕਾਟਹੁ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥

भ्रम भै राखहु मोह ते काटहु जम जाल ॥३॥

bharam bhai raakho moh tay kaatahu jam jaal. ||3||

Please, protect me from doubt, fear and emotional attachment, and cut away the noose of Death from my neck. ||3||

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰੁਣਾਪਤੇ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

बिनउ करउ करुणापते पिता प्रतिपाल ॥

bin-o kara-o karunaapatay pitaa partipaal.

I beg of You, O Lord of Mercy, O my Father, please cherish me!

ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਤੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਾਲ ॥੪॥੧੧॥੪੧॥

गुण गावउ तेरे साधसंगि नानक सुख साल ॥४॥११॥४१॥

gun gaava-o tayray saaDhsang Nanak sukh saal. ||4||11||41||
I sing Your Glorious Praises, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Lord, Home of peace. ||4||11||41||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
कीता लोड़हि सो करहि तुझ बिनु कछु नाहि ॥
keetaa lorheh so karahi tujh bin kachh naahi.
Whatever You wish, You do. Without You, there is nothing.

ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਜਮਦੂਤ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
परतापु तुम्हारा देखि कै जमदूत छडि जाहि ॥१॥
partaap tumHaaraa daykh kai jamdoot chhad jaahi. ||1||
Gazing upon Your Glory, the Messenger of Death leaves and goes away. ||1||

ਤੁਮ੍ਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ਬਿਨਸੈ ਅਹੰਮੇਵ ॥
तुम्री कृपा ते छूटीऐ बिनसै अहम्मेव ॥
tumHree kirpaa tay chhootee-ai binsai ahaNmayv.
By Your Grace, one is emancipated, and egotism is dispelled.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सर्ब कला समरथ प्रभ पूरे गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥
sarab kalaa samrath parabh pooray gurdayv. ||1|| rahaa-o.
God is omnipotent, possessing all powers; He is obtained through the Perfect, Divine Guru. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿਆ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਕੂਰੁ ॥
खोजत खोजत खोजिआ नामै बिनु कूरु ॥
khojat khojat khoji-aa naamai bin koor.
Searching, searching, searching - without the Naam, everything is false.

ਜੀਵਨ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਸਾ ਪੂਰੁ ॥੨॥

जीवन सुखु सभु साधसंगि प्रभ मनसा पूरु ॥२॥

jeevan sukh sabh saaDhsang parabh mansaa poor. ||2||

All the comforts of life are found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; God is the Fulfiller of desires. ||2||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਸਿਆਨਪ ਸਭ ਜਾਲੀ ॥

जितु जितु लावहु तितु तितु लगहि सिआनप सभ जाली ॥

jit jit laavhu tit tit lageh si-aanap sabh jaalee.

Whatever You attach me to, to that I am attached; I have burnt away all my cleverness.

ਜਤ ਕਤ ਤੁਮ੍ਹ ਭਰਪੂਰ ਹਹੁ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲੀ ॥੩॥

जत कत तुम्ह भरपूर हहु मेरे दीन दइआली ॥३॥

jat kat tumH bharpoor hahu mayray deen da-i-aalee. ||3||

You are permeating and pervading everywhere, O my Lord, Merciful to the meek. ||3||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥

सभु किछु तुम ते मागना वडभागी पाए ॥

sabh kichh tum tay maagnaa vadbhaagee paa-ay.

I ask for everything from You, but only the very fortunate ones obtain it.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵਾ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧੨॥੪੨॥

नानक की अरदासि प्रभ जीवा गुन गाए ॥४॥१२॥४२॥

Nanak kee ardaas parabh jeevaa gun gaa-ay. ||4||12||42||

This is Nanak's prayer, O God, I live by singing Your Glorious Praises. ||4||12||42||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਾਸਬੈ ਕਲਮਲ ਸਭਿ ਨਸਨਾ ॥

साधसंगति कै बासबै कलमल सभि नसना ॥

saaDhsangat kai baasbai kalmal sabh nasnaa.

Dwelling in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sins are erased.

ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਆ ਤਾ ਤੇ ਗਰਭਿ ਨ ਗ੍ਰਸਨਾ ॥੧॥
प्रभ सेती रंगि रातिआ ता ते गरभि न ग्रसना ॥१॥
parabh saytee rang raati-aa taa tay garabh na garsanaa. ||1||
One who is attuned to the Love of God, is not cast into the womb of reincarnation. ||1||

ਨਾਮੁ ਕਹਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਸੂਚੀ ਭਈ ਰਸਨਾ ॥
नामु कहत गोविंद का सूची भई रसना ॥
naam kahat govind kaa soochee bha-ee rasnaa.
Chanting the Name of the Lord of the Universe, the tongue becomes holy.

ਮਨ ਤਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मन तन निर्मल होई है गुर का जपु जपना ॥१॥ रहाउ ॥
man tan nirmal ho-ee hai gur kaa jap japnaa. ||1|| rahaa-o.
The mind and body become immaculate and pure, chanting the Chant of the Guru. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਤ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ਮਨਿ ਰਸੁ ਲੈ ਹਸਨਾ ॥
हरि रसु चाखत ध्रापिआ मनि रसु लै हसना ॥
har ras chaakhat Dharaapi-aa man ras lai hasnaa.
Tasting the subtle essence of the Lord, one is satisfied; receiving this essence, the mind becomes happy.

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਨਾ ॥੨॥
बुधि प्रगास प्रगट भई उलटि कमलु बिगसना ॥२॥
buDh pargaas pargat bha-ee ulat kamal bigsanaa. ||2||
The intellect is brightened and illuminated; turning away from the world, the heart-lotus blossoms forth. ||2||

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਸਭ ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
सीतल साँति संतोखु होइ सभ बूझी तृसना ॥
seetal saa[N]t santokh ho-ay sabh boojhee tarisnaa.
He is cooled and soothed, peaceful and content; all his thirst is quenched.

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨਿ ਬਸਨਾ ॥੩॥
दह दिस धावत मिटि गए निर्मल थानि बसना ॥३॥

dah dis Dhaavat mit ga-ay nirmal thaan basnaa. ||3||
The mind's wandering in the ten directions is stopped, and one dwells in the immaculate place. ||3||

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਭਏ ਭ੍ਰਮ ਭਸਨਾ ॥
राखनहारै राखिआ भए भ्रम भसना ॥
raakhanhaarai raakhi-aa bha-ay bharam bhasnaa.
The Savior Lord saves him, and his doubts are burnt to ashes.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਪੇਖਿ ਸਾਧ ਦਰਸਨਾ ॥੪॥੧੩॥੪੩॥
नामु निधान नानक सुखी पेखि साध दरसना ॥४॥१३॥४३॥
naam niDhaan Nanak sukhee paykh saaDh darsanaa. ||4||13||43||
Nanak is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. He finds peace, gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan. ||4||13||43||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸੁ ਦਾਸ ਕੈ ਤਬ ਹੋਹਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥
पाणी पखा पीसु दास कै तब होहि निहालु ॥
paanee pakhaa pees daas kai tab hohi nihaal.
Carry water for the Lord's slave, wave the fan over him, and grind his corn; then, you shall be happy.

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਜਾਲੁ ॥੧॥
राज मिलख सिकदारीआ अगनी महि जालु ॥१॥
raaj milakh sikdaaree-aa agnee meh jaal. ||1||
Burn in the fire your power, property and authority. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਛੋਹਰਾ ਤਿਸੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ॥
संत जना का छोहरा तिसु चरणी लागि ॥
sant janaa kaa chhohraa tis charnee laag.
Grasp hold of the feet of the servant of the humble Saints.

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤਿਨ੍ ਛੋਡਉ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
माइआधारी छत्रपति तिन् छोडउ तिआगि ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aaDhaaree chhatarpat tin^H chhoda-o ti-aag. ||1|| rahaa-o.
Renounce and abandon the wealthy, the regal overlords and kings. ||1||Pause||

ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਾਨਾ ਰੂਖਾ ਸੋ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥
संतन का दाना रूखा सो सर्ब निधान ॥
santan kaa daanaa rookhaa so sarab niDhaan.
The dry bread of the Saints is equal to all treasures.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਾਕਤ ਛਤੀਹ ਪ੍ਰਕਾਰ ਤੇ ਬਿਖੂ ਸਮਾਨ ॥੨॥
गृहि साकत छतीह प्रकार ते बिखू समान ॥२॥
garihi saakat chhateeh parkaar tay bikhoo samaan. ||2||
The thirty-six tasty dishes of the faithless cynic, are just like poison. ||2||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਲੂਗਰਾ ਓਢਿ ਨਗਨ ਨ ਹੋਈ ॥
भगत जना का लूगरा ओढि नगन न होई ॥
bhagat janaa kaa loograa odh nagan na ho-ee.
Wearing the old blankets of the humble devotees, one is not naked.

ਸਾਕਤ ਸਿਰਪਾਉ ਰੇਸਮੀ ਪਹਿਰਤ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੩॥
साकत सिरपाउ रेसमी पहिरत पति खोई ॥३॥
saakat sirpaa-o raysmee pahirat pat kho-ee. ||3||
But by putting on the silk clothes of the faithless cynic, one loses one's honor. ||3||

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮੁਖਿ ਜੋਰਿਐ ਅਧ ਵੀਚਹੁ ਟੂਟੈ ॥
साकत सिउ मुखि जोरिऐ अध वीचहु टूटै ॥
saakat si-o mukh jori-ai aDh veechahu tootai.
Friendship with the faithless cynic breaks down mid-way.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਇਤ ਊਤਹਿ ਛੂਟੈ ॥੪॥
हरि जन की सेवा जो करे इत ऊतहि छूटै ॥४॥
har jan kee sayvaa jo karay it ooteh chhootai. ||4||
But whoever serves the humble servants of the Lord, is emancipated here and hereafter. ||4||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ੍ ਹੀ ਤੇ ਹੋਆ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
सभ किछु तुम्ह ही ते होआ आपि बणत बणाई ॥
sabh kichh tum[H] hee tay ho-aa aap banat banaa-ee.
Everything comes from You, O Lord; You Yourself created the creation.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੫॥੧੪॥੪੪॥
दरसनु भेटत साध का नानक गुण गाई ॥५॥१४॥४४॥
darsan bhaytat saaDh kaa Nanak gun gaa-ee. ||5||14||44||
Blessed with the Blessed Vision of the Darshan of the Holy, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||5||14||44||

Page: 0812

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ॥
स्रवनी सुनउ हरि हरि हरे ठाकुर जसु गावउ ॥
sarvanee sun-o har har haray thaakur jas gaava-o.
With my ears, I listen to the Lord, Har, Har; I sing the Praises of my Lord and Master.

ਸੰਤ ਚਰਣ ਕਰ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥
संत चरण कर सीसु धरि हरि नामु धिआवउ ॥१॥
sant charan kar sees Dhar har naam Dhi-aava-o. ||1||
I place my hands and my head upon the feet of the Saints, and meditate on the Lord's Name. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਇਹ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥
करि किरपा दइआल प्रभ इह निधि सिधि पावउ ॥
kar kirpaa da-i-aal parabh ih niDh siDh paava-o.
Be kind to me, O Merciful God, and bless me with this wealth and success.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਲੈ ਮਾਥੈ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संत जना की रेणुका लै माथै लावउ ॥१॥ रहाउ ॥
sant janaa kee raynukaa lai maathai laava-o. ||1|| rahaa-o.
Obtaining the dust of the feet of the Saints, I apply it to my forehead. ||1||Pause||

ਨੀਚ ਤੇ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ਹੋਇ ਕਰਿ ਬਿਨਉ ਬੁਲਾਵਉ ॥
नीच ते नीचु अति नीचु होइ करि बिनउ बुलावउ ॥
neech tay neech at neech ho-ay kar bin-o bulaava-o.
I am the lowest of the low, absolutely the lowest; I offer my humble prayer.

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥੨॥
पाव मलोवा आपु तिआगि संतसंगि समावउ ॥२॥
paav malovaa aap ti-aag satsang samaava-o. ||2||
I wash their feet, and renounce my self-conceit; I merge in the Saints' Congregation. ||2||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਉ ॥
सासि सासि नह वीसरै अन कतहि न धावउ ॥
saas saas nah veesrai an kateh na Dhaava-o.
With each and every breath, I never forget the Lord; I never go to another.

ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥੩॥
सफल दरसन गुरु भेटीऐ मानु मोहु मिटावउ ॥३॥
safal darsan gur bhaytee-ai maan moh mitaava-o. ||3||
Obtaining the Fruitful Vision of the Guru's Darshan, I discard my pride and attachment. ||3||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥
सतु संतोखु दइआ धरमु सीगारु बनावउ ॥
sat santokh da-i-aa Dharam seegaar banaava-o.
I am embellished with truth, contentment, compassion and Dharmic faith.

ਸਫਲ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥੪॥੧੫॥੪੫॥
सफल सुहागणि नानका अपुने प्रभ भावउ ॥४॥१५॥४५॥
safal suhaagan naankaa apunay parabh bhaava-o. ||4||15||45||

My spiritual marriage is fruitful, O Nanak; I am pleasing to my God. ||4||15||45||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਅਟਲ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਜਨਾ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥

अटल बचन साधू जना सभ महि प्रगटाइआ ॥

atal bachan saaDhoo janaa sabh meh paragtaa-i-aa.

The words of the Holy are eternal and unchanging; this is apparent to everyone.

ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ਤਿਸੁ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥

जिसु जन होआ साधसंगु तिसु भेटै हरि राइआ ॥१॥

jis jan ho-aa saaDhsang tis bhaytai har raa-i-aa. ||1||

That humble being, who joins the Saadh Sangat, meets the Sovereign Lord. ||1||

ਇਹ ਪਰਤੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

इह परतीति गोविंद की जपि हरि सुखु पाइआ ॥

ih parteet govind kee jap har sukh paa-i-aa.

This faith in the Lord of the Universe, and peace, are found by meditating on the Lord.

ਅਨਿਕ ਬਾਤਾ ਸਭਿ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰੁ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अनिक बाता सभि करि रहे गुरु घरि लै आइआ ॥१॥ रहाउ ॥

anik baataa sabh kar rahay gur ghar lai aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Everyone is speaking in various ways, but the Guru has brought the Lord into the home of my self. ||1||Pause||

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਤਾ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾਇਆ ॥

सरणि परे की राखता नाही सहसाइआ ॥

saran paray kee raakh-taa naahee sehsaa-i-aa.

He preserves the honor of those who seek His Sanctuary; there is no doubt about this at all.

ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਇ ਅਉਸਰੁ ਦੁਲਭਾਇਆ ॥੨॥
कर्म भूमि हरि नामु बोइ अउसरु दुलभाइआ ॥२॥
karam bhoom har naam bo-ay a-osar dulbhaa-i-aa. ||2||
In the field of actions and karma, plant the Lord's Name; this opportunity is so difficult to obtain! ||2||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
अंतरजामी आपि प्रभु सभ करे कराइआ ॥
antarjaamee aap parabh sabh karay karaa-i-aa.
God Himself is the Inner-knower, the Searcher of hearts; He does, and causes everything to be done.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਘਣੇ ਕਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥੩॥
पतित पुनीत घणे करे ठाकुर बिरदाइआ ॥३॥
patit puneet ghanay karay thaakur birdaa-i-aa. ||3||
He purifies so many sinners; this is the natural way of our Lord and Master. ||3||

ਮਤ ਭੂਲਹੁ ਮਾਨੁਖ ਜਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਾਇਆ ॥
मत भूलहु मानुख जन माइआ भरमाइआ ॥
mat bhoolahu maanukh jan maa-i-aa bharmaa-i-aa.
Don't be fooled, O mortal being, by the illusion of Maya.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪਤਿ ਰਾਖਸੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥੪॥੧੬॥੪੬॥
नानक तिसु पति राखसी जो प्रभि पहिराइआ ॥४॥१६॥४६॥
Nanak tis pat raakhsee jo parabh pehraa-i-aa. ||4||16||46||
O Nanak, God saves the honor of those of whom He approves. ||4||16||46||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਾਟੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ॥
माटी ते जिनि साजिआ करि दुरलभ देह ॥

maatee tay jin saaji-aa kar durlabh dayh.
He fashioned you from clay, and made your priceless body.

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਮਨ ਮਹਿ ਢਕੇ ਨਿਰਮਲ ਦ੍ਰਿਸਟੇਹ ॥੧॥
अनिक छिद्र मन महि ढके निर्मल दृसटेह ॥१॥
anik chhidar man meh dhakay nirmal daristayh. ||1||
He covers the many faults in your mind, and makes you look immaculate and pure. ||1||

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨੈ ਤੇ ਜਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਏਹ ॥
किउ बिसरै प्रभु मनै ते जिस के गुण एह ॥
ki-o bisrai parabh manai tay jis kay gun ayh.
So why do you forget God from your mind? He has done so many good things for you.

ਪ੍ਰਭ ਤਜਿ ਰਚੇ ਜਿ ਆਨ ਸਿਉ ਸੋ ਰਲੀਐ ਖੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रभ तजि रचे जि आन सिउ सो रलीऐ खेह ॥१॥ रहाउ ॥
parabh taj rachay je aan si-o so ralee-ai khayh. ||1|| rahaa-o.
One who forsakes God, and blends himself with another, in the end is blended with dust. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਤ ਬਿਲਮ ਕਰੇਹ ॥
सिमरहु सिमरहु सासि सासि मत बिलम करेह ॥
simrahu simrahu saas saas mat bilam karayh.
Meditate, meditate in remembrance with each and every breath - do not delay!

ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਪੰਚੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਚਹੁ ਤਜਿ ਕੂੜੇ ਨੇਹ ॥੨॥
छोडि प्रपंचु प्रभ सिउ रचहु तजि कूड़े नेह ॥२॥
chhod parpanch parabh si-o rachahu taj koorhay nayh. ||2||
Renounce worldly affairs, and merge yourself into God; forsake false loves. ||2||

ਜਿਨਿ ਅਨਿਕ ਏਕ ਬਹੁ ਰੰਗ ਕੀਏ ਹੈ ਹੋਸੀ ਏਹ ॥
जिनि अनिक एक बहु रंग कीए है होसी एह ॥
jin anik ayk baho rang kee-ay hai hosee ayh.
He is many, and He is One; He takes part in the many plays. This is as He is, and shall be.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲੇਹ ॥੩॥
करि सेवा तिसु पारब्रह्म गुर ते मति लेह ॥३॥
kar sayvaa tis paarbarahm gur tay mat layh. ||3||
So serve that Supreme Lord God, and accept the Guru's Teachings. ||3||

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਵਡਾ ਸਭ ਸੰਗਿ ਬਰਨੇਹ ॥
ऊचे ते ऊचा वडा सभ संगि बरनेह ॥
oochay tay oochaa vadaa sabh sang barnayh.
God is said to be the highest of the high, the greatest of all, our companion.

ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਦਾਸਰਾ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਲੇਹ ॥੪॥੧੭॥੪੭॥
दास दास को दासरा नानक करि लेह ॥४॥१७॥४७॥
daas daas ko daasraa Nanak kar layh. ||4||17||47||
Please, let Nanak be the slave of the slave of Your slaves. ||4||17||47||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਏਕ ਟੇਕ ਗੋੁਵਿੰਦ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ਅਨ ਆਸ ॥
एक टेक गोविंद की तिआगी अन आस ॥
ayk tayk govind kee ti-aagee an aas.
The Lord of the Universe is my only Support. I have renounced all other hopes.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥
सभ ऊपरि समरथ प्रभ पूरन गुणतास ॥१॥
sabh oopar samrath parabh pooran guntaas. ||1||
God is All-powerful, above all; He is the perfect treasure of virtue. ||1||

ਜਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥
जन का नामु अधारु है प्रभ सरणी पाहि ॥
jan kaa naam aDhaar hai parabh sarnee paahi.

The Naam, the Name of the Lord, is the Support of the humble servant who seeks God's Sanctuary.

ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਆਸਰਾ ਸੰਤਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

परमेसर का आसरा संतन मन माहि ॥१॥ रहाउ ॥

parmaysar kaa aasraa santan man maahi. ||1|| rahaa-o.

In their minds, the Saints take the Support of the Transcendent Lord. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਦੇਵਸੀ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥

आपि रखै आपि देवसी आपे प्रतिपारै ॥

aap rakhai aap dayvsee aapay partipaarai.

He Himself preserves, and He Himself gives. He Himself cherishes.

Page: 0813

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥

दीन दइआल कृपा निधे सासि सासि सम्हारै ॥२॥

deen da-i-aal kirpaa niDhay saas saas samHaarai. ||2||

Merciful to the meek, the treasure of mercy, He remembers and protects us with each and every breath. ||2||

ਕਰਣਹਾਰੁ ਜੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥

करणहारु जो करि रहिआ साई वडिआई ॥

karanhaar jo kar rahi-aa saa-ee vadi-aa-ee.

Whatever the Creator Lord does is glorious and great.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਸੁਖੁ ਖਸਮ ਰਜਾਈ ॥੩॥

गुरि पूरै उपदेसिआ सुखु खसम रजाई ॥३॥

gur poorai updaysi-aa sukh khasam rajaa-ee. ||3||

The Perfect Guru has instructed me, that peace comes by the Will of our Lord and Master. ||3||

ਚਿੰਤ ਅੰਦੇਸਾ ਗਣਤ ਤਜਿ ਜਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥

चिंत अंदेसा गणत तजि जनि हुकमु पछाता ॥

chint andaysaa ganat taj jan hukam pachhaataa.

Anxieties, worries and calculations are dismissed; the Lord's humble servant accepts the Hukam of His Command.

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਨਹ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੮॥੪੮॥

नह बिनसै नह छोडि जाइ नानक रंगि राता ॥४॥१८॥४८॥

nah binsai nah chhod jaa-ay Nanak rang raataa. ||4||18||48||

He does not die, and He does not leave; Nanak is attuned to His Love. ||4||18||48||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਤੇ ਭਈ ਸਾਂਤਿ ਪਰਸਤ ਪਾਪ ਨਾਠੇ ॥

महा तपति ते भई साँति परसत पाप नाठे ॥

mahaa tapat tay bha-ee saa^N t parsat paap naathay.

The great fire is put out and cooled; meeting with the Guru, sins run away.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗਲਤ ਥੇ ਕਾਢੇ ਦੇ ਹਾਥੇ ॥੧॥

अंध कूप महि गलत थे काढे दे हाथे ॥१॥

anDh koop meh galat thay kaadhay day haathay. ||1||

I fell into the deep dark pit; giving me His Hand, He pulled me out. ||1||

ਓਇ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਮ ਉਨ ਕੀ ਰੇਨ ॥

ओइ हमारे साजना हम उन की रेन ॥

o-ay hamaaray saajnaa ham un kee rayn.

He is my friend; I am the dust of His Feet.

ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਹੋਵਤ ਸੁਖੀ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिन भेटत होवत सुखी जीअ दानु देन ॥१॥ रहाउ ॥

jin bhaytat hovat sukhee jee-a daan dayn. ||1|| rahaa-o.

Meeting with Him, I am at peace; He blesses me with the gift of the soul. ||1||Pause||

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਲੀਖਿਆ ਮਿਲਿਆ ਅਬ ਆਇ ॥

परा पूरबला लीखिआ मिलिआ अब आइ ॥

paraa poorbalaa leekhi-aa mili-aa ab aa-ay.
I have now received my pre-ordained destiny.

ਬਸਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਕੈ ਪੂਰਨ ਆਸਾਇ ॥੨॥
बसत संगि हरि साध कै पूरन आसाइ ॥२॥
basat sang har saaDh kai pooran aasaa-ay. ||2||
Dwelling with the Lord's Holy Saints, my hopes are fulfilled. ||2||

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਤਿਹੁ ਲੋਕ ਕੇ ਪਾਏ ਸੁਖ ਥਾਨ ॥
भै बिनसे तिहु लोक के पाए सुख थान ॥
bhai binsay tihu lok kay paa-ay sukh thaan.
The fear of the three worlds is dispelled, and I have found my place of rest and peace.

ਦਇਆ ਕਰੀ ਸਮਰਥ ਗੁਰਿ ਬਸਿਆ ਮਨਿ ਨਾਮ ॥੩॥
दइआ करी समरथ गुरि बसिआ मनि नाम ॥३॥
da-i-aa karee samrath gur basi-aa man naam. ||3||
The all-powerful Guru has taken pity upon me, and the Naam has come to dwell in my mind. ||3||

ਨਾਨਕ ਕੀ ਤੂ ਟੇਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰ ॥
नानक की तू टेक प्रभ तेरा आधार ॥
Nanak kee too tayk parabh tayraa aaDhaar.
O God, You are the Anchor and Support of Nanak.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੯॥੪੯॥
करण कारण समरथ प्रभ हरि अगम अपार ॥४॥१९॥४९॥
karan kaaran samrath parabh har agam apaar. ||4||19||49||
He is the Doer, the Cause of causes; the All-powerful Lord God is inaccessible and infinite. ||4||19||49||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸੋਈ ਮਲੀਨੁ ਦੀਨੁ ਹੀਨੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥

सोई मलीनु दीनु हीनु जिसु प्रभु बिसराना ॥

so-ee maleen deen heen jis parabh bisraanaa.

One who forgets God is filthy, poor and low.

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਬੂਝਈ ਆਪੁ ਗਨੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥

करनैहारु न बूझई आपु गनै बिगाना ॥१॥

karnaihaar na boojh-ee aap ganai bigaanaa. ||1||

The fool does not understand the Creator Lord; instead, he thinks that he himself is the doer. ||1||

ਦੂਖੁ ਤਦੇ ਜਦਿ ਵੀਸਰੈ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ॥

दूखु तदे जदि वीसरै सुखु प्रभ चिति आए ॥

dookh taday jad veesrai sukh parabh chit aa-ay.

Pain comes, when one forgets Him. Peace comes when one remembers God.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਆਨੰਦੁ ਏਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

संतन कै आनंदु एहु नित हरि गुण गाए ॥१॥ रहाउ ॥

santan kai aanand ayhu nit har gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.

This is the way the Saints are in bliss - they continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਊਚੇ ਤੇ ਨੀਚਾ ਕਰੈ ਨੀਚ ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪੈ ॥

ऊचे ते नीचा करै नीच खिन महि थापै ॥

oochay tay neechaa karai neech khin meh thaapai.

The high, He makes low, and the low, he elevates in an instant.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈਐ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪੈ ॥੨॥

कीमति कही न जाईऐ ठाकुर परतापै ॥२॥

keemat kahee na jaa-ee-ai thaakur partaapai. ||2||

The value of the glory of our Lord and Master cannot be estimated. ||2||

ਪੇਖਤ ਲੀਲਾ ਰੰਗ ਰੂਪ ਚਲਨੈ ਦਿਨੁ ਆਇਆ ॥

पेखत लीला रंग रूप चलनै दिनु आइआ ॥

paykhat leelaa rang roop chalnai din aa-i-aa.

While he gazes upon beautiful dramas and plays, the day of his departure dawns.

ਸੁਪਨੇ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਚਲਿਆ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥

सुपने का सुपना भइआ संगि चलिआ कमाइआ ॥३॥

supnay kaa supnaa bha-i-aa sang chali-aa kamaa-i-aa. ||3||

The dream becomes the dream, and his actions do not go along with him. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

करण कारण समरथ प्रभ तेरी सरणाई ॥

karan kaaran samrath parabh tayree sarnaa-ee.

God is All-powerful, the Cause of causes; I seek Your Sanctuary.

ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਜਪੈ ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੪॥੨੦॥੫੦॥

हरि दिनसु रैणि नानकु जपै सद सद बलि जाई ॥४॥२०॥५०॥

har dinas rain Nanak japai sad sad bal jaa-ee. ||4||20||50||

Day and night, Nanak meditates on the Lord; forever and ever he is a sacrifice. ||4||20||50||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਜਲੁ ਢੋਵਉ ਇਹ ਸੀਸ ਕਰਿ ਕਰ ਪਗ ਪਖਲਾਵਉ ॥

जलु ढोवउ इह सीस करि कर पग पखलावउ ॥

jal dhova-o ih sees kar kar pag pakhlaava-o.

I carry water on my head, and with my hands I wash their feet.

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਵਉ ॥੧॥

बारि जाउ लख बेरीआ दरसु पेखि जीवावउ ॥१॥

baar jaa-o lakh bayree-aa daras paykh jeevaava-o. ||1||

Tens of thousands of times, I am a sacrifice to them; gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I live. ||1||

ਕਰਉ ਮਨੋਰਥ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਵਉ ॥

करउ मनोरथ मनै माहि अपने प्रभ ते पावउ ॥

kara-o manorath manai maahi apnay parabh tay paava-o.

The hopes which I cherish in my mind - my God fulfills them all.

ਦੇਉ ਸੂਹਨੀ ਸਾਧ ਕੈ ਬੀਜਨੁ ਢੋਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
देउ सूहनी साध कै बीजनु ढोलावउ ॥१॥ रहाउ ॥
day-o soohnee saaDh kai beejan dholaava-o. ||1|| rahaa-o.
With my broom, I sweep the homes of the Holy Saints, and wave the fan over them. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਸੰਤ ਬੋਲਤੇ ਸੁਣਿ ਮਨਹਿ ਪੀਲਾਵਉ ॥
अमृत गुण संत बोलते सुणि मनहि पीलावउ ॥
amrit gun sant boltay sun maneh peelaava-o.
The Saints chant the Ambrosial Praises of the Lord; I listen, and my mind drinks it in.

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ਬਿਖੈ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਵਉ ॥੨॥
उआ रस महि साँति तृपति होइ बिखै जलनि बुझावउ ॥२॥
u-aa ras meh saa^Nt taripat ho-ay bikhai jalan bujhaava-o. ||2||
That sublime essence calms and soothes me, and quenches the fire of sin and corruption. ||2||

ਜਬ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ਤਿਨ੍ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗਾਵਉ ॥
जब भगति करहि संत मंडली तिन्ह मिलि हरि गावउ ॥
jab bhagat karahi sant mandlee tin^H mil har gaava-o.
When the galaxy of Saints worship the Lord in devotion, I join them, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਕਰਉ ਨਮਸਕਾਰ ਭਗਤ ਜਨ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਉ ॥੩॥
करउ नमस्कार भगत जन धूरि मुखि लावउ ॥३॥
kara-o namaskaar bhagat jan Dhoor mukh laava-o. ||3||
I bow in reverence to the humble devotees, and apply the dust of their feet to my face. ||3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਜਪਉ ਨਾਮੁ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵਉ ॥
ऊठत बैठत जपउ नामु इहु करमु कमावउ ॥
oothat baithat japa-o naam ih karam kamaava-o.
Sitting down and standing up, I chant the Naam, the Name of the Lord; this is what I do.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਸਮਾਵਉ ॥੪॥੨੧॥੫੧॥

नानक की प्रभ बेनती हरि सरनि समावउ ॥४॥२१॥५१॥

Nanak kee parabh bayntee har saran samaava-o. ||4||21||51||

This is Nanak's prayer to God, that he may merge in the Lord's Sanctuary. ||4||21||51||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਇਹੁ ਸਾਗਰੁ ਸੋਈ ਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

इहु सागरु सोई तरै जो हरि गुण गाए ॥

ih saagar so-ee tarai jo har gun gaa-ay.

He alone crosses over this world-ocean, who sings the Glorious Praises of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੧॥

साधसंगति कै संगि वसै वडभागी पाए ॥१॥

saaDhsangat kai sang vasai vadbhaagee paa-ay. ||1||

He dwells with the Saadh Sangat, the Company of the Holy; by great good fortune, he finds the Lord. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵੈ ਦਾਸੁ ਤੁਮ੍ ਬਾਣੀ ਜਨ ਆਖੀ ॥

सुणि सुणि जीवै दासु तुम्ह बाणी जन आखी ॥

sun sun jeevai daas tumH banee jan aakhee.

Your slave lives by hearing, hearing the Word of Your Bani, chanted by Your humble servant.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

प्रगट भई सभ लोअ महि सेवक की राखी ॥१॥ रहाउ ॥

pargat bha-ee sabh lo-a meh sayvak kee raakhee. ||1|| rahaa-o.

The Guru is revealed in all the worlds; He saves the honor of His servant. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਪ੍ਰਭਿ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥
अगनि सागर ते काढिआ प्रभि जलनि बुझाई ॥
agan saagar tay kaadhi-aa parabh jalan bujhaa-ee.
God has pulled me out of the ocean of fire, and quenched my burning thirst.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਲੁ ਸੰਚਿਆ ਗੁਰ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥
अमृत नामु जलु संचिआ गुर भए सहाई ॥२॥
amrit naam jal sanchi-aa gur bha-ay sahaa-ee. ||2||
The Guru has sprinkled the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord; He has become my Helper. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਟਿਆ ਸੁਖ ਕਾ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥
जनम मरण दुख काटिआ सुख का थानु पाइआ ॥
janam maran dukh kaati-aa sukh kaa thaan paa-i-aa.
The pains of birth and death are removed, and I have obtained a resting place of peace.

ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥੩॥
काटी सिलक भ्रम मोह की अपने प्रभ भाइआ ॥३॥
kaatee silak bharam moh kee apnay parabh bhaa-i-aa. ||3||
The noose of doubt and emotional attachment has been snapped; I have become pleasing to my God. ||3||

ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਸਭ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
मत कोई जाणहु अवरु कछु सभ प्रभ कै हाथि ॥
mat ko-ee jaanhu avar kachh sabh parabh kai haath.
Let no one think that there is any other at all; everything is in the Hands of God.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਸਾਥਿ ॥੪॥੨੨॥੫੨॥
सर्ब सूख नानक पाए संगि संतन साथि ॥४॥२२॥५२॥
sarab sookh Nanak paa-ay sang santan saath. ||4||22||52||
Nanak has found total peace, in the Society of the Saints. ||4||22||52||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥
बंधन काटे आपि प्रभि होआ किरपाल ॥
banDhan kaatay aap parabh ho-aa kirpaal.
My bonds have been snapped; God Himself has become compassionate.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
दीन दइआल प्रभ पारब्रह्म ता की नदरि निहाल ॥१॥
deen da-i-aal parabh paarbarahm taa kee nadar nihaal. ||1||
The Supreme Lord God is Merciful to the meek; by His Glance of Grace, I am in ecstasy. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਕਾਟਿਆ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ॥
गुरि पूरै किरपा करी काटिआ दुखु रोगु ॥
gur poorai kirpaa karee kaati-aa dukh rog.
The Perfect Guru has shown mercy to me, and eradicated my pains and illnesses.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖੀ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनु तनु सीतलु सुखी भइआ प्रभ धिआवन जोगु ॥१॥ रहाउ ॥
man tan seetal sukhee bha-i-aa parabh Dhi-aavan jog. ||1|| rahaa-o.
My mind and body have been cooled and soothed, meditating on God, most worthy of meditation. ||1||Pause||

ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਰੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥
अउखधु हरि का नामु है जितु रोगु न विआपै ॥
a-ukhaDh har kaa naam hai jit rog na vi-aapai.
The Name of the Lord is the medicine to cure all disease; with it, no disease afflicts me.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਤੈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥੨॥
साधसंगि मनि तनि हितै फिरि दूखु न जापै ॥२॥

saaDhsang man tan hitai fir dookh na jaapai. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mind and body are tinged with the Lord's Love, and I do not suffer pain any longer. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
हरि हरि हरि हरि जापीऐ अंतरि लिव लाई ॥
har har har har jaapee-ai antar liv laa-ee.
I chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, lovingly centering my inner being on Him.

ਕਿਲਵਿਖ ਉਤਰਹਿ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
किलविख उतरहि सुधु होइ साधू सरणाई ॥३॥
kilvikh utreh suDh ho-ay saaDhoo sarnaa-ee. ||3||
Sinful mistakes are erased and I am sanctified, in the Sanctuary of the Holy Saints. ||3||

ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਤਾ ਕੀ ਦੂਰਿ ਬਲਾਈ ॥
सुनत जपत हरि नाम जसु ता की दूरि बलाई ॥
sunat japat har naam jas taa kee door balaa-ee.
Misfortune is kept far away from those who hear and chant the Praises of the Lord's Name.

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਾਨਕੁ ਕਥੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੪॥੨੩॥੫੩॥
महा मंत्रु नानकु कथै हरि के गुण गाई ॥४॥२३॥५३॥
mahaa mantar Nanak kathai har kay gun gaa-ee. ||4||23||53||
Nanak chants the Mahaa Mantra, the Great Mantra, singing the Glorious Praises of the Lord. ||4||23||53||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਭੈ ਤੇ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਸਾਂਤਿ ॥
भै ते उपजै भगति प्रभ अंतरि होइ साँति ॥
bhai tay upjai bhagat parabh antar ho-ay saa^{N}t.
From the Fear of God, devotion wells up, and deep within, there is peace.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥
नामु जपत गोविंद का बिनसै भ्रम भ्राँति ॥१॥
naam japat govind kaa binsai bharam bharaa^{N}t. ||1||
Chanting the Name of the Lord of the Universe, doubt and delusions are dispelled. ||1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟਿਆ ਤਾ ਕੈ ਸੁਖਿ ਪਰਵੇਸੁ ॥
गुरु पूरा जिसु भेटिआ ता कै सुखि परवेसु ॥
gur pooraa jis bhayti-aa taa kai sukh parvays.
One who meets with the Perfect Guru, is blessed with peace.

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀਐ ਸੁਣੀਐ ਉਪਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मन की मति तिआगीऐ सुणीऐ उपदेसु ॥१॥ रहाउ ॥
man kee mat ti-aagee-ai sunee-ai updays. ||1|| rahaa-o.
So renounce the intellectual cleverness of your mind, and listen to the Teachings. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰੀਐ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
सिमरत सिमरत सिमरीऐ सो पुरखु दातारु ॥
simrat simrat simree-ai so purakh daataar.
Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Primal Lord, the Great Giver.

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥
मन ते कबहु न वीसरै सो पुरखु अपारु ॥२॥
man tay kabahu na veesrai so purakh apaar. ||2||
May I never forget that Primal, Infinite Lord from my mind. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਅਚਰਜ ਗੁਰਦੇਵ ॥
चरन कमल सिउ रंगु लगा अचरज गुरदेव ॥
charan kamal si-o rang lagaa achraj gurdayv.
I have enshrined love for the Lotus Feet of the Wondrous Divine Guru.

ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕਉ ਲਾਵਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥
जा कउ किरपा करहु प्रभ ता कउ लावहु सेव ॥३॥
jaa ka-o kirpaa karahu parabh taa ka-o laavhu sayv. ||3||

One who is blessed by Your Mercy, God, is committed to Your service. ||3||

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ॥
निधि निधान अम्रितु पीआ मनि तनि आनंद ॥
niDh niDhaan amrit pee-aa man tan aanand.
I drink in the Ambrosial Nectar, the treasure of wealth, and my mind and body are in bliss.

ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੪॥੨੪॥੫੪॥
नानक कबहु न वीसरै प्रभ परमानंद ॥४॥२४॥५४॥
Nanak kabahu na veesrai parabh parmaanand. ||4||24||54||
Nanak never forgets God, the Lord of supreme bliss. ||4||24||54||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਮਤਾ ਗਈ ਨਾਠੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥
त्रिसन बुझी ममता गई नाठे भै भरमा ॥
tarisan bujhee mamtaa ga-ee naathay bhai bharmaa.
Desire is stilled, and egotism is gone; fear and doubt have run away.

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੧॥
थिति पाई आनदु भइआ गुरि कीने धरमा ॥१॥
thit paa-ee aanad bha-i-aa gur keenay Dharmaa. ||1||
I have found stability, and I am in ecstasy; the Guru has blessed me with Dharmic faith. ||1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਬਿਨਸੀ ਮੇਰੀ ਪੀਰ ॥
गुरु पूरा आराधिआ बिनसी मेरी पीर ॥
gur pooraa aaraaDhi-aa binsee mayree peer.
Worshipping the Perfect Guru in adoration, my anguish is eradicated.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तनु मनु सभु सीतलु भइआ पाइआ सुखु बीर ॥१॥ रहाउ ॥
tan man sabh seetal bha-i-aa paa-i-aa sukh beer. ||1|| rahaa-o.

My body and mind are totally cooled and soothed; I have found peace, O my brother. ||1||Pause||

ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਗਿਆ ਪੇਖਿਆ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥
सोवत हरि जपि जागिआ पेखिआ बिसमादु ॥
sovat har jap jaagi-aa paykhi-aa bismaad.
I have awakened from sleep, chanting the Name of the Lord; gazing upon Him, I am filled with wonder.

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਤਾ ਕਾ ਅਚਰਜ ਸੁਆਦੁ ॥੨॥
पी अमृतु तृपतासिआ ता का अचरज सुआदु ॥२॥
pee amrit tariptaasi-aa taa kaa achraj su-aad. ||2||
Drinking in the Ambrosial Nectar, I am satisfied. How wondrous is its taste! ||2||

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਸੰਗੀ ਤਰੇ ਕੁਲ ਕੁਟੰਬ ਉਧਾਰੇ ॥
आपि मुकतु संगी तरे कुल कुटम्ब उधारे ॥
aap mukat sangee taray kul kutamb uDhaaray.
I myself am liberated, and my companions swim across; my family and ancestors are also saved.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥
सफल सेवा गुरदेव की निर्मल दरबारे ॥३॥
safal sayvaa gurdayv kee nirmal darbaaray. ||3||
Service to the Divine Guru is fruitful; it has made me pure in the Court of the Lord. ||3||

ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜਾਨੁ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਣਹੀਨੁ ॥
नीचु अनाथु अजानु मै निरगुनु गुणहीनु ॥
neech anaath ajaan mai nirgun gunheen.
I am lowly, without a master, ignorant, worthless and without virtue.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੁ ॥੪॥੨੫॥੫੫॥
नानक कउ किरपा भई दासु अपना कीनु ॥४॥२५॥५५॥

Nanak ka-o kirpaa bha-ee daas apnaa keen. ||4||25||55||
Nanak has been blessed with God's Mercy; God has made him His Slave. ||4||25||55||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਸਰਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
हरि भगता का आसरा अन नाही ठाउ ॥
har bhagtaa kaa aasraa an naahee thaa-o.
The Lord is the Hope and Support of His devotees; there is nowhere else for them to go.

ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਪਰਵਾਰ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੧॥
ताणु दीबाणु परवार धनु प्रभ तेरा नाउ ॥१॥
taan deebaan parvaar Dhan parabh tayraa naa-o. ||1||
O God, Your Name is my power, realm, relatives and riches. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥
करि किरपा प्रभि आपणी अपने दास रखि लीए ॥
kar kirpaa parabh aapnee apnay daas rakh lee-ay.
God has granted His Mercy, and saved His slaves.

ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਪਚੇ ਜਮਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निंदक निंदा करि पचे जमकालि ग्रसीए ॥१॥ रहाउ ॥
nindak nindaa kar pachay jamkaal garsee-ay. ||1|| rahaa-o.
The slanderers rot in their slander; they are seized by the Messenger of Death. ||1||Pause||

ਸੰਤਾ ਏਕੁ ਧਿਆਵਨਾ ਦੂਸਰ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥
संता एकु धिआवना दूसर को नाहि ॥
santaa ayk Dhi-aavanaa doosar ko naahi.
The Saints meditate on the One Lord, and no other.

ਏਕਸੁ ਆਗੈ ਬੇਨਤੀ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਇ ॥੨॥

एकसु आगै बेनती रविआ स्रब थाइ ॥२॥

aykas aagai bayntee ravi-aa sarab thaa-ay. ||2||

They offer their prayers to the One Lord, who is pervading and permeating all places. ||2||

ਕਥਾ ਪੁਰਾਤਨ ਇਉ ਸੁਣੀ ਭਗਤਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥

कथा पुरातन इउ सुणी भगतन की बानी ॥

kathaa puraatan i-o sunee bhagtan kee baanee.

I have heard this old story, spoken by the devotees,

ਸਗਲ ਦੁਸਟ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਏ ਜਨ ਲੀਏ ਮਾਨੀ ॥੩॥

सगल दुसट खंड खंड कीए जन लीए मानी ॥३॥

sagal dusat khand khand kee-ay jan lee-ay maanee. ||3||

that all the wicked are cut apart into pieces, while His humble servants are blessed with honor. ||3||

ਸਤਿ ਬਚਨ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਪਰਗਟ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥

सति बचन नानकु कहै परगट सभ माहि ॥

sat bachan Nanak kahai pargat sabh maahi.

Nanak speaks the true words, which are obvious to all.

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨੬॥੫੬॥

प्रभ के सेवक सरणि प्रभ तिन कउ भउ नाहि ॥४॥२६॥५६॥

parabh kay sayvak saran parabh tin ka-o bha-o naahi. ||4||26||56||

God's servants are under God's Protection; they have absolutely no fear. ||4||26||56||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਜਾ ਕੈ ਕਲ ਹਾਥ ॥

बंधन काटै सो प्रभू जा कै कल हाथ ॥

banDhan kaatai so parabhoo jaa kai kal haath.

God breaks the bonds which hold us; He holds all power in His hands.

ਅਵਰ ਕਰਮ ਨਹੀ ਛੂਟੀਐ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥੧॥
अवर कर्म नही छूटीऐ राखहु हरि नाथ ॥१॥
avar karam nahee chhootee-ai raakho har naath. ||1||
No other actions will bring release; save me, O my Lord and Master. ||1||

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਮਾਧਵੇ ਪੂਰਨ ਦਇਆਲ ॥
तउ सरणागति माधवे पूरन दइआल ॥
ta-o sarnaagat maaDhvay pooran da-i-aal.
I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord of Mercy.

ਛੂਟਿ ਜਾਇ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਰਾਖੈ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
छूटि जाइ संसार ते राखै गोपाल ॥१॥ रहाउ ॥
chhoot jaa-ay sansaar tay raakhai gopaal. ||1|| rahaa-o.
Those whom You preserve and protect, O Lord of the Universe, are saved from the trap of the world. ||1||Pause||

ਆਸਾ ਭਰਮ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਨ ਮਹਿ ਲੋਭਾਨਾ ॥
आसा भर्म बिकार मोह इन महि लोभाना ॥
aasaa bharam bikaar moh in meh lobhaanaa.
Hope, doubt, corruption and emotional attachment - in these, he is engrossed.

ਝੂਠੁ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮਨਿ ਵਸੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥
झूठु समग्री मनि वसी पारब्रह्मु न जाना ॥२॥
jhooth samagree man vasee paarbarahm na jaanaa. ||2||
The false material world abides in his mind, and he does not understand the Supreme Lord God. ||2||

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ॥
पर्म जोति पूरन पुरख सभि जीअ तुम्ारे ॥
param jot pooran purakh sabh jee-a tum^{H}aaray.
O Perfect Lord of Supreme Light, all beings belong to You.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥
जिउ तू राखहि तिउ रहा प्रभ अगम अपारे ॥३॥
ji-o too raakhahi ti-o rahaa parabh agam apaaray. ||3||
As You keep us, we live, O infinite, inaccessible God. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹਿ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥
करण कारण समरथ प्रभ देहि अपना नाउ ॥
karan kaaran samrath parabh deh apnaa naa-o.
Cause of causes, All-powerful Lord God, please bless me with Your Name.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੨੭॥੫੭॥
नानक तरीऐ साधसंगि हरि हरि गुण गाउ ॥४॥२७॥५७॥
Nanak taree-ai saaDhsang har har gun gaa-o. ||4||27||57||
Nanak is carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||4||27||57||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨਹੀ ਪਤਰਿਆ ਤੁਮ੍ਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
कवनु कवनु नही पतरिआ तुम्री परतीति ॥
kavan kavan nahee patri-aa tum^{H}ree parteet.
Who? Who has not fallen, by placing their hopes in you?

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿਆ ਨਰਕ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥
महा मोहनी मोहिआ नरक की रीति ॥१॥
mahaa mohnee mohi-aa narak kee reet. ||1||
You are enticed by the great enticer - this is the way to hell! ||1||

ਮਨ ਖੁਟਹਰ ਤੇਰਾ ਨਹੀ ਬਿਸਾਸੁ ਤੂ ਮਹਾ ਉਦਮਾਦਾ ॥
मन खुटहर तेरा नही बिसासु तू महा उदमादा ॥
man khuthar tayraa nahee bisaas too mahaa udmaadaa.
O vicious mind, no faith can be placed in you; you are totally intoxicated.

ਖਰ ਕਾ ਪੈਖਰੁ ਤਉ ਛੁਟੈ ਜਉ ਊਪਰਿ ਲਾਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
खर का पैखरु तउ छुटै जउ ऊपरि लादा ॥१॥ रहाउ ॥
khar kaa paikhar ta-o chhutai ja-o oopar laadaa. ||1|| rahaa-o.
The donkey's leash is only removed, after the load is placed on his back. ||1||Pause||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਤੁਮ੍ਹ ਖੰਡੇ ਜਮ ਕੇ ਦੁਖ ਡਾਂਡ ॥

जप तप संजम तुम्ह खंडे जम के दुख डाँड ॥

jap tap sanjam tumH khanday jam kay dukh daaNd.

You destroy the value of chanting, intensive meditation and self-discipline; you shall suffer in pain, beaten by the Messenger of Death.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਨਿਰਲਜੇ ਭਾਂਡ ॥੨॥

सिमरहि नाही जोनि दुख निरलजे भाँड ॥२॥

simrahi naahee jon dukh nirlajay bhaaNd. ||2||

You do not meditate, so you shall suffer the pains of reincarnation, you shameless buffoon! ||2||

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਮਹਾ ਮੀਤੁ ਤਿਸ ਸਿਉ ਤੇਰਾ ਭੇਦੁ ॥

हरि संगि सहाई महा मीतु तिस सिउ तेरा भेदु ॥

har sang sahaa-ee mahaa meet tis si-o tayraa bhayd.

The Lord is your Companion, your Helper, your Best Friend; but you disagree with Him.

ਬੀਧਾ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰਈ ਉਪਜਿਓ ਮਹਾ ਖੇਦੁ ॥੩॥

बीधा पंच बटवारई उपजिओ महा खेदु ॥३॥

beeDhaa panch batvaara-ee upji-o mahaa khayd. ||3||

You are in love with the five thieves; this brings terrible pain. ||3||

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਨਾ ॥

नानक तिन संतन सरणागती जिन मनु वसि कीना ॥

Nanak tin santan sarnaagatee jin man vas keenaa.

Nanak seeks the Sanctuary of the Saints, who have conquered their minds.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਜਨ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥੪॥੨੮॥੫੮॥

तनु धनु सरबसु आपणा प्रभि जन कउ दीन्हा ॥४॥२८॥५८॥

tan Dhan sarbas aapnaa parabh jan ka-o deenHaa. ||4||28||58||

He gives body, wealth and everything to the slaves of God. ||4||28||58||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਆਨਦੁ ਭਇਆ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
उदमु करत आनदु भइआ सिमरत सुख सारु ॥
udam karat aanad bha-i-aa simrat sukh saar.
Try to meditate, and contemplate the source of peace, and bliss will come to you.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
जपि जपि नामु गोबिंद का पूरन बीचारु ॥१॥
jap jap naam gobind kaa pooran beechaar. ||1||
Chanting, and meditating on the Name of the Lord of the Universe, perfect understanding is achieved. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਜਪਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥
चरन कमल गुर के जपत हरि जपि हउ जीवा ॥
charan kamal gur kay japat har jap ha-o jeevaa.
Meditating on the Lotus Feet of the Guru, and chanting the Name of the Lord, I live.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧਤੇ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रह्मु आराधते मुखि अमृतु पीवा ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm aaraaDh-tay mukh amrit peevaa. ||1|| rahaa-o.
Worshipping the Supreme Lord God in adoration, my mouth drinks in the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖਿ ਬਸੇ ਸਭ ਕੈ ਮਨਿ ਲੋਚ ॥
जीअ जंत सभि सुखि बसे सभ कै मनि लोच ॥
jee-a jant sabh sukh basay sabh kai man loch.
All beings and creatures dwell in peace; the minds of all yearn for the Lord.

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਨਿਤ ਚਿਤਵਤੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਪੋਚ ॥੨॥
परउपकारु नित चितवते नाही कछु पोच ॥२॥
par-upkaar nit chitvatay naahee kachh poch. ||2||
Those who continually remember the Lord, do good deeds for others; they harbor no ill will towards anyone. ||2||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਬਸੰਤ ਧੰਨੁ ਜਹ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥

धन्नु सु थानु बसंत धन्नु जह जपीऐ नामु ॥

Dhan so thaan basant Dhan jah japee-ai naam.

Blessed is that place, and blessed are those who dwell there, where they chant the Naam, the Name of the Lord.

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੩॥

कथा कीरतनु हरि अति घना सुख सहज बिस्रामु ॥३॥

kathaa keertan har at ghanaa sukh sahj bisraam. ||3||

The Sermon and the Kirtan of the Lord's Praises are sung there very often; there is peace, poise and tranquility. ||3||

ਮਨ ਤੇ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥

मन ते कदे न वीसरै अनाथ को नाथ ॥

man tay kaday na veesrai anaath ko naath.

In my mind, I never forget the Lord; He is the Master of the masterless.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਾਥ ॥੪॥੨੯॥੫੯॥

नानक प्रभ सरणागती जा कै सभु किछु हाथ ॥४॥२९॥५९॥

Nanak parabh sarnaagatee jaa kai sabh kichh haath. ||4||29||59||

Nanak has entered the Sanctuary of God; everything is in His hands. ||4||29||59||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਜਿਨਿ ਤੂ ਬੰਧਿ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਫੁਨਿ ਸੁਖ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

जिनि तू बंधि करि छोडिआ फुनि सुख महि पाइआ ॥

jin too banDh kar chhodi-aa fun sukh meh paa-i-aa.

The One who bound you in the womb and then released you, placed you in the world of joy.

ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸੀਤਲ ਹੋਤਾਇਆ ॥੧॥

सदा सिमरि चरणारबिंद सीतल होताइआ ॥१॥

sadaa simar charnaarbind seetal hotaa-i-aa. ||1||
Contemplate His Lotus Feet forever, and you shall be cooled and soothed. ||1||

ਜੀਵਤਿਆ ਅਥਵਾ ਮੁਇਆ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
जीवतिआ अथवा मुइआ किछु कामि न आवै ॥
jeevti-aa athvaa mu-i-aa kichh kaam na aavai.
In life and in death, this Maya is of no use.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਕੋਊ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिनि एहु रचनु रचाइआ कोऊ तिस सिउ रंगु लावै ॥१॥ रहाउ ॥
jin ayhu rachan rachaa-i-aa ko-oo tis si-o rang laavai. ||1|| rahaa-o.
He created this creation, but rare are those who enshrine love for Him. ||1||Pause||

ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਸਨ ਸੀਤ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਘਾਮ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥
रे प्राणी उसन सीत करता करै घाम ते काढै ॥
ray paraanee usan seet kartaa karai ghaam tay kaadhai.
O mortal, the Creator Lord made summer and winter; He saves you from the heat.

ਕੀਰੀ ਤੇ ਹਸਤੀ ਕਰੈ ਟੂਟਾ ਲੇ ਗਾਢੈ ॥੨॥
कीरी ते हसती करै टूटा ले गाढै ॥२॥
keeree tay hastee karai tootaa lay gaadhai. ||2||
From the ant, He makes an elephant; He reunites those who have been separated. ||2||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਇਹ ਕਿਰਤਿ ॥
अंडज जेरज सेतज उतभुजा प्रभ की इह किरति ॥
andaj jayraj saytaj ut-bhujaa parabh kee ih kirat.
Eggs, wombs, sweat and earth - these are God's workshops of creation.

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸਰਬ ਫਲ ਰਵੀਐ ਹਰਿ ਨਿਰਤਿ ॥੩॥
किरत कमावन सरब फल रवीऐ हरि निरति ॥३॥
kirat kamaavan sarab fal ravee-ai har nirat. ||3||
It is fruitful for all to practice contemplation of the Lord. ||3||

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵਨਾ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ॥

हम ते कछू न होवना सरणि प्रभ साध ॥

ham tay kachhoo na hovnaa saran parabh saaDh.

I cannot do anything; O God, I seek the Sanctuary of the Holy.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਕੂਪ ਅੰਧ ਤੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਾਢ ॥੪॥੩੦॥੬੦॥

मोह मगन कूप अंध ते नानक गुर काढ ॥४॥३०॥६०॥

moh magan koop anDh tay Nanak gur kaadh. ||4||30||60||

Guru Nanak pulled me up, out of the deep, dark pit, the intoxication of attachment. ||4||30||60||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਾ ਖੋਜਉ ਬਨ ਥਾਨ ॥

खोजत खोजत मै फिरा खोजउ बन थान ॥

khojat khojat mai firaa khoja-o ban thaan.

Searching, searching, I wander around searching, in the woods and other places.

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਪ੍ਰਭ ਐਸੇ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥

अछल अछेद अभेद प्रभ ऐसे भगवान ॥१॥

achhal achhayd abhayd parabh aisay bhagvaan. ||1||

He is undeceivable, imperishable, inscrutable; such is my Lord God. ||1||

ਕਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਆਤਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

कब देखउ प्रभु आपना आतम कै रंगि ॥

kab daykh-a-u parabh aapnaa aatam kai rang.

When shall I behold my God, and delight my soul?

ਜਾਗਨ ਤੇ ਸੁਪਨਾ ਭਲਾ ਬਸੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जागन ते सुपना भला बसीऐ प्रभ संगि ॥१॥ रहाउ ॥

jaagan tay supnaa bhalaa basee-ai parabh sang. ||1|| rahaa-o.

Even better than being awake, is the dream in which I dwell with God. ||1||Pause||

ਬਰਨ ਆਸ੍ਰਮ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੁਨਉ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
बरन आस्रम सासत्र सुनउ दरसन की पिआस ॥
baran aasram saastar sun-o darsan kee pi-aas.
Listening to the Shaastras teaching about the four social classes and the four stages of life, I grow thirsty for the Blessed Vision of the Lord.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਪੰਚ ਤਤ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥
रूपु न रेख न पंच तत ठाकुर अबिनास ॥२॥
roop na raykh na panch tat thaakur abinaas. ||2||
He has no form or outline, and He is not made of the five elements; our Lord and Master is imperishable. ||2||

ਓਹੁ ਸਰੂਪੁ ਸੰਤਨ ਕਹਹਿ ਵਿਰਲੇ ਜੋਗੀਸੁਰ ॥
ओहु सरूपु संतन कहहि विरले जोगीसुर ॥
oh saroop santan kaheh virlay jogeesur.
How rare are those Saints and great Yogis, who describe the beautiful form of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੇ ਈਸੁਰ ॥੩॥
करि किरपा जा कउ मिले धनि धनि ते ईसुर ॥३॥
kar kirpaa jaa ka-o milay Dhan Dhan tay eesur. ||3||
Blessed, blessed are they, whom the Lord meets in His Mercy. ||3||

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨਸੇ ਤਹ ਭਰਮਾ ॥
सो अंतरि सो बाहरे बिनसे तह भरमा ॥
so antar so baahray binsay tah bharmaa.
They know that He is deep within, and outside as well; their doubts are dispelled.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥੪॥੩੧॥੬੧॥
नानक तिसु प्रभु भेटिआ जा के पूरन करमा ॥४॥३१॥६१॥
Nanak tis parabh bhayti-aa jaa kay pooran karmaa. ||4||31||61||
O Nanak, God meets those, whose karma is perfect. ||4||31||61||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਪਰਤਾਪ ॥
जीअ जंत सुप्रसन्न भए देखि प्रभ परताप ॥
jee-a jant suparsan bha-ay daykh parabh partaap.
All beings and creatures are totally pleased, gazing on God's glorious radiance.

ਕਰਜੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਰਿ ਆਹਰੁ ਆਪ ॥੧॥
करजु उतारिआ सतिगुरू करि आहरु आप ॥१॥
karaj utaari-aa satguroo kar aahar aap. ||1||
The True Guru has paid off my debt; He Himself did it. ||1||

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਨਿਬਹਤ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਖੂਟ ॥
खात खरचत निबहत रहै गुर सबदु अखूट ॥
khaat kharchat nibhat rahai gur sabad akhoot.
Eating and expending it, it is always available; the Word of the Guru's Shabad is inexhaustible.

ਪੂਰਨ ਭਈ ਸਮਗਰੀ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਤੂਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरन भई समगरी कबहू नही तूट ॥१॥ रहाउ ॥
pooran bha-ee samagree kabhoo nahee toot. ||1|| rahaa-o.
Everything is perfectly arranged; it is never exhausted. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਆਰਾਧਨਾ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਆਪਾਰ ॥
साधसंगि आराधना हरि निधि आपार ॥
saaDhsang aaraaDhnaa har niDh aapaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I worship and adore the Lord, the infinite treasure.

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਦੇਤੇ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੨॥
धर्म अर्थ अरु काम मोख देते नही बार ॥२॥
Dharam arath ar kaam mokh daytay nahee baar. ||2||
He does not hesitate to bless me with Dharmic faith, wealth, sexual success and liberation. ||2||

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥
भगत अराधहि एक रंगि गोबिंद गुपाल ॥
bhagat araaDheh ayk rang gobind gupaal.
The devotees worship and adore the Lord of the Universe with single-minded love.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥੩॥
राम नाम धनु संचिआ जा का नही सुमारु ॥३॥
raam naam Dhan sanchi-aa jaa kaa nahee sumaar. ||3||
They gather in the wealth of the Lord's Name, which cannot be estimated. ||3||

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
सरनि परे प्रभ तेरीआ प्रभ की वडिआई ॥
saran paray parabh tayree-aa parabh kee vadi-aa-ee.
O God, I seek Your Sanctuary, the glorious greatness of God. Nanak:

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੩੨॥੬੨॥
नानक अंतु न पाईऐ बेअंत गुसाई ॥४॥३२॥६२॥
Nanak ant na paa-ee-ai bay-ant gusaa-ee. ||4||32||62||
Your end or limitation cannot be found, O Infinite World-Lord. ||4||32||62||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾਰਜ ਭਏ ਰਾਸਿ ॥
सिमरि सिमरि पूरन प्रभू कारज भए रासि ॥
simar simar pooran parabhoo kaaraj bha-ay raas.
Meditate, meditate in remembrance of the Perfect Lord God, and your affairs shall be perfectly resolved.

ਕਰਤਾਰ ਪੁਰਿ ਕਰਤਾ ਵਸੈ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करतार पुरि करता वसै संतन कै पासि ॥१॥ रहाउ ॥
kartaar pur kartaa vasai santan kai paas. ||1|| rahaa-o.

In Kartaarpur, the City of the Creator Lord, the Saints dwell with the Creator. ||1||Pause||

ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗਤਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

बिघनु न कोऊ लागता गुर पहि अरदासि ॥

bighan na ko-oo laagtaa gur peh ardaas.

No obstacles will block your way, when you offer your prayers to the Guru.

ਰਖਵਾਲਾ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥

रखवाला गोबिंद राइ भगतन की रासि ॥१॥

rakhvaalaa gobind raa-ay bhagtan kee raas. ||1||

The Sovereign Lord of the Universe is the Saving Grace, the Protector of the capital of His devotees. ||1||

Page: 0817

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਮੂਲਿ ਪੂਰਨ ਭੰਡਾਰ ॥

तोटि न आवै कदे मूलि पूरन भंडार ॥

tot na aavai kaday mool pooran bhandaar.

There is never any deficiency at all; the Lord's treasures are over-flowing.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥

चरन कमल मनि तनि बसे प्रभ अगम अपार ॥२॥

charan kamal man tan basay parabh agam apaar. ||2||

His Lotus Feet are enshrined within my mind and body; God is inaccessible and infinite. ||2||

ਬਸਤ ਕਮਾਵਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਕਿਛੁ ਊਨ ਨ ਦੀਸੈ ॥

बसत कमावत सभि सुखी किछु ऊन न दीसै ॥

basat kamaavat sabh sukhee kichh oon na deesai.

All those who work for Him dwell in peace; you can see that they lack nothing.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੇਟੇ ਪ੍ਰਭੂ ਪੂਰਨ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥

संत प्रसादि भेटे प्रभू पूरन जगदीसै ॥३॥

sant parsaad bhaytay parabhoo pooran jagdeesai. ||3||

By the Grace of the Saints, I have met God, the Perfect Lord of the Universe. ||3||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਭੈ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥

जै जै कारु सभै करहि सचु थानु सुहाइआ ॥

jai jai kaar sabhai karahi sach thaan suhaa-i-aa.

Everyone congratulates me, and celebrates my victory; the home of the True Lord is so beautiful!

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩੩॥੬੩॥

जपि नानक नामु निधान सुख पूरा गुरु पाइआ ॥४॥३३॥६३॥

jap Nanak naam niDhaan sukh pooraa gur paa-i-aa. ||4||33||63||

Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, the treasure of peace; I have found the Perfect Guru. ||4||33||63||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ਹੋਈਐ ਆਰੋਗ ॥

हरि हरि हरि आराधीऐ होईऐ आरोग ॥

har har har aaraaDhee-ai ho-ee-ai aarog.

Worship and adore the Lord, Har, Har, Har, and you shall be free of disease.

ਰਾਮਚੰਦ ਕੀ ਲਸਟਿਕਾ ਜਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਰੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रामचंद की लसटिका जिनि मारिआ रोगु ॥१॥ रहाउ ॥

raamchand kee lastikaa jin maari-aa rog. ||1|| rahaa-o.

This is the Lord's healing rod, which eradicates all disease. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ਨਿਤ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥

गुरु पूरा हरि जापीऐ नित कीचै भोगु ॥

gur pooraa har jaapee-ai nit keechai bhog.

Meditating on the Lord, through the Perfect Guru, he constantly enjoys pleasure.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਵਾਰਣੈ ਮਿਲਿਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥
साधसंगति कै वारणै मिलिआ संजोगु ॥१॥
saaDhsangat kai vaarnai mili-aa sanjog. ||1||
I am devoted to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have been united with my Lord. ||1||

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਸੈ ਬਿਓਗੁ ॥
जिसु सिमरत सुखु पाईऐ बिनसै बिओगु ॥
jis simrat sukh paa-ee-ai binsai bi-og.
Contemplating Him, peace is obtained, and separation is ended.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩੪॥੬੪॥
नानक प्रभ सरणागती करण कारण जोगु ॥२॥३४॥६४॥
Nanak parabh sarnaagatee karan kaaran jog. ||2||34||64||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the All-powerful Creator, the Cause of causes. ||2||34||64||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੫
रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घरु ५
raag bilaaval mahalla 5 dupday ghar 5
Raag Bilaaval, Fifth Mahalla Du-Padas, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਤਿਆਗਿਆ ਦਾਰੂ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥
अवरि उपाव सभि तिआगिआ दारू नामु लइआ ॥
avar upaav sabh ti-aagi-aa daaroo naam la-i-aa.
I have given up all other efforts, and have taken the medicine of the Naam, the Name of the Lord.

ਤਾਪ ਪਾਪ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਰੋਗ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਭਇਆ ॥੧॥
ताप पाप सभि मिटे रोग सीतल मनु भइआ ॥१॥
taap paap sabh mitay rog seetal man bha-i-aa. ||1||

Fevers, sins and all diseases are eradicated, and my mind is cooled and soothed. ||1||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥
गुरु पूरा आराधिआ सगला दुखु गइआ ॥
gur pooraa aaraaDhi-aa saglaa dukh ga-i-aa.
Worshipping the Perfect Guru in adoration, all pains are dispelled.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਆ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राखनहारै राखिआ अपनी करि मइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raakhanhaarai raakhi-aa apnee kar ma-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Savior Lord has saved me; He has blessed me with His Kind Mercy. ||1||Pause||

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿਆ ਕੀਨਾ ਅਪਨਇਆ ॥
बाह पकड़ि प्रभि काढिआ कीना अपनइआ ॥
baah pakarh parabh kaadhi-aa keenaa apna-i-aa.
Grabbing hold of my arm, God has pulled me up and out; He has made me His own.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥
सिमरि सिमरि मन तन सुखी नानक निरभइआ ॥२॥१॥६५॥
simar simar man tan sukhee Nanak nirbha-i-aa. ||2||1||65||
Meditating, meditating in remembrance, my mind and body are at peace; Nanak has become fearless. ||2||1||65||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਕਰੁ ਧਰਿ ਮਸਤਕਿ ਥਾਪਿਆ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਦਾਨਿ ॥
करु धरि मसतकि थापिआ नामु दीनो दानि ॥
kar Dhar mastak thaapi-aa naam deeno daan.
Placing His Hand upon my forehead, God has given me the gift of His Name.

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥

सफल सेवा पारब्रह्म की ता की नही हानि ॥१॥

safal sayvaa paarbarahm kee taa kee nahee haan. ||1||

One who performs fruitful service for the Supreme Lord God, never suffers any loss. ||1||

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਤਾ ਭਗਤਨ ਕੀ ਆਨਿ ॥

आपे ही प्रभु राखता भगतन की आनि ॥

aapay hee parabh raakh-taa bhagtan kee aan.

God Himself saves the honor of His devotees.

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੋ ਲੇਤਾ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो जो चितवहि साध जन सो लेता मानि ॥१॥ रहाउ ॥

jo jo chitvahi saaDh jan so laytaa maan. ||1|| rahaa-o.

Whatever God's Holy servants wish for, He grants to them. ||1||Pause||

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥

सरणि परे चरणारबिंद जन प्रभ के प्रान ॥

saran paray charnaarbind jan parabh kay paraan.

God's humble servants seek the Sanctuary of His Lotus Feet; they are God's very breath of life.

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨ ॥੨॥੨॥੬੬॥

सहजि सुभाइ नानक मिले जोती जोति समान ॥२॥२॥६६॥

sahj subhaa-ay Nanak milay jotee jot samaan. ||2||2||66||

O Nanak, they automatically, intuitively meet God; their light merges into the Light. ||2||2||66||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੀਨੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥

चरण कमल का आसरा दीनो प्रभि आपि ॥

charan kamal kaa aasraa deeno parabh aap.

God Himself has given me the Support of His Lotus Feet.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਜਨ ਪਰੇ ਤਾ ਕਾ ਸਦ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
प्रभ सरणागति जन परे ता का सद परतापु ॥१॥
parabh sarnaagat jan paray taa kaa sad partaap. ||1||
God's humble servants seek His Sanctuary; they are respected and famous forever. ||1||

ਰਾਖਨਹਾਰ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
राखनहार अपार प्रभ ता की निर्मल सेव ॥
raakhanhaar apaar parabh taa kee nirmal sayv.
God is the unparalleled Savior and Protector; service to Him is immaculate and pure.

ਰਾਮ ਰਾਜ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम राज रामदास पुरि कीन्हे गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥
raam raaj raamdaas pur keenHay gurdayv. ||1|| rahaa-o.
The Divine Guru has built the City of Ramdaspur, the royal domain of the Lord. ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
सदा सदा हरि धिआईऐ किछु बिघनु न लागै ॥
sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai kichh bighan na laagai.
Forever and ever, meditate on the Lord, and no obstacles will obstruct you.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਇ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੈ ॥੨॥੩॥੬੭॥
नानक नामु सलाहीऐ भइ दुसमन भागै ॥२॥३॥६७॥
Nanak naam salaahee-ai bha-ay dusman bhaagai. ||2||3||67||
O Nanak, praising the Naam, the Name of the Lord, the fear of enemies runs away. ||2||3||67||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸਮਾਗੈ ॥
मनि तनि प्रभु आराधीऐ मिलि साध समागै ॥

man tan parabh aaraaDhee-ai mil saaDh samaagai.
Worship and adore God in your mind and body; join the Company of the Holy.

ਉਚਰਤ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਦੂਰ ਤੇ ਜਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥
उचरत गुन गोपाल जसु दूर ते जमु भागै ॥१॥
uchrat gun gopaal jas door tay jam bhaagai. ||1||
Chanting the Glorious Praises of the Lord of the Universe, the Messenger of Death runs far away. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੈ ॥
राम नामु जो जनु जपै अनदिनु सद जागै ॥
raam naam jo jan japai an-din sad jaagai.
That humble being who chants the Lord's Name, remains always awake and aware, night and day.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਨਹ ਜੋਹਈ ਤਿਤੁ ਚਾਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तंतु मंतु नह जोहई तितु चाखु न लागै ॥१॥ रहाउ ॥
tant mant nah joh-ee tit chaakh na laagai. ||1|| rahaa-o.
He is not affected by charms and spells, nor is he harmed by the evil eye. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਨਸੇ ਅਨਰਾਗੈ ॥
काम क्रोध मद मान मोह बिनसे अनरागै ॥
kaam kroDh mad maan moh binsay anraagai.
Sexual desire, anger, the intoxication of egotism and emotional attachment are dispelled, by loving devotion.

ਆਨੰਦ ਮਗਨ ਰਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਾਗੈ ॥੨॥੪॥੬੮॥
आनंद मगन रसि राम रंगि नानक सरनागै ॥२॥४॥६८॥
aanand magan ras raam rang Nanak sarnaagai. ||2||4||68||
One who enters the Lord's Sanctuary, O Nanak, remains merged in ecstasy in the subtle essence of the Lord's Love. ||2||4||68||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਕਰਨਾ ॥
जीअ जुगति वसि प्रभू कै जो कहै सु करना ॥
jee-a jugat vas parabhoo kai jo kahai so karnaa.
The living creatures and their ways are in God's power. Whatever He says, they do.

ਭਏ ਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਕਰਨਾ ॥੧॥
भए प्रसन्न गोपाल राइ भउ किछु नही करना ॥१॥
bha-ay parsann gopaal raa-ay bha-o kichh nahee karnaa. ||1||
When the Sovereign Lord of the Universe is pleased, there is nothing at all to fear. ||1||

ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਦੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥
दूखु न लागै कदे तुधु पारब्रह्मु चितारे ॥
dookh na laagai kaday tuDh paarbarahm chitaaray.
Pain shall never afflict you, if you remember the Supreme Lord God.

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जमकंकरु नेड़ि न आवई गुरसिख पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥
jamkankar nayrh na aavee gursikh pi-aaray. ||1|| rahaa-o.
The Messenger of Death does not even approach the beloved Sikhs of the Guru. ||1||Pause||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥
करण कारण समरथु है तिसु बिनु नही होरु ॥
karan kaaran samrath hai tis bin nahee hor.
The All-powerful Lord is the Cause of causes; there is no other than Him.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥੨॥੫॥੬੯॥
नानक प्रभ सरणागती साचा मनि जोरु ॥२॥५॥६९॥
Nanak parabh sarnaagatee saachaa man jor. ||2||5||69||

Nanak has entered the Sanctuary of God; the True Lord has given strength to the mind. ||2||5||69||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਠਾ ਦੁਖ ਠਾਉ ॥
सिमरि सिमरि प्रभु आपना नाठा दुख ठाउ ॥
simar simar parabh aapnaa naathaa dukh thaa-o.
Remembering, remembering my God in meditation, the house of pain is removed.

ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਪਾਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਉ ॥੧॥
बिस्राम पाए मिलि साधसंगि ता ते बहुड़ि न धाउ ॥१॥
bisraam paa-ay mil saaDhsang taa tay bahurh na Dhaa-o. ||1||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have found peace and tranquility; I shall not wander away from there again. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਚਰਨਨ੍ਹ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
बलिहारी गुर आपने चरनन्ह बलि जाउ ॥
balihaaree gur aapnay charnan[H] bal jaa-o.
I am devoted to my Guru; I am a sacrifice to His Feet.

ਅਨਦ ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਬਨੇ ਪੇਖਤ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनद सूख मंगल बने पेखत गुन गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
anad sookh mangal banay paykhat gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
I am blessed with ecstasy, peace and happiness, gazing upon the Guru, and singing the Lord's Glorious Praises. ||1||Pause||

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਰਾਗ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਇਹੁ ਬਨਿਓ ਸੁਆਉ ॥
कथा कीरतनु राग नाद धुनि इहु बनिओ सुआउ ॥
kathaa keertan raag naad Dhun ih bani-o su-aa-o.
This is my life's purpose, to sing the Kirtan of the Lord's Praises, and listen to the vibrations of the sound current of the Naad.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਉ ॥੨॥੬॥੭੦॥
नानक प्रभ सुप्रसन्न भए बाँछत फल पाउ ॥२॥६॥७०॥
Nanak parabh suparsan bha-ay baaNchhat fal paa-o. ||2||6||70||
O Nanak, God is totally pleased with me; I have obtained the fruits of my desires. ||2||6||70||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਰਿਦ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
दास तेरे की बेनती रिद करि परगासु ॥
daas tayray kee bayntee rid kar pargaas.
This is the prayer of Your slave: please elighten my heart.

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੋਖਨ ਕੋ ਨਾਸੁ ॥੧॥
तुम्हरी कृपा ते पारब्रह्म दोखन को नासु ॥१॥
tumHree kirpaa tay paarbarahm dokhan ko naas. ||1||
By Your Mercy, O Supreme Lord God, please erase my sins. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
चरन कमल का आसरा प्रभ पुरख गुणतासु ॥
charan kamal kaa aasraa parabh purakh guntaas.
I take the Support of Your Lotus Feet, O God, Primal Lord, treasure of virtue.

ਕੀਰਤਨ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹਉ ਜਬ ਲਗੁ ਘਟਿ ਸਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कीर्तन नामु सिमरत रहउ जब लगु घटि सासु ॥१॥ रहाउ ॥
keertan naam simrat raha-o jab lag ghat saas. ||1|| rahaa-o.
I shall meditate in remembrance on the Praises of the Naam, the Name of the Lord, as long as there is breath in my body. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਤੂਹੈ ਤੂ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੁ ॥
मात पिता बंधप तूहै तू सर्ब निवासु ॥
maat pitaa banDhap toohai too sarab nivaas.
You are my mother, father and relative; You are abiding within all.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕੋ ਨਿਰਮਲ ਜਾਸੁ ॥੨॥੭॥੭੧॥
नानक प्रभ सरणागती जा को निर्मल जासु ॥२॥७॥७१॥
Nanak parabh sarnaagatee jaa ko nirmal jaas. ||2||7||71||
Nanak seeks the Sanctuary of God; His Praise is immaculate and pure. ||2||7||71||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਸਭਿ ਭਲਾ ਮਨਾਵਹਿ ॥
सर्ब सिधि हरि गाईऐ सभि भला मनावहि ॥
sarab siDh har gaa-ee-ai sabh bhalaa manaaveh.
All perfect spiritual powers are obtained, when one sings the Lord's Praises; everyone wishes him well.

ਸਾਧੁ ਸਾਧੁ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਹਿ ਸੁਣਿ ਦਾਸ ਮਿਲਾਵਹਿ ॥੧॥
साधु साधु मुख ते कहहि सुणि दास मिलावहि ॥१॥
saaDh saaDh mukh tay kaheh sun daas milaaveh. ||1||
Everyone calls him holy and spiritual; hearing of him, the Lord's slaves come to meet him. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਕਲਿਆਣ ਰਸ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕੀਨ੍ ॥
सूख सहज कलिआण रस पूरै गुरि कीन्ह ॥
sookh sahj kali-aan ras poorai gur keen[H].
The Perfect Guru blesses him with peace, poise, salvation and happiness.

ਜੀਅ ਸਗਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जीअ सगल दइआल भए हरि हरि नामु चीन्ह ॥१॥ रहाउ ॥
jee-a sagal da-i-aal bha-ay har har naam cheen[H]. ||1|| rahaa-o.
All living beings become compassionate to him; he remembers the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥
पूरि रहिओ सरबत्र महि प्रभ गुणी गहीर ॥

poor rahi-o sarbatar meh parabh gunee gaheer.
He is permeating and pervading everywhere; God is the ocean of virtue.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਧੀਰ ॥੨॥੮॥੭੨॥
नानक भगत आनंद मै पेखि प्रभ की धीर ॥२॥८॥७२॥
Nanak bhagat aanand mai paykh parabh kee Dheer. ||2||8||72||
O Nanak, the devotees are in bliss, gazing upon God's abiding stability. ||2||8||72||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
अरदासि सुणी दातारि प्रभि होए किरपाल ॥
ardaas sunee daataar parabh ho-ay kirpaal.
God, the Great Giver, has become merciful; He has listened to my prayer.

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਅਪਨਾ ਸੇਵਕੋ ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਰੁ ॥੧॥
राखि लीआ अपना सेवको मुखि निंदक छारु ॥१॥
raakh lee-aa apnaa sayvko mukh nindak chhaar. ||1||
He has saved His servant, and put ashes into the mouth of the slanderer. ||1||

ਤੁਝਹਿ ਨ ਜੋਹੈ ਕੋ ਮੀਤ ਜਨ ਤੂੰ ਗੁਰ ਕਾ ਦਾਸ ॥
तुझहि न जोहै को मीत जन तूं गुर का दास ॥
tujheh na johai ko meet jan too^{N} gur kaa daas.
No one can threaten you now, O my humble friend, for you are the slave of the Guru.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਅਪਨੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रहमि तू राखिआ दे अपने हाथ ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm too raakhi-aa day apnay haath. ||1|| rahaa-o.
The Supreme Lord God reached out with His Hand and saved you. ||1||Pause||

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਬੀਆ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥

जीअन का दाता एकु है बीआ नही होरु ॥

jee-an kaa daataa ayk hai bee-aa nahee hor.

The One Lord is the Giver of all beings; there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮੈ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ॥੨॥੯॥੭੩॥

नानक की बेनंतीआ मै तेरा जोरु ॥२॥९॥७३॥

Nanak kee banantee-aa mai tayraa jor. ||2||9||73||

Nanak prays, You are my only strength, God. ||2||9||73||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਾਜਨਾ ਰਾਖੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥

मीत हमारे साजना राखे गोविंद ॥

meet hamaaray saajnaa raakhay govind.

The Lord of the Universe has saved my friends and companions.

ਨਿੰਦਕ ਮਿਰਤਕ ਹੋਇ ਗਏ ਤੁਮ੍ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निंदक मिरतक होइ गए तुम्ह होहु निचिंद ॥१॥ रहाउ ॥

nindak mirtak ho-ay ga-ay tum^H hohu nichind. ||1|| rahaa-o.

The slanderers have died, so do not worry. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥

सगल मनोरथ प्रभि कीए भेटे गुरदेव ॥

sagal manorath parabh kee-ay bhaytay gurdayv.

God has fulfilled all hopes and desires; I have met the Divine Guru.

Page: 0819

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗਤ ਮਹਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥

जै जै कारु जगत महि सफल जा की सेव ॥१॥

jai jai kaar jagat meh safal jaa kee sayv. ||1||

God is celebrated and acclaimed all over the world; it is fruitful and rewarding to serve Him. ||1||

ਊਚ ਅਪਾਰ ਅਗਨਤ ਹਰਿ ਸਭਿ ਜੀਅ ਜਿਸੁ ਹਾਥਿ ॥
ऊच अपार अगनत हरि सभि जीअ जिसु हाथि ॥
ooch apaar agnat har sabh jee-a jis haath.
Lofty, infinite and immeasurable is the Lord; all beings are in His Hands.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਤ ਕਤ ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥
नानक प्रभ सरणागती जत कत मेरै साथि ॥२॥१०॥७४॥
Nanak parabh sarnaagatee jat kat mayrai saath. ||2||10||74||
Nanak has entered the Sanctuary of God; He is with me everywhere. ||2||10||74||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਹੋਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
गुरु पूरा आराधिआ होए किरपाल ॥
gur pooraa aaraaDhi-aa ho-ay kirpaal.
I worship the Perfect Guru in adoration; He has become merciful to me.

ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਆ ਤੂਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੧॥
मारगु संति बताइआ तूटे जम जाल ॥१॥
maarag sant bataa-i-aa tootay jam jaal. ||1||
The Saint has shown me the Way, and the noose of Death has been cut away. ||1||

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿਆ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
दूख भूख संसा मिटिआ गावत प्रभ नाम ॥
dookh bhookh sansaa miti-aa gaavat parabh naam.
Pain, hunger and scepticism have been dispelled, singing the Name of God.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सहज सूख आनंद रस पूरन सभि काम ॥१॥ रहाउ ॥

sahj sookh aanand ras pooran sabh kaam. ||1|| rahaa-o.
I am blessed with celestial peace, poise, bliss and pleasure, and all my affairs have been perfectly resolved. ||1||Pause||

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪ ॥
जलनि बुझी सीतल भए राखे प्रभि आप ॥
jalan bujhee seetal bha-ay raakhay parabh aap.
The fire of desire has been quenched, and I am cooled and soothed; God Himself saved me.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥
नानक प्रभ सरणागती जा का वड परताप ॥२॥११॥७५॥
Nanak parabh sarnaagatee jaa kaa vad partaap. ||2||11||75||
Nanak has entered the Sanctuary of God; His glorious radiance is so great! ||2||11||75||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਥਾਨੁ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥
धरति सुहावी सफल थानु पूरन भए काम ॥
Dharat suhaavee safal thaan pooran bha-ay kaam.
The earth is beautified, all places are fruitful, and my affairs are perfectly resolved.

ਭਉ ਨਾਠਾ ਭ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਰਵਿਆ ਨਿਤ ਰਾਮ ॥੧॥
भउ नाठा भ्रमु मिटि गइआ रविआ नित राम ॥१॥
bha-o naathaa bharam mit ga-i-aa ravi-aa nit raam. ||1||
Fear runs away, and doubt is dispelled, dwelling constantly upon the Lord. ||1||

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
साध जना कै संगि बसत सुख सहज बिस्राम ॥
saaDh janaa kai sang basat sukh sahj bisraam.
Dwelling with the humble Holy people, one finds peace, poise and tranquility.

ਸਾਈ ਘੜੀ ਸੁਲਖਣੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साई घड़ी सुलखणी सिमरत हरि नाम ॥१॥ रहाउ ॥

saa-ee gharhee sulakh-nee simrat har naam. ||1|| rahaa-o.

Blessed and auspicious is that time, when one meditates in remembrance on the Lord's Name. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਫਿਰਤੇ ਪਹਨਾਮ ॥

प्रगट भए संसार महि फिरते पहनाम ॥

pargat bha-ay sansaar meh firtay pehnaam.

They have become famous throughout the world; before this, no one even knew their names.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਘਟ ਘਟ ਸਭ ਜਾਨ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥

नानक तिसु सरणागती घट घट सभ जान ॥२॥१२॥७६॥

Nanak tis sarnaagatee ghat ghat sabh jaan. ||2||12||76||

Nanak has come to the Sanctuary of the One who knows each and every heart. ||2||12||76||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਉਪਜਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ॥

रोगु मिटाइआ आपि प्रभि उपजिआ सुखु साँति ॥

rog mitaa-i-aa aap parabh upji-aa sukh saaNt.

God Himself eradicated the disease; peace and tranquility have welled up.

ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਕੀਨ੍ਹੀ ਦਾਤਿ ॥੧॥

वड परतापु अचरज रूपु हरि कीन्ही दाति ॥१॥

vad partaap achraj roop har keenHee daat. ||1||

The Lord blessed me with the gifts of great, glorious radiance and wondrous form. ||1||

ਗੁਰਿ ਗੋਵਿੰਦਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਰਾਖਿਆ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥

गुरि गोविंदि कृपा करी राखिआ मेरा भाई ॥

gur govind kirpaa karee raakhi-aa mayraa bhaa-ee.
The Guru, the Lord of the Universe, has shown mercy to me, and saved my brother.

ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम तिस की सरणागती जो सदा सहाई ॥१॥ रहाउ ॥
ham tis kee sarnaagatee jo sadaa sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I am under His Protection; He is always my help and support. ||1||Pause||

ਬਿਰਥੀ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
बिरथी कदे न होवई जन की अरदासि ॥
birthee kaday na hova-ee jan kee ardaas.
The prayer of the Lord's humble servant is never offered in vain.

ਨਾਨਕ ਜੋਰੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਪੂਰਨ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥
नानक जोरु गोविंद का पूरन गुणतासि ॥२॥१३॥७७॥
Nanak jor govind kaa pooran guntaas. ||2||13||77||
Nanak takes the strength of the Perfect Lord of the Universe, the treasure of excellence. ||2||13||77||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਿਨ ਬਿਸਰਿਆ ਜੀਵਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
मरि मरि जनमे जिन बिसरिआ जीवन का दाता ॥
mar mar janmay jin bisri-aa jeevan kaa daataa.
Those who forget the Giver of life, die, over and over again, only to be reborn and die.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥
पारब्रह्मु जनि सेविआ अनदिनु रंगि राता ॥१॥
paarbarahm jan sayvi-aa an-din rang raataa. ||1||
The humble servant of the Supreme Lord God serves Him; night and day, he remains imbued with His Love. ||1||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਆਨਦੁ ਘਨਾ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥

साँति सहजु आनदु घना पूरन भई आस ॥

saa^{N}t sahj aanad ghanaa pooran bha-ee aas.

I have found peace, tranquility and great ecstasy; my hopes have been fulfilled.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सुखु पाइआ हरि साधसंगि सिमरत गुणतास ॥१॥ रहाउ ॥

sukh paa-i-aa har saaDhsang simrat guntaas. ||1|| rahaa-o.

I have found peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I meditate in remembrance on the Lord, the treasure of virtue. ||1||Pause||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜਨ ਤੁਮ੍ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

सुणि सुआमी अरदासि जन तुम्ह अंतरजामी ॥

sun su-aamee ardaas jan tum^{H} antarjaamee.

O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your humble servant; You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥

थान थनंतरि रवि रहे नानक के सुआमी ॥२॥१४॥७८॥

thaan thanantar rav rahay Nanak kay su-aamee. ||2||14||78||

Nanak's Lord and Master is permeating and pervading all places and interspaces. ||2||14||78||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਣਾਈ ॥

ताती वाउ न लगई पारब्रह्म सरणाई ॥

taatee vaa-o na lag-ee paarbarahm sarnaa-ee.

The hot wind does not even touch one who is under the Protection of the Supreme Lord God.

ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਕਾਰ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥

चउगिरद हमारै राम कार दुखु लगै न भाई ॥१॥

cha-ugirad hamaarai raam kaar dukh lagai na bhaa-ee. ||1||
On all four sides I am surrounded by the Lord's Circle of Protection; pain does not afflict me, O Siblings of Destiny. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
सतिगुरु पूरा भेटिआ जिनि बणत बणाई ॥
satgur pooraa bhayti-aa jin banat banaa-ee.
I have met the Perfect True Guru, who has done this deed.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਦੀਆ ਏਕਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नामु अउखधु दीआ एका लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam a-ukhaDh dee-aa aykaa liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.
He has given me the medicine of the Lord's Name, and I enshrine love for the One Lord. ||1||Pause||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਤਿਨਿ ਰਖਨਹਾਰਿ ਸਭ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟਾਈ ॥
राखि लीए तिनि रखनहारि सभ बिआधि मिटाई ॥
raakh lee-ay tin rakhanhaar sabh bi-aaDh mitaa-ee.
The Savior Lord has saved me, and eradicated all my sickness.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੫॥੭੯॥
कहु नानक किरपा भई प्रभ भए सहाई ॥२॥१५॥७९॥
kaho Nanak kirpaa bha-ee parabh bha-ay sahaa-ee. ||2||15||79||
Says Nanak, God has showered me with His Mercy; He has become my help and support. ||2||15||79||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਅਪਣੇ ਬਾਲਕ ਆਪਿ ਰਖਿਅਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ॥
अपणे बालक आपि रखिअनु पारब्रह्म गुरदेव ॥
apnay baalak aap rakhi-an paarbarahm gurdayv.
The Supreme Lord God, through the Divine Guru, has Himself protected and preserved His children.

ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਭਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुख साँति सहज आनद भए पूरन भई सेव ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saaNt sahj aanad bha-ay pooran bha-ee sayv. ||1|| rahaa-o.
Celestial peace, tranquility and bliss have come to pass; my service has been perfect. ||1||Pause||

Page: 0820

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਸੁਣੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
भगत जना की बेनती सुणी प्रभि आपि ॥
bhagat janaa kee bayntee sunee parabh aap.
God Himself has heard the prayers of His humble devotees.

ਰੋਗ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਾਲਿਅਨੁ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
रोग मिटाइ जीवालिअनु जा का वड परतापु ॥१॥
rog mitaa-ay jeevaali-an jaa kaa vad partaap. ||1||
He dispelled my disease, and rejuvenated me; His glorious radiance is so great! ||1||

ਦੋਖ ਹਮਾਰੇ ਬਖਸਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
दोख हमारे बखसिअनु अपणी कल धारी ॥
dokh hamaaray bakhsi-an apnee kal Dhaaree.
He has forgiven me for my sins, and interceded with His power.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦਿਤਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥
मन बाँछत फल दितिअनु नानक बलिहारी ॥२॥१६॥८०॥
man baaNchhat fal diti-an Nanak balihaaree. ||2||16||80||
I have been blessed with the fruits of my mind's desires; Nanak is a sacrifice to Him. ||2||16||80||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੬
रागु बिलावलु महला ५ चउपदे दुपदे घरु ६
raag bilaaval mahalla 5 cha-upday dupday ghar 6
Raag Bilaaval, Fifth Mahalla Chau-Padas And Du-Padas, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮੋਹਨ ਸ੍ਰਵਨੀ ਇਹ ਨ ਸੁਨਾਏ ॥ ਸਾਕਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਗਾਵਤ ਬੋਲਤ ਬੋਲ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मेरे मोहन स्रवनी इह न सुनाए ॥ साकत गीत नाद धुनि गावत बोलत बोल अजाए ॥१॥ रहाउ ॥

mayray mohan sarvanee ih na sunaa-ay. saakat geet naad Dhun gaavat bolat bol ajaa-ay. ||1|| rahaa-o.

O my fascinating Lord, let me not listen to the faithless cynic, singing his songs and tunes, and chanting his useless words. ||1||Pause||

ਸੇਵਤ ਸੇਵਿ ਸੇਵਿ ਸਾਧ ਸੇਵਉ ਸਦਾ ਕਰਉ ਕਿਰਤਾਏ ॥

सेवत सेवि सेवि साध सेवउ सदा करउ किरताए ॥

sayvat sayv sayv saaDh sayva-o sadaa kara-o kirtaa-ay.

I serve, serve, serve, serve the Holy Saints; forever and ever, I do this.

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਪੁਰਖ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥

अभै दानु पावउ पुरख दाते मिलि संगति हरि गुण गाए ॥१॥

abhai daan paava-o purakh daatay mil sangat har gun gaa-ay. ||1||

The Primal Lord, the Great Giver, has blessed me with the gift of fearlessness. Joining the Company of the Holy, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਰਸਨਾ ਅਗਹ ਅਗਹ ਗੁਨ ਰਾਤੀ ਨੈਨ ਦਰਸ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥

रसना अगह अगह गुन राती नैन दरस रंगु लाए ॥

rasnaa agah agah gun raatee nain daras rang laa-ay.

My tongue is imbued with the Praises of the inaccessible and unfathomable Lord, and my eyes are drenched with the Blessed Vision of His Darshan.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੋਹਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥੨॥

होहु क्रिपाल दीन दुख भंजन मोहि चरण रिदै वसाए ॥२॥

hohu kirpaal deen dukh bhanjan mohi charan ridai vasaa-ay. ||2||

Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek, that I may enshrine Your Lotus Feet within my heart. ||2||

ਸਭਹੂ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਏਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਏ ॥

सभहू तलै तलै सभ ऊपरि एह द्रिसटि द्रिसटाए ॥

sabhhoo talai talai sabh oopar ayh darisat daristaa-ay.
Beneath all, and above all; this is the vision I saw.

ਅਭਿਮਾਨੁ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਇ ਖੋਈ ਹਉ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥
अभिमानु खोइ खोइ खोइ खोई हउ मो कउ सतिगुर मंत्रु दृड़ाए ॥३॥
abhimaan kho-ay kho-ay kho-ay kho-ee ha-o mo ka-o satgur mantar drirh-aa-ay. ||3||
I have destroyed, destroyed, destroyed my pride, since the True Guru implanted His Mantra within me. ||3||

ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਅਤੁਲੁ ਨਹ ਤੁਲੀਐ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਕਿਰਪਾਏ ॥
अतुलु अतुलु अतुलु नह तुलीऐ भगति वछलु किरपाए ॥
atul atul atul nah tulee-ai bhagat vachhal kirpaa-ay.
Immeasurable, immeasurable, immeasurable is the Merciful Lord; he cannot be weighed. He is the Lover of His devotees.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥੮੧॥
जो जो सरणि परिओ गुर नानक अभै दानु सुख पाए ॥४॥१॥८१॥
jo jo saran pari-o gur Nanak abhai daan sukh paa-ay. ||4||1||81||
Whoever enters the Sanctuary of Guru Nanak, is blessed with the gifts of fearlessness and peace. ||4||||1||81||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥
प्रभ जी तू मेरे प्रान अधारै ॥
parabh jee too mayray paraan aDhaarai.
O Dear God, You are the Support of my breath of life.

ਨਮਸਕਾਰ ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਉ ਬਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नमस्कार डंडउति बंदना अनिक बार जाउ बारै ॥१॥ रहाउ ॥
namaskaar dand-ut bandnaa anik baar jaa-o baarai. ||1|| rahaa-o.
I how in humility and reverence to You; so many times, I am a sacrifice. ||1||Pause||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੈ ॥
ऊठत बैठत सोवत जागत इहु मनु तुझहि चितारै ॥
oothat baithat sovat jaagat ih man tujheh chitaarai.
Sitting down, standing up, sleeping and waking, this mind thinks of You.

ਸੂਖ ਦੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਝ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰੈ ॥੧॥
सूख दूख इसु मन की बिरथा तुझ ही आगै सारै ॥१॥
sookh dookh is man kee birthaa tujh hee aagai saarai. ||1||
I describe to You my pleasure and pain, and the state of this mind. ||1||

ਤੂ ਮੇਰੀ ਓਟ ਬਲ ਬੁਧਿ ਧਨੁ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮਹਿ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥
तू मेरी ओट बल बुधि धनु तुम ही तुमहि मेरै परवारै ॥
too mayree ot bal buDh Dhan tum hee tumeh mayrai parvaarai.
You are my shelter and support, power, intellect and wealth; You are my family.

ਜੋ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਹਮਰੈ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਚਰਨਾਰੈ ॥੨॥੨॥੮੨॥
जो तुम करहु सोई भल हमरै पेखि नानक सुख चरनारै ॥२॥२॥८२॥
jo tum karahu so-ee bhal hamrai paykh Nanak sukh charnaarai. ||2||2||82||
Whatever You do, I know that is good. Gazing upon Your Lotus Feet, Nanak is at peace. ||2||2||82||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਤਉ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥
सुनीअत प्रभ तउ सगल उधारन ॥
sunee-at parabh ta-o sagal uDhaaran.
I have heard that God is the Savior of all.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਪਤਿਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਐਸੇ ਮਨਹਿ ਬਿਸਾਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मोह मगन पतित संगि प्रानी ऐसे मनहि बिसारन ॥१॥ रहाउ ॥
moh magan patit sang paraanee aisay maneh bisaaran. ||1|| rahaa-o.

Intoxicated by attachment, in the company of sinners, the mortal has forgotten such a Lord from his mind. ||1||Pause||

ਸੰਚਿ ਬਿਖਿਆ ਲੇ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰਨ ॥

संचि बिखिआ ले ग्राहजु कीनी अमृतु मन ते डारन ॥

sanch bikhi-aa lay garaahaj keenee amrit man tay daaran.
He has collected poison, and grasped it firmly. But he has cast out the Ambrosial Nectar from his mind.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਿਦਾਰਨ ॥੧॥

काम क्रोध लोभ रतु निंदा सतु संतोखु बिदारन ॥१॥

kaam kroDh lobh rat nindaa sat santokh bidaaran. ||1||
He is imbued with sexual desire, anger, greed and slander; he has abandoned truth and contentment. ||1||

ਇਨ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਤੁਮ੍ ਸਾਰਨ ॥

इन ते काढि लेहु मेरे सुआमी हारि परे तुम्ह सारन ॥

in tay kaadh layho mayray su-aamee haar paray tumH saaran.
Lift me up, and pull me out of these, O my Lord and Master. I have entered Your Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਕ ਤਾਰਨ ॥੨॥੩॥੮੩॥

नानक की बेनंती प्रभ पहि साधसंगि रंक तारन ॥२॥३॥८३॥

Nanak kee baynantee parabh peh saaDhsang rank taaran. ||2||3||83||
Nanak prays to God: I am a poor beggar; carry me across, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||3||83||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੁਨੀਅਤ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਤ ॥

संतन कै सुनीअत प्रभ की बात ॥

santan kai sunee-at parabh kee baat.
I listen to God's Teachings from the Saints.

ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਧੁਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कथा कीरतनु आनंद मंगल धुनि पूरि रही दिनसु अरु राति ॥१॥ रहाउ ॥

kathaa keertan aanand mangal Dhun poor rahee dinas ar raat. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Sermon, the Kirtan of His Praises and the songs of bliss perfectly resonate, day and night. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥

करि किरपा अपने प्रभि कीने नाम अपुने की कीनी दाति ॥

kar kirpaa apnay parabh keenay naam apunay kee keenee daat.

In His Mercy, God has made them His own, and blessed them with the gift of His Name.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤ ॥੧॥

आठ पहर गुन गावत प्रभ के काम क्रोध इसु तन ते जात ॥१॥

aath pahar gun gaavat parabh kay kaam kroDh is tan tay jaat. ||1||

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of God. Sexual desire and anger have left this body. ||1||

Page: 0821

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤ ॥

तृपति अघाए पेखि प्रभ दरसनु अमृत हरि रसु भोजनु खात ॥

taripat aghaa-ay paykh parabh darsan amrit har ras bhojan khaat.

I am satisfied and satiated, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. I eat the Ambrosial Nectar of the Lord's sublime food.

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੨॥੪॥੮੪॥

चरन सरन नानक प्रभ तेरी करि किरपा संतसंगि मिलात ॥२॥४॥८४॥

charan saran Nanak parabh tayree kar kirpaa satsang milaat. ||2||4||84||

Nanak seeks the Sanctuary of Your Feet, O God; in Your Mercy, unite him with the Society of the Saints. ||2||4||84||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੇ ਜਨ ਆਪ ॥

राखि लीए अपने जन आप ॥

raakh lee-ay apnay jan aap.

He Himself has saved His humble servant.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करि किरपा हरि हरि नामु दीनो बिनसि गए सभ सोग संताप ॥१॥ रहाउ ॥

kar kirpaa har har naam deeno binas ga-ay sabh sog santaap. ||1|| rahaa-o.

In His Mercy, the Lord, Har, Har, has blessed me with His Name, and all my pains and afflictions have been dispelled. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹੁ ਸਭਿ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਗ ਰਤਨ ਰਸਨਾ ਆਲਾਪ ॥

गुण गोविंद गावहु सभि हरि जन राग रतन रसना आलाप ॥

gun govind gaavhu sabh har jan raag ratan rasnaa aalaap.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all you humble servants of the Lord; chant the jewels, the songs of the Lord with your tongue.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿਵਰੀ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥

कोटि जनम की तृसना निवरी राम रसाइणि आतम ध्राप ॥१॥

kot janam kee tarisnaa nivree raam rasaa-in aatam Dharaap. ||1||

The desires of millions of incarnations shall be quenched, and your soul shall be satisfied with the sweet, sublime essence of the Lord. ||1||

ਚਰਣ ਗਹੇ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪ ॥

चरण गहे सरणि सुखदाते गुर कै बचनि जपे हरि जाप ॥

charan gahay saran sukh-daatay gur kai bachan japay har jaap.

I have grasped the Sanctuary of the Lord's Feet; He is the Giver of peace; through the Word of the Guru's Teachings, I meditate and chant the Chant of the Lord.

ਸਾਗਰ ਤਰੇ ਭਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੮੫॥

सागर तरे भर्म भै बिनसे कहु नानक ठाकुर परताप ॥२॥५॥८५॥

saagar taray bharam bhai binsay kaho Nanak thaakur partaap. ||2||5||85||

I have crossed over the world-ocean, and my doubt and fear are dispelled, says Nanak, through the glorious granduer of our Lord and Master. ||2||5||85||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਤਾਪੁ ਲਾਹਿਆ ਗੁਰ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥

तापु लाहिआ गुर सिरजनहारि ॥

taap laahi-aa gur sirjanhaar.

Through the Guru, the Creator Lord has subdued the fever.

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜਿਨਿ ਪੈਜ ਰਖੀ ਸਾਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुर अपने कउ बलि जाई जिनि पैज रखी सारै संसारि ॥१॥ रहाउ ॥

satgur apnay ka-o bal jaa-ee jin paij rakhee saarai sansaar. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to my True Guru, who has saved the honor of the whole world. ||1||Pause||

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਬਾਲਿਕੁ ਰਖਿ ਲੀਨੋ ॥

करु मसतकि धारि बालिकु रखि लीनो ॥

kar mastak Dhaar baalik rakh leeno.

Placing His Hand on the child's forehead, He saved him.

ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਦੀਨੋ ॥੧॥

प्रभि अमृत नामु महा रसु दीनो ॥१॥

parabh amrit naam mahaa ras deeno. ||1||

God blessed me with the supreme, sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

ਦਾਸ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖੈ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥

दास की लाज रखै मिहरवानु ॥

daas kee laaj rakhai miharvaan.

The Merciful Lord saves the honor of His slave.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੬॥੮੬॥

गुरु नानकु बोलै दरगह परवानु ॥२॥६॥८६॥

gur Nanak bolai dargeh parvaan. ||2||6||86||

Guru Nanak speaks - it is confirmed in the Court of the Lord. ||2||6||86||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੭

रागु बिलावलु महला ५ चउपदे दुपदे घरु ७

raag bilaaval mahalla 5 cha-upday dupday ghar 7

Raag Bilaaval, Fifth Mahalla Chau-Padas And Du-Padas, Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰੋ ਦੀਪਾ ॥

सतिगुर सबदि उजारो दीपा ॥

satgur sabad ujaaro deepaa.

The Shabad, the Word of the True Guru, is the light of the lamp.

ਬਿਨਸਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਤਿਹ ਮੰਦਰਿ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਖੁਲ੍ਹੀ ਅਨੂਪਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बिनसिओ अंधकार तिह मंदरि रतन कोठड़ी खुल्ही अनूपा ॥१॥ रहाउ ॥

binsi-o anDhkaar tih mandar ratan koth-rhee khulHee anoopaa. ||1|| rahaa-o.

It dispels the darkness from the body-mansion, and opens the beautiful chamber of jewels. ||1||Pause||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਜਉ ਪੇਖਿਓ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਵਡਿਆਈ ॥

बिसमन बिसम भए जउ पेखिओ कहनु न जाइ वडिआई ॥

bisman bisam bha-ay ja-o paykhi-o kahan na jaa-ay vadi-aa-ee.

I was wonderstruck and astonished, when I looked inside; I cannot even describe its glory and grandeur.

ਮਗਨ ਭਏ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਮਾਤੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥

मगन भए ऊहा संगि माते ओति पोति लपटाई ॥१॥

magan bha-ay oohaa sang maatay ot pot laptaa-ee. ||1||

I am intoxicated and enraptured with it, and I am wrapped in it, through and through. ||1||

ਆਲ ਜਾਲ ਨਹੀ ਕਛੂ ਜੰਜਾਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਨਹੀ ਭੋਰਾ ॥
आल जाल नही कछू जंजारा अहम्बुधि नही भोरा ॥
aal jaal nahee ka<u>chh</u>oo janjaaraa aha^{N}-bu<u>Dh</u> nahee <u>bh</u>oraa.
No worldly entanglements or snares can trap me, and no trace of egotistical pride remains.

ਊਚਨ ਊਚਾ ਬੀਚੁ ਨ ਖੀਚਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਮੋਰਾ ॥੨॥
ऊचन ऊचा बीचु न खीचा हउ तेरा तूं मोरा ॥२॥
oochan oochaa beech na <u>kh</u>eechaa ha-o <u>t</u>ayraa <u>t</u>oo^{N} moraa. ||2||
You are the highest of the high, and no curtain separates us; I am Yours, and You are mine. ||2||

ਏਕੰਕਾਰੁ ਏਕੁ ਪਾਸਾਰਾ ਏਕੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥
एकंकारु एकु पासारा एकै अपर अपारा ॥
aykankaar ayk paasaaraa aykai apar apaaraa.
The One Creator Lord created the expanse of the one universe; the One Lord is unlimited and infinite.

ਏਕੁ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਏਕੁ ਸੰਪੂਰਨੁ ਏਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥
एकु बिसथीरनु एकु सम्पूरनु एकै प्रान अधारा ॥३॥
ayk bistheeran ayk sampooran aykai paraan a<u>Dh</u>aaraa. ||3||
The One Lord pervades the one universe; the One Lord is totally permeating everywhere; the One Lord is the Support of the breath of life. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਸੂਚਾ ਸੂਚੋ ਸੂਚਾ ਸੂਚੋ ਸੂਚਾ ॥
निर्मल निर्मल सूचा सूचो सूचा सूचो सूचा ॥
nirmal nirmal soochaa soocho soochaa soocho soochaa.
He is the most immaculate of the immaculate, the purest of the pure, so pure, so pure.

ਅੰਤ ਨ ਅੰਤਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥੪॥੧॥੮੭॥
अंत न अंता सदा बेअंता कहु नानक ऊचो ऊचा ॥४॥१॥८७॥
an<u>t</u> na an<u>t</u>aa sa<u>d</u>aa bay-an<u>t</u>aa kaho Nanak oocho oochaa. ||4||1||87||
He has no end or limitation; He is forever unlimited. Says Nanak, He is the highest of the high. ||4||1||87||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਤ ਹੇ ॥
बिनु हरि कामि न आवत हे ॥
bin har kaam na aavat hay.
Without the Lord, nothing is of any use.

ਜਾ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤੁਮ੍ ਲਾਗੇ ਓਹ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा सिउ राचि माचि तुम्ह लागे ओह मोहनी मोहावत हे ॥१॥ रहाउ ॥
jaa si-o raach maach tum^H laagay oh mohnee mohaavat hay. ||1|| rahaa-o.
You are totally attached to that Enticer Maya; she is enticing you. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਛੋਡਿ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਾਵਤ ਹੇ ॥
कनिक कामिनी सेज सोहनी छोडि खिनै महि जावत हे ॥
kanik kaaminee sayj sohnee chhod khinai meh jaavat hay.
You shall have to leave behind your gold, your woman and your beautiful bed; you shall have to depart in an instant.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਵਤ ਹੇ ॥੧॥
उरझि रहिओ इंद्री रस प्रेरिओ बिखै ठगउरी खावत हे ॥१॥
urajh rahi-o indree ras parayri-o bikhai thag-uree khaavat hay. ||1||
You are entangled in the lures of sexual pleasures, and you are eating poisonous drugs. ||1||

ਤ੍ਰਿਣ ਕੋ ਮੰਦਰੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਓ ਪਾਵਕੁ ਤਲੈ ਜਰਾਵਤ ਹੇ ॥
तृण को मंदरु साजि सवारिओ पावकु तलै जरावत हे ॥
tarin ko mandar saaj savaari-o paavak talai jaraavat hay.
You have built and adorned a palace of straw, and under it, you light a fire.

ਐਸੇ ਗੜ ਮਹਿ ਐਠਿ ਹਠੀਲੋ ਫੂਲਿ ਫੂਲਿ ਕਿਆ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥੨॥
ऐसे गड़ महि ऐठि हठीलो फूलि फूलि किआ पावत हे ॥२॥
aisay garh meh aith hatheelo fool fool ki-aa paavat hay. ||2||

Sitting all puffed-up in such a castle, you stubborn-minded fool, what do you think you will gain? ||2||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੂਡ ਪਰਿ ਠਾਢੇ ਕੇਸ ਗਹੇ ਫੇਰਾਵਤ ਹੇ ॥
पंच दूत मूड परि ठाढे केस गहे फेरावत हे ॥
panch doot mood par thaadhay kays gahay fayraavat hay.
The five thieves stand over your head and seize you. Grabbing you by your hair, they will drive you on.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਆਵਹਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ਰਹਿਓ ਮਦ ਮਾਵਤ ਹੇ ॥੩॥
दृसटि न आवहि अंध अगिआनी सोइ रहिओ मद मावत हे ॥३॥
darisat na aavahi anDh agi-aanee so-ay rahi-o mad maavat hay. ||3||
You do not see them, you blind and ignorant fool; intoxicated with ego, you just keep sleeping. ||3||

ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿ ਚੋਗ ਬਿਸਥਾਰੀ ਪੰਖੀ ਜਿਉ ਫਾਹਾਵਤ ਹੇ ॥
जालु पसारि चोग बिसथारी पंखी जिउ फाहावत हे ॥
jaal pasaar chog bisthaaree pankhee ji-o faahaavat hay.
The net has been spread out, and the bait has been scattered; like a bird, you are being trapped.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨ ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਤ ਹੇ ॥੪॥੨॥੮੮॥
कहु नानक बंधन काटन कउ मै सतिगुरु पुरखु धिआवत हे ॥४॥२॥८८॥
kaho Nanak banDhan kaatan ka-o mai satgur purakh Dhi-aavat hay. ||4||2||88||
Says Nanak, my bonds have been broken; I meditate on the True Guru, the Primal Being. ||4||2||88||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲੀ ॥

हरि हरि नामु अपार अमोली ॥
har har naam apaar amolee.
The Name of the Lord, Har, Har, is infinite and priceless.

ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੋ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੋ ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਜੈਸੇ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रान पिआरो मनहि अधारो चीति चितवउ जैसे पान तम्बोली ॥१॥ रहाउ ॥
paraan pi-aaro maneh aDhaaro cheet chitva-o jaisay paan tambolee. ||1|| rahaa-o.
It is the Beloved of my breath of life, and the Support of my mind; I remember it, as the betel leaf chewer remembers the betel leaf. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਇਓ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਚੋਲੀ ॥
सहजि समाइओ गुरहि बताइओ रंगि रंगी मेरे तन की चोली ॥
sahj samaa-i-o gureh bataa-i-o rang rangee mayray tan kee cholee.
I have been absorbed in celestial bliss, following the Guru's Teachings; my body-garment is imbued with the Lord's Love.

ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਜਉ ਵਡਭਾਗੋ ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਕਤਹੁ ਨ ਡੋਲੀ ॥੧॥
पृअ मुखि लागो जउ वडभागो सुहागु हमारो कतहु न डोली ॥१॥
pari-a mukh laago ja-o vadbhaago suhaag hamaaro katahu na dolee. ||1||
I come face to face with my Beloved, by great good fortune; my Husband Lord never wavers. ||1||

ਰੂਪ ਨ ਧੂਪ ਨ ਗੰਧ ਨ ਦੀਪਾ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਮਉਲੀ ॥
रूप न धूप न गंध न दीपा ओति पोति अंग अंग संगि मउली ॥
roop na Dhoop na ganDh na deepaa ot pot ang ang sang ma-ulee.
I do not need any image, or incense, or perfume, or lamps; through and through, He is blossoming forth, with me, life and limb.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਰਵੀ ਸੁਹਾਗਨਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ਮੇਰੀ ਬਨੀ ਖਟੋਲੀ ॥੨॥੩॥੮੯॥
कहु नानक पृअ रवी सुहागनि अति नीकी मेरी बनी खटोली ॥२॥३॥८९॥
kaho Nanak pari-a ravee suhaagan at neekee mayree banee khatolee. ||2||3||89||
Says Nanak, my Husband Lord has ravished and enjoyed His soul-bride; my bed has become very beautiful and sublime. ||2||3||89||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਮਈ ॥
गोबिंद गोबिंद गोबिंद मई ॥
gobind gobind gobind ma-ee.
Chanting the Name of the Lord of the Universe, Gobind, Gobind, Gobind, we become like Him.

ਜਬ ਤੇ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਦਇਆਰਾ ਤਬ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਭਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जब ते भेटे साध दइआरा तब ते दुरमति दूरि भई ॥१॥ रहाउ ॥
jab tay bhaytay saaDh da-i-aaraa tab tay durmat door bha-ee. ||1|| rahaa-o.
Since I met the compassionate, Holy Saints, my evil-mindedness has been driven far away. ||1||Pause||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੰਪੂਰਨ ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਦਈ ॥
पूरन पूरि रहिओ सम्पूरन सीतल साँति दइआल दई ॥
pooran poor rahi-o sampooran seetal saa^N^t da-i-aal da-ee.
The Perfect Lord is perfectly pervading everywhere. He is cool and calm, peaceful and compassionate.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਤਨ ਤੇ ਹੋਏ ਸਗਲ ਖਈ ॥੧॥
काम क्रोध तृसना अहंकारा तन ते होए सगल खई ॥१॥
kaam kroDh tarisnaa aha^N^kaaraa tan tay ho-ay sagal kha-ee. ||1||
Sexual desire, anger and egotistical desires have all been eliminated from my body. ||1||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸੁਚਿ ਸੰਤਨ ਤੇ ਇਹੁ ਮੰਤੁ ਲਈ ॥
सतु संतोखु दइआ धरमु सुचि संतन ते इहु मंतु लई ॥
sat santokh da-i-aa Dharam such santan tay ih mant la-ee.
Truth, contentment, compassion, Dharmic faith and purity - I have received these from the Teachings of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਮਨਹੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਸੋਝ ਪਈ ॥੨॥੪॥੯੦॥
कहु नानक जिनि मनहु पछानिआ तिन कउ सगली सोझ पई ॥२॥४॥९०॥

kaho Nanak jin manhu pachhaani-aa tin ka-o saglee sojh pa-ee. ||2||4||90||
Says Nanak, one who realizes this in his mind, achieves total understanding. ||2||4||90||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਕਿਆ ਹਮ ਜੀਅ ਜੰਤ ਬੇਚਾਰੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਹ ਏਕ ਰੋਮਾਈ ॥
किआ हम जीअ जंत बेचारे बरनि न साकह एक रोमाई ॥
ki-aa ham jee-a jant baychaaray baran na saakah ayk romaa-ee.
What am I? Just a poor living being. I cannot even describe one of Your hairs, O Lord.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਬੇਅੰਤ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥੧॥
ब्रह्म महेस सिध मुनि इंद्रा बेअंत ठाकुर तेरी गति नही पाई ॥१॥
barahm mahays siDh mun indraa bay-ant thaakur tayree gat nahee paa-ee. ||1||
Even Brahma, Shiva, the Siddhas and the silent sages do not know Your State, O Infinite Lord and Master. ||1||

ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
किआ कथीऐ किछु कथनु न जाई ॥
ki-aa kathee-ai kichh kathan na jaa-ee.
What can I say? I cannot say anything.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जह जह देखा तह रहिआ समाई ॥१॥ रहाउ ॥
jah jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Wherever I look, I see the Lord pervading. ||1||Pause||

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਖ ਜਮ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਹਾਈ ॥
जह महा भइआन दूख जम सुनीऐ तह मेरे प्रभ तूहै सहाई ॥
jah mahaa bha-i-aan dookh jam sunee-ai tah mayray parabh toohai sahaa-ee.

And there, where the most terrible tortures are heard to be inflicted by the Messenger of Death, You are my only help and support, O my God.

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥੫॥੯੧॥

सरनि परिओ हरि चरन गहे प्रभ गुरि नानक कउ बूझ बुझाई ॥२॥५॥९१॥

saran pari-o har charan gahay parabh gur Nanak ka-o boojh bujhaa-ee. ||2||5||91||

I have sought His Sanctuary, and grasped hold of the Lord's Lotus Feet; God has helped Guru Nanak to understand this understanding. ||2||5||91||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਅਗਮ ਰੂਪ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਰਤਾ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਪਾਈਐ ॥

अगम रूप अबिनासी करता पतित पवित इक निमख जपाईऐ ॥

agam roop abhinaasee kartaa patit pavit ik nimakh japaa-ee-ai.

O Inaccessible, Beautiful, Imperishable Creator Lord, Purifier of sinners, let me meditate on You, even for an instant.

ਅਚਰਜੁ ਸੁਨਿਓ ਪਰਾਪਤਿ ਭੇਟੁਲੇ ਸੰਤ ਚਰਨ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਈਐ ॥੧॥

अचरजु सुनिओ परापति भेटुले संत चरन चरन मनु लाईऐ ॥१॥

achraj suni-o paraapat bhaytulay sant charan charan man laa-ee-ai. ||1||

O Wondrous Lord, I have heard that You are found by meeting the Saints, and focusing the mind on their feet, their holy feet. ||1||

ਕਿਤੁ ਬਿਧੀਐ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪਾਈਐ ॥

कितु बिधीऐ कितु संजमि पाईऐ ॥

kit biDhee-ai kit sanjam paa-ee-ai.

In what way, and by what discipline, is He obtained?

ਕਹੁ ਸੁਰਜਨ ਕਿਤੁ ਜੁਗਤੀ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कहु सुरजन कितु जुगती धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

kaho surjan kit jugtee Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

Tell me, O good man, by what means can we meditate on Him? ||1||Pause||

ਜੋ ਮਾਨੁਖੁ ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਸੇਵਾ ਓਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਲਈ ਲਈ ਫੁਨਿ ਜਾਈਐ ॥

जो मानुखु मानुख की सेवा ओहु तिस की लई लई फुनि जाईऐ ॥

jo maanukh maanukh kee sayvaa oh tis kee la-ee la-ee fun jaa-ee-ai.

If one human being serves another human being, the one served stands by him.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਰਣਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੋਹਿ ਟੇਕ ਤੇਰੋ ਇਕ ਨਾਈਐ ॥੨॥੬॥੯੨॥

नानक सरनि सरणि सुख सागर मोहि टेक तेरो इक नाईऐ ॥२॥६॥९२॥

Nanak saran saran sukh saagar mohi tayk tayro ik naa-ee-ai. ||2||6||92||

Nanak seeks Your Sanctuary and Protection, O Lord, ocean of peace; He takes the Support of Your Name alone. ||2||6||92||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਰੀ ॥

संत सरणि संत टहल करी ॥

sant saran sant tahal karee.

I seek the Sanctuary of the Saints, and I serve the Saints.

ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰੋ ਅਵਰ ਕਾਜ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

धंधु बंधु अरु सगल जंजारो अवर काज ते छूटि परी ॥१॥ रहाउ ॥

DhanDh banDh ar sagal janjaaro avar kaaj tay chhoot paree. ||1|| rahaa-o.

I am rid of all worldly concerns, bonds, entanglements and other affairs. ||1||Pause||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਰੁ ਘਨੋ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥

सूख सहज अरु घनो अनंदा गुर ते पाइओ नामु हरी ॥

sookh sahj ar ghano anandaa gur tay paa-i-o naam haree.

I have obtained peace, poise and great bliss from the Guru, through the Lord's Name.

ਐਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਉਲਟਿ ਧਰੀ ॥੧॥
ऐसो हरि रसु बरनि न साकउ गुरि पूरै मेरी उलटि धरी ॥१॥
aiso har ras baran na saaka-o gur poorai mayree ulat Dharee. ||1||
Such is the sublime essence of the Lord, that I cannot describe it. The Perfect Guru has turned me away from the world. ||1||

ਪੇਖਿਓ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੇ ਊਨ ਨ ਕਾਹੂ ਸਗਲ ਭਰੀ ॥
पेखिओ मोहनु सभ कै संगे ऊन न काहू सगल भरी ॥
paykhi-o mohan sabh kai sangay oon na kaahoo sagal bharee.
I behold the Fascinating Lord with everyone. No one is without Him - He is pervading everywhere.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ॥੨॥੭॥੯੩॥
पूरन पूरि रहिओ किरपा निधि कहु नानक मेरी पूरी परी ॥२॥७॥९३॥
pooran poor rahi-o kirpaa niDh kaho Nanak mayree pooree paree. ||2||7||93||
The Perfect Lord, the treasure of mercy, is permeating everywhere. Says Nanak, I am fully fulfilled. ||2||7||93||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਨ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥
मन किआ कहता हउ किआ कहता ॥
man ki-aa kahtaa ha-o ki-aa kahtaa.
What does the mind say? What can I say?

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਿਆ ਕਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जान प्रबीन ठाकुर प्रभ मेरे तिसु आगै किआ कहता ॥१॥ रहाउ ॥
jaan parbeen thaakur parabh mayray tis aagai ki-aa kahtaa. ||1|| rahaa-o.
You are wise and all-knowing, O God, my Lord and Master; what can I say to You? ||1||Pause||

ਅਨਬੋਲੇ ਕਉ ਤੁਹੀ ਪਛਾਨਹਿ ਜੋ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਹੋਤਾ ॥
अनबोले कउ तुही पछानहि जो जीअन महि होता ॥

anbolay ka-o tuhee pachhaaneh jo jee-an meh hotaa.
You know even what is not said, whatever is in the soul.

ਰੇ ਮਨ ਕਾਇ ਕਹਾ ਲਉ ਡਹਕਹਿ ਜਉ ਪੇਖਤ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੁਨਤਾ ॥੧॥
रे मन काइ कहा लउ डहकहि जउ पेखत ही संगि सुनता ॥१॥
ray man kaa-ay kahaa la-o dehkahi ja-o paykhat hee sang suntaa. ||1||
O mind, why do you deceive others? How long will you do this? The Lord is with you; He hears and sees everything. ||1||

ਐਸੋ ਜਾਨਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਕਰਤਾ ॥
ऐसो जानि भए मनि आनद आन न बीओ करता ॥
aiso jaan bha-ay man aanad aan na bee-o kartaa.
Knowing this, my mind has become blissful; there is no other Creator.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਕਬਹੂ ਲਹਤਾ ॥੨॥੮॥੯੪॥
कहु नानक गुर भए दइआरा हरि रंगु न कबहू लहता ॥२॥८॥९४॥
kaho Nanak gur bha-ay da-i-aaraa har rang na kabhoo lahtaa. ||2||8||94||
Says Nanak, the Guru has become kind to me; my love for the Lord shall never wear off. ||2||8||94||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਨਿੰਦਕੁ ਐਸੇ ਹੀ ਝਰਿ ਪਰੀਐ ॥
निंदकु ऐसे ही झरि परीऐ ॥
nindak aisay hee jhar paree-ai.
Thus, the slanderer crumbles away.

ਇਹ ਨੀਸਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਜਿਉ ਕਾਲਰ ਭੀਤਿ ਗਿਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इह नीसानी सुनहु तुम भाई जिउ कालर भीति गिरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ih neesaanee sunhu tum bhaa-ee ji-o kaalar bheet giree-ai. ||1|| rahaa-o.
This is the distinctive sign - listen, O Siblings of Destiny: he collapses like a wall of sand. ||1||Pause||

ਜਉ ਦੇਖੈ ਛਿਦ੍ਰੁ ਤਉ ਨਿੰਦਕੁ ਉਮਾਹੈ ਭਲੋ ਦੇਖਿ ਦੁਖ ਭਰੀਐ ॥

जउ देखै छिद्रु तउ निंदकु उमाहै भलो देखि दुख भरीऐ ॥
ja-o daykhai chhidar ta-o nindak umaahai bhalo daykh dukh bharee-ai.
When the slanderer sees a fault in someone else, he is pleased. Seeing goodness, he is depressed.

ਆਠ ਪਹਰ ਚਿਤਵੈ ਨਹੀ ਪਹੁਚੈ ਬੁਰਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਮਰੀਐ ॥੧॥
आठ पहर चितवै नही पहुचै बुरा चितवत चितवत मरीऐ ॥१॥
aath pahar chitvai nahee pahuchai buraa chitvat chitvat maree-ai. ||1||
Twenty-four hours a day, he plots, but nothing works. The evil man dies, constantly thinking up evil plans. ||1||

ਨਿੰਦਕੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਨੇਰੈ ਆਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਉਠਰੀਐ ॥
निंदकु प्रभू भुलाइआ कालु नेरै आइआ हरि जन सिउ बादु उठरीऐ ॥
nindak parabhoo bhulaa-i-aa kaal nayrai aa-i-aa har jan si-o baad uthree-ai.
The slanderer forgets God, death approaches him, and he starts to argue with the humble servant of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਕਿਆ ਮਾਨਸ ਬਪੁਰੇ ਕਰੀਐ ॥੨॥੯॥੯੫॥
नानक का राखा आपि प्रभु सुआमी किआ मानस बपुरे करीऐ ॥२॥९॥९५॥
Nanak kaa raakhaa aap parabh su-aamee ki-aa maanas bapuray karee-ai. ||2||9||95||
God Himself, the Lord and Master, is Nanak's protector. What can any wretched person do to him? ||2||9||95||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਐਸੇ ਕਾਹੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ॥
ऐसे काहे भूलि परे ॥
aisay kaahay bhool paray.
Why do you wander in delusion like this?

ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵਹਿ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करहि करावहि मूकरि पावहि पेखत सुनत सदा संगि हरे ॥१॥ रहाउ ॥

karahi karaaveh mookar paavahi paykhat sunat sadaa sang haray. ||1|| rahaa-o.
You act, and incite others to act, and then deny it. The Lord is always with you; He sees and hears everything. ||1||Pause||

ਕਾਚ ਬਿਹਾਝਨ ਕੰਚਨ ਛਾਡਨ ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਹੇਤੁ ਸਾਜਨ ਤਿਆਗਿ ਖਰੇ ॥
काच बिहाझन कंचन छाडन बैरी संगि हेतु साजन तिआगि खरे ॥
kaach bihaajhan kanchan chhaadan bairee sang hayt saajan ti-aag kharay.
You purchase glass, and discard gold; you are in love with your enemy, while you renounce your true friend.

ਹੋਵਨੁ ਕਉਰਾ ਅਨਹੋਵਨੁ ਮੀਠਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਪਟਾਇ ਜਰੇ ॥੧॥
होवनु कउरा अनहोवनु मीठा बिखिआ महि लपटाइ जरे ॥१॥
hovan ka-uraa anhovan meethaa bikhi-aa meh laptaa-ay jaray. ||1||
That which exists, seems bitter; that which does not exist, seems sweet to you. Engrossed in corruption, you are burning away. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਰਿਓ ਪਰਾਨੀ ਭਰਮ ਗੁਬਾਰ ਮੋਹ ਬੰਧਿ ਪਰੇ ॥
अंध कूप महि परिओ परानी भरम गुबार मोह बंधि परे ॥
anDh koop meh pari-o paraanee bharam gubaar moh banDh paray.
The mortal has fallen into the deep, dark pit, and is entangled in the darkness of doubt, and the bondage of emotional attachment.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤ ਦਇਆਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਕਾਢੈ ਬਾਹ ਫਰੇ ॥੨॥੧੦॥੯੬॥
कहु नानक प्रभ होत दइआरा गुरु भेटै काढै बाह फरे ॥२॥१०॥९६॥
kaho Nanak parabh hot da-i-aaraa gur bhaytai kaadhai baah faray. ||2||10||96||
Says Nanak, when God becomes merciful, one meets with the Guru, who takes him by the arm, and lifts him out. ||2||10||96||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਨ ਤਨ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥
मन तन रसना हरि चीन्हा ॥
man tan rasnaa har cheenHaa.

With my mind, body and tongue, I remember the Lord.

ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਸਰਬ ਸੂਖ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ੍ਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भए अनंदा मिटे अंदेसे सरब सूख मो कउ गुरि दीन्हा ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ay anandaa mitay andaysay sarab sookh mo ka-o gur deenHaa. ||1|| rahaa-o.
I am in ecstasy, and my anxieties are dispelled; the Guru has blessed me with total peace. ||1||Pause||

ਇਆਨਪ ਤੇ ਸਭ ਭਈ ਸਿਆਨਪ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ॥
इआनप ते सभ भई सिआनप प्रभु मेरा दाना बीना ॥
i-aanap tay sabh bha-ee si-aanap parabh mayraa daanaa beenaa.
My ignorance has been totally transformed into wisdom. My God is wise and all-knowing.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਾਹੂ ਨ ਕਰਤੇ ਕਛੁ ਖੀਨਾ ॥੧॥
हाथ देइ राखै अपने कउ काहू न करते कछु खीना ॥१॥
haath day-ay raakhai apnay ka-o kaahoo na kartay kachh kheenaa. ||1||
Giving me His Hand, He saved me, and now no one can harm me at all. ||1||

ਬਲਿ ਜਾਵਉ ਦਰਸਨ ਸਾਧੂ ਕੈ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਨਾ ॥
बलि जावउ दरसन साधू कै जिह प्रसादि हरि नामु लीना ॥
bal jaava-o darsan saaDhoo kai jih parsaad har naam leenaa.
I am a sacrifice to the Blessed Vision of the Holy; by their Grace, I contemplate the Lord's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਭਾਰੋਸੈ ਕਹੂ ਨ ਮਾਨਿਓ ਮਨਿ ਛੀਨਾ ॥੨॥੧੧॥੯੭॥
कहु नानक ठाकुर भारोसै कहू न मानिओ मनि छीना ॥२॥११॥९७॥
kaho Nanak thaakur bhaarosai kahoo na maani-o man chheenaa. ||2||11||97||
Says Nanak, I place my faith in my Lord and Master; within my mind, I do not believe in any other, even for an instant. ||2||11||97||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਰਾਖਿ ਲਈ ॥
गुरि पूरै मेरी राखि लई ॥
gur poorai mayree raakh la-ee.
The Perfect Guru has has saved me.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਨੋ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਗਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अमृत नामु रिदे महि दीनो जनम जनम की मैलु गई ॥१॥ रहाउ ॥
amrit naam riday meh deeno janam janam kee mail ga-ee. ||1|| rahaa-o.
He has enshrined the Ambrosial Name of the Lord within my heart, and the filth of countless incarnations has been washed away. ||1||Pause||

ਨਿਵਰੇ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਬੈਰਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਜਪਿਆ ਜਾਪੁ ॥
निवरे दूत दुसट बैराई गुर पूरे का जपिआ जापु ॥
nivray doot dusat bairaa-ee gur pooray kaa japi-aa jaap.
The demons and wicked enemies are driven out, by meditating, and chanting the Chant of the Perfect Guru.

Page: 0824

ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਈ ਬੇਚਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
कहा करै कोई बेचारा प्रभ मेरे का बड परतापु ॥१॥
kahaa karai ko-ee baychaaraa parabh mayray kaa bad partaap. ||1||
What can any wretched creature do to me? The radiance of my God is gloriously great. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
सिमरि सिमरि सिमरि सुखु पाइआ चरन कमल रखु मन माही ॥
simar simar simar sukh paa-i-aa charan kamal rakh man maahee.
Meditating, meditating, meditating in remembrance, I have found peace; I have enshrined His Lotus Feet within my mind.

ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਜਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੨॥੧੨॥੯੮॥
ता की सरनि परिओ नानक दासु जा ते ऊपरि को नाही ॥२॥१२॥९८॥
taa kee saran pari-o Nanak daas jaa tay oopar ko naahee. ||2||12||98||

Slave Nanak has entered His Sanctuary; there is none above Him. ||2||12||98||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
सदा सदा जपीऐ प्रभ नाम ॥
sadaa sadaa japee-ai parabh naam.
Forever and ever, chant the Name of God.

ਜਰਾ ਮਰਾ ਕਛੁ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जरा मरा कछु दूखु न बिआपै आगै दरगह पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥
jaraa maraa kachh dookh na bi-aapai aagai dargeh pooran kaam. ||1|| rahaa-o.
The pains of old age and death shall not afflict you, and in the Court of the Lord hereafter, your affairs shall be perfectly resolved. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਪਰੀਐ ਨਿਤ ਸਰਨੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
आपु तिआगि परीऐ नित सरनी गुर ते पाईऐ एहु निधानु ॥
aap ti-aag paree-ai nit sarnee gur tay paa-ee-ai ayhu niDhaan.
So forsake your self-conceit, and ever seek Sanctuary. This treasure is obtained only from the Guru.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਕਟੀਐ ਫਾਸੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥
जनम मरण की कटीऐ फासी साची दरगह का नीसानु ॥१॥
janam maran kee katee-ai faasee saachee dargeh kaa neesaan. ||1||
The noose of birth and death is snapped; this is the insignia, the hallmark, of the Court of the True Lord. ||1||

ਜੋ ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਮਨ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸਗਲ ਗੁਮਾਨੁ ॥
जो तुम् करहु सोई भल मानउ मन ते छूटै सगल गुमानु ॥
jo tumH karahu so-ee bhal maan-o man tay chhootai sagal gumaan.
Whatever You do, I accept as good. I have eradicated all egotistical pride from my mind.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੨॥੧੩॥੯੯॥

कहु नानक ता की सरणाई जा का कीआ सगल जहानु ॥२॥१३॥९९॥

kaho Nanak taa kee sarnaa-ee jaa kaa kee-aa sagal jahaan. ||2||13||99||

Says Nanak, I am under His protection; He created the entire Universe. ||2||13||99||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਹੀ ॥

मन तन अंतरि प्रभु आही ॥

man tan antar parabh aahee.

Deep within the nucleus of his mind and body, is God.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਪਰਉਪਕਾਰ ਨਿਤ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ਕਾ ਮੋਲੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि गुन गावत परउपकार नित तिसु रसना का मोलु किछु नाही ॥१॥ रहाउ ॥

har gun gaavat par-upkaar nit tis rasnaa kaa mol kichh naahee. ||1|| rahaa-o.

He continually sings the Glorious Praises of the Lord, and always does good for others; his tongue is priceless. ||1||Pause||

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਾਹੀ ॥

कुल समूह उधरे खिन भीतरि जनम जनम की मलु लाही ॥

kul samooh uDhray khin bheetar janam janam kee mal laahee.

All his generations are redeemed and saved in an instant, and the filth of countless incarnations is washed away.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਿਖਿਆ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपना अनद सेती बिखिआ बनु गाही ॥१॥

simar simar su-aamee parabh apnaa anad saytee bikhi-aa ban gaahee. ||1||

Meditating, meditating in remembrance on God, his Lord and Master, he passes blissfully through the forest of poison. ||1||

ਚਰਨ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਏ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥
चरन प्रभू के बोहिथु पाए भव सागरु पारि पराही ॥
charan para<u>bh</u>oo kay bohith paa-ay <u>bh</u>av saagar paar paraahee.
I have obtained the boat of God's Feet, to carry me across the terrifying world-ocean.

ਸੰਤ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਤਾਹੀ ॥੨॥੧੪॥੧੦੦॥
संत सेवक भगत हरि ता के नानक मनु लागा है ताही ॥२॥१४॥१००॥
san<u>t</u> sayvak <u>bh</u>aga<u>t</u> har <u>t</u>aa kay Nanak man laagaa hai <u>t</u>aahee. ||2||14||100||
The Saints, servants and devotees belong to the Lord; Nanak's mind is attached to Him. ||2||14||100||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਧੀਰਉ ਦੇਖਿ ਤੁਮ੍ਾਰੈ ਰੰਗਾ ॥
धीरउ देखि तुम्हारै रंगा ॥
<u>Dh</u>eera-o <u>d</u>ay<u>kh</u> <u>t</u>um[H]aarai rangaa.
I am reassured, gazing upon Your wondrous play.

ਤੁਹੀ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुही सुआमी अंतरजामी तूही वसहि साध कै संगा ॥१॥ रहाउ ॥
<u>t</u>uhee su-aamee an<u>t</u>arjaamee <u>t</u>oohee vaseh saa<u>Dh</u> kai sangaa. ||1|| rahaa-o.
You are my Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts; You dwell with the Holy Saints. ||1||Pause||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੇ ਠਾਕੁਰ ਨੀਚ ਕੀਟ ਤੇ ਕਰਹਿ ਰਾਜੰਗਾ ॥੧॥
खिन महि थापि निवाजे ठाकुर नीच कीट ते करहि राजंगा ॥१॥
<u>kh</u>in meh thaap nivaajay <u>th</u>aakur neech keet <u>t</u>ay karahi raajangaa. ||1||
In an instant, our Lord and Master establishes and exalts. From a lowly worm, He creates a king. ||1||

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰੈ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੀ ਦਾਨੁ ਮੰਗਾ ॥੨॥੧੫॥੧੦੧॥

कबहू न बिसरै हीए मोरे ते नानक दास इही दानु मंगा ॥२॥१५॥१०१॥

kabhoo na bisrai hee-ay moray tay Nanak daas ihee daan mangaa. ||2||15||101||

May I never forget You from my heart; slave Nanak prays for this blessing. ||2||15||101||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਅਚੁਤ ਪੂਜਾ ਜੋਗ ਗੋਪਾਲ ॥

अचुत पूजा जोग गोपाल ॥

achut poojaa jog gopaal.

The imperishable Lord God is worthy of worship and adoration.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਹਰਿ ਆਗੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मनु तनु अरपि रखउ हरि आगै सर्ब जीआ का है प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥

man tan arap rakha-o har aagai sarab jee-aa kaa hai partipaal. ||1|| rahaa-o.

Dedicating my mind and body, I place them before the Lord, the Cherisher of all beings. ||1||Pause||

ਸਰਨਿ ਸਮ੍ਰਥ ਅਕਥ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕਿਰਪਾ ਸਿੰਧੁ ਬਡੋ ਦਇਆਲ ॥

सरनि सम्रथ अकथ सुखदाता किरपा सिंधु बडो दइआल ॥

saran samrath akath sukh-daata kirpaa sinDh bado da-i-aal.

His Sanctuary is All-powerful; He cannot be described; He is the Giver of peace, the ocean of mercy, supremely compassionate.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਤਿਸ ਨੋ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਲ ॥੧॥

कंठि लाइ राखै अपने कउ तिस नो लगै न ताती बाल ॥१॥

kanth laa-ay raakhai apnay ka-o tis no lagai na taatee baal. ||1||

Holding him close in His embrace, the Lord protects and saves him, and then even the hot wind cannot touch him. ||1||

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਧਨ ਮਾਲ ॥

दामोदर दइआल सुआमी सरबसु संत जना धन माल ॥

daamodar da-i-aal su-aamee sarbas sant janaa Dhan maal.
Our Merciful Lord and Master is wealth, property and everything to His humble Saints.

ਨਾਨਕ ਜਾਚਿਕ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮਾਗੈ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮਿਲੈ ਰਵਾਲ ॥੨॥੧੬॥੧੦੨॥
नानक जाचिक दरसु प्रभ मागै संत जना की मिलै रवाल ॥२॥१६॥१०२॥
Nanak jaachik daras parabh maagai sant janaa kee milai ravaal. ||2||16||102||
Nanak, a beggar, asks for the Blessed Vision of God's Darshan; please, bless him with the dust of the feet of the Saints. ||2||16||102||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਭਏ ॥
सिमरत नामु कोटि जतन भए ॥
simrat naam kot jatan bha-ay.
Meditating on the Naam, the Name of the Lord, is equal to millions of efforts.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਜਮਦੂਤਨ ਕਉ ਤ੍ਰਾਸ ਅਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगि मिलि हरि गुन गाए जमदूतन कउ त्रास अहे ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang mil har gun gaa-ay jamdootan ka-o taraas ahay. ||1|| rahaa-o.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing the Glorious Praises of the Lord, and the Messenger of Death will be frightened away. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਪੁਨਹਚਰਨ ਸੇ ਕੀਨੑੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥
जेते पुनहचरन से कीन्हे मनि तनि प्रभ के चरण गहे ॥
jaytay punahcharan say keenHay man tan parabh kay charan gahay.
To enshrine the Feet of God in one's mind and body, is to perform all sorts of acts of atonement.

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਾਠਾ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦਹੇ ॥੧॥
आवण जाणु भरमु भउ नाठा जनम जनम के किलविख दहे ॥१॥
aavan jaan bharam bha-o naathaa janam janam kay kilvikh dahay. ||1||

Coming and going, doubt and fear have run away, and the sins of countless incarnations are burnt away. ||1||

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਵਡਭਾਗਿ ਲਹੇ ॥

निरभउ होइ भजहु जगदीसै एहु पदारथु वडभागि लहे ॥

nirbha-o ho-ay bhajahu jagdeesai ayhu padaarath vadbhaag lahay.

So become fearless, and vibrate upon the Lord of the Universe. This is true wealth, obtained only by great good fortune.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹੇ ॥੨॥੧੭॥੧੦੩॥

करि किरपा पूरन प्रभ दाते निर्मल जसु नानक दास कहे ॥२॥१७॥१०३॥

kar kirpaa pooran parabh daatay nirmal jas Nanak daas kahay. ||2||17||103||

Be merciful, O Perfect God, Great Giver, that slave Nanak may chant Your immaculate Praises. ||2||17||103||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਸੁਲਹੀ ਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਰਾਖੁ ॥

सुलही ते नाराइण राखु ॥

sulhee tay naaraa-in raakh.

The Lord saved me from Sulhi Khan.

ਸੁਲਹੀ ਕਾ ਹਾਥੁ ਕਹੀ ਨ ਪਹੁਚੈ ਸੁਲਹੀ ਹੋਇ ਮੂਆ ਨਾਪਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सुलही का हाथु कही न पहुचै सुलही होइ मूआ नापाकु ॥१॥ रहाउ ॥

sulhee kaa haath kahee na pahuchai sulhee ho-ay moo-aa naapaak. ||1|| rahaa-o.

The emperor did not succeed in his plot, and he died in disgrace. ||1||Pause||

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਖਸਮਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗਇਆ ਹੈ ਖਾਕੁ ॥

काढि कुठारु खसमि सिरु काटिआ खिन महि होइ गइआ है खाकु ॥
kaadh kuthaar khasam sir kaati-aa khin meh ho-ay ga-i-aa hai khaak.
The Lord and Master raised His axe, and chopped off his head; in an instant, he was reduced to dust. ||1||

ਮੰਦਾ ਚਿਤਵਤ ਚਿਤਵਤ ਪਚਿਆ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਤਿਨਿ ਦੀਨਾ ਧਾਕੁ ॥੧॥
मंदा चितवत चितवत पचिआ जिनि रचिआ तिनि दीना धाकु ॥१॥
mandaa chitvat chitvat pachi-aa jin rachi-aa tin deenaa Dhaak. ||1||
Plotting and planning evil, he was destroyed. The One who created him, gave him a push.

ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਧਨੁ ਕਿਛੂ ਨ ਰਹਿਓ ਸੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸਭ ਭਾਈ ਸਾਕੁ ॥
पुत्र मीत धनु किछू न रहिओ सु छोडि गइआ सभ भाई साकु ॥
putar meet Dhan kichhoo na rahi-o so chhod ga-i-aa sabh bhaa-ee saak.
Of his sons, friends and wealth, nothing remains; he departed, leaving behind all his brothers and relatives.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਜਨ ਕਾ ਕੀਨੋ ਪੂਰਨ ਵਾਕੁ ॥੨॥੧੮॥੧੦੪॥
कहु नानक तिसु प्रभ बलिहारी जिनि जन का कीनो पूरन वाकु ॥२॥१८॥१०४॥
kaho Nanak tis parabh balihaaree jin jan kaa keeno pooran vaak. ||2||18||104||
Says Nanak, I am a sacrifice to God, who fulfilled the word of His slave. ||2||18||104||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਸੇਵ ॥
पूरे गुर की पूरी सेव ॥
pooray gur kee pooree sayv.
Perfect is service to the Perfect Guru.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਜੁ ਰਾਸਿ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपे आपि वरतै सुआमी कारजु रासि कीआ गुरदेव ॥१॥ रहाउ ॥
aapay aap vartai su-aamee kaaraj raas kee-aa gurdayv. ||1|| rahaa-o.

Our Lord and Master Himself is Himself all-pervading. The Divine Guru has resolved all my affairs. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਓ ਆਪਿ ॥
आदि मधि प्रभु अंति सुआमी अपना थाटु बनाइओ आपि ॥
aad maDh parabh ant su-aamee apnaa thaat banaa-i-o aap.
In the beginning, in the middle and in the end, God is our only Lord and Master. He Himself fashioned His Creation.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
अपने सेवक की आपे राखै प्रभ मेरे को वड परतापु ॥१॥
apnay sayvak kee aapay raakhai parabh mayray ko vad partaap. ||1||
He Himself saves His servant. Great is the glorious grandeur of my God! ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥
पारब्रह्म परमेसुर सतिगुर वसि कीन्हे जिनि सगले जंत ॥
paarbarahm parmaysur satgur vas keenHay jin saglay jant.
The Supreme Lord God, the Transcendent Lord is the True Guru; all beings are in His power.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥੨॥੧੯॥੧੦੫॥
चरन कमल नानक सरणाई राम नाम जपि निर्मल मंत ॥२॥१९॥१०५॥
charan kamal Nanak sarnaa-ee raam naam jap nirmal mant. ||2||19||105||
Nanak seeks the Sanctuary of His Lotus Feet, chanting the Lord's Name, the immaculate Mantra. ||2||19||105||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਤਾਪ ਪਾਪ ਤੇ ਰਾਖੇ ਆਪ ॥
ताप पाप ते राखे आप ॥
taap paap tay raakhay aap.
He Himself protects me from suffering and sin.

ਸੀਤਲ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सीतल भए गुर चरनी लागे राम नाम हिरदे महि जाप ॥१॥ रहाउ ॥
seetal bha-ay gur charnee laagay raam naam hirday meh jaap. ||1|| rahaa-o.
Falling at the Guru's Feet, I am cooled and soothed; I meditate on the Lord's Name within my heart. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਸਤ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰ ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥
करि किरपा हसत प्रभि दीने जगत उधार नव खंड प्रताप ॥
kar kirpaa hasat parabh deenay jagat uDhaar nav khand partaap.
Granting His Mercy, God has extended His Hands. He is the Emancipator of the World; His glorious radiance pervades the nine continents.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਅਨਦ ਪ੍ਰਵੇਸਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨ ਤਨ ਸਚੁ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥
दुख बिनसे सुख अनद प्रवेसा तृसन बुझी मन तन सचु ध्राप ॥१॥
dukh binsay sukh anad parvaysaa tarisan bujhee man tan sach Dharaap. ||1||
My pain has been dispelled, and peace and pleasure have come; my desire is quenched, and my mind and body are truly satisfied. ||1||

ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਣਿ ਸਮਰਥਾ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ॥
अनाथ को नाथु सरणि समरथा सगल सृसटि को माई बापु ॥
anaath ko naath saran samrathaa sagal sarisat ko maa-ee baap.
He is the Master of the masterless, All-powerful to give Sanctuary. He is the Mother and Father of the whole Universe.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਾਨਕ ਆਲਾਪ ॥੨॥੨੦॥੧੦੬॥
भगति वछल भै भंजन सुआमी गुण गावत नानक आलाप ॥२॥२०॥१०६॥
bhagat vachhal bhai bhanjan su-aamee gun gaavat Nanak aalaap. ||2||20||106||
He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; Nanak sings and chants the Glorious Praises of his Lord and Master. ||2||20||106||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਨੁ ॥
जिस ते उपजिआ तिसहि पछानु ॥
jis tay upji-aa tiseh pachhaan.
Acknowledge the One, from whom You originated.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਧਿਆਇਆ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਹੋਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रह्मु परमेसरु धिआइआ कुसल खेम होए कलिआन ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm parmaysar Dhi-aa-i-aa kusal khaym ho-ay kali-aan. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, I have found peace, pleasure and salvation. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਬਡ ਭਾਗੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
गुरु पूरा भेटिओ बड भागी अंतरजामी सुघड़ु सुजानु ॥
gur pooraa bhayti-o bad bhaagee antarjaamee sugharh sujaan.
I met the Perfect Guru, by great good fortune, and so found the wise and all-knowing Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪਨੇ ਬਡ ਸਮਰਥੁ ਨਿਮਾਣਿਆ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥੧॥
हाथ देइ राखे करि अपने बड समरथु निमाणिआ को मानु ॥१॥
haath day-ay raakhay kar apnay bad samrath nimaani-aa ko maan. ||1||
He gave me His Hand, and making me His own, He saved me; He is absolutely all-powerful, the honor of the dishonored. ||1||

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅੰਧਕਾਰ ਪ੍ਰਗਟੇ ਚਾਨਾਣੁ ॥
भ्रम भै बिनसि गए खिन भीतरि अंधकार प्रगटे चानाणु ॥
bharam bhai binas ga-ay khin bheetar anDhkaar pargatay chaanaan.
Doubt and fear have been dispelled in an instant, and in the darkness, the Divine Light shines forth.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੨੧॥੧੦੭॥
सासि सासि आराधै नानकु सदा सदा जाईऐ कुरबाणु ॥२॥२१॥१०७॥
saas saas aaraaDhai Nanak sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||21||107||
With each and every breath, Nanak worships and adores the Lord; forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||21||107||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਦੋਵੈ ਥਾਵ ਰਖੇ ਗੁਰ ਸੂਰੇ ॥
दोवै थाव रखे गुर सूरे ॥
dovai thaav rakhay gur sooray.
Both here and hereafter, the Mighty Guru protects me.

ਹਲਤ ਪਲਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਵਾਰੇ ਕਾਰਜ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਪੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हलत पलत पारब्रहमि सवारे कारज होए सगले पूरे ॥१॥ रहाउ ॥
halat palat paarbarahm savaaray kaaraj ho-ay saglay pooray. ||1|| rahaa-o.
God has embellished this world and the next for me, and all my affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਮਜਨੁ ਹੋਵਤ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥
हरि हरि नामु जपत सुख सहजे मजनु होवत साधू धूरे ॥
har har naam japat sukh sehjay majan hovat saaDhoo Dhooray.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found peace and poise, bathing in the dust of the feet of the Holy.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਸੂਰੇ ॥੧॥
आवण जाण रहे थिति पाई जनम मरण के मिटे बिसूरे ॥१॥
aavan jaan rahay thit paa-ee janam maran kay mitay bisooray. ||1||
Comings and goings have ceased, and I have found stability; the pains of birth and death are eradicated. ||1||

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਤਰੇ ਛੁਟੇ ਭੈ ਜਮ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
भ्रम भै तरे छुटे भै जम के घटि घटि एकु रहिआ भरपूरे ॥
bharam bhai taray chhutay bhai jam kay ghat ghat ayk rahi-aa bharpooray.
I cross over the ocean of doubt and fear, and the fear of death is gone; the One Lord is permeating and pervading in each and every heart.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥੨॥੨੨॥੧੦੮॥

नानक सरणि परिओ दुख भंजन अंतरि बाहरि पेखि हजूरे ॥२॥२२॥१०८॥

Nanak saran pari-o dukh bhanjan antar baahar paykh hajooray. ||2||22||108||

Nanak has entered the Sanctuary of the Destroyer of pain; I behold His Presence deep within, and all around as well. ||2||22||108||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਦੋਖ ਨਸੇ ॥

दरसनु देखत दोख नसे ॥

darsan daykhat dokh nasay.

Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, all pains run away.

ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਗੋਚਰ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कबहु न होवहु द्रिसटि अगोचर जीअ कै संगि बसे ॥१॥ रहाउ ॥

kabahu na hovhu darisat agochar jee-a kai sang basay. ||1|| rahaa-o.

Please, never leave my vision, O Lord; please abide with my soul. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

प्रीतम प्रान अधार सुआमी ॥

pareetam paraan aDhaar su-aamee.

My Beloved Lord and Master is the Support of the breath of life.

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥

पूरि रहे प्रभ अंतरजामी ॥१॥

poor rahay parabh antarjaamee. ||1||

God, the Inner-knower, is all-pervading. ||1||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਾਰੀ ॥

किआ गुण तेरे सारि सम्हारी ॥

ki-aa gun tayray saar sam^H aaree.

Which of Your Glorious Virtues should I contemplate and remember?

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝਹਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥੨॥
सासि सासि प्रभ तुझहि चितारी ॥२॥
saas saas parabh tujheh chitaaree. ||2||
With each and every breath, O God, I remember You. ||2||

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
किरपा निधि प्रभ दीन दइआला ॥
kirpaa niDh parabh deen da-i-aalaa.
God is the ocean of mercy, merciful to the meek;

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥
जीअ जंत की करहु प्रतिपाला ॥३॥
jee-a jant kee karahu partipaalaa. ||3||
He cherishes all beings and creatures. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜਨੁ ਜਾਪੇ ॥
आठ पहर तेरा नामु जनु जापे ॥
aath pahar tayraa naam jan jaapay.
Twenty-four hours a day, Your humble servant chants Your Name.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥੪॥੨੩॥੧੦੯॥
नानक प्रीति लाई प्रभि आपे ॥४॥२३॥१०९॥
Nanak pareet laa-ee parabh aapay. ||4||23||109||
You Yourself, O God, have inspired Nanak to love You. ||4||23||109||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਚਲਤ ਗਇਆ ॥
तनु धनु जोबनु चलत गइआ ॥
tan Dhan joban chalat ga-i-aa.
Body, wealth and youth pass away.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਭਜਨੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿਸਿ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम नाम का भजनु न कीनो करत बिकार निसि भोरु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam kaa bhajan na keeno karat bikaar nis bhor bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.
You have not meditated and vibrated upon the Lord's Name; while you commit your sins of corruption in the night, the light of day dawns upon you. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਨਿਤ ਖਾਤੇ ਮੁਖ ਦੰਤਾ ਘਸਿ ਖੀਨ ਖਇਆ ॥
अनिक प्रकार भोजन नित खाते मुख दंता घसि खीन खइआ ॥
anik parkaar bhojan nit khaatay mukh dantaa ghas kheen kha-i-aa.
Continually eating all sorts of foods, the teeth in your mouth crumble, decay and fall out.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮੂਠਉ ਪਾਪ ਕਰਤ ਨਹ ਪਰੀ ਦਇਆ ॥੧॥
मेरी मेरी करि करि मूठउ पाप करत नह परी दइआ ॥१॥
mayree mayree kar kar mooth-o paap karat nah paree da-i-aa. ||1||
Living in egotism and possessiveness, you are deluded; committing sins, you have no kindness for others. ||1||

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਘੋਰ ਦੁਖ ਸਾਗਰ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਪਇਆ ॥
महा बिकार घोर दुख सागर तिसु महि प्राणी गलतु पइआ ॥
mahaa bikaar ghor dukh saagar tis meh paraanee galat pa-i-aa.
The great sins are the terrible ocean of pain; the mortal is engrossed in them.

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੨॥੨੪॥੧੧੦॥
सरनि परे नानक सुआमी की बाह पकरि प्रभि काढि लइआ ॥२॥२४॥११०॥
saran paray Nanak su-aamee kee baah pakar parabh kaadh la-i-aa. ||2||24||110||
Nanak seeks the Sanctuary of his Lord and Master; taking him by the arm, God has lifted him up and out. ||2||24||110||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥

आपना प्रभु आइआ चीति ॥

aapnaa parabh aa-i-aa cheet.

God Himself has come into my consciousness.

ਦੁਸਮਨ ਦੁਸਟ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਤ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दुसमन दुसट रहे झख मारत कुसलु भइआ मेरे भाई मीत ॥१॥ रहाउ ॥

dusman dusat rahay jhakh maarat kusal bha-i-aa mayray bhaa-ee meet. ||1|| rahaa-o.

My enemies and opponents have grown weary of attacking me, and now, I have become happy, O my friends and Siblings of Destiny. ||1||Pause||

ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥

गई बिआधि उपाधि सभ नासी अंगीकारु कीओ करतारि ॥

ga-ee bi-aaDh upaaDh sabh naasee angeekaar kee-o kartaar.

The disease is gone, and all misfortunes have been averted; the Creator Lord has made me His own.

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਅਰੁ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰ ਹਾਰਿ ॥੧॥

साँति सूख अरु अनद घनेरे प्रीतम नामु रिदै उर हारि ॥१॥

saa^N t sookh ar anad ghanayray pareetam naam ridai ur haar. ||1||

I have found peace, tranquility and total bliss, enshrining the Name of my Beloved Lord within my heart. ||1||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥

जीउ पिंडु धनु रासि प्रभ तेरी तूं समरथु सुआमी मेरा ॥

jee-o pind Dhan raas parabh tayree too^N samrath su-aamee mayraa.

My soul, body and wealth are all Your capital; O God, You are my All-powerful Lord and Master.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਹੈ ਚੇਰਾ ॥੨॥੨੫॥੧੧੧॥

दास अपुने कउ राखनहारा नानक दास सदा है चेरा ॥२॥२५॥१११॥

daas apunay ka-o raakhanhaaraa Nanak daas sadaa hai chayraa. ||2||25||111||

You are the Saving Grace of Your slaves; slave Nanak is forever Your slave. ||2||25||111||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਗੋਬਿਦੁ ਸਿਮਰਿ ਹੋਆ ਕਲਿਆਣੁ ॥
गोबिदु सिमरि होआ कलिआणु ॥
gobid simar ho-aa kali-aan.
Meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I am emancipated.

ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिटी उपाधि भइआ सुखु साचा अंतरजामी सिमरिआ जाणु ॥१॥ रहाउ ॥
mitee upaaDh bha-i-aa sukh saachaa antarjaamee simri-aa jaan. ||1|| rahaa-o.
Suffering is eradicated, and true peace has come, meditating on the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਕੀਏ ਸੁਖਾਲੇ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥
जिस के जीअ तिनि कीए सुखाले भगत जना कउ साचा ताणु ॥
jis kay jee-a tin kee-ay sukhaalay bhagat janaa ka-o saachaa taan.
All beings belong to Him - He makes them happy. He is the true power of His humble devotees.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੀ ਭੈ ਭੰਜਨ ਊਪਰਿ ਕਰਤੇ ਮਾਣੁ ॥੧॥
दास अपुने की आपे राखी भै भंजन ऊपरि करते माणु ॥१॥
daas apunay kee aapay raakhee bhai bhanjan oopar kartay maan. ||1||
He Himself saves and protects His slaves, who believe in their Creator, the Destroyer of fear. ||1||

ਭਈ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਮਿਟੀ ਬੁਰਾਈ ਦ੍ਰੁਸਟ ਦੂਤ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਛਾਣਿ ॥
भई मित्राई मिटी बुराई द्रुसट दूत हरि काढे छाणि ॥
bha-ee mitraa-ee mitee buraa-ee darusat doot har kaadhay chhaan.
I have found friendship, and hatred has been eradicated; the Lord has rooted out the enemies and villains.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਵਖਾਣਿ ॥੨॥੨੬॥੧੧੨॥
सूख सहज आनंद घनेरे नानक जीवै हरि गुणह वखाणि ॥२॥२६॥११२॥

sookh sahj aanand ghanayray Nanak jeevai har gunah vakhaan. ||2||26||112||
Nanak has been blessed with celestial peace and poise and total bliss; chanting the Glorious Praises of the Lord, he lives. ||2||26||112||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
पारब्रह्म प्रभ भए कृपाल ॥
paarbarahm parabh bha-ay kirpaal.
The Supreme Lord God has become Merciful.

ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਾਧੂ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कारज सगल सवारे सतिगुर जपि जपि साधू भए निहाल ॥१॥ रहाउ ॥
kaaraj sagal savaaray satgur jap jap saaDhoo bha-ay nihaal. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has arranged all my affairs; chanting and meditating with the Holy Saints, I have become happy. ||1||Pause||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਦੋਖੀ ਸਗਲੇ ਭਏ ਰਵਾਲ ॥
अंगीकारु कीआ प्रभि अपनै दोखी सगले भए रवाल ॥
angeekaar kee-aa parabh apnai dokhee saglay bha-ay ravaal.
God has made me His own, and all my enemies have been reduced to dust.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਉਧਰਿ ਲੀਏ ਲਾਇ ਅਪਨੈ ਪਾਲ ॥੧॥
कंठि लाइ राखे जन अपने उधरि लीए लाइ अपनै पाल ॥१॥
kanth laa-ay raakhay jan apnay uDhar lee-ay laa-ay apnai paal. ||1||
He hugs us close in His embrace, and protects His humble servants; attaching us to the hem of His robe, he saves us. ||1||

Page: 0827

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਮਿਲਿ ਘਰਿ ਆਏ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਹੋਏ ਕਾਲ ॥
सही सलामति मिलि घरि आए निंदक के मुख होए काल ॥

sahee salaamat mil ghar aa-ay nindak kay mukh ho-ay kaal.
Safe and sound, we have returned home, while the slanderer's face is blackened.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੨੭॥੧੧੩॥
कहु नानक मेरा सतिगुरु पूरा गुर प्रसादि प्रभ भए निहाल ॥२॥२७॥११३॥
kaho Nanak mayraa satgur pooraa gur parsaad parabh bha-ay nihaal. ||2||27||113||
Says Nanak, my True Guru is Perfect; by the Grace of God and Guru, I am so happy. ||2||27||113||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮੂ ਲਾਲਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
मू लालन सिउ प्रीति बनी ॥ रहाउ ॥
moo laalan si-o pareet banee. rahaa-o.
I have fallen in love with my Beloved Lord. ||Pause||

ਤੋਰੀ ਨ ਤੂਟੈ ਛੋਰੀ ਨ ਛੂਟੈ ਐਸੀ ਮਾਧੋ ਖਿੰਚ ਤਨੀ ॥੧॥
तोरी न तूटै छोरी न छूटै ऐसी माधो खिंच तनी ॥१॥
toree na tootai chhoree na chhootai aisee maaDho khinch tanee. ||1||
Cutting it, it does not break, and releasing it, it does not let go. Such is the string the Lord has tied me with. ||1||

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ॥੨॥
दिनसु रैनि मन माहि बसतु है तू करि किरपा प्रभ अपनी ॥२॥
dinas rain man maahi basat hai too kar kirpaa parabh apnee. ||2||
Day and night, He dwells within my mind; please bless me with Your Mercy, O my God. ||2||

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਕਉ ਅਕਥ ਕਥਾ ਜਾ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥੩॥
बलि बलि जाउ सिआम सुंदर कउ अकथ कथा जा की बात सुनी ॥३॥
bal bal jaa-o si-aam sundar ka-o akath kathaa jaa kee baat sunee. ||3||
I am a sacrifice, a sacrifice to my beauteous Lord; I have heard his Unspoken Speech and Story. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥੪॥੨੮॥੧੧੪॥
जन नानक दासनि दासु कहीअत है मोहि करहु कृपा ठाकुर अपुनी ॥४॥२८॥११४॥
jan Nanak daasan daas kahee-at hai mohi karahu kirpaa thaakur apunee. ||4||28||114||
Servant Nanak is said to be the slave of His slaves; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy. ||4||28||114||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਜਪਿ ਜਾਂਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
हरि के चरन जपि जाँउ कुरबानु ॥
har kay charan jap jaa^{N}-o kurbaan.
I meditate on the Lord's Feet; I am a sacrifice to Them.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਤਾ ਕਾ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਮਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरु मेरा पारब्रह्म परमेसुरु ता का हिरदै धरि मन धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
gur mayraa paarbarahm parmaysur taa kaa hirdai Dhar man Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
My Guru is the Supreme Lord God, the Transcendent Lord; I enshrine Him within my heart, and meditate on Him within my mind. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
सिमरि सिमरि सिमरि सुखदाता जा का कीआ सगल जहानु ॥
simar simar simar sukh-daata jaa kaa kee-aa sagal jahaan.
Meditate, meditate, meditate in remembrance on the Giver of peace, who created the whole Universe.

ਰਸਨਾ ਰਵਹੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹੁ ਮਾਨੁ ॥੧॥
रसना रवहु एकु नाराइणु साची दरगह पावहु मानु ॥१॥
rasnaa ravhu ayk naaraa-in saachee dargeh paavhu maan. ||1||
With your tongue, savor the One Lord, and you shall be honored in the Court of the True Lord. ||1||

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕਉ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
साधू संगु परापति जा कउ तिन ही पाइआ एहु निधानु ॥
saaDhoo sang paraapat jaa ka-o tin hee paa-i-aa ayhu niDhaan.
He alone obtains this treasure, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਤ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੨੯॥੧੧੫॥
गावउ गुण कीरतनु नित सुआमी करि किरपा नानक दीजै दानु ॥२॥२९॥११५॥
gaava-o gun keertan nit su-aamee kar kirpaa Nanak deejai daan. ||2||29||115||
O Lord and Master, mercifully bless Nanak with this gift, that he may ever sing the Glorious Praises of Your Kirtan. ||2||29||115||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣ ॥
राखि लीए सतिगुर की सरण ॥
raakh lee-ay satgur kee saran.
I have been saved, in the Sanctuary of the True Guru.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਆ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੋ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जै जै कारु होआ जग अंतरि पारब्रहमु मेरो तारण तरण ॥१॥ रहाउ ॥
jai jai kaar ho-aa jag antar paarbarahm mayro taaran taran. ||1|| rahaa-o.
I am cheered and applauded throughout the world; my Supreme Lord God carries me across. ||1||Pause||

ਬਿਸ੍ੰਭਰ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੋਖਣ ਭਰਣ ॥
बिस्वम्भर पूरन सुखदाता सगल समग्री पोखण भरण ॥
bisamvbhar pooran sukh-daata sagal samagree pokhan bharan.
The Perfect Lord fills the Universe; He is the Giver of peace; He cherishes and fulfills the whole Universe.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ॥੧॥
थान थनंतरि सर्ब निरंतरि बलि बलि जाँई हरि के चरण ॥१॥

thaan thanantar sarab nirantar bal bal jaa^N-ee har kay charan. ||1||
He is completely filling all places and interspaces; I am a devoted sacrifice to the Lord's Feet. ||1||

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਤੁਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥
जीअ जुगति वसि मेरे सुआमी सर्ब सिधि तुम कारण करण ॥
jee-a jugat vas mayray su-aamee sarab siDh tum kaaran karan.
The ways of all beings are in Your Power, O my Lord and Master. All supernatural spiritual powers are Yours; You are the Creator, the Cause of causes.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਡਰਣ ॥੨॥੩੦॥੧੧੬॥
आदि जुगादि प्रभु रखदा आइआ हरि सिमरत नानक नही डरण ॥२॥३०॥११६॥
aad jugaad parabh rakh-daa aa-i-aa har simrat Nanak nahee daran. ||2||30||116||
In the beginning, and throughout the ages, God is our Savior and Protector; remembering the Lord in meditation, O Nanak, fear is eliminated. ||2||30||116||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੮
रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घरु ८
raag bilaaval mahalla 5 dupday ghar 8
Raag Bilaaval, Fifth Mahalla Du-Padas, Eighth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
मै नाही प्रभ सभु किछु तेरा ॥
mai naahee parabh sabh kichh tayraa.
I am nothing, God; everything is Yours.

ਈਘੈ ਨਿਰਗੁਨ ਊਘੈ ਸਰਗੁਨ ਕੇਲ ਕਰਤ ਬਿਚਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ईघै निरगुन ऊघै सरगुन केल करत बिचि सुआमी मेरा ॥१॥ रहाउ ॥
eeghai nirgun ooghai sargun kayl karat bich su-aamee mayraa. ||1|| rahaa-o.

In this world, You are the absolute, formless Lord; in the world hereafter, You are the related Lord of form. You play it both ways, O my Lord and Master. ||1||Pause||

ਨਗਰ ਮਹਿ ਆਪਿ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਆਪਨ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਬਸੇਰਾ ॥
नगर महि आपि बाहरि फुनि आपन प्रभ मेरे को सगल बसेरा ॥
nagar meh aap baahar fun aapan parabh mayray ko sagal basayraa.
You exist within the city, and beyond it as well; O my God, You are everywhere.

ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਾਇਆ ਕਹ ਕਹ ਠਾਕੁਰੁ ਕਹ ਕਹ ਚੇਰਾ ॥੧॥
आपे ही राजनु आपे ही राइआ कह कह ठाकुरु कह कह चेरा ॥१॥
aapay hee raajan aapay hee raa-i-aa kah kah thaakur kah kah chayraa. ||1||
You Yourself are the King, and You Yourself are the subject. In one place, You are the Lord and Master, and in another place, You are the slave. ||1||

ਕਾ ਕਉ ਦੁਰਾਉ ਕਾ ਸਿਉ ਬਲਬੰਚਾ ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਨੇਰਾ ॥
का कउ दुराउ का सिउ बलबंचा जह जह पेखउ तह तह नेरा ॥
kaa ka-o duraa-o kaa si-o balbanchaa jah jah paykha-o tah tah nayraa.
From whom should I hide? Whom should I try to deceive? Wherever I look, I see Him near at hand.

ਸਾਧ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰ ਬੂੰਦ ਨਹੀ ਅਨ ਹੇਰਾ ॥੨॥੧॥੧੧੭॥
साध मूरति गुरु भेटिओ नानक मिलि सागर बूंद नही अन हेरा ॥२॥१॥११७॥
saaDh moorat gur bhayti-o Nanak mil saagar boond nahee an hayraa. ||2||1||117||
I have met with Guru Nanak, the Embodiment of the Holy Saints. When the drop of water merges into the ocean, it cannot be distinguished as separate again. ||2||1||117||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਤੁਮ੍ ਸਮਰਥਾ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥
तुम् समरथा कारन करन ॥
tumH samrathaa kaaran karan.
You are the all-powerful Cause of causes.

ਢਾਕਨ ਢਾਕਿ ਗੋਬਿਦ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ਮੋਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਸਰਨ ਚਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ढाकन ढाकि गोबिद गुर मेरे मोहि अपराधी सरन चरन ॥१॥ रहाउ ॥
dhaakan dhaak gobid gur mayray mohi apraaDhee saran charan. ||1|| rahaa-o.
Please cover my faults, Lord of the Universe, O my Guru; I am a sinner - I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮ੍ ਜਾਨਿਓ ਪੇਖਿਓ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਢੀਠ ਮੁਕਰਨ ॥
जो जो कीनो सो तुम् जानिओ पेखिओ ठउर नाही कछु ढीठ मुकरन ॥
jo jo keeno so tumH jaani-o paykhi-o tha-ur naahee kachh dheeth mukran.
Whatever we do, You see and know; there is no way anyone can stubbornly deny this.

ਬਡ ਪਰਤਾਪੁ ਸੁਨਿਓ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਰੋ ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਤੇਰੋ ਨਾਮ ਹਰਨ ॥੧॥
बड परतापु सुनिओ प्रभ तुम्रो कोटि अघा तेरो नाम हरन ॥१॥
bad partaap suni-o parabh tumHro kot aghaa tayro naam haran. ||1||
Your glorious radiance is great! So I have heard, O God. Millions of sins are destroyed by Your Name. ||1||

ਹਮਰੋ ਸਹਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਭੂਲਨ ਤੁਮ੍ਰੋ ਬਿਰਦੁ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ॥
हमरो सहाउ सदा सद भूलन तुम्रो बिरदु पतित उधरन ॥
hamro sahaa-o sadaa sad bhoolan tumHro birad patit uDhran.
It is my nature to make mistakes, forever and ever; it is Your Natural Way to save sinners.

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜੀਵਨ ਪਦ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ॥੨॥੨॥੧੧੮॥
करुणा मै किरपाल कृपा निधि जीवन पद नानक हरि दरसन ॥२॥२॥११८॥
karunaa mai kirpaal kirpaa niDh jeevan pad Nanak har darsan. ||2||2||118||

You are the embodiment of kindness, and the treasure of compassion, O Merciful Lord; through the Blessed Vision of Your Darshan, Nanak has found the state of redemption in life. ||2||2||118||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਕਰਹੁ ॥
ऐसी किरपा मोहि करहु ॥
aisee kirpaa mohi karahu.
Bless me with such mercy, Lord,

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਹਮਾਰੋ ਮਾਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਤਨਿ ਧੂਰਿ ਪਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संतह चरण हमारो माथा नैन दरसु तनि धूरि परहु ॥१॥ रहाउ ॥
santeh charan hamaaro maathaa nain daras tan Dhoor parahu. ||1|| rahaa-o.
that my forehead may touch the feet of the Saints, and my eyes may behold the Blessed Vision of their Darshan, and my body may fall at the dust of their feet. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਬਾਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਧਰਹੁ ॥
गुर को सबदु मेरै हीअरै बासै हरि नामा मन संगि धरहु ॥
gur ko sabad mayrai hee-arai baasai har naamaa man sang Dharahu.
May the Word of the Guru's Shabad abide within my heart, and the Lord's Name be enshrined within my mind.

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਨਿਵਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ਹੋਮਿ ਜਰਹੁ ॥੧॥
तस्कर पंच निवारहु ठाकुर सगलो भरमा होमि जरहु ॥१॥
taskar panch nivaarahu thaakur saglo bharmaa hom jarahu. ||1||
Drive out the five thieves, O my Lord and Master, and let my doubts all burn like incense. ||1||

ਜੋ ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਭਾਵਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਟਰਹੁ ॥
जो तुम्ह करहु सोई भल मानै भावनु दुबिधा दूरि टरहु ॥
jo tum[H] karahu so-ee bhal maanai bhaavan dubiDhaa door tarahu.
Whatever You do, I accept as good; I have driven out the sense of duality.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਦਾਤੇ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਮੋਹਿ ਉਧਰਹੁ ॥੨॥੩॥੧੧੯॥

नानक के प्रभ तुम ही दाते संतसंगि ले मोहि उधरहु ॥२॥३॥११९॥

Nanak kay parabh tum hee daatay satsang lay mohi uDhrahu. ||2||3||119||

You are Nanak's God, the Great Giver; in the Congregation of the Saints, emancipate me. ||2||3||119||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਐਸੀ ਦੀਖਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਮੰਗਾ ॥

ऐसी दीखिआ जन सिउ मंगा ॥

aisee deekhi-aa jan si-o mangaa.

I ask for such advice from Your humble servants,

ਤੁਮ੍ਰੋ ਧਿਆਨੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੋ ਰੰਗਾ ॥

तुम्रो धिआनु तुम्हारो रंगा ॥

tum^{H}ro Dhi-aan tum^{H}aaro rangaa.

that I may meditate on You, and love You,

ਤੁਮ੍ਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तुम्री सेवा तुम्हारे अंगा ॥१॥ रहाउ ॥

tum^{H}ree sayvaa tum^{H}aaray angaa. ||1|| rahaa-o.

and serve You, and become part and parcel of Your Being. ||1||Pause||

ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਭਾਖਨੁ ਜਨ ਸਿਉ ਊਠਨੁ ਬੈਠਨੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥

जन की टहल सम्भाखनु जन सिउ ऊठनु बैठनु जन कै संगा ॥

jan kee tahal sambhaakhan jan si-o oothan baithan jan kai sangaa.

I serve His humble servants, and speak with them, and abide with them.

ਜਨ ਚਰ ਰਜ ਮੁਖਿ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗਾ ॥੧॥

जन चर रज मुखि माथै लागी आसा पूरन अनंत तरंगा ॥१॥

jan char raj mukh maathai laagee aasaa pooran anant tarangaa. ||1||

I apply the dust of the feet of His humble servants to my face and forehead; my hopes, and the many waves of desire, are fulfilled. ||1||

ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਮਹਿਮਾ ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਤੀਰਥ ਕੋਟਿ ਗੰਗਾ ॥

जन पारब्रह्म जा की निर्मल महिमा जन के चरन तीर्थ कोटि गंगा ॥

jan paarbarahm jaa kee nirmal mahimaa jan kay charan tirath kot gangaa.

Immaculate and pure are the praises of the humble servants of the Supreme Lord God; the feet of His humble servants are equal to millions of sacred shrines of pilgrimage.

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕੀਓ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਹਰੇ ਕਲੰਗਾ ॥੨॥੪॥੧੨੦॥

जन की धूरि कीओ मजनु नानक जनम जनम के हरे कलंगा ॥२॥४॥१२०॥

jan kee Dhoor kee-o majan Nanak janam janam kay haray kalangaa. ||2||4||120||

Nanak bathes in the dust of the feet of His humble servants; the sinful resides of countless incarnations have been washed away. ||2||4||120||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

जिउ भावै तिउ मोहि प्रतिपाल ॥

ji-o bhaavai ti-o mohi partipaal.

If it pleases You, then cherish me.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ੍ ਪਿਤਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पारब्रह्म परमेसर सतिगुर हम बारिक तुम्ह पिता किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥

paarbarahm parmaysar satgur ham baarik tumH pitaa kirpaal. ||1|| rahaa-o.

O Supreme Lord God, Transcendent Lord, O True Guru, I am Your child, and You are my Merciful Father. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮ੍ਰੀ ਘਾਲ ॥

मोहि निरगुण गुणु नाही कोई पहुचि न साकउ तुम्री घाल ॥

mohi nirgun gun naahee ko-ee pahuch na saaka-o tumHree ghaal.

I am worthless; I have no virtues at all. I cannot understand Your actions.

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੋ ਮਾਲ ॥੧॥
तुमरी गति मिति तुम ही जानहु जीउ पिंडु सभु तुमरो माल ॥१॥
<u>t</u>umree ga<u>t</u> mi<u>t</u> <u>t</u>um hee jaanhu jee-o pind sa<u>bh</u> <u>t</u>umro maal. ||1||
You alone know Your state and extent. My soul, body and property are all Yours. ||1||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਅਨਬੋਲਤ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਾਲ ॥
अंतरजामी पुरख सुआमी अनबोलत ही जानहु हाल ॥
an<u>t</u>arjaamee pura<u>kh</u> su-aamee anbola<u>t</u> hee jaanhu haal.
You are the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Primal Lord and Master; You know even what is unspoken.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੫॥੧੨੧॥
तनु मनु सीतलु होइ हमारो नानक प्रभ जीउ नदरि निहाल ॥२॥५॥१२१॥
<u>t</u>an man see<u>t</u>al ho-ay hamaaro Nanak para<u>bh</u> jee-o na<u>d</u>ar nihaal. ||2||5||121||
My body and mind are cooled and soothed, O Nanak, by God's Glance of Grace. ||2||5||121||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਰਾਖੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੈ ਸਾਥ ॥
राखु सदा प्रभ अपनै साथ ॥
raa<u>kh</u> sa<u>d</u>aa para<u>bh</u> apnai saath.
Keep me with You forever, O God.

ਤੂ ਹਮਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਮੋਹਨੁ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तू हमरो प्रीतमु मनमोहनु तुझ बिनु जीवनु सगल अकाथ ॥१॥ रहाउ ॥
<u>t</u>oo hamro paree<u>t</u>am manmohan <u>t</u>u<u>jh</u> bin jeevan sagal akaath. ||1|| rahaa-o.
You are my Beloved, the Enticer of my mind; without You, my life is totally useless. ||1||Pause||

ਰੰਕ ਤੇ ਰਾਉ ਕਰਤ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
रंक ते राउ करत खिन भीतरि प्रभु मेरो अनाथ को नाथ ॥
rank tay raa-o karat khin bheetar parabh mayro anaath ko naath.
In an instant, You transform the beggar into a king; O my God, You are the Master of the masterless.

ਜਲਤ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਨ ਆਪਿ ਉਧਾਰੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਦੇ ਰਾਖੇ ਹਾਥ ॥੧॥
जलत अगनि महि जन आपि उधारे करि अपुने दे राखे हाथ ॥१॥
jalat agan meh jan aap uDhaaray kar apunay day raakhay haath. ||1||
You save Your humble servants from the burning fire; You make them Your own, and with Your Hand, You protect them. ||1||

ਸੀਤਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸ੍ਰਮ ਸਗਲੇ ਲਾਥ ॥
सीतल सुखु पाइओ मन तृपते हरि सिमरत स्रम सगले लाथ ॥
seetal sukh paa-i-o man tariptai har simrat saram saglay laath.
I have found peace and cool tranquility, and my mind is satisfied; meditating in remembrance on the Lord, all struggles are ended.

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਅਕਾਥ ॥
निधि निधान नानक हरि सेवा अवर सिआनप सगल अकाथ ॥
niDh niDhaan Nanak har sayvaa avar si-aanap sagal akaath.
Service to the Lord, O Nanak, is the treasure of treasures; all other clever tricks are useless. ||2||6||122||

Page: 0829

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥
अपने सेवक कउ कबहु न बिसारहु ॥
apnay sayvak ka-o kabahu na bisaarahu.
Never forget Your servant, O Lord.

ਉਰਿ ਲਾਗਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਬੀਚਾਰਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
उरि लागहु सुआमी प्रभ मेरे पूरब प्रीति गोबिंद बीचारहु ॥१॥ रहाउ ॥
ur laagahu su-aamee parabh mayray poorab pareet gobind beechaarahu. ||1|| rahaa-o.
Hug me close in Your embrace, O God, my Lord and Master; consider my primal love for You, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਾਰੋ ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਰਿਦੈ ਮਤ ਧਾਰਹੁ ॥
पतित पावन प्रभ बिरदु तुम्हारो हमरे दोख रिदै मत धारहु ॥
patit paavan parabh birad tumHaaro hamray dokh ridai mat Dhaarahu.
It is Your Natural Way, God, to purify sinners; please do not keep my errors in Your Heart.

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੁਖੁ ਤੁਮ ਹੀ ਹਉਮੈ ਪਟਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਾਰਹੁ ॥੧॥
जीवन प्रान हरि धनु सुखु तुम ही हउमै पटलु कृपा करि जारहु ॥१॥
jeevan paraan har Dhan sukh tum hee ha-umai patal kirpaa kar jaarahu. ||1||
You are my life, my breath of life, O Lord, my wealth and peace; be merciful to me, and burn away the curtain of egotism. ||1||

ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮੀਨ ਕਤ ਜੀਵਨ ਦੂਧ ਬਿਨਾ ਰਹਨੁ ਕਤ ਬਾਰੋ ॥
जल बिहून मीन कत जीवन दूध बिना रहनु कत बारो ॥
jal bihoon meen kat jeevan dooDh binaa rahan kat baaro.
Without water, how can the fish survive? Without milk, how can the baby survive?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਚਰਨ ਕਮਲਨ੍ ਕੀ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਾਰੋ ॥੨॥੭॥੧੨੩॥
जन नानक पिआस चरन कमलन्ह की पेखि दरसु सुआमी सुख सारो ॥२॥७॥१२३॥
jan Nanak pi-aas charan kamlanH kee paykh daras su-aamee sukh saaro. ||2||7||123||
Servant Nanak thirsts for the Lord's Lotus Feet; gazing upon the Blessed Vision of his Lord and Master's Darshan, he finds the essence of peace. ||2||7||123||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਕੁਸਲੁ ਭਇਆ ॥
आगै पाछै कुसलु भइआ ॥
aagai paachhai kusal bha-i-aa.
Here, and hereafter, there is happiness.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि पूरै पूरी सभ राखी पारब्रहमि प्रभि कीनी मइआ ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai pooree sabh raakhee paarbarahm parabh keenee ma-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has perfectly, totally saved me; the Supreme Lord God has been kind to me. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੂਖ ਦਰਦ ਸਗਲਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥
मनि तनि रवि रहिआ हरि प्रीतमु दूख दरद सगला मिटि गइआ ॥
man tan rav rahi-aa har pareetam dookh darad saglaa mit ga-i-aa.
The Lord, my Beloved, is pervading and permeating my mind and body; all my pains and sufferings are dispelled.

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਹੋਏ ਖਇਆ ॥੧॥
साँति सहज आनद गुण गाए दूत दुसट सभि होए खइआ ॥१॥
saa^N^t sahj aanad gun gaa-ay doot dusat sabh ho-ay kha-i-aa. ||1||
In celestial peace, tranquility and bliss, I sing the Glorious Praises of the Lord; my enemies and adversaries have been totally destroyed. ||1||

ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥
गुनु अवगुनु प्रभि कछु न बीचारिओ करि किरपा अपुना करि लइआ ॥
gun avgun parabh kachh na beechaari-o kar kirpaa apunaa kar la-i-aa.
God has not considered my merits and demerits; in His Mercy, He has made me His own.

ਅਤੁਲ ਬਡਾਈ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਨਕੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਜਇਆ ॥੨॥੮॥੧੨੪॥
अतुल बडाई अचुत अबिनासी नानकु उचरै हरि की जइआ ॥२॥८॥१२४॥
atul badaa-ee achut abhinaasee Nanak uchrai har kee ja-i-aa. ||2||8||124||
Unweighable is the greatness of the immovable and imperishable Lord; Nanak proclaims the victory of the Lord. ||2||8||124||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਤਰਨੁ ਕੈਸੇ ॥
बिनु भै भगती तरनु कैसे ॥
bin bhai bhagtee taran kaisay.
Without the Fear of God, and devotional worship, how can anyone cross over the world-ocean?

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਰਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ਆਪ ਭਰੋਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करहु अनुग्रहु पतित उधारन राखु सुआमी आप भरोसे ॥१॥ रहाउ ॥
karahu anoograhu patit uDhaaran raakh su-aamee aap bharosay. ||1|| rahaa-o.
Be kind to me, O Saving Grace of sinners; preserve my faith in You, O my Lord and Master. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਨੁ ਨਹੀ ਆਵਤ ਫਿਰਤ ਮਦ ਮਾਵਤ ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਸੁਆਨ ਜੈਸੇ ॥
सिमरनु नही आवत फिरत मद मावत बिखिआ राता सुआन जैसे ॥
simran nahee aavat firat mad maavat bikhi-aa raataa su-aan jaisay.
The mortal does not remember the Lord in meditation; he wanders around intoxicated by egotism; he is engrossed in corruption like a dog.

ਅਉਧ ਬਿਹਾਵਤ ਅਧਿਕ ਮੋਹਾਵਤ ਪਾਪ ਕਮਾਵਤ ਬੁਡੇ ਐਸੇ ॥੧॥
अउध बिहावत अधिक मोहावत पाप कमावत बुडे ऐसे ॥१॥
a-oDh bihaavat aDhik mohaavat paap kamaavat buday aisay. ||1||
Utterly cheated, his life is slipping away; committing sins, he is sinking away. ||1||

ਸਰਨਿ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਵਣੁ ਜੈਸੇ ॥
सरनि दुख भंजन पुरख निरंजन साधू संगति रवणु जैसे ॥
saran dukh bhanjan purakh niranjan saaDhoo sangat ravan jaisay.
I have come to Your Sanctuary, Destroyer of pain; O Primal Immaculate Lord, may I dwell upon You in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕੇਸਵ ਕਲੇਸ ਨਾਸ ਅਘ ਖੰਡਨ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਦਰਸ ਦਿਸੇ ॥੨॥੯॥੧੨੫॥

केसव कलेस नास अघ खंडन नानक जीवत दरस दिसे ॥२॥९॥१२५॥

kaysav kalays naas agh khandan Nanak jeevat daras disay. ||2||9||125||

O Lord of beautiful hair, Destroyer of pain, Eradicator of sins, Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||9||125||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੯

रागु बिलावलु महला ५ दुपदे घरु ९

raag bilaaval mahalla 5 dupday ghar 9

Raag Bilaaval, Fifth Mahalla Du-Padas, Ninth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਪਹਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ॥

आपहि मेलि लए ॥

aapeh mayl la-ay.

He Himself merges us with Himself.

ਜਬ ਤੇ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਏ ਤਬ ਤੇ ਦੋਖ ਗਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जब ते सरनि तुमारी आए तब ते दोख गए ॥१॥ रहाउ ॥

jab tay saran tumaaree aa-ay tab tay dokh ga-ay. ||1|| rahaa-o.

When I came to Your Sanctuary, my sins vanished. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਅਰੁ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਸਾਧਹ ਸਰਨ ਪਏ ॥

तजि अभिमानु अरु चिंत बिरानी साधह सरन पए ॥

taj abhimaan ar chint biraanee saaDhah saran pa-ay.

Renouncing egotistical pride and other anxieties, I have sought the Sanctuary of the Holy Saints.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਾਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਨ ਤੇ ਰੋਗ ਖਏ ॥੧॥

जपि जपि नामु तुम्हारो प्रीतम तन ते रोग खए ॥१॥

jap jap naam tumHaaro pareetam tan tay rog kha-ay. ||1||

Chanting, meditating on Your Name, O my Beloved, disease is eradicated from my body. ||1||

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ਅਗਿਆਨੀ ਰਾਖੇ ਧਾਰਿ ਦਏ ॥
महा मुगध अजान अगिआनी राखे धारि दए ॥
mahaa mugaDh ajaan agi-aanee raakhay Dhaar da-ay.
Even utterly foolish, ignorant and thoughtless persons have been saved by the Kind Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਆਵਨ ਜਾਨ ਰਹੇ ॥੨॥੧॥੧੨੬॥
कहु नानक गुरु पूरा भेटिओ आवन जान रहे ॥२॥१॥१२६॥
kaho Nanak gur pooraa bhayti-o aavan jaan rahay. ||2||1||126||
Says Nanak, I have met the Perfect Guru; my comings and goings have ended. ||2||1||126||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਜੀਵਉ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀ ॥
जीवउ नामु सुनी ॥
jeeva-o naam sunee.
Hearing Your Name, I live.

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਬ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जउ सुप्रसन्न भए गुर पूरे तब मेरी आस पुनी ॥१॥ रहाउ ॥
ja-o suparsan bha-ay gur pooray tab mayree aas punee. ||1|| rahaa-o.
When the Perfect Guru became pleased with me, then my hopes were fulfilled. ||1||Pause||

ਪੀਰ ਗਈ ਬਾਧੀ ਮਨਿ ਧੀਰਾ ਮੋਹਿਓ ਅਨਦ ਧੁਨੀ ॥
पीर गई बाधी मनि धीरा मोहिओ अनद धुनी ॥
peer ga-ee baaDhee man Dheeraa mohi-o anad Dhunee.
Pain is gone, and my mind is comforted; the music of bliss fascinates me.

ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ਮਿਲਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਖਿਨੀ ॥੧॥
उपजिओ चाउ मिलन प्रभ प्रीतम रहनु न जाइ खिनी ॥१॥
upji-o chaa-o milan parabh pareetam rahan na jaa-ay khinee. ||1||

The yearning to meet my Beloved God has welled up within me. I cannot live without Him, even for an instant. ||1||

Page: 0830

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਅਨਿਕ ਜਨ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਿਕ ਮੁਨੀ ॥

अनिक भगत अनिक जन तारे सिमरहि अनिक मुनी ॥

anik bhagat anik jan taaray simrahi anik munee.

You have saved so many devotees, so many humble servants; so many silent sages contemplate You.

ਅੰਧੁਲੇ ਟਿਕ ਨਿਰਧਨ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨੀ ॥੨॥੨॥੧੨੭॥

अंधुले टिक निर्धन धनु पाइओ प्रभ नानक अनिक गुनी ॥२॥२॥१२७॥

anDhulay tik nirDhan Dhan paa-i-o parabh Nanak anik gunee. ||2||2||127||

The support of the blind, the wealth of the poor; Nanak has found God, of endless virtues. ||2||2||127||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩ ਪੜਤਾਲ

रागु बिलावलु महला ५ घरु १३ पड़ताल

raag bilaaval mahalla 5 ghar 13 parh-taal

Raag Bilaaval, Fifth Mahalla Thirteenth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੋਹਨ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਹਾਵੈ ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰ ਅਭਰਨ ਕੀਨੇ ॥

मोहन नीद न आवै हावै हार कजर बसत्र अभरन कीने ॥

mohan need na aavai haavai haar kajar bastar abhran keenay.

O Enticing Lord, I cannot sleep; I sigh. I am adorned with necklaces, gowns, ornaments and make-up.

ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ਉਡੀਨੀ ॥

उडीनी उडीनी उडीनी ॥

udeenee udeenee udeenee.

I am sad, sad and depressed.

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कब घरि आवै री ॥१॥ रहाउ ॥
kab ghar aavai ree. ||1|| rahaa-o.
When will You come home? ||1||Pause||

ਸਰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਧਰਿ ॥
सरनि सुहागनि चरन सीसु धरि ॥
saran suhaagan charan sees Dhar.
I seek the Sanctuary of the happy soul-brides; I place my head upon their feet.

ਲਾਲਨੁ ਮੋਹਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ॥
लालनु मोहि मिलावहु ॥
laalan mohi milaavhu.
Unite me with my Beloved.

ਕਬ ਘਰਿ ਆਵੈ ਰੀ ॥੧॥
कब घरि आवै री ॥१॥
kab ghar aavai ree. ||1||
When will He come to my home? ||1||

ਸੁਨਹੁ ਸਹੇਰੀ ਮਿਲਨ ਬਾਤ ਕਹਉ ਸਗਰੋ ਅਹੰ ਮਿਟਾਵਹੁ ਤਉ ਘਰ ਹੀ ਲਾਲਨੁ ਪਾਵਹੁ ॥
सुनहु सहेरी मिलन बात कहउ सगरो अहं मिटावहु तउ घर ही लालनु पावहु ॥
sunhu sahayree milan baat kaha-o sagro aha^{N} mitaavhu ta-o ghar hee laalan paavhu.
Listen, my companions: tell me how to meet Him. Eradicate all egotism, and then you shall find your Beloved Lord within the home of your heart.

ਤਬ ਰਸ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥
तब रस मंगल गुन गावहु ॥
tab ras mangal gun gaavhu.
Then, in delight, you shall sing the songs of joy and praise.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਧਿਆਵਹੁ ॥
आनद रूप धिआवहु ॥

aanad roop Dhi-aavahu.
Meditate on the Lord, the embodiment of bliss.

ਨਾਨਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥
नानकु दुआरै आइओ ॥
Nanak du-aarai aa-i-o.
O Nanak, I came to the Lord's Door,

ਤਉ ਮੈ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥੨॥
तउ मै लालनु पाइओ री ॥२॥
ta-o mai laalan paa-i-o ree. ||2||
and then, I found my Beloved. ||2||

ਮੋਹਨ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥
मोहन रूपु दिखावै ॥
mohan roop dikhaavai.
The Enticing Lord has revealed His form to me,

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨੀਦ ਸੁਹਾਵੈ ॥
अब मोहि नीद सुहावै ॥
ab mohi need suhaavai.
and now, sleep seems sweet to me.

ਸਭ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥
सभ मेरी तिखा बुझानी ॥
sabh mayree tikhaa bujhaanee.
My thirst is totally quenched,

ਅਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥
अब मै सहजि समानी ॥
ab mai sahj samaanee.
and now, I am absorbed in celestial bliss.

ਮੀਠੀ ਪਿਰਹਿ ਕਹਾਨੀ ॥
मीठी पिरहि कहानी ॥
meethee pireh kahaanee.
How sweet is the story of my Husband Lord.

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੮॥
मोहनु लालनु पाइओ री ॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२८॥
mohan laalan paa-i-o ree. rahaa-o doojaa. ||1||128||
I have found my Beloved, Enticing Lord. ||Second Pause||1||128||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਮੋਰੀ ਅਹੰ ਜਾਇ ਦਰਸਨ ਪਾਵਤ ਹੇ ॥
मोरी अहं जाइ दरसन पावत हे ॥
moree aha^N jaa-ay darsan paavat hay.
My ego is gone; I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਰਾਚਹੁ ਨਾਥ ਹੀ ਸਹਾਈ ਸੰਤਨਾ ॥
राचहु नाथ ही सहाई संतना ॥
raachahu naath hee sahaa-ee santnaa.
I am absorbed in my Lord and Master, the help and support of the Saints.

ਅਬ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अब चरन गहे ॥१॥ रहाउ ॥
ab charan gahay. ||1|| rahaa-o.
Now, I hold tight to His Feet. ||1||Pause||

ਆਹੇ ਮਨ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਚਰਨਾਵੈ ਉਲਝਿਓ ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਕਮਲ ਜਿਉ ॥
आहे मन अवरु न भावै चरनावै चरनावै उलझिओ अलि मकरंद कमल जिउ ॥
aahay man avar na bhaavai charnaavai charnaavai uljhi-o al makrand kamal ji-o.
My mind longs for Him, and does not love any other. I am totally absorbed, in love with His Lotus Feet, like the bumble bee attached to the honey of the lotus flower.

ਅਨ ਰਸ ਨਹੀ ਚਾਹੈ ਏਕੈ ਹਰਿ ਲਾਹੈ ॥੧॥
अन रस नही चाहै एकै हरि लाहै ॥१॥
an ras nahee chaahai aykai har laahai. ||1||

I do not desire any other taste; I seek only the One Lord. ||1||

ਅਨ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਰਿਖ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ॥
अन ते टूटीऐ रिख ते छूटीऐ ॥
an tay tootee-ai rikh tay chhootee-ai.
I have broken away from the others, and I have been released from the Messenger of Death.

ਮਨ ਹਰਿ ਰਸ ਘੂਟੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਉਲਟੀਐ ॥
मन हरि रस घूटीऐ संगि साधू उलटीऐ ॥
man har ras ghootee-ai sang saaDhoo ultee-ai.
O mind, drink in the subtle essence of the Lord; join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and turn away from the world.

ਅਨ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਰੇ ॥
अन नाही नाही रे ॥
an naahee naahee ray.
There is no other, none other than the Lord.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਚਰਨ ਹੇ ॥੨॥੨॥੧੨੯॥
नानक प्रीति चरन चरन हे ॥२॥२॥१२९॥
Nanak pareet charan charan hay. ||2||2||129||
O Nanak, love the Feet, the Feet of the Lord. ||2||2||129||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ਦੁਪਦੇ
रागु बिलावलु महला ९ दुपदे
raag bilaaval mahalla 9 dupday
Raag Bilaaval, Ninth Mahalla Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੋ ॥
दुख हरता हरि नामु पछानो ॥
dukh hartaa har naam pachhaano.

The Name of the Lord is the Dispeller of sorrow - realize this.

ਅਜਾਮਲੁ ਗਨਿਕਾ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਮੁਕਤ ਭਏ ਜੀਅ ਜਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अजामलु गनिका जिह सिमरत मुकत भए जीअ जानो ॥१॥ रहाउ ॥

ajaamal ganikaa jih simrat mukat bha-ay jee-a jaano. ||1|| rahaa-o.

Remembering Him in meditation, even Ajaamal the robber and Ganikaa the prostitute were liberated; let your soul know this. ||1||Pause||

ਗਜ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਛਿਨਹੂ ਮਹਿ ਜਬ ਹੀ ਰਾਮੁ ਬਖਾਨੋ ॥

गज की त्रास मिटी छिनहू महि जब ही रामु बखानो ॥

gaj kee taraas mitee chhinhoo meh jab hee raam bakhaano.

The elephant's fear was taken away in an instant, as soon as he chanted the Lord's Name.

ਨਾਰਦ ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਧ੍ਰੂਅ ਬਾਰਿਕ ਭਜਨ ਮਾਹਿ ਲਪਟਾਨੋ ॥੧॥

नारद कहत सुनत ध्रूअ बारिक भजन माहि लपटानो ॥१॥

naarad kahat sunat Dharoo-a baarik bhajan maahi laptaano. ||1||

Listening to Naarad's teachings, the child Dhroo was absorbed in deep meditation. ||1||

ਅਚਲ ਅਮਰ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਜਗਤ ਜਾਹਿ ਹੈਰਾਨੋ ॥

अचल अमर निरभै पदु पाइओ जगत जाहि हैरानो ॥

achal amar nirbhai pad paa-i-o jagat jaahi hairaano.

He obtained the immovable, eternal state of fearlessness, and all the world was amazed.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਭਗਤ ਰਛਕ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੧॥

नानक कहत भगत रछक हरि निकटि ताहि तुम मानो ॥२॥१॥

Nanak kahat bhagat rachhak har nikat taahi tum maano. ||2||1||

Says Nanak, the Lord is the Saving Grace and the Protector of His devotees; believe it - He is close to you. ||2||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥

बिलावलु महला ९ ॥

bilaaval mahalla 9.

Bilaaval, Ninth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
हरि के नाम बिना दुखु पावै ॥
har kay naam binaa dukh paavai.
Without the Name of the Lord, you shall only find pain.

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਸਹਸਾ ਨਹ ਚੂਕੈ ਗੁਰੁ ਇਹੁ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भगति बिना सहसा नह चूकै गुरु इहु भेदु बतावै ॥१॥ रहाउ ॥
bhagat binaa sahsaa nah chookai gur ih bhayd bataavai. ||1|| rahaa-o.
Without devotional worship, doubt is not dispelled; the Guru has revealed this secret. ||1||Pause||

ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੀਰਥ ਬ੍ਰਤ ਕੀਏ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
कहा भइओ तीर्थ ब्रत कीए राम सरनि नही आवै ॥
kahaa bha-i-o tirath barat kee-ay raam saran nahee aavai.
Of what use are sacred shrines of pilgrimage, if one does not enter the Sanctuary of the Lord?

ਜੋਗ ਜਗ ਨਿਹਫਲ ਤਿਹ ਮਾਨਉ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜਸੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥੧॥
जोग जग निहफल तिह मानउ जो प्रभ जसु बिसरावै ॥१॥
jog jag nihfal tih maan-o jo parabh jas bisraavai. ||1||
Know that Yoga and sacrificial feasts are fruitless, if one forgets the Praises of God. ||1||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਦੋਨੋ ਕਉ ਪਰਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
मान मोह दोनो कउ परहरि गोबिंद के गुन गावै ॥
maan moh dono ka-o parhar gobind kay gun gaavai.
One who lays aside both pride and attachment, sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾਵੈ ॥੨॥੨॥
कहु नानक इह बिधि को प्रानी जीवन मुकति कहावै ॥२॥२॥
kaho Nanak ih biDh ko paraanee jeevan mukat kahaavai. ||2||2||
Says Nanak, the mortal who does this is said to be 'jivan mukta' - liberated while yet alive. ||2||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
बिलावलु महला ९ ॥
bilaaval mahalla 9.
Bilaaval, Ninth Mahalla

ਜਾ ਮੈ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
जा मै भजनु राम को नाही ॥
jaa mai bhajan raam ko naahee.
There is no meditation on the Lord within him.

ਤਿਹ ਨਰ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਯਹ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिह नर जनमु अकारथु खोइआ यह राखहु मन माही ॥१॥ रहाउ ॥
tih nar janam akaarath kho-i-aa yeh raakho man maahee. ||1|| rahaa-o.
That man wastes his life uselessly - keep this in mind. ||1||Pause||

ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਬ੍ਰਤ ਫੁਨਿ ਰਾਖੈ ਨਹ ਮਨੂਆ ਬਸਿ ਜਾ ਕੋ ॥
तीर्थ करै ब्रत फुनि राखै नह मनूआ बसि जा को ॥
tirath karai barat fun raakhai nah manoo-aa bas jaa ko.
He bathes at sacred shrines of pilgrimage, and adheres to fasts, but he has no control over his mind.

ਨਿਹਫਲ ਧਰਮੁ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚੁ ਕਹਤ ਮੈ ਯਾ ਕਉ ॥੧॥
निहफल धरमु ताहि तुम मानहु साचु कहत मै या कउ ॥१॥
nihfal Dharam taahi tum maanhu saach kahat mai yaa ka-o. ||1||
Know that such religion is useless to him. I speak the Truth for his sake. ||1||

ਜੈਸੇ ਪਾਹਨੁ ਜਲ ਮਹਿ ਰਾਖਿਓ ਭੇਦੈ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਨੀ ॥
जैसे पाहनु जल महि राखिओ भेदै नाहि तिह पानी ॥
jaisay paahan jal meh raakhi-o bhaydai naahi tih paanee.
It's like a stone, kept immersed in water; still, the water does not penetrate it.

ਤੈਸੇ ਹੀ ਤੁਮ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨਹੁ ਭਗਤਿ ਹੀਨ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥
तैसे ही तुम ताहि पछानहु भगति हीन जो प्रानी ॥२॥
taisay hee tum taahi pachhaanahu bhagat heen jo paraanee. ||2||

So, understand it: that mortal being who lacks devotional worship is just like that. ||2||

ਕਲ ਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਤੇ ਪਾਵਤ ਗੁਰੁ ਯਹ ਭੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥
कल मै मुकति नाम ते पावत गुरु यह भेदु बतावै ॥
kal mai mukat naam tay paavat gur yeh bhayd bataavai.
In this Dark Age of Kali Yuga, liberation comes from the Naam. The Guru has revealed this secret.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਗਰੂਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੩॥੩॥
कहु नानक सोई नरु गरूआ जो प्रभ के गुन गावै ॥३॥३॥
kaho Nanak so-ee nar garoo-aa jo parabh kay gun gaavai. ||3||3||
Says Nanak, he alone is a great man, who sings the Praises of God. ||3||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧੦
बिलावलु असटपदीआ महला १ घरु १०
bilaaval asatpadee-aa mahalla 1 ghar 10
Bilaaval, Ashtapadees, First Mahalla Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥
निकटि वसै देखै सभु सोई ॥
nikat vasai daykhai sabh so-ee.
He dwells close at hand, and sees all,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
but how rare is the Gurmukh who understands this.

ਵਿਣੁ ਭੈ ਪਇਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
विणु भै पइऐ भगति न होई ॥

vin bhai pa-i-ai bhagat na ho-ee.
Without the Fear of God, there is no devotional worship.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
सबदि रते सदा सुखु होई ॥१॥
sabad ratay sadaa sukh ho-ee. ||1||
Imbued with the Word of the Shabad, eternal peace is attained. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ॥
ऐसा गिआनु पदारथु नामु ॥
aisaa gi-aan padaarath naam.
Such is the spiritual wisdom, the treasure of the Naam;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਸਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि पावसि रसि रसि मानु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh paavas ras ras maan. ||1|| rahaa-o.
obtaining it, the Gurmukhs enjoy the subtle essence of this nectar. ||1||Pause||

ਗਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
गिआनु गिआनु कथै सभु कोई ॥
gi-aan gi-aan kathai sabh ko-ee.
Everyone talks about spiritual wisdom and spiritual knowledge.

ਕਥਿ ਕਥਿ ਬਾਦੁ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
कथि कथि बादु करे दुखु होई ॥
kath kath baad karay dukh ho-ee.
Talking, talking, they argue, and suffer.

ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥
कथि कहणै ते रहै न कोई ॥
kath kahnai tay rahai na ko-ee.
No one can stop talking and discussing it.

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
बिनु रस राते मुकति न होई ॥२॥
bin ras raatay mukat na ho-ee. ||2||

Without being imbued with the subtle essence, there is no liberation. ||2||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਈ ॥
गिआनु धिआनु सभु गुर ते होई ॥
gi-aan Dhi-aan sabh gur tay ho-ee.
Spiritual wisdom and meditation all come from the Guru.

ਸਾਚੀ ਰਹਤ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥
साची रहत साचा मनि सोई ॥
saachee rahat saachaa man so-ee.
Through the lifestyle of Truth, the True Lord comes to dwell in the mind.

ਮਨਮੁਖ ਕਥਨੀ ਹੈ ਪਰੁ ਰਹਤ ਨ ਹੋਈ ॥
मनमुख कथनी है परु रहत न होई ॥
manmukh kathnee hai par rahat na ho-ee.
The self-willed manmukh talks about it, but does not practice it.

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
नावहु भूले थाउ न कोई ॥३॥
naavhu bhoolay thaa-o na ko-ee. ||3||
Forgetting the Name, he finds no place of rest. ||3||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਬੰਧਿਓ ਸਰ ਜਾਲਿ ॥
मनु माइआ बंधिओ सर जालि ॥
man maa-i-aa banDhi-o sar jaal.
Maya has caught the mind in the trap of the whirlpool.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖੁ ਨਾਲਿ ॥
घटि घटि बिआपि रहिओ बिखु नालि ॥
ghat ghat bi-aap rahi-o bikh naal.
Each and every heart is trapped by this bait of poison and sin.

ਜੋ ਆਂਜੈ ਸੋ ਦੀਸੈ ਕਾਲਿ ॥
जो आँजै सो दीसै कालि ॥
jo aa[N]jai so deesai kaal.
See that whoever has come, is subject to death.

ਕਾਰਜੁ ਸੀਧੋ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੪॥

कारजु सीधो रिदै सम्हालि ॥४॥

kaaraj seeDho ridai sam^{H}aal. ||4||

Your affairs shall be adjusted, if you contemplate the Lord in your heart. ||4||

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

सो गिआनी जिनि सबदि लिव लाई ॥

so gi-aanee jin sabad liv laa-ee.

He alone is a spiritual teacher, who lovingly focuses his consciousness on the Word of the Shabad.

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

मनमुखि हउमै पति गवाई ॥

manmukh ha-umai pat gavaa-ee.

The self-willed, egotistical manmukh loses his honor.

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥

आपे करतै भगति कराई ॥

aapay kartai bhagat karaa-ee.

The Creator Lord Himself inspires us to His devotional worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥

गुरमुखि आपे दे वडिआई ॥५॥

gurmukh aapay day vadi-aa-ee. ||5||

He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness. ||5||

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ॥

रैणि अंधारी निर्मल जोति ॥

rain anDhaaree nirmal jot.

The life-night is dark, while the Divine Light is immaculate.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਕੁਚਲ ਕਛੋਤਿ ॥

नाम बिना झूठे कुचल कछोति ॥

naam binaa jhoothay kuchal kachhot.

Those who lack the Naam, the Name of the Lord, are false, filthy and untouchable.

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥
बेदु पुकारै भगति सरोति ॥
bayd pukaarai bhagat sarot.
The Vedas preach sermons of devotional worship.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਾਨੈ ਵੇਖੈ ਜੋਤਿ ॥੬॥
सुणि सुणि मानै वेखै जोति ॥६॥
sun sun maanai vaykhai jot. ||6||
Listening, hearing and believing, one beholds the Divine Light. ||6||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥
सासत्र सिमृति नामु दृड़ामं ॥
saastar simrit naam darirh-aam.
The Shaastras and Simritees implant the Naam within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਊਤਮ ਕਰਾਮੰ ॥
गुरमुखि साँति ऊतम करामं ॥
gurmukh saa^{N}t ootam karaama^{N}.
The Gurmukh lives in peace and tranquility, doing deeds of sublime purity.

ਮਨਮੁਖਿ ਜੋਨੀ ਦੂਖ ਸਹਾਮੰ ॥
मनमुखि जोनी दूख सहामं ॥
manmukh jonee dookh sahaama^{N}.
The self-willed manmukh suffers the pains of reincarnation.

ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਮੰ ॥੭॥
बंधन तूटे इकु नामु वसामं ॥७॥
banDhan tootay ik naam vasaama^{N}. ||7||
His bonds are broken, enshrining the Name of the One Lord. ||7||

ਮੰਨੇ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥
मन्ने नामु सची पति पूजा ॥
mannay naam sachee pat poojaa.
Believing in the Naam, one obtains true honor and adoration.

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥

किसु वेखा नाही को दूजा ॥

kis vay<u>kh</u>aa naahee ko <u>d</u>oojaa.

Who should I see? There is none other than the Lord.

ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

देखि कहउ भावै मनि सोइ ॥

<u>d</u>ay<u>kh</u> kaha-o <u>bh</u>aavai man so-ay.

I see, and I say, that He alone is pleasing to my mind.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੮॥੧॥

नानकु कहै अवरु नही कोइ ॥८॥१॥

Nanak kahai avar nahee ko-ay. ||8||1||

Says Nanak, there is no other at all. ||8||1||

Page: 0832

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

बिलावलु महला १ ॥

bilaaval mahalla 1.

Bilaaval, First Mahalla

ਮਨ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਸਾ ਕਰੈ ॥

मन का कहिआ मनसा करै ॥

man kaa kahi-aa mansaa karai.

The human acts according to the wishes of the mind.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਉਚਰੈ ॥

इहु मनु पुन्नु पापु उचरै ॥

ih man punn paap uchrai.

This mind feeds on virtue and vice.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥

माइआ मदि माते तृपति न आवै ॥

maa-i-aa ma<u>d</u> maa<u>t</u>ay <u>t</u>aripa<u>t</u> na aavai.

Intoxicated with the wine of Maya, satisfaction never comes.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮੁਕਤਿ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਭਾਵੈ ॥੧॥
तृपति मुकति मनि साचा भावै ॥१॥
taripat mukat man saachaa bhaavai. ||1||
Satisfaction and liberation come, only to one whose mind is pleasing to the True Lord. ||1||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਸਭੁ ਦੇਖੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
तनु धनु कलतु सभु देखु अभिमाना ॥
tan Dhan kalat sabh daykh abhimaanaa.
Gazing upon his body, wealth, wife and all his possessions, he is proud.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु नावै किछु संगि न जाना ॥१॥ रहाउ ॥
bin naavai kichh sang na jaanaa. ||1|| rahaa-o.
But without the Name of the Lord, nothing shall go along with him. ||1||Pause||

ਕੀਚਹਿ ਰਸ ਭੋਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਕੇਰੀ ॥
कीचहि रस भोग खुसीआ मन केरी ॥
keecheh ras bhog khusee-aa man kayree.
He enjoys tastes, pleasures and joys in his mind.

ਧਨੁ ਲੋਕਾਂ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
धनु लोकाँ तनु भसमै ढेरी ॥
Dhan lokaa[N] tan bhasmai dhayree.
But his wealth will pass on to other people, and his body will be reduced to ashes.

ਖਾਕੂ ਖਾਕੁ ਰਲੈ ਸਭੁ ਫੈਲੁ ॥
खाकू खाकु रलै सभु फैलु ॥
khaakoo khaak ralai sabh fail.
The entire expanse, like dust, shall mix with dust.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥੨॥
बिनु सबदै नही उतरै मैलु ॥२॥
bin sabdai nahee utrai mail. ||2||
Without the Word of the Shabad, his filth is not removed. ||2||

ਗੀਤ ਰਾਗ ਘਨ ਤਾਲ ਸਿ ਕੂਰੇ ॥
गीत राग घन ताल सि कूरे ॥
geet raag ghan taal se kooray.
The various songs, tunes and rhythms are false.

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੂਰੇ ॥
तृहु गुण उपजै बिनसै दूरे ॥
tarihu gun upjai binsai dooray.
Trapped by the three qualities, people come and go, far from the Lord.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਦੁ ਨ ਜਾਇ ॥
दूजी दुरमति दरदु न जाइ ॥
doojee durmat darad na jaa-ay.
In duality, the pain of their evil-mindedness does not leave them.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥
छूटै गुरमुखि दारू गुण गाइ ॥३॥
chhootai gurmukh daaroo gun gaa-ay. ||3||
But the Gurmukh is emancipated by taking the medicine, and singing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਧੋਤੀ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਗਲਿ ਮਾਲਾ ॥
धोती ऊजल तिलकु गलि माला ॥
Dhotee oojal tilak gal maalaa.
He may wear a clean loin-cloth, apply the ceremonial mark to his forehead, and wear a mala around his neck;

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪੜਹਿ ਨਾਟ ਸਾਲਾ ॥
अंतरि क्रोधु पड़हि नाट साला ॥
antar kroDh parheh naat saalaa.
but if there is anger within him, he is merely reading his part, like an actor in a play.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਪੀਆ ॥
नामु विसारि माइआ मदु पीआ ॥
naam visaar maa-i-aa mad pee-aa.

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he drinks in the wine of Maya.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥੪॥
बिनु गुर भगति नाही सुखु थीआ ॥४॥
bin gur bhagat naahee sukh thee-aa. ||4||
Without devotional worship to the Guru, there is no peace. ||4||

ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਗਰਧਭ ਮੰਜਾਰਾ ॥
सूकर सुआन गरधभ मंजारा ॥
sookar su-aan garDhabh manjaaraa.
The human is a pig, a dog, a donkey, a cat,

ਪਸੂ ਮਲੇਛ ਨੀਚ ਚੰਡਾਲਾ ॥
पसू मलेछ नीच चंडाला ॥
pasoo malaychh neech chandalaa.
a beast, a filthy, lowly wretch, an outcast,

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਤਿਨ੍ਹ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥
गुर ते मुहु फेरे तिन्ह जोनि भवाईऐ ॥
gur tay muhu fayray tin^H jon bhavaa-ee-ai.
if he turns his face away from the Guru. He shall wander in reincarnation.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੫॥
बंधनि बाधिआ आईऐ जाईऐ ॥५॥
banDhan baaDhi-aa aa-ee-ai jaa-ee-ai. ||5||
Bound in bondage, he comes and goes. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਲਹੈ ਪਦਾਰਥੁ ॥
गुर सेवा ते लहै पदारथु ॥
gur sayvaa tay lahai padaarath.
Serving the Guru, the treasure is found.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ॥
हिरदै नामु सदा किरतारथु ॥
hirdai naam sadaa kirtaarath.
With the Naam in the heart, one always prospers.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥
साची दरगह पूछ न होइ ॥
saachee dargeh poochh na ho-ay.
And in the Court of the True Lord, you shall not called to account.

ਮਾਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੀਝੈ ਦਰਿ ਸੋਇ ॥੬॥
माने हुकमु सीझै दरि सोइ ॥६॥
maanay hukam seejhai dar so-ay. ||6||
One who obeys the Hukam of the Lord's Command, is approved at the Lord's Door. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਣੈ ॥
सतिगुरु मिलै त तिस कउ जाणै ॥
satgur milai ta tis ka-o jaanai.
Meeting the True Guru, one knows the Lord.

ਰਹੈ ਰਜਾਈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
रहै रजाई हुकमु पछाणै ॥
rahai rajaa-ee hukam pachhaanai.
Understanding the Hukam of His Command, one acts according to His Will.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਸਚੈ ਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥
हुकमु पछाणि सचै दरि वासु ॥
hukam pachhaan sachai dar vaas.
Understanding the Hukam of His Command, he dwells in the Court of the True Lord.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਸਬਦਿ ਭਏ ਨਾਸੁ ॥੭॥
काल बिकाल सबदि भए नासु ॥७॥
kaal bikaal sabad bha-ay naas. ||7||
Through the Shabad, death and birth are ended. ||7||

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ॥
रहै अतीतु जाणै सभु तिस का ॥
rahai ateet jaanai sabh tis kaa.
He remains detached, knowing that everything belongs to God.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੈ ਹੈ ਇਹੁ ਜਿਸ ਕਾ ॥
तनु मनु अरपै है इहु जिस का ॥
tan man arpai hai ih jis kaa.
He dedicates his body and mind unto the One who owns them.

ਨਾ ਓਹੁ ਆਵੈ ਨਾ ਓਹੁ ਜਾਇ ॥
ना ओहु आवै ना ओहु जाइ ॥
naa oh aavai naa oh jaa-ay.
He does not come, and he does not go.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥
नानक साचे साचि समाइ ॥८॥२॥
Nanak saachay saach samaa-ay. ||8||2||
O Nanak, absorbed in Truth, he merges in the True Lord. ||8||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੦
बिलावलु महला ३ असटपदी घरु १०
bilaaval mahalla 3 asatpadee ghar 10
Bilaaval, Third Mahalla Ashtapadees, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਗੁ ਕਊਆ ਮੁਖਿ ਚੁੰਚ ਗਿਆਨੁ ॥
जगु कऊआ मुखि चुंच गिआनु ॥
jag ka-oo-aa mukh chunch gi-aan.
The world is like a crow; with its beak, it croaks spiritual wisdom.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
अंतरि लोभु झूठु अभिमानु ॥
antar lobh jhooth abhimaan.
But deep within there is greed, falsehood and pride.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਾਜੁ ਲਹਗੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥
बिनु नावै पाजु लहगु निदानि ॥१॥

bin naavai paaj lahag nidaan. ||1||
Without the Name of the Lord, your thin outer covering shall wear off, you fool. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥
सतिगुर सेवि नामु वसै मनि चीति ॥
satgur sayv naam vasai man cheet.
Serving the True Guru, the Naam shall dwell in your conscious mind.

ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरु भेटे हरि नामु चेतावै बिनु नावै होर झूठु परीति ॥१॥ रहाउ ॥
gur bhaytay har naam chaytaavai bin naavai hor jhooth pareet. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the Guru, the Name of the Lord comes to mind. Without the Name, other loves are false. ||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥
गुरि कहिआ सा कार कमावहु ॥
gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.
So do that work, which the Guru tells you to do.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥
सबदु चीन्हि सहज घरि आवहु ॥
sabad cheeneh sahj ghar aavhu.
Contemplating the Word of the Shabad, you shall come to the home of celestial bliss.

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਵਡਾਈ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥
साचै नाइ वडाई पावहु ॥२॥
saachai naa-ay vadaa-ee paavhu. ||2||
Through the True Name, you shall obtain glorious greatness. ||2||

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਵੈ ॥
आपि न बूझै लोक बुझावै ॥
aap na boojhai lok bujhaavai.
One who does not understand his own self, but still tries to instruct others,

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ॥
मन का अंधा अंधु कमावै ॥
man kaa anDhaa anDh kamaavai.
is mentally blind, and acts in blindness.

ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਠਉਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੩॥
दरु घरु महलु ठउरु कैसे पावै ॥३॥
dar ghar mahal tha-ur kaisay paavai. ||3||
How can he ever find a home and a place of rest, in the Mansion of the Lord's Presence? ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
हरि जीउ सेवीऐ अंतरजामी ॥
har jee-o sayvee-ai antarjaamee.
Serve the Dear Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts;

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥
घट घट अंतरि जिस की जोति समानी ॥
ghat ghat antar jis kee jot samaanee.
deep within each and every heart, His Light is shining forth.

ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਆ ਚਲੈ ਪਹਨਾਮੀ ॥੪॥
तिसु नालि किआ चलै पहनामी ॥४॥
tis naal ki-aa chalai pehnaamee. ||4||
How can anyone hide anything from Him? ||4||

Page: 0833

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਜਾਨੈ ॥
साचा नामु साचै सबदि जानै ॥
saachaa naam saachai sabad jaanai.
The True Name is known through the True Word of the Shabad.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲੈ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥
आपै आपु मिलै चूकै अभिमानै ॥
aapai aap milai chookai abhimaanai.

The Lord Himself meets that one who eradicates egotistical pride.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਖਾਨੈ ॥੫॥
गुरमुखि नामु सदा सदा वखानै ॥५॥
gurmukh naam sadaa sadaa vakhaanai. ||5||
The Gurmukh chants the Naam, forever and ever. ||5||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਈ ॥
सतिगुरि सेविऐ दूजी दुरमति जाई ॥
satgur sayvi-ai doojee durmat jaa-ee.
Serving the True Guru, duality and evil-mindedness are taken away.

ਅਉਗਣ ਕਾਟਿ ਪਾਪਾ ਮਤਿ ਖਾਈ ॥
अउगण काटि पापा मति खाई ॥
a-ugan kaat paapaa mat khaa-ee.
Guilty mistakes are erased, and the sinful intellect is cleansed.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥
कंचन काइआ जोती जोति समाई ॥६॥
kanchan kaa-i-aa jotee jot samaa-ee. ||6||
One's body sparkles like gold, and one's light merges into the Light. ||6||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
सतिगुरि मिलिऐ वडी वडिआई ॥
satgur mili-ai vadee vadi-aa-ee.
Meeting with the True Guru, one is blessed with glorious greatness.

ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
दुखु काटै हिरदै नामु वसाई ॥
dukh kaatai hirdai naam vasaa-ee.
Pain is taken away, and the Naam comes to dwell within the heart.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥
नामि रते सदा सुखु पाई ॥७॥
naam ratay sadaa sukh paa-ee. ||7||
Imbued with the Naam, one finds eternal peace. ||7||

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
गुरमति मानिआ करणी सारु ॥
gurmat maani-aa karnee saar.
Obeying the Gur's instructions, one's actions are purified.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
गुरमति मानिआ मोख दुआरु ॥
gurmat maani-aa mokh du-aar.
Obeying the Guru's Instructions, one finds the state of salvation.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥੩॥
नानक गुरमति मानिआ परवारै साधारु ॥८॥१॥३॥
Nanak gurmat maani-aa parvaarai saaDhaar. ||8||1||3||
O Nanak, those who follow the Guru's Teachings are saved, along with their families. ||8||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧੧
बिलावलु महला ४ असटपदीआ घरु ११
bilaaval mahalla 4 asatpadee-aa ghar 11
Bilaaval, Fourth Mahalla Ashtapadees, Eleventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਹਉ ਮੇਟੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਗੀਤ ਗਵਈਆ ॥
आपै आपु खाइ हउ मेटै अनदिनु हरि रस गीत गवईआ ॥
aapai aap khaa-ay ha-o maytai an-din har ras geet gava-ee-aa.
One who eliminates his self-centeredness, and eradicates his ego, night and day sings the songs of the Lord's Love.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਈਆ ॥੧॥
गुरमुखि परचै कंचन काइआ निरभउ जोती जोति मिलईआ ॥१॥
gurmukh parchai kanchan kaa-i-aa nirbha-o jotee jot mila-ee-aa. ||1||
The Gurmukh is inspired, his body is golden, and his light merges into the Light of the Fearless Lord. ||1||

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਰਮਈਆ ॥

मै हरि हरि नामु अधारु रमईआ ॥

mai har har naam aDhaar rama-ee-aa.

I take the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਠ ਪੜਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

खिनु पलु रहि न सकउ बिनु नावै गुरमुखि हरि हरि पाठ पड़ईआ ॥१॥ रहाउ ॥

khin pal reh na saka-o bin naavai gurmukh har har paath parha-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

I cannot live, for a moment, even for an instant, without the Name of the Lord; the Gurmukh reads the Sermon of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਏਕੁ ਗਿਰਹੁ ਦਸ ਦੁਆਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਚੋਰ ਲਗਈਆ ॥

एकु गिरहु दस दुआर है जा के अहिनिसि तस्कर पंच चोर लगईआ ॥

ayk girahu das du-aar hai jaa kay ahinis taskar panch chor laga-ee-aa.

In the one house of the body, there are ten gates; night and day, the five thieves break in.

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲੇ ਜਾਵਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਈਆ ॥੨॥

धरमु अर्थु सभु हिरि ले जावहि मनमुख अंधुले खबरि न पईआ ॥२॥

Dharam arath sabh hir lay jaaveh manmukh anDhulay khabar na pa-ee-aa. ||2||

They steal the entire wealth of one's Dharmic faith, but the blind, self-willed manmukh does not know it. ||2||

ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਬਹੁ ਮਾਣਕਿ ਭਰਿਆ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਈਆ ॥

कंचन कोटु बहु माणकि भरिआ जागे गिआन तति लिव लईआ ॥

kanchan kot baho maanak bhari-aa jaagay gi-aan tat liv la-ee-aa.

The fortress of the body is overflowing with gold and jewels; when it is awakened by spiritual wisdom, one enshrines love for the essence of reality.

ਤਸਕਰ ਹੇਰੂ ਆਇ ਲੁਕਾਨੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਕੜਿ ਬੰਧਿ ਪਈਆ ॥੩॥

तस्कर हेरू आइ लुकाने गुर कै सबदि पकड़ि बंधि पईआ ॥३॥

taskar hayroo aa-ay lukaanay gur kai sabad pakarh banDh pa-ee-aa. ||3||

The thieves and robbers hide out in the body; through the Word of the Guru's Shabad, they are arrested and locked up. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਬੋਹਿਥਾ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਈਆ ॥
हरि हरि नामु पोतु बोहिथा खेवटु सबदु गुरु पारि लंघईआ ॥
har har naam pot bohithaa khayvat sabad gur paar langh-ee-aa.
The Name of the Lord, Har, Har, is the boat, and the Word of the Guru's Shabad is the boatman, to carry us across.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਲਗਈਆ ॥੪॥
जमु जागाती नेड़ि न आवै ना को तसकरु चोरु लगईआ ॥४॥
jam jaagaatee nayrh na aavai naa ko taskar chor laga-ee-aa. ||4||
The Messenger of Death, the tax collector, does not even come close, and no thieves or robbers can plunder you. ||4||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਆ ॥
हरि गुण गावै सदा दिनु राती मै हरि जसु कहते अंतु न लहीआ ॥
har gun gaavai sadaa din raatee mai har jas kahtay ant na lahee-aa.
I continuously sing the Glorious Praises of the Lord, day and night; singing the Lord's Praises, I cannot find His limits.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੂਆ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਮਿਲਉ ਗੋੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਈਆ ॥੫॥
गुरमुखि मनूआ इकतु घरि आवै मिलउ गोुपाल नीसानु बजईआ ॥५॥
gurmukh manoo-aa ikat ghar aavai mila-o gopaal neesaan baja-ee-aa. ||5||
The mind of the Gurmukh returns to its own home; it meets the Lord of the Universe, to the beat of the celestial drum. ||5||

ਨੈਨੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਈਆ ॥
नैनी देखि दरसु मनु तृपतै स्रवन बाणी गुर सबदु सुणईआ ॥
nainee daykh daras man tariptai sarvan banee gur sabad suna-ee-aa.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan with my eyes, my mind is satisfied; with my ears, I listen to the Guru's Bani, and the Word of His Shabad.

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ਹੈ ਭੀਨੇ ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮ ਗੋਪਾਲ ਰਵਈਆ ॥੬॥
सुनि सुनि आतम देव है भीने रसि रसि राम गोपाल रवईआ ॥६॥
sun sun aatam dayv hai bheenay ras ras raam gopaal rava-ee-aa. ||6||
Listening, listening, my soul is softened, delighted by His subtle essence, chanting the Name of the Lord of the Universe. ||6||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਆ ॥
त्रै गुण माइआ मोहि विआपे तुरीआ गुणु है गुरमुखि लहीआ ॥
tarai gun maa-i-aa mohi vi-aapay turee-aa gun hai gurmukh lahee-aa.
In the grip of the three qualities, they are engrossed in love and attachment to Maya; only as Gurmukh do they find the absolute quality, absorption in bliss.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਈਆ ॥੭॥
एक द्रिसटि सभ सम करि जाणै नदरी आवै सभु ब्रह्मु पसरईआ ॥७॥
ayk darisat sabh sam kar jaanai nadree aavai sabh barahm pasra-ee-aa. ||7||
With a single, impartial eye, look upon all alike, and see God pervading all. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਈਆ ॥
राम नामु है जोति सबाई गुरमुखि आपे अलखु लखईआ ॥
raam naam hai jot sabaa-ee gurmukh aapay alakh lakha-ee-aa.
The Light of the Lord's Name permeates all; the Gurmukh knows the unknowable.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੧॥੪॥
नानक दीन दइआल भए है भगति भाइ हरि नामि समईआ ॥८॥१॥४॥
Nanak deen da-i-aal bha-ay hai bhagat bhaa-ay har naam sama-ee-aa. ||8||1||4||
O Nanak, the Lord has become merciful to the meek; through loving adoration, he merges in the Lord's Name. ||8||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mahalla 4.
Bilaaval, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਗੰਧਈਆ ॥
हरि हरि नामु सीतल जलु धिआवहु हरि चंदन वासु सुगंध गंधईआ ॥
har har naam seetal jal Dhi-aavahu har chandan vaas suganDh ganDh-ee-aa.

Meditate on the cool water of the Name of the Lord, Har, Har. Perfume yourself with the fragrant scent of the Lord, the sandalwood tree.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮੈ ਹਿਰਡ ਪਲਾਸ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਬੁਹੀਆ ॥੧॥

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ मै हिरड पलास संगि हरि बुहीआ ॥१॥

mil satsangat param pad paa-i-aa mai hirad palaas sang har buhee-aa. ||1||

Joining the Society of the Saints, I have obtained the supreme status. I am just a castor-oil tree, made fragrant by their association. ||1||

ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਈਆ ॥

जपि जगन्नाथ जगदीस गुसईआ ॥

jap jagannaath jagdees gus-ee-aa.

Meditate on the Lord of the Universe, the Master of the world, the Lord of creation.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਉ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सरणि परे सेई जन उबरे जिउ प्रहिलाद उधारि समईआ ॥१॥ रहाउ ॥

saran paray say-ee jan ubray ji-o par-hilaad uDhaar sama-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

Those humble beings who seek the Lord's Sanctuary are saved, like Prahlaad; they are emancipated and merge with the Lord. ||1||Pause||

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਹਿ ਚੰਦਨੁ ਊਤਮ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਚੰਦਨੁ ਹੁਈਆ ॥

भार अठारह महि चंदनु ऊतम चंदन निकटि सभ चंदनु हुईआ ॥

bhaar athaarah meh chandan ootam chandan nikat sabh chandan hu-ee-aa.

Of all plants, the sandalwood tree is the most sublime. Everything near the sandalwood tree becomes fragrant like sandalwood.

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਊਭ ਸੁਕ ਹੂਏ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੂਰਿ ਗਈਆ ॥੨॥

साकत कूड़े ऊभ सुक हूए मनि अभिमानु विछुड़ि दूरि गईआ ॥२॥

saakat koorhay oobh suk hoo-ay man abhimaan vichhurh door ga-ee-aa. ||2||

The stubborn, false faithless cynics are dried up; their egotistical pride separates them far from the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਭ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਨਈਆ ॥

हरि गति मिति करता आपे जाणै सभ बिधि हरि हरि आपि बनईआ ॥

har gat mit kartaa aapay jaanai sabh biDh har har aap bana-ee-aa.

Only the Creator Lord Himself knows the state and condition of everyone; the Lord Himself makes all the arrangements.

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮਿਟੈ ਨ ਮਿਟਈਆ ॥੩॥

जिसु सतिगुरु भेटे सु कंचनु होवै जो धुरि लिखिआ सु मिटै न मिटईआ ॥३॥

jis satgur bhaytay so kanchan hovai jo Dhur likhi-aa so mitai na mita-ee-aa. ||3||

One who meets the True Guru is transformed into gold. Whatever is pre-ordained, is not erased by erasing. ||3||

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖੁਲ੍ਹਈਆ ॥

रतन पदार्थ गुरमति पावै सागर भगति भंडार खुल्हईआ ॥

ratan padaarath gurmat paavai saagar bhagat bhandaar khul^{H}-ee-aa.

The treasure of jewels is found in the ocean of the Guru's Teachings. The treasure of devotional worship is opened to me.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਇਕ ਸਰਧਾ ਉਪਜੀ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਭਈਆ ॥੪॥

गुर चरणी इक सरधा उपजी मै हरि गुण कहते तृपति न भईआ ॥४॥

gur charnee ik sarDhaa upjee mai har gun kahtay taripat na bha-ee-aa. ||4||

Focused on the Guru's Feet, faith wells up within me; chanting the Glorious Praises of the Lord, I hunger for more. ||4||

ਪਰਮ ਬੈਰਾਗੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਤੇ ਭਾਵਨੀ ਕਹੀਆ ॥

पर्म बैरागु नित नित हरि धिआए मै हरि गुण कहते भावनी कहीआ ॥

param bairaag nit nit har Dhi-aa-ay mai har gun kahtay bhaavnee kahee-aa.

I am totally detached, continually, continuously meditating on the Lord; chanting the Glorious Praises of the Lord, I express my love for Him.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਰੈ ਪਰਈਆ ॥੫॥

बार बार खिनु खिनु पलु कहीऐ हरि पारु न पावै परै परईआ ॥५॥

baar baar khin khin pal kahee-ai har paar na paavai parai para-ee-aa. ||5||
Time and time again, each and every moment and instant, I express it. I cannot find the Lord's limits; He is the farthest of the far. ||5||

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੁਕਾਰਹਿ ਧਰਮੁ ਕਰਹੁ ਖਟੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
सासत बेद पुराण पुकारहि धरमु करहु खटु कर्म दृड़ईआ ॥
saasat bayd puraan pukaareh Dharam karahu khat karam darirha-ee-aa.
The Shaastras, the Vedas and the Puraanas advise righteous actions, and the performance of the six religious rituals.

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਤੇ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਾਵ ਭਾਰਿ ਬੁਡਈਆ ॥੬॥
मनमुख पाखंडि भरमि विगूते लोभ लहरि नाव भारि बुडईआ ॥६॥
manmukh pakhand bharam vigootay lobh lahar naav bhaar buda-ee-aa. ||6||
The hypocritical, self-willed manmukhs are ruined by doubt; in the waves of greed, their boat is heavily loaded, and it sinks. ||6||

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
नामु जपहु नामे गति पावहु सिमृति सासत्र नामु दृड़ईआ ॥
naam japahu naamay gat paavhu simrit saastar naam darirh-ee-aa.
So chant the Naam, the Name of the Lord, and through the Naam, find emancipation. The Simritees and Shaastras recommend the Naam.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਈਆ ॥੭॥
हउमै जाइ त निरमलु होवै गुरमुखि परचै पर्म पदु पईआ ॥७॥
ha-umai jaa-ay ta nirmal hovai gurmukh parchai param pad pa-ee-aa. ||7||
Eradicating egotism, one becomes pure. The Gurmukh is inspired, and obtains the supreme status. ||7||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਰਨੁ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਈਆ ॥
इहु जगु वरनु रूपु सभु तेरा जितु लावहि से कर्म कमईआ ॥
ih jag varan roop sabh tayraa jit laaveh say karam kama-ee-aa.
This world, with its colors and forms, is all Yours, O Lord; as You attach us, so do we do our deeds.

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਜਾਏ ਵਾਜਹਿ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਈਆ ॥੮॥੨॥੫॥
नानक जंत वजाए वाजहि जितु भावै तितु राहि चलईआ ॥८॥२॥५॥
Nanak jant vajaa-ay vaajeh jit bhaavai tit raahi chala-ee-aa. ||8||2||5||

O Nanak, we are the instruments upon which He plays; as He wills, so is the path we take. ||8||2||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mahalla 4.
Bilaaval, Fourth Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਧਿਆਇਆ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਿ ਪੁਰਖਈਆ ॥
गुरमुखि अगम अगोचरु धिआइआ हउ बलि बलि सतिगुर सति पुरखईआ ॥
gurmukh agam agochar Dhi-aa-i-aa ha-o bal bal satgur sat purkha-ee-aa.
The Gurmukh meditates on the Inaccessible, Unfathomable Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the True Guru, the True Primal Being.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਣਿ ਵਸਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੧॥
राम नामु मेरै प्राणि वसाए सतिगुर परसि हरि नामि समईआ ॥१॥
raam naam mayrai paraan vasaa-ay satgur paras har naam sama-ee-aa. ||1||
He has brought the Lord's Name to dwell upon my breath of life; meeting with the True Guru, I am absorbed into the Lord's Name. ||1||

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਟਿਕਈਆ ॥
जन की टेक हरि नामु टिकईआ ॥
jan kee tayk har naam tika-ee-aa.
The Name of the Lord is the only Support of His humble servants.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧਰ ਲਾਗਾ ਜਾਵਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰੁ ਲਹੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुर की धर लागा जावा गुर किरपा ते हरि दरु लहीआ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur kee Dhar laagaa jaavaa gur kirpaa tay har dar lahee-aa. ||1|| rahaa-o.
I shall live under the protection of the True Guru. By Guru's Grace, I shall attain the Court of the Lord. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਮ ਕੀ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਈਆ ॥
इहु सरीरु कर्म की धरती गुरमुखि मथि मथि ततु कढईआ ॥
ih sareer karam kee Dhartee gurmukh math math tat kadha-ee-aa.
This body is the field of karma; the Gurmukhs plow and work it, and harvest the essence.

ਲਾਲੁ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਭਾਂਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਅਈਆ ॥੨॥

लालु जवेहर नामु प्रगासिआ भाँडै भाउ पवै तितु अईआ ॥२॥

laal javayhar naam pargaasi-aa bhaa^{N}dai bhaa-o pavai tit a-ee-aa. ||2||

The priceless jewel of the Naam becomes manifest, and it pours into their vessels of love. ||2||

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤ ਨਿਜ ਭਈਆ ॥

दासनि दास दास होइ रहीऐ जो जन राम भगत निज भईआ ॥

daasan daas daas ho-ay rahee-ai jo jan raam bhagat nij bha-ee-aa.

Become the slave of the slave of the slave, of that humble being who has become the devotee of the Lord.

ਮਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈ ਅਕਥੁ ਕਥਈਆ ॥੩॥

मनु बुधि अरपि धरउ गुर आगै गुर परसादी मै अकथु कथईआ ॥३॥

man buDh arap Dhara-o gur aagai gur parsaadee mai akath katha-ee-aa. ||3||

I dedicate my mind and intellect, and place them in offering before my Guru; by Guru's Grace, I speak the Unspoken. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਤਿਖਈਆ ॥

मनमुख माइआ मोहि विआपे इहु मनु तृसना जलत तिखईआ ॥

manmukh maa-i-aa mohi vi-aapay ih man tarisnaa jalat tikha-ee-aa.

The self-willed manmukhs are engrossed in attachment to Maya; their minds are thirsty, burning with desire.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਈਆ ॥੪॥

गुरमति नामु अमृत जलु पाइआ अगनि बुझी गुर सबदि बुझईआ ॥४॥

gurmat naam amrit jal paa-i-aa agan bujhee gur sabad bujha-ee-aa. ||4||

Following the Guru's Teachings, I have obtained the Ambrosial Water of the Naam, and the fire has been put out. The Word of the Guru's Shabad has put it out. ||4||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਤੂਰ ਵਜਈਆ ॥

इहु मनु नाचै सतिगुर आगै अनहद सबद धुनि तूर वजईआ ॥

ih man naachai satgur aagai anhad sabad Dhun toor vaja-ee-aa.

This mind dances before the True Guru. The unstruck sound current of the Shabad resounds, vibrating the celestial melody.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਾਲ ਪੂਰਈਆ ॥੫॥
हरि हरि उसतति करै दिनु राती रखि रखि चरण हरि ताल पूरईआ ॥५॥
har har ustat karai din raatee rakh rakh charan har taal poora-ee-aa. ||5||
I praise the Lord, day and night, moving my feet to the beat of the drum. ||5||

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਗਾਵੈ ਰਸਿ ਰਸਾਲ ਰਸਿ ਸਬਦੁ ਰਵਈਆ ॥
हरि कै रंगि रता मनु गावै रसि रसाल रसि सबदु रवईआ ॥
har kai rang rataa man gaavai ras rasaal ras sabad rava-ee-aa.
Imbued with the Lord's Love, my mind sings His Praise, joyfully chanting the Shabad, the source of nectar and bliss.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੬॥
निज घरि धार चुऐ अति निर्मल जिनि पीआ तिन ही सुखु लहीआ ॥६॥
nij ghar Dhaar chu-ai at nirmal jin pee-aa tin hee sukh lahee-aa. ||6||
The stream of immaculate purity flows through the home of the self within; one who drinks it in, finds peace. ||6||

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਬਾਲੂ ਘਰ ਉਸਰਈਆ ॥
मनहठि कर्म करै अभिमानी जिउ बालक बालू घर उसरईआ ॥
manhath karam karai abhimaanee ji-o baalak baaloo ghar usra-ee-aa.
The stubborn-minded, egotistical, proud-minded person performs rituals, but these are like sand castles built by children.

ਆਵੈ ਲਹਰਿ ਸਮੁੰਦ ਸਾਗਰ ਕੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਢਹਿ ਪਈਆ ॥੭॥
आवै लहरि समुंद सागर की खिन महि भिन्न भिन्न ढहि पईआ ॥७॥
aavai lahar samund saagar kee khin meh bhinn bhinn dheh pa-ee-aa. ||7||
When the waves of the ocean come in, they crumble and dissolve in an instant. ||7||

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਹੈ ਆਪੇ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਖੇਲਈਆ ॥
हरि सरु सागरु हरि है आपे इहु जगु है सभु खेलु खेलईआ ॥
har sar saagar har hai aapay ih jag hai sabh khayl khayla-ee-aa.

The Lord is the pool, and the Lord Himself is the ocean; this world is all a play which He has staged.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਰਮਈਆ ॥੮॥੩॥੬॥
जिउ जल तरंग जलु जलहि समावहि नानक आपे आपि रमईआ ॥८॥३॥६॥
ji-o jal tarang jal jaleh samaaveh Nanak aapay aap rama-ee-aa. ||8||3||6||
As the waves of water merge into the water again, O Nanak, so does He merge into Himself. ||8||3||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mahalla 4.
Bilaaval, Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਚੈ ਮਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਦ੍ਰਿੜਈਆ ॥
सतिगुरु परचै मनि मुंद्रा पाई गुर का सबदु तनि भसम दृड़ईआ ॥
satgur parchai man mundraa paa-ee gur kaa sabad tan bhasam darirh-ee-aa.
My mind wears the ear-rings of the True Guru's acquaintance; I apply the ashes of the Word of the Guru's Shabad to my body.

ਅਮਰ ਪਿੰਡ ਭਏ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਮਿਟਿ ਗਈਆ ॥੧॥
अमर पिंड भए साधू संगि जनम मरण दोऊ मिटि गईआ ॥१॥
amar pind bha-ay saaDhoo sang janam maran do-oo mit ga-ee-aa. ||1||
By body has become immortal, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Both birth and death have come to an end for me. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਆ ॥
मेरे मन साधसंगति मिलि रहीआ ॥
mayray man saaDhsangat mil rahee-aa.
O my mind, remain united with the Saadh Sangat.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਮਾਧਉ ਮੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਪਖਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कृपा करहु मधसूदन माधउ मै खिनु खिनु साधू चरण पखईआ ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa karahu maDhsoodan maaDha-o mai khin khin saaDhoo charan pakha-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
Be merciful to me, O Lord; each and every instant, let me wash the Feet of the Holy. ||1||Pause||

ਤਜੈ ਗਿਰਸਤੁ ਭਇਆ ਬਨ ਵਾਸੀ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਟਿਕੈ ਨ ਟਿਕਈਆ ॥

तजै गिरसतु भइआ बन वासी इकु खिनु मनूआ टिकै न टिकईआ ॥

tajai girsat bha-i-aa ban vaasee ik khin manoo-aa tikai na tika-ee-aa.

Forsaking family life, he wanders in the forest, but his mind does not remain at rest, even for an instant.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਤਦੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੨॥

धावतु धाइ तदे घरि आवै हरि हरि साधू सरणि पवईआ ॥२॥

Dhaavat Dhaa-ay taday ghar aavai har har saaDhoo saran pava-ee-aa. ||2||

The wandering mind returns home, only when it seeks the Sanctuary of the Lord's Holy people. ||2||

ਧੀਆ ਪੂਤ ਛੋਡਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ਆਸਾ ਆਸ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਕਰਈਆ ॥

धीआ पूत छोडि संनिआसी आसा आस मनि बहुतु करईआ ॥

Dhee-aa poot chhod sani-aasee aasaa aas man bahut kara-ee-aa.

The Sannyaasi renounces his daughters and sons, but his mind still conjures up all sorts of hopes and desires.

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਸ ਸੁਖੁ ਲਹੀਆ ॥੩॥

आसा आस करै नही बूझै गुर कै सबदि निरास सुखु लहीआ ॥३॥

aasaa aas karai nahee boojhai gur kai sabad niraas sukh lahee-aa. ||3||

With these hopes and desires, he still does not understand, that only through the Word of the Guru's Shabad does one become free of desires, and find peace. ||3||

ਉਪਜੀ ਤਰਕ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਆ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸ ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਵਨੁ ਕਰਈਆ ॥

उपजी तरक दिगम्बरु होआ मनु दह दिस चलि चलि गवनु करईआ ॥

upjee tarak digambar ho-aa man dah dis chal chal gavan kara-ee-aa.

When detachment from the world wells up within, he become a naked hermit, but still, his mind roams, wanders and rambles in the ten directions.

ਪ੍ਰਭਵਨੁ ਕਰੈ ਬੂਝੈ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਘਰੁ ਲਹੀਆ ॥੪॥

प्रभवनु करै बूझै नही तृसना मिलि संगि साध दइआ घरु लहीआ ॥४॥

parbhavan karai boojhai nahee tarisnaa mil sang saaDh da-i-aa ghar lahee-aa. ||4||

He wanders around, but his desires are not satisfied; joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds the house of kindness and compassion. ||4||

ਆਸਣ ਸਿਧ ਸਿਖਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਮਨਿ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚੇਟਕ ਚੇਟਕਈਆ ॥

आसण सिध सिखहि बहुतेरे मनि मागहि रिधि सिधि चेटक चेटकईआ ॥

aasan siDh sikheh bahutayray man maageh riDh siDh chaytak chaytka-ee-aa.

The Siddhas learn many Yogis postures, but their minds still yearn for riches, miraculous powers and energy.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਿਧਿ ਪਈਆ ॥੫॥

तृपति संतोखु मनि साँति न आवै मिलि साधू तृपति हरि नामि सिधि पईआ ॥५॥

taripat santokh man saaNt na aavai mil saaDhoo taripat har naam siDh pa-ee-aa. ||5||

Satisfaction, contentment and tranquility do not come to their minds; but meeting the Holy Saints, they are satisfied, and through the Name of the Lord, spiritual perfection is attained. ||5||

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਸਭਿ ਵਰਨ ਰੂਪ ਜੀਅ ਜੰਤ ਉਪਈਆ ॥

अंडज जेरज सेतज उतभुज सभि वरन रूप जीअ जंत उपईआ ॥

andaj jayraj saytaj ut-bhuj sabh varan roop jee-a jant upa-ee-aa.

Life is born from the egg, from the womb, from sweat and from the earth; God created the beings and creatures of all colors and forms.

ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਉਬਰੈ ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਚੰਡਾਲੁ ਚੰਡਈਆ ॥੬॥

साधू सरणि परै सो उबरै खत्री ब्राहमणु सूदु वैसु चंडालु चंडईआ ॥६॥

saaDhoo saran parai so ubrai khatree baraahman sood vais chandaal chand-ee-aa. ||6||

One who seeks the Sanctuary of the Holy is saved, whether he is a Kh'shaatriya, a Brahmin, a Soodra, a Vaishya or the most untouchable of the untouchables. ||6||

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕੰਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਅਉਜਾਤਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਚਮਿਆਰੁ ਚਮਈਆ ॥

नामा जैदेउ कम्बीरु तृलोचनु अउजाति रविदासु चमिआरु चमईआ ॥

naamaa jaiday-o kambeer tarilochan a-ujaat ravidaas chami-aar chama-ee-aa.

Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the low-caste leather-worker,

ਜੋ ਜੋ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਸੈਣੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦਈਆ ॥੭॥
जो जो मिलै साधू जन संगति धनु धन्ना जटु सैणु मिलिआ हरि दईआ ॥७॥
jo jo milai saaDhoo jan sangat Dhan Dhannaa jat sain mili-aa har da-ee-aa. ||7||
blessed Dhanna and Sain; all those who joined the humble Saadh Sangat, met the Merciful Lord. ||7||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਈਆ ॥
संत जना की हरि पैज रखाई भगति वछलु अंगीकारु करईआ ॥
sant janaa kee har paij rakhaa-ee bhagat vachhal angeekaar kara-ee-aa.
The Lord protects the honor of His humble servants; He is the Lover of His devotees - He makes them His own.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖਈਆ ॥੮॥੪॥੭॥
नानक सरणि परे जगजीवन हरि हरि किरपा धारि रखईआ ॥८॥४॥७॥
Nanak saran paray jagjeevan har har kirpaa Dhaar rakha-ee-aa. ||8||4||7||
Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, the Life of the world, who has showered His Mercy upon him, and saved him. ||8||||4||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बिलावलु महला ४ ॥
bilaaval mahalla 4.
Bilaaval, Fourth Mahalla

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਉਠੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੁਣਿ ਗੁਰ ਬਚਨ ਮਨਿ ਤੀਰ ਲਗਈਆ ॥
अंतरि पिआस उठी प्रभ केरी सुणि गुर बचन मनि तीर लगईआ ॥
antar pi-aas uthee parabh kayree sun gur bachan man teer laga-ee-aa.
The thirst for God has welled up deep within me; hearing the Word of the Guru's Teachings, my mind is pierced by His arrow.

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨ ਹੀ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕੋ ਪੀਰ ਪਰਈਆ ॥੧॥

मन की बिरथा मन ही जाणै अवरु कि जाणै को पीर पराईआ ॥१॥

man kee birthaa man hee jaa<u>n</u>ai avar ke jaa<u>n</u>ai ko peer para-ee-aa. ||1||

The pain of my mind is known only to my own mind; who can know the pain of another? ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲਈਆ ॥

राम गुरि मोहनि मोहि मनु लईआ ॥

raam gur mohan mohi man la-ee-aa.

The Lord, the Guru, the Enticer, has enticed my mind.

ਹਉ ਆਕਲ ਬਿਕਲ ਭਈ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਹਉ ਲੋਟ ਪੋਟ ਹੋਇ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउ आकल बिकल भई गुर देखे हउ लोट पोट होइ पईआ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o aakal bikal <u>bh</u>a-ee gur <u>d</u>ay<u>kh</u>ay ha-o lot pot ho-ay pa-ee-aa. ||1|| rahaa-o.

I am stunned and amazed, gazing upon my Guru; I have entered the realm of wonder and bliss. ||1||Pause||

ਹਉ ਨਿਰਖਤ ਫਿਰਉ ਸਭਿ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਨ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਚਈਆ ॥

हउ निरखत फिरउ सभि देस दिसंतर मै प्रभ देखन को बहुतु मनि चईआ ॥

ha-o nir<u>kh</u>a<u>t</u> fira-o sa<u>bh</u> <u>d</u>ays disan<u>t</u>ar mai para<u>bh</u> <u>d</u>ay<u>kh</u>an ko bahu<u>t</u> man cha-ee-aa.

I wander around, exploring all lands and foreign countries; within my mind, I have such a great longing to see my God.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਈਆ ॥੨॥

मनु तनु काटि देउ गुर आगै जिनि हरि प्रभ मारगु पंथु दिखईआ ॥२॥

man <u>t</u>an kaat <u>d</u>ay-o gur aagai jin har para<u>bh</u> maarag panth <u>d</u>i<u>kh</u>a-ee-aa. ||2||

I sacrifice my mind and body to the Guru, who has shown me the Way, the Path to my Lord God. ||2||

ਕੋਈ ਆਣਿ ਸਦੇਸਾ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਈਆ ॥

कोई आणि सदेसा देइ प्रभ केरा रिद अंतरि मनि तनि मीठ लगईआ ॥

ko-ee aa<u>n</u> sa<u>d</u>aysaa <u>d</u>ay-ay para<u>bh</u> kayraa ri<u>d</u> an<u>t</u>ar man <u>t</u>an mee<u>th</u> laga-ee-aa.

If only someone would bring me news of God; He seems so sweet to my heart, mind and body.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਦੇਉ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਈਆ ॥੩॥
मसतकु काटि देउ चरणा तलि जो हरि प्रभु मेले मेलि मिलईआ ॥३॥
mastak kaat day-o charnaa tal jo har parabh maylay mayl mila-ee-aa. ||3||
I would cut off my head and place it under the feet of that one who leads me to meet and unite with my Lord God. ||3||

ਚਲੁ ਚਲੁ ਸਖੀ ਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਬੋਧਹ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੀਆ ॥
चलु चलु सखी हम प्रभु परबोधह गुण कामण करि हरि प्रभु लहीआ ॥
chal chal sakhee ham parabh parboDheh gun kaaman kar har parabh lahee-aa.
Let us go, O my companions, and understand our God; with the spell of virtue, let us obtain our Lord God.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਉਆ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਪਈਆ ॥੪॥
भगति वछलु उआ को नामु कहीअतु है सरणि प्रभू तिसु पाछै पईआ ॥४॥
bhagat vachhal u-aa ko naam kahee-at hai saran parabhoo tis paachhai pa-ee-aa. ||4||
He is called the Lover of His devotees; let us follow in the footsteps of those who seek God's Sanctuary. ||4||

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਖੁਸੀਆ ਮਨਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਈਆ ॥
खिमा सीगार करे प्रभ खुसीआ मनि दीपक गुर गिआनु बलईआ ॥
khimaa seegaar karay parabh khusee-aa man deepak gur gi-aan bala-ee-aa.
If the soul-bride adorns herself with compassion and forgiveness, God is pleased, and her mind is illumined with the lamp of the Guru's wisdom.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੫॥
रसि रसि भोग करे प्रभु मेरा हम तिसु आगै जीउ कटि कटि पईआ ॥५॥
ras ras bhog karay parabh mayraa ham tis aagai jee-o kat kat pa-ee-aa. ||5||
With happiness and ecstasy, my God enjoys her; I offer each and every bit of my soul to Him. ||5||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਹੈ ਬਨਿਆ ਮਨੁ ਮੋਤੀਚੂਰੁ ਵਡ ਗਹਨ ਗਹਨਈਆ ॥
हरि हरि हारु कंठि है बनिआ मनु मोतीचूरु वड गहन गहनईआ ॥
har har haar kanth hai bani-aa man moteechoor vad gahan gehna-ee-aa.

I have made the Name of the Lord, Har, Har, my necklace; my mind tinged with devotion is the intricate ornament of crowning glory.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਨ ਸਕੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਭਈਆ ॥੬॥
हरि हरि सरधा सेज विछाई प्रभु छोडि न सकै बहुतु मनि भईआ ॥६॥
har har sarDhaa sayj vichhaa-ee parabh chhod na sakai bahut man bha-ee-aa. ||6||
I have spread out my bed of faith in the Lord, Har, Har. I cannot abandon Him - my mind is filled with such a great love for Him. ||6||

ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਰੁ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਫੋਕਟ ਫੋਕਟਈਆ ॥
कहै प्रभु अवरु अवरु किछु कीजै सभु बादि सीगारु फोकट फोकटईआ ॥
kahai parabh avar avar kichh keejai sabh baad seegaar fokat fokta-ee-aa.
If God says one thing, and the soul-bride does something else, then all her decorations are useless and false.

ਕੀਓ ਸੀਗਾਰੁ ਮਿਲਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਲੀਓ ਸੁਹਾਗਨਿ ਥੂਕ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੭॥
कीओ सीगारु मिलण कै ताई प्रभु लीओ सुहागनि थूक मुखि पईआ ॥७॥
kee-o seegaar milan kai taa-ee parabh lee-o suhaagan thook mukh pa-ee-aa. ||7||
She may adorn herself to meet her Husband Lord, but still, only the virtuous soul-bride meets God, and the other's face is spat upon. ||7||

ਹਮ ਚੇਰੀ ਤੂ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਕਿਆ ਹਮ ਕਰਹ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਪਈਆ ॥
हम चेरी तू अगम गुसाई किआ हम करह तेरै वसि पईआ ॥
ham chayree too agam gusaa-ee ki-aa ham karah tayrai vas pa-ee-aa.
I am Your hand-maiden, O Inaccessible Lord of the Universe; what can I do by myself? I am under Your power.

ਦਇਆ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸਮਈਆ ॥੮॥੫॥੮॥
दइआ दीन करहु रखि लेवहु नानक हरि गुर सरणि समईआ ॥८॥५॥८॥
da-i-aa deen karahu rakh layvhu Nanak har gur saran sama-ee-aa. ||8||5||8||
Be merciful, Lord, to the meek, and save them; Nanak has entered the Sanctuary of the Lord, and the Guru. ||8||5||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बिलावलु महला ४ ॥

bilaaval mahalla 4.
Bilaaval, Fourth Mahalla

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਸਰਧਾ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਈਆ ॥
मै मनि तनि प्रेमु अगम ठाकुर का खिनु खिनु सरधा मनि बहुतु उठईआ ॥
mai man tan paraym agam thaakur kaa khin khin sarDhaa man bahut utha-ee-aa.
My mind and body are filled with love for my Inaccessible Lord and Master. Each and every instant, I am filled with immense faith and devotion.

ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਪੂਰੀ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਈਆ ॥੧॥
गुर देखे सरधा मन पूरी जिउ चातृक प्रिउ प्रिउ बूंद मुखि पईआ ॥१॥
gur daykhay sarDhaa man pooree ji-o chaatrik pari-o pari-o boond mukh pa-ee-aa. ||1||
Gazing upon the Guru, my mind's faith is fulfilled, like the song-bird, which cries and cries, until the rain-drop falls into its mouth. ||1||

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਈਆ ॥
मिलु मिलु सखी हरि कथा सुनईआ ॥
mil mil sakhee har kathaa suna-ee-aa.
Join with me, join with me, O my companions, and teach me the Sermon of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਮੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਸਿਰੁ ਕਟਿ ਕਟਿ ਪਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरु दइआ करे प्रभु मेले मै तिसु आगै सिरु कटि कटि पईआ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur da-i-aa karay parabh maylay mai tis aagai sir kat kat pa-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has mercifully united me with God. Cutting off my head, and chopping it into pieces, I offer it to Him. ||1||Pause||

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਇਕ ਬੇਦਨ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਪਈਆ ॥
रोमि रोमि मनि तनि इक बेदन मै प्रभ देखे बिनु नीद न पईआ ॥
rom rom man tan ik baydan mai parabh daykhay bin need na pa-ee-aa.
Each and every hair on my head, and my mind and body, suffer the pains of separation; without seeing my God, I cannot sleep.

ਬੈਦਕ ਨਾਟਿਕ ਦੇਖਿ ਭੁਲਾਨੇ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੀਰ ਲਗਈਆ ॥੨॥
बैदक नाटिक देखि भुलाने मै हिरदै मनि तनि प्रेम पीर लगईआ ॥२॥

baidak naatik daykh bhulaanay mai hirdai man tan paraym peer laga-ee-aa. ||2||

The doctors and healers look at me, and are perplexed. Within my heart, mind and body, I feel the pain of divine love. ||2||

ਹਉ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਗਈਆ ॥

हउ खिनु पलु रहि न सकउ बिनु प्रीतम जिउ बिनु अमलै अमली मरि गईआ ॥

ha-o khin pal reh na saka-o bin pareetam ji-o bin amlai amlee mar ga-ee-aa.

I cannot live for a moment, for even an instant, without my Beloved, like the opium addict who cannot live without opium.

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਤਿਨ੍ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕੋ ਦੁਈਆ ॥੩॥

जिन कउ पिआस होइ प्रभ केरी तिन्ह अवरु न भावै बिनु हरि को दुईआ ॥३॥

jin ka-o pi-aas ho-ay parabh kayree tinH avar na bhaavai bin har ko du-ee-aa. ||3||

Those who thirst for God, do not love any other. Without the Lord, there is no other at all. ||3||

ਕੋਈ ਆਨਿ ਆਨਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਬਲਿ ਘੁਮਿ ਗਈਆ ॥

कोई आनि आनि मेरा प्रभू मिलावै हउ तिसु विटहु बलि बलि घुमि गईआ ॥

ko-ee aan aan mayraa parabhoo milaavai ha-o tis vitahu bal bal ghum ga-ee-aa.

If only someone would come and unite me with God; I am devoted, dedicated, a sacrifice to him.

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਕੇ ਵਿਛੁੜੇ ਜਨ ਮੇਲੇ ਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਵਈਆ ॥੪॥

अनेक जनम के विछुड़े जन मेले जा सति सति सतिगुर सरणि पवईआ ॥४॥

anayk janam kay vichhurhay jan maylay jaa sat sat satgur saran pava-ee-aa. ||4||

After being separated from the Lord for countless incarnations, I am re-united with Him, entering the Sanctuary of the True, True, True Guru. ||4||

Page: 0837

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਈਆ ॥

सेज एक एको प्रभु ठाकुरु महलु न पावै मनमुख भरमईआ ॥

sayj ayk ayko parabh thaakur mahal na paavai manmukh bharma-ee-aa.
There is one bed for the soul-bride, and the same bed for God, her Lord and Master. The self-willed manmukh does not obtain the Mansion of the Lord's Presence; she wanders around, in limbo.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਰਣਿ ਜੇ ਆਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ਖਿਨੁ ਢੀਲ ਨ ਪਈਆ ॥੫॥
गुरु गुरु करत सरणि जे आवै प्रभु आइ मिलै खिनु ढील न पईआ ॥५॥
gur gur karat saran jay aavai parabh aa-ay milai khin dheel na pa-ee-aa. ||5||
Uttering, "Guru, Guru", she seeks His Sanctuary; so God comes to meet her, without a moment's delay. ||5||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਵਧਾਏ ਮਨਿ ਪਾਖੰਡ ਕਰਮੁ ਕਪਟ ਲੋਭਈਆ ॥
करि करि किरिआचार वधाए मनि पाखंड करमु कपट लोभईआ ॥
kar kar kiri-aachaar vaDhaa-ay man pakhand karam kapat lobha-ee-aa.
One may perform many rituals, but the mind is filled with hypocrisy, evil deeds and greed.

ਬੇਸੁਆ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟਾ ਜਨਮਿਆ ਪਿਤਾ ਤਾਹਿ ਕਿਆ ਨਾਮੁ ਸਦਈਆ ॥੬॥
बेसुआ कै घरि बेटा जनमिआ पिता ताहि किआ नामु सदईआ ॥६॥
baysu-aa kai ghar baytaa janmi-aa pitaa taahi ki-aa naam sada-ee-aa. ||6||
When a son is born in the house of a prostitute, who can tell the name of his father? ||6||

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਆਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਮਈਆ ॥
पूरब जनमि भगति करि आए गुरि हरि हरि हरि हरि भगति जमईआ ॥
poorab janam bhagat kar aa-ay gur har har har har bhagat jama-ee-aa.
Because of devotional worship in my past incarnations, I have been born into this life. The Guru has inspired me to worship the Lord, Har, Har, Har, Har.

ਭਗਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਈਆ ॥੭॥
भगति भगति करते हरि पाइआ जा हरि हरि हरि हरि नामि समईआ ॥७॥
bhagat bhagat kartay har paa-i-aa jaa har har har har naam sama-ee-aa. ||7||
Worshipping, worshipping Him with devotion, I found the Lord, and then I merged into the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||7||

ਪ੍ਰਭਿ ਆਣਿ ਆਣਿ ਮਹਿੰਦੀ ਪੀਸਾਈ ਆਪੇ ਘੋਲਿ ਘੋਲਿ ਅੰਗਿ ਲਈਆ ॥
प्रभि आणि आणि महिंदी पीसाई आपे घोलि घोलि अंगि लईआ ॥
parabh aan aan mahindee peesaa-ee aapay ghol ghol ang la-ee-aa.
God Himself came and ground the henna leaves into powder, and applied it to my body.

ਜਿਨ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਲਈਆ ॥੮॥੬॥੨॥੧॥੬॥੯॥
जिन कउ ठाकुरि किरपा धारी बाह पकरि नानक कढि लईआ ॥८॥६॥२॥१॥६॥६॥
jin ka-o thaakur kirpaa Dhaaree baah pakar Nanak kadh la-ee-aa. ||8||6||2||1||6||9||
Our Lord and Master showers His Mercy upon us, and grasps hold of our arms; O Nanak, He lifts us up and saves us. ||8||6||9||2||1||6||9||

ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੧੨
रागु बिलावलु महला ५ असटपदी घरु १२
raag bilaaval mahalla 5 asatpadee ghar 12
Raag Bilaaval, Fifth Mahalla Ashtapadees, Twelfth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥
उपमा जात न कही मेरे प्रभ की उपमा जात न कही ॥
upmaa jaat na kahee mayray parabh kee upmaa jaat na kahee.
I cannot express the Praises of my God; I cannot express His Praises.

ਤਜਿ ਆਨ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तजि आन सरणि गही ॥१॥ रहाउ ॥
taj aan saran gahee. ||1|| rahaa-o.
I have abandoned all others, seeking His Sanctuary. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਪਾਰ ॥
प्रभ चरन कमल अपार ॥
parabh charan kamal apaar.

God's Lotus Feet are Infinite.

ਹਉ ਜਾਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥

हउ जाउ सद बलिहार ॥

ha-o jaa-o sad balihaar.

I am forever a sacrifice to Them.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥

मनि प्रीति लागी ताहि ॥

man pareet laagee taahi.

My mind is in love with Them.

ਤਜਿ ਆਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥੧॥

तजि आन कतहि न जाहि ॥१॥

taj aan kateh na jaahi. ||1||

If I were to abandon Them, there is nowhere else I could go. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨਾ ਕਹਨ ॥

हरि नाम रसना कहन ॥

har naam rasnaa kahan.

I chant the Lord's Name with my tongue.

ਮਲ ਪਾਪ ਕਲਮਲ ਦਹਨ ॥

मल पाप कलमल दहन ॥

mal paap kalmal dahan.

The filth of my sins and evil mistakes is burnt off.

ਚੜਿ ਨਾਵ ਸੰਤ ਉਧਾਰਿ ॥

चड़ि नाव संत उधारि ॥

charh naav sant uDhaar.

Climbing aboard the Boat of the Saints, I am emancipated.

ਭੈ ਤਰੇ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ॥੨॥

भै तरे सागर पारि ॥२॥

bhai taray saagar paar. ||2||

I have been carried across the terrifying world-ocean. ||2||

ਮਨਿ ਡੋਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰੀਤਿ ॥
मनि डोरि प्रेम परीति ॥
man dor paraym pareet.
My mind is tied to the Lord with the string of love and devotion.

ਇਹ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
इह संत निर्मल रीति ॥
ih sant nirmal reet.
This is the Immaculate Way of the Saints.

ਤਜਿ ਗਏ ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ॥
तजि गए पाप बिकार ॥
taj ga-ay paap bikaar.
They forsake sin and corruption.

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੩॥
हरि मिले प्रभ निरंकार ॥३॥
har milay parabh nirankaar. ||3||
They meet the Formless Lord God. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੀਐ ਬਿਸਮਾਦ ॥
प्रभ पेखीऐ बिसमाद ॥
parabh paykhee-ai bismaad.
Gazing upon God, I am wonderstruck.

ਚਖਿ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਸਾਦ ॥
चखि अनद पूरन साद ॥
chakh anad pooran saad.
I taste the Perfect Flavor of Bliss.

ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਇਤ ਊਤ ॥
नह डोलीऐ इत ऊत ॥
nah dolee-ai it oot.
I do not waver or wander here or there.

ਪ੍ਰਭ ਬਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤ ॥੪॥
प्रभ बसे हरि हरि चीत ॥४॥

parabh basay har har cheet. ||4||
The Lord God, Har, Har, dwells within my consciousness. ||4||

ਤਿਨ੍ ਨਾਹਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੁ ॥ ਨਿਤ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
तिन्‍ नाहि नरक निवासु ॥ नित सिमरि प्रभ गुणतासु ॥
tin[H] naahi narak nivaas. nit simar parabh guntaas.
Those who constantly remember God, the treasure of virtue, will never go to hell.

ਤੇ ਜਮੁ ਨ ਪੇਖਹਿ ਨੈਨ ॥ ਸੁਨਿ ਮੋਹੇ ਅਨਹਤ ਬੈਨ ॥੫॥
ते जमु न पेखहि नैन ॥ सुनि मोहे अनहत बैन ॥५॥
tay jam na paykheh nain. sun mohay anhat bain. ||5||
Those who listen, fascinated, to the Unstruck Sound-Current of the Word, will never have to see the Messenger of Death with their eyes. ||5||

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਗੁਪਾਲ ॥
हरि सरणि सूर गुपाल ॥
har saran soor gupaal.
I seek the Sanctuary of the Lord, the Heroic Lord of the World.

ਪ੍ਰਭ ਭਗਤ ਵਸਿ ਦਇਆਲ ॥
प्रभ भगत वसि दइआल ॥
parabh bhagat vas da-i-aal.
The Merciful Lord God is under the power of His devotees.

ਹਰਿ ਨਿਗਮ ਲਹਹਿ ਨ ਭੇਵ ॥
हरि निगम लहहि न भेव ॥
har nigam laheh na bhayv.
The Vedas do not know the Mystery of the Lord.

ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥੬॥
नित करहि मुनि जन सेव ॥६॥
nit karahi mun jan sayv. ||6||
The silent sages constantly serve Him. ||6||

ਦੁਖ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥
दुख दीन दरद निवार ॥

dukh deen darad nivaar.
He is the Destroyer of the pains and sorrows of the poor.

ਜਾ ਕੀ ਮਹਾ ਬਿਖੜੀ ਕਾਰ ॥
जा की महा बिखड़ी कार ॥
jaa kee mahaa bikh-rhee kaar.
It is so very difficult to serve Him.

ਤਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
ता की मिति न जानै कोइ ॥
taa kee mit na jaanai ko-ay.
No one knows His limits.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੭॥
जलि थलि महीअलि सोइ ॥७॥
jal thal mahee-al so-ay. ||7||
He is pervading the water, the land and the sky. ||7||

ਕਰਿ ਬੰਦਨਾ ਲਖ ਬਾਰ ॥
करि बंदना लख बार ॥
kar bandnaa lakh baar.
Hundreds of thousands of times, I humbly bow to Him.

ਥਕਿ ਪਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰ ॥
थकि परिओ प्रभ दरबार ॥
thak pari-o parabh darbaar.
I have grown weary, and I have collapsed at God's Door.

ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥
प्रभ करहु साधू धूरि ॥
parabh karahu saaDhoo Dhoor.
O God, make me the dust of the feet of the Holy.

ਨਾਨਕ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥੮॥੧॥
नानक मनसा पूरि ॥८॥१॥
Nanak mansaa poor. ||8||1||
Please fulfill this, Nanak's wish. ||8||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥
bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ॥
प्रभ जनम मरन निवारि ॥
parabh janam maran nivaar.
God, please release me from birth and death.

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥
हारि परिओ दुआरि ॥
haar pari-o du-aar.
I have grown weary, and collapsed at Your door.

ਗਹਿ ਚਰਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥
गहि चरन साधू संग ॥
geh charan saaDhoo sang.
I grasp Your Feet, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਮਨ ਮਿਸਟ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ॥
मन मिसट हरि हरि रंग ॥
man misat har har rang.
The Love of the Lord, Har, Har, is sweet to my mind.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੇਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
करि दइआ लेहु लड़ि लाइ ॥
kar da-i-aa layho larh laa-ay.
Be Merciful, and attach me to the hem of Your robe.

ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥
नानका नामु धिआइ ॥१॥
naankaa naam Dhi-aa-ay. ||1||

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥
दीना नाथ दइआल मेरे सुआमी दीना नाथ दइआल ॥
deenaa naath da-i-aal mayray su-aamee deenaa naath da-i-aal.
O Merciful Master of the meek, You are my Lord and Master, O Merciful Master of the meek.

ਜਾਚਉ ਸੰਤ ਰਵਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जाचउ संत रवाल ॥१॥ रहाउ ॥
jaacha-o sant ravaal. ||1|| rahaa-o.
I yearn for the dust of the feet of the Saints. ||1||Pause||

ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖਿਆ ਕੂਪ ॥
संसारु बिखिआ कूप ॥
sansaar bikhi-aa koop.
The world is a pit of poison,

ਤਮ ਅਗਿਆਨ ਮੋਹਤ ਘੂਪ ॥
तम अगिआन मोहत घूप ॥
tam agi-aan mohat ghoop.
filled with the utter darkness of ignorance and emotional attachment.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਲੇਹੁ ॥
गहि भुजा प्रभ जी लेहु ॥
geh bhujaa parabh jee layho.
Please take my hand, and save me, Dear God.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਦੇਹੁ ॥
हरि नामु अपुना देहु ॥
har naam apunaa dayh.
Please bless me with Your Name, Lord.

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥
प्रभ तुझ बिना नही ठाउ ॥
parabh tujh binaa nahee thaa-o.
Without You, God, I have no place at all.

ਨਾਨਕਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥

नानका बलि बलि जाउ ॥२॥

naankaa bal bal jaa-o. ||2||

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਾਧੀ ਦੇਹ ॥

लोभि मोहि बाधी देह ॥

lobh mohi baaDhee dayh.

The human body is in the grip of greed and attachment.

ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਹੋਵਤ ਖੇਹ ॥

बिनु भजन होवत खेह ॥

bin bhajan hovat khayh.

Without meditating and vibrating upon the Lord, it is reduced to ashes.

ਜਮਦੂਤ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ॥

जमदूत महा भइआन ॥

jamdoot mahaa bha-i-aan.

The Messenger of Death is dreadful and horrible.

ਚਿਤ ਗੁਪਤ ਕਰਮਹਿ ਜਾਨ ॥

चित गुप्त करमहि जान ॥

chit gupat karmeh jaan.

The recording scribes of the conscious and the unconscious, Chitr and Gupt, know all actions and karma.

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਖਿ ਸੁਨਾਇ ॥

दिनु रैनि साखि सुनाइ ॥

din rain saakh sunaa-ay.

Day and night, they bear witness.

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਸਰਨਾਇ ॥੩॥

नानका हरि सरनाइ ॥३॥

naankaa har sarnaa-ay. ||3||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||3||

ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ॥
भै भंजना मुरारि ॥
bhai bhanjnaa muraar.
O Lord, Destroyer of fear and egotism,

ਕਰਿ ਦਇਆ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ॥
करि दइआ पतित उधारि ॥
kar da-i-aa patit uDhaar.
be merciful, and save the sinners.

ਮੇਰੇ ਦੋਖ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
मेरे दोख गने न जाहि ॥
mayray dokh ganay na jaahi.
My sins cannot even be counted.

ਹਰਿ ਬਿਨਾ ਕਤਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
हरि बिना कतहि समाहि ॥
har binaa kateh samaahi.
Without the Lord, who can hide them?

ਗਹਿ ਓਟ ਚਿਤਵੀ ਨਾਥ ॥
गहि ओट चितवी नाथ ॥
geh ot chitvee naath.
I thought of Your Support, and seized it, O my Lord and Master.

ਨਾਨਕਾ ਦੇ ਰਖੁ ਹਾਥ ॥੪॥
नानका दे रखु हाथ ॥४॥
naankaa day rakh haath. ||4||
Please, give Nanak Your hand and save him, Lord! ||4||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧੇ ਗੋਪਾਲ ॥
हरि गुण निधे गोपाल ॥
har gun niDhay gopaal.
The Lord, the treasure of virtue, the Lord of the world,

ਸਰਬ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
सर्ब घट प्रतिपाल ॥

sarab ghat partipaal.
cherishes and and sustains every heart.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ॥
मनि प्रीति दरसन पिआस ॥
man pareet darsan pi-aas.
My mind is thirsty for Your Love, and the Blessed Vision of Your Darshan.

ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥
गोबिंद पूरन आस ॥
gobind pooran aas.
O Lord of the Universe, please fulfill my hopes.

ਇਕ ਨਿਮਖ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
इक निमख रहनु न जाइ ॥
ik nimakh rahan na jaa-ay.
I cannot survive, even for an instant.

ਵਡ ਭਾਗਿ ਨਾਨਕ ਪਾਇ ॥੫॥
वड भागि नानक पाइ ॥५॥
vad bhaag Nanak paa-ay. ||5||
By great good fortune, Nanak has found the Lord. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥
प्रभ तुझ बिना नही होर ॥
parabh tujh binaa nahee hor.
Without You, God, there is no other at all.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੰਦ ਚਕੋਰ ॥
मनि प्रीति चंद चकोर ॥
man pareet chand chakor.
My mind loves You, as the partridge loves the moon,

ਜਿਉ ਮੀਨ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥
जिउ मीन जल सिउ हेतु ॥
ji-o meen jal si-o hayt.
as the fish loves the water,

ਅਲਿ ਕਮਲ ਭਿੰਨੁ ਨ ਭੇਤੁ ॥
अलि कमल भिन्नु न भेतु ॥
al kamal bhinn na bhayt.
as the bee and the lotus cannot be separated.

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਆਸ ॥
जिउ चकवी सूरज आस ॥
ji-o chakvee sooraj aas.
As the chakvi bird longs for the sun,

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਪਿਆਸ ॥੬॥
नानक चरन पिआस ॥६॥
Nanak charan pi-aas. ||6||
so does Nanak thirst for the Lord's feet. ||6||

ਜਿਉ ਤਰੁਨਿ ਭਰਤ ਪਰਾਨ ॥
जिउ तरुनि भरत परान ॥
ji-o tarun bharat paraan.
As the young bride places the hopes of her life in her husband,

ਜਿਉ ਲੋਭੀਐ ਧਨੁ ਦਾਨੁ ॥
जिउ लोभीऐ धनु दानु ॥
ji-o lobhee-ai Dhan daan.
as the greedy person looks upon the gift of wealth,

ਜਿਉ ਦੂਧ ਜਲਹਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
जिउ दूध जलहि संजोगु ॥
ji-o dooDh jaleh sanjog.
as milk is joined to water,

ਜਿਉ ਮਹਾ ਖੁਧਿਆਰਥ ਭੋਗੁ ॥
जिउ महा खुधिआरथ भोगु ॥
ji-o mahaa khuDhi-aarath bhog.
as food is to the very hungry man,

ਜਿਉ ਮਾਤ ਪੂਤਹਿ ਹੇਤੁ ॥

जिउ मात पूतहि हेतु ॥
ji-o maat pooteh hayt.
and as the mother loves her son,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨੇਤ ॥੭॥
हरि सिमरि नानक नेत ॥७॥
har simar Nanak nayt. ||7||
so does Nanak constantly remember the Lord in meditation. ||7||

ਜਿਉ ਦੀਪ ਪਤਨ ਪਤੰਗ ॥
जिउ दीप पतन पतंग ॥
ji-o deep patan patang.
As the moth falls into the lamp,

ਜਿਉ ਚੋਰੁ ਹਿਰਤ ਨਿਸੰਗ ॥
जिउ चोरु हिरत निसंग ॥
ji-o chor hirat nisang.
as the thief steals without hesitation,

ਮੈਗਲਹਿ ਕਾਮੈ ਬੰਧੁ ॥
मैगलहि कामै बंधु ॥
maiglahi kaamai banDh.
as the elephant is trapped by its sexual urges,

ਜਿਉ ਗ੍ਰਸਤ ਬਿਖਈ ਧੰਧੁ ॥
जिउ ग्रसत बिखई धंधु ॥
ji-o garsat bikh-ee DhanDh.
as the sinner is caught in his sins,

ਜਿਉ ਜੂਆਰ ਬਿਸਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
जिउ जूआर बिसनु न जाइ ॥
ji-o joo-aar bisan na jaa-ay.
as the gambler's addiction does not leave him,

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੮॥
हरि नानक इहु मनु लाइ ॥८॥
har Nanak ih man laa-ay. ||8||

so is this mind of Nanak's attached to the Lord. ||8||

ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੈ ਨੇਹੁ ॥
कुरंक नादै नेहु ॥
kurank naadai nayhu.
As the deer loves the sound of the bell,

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਚਾਹਤ ਮੇਹੁ ॥
चातृकु चाहत मेहु ॥
chaatrik chaahat mayhu.
and as the song-bird longs for the rain,

ਜਨ ਜੀਵਨਾ ਸਤਸੰਗਿ ॥
जन जीवना सतसंगि ॥
jan jeevnaa satsang.
the Lord's humble servant lives in the Society of the Saints,

ਗੋਬਿਦੁ ਭਜਨਾ ਰੰਗਿ ॥
गोबिदु भजना रंगि ॥
gobid bhajnaa rang.
lovingly meditating and vibrating upon the Lord of the Universe.

ਰਸਨਾ ਬਖਾਨੈ ਨਾਮੁ ॥
रसना बखानै नामु ॥
rasnaa bakhaanai naam.
My tongue chants the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨ ਦਾਨੁ ॥੯॥
नानक दरसन दानु ॥९॥
Nanak darsan daan. ||9||
Please bless Nanak with the gift of the Blessed Vision of Your Darshan. ||9||

ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਿ ਲਿਖਿ ਦੇਇ ॥
गुन गाइ सुनि लिखि देइ ॥
gun gaa-ay sun likh day-ay.

One who sings the Glorious Praises of the Lord, and hears them, and writes them,

ਸੋ ਸਰਬ ਫਲ ਹਰਿ ਲੇਇ ॥

सो सर्ब फल हरि लेइ ॥

so sarab fal har lay-ay.

receives all fruits and rewards from the Lord.

ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਕਰਤ ਉਧਾਰੁ ॥

कुल समूह करत उधारु ॥

kul samooh karat uDhaar.

He saves all his ancestors and generations,

ਸੰਸਾਰੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥

संसारु उतरसि पारि ॥

sansaar utras paar.

and crosses over the world-ocean.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਤਾਹਿ ॥

हरि चरन बोहिथ ताहि ॥

har charan bohith taahi.

The Lord's Feet are the boat to carry him across.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਹਿ ॥

मिलि साधसंगि जसु गाहि ॥

mil saaDhsang jas gaahi.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he sings the Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥

हरि पैज रखै मुरारि ॥

har paij rakhai muraar.

The Lord protects his honor.

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ॥੧੦॥੨॥

हरि नानक सरनि दुआरि ॥१०॥२॥

har Nanak saran du-aar. ||10||2||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's door. ||10||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਥਿਤੀ ਘਰੁ ੧੦ ਜਤਿ

बिलावलु महला १ थिती घरु १० जति

bilaaval mahalla 1 thitee ghar 10 jat

Bilaaval, First Mahalla T'hitee ~ The Lunar Days, Tenth House, To The Drum-Beat Jat:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥

एकम एकंकारु निराला ॥

aykam aykankaar niraalaa.

The First Day: The One Universal Creator is unique,

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਲਾ ॥

अमरु अजोनी जाति न जाला ॥

amar ajonee jaat na jaalaa.

immortal, unborn, beyond social class or involvement.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥

अगम अगोचरु रूपु न रेखिआ ॥

agam agochar roop na raykh-i-aa.

He is inaccessible and unfathomable, with no form or feature.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ॥

खोजत खोजत घटि घटि देखिआ ॥

khojat khojat ghat ghat daykhi-aa.

Searching, searching, I have seen Him in each and every heart.

ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

जो देखि दिखावै तिस कउ बलि जाई ॥
jo daykh dikhaavai tis ka-o bal jaa-ee.
I am a sacrifice to one who sees, and inspires others to see Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥੧॥
गुर परसादि परम पदु पाई ॥१॥
gur parsaad param pad paa-ee. ||1||
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. ||1||

ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥
किआ जपु जापउ बिनु जगदीसै ॥
ki-aa jap jaapa-o bin jagdeesai.
Whose Name should I chant, and meditate on, except the Lord of the Universe?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर कै सबदि महलु घरु दीसै ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad mahal ghar deesai. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Mansion of the Lord's Presence is revealed within the home of one's own heart. ||1||Pause||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥
दूजै भाइ लगे पछुताणे ॥
doojai bhaa-ay lagay pachhutaanay.
The Second Day: Those who are in love with another, come to regret and repent.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥
जम दरि बाधे आवण जाणे ॥
jam dar baaDhay aavan jaanay.
The are tied up at Death's door, and continue coming and going.

ਕਿਆ ਲੈ ਆਵਹਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਹਿ ॥
किआ लै आवहि किआ ले जाहि ॥
ki-aa lai aavahi ki-aa lay jaahi.
What have they brought, and what will they take with them when they go?

ਸਿਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥
सिरि जमकालु सि चोटा खाहि ॥
sir jamkaal se chotaa khaahi.
The Messenger of Death looms over their heads, and they endure his beating.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟਸਿ ਕੋਇ ॥
बिनु गुर सबद न छूटसि कोइ ॥
bin gur sabad na chhootas ko-ay.
Without the Word of the Guru's Shabad, no one finds release.

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨ੍ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
पाखंडि कीन्है मुकति न होइ ॥२॥
pakhand keenHai mukat na ho-ay. ||2||
Practicing hypocrisy, no one finds liberation. ||2||

ਆਪੇ ਸਚੁ ਕੀਆ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥
आपे सचु कीआ कर जोड़ि ॥
aapay sach kee-aa kar jorh.
The True Lord Himself created the universe, joining the elements together.

ਅੰਡਜ ਫੋੜਿ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿ ॥
अंडज फोड़ि जोड़ि विछोड़ि ॥
andaj forh jorh vichhorh.
Breaking the cosmic egg, He united, and separated.

ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਕੀਏ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥
धरति अकासु कीए बैसण कउ थाउ ॥
Dharat akaas kee-ay baisan ka-o thaa-o.
He made the earth and the sky into places to live.

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਕੀਏ ਭਉ ਭਾਉ ॥
राति दिनंतु कीए भउ भाउ ॥
raat dinant kee-ay bha-o bhaa-o.
He created day and night, fear and love.

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਕਰਿ ਵੇਖਣਹਾਰਾ ॥

जिनि कीए करि वेखणहारा ॥
jin kee-ay kar vaykhanhaaraa.
The One who created the Creation, also watches over it.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥
अवरु न दूजा सिरजणहारा ॥३॥
avar na doojaa sirjanhaaraa. ||3||
There is no other Creator Lord. ||3||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥
तृतीआ ब्रह्मा बिसनु महेसा ॥
taritee-aa barahmaa bisan mahaysaa.
The Third Day: He created Brahma, Vishnu and Shiva,

ਦੇਵੀ ਦੇਵ ਉਪਾਏ ਵੇਸਾ ॥
देवी देव उपाए वेसा ॥
dayvee dayv upaa-ay vaysaa.
the gods, goddesses and various manifestations.

ਜੋਤੀ ਜਾਤੀ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥
जोती जाती गणत न आवै ॥
jotee jaatee ganat na aavai.
The lights and forms cannot be counted.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
जिनि साजी सो कीमति पावै ॥
jin saajee so keemat paavai.
The One who fashioned them, knows their value.

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
कीमति पाइ रहिआ भरपूरि ॥
keemat paa-ay rahi-aa bharpoor.
He evaluates them, and totally pervades them.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥੪॥
किसु नेड़ै किसु आखा दूरि ॥४॥
kis nayrhai kis aakhaa door. ||4||

Who is close, and who is far away? ||4||

ਚਉਥਿ ਉਪਾਏ ਚਾਰੇ ਬੇਦਾ ॥
चउथि उपाए चारे बेदा ॥
cha-uth upaa-ay chaaray baydaa.
The Fourth Day: He created the four Vedas,

ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ਬਾਣੀ ਭੇਦਾ ॥
खाणी चारे बाणी भेदा ॥
khaanee chaaray banee bhaydaa.
the four sources of creation, and distinct forms of speech.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਖਟੁ ਤੀਨਿ ਉਪਾਏ ॥
असट दसा खटु तीनि उपाए ॥
asat dasaa khat teen upaa-ay.
He created the eighteen Puraanas, the six Shaastras and the three qualities.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥
so boojhai jis aap bujhaa-ay.
He alone understands, whom the Lord causes to understand.

ਤੀਨਿ ਸਮਾਵੈ ਚਉਥੈ ਵਾਸਾ ॥
तीनि समावै चउथै वासा ॥
teen samaavai cha-uthai vaasaa.
One who overcomes the three qualities, dwells in the fourth state.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੫॥
प्रणवति नानक हम ता के दासा ॥५॥
paranvat Nanak ham taa kay daasaa. ||5||
Prays Nanak, I am his slave. ||5||

ਪੰਚਮੀ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬੇਤਾਲਾ ॥
पंचमी पंच भूत बेताला ॥
panchmee panch bhoot baytaalaa.
The Fifth Day: The five elements are demons.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
आपि अगोचरु पुरखु निराला ॥
aap agochar purakh niraalaa.
The Lord Himself is unfathomable and detached.

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਖੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ॥
इकि भ्रमि भूखे मोह पिआसे ॥
ik bharam bhookhay moh pi-aasay.
Some are gripped by doubt, hunger, emotional attachment and desire.

ਇਕਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥
इकि रसु चाखि सबदि तृपतासे ॥
ik ras chaakh sabad tariptaasay.
Some taste the sublime essence of the Shabad, and are satisfied.

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਇਕਿ ਮਰਿ ਧੂਰਿ ॥
इकि रंगि राते इकि मरि धूरि ॥
ik rang raatay ik mar Dhoor.
Some are imbued with the Lord's Love, while some die, and are reduced to dust.

ਇਕਿ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੬॥
इकि दरि घरि साचै देखि हदूरि ॥६॥
ik dar ghar saachai daykh hadoor. ||6||
Some attain the Court and the Mansion of the True Lord, and behold Him, ever-present. ||6||

ਝੂਠੇ ਕਉ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਨਾਉ ॥
झूठे कउ नाही पति नाउ ॥
jhoothay ka-o naahee pat naa-o.
The false one has no honor or fame;

ਕਬਹੁ ਨ ਸੂਚਾ ਕਾਲਾ ਕਾਉ ॥
कबहु न सूचा काला काउ ॥
kabahu na soochaa kaalaa kaa-o.
like the black crow, he never becomes pure.

ਪਿੰਜਰਿ ਪੰਖੀ ਬੰਧਿਆ ਕੋਇ ॥
पिंजरि पंखी बंधिआ कोइ ॥
pinjar pankhee banDhi-aa ko-ay.
He is like the bird, imprisoned in a cage;

ਛੇਰੀਂ ਭਰਮੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
छेरीं भरमै मुकति न होइ ॥
chhayreeN bharmai mukat na ho-ay.
he paces back and forth behind the bars, but he is not released.

ਤਉ ਛੂਟੈ ਜਾ ਖਸਮੁ ਛਡਾਏ ॥
तउ छूटै जा खसमु छडाए ॥
ta-o chhootai jaa khasam chhadaa-ay.
He alone is emancipated, whom the Lord and Master emancipates.

ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੭॥
गुरमति मेले भगति द्रिड़ाए ॥७॥
gurmat maylay bhagat drirh-aa-ay. ||7||
He follows the Guru's Teachings, and enshrines devotional worship. ||7||

ਖਸਟੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਜੇ ॥
खसटी खटु दरसन प्रभ साजे ॥
khastee khat darsan parabh saajay.
The Sixth Day: God organized the six systems of Yoga.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਲਾ ਵਾਜੇ ॥
अनहद सबदु निराला वाजे ॥
anhad sabad niraalaa vaajay.
The unstruck sound current of the Shabad vibrates of itself.

ਜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
जे प्रभ भावै ता महलि बुलावै ॥
jay parabh bhaavai taa mahal bulaavai.
If God wills it so, then one is summoned to the Mansion of His Presence.

ਸਬਦੇ ਭੇਦੇ ਤਉ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥

सबदे भेदे तउ पति पावै ॥
sabday bhayday ta-o pat paavai.
One who is pierced through by the Shabad, obtains honor.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਸ ਖਪਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ॥
करि करि वेस खपहि जलि जावहि ॥
kar kar vays khapeh jal jaaveh.
Those who wear religious robes burn, and are ruined.

ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥੮॥
साचै साचे साचि समावहि ॥८॥
saachai saachay saach samaaveh. ||8||
Through Truth, the truthful ones merge into the True Lord. ||8||

ਸਪਤਮੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਿ ॥
सपतमी सतु संतोखु सरीरि ॥
saptamee sat santokh sareer.
The Seventh Day: When the body is imbued with Truth and contentment,

ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਭਰੇ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰਿ ॥
सात समुंद भरे निर्मल नीरि ॥
saat samund bharay nirmal neer.
the seven seas within are filled with the Immaculate Water.

ਮਜਨੁ ਸੀਲੁ ਸਚੁ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
मजनु सीलु सचु रिदै वीचारि ॥
majan seel sach ridai veechaar.
Bathing in good conduct, and contemplating the True Lord within the heart,

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਾਵੈ ਸਭਿ ਪਾਰਿ ॥
गुर कै सबदि पावै सभि पारि ॥
gur kai sabad paavai sabh paar.
one obtains the Word of the Guru's Shabad, and carries everyone across.

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਉ ਭਾਇ ॥
मनि साचा मुखि साचउ भाइ ॥
man saachaa mukh saacha-o bhaa-ay.

With the True Lord in the mind, and the True Lord lovingly on one's lips,

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੯॥
सचु नीसाणै ठाक न पाइ ॥९॥
sach neesaanai thaak na paa-ay. ||9||
one is blessed with the banner of Truth, and meets with no obstructions. ||9||

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਾਧੈ ॥
असटमी असट सिधि बुधि साधै ॥
astamee asat siDh buDh saaDhai.
The Eighth Day: The eight miraculous powers come when one subdues his own mind,

ਸਚੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਰਮਿ ਅਰਾਧੈ ॥
सचु निहकेवलु करमि अराधै ॥
sach nihkayval karam araaDhai.
and contemplates the True Lord through pure actions.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਬਿਸਰਾਉ ॥
पउण पाणी अगनी बिसराउ ॥
pa-un paanee agnee bisraa-o.
Forget the three qualities of wind, water and fire,

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਾਚੋ ਨਾਉ ॥
तही निरंजनु साचो नाउ ॥
tahee niranjan saacho naa-o.
and concentrate on the pure True Name.

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
तिसु महि मनूआ रहिआ लिव लाइ ॥
tis meh manoo-aa rahi-aa liv laa-ay.
That human who remains lovingly focused on the Lord,

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧੦॥
प्रणवति नानकु कालु न खाइ ॥१०॥
paranvat Nanak kaal na khaa-ay. ||10||

prays Nanak, shall not be consumed by death. ||10||

ਨਾਉ ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਨਾਥ ਨਵ ਖੰਡਾ ॥ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥੁ ਮਹਾ ਬਲਵੰਡਾ ॥
नाउ नउमी नवे नाथ नव खंडा ॥ घटि घटि नाथु महा बलवंडा ॥
naa-o na-umee navay naath nav khanda. ghat ghat naath mahaa balvandaa.
The Ninth Day: The Name is the supreme almighty Master of the nine masters of Yoga, the nine realms of the earth, and each and every heart.

ਆਈ ਪੂਤਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਰਾ ॥
आई पूता इहु जगु सारा ॥
aa-ee pootaa ih jag saaraa.
This whole world is the child of Maya.

ਪ੍ਰਭ ਆਦੇਸੁ ਆਦਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥
प्रभ आदेसु आदि रखवारा ॥
parabh aadays aad rakhvaaraa.
I bow in submission to God, my Protector from the very beginning of time.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥
आदि जुगादी है भी होगु ॥
aad jugaadee hai bhee hog.
He was in the beginning, He has been throughout the ages, He is now, and He shall always be.

ਓਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੧੧॥
ओहु अपरम्परु करणै जोगु ॥११॥
oh aprampar karnai jog. ||11||
He is unlimited, and capable of doing everything. ||11||

ਦਸਮੀ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
दसमी नामु दानु इसनानु ॥
dasmee naam daan isnaan.
The Tenth Day: Meditate on the Naam, give to charity, and purify yourself.

ਅਨਦਿਨੁ ਮਜਨੁ ਸਚਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥
अनदिनु मजनु सचा गुण गिआनु ॥
an-din majan sachaa gun gi-aan.
Night and day, bathe in spiritual wisdom and the Glorious Virtues of the True Lord.

ਸਚਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
सचि मैलु न लागै भ्रमु भउ भागै ॥
sach mail na laagai bharam bha-o bhaagai.
Truth cannot be polluted; doubt and fear run away from it.

ਬਿਲਮੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਕਾਚੈ ਤਾਗੈ ॥
बिलमु न तूटसि काचै तागै ॥
bilam na tootas kaachai taagai.
The flimsy thread breaks in an instant.

ਜਿਉ ਤਾਗਾ ਜਗੁ ਏਵੈ ਜਾਣਹੁ ॥
जिउ तागा जगु एवै जाणहु ॥
ji-o taagaa jag ayvai jaanhu.
Know that the world is just like this thread.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਾਚਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੁ ॥੧੨॥
असथिरु चीतु साचि रंगु माणहु ॥१२॥
asthir cheet saach rang maanhu. ||12||
Your consciousness shall become steady and stable, enjoying the Love of the True Lord. ||12||

ਏਕਾਦਸੀ ਇਕੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਵੈ ॥
एकादसी इकु रिदै वसावै ॥
aykaadasee ik ridai vasaavai.
The Eleventh Day: Enshrine the One Lord within your heart.

ਹਿੰਸਾ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
हिंसा ममता मोहु चुकावै ॥
hinsaa mamtaa moh chukhaavai.
Eradicate cruelty, egotism and emotional attachment.

ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਬ੍ਰਤੁ ਆਤਮ ਚੀਨੈ ॥
फलु पावै ब्रतु आतम चीनै ॥
fal paavai barat aatam cheenai.
Earn the fruitful rewards, by observing the fast of knowing your own self.

ਪਾਖੰਡਿ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨੈ ॥
पाखंडि राचि ततु नही बीनै ॥
pakhand raach tat nahee beenai.
One who is engrossed in hypocrisy, does not see the true essence.

ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਾਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ॥
निरमलु निराहारु निहकेवलु ॥
nirmal niraahaar nihkayval.
The Lord is immaculate, self-sustaining and unattached.

ਸੂਚੈ ਸਾਚੇ ਨਾ ਲਾਗੈ ਮਲੁ ॥੧੩॥
सूचै साचे ना लागै मलु ॥१३॥
soochai saachay naa laagai mal. ||13||
The Pure, True Lord cannot be polluted. ||13||

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੋ ਏਕਾ ॥
जह देखउ तह एको एका ॥
jah daykh-a-u tah ayko aykaa.
Wherever I look, I see the One Lord there.

ਹੋਰਿ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਵੇਕੋ ਵੇਕਾ ॥
होरि जीअ उपाए वेको वेका ॥
hor jee-a upaa-ay vayko vaykaa.
He created the other beings, of many and various kinds.

ਫਲੋਹਾਰ ਕੀਏ ਫਲੁ ਜਾਇ ॥
फलोहार कीए फलु जाइ ॥
falohaar kee-ay fal jaa-ay.
Eating only fruits, one loses the fruits of life.

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇ ॥

रस कस खाए सादु गवाइ ॥

ras kas <u>kh</u>aa-ay saa<u>d</u> gavaa-ay.

Eating only delicacies of various sorts, one loses the true taste.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਪਟੈ ਲਪਟਾਇ ॥

कूड़ै लालचि लपटै लपटाइ ॥

koorhai laalach laptai laptaa-ay.

In fraud and greed, people are engrossed and entangled.

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧੪॥

छूटै गुरमुखि साचु कमाइ ॥१४॥

<u>chh</u>ootai gurmu<u>kh</u> saach kamaa-ay. ||14||

The Gurmukh is emancipated, practicing Truth. ||14||

ਦੁਆਦਸਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਅਉਧੂਤਾ ॥

दुआदसि मुद्रा मनु अउधूता ॥

<u>d</u>u-aa<u>d</u>as mu<u>d</u>raa man a-u<u>Dh</u>oo<u>t</u>aa.

The Twelfth Day: One whose mind is not attached to the twelve signs,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗਹਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੂਤਾ ॥

अहिनिसि जागहि कबहि न सूता ॥

ahinis jaageh kabeh na soo<u>t</u>aa.

remains awake day and night, and never sleeps.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

जागतु जागि रहै लिव लाइ ॥

jaaga<u>t</u> jaag rahai liv laa-ay.

He remains awake and aware, lovingly centered on the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥

गुर परचै तिसु कालु न खाइ ॥

gur parchai <u>t</u>is kaal na <u>kh</u>aa-ay.

With faith in the Guru, he is not consumed by death.

ਅਤੀਤ ਭਏ ਮਾਰੇ ਬੈਰਾਈ ॥

अतीत भए मारे बैराई ॥

a<u>t</u>ee<u>t</u> <u>bh</u>a-ay maaray bairaa-ee.

Those who become detached, and conquer the five enemies

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਹ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੫॥
प्रणवति नानक तह लिव लाई ॥१५॥
paranvat Nanak tah liv laa-ee. ||15||
- prays Nanak, they are lovingly absorbed in the Lord. ||15||

ਦੁਆਦਸੀ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
दुआदसी दइआ दानु करि जाणै ॥
du-aadasee da-i-aa daan kar jaanai.
The Twelfth Day: Know, and practice, compassion and charity.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੋ ਭੀਤਰਿ ਆਣੈ ॥
बाहरि जातो भीतरि आणै ॥
baahar jaato bheetar aanai.
Bring your out-going mind back home.

ਬਰਤੀ ਬਰਤ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮ ॥
बरती बरत रहै निहकाम ॥
bartee barat rahai nihkaam.
Observe the fast of remaining free of desire.

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮ ॥
अजपा जापु जपै मुखि नाम ॥
ajpaa jaap japai mukh naam.
Chant the unchanted Chant of the Naam with your mouth.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
तीनि भवण महि एको जाणै ॥
teen bhavan meh ayko jaanai.
Know that the One Lord is contained in the three worlds.

ਸਭਿ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧੬॥
सभि सुचि संजम साचु पछाणै ॥१६॥
sabh such sanjam saach pachhaanai. ||16||
Purity and self-discipline are all contained in knowing the Truth. ||16||

ਤੇਰਸਿ ਤਰਵਰ ਸਮੁਦ ਕਨਾਰੈ ॥
तेरसि तरवर समुद कनारै ॥
tayras tarvar samud kanaarai.
The Thirteenth Day: He is like a tree on the sea-shore.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੂਲੁ ਸਿਖਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰੈ ॥
अमृतु मूलु सिखरि लिव तारै ॥
amrit mool sikhar liv taarai.
But his roots can become immortal, if his mind is attuned to the Lord's Love.

ਡਰ ਡਰਿ ਮਰੈ ਨ ਬੂਡੈ ਕੋਇ ॥
डर डरि मरै न बूडै कोइ ॥
dar dar marai na boodai ko-ay.
Then, he will not die of fear or anxiety, and he will never drown.

ਨਿਡਰੁ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
निडरु बूडि मरै पति खोइ ॥
nidar bood marai pat kho-ay.
Without the Fear of God, he drowns and dies, and loses his honor.

ਡਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਜਾਣੈ ॥
डर महि घरु घर महि डरु जाणै ॥
dar meh ghar ghar meh dar jaanai.
With the Fear of God in his heart, and his heart in the Fear of God, he knows God.

ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਭਾਣੈ ॥੧੭॥
तखति निवासु सचु मनि भाणै ॥१७॥
takhat nivaas sach man bhaanai. ||17||
He sits on the throne, and becomes pleasing to the Mind of the True Lord. ||17||

ਚਉਦਸਿ ਚਉਥੇ ਥਾਵਹਿ ਲਹਿ ਪਾਵੈ ॥
चउदसि चउथे थावहि लहि पावै ॥
cha-udas cha-uthay thaaveh leh paavai.
The Fourteenth Day: One who enters into the fourth state,

ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਤ ਕਾਲ ਸਮਾਵੈ ॥

राजस तामस सत काल समावै ॥

raajas taamas sat kaal samaavai.

overcomes time, and the three qualities of raajas, taamas and satva.

ਸਸੀਅਰ ਕੈ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥

ससीअर कै घरि सूरु समावै ॥

sasee-ar kai ghar soor samaavai.

Then the sun enters into the house of the moon,

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥

जोग जुगति की कीमति पावै ॥

jog jugat kee keemat paavai.

and one knows the value of the technology of Yoga.

ਚਉਦਸਿ ਭਵਨ ਪਾਤਾਲ ਸਮਾਏ ॥ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧੮॥

चउदसि भवन पाताल समाए ॥ खंड ब्रहमंड रहिआ लिव लाए ॥१८॥

cha-udas bhavan paataal samaa-ay. khand barahmand rahi-aa liv laa-ay. ||18||

He remains lovingly focused on God, who is permeating the fourteen worlds, the nether regions of the underworld, the galaxies and solar systems. ||18||

ਅਮਾਵਸਿਆ ਚੰਦੁ ਗੁਪਤੁ ਗੈਣਾਰਿ ॥

अमावसिआ चंदु गुपतु गैणारि ॥

amaavasi-aa chand gupat gainaar.

Amaavas - The Night of the New Moon: The moon is hidden in the sky.

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥

बूझहु गिआनी सबदु बीचारि ॥

boojhhu gi-aanee sabad beechaar.

O wise one, understand and contemplate the Word of the Shabad.

ਸਸੀਅਰੁ ਗਗਨਿ ਜੋਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ॥

ससीअरु गगनि जोति तिहु लोई ॥

sasee-ar gagan jot tihu lo-ee.

The moon in the sky illuminates the three worlds.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
करि करि वेखै करता सोई ॥
kar kar vaykhai kartaa so-ee.
Creating the creation, the Creator beholds it.

ਗੁਰ ਤੇ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
गुर ते दीसै सो तिस ही माहि ॥
gur tay deesai so tis hee maahi.
One who sees, through the Guru, merges into Him.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੧੯॥
मनमुखि भूले आवहि जाहि ॥१९॥
manmukh bhoolay aavahi jaahi. ||19||
The self-willed manmukhs are deluded, coming and going in reincarnation. ||19||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਥਾਪਿ ਥਿਰੁ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
घरु दरु थापि थिरु थानि सुहावै ॥
ghar dar thaap thir thaan suhaavai.
One who establishes his home within his own heart, obtains the most beautiful, permanent place.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥
आपु पछाणै जा सतिगुरु पावै ॥
aap pachhaanai jaa satgur paavai.
One comes to understand his own self, when he finds the True Guru.

ਜਹ ਆਸਾ ਤਹ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
जह आसा तह बिनसि बिनासा ॥
jah aasaa tah binas binaasaa.
Wherever there is hope, there is destruction and desolation.

ਫੂਟੈ ਖਪਰੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਸਾ ॥
फूटै खपरु दुबिधा मनसा ॥
footai khapar dubiDhaa mansaa.

The bowl of duality and selfishness breaks.

ਮਮਤਾ ਜਾਲ ਤੇ ਰਹੈ ਉਦਾਸਾ ॥ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੨੦॥੧॥

ममता जाल ते रहै उदासा ॥ प्रणवति नानक हम ता के दासा ॥२०॥१॥

mamtaa jaal tay rahai udaasaa. paranvat Nanak ham taa kay daasaa. ||20||1||

Prays Nanak, I am the slave of that one, who remains detached amidst the traps of attachment. ||20||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ਵਾਰ ਸਤ ਘਰੁ ੧੦

बिलावलु महला ३ वार सत घरु १०

bilaaval mahalla 3 vaar sat ghar 10

Bilaaval, Third Mahalla The Seven Days, Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਦਿਤ ਵਾਰਿ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥

आदित वारि आदि पुरखु है सोई ॥

aadit vaar aad purakh hai so-ee.

Sunday: He, the Lord, is the Primal Being.

ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

आपे वरतै अवरु न कोई ॥

aapay vartai avar na ko-ee.

He Himself is the Pervading Lord; there is no other at all.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਗੁ ਰਹਿਆ ਪਰੋਈ ॥

ओति पोति जगु रहिआ परोई ॥

ot pot jag rahi-aa paro-ee.

Through and through, He is woven into the fabric of the world.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥
आपे करता करै सु होई ॥
aapay kartaa karai so ho-ee.
Whatever the Creator Himself does, that alone happens.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
नामि रते सदा सुखु होई ॥
naam ratay sadaa sukh ho-ee.
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is forever in peace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥
गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥१॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee. ||1||
But how rare is the one, who, as Gurmukh, understands this. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਜਪਨੀ ਜਪਉ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
हिरदै जपनी जपउ गुणतासा ॥
hirdai japnee japa-o guntaasaa.
Within my heart, I chant the Chant of the Lord, the treasure of virtue.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗਿ ਧਿਆਵਉ ਹੋਇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि अगम अगोचरु अपरम्पर सुआमी जन पगि लगि धिआवउ होइ दासनि दासा ॥१॥ रहाउ ॥
har agam agochar aprampar su-aamee jan pag lag Dhi-aava-o ho-ay daasan daasaa. ||1|| rahaa-o.
The Lord, my Lord and Master, is inaccessible, unfathomable and unlimited. Grasping the feet of the Lord's humble servants, I meditate on Him, and become the slave of His slaves. ||1||Pause||

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
सोमवारि सचि रहिआ समाइ ॥
somvaar sach rahi-aa samaa-ay.
Monday: The True Lord is permeating and pervading.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
तिस की कीमति कही न जाइ ॥
tis kee keemat kahee na jaa-ay.
His value cannot be described.

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਸਭਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

आखि आखि रहे सभि लिव लाइ ॥

aakh aakh rahay sabh liv laa-ay.

Talking and speaking about Him, all keep themselves lovingly focused on Him.

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥

जिसु देवै तिसु पलै पाइ ॥

jis dayvai tis palai paa-ay.

Devotion falls into the laps of those whom He so blesses.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਲਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

अगम अगोचरु लखिआ न जाइ ॥

agam agochar lakhi-aa na jaa-ay.

He is inaccessible and unfathomable; He cannot be seen.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥

गुर कै सबदि हरि रहिआ समाइ ॥२॥

gur kai sabad har rahi-aa samaa-ay. ||2||

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord is seen to be permeating and pervading everywhere. ||2||

ਮੰਗਲਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥

मंगलि माइआ मोहु उपाइआ ॥

mangal maa-i-aa moh upaa-i-aa.

Tuesday: The Lord created love and attachment to Maya.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥

आपे सिरि सिरि धंधै लाइआ ॥

aapay sir sir DhanDhai laa-i-aa.

He Himself has enjoined each and every being to their tasks.

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥

आपि बुझाए सोई बूझै ॥

aap bujhaa-ay so-ee boojhai.

He alone understands, whom the Lord causes to understand.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਦਰੁ ਘਰੁ ਸੂਝੈ ॥
गुर कै सबदि दरु घरु सूझै ॥
gur kai sabad dar ghar soojhai.
Through the Word of the Guru's Shabad, one understands his heart and home.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
प्रेम भगति करे लिव लाइ ॥
paraym bhagat karay liv laa-ay.
He worships the Lord in loving devotion.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੩॥
हउमै ममता सबदि जलाइ ॥३॥
ha-umai mamtaa sabad jalaa-ay. ||3||
His egotism and self-conceit are burnt away by the Shabad. ||3||

ਬੁਧਵਾਰਿ ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥
बुधवारि आपे बुधि सारु ॥
buDhvaar aapay buDh saar.
Wednesday: He Himself bestows sublime understanding.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
गुरमुखि करणी सबदु वीचारु ॥
gurmukh karnee sabad veechaar.
The Gurmukh does good deeds, and contemplates the Word of the Shabad.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
नामि रते मनु निरमलु होइ ॥
naam ratay man nirmal ho-ay.
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the mind become pure and immaculate.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥
हरि गुण गावै हउमै मलु खोइ ॥
har gun gaavai ha-umai mal kho-ay.

He sings the Glorious Glorious Praises of the Lord, and washes off the filth of egotism.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਦ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥

दरि सचै सद सोभा पाए ॥

dar sachai sad sobhaa paa-ay.

In the Court of the True Lord, he obtains lasting glory.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥੪॥

नामि रते गुर सबदि सुहाए ॥४॥

naam ratay gur sabad suhaa-ay. ||4||

Imbued with the Naam, he is embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||4||

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ॥

लाहा नामु पाए गुर दुआरि ॥

laahaa naam paa-ay gur du-aar.

The profit of the Naam is obtained through the Door of the Guru.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

आपे देवै देवणहारु ॥

aapay dayvai dayvanhaar.

The Great Giver Himself gives it.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

जो देवै तिस कउ बलि जाईऐ ॥

jo dayvai tis ka-o bal jaa-ee-ai.

I am a sacrifice to the One who gives it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥

गुर परसादी आपु गवाईऐ ॥

gur parsaadee aap gavaa-ee-ai.

By Guru's Grace, self-conceit is eradicated.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

नानक नामु रखहु उर धारि ॥

Nanak naam rakhahu ur Dhaar.

O Nanak, enshrine the Naam within your heart.

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੫॥
देवणहारे कउ जैकारु ॥५॥
dayvanhaaray ka-o jaikaar. ||5||
I celebrate the victory of the Lord, the Great Giver. ||5||

ਵੀਰਵਾਰਿ ਵੀਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
वीरवारि वीर भरमि भुलाए ॥
veervaar veer bharam bhulaa-ay.
Thursday: The fifty-two warriors were deluded by doubt.

ਪ੍ਰੇਤ ਭੂਤ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥
प्रेत भूत सभि दूजै लाए ॥
parayt bhoot sabh doojai laa-ay.
All the goblins and demons are attached to duality.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵੇਕਾ ॥
आपि उपाए करि वेखै वेका ॥
aap upaa-ay kar vaykhai vaykaa.
God Himself created them, and sees each one distinct.

ਸਭਨਾ ਕਰਤੇ ਤੇਰੀ ਟੇਕਾ ॥
सभना करते तेरी टेका ॥
sabhnaa kartay tayree taykaa.
O Creator Lord, You are the Support of all.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
जीअ जंत तेरी सरणाई ॥
jee-a jant tayree sarnaa-ee.
The beings and creatures are under Your protection.

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥
सो मिलै जिसु लैहि मिलाई ॥६॥
so milai jis laihi milaa-ee. ||6||
He alone meets You, whom You Yourself meet. ||6||

ਸੁਕ੍ਰਵਾਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
सुक्रवारि प्रभु रहिआ समाई ॥
sukarvaar parabh rahi-aa samaa-ee.
Friday: God is permeating and pervading everywhere.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
आपि उपाइ सभ कीमति पाई ॥
aap upaa-ay sabh keemat paa-ee.
He Himself created all, and appraises the value of all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
गुरमुखि होवै सु करै बीचारु ॥
gurmukh hovai so karai beechaar.
One who become Gurmukh, contemplates the Lord.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਕਾਰ ॥
सचु संजमु करणी है कार ॥
sach sanjam karnee hai kaar.
He practices truth and self-restraint.

ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨਿਤਾਪ੍ਰਤਿ ਪੂਜਾ ॥ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭੁ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੭॥
वरतु नेमु निताप्रति पूजा ॥ बिनु बूझे सभु भाउ है दूजा ॥७॥
varat naym nitaaparat poojaa. bin boojhay sabh bhaa-o hai doojaa. ||7||
Without genuine understanding, all fasts, religious rituals and daily worship services lead only to the love of duality. ||7||

ਛਨਿਛਰਵਾਰਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
छनिछरवारि सउण सासत बीचारु ॥
chhanichharvaar sa-un saasat beechaar.
Saturday: Contemplating good omens and the Shaastras,

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਭਰਮੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
हउमै मेरा भरमै संसारु ॥
ha-umai mayraa bharmai sansaar.
in egotism and self-conceit, the world wanders in delusion.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

मनमुखु अंधा दूजै भाइ ॥
manmukh anDhaa doojai bhaa-ay.
The blind, self-willed manmukh in engrossed in the love of duality.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
जम दरि बाधा चोटा खाइ ॥
jam dar baaDhaa chotaa khaa-ay.
Bound and gagged at death's door, he is beaten and punished.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
गुर परसादी सदा सुखु पाए ॥
gur parsaadee sadaa sukh paa-ay.
By Guru's Grace, one finds lasting peace.

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੮॥
सचु करणी साचि लिव लाए ॥८॥
sach karnee saach liv laa-ay. ||8||
He practices Truth, and lovingly focuses on the Truth. ||8||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
सतिगुरु सेवहि से वडभागी ॥
satgur sayveh say vadbhaagee.
Those who serve the True Guru are very fortunate.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
हउमै मारि सचि लिव लागी ॥
ha-umai maar sach liv laagee.
Conquering their ego, they embrace love for the True Lord.

ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
तेरै रंगि राते सहजि सुभाइ ॥
tayrai rang raatay sahj subhaa-ay.
They are automatically imbued with Your Love, O Lord.

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
तू सुखदाता लैहि मिलाइ ॥
too sukh-daata laihi milaa-ay.
You are the Giver of peace; You merge them into Yourself.

ਏਕਸ ਤੇ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
एकस ते दूजा नाही कोइ ॥
aykas tay doojaa naahee ko-ay.
Everything comes from the One and only Lord; there is no other at all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੯॥
गुरमुखि बूझै सोझी होइ ॥९॥
gurmukh boojhai sojhee ho-ay. ||9||
The Gurmukh realizes this, and understands. ||9||

ਪੰਦ੍ਰਹ ਥਿਤੰੀ ਤੈ ਸਤ ਵਾਰ ॥
पंद्रह थितंी तै सत वार ॥
pandreh thitee^{N} tai sat vaar.
The fifteen lunar days, the seven days of the week,

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਹਿ ਵਾਰ ਵਾਰ ॥
माहा रुती आवहि वार वार ॥
maahaa rutee aavahi vaar vaar.
the months, seasons, days and nights, come over and over again;

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤਿਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
दिनसु रैणि तिवै संसारु ॥
dinas rain tivai sansaar.
so the world goes on.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
आवा गउणु कीआ करतारि ॥
aavaa ga-on kee-aa kartaar.
Coming and going were created by the Creator Lord.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥
निहचलु साचु रहिआ कल धारि ॥

nihchal saach rahi-aa kal Dhaar.
The True Lord remains steady and stable, by His almighty power.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧੦॥੧॥
नानक गुरमुखि बूझै को सबदु वीचारि ॥१०॥१॥
Nanak gurmukh boojhai ko sabad veechaar. ||10||1||
O Nanak, how rare is that Gurmukh who understands, and contemplates the Naam, the Name of the Lord. ||10||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बिलावलु महला ३ ॥
bilaaval mahalla 3.
Bilaaval, Third Mahalla

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੇ ॥
आदि पुरखु आपे स्रिसटि साजे ॥
aad purakh aapay sarisat saajay.
The Primal Lord Himself formed the Universe.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਾਜੇ ॥
जीअ जंत माइआ मोहि पाजे ॥
jee-a jant maa-i-aa mohi paajay.
The beings and creatures are engrossed in emotional attachment to Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਰਪੰਚਿ ਲਾਗੇ ॥
दूजै भाइ परपंचि लागे ॥
doojai bhaa-ay parpanch laagay.
In the love of duality, they are attached to the illusory material world.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥
आवहि जावहि मरहि अभागे ॥
aavahi jaaveh mareh abhaagay.
The unfortunate ones die, and continue to come and go.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
सतिगुरि भेटिऐ सोझी पाइ ॥
satgur bhayti-ai sojhee paa-ay.

Meeting with the True Guru, understanding is obtained.

ਪਰਪੰਚੁ ਚੂਕੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
परपंचु चूकै सचि समाइ ॥१॥
parpanch chookai sach samaa-ay. ||1||
Then, the illusion of the material world is shattered, and one merges in Truth. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥
जा कै मसतकि लिखिआ लेखु ॥
jaa kai mas<u>t</u>ak li<u>kh</u>i-aa lay<u>kh</u>.
One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead

ਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ता कै मनि वसिआ प्रभु एकु ॥१॥ रहाउ ॥
<u>t</u>aa kai man vasi-aa para<u>bh</u> ayk. ||1|| rahaa-o.
- the One God abides within his mind. ||1||Pause||

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥
सृसटि उपाइ आपे सभु वेखै ॥
sarisat upaa-ay aapay sa<u>bh</u> vay<u>kh</u>ai.
He created the Universe, and He Himself beholds all.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਤੇਰੈ ਲੇਖੈ ॥
कोइ न मेटै तेरै लेखै ॥
ko-ay na maytai <u>t</u>ayrai lay<u>kh</u>ai.
No one can erase Your record, Lord.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
सिध साधिक जे को कहै कहाए ॥
si<u>Dh</u> saa<u>Dh</u>ik jay ko kahai kahaa-ay.
If someone calls himself a Siddha or a seeker,

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
भरमे भूला आवै जाए ॥
<u>bh</u>armay <u>bh</u>oolaa aavai jaa-ay.
he is deluded by doubt, and will continue coming and going.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਬੂਝੈ ॥
सतिगुरु सेवै सो जनु बूझै ॥
satgur sayvai so jan boojhai.
That humble being alone understands, who serves the True Guru.

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥੨॥
हउमै मारे ता दरु सूझै ॥२॥
ha-umai maaray taa dar soojhai. ||2||
Conquering his ego, he finds the Lord's Door. ||2||

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭੁ ਦੂਜਾ ਹੂਆ ॥
एकसु ते सभु दूजा हूआ ॥
aykas tay sabh doojaa hoo-aa.
From the One Lord, all others were formed.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
एको वरतै अवरु न बीआ ॥
ayko vartai avar na bee-aa.
The One Lord is pervading everywhere; there is no other at all.

ਦੂਜੇ ਤੇ ਜੇ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
दूजे ते जे एको जाणै ॥
doojay tay jay ayko jaanai.
Renouncing duality, one comes to know the One Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥
गुर कै सबदि हरि दरि नीसाणै ॥
gur kai sabad har dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, one knows the Lord's Door, and His Banner.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਏਕੋ ਪਾਏ ॥
सतिगुरु भेटे ता एको पाए ॥
satgur bhaytay taa ayko paa-ay.
Meeting the True Guru, one finds the One Lord.

ਵਿਚਹੁ ਦੂਜਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥
विचहु दूजा ठाकि रहाए ॥३॥
vichahu doojaa thaak rahaa-ay. ||3||
Duality is subdued within. ||3||

ਜਿਸ ਦਾ ਸਾਹਿਬੁ ਡਾਢਾ ਹੋਇ ॥
जिस दा साहिबु डाढा होइ ॥
jis daa saahib daadhaa ho-ay.
One who belongs to the All-powerful Lord and Master

ਤਿਸ ਨੋ ਮਾਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥
तिस नो मारि न साकै कोइ ॥
tis no maar na saakai ko-ay.
- no one can destroy him.

ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਕੁ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥
साहिब की सेवकु रहै सरणाई ॥
saahib kee sayvak rahai sarnaa-ee.
The Lord's servant remains under His protection;

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
आपे बखसे दे वडिआई ॥
aapay bakhsay day vadi-aa-ee.
The Lord Himself forgives him, and blesses him with glorious greatness.

ਤਿਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
तिस ते ऊपरि नाही कोइ ॥
tis tay oopar naahee ko-ay.
There is none higher than Him.

ਕਉਣੁ ਡਰੈ ਡਰੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥੪॥
कउणु डरै डरु किस का होइ ॥४॥
ka-un darai dar kis kaa ho-ay. ||4||
Why should he be afraid? What should he ever fear? ||4||

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਸਰੀਰ ॥
गुरमती साँति वसै सरीर ॥

gurmatee saaNt vasai sareer.
Through the Guru's Teachings, peace and tranquility abide within the body.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਫਿਰਿ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥
सबदु चीन्हि फिरि लगै न पीर ॥
sabad cheeneh fir lagai na peer.
Remember the Word of the Shabad, and you shall never suffer pain.

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
आवै न जाइ ना दुखु पाए ॥
aavai na jaa-ay naa dukh paa-ay.
You shall not have to come or go, or suffer in sorrow.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
नामे राते सहजि समाए ॥
naamay raatay sahj samaa-ay.
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, you shall merge in celestial peace.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ਹਦੂਰਿ ॥
नानक गुरमुखि वेखै हदूरि ॥
Nanak gurmukh vaykhai hadoor.
O Nanak, the Gurmukh beholds Him ever-present, close at hand.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੫॥
मेरा प्रभु सद रहिआ भरपूरि ॥५॥
mayraa parabh sad rahi-aa bharpoor. ||5||
My God is always fully pervading everywhere. ||5||

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
इकि सेवक इकि भरमि भुलाए ॥
ik sayvak ik bharam bhulaa-ay.
Some are selfless servants, while others wander, deluded by doubt.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
आपे करे हरि आपि कराए ॥
aapay karay har aap karaa-ay.

The Lord Himself does, and causes everything to be done.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
एको वरतै अवरु न कोइ ॥
ayko vartai avar na ko-ay.
The One Lord is all-pervading; there is no other at all.

ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥
मनि रोसु कीजै जे दूजा होइ ॥
man ros keejai jay doojaa ho-ay.
The mortal might complain, if there were any other.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
सतिगुरु सेवे करणी सारी ॥
satgur sayvay karnee saaree.
Serve the True Guru; this is the most excellent action.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬॥
दरि साचै साचे वीचारी ॥६॥
dar saachai saachay veechaaree. ||6||
In the Court of the True Lord, you shall be judged true. ||6||

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
थिती वार सभि सबदि सुहाए ॥
thitee vaar sabh sabad suhaa-ay.
All the lunar days, and the days of the week are beautiful, when one contemplates the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
सतिगुरु सेवे ता फलु पाए ॥
satgur sayvay taa fal paa-ay.
If one serves the True Guru, he obtains the fruits of his rewards.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
थिती वार सभि आवहि जाहि ॥
thitee vaar sabh aavahi jaahi.
The omens and days all come and go.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਦਾ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥

गुर सबदु निहचलु सदा सचि समाहि ॥

gur sabad nihchal sadaa sach samaahi.

But the Word of the Guru's Shabad is eternal and unchanging. Through it, one merges in the True Lord.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਤਾ ਜਾ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥

थिती वार ता जा सचि राते ॥

thitee vaar taa jaa sach raatay.

The days are auspicious, when one is imbued with Truth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੇ ॥੭॥

बिनु नावै सभि भरमहि काचे ॥७॥

bin naavai sabh bharmeh kaachay. ||7||

Without the Name, all the false ones wander deluded. ||7||

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਬਿਗਤੀ ਜਾਹਿ ॥

मनमुख मरहि मरि बिगती जाहि ॥

manmukh mareh mar bigtee jaahi.

The self-willed manmukhs die, and dead, they fall into the most evil state.

ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਹਿ ॥

एकु न चेतहि दूजै लोभाहि ॥

ayk na cheeteh doojai lobhaahi.

They do not remember the One Lord; they are deluded by duality.

ਅਚੇਤ ਪਿੰਡੀ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥

अचेत पिंडी अगिआन अंधारु ॥

achayt pindee agi-aan anDhaar.

The human body is unconscious, ignorant and blind.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਪਾਏ ਪਾਰੁ ॥

बिनु सबदै किउ पाए पारु ॥

bin sabdai ki-o paa-ay paar.

Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over?

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰੁ ॥
आपि उपाए उपावणहारु ॥
aap upaa-ay upaavanhaar.
The Creator Himself creates.

ਆਪੇ ਕੀਤੋਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੁ ॥੮॥
आपे कीतोनु गुर वीचारु ॥८॥
aapay keeton gur veechaar. ||8||
He Himself contemplates the Guru's Word. ||8||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
बहुते भेख करहि भेखधारी ॥
bahutay bhaykh karahi bhaykh-Dhaaree.
The religious fanatics wear all sorts of religious robes.

ਭਵਿ ਭਵਿ ਭਰਮਹਿ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥
भवि भवि भरमहि काची सारी ॥
bhav bhav bharmeh kaachee saaree.
They roll around and wander around, like the false dice on the board.

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥
ऐथै सुखु न आगै होइ ॥
aithai sukh na aagai ho-ay.
They find no peace, here or hereafter.

Page: 0843

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਅਪਣਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥
मनमुख मुए अपणा जनमु खोइ ॥
manmukh mu-ay apnaa janam kho-ay.
The self-willed manmukhs waste away their lives, and die.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
सतिगुरु सेवे भरमु चुकाए ॥
satgur sayvay bharam chukaa-ay.
Serving the True Guru, doubt is driven away.

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ॥੯॥
घर ही अंदरि सचु महलु पाए ॥९॥
ghar hee andar sach mahal paa-ay. ||9||
Deep within the home of the heart, one finds the Mansion of the True Lord's Presence. ||9||

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
आपे पूरा करे सु होइ ॥
aapay pooraa karay so ho-ay.
Whatever the Perfect Lord does, that alone happens.

ਏਹਿ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਦੂਜਾ ਦੋਇ ॥
एहि थिती वार दूजा दोइ ॥
ayhi thitee vaar doojaa do-ay.
Concern with these omens and days leads only to duality.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
सतिगुर बाझहु अंधु गुबारु ॥
satgur baajhahu anDh gubaar.
Without the True Guru, there is only pitch darkness.

ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਸੇਵਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
थिती वार सेवहि मुगध गवार ॥
thitee vaar sayveh mugaDh gavaar.
Only idiots and fools worry about these omens and days.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
नानक गुरमुखि बूझै सोझी पाइ ॥
Nanak gurmukh boojhai sojhee paa-ay.
O Nanak, the Gurmukh obtains understanding and realization;

ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੦॥੨॥
इकतु नामि सदा रहिआ समाइ ॥१०॥२॥
ikat naam sadaa rahi-aa samaa-ay. ||10||2||
he remains forever merged in the Name of the One Lord. ||10||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਦਖਣੀ
बिलावलु महला १ छंत दखणी
bilaaval mahalla 1 chhant dakh-nee
Bilaaval, First Mahalla Chhant, Dakhnee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁੰਧ ਨਵੇਲੜੀਆ ਗੋਇਲਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥
मुंध नवेलड़ीआ गोइलि आई राम ॥
munDh navaylrhee-aa go-il aa-ee raam.
The young, innocent soul-bride has come to the pasture lands of the world.

ਮਟੁਕੀ ਡਾਰਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥
मटुकी डारि धरी हरि लिव लाई राम ॥
matukee daar Dharee har liv laa-ee raam.
Laying aside her pitcher of worldly concern, she lovingly attunes herself to her Lord.

ਲਿਵ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੀ ਗੋਇਲਿ ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥
लिव लाइ हरि सिउ रही गोइलि सहजि सबदि सीगारीआ ॥
liv laa-ay har si-o rahee go-il sahj sabad seegaaree-aa.
She remains lovingly absorbed in the pasture of the Lord, automatically embellished with the Word of the Shabad.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲਹੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥
कर जोड़ि गुर पहि करि बिनंती मिलहु साचि पिआरीआ ॥
kar jorh gur peh kar binantee milhu saach pi-aaree-aa.
With her palms pressed together, she prays to the Guru, to unite her with her True Beloved Lord.

ਧਨ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ॥
धन भाइ भगती देखि प्रीतम काम क्रोधु निवारिआ ॥
Dhan bhaa-ay bhagtee daykh pareetam kaam kroDh nivaari-aa.

Seeing His bride's loving devotion, the Beloved Lord eradicates unfulfilled sexual desire and unresolved anger.

ਨਾਨਕ ਮੁੰਧ ਨਵੇਲ ਸੁੰਦਰਿ ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੧॥
नानक मुंध नवेल सुंदरि देखि पिरु साधारिआ ॥१॥
Nanak munDh navayl sundar daykh pir saaDhaari-aa. ||1||
O Nanak, the young, innocent bride is so beautiful; seeing her Husband Lord, she is comforted. ||1||

ਸਚਿ ਨਵੇਲੜੀਏ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ॥
सचि नवेलड़ीए जोबनि बाली राम ॥
sach navaylrhee-ay joban baalee raam.
Truthfully, O young soul-bride, your youth keeps you innocent.

ਆਉ ਨ ਜਾਉ ਕਹੀ ਅਪਨੇ ਸਹ ਨਾਲੀ ਰਾਮ ॥
आउ न जाउ कही अपने सह नाली राम ॥
aa-o na jaa-o kahee apnay sah naalee raam.
Do not come and go anywhere; stay with your Husband Lord.

ਨਾਹ ਅਪਨੇ ਸੰਗਿ ਦਾਸੀ ਮੈ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਾਵਏ ॥
नाह अपने संगि दासी मै भगति हरि की भावए ॥
naah apnay sang daasee mai bhagat har kee bhaav-ay.
I will stay with my Husband Lord; I am His hand-maiden. Devotional worship to the Lord is pleasing to me.

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਹਜਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣ ਗਾਵਏ ॥
अगाधि बोधि अकथु कथीऐ सहजि प्रभ गुण गावए ॥
agaaDh boDh akath kathee-ai sahj parabh gun gaav-ay.
I know the unknowable, and speak the unspoken; I sing the Glorious Praises of the Celestial Lord God.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਾਲ ਰਸੀਆ ਰਵੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀਆ ॥
राम नाम रसाल रसीआ रवै साचि पिआरीआ ॥
raam naam rasaal rasee-aa ravai saach pi-aaree-aa.
She who chants and savors the taste of the Lord's Name is loved by the True Lord.

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦੀਆ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ॥੨॥
गुरि सबदु दीआ दानु कीआ नानका वीचारीआ ॥२॥
gur sabad dee-aa daan kee-aa naankaa veechaaree-aa. ||2||
The Guru grants her the gift of the Shabad; O Nanak, she contemplates and reflects upon it. ||2||

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਿਅੜੀ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਰਾਮ ॥
स्रीधर मोहिअड़ी पिर संगि सूती राम ॥
sareeDhar mohi-arhee pir sang sootee raam.
She who is fascinated by the Supreme Lord, sleeps with her Husband Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਰਾਮ ॥
गुर कै भाइ चलो साचि संगूती राम ॥
gur kai bhaa-ay chalo saach sangootee raam.
She walks in harmony with the Guru's Will, attuned to the Lord.

ਧਨ ਸਾਚਿ ਸੰਗੂਤੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੂਤੀ ਸੰਗਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥
धन साचि संगूती हरि संगि सूती संगि सखी सहेलीआ ॥
Dhan saach sangootee har sang sootee sang sakhee sahaylee-aa.
The soul-bride is attuned to the Truth, and sleeps with the Lord, along with her companions and sister soul-brides.

ਇਕ ਭਾਇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮ ਮੇਲੀਆ ॥
इक भाइ इक मनि नामु वसिआ सतिगुरू हम मेलीआ ॥
ik bhaa-ay ik man naam vasi-aa satguroo ham maylee-aa.
Loving the One Lord, with one-pointed mind, the Naam dwells within; I am united with the True Guru.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਘੜੀ ਨ ਚਸਾ ਵਿਸਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
दिनु रैणि घड़ी न चसा विसरै सासि सासि निरंजनो ॥
din rain gharhee na chasaa visrai saas saas niranjano.
Day and night, with each and every breath, I do not forget the Immaculate Lord, for a moment, even for an instant.

ਸਬਦਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਪਕੁ ਨਾਨਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨੋ ॥੩॥
सबदि जोति जगाइ दीपकु नानका भउ भंजनो ॥३॥
sabad jot jagaa-ay deepak naankaa bha-o bhanjno. ||3||

So light the lamp of the Shabad, O Nanak, and burn away your fear. ||3||

ਜੋਤਿ ਸਬਾਇੜੀਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ਰਾਮ ॥

जोति सबाइड़ीए तृभवण सारे राम ॥

jot sabaa-irhee-ay taribhavan saaray raam.

O soul-bride, the Lord's Light pervades all the three worlds.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਲਖ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥

घटि घटि रवि रहिआ अलख अपारे राम ॥

ghat ghat rav rahi-aa alakh apaaray raam.

He is pervading each and every heart, the Invisible and Infinite Lord.

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਪਾਰੁ ਸਾਚਾ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥

अलख अपार अपारु साचा आपु मारि मिलाईऐ ॥

alakh apaar apaar saachaa aap maar milaa-ee-ai.

He is Invisible and Infinite, Infinite and True; subduing his self-conceit, one meets Him.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਜਾਲਹੁ ਸਬਦਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥

हउमै ममता लोभु जालहु सबदि मैलु चुकाईऐ ॥

ha-umai mamtaa lobh jaalahu sabad mail chukhaa-ee-ai.

So burn away your egotistical pride, attachment and greed, with the Word of the Shabad; wash away your filth.

ਦਰਿ ਜਾਇ ਦਰਸਨੁ ਕਰੀ ਭਾਣੈ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥

दरि जाइ दरसनु करी भाणै तारि तारणहारिआ ॥

dar jaa-ay darsan karee bhaanai taar taaranhaari-aa.

When you go to the Lord's Door, you shall receive the Blessed Vision of His Darshan; by His Will, the Savior will carry you across and save you.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਨਾਨਕਾ ਉਰ ਧਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥

हरि नामु अमृतु चाखि तृपती नानका उर धारिआ ॥४॥१॥

har naam amrit chaakh tariptee naankaa ur Dhaari-aa. ||4||1||

Tasting the Ambrosial Nectar of the Lord's Name, the soul-bride is satisfied; O Nanak, she enshrines Him in her heart. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

बिलावलु महला १ ॥
bilaaval mahalla 1.
Bilaaval, First Mahalla

ਮੈ ਮਨਿ ਚਾਉ ਘਣਾ ਸਾਚਿ ਵਿਗਾਸੀ ਰਾਮ ॥
मै मनि चाउ घणा साचि विगासी राम ॥
mai man chaa-o ghanaa saach vigaasee raam.
My mind is filled with such a great joy; I have blossomed forth in Truth.

ਮੋਹੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
मोही प्रेम पिरे प्रभि अबिनासी राम ॥
mohee paraym piray parabh abhinaasee raam.
I am enticed by the love of my Husband Lord, the Eternal, Imperishable Lord God.

ਅਵਿਗਤੋ ਹਰਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ॥
अविगतो हरि नाथु नाथह तिसै भावै सो थीऐ ॥
avigato har naath naathah tisai bhaavai so thee-ai.
The Lord is everlasting, the Master of masters. Whatever He wills, happens.

ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਤੂੰ ਜੀਐ ॥
किरपालु सदा दइआलु दाता जीआ अंदरि तूं जीऐ ॥
kirpaal sadaa da-i-aal daataa jee-aa andar too^N jee-ai.
O Great Giver, You are always kind and compassionate. You infuse life into all living beings.

Page: 0844

ਮੈ ਅਵਰੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ॥
मै अवरु गिआनु न धिआनु पूजा हरि नामु अंतरि वसि रहे ॥
mai avar gi-aan na Dhi-aan poojaa har naam antar vas rahay.
I have no other spiritual wisdom, meditation or worship; the Name of the Lord alone dwells deep within me.

ਭੇਖੁ ਭਵਨੀ ਹਠੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥੧॥
भेखु भवनी हठु न जाना नानका सचु गहि रहे ॥१॥

bhaykh bhavnee hath na jaanaa naankaa sach geh rahay. ||1||
I know nothing about religious robes, pilgrimages or stubborn fanaticism; O Nanak, I hold tight to the Truth. ||1||

ਭਿੰਨੜੀ ਰੈਣਿ ਭਲੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥
भिन्नड़ी रैणि भली दिनस सुहाए राम ॥
bhinrhee rain bhalee dinas suhaa-ay raam.
The night is beautiful, drenched with dew, and the day is delightful,

ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੂਤੜੀਏ ਪਿਰਮੁ ਜਗਾਏ ਰਾਮ ॥
निज घरि सूतड़ीए पिरमु जगाए राम ॥
nij ghar soot-rhee-ay piram jagaa-ay raam.
when her Husband Lord wakes the sleeping soul-bride, in the home of the self.

ਨਵ ਹਾਣਿ ਨਵ ਧਨ ਸਬਦਿ ਜਾਗੀ ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਭਾਣੀਆ ॥
नव हाणि नव धन सबदि जागी आपणे पिर भाणीआ ॥
nav haan nav Dhan sabad jaagee aapnay pir bhaanee-aa.
The young bride has awakened to the Word of the Shabad; she is pleasing to her Husband Lord.

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਸੁਭਾਉ ਦੂਜਾ ਚਾਕਰੀ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥
तजि कूड़ु कपटु सुभाउ दूजा चाकरी लोकाणीआ ॥
taj koorh kapat subhaa-o doojaa chaakree lokaanee-aa.
So renounce falsehood, fraud, love of duality and working for people.

ਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਰੁ ਕੰਠੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
मै नामु हरि का हारु कंठे साच सबदु नीसाणिआ ॥
mai naam har kaa haar kanthay saach sabad neesaani-aa.
The Name of the Lord is my necklace, and I am anointed with the True Shabad.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਮਾਗੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੨॥
कर जोड़ि नानकु साचु मागै नदरि करि तुधु भाणिआ ॥२॥
kar jorh Nanak saach maagai nadar kar tuDh bhaani-aa. ||2||
With his palms pressed together, Nanak begs for the gift of the True Name; please, bless me with Your Grace, through the pleasure of Your Will. ||2||

ਜਾਗੁ ਸਲੋਨੜੀਏ ਬੋਲੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥
जागु सलोनड़ीए बोलै गुरबाणी राम ॥
jaag salonrhee-ay bolai gurbaanee raam.
Awake, O bride of splendored eyes, and chant the Word of the Guru's Bani.

ਜਿਨਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਅੜੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਰਾਮ ॥
जिनि सुणि मंनिअड़ी अकथ कहाणी राम ॥
jin sun mani-arhee akath kahaanee raam.
Listen, and place your faith in the Unspoken Speech of the Lord.

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਏ ॥
अकथ कहाणी पदु निरबाणी को विरला गुरमुखि बूझए ॥
akath kahaanee pad nirbaanee ko virlaa gurmukh boojh-ay.
The Unspoken Speech, the state of Nirvaanaa - how rare is the Gurmukh who understands this.

ਓਹੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਸੂਝਏ ॥
ओहु सबदि समाए आपु गवाए त्रिभवण सोझी सूझए ॥
oh sabad samaa-ay aap gavaa-ay taribhavan sojhee soojh-ay.
Merging in the Word of the Shabad, self-conceit is eradicated, and the three worlds are revealed to her understanding.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਨਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿਆ ॥
रहै अतीतु अपरम्परि राता साचु मनि गुण सारिआ ॥
rahai ateet aprampar raataa saach man gun saari-aa.
Remaining detached, with infinity infusing, the true mind cherishes the virtues of the Lord.

ਓਹੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਨਾਨਕਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥੩॥
ओहु पूरि रहिआ सर्ब ठाई नानका उरि धारिआ ॥३॥
oh poor rahi-aa sarab thaa-ee naankaa ur Dhaari-aa. ||3||
He is fully pervading and permeating all places; Nanak has enshrined Him within his heart. ||3||

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਭਗਤਿ ਸਨੇਹੀ ਰਾਮ ॥
महलि बुलाइड़ीए भगति सनेही राम ॥

mahal bulaa-irhee-ay bhagat sanayhee raam.
The Lord is calling you to the Mansion of His Presence; O soul-bride, He is the Lover of His devotees.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹੀ ਰਾਮ ॥
गुरमति मनि रहसी सीझसि देही राम ॥
gurmat man rahsee seejhas dayhee raam.
Following the Guru's Teachings, your mind shall be delighted, and your body shall be fulfilled.

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਰੀਝੈ ਸਬਦਿ ਸੀਝੈ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਨਾਥੁ ਪਛਾਣਏ ॥
मनु मारि रीझै सबदि सीझै त्रै लोक नाथु पछाणए ॥
man maar reejhai sabad seejhai tarai lok naath pachhaan-ay.
Conquer and subdue your mind, and love the Word of the Shabad; reform yourself, and realize the Lord of the three worlds.

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਡੋਲਿ ਨ ਜਾਇ ਕਤ ਹੀ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਏ ॥
मनु डीगि डोलि न जाइ कत ही आपणा पिरु जाणए ॥
man deeg dol na jaa-ay kat hee aapnaa pir jaan-ay.
Her mind shall not waver or wander anywhere else, when she comes to know her Husband Lord.

ਮੈ ਆਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਖਸਮੁ ਮੇਰਾ ਮੈ ਤਾਣੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਓ ॥
मै आधारु तेरा तू खसमु मेरा मै ताणु तकीआ तेरओ ॥
mai aaDhaar tayraa too khasam mayraa mai taan takee-aa tayra-o.
You are my only Support, You are my Lord and Master. You are my strength and anchor.

ਸਾਚਿ ਸੂਚਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰਓ ॥੪॥੨॥
साचि सूचा सदा नानक गुर सबदि झगरु निबेरओ ॥४॥२॥
saach soochaa sadaa Nanak gur sabad jhagar nibayra-o. ||4||2||
She is forever truthful and pure, O Nanak; through the Word of the Guru's Shabad, conflicts are resolved. ||4||2||

ਛੰਤ ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਮੰਗਲ
छंत बिलावलु महला ४ मंगल
chhant bilaaval mahalla 4 mangal
Chhant, Bilaaval, Fourth Mahalla Mangal ~ The Song Of Joy:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜੈ ਆਇਆ ਮਨੁ ਸੁਖਿ ਸਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥
मेरा हरि प्रभु सेजै आइआ मनु सुखि समाणा राम ॥
mayraa har parabh sayjai aa-i-aa man sukh samaanaa raam.
My Lord God has come to my bed, and my mind is merged with the Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥
गुरि तुठै हरि प्रभु पाइआ रंगि रलीआ माणा राम ॥
gur tuthai har parabh paa-i-aa rang ralee-aa maanaa raam.
As it pleases the Guru, I have found the Lord God, and I revel and delight in His Love.

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਹਰਿ ਮਸਤਕਿ ਮਾਣਾ ਰਾਮ ॥
वडभागीआ सोहागणी हरि मसतकि माणा राम ॥
vadbhaagee-aa sohaaganee har mastak maanaa raam.
Very fortunate are those happy soul-brides, who have the jewel of the Naam upon their foreheads.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥੧॥
हरि प्रभु हरि सोहागु है नानक मनि भाणा राम ॥१॥
har parabh har sohaag hai Nanak man bhaanaa raam. ||1||
The Lord, the Lord God, is Nanak's Husband Lord, pleasing to his mind. ||1||

ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਆਪੈ ਰਾਮ ॥
निम्माणिआ हरि माणु है हरि प्रभु हरि आपै राम ॥
nimaaniaa har maan hai har parabh har aapai raam.
The Lord is the honor of the dishonored. The Lord, the Lord God is Himself by Himself.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ਰਾਮ ॥
गुरमुखि आपु गवाइआ नित हरि हरि जापै राम ॥

gurmukh aap gavaa-i-aa nit har har jaapai raam.
The Gurmukh eradicates self-conceit, and constantly chants the Name of the Lord.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੈ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥
मेरे हरि प्रभ भावै सो करै हरि रंगि हरि रापै राम ॥
mayray har parabh bhaavai so karai har rang har raapai raam.
My Lord God does whatever He pleases; the Lord imbues mortal beings with the color of His Love.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ਰਾਮ ॥੨॥
जनु नानकु सहजि मिलाइआ हरि रसि हरि ध्रापै राम ॥२॥
jan Nanak sahj milaa-i-aa har ras har Dharaapai raam. ||2||
Servant Nanak is easily merged into the Celestial Lord. He is satisfied with the sublime essence of the Lord. ||2||

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਵਣ ਵੇਰਾ ਰਾਮ ॥
माणस जनमि हरि पाईऐ हरि रावण वेरा राम ॥
maanas janam har paa-ee-ai har raavan vayraa raam.
The Lord is found only through this human incarnation. This is the time to contemplate the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ਘਣੇਰਾ ਰਾਮ ॥
गुरमुखि मिलु सोहागणी रंगु होइ घणेरा राम ॥
gurmukh mil sohaaganee rang ho-ay ghanayraa raam.
As Gurmukhs, the happy soul-brides meet Him, and their love for Him is abundant.

ਜਿਨ ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ਰਾਮ ॥
जिन माणस जनमि न पाइआ तिन्ह भागु मंदेरा राम ॥
jin maanas janam na paa-i-aa tin^H bhaag mandayraa raam.
Those who have not attained human incarnation, are cursed by evil destiny.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥
हरि हरि हरि हरि राखु प्रभ नानकु जनु तेरा राम ॥३॥
har har har har raakh parabh Nanak jan tayraa raam. ||3||
O Lord, God, Har, Har, Har, Har, save Nanak; he is Your humble servant. ||3||

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਰਾਮ ॥
गुरि हरि प्रभु अगमु दृड़ाइआ मनु तनु रंगि भीना राम ॥
gur har parabh agam drirh-aa-i-aa man tan rang bheenaa raam.
The Guru has implanted within me the Name of the Inaccessible Lord God; my mind and body are drenched with the Lord's Love.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥
भगति वछलु हरि नामु है गुरमुखि हरि लीना राम ॥
bhagat vachhal har naam hai gurmukh har leenaa raam.
The Name of the Lord is the Lover of His devotees; the Gurmukhs attain the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਜੀਵਦੇ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ਰਾਮ ॥
बिनु हरि नाम न जीवदे जिउ जल बिनु मीना राम ॥
bin har naam na jeevday ji-o jal bin meenaa raam.
Without the Name of the Lord, they cannot even live, like the fish without water.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੩॥
सफल जनमु हरि पाइआ नानक प्रभि कीना राम ॥४॥१॥३॥
safal janam har paa-i-aa Nanak parabh keenaa raam. ||4||1||3||
Finding the Lord, my life has become fruitful; O Nanak, the Lord God has fulfilled me. ||4||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕੁ ॥
बिलावलु महला ४ सलोकु ॥
bilaaval mahalla 4 salok.
Bilaaval, Fourth Mahalla Shalok:

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗੁ ॥
हरि प्रभु सजणु लोड़ि लहु मनि वसै वडभागु ॥
har parabh sajan lorh lahu man vasai vadbhaag.

Seek out the Lord God, your only true Friend. He shall dwell in your mind, by great good fortune.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥
गुरि पूरै वेखालिआ नानक हरि लिव लागु ॥१॥
gur poorai vaykhaali-aa Nanak har liv laag. ||1||
The True Guru shall reveal Him to you; O Nanak, lovingly focus yourself on the Lord. ||1||

ਛੰਤ ॥
छंत ॥
chhant.
Chhant:

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਵਣਿ ਆਈਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਝਾਗੇ ਰਾਮ ॥
मेरा हरि प्रभु रावणि आईआ हउमै बिखु झागे राम ॥
mayraa har parabh raavan aa-ee-aa ha-umai bikh jhaagay raam.
The soul-bride has come to ravish and enjoy her Lord God, after eradicating the poison of egotism.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਰਾਮ ॥
गुरमति आपु मिटाइआ हरि हरि लिव लागे राम ॥
gurmat aap mitaa-i-aa har har liv laagay raam.
Following the Guru's Teachings, she has eliminated her self-conceit; she is lovingly attuned to her Lord, Har, Har.

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੀ ਜਾਗੇ ਰਾਮ ॥
अंतरि कमलु परगासिआ गुर गिआनी जागे राम ॥
antar kamal pargaasi-aa gur gi-aanee jaagay raam.
Her heart-lotus deep within has blossomed forth, and through the Guru, spiritual wisdom has been awakened within her.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥
जन नानक हरि प्रभु पाइआ पूरै वडभागे राम ॥१॥
jan Nanak har parabh paa-i-aa poorai vadbhaagay raam. ||1||
Servant Nanak has found the Lord God, by perfect, great good fortune. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਧਾਈ ਰਾਮ ॥

हरि प्रभु हरि मनि भाइआ हरि नामि वधाई राम ॥

har parabh har man bhaa-i-aa har naam vaDhaa-ee raam.

The Lord, the Lord God, is pleasing to her mind; the Lord's Name resounds within her.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥

गुरि पूरै प्रभु पाइआ हरि हरि लिव लाई राम ॥

gur poorai parabh paa-i-aa har har liv laa-ee raam.

Through the Perfect Guru, God is obtained; she is lovingly focused on the Lord, Har, Har.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟਿਆਈ ਰਾਮ ॥

अगिआनु अंधेरा कटिआ जोति परगटिआई राम ॥

agi-aan anDhayraa kati-aa jot pargati-aa-ee raam.

The darkness of ignorance is dispelled, and the Divine Light radiantly shines forth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥੨॥

जन नानक नामु अधारु है हरि नामि समाई राम ॥२॥

jan Nanak naam aDhaar hai har naam samaa-ee raam. ||2||

The Naam, the Name of the Lord, is Nanak's only Support; he merges into the Lord's Name. ||2||

ਧਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਿਆਰੈ ਰਾਵੀਆ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਰਾਮ ॥

धन हरि प्रभि पिआरै रावीआ जाँ हरि प्रभ भाई राम ॥

Dhan har parabh pi-aarai raavee-aa jaa^N har parabh bhaa-ee raam.

The soul-bride is ravished and enjoyed by her Beloved Lord God, when the Lord God is pleased with her.

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈਆ ਜਿਉ ਬਿਲਕ ਮਸਾਈ ਰਾਮ ॥

अखी प्रेम कसाईआ जिउ बिलक मसाई राम ॥

akhee paraym kasaa-ee-aa ji-o bilak masaa-ee raam.

My eyes are drawn to His Love, like the cat to the mouse.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਈ ਰਾਮ ॥

गुरि पूरै हरि मेलिआ हरि रसि आघाई राम ॥

gur poorai har mayli-aa har ras aaghaa-ee raam.

The Perfect Guru has united me with the Lord; I am satisfied by the subtle essence of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਰਾਮ ॥੩॥

जन नानक नामि विगसिआ हरि हरि लिव लाई राम ॥३॥

jan Nanak naam vigsi-aa har har liv laa-ee raam. ||3||

Servant Nanak blossoms forth in the Naam, the Name of the Lord; he is lovingly attuned to the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥

हम मूरख मुगध मिलाइआ हरि किरपा धारी राम ॥

ham moorakh mugaDh milaa-i-aa har kirpaa Dhaaree raam.

I am a fool and an idiot, but the Lord showered me with His Mercy, and united me with Himself.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਰਾਮ ॥

धनु धन्नु गुरू साबासि है जिनि हउमै मारी राम ॥

Dhan Dhan guroo saabaas hai jin ha-umai maaree raam.

Blessed, blessed is the most wonderful Guru, who has conquered egotism.

ਜਿਨ੍ ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥

जिन् वडभागीआ वडभागु है हरि हरि उर धारी राम ॥

jin[H] vadbhaagee-aa vadbhaag hai har har ur Dhaaree raam.

Very fortunate, of blessed destiny are those, who enshrine the Lord, Har, Har, in their hearts.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਨਾਮੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੪॥

जन नानक नामु सलाहि तू नामे बलिहारी राम ॥४॥२॥४॥

jan Nanak naam salaahi too naamay balihaaree raam. ||4||2||4||

O servant Nanak, praise the Naam, and be a sacrifice to the Naam. ||4||2||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ

बिलावलु महला ५ छंत

bilaaval mahalla 5 chhant

Bilaaval, Fifth Mahalla Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੰਗਲ ਸਾਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
मंगल साजु भइआ प्रभु अपना गाइआ राम ॥
mangal saaj bha-i-aa parabh apnaa gaa-i-aa raam.
The time of rejoicing has come; I sing of my Lord God.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਰੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਚਾਇਆ ਰਾਮ ॥
अबिनासी वरु सुणिआ मनि उपजिआ चाइआ राम ॥
abhinaasee var suni-aa man upji-aa chaa-i-aa raam.
I have heard of my Imperishable Husband Lord, and happiness fills my mind.

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੈ ਵਡੈ ਭਾਗੈ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਪੂਰਨ ਪਤੇ ॥
मनि प्रीति लागै वडै भागै कब मिलीऐ पूरन पते ॥
man pareet laagai vadai bhaagai kab milee-ai pooran patay.
My mind is in love with Him; when shall I realize my great good fortune, and meet with my Perfect Husband?

ਸਹਜੇ ਸਮਾਈਐ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪਾਈਐ ਦੇਹੁ ਸਖੀਏ ਮੋਹਿ ਮਤੇ ॥
सहजे समाईऐ गोविंदु पाईऐ देहु सखीए मोहि मते ॥
sehjay samaa-ee-ai govind paa-ee-ai dayh sakhee-ay mohi matay.
If only I could meet the Lord of the Universe, and be automatically absorbed into Him; tell me how, O my companions!

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਠਾਢੀ ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਵਨ ਜੁਗਤੀ ਪਾਇਆ ॥
दिनु रैणि ठाढी करउ सेवा प्रभु कवन जुगती पाइआ ॥
din rain thaadhee kara-o sayvaa parabh kavan jugtee paa-i-aa.
Day and night, I stand and serve my God; how can I attain Him?

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹੁ ਮੋਹਿ ਲੜਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥
बिनवंति नानक करहु किरपा लैहु मोहि लड़ि लाइआ ॥१॥

binvant Nanak karahu kirpaa laihu mohi larh laa-i-aa. ||1||
Prays Nanak, have mercy on me, and attach me to the hem of Your robe, O Lord. ||1||

ਭਇਆ ਸਮਾਹੜਾ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥
भइआ समाहड़ा हरि रतनु विसाहा राम ॥
bha-i-aa samaahrhaa har ratan visaahaa raam.
Joy has come! I have purchased the jewel of the Lord.

ਖੋਜੀ ਖੋਜਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਹਾ ਰਾਮ ॥
खोजी खोजि लधा हरि संतन पाहा राम ॥
khojee khoj laDhaa har santan paahaa raam.
Searching, the seeker has found the Lord with the Saints.

ਮਿਲੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਕਥਹਿ ਅਕਥ ਬੀਚਾਰੋ ॥
मिले संत पिआरे दइआ धारे कथहि अकथ बीचारो ॥
milay sant pi-aaray da-i-aa Dhaaray katheh akath beechaaro.
I have met the Beloved Saints, and they have blessed me with their kindness; I contemplate the Unspoken Speech of the Lord.

ਇਕ ਚਿਤਿ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੋ ॥
इक चिति इक मनि धिआइ सुआमी लाइ प्रीति पिआरो ॥
ik chit ik man Dhi-aa-ay su-aamee laa-ay pareet pi-aaro.
With my consciousness centered, and my mind one-pointed, I meditate on my Lord and Master, with love and affection.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਾਹਾ ॥
कर जोड़ि प्रभ पहि करि बिनंती मिलै हरि जसु लाहा ॥
kar jorh parabh peh kar binantee milai har jas laahaa.
With my palms pressed together, I pray unto God, to bless me with the profit of the Lord's Praise.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥੨॥
बिनवंति नानक दासु तेरा मेरा प्रभु अगम अथाहा ॥२॥
binvant Nanak daas tayraa mayraa parabh agam athaahaa. ||2||
Prays Nanak, I am Your slave. My God is inaccessible and unfathomable. ||2||

ਸਾਹਾ ਅਟਲੁ ਗਣਿਆ ਪੂਰਨ ਸੰਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥

साहा अटलु गणिआ पूरन संजोगो राम ॥

saahaa atal gani-aa pooran sanjogo raam.

The date for my wedding is set, and cannot be changed; my union with the Lord is perfect.

ਸੁਖਹ ਸਮੂਹ ਭਇਆ ਗਇਆ ਵਿਜੋਗੋ ਰਾਮ ॥

सुखह समूह भइआ गइआ विजोगो राम ॥

sukhah samooh bha-i-aa ga-i-aa vijogo raam.

I am totally at peace, and my separation from Him has ended.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ਬਣੇ ਅਚਰਜ ਜਾਞੀਆਂ ॥

मिलि संत आए प्रभ धिआए बणे अचरज जाञीआँ ॥

mil sant aa-ay parabh Dhi-aa-ay banay achraj jaanjee-aa^{N}.

The Saints meet and come together, and meditate on God; they form a wondrous wedding party.

ਮਿਲਿ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਏ ਸਹਜਿ ਢੋਏ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਉਪਜੀ ਮਾਞੀਆ ॥

मिलि इकत्र होए सहजि ढोए मनि प्रीति उपजी माञीआ ॥

mil ikatar ho-ay sahj dho-ay man pareet upjee maanjee-aa.

Gathering together, they arrive with poise and grace, and love fills the minds of the bride's family.

ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗੋ ॥

मिलि जोति जोती ओति पोती हरि नामु सभि रस भोगो ॥

mil jot jotee ot potee har naam sabh ras bhogo.

Her light blends with His Light, through and through, and everyone enjoys the Nectar of the Lord's Name.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਸੰਤਿ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩॥

बिनवंति नानक सभ संति मेली प्रभु करण कारण जोगो ॥३॥

binvant Nanak sabh sant maylee parabh karan kaaran jogo. ||3||

Prays Nanak, the Saints have totally united me with God, the All-powerful Cause of causes. ||3||

ਭਵਨੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਧਰਤਿ ਸਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥
भवनु सुहावड़ा धरति सभागी राम ॥
bhavan suhaavrhaa Dharat sabhaagee raam.
Beautiful is my home, and beauteous is the earth.

ਪ੍ਰਭੁ ਘਰਿ ਆਇਅੜਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥
प्रभु घरि आइअड़ा गुर चरणी लागी राम ॥
parabh ghar aa-i-arhaa gur charnee laagee raam.
God has entered the home of my heart; I touch the Guru's feet.

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਜਾਗੀ ਸਗਲ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
गुर चरण लागी सहजि जागी सगल इछा पुन्नीआ ॥
gur charan laagee sahj jaagee sagal ichhaa punnee-aa.
Grasping the Guru's feet, I awake in peace and poise. All my desires are fulfilled.

ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਸੰਤ ਧੂਰੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਕੰਤ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
मेरी आस पूरी संत धूरी हरि मिले कंत विछुंनिआ ॥
mayree aas pooree sant Dhooree har milay kant vichhunni-aa.
My hopes are fulfilled, through the dust of the feet of the Saints. After such a long separation, I have met my Husband Lord.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਅਹੰ ਮਤਿ ਮਨ ਕੀ ਤਿਆਗੀ ॥
आनंद अनदिनु वजहि वाजे अहं मति मन की तिआगी ॥
aanand an-din vajeh vaajay aha^{N} mat man kee ti-aagee.
Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate; I have forsaken my stubborn-minded intellect.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੧॥
बिनवंति नानक सरणि सुआमी संतसंगि लिव लागी ॥४॥१॥
binvant Nanak saran su-aamee satsang liv laagee. ||4||1||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of my Lord and Master; in the Society of the Saints, I am lovingly attuned to Him. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.
Bilaaval, Fifth Mahalla

ਭਾਗ ਸੁਲਖਣਾ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥
भाग सुलखणा हरि कंतु हमारा राम ॥
bhaag sulakh-naa har kant hamaaraa raam.
By blessed destiny, I have found my Husband Lord.

ਅਨਹਦ ਬਾਜਿਤ੍ਰਾ ਤਿਸੁ ਧੁਨਿ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥
अनहद बाजित्रा तिसु धुनि दरबारा राम ॥
anhad baajitraa tis Dhun darbaaraa raam.
The unstruck sound current vibrates and resounds in the Court of the Lord.

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਉਮਾਹਾ ॥
आनंद अनदिनु वजहि वाजे दिनसु रैणि उमाहा ॥
aanand an-din vajeh vaajay dinas rain omaahaa.
Night and day, the sounds of ecstasy resound and resonate; day and night, I am enraptured.

ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨ ਦੂਖੁ ਬਿਆਪੈ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਤਾਹਾ ॥
तह रोग सोग न दूखु बिआपै जनम मरणु न ताहा ॥
tah rog sog na dookh bi-aapai janam maran na taahaa.
Disease, sorrow and suffering do not afflict anyone there; there is no birth or death there.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
रिधि सिधि सुधा रसु अमृतु भगति भरे भंडारा ॥
riDh siDh suDhaa ras amrit bhagat bharay bhandaaraa.
There are treasures overflowing there - wealth, miraculous powers, ambrosial nectar and devotional worship.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਿ ਵੰਞਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
बिनवंति नानक बलिहारि वंञा पारब्रह्म प्रान अधारा ॥१॥
binvant Nanak balihaar vanjaa paarbarahm paraan aDhaaraa. ||1||
Prays Nanak, I am a sacrifice, devoted to the Supreme Lord God, the Support of the breath of life. ||1||

ਸੁਣਿ ਸਖੀਅ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ਰਾਮ ॥
सुणि सखीअ सहेलड़ीहो मिलि मंगलु गावह राम ॥
sun sakhee-a sahaylrheeho mil mangal gaavah raam.
Listen, O my companions, and sister soul-brides, let's join together and sing the songs of joy.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਰਾਵਹ ਰਾਮ ॥
मनि तनि प्रेमु करे तिसु प्रभ कउ रावह राम ॥
man tan paraym karay tis parabh ka-o raavah raam.
Loving our God with mind and body, let's ravish and enjoy Him.

ਕਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਾਵਹ ਤਿਸੈ ਭਾਵਹ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲਕ ਨ ਤਿਆਗੀਐ ॥
करि प्रेमु रावह तिसै भावह इक निमख पलक न तिआगीऐ ॥
kar paraym raavah tisai bhaavah ik nimakh palak na ti-aagee-ai.
Lovingly enjoying Him, we become pleasing to Him; let's not reject Him, for a moment, even for an instant.

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਈਐ ਨਹ ਲਜਾਈਐ ਚਰਨ ਰਜ ਮਨੁ ਪਾਗੀਐ ॥
गहि कंठि लाईऐ नह लजाईऐ चरन रज मनु पागीऐ ॥
geh kanth laa-ee-ai nah lajaa-ee-ai charan raj man paagee-ai.
Let's hug Him close in our embrace, and not feel shy; let's bathe our minds in the dust of His feet.

ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਮੋਹਹ ਅਨਤ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵਹ ॥
भगति ठगउरी पाइ मोहह अनत कतहू न धावह ॥
bhagat thag-uree paa-ay mohah anat kathoo na Dhaavah.
With the intoxicating drug of devotional worship, let's entice Him, and not wander anywhere else.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਅਮਰ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹ ॥੨॥
बिनवंति नानक मिलि संगि साजन अमर पदवी पावह ॥२॥
binvant Nanak mil sang saajan amar padvee paavah. ||2||
Prays Nanak, meeting with our True Friend, we attain the immortal status. ||2||

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਗੁਣ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਮ ॥
बिसमन बिसम भई पेखि गुण अबिनासी राम ॥

bisman bisam bha-ee paykh gun abhinaasee raam.
I am wonder-struck and amazed, gazing upon the Glories of my Imperishable Lord.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਗਹੀ ਕਟਿ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਰਾਮ ॥
करु गहि भुजा गही कटि जम की फासी राम ॥
kar geh bhujaa gahee kat jam kee faasee raam.
He took my hand, and held my arm, and cut away the noose of Death.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦਾਸਿ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਅੰਕੁਰਿ ਉਦੋਤੁ ਜਣਾਇਆ ॥
गहि भुजा लीन्ही दासि कीन्ही अंकुरि उदोतु जणाइआ ॥
geh bhujaa leenHee daas keenHee ankur udot janaa-i-aa.
Holding me by the arm, He made me His slave; the branch has sprouted in abundance.

ਮਲਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਨਾਠੇ ਦਿਵਸ ਨਿਰਮਲ ਆਇਆ ॥
मलन मोह बिकार नाठे दिवस निर्मल आइआ ॥
malan moh bikaar naathay divas nirmal aa-i-aa.
Pollution, attachment and corruption have run away; the immaculate day has dawned.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੀ ॥
दृसटि धारी मनि पिआरी महा दुरमति नासी ॥
darisat Dhaaree man pi-aaree mahaa durmat naasee.
Casting His Glance of Grace, the Lord loves me with His Mind; my immense evil-mindedness is dispelled.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਈ ਨਿਰਮਲ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥
बिनवंति नानक भई निर्मल प्रभ मिले अबिनासी ॥३॥
binvant Nanak bha-ee nirmal parabh milay abhinaasee. ||3||
Prays Nanak, I have become immaculate and pure; I have met the Imperishable Lord God. ||3||

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਮਿਲੇ ਜਲ ਕਾ ਜਲੁ ਹੂਆ ਰਾਮ ॥
सूरज किरणि मिले जल का जलु हूआ राम ॥
sooraj kiran milay jal kaa jal hoo-aa raam.
The rays of light merge with the sun, and water merges with water.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੀ ਸੰਪੂਰਨੁ ਥੀਆ ਰਾਮ ॥

जोती जोति रली स्मपूरनु थीआ राम ॥

jotee jot ralee sampooran thee-aa raam.

One's light blends with the Light, and one becomes totally perfect.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥

ब्रहमु दीसै ब्रहमु सुणीऐ एकु एकु वखाणीऐ ॥

barahm deesai barahm sunee-ai ayk ayk vakhaanee-ai.

I see God, hear God, and speak of the One and only God.

ਆਤਮ ਪਸਾਰਾ ਕਰਣਹਾਰਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥

आतम पसारा करणहारा प्रभ बिना नही जाणीऐ ॥

aatam pasaaraa karanhaaraa parabh binaa nahee jaanee-ai.

The soul is the Creator of the expanse of creation. Without God, I know no other at all.

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥

आपि करता आपि भुगता आपि कारणु कीआ ॥

aap kartaa aap bhugtaa aap kaaran kee-aa.

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He created the Creation.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ॥੪॥੨॥

बिनवंति नानक सेई जाणहि जिन्ही हरि रसु पीआ ॥४॥२॥

binvant Nanak say-ee jaaneh jinHee har ras pee-aa. ||4||2||

Prays Nanak, they alone know this, who drink in the subtle essence of the Lord. ||4||2||

Page: 0847

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ

बिलावलु महला ५ छंत

bilaaval mahalla 5 chhant

Bilaaval, Fifth Mahalla Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਖੀ ਆਉ ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਉ ਸਖੀ ਅਸੀ ਪਿਰ ਕਾ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹ ॥
सखी आउ सखी वसि आउ सखी असी पिर का मंगलु गावह ॥
sakhee aa-o sakhee vas aa-o sakhee asee pir kaa mangal gaavah.
Come, O my sisters, come, O my companions, and let us remain under the Lord's control. Let's sing the Songs of Bliss of our Husband Lord.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਸਖੀ ਮਤੁ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਵਹ ॥
तजि मानु सखी तजि मानु सखी मतु आपणे प्रीतम भावह ॥
taj maan sakhee taj maan sakhee mat aapnay pareetam bhaavah.
Renounce your pride, O my companions, renounce your egotistical pride, O my sisters, so that you may become pleasing to your Beloved.

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸੇਵਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
तजि मानु मोहु बिकारु दूजा सेवि एकु निरंजनो ॥
taj maan moh bikaar doojaa sayv ayk niranjano.
Renounce pride, emotional attachment, corruption and duality, and serve the One Immaculate Lord.

ਲਗੁ ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਗਲ ਦੁਰਤ ਬਿਖੰਡਨੋ ॥
लगु चरण सरण दइआल प्रीतम सगल दुरत बिखंडनो ॥
lag charan saran da-i-aal pareetam sagal durat bikhandno.
Hold tight to the Sanctuary of the Feet of the Merciful Lord, your Beloved, the Destroyer of all sins.

ਹੋਇ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਬਹੁੜਿ ਬਿਧੀ ਨ ਧਾਵਾ ॥
होइ दास दासी तजि उदासी बहुड़ि बिधी न धावा ॥
ho-ay daas daasee taj udaasee bahurh biDhee na Dhaavaa.
Be the slave of His slaves, forsake sorrow and sadness, and do not bother with other devices.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਤਾਮਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਾ ॥੧॥
नानकु पइअम्पै करहु किरपा तामि मंगलु गावा ॥१॥

Nanak pa-i-ampai karahu kirpaa taam mangal gaavaa. ||1||
Prays Nanak, O Lord, please bless me with Your Mercy, that I may sing Your songs of bliss. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਿਅ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥
अमृतु प्रिअ का नामु मै अंधुले टोहनी ॥
amrit pari-a kaa naam mai anDhulay tohnee.
The Ambrosial Naam, the Name of my Beloved, is like a cane to a blind man.

ਓਹ ਜੋਹੈ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਸੁੰਦਰਿ ਮੋਹਨੀ ॥
ओह जोहै बहु परकार सुंदरि मोहनी ॥
oh johai baho parkaar sundar mohnee.
Maya seduces in so many ways, like a beautiful enticing woman.

ਮੋਹਨੀ ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰਿ ਚੰਚਲਿ ਅਨਿਕ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਏ ॥
मोहनी महा बचित्रि चंचलि अनिक भाव दिखावए ॥
mohnee mahaa bachitar chanchal anik bhaav dikhaava-ay.
This enticer is so incredibly beautiful and clever; she entices with countless suggestive gestures.

ਹੋਇ ਢੀਠ ਮੀਠੀ ਮਨਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਲੈਣ ਨ ਆਵਏ ॥
होइ ढीठ मीठी मनहि लागै नामु लैण न आवए ॥
ho-ay dheeth meethee maneh laagai naam lain na aav-ay.
Maya is stubborn and persistent; she seems so sweet to the mind, and then he does not chant the Naam.

ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਹਿ ਤੀਰੈ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਬਾਟ ਘਾਟੈ ਜੋਹਨੀ ॥
गृह बनहि तीरै बरत पूजा बाट घाटै जोहनी ॥
garih baneh teerai barat poojaa baat ghaatai johnee.
At home, in the forest, on the banks of sacred rivers, fasting, worshipping, on the roads and on the shore, she is spying.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਨਾਮੁ ਅੰਧੁਲੇ ਟੋਹਨੀ ॥੨॥
नानकु पइअम्पै दइआ धारहु मै नामु अंधुले टोहनी ॥२॥
Nanak pa-i-ampai da-i-aa Dhaarahu mai naam anDhulay tohnee. ||2||
Prays Nanak, please bless me with Your Kindness, Lord; I am blind, and Your Name is my cane. ||2||

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ॥
मोहि अनाथ प्रिअ नाथ जिउ जानहु तिउ रखहु ॥
mohi anaath pari-a naath ji-o jaanhu ti-o rakhahu.
I am helpless and masterless; You, O my Beloved, are my Lord and Master. As it pleases You, so do You protect me.

ਚਤੁਰਾਈ ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ ਰੀਝਾਵਉ ਕਹਿ ਮੁਖਹੁ ॥
चतुराई मोहि नाहि रीझावउ कहि मुखहु ॥
chaturaa-ee mohi naahi reejhaava-o kahi mukhahu.
I have no wisdom or cleverness; what face should I put on to please You?

ਨਹ ਚਤੁਰਿ ਸੁਘਰਿ ਸੁਜਾਨ ਬੇਤੀ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ॥
नह चतुरि सुघरि सुजान बेती मोहि निरगुनि गुनु नही ॥
nah chatur sughar sujaan baytee mohi nirgun gun nahee.
I am not clever, skillful or wise; I am worthless, without any virtue at all.

ਨਹ ਰੂਪ ਧੂਪ ਨ ਨੈਣ ਬੰਕੇ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਖੁ ਤੁਹੀ ॥
नह रूप धूप न नैण बंके जह भावै तह रखु तुही ॥
nah roop Dhoop na nain bankay jah bhaavai tah rakh tuhee.
I have no beauty or pleasing smell, no beautiful eyes. As it pleases You, please preserve me, O Lord.

ਜੈ ਜੈ ਜਇਅੰਪਹਿ ਸਗਲ ਜਾ ਕਉ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਤਿ ਕਿਨਿ ਲਖਹੁ ॥
जै जै जइअम्पहि सगल जा कउ करुणापति गति किनि लखहु ॥
jai jai ja-i-ampeh sagal jaa ka-o karunaapat gat kin lakhahu.
His victory is celebrated by all; how can I know the state of the Lord of Mercy?

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੇਵ ਸੇਵਕੁ ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਮੋਹਿ ਰਖਹੁ ॥੩॥
नानकु पइअम्पै सेव सेवकु जिउ जानहु तिउ मोहि रखहु ॥३॥
Nanak pa-i-ampai sayv sayvak ji-o jaanhu ti-o mohi rakhahu. ||3||
Prays Nanak, I am the servant of Your servants; as it pleases You, please preserve me. ||3||

ਮੋਹਿ ਮਛੁਲੀ ਤੁਮ ਨੀਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ॥
मोहि मछुली तुम नीर तुझ बिनु किउ सरै ॥

mohi machhulee tum neer tujh bin ki-o sarai.
I am the fish, and You are the water; without You, what can I do?

ਮੋਹਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤੁਮ੍ ਬੂੰਦ ਤ੍ਰਿਪਤਉ ਮੁਖਿ ਪਰੈ ॥
मोहि चातृक तुम् बूंद तृपतउ मुखि परै ॥
mohi chaatrik tum^H boond taripta-o mukh parai.
I am the rainbird, and You are the rain-drop; when it falls into my mouth, I am satisfied.

ਮੁਖਿ ਪਰੈ ਹਰੈ ਪਿਆਸ ਮੇਰੀ ਜੀਅ ਹੀਆ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥
मुखि परै हरै पिआस मेरी जीअ हीआ प्रानपते ॥
mukh parai harai pi-aas mayree jee-a hee-aa paranpatay.
When it falls into my mouth, my thirst is quenched; You are the Lord of my soul, my heart, my breath of life.

ਲਾਡਿਲੇ ਲਾਡ ਲਡਾਇ ਸਭ ਮਹਿ ਮਿਲੁ ਹਮਾਰੀ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥
लाडिले लाड लडाइ सभ महि मिलु हमारी होइ गते ॥
laadilay laad ladaa-ay sabh meh mil hamaaree ho-ay gatay.
Touch me, and caress me, O Lord, You are in all; let me meet You, so that I may be emancipated.

ਚੀਤਿ ਚਿਤਵਉ ਮਿਟੁ ਅੰਧਾਰੇ ਜਿਉ ਆਸ ਚਕਵੀ ਦਿਨੁ ਚਰੈ ॥
चीति चितवउ मिटु अंधारे जिउ आस चकवी दिनु चरै ॥
cheet chitva-o mit anDhaaray ji-o aas chakvee din charai.
In my consciousness I remember You, and the darkness is dispelled, like the chakvi duck, which longs to see the dawn.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥੪॥
नानकु पइअम्पै पृअ संगि मेली मछुली नीरु न वीसरै ॥४॥
Nanak pa-i-ampai pari-a sang maylee machhulee neer na veesrai. ||4||
Prays Nanak, O my Beloved, please unite me with Yourself; the fish never forgets the water. ||4||

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਹਮਾਰੇ ਭਾਗ ਘਰਿ ਆਇਆ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ॥
धनि धंनि हमारे भाग घरि आइआ पिरु मेरा ॥
Dhan Dhan hamaaray bhaag ghar aa-i-aa pir mayraa.
Blessed, blessed is my destiny; my Husband Lord has come into my home.

ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਸਗਲਾ ਬਨੁ ਹਰਾ ॥

सोहे बंक दुआर सगला बनु हरा ॥

sohay bank du-aar saglaa ban haraa.

The gate of my mansion is so beautiful, and all my gardens are so green and alive.

ਹਰ ਹਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਣਾ ॥

हर हरा सुआमी सुखह गामी अनद मंगल रसु घणा ॥

har haraa su-aamee sukhah gaamee anad mangal ras ghanaa.

My peace-giving Lord and Master has rejuvenated me, and blessed me with great joy, bliss and love.

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਨਾਹੁ ਬਾਲਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਭਣਾ ॥

नवल नवतन नाहु बाला कवन रसना गुन भणा ॥

naval navtan naahu baalaa kavan rasnaa gun bhanaa.

My Young Husband Lord is eternally young, and His body is forever youthful; what tongue can I use to chant His Glorious Praises?

ਮੇਰੀ ਸੇਜ ਸੋਹੀ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਸਗਲ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹਰਾ ॥

मेरी सेज सोही देखि मोही सगल सहसा दुखु हरा ॥

mayree sayj sohee daykh mohee sagal sahsaa dukh haraa.

My bed is beautiful; gazing upon Him, I am fascinated, and all my doubts and pains are dispelled.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥੫॥੧॥੩॥

नानकु पइअम्पै मेरी आस पूरी मिले सुआमी अपरम्परा ॥५॥१॥३॥

Nanak pa-i-ampai mayree aas pooree milay su-aamee apramparaa. ||5||1||3||

Prays Nanak, my hopes are fulfilled; my Lord and Master is unlimited. ||5||1||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਮੰਗਲ

बिलावलु महला ५ छंत मंगल

bilaaval mahalla 5 chhant mangal

Bilaaval, Fifth Mahalla Chhant, Mangal ~ The Song Of Joy:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਸੁੰਦਰ ਸਾਂਤਿ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪੀਉ ॥
सुंदर साँति दइआल प्रभ सर्ब सुखा निधि पीउ ॥
sundar saaNt da-i-aal parabh sarab sukhaa niDh pee-o.
God is beautiful, tranquil and merciful; He is the treasure of absolute peace, my Husband Lord.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟਿਐ ਨਾਨਕ ਸੁਖੀ ਹੋਤ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥੧॥
सुख सागर प्रभ भेटिऐ नानक सुखी होत इहु जीउ ॥१॥
sukh saagar parabh bhayti-ai Nanak sukhee hot ih jee-o. ||1||
Meeting with God, the Ocean of Peace, O Nanak, this soul becomes happy. ||1||

ਛੰਤ ॥
छंत ॥
chhant.
Chhant:

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਜਬ ਹੋਵੈ ਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥
सुख सागर प्रभु पाईऐ जब होवै भागो राम ॥
sukh saagar parabh paa-ee-ai jab hovai bhaago raam.
One finds God, the Ocean of Peace, when destiny is activated.

ਮਾਨਨਿ ਮਾਨੁ ਵਞਾਈਐ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ॥
माननि मानु वञाईऐ हरि चरणी लागो राम ॥

maanan maan vanjaa-ee-ai har charnee laago raam.
Abandoning the distinctions of honor and dishonor, grasp the Feet of the Lord.

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਚਾਤੁਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੋ ਰਾਮ ॥
छोडि सिआनप चातुरी दुरमति बुधि तिआगो राम ॥
chhod si-aanap chaaturee durmat buDh ti-aago raam.
Renounce cleverness and trickery, and forsake your evil-minded intellect.

ਨਾਨਕ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ਸੁਹਾਗੋ ਰਾਮ ॥੧॥
नानक पउ सरणाई राम राइ थिरु होइ सुहागो राम ॥१॥
Nanak pa-o sarnaa-ee raam raa-ay thir ho-ay suhaago raam. ||1||
O Nanak, seek the Sanctuary of the Sovereign Lord, Your King, and your marriage will be permanent and stable. ||1||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਕਤ ਲਾਗੀਐ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥
सो प्रभु तजि कत लागीऐ जिसु बिनु मरि जाईऐ राम ॥
so parabh taj kat laagee-ai jis bin mar jaa-ee-ai raam.
Why forsake God, and attach yourself to another? Without the Lord, you cannot even live.

ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਦੁਰਜਨ ਬਿਰਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥
लाज न आवै अगिआन मती दुरजन बिरमाईऐ राम ॥
laaj na aavai agi-aan matee durjan birmaa-ee-ai raam.
The ignorant fool does not feel any shame; the evil man wanders around deluded.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਕਹੁ ਕਤ ਠਹਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥
पतित पावन प्रभु तिआगि करे कहु कत ठहराईऐ राम ॥
patit paavan parabh ti-aag karay kaho kat thehraa-ee-ai raam.
God is the Purifier of sinners; if he forsakes God, tell me, where he can find a place of rest?

ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਦਇਆਲ ਕੀ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥੨॥
नानक भगति भाउ करि दइआल की जीवन पदु पाईऐ राम ॥२॥
Nanak bhagat bhaa-o kar da-i-aal kee jeevan pad paa-ee-ai raam. ||2||
O Nanak, by loving devotional worship of the Merciful Lord, he attains the state of eternal life. ||2||

ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ਨ ਉਚਰਹਿ ਬਲਿ ਗਈਏ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥
स्री गोपालु न उचरहि बलि गईए दुहचारणि रसना राम ॥
saree gopaal na uchrahi bal ga-ee-ay duhchaaran rasnaa raam.
May that vicious tongue that does not chant the Name of the Great Lord of the World, be burnt.

ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਹ ਸੇਵਹੀ ਕਾਇਆ ਕਾਕ ਗ੍ਰਸਨਾ ਰਾਮ ॥
प्रभु भगति वछलु नह सेवही काइआ काक ग्रसना राम ॥
parabh bhagat vachhal nah sayvhee kaa-i-aa kaak garsanaa raam.
One who does not serve God, the Lover of His devotees, shall have his body eaten by crows.

ਭ੍ਰਮਿ ਮੋਹੀ ਦੂਖ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕੋਟਿ ਜੋਨੀ ਬਸਨਾ ਰਾਮ ॥
भ्रमि मोही दूख न जाणही कोटि जोनी बसना राम ॥
bharam mohee dookh na jaanhee kot jonee basnaa raam.
Enticed by doubt, he does not understand the pain it brings; he wanders through millions of incarnations.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਜਿ ਚਾਹਨਾ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਭਸਮਾ ਰਾਮ ॥੩॥
नानक बिनु हरि अवरु जि चाहना बिसटा क्रिम भसमा राम ॥३॥
Nanak bin har avar je chaahnaa bistaa kiram bhasmaa raam. ||3||
O Nanak, if you desire anything other than the Lord, you shall be consumed, like a maggot in manure. ||3||

ਲਾਇ ਬਿਰਹੁ ਭਗਵੰਤ ਸੰਗੇ ਹੋਇ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥
लाइ बिरहु भगवंत संगे होइ मिलु बैरागनि राम ॥
laa-ay birahu bhagvant sangay ho-ay mil bairaagan raam.
Embrace love for the Lord God, and in detachment, unite with Him.

ਚੰਦਨ ਚੀਰ ਸੁਗੰਧ ਰਸਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗਨਿ ਰਾਮ ॥
चंदन चीर सुगंध रसा हउमै बिखु तिआगनि राम ॥
chandan cheer suganDh rasaa ha-umai bikh ti-aagan raam.
Give up your sandalwood oil, expensive clothes, perfumes, tasty flavors and the poison of egotism.

ਈਤ ਊਤ ਨਹ ਡੋਲੀਐ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਜਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥

ईत ऊत नह डोलीऐ हरि सेवा जागनि राम ॥

eet oot nah dolee-ai har sayvaa jaagan raam.

Do not waver this way or that, but remain wakeful in the service of the Lord.

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਸਾ ਅਟਲ ਸੁਹਾਗਨਿ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੪॥

नानक जिनि प्रभु पाइआ आपणा सा अटल सुहागनि राम ॥४॥१॥४॥

Nanak jin parabh paa-i-aa aapnaa saa atal suhaagan raam. ||4||1||4||

O Nanak, she who has obtained her God, is a happy soul-bride forever. ||4||1||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बिलावलु महला ५ ॥

bilaaval mahalla 5.

Bilaaval, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਖੋਜਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ਰਾਮ ॥

हरि खोजहु वडभागीहो मिलि साधू संगे राम ॥

har khojahu vadbhaageeho mil saaDhoo sangay raam.

Seek the Lord, O fortunate ones, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਗੁਨ ਗੋਵਿਦ ਸਦ ਗਾਈਅਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥

गुन गोविद सद गाईअहि पारब्रह्म कै रंगे राम ॥

gun govid sad gaa-ee-ah paarbarahm kai rangay raam.

Sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe forever, imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੀਐ ਪਾਈਅਹਿ ਫਲ ਮੰਗੇ ਰਾਮ ॥

सो प्रभु सद ही सेवीऐ पाईअहि फल मंगे राम ॥

so parabh sad hee sayvee-ai paa-ee-ah fal mangay raam.

Serving God forever, you shall obtain the fruitful rewards you desire.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗੇ ਰਾਮ ॥੧॥

नानक प्रभ सरणागती जपि अनत तरंगे राम ॥१॥

Nanak parabh sarnaagatee jap anat tarangay raam. ||1||

O Nanak, seek the Sanctuary of God; meditate on the Lord, and ride the many waves of the mind. ||1||

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥
इकु तिलु प्रभू न वीसरै जिनि सभु किछु दीना राम ॥
ik til parabhoo na veesrai jin sabh kichh deenaa raam.
I shall not forget God, even for an instant; He has blessed me with everything.

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਰੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ਰਾਮ ॥
वडभागी मेलावड़ा गुरमुखि पिरु चीन्हा राम ॥
vadbhaagee maylaavarhaa gurmukh pir cheenHaa raam.
By great good fortune, I have met Him; as Gurmukh, I contemplate my Husband Lord.

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਮ ਤੇ ਕਾਢਿਆ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥
बाह पकड़ि तम ते काढिआ करि अपुना लीना राम ॥
baah pakarh tam tay kaadhi-aa kar apunaa leenaa raam.
Holding me by the arm, He has lifted me up and pulled me out of the darkness, and made me His own.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਨਾ ਰਾਮ ॥੨॥
नामु जपत नानक जीवै सीतलु मनु सीना राम ॥२॥
naam japat Nanak jeevai seetal man seenaa raam. ||2||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, Nanak lives; his mind and heart are cooled and soothed. ||2||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਹਿ ਸਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥
किआ गुण तेरे कहि सकउ प्रभ अंतरजामी राम ॥
ki-aa gun tayray kahi saka-o parabh antarjaamee raam.
What virtues of Yours can I speak, O God, O Searcher of hearts?

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣੈ ਭਏ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਰਾਮ ॥
सिमरि सिमरि नाराइणै भए पारगरामी राम ॥
simar simar naaraa-inai bha-ay paargaraamee raam.
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, I have crossed over to the other shore.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਸਭ ਇਛ ਪੁਜਾਮੀ ਰਾਮ ॥

गुन गावत गोविंद के सभ इछ पुजामी राम ॥

gun gaavat govind kay sabh ichh pujaamee raam.

Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, all my desires are fulfilled.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਜਪਿ ਹਰੇ ਸਭਹੂ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਾਮ ॥੩॥

नानक उधरे जपि हरे सभहू का सुआमी राम ॥३॥

Nanak uDhray jap haray sabhhoo kaa su-aamee raam. ||3||

Nanak is saved, meditating on the Lord, the Lord and Master of all. ||3||

ਰਸ ਭਿੰਨਿਅੜੇ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਸੰਗੇ ਸੇ ਲੋਇਣ ਨੀਕੇ ਰਾਮ ॥

रस भिंनिअड़े अपुने राम संगे से लोइण नीके राम ॥

ras bhini-arhay apunay raam sangay say lo-in neekay raam.

Sublime are those eyes, which are drenched with the Love of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਤ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਜਨ ਜੀ ਕੇ ਰਾਮ ॥

प्रभ पेखत इछा पुन्नीआ मिलि साजन जी के राम ॥

parabh paykhat ichhaa punnee-aa mil saajan jee kay raam.

Gazing upon God, my desires are fulfilled; I have met the Lord, the Friend of my soul.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਫੀਕੇ ਰਾਮ ॥

अमृत रसु हरि पाइआ बिखिआ रस फीके राम ॥

amrit ras har paa-i-aa bikhi-aa ras feekay raam.

I have obtained the Ambrosial Nectar of the Lord's Love, and now the taste of corruption is insipid and tasteless to me.

ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮੀਕੇ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੫॥੯॥

नानक जलु जलहि समाइआ जोती जोति मीके राम ॥४॥२॥५॥९॥

Nanak jal jaleh samaa-i-aa jotee jot meekay raam. ||4||2||5||9||

O Nanak, as water mingles with water, my light has merged into the Light. ||4||2||5||9||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪
बिलावलु की वार महला ४
bilaaval kee vaar mahalla 4
Vaar Of Bilaaval, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o<u>N</u>kaar sa<u>t</u>gur parsaa<u>d</u>.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਿਆ ਕਰਿ ਨਾਦੁ ਬਿਲਾਵਲੁ ਰਾਗੁ ॥
हरि उतमु हरि प्रभु गाविआ करि नादु बिलावलु रागु ॥
har u<u>t</u>am har para<u>bh</u> gaavi-aa kar naa<u>d</u> bilaaval raag.
I sing of the sublime Lord, the Lord God, in the melody of Raag Bilaaval.

ਉਪਦੇਸੁ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥
उपदेसु गुरू सुणि मंनिआ धुरि मसतकि पूरा भागु ॥
up<u>d</u>ays guroo su<u>n</u> mani-aa <u>Dh</u>ur mas<u>t</u>ak pooraa <u>bh</u>aag.
Hearing the Guru's Teachings, I obey them; this is the pre-ordained destiny written upon my forehead.

ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥
सभ दिनसु रैणि गुण उचरै हरि हरि हरि उरि लिव लागु ॥
sa<u>bh</u> <u>d</u>inas rai<u>n</u> gu<u>n</u> uchrai har har har ur liv laag.
All day and night, I chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har; within my heart, I am lovingly attuned to Him.

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮਨੁ ਖਿੜਿਆ ਹਰਿਆ ਬਾਗੁ ॥
सभु तनु मनु हरिआ होइआ मनु खिड़िआ हरिआ बागु ॥
sa<u>bh</u> <u>t</u>an man hari-aa ho-i-aa man <u>kh</u>i<u>rh</u>i-aa hari-aa baag.
My body and mind are totally rejuvenated, and the garden of my mind has blossomed forth in lush abundance.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਚਾਨਣੁ ਗਿਆਨੁ ਚਰਾਗੁ ॥
अगिआनु अंधेरा मिटि गइआ गुर चानणु गिआनु चरागु ॥
agi-aan anDhayraa mit ga-i-aa gur chaanan gi-aan charaag.
The darkness of ignorance has been dispelled, with the light of the lamp of the Guru's wisdom. Servant Nanak lives by beholding the Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥
जनु नानकु जीवै देखि हरि इक निमख घड़ी मुखि लागु ॥१॥
jan Nanak jeevai daykh har ik nimakh gharhee mukh laag. ||1||
Let me behold Your face, for a moment, even an instant! ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਬਿਲਾਵਲੁ ਤਬ ਹੀ ਕੀਜੀਐ ਜਬ ਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਨਾਮੁ ॥
बिलावलु तब ही कीजीऐ जब मुखि होवै नामु ॥
bilaaval tab hee keejee-ai jab mukh hovai naam.
Be happy and sing in Bilaaval, when the Naam, the Name of the Lord, is in your mouth.

ਰਾਗ ਨਾਦ ਸਬਦਿ ਸੋਹਣੇ ਜਾ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
राग नाद सबदि सोहणे जा लागै सहजि धिआनु ॥
raag naad sabad sohnay jaa laagai sahj Dhi-aan.
The melody and music, and the Word of the Shabad are beautiful, when one focuses his meditation on the celestial Lord.

ਰਾਗ ਨਾਦ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
राग नाद छोडि हरि सेवीऐ ता दरगह पाईऐ मानु ॥
raag naad chhod har sayvee-ai taa dargeh paa-ee-ai maan.
So leave behind the melody and music, and serve the Lord; then, you shall obtain honor in the Court of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਚੂਕੈ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥
नानक गुरमुखि ब्रह्मु बीचारीऐ चूकै मनि अभिमानु ॥२॥

Nanak gurmukh barahm beechaaree-ai chookai man abhimaan. ||2||
O Nanak, as Gurmukh, contemplate God, and rid your mind of egotistical pride. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥
तू हरि प्रभु आपि अगम्मु है सभि तुधु उपाइआ ॥
too har parabh aap agamm hai sabh tuDh upaa-i-aa.
O Lord God, You Yourself are inaccessible; You formed everything.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
तू आपे आपि वरतदा सभु जगतु सबाइआ ॥
too aapay aap varatdaa sabh jagat sabaa-i-aa.
You Yourself are totally permeating and pervading the entire universe.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਐ ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
तुधु आपे ताड़ी लाईऐ आपे गुण गाइआ ॥
tuDh aapay taarhee laa-ee-ai aapay gun gaa-i-aa.
You Yourself are absorbed in the state of deep meditation; You Yourself sing Your Glorious Praises.

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਭਗਤਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥
हरि धिआवहु भगतहु दिनसु राति अंति लए छडाइआ ॥
har Dhi-aavahu bhagtahu dinas raat ant la-ay chhadaa-i-aa.
Meditate on the Lord, O devotees, day and night; He shall deliver you in the end.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
जिनि सेविआ तिनि सुखु पाइआ हरि नामि समाइआ ॥१॥
jin sayvi-aa tin sukh paa-i-aa har naam samaa-i-aa. ||1||
Those who serve the Lord, find peace; they are absorbed in the Name of the Lord. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥

दूजै भाइ बिलावलु न होवई मनमुखि थाइ न पाइ ॥

doojai bhaa-ay bilaaval na hova-ee manmukh thaa-ay na paa-ay.
In the love of duality, the happiness of Bilaaval does not come; the self-willed manmukh finds no place of rest.

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

पाखंडि भगति न होवई पारब्रह्मु न पाइआ जाइ ॥

pakhand bhagat na hova-ee paarbarahm na paa-i-aa jaa-ay.
Through hypocrisy, devotional worship does not come, and the Supreme Lord God is not found.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਥਾਇ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥

मनहठि कर्म कमावणे थाइ न कोई पाइ ॥

manhath karam kamaavnay thaa-ay na ko-ee paa-ay.
By stubborn-mindedly performing religious rituals, no one obtains the approval of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

नानक गुरमुखि आपु बीचारीऐ विचहु आपु गवाइ ॥

Nanak gurmukh aap beechaaree-ai vichahu aap gavaa-ay.
O Nanak, the Gurmukh understands himself, and eradicates self-conceit from within.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

आपे आपि पारब्रह्मु है पारब्रह्मु वसिआ मनि आइ ॥

aapay aap paarbarahm hai paarbarahm vasi-aa man aa-ay.
He Himself is the Supreme Lord God; the Supreme Lord God comes to dwell in his mind.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਕਟਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

जम्मणु मरणा कटिआ जोती जोति मिलाइ ॥१॥

jama<u>n</u> mar<u>n</u>aa kati-aa jo<u>t</u>ee jo<u>t</u> milaa-ay. ||1||
Birth and death are erased, and his light blends with the Light. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਬਿਲਾਵਲੁ ਕਰਿਹੁ ਤੁਮ੍ ਪਿਆਰਿਹੋ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
बिलावलु करिहु तुम्ह पिआरिहो एकसु सिउ लिव लाइ ॥
bilaaval karihu <u>t</u>um[H] pi-aariho aykas si-o liv laa-ay.
Be happy in Bilaaval, O my beloveds, and embrace love for the One Lord.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
जनम मरण दुखु कटीऐ सचे रहै समाइ ॥
janam mara<u>n</u> <u>d</u>u<u>kh</u> katee-ai sachay rahai samaa-ay.
The pains of birth and death shall be eradicated, and you shall remain absorbed in the True Lord.

ਸਦਾ ਬਿਲਾਵਲੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
सदा बिलावलु अनंदु है जे चलहि सतिगुर भाइ ॥
sa<u>d</u>aa bilaaval anand hai jay chaleh sa<u>t</u>gur <u>bh</u>aa-ay.
You shall be blissful forever in Bilaaval, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤੀ ਬਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
सतसंगती बहि भाउ करि सदा हरि के गुण गाइ ॥
sa<u>t</u>sang<u>t</u>ee bahi <u>bh</u>aa-o kar sa<u>d</u>aa har kay gu<u>n</u> gaa-ay.
Sitting in the Saints' Congregation, sing with love the Glorious Praises of the Lord forever.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
नानक से जन सोहणे जि गुरमुखि मेलि मिलाइ ॥२॥
Nanak say jan soh<u>n</u>ay je gurmu<u>kh</u> mayl milaa-ay. ||2||
O Nanak, beautiful are those humble beings, who, as Gurmukh, are united in the Lord's Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸੋ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹਰਿ ॥
सभना जीआ विचि हरि आपि सो भगता का मितु हरि ॥
sabhnaa jee-aa vich har aap so bhagtaa kaa mit har.
The Lord Himself is within all beings. The Lord is the friend of His devotees.

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਕੈ ਅਨੰਦੁ ਘਰਿ ॥
सभु कोई हरि कै वसि भगता कै अनंदु घरि ॥
sabh ko-ee har kai vas bhagtaa kai anand ghar.
Everyone is under the Lord's control; in the home of the devotees there is bliss.

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਾ ਮੇਲੀ ਸਰਬਤ ਸਉ ਨਿਸੁਲ ਜਨ ਟੰਗ ਧਰਿ ॥
हरि भगता का मेली सरबत सउ निसुल जन टंग धरि ॥
har bhagtaa kaa maylee sarbat sa-o nisul jan tang Dhar.
The Lord is the friend and companion of His devotees; all His humble servants stretch out and sleep in peace.

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਹੈ ਖਸਮੁ ਸੋ ਭਗਤ ਜਨ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ॥
हरि सभना का है खसमु सो भगत जन चिति करि ॥
har sabhnaa kaa hai khasam so bhagat jan chit kar.
The Lord is the Lord and Master of all; O humble devotee, remember Him.

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਵੈ ਝੜਿ ॥੨॥
तुधु अपड़ि कोइ न सकै सभ झखि झखि पवै झड़ि ॥२॥
tuDh aparh ko-ay na sakai sabh jhakh jhakh pavai jharh. ||2||
No one can equal You, Lord. Those who try, struggle and die in frustration. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਤੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣਾ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
ब्रह्मु बिंदहि ते ब्राहमणा जे चलहि सतिगुर भाइ ॥
barahm bindeh tay barahmanaa jay chaleh satgur bhaa-ay.
He alone knows God, and he alone is a Brahmin, who walks in harmony with the Will of the True Guru.

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ॥
जिन कै हिरदै हरि वसै हउमै रोगु गवाइ ॥
jin kai hirdai har vasai ha-umai rog gavaa-ay.
One whose heart is filled with the Lord, is freed of egotism and disease.

ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
गुण रवहि गुण संग्रहहि जोती जोति मिलाइ ॥
gun raveh gun sangar-hahi jotee jot milaa-ay.
He chants the Lord's Praises, gathers virtue, and his light merges into the Light.

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
इसु जुग महि विरले ब्राहमण ब्रह्मु बिंदहि चितु लाइ ॥
is jug meh virlay baraahman barahm bindeh chit laa-ay.
How rare are those Brahmins who, in this age, come to know God, by lovingly focusing their consciousness on Him.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਸੇ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
नानक जिन्ह कउ नदरि करे हरि सचा से नामि रहे लिव लाइ ॥१॥
Nanak jin[H] ka-o nadar karay har sachaa say naam rahay liv laa-ay. ||1||
O Nanak, those who are blessed by the Lord's Glance of Grace, remain lovingly attuned to the Name of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਤੀਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥
सतिगुर की सेव न कीतीआ सबदि न लगो भाउ ॥
satgur kee sayv na keetee-aa sabad na lago bhaa-o.
One who does not serve the True Guru, and who does not love the Word of the Shabad,

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਮਾਵਣਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘੁ ਬਹੁ ਸੁਆਉ ॥
हउमै रोगु कमावणा अति दीरघु बहु सुआउ ॥
ha-umai rog kamaavanaa at deeragh baho su-aa-o.
earns the very painful disease of egotism; he is so very selfish.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥
मनहठि कर्म कमावणे फिरि फिरि जोनी पाइ ॥
manhath karam kamaavnay fir fir jonee paa-ay.
Acting stubborn-mindedly, he is reincarnated over and over again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
गुरमुखि जनमु सफलु है जिस नो आपे लए मिलाइ ॥
gurmukh janam safal hai jis no aapay la-ay milaa-ay.
The birth of the Gurmukh is fruitful and auspicious. The Lord unites him with Himself.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
नानक नदरी नदरि करे ता नाम धनु पलै पाइ ॥२॥
Nanak nadree nadar karay taa naam Dhan palai paa-ay. ||2||
O Nanak, when the Merciful Lord grants His Mercy, one obtains the wealth of the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭ ਵਡਿਆਈਆ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਈਐ ॥
सभ वडिआईआ हरि नाम विचि हरि गुरमुखि धिआईऐ ॥
sabh vadi-aa-ee-aa har naam vich har gurmukh Dhi-aa-ee-ai.

All glorious greatness is in the Name of the Lord; as Gurmukh, meditate on the Lord.

ਜਿ ਵਸਤੁ ਮੰਗੀਐ ਸਾਈ ਪਾਈਐ ਜੇ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
जि वसतु मंगीऐ साई पाईऐ जे नामि चितु लाईऐ ॥
je vasat mangee-ai saa-ee paa-ee-ai jay naam chit laa-ee-ai.
One obtains all that he asks for, if he keeps his consciousness focused on the Lord.

ਗੁਹਜ ਗਲ ਜੀਅ ਕੀ ਕੀਚੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
गुहज गल जीअ की कीचै सतिगुरू पासि ता सरब सुखु पाईऐ ॥
guhaj gal jee-a kee keechai satguroo paas taa sarab sukh paa-ee-ai.
If he tells the secrets of his soul to the True Guru, then he finds absolute peace.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇਇ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਈਐ ॥
गुरु पूरा हरि उपदेसु देइ सभ भुख लहि जाईऐ ॥
gur pooraa har updays day-ay sabh bhukh leh jaa-ee-ai.
When the Perfect Guru bestows the Lord's Teachings, then all hunger departs.

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੩॥
जिसु पूरबि होवै लिखिआ सो हरि गुण गाईऐ ॥३॥
jis poorab hovai likhi-aa so har gun gaa-ee-ai. ||3||
One who is blessed with such pre-ordained destiny, sings the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
सतिगुर ते खाली को नही मेरै प्रभि मेलि मिलाए ॥
satgur tay khaalee ko nahee mayrai parabh mayl milaa-ay.
No one goes away empty-handed from the True Guru; He unites me in Union with my God.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
सतिगुर का दरसनु सफलु है जेहा को इछे तेहा फलु पाए ॥
satgur kaa darsan safal hai jayhaa ko ichhay tayhaa fal paa-ay.
Fruitful is the Blessed Vision of the Darshan of the True Guru; through it, one obtains whatever fruitful rewards he desires.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
गुर का सबदु अमृतु है सभ तृसना भुख गवाए ॥
gur kaa sabad amrit hai sabh tarisnaa bhukh gavaa-ay.
The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar. It banishes all hunger and thirst.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਆ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥
हरि रसु पी संतोखु होआ सचु वसिआ मनि आए ॥
har ras pee santokh ho-aa sach vasi-aa man aa-ay.
Drinking in the sublime essence of the Lord brings contentment; the True Lord comes to dwell in the mind.

ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ॥
सचु धिआइ अमरा पदु पाइआ अनहद सबद वजाए ॥
sach Dhi-aa-ay amraa pad paa-i-aa anhad sabad vajaa-ay.
Meditating on the True Lord, the status of immortality is obtained; the Unstruck Word of the Shabad vibrates and resounds.

ਸਚੋ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪਸਰਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
सचो दह दिसि पसरिआ गुर कै सहजि सुभाए ॥
sacho dah dis pasri-aa gur kai sahj subhaa-ay.
The True Lord is pervading in the ten directions; through the Guru, this is intuitively known.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੇ ਜਨ ਛਪਹਿ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇ ਛਪਾਏ ॥੧॥
नानक जिन अंदरि सचु है से जन छपहि न किसै दे छपाए ॥१॥
Nanak jin andar sach hai say jan chhapeh na kisai day chhapaa-ay. ||1||
O Nanak, those humble beings who have the Truth deep within, are never hidden, even if others try to hide them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

गुर सेवा ते हरि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥

gur sayvaa tay har paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i.

Serving the Guru, one finds the Lord, when the Lord blesses him with His Glance of Grace.

ਮਾਨਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥

मानस ते देवते भए सची भगति जिसु देइ ॥

maanas tay dayvtay bha-ay sachee bhagat jis day-ay.

Human beings become angels, when the Lord blesses them with true devotional worship.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਚੇਇ ॥

हउमै मारि मिलाइअनु गुर कै सबदि सुचेइ ॥

ha-umai maar milaa-i-an gur kai sabad suchay-ay.

Conquering egotism, they are blended with the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, they are purified.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੨॥

नानक सहजे मिलि रहे नामु वडिआई देइ ॥२॥

Nanak sehjay mil rahay naam vadi-aa-ee day-ay. ||2||

O Nanak, they remain merged with the Lord; they are blessed with the glorious greatness of the Naam. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥

गुर सतिगुर विचि नावै की वडी वडिआई हरि करतै आपि वधाई ॥

gur satgur vich naavai kee vadee vadi-aa-ee har kartai aap vaDhaa-ee.

Within the Guru, the True Guru, is the glorious greatness of the Name. The Creator Lord Himself has magnified it.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਭਿ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਜੀਵਨਿ੍ ਓਨ੍ਾ ਅੰਦਰਿ ਹਿਰਦੈ ਭਾਈ ॥

सेवक सिख सभि वेखि वेखि जीवन्हि ओन्हा अंदरि हिरदै भाई ॥

sayvak sikh sabh vaykh vaykh jeevni[H] on[H]aa andar hirdai bhaa-ee.

All His servants and Sikhs live by gazing, gazing upon it. It is pleasing to their hearts deep within.

ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨਿ ਓਨ੍ਾ ਪਰਾਇਆ ਭਲਾ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥

निंदक दुसट वडिआई वेखि न सकनि ओन्हा पराइआ भला न सुखाई ॥

nindak dusat vadi-aa-ee vaykh na sakan on[H]aa paraa-i-aa bhalaa na sukhaa-ee.

The slanderers and evil-doers cannot see this glorious greatness; they do not appreciate the goodness of others.

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਹੀ ਕੀ ਝਖ ਮਾਰੀ ਜਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥

किआ होवै किस ही की झख मारी जा सचे सिउ बणि आई ॥

ki-aa hovai kis hee kee jhakh maaree jaa sachay si-o ban aa-ee.

What can be achieved by anyone babbling? The Guru is in love with the True Lord.

ਜਿ ਗਲ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਸਭ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੪॥

जि गल करते भावै सा नित नित चड़ै सवाई सभ झखि झखि मरै लोकाई ॥४॥

je gal kartay bhaavai saa nit nit charhai savaa-ee sabh jhakh jhakh marai lokaa-ee. ||4||

That which is pleasing to the Creator Lord, increases day by day, while all the people babble uselessly. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਧ੍ਰਿਗੁ ਏਹ ਆਸਾ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

ध्रिगु एह आसा दूजे भाव की जो मोहि माइआ चितु लाए ॥

Dharig ayh aasaa doojay bhaav kee jo mohi maa-i-aa chit laa-ay.

Cursed are the hopes in the love of duality; they tie the consciousness to love and attachment to Maya.

ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਲ੍ਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

हरि सुखु पल्हरि तिआगिआ नामु विसारि दुखु पाए ॥

har sukh pal^Har ti-aagi-aa naam visaar dukh paa-ay.

One who forsakes the peace of the Lord in exchange for straw, and forgets the Naam, suffers in pain.

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

मनमुख अगिआनी अंधुले जनमि मरहि फिरि आवै जाए ॥

manmukh agi-aanee anDhulay janam mareh fir aavai jaa-ay.

The ignorant self-willed manmukhs are blind. They are born, only to die again, and continue coming and going.

ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਏ ॥

कारज सिधि न होवनी अंति गइआ पछुताए ॥

kaaraj siDh na hovnee ant ga-i-aa pachhutaa-ay.

Their affairs are not resolved, and in the end, they depart, regretting and repenting.

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

जिसु करमु होवै तिसु सतिगुरु मिलै सो हरि हरि नामु धिआए ॥

jis karam hovai tis satgur milai so har har naam Dhi-aa-ay.

One who is blessed with the Lord's Grace, meets the True Guru; he alone meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨ੍ਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥

नामि रते जन सदा सुखु पाइन्हि जन नानक तिन बलि जाए ॥१॥

naam ratay jan sadaa sukh paa-ini^H jan Nanak tin bal jaa-ay. ||1||

Imbued with the Naam, the humble servants of the Lord find a lasting peace; servant Nanak is a sacrifice to them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਮੋਹਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
आसा मनसा जगि मोहणी जिनि मोहिआ संसारु ॥
aasaa mansaa jag mohnee jin mohi-aa sansaar.
Hope and desire entice the world; they entice the whole universe.

ਸਭੁ ਕੋ ਜਮ ਕੇ ਚੀਰੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਜੇਤਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥
सभु को जम के चीरे विचि है जेता सभु आकारु ॥
sabh ko jam kay cheeray vich hai jaytaa sabh aakaar.
Everyone, and all that has been created, is under the domination of Death.

ਹੁਕਮੀ ਹੀ ਜਮੁ ਲਗਦਾ ਸੋ ਉਬਰੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥
हुकमी ही जमु लगदा सो उबरै जिसु बखसै करतारु ॥
hukmee hee jam lagdaa so ubrai jis bakhsai kartaar.
By the Hukam of the Lord's Command, Death seizes the mortal; he alone is saved, whom the Creator Lord forgives.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਹੁ ਮਨੁ ਤਾਂ ਤਰੈ ਜਾ ਛੋਡੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
नानक गुर परसादी एहु मनु ताँ तरै जा छोडै अहंकारु ॥
Nanak gur parsaadee ayhu man taa^N tarai jaa chhodai aha^{N}kaar.
O Nanak, by Guru's Grace, this mortal swims across, if he abandons his ego.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਾਰੇ ਨਿਰਾਸੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥
आसा मनसा मारे निरासु होइ गुर सबदी वीचारु ॥२॥
aasaa mansaa maaray niraas ho-ay gur sabdee veechaar. ||2||
Conquer hope and desire, and remain unattached; contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਥੈ ਜਾਈਐ ਜਗਤ ਮਹਿ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਸਾਈ ॥
जिथै जाईऐ जगत महि तिथै हरि साई ॥
jithai jaa-ee-ai jagat meh tithai har saa-ee.
Wherever I go in this world, I see the Lord there.

ਅਗੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਚਾ ਨਿਆਈ ॥
अगै सभु आपे वरतदा हरि सचा निआई ॥
agai sabh aapay varatdaa har sachaa ni-aa-ee.
In the world hereafter as well, the Lord, the True Judge Himself, is pervading and permeating everywhere.

ਕੂੜਿਆਰਾ ਕੇ ਮੁਹ ਫਿਟਕੀਅਹਿ ਸਚੁ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥
कूड़िआरा के मुह फिटकीअहि सचु भगति वडिआई ॥
koorhi-aaraa kay muh fitkee-ah sach bhagat vadi-aa-ee.
The faces of the false are cursed, while the true devotees are blessed with glorious greatness.

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਸਿਰਿ ਨਿੰਦਕ ਛਾਈ ॥
सचु साहिबु सचा निआउ है सिरि निंदक छाई ॥
sach saahib sachaa ni-aa-o hai sir nindak chhaa-ee.
True is the Lord and Master, and true is His justice. The heads of the slanderers are covered with ashes.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੫॥
जन नानक सचु अराधिआ गुरमुखि सुखु पाई ॥५॥
jan Nanak sach araaDhi-aa gurmukh sukh paa-ee. ||5||
Servant Nanak worships the True Lord in adoration; as Gurmukh, he finds peace. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
पूरै भागि सतिगुरु पाईऐ जे हरि प्रभु बखस करेइ ॥
poorai bhaag satgur paa-ee-ai jay har parabh bakhas karay-i.

By perfect destiny, one finds the True Guru, if the Lord God grants forgiveness.

ਓਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਓਪਾਉ ਹੈ ਨਾਉ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

ओपावा सिरि ओपाउ है नाउ परापति होइ ॥

opaavaa sir opaa-o hai naa-o paraapat ho-ay.
Of all efforts, the best effort is to attain the Lord's Name.

ਅੰਦਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

अंदरु सीतलु साँति है हिरदै सदा सुखु होइ ॥

andar seetal saaNt hai hirdai sadaa sukh ho-ay.
It brings a cooling, soothing tranquility deep within the heart, and eternal peace.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਪੈਨ੍ਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੧॥

अमृतु खाणा पैन्णा नानक नाइ वडिआई होइ ॥१॥

amrit khaanaa painHnaa Nanak naa-ay vadi-aa-ee ho-ay. ||1||
Then, one eats and wears the Ambrosial Nectar; O Nanak, through the Name, comes glorious greatness. ||1||

ਮः ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਪਾਇਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

ए मन गुर की सिख सुणि पाइहि गुणी निधानु ॥

ay man gur kee sikh sun paa-ihi gunee niDhaan.
O mind, listening to the Guru's Teachings, you shall obtain the treasure of virtue.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

सुखदाता तेरै मनि वसै हउमै जाइ अभिमानु ॥

sukh-daata tayrai man vasai ha-umai jaa-ay abhimaan.
The Giver of peace shall dwell in your mind; you shall be rid of egotism and pride.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥

नानक नदरी पाईऐ अमृतु गुणी निधानु ॥२॥

Nanak nadree paa-ee-ai amrit gunee niDhaan. ||2||

O Nanak, by His Grace, one is blessed with the Ambrosial Nectar of the treasure of virtue. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਤਨੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਹਹਿ ਤਿਤਨੇ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥

जितने पातिसाह साह राजे खान उमराव सिकदार हहि तितने सभि हरि के कीए ॥

jitnay paatisaah saah raajay khaan umraav sikdaar heh titnay sabh har kay kee-ay.

The kings, emperors, rulers, lords, nobles and chiefs, are all created by the Lord.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਓਇ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਅਰਥੀਏ ॥

जो किछु हरि करावै सु ओइ करहि सभि हरि के अरथीए ॥

jo kichh har karaavai so o-ay karahi sabh har kay arthee-ay.

Whatever the Lord causes them to do, they do; they are all beggars, dependent on the Lord.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਵਰਨ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗੋਲੇ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰ

ਅਗੈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣ ਕਉ ਦੀਏ ॥

सो ऐसा हरि सभना का प्रभु सतिगुर कै वलि है तिनि सभि वरन चारे खाणी सभ सृसटि गोले करि सतिगुर अगै कार कमावण कउ दीए ॥

so aisaa har sabhnaa kaa parabh satgur kai val hai tin sabh varan chaaray khaanee sabh sarisat golay kar satgur agai kaar kamaavan ka-o dee-ay.

Such is God, the Lord of all; He is on the True Guru's side. All castes and social classes, the four sources of creation, and the whole universe are slaves of the True Guru; God makes them work for Him.

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਸਭਿ ਮਾਰਿ ਕਢੀਏ ॥

हरि सेवे की ऐसी वडिआई देखहु हरि संतहु जिनि विचहु काइआ नगरी दुसमन दूत सभि मारि कढीए ॥

har sayvay kee aisee vadi-aa-ee daykhhu har santahu jin vichahu kaa-i-aa nagree dusman doot sabh maar kadhee-ay.

See the glorious greatness of serving the Lord, O Saints of the Lord; He has conquered and driven all the enemies and evil-doers out of the body-village.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਆ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਖਿ ਲੀਏ ॥੬॥

हरि हरि किरपालु होआ भगत जना उपरि हरि आपणी किरपा करि हरि आपि रखि लीए ॥६॥

har har kirpaal ho-aa bhagat janaa upar har aapnee kirpaa kar har aap rakh lee-ay. ||6||

The Lord, Har, Har, is Merciful to His humble devotees; granting His Grace, the Lord Himself protects and preserves them. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

अंदरि कपटु सदा दुखु है मनमुख धिआनु न लागै ॥

andar kapat sadaa dukh hai manmukh Dhi-aan na laagai.

Fraud and hypocrisy within bring constant pain; the self-willed manmukh does not practice meditation.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਦੁਖੁ ਵਰਤੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥

दुख विचि कार कमावणी दुखु वरतै दुखु आगै ॥

dukh vich kaar kamaavnee dukh vartai dukh aagai.

Suffering in pain, he does his deeds; he is immersed in pain, and he shall suffer in pain hereafter.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥
करमी सतिगुरु भेटीऐ ता सचि नामि लिव लागै ॥
karmee satgur bhaytee-ai taa sach naam liv laagai.
By his karma, he meets the True Guru, and then, he is lovingly attuned to the True Name.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਅੰਦਰਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥
नानक सहजे सुखु होइ अंदरहु भ्रमु भउ भागै ॥१॥
Nanak sehjay sukh ho-ay andrahu bharam bha-o bhaagai. ||1||
O Nanak, he is naturally at peace; doubt and fear run away and leave him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
गुरमुखि सदा हरि रंगु है हरि का नाउ मनि भाइआ ॥
gurmukh sadaa har rang hai har kaa naa-o man bhaa-i-aa.
The Gurmukh is in love with the Lord forever. The Name of the Lord is pleasing to his mind.

Page: 0852

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
गुरमुखि वेखणु बोलणा नामु जपत सुखु पाइआ ॥
gurmukh vaykhan bolnaa naam japat sukh paa-i-aa.
The Gurmukh beholds and speaks the Naam, the Name of the Lord; chanting the Naam, he finds peace.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੨॥
नानक गुरमुखि गिआनु प्रगासिआ तिमर अगिआनु अंधेरु चुकाइआ ॥२॥

Nanak gurmukh gi-aan pargaasi-aa timar agi-aan anDhayr chukaa-i-aa. ||2||
O Nanak, the spiritual wisdom of the Gurmukh shines forth; the black darkness of ignorance is dispelled. ||2||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥
मनमुख मैले मरहि गवार ॥
manmukh mailay mareh gavaar.
The filthy, foolish, self-willed manmukhs die.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
गुरमुखि निर्मल हरि राखिआ उर धारि ॥
gurmukh nirmal har raakhi-aa ur Dhaar.
The Gurmukhs are immaculate and pure; they keep the Lord enshrined within their hearts.

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
भनति नानकु सुणहु जन भाई ॥
bhanat Nanak sunhu jan bhaa-ee.
Prays Nanak, listen, O Siblings of Destiny!

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਈ ॥
सतिगुरु सेविहु हउमै मलु जाई ॥
satgur sayvihu ha-umai mal jaa-ee.
Serve the True Guru, and the filth of your ego shall be gone.

ਅੰਦਰਿ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਵਿਆਪੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ਨਿਤ ਮਾਰ ॥
अंदरि संसा दूखु विआपे सिरि धंधा नित मार ॥
andar sansaa dookh vi-aapay sir DhanDhaa nit maar.
Deep within, the pain of skepticism afflicts them; their heads are constantly assaulted by worldly entanglements.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੂਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਗਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥
दूजै भाइ सूते कबहु न जागहि माइआ मोह पिआर ॥
doojai bhaa-ay sootay kabahu na jaageh maa-i-aa moh pi-aar.
Asleep in the love of duality, they never wake up; they are attached to the love of Maya.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥
नामु न चेतहि सबदु न वीचारहि इहु मनमुख का बीचार ॥
naam na cheeteh sabad na vichaareh ih manmukh kaa beechaar.
They do not remember the Name, and they do not contemplate the Word of the Shabad; this is the view of the self-willed manmukhs.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੩॥
हरि नामु न भाइआ बिरथा जनमु गवाइआ नानक जमु मारि करे खुआर ॥३॥
har naam na bhaa-i-aa birthaa janam gavaa-i-aa Nanak jam maar karay khu-aar. ||3||
They do not love the Lord's Name, and they lose their life uselessly. O Nanak, the Messenger of Death attacks them, and humiliates them. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਬਖਸੀਅਨੁ ਸੋ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥
जिस नो हरि भगति सचु बखसीअनु सो सचा साहु ॥
jis no har bhagat sach bakhsee-an so sachaa saahu.
He alone is a true king, whom the Lord blesses with true devotion.

ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕੁ ਕਢਦਾ ਹੋਰਤੁ ਹਟਿ ਨ ਵਥੁ ਨ ਵੇਸਾਹੁ ॥
तिस की मुहताजी लोकु कढदा होरतु हटि न वथु न वेसाहु ॥
tis kee muhtaajee lok kadh-daa horat hat na vath na vaysaahu.
People pledge their allegiance to him; no other store stocks this merchandise, nor deals in this trade.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਲਏ ਵੇਮੁਖ ਭਸੁ ਪਾਹੁ ॥
भगत जना कउ सनमुखु होवै सु हरि रासि लए वेमुख भसु पाहु ॥

bhagat janaa ka-o sanmukh hovai so har raas la-ay vaimukh bhas paahu.
That humble devotee who turns his face towards the Guru and becomes sunmukh, receives the Lord's wealth; the faithless baymukh, who turns his face away from the Guru, gathers only ashes.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਭਗਤ ਹਹਿ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਤਿਨਾ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਹੁ ॥
हरि के नाम के वापारी हरि भगत हहि जमु जागाती तिना नेड़ि न जाहु ॥
har kay naam kay vaapaaree har bhagat heh jam jaagaatee tinaa nayrh na jaahu.
The Lord's devotees are dealers in the Name of the Lord. The Messenger of Death, the tax-collector, does not even approach them.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਦਿਆ ਸਦਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੭॥
जन नानकि हरि नाम धनु लदिआ सदा वेपरवाहु ॥७॥
jan Nanak har naam Dhan ladi-aa sadaa vayparvaahu. ||7||
Servant Nanak has loaded the wealth of the Name of the Lord, who is forever independent and care-free. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
इसु जुग महि भगती हरि धनु खटिआ होरु सभु जगतु भरमि भुलाइआ ॥
is jug meh bhagtee har Dhan khati-aa hor sabh jagat bharam bhulaa-i-aa.
In this age, the devotee earns the wealth of the Lord; all the rest of the world wanders deluded in doubt.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
गुर परसादी नामु मनि वसिआ अनदिनु नामु धिआइआ ॥
gur parsaadee naam man vasi-aa an-din naam Dhi-aa-i-aa.
By Guru's Grace, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in his mind; night and day, he meditates on the Naam.

ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸ ਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
बिखिआ माहि उदास है हउमै सबदि जलाइआ ॥
bikhi-aa maahi udaas hai ha-umai sabad jalaa-i-aa.

In the midst of corruption, he remains detached; through the Word of the Shabad, he burns away his ego.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
आपि तरिआ कुल उधरे धन्नु जणेदी माइआ ॥
aap tari-aa kul uDhray Dhan janaydee maa-i-aa.
He crosses over, and saves his relatives as well; blessed is the mother who gave birth to him.

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
सदा सहजु सुखु मनि वसिआ सचे सिउ लिव लाइआ ॥
sadaa sahj sukh man vasi-aa sachay si-o liv laa-i-aa.
Peace and poise fill his mind forever, and he embraces love for the True Lord.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭੁਲੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
ब्रह्मा बिसनु महादेउ त्रै गुण भुले हउमै मोहु वधाइआ ॥
barahmaa bisan mahaaday-o tarai gun bhulay ha-umai moh vaDhaa-i-aa.
Brahma, Vishnu and Shiva wander in the three qualities, while their egotism and desire increase.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਮੋਨੀ ਭੁਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
पंडित पड़ि पड़ि मोनी भुले दूजै भाइ चितु लाइआ ॥
pandit parh parh monee bhulay doojai bhaa-ay chit laa-i-aa.
The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and debate in confusion; their consciousness is centered on the love of duality.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
जोगी जंगम संनिआसी भुले विणु गुर ततु न पाइआ ॥
jogee jangam sani-aasee bhulay vin gur tat na paa-i-aa.
The Yogis, wandering pilgrims and Sanyaasees are deluded; without the Guru, they do not find the essence of reality.

ਮਨਮੁਖ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨ੍ਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
मनमुख दुखीए सदा भ्रमि भुले तिन्ही बिरथा जनमु गवाइआ ॥
manmukh dukhee-ay sadaa bharam bhulay tinHee birthaa janam gavaa-i-aa.

The miserable self-willed manmukhs are forever deluded by doubt; they waste away their lives uselessly.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਨ ਸਮਧੇ ਜਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
नानक नामि रते सेई जन समधे जि आपे बखसि मिलाइआ ॥१॥
Nanak naam ratay say-ee jan samDhay je aapay bakhas milaa-i-aa. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Naam are balanced and poised; forgiving them, the Lord blends them with Himself. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
नानक सो सालाहीऐ जिसु वसि सभु किछु होइ ॥
Nanak so salaahee-ai jis vas sabh kichh ho-ay.
O Nanak, praise Him, who has control over everything.

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
तिसहि सरेवहु प्राणीहो तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
tiseh sarayvhu paraaneeho tis bin avar na ko-ay.
Remember Him, O mortals - without Him, there is no other at all.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
गुरमुखि अंतरि मनि वसै सदा सदा सुखु होइ ॥२॥
gurmukh antar man vasai sadaa sadaa sukh ho-ay. ||2||
He dwells deep within those who are Gurmukh; forever and ever, they are at peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨ ਖਟਿਓ ਸੇ ਦੇਵਾਲੀਏ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥
जिनी गुरमुखि हरि नाम धनु न खटिओ से देवालीए जुग माहि ॥

jinee gurmukh har naam Dhan na khati-o say dayvaalee-ay jug maahi.
Those who do not become Gurmukh and earn the wealth of the Lord's Name, are bankrupt in this age.

ਓਇ ਮੰਗਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਜਗਤ ਮਹਿ ਕੋਈ ਮੁਹਿ ਥੁਕ ਨ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਹਿ ॥
ओइ मंगदे फिरहि सभ जगत महि कोई मुहि थुक न तिन कउ पाहि ॥
o-ay mangday fireh sabh jagat meh ko-ee muhi thuk na tin ka-o paahi.
They wander around begging all over the world, but no one even spits in their faces.

ਪਰਾਈ ਬਖੀਲੀ ਕਰਹਿ ਆਪਣੀ ਪਰਤੀਤਿ ਖੋਵਨਿ ਸਗਵਾ ਭੀ ਆਪੁ ਲਖਾਹਿ ॥
पराई बखीली करहि आपणी परतीति खोवनि सगवा भी आपु लखाहि ॥
paraa-ee bakheelee karahi aapnee parteet khovan sagvaa bhee aap lakhaahi.
They gossip about others, and lose their credit, and expose themselves as well.

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਚੁਗਲੀ ਕਰਹਿ ਸੋ ਧਨੁ ਚੁਗਲੀ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਇ ਭਾਵੈ ਤਿਥੈ ਜਾਹਿ ॥
जिसु धन कारणि चुगली करहि सो धनु चुगली हथि न आवै ओइ भावै तिथै जाहि ॥
jis Dhan kaaran chuglee karahi so Dhan chuglee hath na aavai o-ay bhaavai tithai jaahi.
That wealth, for which they slander others, does not come into their hands, no matter where they go.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਿਲੈ ਤਿਥਹੁ ਕਰਮਹੀਣ ਲੈ ਨ ਸਕਹਿ ਹੋਰ ਥੈ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥
गुरमुखि सेवक भाइ हरि धनु मिलै तिथहु करमहीण लै न सकहि होर थै देस दिसंतरि हरि धनु नाहि ॥८॥
gurmukh sayvak bhaa-ay har Dhan milai tithhu karamheen lai na sakahi hor thai days disantar har Dhan naahi. ||8||
Through loving service, the Gurmukhs receive the wealth of the Naam, but the unfortunate ones cannot receive it. This wealth is not found anywhere else, in this country or in any other. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
गुरमुखि संसा मूलि न होवई चिंता विचहु जाइ ॥
gurmukh sansaa mool na hova-ee chintaa vichahu jaa-ay.
The Gurmukh does not have an iota of skepticism or doubt; worries depart from within him.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
जो किछु होइ सु सहजे होइ कहणा किछू न जाइ ॥
jo kichh ho-ay so sehjay ho-ay kahnaa kichhoo na jaa-ay.
Whatever he does, he does with grace and poise. Nothing else can be said about him.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥
नानक तिन का आखिआ आपि सुणे जि लइअनु पन्नै पाइ ॥१॥
Nanak tin kaa aakhi-aa aap sunay je la-i-an pannai paa-ay. ||1||
O Nanak, the Lord Himself hears the speech of those whom He makes His own. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਅੰਤਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥
कालु मारि मनसा मनहि समाणी अंतरि निरमलु नाउ ॥
kaal maar mansaa maneh samaanee antar nirmal naa-o.
He conquers death, and subdues the desires of his mind; the Immaculate Name abides deep within him.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਕਦੇ ਨ ਸੋਵੈ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਆਉ ॥
अनदिनु जागै कदे न सोवै सहजे अमृतु पिआउ ॥
an-din jaagai kaday na sovai sehjay amrit pi-aa-o.
Night and day, he remains awake and aware; he never sleeps, and he intuitively drinks in the Ambrosial Nectar.

ਮੀਠਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
मीठा बोले अमृत बाणी अनदिनु हरि गुण गाउ ॥
meethaa bolay amrit banee an-din har gun gaa-o.
His speech is sweet, and his words are nectar; night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਸੋਹਦੇ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥
निज घरि वासा सदा सोहदे नानक तिन मिलिआ सुखु पाउ ॥२॥
nij ghar vaasaa sadaa sohday Nanak tin mili-aa sukh paa-o. ||2||
He dwells in the home of his own self, and appears beautiful forever; meeting him, Nanak finds peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਹਰਿ ਪਾਸਹੁ ਦੇਵਾਇਆ ॥
हरि धनु रतन जवेहरी सो गुरि हरि धनु हरि पासहु देवाइआ ॥
har Dhan ratan javayharee so gur har Dhan har paashu dayvaa-i-aa.
The wealth of the Lord is a jewel, a gem; the Guru has caused the Lord to grant that wealth of the Lord.

ਜੇ ਕਿਸੈ ਕਿਹੁ ਦਿਸਿ ਆਵੈ ਤਾ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਮੰਗਿ ਲਏ ਅਕੈ ਕੋਈ ਕਿਹੁ ਦੇਵਾਏ ਏਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੋਰਿ ਕੀਤੈ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ਵੰਡਾਇਆ ॥
जे किसै किहु दिसि आवै ता कोई किहु मंगि लए अकै कोई किहु देवाए एहु हरि धनु जोरि कीतै किसै नालि न जाइ वंडाइआ ॥
jay kisai kihu dis aavai taa ko-ee kihu mang la-ay akai ko-ee kihu dayvaa-ay ayhu har Dhan jor keetai kisai naal na jaa-ay vandaa-i-aa.
If someone sees something, he may ask for it; or, someone may cause it to be given to him. But no one can take a share of this wealth of the Lord by force.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ ਵੰਡ ਹਥਿ ਆਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ

॥
जिस नो सतिगुर नालि हरि सरधा लाए तिसु हरि धन की वंड हथि आवै जिस नो करतै धुरि लिखि पाइआ
॥
jis no satgur naal har sarDhaa laa-ay tis har Dhan kee vand hath aavai jis no kartai Dhur likh paa-i-aa.
He alone obtains a share of the wealth of the Lord, who is blessed by the Creator with faith and devotion to the True Guru, according to his pre-ordained destiny.

ਇਸੁ ਹਰਿ ਧਨ ਕਾ ਕੋਈ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਖਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੈ ਸੀਵ ਬੰਨੈ ਰੋਲੁ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਹਰਿ ਧਨ ਕੀ

ਬਖੀਲੀ ਕਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹੁ ਹਰਿ ਚਹੁ ਕੁੰਡਾ ਵਿਚਿ ਕਾਲਾ ਕਰਾਇਆ ॥
इसु हरि धन का कोई सरीकु नाही किसै का खतु नाही किसै कै सीव बन्नै रोलु नाही जे को हरि धन की बखीली करे तिस का मुहु हरि चहु कुंडा विचि काला कराइआ ॥
is har Dhan kaa ko-ee sareek naahee kisai kaa khat naahee kisai kai seev bannai rol naahee jay ko har Dhan kee bakheelee karay tis kaa muhu har chahu kundaa vich kaalaa karaa-i-aa.
No one is a share-holder in this wealth of the Lord, and no one owns any of it. It has no boundaries or borders to be disputed. If anyone speaks ill of the wealth of the Lord, his face will be blackened in the four directions.

ਹਰਿ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਲਿ ਕਿਸੈ ਜੋਰੁ ਬਖੀਲੀ ਨ ਚਲਈ ਦਿਹੁ ਦਿਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥੯॥
हरि के दिते नालि किसै जोरु बखीली न चलई दिहु दिहु नित नित चड़ै सवाइआ ॥९॥
har kay ditay naal kisai jor bakheelee na chal-ee dihu dihu nit nit charhai savaa-i-aa. ||9||
No one's power or slander can prevail against the gifts of the Lord; day by day they continually, continuously increase. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਰਖਿ ਲੈ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
जगतु जलंदा रखि लै आपणी किरपा धारि ॥
jagat jalandaa rakh lai aapnee kirpaa Dhaar.
The world is going up in flames - shower it with Your Mercy, and save it!

ਜਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਉਬਰੈ ਤਿਤੈ ਲੈਹੁ ਉਬਾਰਿ ॥
जितु दुआरै उबरै तितै लैहु उबारि ॥
jit du-aarai ubrai titai laihu ubaar.
Save it, and deliver it, by whatever method it takes.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖੁ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
सतिगुरि सुखु वेखालिआ सचा सबदु बीचारि ॥
satgur sukh vaykhaali-aa sachaa sabad beechaar.
The True Guru has shown the way to peace, contemplating the True Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥
नानक अवरु न सुझई हरि बिनु बखसणहारु ॥१॥
Nanak avar na sujh-ee har bin bakhsanhaar. ||1||
Nanak knows no other than the Lord, the Forgiving Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
हउमै माइआ मोहणी दूजै लगै जाइ ॥
ha-umai maa-i-aa mohnee doojai lagai jaa-ay.
Through egotism, fascination with Maya has trapped them in duality.

ਨਾ ਇਹ ਮਾਰੀ ਨ ਮਰੈ ਨਾ ਇਹ ਹਟਿ ਵਿਕਾਇ ॥
ना इह मारी न मरै ना इह हटि विकाइ ॥
naa ih maaree na marai naa ih hat vikaa-ay.
It cannot be killed, it does not die, and it cannot be sold in a store.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਇਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
गुर कै सबदि परजालीऐ ता इह विचहु जाइ ॥
gur kai sabad parjaalee-ai taa ih vichahu jaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, it is burnt away, and then it departs from within.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
तनु मनु होवै उजला नामु वसै मनि आइ ॥
tan man hovai ujlaa naam vasai man aa-ay.
The body and mind become pure, and the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell within the mind.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੨॥
नानक माइआ का मारणु सबदु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥२॥
Nanak maa-i-aa kaa maaran sabad hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay. ||2||
O Nanak, the Shabad is the killer of Maya; the Gurmukh obtains it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤੀ ਧੁਰਹੁ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
सतिगुर की वडिआई सतिगुरि दिती धुरहु हुकमु बुझि नीसाणु ॥
satgur kee vadi-aa-ee satgur ditee Dharahu hukam bujh neesaan.
The glorious greatness of the True Guru was bestowed by the True Guru; He understood this as the Insignia, the Mark of the Primal Lord's Will.

ਪੁਤੀ ਭਾਤੀਈ ਜਾਵਾਈ ਸਕੀ ਅਗਹੁ ਪਿਛਹੁ ਟੋਲਿ ਡਿਠਾ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
पुती भातीई जावाई सकी अगहु पिछहु टोलि डिठा लाहिओनु सभना का अभिमानु ॥
putee bhaatee-ee jaavaa-ee sakee agahu pichhahu tol dithaa laahi-on sabhnaa kaa abhimaan.
He tested His sons, nephews, sons-in-law and relatives, and subdued the egotistical pride of them all.

ਜਿਥੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ ਬਖਸਿਓਸੁ ਸਭੁ ਜਹਾਨੁ ॥
जिथै को वेखै तिथै मेरा सतिगुरू हरि बखसिओसु सभु जहानु ॥
jithai ko vaykhai tithai mayraa satguroo har bakhsi-os sabh jahaan.
Wherever anyone looks, my True Guru is there; the Lord blessed Him with the whole world.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲਿ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਿਝੈ ਜਿ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭਰਿਸਟ ਥਾਨੁ ॥
जि सतिगुर नो मिलि मन्ने सु हलति पलति सिझै जि वेमुखु होवै सु फिरै भरिसट थानु ॥
je satgur no mil mannay so halat palat sijhai je vaimukh hovai so firai bharisat thaan.
One who meets with, and believes in the True Guru, is embellished here and hereafter. Whoever turns his back on the Guru and becomes baymukh, shall wander in cursed and evil places.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਵਲਿ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥

जन नानक कै वलि होआ मेरा सुआमी हरि सजण पुरखु सुजानु ॥

jan Nanak kai val ho-aa mayraa su-aamee har sajan purakh sujaan.

My Lord and Master is on the side of servant Nanak. The All-powerful and All-knowing Lord God is my Best Friend.

ਪਉਦੀ ਭਿਤਿ ਦੇਖਿ ਕੈ ਸਭਿ ਆਇ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਲਾਹਿਓਨੁ ਸਭਨਾ ਕਿਅਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧੦॥

पउदी भिति देखि कै सभि आइ पए सतिगुर की पैरी लाहिओनु सभना किअहु मनहु गुमानु ॥१०॥

pa-udee bhit daykh kai sabh aa-ay pa-ay satgur kee pairee laahi-on sabhnaa ki-ahu manhu gumaan. ||10||

Seeing the food being distributed, everyone came and fell at the feet of the True Guru, who cleansed the minds of all of their egotistical pride. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਕੋਈ ਵਾਹੇ ਕੋ ਲੁਣੈ ਕੋ ਪਾਏ ਖਲਿਹਾਨਿ ॥

कोई वाहे को लुणै को पाए खलिहानि ॥

ko-ee vaahay ko lunai ko paa-ay khalihaan.

One plants the seed, another harvests the crop, and still another beats the grain from the chaff.

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕੋਈ ਖਾਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧॥

नानक एव न जापई कोई खाइ निदानि ॥१॥

Nanak ayv na jaap-ee ko-ee khaa-ay nidaan. ||1||

O Nanak, it is not known, who will ultimately eat the grain. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਰਿਆ ਸੋਇ ॥

जिसु मनि वसिआ तरिआ सोइ ॥

jis man vasi-aa tari-aa so-ay.

He alone is carried across, within whose mind the Lord abides.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੨॥
नानक जो भावै सो होइ ॥२॥
Nanak jo bhaavai so ho-ay. ||2||
O Nanak, that alone happens, which is pleasing to His Will. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਦਇਆਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿਆ ॥
पारब्रहमि दइआलि सागरु तारिआ ॥
paarbarahm da-i-aal saagar taari-aa.
The Merciful Supreme Lord God has carried me across the world-ocean.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਮਾਰਿਆ ॥
गुरि पूरै मिहरवानि भरमु भउ मारिआ ॥
gur poorai miharvaan bharam bha-o maari-aa.
The compassionate perfect Guru has eradicated my doubts and fears.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਕਰਾਲੁ ਦੂਤ ਸਭਿ ਹਾਰਿਆ ॥
काम क्रोधु बिकरालु दूत सभि हारिआ ॥
kaam kroDh bikraal doot sabh haari-aa.
Unsatisfied sexual desire and unresolved anger, the horrible demons, have been totally destroyed.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕੰਠਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
अमृत नामु निधानु कंठि उरि धारिआ ॥
amrit naam niDhaan kanth ur Dhaari-aa.
I have enshrined the treasure of the Ambrosial Naam within my throat and heart.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧੧॥
नानक साधू संगि जनमु मरणु सवारिआ ॥११॥
Nanak saaDhoo sang janam maran savaari-aa. ||11||

O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my birth and death have been adorned and redeemed. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਜਿਨ੍ੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੇ ਕਹਣ ਕਹੰਨ੍ਿ ॥
जिन्ी नामु विसारिआ कूड़े कहण कहंन्ि ॥
jinHee naam visaari-aa koorhay kahan kahaNniH.
Those who forget the Naam, the Name of the Lord, are said to be false.

ਪੰਚ ਚੋਰ ਤਿਨਾ ਘਰੁ ਮੁਹਨ੍ਿ ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸੰਨ੍ਿ ॥
पंच चोर तिना घरु मुहन्ि हउमै अंदरि संन्ि ॥
panch chor tinaa ghar muhniH ha-umai andar saNniH.
The five thieves plunder their homes, and egotism breaks in.

ਸਾਕਤ ਮੁਠੇ ਦੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਜਾਣੰਨ੍ਿ ॥
साकत मुठे दुरमती हरि रसु न जाणंन्ि ॥
saakat muthay durmatee har ras na jaanaNniH.
The faithless cynics are defrauded by their own evil-mindedness; they do not know the sublime essence of the Lord.

ਜਿਨ੍ੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਮਿ ਲੁਟਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਰਚਹਿ ਰਚੰਨ੍ਿ ॥
जिन्ी अमृतु भरमि लुटाइआ बिखु सिउ रचहि रचंन्ि ॥
jinHee amrit bharam lutaa-i-aa bikh si-o racheh rachaNniH.
Those who lose the Ambrosial Nectar through doubt, remain engrossed and entangled in corruption.

ਦੁਸਟਾ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਕਰੰਨ੍ਿ ॥
दुसटा सेती पिरहड़ी जन सिउ वादु करंन्ि ॥
dustaa saytee pirharhee jan si-o vaad karaNniH.
They make friends with the wicked, and argue with the humble servants of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਕਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਜਮਿ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹੰਨ੍ਿ ॥

नानक साकत नरक महि जमि बधे दुख सहंन्हि ॥

Nanak saakat narak meh jam baDhay dukh saha^{N}ni^{H}.

O Nanak, the faithless cynics are bound and gagged by the Messenger of Death, and suffer agony in hell.

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਵ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹੰਨ੍ਹਿ ॥੧॥

पइऐ किरति कमावदे जिव राखहि तिवै रहंन्हि ॥१॥

pa-i-ai kirat kamaavday jiv raakhahi tivai raha^{N}ni^{H}. ||1||

They act according to the karma of the actions they committed before; as the Lord keeps them, so do they live. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੇ ਤਿਸੁ ॥

जिन्ही सतिगुरु सेविआ ताणु निताणे तिसु ॥

jin^{H}ee satgur sayvi-aa taan nitaanay tis.

Those who serve the True Guru, are transformed from powerless into powerful.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸੁ ॥

सासि गिरासि सदा मनि वसै जमु जोहि न सकै तिसु ॥

saas giraas sadaa man vasai jam johi na sakai tis.

With every breath and morsel of food, the Lord abides in their minds forever, and the Messenger of Death cannot even see them.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਕਵਲਾ ਸੇਵਕਿ ਤਿਸੁ ॥

हिरदै हरि हरि नाम रसु कवला सेवकि तिसु ॥

hirdai har har naam ras kavlaa sayvak tis.

The Name of the Lord, Har, Har, fills their hearts, and Maya is their servant.

ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਸੁ ॥

हरि दासा का दासु होइ परम पदारथु तिसु ॥

har daasaa kaa daas ho-ay param padaarath tis.

One who becomes the slave of the Lord's slaves, obtains the greatest treasure.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਿਸੁ ॥
नानक मनि तनि जिसु प्रभु वसै हउ सद कुरबाणै तिसु ॥
Nanak man tan jis parabh vasai ha-o sad kurbaanai tis.
O Nanak, I am forever a sacrifice to that one, within whose mind and body God dwells.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਰਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਤਿਸੁ ॥੨॥
जिन्ह कउ पूरबि लिखिआ रसु संत जना सिउ तिसु ॥२॥
jin^{H} ka-o poorab likhi-aa ras sant janaa si-o tis. ||2||
One who has such pre-ordained destiny, he alone is in love with the humble Saints. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੋ ਬੋਲੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣਿਆ ॥
जो बोले पूरा सतिगुरू सो परमेसरि सुणिआ ॥
jo bolay pooraa satguroo so parmaysar suni-aa.
Whatever the Perfect True Guru says, the Transcendent Lord hears.

ਸੋਈ ਵਰਤਿਆ ਜਗਤ ਮਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮੁਖਿ ਭਣਿਆ ॥
सोई वरतिआ जगत महि घटि घटि मुखि भणिआ ॥
so-ee varti-aa jagat meh ghat ghat mukh bhani-aa.
It pervades and permeates the whole world, and it is on the mouth of each and every being.

ਬਹੁਤੁ ਵਡਿਆਈਆ ਸਾਹਿਬੈ ਨਹ ਜਾਹੀ ਗਣੀਆ ॥
बहुतु वडिआईआ साहिबै नह जाही गणीआ ॥
bahut vadi-aa-ee-aa saahibai nah jaahee ganee-aa.
So numerous are the great glories of the Lord, they cannot even be counted.

ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਅਨਦੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਿ ਸਚੀ ਗੁਰ ਮਣੀਆ ॥
सचु सहजु अनदु सतिगुरू पासि सची गुर मणीआ ॥
sach sahj anad satguroo paas sachee gur manee-aa.
Truth, poise and bliss rest in the True Guru; the Guru bestows the jewel of Truth.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਵਾਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਚੇ ਜਿਉ ਬਣਿਆ ॥੧੨॥
नानक संत सवारे पारब्रहमि सचे जिउ बणिआ ॥१२॥
Nanak sant savaaray paarbarahm sachay ji-o bani-aa. ||12||
O Nanak, the Supreme Lord God embellishes the Saints, who become like the True Lord. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਰਿ ॥
अपणा आपु न पछाणई हरि प्रभु जाता दूरि ॥
apnaa aap na pachhaan-ee har parabh jaataa door.
He does not understand himself; he believes the Lord God to be far away.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਵਿਸਰੀ ਕਿਉ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥
गुर की सेवा विसरी किउ मनु रहै हजूरि ॥
gur kee sayvaa visree ki-o man rahai hajoor.
He forgets to serve the Guru; how can his mind remain in the Lord's Presence?

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਕੂਰਿ ॥
मनमुखि जनमु गवाइआ झूठै लालचि कूरि ॥
manmukh janam gavaa-i-aa jhoothai laalach koor.
The self-willed manmukh wastes away his life in worthless greed and falsehood.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
नानक बखसि मिलाइअनु सचै सबदि हदूरि ॥१॥
Nanak bakhas milaa-i-an sachai sabad hadoor. ||1||

O Nanak, the Lord forgives, and blends them with Himself; through the True Word of the Shabad, He is ever-present. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
हरि प्रभु सचा सोहिला गुरमुखि नामु गोविंदु ॥
har parabh sachaa sohilaa gurmukh naam govind.
True is the Praise of the Lord God; the Gurmukh chants the Name of the Lord of the Universe.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥
अनदिनु नामु सलाहणा हरि जपिआ मनि आनंदु ॥
an-din naam salaahnaa har japi-aa man aanand.
Praising the Naam night and day, and meditating on the Lord, the mind becomes blissful.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥
वडभागी हरि पाइआ पूरनु परमानंदु ॥
vadbhaagee har paa-i-aa pooran parmaanand.
By great good fortune, I have found the Lord, the perfect embodiment of supreme bliss.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥
जन नानक नामु सलाहिआ बहुड़ि न मनि तनि भंगु ॥२॥
jan Nanak naam sahaali-aa bahurh na man tan bhang. ||2||
Servant Nanak praises the Naam; his mind and body shall never again be shattered. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥

pa-o<u>rh</u>ee.
Pauree:

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਫਿਰਿ ਸਰਣਿ ਗੁਰ ਆਵੈ ॥
कोई निंदकु होवै सतिगुरू का फिरि सरणि गुर आवै ॥
ko-ee nin<u>d</u>ak hovai sa<u>t</u>guroo kaa fir sara<u>n</u> gur aavai.
If someone slanders the True Guru, and then comes seeking the Guru's Protection,

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਲਿ ਰਲਾਵੈ ॥
पिछले गुनह सतिगुरु बखसि लए सतसंगति नालि रलावै ॥
pi<u>chh</u>lay gunah sa<u>t</u>gur ba<u>kh</u>as la-ay sa<u>t</u>sanga<u>t</u> naal ralaavai.
the True Guru forgives him for his past sins, and unites him with the Saints' Congregation.

ਜਿਉ ਮੀਹਿ ਵੁਠੈ ਗਲੀਆ ਨਾਲਿਆ ਟੋਭਿਆ ਕਾ ਜਲੁ ਜਾਇ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਸੁਰਸਰੀ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਹੋਇ

ਜਾਵੈ ॥
जिउ मीहि वुठै गलीआ नालिआ टोभिआ का जलु जाइ पवै विचि सुरसरी सुरसरी मिलत पवित्रु पावनु होइ जावै ॥
ji-o meehi vuthai galee-aa naali-aa tobhi-aa kaa jal jaa-ay pavai vich sursaree sursaree milat pavitar paavan ho-ay jaavai.
When the rain falls, the water in the streams, rivers and ponds flows into the Ganges; flowing into the Ganges, it is made sacred and pure.

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਵੈਰ ਵਿਚਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਤੜ ਆਵੈ ॥
एह वडिआई सतिगुर निरवैर विचि जितु मिलिऐ तिसना भुख उतरै हरि साँति तड़ आवै ॥
ayh vadi-aa-ee satgur nirvair vich jit mili-ai tisnaa bhukh utrai har saaNt tarh aavai.
Such is the glorious greatness of the True Guru, who has no vengeance; meeting with Him, thirst and hunger are quenched, and instantly, one attains celestial peace.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕਾ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮੰਨੈ ਸੁ ਸਭਨਾਂ ਭਾਵੈ ॥੧੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
नानक इहु अचरजु देखहु मेरे हरि सचे साह का जि सतिगुरू नो मन्नै सु सभनाँ भावै ॥१३॥१॥ सुधु ॥
Nanak ih achraj daykhhu mayray har sachay saah kaa je satguroo no mannai so sabhnaaN bhaavai. ||13||1|| suDh.
O Nanak, behold this wonder of the Lord, my True King! Everyone is pleased with one who obeys and believes in the True Guru. ||13||1|| Sudh||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
बिलावलु बाणी भगता की ॥
bilaaval banee bhagtaa kee.
Bilaaval, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
कबीर जीउ की
kabeer jee-o kee
Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified By Guru's Grace:

ਐਸੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਪੇਖਨਾ ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਈਹੈ ਰੇ ॥
ऐसो इहु संसारु पेखना रहनु न कोऊ पईहै रे ॥
aiso ih sansaar paykhnaa rahan na ko-oo pa-eehai ray.
This world is a drama; no one can remain here.

ਸੂਧੇ ਸੂਧੇ ਰੇਗਿ ਚਲਹੁ ਤੁਮ ਨਤਰ ਕੁਧਕਾ ਦਿਵਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सूधे सूधे रेगि चलहु तुम नतर कुधका दिवईहै रे ॥१॥ रहाउ ॥
sooDhay sooDhay rayg chalhu tum natar kuDhkaa diva-eehai ray. ||1|| rahaa-o.
Walk the straight path; otherwise, you will be pushed around. ||1||Pause||

ਬਾਰੇ ਬੂਢੇ ਤਰੁਨੇ ਭਈਆ ਸਭਹੂ ਜਮੁ ਲੈ ਜਈਹੈ ਰੇ ॥
बारे बूढे तरुने भईआ सभहू जमु लै जईहै रे ॥
baaray boodhay tarunay bha-ee-aa sabhhoo jam lai ja-eehai ray.
The children, the young and the old, O Siblings of Destiny, will be taken away by the Messenger of Death.

ਮਾਨਸੁ ਬਪੁਰਾ ਮੂਸਾ ਕੀਨੋ ਮੀਚੁ ਬਿਲਈਆ ਖਈਹੈ ਰੇ ॥੧॥
मानसु बपुरा मूसा कीनो मीचु बिलईआ खईहै रे ॥१॥
maanas bapuraa moosaa keeno meech bila-ee-aa kha-eehai ray. ||1||
The Lord has made the poor man a mouse, and the cat of Death is eating him up. ||1||

ਧਨਵੰਤਾ ਅਰੁ ਨਿਰਧਨ ਮਨਈ ਤਾ ਕੀ ਕਛੂ ਨ ਕਾਨੀ ਰੇ ॥
धनवंता अरु निर्धन मनई ता की कछू न कानी रे ॥
Dhanvantaa ar nirDhan man-ee taa kee kachhoo na kaanee ray.
It gives no special consideration to either the rich or the poor.

ਰਾਜਾ ਪਰਜਾ ਸਮ ਕਰਿ ਮਾਰੈ ਐਸੋ ਕਾਲੁ ਬਡਾਨੀ ਰੇ ॥੨॥
राजा परजा सम करि मारै ऐसो कालु बडानी रे ॥२॥
raajaa parjaa sam kar maarai aiso kaal badaanee ray. ||2||
The king and his subjects are equally killed; such is the power of Death. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਕਥਾ ਨਿਰਾਰੀ ਰੇ ॥
हरि के सेवक जो हरि भाए तिन् की कथा निरारी रे ॥
har kay sayvak jo har bhaa-ay tin[H] kee kathaa niraaree ray.
Those who are pleasing to the Lord are the servants of the Lord; their story is unique and singular.

ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹਿ ਨ ਕਬਹੂ ਮਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਗਾਰੀ ਰੇ ॥੩॥
आवहि न जाहि न कबहू मरते पारब्रह्म संगारी रे ॥३॥
aavahi na jaahi na kabhoo martay paarbarahm sangaaree ray. ||3||
They do not come and go, and they never die; they remain with the Supreme Lord God. ||3||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਿਮੀ ਮਾਇਆ ਇਹੈ ਤਜਹੁ ਜੀਅ ਜਾਨੀ ਰੇ ॥
पुत्र कलत्र लछिमी माइआ इहै तजहु जीअ जानी रे ॥
putar kaltar lachhimee maa-i-aa ihai tajahu jee-a jaanee ray.
Know this in your soul, that by renouncing your children, spouse, wealth and property

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿਹੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ਰੇ ॥੪॥੧॥
कहत कबीरु सुनहु रे संतहु मिलिहै सारिगपानी रे ॥४॥१॥
kahat kabeer sunhu ray santahu milihai saarigpaanee ray. ||4||1||
- says Kabeer, listen, O Saints - you shall be united with the Lord of the Universe. ||4||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

ਬਿਦਿਆ ਨ ਪਰਉ ਬਾਦੁ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥
बिदिआ न परउ बादु नही जानउ ॥
bidi-aa na para-o baad nahee jaan-o.
I do not read books of knowledge, and I do not understand the debates.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਬਉਰਾਨੋ ॥੧॥
हरि गुन कथत सुनत बउरानो ॥१॥
har gun kathat sunat ba-uraano. ||1||

I have gone insane, chanting and hearing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਬਾਬਾ ਮੈ ਬਉਰਾ ਸਭ ਖਲਕ ਸੈਆਨੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ॥

मेरे बाबा मै बउरा सभ खलक सैआनी मै बउरा ॥

mayray baabaa mai ba-uraa sabh khalak sai-aanee mai ba-uraa.

O my father, I have gone insane; the whole world is sane, and I am insane.

ਮੈ ਬਿਗਰਿਓ ਬਿਗਰੈ ਮਤਿ ਅਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मै बिगरिओ बिगरै मति अउरा ॥१॥ रहाउ ॥

mai bigri-o bigrai mat a-uraa. ||1|| rahaa-o.

I am spoiled; let no one else be spoiled like me. ||1||Pause||

ਆਪਿ ਨ ਬਉਰਾ ਰਾਮ ਕੀਓ ਬਉਰਾ ॥

आपि न बउरा राम कीओ बउरा ॥

aap na ba-uraa raam kee-o ba-uraa.

I have not made myself go insane - the Lord made me go insane.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਰਿ ਗਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਮੋਰਾ ॥੨॥

सतिगुरु जारि गइओ भ्रमु मोरा ॥२॥

satgur jaar ga-i-o bharam moraa. ||2||

The True Guru has burnt away my doubt. ||2||

ਮੈ ਬਿਗਰੇ ਅਪਨੀ ਮਤਿ ਖੋਈ ॥

मै बिगरे अपनी मति खोई ॥

mai bigray apnee mat kho-ee.

I am spoiled; I have lost my intellect.

ਮੇਰੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲਉ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੩॥

मेरे भरमि भूलउ मति कोई ॥३॥

mayray bharam bhoola-o mat ko-ee. ||3||

Let no one go astray in doubt like me. ||3||

ਸੋ ਬਉਰਾ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥

सो बउरा जो आपु न पछानै ॥

so ba-uraa jo aap na pachhaanai.

He alone is insane, who does not understand himself.

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਤ ਏਕੈ ਜਾਨੈ ॥੪॥

आपु पछानै त एकै जानै ॥४॥

aap pa<u>chh</u>aanai <u>t</u>a aykai jaanai. ||4||

When he understands himself, then he knows the One Lord. ||4||

ਅਬਹਿ ਨ ਮਾਤਾ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਮਾਤਾ ॥

अबहि न माता सु कबहु न माता ॥

abeh na maa<u>t</u>aa so kabahu na maa<u>t</u>aa.

One who is not intoxicated with the Lord now, shall never be intoxicated.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੫॥੨॥

कहि कबीर रामै रंगि राता ॥५॥२॥

kahi kabeer raamai rang raa<u>t</u>aa. ||5||2||

Says Kabeer, I am imbued with the Lord's Love. ||5||2||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

बिलावलु ॥

bilaaval.

Bilaaval:

ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਈਐ ਚੁਨਿ ਖਾਈਐ ਕੰਦਾ ॥

गृहु तजि बन खंड जाईऐ चुनि खाईऐ कंदा ॥

garihu <u>t</u>aj ban <u>kh</u>and jaa-ee-ai chun <u>kh</u>aa-ee-ai kan<u>d</u>aa.

Abandoning his household, he may go to the forest, and live by eating roots;

ਅਜਹੁ ਬਿਕਾਰ ਨ ਛੋਡਈ ਪਾਪੀ ਮਨੁ ਮੰਦਾ ॥੧॥

अजहु बिकार न छोडई पापी मनु मंदा ॥१॥

ajahu bikaar na <u>chh</u>od-ee paapee man man<u>d</u>aa. ||1||

but even so, his sinful, evil mind does not renounce corruption. ||1||

ਕਿਉ ਛੂਟਉ ਕੈਸੇ ਤਰਉ ਭਵਜਲ ਨਿਧਿ ਭਾਰੀ ॥

किउ छूटउ कैसे तरउ भवजल निधि भारी ॥

ki-o <u>chh</u>oota-o kaisay <u>t</u>ara-o <u>bh</u>avjal ni<u>Dh</u> <u>bh</u>aaree.

How can anyone be saved? How can anyone cross over the terrifying world-ocean?

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राखु राखु मेरे बीठुला जनु सरनि तुम्हारी ॥१॥ रहाउ ॥

raakh raakh mayray beethulaa jan saran tumHaaree. ||1|| rahaa-o.

Save me, save me, O my Lord! Your humble servant seeks Your Sanctuary. ||1||Pause||

ਬਿਖੈ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਤਜੀਅ ਨਹ ਜਾਈ ॥

बिखै बिखै की बासना तजीअ नह जाई ॥

bikhai bikhai kee baasnaa tajee-a nah jaa-ee.

I cannot escape my desire for sin and corruption.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਲਪਟਾਈ ॥੨॥

अनिक जतन करि राखीऐ फिरि फिरि लपटाई ॥२॥

anik jatan kar raakhee-ai fir fir laptaa-ee. ||2||

I make all sorts of efforts to hold back from this desire, but it clings to me, again and again. ||2||

Page: 0856

ਜਰਾ ਜੀਵਨ ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਨ ਨੀਕਾ ॥

जरा जीवन जोबनु गइआ किछु कीआ न नीका ॥

jaraa jeevan joban ga-i-aa kichh kee-aa na neekaa.

Youth and old age - my entire life has passed, but I haven't done any good.

ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਿਰਮੋਲਕੋ ਕਉਡੀ ਲਗਿ ਮੀਕਾ ॥੩॥

इहु जीअरा निरमोलको कउडी लगि मीका ॥३॥

ih jee-araa nirmolko ka-udee lag meekaa. ||3||

This priceless soul has been treated as if if were worth no more than a shell. ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੇਰੇ ਮਾਧਵਾ ਤੂ ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ॥

कहु कबीर मेरे माधवा तू सरब बिआपी ॥

kaho kabeer mayray maaDhvaa too sarab bi-aapee.

Says Kabeer, O my Lord, You are contained in all.

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਨਾਹੀ ਦਇਆਲੁ ਮੋਹਿ ਸਮਸਰਿ ਪਾਪੀ ॥੪॥੩॥
तुम समसरि नाही दइआलु मोहि समसरि पापी ॥४॥३॥
tum samsar naahee da-i-aal mohi samsar paapee. ||4||3||
There is none as merciful as You are, and none as sinful as I am. ||4||3||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

ਨਿਤ ਉਠਿ ਕੋਰੀ ਗਾਗਰਿ ਆਨੈ ਲੀਪਤ ਜੀਉ ਗਇਓ ॥
नित उठि कोरी गागरि आनै लीपत जीउ गइओ ॥
nit uth koree gaagar aanai leepat jee-o ga-i-o.
Every day, he rises early, and brings a fresh clay pot; he passes his life embellishing and glazing it.

ਤਾਨਾ ਬਾਨਾ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਪਟਿਓ ॥੧॥
ताना बाना कछू न सूझै हरि हरि रसि लपटिओ ॥१॥
taanaa baanaa kachhoo na soojhai har har ras lapti-o. ||1||
He does not think at all of worldly weaving; he is absorbed in the subtle essence of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਮਾਰੇ ਕੁਲ ਕਉਨੇ ਰਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥
हमारे कुल कउने रामु कहिओ ॥
hamaaray kul ka-unay raam kahi-o.
Who in our family has ever chanted the Name of the Lord?

ਜਬ ਕੀ ਮਾਲਾ ਲਈ ਨਿਪੂਤੇ ਤਬ ਤੇ ਸੁਖੁ ਨ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जब की माला लई निपूते तब ते सुखु न भइओ ॥१॥ रहाउ ॥
jab kee maalaa la-ee nipootay tab tay sukh na bha-i-o. ||1|| rahaa-o.
Ever since this worthless son of mine began chanting with his mala, we have had no peace at all! ||1||Pause||

ਸੁਨਹੁ ਜਿਠਾਨੀ ਸੁਨਹੁ ਦਿਰਾਨੀ ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਭਇਓ ॥
सुनहु जिठानी सुनहु दिरानी अचरजु एकु भइओ ॥
sunhu jithaanee sunhu diraanee achraj ayk bha-i-o.
Listen, O my sisters-in-law, a wondrous thing has happened!

ਸਾਤ ਸੂਤ ਇਨਿ ਮੁਡੀਂਏ ਖੋਏ ਇਹੁ ਮੁਡੀਆ ਕਿਉ ਨ ਮੁਇਓ ॥੨॥
सात सूत इनि मुडींए खोए इहु मुडीआ किउ न मुइओ ॥२॥
saat soot in mudeeNay kho-ay ih mudee-aa ki-o na mu-i-o. ||2||
This boy has ruined our weaving business. Why didn't he simply die? ||2||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਏਕੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਓ ॥
सर्ब सुखा का एकु हरि सुआमी सो गुरि नामु दइओ ॥
sarab sukhaa kaa ayk har su-aamee so gur naam da-i-o.
O mother, the One Lord, the Lord and Master, is the source of all peace. The Guru has blessed me with His Name.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੀ ਪੈਜ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਖ ਬਿਦਰਿਓ ॥੩॥
संत प्रहलाद की पैज जिनि राखी हरनाखसु नख बिदरिओ ॥३॥
sant parahlaad kee paij jin raakhee harnaakhas nakh bidri-o. ||3||
He preserved the honor of Prahlaad, and destroyed Harnaakhash with his nails. ||3||

ਘਰ ਕੇ ਦੇਵ ਪਿਤਰ ਕੀ ਛੋਡੀ ਗੁਰ ਕੋ ਸਬਦੁ ਲਇਓ ॥
घर के देव पितर की छोडी गुर को सबदु लइओ ॥
ghar kay dayv pitar kee chhodee gur ko sabad la-i-o.
I have renounced the gods and ancestors of my house, for the Word of the Guru's Shabad.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸਗਲ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ਸੰਤਹ ਲੈ ਉਧਰਿਓ ॥੪॥੪॥
कहत कबीरु सगल पाप खंडनु संतह लै उधरिओ ॥४॥४॥
kahat kabeer sagal paap khandan santeh lai uDhaari-o. ||4||4||
Says Kabeer, God is the Destroyer of all sins; He is the Saving Grace of His Saints. ||4||4||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

ਕੋਊ ਹਰਿ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਰਾਜਾ ॥
कोऊ हरि समानि नही राजा ॥

ko-oo har samaan nahee raajaa.
There is no king equal to the Lord.

ਏ ਭੂਪਤਿ ਸਭ ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਝੂਠੇ ਕਰਤ ਦਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ए भूपति सभ दिवस चारि के झूठे करत दिवाजा ॥१॥ रहाउ ॥
ay bhoopat sabh divas chaar kay jhoothay karat divaajaa. ||1|| rahaa-o.
All these lords of the world last for only a few days, putting on their false displays. ||1||Pause||

ਤੇਰੋ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੋਇ ਕਤ ਡੋਲੈ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਪਰ ਛਾਜਾ ॥
तेरो जनु होइ सोइ कत डोलै तीनि भवन पर छाजा ॥
tayro jan ho-ay so-ay kat dolai teen bhavan par chhaajaa.
How can Your humble servant waver? You spread Your shadow over the three worlds.

ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ਸਕੈ ਕੋ ਜਨ ਕਉ ਬੋਲਿ ਸਕੈ ਨ ਅੰਦਾਜਾ ॥੧॥
हाथु पसारि सकै को जन कउ बोलि सकै न अंदाजा ॥१॥
haath pasaar sakai ko jan ka-o bol sakai na andaajaa. ||1||
Who can raise his hand against Your humble servant? No one can describe the Lord's expanse. ||1||

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥
चेति अचेत मूड़ मन मेरे बाजे अनहद बाजा ॥
chayt achayt moorh man mayray baajay anhad baajaa.
Remember Him, O my thoughtless and foolish mind, and the unstruck melody of the sound current will resonate and resound.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕੋ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਨਿਵਾਜਾ ॥੨॥੫॥
कहि कबीर संसा भ्रमु चूको ध्रू प्रहिलाद निवाजा ॥२॥५॥
kahi kabeer sansaa bharam chooko Dharoo par-hilaad nivaajaa. ||2||5||
Says Kabeer, my skepticism and doubt have been dispelled; the Lord has exalted me, as He did Dhroo and Prahlaad. ||2||5||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਤੇ ਬਿਗਰੀ ॥
राखि लेहु हम ते बिगरी ॥
raakh layho ham tay bigree.
Save me! I have disobeyed You.

ਸੀਲੁ ਧਰਮੁ ਜਪੁ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਨੀ ਹਉ ਅਭਿਮਾਨ ਟੇਢ ਪਗਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सीलु धरमु जपु भगति न कीनी हउ अभिमान टेढ पगरी ॥१॥ रहाउ ॥
seel Dharam jap bhagat na keenee ha-o abhimaan taydh pagree. ||1|| rahaa-o.
I have not practiced humility, righteousness or devotional worship; I am proud and egotistical, and I have taken a crooked path. ||1||Pause||

ਅਮਰ ਜਾਨਿ ਸੰਚੀ ਇਹ ਕਾਇਆ ਇਹ ਮਿਥਿਆ ਕਾਚੀ ਗਗਰੀ ॥
अमर जानि संची इह काइआ इह मिथिआ काची गगरी ॥
amar jaan sanchee ih kaa-i-aa ih mithi-aa kaachee gagree.
Believing this body to be immortal, I pampered it, but it is a fragile and perishable vessel.

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜਿ ਸਾਜਿ ਹਮ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰਿ ਅਵਰ ਲਗਰੀ ॥੧॥
जिनहि निवाजि साजि हम कीए तिसहि बिसारि अवर लगरी ॥१॥
jineh nivaaj saaj ham kee-ay tiseh bisaar avar lagree. ||1||
Forgetting the Lord who formed, fashioned and embellished me, I have become attached to another. ||1||

ਸੰਧਿਕ ਤੋਹਿ ਸਾਧ ਨਹੀ ਕਹੀਅਉ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਤੁਮਰੀ ਪਗਰੀ ॥
संधिक तोहि साध नही कहीअउ सरनि परे तुमरी पगरी ॥
sanDhik tohi saaDh nahee kahee-a-o saran paray tumree pagree.
I am Your thief; I cannot be called holy. I have fallen at Your feet, seeking Your Sanctuary.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਹ ਬਿਨਤੀ ਸੁਨੀਅਹੁ ਮਤ ਘਾਲਹੁ ਜਮ ਕੀ ਖਬਰੀ ॥੨॥੬॥
कहि कबीर इह बिनती सुनीअहु मत घालहु जम की खबरी ॥२॥६॥
kahi kabeer ih bintee sunee-ahu mat ghaalhu jam kee khabree. ||2||6||
Says Kabeer, please listen to this prayer of mine, O Lord; please do not send me sommons of the Messenger of Death. ||2||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

ਦਰਮਾਦੇ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
दरमादे ठाढे दरबारि ॥
darmaaday thaadhay darbaar.
I stand humbly at Your Court.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰੈ ਕੋ ਮੇਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਿਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुझ बिनु सुरति करै को मेरी दरसनु दीजै खोल्हि किवार ॥१॥ रहाउ ॥
tujh bin surat karai ko mayree darsan deejai kholi^{H} kivaar. ||1|| rahaa-o.
Who else can take care of me, other than You? Please open Your door, and grant me the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਧਨ ਧਨੀ ਉਦਾਰ ਤਿਆਗੀ ਸ੍ਰਵਨਨ੍ਹ ਸੁਨੀਅਤੁ ਸੁਜਸੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰ ॥
तुम धन धनी उदार तिआगी स्रवनन्ह सुनीअतु सुजसु तुम्हार ॥
tum Dhan Dhanee udaar ti-aagee saravnan^{H} sunee-at sujas tum^{H}aar.
You are the richest of the rich, generous and unattached. With my ears, I listen to Your Praises.

ਮਾਗਉ ਕਾਹਿ ਰੰਕ ਸਭ ਦੇਖਉ ਤੁਮ੍ਹ ਹੀ ਤੇ ਮੇਰੋ ਨਿਸਤਾਰੁ ॥੧॥
मागउ काहि रंक सभ देखउ तुम्ह ही ते मेरो निसतारु ॥१॥
maaga-o kaahi rank sabh daykh-a-u tum^{H} hee tay mayro nistaar. ||1||
From whom should I beg? I see that all are beggars. My salvation comes only from You. ||1||

ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾ ਬਿਪ ਸੁਦਾਮਾ ਤਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਹੈ ਅਪਾਰ ॥
जैदेउ नामा बिप सुदामा तिन कउ कृपा भई है अपार ॥
jaiday-o naamaa bip sudaamaa tin ka-o kirpaa bha-ee hai apaar.
You blessed Jai Dayv, Naam Dayv and Sudaamaa the Brahmin with Your infinite mercy.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੁਮ ਸੰਮ੍ਰਥ ਦਾਤੇ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਦੇਤ ਨ ਬਾਰ ॥੨॥੭॥
कहि कबीर तुम सम्म्रथ दाते चारि पदार्थ देत न बार ॥२॥७॥
kahi kabeer tum samrath daatay chaar padaarath dayt na baar. ||2||7||

Says Kabeer, You are the All-powerful Lord, the Great Giver; in an instant, You bestow the four great blessings. ||2||7||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

ਡੰਡਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਆਧਾਰੀ ॥
डंडा मुंद्रा खिंथा आधारी ॥
dandaa mundraa khinthaa aaDhaaree.
He has a walking stick, ear-rings, a patched coat and a begging bowl.

ਭ੍ਰਮ ਕੈ ਭਾਇ ਭਵੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥੧॥
भ्रम कै भाइ भवै भेखधारी ॥१॥
bharam kai bhaa-ay bhavai bhaykh-Dhaaree. ||1||
Wearing the robes of a beggar, he wanders around, deluded by doubt. ||1||

ਆਸਨੁ ਪਵਨ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਵਰੇ ॥
आसनु पवन दूरि करि बवरे ॥
aasan pavan door kar bavray.
Abandon your Yogic postures and breath control exercises, O madman.

ਛੋਡਿ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਭਜੁ ਬਵਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
छोडि कपटु नित हरि भजु बवरे ॥१॥ रहाउ ॥
chhod kapat nit har bhaj bavray. ||1|| rahaa-o.
Renounce fraud and deception, and meditate continuously on the Lord, O madman. ||1||Pause||

ਜਿਹ ਤੂ ਜਾਚਹਿ ਸੋ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭੋਗੀ ॥
जिह तू जाचहि सो तृभवन भोगी ॥
jih too jaacheh so taribhavan bhogee.
That which you beg for, has been enjoyed in the three worlds.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੇਸੌ ਜਗਿ ਜੋਗੀ ॥੨॥੮॥
कहि कबीर केसौ जगि जोगी ॥२॥८॥
kahi kabeer kaysou jag jogee. ||2||8||
Says Kabeer, the Lord is the only Yogi in the world. ||2||8||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

ਇਨਿ੍ ਮਾਇਆ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਤੁਮ੍ਰੇ ਚਰਨ ਬਿਸਾਰੇ ॥
इनि् माइआ जगदीस गुसाई तुम्रे चरन बिसारे ॥
ayni^{H} maa-i-aa jagdees gusaa-ee tum^{H}ray charan bisaaray.
This Maya has made me forget Your feet, O Lord of the World, Master of the Universe.

ਕਿੰਚਤ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਬੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
किंचत प्रीति न उपजै जन कउ जन कहा करहि बेचारे ॥१॥ रहाउ ॥
kichant pareet na upjai jan ka-o jan kahaa karahi baychaaray. ||1|| rahaa-o.
Not even a bit of love wells up in Your humble servant; what can Your poor servant do? ||1||Pause||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਹ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਫੰਨੀ ॥
ध्रिगु तनु ध्रिगु धनु ध्रिगु इह माइआ ध्रिगु ध्रिगु मति बुधि फन्नी ॥
Dharig tan Dharig Dhan Dharig ih maa-i-aa Dharig Dharig mat buDh fannee.
Cursed is the body, cursed is the wealth, and cursed is this Maya; cursed, cursed is the clever intellect and understanding.

ਇਸ ਮਾਇਆ ਕਉ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧੇ ਆਪ ਬਚੰਨੀ ॥੧॥
इस माइआ कउ दृड़ु करि राखहु बाँधे आप बचन्नी ॥१॥
is maa-i-aa ka-o darirh kar raakho baa^{N}Dhay aap bachannee. ||1||
Restrain and hold back this Maya; overcome it, through the Word of the Guru's Teachings. ||1||

ਕਿਆ ਖੇਤੀ ਕਿਆ ਲੇਵਾ ਦੇਈ ਪਰਪੰਚ ਝੂਠੁ ਗੁਮਾਨਾ ॥

किआ खेती किआ लेवा देई परपंच झूठु गुमाना ॥
ki-aa khaytee ki-aa layvaa day-ee parpanch jhooth gumaanaa.
What good is farming, and what good is trading? Worldly entanglements and pride are false.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤਿ ਬਿਗੂਤੇ ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਾ ॥੨॥੯॥
कहि कबीर ते अंति बिगूते आइआ कालु निदाना ॥२॥९॥
kahi kabeer tay ant bigootay aa-i-aa kaal nidaanaa. ||2||9||
Says Kabeer, in the end, they are ruined; ultimately, Death will come for them. ||2||9||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

ਸਰੀਰ ਸਰੋਵਰ ਭੀਤਰੇ ਆਛੈ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥
सरीर सरोवर भीतरे आछै कमल अनूप ॥
sareer sarovar bheetray aachhai kamal anoop.
Within the pool of the body, there is an incomparably beautiful lotus flower.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪੁਰਖੋਤਮੋ ਜਾ ਕੈ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪ ॥੧॥
पर्म जोति पुरखोतमो जा कै रेख न रूप ॥१॥
param jot purkhotamo jaa kai raykh na roop. ||1||
Within it, is the Supreme Light, the Supreme Soul, who has no feature or form. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रे मन हरि भजु भ्रमु तजहु जगजीवन राम ॥१॥ रहाउ ॥
ray man har bhaj bharam tajahu jagjeevan raam. ||1|| rahaa-o.
O my mind, vibrate, meditate on the Lord, and forsake your doubt. The Lord is the Life of the World. ||1||Pause||

ਆਵਤ ਕਛੂ ਨ ਦੀਸਈ ਨਹ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ॥
आवत कछू न दीसई नह दीसै जात ॥
aavat kachhoo na dees-ee nah deesai jaat.
Nothing is seen coming into the world, and nothing is seen leaving it.

ਜਹ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਤਹੀ ਜੈਸੇ ਪੁਰਿਵਨ ਪਾਤ ॥੨॥
जह उपजै बिनसै तही जैसे पुरिवन पात ॥२॥
jah upjai binsai tahee jaisay purivan paat. ||2||
Where the body is born, there it dies, like the leaves of the water-lily. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰਿ ॥
मिथिआ करि माइआ तजी सुख सहज बीचारि ॥
mithi-aa kar maa-i-aa tajee sukh sahj beechaar.
Maya is false and transitory; forsaking it, one obtains peaceful, celestial contemplation.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੰਝਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥੧੦॥
कहि कबीर सेवा करहु मन मंझि मुरारि ॥३॥१०॥
kahi kabeer sayvaa karahu man manjh muraar. ||3||10||
Says Kabeer, serve Him within your mind; He is the Enemy of ego, the Destroyer of demons. ||3||10||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਗੋਬਿਦ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
जनम मरन का भ्रमु गइआ गोबिद लिव लागी ॥
janam maran kaa bharam ga-i-aa gobid liv laagee.
The illusion of birth and death is gone; I lovingly focus on the Lord of the Universe.

ਜੀਵਤ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जीवत सुंनि समानिआ गुर साखी जागी ॥१॥ रहाउ ॥
jeevat sunn samaani-aa gur saakhee jaagee. ||1|| rahaa-o.
In my life, I am absorbed in deep silent meditation; the Guru's Teachings have awakened me. ||1||Pause||

ਕਾਸੀ ਤੇ ਧੁਨਿ ਊਪਜੈ ਧੁਨਿ ਕਾਸੀ ਜਾਈ ॥
कासी ते धुनि ऊपजै धुनि कासी जाई ॥

kaasee tay Dhun oopjai Dhun kaasee jaa-ee.
The sound made from bronze, that sound goes into the bronze again.

ਕਾਸੀ ਫੂਟੀ ਪੰਡਿਤਾ ਧੁਨਿ ਕਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੧॥

कासी फूटी पंडिता धुनि कहाँ समाई ॥१॥

kaasee footee panditaa Dhun kahaa^{N} samaa-ee. ||1||
But when the bronze is broken, O Pandit, O religious scholar, where does the sound go then? ||1||

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਸੰਧਿ ਮੈ ਪੇਖਿਆ ਘਟ ਹੂ ਘਟ ਜਾਗੀ ॥

तृकुटी संधि मै पेखिआ घट हू घट जागी ॥

tarikutee sanDh mai paykhi-aa ghat hoo ghat jaagee.
I gaze upon the world, the confluence of the three qualities; God is awake and aware in each and every heart.

ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਚਰੀ ਘਟ ਮਾਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥

ऐसी बुधि समाचरी घट माहि तिआगी ॥२॥

aisee buDh samaacharee ghat maahi ti-aagee. ||2||
Such is the understanding revealed to me; within my heart, I have become a detached renunciate. ||2||

ਆਪੁ ਆਪ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਤੇਜ ਤੇਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥

आपु आप ते जानिआ तेज तेजु समाना ॥

aap aap tay jaani-aa tayj tayj samaanaa.
I have come to know my own self, and my light has merged in the Light.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੋਬਿਦ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥੧੧॥

कहु कबीर अब जानिआ गोबिद मनु माना ॥३॥११॥

kaho kabeer ab jaani-aa gobid man maanaa. ||3||11||
Says Kabeer, now I know the Lord of the Universe, and my mind is satisfied. ||3||11||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥

बिलावलु ॥

bilaaval.
Bilaaval:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਕਿਉ ਡੋਲੈ ਦੇਵ ॥
चरन कमल जा कै रिदै बसहि सो जनु किउ डोलै देव ॥
charan kamal jaa kai ridai baseh so jan ki-o dolai dayv.
When Your Lotus Feet dwell within one's heart, why should that person waver, O Divine Lord?

ਮਾਨੌ ਸਭ ਸੁਖ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਜਸੁ ਬੋਲੈ ਦੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥
मानौ सभ सुख नउ निधि ता कै सहजि सहजि जसु बोलै देव ॥ रहाउ ॥
maanou sabh sukh na-o niDh taa kai sahj sahj jas bolai dayv. rahaa-o.
I know that all comforts, and the nine treasures, come to one who intuitively, naturally, chants the Praise of the Divine Lord. ||Pause||

ਤਬ ਇਹ ਮਤਿ ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਪੇਖੈ ਕੁਟਿਲ ਗਾਂਠਿ ਜਬ ਖੋਲੈ ਦੇਵ ॥
तब इह मति जउ सभ महि पेखै कुटिल गाँठि जब खोलै देव ॥
tab ih mat ja-o sabh meh paykhai kutil gaaNth jab kholai dayv.
Such wisdom comes, only when one sees the Lord in all, and unties the knot of hypocrisy.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਟਕੈ ਲੈ ਨਰਜਾ ਮਨੁ ਤੋਲੈ ਦੇਵ ॥੧॥
बारं बार माइआ ते अटकै लै नरजा मनु तोलै देव ॥१॥
baaraN baar maa-i-aa tay atkai lai narjaa man tolai dayv. ||1||
Time and time again, he must hold himself back from Maya; let him take the scale of the Lord, and weigh his mind. ||1||

ਜਹ ਉਹੁ ਜਾਇ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਾਇਆ ਤਾਸੁ ਨ ਝੋਲੈ ਦੇਵ ॥
जह उहु जाइ तही सुखु पावै माइआ तासु न झोलै देव ॥
jah uho jaa-ay tahee sukh paavai maa-i-aa taas na jholai dayv.
Then wherever he goes, he will find peace, and Maya will not shake him.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਓ ਲੈ ਦੇਵ ॥੨॥੧੨॥
कहि कबीर मेरा मनु मानिआ राम प्रीति कीओ लै देव ॥२॥१२॥
kahi kabeer mayraa man maani-aa raam pareet kee-o lai dayv. ||2||12||
Says Kabeer, my mind believes in the Lord; I am absorbed in the Love of the Divine Lord. ||2||12||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
बिलावलु बाणी भगत नामदेव जी की

bilaaval banee bhagat naamdayv jee kee
Bilaaval, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰ ਕੀਨਾ ॥
सफल जनमु मो कउ गुर कीना ॥
safal janam mo ka-o gur keenaa.
The Guru has made my life fruitful.

ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਿ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥
दुख बिसारि सुख अंतरि लीना ॥१॥
dukh bisaar sukh antar leenaa. ||1||
My pain is forgotten, and I have found peace deep within myself. ||1||

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥
गिआन अंजनु मो कउ गुरि दीना ॥
gi-aan anjan mo ka-o gur deenaa.
The Guru has blessed me with the ointment of spiritual wisdom.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਮਨ ਹੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नाम बिनु जीवनु मन हीना ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam bin jeevan man heenaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord's Name, life is mindless. ||1||Pause||

ਨਾਮਦੇਇ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾਂ ॥
नामदेइ सिमरनु करि जानाँ ॥
naamday-ay simran kar jaanaa^N.
Meditating in remembrance, Naam Dayv has come to know the Lord.

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾਂ ॥੨॥੧॥

जगजीवन सिउ जीउ समानाँ ॥२॥१॥

jagjeevan si-o jee-o samaanaa^{N}. ||2||1||

His soul is blended with the Lord, the Life of the World. ||2||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤ ਕੀ

बिलावलु बाणी रविदास भगत की

bilaaval banee ravidaas bhagat kee

Bilaaval, The Word Of Devotee Ravi Daas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦਾਰਿਦੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਕੋ ਹਸੈ ਐਸੀ ਦਸਾ ਹਮਾਰੀ ॥

दारिदु देखि सभ को हसै ऐसी दसा हमारी ॥

daarid daykh sabh ko hasai aisee dasaa hamaaree.

Seeing my poverty, everyone laughed. Such was my condition.

ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਕਰ ਤਲੈ ਸਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥

असट दसा सिधि कर तलै सभ कृपा तुमारी ॥१॥

asat dasaa siDh kar talai sabh kirpaa tumaaree. ||1||

Now, I hold the eighteen miraculous spiritual powers in the palm of my hand; everything is by Your Grace. ||1||

ਤੂ ਜਾਨਤ ਮੈ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਭਵ ਖੰਡਨ ਰਾਮ ॥

तू जानत मै किछु नही भव खंडन राम ॥

too jaanat mai kichh nahee bhav khandan raam.

You know, and I am nothing, O Lord, Destroyer of fear.

ਸਗਲ ਜੀਅ ਸਰਨਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सगल जीअ सरनागती प्रभ पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥

sagal jee-a sarnaagatee parabh pooran kaam. ||1|| rahaa-o.

All beings seek Your Sanctuary, O God, Fulfiller, Resolver of our affairs. ||1||Pause||

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਨਾਗਤਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਭਾਰੁ ॥

जो तेरी सरनागता तिन नाही भारु ॥
jo tayree sarnaagataa tin naahee bhaar.
Whoever enters Your Sanctuary, is relieved of his burden of sin.

ਊਚ ਨੀਚ ਤੁਮ ਤੇ ਤਰੇ ਆਲਜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
ऊच नीच तुम ते तरे आलजु संसारु ॥२॥
ooch neech tum tay taray aalaj sansaar. ||2||
You have saved the high and the low from the shameless world. ||2||

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥
कहि रविदास अकथ कथा बहु काइ करीजै ॥
kahi ravidaas akath kathaa baho kaa-ay kareejai.
Says Ravi Daas, what more can be said about the Unspoken Speech?

ਜੈਸਾ ਤੂ ਤੈਸਾ ਤੁਹੀ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਦੀਜੈ ॥੩॥੧॥
जैसा तू तैसा तुही किआ उपमा दीजै ॥३॥१॥
jaisaa too taisaa tuhee ki-aa upmaa deejai. ||3||1||
Whatever You are, You are, O Lord; how can anything compare with Your Praises? ||3||1||

ਬਿਲਾਵਲੁ ॥
बिलावलु ॥
bilaaval.
Bilaaval:

ਜਿਹ ਕੁਲ ਸਾਧੁ ਬੈਸਨੌ ਹੋਇ ॥
जिह कुल साधु बैसनौ होइ ॥
jih kul saaDh baisnou ho-ay.
That family, into which a holy person is born,

ਬਰਨ ਅਬਰਨ ਰੰਕੁ ਨਹੀ ਈਸੁਰੁ ਬਿਮਲ ਬਾਸੁ ਜਾਨੀਐ ਜਗਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बरन अबरन रंकु नही ईसुरु बिमल बासु जानीऐ जगि सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
baran abran rank nahee eesur bimal baas jaanee-ai jag so-ay. ||1|| rahaa-o.
whether of high or low social class, whether rich or poor, shall have its pure fragrance spread all over the world. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਨ ਬੈਸ ਸੂਦ ਅਰੁ ਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰੀ ਡੋਮ ਚੰਡਾਰ ਮਲੇਛ ਮਨ ਸੋਇ ॥
ब्रहमन बैस सूद अरु ख्यत्री डोम चंडार मलेछ मन सोइ ॥
barahman bais sood ar kha-ytaree dom chandaar malaychh man so-ay.
Whether he is a Brahmin, a Vaishya, a Soodra, or a Kh'shaatriya; whether he is a poet, an outcaste, or a filthy-minded person,

ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਤੇ ਆਪੁ ਤਾਰਿ ਤਾਰੇ ਕੁਲ ਦੋਇ ॥੧॥
होइ पुनीत भगवंत भजन ते आपु तारि तारे कुल दोइ ॥१॥
ho-ay puneet bhagvant bhajan tay aap taar taaray kul do-ay. ||1||
he becomes pure, by meditating on the Lord God. He saves himself, and the families of both his parents. ||1||

ਧੰਨਿ ਸੁ ਗਾਉ ਧੰਨਿ ਸੋ ਠਾਉ ਧੰਨਿ ਪੁਨੀਤ ਕੁਟੰਬ ਸਭ ਲੋਇ ॥
धंनि सु गाउ धंनि सो ठाउ धंनि पुनीत कुटम्ब सभ लोइ ॥
Dhan so gaa-o Dhan so thaa-o Dhan puneet kutamb sabh lo-ay.
Blessed is that village, and blessed is the place of his birth; blessed is his pure family, throughout all the worlds.

ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸਾਰ ਰਸੁ ਤਜੇ ਆਨ ਰਸ ਹੋਇ ਰਸ ਮਗਨ ਡਾਰੇ ਬਿਖੁ ਖੋਇ ॥੨॥
जिनि पीआ सार रसु तजे आन रस होइ रस मगन डारे बिखु खोइ ॥२॥
jin pee-aa saar ras tajay aan ras ho-ay ras magan daaray bikh kho-ay. ||2||
One who drinks in the sublime essence abandons other tastes; intoxicated with this divine essence, he discards sin and corruption. ||2||

ਪੰਡਿਤ ਸੂਰ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਰਾਜਾ ਭਗਤ ਬਰਾਬਰਿ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
पंडित सूर छत्रपति राजा भगत बराबरि अउरु न कोइ ॥
pandit soor chhatarpat raajaa bhagat baraabar a-or na ko-ay.
Among the religious scholars, warriors and kings, there is no other equal to the Lord's devotee.

ਜੈਸੇ ਪੁਰੈਨ ਪਾਤ ਰਹੈ ਜਲ ਸਮੀਪ ਭਨਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜਨਮੇ ਜਗਿ ਓਇ ॥੩॥੨॥
जैसे पुरैन पात रहै जल समीप भनि रविदास जनमे जगि ओइ ॥३॥२॥
jaisay purain paat rahai jal sameep bhan ravidaas janmay jag o-ay. ||3||2||
As the leaves of the water lily float free in the water, says Ravi Daas, so is their life in the world. ||3||2||

ਬਾਣੀ ਸਧਨੇ ਕੀ ਰਾਗੁ ਬਿਲਾਵਲੁ

बाणी सधने की रागु बिलावलु

banee saDhnay kee raag bilaaval

The Word Of Sadhana, Raag Bilaaval:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨ੍ਰਿਪ ਕੰਨਿਆ ਕੇ ਕਾਰਨੈ ਇਕੁ ਭਇਆ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

नृप कंनिआ के कारनै इकु भइआ भेखधारी ॥

nrip kanniaa kay kaarnai ik bha-i-aa bhaykh-Dhaaree.

For a king's daughter, a man disguised himself as Vishnu.

ਕਾਮਾਰਥੀ ਸੁਆਰਥੀ ਵਾ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥

कामारथी सुआरथी वा की पैज सवारी ॥१॥

kaamaarathee su-aarthee vaa kee paij savaaree. ||1||

He did it for sexual exploitation, and for selfish motives, but the Lord protected his honor. ||1||

ਤਵ ਗੁਨ ਕਹਾ ਜਗਤ ਗੁਰਾ ਜਉ ਕਰਮੁ ਨ ਨਾਸੈ ॥

तव गुन कहा जगत गुरा जउ करमु न नासै ॥

tav gun kahaa jagat guraa ja-o karam na naasai.

What is Your value, O Guru of the world, if You will not erase the karma of my past actions?

ਸਿੰਘ ਸਰਨ ਕਤ ਜਾਈਐ ਜਉ ਜੰਬੁਕੁ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सिंघ सरन कत जाईऐ जउ ज्मबुकु ग्रासै ॥१॥ रहाउ ॥

singh saran kat jaa-ee-ai ja-o jaNbuk garaasai. ||1|| rahaa-o.

Why seek safety from a lion, if one is to be eaten by a jackal? ||1||Pause||

ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਨੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

एक बूंद जल कारने चातृकु दुखु पावै ॥

ayk boond jal kaarnay chaatrik dukh paavai.

For the sake of a single rain-drop, the rainbird suffers in pain.

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਸਾਗਰੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
प्रान गए सागरु मिलै फुनि कामि न आवै ॥२॥
paraan ga-ay saagar milai fun kaam na aavai. ||2||
When its breath of life is gone, even an ocean is of no use to it. ||2||

ਪ੍ਰਾਨ ਜੁ ਥਾਕੇ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਬਿਰਮਾਵਉ ॥
प्रान जु थाके थिरु नही कैसे बिरमावउ ॥
paraan jo thaakay thir nahee kaisay birmaava-o.
Now, my life has grown weary, and I shall not last much longer; how can I be patient?

ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਨਉਕਾ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਕਾਹਿ ਚਢਾਵਉ ॥੩॥
बूडि मूए नउका मिलै कहु काहि चढावउ ॥३॥
bood moo-ay na-ukaa milai kaho kaahi chadhaava-o. ||3||
If I drown and die, and then a boat comes along, tell me, how shall I climb aboard? ||3||

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਹਉ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
मै नाही कछु हउ नही किछु आहि न मोरा ॥
mai naahee kachh ha-o nahee kichh aahi na moraa.
I am nothing, I have nothing, and nothing belongs to me.

ਅਉਸਰ ਲਜਾ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਧਨਾ ਜਨੁ ਤੋਰਾ ॥੪॥੧॥
अउसर लजा राखि लेहु सधना जनु तोरा ॥४॥१॥
a-osar lajaa raakh layho saDhnaa jan toraa. ||4||1||
Now, protect my honor; Sadhana is Your humble servant. ||4||1||

Page: 0859

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
राग गोंड चउपदे महला ४ घरु १ ॥
raag gond cha-upday mahalla 4 ghar 1.
Raag Gond, Chau-Padas, Fourth Mahalla First House:

ਜੇ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਸ ਰਖਹਿ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਤਾ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਅਨੇਕ ਅਨੇਕ ਫਲ ਪਾਈ ॥
जे मनि चिति आस रखहि हरि ऊपरि ता मन चिंदे अनेक अनेक फल पाई ॥
jay man chit aas rakheh har oopar taa man chinday anayk anayk fal paa-ee.
If, in his conscious mind, he places his hopes in the Lord, then he shall obtain the fruits of all the many desires of his mind.

ਹਰਿ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੋ ਜੀਇ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭੁ ਘਾਲਿਆ ਕਿਸੈ ਕਾ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਗਵਾਈ ॥
हरि जाणै सभु किछु जो जीइ वरतै प्रभु घालिआ किसै का इकु तिलु न गवाई ॥
har jaanai sabh kichh jo jee-ay vartai parabh ghaali-aa kisai kaa ik til na gavaa-ee.
The Lord knows everything which happens to the soul. Not even an iota of one's effort goes to waste.

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
हरि तिस की आस कीजै मन मेरे जो सभ महि सुआमी रहिआ समाई ॥१॥
har tis kee aas keejai man mayray jo sabh meh su-aamee rahi-aa samaa-ee. ||1||
Place your hopes in the Lord, O my mind; the Lord and Master is pervading and permeating all. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥
मेरे मन आसा करि जगदीस गुसाई ॥
mayray man aasaa kar jagdees gusaa-ee.
O my mind, place your hopes in the Lord of the World, the Master of the Universe.

ਜੋ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਆਸ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸਾ ਨਿਹਫਲ ਆਸ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो बिनु हरि आस अवर काहू की कीजै सा निहफल आस सभ बिरथी जाई ॥१॥ रहाउ ॥
jo bin har aas avar kaahoo kee keejai saa nihfal aas sabh birthee jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

That hope which is placed in any other than the Lord - that hope is fruitless, and totally useless. ||1||Pause||

ਜੋ ਦੀਸੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਮਤ ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥

जो दीसै माइआ मोह कुटम्बु सभु मत तिस की आस लगि जनमु गवाई ॥

jo deesai maa-i-aa moh kutamb sabh mat tis kee aas lag janam gavaa-ee.

That which you can see, Maya, and all attachment to family - don't place your hopes in them, or your life will be wasted and lost.

ਇਨ੍ਹ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਨਹੀ ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਇਹਿ ਬਪੁੜੇ ਇਨ੍ਹ ਕਾ ਵਾਹਿਆ ਕਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥

इन्ह कै किछु हाथि नही कहा करहि इहि बपुड़े इन्ह का वाहिआ कछु न वसाई ॥

in^H kai kichh haath nahee kahaa karahi ihi bapurhay in^H kaa vaahi-aa kachh na vasaa-ee.

Nothing is in their hands; what can these poor creatures do? By their actions, nothing can be done.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੋ ਤੁਝੁ ਤਾਰੈ ਤੇਰਾ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਛਡਾਈ ॥੨॥

मेरे मन आस करि हरि प्रीतम अपुने की जो तुझु तारै तेरा कुटम्बु सभु छडाई ॥२॥

mayray man aas kar har pareetam apunay kee jo tujh taarai tayraa kutamb sabh chhadaa-ee. ||2||

O my mind, place your hopes in the Lord, your Beloved, who shall carry you across, and save your whole family as well. ||2||

ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਸ ਅਵਰ ਕਰਹਿ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਮਤ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ਆਈ ॥

जे किछु आस अवर करहि परमित्री मत तूं जाणहि तेरै कितै कंमि आई ॥

jay kichh aas avar karahi parmitree mat too^N jaaneh tayrai kitai kamm aa-ee.

If you place your hopes in any other, in any friend other than the Lord, then you shall come to know that it is of no use at all.

ਇਹ ਆਸ ਪਰਮਿਤ੍ਰੀ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਹੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਝੂਠੁ ਬਿਨਸਿ ਸਭ ਜਾਈ ॥

इह आस परमित्री भाउ दूजा है खिन महि झूठु बिनसि सभ जाई ॥

ih aas parmitree bhaa-o doojaa hai khin meh jhooth binas sabh jaa-ee.

This hope placed in other friends comes from the love of duality. In an instant, it is gone; it is totally false.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਆਸਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਕੀ ਜੋ ਤੇਰਾ ਘਾਲਿਆ ਸਭੁ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੩॥

मेरे मन आसा करि हरि प्रीतम साचे की जो तेरा घालिआ सभु थाइ पाई ॥३॥

mayray man aasaa kar har pareetam saachay kee jo tayraa ghaali-aa sabh thaa-ay paa-ee. ||3||
O my mind, place your hopes in the Lord, your True Beloved, who shall approve and reward you for all your efforts. ||3||

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਜੈਸੀ ਤੂ ਆਸ ਕਰਾਵਹਿ ਤੈਸੀ ਕੋ ਆਸ ਕਰਾਈ ॥
आसा मनसा सभ तेरी मेरे सुआमी जैसी तू आस करावहि तैसी को आस कराई ॥
aasaa mansaa sabh tayree mayray su-aamee jaisee too aas karaaveh taisee ko aas karaa-ee.
Hope and desire are all Yours, O my Lord and Master. As You inspire hope, so are the hopes held.

Page: 0860

ਕਿਛੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਹਥਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਐਸੀ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
किछु किसी कै हथि नाही मेरे सुआमी ऐसी मेरै सतिगुरि बूझ बुझाई ॥
kichh kisee kai hath naahee mayray su-aamee aisee mayrai satgur boojh bujhaa-ee.
Nothing is in the hands of anyone, O my Lord and Master; such is the understanding the True Guru has given me to understand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਆਸ ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੪॥੧॥
जन नानक की आस तू जाणहि हरि दरसनु देखि हरि दरसनि तृपताई ॥४॥१॥
jan Nanak kee aas too jaaneh har darsan daykh har darsan tariptaa-ee. ||4||1||
You alone know the hope of servant Nanak, O Lord; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, he is satisfied. ||4||1||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गोंड महला ४ ॥
gond mahalla 4.
Gond, Fourth Mahalla

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਰੇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
ऐसा हरि सेवीऐ नित धिआईऐ जो खिन महि किलविख सभि करे बिनासा ॥
aisaa har sayvee-ai nit Dhi-aa-ee-ai jo khin meh kilvikh sabh karay binaasaa.

Serve such a Lord, and ever meditate on Him, who in an instant erases all sins and mistakes.

ਜੇ ਹਰਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕੀ ਆਸ ਕੀਜੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਿਹਫਲ ਸਭ ਘਾਲ ਗਵਾਸਾ ॥
जे हरि तिआगि अवर की आस कीजै ता हरि निहफल सभ घाल गवासा ॥
jay har ti-aag avar kee aas keejai taa har nihfal sabh ghaal gavaasaa.
If someone forsakes the Lord and places his hopes in another, then all his service to the Lord is rendered fruitless.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਸੇਵਿਐ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਾਸਾ ॥੧॥
मेरे मन हरि सेविहु सुखदाता सुआमी जिसु सेविऐ सभ भुख लहासा ॥१॥
mayray man har sayvihu sukh-daata su-aamee jis sayvi-ai sabh bhukh lahaasaa. ||1||
O my mind, serve the Lord, the Giver of peace; serving Him, all your hunger shall depart. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਊਪਰਿ ਕੀਜੈ ਭਰਵਾਸਾ ॥
मेरे मन हरि ऊपरि कीजै भरवासा ॥
mayray man har oopar keejai bharvaasaa.
O my mind, place your faith in the Lord.

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जह जाईऐ तह नालि मेरा सुआमी हरि अपनी पैज रखै जन दासा ॥१॥ रहाउ ॥
jah jaa-ee-ai tah naal mayraa su-aamee har apnee paij rakhai jan daasaa. ||1|| rahaa-o.
Wherever I go, my Lord and Master is there with me. The Lord saves the honor of His humble servants and slaves. ||1||Pause||

ਜੇ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਤਾ ਆਗੈ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਬਹੁ ਬਹੁਤੁ ਕਢਾਸਾ ॥
जे अपनी बिरथा कहहु अवरा पहि ता आगै अपनी बिरथा बहु बहुतु कढासा ॥
jay apnee birthaa kahhu avraa peh taa aagai apnee birthaa baho bahut kadhaasaa.
If you tell your sorrows to another, then he, in return, will tell you of his greater sorrows.

ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਕਹਹੁ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸੁਆਮੀ ਪਹਿ ਜੋ ਤੁਮ੍ਰੇ ਦੂਖ ਤਤਕਾਲ ਕਟਾਸਾ ॥
अपनी बिरथा कहहु हरि अपुने सुआमी पहि जो तुम्रे दूख ततकाल कटासा ॥

apnee birthaa kahhu har apunay su-aamee peh jo tumHray dookh tatkaal kataasaa.
So tell your sorrows to the Lord, your Lord and Master, who shall instantly dispel your pain.

ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਅਪਨੀ ਬਿਰਥਾ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਅਵਰਾ ਪਹਿ ਕਹਿ ਮਨ ਲਾਜ ਮਰਾਸਾ ॥੨॥
सो ऐसा प्रभु छोडि अपनी बिरथा अवरा पहि कहीऐ अवरा पहि कहि मन लाज मरासा ॥२॥
so aisaa parabh chhod apnee birthaa avraa peh kahee-ai avraa peh kahi man laaj maraasaa. ||2||
Forsaking such a Lord God, if you tell your sorrows to another, then you shall die of shame. ||2||

ਜੋ ਸੰਸਾਰੈ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਸਭਿ ਅਪਨੈ ਸੁਆਇ ਮਿਲਾਸਾ ॥
जो संसारै के कुटम्ब मित्र भाई दीसहि मन मेरे ते सभि अपनै सुआइ मिलासा ॥
jo sansaarai kay kutamb mitar bhaa-ee deeseh man mayray tay sabh apnai su-aa-ay milaasaa.
The relatives, friends and siblings of the world that you see, O my mind, all meet with you for their own purposes.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਉਨ੍ ਕਾ ਸੁਆਉ ਹੋਇ ਨ ਆਵੈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਨੇੜੈ ਕੋ ਨ ਢੁਕਾਸਾ ॥
जितु दिनि उन् का सुआउ होइ न आवै तितु दिनि नेड़ै को न ढुकासा ॥
jit din unH kaa su-aa-o ho-ay na aavai tit din nayrhai ko na dhukaasaa.
And that day, when their self-interests are not served, on that day, they shall not come near you.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਤੁਧੁ ਉਪਕਰੈ ਦੂਖਿ ਸੁਖਾਸਾ ॥੩॥
मन मेरे अपना हरि सेवि दिनु राती जो तुधु उपकरै दूखि सुखासा ॥३॥
man mayray apnaa har sayv din raatee jo tuDh upkarai dookh sukhaasaa. ||3||
O my mind, serve your Lord, day and night; He shall help you in good times and bad. ||3||

ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਰਖਿ ਨ ਸਕਾਸਾ ॥
तिस का भरवासा किउ कीजै मन मेरे जो अंती अउसरि रखि न सकासा ॥
tis kaa bharvaasaa ki-o keejai man mayray jo antee a-osar rakh na sakaasaa.
Why place your faith in anyone, O my mind, who cannot come to your rescue at the last instant?

ਹਰਿ ਜਪੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਲੈ ਜਾਪਹੁ ਤਿਨ੍ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਿਤਾਸਾ ॥

हरि जपु मंतु गुर उपदेसु लै जापहु तिन्ह अंति छडाए जिन्ह हरि प्रीति चितासा ॥

har jap mant gur updays lai jaapahu tin^{H} ant chhadaa-ay jin^{H} har pareet chitaasaa.

Chant the Lord's Mantra, take the Guru's Teachings, and meditate on Him. In the end, the Lord saves those who love Him in their consciousness.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਛੂਟਣ ਕਾ ਸਾਚਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨॥

जन नानक अनदिनु नामु जपहु हरि संतहु इहु छूटण का साचा भरवासा ॥४॥२॥

jan Nanak an-din naam japahu har santahu ih chhootan kaa saachaa bharvaasaa. ||4||2||

Servant Nanak speaks: night and day, chant the Lord's Name, O Saints; this is the only true hope for emancipation. ||4||2||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गोंड महला ४ ॥

gond mahalla 4.

Gond, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥

हरि सिमरत सदा होइ अनंदु सुखु अंतरि साँति सीतल मनु अपना ॥

har simrat sadaa ho-ay anand sukh antar saa^{N}t seetal man apnaa.

Remembering the Lord in meditation, you shall find bliss and peace forever deep within, and your mind will become tranquil and cool.

ਜੈਸੇ ਸਕਤਿ ਸੂਰੁ ਬਹੁ ਜਲਤਾ ਗੁਰ ਸਸਿ ਦੇਖੇ ਲਹਿ ਜਾਇ ਸਭ ਤਪਨਾ ॥੧॥

जैसे सकति सूरु बहु जलता गुर ससि देखे लहि जाइ सभ तपना ॥१॥

jaisay sakat soor baho jaltaa gur sas daykhay leh jaa-ay sabh tapnaa. ||1||

It is like the harsh sun of Maya, with its burning heat; seeing the moon, the Guru, its heat totally vanishes. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥

मेरे मन अनदिनु धिआइ नामु हरि जपना ॥

mayray man an-din Dhi-aa-ay naam har japnaa.

O my mind, night and day, meditate, and chant the Lord's Name.

ਜਹਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਰਾਖੈ ਸਭ ਠਾਈ ਸੋ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਤੂ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जहा कहा तुझु राखै सभ ठाई सो ऐसा प्रभु सेवि सदा तू अपना ॥१॥ रहाउ ॥
jahaa kahaa tujh raakhai sabh thaa-ee so aisaa parabh sayv sadaa too apnaa. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, He shall protect you, everywhere; serve such a God forever. ||1||Pause||

ਜਾ ਮਹਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਹਰਿ ਰਤਨਾ ॥
जा महि सभि निधान सो हरि जपि मन मेरे गुरमुखि खोजि लहहु हरि रतना ॥
jaa meh sabh niDhaan so har jap man mayray gurmukh khoj lahhu har ratnaa.
Meditate on the Lord, who contains all treasures, O my mind; as Gurmukh, search for the jewel, the Lord.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਣ ਮਲਹੁ ਹਰਿ ਦਸਨਾ ॥੨॥
जिन हरि धिआइआ तिन हरि पाइआ मेरा सुआमी तिन के चरण मलहु हरि दसना ॥२॥
jin har Dhi-aa-i-aa tin har paa-i-aa mayraa su-aamee tin kay charan malahu har dasnaa. ||2||
Those who meditate on the Lord, find the Lord, my Lord and Master; I wash the feet of those slaves of the Lord. ||2||

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵਹੁ ਓਹੁ ਊਤਮੁ ਸੰਤੁ ਭਇਓ ਬਡ ਬਡਨਾ ॥
सबदु पछाणि राम रसु पावहु ओहु ऊतमु संतु भइओ बड बडना ॥
sabad pachhaan raam ras paavhu oh ootam sant bha-i-o bad badnaa.
One who realizes the Word of the Shabad, obtains the sublime essence of the Lord; such a Saint is lofty and sublime, the greatest of the great.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ਓਹੁ ਘਟੈ ਨ ਕਿਸੈ ਕੀ ਘਟਾਈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲਨਾ ॥੩॥
तिसु जन की वडिआई हरि आपि वधाई ओहु घटै न किसै की घटाई इकु तिलु तिलु तिलना ॥३॥
tis jan kee vadi-aa-ee har aap vaDhaa-ee oh ghatai na kisai kee ghataa-ee ik til til tilnaa. ||3||
The Lord Himself magnifies the glory of that humble servant. No one can lessen or decrease that glory, not even a bit. ||3||

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੋ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਨਿਤ ਕਰ ਜੁਰਨਾ ॥
जिस ते सुख पावहि मन मेरे सो सदा धिआइ नित कर जुरना ॥
jis tay sukh paavahi man mayray so sadaa Dhi-aa-ay nit kar jurnaa.
He shall give you peace, O my mind; meditate forever, every day on Him, with your palms pressed together.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੀਜੈ ਨਿਤ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਹਰੀ ਮੋਹਿ ਚਰਨਾ ॥੪॥੩॥
जन नानक कउ हरि दानु इकु दीजै नित बसहि रिदै हरी मोहि चरना ॥४॥३॥
jan Nanak ka-o har daan ik deejai nit baseh ridai haree mohi charnaa. ||4||3||
Please bless servant Nanak with this one gift, O Lord, that Your feet may dwell within my heart forever. ||4||3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गोंड महला ४ ॥
gond mahalla 4.
Gond, Fourth Mahalla

ਜਿਤਨੇ ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਸਭਿ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਣੁ ॥
जितने साह पातिसाह उमराव सिकदार चउधरी सभि मिथिआ झूठु भाउ दूजा जाणु ॥
jitnay saah paatisaah umraav sikdaar cha-uDhree sabh mithi-aa jhooth bhaa-o doojaa jaan.
All the kings, emperors, nobles, lords and chiefs are false and transitory, engrossed in duality - know this well.

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥
हरि अबिनासी सदा थिरु निहचलु तिसु मेरे मन भजु परवाणु ॥१॥
har abhinaasee sadaa thir nihchal tis mayray man bhaj parvaan. ||1||
The eternal Lord is permanent and unchanging; meditate on Him, O my mind, and you shall be approved. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥
मेरे मन नामु हरी भजु सदा दीबाणु ॥
mayray man naam haree bhaj sadaa deebaan.
O my mind, vibrate, and meditate on the Lord's Name, which shall be your defender forever.

ਜੋ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो हरि महलु पावै गुर बचनी तिसु जेवडु अवरु नाही किसै दा ताणु ॥१॥ रहाउ ॥
jo har mahal paavai gur bachnee tis jayvad avar naahee kisai daa taan. ||1|| rahaa-o.
One who obtains the Mansion of the Lord's Presence, through the Word of the Guru's Teachings - no one else's power is as great as his. ||1||Pause||

ਜਿਤਨੇ ਧਨਵੰਤ ਕੁਲਵੰਤ ਮਿਲਖਵੰਤ ਦੀਸਹਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਚਾਣੁ ॥
जितने धनवंत कुलवंत मिलखवंत दीसहि मन मेरे सभि बिनसि जाहि जिउ रंगु कसुम्भ कचाणु ॥
jitnay Dhanvant kulvant milakhvant deeseh man mayray sabh binas jaahi ji-o rang kasumbh kachaan.
All the wealthy, high class property owners which you see, O my mind, shall vanish, like the fading color of the safflower.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥੨॥
हरि सति निरंजनु सदा सेवि मन मेरे जितु हरि दरगह पावहि तू माणु ॥२॥
har sat niranjan sadaa sayv man mayray jit har dargeh paavahi too maan. ||2||
Serve the True, Immaculate Lord forever, O my mind, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||2||

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਖਤ੍ਰੀ ਸੂਦ ਵੈਸ ਚਾਰਿ ਵਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਸੋ ਪਰਧਾਨੁ ॥
ब्राहमणु खत्री सूद वैस चारि वरन चारि आस्रम हहि जो हरि धिआवै सो प्रधानु ॥
baraahman khatree sood vais chaar varan chaar aasram heh jo har Dhi-aavai so parDhaan.
There are four castes: Brahmin, Kh'shaatriya, Soodra and Vaishya, and there are four stages of life. One who meditates on the Lord, is the most distinguished and renowned.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਿਰਡੁ ਬਪੁੜਾ ਤਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਪਤਿਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥
जिउ चंदन निकटि वसै हिरडु बपुड़ा तिउ सतसंगति मिलि पतित परवाणु ॥३॥
ji-o chandan nikat vasai hirad bapurhaa ti-o satsangat mil patit parvaan. ||3||
The poor castor oil plant, growing near the sandalwood tree, becomes fragrant; in the same way, the sinner, associating with the Saints, becomes acceptable and approved. ||3||

ਓਹੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਸਭ ਤੇ ਸੂਚਾ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਭਗਵਾਨੁ ॥

ओहु सभ ते ऊचा सभ ते सूचा जा कै हिरदै वसिआ भगवानु ॥

oh sabh tay oochaa sabh tay soochaa jaa kai hirdai vasi-aa bhagvaan.

He, within whose heart the Lord abides, is the highest of all, and the purest of all.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨੀਚੁ ਜਾਤਿ ਸੇਵਕਾਣੁ ॥੪॥੪॥

जन नानकु तिस के चरन पखालै जो हरि जनु नीचु जाति सेवकाणु ॥४॥४॥

jan Nanak tis kay charan pakhaalai jo har jan neech jaat sayvkaan. ||4||4||

Servant Nanak washes the feet of thM at humble servant of the Lord; he may be from a low class family, but he is now the Lord's servant. ||4||4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥

गोंड महला ४ ॥

gond mahalla 4.

Gond, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭਤੈ ਵਰਤੈ ਜੇਹਾ ਹਰਿ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕੋ ਕਰਈਐ ॥

हरि अंतरजामी सभतै वरतै जेहा हरि कराए तेहा को करईऐ ॥

har antarjaamee sabh-tai vartai jayhaa har karaa-ay tayhaa ko kara-ee-ai.

The Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is all-pervading. As the Lord causes them to act, so do they act.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਤੁਧਨੋ ਸਭ ਦੂ ਰਖਿ ਲਈਐ ॥੧॥

सो ऐसा हरि सेवि सदा मन मेरे जो तुधनो सभ दू रखि लईऐ ॥१॥

so aisaa har sayv sadaa man mayray jo tuDhno sabh doo rakh la-ee-ai. ||1||

So serve forever such a Lord, O my mind, who will protect you from everything. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਈਐ ॥

मेरे मन हरि जपि हरि नित पड़ईऐ ॥

mayray man har jap har nit parha-ee-ai.

O my mind, meditate on the Lord, and read about the Lord every day.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਾਕੈ ਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਇਤੁ ਕੜਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि बिनु को मारि जीवालि न साकै ता मेरे मन काइतु कड़ईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

har bin ko maar jeevaal na saakai taa mayray man kaa-it karha-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Other than the Lord, no one can kill you or save you; so why do you worry, O my mind? ||1||Pause||

ਹਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਆਪਣੀ ਜੋਤਿ ਧਰਈਐ ॥
हरि परपंचु कीआ सभु करतै विचि आपे आपणी जोति धरईऐ ॥
har parpanch kee-aa sabh kartai vich aapay aapnee jot Dhara-ee-ai.
The Creator created the entire universe, and infused His Light into it.

ਹਰਿ ਏਕੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਬੁਲਾਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਈਐ ॥੨॥
हरि एको बोलै हरि एकु बुलाए गुरि पूरै हरि एकु दिखईऐ ॥२॥
har ayko bolai har ayk bulaa-ay gur poorai har ayk dikha-ee-ai. ||2||
The One Lord speaks, and the One Lord causes all to speak.The Perfect Guru has revealed the One Lord. ||2||

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਕਹੁ ਤਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮਨ ਕਿਆ ਚੋਰਈਐ ॥
हरि अंतरि नाले बाहरि नाले कहु तिसु पासहु मन किआ चोरईऐ ॥
har antar naalay baahar naalay kaho tis paashu man ki-aa chora-ee-ai.
The Lord is with you, inside and out; tell me, O mind, how can You hide anything from Him?

ਨਿਹਕਪਟ ਸੇਵਾ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਾਂ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਈਐ ॥੩॥
निहकपट सेवा कीजै हरि केरी ताँ मेरे मन सर्ब सुख पईऐ ॥३॥
nihakpat sayvaa keejai har kayree taa^N mayray man sarab sukh pa-ee-ai. ||3||
Serve the Lord open-heartedly, and then, O my mind, you shall find total peace. ||3||

ਜਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੋ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਸੋ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਅਈਐ ॥
जिस दै वसि सभु किछु सो सभ दू वडा सो मेरे मन सदा धिअईऐ ॥
jis dai vas sabh kichh so sabh doo vadaa so mayray man sadaa Dhi-a-ee-ai.
Everything is under His control; He is the greatest of all. O my mind, meditate forever on Him.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੁਧੁ ਲਏ ਛਡਈਐ ॥੪॥੫॥
जन नानक सो हरि नालि है तेरै हरि सदा धिआइ तू तुधु लए छडईऐ ॥४॥५॥

jan Nanak so har naal hai tayrai har sadaa Dhi-aa-ay too tuDh la-ay chhada-ee-ai. ||4||5||
O Servant Nanak, that Lord is always with you. Meditate forever on your Lord, and He shall emancipate you. ||4||5||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੪ ॥
गोंड महला ४ ॥
gond mahalla 4.
Gond, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਹੁ ਤਪਤੈ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤੁ ਬਿਨੁ ਨੀਰ ॥੧॥
हरि दरसन कउ मेरा मनु बहु तपतै जिउ तृखावंतु बिनु नीर ॥१॥
har darsan ka-o mayraa man baho taptai ji-o tarikhaava[N]t bin neer. ||1||
My mind yearns so deeply for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, like the thirsty man without water. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗੋ ਹਰਿ ਤੀਰ ॥
मेरै मनि प्रेमु लगो हरि तीर ॥
mayrai man paraym lago har teer.
My mind is pierced through by the arrow of the Lord's Love.

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਮੇਰੇ ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हमरी बेदन हरि प्रभु जानै मेरे मन अंतर की पीर ॥१॥ रहाउ ॥
hamree baydan har parabh jaanai mayray man antar kee peer. ||1|| rahaa-o.
The Lord God knows my anguish, and the pain deep within my mind. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਕੋਈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਭਾਈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਬੀਰ ॥੨॥
मेरे हरि प्रीतम की कोई बात सुनावै सो भाई सो मेरा बीर ॥२॥
mayray har pareetam kee ko-ee baat sunaavai so bhaa-ee so mayraa beer. ||2||
Whoever tells me the Stories of my Beloved Lord is my Sibling of Destiny, and my friend. ||2||

ਮਿਲੁ ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੩॥

मिलु मिलु सखी गुण कहु मेरे प्रभ के ले सतिगुर की मति धीर ॥३॥

mil mil sakhee gun kaho mayray parabh kay lay satgur kee mat Dheer. ||3||

Come, and join together, O my companions; let's sing the Glorious Praises of my God, and follow the comforting advice of the True Guru.. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਆਸ ਪੁਜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥੪॥੬॥

जन नानक की हरि आस पुजावहु हरि दरसनि साँति सरीर ॥४॥६॥

jan Nanak kee har aas pujaavahu har darsan saaNt sareer. ||4||6||

Please fulfill the hopes of servant Nanak, O Lord; his body finds peace and tranquility in the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||6||

ਛਕਾ ੧॥

छका १॥

chhakaa 1||

First set of six. ||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

रागु गोंड महला ५ चउपदे घरु १

raag gond mahalla 5 cha-upday ghar 1

Raag Gond, Fifth Mahalla Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਭੁਗਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सभु करता सभु भुगता ॥१॥ रहाउ ॥

sabh kartaa sabh bhugtaa. ||1|| rahaa-o.

He is the Creator of all, He is the Enjoyer of all. ||1||Pause||

ਸੁਨਤੋ ਕਰਤਾ ਪੇਖਤ ਕਰਤਾ ॥

सुनतो करता पेखत करता ॥

sunto kartaa paykhat kartaa.

The Creator listens, and the Creator sees.

ਅਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ਕਰਤਾ ॥
अद्रिसटो करता द्रिसटो करता ॥
adristo kartaa daristo kartaa.
The Creator is unseen, and the Creator is seen.

ਓਪਤਿ ਕਰਤਾ ਪਰਲਉ ਕਰਤਾ ॥
ओपति करता परलउ करता ॥
opat kartaa parla-o kartaa.
The Creator forms, and the Creator destroys.

ਬਿਆਪਤ ਕਰਤਾ ਅਲਿਪਤੋ ਕਰਤਾ ॥੧॥
बिआपत करता अलिपतो करता ॥१॥
bi-aapat kartaa alipato kartaa. ||1||
The Creator touches, and the Creator is detached. ||1||

ਬਕਤੋ ਕਰਤਾ ਬੂਝਤ ਕਰਤਾ ॥
बकतो करता बूझत करता ॥
bakto kartaa boojhat kartaa.
The Creator is the One who speaks, and the Creator is the One who understands.

ਆਵਤੁ ਕਰਤਾ ਜਾਤੁ ਭੀ ਕਰਤਾ ॥
आवतु करता जातु भी करता ॥
aavat kartaa jaat bhee kartaa.
The Creator comes, and the Creator also goes.

ਨਿਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ਸਰਗੁਨ ਕਰਤਾ ॥
निरगुन करता सरगुन करता ॥
nirgun kartaa sargun kartaa.
The Creator is absolute and without qualities; the Creator is related, with the most excellent qualities.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਮਦ੍ਰਿਸਟਾ ॥੨॥੧॥
गुर प्रसादि नानक समद्रिसटा ॥२॥१॥
gur parsaad Nanak samdristaa. ||2||1||
By Guru's Grace, Nanak looks upon all the same. ||2||1||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਫਾਕਿਓ ਮੀਨ ਕਪਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਤੂ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਕਸੁੰਭਾਇਲੇ ॥
फाकिओ मीन कपिक की निआई तू उरझि रहिओ कसुम्भाइले ॥
faaki-o meen kapik kee ni-aa-ee too urajh rahi-o kasumbhaa-ilay.
You are caught, like the fish and the monkey; you are entangled in the transitory world.

ਪਗ ਧਾਰਹਿ ਸਾਸੁ ਲੇਖੈ ਲੈ ਤਉ ਉਧਰਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਲੇ ॥੧॥
पग धारहि सासु लेखै लै तउ उधरहि हरि गुण गाइले ॥१॥
pag Dhaareh saas laykhai lai ta-o uDhrahi har gun gaa-ilay. ||1||
Your foot-steps and your breaths are numbered; only by singing the Glorious Praises of the Lord will you be saved. ||1||

ਮਨ ਸਮਝੁ ਛੋਡਿ ਆਵਾਇਲੇ ॥
मन समझु छोडि आवाइले ॥
man samajh chhod aavaa-ilay.
O mind, reform yourself, and forsake your aimless wandering.

ਅਪਨੇ ਰਹਨ ਕਉ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਾਏ ਪਰ ਕੈ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अपने रहन कउ ठउरु न पावहि काए पर कै जाइले ॥१॥ रहाउ ॥
apnay rahan ka-o tha-ur na paavahi kaa-ay par kai jaa-ilay. ||1|| rahaa-o.
You have found no place of rest for yourself; so why do you try to teach others? ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਤੂ ਲਾਗਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬਾਇਲੇ ॥
जिउ मैगलु इंद्री रसि प्रेरिओ तू लागि परिओ कुटम्बाइले ॥
ji-o maigal indree ras parayri-o too laag pari-o kutambaa-ilay.
Like the elephant, driven by sexual desire, you are attached to your family.

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਫਿਰਿ ਬਿਛੁਰੈ ਥਿਰੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਲੇ ॥੨॥
जिउ पंखी इकत्र होइ फिरि बिछुरै थिरु संगति हरि हरि धिआइले ॥२॥
ji-o pankhee ikatar ho-ay fir bichhurai thir sangat har har Dhi-aa-ilay. ||2||

People are like birds that come together, and fly apart again; you shall become stable and steady, only when you meditate on the Lord, Har, Har, in the Company of the Holy. ||2||

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਰਸਨ ਸਾਦਿ ਬਿਨਸਿਓ ਓਹੁ ਮੂਠੌ ਮੂੜ ਲੋਭਾਇਲੇ ॥

जैसे मीनु रसन सादि बिनसिओ ओहु मूठौ मूड़ लोभाइले ॥

jaisay meen rasan saad binsi-o oh moothou moorh lobhaa-ilay.

Like the fish, which perishes because of its desire to taste, the fool is ruined by his greed.

ਤੂ ਹੋਆ ਪੰਚ ਵਾਸਿ ਵੈਰੀ ਕੈ ਛੂਟਹਿ ਪਰੁ ਸਰਨਾਇਲੇ ॥੩॥

तू होआ पंच वासि वैरी कै छूटहि परु सरनाइले ॥३॥

too ho-aa panch vaas vairee kai chhooteh par sarnaa-ilay. ||3||

You have fallen under the power of the five thieves; escape is only possible in the Sanctuary of the Lord. ||3||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸਭਿ ਤੁਮ੍ਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤਾਇਲੇ ॥

होहु क्रिपाल दीन दुख भंजन सभि तुम्रे जीअ जंताइले ॥

hohu kirpaal deen dukh bhanjan sabh tumHray jee-a jantaa-ilay.

Be Merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek; all beings and creatures belong to You.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸਦਾ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਲੇ ॥੪॥੨॥

पावउ दानु सदा दरसु पेखा मिलु नानक दास दसाइले ॥४॥२॥

paava-o daan sadaa daras paykhaa mil Nanak daas dasaa-ilay. ||4||2||

May I obtain the gift of always seeing the Blessed Vision of Your Darshan; meeting with You, Nanak is the slave of Your slaves. ||4||2||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨

रागु गोंड महला ५ चउपदे घरु २

raag gond mahalla 5 cha-upday ghar 2

Raag Gond, Fifth Mahalla Chau-Padas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੀਏ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿ ॥
जीअ प्रान कीए जिनि साजि ॥
jee-a paraan kee-ay jin saaj.
He fashioned the soul and the breath of life,

ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਨਿਵਾਜਿ ॥
माटी महि जोति रखी निवाजि ॥
maatee meh jot rakhee nivaaj.
and infused His Light into the dust;

ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭੋਜਨ ਭੋਗਾਇ ॥
बरतन कउ सभु किछु भोजन भोगाइ ॥
bartan ka-o sabh kichh bhojan bhogaa-ay.
He exalted you and gave you everything to use, and food to eat and enjoy

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਮੂੜੇ ਕਤ ਜਾਇ ॥੧॥
सो प्रभु तजि मूड़े कत जाइ ॥१॥
so parabh taj moorhay kat jaa-ay. ||1||
- how can you forsake that God, you fool! Where else will you go? ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲਾਗਉ ਸੇਵ ॥
पारब्रहम की लागउ सेव ॥
paarbarahm kee laaga-o sayv.
Commit yourself to the service of the Transcendent Lord.

ਗੁਰ ਤੇ ਸੁਝੈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर ते सुझै निरंजन देव ॥१॥ रहाउ ॥
gur tay sujhai niranjan dayv. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru, one understands the Immaculate, Divine Lord.
||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਰੰਗ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥
जिनि कीए रंग अनिक परकार ॥
jin kee-ay rang anik parkaar.
He created plays and dramas of all sorts;

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਿਮਖ ਮਝਾਰ ॥
ओपति परलउ निमख मझार ॥
opat parla-o nimakh majhaar.
He creates and destroys in an instant;

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
जा की गति मिति कही न जाइ ॥
jaa kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and condition cannot be described.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥
सो प्रभु मन मेरे सदा धिआइ ॥२॥
so parabh man mayray sadaa Dhi-aa-ay. ||2||
Meditate forever on that God, O my mind. ||2||

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥
आइ न जावै निहचलु धनी ॥
aa-ay na jaavai nihchal Dhanee.
The unchanging Lord does not come or go.

ਬੇਅੰਤ ਗੁਨਾ ਤਾ ਕੇ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ॥
बेअंत गुना ता के केतक गनी ॥
bay-ant gunaa taa kay kaytak ganee.
His Glorious Virtues are infinite; how many of them can I count?

Page: 0863

ਲਾਲ ਨਾਮ ਜਾ ਕੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
लाल नाम जा कै भरे भंडार ॥
laal naam jaa kai bharay bhandaar.
His treasure is overflowing with the rubies of the Name.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੩॥
सगल घटा देवै आधार ॥३॥
sagal ghataa dayvai aaDhaar. ||3||
He gives Support to all hearts. ||3||

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਾ ਕੋ ਹੈ ਨਾਉ ॥
सति पुरखु जा को है नाउ ॥
sat purakh jaa ko hai naa-o.
The Name is the True Primal Being;

ਮਿਟਹਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਿਮਖ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥
मिटहि कोटि अघ निमख जसु गाउ ॥
miteh kot agh nimakh jas gaa-o.
millions of sins are washed away in an instant, singing His Praises.

ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਭਗਤਨ ਕੋ ਮੀਤ ॥
बाल सखाई भगतन को मीत ॥
baal sakhaa-ee bhagtan ko meet.
The Lord God is your best friend, your playmate from earliest childhood.

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਨਾਨਕ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੪॥੧॥੩॥
प्रान अधार नानक हित चीत ॥४॥१॥३॥
paraan aDhaar Nanak hit cheet. ||4||1||3||
He is the Support of the breath of life; O Nanak, He is love, He is consciousness. ||4||1||3||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕੀਨੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
नाम संगि कीनो बिउहारु ॥
naam sang keeno bi-uhaar.
I trade in the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੋੁ ਹੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਅਧਾਰੁ ॥
नामो ही इसु मन का अधारु ॥
naamo hee is man kaa aDhaar.
The Naam is the Support of the mind.

ਨਾਮੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਕੀਨੀ ਓਟ ॥
नामो ही चिति कीनी ओट ॥
naamo hee chit keenee ot.
My consciousness takes to the Shelter of the Naam.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਕੋਟਿ ॥੧॥
नामु जपत मिटहि पाप कोटि ॥१॥
naam japat miteh paap kot. ||1||
Chanting the Naam, millions of sins are erased. ||1||

ਰਾਸਿ ਦੀਈ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
रासि दीई हरि एको नामु ॥
raas dee-ee har ayko naam.
The Lord has blessed me with the wealth of the Naam, the Name of the One Lord.

ਮਨ ਕਾ ਇਸਟੁ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मन का इसटु गुर संगि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
man kaa isat gur sang Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
The wish of my mind is to meditate on the Naam, in association with the Guru. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
नामु हमारे जीअ की रासि ॥
naam hamaaray jee-a kee raas.
The Naam is the wealth of my soul.

ਨਾਮੋ ਸੰਗੀ ਜਤ ਕਤ ਜਾਤ ॥
नामो संगी जत कत जात ॥
naamo sangee jat kat jaat.
Wherever I go, the Naam is with me.

ਨਾਮੋ ਹੀ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥
नामो ही मनि लागा मीठा ॥
naamo hee man laagaa meethaa.
The Naam is sweet to my mind.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਡੀਠਾ ॥੨॥
जलि थलि सभ महि नामो डीठा ॥२॥
jal thal sabh meh naamo deethaa. ||2||
In the water, on the land, and everywhere, I see the Naam. ||2||

ਨਾਮੇ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ॥
नामे दरगह मुख उजले ॥
naamay dargeh mukh ujlay.
Through the Naam, one's face becomes radiant in the Court of the Lord.

ਨਾਮੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਰੇ ॥
नामे सगले कुल उधरे ॥
naamay saglay kul uDhray.
Through the Naam, all one's generations are saved.

ਨਾਮਿ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸੀਧ ॥
नामि हमारे कारज सीध ॥
naam hamaaray kaaraj seeDh.
Through the Naam, my affairs are resolved.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਗੀਧ ॥੩॥
नाम संगि इहु मनूआ गीध ॥३॥
naam sang ih manoo-aa geeDh. ||3||
My mind is accustomed to the Naam. ||3||

ਨਾਮੇ ਹੀ ਹਮ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ॥
नामे ही हम निरभउ भए ॥
naamay hee ham nirbha-o bha-ay.
Through the Naam, I have become fearless.

ਨਾਮੇ ਆਵਨ ਜਾਵਨ ਰਹੇ ॥
नामे आवन जावन रहे ॥
naamay aavan jaavan rahay.
Through the Naam, my comings and goings have ceased.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥
गुरि पूरै मेले गुणतास ॥

gur poorai maylay guntaas.
The Perfect Guru has united me with the Lord, the treasure of virtue.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੪॥੨॥੪॥
कहु नानक सुखि सहजि निवासु ॥४॥२॥४॥
kaho Nanak sukh sahj nivaas. ||4||2||4||
Says Nanak, I dwell in celestial peace. ||4||2||4||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਜੋ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥
निमाने कउ जो देतो मानु ॥
nimaanay ka-o jo dayto maan.
He grants honor to the dishonored,

ਸਗਲ ਭੂਖੇ ਕਉ ਕਰਤਾ ਦਾਨੁ ॥
सगल भूखे कउ करता दानु ॥
sagal bhookhay ka-o kartaa daan.
and gives gifts to all the hungry;

ਗਰਭ ਘੋਰ ਮਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
गरभ घोर महि राखनहारु ॥
garabh ghor meh raakhanhaar.
he protects those in the terrible womb.

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥
तिसु ठाकुर कउ सदा नमसकारु ॥१॥
tis thaakur ka-o sadaa namaskaar. ||1||
So humbly bow forever to that Lord and Master. ||1||

ਐਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਇ ॥
ऐसो प्रभु मन माहि धिआइ ॥
aiso parabh man maahi Dhi-aa-ay.
Meditate on such a God in your mind.

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਜਤ ਕਤਹਿ ਸਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
घटि अवघटि जत कतहि सहाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ghat avghat jat kateh sahaa-ay. ||1|| rahaa-o.
He shall be your help and support everywhere, in good times and bad. ||1||Pause||

ਰੰਕੁ ਰਾਉ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥
रंकु राउ जा कै एक समानि ॥
rank raa-o jaa kai ayk samaan.
The beggar and the king are all the same to Him.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਗਲ ਪੂਰਾਨ ॥
कीट हसति सगल पूरान ॥
keet hasat sagal pooraan.
He sustains and fulfills both the ant and the elephant.

ਬੀਓ ਪੂਛਿ ਨ ਮਸਲਤਿ ਧਰੈ ॥
बीओ पूछि न मसलति धरै ॥
bee-o poochh na maslat Dharai.
He does not consult or seek anyone's advice.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਆਪਹਿ ਕਰੈ ॥੨॥
जो किछु करै सु आपहि करै ॥२॥
jo kichh karai so aapeh karai. ||2||
Whatever He does, He does Himself. ||2||

ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥
जा का अंतु न जानसि कोइ ॥
jaa kaa ant na jaanas ko-ay.
No one knows His limit.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
आपे आपि निरंजनु सोइ ॥
aapay aap niranjan so-ay.
He Himself is the Immaculate Lord.

ਆਪਿ ਅਕਾਰੁ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

आपि अकारु आपि निरंकारु ॥

aap akaar aap nirankaar.

He Himself is formed, and He Himself is formless.

ਘਟ ਘਟ ਘਟਿ ਸਭ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥

घट घट घटि सभ घट आधारु ॥३॥

ghat ghat ghat sabh ghat aaDhaar. ||3||

In the heart, in each and every heart, He is the Support of all hearts. ||3||

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਭਗਤ ਭਏ ਲਾਲ ॥

नाम रंगि भगत भए लाल ॥

naam rang bhagat bha-ay laal.

Through the Love of the Naam, the Name of the Lord, the devotees become His Beloveds.

ਜਸੁ ਕਰਤੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥

जसु करते संत सदा निहाल ॥

jas kartay sant sadaa nihaal.

Singing the Praises of the Creator, the Saints are forever in bliss.

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਨ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥

नाम रंगि जन रहे अघाइ ॥

naam rang jan rahay aghaa-ay.

Through the Love of the Naam, the Lord's humble servants remain satisfied.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥

नानक तिन जन लागै पाइ ॥४॥३॥५॥

Nanak tin jan laagai paa-ay. ||4||3||5||

Nanak falls at the feet of those humble servants of the Lord. ||4||3||5||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गोंड महला ५ ॥

gond mahalla 5.

Gond, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ॥
जा कै संगि इहु मनु निरमलु ॥
jaa kai sang ih man nirmal.
Associating with them, this mind becomes immaculate and pure.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ॥
जा कै संगि हरि हरि सिमरनु ॥
jaa kai sang har har simran.
Associating with them, one meditates in remembrance on the Lord, Har, Har.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਹੋਹਿ ਨਾਸ ॥
जा कै संगि किलबिख होहि नास ॥
jaa kai sang kilbikh hohi naas.
Associating with them, all the sins are erased.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਿਦੈ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥
जा कै संगि रिदै परगास ॥१॥
jaa kai sang ridai pargaas. ||1||
Associating with them, the heart is illumined. ||1||

ਸੇ ਸੰਤਨ ਹਰਿ ਕੇ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥
से संतन हरि के मेरे मीत ॥
say santan har kay mayray meet.
Those Saints of the Lord are my friends.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਗਾਈਐ ਜਾ ਕੈ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
केवल नामु गाईऐ जा कै नीत ॥१॥ रहाउ ॥
kayval naam gaa-ee-ai jaa kai neet. ||1|| rahaa-o.
It is their custom to sing only the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
जा कै मंत्रि हरि हरि मनि वसै ॥
jaa kai mantar har har man vasai.
By their mantra, the Lord, Har, Har, dwells in the mind.

ਜਾ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥
जा कै उपदेसि भरमु भउ नसै ॥
jaa kai updays bharam bha-o nasai.
By their teachings, doubt and fear are dispelled.

ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਰ ॥
जा कै कीरति निर्मल सार ॥
jaa kai keerat nirmal saar.
By their kirtan, they become immaculate and sublime.

ਜਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਾਂਛੈ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥
जा की रेनु बाँछै संसार ॥२॥
jaa kee rayn baa^{N}chhai sansaar. ||2||
The world longs for the dust of their feet. ||2||

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥
कोटि पतित जा कै संगि उधार ॥
kot patit jaa kai sang uDhaar.
Millions of sinners are saved by associating with them.

ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
एकु निरंकारु जा कै नाम अधार ॥
ayk nirankaar jaa kai naam aDhaar.
They have the Support of the Name of the One Formless Lord.

ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਕਾ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥
सर्ब जीआँ का जानै भेउ ॥
sarab jee-aa^{N} kaa jaanai bhay-o.
He knows the secrets of all beings;

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
कृपा निधान निरंजन देउ ॥३॥
kirpaa niDhaan niranjan day-o. ||3||
He is the treasure of mercy, the divine immaculate Lord. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
पारब्रह्म जब भए कृपाल ॥

paarbarahm jab bha-ay kirpaal.
When the Supreme Lord God becomes merciful,

ਤਬ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥
तब भेटे गुर साध दइआल ॥
tab bhaytay gur saaDh da-i-aal.
then one meets the Merciful Holy Guru.

Page: 0864

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
दिनु रैणि नानकु नामु धिआए ॥
din rain Nanak naam Dhi-aa-ay.
Day and night, Nanak meditates on the Naam.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਏ ॥੪॥੪॥੬॥
सूख सहज आनंद हरि नाए ॥४॥४॥६॥
sookh sahj aanand har naa-ay. ||4||4||6||
Through the Lord's Name, he is blessed with peace, poise and bliss. ||4||4||6||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥
गुर की मूरति मन महि धिआनु ॥
gur kee moorat man meh Dhi-aan.
Meditate on the image of the Guru within your mind;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਨੁ ਮਾਨ ॥
गुर कै सबदि मंत्रु मनु मान ॥
gur kai sabad mantar man maan.
let your mind accept the Word of the Guru's Shabad, and His Mantra.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਉ ॥
गुर के चरन रिदै लै धारउ ॥
gur kay charan ridai lai Dhaara-o.
Enshrine the Guru's feet within your heart.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੧॥
गुरु पारब्रहमु सदा नमसकारउ ॥१॥
gur paarbarahm sadaa namaskaara-o. ||1||
Bow in humility forever before the Guru, the Supreme Lord God. ||1||

ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
मत को भरमि भुलै संसारि ॥
mat ko bharam bhulai sansaar.
Let no one wander in doubt in the world.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर बिनु कोइ न उतरसि पारि ॥१॥ रहाउ ॥
gur bin ko-ay na utras paar. ||1|| rahaa-o.
Without the Guru, no one can cross over. ||1||Pause||

ਭੂਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
भूले कउ गुरि मारगि पाइआ ॥
bhoolay ka-o gur maarag paa-i-aa.
The Guru shows the Path to those who have wandered off.

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਆ ॥
अवर तिआगि हरि भगती लाइआ ॥
avar ti-aag har bhagtee laa-i-aa.
He leads them to renounce others, and attaches them to devotional worship of the Lord.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥
जनम मरन की त्रास मिटाई ॥
janam maran kee taraas mitaa-ee.
He obliterates the fear of birth and death.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬੇਅੰਤ ਵਡਾਈ ॥੨॥

गुर पूरे की बेअंत वडाई ॥२॥

gur pooray kee bay-ant vadaa-ee. ||2||

The glorious greatness of the Perfect Guru is endless. ||2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਊਰਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥

गुर प्रसादि ऊरध कमल बिगास ॥

gur parsaad ooraDh kamal bigaas.

By Guru's Grace, the inverted heart-lotus blossoms forth,

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

अंधकार महि भइआ प्रगास ॥

anDhkaar meh bha-i-aa pargaas.

and the Light shines forth in the darkness.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥

जिनि कीआ सो गुर ते जानिआ ॥

jin kee-aa so gur tay jaani-aa.

Through the Guru, know the One who created you.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੁਗਧ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥

गुर किरपा ते मुगध मनु मानिआ ॥३॥

gur kirpaa tay mugaDh man maani-aa. ||3||

By the Guru's Mercy, the foolish mind comes to believe. ||3||

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥

गुरु करता गुरु करणै जोगु ॥

gur kartaa gur karnai jog.

The Guru is the Creator; the Guru has the power to do everything.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਗੁ ॥

गुरु परमेसरु है भी होगु ॥

gur parmaysar hai bhee hog.

The Guru is the Transcendent Lord; He is, and always shall be.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਇਹੈ ਜਨਾਈ ॥

कहु नानक प्रभि इहै जनाई ॥

kaho Nanak parabh ihai janaa-ee.

Says Nanak, God has inspired me to know this.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥੪॥੫॥੭॥
बिनु गुर मुकति न पाईऐ भाई ॥४॥५॥७॥
bin gur mukat na paa-ee-ai bhaa-ee. ||4||5||7||
Without the Guru, liberation is not obtained, O Siblings of Destiny. ||4||5||7||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੋਰ ॥
गुरू गुरू गुरु करि मन मोर ॥
guroo guroo gur kar man mor.
Chant Guru, Guru, Guru, O my mind.

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰ ॥
गुरू बिना मै नाही होर ॥
guroo binaa mai naahee hor.
I have no other than the Guru.

ਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
गुर की टेक रहहु दिनु राति ॥
gur kee tayk rahhu din raat.
I lean upon the Support of the Guru, day and night.

ਜਾ ਕੀ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਦਾਤਿ ॥੧॥
जा की कोइ न मेटै दाति ॥१॥
jaa kee ko-ay na maytai daat. ||1||
No one can decrease His bounty. ||1||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥
गुरु परमेसरु एको जाणु ॥
gur parmaysar ayko jaan.
Know that the Guru and the Transcendent Lord are One.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो तिसु भावै सो परवाणु ॥१॥ रहाउ ॥
jo tis bhaavai so parvaan. ||1|| rahaa-o.
Whatever pleases Him is acceptable and approved. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥
गुर चरणी जा का मनु लागै ॥
gur charnee jaa kaa man laagai.
One whose mind is attached to the Guru's feet

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥
दूखु दरदु भ्रमु ता का भागै ॥
dookh darad bharam taa kaa bhaagai.
- his pains, sufferings and doubts run away.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
गुर की सेवा पाए मानु ॥
gur kee sayvaa paa-ay maan.
Serving the Guru, honor is obtained.

ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥
गुर ऊपरि सदा कुरबानु ॥२॥
gur oopar sadaa kurbaan. ||2||
I am forever a sacrifice to the Guru. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
गुर का दरसनु देखि निहाल ॥
gur kaa darsan daykh nihaal.
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am exalted.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥
गुर के सेवक की पूरन घाल ॥
gur kay sayvak kee pooran ghaal.
The work of the Guru's servant is perfect.

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥

गुर के सेवक कउ दुखु न बिआपै ॥
gur kay sayvak ka-o dukh na bi-aapai.
Pain does not afflict the Guru's servant.

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਾਪੈ ॥੩॥
गुर का सेवकु दह दिसि जापै ॥३॥
gur kaa sayvak dah dis jaapai. ||3||
The Guru's servant is famous in the ten directions. ||3||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥
गुर की महिमा कथनु न जाइ ॥
gur kee mahimaa kathan na jaa-ay.
The Guru's glory cannot be described.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
पारब्रह्मु गुरु रहिआ समाइ ॥
paarbarahm gur rahi-aa samaa-ay.
The Guru remains absorbed in the Supreme Lord God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥
कहु नानक जा के पूरे भाग ॥
kaho Nanak jaa kay pooray bhaag.
Says Nanak, one who is blessed with perfect destiny

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੪॥੬॥੮॥
गुर चरणी ता का मनु लाग ॥४॥६॥८॥
gur charnee taa kaa man laag. ||4||6||8||
- his mind is attached to the Guru's feet. ||4||6||8||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਪੂਜਾ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
गुरु मेरी पूजा गुरु गोबिंदु ॥
gur mayree poojaa gur gobind.

I worship and adore my Guru; the Guru is the Lord of the Universe.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥
गुरु मेरा पारब्रह्मु गुरु भगवंतु ॥
gur mayraa paarbarahm gur <u>bh</u>agvan<u>t</u>.
My Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord God.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਦੇਉ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ॥
गुरु मेरा देउ अलख अभेउ ॥
gur mayraa <u>d</u>ay-o ala<u>kh</u> a<u>bh</u>ay-o.
My Guru is divine, invisible and mysterious.

ਸਰਬ ਪੂਜ ਚਰਨ ਗੁਰ ਸੇਉ ॥੧॥
सरब पूज चरन गुर सेउ ॥१॥
sarab pooj charan gur say-o. ||1||
I serve at the Guru's feet, which are worshipped by all. ||1||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥
गुर बिनु अवरु नाही मै थाउ ॥
gur bin avar naahee mai thaa-o.
Without the Guru, I have no other place at all.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनदिनु जपउ गुरू गुर नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
an-<u>d</u>in japa-o guroo gur naa-o. ||1|| rahaa-o.
Night and day, I chant the Name of Guru, Guru. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਧਿਆਨੁ ॥
गुरु मेरा गिआनु गुरु रिदै धिआनु ॥
gur mayraa gi-aan gur ri<u>d</u>ai <u>Dh</u>i-aan.
The Guru is my spiritual wisdom, the Guru is the meditation within my heart.

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਪੁਰਖੁ ਭਗਵਾਨੁ ॥
गुरु गोपालु पुरखु भगवानु ॥
gur gopaal pura<u>kh</u> <u>bh</u>agvaan.
The Guru is the Lord of the World, the Primal Being, the Lord God.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਰਹਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥
गुर की सरणि रहउ कर जोरि ॥
gur kee saran raha-o kar jor.
With my palms pressed together, I remain in the Guru's Sanctuary.

ਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੨॥
गुरू बिना मै नाही होरु ॥२॥
guroo binaa mai naahee hor. ||2||
Without the Guru, I have no other at all. ||2||

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਭਵ ਪਾਰਿ ॥
गुरु बोहिथु तारे भव पारि ॥
gur bohith taaray bhav paar.
The Guru is the boat to cross over the terrifying world-ocean.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟਕਾਰਿ ॥
गुर सेवा जम ते छुटकारि ॥
gur sayvaa jam tay chhutkaar.
Serving the Guru, one is released from the Messenger of Death.

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਜਾਰਾ ॥
अंधकार महि गुर मंत्रु उजारा ॥
anDhkaar meh gur mantar ujaaraa.
In the darkness, the Guru's Mantra shines forth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥
गुर कै संगि सगल निसतारा ॥३॥
gur kai sang sagal nistaaraa. ||3||
With the Guru, all are saved. ||3||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
गुरु पूरा पाईऐ वडभागी ॥
gur pooraa paa-ee-ai vadbhaagee.
The Perfect Guru is found, by great good fortune.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੀ ॥

गुर की सेवा दूखु न लागी ॥

gur kee sayvaa dookh na laagee.

Serving the Guru, pain does not afflict anyone.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

गुर का सबदु न मेटै कोइ ॥

gur kaa sabad na maytai ko-ay.

No one can erase the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੪॥੭॥੯॥

गुरु नानकु नानकु हरि सोइ ॥४॥७॥९॥

gur Nanak Nanak har so-ay. ||4||7||9||

Nanak is the Guru; Nanak is the Lord Himself. ||4||7||9||

Page: 0865

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गोंड महला ५ ॥

gond mahalla 5.

Gond, Fifth Mahalla

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥

राम राम संगि करि बिउहार ॥

raam raam sang kar bi-uhaar.

Deal and trade only with the Lord, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

राम राम राम प्रान अधार ॥

raam raam raam paraan aDhaar.

The Lord, Raam, Raam, Raam, is the Support of the breath of life.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥

राम राम राम कीरतनु गाइ ॥

raam raam raam keertan gaa-ay.

Sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਰਮਤ ਰਾਮੁ ਸਭ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੧॥

रमत रामु सभ रहिओ समाइ ॥१॥

ramat raam sabh rahi-o samaa-ay. ||1||

The Lord is ever-present, all-pervading. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ॥

संत जना मिलि बोलहु राम ॥

sant janaa mil bolhu raam.

Joining the humble Saints, chant the Lord's Name.

ਸਭ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सभ ते निर्मल पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥

sabh tay nirmal pooran kaam. ||1|| rahaa-o.

This is the most immaculate and perfect occupation of all. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਭੰਡਾਰ ॥

राम राम धनु संचि भंडार ॥

raam raam Dhan sanch bhandaar.

Gather the treasure, the wealth of the Lord, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਿ ਆਹਾਰ ॥

राम राम राम करि आहार ॥

raam raam raam kar aahaar.

Let your sustenance be the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਵੀਸਰਿ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥

राम राम वीसरि नही जाइ ॥

raam raam veesar nahee jaa-ay.

Never forget the Lord, Raam, Raam.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਤਾਇ ॥੨॥

करि किरपा गुरि दीआ बताइ ॥२॥

kar kirpaa gur dee-aa bataa-ay. ||2||

In His Mercy, the Guru has revealed this to me. ||2||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥

राम राम राम सदा सहाइ ॥

raam raam raam sadaa sahaa-ay.
The Lord, Raam, Raam, Raam, is always our help and support.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
राम राम राम लिव लाइ ॥
raam raam raam liv laa-ay.
Embrace love for the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ॥
राम राम जपि निर्मल भए ॥
raam raam jap nirmal bha-ay.
Through the Lord, Raam, Raam, Raam, I have become immaculate.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥
जनम जनम के किलबिख गए ॥३॥
janam janam kay kilbikh ga-ay. ||3||
The sins of countless incarnations have been taken away. ||3||

ਰਮਤ ਰਾਮ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
रमत राम जनम मरणु निवारै ॥
ramat raam janam maran nivaarai.
Uttering the Lord's Name, birth and death are finished.

ਉਚਰਤ ਰਾਮ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥
उचरत राम भै पारि उतारै ॥
uchrat raam bhai paar utaarai.
Repeating the Lord's Name, one crosses over the terrifying world-ocean.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥
सभ ते ऊच राम परगास ॥
sabh tay ooch raam pargaas.
The Luminous Lord is the highest of all.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ॥੪॥੮॥੧੦॥
निसि बासुर जपि नानक दास ॥४॥८॥१०॥
nis baasur jap Nanak daas. ||4||8||10||
Night and day, servant Nanak meditates on Him. ||4||8||10||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਉਨ ਕਉ ਖਸਮਿ ਕੀਨੀ ਠਾਕਹਾਰੇ ॥
उन कउ खसमि कीनी ठाकहारे ॥
un ka-o khasam keenee thaakhaaray.
My Lord and Master has held back the five demons.

ਦਾਸ ਸੰਗ ਤੇ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
दास संग ते मारि बिदारे ॥
daas sang tay maar bidaaray.
He conquered them, and scared them away from the Lord's slave.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
गोबिंद भगत का महलु न पाइआ ॥
gobind bhagat kaa mahal na paa-i-aa.
They cannot find the mansion of the Lord's devotee.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥੧॥
राम जना मिलि मंगलु गाइआ ॥१॥
raam janaa mil mangal gaa-i-aa. ||1||
Joining together, the Lord's humble servants sing the songs of joy. ||1||

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੇ ਪੰਚ ਸਿਕਦਾਰ ॥
सगल स्रिसटि के पंच सिकदार ॥
sagal sarisat kay panch sikdaar.
The five demons are the rulers of the whole world,

ਰਾਮ ਭਗਤ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम भगत के पानीहार ॥१॥ रहाउ ॥
raam bhagat kay paaneehaar. ||1|| rahaa-o.
but they are just water-carriers for the Lord's devotee. ||1||Pause||

ਜਗਤ ਪਾਸ ਤੇ ਲੇਤੇ ਦਾਨੁ ॥

जगत पास ते लेते दानु ॥
jagat paas tay laytay daan.
They collect taxes from the world,

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
गोबिंद भगत कउ करहि सलामु ॥
gobind bhagat ka-o karahi salaam.
but they bow in subservience to God's devotees.

ਲੂਟਿ ਲੇਹਿ ਸਾਕਤ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥
लूटि लेहि साकत पति खोवहि ॥
loot layhi saakat pat khoveh.
They plunder and dishonor the faithless cynics,

ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹਿ ॥੨॥
साध जना पग मलि मलि धोवहि ॥२॥
saaDh janaa pag mal mal Dhoveh. ||2||
but they massage and wash the feet of the Holy. ||2||

ਪੰਚ ਪੂਤ ਜਣੇ ਇਕ ਮਾਇ ॥
पंच पूत जणे इक माइ ॥
panch poot janay ik maa-ay.
The One Mother gave birth to the five sons,

ਉਤਭੁਜ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਜਗਤ ਵਿਆਇ ॥
उतभुज खेलु करि जगत विआइ ॥
ut-bhuj khayl kar jagat vi-aa-ay.
and began the play of the created world.

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਚਿ ਰਸੇ ॥
तीनि गुणा कै संगि रचि रसे ॥
teen gunaa kai sang rach rasay.
With the three qualities joined together, they celebrate.

ਇਨ ਕਉ ਛੋਡਿ ਊਪਰਿ ਜਨ ਬਸੇ ॥੩॥
इन कउ छोडि ऊपरि जन बसे ॥३॥
in ka-o chhod oopar jan basay. ||3||

Renouncing these three qualities, the Lord's humble servants rise above them. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥
करि किरपा जन लीए छडाइ ॥
kar kirpaa jan lee-ay chhadaa-ay.
In His Mercy, He saves His humble servants.

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨਿ ਰਖੇ ਹਟਾਇ ॥
जिस के से तिनि रखे हटाइ ॥
jis kay say tin rakhay hataa-ay.
They belong to Him, and so He saves them by driving out the five.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥
कहु नानक भगति प्रभ सारु ॥
kaho Nanak bhagat parabh saar.
Says Nanak, devotion to God is noble and sublime.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸਭ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੪॥੯॥੧੧॥
बिनु भगती सभ होइ खुआरु ॥४॥९॥११॥
bin bhagtee sabh ho-ay khu-aar. ||4||9||11||
Without devotion, all just waste away uselessly. ||4||9||11||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
कलि कलेस मिटे हरि नाइ ॥
kal kalays mitay har naa-ay.
Suffering and troubles are eradicated by the Lord's Name.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥
दुख बिनसे सुख कीनो ठाउ ॥
dukh binsay sukh keeno thaa-o.
Pain is dispelled, and peace takes its place.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਘਾਏ ॥
जपि जपि अम्रित नामु अघाए ॥
jap jap amrit naam aghaa-ay.
Meditating, chanting the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, I am satisfied.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥
संत प्रसादि सगल फल पाए ॥१॥
sant parsaad sagal fal paa-ay. ||1||
By the Grace of the Saints, I have received all fruitful rewards. ||1||

ਰਾਮ ਜਪਤ ਜਨ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥
राम जपत जन पारि परे ॥
raam japat jan paar paray.
Meditating on the Lord, His humble servant is carried across,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जनम जनम के पाप हरे ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kay paap haray. ||1|| rahaa-o.
and the sins of countless incarnations are taken away. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
गुर के चरन रिदै उरि धारे ॥
gur kay charan ridai ur Dhaaray.
I have enshrined the Guru's feet within my heart,

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥
अगनि सागर ते उतरे पारे ॥
agan saagar tay utray paaray.
and crossed over the ocean of fire.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭ ਮਿਟੀ ਉਪਾਧਿ ॥
जनम मरण सभ मिटी उपाधि ॥
janam maran sabh mitee upaaDh.
All the painful diseases of birth and death have been eradicated.

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥੨॥
प्रभ सिउ लागी सहजि समाधि ॥२॥
parabh si-o laagee sahj samaaDh. ||2||
I am attached to God in celestial Samaadhi. ||2||

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ॥
थान थनंतरि एको सुआमी ॥
thaan thanantar ayko su-aamee.
In all places and interspaces, the One, our Lord and Master is contained.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
सगल घटा का अंतरजामी ॥
sagal ghataa kaa antarjaamee.
He is the Inner-knower of all hearts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
करि किरपा जा कउ मति देइ ॥
kar kirpaa jaa ka-o mat day-ay.
One whom the Lord blesses with understanding,

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ਲੇਇ ॥੩॥
आठ पहर प्रभ का नाउ लेइ ॥३॥
aath pahar parabh kaa naa-o lay-ay. ||3||
chants the Name of God, twenty-four hours a day. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
जा कै अंतरि वसै प्रभु आपि ॥
jaa kai antar vasai parabh aap.
Deep within, God Himself abides;

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
ता कै हिरदै होइ प्रगासु ॥
taa kai hirdai ho-ay pargaas.
within his heart, the Divine Light shines forth.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰੀਐ ॥
भगति भाइ हरि कीरतनु करीऐ ॥

bhagat bhaa-ay har keertan karee-ai.
With loving devotion, sing the Kirtan of the Lord's Praises.

ਜਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥੪॥੧੦॥੧੨॥
जपि पारब्रह्मु नानक निसतरीऐ ॥४॥१०॥१२॥
jap paarbarahm Nanak nistaree-ai. ||4||10||12||
Meditate on the Supreme Lord God, O Nanak, and you shall be saved. ||4||10||12||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

Page: 0866

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥
गुर के चरन कमल नमसकारि ॥
gur kay charan kamal namaskaar.
Bow in humility to the lotus feet of the Guru.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਾਰਿ ॥
कामु क्रोधु इसु तन ते मारि ॥
kaam kroDh is tan tay maar.
Eliminate sexual desire and anger from this body.

ਹੋਇ ਰਹੀਐ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
होइ रहीऐ सगल की रीना ॥
ho-ay rahee-ai sagal kee reenaa.
Be the dust of all,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸਭ ਮਹਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥
घटि घटि रमईआ सभ महि चीना ॥१॥
ghat ghat rama-ee-aa sabh meh cheenaa. ||1||
and see the Lord in each and every heart, in all. ||1||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਮਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਬਿੰਦੁ ॥
इन बिधि रमहु गोपाल गोुबिंदु ॥
in biDh ramhu gopaal gobind.
In this way, dwell upon the Lord of the World, the Lord of the Universe.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तनु धनु प्रभ का प्रभ की जिंदु ॥१॥ रहाउ ॥
tan Dhan parabh kaa parabh kee jind. ||1|| rahaa-o.
My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
आठ पहर हरि के गुण गाउ ॥
aath pahar har kay gun gaa-o.
Twenty-four hours a day, sing the Glorious Praises of the Lord.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
जीअ प्रान को इहै सुआउ ॥
jee-a paraan ko ihai su-aa-o.
This is the purpose of human life.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ॥
तजि अभिमानु जानु प्रभु संगि ॥
taj abhimaan jaan parabh sang.
Renounce your egotistical pride, and know that God is with you.

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥
साध प्रसादि हरि सिउ मनु रंगि ॥२॥
saaDh parsaad har si-o man rang. ||2||
By the Grace of the Holy, let your mind be imbued with the Lord's Love. ||2||

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਕੀਆ ਤਿਸ ਕਉ ਜਾਨੁ ॥
जिनि तूं कीआ तिस कउ जानु ॥
jin tooN kee-aa tis ka-o jaan.
Know the One who created you,

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥

आगै दरगह पावै मानु ॥
aagai dargeh paavai maan.
and in the world hereafter you shall be honored in the Court of the Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
मनु तनु निर्मल होइ निहालु ॥
man tan nirmal ho-ay nihaal.
Your mind and body will be immaculate and blissful;

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਪਾਲ ॥੩॥
रसना नामु जपत गोपाल ॥३॥
rasnaa naam japat gopaal. ||3||
chant the Name of the Lord of the Universe with your tongue. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
करि किरपा मेरे दीन दइआला ॥
kar kirpaa mayray deen da-i-aalaa.
Grant Your Kind Mercy, O my Lord, Merciful to the meek.

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨੁ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥
साधू की मनु मंगै रवाला ॥
saaDhoo kee man mangai ravaalaa.
My mind begs for the dust of the feet of the Holy.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
होहु दइआल देहु प्रभ दानु ॥
hohu da-i-aal dayh parabh daan.
Be merciful, and bless me with this gift,

ਨਾਨਕੁ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੧॥੧੩॥
नानकु जपि जीवै प्रभ नामु ॥४॥११॥१३॥
Nanak jap jeevai parabh naam. ||4||11||13||
that Nanak may live, chanting God's Name. ||4||11||13||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.

Gond, Fifth Mahalla

ਧੂਪ ਦੀਪ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ॥
धूप दीप सेवा गोपाल ॥
Dhoop deep sayvaa gopaal.
My incense and lamps are my service to the Lord.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਬੰਦਨ ਕਰਤਾਰ ॥
अनिक बार बंदन करतार ॥
anik baar bandan kartaar.
Time and time again, I humbly bow to the Creator.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥
प्रभ की सरणि गही सभ तिआगि ॥
parabh kee saran gahee sabh ti-aag.
I have renounced everything, and grasped the Sanctuary of God.

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥੧॥
गुर सुप्रसन्न भए वड भागि ॥१॥
gur suparsan bha-ay vad bhaag. ||1||
By great good fortune, the Guru has become pleased and satisfied with me. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਈਐ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
आठ पहर गाईऐ गोबिंदु ॥
aath pahar gaa-ee-ai gobind.
Twenty-four hours a day, I sing of the Lord of the Universe.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तनु धनु प्रभ का प्रभ की जिंदु ॥१॥ रहाउ ॥
tan Dhan parabh kaa parabh kee jind. ||1|| rahaa-o.
My body and wealth belong to God; my soul belongs to God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਭਏ ਆਨੰਦ ॥
हरि गुण रमत भए आनंद ॥
har gun ramat bha-ay aanand.
Chanting the Glorious Praises of the Lord, I am in bliss.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਬਖਸੰਦ ॥
पारब्रह्म पूरन बखसंद ॥
paarbarahm pooran bakhsand.
The Supreme Lord God is the Perfect Forgiver.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
करि किरपा जन सेवा लाए ॥
kar kirpaa jan sayvaa laa-ay.
Granting His Mercy, He has linked His humble servants to His service.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
जनम मरण दुख मेटि मिलाए ॥२॥
janam maran dukh mayt milaa-ay. ||2||
He has rid me of the pains of birth and death, and merged me with Himself. ||2||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਇਹੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
कर्म धर्म इहु ततु गिआनु ॥
karam Dharam ih tat gi-aan.
This is the essence of karma, righteous conduct and spiritual wisdom,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
साधसंगि जपीऐ हरि नामु ॥
saaDhsang japee-ai har naam.
to chant the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਾਗਰ ਤਰਿ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ॥
सागर तरि बोहिथ प्रभ चरण ॥
saagar tar bohith parabh charan.
God's Feet are the boat to cross over the world-ocean.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥੩॥
अंतरजामी प्रभ कारण करण ॥३॥
antarjaamee parabh kaaran karan. ||3||
God, the Inner-knower, is the Cause of causes. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
राखि लीए अपनी किरपा धारि ॥
raakh lee-ay apnee kirpaa Dhaar.
Showering His Mercy, He Himself has saved me.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਭਾਗੇ ਬਿਕਰਾਲ ॥
पंच दूत भागे बिकराल ॥
panch doot bhaagay bikraal.
The five hideous demons have run away.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਹਾਰਿ ॥
जूऐ जनमु न कबहू हारि ॥
joo-ai janam na kabhoo haar.
Do not lose your life in the gamble.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੪॥੧੨॥੧੪॥
नानक का अंगु कीआ करतारि ॥४॥१२॥१४॥
Nanak kaa ang kee-aa kartaar. ||4||12||14||
The Creator Lord has taken Nanak's side. ||4||12||14||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਖ ਅਨਦ ਕਰੇਇ ॥
करि किरपा सुख अनद करेइ ॥
kar kirpaa sukh anad karay-i.
In His Mercy, He has blessed me with peace and bliss.

ਬਾਲਕ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਗੁਰਦੇਵਿ ॥
बालक राखि लीए गुरदेवि ॥
baalak raakh lee-ay gurdayv.
The Divine Guru has saved His child.

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋੁਬਿੰਦ ॥
प्रभ किरपाल दइआल गोबिंद ॥

parabh kirpaal da-i-aal gobind.
God is kind and compassionate; He is the Lord of the Universe.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥
जीअ जंत सगले बखसिंद ॥१॥
jee-a jant saglay bakhsind. ||1||
He forgives all beings and creatures. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
तेरी सरणि प्रभ दीन दइआल ॥
tayree saran parabh deen da-i-aal.
I seek Your Sanctuary, O God, O Merciful to the meek.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रह्म जपि सदा निहाल ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm jap sadaa nihaal. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Supreme Lord God, I am forever in ecstasy. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
प्रभ दइआल दूसर कोई नाही ॥
parabh da-i-aal doosar ko-ee naahee.
There is no other like the Merciful Lord God.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਸਮਾਹੀ ॥
घट घट अंतरि सर्ब समाही ॥
ghat ghat antar sarab samaahee.
He is contained deep within each and every heart.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥
अपने दास का हलतु पलतु सवारै ॥
apnay daas kaa halat palat savaarai.
He embellishes His slave, here and hereafter.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰੈ ॥੨॥
पतित पावन प्रभ बिरदु तुम्हारै ॥२॥
patit paavan parabh birad tum^{H}aarai. ||2||
It is Your nature, God, to purify sinners. ||2||

ਅਉਖਧ ਕੋਟਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥

अउखध कोटि सिमरि गोबिंद ॥

a-ukhaDh kot simar gobind.

Meditation on the Lord of the Universe is the medicine to cure millions of illnesses.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਭਜੀਐ ਭਗਵੰਤ ॥

तंतु मंतु भजीऐ भगवंत ॥

tant mant bhajee-ai bhagvant.

My Tantra and Mantra is to meditate, to vibrate upon the Lord God.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਏ ॥

रोग सोग मिटे प्रभ धिआए ॥

rog sog mitay parabh Dhi-aa-ay.

Illnesses and pains are dispelled, meditating on God.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਪੂਰਨ ਫਲ ਪਾਏ ॥੩॥

मन बाँछत पूरन फल पाए ॥३॥

man baa^N chhat pooran fal paa-ay. ||3||

The fruits of the mind's desires are fulfilled. ||3||

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਦਇਆਰ ॥

करन कारन समरथ दइआर ॥

karan kaaran samrath da-i-aar.

He is the Cause of causes, the All-powerful Merciful Lord.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ॥

सर्ब निधान महा बीचार ॥

sarab niDhaan mahaa beechaar.

Contemplating Him is the greatest of all treasures.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥

नानक बखसि लीए प्रभि आपि ॥

Nanak bakhas lee-ay parabh aap.

God Himself has forgiven Nanak;

ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਕੋ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੩॥੧੫॥

सदा सदा एको हरि जापि ॥४॥१३॥१५॥

sadaa sadaa ayko har jaap. ||4||13||15||

forever and ever, he chants the Name of the One Lord. ||4||13||15||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गोंड महला ५ ॥

gond mahalla 5.

Gond, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥

हरि हरि नामु जपहु मेरे मीत ॥

har har naam japahu mayray meet.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my friend.

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਚੀਤ ॥

निर्मल होइ तुम्हारा चीत ॥

nirmal ho-ay tumHaaraa cheet.

Your consciousness shall become immaculate and pure.

ਮਨ ਤਨ ਕੀ ਸਭ ਮਿਟੈ ਬਲਾਇ ॥

मन तन की सभ मिटै बलाइ ॥

man tan kee sabh mitai balaa-ay.

All the misfortunes of your mind and body shall be taken away,

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਸਗਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥

दूखु अंधेरा सगला जाइ ॥१॥

dookh anDhayraa saglaa jaa-ay. ||1||

and all your pain and darkness will be dispelled. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥

हरि गुण गावत तरीऐ संसारु ॥

har gun gaavat taree-ai sansaar.

Singing the Glorious Praises of the Lord, cross over the world-ocean.

ਵਡ ਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

वड भागी पाईऐ पुरखु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥

vad bhaagee paa-ee-ai purakh apaar. ||1|| rahaa-o.

By great good fortune, one attains the Infinite Lord, the Primal Being. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨੁ ਕਰੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗੋਪਾਲ ॥ ਤਿਸ ਕਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥

जो जनु करै कीरतनु गोपाल ॥ तिस कउ पोहि न सकै जमकालु ॥

jo jan karai keertan gopaal. tis ka-o pohi na sakai jamkaal.

The Messenger of Death cannot even touch that humble being, who sings the Kirtan of the Lord's Praises.

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥

जग महि आइआ सो परवाणु ॥ गुरमुखि अपना खसमु पछाणु ॥२॥

jag meh aa-i-aa so parvaan. gurmukh apnaa khasam pachhaan. ||2||

The Gurmukh realizes his Lord and Master; his coming into this world is approved. ||2||

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

हरि गुण गावै संत प्रसादि ॥

har gun gaavai sant parsaad.

He sings the Glorious Praises of the Lord, by the Grace of the Saints;

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟਹਿ ਉਨਮਾਦ ॥

काम क्रोध मिटहि उनमाद ॥

kaam kroDh miteh unmaad.

his sexual desire, anger and madness are eradicated.

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਜਾਣੁ ਭਗਵੰਤ ॥

सदा हजूरि जाणु भगवंत ॥

sadaa hajoor jaan bhagvant.

He knows the Lord God to be ever-present.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਪੂਰਨ ਮੰਤ ॥੩॥

पूरे गुर का पूरन मंत ॥३॥

pooray gur kaa pooran mant. ||3||

This is the Perfect Teaching of the Perfect Guru. ||3||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਕੀਏ ਭੰਡਾਰ ॥
हरि धनु खाटि कीए भंडार ॥
har Dhan khaat kee-ay bhandaar.
He earns the treasure of the Lord's wealth.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰ ॥
मिलि सतिगुर सभि काज सवार ॥
mil satgur sabh kaaj savaar.
Meeting with the True Guru, all his affairs are resolved.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥
हरि के नाम रंग संगि जागा ॥
har kay naam rang sang jaagaa.
He is awake and aware in the Love of the Lord's Name;

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੪॥੧੬॥
हरि चरणी नानक मनु लागा ॥४॥१४॥१६॥
har charnee Nanak man laagaa. ||4||14||16||
O Nanak, his mind is attached to the Lord's Feet. ||4||14||16||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਭਵ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥
भव सागर बोहिथ हरि चरण ॥
bhav saagar bohith har charan.
The Lord's Feet are the boat to cross over the terrifying world-ocean.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਮਰਣ ॥
सिमरत नामु नाही फिरि मरण ॥
simrat naam naahee fir maran.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, he does not die again.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੰਥ ॥
हरि गुण रमत नाही जम पंथ ॥
har gun ramat naahee jam panth.
Chanting the Glorious Praises of the Lord, he does not have to walk on the Path of Death.

ਮਹਾ ਬੀਚਾਰ ਪੰਚ ਦੂਤਹ ਮੰਥ ॥੧॥
महा बीचार पंच दूतह मंथ ॥१॥
mahaa beechaar panch dootah manth. ||1||
Contemplating the Supreme Lord, the five demons are conquered. ||1||

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਪੂਰਨ ਨਾਥ ॥
तउ सरणाई पूरन नाथ ॥
ta-o sarnaa-ee pooran naath.
I have entered Your Sanctuary, O Perfect Lord and Master.

ਜੰਤ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜਹਿ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जंत अपने कउ दीजहि हाथ ॥१॥ रहाउ ॥
jant apnay ka-o deejeh haath. ||1|| rahaa-o.
Please give Your hand to Your creatures. ||1||Pause||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
सिमृति सासत्र बेद पुराण ॥
simrit saastar bayd puraan.
The Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥
पारब्रह्म का करहि वखिआण ॥
paarbarahm kaa karahi vakhi-aan.
expound upon the Supreme Lord God.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਬੈਸਨੋ ਰਾਮਦਾਸ ॥
जोगी जती बैसनो रामदास ॥
jogee jatee baisno raamdaas.
The Yogis, celibates, Vaishnavs and followers of Ram Das

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸ ॥੨॥

मिति नाही ब्रह्म अबिनास ॥२॥

mit naahee barahm abinaas. ||2||

cannot find the limits of the Eternal Lord God. ||2||

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰਹਿ ਸਿਵ ਦੇਵ ॥

करण पलाह करहि सिव देव ॥

karan palaah karahi siv dayv.

Shiva and the gods lament and moan,

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥

तिलु नही बूझहि अलख अभेव ॥

til nahee boojheh alakh abhayv.

but they do not understand even a tiny bit of the unseen and unknown Lord.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

प्रेम भगति जिसु आपे देइ ॥

paraym bhagat jis aapay day-ay.

One whom the Lord Himself blesses with loving devotional worship,

ਜਗ ਮਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥

जग महि विरले केई केइ ॥३॥

jag meh virlay kay-ee kay-ay. ||3||

is very rare in this world. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛਹੂ ਨਾਹਿ ॥

मोहि निरगुण गुणु किछहू नाहि ॥

mohi nirgun gun kichhahoo naahi.

I am worthless, with absolutely no virtue at all;

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

सर्ब निधान तेरी दृसटी माहि ॥

sarab niDhaan tayree daristee maahi.

all treasures are in Your Glance of Grace.

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਜਾਚੈ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥

नानकु दीनु जाचै तेरी सेव ॥

Nanak deen jaachai tayree sayv.

Nanak, the meek, desires only to serve You.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਗੁਰਦੇਵ ॥੪॥੧੫॥੧੭॥

करि किरपा दीजै गुरदेव ॥४॥१५॥१७॥

kar kirpaa deejai gurdayv. ||4||15||17||

Please be merciful, and grant him this blessing, O Divine Guru. ||4||15||17||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गोंड महला ५ ॥

gond mahalla 5.

Gond, Fifth Mahalla

ਸੰਤ ਕਾ ਲੀਆ ਧਰਤਿ ਬਿਦਾਰਉ ॥

संत का लीआ धरति बिदारउ ॥

sant kaa lee-aa Dharat bidaara-o.

One who is cursed by the Saints, is thrown down on the ground.

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਅਕਾਸ ਤੇ ਟਾਰਉ ॥

संत का निंदकु अकास ते टारउ ॥

sant kaa nindak akaas tay taara-o.

The slanderer of the Saints is thrown down from the skies.

ਸੰਤ ਕਉ ਰਾਖਉ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

संत कउ राखउ अपने जीअ नालि ॥

sant ka-o raakha-o apnay jee-a naal.

I hold the Saints close to my soul.

ਸੰਤ ਉਧਾਰਉ ਤਤਖਿਣ ਤਾਲਿ ॥੧॥

संत उधारउ ततखिण तालि ॥१॥

sant uDhaara-o tat-khin taal. ||1||

The Saints are saved instantaneously. ||1||

ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਜਿ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ॥

सोई संतु जि भावै राम ॥

so-ee sant je bhaavai raam.
He alone is a Saint, who is pleasing to the Lord.

ਸੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਕੈ ਏਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

संत गोबिंद कै एकै काम ॥१॥ रहाउ ॥

sant gobind kai aykai kaam. ||1|| rahaa-o.
The Saints, and God, have only one job to do. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਕੈ ਊਪਰਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਥ ॥

संत कै ऊपरि देइ प्रभु हाथ ॥

sant kai oopar day-ay parabh haath.
God gives His hand to shelter the Saints.

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

संत कै संगि बसै दिनु राति ॥

sant kai sang basai din raat.
He dwells with His Saints, day and night.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਤਹ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥

सासि सासि संतह प्रतिपालि ॥

saas saas santeh partipaal.
With each and every breath, He cherishes His Saints.

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਰਾਜ ਤੇ ਟਾਲਿ ॥੨॥

संत का दोखी राज ते टालि ॥२॥

sant kaa dokhee raaj tay taal. ||2||
He takes the power away from the enemies of the Saints. ||2||

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥

संत की निंदा करहु न कोइ ॥

sant kee nindaa karahu na ko-ay.
Let no one slander the Saints.

ਜੋ ਨਿੰਦੈ ਤਿਸ ਕਾ ਪਤਨੁ ਹੋਇ ॥

जो निंदै तिस का पतनु होइ ॥

jo nindai tis kaa patan ho-ay.
Whoever slanders them, will be destroyed.

ਜਿਸ ਕਉ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥
जिस कउ राखै सिरजनहारु ॥
jis ka-o raakhai sirjanhaar.
One who is protected by the Creator Lord,

ਝਖ ਮਾਰਉ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥
झख मारउ सगल संसारु ॥३॥
jhakh maara-o sagal sansaar. ||3||
cannot be harmed, no matter how much the whole world may try. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਸਾਸੁ ॥
प्रभ अपने का भइआ बिसासु ॥
parabh apnay kaa bha-i-aa bisaas.
I place my faith in my God.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
जीउ पिंडु सभु तिस की रासि ॥
jee-o pind sabh tis kee raas.
My soul and body all belong to Him.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਉਪਜੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
नानक कउ उपजी परतीति ॥
Nanak ka-o upjee parteet.
This is the faith which inspires Nanak:

ਮਨਮੁਖ ਹਾਰ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦ ਜੀਤਿ ॥੪॥੧੬॥੧੮॥
मनमुख हार गुरमुख सद जीति ॥४॥१६॥१८॥
manmukh haar gurmukh sad jeet. ||4||16||18||
the self-willed manmukhs will fail, while the Gurmukhs will always win. ||4||16||18||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨੀਰਿ ਨਰਾਇਣ ॥
नामु निरंजनु नीरि नराइण ॥
naam niranjan neer naraa-in.
The Name of the Immaculate Lord is the Ambrosial Water.

ਰਸਨਾ ਸਿਮਰਤ ਪਾਪ ਬਿਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रसना सिमरत पाप बिलाइण ॥१॥ रहाउ ॥
rasnaa simrat paap bilaa-in. ||1|| rahaa-o.
Chanting it with the tongue, sins are washed away. ||1||Pause||

ਨਾਰਾਇਣ ਸਭ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸ ॥
नाराइण सभ माहि निवास ॥
naaraa-in sabh maahi nivaas.
The Lord abides in everyone.

ਨਾਰਾਇਣ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸ ॥
नाराइण घटि घटि परगास ॥
naaraa-in ghat ghat pargaas.
The Lord illumines each and every heart.

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤੇ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ॥
नाराइण कहते नरकि न जाहि ॥
naaraa-in kahtay narak na jaahi.
Chanting the Lord's Name, one does not fall into hell.

ਨਾਰਾਇਣ ਸੇਵਿ ਸਗਲ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੧॥
नाराइण सेवि सगल फल पाहि ॥१॥
naaraa-in sayv sagal fal paahi. ||1||
Serving the Lord, all fruitful rewards are obtained. ||1||

ਨਾਰਾਇਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਧਾਰ ॥
नाराइण मन माहि अधार ॥
naaraa-in man maahi aDhaar.
Within my mind is the Support of the Lord.

ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਹਿਥ ਸੰਸਾਰ ॥
नाराइण बोहिथ संसार ॥
naaraa-in bohith sansaar.
The Lord is the boat to cross over the world-ocean.

ਨਾਰਾਇਣ ਕਹਤ ਜਮੁ ਭਾਗਿ ਪਲਾਇਣ ॥
नाराइण कहत जमु भागि पलाइण ॥
naaraa-in kahat jam bhaag palaa-in.
Chant the Lord's Name, and the Messenger of Death will run away.

ਨਾਰਾਇਣ ਦੰਤ ਭਾਨੇ ਡਾਇਣ ॥੨॥
नाराइण दंत भाने डाइण ॥२॥
naaraa-in dant bhaanay daa-in. ||2||
The Lord breaks the teeth of Maya, the witch. ||2||

ਨਾਰਾਇਣ ਸਦ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦ ॥
नाराइण सद सद बखसिंद ॥
naaraa-in sad sad bakhsind.
The Lord is forever and ever the Forgiver.

ਨਾਰਾਇਣ ਕੀਨੇ ਸੂਖ ਅਨੰਦ ॥
नाराइण कीने सूख अनंद ॥
naaraa-in keenay sookh anand.
The Lord blesses us with peace and bliss.

ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੋ ਪਰਤਾਪ ॥
नाराइण प्रगट कीनो परताप ॥
naaraa-in pargat keeno partaap.
The Lord has revealed His glory.

ਨਾਰਾਇਣ ਸੰਤ ਕੋ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩॥
नाराइण संत को माई बाप ॥३॥
naaraa-in sant ko maa-ee baap. ||3||
The Lord is the mother and father of His Saint. ||3||

ਨਾਰਾਇਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਰਾਇਣ ॥

नाराइण साधसंगि नराइण ॥
naaraa-in saaDhsang naraa-in.
The Lord, the Lord, is in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਨਰਾਇਣ ਗਾਇਣ ॥
बारं बार नराइण गाइण ॥
baaraN baar naraa-in gaa-in.
Time and time again, I sing the Lord's Praises.

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਹੀ ॥
बसतु अगोचर गुर मिलि लही ॥
basat agochar gur mil lahee.
Meeting with the Guru, I have attained the incomprehensible object.

ਨਾਰਾਇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਗਹੀ ॥੪॥੧੭॥੧੯॥
नाराइण ओट नानक दास गही ॥४॥१७॥१९॥
naaraa-in ot Nanak daas gahee. ||4||17||19||
Slave Nanak has grasped the Support of the Lord. ||4||17||19||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥
gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥
जा कउ राखै राखणहारु ॥
jaa ka-o raakhai raakhanhaar.
One who is protected by the Protector Lord

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिस का अंगु करे निरंकारु ॥१॥ रहाउ ॥
tis kaa ang karay nirankaar. ||1|| rahaa-o.
- the Formless Lord is on his side. ||1||Pause||

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਨ ਜੋਹੈ ॥
मात गरभ महि अगनि न जोहै ॥
maat garabh meh agan na johai.

In the mother's womb, the fire does not touch him.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨ ਪੋਹੈ ॥
कामु क्रोधु लोभु मोहु न पोहै ॥
kaam kroDh lobh moh na pohai.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment do not affect him.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
साधसंगि जपै निरंकारु ॥
saaDhsang japai nirankaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he meditates on the Formless Lord.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਹਿ ਲਾਗੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥
निंदक कै मुहि लागै छारु ॥१॥
nindak kai muhi laagai chhaar. ||1||
Dust is thrown into the faces of the slanderers. ||1||

ਰਾਮ ਕਵਚੁ ਦਾਸ ਕਾ ਸੰਨਾਹੁ ॥
राम कवचु दास का सन्नाहु ॥
raam kavach daas kaa sannahu.
The Lord's protective spell is the armor of His slave.

ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਤਿਸੁ ਪੋਹਤ ਨਾਹਿ ॥
दूत दुसट तिसु पोहत नाहि ॥
doot dusat tis pohat naahi.
The wicked, evil demons cannot even touch him.

ਜੋ ਜੋ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਸੋ ਜਾਇ ॥
जो जो गरबु करे सो जाइ ॥
jo jo garab karay so jaa-ay.
Whoever indulges in egotistical pride, shall waste away to ruin.

ਗਰੀਬ ਦਾਸ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥
गरीब दास की प्रभु सरणाइ ॥२॥
gareeb daas kee parabh sarnaa-ay. ||2||
God is the Sanctuary of His humble slave. ||2||

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

जो जो सरणि पइआ हरि राइ ॥

jo jo saran pa-i-aa har raa-ay.

Whoever enters the Sanctuary of the Sovereign Lord

ਸੋ ਦਾਸੁ ਰਖਿਆ ਅਪਣੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥

सो दासु रखिआ अपणै कंठि लाइ ॥

so daas rakhi-aa apnai kanth laa-ay.

- He saves that slave, hugging him close in His embrace.

ਜੇ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

जे को बहुतु करे अहंकारु ॥

jay ko bahut karay aha^{N}kaar.

Whoever takes great pride in himself,

ਓਹੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੁਲਤਾ ਖਾਕੂ ਨਾਲਿ ॥੩॥

ओहु खिन महि रुलता खाकू नालि ॥३॥

oh khin meh rultaa khaakoo naal. ||3||

in an instant, shall be like dust mixing with dust. ||3||

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਵਣਹਾਰੁ ॥

है भी साचा होवणहारु ॥

hai bhee saachaa hovanhaar.

The True Lord is, and shall always be.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਏਂ ਬਲਿਹਾਰ ॥

सदा सदा जाईं बलिहार ॥

sadaa sadaa jaa-ee^N balihaar.

Forever and ever, I am a sacrifice to Him.

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

अपणे दास रखे किरपा धारि ॥

apnay daas rakhay kirpaa Dhaar.

Granting His Mercy, He saves His slaves.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੪॥੧੯॥੨੦॥

नानक के प्रभ प्राण अधार ॥४॥१८॥२०॥

Nanak kay parabh paraan aDhaar. ||4||18||20||

God is the Support of Nanak's breath of life. ||4||18||20||

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥

गोंड महला ५ ॥

gond mahalla 5.

Gond, Fifth Mahalla

ਅਚਰਜ ਕਥਾ ਮਹਾ ਅਨੂਪ ॥ ਪ੍ਰਾਤਮਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

अचरज कथा महा अनूप ॥ प्रातमा पारब्रह्म का रूपु ॥ रहाउ ॥

achraj kathaa mahaa anoop. paraatamaa paarbarahm kaa roop. rahaa-o.

Wondrous and beautiful is the description of the beauty of the Supreme Soul, the Supreme Lord God. ||Pause||

ਨਾ ਇਹੁ ਬੂਢਾ ਨਾ ਇਹੁ ਬਾਲਾ ॥

ना इहु बूढा ना इहु बाला ॥

naa ih boodhaa naa ih baalaa.

He is not old; He is not young.

ਨਾ ਇਸੁ ਦੂਖੁ ਨਹੀ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥

ना इसु दूखु नही जम जाला ॥

naa is dookh nahee jam jaalaa.

He is not in pain; He is not caught in Death's noose.

ਨਾ ਇਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਇਹੁ ਜਾਇ ॥

ना इहु बिनसै ना इहु जाइ ॥

naa ih binsai naa ih jaa-ay.

He does not die; He does not go away.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥

आदि जुगादी रहिआ समाइ ॥१॥

aad jugaadee rahi-aa samaa-ay. ||1||

In the beginning, and throughout the ages, He is permeating everywhere. ||1||

ਨਾ ਇਸੁ ਉਸਨੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੀਤੁ ॥

ना इसु उसनु नही इसु सीतु ॥
naa is usan nahee is seet.
He is not hot; He is not cold.

ਨਾ ਇਸੁ ਦੁਸਮਨੁ ਨਾ ਇਸੁ ਮੀਤੁ ॥
ना इसु दुसमनु ना इसु मीतु ॥
naa is dusman naa is meet.
He has no enemy; He has no friend.

ਨਾ ਇਸੁ ਹਰਖੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਸੋਗੁ ॥
ना इसु हरखु नही इसु सोगु ॥
naa is harakh nahee is sog.
He is not happy; He is not sad.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥
सभु किछु इस का इहु करनै जोगु ॥२॥
sabh kichh is kaa ih karnai jog. ||2||
Everything belongs to Him; He can do anything. ||2||

ਨਾ ਇਸੁ ਬਾਪੁ ਨਹੀ ਇਸੁ ਮਾਇਆ ॥
ना इसु बापु नही इसु माइआ ॥
naa is baap nahee is maa-i-aa.
He has no father; He has no mother.

ਇਹੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੋਤਾ ਆਇਆ ॥
इहु अपरम्परु होता आइआ ॥
ih aprampar hotaa aa-i-aa.
He is beyond the beyond, and has always been so.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕਾ ਇਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
पाप पुन्न का इसु लेपु न लागै ॥
paap punn kaa is layp na laagai.
He is not affected by virtue or vice.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਦ ਹੀ ਜਾਗੈ ॥੩॥
घट घट अंतरि सद ही जागै ॥३॥
ghat ghat antar sad hee jaagai. ||3||

Deep within each and every heart, He is always awake and aware. ||3||

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਇਕ ਸਕਤਿ ਉਪਾਇਆ ॥
तीनि गुणा इक सकति उपाइआ ॥
teen gunaa ik sakat upaa-i-aa.
From the three qualities, the one mechanism of Maya was produced.

ਮਹਾ ਮਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਹੈ ਛਾਇਆ ॥
महा माइआ ता की है छाइआ ॥
mahaa maa-i-aa taa kee hai chhaa-i-aa.
The great Maya is only His shadow.

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਦਇਆਲ ॥
अछल अछेद अभेद दइआल ॥
achhal achhayd abhayd da-i-aal.
He is undeceivable, impenetrable, unfathomable and merciful.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
दीन दइआल सदा किरपाल ॥
deen da-i-aal sadaa kirpaal.
He is merciful to the meek, forever compassionate.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥
ता की गति मिति कछू न पाइ ॥
taa kee gat mit kachhoo na paa-ay.
His state and limits cannot ever be known.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੨੧॥
नानक ता कै बलि बलि जाइ ॥४॥१९॥२१॥
Nanak taa kai bal bal jaa-ay. ||4||19||21||
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||4||19||21||

Page: 0869

ਗੋਂਡ ਮਹਲਾ ੫ ॥
गोंड महला ५ ॥

gond mahalla 5.
Gond, Fifth Mahalla

ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
संतन कै बलिहारै जाउ ॥
santan kai balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to the Saints.

ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
संतन कै संगि राम गुन गाउ ॥
santan kai sang raam gun gaa-o.
Associating with the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਗਏ ॥
संत प्रसादि किलविख सभि गए ॥
sant parsaad kilvikh sabh ga-ay.
By the Grace of the Saints, all the sins are taken away.

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਏ ॥੧॥
संत सरणि वडभागी पए ॥१॥
sant saran vadbhaagee pa-ay. ||1||
By great good fortune, one finds the Sanctuary of the Saints. ||1||

ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥
रामु जपत कछु बिघनु न विआपै ॥
raam japat kachh bighan na vi-aapai.
Meditating on the Lord, no obstacles will block your way.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर प्रसादि अपुना प्रभु जापै ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad apunaa parabh jaapai. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, meditate on God. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਬ ਹੋਇ ਦਇਆਲ ॥
पारब्रह्मु जब होइ दइआल ॥
paarbarahm jab ho-ay da-i-aal.
When the Supreme Lord God becomes merciful,

ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਕਰੈ ਰਵਾਲ ॥
साधू जन की करै रवाल ॥
saaDhoo jan kee karai ravaal.
he makes me the dust of the feet of the Holy.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥
कामु क्रोधु इसु तन ते जाइ ॥
kaam kroDh is tan tay jaa-ay.
Sexual desire and anger leave his body,

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
राम रतनु वसै मनि आइ ॥२॥
raam ratan vasai man aa-ay. ||2||
and the Lord, the jewel, comes to dwell in his mind. ||2||

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਾਂ ਕਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
सफलु जनमु ताँ का परवाणु ॥
safal janam taa^N kaa parvaan.
Fruitful and approved is the life of one

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥
पारब्रह्मु निकटि करि जाणु ॥
paarbarahm nikat kar jaan.
who knows the Supreme Lord God to be close.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਨਿ ਲਾਗੈ ॥
भाइ भगति प्रभ कीरतनि लागै ॥
bhaa-ay bhagat parabh keertan laagai.
One who is committed to loving devotional worship of God, and the Kirtan of His Praises,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥
जनम जनम का सोइआ जागै ॥३॥
janam janam kaa so-i-aa jaagai. ||3||
awakens from the sleep of countless incarnations. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥
चरन कमल जन का आधारु ॥
charan kamal jan kaa aaDhaar.
The Lord's Lotus Feet are the Support of His humble servant.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਉਂ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥
गुण गोविंद रउं सचु वापारु ॥
gun govind ra-uN sach vaapaar.
To chant the Praises of the Lord of the Universe is the true trade.

ਦਾਸ ਜਨਾ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰਿ ॥
दास जना की मनसा पूरि ॥
daas janaa kee mansaa poor.
Please fulfill the hopes of Your humble slave.

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨੦॥੨੨॥੬॥੨੮॥
नानक सुखु पावै जन धूरि ॥४॥२०॥२२॥६॥२८॥
Nanak sukh paavai jan Dhoor. ||4||20||22||6||28||
Nanak finds peace in the dust of the feet of the humble.
||4||20||22||6||28||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
रागु गोंड असटपदीआ महला ५ घरु २
raag gond asatpadee-aa mahalla 5 ghar 2
Raag Gond, Ashtapadees, Fifth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
करि नमस्कार पूरे गुरदेव ॥
kar namaskaar pooray gurdayv.
Humbly bow to the Perfect Divine Guru.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥

सफल मूरति सफल जा की सेव ॥

safal moorat safal jaa kee sayv.

Fruitful is His image, and fruitful is service to Him.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

अंतरजामी पुरखु बिधाता ॥

antarjaamee purakh biDhaataa.

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Architect of Destiny.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥

आठ पहर नाम रंगि राता ॥१॥

aath pahar naam rang raataa. ||1||

Twenty-four hours a day, he remains imbued with the love of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰੂ ਗੋਪਾਲ ॥

गुरु गोबिंद गुरू गोपाल ॥

gur gobind guroo gopaal.

The Guru is the Lord of the Universe, the Guru is the Lord of the World.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अपने दास कउ राखनहार ॥१॥ रहाउ ॥

apnay daas ka-o raakhanhaar. ||1|| rahaa-o.

He is the Saving Grace of His slaves. ||1||Pause||

ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਉ ਪਤੀਆਏ ॥

पातिसाह साह उमराउ पतीआए ॥

paatisaah saah umraa-o patee-aa-ay.

He satisfies the kings, emperors and nobles.

ਦੁਸਟ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਾਰਿ ਪਚਾਏ ॥

दुसट अहंकारी मारि पचाए ॥

dusat ahaNkaaree maar pachaa-ay.

He destroys the egotistical villains.

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਕੀਨੋ ਰੋਗੁ ॥

निंदक कै मुखि कीनो रोगु ॥

nindak kai mukh keeno rog.
He puts illness into the mouths of the slanderers.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੨॥
जै जै कारु करै सभु लोगु ॥२॥
jai jai kaar karai sabh log. ||2||
All the people celebrate His victory. ||2||

ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ॥
संतन कै मनि महा अनंदु ॥
santan kai man mahaa anand.
Supreme bliss fills the minds of the Saints.

ਸੰਤ ਜਪਹਿ ਗੁਰਦੇਉ ਭਗਵੰਤੁ ॥
संत जपहि गुरदेउ भगवंतु ॥
sant jaapeh gurday-o bhagvant.
The Saints meditate on the Divine Guru, the Lord God.

ਸੰਗਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਏ ॥
संगति के मुख ऊजल भए ॥
sangat kay mukh oojal bha-ay.
The faces of His companions become radiant and bright.

ਸਗਲ ਥਾਨ ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਗਏ ॥੩॥
सगल थान निंदक के गए ॥३॥
sagal thaan nindak kay ga-ay. ||3||
The slanderers lose all places of rest. ||3||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ॥
सासि सासि जनु सदा सलाहे ॥
saas saas jan sadaa salaahay.
With each and every breath, the Lord's humble slaves praise Him.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਬੇਪਰਵਾਹੇ ॥
पारब्रह्म गुर बेपरवाहे ॥
paarbarahm gur bayparvaahay.
The Supreme Lord God and the Guru are care-free.

ਸਗਲ ਭੈ ਮਿਟੇ ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ॥
सगल भै मिटे जा की सरनि ॥
sagal bhai mitay jaa kee saran.
All fears are eradicated, in His Sanctuary.

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਪਾਏ ਸਭਿ ਧਰਨਿ ॥੪॥
निंदक मारि पाए सभि धरनि ॥४॥
nindak maar paa-ay sabh Dharan. ||4||
Smashing all the slanderers, the Lord knocks them to the ground. ||4||

ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
जन की निंदा करै न कोइ ॥
jan kee nindaa karai na ko-ay.
Let no one slander the Lord's humble servants.

ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਦੁਖੀਆ ਹੋਇ ॥
जो करै सो दुखीआ होइ ॥
jo karai so dukhee-aa ho-ay.
Whoever does so, will be miserable.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਏਕੁ ਧਿਆਏ ॥
आठ पहर जनु एकु धिआए ॥
aath pahar jan ayk Dhi-aa-ay.
Twenty-four hours a day, the Lord's humble servant meditates on Him alone.

ਜਮੂਆ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਏ ॥੫॥
जमूआ ता कै निकटि न जाए ॥५॥
jamoo-aa taa kai nikat na jaa-ay. ||5||
The Messenger of Death does not even approach him. ||5||

ਜਨ ਨਿਰਵੈਰ ਨਿੰਦਕ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
जन निरवैर निंदक अहंकारी ॥
jan nirvair nindak aha^{N}kaaree.
The Lord's humble servant has no vengeance. The slanderer is egotistical.

ਜਨ ਭਲ ਮਾਨਹਿ ਨਿੰਦਕ ਵੇਕਾਰੀ ॥
जन भल मानहि निंदक वेकारी ॥
jan bhal maaneh nindak vaykaaree.
The Lord's humble servant wishes well, while the slanderer dwells on evil.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਿਖਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਇਆ ॥
गुर कै सिखि सतिगुरू धिआइआ ॥
gur kai sikh satguroo Dhi-aa-i-aa.
The Sikh of the Guru meditates on the True Guru.

ਜਨ ਉਬਰੇ ਨਿੰਦਕ ਨਰਕਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥
जन उबरे निंदक नरकि पाइआ ॥६॥
jan ubray nindak narak paa-i-aa. ||6||
The Lord's humble servants are saved, while the slanderer is cast into hell. ||6||

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
सुणि साजन मेरे मीत पिआरे ॥
sun saajan mayray meet pi-aaray.
Listen, O my beloved friends and companions:

ਸਤਿ ਬਚਨ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥
सति बचन वरतहि हरि दुआरे ॥
sat bachan varteh har du-aaray.
these words shall be true in the Court of the Lord.

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਏ ॥
जैसा करे सु तैसा पाए ॥
jaisaa karay so taisaa paa-ay.
As you plant, so shall you harvest.

ਅਭਿਮਾਨੀ ਕੀ ਜੜ ਸਰਪਰ ਜਾਏ ॥੭॥
अभिमानी की जड़ सरपर जाए ॥७॥
abhimaanee kee jarh sarpar jaa-ay. ||7||
The proud, egotistical person will surely be uprooted. ||7||

ਨੀਧਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਧਰ ਤੇਰੀ ॥

नीधरिआ सतिगुर धर तेरी ॥

neeDhri-aa satgur Dhar tayree.

O True Guru, You are the Support of the unsupported.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥

करि किरपा राखहु जन केरी ॥

kar kirpaa raakho jan kayree.

Be merciful, and save Your humble servant.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

कहु नानक तिसु गुर बलिहारी ॥

kaho Nanak tis gur balihaaree.

Says Nanak, I am a sacrifice to the Guru;

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੮॥੧॥੨੯॥

जा कै सिमरनि पैज सवारी ॥८॥१॥२९॥

jaa kai simran paij savaaree. ||8||1||29||

remembering Him in meditation, my honor has been saved. ||8||1||29||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥

रागु गोंड बाणी भगता की ॥

raag gond banee bhagtaa kee.

Raag Gond, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧

कबीर जी घरु १

kabeer jee ghar 1

Kabeer Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਕਿਛੁ ਸੁਨੀਐ ਕਹੀਐ ॥
संतु मिलै किछु सुनीऐ कहीऐ ॥
sant milai kichh sunee-ai kahee-ai.
When you meet a Saint, talk to him and listen.

ਮਿਲੈ ਅਸੰਤੁ ਮਸਟਿ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥
मिलै असंतु मसटि करि रहीऐ ॥१॥
milai asant masat kar rahee-ai. ||1||
Meeting with an unsaintly person, just remain silent. ||1||

ਬਾਬਾ ਬੋਲਨਾ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
बाबा बोलना किआ कहीऐ ॥
baabaa bolnaa ki-aa kahee-ai.
O father, if I speak, what words should I utter?

ਜੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जैसे राम नाम रवि रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay raam naam rav rahee-ai. ||1|| rahaa-o.
Speak such words, by which you may remain absorbed in the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਉਪਕਾਰੀ ॥
संतन सिउ बोले उपकारी ॥
santan si-o bolay upkaaree.
Speaking with the Saints, one becomes generous.

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਬੋਲੇ ਝਖ ਮਾਰੀ ॥੨॥
मूरख सिउ बोले झख मारी ॥२॥
moorakh si-o bolay jhakh maaree. ||2||
To speak with a fool is to babble uselessly. ||2||

ਬੋਲਤ ਬੋਲਤ ਬਢਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥
बोलत बोलत बढहि बिकारा ॥
bolat bolat badheh bikaaraa.
By speaking and only speaking, corruption only increases.

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥

बिनु बोले किआ करहि बीचारा ॥३॥
bin bolay ki-aa karahi beechaaraa. ||3||
If I do not speak, what can the poor wretch do? ||3||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਛਾ ਘਟੁ ਬੋਲੈ ॥
कहु कबीर छूछा घटु बोलै ॥
kaho kabeer chhoochhaa ghat bolai.
Says Kabeer, the empty pitcher makes noise,

ਭਰਿਆ ਹੋਇ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲੈ ॥੪॥੧॥
भरिआ होइ सु कबहु न डोलै ॥४॥१॥
bhari-aa ho-ay so kabahu na dolai. ||4||1||
but that which is full makes no sound. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥
गोंड ॥
gond.
Gond:

ਨਰੂ ਮਰੈ ਨਰੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
नरू मरै नरु कामि न आवै ॥
naroo marai nar kaam na aavai.
When a man dies, he is of no use to anyone.

ਪਸੂ ਮਰੈ ਦਸ ਕਾਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥
पसू मरै दस काज सवारै ॥१॥
pasoo marai das kaaj savaarai. ||1||
But when an animal dies, it is used in ten ways. ||1||

ਅਪਨੇ ਕਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ॥
अपने कर्म की गति मै किआ जानउ ॥
apnay karam kee gat mai ki-aa jaan-o.
What do I know, about the state of my karma?

ਮੈ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਬਾਬਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मै किआ जानउ बाबा रे ॥१॥ रहाउ ॥
mai ki-aa jaan-o baabaa ray. ||1|| rahaa-o.

What do I know, O Baba? ||1||Pause||

ਹਾਡ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਲਕਰੀ ਕਾ ਤੂਲਾ ॥
हाड जले जैसे लकरी का तूला ॥
haad jalay jaisay lakree kaa toolaa.
His bones burn, like a bundle of logs;

ਕੇਸ ਜਲੇ ਜੈਸੇ ਘਾਸ ਕਾ ਪੂਲਾ ॥੨॥
केस जले जैसे घास का पूला ॥२॥
kays jalay jaisay ghaas kaa poolaa. ||2||
his hair burns like a bale of hay. ||2||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਬ ਹੀ ਨਰੁ ਜਾਗੈ ॥
कहु कबीर तब ही नरु जागै ॥
kaho kabeer tab hee nar jaagai.
Says Kabeer, the man wakes up,

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥੨॥
जम का डंडु मूंड महि लागै ॥३॥२॥
jam kaa dand moond meh laagai. ||3||2||
only when the Messenger of Death hits him over the head with his club. ||3||2||

ਗੋਂਡ ॥
गोंड ॥
gond.
Gond:

ਆਕਾਸਿ ਗਗਨੁ ਪਾਤਾਲਿ ਗਗਨੁ ਹੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਲੇ ॥
आकासि गगनु पातालि गगनु है चहु दिसि गगनु रहाइले ॥
aakaas gagan paataal gagan hai chahu dis gagan rahaa-ilay.
The Celestial Lord is in the Akaashic ethers of the skies, the Celestial Lord is in the nether regions of the underworld; in the four directions, the Celestial Lord is pervading.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਸਦਾ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਗਗਨੁ ਨ ਜਾਇਲੇ ॥੧॥
आनद मूलु सदा पुरखोतमु घटु बिनसै गगनु न जाइले ॥१॥

aanad mool sadaa purkhotam ghat binsai gagan na jaa-ilay. ||1||
The Supreme Lord God is forever the source of bliss. When the vessel of the body perishes, the Celestial Lord does not perish. ||1||

ਮੋਹਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਓ ॥
मोहि बैरागु भइओ ॥
mohi bairaag bha-i-o.
I have become sad,

ਇਹੁ ਜੀਉ ਆਇ ਕਹਾ ਗਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इहु जीउ आइ कहा गइओ ॥१॥ रहाउ ॥
ih jee-o aa-ay kahaa ga-i-o. ||1|| rahaa-o.
wondering where the soul comes from, and where it goes. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨ੍ਹੀ ਤਤੁ ਕਹਾ ਤੇ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥
पंच ततु मिलि काइआ कीन्ही ततु कहा ते कीनु रे ॥
panch tat mil kaa-i-aa keen[H]ee tat kahaa tay keen ray.
The body is formed from the union of the five tatvas; but where were the five tatvas created?

ਕਰਮ ਬਧ ਤੁਮ ਜੀਉ ਕਹਤ ਹੌ ਕਰਮਹਿ ਕਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੨॥
कर्म बध तुम जीउ कहत हौ करमहि किनि जीउ दीनु रे ॥२॥
karam baDh tum jee-o kahat hou karmeh kin jee-o deen ray. ||2||
You say that the soul is tied to its karma, but who gave karma to the body? ||2||

ਹਰਿ ਮਹਿ ਤਨੁ ਹੈ ਤਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ਰੇ ॥
हरि महि तनु है तन महि हरि है सर्ब निरंतरि सोइ रे ॥
har meh tan hai tan meh har hai sarab nirantar so-ay ray.
The body is contained in the Lord, and the Lord is contained in the body. He is permeating within all.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ਰੇ ॥੩॥੩॥
कहि कबीर राम नामु न छोडउ सहजे होइ सु होइ रे ॥३॥३॥
kahi kabeer raam naam na chhoda-o sehjay ho-ay so ho-ay ray. ||3||3||
Says Kabeer, I shall not renounce the Lord's Name. I shall accept whatever happens. ||3||3||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
राग़ु गोंड बाणी कबीर जीउ की घरु २
raag gond banee kabeer jee-o kee ghar 2
Raag Gond, The Word Of Kabeer Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਭੁਜਾ ਬਾਂਧਿ ਭਿਲਾ ਕਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥
भुजा बाँधि भिला करि डारिओ ॥
bhujaa baa^{N}Dh bhilaa kar daari-o.
They tied my arms, bundled me up, and threw me before an elephant.

ਹਸਤੀ ਕ੍ਰੋਪਿ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਮਾਰਿਓ ॥
हसती क्रोपि मूंड महि मारिओ ॥
hastee karop moond meh maari-o.
The elephant driver struck him on the head, and infuriated him.

ਹਸਤਿ ਭਾਗਿ ਕੈ ਚੀਸਾ ਮਾਰੈ ॥
हसति भागि कै चीसा मारै ॥
hasat bhaag kai cheesaa maarai.
But the elephant ran away, trumpeting,

ਇਆ ਮੂਰਤਿ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੧॥
इआ मूरति कै हउ बलिहारै ॥१॥
i-aa moorat kai ha-o balihaarai. ||1||
"I am a sacrifice to this image of the Lord."||1||

ਆਹਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮਰਾ ਜੋਰੁ ॥
आहि मेरे ठाकुर तुमरा जोरु ॥
aahi mayray thaakur tumraa jor.
O my Lord and Master, You are my strength.

ਕਾਜੀ ਬਕਿਬੋ ਹਸਤੀ ਤੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

काजी बकिबो हसती तोरु ॥१॥ रहाउ ॥

kaajee bakibo hastee tor. ||1|| rahaa-o.

The Qazi shouted at the driver to drive the elephant on. ||1||Pause||

ਰੇ ਮਹਾਵਤ ਤੁਝੁ ਡਾਰਉ ਕਾਟਿ ॥

रे महावत तुझु डारउ काटि ॥

ray mahaavat tujh daara-o kaat.

He yelled out, "O driver, I shall cut you into pieces.

ਇਸਹਿ ਤੁਰਾਵਹੁ ਘਾਲਹੁ ਸਾਟਿ ॥

इसहि तुरावहु घालहु साटि ॥

iseh turaavahu ghaalhu saat.

Hit him, and drive him on!"

ਹਸਤਿ ਨ ਤੋਰੈ ਧਰੈ ਧਿਆਨੁ ॥

हसति न तोरै धरै धिआनु ॥

hasat na torai Dharai Dhi-aan.

But the elephant did not move; instead, he began to meditate.

ਵਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥

वा कै रिदै बसै भगवानु ॥२॥

vaa kai ridai basai bhagvaan. ||2||

The Lord God abides within his mind. ||2||

ਕਿਆ ਅਪਰਾਧੁ ਸੰਤ ਹੈ ਕੀਨ੍ਹਾ ॥

किआ अपराधु संत है कीन्हा ॥

ki-aa apraaDh sant hai keenHaa.

What sin has this Saint committed,

ਬਾਂਧਿ ਪੋਟ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥

बाँधि पोट कुंचर कउ दीन्हा ॥

baaNDh pot kunchar ka-o deenHaa.

that you have made him into a bundle and thrown him before the elephant?

ਕੁੰਚਰੁ ਪੋਟ ਲੈ ਲੈ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

कुंचरु पोट लै लै नमसकारै ॥

kunchar pot lai lai namaskaarai.

Lifting up the bundle, the elephant bows down before it.

ਬੂਝੀ ਨਹੀ ਕਾਜੀ ਅੰਧਿਆਰੈ ॥੩॥
बूझी नही काजी अंधिआरै ॥३॥
boojhee nahee kaajee anDhi-aarai. ||3||
The Qazi could not understand it; he was blind. ||3||

ਤੀਨਿ ਬਾਰ ਪਤੀਆ ਭਰਿ ਲੀਨਾ ॥
तीनि बार पतीआ भरि लीना ॥
teen baar patee-aa bhar leenaa.
Three times, he tried to do it.

ਮਨ ਕਠੋਰੁ ਅਜਹੂ ਨ ਪਤੀਨਾ ॥
मन कठोरु अजहू न पतीना ॥
man kathor ajhoo na pateenaa.
Even then, his hardened mind was not satisfied.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਮਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
कहि कबीर हमरा गोबिंदु ॥
kahi kabeer hamraa gobind.
Says Kabeer, such is my Lord and Master.

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਜਨ ਕੀ ਜਿੰਦੁ ॥੪॥੧॥੪॥
चउथे पद महि जन की जिंदु ॥४॥१॥४॥
cha-uthay pad meh jan kee jind. ||4||1||4||
The soul of His humble servant dwells in the fourth state. ||4||1||4||

ਗੋਂਡ ॥
गोंड ॥
gond.
Gond:

ਨਾ ਇਹੁ ਮਾਨਸੁ ਨਾ ਇਹੁ ਦੇਉ ॥
ना इहु मानसु ना इहु देउ ॥

naa ih maanas naa ih <u>d</u>ay-o.
It is not human, and it is not a god.

ਨਾ ਇਹੁ ਜਤੀ ਕਹਾਵੈ ਸੇਉ ॥
ना इहु जती कहावै सेउ ॥
naa ih ja<u>t</u>ee kahaavai say-o.
It is not called celibate, or a worshipper of Shiva.

ਨਾ ਇਹੁ ਜੋਗੀ ਨਾ ਅਵਧੂਤਾ ॥
ना इहु जोगी ना अवधूता ॥
naa ih jogee naa av<u>Dh</u>oo<u>t</u>aa.
It is not a Yogi, and it is not a hermit.

ਨਾ ਇਸੁ ਮਾਇ ਨ ਕਾਹੂ ਪੂਤਾ ॥੧॥
ना इसु माइ न काहू पूता ॥१॥
naa is maa-ay na kaahoo poo<u>t</u>aa. ||1||
It is not a mother, or anyone's son. ||1||

ਇਆ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਕੌਨ ਬਸਾਈ ॥
इआ मंदर महि कौन बसाई ॥
i-aa man<u>d</u>ar meh koun basaa-ee.
Then what is it, which dwells in this temple of the body?

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ता का अंतु न कोऊ पाई ॥१॥ रहाउ ॥
<u>t</u>aa kaa an<u>t</u> na ko-oo paa-ee. ||1|| rahaa-o.
No one can find its limits. ||1||Pause||

ਨਾ ਇਹੁ ਗਿਰਹੀ ਨਾ ਓਦਾਸੀ ॥
ना इहु गिरही ना ओदासी ॥
naa ih girhee naa o<u>d</u>aasee.
It is not a house-holder, and it is not a renouncer of the world.

ਨਾ ਇਹੁ ਰਾਜ ਨ ਭੀਖ ਮੰਗਾਸੀ ॥
ना इहु राज न भीख मंगासी ॥
naa ih raaj na <u>bh</u>ee<u>kh</u> mangaasee.
It is not a king, and it is not a beggar.

ਨਾ ਇਸੁ ਪਿੰਡੁ ਨ ਰਕਤੂ ਰਾਤੀ ॥
ना इसु पिंडु न रक्तू राती ॥
naa is pind na raktoo raatee.
It has no body, no drop of blood.

ਨਾ ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਨਾ ਇਹੁ ਖਾਤੀ ॥੨॥
ना इहु ब्रहमनु ना इहु खाती ॥२॥
naa ih barahman naa ih khaatee. ||2||
It is not a Brahmin, and it is not a Kh'shaatriya. ||2||

ਨਾ ਇਹੁ ਤਪਾ ਕਹਾਵੈ ਸੇਖੁ ॥
ना इहु तपा कहावै सेखु ॥
naa ih tapaa kahaavai saykh.
It is not called a man of austere self-discipline, or a Shaykh.

ਨਾ ਇਹੁ ਜੀਵੈ ਨ ਮਰਤਾ ਦੇਖੁ ॥
ना इहु जीवै न मरता देखु ॥
naa ih jeevai na martaa daykh.
It does not live, and it is not seen to die.

ਇਸੁ ਮਰਤੇ ਕਉ ਜੇ ਕੋਊ ਰੋਵੈ ॥
इसु मरते कउ जे कोऊ रोवै ॥
is martay ka-o jay ko-oo rovai.
If someone cries over its death,

ਜੋ ਰੋਵੈ ਸੋਈ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੩॥
जो रोवै सोई पति खोवै ॥३॥
jo rovai so-ee pat khovai. ||3||
that person loses his honor. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਡਗਰੋ ਪਾਇਆ ॥
गुर प्रसादि मै डगरो पाइआ ॥
gur parsaad mai dagro paa-i-aa.
By Guru's Grace, I have found the Path.

ਜੀਵਨ ਮਰਨੁ ਦੋਊ ਮਿਟਵਾਇਆ ॥

जीवन मरनु दोऊ मिटवाइआ ॥
jeevan maran do-oo mitvaa-i-aa.
Birth and death have both been erased.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਰਾਮ ਕੀ ਅੰਸੁ ॥
कहु कबीर इहु राम की अंसु ॥
kaho kabeer ih raam kee aNs.
Says Kabeer, this is formed of the same essence as the Lord.

ਜਸ ਕਾਗਦ ਪਰ ਮਿਟੈ ਨ ਮੰਸੁ ॥੪॥੨॥੫॥
जस कागद पर मिटै न मंसु ॥४॥२॥५॥
jas kaagad par mitai na mans. ||4||2||5||
It is like the ink on the paper which cannot be erased. ||4||2||5||

ਗੋਂਡ ॥
गोंड ॥
gond.
Gond:

ਤੂਟੇ ਤਾਗੇ ਨਿਖੁਟੀ ਪਾਨਿ ॥
तूटे तागे निखुटी पानि ॥
tootay taagay nikhutee paan.
The threads are broken, and the starch has run out.

ਦੁਆਰ ਊਪਰਿ ਝਿਲਕਾਵਹਿ ਕਾਨ ॥
दुआर ऊपरि झिलकावहि कान ॥
du-aar oopar jhilkaavahi kaan.
Bare reeds glisten at the front door.

ਕੂਚ ਬਿਚਾਰੇ ਫੂਏ ਫਾਲ ॥
कूच बिचारे फूए फाल ॥
kooch bichaaray foo-ay faal.
The poor brushes are scattered in pieces.

ਇਆ ਮੁੰਡੀਆ ਸਿਰਿ ਚਢਿਬੋ ਕਾਲ ॥੧॥
इआ मुंडीआ सिरि चढिबो काल ॥१॥
i-aa mundee-aa sir chadhibo kaal. ||1||

Death has entered this shaven head. ||1||

ਇਹੁ ਮੁੰਡੀਆ ਸਗਲੋ ਦ੍ਰਬੁ ਖੋਈ ॥
इहु मुंडीआ सगलो द्रबु खोई ॥
ih mundee-aa saglo darab kho-ee.
This shaven-headed mendicant has wasted all his wealth.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਾਕ ਸਰ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आवत जात नाक सर होई ॥१॥ रहाउ ॥
aavat jaat naak sar ho-ee. ||1|| rahaa-o.
All this coming and going has irritated him. ||1||Pause||

ਤੁਰੀ ਨਾਰਿ ਕੀ ਛੋਡੀ ਬਾਤਾ ॥
तुरी नारि की छोडी बाता ॥
turee naar kee chhodee baataa.
He has given up all talk of his weaving equipment.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਵਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
राम नाम वा का मनु राता ॥
raam naam vaa kaa man raataa.
His mind is attuned to the Lord's Name.

ਲਰਿਕੀ ਲਰਿਕਨ ਖੈਬੋ ਨਾਹਿ ॥
लरिकी लरिकन खैबो नाहि ॥
larikee larikan khaibo naahi.
His daughters and sons have nothing to eat,

ਮੁੰਡੀਆ ਅਨਦਿਨੁ ਧਾਪੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥
मुंडीआ अनदिनु धापे जाहि ॥२॥
mundee-aa an-din Dhaapay jaahi. ||2||
while the shaven-headed mendicants night and day eat their fill. ||2||

ਇਕ ਦੁਇ ਮੰਦਰਿ ਇਕ ਦੁਇ ਬਾਟ ॥
इक दुइ मंदरि इक दुइ बाट ॥
ik du-ay mandar ik du-ay baat.
One or two are in the house, and one or two more are on the way.

ਹਮ ਕਉ ਸਾਥਰੁ ਉਨ ਕਉ ਖਾਟ ॥
हम कउ साथरु उन कउ खाट ॥
ham ka-o saathar un ka-o khaat.
We sleep on the floor, while they sleep in the beds.

ਮੂਡ ਪਲੋਸਿ ਕਮਰ ਬਧਿ ਪੋਥੀ ॥
मूड पलोसि कमर बधि पोथी ॥
mood palos kamar baDh pothee.
They rub their bare heads, and carry prayer-books in their waist-bands.

ਹਮ ਕਉ ਚਾਬਨੁ ਉਨ ਕਉ ਰੋਟੀ ॥੩॥
हम कउ चाबनु उन कउ रोटी ॥३॥
ham ka-o chaaban un ka-o rotee. ||3||
We get dry grains, while they get loaves of bread. ||3||

ਮੁੰਡੀਆ ਮੁੰਡੀਆ ਹੂਏ ਏਕ ॥
मुंडीआ मुंडीआ हूए एक ॥
mundee-aa mundee-aa hoo-ay ayk.
He will become one of these shaven-headed mendicants.

ਏ ਮੁੰਡੀਆ ਬੂਡਤ ਕੀ ਟੇਕ ॥
ए मुंडीआ बूडत की टेक ॥
ay mundee-aa boodat kee tayk.
They are the support of the drowning.

ਸੁਨਿ ਅੰਧਲੀ ਲੋਈ ਬੇਪੀਰਿ ॥
सुनि अंधली लोई बेपीरि ॥
sun anDhlee lo-ee baypeer.
Listen, O blind and unguided Loi:

ਇਨੑ ਮੁੰਡੀਅਨ ਭਜਿ ਸਰਨਿ ਕਬੀਰ ॥੪॥੩॥੬॥
इन्ह मुंडीअन भजि सरनि कबीर ॥४॥३॥६॥
in^{H} mundee-an bhaj saran kabeer. ||4||3||6||
Kabeer has taken shelter with these shaven-headed mendicants. ||4||3||6||

ਗੋਂਡ ॥

गोंड ॥
gond.
Gond:

ਖਸਮੁ ਮਰੈ ਤਉ ਨਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥
खसमु मरै तउ नारि न रोवै ॥
khasam marai ta-o naar na rovai.
When her husband dies, the woman does not cry.

ਉਸੁ ਰਖਵਾਰਾ ਅਉਰੋ ਹੋਵੈ ॥
उसु रखवारा अउरो होवै ॥
us rakhvaaraa a-uro hovai.
Someone else becomes her protector.

ਰਖਵਾਰੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥
रखवारे का होइ बिनास ॥
rakhvaaray kaa ho-ay binaas.
When this protector dies,

ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਈਹਾ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥੧॥
आगै नरकु ईहा भोग बिलास ॥१॥
aagai narak eehaa bhog bilaas. ||1||
he falls into the world of hell hereafter, for the sexual pleasures he enjoyed in this world. ||1||

ਏਕ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜਗਤ ਪਿਆਰੀ ॥
एक सुहागनि जगत पिआरी ॥
ayk suhaagan jagat pi-aaree.
The world loves only the one bride, Maya.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगले जीअ जंत की नारी ॥१॥ रहाउ ॥
saglay jee-a jant kee naaree. ||1|| rahaa-o.
She is the wife of all beings and creatures. ||1||Pause||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਗਲਿ ਸੋਹੈ ਹਾਰੁ ॥
सोहागनि गलि सोहै हारु ॥

sohaagan gal sohai haar.
With her necklace around her neck, this bride looks beautiful.

ਸੰਤ ਕਉ ਬਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
संत कउ बिखु बिगसै संसारु ॥
sant ka-o bikh bigsai sansaar.
She is poison to the Saint, but the world is delighted with her.

ਕਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਹੈ ਪਖਿਆਰੀ ॥
करि सीगारु बहै पखिआरी ॥
kar seegaar bahai pakhi-aaree.
Adorning herself, she sits like a prostitute.

ਸੰਤ ਕੀ ਠਿਠਕੀ ਫਿਰੈ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥
संत की ठिठकी फिरै बिचारी ॥२॥
sant kee thithkee firai bichaaree. ||2||
Cursed by the Saints, she wanders around like a wretch. ||2||

ਸੰਤ ਭਾਗਿ ਓਹ ਪਾਛੈ ਪਰੈ ॥
संत भागि ओह पाछै परै ॥
sant bhaag oh paachhai parai.
She runs around, chasing after the Saints.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਾਰਹੁ ਡਰੈ ॥
गुर परसादी मारहु डरै ॥
gur parsaadee maarahu darai.
She is afraid of being beaten by those blessed with the Guru's Grace.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਓਹ ਪਿੰਡ ਪਰਾਇਣਿ ॥
साकत की ओह पिंड पराइणि ॥
saakat kee oh pind paraa-in.
She is the body, the breath of life, of the faithless cynics.

ਹਮ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰੈ ਤ੍ਰਖਿ ਡਾਇਣਿ ॥੩॥
हम कउ द्रिसटि परै त्रखि डाइणि ॥३॥
ham ka-o darisat parai tarakh daa-in. ||3||
She appears to me like a blood-thirsty witch. ||3||

ਹਮ ਤਿਸ ਕਾ ਬਹੁ ਜਾਨਿਆ ਭੇਉ ॥
हम तिस का बहु जानिआ भेउ ॥
ham tis kaa baho jaani-aa bhay-o.
I know her secrets well

ਜਬ ਹੂਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਉ ॥
जब हूए क्रिपाल मिले गुरदेउ ॥
jab hoo-ay kirpaal milay gurday-o.
- in His Mercy, the Divine Guru met me.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਬ ਬਾਹਰਿ ਪਰੀ ॥
कहु कबीर अब बाहरि परी ॥
kaho kabeer ab baahar paree.
Says Kabeer, now I have thrown her out.

ਸੰਸਾਰੈ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਰੀ ॥੪॥੪॥੭॥
संसारै कै अंचलि लरी ॥४॥४॥७॥
sansaarai kai anchal laree. ||4||4||7||
She clings to the skirt of the world. ||4||4||7||

Page: 0872

ਗੋਂਡ ॥
गोंड ॥
gond.
Gond:

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਭਾ ਜਾ ਕੈ ਰੇ ਨਾਹਿ ॥
गृहि सोभा जा कै रे नाहि ॥
garihi sobhaa jaa kai ray naahi.
When someone's household has no glory,

ਆਵਤ ਪਹੀਆ ਖੂਧੇ ਜਾਹਿ ॥
आवत पहीआ खूधे जाहि ॥
aavat pahee-aa khooDhay jaahi.

the guests who come there depart still hungry.

ਵਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਨਹੀ ਸੰਤੋਖੁ ॥
वा कै अंतरि नही संतोखु ॥
vaa kai antar nahee santokh.
Deep within, there is no contentment.

ਬਿਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਲਾਗੈ ਦੋਖੁ ॥੧॥
बिनु सोहागनि लागै दोखु ॥१॥
bin sohaagan laagai dokh. ||1||
Without his bride, the wealth of Maya, he suffers in pain. ||1||

ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਮਹਾ ਪਵੀਤ ॥ ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਡੋਲੈ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
धनु सोहागनि महा पवीत ॥ तपे तपीसर डोलै चीत ॥१॥ रहाउ ॥
Dhan sohaagan mahaa paveet. tapay tapeesar dolai cheet. ||1|| rahaa-o.
So praise this bride, which can shake the consciousness of even the most dedicated ascetics and sages. ||1||Pause||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਕਿਰਪਨ ਕੀ ਪੂਤੀ ॥
सोहागनि किरपन की पूती ॥
sohaagan kirpan kee pootee.
This bride is the daughter of a wretched miser.

ਸੇਵਕ ਤਜਿ ਜਗਤ ਸਿਉ ਸੂਤੀ ॥
सेवक तजि जगत सिउ सूती ॥
sayvak taj jagat si-o sootee.
Abandoning the Lord's servant, she sleeps with the world.

ਸਾਧੂ ਕੈ ਠਾਢੀ ਦਰਬਾਰਿ ॥
साधू कै ठाढी दरबारि ॥
saaDhoo kai thaadhee darbaar.
Standing at the door of the holy man,

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥
सरनि तेरी मो कउ निसतारि ॥२॥
saran tayree mo ka-o nistaar. ||2||
she says, "I have come to your sanctuary; now save me!"||2||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਹੈ ਅਤਿ ਸੁੰਦਰੀ ॥
सोहागनि है अति सुंदरी ॥
sohaagan hai at sundree.
This bride is so beautiful.

ਪਗ ਨੇਵਰ ਛਨਕ ਛਨਹਰੀ ॥
पग नेवर छनक छनहरी ॥
pag nayvar chhanak chhanharee.
The bells on her ankles make soft music.

ਜਉ ਲਗੁ ਪ੍ਰਾਨ ਤਊ ਲਗੁ ਸੰਗੇ ॥
जउ लगु प्रान तऊ लगु संगे ॥
ja-o lag paraan ta-oo lag sangay.
As long as there is the breath of life in the man, she remains attached to him.

ਨਾਹਿ ਤ ਚਲੀ ਬੇਗਿ ਉਠਿ ਨੰਗੇ ॥੩॥
नाहि त चली बेगि उठि नंगे ॥३॥
naahi ta chalee bayg uth nangay. ||3||
But when it is no more, she quickly gets up and departs, bare-footed. ||3||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਲੀਆ ॥
सोहागनि भवन त्रै लीआ ॥
sohaagan bhavan tarai lee-aa.
This bride has conquered the three worlds.

ਦਸ ਅਠ ਪੁਰਾਣ ਤੀਰਥ ਰਸ ਕੀਆ ॥
दस अठ पुराण तीर्थ रस कीआ ॥
das ath puraan tirath ras kee-aa.
The eighteen Puraanas and the sacred shrines of pilgrimage love her as well.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਰ ਬੇਧੇ ॥
ब्रह्मा बिसनु महेसर बेधे ॥
barahmaa bisan mahaysar bayDhay.
She pierced the hearts of Brahma, Shiva and Vishnu.

ਬਡੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹੈ ਛੇਧੇ ॥੪॥
बडे भूपति राजे है छेधे ॥४॥
baday bhoopat raajay hai chhayDhay. ||4||
She destroyed the great emperors and kings of the world. ||4||

ਸੋਹਾਗਨਿ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥
सोहागनि उरवारि न पारि ॥
sohaagan urvaar na paar.
This bride has no restraint or limits.

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਿਧਵਾਰਿ ॥
पाँच नारद कै संगि बिधवारि ॥
paa^Nch naarad kai sang biDhvaar.
She is in collusion with the five thieving passions.

ਪਾਂਚ ਨਾਰਦ ਕੇ ਮਿਟਵੇ ਫੂਟੇ ॥
पाँच नारद के मिटवे फूटे ॥
paa^Nch naarad kay mitvay footay.
When the clay pot of these five passions bursts,

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਛੂਟੇ ॥੫॥੫॥੮॥
कहु कबीर गुर किरपा छूटे ॥५॥५॥८॥
kaho kabeer gur kirpaa chhootay. ||5||5||8||
then, says Kabeer, by Guru's Mercy, one is released. ||5||5||8||

ਗੋਂਡ ॥
गोंड ॥
gond.
Gond:

ਜੈਸੇ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਬਲਹਰ ਨਾ ਠਾਹਰੈ ॥
जैसे मंदर महि बलहर ना ठाहरै ॥
jaisay mandar meh balhar naa thaahrai.
As the house will not stand when the supporting beams are removed from within it,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥
नाम बिना कैसे पारि उतरै ॥
naam binaa kaisay paar utrai.
just so, without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be carried across?

ਕੁੰਭ ਬਿਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਟੀਕਾਵੈ ॥
कुम्भ बिना जलु ना टीकावै ॥
kumbh binaa jal naa teekaavai.
Without the pitcher, the water is not contained;

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਐਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਵੈ ॥੧॥
साधू बिनु ऐसे अबगतु जावै ॥१॥
saaDhoo bin aisay abgat jaavai. ||1||
just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||1||

ਜਾਰਉ ਤਿਸੈ ਜੁ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ॥
जारउ तिसै जु रामु न चेतै ॥
jaara-o tisai jo raam na chaytai.
One who does not remember the Lord - let him burn;

ਤਨ ਮਨ ਰਮਤ ਰਹੈ ਮਹਿ ਖੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तन मन रमत रहै महि खेतै ॥१॥ रहाउ ॥
tan man ramat rahai meh khaytai. ||1|| rahaa-o.
his body and mind have remained absorbed in this field of the world. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਹਲਹਰ ਬਿਨਾ ਜਿਮੀ ਨਹੀ ਬੋਈਐ ॥
जैसे हलहर बिना जिमी नही बोईऐ ॥
jaisay halhar binaa jimee nahee bo-ee-ai.
Without a farmer, the land is not planted;

ਸੂਤ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਮਣੀ ਪਰੋਈਐ ॥
सूत बिना कैसे मणी परोईऐ ॥
soot binaa kaisay manee paroee-ai.
without a thread, how can the beads be strung?

ਘੁੰਡੀ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਗੰਠਿ ਚੜ੍ਹਾਈਐ ॥
घुंडी बिनु किआ गंठि चड़्हाईऐ ॥
ghundee bin ki-aa ganth charhHaa-ee-ai.
Without a loop, how can the knot be tied?

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਤੈਸੇ ਅਬਗਤੁ ਜਾਈਐ ॥੨॥
साधू बिनु तैसे अबगतु जाईऐ ॥२॥
saaDhoo bin taisay abgat jaa-ee-ai. ||2||
Just so, without the Holy Saint, the mortal departs in misery. ||2||

ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਿਨੁ ਬਾਲੁ ਨ ਹੋਈ ॥
जैसे मात पिता बिनु बालु न होई ॥
jaisay maat pitaa bin baal na ho-ee.
Without a mother or father there is no child;

ਬਿੰਬ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥
बिम्ब बिना कैसे कपरे धोई ॥
bimb binaa kaisay kapray Dho-ee.
just so, without water, how can the clothes be washed?

ਘੋਰ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਅਸਵਾਰ ॥
घोर बिना कैसे असवार ॥
ghor binaa kaisay asvaar.
Without a horse, how can there be a rider?

ਸਾਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦਰਵਾਰ ॥੩॥
साधू बिनु नाही दरवार ॥३॥
saaDhoo bin naahee darvaar. ||3||
Without the Holy Saint, one cannot reach the Court of the Lord. ||3||

ਜੈਸੇ ਬਾਜੇ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਲੀਜੈ ਫੇਰੀ ॥
जैसे बाजे बिनु नही लीजै फेरी ॥
jaisay baajay bin nahee leejai fayree.
Just as without music, there is no dancing,

ਖਸਮਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਤਜਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥
खसमि दुहागनि तजि अउहेरी ॥

khasam duhaagan taj a-uhayree.
the bride rejected by her husband is dishonored.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਏਕੈ ਕਰਿ ਕਰਨਾ ॥
कहै कबीरु एकै करि करना ॥
kahai kabeer aykai kar karnaa.
Says Kabeer, do this one thing:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਨਹੀ ਮਰਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥
गुरमुखि होइ बहुरि नही मरना ॥४॥६॥९॥
gurmukh ho-ay bahur nahee marnaa. ||4||6||9||
become Gurmukh, and you shall never die again. ||4||6||9||

ਗੋਂਡ ॥
गोंड ॥
gond.
Gond:

ਕੂਟਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਕਉ ਕੂਟੈ ॥
कूटनु सोइ जु मन कउ कूटै ॥
kootan so-ay jo man ka-o kootai.
He alone is a pimp, who pounds down his mind.

ਮਨ ਕੂਟੈ ਤਉ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥
मन कूटै तउ जम ते छूटै ॥
man kootai ta-o jam tay chhootai.
Pounding down his mind, he escapes from the Messenger of Death.

ਕੁਟਿ ਕੁਟਿ ਮਨੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵੈ ॥
कुटि कुटि मनु कसवटी लावै ॥
kut kut man kasvatee laavai.
Pounding and beating his mind, he puts it to the test;

ਸੋ ਕੂਟਨੁ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
सो कूटनु मुकति बहु पावै ॥१॥
so kootan mukat baho paavai. ||1||
such a pimp attains total liberation. ||1||

ਕੂਟਨੁ ਕਿਸੈ ਕਹਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥
कूटनु किसै कहहु संसार ॥
kootan kisai kahhu sansaar.
Who is called a pimp in this world?

ਸਗਲ ਬੋਲਨ ਕੇ ਮਾਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल बोलन के माहि बीचार ॥१॥ रहाउ ॥
sagal bolan kay maahi beechaar. ||1|| rahaa-o.
In all speech, one must carefully consider. ||1||Pause||

ਨਾਚਨੁ ਸੋਇ ਜੁ ਮਨ ਸਿਉ ਨਾਚੈ ॥
नाचनु सोइ जु मन सिउ नाचै ॥
naachan so-ay jo man si-o naachai.
He alone is a dancer, who dances with his mind.

ਝੂਠਿ ਨ ਪਤੀਐ ਪਰਚੈ ਸਾਚੈ ॥
झूठि न पतीऐ परचै साचै ॥
jhooth na patee-ai parchai saachai.
The Lord is not satisfied with falsehood; He is pleased only with Truth.

ਇਸੁ ਮਨ ਆਗੇ ਪੂਰੈ ਤਾਲ ॥
इसु मन आगे पूरै ताल ॥
is man aagay poorai taal.
So play the beat of the drum in the mind.

ਇਸੁ ਨਾਚਨ ਕੇ ਮਨ ਰਖਵਾਲ ॥੨॥
इसु नाचन के मन रखवाल ॥२॥
is naachan kay man rakhvaal. ||2||
The Lord is the Protector of the dancer with such a mind. ||2||

ਬਜਾਰੀ ਸੋ ਜੁ ਬਜਾਰਹਿ ਸੋਧੈ ॥
बजारी सो जु बजारहि सोधै ॥
bajaaree so jo bajaarahi soDhai.
She alone is a street-dancer, who cleanses her body-street,

ਪਾਂਚ ਪਲੀਤਹ ਕਉ ਪਰਬੋਧੈ ॥

पाँच पलीतह कउ परबोधै ॥

paa^Nch paleeteh ka-o parboDhai.

and educates the five passions.

ਨਉ ਨਾਇਕ ਕੀ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ॥

नउ नाइक की भगति पछानै ॥

na-o naa-ik kee bhagat pachhaanai.

She who embraces devotional worship for the Lord

ਸੋ ਬਾਜਾਰੀ ਹਮ ਗੁਰ ਮਾਨੇ ॥੩॥

सो बाजारी हम गुर माने ॥३॥

so baajaaree ham gur maanay. ||3||

- I accept such a street-dancer as my Guru. ||3||

ਤਸਕਰੁ ਸੋਇ ਜਿ ਤਾਤਿ ਨ ਕਰੈ ॥

तसकरु सोइ जि ताति न करै ॥

taskar so-ay je taat na karai.

He alone is a thief, who is above envy,

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੈ ਜਤਨਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

इंद्री कै जतनि नामु उचरै ॥

indree kai jatan naam uchrai.

and who uses his sense organs to chant the Lord's Name.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਲਖਨ ॥

कहु कबीर हम ऐसे लखन ॥

kaho kabeer ham aisay lakhan.

Says Kabeer, these are the qualities of the one

ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਅਤਿ ਰੂਪ ਬਿਚਖਨ ॥੪॥੭॥੧੦॥

धन्नु गुरदेव अति रूप बिचखन ॥४॥७॥१०॥

Dhan gurdayv at roop bichkhan. ||4||7||10||

I know as my Blessed Divine Guru, who is the most beautiful and wise. ||4||7||10||

ਗੋਂਡ ॥
गोंड ॥
gond.
Gond:

ਧੰਨੁ ਗੁਪਾਲ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥
धन्नु गुपाल धन्नु गुरदेव ॥
Dhan gupaal Dhan gurdayv.
Blessed is the Lord of the World. Blessed is the Divine Guru.

ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਭੂਖੇ ਕਵਲੁ ਟਹਕੇਵ ॥
धन्नु अनादि भूखे कवलु टहकेव ॥
Dhan anaad bhookhay kaval tehkayv.
Blessed is that grain, by which the heart-lotus of the hungry blossoms forth.

ਧਨੁ ਓਇ ਸੰਤ ਜਿਨ ਐਸੀ ਜਾਨੀ ॥
धनु ओइ संत जिन ऐसी जानी ॥
Dhan o-ay sant jin aisee jaanee.
Blessed are those Saints, who know this.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਬੋ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥
तिन कउ मिलिबो सारिंगपानी ॥१॥
tin ka-o milibo saringpaanee. ||1||
Meeting with them, one meets the Lord, the Sustainer of the World. ||1||

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਹੋਇ ਅਨਾਦਿ ॥
आदि पुरख ते होइ अनादि ॥
aad purakh tay ho-ay anaad.
This grain comes from the Primal Lord God.

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਅੰਨ ਕੈ ਸਾਦਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जपीऐ नामु अन्न कै सादि ॥१॥ रहाउ ॥
japee-ai naam ann kai saad. ||1|| rahaa-o.
One chants the Naam, the Name of the Lord, only when he tastes this grain. ||1||Pause||

ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਅੰਨੁ ॥
जपीऐ नामु जपीऐ अन्नु ॥
japee-ai naam japee-ai ann.
Meditate on the Naam, and meditate on this grain.

ਅੰਭੈ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨੀਕਾ ਵੰਨੁ ॥
अम्भै कै संगि नीका वन्नु ॥
ambhai kai sang neekaa vann.
Mixed with water, its taste becomes sublime.

ਅੰਨੈ ਬਾਹਰਿ ਜੋ ਨਰ ਹੋਵਹਿ ॥
अन्नै बाहरि जो नर होवहि ॥
annai baahar jo nar hoveh.
One who abstains from this grain,

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਅਪਨੀ ਖੋਵਹਿ ॥੨॥
तीनि भवन महि अपनी खोवहि ॥२॥
teen bhavan meh apnee khoveh. ||2||
loses his honor in the three worlds. ||2||

ਛੋਡਹਿ ਅੰਨੁ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡ ॥
छोडहि अन्नु करहि पाखंड ॥
chhodeh ann karahi pakhand.
One who discards this grain, is practicing hypocrisy.

ਨਾ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾ ਓਹਿ ਰੰਡ ॥
ना सोहागनि ना ओहि रंड ॥
naa sohaagan naa ohi rand.
She is neither a happy soul-bride, nor a widow.

ਜਗ ਮਹਿ ਬਕਤੇ ਦੂਧਾਧਾਰੀ ॥
जग महि बकते दूधाधारी ॥
jag meh baktay dooDhaaDhaaree.
Those who claim in this world that they live on milk alone,

ਗੁਪਤੀ ਖਾਵਹਿ ਵਟਿਕਾ ਸਾਰੀ ॥੩॥

गुपती खावहि वटिका सारी ॥३॥
guptee khaaveh vatikaa saaree. ||3||
secretly eat whole loads of food. ||3||

ਅੰਨੈ ਬਿਨਾ ਨ ਹੋਇ ਸੁਕਾਲੁ ॥
अन्नै बिना न होइ सुकालु ॥
annai binaa na ho-ay sukaal.
Without this grain, time does not pass in peace.

ਤਜਿਐ ਅੰਨਿ ਨ ਮਿਲੈ ਗੁਪਾਲੁ ॥
तजिऐ अंनि न मिलै गुपालु ॥
taji-ai ann na milai gupaal.
Forsaking this grain, one does not meet the Lord of the World.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਐਸੇ ਜਾਨਿਆ ॥
कहु कबीर हम ऐसे जानिआ ॥
kaho kabeer ham aisay jaani-aa.
Says Kabeer, this I know:

ਧੰਨੁ ਅਨਾਦਿ ਠਾਕੁਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧॥
धन्नु अनादि ठाकुर मनु मानिआ ॥४॥८॥११॥
Dhan anaad thaakur man maani-aa. ||4||8||11||
blessed is that grain, which brings faith in the Lord and Master to the mind. ||4||8||11||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧
रागु गोंड बाणी नामदेउ जी की घरु १
raag gond banee naamday-o jee kee ghar 1
Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗਨੇ ॥
असुमेध जगने ॥

asumayDh jagnay.
The ritual sacrifice of horses,

ਤੁਲਾ ਪੁਰਖ ਦਾਨੇ ॥
तुला पुरख दाने ॥
tulaa purakh daanay.
giving one's weight in gold to charities,

ਪ੍ਰਾਗ ਇਸਨਾਨੇ ॥੧॥
प्राग इसनाने ॥१॥
paraag isnaanay. ||1||
and ceremonial cleansing baths -||1||

ਤਉ ਨ ਪੁਜਹਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮਾ ॥
तउ न पुजहि हरि कीरति नामा ॥
ta-o na pujeh har keerat naamaa.
These are not equal to singing the Praises of the Lord's Name.

ਅਪੁਨੇ ਰਾਮਹਿ ਭਜੁ ਰੇ ਮਨ ਆਲਸੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अपुने रामहि भजु रे मन आलसीआ ॥१॥ रहाउ ॥
apunay raameh bhaj ray man aalsee-aa. ||1|| rahaa-o.
Meditate on your Lord, you lazy man! ||1||Pause||

ਗਇਆ ਪਿੰਡੁ ਭਰਤਾ ॥
गइआ पिंडु भरता ॥
ga-i-aa pind bhartaa.
Offering sweet rice at Gaya,

ਬਨਾਰਸਿ ਅਸਿ ਬਸਤਾ ॥
बनारसि असि बसता ॥
banaaras as bastaa.
living on the river banks at Benares,

ਮੁਖਿ ਬੇਦ ਚਤੁਰ ਪੜਤਾ ॥੨॥
मुखि बेद चतुर पड़ता ॥२॥
mukh bayd chatur parh-taa. ||2||
reciting the four Vedas by heart;||2||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਅਛਿਤਾ ॥

सगल धर्म अछिता ॥

sagal Dharam achhitaa.

Completing all religious rituals,

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ॥

गुर गिआन इंद्री दृड़ता ॥

gur gi-aan indree darirh-taa.

restraining sexual passion by the spiritual wisdom given by the Guru,

ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਰਹਤਾ ॥੩॥

खटु कर्म सहित रहता ॥३॥

khat karam sahit rahtaa. ||3||

and performing the six rituals;||3||

ਸਿਵਾ ਸਕਤਿ ਸੰਬਾਦੰ ॥

सिवा सकति सम्बादं ॥

sivaa sakat sambaadaN.

Expounding on Shiva and Shakti

ਮਨ ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਭੇਦੰ ॥

मन छोडि छोडि सगल भेदं ॥

man chhod chhod sagal bhaydaN.

- O man, renounce and abandon all these things.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦੰ ॥

सिमरि सिमरि गोबिंदं ॥

simar simar gobindaN.

Meditate, meditate in remembrance on the Lord of the Universe.

ਭਜੁ ਨਾਮਾ ਤਰਸਿ ਭਵ ਸਿੰਧੰ ॥੪॥੧॥

भजु नामा तरसि भव सिंधं ॥४॥१॥

bhaj naamaa taras bhav sinDhaN. ||4||1||

Meditate, O Naam Dayv, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥

ਗੋਂਡ ॥
गोंड ॥
gond.
Gond:

ਨਾਦ ਭ੍ਰਮੇ ਜੈਸੇ ਮਿਰਗਾਏ ॥
नाद भ्रमे जैसे मिरगाए ॥
naad bharamay jaisay mirgaa-ay.
The deer is lured by the sound of the hunter's bell;

ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਵਾ ਕੋ ਧਿਆਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥
प्रान तजे वा को धिआनु न जाए ॥१॥
paraan tajay vaa ko Dhi-aan na jaa-ay. ||1||
it loses its life, but it cannot stop thinking about it. ||1||

ਐਸੇ ਰਾਮਾ ਐਸੇ ਹੇਰਉ ॥
ऐसे रामा ऐसे हेरउ ॥
aisay raamaa aisay hayra-o.
In the same way, I look upon my Lord.

ਰਾਮੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਅਨਤ ਨ ਫੇਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रामु छोडि चितु अनत न फेरउ ॥१॥ रहाउ ॥
raam chhod chit anat na fayra-o. ||1|| rahaa-o.
I will not abandon my Lord, and turn my thoughts to another. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਹੇਰੈ ਪਸੂਆਰਾ ॥
जिउ मीना हेरै पसूआरा ॥
ji-o meenaa hayrai pasoo-aaraa.
As the fisherman looks upon the fish,

ਸੋਨਾ ਗਢਤੇ ਹਿਰੈ ਸੁਨਾਰਾ ॥੨॥
सोना गढते हिरै सुनारा ॥२॥
sonaa gadh-tay hirai sunaaraa. ||2||
and the goldsmith looks upon the gold he fashions;||2||

ਜਿਉ ਬਿਖਈ ਹੇਰੈ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
जिउ बिखई हेरै पर नारी ॥
ji-o bikh-ee hayrai par naaree.

As the man driven by sex looks upon another man's wife,

ਕਉਡਾ ਡਾਰਤ ਹਿਰੈ ਜੁਆਰੀ ॥੩॥

कउडा डारत हिरै जुआरी ॥३॥

ka-udaa daarat hirai ju-aaree. ||3||

and the gambler looks upon the throwing of the dice -||3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਰਾਮਾ ॥

जह जह देखउ तह तह रामा ॥

jah jah daykh-a-u tah tah raamaa.

In the same way, wherever Naam Dayv looks, he sees the Lord.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਵੈ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨॥

हरि के चरन नित धिआवै नामा ॥४॥२॥

har kay charan nit Dhi-aavai naamaa. ||4||2||

Naam Dayv meditates continuously on the Feet of the Lord. ||4||2||

ਗੋਂਡ ॥

गोंड ॥

gond.

Gond:

ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਲੇ ਰਾਮਾ ਤਾਰਿ ਲੇ ॥

मो कउ तारि ले रामा तारि ले ॥

mo ka-o taar lay raamaa taar lay.

Carry me across, O Lord, carry me across.

ਮੈ ਅਜਾਨੁ ਜਨੁ ਤਰਿਬੇ ਨ ਜਾਨਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ਬਾਹ ਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मै अजानु जनु तरिबे न जानउ बाप बीठुला बाह दे ॥१॥ रहाउ ॥

mai ajaan jan taribay na jaan-o baap beethulaa baah day. ||1|| rahaa-o.

I am ignorant, and I do not know how to swim. O my Beloved Father, please give me Your arm. ||1||Pause||

ਨਰ ਤੇ ਸੁਰ ਹੋਇ ਜਾਤ ਨਿਮਖ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੁਧਿ ਸਿਖਲਾਈ ॥

नर ते सुर होइ जात निमख मै सतिगुर बुधि सिखलाई ॥

nar tay sur ho-ay jaat nimakh mai satgur buDh sikhlaa-ee.

I have been transformed from a mortal being into an angel, in an instant; the True Guru has taught me this.

ਨਰ ਤੇ ਉਪਜਿ ਸੁਰਗ ਕਉ ਜੀਤਿਓ ਸੋ ਅਵਖਧ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥
नर ते उपजि सुरग कउ जीतिओ सो अवखध मै पाई ॥१॥
nar tay upaj surag ka-o jeeti-o so avkhaDh mai paa-ee. ||1||
Born of human flesh, I have conquered the heavens; such is the medicine I was given. ||1||

ਜਹਾ ਜਹਾ ਧੂਅ ਨਾਰਦੁ ਟੇਕੇ ਨੈਕੁ ਟਿਕਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ॥
जहा जहा धूअ नारदु टेके नैकु टिकावहु मोहि ॥
jahaa jahaa Dhoo-a naarad taykay naik tikaavahu mohi.
Please place me where You placed Dhroo and Naarad, O my Master.

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਵਿਲੰਬਿ ਬਹੁਤੁ ਜਨ ਉਧਰੇ ਨਾਮੇ ਕੀ ਨਿਜ ਮਤਿ ਏਹ ॥੨॥੩॥
तेरे नाम अविलंबि बहुतु जन उधरे नामे की निज मति एह ॥२॥३॥
tayray naam avilamb bahut jan uDhray naamay kee nij mat ayh. ||2||3||
With the Support of Your Name, so many have been saved; this is Naam Dayv's understanding. ||2||3||

Page: 0874

ਗੋਂਡ ॥
गोंड ॥
gond.
Gond:

ਮੋਹਿ ਲਾਗਤੀ ਤਾਲਾਬੇਲੀ ॥
मोहि लागती तालाबेली ॥
mohi laagtee taalaabaylee.
I am restless and unhappy.

ਬਛਰੇ ਬਿਨੁ ਗਾਇ ਅਕੇਲੀ ॥੧॥
बछरे बिनु गाइ अकेली ॥१॥
bachhray bin gaa-ay akaylee. ||1||
Without her calf, the cow is lonely. ||1||

ਪਾਨੀਆ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਤਲਫੈ ॥
पानीआ बिनु मीनु तलफै ॥
paanee-aa bin meen talfai.
Without water, the fish writhes in pain.

ਐਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऐसे राम नामा बिनु बापुरो नामा ॥१॥ रहाउ ॥
aisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||1|| rahaa-o.
So is poor Naam Dayv without the Lord's Name. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਗਾਇ ਕਾ ਬਾਛਾ ਛੂਟਲਾ ॥
जैसे गाइ का बाछा छूटला ॥
jaisay gaa-ay kaa baachhaa chhootlaa.
Like the cow's calf, which, when let loose,

ਥਨ ਚੋਖਤਾ ਮਾਖਨੁ ਘੂਟਲਾ ॥੨॥
थन चोखता माखनु घूटला ॥२॥
than chokh-taa maakhan ghootlaa. ||2||
sucks at her udders and drinks her milk -||2||

ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਾਇਆ ॥
नामदेउ नाराइनु पाइआ ॥
naamday-o naaraa-in paa-i-aa.
So has Naam Dayv found the Lord.

ਗੁਰੁ ਭੇਟਤ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥
गुरु भेटत अलखु लखाइआ ॥३॥
gur bhaytat alakh lakhaa-i-aa. ||3||
Meeting the Guru, I have seen the Unseen Lord. ||3||

ਜੈਸੇ ਬਿਖੈ ਹੇਤ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
जैसे बिखै हेत पर नारी ॥
jaisay bikhai hayt par naaree.
As the man driven by sex wants another man's wife,

ਐਸੇ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥

ऐसे नामे प्रीति मुरारी ॥४॥

aisay naamay pareet muraaree. ||4||

so does Naam Dayv love the Lord. ||4||

ਜੈਸੇ ਤਾਪਤੇ ਨਿਰਮਲ ਘਾਮਾ ॥

जैसे तापते निर्मल घामा ॥

jaisay taaptay nirmal ghaamaa.

As the earth burns in the dazzling sunlight,

ਤੈਸੇ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬਿਨੁ ਬਾਪੁਰੋ ਨਾਮਾ ॥੫॥੪॥

तैसे राम नामा बिनु बापुरो नामा ॥५॥४॥

taisay raam naamaa bin baapuro naamaa. ||5||4||

so does poor Naam Dayv burn without the Lord's Name. ||5||4||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨

रागु गोंड बाणी नामदेउ जीउ की घरु २

raag gond banee naamday-o jee-o kee ghar 2

Raag Gond, The Word Of Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਭਰਮਾ ॥

हरि हरि करत मिटे सभि भरमा ॥

har har karat mitay sabh bharmaa.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, all doubts are dispelled.

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈ ਊਤਮ ਧਰਮਾ ॥

हरि को नामु लै ऊतम धरमा ॥

har ko naam lai ootam Dharmaa.

Chanting the Name of the Lord is the highest religion.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਹਰੀ ॥

हरि हरि करत जाति कुल हरी ॥

har har karat jaat kul haree.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, erases social classes and ancestral pedigrees.

ਸੋ ਹਰਿ ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਲਾਕਰੀ ॥੧॥

सो हरि अंधुले की लाकरी ॥१॥

so har anDhulay kee laakree. ||1||

The Lord is the walking stick of the blind. ||1||

ਹਰਏ ਨਮਸਤੇ ਹਰਏ ਨਮਹ ॥

हरए नमसते हरए नमह ॥

har-ay namastay har-ay namah.

I bow to the Lord, I humbly bow to the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਹੀ ਦੁਖੁ ਜਮਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरि करत नही दुखु जमह ॥१॥ रहाउ ॥

har har karat nahee dukh jamah. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, you will not be tormented by the Messenger of Death. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਨਾਖਸ ਹਰੇ ਪਰਾਨ ॥

हरि हरनाखस हरे परान ॥

har harnaakhas haray paraan.

The Lord took the life of Harnaakhash,

ਅਜੈਮਲ ਕੀਓ ਬੈਕੁੰਠਹਿ ਥਾਨ ॥

अजैमल कीओ बैकुंठहि थान ॥

ajaimal kee-o baikuntheh thaan.

and gave Ajaamal a place in heaven.

ਸੂਆ ਪੜਾਵਤ ਗਨਿਕਾ ਤਰੀ ॥

सूआ पड़ावत गनिका तरी ॥

soo-aa parhaavat ganikaa taree.

Teaching a parrot to speak the Lord's Name, Ganika the prostitute was saved.

ਸੋ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਕੀ ਪੂਤਰੀ ॥੨॥

सो हरि नैनहु की पूतरी ॥२॥

so har nainhu kee pootree. ||2||
That Lord is the light of my eyes. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਪੂਤਨਾ ਤਰੀ ॥
हरि हरि करत पूतना तरी ॥
har har karat pootnaa taree.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, Pootna was saved,

ਬਾਲ ਘਾਤਨੀ ਕਪਟਹਿ ਭਰੀ ॥
बाल घातनी कपटहि भरी ॥
baal ghaatnee kaptahi bharee.
even though she was a deceitful child-killer.

ਸਿਮਰਨ ਦ੍ਰੋਪਦ ਸੁਤ ਉਧਰੀ ॥
सिमरन द्रोपद सुत उधरी ॥
simran daropad sut uDhree.
Contemplating the Lord, Dropadi was saved.

ਗਊਤਮ ਸਤੀ ਸਿਲਾ ਨਿਸਤਰੀ ॥੩॥
गऊतम सती सिला निसतरी ॥३॥
ga-ootam satee silaa nistaree. ||3||
Gautam's wife, turned to stone, was saved. ||3||

ਕੇਸੀ ਕੰਸ ਮਥਨੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ॥
केसी कंस मथनु जिनि कीआ ॥
kaysee kans mathan jin kee-aa.
The Lord, who killed Kaysee and Kans,

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਕਾਲੀ ਕਉ ਦੀਆ ॥
जीअ दानु काली कउ दीआ ॥
jee-a daan kaalee ka-o dee-aa.
gave the gift of life to Kali.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਐਸੋ ਹਰੀ ॥
प्रणवै नामा ऐसो हरी ॥
paranvai naamaa aiso haree.
Prays Naam Dayv, such is my Lord;

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭੈ ਅਪਦਾ ਟਰੀ ॥੪॥੧॥੫॥

जासु जपत भै अपदा टरी ॥४॥१॥५॥

jaas japat bhai apdaa taree. ||4||1||5||

meditating on Him, fear and suffering are dispelled. ||4||1||5||

ਗੋਂਡ ॥

गोंड ॥

gond.

Gond:

ਭੈਰਉ ਭੂਤ ਸੀਤਲਾ ਧਾਵੈ ॥

भैरउ भूत सीतला धावै ॥

bhairo bhoot seetlaa Dhaavai.

One who chases after the god Bhairau, evil spirits and the goddess of smallpox,

ਖਰ ਬਾਹਨੁ ਉਹੁ ਛਾਰੁ ਉਡਾਵੈ ॥੧॥

खर बाहनु उहु छारु उडावै ॥१॥

khar baahan uho chhaar udaavai. ||1||

is riding on a donkey, kicking up the dust. ||1||

ਹਉ ਤਉ ਏਕੁ ਰਮਈਆ ਲੈਹਉ ॥

हउ तउ एकु रमईआ लैहउ ॥

ha-o ta-o ayk rama-ee-aa laiha-o.

I take only the Name of the One Lord.

ਆਨ ਦੇਵ ਬਦਲਾਵਨਿ ਦੈਹਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आन देव बदलावनि दैहउ ॥१॥ रहाउ ॥

aan dayv badlaavan daiha-o. ||1|| rahaa-o.

I have given away all other gods in exchange for Him. ||1||Pause||

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਧਿਆਵੈ ॥

सिव सिव करते जो नरु धिआवै ॥

siv siv kartay jo nar Dhi-aavai.

That man who chants "Shiva, Shiva", and meditates on him,

ਬਰਦ ਚਢੇ ਡਉਰੂ ਢਮਕਾਵੈ ॥੨॥
बरद चढे डउरू ढमकावै ॥२॥
barad chadhay da-uroo dhamkaavai. ||2||
is riding on a bull, shaking a tambourine. ||2||

ਮਹਾ ਮਾਈ ਕੀ ਪੂਜਾ ਕਰੈ ॥
महा माई की पूजा करै ॥
mahaa maa-ee kee poojaa karai.
One who worships the Great Goddess Maya

ਨਰ ਸੈ ਨਾਰਿ ਹੋਇ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥
नर सै नारि होइ अउतरै ॥३॥
nar sai naar ho-ay a-utarai. ||3||
will be reincarnated as a woman, and not a man. ||3||

ਤੂ ਕਹੀਅਤ ਹੀ ਆਦਿ ਭਵਾਨੀ ॥
तू कहीअत ही आदि भवानी ॥
too kahee-at hee aad bhavaanee.
You are called the Primal Goddess.

ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਬਰੀਆ ਕਹਾ ਛਪਾਨੀ ॥੪॥
मुकति की बरीआ कहा छपानी ॥४॥
mukat kee baree-aa kahaa chhapaanee. ||4||
At the time of liberation, where will you hide then? ||4||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗਹੁ ਮੀਤਾ ॥
गुरमति राम नाम गहु मीता ॥
gurmat raam naam gahu meetaa.
Follow the Guru's Teachings, and hold tight to the Lord's Name, O friend.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਇਉ ਕਹੈ ਗੀਤਾ ॥੫॥੨॥੬॥
प्रणवै नामा इउ कहै गीता ॥५॥२॥६॥
paranvai naamaa i-o kahai geetaa. ||5||2||6||
Thus prays Naam Dayv, and so says the Gita as well. ||5||2||6||

ਬਿਲਾਵਲੁ ਗੋਂਡ ॥
बिलावलु गोंड ॥

bilaaval gond.
Bilaaval Gond:

ਆਜੁ ਨਾਮੇ ਬੀਠਲੁ ਦੇਖਿਆ ਮੂਰਖ ਕੋ ਸਮਝਾਊ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
आजु नामे बीठलु देखिआ मूरख को समझाऊ रे ॥ रहाउ ॥
aaj naamay beethal daykhi-aa moorakh ko samjhaa-oo ray. rahaa-o.
Today, Naam Dayv saw the Lord, and so I will instruct the ignorant. ||Pause||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰੀ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਲੋਧੇ ਕਾ ਖੇਤੁ ਖਾਤੀ ਥੀ ॥
पाँडे तुमरी गाइत्री लोधे का खेतु खाती थी ॥
paaNday tumree gaa-itaree loDhay kaa khayt khaatee thee.
O Pandit, O religious scholar, your Gayatri was grazing in the fields.

ਲੈ ਕਰਿ ਠੇਗਾ ਟਗਰੀ ਤੋਰੀ ਲਾਂਗਤ ਲਾਂਗਤ ਜਾਤੀ ਥੀ ॥੧॥
लै करि ठेगा टगरी तोरी लाँगत लाँगत जाती थी ॥१॥
lai kar thaygaa tagree toree laaNgat laaNgat jaatee thee. ||1||
Taking a stick, the farmer broke its leg, and now it walks with a limp. ||1||

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਮਹਾਦੇਉ ਧਉਲੇ ਬਲਦ ਚੜਿਆ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥
पाँडे तुमरा महादेउ धउले बलद चड़िआ आवतु देखिआ था ॥
paaNday tumraa mahaaday-o Dha-ulay balad charhi-aa aavat daykhi-aa thaa.
O Pandit, I saw your great god Shiva, riding along on a white bull.

ਮੋਦੀ ਕੇ ਘਰ ਖਾਣਾ ਪਾਕਾ ਵਾ ਕਾ ਲੜਕਾ ਮਾਰਿਆ ਥਾ ॥੨॥
मोदी के घर खाणा पाका वा का लड़का मारिआ था ॥२॥
modee kay ghar khaanaa paakaa vaa kaa larhkaa maari-aa thaa. ||2||
In the merchant's house, a banquet was prepared for him - he killed the merchant's son. ||2||

Page: 0875

ਪਾਂਡੇ ਤੁਮਰਾ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੋ ਭੀ ਆਵਤੁ ਦੇਖਿਆ ਥਾ ॥
पाँडे तुमरा रामचंदु सो भी आवतु देखिआ था ॥
paaNday tumraa raamchand so bhee aavat daykhi-aa thaa.

O Pandit, I saw your Raam Chand coming too

ਰਾਵਨ ਸੇਤੀ ਸਰਬਰ ਹੋਈ ਘਰ ਕੀ ਜੋਇ ਗਵਾਈ ਥੀ ॥੩॥

रावन सेती सरबर होई घर की जोइ गवाई थी ॥३॥

raavan saytee sarbar ho-ee ghar kee jo-ay gavaa-ee thee. ||3||

; he lost his wife, fighting a war against Raawan. ||3||

ਹਿੰਦੂ ਅੰਨ੍ਹਾ ਤੁਰਕੂ ਕਾਣਾ ॥

हिंदू अन्न्हा तुरकू काणा ॥

hindoo an^{H}aa turkoo kaanaa.

The Hindu is sightless; the Muslim has only one eye.

ਦੁਹਾਂ ਤੇ ਗਿਆਨੀ ਸਿਆਣਾ ॥

दुहाँ ते गिआनी सिआणा ॥

duhaa^{N} tay gi-aanee si-aanaa.

The spiritual teacher is wiser than both of them.

ਹਿੰਦੂ ਪੂਜੈ ਦੇਹੁਰਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮਸੀਤਿ ॥

हिंदू पूजै देहुरा मुसलमाणु मसीति ॥

hindoo poojai dayhuraa musalmaan maseet.

The Hindu worships at the temple, the Muslim at the mosque.

ਨਾਮੇ ਸੋਈ ਸੇਵਿਆ ਜਹ ਦੇਹੁਰਾ ਨ ਮਸੀਤਿ ॥੪॥੩॥੭॥

नामे सोई सेविआ जह देहुरा न मसीति ॥४॥३॥७॥

naamay so-ee sayvi-aa jah dayhuraa na maseet. ||4||3||7||

Naam Dayv serves that Lord, who is not limited to either the temple or the mosque. ||4||3||7||

ਰਾਗੁ ਗੋਂਡ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨

रागु गोंड बाणी रविदास जीउ की घरु २

raag gond banee ravidaas jee-o kee ghar 2

Raag Gond, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਜਪਹੁ ਸੰਸਾਰ ॥
मुकंद मुकंद जपहु संसार ॥
mukand mukand japahu sansaar.
Meditate on the Lord Mukanday, the Liberator, O people of the world.

ਬਿਨੁ ਮੁਕੰਦ ਤਨੁ ਹੋਇ ਅਉਹਾਰ ॥
बिनु मुकंद तनु होइ अउहार ॥
bin mukand tan ho-ay a-uhaar.
Without Mukanday, the body shall be reduced to ashes.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
सोई मुकंदु मुकति का दाता ॥
so-ee mukand mukat kaa daataa.
Mukanday is the Giver of liberation.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਹਮਰਾ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੧॥
सोई मुकंदु हमरा पित माता ॥१॥
so-ee mukand hamraa pit maataa. ||1||
Mukanday is my father and mother. ||1||

ਜੀਵਤ ਮੁਕੰਦੇ ਮਰਤ ਮੁਕੰਦੇ ॥
जीवत मुकंदे मरत मुकंदे ॥
jeevat mukanday marat mukanday.
Meditate on Mukanday in life, and meditate on Mukanday in death.

ਤਾ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ता के सेवक कउ सदा अनंदे ॥१॥ रहाउ ॥
taa kay sayvak ka-o sadaa ananday. ||1|| rahaa-o.
His servant is blissful forever. ||1||Pause||

ਮੁਕੰਦ ਮੁਕੰਦ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨੰ ॥
मुकंद मुकंद हमारे प्रानं ॥
mukand mukand hamaaray paraana[N].
The Lord, Mukanday, is my breath of life.

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਨੰ ॥

जपि मुकंद मसतकि नीसानं ॥
jap mukand mastak neesaana[N].
Meditating on Mukanday, one's forehead will bear the Lord's insignia of approval.

ਸੇਵ ਮੁਕੰਦ ਕਰੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥
सेव मुकंद करै बैरागी ॥
sayv mukand karai bairaagee.
The renunciate serves Mukanday.

ਸੋਈ ਮੁਕੰਦੁ ਦੁਰਬਲ ਧਨੁ ਲਾਧੀ ॥੨॥
सोई मुकंदु दुर्बल धनु लाधी ॥२॥
so-ee mukand durbal Dhan laaDhee. ||2||
Mukanday is the wealth of the poor and forlorn. ||2||

ਏਕੁ ਮੁਕੰਦੁ ਕਰੈ ਉਪਕਾਰੁ ॥
एकु मुकंदु करै उपकारु ॥
ayk mukand karai upkaar.
When the One Liberator does me a favor,

ਹਮਰਾ ਕਹਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
हमरा कहा करै संसारु ॥
hamraa kahaa karai sansaar.
then what can the world do to me?

ਮੇਟੀ ਜਾਤਿ ਹੂਏ ਦਰਬਾਰਿ ॥
मेटी जाति हूए दरबारि ॥
maytee jaat hoo-ay darbaar.
Erasing my social status, I have entered His Court.

ਤੁਹੀ ਮੁਕੰਦ ਜੋਗ ਜੁਗ ਤਾਰਿ ॥੩॥
तुही मुकंद जोग जुग तारि ॥३॥
tuhee mukand jog jug taar. ||3||
You, Mukanday, are potent throughout the four ages. ||3||

ਉਪਜਿਓ ਗਿਆਨੁ ਹੂਆ ਪਰਗਾਸ ॥
उपजिओ गिआनु हूआ परगास ॥

upji-o gi-aan hoo-aa pargaas.
Spiritual wisdom has welled up, and I have been enlightened.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕੀਟ ਦਾਸ ॥
करि किरपा लीने कीट दास ॥
kar kirpaa leenay keet daas.
In His Mercy, the Lord has made this worm His slave.

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਅਬ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚੂਕੀ ॥
कहु रविदास अब तृसना चूकी ॥
kaho ravidaas ab tarisnaa chookee.
Says Ravi Daas, now my thirst is quenched;

ਜਪਿ ਮੁਕੰਦ ਸੇਵਾ ਤਾਹੂ ਕੀ ॥੪॥੧॥
जपि मुकंद सेवा ताहू की ॥४॥१॥
jap mukand sayvaa taahoo kee. ||4||1||
I meditate on Mukanday the Liberator, and I serve Him. ||4||1||

ਗੋਂਡ ॥
गोंड ॥
gond.
Gond:

ਜੇ ਓਹੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਵੈ ॥
जे ओहु अठसठि तीर्थ न्हावै ॥
jay oh athsath tirath nHaavai.
Someone may bathe at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage,

ਜੇ ਓਹੁ ਦੁਆਦਸ ਸਿਲਾ ਪੂਜਾਵੈ ॥
जे ओहु दुआदस सिला पूजावै ॥
jay oh du-aadas silaa poojaavai.
and worship the twelve Shiva-lingam stones,

ਜੇ ਓਹੁ ਕੂਪ ਤਟਾ ਦੇਵਾਵੈ ॥
जे ओहु कूप तटा देवावै ॥
jay oh koop tataa dayvaavai.
and dig wells and pools,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਸਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥੧॥
करै निंद सभ बिरथा जावै ॥१॥
karai nind sabh birthaa jaavai. ||1||
but if he indulges in slander, then all of this is useless. ||1||

ਸਾਧ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ॥
साध का निंदकु कैसे तरै ॥
saaDh kaa nindak kaisay tarai.
How can the slanderer of the Holy Saints be saved?

ਸਰਪਰ ਜਾਨਹੁ ਨਰਕ ਹੀ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सरपर जानहु नरक ही परै ॥१॥ रहाउ ॥
sarpar jaanhu narak hee parai. ||1|| rahaa-o.
Know for certain, that he shall go to hell. ||1||Pause||

ਜੇ ਓਹੁ ਗ੍ਰਹਨ ਕਰੈ ਕੁਲਖੇਤਿ ॥
जे ओहु ग्रहन करै कुलखेति ॥
jay oh garahan karai kulkhayt.
Someone may bathe at Kuruk-shaytra during a solar eclipse,

ਅਰਪੈ ਨਾਰਿ ਸੀਗਾਰ ਸਮੇਤਿ ॥
अरपै नारि सीगार समेति ॥
arpai naar seegaar samayt.
and give his decorated wife in offering,

ਸਗਲੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸ੍ਰਵਨੀ ਸੁਨੈ ॥
सगली सिम्मृति स्रवनी सुनै ॥
saglee simrit sarvanee sunai.
and listen to all the Simritees,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਕਵਨੈ ਨਹੀ ਗੁਨੈ ॥੨॥
करै निंद कवनै नही गुनै ॥२॥
karai nind kavnai nahee gunai. ||2||
but if he indulges in slander, these are of no account. ||2||

ਜੇ ਓਹੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਸਾਦ ਕਰਾਵੈ ॥

जे ओहु अनिक प्रसाद करावै ॥
jay oh anik parsaad karaavai.
Someone may give countless feasts,

ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਸੋਭਾ ਮੰਡਪਿ ਪਾਵੈ ॥
भूमि दान सोभा मंडपि पावै ॥
bhoom daan sobhaa mandap paavai.
and donate land, and build splendid buildings;

ਅਪਨਾ ਬਿਗਾਰਿ ਬਿਰਾਂਨਾ ਸਾਂਢੈ ॥
अपना बिगारि बिराँना साँढै ॥
apnaa bigaar biraaNnaa saaNdhai.
he may neglect his own affairs to work for others,

ਕਰੈ ਨਿੰਦ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੈ ॥੩॥
करै निंद बहु जोनी हाँढै ॥३॥
karai nind baho jonee haaNdhai. ||3||
but if he indulges in slander, he shall wander in countless incarnations. ||3||

ਨਿੰਦਾ ਕਹਾ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
निंदा कहा करहु संसारा ॥
nindaa kahaa karahu sansaaraa.
Why do you indulge in slander, O people of the world?

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰਾ ॥
निंदक का परगटि पाहारा ॥
nindak kaa pargat paahaaraa.
The emptiness of the slanderer is soon exposed.

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋਧਿ ਸਾਧਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
निंदकु सोधि साधि बीचारिआ ॥
nindak soDh saaDh beechaari-aa.
I have thought, and determined the fate of the slanderer.

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਾਪੀ ਨਰਕਿ ਸਿਧਾਰਿਆ ॥੪॥੨॥੧੧॥੭॥੨॥੪੯॥ ਜੋੜੁ ॥
कहु रविदास पापी नरकि सिधारिआ ॥४॥२॥११॥७॥२॥४९॥ जोड़ु ॥

kaho ravidaas paapee narak siDhaari-aa. ||4||2||11||7||2||49|| jorh.
Says Ravi Daas, he is a sinner; he shall go to hell. ||4||2||11||7||2||49|| Total||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
रामकली महला १ घरु १ चउपदे
raamkalee mahalla 1 ghar 1 cha-upday
Raamkalee, First Mahalla First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਕੋਈ ਪੜਤਾ ਸਹਸਾਕਿਰਤਾ ਕੋਈ ਪੜੈ ਪੁਰਾਨਾ ॥
कोई पड़ता सहसाकिरता कोई पड़ै पुराना ॥
ko-ee parh-taa sehsaakirtaa ko-ee parhai puraanaa.
Some read the Sanskrit scriptures, and some read the Puraanas.

ਕੋਈ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਪਮਾਲੀ ਲਾਗੈ ਤਿਸੈ ਧਿਆਨਾ ॥
कोई नामु जपै जपमाली लागै तिसै धिआना ॥
ko-ee naam japai japmaalee laagai tisai Dhi-aanaa.
Some meditate on the Naam, the Name of the Lord, and chant it on their malas, focusing on it in meditation.

ਅਬ ਹੀ ਕਬ ਹੀ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ਤੇਰਾ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
अब ही कब ही किछू न जाना तेरा एको नामु पछाना ॥१॥
ab hee kab hee kichhoo na jaanaa tayraa ayko naam pachhaanaa. ||1||
I know nothing, now or ever; I recognize only Your One Name, Lord. ||1||

ਨ ਜਾਣਾ ਹਰੇ ਮੇਰੀ ਕਵਨ ਗਤੇ ॥

न जाणा हरे मेरी कवन गते ॥
na jaanaa haray mayree kavan gatay.
I do not know, Lord, what my condition shall be.

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੀ ਲਾਜ ਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम मूरख अगिआन सरनि प्रभ तेरी करि किरपा राखहु मेरी लाज पते ॥१॥ रहाउ ॥
ham moorakh agi-aan saran parabh tayree kar kirpaa raakho mayree laaj patay. ||1|| rahaa-o.
I am foolish and ignorant; I seek Your Sanctuary, God. Please, save my honor and my self-respect. ||1||Pause||

ਕਬਹੂ ਜੀਅੜਾ ਊਭਿ ਚੜਤੁ ਹੈ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ਪਇਆਲੇ ॥
कबहू जीअड़ा ऊभि चड़तु है कबहू जाइ पइआले ॥
kabhoo jee-arhaa oobh charhat hai kabhoo jaa-ay pa-i-aalay.
Sometimes, the soul soars high in the heavens, and sometimes it falls to the depths of the nether regions.

ਲੋਭੀ ਜੀਅੜਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਤੁ ਹੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੇ ॥੨॥
लोभी जीअड़ा थिरु न रहतु है चारे कुंडा भाले ॥२॥
lobhee jee-arhaa thir na rahat hai chaaray kundaa bhaalay. ||2||
The greedy soul does not remain stable; it searches in the four directions. ||2||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ਜੀਵਣੁ ਸਾਜਹਿ ਮਾਈ ॥
मरणु लिखाइ मंडल महि आए जीवणु साजहि माई ॥
maran likhaa-ay mandal meh aa-ay jeevan saajeh maa-ee.
With death pre-ordained, the soul comes into the world, gathering the riches of life.

ਏਕਿ ਚਲੇ ਹਮ ਦੇਖਹ ਸੁਆਮੀ ਭਾਹਿ ਬਲੰਤੀ ਆਈ ॥੩॥
एकि चले हम देखह सुआमी भाहि बलंती आई ॥३॥
ayk chalay ham daykhah su-aamee bhaahi balantee aa-ee. ||3||
I see that some have already gone, O my Lord and Master; the burning fire is coming closer! ||3||

ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਮੀਤੁ ਨ ਕਿਸੀ ਕਾ ਭਾਈ ਨਾ ਕਿਸੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥
न किसी का मीतु न किसी का भाई ना किसै बापु न माई ॥

na kisee kaa meet na kisee kaa bhaa-ee naa kisai baap na maa-ee.
No one has any friend, and no one has any brother; no one has any father or mother.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਜੇ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੪॥੧॥
प्रणवति नानक जे तू देवहि अंते होइ सखाई ॥४॥१॥
paranvat Nanak jay too dayveh antay ho-ay sakhaa-ee. ||4||1||
Prays Nanak, if You bless me with Your Name, it shall be my help and support in the end. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रामकली महला १ ॥
raamkalee mahalla 1.
Raamkalee, First Mahalla

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ॥
सर्ब जोति तेरी पसरि रही ॥
sarab jot tayree pasar rahee.
Your Light is prevailing everywhere.

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥
जह जह देखा तह नरहरी ॥१॥
jah jah daykhaa tah narharee. ||1||
Wherever I look, there I see the Lord. ||1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥
जीवन तलब निवारि सुआमी ॥
jeevan talab nivaar su-aamee.
Please rid me of the desire to live, O my Lord and Master.

ਅੰਧ ਕੂਪਿ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਗਾਡਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਉਤਰਉ ਪਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अंध कूपि माइआ मनु गाडिआ किउ करि उतरउ पारि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥
anDh koop maa-i-aa man gaadi-aa ki-o kar utara-o paar su-aamee. ||1|| rahaa-o.
My mind is entangled in the deep dark pit of Maya. How can I cross over, O Lord and Master? ||1||Pause||

ਜਹ ਭੀਤਰਿ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਨਾਹੀ ॥
जह भीतरि घट भीतरि बसिआ बाहरि काहे नाही ॥
jah bheetar ghat bheetar basi-aa baahar kaahay naahee.
He dwells deep within, inside the heart; how can He not be outside as well?

ਤਿਨ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਨਿਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥
तिन की सार करे नित साहिबु सदा चिंत मन माही ॥२॥
tin kee saar karay nit saahib sadaa chint man maahee. ||2||
Our Lord and Master always takes care of us, and keeps us in His thoughts. ||2||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥
आपे नेड़ै आपे दूरि ॥
aapay nayrhai aapay door.
He Himself is near at hand, and He is far away.

ਆਪੇ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
आपे सर्ब रहिआ भरपूरि ॥
aapay sarab rahi-aa bharpoor.
He Himself is all-pervading, permeating everywhere.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
सतगुरु मिलै अंधेरा जाइ ॥
satgur milai anDhayraa jaa-ay.
Meeting the True Guru, the darkness is dispelled.

Page: 0877

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥
जह देखा तह रहिआ समाइ ॥३॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay. ||3||
Wherever I look, there I see Him pervading. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ਨੈਣੀ ਲਾਗਸਿ ਬਾਣੀ ॥
अंतरि सहसा बाहरि माइआ नैणी लागसि बाणी ॥
antar sahsaa baahar maa-i-aa nainee laagas banee.

There is doubt within me, and Maya is outside; it hits me in the eyes like an arrow.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਪਰਤਾਪਹਿਗਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੪॥੨॥

प्रणवति नानकु दासनि दासा परतापहिगा प्राणी ॥४॥२॥

paranvat Nanak daasan daasaa partaapehgaa paraanee. ||4||2||
Prays Nanak, the slave of the Lord's slaves: such a mortal suffers terribly. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

रामकली महला १ ॥

raamkalee mahalla 1.
Raamkalee, First Mahalla

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਵਸਹਿ ਕਵਨੁ ਦਰੁ ਕਹੀਐ ਦਰਾ ਭੀਤਰਿ ਦਰੁ ਕਵਨੁ ਲਹੈ ॥

जितु दरि वसहि कवनु दरु कहीऐ दरा भीतरि दरु कवनु लहै ॥

jit dar vaseh kavan dar kahee-ai daraa bheetar dar kavan lahai.
Where is that door, where You live, O Lord? What is that door called? Among all doors, who can find that door?

ਜਿਸੁ ਦਰ ਕਾਰਣਿ ਫਿਰਾ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਦਰੁ ਕੋਈ ਆਇ ਕਹੈ ॥੧॥

जिसु दर कारणि फिरा उदासी सो दरु कोई आइ कहै ॥१॥

jis dar kaaran firaa udaasee so dar ko-ee aa-ay kahai. ||1||
For the sake of that door, I wander around sadly, detached from the world; if only someone would come and tell me about that door. ||1||

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥

किन बिधि सागरु तरीऐ ॥

kin biDh saagar taree-ai.
How can I cross over the world-ocean?

ਜੀਵਤਿਆ ਨਹ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जीवतिआ नह मरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

jeevti-aa nah maree-ai. ||1|| rahaa-o.
While I am living, I cannot be dead. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਦਰਵਾਜਾ ਰੋਹੁ ਰਖਵਾਲਾ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਦੁਇ ਪਟ ਜੜੇ ॥

दुखु दरवाजा रोहु रखवाला आसा अंदेसा दुइ पट जड़े ॥
dukh darvaajaa rohu rakhvaalaa aasaa andaysaa du-ay pat jarhay.
Pain is the door, and anger is the guard; hope and anxiety are the two shutters.

ਮਾਇਆ ਜਲੁ ਖਾਈ ਪਾਣੀ ਘਰੁ ਬਾਧਿਆ ਸਤ ਕੈ ਆਸਣਿ ਪੁਰਖੁ ਰਹੈ ॥੨॥
माइआ जलु खाई पाणी घरु बाधिआ सत कै आसणि पुरखु रहै ॥२॥
maa-i-aa jal khaa-ee paanee ghar baaDhi-aa sat kai aasan purakh rahai. ||2||
Maya is the water in the moat; in the middle of this moat, he has built his home. The Primal Lord sits in the Seat of Truth. ||2||

ਕਿੰਤੇ ਨਾਮਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤੁਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਹਰੇ ॥
किंते नामा अंतु न जाणिआ तुम सरि नाही अवरु हरे ॥
kintay naamaa ant na jaani-aa tum sar naahee avar haray.
You have so many Names, Lord, I do not know their limit. There is no other equal to You.

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ॥੩॥
ऊचा नही कहणा मन महि रहणा आपे जाणै आपि करे ॥३॥
oochaa nahee kahnaa man meh rahnaa aapay jaanai aap karay. ||3||
Do not speak out loud - remain in your mind. The Lord Himself knows, and He Himself acts. ||3||

ਜਬ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਬ ਹੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਏਕੁ ਕਹੈ ॥
जब आसा अंदेसा तब ही किउ करि एकु कहै ॥
jab aasaa andaysaa tab hee ki-o kar ayk kahai.
As long as there is hope, there is anxiety; so how can anyone speak of the One Lord?

ਆਸਾ ਭੀਤਰਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਮਿਲੈ ॥੪॥
आसा भीतरि रहै निरासा तउ नानक एकु मिलै ॥४॥
aasaa bheetar rahai niraasaa ta-o Nanak ayk milai. ||4||
In the midst of hope, remain untouched by hope; then, O Nanak, you shall meet the One Lord. ||4||

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥

इन बिधि सागरु तरीऐ ॥

in biDh saagar taree-ai.

In this way, you shall cross over the world-ocean.

ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩॥

जीवतिआ इउ मरीऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥३॥

jeevti-aa i-o maree-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||3||

This is the way to remain dead while yet alive. ||1||Second Pause||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

रामकली महला १ ॥

raamkalee mahalla 1.

Raamkalee, First Mahalla

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਮੇਰੀ ਸਿੰਙੀ ਬਾਜੈ ਲੋਕੁ ਸੁਣੇ ॥

सुरति सबदु साखी मेरी सिंङी बाजै लोकु सुणे ॥

surat sabad saakhee mayree sinyee baajai lok sunay.

Awareness of the Shabad and the Teachings is my horn; the people hear the sound of its vibrations.

ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਮੰਗਣ ਕੈ ਤਾਈ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਪੜੇ ॥੧॥

पतु झोली मंगण कै ताई भीखिआ नामु पड़े ॥१॥

pat jholee mangan kai taa-ee bheekhi-aa naam parhay. ||1||

Honor is my begging-bowl, and the Naam, the Name of the Lord, is the charity I receive. ||1||

ਬਾਬਾ ਗੋਰਖੁ ਜਾਗੈ ॥

बाबा गोरखु जागै ॥

baabaa gorakh jaagai.

O Baba, Gorakh is the Lord of the Universe; He is always awake and aware.

ਗੋਰਖੁ ਸੋ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गोरखु सो जिनि गोइ उठाली करते बार न लागै ॥१॥ रहाउ ॥

gorakh so jin go-ay uthaalee kartay baar na laagai. ||1|| rahaa-o.

He alone is Gorakh, who sustains the earth; He created it in an instant. ||1||Pause||

ਪਾਣੀ ਪ੍ਰਾਣ ਪਵਣਿ ਬੰਧਿ ਰਾਖੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਦੀਏ ॥

पाणी प्राण पवणि बंधि राखे चंदु सूरजु मुखि दीए ॥

paanee paraan pavan banDh raakhay chand sooraj mukh dee-ay.

Binding together water and air, He infused the breath of life into the body, and made the lamps of the sun and the moon.

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਉ ਧਰਤੀ ਦੀਨੀ ਏਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰੇ ॥੨॥

मरण जीवण कउ धरती दीनी एते गुण विसरे ॥२॥

maran jeevan ka-o Dhartee deenee aytay gun visray. ||2||

To die and to live, He gave us the earth, but we have forgotten these blessings. ||2||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਪੀਰ ਪੁਰਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

सिध साधिक अरु जोगी जंगम पीर पुरस बहुतेरे ॥

siDh saaDhik ar jogee jangam peer puras bahutayray.

There are so many Siddhas, seekers, Yogis, wandering pilgrims, spiritual teachers and good people.

ਜੇ ਤਿਨ ਮਿਲਾ ਤ ਕੀਰਤਿ ਆਖਾ ਤਾ ਮਨੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੩॥

जे तिन मिला त कीरति आखा ता मनु सेव करे ॥३॥

jay tin milaa ta keerat aakhaa taa man sayv karay. ||3||

If I meet them, I chant the Lord's Praises, and then, my mind serves Him. ||3||

ਕਾਗਦੁ ਲੂਣੁ ਰਹੈ ਘ੍ਰਿਤ ਸੰਗੇ ਪਾਣੀ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ॥

कागदु लूणु रहै घ्रित संगे पाणी कमलु रहै ॥

kaagad loon rahai gharit sangay paanee kamal rahai.

Paper and salt, protected by ghee, remain untouched by water, as the lotus remains unaffected in water.

ਐਸੇ ਭਗਤ ਮਿਲਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ॥੪॥੪॥

ऐसे भगत मिलहि जन नानक तिन जमु किआ करै ॥४॥४॥

aisay bhagat mileh jan Nanak tin jam ki-aa karai. ||4||4||

Those who meet with such devotees, O servant Nanak - what can death do to them? ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

रामकली महला १ ॥

raamkalee mahalla 1.

Raamkalee, First Mahalla

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ॥

सुणि माछिंद्रा नानकु बोलै ॥

sun maachhindaraa Nanak bolai.

Listen, Machhindra, to what Nanak says.

ਵਸਗਤਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ਨਹ ਡੋਲੈ ॥

वसगति पंच करे नह डोलै ॥

vasgat panch karay nah dolai.

One who subdues the five passions does not waver.

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗ ਕਉ ਪਾਲੇ ॥

ऐसी जुगति जोग कउ पाले ॥

aisee jugat jog ka-o paalay.

One who practices Yoga in such a way,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥੧॥

आपि तरै सगले कुल तारे ॥१॥

aap tarai saglay kul taaray. ||1||

saves himself, and saves all his generations. ||1||

ਸੋ ਅਉਧੂਤੁ ਐਸੀ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥

सो अउधूतु ऐसी मति पावै ॥

so a-uDhoot aisee mat paavai.

He alone is a hermit, who attains such understanding.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अहिनिसि सुंनि समाधि समावै ॥१॥ रहाउ ॥

ahinis sunn samaaDh samaavai. ||1|| rahaa-o.

Day and night, he remains absorbed in deepest Samaadhi. ||1||Pause||

ਭਿਖਿਆ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਚਲੈ ॥

भिखिआ भाइ भगति भै चलै ॥

bhikhi-aa bhaa-ay bhagat bhai chalai.

He begs for loving devotion to the Lord, and lives in the Fear of God.

ਹੋਵੈ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿ ਅਮੁਲੈ ॥
होवै सु तृपति संतोखि अमुलै ॥
hovai so taripat santokh amulai.
He is satisfied, with the priceless gift of contentment.

ਧਿਆਨ ਰੂਪਿ ਹੋਇ ਆਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥
धिआन रूपि होइ आसणु पावै ॥
Dhi-aan roop ho-ay aasan paavai.
Becoming the embodiment of meditation, he attains the true Yogic posture.

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥
सचि नामि ताड़ी चितु लावै ॥२॥
sach naam taarhee chit laavai. ||2||
He focuses his consciousness in the deep trance of the True Name. ||2||

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
नानकु बोलै अमृत बाणी ॥
Nanak bolai amrit banee.
Nanak chants the Ambrosial Bani.

ਸੁਣਿ ਮਾਛਿੰਦ੍ਰਾ ਅਉਧੂ ਨੀਸਾਣੀ ॥
सुणि माछिंद्रा अउधू नीसाणी ॥
sun maachhindaraa a-oDhoo neesaanee.
Listen, O Machhindra: this is the insignia of the true hermit.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਵਲਾਏ ॥
आसा माहि निरासु वलाए ॥
aasaa maahi niraas valaa-ay.
One who, in the midst of hope, remains untouched by hope,

ਨਿਹਚਉ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਪਾਏ ॥੩॥
निहचउ नानक करते पाए ॥३॥
nihcha-o Nanak kartay paa-ay. ||3||
shall truly find the Creator Lord. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਗਮੁ ਸੁਣਾਏ ॥

प्रणवति नानकु अगमु सुणाए ॥

paranvat Nanak agam sunaa-ay.

Prays Nanak, I share the mysterious secrets of God.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਕੀ ਸੰਧਿ ਮਿਲਾਏ ॥

गुर चेले की संधि मिलाए ॥

gur chaylay kee sanDh milaa-ay.

The Guru and His disciple are joined together!

ਦੀਖਿਆ ਦਾਰੂ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥

दीखिआ दारू भोजनु खाइ ॥

deekhi-aa daaroo bhojan khaa-ay.

One who eats this food, this medicine of the Teachings,

ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੪॥੫॥

छिअ दरसन की सोझी पाइ ॥४॥५॥

chhi-a darsan kee sojhee paa-ay. ||4||5||

has the wisdom of the six Shaastras. ||4||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

रामकली महला १ ॥

raamkalee mahalla 1.

Raamkalee, First Mahalla

ਹਮ ਡੋਲਤ ਬੇੜੀ ਪਾਪ ਭਰੀ ਹੈ ਪਵਣੁ ਲਗੈ ਮਤੁ ਜਾਈ ॥

हम डोलत बेड़ी पाप भरी है पवणु लगै मतु जाई ॥

ham dolat bayrhee paap bharee hai pavan lagai mat jaa-ee.

My boat is wobbly and unsteady; it is filled with sins. The wind is rising - what if it tips over?

ਸਨਮੁਖ ਸਿਧ ਭੇਟਣ ਕਉ ਆਏ ਨਿਹਚਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

सनमुख सिध भेटण कउ आए निहचउ देहि वडिआई ॥१॥

sanmukh siDh bhaytan ka-o aa-ay nihcha-o deh vadi-aa-ee. ||1||

As sunmukh, I have turned to the Guru; O my Perfect Master; please be sure to bless me with Your glorious greatness. ||1||

ਗੁਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥
गुर तारि तारणहारिआ ॥
gur taar taaranhaari-aa.
O Guru, my Saving Grace, please carry me across the world-ocean.

ਦੇਹਿ ਭਗਤਿ ਪੂਰਨ ਅਵਿਨਾਸੀ ਹਉ ਤੁਝ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
देहि भगति पूरन अविनासी हउ तुझ कउ बलिहारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
deh bhagat pooran avinaasee ha-o tujh ka-o balihaari-aa. ||1|| rahaa-o.
Bless me with devotion to the perfect, imperishable Lord God; I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀ ਅਰੁ ਜੰਗਮ ਏਕੁ ਸਿਧੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
सिध साधिक जोगी अरु जंगम एकु सिधु जिनी धिआइआ ॥
siDh saaDhik jogee ar jangam ayk siDh jinee Dhi-aa-i-aa.
He alone is a Siddha, a seeker, a Yogi, a wandering pilgrim, who meditates on the One Perfect Lord.

ਪਰਸਤ ਪੈਰ ਸਿਝਤ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ਅਖਰੁ ਜਿਨ ਕਉ ਆਇਆ ॥੨॥
परसत पैर सिझत ते सुआमी अखरु जिन कउ आइआ ॥२॥
parsat pair sijhat tay su-aamee akhar jin ka-o aa-i-aa. ||2||
Touching the feet of the Lord Master, they are emancipated; they come to receive the Word of the Teachings. ||2||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
जप तप संजम कर्म न जाना नामु जपी प्रभ तेरा ॥
jap tap sanjam karam na jaanaa naam japee parabh tayraa.
I know nothing of charity, meditation, self-discipline or religious rituals; I only chant Your Name, God.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਭੇਟਿਓ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥੬॥
गुरु परमेसरु नानक भेटिओ साचै सबदि निबेरा ॥३॥६॥
gur parmaysar Nanak bhayti-o saachai sabad nibayraa. ||3||6||
Nanak has met the Guru, the Transcendent Lord God; through the True Word of His Shabad, he is set free. ||3||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रामकली महला १ ॥
raamkalee mahalla 1.
Raamkalee, First Mahalla

ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਰਲਾਈਐ ਏਤੁ ॥
सुरती सुरति रलाईऐ एतु ॥
surtee surat ralaa-ee-ai ayt.
Focus your consciousness in deep absorption on the Lord.

ਤਨੁ ਕਰਿ ਤੁਲਹਾ ਲੰਘਹਿ ਜੇਤੁ ॥
तनु करि तुलहा लंघहि जेतु ॥
tan kar tulhaa langheh jayt.
Make your body a raft, to cross over.

ਅੰਤਰਿ ਭਾਹਿ ਤਿਸੈ ਤੂ ਰਖੁ ॥
अंतरि भाहि तिसै तू रखु ॥
antar bhaahi tisai too rakh.
Deep within is the fire of desire; keep it in check.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਅਥਕੁ ॥੧॥
अहिनिसि दीवा बलै अथकु ॥१॥
ahinis deevaa balai athak. ||1||
Day and night, that lamp shall burn unceasingly. ||1||

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥
ऐसा दीवा नीरि तराइ ॥
aisaa deevaa neer taraa-ay.
Float such a lamp upon the water;

ਜਿਤੁ ਦੀਵੈ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जितु दीवै सभ सोझी पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jit deevai sabh sojhee paa-ay. ||1|| rahaa-o.
this lamp will bring total understanding. ||1||Pause||

ਹਛੀ ਮਿਟੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥

हछी मिटी सोझी होइ ॥
ha<u>chh</u>ee mitee so<u>jh</u>ee ho-ay.
This understanding is good clay;

ਤਾ ਕਾ ਕੀਆ ਮਾਨੈ ਸੋਇ ॥
ता का कीआ मानै सोइ ॥
<u>t</u>aa kaa kee-aa maanai so-ay.
a lamp made of such clay is acceptable to the Lord.

ਕਰਣੀ ਤੇ ਕਰਿ ਚਕਹੁ ਢਾਲਿ ॥
करणी ते करि चकहु ढालि ॥
kar<u>n</u>ee <u>t</u>ay kar chakahu <u>dh</u>aal.
So shape this lamp on the wheel of good actions.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥
ऐथै ओथै निबही नालि ॥२॥
aithai othai nibhee naal. ||2||
In this world and in the next, this lamp shall be with you. ||2||

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਸੋਇ ॥
आपे नदरि करे जा सोइ ॥
aapay na<u>d</u>ar karay jaa so-ay.
When He Himself grants His Grace,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
गुरमुखि विरला बूझै कोइ ॥
gurmu<u>kh</u> virlaa boo<u>jh</u>ai ko-ay.
then, as Gurmukh, one may understand Him.

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਦੀਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥
तितु घटि दीवा निहचलु होइ ॥
<u>tit</u> <u>gh</u>at <u>d</u>eevaa nihchal ho-ay.
Within the heart, this lamp is permanently lit.

ਪਾਣੀ ਮਰੈ ਨ ਬੁਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥
पाणी मरै न बुझाइआ जाइ ॥
paa<u>n</u>ee marai na bu<u>jh</u>aa-i-aa jaa-ay.

It is not extinguished by water or wind.

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਨੀਰਿ ਤਰਾਇ ॥੩॥
ऐसा दीवा नीरि तराइ ॥३॥
aisaa deevaa neer taraa-ay. ||3||
Such a lamp will carry you across the water. ||3||

ਡੋਲੈ ਵਾਉ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥
डोलै वाउ न वडा होइ ॥
dolai vaa-o na vadaa ho-ay.
Wind does not shake it, or put it out.

ਜਾਪੈ ਜਿਉ ਸਿੰਘਾਸਣਿ ਲੋਇ ॥
जापै जिउ सिंघासणि लोइ ॥
jaapai ji-o singhaasan lo-ay.
Its light reveals the Divine Throne.

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਕਿ ਵੈਸੁ ॥
खत्री ब्राहमणु सूदु कि वैसु ॥
khatree baraahman sood ke vais.
The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ਗਣੀ ਸਹੰਸ ॥
निरति न पाईआ गणी सहंस ॥
nirat na paa-ee-aa ganee saha^{N}s.
cannot find its value, even by thousands of calculations.

ਐਸਾ ਦੀਵਾ ਬਾਲੇ ਕੋਇ ॥
ऐसा दीवा बाले कोइ ॥
aisaa deevaa baalay ko-ay.
If any of them lights such a lamp,

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪਾਰੰਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥
नानक सो पारंगति होइ ॥४॥७॥
Nanak so paarangat ho-ay. ||4||7||
O Nanak, he is emancipated. ||4||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रामकली महला १ ॥
raamkalee mahalla 1.
Raamkalee, First Mahalla

ਤੁਧਨੋ ਨਿਵਣੁ ਮੰਨਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
तुधनो निवणु मंनणु तेरा नाउ ॥
tuDhno nivan manan tayraa naa-o.
To place one's faith in Your Name, Lord, is true worship.

ਸਾਚੁ ਭੇਟ ਬੈਸਣ ਕਉ ਥਾਉ ॥
साचु भेट बैसण कउ थाउ ॥
saach bhayt baisan ka-o thaa-o.
With an offering of Truth, one obtains a place to sit.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
सतु संतोखु होवै अरदासि ॥
sat santokh hovai ardaas.
If a prayer is offered with truth and contentment,

ਤਾ ਸੁਣਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥
ता सुणि सदि बहाले पासि ॥१॥
taa sun sad bahaalay paas. ||1||
the Lord will hear it, and call him in to sit by Him. ||1||

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥
नानक बिरथा कोइ न होइ ॥
Nanak birthaa ko-ay na ho-ay.
O Nanak, no one returns empty-handed;

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऐसी दरगह साचा सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
aisee dargeh saachaa so-ay. ||1|| rahaa-o.
such is the Court of the True Lord. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪੋਤਾ ਕਰਮੁ ਪਸਾਉ ॥
प्रापति पोता करमु पसाउ ॥

paraapat potaa karam pasaa-o.
The treasure I seek is the gift of Your Grace.

ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੰਗਤ ਜਨ ਚਾਉ ॥
तू देवहि मंगत जन चाउ ॥
too dayveh mangat jan chaa-o.
Please bless this humble beggar - this is what I seek.

ਭਾਡੈ ਭਾਉ ਪਵੈ ਤਿਤੁ ਆਇ ॥
भाडै भाउ पवै तितु आइ ॥
bhaadai bhaa-o pavai tit aa-ay.
Please, pour Your Love into the cup of my heart.

ਧੁਰਿ ਤੈ ਛੋਡੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੨॥
धुरि तै छोडी कीमति पाइ ॥२॥
Dhur tai chhodee keemat paa-ay. ||2||
This is Your pre-determined value. ||2||

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥
जिनि किछु कीआ सो किछु करै ॥
jin kichh kee-aa so kichh karai.
The One who created everything, does everything.

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਧਰੈ ॥
अपनी कीमति आपे धरै ॥
apnee keemat aapay Dharai.
He Himself appraises His own value.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
गुरमुखि परगटु होआ हरि राइ ॥
gurmukh pargat ho-aa har raa-ay.
The Sovereign Lord King becomes manifest to the Gurmukh.

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥੩॥
ना को आवै ना को जाइ ॥३॥
naa ko aavai naa ko jaa-ay. ||3||
He does not come, and He does not go. ||3||

ਲੋਕੁ ਧਿਕਾਰੁ ਕਹੈ ਮੰਗਤ ਜਨ ਮਾਗਤ ਮਾਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
लोकु धिकारु कहै मंगत जन मागत मानु न पाइआ ॥
lok Dhikaar kahai mangat jan maagat maan na paa-i-aa.
People curse at the beggar; by begging, he does not receive honor.

ਸਹ ਕੀਆ ਗਲਾ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਤੈ ਤਾ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥੪॥੮॥
सह कीआ गला दर कीआ बाता तै ता कहणु कहाइआ ॥४॥८॥
sah kee-aa galaa dar kee-aa baataa tai taa kahan kahaa-i-aa. ||4||8||
O Lord, You inspire me to speak Your Words, and tell the Story of Your Court. ||4||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रामकली महला १ ॥
raamkalee mahalla 1.
Raamkalee, First Mahalla

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੂੰਦ ਬੂੰਦ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ਕਵਣੁ ਬੁਝੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
सागर महि बूंद बूंद महि सागरु कवणु बुझै बिधि जाणै ॥
saagar meh boond boond meh saagar kavan bujhai biDh jaanai.
The drop is in the ocean, and the ocean is in the drop. Who understands, and knows this?

ਉਤਭੁਜ ਚਲਤ ਆਪਿ ਕਰਿ ਚੀਨੈ ਆਪੇ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
उतभुज चलत आपि करि चीनै आपे ततु पछाणै ॥१॥
ut-bhuj chalat aap kar cheenai aapay tat pachhaanai. ||1||
He Himself creates the wondrous play of the world. He Himself contemplates it, and understands its true essence. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥
ऐसा गिआनु बीचारै कोई ॥
aisaa gi-aan beechaarai ko-ee.
How rare are those who contemplate this spiritual wisdom.

ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिस ते मुकति पर्म गति होई ॥१॥ रहाउ ॥
tis tay mukat param gat ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Through this, the supreme state of liberation is attained. ||1||Pause||

ਦਿਨ ਮਹਿ ਰੈਣਿ ਰੈਣਿ ਮਹਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਉਸਨ ਸੀਤ ਬਿਧਿ ਸੋਈ ॥
दिन महि रैणि रैणि महि दिनीअरु उसन सीत बिधि सोई ॥
din meh rain rain meh dinee-ar usan seet biDh so-ee.
The night is in the day, and the day is in the night. The same is true of hot and cold.

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
ता की गति मिति अवरु न जाणै गुर बिनु समझ न होई ॥२॥
taa kee gat mit avar na jaanai gur bin samajh na ho-ee. ||2||
No one else knows His state and extent; without the Guru, this is not understood. ||2||

ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਨਾਰਿ ਨਾਰਿ ਮਹਿ ਪੁਰਖਾ ਬੂਝਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
पुरख महि नारि नारि महि पुरखा बूझहु ब्रह्म गिआनी ॥
purakh meh naar naar meh purkhaa boojhhu barahm gi-aanee.
The female is in the male, and the male is in the female. Understand this, O God-realized being!

ਧੁਨਿ ਮਹਿ ਧਿਆਨੁ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥੩॥
धुनि महि धिआनु धिआन महि जानिआ गुरमुखि अकथ कहानी ॥३॥
Dhun meh Dhi-aan Dhi-aan meh jaani-aa gurmukh akath kahaanee. ||3||
The meditation is in the music, and knowledge is in meditation. Become Gurmukh, and speak the Unspoken Speech. ||3||

ਮਨ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥
मन महि जोति जोति महि मनूआ पंच मिले गुर भाई ॥
man meh jot jot meh manoo-aa panch milay gur bhaa-ee.
The Light is in the mind, and the mind is in the Light. The Guru brings the five senses together, like brothers.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੯॥
नानक तिन कै सद बलिहारी जिन एक सबदि लिव लाई ॥४॥९॥

Nanak tin kai sad balihaaree jin ayk sabad liv laa-ee. ||4||9||
Nanak is forever a sacrifice to those who enshrine love for the One Word of the Shabad. ||4||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रामकली महला १ ॥
raamkalee mahalla 1.
Raamkalee, First Mahalla

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
जा हरि प्रभि किरपा धारी ॥
jaa har parabh kirpaa Dhaaree.
When the Lord God showered His Mercy,

ਤਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
ता हउमै विचहु मारी ॥
taa ha-umai vichahu maaree.
egotism was eradicated from within me.

ਸੋ ਸੇਵਕਿ ਰਾਮ ਪਿਆਰੀ ॥ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥
सो सेवकि राम पिआरी ॥ जो गुर सबदी बीचारी ॥१॥
so sayvak raam pi-aaree. jo gur sabdee beechaaree. ||1||
That humble servant who contemplates the Word of the Guru's Shabad, is very dear to the Lord. ||1||

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
सो हरि जनु हरि प्रभ भावै ॥
so har jan har parabh bhaavai.
That humble servant of the Lord is pleasing to his Lord God;

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਲਾਜ ਛੋਡਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अहिनिसि भगति करे दिनु राती लाज छोडि हरि के गुण गावै ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis bhagat karay din raatee laaj chhod har kay gun gaavai. ||1|| rahaa-o.
day and night, he performs devotional worship, day and night. Disregarding his own honor, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਧੁਨਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਘੋਰਾ ॥
धुनि वाजे अनहद घोरा ॥
Dhun vaajay anhad ghoraa.
The unstruck melody of the sound current resonates and resounds;

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮੋਰਾ ॥
मनु मानिआ हरि रसि मोरा ॥
man maani-aa har ras moraa.
my mind is appeased by the subtle essence of the Lord.

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਸਮਾਇਆ ॥
गुर पूरै सचु समाइआ ॥
gur poorai sach samaa-i-aa.
Through the Perfect Guru, I am absorbed in Truth.

ਗੁਰੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
गुरु आदि पुरखु हरि पाइआ ॥२॥
gur aad purakh har paa-i-aa. ||2||
Through the Guru, I have found the Lord, the Primal Being. ||2||

ਸਭਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
सभि नाद बेद गुरबाणी ॥
sabh naad bayd gurbaanee.
Gurbani is the sound current of the Naad, the Vedas, everything.

ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥
मनु राता सारिगपाणी ॥
man raataa saarigpaanee.
My mind is attuned to the Lord of the Universe.

ਤਹ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਤਪ ਸਾਰੇ ॥
तह तीर्थ वरत तप सारे ॥
tah tirath varat tap saaray.
He is my sacred shrine of pilgrimage, fasting and austere self-discipline.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
गुर मिलिआ हरि निसतारे ॥३॥

gur mili-aa har nistaaray. ||3||
The Lord saves, and carries across, those who meet with the Guru. ||3||

ਜਹ ਆਪੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
जह आपु गइआ भउ भागा ॥
jah aap ga-i-aa bha-o bhaagaa.
One whose self-conceit is gone, sees his fears run away.

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥
गुर चरणी सेवकु लागा ॥
gur charnee sayvak laagaa.
That servant grasps the Guru's feet.

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
गुरि सतिगुरि भरमु चुकाइआ ॥
gur satgur bharam chukaa-i-aa.
The Guru, the True Guru, has expelled my doubts.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥
कहु नानक सबदि मिलाइआ ॥४॥१०॥
kaho Nanak sabad milaa-i-aa. ||4||10||
Says Nanak, I have merged into the Word of the Shabad. ||4||10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रामकली महला १ ॥
raamkalee mahalla 1.
Raamkalee, First Mahalla

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਮਾਗਤੁ ਭਾਗੈ ॥
छादनु भोजनु मागतु भागै ॥
chhaadan bhojan maagat bhaagai.
He runs around, begging for clothes and food.

ਖੁਧਿਆ ਦੁਸਟ ਜਲੈ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥
खुधिआ दुसट जलै दुखु आगै ॥
khuDhi-aa dusat jalai dukh aagai.
He burns with hunger and corruption, and will suffer in the world hereafter.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਦੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
गुरमति नही लीनी दुरमति पति खोई ॥
gurmat nahee leenee durmat pat kho-ee.
He does not follow the Guru's Teachings; through his evil-mindedness, he loses his honor.

ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੧॥
गुरमति भगति पावै जनु कोई ॥१॥
gurmat bhagat paavai jan ko-ee. ||1||
Only through the Guru's Teachings will such a person become devoted. ||1||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ॥
जोगी जुगति सहज घरि वासै ॥
jogee jugat sahj ghar vaasai.
The way of the Yogi is to dwell in the celestial home of bliss.

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਭੀਖਿਆ ਭਾਇ ਸਬਦਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एक द्रिसटि एको करि देखिआ भीखिआ भाइ सबदि त्रिपतासै ॥१॥ रहाउ ॥
ayk darisat ayko kar daykhi-aa bheekhi-aa bhaa-ay sabad tariptaasai. ||1|| rahaa-o.
He looks impartially, equally upon all. He receives the charity of the Lord's Love, and the Word of the Shabad, and so he is satisfied. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬੈਲ ਗਡੀਆ ਦੇਹ ਧਾਰੀ ॥
पंच बैल गडीआ देह धारी ॥
panch bail gadee-aa dayh Dhaaree.
The five bulls, the senses, pull the wagon of the body around.

ਰਾਮ ਕਲਾ ਨਿਬਹੈ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥
राम कला निबहै पति सारी ॥
raam kalaa nibhai pat saaree.
By the Lord's power, one's honor is preserved.

ਧਰ ਤੂਟੀ ਗਾਡੋ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥
धर तूटी गाडो सिर भारि ॥

Dhar tootee gaado sir bhaar.
But when the axle breaks, the wagon falls and crashes.

ਲਕਰੀ ਬਿਖਰਿ ਜਰੀ ਮੰਝ ਭਾਰਿ ॥੨॥
लकरी बिखरि जरी मंझ भारि ॥२॥
lakree bikhar jaree manjh bhaar. ||2||
It falls apart, like a pile of logs. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਜੋਗੀ ॥
गुर का सबदु वीचारि जोगी ॥
gur kaa sabad veechaar jogee.
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, Yogi.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਣਾ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥
दुखु सुखु सम करणा सोग बिओगी ॥
dukh sukh sam karnaa sog bi-ogee.
Look upon pain and pleasure as one and the same, sorrow and separation.

ਭੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
भुगति नामु गुर सबदि बीचारी ॥
bhugat naam gur sabad beechaaree.
Let your food be contemplative meditation upon the Naam, the Name of the Lord, and the Word of the Guru's Shabad.

ਅਸਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੩॥
असथिरु कंधु जपै निरंकारी ॥३॥
asthir kanDh japai nirankaaree. ||3||
Your wall shall be permanent, by meditating on the Formless Lord. ||3||

ਸਹਜ ਜਗੋਟਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥
सहज जगोटा बंधन ते छूटा ॥
sahj jagotaa banDhan tay chhootaa.
Wear the loin-cloth of poise, and be free of entanglements.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲੂਟਾ ॥
कामु क्रोधु गुर सबदी लूटा ॥
kaam kroDh gur sabdee lootaa.

The Guru's Word shall release you from sexual desire and anger.

ਮਨ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥
मन महि मुंद्रा हरि गुर सरणा ॥
man meh mundraa har gur sarnaa.
In your mind, let your ear-rings be the Sanctuary of the Guru, the Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਤਰਣਾ ॥੪॥੧੧॥
नानक राम भगति जन तरणा ॥४॥११॥
Nanak raam bhagat jan tarnaa. ||4||11||
O Nanak, worshipping the Lord in deep devotion, the humble are carried across. ||4||11||

Page: 0880

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
रामकली महला ३ घरु १ ॥
raamkalee mahalla 3 ghar 1.
Raamkalee, Third Mahalla First House:

ਸਤਜੁਗਿ ਸਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
सतजुगि सचु कहै सभु कोई ॥
satjug sach kahai sabh ko-ee.
In the Golden Age of Sat Yuga, everyone spoke the Truth.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
घरि घरि भगति गुरमुखि होई ॥
ghar ghar bhagat gurmukh ho-ee.
In each and every home, devotional worship was performed by the people, according to the Guru's Teachings.

ਸਤਜੁਗਿ ਧਰਮੁ ਪੈਰ ਹੈ ਚਾਰਿ ॥
सतजुगि धरमु पैर है चारि ॥
satjug Dharam pair hai chaar.
In that Golden Age, Dharma had four feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
गुरमुखि बूझै को बीचारि ॥१॥
gurmukh boojhai ko beechaar. ||1||
How rare are those people who, as Gurmukh, contemplate this and understand. ||1||

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥
जुग चारे नामि वडिआई होई ॥
jug chaaray naam vadi-aa-ee ho-ee.
In all four ages, the Naam, the Name of the Lord, is glory and greatness.

ਜਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जि नामि लागै सो मुकति होवै गुर बिनु नामु न पावै कोई ॥१॥ रहाउ ॥
je naam laagai so mukat hovai gur bin naam na paavai ko-ee. ||1|| rahaa-o.
One who holds tight to the Naam is liberated; without the Guru, no one obtains the Naam. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੇਤੈ ਇਕ ਕਲ ਕੀਨੀ ਦੂਰਿ ॥
त्रेतै इक कल कीनी दूरि ॥
taraytai ik kal keenee door.
In the Silver Age of Traytaa Yuga, one leg was removed.

ਪਾਖੰਡੁ ਵਰਤਿਆ ਹਰਿ ਜਾਣਨਿ ਦੂਰਿ ॥
पाखंडु वरतिआ हरि जाणनि दूरि ॥
pakhand varti-aa har jaanan door.
Hypocrisy became prevalent, and people thought that the Lord was far away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
गुरमुखि बूझै सोझी होई ॥
gurmukh boojhai sojhee ho-ee.

The Gurmukhs still understood and realized;

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੨॥
अंतरि नामु वसै सुखु होई ॥२॥
antar naam vasai sukh ho-ee. ||2||
the Naam abided deep within them, and they were at peace. ||2||

ਦੁਆਪੁਰਿ ਦੂਜੈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ॥
दुआपुरि दूजै दुबिधा होइ ॥
du-aapur doojai dubiDhaa ho-ay.
In the Brass Age of Dwaapur Yuga, duality and double-mindedness arose.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਜਾਣਹਿ ਦੋਇ ॥
भरमि भुलाने जाणहि दोइ ॥
bharam bhulaanay jaaneh do-ay.
Deluded by doubt, they knew duality.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਧਰਮਿ ਦੁਇ ਪੈਰ ਰਖਾਏ ॥
दुआपुरि धरमि दुइ पैर रखाए ॥
du-aapur Dharam du-ay pair rakhaa-ay.
In this Brass Age, Dharma was left with only two feet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੩॥
गुरमुखि होवै त नामु दृड़ाए ॥३॥
gurmukh hovai ta naam drirh-aa-ay. ||3||
Those who became Gurmukh implanted the Naam deep within. ||3||

ਕਲਜੁਗਿ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਰਹਾਏ ॥
कलजुगि धर्म कला इक रहाए ॥
kaljug Dharam kalaa ik rahaa-ay.
In the Iron Age of Kali Yuga, Dharma was left with only one power.

ਇਕ ਪੈਰਿ ਚਲੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਏ ॥
इक पैरि चलै माइआ मोहु वधाए ॥
ik pair chalai maa-i-aa moh vaDhaa-ay.
It walks on just one foot; love and emotional attachment to Maya have increased.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਤਿ ਗੁਬਾਰੁ ॥
माइआ मोहु अति गुबारु ॥
maa-i-aa moh a<u>t</u> gubaar.
Love and emotional attachment to Maya bring total darkness.

ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥
सतगुरु भेटै नामि उधारु ॥४॥
sa<u>t</u>gur <u>bh</u>aytai naam u<u>Dh</u>aar. ||4||
If someone meets the True Guru, he is saved, through the Naam, the Name of the Lord. ||4||

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
सभ जुग महि साचा एको सोई ॥
sa<u>bh</u> jug meh saachaa ayko so-ee.
Throughout the ages, there is only the One True Lord.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
सभ महि सचु दूजा नही कोई ॥
sa<u>bh</u> meh sach <u>d</u>oojaa nahee ko-ee.
Among all, is the True Lord; there is no other at all.

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
साची कीरति सचु सुखु होई ॥
saachee keera<u>t</u> sach su<u>kh</u> ho-ee.
Praising the True Lord, true peace is attained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਈ ॥੫॥
गुरमुखि नामु वखाणै कोई ॥५॥
gurmu<u>kh</u> naam va<u>kh</u>aa<u>n</u>ai ko-ee. ||5||
How rare are those, who as Gurmukh, chant the Naam. ||5||

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਊਤਮੁ ਹੋਈ ॥
सभ जुग महि नामु ऊतमु होई ॥
sa<u>bh</u> jug meh naam oo<u>t</u>am ho-ee.
Throughout all the ages, the Naam is the ultimate, the most sublime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
How rare are those, who as Gurmukh, understand this.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥
हरि नामु धिआए भगतु जनु सोई ॥
har naam Dhi-aa-ay bhagat jan so-ee.
One who meditates on the Lord's Name is a humble devotee.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥੬॥੧॥
नानक जुगि जुगि नामि वडिआई होई ॥६॥१॥
Nanak jug jug naam vadi-aa-ee ho-ee. ||6||1||
O Nanak, in each and every age, the Naam is glory and greatness. ||6||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
रामकली महला ४ घरु १
raamkalee mahalla 4 ghar 1
Raamkalee, Fourth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
जे वड भाग होवहि वडभागी ता हरि हरि नामु धिआवै ॥
jay vad bhaag hoveh vadbhaagee taa har har naam Dhi-aavai.
If someone is very fortunate, and is blessed with great high destiny, then he meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
नामु जपत नामे सुखु पावै हरि नामे नामि समावै ॥१॥
naam japat naamay sukh paavai har naamay naam samaavai. ||1||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, he finds peace, and merges in the Naam. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
गुरमुखि भगति करहु सद प्राणी ॥
gurmukh bhagat karahu sad paraanee.
O mortal, as Gurmukh, worship the Lord in devotion forever.

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੋਵੈ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हिरदै प्रगासु होवै लिव लागै गुरमति हरि हरि नामि समाणी ॥१॥ रहाउ ॥
hirdai pargaas hovai liv laagai gurmat har har naam samaanee. ||1|| rahaa-o.
Your heart shall be illumined; through the Guru's Teachings, lovingly attune yourself to the Lord. You shall merge in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਹੀਰਾ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਬਹੁ ਸਾਗਰ ਭਰਪੂਰੁ ਕੀਆ ॥
हीरा रतन जवेहर माणक बहु सागर भरपूरु कीआ ॥
heeraa ratan javayhar maanak baho saagar bharpoor kee-aa.
The Great Giver is filled with diamonds, emeralds, rubies and pearls;

ਜਿਸੁ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਵਡ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਢਿ ਕਢਿ ਲੀਆ ॥੨॥
जिसु वड भागु होवै वड मसतकि तिनि गुरमति कढि कढि लीआ ॥२॥
jis vad bhaag hovai vad mastak tin gurmat kadh kadh lee-aa. ||2||
one who has good fortune and great destiny inscribed upon his forehead, digs them out, by following the Guru's Teachings. ||2||

ਰਤਨੁ ਜਵੇਹਰੁ ਲਾਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਤਲੀ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
रतनु जवेहरु लालु हरि नामा गुरि काढि तली दिखलाइआ ॥
ratan javayhar laal har naamaa gur kaadh talee dikhlaa-i-aa.
The Lord's Name is the jewel, the emerald, the ruby; digging it out, the Guru has placed it in your palm.

ਭਾਗਹੀਣ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਲੀਆ ਤ੍ਰਿਣ ਓਲੈ ਲਾਖੁ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥
भागहीण मनमुखि नही लीआ तृण ओलै लाखु छपाइआ ॥३॥
bhaagheen manmukh nahee lee-aa tarin olai laakh chhapaa-i-aa. ||3||
The unfortunate, self-willed manmukh does not obtain it; this priceless jewel remains hidden behind a curtain of straw. ||3||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

मसतकि भागु होवै धुरि लिखिआ ता सतगुरु सेवा लाए ॥

mas<u>t</u>ak <u>bh</u>aag hovai <u>Dh</u>ur li<u>kh</u>i-aa <u>t</u>aa sa<u>t</u>gur sayvaa laa-ay.

If such pre-ordained destiny is written upon one's forehead, then the True Guru enjoins him to serve Him.

ਨਾਨਕ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਪਾਵੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥

नानक रतन जवेहर पावै धनु धनु गुरमति हरि पाए ॥४॥१॥

Nanak ra<u>t</u>an javayhar paavai <u>Dh</u>an <u>Dh</u>an gurma<u>t</u> har paa-ay. ||4||1||

O Nanak, then he obtains the jewel, the gem; blessed, blessed is that one who follows the Guru's Teachings, and finds the Lord. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

रामकली महला ४ ॥

raamkalee mahalla 4.

Raamkalee, Fourth Mahalla

ਰਾਮ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ਹਰਿ ਨੀਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਇ ॥

राम जना मिलि भइआ अनंदा हरि नीकी कथा सुनाइ ॥

raam janaa mil <u>bh</u>a-i-aa anan<u>d</u>aa har neekee kathaa sunaa-ay.

Meeting with the humble servants of the Lord, I am in ecstasy; they preach the sublime sermon of the Lord.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਪਾਇ ॥੧॥

दुरमति मैलु गई सभ नीकलि सतसंगति मिलि बुधि पाइ ॥१॥

<u>d</u>urma<u>t</u> mail ga-ee sa<u>bh</u> neekal sa<u>t</u>sanga<u>t</u> mil bu<u>Dh</u> paa-ay. ||1||

The filth of evil-mindedness is totally washed away; joining the Sat Sangat, the True Congregation, one is blessed with understanding. ||1||

Page: 0881

ਰਾਮ ਜਨ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਬੋਲਾਇ ॥

राम जन गुरमति रामु बोलाइ ॥

raam jan gurma<u>t</u> raam bolaa-ay.

O humble servant of the Lord, follow the Guru's Teachings, and chant the Name of the Lord.

ਜੋ ਜੋ ਸੁਣੈ ਕਹੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਸੋਹਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो जो सुणै कहै सो मुकता राम जपत सोहाइ ॥१॥ रहाउ ॥

jo jo sunai kahai so muktaa raam japat sohaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Whoever hears and speaks it is liberated; chanting the Lord's Name, one is embellished with beauty. ||1||Pause||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਜਨਾ ਭੇਟਾਇ ॥

जे वड भाग होवहि मुखि मसतकि हरि राम जना भेटाइ ॥

jay vad bhaag hoveh mukh mastak har raam janaa bhaytaa-ay.

If someone has supremely high destiny written on his forehead, the Lord leads him to meet the humble servants of the Lord.

ਦਰਸਨੁ ਸੰਤ ਦੇਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥

दरसनु संत देहु करि किरपा सभु दालदु दुखु लहि जाइ ॥२॥

darsan sant dayh kar kirpaa sabh daalad dukh leh jaa-ay. ||2||

Be merciful, and grant me the Blessed Vision of the Saints' Darshan, which shall rid me of all poverty and pain. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਨੀਕੇ ਭਾਗਹੀਣ ਨ ਸੁਖਾਇ ॥

हरि के लोग राम जन नीके भागहीण न सुखाइ ॥

har kay log raam jan neekay bhaagheen na sukhaa-ay.

The Lord's people are good and sublime; the unfortunate ones do not like them at all.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਮ ਕਹਹਿ ਜਨ ਊਚੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੰਸੁ ਲਗਾਇ ॥੩॥

जिउ जिउ राम कहहि जन ऊचे नर निंदक डंसु लगाइ ॥३॥

ji-o ji-o raam kaheh jan oochay nar nindak dans lagaa-ay. ||3||

The more the Lord's exalted servants speak of Him, the more the slanderers attack and sting them. ||3||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਜਿਨ ਜਨ ਨਹੀ ਭਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥

ध्रिगु ध्रिगु नर निंदक जिन जन नही भाए हरि के सखा सखाइ ॥

Dharig Dharig nar nindak jin jan nahee bhaa-ay har kay sakhaa sakhaa-ay.

Cursed, cursed are the slanderers who do not like the humble, the friends and companions of the Lord.

ਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਰ ਵੇਮੁਖ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਜ ਨ ਭਾਇ ॥੪॥

से हरि के चोर वेमुख मुख काले जिन गुर की पैज न भाइ ॥४॥

say har kay chor vaimukh mukh kaalay jin gur kee paij na bhaa-ay. ||4||

Those who do not like the honor and glory of the Guru are faithless, black-faced thieves, who have turned their backs on the Lord. ||4||

ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਦੀਨ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥

दइआ दइआ करि राखहु हरि जीउ हम दीन तेरी सरणाइ ॥

da-i-aa da-i-aa kar raakho har jee-o ham deen tayree sarnaa-ay.

Have mercy, have mercy, please save me, Dear Lord. I am meek and humble - I seek Your protection.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੫॥੨॥

हम बारिक तुम पिता प्रभ मेरे जन नानक बखसि मिलाइ ॥५॥२॥

ham baarik tum pitaa parabh mayray jan Nanak bakhas milaa-ay. ||5||2||

I am Your child, and You are my father, God. Please forgive servant Nanak and merge him with Yourself. ||5||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

रामकली महला ४ ॥

raamkalee mahalla 4.

Raamkalee, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਸਖਾ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ਵਤਾਵੈ ॥

हरि के सखा साध जन नीके तिन ऊपरि हाथु वतावै ॥

har kay sakhaa saaDh jan neekay tin oopar haath vataavai.

The friends of the Lord, the humble, Holy Saints are sublime; the Lord spreads out His protecting hands above them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧ ਸੇਈ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥

गुरमुखि साध सेई प्रभ भाए करि किरपा आपि मिलावै ॥१॥

gurmukh saaDh say-ee parabh bhaa-ay kar kirpaa aap milaavai. ||1||

The Gurmukhs are the Holy Saints, pleasing to God; in His mercy, He blends them with Himself. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

राम मो कउ हरि जन मेलि मनि भावै ॥

raam mo ka-o har jan mayl man bhaavai.

O Lord, my mind longs to meet with the humble servants of the Lord.

ਅਮਿਉ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अमिउ अमिउ हरि रसु है मीठा मिलि संत जना मुखि पावै ॥१॥ रहाउ ॥
ami-o ami-o har ras hai meethaa mil sant janaa mukh paavai. ||1|| rahaa-o.
The sweet, subtle essence of the Lord is immortalizing ambrosia. Meeting the Saints, I drink it in. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਰਾਮ ਜਨ ਊਤਮ ਮਿਲਿ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ॥
हरि के लोग राम जन ऊतम मिलि ऊतम पदवी पावै ॥
har kay log raam jan ootam mil ootam padvee paavai.
The Lord's people are the most lofty and exalted. Meeting with them, the most exalted status is obtained.

ਹਮ ਹੋਵਤ ਚੇਰੀ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਖੁਸੀ ਕਰਾਵੈ ॥੨॥
हम होवत चेरी दास दासन की मेरा ठाकुरु खुसी करावै ॥२॥
ham hovat chayree daas daasan kee mayraa thaakur khusee karaavai. ||2||
I am the slave of the slave of the Lord's slaves; my Lord and Master is pleased with me. ||2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਰਿਦ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥
सेवक जन सेवहि से वडभागी रिद मनि तनि प्रीति लगावै ॥
sayvak jan sayveh say vadbhaagee rid man tan pareet lagaavai.
The humble servant serves; one who enshrines love for the Lord in his heart, mind and body is very fortunate.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕੂੜੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
बिनु प्रीती करहि बहु बाता कूड़ु बोलि कूड़ो फलु पावै ॥३॥
bin pareetee karahi baho baataa koorh bol koorho fal paavai. ||3||
One who talks too much without love, speaks falsely, and obtains only false rewards. ||3||

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪਗੀ ਲੇ ਪਾਵੈ ॥
मो कउ धारि कृपा जगजीवन दाते हरि संत पगी ले पावै ॥
mo ka-o Dhaar kirpaa jagjeevan daatay har sant pagee lay paavai.

Take pity on me, O Lord of the World, O Great Giver; let me fall at the feet of the Saints.

ਹਉ ਕਾਟਉ ਕਾਟਿ ਬਾਢਿ ਸਿਰੁ ਰਾਖਉ ਜਿਤੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਚੜਿ ਆਵੈ ॥੪॥੩॥
हउ काटउ काटि बाढि सिरु राखउ जितु नानक संतु चड़ि आवै ॥४॥३॥
ha-o kaata-o kaat baadh sir raakha-o jit Nanak sant charh aavai. ||4||3||
I would cut off my head, and cut it into pieces, O Nanak, and set it down for the Saints to walk upon. ||4||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
रामकली महला ४ ॥
raamkalee mahalla 4.
Raamkalee, Fourth Mahalla

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਮੇਰੇ ਜਨ ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਲਾਈਐ ॥
जे वड भाग होवहि वड मेरे जन मिलदिआ ढिल न लाईऐ ॥
jay vad bhaag hoveh vad mayray jan mildi-aa^{N} dhil na laa-ee-ai.
If I am blessed with supreme high destiny, I will meet the humble servants of the Lord, without delay.

ਹਰਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟ ਸਰ ਨੀਕੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਤੁ ਨਾਵਾਈਐ ॥੧॥
हरि जन अमृत कुंट सर नीके वडभागी तितु नावाईऐ ॥१॥
har jan amrit kunt sar neekay vadbhaagee tit naavaa-ee-ai. ||1||
The Lord's humble servants are pools of ambrosial nectar; by great good fortune, one bathes in them. ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾਰੈ ਲਾਈਐ ॥
राम मो कउ हरि जन कारै लाईऐ ॥
raam mo ka-o har jan kaarai laa-ee-ai.
O Lord, let me work for the humble servants of the Lord.

ਹਉ ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਪਗ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ पाणी पखा पीसउ संत आगै पग मलि मलि धूरि मुखि लाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o paanee pakhaa peesa-o sant aagai pag mal mal Dhoor mukh laa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
I carry water, wave the fan and grind the corn for them; I massage and wash their feet. I apply the dust of their feet to my forehead. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈਐ ॥
हरि जन वडे वडे वड ऊचे जो सतगुर मेलि मिलाईऐ ॥
har jan vaday vaday vad oochay jo satgur mayl milaa-ee-ai.
The Lord's humble servants are great, very great, the greatest and most exalted; they lead us to meet the True Guru.

ਸਤਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਿਲਿ ਸਤਗੁਰ ਪੁਰਖ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥
सतगुर जेवडु अवरु न कोई मिलि सतगुर पुरख धिआईऐ ॥२॥
satgur jayvad avar na ko-ee mil satgur purakh Dhi-aa-ee-ai. ||2||
No one else is as great as the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Lord, the Primal Being. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਲਾਜ ਰਖਾਈਐ ॥
सतगुर सरणि परे तिन पाइआ मेरे ठाकुर लाज रखाईऐ ॥
satgur saran paray tin paa-i-aa mayray thaakur laaj rakhaa-ee-ai.
Those who seek the Sanctuary of the True Guru find the Lord. My Lord and Master saves their honor.

ਇਕਿ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਉ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੩॥
इकि अपणै सुआइ आइ बहहि गुर आगै जिउ बगुल समाधि लगाईऐ ॥३॥
ik apnai su-aa-ay aa-ay baheh gur aagai ji-o bagul samaaDh lagaa-ee-ai. ||3||
Some come for their own purposes, and sit before the Guru; they pretend to be in Samaadhi, like storks with their eyes closed. ||3||

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗ ਨੀਚ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਕਰੰਗ ਬਿਖੂ ਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ॥
बगुला काग नीच की संगति जाइ करंग बिखू मुखि लाईऐ ॥
bagulaa kaag neech kee sangat jaa-ay karang bikhoo mukh laa-ee-ai.
Associating with the wretched and the lowly, like the stork and the crow, is like feeding on a carcass of poison.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹੰਸੁ ਕਰਾਈਐ ॥੪॥੪॥
नानक मेलि मेलि प्रभ संगति मिलि संगति हंसु कराईऐ ॥४॥४॥
Nanak mayl mayl parabh sangat mil sangat hans karaa-ee-ai. ||4||4||
Nanak: O God, unite me with the Sangat, the Congregation. United with the Sangat, I will become a swan. ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
रामकली महला ४ ॥
raamkalee mahalla 4.
Raamkalee, Fourth Mahalla

ਸਤਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਣ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
सतगुर दइआ करहु हरि मेलहु मेरे प्रीतम प्राण हरि राइआ ॥
satgur da-i-aa karahu har maylhu mayray pareetam paraan har raa-i-aa.
O True Guru, please be kind, and unite me with the Lord. My Sovereign Lord is the Beloved of my breath of life.

ਹਮ ਚੇਰੀ ਹੋਇ ਲਗਹ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥
हम चेरी होइ लगह गुर चरणी जिनि हरि प्रभ मारगु पंथु दिखाइआ ॥१॥
ham chayree ho-ay lagah gur charnee jin har parabh maarag panth dikhaa-i-aa. ||1||
I am a slave; I fall at the Guru's feet. He has shown me the Path, the Way to my Lord God. ||1||

ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
राम मै हरि हरि नामु मनि भाइआ ॥
raam mai har har naam man bhaa-i-aa.
The Name of my Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਸਖਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मै हरि बिनु अवरु न कोई बेली मेरा पिता माता हरि सखाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
mai har bin avar na ko-ee baylee mayraa pitaa maataa har sakhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have no friend except the Lord; the Lord is my father, my mother, my companion. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਨ ਰਹਹਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਹਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥
मेरे इकु खिनु प्रान न रहहि बिनु प्रीतम बिनु देखे मरहि मेरी माइआ ॥
mayray ik khin paraan na raheh bin pareetam bin daykhay mareh mayree maa-i-aa.

My breath of life will not survive for an instant, without my Beloved; unless I see Him, I will die, O my mother!

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਏ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
धनु धनु वड भाग गुर सरणी आए हरि गुर मिलि दरसनु पाइआ ॥२॥
Dhan Dhan vad bhaag gur sarnee aa-ay har gur mil darsan paa-i-aa. ||2||
Blessed, blessed is my great, high destiny, that I have come to the Guru's Sanctuary. Meeting with the Guru, I have obtained the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||2||

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਬੂਝੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਜਪਾਇਆ ॥
मै अवरु न कोई सूझै बूझै मनि हरि जपु जपउ जपाइआ ॥
mai avar na ko-ee soojhai boojhai man har jap japa-o japaa-i-aa.
I do not know or understand any other within my mind; I meditate and chant the Lord's Chant.

ਨਾਮਹੀਣ ਫਿਰਹਿ ਸੇ ਨਕਟੇ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥੩॥
नामहीण फिरहि से नकटे तिन घसि घसि नक वढाइआ ॥३॥
naamheen fireh say naktay tin ghas ghas nak vaDhaa-i-aa. ||3||
Those who lack the Naam, wander in shame; their noses are chopped off, bit by bit. ||3||

ਮੋ ਕਉ ਜਗਜੀਵਨ ਜੀਵਾਲਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
मो कउ जगजीवन जीवालि लै सुआमी रिद अंतरि नामु वसाइआ ॥
mo ka-o jagjeevan jeevaal lai su-aamee rid antar naam vasaa-i-aa.
O Life of the World, rejuvenate me! O my Lord and Master, enshrine Your Name deep within my heart.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥
नानक गुरू गुरू है पूरा मिलि सतिगुर नामु धिआइआ ॥४॥५॥
Nanak guroo guroo hai pooraa mil satgur naam Dhi-aa-i-aa. ||4||5||
O Nanak, perfect is the Guru, the Guru. Meeting the True Guru, I meditate on the Naam. ||4||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
रामकली महला ४ ॥
raamkalee mahalla 4.
Raamkalee, Fourth Mahalla

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਵਡਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
सतगुरु दाता वडा वड पुरखु है जितु मिलिऐ हरि उर धारे ॥
satgur daataa vadaa vad purakh hai jit mili-ai har ur Dhaaray.
The True Guru, the Great Giver, is the Great, Primal Being; meeting Him, the Lord is enshrined within the heart.

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
जीअ दानु गुरि पूरै दीआ हरि अमृत नामु समारे ॥१॥
jee-a daan gur poorai dee-aa har amrit naam samaaray. ||1||
The Perfect Guru has granted me the life of the soul; I meditate in remembrance on the Ambrosial Name of the Lord. ||1||

ਰਾਮ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥
राम गुरि हरि हरि नामु कंठि धारे ॥
raam gur har har naam kanth Dhaaray.
O Lord, the Guru has implanted the Name of the Lord, Har, Har, within my heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡ ਭਾਗ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि कथा सुणी मनि भाई धनु धनु वड भाग हमारे ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh kathaa sunee man bhaa-ee Dhan Dhan vad bhaag hamaaray. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, I have heard His sermon, which pleases my mind; blessed, blessed is my great destiny. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੇ ॥
कोटि कोटि तेतीस धिआवहि ता का अंतु न पावहि पारे ॥
kot kot taytees Dhi-aavahi taa kaa ant na paavahi paaray.
Millions, three hundred thirty millions of gods meditate on Him, but they cannot find His end or limitation.

ਹਿਰਦੈ ਕਾਮ ਕਾਮਨੀ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥
हिरदै काम कामनी मागहि रिधि मागहि हाथु पसारे ॥२॥
hirdai kaam kaamnee maageh riDh maageh haath pasaaray. ||2||
With sexual urges in their hearts, they beg for beautiful women; stretching out their hands, they beg for riches. ||2||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਿ ਜਪੁ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਖਉ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
हरि जसु जपि जपु वडा वडेरा गुरमुखि रखउ उरि धारे ॥
har jas jap jap vadaa vadayraa gurmukh rakha-o ur Dhaaray.
One who chants the Praises of the Lord is the greatest of the great; the Gurmukh keeps the Lord clasped to his heart.

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੩॥
जे वड भाग होवहि ता जपीऐ हरि भउजलु पारि उतारे ॥३॥
jay vad bhaag hoveh taa japee-ai har bha-ojal paar utaaray. ||3||
If one is blessed with high destiny, he meditates on the Lord, who carries him across the terrifying world-ocean. ||3||

ਹਰਿ ਜਨ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹੈ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਜਨ ਧਾਰੇ ॥
हरि जन निकटि निकटि हरि जन है हरि राखै कंठि जन धारे ॥
har jan nikat nikat har jan hai har raakhai kanth jan Dhaaray.
The Lord is close to His humble servant, and His humble servant is close to the Lord; He keeps His humble servant clasped to His Heart.

ਨਾਨਕ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੪॥੬॥੧੮॥
नानक पिता माता है हरि प्रभु हम बारिक हरि प्रतिपारे ॥४॥६॥१८॥
Nanak pitaa maataa hai har parabh ham baarik har partipaaray. ||4||6||18||
O Nanak, the Lord God is our father and mother. I am His child; the Lord cherishes me. ||4||6||18||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
रागु रामकली महला ५ घरु १
raag raamkalee mahalla 5 ghar 1
Raag Raamkalee, Fifth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਦੀਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਹੁ ਕੋਈ ॥

किरपा करहु दीन के दाते मेरा गुणु अवगणु न बीचारहु कोई ॥
kirpaa karahu deen kay daatay mayraa gun avgan na beechaarahu ko-ee.
Have mercy on me, O Generous Giver, Lord of the meek; please do not consider my merits and demerits.

ਮਾਟੀ ਕਾ ਕਿਆ ਧੋਪੈ ਸੁਆਮੀ ਮਾਣਸ ਕੀ ਗਤਿ ਏਹੀ ॥੧॥
माटी का किआ धोपै सुआमी माणस की गति एही ॥१॥
maatee kaa ki-aa Dhopai su-aamee maanas kee gat ayhee. ||1||
How can dust be washed? O my Lord and Master, such is the state of mankind. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
मेरे मन सतिगुरु सेवि सुखु होई ॥
mayray man satgur sayv sukh ho-ee.
O my mind, serve the True Guru, and be at peace.

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो इछहु सोई फलु पावहु फिरि दूखु न विआपै कोई ॥१॥ रहाउ ॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu fir dookh na vi-aapai ko-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever you desire, you shall receive that reward, and you shall not be afflicted by pain any longer. ||1||Pause||

ਕਾਚੇ ਭਾਡੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥
काचे भाडे साजि निवाजे अंतरि जोति समाई ॥
kaachay bhaaday saaj nivaajay antar jot samaa-ee.
He creates and adorns the earthen vessels; He infuses His Light within them.

ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਹਮ ਤੈਸੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥੨॥
जैसा लिखतु लिखिआ धुरि करतै हम तैसी किरति कमाई ॥२॥
jaisaa likhat likhi-aa Dhur kartai ham taisee kirat kamaa-ee. ||2||
As is the destiny pre-ordained by the Creator, so are the deeds we do. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਏਹੋ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
मनु तनु थापि कीआ सभु अपना एहो आवण जाणा ॥
man tan thaap kee-aa sabh apnaa ayho aavan jaanaa.

He believes the mind and body are all his own; this is the cause of his coming and going.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮੋਹਿ ਅੰਧੁ ਲਪਟਾਣਾ ॥੩॥
जिनि दीआ सो चिति न आवै मोहि अंधु लपटाणा ॥३॥
jin dee-aa so chit na aavai mohi anDh laptaanaa. ||3||
He does not think of the One who gave him these; he is blind, entangled in emotional attachment. ||3||

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
जिनि कीआ सोई प्रभु जाणै हरि का महलु अपारा ॥
jin kee-aa so-ee parabh jaanai har kaa mahal apaaraa.
One who knows that God created him, reaches the Incomparable Mansion of the Lord's Presence.

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥੧॥
भगति करी हरि के गुण गावा नानक दासु तुमारा ॥४॥१॥
bhagat karee har kay gun gaavaa Nanak daas tumaaraa. ||4||1||
Worshipping the Lord, I sing His Glorious Praises. Nanak is Your slave. ||4||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਪਵਹੁ ਚਰਣਾ ਤਲਿ ਊਪਰਿ ਆਵਹੁ ਐਸੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹੁ ॥
पवहु चरणा तलि ऊपरि आवहु ऐसी सेव कमावहु ॥
pavahu charnaa tal oopar aavhu aisee sayv kamaavahu.
Place yourself beneath all men's feet, and you will be uplifted; serve Him in this way.

ਆਪਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਭ ਜਾਣਹੁ ਤਉ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥
आपस ते ऊपरि सभ जाणहु तउ दरगह सुखु पावहु ॥१॥

aapas tay oopar sabh jaanhu ta-o dargeh sukh paavhu. ||1||
Know that all are above you, and you shall find peace in the Court of the Lord. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਐਸੀ ਕਥਹੁ ਕਹਾਣੀ ॥ ਸੁਰ ਪਵਿਤ੍ਰ ਨਰ ਦੇਵ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਖਿਨੁ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संतहु ऐसी कथहु कहाणी ॥ सुर पवित्र नर देव पवित्रा खिनु बोलहु गुरमुखि बाणी ॥१॥ रहाउ ॥
santahu aisee kathahu kahaanee. sur pavitar nar dayv pavitaraa khin bolhu gurmukh banee. ||1|| rahaa-o.
O Saints, speak that speech which purifies the gods and sanctifies the divine beings. As Gurmukh, chant the Word of His Bani, even for an instant. ||1||Pause||

ਪਰਪੰਚੁ ਛੋਡਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਝੂਠਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
परपंचु छोडि सहज घरि बैसहु झूठा कहहु न कोई ॥
parpanch chhod sahj ghar baishu jhoothaa kahhu na ko-ee.
Renounce your fraudulent plans, and dwell in the celestial palace; do not call anyone else false.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਈ ॥੨॥
सतिगुर मिलहु नवै निधि पावहु इन बिधि ततु बिलोई ॥२॥
satgur milhu navai niDh paavhu in biDh tat bilo-ee. ||2||
Meeting with the True Guru, you shall receive the nine treasures; in this way, you shall find the essence of reality. ||2||

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਆਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਭਾਈ ॥
भरमु चुकावहु गुरमुखि लिव लावहु आतमु चीनहु भाई ॥
bharam chukaavahu gurmukh liv laavhu aatam cheenahu bhaa-ee.
Eradicate doubt, and as Gurmukh, enshrine love for the Lord; understand your own soul, O Siblings of Destiny.

ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹਾਜਰੁ ਕਿਸੁ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਬੁਰਾਈ ॥੩॥
निकटि करि जाणहु सदा प्रभु हाजरु किसु सिउ करहु बुराई ॥३॥
nikat kar jaanhu sadaa parabh haajar kis si-o karahu buraa-ee. ||3||
Know that God is near at hand, and ever-present. How could you try to hurt anyone else? ||3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ॥
सतिगुरि मिलिऐ मारगु मुकता सहजे मिले सुआमी ॥

satgur mili-ai maarag muktaa sehjay milay su-aamee.
Meeting with the True Guru, your path shall be clear, and you shall easily meet your Lord and Master.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਕਲਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੪॥੨॥
धनु धनु से जन जिनी कलि महि हरि पाइआ जन नानक सद कुरबानी ॥४॥२॥
Dhan Dhan say jan jinee kal meh har paa-i-aa jan Nanak sad kurbaanee. ||4||2||
Blessed, blessed are those humble beings, who, in this Dark Age of Kali Yuga, find the Lord. Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਆਵਤ ਹਰਖ ਨ ਜਾਵਤ ਦੂਖਾ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਮਨ ਰੋਗਨੀ ॥
आवत हरख न जावत दूखा नह बिआपै मन रोगनी ॥
aavat harakh na jaavat dookhaa nah bi-aapai man rognee.
Coming does not please me, and going does not bring me pain, and so my mind is not afflicted by disease.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਬਿਓਗਨੀ ॥੧॥
सदा अनंदु गुरु पूरा पाइआ तउ उतरी सगल बिओगनी ॥१॥
sadaa anand gur pooraa paa-i-aa ta-o utree sagal bi-oganee. ||1||
I am in bliss forever, for I have found the Perfect Guru; my separation from the Lord is totally ended. ||1||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਹੈ ਮਨੁ ਜੋਗਨੀ ॥
इह बिधि है मनु जोगनी ॥
ih biDh hai man jognee.
This is how I have joined my mind to the Lord.

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਰੋਗੁ ਲੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मोहु सोगु रोगु लोगु न बिआपै तह हरि हरि हरि रस भोगनी ॥१॥ रहाउ ॥
moh sog rog log na bi-aapai tah har har har ras bhognee. ||1|| rahaa-o.
Attachment, sorrow, disease and public opinion do not affect me, and so, I enjoy the subtle essence of the Lord, Har, Har, Har. ||1||Pause||

ਸੁਰਗ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਿਰਤ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਇਆਲ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਲੋਗਨੀ ॥

सुरग पवित्रा मिरत पवित्रा पइआल पवित्र अलोगनी ॥

surag pavitaraa mirat pavitaraa pa-i-aal pavitar aloganee.

I am pure in the heavenly realm, pure on this earth, and pure in the nether regions of the underworld. I remain apart from the people of the world.

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚੈ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥

आगिआकारी सदा सुखु भुंचै जत कत पेखउ हरि गुनी ॥२॥

aagi-aakaaree sadaa sukh bhunchai jat kat paykha-o har gunee. ||2||

Obedient to the Lord, I enjoy peace forever; wherever I look, I see the Lord of glorious virtues. ||2||

ਨਹ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨਾ ਤਹ ਅਕਾਰੁ ਨਹੀ ਮੇਦਨੀ ॥

नह सिव सकती जलु नही पवना तह अकारु नही मेदनी ॥

nah siv saktee jal nahee pavnaa tah akaar nahee maydnee.

There is no Shiva or Shakti, no energy or matter, no water or wind, no world of form there,

ਸਤਿਗੁਰ ਜੋਗ ਕਾ ਤਹਾ ਨਿਵਾਸਾ ਜਹ ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗਮ ਧਨੀ ॥੩॥

सतिगुर जोग का तहा निवासा जह अविगत नाथु अगम धनी ॥३॥

satgur jog kaa tahaa nivaasaa jah avigat naath agam Dhanee. ||3||

where the True Guru, the Yogi, dwells, where the Imperishable Lord God, the Unapproachable Master abides. ||3||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਧਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥

तनु मनु हरि का धनु सभु हरि का हरि के गुण हउ किआ गनी ॥

tan man har kaa Dhan sabh har kaa har kay gun ha-o ki-aa ganee.

Body and mind belong to the Lord; all wealth belongs to the Lord; what glorious virtues of the Lord can I describe?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ ਅੰਭੈ ਅੰਭੁ ਮਿਲੋਗਨੀ ॥੪॥੩॥

कहु नानक हम तुम गुरि खोई है अम्भै अम्भु मिलोगनी ॥४॥३॥

kaho Nanak ham tum gur kho-ee hai ambhai ambh miloganee. ||4||3||

Says Nanak, the Guru has destroyed my sense of 'mine and yours'. Like water with water, I am blended with God. ||4||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰਹਤ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨ ਜਾਨੈ ॥
त्रै गुण रहत रहै निरारी साधिक सिध न जानै ॥
tarai gun rahat rahai niraaree saaDhik siDh na jaanai.
It is beyond the three qualities; it remains untouched. The seekers and Siddhas do not know it.

ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਪੂਰਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਖਜਾਨੈ ॥੧॥
रतन कोठड़ी अमृत सम्पूरन सतिगुर कै खजानै ॥१॥
ratan koth-rhee amrit sampooran satgur kai khajaanai. ||1||
There is a chamber filled with jewels, overflowing with Ambrosial Nectar, in the Guru's Treasury. ||1||

ਅਚਰਜੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
अचरजु किछु कहणु न जाई ॥
achraj kichh kahan na jaa-ee.
This thing is wonderful and amazing! It cannot be described.

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बसतु अगोचर भाई ॥१॥ रहाउ ॥
basat agochar bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
It is an unfathomable object, O Siblings of Destiny! ||1||Pause||

ਮੋਲੁ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਸੁਣਾਵੈ ॥
मोलु नाही कछु करणै जोगा किआ को कहै सुणावै ॥
mol naahee kachh karnai jogaa ki-aa ko kahai sunaavai.
Its value cannot be estimated at all; what can anyone say about it?

ਕਥਨ ਕਹਣ ਕਉ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਜੋ ਪੇਖੈ ਤਿਸੁ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥
कथन कहण कउ सोझी नाही जो पेखै तिसु बणि आवै ॥२॥
kathan kahan ka-o sojhee naahee jo paykhai tis ban aavai. ||2||
By speaking and describing it, it cannot be understood; only one who sees it realizes it. ||2||

ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥
सोई जाणै करणैहारा कीता किआ बेचारा ॥
so-ee jaanai karnaihaaraa keetaa ki-aa baychaaraa.
Only the Creator Lord knows it; what can any poor creature do?

ਆਪਣੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥
आपणी गति मिति आपे जाणै हरि आपे पूर भंडारा ॥३॥
aapnee gat mit aapay jaanai har aapay poor bhandaaraa. ||3||
Only He Himself knows His own state and extent. The Lord Himself is the treasure overflowing. ||3||

ਐਸਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥
ऐसा रसु अमृतु मनि चाखिआ तृपति रहे आघाई ॥
aisaa ras amrit man chaakhi-aa taripat rahay aaghaa-ee.
Tasting such Ambrosial Nectar, the mind remains satisfied and satiated.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸਾ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੪॥
कहु नानक मेरी आसा पूरी सतिगुर की सरणाई ॥४॥४॥
kaho Nanak mayree aasaa pooree satgur kee sarnaa-ee. ||4||4||
Says Nanak, my hopes are fulfilled; I have found the Guru's Sanctuary. ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਬੈਰੀ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥
अंगीकारु कीआ प्रभि अपनै बैरी सगले साधे ॥
angeekaar kee-aa parabh apnai bairee saglay saaDhay.
God has made me His own, and vanquished all my enemies.

ਜਿਨਿ ਬੈਰੀ ਹੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ਤੇ ਬੈਰੀ ਲੈ ਬਾਧੇ ॥੧॥

जिनि बैरी है इहु जगु लूटिआ ते बैरी लै बाधे ॥१॥

jin bairee hai ih jag looti-aa tay bairee lai baaDhay. ||1||

Those enemies who have plundered this world, have all been placed in bondage. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਮੇਰਾ ॥

सतिगुरु परमेसरु मेरा ॥

satgur parmaysar mayraa.

The True Guru is my Transcendent Lord.

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ਨਾਉ ਜਪੀ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अनिक राज भोग रस माणी नाउ जपी भरवासा तेरा ॥१॥ रहाउ ॥

anik raaj bhog ras maanee naa-o japee bharvaasaa tayraa. ||1|| rahaa-o.

I enjoy countless pleasures of power and tasty delights, chanting Your Name, and placing my faith in You. ||1||Pause||

ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਸਿ ਦੂਜੀ ਬਾਤਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਰਖਵਾਰਾ ॥

चीति न आवसि दूजी बाता सिर ऊपरि रखवारा ॥

cheet na aavas doojee baataa sir oopar rakhvaaraa.

I do not think of any other at all. The Lord is my protector, above my head.

ਬੇਪਰਵਾਹੁ ਰਹਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਾਮ ਕੈ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥

बेपरवाहु रहत है सुआमी इक नाम कै आधारा ॥२॥

bayparvaahu rahat hai su-aamee ik naam kai aaDhaaraa. ||2||

I am carefree and independent, when I have the Support of Your Name, O my Lord and Master. ||2||

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਈ ਊਨ ਨ ਕਾਈ ਬਾਤਾ ॥

पूरन होइ मिलिओ सुखदाई ऊन न काई बाता ॥

pooran ho-ay mili-o sukh-daa-ee oon na kaa-ee baataa.

I have become perfect, meeting with the Giver of peace, and now, I lack nothing at all.

ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੩॥

ततु सारु परम पदु पाइआ छोडि न कतहू जाता ॥३॥

tat saar param pad paa-i-aa chhod na kathoo jaataa. ||3||

I have obtained the essence of excellence, the supreme status; I shall not forsake it to go anywhere else. ||3||

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਜੈਸਾ ਤੂ ਹੈ ਸਾਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
बरनि न साकउ जैसा तू है साचे अलख अपारा ॥
baran na saaka-o jaisaa too hai saachay alakh apaaraa.
I cannot describe how You are, O True Lord, unseen, infinite,

ਅਤੁਲ ਅਥਾਹ ਅਡੋਲ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੫॥
अतुल अथाह अडोल सुआमी नानक खसमु हमारा ॥४॥५॥
atul athaah adol su-aamee Nanak khasam hamaaraa. ||4||5||
immeasurable, unfathomable and unmoving Lord. O Nanak, He is my Lord and Master. ||4||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਤੂ ਦਾਨਾ ਤੂ ਅਬਿਚਲੁ ਤੂਹੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਪਾਤੀ ॥
तू दाना तू अबिचलु तूही तू जाति मेरी पाती ॥
too daanaa too abichal toohee too jaat mayree paatee.
You are wise; You are eternal and unchanging. You are my social class and honor.

ਤੂ ਅਡੋਲੁ ਕਦੇ ਡੋਲਹਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਹਮ ਕੈਸੀ ਤਾਤੀ ॥੧॥
तू अडोलु कदे डोलहि नाही ता हम कैसी ताती ॥१॥
too adol kaday doleh naahee taa ham kaisee taatee. ||1||
You are unmoving - You never move at all. How can I be worried? ||1||

ਏਕੈ ਏਕੈ ਏਕ ਤੂਹੀ ॥
एकै एकै एक तूही ॥
aykai aykai ayk toohee.
You alone are the One and only Lord;

ਏਕੈ ਏਕੈ ਤੂ ਰਾਇਆ ॥
एकै एकै तू राइआ ॥

aykai aykai too raa-i-aa.
You alone are the king.

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तउ किरपा ते सुखु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
ta-o kirpaa tay sukh paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
By Your Grace, I have found peace. ||1||Pause||

ਤੂ ਸਾਗਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥
तू सागरु हम हंस तुमारे तुम महि माणक लाला ॥
too saagar ham hans tumaaray tum meh maanak laalaa.
You are the ocean, and I am Your swan; the pearls and rubies are in You.

ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਤਿਲੁ ਸੰਕ ਨ ਮਾਨਹੁ ਹਮ ਭੁੰਚਹ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥
तुम देवहु तिलु संक न मानहु हम भुंचह सदा निहाला ॥२॥
tum dayvhu til sank na maanhu ham bhunchah sadaa nihaalaa. ||2||
You give, and You do not hesitate for an instant; I receive, forever enraptured. ||2||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਤੁਮ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਖੀਰਾ ॥
हम बारिक तुम पिता हमारे तुम मुखि देवहु खीरा ॥
ham baarik tum pitaa hamaaray tum mukh dayvhu kheeraa.
I am Your child, and You are my father; You place the milk in my mouth.

ਹਮ ਖੇਲਹ ਸਭਿ ਲਾਡ ਲਡਾਵਹ ਤੁਮ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥੩॥
हम खेलह सभि लाड लडावह तुम सद गुणी गहीरा ॥३॥
ham khaylah sabh laad ladaaveh tum sad gunee gaheeraa. ||3||
I play with You, and You caress me in every way. You are forever the ocean of excellence. ||3||

ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੰਪੂਰਨ ਹਮ ਭੀ ਸੰਗਿ ਅਘਾਏ ॥
तुम पूरन पूरि रहे सम्पूरन हम भी संगि अघाए ॥
tum pooran poor rahay sampooran ham bhee sang aghaa-ay.
You are perfect, perfectly all-pervading; I am fulfilled with You as well.

ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਤ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੬॥
मिलत मिलत मिलत मिलि रहिआ नानक कहणु न जाए ॥४॥६॥

milat milat milat mil rahi-aa Nanak kahan na jaa-ay. ||4||6||
I am merged, merged, merged and remain merged; O Nanak, I cannot describe it! ||4||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਕਰ ਕਰਿ ਤਾਲ ਪਖਾਵਜੁ ਨੈਨਹੁ ਮਾਥੈ ਵਜਹਿ ਰਬਾਬਾ ॥
कर करि ताल पखावजु नैनहु माथै वजहि रबाबा ॥
kar kar taal pakhaavaj nainhu maathai vajeh rabaabaa.
Make your hands the cymbals, your eyes the tambourines, and your forehead the guitar you play.

ਕਰਨਹੁ ਮਧੁ ਬਾਸੁਰੀ ਬਾਜੈ ਜਿਹਵਾ ਧੁਨਿ ਆਗਾਜਾ ॥
करनहु मधु बासुरी बाजै जिहवा धुनि आगाजा ॥
karnahu maDh baasuree baajai jihvaa Dhun aagaajaa.
Let the sweet flute music resound in your ears, and with your tongue, vibrate this song.

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮਨੂਆ ਨਾਚੈ ਆਣੇ ਘੂਘਰ ਸਾਜਾ ॥੧॥
निरति करे करि मनूआ नाचै आणे घूघर साजा ॥१॥
nirat karay kar manoo-aa naachai aanay ghooghar saajaa. ||1||
Move your mind like the rhythmic hand-motions; do the dance, and shake your ankle bracelets. ||1||

ਰਾਮ ਕੋ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥
राम को निरतिकारी ॥
raam ko nirtikaaree.
This is the rhythmic dance of the Lord.

ਪੇਖੈ ਪੇਖਨਹਾਰੁ ਦਇਆਲਾ ਜੇਤਾ ਸਾਜੁ ਸੀਗਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पेखै पेखनहारु दइआला जेता साजु सीगारी ॥१॥ रहाउ ॥
paykhai paykhanhaar da-i-aalaa jaytaa saaj seegaaree. ||1|| rahaa-o.
The Merciful Audience, the Lord, sees all your make-up and decorations. ||1||Pause||

ਆਖਾਰ ਮੰਡਲੀ ਧਰਣਿ ਸਬਾਈ ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਚੰਦੋਆ ॥
आखार मंडली धरणि सबाई ऊपरि गगनु चंदोआ ॥
aakhaar mandlee Dharan sabaa-ee oopar gagan chando-aa.
The whole earth is the stage, with the canopy of the sky overhead.

ਪਵਨੁ ਵਿਚੋਲਾ ਕਰਤ ਇਕੇਲਾ ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਹੋਆ ॥
पवनु विचोला करत इकेला जल ते ओपति होआ ॥
pavan vicholaa karat ikaylaa jal tay opat ho-aa.
The wind is the director; people are born of water.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਰਾ ਕੀਨਾ ਕਿਰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਆ ॥੨॥
पंच ततु करि पुतरा कीना किरत मिलावा होआ ॥२॥
panch tat kar putraa keenaa kirat milaavaa ho-aa. ||2||
From the five elements, the puppet was created with its actions. ||2||

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜਰੇ ਚਰਾਗਾ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਭੀਤਰਿ ਰਾਖੇ ॥
चंदु सूरजु दुइ जरे चरागा चहु कुंट भीतरि राखे ॥
chand sooraj du-ay jaray charaagaa chahu kunt bheetar raakhay.
The sun and the moon are the two lamps which shine, with the four corners of the world placed between them.

ਦਸ ਪਾਤਉ ਪੰਚ ਸੰਗੀਤਾ ਏਕੈ ਭੀਤਰਿ ਸਾਥੇ ॥
दस पातउ पंच संगीता एकै भीतरि साथे ॥
das paata-o panch sangeetaa aykai bheetar saathay.
The ten senses are the dancing girls, and the five passions are the chorus; they sit together within the one body.

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਹੋਇ ਭਾਵ ਦਿਖਾਵਹਿ ਸਭਹੁ ਨਿਰਾਰੀ ਭਾਖੇ ॥੩॥
भिन्न भिन्न होइ भाव दिखावहि सभहु निरारी भाखे ॥३॥
bhinn bhinn ho-ay bhaav dikhaaveh sabhahu niraaree bhaakhay. ||3||
They all put on their own shows, and speak in different languages. ||3||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਿਰਤਿ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਤੂਰਾ ॥
घरि घरि निरति होवै दिनु राती घटि घटि वाजै तूरा ॥
ghar ghar nirat hovai din raatee ghat ghat vaajai tooraa.

In each and every home there is dancing, day and night; in each and every home, the bugles blow.

ਏਕਿ ਨਚਾਵਹਿ ਏਕਿ ਭਵਾਵਹਿ ਇਕਿ ਆਇ ਜਾਇ ਹੋਇ ਧੂਰਾ ॥
एकि नचावहि एकि भवावहि इकि आइ जाइ होइ धूरा ॥
ayk nachaaveh ayk bhavaaveh ik aa-ay jaa-ay ho-ay Dhooraa.
Some are made to dance, and some are whirled around; some come and some go, and some are reduced to dust.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਨਾਚੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ॥੪॥੭॥
कहु नानक सो बहुरि न नाचै जिसु गुरु भेटै पूरा ॥४॥७॥
kaho Nanak so bahur na naachai jis gur bhaytai pooraa. ||4||7||
Says Nanak, one who meets with the True Guru, does not have to dance the dance of reincarnation again. ||4||7||

Page: 0885

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕ ਧੁਨਿ ਏਕੈ ਏਕੈ ਰਾਗੁ ਅਲਾਪੈ ॥
ओअंकारि एक धुनि एकै एकै रागु अलापै ॥
o-ankaar ayk Dhun aykai aykai raag alaapai.
He sings the song of the One Universal Creator; he sings the tune of the One Lord.

ਏਕਾ ਦੇਸੀ ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਏਕੋ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪੈ ॥
एका देसी एकु दिखावै एको रहिआ बिआपै ॥
aykaa daysee ayk dikhaavai ayko rahi-aa bi-aapai.
He lives in the land of the One Lord, shows the way to the One Lord, and remains attuned to the One Lord.

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕਾ ਹੀ ਸੇਵਾ ਏਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੧॥
एका सुरति एका ही सेवा एको गुर ते जापै ॥१॥

aykaa surat aykaa hee sayvaa ayko gur tay jaapai. ||1||
He centers his consciousness on the One Lord, and serves only the One Lord, who is known through the Guru. ||1||

ਭਲੋ ਭਲੋ ਰੇ ਕੀਰਤਨੀਆ ॥
भलो भलो रे कीरतनीआ ॥
bhalo bhalo ray keeratnee-aa.
Blessed and good is such a kirtanee, who sings such Praises.

ਰਾਮ ਰਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
राम रमा रामा गुन गाउ ॥
raam ramaa raamaa gun gaa-o.
He sings the Glorious Praises of the Lord,

ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਧੰਧ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
छोडि माइआ के धंध सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥
chhod maa-i-aa kay DhanDh su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
and renounces the entanglements and pursuits of Maya. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਬਜਿਤ੍ਰ ਕਰੇ ਸੰਤੋਖਾ ਸਾਤ ਸੁਰਾ ਲੈ ਚਾਲੈ ॥
पंच बजित्र करे संतोखा सात सुरा लै चालै ॥
panch baajitar karay santokhaa saat suraa lai chaalai.
He makes the five virtues, like contentment, his musical instruments, and plays the seven notes of the love of the Lord.

ਬਾਜਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਤਾਨਾ ਪਾਉ ਨ ਬੀਗਾ ਘਾਲੈ ॥
बाजा माणु ताणु तजि ताना पाउ न बीगा घालै ॥
baajaa maan taan taj taanaa paa-o na beegaa ghaalai.
The notes he plays are the renunciation of pride and power; his feet keep the beat on the straight path.

ਫੇਰੀ ਫੇਰੁ ਨ ਹੋਵੈ ਕਬ ਹੀ ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੰਧਿ ਪਾਲੈ ॥੨॥
फेरी फेरु न होवै कब ही एकु सबदु बंधि पालै ॥२॥
fayree fayr na hovai kab hee ayk sabad banDh paalai. ||2||
He does not enter the cycle of reincarnation ever again; he keeps the One Word of the Shabad tied to the hem of his robe. ||2||

ਨਾਰਦੀ ਨਰਹਰ ਜਾਣਿ ਹਦੂਰੇ ॥
नारदी नरहर जाणि हदूरे ॥
naardee narhar jaan hadooray.
To play like Naarad, is to know that the Lord is ever-present.

ਘੂੰਘਰ ਖੜਕੁ ਤਿਆਗਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥
घूंघर खड़कु तिआगि विसूरे ॥
ghoongar kharhak ti-aag visooray.
The tinkling of the ankle bells is the shedding of sorrows and worries.

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਦਿਖਾਵੈ ਭਾਵੈ ॥
सहज अनंद दिखावै भावै ॥
sahj anand dikhaavai bhaavai.
The dramatic gestures of acting are celestial bliss.

ਏਹੁ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥
एहु निरतिकारी जनमि न आवै ॥३॥
ayhu nirtikaaree janam na aavai. ||3||
Such a dancer is not reincarnated again. ||3||

ਜੇ ਕੋ ਅਪਨੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥ ਕੋਟਿ ਮਧਿ ਏਹੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥
जे को अपने ठाकुर भावै ॥ कोटि मधि एहु कीरतनु गावै ॥
jay ko apnay thaakur bhaavai. kot maDh ayhu keertan gaavai.
If anyone, out of millions of people, becomes pleasing to his Lord and Master, he sings the Lord's Praises in this way.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਜਾਵਉ ਟੇਕ ॥
साधसंगति की जावउ टेक ॥
saaDhsangat kee jaava-o tayk.
I have taken the Support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਏਕ ॥੪॥੮॥
कहु नानक तिसु कीरतनु एक ॥४॥८॥
kaho Nanak tis keertan ayk. ||4||8||
Says Nanak, the Kirtan of the One Lord's Praises are sung there. ||4||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਕੋਈ ਬੋਲੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਕੋਈ ਖੁਦਾਇ ॥

कोई बोलै राम राम कोई खुदाइ ॥

ko-ee bolai raam raam ko-ee khudaa-ay.

Some call Him, 'Raam, Raam', and some call Him, 'Khudaa-i'.

ਕੋਈ ਸੇਵੈ ਗੁਸਈਆ ਕੋਈ ਅਲਾਹਿ ॥੧॥

कोई सेवै गुसईआ कोई अलाहि ॥१॥

ko-ee sayvai gus-ee-aa ko-ee alaahi. ||1||

Some serve Him as 'Gusain', others as 'Allaah'. ||1||

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ॥

कारण करण करीम ॥

kaaran karan kareem.

He is the Cause of causes, the Generous Lord.

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਹੀਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

किरपा धारि रहीम ॥१॥ रहाउ ॥

kirpaa Dhaar raheem. ||1|| rahaa-o.

He showers His Grace and Mercy upon us. ||1||Pause||

ਕੋਈ ਨਾਵੈ ਤੀਰਥਿ ਕੋਈ ਹਜ ਜਾਇ ॥

कोई नावै तीरथि कोई हज जाइ ॥

ko-ee naavai tirath ko-ee haj jaa-ay.

Some bathe at sacred shrines of pilgrimage, and some make the pilgrimage to Mecca.|

ਕੋਈ ਕਰੈ ਪੂਜਾ ਕੋਈ ਸਿਰੁ ਨਿਵਾਇ ॥੨॥

कोई करै पूजा कोई सिरु निवाइ ॥२॥

ko-ee karai poojaa ko-ee sir nivaa-ay. ||2||

Some perform devotional worship services, and some bow their heads in prayer. ||2||

ਕੋਈ ਪੜੈ ਬੇਦ ਕੋਈ ਕਤੇਬ ॥

कोई पड़ै बेद कोई कतेब ॥
ko-ee parhai bayd ko-ee katayb.
Some read the Vedas, and some the Koran.

ਕੋਈ ਓਢੈ ਨੀਲ ਕੋਈ ਸੁਪੇਦ ॥੩॥
कोई ओढै नील कोई सुपेद ॥३॥
ko-ee odhai neel ko-ee supayd. ||3||
Some wear blue robes, and some wear white. ||3||

ਕੋਈ ਕਹੈ ਤੁਰਕੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ਹਿੰਦੂ ॥
कोई कहै तुरकु कोई कहै हिंदू ॥
ko-ee kahai turak ko-ee kahai hindoo.
Some call themselves Muslim, and some call themselves Hindu.

ਕੋਈ ਬਾਛੈ ਭਿਸਤੁ ਕੋਈ ਸੁਰਗਿੰਦੂ ॥੪॥
कोई बाछै भिसतु कोई सुरगिंदू ॥४॥
ko-ee baachhai bhisat ko-ee surgindoo. ||4||
Some yearn for paradise, and others long for heaven. ||4||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
कहु नानक जिनि हुकमु पछाता ॥
kaho Nanak jin hukam pachhaataa.
Says Nanak, one who realizes the Hukam of God's Will,

ਪ੍ਰਭ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਤਿਨਿ ਭੇਦੁ ਜਾਤਾ ॥੫॥੯॥
प्रभ साहिब का तिनि भेदु जाता ॥५॥९॥
parabh saahib kaa tin bhayd jaataa. ||5||9||
knows the secrets of his Lord and Master. ||5||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਪਵਨੈ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥
पवनै महि पवनु समाइआ ॥
pavnai meh pavan samaa-i-aa.

The wind merges into the wind.

ਜੋਤੀ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਇਆ ॥
जोती महि जोति रलि जाइआ ॥
jotee meh jot ral jaa-i-aa.
The light blends into the light.

ਮਾਟੀ ਮਾਟੀ ਹੋਈ ਏਕ ॥
माटी माटी होई एक ॥
maatee maatee ho-ee ayk.
The dust becomes one with the dust.

ਰੋਵਨਹਾਰੇ ਕੀ ਕਵਨ ਟੇਕ ॥੧॥
रोवनहारे की कवन टेक ॥१॥
rovanhaaray kee kavan tayk. ||1||
What support is there for the one who is lamenting? ||1||

ਕਉਨੁ ਮੂਆ ਰੇ ਕਉਨੁ ਮੂਆ ॥
कउनु मूआ रे कउनु मूआ ॥
ka-un moo-aa ray ka-un moo-aa.
Who has died? O, who has died?

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਇਹੁ ਤਉ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ब्रह्म गिआनी मिलि करहु बीचारा इहु तउ चलतु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥
barahm gi-aanee mil karahu beechaaraa ih ta-o chalat bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.
O God-realized beings, meet together and consider this. What a wondrous thing has happened! ||1||Pause||

ਅਗਲੀ ਕਿਛੁ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥
अगली किछु खबरि न पाई ॥
aglee kichh khabar na paa-ee.
No one knows what happens after death.

ਰੋਵਨਹਾਰੁ ਭਿ ਊਠਿ ਸਿਧਾਈ ॥
रोवनहारु भि ऊठि सिधाई ॥
rovanhaar bhe ooth siDhaa-ee.

The one who is lamenting will also arise and depart.

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕੇ ਬਾਂਧੇ ਬੰਧ ॥
भर्म मोह के बाँधे बंध ॥
bharam moh kay baa^N^Dhay banDh.
Mortal beings are bound by the bonds of doubt and attachment.

ਸੁਪਨੁ ਭਇਆ ਭਖਲਾਏ ਅੰਧ ॥੨॥
सुपनु भइआ भखलाए अंध ॥२॥
supan bha-i-aa bhakhlaa-ay anDh. ||2||
When life becomes a dream, the blind man babbles and grieves in vain. ||2||

ਇਹੁ ਤਉ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
इहु तउ रचनु रचिआ करतारि ॥
ih ta-o rachan rachi-aa kartaar.
The Creator Lord created this creation.

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਿ ॥
आवत जावत हुकमि अपारि ॥
aavat jaavat hukam apaar.
It comes and goes, subject to the Will of the Infinite Lord.

ਨਹ ਕੋ ਮੂਆ ਨ ਮਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
नह को मूआ न मरणै जोगु ॥
nah ko moo-aa na marnai jog.
No one dies; no one is capable of dying.

ਨਹ ਬਿਨਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੋਗੁ ॥੩॥
नह बिनसै अबिनासी होगु ॥३॥
nah binsai abhinaasee hog. ||3||
The soul does not perish; it is imperishable. ||3||

ਜੋ ਇਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸੋ ਇਹੁ ਨਾਹਿ ॥
जो इहु जाणहु सो इहु नाहि ॥
jo ih jaanhu so ih naahi.
That which is known, does not exist.

ਜਾਨਣਹਾਰੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
जानणहारे कउ बलि जाउ ॥
jaananhaaray ka-o bal jaa-o.
I am a sacrifice to the one who knows this.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
कहु नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥
kaho Nanak gur bharam chukaa-i-aa.
Says Nanak, the Guru has dispelled my doubt.

ਨਾ ਕੋਈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥
ना कोई मरै न आवै जाइआ ॥४॥१०॥
naa ko-ee marai na aavai jaa-i-aa. ||4||10||
No one dies; no one comes or goes. ||4||10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੋਪਾਲ ਲਾਲੁ ॥
जपि गोबिंदु गोपाल लालु ॥
jap gobind gopaal laal.
Meditate on the Lord of the Universe, the Beloved Lord of the World.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਿ ਤੂ ਜੀਵਹਿ ਫਿਰਿ ਨ ਖਾਈ ਮਹਾ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नाम सिमरि तू जीवहि फिरि न खाई महा कालु ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam simar too jeeveh fir na khaa-ee mahaa kaal. ||1|| rahaa-o.
Meditating in remembrance on the Lord's Name, you shall live, and the Great Death shall not consume you ever again. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥
कोटि जनम भ्रमि भ्रमि भ्रमि आइओ ॥
kot janam bharam bharam bharam aa-i-o.
Through millions of incarnations, you have come, wandering, wandering, wandering.

ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ॥੧॥
बडै भागि साधसंगु पाइओ ॥१॥
badai bhaag saaDhsang paa-i-o. ||1||
By the highest destiny, you found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਹੀ ਉਧਾਰੁ ॥
बिनु गुर पूरे नाही उधारु ॥
bin gur pooray naahee uDhaar.
Without the Perfect Guru, no one is saved.

ਬਾਬਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥
बाबा नानकु आखै एहु बीचारु ॥२॥११॥
baabaa Nanak aakhai ayhu beechaar. ||2||11||
This is what Baba Nanak says, after deep reflection. ||2||11||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
रागु रामकली महला ५ घरु २
raag raamkalee mahalla 5 ghar 2
Raag Raamkalee, Fifth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਾਰਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਨਾ ਤੂ ਮਾਨਹਿ ॥
चारि पुकारहि ना तू मानहि ॥
chaar pukaareh naa too maaneh.
The four Vedas proclaim it, but you don't believe them.

ਖਟੁ ਭੀ ਏਕਾ ਬਾਤ ਵਖਾਨਹਿ ॥
खटु भी एका बात वखानहि ॥

khat bhee aykaa baat vakhaaneh.
The six Shaastras also say one thing.

ਦਸ ਅਸਟੀ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਕਹਿਆ ॥
दस असटी मिलि एको कहिआ ॥
das astee mil ayko kahi-aa.
The eighteen Puraanas all speak of the One God.

ਤਾ ਭੀ ਜੋਗੀ ਭੇਦੁ ਨ ਲਹਿਆ ॥੧॥
ता भी जोगी भेदु न लहिआ ॥१॥
taa bhee jogee bhayd na lahi-aa. ||1||
Even so, Yogi, you do not understand this mystery. ||1||

ਕਿੰਕੁਰੀ ਅਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥
किंकुरी अनूप वाजै ॥
kinkuree anoop vaajai.
The celestial harp plays the incomparable melody,

ਜੋਗੀਆ ਮਤਵਾਰੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जोगीआ मतवारो रे ॥१॥ रहाउ ॥
jogee-aa matvaaro ray. ||1|| rahaa-o.
but in your intoxication, you do not hear it, O Yogi. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਵਸਿਆ ਸਤ ਕਾ ਖੇੜਾ ॥
प्रथमे वसिआ सत का खेड़ा ॥
parathmay vasi-aa sat kaa khayrhaa.
In the first age, the Golden Age, the village of truth was inhabited.

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਭਇਆ ਦੁਤੇੜਾ ॥
तृतीए महि किछु भइआ दुतेड़ा ॥
taritee-ay meh kichh bha-i-aa dutayrhaa.
In the Silver Age of Traytaa Yuga, things began to decline.

ਦੁਤੀਆ ਅਰਧੋ ਅਰਧਿ ਸਮਾਇਆ ॥
दुतीआ अरधो अरधि समाइआ ॥
dutee-aa arDho araDh samaa-i-aa.
In the Brass Age of Dwaapur Yuga, half of it was gone.

ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਤਾ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥

एकु रहिआ ता एकु दिखाइआ ॥२॥

ayk rahi-aa taa ayk dikhaa-i-aa. ||2||

Now, only one leg of Truth remains, and the One Lord is revealed. ||2||

ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਏ ਮਣੀਏ ॥

एकै सूति परोए मणीए ॥

aykai soot paro-ay manee-ay.

The beads are strung upon the one thread.

ਗਾਠੀ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਤਣੀਏ ॥

गाठी भिनि भिनि भिनि भिनि तणीए ॥

gaathee bhin bhin bhin bhin tanee-ay.

By means of many, various, diverse knots, they are tied, and kept separate on the string.

ਫਿਰਤੀ ਮਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਇ ॥

फिरती माला बहु बिधि भाइ ॥

firtee maalaa baho biDh bhaa-ay.

The beads of the mala are lovingly chanted upon in many ways.

ਖਿੰਚਿਆ ਸੂਤੁ ਤ ਆਈ ਥਾਇ ॥੩॥

खिंचिआ सूतु त आई थाइ ॥३॥

khinchi-aa soot ta aa-ee thaa-ay. ||3||

When the thread is pulled out, the beads come together in one place. ||3||

ਚਹੁ ਮਹਿ ਏਕੈ ਮਟੁ ਹੈ ਕੀਆ ॥

चहु महि एकै मटु है कीआ ॥

chahu meh aykai mat hai kee-aa.

Throughout the four ages, the One Lord made the body His temple.

ਤਹ ਬਿਖੜੇ ਥਾਨ ਅਨਿਕ ਖਿੜਕੀਆ ॥

तह बिखड़े थान अनिक खिड़कीआ ॥

tah bikh-rhay thaan anik khirhkee-aa.

It is a treacherous place, with several windows.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦੁਆਰੇ ਆਇਆ ॥
खोजत खोजत दुआरे आइआ ॥
khojat khojat du-aaray aa-i-aa.
Searching and searching, one comes to the Lord's door.

ਤਾ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥
ता नानक जोगी महलु घरु पाइआ ॥४॥
taa Nanak jogee mahal ghar paa-i-aa. ||4||
Then, O Nanak, the Yogi attains a home in the Mansion of the Lord's Presence. ||4||

ਇਉ ਕਿੰਕੁਰੀ ਆਨੂਪ ਵਾਜੈ ॥
इउ किंकुरी आनूप वाजै ॥
i-o kinkuree aanoop vaajai.
Thus, the celestial harp plays the incomparable melody;

ਸੁਣਿ ਜੋਗੀ ਕੈ ਮਨਿ ਮੀਠੀ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨॥
सुणि जोगी कै मनि मीठी लागै ॥१॥ रहाउ दूजा ॥१॥१२॥
sun jogee kai man meethee laagai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||1||12||
hearing it, the Yogi's mind finds it sweet. ||1||Second Pause||1||12||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਤਾਗਾ ਕਰਿ ਕੈ ਲਾਈ ਥਿਗਲੀ ॥
तागा करि कै लाई थिगली ॥
taagaa kar kai laa-ee thiglee.
The body is a patch-work of threads.

ਲਉ ਨਾੜੀ ਸੂਆ ਹੈ ਅਸਤੀ ॥
लउ नाड़ी सूआ है असती ॥
la-o naarhee soo-aa hai astee.
The muscles are stitched together with the needles of the bones.

ਅੰਭੈ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਧਰਿਆ ॥

अम्भै का करि डंडा धरिआ ॥
ambhai kaa kar dandaa Dhari-aa.
The Lord has erected a pillar of water.

ਕਿਆ ਤੂ ਜੋਗੀ ਗਰਬਹਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥
किआ तू जोगी गरबहि परिआ ॥१॥
ki-aa too jogee garbeh pari-aa. ||1||
O Yogi, why are you so proud? ||1||

ਜਪਿ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥
जपि नाथु दिनु रैनाई ॥
jap naath din rainaa-ee.
Meditate on your Lord Master, day and night.

ਤੇਰੀ ਖਿੰਥਾ ਦੋ ਦਿਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरी खिंथा दो दिहाई ॥१॥ रहाउ ॥
tayree khinthaa do dihaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The patched coat of the body shall last for only a few days. ||1||Pause||

ਗਹਰੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ॥
गहरी बिभूत लाइ बैठा ताड़ी ॥
gahree bibhoot laa-ay baithaa taarhee.
Smearing ashes on your body, you sit in a deep meditative trance.

ਮੇਰੀ ਤੇਰੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਧਾਰੀ ॥
मेरी तेरी मुंद्रा धारी ॥
mayree tayree mundraa Dhaaree.
You wear the ear-rings of 'mine and yours'.

ਮਾਗਹਿ ਟੂਕਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
मागहि टूका तृपति न पावै ॥
maageh tookaa taripat na paavai.
You beg for bread, but you are not satisfied.

ਨਾਥੁ ਛੋਡਿ ਜਾਚਹਿ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
नाथु छोडि जाचहि लाज न आवै ॥२॥
naath chhod jaacheh laaj na aavai. ||2||

Abandoning your Lord Master, you beg from others; you should feel ashamed. ||2||

ਚਲ ਚਿਤ ਜੋਗੀ ਆਸਣੁ ਤੇਰਾ ॥
चल चित जोगी आसणु तेरा ॥
chal chit jogee aasan tayraa.
Your consciousness is restless, Yogi, as you sit in your Yogic postures.

ਸਿੰਙੀ ਵਾਜੈ ਨਿਤ ਉਦਾਸੇਰਾ ॥
सिंङी वाजै नित उदासेरा ॥
sinyee vaajai nit udaasayraa.
You blow your horn, but still feel sad.

ਗੁਰ ਗੋਰਖ ਕੀ ਤੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
गुर गोरख की तै बूझ न पाई ॥
gur gorakh kee tai boojh na paa-ee.
You do not understand Gorakh, your guru.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਗੀ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥
फिरि फिरि जोगी आवै जाई ॥३॥
fir fir jogee aavai jaa-ee. ||3||
Again and again, Yogi, you come and go. ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਆ ਨਾਥੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥
जिस नो होआ नाथु कृपाला ॥
jis no ho-aa naath kirpaalaa.
He, unto whom the Master shows Mercy

ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
रहरासि हमारी गुर गोपाला ॥
rahraas hamaaree gur gopaalaa.
- unto Him, the Guru, the Lord of the World, I offer my prayer.

ਨਾਮੈ ਖਿੰਥਾ ਨਾਮੈ ਬਸਤਰੁ ॥
नामै खिंथा नामै बसतरु ॥
naamai khinthaa naamai bastar.
One who has the Name as his patched coat, and the Name as his robe,

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਹੋਆ ਅਸਥਿਰੁ ॥੪॥
जन नानक जोगी होआ असथिरु ॥४॥
jan Nanak jogee ho-aa asthir. ||4||
O servant Nanak, such a Yogi is steady and stable. ||4||

ਇਉ ਜਪਿਆ ਨਾਥੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥
इउ जपिआ नाथु दिनु रैनाई ॥
i-o japi-aa naath din rainaa-ee.
One who meditates on the Master in this way, night and day,

ਹੁਣਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਗੋਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੩॥
हुणि पाइआ गुरु गोसाई ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२॥१३॥
hun paa-i-aa gur gosaa-ee. ||1|| rahaa-o doojaa. ||2||13||
finds the Guru, the Lord of the World, in this life. ||1||Second Pause||2||13||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸੋਈ ॥
करन करावन सोई ॥
karan karaavan so-ee.
He is the Creator, the Cause of causes;

ਆਨ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥
आन न दीसै कोई ॥
aan na deesai ko-ee.
I do not see any other at all.

ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
ठाकुरु मेरा सुघड़ु सुजाना ॥
thaakur mayraa sugharh sujaanaa.
My Lord and Master is wise and all-knowing.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਨਾ ॥੧॥
गुरमुखि मिलिआ रंगु माना ॥१॥
gurmukh mili-aa rang maanaa. ||1||
Meeting with the Gurmukh, I enjoy His Love. ||1||

ਐਸੋ ਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
ऐसो रे हरि रसु मीठा ॥
aiso ray har ras meethaa.
Such is the sweet, subtle essence of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि किनै विरलै डीठा ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh kinai virlai deethaa. ||1|| rahaa-o.
How rare are those who, as Gurmukh, taste it. ||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
निर्मल जोति अमृतु हरि नाम ॥
nirmal jot amrit har naam.
The Light of the Ambrosial Name of the Lord is immaculate and pure.

ਪੀਵਤ ਅਮਰ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥
पीवत अमर भए निहकाम ॥
peevat amar bha-ay nihkaam.
Drinking it in, one becomes immortal and free of desire.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
तनु मनु सीतलु अगनि निवारी ॥
tan man seetal agan nivaaree.
The body and mind are cooled and soothed, and the fire is extinguished.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
अनद रूप प्रगटे संसारी ॥२॥
anad roop pargatay sansaaree. ||2||

Such a being is the embodiment of bliss, famous throughout the world. ||2||

ਕਿਆ ਦੇਵਉ ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ॥
किआ देवउ जा सभु किछु तेरा ॥
ki-aa dayva-o jaa sabh kichh tayraa.
What can I offer You, Lord? Everything belongs to You.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰਾ ॥
सद बलिहारि जाउ लख बेरा ॥
sad balihaar jaa-o lakh bayraa.
I am forever a sacrifice to You, hundreds of thousands of times.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥
तनु मनु जीउ पिंडु दे साजिआ ॥
tan man jee-o pind day saaji-aa.
You blessed me, and fashioned my body, mind and soul.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨੀਚੁ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥੩॥
गुर किरपा ते नीचु निवाजिआ ॥३॥
gur kirpaa tay neech nivaaji-aa. ||3||
By Guru's Grace, this lowly being was exalted. ||3||

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥
खोलि किवारा महलि बुलाइआ ॥
khol kivaaraa mahal bulaa-i-aa.
Opening the door, You summoned me to the Mansion of Your Presence.

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
जैसा सा तैसा दिखलाइआ ॥
jaisaa saa taisaa dikhlaa-i-aa.
As You are, so You have revealed Yourself to me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਪੜਦਾ ਤੂਟਾ ॥
कहु नानक सभु पड़दा तूटा ॥
kaho Nanak sabh parh-daa tootaa.
Says Nanak, the screen is totally torn away;

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂ ਮੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੪॥੩॥੧੪॥

हउ तेरा तू मै मनि वूठा ॥४॥३॥१४॥

ha-o tayraa too mai man voothaa. ||4||3||14||

I am Yours, and You are enshrined within my mind. ||4||3||14||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਸੇਵਕੁ ਲਾਇਓ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥

सेवकु लाइओ अपुनी सेव ॥

sayvak laa-i-o apunee sayv.

He has linked His servant to His service.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਦੇਵ ॥

अमृतु नामु दीओ मुखि देव ॥

amrit naam dee-o mukh dayv.

The Divine Guru has poured the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, into his mouth.

ਸਗਲੀ ਚਿੰਤਾ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥

सगली चिंता आपि निवारी ॥

saglee chintaa aap nivaaree.

He has subdued all his anxiety.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥

तिसु गुर कउ हउ सद बलिहारी ॥१॥

tis gur ka-o ha-o sad balihaaree. ||1||

I am forever a sacrifice to that Guru. ||1||

ਕਾਜ ਹਮਾਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥

काज हमारे पूरे सतगुर ॥

kaaj hamaaray pooray satgur.

The True Guru has perfectly resolved my affairs.

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बाजे अनहद तूरे सतगुर ॥१॥ रहाउ ॥

baajay anhad tooray satgur. ||1|| rahaa-o.
The True Guru vibrates the unstruck melody of the sound current. ||1||Pause||

ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥

महिमा जा की गहिर गम्भीर ॥

mahimaa jaa kee gahir gambheer.
His Glory is profound and unfathomable.

ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਧੀਰ ॥

होइ निहालु देइ जिसु धीर ॥

ho-ay nihaal day-ay jis Dheer.
One whom He blesses with patience becomes blissful.

ਜਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਰਾਇ ॥

जा के बंधन काटे राइ ॥

jaa kay banDhan kaatay raa-ay.
One whose bonds are shattered by the Sovereign Lord

ਸੋ ਨਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥

सो नरु बहुरि न जोनी पाइ ॥२॥

so nar bahur na jonee paa-ay. ||2||
is not cast into the womb of reincarnation again. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਆਪ ॥

जा कै अंतरि प्रगटिओ आप ॥

jaa kai antar pargati-o aap.
One who is illuminated by the Lord's radiance within,

ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪ ॥

ता कउ नाही दूख संताप ॥

taa ka-o naahee dookh santaap.
is not touched by pain and sorrow.

ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੁ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ॥

लालु रतनु तिसु पालै परिआ ॥
laal ratan tis paalai pari-aa.
He holds in his robe the gems and jewels.

ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਓਹੁ ਜਨੁ ਲੈ ਤਰਿਆ ॥੩॥
सगल कुटम्ब ओहु जनु लै तरिआ ॥३॥
sagal kutamb oh jan lai tari-aa. ||3||
That humble being is saved, along with all his generations. ||3||

ਨਾ ਕਿਛੁ ਭਰਮੁ ਨ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ॥
ना किछु भरमु न दुबिधा दूजा ॥
naa kichh bharam na dubiDhaa doojaa.
He has no doubt, double-mindedness or duality at all.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥
एको एकु निरंजन पूजा ॥
ayko ayk niranjan poojaa.
He worships and adores the One Immaculate Lord alone.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
जत कत देखउ आपि दइआल ॥
jat kat daykh-a-u aap da-i-aal.
Wherever I look, I see the Merciful Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਰਸਾਲ ॥੪॥੪॥੧੫॥
कहु नानक प्रभ मिले रसाल ॥४॥४॥१५॥
kaho Nanak parabh milay rasaal. ||4||4||15||
Says Nanak, I have found God, the source of nectar. ||4||4||15||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਤਨ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥
तन ते छुटकी अपनी धारी ॥
tan tay chhutkee apnee Dhaaree.

My self-conceit has been eliminated from my body.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਲਗੀ ਪਿਆਰੀ ॥
प्रभ की आगिआ लगी पिआरी ॥
parabh kee aagi-aa lagee pi-aaree.
The Will of God is dear to me.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮੀਠਾ ॥
जो किछु करै सु मनि मेरै मीठा ॥
jo kichh karai so man mayrai meethaa.
Whatever He does, seems sweet to my mind.

ਤਾ ਇਹੁ ਅਚਰਜੁ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠਾ ॥੧॥
ता इहु अचरजु नैनहु डीठा ॥१॥
taa ih achraj nainhu deethaa. ||1||
And then, these eyes behold the wondrous Lord. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਾਨੀ ਰੇ ਮੇਰੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ॥
अब मोहि जानी रे मेरी गई बलाइ ॥
ab mohi jaanee ray mayree ga-ee balaa-ay.
Now, I have become wise and my demons are gone.

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਿਵਾਰੀ ਮਮਤਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੀਓ ਸਮਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बुझि गई त्रिसन निवारी ममता गुरि पूरै लीओ समझाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bujh ga-ee tarisan nivaaree mamtaa gur poorai lee-o samjhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
My thirst is quenched, and my attachment is dispelled. The Perfect Guru has instructed me. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਗੁਰਿ ਸਰਨਾ ॥
करि किरपा राखिओ गुरि सरना ॥
kar kirpaa raakhi-o gur sarnaa.
In His Mercy, the Guru has kept me under His protection.

ਗੁਰਿ ਪਕਰਾਏ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥
गुरि पकराए हरि के चरना ॥
gur pakraa-ay har kay charnaa.

The Guru has attached me to the Lord's Feet.

ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਮਨ ਠਹਰਾਨੇ ॥

बीस बिसुए जा मन ठहराने ॥

bees bisu-ay jaa man thehraanay.

When the mind is totally held in check,

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਏਕੈ ਹੀ ਜਾਨੇ ॥੨॥

गुर पारब्रह्म एकै ही जाने ॥२॥

gur paarbarahm aykai hee jaanay. ||2||

one sees the Guru and the Supreme Lord God as one and the same. ||2||

ਜੋ ਜੋ ਕੀਨੋ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਦਾਸ ॥

जो जो कीनो हम तिस के दास ॥

jo jo keeno ham tis kay daas.

Whoever You have created, I am his slave.

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੋ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥

प्रभ मेरे को सगल निवास ॥

parabh mayray ko sagal nivaas.

My God dwells in all.

ਨਾ ਕੋ ਦੂਤੁ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥

ना को दूतु नही बैराई ॥

naa ko doot nahee bairaa-ee.

I have no enemies, no adversaries.

ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਚਾਲੇ ਏਕੈ ਭਾਈ ॥੩॥

गलि मिलि चाले एकै भाई ॥३॥

gal mil chaalay aykai bhaa-ee. ||3||

I walk arm in arm, like brothers, with all. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਦੀਏ ਸੂਖਾ ॥

जा कउ गुरि हरि दीए सूखा ॥

jaa ka-o gur har dee-ay sookhaa.

One whom the Guru, the Lord, blesses with peace,

ਤਾ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖਾ ॥
ता कउ बहुरि न लागहि दूखा ॥
taa ka-o bahur na laageh dookhaa.
does not suffer in pain any longer.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
आपे आपि सर्ब प्रतिपाल ॥
aapay aap sarab partipaal.
He Himself cherishes all.

ਨਾਨਕ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥੫॥੧੬॥
नानक रातउ रंगि गोपाल ॥४॥५॥१६॥
Nanak raata-o rang gopaal. ||4||5||16||
Nanak is imbued with the love of the Lord of the World. ||4||5||16||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਮੁਖ ਤੇ ਪੜਤਾ ਟੀਕਾ ਸਹਿਤ ॥
मुख ते पड़ता टीका सहित ॥
mukh tay parh-taa teekaa sahit.
You read the scriptures, and the commentaries,

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਪੂਰਨ ਰਹਤ ॥
हिरदै रामु नही पूरन रहत ॥
hirdai raam nahee pooran rahat.
but the Perfect Lord does not dwell in your heart.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਕਰਿ ਲੋਕ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
उपदेसु करे करि लोक दृड़ावै ॥
updays karay kar lok darirh-aavai.
You preach to others to have faith,

ਅਪਨਾ ਕਹਿਆ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥
अपना कहिआ आपि न कमावै ॥१॥

apnaa kahi-aa aap na kamaavai. ||1||
but you do not practice what you preach. ||1||

ਪੰਡਿਤ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥
पंडित बेदु बीचारि पंडित ॥
pandit bayd beechaar pandit.
O Pandit, O religious scholar, contemplate the Vedas.

ਮਨ ਕਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मन का क्रोधु निवारि पंडित ॥१॥ रहाउ ॥
man kaa kroDh nivaar pandit. ||1|| rahaa-o.
Eradicate anger from your mind, O Pandit. ||1||Pause||

ਆਗੈ ਰਾਖਿਓ ਸਾਲ ਗਿਰਾਮੁ ॥
आगै राखिओ साल गिरामु ॥
aagai raakhi-o saal giraam.
You place your stone god before yourself,

Page: 0888

ਮਨੁ ਕੀਨੋ ਦਹ ਦਿਸ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
मनु कीनो दह दिस बिस्रामु ॥
man keeno dah dis bisraam.
but your mind wanders in the ten directions.

ਤਿਲਕੁ ਚਰਾਵੈ ਪਾਈ ਪਾਇ ॥
तिलकु चरावै पाई पाइ ॥
tilak charaavai paa-ee paa-ay.
You apply a ceremonial tilak mark to its forehead, and fall at its feet.

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥੨॥
लोक पचारा अंधु कमाइ ॥२॥
lok pachaaraa anDh kamaa-ay. ||2||
You try to appease the people, and act blindly. ||2||

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਅਰੁ ਆਸਣੁ ਧੋਤੀ ॥

खटु करमा अरु आसणु धोती ॥
khat karmaa ar aasan Dhotee.
You perform the six religious rituals, and sit wearing your loin-cloth.

ਭਾਗਠਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੜੈ ਨਿਤ ਪੋਥੀ ॥
भागठि गृहि पड़ै नित पोथी ॥
bhaagath garihi parhai nit pothee.
In the homes of the wealthy, you read the prayer book.

ਮਾਲਾ ਫੇਰੈ ਮੰਗੈ ਬਿਭੂਤ ॥
माला फेरै मंगै बिभूत ॥
maalaa fayrai mangai bibhoot.
You chant on your mala, and beg for money.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋਇ ਨ ਤਰਿਓ ਮੀਤ ॥੩॥
इह बिधि कोइ न तरिओ मीत ॥३॥
ih biDh ko-ay na tari-o meet. ||3||
No one has ever been saved in this way, friend. ||3||

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
सो पंडितु गुर सबदु कमाइ ॥
so pandit gur sabad kamaa-ay.
He alone is a Pandit, who lives the Word of the Guru's Shabad.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀ ਓਸੁ ਉਤਰੀ ਮਾਇ ॥
त्रै गुण की ओसु उतरी माइ ॥
tarai gun kee os utree maa-ay.
Maya, of the three qualities, leaves him.

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
चतुर बेद पूरन हरि नाइ ॥
chatur bayd pooran har naa-ay.
The four Vedas are completely contained within the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਇ ॥੪॥੬॥੧੭॥
नानक तिस की सरणी पाइ ॥४॥६॥१७॥
Nanak tis kee sarnee paa-ay. ||4||6||17||

Nanak seeks His Sanctuary. ||4||6||17||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਨੇਰਿ ॥

कोटि बिघन नही आवहि नेरि ॥

kot bighan nahee aavahi nayr.

Millions of troubles do not come near him;

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤਾ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥

अनिक माइआ है ता की चेरि ॥

anik maa-i-aa hai taa kee chayr.

the many manifestations of Maya are his hand-maidens;

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਤਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥

अनिक पाप ता के पानीहार ॥

anik paap taa kay paaneehaar.

countless sins are his water-carriers;

ਜਾ ਕਉ ਮਇਆ ਭਈ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥

जा कउ मइआ भई करतार ॥१॥

jaa ka-o ma-i-aa bha-ee kartaar. ||1||

he is blessed with the Grace of the Creator Lord. ||1||

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨ ॥

जिसहि सहाई होइ भगवान ॥

jisahi sahaa-ee ho-ay bhagvaan.

One who has the Lord God as his help and support

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਉਆ ਕੈ ਸਰੰਜਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अनिक जतन उआ कै सरंजाम ॥१॥ रहाउ ॥

anik jatan u-aa kai sara^{N}jaam. ||1|| rahaa-o.

- all his efforts are fulfilled. ||1||Pause||

ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਕੀਤਾ ਕਉਨੁ ॥
करता राखै कीता कउनु ॥
kartaa raakhai keetaa ka-un.
He is protected by the Creator Lord; what harm can anyone do to him?

ਕੀਰੀ ਜੀਤੋ ਸਗਲਾ ਭਵਨੁ ॥
कीरी जीतो सगला भवनु ॥
keeree jeeto saglaa bhavan.
Even an ant can conquer the whole world.

ਬੇਅੰਤ ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਰਨ ॥
बेअंत महिमा ता की केतक बरन ॥
bay-ant mahimaa taa kee kaytak baran.
His glory is endless; how can I describe it?

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤਾ ਕੇ ਚਰਨ ॥੨॥
बलि बलि जाईऐ ता के चरन ॥२॥
bal bal jaa-ee-ai taa kay charan. ||2||
I am a sacrifice, a devoted sacrifice, to His feet. ||2||

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਜਪੁ ਤਪੁ ਧਿਆਨੁ ॥
तिन ही कीआ जपु तपु धिआनु ॥
tin hee kee-aa jap tap Dhi-aan.
He alone performs worship, austerities and meditation;

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦਾਨੁ ॥
अनिक प्रकार कीआ तिनि दानु ॥
anik parkaar kee-aa tin daan.
he alone is a giver to various charities;

ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥
भगतु सोई कलि महि परवानु ॥
bhagat so-ee kal meh parvaan.
he alone is approved in this Dark Age of Kali Yuga,

ਜਾ ਕਉ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਆ ਮਾਨੁ ॥੩॥
जा कउ ठाकुरि दीआ मानु ॥३॥

jaa ka-o thaakur dee-aa maan. ||3||
whom the Lord Master blesses with honor. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
साधसंगि मिलि भए प्रगास ॥
saaDhsang mil bha-ay pargaas.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am enlightened.

ਸਹਜ ਸੂਖ ਆਸ ਨਿਵਾਸ ॥
सहज सूख आस निवास ॥
sahj sookh aas nivaas.
I have found celestial peace, and my hopes are fulfilled.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਿਸਾਸ ॥
पूरै सतिगुरि दीआ बिसास ॥
poorai satgur dee-aa bisaas.
The Perfect True Guru has blessed me with faith.

ਨਾਨਕ ਹੋਏ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥੪॥੭॥੧੮॥
नानक होए दासनि दास ॥४॥७॥१८॥
Nanak ho-ay daasan daas. ||4||7||18||
Nanak is the slave of His slaves. ||4||7||18||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਕਾਹੂ ਲੋਗ ॥
दोसु न दीजै काहू लोग ॥
dos na deejai kaahoo log.
Don't blame others, O people;

ਜੋ ਕਮਾਵਨੁ ਸੋਈ ਭੋਗ ॥
जो कमावनु सोई भोग ॥
jo kamaavan so-ee bhog.
as you plant, so shall you harvest.

ਆਪਨ ਕਰਮ ਆਪੇ ਹੀ ਬੰਧ ॥

आपन कर्म आपे ही बंध ॥

aapan karam aapay hee banDh.

By your actions, you have bound yourself.

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਮਾਇਆ ਧੰਧ ॥੧॥

आवनु जावनु माइआ धंध ॥१॥

aavan jaavan maa-i-aa DhanDh. ||1||

You come and go, entangled in Maya. ||1||

ਐਸੀ ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਜਨੀ ॥

ऐसी जानी संत जनी ॥

aisee jaanee sant janee.

Such is the understanding of the Saintly people.

ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

परगासु भइआ पूरे गुर बचनी ॥१॥ रहाउ ॥

pargaas bha-i-aa pooray gur bachnee. ||1|| rahaa-o.

You shall be enlightened, through the Word of the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਮਿਥਿਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥

तनु धनु कलतु मिथिआ बिसथार ॥

tan Dhan kalat mithi-aa bisthaar.

Body, wealth, spouse and ostentatious displays are false.

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਚਾਲਨਹਾਰ ॥

हैवर गैवर चालनहार ॥

haivar gaivar chaalanhaar.

Horses and elephants will pass away.

ਰਾਜ ਰੰਗ ਰੂਪ ਸਭਿ ਕੂਰ ॥

राज रंग रूप सभि कूर ॥

raaj rang roop sabh koor.

Power, pleasures and beauty are all false.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਹੋਇ ਜਾਸੀ ਧੂਰ ॥੨॥
नाम बिना होइ जासी धूर ॥२॥
naam binaa ho-ay jaasee Dhoor. ||2||
Without the Naam, the Name of the Lord, everything is reduced to dust. ||2||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
भरमि भूले बादि अहंकारी ॥
bharam bhoolay baad ahaNkaaree.
The egotistical people are deluded by useless doubt.

ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਰੇ ਸਗਲ ਪਸਾਰੀ ॥
संगि नाही रे सगल पसारी ॥
sang naahee ray sagal pasaaree.
Of all this expanse, nothing shall go along with you.

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਦੇਹ ਬਿਰਧਾਨੀ ॥
सोग हरख महि देह बिरधानी ॥
sog harakh meh dayh birDhaanee.
Through pleasure and pain, the body is growing old.

ਸਾਕਤ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ॥੩॥
साकत इव ही करत बिहानी ॥३॥
saakat iv hee karat bihaanee. ||3||
Doing these things, the faithless cynics are passing their lives. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥
हरि का नामु अमृतु कलि माहि ॥
har kaa naam amrit kal maahi.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar in this Dark Age of Kali Yuga.

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਧੂ ਪਾਹਿ ॥
एहु निधाना साधू पाहि ॥
ayhu niDhaanaa saaDhoo paahi.
This treasure is obtained from the Holy.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿਦੁ ਜਿਸੁ ਤੂਠਾ ॥

नानक गुरु गोविदु जिसु तूठा ॥

Nanak gur govid jis toothaa.

O Nanak, whoever pleases the Guru,

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਤਿਨ ਹੀ ਡੀਠਾ ॥੪॥੮॥੧੯॥

घटि घटि रमईआ तिन ही डीठा ॥४॥८॥१९॥

ghat ghat rama-ee-aa tin hee deethaa. ||4||8||19||

the Lord of the Universe, beholds the Lord in each and every heart. ||4||8||19||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਹ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥

पंच सबद तह पूरन नाद ॥

panch sabad tah pooran naad.

The Panch Shabad, the five primal sounds, echo the perfect sound current of the Naad.

ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥

अनहद बाजे अचरज बिसमाद ॥

anhad baajay achraj bismaad.

The wondrous, amazing unstruck melody vibrates.

ਕੇਲ ਕਰਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥

केल करहि संत हरि लोग ॥

kayl karahi sant har log.

The Saintly people play there with the Lord.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥

पारब्रह्म पूरन निरजोग ॥१॥

paarbarahm pooran nirjog. ||1||

They remain totally detached, absorbed in the Supreme Lord God. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਭਵਨ ॥

सूख सहज आनंद भवन ॥

sookh sahj aanand bhavan.

It is the realm of celestial peace and bliss.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਨਹੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साधसंगि बैसि गुण गावहि तह रोग सोग नही जनम मरन ॥१॥ रहाउ ॥

saaDhsang bais gun gaavahi tah rog sog nahee janam maran. ||1|| rahaa-o.

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, sits and sings the Glorious Praises of the Lord. There is no disease or sorrow there, no birth or death. ||1||Pause||

ਊਹਾ ਸਿਮਰਹਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥

ऊहा सिमरहि केवल नामु ॥

oohaa simrahi kayval naam.

There, they meditate only on the Naam, the Name of the Lord.

ਬਿਰਲੇ ਪਾਵਹਿ ਓਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

बिरले पावहि ओहु बिस्रामु ॥

birlay paavahi oh bisraam.

How rare are those who find this place of rest.

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥

भोजनु भाउ कीर्तन आधारु ॥

bhojan bhaa-o keertan aaDhaar.

The love of God is their food, and the Kirtan of the Lord's Praise is their support.

Page: 0889

ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ਬੇਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥

निहचल आसनु बेसुमारु ॥२॥

nihchal aasan baysumaar. ||2||

They obtain a permanent seat in the infinite. ||2||

ਡਿਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਤਹੂ ਨ ਧਾਵੈ ॥

डिगि न डोलै कतहू न धावै ॥

dig na dolai kathoo na Dhaavai.

No one falls there, or wavers, or goes anywhere.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਇਹੁ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥

गुर प्रसादि को इहु महलु पावै ॥

gur parsaad ko ih mahal paavai.

By Guru's Grace, some find this mansion.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਨ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥

भ्रम भै मोह न माइआ जाल ॥

bharam bhai moh na maa-i-aa jaal.

They are not touched by doubt, fear, attachment or the traps of Maya.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੩॥

सुन्न समाधि प्रभू किरपाल ॥३॥

sunn samaaDh parabhoo kirpaal. ||3||

They enter the deepest state of Samaadhi, through the kind mercy of God. ||3||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

ता का अंतु न पारावारु ॥

taa kaa ant na paaraavaar.

He has no end or limitation.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥

आपे गुपतु आपे पासारु ॥

aapay gupat aapay paasaar.

He Himself is unmanifest, and He Himself is manifest.

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਆਦੁ ॥

जा कै अंतरि हरि हरि सुआदु ॥

jaa kai antar har har su-aad.

One who enjoys the taste of the Lord, Har, Har, deep within himself,

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੪॥੯॥੨੦॥

कहनु न जाई नानक बिसमादु ॥४॥६॥२०॥

kahan na jaa-ee Nanak bismaad. ||4||9||20||
O Nanak, his wondrous state cannot be described. ||4||9||20||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
भेटत संगि पारब्रह्मु चिति आइआ ॥
bhaytat sang paarbarahm chit aa-i-aa.
Meeting with the Sangat, the Congregation, the Supreme Lord God has come into my consciousness.

ਸੰਗਤਿ ਕਰਤ ਸੰਤੋਖੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥
संगति करत संतोखु मनि पाइआ ॥
sangat karat santokh man paa-i-aa.
In the Sangat, my mind has found contentment.

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮਾਥਾ ਮੇਰੋ ਪਉਤ ॥
संतह चरन माथा मेरो पउत ॥
santeh charan maathaa mayro pa-ut.
I touch my forehead to the feet of the Saints.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸੰਤਹ ਡੰਡਉਤ ॥੧॥
अनिक बार संतह डंडउत ॥१॥
anik baar santeh dand-ut. ||1||
Countless times, I humbly bow to the Saints. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
इहु मनु संतन कै बलिहारी ॥
ih man santan kai balihaaree.
This mind is a sacrifice to the Saints;

ਜਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा की ओट गही सुखु पाइआ राखे किरपा धारी ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kee ot gahee sukh paa-i-aa raakhay kirpaa Dhaaree. ||1|| rahaa-o.

holding tight to their support, I have found peace, and in their mercy, they have protected me. ||1||Pause||

ਸੰਤਹ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥
संतह चरण धोइ धोइ पीवा ॥
santeh charan Dho-ay Dho-ay peevaa.
I wash the feet of the Saints, and drink in that water.

ਸੰਤਹ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
संतह दरसु पेखि पेखि जीवा ॥
santeh daras paykh paykh jeevaa.
Gazing upon the Blessed Vision of the Saints' Darshan, I live.

ਸੰਤਹ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਆਸ ॥
संतह की मेरै मनि आस ॥
santeh kee mayrai man aas.
My mind rests its hopes in the Saints.

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਰਾਸਿ ॥੨॥
संत हमारी निर्मल रासि ॥२॥
sant hamaaree nirmal raas. ||2||
The Saints are my immaculate wealth. ||2||

ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਰਾਖਿਆ ਪੜਦਾ ॥
संत हमारा राखिआ पड़दा ॥
sant hamaaraa raakhi-aa parh-daa.
The Saints have covered my faults.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਕਬਹੂ ਨ ਕੜਦਾ ॥
संत प्रसादि मोहि कबहू न कड़दा ॥
sant parsaad mohi kabhoo na karh-daa.
By the Grace of the Saints, I am no longer tormented.

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਦੀਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥
संतह संगु दीआ किरपाल ॥
santeh sang dee-aa kirpaal.
The Merciful Lord has blessed me with the Saints' Congregation.

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੩॥
संत सहाई भए दइआल ॥३॥
sant sahaa-ee bha-ay da-i-aal. ||3||
The Compassionate Saints have become my help and support. ||3||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
सुरति मति बुधि परगासु ॥
surat mat buDh pargaas.
My consciousness, intellect and wisdom have been enlightened.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
गहिर गम्भीर अपार गुणतासु ॥
gahir gambheer apaar guntaas.
The Lord is profound, unfathomable, infinite, the treasure of virtue.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
जीअ जंत सगले प्रतिपाल ॥
jee-a jant saglay partipaal.
He cherishes all beings and creatures.

ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥
नानक संतह देखि निहाल ॥४॥१०॥२१॥
Nanak santeh daykh nihaal. ||4||10||21||
Nanak is enraptured, seeing the Saints. ||4||10||21||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਗ੍ਰਿਹੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥
तेरै काजि न गृहु राजु मालु ॥
tayrai kaaj na garihu raaj maal.
Your home, power and wealth will be of no use to you.

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥

तेरै काजि न बिखै जंजालु ॥

taayrai kaaj na bikhai janjaal.

Your corrupt worldly entanglements will be of no use to you.

ਇਸਟ ਮੀਤ ਜਾਣੁ ਸਭ ਛਲੈ ॥

इसट मीत जाणु सभ छलै ॥

isat meet jaan sabh chhalai.

Know that all your dear friends are fake.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥੧॥

हरि हरि नामु संगि तेरै चलै ॥१॥

har har naam sang tayrai chalai. ||1||

Only the Name of the Lord, Har, Har, will go along with you. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਲੇ ਮੀਤਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਲਾਜ ਰਹੈ ॥

राम नाम गुण गाइ ले मीता हरि सिमरत तेरी लाज रहै ॥

raam naam gun gaa-ay lay meetaa har simrat tayree laaj rahai.

Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O friend; remembering the Lord in meditation, your honor shall be saved.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि सिमरत जमु कछु न कहै ॥१॥ रहाउ ॥

har simrat jam kachh na kahai. ||1|| rahaa-o.

Remembering the Lord in meditation, the Messenger of Death will not touch you. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥

बिनु हरि सगल निरारथ काम ॥

bin har sagal niraarath kaam.

Without the Lord, all pursuits are useless.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਾਟੀ ਦਾਮ ॥

सुइना रुपा माटी दाम ॥

su-inaa rupaa maatee daam.

Gold, silver and wealth are just dust.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਾਪਿ ਮਨ ਸੁਖਾ ॥

गुर का सबदु जापि मन सुखा ॥

gur kaa sabad jaap man sukhaa.

Chanting the Word of the Guru's Shabad, your mind shall be at peace.

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੇਰੋ ਊਜਲ ਮੁਖਾ ॥੨॥

ईहा ऊहा तेरो ऊजल मुखा ॥२॥

eehaa oohaa tayro oojal mukhaa. ||2||

Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||2||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥

करि करि थाके वडे वडेरे ॥

kar kar thaakay vaday vadayray.

Even the greatest of the great worked and worked until they were exhausted.

ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਕੀਏ ਕਾਜ ਮਾਇਆ ਪੂਰੇ ॥

किन ही न कीए काज माइआ पूरे ॥

kin hee na kee-ay kaaj maa-i-aa pooray.

None of them ever accomplished the tasks of Maya.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

हरि हरि नामु जपै जनु कोइ ॥

har har naam japai jan ko-ay.

Any humble being who chants the Name of the Lord, Har, Har,

ਤਾ ਕੀ ਆਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥੩॥

ता की आसा पूरन होइ ॥३॥

taa kee aasaa pooran ho-ay. ||3||

will have all his hopes fulfilled. ||3||

ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

हरि भगतन को नामु अधारु ॥

har bhagtan ko naam aDhaar.

The Naam, the Name of the Lord, is the anchor and support of the Lord's devotees.

ਸੰਤੀ ਜੀਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥

संती जीता जनमु अपारु ॥

santee jeetaa janam apaar.

The Saints are victorious in this priceless human life.

ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥

हरि संतु करे सोई परवाणु ॥

har sant karay so-ee parvaan.

Whatever the Lord's Saint does, is approved and accepted.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥

नानक दासु ता कै कुरबाणु ॥४॥११॥२२॥

Nanak daas taa kai kurbaan. ||4||11||22||

Slave Nanak is a sacrifice to him. ||4||11||22||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਸਿੰਚਹਿ ਦਰਬੁ ਦੇਹਿ ਦੁਖੁ ਲੋਗ ॥

सिंचहि दरबु देहि दुखु लोग ॥

sincheh darab deh dukh log.

You gather wealth by exploiting people.

ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਨ ਅਵਰਾ ਜੋਗ ॥

तेरै काजि न अवरा जोग ॥

tayrai kaaj na avraa jog.

It is of no use to you; it was meant for others.

ਕਰਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੋਇ ਵਰਤਹਿ ਅੰਧ ॥

करि अहंकारु होइ वरतहि अंध ॥

kar aha^{N}kaar ho-ay varteh anDh.

You practice egotism, and act like a blind man.

ਜਮ ਕੀ ਜੇਵੜੀ ਤੂ ਆਗੈ ਬੰਧ ॥੧॥

जम की जेवड़ी तू आगै बंध ॥१॥

jam kee jayvrhee too aagai banDh. ||1||

In the world hereafter, you shall be tied to the leash of the Messenger of Death. ||1||

ਛਾਡਿ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥
छाडि विडाणी ताति मूड़े ॥
chhaad vidaanee taat moorhay.
Give up your envy of others, you fool!

ਈਹਾ ਬਸਨਾ ਰਾਤਿ ਮੂੜੇ ॥
ईहा बसना राति मूड़े ॥
eehaa basnaa raat moorhay.
You only live here for a night, you fool!

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਾਤੇ ਤੈ ਉਠਿ ਚਲਨਾ ॥
माइआ के माते तै उठि चलना ॥
maa-i-aa kay maatay tai uth chalnaa.
You are intoxicated with Maya, but you must soon arise and depart.

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਤੂ ਸੰਗਿ ਸੁਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राचि रहिओ तू संगि सुपना ॥१॥ रहाउ ॥
raach rahi-o too sang supnaa. ||1|| rahaa-o.
You are totally involved in the dream. ||1||Pause||

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਬਾਰਿਕੁ ਅੰਧ ॥
बाल बिवसथा बारिकु अंध ॥
baal bivasthaa baarik anDh.
In his childhood, the child is blind.

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਲਾਗਾ ਦੁਰਗੰਧ ॥
भरि जोबनि लागा दुरगंध ॥
bhar joban laagaa durganDh.
In the fullness of youth, he is involved in foul-smelling sins.

ਤ੍ਰਿਤੀਅ ਬਿਵਸਥਾ ਸਿੰਚੇ ਮਾਇ ॥

तृतीअ बिवसथा सिंचे माइ ॥
taritee-a bivasthaa sinchay maa-ay.
In the third stage of life, he gathers the wealth of Maya.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ ਪਛੁਤਾਇ ॥੨॥
बिरधि भइआ छोडि चलिओ पछुताइ ॥२॥
biraDh bha-i-aa chhod chali-o pachhutaa-ay. ||2||
And when he grows old, he must leave all this; he departs regretting and repenting. ||2||

ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਈ ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ॥
चिरंकाल पाई द्रुलभ देह ॥
chirankaal paa-ee darulabh dayh.
After a very long time, one obtains this precious human body, so difficult to obtain.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਹੋਈ ਖੇਹ ॥
नाम बिहूणी होई खेह ॥
naam bihoonee ho-ee khayh.
Without the Naam, the Name of the Lord, it is reduced to dust.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਤੇ ਬੁਰੀ ॥
पसू परेत मुगध ते बुरी ॥
pasoo parayt mugaDh tay buree.
Worse than a beast, a demon or an idiot,

ਤਿਸਹਿ ਨ ਬੂਝੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਸਿਰੀ ॥੩॥
तिसहि न बूझै जिनि एह सिरी ॥३॥
tiseh na boojhai jin ayh siree. ||3||
is that one who does not understand who created him. ||3||

ਸੁਣਿ ਕਰਤਾਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ॥
सुणि करतार गोविंद गोपाल ॥
sun kartaar govind gopaal.
Listen, O Creator Lord, Lord of the Universe, Lord of the World,

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

दीन दइआल सदा किरपाल ॥
deen da-i-aal sadaa kirpaal.
Merciful to the meek, forever compassionate

ਤੁਮਹਿ ਛਡਾਵਹੁ ਛੁਟਕਹਿ ਬੰਧ ॥
तुमहि छडावहु छुटकहि बंध ॥
tumeh chhadaavahu chhutkahi banDh.
- If You emancipate the human, then his bonds are broken.

ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਜਗ ਅੰਧ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥
बखसि मिलावहु नानक जग अंध ॥४॥१२॥२३॥
bakhas milaavhu Nanak jag anDh. ||4||12||23||
O Nanak, the people of world are blind; please, Lord, forgive them, and unite them with Yourself. ||4||12||23||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਬਨਾਈ ਕਾਛਿ ॥
करि संजोगु बनाई काछि ॥
kar sanjog banaa-ee kaachh.
Joining the elements together, the robe of the body is fashioned.

ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਇਆਨਾ ਰਾਚਿ ॥
तिसु संगि रहिओ इआना राचि ॥
tis sang rahi-o i-aanaa raach.
The ignorant fool is engrossed in it.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਰੈ ॥
प्रतिपारै नित सारि समारै ॥
partipaarai nit saar samaarai.
He cherishes it, and constantly takes care of it.

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੈ ॥੧॥
अंत की बार ऊठि सिधारै ॥१॥

ant kee baar ooth siDhaarai. ||1||
But at the very last moment, he must arise and depart. ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥
नाम बिना सभु झूठु परानी ॥
naam binaa sabh jhooth paraanee.
Without the Naam, the Name of the Lord, everything is false, O mortal.

ਗੋਵਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੇ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਮੂਠੁ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गोविद भजन बिनु अवर संगि राते ते सभि माइआ मूठु परानी ॥१॥ रहाउ ॥
govid bhajan bin avar sang raatay tay sabh maa-i-aa mooth paraanee. ||1|| rahaa-o.
Those who do not vibrate and meditate on the Lord of the Universe, but instead are imbued with other things, - all those mortals are plundered by Maya. ||1||Pause||

ਤੀਰਥ ਨਾਇ ਨ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥
तीर्थ नाइ न उतरसि मैलु ॥
tirath naa-ay na utras mail.
Bathing at sacred shrines of pilgrimage, filth is not washed off.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਹਉਮੈ ਫੈਲੁ ॥
कर्म धर्म सभि हउमै फैलु ॥
karam Dharam sabh ha-umai fail.
Religious rituals are all just egotistical displays.

ਲੋਕ ਪਚਾਰੈ ਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ॥
लोक पचारै गति नही होइ ॥
lok pachaarai gat nahee ho-ay.
By pleasing and appeasing people, no one is saved.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੇ ਚਲਸਹਿ ਰੋਇ ॥੨॥
नाम बिहूणे चलसहि रोइ ॥२॥
naam bihoonay chalsahi ro-ay. ||2||
Without the Naam, they shall depart weeping. ||2||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਟੂਟਸਿ ਪਟਲ ॥

बिनु हरि नाम न टूटसि पटल ॥
bin har naam na tootas patal.
Without the Lord's Name, the screen is not torn away.

ਸੋਧੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਗਲ ॥
सोधे सासत्र सिमृति सगल ॥
soDhay saastar simrit sagal.
I have studied all the Shaastras and Simritees.

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਪਾਏ ॥
सो नामु जपै जिसु आपि जपाए ॥
so naam japai jis aap japaa-ay.
He alone chants the Naam, whom the Lord Himself inspires to chant.

ਸਗਲ ਫਲਾ ਸੇ ਸੂਖਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
सगल फला से सूखि समाए ॥३॥
sagal falaa say sookh samaa-ay. ||3||
He obtains all fruits and rewards, and merges in peace. ||3||

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ॥
राखनहारे राखहु आपि ॥
raakhanhaaray raakho aap.
O Savior Lord, please save me!

ਸਗਲ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥਿ ॥
सगल सुखा प्रभ तुमरै हाथि ॥
sagal sukhaa parabh tumrai haath.
All peace and comforts are in Your Hand, God.

ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਹ ਸੁਆਮੀ ॥
जितु लावहि तितु लागह सुआमी ॥
jit laaveh tit laagah su-aamee.
Whatever you attach me to, to that I am attached, O my Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥
नानक साहिबु अंतरजामी ॥४॥१३॥२४॥
Nanak saahib antarjaamee. ||4||13||24||

O Nanak, the Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||4||13||24||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾ ॥
जो किछु करै सोई सुखु जाना ॥
jo kichh karai so-ee sukh jaanaa.
Whatever He does makes me happy.

ਮਨੁ ਅਸਮਝੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਤੀਆਨਾ ॥
मनु असमझु साधसंगि पतीआना ॥
man asmajh saaDhsang patee-aanaa.
The ignorant mind is encouraged, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਡੋਲਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ਠਹਰਾਇਆ ॥
डोलन ते चूका ठहराइआ ॥
dolan tay chookaa thehraa-i-aa.
Now, it does not waver at all; it has become stable and steady.

ਸਤਿ ਮਾਹਿ ਲੇ ਸਤਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
सति माहि ले सति समाइआ ॥१॥
sat maahi lay sat samaa-i-aa. ||1||
Receiving Truth, it is merged in the True Lord. ||1||

ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥
दूखु गइआ सभु रोगु गइआ ॥
dookh ga-i-aa sabh rog ga-i-aa.
Pain is gone, and all illness is gone.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਨੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕਾ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रभ की आगिआ मन महि मानी महा पुरख का संगु भइआ ॥१॥ रहाउ ॥

parabh kee aagi-aa man meh maanee mahaa purakh kaa sang bha-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have accepted the Will of God in my mind, associating with the Great Person, the Guru. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰਬ ਨਿਰਮਲਾ ॥
सगल पवित्र सर्ब निरमला ॥
sagal pavitar sarab nirmalaa.
All is pure; all is immaculate.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥
जो वरताए सोई भला ॥
jo vartaa-ay so-ee bhalaa.
Whatever exists is good.

ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਥਾਨੁ ॥
जह राखै सोई मुकति थानु ॥
jah raakhai so-ee mukat thaan.
Wherever He keeps me, that is the place of liberation for me.

ਜੋ ਜਪਾਏ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ॥੨॥
जो जपाए सोई नामु ॥२॥
jo japaa-ay so-ee naam. ||2||
Whatever He makes me chant, is His Name. ||2||

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜਹ ਸਾਧ ਪਗ ਧਰਹਿ ॥
अठसठि तीर्थ जह साध पग धरहि ॥
athsath tirath jah saaDh pag Dhareh.
That is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, where the Holy place their feet,

ਤਹ ਬੈਕੁੰਠੁ ਜਹ ਨਾਮੁ ਉਚਰਹਿ ॥
तह बैकुंठु जह नामु उचरहि ॥
tah baikunth jah naam uchrahi.
and that is heaven, where the Naam is chanted.

ਸਰਬ ਅਨੰਦ ਜਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥

सर्ब अनंद जब दरसनु पाईऐ ॥
sarab anand jab darsan paa-ee-ai.
All bliss comes, when one obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਰਾਮ ਗੁਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੩॥
राम गुणा नित नित हरि गाईऐ ॥३॥
raam gunaa nit nit har gaa-ee-ai. ||3||
I sing continuously, continually, the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥
आपे घटि घटि रहिआ बिआपि ॥
aapay ghat ghat rahi-aa bi-aap.
The Lord Himself is pervading in each and every heart.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪਰਗਟ ਪਰਤਾਪ ॥
दइआल पुरख परगट परताप ॥
da-i-aal purakh pargat partaap.
The glory of the Merciful Lord is radiant and manifest.

ਕਪਟ ਖੁਲਾਨੇ ਭ੍ਰਮ ਨਾਠੇ ਦੂਰੇ ॥
कपट खुलाने भ्रम नाठे दूरे ॥
kapat khulaanay bharam naathay dooray.
The shutters are opened, and doubts have run away.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰੇ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥
नानक कउ गुर भेटे पूरे ॥४॥१४॥२५॥
Nanak ka-o gur bhaytay pooray. ||4||14||25||
Nanak has met with the Perfect Guru. ||4||14||25||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
कोटि जाप ताप बिस्राम ॥
kot jaap taap bisraam.

Millions of meditations and austerities rest in him,

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਸੁਰ ਗਿਆਨ ॥
रिधि बुधि सिधि सुर गिआन ॥
riDh buDh siDh sur gi-aan.
along with wealth, wisdom, miraculous spiritual powers and angelic spiritual insight.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਭੋਗ ਰਸੈ ॥
अनिक रूप रंग भोग रसै ॥
anik roop rang bhog rasai.
He enjoys the various shows and forms, pleasures and delicacies;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥
गुरमुखि नामु निमख रिदै वसै ॥१॥
gurmukh naam nimakh ridai vasai. ||1||
the Naam, the Name of the Lord, dwells within the heart of the Gurmukh. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
हरि के नाम की वडिआई ॥
har kay naam kee vadi-aa-ee.
Such is the glorious greatness of the Name of the Lord.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कीमति कहणु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
keemat kahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Its value cannot be described. ||1||Pause||

ਸੂਰਬੀਰ ਧੀਰਜ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ॥
सूरबीर धीरज मति पूरा ॥
soorbeer Dheeraj mat pooraa.
He alone is brave, patient and perfectly wise;

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਧੁਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
सहज समाधि धुनि गहिर गम्भीरा ॥
sahj samaaDh Dhun gahir gambheeraa.
he is intuitively in Samaadhi, profound and unfathomable.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਕਾਮ ॥
सदा मुकतु ता के पूरे काम ॥
sadaa mukat taa kay pooray kaam.
He is liberated forever and all his affairs are perfectly resolved;

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੨॥
जा कै रिदै वसै हरि नाम ॥२॥
jaa kai ridai vasai har naam. ||2||
the Lord's Name abides within his heart. ||2||

ਸਗਲ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਅਰੋਗ ॥
सगल सूख आनंद अरोग ॥
sagal sookh aanand arog.
He is totally peaceful, blissful and healthy;

ਸਮਦਰਸੀ ਪੂਰਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥
समदरसी पूरन निरजोग ॥
samadrasee pooran nirjog.
he looks upon all impartially, and is perfectly detached.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਡੋਲੈ ਕਤ ਨਾਹੀ ॥
आइ न जाइ डोलै कत नाही ॥
aa-ay na jaa-ay dolai kat naahee.
He does not come and go, and he never wavers;

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੩॥
जा कै नामु बसै मन माही ॥३॥
jaa kai naam basai man maahee. ||3||
the Naam abides in his mind. ||3||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੁੋਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ॥
दीन दइआल गुोपाल गोविंद ॥

deen da-i-aal gopaal govind.
God is Merciful to the meek; He is the Lord of the World, the Lord of the Universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥
गुरमुखि जपीऐ उतरै चिंद ॥
gurmukh japee-ai utrai chind.
The Gurmukh meditates on Him, and his worries are gone.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥
नानक कउ गुरि दीआ नामु ॥
Nanak ka-o gur dee-aa naam.
The Guru has blessed Nanak with the Naam;

ਸੰਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤ ਕਾ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥
संतन की टहल संत का कामु ॥४॥१५॥२६॥
santan kee tahal sant kaa kaam. ||4||15||26||
he serves the Saints, and works for the Saints. ||4||15||26||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥
बीज मंत्रु हरि कीरतनु गाउ ॥
beej mantar har keertan gaa-o.
Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and the Beej Mantra, the Seed Mantra.

ਆਗੈ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
आगै मिली निथावे थाउ ॥
aagai milee nithaavay thaa-o.
Even the homeless find a home in the world hereafter.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥
गुर पूरे की चरणी लागु ॥

gur pooray kee charnee laag.
Fall at the feet of the Perfect Guru;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥੧॥
जनम जनम का सोइआ जागु ॥१॥
janam janam kaa so-i-aa jaag. ||1||
you have slept for so many incarnations - wake up! ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਜਪਲਾ ॥
हरि हरि जापु जपला ॥
har har jaap japlaa.
Chant the Chant of the Lord's Name, Har, Har.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर किरपा ते हिरदै वासै भउजलु पारि परला ॥१॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay hirdai vaasai bha-ojal paar parlaa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, it shall be enshrined within your heart, and you shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਅਟਲ ॥
नामु निधानु धिआइ मन अटल ॥
naam niDhaan Dhi-aa-ay man atal.
Meditate on the eternal treasure of the Naam, the Name of the Lord, O mind,

ਤਾ ਛੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪਟਲ ॥
ता छूटहि माइआ के पटल ॥
taa chhooteh maa-i-aa kay patal.
and then, the screen of Maya shall be torn away.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥
गुर का सबदु अम्रित रसु पीउ ॥
gur kaa sabad amrit ras pee-o.
Drink in the Ambrosial Nectar of the Guru's Shabad,

ਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਜੀਉ ॥੨॥
ता तेरा होइ निर्मल जीउ ॥२॥

taa tayraa ho-ay nirmal jee-o. ||2||
and then your soul shall be rendered immaculate and pure. ||2||

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
सोधत सोधत सोधि बीचारा ॥
soDhat soDhat soDh beechaaraa.
Searching, searching, searching, I have realized

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥
बिनु हरि भगति नही छुटकारा ॥
bin har bhagat nahee chhutkaaraa.
that without devotional worship of the Lord, no one is saved.

ਸੋ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
सो हरि भजनु साध कै संगि ॥
so har bhajan saaDh kai sang.
So vibrate, and meditate on that Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy;

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥
मनु तनु रापै हरि कै रंगि ॥३॥
man tan raapai har kai rang. ||3||
your mind and body shall be imbued with love for the Lord. ||3||

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
छोडि सिआणप बहु चतुराई ॥
chhod si-aanap baho chaturaa-ee.
Renounce all your cleverness and trickery.

ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਜਾਇ ਨ ਕਾਈ ॥
मन बिनु हरि नावै जाइ न काई ॥
man bin har naavai jaa-ay na kaa-ee.
O mind, without the Lord's Name, there is no place of rest.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਗੋਵਿਦ ਗੋੁਸਾਈ ॥
दइआ धारी गोविद गोुसाई ॥
da-i-aa Dhaaree govid gosaa-ee.

The Lord of the Universe, the Lord of the World, has taken pity on me.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥

हरि हरि नानक टेक टिकाई ॥४॥१६॥२७॥

har har Nanak tayk tikaa-ee. ||4||16||27||

Nanak seeks the protection and support of the Lord, Har, Har. ||4||16||27||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਰੰਗ ਕੇਲ ॥

संत कै संगि राम रंग केल ॥

sant kai sang raam rang kayl.

In the Saints' Congregation, play joyfully with the Lord,

ਆਗੈ ਜਮ ਸਿਉ ਹੋਇ ਨ ਮੇਲ ॥

आगै जम सिउ होइ न मेल ॥

aagai jam si-o ho-ay na mayl.

and you will not have to meet the Messenger of Death hereafter.

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਭਇਆ ਬਿਨਾਸ ॥

अहम्बुधि का भइआ बिनास ॥

aha^{N}-buDh kaa bha-i-aa binaas.

Your egotistical intellect shall be dispelled,

ਦੁਰਮਤਿ ਹੋਈ ਸਗਲੀ ਨਾਸ ॥੧॥

दुरमति होई सगली नास ॥१॥

durmat ho-ee saglee naas. ||1||

and your evil-mindedness will be totally taken away. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ਪੰਡਿਤ ॥

राम नाम गुण गाइ पंडित ॥

raam naam gun gaa-ay pandit.

Sing the Glorious Praises of the Lord's Name, O Pandit.

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਕਾਜੈ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ਪੰਡਿਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कर्म काँड अहंकारु न काजै कुसल सेती घरि जाहि पंडित ॥१॥ रहाउ ॥
karam kaaNd ahaNkaar na kaajai kusal saytee ghar jaahi pandit. ||1|| rahaa-o.
Religious rituals and egotism are of no use at all. You shall go home with happiness, O Pandit. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਨਿਧਿ ਲੀਆ ਲਾਭ ॥
हरि का जसु निधि लीआ लाभ ॥
har kaa jas niDh lee-aa laabh.
I have earned the profit, the wealth of the Lord's praise.

ਪੂਰਨ ਭਏ ਮਨੋਰਥ ਸਾਭ ॥
पूरन भए मनोरथ साभ ॥
pooran bha-ay manorath saabh.
All my hopes have been fulfilled.

ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
दुखु नाठा सुखु घर महि आइआ ॥
dukh naathaa sukh ghar meh aa-i-aa.
Pain has left me, and peace has come to my home.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਾਇਆ ॥੨॥
संत प्रसादि कमलु बिगसाइआ ॥२॥
sant parsaad kamal bigsaa-i-aa. ||2||
By the Grace of the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਦਾਨੁ ॥
नाम रतनु जिनि पाइआ दानु ॥
naam ratan jin paa-i-aa daan.
One who is blessed with the gift of the jewel of the Name,

ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
तिसु जन होए सगल निधान ॥
tis jan ho-ay sagal niDhaan.
obtains all treasures.

ਸੰਤੋਖੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ॥
संतोखु आइआ मनि पूरा पाइ ॥
santokh aa-i-aa man pooraa paa-ay.
His mind becomes content, finding the Perfect Lord.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਾਗਨ ਕਾਹੇ ਜਾਇ ॥੩॥
फिरि फिरि मागन काहे जाइ ॥३॥
fir fir maagan kaahay jaa-ay. ||3||
Why should he ever go begging again? ||3||

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਤ ਪਵਿਤ ॥
हरि की कथा सुनत पवित ॥
har kee kathaa sunat pavit.
Hearing the Lord's sermon, he becomes pure and holy.

ਜਿਹਵਾ ਬਕਤ ਪਾਈ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥
जिहवा बकत पाई गति मति ॥
jihvaa bakat paa-ee gat mat.
Chanting it with his tongue, he finds the way to salvation.

ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥
सो परवाणु जिसु रिदै वसाई ॥
so parvaan jis ridai vasaa-ee.
He alone is approved, who enshrines the Lord within his heart.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਊਤਮ ਭਾਈ ॥੪॥੧੭॥੨੮॥
नानक ते जन ऊतम भाई ॥४॥१७॥२८॥
Nanak tay jan ootam bhaa-ee. ||4||17||28||
Nanak: such a humble being is exalted, O Siblings of Destiny. ||4||17||28||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਗਹੁ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਨ ਆਈ ਹਾਥਿ ॥

गहु करि पकरी न आई हाथि ॥
gahu kar pakree na aa-ee haath.
No matter how hard you try to grab it, it does not come into your hands.

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਚਾਲੀ ਨਹੀ ਸਾਥਿ ॥
प्रीति करी चाली नही साथि ॥
pareet karee chaalee nahee saath.
No matter how much you may love it, it does not go along with you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਤਿਆਗਿ ਦਈ ॥
कहु नानक जउ तिआगि दई ॥
kaho Nanak ja-o ti-aag da-ee.
Says Nanak, when you abandon it,

ਤਬ ਓਹ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਈ ॥੧॥
तब ओह चरणी आइ पई ॥१॥
tab oh charnee aa-ay pa-ee. ||1||
then it comes and falls at your feet. ||1||

ਸੁਣਿ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬੀਚਾਰ ॥
सुणि संतहु निर्मल बीचार ॥
sun santahu nirmal beechaar.
Listen, O Saints: this is the pure philosophy.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नाम बिनु गति नही काई गुरु पूरा भेटत उधार ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam bin gat nahee kaa-ee gur pooraa bhaytat uDhaar. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord's Name, there is no salvation. Meeting with the Perfect Guru, one is saved. ||1||Pause||

Page: 0892

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਦੇਵੈ ਮਾਨੁ ॥
जब उस कउ कोई देवै मानु ॥
jab us ka-o ko-ee dayvai maan.

When someone tries to appease her,

ਤਬ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਰਖੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
तब आपस ऊपरि रखै गुमानु ॥
tab aapas oopar rakhai gumaan.
then she takes pride in herself.

ਜਬ ਉਸ ਕਉ ਕੋਈ ਮਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥
जब उस कउ कोई मनि परहरै ॥
jab us ka-o ko-ee man parharai.
But when someone puts her out of his thoughts,

ਤਬ ਓਹ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥੨॥
तब ओह सेवकि सेवा करै ॥२॥
tab oh sayvak sayvaa karai. ||2||
then she serves him like a slave. ||2||

ਮੁਖਿ ਬੇਰਾਵੈ ਅੰਤਿ ਠਗਾਵੈ ॥
मुखि बेरावै अंति ठगावै ॥
mukh bayraavai ant thagaavai.
She seems to please, but in the end, she deceives.

ਇਕਤੁ ਠਉਰ ਓਹ ਕਹੀ ਨ ਸਮਾਵੈ ॥
इकतु ठउर ओह कही न समावै ॥
ikat tha-ur oh kahee na samaavai.
She does not remain in any one place.

ਉਨਿ ਮੋਹੇ ਬਹੁਤੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
उनि मोहे बहुते ब्रहमंड ॥
un mohay bahutay barahmand.
She has bewitched a great many worlds.

ਰਾਮ ਜਨੀ ਕੀਨੀ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥੩॥
राम जनी कीनी खंड खंड ॥३॥
raam janee keenee khand khand. ||3||
The Lord's humble servants cut her apart into pieces. ||3||

ਜੋ ਮਾਗੈ ਸੋ ਭੂਖਾ ਰਹੈ ॥
जो मागै सो भूखा रहै ॥
jo maagai so bhookhaa rahai.
Whoever begs from her remains hungry.

ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ਸੁ ਕਛੂ ਨ ਲਹੈ ॥
इसु संगि राचै सु कछू न लहै ॥
is sang raachai so kachhoo na lahai.
Whoever is infatuated with her obtains nothing.

ਇਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਰੈ ॥
इसहि तिआगि सतसंगति करै ॥
iseh ti-aag satsangat karai.
But one who renounces her, and joins the Society of the Saints,

ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥੨੯॥
वडभागी नानक ओहु तरै ॥४॥१८॥२९॥
vadbhaagee Nanak oh tarai. ||4||18||29||
by great good fortune, O Nanak, is saved. ||4||18||29||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੇਖੁ ॥
आतम रामु सरब महि पेखु ॥
aatam raam sarab meh paykh.
See the Lord, the Universal Soul, in all.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ॥
पूरन पूरि रहिआ प्रभ एकु ॥
pooran poor rahi-aa parabh ayk.
The One God is perfect, and all-pervading.

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਜਾਨੁ ॥
रतनु अमोलु रिदे महि जानु ॥

ratan amol riday meh jaan.
Know that the priceless jewel is within your own heart.

ਅਪਨੀ ਵਸਤੁ ਤੂ ਆਪਿ ਪਛਾਨੁ ॥੧॥
अपनी वसतु तू आपि पछानु ॥१॥
apnee vasat too aap pachhaan. ||1||
Realize that your essence is within your own self. ||1||

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤਨ ਪਰਸਾਦਿ ॥
पी अमृतु संतन परसादि ॥
pee amrit santan parsaad.
Drink in the Ambrosial Nectar, by the Grace of the Saints.

ਵਡੇ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਤਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਸੁਆਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
वडे भाग होवहि तउ पाईऐ बिनु जिहवा किआ जाणै सुआदु ॥१॥ रहाउ ॥
vaday bhaag hoveh ta-o paa-ee-ai bin jihvaa ki-aa jaanai su-aad. ||1|| rahaa-o.
One who is blessed with high destiny, obtains it. Without a tongue, how can one know the taste? ||1||Pause||

ਅਠ ਦਸ ਬੇਦ ਸੁਨੇ ਕਹ ਡੋਰਾ ॥
अठ दस बेद सुने कह डोरा ॥
ath das bayd sunay kah doraa.
How can a deaf person listen to the eighteen Puraanas and the Vedas?

ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਨ ਦਿਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥
कोटि प्रगास न दिसै अंधेरा ॥
kot pargaas na disai anDhayraa.
The blind man cannot see even a million lights.

ਪਸੂ ਪਰੀਤਿ ਘਾਸ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥
पसू परीति घास संगि रचै ॥
pasoo pareet ghaas sang rachai.
The beast loves grass, and remains attached to it.

ਜਿਸੁ ਨਹੀ ਬੁਝਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਬੁਝੈ ॥੨॥
जिसु नही बुझावै सो कितु बिधि बुझै ॥२॥

jis nahee bujhaavai so kit biDh bujhai. ||2||
One who has not been taught - how can he understand? ||2||

ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿ ॥
जानणहारु रहिआ प्रभु जानि ॥
jaananhaar rahi-aa parabh jaan.
God, the Knower, knows all.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਾਨਿ ॥
ओति पोति भगतन संगानि ॥
ot pot bhagtan sangaan.
He is with His devotees, through and through.

ਬਿਗਸਿ ਬਿਗਸਿ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਵਹਿ ॥
बिगसि बिगसि अपुना प्रभु गावहि ॥
bigas bigas apunaa parabh gaavahi.
Those who sing God's Praises with joy and delight,

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਮ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਹਿ ॥੩॥੧੯॥੩੦॥
नानक तिन जम नेड़ि न आवहि ॥३॥१९॥३०॥
Nanak tin jam nayrh na aavahi. ||3||19||30||
O Nanak - the Messenger of Death does not even approach them. ||3||19||30||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਪਵਿਤੁ ॥
दीनो नामु कीओ पवितु ॥
deeno naam kee-o pavit.
Blessing me with His Name, He has purified and sanctified me.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਨਿਰਾਸ ਇਹ ਬਿਤੁ ॥
हरि धनु रासि निरास इह बितु ॥
har Dhan raas niraas ih bit.

The Lord's wealth is my capital. False hope has left me; this is my wealth.

ਕਾਟੀ ਬੰਧਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
काटी बंधि हरि सेवा लाए ॥
kaatee banDh har sayvaa laa-ay.
Breaking my bonds, the Lord has linked me to His service.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
हरि हरि भगति राम गुण गाए ॥१॥
har har bhagat raam gun gaa-ay. ||1||
I am a devotee of the Lord, Har, Har; I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜਾ ॥
बाजे अनहद बाजा ॥
baajay anhad baajaa.
The unstruck sound current vibrates and resounds.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਅਪਨੈ ਗੁਰਦੇਵਿ ਨਿਵਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रसकि रसकि गुण गावहि हरि जन अपनै गुरदेवि निवाजा ॥१॥ रहाउ ॥
rasak rasak gun gaavahi har jan apnai gurdayv nivaajaa. ||1|| rahaa-o.
The Lord's humble servants sing His Glorious Praises with love and delight; they are honored by the Divine Guru. ||1||Pause||

ਆਇ ਬਨਿਓ ਪੂਰਬਲਾ ਭਾਗੁ ॥
आइ बनिओ पूरबला भागु ॥
aa-ay bani-o poorbalaa bhaag.
My pre-ordained destiny has been activated;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੁ ॥
जनम जनम का सोइआ जागु ॥
janam janam kaa so-i-aa jaag.
I have awakened from the sleep of countless incarnations.

ਗਈ ਗਿਲਾਨਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
गई गिलानि साध कै संगि ॥
ga-ee gilaan saaDh kai sang.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my aversion is gone.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤੋ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥

मनु तनु रातो हरि कै रंगि ॥२॥

man tan raato har kai rang. ||2||

My mind and body are imbued with love for the Lord. ||2||

ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥

राखे राखनहार दइआल ॥

raakhay raakhanhaar da-i-aal.

The Merciful Savior Lord has saved me.

ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਿਛੁ ਘਾਲ ॥

ना किछु सेवा ना किछु घाल ॥

naa kichh sayvaa naa kichh ghaal.

I have no service or work to my credit.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥

करि किरपा प्रभि कीनी दइआ ॥

kar kirpaa parabh keenee da-i-aa.

In His Mercy, God has taken pity on me;

ਬੂਡਤ ਦੁਖ ਮਹਿ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੩॥

बूडत दुख महि काढि लइआ ॥३॥

boodat dukh meh kaadh la-i-aa. ||3||

He lifted me up and pulled me out, when I was suffering in pain. ||3||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਉਪਜਿਓ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਉ ॥

सुणि सुणि उपजिओ मन महि चाउ ॥

sun sun upji-o man meh chaa-o.

Listening, listening to His Praises, joy has welled up within my mind.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

आठ पहर हरि के गुण गाउ ॥

aath pahar har kay gun gaa-o.

Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
गावत गावत परम गति पाई ॥
gaavat gaavat param gat paa-ee.
Singing, singing His Praises, I have obtained the supreme status.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੨੦॥੩੧॥
गुर प्रसादि नानक लिव लाई ॥४॥२०॥३१॥
gur parsaad Nanak liv laa-ee. ||4||20||31||
By Guru's Grace, Nanak is lovingly focused on the Lord. ||4||20||31||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਤਿਆਗੈ ਰਤਨੁ ॥
कउडी बदलै तिआगै रतनु ॥
ka-udee badlai ti-aagai ratan.
In exchange for a shell, he gives up a jewel.

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਾਹੂ ਕਾ ਜਤਨੁ ॥
छोडि जाइ ताहू का जतनु ॥
chhod jaa-ay taahoo kaa jatan.
He tries to get what he must give up.

ਸੋ ਸੰਚੈ ਜੋ ਹੋਛੀ ਬਾਤ ॥
सो संचै जो होछी बात ॥
so sanchai jo hochhee baat.
He collects those things which are worthless.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਟੇਢਉ ਜਾਤ ॥੧॥
माइआ मोहिआ टेढउ जात ॥१॥
maa-i-aa mohi-aa taydha-o jaat. ||1||
Enticed by Maya, he takes the crooked path. ||1||

ਅਭਾਗੇ ਤੈ ਲਾਜ ਨਾਹੀ ॥
अभागे तै लाज नाही ॥

abhaagay tai laaj naahee.
You unfortunate man - have you no shame?

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुख सागर पूरन परमेसरु हरि न चेतिओ मन माही ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saagar pooran parmaysar har na chayti-o man maahee. ||1|| rahaa-o.
You do not remember in your mind the ocean of peace, the perfect Transcendent Lord God. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਉਰਾ ਬਿਖਿਆ ਮੀਠੀ ॥
अमृतु कउरा बिखिआ मीठी ॥
amrit ka-uraa bikhi-aa meethee.
Nectar seems bitter to you, and poison is sweet.

ਸਾਕਤ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨੈਨਹੁ ਡੀਠੀ ॥
साकत की बिधि नैनहु डीठी ॥
saakat kee biDh nainhu deethee.
Such is your condition, you faithless cynic, which I have seen with my own eyes.

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਰੀਝਾਨਾ ॥
कूड़ि कपटि अहंकारि रीझाना ॥
koorh kapat aha^{N}kaar reejhaanaa.
You are fond of falsehood, fraud and egotism.

Page: 0893

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਜਨੁ ਬਿਛੂਅ ਡਸਾਨਾ ॥੨॥
नामु सुनत जनु बिछूअ डसाना ॥२॥
naam sunat jan bichhoo-a dasaanaa. ||2||
If you hear the Naam, the Name of the Lord, you feel like you have been stung by a scorpion. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੈ ॥
माइआ कारणि सद ही झूरै ॥
maa-i-aa kaaran sad hee jhoorai.

You continually yearn for Maya,

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਉਸਤਤਿ ਕਰੈ ॥
मनि मुखि कबहि न उसतति करै ॥
man mukh kabeh na ustat karai.
and you never chant the Lord's Praises with your mouth.

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਦਾਤਾਰੁ ॥
निरभउ निरंकार दातारु ॥
nirbha-o nirankaar daataar.
The Lord is fearless and formless; He is the Great Giver.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥੩॥
तिसु सिउ प्रीति न करै गवारु ॥३॥
tis si-o pareet na karai gavaar. ||3||
But you do not love Him, you fool! ||3||

ਸਭ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥
सभ साहा सिरि साचा साहु ॥
sabh saahaa sir saachaa saahu.
God, the True King, is above the heads of all kings.

ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
वेमुहताजु पूरा पातिसाहु ॥
vaymuhtaaj pooraa paatisaahu.
He is the independent, perfect Lord King.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਿਓ ਭ੍ਰਮ ਗਿਰਹ ॥
मोह मगन लपटिओ भ्रम गिरह ॥
moh magan lapti-o bharam girah.
People are intoxicated by emotional attachment, entangled in doubt and family life.

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ॥੪॥੨੧॥੩੨॥
नानक तरीऐ तेरी मिहर ॥४॥२१॥३२॥
Nanak taree-ai tayree mihar. ||4||21||32||
Nanak: they are saved only by Your Mercy, Lord. ||4||21||32||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
रैणि दिनसु जपउ हरि नाउ ॥
rain dinas japa-o har naa-o.
Night and day, I chant the Lord's Name.

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਥਾਉ ॥
आगै दरगह पावउ थाउ ॥
aagai dargeh paava-o thaa-o.
Hereafter, I shall obtain a seat in the Court of the Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗੁ ॥
सदा अनंदु न होवी सोगु ॥
sadaa anand na hovee sog.
I am in bliss forever; I have no sorrow.

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥੧॥
कबहू न बिआपै हउमै रोगु ॥१॥
kabhoo na bi-aapai ha-umai rog. ||1||
The disease of ego never afflicts me. ||1||

ਖੋਜਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
खोजहु संतहु हरि ब्रह्म गिआनी ॥
khojahu santahu har barahm gi-aanee.
O Saints of the Lord, seek out those who know God.

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦਾ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिसमन बिसम भए बिसमादा परम गति पावहि हरि सिमरि परानी ॥१॥ रहाउ ॥
bisman bisam bha-ay bismaadaa param gat paavahi har simar paraanee. ||1|| rahaa-o.

You shall be wonderstruck with wonder at the wonderful Lord; meditate in remembrance on the Lord, O mortal, and obtain the supreme status. ||1||Pause||

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰਿ ॥

गनि मिनि देखहु सगल बीचारि ॥

gan min daykhhu sagal beechaar.

Calculating, measuring, and thinking in every way,

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਤਾਰਿ ॥

नाम बिना को सकै न तारि ॥

naam binaa ko sakai na taar.

see that without the Naam, no one can be carried across.

ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਨ ਚਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ॥

सगल उपाव न चालहि संगि ॥

sagal upaav na chaaleh sang.

Of all your efforts, none will go along with you.

ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥

भवजलु तरीऐ प्रभ कै रंगि ॥२॥

bhavjal taree-ai parabh kai rang. ||2||

You can cross over the terrifying world-ocean only through the love of God. ||2||

ਦੇਹੀ ਧੋਇ ਨ ਉਤਰੈ ਮੈਲੁ ॥

देही धोइ न उतरै मैलु ॥

dayhee Dho-ay na utrai mail.

By merely washing the body, one's filth is not removed.

ਹਉਮੈ ਬਿਆਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਫੈਲੁ ॥

हउमै बिआपै दुबिधा फैलु ॥

ha-umai bi-aapai dubiDhaa fail.

Afflicted by egotism, duality only increases.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜੋ ਜਨੁ ਖਾਇ ॥

हरि हरि अउखधु जो जनु खाइ ॥

har har a-ukhaDh jo jan khaa-ay.
That humble being who takes the medicine of the Name of the Lord, Har, Har

ਤਾ ਕਾ ਰੋਗੁ ਸਗਲ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥੩॥
ता का रोगु सगल मिटि जाइ ॥३॥
taa kaa rog sagal mit jaa-ay. ||3||
- all his diseases are eradicated. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦਇਆਲ ॥
करि किरपा पारब्रह्म दइआल ॥
kar kirpaa paarbarahm da-i-aal.
Take pity on me, O merciful, Supreme Lord God;

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਸਰੁ ਗੋੁਪਾਲ ॥
मन ते कबहु न बिसरु गोुपाल ॥
man tay kabahu na bisar gopaal.
let me never forget the Lord of the World from my mind.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਕੀ ਹੋਵਾ ਧੂਰਿ ॥
तेरे दास की होवा धूरि ॥
tayray daas kee hovaa Dhoor.
Let me be the dust of the feet of Your slaves;

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥੪॥੨੨॥੩੩॥
नानक की प्रभ सरधा पूरि ॥४॥२२॥३३॥
Nanak kee parabh sarDhaa poor. ||4||22||33||
O God, please fulfill Nanak's hope. ||4||22||33||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
तेरी सरणि पूरे गुरदेव ॥
tayree saran pooray gurdayv.

You are my Protection, O perfect Divine Guru.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
तुधु बिनु दूजा नाही कोइ ॥
tuDh bin doojaa naahee ko-ay.
There is no other than You.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
तू समरथु पूरन पारब्रह्मु ॥
too samrath pooran paarbarahm.
You are all-powerful, O perfect Supreme Lord God.

ਸੋ ਧਿਆਏ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ॥੧॥
सो धिआए पूरा जिसु करमु ॥१॥
so Dhi-aa-ay pooraa jis karam. ||1||
He alone meditates on You, whose karma is perfect. ||1||

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
तरण तारण प्रभ तेरो नाउ ॥
taran taaran parabh tayro naa-o.
You Name, God, is the boat to carry us across.

ਏਕਾ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਮਨ ਮੇਰੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एका सरणि गही मन मेरै तुधु बिनु दूजा नाही ठाउ ॥१॥ रहाउ ॥
aykaa saran gahee man mayrai tuDh bin doojaa naahee thaa-o. ||1|| rahaa-o.
My mind has grasped Your protection alone. Other than You, I have no place of rest at all. ||1||Pause||

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
जपि जपि जीवा तेरा नाउ ॥
jap jap jeevaa tayraa naa-o.
Chanting, meditating on Your Name, I live,

ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਪਾਵਉ ਠਾਉ ॥
आगै दरगह पावउ ठाउ ॥
aagai dargeh paava-o thaa-o.

and hereafter, I will obtain a seat in the Court of the Lord.

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ॥
दूखु अंधेरा मन ते जाइ ॥
dookh anDhayraa man tay jaa-ay.
Pain and darkness are gone from my mind;

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥
दुरमति बिनसै राचै हरि नाइ ॥२॥
durmat binsai raachai har naa-ay. ||2||
my evil-mindedness is dispelled, and I am absorbed in the Lord's Name. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
चरन कमल सिउ लागी प्रीति ॥
charan kamal si-o laagee pareet.
I have enshrined love for the Lord's lotus feet.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
गुर पूरे की निर्मल रीति ॥
gur pooray kee nirmal reet.
The lifestyle of the Perfect Guru is immaculate and pure.

ਭਉ ਭਾਗਾ ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥
भउ भागा निरभउ मनि बसै ॥
bha-o bhaagaa nirbha-o man basai.
My fear has run away, and the fearless Lord dwells within my mind.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਜਪੈ ॥੩॥
अमृत नामु रसना नित जपै ॥३॥
amrit naam rasnaa nit japai. ||3||
My tongue continually chants the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਫਾਹੇ ॥
कोटि जनम के काटे फाहे ॥
kot janam kay kaatay faahay.

The nooses of millions of incarnations are cut away.

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਚਾ ਧਨੁ ਲਾਹੇ ॥
पाइआ लाभु सचा धनु लाहे ॥
paa-i-aa laabh sachaa Dhan laahay.
I have obtained the profit of the true wealth.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ॥
तोटि न आवै अखुट भंडार ॥
tot na aavai akhut bhandaar.
This treasure is inexhaustible; it will never run out.

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ॥੪॥੨੩॥੩੪॥
नानक भगत सोहहि हरि दुआर ॥४॥२३॥३४॥
Nanak bhagat soheh har du-aar. ||4||23||34||
O Nanak, the devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||23||34||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਨਾਮ ॥
रतन जवेहर नाम ॥
ratan javayhar naam.
The Naam, the Name of the Lord, is a jewel, a ruby.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨ ॥
सतु संतोखु गिआन ॥
sat santokh gi-aan.
It brings Truth, contentment and spiritual wisdom.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਦਇਆ ਕਾ ਪੋਤਾ ॥ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਵਾਲੈ ਹੋਤਾ ॥੧॥
सूख सहज दइआ का पोता ॥ हरि भगता हवालै होता ॥१॥
sookh sahj da-i-aa kaa potaa. har bhagtaa havaalai hotaa. ||1||
The Lord entrusts the treasures of peace, intuition and kindness to His devotees. ||1||

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਕੋ ਭੰਡਾਰੁ ॥
मेरे राम को भंडारु ॥
mayray raam ko bhandaar.
This is the treasure of my Lord.

ਖਾਤ ਖਰਚਿ ਕਛੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਹਰਿ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
खात खरचि कछु तोटि न आवै अंतु नही हरि पारावारु ॥१॥ रहाउ ॥
khaat kharach kachh tot na aavai ant nahee har paaraavaar. ||1|| rahaa-o.
Consuming and expending it, it is never used up. The Lord has no end or limitation. ||1||Pause||

ਕੀਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕ ਹੀਰਾ ॥
कीरतनु निरमोलक हीरा ॥
keertan nirmolak heeraa.
The Kirtan of the Lord's Praise is a priceless diamond.

ਆਨੰਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
आनंद गुणी गहीरा ॥
aanand gunee gaheeraa.
It is the ocean of bliss and virtue.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪੂੰਜੀ ॥
अनहद बाणी पूंजी ॥
anhad banee poonjee.
In the Word of the Guru's Bani is the wealth of the unstruck sound current.

ਸੰਤਨ ਹਥਿ ਰਾਖੀ ਕੂੰਜੀ ॥੨॥
संतन हथि राखी कूंजी ॥२॥
santan hath raakhee koonjee. ||2||
The Saints hold the key to it in their hands. ||2||

Page: 0894

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਗੁਫਾ ਤਹ ਆਸਨੁ ॥
सुन्न समाधि गुफा तह आसनु ॥

sunn samaaDh gufaa tah aasan.
They sit there, in the cave of deep Samaadhi;

ਕੇਵਲ ਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਤਹ ਬਾਸਨੁ ॥
केवल ब्रह्म पूरन तह बासनु ॥
kayval barahm pooran tah baasan.
the unique, perfect Lord God dwells there.

ਭਗਤ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੋਸਟਿ ਕਰਤ ॥
भगत संगि प्रभु गोसटि करत ॥
bhagat sang parabh gosat karat.
God holds conversations with His devotees.

ਤਹ ਹਰਖ ਨ ਸੋਗ ਨ ਜਨਮ ਨ ਮਰਤ ॥੩॥
तह हरख न सोग न जनम न मरत ॥३॥
tah harakh na sog na janam na marat. ||3||
There is no pleasure or pain, no birth or death there. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਆ ॥
करि किरपा जिसु आपि दिवाइआ ॥
kar kirpaa jis aap divaa-i-aa.
One whom the Lord Himself blesses with His Mercy,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
साधसंगि तिनि हरि धनु पाइआ ॥
saaDhsang tin har Dhan paa-i-aa.
obtains the Lord's wealth in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥
दइआल पुरख नानक अरदासि ॥
da-i-aal purakh Nanak ardaas.
Nanak prays to the merciful Primal Lord;

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥੪॥੨੪॥੩੫॥
हरि मेरी वरतणि हरि मेरी रासि ॥४॥२४॥३५॥
har mayree vartan har mayree raas. ||4||24||35||
the Lord is my merchandise, and the Lord is my capital. ||4||24||35||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਮਹਿਮਾ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬੇਦ ॥
महिमा न जानहि बेद ॥
mahimaa na jaaneh bayd.
The Vedas do not know His greatness.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਦ ॥
ब्रहमे नही जानहि भेद ॥
barahmay nahee jaaneh bhayd.
Brahma does not know His mystery.

ਅਵਤਾਰ ਨ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤੁ ॥
अवतार न जानहि अंतु ॥
avtaar na jaaneh ant.
Incarnated beings do not know His limit.

ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬੇਅੰਤੁ ॥੧॥
परमेसरु पारब्रहम बेअंतु ॥१॥
parmaysar paarbarahm bay-ant. ||1||
The Transcendent Lord, the Supreme Lord God, is infinite. ||1||

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਆਪਿ ਜਾਨੈ ॥
अपनी गति आपि जानै ॥
apnee gat aap jaanai.
Only He Himself knows His own state.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਅਵਰ ਵਖਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुणि सुणि अवर वखानै ॥१॥ रहाउ ॥
sun sun avar vakhaanai. ||1|| rahaa-o.
Others speak of Him only by hearsay. ||1||Pause||

ਸੰਕਰਾ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ਭੇਵ ॥

संकरा नही जानहि भेव ॥

sankraa nahee jaaneh bhayv.

Shiva does not know His mystery.

ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਦੇਵ ॥

खोजत हारे देव ॥

khojat haaray dayv.

The gods gave grown weary of searching for Him.

ਦੇਵੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਮਰਮ ॥

देवीआ नही जानै मरम ॥

dayvee-aa nahee jaanai maram.

The goddesses do not know His mystery.

ਸਭ ਊਪਰਿ ਅਲਖ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥

सभ ऊपरि अलख पारब्रहम ॥२॥

sabh oopar alakh paarbarahm. ||2||

Above all is the unseen, Supreme Lord God. ||2||

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਕਰਤਾ ਕੇਲ ॥

अपनै रंगि करता केल ॥

apnai rang kartaa kayl.

The Creator Lord plays His own plays.

ਆਪਿ ਬਿਛੋਰੈ ਆਪੇ ਮੇਲ ॥

आपि बिछोरै आपे मेल ॥

aap bichhorai aapay mayl.

He Himself separates, and He Himself unites.

ਇਕਿ ਭਰਮੇ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥

इकि भरमे इकि भगती लाए ॥

ik bharmay ik bhagtee laa-ay.

Some wander around, while others are linked to His devotional worship.

ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਆਪਿ ਜਣਾਏ ॥੩॥

अपणा कीआ आपि जणाए ॥३॥

apnaa kee-aa aap janaa-ay. ||3||

By His actions, He makes Himself known. ||3||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਣਿ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ॥
संतन की सुणि साची साखी ॥
santan kee sun saachee saakhee.
Listen to the true story of the Saints.

ਸੋ ਬੋਲਹਿ ਜੋ ਪੇਖਹਿ ਆਖੀ ॥
सो बोलहि जो पेखहि आखी ॥
so boleh jo paykheh aakhee.
They speak only of what they see with their eyes.

ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨਿ ਨ ਪਾਪਿ ॥
नही लेपु तिसु पुंनि न पापि ॥
nahee layp tis punn na paap.
He is not involved with virtue or vice.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੪॥੨੫॥੩੬॥
नानक का प्रभु आपे आपि ॥४॥२५॥३६॥
Nanak kaa parabh aapay aap. ||4||25||36||
Nanak's God is Himself all-in-all. ||4||25||36||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਕਿਛਹੂ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਓ ਜਾਨਿ ॥
किछहू काजु न कीओ जानि ॥
kichhahoo kaaj na kee-o jaan.
I have not tried to do anything through knowledge.

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਗਿਆਨਿ ॥
सुरति मति नाही किछु गिआनि ॥
surat mat naahee kichh gi-aan.
I have no knowledge, intelligence or spiritual wisdom.

ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੀਲ ਨਹੀ ਧਰਮ ॥
जाप ताप सील नही धर्म ॥
jaap taap seel nahee Dharam.
I have not practiced chanting, deep meditation, humility or righteousness.

ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਕੈਸਾ ਕਰਮ ॥੧॥
किछू न जानउ कैसा कर्म ॥१॥
kichhoo na jaan-o kaisaa karam. ||1||
I know nothing of such good karma. ||1||

ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
ठाकुर प्रीतम प्रभ मेरे ॥
thaakur pareetam parabh mayray.
O my Beloved God, my Lord and Master,

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਭੂਲਹ ਚੂਕਹ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुझ बिनु दूजा अवरु न कोई भूलह चूकह प्रभ तेरे ॥१॥ रहाउ ॥
tujh bin doojaa avar na ko-ee bhoolah chookah parabh tayray. ||1|| rahaa-o.
there is none other than You. Even though I wander and make mistakes, I am still Yours, God. ||1||Pause||

ਰਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
रिधि न बुधि न सिधि प्रगासु ॥
riDh na buDh na siDh pargaas.
I have no wealth, no intelligence, no miraculous spiritual powers; I am not enlightened.

ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੇ ਗਾਵ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥
बिखै बिआधि के गाव महि बासु ॥
bikhai bi-aaDh kay gaav meh baas.
I dwell in the village of corruption and sickness.

ਕਰਣਹਾਰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥
करणहार मेरे प्रभ एक ॥
karanhaar mayray parabh ayk.
O my One Creator Lord God,

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੨॥

नाम तेरे की मन महि टेक ॥२॥

naam tayray kee man meh tayk. ||2||

Your Name is the support of my mind. ||2||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਉ ਮਨਿ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

सुणि सुणि जीवउ मनि इहु बिस्रामु ॥

sun sun jeeva-o man ih bisraam.

Hearing, hearing Your Name, I live; this is my mind's consolation.

ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥

पाप खंडन प्रभ तेरो नामु ॥

paap khandan parabh tayro naam.

Your Name, God, is the Destroyer of sins.

ਤੂ ਅਗਨਤੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

तू अगनतु जीअ का दाता ॥

too agnat jee-a kaa daataa.

You, O Limitless Lord, are the Giver of the soul.

ਜਿਸਹਿ ਜਣਾਵਹਿ ਤਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥੩॥

जिसहि जणावहि तिनि तू जाता ॥३॥

jisahi janaaveh tin too jaataa. ||3||

He alone knows You, unto whom You reveal Yourself. ||3||

ਜੋ ਉਪਾਇਓ ਤਿਸੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥

जो उपाइओ तिसु तेरी आस ॥

jo upaa-i-o tis tayree aas.

Whoever has been created, rests his hopes in You.

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ॥

सगल अराधहि प्रभ गुणतास ॥

sagal araaDheh parabh guntaas.

All worship and adore You, God, O treasure of excellence.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥

नानक दास तेरै कुरबाणु ॥

Nanak daas tayrai kurbaan.

Slave Nanak is a sacrifice to You.

ਬੇਅੰਤ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਮਿਹਰਵਾਣੁ ॥੪॥੨੬॥੩੭॥

बेअंत साहिबु मेरा मिहरवाणु ॥४॥२६॥३७॥

bay-ant saahib mayraa miharvaan. ||4||26||37||

My merciful Lord and Master is infinite. ||4||26||37||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥

राखनहार दइआल ॥

raakhanhaar da-i-aal.

The Savior Lord is merciful.

ਕੋਟਿ ਭਵ ਖੰਡੇ ਨਿਮਖ ਖਿਆਲ ॥

कोटि भव खंडे निमख खिआल ॥

kot bhav khanday nimakh khi-aal.

Millions of incarnations are eradicated in an instant, contemplating the Lord.

ਸਗਲ ਅਰਾਧਹਿ ਜੰਤ ॥

सगल अराधहि जंत ॥

sagal araaDheh jant.

All beings worship and adore Him.

ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮੰਤ ॥੧॥

मिलीऐ प्रभ गुर मिलि मंत ॥१॥

milee-ai parabh gur mil mant. ||1||

Receiving the Guru's Mantra, one meets God. ||1||

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥

जीअन को दाता मेरा प्रभु ॥

jee-an ko daataa mayraa parabh.
My God is the Giver of souls.

ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸੁਆਮੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरन परमेसुर सुआमी घटि घटि राता मेरा प्रभु ॥१॥ रहाउ ॥
pooran parmaysur su-aamee ghat ghat raataa mayraa parabh. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Transcendent Lord Master, my God, imbues each and every heart. ||1||Pause||

ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ਮਨ ਓਟ ॥
ता की गही मन ओट ॥
taa kee gahee man ot.
My mind has grasped His Support.

ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੋਟ ॥
बंधन ते होई छोट ॥
banDhan tay ho-ee chhot.
My bonds have been shattered.

ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
हिरदै जपि परमानंद ॥
hirdai jap parmaanand.
Within my heart, I meditate on the Lord, the embodiment of supreme bliss.

ਮਨ ਮਾਹਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥੨॥
मन माहि भए अनंद ॥२॥
man maahi bha-ay anand. ||2||
My mind is filled with ecstasy. ||2||

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥
तारण तरण हरि सरण ॥
taaran taran har saran.
The Lord's Sanctuary is the boat to carry us across.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਹਰਿ ਚਰਣ ॥
जीवन रूप हरि चरण ॥

jeevan roop har charan.
The Lord's Feet are the embodiment of life itself.

ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥
संतन के प्राण अधार ॥
santan kay paraan aDhaar.
They are the Support of the breath of life of the Saints.

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚ ਅਪਾਰ ॥੩॥
ऊचे ते ऊच अपार ॥३॥
oochay tay ooch apaar. ||3||
God is infinite, the highest of the high. ||3||

ਸੁ ਮਤਿ ਸਾਰੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਜੈ ॥
सु मति सारु जितु हरि सिमरीजै ॥
so mat saar jit har simreejai.
That mind is excellent and sublime, which meditates in remembrance on the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਦੀਜੈ ॥
करि किरपा जिसु आपे दीजै ॥
kar kirpaa jis aapay deejai.
In His Mercy, the Lord Himself bestows it.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
सूख सहज आनंद हरि नाउ ॥
sookh sahj aanand har naa-o.
Peace, intuitive poise and bliss are found in the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਜਪਿਆ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨੭॥੩੮॥
नानक जपिआ गुर मिलि नाउ ॥४॥२७॥३८॥
Nanak japi-aa gur mil naa-o. ||4||27||38||
Meeting with the Guru, Nanak chants the Name. ||4||27||38||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡਿ ॥
सगल सिआनप छाडि ॥
sagal si-aanap chhaad.
Abandon all your clever tricks.

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਸਾਜਿ ॥
करि सेवा सेवक साजि ॥
kar sayvaa sayvak saaj.
Become His servant, and serve Him.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇ ॥
अपना आपु सगल मिटाइ ॥
apnaa aap sagal mitaa-ay.
Totally erase your self-conceit.

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥
मन चिंदे सेई फल पाइ ॥१॥
man chinday say-ee fal paa-ay. ||1||
You shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||

ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨ ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥
होहु सावधान अपुने गुर सिउ ॥
hohu saavDhaan apunay gur si-o.
Be awake and aware with your Guru.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਪਾਵਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आसा मनसा पूरन होवै पावहि सगल निधान गुर सिउ ॥१॥ रहाउ ॥
aasaa mansaa pooran hovai paavahi sagal niDhaan gur si-o. ||1|| rahaa-o.
Your hopes and desires shall be fulfilled, and you shall obtain all treasures from the Guru. ||1||Pause||

ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥

दूजा नही जानै कोइ ॥
doojaa nahee jaanai ko-ay.
Let no one think that God and Guru are separate.

ਸਤਗੁਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
सतगुरु निरंजनु सोइ ॥
satgur niranjan so-ay.
The True Guru is the Immaculate Lord.

ਮਾਨੁਖ ਕਾ ਕਰਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਨੁ ॥
मानुख का करि रूपु न जानु ॥
maanukh kaa kar roop na jaan.
Do not believe that He is a mere human being;

ਮਿਲੀ ਨਿਮਾਨੇ ਮਾਨੁ ॥੨॥
मिली निमाने मानु ॥२॥
milee nimaanay maan. ||2||
He gives honor to the dishonored. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਇ ॥
गुर की हरि टेक टिकाइ ॥
gur kee har tayk tikaa-ay.
Hold tight to the Support of the Guru, the Lord.

ਅਵਰ ਆਸਾ ਸਭ ਲਾਹਿ ॥
अवर आसा सभ लाहि ॥
avar aasaa sabh laahi.
Give up all other hopes.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਾਗੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
हरि का नामु मागु निधानु ॥
har kaa naam maag niDhaan.
Ask for the treasure of the Name of the Lord,

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥
ता दरगह पावहि मानु ॥३॥
taa dargeh paavahi maan. ||3||

and then you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ॥
गुर का बचनु जपि मंतु ॥
gur kaa bachan jap mant.
Chant the Mantra of the Guru's Word.

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਾਰ ਤਤੁ ॥
एहा भगति सार ततु ॥
ayhaa bhagat saar tat.
This is the essence of true devotional worship.

ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
सतिगुर भए दइआल ॥
satgur bha-ay da-i-aal.
When the True Guru becomes merciful,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੨੮॥੩੯॥
नानक दास निहाल ॥४॥२८॥३९॥
Nanak daas nihaal. ||4||28||39||
slave Nanak is enraptured. ||4||28||39||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੁ ॥
होवै सोई भल मानु ॥
hovai so-ee bhal maan.
Whatever happens, accept that as good.

ਆਪਨਾ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
आपना तजि अभिमानु ॥
aapnaa taj abhimaan.
Leave your egotistical pride behind.

ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
दिनु रैनि सदा गुन गाउ ॥
din rain sadaa gun gaa-o.
Day and night, continually sing the Glorious Praises of the Lord.

ਪੂਰਨ ਏਹੀ ਸੁਆਉ ॥੧॥
पूरन एही सुआउ ॥१॥
pooran ayhee su-aa-o. ||1||
This is the perfect purpose of human life. ||1||

ਆਨੰਦ ਕਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਜਪਿ ॥
आनंद करि संत हरि जपि ॥
aanand kar sant har jap.
Meditate on the Lord, O Saints, and be in bliss.

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪਿ ਮੰਤੁ ਨਿਰਮਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
छाडि सिआनप बहु चतुराई गुर का जपि मंतु निर्मल ॥१॥ रहाउ ॥
chhaad si-aanap baho chaturaa-ee gur kaa jap mant nirmal. ||1|| rahaa-o.
Renounce your cleverness and all your tricks. Chant the Immaculate Chant of the Guru's Mantra. ||1||Pause||

ਏਕ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਭੀਤਰਿ ॥
एक की करि आस भीतरि ॥
ayk kee kar aas bheetar.
Place the hopes of your mind in the One Lord.

ਨਿਰਮਲ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥
निर्मल जपि नामु हरि हरि ॥
nirmal jap naam har har.
Chant the Immaculate Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥
गुर के चरन नमसकारि ॥
gur kay charan namaskaar.
Bow down to the Guru's Feet,

ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥

भवजलु उतरहि पारि ॥२॥

bhavjal utreh paar. ||2||

and cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ॥

देवनहार दातार ॥

dayvanhaar daataar.

The Lord God is the Great Giver.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥

अंतु न पारावार ॥

ant na paaraavaar.

He has no end or limitation.

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥

जा कै घरि सर्ब निधान ॥

jaa kai ghar sarab niDhaan.

All treasures are in His home.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥

राखनहार निदान ॥३॥

raakhanhaar nidaan. ||3||

He will be your Saving Grace in the end. ||3||

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨ ॥

नानक पाइआ एहु निधान ॥

Nanak paa-i-aa ayhu niDhaan.

Nanak has obtained this treasure,

ਹਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥

हरे हरि निर्मल नाम ॥

haray har nirmal naam.

the immaculate Name of the Lord, Har, Har.

ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥

जो जपै तिस की गति होइ ॥

jo japai tis kee gat ho-ay.

Whoever chants it, is emancipated.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੯॥੪੦॥

नानक करमि परापति होइ ॥४॥२९॥४०॥

Nanak karam paraapat ho-ay. ||4||29||40||
It is obtained only by His Grace. ||4||29||40||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ॥

दुलभ देह सवारि ॥

dulabh dayh savaar.
Make this invaluable human life fruitful.

ਜਾਹਿ ਨ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿ ॥

जाहि न दरगह हारि ॥

jaahi na dargeh haar.
You shall not be destroyed when you go to the Lord's Court.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਧੁ ਹੋਇ ਵਡਿਆਈ ॥

हलति पलति तुधु होइ वडिआई ॥

halat palat tuDh ho-ay vadi-aa-ee.
In this world and the next, you shall obtain honor and glory.

ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥

अंत की बेला लए छडाई ॥१॥

ant kee baylaa la-ay chhadaa-ee. ||1||
At the very last moment, He will save you. ||1||

ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

राम के गुन गाउ ॥

raam kay gun gaa-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਹੋਹਿ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਅਚਰਜ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हलतु पलतु होहि दोवै सुहेले अचरज पुरखु धिआउ ॥१॥ रहाउ ॥
halat palat hohi dovai suhaylay achraj purakh Dhi-aa-o. ||1|| rahaa-o.
In both this world and the next, you shall be embellished with beauty, meditating on the wondrous Primal Lord God. ||1||Pause||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ॥
ऊठत बैठत हरि जापु ॥
oothat baithat har jaap.
While standing up and sitting down, meditate on the Lord,

ਬਿਨਸੈ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥
बिनसै सगल संतापु ॥
binsai sagal santaap.
and all your troubles shall depart.

ਬੈਰੀ ਸਭਿ ਹੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥
बैरी सभि होवहि मीत ॥
bairee sabh hoveh meet.
All your enemies will become friends.

ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਚੀਤ ॥੨॥
निरमलु तेरा होवै चीत ॥२॥
nirmal tayraa hovai cheet. ||2||
Your consciousness shall be immaculate and pure. ||2||

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮ ਇਹੁ ਕਰਮੁ ॥
सभ ते ऊतम इहु करमु ॥
sabh tay ootam ih karam.
This is the most exalted deed.

ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥
सगल धर्म महि स्रेसट धरमु ॥
sagal Dharam meh saraysat Dharam.
Of all faiths, this is the most sublime and excellent faith.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥

हरि सिमरनि तेरा होइ उधारु ॥
har simran tayraa ho-ay uDhaar.
Meditating in remembrance on the Lord, you shall be saved.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥
जनम जनम का उतरै भारु ॥३॥
janam janam kaa utrai bhaar. ||3||
You shall be rid of the burden of countless incarnations. ||3||

ਪੂਰਨ ਤੇਰੀ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥
पूरन तेरी होवै आस ॥
pooran tayree hovai aas.
Your hopes shall be fulfilled,

ਜਮ ਕੀ ਕਟੀਐ ਤੇਰੀ ਫਾਸ ॥
जम की कटीऐ तेरी फास ॥
jam kee katee-ai tayree faas.
and the noose of the Messenger of Death will be cut away.

ਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨੀਜੈ ॥
गुर का उपदेसु सुनीजै ॥
gur kaa updays suneejai.
So listen to the Guru's Teachings.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮੀਜੈ ॥੪॥੩੦॥੪੧॥
नानक सुखि सहजि समीजै ॥४॥३०॥४१॥
Nanak sukh sahj sameejai. ||4||30||41||
O Nanak, you shall be absorbed in celestial peace. ||4||30||41||

Page: 0896

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਜਿਸ ਕੀ ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥
जिस की तिस की करि मानु ॥
jis kee tis kee kar maan.
Honor the One, to whom everything belongs.

ਆਪਨ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
आपन लाहि गुमानु ॥
aapan laahi gumaan.
Leave your egotistical pride behind.

ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
जिस का तू तिस का सभु कोइ ॥
jis kaa too tis kaa sabh ko-ay.
You belong to Him; everyone belongs to Him.

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
तिसहि अराधि सदा सुखु होइ ॥१॥
tiseh araaDh sadaa sukh ho-ay. ||1||
Worship and adore Him, and you shall be at peace forever. ||1||

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਿਗਾਨੇ ॥
काहे भ्रमि भ्रमहि बिगाने ॥
kaahay bharam bharmeh bigaanay.
Why do you wander in doubt, you fool?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम बिना किछु कामि न आवै मेरा मेरा करि बहुतु पछुताने ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa kichh kaam na aavai mayraa mayraa kar bahut pachhutaanay. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing is of any use at all. Crying out, 'Mine, mine', a great many have departed, regretfully repenting. ||1||Pause||

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਈ ਮਾਨਿ ਲੇਹੁ ॥
जो जो करै सोई मानि लेहु ॥
jo jo karai so-ee maan layho.
Whatever the Lord has done, accept that as good.

ਬਿਨੁ ਮਾਨੇ ਰਲਿ ਹੋਵਹਿ ਖੇਹ ॥
बिनु माने रलि होवहि खेह ॥
bin maanay ral hoveh khayh.
Without accepting, you shall mingle with dust.

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥
तिस का भाणा लागै मीठा ॥
tis kaa bhaanaa laagai meethaa.
His Will seems sweet to me.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥੨॥
गुर प्रसादि विरले मनि वूठा ॥२॥
gur parsaad virlay man voothaa. ||2||
By Guru's Grace, He comes to dwell in the mind. ||2||

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪਿ ॥
वेपरवाहु अगोचरु आपि ॥
vayparvaahu agochar aap.
He Himself is carefree and independent, imperceptible.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥
आठ पहर मन ता कउ जापि ॥
aath pahar man taa ka-o jaap.
Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him.

ਜਿਸੁ ਚਿਤਿ ਆਏ ਬਿਨਸਹਿ ਦੁਖਾ ॥
जिसु चिति आए बिनसहि दुखा ॥
jis chit aa-ay binsahi dukhaa.
When He comes into the consciousness, pain is dispelled.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੇਰਾ ਊਜਲ ਮੁਖਾ ॥੩॥
हलति पलति तेरा ऊजल मुखा ॥३॥
halat palat tayraa oojal mukhaa. ||3||
Here and hereafter, your face shall be radiant and bright. ||3||

ਕਉਨ ਕਉਨ ਉਧਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥

कउन कउन उधरे गुन गाइ ॥

ka-un ka-un uDhray gun gaa-ay.

Who, and how many have been saved, singing the Glorious Praises of the Lord?

ਗਨਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ॥

गनणु न जाई कीम न पाइ ॥

ganan na jaa-ee keem na paa-ay.

They cannot be counted or evaluated.

ਬੂਡਤ ਲੋਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥

बूडत लोह साधसंगि तरै ॥

boodat loh saaDhsang tarai.

Even the sinking iron is saved, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਕਰੈ ॥੪॥੩੧॥੪੨॥

नानक जिसहि परापति करै ॥४॥३१॥४२॥

Nanak jisahi paraapat karai. ||4||31||42||

O Nanak, as His Grace is received. ||4||31||42||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਮਨ ਮਾਹਿ ਜਾਪਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥

मन माहि जापि भगवंतु ॥

man maahi jaap bhagvant.

In your mind, meditate on the Lord God.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਇਹੁ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥

गुरि पूरै इहु दीनो मंतु ॥

gur poorai ih deeno mant.

This is the Teaching given by the Perfect Guru.

ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ॥

मिटे सगल भै त्रास ॥

mitay sagal bhai taraas.

All fears and terrors are taken away,

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ॥੧॥

पूरन होई आस ॥१॥

pooran ho-ee aas. ||1||

and your hopes shall be fulfilled. ||1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥

सफल सेवा गुरदेवा ॥

safal sayvaa gurdayvaa.

Service to the Divine Guru is fruitful and rewarding.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸਾਚੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कीमति किछु कहणु न जाई साचे सचु अलख अभेवा ॥१॥ रहाउ ॥

keemat kichh kahan na jaa-ee saachay sach alakh abhayvaa. ||1|| rahaa-o.

His value cannot be described; the True Lord is unseen and mysterious. ||1||Pause||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪਿ ॥

करन करावन आपि ॥

karan karaavan aap.

He Himself is the Doer, the Cause of causes.

ਤਿਸ ਕਉ ਸਦਾ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥

तिस कउ सदा मन जापि ॥ तिस की सेवा करि नीत ॥

tis ka-o sadaa man jaap. tis kee sayvaa kar neet.

Meditate on Him forever, O my mind, and continually serve Him.

ਸਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥

सचु सहजु सुखु पावहि मीत ॥२॥

sach sahj sukh paavahi meet. ||2||

You shall be blessed with truth, intuition and peace, O my friend. ||2||

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥

साहिबु मेरा अति भारा ॥

saahib mayraa a<u>t</u> <u>bh</u>aaraa.
My Lord and Master is so very great.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
खिन महि थापि उथापनहारा ॥
<u>kh</u>in meh thaap uthaapanhaaraa.
In an instant, He establishes and disestablishes.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
तिसु बिनु अवरु न कोई ॥
<u>t</u>is bin avar na ko-ee.
There is no other than Him.

ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥੩॥
जन का राखा सोई ॥३॥
jan kaa raa<u>kh</u>aa so-ee. ||3||
He is the Saving Grace of His humble servant. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
करि किरपा अरदासि सुणीजै ॥
kar kirpaa ar<u>d</u>aas su<u>n</u>eejai.
Please take pity on me, and hear my prayer,

ਅਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
अपणे सेवक कउ दरसनु दीजै ॥
ap<u>n</u>ay sayvak ka-o <u>d</u>arsan <u>d</u>eejai.
that Your servant may behold the Blessed Vision of Your Darshan.

ਨਾਨਕ ਜਾਪੀ ਜਪੁ ਜਾਪੁ ॥
नानक जापी जपु जापु ॥
Nanak jaapee jap jaap.
Nanak chants the Chant of the Lord,

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੩੨॥੪੩॥
सभ ते ऊच जा का परतापु ॥४॥३२॥४३॥
sa<u>bh</u> <u>t</u>ay ooch jaa kaa par<u>t</u>aap. ||4||32||43||
whose glory and radiance are the highest of all. ||4||32||43||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਬਿਰਥਾ ਭਰਵਾਸਾ ਲੋਕ ॥
बिरथा भरवासा लोक ॥
birthaa bharvaasaa lok.
Reliance on mortal man is useless.

ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
ठाकुर प्रभ तेरी टेक ॥
thaakur parabh tayree tayk.
O God, my Lord and Master, You are my only Support.

ਅਵਰ ਛੂਟੀ ਸਭ ਆਸ ॥
अवर छूटी सभ आस ॥
avar chhootee sabh aas.
I have discarded all other hopes.

ਅਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਣਤਾਸ ॥੧॥
अचिंत ठाकुर भेटे गुणतास ॥१॥
achint thaakur bhaytay guntaas. ||1||
I have met with my carefree Lord and Master, the treasure of virtue. ||1||

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
एको नामु धिआइ मन मेरे ॥
ayko naam Dhi-aa-ay man mayray.
Meditate on the Name of the Lord alone, O my mind.

ਕਾਰਜੁ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਪੂਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कारजु तेरा होवै पूरा हरि हरि हरि गुण गाइ मन मेरे ॥१॥ रहाउ ॥
kaaraj tayraa hovai pooraa har har har gun gaa-ay man mayray. ||1|| rahaa-o.
Your affairs shall be perfectly resolved; sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, O my mind. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ॥
तुम ही कारन करन ॥
tum hee kaaran karan.
You are the Doer, the Cause of causes.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਸਰਨ ॥
चरन कमल हरि सरन ॥
charan kamal har saran.
Your lotus feet, Lord, are my Sanctuary.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥
मनि तनि हरि ओही धिआइआ ॥
man tan har ohee Dhi-aa-i-aa.
I meditate on the Lord in my mind and body.

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਇਆ ॥੨॥
आनंद हरि रूप दिखाइआ ॥२॥
aanand har roop dikhaa-i-aa. ||2||
The blissful Lord has revealed His form to me. ||2||

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਓਟ ਸਦੀਵ ॥
तिस ही की ओट सदीव ॥
tis hee kee ot sadeev.
I seek His eternal support;

ਜਾ ਕੇ ਕੀਨੇ ਹੈ ਜੀਵ ॥
जा के कीने है जीव ॥
jaa kay keenay hai jeev.
He is the Creator of all beings.

ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕਰਤ ਨਿਧਾਨ ॥
सिमरत हरि करत निधान ॥
simrat har karat niDhaan.
Remembering the Lord in meditation, the treasure is obtained.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥

राखनहार निदान ॥३॥

raakhanhaar nidaan. ||3||

At the very last instant, He shall be your Savior. ||3||

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਣ ਹੋਵੀਜੈ ॥

सर्ब की रेण होवीजै ॥

sarab kee rayn hoveejai.

Be the dust of all men's feet.

ਆਪੁ ਮਿਟਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥

आपु मिटाइ मिलीजै ॥

aap mitaa-ay mileejai.

Eradicate self-conceit, and merge in the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਮੁ ॥

अनदिनु धिआईऐ नामु ॥

an-din Dhi-aa-ee-ai naam.

Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥੪॥੩੩॥੪੪॥

सफल नानक इहु कामु ॥४॥३३॥४४॥

safal Nanak ih kaam. ||4||33||44||

O Nanak, this is the most rewarding activity. ||4||33||44||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰੀਮ ॥

कारन करन करीम ॥

kaaran karan kareem.

He is the Doer, the Cause of causes, the bountiful Lord.

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਰਹੀਮ ॥

सर्ब प्रतिपाल रहीम ॥

sarab partipaal raheem.

The merciful Lord cherishes all.

ਅਲਹ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥
अलह अलख अपार ॥
alah alakh apaar.
The Lord is unseen and infinite.

ਖੁਦਿ ਖੁਦਾਇ ਵਡ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥੧॥
खुदि खुदाइ वड बेसुमार ॥१॥
khud khudaa-ay vad baysumaar. ||1||
God is great and endless. ||1||

ਓੁਂ ਨਮੋ ਭਗਵੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥
ओुं नमो भगवंत गुसाई ॥
o^N namo bhagvant gusaa-ee.
I humbly pray to invoke the Universal Lord God, the Lord of the World.

ਖਾਲਕੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
खालकु रवि रहिआ सरब ठाई ॥१॥ रहाउ ॥
khaalak rav rahi-aa sarab thaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Creator Lord is all-pervading, everywhere. ||1||Pause||

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ॥
जगन्नाथ जगजीवन माधो ॥
jagannaath jagjeevan maaDho.
He is the Lord of the Universe, the Life of the World.

ਭਉ ਭੰਜਨ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧੋ ॥
भउ भंजन रिद माहि अराधो ॥
bha-o bhanjan rid maahi araaDho.
Within your heart, worship and adore the Destroyer of fear.

ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਵਿੰਦ ॥
रिखीकेस गोपाल गोुविंद ॥

rikheekays gopaal govind.
The Master Rishi of the senses, Lord of the World, Lord of the Universe.

ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੁਕੰਦ ॥੨॥
पूरन सरबत्र मुकंद ॥२॥
pooran sarbatar mukand. ||2||
He is perfect, ever-present everywhere, the Liberator. ||2||

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਉਲਾ ਤੂਹੀ ਏਕ ॥
मिहरवान मउला तूही एक ॥
miharvaan ma-ulaa toohee ayk.
You are the One and only merciful Master,

ਪੀਰ ਪੈਕਾਂਬਰ ਸੇਖ ॥
पीर पैकाँबर सेख ॥
peer paikaa[N]bar saykh.
spiritual teacher, prophet, religious teacher.

ਦਿਲਾ ਕਾ ਮਾਲਕੁ ਕਰੇ ਹਾਕੁ ॥
दिला का मालकु करे हाकु ॥
dilaa kaa maalak karay haak.
Master of hearts, Dispenser of justice,

ਕੁਰਾਨ ਕਤੇਬ ਤੇ ਪਾਕੁ ॥੩॥
कुरान कतेब ते पाकु ॥३॥
kuraan katayb tay paak. ||3||
more sacred than the Koran and the Bible. ||3||

ਨਾਰਾਇਣ ਨਰਹਰ ਦਇਆਲ ॥
नाराइण नरहर दइआल ॥
naaraa-in narhar da-i-aal.
The Lord is powerful and merciful.

ਰਮਤ ਰਾਮ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰ ॥
रमत राम घट घट आधार ॥
ramat raam ghat ghat aaDhaar.
The all-pervading Lord is the support of each and every heart.

ਬਾਸੁਦੇਵ ਬਸਤ ਸਭ ਠਾਇ ॥
बासुदेव बसत सभ ठाइ ॥
baasudayv basat sabh thaa-ay.
The luminous Lord dwells everywhere.

ਲੀਲਾ ਕਿਛੁ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
लीला किछु लखी न जाइ ॥४॥
leelaa kichh lakhee na jaa-ay. ||4||
His play cannot be known. ||4||

ਮਿਹਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
मिहर दइआ करि करनैहार ॥
mihar da-i-aa kar karnaihaar.
Be kind and compassionate to me, O Creator Lord.

ਭਗਤਿ ਬੰਦਗੀ ਦੇਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥
भगति बंदगी देहि सिरजणहार ॥
bhagat bandagee deh sirjanhaar.
Bless me with devotion and meditation, O Lord Creator.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭਰਮ ॥
कहु नानक गुरि खोए भरम ॥
kaho Nanak gur kho-ay bharam.
Says Nanak, the Guru has rid me of doubt.

ਏਕੋ ਅਲਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੫॥੩੪॥੪੫॥
एको अलहु पारब्रहम ॥५॥३४॥४५॥
ayko alhu paarbarahm. ||5||34||45||
The Muslim God Allah and the Hindu God Paarbrahm are one and the same. ||5||34||45||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਨਸੇ ਪਾਪ ॥
कोटि जनम के बिनसे पाप ॥
kot janam kay binsay paap.
The sins of millions of incarnations are eradicated.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥
हरि हरि जपत नाही संताप ॥
har har japat naahee santaap.
Meditating on the Lord, Har, Har, pain will not afflict you.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥
गुर के चरन कमल मनि वसे ॥
gur kay charan kamal man vasay.
When the Lord's lotus feet are enshrined in the mind,

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਤਨ ਤੇ ਸਭਿ ਨਸੇ ॥੧॥
महा बिकार तन ते सभि नसे ॥१॥
mahaa bikaar tan tay sabh nasay. ||1||
all terrible evils are taken away from the body. ||1||

ਗੋਪਾਲ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
गोपाल को जसु गाउ प्राणी ॥
gopaal ko jas gaa-o paraanee.
Sing the Praise of the Lord of the World, O mortal being.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अकथ कथा साची प्रभ पूरन जोती जोति समाणी ॥१॥ रहाउ ॥
akath kathaa saachee parabh pooran jotee jot samaanee. ||1|| rahaa-o.
The Unspoken Speech of the True Lord God is perfect. Dwelling upon it, one's light merges into the Light. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਨਾਸੀ ॥
तृसना भूख सभ नासी ॥
tarisnaa bhookh sabh naasee.
Hunger and thirst are totally quenched;

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

संत प्रसादि जपिआ अबिनासी ॥
sant parsaad japi-aa abhinaasee.
by the Grace of the Saints, meditate on the immortal Lord.

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਮਾਨੀ ॥
रैनि दिनसु प्रभ सेव कमानी ॥
rain dinas parabh sayv kamaanee.
Night and day, serve God.

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥
हरि मिलणै की एह नीसानी ॥२॥
har milnai kee ayh neesaanee. ||2||
This is the sign that one has met with the Lord. ||2||

ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥
मिटे जंजाल होए प्रभ दइआल ॥
mitay janjaal ho-ay parabh da-i-aal.
Worldly entanglements are ended, when God becomes merciful.

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
गुर का दरसनु देखि निहाल ॥
gur kaa darsan daykh nihaal.
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured.

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਕਰਮੁ ਬਣਿ ਆਇਆ ॥
परा पूरबला करमु बणि आइआ ॥
paraa poorbalaa karam ban aa-i-aa.
My perfect pre-destined karma has been activated.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਗਾਇਆ ॥੩॥
हरि के गुण नित रसना गाइआ ॥३॥
har kay gun nit rasnaa gaa-i-aa. ||3||
With my tongue, I continually sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
हरि के संत सदा परवाणु ॥
har kay sant sadaa parvaan.

The Saints of the Lord are accepted and approved forever.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
संत जना मसतकि नीसाणु ॥
sant janaa mastak neesaan.
The foreheads of the Saintly people are marked with the Lord's insignia.

ਦਾਸ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪਾਏ ਜੇ ਕੋਇ ॥
दास की रेणु पाए जे कोइ ॥
daas kee rayn paa-ay jay ko-ay.
One who is blessed with the dust of the feet of the Lord's slave,

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੩੫॥੪੬॥
नानक तिस की परम गति होइ ॥४॥३५॥४६॥
Nanak tis kee param gat ho-ay. ||4||35||46||
O Nanak, obtains the supreme status. ||4||35||46||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
दरसन कउ जाईऐ कुरबानु ॥
darsan ka-o jaa-ee-ai kurbaan.
Let yourself be a sacrifice to the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਧਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥
चरन कमल हिरदै धरि धिआनु ॥
charan kamal hirdai Dhar Dhi-aan.
Focus your heart's meditation on the Lord's lotus feet.

ਧੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ॥
धूरि संतन की मसतकि लाइ ॥
Dhoor santan kee mastak laa-ay.
Apply the dust of the feet of the Saints to your forehead,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥੧॥
जनम जनम की दुरमति मलु जाइ ॥१॥
janam janam kee durmat mal jaa-ay. ||1||
and the filthy evil-mindedness of countless incarnations will be washed off. ||1||

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
जिसु भेटत मिटै अभिमानु ॥
jis bhaytat mitai abhimaan.
Meeting Him, egotistical pride is eradicated,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रह्मु सभु नदरी आवै करि किरपा पूरन भगवान ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm sabh nadree aavai kar kirpaa pooran bhagvaan. ||1|| rahaa-o.
and you will come to see the Supreme Lord God in all. The Perfect Lord God has showered His Mercy. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
गुर की कीरति जपीऐ हरि नाउ ॥
gur kee keerat japee-ai har naa-o.
This is the Guru's Praise, to chant the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
गुर की भगति सदा गुण गाउ ॥
gur kee bhagat sadaa gun gaa-o.
This is devotion to the Guru, to sing forever the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੁ ॥
गुर की सुरति निकटि करि जानु ॥
gur kee surat nikat kar jaan.
This is contemplation upon the Guru, to know that the Lord is close at hand.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
गुर का सबदु सति करि मानु ॥२॥
gur kaa sabad sat kar maan. ||2||

Accept the Word of the Guru's Shabad as Truth. ||2||

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਮਸਰਿ ਸੁਖ ਦੂਖ ॥
गुर बचनी समसरि सुख दूख ॥
gur bachnee samsar sukh dookh.
Through the Word of the Guru's Teachings, look upon pleasure and pain as one and the same.

ਕਦੇ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥
कदे न बिआपै तृसना भूख ॥
kaday na bi-aapai tarisnaa bhookh.
Hunger and thirst shall never afflict you.

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਰਾਜੇ ॥
मनि संतोखु सबदि गुर राजे ॥
man santokh sabad gur raajay.
The mind becomes content and satisfied through the Word of the Guru's Shabad.

ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪੜਦੇ ਸਭਿ ਕਾਜੇ ॥੩॥
जपि गोबिंदु पड़दे सभि काजे ॥३॥
jap gobind parh-day sabh kaajay. ||3||
Meditate on the Lord of the Universe, and He will cover all your faults. ||3||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
गुरु परमेसरु गुरु गोविंदु ॥
gur parmaysar gur govind.
The Guru is the Supreme Lord God; the Guru is the Lord of the Universe.

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
गुरु दाता दइआल बखसिंदु ॥
gur daataa da-i-aal bakhsind.
The Guru is the Great Giver, merciful and forgiving.

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
गुर चरनी जा का मनु लागा ॥
gur charnee jaa kaa man laagaa.

One whose mind is attached to the Guru's feet,

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਭਾਗਾ ॥੪॥੩੬॥੪੭॥
नानक दास तिसु पूरन भागा ॥४॥३६॥४७॥
Nanak daas tis pooran bhaagaa. ||4||36||47||
O slave Nanak, is blessed with perfect destiny. ||4||36||47||

Page: 0898

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਕਿਸੁ ਭਰਵਾਸੈ ਬਿਚਰਹਿ ਭਵਨ ॥
किसु भरवासै बिचरहि भवन ॥
kis bharvaasai bichrahi bhavan.
What supports you in this world?

ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਤੇਰਾ ਸੰਗੀ ਕਵਨ ॥
मूड़ मुगध तेरा संगी कवन ॥
moorh mugaDh tayraa sangee kavan.
You ignorant fool, who is your companion?

ਰਾਮੁ ਸੰਗੀ ਤਿਸੁ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਹਿ ॥
रामु संगी तिसु गति नही जानहि ॥
raam sangee tis gat nahee jaaneh.
The Lord is your only companion; no one knows His condition.

ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ਸੇ ਮੀਤ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ॥੧॥
पंच बटवारे से मीत करि मानहि ॥१॥
panch batvaaray say meet kar maaneh. ||1||
You look upon the five thieves as your friends. ||1||

ਸੋ ਘਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਤੁ ਉਧਰਹਿ ਮੀਤ ॥
सो घरु सेवि जितु उधरहि मीत ॥

so ghar sayv jit uDhrahi meet.
Serve that home, which will save you, my friend.

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਰਵੀਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਰਿ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुण गोविंद रवीअहि दिनु राती साधसंगि करि मन की प्रीति ॥१॥ रहाउ ॥
gun govind ravee-ah din raatee saaDhsang kar man kee pareet. ||1|| rahaa-o.
Chant the Glorious Praises of the Lord of the Universe, day and night; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, love Him in your mind. ||1||Pause||

ਜਨਮੁ ਬਿਹਾਨੋ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਰੁ ਵਾਦਿ ॥
जनमु बिहानो अहंकारि अरु वादि ॥
janam bihaano aha^{N}kaar ar vaad.
This human life is passing away in egotism and conflict.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖਿਆ ਸਾਦਿ ॥
तृपति न आवै बिखिआ सादि ॥
taripat na aavai bikhi-aa saad.
You are not satisfied; such is the flavor of sin.

ਭਰਮਤ ਭਰਮਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
भरमत भरमत महा दुखु पाइआ ॥
bharmat bharmat mahaa dukh paa-i-aa.
Wandering and roaming around, you suffer terrible pain.

ਤਰੀ ਨ ਜਾਈ ਦੁਤਰ ਮਾਇਆ ॥੨॥
तरी न जाई दुतर माइआ ॥२॥
taree na jaa-ee dutar maa-i-aa. ||2||
You cannot cross over the impassable sea of Maya. ||2||

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
कामि न आवै सु कार कमावै ॥
kaam na aavai so kaar kamaavai.
You do the deeds which do not help you at all.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥

आपि बीजि आपे ही खावै ॥

aap beej aapay hee khaavai.

As you plant, so shall you harvest.

ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੂਸਰ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

राखन कउ दूसर नही कोइ ॥

raakhan ka-o doosar nahee ko-ay.

There is none other than the Lord to save you.

ਤਉ ਨਿਸਤਰੈ ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੩॥

तउ निसतरै जउ किरपा होइ ॥३॥

ta-o nistarai ja-o kirpaa ho-ay. ||3||

You will be saved, only if God grants His Grace. ||3||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥

पतित पुनीत प्रभ तेरो नामु ॥

patit puneet parabh tayro naam.

Your Name, God, is the Purifier of sinners.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥

अपने दास कउ कीजै दानु ॥

apnay daas ka-o keejai daan.

Please bless Your slave with that gift.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਗਤਿ ਕਰਿ ਮੇਰੀ ॥

करि किरपा प्रभ गति करि मेरी ॥

kar kirpaa parabh gat kar mayree.

Please grant Your Grace, God, and emancipate me.

ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੪॥੩੭॥੪੮॥

सरणि गही नानक प्रभ तेरी ॥४॥३७॥४८॥

saran gahee Nanak parabh tayree. ||4||37||48||

Nanak has grasped Your Sanctuary, God. ||4||37||48||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਇਹ ਲੋਕੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
इह लोके सुखु पाइआ ॥
ih lokay sukh paa-i-aa.
I have found peace in this world.

ਨਹੀ ਭੇਟਤ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥
नही भेटत धर्म राइआ ॥
nahee bhaytat Dharam raa-i-aa.
I will not have to appear before the Righteous Judge of Dharma to give my account.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
हरि दरगह सोभावंत ॥
har dargeh sobhaavant.
I will be respected in the Court of the Lord,

ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨਾਹੀ ਬਸੰਤ ॥੧॥
फुनि गरभि नाही बसंत ॥१॥
fun garabh naahee basant. ||1||
and I will not have to enter the womb of reincarnation ever again. ||1||

ਜਾਨੀ ਸੰਤ ਕੀ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ॥
जानी संत की मित्राई ॥
jaanee sant kee mitraa-ee.
Now, I know the value of friendship with the Saints.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪੂਰਬਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा दीनो हरि नामा पूरबि संजोगि मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa deeno har naamaa poorab sanjog milaa-ee. ||1|| rahaa-o.
In His Mercy, the Lord has blessed me with His Name. My pre-ordained destiny has been fulfilled. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੈ ਚਰਣਿ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
गुर कै चरणि चितु लागा ॥
gur kai charan chit laagaa.

My consciousness is attached to the Guru's feet.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਸੰਜੋਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥
धंनि धंनि संजोगु सभागा ॥
Dhan Dhan sanjog sabhaagaa.
Blessed, blessed is this fortunate time of union.

ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਗੀ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥
संत की धूरि लागी मेरै माथे ॥
sant kee Dhoor laagee mayrai maathay.
I have applied the dust of the Saints' feet to my forehead,

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ॥੨॥
किलविख दुख सगले मेरे लाथे ॥२॥
kilvikh dukh saglay mayray laathay. ||2||
and all my sins and pains have been eradicated. ||2||

ਸਾਧ ਕੀ ਸਚੁ ਟਹਲ ਕਮਾਨੀ ॥
साध की सचु टहल कमानी ॥
saaDh kee sach tahal kamaanee.
Performing true service to the Holy,

ਤਬ ਹੋਏ ਮਨ ਸੁਧ ਪਰਾਨੀ ॥
तब होए मन सुध परानी ॥
tab ho-ay man suDh paraanee.
the mortal's mind is purified.

ਜਨ ਕਾ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਡੀਠਾ ॥
जन का सफल दरसु डीठा ॥
jan kaa safal daras deethaa.
I have seen the fruitful vision of the Lord's humble slave.

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵੂਠਾ ॥੩॥
नामु प्रभू का घटि घटि वूठा ॥३॥
naam parabhoo kaa ghat ghat voothaa. ||3||
God's Name dwells within each and every heart. ||3||

ਮਿਟਾਨੇ ਸਭਿ ਕਲਿ ਕਲੇਸ ॥
मिटाने सभि कलि कलेस ॥
mitaanay sabh kal kalays.
All my troubles and sufferings have been taken away;

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥
जिस ते उपजे तिसु महि परवेस ॥
jis tay upjay tis meh parvays.
I have merged into the One, from whom I originated.

ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਨੂਪ ਗੋੁਵਿੰਦ ॥
प्रगटे आनूप गोुविंद ॥
pargatay aanoop govind.
The Lord of the Universe, incomparably beautiful, has become merciful.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੮॥੪੯॥
प्रभ पूरे नानक बखसिंद ॥४॥३८॥४९॥
parabh pooray Nanak bakhsind. ||4||38||49||
O Nanak, God is perfect and forgiving. ||4||38||49||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਗਊ ਕਉ ਚਾਰੇ ਸਾਰਦੂਲੁ ॥
गऊ कउ चारे सारदूलु ॥
ga-oo ka-o chaaray saardool.
The tiger leads the cow to the pasture,

ਕਉਡੀ ਕਾ ਲਖ ਹੂਆ ਮੂਲੁ ॥
कउडी का लख हूआ मूलु ॥
ka-udee kaa lakh hoo-aa mool.
the shell is worth thousands of dollars,

ਬਕਰੀ ਕਉ ਹਸਤੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥
बकरी कउ हसती प्रतिपाले ॥

bakree ka-o hastee partipaalay.
and the elephant nurses the goat,

ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥੧॥
अपना प्रभु नदरि निहाले ॥१॥
apnaa parabh nadar nihaalay. ||1||
when God bestows His Glance of Grace. ||1||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
कृपा निधान प्रीतम प्रभ मेरे ॥
kirpaa niDhaan pareetam parabh mayray.
You are the treasure of mercy, O my Beloved Lord God.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਬਹੁ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बरनि न साकउ बहु गुन तेरे ॥१॥ रहाउ ॥
baran na saaka-o baho gun tayray. ||1|| rahaa-o.
I cannot even describe Your many Glorious Virtues. ||1||Pause||

ਦੀਸਤ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਇ ਬਿਲਾਈ ॥
दीसत मासु न खाइ बिलाई ॥
deesat maas na khaa-ay bilaa-ee.
The cat sees the meat, but does not eat it,

ਮਹਾ ਕਸਾਬਿ ਛੁਰੀ ਸਟਿ ਪਾਈ ॥
महा कसाबि छुरी सटि पाई ॥
mahaa kasaab chhuree sat paa-ee.
and the great butcher throws away his knife;

ਕਰਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਹਿਰਦੈ ਵੂਠਾ ॥
करणहार प्रभु हिरदै वूठा ॥
karanhaar parabh hirdai voothaa.
the Creator Lord God abides in the heart;

ਫਾਥੀ ਮਛੁਲੀ ਕਾ ਜਾਲਾ ਤੂਟਾ ॥੨॥
फाथी मछुली का जाला तूटा ॥२॥
faathee machhulee kaa jaalaa tootaa. ||2||
the net holding the fish breaks apart. ||2||

ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰੇ ਚਲੂਲ ॥

सूके कासट हरे चलूल ॥

sookay kaasat haray chalool.

The dry wood blossoms forth in greenery and red flowers;

ਊਚੈ ਥਲਿ ਫੂਲੇ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥

ऊचै थलि फूले कमल अनूप ॥

oochai thal foolay kamal anoop.

in the high desert, the beautiful lotus flower blooms.

ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥

अगनि निवारी सतिगुर देव ॥

agan nivaaree satgur dayv.

The Divine True Guru puts out the fire.

ਸੇਵਕੁ ਅਪਨੀ ਲਾਇਓ ਸੇਵ ॥੩॥

सेवकु अपनी लाइओ सेव ॥३॥

sayvak apnee laa-i-o sayv. ||3||

He links His servant to His service. ||3||

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥

अकिरतघणा का करे उधारु ॥

akirat-ghanaa kaa karay uDhaar.

He saves even the ungrateful;

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹੈ ਸਦਾ ਦਇਆਰੁ ॥

प्रभु मेरा है सदा दइआरु ॥

parabh mayraa hai sadaa da-i-aar.

my God is forever merciful.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥

संत जना का सदा सहाई ॥

sant janaa kaa sadaa sahaa-ee.

He is forever the helper and support of the humble Saints.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੩੯॥੫੦॥

चरन कमल नानक सरणाई ॥४॥३९॥५०॥

charan kamal Nanak sarnaa-ee. ||4||39||50||

Nanak has found the Sanctuary of His lotus feet. ||4||39||50||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਪੰਚ ਸਿੰਘ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰਿ ॥

पंच सिंघ राखे प्रभि मारि ॥

panch singh raakhay parabh maar.

God killed the five tigers.

ਦਸ ਬਿਘਿਆੜੀ ਲਈ ਨਿਵਾਰਿ ॥

दस बिघिआड़ी लई निवारि ॥

das bigi-aarhee la-ee nivaar.

He has driven out the ten wolves.

ਤੀਨਿ ਆਵਰਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਘੇਰ ॥

तीनि आवरत की चूकी घेर ॥

teen aavrat kee chookee ghayr.

The three whirl-pools have stopped spinning.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚੂਕੇ ਭੈ ਫੇਰ ॥੧॥

साधसंगि चूके भै फेर ॥१॥

saaDhsang chookay bhai fayr. ||1||

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the fear of reincarnation is gone. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਗੋਵਿੰਦ ॥

सिमरि सिमरि जीवा गोविंद ॥

simar simar jeevaa govind.

Meditating, meditating in remembrance on the Lord of the Universe, I live.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਿਓ ਦਾਸੁ ਅਪਨਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਬਖਸਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करि किरपा राखिओ दासु अपना सदा सदा साचा बखसिंद ॥१॥ रहाउ ॥

kar kirpaa raakhi-o daas apnaa sadaa sadaa saachaa bakhsind. ||1|| rahaa-o.

In His Mercy, He protects His slave; the True Lord is forever and ever the forgiver. ||1||Pause||

ਦਾਝਿ ਗਏ ਤ੍ਰਿਣ ਪਾਪ ਸੁਮੇਰ ॥

दाझि गए तृण पाप सुमेर ॥

daajh ga-ay tarin paap sumayr.

The mountain of sin is burnt down, like straw,

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇ ਪ੍ਰਭ ਪੈਰ ॥

जपि जपि नामु पूजे प्रभ पैर ॥

jap jap naam poojay parabh pair.

by chanting and meditating on the Name, and worshipping God's feet.

ਅਨਦ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸਭ ਥਾਨਿ ॥

अनद रूप प्रगटिओ सभ थानि ॥

anad roop pargati-o sabh thaan.

God, the embodiment of bliss, becomes manifest everywhere.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜੋਰੀ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੨॥

प्रेम भगति जोरी सुख मानि ॥२॥

paraym bhagat joree sukh maan. ||2||

Linked to His loving devotional worship, I enjoy peace. ||2||

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਬਾਛਰ ਖੋਜ ॥

सागरु तरिओ बाछर खोज ॥

saagar tari-o baachhar khoj.

I have crossed over the world-ocean, as if it were no bigger than a calf's footprint on the ground.

ਖੇਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਨਹ ਫੁਨਿ ਰੋਜ ॥

खेदु न पाइओ नह फुनि रोज ॥

khayd na paa-i-o nah fun roj.

I shall never again have to endure suffering or grief.

ਸਿੰਧੁ ਸਮਾਇਓ ਘਟੁਕੇ ਮਾਹਿ ॥
सिंधु समाइओ घटुके माहि ॥
sinDh samaa-i-o ghatukay maahi.
The ocean is contained in the pitcher.

ਕਰਣਹਾਰ ਕਉ ਕਿਛੁ ਅਚਰਜੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥
करणहार कउ किछु अचरजु नाहि ॥३॥
karanhaar ka-o kichh achraj naahi. ||3||
This is not such an amazing thing for the Creator to do. ||3||

ਜਉ ਛੂਟਉ ਤਉ ਜਾਇ ਪਇਆਲ ॥
जउ छूटउ तउ जाइ पइआल ॥
ja-o chhoota-o ta-o jaa-ay pa-i-aal.
When I am separated from Him, then I am consigned to the nether regions.

ਜਉ ਕਾਢਿਓ ਤਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥
जउ काढिओ तउ नदरि निहाल ॥
ja-o kaadhi-o ta-o nadar nihaal.
When He lifts me up and pulls me out, then I am enraptured by His Glance of Grace.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਨਾਹਿ ॥
पाप पुन्न हमरै वसि नाहि ॥
paap punn hamrai vas naahi.
Vice and virtue are not under my control.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੪੦॥੫੧॥
रसकि रसकि नानक गुण गाहि ॥४॥४०॥५१॥
rasak rasak Nanak gun gaahi. ||4||40||51||
With love and affection, Nanak sings His Glorious Praises. ||4||40||51||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਨਾ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾ ਮਨੁ ਤੋਹਿ ॥
ना तनु तेरा ना मनु तोहि ॥
naa tan tayraa naa man tohi.
Neither your body nor your mind belong to you.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ਧੋਹਿ ॥
माइआ मोहि बिआपिआ धोहि ॥
maa-i-aa mohi bi-aapi-aa Dhohi.
Attached to Maya, you are entangled in fraud.

ਕੁਦਮ ਕਰੈ ਗਾਡਰ ਜਿਉ ਛੇਲ ॥
कुदम करै गाडर जिउ छेल ॥
kudam karai gaadar ji-o chhayl.
You play like a baby lamb.

ਅਚਿੰਤੁ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਚਕ੍ਰੁ ਪੇਲ ॥੧॥
अचिंतु जालु कालु चक्रु पेल ॥१॥
achint jaal kaal chakaro payl. ||1||
But suddenly, Death will catch you in its noose. ||1||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ਮਨਾ ॥
हरि चरन कमल सरनाइ मना ॥
har charan kamal sarnaa-ay manaa.
Seek the Sanctuary of the Lord's lotus feet, O my mind.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ਧਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नामु जपि संगि सहाई गुरमुखि पावहि साचु धना ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam jap sang sahaa-ee gurmukh paavahi saach Dhanaa. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, which will be your help and support. As Gurmukh, you shall obtain the true wealth. ||1||Pause||

ਊਨੇ ਕਾਜ ਨ ਹੋਵਤ ਪੂਰੇ ॥
ऊने काज न होवत पूरे ॥
oonay kaaj na hovat pooray.
Your unfinished worldly affairs will never be resolved.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਦਿ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥
कामि क्रोधि मदि सद ही झूरे ॥
kaam kroDh mad sad hee jhooray.
You shall always regret your sexual desire, anger and pride.

ਕਰੈ ਬਿਕਾਰ ਜੀਅਰੇ ਕੈ ਤਾਈ ॥
करै बिकार जीअरे कै ताई ॥
karai bikaar jee-aray kai taa-ee.
You act in corruption in order to survive,

ਗਾਫਲ ਸੰਗਿ ਨ ਤਸੂਆ ਜਾਈ ॥੨॥
गाफल संगि न तसूआ जाई ॥२॥
gaafal sang na tasoo-aa jaa-ee. ||2||
but not even an iota will go along with you, you ignorant fool! ||2||

ਧਰਤ ਧੋਹ ਅਨਿਕ ਛਲ ਜਾਨੈ ॥
धरत धोह अनिक छल जानै ॥
Dharat Dhoh anik chhal jaanai.
You practice deception, and you know many tricks;

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਕਉ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਨੈ ॥
कउडी कउडी कउ खाकु सिरि छानै ॥
ka-udee ka-udee ka-o khaak sir chhaanai.
for the sake of mere shells, you throw dust upon your head.

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂਲਿ ॥
जिनि दीआ तिसै न चेतै मूलि ॥
jin dee-aa tisai na chaytai mool.
You never even think of the One who gave you life.

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੂਲੁ ॥੩॥
मिथिआ लोभु न उतरै सूलु ॥३॥
mithi-aa lobh na utrai sool. ||3||
The pain of false greed never leaves you. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥

पारब्रह्म जब भए दइआल ॥
paarbarahm jab bha-ay da-i-aal.
When the Supreme Lord God becomes merciful,

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥
इहु मनु होआ साध रवाल ॥
ih man ho-aa saaDh ravaal.
this mind becomes the dust of the feet of the Holy.

ਹਸਤ ਕਮਲ ਲੜਿ ਲੀਨੋ ਲਾਇ ॥
हसत कमल लड़ि लीनो लाइ ॥
hasat kamal larh leeno laa-ay.
With His lotus hands, He has attached us to the hem of His robe.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪੧॥੫੨॥
नानक साचै साचि समाइ ॥४॥४१॥५२॥
Nanak saachai saach samaa-ay. ||4||41||52||
Nanak merges in the Truest of the True. ||4||41||52||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
राजा राम की सरणाइ ॥
raajaa raam kee sarnaa-ay.
I seek the Sanctuary of the Sovereign Lord.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निरभउ भए गोबिंद गुन गावत साधसंगि दुखु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
nirbha-o bha-ay gobind gun gaavat saaDhsang dukh jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I have become fearless, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, my pains have been taken away. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

जा कै रामु बसै मन माही ॥

jaa kai raam basai man maahee.

That person, within whose mind the Lord abides,

ਸੋ ਜਨੁ ਦੁਤਰੁ ਪੇਖਤ ਨਾਹੀ ॥

सो जनु दुतरु पेखत नाही ॥

so jan dutar paykhat naahee.

does not see the impassible world-ocean.

ਸਗਲੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨੇ ॥

सगले काज सवारे अपने ॥

saglay kaaj savaaray apnay.

All one's affairs are resolved,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਨਿਤ ਜਪਨੇ ॥੧॥

हरि हरि नामु रसन नित जपने ॥१॥

har har naam rasan nit japnay. ||1||

by chanting continually the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ਗੁਰੁ ਧਰੈ ॥ ਸੋ ਦਾਸੁ ਅਦੇਸਾ ਕਾਹੇ ਕਰੈ ॥

जिस कै मसतकि हाथु गुरु धरै ॥ सो दासु अदेसा काहे करै ॥

jis kai mastak haath gur Dharai. so daas adaysaa kaahay karai.

Why should His slave feel any anxiety? The Guru places His hand upon my forehead.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ॥

जनम मरण की चूकी काणि ॥

janam maran kee chookee kaan.

The fear of birth and death is dispelled;

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਣ ॥੨॥

पूरे गुर ऊपरि कुरबाण ॥२॥

poorai gur oopar kurbaan. ||2||

I am a sacrifice to the Perfect Guru. ||2||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਭੇਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥

गुरु परमेसरु भेटि निहाल ॥

gur parmaysar bhayt nihaal.
I am enraptured, meeting with the Guru, the Transcendent Lord.

ਸੋ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥
सो दरसनु पाए जिसु होइ दइआलु ॥
so darsan paa-ay jis ho-ay da-i-aal.
He alone obtains the Blessed Vision of the Lord's Darshan, who is blessed by His Mercy.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
पारब्रहमु जिसु किरपा करै ॥
paarbarahm jis kirpaa karai.
One who is blessed by the Grace of the Supreme Lord God,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੩॥
साधसंगि सो भवजलु तरै ॥३॥
saaDhsang so bhavjal tarai. ||3||
crosses over the terrifying world-ocean in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਾਧ ਪਿਆਰੇ ॥
अम्रितु पीवहु साध पिआरे ॥
amrit peevhu saaDh pi-aaray.
Drink in the Ambrosial Nectar, O Beloved Holy people.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥
मुख ऊजल साचै दरबारे ॥
mukh oojal saachai darbaaray.
Your face shall be radiant and bright in the Court of the Lord.

ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥
अनद करहु तजि सगल बिकार ॥
anad karahu taj sagal bikaar.
Celebrate and be blissful, and abandon all corruption.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੪੨॥੫੩॥
नानक हरि जपि उतरहु पारि ॥४॥४२॥५३॥

Nanak har jap utarahu paar. ||4||42||53||
O Nanak, meditate on the Lord and cross over. ||4||42||53||

Page: 0900

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਈਂਧਨ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰੁ ਭਾਗੈ ॥
इंधन ते बैसंतरु भागै ॥
eeNDhan tay baisantar bhaagai.
The fire runs away from the fuel.

ਮਾਟੀ ਕਉ ਜਲੁ ਦਹ ਦਿਸ ਤਿਆਗੈ ॥
माटी कउ जलु दह दिस तिआगै ॥
maatee ka-o jal dah dis ti-aagai.
The water runs away from the dust in all directions.

ਊਪਰਿ ਚਰਨ ਤਲੈ ਆਕਾਸੁ ॥
ऊपरि चरन तलै आकासु ॥
oopar charan talai aakaas.
The feet are above, and the sky is beneath.

ਘਟ ਮਹਿ ਸਿੰਧੁ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
घट महि सिंधु कीओ परगासु ॥१॥
ghat meh sinDh kee-o pargaas. ||1||
The ocean appears in the cup. ||1||

ਐਸਾ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ॥
ऐसा सम्म्रथु हरि जीउ आपि ॥
aisaa samrath har jee-o aap.
Such is our all-powerful dear Lord.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰੈ ਜੀਅ ਭਗਤਨ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निमख न बिसरै जीअ भगतन कै आठ पहर मन ता कउ जापि ॥१॥ रहाउ ॥

nimakh na bisrai jee-a bhagtan kai aath pahar man taa ka-o jaap. ||1|| rahaa-o.

His devotees do not forget Him, even for an instant. Twenty-four hours a day, O mind, meditate on Him. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਾਖਨੁ ਪਾਛੈ ਦੂਧੁ ॥

प्रथमे माखनु पाछै दूधु ॥

parathmay maakhan paachhai dooDh.

First comes the butter, and then the milk.

ਮੈਲੂ ਕੀਨੋ ਸਾਬੁਨੁ ਸੂਧੁ ॥

मैलू कीनो साबुनु सूधु ॥

mailoo keeno saabun sooDh.

The dirt cleans the soap.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥

भै ते निरभउ डरता फिरै ॥

bhai tay nirbha-o dartaa firai.

The fearless are afraid of fear.

ਹੋਂਦੀ ਕਉ ਅਣਹੋਂਦੀ ਹਿਰੈ ॥੨॥

होंदी कउ अणहोंदी हिरै ॥२॥

hoNdee ka-o anhoNdee hirai. ||2||

The living are killed by the dead. ||2||

ਦੇਹੀ ਗੁਪਤ ਬਿਦੇਹੀ ਦੀਸੈ ॥

देही गुप्त बिदेही दीसै ॥

dayhee gupat bidayhee deesai.

The visible body is hidden, and the etheric body is seen.

ਸਗਲੇ ਸਾਜਿ ਕਰਤ ਜਗਦੀਸੈ ॥

सगले साजि करत जगदीसै ॥

saglay saaj karat jagdeesai.

The Lord of the world does all these things.

ਠਗਣਹਾਰ ਅਣਠਗਦਾ ਠਾਗੈ ॥

ठगणहार अणठगदा ठागै ॥

thaganhaar an-thagdaa thaagai.

The one who is cheated, is not cheated by the cheat.

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਠਿ ਲਾਗੈ ॥੩॥

बिनु वखर फिरि फिरि उठि लागै ॥३॥

bin vakhar fir fir uth laagai. ||3||

With no merchandise, the trader trades again and again. ||3||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬਖਿਆਣ ॥

संत सभा मिलि करहु बखिआण ॥

sant sabhaa mil karahu bakhi-aan.

So join the Society of the Saints, and chant the Lord's Name.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥

सिम्मृति सासत बेद पुराण ॥

simrit saasat bayd puraan.

So say the Simritees, Shaastras, Vedas and Puraanas.

ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਬੀਚਾਰੇ ਕੋਇ ॥

ब्रहम बीचारु बीचारे कोइ ॥

barahm beechaar beechaaray ko-ay.

Rare are those who contemplate and meditate on God.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੪੩॥੫੪॥

नानक ता की परम गति होइ ॥४॥४३॥५४॥

Nanak taa kee param gat ho-ay. ||4||43||54||

O Nanak, they attain the supreme status. ||4||43||54||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਆ ॥

जो तिसु भावै सो थीआ ॥

jo tis bhaavai so thee-aa.

Whatever pleases Him happens.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਆਨ ਬੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सदा सदा हरि की सरणाई प्रभ बिनु नाही आन बीआ ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa sadaa har kee sarnaa-ee parabh bin naahee aan bee-aa. ||1|| rahaa-o.
Forever and ever, I seek the Sanctuary of the Lord.There is none other than God. ||1||Pause||

ਪੁਤੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਲਖਿਮੀ ਦੀਸੈ ਇਨ ਮਹਿ ਕਿਛੂ ਨ ਸੰਗਿ ਲੀਆ ॥
पुतु कलत्रु लखिमी दीसै इन महि किछू न संगि लीआ ॥
put kalatar lakhimee deesai in meh kichhoo na sang lee-aa.
You look upon your children, spouse and wealth; none of these will go along with you.

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਭੁਲਾਨਾ ਮਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਤਿਆਗਿ ਗਇਆ ॥੧॥
बिखै ठगउरी खाइ भुलाना माइआ मंदरु तिआगि गइआ ॥१॥
bikhai thag-uree khaa-ay bhulaanaa maa-i-aa mandar ti-aag ga-i-aa. ||1||
Eating the poisonous potion, you have gone astray. You will have to go, and leave Maya and your mansions. ||1||

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਗੂਤਾ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਕਿਰਤਿ ਪਇਆ ॥
निंदा करि करि बहुतु विगूता गरभ जोनि महि किरति पइआ ॥
nindaa kar kar bahut vigootaa garabh jon meh kirat pa-i-aa.
Slandering others, you are totally ruined; because of your past actions, you shall be consigned to the womb of reincarnation.

ਪੁਰਬ ਕਮਾਣੇ ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਜਮਦੂਤਿ ਗ੍ਰਾਸਿਓ ਮਹਾ ਭਇਆ ॥੨॥
पुरब कमाणे छोडहि नाही जमदूति ग्रासिओ महा भइआ ॥२॥
purab kamaanay chhodeh naahee jamdoot garaasi-o mahaa bha-i-aa. ||2||
Your past actions will not just go away; the most horrible Messenger of Death shall seize you. ||2||

ਬੋਲੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ਅਵਰਾ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਬਹੁਤੁ ਹਇਆ ॥
बोलै झूठु कमावै अवरा तृसन न बूझै बहुतु हइआ ॥
bolai jhooth kamaavai avraa tarisan na boojhai bahut ha-i-aa.
You tell lies, and do not practice what you preach. Your desires are not satisfied - what a shame.

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਤ ਦੂਖਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਹਾ ਖਇਆ ॥੩॥
असाध रोगु उपजिआ संत दूखनि देह बिनासी महा खइआ ॥३॥
asaaDh rog upji-aa sant dookhan dayh binaasee mahaa kha-i-aa. ||3||
You have contracted an incurable disease; slandering the Saints, your body is wasting away; you are utterly ruined. ||3||

ਜਿਨਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਕੀਨੇ ਸੰਤ ਜਇਆ ॥
जिनहि निवाजे तिन ही साजे आपे कीने संत जइआ ॥
jineh nivaajay tin hee saajay aapay keenay sant ja-i-aa.
He embellishes those whom He has fashioned. He Himself gave life to the Saints.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਇਆ ॥੪॥੪੪॥੫੫॥
नानक दास कंठि लाइ राखे करि किरपा पारब्रह्म मइआ ॥४॥४४॥५५॥
Nanak daas kanth laa-ay raakhay kar kirpaa paarbarahm ma-i-aa. ||4||44||55||
O Nanak, He hugs His slaves close in His Embrace. Please grant Your Grace, O Supreme Lord God, and be kind to me as well. ||4||44||55||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਐਸਾ ਪੂਰਾ ਗੁਰਦੇਉ ਸਹਾਈ ॥
ऐसा पूरा गुरदेउ सहाई ॥
aisaa pooraa gurday-o sahaa-ee.
Such is the Perfect Divine Guru, my help and support.

ਜਾ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਬਿਰਥਾ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा का सिमरनु बिरथा न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kaa simran birthaa na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meditation on Him is not wasted. ||1||Pause||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
दरसनु पेखत होइ निहालु ॥

darsan paykhat ho-ay nihaal.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am enraptured.

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਾਟੈ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥
जा की धूरि काटै जम जालु ॥
jaa kee Dhoor kaatai jam jaal.
The dust of His feet snaps the noose of Death.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੇ ॥
चरन कमल बसे मेरे मन के ॥
charan kamal basay mayray man kay.
His lotus feet dwell within my mind,

ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸਗਲੇ ਤਨ ਕੇ ॥੧॥
कारज सवारे सगले तन के ॥१॥
kaaraj savaaray saglay tan kay. ||1||
and so all the affairs of my body are arranged and resolved. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥੁ ॥
जा कै मसतकि राखै हाथु ॥
jaa kai mastak raakhai haath.
One upon whom He places His Hand, is protected.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
प्रभु मेरो अनाथ को नाथु ॥
parabh mayro anaath ko naath.
My God is the Master of the masterless.

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨੁ ॥
पतित उधारणु क्रिपा निधानु ॥
patit uDhaaran kirpaa niDhaan.
He is the Savior of sinners, the treasure of mercy.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥
सदा सदा जाईऐ कुरबानु ॥२॥
sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||
Forever and ever, I am a sacrifice to Him. ||2||

ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ਦੇਇ ਜਿਸੁ ਦਾਨੁ ॥
निर्मल मंतु देइ जिसु दानु ॥
nirmal mant day-ay jis daan.
One whom He blesses with His Immaculate Mantra,

ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
तजहि बिकार बिनसै अभिमानु ॥
tajeh bikaar binsai abhimaan.
renounces corruption; his egotistical pride is dispelled.

ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
एकु धिआईऐ साध कै संगि ॥
ayk Dhi-aa-ee-ai saaDh kai sang.
Meditate on the One Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੩॥
पाप बिनासे नाम कै रंगि ॥३॥
paap binaasay naam kai rang. ||3||
Sins are erased, through the love of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਗੁਰ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਗਲ ਨਿਵਾਸ ॥
गुर परमेसुर सगल निवास ॥
gur parmaysur sagal nivaas.
The Guru, the Transcendent Lord, dwells among all.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਣਤਾਸ ॥
घटि घटि रवि रहिआ गुणतास ॥
ghat ghat rav rahi-aa guntaas.
The treasure of virtue pervades and permeates each and every heart.

ਦਰਸੁ ਦੇਹਿ ਧਾਰਉ ਪ੍ਰਭ ਆਸ ॥
दरसु देहि धारउ प्रभ आस ॥
daras deh Dhaara-o parabh aas.
Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan;

ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਚਿਤਵੈ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪੫॥੫੬॥

नित नानकु चितवै सचु अरदासि ॥४॥४५॥५६॥

nit Nanak chitvai sach ardaas. ||4||45||56||

O God, I place my hopes in You. Nanak continually offers this true prayer. ||4||45||56||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ

रागु रामकली महला ५ घरु २ दुपदे

raag raamkalee mahalla 5 ghar 2 dupday

Raag Raamkalee, Fifth Mahalla Second House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਾਵਹੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗੀਤ ॥

गावहु राम के गुण गीत ॥

gaavhu raam kay gun geet.

Sing the songs of Praise of the Lord.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नामु जपत परम सुखु पाईऐ आवा गउणु मिटै मेरे मीत ॥१॥ रहाउ ॥

naam japat param sukh paa-ee-ai aavaa ga-on mitai mayray meet. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is obtained; coming and going is ended, my friend. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸੁ ॥

गुण गावत होवत परगासु ॥

gun gaavat hovat pargaas.

Singing the Glorious Praises of the Lord, one is enlightened,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥

चरन कमल महि होइ निवासु ॥१॥

charan kamal meh ho-ay nivaas. ||1||
and comes to dwell in His lotus feet. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
संतसंगति महि होइ उधारु ॥
santsangat meh ho-ay uDhaar.
In the Society of the Saints, one is saved.

ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੫੭॥
नानक भवजलु उतरसि पारि ॥२॥१॥५७॥
Nanak bhavjal utras paar. ||2||1||57||
O Nanak, he crosses over the terrifying world-ocean. ||2||1||57||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
गुरु पूरा मेरा गुरु पूरा ॥
gur pooraa mayraa gur pooraa.
My Guru is perfect, my Guru is perfect.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਰੋਗ ਕੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नामु जपि सदा सुहेले सगल बिनासे रोग कूरा ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam jap sadaa suhaylay sagal binaasay rog kooraa. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Lord's Name, I am always at peace; all my illness and fraud is dispelled. ||1||Pause||

ਏਕੁ ਅਰਾਧਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
एकु अराधहु साचा सोइ ॥
ayk aaraaDhahu saachaa so-ay.
Worship and adore that One Lord alone.

ਜਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
जा की सरनि सदा सुखु होइ ॥१॥
jaa kee saran sadaa sukh ho-ay. ||1||

In His Sanctuary, eternal peace is obtained. ||1||

ਨੀਦ ਸੁਹੇਲੀ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੀ ਭੂਖ ॥
नीद सुहेली नाम की लागी भूख ॥
need suhaylee naam kee laagee bhookh.
One who feels hunger for the Naam sleeps in peace.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਬਿਨਸੇ ਸਭ ਦੂਖ ॥੨॥
हरि सिमरत बिनसे सभ दूख ॥२॥
har simrat binsay sabh dookh. ||2||
Meditating in remembrance on the Lord, all pains are dispelled. ||2||

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
सहजि अनंद करहु मेरे भाई ॥
sahj anand karahu mayray bhaa-ee.
Enjoy celestial bliss, O my Siblings of Destiny.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥੩॥
गुरि पूरै सभ चिंत मिटाई ॥३॥
gur poorai sabh chint mitaa-ee. ||3||
The Perfect Guru has eradicated all anxiety. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
आठ पहर प्रभ का जपु जापि ॥
aath pahar parabh kaa jap jaap.
Twenty-four hours a day, chant God's Chant.

ਨਾਨਕ ਰਾਖਾ ਹੋਆ ਆਪਿ ॥੪॥੨॥੫੮॥
नानक राखा होआ आपि ॥४॥२॥५८॥
Nanak raakhaa ho-aa aap. ||4||2||58||
O Nanak, He Himself shall save you. ||4||2||58||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
रागु रामकली महला ५ पड़ताल घरु ३
raag raamkalee mahalla 5 parh-taal ghar 3
Raag Raamkalee, Fifth Mahalla Partaal, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਰਨਰਹ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥
नरनरह नमसकारं ॥
narnarah namaskaaraN.
I humbly bow to the Lord, the Supreme Being.

ਜਲਨ ਥਲਨ ਬਸੁਧ ਗਗਨ ਏਕ ਏਕੰਕਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जलन थलन बसुध गगन एक एकंकारं ॥१॥ रहाउ ॥
jalan thalan basuDh gagan ayk aykaNkaaraN. ||1|| rahaa-o.
The One, the One and Only Creator Lord permeates the water, the land, the earth and the sky. ||1||Pause||

ਹਰਨ ਧਰਨ ਪੁਨ ਪੁਨਹ ਕਰਨ ॥
हरन धरन पुन पुनह करन ॥
haran Dharan pun punah karan.
Over and over again, the Creator Lord destroys, sustains and creates.

ਨਹ ਗਿਰਹ ਨਿਰੰਹਾਰੰ ॥੧॥
नह गिरह निरंहारं ॥१॥
nah girah niraNhaaraN. ||1||
He has no home; He needs no nourishment. ||1||

ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਨਾਮ ਹੀਰ ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰੰ ॥
गम्भीर धीर नाम हीर ऊच मूच अपारं ॥
gambheer Dheer naam heer ooch mooch apaaraN.
The Naam, the Name of the Lord, is deep and profound, strong, poised, lofty, exalted and infinite.

ਕਰਨ ਕੇਲ ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੰ ॥੨॥੧॥੫੯॥
करन केल गुण अमोल नानक बलिहारं ॥२॥१॥५९॥
karan kayl gun amol Nanak balihaaraN. ||2||1||59||
He stages His plays; His Virtues are priceless. Nanak is a sacrifice to Him. ||2||1||59||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੁਗੰਧ ਭੋਗ ਤਿਆਗਿ ਚਲੇ ਮਾਇਆ ਛਲੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रूप रंग सुगंध भोग तिआगि चले माइआ छले कनिक कामिनी ॥१॥ रहाउ ॥
roop rang suganDh bhog ti-aag chalay maa-i-aa chhalay kanik kaaminee. ||1|| rahaa-o.
You must abandon your beauty, pleasures, fragrances and enjoyments; beguiled by gold and sexual desire, you must still leave Maya behind. ||1||Pause||

ਭੰਡਾਰ ਦਰਬ ਅਰਬ ਖਰਬ ਪੇਖਿ ਲੀਲਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੈ ॥
भंडार दरब अरब खरब पेखि लीला मनु सधारै ॥
bhandaar darab arab kharab paykh leelaa man saDhaarai.
You gaze upon billions and trillions of treasures and riches, which delight and comfort your mind,

ਨਹ ਸੰਗਿ ਗਾਮਨੀ ॥੧॥
नह संगि गामनी ॥१॥
nah sang gaamnee. ||1||
but these will not go along with you. ||1||

ਸੁਤ ਕਲਤ੍ਰ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿਓ ਇਹ ਬਿਰਖ ਛਾਮਨੀ ॥
सुत कलत्र भ्रात मीत उरझि परिओ भरमि मोहिओ इह बिरख छामनी ॥
sut kaltar bharaat meet urajh pari-o bharam mohi-o ih birakh chhaamnee.
Entangled with children, spouse, siblings and friends, you are enticed and fooled; these pass like the shadow of a tree.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸੰਤ ਭਾਵਨੀ ॥੨॥੨॥੬੦॥
चरन कमल सरन नानक सुखु संत भावनी ॥२॥२॥६०॥
charan kamal saran Nanak sukh sant bhaavnee. ||2||2||60||
Nanak seeks the Sanctuary of His lotus feet; He has found peace in the faith of the Saints. ||2||2||60||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar sa<u>t</u>gur parsaa<u>d</u>.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ਤਿਪਦੇ ॥
रागु रामकली महला ९ तिपदे ॥
raag raamkalee mahalla 9 <u>t</u>ip<u>d</u>ay.
Raag Raamkalee, Ninth Mahalla Ti-Padas:

ਰੇ ਮਨ ਓਟ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
रे मन ओट लेहु हरि नामा ॥
ray man ot layho har naamaa.
O mind, take the sheltering support of the Lord's Name.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੈ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा कै सिमरनि दुरमति नासै पावहि पदु निरबाना ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai simran <u>d</u>urma<u>t</u> naasai paavahi pa<u>d</u> nirbaanaa. ||1|| rahaa-o.
Remembering Him in meditation, evil-mindedness is dispelled, and the state of Nirvaanaa is obtained. ||1||Pause||

ਬਡਭਾਗੀ ਤਿਹ ਜਨ ਕਉ ਜਾਨਹੁ ਜੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
बडभागी तिह जन कउ जानहु जो हरि के गुन गावै ॥
bad<u>bh</u>aagee <u>t</u>ih jan ka-o jaanhu jo har kay gun gaavai.
Know that one who sings the Glorious Praises of the Lord is very fortunate.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਖੋਇ ਕੈ ਫੁਨਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਵੈ ॥੧॥
जनम जनम के पाप खोइ कै फुनि बैकुंठि सिधावै ॥१॥
janam janam kay paap <u>kh</u>o-ay kai fun baikun<u>th</u> si<u>Dh</u>aavai. ||1||
The sins of countless incarnations are washed off, and he attains the heavenly realm. ||1||

Page: 0902

ਅਜਾਮਲ ਕਉ ਅੰਤ ਕਾਲ ਮਹਿ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥
अजामल कउ अंत काल महि नाराइन सुधि आई ॥

ajaamal ka-o ant kaal meh naaraa-in suDh aa-ee.
At the very last moment, Ajaamal became aware of the Lord;

ਜਾਂ ਗਤਿ ਕਉ ਜੋਗੀਸੁਰ ਬਾਛਤ ਸੋ ਗਤਿ ਛਿਨ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥੨॥
जाँ गति कउ जोगीसुर बाछत सो गति छिन महि पाई ॥२॥
jaa^N gat ka-o jogeesur baachhat so gat chhin meh paa-ee. ||2||
that state which even the supreme Yogis desire - he attained that state in an instant. ||2||

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਬਿਦਿਆ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਗਜਿ ਕੀਨਾ ॥
नाहिन गुनु नाहिन कछु बिदिआ धरमु कउनु गजि कीना ॥
naahin gun naahin kachh bidi-aa Dharam ka-un gaj keenaa.
The elephant had no virtue and no knowledge; what religious rituals has he performed?

ਨਾਨਕ ਬਿਰਦੁ ਰਾਮ ਕਾ ਦੇਖਹੁ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਤਿਹ ਦੀਨਾ ॥੩॥੧॥
नानक बिरदु राम का देखहु अभै दानु तिह दीना ॥३॥१॥
Nanak birad raam kaa daykhhu abhai daan tih deenaa. ||3||1||
O Nanak, behold the way of the Lord, who bestowed the gift of fearlessness. ||3||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
रामकली महला ६ ॥
raamkalee mahalla 9.
Raamkalee, Ninth Mahalla

ਸਾਧੋ ਕਉਨ ਜੁਗਤਿ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥
साधो कउन जुगति अब कीजै ॥
saaDho ka-un jugat ab keejai.
Holy people: what way should I now adopt,

ਜਾ ਤੇ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा ते दुरमति सगल बिनासै राम भगति मनु भीजै ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay durmat sagal binaasai raam bhagat man bheejai. ||1|| rahaa-o.
by which all evil-mindedness may be dispelled, and the mind may vibrate in devotional worship to the Lord? ||1||Pause||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
मनु माइआ महि उरझि रहिओ है बूझै नह कछु गिआना ॥
man maa-i-aa meh urajh rahi-o hai boojhai nah kachh gi-aanaa.
My mind is entangled in Maya; it knows nothing at all of spiritual wisdom.

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਜਗੁ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਪਾਵੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥੧॥
कउनु नामु जगु जा कै सिमरै पावै पदु निरबाना ॥१॥
ka-un naam jag jaa kai simrai paavai pad nirbaanaa. ||1||
What is that Name, by which the world, contemplating it, might attain the state of Nirvaanaa? ||1||

ਭਏ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੰਤ ਜਨ ਤਬ ਇਹ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥
भए दइआल कृपाल संत जन तब इह बात बताई ॥
bha-ay da-i-aal kirpaal sant jan tab ih baat bataa-ee.
When the Saints became kind and compassionate, they told me this.

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਾਨੋ ਤਿਹ ਕੀਏ ਜਿਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ॥੨॥
सरब धरम मानो तिह कीए जिह प्रभ कीरति गाई ॥२॥
sarab Dharam maano tih kee-ay jih parabh keerat gaa-ee. ||2||
Understand, that whoever sings the Kirtan of God's Praises, has performed all religious rituals. ||2||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਰੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਮਹਿ ਨਿਮਖ ਏਕ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥
राम नामु नरु निसि बासुर महि निमख एक उरि धारै ॥
raam naam nar nis baasur meh nimakh ayk ur Dhaarai.
One who enshrines the Lord's Name in his heart night and day - even for an instant

ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਅਪੁਨੋ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੈ ॥੩॥੨॥
जम को त्रासु मिटै नानक तिह अपुनो जनमु सवारै ॥३॥२॥
jam ko taraas mitai Nanak tih apuno janam savaarai. ||3||2||
- has his fear of Death eradicated. O Nanak, his life is approved and fulfilled. ||3||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
रामकली महला ९ ॥
raamkalee mahalla 9.

Raamkalee, Ninth Mahalla

ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਾਰਾਇਨ ਸੁਧਿ ਲੇਹਿ ॥
प्रानी नाराइन सुधि लेहि ॥
paraanee naaraa-in suDh layhi.
O mortal, focus your thoughts on the Lord.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
छिनु छिनु अउध घटै निसि बासुर बृथा जातु है देह ॥१॥ रहाउ ॥
chhin chhin a-oDh ghatai nis baasur baritha jaat hai dayh. ||1|| rahaa-o.
Moment by moment, your life is running out; night and day, your body is passing away in vain. ||1||Pause||

ਤਰਨਾਪੋ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਓ ਬਾਲਪਨੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥
तरनापो बिखिअन सिउ खोइओ बालपनु अगिआना ॥
tarnaapo bikhi-an si-o kho-i-o baalpan agi-aanaa.
You have wasted your youth in corrupt pleasures, and your childhood in ignorance.

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਸਮਝੈ ਕਉਨ ਕੁਮਤਿ ਉਰਝਾਨਾ ॥੧॥
बिरधि भइओ अजहू नही समझै कउन कुमति उरझाना ॥१॥
biraDh bha-i-o ajhoo nahee samjhai ka-un kumat urjhaanaa. ||1||
You have grown old, and even now, you do not understand, the evil-mindedness in which you are entangled. ||1||

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੀਓ ਜਿਹ ਠਾਕੁਰਿ ਸੋ ਤੈ ਕਿਉ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥
मानस जनमु दीओ जिह ठाकुरि सो तै किउ बिसराइओ ॥
maanas janam dee-o jih thaakur so tai ki-o bisraa-i-o.
Why have you forgotten your Lord and Master, who blessed you with this human life?

ਮੁਕਤੁ ਹੋਤ ਨਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਨਿਮਖ ਨ ਤਾ ਕਉ ਗਾਇਓ ॥੨॥
मुकतु होत नर जा कै सिमरै निमख न ता कउ गाइओ ॥२॥
mukat hot nar jaa kai simrai nimakh na taa ka-o gaa-i-o. ||2||
Remembering Him in meditation, one is liberated. And yet, you do not sing His Praises, even for an instant. ||2||

ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦੁ ਕਹਾ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥
माइआ को मदु कहा करतु है संगि न काहू जाई ॥
maa-i-aa ko mad kahaa karat hai sang na kaahoo jaa-ee.
Why are you intoxicated with Maya? It will not go along with you.

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੁ ਚੇਤਿ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਹੋਇ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ॥੩॥੩॥੮੧॥
नानकु कहतु चेति चिंतामनि होइ है अंति सहाई ॥३॥३॥८१॥
Nanak kahat chayt chintaaman ho-ay hai ant sahaa-ee. ||3||3||81||
Says Nanak, think of Him, remember Him in your mind. He is the Fulfiller of desires, who will be your help and support in the end. ||3||3||81||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ
रामकली महला १ असटपदीआ
raamkalee mahalla 1 asatpadee-aa
Raamkalee, First Mahalla Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋਈ ਚੰਦੁ ਚੜਹਿ ਸੇ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ਦਿਨੀਅਰੁ ਤਪਤ ਰਹੈ ॥
सोई चंदु चड़हि से तारे सोई दिनीअरु तपत रहै ॥
so-ee chand charheh say taaray so-ee dinee-ar tapat rahai.
The same moon rises, and the same stars; the same sun shines in the sky.

ਸਾ ਧਰਤੀ ਸੋ ਪਉਣੁ ਝੁਲਾਰੇ ਜੁਗ ਜੀਅ ਖੇਲੇ ਥਾਵ ਕੈਸੇ ॥੧॥
सा धरती सो पउणु झुलारे जुग जीअ खेले थाव कैसे ॥१॥
saa Dhartee so pa-un jhulaaray jug jee-a khaylay thaav kaisay. ||1||
The earth is the same, and the same wind blows. The age in which we dwell affects living beings, but not these places. ||1||

ਜੀਵਨ ਤਲਬ ਨਿਵਾਰਿ ॥
जीवन तलब निवारि ॥
jeevan talab nivaar.
Give up your attachment to life.

ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣਾ ਕਰਹਿ ਧਿਙਾਣਾ ਕਲਿ ਲਖਣ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

होवै परवाणा करहि धिङाणा कलि लखण वीचारि ॥१॥ रहाउ ॥

hovai parvaanaa karahi Dhinyaanaa kal lakhan veechaar. ||1|| rahaa-o.

Those who act like tyrants are accepted and approved - recognize that this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga. ||1||Pause||

ਕਿਤੈ ਦੇਸਿ ਨ ਆਇਆ ਸੁਣੀਐ ਤੀਰਥ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥

कितै देसि न आइआ सुणीऐ तीर्थ पासि न बैठा ॥

kitai days na aa-i-aa sunee-ai tirath paas na baithaa.

Kali Yuga has not been heard to have come to any country, or to be sitting at any sacred shrine.

ਦਾਤਾ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਤਹ ਨਾਹੀ ਮਹਲ ਉਸਾਰਿ ਨ ਬੈਠਾ ॥੨॥

दाता दानु करे तह नाही महल उसारि न बैठा ॥२॥

daataa daan karay tah naahee mahal usaar na baithaa. ||2||

It is not where the generous person gives to charities, nor seated in the mansion he has built. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਸਤੁ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ਤਪ ਘਰਿ ਤਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥

जे को सतु करे सो छीजै तप घरि तपु न होई ॥

jay ko sat karay so chheejai tap ghar tap na ho-ee.

If someone practices Truth, he is frustrated; prosperity does not come to the home of the sincere.

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਲਏ ਬਦਨਾਵੀ ਕਲਿ ਕੇ ਲਖਣ ਏਈ ॥੩॥

जे को नाउ लए बदनावी कलि के लखण एई ॥३॥

jay ko naa-o la-ay badnaavee kal kay lakhan ay-ee. ||3||

If someone chants the Lord's Name, he is scorned. These are the signs of Kali Yuga. ||3||

ਜਿਸੁ ਸਿਕਦਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਖੁਆਰੀ ਚਾਕਰ ਕੇਹੇ ਡਰਣਾ ॥

जिसु सिकदारी तिसहि खुआरी चाकर केहे डरणा ॥

jis sikdaaree tiseh khu-aaree chaakar kayhay darnaa.

Whoever is in charge, is humiliated. Why should the servant be afraid,

ਜਾ ਸਿਕਦਾਰੈ ਪਵੈ ਜੰਜੀਰੀ ਤਾ ਚਾਕਰ ਹਥਹੁ ਮਰਣਾ ॥੪॥

जा सिकदारै पवै जंजीरी ता चाकर हथहु मरणा ॥४॥

jaa sikdaarai pavai janjeeree taa chaakar hathahu marnaa. ||4||
when the master is put in chains? He dies at the hands of his servant. ||4||

ਆਖੁ ਗੁਣਾ ਕਲਿ ਆਈਐ ॥
आखु गुणा कलि आईऐ ॥
aakh gunaa kal aa-ee-ai.
Chant the Praises of the Lord; Kali Yuga has come.

ਤਿਹੁ ਜੁਗ ਕੇਰਾ ਰਹਿਆ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਗੁਣ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिहु जुग केरा रहिआ तपावसु जे गुण देहि त पाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
tihu jug kayraa rahi-aa tapaavas jay gun deh ta paa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
The justice of the previous three ages is gone. One obtains virtue, only if the Lord bestows it. ||1||Pause||

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਸਰਾ ਨਿਬੇੜੀ ਕਾਜੀ ਕ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਆ ॥
कलि कलवाली सरा निबेड़ी काजी कृसना होआ ॥
kal kalvaalee saraa nibayrhee kaajee krisanaa ho-aa.
In this turbulent age of Kali Yuga, Muslim law decides the cases, and the blue-robed Qazi is the judge.

ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਲਹਿਆ ॥੫॥
बाणी ब्रहमा बेदु अथरबणु करणी कीरति लहिआ ॥५॥
banee barahmaa bayd atharban karnee keerat lahi-aa. ||5||
The Guru's Bani has taken the place of Brahma's Veda, and the singing of the Lord's Praises are good deeds. ||5||

ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪੂਜਾ ਸਤ ਵਿਣੁ ਸੰਜਮੁ ਜਤ ਵਿਣੁ ਕਾਹੇ ਜਨੇਊ ॥
पति विणु पूजा सत विणु संजमु जत विणु काहे जनेऊ ॥
pat vin poojaa sat vin sanjam jat vin kaahay janay-oo.
Worship without faith; self-discipline without truthfulness; the ritual of the sacred thread without chastity - what good are these?

ਨਾਵਹੁ ਧੋਵਹੁ ਤਿਲਕੁ ਚੜਾਵਹੁ ਸੁਚ ਵਿਣੁ ਸੋਚ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥
नावहु धोवहु तिलकु चड़ावहु सुच विणु सोच न होई ॥६॥

naavhu Dhovahu tilak charhaavahu such vin soch na ho-ee. ||6||
You may bathe and wash, and apply a ritualistic tilak mark to your forehead, but without inner purity, there is no understanding. ||6||

ਕਲਿ ਪਰਵਾਣੁ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣੁ ॥
कलि परवाणु कतेब कुराणु ॥
kal parvaan katayb kuraan.
In Kali Yuga, the Koran and the Bible have become famous.

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਰਹੇ ਪੁਰਾਣ ॥
पोथी पंडित रहे पुराण ॥
pothee pandit rahay puraan.
The Pandit's scriptures and the Puraanas are not respected.

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਭਇਆ ਰਹਮਾਣੁ ॥
नानक नाउ भइआ रहमाणु ॥
Nanak naa-o bha-i-aa rehmaan.
O Nanak, the Lord's Name now is Rehmaan, the Merciful.

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਤੂ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੭॥
करि करता तू एको जाणु ॥७॥
kar kartaa too ayko jaan. ||7||
Know that there is only One Creator of the creation. ||7||

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਏਦੂ ਉਪਰਿ ਕਰਮੁ ਨਹੀ ॥
नानक नामु मिलै वडिआई एदू उपरि करमु नही ॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee aydoo upar karam nahee.
Nanak has obtained the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. There is no action higher than this.

ਜੇ ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਮੰਗਣਿ ਜਾਈਐ ਫਿਰਿ ਓਲਾਮਾ ਮਿਲੈ ਤਹੀ ॥੮॥੧॥
जे घरि होदै मंगणि जाईऐ फिरि ओलामा मिलै तही ॥८॥१॥
jay ghar hodai mangan jaa-ee-ai fir olaamaa milai tahee. ||8||1||
If someone goes out to beg for what is already in his own home, then he should be chastised. ||8||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

रामकली महला १ ॥

raamkalee mahalla 1.

Raamkalee, First Mahalla

ਜਗੁ ਪਰਬੋਧਹਿ ਮੜੀ ਬਧਾਵਹਿ ॥

जगु परबोधहि मड़ी बधावहि ॥

jag parboDheh marhee baDhaaveh.

You preach to the world, and set up your house.

ਆਸਣੁ ਤਿਆਗਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ॥

आसणु तिआगि काहे सचु पावहि ॥

aasan ti-aag kaahay sach paavahi.

Abandoning your Yogic postures, how will you find the True Lord?

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥

ममता मोहु कामणि हितकारी ॥

mamtaa moh kaaman hitkaaree.

You are attached to possessiveness and the love of sexual pleasure.

ਨਾ ਅਉਧੂਤੀ ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥

ना अउधूती ना संसारी ॥१॥

naa a-uDhootee naa sansaaree. ||1||

You are not a renunciate, nor a man of the world. ||1||

ਜੋਗੀ ਬੈਸਿ ਰਹਹੁ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥

जोगी बैसि रहहु दुबिधा दुखु भागै ॥

jogee bais rahhu dubiDhaa dukh bhaagai.

Yogi, remain seated, and the pain of duality will run away from you.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਤ ਲਾਜ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

घरि घरि मागत लाज न लागै ॥१॥ रहाउ ॥

ghar ghar maagat laaj na laagai. ||1|| rahaa-o.

You beg from door to door, and you don't feel ashamed. ||1||Pause||

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ਨ ਚੀਨਹਿ ਆਪੁ ॥

गावहि गीत न चीनहि आपु ॥

gaavahi geet na cheeneh aap.

You sing the songs, but you do not understand your own self.

ਕਿਉ ਲਾਗੀ ਨਿਵਰੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥

किउ लागी निवरै परतापु ॥

ki-o laagee nivrai partaap.

How will the burning pain within be relieved?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਚੈ ਮਨ ਭਾਇ ॥

गुर कै सबदि रचै मन भाइ ॥

gur kai sabad rachai man bhaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, let your mind be absorbed in the Lord's Love,

ਭਿਖਿਆ ਸਹਜ ਵੀਚਾਰੀ ਖਾਇ ॥੨॥

भिखिआ सहज वीचारी खाइ ॥२॥

bhikhi-aa sahj veechaaree khaa-ay. ||2||

and you will intuitively experience the charity of contemplation. ||2||

ਭਸਮ ਚੜਾਇ ਕਰਹਿ ਪਾਖੰਡੁ ॥

भसम चड़ाइ करहि पाखंडु ॥

bhasam charhaa-ay karahi pakhand.

You apply ashes to your body, while acting in hypocrisy.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ॥

माइआ मोहि सहहि जम डंडु ॥

maa-i-aa mohi saheh jam dand.

Attached to Maya, you will be beaten by Death's heavy club.

ਫੂਟੈ ਖਾਪਰੁ ਭੀਖ ਨ ਭਾਇ ॥

फूटै खापरु भीख न भाइ ॥

footai khaapar bheekh na bhaa-ay.

Your begging bowl is broken; it will not hold the charity of the Lord's Love.

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥

बंधनि बाधिआ आवै जाइ ॥३॥

banDhan baaDhi-aa aavai jaa-ay. ||3||

Bound in bondage, you come and go. ||3||

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਹਿ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥
बिंदु न राखहि जती कहावहि ॥
bind na raakhahi jatee kahaaveh.
You do not control your seed and semen, and yet you claim to practice abstinence.

ਮਾਈ ਮਾਗਤ ਤ੍ਰੈ ਲੋਭਾਵਹਿ ॥
माई मागत त्रै लोभावहि ॥
maa-ee maagat tarai lobhaaveh.
You beg from Maya, lured by the three qualities.

ਨਿਰਦਇਆ ਨਹੀ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥
निरदइआ नही जोति उजाला ॥
nirda-i-aa nahee jot ujaalaa.
You have no compassion; the Lord's Light does not shine in you.

ਬੂਡਤ ਬੂਡੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥੪॥
बूडत बूडे सरब जंजाला ॥४॥
boodat booday sarab janjaalaa. ||4||
You are drowned, drowned in worldly entanglements. ||4||

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਖਿੰਥਾ ਬਹੁ ਥਟੂਆ ॥
भेख करहि खिंथा बहु थटूआ ॥
bhaykh karahi khinthaa baho thatoo-aa.
You wear religious robes, and your patched coat assumes many disguises.

ਝੂਠੋ ਖੇਲੁ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਨਟੂਆ ॥
झूठो खेलु खेलै बहु नटूआ ॥
jhootho khayl khaylai baho natoo-aa.
You play all sorts of false tricks, like a juggler.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁ ਜਾਰੇ ॥
अंतरि अगनि चिंता बहु जारे ॥
antar agan chintaa baho jaaray.
The fire of anxiety burns brightly within you.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੫॥
विणु करमा कैसे उतरसि पारे ॥५॥
vin karmaa kaisay utras paaray. ||5||
Without the karma of good actions, how can you cross over? ||5||

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਫਟਕ ਬਨਾਈ ਕਾਨਿ ॥
मुंद्रा फटक बनाई कानि ॥
mundraa fatak banaa-ee kaan.
You make ear-rings of glass to wear in your ears.

ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਦਿਆ ਬਿਗਿਆਨਿ ॥
मुकति नही बिदिआ बिगिआनि ॥
mukat nahee bidi-aa bigi-aan.
But liberation does not come from learning without understanding.

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਾਦਿ ਲੋੁਭਾਨਾ ॥
जिहवा इंद्री सादि लोुभाना ॥
jihvaa indree saad lobhaanaa.
You are lured by the tastes of the tongue and sex organs.

ਪਸੂ ਭਏ ਨਹੀ ਮਿਟੈ ਨੀਸਾਨਾ ॥੬॥
पसू भए नही मिटै नीसाना ॥६॥
pasoo bha-ay nahee mitai neesaanaa. ||6||
You have become a beast; this sign cannot be erased. ||6||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਗਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਜੋਗਾ ॥
तृबिधि लोगा तृबिधि जोगा ॥
tribaDh logaa tribaDh jogaa.
The people of the world are entangled in the three modes; the Yogis are entangled in the three modes.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਚੂਕਸਿ ਸੋਗਾ ॥
सबदु वीचारै चूकसि सोगा ॥
sabad veechaarai chookas sogaa.
Contemplating the Word of the Shabad, sorrows are dispelled.

ਊਜਲੁ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਹੋਇ ॥

ऊजलु साचु सु सबदु होइ ॥
oojal saach so sabad ho-ay.
Through the Shabad, one becomes radiant, pure and truthful.

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੭॥
जोगी जुगति वीचारे सोइ ॥७॥
jogee jugat veechaaray so-ay. ||7||
One who contemplates the true lifestyle is a Yogi. ||7||

ਤੁਝ ਪਹਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੂ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
तुझ पहि नउ निधि तू करणै जोगु ॥
tujh peh na-o niDh too karnai jog.
The nine treasures are with You, Lord; You are potent, the Cause of causes.

ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥
थापि उथापे करे सु होगु ॥
thaap uthaapay karay so hog.
You establish and disestablish; whatever You do, happens.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥
जतु सतु संजमु सचु सुचीतु ॥
jat sat sanjam sach sucheet.
One who practices celibacy, chastity, self-control, truth and pure consciousness

ਨਾਨਕ ਜੋਗੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੀਤੁ ॥੮॥੨॥
नानक जोगी तृभवण मीतु ॥८॥२॥
Nanak jogee taribhavan meet. ||8||2||
- O Nanak, that Yogi is the friend of the three worlds. ||8||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रामकली महला १ ॥
raamkalee mahalla 1.
Raamkalee, First Mahalla

ਖਟੁ ਮਟੁ ਦੇਹੀ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
खटु मटु देही मनु बैरागी ॥

khat mat dayhee man bairaagee.
Above the six chakras of the body dwells the detached mind.

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥
सुरति सबदु धुनि अंतरि जागी ॥
surat sabad Dhun antar jaagee.
Awareness of the vibration of the Word of the Shabad has been awakened deep within.

ਵਾਜੈ ਅਨਹਦੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥
वाजै अनहदु मेरा मनु लीणा ॥
vaajai anhad mayraa man leenaa.
The unstruck melody of the sound current resonates and resounds within; my mind is attuned to it.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥
गुर बचनी सचि नामि पतीणा ॥१॥
gur bachnee sach naam pateenaa. ||1||
Through the Guru's Teachings, my faith is confirmed in the True Name. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
प्राणी राम भगति सुखु पाईऐ ॥
paraanee raam bhagat sukh paa-ee-ai.
O mortal, through devotion to the Lord, peace is obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि हरि हरि मीठा लागै हरि हरि नामि समाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh har har meethaa laagai har har naam samaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
The Lord, Har, Har, seems sweet to the Gurmukh, who merges in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

Page: 0904

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਵਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥
माइआ मोहु बिवरजि समाए ॥

maa-i-aa moh bivaraj samaa-ay.
Eradicating attachment to Maya, one merges into the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
सतिगुरु भेटै मेलि मिलाए ॥
satgur bhaytai mayl milaa-ay.
Meeting with the True Guru, we unite in His Union.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ॥
नामु रतनु निरमोलकु हीरा ॥
naam ratan nirmolak heeraa.
The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

ਤਿਤੁ ਰਾਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥
तितु राता मेरा मनु धीरा ॥२॥
tit raataa mayraa man Dheeraa. ||2||
Attuned to it, the mind is comforted and encouraged. ||2||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
हउमै ममता रोगु न लागै ॥
ha-umai mamtaa rog na laagai.
The diseases of egotism and possessiveness do not afflict

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
राम भगति जम का भउ भागै ॥
raam bhagat jam kaa bha-o bhaagai.
one who worships the Lord. Fear of the Messenger of Death runs away.

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਮੋਹਿ ॥
जमु जंदारु न लागै मोहि ॥
jam jandaar na laagai mohi.
The Messenger of Death, the enemy of the soul, does not touch me at all.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸੋਹਿ ॥੩॥
निर्मल नामु रिदै हरि सोहि ॥३॥
nirmal naam ridai har sohi. ||3||
The Immaculate Name of the Lord illuminates my heart. ||3||

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥

सबदु बीचारि भए निरंकारी ॥

sabad beechaar bha-ay nirankaaree.

Contemplating the Shabad, we become Nirankaari - we come to belong to the Formless Lord God.

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਾਰੀ ॥

गुरमति जागे दुरमति परहारी ॥

gurmat jaagay durmat parhaaree.

Awakening to the Guru's Teachings, evil-mindedness is taken away.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

अनदिनु जागि रहे लिव लाई ॥

an-din jaag rahay liv laa-ee.

Remaining awake and aware night and day, lovingly focused on the Lord,

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥੪॥

जीवन मुकति गति अंतरि पाई ॥४॥

jeevan mukat gat antar paa-ee. ||4||

one becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive. He finds this state deep within himself. ||4||

ਅਲਿਪਤ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥

अलिपत गुफा महि रहहि निरारे ॥

alipat gufaa meh raheh niraaray.

In the secluded cave, I remain unattached.

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥

तस्कर पंच सबदि संघारे ॥

taskar panch sabad sanghaaray.

With the Word of the Shabad, I have killed the five thieves.

ਪਰ ਘਰ ਜਾਇ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਏ ॥

पर घर जाइ न मनु डोलाए ॥

par ghar jaa-ay na man dolaa-ay.

My mind does not waver or go to the home of any other.

ਸਹਜ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹਉ ਸਮਾਏ ॥੫॥
सहज निरंतरि रहउ समाए ॥५॥
sahj nirantar raha-o samaa-ay. ||5||
I remain intuitively absorbed deep within. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਅਉਧੂਤਾ ॥
गुरमुखि जागि रहे अउधूता ॥
gurmukh jaag rahay a-uDhootaa.
As Gurmukh, I remain awake and aware, unattached.

ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਤਤੁ ਪਰੋਤਾ ॥
सद बैरागी ततु परोता ॥
sad bairaagee tat parotaa.
Forever detached, I am woven into the essence of reality.

ਜਗੁ ਸੂਤਾ ਮਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
जगु सूता मरि आवै जाइ ॥
jag sootaa mar aavai jaa-ay.
The world is asleep; it dies, and comes and goes in reincarnation.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੬॥
बिनु गुर सबद न सोझी पाइ ॥६॥
bin gur sabad na sojhee paa-ay. ||6||
Without the Word of the Guru's Shabad, it does not understand. ||6||

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
अनहद सबदु वजै दिनु राती ॥
anhad sabad vajai din raatee.
The unstruck sound current of the Shabad vibrates day and night.

ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥
अविगत की गति गुरमुखि जाती ॥
avigat kee gat gurmukh jaatee.
The Gurmukh knows the state of the eternal, unchanging Lord God.

ਤਉ ਜਾਨੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੀ ॥

तउ जानी जा सबदि पछानी ॥

ta-o jaanee jaa sabad pachhaanee.

When someone realizes the Shabad, then he truly knows.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੭॥

एको रवि रहिआ निरबानी ॥७॥

ayko rav rahi-aa nirbaanee. ||7||

The One Lord is permeating and pervading everywhere in Nirvaanaa. ||7||

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

सुन्न समाधि सहजि मनु राता ॥

sunn samaaDh sahj man raataa.

My mind is intuitively absorbed in the state of deepest Samaadhi;

ਤਜਿ ਹਉ ਲੋਭਾ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

तजि हउ लोभा एको जाता ॥

taj ha-o lobhaa ayko jaataa.

renouncing egotism and greed, I have come to know the One Lord.

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਅਪਨਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

गुर चेले अपना मनु मानिआ ॥

gur chaylay apnaa man maani-aa.

When the disciple's mind accepts the Guru,

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥੮॥੩॥

नानक दूजा मेटि समानिआ ॥८॥३॥

Nanak doojaa mayt samaani-aa. ||8||3||

O Nanak, duality is eradicated, and he merges in the Lord. ||8||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

रामकली महला १ ॥

raamkalee mahalla 1.

Raamkalee, First Mahalla

ਸਾਹਾ ਗਣਹਿ ਨ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

साहा गणहि न करहि बीचारु ॥

saahaa ganeh na karahi beechaar.

You calculate the auspicious days, but you do not understand

ਸਾਹੇ ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
साहे ऊपरि एकंकारु ॥
saahay oopar aykankaar.
that the One Creator Lord is above these auspicious days.

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
जिसु गुरु मिलै सोई बिधि जाणै ॥
jis gur milai so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who meets the Guru.

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
गुरमति होइ त हुकमु पछाणै ॥१॥
gurmat ho-ay ta hukam pachhaanai. ||1||
When one follows the Guru's Teachings, then he realizes the Hukam of God's Command. ||1||

ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲਿ ਪਾਡੇ ਸਚੁ ਕਹੀਐ ॥
झूठु न बोलि पाडे सचु कहीऐ ॥
jhooth na bol paaday sach kahee-ai.
Do not tell lies, O Pandit; O religious scholar, speak the Truth.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउमै जाइ सबदि घरु लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai jaa-ay sabad ghar lahee-ai. ||1|| rahaa-o.
When egotism is eradicated through the Word of the Shabad, then one finds His home. ||1||Pause||

ਗਣਿ ਗਣਿ ਜੋਤਕੁ ਕਾਂਡੀ ਕੀਨੀ ॥
गणि गणि जोतकु काँडी कीनी ॥
gan gan jotak kaaNdee keenee.
Calculating and counting, the astrologer draws the horoscope.

ਪੜੈ ਸੁਣਾਵੈ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੀ ॥
पड़ै सुणावै ततु न चीनी ॥
parhai sunaavai tat na cheenee.

He studies it and announces it, but he does not understand reality.

ਸਭਸੈ ਊਪਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

सभसै ऊपरि गुर सबदु बीचारु ॥

sabhsai oopar gur sabad beechaar.

Understand, that the Word of the Guru's Shabad is above all.

ਹੋਰ ਕਥਨੀ ਬਦਉ ਨ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥

होर कथनी बदउ न सगली छारु ॥२॥

hor kathnee bada-o na saglee chhaar. ||2||

Do not speak of anything else; it is all just ashes. ||2||

ਨਾਵਹਿ ਧੋਵਹਿ ਪੂਜਹਿ ਸੈਲਾ ॥

नावहि धोवहि पूजहि सैला ॥

naaveh Dhoveh poojeh sailaa.

You bathe, wash, and worship stones.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਮੈਲੋ ਮੈਲਾ ॥

बिनु हरि राते मैलो मैला ॥

bin har raatay mailo mailaa.

But without being imbued with the Lord, you are the filthiest of the filthy.

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰਥਿ ॥

गरबु निवारि मिलै प्रभु सारथि ॥

garab nivaar milai parabh saarath.

Subduing your pride, you shall receive the supreme wealth of God.

ਮੁਕਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥਿ ॥੩॥

मुकति प्रान जपि हरि किरतारथि ॥३॥

mukat paraan jap har kirtaarath. ||3||

The mortal is liberated and emancipated, meditating on the Lord. ||3||

ਵਾਚੈ ਵਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥

वाचै वादु न बेदु बीचारै ॥

vaachai vaad na bayd beechaarai.

You study the arguments, but do not contemplate the Vedas.

ਆਪਿ ਡੁਬੈ ਕਿਉ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੈ ॥
आपि डुबै किउ पितरा तारै ॥
aap dubai ki-o pitraa taarai.
You drown yourself - how will you save your ancestors?

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
घटि घटि ब्रह्मु चीनै जनु कोइ ॥
ghat ghat barahm cheenai jan ko-ay.
How rare is that person who realizes that God is in each and every heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪॥
सतिगुरु मिलै त सोझी होइ ॥४॥
satgur milai ta sojhee ho-ay. ||4||
When one meets the True Guru, then he understands. ||4||

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਜੀਐ ॥
गणत गणीऐ सहसा दुखु जीऐ ॥
ganat ganee-ai sahsaa dukh jee-ai.
Making his calculations, cynicism and suffering afflict his soul.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਵੈ ਸੁਖੁ ਥੀਐ ॥
गुर की सरणि पवै सुखु थीऐ ॥
gur kee saran pavai sukh thee-ai.
Seeking the Sanctuary of the Guru, peace is found.

ਕਰਿ ਅਪਰਾਧ ਸਰਣਿ ਹਮ ਆਇਆ ॥
करि अपराध सरणि हम आइआ ॥
kar apraaDh saran ham aa-i-aa.
I sinned and made mistakes, but now I seek Your Sanctuary.

ਗੁਰ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥੫॥
गुर हरि भेटे पुरबि कमाइआ ॥५॥
gur har bhaytay purab kamaa-i-aa. ||5||
The Guru led me to meet the Lord, according to my past actions. ||5||

ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਨ ਆਈਐ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
गुर सरणि न आईऐ ब्रह्मु न पाईऐ ॥

gur saran na aa-ee-ai barahm na paa-ee-ai.
If one does not enter the Guru's Sanctuary, God cannot be found.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਐ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਈਐ ॥
भरमि भुलाईऐ जनमि मरि आईऐ ॥
bharam bhulaa-ee-ai janam mar aa-ee-ai.
Deluded by doubt, one is born, only to die, and come back again.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਉ ਮਰੈ ਬਿਕਾਰੁ ॥
जम दरि बाधउ मरै बिकारु ॥
jam dar baaDha-o marai bikaar.
Dying in corruption, he is bound and gagged at Death's door.

ਨਾ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥੬॥
ना रिदै नामु न सबदु अचारु ॥६॥
naa ridai naam na sabad achaar. ||6||
The Naam, the Name of the Lord, is not in his heart, and he does not act according to the Shabad. ||6||

ਇਕਿ ਪਾਧੇ ਪੰਡਿਤ ਮਿਸਰ ਕਹਾਵਹਿ ॥
इकि पाधे पंडित मिसर कहावहि ॥
ik paaDhay pandit misar kahaaveh.
Some call themselves Pandits, religious scholars and spiritual teachers.

ਦੁਬਿਧਾ ਰਾਤੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
दुबिधा राते महलु न पावहि ॥
dubiDhaa raatay mahal na paavahi.
Tinged with double-mindedness, they do not find the Mansion of the Lord's Presence.

Page: 0905

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
जिसु गुर परसादी नामु अधारु ॥
jis gur parsaadee naam aDhaar.
One who takes the Support of the Naam, by Guru's Grace,

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਜਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥੭॥
कोटि मधे को जनु आपारु ॥७॥
kot maDhay ko jan aapaar. ||7||
is a rare person, one among millions, incomparable. ||7||

ਏਕੁ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਚੁ ਏਕੈ ॥
एकु बुरा भला सचु एकै ॥
ayk buraa bhalaa sach aykai.
One is bad, and another good, but the One True Lord is contained in all.

ਬੂਝੁ ਗਿਆਨੀ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਟੇਕੈ ॥
बूझु गिआनी सतगुर की टेकै ॥
boojh gi-aanee satgur kee taykai.
Understand this, O spiritual teacher, through the support of the True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਏਕੋ ਜਾਣਿਆ ॥
गुरमुखि विरली एको जाणिआ ॥
gurmukh virlee ayko jaani-aa.
rare indeed is that Gurmukh, who realizes the One Lord.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੮॥
आवणु जाणा मेटि समाणिआ ॥८॥
aavan jaanaa mayt samaani-aa. ||8||
His comings and goings cease, and he merges in the Lord. ||8||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
जिन कै हिरदै एकंकारु ॥
jin kai hirdai aykankaar.
Those who have the One Universal Creator Lord within their hearts,

ਸਰਬ ਗੁਣੀ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
सर्ब गुणी साचा बीचारु ॥
sarab gunee saachaa beechaar.
possess all virtues; they contemplate the True Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥

गुर कै भाणै कर्म कमावै ॥

gur kai bhaanai karam kamaavai.

One who acts in harmony with the Guru's Will,

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੯॥੪॥

नानक साचे साचि समावै ॥९॥४॥

Nanak saachay saach samaavai. ||9||4||

O Nanak, is absorbed in the Truest of the True. ||9||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

रामकली महला १ ॥

raamkalee mahalla 1.

Raamkalee, First Mahalla

ਹਠੁ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ॥

हठु निग्रहु करि काइआ छीजै ॥

hath nigarahu kar kaa-i-aa chheejai.

Practicing restraint by Hatha Yoga, the body wears away.

ਵਰਤੁ ਤਪਨੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥

वरतु तपनु करि मनु नही भीजै ॥

varat tapan kar man nahee bheejai.

The mind is not softened by fasting or austerities.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥

राम नाम सरि अवरु न पूजै ॥१॥

raam naam sar avar na poojai. ||1||

Nothing else is equal to worship of the Lord's Name. ||1||

ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥

गुरु सेवि मना हरि जन संगु कीजै ॥

gur sayv manaa har jan sang keejai.

Serve the Guru, O mind, and associate with the humble servants of the Lord.

ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਜੋਹਿ ਨਹੀ ਸਾਕੈ ਸਰਪਨਿ ਡਸਿ ਨ ਸਕੈ ਹਰਿ ਕਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जमु जंदारु जोहि नही साकै सरपनि डसि न सकै हरि का रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥

jam jandaar johi nahee saakai sarpan das na sakai har kaa ras peejai. ||1|| rahaa-o.
The tyrannical Messenger of Death cannot touch you, and the serpent of Maya cannot sting you, when you drink in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਵਾਦੁ ਪੜੈ ਰਾਗੀ ਜਗੁ ਭੀਜੈ ॥
वादु पड़ै रागी जगु भीजै ॥
vaad parhai raagee jag bheejai.
The world reads the arguments, and is softened only by music.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥
त्रै गुण बिखिआ जनमि मरीजै ॥
tarai gun bikhi-aa janam mareejai.
In the three modes and corruption, they are born and die.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਸਹੀਜੈ ॥੨॥
राम नाम बिनु दूखु सहीजै ॥२॥
raam naam bin dookh saheejai. ||2||
Without the Lord's Name, they endure suffering and pain. ||2||

ਚਾੜਸਿ ਪਵਨੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਭੀਜੈ ॥
चाड़सि पवनु सिंघासनु भीजै ॥
chaarhas pavan singhaasan bheejai.
The Yogi draws the breath upwards, and opens the Tenth Gate.

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੀਜੈ ॥
निउली कर्म खटु कर्म करीजै ॥
ni-ulee karam khat karam kareejai.
He practices inner cleansing and the six rituals of purification.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਲੀਜੈ ॥੩॥
राम नाम बिनु बिरथा सासु लीजै ॥३॥
raam naam bin birthaa saas leejai. ||3||
But without the Lord's Name, the breath he draws is useless. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਕਿਉ ਧੀਰਜੁ ਧੀਜੈ ॥

अंतरि पंच अगनि किउ धीरजु धीजै ॥

antar panch agan ki-o Dheeraj Dheejai.

The fire of the five passions burns within him; how can he be calm?

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਕਿਉ ਸਾਦੁ ਲਹੀਜੈ ॥

अंतरि चोरु किउ सादु लहीजै ॥

antar chor ki-o saad laheejai.

The thief is within him; how can he taste the taste?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥

गुरमुखि होइ काइआ गड़ु लीजै ॥४॥

gurmukh ho-ay kaa-i-aa garh leejai. ||4||

One who becomes Gurmukh conquers the body-fortress. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਤੀਰਥ ਭਰਮੀਜੈ ॥

अंतरि मैलु तीर्थ भरमीजै ॥

antar mail tirath bharmeejai.

With filth within, he wanders around at places of pilgrimage.

ਮਨੁ ਨਹੀ ਸੂਚਾ ਕਿਆ ਸੋਚ ਕਰੀਜੈ ॥

मनु नही सूचा किआ सोच करीजै ॥

man nahee soochaa ki-aa soch kareejai.

His mind is not pure, so what is the use of performing ritual cleansings?

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਦੋਸੁ ਕਾ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੫॥

किरतु पइआ दोसु का कउ दीजै ॥५॥

kirat pa-i-aa dos kaa ka-o deejai. ||5||

He carries the karma of his own past actions; who else can he blame? ||5||

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਜੈ ॥

अन्नु न खाहि देही दुखु दीजै ॥

ann na khaahi dayhee dukh deejai.

He does not eat food; he tortures his body.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਥੀਜੈ ॥

बिनु गुर गिआन तृपति नही थीजै ॥

bin gur gi-aan taripat nahee theejai.

Without the Guru's wisdom, he is not satisfied.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੈ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥੬॥
मनमुखि जनमै जनमि मरीजै ॥६॥
manmukh janmai janam mareejai. ||6||
The self-willed manmukh is born only to die, and be born again. ||6||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀਜੈ ॥
सतिगुर पूछि संगति जन कीजै ॥
satgur poochh sangat jan keejai.
Go, and ask the True Guru, and associate with the Lord's humble servants.

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਾਚੈ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥
मनु हरि राचै नही जनमि मरीजै ॥
man har raachai nahee janam mareejai.
Your mind shall merge into the Lord, and you shall not be reincarnated to die again.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕੀਜੈ ॥੭॥
राम नाम बिनु किआ करमु कीजै ॥७॥
raam naam bin ki-aa karam keejai. ||7||
Without the Lord's Name, what can anyone do? ||7||

ਊਂਦਰ ਦੂੰਦਰ ਪਾਸਿ ਧਰੀਜੈ ॥
ऊंदर दूंदर पासि धरीजै ॥
ooNdar dooNdar paas Dhareejai.
Silence the mouse scurrying around within you.

ਧੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
धुर की सेवा रामु रवीजै ॥
Dhur kee sayvaa raam raveejai.
Serve the Primal Lord, by chanting the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ॥੮॥੫॥
नानक नामु मिलै किरपा प्रभ कीजै ॥८॥५॥
Nanak naam milai kirpaa parabh keejai. ||8||5||

O Nanak, God blesses us with His Name, when He grants His Grace. ||8||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रामकली महला १ ॥
raamkalee mahalla 1.
Raamkalee, First Mahalla

ਅੰਤਰਿ ਉਤਭੁਜੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
अंतरि उतभुजु अवरु न कोई ॥
antar ut-bhuj avar na ko-ee.
The created Universe emanated from within You; there is no other at all.

ਜੋ ਕਹੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਈ ॥
जो कहीऐ सो प्रभ ते होई ॥
jo kahee-ai so parabh tay ho-ee.
Whatever is said to be, is from You, O God.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
जुगह जुगंतरि साहिबु सचु सोई ॥
jugah jugantar saahib sach so-ee.
He is the True Lord and Master, throughout the ages.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
उतपति परलउ अवरु न कोई ॥१॥
utpat parla-o avar na ko-ee. ||1||
Creation and destruction do not come from anyone else. ||1||

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
ऐसा मेरा ठाकुरु गहिर गम्भीरु ॥
aisaa mayraa thaakur gahir gambheer.
Such is my Lord and Master, profound and unfathomable.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिनि जपिआ तिन ही सुखु पाइआ हरि कै नामि न लगै जम तीरु ॥१॥ रहाउ ॥
jin japi-aa tin hee sukh paa-i-aa har kai naam na lagai jam teer. ||1|| rahaa-o.

Whoever meditates on Him, finds peace. The arrow of the Messenger of Death does not strike one who has the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮੋਲੁ ॥
नामु रतनु हीरा निरमोलु ॥
naam ratan heeraa nirmol.
The Naam, the Name of the Lord, is a priceless jewel, a diamond.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਰੁ ਅਤੋਲੁ ॥
साचा साहिबु अमरु अतोलु ॥
saachaa saahib amar atol.
The True Lord Master is immortal and immeasurable.

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਸਾਚਾ ਬੋਲੁ ॥
जिहवा सूची साचा बोलु ॥
jihvaa soochee saachaa bol.
That tongue which chants the True Name is pure.

ਘਰਿ ਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨਾਹੀ ਰੋਲੁ ॥੨॥
घरि दरि साचा नाही रोलु ॥२॥
ghar dar saachaa naahee rol. ||2||
The True Lord is in the home of the self; there is no doubt about it. ||2||

ਇਕਿ ਬਨ ਮਹਿ ਬੈਸਹਿ ਡੂਗਰਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥
इकि बन महि बैसहि डूगरि असथानु ॥
ik ban meh baiseh doogar asthaan.
Some sit in the forests, and some make their home in the mountains.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਪਚਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
नामु बिसारि पचहि अभिमानु ॥
naam bisaar pacheh abhimaan.
Forgetting the Naam, they rot away in egotistical pride.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਆ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੁ ॥
नाम बिना किआ गिआन धिआनु ॥
naam binaa ki-aa gi-aan Dhi-aan.
Without the Naam, what is the use of spiritual wisdom and meditation?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥
गुरमुखि पावहि दरगहि मानु ॥३॥
gurmukh paavahi dargahi maan. ||3||
The Gurmukhs are honored in the Court of the Lord. ||3||

ਹਠੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
हठु अहंकारु करै नही पावै ॥
hath ahaNkaar karai nahee paavai.
Acting stubbornly in egotism, one does not find the Lord.

ਪਾਠ ਪੜੈ ਲੇ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵੈ ॥
पाठ पड़ै ले लोक सुणावै ॥
paath parhai lay lok sunaavai.
Studying the scriptures, reading them to other people,

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮਸਿ ਬਿਆਧਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥
तीरथि भरमसि बिआधि न जावै ॥
tirath bharmas bi-aaDh na jaavai.
and wandering around at places of pilgrimage, the disease is not taken away.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥
नाम बिना कैसे सुखु पावै ॥४॥
naam binaa kaisay sukh paavai. ||4||
Without the Naam, how can one find peace? ||4||

ਜਤਨ ਕਰੈ ਬਿੰਦੁ ਕਿਵੈ ਨ ਰਹਾਈ ॥
जतन करै बिंदु किवै न रहाई ॥
jatan karai bind kivai na rahaa-ee.
No matter how much he tries, he cannot control his semen and seed.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਨਰਕੇ ਪਾਈ ॥
मनूआ डोलै नरके पाई ॥

manoo-aa dolai narkay paa-ee.
His mind wavers, and he falls into hell.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੌ ਲਹੈ ਸਜਾਈ ॥
जम पुरि बाधो लहै सजाई ॥
jam pur baaDho lahai sajaa-ee.
Bound and gagged in the City of Death, he is tortured.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੫॥
बिनु नावै जीउ जलि बलि जाई ॥५॥
bin naavai jee-o jal bal jaa-ee. ||5||
Without the Name, his soul cries out in agony. ||5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਦੇਵਾ ॥
सिध साधिक केते मुनि देवा ॥
siDh saaDhik kaytay mun dayvaa.
The many Siddhas and seekers, silent sages and demi-gods

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹਿ ਭੇਵਾ ॥
हठि निग्रहि न तृपतावहि भेवा ॥
hath nigrahi na tariptaaveh bhayvaa.
cannot satisfy themselves by practicing restraint through Hatha Yoga.

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਗਹਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ॥
सबदु वीचारि गहहि गुर सेवा ॥
sabad veechaar gaheh gur sayvaa.
One who contemplates the Word of the Shabad, and serves the Guru

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਰਮਲ ਅਭਿਮਾਨ ਅਭੇਵਾ ॥੬॥
मनि तनि निर्मल अभिमान अभेवा ॥६॥
man tan nirmal abhimaan abhayvaa. ||6||
- his mind and body become immaculate, and his egotistical pride is obliterated. ||6||

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
करमि मिलै पावै सचु नाउ ॥
karam milai paavai sach naa-o.

Blessed with Your Grace, I obtain the True Name.

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਸੁਭਾਉ ॥
तुम सरणागति रहउ सुभाउ ॥
tum sarnaagat raha-o subhaa-o.
I remain in Your Sanctuary, in loving devotion.

ਤੁਮ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ॥
तुम ते उपजिओ भगती भाउ ॥
tum tay upji-o bhagtee bhaa-o.
Love for Your devotional worship has welled up within me.

ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੭॥
जपु जापउ गुरमुखि हरि नाउ ॥७॥
jap jaapa-o gurmukh har naa-o. ||7||
As Gurmukh, I chant and meditate on the Lord's Name. ||7||

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਮਨ ਭੀਨੈ ॥
हउमै गरबु जाइ मन भीनै ॥
ha-umai garab jaa-ay man bheenai.
When one is rid of egotism and pride, his mind is drenched in the Lord's Love.

ਝੂਠਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ॥
झूठि न पावसि पाखंडि कीनै ॥
jhooth na paavas pakhand keenai.
Practicing fraud and hypocrisy, he does not find God.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨਹੀ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥
बिनु गुर सबद नही घरु बारु ॥
bin gur sabad nahee ghar baar.
Without the Word of the Guru's Shabad, he cannot find the Lord's Door.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੬॥
नानक गुरमुखि ततु बीचारु ॥८॥६॥
Nanak gurmukh tat beechaar. ||8||6||
O Nanak, the Gurmukh contemplates the essence of reality. ||8||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रामकली महला १ ॥
raamkalee mahalla 1.
Raamkalee, First Mahalla

ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਵਹਿ ਬਉਰੇ ਜਿਉ ਜਨਮੇ ਤਿਉ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ॥
जिउ आइआ तिउ जावहि बउरे जिउ जनमे तिउ मरणु भइआ ॥
ji-o aa-i-aa ti-o jaaveh ba-uray ji-o janmay ti-o maran bha-i-aa.
As you come, so will you leave, you fool; as you were born, so will you die.

ਜਿਉ ਰਸ ਭੋਗ ਕੀਏ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਭਵਜਲਿ ਪਇਆ ॥੧॥
जिउ रस भोग कीए तेता दुखु लागै नामु विसारि भवजलि पइआ ॥१॥
ji-o ras bhog kee-ay taytaa dukh laagai naam visaar bhavjal pa-i-aa. ||1||
As you enjoy pleasures, so will you suffer pain. Forgetting the Naam, the Name of the Lord, you will fall into the terrifying world-ocean. ||1||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਤ ਗਰਬਿ ਗਇਆ ॥
तनु धनु देखत गरबि गइआ ॥
tan Dhan daykhat garab ga-i-aa.
Gazing upon your body and wealth, you are so proud.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਹਿ ਕੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਭਰਮਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कनिक कामनी सिउ हेतु वधाइहि की नामु विसारहि भरमि गइआ ॥१॥ रहाउ ॥
kanik kaamnee si-o hayt vaDhaa-ihi kee naam visaareh bharam ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.
Your love for gold and sexual pleasures increases; why have you forgotten the Naam, and why do you wander in doubt? ||1||Pause||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸੀਲੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਕਾਸਟੁ ਭਇਆ ॥
जतु सतु संजमु सीलु न राखिआ प्रेत पिंजर महि कासटु भइआ ॥
jat sat sanjam seel na raakhi-aa parayt pinjar meh kaasat bha-i-aa.
You do not practice truth, abstinence, self-discipline or humility; the ghost within your skeleton has turned to dry wood.

ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਾਦਿ ਜਇਆ ॥੨॥
पुन्नु दानु इसनानु न संजमु साधसंगति बिनु बादि जइआ ॥२॥

punn daan isnaan na sanjam saaDhsangat bin baad ja-i-aa. ||2||
You have not practiced charity, donations, cleansing baths or austerities. Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, your life has gone in vain. ||2||

ਲਾਲਚਿ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥
लालचि लागै नामु बिसारिओ आवत जावत जनमु गइआ ॥
laalach laagai naam bisaari-o aavat jaavat janam ga-i-aa.
Attached to greed, you have forgotten the Naam. Coming and going, your life has been ruined.

ਜਾ ਜਮੁ ਧਾਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਮਾਰੈ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਮੁਖਿ ਕਾਲ ਗਇਆ ॥੩॥
जा जमु धाइ केस गहि मारै सुरति नही मुखि काल गइआ ॥३॥
jaa jam Dhaa-ay kays geh maarai surat nahee mukh kaal ga-i-aa. ||3||
When the Messenger of Death grabs you by your hair, you will be punished. You are unconscious, and have fallen into Death's mouth. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥
अहिनिसि निंदा ताति पराई हिरदै नामु न सरब दइआ ॥
ahinis nindaa taat paraa-ee hirdai naam na sarab da-i-aa.
Day and night, you jealously slander others; in your heart, you have neither the Naam, nor compassion for all.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਗਇਆ ॥੪॥
बिनु गुर सबद न गति पति पावहि राम नाम बिनु नरकि गइआ ॥४॥
bin gur sabad na gat pat paavahi raam naam bin narak ga-i-aa. ||4||
Without the Word of the Guru's Shabad, you will not find salvation or honor. Without the Lord's Name, you shall go to hell. ||4||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਵੇਸ ਕਰਹਿ ਨਟੂਆ ਜਿਉ ਮੋਹ ਪਾਪ ਮਹਿ ਗਲਤੁ ਗਇਆ ॥
खिन महि वेस करहि नटूआ जिउ मोह पाप महि गलतु गइआ ॥
khin meh vays karahi natoo-aa ji-o moh paap meh galat ga-i-aa.
In an instant, you change into various costumes, like a juggler; you are entangled in emotional attachment and sin.

ਇਤ ਉਤ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰੀ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਮਗਨੁ ਭਇਆ ॥੫॥
इत उत माइआ देखि पसारी मोह माइआ कै मगनु भइआ ॥५॥
it ut maa-i-aa daykh pasaaree moh maa-i-aa kai magan bha-i-aa. ||5||

You gaze here and there upon the expanse of Maya; you are intoxicated with attachment to Maya. ||5||

ਕਰਹਿ ਬਿਕਾਰ ਵਿਥਾਰ ਘਨੇਰੇ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਪਇਆ ॥
करहि बिकार विथार घनेरे सुरति सबद बिनु भरमि पइआ ॥
karahi bikaar vithaar ghanayray surat sabad bin bharam pa-i-aa.
You act in corruption, and put on ostentatious shows, but without awareness of the Shabad, you have fallen into confusion.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੬॥
हउमै रोगु महा दुखु लागा गुरमति लेवहु रोगु गइआ ॥६॥
ha-umai rog mahaa dukh laagaa gurmat layvhu rog ga-i-aa. ||6||
You suffer great pain from the disease of egotism. Following the Guru's Teachings, you shall be rid of this disease. ||6||

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਕਉ ਆਵਤ ਦੇਖੈ ਸਾਕਤ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਭਇਆ ॥
सुख सम्पति कउ आवत देखै साकत मनि अभिमानु भइआ ॥
sukh sampat ka-o aavat daykhai saakat man abhimaan bha-i-aa.
Seeing peace and wealth come to him, the faithless cynic become proud in his mind.

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੋ ਫਿਰਿ ਲੇਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਪਇਆ ॥੭॥
जिस का इहु तनु धनु सो फिरि लेवै अंतरि सहसा दूखु पइआ ॥७॥
jis kaa ih tan Dhan so fir layvai antar sahsaa dookh pa-i-aa. ||7||
But He who owns this body and wealth, takes them back again, and then the mortal feels anxiety and pain deep within. ||7||

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਤਿਸਹਿ ਮਇਆ ॥
अंति कालि किछु साथि न चालै जो दीसै सभु तिसहि मइआ ॥
ant kaal kichh saath na chaalai jo deesai sabh tiseh ma-i-aa.
At the very last instant, nothing goes along with you; all is visible only by His Mercy.

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੮॥
आदि पुरखु अपरम्परु सो प्रभु हरि नामु रिदै लै पारि पइआ ॥८॥
aad purakh aprampar so parabh har naam ridai lai paar pa-i-aa. ||8||
God is our Primal and Infinite Lord; enshrining the Lord's Name in the heart, one crosses over. ||8||

ਮੂਏ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਕਿਸਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਭੈ ਸਾਗਰ ਅਸਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥

मूए कउ रोवहि किसहि सुणावहि भै सागर असरालि पइआ ॥

moo-ay ka-o roveh kiseh sunaaveh bhai saagar asraal pa-i-aa.

You weep for the dead, but who hears you weeping? The dead have fallen to the serpent in the terrifying world-ocean.

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮਾਇਆ ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰੁ ਸਾਕਤੁ ਜੰਜਾਲਿ ਪਰਾਲਿ ਪਇਆ ॥੯॥

देखि कुटम्बु माइआ गृह मंदरु साकतु जंजालि परालि पइआ ॥९॥

daykh kutamb maa-i-aa garih mandar saakat janjaal paraal pa-i-aa. ||9||

Gazing upon his family, wealth, household and mansions, the faithless cynic is entangled in worthless worldly affairs. ||9||

ਜਾ ਆਏ ਤਾ ਤਿਨਹਿ ਪਠਾਏ ਚਾਲੇ ਤਿਨੈ ਬੁਲਾਇ ਲਇਆ ॥

जा आए ता तिनहि पठाए चाले तिनै बुलाइ लइआ ॥

jaa aa-ay taa tineh pathaa-ay chaalay tinai bulaa-ay la-i-aa.

He comes when the Lord sends him; when the Lord calls him back, he goes.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸਣਹਾਰੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੦॥

जो किछु करणा सो करि रहिआ बखसणहारै बखसि लइआ ॥१०॥

jo kichh karnaa so kar rahi-aa bakhsanhaarai bakhas la-i-aa. ||10||

Whatever he does, the Lord is doing. The Forgiving Lord forgives him. ||10||

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਚਾਖਿਆ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਭਇਆ ॥

जिनि एहु चाखिआ राम रसाइणु तिन की संगति खोजु भइआ ॥

jin ayhu chaakhi-aa raam rasaa-in tin kee sangat khoj bha-i-aa.

I seek to be with those who have tasted this sublime essence of the Lord.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥

रिधि सिधि बुधि गिआनु गुरू ते पाइआ मुकति पदारथु सरणि पइआ ॥११॥

riDh siDh buDh gi-aan guroo tay paa-i-aa mukat padaarath saran pa-i-aa. ||11||

Wealth, miraculous spiritual powers, wisdom and spiritual knowledge, are obtained from the Guru. The treasure of liberation is obtained in His Sanctuary. ||11||

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣਾ ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਆ ॥
दुखु सुखु गुरमुखि सम करि जाणा हरख सोग ते बिरकतु भइआ ॥
dukh sukh gurmukh sam kar jaanaa harakh sog tay birkat bha-i-aa.
The Gurmukh looks upon pain and pleasure as one and the same; he remains untouched by joy and sorrow.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ਲਇਆ ॥੧੨॥੭॥
आपु मारि गुरमुखि हरि पाए नानक सहजि समाइ लइआ ॥१२॥७॥
aap maar gurmukh har paa-ay Nanak sahj samaa-ay la-i-aa. ||12||7||
Conquering his self-conceit, the Gurmukh finds the Lord; O Nanak, he intuitively merges into the Lord. ||12||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਦਖਣੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रामकली दखणी महला १ ॥
raamkalee dakh-nee mahalla 1.
Raamkalee, Dakhanee, First Mahalla

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਰਸਿ ਲੀਣਾ ॥੧॥
जतु सतु संजमु साचु दृड़ाइआ साच सबदि रसि लीणा ॥१॥
jat sat sanjam saach drirh-aa-i-aa saach sabad ras leenaa. ||1||
Abstinence, chastity, self-control and truthfulness have been implanted within me; I am imbued with the sublime essence of the True Word of the Shabad. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥
मेरा गुरु दइआलु सदा रंगि लीणा ॥
mayraa gur da-i-aal sadaa rang leenaa.
My Merciful Guru remains forever imbued with the Lord's Love.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਾਚੇ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अहिनिसि रहै एक लिव लागी साचे देखि पतीणा ॥१॥ रहाउ ॥
ahinis rahai ayk liv laagee saachay daykh pateenaa. ||1|| rahaa-o.
Day and night, He remains lovingly focused on the One Lord; gazing upon the True Lord, He is pleased. ||1||Pause||

ਰਹੈ ਗਗਨ ਪੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੈਸਰਿ ਅਨਹਤ ਸਬਦਿ ਰੰਗੀਣਾ ॥੨॥

रहै गगन पुरि द्रिसटि समैसरि अनहत सबदि रंगीणा ॥२॥

rahai gagan pur darisat samaisar anhat sabad rangeenaa. ||2||

He abides in the Tenth Gate, and looks equally upon all; He is imbued with the unstruck sound current of the Shabad. ||2||

ਸਤੁ ਬੰਧਿ ਕੁਪੀਨ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਰਸੀਣਾ ॥੩॥

सतु बंधि कुपीन भरिपुरि लीणा जिहवा रंगि रसीणा ॥३॥

sat banDh kupeen bharipur leenaa jihvaa rang raseenaa. ||3||

Wearing the loin-cloth of chastity, He remains absorbed in the all-pervading Lord; His tongue enjoys the taste of God's Love. ||3||

ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਜਿਨਿ ਰਚੁ ਰਾਚੇ ਕਿਰਤੁ ਵੀਚਾਰਿ ਪਤੀਣਾ ॥੪॥

मिलै गुर साचे जिनि रचु राचे किरतु वीचारि पतीणा ॥४॥

milai gur saachay jin rach raachay kirat veechaar pateenaa. ||4||

The One who created the creation has met the True Guru; contemplating the Guru's lifestyle, He is pleased. ||4||

ਏਕ ਮਹਿ ਸਰਬ ਸਰਬ ਮਹਿ ਏਕਾ ਏਹ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈ ॥੫॥

एक महि सरब सरब महि एका एह सतिगुरि देखि दिखाई ॥५॥

ayk meh sarab sarab meh aykaa ayh satgur daykh dikhaa-ee. ||5||

All are in the One, and the One is in all. This is what the True Guru has shown me. ||5||

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਖਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

जिनि कीए खंड मंडल ब्रहमंडा सो प्रभु लखनु न जाई ॥६॥

jin kee-ay khand mandal barahmandaa so parabh lakhan na jaa-ee. ||6||

He who created the worlds, solar systems and galaxies - that God cannot be known. ||6||

ਦੀਪਕ ਤੇ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥੭॥

दीपक ते दीपकु परगासिआ त्रिभवण जोति दिखाई ॥७॥

deepak tay deepak pargaasi-aa taribhavan jot dikhaa-ee. ||7||

From the lamp of God, the lamp within is lit; the Divine Light illuminates the three worlds. ||7||

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਸਚ ਮਹਲੀ ਬੈਠੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੮॥
सचै तखति सच महली बैठे निरभउ ताड़ी लाई ॥८॥
sachai takhat sach mahlee baithay nirbha-o taarhee laa-ee. ||8||
The Guru sits on the true throne in the true mansion; He is attuned, absorbed in the Fearless Lord. ||8||

ਮੋਹਿ ਗਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਈ ॥੯॥
मोहि गइआ बैरागी जोगी घटि घटि किंगुरी वाई ॥९॥
mohi ga-i-aa bairaagee jogee ghat ghat kinguree vaa-ee. ||9||
The Guru, the detached Yogi, has enticed the hearts of all; He plays His harp in each and every heart. ||9||

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਛੂਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਖਾਈ ॥੧੦॥੮॥
नानक सरणि प्रभू की छूटे सतिगुर सचु सखाई ॥१०॥८॥
Nanak saran parabhoo kee chhootay satgur sach sakhaa-ee. ||10||8||
O Nanak, in God's Sanctuary, one is emancipated; the True Guru becomes our true help and support. ||10||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
रामकली महला १ ॥
raamkalee mahalla 1.
Raamkalee, First Mahalla

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮੜੀ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧॥
अउहठि हसत मड़ी घरु छाइआ धरणि गगन कल धारी ॥१॥
a-uhath hasat marhee ghar chhaa-i-aa Dharan gagan kal Dhaaree. ||1||
He has made His home in the monastery of the heart; He has infused His power into the earth and the sky. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੇਤੀ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि केती सबदि उधारी संतहु ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh kaytee sabad uDhaaree santahu. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs have saved so very many, O Saints. ||1||Pause||

ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥
ममता मारि हउमै सोखै त्रिभवणि जोति तुमारी ॥२॥

mamtaa maar ha-umai sokhai taribhavan jot tumaaree. ||2||
He conquers attachment, and eradicates egotism, and sees Your Divine Light pervading the three worlds, Lord. ||2||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩॥
मनसा मारि मनै महि राखै सतिगुर सबदि वीचारी ॥३॥
mansaa maar manai meh raakhai satgur sabad veechaaree. ||3||
He conquers desire, and enshrines the Lord within his mind; he contemplates the Word of the True Guru's Shabad. ||3||

ਸਿੰਙੀ ਸੁਰਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਵਾਜੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੪॥
सिंङी सुरति अनाहदि वाजै घटि घटि जोति तुमारी ॥४॥
sinyee surat anaahad vaajai ghat ghat jot tumaaree. ||4||
The horn of consciousness vibrates the unstruck sound current; Your Light illuminates each and every heart, Lord. ||4||

ਪਰਪੰਚ ਬੇਣੁ ਤਹੀ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਪਰਜਾਰੀ ॥੫॥
परपंच बेणु तही मनु राखिआ ब्रह्म अगनि परजारी ॥५॥
parpanch bayn tahee man raakhi-aa barahm agan parjaaree. ||5||
He plays the flute of the universe in his mind, and lights the fire of God. ||5||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੀਪਕੁ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰੀ ॥੬॥
पंच ततु मिलि अहिनिसि दीपकु निर्मल जोति अपारी ॥६॥
panch tat mil ahinis deepak nirmal jot apaaree. ||6||
Bringing together the five elements, day and night, the Lord's lamp shines with the Immaculate Light of the Infinite. ||6||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਲਉਕੇ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰਾਰੀ ॥੭॥
रवि ससि लउके इहु तनु किंगुरी वाजै सबदु निरारी ॥७॥
rav sas la-ukay ih tan kinguree vaajai sabad niraaree. ||7||
The right and left nostrils, the sun and the moon channels, are the strings of the body-harp; they vibrate the wondrous melody of the Shabad. ||7||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਅਉਧੂ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਅਪਾਰੀ ॥੮॥
सिव नगरी महि आसणु अउधू अलखु अगम्मु अपारी ॥८॥
siv nagree meh aasan a-oDhoo alakh agamm apaaree. ||8||

The true hermit obtains a seat in the City of God, the invisible, inaccessible, infinite. ||8||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥

काइआ नगरी इहु मनु राजा पंच वसहि वीचारी ॥९॥

kaa-i-aa nagree ih man raajaa panch vaseh veechaaree. ||9||

The mind is the king of the city of the body; the five sources of knowledge dwell within it. ||9||

ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਆਸਣਿ ਘਰਿ ਰਾਜਾ ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੦॥

सबदि रवै आसणि घरि राजा अदलु करे गुणकारी ॥१०॥

sabad ravai aasan ghar raajaa adal karay gunkaaree. ||10||

Seated in his home, this king chants the Shabad; he administers justice and virtue. ||10||

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਕਹੇ ਕਹਿ ਬਪੁਰੇ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥੧੧॥

कालु बिकालु कहे कहि बपुरे जीवत मूआ मनु मारी ॥११॥

kaal bikaal kahay kahi bapuray jeevat moo-aa man maaree. ||11||

What can poor death or birth say to him? Conquering his mind, he remains dead while yet alive. ||11||

Page: 0908

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਇਕ ਮੂਰਤਿ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰੀ ॥੧੨॥

ब्रहमा बिसनु महेस इक मूरति आपे करता कारी ॥१२॥

barahmaa bisan mahays ik moorat aapay kartaa kaaree. ||12||

Brahma, Vishnu and Shiva are manifestations of the One God. He Himself is the Doer of deeds. ||12||

ਕਾਇਆ ਸੋਧਿ ਤਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥

काइआ सोधि तरै भव सागरु आतम ततु वीचारी ॥१३॥

kaa-i-aa soDh tarai bhav saagar aatam tat veechaaree. ||13||

One who purifies his body, crosses over the terrifying world-ocean; he contemplates the essence of his own soul. ||13||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧੪॥

गुर सेवा ते सदा सुखु पाइआ अंतरि सबदु रविआ गुणकारी ॥१४॥

gur sayvaa tay sadaa sukh paa-i-aa antar sabad ravi-aa gunkaaree. ||14||

Serving the Guru, he finds everlasting peace; deep within, the Shabad permeates him, coloring him with virtue. ||14||

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੧੫॥

आपे मेलि लए गुणदाता हउमै तृसना मारी ॥१५॥

aapay mayl la-ay gundaataa ha-umai tarisnaa maaree. ||15||

The Giver of virtue unites with Himself, one who conquers egotism and desire. ||15||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਵਰਤੈ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੧੬॥

त्रै गुण मेटे चउथै वरतै एहा भगति निरारी ॥१६॥

tarai gun maytay cha-uthai vartai ayhaa bhagat niraaree. ||16||

Eradicating the three qualities, dwell in the fourth state. This is the unparalleled devotional worship. ||16||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗ ਸਬਦਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧੭॥

गुरमुखि जोग सबदि आतमु चीनै हिरदै एकु मुरारी ॥१७॥

gurmukh jog sabad aatam cheenai hirdai ayk muraaree. ||17||

This is the Yoga of the Gurmukh: Through the Shabad, he understands his own soul, and he enshrines within his heart the One Lord. ||17||

ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੧੮॥

मनूआ असथिरु सबदे राता एहा करणी सारी ॥१८॥

manoo-aa asthir sabday raataa ayhaa karnee saaree. ||18||

Imbued with the Shabad, his mind becomes steady and stable; this is the most excellent action. ||18||

ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਨ ਪਾਖੰਡੁ ਅਉਧੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥

बेदु बादु न पाखंडु अउधू गुरमुखि सबदि बीचारी ॥१९॥

bayd baad na pakhand a-oDhoo gurmukh sabad beechaaree. ||19||

This true hermit does not enter into religious debates or hypocrisy; the Gurmukh contemplates the Shabad. ||19||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ਅਉਧੂ ਜਤੁ ਸਤੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੦॥

गुरमुखि जोगु कमावै अउधू जतु सतु सबदि वीचारी ॥२०॥

gurmukh jog kamaavai a-oDhoo jat sat sabad veechaaree. ||20||
The Gurmukh practices Yoga - he is the true hermit; he practices abstinence and truth, and contemplates the Shabad. ||20||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੧॥
सबदि मरै मनु मारे अउधू जोग जुगति वीचारी ॥२१॥
sabad marai man maaray a-oDhoo jog jugat veechaaree. ||21||
One who dies in the Shabad and conquers his mind is the true hermit; he understands the Way of Yoga. ||21||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਭਵਜਲੁ ਹੈ ਅਵਧੂ ਸਬਦਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੨੨॥
माइआ मोहु भवजलु है अवधू सबदि तरै कुल तारी ॥२२॥
maa-i-aa moh bhavjal hai avDhoo sabad tarai kul taaree. ||22||
Attachment to Maya is the terrifying world-ocean; through the Shabad, the true hermit saves himself, and his ancestors as well. ||22||

ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਅਉਧੂ ਬਾਣੀ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੩॥
सबदि सूर जुग चारे अउधू बाणी भगति वीचारी ॥२३॥
sabad soor jug chaaray a-oDhoo banee bhagat veechaaree. ||23||
Contemplating the Shabad, you shall be a hero throughout the four ages, O hermit; contemplate the Word of the Guru's Bani in devotion. ||23||

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਅਉਧੂ ਨਿਕਸੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੪॥
एहु मनु माइआ मोहिआ अउधू निकसै सबदि वीचारी ॥२४॥
ayhu man maa-i-aa mohi-aa a-oDhoo niksai sabad veechaaree. ||24||
This mind is enticed by Maya, O hermit; contemplating the Shabad, you shall find release. ||24||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੫॥੯॥
आपे बखसे मेलि मिलाए नानक सरणि तुमारी ॥२५॥९॥
aapay bakhsay mayl milaa-ay Nanak saran tumaaree. ||25||9||
He Himself forgives, and unites in His Union; Nanak seeks Your Sanctuary, Lord. ||25||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
रामकली महला ३ असटपदीआ
raamkalee mahalla 3 asatpadee-aa
Raamkalee, Third Mahalla Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
१ਓ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਰਮੈ ਦੀਆ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਪਾਇ ਜੋਗੀ ਖਿੰਥਾ ਕਰਿ ਤੂ ਦਇਆ ॥
सरमै दीआ मुंद्रा कन्नी पाइ जोगी खिंथा करि तू दइआ ॥
sarmai dee-aa mundraa kannee paa-ay jogee khinthaa kar too da-i-aa.
Make humility your ear-rings, Yogi, and compassion your patched coat.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਬਿਭੂਤਿ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਜਿਣਿ ਲਇਆ ॥੧॥
आवणु जाणु बिभूति लाइ जोगी ता तीनि भवण जिणि लइआ ॥१॥
aavan jaan bibhoot laa-ay jogee taa teen bhavan jin la-i-aa. ||1||
Let coming and going be the ashes you apply to your body, Yogi, and then you shall conquer the three worlds. ||1||

ਐਸੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ਜੋਗੀ ॥
ऐसी किंगुरी वजाइ जोगी ॥
aisee kinguree vajaa-ay jogee.
Play that harp, Yogi,

ਜਿਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जितु किंगुरी अनहदु वाजै हरि सिउ रहै लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jit kinguree anhad vaajai har si-o rahai liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
which vibrates the unstruck sound current, and remain lovingly absorbed in the Lord. ||1||Pause||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਤੁ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਜੋਗੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੁਗਤਿ ਪਾਈ ॥
सतु संतोखु पतु करि झोली जोगी अम्रित नामु भुगति पाई ॥
sat santokh pat kar jholee jogee amrit naam bhugat paa-ee.
Make truth and contentment your plate and pouch, Yogi; take the Ambrosial Naam as your food.

ਧਿਆਨ ਕਾ ਕਰਿ ਡੰਡਾ ਜੋਗੀ ਸਿੰਙੀ ਸੁਰਤਿ ਵਜਾਈ ॥੨॥
धिआन का करि डंडा जोगी सिंङी सुरति वजाई ॥२॥
Dhi-aan kaa kar dandaa jogee sinyee surat vajaa-ee. ||2||

Make meditation your walking stick, Yogi, and make higher consciousness the horn you blow. ||2||

ਮਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੁ ਜੋਗੀ ਤਾ ਤੇਰੀ ਕਲਪਣਾ ਜਾਈ ॥
मनु द्रिड़ु करि आसणि बैसु जोगी ता तेरी कलपणा जाई ॥
man darirh kar aasan bais jogee taa tayree kalpanaa jaa-ee.
Make your stable mind the Yogic posture you sit in, Yogi, and then you shall be rid of your tormenting desires.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਮੰਗਣਿ ਚੜਹਿ ਜੋਗੀ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥
काइआ नगरी महि मंगणि चड़हि जोगी ता नामु पलै पाई ॥३॥
kaa-i-aa nagree meh mangan charheh jogee taa naam palai paa-ee. ||3||
Go begging in the village of the body, Yogi, and then, you shall obtain the Naam in your lap. ||3||

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਧਿਆਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜੋਗੀ ਨਾ ਸਚੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
इतु किंगुरी धिआनु न लागै जोगी ना सचु पलै पाइ ॥
it kinguree Dhi-aan na laagai jogee naa sach palai paa-ay.
This harp does not center you in meditation, Yogi, nor does it bring the True Name into your lap.

ਇਤੁ ਕਿੰਗੁਰੀ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੪॥
इतु किंगुरी साँति न आवै जोगी अभिमानु न विचहु जाइ ॥४॥
it kinguree saa[N]t na aavai jogee abhimaan na vichahu jaa-ay. ||4||
This harp does not bring you peace, Yogi, nor eliminate egotism from within you. ||4||

ਭਉ ਭਾਉ ਦੁਇ ਪਤ ਲਾਇ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕਰਿ ਡੰਡੀ ॥
भउ भाउ दुइ पत लाइ जोगी इहु सरीरु करि डंडी ॥
bha-o bhaa-o du-ay pat laa-ay jogee ih sareer kar dandee.
Make the Fear of God, and the Love of God, the two gourds of your lute, Yogi, and make this body its neck.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਤੰਤੀ ਵਾਜੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਖੰਡੀ ॥੫॥
गुरमुखि होवहि ता तंती वाजै इन बिधि त्रिसना खंडी ॥५॥
gurmukh hoveh taa tantee vaajai in biDh tarisnaa khandee. ||5||
Become Gurmukh, and then vibrate the strings; in this way, your desires shall depart. ||5||

ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
हुकमु बुझै सो जोगी कहीऐ एकस सिउ चितु लाए ॥
hukam bujhai so jogee kahee-ai aykas si-o chit laa-ay.
One who understands the Hukam of the Lord's Command is called a Yogi; he links his consciousness to the One Lord.

ਸਹਸਾ ਤੂਟੈ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਏ ॥੬॥
सहसा तूटै निरमलु होवै जोग जुगति इव पाए ॥६॥
sahsaa tootai nirmal hovai jog jugat iv paa-ay. ||6||
His cynicism is dispelled, and he becomes immaculately pure; this is how he finds the Way of Yoga. ||6||

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
नदरी आवदा सभु किछु बिनसै हरि सेती चितु लाइ ॥
nadree aavdaa sabh kichh binsai har saytee chit laa-ay.
Everything that comes into view shall be destroyed; focus your consciousness on the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੇਰੀ ਭਾਵਨੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥
सतिगुर नालि तेरी भावनी लागै ता इह सोझी पाइ ॥७॥
satgur naal tayree bhaavnee laagai taa ih sojhee paa-ay. ||7||
Enshrine love for the True Guru, and then you shall obtain this understanding. ||7||

Page: 0909

ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਵੈ ਜੋਗੀ ਜਿ ਕੁਟੰਬੁ ਛੋਡਿ ਪਰਭਵਣੁ ਕਰਹਿ ॥
एहु जोगु न होवै जोगी जि कुटम्बु छोडि परभवणु करहि ॥
ayhu jog na hovai jogee je kutamb chhod parbhavan karahi.
This is not Yoga, O Yogi, to abandon your family and wander around.

ਗ੍ਰਿਹ ਸਰੀਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਪਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹਹਿ ॥੮॥
गृह सरीर महि हरि हरि नामु गुर परसादी अपणा हरि प्रभु लहहि ॥८॥
garih sareer meh har har naam gur parsaadee apnaa har parabh laheh. ||8||

The Name of the Lord, Har, Har, is within the household of the body. By Guru's Grace, you shall find your Lord God. ||8||

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਿਟੀ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ਜੋਗੀ ਇਸੁ ਮਹਿ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ॥
इहु जगतु मिटी का पुतला जोगी इसु महि रोगु वडा त्रिसना माइआ ॥
ih jagat mitee kaa putlaa jogee is meh rog vadaa tarisnaa maa-i-aa.
This world is a puppet of clay, Yogi; the terrible disease, the desire for Maya is in it.

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਭੇਖ ਕਰੇ ਜੋਗੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ਗਵਾਇਆ ॥੯॥
अनेक जतन भेख करे जोगी रोगु न जाइ गवाइआ ॥९॥
anayk jatan bhaykh karay jogee rog na jaa-ay gavaa-i-aa. ||9||
Making all sorts of efforts, and wearing religious robes, Yogi, this disease cannot be cured. ||9||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
हरि का नामु अउखधु है जोगी जिस नो मंनि वसाए ॥
har kaa naam a-ukhaDh hai jogee jis no man vasaa-ay.
The Name of the Lord is the medicine, Yogi; the Lord enshrines it in the mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੧੦॥
गुरमुखि होवै सोई बूझै जोग जुगति सो पाए ॥१०॥
gurmukh hovai so-ee boojhai jog jugat so paa-ay. ||10||
One who becomes Gurmukh understands this; he alone finds the Way of Yoga. ||10||

ਜੋਗੈ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਜੋਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
जोगै का मारगु बिखमु है जोगी जिस नो नदरि करे सो पाए ॥
jogai kaa maarag bikham hai jogee jis no nadar karay so paa-ay.
The Path of Yoga is very difficult, Yogi; he alone finds it, whom God blesses with His Grace.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥੧੧॥
अंतरि बाहरि एको वेखै विचहु भरमु चुकाए ॥११॥
antar baahar ayko vaykhai vichahu bharam chukaa-ay. ||11||
Inside and outside, he sees the One Lord; he eliminates doubt from within himself. ||11||

ਵਿਣੁ ਵਜਾਈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਾਜੈ ਜੋਗੀ ਸਾ ਕਿੰਗੁਰੀ ਵਜਾਇ ॥
विणु वजाई किंगुरी वाजै जोगी सा किंगुरी वजाइ ॥
vin vajaa-ee kinguree vaajai jogee saa kinguree vajaa-ay.
So play the harp which vibrates without being played, Yogi.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵਹਿ ਜੋਗੀ ਸਾਚੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥੧॥੧੦॥
कहै नानकु मुकति होवहि जोगी साचे रहहि समाइ ॥१२॥१॥१०॥
kahai Nanak mukat hoveh jogee saachay raheh samaa-ay. ||12||1||10||
Says Nanak, thus you shall be liberated, Yogi, and remain merged in the True Lord. ||12||1||10||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
रामकली महला ३ ॥
raamkalee mahalla 3.
Raamkalee, Third Mahalla

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
भगति खजाना गुरमुखि जाता सतिगुरि बूझि बुझाई ॥१॥
bhagat khajaanaa gurmukh jaataa satgur boojh bujhaa-ee. ||1||
The treasure of devotional worship is revealed to the Gurmukh; the True Guru has inspired me to understand this understanding. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संतहु गुरमुखि देइ वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥
santahu gurmukh day-ay vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
O Saints, the Gurmukh is blessed with glorious greatness. ||1||Pause||

ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਉਪਜੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ॥੨॥
सचि रहहु सदा सहजु सुखु उपजै कामु क्रोधु विचहु जाई ॥२॥
sach rahhu sadaa sahj sukh upjai kaam kroDh vichahu jaa-ee. ||2||
Dwelling always in Truth, celestial peace wells up; sexual desire and anger are eliminated from within. ||2||

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੩॥
आपु छोडि नाम लिव लागी ममता सबदि जलाई ॥३॥
aap chhod naam liv laagee mamtaa sabad jalaa-ee. ||3||

Eradicating self-conceit, remain lovingly focused on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Shabad, burn away possessiveness. ||3||

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥

जिस ते उपजै तिस ते बिनसै अंते नामु सखाई ॥४॥

jis tay upjai tis tay binsai antay naam sakhaa-ee. ||4||

By Him we are created, and by Him we are destroyed; in the end, the Naam will be our only help and support. ||4||

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨਹ ਦੇਖਹੁ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥੫॥

सदा हजूरि दूरि नह देखहु रचना जिनि रचाई ॥५॥

sadaa hajoor door nah daykhhu rachnaa jin rachaa-ee. ||5||

He is ever-present; don't think that He is far away. He created the creation. ||5||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥

सचा सबदु रवै घट अंतरि सचे सिउ लिव लाई ॥६॥

sachaa sabad ravai ghat antar sachay si-o liv laa-ee. ||6||

Deep within your heart, chant the True Word of the Shabad; remain lovingly absorbed in the True Lord. ||6||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੭॥

सतसंगति महि नामु निरमोलकु वडै भागि पाइआ जाई ॥७॥

satsangat meh naam nirmolak vadai bhaag paa-i-aa jaa-ee. ||7||

The Priceless Naam is in the Society of the Saints; by great good fortune, it is obtained. ||7||

ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਮਨੁ ਰਾਖਹੁ ਇਕ ਠਾਈ ॥੮॥

भरमि न भूलहु सतिगुरु सेवहु मनु राखहु इक ठाई ॥८॥

bharam na bhoolahu satgur sayvhu man raakho ik thaa-ee. ||8||

Do not be deluded by doubt; serve the True Guru, and keep your mind steady in one place. ||8||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭੂਲੀ ਫਿਰਦੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੯॥

बिनु नावै सभ भूली फिरदी बिरथा जनमु गवाई ॥९॥

bin naavai sabh bhoolee firdee birthaa janam gavaa-ee. ||9||

Without the Name, everyone wanders around in confusion; they waste away their lives in vain. ||9||

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ਹੰਢੈ ਪਾਖੰਡਿ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧੦॥
जोगी जुगति गवाई हंढै पाखंडि जोगु न पाई ॥१०॥
jogee jugat gavaa-ee handhai pakhand jog na paa-ee. ||10||
Yogi, you have lost the Way; you wander around confused. Through hypocrisy, Yoga is not attained. ||10||

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜੋਗੁ ਪਾਈ ॥੧੧॥
सिव नगरी महि आसणि बैसै गुर सबदी जोगु पाई ॥११॥
siv nagree meh aasan baisai gur sabdee jog paa-ee. ||11||
Sitting in Yogic postures in the City of God, through the Word of the Guru's Shabad, you shall find Yoga. ||11||

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧੨॥
धातुर बाजी सबदि निवारे नामु वसै मनि आई ॥१२॥
Dhaatur baajee sabad nivaaray naam vasai man aa-ee. ||12||
Restrain your restless wanderings through the Shabad, and the Naam will come to dwell in your mind. ||12||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੩॥
एहु सरीरु सरवरु है संतहु इसनानु करे लिव लाई ॥१३॥
ayhu sareer sarvar hai santahu isnaan karay liv laa-ee. ||13||
This body is a pool, O Saints; bathe in it, and enshrine love for the Lord. ||13||

ਨਾਮਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥
नामि इसनानु करहि से जन निर्मल सबदे मैलु गवाई ॥१४॥
naam isnaan karahi say jan nirmal sabday mail gavaa-ee. ||14||
Those who cleanse themselves through the Naam, are the most immaculate people; through the Shabad, they wash off their filth. ||14||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਅਚੇਤ ਨਾਮੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥
त्रै गुण अचेत नामु चेतहि नाही बिनु नावै बिनसि जाई ॥१५॥
tarai gun achayt naam cheeteh naahee bin naavai binas jaa-ee. ||15||
Trapped by the three qualities, the unconscious person does not think of the Naam; without the Name, he wastes away. ||15||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਮੂਰਤਿ ਤ੍ਰਿਗੁਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੬॥
ब्रह्मा बिसनु महेसु त्रै मूरति तृगुणि भरमि भुलाई ॥१६॥
barahmaa bisan mahays tarai moorat tarigun bharam bhulaa-ee. ||16||
The three forms of Brahma, Vishnu and Shiva are trapped in the three qualities, lost in confusion. ||16||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੭॥
गुर परसादी तृकुटी छूटै चउथै पदि लिव लाई ॥१७॥
gur parsaadee tarikutee chhootai cha-uthai pad liv laa-ee. ||17||
By Guru's Grace, this triad is eradicated, and one is lovingly absorbed in the fourth state. ||17||

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਿੰਨਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥੧੮॥
पंडित पड़हि पड़ि वादु वखाणहि तिन्ना बूझ न पाई ॥१८॥
pandit parheh parh vaad vakaaneh tinnaa boojh na paa-ee. ||18||
The Pandits, the religious scholars, read, study and discuss the arguments; they do not understand. ||18||

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਹਿ ਕਿਸੁ ਭਾਈ ॥੧੯॥
बिखिआ माते भरमि भुलाए उपदेसु कहहि किसु भाई ॥१९॥
bikhi-aa maatay bharam bhulaa-ay updays kaheh kis bhaa-ee. ||19||
Engrossed in corruption, they wander in confusion; who can they possibly instruct, O Siblings of Destiny? ||19||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਰਹੀ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥
भगत जना की ऊतम बाणी जुगि जुगि रही समाई ॥२०॥
bhagat janaa kee ootam banee jug jug rahee samaa-ee. ||20||
The Bani, the Word of the humble devotee is the most sublime and exalted; it prevails throughout the ages. ||20||

ਬਾਣੀ ਲਾਗੈ ਸੋ ਗਤਿ ਪਾਏ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੨੧॥
बाणी लागै सो गति पाए सबदे सचि समाई ॥२१॥
banee laagai so gat paa-ay sabday sach samaa-ee. ||21||
One who is committed to this Bani is emancipated, and through the Shabad, merges in Truth. ||21||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੀ ਸਬਦੇ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨੨॥
काइआ नगरी सबदे खोजे नामु नवं निधि पाई ॥२२॥
kaa-i-aa nagree sabday khojay naam nava^N niDh paa-ee. ||22||
One who searches the village of the body, through the Shabad, obtains the nine treasures of the Naam. ||22||

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ਬਿਨੁ ਰਸਨਾ ਉਸਤਤਿ ਕਰਾਈ ॥੨੩॥
मनसा मारि मनु सहजि समाणा बिनु रसना उसतति कराई ॥२३॥
mansaa maar man sahj samaanaa bin rasnaa ustat karaa-ee. ||23||
Conquering desire, the mind is absorbed in intuitive ease, and then one chants the Lord's Praises without speaking. ||23||

ਲੋਇਣ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਚਿਤੁ ਅਦਿਸਟਿ ਲਗਾਈ ॥੨੪॥
लोइण देखि रहे बिसमादी चितु अदिसटि लगाई ॥२४॥
lo-in daykh rahay bismaadee chit adisat lagaa-ee. ||24||
Let your eyes gaze upon the Wondrous Lord; let your consciousness be attached to the Unseen Lord. ||24||

ਅਦਿਸਟੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨੫॥
अदिसटु सदा रहै निरालमु जोती जोति मिलाई ॥२५॥
adisat sadaa rahai niraalam jotee jot milaa-ee. ||25||
The Unseen Lord is forever absolute and immaculate; one's light merges into the Light. ||25||

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨੬॥
हउ गुरु सालाही सदा आपणा जिनि साची बूझ बुझाई ॥२६॥
ha-o gur saalaahee sadaa aapnaa jin saachee boojh bujhaa-ee. ||26||
I praise my Guru forever, who has inspired me to understand this true understanding. ||26||

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੨੭॥੨॥੧੧॥
नानकु एक कहै बेनंती नावहु गति पति पाई ॥२७॥२॥११॥
Nanak ayk kahai baynantee naavhu gat pat paa-ee. ||27||2||11||
Nanak offers this one prayer: through the Name, may I find salvation and honor. ||27||2||11||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
रामकली महला ३ ॥
raamkalee mahalla 3.
Raamkalee, Third Mahalla

ਹਰਿ ਕੀ ਪੂਜਾ ਦੁਲੰਭ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
हरि की पूजा दुलम्भ है संतहु कहणा कछू न जाई ॥१॥
har kee poojaa dulambh hai santahu kahnaa kachhoo na jaa-ee. ||1||
It is so hard to obtain that devotional worship of the Lord, O Saints. It cannot be described at all. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਈ ॥
संतहु गुरमुखि पूरा पाई ॥
santahu gurmukh pooraa paa-ee.
O Saints, as Gurmukh, find the Perfect Lord,

ਨਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नामो पूज कराई ॥१॥ रहाउ ॥
naamo pooj karaa-ee. ||1|| rahaa-o.
and worship the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਸੰਤਹੁ ਕਿਆ ਹਉ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੨॥
हरि बिनु सभु किछु मैला संतहु किआ हउ पूज चड़ाई ॥२॥
har bin sabh kichh mailaa santahu ki-aa ha-o pooj charhaa-ee. ||2||
Without the Lord, everything is filthy, O Saints; what offering should I place before Him? ||2||

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾ ਪੂਜਾ ਹੋਵੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੩॥
हरि साचे भावै सा पूजा होवै भाणा मनि वसाई ॥३॥
har saachay bhaavai saa poojaa hovai bhaanaa man vasaa-ee. ||3||
Whatever pleases the True Lord is devotional worship; His Will abides in the mind. ||3||

ਪੂਜਾ ਕਰੈ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸੰਤਹੁ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥
पूजा करै सभु लोकु संतहु मनमुखि थाइ न पाई ॥४॥
poojaa karai sabh lok santahu manmukh thaa-ay na paa-ee. ||4||

Everyone worships Him, O Saints, but the self-willed manmukh is not accepted or approved. ||4||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੰਤਹੁ ਏਹ ਪੂਜਾ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੫॥
सबदि मरै मनु निरमलु संतहु एह पूजा थाइ पाई ॥५॥
sabad marai man nirmal santahu ayh poojaa thaa-ay paa-ee. ||5||
If someone dies in the Word of the Shabad, his mind become immaculate, O Saints; such worship is accepted and approved. ||5||

ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
पवित पावन से जन साचे एक सबदि लिव लाई ॥६॥
pavit paavan say jan saachay ayk sabad liv laa-ee. ||6||
Sanctified and pure are those true beings, who enshrine love for the Shabad. ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਲੋਕਾਈ ॥੭॥
बिनु नावै होर पूज न होवी भरमि भुली लोकाई ॥७॥
bin naavai hor pooj na hovee bharam bhulee lokaa-ee. ||7||
There is no worship of the Lord, other than the Name; the world wanders, deluded by doubt. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥
गुरमुखि आपु पछाणै संतहु राम नामि लिव लाई ॥८॥
gurmukh aap pachhaanai santahu raam naam liv laa-ee. ||8||
The Gurmukh understands his own self, O Saints; he lolvingly centers his mind on the Lord's Name. ||8||

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੯॥
आपे निरमलु पूज कराए गुर सबदी थाइ पाई ॥९॥
aapay nirmal pooj karaa-ay gur sabdee thaa-ay paa-ee. ||9||
The Immaculate Lord Himself inspires worship of Him; through the Word of the Guru's Shabad, it is accepted and approved. ||9||

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥੧੦॥
पूजा करहि परु बिधि नही जाणहि दूजै भाइ मलु लाई ॥१०॥
poojaa karahi par biDh nahee jaaneh doojai bhaa-ay mal laa-ee. ||10||
Those who worship Him, but do not know the Way, are polluted with the love of duality. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪੂਜਾ ਜਾਣੈ ਭਾਣਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧੧॥
गुरमुखि होवै सु पूजा जाणै भाणा मनि वसाई ॥११॥
gurmukh hovai so poojaa jaanai bhaanaa man vasaa-ee. ||11||
One who becomes Gurmukh, knows what worship is; the Lord's Will abides within his mind. ||11||

ਭਾਣੇ ਤੇ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਸੰਤਹੁ ਅੰਤੇ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧੨॥
भाणे ते सभि सुख पावै संतहु अंते नामु सखाई ॥१२॥
bhaanay tay sabh sukh paavai santahu antay naam sakhaa-ee. ||12||
One who accepts the Lord's Will obtains total peace, O Saints; in the end, the Naam will be our help and support. ||12||

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਸੰਤਹੁ ਕੂੜਿ ਕਰਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧੩॥
अपणा आपु न पछाणहि संतहु कूड़ि करहि वडिआई ॥१३॥
apnaa aap na pachhaaneh santahu koorh karahi vadi-aa-ee. ||13||
One who does not understand his own self, O Saints, falsely flatters himself. ||13||

ਪਾਖੰਡਿ ਕੀਨੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧੪॥
पाखंडि कीनै जमु नही छोडै लै जासी पति गवाई ॥१४॥
pakhand keenai jam nahee chhodai lai jaasee pat gavaa-ee. ||14||
The Messenger of Death does not give up on those who practices hypocrisy; they are dragged away in disgrace. ||14||

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਈ ॥੧੫॥
जिन अंतरि सबदु आपु पछाणहि गति मिति तिन ही पाई ॥१५॥
jin antar sabad aap pachhaaneh gat mit tin hee paa-ee. ||15||
Those who have the Shabad deep within, understand themselves; they find the way of salvation. ||15||

ਏਹੁ ਮਨੂਆ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧੬॥
एहु मनूआ सुन्न समाधि लगावै जोती जोति मिलाई ॥१६॥
ayhu manoo-aa sunn samaaDh lagaavai jotee jot milaa-ee. ||16||
Their minds enter into the deepest state of Samaadhi, and their light is absorbed into the Light. ||16||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਈ ॥੧੭॥
सुणि सुणि गुरमुखि नामु वखाणहि सतसंगति मेलाई ॥१७॥
sun sun gurmukh naam vakaaneh satsangat maylaa-ee. ||17||
The Gurmukhs listen constantly to the Naam, and chant it in the True Congregation. ||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੧੮॥
गुरमुखि गावै आपु गवावै दरि साचै सोभा पाई ॥१८॥
gurmukh gaavai aap gavaavai dar saachai sobhaa paa-ee. ||18||
The Gurmukhs sing the Lord's Praises, and erase self-conceit; they obtain true honor in the Court of the Lord. ||18||

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧੯॥
साची बाणी सचु वखाणै सचि नामि लिव लाई ॥१९॥
saachee banee sach vakhaanai sach naam liv laa-ee. ||19||
True are their words; they speak only the Truth; they lovingly focus on the True Name. ||19||

ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਅਤਿ ਪਾਪ ਨਿਖੰਜਨੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨੦॥
भै भंजनु अति पाप निखंजनु मेरा प्रभु अंति सखाई ॥२०॥
bhai bhanjan at paap nikhanjan mayraa parabh ant sakhaa-ee. ||20||
My God is the Destroyer of fear, the Destroyer of sin; in the end, He is our only help and support. ||20||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੩॥੧੨॥
सभु किछु आपे आपि वरतै नानक नामि वडिआई ॥२१॥३॥१२॥
sabh kichh aapay aap vartai Nanak naam vadi-aa-ee. ||21||3||12||
He Himself pervades and permeates everything; O Nanak, glorious greatness is obtained through the Naam. ||21||3||12||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
रामकली महला ३ ॥
raamkalee mahalla 3.
Raamkalee, Third Mahalla

ਹਮ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਮਿਲਿ ਸਬਦੇ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥
हम कुचल कुचील अति अभिमानी मिलि सबदे मैलु उतारी ॥१॥

ham kuchal kucheel at abhimaanee mil sabday mail utaaree. ||1||
I am filthy and polluted, proud and egotistical; receiving the Word of the Shabad, my filth is taken away. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥
संतहु गुरमुखि नामि निसतारी ॥
santahu gurmukh naam nistaaree.
O Saints, the Gurmukhs are saved through the Naam, the Name of the Lord.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सचा नामु वसिआ घट अंतरि करतै आपि सवारी ॥१॥ रहाउ ॥
sachaa naam vasi-aa ghat antar kartai aap savaaree. ||1|| rahaa-o.
The True Name abides deep within their hearts. The Creator Himself embellishes them. ||1||Pause||

ਪਾਰਸ ਪਰਸੇ ਫਿਰਿ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥
पारस परसे फिरि पारसु होए हरि जीउ अपणी किरपा धारी ॥२॥
paaras parsay fir paaras ho-ay har jee-o apnee kirpaa Dhaaree. ||2||
Touching the philosopher's stone, they themselves become the philosopher's stone; the Dear Lord Himself blesses them with His Mercy. ||2||

ਇਕਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਤਿਨ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥
इकि भेख करहि फिरहि अभिमानी तिन जूऐ बाजी हारी ॥३॥
ik bhaykh karahi fireh abhimaanee tin joo-ai baajee haaree. ||3||
Some wear religious robes, and wander around in pride; they lose their life in the gamble. ||3||

ਇਕਿ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥
इकि अनदिनु भगति करहि दिनु राती राम नामु उरि धारी ॥४॥
ik an-din bhagat karahi din raatee raam naam ur Dhaaree. ||4||
Some worship the Lord in devotion, night and day; day and night, they keep the Lord's Name enshrined in their hearts. ||4||

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੫॥
अनदिनु राते सहजे माते सहजे हउमै मारी ॥५॥
an-din raatay sehjay maatay sehjay ha-umai maaree. ||5||
Those who are imbued with Him night and day, are spontaneously intoxicated with Him; they intuitively conquer their ego. ||5||

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਬ ਹੀ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥੬॥
भै बिनु भगति न होई कब ही भै भाइ भगति सवारी ॥६॥
bhai bin bhagat na ho-ee kab hee bhai bhaa-ay bhagat savaaree. ||6||
Without the Fear of God, devotional worship is never performed; through the Love and the Fear of God, devotional worship is embellished. ||6||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੭॥
माइआ मोहु सबदि जलाइआ गिआनि तति बीचारी ॥७॥
maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa gi-aan tat beechaaree. ||7||
The Shabad burns away emotional attachment to Maya, and then one contemplates the essence of spiritual wisdom. ||7||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਭੰਡਾਰੀ ॥੮॥
आपे आपि कराए करता आपे बखसि भंडारी ॥८॥
aapay aap karaa-ay kartaa aapay bakhas bhandaaree. ||8||
The Creator Himself inspires us to act; He Himself blesses us with His treasure. ||8||

ਤਿਸ ਕਿਆ ਗੁਣਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਹਉ ਗਾਵਾ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੯॥
तिस किआ गुणा का अंतु न पाइआ हउ गावा सबदि वीचारी ॥९॥
tis ki-aa gunaa kaa ant na paa-i-aa ha-o gaavaa sabad veechaaree. ||9||
The limits of His virtues cannot be found; I sing His Praises and contemplate the Word of the Shabad. ||9||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਪੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਲਾਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧੦॥
हरि जीउ जपी हरि जीउ सालाही विचहु आपु निवारी ॥१०॥
har jee-o japee har jee-o saalaahee vichahu aap nivaaree. ||10||
I chant the Lord's Name, and praise my Dear Lord; egotism is eradicated from within me. ||10||

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਅਖੁਟ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੧੧॥

नामु पदारथु गुर ते पाइआ अखुट सचे भंडारी ॥११॥

naam padaarath gur tay paa-i-aa akhut sachay bhandaaree. ||11||

The treasure of the Naam is obtained from the Guru; the treasures of the True Lord are inexhaustible. ||11||

ਅਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਨੋ ਆਪੇ ਤੁਠਾ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੧੨॥

अपणिआ भगता नो आपे तुठा अपणी किरपा करि कल धारी ॥१२॥

apni-aa bhagtaa no aapay tuthaa apnee kirpaa kar kal Dhaaree. ||12||

He Himself is pleased with His devotees; by His Grace, He infuses His strength within them. ||12||

ਤਿਨ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਸਦਾ ਭੁਖ ਲਾਗੀ ਗਾਵਨਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੩॥

तिन साचे नाम की सदा भुख लागी गावनि सबदि वीचारी ॥१३॥

tin saachay naam kee sadaa bhukh laagee gaavan sabad veechaaree. ||13||

They always feel hunger for the True Name; they sing and contemplate the Shabad. ||13||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧੪॥

जीउ पिंडु सभु किछु है तिस का आखणु बिखमु बीचारी ॥१४॥

jee-o pind sabh kichh hai tis kaa aakhan bikham beechaaree. ||14||

Soul, body and everything are His; it is so difficult to speak of, and contemplate Him. ||14||

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧੫॥

सबदि लगे सेई जन निसतरे भउजलु पारि उतारी ॥१५॥

sabad lagay say-ee jan nistaray bha-ojal paar utaaree. ||15||

Those humble beings who are attached to the Shabad are saved; they cross over the terrifying world-ocean. ||15||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਕੋ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੬॥

बिनु हरि साचे को पारि न पावै बूझै को वीचारी ॥१६॥

bin har saachay ko paar na paavai boojhai ko veechaaree. ||16||

Without the True Lord, no one can cross over; how rare are those who contemplate and understand this. ||16||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧੭॥
जो धुरि लिखिआ सोई पाइआ मिलि हरि सबदि सवारी ॥१७॥
jo Dhur likhi-aa so-ee paa-i-aa mil har sabad savaaree. ||17||
We obtain only that which is pre-ordained; receiving the Lord's Shabad, we are embellished. ||17||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੀ ॥੧੮॥
काइआ कंचनु सबदे राती साचै नाइ पिआरी ॥१८॥
kaa-i-aa kanchan sabday raatee saachai naa-ay pi-aaree. ||18||
Imbued with the Shabad, the body becomes golden, and loves only the True Name. ||18||

ਕਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੧੯॥
काइआ अमृति रही भरपूरे पाईऐ सबदि वीचारी ॥१९॥
kaa-i-aa amrit rahee bharpooray paa-ee-ai sabad veechaaree. ||19||
The body is then filled to overflowing with Ambrosial Nectar, obtained by contemplating the Shabad. ||19||

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਖੋਜਹਿ ਸੇਈ ਪਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ਫੂਟਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੦॥
जो प्रभु खोजहि सेई पावहि होरि फूटि मूए अहंकारी ॥२०॥
jo parabh khojeh say-ee paavahi hor foot moo-ay aha^{N}kaaree. ||20||
Those who seek God, find Him; others burst and die from their own egotism. ||20||

ਬਾਦੀ ਬਿਨਸਹਿ ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੧॥
बादी बिनसहि सेवक सेवहि गुर कै हेति पिआरी ॥२१॥
baadee binsahi sayvak sayveh gur kai hayt pi-aaree. ||21||
The debaters waste away, while the servants serve, with love and affection for the Guru. ||21||

ਸੋ ਜੋਗੀ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥੨੨॥
सो जोगी ततु गिआनु बीचारे हउमै तृसना मारी ॥२२॥
so jogee tat gi-aan beechaaray ha-umai tarisnaa maaree. ||22||
He alone is a Yogi, who contemplates the essence of spiritual wisdom, and conquers egotism and thirsty desire. ||22||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਤਿਨੈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨੩॥

सतिगुरु दाता तिनै पछाता जिस नो कृपा तुमारी ॥२३॥

satgur daataa tinai pachhaataa jis no kirpaa tumaaree. ||23||

The True Guru, the Great Giver, is revealed to those upon whom You bestow Your Grace, O Lord. ||23||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ਡੂਬਿ ਮੂਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੨੪॥

सतिगुरु न सेवहि माइआ लागे डूबि मूए अहंकारी ॥२४॥

satgur na sayveh maa-i-aa laagay doob moo-ay aha^{N}kaaree. ||24||

Those who do not serve the True Guru, and who are attached to Maya, are drowned; they die in their own egotism. ||24||

ਜਿਚਰੁ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ਤਿਚਰੁ ਸੇਵਾ ਕੀਚੈ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੫॥

जिचरु अंदरि सासु तिचरु सेवा कीचै जाइ मिलीऐ राम मुरारी ॥२५॥

jichar andar saas tichar sayvaa keechai jaa-ay milee-ai raam muraaree. ||25||

As long as there is breath within you, so long you should serve the Lord; then, you will go and meet the Lord. ||25||

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨੬॥

अनदिनु जागत रहै दिनु राती अपने प्रिअ प्रीति पिआरी ॥२६॥

an-din jaagat rahai din raatee apnay pari-a pareet pi-aaree. ||26||

Night and day, she remains awake and aware, day and night; she is the darling bride of her Beloved Husband Lord. ||26||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਵਾਰੀ ਵਾਰਿ ਘੁਮਾਈ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੭॥

तनु मनु वारी वारि घुमाई अपने गुर विटहु बलिहारी ॥२७॥

tan man vaaree vaar ghumaa-ee apnay gur vitahu balihaaree. ||27||

I offer my body and mind in sacrifice to my Guru; I am a sacrifice to Him. ||27||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗਾ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੮॥

माइआ मोहु बिनसि जाइगा उबरे सबदि वीचारी ॥२८॥

maa-i-aa moh binas jaa-igaa ubray sabad veechaaree. ||28||

Attachment to Maya will end and go away; only by contemplating the Shabad will you be saved. ||28||

ਆਪਿ ਜਗਾਏ ਸੇਈ ਜਾਗੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨੯॥

आपि जगाए सेई जागे गुर कै सबदि वीचारी ॥२९॥

aap jagaa-ay say-ee jaagay gur kai sabad veechaaree. ||29||

They are awake and aware, whom the Lord Himself awakens; so contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||29||

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਮੂਏ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਭਗਤ ਜੀਵੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥੩੦॥੪॥੧੩॥

नानक सेई मूए जि नामु न चेतहि भगत जीवे वीचारी ॥३०॥४॥१३॥

Nanak say-ee moo-ay je naam na cheeteh bhagat jeevay veechaaree. ||30||4||13||

O Nanak, those who do not remember the Naam are dead. The devotees live in contemplative meditation. ||30||4||13||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

रामकली महला ३ ॥

raamkalee mahalla 3.

Raamkalee, Third Mahalla

ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥੧॥

नामु खजाना गुर ते पाइआ तृपति रहे आघाई ॥१॥

naam khajaanaa gur tay paa-i-aa taripat rahay aaghaa-ee. ||1||

Receiving the treasure of the Naam, the Name of the Lord, from the Guru, I remain satisfied and fulfilled. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

संतहु गुरमुखि मुकति गति पाई ॥

santahu gurmukh mukat gat paa-ee.

O Saints, the Gurmukhs attain the state of liberation.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

एकु नामु वसिआ घट अंतरि पूरे की वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥

ayk naam vasi-aa ghat antar pooray kee vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

The One Name abides deep within my heart; such is the glorious greatness of the Perfect Lord. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਈ ॥੨॥

आपे करता आपे भुगता देदा रिजकु सबाई ॥२॥

aapay kartaa aapay bhugtaa daydaa rijak sabaa-ee. ||2||

He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer. He Himself gives sustenance to all. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੩॥

जो किछु करणा सो करि रहिआ अवरु न करणा जाई ॥३॥

jo kichh karnaa so kar rahi-aa avar na karnaa jaa-ee. ||3||

Whatever He wants to do, He is doing; no one else can do anything. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਈ ॥੪॥

आपे साजे स्रिसटि उपाए सिरि सिरि धंधै लाई ॥४॥

aapay saajay sarisat upaa-ay sir sir DhanDhai laa-ee. ||4||

He Himself fashions and creates the creation; He links each and every person to their task. ||4||

ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥

तिसहि सरेवहु ता सुखु पावहु सतिगुरि मेलि मिलाई ॥५॥

tiseh sarayvhu taa sukh paavhu satgur mayl milaa-ee. ||5||

If you serve Him, then you will find peace; the True Guru will unite you in His Union. ||5||

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥੬॥

आपणा आपु आपि उपाए अलखु न लखणा जाई ॥६॥

aapnaa aap aap upaa-ay alakh na lakh-naa jaa-ee. ||6||

The Lord Himself creates Himself; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥੭॥

आपे मारि जीवाले आपे तिस नो तिलु न तमाई ॥७॥

aapay maar jeevaalay aapay tis no til na tamaa-ee. ||7||

He Himself kills, and brings back to life; He does not have even an iota of greed. ||7||

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਮੰਗਤੇ ਕੀਤੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਈ ॥੮॥

इकि दाते इकि मंगते कीते आपे भगति कराई ॥८॥

ik daatay ik mangtay keetay aapay bhagat karaa-ee. ||8||

Some are made givers, and some are made beggars; He Himself inspires us to devotional worship. ||8||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਚੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੯॥
से वडभागी जिनी एको जाता सचे रहे समाई ॥९॥
say vadbhaagee jinee ayko jaataa sachay rahay samaa-ee. ||9||
Those who know the One Lord are very fortunate; they remain absorbed in the True Lord. ||9||

ਆਪਿ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥
आपि सरूपु सिआणा आपे कीमति कहणु न जाई ॥१०॥
aap saroop si-aanaa aapay keemat kahan na jaa-ee. ||10||
He Himself is beautiful, He Himself is wise and clever; His worth cannot be expressed. ||10||

ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧੧॥
आपे दुखु सुखु पाए अंतरि आपे भरमि भुलाई ॥११॥
aapay dukh sukh paa-ay antar aapay bharam bhulaa-ee. ||11||
He Himself infuses pain and pleasure; He Himself makes them wander around in doubt. ||11||

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਨਿਗੁਰੀ ਅੰਧ ਫਿਰੈ ਲੋਕਾਈ ॥੧੨॥
वडा दाता गुरमुखि जाता निगुरी अंध फिरै लोकाई ॥१२॥
vadaa daataa gurmukh jaataa niguree anDh firai lokaa-ee. ||12||
The Great Giver is revealed to the Gurmukh; without the Guru, the world wanders in darkness. ||12||

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥
जिनी चाखिआ तिना सादु आइआ सतिगुरि बूझ बुझाई ॥१३॥
jinee chaakhi-aa tinaa saad aa-i-aa satgur boojh bujhaa-ee. ||13||
Those who taste, enjoy the flavor; the True Guru imparts this understanding. ||13||

ਇਕਨਾ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੪॥
इकना नावहु आपि भुलाए इकना गुरमुखि देइ बुझाई ॥१४॥
iknaa naavhu aap bhulaa-ay iknaa gurmukh day-ay bujhaa-ee. ||14||
Some, the Lord causes to forget and lose the Name; others become Gurmukh, and are granted this understanding. ||14||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੫॥
सदा सदा सालाहिहु संतहु तिस दी वडी वडिआई ॥१५॥
sadaa sadaa saalaahihu santahu tis dee vadee vadi-aa-ee. ||15||
Forever and ever, praise the Lord, O Saints; how glorious is His greatness! ||15||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਕਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੬॥
तिसु बिनु अवरु न कोई राजा करि तपावसु बणत बणाई ॥१६॥
tis bin avar na ko-ee raajaa kar tapaavas banat banaa-ee. ||16||
There is no other King except Him; He administers justice, as He has made it. ||16||

ਨਿਆਉ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੈ ਸਦ ਸਾਚਾ ਵਿਰਲੇ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਈ ॥੧੭॥
निआउ तिसै का है सद साचा विरले हुकमु मनाई ॥१७॥
ni-aa-o tisai kaa hai sad saachaa virlay hukam manaa-ee. ||17||
His justice is always True; how rare are those who accept His Command. ||17||

ਤਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੧੮॥
तिस नो प्राणी सदा धिआवहु जिनि गुरमुखि बणत बणाई ॥१८॥
tis no paraanee sadaa Dhi-aavahu jin gurmukh banat banaa-ee. ||18||
O mortal, meditate forever on the Lord, who has made the Gurmukh in His making. ||18||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੀਝੈ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥੧੯॥
सतिगुर भेटै सो जनु सीझै जिसु हिरदै नामु वसाई ॥१९॥
satgur bhaytai so jan seejhai jis hirdai naam vasaa-ee. ||19||
That humble being who meets with the True Guru is fulfilled; the Naam abides in his heart. ||19||

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨੦॥
सचा आपि सदा है साचा बाणी सबदि सुणाई ॥२०॥
sachaa aap sadaa hai saachaa banee sabad sunaa-ee. ||20||
The True Lord is Himself forever True; He announces His Bani, the Word of His Shabad. ||20||

ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ ॥੨੧॥੫॥੧੪॥

नानक सुणि वेखि रहिआ विसमादु मेरा प्रभु रविआ स्रब थाई ॥२१॥५॥१४॥

Nanak sun vaykh rahi-aa vismaad mayraa parabh ravi-aa sarab thaa-ee. ||21||5||14||

Nanak is wonderstruck, hearing and seeing His Lord; my God is all-pervading, everywhere. ||21||5||14||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ

रामकली महला ५ असटपदीआ

raamkalee mahalla 5 asatpadee-aa

Raamkalee, Fifth Mahalla Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪਰਵਿਰਤਿ ਪਸਾਰਾ ॥

किनही कीआ परविरति पसारा ॥

kinhee kee-aa parvirat pasaaraa.

Some make a big show of their worldly influence.

ਕਿਨਹੀ ਕੀਆ ਪੂਜਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

किनही कीआ पूजा बिसथारा ॥

kinhee kee-aa poojaa bisthaaraa.

Some make a big show of devotional worship.

ਕਿਨਹੀ ਨਿਵਲ ਭੁਇਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥

किनही निवल भुइअंगम साधे ॥

kinhee nival bhu-i-angam saaDhay.

Some practice inner cleansing teahniques, and control the breath through Kundalini Yoga.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥

मोहि दीन हरि हरि आराधे ॥१॥

mohi deen har har aaraaDhay. ||1||

I am meek; I worship and adore the Lord, Har, Har. ||1||

ਤੇਰਾ ਭਰੋਸਾ ਪਿਆਰੇ ॥
तेरा भरोसा पिआरे ॥
tayraa bharosaa pi-aaray.
I place my faith in You alone, O Beloved Lord.

ਆਨ ਨ ਜਾਨਾ ਵੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आन न जाना वेसा ॥१॥ रहाउ ॥
aan na jaanaa vaysaa. ||1|| rahaa-o.
I do not know any other way. ||1||Pause||

ਕਿਨਹੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਪਾਇਆ ॥
किनही ग्रिहु तजि वण खंडि पाइआ ॥
kinhee garihu taj van khand paa-i-aa.
Some abandon their homes, and live in the forests.

ਕਿਨਹੀ ਮੋਨਿ ਅਉਧੂਤੁ ਸਦਾਇਆ ॥
किनही मोनि अउधूतु सदाइआ ॥
kinhee mon a-uDhoot sadaa-i-aa.
Some put themselves on silence, and call themselves hermits.

ਕੋਈ ਕਹਤਉ ਅਨੰਨਿ ਭਗਉਤੀ ॥
कोई कहतउ अनंनि भगउती ॥
ko-ee kahta-o annan bhag-utee.
Some claim that they are devotees of the One Lord alone.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਓਟ ਲੀਤੀ ॥੨॥
मोहि दीन हरि हरि ओट लीती ॥२॥
mohi deen har har ot leetee. ||2||
I am meek; I seek the shelter and support of the Lord, Har, Har. ||2||

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਹਉ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥
किनही कहिआ हउ तीर्थ वासी ॥
kinhee kahi-aa ha-o tirath vaasee.
Some say that they live at sacred shrines of pilgrimage.

ਕੋਈ ਅੰਨੁ ਤਜਿ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥

कोई अन्नु तजि भइआ उदासी ॥

ko-ee ann taj bha-i-aa udaasee.

Some refuse food and become Udaasis, shaven-headed renunciates.

ਕਿਨਹੀ ਭਵਨੁ ਸਭ ਧਰਤੀ ਕਰਿਆ ॥

किनही भवनु सभ धरती करिआ ॥

kinhee bhavan sabh Dhartee kari-aa.

Some have wandered all across the earth.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥

मोहि दीन हरि हरि दरि परिआ ॥३॥

mohi deen har har dar pari-aa. ||3||

I am meek; I have fallen at the door of the Lord, Har, Har. ||3||

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਮੈ ਕੁਲਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥

किनही कहिआ मै कुलहि वडिआई ॥

kinhee kahi-aa mai kuleh vadi-aa-ee.

Some say that they belong to great and noble families.

Page: 0913

ਕਿਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬਾਹ ਬਹੁ ਭਾਈ ॥

किनही कहिआ बाह बहु भाई ॥

kinhee kahi-aa baah baho bhaa-ee.

Some say that they have the arms of their many brothers to protect them.

ਕੋਈ ਕਹੈ ਮੈ ਧਨਹਿ ਪਸਾਰਾ ॥

कोई कहै मै धनहि पसारा ॥

ko-ee kahai mai dhaneh pasaaraa.

Some say that they have great expanses of wealth.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰਾ ॥੪॥

मोहि दीन हरि हरि आधारा ॥४॥

mohi deen har har aaDhaaraa. ||4||

I am meek; I have the support of the Lord, Har, Har. ||4||

ਕਿਨਹੀ ਘੂਘਰ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਈ ॥
किनही घूघर निरति कराई ॥
kinhee ghooghar nirat karaa-ee.
Some dance, wearing ankle bells.

ਕਿਨਹੂ ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਾਲਾ ਪਾਈ ॥
किनहू वरत नेम माला पाई ॥
kinhoo varat naym maalaa paa-ee.
Some fast and take vows, and wear malas.

ਕਿਨਹੀ ਤਿਲਕੁ ਗੋਪੀ ਚੰਦਨ ਲਾਇਆ ॥
किनही तिलकु गोपी चंदन लाइआ ॥
kinhee tilak gopee chandan laa-i-aa.
Some apply ceremonial tilak marks to their foreheads.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੫॥
मोहि दीन हरि हरि हरि धिआइआ ॥५॥
mohi deen har har har Dhi-aa-i-aa. ||5||
I am meek; I meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||5||

ਕਿਨਹੀ ਸਿਧ ਬਹੁ ਚੇਟਕ ਲਾਏ ॥
किनही सिध बहु चेटक लाए ॥
kinhee siDh baho chaytak laa-ay.
Some work spells using the miraculous spiritual powers of the Siddhas.

ਕਿਨਹੀ ਭੇਖ ਬਹੁ ਥਾਟ ਬਨਾਏ ॥
किनही भेख बहु थाट बनाए ॥
kinhee bhaykh baho thaat banaa-ay.
Some wear various religious robes and establish their authority.

ਕਿਨਹੀ ਤੰਤ ਮੰਤ ਬਹੁ ਖੇਵਾ ॥
किनही तंत मंत बहु खेवा ॥
kinhee tant mant baho khayvaa.
Some perform Tantric spells, and chant various mantras.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੬॥
मोहि दीन हरि हरि हरि सेवा ॥६॥

mohi deen har har har sayvaa. ||6||
I am meek; I serve the Lord, Har, Har, Har. ||6||

ਕੋਈ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪੰਡਿਤ ॥
कोई चतुरु कहावै पंडित ॥
ko-ee chatur kahaavai pandit.
One calls himself a wise Pandit, a religious scholar.

ਕੋ ਖਟੁ ਕਰਮ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਮੰਡਿਤ ॥
को खटु कर्म सहित सिउ मंडित ॥
ko khat karam sahit si-o mandit.
One performs the six rituals to appease Shiva.

ਕੋਈ ਕਰੈ ਆਚਾਰ ਸੁਕਰਣੀ ॥
कोई करै आचार सुकरणी ॥
ko-ee karai aachaar sukarnee.
One maintains the rituals of pure lifestyle, and does good deeds.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥੭॥
मोहि दीन हरि हरि हरि सरणी ॥७॥
mohi deen har har har sarnee. ||7||
I am meek; I seek the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Har. ||7||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸੋਧੇ ॥
सगले कर्म धर्म जुग सोधे ॥
saglay karam Dharam jug soDhay.
I have studied the religions and rituals of all the ages.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਪ੍ਰਬੋਧੇ ॥
बिनु नावै इहु मनु न प्रबोधे ॥
bin naavai ih man na parboDhay.
Without the Name, this mind is not awakened.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
कहु नानक जउ साधसंगु पाइआ ॥
kaho Nanak ja-o saaDhsang paa-i-aa.
Says Nanak, when I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਾ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥
बूझी तृसना महा सीतलाइआ ॥८॥१॥
boojhee tarisnaa mahaa seetlaa-i-aa. ||8||1||
my thirsty desires were satisfied, and I was totally cooled and soothed. ||8||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਇਸੁ ਪਾਨੀ ਤੇ ਜਿਨਿ ਤੂ ਘਰਿਆ ॥
इसु पानी ते जिनि तू घरिआ ॥
is paanee tay jin too ghari-aa.
He created you out of this water.

ਮਾਟੀ ਕਾ ਲੇ ਦੇਹੁਰਾ ਕਰਿਆ ॥
माटी का ले देहुरा करिआ ॥
maatee kaa lay dayhuraa kari-aa.
From clay, He fashioned your body.

ਉਕਤਿ ਜੋਤਿ ਲੈ ਸੁਰਤਿ ਪਰੀਖਿਆ ॥
उकति जोति लै सुरति परीखिआ ॥
ukat jot lai surat pareekhi-aa.
He blessed you with the light of reason and clear consciousness.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥੧॥
मात गरभ महि जिनि तू राखिआ ॥१॥
maat garabh meh jin too raakhi-aa. ||1||
In your mother's womb, He preserved you. ||1||

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ਜਨਾ ॥
राखनहारु सम्हारि जना ॥
raakhanhaar samHaar janaa.
Contemplate your Savior Lord.

ਸਗਲੇ ਛੋਡਿ ਬੀਚਾਰ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगले छोडि बीचार मना ॥१॥ रहाउ ॥
saglay chhod beechaar manaa. ||1|| rahaa-o.
Give up all others thoughts, O mind. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥
जिनि दीए तुधु बाप महतारी ॥
jin dee-ay tuDh baap mehtaaree.
He gave you your mother and father;

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਭ੍ਰਾਤ ਪੁਤ ਹਾਰੀ ॥
जिनि दीए भ्रात पुत हारी ॥
jin dee-ay bharaat put haaree.
he gave you your charming children and siblings;

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤੁਧੁ ਬਨਿਤਾ ਅਰੁ ਮੀਤਾ ॥
जिनि दीए तुधु बनिता अरु मीता ॥
jin dee-ay tuDh banitaa ar meetaa.
he gave you your spouse and friends;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਚੀਤਾ ॥੨॥
तिसु ठाकुर कउ रखि लेहु चीता ॥२॥
tis thaakur ka-o rakh layho cheetaa. ||2||
enshrine that Lord and Master in your consciousness. ||2||

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਵਨੁ ਅਮੋਲਾ ॥
जिनि दीआ तुधु पवनु अमोला ॥
jin dee-aa tuDh pavan amolaa.
He gave you the invaluable air;

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਨੀਰੁ ਨਿਰਮੋਲਾ ॥
जिनि दीआ तुधु नीरु निरमोला ॥
jin dee-aa tuDh neer nirmola.
He gave you the priceless water;

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਤੁਧੁ ਪਾਵਕੁ ਬਲਨਾ ॥
जिनि दीआ तुधु पावकु बलना ॥

jin dee-aa tuDh paavak balnaa.
He gave you burning fire;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਰਹੁ ਮਨ ਸਰਨਾ ॥੩॥
तिसु ठाकुर की रहु मन सरना ॥३॥
tis thaakur kee rahu man sarnaa. ||3||
let your mind remain in the Sanctuary of that Lord and Master. ||3||

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਿਨਿ ਭੋਜਨ ਦੀਏ ॥
छतीह अमृत जिनि भोजन दीए ॥
chhateeh amrit jin bhojan dee-ay.
He gave you the thirty-six varieties of tasty foods;

ਅੰਤਰਿ ਥਾਨ ਠਹਰਾਵਨ ਕਉ ਕੀਏ ॥
अंतरि थान ठहरावन कउ कीए ॥
antar thaan thehraavan ka-o kee-ay.
He gave you a place within to hold them;

ਬਸੁਧਾ ਦੀਓ ਬਰਤਨਿ ਬਲਨਾ ॥
बसुधा दीओ बरतनि बलना ॥
basuDhaa dee-o bartan balnaa.
He gave you the earth, and things to use;

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਚਿਤਿ ਰਖੁ ਚਰਨਾ ॥੪॥
तिसु ठाकुर के चिति रखु चरना ॥४॥
tis thaakur kay chit rakh charnaa. ||4||
enshrine in your consciousness the feet of that Lord and Master. ||4||

ਪੇਖਨ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਉ ਕਰਨਾ ॥
पेखन कउ नेत्र सुनन कउ करना ॥
paykhan ka-o naytar sunan ka-o karnaa.
He gave you eyes to see, and ears to hear;

ਹਸਤ ਕਮਾਵਨ ਬਾਸਨ ਰਸਨਾ ॥
हसत कमावन बासन रसना ॥
hasat kamaavan baasan rasnaa.
He gave you hands to work with, and a nose and a tongue;

ਚਰਨ ਚਲਨ ਕਉ ਸਿਰੁ ਕੀਨੋ ਮੇਰਾ ॥
चरन चलन कउ सिरु कीनो मेरा ॥
charan chalan ka-o sir keeno mayraa.
He gave you feet to walk upon, and the crowning glory of your head;

ਮਨ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਪੈਰਾ ॥੫॥
मन तिसु ठाकुर के पूजहु पैरा ॥५॥
man tis thaakur kay poojahu pairaa. ||5||
O mind, worship the Feet of that Lord and Master. ||5||

ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕਰਿਆ ॥
अपवित्र पवित्रु जिनि तू करिआ ॥
apvitar pavitar jin too kari-aa.
He transformed you from impure to pure;

ਸਗਲ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਧਰਿਆ ॥
सगल जोनि महि तू सिरि धरिआ ॥
sagal jon meh too sir Dhari-aa.
He installed you above the heads of all creatures;

ਅਬ ਤੂ ਸੀਝੁ ਭਾਵੈ ਨਹੀ ਸੀਝੈ ॥
अब तू सीझु भावै नही सीझै ॥
ab too seejh bhaavai nahee seejhai.
now, you may fulfill your destiny or not;

ਕਾਰਜੁ ਸਵਰੈ ਮਨ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਜੈ ॥੬॥
कारजु सवरै मन प्रभु धिआईजै ॥६॥
kaaraj savrai man parabh Dhi-aa-eejai. ||6||
Your affairs shall be resolved, O mind, meditating on God. ||6||

ਈਹਾ ਊਹਾ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
ईहा ऊहा एकै ओही ॥
eehaa oohaa aykai ohee.
Here and there, only the One God exists.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖੀਐ ਤਤ ਤਤ ਤੋਹੀ ॥

जत कत देखीऐ तत तत तोही ॥

jat kat daykhee-ai tat tat tohee.

Wherever I look, there You are.

ਤਿਸੁ ਸੇਵਤ ਮਨਿ ਆਲਸੁ ਕਰੈ ॥

तिसु सेवत मनि आलसु करै ॥

tis sayvat man aalas karai.

My mind is reluctant to serve Him;

ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਸਰੈ ॥੭॥

जिसु विसरिऐ इक निमख न सरै ॥७॥

jis visri-ai ik nimakh na sarai. ||7||

forgetting Him, I cannot survive, even for an instant. ||7||

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥

हम अपराधी निरगुनीआरे ॥

ham apraaDhee nirgunee-aaray.

I am a sinner, without any virtue at all.

ਨਾ ਕਿਛੁ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਮਾਰੇ ॥

ना किछु सेवा ना करमारे ॥

naa kichh sayvaa naa karmaaray.

I do not serve You, or do any good deeds.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲਿਆ ॥

गुरु बोहिथु वडभागी मिलिआ ॥

gur bohith vadbhaagee mili-aa.

By great good fortune, I have found the boat - the Guru.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਗਿ ਪਾਥਰ ਤਰਿਆ ॥੮॥੨॥

नानक दास संगि पाथर तरिआ ॥८॥२॥

Nanak daas sang paathar tari-aa. ||8||2||

Slave Nanak has crossed over, with Him. ||8||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰੰਗ ਰਸ ਰੂਪ ॥

काहू बिहावै रंग रस रूप ॥

kaahoo bihaavai rang ras roop.

Some pass their lives enjoying pleasures and beauty.

Page: 0914

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ॥

काहू बिहावै माइ बाप पूत ॥

kaahoo bihaavai maa-ay baap poot.

Some pass their lives with their mothers, fathers and children.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਵਾਪਾਰਾ ॥

काहू बिहावै राज मिलख वापारा ॥

kaahoo bihaavai raaj milakh vaapaaraa.

Some pass their lives in power, estates and trade.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥

संत बिहावै हरि नाम अधारा ॥१॥

sant bihaavai har naam aDhaaraa. ||1||

The Saints pass their lives with the support of the Lord's Name. ||1||

ਰਚਨਾ ਸਾਚੁ ਬਨੀ ॥

रचना साचु बनी ॥

rachnaa saach banee.

The world is the creation of the True Lord.

ਸਭ ਕਾ ਏਕੁ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सभ का एकु धनी ॥१॥ रहाउ ॥

sabh kaa ayk Dhanee. ||1|| rahaa-o.

He alone is the Master of all. ||1||Pause||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਬਾਦਿ ॥

काहू बिहावै बेद अरु बादि ॥

kaahoo bihaavai bayd ar baad.
Some pass their lives in arguments and debates about scriptures.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ॥
काहू बिहावै रसना सादि ॥
kaahoo bihaavai rasnaa saad.
Some pass their lives tasting flavors.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਲਪਟਿ ਸੰਗਿ ਨਾਰੀ ॥
काहू बिहावै लपटि संगि नारी ॥
kaahoo bihaavai lapat sang naaree.
Some pass their lives attached to women.

ਸੰਤ ਰਚੇ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥
संत रचे केवल नाम मुरारी ॥२॥
sant rachay kayval naam muraaree. ||2||
The Saints are absorbed only in the Name of the Lord. ||2||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਖੇਲਤ ਜੂਆ ॥
काहू बिहावै खेलत जूआ ॥
kaahoo bihaavai khaylat joo-aa.
Some pass their lives gambling.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਅਮਲੀ ਹੂਆ ॥
काहू बिहावै अमली हूआ ॥
kaahoo bihaavai amlee hoo-aa.
Some pass their lives getting drunk.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਪਰ ਦਰਬ ਚੋੁਰਾਏ ॥
काहू बिहावै पर दरब चुोराए ॥
kaahoo bihaavai par darab choraa-ay.
Some pass their lives stealing the property of others.

ਹਰਿ ਜਨ ਬਿਹਾਵੈ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੩॥
हरि जन बिहावै नाम धिआए ॥३॥
har jan bihaavai naam Dhi-aa-ay. ||3||

The humble servants of the Lord pass their lives meditating on the Naam. ||3||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੋਗ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥
काहू बिहावै जोग तप पूजा ॥
kaahoo bihaavai jog tap poojaa.
Some pass their lives in Yoga, strict meditation, worship and adoration.

ਕਾਹੂ ਰੋਗ ਸੋਗ ਭਰਮੀਜਾ ॥
काहू रोग सोग भरमीजा ॥
kaahoo rog sog bharmeejaa.
Some, in sickness, sorrow and doubt.

ਕਾਹੂ ਪਵਨ ਧਾਰ ਜਾਤ ਬਿਹਾਏ ॥
काहू पवन धार जात बिहाए ॥
kaahoo pavan Dhaar jaat bihaa-ay.
Some pass their lives practicing control of the breath.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ॥੪॥
संत बिहावै कीरतनु गाए ॥४॥
sant bihaavai keertan gaa-ay. ||4||
The Saints pass their lives singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||4||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਚਾਲਤ ॥
काहू बिहावै दिनु रैनि चालत ॥
kaahoo bihaavai din rain chaalat.
Some pass their lives walking day and night.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋ ਪਿੜੁ ਮਾਲਤ ॥
काहू बिहावै सो पिड़ु मालत ॥
kaahoo bihaavai so pirh maalat.
Some pass their lives on the fields of battle.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਬਾਲ ਪੜਾਵਤ ॥
काहू बिहावै बाल पड़ावत ॥
kaahoo bihaavai baal parhaavat.
Some pass their lives teaching children.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ॥੫॥
संत बिहावै हरि जसु गावत ॥५॥
sant̲ bihaavai har jas gaavat̲. ||5||
The Saints pass their lives singing the Lord's Praise. ||5||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤੇ ॥
काहू बिहावै नट नाटिक निरते ॥
kaahoo bihaavai nat naatik nirt̲ay.
Some pass their lives as actors, acting and dancing.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਜੀਆਇਹ ਹਿਰਤੇ ॥
काहू बिहावै जीआइह हिरते ॥
kaahoo bihaavai jee-aa-ih hirt̲ay.
Some pass their lives taking the lives of others.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਰਾਜ ਮਹਿ ਡਰਤੇ ॥
काहू बिहावै राज महि डरते ॥
kaahoo bihaavai raaj meh dart̲ay.
Some pass their lives ruling by intimidation.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤੇ ॥੬॥
संत बिहावै हरि जसु करते ॥६॥
sant̲ bihaavai har jas kart̲ay. ||6||
The Saints pass their lives chanting the Lord's Praises. ||6||

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ॥
काहू बिहावै मता मसूरति ॥
kaahoo bihaavai mat̲aa masoorat̲.
Some pass their lives counseling and giving advice.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੇਵਾ ਜਰੂਰਤਿ ॥
काहू बिहावै सेवा जरूरति ॥
kaahoo bihaavai sayvaa jaroorat̲.
Some pass their lives forced to serve others.

ਕਾਹੂ ਬਿਹਾਵੈ ਸੋਧਤ ਜੀਵਤ ॥

काहू बिहावै सोधत जीवत ॥

kaahoo bihaavai soDhat jeevat.

Some pass their lives exploring life's mysteries.

ਸੰਤ ਬਿਹਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ॥੭॥

संत बिहावै हरि रसु पीवत ॥७॥

sant bihaavai har ras peevat. ||7||

The Saints pass their lives drinking in the sublime essence of the Lord. ||7||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਗਾਨਾ ॥

जितु को लाइआ तित ही लगाना ॥

jit ko laa-i-aa tit hee lagaanaa.

As the Lord attaches us, so we are attached.

ਨਾ ਕੋ ਮੂੜੁ ਨਹੀ ਕੋ ਸਿਆਨਾ ॥

ना को मूड़ु नही को सिआना ॥

naa ko moorh nahee ko si-aanaa.

No one is foolish, and no one is wise.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੩॥

करि किरपा जिसु देवै नाउ ॥ नानक ता कै बलि बलि जाउ ॥८॥३॥

kar kirpaa jis dayvai naa-o. Nanak taa kai bal bal jaa-o. ||8||3||

Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those who are blessed by His Grace to receive His Name. ||8||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

रामकली महला ५ ॥

raamkalee mahalla 5.

Raamkalee, Fifth Mahalla

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਬੂਟ ॥

दावा अगनि रहे हरि बूट ॥

daavaa agan rahay har boot.

Even in a forest fire, some trees remain green.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟ ॥

मात गरभ संकट ते छूट ॥
maat garabh sankat tay chhoot.
The infant is released from the pain of the mother's womb.

ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਭਉ ਜਾਇ ॥
जा का नामु सिमरत भउ जाइ ॥
jaa kaa naam simrat bha-o jaa-ay.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, fear is dispelled.

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥
तैसे संत जना राखै हरि राइ ॥१॥
taisay sant janaa raakhai har raa-ay. ||1||
Just so, the Sovereign Lord protects and saves the Saints. ||1||

ਐਸੇ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
ऐसे राखनहार दइआल ॥
aisay raakhanhaar da-i-aal.
Such is the Merciful Lord, my Protector.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੁਮ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जत कत देखउ तुम प्रतिपाल ॥१॥ रहाउ ॥
jat kat daykh-a-u tum partipaal. ||1|| rahaa-o.
Wherever I look, I see You cherishing and nurturing. ||1||Pause||

ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਜਿਉ ਤਿਖਾ ਮਿਟੰਤ ॥
जलु पीवत जिउ तिखा मिटंत ॥
jal peevat ji-o tikhaa mitant.
As thirst is quenched by drinking water;

ਧਨ ਬਿਗਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਵਤ ਕੰਤ ॥
धन बिगसै गृहि आवत कंत ॥
Dhan bigsai garihi aavat kant.
as the bride blossoms forth when her husband comes home;

ਲੋਭੀ ਕਾ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥
लोभी का धनु प्राण अधारु ॥

lobhee kaa Dhan paraan aDhaar.
as wealth is the support of the greedy person

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
तिउ हरि जन हरि हरि नाम पिआरु ॥२॥
ti-o har jan har har naam pi-aar. ||2||
- just so, the humble servant of the Lord loves the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

ਕਿਰਸਾਨੀ ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
किरसानी जिउ राखै रखवाला ॥
kirsaanee ji-o raakhai rakhvaalaa.
As the farmer protects his fields;

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਦਇਆ ਜਿਉ ਬਾਲਾ ॥
मात पिता दइआ जिउ बाला ॥
maat pitaa da-i-aa ji-o baalaa.
as the mother and father show compassion to their child;

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਜਾਇ ॥
प्रीतमु देखि प्रीतमु मिलि जाइ ॥
pareetam daykh pareetam mil jaa-ay.
as the lover merges on seeing the beloved;

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੩॥
तिउ हरि जन राखै कंठि लाइ ॥३॥
ti-o har jan raakhai kanth laa-ay. ||3||
just so does the Lord hug His humble servant close in His Embrace. ||3||

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੇ ਪੇਖਤ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
जिउ अंधुले पेखत होइ अनंद ॥
ji-o anDhulay paykhat ho-ay anand.
As the blind man is in ecstasy, when he can see again;

ਗੂੰਗਾ ਬਕਤ ਗਾਵੈ ਬਹੁ ਛੰਦ ॥
गूंगा बकत गावै बहु छंद ॥
goongaa bakat gaavai baho chhand.

and the mute, when he is able to speak and sing songs;

ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰਤੇ ਪਾਰਿ ॥
पिंगुल पर्बत परते पारि ॥
pingul parbat partay paar.
and the cripple, being able to climb over the mountain

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰਿ ॥੪॥
हरि कै नामि सगल उधारि ॥४॥
har kai naam sagal uDhaar. ||4||
- just so, the Name of the Lord saves all. ||4||

ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਸੰਗਿ ਸੀਤ ਕੋ ਨਾਸ ॥
जिउ पावक संगि सीत को नास ॥
ji-o paavak sang seet ko naas.
As cold is dispelled by fire,

ਐਸੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਨਾਸ ॥
ऐसे प्राछत संतसंगि बिनास ॥
aisay paraachhat satsang binaas.
sins are driven out in the Society of the Saints.

ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥
जिउ साबुनि कापर ऊजल होत ॥
ji-o saabun kaapar oojal hot.
As cloth is cleaned by soap,

ਨਾਮ ਜਪਤ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਤ ॥੫॥
नाम जपत सभु भ्रमु भउ खोत ॥५॥
naam japat sabh bharam bha-o khot. ||5||
just so, by chanting the Naam, all doubts and fears are dispelled. ||5||

ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਸੂਰਜ ਕੀ ਆਸ ॥
जिउ चकवी सूरज की आस ॥
ji-o chakvee sooraj kee aas.
As the chakvi bird longs for the sun,

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥

जिउ चातृक बूंद की पिआस ॥

ji-o chaatrik boond kee pi-aas.

as the rainbird thirsts for the rain drop,

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦ ਕਰਨ ਸਮਾਨੇ ॥

जिउ कुरंक नाद करन समाने ॥

ji-o kurank naad karan samaanay.

as the deer's ears are attuned to the sound of the bell,

ਤਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਜਨ ਮਨਹਿ ਸੁਖਾਨੇ ॥੬॥

तिउ हरि नाम हरि जन मनहि सुखाने ॥६॥

ti-o har naam har jan maneh sukhaanay. ||6||

the Lord's Name is pleasing to the mind of the Lord's humble servant. ||6||

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

तुमरी कृपा ते लागी प्रीति ॥

tumree kirpaa tay laagee pareet.

By Your Grace, we love You.

ਦਇਆਲ ਭਏ ਤਾ ਆਏ ਚੀਤਿ ॥

दइआल भए ता आए चीति ॥

da-i-aal bha-ay taa aa-ay cheet.

When You show Mercy, then You come into our minds.

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਧਾਰਣਹਾਰ ॥

दइआ धारी तिनि धारणहार ॥

da-i-aa Dhaaree tin Dhaaranhaar.

When the Support of the earth granted His Grace,

ਬੰਧਨ ਤੇ ਹੋਈ ਛੁਟਕਾਰ ॥੭॥

बंधन ते होई छुटकार ॥७॥

banDhan tay ho-ee chhutkaar. ||7||

then I was released from my bonds. ||7||

ਸਭਿ ਥਾਨ ਦੇਖੇ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥
सभि थान देखे नैण अलोइ ॥
sabh thaan daykhay nain alo-ay.
I have seen all places with my eyes wide open.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
तिसु बिनु दूजा अवरु न कोइ ॥
tis bin doojaa avar na ko-ay.
There is no other than Him.

ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਛੂਟੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦ ॥
भ्रम भै छूटे गुर परसाद ॥
bharam bhai chhootay gur parsaad.
Doubt and fear are dispelled, by Guru's Grace.

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦ ॥੮॥੪॥
नानक पेखिओ सभु बिसमाद ॥८॥४॥
Nanak paykhi-o sabh bismaad. ||8||4||
Nanak sees the wondrous Lord everywhere. ||8||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪੇਖੀਅਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਨਾ ॥੧॥
जीअ जंत सभि पेखीअहि प्रभ सगल तुमारी धारना ॥१॥
jee-a jant sabh paykhee-ah parabh sagal tumaaree Dhaarnaa. ||1||
All beings and creatures that are seen, God, depend on Your Support. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इहु मनु हरि कै नामि उधारना ॥१॥ रहाउ ॥
ih man har kai naam uDhaarnaa. ||1|| rahaa-o.
This mind is saved through the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕਾਰਨਾ ॥੨॥

खिन महि थापि उथापे कुदरति सभि करते के कारना ॥२॥

khin meh thaap uthaapay kudrat sabh kartay kay kaarnaa. ||2||

In an instant, He establishes and disestablishes, by His Creative Power. All is the Creation of the Creator. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਦਾਰਨਾ ॥੩॥

कामु क्रोधु लोभु झूठु निंदा साधू संगि बिदारना ॥३॥

kaam kroDh lobh jhooth nindaa saaDhoo sang bidaarnaa. ||3||

Sexual desire, anger, greed, falsehood and slander are banished in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸੂਖੇ ਸੂਖਿ ਗੁਦਾਰਨਾ ॥੪॥

नामु जपत मनु निर्मल होवै सूखे सूखि गुदारना ॥४॥

naam japat man nirmal hovai sookhay sookh gudaarnaa. ||4||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, the mind becomes immaculate, and life is passed in absolute peace. ||4||

ਭਗਤ ਸਰਣਿ ਜੋ ਆਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਈਹਾ ਊਹਾ ਨ ਹਾਰਨਾ ॥੫॥

भगत सरणि जो आवै प्राणी तिसु ईहा ऊहा न हारना ॥५॥

bhagat saran jo aavai paraanee tis eehaa oohaa na haarnaa. ||5||

That mortal who enters the Sanctuary of the devotees, does not lose out, here or hereafter. ||5||

ਸੂਖ ਦੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਤੁਮ ਹੀ ਆਗੈ ਸਾਰਨਾ ॥੬॥

सूख दूख इसु मन की बिरथा तुम ही आगै सारना ॥६॥

sookh dookh is man kee birthaa tum hee aagai saarnaa. ||6||

Pleasure and pain, and the condition of this mind, I place before You, Lord. ||6||

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਪਨ ਕੀਆ ਪਾਲਨਾ ॥੭॥

तू दाता सभना जीआ का आपन कीआ पालना ॥७॥

too daataa sabhnaa jee-aa kaa aapan kee-aa paalnaa. ||7||

You are the Giver of all beings; You cherish what You have made. ||7||

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕੋਟਿ ਜਨ ਊਪਰਿ ਨਾਨਕੁ ਵੰਞੈ ਵਾਰਨਾ ॥੮॥੫॥

अनिक बार कोटि जन ऊपरि नानकु वंञै वारना ॥८॥५॥

anik baar kot jan oopar Nanak vanjai vaarnaa. ||8||5||

So many millions of times, Nanak is a sacrifice to Your humble servants. ||8||5||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
रामकली महला ५ असटपदी
raamkalee mahalla 5 asatpadee
Raamkalee, Fifth Mahalla Ashtapadee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥
दरसनु भेटत पाप सभि नासहि हरि सिउ देइ मिलाई ॥१॥
darsan bhaytat paap sabh naaseh har si-o day-ay milaa-ee. ||1||
Receiving the Blessed Vision of His Darshan, all sins are erased, and He unites me with the Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
मेरा गुरु परमेसरु सुखदाई ॥
mayraa gur parmaysar sukh-daa-ee.
My Guru is the Transcendent Lord, the Giver of peace.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रह्म का नामु दृड़ाए अंते होइ सखाई ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm kaa naam drirh-aa-ay antay ho-ay sakhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He implants the Naam, the Name of the Supreme Lord God within us; in the end, He is our help and support. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੨॥
सगल दूख का डेरा भन्ना संत धूरि मुखि लाई ॥२॥
sagal dookh kaa dayraa bhannaa sant Dhoor mukh laa-ee. ||2||
The source of all pain within is destroyed; I apply the dust of the feet of the Saints to my forehead. ||2||

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਵੰਞਾਈ ॥੩॥

पतित पुनीत कीए खिन भीतरि अगिआनु अंधेरु वंञाई ॥३॥

patit puneet kee-ay khin bheetar agi-aan anDhayr vanjaa-ee. ||3||

In an instant, He purifies the sinners, and dispels the darkness of ignorance. ||3||

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥

करण कारण समरथु सुआमी नानक तिसु सरणाई ॥४॥

karan kaaran samrath su-aamee Nanak tis sarnaa-ee. ||4||

The Lord is all-powerful, the Cause of causes. Nanak seeks His Sanctuary. ||4||

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥

बंधन तोड़ि चरन कमल दृड़ाए एक सबदि लिव लाई ॥५॥

banDhan torh charan kamal drirh-aa-ay ayk sabad liv laa-ee. ||5||

Shattering the bonds, the Guru implants the Lord's lotus feet within, and lovingly attunes us to the One Word of the Shabad. ||5||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਕਾਢਿਓ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥੬॥

अंध कूप बिखिआ ते काढिओ साच सबदि बणि आई ॥६॥

anDh koop bikhi-aa tay kaadhi-o saach sabad ban aa-ee. ||6||

He has lifted me up, and pulled me out of the deep, dark pit of sin; I am attuned to the True Shabad. ||6||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਬਾਹੁੜਿ ਕਤਹੁ ਨ ਧਾਈ ॥੭॥

जनम मरण का सहसा चूका बाहुड़ि कतहु न धाई ॥७॥

janam maran kaa sahsaa chookaa baahurh katahu na Dhaa-ee. ||7||

The fear of birth and death is taken away; I shall never wander again. ||7||

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਈ ॥੮॥

नाम रसाइणि इहु मनु राता अमृतु पी तृपताई ॥८॥

naam rasaa-in ih man raataa amrit pee tariptaa-ee. ||8||

This mind is imbued with the sublime elixir of the Naam; drinking in the Ambrosial Nectar, it is satisfied. ||8||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਵਸਿਆ ਜਾਈ ॥੯॥

संतसंगि मिलि कीरतनु गाइआ निहचल वसिआ जाई ॥९॥

satsang mil keertan gaa-i-aa nihchal vasi-aa jaa-ee. ||9||

Joining the Society of the Saints, I sing the Kirtan of the Lord's Praises; I dwell in the eternal, unchanging place. ||9||

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਭਾਈ ॥੧੦॥
पूरै गुरि पूरी मति दीनी हरि बिनु आन न भाई ॥१०॥
poorai gur pooree mat deenee har bin aan na bhaa-ee. ||10||
The Perfect Guru has given me the perfect teachings; there is nothing except the Lord, O Siblings of Destiny. ||10||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧੧॥
नामु निधानु पाइआ वडभागी नानक नरकि न जाई ॥११॥
naam niDhaan paa-i-aa vadbhaagee Nanak narak na jaa-ee. ||11||
I have obtained the treasure of the Naam, by great good fortune; O Nanak, I shall not fall into hell. ||11||

ਘਾਲ ਸਿਆਣਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੇਰੀ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਕਮਾਈ ॥੧੨॥
घाल सिआणप उकति न मेरी पूरै गुरू कमाई ॥१२॥
ghaal si-aanap ukat na mayree poorai guroo kamaa-ee. ||12||
Clever tricks have not worked for me; I shall act according to the Instructions of the Perfect Guru. ||12||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਸੁਚਿ ਹੈ ਸੋਈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਈ ॥੧੩॥
जप तप संजम सुचि है सोई आपे करे कराई ॥१३॥
jap tap sanjam such hai so-ee aapay karay karaa-ee. ||13||
He is chanting, intense meditation, austere self-discipline and purification. He Himself acts, and causes us to act. ||13||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਗੁਰਿ ਸਾਚੈ ਲਾਇ ਤਰਾਈ ॥੧੪॥
पुत्र कलत्र महा बिखिआ महि गुरि साचै लाइ तराई ॥१४॥
putar kaltar mahaa bikhi-aa meh gur saachai laa-ay taraa-ee. ||14||
In the midst of children and spouse, and utter corruption, the True Guru has carried me across. ||14||

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਤੈ ਆਪਿ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥੧੫॥

अपणे जीअ तै आपि सम्हाले आपि लीए लड़ि लाई ॥१५॥

apnay jee-a tai aap samHaalay aap lee-ay larh laa-ee. ||15||

You Yourself take care of Your beings; You Yourself attach them to the hem of Your robe. ||15||

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕਾ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਿਆ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਵਾਈ ॥੧੬॥

साच धर्म का बेड़ा बाँधिआ भवजलु पारि पवाई ॥१६॥

saach Dharam kaa bayrhaa baaNDhi-aa bhavjal paar pavaa-ee. ||16||

I have built the boat of true Dharmic faith, to cross over the terrifying world-ocean. ||16||

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੭॥

बेसुमार बेअंत सुआमी नानक बलि बलि जाई ॥१७॥

baysumaar bay-ant su-aamee Nanak bal bal jaa-ee. ||17||

The Lord Master is unlimited and endless; Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||17||

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ਕਲਿ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਾਈ ॥੧੮॥

अकाल मूरति अजूनी सम्भउ कलि अंधकार दीपाई ॥१८॥

akaal moorat ajoonee sambha-o kal anDhkaar deepaa-ee. ||18||

Being of Immortal Manifestation, He is not born; He is self-existent; He is the Light in the darkness of Kali Yuga. ||18||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਦੇਖਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧੯॥

अंतरजामी जीअन का दाता देखत तृपति अघाई ॥१९॥

antarjaamee jee-an kaa daataa daykhat taripat aghaa-ee. ||19||

He is the Inner-knower, the Searcher of hearts, the Giver of souls; gazing upon Him, I am satisfied and fulfilled. ||19||

ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਭਉ ਸਭ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨੦॥

एकंकारु निरंजनु निरभउ सभ जलि थलि रहिआ समाई ॥२०॥

aykankaar niranjan nirbha-o sabh jal thal rahi-aa samaa-ee. ||20||

He is the One Universal Creator Lord, immaculate and fearless; He is permeating and pervading all the water and the land. ||20||

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਭਗਤਾ ਕਉ ਦੀਨਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਮਾਈ ॥੨੧॥੧॥੬॥

भगति दानु भगता कउ दीना हरि नानकु जाचै माई ॥२१॥१॥६॥

bhagat daan bhagtaa ka-o deenaa har Nanak jaachai maa-ee. ||21||1||6||
He blesses His devotees with the Gift of devotional worship; Nanak longs for the Lord, O my mother. ||21||1||6||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥
सिखहु सबदु पिआरिहो जनम मरन की टेक ॥
sikhahu sabad pi-aariho janam maran kee tayk.
Study the Word of the Shabad, O beloveds. It is your anchoring support in life and in death.

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੧॥
मुखु ऊजलु सदा सुखी नानक सिमरत एक ॥१॥
mukh oojal sadaa sukhee Nanak simrat ayk. ||1||
Your face shall be radiant, and you will be at peace forever, O Nanak, meditating in remembrance on the One Lord. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥
मनु तनु राता राम पिआरे हरि प्रेम भगति बणि आई संतहु ॥१॥
man tan raataa raam pi-aaray har paraym bhagat ban aa-ee santahu. ||1||
My mind and body are imbued with my Beloved Lord; I have been blessed with loving devotion to the Lord, O Saints. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥
सतिगुरि खेप निबाही संतहु ॥
satgur khayp nibaahee santahu.
The True Guru has approved my cargo, O Saints.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਦਾਸ ਕਉ ਦੀਆ ਸਗਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਉਲਾਹੀ ਸੰਤਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि नामु लाहा दास कउ दीआ सगली तृसन उलाही संतहु ॥१॥ रहाउ ॥

har naam laahaa daas ka-o dee-aa saglee tarisan ulaahee santahu. ||1|| rahaa-o.

He has blessed His slave with the profit of the Lord's Name; all my thirst is quenched, O Saints. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਲਾਲੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੨॥

खोजत खोजत लालु इकु पाइआ हरि कीमति कहणु न जाई संतहु ॥२॥

khojat khojat laal ik paa-i-aa har keemat kahan na jaa-ee santahu. ||2||

Searching and searching, I have found the One Lord, the jewel; I cannot express His value, O Saints. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨਾ ਸਾਚੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੩॥

चरन कमल सिउ लागो धिआना साचै दरसि समाई संतहु ॥३॥

charan kamal si-o laago Dhi-aanaa saachai daras samaa-ee santahu. ||3||

I focus my meditation on His Lotus Feet; I am absorbed in the True Vision of His Darshan, O Saints. ||3||

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੪॥

गुण गावत गावत भए निहाला हरि सिमरत तृपति अघाई संतहु ॥४॥

gun gaavat gaavat bha-ay nihaalaa har simrat taripat aghaa-ee santahu. ||4||

Singing, singing His Glorious Praises, I am enraptured; meditating in remembrance on the Lord, I am satisfied and fulfilled, O Saints. ||4||

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੫॥

आतम रामु रविआ सभ अंतरि कत आवै कत जाई संतहु ॥५॥

aatam raam ravi-aa sabh antar kat aavai kat jaa-ee santahu. ||5||

The Lord, the Supreme Soul, is permeating within all; what comes, and what goes, O Saints? ||5||

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੬॥

आदि जुगादी है भी होसी सभ जीआ का सुखदाई संतहु ॥६॥

aad jugaadee hai bhee hosee sabh jee-aa kaa sukh-daa-ee santahu. ||6||

At the very beginning of time, and throughout the ages, He is, and He shall always be; He is the Giver of peace to all beings, O Saints. ||6||

ਆਪਿ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੭॥
आपि बेअंतु अंतु नही पाईऐ पूरि रहिआ सभ ठाई संतहु ॥७॥
aap bay-ant ant nahee paa-ee-ai poor rahi-aa sabh thaa-ee santahu. ||7||
He Himself is endless; His end cannot be found. He is totally pervading and permeating everywhere, O Saints. ||7||

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸੁਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬਾਪੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਸੰਤਹੁ ॥੮॥੨॥੭॥
मीत साजन मालु जोबनु सुत हरि नानक बापु मेरी माई संतहु ॥८॥२॥७॥
meet saajan maal joban sut har Nanak baap mayree maa-ee santahu. ||8||2||7||
Nanak: the Lord is my friend, companion, wealth, youth, son, father and mother, O Saints. ||8||2||7||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥
मन बच क्रमि राम नामु चितारी ॥
man bach karam raam naam chitaaree.
In thought, word and deed, I contemplate the Lord's Name.

ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ਮਹਾ ਅਤਿ ਬਿਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
घूमन घेरि महा अति बिखड़ी गुरमुखि नानक पारि उतारी ॥१॥ रहाउ ॥
ghooman ghayr mahaa at bikh-rhee gurmukh Nanak paar utaaree. ||1|| rahaa-o.
The horrible world-ocean is very treacherous; O Nanak, the Gurmukh is carried across. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਸੂਖਾ ਬਾਹਰਿ ਸੂਖਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਲਨ ਭਏ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥੧॥
अंतरि सूखा बाहरि सूखा हरि जपि मलन भए दुसटारी ॥१॥
antar sookhaa baahar sookhaa har jap malan bha-ay dustaaree. ||1||
Inwardly, peace, and outwardly, peace; meditating on the Lord, evil tendencies are crushed. ||1||

ਜਿਸ ਤੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨਹਿ ਨਿਵਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੨॥

जिस ते लागे तिनहि निवारे प्रभ जीउ अपणी किरपा धारी ॥२॥
jis tay laagay tineh nivaaray parabh jee-o apnee kirpaa Dhaaree. ||2||
He has rid me of what was clinging to me; my Dear Lord God has blessed me with His Grace. ||2||

ਉਧਰੇ ਸੰਤ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨੀ ਪਚਿ ਬਿਨਸੇ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥
उधरे संत परे हरि सरनी पचि बिनसे महा अहंकारी ॥३॥
uDhray sant paray har sarnee pach binsay mahaa ahaNkaaree. ||3||
The Saints are saved, in His Sanctuary; the very egotistical people rot away and die. ||3||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਇਕੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੪॥
साधू संगति इहु फलु पाइआ इकु केवल नामु अधारी ॥४॥
saaDhoo sangat ih fal paa-i-aa ik kayval naam aDhaaree. ||4||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained this fruit, the Support of the One Name alone. ||4||

ਨ ਕੋਈ ਸੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੀਣਾ ਸਭ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥੫॥
न कोई सूरु न कोई हीणा सभ प्रगटी जोति तुम्ारी ॥५॥
na ko-ee soor na ko-ee heenaa sabh pargatee jot tumHaaree. ||5||
No one is strong, and no one is weak; all are manifestations of Your Light, Lord. ||5||

ਤੁਮ੍ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਰਵਿਆ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥
तुम् समरथ अकथ अगोचर रविआ एकु मुरारी ॥६॥
tumH samrath akath agochar ravi-aa ayk muraaree. ||6||
You are the all-powerful, indescribable, unfathomable, all-pervading Lord. ||6||

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਤੇਰੀ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੀ ॥੭॥
कीमति कउणु करे तेरी करते प्रभ अंतु न पारावारी ॥७॥
keemat ka-un karay tayree kartay parabh ant na paaraavaaree. ||7||
Who can estimate Your value, O Creator Lord? God has no end or limitation. ||7||

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੇਣਾਰੀ ॥੮॥੩॥੮॥੨੨॥
नाम दानु नानक वडिआई तेरिआ संत जना रेणारी ॥८॥३॥८॥२२॥

naam daan Nanak vadi-aa-ee tayri-aa sant janaa raynaaree. ||8||3||8||22||

Please bless Nanak with the glorious greatness of the gift of the Naam, and the dust of the feet of Your Saints. ||8||3||8||22||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਨੰਦੁ

रामकली महला ३ अनंदु

raamkalee mahalla 3 anand

Raamkalee, Third Mahalla Anand ~ The Song Of Bliss:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

अनंदु भइआ मेरी माए सतिगुरू मै पाइआ ॥

anand bha-i-aa mayree maa-ay satguroo mai paa-i-aa.

I am in ecstasy, O my mother, for I have found my True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

सतिगुरु त पाइआ सहज सेती मनि वजीआ वाधाईआ ॥

satgur ta paa-i-aa sahj saytee man vajee-aa vaaDhaa-ee-aa.

I have found the True Guru, with intuitive ease, and my mind vibrates with the music of bliss.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

राग रतन परवार परीआ सबद गावण आईआ ॥

raag ratan parvaar paree-aa sabad gaavan aa-ee-aa.

The jewelled melodies and their related celestial harmonies have come to sing the Word of the Shabad.

ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

सबदो त गावहु हरी केरा मनि जिनी वसाइआ ॥

sabdo ta gaavhu haree kayraa man jinee vasaa-i-aa.
The Lord dwells within the minds of those who sing the Shabad.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥
कहै नानकु अनंदु होआ सतिगुरू मै पाइआ ॥१॥
kahai Nanak anand ho-aa satguroo mai paa-i-aa. ||1||
Says Nanak, I am in ecstasy, for I have found my True Guru. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥
ए मन मेरिआ तू सदा रहु हरि नाले ॥
ay man mayri-aa too sadaa rahu har naalay.
O my mind, remain always with the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥
हरि नालि रहु तू मन्न मेरे दूख सभि विसारणा ॥
har naal rahu too man mayray dookh sabh visaarnaa.
Remain always with the Lord, O my mind, and all sufferings will be forgotten.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥
अंगीकारु ओहु करे तेरा कारज सभि सवारणा ॥
angeekaar oh karay tayraa kaaraj sabh savaarnaa.
He will accept You as His own, and all your affairs will be perfectly arranged.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
सभना गला समरथु सुआमी सो किउ मनहु विसारे ॥
sabhnaa galaa samrath su-aamee so ki-o manhu visaaray.
Our Lord and Master is all-powerful to do all things, so why forget Him from your mind?

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥
कहै नानकु मन्न मेरे सदा रहु हरि नाले ॥२॥
kahai Nanak man mayray sadaa rahu har naalay. ||2||
Says Nanak, O my mind, remain always with the Lord. ||2||

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

साचे साहिबा किआ नाही घरि तेरै ॥
saachay saahibaa ki-aa naahee ghar tayrai.
O my True Lord and Master, what is there which is not in Your celestial home?

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥
घरि त तेरै सभु किछु है जिसु देहि सु पावए ॥
ghar ta tayrai sabh kichh hai jis deh so paav-ay.
Everything is in Your home; they receive, unto whom You give.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥
सदा सिफति सलाह तेरी नामु मनि वसावए ॥
sadaa sifat salaah tayree naam man vasaava-ay.
Constantly singing Your Praises and Glories, Your Name is enshrined in the mind.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥
नामु जिन कै मनि वसिआ वाजे सबद घनेरे ॥
naam jin kai man vasi-aa vaajay sabad ghanayray.
The divine melody of the Shabad vibrates for those, within whose minds the Naam abides.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥
कहै नानकु सचे साहिब किआ नाही घरि तेरै ॥३॥
kahai Nanak sachay saahib ki-aa naahee ghar tayrai. ||3||
Says Nanak, O my True Lord and Master, what is there which is not in Your home? ||3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥
साचा नामु मेरा आधारो ॥
saachaa naam mayraa aaDhaaro.
The True Name is my only support.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥
साचु नामु अधारु मेरा जिनि भुखा सभि गवाईआ ॥
saach naam aDhaar mayraa jin bhukhaa sabh gavaa-ee-aa.
The True Name is my only support; it satisfies all hunger.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥
करि साँति सुख मनि आइ वसिआ जिनि इछा सभि पुजाईआ ॥
kar saa^Nt sukh man aa-ay vasi-aa jin ichhaa sabh pujaa-ee-aa.
It has brought peace and tranquility to my mind; it has fulfilled all my desires.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥
सदा कुरबाणु कीता गुरू विटहु जिस दीआ एहि वडिआईआ ॥
sadaa kurbaan keetaa guroo vitahu jis dee-aa ayhi vadi-aa-ee-aa.
I am forever a sacrifice to the Guru, who possesses such glorious greatness.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥
कहै नानकु सुणहु संतहु सबदि धरहु पिआरो ॥
kahai Nanak sunhu santahu sabad Dharahu pi-aaro.
Says Nanak, listen, O Saints; enshrine love for the Shabad.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥
साचा नामु मेरा आधारो ॥४॥
saachaa naam mayraa aaDhaaro. ||4||
The True Name is my only support. ||4||

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥
वाजे पंच सबद तितु घरि सभागै ॥
vaajay panch sabad tit ghar sabhaagai.
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate in that blessed house.

ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥
घरि सभागै सबद वाजे कला जितु घरि धारीआ ॥
ghar sabhaagai sabad vaajay kalaa jit ghar Dhaaree-aa.
In that blessed house, the Shabad vibrates; He infuses His almighty power into it.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥
पंच दूत तुधु वसि कीते कालु कंटकु मारिआ ॥
panch doot tuDh vas keetay kaal kantak maari-aa.

Through You, we subdue the five demons of desire, and slay Death, the torturer.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥
धुरि करमि पाइआ तुधु जिन कउ सि नामि हरि कै लागे ॥
Dhur karam paa-i-aa tuDh jin ka-o se naam har kai laagay.
Those who have such pre-ordained destiny are attached to the Lord's Name.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥
कहै नानकु तह सुखु होआ तितु घरि अनहद वाजे ॥५॥
kahai Nanak tah sukh ho-aa tit ghar anhad vaajay. ||5||
Says Nanak, they are at peace, and the unstruck sound current vibrates within their homes. ||5||

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥
साची लिवै बिनु देह निमाणी ॥
saachee livai bin dayh nimaanee.
Without the true love of devotion, the body is without honor.

ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥
देह निमाणी लिवै बाझहु किआ करे वेचारीआ ॥
dayh nimaanee livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa.
The body is dishonored without devotional love; what can the poor wretches do?

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
तुधु बाझु समरथ कोइ नाही कृपा करि बनवारीआ ॥
tuDh baajh samrath ko-ay naahee kirpaa kar banvaaree-aa.
No one except You is all-powerful; please bestow Your Mercy, O Lord of all nature.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥
एस नउ होरु थाउ नाही सबदि लागि सवारीआ ॥
ays na-o hor thaa-o naahee sabad laag savaaree-aa.
There is no place of rest, other than the Name; attached to the Shabad, we are embellished with beauty.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥
कहै नानकु लिवै बाझहु किआ करे वेचारीआ ॥६॥
kahai Nanak livai baajhahu ki-aa karay vaychaaree-aa. ||6||
Says Nanak, without devotional love, what can the poor wretches do? ||6||

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥
आनंदु आनंदु सभु को कहै आनंदु गुरू ते जाणिआ ॥
aanand aanand sabh ko kahai aanand guroo tay jaani-aa.
Bliss, bliss - everyone talks of bliss; bliss is known only through the Guru.

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
जाणिआ आनंदु सदा गुर ते कृपा करे पिआरिआ ॥
jaani-aa aanand sadaa gur tay kirpaa karay pi-aari-aa.
Eternal bliss in known only through the Guru, when the Beloved Lord grants His Grace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥
करि किरपा किलविख कटे गिआन अंजनु सारिआ ॥
kar kirpaa kilvikh katay gi-aan anjan saari-aa.
Granting His Grace, He cuts away our sins; He blesses us with the healing ointment of spiritual wisdom.

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥
अंदरहु जिन का मोहु तुटा तिन का सबदु सचै सवारिआ ॥
andrahu jin kaa moh tutaa tin kaa sabad sachai savaari-aa.
Those who eradicate attachment from within themselves, are adorned with the Shabad, the Word of the True Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥
कहै नानकु एहु अनंदु है आनंदु गुर ते जाणिआ ॥७॥
kahai Nanak ayhu anand hai aanand gur tay jaani-aa. ||7||
Says Nanak, this alone is bliss - bliss which is known through the Guru. ||7||

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

बाबा जिसु तू देहि सोई जनु पावै ॥

baabaa jis <u>t</u>oo <u>d</u>eh so-ee jan paavai.

O Baba, he alone receives it, unto whom You give it.

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

पावै त सो जनु देहि जिस नो होरि किआ करहि वेचारिआ ॥

paavai <u>t</u>a so jan <u>d</u>eh jis no hor ki-aa karahi vaychaari-aa.

He alone receives it, unto whom You give it; what can the other poor wretched beings do?

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

इकि भरमि भूले फिरहि दह दिसि इकि नामि लागि सवारिआ ॥

ik <u>bh</u>aram <u>bh</u>oolay fireh <u>d</u>ah <u>d</u>is ik naam laag savaari-aa.

Some are deluded by doubt, wandering in the ten directions; some are adorned with attachment to the Naam.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

गुर परसादी मनु भइआ निरमलु जिना भाणा भावए ॥

gur parsaadee man <u>bh</u>a-i-aa nirmal jinaa <u>bh</u>aa<u>n</u>aa <u>bh</u>aav-ay.

By Guru's Grace, the mind becomes immaculate and pure, for those who follow God's Will.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

कहै नानकु जिसु देहि पिआरे सोई जनु पावए ॥८॥

kahai Nanak jis <u>d</u>eh pi-aaray so-ee jan paav-ay. ||8||

Says Nanak, he alone receives it, unto whom You give it, O Beloved Lord. ||8||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥

आवहु संत पिआरिहो अकथ की करह कहाणी ॥

aavhu san<u>t</u> pi-aariho akath kee karah kahaa<u>n</u>ee.

Come, Beloved Saints, let us speak the Unspoken Speech of the Lord.

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

करह कहाणी अकथ केरी कितु दुआरै पाईऐ ॥

karah kahaa<u>n</u>ee akath kayree ki<u>t</u> <u>d</u>u-aarai paa-ee-ai.

How can we speak the Unspoken Speech of the Lord? Through which door will we find Him?

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥
तनु मनु धनु सभु सउपि गुर कउ हुकमि मंनिऐ पाईऐ ॥
tan man Dhan sabh sa-up gur ka-o hukam mani-ai paa-ee-ai.
Surrender body, mind, wealth, and everything to the Guru; obey the Order of His Will, and you will find Him.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
हुकमु मंनिहु गुरू केरा गावहु सची बाणी ॥
hukam mannihu guroo kayraa gaavhu sachee banee.
Obey the Hukam of the Guru's Command, and sing the True Word of His Bani.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥
कहै नानकु सुणहु संतहु कथिहु अकथ कहाणी ॥९॥
kahai Nanak sunhu santahu kathihu akath kahaanee. ||9||
Says Nanak, listen, O Saints, and speak the Unspoken Speech of the Lord. ||9||

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ए मन चंचला चतुराई किनै न पाइआ ॥
ay man chanchlaa chaturaa-ee kinai na paa-i-aa.
O fickle mind, through cleverness, no one has found the Lord.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥
चतुराई न पाइआ किनै तू सुणि मन्न मेरिआ ॥
chaturaa-ee na paa-i-aa kinai too sun man mayri-aa.
Through cleverness, no one has found Him; listen, O my mind.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
एह माइआ मोहणी जिनि एतु भरमि भुलाइआ ॥
ayh maa-i-aa mohnee jin ayt bharam bhulaa-i-aa.
This Maya is so fascinating; because of it, people wander in doubt.

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

माइआ त मोहणी तिनै कीती जिनि ठगउली पाईआ ॥

maa-i-aa ta mohnee tinai keetee jin thag-ulee paa-ee-aa.

This fascinating Maya was created by the One who has administered this potion.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

कुरबाणु कीता तिसै विटहु जिनि मोहु मीठा लाइआ ॥

kurbaan keetaa tisai vitahu jin moh meethaa laa-i-aa.

I am a sacrifice to the One who has made emotional attachment sweet.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

कहै नानकु मन चंचल चतुराई किनै न पाइआ ॥१०॥

kahai Nanak man chanchal chaturaa-ee kinai na paa-i-aa. ||10||

Says Nanak, O fickle mind, no one has found Him through cleverness. ||10||

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

ए मन पिआरिआ तू सदा सचु समाले ॥

ay man pi-aari-aa too sadaa sach samaalay.

O beloved mind, contemplate the True Lord forever.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

एहु कुटम्बु तू जि देखदा चलै नाही तेरै नाले ॥

ayhu kutamb too je daykh-daa chalai naahee tayrai naalay.

This family which you see shall not go along with you.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

साथि तेरै चलै नाही तिसु नालि किउ चितु लाईऐ ॥

saath tayrai chalai naahee tis naal ki-o chit laa-ee-ai.

They shall not go along with you, so why do you focus your attention on them?

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

ऐसा कम्मु मूले न कीचै जितु अंति पछोताईऐ ॥

aisaa kamm moolay na keechai jit ant pachhotaa-ee-ai.

Don't do anything that you will regret in the end.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
सतिगुरू का उपदेसु सुणि तू होवै तेरै नाले ॥
satguroo kaa updays sun too hovai tayrai naalay.
Listen to the Teachings of the True Guru - these shall go along with you.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥
कहै नानकु मन पिआरे तू सदा सचु समाले ॥११॥
kahai Nanak man pi-aaray too sadaa sach samaalay. ||11||
Says Nanak, O beloved mind, contemplate the True Lord forever. ||11||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
अगम अगोचरा तेरा अंतु न पाइआ ॥
agam agocharaa tayraa ant na paa-i-aa.
O inaccessible and unfathomable Lord, Your limits cannot be found.

ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥
अंतो न पाइआ किनै तेरा आपणा आपु तू जाणहे ॥
anto na paa-i-aa kinai tayraa aapnaa aap too jaanhay.
No one has found Your limits; only You Yourself know.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥
जीअ जंत सभि खेलु तेरा किआ को आखि वखाणए ॥
jee-a jant sabh khayl tayraa ki-aa ko aakh vakhaana-ay.
All living beings and creatures are Your play; how can anyone describe You?

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
आखहि त वेखहि सभु तूहै जिनि जगतु उपाइआ ॥
aakhahi ta vaykheh sabh toohai jin jagat upaa-i-aa.
You speak, and You gaze upon all; You created the Universe.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
कहै नानकु तू सदा अगम्मु है तेरा अंतु न पाइआ ॥१२॥
kahai Nanak too sadaa agamm hai tayraa ant na paa-i-aa. ||12||
Says Nanak, You are forever inaccessible; Your limits cannot be found. ||12||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
सुरि नर मुनि जन अमृतु खोजदे सु अमृतु गुर ते पाइआ ॥
sur nar mun jan amrit khojday so amrit gur tay paa-i-aa.
The angelic beings and the silent sages search for the Ambrosial Nectar; this Amrit is obtained from the Guru.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
पाइआ अमृतु गुरि कृपा कीनी सचा मनि वसाइआ ॥
paa-i-aa amrit gur kirpaa keenee sachaa man vasaa-i-aa.
This Amrit is obtained, when the Guru grants His Grace; He enshrines the True Lord within the mind.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥
जीअ जंत सभि तुधु उपाए इकि वेखि परसणि आइआ ॥
jee-a jant sabh tuDh upaa-ay ik vaykh parsan aa-i-aa.
All living beings and creatures were created by You; only some come to see the Guru, and seek His blessing.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
लबु लोभु अहंकारु चूका सतिगुरू भला भाइआ ॥
lab lobh aha^{N}kaar chookaa satguroo bhalaa bhaa-i-aa.
Their greed, avarice and egotism are dispelled, and the True Guru seems sweet.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
कहै नानकु जिस नो आपि तुठा तिनि अमृतु गुर ते पाइआ ॥१३॥
kahai Nanak jis no aap tuthaa tin amrit gur tay paa-i-aa. ||13||
Says Nanak, those with whom the Lord is pleased, obtain the Amrit, through the Guru. ||13||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥
भगता की चाल निराली ॥
bhagtaa kee chaal niraalee.
The lifestyle of the devotees is unique and distinct.

ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ ॥
चाला निराली भगताह केरी बिखम मारगि चलणा ॥

chaalaa niraalee bhagtaah kayree bikham maarag chalnaa.
The devotees' lifestyle is unique and distinct; they follow the most difficult path.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥
लबु लोभु अहंकारु तजि तृसना बहुतु नाही बोलणा ॥
lab lobh ahaNkaar taj tarisnaa bahut naahee bolnaa.
They renounce greed, avarice, egotism and desire; they do not talk too much.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥
खंनिअहु तिखी वालहु निकी एतु मारगि जाणा ॥
khanni-ahu tikhee vaalahu nikee ayt maarag jaanaa.
The path they take is sharper than a two-edged sword, and finer than a hair.

Page: 0919

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
गुर परसादी जिनी आपु तजिआ हरि वासना समाणी ॥
gur parsaadee jinee aap taji-aa har vaasnaa samaanee.
By Guru's Grace, they shed their selfishness and conceit; their hopes are merged in the Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥
कहै नानकु चाल भगता जुगहु जुगु निराली ॥१४॥
kahai Nanak chaal bhagtaa jugahu jug niraalee. ||14||
Says Nanak, the lifestyle of the devotees, in each and every age, is unique and distinct. ||14||

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
जिउ तू चलाइहि तिव चलह सुआमी होरु किआ जाणा गुण तेरे ॥
ji-o too chalaa-ihi tiv chalah su-aamee hor ki-aa jaanaa gun tayray.
As You make me walk, so do I walk, O my Lord and Master; what else do I know of Your Glorious Virtues?

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥
जिव तू चलाइहि तिवै चलह जिना मारगि पावहे ॥
jiv too chalaa-ihi tivai chalah jinaa maarag paavhay.
As You cause them to walk, they walk - You have placed them on the Path.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥
करि किरपा जिन नामि लाइहि सि हरि हरि सदा धिआवहे ॥
kar kirpaa jin naam laa-ihi se har har sadaa Dhi-aavhay.
In Your Mercy, You attach them to the Naam; they meditate forever on the Lord, Har, Har.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥
जिस नो कथा सुणाइहि आपणी सि गुरदुआरै सुखु पावहे ॥
jis no kathaa sunaa-ihi aapnee se gurdu-aarai sukh paavhay.
Those whom You cause to listen to Your sermon, find peace in the Gurdwara, the Guru's Gate.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥
कहै नानकु सचे साहिब जिउ भावै तिवै चलावहे ॥१५॥
kahai Nanak sachay saahib ji-o bhaavai tivai chalaavahay. ||15||
Says Nanak, O my True Lord and Master, you make us walk according to Your Will. ||15||

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
एहु सोहिला सबदु सुहावा ॥
ayhu sohilaa sabad suhaavaa.
This song of praise is the Shabad, the most beautiful Word of God.

ਸਬਦੋ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥
सबदो सुहावा सदा सोहिला सतिगुरू सुणाइआ ॥
sabdo suhaavaa sadaa sohilaa satguroo sunaa-i-aa.
This beauteous Shabad is the everlasting song of praise, spoken by the True Guru.

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥
एहु तिन कै मंनि वसिआ जिन धुरहु लिखिआ आइआ ॥
ayhu tin kai man vasi-aa jin Dharahu likhi-aa aa-i-aa.

This is enshrined in the minds of those who are so pre-destined by the Lord.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

इकि फिरहि घनेरे करहि गला गली किनै न पाइआ ॥

ik fireh ghanayray karahi galaa galee kinai na paa-i-aa.

Some wander around, babbling on and on, but none obtain Him by babbling.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

कहै नानकु सबदु सोहिला सतिगुरू सुणाइआ ॥१६॥

kahai Nanak sabad sohilaa satguroo sunaa-i-aa. ||16||

Says Nanak, the Shabad, this song of praise, has been spoken by the True Guru. ||16||

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

पवितु होए से जना जिनी हरि धिआइआ ॥

pavit ho-ay say janaa jinee har Dhi-aa-i-aa.

Those humble beings who meditate on the Lord become pure.

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

हरि धिआइआ पवितु होए गुरमुखि जिनी धिआइआ ॥

har Dhi-aa-i-aa pavit ho-ay gurmukh jinee Dhi-aa-i-aa.

Meditating on the Lord, they become pure; as Gurmukh, they meditate on Him.

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

पवितु माता पिता कुटम्ब सहित सिउ पवितु संगति सबाईआ ॥

pavit maataa pitaa kutamb sahit si-o pavit sangat sabaa-ee-aa.

They are pure, along with their mothers, fathers, family and friends; all their companions are pure as well.

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

कहदे पवितु सुणदे पवितु से पवितु जिनी मंनि वसाइआ ॥

kahday pavit sunday pavit say pavit jinee man vasaa-i-aa.

Pure are those who speak, and pure are those who listen; those who enshrine it within their minds are pure.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥
कहै नानकु से पवितु जिनी गुरमुखि हरि हरि धिआइआ ॥१७॥
kahai Nanak say pavit jinee gurmukh har har Dhi-aa-i-aa. ||17||
Says Nanak, pure and holy are those who, as Gurmukh, meditate on the Lord, Har, Har. ||17||

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥
करमी सहजु न ऊपजै विणु सहजै सहसा न जाइ ॥
karmee sahj na oopjai vin sahjai sahsaa na jaa-ay.
By religious rituals, intuitive poise is not found; without intuitive poise, skepticism does not depart.

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
नह जाइ सहसा कितै संजमि रहे करम कमाए ॥
nah jaa-ay sahsaa kitai sanjam rahay karam kamaa-ay.
Skepticism does not depart by contrived actions; everybody is tired of performing these rituals.

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥
सहसै जीउ मलीणु है कितु संजमि धोता जाए ॥
sahsai jee-o maleen hai kit sanjam Dhotaa jaa-ay.
The soul is polluted by skepticism; how can it be cleansed?

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
मन्नु धोवहु सबदि लागहु हरि सिउ रहहु चितु लाइ ॥
man Dhovahu sabad laagahu har si-o rahhu chit laa-ay.
Wash your mind by attaching it to the Shabad, and keep your consciousness focused on the Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥
कहै नानकु गुर परसादी सहजु उपजै इहु सहसा इव जाइ ॥१८॥
kahai Nanak gur parsaadee sahj upjai ih sahsaa iv jaa-ay. ||18||
Says Nanak, by Guru's Grace, intuitive poise is produced, and this skepticism is dispelled. ||18||

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

जीअहु मैले बाहरहु निर्मल ॥
jee-ahu mailay baahrahu nirmal.
Inwardly polluted, and outwardly pure.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥
बाहरहु निर्मल जीअहु त मैले तिनी जनमु जूऐ हारिआ ॥
baahrahu nirmal jee-ahu ta mailay tinee janam joo-ai haari-aa.
Those who are outwardly pure and yet polluted within, lose their lives in the gamble.

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
एह तिसना वडा रोगु लगा मरणु मनहु विसारिआ ॥
ayh tisnaa vadaa rog lagaa maran manhu visaari-aa.
They contract this terrible disease of desire, and in their minds, they forget about dying.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੋ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
वेदा महि नामु उतमु सो सुणहि नाही फिरहि जिउ बेतालिआ ॥
vaydaa meh naam utam so suneh naahee fireh ji-o baytaali-aa.
In the Vedas, the ultimate objective is the Naam, the Name of the Lord; but they do not hear this, and they wander around like demons.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥
कहै नानकु जिन सचु तजिआ कूड़े लागे तिनी जनमु जूऐ हारिआ ॥१९॥
kahai Nanak jin sach taji-aa koorhay laagay tinee janam joo-ai haari-aa. ||19||
Says Nanak, those who forsake Truth and cling to falsehood, lose their lives in the gamble. ||19||

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥
जीअहु निर्मल बाहरहु निर्मल ॥
jee-ahu nirmal baahrahu nirmal.
Inwardly pure, and outwardly pure.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥
बाहरहु त निर्मल जीअहु निर्मल सतिगुर ते करणी कमाणी ॥
baahrahu ta nirmal jee-ahu nirmal satgur tay karnee kamaanee.

Those who are outwardly pure and also pure within, through the Guru, perform good deeds.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥
कूड़ की सोइ पहुचै नाही मनसा सचि समाणी ॥
koorh kee so-ay pahuchai naahee mansaa sach samaanee.
Not even an iota of falsehood touches them; their hopes are absorbed in the Truth.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
जनमु रतनु जिनी खटिआ भले से वणजारे ॥
janam ratan jinee khati-aa bhalay say vanjaaray.
Those who earn the jewel of this human life, are the most excellent of merchants.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥
कहै नानकु जिन मन्नु निरमलु सदा रहहि गुर नाले ॥२०॥
kahai Nanak jin man nirmal sadaa raheh gur naalay. ||20||
Says Nanak, those whose minds are pure, abide with the Guru forever. ||20||

ਜੇ ਕੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥
जे को सिखु गुरू सेती सनमुखु होवै ॥
jay ko sikh guroo saytee sanmukh hovai.
If a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh

ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥
होवै त सनमुखु सिखु कोई जीअहु रहै गुर नाले ॥
hovai ta sanmukh sikh ko-ee jee-ahu rahai gur naalay.
- if a Sikh turns to the Guru with sincere faith, as sunmukh, his soul abides with the Guru.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥
गुर के चरन हिरदै धिआए अंतर आतमै समाले ॥
gur kay charan hirdai Dhi-aa-ay antar aatmai samaalay.
Within his heart, he meditates on the lotus feet of the Guru; deep within his soul, he contemplates Him.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

आपु छडि सदा रहै परणै गुर बिनु अवरु न जाणै कोए ॥

aap chhad sadaa rahai parnai gur bin avar na jaanai ko-ay.

Renouncing selfishness and conceit, he remains always on the side of the Guru; he does not know anyone except the Guru.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

कहै नानकु सुणहु संतहु सो सिखु सनमुखु होए ॥२१॥

kahai Nanak sunhu santahu so sikh sanmukh ho-ay. ||21||

Says Nanak, listen, O Saints: such a Sikh turns toward the Guru with sincere faith, and becomes sunmukh. ||21||

ਜੇ ਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

जे को गुर ते वेमुखु होवै बिनु सतिगुर मुकति न पावै ॥

jay ko gur tay vaimukh hovai bin satgur mukat na paavai.

One who turns away from the Guru, and becomes baymukh - without the True Guru, he shall not find liberation.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

पावै मुकति न होर थै कोई पुछहु बिबेकीआ जाए ॥

paavai mukat na hor thai ko-ee puchhahu bibaykee-aa jaa-ay.

He shall not find liberation anywhere else either; go and ask the wise ones about this.

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

अनेक जूनी भरमि आवै विणु सतिगुर मुकति न पाए ॥

anayk joonee bharam aavai vin satgur mukat na paa-ay.

He shall wander through countless incarnations; without the True Guru, he shall not find liberation.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

फिरि मुकति पाए लागि चरणी सतिगुरू सबदु सुणाए ॥

fir mukat paa-ay laag charnee satguroo sabad sunaa-ay.

But liberation is attained, when one is attached to the feet of the True Guru, chanting the Word of the Shabad.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

कहै नानकु वीचारि देखहु विणु सतिगुर मुकति न पाए ॥२२॥

kahai Nanak veechaar daykhhu vin satgur mukat na paa-ay. ||22||

Says Nanak, contemplate this and see, that without the True Guru, there is no liberation. ||22||

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

आवहु सिख सतिगुरू के पिआरिहो गावहु सची बाणी ॥

aavhu sikh satguroo kay pi-aariho gaavhu sachee banee.

Come, O beloved Sikhs of the True Guru, and sing the True Word of His Bani.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

बाणी त गावहु गुरू केरी बाणीआ सिरि बाणी ॥

banee ta gaavhu guroo kayree baanee-aa sir banee.

Sing the Guru's Bani, the supreme Word of Words.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

जिन कउ नदरि करमु होवै हिरदै तिना समाणी ॥

jin ka-o nadar karam hovai hirdai tinaa samaanee.

Those who are blessed by the Lord's Glance of Grace - their hearts are imbued with this Bani.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥

पीवहु अम्रितु सदा रहहु हरि रंगि जपिहु सारिगपाणी ॥

peevhu amrit sadaa rahhu har rang japihu saarigpaanee.

Drink in this Ambrosial Nectar, and remain in the Lord's Love forever; meditate on the Lord, the Sustainer of the world.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

कहै नानकु सदा गावहु एह सची बाणी ॥२३॥

kahai Nanak sadaa gaavhu ayh sachee banee. ||23||

Says Nanak, sing this True Bani forever. ||23||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
सतिगुरू बिना होर कची है बाणी ॥
satguroo binaa hor kachee hai banee.
Without the True Guru, other songs are false.

ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥
बाणी त कची सतिगुरू बाझहु होर कची बाणी ॥
banee ta kachee satguroo baajhahu hor kachee banee.
The songs are false without the True Guru; all other songs are false.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ ਕਚੀਂ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
कहदे कचे सुणदे कचे कचीं आखि वखाणी ॥
kahday kachay sunday kachay kachee^{N} aakh vakhaanee.
The speakers are false, and the listeners are false; those who speak and recite are false.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ ॥
हरि हरि नित करहि रसना कहिआ कछू न जाणी ॥
har har nit karahi rasnaa kahi-aa kachhoo na jaanee.
They may continually chant, 'Har, Har' with their tongues, but they do not know what they are saying.

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥
चितु जिन का हिरि लइआ माइआ बोलनि पए रवाणी ॥
chit jin kaa hir la-i-aa maa-i-aa bolan pa-ay ravaanee.
Their consciousness is lured by Maya; they are just reciting mechanically.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥
कहै नानकु सतिगुरू बाझहु होर कची बाणी ॥२४॥
kahai Nanak satguroo baajhahu hor kachee banee. ||24||
Says Nanak, without the True Guru, other songs are false. ||24||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥
गुर का सबदु रतंनु है हीरे जितु जड़ाउ ॥
gur kaa sabad ratann hai heeray jit jarhaa-o.
The Word of the Guru's Shabad is a jewel, studded with diamonds.

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥
सबदु रतनु जितु मन्नु लागा एहु होआ समाउ ॥
sabad ratan jit man laagaa ayhu ho-aa samaa-o.
The mind which is attached to this jewel, merges into the Shabad.

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥
सबद सेती मनु मिलिआ सचै लाइआ भाउ ॥
sabad saytee man mili-aa sachai laa-i-aa bhaa-o.
One whose mind is attuned to the Shabad, enshrines love for the True Lord.

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
आपे हीरा रतनु आपे जिस नो देइ बुझाइ ॥
aapay heeraa ratan aapay jis no day-ay bujhaa-ay.
He Himself is the diamond, and He Himself is the jewel; one who is blessed, understands its value.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥
कहै नानकु सबदु रतनु है हीरा जितु जड़ाउ ॥२५॥
kahai Nanak sabad ratan hai heeraa jit jarhaa-o. ||25||
Says Nanak, the Shabad is a jewel, studded with diamonds. ||25||

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥
सिव सकति आपि उपाइ कै करता आपे हुकमु वरताए ॥
siv sakat aap upaa-ay kai kartaa aapay hukam vartaa-ay.
He Himself created Shiva and Shakti, mind and matter; the Creator subjects them to His Command.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
हुकमु वरताए आपि वेखै गुरमुखि किसै बुझाए ॥
hukam vartaa-ay aap vaykhai gurmukh kisai bujhaa-ay.
Enforcing His Order, He Himself sees all. How rare are those who, as Gurmukh, come to know Him.

ਤੋੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
तोड़े बंधन होवै मुकतु सबदु मंनि वसाए ॥
torhay banDhan hovai mukat sabad man vasaa-ay.

They break their bonds, and attain liberation; they enshrine the Shabad within their minds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
गुरमुखि जिस नो आपि करे सु होवै एकस सिउ लिव लाए ॥
gurmukh jis no aap karay so hovai aykas si-o liv laa-ay.
Those whom the Lord Himself makes Gurmukh, lovingly focus their consciousness on the One Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥
कहै नानकु आपि करता आपे हुकमु बुझाए ॥२६॥
kahai Nanak aap kartaa aapay hukam bujhaa-ay. ||26||
Says Nanak, He Himself is the Creator; He Himself reveals the Hukam of His Command. ||26||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
सिम्रिति सासत्र पुन्न पाप बीचारदे ततै सार न जाणी ॥
simrit saastar punn paap beechaarday tatai saar na jaanee.
The Simritees and the Shaastras discriminate between good and evil, but they do not know the true essence of reality.

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
ततै सार न जाणी गुरू बाझहु ततै सार न जाणी ॥
tatai saar na jaanee guroo baajhahu tatai saar na jaanee.
They do not know the true essence of reality without the Guru; they do not know the true essence of reality.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
तिही गुणी संसारु भ्रमि सुता सुतिआ रैणि विहाणी ॥
tihee gunee sansaar bharam sutaa suti-aa rain vihaanee.
The world is asleep in the three modes and doubt; it passes the night of its life sleeping.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
गुर किरपा ते से जन जागे जिना हरि मनि वसिआ बोलहि अमृत बाणी ॥
gur kirpaa tay say jan jaagay jinaa har man vasi-aa boleh amrit banee.

Those humble beings remain awake and aware, within whose minds, by Guru's Grace, the Lord abides; they chant the Ambrosial Word of the Guru's Bani.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨੭॥

कहै नानकु सो ततु पाए जिस नो अनदिनु हरि लिव लागै जागत रैणि विहाणी ॥२७॥

kahai Nanak so tat paa-ay jis no an-din har liv laagai jaagat rain vihaanee. ||27||

Says Nanak, they alone obtain the essence of reality, who night and day remain lovingly absorbed in the Lord; they pass the night of their life awake and aware. ||27||

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

माता के उदर महि प्रतिपाल करे सो किउ मनहु विसारीऐ ॥

maataa kay udar meh partipaal karay so ki-o manhu visaaree-ai.

He nourished us in the mother's womb; why forget Him from the mind?

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

मनहु किउ विसारीऐ एवडु दाता जि अगनि महि आहारु पहुचावए ॥

manhu ki-o visaaree-ai ayvad daataa je agan meh aahaar pahuchaava-ay.

Why forget from the mind such a Great Giver, who gave us sustenance in the fire of the womb?

ਓਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

ओस नो किहु पोहि न सकी जिस नउ आपणी लिव लावए ॥

os no kihu pohi na sakee jis na-o aapnee liv laav-ay.

Nothing can harm one, whom the Lord inspires to embrace His Love.

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

आपणी लिव आपे लाए गुरमुखि सदा समालीऐ ॥

aapnee liv aapay laa-ay gurmukh sadaa samaalee-ai.

He Himself is the love, and He Himself is the embrace; the Gurmukh contemplates Him forever.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥
कहै नानकु एवडु दाता सो किउ मनहु विसारीऐ ॥२८॥
kahai Nanak ayvad daataa so ki-o manhu visaaree-ai. ||28||
Says Nanak, why forget such a Great Giver from the mind? ||28||

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥
जैसी अगनि उदर महि तैसी बाहरि माइआ ॥
jaisee agan udar meh taisee baahar maa-i-aa.
As is the fire within the womb, so is Maya outside.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
माइआ अगनि सभ इको जेही करतै खेलु रचाइआ ॥
maa-i-aa agan sabh iko jayhee kartai khayl rachaa-i-aa.
The fire of Maya is one and the same; the Creator has staged this play.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥
जा तिसु भाणा ता जंमिआ परवारि भला भाइआ ॥
jaa tis bhaanaa taa jammi-aa parvaar bhalaa bhaa-i-aa.
According to His Will, the child is born, and the family is very pleased.

ਲਿਵ ਛੁੜਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
लिव छुड़की लगी तृसना माइआ अमरु वरताइआ ॥
liv chhurhkee lagee tarisnaa maa-i-aa amar vartaa-i-aa.
Love for the Lord wears off, and the child becomes attached to desires; the script of Maya runs its course.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥
एह माइआ जितु हरि विसरै मोहु उपजै भाउ दूजा लाइआ ॥
ayh maa-i-aa jit har visrai moh upjai bhaa-o doojaa laa-i-aa.
This is Maya, by which the Lord is forgotten; emotional attachment and love of duality well up.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥
कहै नानकु गुर परसादी जिना लिव लागी तिनी विचे माइआ पाइआ ॥२९॥
kahai Nanak gur parsaadee jinaa liv laagee tinee vichay maa-i-aa paa-i-aa. ||29||

Says Nanak, by Guru's Grace, those who enshrine love for the Lord find Him, in the midst of Maya. ||29||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
हरि आपि अमुलकु है मुलि न पाइआ जाइ ॥
har aap amulak hai mul na paa-i-aa jaa-ay.
The Lord Himself is priceless; His worth cannot be estimated.

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥
मुलि न पाइआ जाइ किसै विटहु रहे लोक विललाइ ॥
mul na paa-i-aa jaa-ay kisai vitahu rahay lok villaa-ay.
His worth cannot be estimated, even though people have grown weary of trying.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਿਸ ਨੋ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥
ऐसा सतिगुरु जे मिलै तिस नो सिरु सउपीऐ विचहु आपु जाइ ॥
aisaa satgur jay milai tis no sir sa-upee-ai vichahu aap jaa-ay.
If you meet such a True Guru, offer your head to Him; your selfishness and conceit will be eradicated from within.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
जिस दा जीउ तिसु मिलि रहै हरि वसै मनि आइ ॥
jis daa jee-o tis mil rahai har vasai man aa-ay.
Your soul belongs to Him; remain united with Him, and the Lord will come to dwell in your mind.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥
हरि आपि अमुलकु है भाग तिना के नानका जिन हरि पलै पाइ ॥३०॥
har aap amulak hai bhaag tinaa kay naankaa jin har palai paa-ay. ||30||
The Lord Himself is priceless; very fortunate are those, O Nanak, who attain to the Lord. ||30||

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥
हरि रासि मेरी मनु वणजारा ॥
har raas mayree man vanjaaraa.
The Lord is my capital; my mind is the merchant.

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥
हरि रासि मेरी मनु वणजारा सतिगुर ते रासि जाणी ॥
har raas mayree man vanjaaraa satgur tay raas jaanee.
The Lord is my capital, and my mind is the merchant; through the True Guru, I know my capital.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥
हरि हरि नित जपिहु जीअहु लाहा खटिहु दिहाड़ी ॥
har har nit japihu jee-ahu laahaa khatihu dihaarhee.
Meditate continually on the Lord, Har, Har, O my soul, and you shall collect your profits daily.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥
एहु धनु तिना मिलिआ जिन हरि आपे भाणा ॥
ayhu Dhan tinaa mili-aa jin har aapay bhaanaa.
This wealth is obtained by those who are pleasing to the Lord's Will.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥
कहै नानकु हरि रासि मेरी मनु होआ वणजारा ॥३१॥
kahai Nanak har raas mayree man ho-aa vanjaaraa. ||31||
Says Nanak, the Lord is my capital, and my mind is the merchant. ||31||

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
ए रसना तू अन रसि राचि रही तेरी पिआस न जाइ ॥
ay rasnaa too an ras raach rahee tayree pi-aas na jaa-ay.
O my tongue, you are engrossed in other tastes, but your thirsty desire is not quenched.

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
पिआस न जाइ होरतु कितै जिचरु हरि रसु पलै न पाइ ॥
pi-aas na jaa-ay horat kitai jichar har ras palai na paa-ay.
Your thirst shall not be quenched by any means, until you attain the subtle essence of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
हरि रसु पाइ पलै पीऐ हरि रसु बहुड़ि न तृसना लागै आइ ॥
har ras paa-ay palai pee-ai har ras bahurh na tarisnaa laagai aa-ay.

If you do obtain the subtle essence of the Lord, and drink in this essence of the Lord, you shall not be troubled by desire again.

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥
एहु हरि रसु करमी पाईऐ सतिगुरु मिलै जिसु आइ ॥
ayhu har ras karmee paa-ee-ai satgur milai jis aa-ay.
This subtle essence of the Lord is obtained by good karma, when one comes to meet with the True Guru.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥
कहै नानकु होरि अन रस सभि वीसरे जा हरि वसै मनि आइ ॥३२॥
kahai Nanak hor an ras sabh veesray jaa har vasai man aa-ay. ||32||
Says Nanak, all other tastes and essences are forgotten, when the Lord comes to dwell within the mind. ||32||

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
ए सरीरा मेरिआ हरि तुम महि जोति रखी ता तू जग महि आइआ ॥
ay sareeraa mayri-aa har tum meh jot rakhee taa too jag meh aa-i-aa.
O my body, the Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
हरि जोति रखी तुधु विचि ता तू जग महि आइआ ॥
har jot rakhee tuDh vich taa too jag meh aa-i-aa.
The Lord infused His Light into you, and then you came into the world.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
हरि आपे माता आपे पिता जिनि जीउ उपाइ जगतु दिखाइआ ॥
har aapay maataa aapay pitaa jin jee-o upaa-ay jagat dikhaa-i-aa.
The Lord Himself is your mother, and He Himself is your father; He created the created beings, and revealed the world to them.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
गुर परसादी बुझिआ ता चलतु होआ चलतु नदरी आइआ ॥
gur parsaadee bujhi-aa taa chalat ho-aa chalat nadree aa-i-aa.
By Guru's Grace, some understand, and then it's a show; it seems like just a show.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

कहै नानकु सृसटि का मूलु रचिआ जोति राखी ता तू जग महि आइआ ॥३३॥

kahai Nanak sarisat kaa mool rachi-aa jot raakhee taa too jag meh aa-i-aa. ||33||

Says Nanak, He laid the foundation of the Universe, and infused His Light, and then you came into the world. ||33||

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥

मनि चाउ भइआ प्रभ आगमु सुणिआ ॥

man chaa-o bha-i-aa parabh aagam suni-aa.

My mind has become joyful, hearing of God's coming.

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ ॥

हरि मंगलु गाउ सखी गृहु मंदरु बणिआ ॥

har mangal gaa-o sakhee garihu mandar bani-aa.

Sing the songs of joy to welcome the Lord, O my companions; my household has become the Lord's Mansion.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

हरि गाउ मंगलु नित सखीए सोगु दूखु न विआपए ॥

har gaa-o mangal nit sakhee-ay sog dookh na vi-aapa-ay.

Sing continually the songs of joy to welcome the Lord, O my companions, and sorrow and suffering will not afflict you.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

गुर चरन लागे दिन सभागे आपणा पिरु जापए ॥

gur charan laagay din sabhaagay aapnaa pir jaap-ay.

Blessed is that day, when I am attached to the Guru's feet and meditate on my Husband Lord.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥

अनहत बाणी गुर सबदि जाणी हरि नामु हरि रसु भोगो ॥

anhat banee gur sabad jaanee har naam har ras bhogo.

I have come to know the unstruck sound current and the Word of the Guru's Shabad; I enjoy the sublime essence of the Lord, the Lord's Name.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥

कहै नानकु प्रभु आपि मिलिआ करण कारण जोगो ॥३४॥

kahai Nanak parabh aap mili-aa karan kaaran jogo. ||34||

Says Nanak, God Himself has met me; He is the Doer, the Cause of causes. ||34||

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

ए सरीरा मेरिआ इसु जग महि आइ कै किआ तुधु कर्म कमाइआ ॥

ay sareeraa mayri-aa is jag meh aa-ay kai ki-aa tuDh karam kamaa-i-aa.

O my body, why have you come into this world? What actions have you committed?

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

कि कर्म कमाइआ तुधु सरीरा जा तू जग महि आइआ ॥

ke karam kamaa-i-aa tuDh sareeraa jaa too jag meh aa-i-aa.

And what actions have you committed, O my body, since you came into this world?

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

जिनि हरि तेरा रचनु रचिआ सो हरि मनि न वसाइआ ॥

jin har tayraa rachan rachi-aa so har man na vasaa-i-aa.

The Lord who formed your form - you have not enshrined that Lord in your mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

गुर परसादी हरि मंनि वसिआ पूरबि लिखिआ पाइआ ॥

gur parsaadee har man vasi-aa poorab likhi-aa paa-i-aa.

By Guru's Grace, the Lord abides within the mind, and one's pre-ordained destiny is fulfilled.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

कहै नानकु एहु सरीरु परवाणु होआ जिनि सतिगुर सिउ चितु लाइआ ॥३५॥

kahai Nanak ayhu sareer parvaan ho-aa jin satgur si-o chit laa-i-aa. ||35||

Says Nanak, this body is adorned and honored, when one's consciousness is focused on the True Guru. ||35||

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥
ए नेत्रहु मेरिहो हरि तुम महि जोति धरी हरि बिनु अवरु न देखहु कोई ॥
ay naytarahu mayriho har tum meh jot Dharee har bin avar na daykhhu ko-ee.
O my eyes, the Lord has infused His Light into you; do not look upon any other than the Lord.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
हरि बिनु अवरु न देखहु कोई नदरी हरि निहालिआ ॥
har bin avar na daykhhu ko-ee nadree har nihaali-aa.
Do not look upon any other than the Lord; the Lord alone is worthy of beholding.

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
एहु विसु संसारु तुम देखदे एहु हरि का रूपु है हरि रूपु नदरी आइआ ॥
ayhu vis sansaar tum daykh-day ayhu har kaa roop hai har roop nadree aa-i-aa.
This whole world which you see is the image of the Lord; only the image of the Lord is seen.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
गुर परसादी बुझिआ जा वेखा हरि इकु है हरि बिनु अवरु न कोई ॥
gur parsaadee bujhi-aa jaa vaykhaa har ik hai har bin avar na ko-ee.
By Guru's Grace, I understand, and I see only the One Lord; there is no one except the Lord.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥
कहै नानकु एहि नेत्र अंध से सतिगुरि मिलिऐ दिब दृसटि होई ॥३६॥
kahai Nanak ayhi naytar anDh say satgur mili-ai dib darisat ho-ee. ||36||
Says Nanak, these eyes were blind; but meeting the True Guru, they became all-seeing. ||36||

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥
ए स्रवणहु मेरिहो साचै सुनणै नो पठाए ॥
ay sarvanhu mayriho saachai sunnai no pathaa-ay.
O my ears, you were created only to hear the Truth.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

साचै सुनणै नो पठाए सरीरि लाए सुणहु सति बाणी ॥

saachai sunnai no pathaa-ay sareer laa-ay sunhu sat banee.

To hear the Truth, you were created and attached to the body; listen to the True Bani.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥

जितु सुणी मनु तनु हरिआ होआ रसना रसि समाणी ॥

jit sunee man tan hari-aa ho-aa rasnaa ras samaanee.

Hearing it, the mind and body are rejuvenated, and the tongue is absorbed in Ambrosial Nectar.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

सचु अलख विडाणी ता की गति कही न जाए ॥

sach alakh vidaanee taa kee gat kahee na jaa-ay.

The True Lord is unseen and wondrous; His state cannot be described.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

कहै नानकु अमृत नामु सुणहु पवित्र होवहु साचै सुनणै नो पठाए ॥३७॥

kahai Nanak amrit naam sunhu pavitar hovhu saachai sunnai no pathaa-ay. ||37||

Says Nanak, listen to the Ambrosial Naam and become holy; you were created only to hear the Truth. ||37||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

हरि जीउ गुफा अंदरि रखि कै वाजा पवणु वजाइआ ॥

har jee-o gufaa andar rakh kai vaajaa pavan vajaa-i-aa.

The Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the musical instrument of the body.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥

वजाइआ वाजा पउण नउ दुआरे परगटु कीए दसवा गुपतु रखाइआ ॥

vajaa-i-aa vaajaa pa-un na-o du-aaray pargat kee-ay dasvaa gupat rakhaa-i-aa.

He blew the breath of life into the musical instrument of the body, and revealed the nine doors; but He kept the Tenth Door hidden.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
गुरदुआरै लाइ भावनी इकना दसवा दुआरु दिखाइआ ॥
gurdu-aarai laa-ay bhaavnee iknaa dasvaa du-aar dikhaa-i-aa.
Through the Gurdwara, the Guru's Gate, some are blessed with loving faith, and the Tenth Door is revealed to them.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥
तह अनेक रूप नाउ नव निधि तिस दा अंतु न जाई पाइआ ॥
tah anayk roop naa-o nav niDh tis daa ant na jaa-ee paa-i-aa.
There are many images of the Lord, and the nine treasures of the Naam; His limits cannot be found.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥
कहै नानकु हरि पिआरै जीउ गुफा अंदरि रखि कै वाजा पवणु वजाइआ ॥३८॥
kahai Nanak har pi-aarai jee-o gufaa andar rakh kai vaajaa pavan vajaa-i-aa. ||38||
Says Nanak, the Lord placed the soul to the cave of the body, and blew the breath of life into the musical instrument of the body. ||38||

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥
एहु साचा सोहिला साचै घरि गावहु ॥
ayhu saachaa sohilaa saachai ghar gaavhu.
Sing this true song of praise in the true home of your soul.

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥
गावहु त सोहिला घरि साचै जिथै सदा सचु धिआवहे ॥
gaavhu ta sohilaa ghar saachai jithai sadaa sach Dhi-aavhay.
Sing the song of praise in your true home; meditate there on the True Lord forever.

ਸਚੋ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥
सचो धिआवहि जा तुधु भावहि गुरमुखि जिना बुझावहे ॥
sacho Dhi-aavahi jaa tuDh bhaaveh gurmukh jinaa bujhaavhay.
They alone meditate on You, O True Lord, who are pleasing to Your Will; as Gurmukh, they understand.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

इहु सचु सभना का खसमु है जिसु बखसे सो जनु पावहे ॥
ih sach sabhnaa kaa khasam hai jis bakhsay so jan paavhay.
This Truth is the Lord and Master of all; whoever is blessed, obtains it.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥
कहै नानकु सचु सोहिला सचै घरि गावहे ॥३९॥
kahai Nanak sach sohilaa sachai ghar gaavhay. ||39||
Says Nanak, sing the true song of praise in the true home of your soul. ||39||

ਅਨਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
अनदु सुणहु वडभागीहो सगल मनोरथ पूरे ॥
anad sunhu vadbhaageeho sagal manorath pooray.
Listen to the song of bliss, O most fortunate ones; all your longings shall be fulfilled.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥
पारब्रह्मु प्रभु पाइआ उतरे सगल विसूरे ॥
paarbarahm parabh paa-i-aa utray sagal visooray.
I have obtained the Supreme Lord God, and all sorrows have been forgotten.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
दूख रोग संताप उतरे सुणी सची बाणी ॥
dookh rog santaap utray sunee sachee banee.
Pain, illness and suffering have departed, listening to the True Bani.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥
संत साजन भए सरसे पूरे गुर ते जाणी ॥
sant saajan bha-ay sarsay pooray gur tay jaanee.
The Saints and their friends are in ecstasy, knowing the Perfect Guru.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
सुणते पुनीत कहते पवितु सतिगुरु रहिआ भरपूरे ॥
suntay puneet kahtay pavit satgur rahi-aa bharpooray.
Pure are the listeners, and pure are the speakers; the True Guru is all-pervading and permeating.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥
बिनवंति नानकु गुर चरण लागे वाजे अनहद तूरे ॥४०॥१॥
binvant Nanak gur charan laagay vaajay anhad tooray. ||40||1||
Prays Nanak, touching the Guru's Feet, the unstruck sound current of the celestial bugles vibrates and resounds. ||40||1||

Page: 0923

ਰਾਮਕਲੀ ਸਦੁ
रामकली सदु
raamkalee sadu
Raamkalee, Sadd ~ The Call Of Death:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਗਿ ਦਾਤਾ ਸੋਇ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ਜੀਉ ॥
जगि दाता सोइ भगति वछलु तिहु लोइ जीउ ॥
jag daataa so-ay bhagat vachhal tihu lo-ay jee-o.
He is the Great Giver of the Universe, the Lover of His devotees, throughout the three worlds.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਏ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
गुर सबदि समावए अवरु न जाणै कोइ जीउ ॥
gur sabad samaav-ay avar na jaanai ko-ay jee-o.
One who is merged in the Word of the Guru's Shabad does not know any other.

ਅਵਰੋ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਕੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥
अवरो न जाणहि सबदि गुर कै एकु नामु धिआवहे ॥
avro na jaaneh sabad gur kai ayk naam Dhi-aavhay.
Dwelling upon the Word of the Guru's Shabad, he does not know any other; he meditates on the One Name of the Lord.

ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਅੰਗਦ ਪਰਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵਹੇ ॥
परसादि नानक गुरू अंगद पर्म पदवी पावहे ॥
parsaad Nanak guroo angad param padvee paavhay.
By the Grace of Guru Nanak and Guru Angad, Guru Amar Das obtained the supreme status.

ਆਇਆ ਹਕਾਰਾ ਚਲਣਵਾਰਾ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
आइआ हकारा चलणवारा हरि राम नामि समाइआ ॥
aa-i-aa hakaaraa chalanvaaraa har raam naam samaa-i-aa.
And when the call came for Him to depart, He merged in the Name of the Lord.

ਜਗਿ ਅਮਰੁ ਅਟਲੁ ਅਤੋਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਿ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
जगि अमरु अटलु अतोलु ठाकुरु भगति ते हरि पाइआ ॥१॥
jag amar atal atol thaakur bhagat tay har paa-i-aa. ||1||
Through devotional worship in this world, the imperishable, immovable, immeasurable Lord is found. ||1||

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਗੁਰੁ ਜਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
हरि भाणा गुर भाइआ गुरु जावै हरि प्रभ पासि जीउ ॥
har bhaanaa gur bhaa-i-aa gur jaavai har parabh paas jee-o.
The Guru gladly accepted the Lord's Will, and so the Guru easily reached the Lord God's Presence.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
सतिगुरु करे हरि पहि बेनती मेरी पैज रखहु अरदासि जीउ ॥
satgur karay har peh bayntee mayree paij rakhahu ardaas jee-o.
The True Guru prays to the Lord, "Please, save my honor. This is my prayer".

ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨਹ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
पैज राखहु हरि जनह केरी हरि देहु नामु निरंजनो ॥
paij raakho har janah kayree har dayh naam niranjano.
Please save the honor of Your humble servant, O Lord; please bless him with Your Immaculate Name.

ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਹੋਇ ਬੇਲੀ ਜਮਦੂਤ ਕਾਲੁ ਨਿਖੰਜਨੋ ॥
अंति चलदिआ होइ बेली जमदूत कालु निखंजनो ॥
ant chaldi-aa ho-ay baylee jamdoot kaal nikhanjano.
At this time of final departure, it is our only help and support; it destroys death, and the Messenger of Death.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
सतिगुरू की बेनती पाई हरि प्रभि सुणी अरदासि जीउ ॥
satguroo kee bayntee paa-ee har parabh sunee ardaas jee-o.
The Lord God heard the prayer of the True Guru, and granted His request.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥੨॥
हरि धारि किरपा सतिगुरु मिलाइआ धनु धनु कहै साबासि जीउ ॥२॥
har Dhaar kirpaa satgur milaa-i-aa Dhan Dhan kahai saabaas jee-o. ||2||
The Lord showered His Mercy, and blended the True Guru with Himself; He said, "Blessed! Blessed! Wonderful!"||2||

ਮੇਰੇ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈਹੋ ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਆਉ ਮੈ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥
मेरे सिख सुणहु पुत भाईहो मेरै हरि भाणा आउ मै पासि जीउ ॥
mayray sikh sunhu put bhaa-eeho mayrai har bhaanaa aa-o mai paas jee-o.
Listen O my Sikhs, my children and Siblings of Destiny; it is my Lord's Will that I must now go to Him.

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜੀਉ ॥
हरि भाणा गुर भाइआ मेरा हरि प्रभु करे साबासि जीउ ॥
har bhaanaa gur bhaa-i-aa mayraa har parabh karay saabaas jee-o.
The Guru gladly accepted the Lord's Will, and my Lord God applauded Him.

ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੋਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥
भगतु सतिगुरु पुरखु सोई जिसु हरि प्रभ भाणा भावए ॥
bhagat satgur purakh so-ee jis har parabh bhaanaa bhaav-ay.
One who is pleased with the Lord God's Will is a devotee, the True Guru, the Primal Lord.

ਆਨੰਦ ਅਨਹਦ ਵਜਹਿ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗਲਿ ਮੇਲਾਵਏ ॥
आनंद अनहद वजहि वाजे हरि आपि गलि मेलावए ॥

aanand anhad vajeh vaajay har aap gal maylaava-ay.
The unstruck sound current of bliss resounds and vibrates; the Lord hugs him close in His embrace.

ਤੁਸੀ ਪੁਤ ਭਾਈ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰਾ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ਜੀਉ ॥
तुसी पुत भाई परवारु मेरा मनि वेखहु करि निरजासि जीउ ॥
tusee put bhaa-ee parvaar mayraa man vaykhhu kar nirjaas jee-o.
O my children, siblings and family, look carefully in your minds, and see.

ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਵਾਣਾ ਫਿਰੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜੀਉ ॥੩॥
धुरि लिखिआ परवाणा फिरै नाही गुरु जाइ हरि प्रभ पासि जीउ ॥३॥
Dhur likhi-aa parvaanaa firai naahee gur jaa-ay har parabh paas jee-o. ||3||
The pre-ordained death warrant cannot be avoided; the Guru is going to be with the Lord God. ||3||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਬਹਿ ਪਰਵਾਰੁ ਸਦਾਇਆ ॥
सतिगुरि भाणै आपणै बहि परवारु सदाइआ ॥
satgur bhaanai aapnai bahi parvaar sadaa-i-aa.
The True Guru, in His Own Sweet Will, sat up and summoned His family.

ਮਤ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੋਈ ਰੋਵਸੀ ਸੋ ਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਇਆ ॥
मत मै पिछै कोई रोवसी सो मै मूलि न भाइआ ॥
mat mai pichhai ko-ee rovsee so mai mool na bhaa-i-aa.
Let no one weep for me after I am gone. That would not please me at all.

ਮਿਤੁ ਪੈਝੈ ਮਿਤੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਸੁ ਮਿਤ ਕੀ ਪੈਜ ਭਾਵਏ ॥
मितु पैझै मितु बिगसै जिसु मित की पैज भावए ॥
mit paijhai mit bigsai jis mit kee paij bhaav-ay.
When a friend receives a robe of honor, then his friends are pleased with his honor.

ਤੁਸੀ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ ਪੁਤ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੈਨਾਵਏ ॥
तुसी वीचारि देखहु पुत भाई हरि सतिगुरू पैनावए ॥
tusee veechaar daykhhu put bhaa-ee har satguroo painaava-ay.
Consider this and see, O my children and siblings; the Lord has given the True Guru the robe of supreme honor.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਰਤਖਿ ਹੋਦੈ ਬਹਿ ਰਾਜੁ ਆਪਿ ਟਿਕਾਇਆ ॥

सतिगुरू परतखि होदै बहि राजु आपि टिकाइआ ॥

satguroo partakh hodai bahi raaj aap tikaa-i-aa.

The True Guru Himself sat up, and appointed the successor to the Throne of Raja Yoga, the Yoga of Meditation and Success.

ਸਭਿ ਸਿਖ ਬੰਧਪ ਪੁਤ ਭਾਈ ਰਾਮਦਾਸ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥

सभि सिख बंधप पुत भाई रामदास पैरी पाइआ ॥४॥

sabh sikh banDhap put bhaa-ee raamdaas pairee paa-i-aa. ||4||

All the Sikhs, relatives, children and siblings have fallen at the Feet of Guru Ram Das. ||4||

ਅੰਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਮੈ ਪਿਛੈ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿਅਹੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥

अंते सतिगुरु बोलिआ मै पिछै कीरतनु करिअहु निरबाणु जीउ ॥

antay satgur boli-aa mai pichhai keertan kari-ahu nirbaan jee-o.

Finally, the True Guru said, "When I am gone, sing Kirtan in Praise of the Lord, in Nirvaanaa."

ਕੇਸੋ ਗੋਪਾਲ ਪੰਡਿਤ ਸਦਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ਜੀਉ ॥

केसो गोपाल पंडित सदिअहु हरि हरि कथा पड़हि पुराणु जीउ ॥

kayso gopaal pandit sadi-ahu har har kathaa parheh puraan jee-o.

Call in the long-haired scholarly Saints of the Lord, to read the sermon of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਬੇਬਾਣੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੁਰ ਭਾਵਏ ॥

हरि कथा पड़ीऐ हरि नामु सुणीऐ बेबाणु हरि रंगु गुर भावए ॥

har kathaa parhee-ai har naam sunee-ai baybaan har rang gur bhaav-ay.

Read the sermon of the Lord, and listen to the Lord's Name; the Guru is pleased with love for the Lord.

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਦੀਵਾ ਫੁਲ ਹਰਿ ਸਰਿ ਪਾਵਏ ॥

पिंडु पतलि किरिआ दीवा फुल हरि सरि पावए ॥

pind patal kiri-aa deevaa ful har sar paav-ay.

Do not bother with offering rice-balls on leaves, lighting lamps, and other rituals like floating the body out on the Ganges; instead, let my remains be given up to the Lord's Pool.

ਹਰਿ ਭਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
हरि भाइआ सतिगुरु बोलिआ हरि मिलिआ पुरखु सुजाणु जीउ ॥
har bhaa-i-aa satgur boli-aa har mili-aa purakh sujaan jee-o.
The Lord was pleased as the True Guru spoke; he was blended then with the all-knowing Primal Lord God.

ਰਾਮਦਾਸ ਸੋਢੀ ਤਿਲਕੁ ਦੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ਜੀਉ ॥੫॥
रामदास सोढी तिलकु दीआ गुर सबदु सचु नीसाणु जीउ ॥५॥
raamdaas sodhee tilak dee-aa gur sabad sach neesaan jee-o. ||5||
The Guru then blessed the Sodhi Ram Das with the ceremonial tilak mark, the insignia of the True Word of the Shabad. ||5||

Page: 0924

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਬੋਲਿਆ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥
सतिगुरु पुरखु जि बोलिआ गुरसिखा मंनि लई रजाइ जीउ ॥
satgur purakh je boli-aa gursikhaa man la-ee rajaa-ay jee-o.
And as the True Guru, the Primal Lord spoke, and the Gursikhs obeyed His Will.

ਮੋਹਰੀ ਪੁਤੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮਦਾਸੈ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
मोहरी पुतु सनमुखु होइआ रामदासै पैरी पाइ जीउ ॥
mohree put sanmukh ho-i-aa raamdaasai pairee paa-ay jee-o.
His son Mohri turned sunmukh, and become obedient to Him; he bowed, and touched Ram Das' feet.

ਸਭ ਪਵੈ ਪੈਰੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇਰੀ ਜਿਥੈ ਗੁਰੂ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ॥
सभ पवै पैरी सतिगुरू केरी जिथै गुरू आपु रखिआ ॥
sabh pavai pairee satguroo kayree jithai guroo aap rakhi-aa.
Then, everyone bowed and touched the feet of Ram Das, into whom the Guru infused His essence.

ਕੋਈ ਕਰਿ ਬਖੀਲੀ ਨਿਵੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਆਣਿ ਨਿਵਾਇਆ ॥
कोई करि बखीली निवै नाही फिरि सतिगुरू आणि निवाइआ ॥
ko-ee kar bakheelee nivai naahee fir satguroo aan nivaa-i-aa.

And any that did not bow then because of envy - later, the True Guru brought them around to bow in humility.

ਹਰਿ ਗੁਰਹਿ ਭਾਣਾ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ਜੀਉ ॥
हरि गुरहि भाणा दीई वडिआई धुरि लिखिआ लेखु रजाइ जीउ ॥
har gureh bhaanaa dee-ee vadi-aa-ee Dhur likhi-aa laykh rajaa-ay jee-o.
It pleased the Guru, the Lord, to bestow glorious greatness upon Him; such was the pre-ordained destiny of the Lord's Will.

ਕਹੈ ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥
कहै सुंदरु सुणहु संतहु सभु जगतु पैरी पाइ जीउ ॥६॥१॥
kahai sundar sunhu santahu sabh jagat pairee paa-ay jee-o. ||6||1||
Says Sundar, listen, O Saints: all the world fell at His feet. ||6||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
रामकली महला ५ छंत
raamkalee mahalla 5 chhant
Raamkalee, Fifth Mahalla Chhant:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਜਨੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਇਅੜਾ ਮੇਰਾ ਸਾਜਨੜਾ ॥
साजनड़ा मेरा साजनड़ा निकटि खलोइअड़ा मेरा साजनड़ा ॥
saajanrhaa mayraa saajanrhaa nikat khalo-i-arhaa mayraa saajanrhaa.
Friend, my Friend - standing so near to me is my Friend!

ਜਾਨੀਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ਨੈਣ ਅਲੋਇਅੜਾ ਹਰਿ ਜਾਨੀਅੜਾ ॥
जानीअड़ा हरि जानीअड़ा नैण अलोइअड़ा हरि जानीअड़ा ॥
jaanee-arhaa har jaanee-arhaa nain alo-i-arhaa har jaanee-arhaa.
Beloved, the Lord my Beloved - with my eyes, I have seen the Lord, my Beloved!

ਨੈਣ ਅਲੋਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋਇਆ ਅਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਗੂੜਾ ॥
नैण अलोइआ घटि घटि सोइआ अति अमृत प्रिअ गूड़ा ॥

nain alo-i-aa ghat ghat so-i-aa at amrit pari-a goorhaa.
With my eyes I have seen Him, sleeping upon the bed within each and every heart; my Beloved is the sweetest ambrosial nectar.

ਨਾਲਿ ਹੋਵੰਦਾ ਲਹਿ ਨ ਸਕੰਦਾ ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ॥
नालि होवंदा लहि न सकंदा सुआउ न जाणै मूड़ा ॥
naal hovandaa leh na sakandaa su-aa-o na jaanai moorhaa.
He is with all, but he cannot be found; the fool does not know His taste.

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਹੋਛੀ ਬਾਤਾ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਭਰਮ ਧੜਾ ॥
माइआ मदि माता होछी बाता मिलणु न जाई भरम धड़ा ॥
maa-i-aa mad maataa hochhee baataa milan na jaa-ee bharam Dharhaa.
Intoxicated with the wine of Maya, the mortal babbles on about trivial affairs; giving in to the illusion, he cannot meet the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਸਭ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖੜਾ ॥੧॥
कहु नानक गुर बिनु नाही सूझै हरि साजनु सभ कै निकटि खड़ा ॥१॥
kaho Nanak gur bin naahee soojhai har saajan sabh kai nikat kharhaa. ||1||
Says Nanak, without the Guru, he cannot understand the Lord, the Friend who is standing near everyone. ||1||

ਗੋਬਿੰਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
गोबिंदा मेरे गोबिंदा प्राण अधारा मेरे गोबिंदा ॥
gobindaa mayray gobindaa paraan aDhaaraa mayray gobindaa.
God, my God - the Support of the breath of life is my God.

ਕਿਰਪਾਲਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
किरपाला मेरे किरपाला दान दातारा मेरे किरपाला ॥
kirpaalaa mayray kirpaalaa daan daataaraa mayray kirpaalaa.
Merciful Lord, my Merciful Lord - the Giver of gifts is my Merciful Lord.

ਦਾਨ ਦਾਤਾਰਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਹਨਿਆ ॥
दान दातारा अपर अपारा घट घट अंतरि सोहनिआ ॥
daan daataaraa apar apaaraa ghat ghat antar sohni-aa.
The Giver of gifts is infinite and unlimited; deep within each and every heart, He is so beautiful!

ਇਕ ਦਾਸੀ ਧਾਰੀ ਸਬਲ ਪਸਾਰੀ ਜੀਅ ਜੰਤ ਲੈ ਮੋਹਨਿਆ ॥
इक दासी धारी सबल पसारी जीअ जंत लै मोहनिआ ॥
ik daasee Dhaaree sabal pasaaree jee-a jant lai mohni-aa.
He created Maya, His slave, so powerfully pervasive - she has enticed all beings and creatures.

ਜਿਸ ਨੋ ਰਾਖੈ ਸੋ ਸਚੁ ਭਾਖੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
जिस नो राखै सो सचु भाखै गुर का सबदु बीचारा ॥
jis no raakhai so sach bhaakhai gur kaa sabad beechaaraa.
One whom the Lord saves, chants the True Name, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਭਾਣਾ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
कहु नानक जो प्रभ कउ भाणा तिस ही कउ प्रभु पिआरा ॥२॥
kaho Nanak jo parabh ka-o bhaanaa tis hee ka-o parabh pi-aaraa. ||2||
Says Nanak, one who is pleasing to God - God is very dear to him. ||2||

ਮਾਣੋ ਪ੍ਰਭ ਮਾਣੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਾਣੋ ॥
माणो प्रभ माणो मेरे प्रभ का माणो ॥
maano parabh maano mayray parabh kaa maano.
I take pride, I take pride in God; I take pride in my God.

ਜਾਣੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੋ ਸੁਆਮੀ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੋ ॥
जाणो प्रभु जाणो सुआमी सुघड़ु सुजाणो ॥
jaano parabh jaano su-aamee sugharh sujaano.
Wise, God is wise; my Lord and Master is all-wise, and all-knowing.

ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨਾ ਸਦ ਪਰਧਾਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮਾ ॥
सुघड़ सुजाना सद परधाना अम्रितु हरि का नामा ॥
sugharh sujaanaa sad parDhaanaa amrit har kaa naamaa.
All-wise and all-knowing, and forever supreme; the Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਸਾਰਿਗਪਾਣੇ ਜਿਨ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥਾਨਾ ॥
चाखि अघाणे सारिगपाणे जिन कै भाग मथाना ॥
chaakh aghaanay saarigpaanay jin kai bhaag mathaanaa.

Those who have such pre-ordained destiny recorded upon their foreheads, taste it, and are satisfied with the Lord of the Universe.

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ਤਿਨਹਿ ਧਿਆਇਆ ਸਗਲ ਤਿਸੈ ਕਾ ਮਾਣੋ ॥
तिन ही पाइआ तिनहि धिआइआ सगल तिसै का माणो ॥
tin hee paa-i-aa tineh Dhi-aa-i-aa sagal tisai kaa maano.
They meditate on Him, and find Him; they place all their pride in Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੁ ਤਿਸੈ ਦੀਬਾਣੋ ॥੩॥
कहु नानक थिरु तखति निवासी सचु तिसै दीबाणो ॥३॥
kaho Nanak thir takhat nivaasee sach tisai deebaano. ||3||
Says Nanak, He is seated on His eternal throne; True is His royal court. ||3||

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੁਣੀਐ ਮੰਗਲਾ ॥
मंगला हरि मंगला मेरे प्रभ कै सुणीऐ मंगला ॥
manglaa har manglaa mayray parabh kai sunee-ai manglaa.
The song of joy, the Lord's song of joy; listen to the song of joy of my God.

ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੋਹਿਲੜਾ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ॥
सोहिलड़ा प्रभ सोहिलड़ा अनहद धुनीऐ सोहिलड़ा ॥
sohilrhaa parabh sohilrhaa anhad Dhunee-ai sohilrhaa.
The wedding song, God's wedding song; the unstruck sound current of His wedding song resounds.

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਅਗਾਜੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਿਸਹਿ ਵਧਾਈ ॥
अनहद वाजे सबद अगाजे नित नित जिसहि वधाई ॥
anhad vaajay sabad agaajay nit nit jisahi vaDhaa-ee.
The unstruck sound current vibrates, and the Word of the Shabad resounds; there is continuous, continual rejoicing.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
सो प्रभु धिआईऐ सभु किछु पाईऐ मरै न आवै जाई ॥
so parabh Dhi-aa-ee-ai sabh kichh paa-ee-ai marai na aavai jaa-ee.
Meditating on that God, everything is obtained; He does not die, or come or go.

ਚੂਕੀ ਪਿਆਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੁ ਨਿਰਗੁਨੀਐ ॥
चूकी पिआसा पूरन आसा गुरमुखि मिलु निरगुनीऐ ॥
chookee pi-aasaa pooran aasaa gurmukh mil nirgunee-ai.
Thirst is quenched, and hopes are fulfilled; the Gurmukh meets with the absolute, unmanifest Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਸੁਨੀਐ ॥੪॥੧॥
कहु नानक घरि प्रभ मेरे कै नित नित मंगलु सुनीऐ ॥४॥१॥
kaho Nanak ghar parabh mayray kai nit nit mangal sunee-ai. ||4||1||
Says Nanak, in the Home of my God, the songs of joy are continuously, continually heard. ||4||1||

Page: 0925

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਖਿਨੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
हरि हरि धिआइ मना खिनु न विसारीऐ ॥
har har Dhi-aa-ay manaa khin na visaaree-ai.
Meditate on the Lord, Har, Har, O mind; don't forget Him, even for an instant.

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮ ਰਮਾ ਕੰਠਿ ਉਰ ਧਾਰੀਐ ॥
राम रामा राम रमा कंठि उर धारीऐ ॥
raam raamaa raam ramaa kanth ur Dhaaree-ai.
Enshrine the Lord, Raam, Raam, Raam, Raam, within your heart and throat.

ਉਰ ਧਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ॥
उर धारि हरि हरि पुरखु पूरनु पारब्रह्मु निरंजनो ॥
ur Dhaar har har purakh pooran paarbarahm niranjano.
Enshrine within your heart the Primal Lord, Har, Har, the all-pervading, supreme, immaculate Lord God.

ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਤਾ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਦੁਸਹ ਦੁਖ ਭਵ ਖੰਡਨੋ ॥
भै दूरि करता पाप हरता दुसह दुख भव खंडनो ॥
bhai door kartaa paap hartaa dusah dukh bhav khandno.
He sends fear far away; He is the Destroyer of sin; He eradicates the unbearable pains of the terrifying world-ocean.

ਜਗਦੀਸ ਈਸ ਗੋੁਪਾਲ ਮਾਧੋ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
जगदीस ईस गोुपाल माधो गुण गोविंद वीचारीऐ ॥
jagdees ees gopaal maaDho gun govind veechaaree-ai.
Contemplate the Lord of the World, the Cherisher of the World, the Lord, the Virtuous Lord of the Universe.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਚਿਤਾਰੀਐ ॥੧॥
बिनवंति नानक मिलि संगि साधू दिनसु रैणि चितारीऐ ॥१॥
binvant Nanak mil sang saaDhoo dinas rain chitaaree-ai. ||1||
Prays Nanak, joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, remember the Lord, day and night. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਆਸਰਾ ॥
चरन कमल आधारु जन का आसरा ॥
charan kamal aaDhaar jan kaa aasraa.
His lotus feet are the support and anchor of His humble servants.

ਮਾਲੁ ਮਿਲਖ ਭੰਡਾਰ ਨਾਮੁ ਅਨੰਤ ਧਰਾ ॥
मालु मिलख भंडार नामु अनंत धरा ॥
maal milakh bhandaar naam anant Dharaa.
He takes the Naam, the Name of the Infinite Lord, as his wealth, property and treasure.

ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨ ਕੈ ਰਸ ਭੋਗ ਏਕ ਨਰਾਇਣਾ ॥
नामु नरहर निधानु जिन कै रस भोग एक नराइणा ॥
naam narhar niDhaan jin kai ras bhog ayk naraa-inaa.
Those who have the treasure of the Lord's Name, enjoy the taste of the One Lord.

ਰਸ ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਨੰਤ ਬੀਠਲ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇਣਾ ॥

रस रूप रंग अनंत बीठल सासि सासि धिआइणा ॥

ras roop rang anant beethal saas saas Dhi-aa-inaa.

They meditate on the Infinite Lord with each and every breath, as their pleasure, joy and beauty.

ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਣਾ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਰਣਾ ਨਾਮੁ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਹਰਾ ॥

किलविख हरणा नाम पुनहचरणा नामु जम की त्रास हरा ॥

kilvikh harnaa naam punehcharnaa naam jam kee taraas haraa.

The Naam, the Name of the Lord, is the Destroyer of sins, the only deed of redemption. The Naam drives out the fear of the Messenger of Death.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲਹ ਆਸਰਾ ॥੨॥

बिनवंति नानक रासि जन की चरन कमलह आसरा ॥२॥

binvant Nanak raas jan kee charan kamlah aasraa. ||2||

Prays Nanak, the support of His lotus feet is the capital of His humble servant. ||2||

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਈ ॥

गुण बेअंत सुआमी तेरे कोइ न जानई ॥

gun bay-ant su-aamee tayray ko-ay na jaan-ee.

Your Glorious Virtues are endless, O my Lord and Master; no one knows them all.

ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਭਗਤ ਵਖਾਨਈ ॥

देखि चलत दइआल सुणि भगत वखानई ॥

daykh chalat da-i-aal sun bhagat vakhaana-ee.

Seeing and hearing of Your wondrous plays, O Merciful Lord, Your devotees narrate them.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਝੁ ਧਿਆਵਹਿ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥

जीअ जंत सभि तुझु धिआवहि पुरखपति परमेसरा ॥

jee-a jant sabh tujh Dhi-aavahi purakhpat parmaysraa.

All beings and creatures meditate on You, O Primal Transcendent Lord, Master of men.

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਜਗਦੀਸਰਾ ॥

सर्ब जाचिक एकु दाता करुणा मै जगदीसरा ॥

sarab jaachik ayk daataa karunaa mai jagdeesraa.
All beings are beggars; You are the One Giver, O Lord of the Universe, Embodiment of mercy.

ਸਾਧੂ ਸੰਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸੋਈ ਜਿਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਾਨਈ ॥
साधू संतु सुजाणु सोई जिसहि प्रभ जी मानई ॥
saaDhoo sant sujaan so-ee jisahi parabh jee maana-ee.
He alone is holy, a Saint, a truly wise person, who is accepted by the Dear Lord.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਪਛਾਨਈ ॥੩॥
बिनवंति नानक करहु किरपा सोइ तुझहि पछानई ॥३॥
binvant Nanak karahu kirpaa so-ay tujheh pachhaana-ee. ||3||
Prays Nanak, they alone realize You, unto whom You show Mercy. ||3||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਅਨਾਥੁ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
मोहि निरगुण अनाथु सरणी आइआ ॥
mohi nirgun anaath sarnee aa-i-aa.
I am unworthy and without any master; I seek Your Sanctuary, Lord.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
बलि बलि बलि गुरदेव जिनि नामु दृड़ाइआ ॥
bal bal bal gurdayv jin naam drirh-aa-i-aa.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to the Divine Guru, who has implanted the Naam within me.

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਕੁਸਲੁ ਥੀਆ ਸਰਬ ਇਛਾ ਪੁੰਨੀਆ ॥
गुरि नामु दीआ कुसलु थीआ सर्ब इछा पुन्नीआ ॥
gur naam dee-aa kusal thee-aa sarab ichhaa punnee-aa.
The Guru blessed me with the Naam; happiness came, and all my desires were fulfilled.

ਜਲਨੇ ਬੁਝਾਈ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥
जलने बुझाई साँति आई मिले चिरी विछुंनिआ ॥
jalnay bujhaa-ee saaNt aa-ee milay chiree vichhunni-aa.
The fire of desire has been quenched, and peace and tranquility have come; after such a long separation, I have met my Lord again.

ਆਨੰਦ ਹਰਖ ਸਹਜ ਸਾਚੇ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
आनंद हरख सहज साचे महा मंगल गुण गाइआ ॥
aanand harakh sahj saachay mahaa mangal gun gaa-i-aa.
I have found ecstasy, pleasure and true intuitive poise, singing the great glories, the song of bliss of the Lord.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥
बिनवंति नानक नामु प्रभ का गुर पूरे ते पाइआ ॥४॥२॥
binvant Nanak naam parabh kaa gur pooray tay paa-i-aa. ||4||2||
Prays Nanak, I have obtained the Name of God from the Perfect Guru. ||4||2||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रामकली महला ५ ॥
raamkalee mahalla 5.
Raamkalee, Fifth Mahalla

ਰੁਣ ਝੁਣੋ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਈਐ ਸੰਤਨ ਕੈ ॥
रुण झुणो सबदु अनाहदु नित उठि गाईऐ संतन कै ॥
run jhuno sabad anaahad nit uth gaa-ee-ai santan kai.
Rise early each morning, and with the Saints, sing the melodious harmony, the unstruck sound current of the Shabad.

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਗੁਰ ਮੰਤਨ ਕੈ ॥
किलविख सभि दोख बिनासनु हरि नामु जपीऐ गुर मंतन कै ॥
kilvikh sabh dokh binaasan har naam japee-ai gur mantan kai.
All sins and sufferings are erased, chanting the Lord's Name, under Guru's Instructions.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਅਮਿਉ ਪੀਜੈ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰਾਧੀਐ ॥
हरि नामु लीजै अमिउ पीजै रैणि दिनसु अराधीऐ ॥
har naam leejai ami-o peejai rain dinas araaDhee-ai.
Dwell upon the Lord's Name, and drink in the Nectar; day and night, worship and adore Him.

ਜੋਗ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਲਗਿ ਚਰਣ ਕਮਲਹ ਸਾਧੀਐ ॥

जोग दान अनेक किरिआ लगि चरण कमलह साधीऐ ॥
jog daan anayk kiri-aa lag charan kamlah saaDhee-ai.
The merits of Yoga, charity and religious rituals are obtained by grasping His lotus feet.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਦੂਖ ਸਗਲੇ ਪਰਹਰੈ ॥
भाउ भगति दइआल मोहन दूख सगले परहरै ॥
bhaa-o bhagat da-i-aal mohan dookh saglay parharai.
Loving devotion to the merciful, enticing Lord takes away all pain.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤਰੈ ਸਾਗਰੁ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਨਰਹਰੈ ॥੧॥
बिनवंति नानक तरै सागरु धिआइ सुआमी नरहरै ॥१॥
binvant Nanak tarai saagar Dhi-aa-ay su-aamee narharai. ||1||
Prays Nanak, cross over the world-ocean, meditating on the Lord, your Lord and Master. ||1||

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣੁ ਭਗਤ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥
सुख सागर गोबिंद सिमरणु भगत गावहि गुण तेरे राम ॥
sukh saagar gobind simran bhagat gaavahi gun tayray raam.
Meditation on the Lord of the Universe is an ocean of peace; Your devotees sing Your Glorious Praises, Lord.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਪਾਏ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ਰਾਮ ॥
अनद मंगल गुर चरणी लागे पाए सूख घनेरे राम ॥
anad mangal gur charnee laagay paa-ay sookh ghanayray raam.
Ecstasy, bliss and great happiness are obtained by grasping hold of the Guru's feet.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਲਿਆ ਦੂਖ ਹਰਿਆ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥
सुख निधानु मिलिआ दूख हरिआ कृपा करि प्रभि राखिआ ॥
sukh niDhaan mili-aa dookh hari-aa kirpaa kar parabh raakhi-aa.
Meeting with the treasure of peace, their pains are taken away; granting His Grace, God protects them.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਭਾਖਿਆ ॥
हरि चरण लागा भ्रमु भउ भागा हरि नामु रसना भाखिआ ॥
har charan laagaa bharam bha-o bhaagaa har naam rasnaa bhaakhi-aa.

Those who grasp the Lord's feet - their fears and doubts run away, and they chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਏਕੁ ਚਿਤਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਏਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ॥

हरि एकु चितवै प्रभु एकु गावै हरि एकु द्रिसटी आइआ ॥

har ayk chitvai parabh ayk gaavai har ayk daristee aa-i-aa.

He thinks of the One Lord, and he sings of the One God; he gazes upon the One Lord alone.

Page: 0926

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

बिनवंति नानक प्रभि करी किरपा पूरा सतिगुरु पाइआ ॥२॥

binvant Nanak parabh karee kirpaa pooraa satgur paa-i-aa. ||2||

Prays Nanak, God has granted His Grace, and I have found the Perfect True Guru. ||2||

ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥

मिलि रहीऐ प्रभ साध जना मिलि हरि कीरतनु सुनीऐ राम ॥

mil rahee-ai parabh saaDh janaa mil har keertan sunee-ai raam.

Meet with the holy, humble servants of God; meeting with the Lord, listen to the Kirtan of His Praises.

ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧੋ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਨੀਐ ਰਾਮ ॥

दइआल प्रभू दामोदर माधो अंतु न पाईऐ गुनीऐ राम ॥

da-i-aal parabhoo daamodar maaDho ant na paa-ee-ai gunee-ai raam.

God is the Merciful Master, the Lord of wealth; there is no end to His Virtues.

ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਣਿ ਦਾਤਾ ਸਗਲ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣੋ ॥

दइआल दुख हर सरणि दाता सगल दोख निवारणो ॥

da-i-aal dukh har saran daataa sagal dokh nivaarno.

The Merciful Lord is the Dispeller of pain, the Giver of Sanctuary, the Eradicator of all evil.

ਮੋਹ ਸੋਗ ਵਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਜਪਤ ਨਾਮ ਉਧਾਰਣੋ ॥

मोह सोग विकार बिखड़े जपत नाम उधारणो ॥

moh sog vikaar bikh-rhay japat naam uDhaarano.

Emotional attachment, sorrow, corruption and pain - chanting the Naam, the Name of the Lord, one is saved from these.

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਭ ਰੇਣ ਥੀਵਾ ॥

सभि जीअ तेरे प्रभू मेरे करि किरपा सभ रेण थीवा ॥

sabh jee-a tayray parabhoo mayray kar kirpaa sabh rayn theevaa.

All beings are Yours, O my God; bless me with Your Mercy, that I may become the dust under the feet of all men.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ॥੩॥

बिनवंति नानक प्रभ मइआ कीजै नामु तेरा जपि जीवा ॥३॥

binvant Nanak parabh ma-i-aa keejai naam tayraa jap jeevaa. ||3||

Prays Nanak, O God, be kind to me, that I may chant Your Name, and live. ||3||

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਅਪਣੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥

राखि लीए प्रभि भगत जना अपणी चरणी लाए राम ॥

raakh lee-ay parabh bhagat janaa apnee charnee laa-ay raam.

God saves His humble devotees, attaching them to His feet.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

आठ पहर अपना प्रभु सिमरह एको नामु धिआए राम ॥

aath pahar apnaa parabh simreh ayko naam Dhi-aa-ay raam.

Twenty-four hours a day, they meditate in remembrance on their God; they meditae on the One Name.

ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਰੇ ਭਵਜਲ ਰਹੇ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

धिआइ सो प्रभु तरे भवजल रहे आवण जाणा ॥

Dhi-aa-ay so parabh taray bhavjal rahay aavan jaanaa.

Meditating on that God, they cross over the terrifying world-ocean, and their comings and goings cease.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨੁ ਪ੍ਰਭ ਲਗਾ ਮੀਠਾ ਭਾਣਾ ॥

सदा सुखु कलिआण कीरतनु प्रभ लगा मीठा भाणा ॥

sadaa sukh kali-aan keertan parabh lagaa meethaa bhaanaa.

They enjoy eternal peace and pleasure, singing the Kirtan of God's Praises; His Will seems so sweet to them.

ਸਭ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਆਸ ਪੂਰੀ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿਆ ॥
सभ इछ पुंनी आस पूरी मिले सतिगुर पूरिआ ॥
sabh ichh punnee aas pooree milay satgur poori-aa.
All my desires are fulfilled, meeting with the Perfect True Guru.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥੪॥੩॥
बिनवंति नानक प्रभि आपि मेले फिरि नाही दूख विसूरिआ ॥४॥३॥
binvant Nanak parabh aap maylay fir naahee dookh visoori-aa. ||4||3||
Prays Nanak, God has blended me with Himself; I shall never suffer pain or sorrow again. ||4||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
रामकली महला ५ छंत ॥
raamkalee mahalla 5 chhant.
Raamkalee, Fifth Mahalla Chhant.

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਗਤੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
चरन कमल सरणागती अनद मंगल गुण गाम ॥
charan kamal sarnaagatee anad mangal gun gaam.
In the Sanctuary of His lotus feet, I sing His Glorious Praises in ecstasy and bliss.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧੀਐ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣ ਰਾਮ ॥੧॥
नानक प्रभु आराधीऐ बिपति निवारण राम ॥१॥
Nanak parabh aaraaDhee-ai bipat nivaaran raam. ||1||
O Nanak, worship God in adoration, the Eradicator of misfortune. ||1||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥

chhant.
Chhant:

ਪ੍ਰਭ ਬਿਪਤਿ ਨਿਵਾਰਣੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
प्रभ बिपति निवारणो तिसु बिनु अवरु न कोइ जीउ ॥
parabh bipat nivaarno tis bin avar na ko-ay jee-o.
God is the Eradicator of misfortune; there is none other than Him.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥
सदा सदा हरि सिमरीऐ जलि थलि महीअलि सोइ जीउ ॥
sadaa sadaa har simree-ai jal thal mahee-al so-ay jee-o.
Forever and ever, remember the Lord in meditation; He is permeating the water, the land and the sky.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
जलि थलि महीअलि पूरि रहिआ इक निमख मनहु न वीसरै ॥
jal thal mahee-al poor rahi-aa ik nimakh manhu na veesrai.
He is permeating and pervading the water, the land and the sky; do not forget Him from your mind, even for an instant.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
गुर चरन लागे दिन सभागे सर्ब गुण जगदीसरै ॥
gur charan laagay din sabhaagay sarab gun jagdeesrai.
Blessed was that day, when I grasped the Guru's feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

ਕਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥
करि सेव सेवक दिनसु रैणी तिसु भावै सो होइ जीउ ॥
kar sayv sayvak dinas rainee tis bhaavai so ho-ay jee-o.
So serve Him day and night, O servant; whatever pleases Him, happens.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਪਰਗਾਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥
बलि जाइ नानकु सुखह दाते परगासु मनि तनि होइ जीउ ॥१॥
bal jaa-ay Nanak sukhah daatay pargaas man tan ho-ay jee-o. ||1||
Nanak is a sacrifice to the Giver of peace; his mind and body are enlightened. ||1||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਸੋਚ ॥
हरि सिमरत मनु तनु सुखी बिनसी दुतीआ सोच ॥
har simrat man tan sukhee binsee dutee-aa soch.
Meditating in remembrance on the Lord, the mind and body find peace; the thought of duality is dispelled.

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਗੋੁਪਾਲ ਕੀ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਕਟ ਮੋਚ ॥੧॥
नानक टेक गोुपाल की गोविंद संकट मोच ॥१॥
Nanak tayk gopaal kee govind sankat moch. ||1||
Nanak takes the support of the Lord of the World, the Lord of the Universe, the Destroyer of troubles. ||1||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਭੈ ਸੰਕਟ ਕਾਟੇ ਨਾਰਾਇਣ ਦਇਆਲ ਜੀਉ ॥
भै संकट काटे नाराइण दइआल जीउ ॥
bhai sankat kaatay naaraa-in da-i-aal jee-o.
The Merciful Lord has eradicated my fears and troubles.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਨੰਦ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥
हरि गुण आनंद गाए प्रभ दीना नाथ प्रतिपाल जीउ ॥
har gun aanand gaa-ay parabh deenaa naath partipaal jee-o.
In ecstasy, I sing the Glorious Praises of the Lord; God is the Cherisher, the Master of the meek.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਅਚੁਤ ਪੁਰਖੁ ਏਕੋ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
प्रतिपाल अचुत पुरखु एको तिसहि सिउ रंगु लागा ॥
partipaal achut purakh ayko tiseh si-o rang laagaa.

The Cherishing Lord is imperishable, the One and only Primal Lord; I am imbued with His Love.

ਕਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥
कर चरन मसतकु मेलि लीने सदा अनदिनु जागा ॥
kar charan mastak mayl leenay sadaa an-din jaagaa.
When I placed my hands and forehead upon His Feet, He blended me with Himself; I became awake and aware forever, night and day.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਥਾਨੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੀਉ ॥
जीउ पिंडु गृहु थानु तिस का तनु जोबनु धनु मालु जीउ ॥
jee-o pind garihu thaan tis kaa tan joban Dhan maal jee-o.
My soul, body, household and home belong to Him, along with my body, youth, wealth and property.

ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਜੀਉ ॥੨॥
सद सदा बलि जाइ नानकु सरब जीआ प्रतिपाल जीउ ॥२॥
sad sadaa bal jaa-ay Nanak sarab jee-aa partipaal jee-o. ||2||
Forever and ever, Nanak is a sacrifice to Him, who cherishes and nurtures all beings. ||2||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਿਆਨ ॥
रसना उचरै हरि हरे गुण गोविंद वखिआन ॥
rasnaa uchrai har haray gun govind vakhi-aan.
My tongue chants the Name of the Lord, and chants the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਨਾਨਕ ਪਕੜੀ ਟੇਕ ਏਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥
नानक पकड़ी टेक एक परमेसरु रखै निदान ॥१॥
Nanak pakrhee tayk ayk parmaysar rakhai nidaan. ||1||
Nanak has grasped the sheltering support of the One Transcendent Lord, who shall save him in the end. ||1||

ਛੰਤੁ ॥

छंतु ॥

chhant.

Chhant:

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਰਖਕੋ ਅੰਚਲਿ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗੁ ਜੀਉ ॥

सो सुआमी प्रभु रखको अंचलि ता कै लागु जीउ ॥

so su-aamee parabh rakhko anchal taa kai laag jee-o.

He is God, our Lord and Master, our Saving Grace. Grab hold of the hem of His robe.

ਭਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ਜੀਉ ॥

भजु साधू संगि दइआल देव मन की मति तिआगु जीउ ॥

bhaj saaDhoo sang da-i-aal dayv man kee mat ti-aag jee-o.

Vibrate, and meditate on the Merciful Divine Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; renounce your intellectual mind.

Page: 0927

ਇਕ ਓਟ ਕੀਜੈ ਜੀਉ ਦੀਜੈ ਆਸ ਇਕ ਧਰਣੀਧਰੈ ॥

इक ओट कीजै जीउ दीजै आस इक धरणीधरै ॥

ik ot keejai jee-o deejai aas ik DharneeDharai.

Seek the Support of the One Lord, and surrender your soul to Him; place your hopes only in the Sustainer of the World.

ਸਾਧਸੰਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਭੁ ਤਰੈ ॥

साधसंगे हरि नाम रंगे संसारु सागरु सभु तरै ॥

saaDhsangay har naam rangay sansaar saagar sabh tarai.

Those who are imbued with the Lord's Name, in the Saadh Sangat, cross over the terrifying world-ocean.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਿਕਾਰ ਛੂਟੇ ਫਿਰਿ ਨ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ਜੀਉ ॥

जनम मरण बिकार छूटे फिरि न लागै दागु जीउ ॥

janam maran bikaar chhootay fir na laagai daag jee-o.

The corrupting sins of birth and death are eradicated, and no stain ever sticks to them again.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੩॥
बलि जाइ नानकु पुरख पूरन थिरु जा का सोहागु जीउ ॥३॥
bal jaa-ay Nanak pura<u>kh</u> pooran thir jaa kaa sohaag jee-o. ||3||
Nanak is a sacrifice to the Perfect Primal Lord; His marriage is eternal. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਧਰਮ ਅਰਥ ਅਰੁ ਕਾਮ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥ ਨਾਥ ॥
धर्म अर्थ अरु काम मोख मुकति पदार्थ नाथ ॥
<u>Dh</u>aram arath ar kaam mo<u>kh</u> muka<u>t</u> pa<u>d</u>aarath naath.
Righteous faith, wealth, sexual success and salvation; the Lord bestows these four blessings.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਮਾਥ ॥੧॥
सगल मनोरथ पूरिआ नानक लिखिआ माथ ॥१॥
sagal manorath poori-aa Nanak li<u>kh</u>i-aa maath. ||1||
One who has such pre-ordained destiny upon his forehead, O Nanak, has all his desires fulfilled. ||1||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
<u>chh</u>an<u>t</u>.
Chhant:

ਸਗਲ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ਜੀਉ ॥
सगल इछ मेरी पुन्नीआ मिलिआ निरंजन राइ जीउ ॥
sagal i<u>chh</u> mayree punnee-aa mili-aa niranjan raa-ay jee-o.
All my desires are fulfilled, meeting with my Immaculate, Sovereign Lord.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਜੀਉ ॥
अनदु भइआ वडभागीहो गृहि प्रगटे प्रभ आइ जीउ ॥

anad bha-i-aa vadbhaageeho garihi pargatay parabh aa-ay jee-o.
I am in ecstasy, O very fortunate ones; the Dear Lord has become manifest in my own home.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਏ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਆ ਗਣਾ ॥
गृहि लाल आए पुरबि कमाए ता की उपमा किआ गणा ॥
garihi laal aa-ay purab kamaa-ay taa kee upmaa ki-aa ganaa.
My Beloved has come to my home, because of my past actions; how can I count His Glories?

ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਹਜ ਦਾਤਾ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਣਾ ॥
बेअंत पूरन सुख सहज दाता कवन रसना गुण भणा ॥
bay-ant pooran sukh sahj daataa kavan rasnaa gun bhanaa.
The Lord, the Giver of peace and intuition, is infinite and perfect; with what tongue can I describe His Glorious Virtues?

ਆਪੇ ਮਿਲਾਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
आपे मिलाए गहि कंठि लाए तिसु बिना नही जाइ जीउ ॥
aapay milaa-ay geh kanth laa-ay tis binaa nahee jaa-ay jee-o.
He hugs me close in His embrace, and merges me into Himself; there is no place of rest other than Him.

ਬਲਿ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕਰਤੇ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥
बलि जाइ नानकु सदा करते सभ महि रहिआ समाइ जीउ ॥४॥४॥
bal jaa-ay Nanak sadaa kartay sabh meh rahi-aa samaa-ay jee-o. ||4||4||
Nanak is forever a sacrifice to the Creator, who is contained in, and permeating all. ||4||4||

ਰਾਗੁ ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रागु रामकली महला ५ ॥
raag raamkalee mahalla 5.
Raag Raamkalee, Fifth Mahalla

ਰਣ ਝੁੰਝਨੜਾ ਗਾਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥
रण झुंझनड़ा गाउ सखी हरि एकु धिआवहु ॥
ran jhunjhnarhaa gaa-o sakhee har ayk Dhi-aavahu.
Sing the melodious harmonies, O my companions, and meditate on the One Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ ਸੇਵਿ ਸਖੀ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥

सतिगुरु तुम सेवि सखी मनि चिंदिअड़ा फलु पावहु ॥

satgur tum sayv sakhee man chindi-arhaa fal paavhu.

Serve your True Guru, O my companions, and you shall obtain the fruits of your mind's desires.

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਰੁਤੀ ਸਲੋਕੁ

रामकली महला ५ रुती सलोकु

raamkalee mahalla 5 rutee salok

Raamkalee, Fifth Mahalla Ruti ~ The Seasons. Shalok:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਾਛਉ ਸਾਧਹ ਧੂਰਿ ॥

करि बंदन प्रभ पारब्रहम बाछउ साधह धूरि ॥

kar bandan parabh paarbarahm baachha-o saaDhah Dhoor.

Bow to the Supreme Lord God, and seek the dust of the feet of the Holy.

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥

आपु निवारि हरि हरि भजउ नानक प्रभ भरपूरि ॥१॥

aap nivaar har har bhaja-o Nanak parabh bharpoor. ||1||

Cast out your self-conceit, and vibrate, meditate, on the Lord, Har, Har. O Nanak, God is all-pervading. ||1||

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣ ਭੈ ਹਰਣ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

किलविख काटण भै हरण सुख सागर हरि राइ ॥

kilvikh kaatan bhai haran sukh saagar har raa-ay.

He is the Eradicator of sins, the Destroyer of fear, the Ocean of peace, the Sovereign Lord King.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ਧਿਆਇ ॥੨॥

दीन दइआल दुख भंजनो नानक नीत धिआइ ॥२॥

deen da-i-aal dukh bhanjno Nanak neet Dhi-aa-ay. ||2||

Merciful to the meek, the Destroyer of pain: O Nanak, always meditate on Him. ||2||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ਜੀਉ ॥
जसु गावहु वडभागीहो करि किरपा भगवंत जीउ ॥
jas gaavhu vadbhaageeho kar kirpaa bhagvant jee-o.
Sing His Praises, O very fortunate ones, and the Dear Lord God shall bless you with His Mercy.

ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਮੂਰਤ ਘੜੀ ਗੁਣ ਉਚਰਤ ਸੋਭਾਵੰਤ ਜੀਉ ॥
रुती माह मूरत घड़ी गुण उचरत सोभावंत जीउ ॥
rutee maah moorat gharhee gun uchrat sobhaavant jee-o.
Blessed and auspicious is that season, that month, that moment, that hour, when you chant the Lord's Glorious Praises.

ਗੁਣ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
गुण रंगि राते धंनि ते जन जिनी इक मनि धिआइआ ॥
gun rang raatay Dhan tay jan jinee ik man Dhi-aa-i-aa.
Blessed are those humble beings, who are imbued with love for His Praises, and who meditate single-mindedly on Him.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਜਿਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥
सफल जनमु भइआ तिन का जिनी सो प्रभु पाइआ ॥
safal janam bha-i-aa tin kaa jinee so parabh paa-i-aa.
Their lives become fruitful, and they find that Lord God.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਨ ਤੁਲਿ ਕਿਰਿਆ ਹਰਿ ਸਰਬ ਪਾਪਾ ਹੰਤ ਜੀਉ ॥
पुन्न दान न तुलि किरिआ हरि सरब पापा हंत जीउ ॥
punn daan na tul kiri-aa har sarab paapaa hant jee-o.
Donations to charities and religious rituals are not equal to meditation on the Lord, who destroys all sins.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਜੀਉ ॥੧॥
बिनवंति नानक सिमरि जीवा जनम मरण रहंत जीउ ॥१॥
binvant Nanak simar jeevaa janam maran rahant jee-o. ||1||
Prays Nanak, meditating in remembrance on Him, I live; birth and death are finished for me. ||1||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਉਦਮੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੋ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ॥
उदमु अगमु अगोचरो चरन कमल नमस्कार ॥
udam agam agocharo charan kamal namaskaar.
Strive for the inaccessible and unfathomable Lord, and bow in humility to His lotus feet.

ਕਥਨੀ ਸਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥
कथनी सा तुधु भावसी नानक नाम अधार ॥१॥
kathnee saa tuDh bhaavsee Nanak naam aDhaar. ||1||
O Nanak, that sermon alone is pleasing to You, Lord, which inspires us to take the Support of the Name. ||1||

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਸਾਜਨ ਪਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤ ॥
संत सरणि साजन परहु सुआमी सिमरि अनंत ॥
sant saran saajan parahu su-aamee simar anant.
Seek the Sanctuary of the Saints, O friends; meditate in remembrance on your infinite Lord and Master.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਹਰਿਆ ਥੀਆ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥
सूके ते हरिआ थीआ नानक जपि भगवंत ॥२॥
sookay tay hari-aa thee-aa Nanak jap bhagvant. ||2||
The dried branch shall blossom forth in its greenery again, O Nanak, meditating on the Lord God. ||2||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥

<u>chh</u>an<u>t</u>.
Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹ ਚੇਤੁ ਵੈਸਾਖ ਸੁਖ ਮਾਸੁ ਜੀਉ ॥
रुति सरस बसंत माह चेतु वैसाख सुख मासु जीउ ॥
ru<u>t</u> saras basan<u>t</u> maah chay<u>t</u> vaisaa<u>kh</u> su<u>kh</u> maas jee-o.
The season of spring is delightful; the months of Chayt and Baisaakhi are the most pleasant months.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਹੁ ਮਿਲਿਆ ਮਉਲਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਸੁ ਜੀਉ ॥
हरि जीउ नाहु मिलिआ मउलिआ मनु तनु सासु जीउ ॥
har jee-o naahu mili-aa ma-oli-aa man <u>t</u>an saas jee-o.
I have obtained the Dear Lord as my Husband, and my mind, body and breath have blossomed forth.

ਘਰਿ ਨਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਅਨਦੁ ਸਖੀਏ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਫੁਲਿਆ ॥
घरि नाहु निहचलु अनदु सखीए चरन कमल प्रफुलिआ ॥
<u>gh</u>ar naahu nihchal ana<u>d</u> sa<u>kh</u>ee-ay charan kamal parfuli-aa.
The eternal, unchanging Lord has come into my home as my Husband, O my companions; dwelling upon His lotus feet, I blossom forth in bliss.

Page: 0928

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬੇਤਾ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਮੁਲਿਆ ॥
सुंदरु सुघड़ु सुजाणु बेता गुण गोविंद अमुलिआ ॥
sun<u>d</u>ar su<u>gh</u>a<u>rh</u> sujaa<u>n</u> bay<u>t</u>aa gu<u>n</u> govin<u>d</u> amuli-aa.
The Lord of the Universe is beautiful, proficient, wise and all-knowing;

ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜੀਉ ॥
वडभागि पाइआ दुखु गवाइआ भई पूरन आस जीउ ॥
vad<u>bh</u>aag paa-i-aa <u>d</u>u<u>kh</u> gavaa-i-aa <u>bh</u>a-ee pooran aas jee-o.
His Virtues are priceless. By great good fortune, I have found Him; my pain is dispelled, and my hopes are fulfilled.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਜੀਉ ॥੨॥
बिनवंति नानक सरणि तेरी मिटी जम की त्रास जीउ ॥२॥

binvant Nanak saran tayree mitee jam kee taraas jee-o. ||2||
Prays Nanak, I have entered Your Sanctuary, Lord, and my fear of death is eradicated. ||2||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਈ ਕਰਤੀ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥
साधसंगति बिनु भ्रमि मुई करती कर्म अनेक ॥
saaDhsangat bin bharam mu-ee kartee karam anayk.
Without the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one dies wandering around in confusion, performing all sorts of rituals.

ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਧੀਆ ਨਾਨਕ ਕਰਮਹਿ ਲੇਖ ॥੧॥
कोमल बंधन बाधीआ नानक करमहि लेख ॥१॥
komal banDhan baaDhee-aa Nanak karmeh laykh. ||1||
O Nanak, all are bound by the attractive bonds of Maya, and the karmic record of past actions. ||1||

ਜੋ ਭਾਣੇ ਸੇ ਮੇਲਿਆ ਵਿਛੋੜੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥
जो भाणे से मेलिआ विछोड़े भी आपि ॥
jo bhaanay say mayli-aa vichhorhay bhee aap.
Those who are pleasing to God are united with Him; He separates others from Himself.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਾ ਕਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥
नानक प्रभ सरणागती जा का वड परतापु ॥२॥
Nanak parabh sarnaagatee jaa kaa vad partaap. ||2||
Nanak has entered the Sanctuary of God; His greatness is glorious! ||2||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਗ੍ਰੀਖਮ ਰੁਤਿ ਅਤਿ ਗਾਖੜੀ ਜੇਠ ਅਖਾੜੈ ਘਾਮ ਜੀਉ ॥
ग्रीखम रुति अति गाखड़ी जेठ अखाड़ै घाम जीउ ॥
gareekham rut at gaakh-rhee jayth akhaarhai ghaam jee-o.
In the summer season, in the months of Jayt'h and Asaarh, the heat is terrible, intense and severe.

ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ਦੁਹਾਗਣੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੀ ਰਾਮ ਜੀਉ ॥
प्रेम बिछोहु दुहागणी द्रिसटि न करी राम जीउ ॥
paraym bichhohu duhaaganee darisat na karee raam jee-o.
The discarded bride is separated from His Love, and the Lord does not even look at her.

ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਮਰਤ ਹਾਵੈ ਮਹਾ ਗਾਰਬਿ ਮੁਠੀਆ ॥
नह द्रिसटि आवै मरत हावै महा गारबि मुठीआ ॥
nah darisat aavai marat haavai mahaa gaarab muthee-aa.
She does not see her Lord, and she dies with an aching sigh; she is defrauded and plundered by her great pride.

ਜਲ ਬਾਝੁ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਵੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਰੁਠੀਆ ॥
जल बाझु मछुली तड़फड़ावै संगि माइआ रुठीआ ॥
jal baajh machhulee tarhfarhaavai sang maa-i-aa ruthee-aa.
She flails around, like a fish out of water; attached to Maya, she is alienated from the Lord.

ਕਰਿ ਪਾਪ ਜੋਨੀ ਭੈ ਭੀਤ ਹੋਈ ਦੇਇ ਸਾਸਨ ਜਾਮ ਜੀਉ ॥
करि पाप जोनी भै भीत होई देइ सासन जाम जीउ ॥
kar paap jonee bhai bheet ho-ee day-ay saasan jaam jee-o.
She sins, and so she is fearful of reincarnation; the Messenger of Death will surely punish her.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥੩॥
बिनवंति नानक ओट तेरी राखु पूरन काम जीउ ॥३॥
binvant Nanak ot tayree raakh pooran kaam jee-o. ||3||
Prays Nanak, take me under Your sheltering support, Lord, and protect me; You are the Fulfiller of desire. ||3||

ਸਲੋਕ ॥

सलोक ॥

salok.
Shalok:

ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
सरधा लागी संगि प्रीतमै इकु तिलु रहणु न जाइ ॥
sarDhaa laagee sang pareetamai ik til rahan na jaa-ay.
With loving faith, I am attached to my Beloved; I cannot survive without Him, even for an instant.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥
मन तन अंतरि रवि रहे नानक सहजि सुभाइ ॥१॥
man tan antar rav rahay Nanak sahj subhaa-ay. ||1||
He is permeating and pervading my mind and body, O Nanak, with intuitive ease. ||1||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਸਾਜਨਹਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮੀਤ ॥
करु गहि लीनी साजनहि जनम जनम के मीत ॥
kar geh leenee saajni[H] janam janam kay meet.
My Friend has taken me by the hand; He has been my best friend, lifetime after lifetime.

ਚਰਨਹ ਦਾਸੀ ਕਰਿ ਲਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਹਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥
चरनह दासी करि लई नानक प्रभ हित चीत ॥२॥
charnah daasee kar la-ee Nanak parabh hit cheet. ||2||
He has made me the slave of His feet; O Nanak, my consciousness is filled with love for God. ||2||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਰੁਤਿ ਬਰਸੁ ਸੁਹੇਲੀਆ ਸਾਵਣ ਭਾਦਵੇ ਆਨੰਦ ਜੀਉ ॥
रुति बरसु सुहेलीआ सावण भादवे आनंद जीउ ॥
rut baras suhaylee-aa saavan bhaadvay aanand jee-o.

The rainy season is beautiful; the months of Saawan and Bhaadon bring bliss.

ਘਣ ਉਨਵਿ ਵੁਠੇ ਜਲ ਥਲ ਪੂਰਿਆ ਮਕਰੰਦ ਜੀਉ ॥
घण उनवि वुठे जल थल पूरिआ मकरंद जीउ ॥
ghan unav vuthay jal thal poori-aa makrand jee-o.
The clouds are low, and heavy with rain; the waters and the lands are filled with honey.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗ੍ਰਿਹ ਭਰੇ ॥
प्रभु पूरि रहिआ सर्ब ठाई हरि नाम नव निधि गृह भरे ॥
parabh poor rahi-aa sarab thaa-ee har naam nav niDh garih bharay.
God is all-pervading everywhere; the nine treasures of the Lord's Name fill the homes of all hearts.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥
सिमरि सुआमी अंतरजामी कुल समूहा सभि तरे ॥
simar su-aamee antarjaamee kul samoohaa sabh taray.
Meditating in remembrance on the Lord and Master, the Searcher of hearts, all one's ancestry is saved.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਹ ਛਿਦ੍ਰ ਲਾਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਜੀਉ ॥
पृअ रंगि जागे नह छिद्र लागे कृपालु सद बखसिंदु जीउ ॥
pari-a rang jaagay nah chhidar laagay kirpaal sad bakhsind jee-o.
No blemish sticks to that being who remains awake and aware in the Love of the Lord; the Merciful Lord is forever forgiving.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ਜੀਉ ॥੪॥
बिनवंति नानक हरि कंतु पाइआ सदा मनि भावंदु जीउ ॥४॥
binvant Nanak har kant paa-i-aa sadaa man bhaavand jee-o. ||4||
Prays Nanak, I have found my Husband Lord, who is forever pleasing to my mind. ||4||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਮੈ ਫਿਰਉ ਕਬ ਪੇਖਉ ਗੋਪਾਲ ॥
आस पिआसी मै फिरउ कब पेखउ गोपाल ॥
aas pi-aasee mai fira-o kab paykha-o gopaal.
Thirsty with desire, I wander around; when will I behold the Lord of the World?

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਨੁ ਸੰਤ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੧॥
है कोई साजनु संत जनु नानक प्रभ मेलणहार ॥१॥
hai ko-ee saajan sant jan Nanak parabh maylanhaar. ||1||
Is there any humble Saint, any friend, O Nanak, who can lead me to meet with God? ||1||

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
बिनु मिलबे साँति न ऊपजै तिलु पलु रहणु न जाइ ॥
bin milbay saa[N]t na oopjai til pal rahan na jaa-ay.
Without meeting Him, I have no peace or tranquility; I cannot survive for a moment, even for an instant.

ਹਰਿ ਸਾਧਹ ਸਰਣਾਗਤੀ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੁਜਾਇ ॥੨॥
हरि साधह सरणागती नानक आस पुजाइ ॥२॥
har saaDhah sarnaagatee Nanak aas pujaa-ay. ||2||
Entering the Sanctuary of the Lord's Holy Saints, O Nanak, my desires are fulfilled. ||2||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਰਦ ਅਡੰਬਰੋ ਅਸੂ ਕਤਕੇ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥
रुति सरद अडम्बरो असू कतके हरि पिआस जीउ ॥
rut sarad adambaro asoo katkay har pi-aas jee-o.
In the cool, autumn season, in the months of Assu and Katik, I am thirsty for the Lord.

ਖੋਜੰਤੀ ਦਰਸਨੁ ਫਿਰਤ ਕਬ ਮਿਲੀਐ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥

खोजंती दरसनु फिरत कब मिलीऐ गुणतास जीउ ॥
khojantee darsan firat kab milee-ai guntaas jee-o.
Searching for the Blessed Vision of His Darshan, I wander around wondering, when will I meet my Lord, the treasure of virtue?

ਬਿਨੁ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਹ ਸੂਖ ਸਾਰੇ ਹਾਰ ਕੰਙਣ ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਨਾ ॥
बिनु कंत पिआरे नह सूख सारे हार कंङण ध्रिगु बना ॥
bin kant pi-aaray nah sookh saaray haar kanyan Dharig banaa.
Without my Beloved Husband Lord, I find no peace, and all my necklaces and bracelets become cursed.

ਸੁੰਦਰਿ ਸੁਜਾਣਿ ਚਤੁਰਿ ਬੇਤੀ ਸਾਸ ਬਿਨੁ ਜੈਸੇ ਤਨਾ ॥
सुंदरि सुजाणि चतुरि बेती सास बिनु जैसे तना ॥
sundar sujaan chatur baytee saas bin jaisay tanaa.
So beautiful, so wise, so clever and knowing; still, without the breath, it is just a body.

ਈਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸ ਅਲੋਕਨ ਮਨਿ ਮਿਲਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ਜੀਉ ॥
ईत उत दह दिस अलोकन मनि मिलन की प्रभ पिआस जीउ ॥
eet ut dah dis alokan man milan kee parabh pi-aas jee-o.
I look here and there, in the ten directions; my mind is so thirsty to meet God!

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸ ਜੀਉ ॥੫॥
बिनवंति नानक धारि किरपा मेलहु प्रभ गुणतास जीउ ॥५॥
binvant Nanak Dhaar kirpaa maylhu parabh guntaas jee-o. ||5||
Prays Nanak, shower Your Mercy upon me; unite me with Yourself, O God, O treasure of virtue. ||5||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਜਲਣਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਭਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਂਤਿ ॥
जलणि बुझी सीतल भए मनि तनि उपजी साँति ॥
jalan bujhee seetal bha-ay man tan upjee saa^{N}t.

The fire of desire is cooled and quenched; my mind and body are filled with peace and tranquility.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਦੁਤੀਆ ਬਿਨਸੀ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ॥੧॥

नानक प्रभ पूरन मिले दुतीआ बिनसी भ्राँति ॥१॥

Nanak parabh pooran milay dutee-aa binsee bharaaNt. ||1||

O Nanak, I have met my Perfect God; the illusion of duality is dispelled. ||1||

Page: 0929

ਸਾਧ ਪਠਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਹਮ ਤੁਮ ਤੇ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥

साध पठाए आपि हरि हम तुम ते नाही दूरि ॥

saaDh pathaa-ay aap har ham tum tay naahee door.

The Lord Himself sent His Holy Saints, to tell us that He is not far away.

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟਿ ਗਏ ਰਮਣ ਰਾਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੨॥

नानक भ्रम भै मिटि गए रमण राम भरपूरि ॥२॥

Nanak bharam bhai mit ga-ay raman raam bharpoor. ||2||

O Nanak, doubt and fear are dispelled, chanting the Name of the all-pervading Lord. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

छंतु ॥

chhant.

Chhant:

ਰੁਤਿ ਸਿਸੀਅਰ ਸੀਤਲ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮੰਘਰ ਪੋਹਿ ਜੀਉ ॥

रुति सिसीअर सीतल हरि प्रगटे मंघर पोहि जीउ ॥

rut sisee-ar seetal har pargatay manghar pohi jee-o.

In the cold season of Maghar and Poh, the Lord reveals Himself.

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹ ਜੀਉ ॥

जलनि बुझी दरसु पाइआ बिनसे माइआ ध्रोह जीउ ॥

jalan bujhee daras paa-i-aa binsay maa-i-aa Dharoh jee-o.

My burning desires were quenched, when I obtained the Blessed Vision of His Darshan; the fraudulent illusion of Maya is gone.

ਸਭਿ ਕਾਮ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਹਜੂਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸੇਵਕਿ ਸੇਵਿਆ ॥
सभि काम पूरे मिलि हजूरे हरि चरण सेवकि सेविआ ॥
sabh kaam pooray mil hajooray har charan sayvak sayvi-aa.
All my desires have been fulfilled, meeting the Lord face-to-face; I am His servant, I serve at His feet.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਸੀਗਾਰ ਸਭਿ ਰਸ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਲਖ ਅਭੇਵਿਆ ॥
हार डोर सीगार सभि रस गुण गाउ अलख अभेविआ ॥
haar dor seegaar sabh ras gun gaa-o alakh abhayvi-aa.
My necklaces, hair-ties, all decorations and adornments, are in singing the Glorious Praises of the unseen, mysterious Lord.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਬਾਂਛਤ ਜਮੁ ਨ ਸਾਕੈ ਜੋਹਿ ਜੀਉ ॥
भाउ भगति गोविंद बाँछत जमु न साकै जोहि जीउ ॥
bhaa-o bhagat govind baa^N chhat jam na saakai johi jee-o.
I long for loving devotion to the Lord of the Universe, and so the Messenger of Death cannot even see me.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮੇਲੀ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹ ਜੀਉ ॥੬॥
बिनवंति नानक प्रभि आपि मेली तह न प्रेम बिछोह जीउ ॥६॥
binvant Nanak parabh aap maylee tah na paraym bichhoh jee-o. ||6||
Prays Nanak, God has united me with Himself; I shall never suffer separation from my Beloved again. ||6||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ਚੀਤ ॥
हरि धनु पाइआ सोहागणी डोलत नाही चीत ॥
har Dhan paa-i-aa sohaaganee dolat naahee cheet.
The happy soul bride has found the wealth of the Lord; her consciousness does not waver.

ਸੰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਨਾਨਕਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਪ੍ਰਭ ਮੀਤ ॥੧॥

संत संजोगी नानका गृहि प्रगटे प्रभ मीत ॥१॥

sant sanjogee naankaa garihi pargatay parabh meet. ||1||

Joining together with the Saints, O Nanak, God, my Friend, has revealed Himself in my home. ||1||

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਕੋਡ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੰਗਿ ਬਨੇ ॥

नाद बिनोद अनंद कोड पृअ प्रीतम संगि बने ॥

naad binod anand kod pari-a pareetam sang banay.

With her Beloved Husband Lord, she enjoys millions of melodies, pleasures and joys.

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥੨॥

मन बाँछत फल पाइआ हरि नानक नाम भने ॥२॥

man baa[N]chhat fal paa-i-aa har Nanak naam bhanay. ||2||

The fruits of the mind's desires are obtained, O Nanak, chanting the Lord's Name. ||2||

ਛੰਤੁ ॥

छंतु ॥

chhant.

Chhant:

ਹਿਮਕਰ ਰੁਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵਤੀ ਮਾਘੁ ਫਗਣੁ ਗੁਣਵੰਤ ਜੀਉ ॥

हिमकर रुति मनि भावती माघु फगणु गुणवंत जीउ ॥

himkar rut man bhaavtee maagh fagan gunvant jee-o.

The snowy winter season, the months of Maagh and Phagun, are pleasing and ennobling to the mind.

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਾਉ ਮੰਗਲੋ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ਹਰਿ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥

सखी सहेली गाउ मंगलो गृहि आए हरि कंत जीउ ॥

sakhee sahaylee gaa-o manglo garihi aa-ay har kant jee-o.

O my friends and companions, sing the songs of joy; my Husband Lord has come into my home.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲ ਆਏ ਮਨਿ ਧਿਆਏ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਸੋਹੀਆ ॥

गृहि लाल आए मनि धिआए सेज सुंदरि सोहीआ ॥
garihi laal aa-ay man <u>Dh</u>i-aa-ay sayj sun<u>d</u>ar sohee-aa.
My Beloved has come into my home; I meditate on Him in my mind. The bed of my heart is beautifully adorned.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਭਏ ਹਰਿਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨ ਮੋਹੀਆ ॥
वणु तृणु तृभवण भए हरिआ देखि दरसन मोहीआ ॥
va<u>n</u> <u>t</u>ari<u>n</u> <u>t</u>ari<u>bh</u>ava<u>n</u> <u>bh</u>a-ay hari-aa <u>d</u>ay<u>kh</u> <u>d</u>arsan mohee-aa.
The woods, the meadows and the three worlds have blossomed forth in their greenery; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I am fascinated.

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ਜੀਉ ॥
मिले सुआमी इछ पुन्नी मनि जपिआ निर्मल मंत जीउ ॥
milay su-aamee i<u>chh</u> punnee man japi-aa nirmal man<u>t</u> jee-o.
I have met my Lord and Master, and my desires are fulfilled; my mind chants His Immaculate Mantra.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਕਰਹੁ ਰਲੀਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕੰਤ ਜੀਉ ॥੭॥
बिनवंति नानक नित करहु रलीआ हरि मिले स्रीधर कंत जीउ ॥७॥
binvan<u>t</u> Nanak ni<u>t</u> karahu ralee-aa har milay saree<u>Dh</u>ar kan<u>t</u> jee-o. ||7||
Prays Nanak, I celebrate continuously; I have met my Husband Lord, the Lord of excellence. ||7||

ਸਲੋਕ ॥
सलोक ॥
salok.
Shalok:

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰ ॥
संत सहाई जीअ के भवजल तारणहार ॥
san<u>t</u> sahaa-ee jee-a kay <u>bh</u>avjal <u>t</u>aara<u>n</u>haar.
The Saints are the helpers, the support of the soul; they carry us cross the terrifying world-ocean.

ਸਭ ਤੇ ਊਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰ ॥੧॥
सभ ते ऊचे जाणीअहि नानक नाम पिआर ॥१॥

sabh tay oochay jaanee-ahi Nanak naam pi-aar. ||1||
Know that they are the highest of all; O Nanak, they love the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਜਿਨ ਜਾਨਿਆ ਸੇਈ ਤਰੇ ਸੇ ਸੂਰੇ ਸੇ ਬੀਰ ॥
जिन जानिआ सेई तरे से सूरे से बीर ॥
jin jaani-aa say-ee taray say sooray say beer.
Those who know Him, cross over; they are the brave heroes, the heroic warriors.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰ ॥੨॥
नानक तिन बलिहारणै हरि जपि उतरे तीर ॥२॥
Nanak tin balihaarnai har jap utray teer. ||2||
Nanak is a sacrifice to those who meditate on the Lord, and cross over to the other shore. ||2||

ਛੰਤੁ ॥
छंतु ॥
chhant.
Chhant:

ਚਰਣ ਬਿਰਾਜਿਤ ਸਭ ਊਪਰੇ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਕਲੇਸੁ ਜੀਉ ॥
चरण बिराजित सभ ऊपरे मिटिआ सगल कलेसु जीउ ॥
charan biraajit sabh oopray miti-aa sagal kalays jee-o.
His feet are exalted above all. They eradicate all suffering.

ਆਵਣ ਜਾਵਣ ਦੁਖ ਹਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕੀਆ ਪਰਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥
आवण जावण दुख हरे हरि भगति कीआ परवेसु जीउ ॥
aavan jaavan dukh haray har bhagat kee-aa parvays jee-o.
They destroy the pains of coming and going. They bring loving devotion to the Lord.

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਮਾਤੇ ਤਿਲੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬੀਸਰੈ ॥
हरि रंगि राते सहजि माते तिलु न मन ते बीसरै ॥
har rang raatay sahj maatay til na man tay beesrai.
Imbued with the Lord's Love, one is intoxicated with intuitive peace and poise, and does not forget the Lord from his mind, even for an instant.

ਤਜਿ ਆਪੁ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ਚਰਨੀ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
तजि आपु सरणी परे चरनी सर्ब गुण जगदीसरै ॥
taj aap sarnee paray charnee sarab gun jagdeesrai.
Shedding my self-conceit, I have entered the Sanctuary of His Feet; all virtues rest in the Lord of the Universe.

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਜੀਉ ॥
गोविंद गुण निधि स्रीरंग सुआमी आदि कउ आदेसु जीउ ॥
govind gun niDh sareerang su-aamee aad ka-o aadays jee-o.
I bow in humility to the Lord of the Universe, the treasure of virtue, the Lord of excellence, our Primal Lord and Master.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਇਆ ਧਾਰਹੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੋ ਇਕ ਵੇਸੁ ਜੀਉ ॥੮॥੧॥੬॥੮॥
बिनवंति नानक मइआ धारहु जुगु जुगो इक वेसु जीउ ॥८॥१॥६॥८॥
binvant Nanak ma-i-aa Dhaarahu jug jugo ik vays jee-o. ||8||1||6||8||
Prays Nanak, shower me with Your Mercy, Lord; throughout the ages, You take the same form. ||8||1||6||8||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ਓਅੰਕਾਰੁ
रामकली महला १ दखणी ओअंकारु
raamkalee mahalla 1 dakh-nee o-ankaar
Raamkalee, First Mahalla Dakhanee, Ongkaar:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਤਪਤਿ ॥
ओअंकारि ब्रहमा उतपति ॥
o-ankaar barahmaa utpat.
From Ongkaar, the One Universal Creator God, Brahma was created.

ਓਅੰਕਾਰੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ॥
ओअंकारु कीआ जिनि चिति ॥
o-ankaar kee-aa jin chit.

He kept Ongkaar in his consciousness.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸੈਲ ਜੁਗ ਭਣੇ ॥
ओअंकारि सैल जुग भए ॥
o-ankaar sail jug bha-ay.
From Ongkaar, the mountains and the ages were created.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਬੇਦ ਨਿਰਮਏ ॥
ओअंकारि बेद निरमए ॥
o-ankaar bayd nirma-ay.
Ongkaar created the Vedas.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਬਦਿ ਉਧਰੇ ॥
ओअंकारि सबदि उधरे ॥
o-ankaar sabad uDhray.
Ongkaar saves the world through the Shabad.

ਓਅੰਕਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ॥
ओअंकारि गुरमुखि तरे ॥
o-ankaar gurmukh taray.
Ongkaar saves the Gurmukhs.

ਓਨਮ ਅਖਰ ਸੁਣਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ओनम अखर सुणहु बीचारु ॥
onam akhar sunhu beechaar.
Listen to the Message of the Universal, Imperishable Creator Lord.

ਓਨਮ ਅਖਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥੧॥
ओनम अखरु तृभवण सारु ॥१॥
onam akhar taribhavan saar. ||1||
The Universal, Imperishable Creator Lord is the essence of the three worlds. ||1||

ਸੁਣਿ ਪਾਡੇ ਕਿਆ ਲਿਖਹੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥

सुणि पाडे किआ लिखहु जंजाला ॥
sun paaday ki-aa likhahu janjaalaa.
Listen, O Pandit, O religious scholar, why are you writing about worldly debates?

ਲਿਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लिखु राम नाम गुरमुखि गोपाला ॥१॥ रहाउ ॥
likh raam naam gurmukh gopaalaa. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, write only the Name of the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

ਸਸੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਹਜਿ ਉਪਾਇਆ ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਇਕ ਜੋਤੀ ॥
ससै सभु जगु सहजि उपाइआ तीनि भवन इक जोती ॥
sasai sabh jag sahj upaa-i-aa teen bhavan ik jotee.
Sassa: He created the entire universe with ease; His One Light pervades the three worlds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਚੁਣਿ ਲੈ ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ॥
गुरमुखि वसतु परापति होवै चुणि लै माणक मोती ॥
gurmukh vasat paraapat hovai chun lai maanak motee.
Become Gurmukh, and obtain the real thing; gather the gems and pearls.

ਸਮਝੈ ਸੂਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੂਝੈ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਾਚਾ ॥
समझै सूझै पड़ि पड़ि बूझै अंति निरंतरि साचा ॥
samjhai soojhai parh parh boojhai ant nirantar saachaa.
If one understands, realizes and comprehends what he reads and studies, in the end he shall realize that the True Lord dwells deep within his nucleus.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੨॥
गुरमुखि देखै साचु समाले बिनु साचे जगु काचा ॥२॥
gurmukh daykhai saach samaalay bin saachay jag kaachaa. ||2||
The Gurmukh sees and contemplates the True Lord; without the True Lord, the world is false. ||2||

ਧਧੈ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਮਾ ਪੁਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥
धधै धरमु धरे धरमा पुरि गुणकारी मनु धीरा ॥
DhaDhai Dharam Dharay Dharmaa pur gunkaaree man Dheeraa.

Dhadha: Those who enshrine Dharmic faith and dwell in the City of Dharma are worthy; their minds are steadfast and stable.

ਧਧੈ ਧੂਲਿ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥
धधै धूलि पड़ै मुखि मसतकि कंचन भए मनूरा ॥
DhaDhai Dhool parhai mukh mastak kanchan bha-ay manooraa.
Dhadha: If the dust of their feet touches one's face and forehead, he is transformed from iron into gold.

ਧਨੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਆਪਿ ਅਜੋਨੀ ਤੋਲਿ ਬੋਲਿ ਸਚੁ ਪੂਰਾ ॥
धनु धरणीधरु आपि अजोनी तोलि बोलि सचु पूरा ॥
Dhan DharneeDhar aap ajonee tol bol sach pooraa.
Blessed is the Support of the Earth; He Himself is not born; His measure and speech are perfect and True.

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਰਤਾ ਜਾਣੈ ਕੈ ਜਾਣੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥੩॥
करते की मिति करता जाणै कै जाणै गुरु सूरा ॥३॥
kartay kee mit kartaa jaanai kai jaanai gur sooraa. ||3||
Only the Creator Himself knows His own extent; He alone knows the Brave Guru. ||3||

ਙਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥
ङिआनु गवाइआ दूजा भाइआ गरबि गले बिखु खाइआ ॥
nyi-aan gavaa-i-aa doojaa bhaa-i-aa garab galay bikh khaa-i-aa.
In love with duality, spiritual wisdom is lost; the mortal rots away in pride, and eats poison.

ਗੁਰ ਰਸੁ ਗੀਤ ਬਾਦ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਸੁਣੀਐ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
गुर रसु गीत बाद नही भावै सुणीऐ गहिर गम्भीरु गवाइआ ॥
gur ras geet baad nahee bhaavai sunee-ai gahir gambheer gavaa-i-aa.
He thinks that the sublime essence of the Guru's song is useless, and he does not like to hear it. He loses the profound, unfathomable Lord.

ਗੁਰਿ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲਹਿਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚੁ ਸੁਖਾਇਆ ॥
गुरि सचु कहिआ अमृतु लहिआ मनि तनि साचु सुखाइआ ॥
gur sach kahi-aa amrit lahi-aa man tan saach sukhaa-i-aa.
Through the Guru's Words of Truth, the Ambrosial Nectar is obtained, and the mind and body find joy in the True Lord.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੪॥
आपे गुरमुखि आपे देवै आपे अमृतु पीआइआ ॥४॥
aapay gurmukh aapay dayvai aapay amrit pee-aa-i-aa. ||4||
He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows the Ambrosial Nectar; He Himself leads us to drink it in. ||4||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਵਿਆਪੈ ॥
एको एकु कहै सभु कोई हउमै गरबु विआपै ॥
ayko ayk kahai sabh ko-ee ha-umai garab vi-aapai.
Everyone says that God is the One and only, but they are engrossed in egotism and pride.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਇਉ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਸਿਞਾਪੈ ॥
अंतरि बाहरि एकु पछाणै इउ घरु महलु सिञापै ॥
antar baahar ayk pachhaanai i-o ghar mahal sinjaapai.
Realize that the One God is inside and outside; understand this, that the Mansion of His Presence is within the home of your heart.

ਪ੍ਰਭੁ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਏਕੋ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਬਾਈ ॥
प्रभु नेड़ै हरि दूरि न जाणहु एको सृसटि सबाई ॥
parabh nayrhai har door na jaanhu ayko sarisat sabaa-ee.
God is near at hand; do not think that God is far away. The One Lord permeates the entire universe.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਸਮਾਈ ॥੫॥
एकंकारु अवरु नही दूजा नानक एकु समाई ॥५॥
aykankaar avar nahee doojaa Nanak ayk samaa-ee. ||5||
There in One Universal Creator Lord; there is no other at all. O Nanak, merge into the One Lord. ||5||

ਇਸੁ ਕਰਤੇ ਕਉ ਕਿਉ ਗਹਿ ਰਾਖਉ ਅਫਰਿਓ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
इसु करते कउ किउ गहि राखउ अफरिओ तुलिओ न जाई ॥
is kartay ka-o ki-o geh raakha-o afri-o tuli-o na jaa-ee.
How can you keep the Creator under your control? He cannot be seized or measured.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਦੇਵਾਨੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥
माइआ के देवाने प्राणी झूठि ठगउरी पाई ॥
maa-i-aa kay dayvaanay paraanee jhooth thag-uree paa-ee.
Maya has made the mortal insane; she has administered the poisonous drug of falsehood.

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਮੁਹਤਾਜਿ ਵਿਗੂਤੇ ਇਬ ਤਬ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਈ ॥
लबि लोभि मुहताजि विगूते इब तब फिरि पछुताई ॥
lab lobh muhtaaj vigootay ib tab fir pachhutaa-ee.
Addicted to greed and avarice, the mortal is ruined, and then later, he regrets and repents.

ਏਕੁ ਸਰੇਵੈ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥
एकु सरेवै ता गति मिति पावै आवणु जाणु रहाई ॥६॥
ayk sarayvai taa gat mit paavai aavan jaan rahaa-ee. ||6||
So serve the One Lord, and attain the state of Salvation; your comings and goings shall cease. ||6||

ਏਕੁ ਅਚਾਰੁ ਰੰਗੁ ਇਕੁ ਰੂਪੁ ॥
एकु अचारु रंगु इकु रूपु ॥
ayk achaar rang ik roop.
The One Lord is in all actions, colors and forms.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰੂਪੁ ॥
पउण पाणी अगनी असरूपु ॥
pa-un paanee agnee asroop.
He manifests in many shapes through wind, water and fire.

ਏਕੋ ਭਵਰੁ ਭਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
एको भवरु भवै तिहु लोइ ॥
ayko bhavar bhavai tihu lo-ay.
The One Soul wanders through the three worlds.

ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
एको बूझै सूझै पति होइ ॥
ayko boojhai soojhai pat ho-ay.
One who understands and comprehends the One Lord is honored.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਲੇ ਸਮਸਰਿ ਰਹੈ ॥
गिआनु धिआनु ले समसरि रहै ॥
gi-aan Dhi-aan lay samsar rahai.
One who gathers in spiritual wisdom and meditation, dwells in the state of balance.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥
गुरमुखि एकु विरला को लहै ॥
gurmukh ayk virlaa ko lahai.
How rare are those who, as Gurmukh, attain the One Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
जिस नो देइ किरपा ते सुखु पाए ॥
jis no day-ay kirpaa tay sukh paa-ay.
They alone find peace, whom the Lord blesses with His Grace.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੭॥
गुरू दुआरै आखि सुणाए ॥७॥
guroo du-aarai aakh sunaa-ay. ||7||
In the Gurdwara, the Guru's Door, they speak and hear of the Lord. ||7||

ਊਰਮ ਧੂਰਮ ਜੋਤਿ ਉਜਾਲਾ ॥
ऊरम धूरम जोति उजाला ॥
ooram Dhooram jot ujaalaa.
His Light illuminates the ocean and the earth.

ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
तीनि भवण महि गुर गोपाला ॥
teen bhavan meh gur gopaalaa.
Throughout the three worlds, is the Guru, the Lord of the World.

ਊਗਵਿਆ ਅਸਰੂਪੁ ਦਿਖਾਵੈ ॥
ऊगविआ असरूपु दिखावै ॥
oogvi-aa asroop dikhaavai.
The Lord reveals His various forms;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
करि किरपा अपुनै घरि आवै ॥
kar kirpaa apunai ghar aavai.
granting His Grace, He enters the home of the heart.

ਊਨਵਿ ਬਰਸੈ ਨੀਝਰ ਧਾਰਾ ॥
ऊनवि बरसै नीझर धारा ॥
oonav barsai neejhar Dhaaraa.
The clouds hang low, and the rain is pouring down.

ਊਤਮ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
ऊतम सबदि सवारणहारा ॥
ootam sabad savaaranhaaraa.
The Lord embellishes and exalts with the Sublime Word of the Shabad.

ਇਸੁ ਏਕੇ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
इसु एके का जाणै भेउ ॥
is aykay kaa jaanai bhay-o.
One who knows the mystery of the One God,

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੮॥
आपे करता आपे देउ ॥८॥
aapay kartaa aapay day-o. ||8||
is Himself the Creator, Himself the Divine Lord. ||8||

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ॥
उगवै सूरु असुर संघारै ॥
ugvai soor asur sanghaarai.
When the sun rises, the demons are slain;

ਊਚਉ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥
ऊचउ देखि सबदि बीचारै ॥
oocha-o daykh sabad beechaarai.
the mortal looks upwards, and contemplates the Shabad.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
ऊपरि आदि अंति तिहु लोइ ॥

oopar aad ant tihu lo-ay.
The Lord is beyond the beginning and the end, beyond the three worlds.

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਥੈ ਸੁਣੈ ਸੋਇ ॥
आपे करै कथै सुणै सोइ ॥
aapay karai kathai sunai so-ay.
He Himself acts, speaks and listens.

Page: 0931

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਇ ॥
ओहु बिधाता मनु तनु देइ ॥
oh biDhaataa man tan day-ay.
He is the Architect of Destiny; He blesses us with mind and body.

ਓਹੁ ਬਿਧਾਤਾ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੋਇ ॥
ओहु बिधाता मनि मुखि सोइ ॥
oh biDhaataa man mukh so-ay.
That Architect of Destiny is in my mind and mouth.

ਪ੍ਰਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
प्रभु जगजीवनु अवरु न कोइ ॥
parabh jagjeevan avar na ko-ay.
God is the Life of the world; there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥
नानक नामि रते पति होइ ॥९॥
Nanak naam ratay pat ho-ay. ||9||
O Nanak, imbued with the Naam, the Name of the Lord, one is honored. ||9||

ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਰਵੈ ਹਿਤਕਾਰਿ ॥
राजन राम रवै हितकारि ॥
raajan raam ravai hitkaar.
One who lovingly chants the Name of the Sovereign Lord King,

ਰਣ ਮਹਿ ਲੂਝੈ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ॥
रण महि लूझै मनूआ मारि ॥
ran meh loojhai manoo-aa maar.
fights the battle and conquers his own mind;

ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
राति दिनंति रहै रंगि राता ॥
raat dinant rahai rang raataa.
day and night, he remains imbued with the Lord's Love.

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
तीनि भवन जुग चारे जाता ॥
teen bhavan jug chaaray jaataa.
He is famous throughout the three worlds and the four ages.

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਸੋ ਤਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥
जिनि जाता सो तिस ही जेहा ॥
jin jaataa so tis hee jayhaa.
One who knows the Lord, becomes like Him.

ਅਤਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥
अति निरमाइलु सीझसि देहा ॥
at nirmaa-il seejhas dayhaa.
He becomes absolutely immaculate, and his body is sanctified.

ਰਹਸੀ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਇਕ ਭਾਇ ॥
रहसी रामु रिदै इक भाइ ॥
rahsee raam ridai ik bhaa-ay.
His heart is happy, in love with the One Lord.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧੦॥
अंतरि सबदु साचि लिव लाइ ॥१०॥
antar sabad saach liv laa-ay. ||10||
He lovingly centers his attention deep within upon the True Word of the Shabad. ||10||

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਰਹਣੁ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥

रोसु न कीजै अमृतु पीजै रहणु नही संसारे ॥

ros na keejai amrit peejai rahan nahee sansaaray.

Don't be angry - drink in the Ambrosial Nectar; you shall not remain in this world forever.

ਰਾਜੇ ਰਾਇ ਰੰਕ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ਆਇ ਜਾਇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥

राजे राइ रंक नही रहणा आइ जाइ जुग चारे ॥

raajay raa-ay rank nahee rahnaa aa-ay jaa-ay jug chaaray.

The ruling kings and the paupers shall not remain; they come and go, throughout the four ages.

ਰਹਣ ਕਹਣ ਤੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ॥

रहण कहण ते रहै न कोई किसु पहि करउ बिनंती ॥

rahan kahan tay rahai na ko-ee kis peh kara-o binantee.

Everyone says that they will remain, but none of them remain; unto whom should I offer my prayer?

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਰੋਧਰੁ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਮਤੀ ॥੧੧॥

एकु सबदु राम नाम निरोधरु गुरु देवै पति मती ॥११॥

ayk sabad raam naam niroDhar gur dayvai pat matee. ||11||

The One Shabad, the Name of the Lord, will never fail you; the Guru grants honor and understanding. ||11||

ਲਾਜ ਮਰੰਤੀ ਮਰਿ ਗਈ ਘੂਘਟੁ ਖੋਲਿ ਚਲੀ ॥

लाज मरंती मरि गई घूघटु खोलि चली ॥

laaj marantee mar ga-ee ghooghat khol chalee.

My shyness and hesitation have died and gone, and I walk with my face unveiled.

ਸਾਸੁ ਦਿਵਾਨੀ ਬਾਵਰੀ ਸਿਰ ਤੇ ਸੰਕ ਟਲੀ ॥

सासु दिवानी बावरी सिर ते संक टली ॥

saas divaanee baavree sir tay sank talee.

The confusion and doubt from my crazy, insane mother-in-law has been removed from over my head.

ਪ੍ਰੇਮਿ ਬੁਲਾਈ ਰਲੀ ਸਿਉ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥

प्रेमि बुलाई रली सिउ मन महि सबदु अनंदु ॥

paraym bulaa-ee ralee si-o man meh sabad anand.
My Beloved has summoned me with joyful caresses; my mind is filled with the bliss of the Shabad.

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਲਾਲੀ ਭਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਈ ਨਿਚਿੰਦੁ ॥੧੨॥
लालि रती लाली भई गुरमुखि भई निचिंदु ॥१२॥
laal ratee laalee bha-ee gurmukh bha-ee nichind. ||12||
Imbued with the Love of my Beloved, I have become Gurmukh, and carefree. ||12||

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥
लाहा नामु रतनु जपि सारु ॥
laahaa naam ratan jap saar.
Chant the jewel of the Naam, and earn the profit of the Lord.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
लबु लोभु बुरा अहंकारु ॥
lab lobh buraa ahaNkaar.
Greed, avarice, evil and egotism;

ਲਾੜੀ ਚਾੜੀ ਲਾਇਤਬਾਰੁ ॥
लाड़ी चाड़ी लाइतबारु ॥
laarhee chaarhee laa-itbaar.
slander, inuendo and gossip;

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
मनमुखु अंधा मुगधु गवारु ॥
manmukh anDhaa mugaDh gavaar.
the self-willed manmukh is blind, foolish and ignorant.

ਲਾਹੇ ਕਾਰਣਿ ਆਇਆ ਜਗਿ ॥
लाहे कारणि आइआ जगि ॥
laahay kaaran aa-i-aa jag.
For the sake of earning the profit of the Lord, the mortal comes into the world.

ਹੋਇ ਮਜੂਰੁ ਗਇਆ ਠਗਾਇ ਠਗਿ ॥

होइ मजूरु गइआ ठगाइ ठगि ॥
ho-ay majoor ga-i-aa thagaa-ay thag.
But he becomes a mere slave laborer, and is mugged by the mugger, Maya.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪੂੰਜੀ ਵੇਸਾਹੁ ॥
लाहा नामु पूंजी वेसाहु ॥
laahaa naam poonjee vaysaahu.
One who earns the profit of the Naam, with the capital of faith,

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਪਤਿ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੧੩॥
नानक सची पति सचा पातिसाहु ॥१३॥
Nanak sachee pat sachaa paatisaahu. ||13||
O Nanak, is truly honored by the True Supreme King. ||13||

ਆਇ ਵਿਗੂਤਾ ਜਗੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ॥
आइ विगूता जगु जम पंथु ॥
aa-ay vigootaa jag jam panth.
The world is ruined on the path of Death.

ਆਈ ਨ ਮੇਟਣ ਕੋ ਸਮਰਥੁ ॥
आई न मेटण को समरथु ॥
aa-ee na maytan ko samrath.
No one has the power to erase Maya's influence.

ਆਥਿ ਸੈਲ ਨੀਚ ਘਰਿ ਹੋਇ ॥
आथि सैल नीच घरि होइ ॥
aath sail neech ghar ho-ay.
If wealth visits the home of the lowliest clown,

ਆਥਿ ਦੇਖਿ ਨਿਵੈ ਜਿਸੁ ਦੋਇ ॥
आथि देखि निवै जिसु दोइ ॥
aath daykh nivai jis do-ay.
seeing that wealth, all pay their respects to him.

ਆਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥
आथि होइ ता मुगधु सिआना ॥
aath ho-ay taa mugaDh si-aanaa.

Even an idiot is thought of as clever, if he is rich.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥

भगति बिहूना जगु बउराना ॥

bhagat bihoonaa jag ba-uraanaa.

Without devotional worship, the world is insane.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥

सभ महि वरतै एको सोइ ॥

sabh meh vartai ayko so-ay.

The One Lord is contained among all.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੪॥

जिस नो किरपा करे तिसु परगटु होइ ॥१४॥

jis no kirpaa karay tis pargat ho-ay. ||14||

He reveals Himself, unto those whom He blesses with His Grace. ||14||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਥਾਪਿ ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ॥

जुगि जुगि थापि सदा निरवैरु ॥

jug jug thaap sadaa nirvair.

Throughout the ages, the Lord is eternally established; He has no vengeance.

ਜਨਮਿ ਮਰਣਿ ਨਹੀ ਧੰਧਾ ਧੈਰੁ ॥

जनमि मरणि नही धंधा धैरु ॥

janam maran nahee DhanDhaa Dhair.

He is not subject to birth and death; He is not entangled in worldly affairs.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

जो दीसै सो आपे आपि ॥

jo deesai so aapay aap.

Whatever is seen, is the Lord Himself.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਆਪੇ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥

आपि उपाइ आपे घट थापि ॥

aap upaa-ay aapay ghat thaap.

Creating Himself, He establishes Himself in the heart.

ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥
आपि अगोचरु धंधै लोई ॥
aap agochar DhanDhai lo-ee.
He Himself is unfathomable; He links people to their affairs.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੋਈ ॥
जोग जुगति जगजीवनु सोई ॥
jog jugat jagjeevan so-ee.
He is the Way of Yoga, the Life of the World.

ਕਰਿ ਆਚਾਰੁ ਸਚੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
करि आचारु सचु सुखु होई ॥
kar aachaar sach sukh ho-ee.
Living a righteous lifestyle, true peace is found.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਮੁਕਤਿ ਕਿਵ ਹੋਈ ॥੧੫॥
नाम विहूणा मुकति किव होई ॥१५॥
naam vihoonaa mukat kiv ho-ee. ||15||
Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone find liberation? ||15||

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਰੋਧੁ ਸਰੀਰ ॥
विणु नावै वेरोधु सरीर ॥
vin naavai vayroDh sareer.
Without the Name, even one's own body is an enemy.

ਕਿਉ ਨ ਮਿਲਹਿ ਕਾਟਹਿ ਮਨ ਪੀਰ ॥
किउ न मिलहि काटहि मन पीर ॥
ki-o na mileh kaateh man peer.
Why not meet the Lord, and take away the pain of your mind?

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
वाट वटाऊ आवै जाइ ॥
vaat vataa-oo aavai jaa-ay.
The traveller comes and goes along the highway.

ਕਿਆ ਲੇ ਆਇਆ ਕਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
किआ ले आइआ किआ पलै पाइ ॥
ki-aa lay aa-i-aa ki-aa palai paa-ay.
What did he bring when he came, and what will he take away when he goes?

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤੋਟਾ ਸਭ ਥਾਇ ॥
विणु नावै तोटा सभ थाइ ॥
vin naavai totaa sabh thaa-ay.
Without the Name, one loses everywhere.

ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
लाहा मिलै जा देइ बुझाइ ॥
laahaa milai jaa day-ay bujhaa-ay.
The profit is earned, when the Lord grants understanding.

ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਣਜੈ ਵਾਪਾਰੀ ॥
वणजु वापारु वणजै वापारी ॥
vanaj vaapaar vanjai vaapaaree.
In merchandise and trade, the merchant is trading.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥੧੬॥
विणु नावै कैसी पति सारी ॥१६॥
vin naavai kaisee pat saaree. ||16||
Without the Name, how can one find honor and nobility? ||16||

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥
गुण वीचारे गिआनी सोइ ॥
gun veechaaray gi-aanee so-ay.
One who contemplates the Lord's Virtues is spiritually wise.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
गुण महि गिआनु परापति होइ ॥
gun meh gi-aan paraapat ho-ay.
Through His Virtues, one receives spiritual wisdom.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਿਰਲਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥

गुणदाता विरला संसारि ॥

gu_nd_aa_t_aa virlaa sansaar.

How rare in this world, is the Giver of virtue.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

साची करणी गुर वीचारि ॥

saachee kar_n_ee gur veechaar.

The True way of life comes through contemplation of the Guru.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥

अगम अगोचरु कीमति नही पाइ ॥

agam agochar keema_t_ nahee paa-ay.

The Lord is inaccessible and unfathomable. His worth cannot be estimated.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

ता मिलीऐ जा लए मिलाइ ॥

_t_aa milee-ai jaa la-ay milaa-ay.

They alone meet Him, whom the Lord causes to meet.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਨੀਤ ॥

गुणवंती गुण सारे नीत ॥

gu_n_van_t_ee gu_n_ saaray nee_t_.

The virtuous soul bride continually contemplates His Virtues.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਮੀਤ ॥੧੭॥

नानक गुरमति मिलीऐ मीत ॥१७॥

Nanak gurma_t_ milee-ai mee_t_. ||17||

O Nanak, following the Guru's Teachings, one meets the Lord, the true friend. ||17||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਾਇਆ ਕਉ ਗਾਲੈ ॥

कामु क्रोधु काइआ कउ गालै ॥

kaam kro_Dh_ kaa-i-aa ka-o gaalai.

Unfulfilled sexual desire and unresolved anger waste the body away,

ਜਿਉ ਕੰਚਨ ਸੋਹਾਗਾ ਢਾਲੈ ॥
जिउ कंचन सोहागा ढालै ॥
ji-o kanchan sohaagaa dhaalai.
as gold is dissolved by borax.

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਸਹੈ ਸੁ ਤਾਉ ॥
कसि कसवटी सहै सु ताउ ॥
kas kasvatee sahai so taa-o.
The gold is touched to the touchstone, and tested by fire;

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਉ ॥
नदरि सराफ वन्नी सचड़ाउ ॥
nadar saraaf vannee sachrhaa-o.
when its pure color shows through, it is pleasing to the eye of the assayer.

ਜਗਤੁ ਪਸੂ ਅਹੰ ਕਾਲੁ ਕਸਾਈ ॥
जगतु पसू अहं कालु कसाई ॥
jagat pasoo aha^{N} kaal kasaa-ee.
The world is a beast, and arrogent Death is the butcher.

ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਪਾਈ ॥
करि करतै करणी करि पाई ॥
kar kartai karnee kar paa-ee.
The created beings of the Creator receive the karma of their actions.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
जिनि कीती तिनि कीमति पाई ॥
jin keetee tin keemat paa-ee.
He who created the world, knows its worth.

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੮॥
होर किआ कहीऐ किछु कहणु न जाई ॥१८॥
hor ki-aa kahee-ai kichh kahan na jaa-ee. ||18||
What else can be said? There is nothing at all to say. ||18||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥

खोजत खोजत अम्रितु पीआ ॥

khojat khojat amrit pee-aa.

Searching, searching, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਮਨੁ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

खिमा गही मनु सतगुरि दीआ ॥

khimaa gahee man satgur dee-aa.

I have adopted the way of tolerance, and given my mind to the True Guru.

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

खरा खरा आखै सभु कोइ ॥

kharaa kharaa aakhai sabh ko-ay.

Everyone calls himself true and genuine.

ਖਰਾ ਰਤਨੁ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਇ ॥

खरा रतनु जुग चारे होइ ॥

kharaa ratan jug chaaray ho-ay.

He alone is true, who obtains the jewel throughout the four ages.

ਖਾਤ ਪੀਅੰਤ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥

खात पीअंत मूए नही जानिआ ॥

khaat pee-ant moo-ay nahee jaani-aa.

Eating and drinking, one dies, but still does not know.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮੂਏ ਜਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

खिन महि मूए जा सबदु पछानिआ ॥

khin meh moo-ay jaa sabad pachhaani-aa.

He dies in an instant, when he realizes the Word of the Shabad.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

असथिरु चीतु मरनि मनु मानिआ ॥

asthir cheet maran man maani-aa.

His consciousness becomes permanently stable, and his mind accepts death.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧੯॥

गुर किरपा ते नामु पछानिआ ॥१९॥

gur kirpaa tay naam pachhaani-aa. ||19||
By Guru's Grace, he realizes the Naam, the Name of the Lord. ||19||

ਗਗਨ ਗੰਭੀਰੁ ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ॥
गगन गम्भीरु गगनंतरि वासु ॥
gagan gambheer gagnantar vaas.
The Profound Lord dwells in the sky of the mind, the Tenth Gate;

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
गुण गावै सुख सहजि निवासु ॥
gun gaavai sukh sahj nivaas.
singing His Glorious Praises, one dwells in intuitive poise and peace.

ਗਇਆ ਨ ਆਵੈ ਆਇ ਨ ਜਾਇ ॥
गइआ न आवै आइ न जाइ ॥
ga-i-aa na aavai aa-ay na jaa-ay.
He does not go to come, or come to go.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
गुर परसादि रहै लिव लाइ ॥
gur parsaad rahai liv laa-ay.
By Guru's Grace, he remains lovingly focused on the Lord.

ਗਗਨੁ ਅਗੰਮੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ॥
गगनु अगम्मु अनाथु अजोनी ॥
gagan agamm anaath ajonee.
The Lord of the mind-sky is inaccessible, independent and beyond birth.

ਅਸਥਿਰੁ ਚੀਤੁ ਸਮਾਧਿ ਸਗੋਨੀ ॥
असथिरु चीतु समाधि सगोनी ॥
asthir cheet samaaDh sagonee.
The most worthy Samaadhi is to keep the consciousness stable, focused on Him.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਫਿਰਿ ਪਵਹਿ ਨ ਜੂਨੀ ॥
हरि नामु चेति फिरि पवहि न जूनी ॥
har naam chayt fir paveh na joonee.

Remembering the Lord's Name, one is not subject to reincarnation.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ਹੋਰ ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੀ ॥੨੦॥

गुरमति सारु होर नाम बिहूनी ॥२०॥

gurmat saar hor naam bihoonee. ||20||

The Guru's Teachings are the most Excellent; all other ways lack the Naam, the Name of the Lord. ||20||

ਘਰ ਦਰ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

घर दर फिरि थाकी बहुतेरे ॥

ghar dar fir thaakee bahutayray.

Wandering to countless doorsteps and homes, I have grown weary.

ਜਾਤਿ ਅਸੰਖ ਅੰਤ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ॥

जाति असंख अंत नही मेरे ॥

jaat asa^{N}kh ant nahee mayray.

My incarnations are countless, without limit.

ਕੇਤੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥

केते मात पिता सुत धीआ ॥

kaytay maat pitaa sut Dhee-aa.

I have had so many mothers and fathers, sons and daughters.

ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਫੁਨਿ ਹੂਆ ॥

केते गुर चेले फुनि हूआ ॥

kaytay gur chaylay fun hoo-aa.

I have had so many gurus and disciples.

ਕਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੂਆ ॥

काचे गुर ते मुकति न हूआ ॥

kaachay gur tay mukat na hoo-aa.

Through a false guru, liberation is not found.

ਕੇਤੀ ਨਾਰਿ ਵਰੁ ਏਕੁ ਸਮਾਲਿ ॥

केती नारि वरु एकु समालि ॥

kaytee naar var ayk samaal.

There are so many brides of the One Husband Lord - consider this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥
गुरमुखि मरणु जीवणु प्रभ नालि ॥
gurmukh maran jeevan parabh naal.
The Gurmukh dies, and lives with God.

ਦਹ ਦਿਸ ਢੂਢਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
दह दिस ढूढि घरै महि पाइआ ॥
dah dis dhoodh gharai meh paa-i-aa.
Searching in the ten directions, I found Him within my own home.

ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨੧॥
मेलु भइआ सतिगुरू मिलाइआ ॥२१॥
mayl bha-i-aa satguroo milaa-i-aa. ||21||
I have met Him; the True Guru has led me to meet Him. ||21||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥
गुरमुखि गावै गुरमुखि बोलै ॥
gurmukh gaavai gurmukh bolai.
The Gurmukh sings, and the Gurmukh speaks.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੁੋਲਾਵੈ ਤੋਲੈ ॥
गुरमुखि तोलि तुोलावै तोलै ॥
gurmukh tol tolaavai tolai.
The Gurmukh evaluates the value of the Lord, and inspires others to evaluate Him as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਨਿਸੰਗੁ ॥
गुरमुखि आवै जाइ निसंगु ॥
gurmukh aavai jaa-ay nisang.
The Gurmukh comes and goes without fear.

ਪਰਹਰਿ ਮੈਲੁ ਜਲਾਇ ਕਲੰਕੁ ॥
परहरि मैलु जलाइ कलंकु ॥
parhar mail jalaa-ay kalank.
His filth is taken away, and his stains are burnt off.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥
gurmukh naad bayd beechaar.
The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad for his Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਜਨੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥
गुरमुखि मजनु चजु अचारु ॥
gurmukh majan chaj achaar.
The Gurmukh's cleansing bath is the performance of good deeds.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
गुरमुखि सबदु अमृतु है सारु ॥
gurmukh sabad amrit hai saar.
For the Gurmukh, the Shabad is the most excellent Ambrosial Nectar.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੨੨॥
नानक गुरमुखि पावै पारु ॥२२॥
Nanak gurmukh paavai paar. ||22||
O Nanak, the Gurmukh crosses over. ||22||

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਰਹਈ ਠਾਇ ॥
चंचलु चीतु न रहई ठाइ ॥
chanchal cheet na rah-ee thaa-ay.
The fickle consciousness does not remain stable.

ਚੋਰੀ ਮਿਰਗੁ ਅੰਗੂਰੀ ਖਾਇ ॥
चोरी मिरगु अंगूरी खाइ ॥
choree mirag angooree khaa-ay.
The deer secretly nibbles at the green sprouts.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਉਰ ਧਾਰੇ ਚੀਤ ॥
चरन कमल उर धारे चीत ॥
charan kamal ur Dhaaray cheet.
One who enshrines the Lord's lotus feet in his heart and consciousness

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਚੇਤਨੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
चिरु जीवनु चेतनु नित नीत ॥

chir jeevan chaytan nit neet.
lives long, always remembering the Lord.

ਚਿੰਤਤ ਹੀ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
चिंतत ही दीसै सभु कोइ ॥
chintat hee deesai sabh ko-ay.
Everyone has worries and cares.

ਚੇਤਹਿ ਏਕੁ ਤਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
चेतहि एकु तही सुखु होइ ॥
cheeteh ayk tahee sukh ho-ay.
He alone finds peace, who thinks of the One Lord.

ਚਿਤਿ ਵਸੈ ਰਾਚੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
चिति वसै राचै हरि नाइ ॥
chit vasai raachai har naa-ay.
When the Lord dwells in the consciousness, and one is absorbed in the Lord's Name,

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥੨੩॥
मुकति भइआ पति सिउ घरि जाइ ॥२३॥
mukat bha-i-aa pat si-o ghar jaa-ay. ||23||
one is liberated, and returns home with honor. ||23||

ਛੀਜੈ ਦੇਹ ਖੁਲੈ ਇਕ ਗੰਢਿ ॥
छीजै देह खुलै इक गंढि ॥
chheejai dayh khulai ik gandh.
The body falls apart, when one knot is untied.

ਛੇਆ ਨਿਤ ਦੇਖਹੁ ਜਗਿ ਹੰਢਿ ॥
छेआ नित देखहु जगि हंढि ॥
chhay-aa nit daykhhu jag handh.
Behold, the world is on the decline; it will be totally destroyed.

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
धूप छाव जे सम करि जाणै ॥
Dhoop chhaav jay sam kar jaanai.

Only one who looks alike upon sunshine and shade

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
बंधन काटि मुकति घरि आणै ॥
banDhan kaat mukat ghar aanai.
has his bonds shattered; he is liberated and returns home.

ਛਾਇਆ ਛੂਛੀ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਨਾ ॥
छाइआ छूछी जगतु भुलाना ॥
chhaa-i-aa chhoochhee jagat bhulaanaa.
Maya is empty and petty; she has defrauded the world.

ਲਿਖਿਆ ਕਿਰਤੁ ਧੁਰੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥
लिखिआ किरतु धुरे परवाना ॥
likhi-aa kirat Dhuray parvaanaa.
Such destiny is pre-ordained by past actions.

ਛੀਜੈ ਜੋਬਨੁ ਜਰੂਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥
छीजै जोबनु जरूआ सिरि कालु ॥
chheejai joban jaroo-aa sir kaal.
Youth is wasting away; old age and death hover above the head.

Page: 0933

ਕਾਇਆ ਛੀਜੈ ਭਈ ਸਿਬਾਲੁ ॥੨੪॥
काइआ छीजै भई सिबालु ॥२४॥
kaa-i-aa chheejai bha-ee sibaal. ||24||
The body falls apart, like algae upon the water. ||24||

ਜਾਪੈ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
जापै आपि प्रभू तिहु लोइ ॥
jaapai aap parabhoo tihu lo-ay.
God Himself appears throughout the three worlds.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
जुगि जुगि दाता अवरु न कोइ ॥

jug jug daataa avar na ko-ay.
Throughout the ages, He is the Great Giver; there is no other at all.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖੁ ॥
जिउ भावै तिउ राखहि राखु ॥
ji-o bhaavai ti-o raakhahi raakh.
As it pleases You, You protect and preserve us.

ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਦੇਵੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
जसु जाचउ देवै पति साखु ॥
jas jaacha-o dayvai pat saakh.
I ask for the Lord's Praises, which bless me with honor and credit.

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥
जागतु जागि रहा तुधु भावा ॥
jaagat jaag rahaa tuDh bhaavaa.
Remaining awake and aware, I am pleasing to You, O Lord.

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਵਾ ॥
जा तू मेलहि ता तुझै समावा ॥
jaa too mayleh taa tujhai samaavaa.
When You unite me with Yourself, then I am merged in You.

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥
जै जै कारु जपउ जगदीस ॥
jai jai kaar japa-o jagdees.
I chant Your Victorious Praises, O Life of the World.

ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੀਐ ਬੀਸ ਇਕੀਸ ॥੨੫॥
गुरमति मिलीऐ बीस इकीस ॥२५॥
gurmat milee-ai bees ikees. ||25||
Accepting the Guru's Teachings, one is sure to merge in the One Lord. ||25||

ਝਖਿ ਬੋਲਣੁ ਕਿਆ ਜਗ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ॥
झखि बोलणु किआ जग सिउ वादु ॥
jhakh bolan ki-aa jag si-o vaad.

Why do you speak such nonsense, and argue with the world?

ਝੂਰਿ ਮਰੈ ਦੇਖੈ ਪਰਮਾਦੁ ॥
झूरि मरै देखै परमादु ॥
jhoor marai daykhai parmaad.
You shall die repenting, when you see your own insanity.

ਜਨਮਿ ਮੂਏ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਆਸਾ ॥
जनमि मूए नही जीवण आसा ॥
janam moo-ay nahee jeevan aasaa.
He is born, only to die, but he does not wish to live.

ਆਇ ਚਲੇ ਭਏ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥
आइ चले भए आस निरासा ॥
aa-ay chalay bha-ay aas niraasaa.
He comes hopeful, and then goes, without hope.

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਝਖਿ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਇ ॥
झुरि झुरि झखि माटी रलि जाइ ॥
jhur jhur jhakh maatee ral jaa-ay.
Regretting, repenting and grieving, he is dust mixing with dust.

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਂਪੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
कालु न चाँपै हरि गुण गाइ ॥
kaal na chaa^{N}pai har gun gaa-ay.
Death does not chew up one who sings the Glorious Praises of the Lord.

ਪਾਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
पाई नव निधि हरि कै नाइ ॥
paa-ee nav niDh har kai naa-ay.
The nine treasures are obtained through the Name of the Lord;

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨੬॥
आपे देवै सहजि सुभाइ ॥२६॥
aapay dayvai sahj subhaa-ay. ||26||
the Lord bestows intuitive peace and poise. ||26||

ਞਿਆਨੋ ਬੋਲੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ॥
ञिआनो बोलै आपे बूझै ॥
nji-aano bolai aapay boojhai.
He speaks spiritual wisdom, and He Himself understands it.

ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਆਪੇ ਸੂਝੈ ॥
आपे समझै आपे सूझै ॥
aapay samjhai aapay soojhai.
He Himself knows it, and He Himself comprehends it.

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥
गुर का कहिआ अंकि समावै ॥
gur kaa kahi-aa ank samaavai.
One who takes the Words of the Guru into his very fiber,

ਨਿਰਮਲ ਸੂਚੇ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥
निर्मल सूचे साचो भावै ॥
nirmal soochay saacho bhaavai.
is immaculate and holy, and is pleasing to the True Lord.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਨਹੀ ਤੋਟ ॥
गुरु सागरु रतनी नही तोट ॥
gur saagar ratnee nahee tot.
In the ocean of the Guru, there is no shortage of pearls.

ਲਾਲ ਪਦਾਰਥ ਸਾਚੁ ਅਖੋਟ ॥
लाल पदार्थ साचु अखोट ॥
laal padaarath saach akhot.
The treasure of jewels is truly inexhaustible.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਾ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹੁ ॥
गुरि कहिआ सा कार कमावहु ॥
gur kahi-aa saa kaar kamaavahu.
Do those deeds which the Guru has ordained.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਕਾਹੇ ਧਾਵਹੁ ॥
गुर की करणी काहे धावहु ॥

gur kee karnee kaahay Dhaavahu.
Why are you chasing after the Guru's actions?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ॥੨੭॥
नानक गुरमति साचि समावहु ॥२७॥
Nanak gurmat saach samaavahu. ||27||
O Nanak, through the Guru's Teachings, merge in the True Lord. ||27||

ਟੂਟੈ ਨੇਹੁ ਕਿ ਬੋਲਹਿ ਸਹੀ ॥
टूटै नेहु कि बोलहि सही ॥
tootai nayhu ke boleh sahee.
Love is broken, when one speaks in defiance.

ਟੂਟੈ ਬਾਹ ਦੁਹੂ ਦਿਸ ਗਹੀ ॥
टूटै बाह दुहू दिस गही ॥
tootai baah duhoo dis gahee.
The arm is broken, when it is pulled from both sides.

ਟੂਟਿ ਪਰੀਤਿ ਗਈ ਬੁਰ ਬੋਲਿ ॥
टूटि परीति गई बुर बोलि ॥
toot pareet ga-ee bur bol.
Love breaks, when the speech goes sour.

ਦੁਰਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਛਾਡੀ ਢੋਲਿ ॥
दुरमति परहरि छाडी ढोलि ॥
durmat parhar chhaadee dhol.
The Husband Lord abandons and leaves behind the evil-minded bride.

ਟੂਟੈ ਗੰਠਿ ਪੜੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
टूटै गंठि पड़ै वीचारि ॥
tootai ganth parhai veechaar.
The broken knot is tied again, through contemplation and meditation.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਘਰਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥
गुर सबदी घरि कारजु सारि ॥
gur sabdee ghar kaaraj saar.

Through the Word of the Guru's Shabad, one's affairs are resolved in one's own home.

ਲਾਹਾ ਸਾਚੁ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਾ ॥
लाहा साचु न आवै तोटा ॥
laahaa saach na aavai totaa.
One who earns the profit of the True Name, will not lose it again;

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਟਾ ॥੨੮॥
तृभवण ठाकुरु प्रीतमु मोटा ॥२८॥
taribhavan thaakur pareetam motaa. ||28||
the Lord and Master of the three worlds is your best friend. ||28||

ਠਾਕਹੁ ਮਨੂਆ ਰਾਖਹੁ ਠਾਇ ॥
ठाकहु मनूआ राखहु ठाइ ॥
thaakahu manoo-aa raakho thaa-ay.
Control your mind, and keep it in its place.

ਠਹਕਿ ਮੁਈ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਇ ॥
ठहकि मुई अवगुणि पछुताइ ॥
thahak mu-ee avgun pachhutaa-ay.
The world is destroyed by conflict, regretting its sinful mistakes.

ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ਸਬਾਈ ਨਾਰਿ ॥
ठाकुरु एकु सबाई नारि ॥
thaakur ayk sabaa-ee naar.
There is one Husband Lord, and all are His brides.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥
बहुते वेस करे कूड़िआरि ॥
bahutay vays karay koorhi-aar.
The false bride wears many costumes.

ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਤੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥
पर घरि जाती ठाकि रहाई ॥
par ghar jaatee thaak rahaa-ee.
He stops her from going into the homes of others;

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈ ॥

महलि बुलाई ठाक न पाई ॥

mahal bulaa-ee thaak na paa-ee.

He summons her to the Mansion of His Presence, and no obstacles block her path.

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੀ ॥

सबदि सवारी साचि पिआरी ॥

sabad savaaree saach pi-aaree.

She is embellished with the Word of the Shabad, and is loved by the True Lord.

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਠਾਕੁਰਿ ਧਾਰੀ ॥੨੯॥

साई सोहागणि ठाकुरि धारी ॥२९॥

saa-ee sohagan thaakur Dhaaree. ||29||

She is the happy soul bride, who takes the Support of her Lord and Master. ||29||

ਡੋਲਤ ਡੋਲਤ ਹੇ ਸਖੀ ਫਾਟੇ ਚੀਰ ਸੀਗਾਰ ॥

डोलत डोलत हे सखी फाटे चीर सीगार ॥

dolat dolat hay sakhee faatay cheer seegaar.

Wandering and roaming around, O my companion, your beautiful robes are torn.

ਡਾਹਪਣਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਬਿਣਠੀ ਡਾਰ ॥

डाहपणि तनि सुखु नही बिनु डर बिणठी डार ॥

daahpan tan sukh nahee bin dar binathee daar.

In jealousy, the body is not at peace; without the Fear of God, multitudes are ruined.

ਡਰਪਿ ਮੁਈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਡੀਠੀ ਕੰਤਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥

डरपि मुई घरि आपणै डीठी कंति सुजाणि ॥

darap mu-ee ghar aapnai deethee kant sujaan.

One who remains dead within her own home, through the Fear of God, is looked upon with favor by her all-knowing Husband Lord.

ਡਰੁ ਰਾਖਿਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿ ॥
डरु राखिआ गुरि आपणै निरभउ नामु वखाणि ॥
dar raakhi-aa gur aapnai nirbha-o naam vakhaan.
She maintains fear of her Guru, and chants the Name of the Fearless Lord.

ਡੂਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਿਖਾ ਘਣੀ ਜਬ ਦੇਖਾ ਨਹੀ ਦੂਰਿ ॥
डूगरि वासु तिखा घणी जब देखा नही दूरि ॥
doogar vaas tikhaa ghanee jab daykhaa nahee door.
Living on the mountain, I suffer such great thirst; when I see Him, I know that He is not far away.

ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
तिखा निवारी सबदु मंनि अमृतु पीआ भरपूरि ॥
tikhaa nivaaree sabad man amrit pee-aa bharpoor.
My thirst is quenched, and I have accepted the Word of the Shabad. I drink my fill of the Ambrosial Nectar.

ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
देहि देहि आखै सभु कोई जै भावै तै देइ ॥
deh deh aakhai sabh ko-ee jai bhaavai tai day-ay.
Everyone says, "Give! Give!" As He pleases, He gives.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਦੇਵਸੀ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋਇ ॥੩੦॥
गुरू दुआरै देवसी तिखा निवारै सोइ ॥३०॥
guroo du-aarai dayvsee tikhaa nivaarai so-ay. ||30||
Through the Gurdwara, the Guru's Door, He gives, and quenches the thirst. ||30||

ਢੰਢੋਲਤ ਢੂਢਤ ਹਉ ਫਿਰੀ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਵਨਿ ਕਰਾਰਿ ॥
ढंढोलत ढूढत हउ फिरी ढहि ढहि पवनि करारि ॥
dhandholat dhoodhat ha-o firee dheh dheh pavan karaar.
Searching and seeking, I fell down and collapsed upon the bank of the river of life.

ਭਾਰੇ ਢਹਤੇ ਢਹਿ ਪਏ ਹਉਲੇ ਨਿਕਸੇ ਪਾਰਿ ॥
भारे ढहते ढहि पए हउले निकसे पारि ॥
bhaaray dhahtay dheh pa-ay ha-ulay niksay paar.

Those who are heavy with sin sink down, but those who are light swim across.

ਅਮਰ ਅਜਾਚੀ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

अमर अजाची हरि मिले तिन कै हउ बलि जाउ ॥

amar ajaachee har milay tin kai ha-o bal jaa-o.

I am a sacrifice to those who meet the immortal and immeasurable Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਅਘੁਲੀਐ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥

तिन की धूड़ि अघुलीऐ संगति मेलि मिलाउ ॥

tin kee Dhoorh aghulee-ai sangat mayl milaa-o.

The dust of their feet brings emancipation; in their company, we are united in the Lord's Union.

ਮਨੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਨਾਉ ॥

मनु दीआ गुरि आपणै पाइआ निर्मल नाउ ॥

man dee-aa gur aapnai paa-i-aa nirmal naa-o.

I gave my mind to my Guru, and received the Immaculate Name.

Page: 0934

ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਸੇਵਸਾ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

जिनि नामु दीआ तिसु सेवसा तिसु बलिहारै जाउ ॥

jin naam dee-aa tis sayvsaa tis balihaarai jaa-o.

I serve the One who gave me the Naam; I am a sacrifice to Him.

ਜੋ ਉਸਾਰੇ ਸੋ ਢਾਹਸੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

जो उसारे सो ढाहसी तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥

jo usaaray so dhaahsee tis bin avar na ko-ay.

He who builds, also demolishes; there is no other than Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਹਲਾ ਤਾ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩੧॥

गुर परसादी तिसु सम्म्हला ता तनि दूखु न होइ ॥३१॥

gur parsaadee tis samm^{H}laa taa tan dookh na ho-ay. ||31||

By Guru's Grace, I contemplate Him, and then my body does not suffer in pain. ||31||

ਣਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਕਿਸੁ ਗਹੀ ਣਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥
णा को मेरा किसु गही णा को होआ न होगु ॥
naa ko mayraa kis gahee naa ko ho-aa na hog.
No one is mine - whose gown should I grasp and hold? No one ever was, and no one shall ever be mine.

ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
आवणि जाणि विगुचीऐ दुबिधा विआपै रोगु ॥
aavan jaan viguchee-ai dubiDhaa vi-aapai rog.
Coming and going, one is ruined, afflicted with the disease of dual-mindedness.

ਣਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਕਲਰ ਕੰਧ ਗਿਰੰਤਿ ॥
णाम विहूणे आदमी कलर कंध गिरंति ॥
naam vihoonay aadmee kalar kanDh girant.
Those beings who lack the Naam, the Name of the Lord, collapse like pillars of salt.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਅੰਤਿ ॥
विणु नावै किउ छूटीऐ जाइ रसातलि अंति ॥
vin naavai ki-o chhootee-ai jaa-ay rasaatal ant.
Without the Name, how can they find release? They fall into hell in the end.

ਗਣਤ ਗਣਾਵੈ ਅਖਰੀ ਅਗਣਤੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
गणत गणावै अखरी अगणतु साचा सोइ ॥
ganat ganaavai akhree agnat saachaa so-ay.
Using a limited number of words, we describe the unlimited True Lord.

ਅਗਿਆਨੀ ਮਤਿਹੀਣੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
अगिआनी मतिहीणु है गुर बिनु गिआनु न होइ ॥
agi-aanee matiheen hai gur bin gi-aan na ho-ay.
The ignorant lack understanding. Without the Guru, there is no spiritual wisdom.

ਤੂਟੀ ਤੰਤੁ ਰਬਾਬ ਕੀ ਵਾਜੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗਿ ॥
तूटी तंतु रबाब की वाजै नही विजोगि ॥

tootee tant rabaab kee vaajai nahee vijog.
The separated soul is like the broken string of a guitar, which does not vibrate its sound.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੩੨॥
विछुड़िआ मेलै प्रभू नानक करि संजोग ॥३२॥
vichhurhi-aa maylai parabhoo Nanak kar sanjog. ||32||
God unites the separated souls with Himself, awakening their destiny. ||32||

ਤਰਵਰੁ ਕਾਇਆ ਪੰਖਿ ਮਨੁ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖੀ ਪੰਚ ॥
तरवरु काइआ पंखि मनु तरवरि पंखी पंच ॥
tarvar kaa-i-aa pankh man tarvar pankhee panch.
The body is the tree, and the mind is the bird; the birds in the tree are the five senses.

ਤਤੁ ਚੁਗਹਿ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਤਿਨ ਕਉ ਫਾਸ ਨ ਰੰਚ ॥
ततु चुगहि मिलि एकसे तिन कउ फास न रंच ॥
tat chugeh mil ayksay tin ka-o faas na ranch.
They peck at the essence of reality, and merge with the One Lord. They are never trapped at all.

ਉਡਹਿ ਤ ਬੇਗੁਲ ਬੇਗੁਲੇ ਤਾਕਹਿ ਚੋਗ ਘਣੀ ॥
उडहि त बेगुल बेगुले ताकहि चोग घणी ॥
udeh ta baygul baygulay takeh chog ghanee.
But the others fly away in a hurry, when they see the food.

ਪੰਖ ਤੁਟੇ ਫਾਹੀ ਪੜੀ ਅਵਗੁਣਿ ਭੀੜ ਬਣੀ ॥
पंख तुटे फाही पड़ी अवगुणि भीड़ बणी ॥
pankh tutay faahee parhee avgun bheerh banee.
Their feathers are clipped, and they are caught in the noose; through their mistakes, they are caught in disaster.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਰਮਿ ਮਣੀ ॥
बिनु साचे किउ छूटीऐ हरि गुण करमि मणी ॥
bin saachay ki-o chhootee-ai har gun karam manee.
Without the True Lord, how can anyone find release? The jewel of the Lord's Glorious Praises comes by the karma of good actions.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੂਟੀਐ ਵਡਾ ਆਪਿ ਧਣੀ ॥
आपि छडाए छूटीऐ वडा आपि धणी ॥
aap chhadaa-ay chhootee-ai vadaa aap Dhanee.
When He Himself releases them, only then are they released. He Himself is the Great Master.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੂਟੀਐ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
गुर परसादी छूटीऐ किरपा आपि करेइ ॥
gur parsaadee chhootee-ai kirpaa aap karay-i.
By Guru's Grace, they are released, when He Himself grants His Grace.

ਅਪਣੈ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੩੩॥
अपणै हाथि वडाईआ जै भावै तै देइ ॥३३॥
apnai haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||33||
Glorious greatness rests in His Hands. He blesses those with whom He is pleased. ||33||

ਥਰ ਥਰ ਕੰਪੈ ਜੀਅੜਾ ਥਾਨ ਵਿਹੂਣਾ ਹੋਇ ॥
थर थर कम्पै जीअड़ा थान विहूणा होइ ॥
thar thar kampai jee-arhaa thaan vihoonaa ho-ay.
The soul trembles and shakes, when it loses its mooring and support.

ਥਾਨਿ ਮਾਨਿ ਸਚੁ ਏਕੁ ਹੈ ਕਾਜੁ ਨ ਫੀਟੈ ਕੋਇ ॥
थानि मानि सचु एकु है काजु न फीटै कोइ ॥
thaan maan sach ayk hai kaaj na feetai ko-ay.
Only the support of the True Lord brings honor and glory. Through it, one's works are never in vain.

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਥਿਰੁ ਗੁਰੂ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
थिरु नाराइणु थिरु गुरू थिरु साचा बीचारु ॥
thir naaraa-in thir guroo thir saachaa beechaar.
The Lord is eternal and forever stable; the Guru is stable, and contemplation upon the True Lord is stable.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਤੂ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
सुरि नर नाथह नाथु तू निधारा आधारु ॥

sur nar naathah naath too niDhaaraa aaDhaar.
O Lord and Master of angels, men and Yogic masters, You are the support of the unsupported.

ਸਰਬੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰੀ ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥
सरबे थान थनंतरी तू दाता दातारु ॥
sarbay thaan thanantaree too daataa daataar.
In all places and interspaces, You are the Giver, the Great Giver.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
जह देखा तह एकु तू अंतु न पारावारु ॥
jah daykhaa tah ayk too ant na paaraavaar.
Wherever I look, there I see You, Lord; You have no end or limitation.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
थान थनंतरि रवि रहिआ गुर सबदी वीचारि ॥
thaan thanantar rav rahi-aa gur sabdee veechaar.
You are pervading and permeating the places and interspaces; reflecting upon the Word of the Guru's Shabad, You are found.

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਸੀ ਵਡਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥੩੪॥
अणमंगिआ दानु देवसी वडा अगम अपारु ॥३४॥
anmangi-aa daan dayvsee vadaa agam apaar. ||34||
You give gifts even when they are not asked for; You are great, inaccessible and infinite. ||34||

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥
दइआ दानु दइआलु तू करि करि देखणहारु ॥
da-i-aa daan da-i-aal too kar kar daykhanhaar.
O Merciful Lord, You are the embodiment of mercy; creating the Creation, You behold it.

ਦਇਆ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਿ ॥
दइआ करहि प्रभ मेलि लैहि खिन महि ढाहि उसारि ॥
da-i-aa karahi parabh mayl laihi khin meh dhaahi usaar.
Please shower Your Mercy upon me, O God, and unite me with Yourself. In an instant, You destroy and rebuild.

ਦਾਨਾ ਤੂ ਬੀਨਾ ਤੁਹੀ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥
दाना तू बीना तुही दाना कै सिरि दानु ॥
daanaa too beenaa tuhee daanaa kai sir daan.
You are all-wise and all-seeing; You are the Greatest Giver of all givers.

ਦਾਲਦ ਭੰਜਨ ਦੁਖ ਦਲਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥੩੫॥
दालद भंजन दुख दलण गुरमुखि गिआनु धिआनु ॥३५॥
daalad bhanjan dukh dalan gurmukh gi-aan Dhi-aan. ||35||
He is the Eradicator of poverty, and the Destroyer of pain; the Gurmukh realizes spiritual wisdom and meditation. ||35||

ਧਨਿ ਗਇਐ ਬਹਿ ਝੂਰੀਐ ਧਨ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ਗਵਾਰ ॥
धनि गइऐ बहि झूरीऐ धन महि चीतु गवार ॥
Dhan ga-i-ai bahi jhooree-ai Dhan meh cheet gavaar.
Losing his wealth, he cries out in anguish; the fool's consciousness is engrossed in wealth.

ਧਨੁ ਵਿਰਲੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥
धनु विरली सचु संचिआ निरमलु नामु पिआरि ॥
Dhan virlee sach sanchi-aa nirmal naam pi-aar.
How rare are those who gather the wealth of Truth, and love the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਧਨੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਣ ਦੇਹਿ ਜੇ ਰਾਚਹਿ ਰੰਗਿ ਏਕ ॥
धनु गइआ ता जाण देहि जे राचहि रंगि एक ॥
Dhan ga-i-aa taa jaan deh jay raacheh rang ayk.
If by losing your wealth, you may become absorbed in the Love of the One Lord, then just let it go.

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਭੀ ਕਰਤੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥
मनु दीजै सिरु सउपीऐ भी करते की टेक ॥
man deejai sir sa-upee-ai bhee kartay kee tayk.
Dedicate your mind, and surrender your head; seek only the Support of the Creator Lord.

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਅਨੰਦੁ ॥

धंधा धावत रहि गए मन महि सबदु अनंदु ॥

DhanDhaa Dhaavat reh ga-ay man meh sabad anand.

Worldly affairs and wanderings cease, when the mind is filled with the bliss of the Shabad.

ਦੁਰਜਨ ਤੇ ਸਾਜਨ ਭਏ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥

दुरजन ते साजन भए भेटे गुर गोविंद ॥

durjan tay saajan bha-ay bhaytay gur govind.

Even one's enemies become friends, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਢੂਢਤੀ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰਿ ਬਾਰਿ ॥

बनु बनु फिरती ढूढती बसतु रही घरि बारि ॥

ban ban firtee dhoodh-tee basat rahee ghar baar.

Wandering from forest to forest searching, you will find that those things are within the home of your own heart.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੩੬॥

सतिगुरि मेली मिलि रही जनम मरण दुखु निवारि ॥३६॥

satgur maylee mil rahee janam maran dukh nivaar. ||36||

United by the True Guru, you shall remain united, and the pains of birth and death will be ended. ||36||

ਨਾਨਾ ਕਰਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥

नाना करत न छूटीऐ विणु गुण जम पुरि जाहि ॥

naanaa karat na chhootee-ai vin gun jam pur jaahi.

Through various rituals, one does not find release. Without virtue, one is sent to the City of Death.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹੁ ਨ ਓਹੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥

ना तिसु एहु न ओहु है अवगुणि फिरि पछुताहि ॥

naa tis ayhu na oh hai avgun fir pachhutaahi.

One will not have this world or the next; committing sinful mistakes, one comes to regret and repent in the end.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ॥

ना तिसु गिआनु न धिआनु है ना तिसु धरमु धिआनु ॥

naa tis gi-aan na Dhi-aan hai naa tis Dharam Dhi-aan.

He has neither spiritual wisdom or meditation; neither Dharmic faith mor meditation.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕਹਾ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

विणु नावै निरभउ कहा किआ जाणा अभिमानु ॥

vin naavai nirbha-o kahaa ki-aa jaanaa abhimaan.

Without the Name, how can one be fearless? How can he understand egotistical pride?

ਥਾਕਿ ਰਹੀ ਕਿਵ ਅਪੜਾ ਹਾਥ ਨਹੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥

थाकि रही किव अपड़ा हाथ नही ना पारु ॥

thaak rahee kiv aprhaa haath nahee naa paar.

I am so tired - how can I get there? This ocean has no bottom or end.

ਨਾ ਸਾਜਨ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥

ना साजन से रंगुले किसु पहि करी पुकार ॥

naa saajan say rangulay kis peh karee pukaar.

I have no loving companions, whom I can ask for help.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਜੇ ਕਰੀ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

नानक पृउ पृउ जे करी मेले मेलणहारु ॥

Nanak pari-o pari-o jay karee maylay maylanhaar.

O Nanak, crying out, "Beloved, Beloved", we are united with the Uniter.

ਜਿਨਿ ਵਿਛੋੜੀ ਸੋ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩੭॥

जिनि विछोड़ी सो मेलसी गुर कै हेति अपारि ॥३७॥

jin vichhorhee so maylsee gur kai hayt apaar. ||37||

He who separated me, unites me again; my love for the Guru is infinite. ||37||

ਪਾਪੁ ਬੁਰਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਪਿਆਰਾ ॥

पापु बुरा पापी कउ पिआरा ॥

paap buraa paapee ka-o pi-aaraa.

Sin is bad, but it is dear to the sinner.

ਪਾਪਿ ਲਦੇ ਪਾਪੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥
पापि लदे पापे पासारा ॥
paap laday paapay paasaaraa.
He loads himself with sin, and expands his world through sin.

ਪਰਹਰਿ ਪਾਪੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪੁ ॥
परहरि पापु पछाणै आपु ॥
parhar paap pachhaanai aap.
Sin is far away from one who understands himself.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥
ना तिसु सोगु विजोगु संतापु ॥
naa tis sog vijog santaap.
He is not afflicted by sorrow or separation.

ਨਰਕਿ ਪੜੰਤਉ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਬੰਚੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
नरकि पड़ंतउ किउ रहै किउ बंचै जमकालु ॥
narak parha^{N}ta-o ki-o rahai ki-o banchai jamkaal.
How can one avoid falling into hell? How can he cheat the Messenger of Death?

ਕਿਉ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ॥
किउ आवण जाणा वीसरै झूठु बुरा खै कालु ॥
ki-o aavan jaanaa veesrai jhooth buraa khai kaal.
How can coming and going be forgotten? Falsehood is bad, and death is cruel.

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੀ ਵੇੜਿਆ ਭੀ ਜੰਜਾਲਾ ਮਾਹਿ ॥
मनु जंजाली वेड़िआ भी जंजाला माहि ॥
man janjaalee vayrhi-aa bhee janjaalaa maahi.
The mind is enveloped by entanglements, and into entanglements it falls.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੩੮॥
विणु नावै किउ छूटीऐ पापे पचहि पचाहि ॥३८॥
vin naavai ki-o chhootee-ai paapay pacheh pachaahi. ||38||
Without the Name, how can anyone be saved? They rot away in sin. ||38||

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਫਾਹੀ ਫਾਸੈ ਕਊਆ ॥
फिरि फिरि फाही फासै कऊआ ॥
fir fir faahee faasai ka-oo-aa.
Again and again, the crow falls into the trap.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਅਬ ਕਿਆ ਹੂਆ ॥
फिरि पछुताना अब किआ हूआ ॥
fir pachhutaanaa ab ki-aa hoo-aa.
Then he regrets it, but what can he do now?

ਫਾਥਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
फाथा चोग चुगै नही बूझै ॥
faathaa chog chugai nahee boojhai.
Even though he is trapped, he pecks at the food; he does not understand.

ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
सतगुरु मिलै त आखी सूझै ॥
satgur milai ta aakhee soojhai.
If he meets the True Guru, then he sees with his eyes.

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਫਾਥੀ ਜਮ ਜਾਲਿ ॥
जिउ मछुली फाथी जम जालि ॥
ji-o machhulee faathee jam jaal.
Like a fish, he is caught in the noose of death.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਭਾਲਿ ॥
विणु गुर दाते मुकति न भालि ॥
vin gur daatay mukat na bhaal.
Do not seek liberation from anyone else, except the Guru, the Great Giver.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ॥
फिरि फिरि आवै फिरि फिरि जाइ ॥
fir fir aavai fir fir jaa-ay.
Over and over again, he comes; over and over again, he goes.

ਇਕ ਰੰਗਿ ਰਚੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

इक रंगि रचै रहै लिव लाइ ॥

ik rang rachai rahai liv laa-ay.

Be absorbed in love for the One Lord, and remain lovingly focused on Him.

ਇਵ ਛੂਟੈ ਫਿਰਿ ਫਾਸ ਨ ਪਾਇ ॥੩੯॥

इव छूटै फिरि फास न पाइ ॥३९॥

iv chhootai fir faas na paa-ay. ||39||

In this way you shall be saved, and you shall not fall into the trap again. ||39||

ਬੀਰਾ ਬੀਰਾ ਕਰਿ ਰਹੀ ਬੀਰ ਭਏ ਬੈਰਾਇ ॥

बीरा बीरा करि रही बीर भए बैराइ ॥

beeraa beeraa kar rahee beer bha-ay bairaa-ay.

She calls out, "Brother, O brother - stay, O brother!" But he becomes a stranger.

ਬੀਰ ਚਲੇ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਬਹਿਣ ਬਿਰਹਿ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥

बीर चले घरि आपणै बहिण बिरहि जलि जाइ ॥

beer chalay ghar aapnai bahin bireh jal jaa-ay.

Her brother departs for his own home, and his sister burns with the pain of separation.

ਬਾਬੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਬੇਟੜੀ ਬਾਲੀ ਬਾਲੈ ਨੇਹਿ ॥

बाबुल कै घरि बेटड़ी बाली बालै नेहि ॥

baabul kai ghar baytrhee baalee baalai nayhi.

In this world, her father's home, the daughter, the innocent soul bride, loves her Young Husband Lord.

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤੇਹਿ ॥

जे लोड़हि वरु कामणी सतिगुरु सेवहि तेहि ॥

jay lorheh var kaamnee satgur sayveh tayhi.

If you long for your Husband Lord, O soul bride, then serve the True Guru with love.

ਬਿਰਲੋ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਮਿਲੇਇ ॥

बिरलो गिआनी बूझणउ सतिगुरु साचि मिलेइ ॥

birlo gi-aanee boojh-na-o satgur saach milay-ay.

How rare are the spiritually wise, who meet the True Guru, and truly understand.

ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥

ठाकुर हाथि वडाईआ जै भावै तै देइ ॥

thaakur haath vadaa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.

All glorious greatness rests in the Lord and Master's Hands. He grants them, when He is pleased.

ਬਾਣੀ ਬਿਰਲਉ ਬੀਚਾਰਸੀ ਜੇ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥

बाणी बिरलउ बीचारसी जे को गुरमुखि होइ ॥

banee birla-o beechaarsee jay ko gurmukh ho-ay.

How rare are those who contemplate the Word of the Guru's Bani; they become Gurmukh.

ਇਹ ਬਾਣੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਕੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੪੦॥

इह बाणी महा पुरख की निज घरि वासा होइ ॥४०॥

ih banee mahaa purakh kee nij ghar vaasaa ho-ay. ||40||

This is the Bani of the Supreme Being; through it, one dwells within the home of his inner being. ||40||

ਭਨਿ ਭਨਿ ਘੜੀਐ ਘੜਿ ਘੜਿ ਭਜੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਉਸਰੇ ਢਾਹੈ ॥

भनि भनि घड़ीऐ घड़ि घड़ि भजै ढाहि उसारै उसरे ढाहै ॥

bhan bhan gharhee-ai gharh gharh bhajai dhaahi usaarai usray dhaahai.

Shattering and breaking apart, He creates and re-creates; creating, He shatters again. He builds up what He has demolished, and demolishes what He has built.

ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਖੈ ਭੀ ਭਰਿ ਪੋਖੈ ਸਮਰਥ ਵੇਪਰਵਾਹੈ ॥

सर भरि सोखै भी भरि पोखै समरथ वेपरवाहै ॥

sar bhar sokhai bhee bhar pokhai samrath vayparvaahai.

He dries up the pools which are full, and fills the dried tanks again. He is all-powerful and independent.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਭਏ ਦਿਵਾਨੇ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥

भरमि भुलाने भए दिवाने विणु भागा किआ पाईऐ ॥

bharam bhulaanay bha-ay divaanay vin bhaagaa ki-aa paa-ee-ai.

Deluded by doubt, they have gone insane; without destiny, what do they obtain?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਡੋਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਕੜੀ ਜਿਨ ਖਿੰਚੈ ਤਿਨ ਜਾਈਐ ॥
गुरमुखि गिआनु डोरी प्रभि पकड़ी जिन खिंचै तिन जाईऐ ॥
gurmukh gi-aan doree parabh pakrhee jin khinchai tin jaa-ee-ai.
The Gurmukhs know that God holds the string; wherever He pulls it, they must go.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥
हरि गुण गाइ सदा रंगि राते बहुड़ि न पछोताईऐ ॥
har gun gaa-ay sadaa rang raatay bahurh na pachhotaa-ee-ai.
Those who sing the Glorious Praises of the Lord, are forever imbued with His Love; they never again feel regret.

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥
भभै भालहि गुरमुखि बूझहि ता निज घरि वासा पाईऐ ॥
bhabhai bhaaleh gurmukh boojheh taa nij ghar vaasaa paa-ee-ai.
Bhabha: If someone seeks, and then becomes Gurmukh, then he comes to dwell in the home of his own heart.

ਭਭੈ ਭਉਜਲੁ ਮਾਰਗੁ ਵਿਖੜਾ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਤਰੀਐ ॥
भभै भउजलु मारगु विखड़ा आस निरासा तरीऐ ॥
bhabhai bha-ojal maarag vikh-rhaa aas niraasaa taree-ai.
Bhabha: The way of the terrifying world-ocean is treacherous. Remain free of hope, in the midst of hope, and you shall cross over.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੋ ਚੀਨ੍ਹੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਵ ਮਰੀਐ ॥੪੧॥
गुर परसादी आपो चीन्है जीवतिआ इव मरीऐ ॥४१॥
gur parsaadee aapo cheenHai jeevti-aa iv maree-ai. ||41||
By Guru's Grace, one comes to understand himself; in this way, he remains dead while yet alive. ||41||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੁਏ ਮਾਇਆ ਕਿਸੈ ਨ ਸਾਥਿ ॥
माइआ माइआ करि मुए माइआ किसै न साथि ॥
maa-i-aa maa-i-aa kar mu-ay maa-i-aa kisai na saath.
Crying out for the wealth and riches of Maya, they die; but Maya does not go along with them.

ਹੰਸੁ ਚਲੈ ਉਠਿ ਡੁਮਣੋ ਮਾਇਆ ਭੂਲੀ ਆਥਿ ॥
हंसु चलै उठि डुमणो माइआ भूली आथि ॥
hans chalai uth dumno maa-i-aa bhoolee aath.
The soul-swan arises and departs, sad and depressed, leaving its wealth behind.

ਮਨੁ ਝੂਠਾ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਅਵਗੁਣ ਚਲਹਿ ਨਾਲਿ ॥
मनु झूठा जमि जोहिआ अवगुण चलहि नालि ॥
man jhoothaa jam johi-aa avgun chaleh naal.
The false mind is hunted by the Messenger of Death; it carries its faults along when it goes.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਉਲਟੋ ਮਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਹਿ ਨਾਲਿ ॥
मन महि मनु उलटो मरै जे गुण होवहि नालि ॥
man meh man ulto marai jay gun hoveh naal.
The mind turns inward, and merges with mind, when it is with virtue.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਭਾਲਿ ॥
मेरी मेरी करि मुए विणु नावै दुखु भालि ॥
mayree mayree kar mu-ay vin naavai dukh bhaal.
Crying out, "Mine, mine!", they have died, but without the Name, they find only pain.

ਗੜ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀ ਦੀਬਾਣੁ ॥
गड़ मंदर महला कहा जिउ बाजी दीबाणु ॥
garh mandar mahalla kahaa ji-o baajee deebaan.
So where are their forts, mansions, palaces and courts? They are like a short story.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
नानक सचे नाम विणु झूठा आवण जाणु ॥
Nanak sachay naam vin jhoothaa aavan jaan.
O Nanak, without the True Name, the false just come and go.

ਆਪੇ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੨॥
आपे चतुरु सरूपु है आपे जाणु सुजाणु ॥४२॥
aapay chatur saroop hai aapay jaan sujaan. ||42||
He Himself is clever and so very beautiful; He Himself is wise and all-knowing. ||42||

ਜੋ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ਫੁਨਿ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
जो आवहि से जाहि फुनि आइ गए पछुताहि ॥
jo aavahi say jaahi fun aa-ay ga-ay pachhutaahi.
Those who come, must go in the end; they come and go, regretting and repenting.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਘਟੈ ਨ ਵਧੈ ਉਤਾਹਿ ॥
लख चउरासीह मेदनी घटै न वधै उताहि ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee ghatai na vaDhai utaahi.
They will pass through 8.4 millions species; this number does not decrease or rise.

ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥
से जन उबरे जिन हरि भाइआ ॥
say jan ubray jin har bhaa-i-aa.
They alone are saved, who love the Lord.

ਧੰਧਾ ਮੁਆ ਵਿਗੂਤੀ ਮਾਇਆ ॥
धंधा मुआ विगूती माइआ ॥
DhanDhaa mu-aa vigootee maa-i-aa.
Their worldly entanglements are ended, and Maya is conquered.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਸੀ ਕਿਸ ਕਉ ਮੀਤੁ ਕਰੇਉ ॥
जो दीसै सो चालसी किस कउ मीतु करेउ ॥
jo deesai so chaalsee kis ka-o meet karay-o.
Whoever is seen, shall depart; who should I make my friend?

ਜੀਉ ਸਮਪਉ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥
जीउ समपउ आपणा तनु मनु आगै देउ ॥
jee-o sampa-o aapnaa tan man aagai day-o.

I dedicate my soul, and place my body and mind in offering before Him.

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਤੂ ਧਣੀ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਮੈ ਓਟ ॥

असथिरु करता तू धणी तिस ही की मै ओट ॥

asthir kartaa too Dhanee tis hee kee mai ot.

You are eternally stable, O Creator, Lord and Master; I lean on Your Support.

ਗੁਣ ਕੀ ਮਾਰੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨਿ ਚੋਟ ॥੪੩॥

गुण की मारी हउ मुई सबदि रती मनि चोट ॥४३॥

gun kee maaree ha-o mu-ee sabad ratee man chot. ||43||

Conquered by virtue, egotism is killed; imbued with the Word of the Shabad, the mind rejects the world. ||43||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਨ ਕੋ ਰਹੈ ਰੰਗੁ ਨ ਤੁੰਗੁ ਫਕੀਰੁ ॥

राणा राउ न को रहै रंगु न तुंगु फकीरु ॥

raanaa raa-o na ko rahai rang na tung fakeer.

Neither the kings nor the nobles will remain; neither the rich nor the poor will remain.

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਧੀਰ ॥

वारी आपो आपणी कोइ न बंधै धीर ॥

vaaree aapo aapnee ko-ay na banDhai Dheer.

When one's turn comes, no one can stay here.

ਰਾਹੁ ਬੁਰਾ ਭੀਹਾਵਲਾ ਸਰ ਡੂਗਰ ਅਸਗਾਹ ॥

राहु बुरा भीहावला सर डूगर असगाह ॥

raahu buraa bheehaavalaa sar doogar asgaah.

The path is difficult and treacherous; the pools and mountains are impassable.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਝੁਰਿ ਮੁਈ ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਹ ॥

मै तनि अवगण झुरि मुई विणु गुण किउ घरि जाह ॥

mai tan avgan jhur mu-ee vin gun ki-o ghar jaah.

My body is filled with faults; I am dying of grief. Without virtue, how can I enter my home?

ਗੁਣੀਆ ਗੁਣ ਲੇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਕਿਉ ਤਿਨ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰਿ ॥
गुणीआ गुण ले प्रभ मिले किउ तिन मिलउ पिआरि ॥
gunee-aa gun lay parabh milay ki-o tin mila-o pi-aar.
The virtuous take virtue, and meet God; how can I meet them with love?

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾਂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥
तिन ही जैसी थी रहाँ जपि जपि रिदै मुरारि ॥
tin hee jaisee thee rahaa^{N} jap jap ridai muraar.
If ony I could be like them, chanting and meditating within my heart on the Lord.

ਅਵਗੁਣੀ ਭਰਪੂਰ ਹੈ ਗੁਣ ਭੀ ਵਸਹਿ ਨਾਲਿ ॥
अवगुणी भरपूर है गुण भी वसहि नालि ॥
avgunee bharpoor hai gun bhee vaseh naal.
He is overflowing with faults and demerits, but virtue dwells within him as well.

ਵਿਣੁ ਸਤਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪੪॥
विणु सतगुर गुण न जापनी जिचरु सबदि न करे बीचारु ॥४४॥
vin satgur gun na jaapnee jichar sabad na karay beechaar. ||44||
Without the True Guru, he does not see God's Virtues; he does not chant the Glorious Virtues of God. ||44||

ਲਸਕਰੀਆ ਘਰ ਸੰਮਲੇ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥
लसकरीआ घर सम्मले आए वजहु लिखाइ ॥
laskaree-aa ghar sammlay aa-ay vajahu likhaa-ay.
God's soldiers take care of their homes; their pay is pre-ordained, before they come into the world.

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਿਰਿ ਧਣੀ ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
कार कमावहि सिरि धणी लाहा पलै पाइ ॥
kaar kamaaveh sir Dhanee laahaa palai paa-ay.
They serve their Supreme Lord and Master, and obtain the profit.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਬੁਰਿਆਈਆ ਛੋਡੇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
लबु लोभु बुरिआईआ छोडे मनहु विसारि ॥
lab lobh buri-aa-ee-aa chhoday manhu visaar.

They renounce greed, avarice and evil, and forget them from their minds.

ਗੜਿ ਦੋਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
गड़ि दोही पातिसाह की कदे न आवै हारि ॥
garh dohee paatisaah kee kaday na aavai haar.
In the fortress of the body, they announce the victory of their Supreme King; they are never ever vanquished.

ਚਾਕਰੁ ਕਹੀਐ ਖਸਮ ਕਾ ਸਉਹੇ ਉਤਰ ਦੇਇ ॥
चाकरु कहीऐ खसम का सउहे उतर देइ ॥
chaakar kahee-ai khasam kaa sa-uhay utar day-ay.
One who calls himself a servant of his Lord and Master, and yet speaks defiantly to Him,

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਆਪਣਾ ਤਖਤਿ ਨ ਬੈਸਹਿ ਸੇਇ ॥
वजहु गवाए आपणा तखति न बैसहि सेइ ॥
vajahu gavaa-ay aapnaa takhat na baiseh say-ay.
shall forfeit his pay, and not be seated upon the throne.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
प्रीतम हथि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥
pareetam hath vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay.
Glorious greatness rests in the hands of my Beloved; He gives, according to the Pleasure of His Will.

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਇ ॥੪੫॥
आपि करे किसु आखीऐ अवरु न कोइ करेइ ॥४५॥
aap karay kis aakhee-ai avar na ko-ay karay-i. ||45||
He Himself does everything; who else should we address? No one else does anything. ||45||

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹੈ ਦੁਲੀਚਾ ਪਾਇ ॥
बीजउ सूझै को नही बहै दुलीचा पाइ ॥
beeja-o soojhai ko nahee bahai duleechaa paa-ay.
I cannot conceive of any other, who could be seated upon the royal cushions.

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਰਹ ਨਰੁ ਸਾਚਉ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
नरक निवारणु नरह नरु साचउ साचै नाइ ॥
narak nivaaran narah nar saacha-o saachai naa-ay.
The Supreme Man of men eradicates hell; He is True, and True is His Name.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਢੂਢਤ ਫਿਰਿ ਰਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥
वणु तृणु ढूढत फिरि रही मन महि करउ बीचारु ॥
van tarin dhoodhat fir rahee man meh kara-o beechaar.
I wandered around searching for Him in the forests and meadows; I contemplate Him within my mind.

ਲਾਲ ਰਤਨ ਬਹੁ ਮਾਣਕੀ ਸਤਿਗੁਰ ਹਾਥਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥
लाल रतन बहु माणकी सतिगुर हाथि भंडारु ॥
laal ratan baho maankee satgur haath bhandaar.
The treasures of myriads of pearls, jewels and emeralds are in the hands of the True Guru.

ਊਤਮੁ ਹੋਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥
ऊतमु होवा प्रभु मिलै इक मनि एकै भाइ ॥
ootam hovaa parabh milai ik man aykai bhaa-ay.
Meeting with God, I am exalted and elevated; I love the One Lord single-mindedly.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸਿ ਮਿਲੇ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਇ ॥
नानक प्रीतम रसि मिले लाहा लै परथाइ ॥
Nanak pareetam ras milay laahaa lai parthaa-ay.
O Nanak, one who lovingly meets with his Beloved, earns profit in the world hereafter.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਜਿਨਿ ਰਚੀ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਆਕਾਰੁ ॥
रचना राचि जिनि रची जिनि सिरिआ आकारु ॥
rachnaa raach jin rachee jin siri-aa aakaar.
He who created and formed the creation, made your form as well.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪੬॥
गुरमुखि बेअंतु धिआईऐ अंतु न पारावारु ॥४६॥

gurmukh bay-ant Dhi-aa-ee-ai ant na paaraavaar. ||46||
As Gurmukh, meditate on the Infinite Lord, who has no end or limitation. ||46||

ੜਾੜੈ ਰੂੜਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ॥
ड़ाड़ै रूड़ा हरि जीउ सोई ॥
rhaarhai roorhaa har jee-o so-ee.
Rharha: The Dear Lord is beautiful;

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਾਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
तिसु बिनु राजा अवरु न कोई ॥
tis bin raajaa avar na ko-ee.
There is no other king, except Him.

ੜਾੜੈ ਗਾਰੁੜੁ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
ड़ाड़ै गारुड़ु तुम सुणहु हरि वसै मन माहि ॥
rhaarhai gaarurh tum sunhu har vasai man maahi.
Rharha: Listen to the spell, and the Lord will come to dwell in your mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਤੁ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥
गुर परसादी हरि पाईऐ मतु को भरमि भुलाहि ॥
gur parsaadee har paa-ee-ai mat ko bharam bhulaahi.
By Guru's Grace, one finds the Lord; do not be deluded by doubt.

ਸੋ ਸਾਹੁ ਸਾਚਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
सो साहु साचा जिसु हरि धनु रासि ॥
so saahu saachaa jis har Dhan raas.
He alone is the true banker, who has the capital of the wealth of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥
गुरमुखि पूरा तिसु साबासि ॥
gurmukh pooraa tis saabaas.
The Gurmukh is perfect - applaud him!

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥
रूड़ी बाणी हरि पाइआ गुर सबदी बीचारि ॥
roorhee banee har paa-i-aa gur sabdee beechaar.

Through the beautiful Word of the Guru's Bani, the Lord is obtained; contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥੪੭॥
आपु गइआ दुखु कटिआ हरि वरु पाइआ नारि ॥४७॥
aap ga-i-aa dukh kati-aa har var paa-i-aa naar. ||47||
Self-conceit is eliminated, and pain is eradicated; the soul bride obtains her Husband Lord. ||47||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਧਨੁ ਕਾਚਾ ਬਿਖੁ ਛਾਰੁ ॥
सुइना रुपा संचीऐ धनु काचा बिखु छारु ॥
su-inaa rupaa sanchee-ai Dhan kaachaa bikh chhaar.
He hoards gold and silver, but this wealth is false and poisonous, nothing more than ashes.

ਸਾਹੁ ਸਦਾਏ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
साहु सदाए संचि धनु दुबिधा होइ खुआरु ॥
saahu sadaa-ay sanch Dhan dubiDhaa ho-ay khu-aar.
He calls himself a banker, gathering wealth, but he is ruined by his dual-mindedness.

ਸਚਿਆਰੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਆ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥
सचिआरी सचु संचिआ साचउ नामु अमोलु ॥
sachi-aaree sach sanchi-aa saacha-o naam amol.
The truthful ones gather Truth; the True Name is priceless.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਊਜਲੋ ਪਤਿ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥
हरि निरमाइलु ऊजलो पति साची सचु बोलु ॥
har nirmaa-il oojlo pat saachee sach bol.
The Lord is immaculate and pure; through Him, their honor is true, and their speech is true.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥
साजनु मीतु सुजाणु तू तू सरवरु तू हंसु ॥

saajan meet sujaan too too sarvar too hans.
You are my friend and companion, all-knowing Lord; You are the lake, and You are the swan.

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ॥
साचउ ठाकुरु मनि वसै हउ बलिहारी तिसु ॥
saacha-o thaakur man vasai ha-o balihaaree tis.
I am a sacrifice to that being, whose mind is filled with the True Lord and Master.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥
माइआ ममता मोहणी जिनि कीती सो जाणु ॥
maa-i-aa mamtaa mohnee jin keetee so jaan.
Know the One who created love and attachment to Maya, the Enticer.

ਬਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪੮॥
बिखिआ अमृतु एकु है बूझै पुरखु सुजाणु ॥४८॥
bikhi-aa amrit ayk hai boojhai purakh sujaan. ||48||
One who realizes the all-knowing Primal Lord, looks alike upon poison and nectar. ||48||

ਖਿਮਾ ਵਿਹੂਣੇ ਖਪਿ ਗਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥
खिमा विहूणे खपि गए खूहणि लख असंख ॥
khimaa vihoonay khap ga-ay khoohan lakh asaNkh.
Without patience and forgiveness, countless hundreds of thousands have perished.

ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਗਣੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਬਿਸੰਖ ॥
गणत न आवै किउ गणी खपि खपि मुए बिसंख ॥
ganat na aavai ki-o ganee khap khap mu-ay bisankh.
Their numbers cannot be counted; how could I count them? Bothered and bewildered, uncounted numbers have died.

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੈ ਆਪਣਾ ਖੂਲੈ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥
खसमु पछाणै आपणा खूलै बंधु न पाइ ॥
khasam pachhaanai aapnaa khoolai banDh na paa-ay.
One who realizes his Lord and Master is set free, and not bound by chains.

ਸਬਦਿ ਮਹਲੀ ਖਰਾ ਤੂ ਖਿਮਾ ਸਚੁ ਸੁਖ ਭਾਇ ॥
सबदि महली खरा तू खिमा सचु सुख भाइ ॥
sabad mahlee kharaa too khimaa sach sukh bhaa-ay.
Through the Word of the Shabad, enter the Mansion of the Lord's Presence; you shall be blessed with patience, forgiveness, truth and peace.

ਖਰਚੁ ਖਰਾ ਧਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੂ ਆਪੇ ਵਸਹਿ ਸਰੀਰਿ ॥
खरचु खरा धनु धिआनु तू आपे वसहि सरीरि ॥
kharach kharaa Dhan Dhi-aan too aapay vaseh sareer.
Partake of the true wealth of meditation, and the Lord Himself shall abide within your body.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਧੀਰ ॥
मनि तनि मुखि जापै सदा गुण अंतरि मनि धीर ॥
man tan mukh jaapai sadaa gun antar man Dheer.
With mind, body and mouth, chant His Glorious Virtues forever; courage and composure shall enter deep within your mind.

ਹਉਮੈ ਖਪੈ ਖਪਾਇਸੀ ਬੀਜਉ ਵਥੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
हउमै खपै खपाइसी बीजउ वथु विकारु ॥
ha-umai khapai khapaa-isee beeja-o vath vikaar.
Through egotism, one is distracted and ruined; other than the Lord, all things are corrupt.

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਵਿਚਿ ਪਾਇਅਨੁ ਕਰਤਾ ਅਲਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥੪੯॥
जंत उपाइ विचि पाइअनु करता अलगु अपारु ॥४९॥
jant upaa-ay vich paa-i-an kartaa alag apaar. ||49||
Forming His creatures, He placed Himself within them; the Creator is unattached and infinite. ||49||

ਸ੍ਰਿਸਟੇ ਭੇਉ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
सृसटे भेउ न जाणै कोइ ॥
saristay bhay-o na jaanai ko-ay.
No one knows the mystery of the Creator of the World.

ਸ੍ਰਿਸਟਾ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਇ ॥

सृसटा करै सु निहचउ होइ ॥
saristaa karai so nihcha-o ho-ay.
Whatever the Creator of the World does, is certain to occur.

ਸੰਪੈ ਕਉ ਈਸਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥
सम्पै कउ ईसरु धिआईऐ ॥
sampai ka-o eesar Dhi-aa-ee-ai.
For wealth, some meditate on the Lord.

ਸੰਪੈ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕੀ ਪਾਈਐ ॥
सम्पै पुरबि लिखे की पाईऐ ॥
sampai purab likhay kee paa-ee-ai.
By pre-ordained destiny, wealth is obtained.

ਸੰਪੈ ਕਾਰਣਿ ਚਾਕਰ ਚੋਰ ॥
सम्पै कारणि चाकर चोर ॥
sampai kaaran chaakar chor.
For the sake of wealth, some become servants or thieves.

ਸੰਪੈ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਹੋਰ ॥
सम्पै साथि न चालै होर ॥
sampai saath na chaalai hor.
Wealth does not go along with them when they die; it passes into the hands of others.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
बिनु साचे नही दरगह मानु ॥
bin saachay nahee dargeh maan.
Without Truth, honor is not obtained in the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਛੁਟੈ ਨਿਦਾਨਿ ॥੫੦॥
हरि रसु पीवै छुटै निदानि ॥५०॥
har ras peevai chhutai nidaan. ||50||
Drinking in the subtle essence of the Lord, one is emancipated in the end. ||50||

ਹੇਰਤ ਹੇਰਤ ਹੇ ਸਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀ ਹੈਰਾਨੁ ॥

हेरत हेरत हे सखी होइ रही हैरानु ॥

hayrat hayrat hay sakhee ho-ay rahee hairaan.

Seeing and perceiving, O my companions, I am wonder-struck and amazed.

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਮੈ ਮੁਈ ਸਬਦਿ ਰਵੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥

हउ हउ करती मै मुई सबदि रवै मनि गिआनु ॥

ha-o ha-o kartee mai mu-ee sabad ravai man gi-aan.

My egotism, which proclaimed itself in possessiveness and self-conceit, is dead. My mind chants the Word of the Shabad, and attains spiritual wisdom.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਕੰਕਨ ਘਣੇ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥

हार डोर कंकन घणे करि थाकी सीगारु ॥

haar dor kankan ghanay kar thaakee seegaar.

I am so tired of wearing all these necklaces, hair-ties and bracelets, and decorating myself.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥

मिलि प्रीतम सुखु पाइआ सगल गुणा गलि हारु ॥

mil pareetam sukh paa-i-aa sagal gunaa gal haar.

Meeting with my Beloved, I have found peace; now, I wear the necklace of total virtue.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥

नानक गुरमुखि पाईऐ हरि सिउ प्रीति पिआरु ॥

Nanak gurmukh paa-ee-ai har si-o pareet pi-aar.

O Nanak, the Gurmukh attains the Lord, with love and affection.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥

हरि बिनु किनि सुखु पाइआ देखहु मनि बीचारि ॥

har bin kin sukh paa-i-aa daykhhu man beechaar.

Without the Lord, who has found peace? Reflect upon this in your mind, and see.

ਹਰਿ ਪੜਣਾ ਹਰਿ ਬੁਝਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਖਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥

हरि पड़णा हरि बुझणा हरि सिउ रखहु पिआरु ॥

har parh-naa har bujh-naa har si-o rakhahu pi-aar.

Read about the Lord, understand the Lord, and enshrine love for the Lord.

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੫੧॥
हरि जपीऐ हरि धिआईऐ हरि का नामु अधारु ॥५१॥
har japee-ai har Dhi-aa-ee-ai har kaa naam aDhaar. ||51||
Chant the Lord's Name, and meditate on the Lord; hold tight to the Support of the Name of the Lord. ||51||

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੇ ਸਖੀ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
लेखु न मिटई हे सखी जो लिखिआ करतारि ॥
laykh na mit-ee hay sakhee jo likhi-aa kartaar.
The inscription inscribed by the Creator Lord cannot be erased, O my companions.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗੁ ਧਾਰਿ ॥
आपे कारणु जिनि कीआ करि किरपा पगु धारि ॥
aapay kaaran jin kee-aa kar kirpaa pag Dhaar.
He who created the universe, in His Mercy, installs His Feet within us.

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਬੂਝਹੁ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥
करते हथि वडिआईआ बूझहु गुर बीचारि ॥
kartay hath vadi-aa-ee-aa boojhhu gur beechaar.
Glorious greatness rests in the Hands of the Creator; reflect upon the Guru, and understand this.

ਲਿਖਿਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਸਾਰਿ ॥
लिखिआ फेरि न सकीऐ जिउ भावी तिउ सारि ॥
likhi-aa fayr na sakee-ai ji-o bhaavee ti-o saar.
This inscription cannot be challenged. As it pleases You, You care for me.

ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
नदरि तेरी सुखु पाइआ नानक सबदु वीचारि ॥
nadar tayree sukh paa-i-aa Nanak sabad veechaar.
By Your Glance of Grace, I have found peace; O Nanak, reflect upon the Shabad.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥

मनमुख भूले पचि मुए उबरे गुर बीचारि ॥
manmukh bhoolay pach mu-ay ubray gur beechaar.
The self-willed manmukhs are confused; they rot away and die. Only by reflecting upon the Guru can they be saved.

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
जि पुरखु नदरि न आवई तिस का किआ करि कहिआ जाइ ॥
je purakh nadar na aavee tis kaa ki-aa kar kahi-aa jaa-ay.
What can anyone say, about that Primal Lord, who cannot be seen?

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਹਿਰਦੈ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥੫੨॥
बलिहारी गुर आपणे जिनि हिरदै दिता दिखाइ ॥५२॥
balihaaree gur aapnay jin hirdai ditaa dikhaa-ay. ||52||
I am a sacrifice to my Guru, who has revealed Him to me, within my own heart. ||52||

ਪਾਧਾ ਪੜਿਆ ਆਖੀਐ ਬਿਦਿਆ ਬਿਚਰੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
पाधा पड़िआ आखीऐ बिदिआ बिचरै सहजि सुभाइ ॥
paaDhaa parhi-aa aakhee-ai bidi-aa bichrai sahj subhaa-ay.
That Pandit, that religious scholar, is said to be well-educated, if he contemplates knowledge with intuitive ease.

ਬਿਦਿਆ ਸੋਧੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
बिदिआ सोधै ततु लहै राम नाम लिव लाइ ॥
bidi-aa soDhai tat lahai raam naam liv laa-ay.
Considering his knowledge, he finds the essence of reality, and lovingly focuses his attention on the Name of the Lord.

ਮਨਮੁਖੁ ਬਿਦਿਆ ਬਿਕ੍ਰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਟੇ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
मनमुखु बिदिआ बिक्रदा बिखु खटे बिखु खाइ ॥
manmukh bidi-aa bikardaa bikh khatay bikh khaa-ay.
The self-willed manmukh sells his knowledge; he earns poison, and eats poison.

ਮੂਰਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਈ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨਹ ਕਾਇ ॥੫੩॥
मूरखु सबदु न चीनई सूझ बूझ नह काइ ॥५३॥
moorakh sabad na cheen-ee soojh boojh nah kaa-ay. ||53||
The fool does not think of the Word of the Shabad. He has no understanding, no comprehension. ||53||

ਪਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀਐ ਚਾਟੜਿਆ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
पाधा गुरमुखि आखीऐ चाटड़िआ मति देइ ॥
paaDhaa gurmukh aakhee-ai chaatrhi-aa mat day-ay.
That Pandit is called Gurmukh, who imparts understanding to his students.

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਰਹੁ ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਲੇਇ ॥
नामु समालहु नामु संगरहु लाहा जग महि लेइ ॥
naam samaalahu naam sangrahu laahaa jag meh lay-ay.
Contemplate the Naam, the Name of the Lord; gather in the Naam, and earn the true profit in this world.

ਸਚੀ ਪਟੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਪੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥
सची पटी सचु मनि पड़ीऐ सबदु सु सारु ॥
sachee patee sach man parhee-ai sabad so saar.
With the true notebook of the true mind, study the most sublime Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥੫੪॥੧॥
नानक सो पड़िआ सो पंडितु बीना जिसु राम नामु गलि हारु ॥५४॥१॥
Nanak so parhi-aa so pandit beenaa jis raam naam gal haar. ||54||1||
O Nanak, he alone is learned, and he alone is a wise Pandit, who wears the necklace of the Lord's Name. ||54||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਮਹਲਾ ੧ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ
रामकली महला १ सिध गोसटि
raamkalee mahalla 1 siDh gosat
Raamkalee, First Mahalla Sidh Gosht ~ Conversations With The Siddhas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਧ ਸਭਾ ਕਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਠੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੋ ॥
सिध सभा करि आसणि बैठे संत सभा जैकारो ॥
siDh sabhaa kar aasan baithay sant sabhaa jaikaaro.
The Siddhas formed an assembly; sitting in their Yogic postures, they shouted, "Salute this gathering of Saints."

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ॥
तिसु आगै रहरासि हमारी साचा अपर अपारो ॥
tis aagai rahraas hamaaree saachaa apar apaaro.
I offer my salutation to the One who is true, infinite and incomparably beautiful.

ਮਸਤਕੁ ਕਾਟਿ ਧਰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਉ ॥
मसतकु काटि धरी तिसु आगै तनु मनु आगै देउ ॥
mastak kaat Dharee tis aagai tan man aagai day-o.
I cut off my head, and offer it to Him; I dedicate my body and mind to Him.

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਸੁ ਲੇਉ ॥੧॥
नानक संतु मिलै सचु पाईऐ सहज भाइ जसु लेउ ॥१॥
Nanak sant milai sach paa-ee-ai sahj bhaa-ay jas lay-o. ||1||
O Nanak, meeting with the Saints, Truth is obtained, and one is spontaneously blessed with distinction. ||1||

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਸਚਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥
किआ भवीऐ सचि सूचा होइ ॥
ki-aa bhavee-ai sach soochaa ho-ay.
What is the use of wandering around? Purity comes only through Truth.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साच सबद बिनु मुकति न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
saach sabad bin mukat na ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Without the True Word of the Shabad, no one finds liberation. ||1||Pause||

ਕਵਨ ਤੁਮੇ ਕਿਆ ਨਾਉ ਤੁਮਾਰਾ ਕਉਨੁ ਮਾਰਗੁ ਕਉਨੁ ਸੁਆਓ ॥
कवन तुमे किआ नाउ तुमारा कउनु मारगु कउनु सुआओ ॥

kavan tumay ki-aa naa-o tumaaraa ka-un maarag ka-un su-aa-o.
"Who are you? What is your name? What is your way? What is your goal?

ਸਾਚੁ ਕਹਉ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਹਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਬਲਿ ਜਾਓ ॥
साचु कहउ अरदासि हमारी हउ संत जना बलि जाओ ॥
saach kaha-o ardaas hamaaree ha-o sant janaa bal jaa-o.
We pray that you will answer us truthfully; we are a sacrifice to the humble Saints.

ਕਹ ਬੈਸਹੁ ਕਹ ਰਹੀਐ ਬਾਲੇ ਕਹ ਆਵਹੁ ਕਹ ਜਾਹੋ ॥
कह बैसहु कह रहीऐ बाले कह आवहु कह जाहो ॥
kah baishu kah rahee-ai baalay kah aavhu kah jaaho.
Where is your seat? Where do you live, boy? Where did you come from, and where are you going?

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸੁਣਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਆ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਹੋ ॥੨॥
नानकु बोलै सुणि बैरागी किआ तुमारा राहो ॥२॥
Nanak bolai sun bairaagee ki-aa tumaaraa raaho. ||2||
Tell us, Nanak - the detached Siddhas wait to hear your reply. What is your path?"||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬੈਸਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਹੀਐ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
घटि घटि बैसि निरंतरि रहीऐ चालहि सतिगुर भाए ॥
ghat ghat bais nirantar rahee-ai chaaleh satgur bhaa-ay.
He dwells deep within the nucleus of each and every heart. This is my seat and my home. I walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਹਜੇ ਆਏ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਏ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰਜਾਏ ॥
सहजे आए हुकमि सिधाए नानक सदा रजाए ॥
sehjay aa-ay hukam siDhaa-ay Nanak sadaa rajaa-ay.
I came from the Celestial Lord God; I go wherever He orders me to go. I am Nanak, forever under the Command of His Will.

ਆਸਣਿ ਬੈਸਣਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ॥
आसणि बैसणि थिरु नाराइणु ऐसी गुरमति पाए ॥
aasan baisan thir naaraa-in aisee gurmat paa-ay.
I sit in the posture of the eternal, imperishable Lord. These are the Teachings I have received from the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
गुरमुखि बूझै आपु पछाणै सचे सचि समाए ॥३॥
gurmukh boojhai aap pachhaanai sachay sach samaa-ay. ||3||
As Gurmukh, I have come to understand and realize myself; I merge in the Truest of the True. ||3||

ਦੁਨੀਆ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਰੋ ॥
दुनीआ सागरु दुतरु कहीऐ किउ करि पाईऐ पारो ॥
dunee-aa saagar dutar kahee-ai ki-o kar paa-ee-ai paaro.
"The world-ocean is treacherous and impassable; how can one cross over?

ਚਰਪਟੁ ਬੋਲੈ ਅਉਧੂ ਨਾਨਕ ਦੇਹੁ ਸਚਾ ਬੀਚਾਰੋ ॥
चरपटु बोलै अउधू नानक देहु सचा बीचारो ॥
charpat bolai a-oDhoo Nanak dayh sachaa beechaaro.
Charpat the Yogi says, O Nanak, think it over, and give us your true reply."

ਆਪੇ ਆਖੈ ਆਪੇ ਸਮਝੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ॥
आपे आखै आपे समझै तिसु किआ उतरु दीजै ॥
aapay aakhai aapay samjhai tis ki-aa utar deejai.
What answer can I give to someone, who claims to understand himself?

ਸਾਚੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥
साचु कहहु तुम पारगरामी तुझु किआ बैसणु दीजै ॥४॥
saach kahhu tum paargaraamee tujh ki-aa baisan deejai. ||4||
I speak the Truth; if you have already crossed over, how can I argue with you? ||4||

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਮੁਰਗਾਈ ਨੈ ਸਾਣੇ ॥
जैसे जल महि कमलु निरालमु मुरगाई नै साणे ॥
jaisay jal meh kamal niraalam murgaa-ee nai saanay.
The lotus flower floats untouched upon the surface of the water, and the duck swims through the stream;

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥
सुरति सबदि भव सागरु तरीऐ नानक नामु वखाणे ॥
surat sabad bhav saagar taree-ai Nanak naam vakhaanay.

with one's consciousness focused on the Word of the Shabad, one crosses over the terrifying world-ocean. O Nanak, chant the Naam, the Name of the Lord.

ਰਹਹਿ ਇਕਾਂਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੋ ॥

रहहि इकाँति एको मनि वसिआ आसा माहि निरासो ॥

raheh ikaaNt ayko man vasi-aa aasaa maahi niraaso.

One who lives alone, as a hermit, enshrining the One Lord in his mind, remaining unaffected by hope in the midst of hope,

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਏ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੫॥

अगमु अगोचरु देखि दिखाए नानकु ता का दासो ॥५॥

agam agochar daykh dikhaa-ay Nanak taa kaa daaso. ||5||

sees and inspires others to see the inaccessible, unfathomable Lord. Nanak is his slave. ||5||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਪੂਛਉ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥

सुणि सुआमी अरदासि हमारी पूछउ साचु बीचारो ॥

sun su-aamee ardaas hamaaree poochha-o saach beechaaro.

"Listen, Lord, to our prayer. We seek your true opinion.

ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਉਤਰੁ ਦੀਜੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਦੁਆਰੋ ॥

रोसु न कीजै उतरु दीजै किउ पाईऐ गुर दुआरो ॥

ros na keejai utar deejai ki-o paa-ee-ai gur du-aaro.

Don't be angry with us - please tell us: How can we find the Guru's Door?"

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚਲਤਉ ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥

इहु मनु चलतउ सच घरि बैसै नानक नामु अधारो ॥

ih man chalta-o sach ghar baisai Nanak naam aDhaaro.

This fickle mind sits in its true home, O Nanak, through the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਲਾਗੈ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੋ ॥੬॥

आपे मेलि मिलाए करता लागै साचि पिआरो ॥६॥

aapay mayl milaa-ay kartaa laagai saach pi-aaro. ||6||

The Creator Himself unites us in Union, and inspires us to love the Truth. ||6||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਉਦਿਆਨੇ ॥
हाटी बाटी रहहि निराले रूखि बिरखि उदिआने ॥
haatee baatee raheh niraalay rookh birakh udi-aanay.
"Away from stores and highways, we live in the woods, among plants and trees.

ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਅਹਾਰੋ ਖਾਈਐ ਅਉਧੂ ਬੋਲੈ ਗਿਆਨੇ ॥
कंद मूलु अहारो खाईऐ अउधू बोलै गिआने ॥
kand mool ahaaro khaa-ee-ai a-oDhoo bolai gi-aanay.
For food, we take fruits and roots. This is the spiritual wisdom spoken by the renunciates.

Page: 0939

ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ਸੁਖੁ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥
तीरथि नाईऐ सुखु फलु पाईऐ मैलु न लागै काई ॥
tirath naa-ee-ai sukh fal paa-ee-ai mail na laagai kaa-ee.
We bathe at sacred shrines of pilgrimage, and obtain the fruits of peace; not even an iota of filth sticks to us.

ਗੋਰਖ ਪੂਤੁ ਲੋਹਾਰੀਪਾ ਬੋਲੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥੭॥
गोरख पूतु लोहारीपा बोलै जोग जुगति बिधि साई ॥७॥
gorakh poot lohaareepaa bolai jog jugat biDh saa-ee. ||7||
Luhaareepaa, the disciple of Gorakh says, this is the Way of Yoga."||7||

ਹਾਟੀ ਬਾਟੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਪਰ ਘਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਡੋੁਲਾਈ ॥
हाटी बाटी नीद न आवै पर घरि चितु न डोुलाई ॥
haatee baatee need na aavai par ghar chit na dolaa-ee.
In the stores and on the road, do not sleep; do not let your consciousness covet anyone else's home.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਟੇਕ ਨ ਟਿਕਈ ਨਾਨਕ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥
बिनु नावै मनु टेक न टिकई नानक भूख न जाई ॥
bin naavai man tayk na tik-ee Nanak bhookh na jaa-ee.

Without the Name, the mind has no firm support; O Nanak, this hunger never departs.

ਹਾਟੁ ਪਟਣੁ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥
हाटु पटणु घरु गुरू दिखाइआ सहजे सचु वापारो ॥
haat patan ghar guroo dikhaa-i-aa sehjay sach vaapaaro.
The Guru has revealed the stores and the city within the home of my own heart, where I intuitively carry on the true trade.

ਖੰਡਿਤ ਨਿਦ੍ਰਾ ਅਲਪ ਅਹਾਰੰ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥
खंडित निद्रा अलप अहारं नानक ततु बीचारो ॥८॥
khandit nidraa alap ahaara^N Nanak tat beechaaro. ||8||
Sleep little, and eat little; O Nanak, this is the essence of wisdom. ||8||

ਦਰਸਨੁ ਭੇਖ ਕਰਹੁ ਜੋਗਿੰਦ੍ਰਾ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਝੋਲੀ ਖਿੰਥਾ ॥
दरसनु भेख करहु जोगिंद्रा मुंद्रा झोली खिंथा ॥
darsan bhaykh karahu jogindaraa mundraa jholee khinthaa.
"Wear the robes of the sect of Yogis who follow Gorakh; put on the ear-rings, begging wallet and patched coat.

ਬਾਰਹ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਸਰੇਵਹੁ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਇਕ ਪੰਥਾ ॥
बारह अंतरि एकु सरेवहु खटु दरसन इक पंथा ॥
baarah antar ayk sarayvhu khat darsan ik panthaa.
Among the twelve schools of Yoga, ours is the highest; among the six schools of philosophy, ours is the best path.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਪੁਰਖਾ ਬਾਹੁੜਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਈਐ ॥
इन बिधि मनु समझाईऐ पुरखा बाहुड़ि चोट न खाईऐ ॥
in biDh man samjaa-ee-ai purkhaa baahurh chot na khaa-ee-ai.
This is the way to instruct the mind, so you will never suffer beatings again."

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਈਐ ॥੯॥
नानकु बोलै गुरमुखि बूझै जोग जुगति इव पाईऐ ॥९॥
Nanak bolai gurmukh boojhai jog jugat iv paa-ee-ai. ||9||
Nanak speaks: the Gurmukh understands; this is the way that Yoga is attained. ||9||

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਮੁਦ੍ਰਾ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੂਰਿ ਕਰੀ ॥
अंतरि सबदु निरंतरि मुद्रा हउमै ममता दूरि करी ॥
antar sabad nirantar mudraa ha-umai mamtaa door karee.
Let constant absorption in the Word of the Shabad deep within be your ear-rings; eradicate egotism and attachment.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਸਮਝ ਪਰੀ ॥
कामु क्रोधु अहंकारु निवारै गुर कै सबदि सु समझ परी ॥
kaam kroDh ahaNkaar nivaarai gur kai sabad so samajh paree.
Discard sexual desire, anger and egotism, and through the Word of the Guru's Shabad, attain true understanding.

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਤਾਰੈ ਏਕੁ ਹਰੀ ॥
खिंथा झोली भरिपुरि रहिआ नानक तारै एकु हरी ॥
khinthaa jholee bharipur rahi-aa Nanak taarai ayk haree.
For your patched coat and begging bowl, see the Lord God pervading and permeating everywhere; O Nanak, the One Lord will carry you across.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ਪਰਖੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਤ ਖਰੀ ॥੧੦॥
साचा साहिबु साची नाई परखै गुर की बात खरी ॥१०॥
saachaa saahib saachee naa-ee parkhai gur kee baat kharee. ||10||
True is our Lord and Master, and True is His Name. Analyze it, and you shall find the Word of the Guru to be True. ||10||

ਊਂਧਉ ਖਪਰੁ ਪੰਚ ਭੂ ਟੋਪੀ ॥
ऊंधउ खपरु पंच भू टोपी ॥
ooNDha-o khapar panch bhoo topee.
Let your mind turn away in detachment from the world, and let this be your begging bowl. Let the lessons of the five elements be your cap.

ਕਾਂਇਆ ਕੜਾਸਣੁ ਮਨੁ ਜਾਗੋਟੀ ॥
काँइआ कड़ासणु मनु जागोटी ॥
kaaN-i-aa karhaasan man jaagotee.
Let the body be your meditation mat, and the mind your loin cloth.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੰਜਮੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥

सतु संतोखु संजमु है नालि ॥
sat santokh sanjam hai naal.
Let truth, contentment and self-discipline be your companions.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੧॥
नानक गुरमुखि नामु समालि ॥११॥
Nanak gurmukh naam samaal. ||11||
O Nanak, the Gurmukh dwells on the Naam, the Name of the Lord. ||11||

ਕਵਨੁ ਸੁ ਗੁਪਤਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ॥
कवनु सु गुपता कवनु सु मुकता ॥
kavan so guptaa kavan so muktaa.
"Who is hidden? Who is liberated?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜੁਗਤਾ ॥
कवनु सु अंतरि बाहरि जुगता ॥
kavan so antar baahar jugtaa.
Who is united, inwardly and outwardly?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਆਵੈ ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਾਇ ॥
कवनु सु आवै कवनु सु जाइ ॥
kavan so aavai kavan so jaa-ay.
Who comes, and who goes?

ਕਵਨੁ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧੨॥
कवनु सु तृभवणि रहिआ समाइ ॥१२॥
kavan so taribhavan rahi-aa samaa-ay. ||12||
Who is permeating and pervading the three worlds?"||12||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ॥
घटि घटि गुपता गुरमुखि मुकता ॥
ghat ghat guptaa gurmukh muktaa.
He is hidden within each and every heart. The Gurmukh is liberated.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥
अंतरि बाहरि सबदि सु जुगता ॥
antar baahar sabad so jugtaa.

Through the Word of the Shabad, one is united, inwardly and outwardly.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
मनमुखि बिनसै आवै जाइ ॥
manmukh binsai aavai jaa-ay.
The self-willed manmukh perishes, and comes and goes.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧੩॥
नानक गुरमुखि साचि समाइ ॥१३॥
Nanak gurmukh saach samaa-ay. ||13||
O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||13||

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥
किउ करि बाधा सरपनि खाधा ॥
ki-o kar baaDhaa sarpan khaaDhaa.
"How is one placed in bondage, and consumed by the serpent of Maya?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਖੋਇਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਲਾਧਾ ॥
किउ करि खोइआ किउ करि लाधा ॥
ki-o kar kho-i-aa ki-o kar laaDhaa.
How does one lose, and how does one gain?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
किउ करि निरमलु किउ करि अंधिआरा ॥
ki-o kar nirmal ki-o kar anDhi-aaraa.
How does one become immaculate and pure? How is the darkness of ignorance removed?

ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਸੁ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧੪॥
इहु ततु बीचारै सु गुरू हमारा ॥१४॥
ih tat beechaarai so guroo hamaaraa. ||14||
One who understands this essence of reality is our Guru."||14||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਾਧਾ ਸਰਪਨਿ ਖਾਧਾ ॥
दुरमति बाधा सरपनि खाधा ॥
durmat baaDhaa sarpan khaaDhaa.
Man is bound by evil-mindedness, and consumed by Maya, the serpent.

ਮਨਮੁਖਿ ਖੋਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ॥

मनमुखि खोइआ गुरमुखि लाधा ॥

manmukh kho-i-aa gurmukh laaDhaa.

The self-willed manmukh loses, and the Gurmukh gains.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥

सतिगुरु मिलै अंधेरा जाइ ॥

satgur milai anDhayraa jaa-ay.

Meeting the True Guru, darkness is dispelled.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਇ ॥੧੫॥

नानक हउमै मेटि समाइ ॥१५॥

Nanak ha-umai mayt samaa-ay. ||15||

O Nanak, eradicating egotism, one merges in the Lord. ||15||

ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਦੀਜੈ ਬੰਧੁ ॥

सुन्न निरंतरि दीजै बंधु ॥

sunn nirantar deejai banDh.

Focused deep within, in perfect absorption,

ਉਡੈ ਨ ਹੰਸਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥

उडै न हंसा पड़ै न कंधु ॥

udai na hansaa parhai na kanDh.

the soul-swan does not fly away, and the body-wall does not collapse.

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ॥

सहज गुफा घरु जाणै साचा ॥

sahj gufaa ghar jaanai saachaa.

Then, one knows that his true home is in the cave of intuitive poise.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਾਚਾ ॥੧੬॥

नानक साचे भावै साचा ॥१६॥

Nanak saachay bhaavai saachaa. ||16||

O Nanak, the True Lord loves those who are truthful. ||16||

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿਓ ਉਦਾਸੀ ॥

किसु कारणि गृहु तजिओ उदासी ॥
kis kaaran garihu taji-o udaasee.
"Why have you left your house and become a wandering Udaasee?

ਕਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਇਹੁ ਭੇਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥
किसु कारणि इहु भेखु निवासी ॥
kis kaaran ih bhaykh nivaasee.
Why have you adopted these religious robes?

ਕਿਸੁ ਵਖਰ ਕੇ ਤੁਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥
किसु वखर के तुम वणजारे ॥
kis vakhar kay tum vanjaaray.
What merchandise do you trade?

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਥੁ ਲੰਘਾਵਹੁ ਪਾਰੇ ॥੧੭॥
किउ करि साथु लंघावहु पारे ॥१७॥
ki-o kar saath langhaavahu paaray. ||17||
How will you carry others across with you?"||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥
गुरमुखि खोजत भए उदासी ॥
gurmukh khojat bha-ay udaasee.
I became a wandering Udaasee, searching for the Gurmukhs.

ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਭੇਖ ਨਿਵਾਸੀ ॥
दरसन कै ताई भेख निवासी ॥
darsan kai taa-ee bhaykh nivaasee.
I have adopted these robes seeking the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ॥
साच वखर के हम वणजारे ॥
saach vakhar kay ham vanjaaray.
I trade in the merchandise of Truth.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੇ ॥੧੮॥
नानक गुरमुखि उतरसि पारे ॥१८॥

Nanak gurmukh utras paaray. ||18||
O Nanak, as Gurmukh, I carry others across. ||18||

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪੁਰਖਾ ਜਨਮੁ ਵਟਾਇਆ ॥
कितु बिधि पुरखा जनमु वटाइआ ॥
kit biDh purkhaa janam vataa-i-aa.
"How have you changed the course of your life?

ਕਾਹੇ ਕਉ ਤੁਝੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥
काहे कउ तुझु इहु मनु लाइआ ॥
kaahay ka-o tujh ih man laa-i-aa.
With what have you linked your mind?

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਖਾਈ ॥
कितु बिधि आसा मनसा खाई ॥
kit biDh aasaa mansaa khaa-ee.
How have you subdued your hopes and desires?

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
कितु बिधि जोति निरंतरि पाई ॥
kit biDh jot nirantar paa-ee.
How have you found the Light deep within your nucleus?

ਬਿਨੁ ਦੰਤਾ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
बिनु दंता किउ खाईऐ सारु ॥
bin dantaa ki-o khaa-ee-ai saar.
Without teeth, how can you eat iron?

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧੯॥
नानक साचा करहु बीचारु ॥१९॥
Nanak saachaa karahu beechaar. ||19||
Give us your true opinion, Nanak."||19||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਜਨਮੇ ਗਵਨੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥

सतिगुर कै जनमे गवनु मिटाइआ ॥

sa<u>t</u>gur kai janmay gavan mitaa-i-aa.

Born into the House of the True Guru, my wandering in reincarnation ended.

ਅਨਹਤਿ ਰਾਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥

अनहति राते इहु मनु लाइआ ॥

anha<u>t</u> raa<u>t</u>ay ih man laa-i-aa.

My mind is attached and attuned to the unstruck sound current.

ਮਨਸਾ ਆਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥

मनसा आसा सबदि जलाई ॥

mansaa aasaa saba<u>d</u> jalaa-ee.

Through the Word of the Shabad, my hopes and desires have been burnt away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥

गुरमुखि जोति निरंतरि पाई ॥

gurmu<u>kh</u> jo<u>t</u> niran<u>t</u>ar paa-ee.

As Gurmukh, I found the Light deep within the nucleus of my self.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥

त्रै गुण मेटे खाईऐ सारु ॥

<u>t</u>arai gu<u>n</u> maytay <u>kh</u>aa-ee-ai saar.

Eradicating the three qualities, one eats iron.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨੦॥

नानक तारे तारणहारु ॥२०॥

Nanak <u>t</u>aaray <u>t</u>aara<u>n</u>haar. ||20||

O Nanak, the Emancipator emancipates. ||20||

ਆਦਿ ਕਉ ਕਵਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਕਹਾ ਘਰ ਵਾਸੋ ॥

आदि कउ कवनु बीचारु कथीअले सुन्न कहा घर वासो ॥

aa<u>d</u> ka-o kavan beechaar kathee-alay sunn kahaa <u>gh</u>ar vaaso.

"What can you tell us about the beginning? In what home did the absolute dwell then?

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਕਥੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਵਨ ਨਿਵਾਸੋ ॥
गिआन की मुद्रा कवन कथीअले घटि घटि कवन निवासो ॥
gi-aan kee mudraa kavan kathee-alay ghat ghat kavan nivaaso.
What are the ear-rings of spiritual wisdom? Who dwells in each and every heart?

ਕਾਲ ਕਾ ਠੀਗਾ ਕਿਉ ਜਲਾਈਅਲੇ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥
काल का ठीगा किउ जलाईअले किउ निरभउ घरि जाईऐ ॥
kaal kaa theegaa ki-o jalaa-ee-alay ki-o nirbha-o ghar jaa-ee-ai.
How can one avoid the attack of death? How can one enter the home of fearlessness?

ਸਹਜ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਆਸਣੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਛੇਦੇ ਬੈਰਾਈਐ ॥
सहज संतोख का आसणु जाणै किउ छेदे बैराईऐ ॥
sahj santokh kaa aasan jaanai ki-o chhayday bairaa-ee-ai.
How can one know the posture of intuition and contentment, and overcome one's adversaries?"

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੋ ॥
गुर कै सबदि हउमै बिखु मारै ता निज घरि होवै वासो ॥
gur kai sabad ha-umai bikh maarai taa nij ghar hovai vaaso.
Through the Word of the Guru's Shabad, egotism and corruption are conquered, and then one comes to dwell in the home of the self within.

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੋ ॥੨੧॥
जिनि रचि रचिआ तिसु सबदि पछाणै नानकु ता का दासो ॥२१॥
jin rach rachi-aa tis sabad pachhaanai Nanak taa kaa daaso. ||21||
One who realizes the Shabad of the One who created the creation - Nanak is his slave. ||21||

ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਜਾਵੈ ਕਹਾ ਇਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
कहा ते आवै कहा इहु जावै कहा इहु रहै समाई ॥
kahaa tay aavai kahaa ih jaavai kahaa ih rahai samaa-ee.
"Where did we come from? Where are we going? Where will we be absorbed?

ਏਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਜੋ ਅਰਥਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥

एसु सबद कउ जो अरथावै तिसु गुर तिलु न तमाई ॥
ays sabad ka-o jo arthaavai tis gur til na tamaa-ee.
One who reveals the meaning of this Shabad is the Guru, who has no greed at all.

ਕਿਉ ਤਤੈ ਅਵਿਗਤੈ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥
किउ ततै अविगतै पावै गुरमुखि लगै पिआरो ॥
ki-o tatai avigatai paavai gurmukh lagai pi-aaro.
How can one find the essence of the unmanifest reality? How does one become Gurmukh, and enshrine love for the Lord?

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰੋ ॥
आपे सुरता आपे करता कहु नानक बीचारो ॥
aapay surtaa aapay kartaa kaho Nanak beechaaro.
He Himself is consciousness, He Himself is the Creator; share with us, Nanak, your wisdom."

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
हुकमे आवै हुकमे जावै हुकमे रहै समाई ॥
hukmay aavai hukmay jaavai hukmay rahai samaa-ee.
By His Command we come, and by His Command we go; by His Command, we merge in absorption.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਈ ॥੨੨॥
पूरे गुर ते साचु कमावै गति मिति सबदे पाई ॥२२॥
pooray gur tay saach kamaavai gat mit sabday paa-ee. ||22||
Through the Perfect Guru, live the Truth; through the Word of the Shabad, the state of dignity is attained. ||22||

ਆਦਿ ਕਉ ਬਿਸਮਾਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੁੰਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਲੀਆ ॥
आदि कउ बिसमादु बीचारु कथीअले सुन्न निरंतरि वासु लीआ ॥
aad ka-o bismaad beechaar kathee-alay sunn nirantar vaas lee-aa.
We can only express a sense of wonder about the beginning. The absolute abided endlessly deep within Himself then.

ਅਕਲਪਤ ਮੁਦ੍ਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੀਅਲੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥
अकलपत मुद्रा गुर गिआनु बीचारीअले घटि घटि साचा सर्ब जीआ ॥

akalpat mudraa gur gi-aan beechaaree-alay ghat ghat saachaa sarab jee-aa.
Consider freedom from desire to be the ear-rings of the Guru's spiritual wisdom. The True Lord, the Soul of all, dwells within each and every heart.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਵਿਗਤਿ ਸਮਾਈਐ ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਹਜਿ ਲਹੈ ॥
गुर बचनी अविगति समाईऐ ततु निरंजनु सहजि लहै ॥
gur bachnee avigat samaa-ee-ai tat niranjan sahj lahai.
Through the Guru's Word, one merges in the absolute, and intuitively receives the immaculate essence.

ਨਾਨਕ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਕਰਣੀ ਸੇਵੈ ਸਿਖੁ ਸੁ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥
नानक दूजी कार न करणी सेवै सिखु सु खोजि लहै ॥
Nanak doojee kaar na karnee sayvai sikh so khoj lahai.
O Nanak, that Sikh who seeks and finds the Way does not serve any other.

ਹੁਕਮੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
हुकमु बिसमादु हुकमि पछाणै जीअ जुगति सचु जाणै सोई ॥
hukam bismaad hukam pachhaanai jee-a jugat sach jaanai so-ee.
Wonderful and amazing is His Command; He alone realizes His Command and knows the true way of life of His creatures.

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਵੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਜੋਗੀ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੨੩॥
आपु मेटि निरालमु होवै अंतरि साचु जोगी कहीऐ सोई ॥२३॥
aap mayt niraalam hovai antar saach jogee kahee-ai so-ee. ||23||
One who eradicates his self-conceit becomes free of desire; he alone is a Yogi, who enshrines the True Lord deep within. ||23||

ਅਵਿਗਤੋ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਉਪਜੇ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਸਰਗੁਣੁ ਥੀਆ ॥
अविगतो निरमाइलु उपजे निरगुण ते सरगुणु थीआ ॥
avigato nirmaa-il upjay nirgun tay sargun thee-aa.
From His state of absolute existence, He assumed the immaculate form; from formless, He assumed the supreme form.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਲੀਆ ॥
सतिगुर परचै परम पदु पाईऐ साचै सबदि समाइ लीआ ॥
satgur parchai param pad paa-ee-ai saachai sabad samaa-ay lee-aa.

By pleasing the True Guru, the supreme status is obtained, and one is absorbed in the True Word of the Shabad.

ਏਕੇ ਕਉ ਸਚੁ ਏਕਾ ਜਾਣੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ॥
एके कउ सचु एका जाणै हउमै दूजा दूरि कीआ ॥
aykay ka-o sach aykaa jaanai ha-umai doojaa door kee-aa.
He knows the True Lord as the One and only; he sends his egotism and duality far away.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਥੀਆ ॥
सो जोगी गुर सबदु पछाणै अंतरि कमलु प्रगासु थीआ ॥
so jogee gur sabad pachhaanai antar kamal pargaas thee-aa.
He alone is a Yogi, who realizes the Word of the Guru's Shabad; the lotus of the heart blossoms forth within.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਦਇਆ ॥
जीवतु मरै ता सभु किछु सूझै अंतरि जाणै सर्ब दइआ ॥
jeevat marai taa sabh kichh soojhai antar jaanai sarab da-i-aa.
If one remains dead while yet alive, then he understands everything; he knows the Lord deep within himself, who is kind and compassionate to all.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥੨੪॥
नानक ता कउ मिलै वडाई आपु पछाणै सर्ब जीआ ॥२४॥
Nanak taa ka-o milai vadaa-ee aap pachhaanai sarab jee-aa. ||24||
O Nanak, he is blessed with glorious greatness; he realizes himself in all beings. ||24||

ਸਾਚੌ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਏਕ ਮਇਆ ॥
साचौ उपजै साचि समावै साचे सूचे एक मइआ ॥
saachou upjai saach samaavai saachay soochay ayk ma-i-aa.
We emerge from Truth, and merge into Truth again. The pure being merges into the One True Lord.

ਝੂਠੇ ਆਵਹਿ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਭਇਆ ॥
झूठे आवहि ठवर न पावहि दूजै आवा गउणु भइआ ॥
jhoothay aavahi thavar na paavahi doojai aavaa ga-on bha-i-aa.
The false come, and find no place of rest; in duality, they come and go.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੇ ਪਰਖੈ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥

आवा गउणु मिटै गुर सबदी आपे परखै बखसि लइआ ॥

aavaa ga-on mitai gur sabdee aapay parkhai bakhas la-i-aa.

This coming and going in reincarnation is ended through the Word of the Guru's Shabad; the Lord Himself analyzes and grants His forgiveness.

ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਦੂਜੈ ਬਿਆਪੀ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥

एका बेदन दूजै बिआपी नामु रसाइणु वीसरिआ ॥

aykaa baydan doojai bi-aapee naam rasaa-in veesri-aa.

One who suffers from the disease of duality, forgets the Naam, the source of nectar.

Page: 0941

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁ ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ॥

सो बूझै जिसु आपि बुझाए गुर कै सबदि सु मुकतु भइआ ॥

so boojhai jis aap bujhaa-ay gur kai sabad so mukat bha-i-aa.

He alone understands, whom the Lord inspires to understand. Through the Word of the Guru's Shabad, one is liberated.

ਨਾਨਕ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਪਰਹਰਿਆ ॥੨੫॥

नानक तारे तारणहारा हउमै दूजा परहरिआ ॥२५॥

Nanak taaray taaranhaaraa ha-umai doojaa parhari-aa. ||25||

O Nanak, the Emancipator emancipates one who drives out egotism and duality. ||25||

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥

मनमुखि भूलै जम की काणि ॥

manmukh bhoolai jam kee kaan.

The self-willed manmukhs are deluded, under the shadow of death.

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੈ ਹਾਣੇ ਹਾਣਿ ॥

पर घरु जोहै हाणे हाणि ॥

par ghar johai haanay haan.

They look into the homes of others, and lose.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥

मनमुखि भरमि भवै बेबाणि ॥

manmukh bharam bhavai baybaan.

The manmukhs are confused by doubt, wandering in the wilderness.

ਵੇਮਾਰਗਿ ਮੂਸੈ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਸਾਣਿ ॥

वेमारगि मूसै मंत्रि मसाणि ॥

vaymaarag moosai mantar masaan.

Having lost their way, they are plundered; they chant their mantras at cremation grounds.

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲਵੈ ਕੁਬਾਣਿ ॥

सबदु न चीनै लवै कुबाणि ॥

sabad na cheenai lavai kubaan.

They do not think of the Shabad; instead, they utter obscenities.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਜਾਣਿ ॥੨੬॥

नानक साचि रते सुखु जाणि ॥२६॥

Nanak saach ratay sukh jaan. ||26||

O Nanak, those who are attuned to the Truth know peace. ||26||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵੈ ॥

गुरमुखि साचे का भउ पावै ॥

gurmukh saachay kaa bha-o paavai.

The Gurmukh lives in the Fear of God, the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਅਘੜੁ ਘੜਾਵੈ ॥

गुरमुखि बाणी अघड़ु घड़ावै ॥

gurmukh banee agharh gharhaavai.

Through the Word of the Guru's Bani, the Gurmukh refines the unrefined.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

गुरमुखि निर्मल हरि गुण गावै ॥

gurmukh nirmal har gun gaavai.

The Gurmukh sings the immaculate, Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥
गुरमुखि पवित्रु परम पदु पावै ॥
gurmukh pavitar param pad paavai.
The Gurmukh attains the supreme, sanctified status.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥
गुरमुखि रोमि रोमि हरि धिआवै ॥
gurmukh rom rom har Dhi-aavai.
The Gurmukh meditates on the Lord with every hair of his body.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨੭॥
नानक गुरमुखि साचि समावै ॥२७॥
Nanak gurmukh saach samaavai. ||27||
O Nanak, the Gurmukh merges in Truth. ||27||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੀ ॥
गुरमुखि परचै बेद बीचारी ॥
gurmukh parchai bayd beechaaree.
The Gurmukh is pleasing to the True Guru; this is contemplation on the Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
गुरमुखि परचै तरीऐ तारी ॥
gurmukh parchai taree-ai taaree.
Pleasing the True Guru, the Gurmukh is carried across.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਸੁ ਸਬਦਿ ਗਿਆਨੀ ॥
गुरमुखि परचै सु सबदि गिआनी ॥
gurmukh parchai so sabad gi-aanee.
Pleasing the True Guru, the Gurmukh receives the spiritual wisdom of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ॥
गुरमुखि परचै अंतर बिधि जानी ॥
gurmukh parchai antar biDh jaanee.
Pleasing the True Guru, the Gurmukh comes to know the path within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
गुरमुखि पाईऐ अलख अपारु ॥
gurmukh paa-ee-ai alakh apaar.
The Gurmukh attains the unseen and infinite Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨੮॥
नानक गुरमुखि मुकति दुआरु ॥२८॥
Nanak gurmukh mukat du-aar. ||28||
O Nanak, the Gurmukh finds the door of liberation. ||28||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
गुरमुखि अकथु कथै बीचारि ॥
gurmukh akath kathai beechaar.
The Gurmukh speaks the unspoken wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਬਹੈ ਸਪਰਵਾਰਿ ॥
गुरमुखि निबहै सपरवारि ॥
gurmukh nibhai saparvaar.
In the midst of his family, the Gurmukh lives a spiritual life.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥
गुरमुखि जपीऐ अंतरि पिआरि ॥
gurmukh japee-ai antar pi-aar.
The Gurmukh lovingly meditates deep within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਅਚਾਰਿ ॥
गुरमुखि पाईऐ सबदि अचारि ॥
gurmukh paa-ee-ai sabad achaar.
The Gurmukh obtains the Shabad, and righteous conduct.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਜਾਣੈ ਜਾਣਾਈ ॥
सबदि भेदि जाणै जाणाई ॥
sabad bhayd jaanai jaanaa-ee.
He knows the mystery of the Shabad, and inspires others to know it.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਜਾਲਿ ਸਮਾਈ ॥੨੯॥
नानक हउमै जालि समाई ॥२९॥

Nanak ha-umai jaal samaa-ee. ||29||
O Nanak, burning away his ego, he merges in the Lord. ||29||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਸਾਚੈ ਸਾਜੀ ॥
गुरमुखि धरती साचै साजी ॥
gurmukh Dhartee saachai saajee.
The True Lord fashioned the earth for the sake of the Gurmukhs.

ਤਿਸ ਮਹਿ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁ ਬਾਜੀ ॥
तिस महि ओपति खपति सु बाजी ॥
tis meh opat khapat so baajee.
There, he set in motion the play of creation and destruction.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
गुर कै सबदि रपै रंगु लाइ ॥
gur kai sabad rapai rang laa-ay.
One who is filled with the Word of the Guru's Shabad enshrines love for the Lord.

ਸਾਚਿ ਰਤਉ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
साचि रतउ पति सिउ घरि जाइ ॥
saach rata-o pat si-o ghar jaa-ay.
Attuned to the Truth, he goes to his home with honor.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਪਤਿ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥
साच सबद बिनु पति नही पावै ॥
saach sabad bin pat nahee paavai.
Without the True Word of the Shabad, no one receives honor.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩੦॥
नानक बिनु नावै किउ साचि समावै ॥३०॥
Nanak bin naavai ki-o saach samaavai. ||30||
O Nanak, without the Name, how can one be absorbed in Truth? ||30||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਟ ਸਿਧੀ ਸਭਿ ਬੁਧੀ ॥
गुरमुखि असट सिधी सभि बुधी ॥
gurmukh asat siDhee sabh buDhee.

The Gurmukh obtains the eight miraculous spiritual powers, and all wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਐ ਸਚ ਸੁਧੀ ॥
गुरमुखि भवजलु तरीऐ सच सुधी ॥
gurmukh bhavjal taree-ai sach suDhee.
The Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean, and obtains true understanding.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਰ ਅਪਸਰ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
गुरमुखि सर अपसर बिधि जाणै ॥
gurmukh sar apsar biDh jaanai.
The Gurmukh knows the ways of truth and untruth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
गुरमुखि परविरति नरविरति पछाणै ॥
gurmukh parvirat narvirat pachhaanai.
The Gurmukh knows worldliness and renunciation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
गुरमुखि तारे पारि उतारे ॥
gurmukh taaray paar utaaray.
The Gurmukh crosses over, and carries others across as well.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩੧॥
नानक गुरमुखि सबदि निसतारे ॥३१॥
Nanak gurmukh sabad nistaaray. ||31||
O Nanak, the Gurmukh is emancipated through the Shabad. ||31||

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥
नामे राते हउमै जाइ ॥
naamay raatay ha-umai jaa-ay.
Attuned to the Naam, the Name of the Lord, egotism is dispelled.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
नामि रते सचि रहे समाइ ॥
naam ratay sach rahay samaa-ay.

Attuned to the Naam, they remain absorbed in the True Lord.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
नामि रते जोग जुगति बीचारु ॥
naam ratay jog jugat beechaar.
Attuned to the Naam, they contemplate the Way of Yoga.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
नामि रते पावहि मोख दुआरु ॥
naam ratay paavahi mokh du-aar.
Attuned to the Naam, they find the door of liberation.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
नामि रते तृभवण सोझी होइ ॥
naam ratay taribhavan sojhee ho-ay.
Attuned to the Naam, they understand the three worlds.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩੨॥
नानक नामि रते सदा सुखु होइ ॥३२॥
Nanak naam ratay sadaa sukh ho-ay. ||32||
O Nanak, attuned to the Naam, eternal peace is found. ||32||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਿਧ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥
नामि रते सिध गोसटि होइ ॥
naam ratay siDh gosat ho-ay.
Attuned to the Naam, they attain Sidh Gosht - conversation with the Siddhas.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਤਪੁ ਹੋਇ ॥
नामि रते सदा तपु होइ ॥
naam ratay sadaa tap ho-ay.
Attuned to the Naam, they practice intense meditation forever.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
नामि रते सचु करणी सारु ॥
naam ratay sach karnee saar.
Attuned to the Naam, they live the true and excellent lifestyle.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੁ ॥
नामि रते गुण गिआन बीचारु ॥
naam ra<u>t</u>ay gu<u>n</u> gi-aan beechaar.
Attuned to the Naam, they contemplate the Lord's virtues and spiritual wisdom.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਵੇਕਾਰੁ ॥
बिनु नावै बोलै सभु वेकारु ॥
bin naavai bolai sa<u>bh</u> vaykaar.
Without the Name, all that is spoken is useless.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੩॥
नानक नामि रते तिन कउ जैकारु ॥३३॥
Nanak naam ra<u>t</u>ay <u>t</u>in ka-o jaikaar. ||33||
O Nanak, attuned to the Naam, their victory is celebrated. ||33||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
पूरे गुर ते नामु पाइआ जाइ ॥
pooray gur <u>t</u>ay naam paa-i-aa jaa-ay.
Through the Perfect Guru, one obtains the Naam, the Name of the Lord.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
जोग जुगति सचि रहै समाइ ॥
jog juga<u>t</u> sach rahai samaa-ay.
The Way of Yoga is to remain absorbed in Truth.

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ਭਰਮਾਏ ਸੰਨਿਆਸੀ ਛਿਅ ਚਾਰਿ ॥
बारह महि जोगी भरमाए संनिआसी छिअ चारि ॥
baarah meh jogee <u>bh</u>armaa-ay sani-aasee <u>chh</u>i-a chaar.
The Yogis wander in the twelve schools of Yoga; the Sannyaasis in six and four.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸੋ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
गुर कै सबदि जो मरि जीवै सो पाए मोख दुआरु ॥
gur kai saba<u>d</u> jo mar jeevai so paa-ay mo<u>kh</u> <u>d</u>u-aar.

One who remains dead while yet alive, through the Word of the Guru's Shabad, finds the door of liberation.

Page: 0942

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭਿ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥

बिनु सबदै सभि दूजै लागे देखहु रिदै बीचारि ॥

bin sabdai sabh doojai laagay daykhhu ridai beechaar.

Without the Shabad, all are attached to duality. Contemplate this in your heart, and see.

ਨਾਨਕ ਵਡੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩੪॥

नानक वडे से वडभागी जिनी सचु रखिआ उर धारि ॥३४॥

Nanak vaday say vadbhaagee jinee sach rakhi-aa ur Dhaar. ||34||

O Nanak, blessed and very fortunate are those who keep the True Lord enshrined in their hearts. ||34||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਲਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

गुरमुखि रतनु लहै लिव लाइ ॥

gurmukh ratan lahai liv laa-ay.

The Gurmukh obtains the jewel, lovingly focused on the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਖੈ ਰਤਨੁ ਸੁਭਾਇ ॥

गुरमुखि परखै रतनु सुभाइ ॥

gurmukh parkhai ratan subhaa-ay.

The Gurmukh intuitively recognizes the value of this jewel.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

गुरमुखि साची कार कमाइ ॥

gurmukh saachee kaar kamaa-ay.

The Gurmukh practices Truth in action.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥

गुरमुखि साचे मनु पतीआइ ॥

gurmukh saachay man patee-aa-ay.

The mind of the Gurmukh is pleased with the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥
गुरमुखि अलखु लखाए तिसु भावै ॥
gurmukh alakh lakhaa-ay tis bhaavai.
The Gurmukh sees the unseen, when it pleases the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ॥੩੫॥
नानक गुरमुखि चोट न खावै ॥३५॥
Nanak gurmukh chot na khaavai. ||35||
O Nanak, the Gurmukh does not have to endure punishment. ||35||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
गुरमुखि नामु दानु इसनानु ॥
gurmukh naam daan isnaan.
The Gurmukh is blessed with the Name, charity and purification.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
गुरमुखि लागै सहजि धिआनु ॥
gurmukh laagai sahj Dhi-aan.
The Gurmukh centers his meditation on the celestial Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
गुरमुखि पावै दरगह मानु ॥
gurmukh paavai dargeh maan.
The Gurmukh obtains honor in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥
गुरमुखि भउ भंजनु प्रधानु ॥
gurmukh bha-o bhanjan parDhaan.
The Gurmukh obtains the Supreme Lord, the Destroyer of fear.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ॥
गुरमुखि करणी कार कराए ॥
gurmukh karnee kaar karaa-ay.
The Gurmukh does good deeds, an inspires others to do so.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩੬॥

नानक गुरमुखि मेलि मिलाए ॥३६॥

Nanak gurmukh mayl milaa-ay. ||36||

O Nanak, the Gurmukh unites in the Lord's Union. ||36||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥

गुरमुखि सासत्र सिमृति बेद ॥

gurmukh saastar simrit bayd.

The Gurmukh understands the Simritees, the Shaastras and the Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੇਦ ॥

गुरमुखि पावै घटि घटि भेद ॥

gurmukh paavai ghat ghat bhayd.

The Gurmukh knows the secrets of each and every heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਗਵਾਵੈ ॥

गुरमुखि वैर विरोध गवावै ॥

gurmukh vair viroDh gavaavai.

The Gurmukh eliminates hate and envy.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲੀ ਗਣਤ ਮਿਟਾਵੈ ॥

गुरमुखि सगली गणत मिटावै ॥

gurmukh saglee ganat mitaavai.

The Gurmukh erases all accounting.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

गुरमुखि राम नाम रंगि राता ॥

gurmukh raam naam rang raataa.

The Gurmukh is imbued with love for the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੩੭॥

नानक गुरमुखि खसमु पछाता ॥३७॥

Nanak gurmukh khasam pachhaataa. ||37||

O Nanak, the Gurmukh realizes his Lord and Master. ||37||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

बिनु गुर भरमै आवै जाइ ॥

bin gur bharmai aavai jaa-ay.

Without the Guru, one wanders, coming and going in reincarnation.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਘਾਲ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥
बिनु गुर घाल न पवई थाइ ॥
bin gur ghaal na pav-ee thaa-ay.
Without the Guru, one's work is useless.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਅਤਿ ਡੋਲਾਇ ॥
बिनु गुर मनूआ अति डोलाइ ॥
bin gur manoo-aa at dolaa-ay.
Without the Guru, the mind is totally unsteady.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
बिनु गुर तृपति नही बिखु खाइ ॥
bin gur taripat nahee bikh khaa-ay.
Without the Guru, one is unsatisfied, and eats poison.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਿਸੀਅਰੁ ਡਸੈ ਮਰਿ ਵਾਟ ॥
बिनु गुर बिसीअरु डसै मरि वाट ॥
bin gur bisee-ar dasai mar vaat.
Without the Guru, one is stung by the poisonous snake of Maya, and dies.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘਾਟੇ ਘਾਟ ॥੩੮॥
नानक गुर बिनु घाटे घाट ॥३८॥
Nanak gur bin ghaatay ghaat. ||38||
O Nanak without the Guru, all is lost. ||38||

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥
जिसु गुरु मिलै तिसु पारि उतारै ॥
jis gur milai tis paar utaarai.
One who meets the Guru is carried across.

ਅਵਗਣ ਮੇਟੈ ਗੁਣਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
अवगण मेटै गुणि निसतारै ॥
avgan maytai gun nistaarai.
His sins are erased, and he is emancipated through virtue.

ਮੁਕਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
मुकति महा सुख गुर सबदु बीचारि ॥
mukat mahaa sukh gur sabad beechaar.
The supreme peace of liberation is attained, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
गुरमुखि कदे न आवै हारि ॥
gurmukh kaday na aavai haar.
The Gurmukh is never defeated.

ਤਨੁ ਹਟੜੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥
तनु हटड़ी इहु मनु वणजारा ॥
tan hatrhee ih man vanjaaraa.
In the store of the body, this mind is the merchant;

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੩੯॥
नानक सहजे सचु वापारा ॥३९॥
Nanak sehjay sach vaapaaraa. ||39||
O Nanak, it deals intuitively in Truth. ||39||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਂਧਿਓ ਸੇਤੁ ਬਿਧਾਤੈ ॥
गुरमुखि बाँधिओ सेतु बिधातै ॥
gurmukh baaNDhi-o sayt biDhaatai.
The Gurmukh is the bridge, built by the Architect of Destiny.

ਲੰਕਾ ਲੂਟੀ ਦੈਤ ਸੰਤਾਪੈ ॥
लंका लूटी दैत संतापै ॥
lankaa lootee dait santaapai.
The demons of passion which plundered Sri Lanka - the body - have been conquered.

ਰਾਮਚੰਦਿ ਮਾਰਿਓ ਅਹਿ ਰਾਵਣੁ ॥
रामचंदि मारिओ अहि रावणु ॥
raamchand maari-o ah raavan.
Ram Chand - the mind - has slaughtered Raawan - pride;

ਭੇਦੁ ਬਭੀਖਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾਇਣੁ ॥
भेदु बभीखण गुरमुखि परचाइणु ॥
bhayd babheekhan gurmukh parchaa-in.
the Gurmukh understands the secret revealed by Babheekhan.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥
गुरमुखि साइरि पाहण तारे ॥
gurmukh saa-ir paahan taaray.
The Gurmukh carries even stones across the ocean.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਧਾਰੇ ॥੪੦॥
गुरमुखि कोटि तेतीस उधारे ॥४०॥
gurmukh kot taytees uDhaaray. ||40||
The Gurmukh saves millions of people. ||40||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੂਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
गुरमुखि चूकै आवण जाणु ॥
gurmukh chookai aavan jaan.
The comings and goings in reincarnation are ended for the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥
गुरमुखि दरगह पावै माणु ॥
gurmukh dargeh paavai maan.
The Gurmukh is honored in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਛਾਣੁ ॥
गुरमुखि खोटे खरे पछाणु ॥
gurmukh khotay kharay pachhaan.
The Gurmukh distinguishes the true from the false.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
गुरमुखि लागै सहजि धिआनु ॥
gurmukh laagai sahj Dhi-aan.
The Gurmukh focuses his meditation on the celestial Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥
गुरमुखि दरगह सिफति समाइ ॥

gurmukh dargeh sifat samaa-ay.
In the Court of the Lord, the Gurmukh is absorbed in His Praises.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥੪੧॥
नानक गुरमुखि बंधु न पाइ ॥४१॥
Nanak gurmukh banDh na paa-ay. ||41||
O Nanak, the Gurmukh is not bound by bonds. ||41||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਏ ॥
गुरमुखि नामु निरंजन पाए ॥
gurmukh naam niranjan paa-ay.
The Gurmukh obtains the Name of the Immaculate Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
गुरमुखि हउमै सबदि जलाए ॥
gurmukh ha-umai sabad jalaa-ay.
Through the Shabad, the Gurmukh burns away his ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
गुरमुखि साचे के गुण गाए ॥
gurmukh saachay kay gun gaa-ay.
The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
गुरमुखि साचै रहै समाए ॥
gurmukh saachai rahai samaa-ay.
The Gurmukh remains absorbed in the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि साचि नामि पति ऊतम होइ ॥
gurmukh saach naam pat ootam ho-ay.
Through the True Name, the Gurmukh is honored and exalted.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥੪੨॥
नानक गुरमुखि सगल भवण की सोझी होइ ॥४२॥
Nanak gurmukh sagal bhavan kee sojhee ho-ay. ||42||
O Nanak, the Gurmukh understands all the worlds. ||42||

ਕਵਣ ਮੂਲੁ ਕਵਣ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥
कवण मूलु कवण मति वेला ॥
kavan mool kavan mat vaylaa.
"What is the root, the source of all? What teachings hold for these times?

ਤੇਰਾ ਕਵਣੁ ਗੁਰੂ ਜਿਸ ਕਾ ਤੂ ਚੇਲਾ ॥
तेरा कवणु गुरू जिस का तू चेला ॥
tayraa kavan guroo jis kaa too chaylaa.
Who is your guru? Whose disciple are you?

ਕਵਣ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਹੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥
कवण कथा ले रहहु निराले ॥
kavan kathaa lay rahhu niraalay.
What is that speech, by which you remain unattached?

ਬੋਲੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਬਾਲੇ ॥
बोलै नानकु सुणहु तुम बाले ॥
bolai Nanak sunhu tum baalay.
Listen to what we say, O Nanak, you little boy.

ਏਸੁ ਕਥਾ ਕਾ ਦੇਇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
एसु कथा का देइ बीचारु ॥
ays kathaa kaa day-ay beechaar.
Give us your opinion on what we have said.

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥੪੩॥
भवजलु सबदि लंघावणहारु ॥४३॥
bhavjal sabad langhaavanhaar. ||43||
How can the Shabad carry us across the terrifying world-ocean?"||43||

Page: 0943

ਪਵਨ ਅਰੰਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵੇਲਾ ॥
पवन अरम्भु सतिगुर मति वेला ॥
pavan arambh satgur mat vaylaa.

From the air came the beginning. This is the age of the True Guru's Teachings.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਚੇਲਾ ॥

सबदु गुरू सुरति धुनि चेला ॥

sabad guroo surat Dhun chaylaa.

The Shabad is the Guru, upon whom I lovingly focus my consciousness; I am the chaylaa, the disciple.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਰਹਉ ਨਿਰਾਲਾ ॥

अकथ कथा ले रहउ निराला ॥

akath kathaa lay raha-o niraalaa.

Speaking the Unspoken Speech, I remain unattached.

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

नानक जुगि जुगि गुर गोपाला ॥

Nanak jug jug gur gopaalaa.

O Nanak, throughout the ages, the Lord of the World is my Guru.

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥

एकु सबदु जितु कथा वीचारी ॥

ayk sabad jit kathaa veechaaree.

I contemplate the sermon of the Shabad, the Word of the One God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੪੪॥

गुरमुखि हउमै अगनि निवारी ॥४४॥

gurmukh ha-umai agan nivaaree. ||44||

The Gurmukh puts out the fire of egotism. ||44||

ਮੈਣ ਕੇ ਦੰਤ ਕਿਉ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥

मैण के दंत किउ खाईऐ सारु ॥

main kay dant ki-o khaa-ee-ai saar.

"With teeth of wax, how can one chew iron?

ਜਿਤੁ ਗਰਬੁ ਜਾਇ ਸੁ ਕਵਣੁ ਆਹਾਰੁ ॥

जितु गरबु जाइ सु कवणु आहारु ॥

jit garab jaa-ay so kavan aahaar.

What is that food, which takes away pride?

ਹਿਵੈ ਕਾ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਅਗਨਿ ਪਿਰਾਹਨੁ ॥
हिवै का घरु मंदरु अगनि पिराहनु ॥
hivai kaa ghar mandar agan piraahan.
How can one live in the palace, the home of snow, wearing robes of fire?

ਕਵਨ ਗੁਫਾ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਅਵਾਹਨੁ ॥
कवन गुफा जितु रहै अवाहनु ॥
kavan gufaa jit rahai avaahan.
Where is that cave, within which one may remain unshaken?

ਇਤ ਉਤ ਕਿਸ ਕਉ ਜਾਣਿ ਸਮਾਵੈ ॥
इत उत किस कउ जाणि समावै ॥
it ut kis ka-o jaan samaavai.
Who should we know to be pervading here and there?

ਕਵਨ ਧਿਆਨੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪੫॥
कवन धिआनु मनु मनहि समावै ॥४५॥
kavan Dhi-aan man maneh samaavai. ||45||
What is that meditation, which leads the mind to be absorbed in itself?"||45||

ਹਉ ਹਉ ਮੈ ਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ॥
हउ हउ मै मै विचहु खोवै ॥
ha-o ha-o mai mai vichahu khovai.
Eradicating egotism and individualism from within,

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੋ ਹੋਵੈ ॥
दूजा मेटै एको होवै ॥
doojaa maytai ayko hovai.
and erasing duality, the mortal becomes one with God.

ਜਗੁ ਕਰੜਾ ਮਨਮੁਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥
जगु करड़ा मनमुखु गावारु ॥
jag karrhaa manmukh gaavaar.
The world is difficult for the foolish, self-willed manmukh;

ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਖਾਈਐ ਸਾਰੁ ॥
सबदु कमाईऐ खाईऐ सारु ॥
sabad kamaa-ee-ai khaa-ee-ai saar.
practicing the Shabad, one chews iron.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
अंतरि बाहरि एको जाणै ॥
antar baahar ayko jaanai.
Know the One Lord, inside and out.

ਨਾਨਕ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥੪੬॥
नानक अगनि मरै सतिगुर कै भाणै ॥४६॥
Nanak agan marai satgur kai bhaanai. ||46||
O Nanak, the fire is quenched, through the Pleasure of the True Guru's Will. ||46||

ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
सच भै राता गरबु निवारै ॥
sach bhai raataa garab nivaarai.
Imbued with the True Fear of God, pride is taken away;

ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥
एको जाता सबदु वीचारै ॥
ayko jaataa sabad veechaarai.
realize that He is One, and contemplate the Shabad.

ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਹੀਆ ॥
सबदु वसै सचु अंतरि हीआ ॥
sabad vasai sach antar hee-aa.
With the True Shabad abiding deep within the heart,

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਆ ॥
तनु मनु सीतलु रंगि रंगीआ ॥
tan man seetal rang rangee-aa.
the body and mind are cooled and soothed, and colored with the Lord's Love.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

कामु क्रोधु बिखु अगनि निवारे ॥

kaam kroDh bikh agan nivaaray.

The fire of sexual desire, anger and corruption is quenched.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪੭॥

नानक नदरी नदरि पिआरे ॥४७॥

Nanak nadree nadar pi-aaray. ||47||

O Nanak, the Beloved bestows His Glance of Grace. ||47||

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਚੰਦੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਛਾਇਆ ॥

कवन मुखि चंदु हिवै घरु छाइआ ॥

kavan mukh chand hivai ghar chhaa-i-aa.

"The moon of the mind is cool and dark; how is it enlightened?

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਤਪਾਇਆ ॥

कवन मुखि सूरजु तपै तपाइआ ॥

kavan mukh sooraj tapai tapaa-i-aa.

How does the sun blaze so brilliantly?

ਕਵਨ ਮੁਖਿ ਕਾਲੁ ਜੋਹਤ ਨਿਤ ਰਹੈ ॥

कवन मुखि कालु जोहत नित रहै ॥

kavan mukh kaal johat nit rahai.

How can the constant watchful gaze of Death be turned away?

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥

कवन बुधि गुरमुखि पति रहै ॥

kavan buDh gurmukh pat rahai.

By what understanding is the honor of the Gurmukh preserved?

ਕਵਨੁ ਜੋਧੁ ਜੋ ਕਾਲੁ ਸੰਘਾਰੈ ॥

कवनु जोधु जो कालु संघारै ॥

kavan joDh jo kaal sanghaarai.

Who is the warrior, who conquers Death?

ਬੋਲੈ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪੮॥

बोलै बाणी नानकु बीचारै ॥४८॥

bolai banee Nanak beechaarai. ||48||

Give us your thoughtful reply, O Nanak."||48||

ਸਬਦੁ ਭਾਖਤ ਸਸਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥

सबदु भाखत ससि जोति अपारा ॥

sabad bhaakhat sas jot apaaraa.

Giving voice to the Shabad, the moon of the mind is illuminated with infinity.

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਵਸੈ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

ससि घरि सूरु वसै मिटै अंधिआरा ॥

sas ghar soor vasai mitai anDhi-aaraa.

When the sun dwells in the house of the moon, the darkness is dispelled.

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥

सुखु दुखु सम करि नामु अधारा ॥

sukh dukh sam kar naam aDhaaraa.

Pleasure and pain are just the same, when one takes the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥

आपे पारि उतारणहारा ॥

aapay paar utaaranhaaraa.

He Himself saves, and carries us across.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥

गुर परचै मनु साचि समाइ ॥

gur parchai man saach samaa-ay.

With faith in the Guru, the mind merges in Truth,

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੪੯॥

प्रणवति नानकु कालु न खाइ ॥४९॥

paranvat Nanak kaal na khaa-ay. ||49||

and then, prays Nanak, one is not consumed by Death. ||49||

ਨਾਮ ਤਤੁ ਸਭ ਹੀ ਸਿਰਿ ਜਾਪੈ ॥

नाम ततु सभ ही सिरि जापै ॥

naam tat sabh hee sir jaapai.

The essence of the Naam, the Name of the Lord, is known to be the most exalted and excellent of all.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥

बिनु नावै दुखु कालु संतापै ॥

bin naavai dukh kaal santaapai.

Without the Name, one is afflicted by pain and death.

ਤਤੋ ਤਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

ततो ततु मिलै मनु मानै ॥

tato tat milai man maanai.

When one's essence merges into the essence, the mind is satisfied and fulfilled.

ਦੂਜਾ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਨੈ ॥

दूजा जाइ इकतु घरि आनै ॥

doojaa jaa-ay ikat ghar aanai.

Duality is gone, and one enters into the home of the One Lord.

ਬੋਲੈ ਪਵਨਾ ਗਗਨੁ ਗਰਜੈ ॥

बोलै पवना गगनु गरजै ॥

bolai pavnaa gagan garjai.

The breath blows across the sky of the Tenth Gate and vibrates.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਮਿਲਣੁ ਸਹਜੈ ॥੫੦॥

नानक निहचलु मिलणु सहजै ॥५०॥

Nanak nihchal milan sahjai. ||50||

O Nanak, the mortal then intuitively meets the eternal, unchanging Lord. ||50||

ਅੰਤਰਿ ਸੁੰਨੰ ਬਾਹਰਿ ਸੁੰਨੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੁੰਨ ਮਸੁੰਨੰ ॥

अंतरि सुन्नं बाहरि सुन्नं तृभवण सुन्न मसुन्नं ॥

antar suna^{N} baahar suna^{N} taribhavan sunn masu^{N}na^{N}.

The absolute Lord is deep within; the absolute Lord is outside us as well. The absolute Lord totally fills the three worlds.

ਚਉਥੇ ਸੁੰਨੈ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਉ ਪਾਪੁ ਨ ਪੁੰਨੰ ॥
चउथे सुन्नै जो नरु जाणै ता कउ पापु न पुन्नं ॥
cha-uthay sunnai jo nar jaanai taa ka-o paap na puNnaN.
One who knows the Lord in the fourth state, is not subject to virtue or vice.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁੰਨ ਕਾ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥
घटि घटि सुन्न का जाणै भेउ ॥ आदि पुरखु निरंजन देउ ॥
ghat ghat sunn kaa jaanai bhay-o. aad purakh niranjan day-o.
One who knows the mystery of God the Absolute, who pervades each and every heart, knows the Primal Being, the Immaculate Divine Lord.

ਜੋ ਜਨੁ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਤਾ ॥
जो जनु नाम निरंजन राता ॥
jo jan naam niranjan raataa.
That humble being who is imbued with the Immaculate Naam,

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੫੧॥
नानक सोई पुरखु बिधाता ॥५१॥
Nanak so-ee purakh biDhaataa. ||51||
O Nanak, is himself the Primal Lord, the Architect of Destiny. ||51||

ਸੁੰਨੋ ਸੁੰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
सुन्नो सुन्नु कहै सभु कोई ॥
sunno sunn kahai sabh ko-ee.
"Everyone speaks of the Absolute Lord, the unmanifest void.

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਹੋਈ ॥
अनहत सुन्नु कहा ते होई ॥
anhat sunn kahaa tay ho-ee.
How can one find this absolute void?

ਅਨਹਤ ਸੁੰਨਿ ਰਤੇ ਸੇ ਕੈਸੇ ॥
अनहत सुंनि रते से कैसे ॥
anhat sunn ratay say kaisay.
Who are they, who are attuned to this absolute void?"

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸ ਹੀ ਜੈਸੇ ॥
जिस ते उपजे तिस ही जैसे ॥
jis tay upjay tis hee jaisay.
They are like the Lord, from whom they originated.

ਓਇ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਹਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
ओइ जनमि न मरहि न आवहि जाहि ॥
o-ay janam na mareh na aavahi jaahi.
They are not born, they do not die; they do not come and go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਹਿ ॥੫੨॥
नानक गुरमुखि मनु समझाहि ॥५२॥
Nanak gurmukh man samjhaahi. ||52||
O Nanak, the Gurmukhs instruct their minds. ||52||

ਨਉ ਸਰ ਸੁਭਰ ਦਸਵੈ ਪੂਰੇ ॥
नउ सर सुभर दसवै पूरे ॥
na-o sar subhar dasvai pooray.
By practicing control over the nine gates, one attains perfect control over the Tenth Gate.

ਤਹ ਅਨਹਤ ਸੁੰਨ ਵਜਾਵਹਿ ਤੂਰੇ ॥
तह अनहत सुन्न वजावहि तूरे ॥
tah anhat sunn vajaavah tooray.
There, the unstruck sound current of the absolute Lord vibrates and resounds.

ਸਾਚੈ ਰਾਚੇ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰੇ ॥
साचै राचे देखि हजूरे ॥
saachai raachay daykh hajooray.
Behold the True Lord ever-present, and merge with Him.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਚੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
घटि घटि साचु रहिआ भरपूरे ॥
ghat ghat saach rahi-aa bharpooray.
The True Lord is pervading and permeating each and every heart.

ਗੁਪਤੀ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
गुपती बाणी परगटु होइ ॥
guptee banee pargat ho-ay.
The hidden Bani of the Word is revealed.

ਨਾਨਕ ਪਰਖਿ ਲਏ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੫੩॥
नानक परखि लए सचु सोइ ॥५३॥
Nanak parakh la-ay sach so-ay. ||53||
O Nanak, the True Lord is revealed and known. ||53||

ਸਹਜ ਭਾਇ ਮਿਲੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥
सहज भाइ मिलीऐ सुखु होवै ॥
sahj bhaa-ay milee-ai sukh hovai.
Meeting with the Lord through intuition and love, peace is found.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
गुरमुखि जागै नीद न सोवै ॥
gurmukh jaagai need na sovai.
The Gurmukh remains awake and aware; he does not fall sleep.

ਸੁੰਨ ਸਬਦੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੈ ॥
सुन्न सबदु अपरम्परि धारै ॥
sunn sabad aprampar Dhaarai.
He enshrines the unlimited, absolute Shabad deep within.

ਕਹਤੇ ਮੁਕਤੁ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
कहते मुकतु सबदि निसतारै ॥
kahtay mukat sabad nistaarai.
Chanting the Shabad, he is liberated, and saves others as well.

ਗੁਰ ਕੀ ਦੀਖਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ॥
गुर की दीखिआ से सचि राते ॥
gur kee deekhi-aa say sach raatay.
Those who practice the Guru's Teachings are attuned to the Truth.

ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਣ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤੇ ॥੫੪॥
नानक आपु गवाइ मिलण नही भ्राते ॥५४॥
Nanak aap gavaa-ay milan nahee bharaatay. ||54||
O Nanak, those who eradicate their self-conceit meet with the Lord; they do not remain separated by doubt. ||54||

ਕੁਬੁਧਿ ਚਵਾਵੈ ਸੋ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥
कुबुधि चवावै सो कितु ठाइ ॥
kubuDh chavaavai so kit thaa-ay.
"Where is that place, where evil thoughts are destroyed?

ਕਿਉ ਤਤੁ ਨ ਬੂਝੈ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
किउ ततु न बूझै चोटा खाइ ॥
ki-o tat na boojhai chotaa khaa-ay.
The mortal does not understand the essence of reality; why must he suffer in pain?"

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ॥
जम दरि बाधे कोइ न राखै ॥
jam dar baaDhay ko-ay na raakhai.
No one can save one who is tied up at Death's door.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਸਾਖੈ ॥
बिनु सबदै नाही पति साखै ॥
bin sabdai naahee pat saakhai.
Without the Shabad, no one has any credit or honor.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥
किउ करि बूझै पावै पारु ॥
ki-o kar boojhai paavai paar.
"How can one obtain understanding and cross over?"

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੁਝੈ ਗਵਾਰੁ ॥੫੫॥
नानक मनमुखि न बुझै गवारु ॥५५॥
Nanak manmukh na bujhai gavaar. ||55||
O Nanak, the foolish self-willed manmukh does not understand. ||55||

ਕੁਬੁਧਿ ਮਿਟੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
कुबुधि मिटै गुर सबदु बीचारि ॥
kubuDh mitai gur sabad beechaar.
Evil thoughts are erased, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
सतिगुरु भेटै मोख दुआर ॥
satgur bhaytai mokh du-aar.
Meeting with the True Guru, the door of liberation is found.

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨੈ ਮਨਮੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥
ततु न चीनै मनमुखु जलि जाइ ॥
tat na cheenai manmukh jal jaa-ay.
The self-willed manmukh does not understand the essence of reality, and is burnt to ashes.

ਦੁਰਮਤਿ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
दुरमति विछुड़ि चोटा खाइ ॥
durmat vichhurh chotaa khaa-ay.
His evil-mindedness separates him from the Lord, and he suffers.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਭੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ॥
मानै हुकमु सभे गुण गिआन ॥
maanai hukam sabhay gun gi-aan.
Accepting the Hukam of the Lord's Command, he is blessed with all virtues and spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੫੬॥
नानक दरगह पावै मानु ॥५६॥
Nanak dargeh paavai maan. ||56||
O Nanak, he is honored in the Court of the Lord. ||56||

ਸਾਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥
साचु वखरु धनु पलै होइ ॥
saach vakhar Dhan palai ho-ay.
One who possesses the merchandise, the wealth of the True Name,

ਆਪਿ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਭੀ ਸੋਇ ॥
आपि तरै तारे भी सोइ ॥
aap tarai taaray bhee so-ay.
crosses over, and carries others across with him as well.

ਸਹਜਿ ਰਤਾ ਬੂਝੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
सहजि रता बूझै पति होइ ॥
sahj rataa boojhai pat ho-ay.
One who intuitively understands, and is attuned to the Lord, is honored.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
ता की कीमति करै न कोइ ॥
taa kee keemat karai na ko-ay.
No one can estimate his worth.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
जह देखा तह रहिआ समाइ ॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ay.
Wherever I look, I see the Lord permeating and pervading.

ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਸਚ ਭਾਇ ॥੫੭॥
नानक पारि परै सच भाइ ॥५७॥
Nanak paar parai sach bhaa-ay. ||57||
O Nanak, through the Love of the True Lord, one crosses over. ||57||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਾ ਕਹਾ ਵਾਸੁ ਕਥੀਅਲੇ ਜਿਤੁ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
सु सबद का कहा वासु कथीअले जितु तरीऐ भवजलु संसारो ॥
so sabad kaa kahaa vaas kathee-alay jit taree-ai bhavjal sansaaro.
"Where is the Shabad said to dwell? What will carry us across the terrifying world-ocean?

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਕਹੀਐ ਤਿਸੁ ਕਹੁ ਕਵਨੁ ਅਧਾਰੋ ॥
त्रै सत अंगुल वाई कहीऐ तिसु कहु कवनु अधारो ॥
tarai sat angul vaa-ee kahee-ai tis kaho kavan aDhaaro.
The breath, when exhaled, extends out ten finger lengths; what is the support of the breath?

ਬੋਲੈ ਖੇਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥
बोलै खेलै असथिरु होवै किउ करि अलखु लखाए ॥
bolai khaylai asthir hovai ki-o kar alakh lakhaa-ay.
Speaking and playing, how can one be stable and steady? How can the unseen be seen?"

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਅਪਣੇ ਮਨ ਸਮਝਾਏ ॥
सुणि सुआमी सचु नानकु प्रणवै अपणे मन समझाए ॥
sun su-aamee sach Nanak paranvai apnay man samjhaa-ay.
Listen, O master; Nanak prays truly. Instruct your own mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਕਰਿ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
गुरमुखि सबदे सचि लिव लागै करि नदरी मेलि मिलाए ॥
gurmukh sabday sach liv laagai kar nadree mayl milaa-ay.
The Gurmukh is lovingly attuned to the True Shabad. Bestowing His Glance of Grace, He unites us in His Union.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਮਾਏ ॥੫੮॥
आपे दाना आपे बीना पूरै भागि समाए ॥५८॥
aapay daanaa aapay beenaa poorai bhaag samaa-ay. ||58||
He Himself is all-knowing and all-seeing. By perfect destiny, we merge in Him. ||58||

ਸੁ ਸਬਦ ਕਉ ਨਿਰੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਅਲਖੰ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥
सु सबद कउ निरंतरि वासु अलखं जह देखा तह सोई ॥
so sabad ka-o nirantar vaas alkhaN jah daykhaa tah so-ee.
That Shabad dwells deep within the nucleus of all beings. God is invisible; wherever I look, there I see Him.

ਪਵਨ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸੁੰਨ ਨਿਵਾਸਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਧਰ ਸੋਈ ॥
पवन का वासा सुन्न निवासा अकल कला धर सोई ॥
pavan kaa vaasaa sunn nivaasaa akal kalaa Dhar so-ee.
The air is the dwelling place of the absolute Lord. He has no qualities; He has all qualities.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਬਦੁ ਘਟ ਮਹਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
नदरि करे सबदु घट महि वसै विचहु भरमु गवाए ॥

nadar karay sabad ghat meh vasai vichahu bharam gavaa-ay.
When He bestows His Glance of Grace, the Shabad comes to abide within the heart, and doubt is eradicated from within.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਮੁੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
तनु मनु निरमलु निर्मल बाणी नामुो मंनि वसाए ॥
tan man nirmal nirmal banee naamo man vasaa-ay.
The body and mind become immaculate, through the Immaculate Word of His Bani. Let His Name be enshrined in your mind.

ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਭਵਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਇਤ ਉਤ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
सबदि गुरू भवसागरु तरीऐ इत उत एको जाणै ॥
sabad guroo bhavsaagar taree-ai it ut ayko jaanai.
The Shabad is the Guru, to carry you across the terrifying world-ocean. Know the One Lord alone, here and hereafter.

ਚਿਹਨੁ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥੫੯॥
चिहनु वरनु नही छाइआ माइआ नानक सबदु पछाणै ॥५९॥
chihan varan nahee chhaa-i-aa maa-i-aa Nanak sabad pachhaanai. ||59||
He has no form or color, shadow or illusion; O Nanak, realize the Shabad. ||59||

ਤ੍ਰੈ ਸਤ ਅੰਗੁਲ ਵਾਈ ਅਉਧੂ ਸੁੰਨ ਸਚੁ ਆਹਾਰੋ ॥
त्रै सत अंगुल वाई अउधू सुन्न सचु आहारो ॥
tarai sat angul vaa-ee a-oDhoo sunn sach aahaaro.
O reclusive hermit, the True, Absolute Lord is the support of the exhaled breath, which extends out ten finger lengths.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਤਤੁ ਬਿਰੋਲੈ ਚੀਨੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥
गुरमुखि बोलै ततु बिरोलै चीनै अलख अपारो ॥
gurmukh bolai tat birolai cheenai alakh apaaro.
The Gurmukh speaks and churns the essence of reality, and realizes the unseen, infinite Lord.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੈ ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਤਾ ਮਨਿ ਚੂਕੈ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥
त्रै गुण मेटै सबदु वसाए ता मनि चूकै अहंकारो ॥
tarai gun maytai sabad vasaa-ay taa man chookai ahankaaro.

Eradicating the three qualities, he enshrines the Shabad within, and then, his mind is rid of egotism.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੋ ॥

अंतरि बाहरि एको जाणै ता हरि नामि लगै पिआरो ॥

antar baahar ayko jaanai taa har naam lagai pi-aaro.

Inside and out, he knows the One Lord alone; he is in love with the Name of the Lord.

ਸੁਖਮਨਾ ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਬੂਝੈ ਜਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥

सुखमना इड़ा पिंगुला बूझै जा आपे अलखु लखाए ॥

sukhmanaa irhaa pingulaa boojhai jaa aapay alakh lakhaa-ay.

He understands the Sushmana, Ida and Pingala, when the unseen Lord reveals Himself.

ਨਾਨਕ ਤਿਹੁ ਤੇ ਊਪਰਿ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਏ ॥੬੦॥

नानक तिहु ते ऊपरि साचा सतिगुर सबदि समाए ॥६०॥

Nanak tihu tay oopar saachaa satgur sabad samaa-ay. ||60||

O Nanak, the True Lord is above these three energy channels. Through the Word, the Shabad of the True Guru, one merges with Him. ||60||

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨੁ ਕਥੀਅਲੇ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਰਸੁ ਖਾਈ ॥

मन का जीउ पवनु कथीअले पवनु कहा रसु खाई ॥

man kaa jee-o pavan kathee-alay pavan kahaa ras khaa-ee.

"The air is said to be the soul of the mind. But what does the air feed on?

ਗਿਆਨ ਕੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਕਵਨ ਅਉਧੂ ਸਿਧ ਕੀ ਕਵਨ ਕਮਾਈ ॥

गिआन की मुद्रा कवन अउधू सिध की कवन कमाई ॥

gi-aan kee mudraa kavan a-oDhoo siDh kee kavan kamaa-ee.

What is the way of the spiritual teacher, and the reclusive hermit? What is the occupation of the Siddha?"

Page: 0945

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰਸੁ ਨ ਆਵੈ ਅਉਧੂ ਹਉਮੈ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥

बिनु सबदै रसु न आवै अउधू हउमै पिआस न जाई ॥

bin sabdai ras na aavai a-oDhoo ha-umai pi-aas na jaa-ee.
Without the Shabad, the essence does not come, O hermit, and the thirst of egotism does not depart.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
सबदि रते अमृत रसु पाइआ साचे रहे अघाई ॥
sabad ratay amrit ras paa-i-aa saachay rahay aghaa-ee.
Imbued with the Shabad, one finds the ambrosial essence, and remains fulfilled with the True Name.

ਕਵਨ ਬੁਧਿ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੀਐ ਕਿਤੁ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ॥
कवन बुधि जितु असथिरु रहीऐ कितु भोजनि तृपतासै ॥
kavan buDh jit asthir rahee-ai kit bhojan tariptaasai.
"What is that wisdom, by which one remains steady and stable? What food brings satisfaction?"

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥੬੧॥
नानक दुखु सुखु सम करि जापै सतिगुर ते कालु न ग्रासै ॥६१॥
Nanak dukh sukh sam kar jaapai satgur tay kaal na garaasai. ||61||
O Nanak, when one looks upon pain and pleasure alike, through the True Guru, then he is not consumed by Death. ||61||

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਮਾਤਾ ॥
रंगि न राता रसि नही माता ॥
rang na raataa ras nahee maataa.
If one is not imbued with the Lord's Love, nor intoxicated with His subtle essence,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਲਿ ਬਲਿ ਤਾਤਾ ॥
बिनु गुर सबदै जलि बलि ताता ॥
bin gur sabdai jal bal taataa.
without the Word of the Guru's Shabad, he is frustrated, and consumed by his own inner fire.

ਬਿੰਦੁ ਨ ਰਾਖਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਖਿਆ ॥
बिंदु न राखिआ सबदु न भाखिआ ॥
bind na raakhi-aa sabad na bhaakhi-aa.
He does not preserve his semen and seed, and does not chant the Shabad.

ਪਵਨੁ ਨ ਸਾਧਿਆ ਸਚੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥
पवनु न साधिआ सचु न अराधिआ ॥
pavan na saaDhi-aa sach na araaDhi-aa.
He does not control his breath; he does not worship and adore the True Lord.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਲੇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥
अकथ कथा ले सम करि रहै ॥
akath kathaa lay sam kar rahai.
But one who speaks the Unspoken Speech, and remains balanced,

ਤਉ ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮ ਕਉ ਲਹੈ ॥੬੨॥
तउ नानक आतम राम कउ लहै ॥६२॥
ta-o Nanak aatam raam ka-o lahai. ||62||
O Nanak, attains the Lord, the Supreme Soul. ||62||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ॥
गुर परसादी रंगे राता ॥
gur parsaadee rangay raataa.
By Guru's Grace, one is attuned to the Lord's Love.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਾਚੇ ਮਾਤਾ ॥
अम्रितु पीआ साचे माता ॥
amrit pee-aa saachay maataa.
Drinking in the Ambrosial Nectar, he is intoxicated with the Truth.

ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
गुर वीचारी अगनि निवारी ॥
gur veechaaree agan nivaaree.
Contemplating the Guru, the fire within is put out.

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰੀ ॥
अपिउ पीओ आतम सुखु धारी ॥
api-o pee-o aatam sukh Dhaaree.
Drinking in the Ambrosial Nectar, the soul settles in peace.

ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥
सचु अराधिआ गुरमुखि तरु तारी ॥
sach araaDhi-aa gurmukh tar taaree.
Worshipping the True Lord in adoration, the Gurmukh crosses over the river of life.

ਨਾਨਕ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ॥੬੩॥
नानक बूझै को वीचारी ॥६३॥
Nanak boojhai ko veechaaree. ||63||
O Nanak, after deep contemplation, this is understood. ||63||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਕਹਾ ਬਸੀਅਲੇ ਕਹਾ ਬਸੈ ਇਹੁ ਪਵਨਾ ॥
इहु मनु मैगलु कहा बसीअले कहा बसै इहु पवना ॥
ih man maigal kahaa basee-alay kahaa basai ih pavnaa.
"Where does this mind-elephant live? Where does the breath reside?

ਕਹਾ ਬਸੈ ਸੁ ਸਬਦੁ ਅਉਧੂ ਤਾ ਕਉ ਚੂਕੈ ਮਨ ਕਾ ਭਵਨਾ ॥
कहा बसै सु सबदु अउधू ता कउ चूकै मन का भवना ॥
kahaa basai so sabad a-oDhoo taa ka-o chookai man kaa bhavnaa.
Where should the Shabad reside, so that the wanderings of the mind may cease?"

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਪਾਏ ॥
नदरि करे ता सतिगुरु मेले ता निज घरि वासा इहु मनु पाए ॥
nadar karay taa satgur maylay taa nij ghar vaasaa ih man paa-ay.
When the Lord blesses one with His Glance of Grace, he leads him to the True Guru. Then, this mind dwells in its own home within.

ਆਪੈ ਆਪੁ ਖਾਇ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥
आपै आपु खाइ ता निरमलु होवै धावतु वरजि रहाए ॥
aapai aap khaa-ay taa nirmal hovai Dhaavat varaj rahaa-ay.
When the individual consumes his egotism, he becomes immaculate, and his wandering mind is restrained.

ਕਿਉ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੈ ਆਤਮੁ ਜਾਣੈ ਕਿਉ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥
किउ मूलु पछाणै आतमु जाणै किउ ससि घरि सूरु समावै ॥
ki-o mool pachhaanai aatam jaanai ki-o sas ghar soor samaavai.

"How can the root, the source of all be realized? How can the soul know itself? How can the sun enter into the house of the moon?"

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬੪॥
गुरमुखि हउमै विचहु खोवै तउ नानक सहजि समावै ॥६४॥
gurmukh ha-umai vichahu khovai ta-o Nanak sahj samaavai. ||64||
The Gurmukh eliminates egotism from within; then, O Nanak, the sun naturally enters into the home of the moon. ||64||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੀਅਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ॥
इहु मनु निहचलु हिरदै वसीअले गुरमुखि मूलु पछाणि रहै ॥
ih man nihchal hirdai vasee-alay gurmukh mool pachhaan rahai.
When the mind becomes steady and stable, it abides in the heart, and then the Gurmukh realizes the root, the source of all.

ਨਾਭਿ ਪਵਨੁ ਘਰਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਲਹੈ ॥
नाभि पवनु घरि आसणि बैसै गुरमुखि खोजत ततु लहै ॥
naabh pavan ghar aasan baisai gurmukh khojat tat lahai.
The breath is seated in the home of the navel; the Gurmukh searches, and finds the essence of reality.

ਸੁ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਛੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਸੁ ਸਬਦਿ ਲਹੈ ॥
सु सबदु निरंतरि निज घरि आछै तृभवण जोति सु सबदि लहै ॥
so sabad nirantar nij ghar aachhai taribhavan jot so sabad lahai.
This Shabad permeates the nucleus of the self, deep within, in its own home; the Light of this Shabad pervades the three worlds.

ਖਾਵੈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿ ਰਹੈ ॥
खावै दूख भूख साचे की साचे ही तृपतासि रहै ॥
khaavai dookh bhookh saachay kee saachay hee tariptaas rahai.
Hunger for the True Lord shall consume your pain, and through the True Lord, you shall be satisfied.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ਬਿਰਲੋ ਕੋ ਅਰਥਾਵੈ ॥
अनहद बाणी गुरमुखि जाणी बिरलो को अरथावै ॥
anhad banee gurmukh jaanee birlo ko arthaavai.
The Gurmukh knows the unstruck sound current of the Bani; how rare are those who understand.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਵੈ ॥੬੫॥
नानकु आखै सचु सुभाखै सचि रपै रंगु कबहू न जावै ॥६५॥
Nanak aakhai sach subhaakhai sach rapai rang kabhoo na jaavai. ||65||
Says Nanak, one who speaks the Truth is dyed in the color of Truth, which will never fade away. ||65||

ਜਾ ਇਹੁ ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਮਨੁ ਕੈਠੈ ਰਹਤਾ ॥
जा इहु हिरदा देह न होती तउ मनु कैठै रहता ॥
jaa ih hirdaa dayh na hotee ta-o man kaithai rahtaa.
"When this heart and body did not exist, where did the mind reside?

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਪਵਨੁ ਕਵਨ ਘਰਿ ਸਹਤਾ ॥
नाभि कमल असथम्भु न होतो ता पवनु कवन घरि सहता ॥
naabh kamal asthambh na hoto taa pavan kavan ghar sahtaa.
When there was no support of the navel lotus, then in which home did the breath reside?

ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਤੋ ਰੇਖ ਨ ਕਾਈ ਤਾ ਸਬਦਿ ਕਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
रूपु न होतो रेख न काई ता सबदि कहा लिव लाई ॥
roop na hoto raykh na kaa-ee taa sabad kahaa liv laa-ee.
When there was no form or shape, then how could anyone lovingly focus on the Shabad?

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕੀ ਮੜੀ ਨ ਹੋਤੀ ਮਿਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
रक्तु बिंदु की मड़ी न होती मिति कीमति नही पाई ॥
rakat bind kee marhee na hotee mit keemat nahee paa-ee.
When there was no dungeon formed from egg and sperm, who could measure the Lord's value and extent?

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਪਸਿ ਸਾਚਾ ॥
वरनु भेखु असरूपु न जापी किउ करि जापसि साचा ॥
varan bhaykh asroop na jaapee ki-o kar jaapas saachaa.
When color, dress and form could not be seen, how could the True Lord be known?"

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਇਬ ਤਬ ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ॥੬੬॥

नानक नामि रते बैरागी इब तब साचो साचा ॥६६॥

Nanak naam ra<u>t</u>ay bairaagee ib <u>t</u>ab saacho saachaa. ||66||

O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Lord, are detached. Then and now, they see the Truest of the True. ||66||

ਹਿਰਦਾ ਦੇਹ ਨ ਹੋਤੀ ਅਉਧੂ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥

हिरदा देह न होती अउधू तउ मनु सुंनि रहै बैरागी ॥

hir<u>d</u>aa <u>d</u>ayh na ho<u>t</u>ee a-o<u>Dh</u>oo <u>t</u>a-o man sunn rahai bairaagee.

When the heart and the body did not exist, O hermit, then the mind resided in the absolute, detached Lord.

ਨਾਭਿ ਕਮਲੁ ਅਸਥੰਭੁ ਨ ਹੋਤੋ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸਤਉ ਪਵਨੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥

नाभि कमलु असथम्भु न होतो ता निज घरि बसतउ पवनु अनरागी ॥

naa<u>bh</u> kamal asthām<u>bh</u> na ho<u>t</u>o <u>t</u>aa nij <u>gh</u>ar bas<u>t</u>a-o pavan anraagee.

When there was no support of the lotus of the navel, the breath remained in its own home, attuned to the Lord's Love.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਨ ਹੋਤੀ ਤਉ ਅਕੁਲੀਣਿ ਰਹਤਉ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥

रूपु न रेखिआ जाति न होती तउ अकुलीणि रहतउ सबदु सु सारु ॥

roop na ray<u>kh</u>-i-aa jaa<u>t</u> na ho<u>t</u>ee <u>t</u>a-o akulee<u>n</u> rah<u>t</u>a-o saba<u>d</u> so saar.

When there was no form or shape or social class, then the Shabad, in its essence, resided in the unmanifest Lord.

ਗਉਨੁ ਗਗਨੁ ਜਬ ਤਬਹਿ ਨ ਹੋਤਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਆਪੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

गउनु गगनु जब तबहि न होतउ तृभवण जोति आपे निरंकारु ॥

ga-un gagan jab <u>t</u>abeh na ho<u>t</u>a-o <u>t</u>ari<u>bh</u>ava<u>n</u> jo<u>t</u> aapay nirankaar.

When the world and the sky did not even exist, the Light of the Formless Lord filled the three worlds.

ਵਰਨੁ ਭੇਖੁ ਅਸਰੂਪੁ ਸੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵਿਡਾਣੀ ॥

वरनु भेखु असरूपु सु एको एको सबदु विडाणी ॥

varan <u>bh</u>ay<u>kh</u> asroop so ayko ayko saba<u>d</u> vidaa<u>n</u>ee.

Color, dress and form were contained in the One Lord; the Shabad was contained in the One, Wondrous Lord.

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਸੂਚਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬੭॥
साच बिना सूचा को नाही नानक अकथ कहाणी ॥६७॥
saach binaa soochaa ko naahee Nanak akath kahaanee. ||67||
Without the True Name, no one can become pure; O Nanak, this is the Unspoken Speech. ||67||

ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਕਿਤੁ ਕਿਤੁ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਈ ॥
कितु कितु बिधि जगु उपजै पुरखा कितु कितु दुखि बिनसि जाई ॥
kit kit biDh jag upjai purkhaa kit kit dukh binas jaa-ee.
"How, in what way, was the world formed, O man? And what disaster will end it?"

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਪੁਰਖਾ ਨਾਮਿ ਵਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
हउमै विचि जगु उपजै पुरखा नामि विसरिऐ दुखु पाई ॥
ha-umai vich jag upjai purkhaa naam visri-ai dukh paa-ee.
In egotism, the world was formed, O man; forgetting the Naam, it suffers and dies.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
गुरमुखि होवै सु गिआनु ततु बीचारै हउमै सबदि जलाए ॥
gurmukh hovai so gi-aan tat beechaarai ha-umai sabad jalaa-ay.
One who becomes Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; through the Shabad, he burns away his egotism.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਾਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
तनु मनु निरमलु निर्मल बाणी साचै रहै समाए ॥
tan man nirmal nirmal banee saachai rahai samaa-ay.
His body and mind become immaculate, through the Immaculate Bani of the Word. He remains absorbed in Truth.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
नामे नामि रहै बैरागी साचु रखिआ उरि धारे ॥
naamay naam rahai bairaagee saach rakhi-aa ur Dhaaray.
Through the Naam, the Name of the Lord, he remains detached; he enshrines the True Name in his heart.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬੮॥
नानक बिनु नावै जोगु कदे न होवै देखहु रिदै बीचारे ॥६८॥
Nanak bin naavai jog kaday na hovai daykhhu ridai beechaaray. ||68||
O Nanak, without the Name, Yoga is never attained; reflect upon this in your heart, and see. ||68||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥
गुरमुखि साचु सबदु बीचारै कोइ ॥
gurmukh saach sabad beechaarai ko-ay.
The Gurmukh is one who reflects upon the True Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि सचु बाणी परगटु होइ ॥
gurmukh sach banee pargat ho-ay.
The True Bani is revealed to the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
गुरमुखि मनु भीजै विरला बूझै कोइ ॥
gurmukh man bheejai virlaa boojhai ko-ay.
The mind of the Gurmukh is drenched with the Lord's Love, but how rare are those who understand this.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि निज घरि वासा होइ ॥
gurmukh nij ghar vaasaa ho-ay.
The Gurmukh dwells in the home of the self, deep within.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
गुरमुखि जोगी जुगति पछाणै ॥
gurmukh jogee jugat pachhaanai.
The Gurmukh realizes the Way of Yoga.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੬੯॥
गुरमुखि नानक एको जाणै ॥६९॥
gurmukh Nanak ayko jaanai. ||69||
O Nanak, the Gurmukh knows the One Lord alone. ||69||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
बिनु सतिगुर सेवे जोगु न होई ॥
bin satgur sayvay jog na ho-ee.
Without serving the True Guru, Yoga is not attained;

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਈ ॥
बिनु सतिगुर भेटे मुकति न कोई ॥
bin satgur bhaytay mukat na ko-ee.
without meeting the True Guru, no one is liberated.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
बिनु सतिगुर भेटे नामु पाइआ न जाइ ॥
bin satgur bhaytay naam paa-i-aa na jaa-ay.
Without meeting the True Guru, the Naam cannot be found.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
बिनु सतिगुर भेटे महा दुखु पाइ ॥
bin satgur bhaytay mahaa dukh paa-ay.
Without meeting the True Guru, one suffers in terrible pain.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਹਾ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥
बिनु सतिगुर भेटे महा गरबि गुबारि ॥
bin satgur bhaytay mahaa garab gubaar.
Without meeting the True Guru, there is only the deep darkness of egotistical pride.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਆ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੭੦॥
नानक बिनु गुर मुआ जनमु हारि ॥७०॥
Nanak bin gur mu-aa janam haar. ||70||
O Nanak, without the True Guru, one dies, having lost the opportunity of this life. ||70||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਜੀਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
गुरमुखि मनु जीता हउमै मारि ॥
gurmukh man jeetaa ha-umai maar.
The Gurmukh conquers his mind by subduing his ego.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
गुरमुखि साचु रखिआ उर धारि ॥
gurmukh saach rakhi-aa ur Dhaar.
The Gurmukh enshrines Truth in his heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥
गुरमुखि जगु जीता जमकालु मारि बिदारि ॥
gurmukh jag jeetaa jamkaal maar bidaar.
The Gurmukh conquers the world; he knocks down the Messenger of Death, and kills it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
गुरमुखि दरगह न आवै हारि ॥
gurmukh dargeh na aavai haar.
The Gurmukh does not lose in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਸੁੋ ਜਾਣੈ ॥
गुरमुखि मेलि मिलाए सुो जाणै ॥
gurmukh mayl milaa-ay so jaanai.
The Gurmukh is united in God's Union; he alone knows.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੭੧॥
नानक गुरमुखि सबदि पछाणै ॥७१॥
Nanak gurmukh sabad pachhaanai. ||71||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Word of the Shabad. ||71||

ਸਬਦੈ ਕਾ ਨਿਬੇੜਾ ਸੁਣਿ ਤੂ ਅਉਧੂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥
सबदै का निबेड़ा सुणि तू अउधू बिनु नावै जोगु न होई ॥
sabdai kaa nibayrhaa sun too a-oDhoo bin naavai jog na ho-ee.
This is the essence of the Shabad - listen, you hermits and Yogis. Without the Name, there is no Yoga.

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
नामे राते अनदिनु माते नामै ते सुखु होई ॥
naamay raatay an-din maatay naamai tay sukh ho-ee.
Those who are attuned to the Name, remain intoxicated night and day; through the Name, they find peace.

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਵੈ ਨਾਮੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
नामै ही ते सभु परगटु होवै नामे सोझी पाई ॥
naamai hee tay sabh pargat hovai naamay sojhee paa-ee.
Through the Name, everything is revealed; through the Name, understanding is obtained.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰੇ ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਈ ॥
बिनु नावै भेख करहि बहुतेरे सचै आपि खुआई ॥
bin naavai bhaykh karahi bahutayray sachai aap khu-aa-ee.
Without the Name, people wear all sorts of religious robes; the True Lord Himself has confused them.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਅਉਧੂ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਾ ਹੋਈ ॥
सतिगुर ते नामु पाईऐ अउधू जोग जुगति ता होई ॥
satgur tay naam paa-ee-ai a-oDhoo jog jugat taa ho-ee.
The Name is obtained only from the True Guru, O hermit, and then, the Way of Yoga is found.

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੭੨॥
करि बीचारु मनि देखहु नानक बिनु नावै मुकति न होई ॥७२॥
kar beechaar man daykhhu Nanak bin naavai mukat na ho-ee. ||72||
Reflect upon this in your mind, and see; O Nanak, without the Name, there is no liberation. ||72||

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
तेरी गति मिति तूहै जाणहि किआ को आखि वखाणै ॥
tayree gat mit toohai jaaneh ki-aa ko aakh vakhaanai.
You alone know Your state and extent, Lord; What can anyone say about it?

ਤੂ ਆਪੇ ਗੁਪਤਾ ਆਪੇ ਪਰਗਟੁ ਆਪੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥
तू आपे गुपता आपे परगटु आपे सभि रंग माणै ॥
too aapay guptaa aapay pargat aapay sabh rang maanai.
You Yourself are hidden, and You Yourself are revealed. You Yourself enjoy all pleasures.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਚੇਲੇ ਖੋਜਤ ਫਿਰਹਿ ਫੁਰਮਾਣੈ ॥

साधिक सिध गुरू बहु चेले खोजत फिरहि फुरमाणै ॥

saaDhik siDh guroo baho chaylay khojat fireh furmaanai.

The seekers, the Siddhas, the many gurus and disciples wander around searching for You, according to Your Will.

ਮਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ਇਹ ਭਿਖਿਆ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥

मागहि नामु पाइ इह भिखिआ तेरे दरसन कउ कुरबाणै ॥

maageh naam paa-ay ih bhikhi-aa tayray darsan ka-o kurbaanai.

They beg for Your Name, and You bless them with this charity. I am a sacrifice to the Blessed Vision of Your Darshan.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

अबिनासी प्रभि खेलु रचाइआ गुरमुखि सोझी होई ॥

abhinaasee parabh khayl rachaa-i-aa gurmukh sojhee ho-ee.

The eternal imperishable Lord God has staged this play; the Gurmukh understands it.

ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਜੁਗ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭੩॥੧॥

नानक सभि जुग आपे वरतै दूजा अवरु न कोई ॥७३॥१॥

Nanak sabh jug aapay vartai doojaa avar na ko-ee. ||73||1||

O Nanak, He extends Himself throughout the ages; there is no other than Him. ||73||1||

Page: 0947

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

रामकली की वार महला ३ ॥

raamkalee kee vaar mahalla 3.

Vaar Of Raamkalee, Third Mahalla

ਜੋਧੈ ਵੀਰੈ ਪੂਰਬਾਣੀ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥
जोधै वीरै पूरबाणी की धुनी ॥
joDhai veerai poorbaanee kee Dhunee.
To Be Sung To The Tune Of 'Jodha And Veera Poorbaanee':

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੈ ਦਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਭਾਉ ॥
सतिगुरु सहजै दा खेतु है जिस नो लाए भाउ ॥
satgur sahjai daa khayt hai jis no laa-ay bhaa-o.
The True Guru is the field of intuitive wisdom. One who is inspired to love Him,

ਨਾਉ ਬੀਜੇ ਨਾਉ ਉਗਵੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
नाउ बीजे नाउ उगवै नामे रहै समाइ ॥
naa-o beejay naa-o ugvai naamay rahai samaa-ay.
plants the seed of the Name there. The Name sprouts up, and he remains absorbed in the Name.

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਬੀਜੁ ਹੈ ਸਹਸਾ ਗਇਆ ਵਿਲਾਇ ॥
हउमै एहो बीजु है सहसा गइआ विलाइ ॥
ha-umai ayho beej hai sahsaa ga-i-aa vilaa-ay.
But this egotism is the seed of skepticism; it has been uprooted.

ਨਾ ਕਿਛੁ ਬੀਜੇ ਨ ਉਗਵੈ ਜੋ ਬਖਸੇ ਸੋ ਖਾਇ ॥
ना किछु बीजे न उगवै जो बखसे सो खाइ ॥
naa kichh beejay na ugvai jo bakhsay so khaa-ay.
It is not planted there, and it does not sprout; whatever God grants us, we eat.

ਅੰਭੈ ਸੇਤੀ ਅੰਭੁ ਰਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਨਿਕਸਿਆ ਜਾਇ ॥
अम्भै सेती अम्भु रलिआ बहुड़ि न निकसिआ जाइ ॥
ambhai saytee ambh rali-aa bahurh na niksi-aa jaa-ay.
When water mixes with water, it cannot be separated again.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥
नानक गुरमुखि चलतु है वेखहु लोका आइ ॥
Nanak gurmukh chalat hai vaykhhu lokaa aa-ay.
O Nanak, the Gurmukh is wonderful; come, poeple, and see!

ਲੋਕੁ ਕਿ ਵੇਖੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਸ ਨੋ ਸੋਝੀ ਨਾਹਿ ॥
लोकु कि वेखै बपुड़ा जिस नो सोझी नाहि ॥
lok ke vaykhai bapurhaa jis no sojhee naahi.
But what can the poor people see? They do not understand.

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥
जिसु वेखाले सो वेखै जिसु वसिआ मन माहि ॥१॥
jis vaykhaalay so vaykhai jis vasi-aa man maahi. ||1||
He alone sees, whom the Lord causes to see; the Lord comes to dwell in his mind. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨਮੁਖੁ ਦੁਖ ਕਾ ਖੇਤੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਬੀਜੇ ਦੁਖੁ ਖਾਇ ॥
मनमुखु दुख का खेतु है दुखु बीजे दुखु खाइ ॥
manmukh dukh kaa khayt hai dukh beejay dukh khaa-ay.
The self-willed manmukh is the field of sorrow and suffering. He plains sorrow, and eats sorrow.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥
दुख विचि जम्मै दुखि मरै हउमै करत विहाइ ॥
dukh vich jammai dukh marai ha-umai karat vihaa-ay.
In sorrow he is born, and in sorrow he dies. Acting in egotism, his life passes away.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
आवणु जाणु न सुझई अंधा अंधु कमाइ ॥
aavan jaan na sujh-ee anDhaa anDh kamaa-ay.

He does not understand the coming and going of reincarnation; the blind man acts in blindness.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਦਿਤੇ ਕਉ ਲਪਟਾਇ ॥
जो देवै तिसै न जाणई दिते कउ लपटाइ ॥
jo dayvai tisai na jaan-ee ditay ka-o laptaa-ay.
He does not know the One who gives, but he is attached to what is given.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥
नानक पूरबि लिखिआ कमावणा अवरु न करणा जाइ ॥२॥
Nanak poorab likhi-aa kamaavanaa avar na karnaa jaa-ay. ||2||
O Nanak, he acts according to his pre-ordained destiny. He cannot do anything else. ||2||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥
सतिगुरि मिलिऐ सदा सुखु जिस नो आपे मेले सोइ ॥
satgur mili-ai sadaa sukh jis no aapay maylay so-ay.
Meeting the True Guru, everlasting peace is obtained. He Himself leads us to meet Him.

ਸੁਖੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
सुखै एहु बिबेकु है अंतरु निरमलु होइ ॥
sukhai ayhu bibayk hai antar nirmal ho-ay.
This is the true meaning of peace, that one becomes immaculate within oneself.

ਅਗਿਆਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
अगिआन का भ्रमु कटीऐ गिआनु परापति होइ ॥
agi-aan kaa bharam katee-ai gi-aan paraapat ho-ay.
The doubt of ignorance is eradicated, and spiritual wisdom is obtained.

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ॥੩॥

नानक एको नदरी आइआ जह देखा तह सोइ ॥३॥

Nanak ayko nadree aa-i-aa jah daykhaa tah so-ay. ||3||

Nanak comes to gaze upon the One Lord alone; wherever he looks, there He is. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚੈ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਬੈਸਣ ਕਉ ਜਾਂਈ ॥

सचै तखतु रचाइआ बैसण कउ जाँई ॥

sachai takhat rachaa-i-aa baisan ka-o jaa^{N}-ee.

The True Lord created His throne, upon which He sits.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਈ ॥

सभु किछु आपे आपि है गुर सबदि सुणाई ॥

sabh kichh aapay aap hai gur sabad sunaa-ee.

He Himself is everything; this is what the Word of the Guru's Shabad says.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਕਰਿ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ॥

आपे कुदरति साजीअनु करि महल सराई ॥

aapay kudrat saajee-an kar mahal saraa-ee.

Through His almighty creative power, He created and fashioned the mansions and hotels.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਚਾਨਣੇ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

चंदु सूरजु दुइ चानणे पूरी बणत बणाई ॥

chand sooraj du-ay chaannay pooree banat banaa-ee.

He made the two lamps, the sun and the moon; He formed the perfect form.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥

आपे वेखै सुणे आपि गुर सबदि धिआई ॥१॥

aapay vaykhai sunay aap gur sabad Dhi-aa-ee. ||1||

He Himself sees, and He Himself hears; meditate on the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਤੂ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
वाहु वाहु सचे पातिसाह तू सची नाई ॥१॥ रहाउ ॥
vaahu vaahu sachay paatisaah too sachee naa-ee. ||1|| rahaa-o.
Waaho! Waaho! Hail, hail, O True King! True is Your Name. ||1||Pause||

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥
कबीर महिदी करि कै घालिआ आपु पीसाइ पीसाइ ॥
kabeer mahidee kar kai ghaali-aa aap peesaa-ay peesaa-ay.
Kabeer, I have ground myself into henna paste.

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਕਬਹੂ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੧॥
तै सह बात न पुछीआ कबहू न लाई पाइ ॥१॥
tai sah baat na puchhee-aa kabhoo na laa-ee paa-ay. ||1||
O my Husband Lord, You took no notice of me; You never applied me to Your feet. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਕੈ ਰਖਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
नानक महिदी करि कै रखिआ सो सहु नदरि करेइ ॥
Nanak mahidee kar kai rakhi-aa so saho nadar karay-i.
O Nanak, my Husband Lord keeps me like henna paste; He blesses me with His Glance of Grace.

ਆਪੇ ਪੀਸੈ ਆਪੇ ਘਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਲਾਇ ਲਏਇ ॥
आपे पीसै आपे घसै आपे ही लाइ लएइ ॥
aapay peesai aapay ghasai aapay hee laa-ay la-ay-ay.

He Himself grinds me, and He Himself rubs me; He Himself applies me to His feet.

ਇਹੁ ਪਿਰਮ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥
इहु पिर्म पिआला खसम का जै भावै तै देइ ॥२॥
ih piram pi-aalaa khasam kaa jai bhaavai tai day-ay. ||2||
This is the cup of love of my Lord and Master; He gives it as He chooses. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਵੇਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥
वेकी स्रिसटि उपाईअनु सभ हुकमि आवै जाइ समाही ॥
vaykee sarisat upaa-ee-an sabh hukam aavai jaa-ay samaahee.
You created the world with its variety; by the Hukam of Your Command, it comes, goes, and merges again in You.

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
आपे वेखि विगसदा दूजा को नाही ॥
aapay vaykh vigsadaa doojaa ko naahee.
You Yourself see, and blossom forth; there is no one else at all.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥
जिउ भावै तिउ रखु तू गुर सबदि बुझाही ॥
ji-o bhaavai ti-o rakh too gur sabad bujhaahee.
As it pleases You, You keep me. Through the Word of the Guru's Shabad, I understand You.

ਸਭਨਾ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਹੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਹੀ ॥
सभना तेरा जोरु है जिउ भावै तिवै चलाही ॥
sabhnaa tayraa jor hai ji-o bhaavai tivai chalaahee.
You are the strength of all. As it pleases You, You lead us on.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈ ॥੨॥

तुधु जेवड मै नाहि को किसु आखि सुणाई ॥२॥

tuDh jayvad mai naahi ko kis aakh sunaa-ee. ||2||

There is no other as great as You; unto whom should I speak and talk? ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਫਾਵੀ ਹੋਈ ਭਾਲਿ ॥

भरमि भुलाई सभु जगु फिरी फावी होई भालि ॥

bharam bhulaa-ee sabh jag firee faavee ho-ee bhaal.

Deluded by doubt, I wandered over the whole world. Searching, I became frustrated.

Page: 0948

ਸੋ ਸਹੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਦੇਵਈ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

सो सहु साँति न देवई किआ चलै तिसु नालि ॥

so saho saaNt na dayv-ee ki-aa chalai tis naal.

My Husband Lord has not blessed me with peace and tranquility; what will work with Him?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਤਰਿ ਰਖੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

गुर परसादी हरि धिआईऐ अंतरि रखीऐ उर धारि ॥

gur parsaadee har Dhi-aa-ee-ai antar rakhee-ai ur Dhaar.

By Guru's Grace, I meditate on the Lord; I enshrine Him deep within my heart.

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕਿਰਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥

नानक घरि बैठिआ सहु पाइआ जा किरपा कीती करतारि ॥१॥

Nanak ghar baithi-aa saho paa-i-aa jaa kirpaa keetee kartaar. ||1||

O Nanak, seated in his her own home, she finds her Husband Lord, when the Creator Lord grants His Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ॥
धंधा धावत दिनु गइआ रैणि गवाई सोइ ॥
DhanDhaa Dhaavat din ga-i-aa rain gavaa-ee so-ay.
Chasing after worldly affairs, the day is wasted, and the night passes in sleep.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥
कूड़ु बोलि बिखु खाइआ मनमुखि चलिआ रोइ ॥
koorh bol bikh khaa-i-aa manmukh chali-aa ro-ay.
Speaking lies, one eats poison; the self-willed manmukh departs, crying out in pain.

ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
सिरै उपरि जम डंडु है दूजै भाइ पति खोइ ॥
sirai upar jam dand hai doojai bhaa-ay pat kho-ay.
The Mesenger of Death holds his club over the mortal's head; in the love of duality, he loses his honor.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੋਇ ॥
हरि नामु कदे न चेतिओ फिरि आवण जाणा होइ ॥
har naam kaday na chayti-o fir aavan jaanaa ho-ay.
He never even thinks of the Name of the Lord; over and over again, he comes and goes in reincarnation.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥
गुर परसादी हरि मनि वसै जम डंडु न लागै कोइ ॥
gur parsaadee har man vasai jam dand na laagai ko-ay.
But if, by Guru's Grace, the Lord's Name comes to dwell in his mind, then the Messenger of Death will not strike him down with his club.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
नानक सहजे मिलि रहै करमि परापति होइ ॥२॥

Nanak sehjay mil rahai karam paraapat ho-ay. ||2||
Then, O Nanak, he merges intuitively into the Lord, receiving His Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਕਿ ਆਪਣੀ ਸਿਫਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤੀ ॥
इकि आपणी सिफती लाइअनु दे सतिगुर मती ॥
ik aapnee siftee laa-i-an day satgur matee.
Some are linked to His Praises, when the Lord blesses them with the Guru's Teachings.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਨਾਉ ਬਖਸਿਓਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥
इकना नो नाउ बखसिओनु असथिरु हरि सती ॥
iknaa no naa-o bakhsi-on asthir har satee.
Some are blessed with the Name of the eternal, unchanging True Lord.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਹੁਕਮਿ ਕਰਹਿ ਭਗਤੀ ॥
पउणु पाणी बैसंतरो हुकमि करहि भगती ॥
pa-un paanee baisantaro hukam karahi bhagtee.
Water, air and fire, by His Will, worship Him.

ਏਨਾ ਨੋ ਭਉ ਅਗਲਾ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਤੀ ॥
एना नो भउ अगला पूरी बणत बणती ॥
aynaa no bha-o aglaa pooree banat bantee.
They are held in the Fear of God; He has formed the perfect form.

ਸਭੁ ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥
सभु इको हुकमु वरतदा मंनिऐ सुखु पाई ॥३॥
sabh iko hukam varatdaa mani-ai sukh paa-ee. ||3||
The Hukam, the Command of the One Lord is all-pervasive; accepting it, peace is found. ||3||

ਸਲੋਕੁ ॥

सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥
कबीर कसउटी राम की झूठा टिकै न कोइ ॥
kabeer kasa-utee raam kee jhoothaa tikai na ko-ay.
Kabeer, such is the touchstone of the Lord; the false cannot even touch it.

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੋ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
राम कसउटी सो सहै जो मरजीवा होइ ॥१॥
raam kasa-utee so sahai jo marjeevaa ho-ay. ||1||
He alone passes this test of the Lord, who remains dead while yet alive. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਕਿਉ ਕਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥
किउ करि इहु मनु मारीऐ किउ करि मिरतकु होइ ॥
ki-o kar ih man maaree-ai ki-o kar mirtak ho-ay.
How can this mind be conquered? How can it be killed?

ਕਹਿਆ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨਈ ਹਉਮੈ ਛਡੈ ਨ ਕੋਇ ॥
कहिआ सबदु न मानई हउमै छडै न कोइ ॥
kahi-aa sabad na maan-ee ha-umai chhadai na ko-ay.
If one does not accept the Word of the Shabad, egotism does not depart.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
गुर परसादी हउमै छुटै जीवन मुकतु सो होइ ॥
gur parsaadee ha-umai chhutai jeevan mukat so ho-ay.
By Guru's Grace, egotism is eradicated, and then, one is Jivan Mukta - liberated while yet alive.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥

नानक जिस नो बखसे तिसु मिलै तिसु बिघनु न लागै कोइ ॥२॥

Nanak jis no bakhsay tis milai tis bighan na laagai ko-ay. ||2||

O Nanak, one whom the Lord forgives is united with Him, and then no obstacles block his way. ||2||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

जीवत मरणा सभु को कहै जीवन मुकति किउ होइ ॥

jeevat marnaa sabh ko kahai jeevan mukat ki-o ho-ay.

Everyone can say that they are dead while yet alive; how can they be liberated while yet alive?

ਭੈ ਕਾ ਸੰਜਮੁ ਜੇ ਕਰੇ ਦਾਰੂ ਭਾਉ ਲਾਏਇ ॥

भै का संजमु जे करे दारू भाउ लाएइ ॥

bhai kaa sanjam jay karay daaroo bhaa-o laa-ay-ay.

If someone restrains himself through the Fear of God, and takes the medicine of the Love of God,

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਨਾਮਿ ਤਰੇਇ ॥

अनदिनु गुण गावै सुख सहजे बिखु भवजलु नामि तरेइ ॥

an-din gun gaavai sukh sehjay bikh bhavjal naam taray-ay.

night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord. In celestial peace and poise, he crosses over the poisonous, terrifying world-ocean, through the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੩॥

नानक गुरमुखि पाईऐ जा कउ नदरि करेइ ॥३॥

Nanak gurmukh paa-ee-ai jaa ka-o nadar karay-i. ||3||

O Nanak, the Gurmukh finds the Lord; he is blessed with His Glance of Grace. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਾਰਾ ॥
दूजा भाउ रचाइओनु त्रै गुण वरतारा ॥
doojaa bhaa-o rachaa-i-on tarai gun vartaaraa.
God created the love of duality, and the three modes which pervade the universe.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹੁਕਮਿ ਕਮਾਵਨਿ ਕਾਰਾ ॥
ब्रहमा बिसनु महेसु उपाइअनु हुकमि कमावनि कारा ॥
barahmaa bisan mahays upaa-i-an hukam kamaavan kaaraa.
He created Brahma, Vishnu and Shiva, who act according to His Will.

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਕੀ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
पंडित पड़दे जोतकी ना बूझहि बीचारा ॥
pandit parh-day jotkee naa boojheh beechaaraa.
The Pandits, the religious scholars, and the astrologers study their books, but they do not understand contemplation.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
सभु किछु तेरा खेलु है सचु सिरजणहारा ॥
sabh kichh tayraa khayl hai sach sirjanhaaraa.
Everything is Your play, O True Creator Lord.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥
जिसु भावै तिसु बखसि लैहि सचि सबदि समाई ॥४॥
jis bhaavai tis bakhas laihi sach sabad samaa-ee. ||4||
As it pleases You, You bless us with forgiveness, and merge us in the True Word of the Shabad. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਮਨ ਕਾ ਝੂਠਾ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥

मन का झूठा झूठु कमावै ॥
man kaa jhoothaa jhooth kamaavai.
The man of false mind practices falsehood.

ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਤਪਾ ਸਦਾਵੈ ॥
माइआ नो फिरै तपा सदावै ॥
maa-i-aa no firai tapaa sadaavai.
He runs after Maya, and yet pretends to be a man of disciplined meditation.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਗਹੈ ॥
भरमे भूला सभि तीर्थ गहै ॥
bharmay bhoolaa sabh tirath gahai.
Deluded by doubt, he visits all the sacred shrines of pilgrimage.

ਓਹੁ ਤਪਾ ਕੈਸੇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਲਹੈ ॥
ओहु तपा कैसे पर्म गति लहै ॥
oh tapaa kaisay param gat lahai.
How can such a man of disciplined meditation attain the supreme status?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
गुर परसादी को सचु कमावै ॥
gur parsaadee ko sach kamaavai.
By Guru's Grace, one lives the Truth.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
नानक सो तपा मोखंतरु पावै ॥१॥
Nanak so tapaa mokhantar paavai. ||1||
O Nanak, such a man of disciplined meditation attains liberation. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸੋ ਤਪਾ ਜਿ ਇਹੁ ਤਪੁ ਘਾਲੇ ॥
सो तपा जि इहु तपु घाले ॥
so tapaa je ih tap ghaalay.

He alone is a man of disciplined meditation, who practices this self-discipline.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥

सतिगुर नो मिलै सबदु समाले ॥

satgur no milai sabad samaalay.

Meeting with the True Guru, he contemplates the Word of the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਤਪੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

सतिगुर की सेवा इहु तपु परवाणु ॥

satgur kee sayvaa ih tap parvaan.

Serving the True Guru - this is the only acceptable disciplined meditation.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਪਾ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੨॥

नानक सो तपा दरगहि पावै माणु ॥२॥

Nanak so tapaa dargahi paavai maan. ||2||

O Nanak, such a man of disciplined meditation is honored in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਉਪਾਇਅਨੁ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਵਰਤਣਿ ॥

राति दिनसु उपाइअनु संसार की वरतणि ॥

raat dinas upaa-i-an sansaar kee vartan.

He created the night and the day, for the activities of the world.

Page: 0949

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨੇਰੁ ਬਿਨਾਸਣਿ ॥

गुरमती घटि चानणा आनेरु बिनासणि ॥

gurmatee ghat chaannaa aanayr binaasan.

Following the Guru's Teachings, one's heart is illumined, and the darkness is dispelled.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ॥
हुकमे ही सभ साजीअनु रविआ सभ वणि तृणि ॥
hukmay hee sabh saajee-an ravi-aa sabh van tarin.
By the Hukam of His Command, He creates everything; He pervades and permeates all the woods and meadows.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਣਿ ॥
सभु किछु आपे आपि है गुरमुखि सदा हरि भणि ॥
sabh kichh aapay aap hai gurmukh sadaa har bhan.
He Himself is everything; the Gurmukh constantly chants the Lord's Name.

ਸਬਦੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥੫॥
सबदे ही सोझी पई सचै आपि बुझाई ॥५॥
sabday hee sojhee pa-ee sachai aap bujhaa-ee. ||5||
Through the Shabad, understanding comes; the True Lord Himself inspires us to understand. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥
अभिआगत एहि न आखीअनि जिन के चित महि भरमु ॥
abhi-aagat ayhi na aakhee-an jin kay chit meh bharam.
He is not called a renunciate, whose consciousness is filled with doubt.

ਤਿਸ ਦੈ ਦਿਤੈ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥
तिस दै दितै नानका तेहो जेहा धरमु ॥
tis dai ditai naankaa tayho jayhaa Dharam.
Donations to him bring proportionate rewards.

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੂਖਾ ਹੋਇ ॥
अभै निरंजनु पर्म पदु ता का भूखा होइ ॥
abhai niranjan param pad taa kaa bhookhaa ho-ay.
He hungers for the supreme status of the Fearless, Immaculate Lord;

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥
तिस का भोजनु नानका विरला पाए कोइ ॥१॥
tis kaa bhojan naankaa virlaa paa-ay ko-ay. ||1||
O Nanak, how rare are those who offer him this food. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿ ਪਰ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇਨਿ ॥
अभिआगत एहि न आखीअनि जि पर घरि भोजनु करेनि ॥
abhi-aagat ayhi na aakhee-an je par ghar bhojan karayn.
They are not called renunciates, who take food in the homes of others.

ਉਦਰੈ ਕਾਰਣਿ ਆਪਣੇ ਬਹਲੇ ਭੇਖਿ ਕਰੇਨਿ ॥
उदरै कारणि आपणे बहले भेखि करेनि ॥
udrai kaaran aapnay bahlay bhaykh karayn.
For the sake of their bellies, they wear various religious robes.

ਅਭਿਆਗਤ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਆਤਮ ਗਉਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥
अभिआगत सेई नानका जि आतम गउणु करेनि ॥
abhi-aagat say-ee naankaa je aatam ga-on karayn.
They alone are renunciates, O Nanak, who enter into their own souls.

ਭਾਲਿ ਲਹਨਿ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਰਹਣੁ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥
भालि लहनि सहु आपणा निज घरि रहणु करेनि ॥२॥
bhaal lahan saho aapnaa nij ghar rahan karayn. ||2||
They seek and find their Husband Lord; they dwell within the home of their own inner self. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਅਸਰਾਉ ॥
अम्बरु धरति विछोड़िअनु विचि सचा असराउ ॥
ambar Dharat vichhorhi-an vich sachaa asraa-o.
They sky and the earth are separate, but the True Lord supports them from within.

ਘਰੁ ਦਰੁ ਸਭੋ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
घरु दरु सभो सचु है जिसु विचि सचा नाउ ॥
ghar dar sabho sach hai jis vich sachaa naa-o.
True are all those homes and gates, within which the True Name is enshrined.

ਸਭੁ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥
सभु सचा हुकमु वरतदा गुरमुखि सचि समाउ ॥
sabh sachaa hukam varatdaa gurmukh sach samaa-o.
The Hukam of the True Lord's Command is effective everywhere. The Gurmukh merges in the True Lord.

ਸਚਾ ਆਪਿ ਤਖਤੁ ਸਚਾ ਬਹਿ ਸਚਾ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥
सचा आपि तखतु सचा बहि सचा करे निआउ ॥
sachaa aap takhat sachaa bahi sachaa karay ni-aa-o.
He Himself is True, and True is His throne. Seated upon it, He administers true justice.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈ ॥੬॥
सभु सचो सचु वरतदा गुरमुखि अलखु लखाई ॥६॥
sabh sacho sach varatdaa gurmukh alakh lakhaa-ee. ||6||
The Truest of the True is all-pervading everywhere; the Gurmukh sees the unseen. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਰੈਣਾਇਰ ਮਾਹਿ ਅਨੰਤੁ ਹੈ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
रैणाइर माहि अनंतु है कूड़ी आवै जाइ ॥

rainaa-ir maahi anant hai koorhee aavai jaa-ay.
In the world-ocean, the Infinite Lord abides. The false come and go in reincarnation.

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਆਪਣੈ ਬਹੁਤੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥
भाणै चलै आपणै बहुती लहै सजाइ ॥
bhaanai chalai aapnai bahutee lahai sajaa-ay.
One who walks according to his own will, suffers terrible punishment.

ਰੈਣਾਇਰ ਮਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
रैणाइर महि सभु किछु है करमी पलै पाइ ॥
rainaa-ir meh sabh kichh hai karmee palai paa-ay.
All things are in the world-ocean, but they are obtained only by the karma of good actions.

ਨਾਨਕ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥
नानक नउ निधि पाईऐ जे चलै तिसै रजाइ ॥१॥
Nanak na-o niDh paa-ee-ai jay chalai tisai rajaa-ay. ||1||
O Nanak, he alone obtains the nine treasures, who walks in the Will of the Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਹਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥
सहजे सतिगुरु न सेविओ विचि हउमै जनमि बिनासु ॥
sehjay satgur na sayvi-o vich ha-umai janam binaas.
One who intuitively serves the True Guru, loses his life in egotism.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਕਮਲੁ ਨ ਹੋਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥
रसना हरि रसु न चखिओ कमलु न होइओ परगासु ॥
rasnaa har ras na chakhi-o kamal na ho-i-o pargaas.
His tongue does not taste the sublime essence of the Lord, and his heart-lotus does not blossom forth.

ਬਿਖੁ ਖਾਧੀ ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
बिखु खाधी मनमुखु मुआ माइआ मोहि विणासु ॥
bikh khaaDhee manmukh mu-aa maa-i-aa mohi vinaas.
The self-willed manmukh eats poison and dies; he is ruined by love and attachment to Maya.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥
इकसु हरि के नाम विणु ध्रिगु जीवणु ध्रिगु वासु ॥
ikas har kay naam vin Dharig jeevan Dharig vaas.
Without the Name of the One Lord, his life is cursed, and his home is cursed as well.

ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਤਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ॥
जा आपे नदरि करे प्रभु सचा ता होवै दासनि दासु ॥
jaa aapay nadar karay parabh sachaa taa hovai daasan daas.
When God Himself bestows His Glance of Grace, then one becomes the slave of His slaves.

ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਕਬਹਿ ਨ ਛੋਡੈ ਪਾਸੁ ॥
ता अनदिनु सेवा करे सतिगुरू की कबहि न छोडै पासु ॥
taa an-din sayvaa karay satguroo kee kabeh na chhodai paas.
And then, night and day, he serves the True Guru, and never leaves His side.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਤਿਉ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸੁ ॥
जिउ जल महि कमलु अलिपतो वरतै तिउ विचे गिरह उदासु ॥
ji-o jal meh kamal alipato vartai ti-o vichay girah udaas.
As the lotus flower floats unaffected in the water, so does he remain detached in his own household.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੨॥
जन नानक करे कराइआ सभु को जिउ भावै तिव हरि गुणतासु ॥२॥
jan Nanak karay karaa-i-aa sabh ko ji-o bhaavai tiv har guntaas. ||2||
O servant Nanak, the Lord acts, and inspires everyone to act, according to the Pleasure of His Will. He is the treasure of virtue. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਛਤੀਹ ਜੁਗ ਗੁਬਾਰੁ ਸਾ ਆਪੇ ਗਣਤ ਕੀਨੀ ॥

छतीह जुग गुबारु सा आपे गणत कीनी ॥

chhateeh jug gubaar saa aapay ganat keenee.

For thirty-six ages, there was utter darkness. Then, the Lord revealed Himself.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ॥

आपे स्रिसटि सभ साजीअनु आपि मति दीनी ॥

aapay sarisat sabh saajee-an aap mat deenee.

He Himself created the entire universe. He Himself blessed it with understanding.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸਾਜਿਅਨੁ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਗਣਤ ਗਣੀਨੀ ॥

सिम्रिति सासत साजिअनु पाप पुन्न गणत गणीनी ॥

simrit saasat saaji-an paap punn ganat ganeenee.

He created the Simritees and the Shaastras; He calculates the accounts of virtue and vice.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਨੀ ॥

जिसु बुझाए सो बुझसी सचै सबदि पतीनी ॥

jis bujhaa-ay so bujhsee sachai sabad pateenee.

He alone understands, whom the Lord inspires to understand and to be pleased with the True Word of the Shabad.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥

सभु आपे आपि वरतदा आपे बखसि मिलाई ॥७॥

sabh aapay aap varatdaa aapay bakhas milaa-ee. ||7||

He Himself is all-pervading; He Himself forgives, and unites with Himself. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
इहु तनु सभो रतु है रतु बिनु तंनु न होइ ॥
ih tan sabho rat hai rat bin tann na ho-ay.
This body is all blood; without blood, the body cannot exist.

ਜੋ ਸਹਿ ਰਤੇ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਤਨਿ ਲੋਭ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥
जो सहि रते आपणै तिन तनि लोभ रतु न होइ ॥
jo seh ratay aapnai tin tan lobh rat na ho-ay.
Those who are attuned to their Lord - their bodies are not filled with the blood of greed.

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
भै पइऐ तनु खीणु होइ लोभ रतु विचहु जाइ ॥
bhai pa-i-ai tan kheen ho-ay lobh rat vichahu jaa-ay.
In the Fear of God, the body becomes thin, and the blood of greed passes out of the body.

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥
जिउ बैसंतरि धातु सुधु होइ तिउ हरि का भउ दुरमति मैलु गवाइ ॥
ji-o baisantar Dhaat suDh ho-ay ti-o har kaa bha-o durmat mail gavaa-ay.
As fire purifies metal, so does the Fear of the Lord eradicate the filth of evil-mindedness.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥
नानक ते जन सोहणे जो रते हरि रंगु लाइ ॥१॥
Nanak tay jan sohnay jo ratay har rang laa-ay. ||1||
O Nanak, beautiful are those humble beings, who are imbued with the Lord's Love. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.

Third Mahalla

ਰਾਮਕਲੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

रामकली रामु मनि वसिआ ता बनिआ सीगारु ॥

raamkalee raam man vasi-aa taa bani-aa seegaar.

In Raamkalee, I have enshrined the Lord in my mind; thus I have been embellished.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸਿਆ ਤਾ ਸਉਪਿਆ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥

गुर कै सबदि कमलु बिगसिआ ता सउपिआ भगति भंडारु ॥

gur kai sabad kamal bigsi-aa taa sa-upi-aa bhagat bhandaar.

Through the Word of the Guru's Shabad, my heart-lotus has blossomed forth; the Lord blessed me with the treasure of devotional worship.

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਾ ਜਾਗਿਆ ਚੂਕਾ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰੁ ॥

भरमु गइआ ता जागिआ चूका अगिआन अंधारु ॥

bharam ga-i-aa taa jaagi-aa chookaa agi-aan anDhaar.

My doubt was dispelled, and I woke up; the darkness of ignorance was dispelled.

ਤਿਸ ਨੋ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

तिस नो रूपु अति अगला जिसु हरि नालि पिआरु ॥

tis no roop at aglaa jis har naal pi-aar.

She who is in love with her Lord, is the most infinitely beautiful.

ਸਦਾ ਰਵੈ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥

सदा रवै पिरु आपणा सोभावंती नारि ॥

sadaa ravai pir aapnaa sobhaavantee naar.

Such a beautiful, happy soul-bride enjoys her Husband Lord forever.

ਮਨਮੁਖਿ ਸੀਗਾਰੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥

मनमुखि सीगारु न जाणनी जासनि जनमु सभु हारि ॥

manmukh seegaar na jaannee jaasan janam sabh haar.

The self-willed manmukhs do not know how to decorate themselves; wasting their whole lives, they depart.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

बिनु हरि भगती सीगारु करहि नित जम्महि होइ खुआरु ॥
bin har bhagtee seegaar karahi nit jameh ho-ay khu-aar.
Those who decorate themselves without devotional worship to the Lord, are continually reincarnated to suffer.

ਸੈਸਾਰੈ ਵਿਚਿ ਸੋਭ ਨ ਪਾਇਨੀ ਅਗੈ ਜਿ ਕਰੇ ਸੁ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥
सैसारै विचि सोभ न पाइनी अगै जि करे सु जाणै करतारु ॥
saisaarai vich sobh na paa-inee agai je karay so jaanai kartaar.
They do not obtain respect in this world; the Creator Lord alone knows what will happen to them in the world hereafter.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੁਹੁ ਵਿਚਿ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
नानक सचा एकु है दुहु विचि है संसारु ॥
Nanak sachaa ayk hai duhu vich hai sansaar.
O Nanak, the True Lord is the One and only; duality exists only in the world.

ਚੰਗੈ ਮੰਦੈ ਆਪਿ ਲਾਇਅਨੁ ਸੋ ਕਰਨਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
चंगै मंदै आपि लाइअनु सो करनि जि आपि कराए करतारु ॥२॥
changai mandai aap laa-i-an so karan je aap karaa-ay kartaar. ||2||
He Himself enjoins them to good and bad; they do only that which the Creator Lord causes them to do. ||2||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
बिनु सतिगुर सेवे साँति न आवई दूजी नाही जाइ ॥
bin satgur sayvay saaNt na aavee doojee naahee jaa-ay.
Without serving the True Guru, tranquility is not obtained. It cannot be found anywhere else.

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
जे बहुतेरा लोचीऐ विणु करमा पाइआ न जाइ ॥
jay bahutayraa lochee-ai vin karmaa paa-i-aa na jaa-ay.

No matter how much one may long for it, without the karma of good actions, it cannot be found.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
अंतरि लोभु विकारु है दूजै भाइ खुआइ ॥
antar lobh vikaar hai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.
Those whose inner beings are filled with greed and corruption, are ruined through the love of duality.

ਤਿਨ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
तिन जम्मणु मरणु न चुकई हउमै विचि दुखु पाइ ॥
tin jaman maran na chuk-ee ha-umai vich dukh paa-ay.
The cycle of birth and death is not ended, and filled with egotism, they suffer in pain.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੋ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
जिनी सतिगुर सिउ चितु लाइआ सो खाली कोई नाहि ॥
jinee satgur si-o chit laa-i-aa so khaalee ko-ee naahi.
Those who focus their consciousness on the True Guru, do not remain unfulfilled.

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
तिन जम की तलब न होवई ना ओइ दुख सहाहि ॥
tin jam kee talab na hova-ee naa o-ay dukh sahaahi.
They are not summoned by the Messenger of Death, and they do not suffer in pain.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥
नानक गुरमुखि उबरे सचै सबदि समाहि ॥३॥
Nanak gurmukh ubray sachai sabad samaahi. ||3||
O Nanak, the Gurmukh is saved, merging in the True Word of the Shabad. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਹੋਰਿ ਧੰਧੈ ਸਭਿ ਧਾਵਹਿ ॥
आपि अलिपतु सदा रहै होरि धंधै सभि धावहि ॥
aap alipat sadaa rahai hor DhanDhai sabh Dhaaveh.
He Himself remains unattached forever; all others run after worldly affairs.

ਆਪਿ ਨਿਹਚਲੁ ਅਚਲੁ ਹੈ ਹੋਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥
आपि निहचलु अचलु है होरि आवहि जावहि ॥
aap nihchal achal hai hor aavahi jaaveh.
He Himself is eternal, unchanging and unmoving; the others continue coming and going in reincarnation.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
सदा सदा हरि धिआईऐ गुरमुखि सुखु पावहि ॥
sadaa sadaa har Dhi-aa-ee-ai gurmukh sukh paavahi.
Meditating on the Lord forever and ever, the Gurmukh finds peace.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
निज घरि वासा पाईऐ सचि सिफति समावहि ॥
nij ghar vaasaa paa-ee-ai sach sifat samaaveh.
He dwells in the home of his own inner being, absorbed in the Praise of the True Lord.

ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥
सचा गहिर गम्भीरु है गुर सबदि बुझाई ॥८॥
sachaa gahir gambheer hai gur sabad bujhaa-ee. ||8||
The True Lord is profound and unfathomable; through the Word of the Guru's Shabad, He is understood. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥
सचा नामु धिआइ तू सभो वरतै सचु ॥
sachaa naam Dhi-aa-ay too sabho vartai sach.

Meditate on the True Name; the True Lord is all-pervading.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੋ ਬੁਝੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ॥
नानक हुकमै जो बुझै सो फलु पाए सचु ॥
Nanak hukmai jo bujhai so fal paa-ay sach.
O Nanak, one who realizes the Hukam of the Lord's Command, obtains the fruit of Truth.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ॥
कथनी बदनी करता फिरै हुकमु न बूझै सचु ॥
kathnee badnee kartaa firai hukam na boojhai sach.
One who merely mouths the words, does not understand the Hukam of the True Lord's Command.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਵਿਣੁ ਮੰਨੇ ਕਚੁਨਿ ਕਚੁ ॥੧॥
नानक हरि का भाणा मन्ने सो भगतु होइ विणु मन्ने कचुनि कचु ॥१॥
Nanak har kaa bhaanaa mannay so bhagat ho-ay vin mannay kachni kach. ||1||
O Nanak, one who accepts the Will of the Lord is His devotee. Without accepting it, he is the falsest of the false. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
मनमुख बोलि न जाणनी ओना अंदरि कामु क्रोधु अहंकारु ॥
manmukh bol na jaannee onaa andar kaam kroDh aha^{N}kaar.
The self-willed manmukhs do not know what they are saying. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

ਓਇ ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਉਨ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
ओइ थाउ कुथाउ न जाणनी उन अंतरि लोभु विकारु ॥
o-ay thaa-o kuthaa-o na jaannee un antar lobh vikaar.
They do not understand right places and wrong places; they are filled with greed and corruption.

ਓਇ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਆਇ ਬਹਿ ਗਲਾ ਕਰਹਿ ਓਨਾ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ॥

ओइ आपणै सुआइ आइ बहि गला करहि ओना मारे जमु जंदारु ॥

o-ay aapnai su-aa-ay aa-ay bahi galaa karahi onaa maaray jam jandaar.

They come, and sit and talk for their own purposes. The Messenger of Death strikes them down.

ਅਗੈ ਦਰਗਹ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਮਾਰਿ ਖੁਆਰੁ ਕੀਚਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥

अगै दरगह लेखै मंगिऐ मारि खुआरु कीचहि कूड़िआर ॥

agai dargeh laykhai mangi-ai maar khu-aar keecheh koorhi-aar.

Hereafter, they are called to account in the Court of the Lord; the false ones are struck down and humiliated.

ਏਹ ਕੂੜੈ ਕੀ ਮਲੁ ਕਿਉ ਉਤਰੈ ਕੋਈ ਕਢਹੁ ਇਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

एह कूड़ै की मलु किउ उतरै कोई कढहु इहु वीचारु ॥

ayh koorhai kee mal ki-o utrai ko-ee kadhahu ih veechaar.

How can this filth of falsehood be washed off? Can anyone think about this, and find the way?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਣਹਾਰੁ ॥

सतिगुरु मिलै ता नामु दिड़ाए सभि किलविख कटणहारु ॥

satgur milai taa naam dirhaa-ay sabh kilvikh katanhaar.

If one meets with the True Guru, He implants the Naam, the Name of the Lord within; all his sins are destroyed.

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

नामु जपे नामो आराधे तिसु जन कउ करहु सभि नमसकारु ॥

naam japay naamo aaraaDhay tis jan ka-o karahu sabh namaskaar.

Let all bow in humility to that humble being who chants the Naam, and worships the Naam in adoration.

Page: 0951

ਮਲੁ ਕੂੜੀ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੀਅਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਹੋਆ ਸਚਿਆਰੁ ॥

मलु कूड़ी नामि उतारीअनु जपि नामु होआ सचिआरु ॥

mal koorhee naam utaaree-an jap naam ho-aa sachiaar.

The Naam washes off the filth of falsehood; chanting the Naam, one becomes truthful.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਹਹਿ ਸੋ ਜੀਵਉ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥

जन नानक जिस दे एहि चलत हहि सो जीवउ देवणहारु ॥२॥

jan Nanak jis day ayhi chalat heh so jeeva-o dayvanhaar. ||2||

O servant Nanak, wondrous are the plays of the Lord, the Giver of life. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

तुधु जेवडु दाता नाहि किसु आखि सुणाईऐ ॥

tuDh jayvad daataa naahi kis aakh sunaa-ee-ai.

You are the Great Giver; no other is as great as You. Unto whom should I speak and talk?

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇ ਜਿਥਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥

गुर परसादी पाइ जिथहु हउमै जाईऐ ॥

gur parsaadee paa-ay jithahu ha-umai jaa-ee-ai.

By Guru's Grace, I find You; You eradicate egotism from within.

ਰਸ ਕਸ ਸਾਦਾ ਬਾਹਰਾ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈਐ ॥

रस कस सादा बाहरा सची वडिआईऐ ॥

ras kas saadaa baahraa sachee vadi-aa-ee-ai.

You are beyond sweet and salty flavors; True is Your glorious greatness.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਆਪਿ ਲਏ ਮਿਲਾਈਐ ॥

जिस नो बखसे तिसु देइ आपि लए मिलाईऐ ॥

jis no bakhsay tis day-ay aap la-ay milaa-ee-ai.

You bless those whom You forgive, and unite them with Yourself.

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਪਿਆਈ ॥੯॥

घट अंतरि अम्रितु रखिओनु गुरमुखि किसै पिआई ॥९॥

ghat antar amrit rakhi-on gurmukh kisai pi-aa-ee. ||9||
You have placed the Ambrosial Nectar deep within the heart; the Gurmukh drinks it in. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਬਾਬਾਣੀਆ ਕਹਾਣੀਆ ਪੁਤ ਸਪੁਤ ਕਰੇਨਿ ॥
बाबाणीआ कहाणीआ पुत सपुत करेनि ॥
baabaanee-aa kahaanee-aa put saput karayn.
The stories of one's ancestors make the children good children.

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥
जि सतिगुर भावै सु मंनि लैनि सेई कर्म करेनि ॥
je satgur bhaavai so man lain say-ee karam karayn.
They accept what is pleasing to the Will of the True Guru, and act accordingly.

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬਿਆਸ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇਨਿ ॥
जाइ पुछहु सिमृति सासत बिआस सुक नारद बचन सभ सृसटि करेनि ॥
jaa-ay puchhahu simrit saasat bi-aas suk naarad bachan sabh sarisat karayn.
Go and consult the Simritees, the Shaastras, the writings of Vyaas, Suk Dayv, Naarad, and all those who preach to the world.

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸਚਿ ਲਗੇ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇਨਿ ॥
सचै लाए सचि लगे सदा सचु समालेनि ॥
sachai laa-ay sach lagay sadaa sach samaalayn.
Those, whom the True Lord attaches, are attached to the Truth; they contemplate the True Name forever.

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਭਏ ਜਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇਨਿ ॥੧॥
नानक आए से परवाणु भए जि सगले कुल तारेनि ॥१॥
Nanak aa-ay say parvaan bha-ay je saglay kul taarayn. ||1||
O Nanak, their coming into the world is approved; they redeem all their ancestors. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਸਿਖ ਭੀ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਰੇਨਿ ॥
गुरू जिना का अंधुला सिख भी अंधे कर्म करेनि ॥
guroo jinaa kaa anDhulaa sikh bhee anDhay karam karayn.
The disciples whose teacher is blind, act blindly as well.

ਓਇ ਭਾਣੈ ਚਲਨਿ ਆਪਣੈ ਨਿਤ ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਬੋਲੇਨਿ ॥
ओइ भाणै चलनि आपणै नित झूठो झूठु बोलेनि ॥
o-ay bhaanai chalan aapnai nit jhootho jhooth bolayn.
They walk according to their own wills, and continually speak falsehood and lies.

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸਦਾ ਕਰੇਨਿ ॥
कूड़ु कुसतु कमावदे पर निंदा सदा करेनि ॥
koorh kusat kamaavday par nindaa sadaa karayn.
They practice falsehood and deception, and endlessly slander others.

ਓਇ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਪਰ ਨਿੰਦਕਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇਨਿ ॥
ओइ आपि डुबे पर निंदका सगले कुल डोबेनि ॥
o-ay aap dubay par nindkaa saglay kul dobayn.
Slandering others, they drown themselves, and drown all their generations as well.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਓਇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਉਇ ਬਪੁੜੇ ਕਿਆ ਕਰੇਨਿ ॥੨॥
नानक जितु ओइ लाए तितु लगे उइ बपुड़े किआ करेनि ॥२॥
Nanak jit o-ay laa-ay tit lagay u-ay bapurhay ki-aa karayn. ||2||
O Nanak, whatever the Lord links them to, to that they are linked; what can the poor creatures do? ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਰਖਦਾ ਜੇਤੀ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਕੀਤੀ ॥
सभ नदरी अंदरि रखदा जेती सिसटि सभ कीती ॥
sabh nadree andar rakh-daa jaytee sisat sabh keetee.
He keeps all under His Gaze; He created the entire Universe.

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਲਾਇਅਨੁ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੂਤੀ ॥
इकि कूड़ि कुसति लाइअनु मनमुख विगूती ॥
ik koorh kusat laa-i-an manmukh vigootee.
He has linked some to falsehood and deception; these self-willed manmukhs are plundered.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤੀ ॥
गुरमुखि सदा धिआईऐ अंदरि हरि प्रीती ॥
gurmukh sadaa Dhi-aa-ee-ai andar har pareetee.
The Gurmukhs meditate on the Lord forever; their inner beings are filled with love.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ ਵਾਤਿ ਸਿਪੀਤੀ ॥
जिन कउ पोतै पुन्नु है तिन्ह वाति सिपीती ॥
jin ka-o potai punn hai tin^{H} vaat sipeetee.
Those who have the treasure of virtue, chant the Praises of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਈ ॥੧੦॥
नानक नामु धिआईऐ सचु सिफति सनाई ॥१०॥
Nanak naam Dhi-aa-ee-ai sach sifat sanaa-ee. ||10||
O Nanak, meditate on the Naam, and the Glorious Praises of the True Lord. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸਤੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਸਤੁ ਕਮਾਹਿ ॥
सती पापु करि सतु कमाहि ॥

satee paap kar sat kamaahi.
Men of charity gather wealth by committing sins, and then give it away in donations to charity.

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਘਰਿ ਦੇਵਣ ਜਾਹਿ ॥
गुर दीखिआ घरि देवण जाहि ॥
gur deekhi-aa ghar dayvan jaahi.
Their spiritual teachers go to their homes to instruct them.

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਖਟਿਐ ਭਾਉ ॥
इसतरी पुरखै खटिऐ भाउ ॥
istaree purkhai khati-ai bhaa-o.
The woman loves the man only for his wealth;

ਭਾਵੈ ਆਵਉ ਭਾਵੈ ਜਾਉ ॥
भावै आवउ भावै जाउ ॥
bhaavai aava-o bhaavai jaa-o.
they come and go as they please.

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥
सासतु बेदु न मानै कोइ ॥
saasat bayd na maanai ko-ay.
No one obeys the Shaastras or the Vedas.

ਆਪੋ ਆਪੈ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥
आपो आपै पूजा होइ ॥
aapo aapai poojaa ho-ay.
Everyone worships himself.

ਕਾਜੀ ਹੋਇ ਕੈ ਬਹੈ ਨਿਆਇ ॥
काजी होइ कै बहै निआइ ॥
kaajee ho-ay kai bahai ni-aa-ay.
Becoming judges, they sit and administer justice.

ਫੇਰੇ ਤਸਬੀ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ॥
फेरे तसबी करे खुदाइ ॥
fayray tasbee karay khudaa-ay.

They chant on their malas, and call upon God.

ਵਢੀ ਲੈ ਕੈ ਹਕੁ ਗਵਾਏ ॥
वढी लै कै हकु गवाए ॥
vadhee lai kai hak gavaa-ay.
They accept bribes, and block justice.

ਜੇ ਕੋ ਪੁਛੈ ਤਾ ਪੜਿ ਸੁਣਾਏ ॥
जे को पुछै ता पड़ि सुणाए ॥
jay ko puchhai taa parh sunaa-ay.
If someone asks them, they read quotations from their books.

ਤੁਰਕ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਨਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਹਿ ॥
तुरक मंत्रु कनि रिदै समाहि ॥
turak mantar kan ridai samaahi.
The Muslim scriptures are in their ears and in their hearts.

ਲੋਕ ਮੁਹਾਵਹਿ ਚਾੜੀ ਖਾਹਿ ॥
लोक मुहावहि चाड़ी खाहि ॥
lok muhaaveh chaarhee khaahi.
They plunder the people, and engage in gossip and flattery.

ਚਉਕਾ ਦੇ ਕੈ ਸੁਚਾ ਹੋਇ ॥
चउका दे कै सुचा होइ ॥
cha-ukaa day kai suchaa ho-ay.
They anoint their kitchens to try to become pure.

ਐਸਾ ਹਿੰਦੂ ਵੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥
ऐसा हिंदू वेखहु कोइ ॥
aisaa hindoo vaykhhu ko-ay.
Behold, such is the Hindu.

ਜੋਗੀ ਗਿਰਹੀ ਜਟਾ ਬਿਭੂਤ ॥
जोगी गिरही जटा बिभूत ॥
jogee girhee jataa bibhoot.
The Yogi, with matted hair and ashes on his body, has become a householder.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਰੋਵਹਿ ਪੂਤ ॥

आगै पाछै रोवहि पूत ॥

aagai paa_chh_ai roveh poo_t_.

The children weep in front of him and behind him.

ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਗਵਾਈ ॥

जोगु न पाइआ जुगति गवाई ॥

jog na paa-i-aa juga_t_ gavaa-ee.

He does not attain Yoga - he has lost his way.

ਕਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥

कितु कारणि सिरि छाई पाई ॥

ki_t_ kaara_n_ sir _chh_aa-ee paa-ee.

Why does he apply ashes to his forehead?

ਨਾਨਕ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

नानक कलि का एहु परवाणु ॥

Nanak kal kaa ayhu parvaa_n_.

O Nanak, this is the sign of the Dark Age of Kali Yuga;

ਆਪੇ ਆਖਣੁ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥੧॥

आपे आखणु आपे जाणु ॥१॥

aapay aa_kh_a_n_ aapay jaa_n_. ||1||

everyone says that he himself knows. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਹਿੰਦੂ ਕੈ ਘਰਿ ਹਿੰਦੂ ਆਵੈ ॥

हिंदू कै घरि हिंदू आवै ॥

hin_d_oo kai _gh_ar hin_d_oo aavai.

The Hindu comes to the house of a Hindu.

ਸੂਤੁ ਜਨੇਊ ਪੜਿ ਗਲਿ ਪਾਵੈ ॥

सूतु जनेऊ पड़ि गलि पावै ॥
soot janay-oo parh gal paavai.
He puts the sacred thread around his neck and reads the scriptures.

ਸੂਤੁ ਪਾਇ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈ ॥
सूतु पाइ करे बुरिआई ॥
soot paa-ay karay buri-aa-ee.
He puts on the thread, but does evil deeds.

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
नाता धोता थाइ न पाई ॥
naataa Dhotaa thaa-ay na paa-ee.
His cleansings and washings will not be approved.

ਮੁਸਲਮਾਨੁ ਕਰੇ ਵਡਿਆਈ ॥
मुसलमानु करे वडिआई ॥
musalmaan karay vadi-aa-ee.
The Muslim glorifies his own faith.

Page: 0952

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੀਰੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
विणु गुर पीरै को थाइ न पाई ॥
vin gur peerai ko thaa-ay na paa-ee.
Without the Guru or a spiritual teacher, no one is accepted.

ਰਾਹੁ ਦਸਾਇ ਓਥੈ ਕੋ ਜਾਇ ॥
राहु दसाइ ओथै को जाइ ॥
raahu dasaa-ay othai ko jaa-ay.
They may be shown the way, but only a few go there.

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਭਿਸਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
करणी बाझहु भिसति न पाइ ॥
karnee baajhahu bhisat na paa-ay.
Without the karma of good actions, heaven is not attained.

ਜੋਗੀ ਕੈ ਘਰਿ ਜੁਗਤਿ ਦਸਾਈ ॥
जोगी कै घरि जुगति दसाई ॥
jogee kai ghar jugat dasaa-ee.
The Way of Yoga is demonstrated in the Yogi's monastery.

ਤਿਤੁ ਕਾਰਣਿ ਕਨਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਈ ॥
तितु कारणि कनि मुंद्रा पाई ॥
tit kaaran kan mundraa paa-ee.
They wear ear-rings to show the way.

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਪਾਇ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
मुंद्रा पाइ फिरै संसारि ॥
mundraa paa-ay firai sansaar.
Wearing ear-rings, they wander around the world.

ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
जिथै किथै सिरजणहारु ॥
jithai kithai sirjanhaar.
The Creator Lord is everywhere.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਵਾਟਾਊ ॥
जेते जीअ तेते वाटाऊ ॥
jaytay jee-a taytay vaataa-oo.
There are as many travellers as there are beings.

ਚੀਰੀ ਆਈ ਢਿਲ ਨ ਕਾਊ ॥
चीरी आई ढिल न काऊ ॥
cheeree aa-ee dhil na kaa-oo.
When one's death warrant is issued, there is no delay.

ਏਥੈ ਜਾਣੈ ਸੁ ਜਾਇ ਸਿਞਾਣੈ ॥
एथै जाणै सु जाइ सिञाणै ॥
aythai jaanai so jaa-ay sinjaanai.
One who knows the Lord here, realizes Him there as well.

ਹੋਰੁ ਫਕੜੁ ਹਿੰਦੂ ਮੁਸਲਮਾਣੈ ॥
होरु फकड़ु हिंदू मुसलमाणै ॥

hor fakarh hindoo musalmaanai.
Others, whether Hindu or Muslim, are just babbling.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਹੋਇ ॥
सभना का दरि लेखा होइ ॥
sabhnaa kaa dar laykhaa ho-ay.
Everyone's account is read in the Court of the Lord;

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਤਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
करणी बाझहु तरै न कोइ ॥
karnee baajhahu tarai na ko-ay.
without the karma of good actions, no one crosses over.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥
सचो सचु वखाणै कोइ ॥
sacho sach vakhaanai ko-ay.
One who speaks the True Name of the True Lord,

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਪੁਛ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
नानक अगै पुछ न होइ ॥२॥
Nanak agai puchh na ho-ay. ||2||
O Nanak, is not called to account hereafter. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਆਖੀਐ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੁ ॥
हरि का मंदरु आखीऐ काइआ कोटु गड़ु ॥
har kaa mandar aakhee-ai kaa-i-aa kot garh.
The fortress of the body is called the Mansion of the Lord.

ਅੰਦਰਿ ਲਾਲ ਜਵੇਹਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੜੁ ॥
अंदरि लाल जवेहरी गुरमुखि हरि नामु पड़ु ॥
andar laal javayharee gurmukh har naam parh.

The rubies and gems are found within it; the Gurmukh chants the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸਰੀਰੁ ਅਤਿ ਸੋਹਣਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜੁ ॥

हरि का मंदरु सरीरु अति सोहणा हरि हरि नामु दिड़ु ॥

har kaa mandar sareer at sohnaa har har naam dirh.

The body, the Mansion of the Lord, is very beautiful, when the Name of the Lord, Har, Har, is implanted deep within.

ਮਨਮੁਖ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਨਿਤ ਕੜੁ ॥

मनमुख आपि खुआइअनु माइआ मोह नित कड़ु ॥

manmukh aap khu-aa-i-an maa-i-aa moh nit karh.

The self-willed manmukhs ruin themselves; they boil continuously in attachment to Maya.

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੧॥

सभना साहिबु एकु है पूरै भागि पाइआ जाई ॥११॥

sabhnaa saahib ayk hai poorai bhaag paa-i-aa jaa-ee. ||11||

The One Lord is the Master of all. He is found only by perfect destiny. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਨਾ ਸਤਿ ਦੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਸੁਖੀਆ ਨਾ ਸਤਿ ਪਾਣੀ ਜੰਤ ਫਿਰਹਿ ॥

ना सति दुखीआ ना सति सुखीआ ना सति पाणी जंत फिरहि ॥

naa sat dukhee-aa naa sat sukhee-aa naa sat paanee jant fireh.

There is no Truth in suffering, there is no Truth in comfort. There is no Truth in wandering like animals through the water.

ਨਾ ਸਤਿ ਮੂੰਡ ਮੁਡਾਈ ਕੇਸੀ ਨਾ ਸਤਿ ਪੜਿਆ ਦੇਸ ਫਿਰਹਿ ॥

ना सति मूंड मुडाई केसी ना सति पड़िआ देस फिरहि ॥

naa sat moond mudaa-ee kaysee naa sat parhi-aa days fireh.

There is no Truth in shaving one's head; there is no Truth is studying the scriptures or wandering in foreign lands.

ਨਾ ਸਤਿ ਰੁਖੀ ਬਿਰਖੀ ਪਥਰ ਆਪੁ ਤਛਾਵਹਿ ਦੁਖ ਸਹਹਿ ॥
ना सति रुखी बिरखी पथर आपु तछावहि दुख सहहि ॥
naa sat rukhee birkhee pathar aap tachhaaveh dukh saheh.
There is no Truth in trees, plants or stones, in mutilating oneself or suffering in pain.

ਨਾ ਸਤਿ ਹਸਤੀ ਬਧੇ ਸੰਗਲ ਨਾ ਸਤਿ ਗਾਈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ॥
ना सति हसती बधे संगल ना सति गाई घाहु चरहि ॥
naa sat hastee baDhay sangal naa sat gaa-ee ghaahu chareh.
There is no Truth in binding elephants in chains; there is no Truth in grazing cows.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਸਿਧਿ ਦੇਵੈ ਜੇ ਸੋਈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਆਇ ਮਿਲੈ ॥
जिसु हथि सिधि देवै जे सोई जिस नो देइ तिसु आइ मिलै ॥
jis hath siDh dayvai jay so-ee jis no day-ay tis aa-ay milai.
He alone grants it, whose hands hold spritual perfection; he alone receives it, unto whom it is given.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਜਿਸੁ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ॥
नानक ता कउ मिलै वडाई जिसु घट भीतरि सबदु रवै ॥
Nanak taa ka-o milai vadaa-ee jis ghat bheetar sabad ravai.
O Nanak, he alone is blessed with glorious greatness, whose heart is filled with the Word of the Shabad.

ਸਭਿ ਘਟ ਮੇਰੇ ਹਉ ਸਭਨਾ ਅੰਦਰਿ ਜਿਸਹਿ ਖੁਆਈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ॥
सभि घट मेरे हउ सभना अंदरि जिसहि खुआई तिसु कउणु कहै ॥
sabh ghat mayray ha-o sabhnaa andar jisahi khu-aa-ee tis ka-un kahai.
God says, all hearts are mine, and I am in all hearts. Who can explain this to one who is confused?

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲਾ ਵਾਟੜੀ ਤਿਸਹਿ ਭੁਲਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥
जिसहि दिखाला वाटड़ी तिसहि भुलावै कउणु ॥
jisahi dikhaalaa vaatrhee tiseh bhulaavai ka-un.
Who can confuse that being, unto whom I have shown the Way?

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਈ ਪੰਧ ਸਿਰਿ ਤਿਸਹਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਉਣੁ ॥੧॥

जिसहि भुलाई पंध सिरि तिसहि दिखावै कउणु ॥१॥
jisahi bhulaa-ee panDh sir tiseh dikhaavai ka-un. ||1||
And who can show the Path to that being whom I have confused since the beginning of time? ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਜੋ ਨਿਗ੍ਰਹੁ ਕਰੈ ॥
सो गिरही जो निग्रहु करै ॥
so girhee jo nigarahu karai.
He alone is a householder, who restrains his passions

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥
जपु तपु संजमु भीखिआ करै ॥
jap tap sanjam bheekhi-aa karai.
and begs for meditation, austerity and self-discipline.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੇ ਸਰੀਰੁ ॥
पुन्न दान का करे सरीरु ॥
punn daan kaa karay sareer.
He gives donations to charity with his body;

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਗੰਗਾ ਕਾ ਨੀਰੁ ॥
सो गिरही गंगा का नीरु ॥
so girhee gangaa kaa neer.
such a householder is as pure as the water of the Ganges.

ਬੋਲੈ ਈਸਰੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
बोलै ईसरु सति सरूपु ॥
bolai eesar sat saroop.
Says Eeshar, the Lord is the embodiment of Truth.

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੨॥
पर्म तंत महि रेख न रूपु ॥२॥

param tant meh raykh na roop. ||2||
The supreme essence of reality has no shape or form. ||2||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਜੋ ਧੂਪੈ ਆਪੁ ॥
सो अउधूती जो धूपै आपु ॥
so a-uDhootee jo Dhoopai aap.
He alone is a detached hermit, who burns away his self-conceit.

ਭਿਖਿਆ ਭੋਜਨੁ ਕਰੈ ਸੰਤਾਪੁ ॥
भिखिआ भोजनु करै संतापु ॥
bhikhi-aa bhojan karai santaap.
He begs for suffering as his food.

ਅਉਹਠ ਪਟਣ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਕਰੈ ॥
अउहठ पटण महि भीखिआ करै ॥
a-uhath patan meh bheekhi-aa karai.
In the city of the heart, he begs for charity.

ਸੋ ਅਉਧੂਤੀ ਸਿਵ ਪੁਰਿ ਚੜੈ ॥
सो अउधूती सिव पुरि चड़ै ॥
so a-uDhootee siv pur charhai.
Such a renunciate ascends to the City of God.

ਬੋਲੈ ਗੋਰਖੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
बोलै गोरखु सति सरूपु ॥
bolai gorakh sat saroop.
Says Gorakh, God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੩॥
परम तंत महि रेख न रूपु ॥३॥
param tant meh raykh na roop. ||3||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||3||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਸੋ ਉਦਾਸੀ ਜਿ ਪਾਲੇ ਉਦਾਸੁ ॥

सो उदासी जि पाले उदासु ॥

so udaasee je paalay udaas.

He alone is an Udasi, a shaven-headed renunciate, who embraces renunciation.

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕਰੇ ਨਿਰੰਜਨ ਵਾਸੁ ॥

अर्ध उरध करे निरंजन वासु ॥

araDh uraDh karay niranjan vaas.

He sees the Immaculate Lord dwelling in both the upper and lower regions.

ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਪਾਏ ਗੰਢਿ ॥

चंद सूरज की पाए गंढि ॥

chand sooraj kee paa-ay gandh.

He balances the sun and the moon energies.

ਤਿਸੁ ਉਦਾਸੀ ਕਾ ਪੜੈ ਨ ਕੰਧੁ ॥

तिसु उदासी का पड़ै न कंधु ॥

tis udaasee kaa parhai na kanDh.

The body-wall of such an Udasi does not collapse.

ਬੋਲੈ ਗੋਪੀ ਚੰਦੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥

बोलै गोपी चंदु सति सरूपु ॥

bolai gopee chand sat saroop.

Says Gopi Chand, God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੪॥

पर्म तंत महि रेख न रूपु ॥४॥

param tant meh raykh na roop. ||4||

the supreme essence of reality has no shape or form. ||4||

ਮः ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਸੋ ਪਾਖੰਡੀ ਜਿ ਕਾਇਆ ਪਖਾਲੇ ॥

सो पाखंडी जि काइआ पखाले ॥

so paakhandee je kaa-i-aa pakhaalay.

He alone is a Paakhandi, who cleanses his body of filth.

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਲੇ ॥

काइआ की अगनि ब्रह्मु परजाले ॥

kaa-i-aa kee agan barahm parjaalay.

The fire of his body illuminates God within.

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਣਾ ॥

सुपनै बिंदु न देई झरणा ॥

supnai bind na day-ee jharnaa.

He does not waste his energy in wet dreams.

Page: 0953

ਤਿਸੁ ਪਾਖੰਡੀ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ॥

तिसु पाखंडी जरा न मरणा ॥

tis paakhandee jaraa na marnaa.

Such a Paakhandi does not grow old or die.

ਬੋਲੈ ਚਰਪਟੁ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥

बोलै चरपटु सति सरूपु ॥

bolai charpat sat saroop.

Says Charpat, God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੫॥

पर्म तंत महि रेख न रूपु ॥५॥

param tant meh raykh na roop. ||5||

the supreme essence of reality has no shape or form. ||5||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਉਲਟੇ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥
सो बैरागी जि उलटे ब्रह्मु ॥
so bairaagee je ultay barahm.
He alone is a Bairaagi, who turns himself toward God.

ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਰੋਪੈ ਥੰਮੁ ॥
गगन मंडल महि रोपै थम्मु ॥
gagan mandal meh ropai thamm.
In the Tenth Gate, the sky of the mind, he erects his pillar.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਧਿਆਨਿ ॥
अहिनिसि अंतरि रहै धिआनि ॥
ahinis antar rahai Dhi-aan.
Night and day, he remains in deep inner meditation.

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਸਤ ਸਮਾਨਿ ॥
ते बैरागी सत समानि ॥
tay bairaagee sat samaan.
Such a Bairaagi is just like the True Lord.

ਬੋਲੈ ਭਰਥਰਿ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥
बोलै भरथरि सति सरूपु ॥
bolai bharthar sat saroop.
Says Bhart'har, God is the embodiment of Truth;

ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਰੇਖ ਨ ਰੂਪੁ ॥੬॥
पर्म तंत महि रेख न रूपु ॥६॥
param tant meh raykh na roop. ||6||
the supreme essence of reality has no shape or form. ||6||

ਮਃ ੧ ॥

ਮਃ ੧ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਕਿਉ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਕਿਉ ਜੀਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥
किउ मरै मंदा किउ जीवै जुगति ॥
ki-o marai mandaa ki-o jeevai jugat.
How is evil eradicated? How can the true way of life be found?

ਕੰਨ ਪੜਾਇ ਕਿਆ ਖਾਜੈ ਭੁਗਤਿ ॥
कन्न पड़ाइ किआ खाजै भुगति ॥
kann parhaa-ay ki-aa khaajai bhugat.
What is the use of piercing the ears, or begging for food?

ਆਸਤਿ ਨਾਸਤਿ ਏਕੋ ਨਾਉ ॥
आसति नासति एको नाउ ॥
aasat naasat ayko naa-o.
Throughout existence and non-existence, there is only the Name of the One Lord.

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਰਹੈ ਹਿਆਉ ॥
कउणु सु अखरु जितु रहै हिआउ ॥
ka-un so akhar jit rahai hi-aa-o.
What is that Word, which holds the heart in its place?

ਧੂਪ ਛਾਵ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥
धूप छाव जे सम करि सहै ॥
Dhoop chhaav jay sam kar sahai.
When you look alike upon sunshine and shade,

ਤਾ ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੁਰੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥
ता नानकु आखै गुरु को कहै ॥
taa Nanak aakhai gur ko kahai.
says Nanak, then the Guru will speak to you.

ਛਿਅ ਵਰਤਾਰੇ ਵਰਤਹਿ ਪੂਤ ॥
छिअ वरतारे वरतहि पूत ॥

chhi-a vartaaray varteh poot.
The students follow the six systems.

ਨਾ ਸੰਸਾਰੀ ਨਾ ਅਉਧੂਤ ॥
ना संसारी ना अउधूत ॥
naa sansaaree naa a-uDhoot.
They are neither worldly people, nor detached renunciates.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਜੋ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
निरंकारि जो रहै समाइ ॥
nirankaar jo rahai samaa-ay.
One who remains absorbed in the Formless Lord

ਕਾਹੇ ਭੀਖਿਆ ਮੰਗਣਿ ਜਾਇ ॥੭॥
काहे भीखिआ मंगणि जाइ ॥७॥
kaahay bheekhi-aa mangan jaa-ay. ||7||
- why should he go out begging? ||7||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
हरि मंदरु सोई आखीऐ जिथहु हरि जाता ॥
har mandar so-ee aakhee-ai jithahu har jaataa.
That alone is said to be the Lord's temple, where the Lord is known.

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
मानस देह गुर बचनी पाइआ सभु आतम रामु पछाता ॥
maanas dayh gur bachnee paa-i-aa sabh aatam raam pachhaataa.
In the human body, the Guru's Word is found, when one understands that the Lord, the Supreme Soul, is in all.

ਬਾਹਰਿ ਮੂਲਿ ਨ ਖੋਜੀਐ ਘਰ ਮਾਹਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
बाहरि मूलि न खोजीऐ घर माहि बिधाता ॥
baahar mool na khojee-ai ghar maahi biDhaataa.

Don't look for Him outside your self. The Creator, the Architect of Destiny, is within the home of your own heart.

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥
मनमुख हरि मंदर की सार न जाणनी तिनी जनमु गवाता ॥
manmukh har mandar kee saar na jaannee tinee janam gavaataa.
The self-willed manmukh does not appreciate the value of the Lord's temple; they waste away and lose their lives.

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥੧੨॥
सभ महि इकु वरतदा गुर सबदी पाइआ जाई ॥१२॥
sabh meh ik varatdaa gur sabdee paa-i-aa jaa-ee. ||12||
The One Lord is pervading in all; through the Word of the Guru's Shabad, He can be found. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਮੂਰਖੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਣੈ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਹਣਾ ॥
मूरखु होवै सो सुणै मूरख का कहणा ॥
moorakh hovai so sunai moorakh kaa kahnaa.
Only a fool listens to the words of the fool.

ਮੂਰਖ ਕੇ ਕਿਆ ਲਖਣ ਹੈ ਕਿਆ ਮੂਰਖ ਕਾ ਕਰਣਾ ॥
मूरख के किआ लखण है किआ मूरख का करणा ॥
moorakh kay ki-aa lakhan hai ki-aa moorakh kaa karnaa.
What are the signs of the fool? What does the fool do?

ਮੂਰਖੁ ਓਹੁ ਜਿ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਅਹੰਕਾਰੇ ਮਰਣਾ ॥
मूरखु ओहु जि मुगधु है अहंकारे मरणा ॥
moorakh oh je mugaDh hai ahaNkaaray marnaa.
A fool is stupid; he dies of egotism.

ਏਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ॥
एतु कमाणै सदा दुखु दुख ही महि रहणा ॥

ayt kamaanai sadaa dukh dukh hee meh rahnaa.
His actions always bring him pain; he lives in pain.

ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ਪਵੈ ਖੂਹਿ ਕਿਹੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣਾ ॥
अति पिआरा पवै खूहि किहु संजमु करणा ॥
at pi-aaraa pavai khoohi kihu sanjam karnaa.
If someone's beloved friend falls into the pit, what can be used to pull him out?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਓਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹਣਾ ॥
गुरमुखि होइ सु करे वीचारु ओसु अलिपतो रहणा ॥
gurmukh ho-ay so karay veechaar os alipato rahnaa.
One who becomes Gurmukh contemplates the Lord, and remains detached.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਆਪਿ ਉਧਰੈ ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਡੁਬਦੇ ਭੀ ਤਰਣਾ ॥
हरि नामु जपै आपि उधरै ओसु पिछै डुबदे भी तरणा ॥
har naam japai aap uDhrai os pichhai dubday bhee tarnaa.
Chanting the Lord's Name, he saves himself, and he carries across those who are drowning as well.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜੋ ਦੇਇ ਸੁ ਸਹਣਾ ॥੧॥
नानक जो तिसु भावै सो करे जो देइ सु सहणा ॥१॥
Nanak jo tis bhaavai so karay jo day-ay so sahnaa. ||1||
O Nanak, he acts in accordance with the Will of God; he endures whatever he is given. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰੇ ਮਨਾ ਸੁਣੀਐ ਸਿਖ ਸਹੀ ॥
नानकु आखै रे मना सुणीऐ सिख सही ॥
Nanak aakhai ray manaa sunee-ai sikh sahee.
Says Nanak, listen, O mind, to the True Teachings.

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੇਸੀਆ ਬੈਠਾ ਕਢਿ ਵਹੀ ॥

लेखा रबु मंगेसीआ बैठा कढि वही ॥

laykhaa rab mangaysee-aa baithaa kadh vahee.
Opening His ledger, God will call you to account.

ਤਲਬਾ ਪਉਸਨਿ ਆਕੀਆ ਬਾਕੀ ਜਿਨਾ ਰਹੀ ॥
तलबा पउसनि आकीआ बाकी जिना रही ॥

talbaa pa-usan aakee-aa baakee jinaa rahee.
Those rebels who have unpaid accounts shall be called out.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਹੋਸੀ ਆਇ ਤਈ ॥
अजराईलु फरेसता होसी आइ तई ॥

ajraa-eel faraystaa hosee aa-ay ta-ee.
Azraa-eel, the Angel of Death, shall be appointed to punish them.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਭੀੜੀ ਗਲੀ ਫਹੀ ॥
आवणु जाणु न सुझई भीड़ी गली फही ॥

aavan jaan na sujh-ee bheerhee galee fahee.
They will find no way to escape coming and going in reincarnation; they are trapped in the narrow path.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਓੜਕਿ ਸਚਿ ਰਹੀ ॥੨॥
कूड़ निखुटे नानका ओड़कि सचि रही ॥२॥

koorh nikhutay naankaa orhak sach rahee. ||2||
Falsehood will come to an end, O Nanak, and Truth will prevail in the end. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਆਪੈ ॥
हरि का सभु सरीरु है हरि रवि रहिआ सभु आपै ॥

har kaa sabh sareer hai har rav rahi-aa sabh aapai.
The body and everything belongs to the Lord; the Lord Himself is all-pervading.

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨ ਪਵੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
हरि की कीमति न पवै किछु कहणु न जापै ॥
har kee keemat na pavai kichh kahan na jaapai.
The Lord's value cannot be estimated; nothing can be said about it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਪੈ ॥
गुर परसादी सालाहीऐ हरि भगती रापै ॥
gur parsaadee salaahee-ai har bhagtee raapai.
By Guru's Grace, one praises the Lord, imbued with feelings of devotion.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਵਾਪੈ ॥
सभु मनु तनु हरिआ होइआ अहंकारु गवापै ॥
sabh man tan hari-aa ho-i-aa ahaNkaar gavaapai.
The mind and body are totally rejuvenated, and egotism is eradicated.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧੩॥
सभु किछु हरि का खेलु है गुरमुखि किसै बुझाई ॥१३॥
sabh kichh har kaa khayl hai gurmukh kisai bujhaa-ee. ||13||
Everything is the play of the Lord. The Gurmukh understands this. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸਹੰਸਰ ਦਾਨ ਦੇ ਇੰਦ੍ਰੁ ਰੋਆਇਆ ॥
सहंसर दान दे इंद्रु रोआइआ ॥
sahaNsar daan day indar ro-aa-i-aa.
Branded with a thousand marks of disgrace, Indra cried in shame.

ਪਰਸ ਰਾਮੁ ਰੋਵੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
परस रामु रोवै घरि आइआ ॥
paras raam rovai ghar aa-i-aa.
Paras Raam returned home crying.

ਅਜੈ ਸੁ ਰੋਵੈ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥
अजै सु रोवै भीखिआ खाइ ॥

ajai so rovai bheekhi-aa khaa-ay.
Ajai cried and wept, when he was made to eat the manure he had given, pretending it was charity.

ਐਸੀ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
ऐसी दरगह मिलै सजाइ ॥
aisee dargeh milai sajaa-ay.
Such is the punishment received in the Court of the Lord.

ਰੋਵੈ ਰਾਮੁ ਨਿਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥
रोवै रामु निकाला भइआ ॥
rovai raam nikaalaa bha-i-aa.
Rama wept when he was sent into exile,

Page: 0954

ਸੀਤਾ ਲਖਮਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਗਇਆ ॥
सीता लखमणु विछुड़ि गइआ ॥
seetaa lakhman vichhurh ga-i-aa.
and separated from Sita and Lakhshman.

ਰੋਵੈ ਦਹਸਿਰੁ ਲੰਕ ਗਵਾਇ ॥ ਜਿਨਿ ਸੀਤਾ ਆਦੀ ਡਉਰੂ ਵਾਇ ॥
रोवै दहसिरु लंक गवाइ ॥ जिनि सीता आदी डउरू वाइ ॥
rovai dehsir lank gavaa-ay. jin seetaa aadee da-uroo vaa-ay.
The ten-headed Raawan, who stole away Sita with the beat of his tambourine, wept when he lost Sri Lanka.

ਰੋਵਹਿ ਪਾਂਡਵ ਭਏ ਮਜੂਰ ॥ ਜਿਨ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਰਹਤ ਹਦੂਰਿ ॥
रोवहि पाँडव भए मजूर ॥ जिन कै सुआमी रहत हदूरि ॥
roveh paaNdav bha-ay majoor. jin kai su-aamee rahat hadoor.
The Paandavas once lived in the Presence of the Lord; they were made slaves, and wept.

ਰੋਵੈ ਜਨਮੇਜਾ ਖੁਇ ਗਇਆ ॥
रोवै जनमेजा खुइ गइआ ॥
rovai janmayjaa khu-ay ga-i-aa.

Janmayjaa wept, that he had lost his way.

ਏਕੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪੀ ਭਇਆ ॥
एकी कारणि पापी भइआ ॥
aykee kaaran paapee bha-i-aa.
One mistake, and he became a sinner.

ਰੋਵਹਿ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਪੀਰ ॥
रोवहि सेख मसाइक पीर ॥
roveh saykh masaa-ik peer.
The Shaykhs, Pirs and spiritual teachers weep;

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਮਤੁ ਲਾਗੈ ਭੀੜ ॥
अंति कालि मतु लागै भीड़ ॥
ant kaal mat laagai bheerh.
at the very last instant, they suffer in agony.

ਰੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਕੰਨ ਪੜਾਇ ॥
रोवहि राजे कन्न पड़ाइ ॥
roveh raajay kann parhaa-ay.
The kings weep - their ears are cut;

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਇ ॥
घरि घरि मागहि भीखिआ जाइ ॥
ghar ghar maageh bheekhi-aa jaa-ay.
they go begging from house to house.

ਰੋਵਹਿ ਕਿਰਪਨ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥
रोवहि किरपन संचहि धनु जाइ ॥
roveh kirpan sa^{N}cheh Dhan jaa-ay.
The miser weeps; he has to leave behind the wealth he has gathered.

ਪੰਡਿਤ ਰੋਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇ ॥
पंडित रोवहि गिआनु गवाइ ॥
pandit roveh gi-aan gavaa-ay.
The Pandit, the religious scholar, weeps when his learning is gone.

ਬਾਲੀ ਰੋਵੈ ਨਾਹਿ ਭਤਾਰੁ ॥
बाली रोवै नाहि भतारु ॥
baalee rovai naahi bhataar.
The young woman weeps because she has no husband.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
नानक दुखीआ सभु संसारु ॥
Nanak dukhee-aa sabh sansaar.
O Nanak, the whole world is suffering.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਇ ॥
मन्ने नाउ सोई जिणि जाइ ॥
mannay naa-o so-ee jin jaa-ay.
He alone is victorious, who believes in the Lord's Name.

ਅਉਰੀ ਕਰਮ ਨ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥੧॥
अउरी कर्म न लेखै लाइ ॥१॥
a-uree karam na laykhai laa-ay. ||1||
No other action is of any account. ||1||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੰਨਿਐ ਅਵਰਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਬਾਦਿ ॥
जपु तपु सभु किछु मंनिऐ अवरि कारा सभि बादि ॥
jap tap sabh kichh mani-ai avar kaaraa sabh baad.
Meditation, austerity and everything come through belief in the Lord's Name. All other actions are useless.

ਨਾਨਕ ਮੰਨਿਆ ਮੰਨੀਐ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥
नानक मंनिआ मन्नीऐ बुझीऐ गुर परसादि ॥२॥
Nanak mani-aa mannee-ai bujhee-ai gur parsaad. ||2||
O Nanak, believe in the One who is worth believing in. By Guru's Grace, he is realized. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਧੁਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
काइआ हंस धुरि मेलु करतै लिखि पाइआ ॥
kaa-i-aa hans Dhur mayl kartai likh paa-i-aa.
The union of the body and the soul-swan was pre-ordained by the Creator Lord.

ਸਭ ਮਹਿ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
सभ महि गुपतु वरतदा गुरमुखि प्रगटाइआ ॥
sabh meh gupat varatdaa gurmukh paragtaa-i-aa.
He is hidden, and yet pervading all. He is revealed to the Gurmukh.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
गुण गावै गुण उचरै गुण माहि समाइआ ॥
gun gaavai gun uchrai gun maahi samaa-i-aa.
Singing the Glorious Praises of the Lord, and chanting His Praises, one merges in His Glories.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
सची बाणी सचु है सचु मेलि मिलाइआ ॥
sachee banee sach hai sach mayl milaa-i-aa.
True is the True Word of the Guru's Bani. One unites in Union with the True Lord.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੪॥
सभु किछु आपे आपि है आपे देइ वडिआई ॥१४॥
sabh kichh aapay aap hai aapay day-ay vadi-aa-ee. ||14||
He Himself is everything; He Himself grants glorious greatness. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
सलोक मः २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਰਤਨਾ ਪਰਖਣ ਜਾਇ ॥
नानक अंधा होइ कै रतना परखण जाइ ॥
Nanak anDhaa ho-ay kai ratnaa parkhan jaa-ay.
O Nanak, the blind man may go to appraise the jewels,

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਆਵੈ ਆਪੁ ਲਖਾਇ ॥੧॥
रतना सार न जाणई आवै आपु लखाइ ॥१॥
ratnaa saar na jaan-ee aavai aap lakhaa-ay. ||1||
but he will not know their value; he will return home after exposing his ignorance. ||1||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਰਤਨਾ ਕੇਰੀ ਗੁਥਲੀ ਰਤਨੀ ਖੋਲੀ ਆਇ ॥
रतना केरी गुथली रतनी खोली आइ ॥
ratnaa kayree guthlee ratnee kholee aa-ay.
The Jeweller has come, and opened up the bag of jewels.

ਵਖਰ ਤੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਦੁਹਾ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥
वखर तै वणजारिआ दुहा रही समाइ ॥
vakhar tai vanjaari-aa duhaa rahee samaa-ay.
The merchandise and the merchant are merged together.

ਜਿਨ ਗੁਣੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕਾ ਮਾਣਕ ਵਣਜਹਿ ਸੇਇ ॥
जिन गुणु पलै नानका माणक वणजहि सेइ ॥
jin gun palai naankaa maanak vanjahi say-ay.
They alone purchase the gem, O Nanak, who have virtue in their purse.

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਵਤਹਿ ਲੋਇ ॥੨॥
रतना सार न जाणनी अंधे वतहि लोइ ॥२॥
ratnaa saar na jaannee anDhay vateh lo-ay. ||2||
Those who do not appreciate the value of the jewels, wander like blind men in the world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਦਸਵੈ ਗੁਪਤੁ ਰਖੀਜੈ ॥
नउ दरवाजे काइआ कोटु है दसवै गुपतु रखीजै ॥
na-o darvaajay kaa-i-aa kot hai dasvai gupat rakheejai.
The fortress of the body has nine gates; the tenth gate is kept hidden.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੁਲਨੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖੁਲੀਜੈ ॥
बजर कपाट न खुलनी गुर सबदि खुलीजै ॥
bajar kapaat na khulnee gur sabad khuleejai.
The rigid door is not open; only through the Word of the Guru's Shabad can it be opened.

ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਧੁਨਿ ਵਜਦੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
अनहद वाजे धुनि वजदे गुर सबदि सुणीजै ॥
anhad vaajay Dhun vajday gur sabad suneejai.
The unstruck sound current resounds and vibrates there. The Word of the Guru's Shabad is heard.

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥
तितु घट अंतरि चानणा करि भगति मिलीजै ॥
tit ghat antar chaannaa kar bhagat mileejai.
Deep within the nucleus of the heart, the Divine Light shines forth. Through devotional worship, one meets the Lord.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥੧੫॥
सभ महि एकु वरतदा जिनि आपे रचन रचाई ॥१५॥
sabh meh ayk varatdaa jin aapay rachan rachaa-ee. ||15||
The One Lord is pervading and permeating all. He Himself created the creation. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
सलोक मः २ ॥

salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਅੰਧੇ ਕੈ ਰਾਹਿ ਦਸਿਐ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥
अंधे कै राहि दसिऐ अंधा होइ सु जाइ ॥
anDhay kai raahi dasi-ai anDhaa ho-ay so jaa-ay.
He is truly blind, who follows the way shown by the blind man.

ਹੋਇ ਸੁਜਾਖਾ ਨਾਨਕਾ ਸੋ ਕਿਉ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥
होइ सुजाखा नानका सो किउ उझड़ि पाइ ॥
ho-ay sujaakhaa naankaa so ki-o ujharh paa-ay.
O Nanak, why should the one who can see, get lost?

ਅੰਧੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਲੋਇਣ ਨਾਹਿ ॥
अंधे एहि न आखीअनि जिन मुखि लोइण नाहि ॥
anDhay ayhi na aakhee-an jin mukh lo-in naahi.
Do not call them blind, who have no eyes in their face.

ਅੰਧੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥
अंधे सेई नानका खसमहु घुथे जाहि ॥१॥
anDhay say-ee naankaa khasmahu ghuthay jaahi. ||1||
They alone are blind, O Nanak, who wander away from their Lord and Master. ||1||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਸਾਹਿਬਿ ਅੰਧਾ ਜੋ ਕੀਆ ਕਰੇ ਸੁਜਾਖਾ ਹੋਇ ॥
साहिबि अंधा जो कीआ करे सुजाखा होइ ॥
saahib anDhaa jo kee-aa karay sujaakhaa ho-ay.
One whom the Lord has made blind - the Lord can make him see again.

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਜੇ ਸਉ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥
जेहा जाणै तेहो वरतै जे सउ आखै कोइ ॥
jayhaa jaanai tayho vartai jay sa-o aakhai ko-ay.

He acts only as he knows, although he may be spoken to a hundred times.

ਜਿਥੈ ਸੁ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਪਈ ਆਪੇ ਵਰਤਉ ਜਾਣਿ ॥
जिथै सु वसतु न जापई आपे वरतउ जाणि ॥
jithai so vasat na jaap-ee aapay varta-o jaan.
Where the real thing is not seen, self-conceit prevails there - know this well.

ਨਾਨਕ ਗਾਹਕੁ ਕਿਉ ਲਏ ਸਕੈ ਨ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਿ ॥੨॥
नानक गाहकु किउ लए सकै न वसतु पछाणि ॥२॥
Nanak gaahak ki-o la-ay sakai na vasat pachhaan. ||2||
O Nanak, how can the purshaser purchase the real thing, if he cannot recognize it? ||2||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਸੋ ਕਿਉ ਅੰਧਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਹੁਕਮਹੁ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ॥
सो किउ अंधा आखीऐ जि हुकमहु अंधा होइ ॥
so ki-o anDhaa aakhee-ai je hukmahu anDhaa ho-ay.
How can someone be called blind, if he was made blind by the Lord's Command?

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਹੀਐ ਸੋਇ ॥੩॥
नानक हुकमु न बुझई अंधा कहीऐ सोइ ॥३॥
Nanak hukam na bujh-ee anDhaa kahee-ai so-ay. ||3||
O Nanak, one who does not understand the Hukam of the Lord's Command should be called blind. ||3||

Page: 0955

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਗੜੁ ਕੋਟੁ ਹੈ ਸਭਿ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥
काइआ अंदरि गड़ु कोटु है सभि दिसंतर देसा ॥
kaa-i-aa andar garh kot hai sabh disantar daysaa.
Deep within the body is the fortress of the Lord, and all lands and countries.

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ਸਭ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸਾ ॥
आपे ताड़ी लाईअनु सभ महि परवेसा ॥
aapay taarhee laa-ee-an sabh meh parvaysaa.
He Himself sits in primal, profound Samaadhi; He Himself is all-pervading.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪਿ ਗੁਪਤੁ ਰਖੇਸਾ ॥
आपे स्रिसटि साजीअनु आपि गुपतु रखेसा ॥
aapay sarisat saajee-an aap gupat rakhaysaa.
He Himself created the Universe, and He Himself remains hidden within it.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਸਚੁ ਪਰਗਟੀਏਸਾ ॥
गुर सेवा ते जाणिआ सचु परगटीएसा ॥
gur sayvaa tay jaani-aa sach pargatee-aysaa.
Serving the Guru, the Lord is known, and the Truth is revealed.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੬॥
सभु किछु सचो सचु है गुरि सोझी पाई ॥१६॥
sabh kichh sacho sach hai gur sojhee paa-ee. ||16||
He is True, the Truest of the True; the Guru has imparted this understanding. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸਾਵਣੁ ਰਾਤਿ ਅਹਾੜੁ ਦਿਹੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਖੇਤ ॥
सावणु राति अहाड़ु दिहु कामु क्रोधु दुइ खेत ॥
saavan raat ahaarh dihu kaam kroDh du-ay khayt.

Night is the summer season, and day is the winter season; sexual desire and anger are the two fields planted.

ਲਬੁ ਵਤ੍ਰ ਦਰੋਗੁ ਬੀਉ ਹਾਲੀ ਰਾਹਕੁ ਹੇਤ ॥
लबु वत्र दरोगु बीउ हाली राहकु हेत ॥
lab vatar darog bee-o haalee raahak hayt.
Greed prepares the soil, and the seed of falsehood is planted; attachment and love are the farmer and hired hand.

ਹਲੁ ਬੀਚਾਰੁ ਵਿਕਾਰ ਮਣ ਹੁਕਮੀ ਖਟੇ ਖਾਇ ॥
हलु बीचारु विकार मण हुकमी खटे खाइ ॥
hal beechaar vikaar man hukmee khatay khaa-ay.
Contemplation is the plow, and corruption is the harvest; this is what one earns and eats, according to the Hukam of the Lord's Command.

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਅਉਤੁ ਜਣੇਦਾ ਜਾਇ ॥੧॥
नानक लेखै मंगिऐ अउतु जणेदा जाइ ॥१॥
Nanak laykhai mangi-ai a-ut janaydaa jaa-ay. ||1||
O Nanak, when one is called to give his account, he will be barren and infertile. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਭਉ ਭੁਇ ਪਵਿਤੁ ਪਾਣੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਬਲੇਦ ॥
भउ भुइ पवितु पाणी सतु संतोखु बलेद ॥
bha-o bhu-ay pavit paanee sat santokh balayd.
Make the Fear of God the farm, purity the water, truth and contentment the cows and bulls,

ਹਲੁ ਹਲੇਮੀ ਹਾਲੀ ਚਿਤੁ ਚੇਤਾ ਵਤ੍ਰ ਵਖਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥
हलु हलेमी हाली चितु चेता वत्र वखत संजोगु ॥
hal halaymee haalee chit chaytaa vatar vakhat sanjog.
humility the plow, consciousness the plowman, remembrance the preparation of the soil, and union with the Lord the planting time.

ਨਾਉ ਬੀਜੁ ਬਖਸੀਸ ਬੋਹਲ ਦੁਨੀਆ ਸਗਲ ਦਰੋਗ ॥
नाउ बीजु बखसीस बोहल दुनीआ सगल दरोग ॥
naa-o beej bakhsees bohal dunee-aa sagal darog.
Let the Lord's Name be the seed, and His Forgiving Grace the harvest. Do this, and the whole world will seem false.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿ ਸਗਲ ਵਿਜੋਗ ॥੨॥
नानक नदरी करमु होइ जावहि सगल विजोग ॥२॥
Nanak nadree karam ho-ay jaaveh sagal vijog. ||2||
O Nanak, if He bestows His Merciful Glance of Grace, then all your separation will be ended. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬੋਲੈ ॥
मनमुखि मोहु गुबारु है दूजै भाइ बोलै ॥
manmukh moh gubaar hai doojai bhaa-ay bolai.
The self-willed manmukh is trapped in the darkness of emotional attachment; in the love of duality he speaks.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥
दूजै भाइ सदा दुखु है नित नीरु विरोलै ॥
doojai bhaa-ay sadaa dukh hai nit neer virolai.
The love of duality brings pain forever; he churns the water endlessly.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੋਲੈ ॥
गुरमुखि नामु धिआईऐ मथि ततु कढोलै ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai math tat kadholai.
The Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord; he churns, and obtains the essence of reality.

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਲਧਾ ਟੋਲੈ ॥
अंतरि परगासु घटि चानणा हरि लधा टोलै ॥

antar pargaas ghat chaannaa har laDhaa tolai.
The Divine Light illuminates his heart deep within; he seeks the Lord, and obtains Him.

ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੭॥
आपे भरमि भुलाइदा किछु कहणु न जाई ॥१७॥
aapay bharam bhulaa-idaa kichh kahan na jaa-ee. ||17||
He Himself deludes in doubt; no one can comment on this. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
सलोक मः २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤਿ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੇਇ ॥
नानक चिंता मति करहु चिंता तिस ही हेइ ॥
Nanak chintaa mat karahu chintaa tis hee hay-ay.
O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you.

ਜਲ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਤਿਨਾ ਭਿ ਰੋਜੀ ਦੇਇ ॥
जल महि जंत उपाइअनु तिना भि रोजी देइ ॥
jal meh jant upaa-i-an tinaa bhe rojee day-ay.
He created the creatures in water, and He gives them their nourishment.

ਓਥੈ ਹਟੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਰਸ ਕਰੇਇ ॥
ओथै हटु न चलई ना को किरस करेइ ॥
othai hat na chal-ee naa ko kiras karay-i.
There are no stores open there, and no one farms there.

ਸਉਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਕੋ ਲਏ ਨ ਦੇਇ ॥
सउदा मूलि न होवई ना को लए न देइ ॥
sa-udaa mool na hova-ee naa ko la-ay na day-ay.
No business is ever transacted there, and no one buys or sells.

ਜੀਆ ਕਾ ਆਹਾਰੁ ਜੀਅ ਖਾਣਾ ਏਹੁ ਕਰੇਇ ॥
जीआ का आहारु जीअ खाणा एहु करेइ ॥
jee-aa kaa aahaar jee-a khaanaa ayhu karay-i.

Animals eat other animals; this is what the Lord has given them as food.

ਵਿਚਿ ਉਪਾਏ ਸਾਇਰਾ ਤਿਨਾ ਭਿ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥

विचि उपाए साइरा तिना भि सार करेइ ॥

vich upaa-ay saa-iraa tinaa bhe saar karay-i.

He created them in the oceans, and He provides for them as well.

ਨਾਨਕ ਚਿੰਤਾ ਮਤ ਕਰਹੁ ਚਿੰਤਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੇਇ ॥੧॥

नानक चिंता मत करहु चिंता तिस ही हेइ ॥१॥

Nanak chintaa mat karahu chintaa tis hee hay-ay. ||1||

O Nanak, don't be anxious; the Lord will take care of you. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਮਛੁਲੀ ਝੀਵਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲੁ ॥

नानक इहु जीउ मछुली झीवरु तृसना कालु ॥

Nanak ih jee-o machhulee jheevar tarisnaa kaal.

O Nanak, this soul is the fish, and death is the hungry fisherman.

ਮਨੂਆ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਪੜੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥

मनूआ अंधु न चेतई पड़ै अचिंता जालु ॥

manoo-aa anDh na chayt-ee parhai achintaa jaal.

The blind man does not even think of this. And suddenly, the net is cast.

ਨਾਨਕ ਚਿਤੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥

नानक चितु अचेतु है चिंता बधा जाइ ॥

Nanak chit achayt hai chintaa baDhaa jaa-ay.

O Nanak, his consciousness is unconscious, and he departs, bound by anxiety.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

नदरि करे जे आपणी ता आपे लए मिलाइ ॥२॥

nadar karay jay aapnee taa aapay la-ay milaa-ay. ||2||

But if the Lord bestows His Glance of Grace, then He unites the soul with Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਾ ॥
से जन साचे सदा सदा जिनी हरि रसु पीता ॥
say jan saachay sadaa sadaa jinee har ras peetaa.
They are true, forever true, who drink in the sublime essence of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਕੀਤਾ ॥
गुरमुखि सचा मनि वसै सचु सउदा कीता ॥
gurmukh sachaa man vasai sach sa-udaa keetaa.
The True Lord abides in the mind of the Gurmukh; He strikes the true bargain.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੀਤਾ ॥
सभु किछु घर ही माहि है वडभागी लीता ॥
sabh kichh ghar hee maahi hai vadbhaagee leetaa.
Everything is in the home of the self within; only the very fortunate obtain it.

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਰਿ ਗਈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਤਾ ॥
अंतरि तृसना मरि गई हरि गुण गावीता ॥
antar tarisnaa mar ga-ee har gun gaaveetaa.
The hunger within is conquered and overcome, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥੧੮॥
आपे मेलि मिलाइअनु आपे देइ बुझाई ॥१८॥
aapay mayl milaa-i-an aapay day-ay bujhaa-ee. ||18||
He Himself unites in His Union; He Himself blesses them with understanding. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਵੇਲਿ ਪਿੰਞਾਇਆ ਕਤਿ ਵੁਣਾਇਆ ॥

वेलि पिंञाइआ कति वुणाइआ ॥

vayl pinjaa-i-aa kat gunaa-i-aa.

The cotton is ginned, woven and spun;

ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਕਰਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਇਆ ॥

कटि कुटि करि खुंबि चड़ाइआ ॥

kat kut kar khumb charhaa-i-aa.

the cloth is laid out, washed and bleached white.

ਲੋਹਾ ਵਢੇ ਦਰਜੀ ਪਾੜੇ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਸੀਵੈ ॥

लोहा वढे दरजी पाड़े सूई धागा सीवै ॥

lohaa vadhay darjee paarhay soo-ee Dhaagaa seevai.

The tailor cuts it with his scissors, and sews it with his thread.

ਇਉ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ਸਿਫਤੀ ਸੀਪੈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤ ਜੀਵੈ ॥

इउ पति पाटी सिफती सीपै नानक जीवत जीवै ॥

i-o pat paatee siftee seepai Nanak jeevat jeevai.

Thus, the torn and tattered honor is sewn up again, through the Lord's Praise, O Nanak, and one lives the true life.

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪਾਟੈ ਸੂਈ ਧਾਗਾ ਗੰਢੈ ॥

होइ पुराणा कपड़ु पाटै सूई धागा गंढै ॥

ho-ay puraanaa kaparh paatai soo-ee Dhaagaa gandhai.

Becoming worn, the cloth is torn; with needle and thread it is sewn up again.

ਮਾਹੁ ਪਖੁ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਕਿਛੁ ਹੰਢੈ ॥

माहु पखु किहु चलै नाही घड़ी मुहतु किछु हंढै ॥

maahu pakh kihu chalai naahee gharhee muhat kichh handhai.

It will not last for a month, or even a week. It barely lasts for an hour, or even a moment.

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਸੀਤਾ ਕਦੇ ਨ ਪਾਟੈ ॥
सचु पुराणा होवै नाही सीता कदे न पाटै ॥
sach puraanaa hovai naahee seetaa kaday na paatai.
But the Truth does not grow old; and when it is stitched, it is never torn again.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੋ ਸਚਾ ਤਿਚਰੁ ਜਾਪੀ ਜਾਪੈ ॥੧॥
नानक साहिबु सचो सचा तिचरु जापी जापै ॥१॥
Nanak saahib sacho sachaa tichar jaapee jaapai. ||1||
O Nanak, the Lord and Master is the Truest of the True. While we meditate on Him, we see Him. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਸਚ ਕੀ ਕਾਤੀ ਸਚੁ ਸਭੁ ਸਾਰੁ ॥
सच की काती सचु सभु सारु ॥
sach kee kaatee sach sabh saar.
The knife is Truth, and its steel is totally True.

ਘਾੜਤ ਤਿਸ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥
घाड़त तिस की अपर अपार ॥
ghaarhat tis kee apar apaar.
Its workmanship is incomparably beautiful.

ਸਬਦੇ ਸਾਣ ਰਖਾਈ ਲਾਇ ॥
सबदे साण रखाई लाइ ॥
sabday saan rakhaa-ee laa-ay.
It is sharpened on the grindstone of the Shabad.

ਗੁਣ ਕੀ ਥੇਕੈ ਵਿਚਿ ਸਮਾਇ ॥

गुण की थेकै विचि समाइ ॥

gu<u>n</u> kee thaykai vich samaa-ay.

It is placed in the scabbard of virtue.

ਤਿਸ ਦਾ ਕੁਠਾ ਹੋਵੈ ਸੇਖੁ ॥

तिस दा कुठा होवै सेखु ॥

<u>t</u>is <u>d</u>aa ku<u>th</u>aa hovai say<u>kh</u>.

If the Shaykh is killed with that,

ਲੋਹੂ ਲਬੁ ਨਿਕਥਾ ਵੇਖੁ ॥

लोहू लबु निकथा वेखु ॥

lohoo lab nikthaa vay<u>kh</u>.

then the blood of greed will spill out.

ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਲਗੈ ਹਕਿ ਜਾਇ ॥

होइ हलालु लगै हकि जाइ ॥

ho-ay halaal lagai hak jaa-ay.

One who is slaughtered in this ritualistic way, will be attached to the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਦੀਦਾਰਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

नानक दरि दीदारि समाइ ॥२॥

Nanak <u>d</u>ar <u>d</u>ee<u>d</u>aar samaa-ay. ||2||

O Nanak, at the Lord's door, he is absorbed into His Blessed Vision. ||2||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਕਮਰਿ ਕਟਾਰਾ ਬੰਕੁੜਾ ਬੰਕੇ ਕਾ ਅਸਵਾਰੁ ॥

कमरि कटारा बंकुड़ा बंके का असवारु ॥

kamar kataaraa ba^N^ku<u>rh</u>aa bankay kaa asvaar.

A beautiful dagger hangs by your waist, and you ride such a beautiful horse.

ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਨਾਨਕਾ ਮਤੁ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥੩॥

गरबु न कीजै नानका मतु सिरि आवै भारु ॥३॥

garab na keejai naankaa mat sir aavai bhaar. ||3||
But don't be too proud; O Nanak, you may fall head first to the ground. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੋ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲੈ ॥
सो सतसंगति सबदि मिलै जो गुरमुखि चलै ॥
so satsangat sabad milai jo gurmukh chalai.
They alone walk as Gurmukh, who receive the Shabad in the Sat Sangat, the True Congregation.

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥
सचु धिआइनि से सचे जिन हरि खरचु धनु पलै ॥
sach Dhi-aa-in say sachay jin har kharach Dhan palai.
Meditating on the True Lord, they become truthful; they carry in their robes the supplies of the Lord's wealth.

ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦੇ ਗੁਰਮਤਿ ਅਚਲੈ ॥
भगत सोहनि गुण गावदे गुरमति अचलै ॥
bhagat sohan gun gaavday gurmat achlai.
The devotees look beautiful, singing the Praises of the Lord; following the Guru's Teachings, they become stable and unchanging.

ਰਤਨ ਬੀਚਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਲੈ ॥
रतन बीचारु मनि वसिआ गुर कै सबदि भलै ॥
ratan beechaar man vasi-aa gur kai sabad bhalai.
They enshrine the jewel of contemplation within their minds, and the most sublime Word of the Guru's Shabad.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥੧੯॥
आपे मेलि मिलाइदा आपे देइ वडिआई ॥१९॥
aapay mayl milaa-idaa aapay day-ay vadi-aa-ee. ||19||
He Himself unites in His Union; He Himself grants glorious greatness. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕੋਇ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥
आसा अंदरि सभु को कोइ निरासा होइ ॥
aasaa andar sabh ko ko-ay niraasaa ho-ay.
Everyone is filled with hope; hardly anyone is free of hope.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥
नानक जो मरि जीविआ सहिला आइआ सोइ ॥१॥
Nanak jo mar jeevi-aa sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||
O Nanak, blessed is the birth of one, who remains dead while yet alive. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਸਾ ਹਥਿ ਹੈ ਕੇਉ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਇ ॥
ना किछु आसा हथि है केउ निरासा होइ ॥
naa kichh aasaa hath hai kay-o niraasaa ho-ay.
Nothing is in the hands of hope. How can one become free of hope?

ਕਿਆ ਕਰੇ ਏਹ ਬਪੁੜੀ ਜਾਂ ਭੁੋਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥
किआ करे एह बपुड़ी जाँ भुोलाए सोइ ॥२॥
ki-aa karay ayh bapurhee jaa^{N} bholaa-ay so-ay. ||2||
What can this poor being do? The Lord Himself creates confusion. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥
ध्रिगु जीवणु संसार सचे नाम बिनु ॥
Dharig jeevan sansaar sachay naam bin.
Cursed is the life in this world, without the True Name.

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੁ ॥
प्रभु दाता दातार निहचलु एहु धनु ॥
parabh daataa daataar nihchal ayhu Dhan.
God is the Great Giver of givers. His wealth is permanent and unchanging.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧੇ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਇ ਜਨੁ ॥
सासि सासि आराधे निरमलु सोइ जनु ॥
saas saas aaraaDhay nirmal so-ay jan.
That humble being is immaculate, who worships the Lord with each and every breath.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮੁ ਰਸਨਾ ਏਕੁ ਭਨੁ ॥
अंतरजामी अगमु रसना एकु भनु ॥
antarjaamee agam rasnaa ayk bhan.
With your tongue, vibrate the One Inaccessible Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨੦॥
रवि रहिआ सरबति नानकु बलि जाई ॥२०॥
rav rahi-aa sarbat Nanak bal jaa-ee. ||20||
He is all-pervading everywhere. Nanak is a sacrifice to Him. ||20||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸਰਵਰ ਹੰਸ ਧੁਰੇ ਹੀ ਮੇਲਾ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥
सरवर हंस धुरे ही मेला खसमै एवै भाणा ॥
sarvar hans Dhuray hee maylaa khasmai ayvai bhaanaa.

The union between the lake of the True Guru, and the swan of the soul, was pre-ordained from the very beginning, by the Pleasure of the Lord's Will.

ਸਰਵਰ ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਸੋ ਹੰਸਾ ਕਾ ਖਾਣਾ ॥

सरवर अंदरि हीरा मोती सो हंसा का खाणा ॥

sarvar andar heeraa motee so hansaa kaa khaanaa.

The diamonds are in this lake; they are the food of the swans.

ਬਗੁਲਾ ਕਾਗੁ ਨ ਰਹਈ ਸਰਵਰਿ ਜੇ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਸਿਆਣਾ ॥

बगुला कागु न रहई सरवरि जे होवै अति सिआणा ॥

bagulaa kaag na rah-ee sarvar jay hovai at si-aanaa.

The cranes and the ravens may be very wise, but they do not remain in this lake.

ਓਨਾ ਰਿਜਕੁ ਨ ਪਇਓ ਓਥੈ ਓਨ੍ਹਾ ਹੋਰੋ ਖਾਣਾ ॥

ओना रिजकु न पइओ ओथै ओन्हा होरो खाणा ॥

onaa rijak na pa-i-o othai onHaa horo khaanaa.

They do not find their food there; their food is different.

ਸਚਿ ਕਮਾਣੈ ਸਚੋ ਪਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਮਾਣਾ ॥

सचि कमाणै सचो पाईऐ कूड़ै कूड़ा माणा ॥

sach kamaanai sacho paa-ee-ai koorhai koorhaa maanaa.

Practicing Truth, the True Lord is found. False is the pride of the false.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੌ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪੈਯਾ ਪਰਵਾਣਾ ॥੧॥

नानक तिन कौ सतिगुरु मिलिआ जिना धुरे पैया परवाणा ॥१॥

Nanak tin kou satgur mili-aa jinaa Dhuray paiyaa parvaanaa. ||1||

O Nanak, they alone meet the True Guru, who are so pre-destined by the Lord's Command. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਉਜਲਾ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥

साहिबु मेरा उजला जे को चिति करेइ ॥
saahib mayraa ujlaa jay ko chit karay-i.
My Lord and Master is immaculate, as are those who think of Him.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੋ ਦੇਇ ॥
नानक सोई सेवीऐ सदा सदा जो देइ ॥
Nanak so-ee sayvee-ai sadaa sadaa jo day-ay.
O Nanak, serve Him, who gives to you forever and ever.

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸੇਵੀਐ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
नानक सोई सेवीऐ जितु सेविऐ दुखु जाइ ॥
Nanak so-ee sayvee-ai jit sayvi-ai dukh jaa-ay.
O Nanak, serve Him; by serving Him, sorrow is dispelled.

ਅਵਗੁਣ ਵੰਞਨਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥੨॥
अवगुण वंञनि गुण रवहि मनि सुखु वसै आइ ॥२॥
avgun vanjan gun raveh man sukh vasai aa-ay. ||2||
Faults and demerits vanish, and virtues take their place; peace comes to dwell in the mind. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈਅਨੁ ॥
आपे आपि वरतदा आपि ताड़ी लाईअनु ॥
aapay aap varatdaa aap taarhee laa-ee-an.
He Himself is all-pervading; He Himself is absorbed in the profound state of Samaadhi.

ਆਪੇ ਹੀ ਉਪਦੇਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤੀਆਈਅਨੁ ॥
आपे ही उपदेसदा गुरमुखि पतीआईअनु ॥
aapay hee updaysdaa gurmukh patee-aa-ee-an.
He Himself instructs; the Gurmukh is satisfied and fulfilled.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਅਨੁ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਲਾਇਅਨੁ ॥

इकि आपे उझड़ि पाइअनु इकि भगती लाइअनु ॥
ik aapay ujharh paa-i-an ik bhagtee laa-i-an.
Some, He causes to wander in the wilderness, while others are committed to His devotional worship.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਅਨੁ ॥
जिसु आपि बुझाए सो बुझसी आपे नाइ लाईअनु ॥
jis aap bujhaa-ay so bujhsee aapay naa-ay laa-ee-an.
He alone understands, whom the Lord causes to understand; He Himself attaches mortals to His Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
नानक नामु धिआईऐ सची वडिआई ॥२१॥१॥ सुधु ॥
Nanak naam Dhi-aa-ee-ai sachee vadi-aa-ee. ||21||1|| suDh.
O Nanak, meditating on the Naam, the Name of the Lord, true greatness is obtained. ||21||1|| Sudh||

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫
रामकली की वार महला ५
raamkalee kee vaar mahalla 5
Vaar Of Raamkalee, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਜੈਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਣੀਦਾ ਤੈਸੋ ਹੀ ਮੈ ਡੀਠੁ ॥
जैसा सतिगुरु सुणीदा तैसो ही मै डीठु ॥

jaisaa satgur suneedaa taiso hee mai deeth.
As I have heard of the True Guru, so I have seen Him.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਬਸੀਠੁ ॥
विछुड़िआ मेले प्रभू हरि दरगह का बसीठु ॥
vichhurhi-aa maylay parabhoo har dargeh kaa baseeth.
He re-unites the separated ones with God; He is the Mediator at the Court of the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ਕਟੇ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥
हरि नामो मंत्रु दृड़ाइदा कटे हउमै रोगु ॥
har naamo mantar darirhaa-idaa katay ha-umai rog.
He implants the Mantra of the Lord's Name, and eradicates the illness of egotism.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੧॥
नानक सतिगुरु तिना मिलाइआ जिना धुरे पइआ संजोगु ॥१॥
Nanak satgur tinaa milaa-i-aa jinaa Dhuray pa-i-aa sanjog. ||1||
O Nanak, he alone meets the True Guru, who has such union pre-ordained. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਇਕੁ ਸਜਣੁ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਇਕੁ ਵੈਰੀ ਸਭਿ ਵਾਦਿ ॥
इकु सजणु सभि सजणा इकु वैरी सभि वादि ॥
ik sajan sabh sajnaa ik vairee sabh vaad.
If the One Lord is my Friend, then all are my friends. If the One Lord is my enemy, then all fight with me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਬਾਦਿ ॥
गुरि पूरै देखालिआ विणु नावै सभ बादि ॥
gur poorai daykhaali-aa vin naavai sabh baad.
The Perfect Guru has shown me that, without the Name, everything is useless.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨ ਭਰਮਿਆ ਜੋ ਲਗੇ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥
साकत दुरजन भरमिआ जो लगे दूजै सादि ॥
saakat durjan bharmi-aa jo lagay doojai saad.
The faithless cynics and the evil people wander in reincarnation; they are attached to other tastes.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥
जन नानकि हरि प्रभु बुझिआ गुर सतिगुर कै परसादि ॥२॥
jan Nanak har parabh bujhi-aa gur satgur kai parsaad. ||2||
Servant Nanak has realized the Lord God, by the Grace of the Guru, the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਥਟਣਹਾਰੈ ਥਾਟੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥਟਿਆ ॥
थटणहारै थाटु आपे ही थटिआ ॥
thatanhaarai thaat aapay hee thati-aa.
The Creator Lord created the Creation.

ਆਪੇ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਹੀ ਖਟਿਆ ॥
आपे पूरा साहु आपे ही खटिआ ॥
aapay pooraa saahu aapay hee khati-aa.
He Himself is the perfect Banker; He Himself earns His profit.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰੁ ਆਪੇ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥
आपे करि पासारु आपे रंग रटिआ ॥
aapay kar paasaar aapay rang rati-aa.
He Himself made the expansive Universe; He Himself is imbued with joy.

ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਇ ਅਲਖ ਬ੍ਰਹਮਟਿਆ ॥
कुदरति कीम न पाइ अलख ब्रहमटिआ ॥
kudrat keem na paa-ay alakh barahmati-aa.
The value of God's almighty creative power cannot be estimated.

ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਪਰੈ ਪਰਟਿਆ ॥
अगम अथाह बेअंत परै परटिआ ॥
agam athaah bay-ant parai parti-aa.
He is inaccessible, unfathomable, endless, the farthest of the far.

ਆਪੇ ਵਡ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰਟਿਆ ॥
आपे वड पातिसाहु आपि वजीरटिआ ॥
aapay vad paatisaahu aap vajeerti-aa.
He Himself is the greatest Emperor; He Himself is His own Prime Minister.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਕੀਮ ਕੇਵਡੁ ਮਟਿਆ ॥
कोइ न जाणै कीम केवडु मटिआ ॥
ko-ay na jaanai keem kayvad mati-aa.
No one knows His worth, or the greatness of His resting place.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟਿਆ ॥੧॥
सचा साहिबु आपि गुरमुखि परगटिआ ॥१॥
sachaa saahib aap gurmukh pargati-aa. ||1||
He Himself is our True Lord and Master. He reveals Himself to the Gurmukh. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
सलोकु मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰਿਆ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਲਿ ॥
सुणि सजण प्रीतम मेरिआ मै सतिगुरु देहु दिखालि ॥
sun sajan pareetam mayri-aa mai satgur dayh dikhaal.
Listen, O my beloved friend: please show me the True Guru.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਦੇਵਾ ਮਨੁ ਆਪਣਾ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥
हउ तिसु देवा मनु आपणा नित हिरदै रखा समालि ॥
ha-o tis dayvaa man aapnaa nit hirdai rakhaa samaal.
I dedicate my mind to Him; I keep Him continually enshrined within my heart.

ਇਕਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਹਰਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
इकसु सतिगुर बाहरा ध्रिगु जीवणु संसारि ॥
ikas satgur baahraa Dharig jeevan sansaar.
Without the One and Only True Guru, life in this world is cursed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਸਦ ਹੀ ਵਰਤੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥
जन नानक सतिगुरु तिना मिलाइओनु जिन सद ही वरतै नालि ॥१॥
jan Nanak satgur tinaa milaa-i-on jin sad hee vartai naal. ||1||
O servant Nanak, they alone meet the True Guru, with whom He constantly abides. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਕਿਉ ਪਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹਿ ॥
मेरै अंतरि लोचा मिलण की किउ पावा प्रभ तोहि ॥
mayrai antar lochaa milan kee ki-o paavaa parabh tohi.
Deep within me is the longing to meet You; how can I find You, God?

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜੋ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਹਿ ॥
कोई ऐसा सजणु लोड़ि लहु जो मेले प्रीतमु मोहि ॥
ko-ee aisaa sajan lorh lahu jo maylay pareetam mohi.
I will search for someone, some friend, who will unite me with my Beloved.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਤ ਦੇਖਾ ਤਤ ਸੋਇ ॥
गुरि पूरै मेलाइआ जत देखा तत सोइ ॥
gur poorai maylaa-i-aa jat daykhaa tat so-ay.
The Perfect Guru has united me with Him; wherever I look, there He is.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
जन नानक सो प्रभु सेविआ तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥२॥
jan Nanak so parabh sayvi-aa tis jayvad avar na ko-ay. ||2||
Servant Nanak serves that God; there is no other as great as He is. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ॥
देवणहारु दातारु कितु मुखि सालाहीऐ ॥
dayvanhaar daataar kit mukh salaahee-ai.
He is the Great Giver, the Generous Lord; with what mouth can I praise Him?

ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੀਐ ॥
जिसु रखै किरपा धारि रिजकु समाहीऐ ॥
jis rakhai kirpaa Dhaar rijak samaahee-ai.
In His Mercy, He protects, preserves and sustains us.

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਵਸਿ ਸਭਨਾ ਇਕ ਧਰ ॥
कोइ न किस ही वसि सभना इक धर ॥
ko-ay na kis hee vas sabhnaa ik Dhar.
No one is under anyone else's control; He is the One Support of all.

ਪਾਲੇ ਬਾਲਕ ਵਾਗਿ ਦੇ ਕੈ ਆਪਿ ਕਰ ॥
पाले बालक वागि दे कै आपि कर ॥
paalay baalak vaag day kai aap kar.
He cherishes all as His children, and reaches out with His hand.

ਕਰਦਾ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
करदा अनद बिनोद किछू न जाणीऐ ॥
kardaa anad binod kichhoo na jaanee-ai.
He stages His joyous plays, which no one understands at all.

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਮਰਥ ਹਉ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀਐ ॥
सर्ब धार समरथ हउ तिसु कुरबाणीऐ ॥
sarab Dhaar samrath ha-o tis kurbaanee-ai.
The all-powerful Lord gives His Support to all; I am a sacrifice to Him.

ਗਾਈਐ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਗਾਵਣ ਜੋਗਿਆ ॥

गाईऐ राति दिनंतु गावण जोगिआ ॥

gaa-ee-ai raat dinant gaavan jogi-aa.

Night and day, sing the Praises of the One who is worthy of being praised.

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ਤਿਨੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗਿਆ ॥੨॥

जो गुर की पैरी पाहि तिनी हरि रसु भोगिआ ॥२॥

jo gur kee pairee paahi tinee har ras bhogi-aa. ||2||

Those who fall at the Guru's Feet, enjoy the sublime essence of the Lord. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਭੀੜਹੁ ਮੋਕਲਾਈ ਕੀਤੀਅਨੁ ਸਭ ਰਖੇ ਕੁਟੰਬੈ ਨਾਲਿ ॥

भीड़हु मोकलाई कीतीअनु सभ रखे कुटम्बै नालि ॥

bheerhahu moklaa-ee keetee-an sabh rakhay kutambi naal.

He has widened the narrow path for me, and preserved my integrity, along with that of my family.

ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਭਾਲਿ ॥

कारज आपि सवारिअनु सो प्रभ सदा सभालि ॥

kaaraj aap savaari-an so parabh sadaa sabhaal.

He Himself has arranged and resolved my affairs. I dwell upon that God forever.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇਦਾ ਲਹੁੜੇ ਬਾਲਕ ਪਾਲਿ ॥

प्रभु मात पिता कंठि लाइदा लहुड़े बालक पालि ॥

parabh maat pitaa kanth laa-idaa lahurhay baalak paal.

God is my mother and father; He hugs me close in His embrace, and cherishes me, like His tiny baby.

ਦਇਆਲ ਹੋਏ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

दइआल होए सभ जीअ जंत्र हरि नानक नदरि निहाल ॥१॥

da-i-aal ho-ay sabh jee-a jantar har Nanak nadar nihaal. ||1||

All beings and creatures have become kind and compassionate to me. O Nanak, the Lord has blessed me with His Glance of Grace. ||1||

Page: 0958

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਵਿਣੁ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਿਰਿ ਦੁਖਾ ਕੈ ਦੁਖ ॥
विणु तुधु होरु जि मंगणा सिरि दुखा कै दुख ॥
vin tuDh hor je mangnaa sir dukhaa kai dukh.
To ask for any other than You, Lord, is the most miserable of miseries.

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਉਤਰੈ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ॥
देहि नामु संतोखीआ उतरै मन की भुख ॥
deh naam santokhee-aa utrai man kee bhukh.
Please bless me with Your Name, and make me content; may the hunger of my mind be satisfied.

ਗੁਰਿ ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਹਰਿਆ ਕੀਤਿਆ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਨੁਖ ॥੨॥
गुरि वणु तिणु हरिआ कीतिआ नानक किआ मनुख ॥२॥
gur van tin hari-aa keeti-aa Nanak ki-aa manukh. ||2||
The Guru has made the woods and meadows green again. O Nanak, is it any wonder that He blesses human beings as well? ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੋ ਐਸਾ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
सो ऐसा दातारु मनहु न वीसरै ॥
so aisaa daataar manhu na veesrai.
Such is that Great Giver; may I never forget Him from my mind.

ਘੜੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾ ਸਰੈ ॥
घड़ी न मुहतु चसा तिसु बिनु ना सरै ॥
gharhee na muhat chasaa tis bin naa sarai.
I cannot survive without Him, for an instant, for a moment, for a second.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਕਿਆ ਕੋ ਲੁਕਿ ਕਰੈ ॥
अंतरि बाहरि संगि किआ को लुकि करै ॥
antar baahar sang ki-aa ko luk karai.
Inwardly and outwardly, He is with us; how can we hide anything from Him?

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ਸੋ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
जिसु पति रखै आपि सो भवजलु तरै ॥
jis pat rakhai aap so bhavjal tarai.
One whose honor He Himself has preserved, crosses over the terrifying world-ocean.

ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਤਪਾ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
भगतु गिआनी तपा जिसु किरपा करै ॥
bhagat gi-aanee tapaa jis kirpaa karai.
He alone is a devotee, a spiritual teacher, and a disciplined pratictioner of meditation, whom the Lord has so blessed.

ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਬਲੁ ਧਰੈ ॥
सो पूरा प्रधानु जिस नो बलु धरै ॥
so pooraa parDhaan jis no bal Dharai.
He alone is perfect and renowned as supreme, whom the Lord has blessed with His power.

ਜਿਸਹਿ ਜਰਾਏ ਆਪਿ ਸੋਈ ਅਜਰੁ ਜਰੈ ॥
जिसहि जराए आपि सोई अजरु जरै ॥
jisahi jaraa-ay aap so-ee ajar jarai.
He alone endures the unendurable, whom the Lord inspires to endure it.

ਤਿਸ ਹੀ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥੩॥
तिस ही मिलिआ सचु मंत्रु गुर मनि धरै ॥३॥

tis hee mili-aa sach mantar gur man Dharai. ||3||
And he alone meets the True Lord, within whose mind the Guru's Mantra is implanted. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
सलोकु मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਾਗ ਸੁਰੰਗੜੇ ਆਲਾਪਤ ਸਭ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
धन्नु सु राग सुरंगड़े आलापत सभ तिख जाइ ॥
Dhan so raag surangrhay aalaapat sabh tikh jaa-ay.
Blessed are those beautiful Ragas which, when chanted, quench all thirst.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਜੰਤ ਸੁਹਾਵੜੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਦੇ ਨਾਉ ॥
धन्नु सु जंत सुहावड़े जो गुरमुखि जपदे नाउ ॥
Dhan so jant suhaavrhay jo gurmukh japday naa-o.
Blessed are those beautiful people who, as Gurmukh, chant the Name of the Lord.

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
जिनी इक मनि इकु अराधिआ तिन सद बलिहारै जाउ ॥
jinee ik man ik araaDhi-aa tin sad balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who single-mindedly worship and adore the One Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਹਮ ਬਾਛਦੇ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
तिन की धूड़ि हम बाछदे करमी पलै पाइ ॥
tin kee Dhoorh ham baachh-day karmee palai paa-ay.
I yearn for the dust of their feet; by His Grace, it is obtained.

ਜੋ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਗੋਵਿਦ ਕੈ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
जो रते रंगि गोविद कै हउ तिन बलिहारै जाउ ॥
jo ratay rang govid kai ha-o tin balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who are imbued with love for the Lord of the Universe.

ਆਖਾ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਹੁ ਰਾਇ ॥
आखा बिरथा जीअ की हरि सजणु मेलहु राइ ॥
aakhaa birthaa jee-a kee har sajan maylhu raa-ay.
I tell them the state of my soul, and pray that I may be united with the Sovereign Lord King, my Friend.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
गुरि पूरै मेलाइआ जनम मरण दुखु जाइ ॥
gur poorai maylaa-i-aa janam maran dukh jaa-ay.
The Perfect Guru has united me with Him, and the pains of birth and death have departed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੧॥
जन नानक पाइआ अगम रूपु अनत न काहू जाइ ॥१॥
jan Nanak paa-i-aa agam roop anat na kaahoo jaa-ay. ||1||
Servant Nanak has found the inaccessible, infinitely beautiful Lord, and he will not go anywhere else. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਘੜੀ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਮੂਰਤੁ ਪਲੁ ਸਾਰੁ ॥
धन्नु सु वेला घड़ी धन्नु धनु मूरतु पलु सारु ॥
Dhan so vaylaa gharhee Dhan Dhan moorat pal saar.
Blessed is that time, blessed is that hour, blessed is that second, excellent is that instant;

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦਿਨਸੁ ਸੰਜੋਗੜਾ ਜਿਤੁ ਡਿਠਾ ਗੁਰ ਦਰਸਾਰੁ ॥
धन्नु सु दिनसु संजोगड़ा जितु डिठा गुर दरसारु ॥
Dhan so dinas sanjogrhaa jit dithaa gur darsaar.
blessed is that day, and that opportunity, when I gazed upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
मन कीआ इछा पूरीआ हरि पाइआ अगम अपारु ॥

man kee-aa ichhaa pooree-aa har paa-i-aa agam apaar.
The mind's desires are fulfilled, when the inaccessible, unfathomable Lord is obtained.

ਹਉਮੈ ਤੁਟਾ ਮੋਹੜਾ ਇਕੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
हउमै तुटा मोहड़ा इकु सचु नामु आधारु ॥
ha-umai tutaa mohrhaa ik sach naam aaDhaar.
Egotism and emotional attachment are eradicated, and one leans only on the Support of the True Name.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ਹਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
जनु नानकु लगा सेव हरि उधरिआ सगल संसारु ॥२॥
jan Nanak lagaa sayv har uDhri-aa sagal sansaar. ||2||
O servant Nanak, one who is committed to the Lord's service - the whole world is saved along with him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਦਿਤੀਅਨੁ ॥
सिफति सलाहणु भगति विरले दितीअनु ॥
sifat salaahan bhagat virlay ditee-an.
How rare are those who are blessed to praise the Lord, in devotional worship.

ਸਉਪੇ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰ ਫਿਰਿ ਪੁਛ ਨ ਲੀਤੀਅਨੁ ॥
सउपे जिसु भंडार फिरि पुछ न लीतीअनु ॥
sa-upay jis bhandaar fir puchh na leetee-an.
Those who are blessed with the Lord's treasures are not called to give their account again.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਸੇ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥
जिस नो लगा रंगु से रंगि रतिआ ॥
jis no lagaa rang say rang rati-aa.
Those who are imbued with His Love are absorbed in ecstasy.

ਓਨਾ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਇਕਾ ਉਨ ਭਤਿਆ ॥
ओना इको नामु अधारु इका उन भतिआ ॥
onaa iko naam aDhaar ikaa un bhati-aa.
They take the Support of the One Name; the One Name is their only food.

ਓਨਾ ਪਿਛੈ ਜਗੁ ਭੁੰਚੈ ਭੋਗਈ ॥
ओना पिछै जगु भुंचै भोगई ॥
onaa pichhai jag bhunchai bhog-ee.
For their sake, the world eats and enjoys.

ਓਨਾ ਪਿਆਰਾ ਰਬੁ ਓਨਾਹਾ ਜੋਗਈ ॥
ओना पिआरा रबु ओनाहा जोगई ॥
onaa pi-aaraa rab onaahaa jog-ee.
Their Beloved Lord belongs to them alone.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਆਇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ॥
जिसु मिलिआ गुरु आइ तिनि प्रभु जाणिआ ॥
jis mili-aa gur aa-ay tin parabh jaani-aa.
The Guru comes and meets them; they alone know God.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੪॥
हउ बलिहारी तिन जि खसमै भाणिआ ॥४॥
ha-o balihaaree tin je khasmai bhaani-aa. ||4||
I am a sacrifice to those who are pleasing to their Lord and Master. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਦੋਸਤੀ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਰੰਗੁ ॥
हरि इकसै नालि मै दोसती हरि इकसै नालि मै रंगु ॥
har iksai naal mai dostee har iksai naal mai rang.
My friendship is with the One Lord alone; I am in love with the One Lord alone.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਸਜਣੋ ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਸੰਗੁ ॥
हरि इको मेरा सजणो हरि इकसै नालि मै संगु ॥
har iko mayraa sajno har iksai naal mai sang.
The Lord is my only friend; my companionship is with the One Lord alone.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਨਾਲਿ ਮੈ ਗੋਸਟੇ ਮੁਹੁ ਮੈਲਾ ਕਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥
हरि इकसै नालि मै गोसटे मुहु मैला करै न भंगु ॥
har iksai naal mai gostay muhu mailaa karai na bhang.
My conversation is with the One Lord alone; He never frowns, or turns His face away.

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਕਦੇ ਨ ਮੋੜੈ ਰੰਗੁ ॥
जाणै बिरथा जीअ की कदे न मोड़ै रंगु ॥
jaanai birthaa jee-a kee kaday na morhai rang.
He alone knows the state of my soul; He never ignores my love.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਮਸਲਤੀ ਭੰਨਣ ਘੜਨ ਸਮਰਥੁ ॥
हरि इको मेरा मसलती भन्नण घड़न समरथु ॥
har iko mayraa maslatee bhannan gharhan samrath.
He is my only counselor, all-powerful to destroy and create.

ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਦਾਤਿਆ ਜਗ ਹਥੁ ॥
हरि इको मेरा दातारु है सिरि दातिआ जग हथु ॥
har iko mayraa daataar hai sir daati-aa jag hath.
The Lord is my only Giver. He places His hand upon the heads of the generous in the world.

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦੀ ਮੈ ਟੇਕ ਹੈ ਜੋ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ॥
हरि इकसै दी मै टेक है जो सिरि सभना समरथु ॥
har iksai dee mai tayk hai jo sir sabhnaa samrath.
I take the Support of the One Lord alone; He is all-powerful, over the heads of all.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ॥
सतिगुरि संतु मिलाइआ मसतकि धरि कै हथु ॥
satgur sant milaa-i-aa mastak Dhar kai hath.

The Saint, the True Guru, has united me with the Lord. He placed His hand on my forehead.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਨਿ ਤਾਰਿਆ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
वडा साहिबु गुरू मिलाइआ जिनि तारिआ सगल जगतु ॥
vadaa saahib guroo milaa-i-aa jin taari-aa sagal jagat.
The Guru led me to meet the greatest Lord and Master; He saved the whole world.

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥
मन कीआ इछा पूरीआ पाइआ धुरि संजोग ॥
man kee-aa ichhaa pooree-aa paa-i-aa Dhur sanjog.
The desires of the mind are fulfilled; I have attained my pre-destined Union with God.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗ ॥੧॥
नानक पाइआ सचु नामु सद ही भोगे भोग ॥१॥
Nanak paa-i-aa sach naam sad hee bhogay bhog. ||1||
Nanak has obtained the True Name; He enjoys the enjoyments forever. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਮਨਮੁਖਾ ਕੇਰੀ ਦੋਸਤੀ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥
मनमुखा केरी दोसती माइआ का सनबंधु ॥
manmukhaa kayree dostee maa-i-aa kaa san-banDh.
Friendship with the self-willed manmukhs is an alliance with Maya.

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਭਜਿ ਜਾਨਿ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਬੰਧੁ ॥
वेखदिआ ही भजि जानि कदे न पाइनि बंधु ॥
vaykh-di-aa hee bhaj jaan kaday na paa-in banDh.

As we watch, they run away; they never stand firm.

ਜਿਚਰੁ ਪੈਨਨਿ ਖਾਵਨ੍ਹੇ ਤਿਚਰੁ ਰਖਨਿ ਗੰਢੁ ॥
जिचरु पैननि खावन्हे तिचरु रखनि गंढु ॥
jichar painan khaavn^{H}ay tichar rakhan gandh.
As long as they get food and clothing, they stick around.

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਬੋਲ ਨਿਗੰਧੁ ॥
जितु दिनि किछु न होवई तितु दिनि बोल निगंधु ॥
jit din kichh na hova-ee tit din bol niganDh.
But on that day when they receive nothing, then they start to curse.

ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ॥
जीअ की सार न जाणनी मनमुख अगिआनी अंधु ॥
jee-a kee saar na jaannee manmukh agi-aanee anDh.
The self-willed manmukhs are ignorant and blind; they do not know the secrets of the soul.

ਕੂੜਾ ਗੰਢੁ ਨ ਚਲਈ ਚਿਕੜਿ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥
कूड़ा गंढु न चलई चिकड़ि पथर बंधु ॥
koorhaa gandh na chal-ee chikarh pathar banDh.
The false bond does not last; it is like stones joined with mud.

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਫਕੜੁ ਪਿਟਨਿ ਧੰਧੁ ॥
अंधे आपु न जाणनी फकड़ु पिटनि धंधु ॥
anDhay aap na jaannee fakarh pitan DhanDh.
The blind do not understand themselves; they are engrossed in false worldly entanglements.

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਲਪਟਾਇਆ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹੰਧੁ ॥
झूठै मोहि लपटाइआ हउ हउ करत बिहंधु ॥
jhoothai mohi laptaa-i-aa ha-o ha-o karat bihanDh.
Entangled in false attachments, they pass their lives in egotism and self-conceit.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ਕਰਮੁ ਕਰੇਇ ॥
कृपा करे जिसु आपणी धुरि पूरा करमु करेइ ॥

kirpaa karay jis aapnee Dhur pooraa karam karay-i.
But that being, whom the Lord has blessed with His Mercy from the very beginning, does perfect deeds, and accumulates good karma.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥
जन नानक से जन उबरे जो सतिगुर सरणि परे ॥२॥
jan Nanak say jan ubray jo satgur saran paray. ||2||
O servant Nanak, those humble beings alone are saved, who enter the Sanctuary of the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ਸੇਈ ਸਚੁ ਹਾਕੁ ॥
जो रते दीदार सेई सचु हाकु ॥
jo ratay deedaar say-ee sach haak.
Those who are imbued with the Lord's Vision, speak the Truth.

ਜਿਨੀ ਜਾਤਾ ਖਸਮੁ ਕਿਉ ਲਭੈ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ॥
जिनी जाता खसमु किउ लभै तिना खाकु ॥
jinee jaataa khasam ki-o labhai tinaa khaak.
How can I obtain the dust of those who realize their Lord and Master?

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਵੇਕਾਰੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਕੁ ॥
मनु मैला वेकारु होवै संगि पाकु ॥
man mailaa vaykaar hovai sang paak.
The mind, stained by corruption, becomes pure by associating with them.

ਦਿਸੈ ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਖੁਲੈ ਭਰਮ ਤਾਕੁ ॥
दिसै सचा महलु खुलै भर्म ताकु ॥
disai sachaa mahal khulai bharam taak.
One sees the Mansion of the Lord's Presence, when the door of doubt is opened.

ਜਿਸਹਿ ਦਿਖਾਲੇ ਮਹਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਮਿਲੈ ਧਾਕੁ ॥

जिसहि दिखाले महलु तिसु न मिलै धाकु ॥
jisahi dikhaalay mahal tis na milai Dhaak.
That one, unto whom the Mansion of the Lord's Presence is revealed, is never pushed or shoved.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਬਿੰਦਕ ਨਦਰਿ ਝਾਕੁ ॥
मनु तनु होइ निहालु बिंदक नदरि झाकु ॥
man tan ho-ay nihaal bindak nadar jhaak.
My mind and body are enraptured, when the Lord blesses me, even for an instant, with His Glance of Grace.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗੁ ॥
नउ निधि नामु निधानु गुर कै सबदि लागु ॥
na-o niDh naam niDhaan gur kai sabad laag.
The nine treasures, and the treasure of the Naam are obtained by commitment to the Word of the Guru's Shabad.

ਤਿਸੈ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਖਾਕੁ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੈ ਭਾਗੁ ॥੫॥
तिसै मिलै संत खाकु मसतकि जिसै भागु ॥५॥
tisai milai sant khaak mastak jisai bhaag. ||5||
He alone is blessed with the dust of the feet of the Saints, upon whose forehead such pre-ordained desiny is inscribed. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਹਰਣਾਖੀ ਕੂ ਸਚੁ ਵੈਣੁ ਸੁਣਾਈ ਜੋ ਤਉ ਕਰੇ ਉਧਾਰਣੁ ॥
हरणाखी कू सचु वैणु सुणाई जो तउ करे उधारणु ॥
harnaakhee koo sach vain sunaa-ee jo ta-o karay uDhaaran.
O deer-eyed bride, I speak the Truth, which shall save you.

ਸੁੰਦਰ ਬਚਨ ਤੁਮ ਸੁਣਹੁ ਛਬੀਲੀ ਪਿਰੁ ਤੈਡਾ ਮਨ ਸਾਧਾਰਣੁ ॥
सुंदर बचन तुम सुणहु छबीली पिरु तैडा मन साधारणु ॥
sundar bachan tum sunhu chhabeelee pir taidaa man saaDhaaran.

Listen to these beautiful words, O beauteous bride; your Beloved Lord is your mind's only support.

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਓ ਦਸਿ ਵਿਖਾ ਮੈ ਕਾਰਣੁ ॥
दुरजन सेती नेहु रचाइओ दसि विखा मै कारणु ॥
durjan saytee nayhu rachaa-i-o das vikhaa mai kaaran.
You have fallen in love with an evil person; tell me - show me why!

ਊਣੀ ਨਾਹੀ ਝੂਣੀ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਵਿਹੂਣੀ ॥
ऊणी नाही झूणी नाही नाही किसै विहूणी ॥
oonee naahee jhoonee naahee naahee kisai vihoonee.
I lack nothing, and I am not sad or depressed; I have no deficiency at all.

ਪਿਰੁ ਛੈਲੁ ਛਬੀਲਾ ਛਡਿ ਗਵਾਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਕਰਮਿ ਵਿਹੂਣੀ ॥
पिरु छैलु छबीला छडि गवाइओ दुरमति करमि विहूणी ॥
pir chhail chhabeelaa chhad gavaa-i-o durmat karam vihoonee.
I abandoned and lost my fascinating and beautiful Husband Lord; in this evil-mindedness, I have lost my good fortune.

ਨਾ ਹਉ ਭੁਲੀ ਨਾ ਹਉ ਚੁਕੀ ਨਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਦੋਸਾ ॥
ना हउ भुली ना हउ चुकी ना मै नाही दोसा ॥
naa ha-o bhulee naa ha-o chukee naa mai naahee dosaa.
I am not mistaken, and I am not confused; I have no egotism, and commit no offense.

ਜਿਤੁ ਹਉ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਹਉ ਲਗੀ ਤੂ ਸੁਣਿ ਸਚੁ ਸੰਦੇਸਾ ॥
जितु हउ लाई तितु हउ लगी तू सुणि सचु संदेसा ॥
jit ha-o laa-ee tit ha-o lagee too sun sach sandaysaa.
As You have linked me, so I am linked; listen to my true message.

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਭਾਗਣਿ ਜੈ ਪਿਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
साई सोहागणि साई भागणि जै पिरि किरपा धारी ॥
saa-ee sohagan saa-ee bhaagan jai pir kirpaa Dhaaree.
She alone is the blessed soul-bride, and she alone is fortunate, upon whom the Husband Lord has showered His Mercy.

ਪਿਰਿ ਅਉਗਣ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇ ਸਵਾਰੀ ॥

पिरि अउगण तिस के सभि गवाए गल सेती लाइ सवारी ॥

pir a-ugan tis kay sabh gavaa-ay gal saytee laa-ay savaaree.

Her Husband Lord takes away all her faults and mistakes; hugging her close in His embrace, He embellishes her.

ਕਰਮਹੀਣ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨੰਤੀ ਕਦਿ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥

करमहीण धन करै बिनंती कदि नानक आवै वारी ॥

karamheen Dhan karai binantee kad Nanak aavai vaaree.

The unfortunate soul-bride makes this prayer: O Nanak, when will my turn come?

ਸਭਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮਾਣਹਿ ਰਲੀਆ ਇਕ ਦੇਵਹੁ ਰਾਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥

सभि सुहागणि माणहि रलीआ इक देवहु राति मुरारी ॥१॥

sabh suhaagan maaneh ralee-aa ik dayvhu raat muraaree. ||1||

All the blessed soul-brides celebrate and make merry; bless me as well with a night of bliss, O Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਕਾਹੇ ਮਨ ਤੂ ਡੋਲਤਾ ਹਰਿ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥

काहे मन तू डोलता हरि मनसा पूरणहारु ॥

kaahay man too doltaa har mansaa pooranhaar.

Why do you waver, O my mind? The Lord is the Fulfiller of hopes and desires.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥

सतिगुरु पुरखु धिआइ तू सभि दुख विसारणहारु ॥

satgur purakh Dhi-aa-ay too sabh dukh visaaranhaar.

Meditate on the True Guru, the Primal Being; He is the Destroyer of all pains.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਆਰਾਧਿ ਮਨ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥

हरि नामा आराधि मन सभि किलविख जाहि विकार ॥

har naamaa aaraaDh man sabh kilvikh jaahi vikaar.

Worship and adore the Lord's Name, O my mind; all sins and corruption shall be washed away.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन रंगु लगा निरंकार ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin rang lagaa nirankaar.
Those who are blessed with such pre-ordained destiny, are in love with the Formless Lord.

ਓਨੀ ਛਡਿਆ ਮਾਇਆ ਸੁਆਵੜਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ओनी छडिआ माइआ सुआवड़ा धनु संचिआ नामु अपारु ॥
onee chhadi-aa maa-i-aa su-aavarhaa Dhan sanchi-aa naam apaar.
They abandon the tastes of Maya, and gather in the infinite wealth of the Naam.

ਅਠੇ ਪਹਰ ਇਕਤੈ ਲਿਵੈ ਮੰਨੇਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
अठे पहर इकतै लिवै मन्नेनि हुकमु अपारु ॥
athay pahar iktai livai mannayn hukam apaar.
Twenty-four hours a day, they are lovingly absorbed in the One Lord; they surrender and accept the Will of the Infinite Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਇਕੁ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
जनु नानकु मंगै दानु इकु देहु दरसु मनि पिआरु ॥२॥
jan Nanak mangai daan ik dayh daras man pi-aar. ||2||
Servant Nanak begs for this one gift: please bless me, Lord, with the Blessed Vision of Your Darshan; my mind is in love with You. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਸੁਖ ॥
जिसु तू आवहि चिति तिस नो सदा सुख ॥

jis too aavahi chit tis no sadaa sukh.
One who is conscious of You finds everlasting peace.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮ ਨਾਹਿ ਦੁਖ ॥
जिसु तू आवहि चिति तिसु जम नाहि दुख ॥
jis too aavahi chit tis jam naahi dukh.
One who is conscious of You does not suffer at the hands of the Messenger of Death.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਿ ਕਾੜਿਆ ॥
जिसु तू आवहि चिति तिसु कि काड़िआ ॥
jis too aavahi chit tis ke kaarhi-aa.
One who is conscious of You is not anxious.

ਜਿਸ ਦਾ ਕਰਤਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਆ ॥
जिस दा करता मित्रु सभि काज सवारिआ ॥
jis daa kartaa mitar sabh kaaj savaari-aa.
One who has the Creator as his Friend - all his affairs are resolved.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਜਨੁ ॥
जिसु तू आवहि चिति सो परवाणु जनु ॥
jis too aavahi chit so parvaan jan.
One who is conscious of You is renowned and respected.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤਾ ਤਿਸੁ ਧਨੁ ॥
जिसु तू आवहि चिति बहुता तिसु धनु ॥
jis too aavahi chit bahutaa tis Dhan.
One who is conscious of You becomes very wealthy.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਸੋ ਵਡ ਪਰਵਾਰਿਆ ॥
जिसु तू आवहि चिति सो वड परवारिआ ॥
jis too aavahi chit so vad parvaari-aa.
One who is conscious of You has a great family.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਿਆ ॥੬॥
जिसु तू आवहि चिति तिनि कुल उधारिआ ॥६॥
jis too aavahi chit tin kul uDhaari-aa. ||6||

One who is conscious of You saves his ancestors. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਅੰਦਰਹੁ ਅੰਨਾ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਨਾ ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਗਾਵੈ ॥
अंदरहु अन्ना बाहरहु अन्ना कूड़ी कूड़ी गावै ॥
an<u>d</u>rahu annaa baahrahu annaa koo<u>rh</u>ee koo<u>rh</u>ee gaavai.
Blind inwardly, and blind outwardly, he sings falsely, falsely.

ਦੇਹੀ ਧੋਵੈ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ॥
देही धोवै चक्र बणाए माइआ नो बहु धावै ॥
<u>d</u>ayhee <u>Dh</u>ovai chakar ba<u>n</u>aa-ay maa-i-aa no baho <u>Dh</u>aavai.
He washes his body, and draws ritual marks on it, and totally runs after wealth.

ਅੰਦਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
अंदरि मैलु न उतरै हउमै फिरि फिरि आवै जावै ॥
an<u>d</u>ar mail na u<u>t</u>rai ha-umai fir fir aavai jaavai.
But the filth of his egotism is not removed from within, and over and over again, he comes and goes in reincarnation.

ਨੀਂਦ ਵਿਆਪਿਆ ਕਾਮਿ ਸੰਤਾਪਿਆ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਾਵੈ ॥
नींद विआपिआ कामि संतापिआ मुखहु हरि हरि कहावै ॥
nee^N^d vi-aapi-aa kaam san<u>t</u>aapi-aa mu<u>kh</u>ahu har har kahaavai.
Engulfed in sleep, and tormented by frustrated sexual desire, he chants the Lord's Name with his mouth.

ਬੈਸਨੋ ਨਾਮੁ ਕਰਮ ਹਉ ਜੁਗਤਾ ਤੁਹ ਕੁਟੇ ਕਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥
बैसनो नामु कर्म हउ जुगता तुह कुटे किआ फलु पावै ॥
baisno naam karam ha-o jug<u>t</u>aa <u>t</u>uh kutay ki-aa fal paavai.
He is called a Vaishnav, but he is bound to deeds of egotism; by threshing only husks, what rewards can be obtained?

ਹੰਸਾ ਵਿਚਿ ਬੈਠਾ ਬਗੁ ਨ ਬਣਈ ਨਿਤ ਬੈਠਾ ਮਛੀ ਨੋ ਤਾਰ ਲਾਵੈ ॥

हंसा विचि बैठा बगु न बणई नित बैठा मछी नो तार लावै ॥

hansaa vich baithaa bag na ban-ee nit baithaa machhee no taar laavai.
Sitting among the swans, the crane does not become one of them; sitting there, he keeps staring at the fish.

ਜਾ ਹੰਸ ਸਭਾ ਵੀਚਾਰੁ ਕਰਿ ਦੇਖਨਿ ਤਾ ਬਗਾ ਨਾਲਿ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ॥

जा हंस सभा वीचारु करि देखनि ता बगा नालि जोड़ु कदे न आवै ॥

jaa hans sabhaa veechaar kar daykhan taa bagaa naal jorh kaday na aavai.
And when the gathering of swans looks and sees, they realize that they can never form an alliance with the crane.

ਹੰਸਾ ਹੀਰਾ ਮੋਤੀ ਚੁਗਣਾ ਬਗੁ ਡਡਾ ਭਾਲਣ ਜਾਵੈ ॥

हंसा हीरा मोती चुगणा बगु डडा भालण जावै ॥

hansaa heeraa motee chugnaa bag dadaa bhaalan jaavai.
The swans peck at the diamonds and pearls, while the crane chases after frogs.

ਉਡਰਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਬਗੁਲਾ ਮਤੁ ਹੋਵੈ ਮੰਞੁ ਲਖਾਵੈ ॥

उडरिआ वेचारा बगुला मतु होवै मंञु लखावै ॥

udri-aa vaychaaraa bagulaa mat hovai manj lakhaavai.
The poor crane flies away, so that his secret will not be exposed.

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਕਿਸੁ ਦੋਸੁ ਦਿਚੈ ਜਾ ਹਰਿ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥

जितु को लाइआ तित ही लागा किसु दोसु दिचै जा हरि एवै भावै ॥

jit ko laa-i-aa tit hee laagaa kis dos dichai jaa har ayvai bhaavai.
Whatever the Lord attaches one to, to that he is attached. Who is to blame, when the Lord wills it so?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥

सतिगुरु सरवरु रतनी भरपूरे जिसु प्रापति सो पावै ॥

satgur sarvar ratnee bharpooray jis paraapat so paavai.
The True Guru is the lake, overflowing with pearls. One who meets the True Guru obtains them.

ਸਿਖ ਹੰਸ ਸਰਵਰਿ ਇਕਠੇ ਹੋਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹੁਕਮਾਵੈ ॥

सिख हंस सरवरि इकठे होए सतिगुर कै हुकमावै ॥

sikh hans sarvar ikthay ho-ay satgur kai hukmaavai.

The Sikh-swans gather at the lake, according to the Will of the True Guru.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕ ਸਰਵਰਿ ਭਰਪੂਰੇ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
रतन पदार्थ माणक सरवरि भरपूरे खाइ खरचि रहे तोटि न आवै ॥
ratan padaarath maanak sarvar bharpooray khaa-ay kharach rahay tot na aavai.
The lake is filled with the wealth of these jewels and pearls; they are spent and consumed, but they never run out.

ਸਰਵਰ ਹੰਸੁ ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥
सरवर हंसु दूरि न होई करते एवै भावै ॥
sarvar hans door na ho-ee kartay ayvai bhaavai.
The swan never leaves the lake; such is the Pleasure of the Creator's Will.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਦੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਆਵੈ ॥
जन नानक जिस दै मसतकि भागु धुरि लिखिआ सो सिखु गुरू पहि आवै ॥
jan Nanak jis dai mastak bhaag Dhur likhi-aa so sikh guroo peh aavai.
O servant Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead - that Sikh comes to the Guru.

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ਸਭਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਵੈ ॥੧॥
आपि तरिआ कुटम्ब सभि तारे सभा स्रिसटि छडावै ॥१॥
aap tari-aa kutamb sabh taaray sabhaa sarisat chhadaavai. ||1||
He saves himself, and saves all his generations as well; he emancipates the whole world. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਪੰਡਿਤੁ ਆਖਾਏ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ਕੋਰੜ ਮੋਠ ਜਿਨੇਹਾ ॥
पंडितु आखाए बहुती राही कोरड़ मोठ जिनेहा ॥
pandit aakaa-ay bahutee raahee korarh moth jinayhaa.
He is called a Pandit, a religious scholar, and yet he wanders along many pathways. He is as hard as uncooked beans.

ਅੰਦਰਿ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਭਰਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਤਿਸਟਸਿ ਨਾਹੀ ਦੇਹਾ ॥
अंदरि मोहु नित भरमि विआपिआ तिसटसि नाही देहा ॥
andar moh nit bharam vi-aapi-aa tistas naahee dayhaa.
He is filled with attachment, and constantly engrossed in doubt; his body cannot hold still.

ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਨਿਤ ਜੋਹਾ ॥
कूड़ी आवै कूड़ी जावै माइआ की नित जोहा ॥
koorhee aavai koorhee jaavai maa-i-aa kee nit johaa.
False is his coming, and false is his going; he is continually on the lookout for Maya.

ਸਚੁ ਕਹੈ ਤਾ ਛੋਹੋ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤਾ ਰੋਹਾ ॥
सचु कहै ता छोहो आवै अंतरि बहुता रोहा ॥
sach kahai taa chhoho aavai antar bahutaa rohaa.
If someone speaks the truth, then he is aggravated; he is totally filled with anger.

ਵਿਆਪਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਕੁਬੁਧਿ ਕੁਮੂੜਾ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਤਿਸੁ ਮੋਹਾ ॥
विआपिआ दुरमति कुबुधि कुमूड़ा मनि लागा तिसु मोहा ॥
vi-aapi-aa durmat kubuDh kumoorhaa man laagaa tis mohaa.
The evil fool is engrossed in evil-mindedness and false intellectualizations; his mind is attached to emotional attachment.

ਠਗੈ ਸੇਤੀ ਠਗੁ ਰਲਿ ਆਇਆ ਸਾਥੁ ਭਿ ਇਕੋ ਜੇਹਾ ॥
ठगै सेती ठगु रलि आइआ साथु भि इको जेहा ॥
thagai saytee thag ral aa-i-aa saath bhe iko jayhaa.
The deceiver abides with the five deceivers; it is a gathering of like minds.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰੀ ਵਿਚਦੋ ਕਢੈ ਤਾਂ ਉਘੜਿ ਆਇਆ ਲੋਹਾ ॥
सतिगुरु सराफु नदरी विचदो कढै ताँ उघड़ि आइआ लोहा ॥
satgur saraaf nadree vichdo kadhai taa^{N} ugharh aa-i-aa lohaa.
And when the Jeweller, the True Guru, appraises him, then he is exposed as mere iron.

ਬਹੁਤੇਰੀ ਥਾਈ ਰਲਾਇ ਰਲਾਇ ਦਿਤਾ ਉਘੜਿਆ ਪੜਦਾ ਅਗੈ ਆਇ ਖਲੋਹਾ ॥
बहुतेरी थाई रलाइ रलाइ दिता उघड़िआ पड़दा अगै आइ खलोहा ॥

bahutayree thaa-ee ralaa-ay ralaa-ay ditaa ugh-rhi-aa parh-daa agai aa-ay khalohaa.
Mixed and mingled with others, he was passed off as genuine in many places; but now, the veil has been lifted, and he stands naked before all.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜੇ ਸਰਣੀ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਹਾ ॥
सतिगुर की जे सरणी आवै फिरि मनूरहु कंचनु होहा ॥
satgur kee jay sarnee aavai fir manoorahu kanchan hohaa.
One who comes to the Sanctuary of the True Guru, shall be transformed from iron into gold.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੁਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਸਮਾਨੇ ਅਉਗਣ ਕਟੇ ਕਰੇ ਸੁਧੁ ਦੇਹਾ ॥
सतिगुरु निरवैरु पुत्र सत्र समाने अउगण कटे करे सुधु देहा ॥
satgur nirvair putar satar samaanay a-ugan katay karay suDh dayhaa.
The True Guru has no anger or vengeance; He looks upon son and enemy alike. Removing faults and mistakes, He purifies the human body.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥
नानक जिसु धुरि मसतकि होवै लिखिआ तिसु सतिगुर नालि सनेहा ॥
Nanak jis Dhur mastak hovai likhi-aa tis satgur naal sanayhaa.
O Nanak, one who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead, is in love with the True Guru.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਹਾ ॥
अम्रित बाणी सतिगुर पूरे की जिसु किरपालु होवै तिसु रिदै वसेहा ॥
amrit banee satgur pooray kee jis kirpaal hovai tis ridai vasayhaa.
The Word of the Perfect True Guru's Bani is Ambrosial Nectar; it dwells in the heart of one who is blessed by the Guru's Mercy.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਤਿਸ ਕਾ ਕਟੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਹਾ ॥੨॥
आवण जाणा तिस का कटीऐ सदा सदा सुखु होहा ॥२॥
aavan jaanaa tis kaa katee-ai sadaa sadaa sukh hohaa. ||2||
His coming and going in reincarnation is ended; forever and ever, he is at peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਬੁਝਈ ॥
जो तुधु भाणा जंतु सो तुधु बुझई ॥
jo tuDh bhaanaa jant so tuDh bujh-ee.
He alone understands You, Lord, with whom You are pleased.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਜੰਤੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝਈ ॥
जो तुधु भाणा जंतु सु दरगह सिझई ॥
jo tuDh bhaanaa jant so dargeh sijh-ee.
He alone is approved in the Court of the Lord, with whom You are pleased.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਹਉਮੈ ਤਿਸੁ ਗਈ ॥
जिस नो तेरी नदरि हउमै तिसु गई ॥
jis no tayree nadar ha-umai tis ga-ee.
Egotism is eradicated, when You bestow Your Grace.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਸੰਤੁਸਟੁ ਕਲਮਲ ਤਿਸੁ ਖਈ ॥
जिस नो तू संतुसटु कलमल तिसु खई ॥
jis no too santusat kalmal tis kha-ee.
Sins are erased, when You are thoroughly pleased.

ਜਿਸ ਕੈ ਸੁਆਮੀ ਵਲਿ ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਭਈ ॥
जिस कै सुआमी वलि निरभउ सो भई ॥
jis kai su-aamee val nirbha-o so bha-ee.
One who has the Lord Master on his side, becomes fearless.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਚਾ ਸੋ ਥਿਅਈ ॥
जिस नो तू किरपालु सचा सो थिअई ॥
jis no too kirpaal sachaa so thi-a-ee.
One who is blessed with Your Mercy, becomes truthful.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ਨ ਪੋਹੈ ਅਗਨਈ ॥

जिस नो तेरी मइआ न पोहै अगनई ॥

jis no tayree ma-i-aa na pohai agna-ee.

One who is blessed with Your Kindness, is not touched by fire.

ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥੭॥

तिस नो सदा दइआलु जिनि गुर ते मति लई ॥७॥

tis no sadaa da-i-aal jin gur tay mat la-ee. ||7||

You are forever Merciful to those who are receptive to the Guru's Teachings. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਰਪਾਲ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈ ॥

करि किरपा किरपाल आपे बखसि लै ॥

kar kirpaa kirpaal aapay bakhas lai.

Please grant Your Grace, O Merciful Lord; please forgive me.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਇ ਪੈ ॥

सदा सदा जपी तेरा नामु सतिगुर पाइ पै ॥

sadaa sadaa japee tayraa naam satgur paa-ay pai.

Forever and ever, I chant Your Name; I fall at the feet of the True Guru.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸੁ ਦੂਖਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ॥

मन तन अंतरि वसु दूखा नासु होइ ॥

man tan antar vas dookhaa naas ho-ay.

Please, dwell within my mind and body, and end my sufferings.

ਹਥ ਦੇਇ ਆਪਿ ਰਖੁ ਵਿਆਪੈ ਭਉ ਨ ਕੋਇ ॥

हथ देइ आपि रखु विआपै भउ न कोइ ॥

hath day-ay aap rakh vi-aapai bha-o na ko-ay.

Please give me Your hand, and save me, that fear may not afflict me.

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਏਤੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥

गुण गावा दिनु रैणि एतै कंमि लाइ ॥

gun gaavaa din rain aytai kamm laa-ay.
May I sing Your Glorious Praises day and night; please commit me to this task.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥
संत जना कै संगि हउमै रोगु जाइ ॥
sant janaa kai sang ha-umai rog jaa-ay.
Associating with the humble Saints, the disease of egotism is eradicated.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
सर्ब निरंतरि खसमु एको रवि रहिआ ॥
sarab nirantar khasam ayko rav rahi-aa.
The One Lord and Master is all-pervading, permeating everywhere.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਲਹਿਆ ॥
गुर परसादी सचु सचो सचु लहिआ ॥
gur parsaadee sach sacho sach lahi-aa.
By Guru's Grace, I have truly found the Truest of the True.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲ ਅਪਣੀ ਸਿਫਤਿ ਦੇਹੁ ॥
दइआ करहु दइआल अपणी सिफति देहु ॥
da-i-aa karahu da-i-aal apnee sifat dayh.
Please bless me with Your Kindness, O Kind Lord, and bless me with Your Praises.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਏਹ ॥੧॥
दरसनु देखि निहाल नानक प्रीति एह ॥१॥
darsan daykh nihaal Nanak pareet ayh. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, I am in ecstasy; this is what Nanak loves. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਏਕੋ ਜਪੀਐ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਇਕਸ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥

एको जपीऐ मनै माहि इकस की सरणाइ ॥
ayko japee-ai manai maahi ikas kee sarnaa-ay.
Meditate on the One Lord within your mind, and enter the Sanctuary of the One Lord alone.

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰਹੜੀ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
इकसु सिउ करि पिरहड़ी दूजी नाही जाइ ॥
ikas si-o kar pirharhee doojee naahee jaa-ay.
Be in love with the One Lord; there is no other at all.

ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
इको दाता मंगीऐ सभु किछु पलै पाइ ॥
iko daataa mangee-ai sabh kichh palai paa-ay.
Beg from the One Lord, the Great Giver, and you will be blessed with everything.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥
मनि तनि सासि गिरासि प्रभु इको इकु धिआइ ॥
man tan saas giraas parabh iko ik Dhi-aa-ay.
In your mind and body, with each breath and morsel of food, meditate on the One and only Lord God.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
अम्रितु नामु निधानु सचु गुरमुखि पाइआ जाइ ॥
amrit naam niDhaan sach gurmukh paa-i-aa jaa-ay.
The Gurmukh obtains the true treasure, the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਤੇ ਸੰਤ ਜਨ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥
वडभागी ते संत जन जिन मनि वुठा आइ ॥
vadbhaagee tay sant jan jin man vuthaa aa-ay.
Very fortunate are those humble Saints, within whose minds the Lord has come to abide.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
जलि थलि महीअलि रवि रहिआ दूजा कोई नाहि ॥
jal thal mahee-al rav rahi-aa doojaa ko-ee naahi.

He is pervading and permeating the water, the land and the sky; there is no other at all.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਨਾਮੁ ਉਚਰਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥੨॥
नामु धिआई नामु उचरा नानक खसम रजाइ ॥२॥
naam Dhi-aa-ee naam uchraa Nanak khasam rajaa-ay. ||2||
Meditating on the Naam, and chanting the Naam, Nanak abides in the Will of his Lord and Master. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ॥
जिस नो तू रखवाला मारे तिसु कउणु ॥
jis no too rakhvaalaa maaray tis ka-un.
One who has You as his Saving Grace - who can kill him?

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਜਿਤਾ ਤਿਨੈ ਭੈਣੁ ॥
जिस नो तू रखवाला जिता तिनै भैणु ॥
jis no too rakhvaalaa jitaa tinai bhain.
One who has You as his Saving Grace conquers the three worlds.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ॥
जिस नो तेरा अंगु तिसु मुखु उजला ॥
jis no tayraa ang tis mukh ujlaa.
One who has You on his side - his face is radiant and bright.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰਾ ਅੰਗੁ ਸੁ ਨਿਰਮਲੀ ਹੂੰ ਨਿਰਮਲਾ ॥
जिस नो तेरा अंगु सु निरमली हूं निरमला ॥
jis no tayraa ang so nirmalee hoo^N nirmalaa.
One who has You on his side, is the purest of the Pure.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਨਦਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛੀਐ ॥
जिस नो तेरी नदरि न लेखा पुछीऐ ॥
jis no tayree nadar na laykhaa puchhee-ai.

One who is blessed with Your Grace is not called to give his account.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਖੁਸੀ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਭੁੰਚੀਐ ॥
जिस नो तेरी खुसी तिनि नउ निधि भुंचीऐ ॥
jis no tayree khusee tin na-o niDh bhunchee-ai.
One with whom You are pleased, obtains the nine treasures.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਵਲਿ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਗੀ ॥
जिस नो तू प्रभ वलि तिसु किआ मुहछंदगी ॥
jis no too parabh val tis ki-aa muhchhandgee.
One who has You on his side, God - unto whom is he subservient?

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਮਿਹਰ ਸੁ ਤੇਰੀ ਬੰਦਿਗੀ ॥੮॥
जिस नो तेरी मिहर सु तेरी बंदिगी ॥८॥
jis no tayree mihar so tayree bandigee. ||8||
One who is blessed with Your Kind Mercy is dedicated to Your worship. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सलोक महला ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਵਿਹਾਵੇ ॥
होहु कृपाल सुआमी मेरे संताँ संगि विहावे ॥
hohu kirpaal su-aamee mayray jantaa^{N} sang vihaavay.
Be Merciful, O my Lord and Master, that I may pass my life in the Society of the Saints.

ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੇ ਸਿ ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰਦੇ ਤਿਨ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਨਿ ਹਾਵੇ ॥੧॥
तुधहु भुले सि जमि जमि मरदे तिन कदे न चुकनि हावे ॥१॥
tuDhhu bhulay se jam jam marday tin kaday na chukan haavay. ||1||
Those who forget You are born only to die and be reincarnated again; their sufferings will never end. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥

mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਆਪਣਾ ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਘਟ ਘਾਟ ॥
सतिगुरु सिमरहु आपणा घटि अवघटि घट घाट ॥
satgur simrahu aapnaa ghat avghat ghat ghaat.
Meditate in remembrance within your heart on the True Guru, whether you are on the most difficult path, on the mountain or by the river bank.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕੋਇ ਨ ਬੰਧੈ ਵਾਟ ॥੨॥
हरि हरि नामु जपंतिआ कोइ न बंधै वाट ॥२॥
har har naam japanti-aa ko-ay na banDhai vaat. ||2||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, no one shall block your way. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਿਥੈ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
तिथै तू समरथु जिथै कोइ नाहि ॥
tithai too samrath jithai ko-ay naahi.
Where You are, Almighty Lord, there is no one else.

ਓਥੈ ਤੇਰੀ ਰਖ ਅਗਨੀ ਉਦਰ ਮਾਹਿ ॥
ओथै तेरी रख अगनी उदर माहि ॥
othai tayree rakh agnee udar maahi.
There, in the fire of the mother's womb, You protected us.

ਸੁਣਿ ਕੈ ਜਮ ਕੇ ਦੂਤ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਛਡਿ ਜਾਹਿ ॥
सुणि कै जम के दूत नाइ तेरै छडि जाहि ॥
sun kai jam kay doot naa-ay tayrai chhad jaahi.
Hearing Your Name, the Messenger of Death runs away.

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਪਾਹਿ ॥
भउजलु बिखमु असगाहु गुर सबदी पारि पाहि ॥
bha-ojal bikham asgaahu gur sabdee paar paahi.
The terrifying, treacherous, impassible world-ocean is crossed over, through the Word of the Guru's Shabad.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਗੀ ਪਿਆਸ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੇਇ ਖਾਹਿ ॥
जिन कउ लगी पिआस अमृतु सेइ खाहि ॥
jin ka-o lagee pi-aas amrit say-ay khaahi.
Those who feel thirst for You, take in Your Ambrosial Nectar.

ਕਲਿ ਮਹਿ ਏਹੋ ਪੁੰਨੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਹਿ ॥
कलि महि एहो पुन्नु गुण गोविंद गाहि ॥
kal meh ayho punn gun govind gaahi.
This is the only act of goodness in this Dark Age of Kali Yuga, to sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਭਸੈ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ॥
सभसै नो किरपालु सम्हाले साहि साहि ॥
sabhsai no kirpaal sam^Haalay saahi saahi.
He is Merciful to all; He sustains us with each and every breath.

ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ਜਿ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਆਹਿ ॥੯॥
बिरथा कोइ न जाइ जि आवै तुधु आहि ॥९॥
birthaa ko-ay na jaa-ay je aavai tuDh aahi. ||9||
Those who come to You with love and faith are never turned away empty-handed. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਨ ਬੁਝਾਇਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਆਧਾਰੁ ॥
दूजा तिसु न बुझाइहु पारब्रह्म नामु देहु आधारु ॥
doojaa tis na bujhaa-iho paarbarahm naam dayh aaDhaar.

Those whom You bless with the Support of Your Name, O Supreme Lord God, do not know any other.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦਾਤਾਰੁ ॥
अगमु अगोचरु साहिबो समरथु सचु दातारु ॥
agam agochar saahibo samrath sach daataar.
Inaccessible, Unfathomable Lord and Master, All-powerful True Great Giver:

ਤੂ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥
तू निहचलु निरवैरु सचु सचा तुधु दरबारु ॥
too nihchal nirvair sach sachaa tuDh darbaar.
You are eternal and unchanging, without vengeance and True; True is the Darbaar of Your Court.

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
कीमति कहणु न जाईऐ अंतु न पारावारु ॥
keemat kahan na jaa-ee-ai ant na paaraavaar.
Your worth cannot be described; You have no end or limitation.

ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਹੋਰੁ ਜਿ ਮੰਗਣਾ ਸਭੁ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥
प्रभु छोडि होरु जि मंगणा सभु बिखिआ रस छारु ॥
parabh chhod hor je mangnaa sabh bikhi-aa ras chhaar.
To forsake God, and ask for something else, is all corruption and ashes.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਚੁ ਸਾਹ ਸੇ ਜਿਨ ਸਚਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
से सुखीए सचु साह से जिन सचा बिउहारु ॥
say sukhee-ay sach saah say jin sachaa bi-uhaar.
They alone find peace, and they are the true kings, whose dealings are true.

ਜਿਨਾ ਲਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
जिना लगी प्रीति प्रभ नाम सहज सुख सारु ॥
jinaa lagee pareet parabh naam sahj sukh saar.
Those who are in love with God's Name, intuitively enjoy the essence of peace.

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਆਰਾਧੇ ਸੰਤਨ ਰੇਣਾਰੁ ॥੧॥

नानक इकु आराधे संतन रेणारु ॥१॥

Nanak ik aaraaDhay santan raynaar. ||1||

Nanak worships and adores the One Lord; he seeks the dust of the Saints. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਅਨਦ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ॥

अनद सूख बिस्राम नित हरि का कीरतनु गाइ ॥

anad sookh bisraam nit har kaa keertan gaa-ay.

Singing the Kirtan of the Lord's Praises, bliss, peace and rest are obtained.

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਛਾਡਿ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਨਾਇ ॥੨॥

अवर सिआणप छाडि देहि नानक उधरसि नाइ ॥२॥

avar si-aanap chhaad deh Nanak uDhras naa-ay. ||2||

Forsake other clever tricks, O Nanak; only through the Name will you be saved. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤੁ ਘਿਣਾਵਣੇ ॥

ना तू आवहि वसि बहुतु घिणावणे ॥

naa too aavahi vas bahut ghinaavanay.

No one can bring You under control, by despising the world.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬੇਦ ਪੜਾਵਣੇ ॥

ना तू आवहि वसि बेद पड़ावणे ॥

naa too aavahi vas bayd parhaavanay.

No one can bring You under control, by studying the Vedas.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਈਐ ॥

ना तू आवहि वसि तीरथि नाईऐ ॥

naa too aavahi vas tirath naa-ee-ai.

No one can bring You under control, by bathing at the holy places.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਧਰਤੀ ਧਾਈਐ ॥

ना तू आवहि वसि धरती धाईऐ ॥

naa too aavahi vas Dhartee Dhaa-ee-ai.

No one can bring You under control, by wandering all over the world.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਕਿਤੈ ਸਿਆਣਪੈ ॥

ना तू आवहि वसि कितै सिआणपै ॥

naa too aavahi vas kitai si-aanpai.

No one can bring You under control, by any clever tricks.

ਨਾ ਤੂ ਆਵਹਿ ਵਸਿ ਬਹੁਤਾ ਦਾਨੁ ਦੇ ॥

ना तू आवहि वसि बहुता दानु दे ॥

naa too aavahi vas bahutaa daan day.

No one can bring You under control, by giving huge donations to charities.

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ॥

सभु को तेरै वसि अगम अगोचरा ॥

sabh ko tayrai vas agam agocharaa.

Everyone is under Your power, O inaccessible, unfathomable Lord.

ਤੂ ਭਗਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਭਗਤਾ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ॥੧੦॥

तू भगता कै वसि भगता ताणु तेरा ॥१०॥

too bhagtaa kai vas bhagtaa taan tayraa. ||10||

You are under the control of Your devotees; You are the strength of Your devotees. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਆਪੇ ਵੈਦੁ ਆਪਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ॥

आपे वैदु आपि नाराइणु ॥

aapay vaid aap naaraa-in.
The Lord Himself is the true physician.

ਏਹਿ ਵੈਦ ਜੀਅ ਕਾ ਦੁਖੁ ਲਾਇਣ ॥
एहि वैद जीअ का दुखु लाइण ॥
ayhi vaid jee-a kaa dukh laa-in.
These physicians of the world only burden the soul with pain.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਖਾਇਣ ॥
गुर का सबदु अमृत रसु खाइण ॥
gur kaa sabad amrit ras khaa-in.
The Word of the Guru's Shabad is Ambrosial Nectar; it is so delicious to eat.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਣ ॥੧॥
नानक जिसु मनि वसै तिस के सभि दूख मिटाइण ॥१॥
Nanak jis man vasai tis kay sabh dookh mitaa-in. ||1||
O Nanak, one whose mind is filled with this Nectar - all his pains are dispelled. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਹੁਕਮਿ ਉਛਲੈ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ॥
हुकमि उछलै हुकमे रहै ॥
hukam uchhlai hukmay rahai.
By the Hukam of Lord's Command, they move about; by the Lord's Command, they remain still.

ਹੁਕਮੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹੈ ॥
हुकमे दुखु सुखु सम करि सहै ॥
hukmay dukh sukh sam kar sahai.
By His Hukam, they endure pain and pleasure alike.

ਹੁਕਮੇ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
हुकमे नामु जपै दिनु राति ॥

hukmay naam japai din raat.
By His Hukam, they chant the Naam, the Name of the Lord, day and night.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਵੈ ਦਾਤਿ ॥
नानक जिस नो होवै दाति ॥
Nanak jis no hovai daat.
O Nanak, he alone does so, who is blessed.

ਹੁਕਮਿ ਮਰੈ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥
हुकमि मरै हुकमे ही जीवै ॥
hukam marai hukmay hee jeevai.
By the Hukam of the Lord's Command, they die; by the Hukam of His Command, they live.

ਹੁਕਮੇ ਨਾਨ੍ਹਾ ਵਡਾ ਥੀਵੈ ॥
हुकमे नान्हा वडा थीवै ॥
hukmay naan^{H}aa vadaa theevai.
By His Hukam, they become tiny, and huge.

ਹੁਕਮੇ ਸੋਗ ਹਰਖ ਆਨੰਦ ॥
हुकमे सोग हरख आनंद ॥
hukmay sog harakh aanand.
By His Hukam, they receive pain, happiness and bliss.

ਹੁਕਮੇ ਜਪੈ ਨਿਰੋਧਰ ਗੁਰਮੰਤ ॥
हुकमे जपै निरोधर गुरमंत ॥
hukmay japai niroDhar gurmant.
By His Hukam, they chant the Guru's Mantra, which always works.

ਹੁਕਮੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥
हुकमे आवणु जाणु रहाए ॥
hukmay aavan jaan rahaa-ay.
By His Hukam, coming and going in reincarnation cease,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥੨॥
नानक जा कउ भगती लाए ॥२॥
Nanak jaa ka-o bhagtee laa-ay. ||2||

O Nanak, when He links them to His devotional worship. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਿ ਤੇਰਾ ਸੇਵਦਾਰੁ ॥
हउ तिसु ढाढी कुरबाणु जि तेरा सेवदारु ॥
ha-o tis dhaadhee kurbaan je tayraa sayvdaar.
I am a sacrifice to that musician who is Your servant, O Lord.

ਹਉ ਤਿਸੁ ਢਾਢੀ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਅਪਾਰ ॥
हउ तिसु ढाढी बलिहार जि गावै गुण अपार ॥
ha-o tis dhaadhee balihaar je gaavai gun apaar.
I am a sacrifice to that musician who sings the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਸੋ ਢਾਢੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਸੁ ਲੋੜੇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
सो ढाढी धनु धन्नु जिसु लोड़े निरंकारु ॥
so dhaadhee Dhan Dhan jis lorhay nirankaar.
Blessed, blessed is that musician, for whom the Formless Lord Himself longs.

ਸੋ ਢਾਢੀ ਭਾਗਠੁ ਜਿਸੁ ਸਚਾ ਦੁਆਰ ਬਾਰੁ ॥
सो ढाढी भागठु जिसु सचा दुआर बारु ॥
so dhaadhee bhaagath jis sachaa du-aar baar.
Very fortunate is that musician who comes to the gate of the Court of the True Lord.

ਓਹੁ ਢਾਢੀ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇ ਕਲਾਣੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣਾਰ ॥
ओहु ढाढी तुधु धिआइ कलाणे दिनु रैणार ॥
oh dhaadhee tuDh Dhi-aa-ay kalaanay din rainaar.
That musician meditates on You, Lord, and praises You day and night.

ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨ ਆਵੈ ਕਦੇ ਹਾਰਿ ॥
मंगै अमृत नामु न आवै कदे हारि ॥

mangai amrit naam na aavai kaday haar.
He begs for the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, and will never be defeated.

ਕਪੜੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਰਹਦਾ ਲਿਵੈ ਧਾਰ ॥
कपड़ु भोजनु सचु रहदा लिवै धार ॥
kaparh bhojan sach rahdaa livai Dhaar.
His clothes and his food are true, and he enshrines love for the Lord within.

ਸੋ ਢਾਢੀ ਗੁਣਵੰਤੁ ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੁ ॥੧੧॥
सो ढाढी गुणवंतु जिस नो प्रभ पिआरु ॥११॥
so dhaadhee gunvant jis no parabh pi-aar. ||11||
Praiseworthy is that musician who loves God. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਅਮਿਉ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
अमृत बाणी अमिउ रसु अमृतु हरि का नाउ ॥
amrit banee ami-o ras amrit har kaa naa-o.
The Bani of the Guru's Word is Ambrosial Nectar; its taste is sweet. The Name of the Lord is Ambrosial Nectar.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
मनि तनि हिरदै सिमरि हरि आठ पहर गुण गाउ ॥
man tan hirdai simar har aath pahar gun gaa-o.
Meditate in remembrance on the Lord in your mind, body and heart; twenty-four hours a day, sing His Glorious Praises.

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਹੁ ਤੁਮ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਸਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
उपदेसु सुणहु तुम गुरसिखहु सचा इहै सुआउ ॥
updays sunhu tum gursikhahu sachaa ihai su-aa-o.

Listen to these Teachings, O Sikhs of the Guru. This is the true purpose of life.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੋਇ ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਇਹੁ ਭਾਉ ॥
जनमु पदारथु सफलु होइ मन महि लाइहु भाउ ॥
janam padaarath safal ho-ay man meh laa-ihu bhaa-o.
This priceless human life will be made fruitful; embrace love for the Lord in your mind.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਪ੍ਰਭ ਜਪਤਿਆ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
सूख सहज आनदु घणा प्रभ जपतिआ दुखु जाइ ॥
sookh sahj aanad ghanaa parabh japti-aa dukh jaa-ay.
Celestial peace and absolute bliss come when one meditates on God - suffering is dispelled.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥੧॥
नानक नामु जपत सुखु ऊपजै दरगह पाईऐ थाउ ॥१॥
Nanak naam japat sukh oopjai dargeh paa-ee-ai thaa-o. ||1||
O Nanak, chanting the Naam, the Name of the Lord, peace wells up, and one obtains a place in the Court of the Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
नानक नामु धिआईऐ गुरु पूरा मति देइ ॥
Nanak naam Dhi-aa-ee-ai gur pooraa mat day-ay.
O Nanak, meditate on the Naam, the Name of the Lord; this is the Teaching imparted by the Perfect Guru.

ਭਾਣੈ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੋ ਭਾਣੈ ਹੀ ਕਢਿ ਲੇਇ ॥
भाणै जप तप संजमो भाणै ही कढि लेइ ॥
bhaanai jap tap sanjamo bhaanai hee kadh lay-ay.
In the Lord's Will, they practice meditation, austerity and self-discipline; in the Lord's Will, they are released.

ਭਾਣੈ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥

भाणै जोनि भवाईऐ भाणै बखस करेइ ॥

bhaanai jon bhavaa-ee-ai bhaanai bakhas karay-i.
In the Lord's Will, they are made to wander in reincarnation; in the Lord's Will, they are forgiven.

ਭਾਣੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭੋਗੀਐ ਭਾਣੈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥

भाणै दुखु सुखु भोगीऐ भाणै कर्म करेइ ॥

bhaanai dukh sukh bhogee-ai bhaanai karam karay-i.
In the Lord's Will, pain and pleasure are experienced; in the Lord's Will, actions are performed.

ਭਾਣੈ ਮਿਟੀ ਸਾਜਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋਤਿ ਧਰੇਇ ॥

भाणै मिटी साजि कै भाणै जोति धरेइ ॥

bhaanai mitee saaj kai bhaanai jot Dharay-ay.
In the Lord's Will, clay is fashioned into form; in the Lord's Will, His Light is infused into it.

ਭਾਣੈ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਭਾਣੈ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥

भाणै भोग भोगाइदा भाणै मनहि करेइ ॥

bhaanai bhog bhogaa-idaa bhaanai maneh karay-i.
In the Lord's Will, enjoyments are enjoyed; in the Lord's Will, these enjoyments are denied.

ਭਾਣੈ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਉਤਾਰੇ ਭਾਣੈ ਧਰਣਿ ਪਰੇਇ ॥

भाणै नरकि सुरगि अउतारे भाणै धरणि परेइ ॥

bhaanai narak surag a-utaaray bhaanai Dharan paray-ay.
In the Lord's Will, they are incarnated in heaven and hell; in the Lord's Will, they fall to the ground.

ਭਾਣੈ ਹੀ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਹੇ ॥੨॥

भाणै ही जिसु भगती लाए नानक विरले हे ॥२॥

bhaanai hee jis bhagtee laa-ay Nanak virlay hay. ||2||
In the Lord's Will, they are committed to His devotional worship and Praise; O Nanak, how rare are these! ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥
वडिआई सचे नाम की हउ जीवा सुणि सुणे ॥
vadi-aa-ee sachay naam kee ha-o jeevaa sun sunay.
Hearing, hearing of the glorious greatness of the True Name, I live.

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਅਗਿਆਨ ਉਧਾਰੇ ਇਕ ਖਣੇ ॥
पसू परेत अगिआन उधारे इक खणे ॥
pasoo parayt agi-aan uDhaaray ik khanay.
Even ignorant beasts and goblins can be saved, in an instant.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪੀਐ ॥
दिनसु रैणि तेरा नाउ सदा सद जापीऐ ॥
dinas rain tayraa naa-o sadaa sad jaapee-ai.
Day and night, chant the Name, forever and ever.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਕਰਾਲ ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥
तृसना भुख विकराल नाइ तेरै ध्रापीऐ ॥
tarisnaa bhukh vikraal naa-ay tayrai Dharaapee-ai.
The most horrible thirst and hunger is satisfied through Your Name, O Lord.

ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਦੁਖੁ ਵੰਞੈ ਜਿਸੁ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
रोगु सोगु दुखु वंञै जिसु नाउ मनि वसै ॥
rog sog dukh vanjai jis naa-o man vasai.
Disease, sorrow and pain run away, when the Name dwells within the mind.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੈ ॥
तिसहि परापति लालु जो गुर सबदी रसै ॥
tiseh paraapat laal jo gur sabdee rasai.
He alone attains his Beloved, who loves the Word of the Guru's Shabad.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਬੇਅੰਤ ਉਧਾਰਣਹਾਰਿਆ ॥
खंड ब्रहमंड बेअंत उधारणहारिआ ॥

khand barahmand bay-ant uDhaaranhaari-aa.
The worlds and solar systems are saved by the Infinite Lord.

ਤੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੧੨॥
तेरी सोभा तुधु सचे मेरे पिआरिआ ॥१२॥
tayree sobhaa tuDh sachay mayray pi-aari-aa. ||12||
Your glory is Yours alone, O my Beloved True Lord. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਮਿਤ੍ਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਛਡਿ ਗਵਾਇਆ ਰੰਗਿ ਕਸੁੰਭੈ ਭੁਲੀ ॥
मित्रु पिआरा नानक जी मै छडि गवाइआ रंगि कसुम्भै भुली ॥
mitar pi-aaraa Nanak jee mai chhad gavaa-i-aa rang kasumbhai bhulee.
I abandoned and lost my Beloved Friend, O Nanak; I was fooled by the transitory color of the safflower, which fades away.

ਤਉ ਸਜਣ ਕੀ ਮੈ ਕੀਮ ਨ ਪਉਦੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਲਹਦੀ ॥੧॥
तउ सजण की मै कीम न पउदी हउ तुधु बिनु अढु न लहदी ॥१॥
ta-o sajan kee mai keem na pa-udee ha-o tuDh bin adh na lahdee. ||1||
I did not know Your value, O my Friend; without You, I am not worth even half a shell. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਸਸੁ ਵਿਰਾਇਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਸਸੁਰਾ ਵਾਦੀ ਜੇਠੋ ਪਉ ਪਉ ਲੂਹੈ ॥
ससु विराइणि नानक जीउ ससुरा वादी जेठो पउ पउ लूहै ॥
sas viraa-in Nanak jee-o sasuraa vaadee jaytho pa-o pa-o loohai.
My mother-in-law is my enemy, O Nanak; my father-in-law is argumentative and my brother-in-law burns me at every step.

ਹਭੇ ਭਸੁ ਪੁਣੇਦੇ ਵਤਨੁ ਜਾ ਮੈ ਸਜਣੁ ਤੂਹੈ ॥੨॥

हभे भसु पुणेदे वतनु जा मै सजणु तूहै ॥२॥
habhay bhas punayday vatan jaa mai sajan toohai. ||2||
They can all just play in the dust, when You are my Friend, O Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਦਰਦੁ ਨਿਵਾਰਣੋ ॥
जिसु तू वुठा चिति तिसु दरदु निवारणो ॥
jis too vuthaa chit tis darad nivaarno.
You relieve the pains of those, within whose consciousness You dwell, O Lord.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਣੋ ॥
जिसु तू वुठा चिति तिसु कदे न हारणो ॥
jis too vuthaa chit tis kaday na haarno.
Those, within whose consciousness You dwell, never lose.

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਸੁ ਸਰਪਰ ਤਾਰਣੋ ॥
जिसु मिलिआ पूरा गुरू सु सरपर तारणो ॥
jis mili-aa pooraa guroo so sarpar taarno.
One who meets the Perfect Guru will surely be saved.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸਚਿ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ਸਮ੍ਹਾਲਣੋ ॥
जिस नो लाए सचि तिसु सचु सम्हालणो ॥
jis no laa-ay sach tis sach sam^{H}aalano.
One who is attached to Truth, contemplates Truth.

ਜਿਸੁ ਆਇਆ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਸੁ ਰਹਿਆ ਭਾਲਣੋ ॥
जिसु आइआ हथि निधानु सु रहिआ भालणो ॥
jis aa-i-aa hath niDhaan so rahi-aa bhaalno.
One, into whose hands the treasure comes, stops searching.

ਜਿਸ ਨੋ ਇਕੋ ਰੰਗੁ ਭਗਤੁ ਸੋ ਜਾਨਣੋ ॥
जिस नो इको रंगु भगतु सो जानणो ॥

jis no iko rang bhagat so jaanno.
He alone is known as a devotee, who loves the One Lord.

ਓਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਿਰਹੀ ਚਾਰਣੋ ॥
ओहु सभना की रेणु बिरही चारणो ॥
oh sabhnaa kee rayn birhee chaarno.
He is the dust under the feet of all; he is the lover of the Lord's feet.

ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਾਰਣੋ ॥੧੩॥
सभि तेरे चोज विडाण सभु तेरा कारणो ॥१३॥
sabh tayray choj vidaan sabh tayraa kaarno. ||13||
Everything is Your wonderful play; the whole creation is Yours. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕ ਜੀ ਮੈ ਹਭ ਵਞਾਈ ਛੋੜਿਆ ਹਭੁ ਕਿਞੁ ਤਿਆਗੀ ॥
उसतति निंदा नानक जी मै हभ वञाई छोड़िआ हभु किञु तिआगी ॥
ustat nindaa Nanak jee mai habh vanjaa-ee chhorhi-aa habh kijh ti-aagee.
I have totally discarded praise and slander, O Nanak; I have forsaken and abandoned everything.

ਹਭੇ ਸਾਕ ਕੂੜਾਵੇ ਡਿਠੇ ਤਉ ਪਲੈ ਤੈਡੈ ਲਾਗੀ ॥੧॥
हभे साक कूड़ावे डिठे तउ पलै तैडै लागी ॥१॥
habhay saak koorhaavay dithay ta-o palai taidai laagee. ||1||
I have seen that all relationships are false, and so I have grasped hold of the hem of Your robe, Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਹਉ ਫਾਵੀ ਥੀਈ ਬਹੁਤੁ ਦਿਸਾਵਰ ਪੰਧਾ ॥
फिरदी फिरदी नानक जीउ हउ फावी थीई बहुतु दिसावर पंधा ॥

firdee firdee Nanak jee-o ha-o faavee thee-ee bahut disaavar panDhaa.
I wandered and wandered and went crazy, O Nanak, in countless foreign lands and pathways.

ਤਾ ਹਉ ਸੁਖਿ ਸੁਖਾਲੀ ਸੁਤੀ ਜਾ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਜਣੁ ਮੈ ਲਧਾ ॥੨॥
ता हउ सुखि सुखाली सुती जा गुर मिलि सजणु मै लधा ॥२॥
taa ha-o sukh sukhaalee sutee jaa gur mil sajan mai laDhaa. ||2||
But then, I slept in peace and comfort, when I met the Guru, and found my Friend. ||2||

Page: 0964

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੇ ਦੁਖ ਸੰਤਾਪ ਜਾਂ ਤੁਧਹੁ ਭੁਲੀਐ ॥
सभे दुख संताप जाँ तुधहु भुलीऐ ॥
sabhay dukh santaap jaa^N tuDhhu bhulee-ai.
When I forget You, I endure all pains and afflictions.

ਜੇ ਕੀਚਨਿ ਲਖ ਉਪਾਵ ਤਾਂ ਕਹੀ ਨ ਘੁਲੀਐ ॥
जे कीचनि लख उपाव ताँ कही न घुलीऐ ॥
jay keechan lakh upaav taa^N kahee na ghulee-ai.
Making thousands of efforts, they are still not eliminated.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੁ ਨਿਰਧਨੁ ਕਾਂਢੀਐ ॥
जिस नो विसरै नाउ सु निरधनु काँढीऐ ॥
jis no visrai naa-o so nirDhan kaa^Ndhee-ai.
One who forgets the Name, is known as a poor person.

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ਸੋ ਜੋਨੀ ਹਾਂਢੀਐ ॥
जिस नो विसरै नाउ सो जोनी हाँढीऐ ॥
jis no visrai naa-o so jonee haa^Ndhee-ai.
One who forgets the Name, wanders in reincarnation.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਡੰਡੁ ਦੇ ॥
जिसु खसमु न आवै चिति तिसु जमु डंडु दे ॥
jis khasam na aavai chit tis jam dand day.
One who does not remember his Lord and Master, is punished by the Messenger of Death.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਰੋਗੀ ਸੇ ਗਣੇ ॥
जिसु खसमु न आवी चिति रोगी से गणे ॥
jis khasam na aavee chit rogee say ganay.
One who does not remember his Lord and Master, is judged to be a sick person.

ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਸੁ ਖਰੋ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ॥
जिसु खसमु न आवी चिति सु खरो अहंकारीआ ॥
jis khasam na aavee chit so kharo aha^N kaaree-aa.
One who does not remember his Lord and Master, is egotistical and proud.

ਸੋਈ ਦੁਹੇਲਾ ਜਗਿ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰੀਆ ॥੧੪॥
सोई दुहेला जगि जिनि नाउ विसारीआ ॥१४॥
so-ee duhaylaa jag jin naa-o visaaree-aa. ||14||
One who forgets the Name is miserable in this world. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਤੈਡੀ ਬੰਦਸਿ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਡਿਠਾ ਤੂ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥
तैडी बंदसि मै कोइ न डिठा तू नानक मनि भाणा ॥
taidee bandas mai ko-ay na dithaa too Nanak man bhaanaa.
I have not seen any other like You. You alone are pleasing to Nanak's mind.

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਮਿਤ੍ਰ ਵਿਚੋਲੇ ਜੈ ਮਿਲਿ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਾ ॥੧॥
घोलि घुमाई तिसु मित्र विचोले जै मिलि कंतु पछाणा ॥१॥
ghol ghumaa-ee tis mitar vicholay jai mil kant pachhaanaa. ||1||

I am a dedicated, devoted sacrifice to that friend, that mediator, who leads me to recognize my Husband Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਪਾਵ ਸੁਹਾਵੇ ਜਾਂ ਤਉ ਧਿਰਿ ਜੁਲਦੇ ਸੀਸੁ ਸੁਹਾਵਾ ਚਰਣੀ ॥

पाव सुहावे जाँ तउ धिरि जुलदे सीसु सुहावा चरणी ॥

paav suhaavay jaa^N ta-o Dhir julday sees suhaavaa charnee.

Beautiful are those feet which walk towards You; beautiful is that head which falls at Your Feet.

ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜਾਂ ਤਉ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ਪਇਆ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੨॥

मुखु सुहावा जाँ तउ जसु गावै जीउ पइआ तउ सरणी ॥२॥

mukh suhaavaa jaa^N ta-o jas gaavai jee-o pa-i-aa ta-o sarnee. ||2||

Beautiful is that mouth which sings Your Praises; beautiful is that soul which seeks Your Sanctuary. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਮਿਲਿ ਨਾਰੀ ਸਤਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵੀਆ ॥

मिलि नारी सतसंगि मंगलु गावीआ ॥

mil naaree satsang mangal gaavee-aa.

Meeting the Lord's brides, in the True Congregation, I sing the songs of joy.

ਘਰ ਕਾ ਹੋਆ ਬੰਧਾਨੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਵੀਆ ॥

घर का होआ बंधानु बहुड़ि न धावीआ ॥

ghar kaa ho-aa banDhaan bahurh na Dhaavee-aa.

The home of my heart is now held steady, and I shall not go out wandering again.

ਬਿਨਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਰਤੁ ਸੋਇ ਕੂੜਾਵੀਆ ॥

बिनठी दुरमति दुरतु सोइ कूड़ावीआ ॥

binthee durmat durat so-ay koorhaavee-aa.

Evil-mindedness has been dispelled, along with sin and my bad reputation.

ਸੀਲਵੰਤਿ ਪਰਧਾਨਿ ਰਿਦੈ ਸਚਾਵੀਆ ॥

सीलवंति परधानि रिदै सचावीआ ॥

seelvant parDhaan ridai sachaavee-aa.

I am well-known as being calm and good-natured; my heart is filled with Truth.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕ ਰੀਤਾਵੀਆ ॥

अंतरि बाहरि इकु इक रीतावीआ ॥

antar baahar ik ik reetaavee-aa.

Inwardly and outwardly, the One and only Lord is my way.

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਚਰਣ ਦਾਸਾਵੀਆ ॥

मनि दरसन की पिआस चरण दासावीआ ॥

man darsan kee pi-aas charan daasaavee-aa.

My mind is thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. I am a slave at His feet.

ਸੋਭਾ ਬਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਖਸਮਿ ਜਾਂ ਰਾਵੀਆ ॥

सोभा बणी सीगारु खसमि जाँ रावीआ ॥

sobhaa banee seegaar khasam jaa^{N} raavee-aa.

I am glorified and embellished, when my Lord and Master enjoys me.

ਮਿਲੀਆ ਆਇ ਸੰਜੋਗਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੀਆ ॥੧੫॥

मिलीआ आइ संजोगि जाँ तिसु भावीआ ॥१५॥

milee-aa aa-ay sanjog jaa^{N} tis bhaavee-aa. ||15||

I meet Him through my blessed destiny, when it is pleasing to His Will. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਹਭਿ ਗੁਣ ਤੈਡੇ ਨਾਨਕ ਜੀਉ ਮੈ ਕੂ ਥੀਏ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ॥
हभि गुण तैडे नानक जीउ मै कू थीए मै निरगुण ते किआ होवै ॥
habh gun taiday Nanak jee-o mai koo thee-ay mai nirgun tay ki-aa hovai.
All virtues are Yours, Dear Lord; You bestow them upon us. I am unworthy - what can I achieve, O Nanak?

ਤਉ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਕੁ ਸਦਾ ਜਾਚੋਵੈ ॥੧॥
तउ जेवडु दातारु न कोई जाचकु सदा जाचोवै ॥१॥
ta-o jayvad daataar na ko-ee jaachak sadaa jaachovai. ||1||
There is no other Giver as great as You. I am a beggar; I beg from You forever. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਦੇਹ ਛਿਜੰਦੜੀ ਊਣ ਮਝੂਣਾ ਗੁਰਿ ਸਜਣਿ ਜੀਉ ਧਰਾਇਆ ॥
देह छिजंदड़ी ऊण मझूणा गुरि सजणि जीउ धराइआ ॥
dayh chhijand-rhee oon majhoonaa gur sajan jee-o Dharaa-i-aa.
My body was wasting away, and I was depressed. The Guru, my Friend, has encouraged and consoled me.

ਹਭੇ ਸੁਖ ਸੁਹੇਲੜਾ ਸੁਤਾ ਜਿਤਾ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥
हभे सुख सुहेलड़ा सुता जिता जगु सबाइआ ॥२॥
habhay sukh suhaylrhaa sutaa jitaa jag sabaa-i-aa. ||2||
I sleep in total peace and comfort; I have conquered the whole world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਵਡਾ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਚਾ ਤੁਧੁ ਤਖਤੁ ॥
वडा तेरा दरबारु सचा तुधु तखतु ॥
vadaa tayraa darbaar sachaa tuDh takhat.
The Darbaar of Your Court is glorious and great. Your holy throne is True.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਨਿਹਚਲੁ ਚਉਰੁ ਛਤੁ ॥
सिरि साहा पातिसाहु निहचलु चउरु छतु ॥
sir saahaa paatisaahu nihchal cha-ur chhat.
You are the Emperor over the heads of kings. Your canopy and chauree (fly-brush) are permanent and unchanging.

ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੋਈ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
जो भावै पारब्रह्म सोई सचु निआउ ॥
jo bhaavai paarbarahm so-ee sach ni-aa-o.
That alone is true justice, which is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

ਜੇ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਥਾਵੇ ਮਿਲੈ ਥਾਉ ॥
जे भावै पारब्रह्म निथावे मिलै थाउ ॥
jay bhaavai paarbarahm nithaavay milai thaa-o.
Even the homeless receive a home, when it is pleasing to the Will of the Supreme Lord God.

ਜੋ ਕੀਨ੍ਹੀ ਕਰਤਾਰਿ ਸਾਈ ਭਲੀ ਗਲ ॥
जो कीन्ही करतारि साई भली गल ॥
jo keenHee kartaar saa-ee bhalee gal.
Whatever the Creator Lord does, is a good thing.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਪਛਾਤਾ ਖਸਮੁ ਸੇ ਦਰਗਾਹ ਮਲ ॥
जिन्ही पछाता खसमु से दरगाह मल ॥
jinHee pachhaataa khasam say dargaah mal.
Those who recognize their Lord and Master, are seated in the Court of the Lord.

ਸਹੀ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਫੇਰੀਐ ॥
सही तेरा फुरमानु किनै न फेरीऐ ॥
sahee tayraa furmaan kinai na fayree-ai.
True is Your Command; no one can challenge it.

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਐ ॥੧੬॥
कारण करण करीम कुदरति तेरीऐ ॥१६॥

kaaran karan kareem kudrat tayree-ai. ||16||
O Merciful Lord, Cause of causes, Your creative power is all-powerful. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਸੋਇ ਸੁਣੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਾ ਨਾਮੁ ਜਪੰਦੜੀ ਲਾਲੀ ॥
सोइ सुणंदड़ी मेरा तनु मनु मउला नामु जपंदड़ी लाली ॥
so-ay sunand-rhee mayraa tan man ma-ulaa naam japand-rhee laalee.
Hearing of You, my body and mind have blossomed forth; chanting the Naam, the Name of the Lord, I am flushed with life.

ਪੰਧਿ ਜੁਲੰਦੜੀ ਮੇਰਾ ਅੰਦਰੁ ਠੰਢਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੧॥
पंधि जुलंदड़ी मेरा अंदरु ठंढा गुर दरसनु देखि निहाली ॥१॥
panDh juland-rhee mayraa andar thandhaa gur darsan daykh nihaalee. ||1||
Walking on the Path, I have found cool tranquility deep within; gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, I am enraptured. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਹਠ ਮੰਞਾਹੂ ਮੈ ਮਾਣਕੁ ਲਧਾ ॥
हठ मंझाहू मै माणकु लधा ॥
hath manjhaahoo mai maanak laDhaa.
I have found the jewel within my heart.

ਮੁਲਿ ਨ ਘਿਧਾ ਮੈ ਕੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥
मुलि न घिधा मै कू सतिगुरि दिता ॥
mul na ghiDhaa mai koo satgur ditaa.
I was not charged for it; the True Guru gave it to me.

ਢੂੰਢ ਵਞਾਈ ਥੀਆ ਥਿਤਾ ॥
ढूंढ वञाई थीआ थिता ॥
dhoondh vanjaa-ee thee-aa thitaa.
My search has ended, and I have become stable.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ॥੨॥
जनमु पदारथु नानक जिता ॥२॥
janam padaarath Nanak jitaa. ||2||
O Nanak, I have conquered this priceless human life. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਸੋ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ॥
जिस कै मसतकि करमु होइ सो सेवा लागा ॥
jis kai mastak karam ho-ay so sayvaa laagaa.
One who has such good karma inscribed upon his forehead, is committed to the Lord's service.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਸੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥
जिसु गुर मिलि कमलु प्रगासिआ सो अनदिनु जागा ॥
jis gur mil kamal pargaasi-aa so an-din jaagaa.
One whose heart lotus blossoms forth upon meeting the Guru, remains awake and aware, night and day.

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
लगा रंगु चरणारबिंद सभु भ्रमु भउ भागा ॥
lagaa rang charnaarbind sabh bharam bha-o bhaagaa.
All doubt and fear run away from one who is in love with the Lord's lotus feet.

ਆਤਮੁ ਜਿਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਆਗੰਜਤ ਪਾਗਾ ॥

आतमु जिता गुरमती आगंजत पागा ॥

aatam jitaa gurmatee aaganjat paagaa.

He conquers his soul, following the Guru's Teachings, and attains the Imperishable Lord.

ਜਿਸਹਿ ਧਿਆਇਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋ ਕਲਿ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥

जिसहि धिआइआ पारब्रहमु सो कलि महि तागा ॥

jisahi Dhi-aa-i-aa paarbarahm so kal meh taagaa.

He alone keeps up in this Dark Age of Kali Yuga, who meditates on the Supreme Lord God.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਗਾ ॥

साधू संगति निरमला अठसठि मजनागा ॥

saaDhoo sangat nirmalaa athsath majnaagaa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he is immaculate, as if he has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਣਾ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸਭਾਗਾ ॥

जिसु प्रभु मिलिआ आपणा सो पुरखु सभागा ॥

jis parabh mili-aa aapnaa so purakh sabhaagaa.

He alone is a man of good fortune, who has met with God.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਸੁ ਏਵਡ ਭਾਗਾ ॥੧੭॥

नानक तिसु बलिहारणै जिसु एवड भागा ॥१७॥

Nanak tis balihaarnai jis ayvad bhaagaa. ||17||

Nanak is a sacrifice to such a one, whose destiny is so great! ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਬਾਹਰਿ ॥

जाँ पिरु अंदरि ताँ धन बाहरि ॥

jaa^N pir andar taa^N Dhan baahar.

When the Husband Lord is within the heart, then Maya, the bride, goes outside.

ਜਾਂ ਪਿਰੁ ਬਾਹਰਿ ਤਾਂ ਧਨ ਮਾਹਰਿ ॥

जाँ पिरु बाहरि ताँ धन माहरि ॥

jaaN pir baahar taaN Dhan maahar.

When one's Husband Lord is outside of oneself, then Maya, the bride, is supreme.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਫੇਰੁ ਫਿਰਾਹਰਿ ॥

बिनु नावै बहु फेरु फिराहरि ॥

bin naavai baho fayr firaahar.

Without the Name, one wanders all around.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਆ ਜਾਹਰਿ ॥

सतिगुरि संगि दिखाइआ जाहरि ॥

satgur sang dikhaa-i-aa jaahar.

The True Guru shows us that the Lord is with us.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਿ ॥੧॥

जन नानक सचे सचि समाहरि ॥१॥

jan Nanak sachay sach samaahar. ||1||

Servant Nanak merges in the Truest of the True. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਆਹਰ ਸਭਿ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਆਹਰੁ ਇਕੁ ਨ ਹੋਇ ॥

आहर सभि करदा फिरै आहरु इकु न होइ ॥

aahar sabh kardaa firai aahar ik na ho-ay.

Making all sorts of efforts, they wander around; but they do not make even one effort.

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਹਰਿ ਜਗੁ ਉਧਰੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੨॥

नानक जितु आहरि जगु उधरै विरला बूझै कोइ ॥२॥

Nanak jit aahar jag uDhrai virlaa boojhai ko-ay. ||2||

O Nanak, how rare are those who understand the effort which saves the world. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਵਡੀ ਹੂ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ਤੇਰਾ ਮਰਤਬਾ ॥
वडी हू वडा अपारु तेरा मरतबा ॥
vadee hoo vadaa apaar tayraa martabaa.
The greatest of the great, infinite is Your dignity.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਅਨੇਕ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹਿ ਕਰਤਬਾ ॥
रंग परंग अनेक न जापन्हि करतबा ॥
rang parang anayk na jaapni[H] kartabaa.
Your colors and hues are so numerous; no one can know Your actions.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਲਾ ॥
जीआ अंदरि जीउ सभु किछु जाणला ॥
jee-aa andar jee-o sabh kichh jaanlaa.
You are the Soul within all souls; You alone know everything.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਤੇਰਾ ਘਰੁ ਭਲਾ ॥
सभु किछु तेरै वसि तेरा घरु भला ॥
sabh kichh tayrai vas tayraa ghar bhalaa.
Everything is under Your control; Your home is beautiful.

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਵਧਾਈ ਤੁਧੁ ਘਰਿ ॥
तेरै घरि आनंदु वधाई तुधु घरि ॥
tayrai ghar aanand vaDhaa-ee tuDh ghar.
Your home is filled with bliss, which resonates and resounds throughout Your home.

ਮਾਣੁ ਮਹਤਾ ਤੇਜੁ ਆਪਣਾ ਆਪਿ ਜਰਿ ॥
माणु महता तेजु आपणा आपि जरि ॥
maan mahtaa tayj aapnaa aap jar.

Your honor, majesty and glory are Yours alone.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰੁ ਦਿਸੈ ਜਤ ਕਤਾ ॥

सर्ब कला भरपूरु दिसै जत कता ॥

sarab kalaa bharpoor disai jat kataa.

You are overflowing with all powers; wherever we look, there You are.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਬਿਨਵਤਾ ॥੧੮॥

नानक दासनि दासु तुधु आगै बिनवता ॥१८॥

Nanak daasan daas tuDh aagai binvataa. ||18||

Nanak, the slave of Your slaves, prays to You alone. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.

Shalok, Fifth Mahalla

ਛਤੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸੋਹਨਿ ਵਿਚਿ ਵਪਾਰੀਏ ॥

छतड़े बाजार सोहनि विचि वपारीए ॥

chhat-rhay baajaar sohan vich vapaaree-ai.

Your streets are covered with canopies; under them, the traders look beautiful.

ਵਖਰੁ ਹਿਕੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਨਕ ਖਟੇ ਸੋ ਧਣੀ ॥੧॥

वखरु हिकु अपारु नानक खटे सो धणी ॥१॥

vakhar hik apaar Nanak khatay so Dhanee. ||1||

O Nanak, he alone is truly a banker, who buys the infinite commodity. ||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

महला ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥

कबीरा हमरा को नही हम किस हू के नाहि ॥

kabeeraa hamraa ko nahee ham kis hoo kay naahi.

Kabeer, no one is mine, and I belong to no one.

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
जिनि इहु रचनु रचाइआ तिस ही माहि समाहि ॥२॥
jin ih rachan rachaa-i-aa tis hee maahi samaahi. ||2||
I am absorbed in the One, who created this creation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਫਲਿਉ ਬਿਰਖੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਹਰਿ ਸਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ॥
सफलिउ बिरखु सुहावड़ा हरि सफल अम्रिता ॥
safli-o birakh suhaavrhaa har safal amritaa.
The Lord is the most beautiful fruit tree, bearing fruits of Ambrosial Nectar.

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਉਨ੍ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਵੰਞੈ ਘਿਤਾ ॥
मनु लोचै उन्ह मिलण कउ किउ वंञै घिता ॥
man lochai un^{H} milan ka-o ki-o vanjai ghitaa.
My mind longs to meet Him; how can I ever find Him?

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਜਿਤਾ ॥
वरना चिहना बाहरा ओहु अगमु अजिता ॥
varnaa chihnaa baahraa oh agam ajitaa.
He has no color or form; He is inaccessible and unconquerable.

ਓਹੁ ਪਿਆਰਾ ਜੀਅ ਕਾ ਜੋ ਖੋਲ੍ਹੈ ਭਿਤਾ ॥
ओहु पिआरा जीअ का जो खोल्है भिता ॥
oh pi-aaraa jee-a kaa jo khol^{H}ai bhitaa.
I love Him with all my soul; He opens the door for me.

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਸਾੜੀਆ ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਿਤਾ ॥
सेवा करी तुसाड़ीआ मै दसिहु मिता ॥
sayvaa karee tusaarhee-aa mai dasihu mitaa.
I shall serve you forever, if you tell me of my Friend.

ਕੁਰਬਾਣੀ ਵੰਞਾ ਵਾਰਣੈ ਬਲੇ ਬਲਿ ਕਿਤਾ ॥

कुरबाणी वंञा वारणै बले बलि किता ॥
kurbaanee vanjaa vaarnai balay bal kitaa.
I am a sacrifice, a dedicated, devoted sacrifice to Him.

ਦਸਨਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਆ ਸੁਣਹੁ ਲਾਇ ਚਿਤਾ ॥
दसनि संत पिआरिआ सुणहु लाइ चिता ॥
dasan sant pi-aari-aa sunhu laa-ay chitaa.
The Beloved Saints tell us, to listen with our consciousness.

ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਨਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥੧੯॥
जिसु लिखिआ नानक दास तिसु नाउ अमृतु सतिगुरि दिता ॥१६॥
jis likhi-aa Nanak daas tis naa-o amrit satgur ditaa. ||19||
One who has such pre-ordained destiny, O slave Nanak, is blessed with the Ambrosial Name by the True Guru. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सलोक महला ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥
कबीर धरती साध की तस्कर बैसहि गाहि ॥
kabeer Dhartee saaDh kee taskar baiseh gaahi.
Kabeer, the earth belongs to the Holy, but the thieves have come and now sit among them.

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੂ ਲਾਹਿ ॥੧॥
धरती भारि न बिआपई उन कउ लाहू लाहि ॥१॥
Dhartee bhaar na bi-aapa-ee un ka-o laahoo laahi. ||1||
The earth does not feel their weight; even they profit. ||1||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
महला ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਣੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥

कबीर चावल कारणे तुख कउ मुहली लाइ ॥
kabeer chaaval kaarnay tukh ka-o muhlee laa-ay.
Kabeer, for the sake of the rice, the husks are beaten and threshed.

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨॥
संगि कुसंगी बैसते तब पूछे धर्म राइ ॥२॥
sang kusangee baistay tab poochhay Dharam raa-ay. ||2||
When one sits in the company of evil people, then he will be called to account by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਹੀ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਆਪਿ ਇਕਾਤੀਆ ॥
आपे ही वड परवारु आपि इकातीआ ॥
aapay hee vad parvaar aap ikaatee-aa.
He Himself has the greatest family; He Himself is all alone.

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਤੀਆ ॥
आपणी कीमति आपि आपे ही जातीआ ॥
aapnee keemat aap aapay hee jaatee-aa.
He alone knows His own worth.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਉਪੰਨਿਆ ॥
सभु किछु आपे आपि आपि उपंनिआ ॥
sabh kichh aapay aap aap upanni-aa.
He Himself, by Himself, created everything.

ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰੰਨਿਆ ॥
आपणा कीता आपि आपि वरंनिआ ॥
aapnaa keetaa aap aap varanni-aa.
Only He Himself can describe His own creation.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਤੂ ਵੁਠਾ ॥
धन्नु सु तेरा थानु जिथै तू वुठा ॥

Dhan so tayraa thaan jithai too vuthaa.
Blessed is Your place, where You dwell, Lord.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਤੂੰ ਡਿਠਾ ॥
धन्नु सु तेरे भगत जिन्ही सचु तूं डिठा ॥
Dhan so tayray bhagat jinHee sach tooN dithaa.
Blessed are Your devotees, who see You, O True Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ਸਲਾਹੇ ਸੋਇ ਤੁਧੁ ॥
जिस नो तेरी दइआ सलाहे सोइ तुधु ॥
jis no tayree da-i-aa salaahay so-ay tuDh.
He alone praises You, who is blessed by Your Grace.

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਸੋਈ ਸੁਧੁ ॥੨੦॥
जिसु गुर भेटे नानक निर्मल सोई सुधु ॥२०॥
jis gur bhaytay Nanak nirmal so-ee suDh. ||20||
One who meets the Guru, O Nanak, is immaculate and sanctified. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੂਲਾ ਬਾਗੁ ॥
फरीदा भूमि रंगावली मंझि विसूला बागु ॥
fareedaa bhoom rangaavalee manjh visoolaa baag.
Fareed, this world is beautiful, but there is a thorny garden within it.

ਜੋ ਨਰ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੧॥
जो नर पीरि निवाजिआ तिन्हा अंच न लाग ॥१॥
jo nar peer nivaaji-aa tinHaa anch na laag. ||1||
Those who are blessed by their spiritual teacher are not even scratched. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥

फरीदा उमर सुहावड़ी संगि सुवन्नड़ी देह ॥

fareedaa umar suhaavarhee sang suvannrhee dayh.

Fareed, blessed is the life, with such a beautiful body.

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨਿ੍ ਜਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੨॥

विरले केई पाईअनि् जिन्हा पिआरे नेह ॥२॥

virlay kay-ee paa-ee-ani^{H} jin^{H}aa pi-aaray nayh. ||2||

How rare are those who are found to love their Beloved Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਏ ॥

जपु तपु संजमु दइआ धरमु जिसु देहि सु पाए ॥

jap tap sanjam da-i-aa Dharam jis deh so paa-ay.

He alone obtains meditation, austerities, self-discipline, compassion and Dharmic faith, whom the Lord so blesses.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਇਹਿ ਅਗਨਿ ਆਪਿ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

जिसु बुझाइहि अगनि आपि सो नामु धिआए ॥

jis bujhaa-ihi agan aap so naam Dhi-aa-ay.

He alone meditates on the Naam, the Name of the Lord, whose fire the Lord puts out.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਅਗਮ ਪੁਰਖੁ ਇਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਏ ॥

अंतरजामी अगम पुरखु इक द्रिसटि दिखाए ॥

antarjaamee agam purakh ik darisat dikhaa-ay.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, the Inaccessible Primal Lord, inspires us to look upon all with an impartial eye.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਆਸਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
साधसंगति कै आसरै प्रभ सिउ रंगु लाए ॥
saaDhsangat kai aasrai parabh si-o rang laa-ay.
With the support of the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one falls in love with God.

ਅਉਗਣ ਕਟਿ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥
अउगण कटि मुखु उजला हरि नामि तराए ॥
a-ugan kat mukh ujlaa har naam taraa-ay.
One's faults are eradicated, and one's face becomes radiant and bright; through the Lord's Name, one crosses over.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟਿਓਨੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਏ ॥
जनम मरण भउ कटिओनु फिरि जोनि न पाए ॥
janam maran bha-o kati-on fir jon na paa-ay.
The fear of birth and death is removed, and he is not reincarnated again.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿਅਨੁ ਲੜੁ ਆਪਿ ਫੜਾਏ ॥
अंध कूप ते काढिअनु लड़ु आपि फड़ाए ॥
anDh koop tay kaadhi-an larh aap farhaa-ay.
God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit, and attaches him to the hem of His robe.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਰਖੇ ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨੧॥
नानक बखसि मिलाइअनु रखे गलि लाए ॥२१॥
Nanak bakhas milaa-i-an rakhay gal laa-ay. ||21||
O Nanak, God forgives him, and holds him close in His embrace. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਮੁਹਬਤਿ ਜਿਸੁ ਖੁਦਾਇ ਦੀ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿ ॥
मुहबति जिसु खुदाइ दी रता रंगि चलूलि ॥
muhabat jis khudaa-ay dee rataa rang chalool.

One who loves God is imbued with the deep crimson color of His love.

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀਮ ਨ ਮੂਲਿ ॥੧॥
नानक विरले पाईअहि तिसु जन कीम न मूलि ॥१॥
Nanak virlay paa-ee-ah tis jan keem na mool. ||1||
O Nanak, such a person is rarely found; the value of such a humble person can never be estimated. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਅੰਦਰੁ ਵਿਧਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਸਚੁ ਡਿਠੋਮਿ ॥
अंदरु विधा सचि नाइ बाहरि भी सचु डिठोमि ॥
andar viDhaa sach naa-ay baahar bhee sach dithom.
The True Name has pierced the nucleus of my self deep within. Outside, I see the True Lord as well.

ਨਾਨਕ ਰਵਿਆ ਹਭ ਥਾਇ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੋਮਿ ॥੨॥
नानक रविआ हभ थाइ वणि तृणि तृभवणि रोमि ॥२॥
Nanak ravi-aa habh thaa-ay van tarin taribhavan rom. ||2||
O Nanak, He is pervading and permeating all places, the forests and the meadows, the three worlds, and every hair. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਰਚਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰਤਿਆ ॥
आपे कीतो रचनु आपे ही रतिआ ॥
aapay keeto rachan aapay hee rati-aa.
He Himself created the Universe; He Himself imbues it.

ਆਪੇ ਹੋਇਓ ਇਕੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਭਤਿਆ ॥
आपे होइओ इकु आपे बहु भतिआ ॥

aapay ho-i-o ik aapay baho bhati-aa.
He Himself is One, and He Himself has numerous forms.

ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਮੰਝਿ ਆਪੇ ਬਾਹਰਾ ॥
आपे सभना मंझि आपे बाहरा ॥
aapay sabhnaa manjh aapay baahraa.
He Himself is within all, and He Himself is beyond them.

ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਾ ॥
आपे जाणहि दूरि आपे ही जाहरा ॥
aapay jaaneh door aapay hee jaahraa.
He Himself is known to be far away, and He Himself is right here.

ਆਪੇ ਹੋਵਹਿ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਪਰਗਟੀਐ ॥
आपे होवहि गुपतु आपे परगटीऐ ॥
aapay hoveh gupat aapay pargatee-ai.
He Himself is hidden, and He Himself is revealed.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਸੈ ਨ ਪਾਇ ਤੇਰੀ ਥਟੀਐ ॥
कीमति किसै न पाइ तेरी थटीऐ ॥
keemat kisai na paa-ay tayree thatee-ai.
No one can estimate the value of Your Creation, Lord.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਗਣਤੁ ਤੂੰ ॥
गहिर गम्भीरु अथाहु अपारु अगणतु तूं ॥
gahir gambheer athaahu apaar agnat tooN.
You are deep and profound, unfathomable, infinite and invaluable.

ਨਾਨਕ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕੁ ਤੂੰ ॥੨੨॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ ॥
नानक वरतै इकु इको इकु तूं ॥२२॥१॥२॥ सुधु ॥
Nanak vartai ik iko ik tooN. ||22||1||2|| suDh.
O Nanak, the One Lord is all-pervading. You are the One and only.
||22||1||2|| Sudh||

ਰਾਮਕਲੀ ਕੀ ਵਾਰ ਰਾਇ ਬਲਵੰਡਿ ਤਥਾ ਸਤੈ ਡੂਮਿ ਆਖੀ
रामकली की वार राइ बलवंडि तथा सतै डूमि आखी
raamkalee kee vaar raa-ay balvand tathaa satai doom aakhee

Vaar Of Raamkalee, Uttered By Satta And Balwand The Drummer:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਉ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰੁ ਕਰੇ ਕਿਉ ਬੋਲੁ ਹੋਵੈ ਜੋਖੀਵਦੈ ॥
नाउ करता कादरु करे किउ बोलु होवै जोखीवदै ॥
naa-o kartaa kaadar karay ki-o bol hovai jokheevadai.
One who chants the Name of the Almighty Creator - how can his words be judged?

ਦੇ ਗੁਨਾ ਸਤਿ ਭੈਣ ਭਰਾਵ ਹੈ ਪਾਰੰਗਤਿ ਦਾਨੁ ਪੜੀਵਦੈ ॥
दे गुना सति भैण भराव है पारंगति दानु पड़ीवदै ॥
day gunaa sat bhain bharaav hai paarangat daan parheevadai.
His divine virtues are the true sisters and brothers; through them, the gift of supreme status is obtained.

ਨਾਨਕਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ਸਚੁ ਕੋਟੁ ਸਤਾਣੀ ਨੀਵ ਦੈ ॥
नानकि राजु चलाइआ सचु कोटु सताणी नीव दै ॥
Nanak raaj chalaa-i-aa sach kot sataanee neev dai.
Nanak established the kingdom; He built the true fortress on the strongest foundations.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਦੈ ॥
लहणे धरिओनु छतु सिरि करि सिफती अमृतु पीवदै ॥
lahnay Dhari-on chhat sir kar siftee amrit peevdai.
He installed the royal canopy over Lehna's head; chanting the Lord's Praises, He drank in the Ambrosial Nectar.

ਮਤਿ ਗੁਰ ਆਤਮ ਦੇਵ ਦੀ ਖੜਗਿ ਜੋਰਿ ਪਰਾਕੁਇ ਜੀਅ ਦੈ ॥
मति गुर आतम देव दी खड़गि जोरि पराकुइ जीअ दै ॥
mat gur aatam dayv dee kharhag jor puraaku-ay jee-a dai.
The Guru implanted the almighty sword of the Teachings to illuminate his soul.

ਗੁਰਿ ਚੇਲੇ ਰਹਰਾਸਿ ਕੀਈ ਨਾਨਕਿ ਸਲਾਮਤਿ ਥੀਵਦੈ ॥
गुरि चेले रहरासि कीई नानकि सलामति थीवदै ॥
gur chaylay rahraas kee-ee Nanak salaamat theevdai.
The Guru bowed down to His disciple, while Nanak was still alive.

ਸਹਿ ਟਿਕਾ ਦਿਤੋਸੁ ਜੀਵਦੈ ॥੧॥
सहि टिका दितोसु जीवदै ॥१॥
seh tikaa ditos jeevdai. ||1||
The King, while still alive, applied the ceremonial mark to his forehead. ||1||

ਲਹਣੇ ਦੀ ਫੇਰਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਦੋਹੀ ਖਟੀਐ ॥
लहणे दी फेराईऐ नानका दोही खटीऐ ॥
lahnay dee fayraa-ee-ai naankaa dohee khatee-ai.
Nanak proclaimed Lehna's succession - he earned it.

ਜੋਤਿ ਓਹਾ ਜੁਗਤਿ ਸਾਇ ਸਹਿ ਕਾਇਆ ਫੇਰਿ ਪਲਟੀਐ ॥
जोति ओहा जुगति साइ सहि काइआ फेरि पलटीऐ ॥
jot ohaa jugat saa-ay seh kaa-i-aa fayr paltee-ai.
They shared the One Light and the same way; the King just changed His body.

ਝੁਲੈ ਸੁ ਛਤੁ ਨਿਰੰਜਨੀ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਗੁਰ ਹਟੀਐ ॥
झुलै सु छतु निरंजनी मलि तखतु बैठा गुर हटीऐ ॥
jhulai so chhat niranjanee mal takhat baithaa gur hatee-ai.
The immaculate canopy waves over Him, and He sits on the throne in the Guru's shop.

ਕਰਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਫੁਰਮਾਇਆ ਸਿਲ ਜੋਗੁ ਅਲੂਣੀ ਚਟੀਐ ॥
करहि जि गुर फुरमाइआ सिल जोगु अलूणी चटीऐ ॥
karahi je gur furmaa-i-aa sil jog aloonee chatee-ai.
He does as the Guru commands; He tasted the tasteless stone of Yoga.

Page: 0967

ਲੰਗਰੁ ਚਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੀ ਖਟੀਐ ॥

लंगरु चलै गुर सबदि हरि तोटि न आवी खटीऐ ॥

langar chalai gur sabad har tot na aavee khatee-ai.

The Langar - the Kitchen of the Guru's Shabad has been opened, and its supplies never run short.

ਖਰਚੇ ਦਿਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਆਪ ਖਹਦੀ ਖੈਰਿ ਦਬਟੀਐ ॥

खरचे दिति खसम्म दी आप खहदी खैरि दबटीऐ ॥

kharchay dit khasamm dee aap khahdee khair dabtee-ai.

Whatever His Master gave, He spent; He distributed it all to be eaten.

ਹੋਵੈ ਸਿਫਤਿ ਖਸੰਮ ਦੀ ਨੂਰੁ ਅਰਸਹੁ ਕੁਰਸਹੁ ਝਟੀਐ ॥

होवै सिफति खसम्म दी नूरु अरसहु कुरसहु झटीऐ ॥

hovai sifat khasamm dee noor arsahu kursahu jhatee-ai.

The Praises of the Master were sung, and the Divine Light descended from the heavens to the earth.

ਤੁਧੁ ਡਿਠੇ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੀ ਕਟੀਐ ॥

तुधु डिठे सचे पातिसाह मलु जनम जनम दी कटीऐ ॥

tuDh dithay sachay paatisaah mal janam janam dee katee-ai.

Gazing upon You, O True King, the filth of countless past lives is washed away.

ਸਚੁ ਜਿ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਿਉ ਏਦੂ ਬੋਲਹੁ ਹਟੀਐ ॥

सचु जि गुरि फुरमाइआ किउ एदू बोलहु हटीऐ ॥

sach je gur furmaa-i-aa ki-o aydoo bolhu hatee-ai.

The Guru gave the True Command; why should we hesitate to proclaim this?

ਪੁਤ੍ਰੀ ਕਉਲੁ ਨ ਪਾਲਿਓ ਕਰਿ ਪੀਰਹੁ ਕੰਨ੍ਹ੍ ਮੁਰਟੀਐ ॥

पुत्री कउलु न पालिओ करि पीरहु कन्न् मुरटीऐ ॥

putree ka-ul na paali-o kar peerahu kan^{H} murtee-ai.

His sons did not obey His Word; they turned their backs on Him as Guru.

ਦਿਲਿ ਖੋਟੈ ਆਕੀ ਫਿਰਨ੍ਹਿ ਬੰਨ੍ਹਿ ਭਾਰੁ ਉਚਾਇਨ੍ਹਿ ਛਟੀਐ ॥

दिलि खोटै आकी फिरन्हि बंन्हि भारु उचाइन्हि छटीऐ ॥

dil khotai aakee firni^{H} baneh bhaar uchaa-ini^{H} chhatee-ai.

These evil-hearted ones became rebellious; they carry loads of sin on their backs.

ਜਿਨਿ ਆਖੀ ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਨੈ ਥਟੀਐ ॥
जिनि आखी सोई करे जिनि कीती तिनै थटीऐ ॥
jin aakhee so-ee karay jin keetee tinai thatee-ai.
Whatever the Guru said, Lehna did, and so he was installed on the throne.

ਕਉਣੁ ਹਾਰੇ ਕਿਨਿ ਉਵਟੀਐ ॥੨॥
कउणु हारे किनि उवटीऐ ॥२॥
ka-un haaray kin uvtee-ai. ||2||
Who has lost, and who has won? ||2||

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਮੰਨਣਾ ਕੋ ਸਾਲੁ ਜਿਵਾਹੇ ਸਾਲੀ ॥
जिनि कीती सो मन्नणा को सालु जिवाहे साली ॥
jin keetee so mannnaa ko saal jivaahay saalee.
He who did the work, is accepted as Guru; so which is better - the thistle or the rice?

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਦੇਵਤਾ ਲੈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਦਲਾਲੀ ॥
धर्म राइ है देवता लै गला करे दलाली ॥
Dharam raa-ay hai dayvtaa lai galaa karay dalaalee.
The Righteous Judge of Dharma considered the arguments and made the decision.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸਚਾ ਕਰੇ ਸਾ ਬਾਤ ਹੋਵੈ ਦਰਹਾਲੀ ॥
सतिगुरु आखै सचा करे सा बात होवै दरहाली ॥
satgur aakhai sachaa karay saa baat hovai darhaalee.
Whatever the True Guru says, the True Lord does; it comes to pass instantaneously.

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀ ਦੋਹੀ ਫਿਰੀ ਸਚੁ ਕਰਤੈ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥
गुर अंगद दी दोही फिरी सचु करतै बंधि बहाली ॥
gur angad dee dohee firee sach kartai banDh bahaalee.
Guru Angad was proclaimed, and the True Creator confirmed it.

ਨਾਨਕੁ ਕਾਇਆ ਪਲਟੁ ਕਰਿ ਮਲਿ ਤਖਤੁ ਬੈਠਾ ਸੈ ਡਾਲੀ ॥

नानकु काइआ पलटु करि मलि तखतु बैठा सै डाली ॥

Nanak kaa-i-aa palat kar mal takhat baithaa sai daalee.

Nanak merely changed his body; He still sits on the throne, with hundreds of branches reaching out.

ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਉਮਤਿ ਖੜੀ ਮਸਕਲੈ ਹੋਇ ਜੰਗਾਲੀ ॥

दरु सेवे उमति खड़ी मसकलै होइ जंगाली ॥

dar sayvay umat kharhee maskalai ho-ay jangaalee.

Standing at His door, His followers serve Him; by this service, their rust is scraped off.

ਦਰਿ ਦਰਵੇਸੁ ਖਸੰਮ ਦੈ ਨਾਇ ਸਚੈ ਬਾਣੀ ਲਾਲੀ ॥

दरि दरवेसु खसम्म दै नाइ सचै बाणी लाली ॥

dar darvays khasamm dai naa-ay sachai banee laalee.

He is the Dervish - the Saint, at the door of His Lord and Master; He loves the True Name, and the Bani of the Guru's Word.

ਬਲਵੰਡ ਖੀਵੀ ਨੇਕ ਜਨ ਜਿਸੁ ਬਹੁਤੀ ਛਾਉ ਪਤ੍ਰਾਲੀ ॥

बलवंड खीवी नेक जन जिसु बहुती छाउ पत्राली ॥

balvand kheevee nayk jan jis bahutee chhaa-o patraalee.

Balwand says that Khivi, the Guru's wife, is a noble woman, who gives soothing, leafy shade to all.

ਲੰਗਰਿ ਦਉਲਤਿ ਵੰਡੀਐ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੀਰਿ ਘਿਆਲੀ ॥

लंगरि दउलति वंडीऐ रसु अम्रितु खीरि घिआली ॥

langar da-ulat vandee-ai ras amrit kheer ghi-aalee.

She distributes the bounty of the Guru's Langar; the kheer - the rice pudding and ghee, is like sweet ambrosia.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਮਨਮੁਖ ਥੀਏ ਪਰਾਲੀ ॥

गुरसिखा के मुख उजले मनमुख थीए पराली ॥

gursikhaa kay mukh ujlay manmukh thee-ay paraalee.

The faces of the Guru's Sikhs are radiant and bright; the self-willed manmukhs are pale, like straw.

ਪਏ ਕਬੂਲੁ ਖਸੰਮ ਨਾਲਿ ਜਾਂ ਘਾਲ ਮਰਦੀ ਘਾਲੀ ॥

पए कबूलु खसम्म नालि जाँ घाल मरदी घाली ॥

pa-ay kabool khasamm naal jaa^N ghaal mardee ghaalee.
The Master gave His approval, when Angad exerted Himself heroically.

ਮਾਤਾ ਖੀਵੀ ਸਹੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀ ॥੩॥
माता खीवी सहु सोइ जिनि गोइ उठाली ॥३॥
maataa kheevee saho so-ay jin go-ay uthaalee. ||3||
Such is the Husband of mother Khivi; He sustains the world. ||3||

ਹੋਰਿੰਓ ਗੰਗ ਵਹਾਈਐ ਦੁਨਿਆਈ ਆਖੈ ਕਿ ਕਿਓਨੁ ॥
होरिंओ गंग वहाईऐ दुनिआई आखै कि किओनु ॥
hori^N-o gang vahaa-ee-ai duni-aa-ee aakhai ke ki-on.
It is as if the Guru made the Ganges flow in the opposite direction, and the world wonders: what has he done?

ਨਾਨਕ ਈਸਰਿ ਜਗਨਾਥਿ ਉਚਹਦੀ ਵੈਣੁ ਵਿਰਿਕਿਓਨੁ ॥
नानक ईसरि जगनाथि उचहदी वैणु विरिकिओनु ॥
Nanak eesar jagnaath uchhadee vain viriki-on.
Nanak, the Lord, the Lord of the World, spoke the words out loud.

ਮਾਧਾਣਾ ਪਰਬਤੁ ਕਰਿ ਨੇਤ੍ਰਿ ਬਾਸਕੁ ਸਬਦਿ ਰਿੜਕਿਓਨੁ ॥
माधाणा परबतु करि नेत्रि बासकु सबदि रिड़किओनु ॥
maaDhaanaa parbat kar naitar baasak sabad rirhki-on.
Making the mountain his churning stick, and the snake-king his churning string, He has churned the Word of the Shabad.

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕਰਿ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਚਿਲਕਿਓਨੁ ॥
चउदह रतन निकालिअनु करि आवा गउणु चिलकिओनु ॥
cha-odah ratan nikaali-an kar aavaa ga-on chilki-on.
From it, He extracted the fourteen jewels, and illuminated the world.

ਕੁਦਰਤਿ ਅਹਿ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ਜਿਣਿ ਐਵਡ ਪਿਡ ਠਿਣਕਿਓਨੁ ॥
कुदरति अहि वेखालीअनु जिणि ऐवड पिड ठिणकिओनु ॥
kudrat ah vaykhaali-an jin aivad pid thinki-on.
He revealed such creative power, and touched such greatness.

ਲਹਣੇ ਧਰਿਓਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਕਿਆੜਾ ਛਿਕਿਓਨੁ ॥
लहणे धरिओनु छत्रु सिरि असमानि किआड़ा छिकिओनु ॥

lahnay Dhari-on chhatar sir asmaan ki-aarhaa chhiki-on.
He raised the royal canopy to wave over the head of Lehna, and raised His glory to the skies.

ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਮਾਹਿ ਆਪੁ ਆਪੈ ਸੇਤੀ ਮਿਕਿਓਨੁ ॥
जोति समाणी जोति माहि आपु आपै सेती मिकिओनु ॥
jot samaanee jot maahi aap aapai saytee miki-on.
His Light merged into the Light, and He blended Him into Himself.

ਸਿਖਾਂ ਪੁਤ੍ਰਾਂ ਘੋਖਿ ਕੈ ਸਭ ਉਮਤਿ ਵੇਖਹੁ ਜਿ ਕਿਓਨੁ ॥
सिखाँ पुत्राँ घोखि कै सभ उमति वेखहु जि किओनु ॥
sikhaaN putraaN ghokh kai sabh umat vaykhhu je ki-on.
Guru Nanak tested His Sikhs and His sons, and everyone saw what happened.

ਜਾਂ ਸੁਧੋਸੁ ਤਾਂ ਲਹਣਾ ਟਿਕਿਓਨੁ ॥੪॥
जाँ सुधोसु ताँ लहणा टिकिओनु ॥४॥
jaaN suDhos taaN lahnaa tiki-on. ||4||
When Lehna alone was found to be pure, then He was set on the throne. ||4||

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥
फेरि वसाइआ फेरुआणि सतिगुरि खाडूरु ॥
fayr vasaa-i-aa faru-aan satgur khaadoor.
Then, the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਲਿ ਤੁਧੁ ਹੋਰੁ ਮੁਚੁ ਗਰੂਰੁ ॥
जपु तपु संजमु नालि तुधु होरु मुचु गरूरु ॥
jap tap sanjam naal tuDh hor much garoor.
Meditation, austerities and self-discipline rest with You, while the others are filled with excessive pride.

ਲਬੁ ਵਿਣਾਹੇ ਮਾਣਸਾ ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਬੂਰੁ ॥
लबु विणाहे माणसा जिउ पाणी बूरु ॥
lab vinaahay maansaa ji-o paanee boor.
Greed ruins mankind, like the green algae in the water.

ਵਰ੍ਹਿਐ ਦਰਗਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਕੁਦਰਤੀ ਨੂਰੁ ॥
वरिहऐ दरगह गुरू की कुदरती नूरु ॥
var^{H}i-ai dargeh guroo kee kudratee noor.
In the Guru's Court, the Divine Light shines in its creative power.

ਜਿਤੁ ਸੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੂੰ ਓਹੁ ਠਰੂਰੁ ॥
जितु सु हाथ न लभई तूं ओहु ठरूरु ॥
jit so haath na labh-ee too^{N} oh tharoor.
You are the cooling peace, whose depth cannot be found.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਭਰਪੂਰੁ ॥
नउ निधि नामु निधानु है तुधु विचि भरपूरु ॥
na-o niDh naam niDhaan hai tuDh vich bharpoor.
You are overflowing with the nine treasures, and the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

ਨਿੰਦਾ ਤੇਰੀ ਜੋ ਕਰੇ ਸੋ ਵੰਞੈ ਚੂਰੁ ॥
निंदा तेरी जो करे सो वंञै चूरु ॥
nindaa tayree jo karay so vanjai choor.
Whoever slanders You will be totally ruined and destroyed.

ਨੇੜੈ ਦਿਸੈ ਮਾਤ ਲੋਕ ਤੁਧੁ ਸੁਝੈ ਦੂਰੁ ॥
नेड़ै दिसै मात लोक तुधु सुझै दूरु ॥
nayrhai disai maat lok tuDh sujhai door.
People of the world can see only what is near at hand, but You can see far beyond.

ਫੇਰਿ ਵਸਾਇਆ ਫੇਰੁਆਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਖਾਡੂਰੁ ॥੫॥
फेरि वसाइआ फेरुआणि सतिगुरि खाडूरु ॥५॥
fayr vasaa-i-aa faru-aan satgur khaadoor. ||5||
Then the True Guru, the son of Pheru, came to dwell at Khadoor. ||5||

Page: 0968

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥
सो टिका सो बैहणा सोई दीबाणु ॥

so tikaa so baihnaa so-ee deebaan.
The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
पियू दादे जेविहा पोता परवाणु ॥
piyoo daaday jayvihaa potaa parvaan.
Just like the father and grandfather, the son is approved.

ਜਿਨਿ ਬਾਸਕੁ ਨੇਤ੍ਰੈ ਘਤਿਆ ਕਰਿ ਨੇਹੀ ਤਾਣੁ ॥ ਜਿਨਿ ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿਆ ਕਰਿ ਮੇਰੁ ਮਧਾਣੁ ॥
जिनि बासकु नेत्रै घतिआ करि नेही ताणु ॥ जिनि समुंदु विरोलिआ करि मेरु मधाणु ॥
jin baasak naytrai ghati-aa kar nayhee taan. jin samund viroli-aa kar mayr maDhaan.
He took the thousand-headed serpent as his churning string, and with the force of devotional love, he churned the ocean of the world with his churning stick, the Sumayr mountain.

ਚਉਦਹ ਰਤਨ ਨਿਕਾਲਿਅਨੁ ਕੀਤੋਨੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥
चउदह रतन निकालिअनु कीतोनु चानाणु ॥
cha-odah ratan nikaali-an keeton chaanaan.
He extracted the fourteen jewels, and brought forth the Divine Light.

ਘੋੜਾ ਕੀਤੋ ਸਹਜ ਦਾ ਜਤੁ ਕੀਓ ਪਲਾਣੁ ॥
घोड़ा कीतो सहज दा जतु कीओ पलाणु ॥
ghorhaa keeto sahj daa jat kee-o palaan.
He made intuition his horse, and chastity his saddle.

ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਓ ਸਤ ਦਾ ਜਸ ਹੰਦਾ ਬਾਣੁ ॥
धणखु चड़ाइओ सत दा जस हंदा बाणु ॥
Dhanakh charhaa-i-o sat daa jas handaa baan.
He placed the arrow of the Lord's Praise in the bow of Truth.

ਕਲਿ ਵਿਚਿ ਧੂ ਅੰਧਾਰੁ ਸਾ ਚੜਿਆ ਰੈ ਭਾਣੁ ॥
कलि विचि धू अंधारु सा चड़िआ रै भाणु ॥
kal vich Dhoo anDhaar saa charhi-aa rai bhaan.
In this Dark Age of Kali Yuga, there was only pitch darkness. Then, He rose like the sun to illuminate the darkness.

ਸਤਹੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਓ ਸਤਹੁ ਛਾਵਾਣੁ ॥
सतहु खेतु जमाइओ सतहु छावाणु ॥
satahu khayt jamaa-i-o satahu chhaavaan.
He farms the field of Truth, and spreads out the canopy of Truth.

ਨਿਤ ਰਸੋਈ ਤੇਰੀਐ ਘਿਉ ਮੈਦਾ ਖਾਣੁ ॥
नित रसोई तेरीऐ घिउ मैदा खाणु ॥
nit raso-ee tayree-ai ghi-o maidaa khaan.
Your kitchen always has ghee and flour to eat.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਸੁਝੀਓਸੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
चारे कुंडाँ सुझीओसु मन महि सबदु परवाणु ॥
chaaray kundaa[N] sujhee-os man meh sabad parvaan.
You understand the four corners of the universe; in your mind, the Word of the Shabad is approved and supreme.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਓ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥
आवा गउणु निवारिओ करि नदरि नीसाणु ॥
aavaa ga-on nivaari-o kar nadar neesaan.
You eliminate the comings and goings of reincarnation, and bestow the insignia of Your Glance of Grace.

ਅਉਤਰਿਆ ਅਉਤਾਰੁ ਲੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
अउतरिआ अउतारु लै सो पुरखु सुजाणु ॥
a-utri-aa a-utaar lai so purakh sujaan.
You are the Avataar, the Incarnation of the all-knowing Primal Lord.

ਝਖੜਿ ਵਾਉ ਨ ਡੋਲਈ ਪਰਬਤੁ ਮੇਰਾਣੁ ॥
झखड़ि वाउ न डोलई परबतु मेराणु ॥
jhakharh vaa-o na dol-ee parbat mayraan.
You are not pushed or shaken by the storm and the wind; you are like the Sumayr Mountain.

ਜਾਣੈ ਬਿਰਥਾ ਜੀਅ ਕੀ ਜਾਣੀ ਹੂ ਜਾਣੁ ॥
जाणै बिरथा जीअ की जाणी हू जाणु ॥
jaanai birthaa jee-a kee jaanee hoo jaan.

You know the inner state of the soul; You are the Knower of knowers.

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ਜਾਂ ਤੂ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
किआ सालाही सचे पातिसाह जाँ तू सुघड़ु सुजाणु ॥
ki-aa saalaahee sachay paatisaah jaa[N] too sugharh sujaan.
How can I praise You, O True Supreme King, when You are so wise and all-knowing?

ਦਾਨੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਸੋ ਸਤੇ ਦਾਣੁ ॥
दानु जि सतिगुर भावसी सो सते दाणु ॥
daan je satgur bhaavsee so satay daan.
Those blessings granted by the Pleasure of the True Guru - please bless Satta with those gifts.

ਨਾਨਕ ਹੰਦਾ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਉਮਤਿ ਹੈਰਾਣੁ ॥
नानक हंदा छत्रु सिरि उमति हैराणु ॥
Nanak handaa chhatar sir umat hairaan.
Seeing Nanak's canopy waving over Your head, everyone was astonished.

ਸੋ ਟਿਕਾ ਸੋ ਬੈਹਣਾ ਸੋਈ ਦੀਬਾਣੁ ॥
सो टिका सो बैहणा सोई दीबाणु ॥
so tikaa so baihnaa so-ee deebaan.
The same mark on the forehead, the same throne, and the same Royal Court.

ਪਿਯੂ ਦਾਦੇ ਜੇਵਿਹਾ ਪੋਤ੍ਰਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬॥
पियू दादे जेविहा पोत्रा परवाणु ॥६॥
piyoo daaday jayvihaa potraa parvaan. ||6||
Just like the father and grandfather, the son is approved. ||6||

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥
धन्नु धन्नु रामदास गुरु जिनि सिरिआ तिनै सवारिआ ॥
Dhan Dhan raamdaas gur jin siri-aa tinai savaari-aa.
Blessed, blessed is Guru Raam Daas; He who created You, has also exalted You.

ਪੂਰੀ ਹੋਈ ਕਰਾਮਾਤਿ ਆਪਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਧਾਰਿਆ ॥

पूरी होई करामाति आपि सिरजणहारै धारिआ ॥

pooree ho-ee karaamaat aap sirjanhaarai Dhaari-aa.

Perfect is Your miracle; the Creator Lord Himself has installed You on the throne.

ਸਿਖੀ ਅਤੈ ਸੰਗਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥

सिखी अतै संगती पारब्रह्मु करि नमसकारिआ ॥

sikhee atai sangtee paarbarahm kar namaskaari-aa.

The Sikhs and all the Congregation recognize You as the Supreme Lord God, and bow down to You.

ਅਟਲੁ ਅਥਾਹੁ ਅਤੋਲੁ ਤੂ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਿਆ ॥

अटलु अथाहु अतोलु तू तेरा अंतु न पारावारिआ ॥

atal athaahu atol too tayraa ant na paaraavaari-aa.

You are unchanging, unfathomable and immeasurable; You have no end or limitation.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇ ਤੁਧੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥

जिन्ही तूं सेविआ भाउ करि से तुधु पारि उतारिआ ॥

jinHee tooN sayvi-aa bhaa-o kar say tuDh paar utaari-aa.

Those who serve You with love - You carry them across.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮੋਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਤੁਧੁ ਸਪਰਵਾਰਿਆ ॥

लबु लोभु कामु क्रोधु मोहु मारि कढे तुधु सपरवारिआ ॥

lab lobh kaam kroDh moh maar kadhay tuDh saparvaari-aa.

Greed, envy, sexual desire, anger and emotional attachment - You have beaten them and driven them out.

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਹੈ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪੈਸਕਾਰਿਆ ॥

धन्नु सु तेरा थानु है सचु तेरा पैसकारिआ ॥

Dhan so tayraa thaan hai sach tayraa paiskaari-aa.

Blessed is Your place, and True is Your magnificent glory.

ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਲਹਣਾ ਤੂਹੈ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥

नानकु तू लहणा तूहै गुरु अमरु तू वीचारिआ ॥

Nanak too lahnaa toohai gur amar too veechaari-aa.

You are Nanak, You are Angad, and You are Amar Daas; so do I recognize You.

ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਤਾਂ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥੭॥
गुरु डिठा ताँ मनु साधारिआ ॥७॥
gur dithaa taa^{N} man saaDhaari-aa. ||7||
When I saw the Guru, then my mind was comforted and consoled. ||7||

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥
चारे जागे चहु जुगी पंचाइणु आपे होआ ॥
chaaray jaagay chahu jugee panchaa-in aapay ho-aa.
The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form.

ਆਪੀਨ੍ਹੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓਨੁ ਆਪੇ ਹੀ ਥੰਮ੍ਹਿ ਖਲੋਆ ॥
आपीन्है आपु साजिओनु आपे ही थंम्हि खलोआ ॥
aapeen^{H}ai aap saaji-on aapay hee thami^{H} khalo-aa.
He created Himself, and He Himself is the supporting pillar.

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਆਪਿ ਲਿਖਣਹਾਰਾ ਹੋਆ ॥
आपे पटी कलम आपि आपि लिखणहारा होआ ॥
aapay patee kalam aap aap likhanhaaraa ho-aa.
He Himself is the paper, He Himself is the pen, and He Himself is the writer.

ਸਭ ਉਮਤਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਆਪੇ ਹੀ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥
सभ उमति आवण जावणी आपे ही नवा निरोआ ॥
sabh umat aavan jaavnee aapay hee navaa niro-aa.
All His followers come and go; He alone is fresh and new.

ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਅਰਜਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਖਿਵੈ ਚੰਦੋਆ ॥
तखति बैठा अरजन गुरू सतिगुर का खिवै चंदोआ ॥
takhat baithaa arjan guroo satgur kaa khivai chando-aa.
Guru Arjun sits on the throne; the royal canopy waves over the True Guru.

ਉਗਵਣਹੁ ਤੈ ਆਥਵਣਹੁ ਚਹੁ ਚਕੀ ਕੀਅਨੁ ਲੋਆ ॥
उगवणहु तै आथवणहु चहु चकी कीअनु लोआ ॥
ugavnahu tai aathavnahu chahu chakee kee-an lo-aa.

From east to west, He illuminates the four directions.

ਜਿਨ੍ਹੀ ਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮਨਮੁਖਾ ਪਇਆ ਮੋਆ ॥
जिन्ही गुरू न सेविओ मनमुखा पइआ मोआ ॥
jinHee guroo na sayvi-o manmukhaa pa-i-aa mo-aa.
Those self-willed manmukhs who do not serve the Guru die in shame.

ਦੂਣੀ ਚਉਣੀ ਕਰਾਮਾਤਿ ਸਚੇ ਕਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥
दूणी चउणी करामाति सचे का सचा ढोआ ॥
doonee cha-unee karaamaat sachay kaa sachaa dho-aa.
Your miracles increase two-fold, even four-fold; this is the True Lord's true blessing.

ਚਾਰੇ ਜਾਗੇ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਪੰਚਾਇਣੁ ਆਪੇ ਹੋਆ ॥੮॥੧॥
चारे जागे चहु जुगी पंचाइणु आपे होआ ॥८॥१॥
chaaray jaagay chahu jugee panchaa-in aapay ho-aa. ||8||1||
The four Gurus enlightened the four ages; the Lord Himself assumed the fifth form. ||8||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
रामकली बाणी भगता की ॥
raamkalee banee bhagtaa kee.
Raamkalee, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀਉ
कबीर जीउ
kabeer jee-o
Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਇਆ ਕਲਾਲਨਿ ਲਾਹਨਿ ਮੇਲਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁੜੁ ਕੀਨੁ ਰੇ ॥
काइआ कलालनि लाहनि मेलउ गुर का सबदु गुड़ु कीनु रे ॥
kaa-i-aa kalaalan laahan mayla-o gur kaa sabad gurh keen ray.

Make your body the vat, and mix in the yeast. Let the Word of the Guru's Shabad be the molasses.

Page: 0969

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਦ ਮਤਸਰ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਕਸੁ ਦੀਨੁ ਰੇ ॥੧॥

तृसना कामु क्रोधु मद मतसर काटि काटि कसु दीनु रे ॥१॥

tarisnaa kaam kroDh mad matsar kaat kaat kas deen ray. ||1||

Cut up desire, sexuality, anger, pride and envy, and let them be the fermenting bark. ||1||

ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖ ਅੰਤਰਿ ਜਾ ਕਉ ਜਪੁ ਤਪੁ ਦੇਉ ਦਲਾਲੀ ਰੇ ॥

कोई है रे संतु सहज सुख अंतरि जा कउ जपु तपु देउ दलाली रे ॥

ko-ee hai ray sant sahj sukh antar jaa ka-o jap tap day-o dalaalee ray.

Is there any Saint, with intuitive peace and poise deep within, unto whom I might offer my meditation and austerities as payment?

ਏਕ ਬੂੰਦ ਭਰਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਜੋ ਮਦੁ ਦੇਇ ਕਲਾਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

एक बूंद भरि तनु मनु देवउ जो मदु देइ कलाली रे ॥१॥ रहाउ ॥

ayk boond bhar tan man dayva-o jo mad day-ay kalaalee ray. ||1|| rahaa-o.

I dedicate my body and mind to whoever gives me even a drop of this wine from such a vat. ||1||Pause||

ਭਵਨ ਚਤੁਰ ਦਸ ਭਾਠੀ ਕੀਨ੍ਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਤਨਿ ਜਾਰੀ ਰੇ ॥

भवन चतुर दस भाठी कीन्ही ब्रह्म अगनि तनि जारी रे ॥

bhavan chatur das bhaathee keenHee barahm agan tan jaaree ray.

I have made the fourteen worlds the furnace, and I have burnt my body with the fire of God.

ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਦਕ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਖਮਨ ਪੋਚਨਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥

मुद्रा मदक सहज धुनि लागी सुखमन पोचनहारी रे ॥२॥

mudraa madak sahj Dhun laagee sukhman pochanhaaree ray. ||2||

My mudra - my hand-gesture, is the pipe; tuning into the celestial sound current within, the Shushmanaa - the central spinal channel, is my cooling pad. ||2||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਰਵਿ ਸਸਿ ਗਹਨੈ ਦੇਉ ਰੇ ॥
तीर्थ बरत नेम सुचि संजम रवि ससि गहनै देउ रे ॥
tirath barat naym such sanjam rav sas gahnai day-o ray.
Pilgrimages, fasting, vows, purifications, self-discipline, austerities and breath control through the sun and moon channels - all these I pledge.

ਸੁਰਤਿ ਪਿਆਲ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੇਉ ਰੇ ॥੩॥
सुरति पिआल सुधा रसु अमृतु एहु महा रसु पेउ रे ॥३॥
surat pi-aal suDhaa ras amrit ayhu mahaa ras pay-o ray. ||3||
My focused consciousness is the cup, and the Ambrosial Nectar is the pure juice. I drink in the supreme, sublime essence of this juice. ||3||

ਨਿਝਰ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਰਸ ਮਨੂਆ ਰਾਤੋ ਰੇ ॥
निझर धार चुऐ अति निर्मल इह रस मनूआ रातो रे ॥
nijhar Dhaar chu-ai at nirmal ih ras manoo-aa raato ray.
The pure stream constantly trickles forth, and my mind is intoxicated by this sublime essence.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸਗਲੇ ਮਦ ਛੂਛੇ ਇਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਚੋ ਰੇ ॥੪॥੧॥
कहि कबीर सगले मद छूछे इहै महा रसु साचो रे ॥४॥१॥
kahi kabeer saglay mad chhoochhay ihai mahaa ras saacho ray. ||4||1||
Says Kabeer, all other wines are trivial and tasteless; this is the only true, sublime essence. ||4||1||

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਮਹੂਆ ਭਉ ਭਾਠੀ ਮਨ ਧਾਰਾ ॥
गुड़ु करि गिआनु धिआनु करि महूआ भउ भाठी मन धारा ॥
gurh kar gi-aan Dhi-aan kar mahoo-aa bha-o bhaathee man Dhaaraa.
Make spiritual wisdom the molasses, meditation the flowers, and the Fear of God the fire enshrined in your mind.

ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਸਹਜ ਸਮਾਨੀ ਪੀਵੈ ਪੀਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥
सुखमन नारी सहज समानी पीवै पीवनहारा ॥१॥
sukhman naaree sahj samaanee peevai peevanhaaraa. ||1||
The Shushmanaa, the central spinal channel, is intuitively balanced, and the drinker drinks in this wine. ||1||

ਅਉਧੂ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥
अउधू मेरा मनु मतवारा ॥
a-oDhoo mayraa man matvaaraa.
O hermit Yogi, my mind is intoxicated.

ਉਨਮਦ ਚਢਾ ਮਦਨ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਭਇਆ ਉਜਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
उनमद चढा मदन रसु चाखिआ तृभवन भइआ उजिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
unmad chadhaa madan ras chaakhi-aa taribhavan bha-i-aa uji-aaraa. ||1|| rahaa-o.
When that wine rises up, one tastes the sublime essence of this juice, and sees across the three worlds. ||1||Pause||

ਦੁਇ ਪੁਰ ਜੋਰਿ ਰਸਾਈ ਭਾਠੀ ਪੀਉ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭਾਰੀ ॥
दुइ पुर जोरि रसाई भाठी पीउ महा रसु भारी ॥
du-ay pur jor rasaa-ee bhaathee pee-o mahaa ras bhaaree.
Joining the two channels of the breath, I have lit the furnace, and I drink in the supreme, sublime essence.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ਜਲੇਤਾ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
कामु क्रोधु दुइ कीए जलेता छूटि गई संसारी ॥२॥
kaam kroDh du-ay kee-ay jalaytaa chhoot ga-ee sansaaree. ||2||
I have burnt both sexual desire and anger, and I have been emancipated from the world. ||2||

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਗਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਧਿ ਪਾਈ ॥
प्रगट प्रगास गिआन गुर गंमित सतिगुर ते सुधि पाई ॥
pargat pargaas gi-aan gur gammit satgur tay suDh paa-ee.
The light of spiritual wisdom enlightens me; meeting with the Guru, the True Guru, I have obtained this understanding.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤਾਸੁ ਮਦ ਮਾਤਾ ਉਚਕਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥੩॥੨॥
दासु कबीरु तासु मद माता उचकि न कबहू जाई ॥३॥२॥
daas kabeer taas mad maataa uchak na kabhoo jaa-ee. ||3||2||
Slave Kabeer is intoxicated with that wine, which never wears off. ||3||2||

ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਮੇਰੁ ਪਰਬਤੁ ਸੁਆਮੀ ਓਟ ਗਹੀ ਮੈ ਤੇਰੀ ॥
तूं मेरो मेरु परबतु सुआमी ओट गही मै तेरी ॥

tooN mayro mayr parbat su-aamee ot gahee mai tayree.
You are my Sumayr Mountain, O my Lord and Master; I have grasped Your Support.

ਨਾ ਤੁਮ ਡੋਲਹੁ ਨਾ ਹਮ ਗਿਰਤੇ ਰਖਿ ਲੀਨੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥
ना तुम डोलहु ना हम गिरते रखि लीनी हरि मेरी ॥१॥
naa tum dolahu naa ham girtay rakh leenee har mayree. ||1||
You do not shake, and I do not fall. You have preserved my honor. ||1||

ਅਬ ਤਬ ਜਬ ਕਬ ਤੁਹੀ ਤੁਹੀ ॥
अब तब जब कब तुही तुही ॥
ab tab jab kab tuhee tuhee.
Now and then, here and there, You, only You.

ਹਮ ਤੁਅ ਪਰਸਾਦਿ ਸੁਖੀ ਸਦ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम तुअ परसादि सुखी सद ही ॥१॥ रहाउ ॥
ham tu-a parsaad sukhee sad hee. ||1|| rahaa-o.
By Your Grace, I am forever in peace. ||1||Pause||

ਤੋਰੇ ਭਰੋਸੇ ਮਗਹਰ ਬਸਿਓ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੀ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥
तोरे भरोसे मगहर बसिओ मेरे तन की तपति बुझाई ॥
toray bharosay maghar basi-o mayray tan kee tapat bujhaa-ee.
Relying upon You, I can live even in the cursed place of Magahar; You have put out the fire of my body.

ਪਹਿਲੇ ਦਰਸਨੁ ਮਗਹਰ ਪਾਇਓ ਫੁਨਿ ਕਾਸੀ ਬਸੇ ਆਈ ॥੨॥
पहिले दरसनु मगहर पाइओ फुनि कासी बसे आई ॥२॥
pahilay darsan maghar paa-i-o fun kaasee basay aa-ee. ||2||
First, I obtained the Blessed Vision of Your Darshan in Magahar; then, I came to dwell at Benares. ||2||

ਜੈਸਾ ਮਗਹਰੁ ਤੈਸੀ ਕਾਸੀ ਹਮ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨੀ ॥
जैसा मगहरु तैसी कासी हम एकै करि जानी ॥
jaisaa maghar taisee kaasee ham aykai kar jaanee.
As is Magahar, so is Benares; I see them as one and the same.

ਹਮ ਨਿਰਧਨ ਜਿਉ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਮਰਤੇ ਫੂਟਿ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥

हम निर्धन जिउ इहु धनु पाइआ मरते फूटि गुमानी ॥३॥

ham nirDhan ji-o ih Dhan paa-i-aa martay foot gumaanee. ||3||

I am poor, but I have obtained this wealth of the Lord; the proud are bursting with pride, and die. ||3||

ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ਚੁਭਹਿ ਤਿਸੁ ਸੂਲਾ ਕੋ ਕਾਢਨ ਕਉ ਨਾਹੀ ॥

करै गुमानु चुभहि तिसु सूला को काढन कउ नाही ॥

karai gumaan chubheh tis soolaa ko kaadhan ka-o naahee.

One who takes pride in himself is stuck with thorns; no one can pull them out.

ਅਜੈ ਸੁ ਚੋਭ ਕਉ ਬਿਲਲ ਬਿਲਾਤੇ ਨਰਕੇ ਘੋਰ ਪਚਾਹੀ ॥੪॥

अजै सु चोभ कउ बिल्ल बिलाते नरके घोर पचाही ॥४॥

ajai so chobh ka-o bilal bilaatay narkay ghor pachaahee. ||4||

Here, he cries bitterly, and hereafter, he burns in the most hideous hell. ||4||

ਕਵਨੁ ਨਰਕੁ ਕਿਆ ਸੁਰਗੁ ਬਿਚਾਰਾ ਸੰਤਨ ਦੋਊ ਰਾਦੇ ॥

कवनु नरकु किआ सुरगु बिचारा संतन दोऊ रादे ॥

kavan narak ki-aa surag bichaaraa santan do-oo raaday.

What is hell, and what is heaven? The Saints reject them both.

ਹਮ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਕਢਤੇ ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੫॥

हम काहू की काणि न कढते अपने गुर परसादे ॥५॥

ham kaahoo kee kaan na kadh-tay apnay gur parsaaday. ||5||

I have no obligation to either of them, by the Grace of my Guru. ||5||

ਅਬ ਤਉ ਜਾਇ ਚਢੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਮਿਲੇ ਹੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥

अब तउ जाइ चढे सिंघासनि मिले है सारिंगपानी ॥

ab ta-o jaa-ay chadhay singhaasan milay hai saringpaanee.

Now, I have mounted to the throne of the Lord; I have met the Lord, the Sustainer of the World.

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਏਕ ਭਏ ਹੈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਛਾਨੀ ॥੬॥੩॥

राम कबीरा एक भए है कोइ न सकै पछानी ॥६॥३॥

raam kabeeraa ayk bha-ay hai ko-ay na sakai pachhaanee. ||6||3||

The Lord and Kabeer have become one. No one can tell them apart. ||6||3||

ਸੰਤਾ ਮਾਨਉ ਦੂਤਾ ਡਾਨਉ ਇਹ ਕੁਟਵਾਰੀ ਮੇਰੀ ॥
संता मानउ दूता डानउ इह कुटवारी मेरी ॥
santaa maan-o dootaa daana-o ih kutvaaree mayree.
I honor and obey the Saints, and punish the wicked; this is my duty as God's police officer.

ਦਿਵਸ ਰੈਨਿ ਤੇਰੇ ਪਾਉ ਪਲੋਸਉ ਕੇਸ ਚਵਰ ਕਰਿ ਫੇਰੀ ॥੧॥
दिवस रैनि तेरे पाउ पलोसउ केस चवर करि फेरी ॥१॥
divas rain tayray paa-o palosa-o kays chavar kar fayree. ||1||
Day and night, I wash Your feet, Lord; I wave my hair as the chauree, to brush away the flies. ||1||

ਹਮ ਕੂਕਰ ਤੇਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
हम कूकर तेरे दरबारि ॥
ham kookar tayray darbaar.
I am a dog at Your Court, Lord.

ਭਉਕਹਿ ਆਗੈ ਬਦਨੁ ਪਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भउकहि आगै बदनु पसारि ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ukahi aagai badan pasaar. ||1|| rahaa-o.
I open my snout and bark before it. ||1||Pause||

Page: 0970

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਮ ਤੁਮ੍ਹ੍ਰੇ ਸੇਵਕ ਅਬ ਤਉ ਮਿਟਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥
पूरब जनम हम तुम्ह्रे सेवक अब तउ मिटिआ न जाई ॥
poorab janam ham tumHray sayvak ab ta-o miti-aa na jaa-ee.
In my past life, I was Your servant; now, I cannot leave You.

ਤੇਰੇ ਦੁਆਰੈ ਧੁਨਿ ਸਹਜ ਕੀ ਮਾਥੈ ਮੇਰੇ ਦਗਾਈ ॥੨॥
तेरे दुआरै धुनि सहज की माथै मेरे दगाई ॥२॥
tayray du-aarai Dhun sahj kee maathai mayray dagaa-ee. ||2||

The celestial sound current resounds at Your Door. Your insignia is stamped upon my forehead. ||2||

ਦਾਗੇ ਹੋਹਿ ਸੁ ਰਨ ਮਹਿ ਜੂਝਹਿ ਬਿਨੁ ਦਾਗੇ ਭਗਿ ਜਾਈ ॥
दागे होहि सु रन महि जूझहि बिनु दागे भगि जाई ॥
daagay hohi so ran meh joojheh bin daagay bhag jaa-ee.
Those who are branded with Your brand fight bravely in battle; those without Your brand run away.

ਸਾਧੂ ਹੋਇ ਸੁ ਭਗਤਿ ਪਛਾਨੈ ਹਰਿ ਲਏ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈ ॥੩॥
साधू होइ सु भगति पछानै हरि लए खजानै पाई ॥३॥
saaDhoo ho-ay so bhagat pachhaanai har la-ay khajaanai paa-ee. ||3||
One who becomes a Holy person, appreciates the value of devotional worship to the Lord. The Lord places him in His treasury. ||3||

ਕੋਠਰੇ ਮਹਿ ਕੋਠਰੀ ਪਰਮ ਕੋਠੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥
कोठरे महि कोठरी परम कोठी बीचारि ॥
kothray meh kothree param kothee beechaar.
In the fortress is the chamber; by contemplative meditation it becomes the supreme chamber.

ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਬਸਤੁ ਕਬੀਰ ਕਉ ਲੇਵਹੁ ਬਸਤੁ ਸਮ੍ਾਰਿ ॥੪॥
गुरि दीनी बसतु कबीर कउ लेवहु बसतु सम्हारि ॥४॥
gur deenee basat kabeer ka-o layvhu basat sam^{H}aar. ||4||
The Guru has blessed Kabeer with the commodity, saying, "Take this commodity; cherish it and keep it secure."||4||

ਕਬੀਰਿ ਦੀਈ ਸੰਸਾਰ ਕਉ ਲੀਨੀ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
कबीरि दीई संसार कउ लीनी जिसु मसतकि भागु ॥
kabeer dee-ee sansaar ka-o leenee jis mastak bhaag.
Kabeer gives it to the world, but he alone receives it, upon whose forehead such destiny is recorded.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਥਿਰੁ ਤਾ ਕਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੫॥੪॥
अमृत रसु जिनि पाइआ थिरु ता का सोहागु ॥५॥४॥
amrit ras jin paa-i-aa thir taa kaa sohaag. ||5||4||
Permanent is the marriage, of one who receives this ambrosial essence. ||5||4||

ਜਿਹ ਮੁਖ ਬੇਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਨਿਕਸੈ ਸੋ ਕਿਉ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਬਿਸਰੁ ਕਰੈ ॥
जिह मुख बेदु गाइत्री निकसै सो किउ ब्रहमनु बिसरु करै ॥
jih mukh bayd gaa-itaree niksai so ki-o barahman bisar karai.
O Brahmin, how can you forget the One, from whose mouth the Vedas and the Gayitri prayer issured forth?

ਜਾ ਕੈ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਲਾਗੈ ਸੋ ਕਿਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਰਿ ਨ ਕਹੈ ॥੧॥
जा कै पाइ जगतु सभु लागै सो किउ पंडितु हरि न कहै ॥१॥
jaa kai paa-ay jagat sabh laagai so ki-o pandit har na kahai. ||1||
The whole world falls at His feet; why don't you chant the Name of that Lord, O Pandit? ||1||

ਕਾਹੇ ਮੇਰੇ ਬਾਮ੍ਹਨ ਹਰਿ ਨ ਕਹਹਿ ॥
काहे मेरे बाम्हन हरि न कहहि ॥
kaahay mayray baam[H]an har na kaheh.
Why, O my Brahmin, do you not chant the Lord's Name?

ਰਾਮੁ ਨ ਬੋਲਹਿ ਪਾਡੇ ਦੋਜਕੁ ਭਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रामु न बोलहि पाडे दोजकु भरहि ॥१॥ रहाउ ॥
raam na boleh paaday dojak bhareh. ||1|| rahaa-o.
If you don't chant the Lord's Name, O Pandit, you will only suffer in hell. ||1||Pause||

ਆਪਨ ਊਚ ਨੀਚ ਘਰਿ ਭੋਜਨੁ ਹਠੇ ਕਰਮ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ॥
आपन ऊच नीच घरि भोजनु हठे कर्म करि उदरु भरहि ॥
aapan ooch neech ghar bhojan hathay karam kar udar bhareh.
You think that you are high, but you take food from the houses of the lowly; you fill up your belly by forcibly practicing your rituals.

ਚਉਦਸ ਅਮਾਵਸ ਰਚਿ ਰਚਿ ਮਾਂਗਹਿ ਕਰ ਦੀਪਕੁ ਲੈ ਕੂਪਿ ਪਰਹਿ ॥੨॥
चउदस अमावस रचि रचि माँगहि कर दीपकु लै कूपि परहि ॥२॥
cha-udas amaavas rach rach maa[N]geh kar deepak lai koop pareh. ||2||
On the fourteenth day, and the night of the new moon, you go out begging; even though you hold the lamp in your hands, still, you fall into the pit. ||2||

ਤੂੰ ਬ੍ਰਹਮਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਮੁਹਿ ਤੋਹਿ ਬਰਾਬਰੀ ਕੈਸੇ ਕੈ ਬਨਹਿ ॥
तूं ब्रहमनु मै कासीक जुलहा मुहि तोहि बराबरी कैसे कै बनहि ॥
tooN barahman mai kaaseek julhaa muhi tohi baraabaree kaisay kai baneh.
You are a Brahmin, and I am only a weaver from Benares. How can I compare to you?

ਹਮਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਹਿ ਉਬਰੇ ਬੇਦ ਭਰੋਸੇ ਪਾਂਡੇ ਡੂਬਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥੫॥
हमरे राम नाम कहि उबरे बेद भरोसे पांडे डूबि मरहि ॥३॥५॥
hamray raam naam kahi ubray bayd bharosay paaNday doob mareh. ||3||5||
Chanting the Lord's Name, I have been saved; relying on the Vedas, O Brahmin, you shall drown and die. ||3||5||

ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਅਨੰਤ ਡਾਰ ਸਾਖਾ ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਰਸ ਭਰੀਆ ॥
तरवरु एकु अनंत डार साखा पुहप पत्र रस भरीआ ॥
tarvar ayk anant daar saakhaa puhap patar ras bharee-aa.
There is a single tree, with countless branches and twigs; its flowers and leaves are filled with its juice.

ਇਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਬਾੜੀ ਹੈ ਰੇ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰੀਆ ॥੧॥
इह अम्रित की बाड़ी है रे तिनि हरि पूरै करीआ ॥१॥
ih amrit kee baarhee hai ray tin har poorai karee-aa. ||1||
This world is a garden of Ambrosial Nectar. The Perfect Lord created it. ||1||

ਜਾਨੀ ਜਾਨੀ ਰੇ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਕਹਾਨੀ ॥
जानी जानी रे राजा राम की कहानी ॥
jaanee jaanee ray raajaa raam kee kahaanee.
I have come to know the story of my Sovereign Lord.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਰਲੈ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अंतरि जोति राम परगासा गुरमुखि बिरलै जानी ॥१॥ रहाउ ॥
antar jot raam pargaasaa gurmukh birlai jaanee. ||1|| rahaa-o.
How rare is that Gurmukh who knows, and whose inner being is illumined by the Lord's Light. ||1||Pause||

ਭਵਰੁ ਏਕੁ ਪੁਹਪ ਰਸ ਬੀਧਾ ਬਾਰਹ ਲੇ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥

भवरु एकु पुहप रस बीधा बारह ले उर धरिआ ॥
bhavar ayk puhap ras beeDhaa baarah lay ur Dhari-aa.
The bumble bee, addicted to the nectar of the twelve-petalled flowers, enshrines it in the heart.

ਸੋਰਹ ਮਧੇ ਪਵਨੁ ਝਕੋਰਿਆ ਆਕਾਸੇ ਫਰੁ ਫਰਿਆ ॥੨॥
सोरह मधे पवनु झकोरिआ आकासे फरु फरिआ ॥२॥
sorah maDhay pavan jhakori-aa aakaasay far fari-aa. ||2||
He holds his breath suspended in the sixteen-petalled sky of the Akaashic Ethers, and beats his wings in esctasy. ||2||

ਸਹਜ ਸੁੰਨਿ ਇਕੁ ਬਿਰਵਾ ਉਪਜਿਆ ਧਰਤੀ ਜਲਹਰੁ ਸੋਖਿਆ ॥
सहज सुंनि इकु बिरवा उपजिआ धरती जलहरु सोखिआ ॥
sahj sunn ik birvaa upji-aa Dhartee jalhar sokhi-aa.
In the profound void of intuitive Samaadhi, the one tree rises up; it soaks up the water of desire from the ground.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਬਿਰਵਾ ਦੇਖਿਆ ॥੩॥੬॥
कहि कबीर हउ ता का सेवकु जिनि इहु बिरवा देखिआ ॥३॥६॥
kahi kabeer ha-o taa kaa sayvak jin ih birvaa daykhi-aa. ||3||6||
Says Kabeer, I am the servant of those who have seen this celestial tree. ||3||6||

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਮੋਨਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਝੋਲੀ ਪਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਰੇ ॥
मुंद्रा मोनि दइआ करि झोली पत्र का करहु बीचारु रे ॥
mundraa mon da-i-aa kar jholee patar kaa karahu beechaar ray.
Make silence your ear-rings, and compassion your wallet; let meditation be your begging bowl.

ਖਿੰਥਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਅਉ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਉ ਆਧਾਰੁ ਰੇ ॥੧॥
खिंथा इहु तनु सीअउ अपना नामु करउ आधारु रे ॥१॥
khinthaa ih tan see-a-o apnaa naam kara-o aaDhaar ray. ||1||
Sew this body as your patched coat, and take the Lord's Name as your support. ||1||

ਐਸਾ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵਹੁ ਜੋਗੀ ॥
ऐसा जोगु कमावहु जोगी ॥

aisaa jog kamaavahu jogee.
Practice such Yoga, O Yogi.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जप तप संजमु गुरमुखि भोगी ॥१॥ रहाउ ॥
jap tap sanjam gurmukh bhogee. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, enjoy meditation, austerities and self-discipline. ||1||Pause||

ਬੁਧਿ ਬਿਭੂਤਿ ਚਢਾਵਉ ਅਪੁਨੀ ਸਿੰਗੀ ਸੁਰਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
बुधि बिभूति चढावउ अपुनी सिंगी सुरति मिलाई ॥
buDh bibhoot chadhaava-o apunee singee surat milaa-ee.
Apply the ashes of wisdom to your body; let your horn be your focused consciousness.

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਫਿਰਉ ਤਨਿ ਨਗਰੀ ਮਨ ਕੀ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਜਾਈ ॥੨॥
करि बैरागु फिरउ तनि नगरी मन की किंगुरी बजाई ॥२॥
kar bairaag fira-o tan nagree man kee kinguree bajaa-ee. ||2||
Become detached, and wander through the city of your body; play the harp of your mind. ||2||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮ ਤਾੜੀ ॥
पंच ततु लै हिरदै राखहु रहै निरालम ताड़ी ॥
panch tat lai hirdai raakho rahai niraalam taarhee.
Enshrine the five tatvas - the five elements, within your heart; let your deep meditative trance be undisturbed.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਬਾੜੀ ॥੩॥੭॥
कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु धरमु दइआ करि बाड़ी ॥३॥७॥
kahat kabeer sunhu ray santahu Dharam da-i-aa kar baarhee. ||3||7||
Says Kabeer, listen, O Saints: make righteousness and compassion your garden. ||3||7||

ਕਵਨ ਕਾਜ ਸਿਰਜੇ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਜਨਮਿ ਕਵਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
कवन काज सिरजे जग भीतरि जनमि कवन फलु पाइआ ॥
kavan kaaj sirjay jag bheetar janam kavan fal paa-i-aa.
For what purpose were you created and brought into the world? What rewards have you received in this life?

ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਆ ॥੧॥
भव निधि तरन तारन चिंतामनि इक निमख न इहु मनु लाइआ ॥१॥
bhav niDh taran taaran chintaaman ik nimakh na ih man laa-i-aa. ||1||
God is the boat to carry you across the terrifying world-ocean; He is the Fulfiller of the mind's desires. You have not centered your mind on Him, even for an instant. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਹਮ ਐਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ॥
गोबिंद हम ऐसे अपराधी ॥
gobind ham aisay apraaDhee.
O Lord of the Universe, I am such a sinner!

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਥਾ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੀ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਸਾਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिनि प्रभि जीउ पिंडु था दीआ तिस की भाउ भगति नही साधी ॥१॥ रहाउ ॥
jin parabh jee-o pind thaa dee-aa tis kee bhaa-o bhagat nahee saaDhee. ||1|| rahaa-o.
God gave me body and soul, but I have not practiced loving devotional worship to Him. ||1||Pause||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਅਪਬਾਦੁ ਨ ਛੂਟੈ ॥
पर धन पर तन पर ती निंदा पर अपबादु न छूटै ॥
par Dhan par tan par tee nindaa par apbaad na chhootai.
Others' wealth, others' bodies, others' wives, others' slander and others' fights - I have not given them up.

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਫੁਨਿ ਫੁਨਿ ਇਹੁ ਪਰਸੰਗੁ ਨ ਤੂਟੈ ॥੨॥
आवा गवनु होतु है फुनि फुनि इहु परसंगु न तूटै ॥२॥
aavaa gavan hot hai fun fun ih parsang na tootai. ||2||
For the sake of these, coming and going in reincarnation happens over and over again, and this story never ends. ||2||

ਜਿਹ ਘਰਿ ਕਥਾ ਹੋਤ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਨ੍ਹੋ ਮੈ ਫੇਰਾ ॥
जिह घरि कथा होत हरि संतन इक निमख न कीन्हो मै फेरा ॥

jih ghar kathaa hot har santan ik nimakh na keenHo mai fayraa.
That house, in which the Saints speak of the Lord - I have not visited it, even for an instant.

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਦੂਤ ਮਤਵਾਰੇ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਬਸੇਰਾ ॥੩॥
लम्पट चोर दूत मतवारे तिन संगि सदा बसेरा ॥३॥
lampat chor doot matvaaray tin sang sadaa basayraa. ||3||
Drunkards, thieves, and evil-doers - I constantly dwell with them. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ ਸੰਪੈ ਮੋ ਮਾਹੀ ॥
काम क्रोध माइआ मद मतसर ए सम्पै मो माही ॥
kaam kroDh maa-i-aa mad matsar ay sampai mo maahee.
Sexual desire, anger, the wine of Maya, and envy - these are what I collect within myself.

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਏ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ॥੪॥
दइआ धरमु अरु गुर की सेवा ए सुपनंतरि नाही ॥४॥
da-i-aa Dharam ar gur kee sayvaa ay supnantar naahee. ||4||
Compassion, righteousness, and service to the Guru - these do not visit me, even in my dreams. ||4||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਮੋਦਰ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਭੈ ਹਾਰੀ ॥
दीन दइआल कृपाल दमोदर भगति बछल भै हारी ॥
deen da-i-aal kirpaal damodar bhagat bachhal bhai haaree.
He is merciful to the meek, compassionate and benevolent, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear.

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭੀਰ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੫॥੮॥
कहत कबीर भीर जन राखहु हरि सेवा करउ तुम्हारी ॥५॥८॥
kahat kabeer bheer jan raakho har sayvaa kara-o tumHaaree. ||5||8||
Says Kabeer, please protect Your humble servant from disaster; O Lord, I serve only You. ||5||8||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥
जिह सिमरनि होइ मुकति दुआरु ॥
jih simran ho-ay mukat du-aar.
Remembering Him in meditation, the door of liberation is found.

ਜਾਹਿ ਬੈਕੁੰਠਿ ਨਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥

जाहि बैकुंठि नही संसारि ॥

jaahi baikunth nahee sansaar.

You shall go to heaven, and not return to this earth.

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤੂਰ ॥

निरभउ कै घरि बजावहि तूर ॥

nirbha-o kai ghar bajaaveh toor.

In the home of the Fearless Lord, the celestial trumpets resound.

ਅਨਹਦ ਬਜਹਿ ਸਦਾ ਭਰਪੂਰ ॥੧॥

अनहद बजहि सदा भरपूर ॥१॥

anhad bajeh sadaa bharpoor. ||1||

The unstruck sound current will vibrate and resonate forever. ||1||

ਐਸਾ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ऐसा सिमरनु करि मन माहि ॥

aisaa simran kar man maahi.

Practice such meditative remembrance in your mind.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਤ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बिनु सिमरन मुकति कत नाहि ॥१॥ रहाउ ॥

bin simran mukat kat naahi. ||1|| rahaa-o.

Without this meditative remembrance, liberation will never be found. ||1||Pause||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਨਨਕਾਰੁ ॥

जिह सिमरनि नाही ननकारु ॥

jih simran naahee nankaar.

Remembering Him in meditation, you will meet with no obstruction.

ਮੁਕਤਿ ਕਰੈ ਉਤਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥

मुकति करै उतरै बहु भारु ॥

mukat karai utrai baho bhaar.

You will be liberated, and the great load will be taken away.

ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥
नमसकारु करि हिरदै माहि ॥
namaskaar kar hirdai maahi.
Bow in humility within your heart,

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਤੇਰਾ ਆਵਨੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥
फिरि फिरि तेरा आवनु नाहि ॥२॥
fir fir tayraa aavan naahi. ||2||
and you will not have to be reincarnated over and over again. ||2||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਕੇਲ ॥
जिह सिमरनि करहि तू केल ॥
jih simran karahi too kayl.
Remember Him in meditation, celebrate and be happy.

ਦੀਪਕੁ ਬਾਂਧਿ ਧਰਿਓ ਬਿਨੁ ਤੇਲ ॥
दीपकु बाँधि धरिओ बिनु तेल ॥
deepak baa[N]Dh Dhari-o bin tayl.
God has placed His lamp deep within you, which burns without any oil.

ਸੋ ਦੀਪਕੁ ਅਮਰਕੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
सो दीपकु अमरकु संसारि ॥
so deepak amrak sansaar.
That lamp makes the world immortal;

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਕਾਢੀਲੇ ਮਾਰਿ ॥੩॥
काम क्रोध बिखु काढीले मारि ॥३॥
kaam kroDh bikh kaadheelay maar. ||3||
it conquers and drives out the poisons of sexual desire and anger. ||3||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
जिह सिमरनि तेरी गति होइ ॥
jih simran tayree gat ho-ay.
Remembering Him in meditation, you shall obtain salvation.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥
सो सिमरनु रखु कंठि परोइ ॥

so simran rakh kanth paro-ay.
Wear that meditative remembrance as your necklace.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਨਹੀ ਰਾਖੁ ਉਤਾਰਿ ॥
सो सिमरनु करि नही राखु उतारि ॥
so simran kar nahee raakh utaar.
Practice that meditative remembrance, and never let it go.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥
गुर परसादी उतरहि पारि ॥४॥
gur parsaadee utreh paar. ||4||
By Guru's Grace, you shall cross over. ||4||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਹਿ ਕਾਨਿ ॥
जिह सिमरनि नाही तुहि कानि ॥
jih simran naahee tuhi kaan.
Remembering Him in meditation, you shall not be obligated to others.

ਮੰਦਰਿ ਸੋਵਹਿ ਪਟੰਬਰ ਤਾਨਿ ॥
मंदरि सोवहि पटम्बर तानि ॥
mandar soveh patambar taan.
You shall sleep in your mansion, in blankets of silk.

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਬਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥
सेज सुखाली बिगसै जीउ ॥
sayj sukhaalee bigsai jee-o.
Your soul shall blossom forth in happiness, on this comfortable bed.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਪੀਉ ॥੫॥
सो सिमरनु तू अनदिनु पीउ ॥५॥
so simran too an-din pee-o. ||5||
So drink in this meditative remembrance, night and day. ||5||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥
जिह सिमरनि तेरी जाइ बलाइ ॥
jih simran tayree jaa-ay balaa-ay.
Remembering Him in meditation, your troubles will depart.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਤੁਝੁ ਪੋਹੈ ਨ ਮਾਇ ॥
जिह सिमरनि तुझु पोहै न माइ ॥
jih simran tujh pohai na maa-ay.
Remembering Him in meditation, Maya will not bother you.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਗਾਈਐ ॥
सिमरि सिमरि हरि हरि मनि गाईऐ ॥
simar simar har har man gaa-ee-ai.
Meditate, meditate in remembrance on the Lord, Har, Har, and sing His Praises in your mind.

ਇਹੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੬॥
इहु सिमरनु सतिगुर ते पाईऐ ॥६॥
ih simran satgur tay paa-ee-ai. ||6||
This meditative remembrance is obtained from the True Guru. ||6||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
सदा सदा सिमरि दिनु राति ॥
sadaa sadaa simar din raat.
Forever and ever, remember Him, day and night,

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
ऊठत बैठत सासि गिरासि ॥
oothat baithat saas giraas.
while standing up and sitting down, with every breath and morsel of food.

ਜਾਗੁ ਸੋਇ ਸਿਮਰਨ ਰਸ ਭੋਗ ॥
जागु सोइ सिमरन रस भोग ॥
jaag so-ay simran ras bhog.
While awake and asleep, enjoy the essence of this meditative remembrance.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਪਾਈਐ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥
हरि सिमरनु पाईऐ संजोग ॥७॥
har simran paa-ee-ai sanjog. ||7||
The Lord's meditative remembrance is obtained by good destiny. ||7||

ਜਿਹ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਤੁਝੁ ਭਾਰ ॥
जिह सिमरनि नाही तुझु भार ॥
jih simran naahee tujh bhaar.
Remembering Him in meditation, you shall not be loaded down.

ਸੋ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥
सो सिमरनु राम नाम अधारु ॥
so simran raam naam aDhaar.
Make this meditative remembrance of the Lord's Name your Support.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਾ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ॥
कहि कबीर जा का नही अंतु ॥
kahi kabeer jaa kaa nahee ant.
Says Kabeer, He has no limits;

ਤਿਸ ਕੇ ਆਗੇ ਤੰਤੁ ਨ ਮੰਤੁ ॥੮॥੯॥
तिस के आगे तंतु न मंतु ॥८॥९॥
tis kay aagay tant na mant. ||8||9||
no tantras or mantras can be used against Him. ||8||9||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
रामकली घरु २ बाणी कबीर जी की
raamkalee ghar 2 banee kabeer jee kee
Raamkalee, Second House, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬੰਧਚਿ ਬੰਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
बंधचि बंधनु पाइआ ॥
banDhach banDhan paa-i-aa.
Maya, the Trapper, has sprung her trap.

ਮੁਕਤੈ ਗੁਰਿ ਅਨਲੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥

मुकतै गुरि अनलु बुझाइआ ॥
muktai gur anal bujhaa-i-aa.
The Guru, the Liberated One, has put out the fire.

Page: 0972

ਜਬ ਨਖ ਸਿਖ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੀਨ੍ਾ ॥
जब नख सिख इहु मनु चीन्हा ॥
jab nakh sikh ih man cheenHaa.
When I came to understand this mind, from the tips of my toes to the crown of my head,

ਤਬ ਅੰਤਰਿ ਮਜਨੁ ਕੀਨ੍ਾ ॥੧॥
तब अंतरि मजनु कीन्हा ॥१॥
tab antar majan keenHaa. ||1||
then I took my cleansing bath, deep within my self. ||1||

ਪਵਨਪਤਿ ਉਨਮਨਿ ਰਹਨੁ ਖਰਾ ॥
पवनपति उनमनि रहनु खरा ॥
pavanpat unman rahan kharaa.
The mind, the master of the breath, abides in the state of supreme bliss.

ਨਹੀ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नही मिरतु न जनमु जरा ॥१॥ रहाउ ॥
nahee mirat na janam jaraa. ||1|| rahaa-o.
There is no death, no re-birth, and no aging for me now. ||1||Pause||

ਉਲਟੀ ਲੇ ਸਕਤਿ ਸਹਾਰੰ ॥
उलटी ले सकति सहारं ॥
ultee lay sakat sahaaraN.
Turning away from materialism, I have found intuitive support.

ਪੈਸੀਲੇ ਗਗਨ ਮਝਾਰੰ ॥
पैसीले गगन मझारं ॥
paiseelay gagan majhaaraN.
I have entered into the sky of the mind, and opened the Tenth Gate.

ਬੇਧੀਅਲੇ ਚਕ੍ਰ ਭੁਅੰਗਾ ॥
बेधीअले चक्र भुअंगा ॥
bayDhee-alay chakar bhuangaa.
The chakras of the coiled Kundalini energy have been opened,

ਭੇਟੀਅਲੇ ਰਾਇ ਨਿਸੰਗਾ ॥੨॥
भेटीअले राइ निसंगा ॥२॥
bhaytee-alay raa-ay nisangaa. ||2||
and I have met my Sovereign Lord King without fear. ||2||

ਚੂਕੀਅਲੇ ਮੋਹ ਮਇਆਸਾ ॥
चूकीअले मोह मइआसा ॥
chookee-alay moh ma-i-aasaa.
My attachment to Maya has been eradicated;

ਸਸਿ ਕੀਨੋ ਸੂਰ ਗਿਰਾਸਾ ॥
ससि कीनो सूर गिरासा ॥
sas keeno soor giraasaa.
the moon energy has devoured the sun energy.

ਜਬ ਕੁੰਭਕੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥
जब कुम्भकु भरिपुरि लीणा ॥
jab kumbhak bharipur leenaa.
When I was focused and merged into the all-pervading Lord,

ਤਹ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਬੀਣਾ ॥੩॥
तह बाजे अनहद बीणा ॥३॥
tah baajay anhad beenaa. ||3||
then the unstruck sound current began to vibrate. ||3||

ਬਕਤੈ ਬਕਿ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥
बकतै बकि सबदु सुनाइआ ॥
baktai bak sabad sunaa-i-aa.
The Speaker has spoken, and proclaimed the Word of the Shabad.

ਸੁਨਤੈ ਸੁਨਿ ਮੰਨਿ ਬਸਾਇਆ ॥

सुनतै सुनि मंनि बसाइआ ॥

suntai sun man basaa-i-aa.

The hearer has heard, and enshrined it in the mind.

ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੰ ॥

करि करता उतरसि पारं ॥

kar kartaa utras paara^{N}.

Chanting to the Creator, one crosses over.

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਸਾਰੰ ॥੪॥੧॥੧੦॥

कहै कबीरा सारं ॥४॥१॥१०॥

kahai kabeeraa saara^{N}. ||4||1||10||

Says Kabeer, this is the essence. ||4||1||10||

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ॥

चंदु सूरजु दुइ जोति सरूपु ॥

chand sooraj du-ay jot saroop.

The moon and the sun are both the embodiment of light.

ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਨੂਪੁ ॥੧॥

जोती अंतरि ब्रहमु अनूपु ॥१॥

jotee antar barahm anoop. ||1||

Within their light, is God, the incomparable. ||1||

ਕਰੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥

करु रे गिआनी ब्रहम बीचारु ॥

kar ray gi-aanee barahm beechaar.

O spiritual teacher, contemplate God.

ਜੋਤੀ ਅੰਤਰਿ ਧਰਿਆ ਪਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जोती अंतरि धरिआ पसारु ॥१॥ रहाउ ॥

jotee antar Dhari-aa pasaar. ||1|| rahaa-o.

In this light is contained the expanse of the created universe. ||1||Pause||

ਹੀਰਾ ਦੇਖਿ ਹੀਰੇ ਕਰਉ ਆਦੇਸੁ ॥

हीरा देखि हीरे करउ आदेसु ॥

heeraa daykh heeray kara-o aadays.

Gazing upon the diamond, I humbly salute this diamond.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲੇਖੁ ॥੨॥੨॥੧੧॥

कहै कबीरु निरंजन अलेखु ॥२॥२॥११॥

kahai kabeer niranjan alaykh. ||2||2||11||

Says Kabeer, the Immaculate Lord is indescribable. ||2||2||11||

ਦੁਨੀਆ ਹੁਸੀਆਰ ਬੇਦਾਰ ਜਾਗਤ ਮੁਸੀਅਤ ਹਉ ਰੇ ਭਾਈ ॥

दुनीआ हुसीआर बेदार जागत मुसीअत हउ रे भाई ॥

dunee-aa husee-aar baydaar jaagat musee-at ha-o ray bhaa-ee.

People of the world, remain awake and aware. Even though you are awake, you are being robbed, O Siblings of Destiny.

ਨਿਗਮ ਹੁਸੀਆਰ ਪਹਰੂਆ ਦੇਖਤ ਜਮੁ ਲੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निगम हुसीआर पहरूआ देखत जमु ले जाई ॥१॥ रहाउ ॥

nigam husee-aar pahroo-aa daykhat jam lay jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

While the Vedas stand guard watching, the Messenger of Death carries you away. ||1||Pause||

ਨੀਂਬੁ ਭਇਓ ਆਂਬੁ ਆਂਬੁ ਭਇਓ ਨੀਂਬਾ ਕੇਲਾ ਪਾਕਾ ਝਾਰਿ ॥

नींबु भइओ आँबु आँबु भइओ नींबा केला पाका झारि ॥

neemb bha-i-o aa[N]b aa[N]b bha-i-o neembaa kaylaa paakaa jhaar.

He thinks that the bitter nimm fruit is a mango, and the mango is a bitter nimm. He imagines the ripe banana on the thorny bush.

ਨਾਲੀਏਰ ਫਲੁ ਸੇਬਰਿ ਪਾਕਾ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥

नालीएर फलु सेबरि पाका मूरख मुगध गवार ॥१॥

naalee-ayr fal saybar paakaa moorakh mugaDh gavaar. ||1||

He thinks that the ripe coconut hangs on the barren simmal tree; what a stupid, idiotic fool he is! ||1||

ਹਰਿ ਭਇਓ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰਿਓ ਹਸਤੀਂ ਚੁਨਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥

हरि भइओ खाँडु रेतु महि बिखरिओ हसतीं चुनिओ न जाई ॥

har bha-i-o khaa[N]d rayt meh bikhri-o hastee[N] chuni-o na jaa-ee.

The Lord is like sugar, spilled onto the sand; the elephant cannot pick it up.

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਕੁਲ ਜਾਤਿ ਪਾਂਤਿ ਤਜਿ ਚੀਟੀ ਹੋਇ ਚੁਨਿ ਖਾਈ ॥੨॥੩॥੧੨॥

कहि कमीर कुल जाति पाँति तजि चीटी होइ चुनि खाई ॥२॥३॥१२॥

kahi kameer kul jaat paaNt taj cheetee ho-ay chun khaa-ee. ||2||3||12||

Says Kabeer, give up your ancestry, social status and honor; be like the tiny ant - pick up and eat the sugar. ||2||3||12||

ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੧

बाणी नामदेउ जीउ की रामकली घरु १

banee naamday-o jee-o kee raamkalee ghar 1

The Word Of Naam Dayv Jee, Raamkalee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਨੀਲੇ ਕਾਗਦੁ ਕਾਟੀਲੇ ਗੂਡੀ ਆਕਾਸ ਮਧੇ ਭਰਮੀਅਲੇ ॥

आनीले कागदु काटीले गूडी आकास मधे भरमीअले ॥

aaneelay kaagad kaateelay goodee aakaas maDhay bharmee-alay.

The boy takes paper, cuts it and makes a kite, and flies it in the sky.

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਬਾਤ ਬਤਊਆ ਚੀਤੁ ਸੁ ਡੋਰੀ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੧॥

पंच जना सिउ बात बतऊआ चीतु सु डोरी राखीअले ॥१॥

panch janaa si-o baat bata-oo-aa cheet so doree raakhee-alay. ||1||

Talking with his friends, he still keeps his attention on the kite string. ||1||

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਬੇਧੀਅਲੇ ॥

मनु राम नामा बेधीअले ॥

man raam naamaa bayDhee-alay.

My mind has been pierced by the Name of the Lord,

ਜੈਸੇ ਕਨਿਕ ਕਲਾ ਚਿਤੁ ਮਾਂਡੀਅਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जैसे कनिक कला चितु माँडीअले ॥१॥ रहाउ ॥

jaisay kanik kalaa chit maaNdee-alay. ||1|| rahaa-o.

like the goldsmith, whose attention is held by his work. ||1||Pause||

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭੁ ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ਪੁਰੰਦਰੀਏ ॥

आनीले कुम्भु भराईले ऊदक राज कुआरि पुरंदरीए ॥

aaneelay kumbh bharaa-eelay oodak raaj ku-aar purandree-ay.
The young girl in the city takes a pitcher, and fills it with water.

ਹਸਤ ਬਿਨੋਦ ਬੀਚਾਰ ਕਰਤੀ ਹੈ ਚੀਤੁ ਸੁ ਗਾਗਰਿ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੨॥

हसत बिनोद बीचार करती है चीतु सु गागरि राखीअले ॥२॥

hasat binod beechaar kartee hai cheet so gaagar raakhee-alay. ||2||
She laughs, and plays, and talks with her friends, but she keeps her attention focused on the pitcher of water. ||2||

ਮੰਦਰੁ ਏਕੁ ਦੁਆਰ ਦਸ ਜਾ ਕੇ ਗਊ ਚਰਾਵਨ ਛਾਡੀਅਲੇ ॥

मंदरु एकु दुआर दस जा के गऊ चरावन छाडीअले ॥

mandar ayk du-aar das jaa kay ga-oo charaavan chhaadee-alay.
The cow is let loose, out of the mansion of the ten gates, to graze in the field.

ਪਾਂਚ ਕੋਸ ਪਰ ਗਊ ਚਰਾਵਤ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਛਰਾ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੩॥

पाँच कोस पर गऊ चरावत चीतु सु बछरा राखीअले ॥३॥

paa^{N}ch kos par ga-oo charaavat cheet so bachhraa raakhee-alay. ||3||
It grazes up to five miles away, but keeps its attention focused on its calf. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਸੁਨਹੁ ਤਿਲੋਚਨ ਬਾਲਕੁ ਪਾਲਨ ਪਉਢੀਅਲੇ ॥

कहत नामदेउ सुनहु तिलोचन बालकु पालन पउढीअले ॥

kahat naamday-o sunhu tilochan baalak paalan pa-udhee-alay.
Says Naam Dayv, listen, O Trilochan: the child is laid down in the cradle.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕਾਜ ਬਿਰੂਧੀ ਚੀਤੁ ਸੁ ਬਾਰਿਕ ਰਾਖੀਅਲੇ ॥੪॥੧॥

अंतरि बाहरि काज बिरूधी चीतु सु बारिक राखीअले ॥४॥१॥

antar baahar kaaj birooDhee cheet so baarik raakhee-alay. ||4||1||
Its mother is at work, inside and outside, but she holds her child in her thoughts. ||4||1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰ ਆਨੰਤਾ ਗੀਤ ਕਬਿਤ ਨ ਗਾਵਉਗੋ ॥

बेद पुरान सासत्र आनंता गीत कबित न गावउगो ॥

bayd puraan saastar aanantaa geet kabit na gaav-ogo.
There are countless Vedas, Puraanas and Shaastras; I do not sing their songs and hymns.

ਅਖੰਡ ਮੰਡਲ ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਅਨਹਦ ਬੇਨੁ ਬਜਾਵਉਗੋ ॥੧॥
अखंड मंडल निरंकार महि अनहद बेनु बजावउगो ॥१॥
akhand mandal nirankaar meh anhad bayn bajaav-ogo. ||1||
In the imperishable realm of the Formless Lord, I play the flute of the unstruck sound current. ||1||

ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮਹਿ ਗਾਵਉਗੋ ॥
बैरागी रामहि गावउगो ॥
bairaagee raameh gaav-ogo.
Becoming detached, I sing the Lord's Praises.

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ਆਕੁਲ ਕੈ ਘਰਿ ਜਾਉਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सबदि अतीत अनाहदि राता आकुल कै घरि जाउगो ॥१॥ रहाउ ॥
sabad ateet anaahad raataa aakul kai ghar jaa-ugo. ||1|| rahaa-o.
Imbued with the unattached, unstruck Word of the Shabad, I shall go to the home of the Lord, who has no ancestors. ||1||Pause||

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰੁ ਸੁਖਮਨਾ ਪਉਨੈ ਬੰਧਿ ਰਹਾਉਗੋ ॥
इड़ा पिंगुला अउरु सुखमना पउनै बंधि रहाउगो ॥
irhaa pingulaa a-or sukhmanaa pa-unai banDh rahaa-ugo.
Then, I shall no longer control the breath through the energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਰਾਖਉ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜਾਉਗੋ ॥੨॥
चंदु सूरजु दुइ सम करि राखउ ब्रह्म जोति मिलि जाउगो ॥२॥
chand sooraj du-ay sam kar raakha-o barahm jot mil jaa-ugo. ||2||
I look upon both the moon and the sun as the same, and I shall merge in the Light of God. ||2||

ਤੀਰਥ ਦੇਖਿ ਨ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਉ ਜੀਅ ਜੰਤ ਨ ਸਤਾਵਉਗੋ ॥
तीर्थ देखि न जल महि पैसउ जीअ जंत न सतावउगो ॥
tirath daykh na jal meh paisa-o jee-a jant na sataav-ogo.
I do not go to see sacred shrines of pilgrimage, or bathe in their waters; I do not bother any beings or creatures.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਏ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਨ੍ਹ੍ਹਾਉਗੋ ॥੩॥
अठसठि तीर्थ गुरू दिखाए घट ही भीतरि न्हाउगो ॥३॥
athsath tirath guroo dikhaa-ay ghat hee bheetar naHaa-ogo. ||3||
The Guru has shown me the sixty-eight places of pilgrimage within my own heart, where I now take my cleansing bath. ||3||

ਪੰਚ ਸਹਾਈ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਭਲੋ ਭਲੋ ਨ ਕਹਾਵਉਗੋ ॥
पंच सहाई जन की सोभा भलो भलो न कहावउगो ॥
panch sahaa-ee jan kee sobhaa bhalo bhalo na kahaav-ogo.
I do not pay attention to anyone praising me, or calling me good and nice.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਉਗੋ ॥੪॥੨॥
नामा कहै चितु हरि सिउ राता सुन्न समाधि समाउगो ॥४॥२॥
naamaa kahai chit har si-o raataa sunn samaaDh samaa-ugo. ||4||2||
Says Naam Dayv, my consciousness is imbued with the Lord; I am absorbed in the profound state of Samaadhi. ||4||2||

ਮਾਇ ਨ ਹੋਤੀ ਬਾਪੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਨ ਹੋਤੀ ਕਾਇਆ ॥
माइ न होती बापु न होता करमु न होती काइआ ॥
maa-ay na hotee baap na hotaa karam na hotee kaa-i-aa.
When there was no mother and no father, no karma and no human body,

ਹਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਤੁਮ ਨਹੀ ਹੋਤੇ ਕਵਨੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥
हम नही होते तुम नही होते कवनु कहाँ ते आइआ ॥१॥
ham nahee hotay tum nahee hotay kavan kahaaN tay aa-i-aa. ||1||
when I was not and you were not, then who came from where? ||1||

ਰਾਮ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥
राम कोइ न किस ही केरा ॥
raam ko-ay na kis hee kayraa.
O Lord, no one belongs to anyone else.

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰਿ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जैसे तरवरि पंखि बसेरा ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay tarvar pankh basayraa. ||1|| rahaa-o.
We are like birds perched on a tree. ||1||Pause||

ਚੰਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਸੂਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਪਾਨੀ ਪਵਨੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

चंदु न होता सूरु न होता पानी पवनु मिलाइआ ॥

chand na hotaa soor na hotaa paanee pavan milaa-i-aa.

When there was no moon and no sun, then water and air were blended together.

ਸਾਸਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ਬੇਦੁ ਨ ਹੋਤਾ ਕਰਮੁ ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥

सासतु न होता बेदु न होता करमु कहाँ ते आइआ ॥२॥

saasat na hotaa bayd na hotaa karam kahaa^{N} tay aa-i-aa. ||2||

When there were no Shaastras and no Vedas, then where did karma come from? ||2||

ਖੇਚਰ ਭੂਚਰ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥

खेचर भूचर तुलसी माला गुर परसादी पाइआ ॥

khaychar bhoochar tulsee maalaa gur parsaadee paa-i-aa.

Control of the breath and positioning of the tongue, focusing at the third eye and wearing malas of tulsi beads, are all obtained through Guru's Grace.

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹੋਇ ਲਖਾਇਆ ॥੩॥੩॥

नामा प्रणवै पर्म ततु है सतिगुर होइ लखाइआ ॥३॥३॥

naamaa paranvai param tat hai satgur ho-ay lakhaa-i-aa. ||3||3||

Naam Dayv prays, this is the supreme essence of reality; the True Guru has inspired this realization. ||3||3||

ਰਾਮਕਲੀ ਘਰੁ ੨ ॥

रामकली घरु २ ॥

raamkalee ghar 2.

Raamkalee, Second House:

ਬਾਨਾਰਸੀ ਤਪੁ ਕਰੈ ਉਲਟਿ ਤੀਰਥ ਮਰੈ ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਕਾਇਆ ਕਲਪੁ ਕੀਜੈ ॥

बानारसी तपु करै उलटि तीर्थ मरै अगनि दहै काइआ कलपु कीजै ॥

banaarsee tap karai ulat tirath marai agan dahai kaa-i-aa kalap keejai.

Someone may practice austerities at Benares, or die upside-down at a sacred shrine ofpilgrimage, or burn his body in fire, or rejuvenate his body to life almost forever;

ਅਸੁਮੇਧ ਜਗੁ ਕੀਜੈ ਸੋਨਾ ਗਰਭ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੧॥
असुमेध जगु कीजै सोना गरभ दानु दीजै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥१॥
asumayDh jag keejai sonaa garabh daan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||1||
he may perform the horse-sacrifice ceremony, or give donations of gold covered over, but none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||1||

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਪਾਖੰਡੀ ਮਨ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
छोडि छोडि रे पाखंडी मन कपटु न कीजै ॥
chhod chhod ray paakhandee man kapat na keejai.
O hypocrite, renounce and abandon your hypocrisy; do not practice deception.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि का नामु नित नितहि लीजै ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa naam nit niteh leejai. ||1|| rahaa-o.
Constantly, continually, chant the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਗੰਗਾ ਜਉ ਗੋਦਾਵਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁੰਭਿ ਜਉ ਕੇਦਾਰ ਨ੍ਹਾਈਐ ਗੋਮਤੀ ਸਹਸ ਗਊ ਦਾਨੁ ਕੀਜੈ ॥
गंगा जउ गोदावरि जाईऐ कुंभि जउ केदार न्हाईऐ गोमती सहस गऊ दानु कीजै ॥
gangaa ja-o godaavar jaa-ee-ai kumbh ja-o kaydaar nHaa-ee-ai gomtee sahas ga-oo daan keejai.
Someone may go to the Ganges or the Godaavari, or to the Kumbha festival, or bathe at Kaydaar Naat'h, or make donations of thousands of cows at Gomti;

ਕੋਟਿ ਜਉ ਤੀਰਥ ਕਰੈ ਤਨੁ ਜਉ ਹਿਵਾਲੇ ਗਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੨॥
कोटि जउ तीर्थ करै तनु जउ हिवाले गारै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥२॥
kot ja-o tirath karai tan ja-o hivaalay gaarai raam naam sar ta-oo na poojai. ||2||
he may make millions of pilgrimages to sacred shrines, or freeze his body in the Himalayas; still, none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||2||

ਅਸੁ ਦਾਨ ਗਜ ਦਾਨ ਸਿਹਜਾ ਨਾਰੀ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਨਿਤ ਨਿਤਹਿ ਕੀਜੈ ॥
असु दान गज दान सिहजा नारी भूमि दान ऐसो दानु नित नितहि कीजै ॥

as daan gaj daan sihjaa naaree bhoom daan aiso daan nit niteh keejai.
Someone may give away horses and elephants, or women on their beds, or land; he may give such gifts over and over again.

ਆਤਮ ਜਉ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਕੀਜੈ ਆਪ ਬਰਾਬਰਿ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਤਊ ਨ ਪੂਜੈ ॥੩॥
आतम जउ निरमाइलु कीजै आप बराबरि कंचनु दीजै राम नाम सरि तऊ न पूजै ॥३॥
aatam ja-o nirmaa-il keejai aap baraabar kanchan deejai raam naam sar ta-oo na poojai. ||3||
He may purify his soul, and give away in charity his body weight in gold; none of these is equal to the worship of the Lord's Name. ||3||

ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਰੋਸੁ ਜਮਹਿ ਨ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਲੀਜੈ ॥
मनहि न कीजै रोसु जमहि न दीजै दोसु निर्मल निरबाण पदु चीन्हि लीजै ॥
maneh na keejai ros jameh na deejai dos nirmal nirbaan pad cheeneh leejai.
Do not harbor anger in your mind, or blame the Messenger of Death; instead, realize the immaculate state of Nirvaanaa.

ਜਸਰਥ ਰਾਇ ਨੰਦੁ ਰਾਜਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਚੰਦੁ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਤਤੁ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੪॥
जसरथ राइ नंदु राजा मेरा राम चंदु प्रणवै नामा ततु रसु अमृतु पीजै ॥४॥४॥
jasrath raa-ay nand raajaa mayraa raam chand paranvai naamaa tat ras amrit peejai. ||4||4||
My Sovereign Lord King is Raam Chandra, the Son of the King Dasrat'h; prays Naam Dayv, I drink in the Ambrosial Nectar. ||4||4||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
रामकली बाणी रविदास जी की
raamkalee banee ravidaas jee kee
Raamkalee, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪੜੀਐ ਗੁਨੀਐ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਸੁਨੀਐ ਅਨਭਉ ਭਾਉ ਨ ਦਰਸੈ ॥
पड़ीऐ गुनीऐ नामु सभु सुनीऐ अनभउ भाउ न दरसै ॥
parhee-ai gunee-ai naam sabh sunee-ai anbha-o bhaa-o na darsai.

They read and reflect upon all the Names of God; they listen, but they do not see the Lord, the embodiment of love and intuition.

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਹਿਰਨ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਜਉ ਪਾਰਸਹਿ ਨ ਪਰਸੈ ॥੧॥
लोहा कंचनु हिरन होइ कैसे जउ पारसहि न परसै ॥१॥
lohaa kanchan hiran ho-ay kaisay ja-o paarseh na parsai. ||1||
How can iron be transformed into gold, unless it touches the Philosopher's Stone? ||1||

ਦੇਵ ਸੰਸੈ ਗਾਂਠਿ ਨ ਛੂਟੈ ॥
देव संसै गाँठि न छूटै ॥
dayv sansai gaa^N th na chhootai.
O Divine Lord, the knot of skepticism cannot be untied.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਨ ਪੰਚਹੁ ਮਿਲਿ ਲੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काम क्रोध माइआ मद मतसर इन पंचहु मिलि लूटे ॥१॥ रहाउ ॥
kaam kroDh maa-i-aa mad matsar in panchahu mil lootay. ||1|| rahaa-o.
Sexual desire, anger, Maya, intoxication and jealousy - these five have combined to plunder the world. ||1||Pause||

ਹਮ ਬਡ ਕਬਿ ਕੁਲੀਨ ਹਮ ਪੰਡਿਤ ਹਮ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
हम बड कबि कुलीन हम पंडित हम जोगी संनिआसी ॥
ham bad kab kuleen ham pandit ham jogee sani-aasee.
I am a great poet, of noble heritage; I am a Pandit, a religious scholar, a Yogi and a Sannyaasi;

ਗਿਆਨੀ ਗੁਨੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਇਹ ਬੁਧਿ ਕਬਹਿ ਨ ਨਾਸੀ ॥੨॥
गिआनी गुनी सूर हम दाते इह बुधि कबहि न नासी ॥२॥
gi-aanee gunee soor ham daatay ih buDh kabeh na naasee. ||2||
I am a spiritual teacher, a warrior and a giver - such thinking never ends. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਸਭੈ ਨਹੀ ਸਮਝਸਿ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਜੈਸੇ ਬਉਰੇ ॥
कहु रविदास सभै नही समझसि भूलि परे जैसे बउरे ॥

kaho ravidaas sabhai nahee samjhas bhool paray jaisay ba-uray.
Says Ravi Daas, no one understands; they all run around, deluded like madmen.

ਮੋਹਿ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮੋਰੇ ॥੩॥੧॥
मोहि अधारु नामु नाराइन जीवन प्रान धन मोरे ॥३॥१॥
mohi aDhaar naam naaraa-in jeevan paraan Dhan moray. ||3||1||
The Lord's Name is my only Support; He is my life, my breath of life, my wealth. ||3||1||

ਰਾਮਕਲੀ ਬਾਣੀ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ
रामकली बाणी बेणी जीउ की
raamkalee banee baynee jee-o kee
Raamkalee, The Word Of Baynee Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਅਉਰ ਸੁਖਮਨਾ ਤੀਨਿ ਬਸਹਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥
इड़ा पिंगुला अउर सुखमना तीनि बसहि इक ठाई ॥
irhaa pingulaa a-or sukhmanaa teen baseh ik thaa-ee.
The energy channels of the Ida, Pingala and Shushmanaa: these three dwell in one place.

ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਤਹ ਪਿਰਾਗੁ ਮਨੁ ਮਜਨੁ ਕਰੇ ਤਿਥਾਈ ॥੧॥
बेणी संगमु तह पिरागु मनु मजनु करे तिथाई ॥१॥
baynee sangam tah piraag man majan karay tithaa-ee. ||1||
This is the true place of confluence of the three sacred rivers: this is where my mind takes its cleansing bath. ||1||

ਸੰਤਹੁ ਤਹਾ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਮੁ ਹੈ ॥
संतहु तहा निरंजन रामु है ॥
santahu tahaa niranjan raam hai.
O Saints, the Immaculate Lord dwells there;

ਗੁਰ ਗਮਿ ਚੀਨੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
गुर गमि चीनै बिरला कोइ ॥
gur gam cheenai birlaa ko-ay.
how rare are those who go to the Guru, and understand this.

ਤਹਾਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਮਈਆ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तहाँ निरंजनु रमईआ होइ ॥१॥ रहाउ ॥
tahaa^{N} niranjan rama-ee-aa ho-ay. ||1|| rahaa-o.
The all-pervading immaculate Lord is there. ||1||Pause||

ਦੇਵ ਸਥਾਨੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀ ॥
देव सथानै किआ नीसाणी ॥
dayv sathaanai ki-aa neesaanee.
What is the insignia of the Divine Lord's dwelling?

ਤਹ ਬਾਜੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਣੀ ॥
तह बाजे सबद अनाहद बाणी ॥
tah baajay sabad anaahad banee.
The unstruck sound current of the Shabad vibrates there.

ਤਹ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਪਉਣੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥
तह चंदु न सूरजु पउणु न पाणी ॥
tah chand na sooraj pa-un na paanee.
There is no moon or sun, no air or water there.

ਸਾਖੀ ਜਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀ ॥੨॥
साखी जागी गुरमुखि जाणी ॥२॥
saakhee jaagee gurmukh jaanee. ||2||
The Gurmukh becomes aware, and knows the Teachings. ||2||

ਉਪਜੈ ਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਛੀਜੈ ॥
उपजै गिआनु दुरमति छीजै ॥
upjai gi-aan durmat chheejai.
Spiritual wisdom wells up, and evil-mindedness departs;

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਗਗਨੰਤਰਿ ਭੀਜੈ ॥
अमृत रसि गगनंतरि भीजै ॥

amrit ras gagnantar bheejai.
the nucleus of the mind sky is drenched with Ambrosial Nectar.

ਏਸੁ ਕਲਾ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
एसु कला जो जाणै भेउ ॥
ays kalaa jo jaanai bhay-o.
One who knows the secret of this device,

ਭੇਟੈ ਤਾਸੁ ਪਰਮ ਗੁਰਦੇਉ ॥੩॥
भेटै तासु परम गुरदेउ ॥३॥
bhaytai taas param gurday-o. ||3||
meets the Supreme Divine Guru. ||3||

ਦਸਮ ਦੁਆਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਕੀ ਘਾਟੀ ॥
दसम दुआरा अगम अपारा परम पुरख की घाटी ॥
dasam du-aaraa agam apaaraa param purakh kee ghaatee.
The Tenth Gate is the home of the inaccessible, infinite Supreme Lord.

ਊਪਰਿ ਹਾਟੁ ਹਾਟ ਪਰਿ ਆਲਾ ਆਲੇ ਭੀਤਰਿ ਥਾਤੀ ॥੪॥
ऊपरि हाटु हाट परि आला आले भीतरि थाती ॥४॥
oopar haat haat par aalaa aalay bheetar thaatee. ||4||
Above the store is a niche, and within this niche is the commodity. ||4||

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਸੁ ਕਬਹੁ ਨ ਸੋਵੈ ॥
जागतु रहै सु कबहु न सोवै ॥
jaagat rahai so kabahu na sovai.
One who remains awake, never sleeps.

ਤੀਨਿ ਤਿਲੋਕ ਸਮਾਧਿ ਪਲੋਵੈ ॥
तीनि तिलोक समाधि पलोवै ॥
teen tilok samaaDh palovai.
The three qualities and the three worlds vanish, in the state of Samaadhi.

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਹੈ ॥
बीज मंत्रु लै हिरदै रहै ॥
beej mantar lai hirdai rahai.
He takes the Beej Mantra, the Seed Mantra, and keeps it in his heart.

ਮਨੂਆ ਉਲਟਿ ਸੁੰਨ ਮਹਿ ਗਹੈ ॥੫॥

मनूआ उलटि सुन्न महि गहै ॥५॥

manoo-aa ulat sunn meh gahai. ||5||

Turning his mind away from the world, he focuses on the cosmic void of the absolute Lord. ||5||

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਅਲੀਆ ਭਾਖੈ ॥

जागतु रहै न अलीआ भाखै ॥

jaagat rahai na alee-aa bhaakhai.

He remains awake, and he does not lie.

ਪਾਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ॥

पाचउ इंद्री बसि करि राखै ॥

paacha-o indree bas kar raakhai.

He keeps the five sensory organs under his control.

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਰਾਖੈ ਚੀਤਿ ॥

गुर की साखी राखै चीति ॥

gur kee saakhee raakhai cheet.

He cherishes in his consciousness the Guru's Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੬॥

मनु तनु अरपै क्रिसन परीति ॥६॥

man tan arpai krisan pareet. ||6||

He dedicates his mind and body to the Lord's Love. ||6||

ਕਰ ਪਲਵ ਸਾਖਾ ਬੀਚਾਰੇ ॥

कर पलव साखा बीचारे ॥

kar palav saakhaa beechaaray.

He considers his hands to be the leaves and branches of the tree.

ਅਪਨਾ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੇ ॥

अपना जनमु न जूऐ हारे ॥

apnaa janam na joo-ai haaray.

He does not lose his life in the gamble.

ਅਸੁਰ ਨਦੀ ਕਾ ਬੰਧੈ ਮੂਲੁ ॥
असुर नदी का बंधै मूलु ॥
asur nadee kaa banDhai mool.
He plugs up the source of the river of evil tendencies.

ਪਛਿਮ ਫੇਰਿ ਚੜਾਵੈ ਸੂਰੁ ॥
पछिम फेरि चड़ावै सूरु ॥
pachhim fayr charhaavai soor.
Turning away from the west, he makes the sun rise in the east.

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਸੁ ਨਿਝਰੁ ਝਰੈ ॥
अजरु जरै सु निझरु झरै ॥
ajar jarai so nijhar jharai.
He bears the unbearable, and the drops trickle down within;

ਜਗੰਨਾਥ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਕਰੈ ॥੭॥
जगन्नाथ सिउ गोसटि करै ॥७॥
jagannaath si-o gosat karai. ||7||
then, he speaks with the Lord of the world. ||7||

ਚਉਮੁਖ ਦੀਵਾ ਜੋਤਿ ਦੁਆਰ ॥
चउमुख दीवा जोति दुआर ॥
cha-umukh deevaa jot du-aar.
The four-sided lamp illuminates the Tenth Gate.

ਪਲੂ ਅਨਤ ਮੂਲੁ ਬਿਚਕਾਰਿ ॥
पलू अनत मूलु बिचकारि ॥
paloo anat mool bichkaar.
The Primal Lord is at the center of the countless leaves.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹੈ ॥
सर्ब कला ले आपे रहै ॥
sarab kalaa lay aapay rahai.
He Himself abides there with all His powers.

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਰਤਨਾ ਮਹਿ ਗੁਹੈ ॥੮॥
मनु माणकु रतना महि गुहै ॥८॥

man maanak ratnaa meh guhai. ||8||
He weaves the jewels into the pearl of the mind. ||8||

ਮਸਤਕਿ ਪਦਮੁ ਦੁਆਲੈ ਮਣੀ ॥
मसतकि पदमु दुआलै मणी ॥
mastak padam du-aalai manee.
The lotus is at the forehead, and the jewels surround it.

ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥
माहि निरंजनु तृभवण धणी ॥
maahi niranjan taribhavan Dhanee.
Within it is the Immaculate Lord, the Master of the three worlds.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਨਿਰਮਾਇਲ ਬਾਜੇ ॥
पंच सबद निरमाइल बाजे ॥
panch sabad nirmaa-il baajay.
The Panch Shabad, the five primal sounds, resound and vibrate their in their purity.

ਢੁਲਕੇ ਚਵਰ ਸੰਖ ਘਨ ਗਾਜੇ ॥
ढुलके चवर संख घन गाजे ॥
dhulkay chavar sankh ghan gaajay.
The chauris - the fly brushes wave, and the conch shells blare like thunder.

ਦਲਿ ਮਲਿ ਦੈਤਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥
दलि मलि दैतहु गुरमुखि गिआनु ॥
dal mal daatahu gurmukh gi-aan.
The Gurmukh tramples the demons underfoot with his spiritual wisdom.

ਬੇਣੀ ਜਾਚੈ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੯॥੧॥
बेणी जाचै तेरा नामु ॥९॥१॥
baynee jaachai tayraa naam. ||9||1||
Baynee longs for Your Name, Lord. ||9||1||

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪
रागु नट नाराइन महला ४
raag nat naaraa-in mahalla 4
Raag Nat Naaraayan, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥
मेरे मन जपि अहिनिसि नामु हरे ॥
mayray man jap ahinis naam haray.
O my mind, chant the Name of the Lord, day and night.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਪਾਸਿ ਧਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि कोटि दोख बहु कीने सभ परहरि पासि धरे ॥१॥ रहाउ ॥
kot kot dokh baho keenay sabh parhar paas Dharay. ||1|| rahaa-o.
Millions and millions of sins and mistakes, committed through countless lifetimes, shall all be put aside and sent away. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਆਰਾਧਹਿ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਖਰੇ ॥
हरि हरि नामु जपहि आराधहि सेवक भाइ खरे ॥
har har naam jaapeh aaraaDheh sayvak bhaa-ay kharay.
Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, and worship Him in adoration, and serve Him with love, are genuine.

ਕਿਲਬਿਖ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਮੈਲੁ ਹਰੇ ॥੧॥
किलबिख दोख गए सभ नीकरि जिउ पानी मैलु हरे ॥१॥
kilbikh dokh ga-ay sabh neekar ji-o paanee mail haray. ||1||
All their sins are erased, just as water washes off the dirt. ||1||

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਰੁ ਨਾਰਾਇਨੁ ਗਾਵਹਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ॥
खिनु खिनु नरु नाराइनु गावहि मुखि बोलहि नर नरहरे ॥

khin khin nar naaraa-in gaavahi mukh boleh nar narharay.
That being, who sings the Lord's Praises each and every instant, chants with his mouth the Name of the Lord.

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਨਗਰ ਮਹਿ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
पंच दोख असाध नगर महि इकु खिनु पलु दूरि करे ॥२॥
panch dokh asaaDh nagar meh ik khin pal door karay. ||2||
In a moment, in an instant, the Lord rids him of the five incurable diseases of the body-village. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਹਰੇ ॥
वडभागी हरि नामु धिआवहि हरि के भगत हरे ॥
vadbhaagee har naam Dhi-aavahi har kay bhagat haray.
Very fortunate are those who meditate on the Lord's Name; they alone are the Lord's devotees.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚਉ ਮੈ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਰੇ ॥੩॥
तिन की संगति देहि प्रभ जाचउ मै मूड़ मुगध निसतरे ॥३॥
tin kee sangat deh parabh jaacha-o mai moorh mugaDh nistaray. ||3||
I beg for the Sangat, the Congregation; O God, please bless me with them. I am a fool, and an idiot - please save me! ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ॥
कृपा कृपा धारि जगजीवन रखि लेवहु सरनि परे ॥
kirpaa kirpaa Dhaar jagjeevan rakh layvhu saran paray.
Shower me with Your Mercy and Grace, O Life of the World; save me, I seek Your Sanctuary.

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥
नानकु जनु तुमरी सरनाई हरि राखहु लाज हरे ॥४॥१॥
Nanak jan tumree sarnaa-ee har raakho laaj haray. ||4||1||
Servant Nanak has entered Your Sanctuary; O Lord, please preserve my honor! ||4||1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
नट महला ४ ॥
nat mahalla 4.
Nat, Fourth Mahalla

ਰਾਮ ਜਪਿ ਜਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਰਲੇ ॥

राम जपि जन रामै नामि रले ॥

raam jap jan raamai naam ralay.

Meditating on the Lord, His humble servants are blended with the Lord's Name.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम नामु जपिओ गुर बचनी हरि धारी हरि कृपले ॥१॥ रहाउ ॥

raam naam japi-o gur bachnee har Dhaaree har kiraplay. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Lord's Name, following the Guru's Teachings, the Lord showers His Mercy upon them. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਜਪਿ ਮਿਲਿ ਸਲਲ ਸਲਲੇ ॥

हरि हरि अगम अगोचरु सुआमी जन जपि मिलि सलल सलले ॥

har har agam agochar su-aamee jan jap mil salal sallay.

Our Lord and Master, Har, Har, is inaccessible and unfathomable. Meditating on Him, His humble servant merges with Him, like water with water.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਮ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਲੇ ॥੧॥

हरि के संत मिलि राम रसु पाइआ हम जन कै बलि बल्ले ॥१॥

har kay sant mil raam ras paa-i-aa ham jan kai bal ballay. ||1||

Meeting with the Lord's Saints, I have obtained the sublime essence of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to His humble servants. ||1||

ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ਸਭਿ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਦਲਲੇ ॥

पुरखोतमु हरि नामु जनि गाइओ सभि दालद दुख दल्ले ॥

purkhotam har naam jan gaa-i-o sabh daalad dukh dallay.

The Lord's humble servant sings the Praises of the Name of the Supreme, Primal Soul, and all poverty and pain are destroyed.

ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਹਰਿ ਕੀਏ ਖਿਨ ਪਰਲੇ ॥੨॥

विचि देही दोख असाध पंच धातू हरि कीए खिन परले ॥२॥

vich dayhee dokh asaaDh panch Dhaatoo har kee-ay khin parlay. ||2||

Within the body are the five evil and uncontrollable passions. The Lord destroys them in an instant. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਉ ਦੇਖੈ ਸਸਿ ਕਮਲੇ ॥
हरि के संत मनि प्रीति लगाई जिउ देखै ससि कमले ॥
har kay sant man pareet lagaa-ee ji-o daykhai sas kamlay.
The Lord's Saint loves the Lord in his mind, like the lotus flower gazing at the moon.

ਉਨਵੈ ਘਨੁ ਘਨ ਘਨਿਹਰੁ ਗਰਜੈ ਮਨਿ ਬਿਗਸੈ ਮੋਰ ਮੁਰਲੇ ॥੩॥
उनवै घनु घन घनिहरु गरजै मनि बिगसै मोर मुरले ॥३॥
unvai ghan ghan ghanihar garjai man bigsai mor murlay. ||3||
The clouds hang low, the clouds tremble with thunder, and the mind dances joyfully like the peacock. ||3||

ਹਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ਲੋਚ ਹਮ ਲਾਈ ਹਮ ਜੀਵਹਿ ਦੇਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ॥
हमरै सुआमी लोच हम लाई हम जीवहि देखि हरि मिले ॥
hamrai su-aamee loch ham laa-ee ham jeeveh daykh har milay.
My Lord and Master has placed this yearning within me; I live by seeing and meeting my Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਮਲ ਹਰਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਅਨਦ ਭਲੇ ॥੪॥੨॥
जन नानक हरि अमल हरि लाए हरि मेलहु अनद भले ॥४॥२॥
jan Nanak har amal har laa-ay har maylhu anad bhalay. ||4||2||
Servant Nanak is addicted to the intoxication of the Lord; meeting with the Lord, he finds sublime bliss. ||4||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
नट महला ४ ॥
nat mahalla 4.
Nat, Fourth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖੇ ॥
मेरे मन जपि हरि हरि नामु सखे ॥
mayray man jap har har naam sakhay.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, your only Friend.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਪਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर परसादी हरि नामु धिआइओ हम सतिगुर चरन पखे ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaadee har naam Dhi-aa-i-o ham satgur charan pakhay. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, I meditate on the Name of the Lord; I wash the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

ਊਤਮ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਨਿ ਰਖੇ ॥

ऊतम जगन्नाथ जगदीसुर हम पापी सरनि रखे ॥

ootam jagannaath jagdeesur ham paapee saran rakhay.

The Exalted Lord of the World, the Master of the Universe, keeps a sinner like me in His Sanctuary

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ਮੁਖੇ ॥੧॥

तुम वड पुरख दीन दुख भंजन हरि दीओ नामु मुखे ॥१॥

tum vad purakh deen dukh bhanjan har dee-o naam mukhay. ||1||

You are the Greatest Being, Lord, Destroyer of the pains of the meek; You have placed Your Name in my mouth, Lord. ||1||

ਹਰਿ ਗੁਨ ਊਚ ਨੀਚ ਹਮ ਗਾਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਖੇ ॥

हरि गुन ऊच नीच हम गाए गुर सतिगुर संगि सखे ॥

har gun ooch neech ham gaa-ay gur satgur sang sakhay.

I am lowly, but I sing the Lofty Praises of the Lord, meeting with the Guru, the True Guru, my Friend.

ਜਿਉ ਚੰਦਨ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖਾ ਗੁਨ ਚੰਦਨ ਕੇ ਬਸਖੇ ॥੨॥

जिउ चंदन संगि बसै निम्मु बिरखा गुन चंदन के बसखे ॥२॥

ji-o chandan sang basai nimm birkhaa gun chandan kay baskhay. ||2||

Like the bitter nimm tree, growing near the sandalwood tree, I am permeated with the fragrance of sandalwood. ||2||

ਹਮਰੇ ਅਵਗਨ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਕੇ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਿਮਖੇ ॥

हमरे अवगन बिखिआ बिखै के बहु बार बार निमखे ॥

hamray avgan bikhi-aa bikhai kay baho baar baar nimkhay.

My faults and sins of corruption are countless; over and over again, I commit them.

ਅਵਗਨਿਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਸੰਗਿ ਜਨਖੇ ॥੩॥
अवगनिआरे पाथर भारे हरि तारे संगि जनखे ॥३॥
avgani-aaray paathar bhaaray har taaray sang jankhay. ||3||
I am unworthy, I am a heavy stone sinking down; but the Lord has carried me across, in association with His humble servants. ||3||

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਕ੍ਰਿਖੇ ॥
जिन कउ तुम हरि राखहु सुआमी सभ तिन के पाप कृखे ॥
jin ka-o tum har raakho su-aamee sabh tin kay paap karikhay.
Those whom You save, Lord - all their sins are destroyed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੁਸਟ ਤਾਰੇ ਹਰਣਖੇ ॥੪॥੩॥
जन नानक के दइआल प्रभ सुआमी तुम दुसट तारे हरणखे ॥४॥३॥
jan Nanak kay da-i-aal parabh su-aamee tum dusat taaray harnakhay. ||4||3||
O Merciful God, Lord and Master of servant Nanak, You have carried across even evil villains like Harnaakhash. ||4||3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
नट महला ४ ॥
nat mahalla 4.
Nat, Fourth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰੰਗੇ ॥
मेरे मन जपि हरि हरि राम रंगे ॥
mayray man jap har har raam rangay.
O my mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, with love.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਜਨ ਪਗਿ ਲਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि कृपा करी जगदीसुरि हरि धिआइओ जन पगि लगे ॥१॥ रहाउ ॥
har har kirpaa karee jagdeesur har Dhi-aa-i-o jan pag lagay. ||1|| rahaa-o.
When the Lord of the Universe, Har, Har, granted His Grace, then I fell at the feet of the humble, and I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਭੂਲ ਚੂਕ ਹਮ ਅਬ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਗੇ ॥
जनम जनम के भूल चूक हम अब आए प्रभ सरनगे ॥
janam janam kay bhool chook ham ab aa-ay parabh sarangay.

Mistaken and confused for so many past lives, I have now come and entered the Sanctuary of God.

ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਰਾਖਹੁ ਵਡ ਪਾਪਗੇ ॥੧॥

तुम सरणागति प्रतिपालक सुआमी हम राखहु वड पापगे ॥१॥

tum sarnaagat partipaalak su-aamee ham raakho vad paapgay. ||1||
O my Lord and Master, You are the Cherisher of those who come to Your Sanctuary. I am such a great sinner - please save me! ||1||

ਤੁਮਰੀ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਕੋ ਨ ਉਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਗੇ ॥

तुमरी संगति हरि को को न उधरिओ प्रभ कीए पतित पवगे ॥

tumree sangat har ko ko na uDhaari-o parabh kee-ay patit pavgay.
Associating with You, Lord, who would not be saved? Only God sanctifies the sinners.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਛੀਪਾ ਦੁਸਟਾਰਿਓ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਜਨਗੇ ॥੨॥

गुन गावत छीपा दुसटारिओ प्रभि राखी पैज जनगे ॥२॥

gun gaavat chheepaa dustaari-o parabh raakhee paij jangay. ||2||
Naam Dayv, the calico printer, was driven out by the evil villains, as he sang Your Glorious Praises; O God, You protected the honor of Your humble servant. ||2||

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਨਗੇ ॥

जो तुमरे गुन गावहि सुआमी हउ बलि बलि बलि तिनगे ॥

jo tumray gun gaavahi su-aamee ha-o bal bal bal tingay.
Those who sing Your Glorious Praises, O my Lord and Master - I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them.

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਏ ਜਹ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਜਨ ਪਗੇ ॥੩॥

भवन भवन पवित्र सभि कीए जह धूरि परी जन पगे ॥३॥

bhavan bhavan pavitar sabh kee-ay jah Dhoor paree jan pagay. ||3||
Those houses and homes are sanctified, upon which the dust of the feet of the humble settles. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਮ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਗੇ ॥

तुमरे गुन प्रभ कहि न सकहि हम तुम वड वड पुरख वडगे ॥

tumray gun parabh kahi na sakahi ham tum vad vad purakh vadgay.

I cannot describe Your Glorious Virtues, God; You are the greatest of the great, O Great Primal Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਸੇਵਹ ਤੁਮ ਜਨ ਪਗੇ ॥੪॥੪॥

जन नानक कउ दइआ प्रभ धारहु हम सेवह तुम जन पगे ॥४॥४॥

jan Nanak ka-o da-i-aa parabh Dhaarahu ham sayvah tum jan pagay. ||4||4||

Please shower Your Mercy upon servant Nanak, God; I serve at the feet of Yor humble servants. ||4||4||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

नट महला ४ ॥

nat mahalla 4.

Nat, Fourth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇ ॥

मेरे मन जपि हरि हरि नामु मने ॥

mayray man jap har har naam manay.

O my mind, believe in and chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਗੰਨਾਥਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮ ਬਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जगन्नाथि किरपा प्रभि धारी मति गुरमति नाम बने ॥१॥ रहाउ ॥

jagannaath kirpaa parabh Dhaaree mat gurmat naam banay. ||1|| rahaa-o.

God, the Master of the Universe, has showered His Mercy upon me, and through the Guru's Teachings, my intellect has been molded by the Naam. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਓ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੁਨੇ ॥

हरि जन हरि जसु हरि हरि गाइओ उपदेसि गुरू गुर सुने ॥

har jan har jas har har gaa-i-o updays guroo gur sunay.

The Lord's humble servant sings the Praises of the Lord, Har, Har, listening to the Guru's Teachings.

ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕਾਟੇ ਜਿਵ ਖੇਤ ਕ੍ਰਿਸਾਨਿ ਲੁਨੇ ॥੧॥

किलबिख पाप नाम हरि काटे जिव खेत कृसानि लुने ॥१॥

kilbikh paap naam har kaatay jiv khayt kirsaan lunay. ||1||

The Lord's Name cuts down all sins, like the farmer cutting down his crops. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਉਪਮਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨੇ ॥

तुमरी उपमा तुम ही प्रभ जानहु हम कहि न सकहि हरि गुने ॥

tumree upmaa tum hee parabh jaanhu ham kahi na sakahi har gunay.

You alone know Your Praises, God; I cannot even describe Your Glorious Virtues, Lord.

ਜੈਸੇ ਤੁਮ ਤੈਸੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ॥੨॥

जैसे तुम तैसे प्रभ तुम ही गुन जानहु प्रभ अपुने ॥२॥

jaisay tum taisay parabh tum hee gun jaanhu parabh apunay. ||2||

You are what You are, God; You alone know Your Glorious Virtues, God. ||2||

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਬਹੁ ਬੰਧੇ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਖੁਲ ਖੁਲਨੇ ॥

माइआ फास बंध बहु बंधे हरि जपिओ खुल खुलने ॥

maa-i-aa faas banDh baho banDhay har japi-o khul khulnay.

The mortals are bound by the many bonds of Maya's noose. Meditating on the Lord, the knot is untied,

ਜਿਉ ਜਲ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੂਐ ਬਾਂਧਿਓ ਹਰਿ ਚੇਤਿਓ ਮੋਖ ਮੁਖਨੇ ॥੩॥

जिउ जल कुंचरु तदूऐ बाँधिओ हरि चेतिओ मोख मुखने ॥३॥

ji-o jal kunchar tadoo-ai baa^{N}Dhi-o har chayti-o mokh mukhnay. ||3||

like the elephant, which was caught in the water by the crococile; it remembered the Lord, and chanted the Lord's Name, and was released. ||3||

ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੁਮ ਖੋਜਹੁ ਜੁਗ ਜੁਗਨੇ ॥

सुआमी पारब्रह्म परमेसरु तुम खोजहु जुग जुगने ॥

su-aamee paarbarahm parmaysar tum khojahu jug jugnay.

O my Lord and Master, Supreme Lord God, Transcendent Lord, throughout the ages, mortals search for You.

ਤੁਮਰੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਵਡਨੇ ॥੪॥੫॥

तुमरी थाह पाई नही पावै जन नानक के प्रभ वडने ॥४॥५॥

tumree thaah paa-ee nahee paavai jan Nanak kay parabh vadnay. ||4||5||

Your extent cannot be estimated or known, O Great God of servant Nanak. ||4||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

नट महला ४ ॥

nat mahalla 4.

Nat, Fourth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਵਣੇ ॥

मेरे मन कलि कीरति हरि प्रवणे ॥

mayray man kal keerat har parvanay.

O my mind, in this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises is worthy and commendable.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरि दइआलि दइआ प्रभ धारी लगि सतिगुर हरि जपणे ॥१॥ रहाउ ॥

har har da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree lag satgur har japnay. ||1|| rahaa-o.

When the Merciful Lord God shows kindness and compassion, then one falls at the feet of the True Guru, and meditates on the Lord. ||1||Pause||

Page: 0977

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਰੁੜਣੇ ॥

हरि तुम वड अगम अगोचर सुआमी सभि धिआवहि हरि रुड़णे ॥

har tum vad agam agochar su-aamee sabh Dhi-aavahi har rurh-nay.

O my Lord and Master, You are great, inaccessible and unfathomable; all meditate on You, O Beautiful Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਰੇ ਵਡ ਕਟਾਖ ਹੈ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੇ ॥੧॥

जिन कउ तुम्हरे वड कटाख है ते गुरमुखि हरि सिमरणे ॥१॥

jin ka-o tum^{H}ray vad kataakh hai tay gurmukh har simarnay. ||1||

Those whom You view with Your Great Eye of Grace, meditate on You, Lord, and become Gurmukh. ||1||

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜੁਗਣੇ ॥

इहु परपंचु कीआ प्रभ सुआमी सभु जगजीवनु जुगणे ॥

ih parpanch kee-aa parabh su-aamee sabh jagjeevan jugnay.

The expanse of this creation is Your work, O God, my Lord and Master, Life of the entire universe, united with all.

ਜਿਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਲਹਰੀ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਣੇ ॥੨॥
जिउ सललै सलल उठहि बहु लहरी मिलि सललै सलल समणे ॥२॥
ji-o sallai salal utheh baho lahree mil sallai salal samnay. ||2||
Countless waves rise up from the water, and then they merge into the water again. ||2||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਸੁ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਨਹ ਜਾਣੀ ਹਰਿ ਗਹਣੇ ॥
जो प्रभ कीआ सु तुम ही जानहु हम नह जाणी हरि गहणे ॥
jo parabh kee-aa so tum hee jaanhu ham nah jaanee har gahnay.
You alone, God, know whatever You do. O Lord, I do not know.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਰਿਦ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰਣੇ ॥੩॥
हम बारिक कउ रिद उसतति धारहु हम करह प्रभू सिमरणे ॥३॥
ham baarik ka-o rid ustat Dhaarahu ham karah parabhoo simarnay. ||3||
I am Your child; please enshrine Your Praises within my heart, God, so that I may remember You in meditation. ||3||

ਤੁਮ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਜੋ ਸੇਵੈ ਸਭ ਫਲਣੇ ॥
तुम जल निधि हरि मान सरोवर जो सेवै सभ फलणे ॥
tum jal niDh har maan sarovar jo sayvai sabh falnay.
You are the treasure of water, O Lord, the Maansarovar Lake. Whoever serves You receives all fruitful rewards.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਂਛੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਣੇ ॥੪॥੬॥
जनु नानकु हरि हरि हरि हरि बाँछै हरि देवहु करि कृपणे ॥४॥६॥
jan Nanak har har har har baaNchhai har dayvhu kar kirapnay. ||4||6||
Servant Nanak longs for the Lord, Har, Har, Har, Har; bless him, Lord, with Your Mercy. ||4||6||

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ
नट नाराइन महला ४ पड़ताल
nat naaraa-in mahalla 4 parh-taal
Nat Naaraayan, Fourth Mahalla Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵ ਸਫਲ ਹਰਿ ਘਾਲ ॥
मेरे मन सेव सफल हरि घाल ॥
mayray man sayv safal har ghaal.
O my mind, serve the Lord, and receive the fruits of your rewards.

ਲੇ ਗੁਰ ਪਗ ਰੇਨ ਰਵਾਲ ॥
ले गुर पग रेन रवाल ॥
lay gur pag rayn ravaal.
Receive the dust of the Guru's feet.

ਸਭਿ ਦਲਿਦ ਭੰਜਿ ਦੁਖ ਦਾਲ ॥
सभि दलिद भंजि दुख दाल ॥
sabh dalid bhanj dukh daal.
All poverty will be eliminated, and your pains will disappear.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हो हो हो नदरि निहाल ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho ho nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.
The Lord shall bless you with His Glance of Grace, and you shall be enraptured. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਮਹਲ ਬੇਅੰਤ ਲਾਲ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥
हरि का ग्रिहु हरि आपि सवारिओ हरि रंग रंग महल बेअंत लाल लाल हरि लाल ॥
har kaa garihu har aap savaari-o har rang rang mahal bay-ant laal laal har laal.
The Lord Himself embellishes His household. The Lord's Mansion of Love is studded with countless jewels, the jewels of the Beloved Lord.

ਹਰਿ ਆਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਆਪਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਇਓ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰ ਕੀਈ ਹੈ ਬਸੀਠੀ ਹਮ ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਭਈ ਨਿਹਾਲ

ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥

हरि आपनी कृपा करी आपि गृहि आइओ हम हरि की गुर कीई है बसीठी हम हरि देखे भई निहाल निहाल निहाल निहाल ॥१॥

har aapnee kirpaa karee aap garihi aa-i-o ham har kee gur kee-ee hai baseethee ham har daykhay bha-ee nihaal nihaal nihaal nihaal. ||1||

The Lord Himself has granted His Grace, and He has come into my home.The Guru is my advocate before the Lord. Gazing upon the Lord, I have become blissful, blissful, blissful. ||1||

ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਗੁਰਿ ਪਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਆਵਤੇ ਸੁਨੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਹਰਿ ਲਾਲ ॥

हरि आवते की खबरि गुरि पाई मनि तनि आनदो आनंद भए हरि आवते सुने मेरे लाल हरि लाल ॥

har aavtay kee khabar gur paa-ee man tan aando aanand bha-ay har aavtay sunay mayray laal har laal.

From the Guru, I received news of the Lord's arrival. My mind and body became ecstatic and blissful, hearing of the arrival of the Lord, my Beloved Love, my Lord.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਭਏ ਗਲਤਾਨ ਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥

जनु नानकु हरि हरि मिले भए गलतान हाल निहाल निहाल ॥२॥१॥७॥

jan Nanak har har milay bha-ay galtaan haal nihaal nihaal. ||2||1||7||

Servant Nanak has met with the Lord, Har, Har; he is intoxicated, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

नट महला ४ ॥

nat mahalla 4.

Nat, Fourth Mahalla

ਮਨ ਮਿਲੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਸੁਭਵੰਤੀ ॥

मन मिलु संतसंगति सुभवंती ॥

man mil santsangat subhvantee.

O mind, join the Society of the Saints, and become noble and exalted.

ਸੁਨਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਖਵੰਤੀ ॥

सुनि अकथ कथा सुखवंती ॥

sun akath kathaa sukhvantee.

Listen to the Unspoken Speech of the peace-giving Lord.

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹੰਤੀ ॥
सभ किलविख पाप लहंती ॥
sabh kilvikh paap lahantee.
All sins will be washed away.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हो हो हो लिखतु लिखंती ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho ho likhat likhantee. ||1|| rahaa-o.
Meet with the Lord, according to your pre-ordained destiny. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਊਤਮ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕਥਾ ਭਜੰਤੀ ॥
हरि कीरति कलजुग विचि ऊतम मति गुरमति कथा भजंती ॥
har keerat kaljug vich ootam mat gurmat kathaa bhajantee.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praise is lofty and exalted. Following the Guru's Teachings, the intellect dwells on the sermon of the Lord.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਸੁਣੀ ਮਨੀ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੰਤੀ ॥੧॥
जिनि जनि सुणी मनी है जिनि जनि तिसु जन कै हउ कुरबानंती ॥१॥
jin jan sunee manee hai jin jan tis jan kai ha-o kurbaanantee. ||1||
I am a sacrifice to that person who listens and believes. ||1||

ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਾ ਜਿਨਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਭ ਭੂਖ ਲਹੰਤੀ ॥
हरि अकथ कथा का जिनि रसु चाखिआ तिसु जन सभ भूख लहंती ॥
har akath kathaa kaa jin ras chaakhi-aa tis jan sabh bhookh lahantee.
One who tastes the sublime essence of the Unspoken Speech of the Lord - all his hunger is satisfied.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਿ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਵੰਤੀ ॥੨॥੨॥੮॥
नानक जन हरि कथा सुणि तृपते जपि हरि हरि हरि होवंती ॥२॥२॥८॥
Nanak jan har kathaa sun tariptai jap har har har hovantee. ||2||2||8||
Servant Nanak listens to the sermon of the Lord, and is satisfied; chanting the Lord's Name, Har, Har, Har, he has become like the Lord. ||2||2||8||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
नट महला ४ ॥

nat mahalla 4.
Nat, Fourth Mahalla

ਕੋਈ ਆਨਿ ਸੁਨਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥
कोई आनि सुनावै हरि की हरि गाल ॥
ko-ee aan sunaavai har kee har gaal.
If only someone would come and tell me the Lord's sermon.

ਤਿਸ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਾਲ ॥
तिस कउ हउ बलि बलि बाल ॥
tis ka-o ha-o bal bal baal.
I would be a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to him.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹੈ ਭਲ ਭਾਲ ॥
सो हरि जनु है भल भाल ॥
so har jan hai bhal bhaal.
That humble servant of the Lord is the best of the best.

Page: 0978

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਹੋ ਮੇਲਿ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हो हो हो मेलि निहाल ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho ho mayl nihaal. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the Lord, you be enraptured. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਗੁਰ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰਿ ਚਾਲ ਦਿਖਾਈ ਹਰਿ ਚਾਲ ॥
हरि का मारगु गुर संति बताइओ गुरि चाल दिखाई हरि चाल ॥
har kaa maarag gur sant bataa-i-o gur chaal dikhaa-ee har chaal.
The Guru, the Saint, has shown me the Lord's Path. The Guru has shown me the way to walk on the Lord's Path.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਚੁਕਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਨਿਹਕਪਟ ਕਮਾਵਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਘਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
अंतरि कपटु चुकावहु मेरे गुरसिखहु निहकपट कमावहु हरि की हरि घाल निहाल निहाल निहाल ॥१॥
antar kapat chukaavahu mayray gursikhahu nihakpat kamaavahu har kee har ghaal nihaal nihaal nihaal. ||1||

Cast out deception from within yourself, O my Gursikhs, and without deception, serve the Lord. You shall be enraptured, enraptured, enraptured. ||1||

ਤੇ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਏ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਓ ਮੇਰਾ ਨਾਲਿ ॥

ते गुर के सिख मेरे हरि प्रभि भाए जिना हरि प्रभु जानिओ मेरा नालि ॥

tay gur kay sikh mayray har parabh bhaa-ay jinaa har parabh jaani-o mayraa naal.

Those Sikhs of the Guru, who realize that my Lord God is with them, are pleasing to my Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨੀ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਹਦੂਰਿ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੩॥੯॥

जन नानक कउ मति हरि प्रभि दीनी हरि देखि निकटि हदूरि निहाल निहाल निहाल निहाल ॥२॥३॥९॥

jan Nanak ka-o mat har parabh deenee har daykh nikat hadoor nihaal nihaal nihaal nihaal. ||2||3||9||

The Lord God has blessed servant Nanak with understanding; seeing his Lord hear at hand, his is enraptured, enraptured, enraptured, enraptured. ||2||3||9||

ਰਾਗੁ ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫

रागु नट नाराइन महला ५

raag nat naaraa-in mahalla 5

Raag Nat Naaraayan, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਭਾਵੈ ॥

राम हउ किआ जाना किआ भावै ॥

raam ha-o ki-aa jaanaa ki-aa bhaavai.

O Lord, how can I know what pleases You?

ਮਨਿ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਦਰਸਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मनि पिआस बहुतु दरसावै ॥१॥ रहाउ ॥

man pi-aas bahut darsaavai. ||1|| rahaa-o.

Within my mind is such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਰੁਚ ਆਵੈ ॥
सोई गिआनी सोई जनु तेरा जिसु ऊपरि रुच आवै ॥
so-ee gi-aanee so-ee jan tayraa jis oopar ruch aavai.
He alone is a spiritual teacher, and he alone is Your humble servant, to whom You have given Your approval.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਿਸੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥
कृपा करहु जिसु पुरख बिधाते सो सदा सदा तुधु धिआवै ॥१॥
kirpaa karahu jis purakh biDhaatay so sadaa sadaa tuDh Dhi-aavai. ||1||
He alone meditates on You forever and ever, O Primal Lord, O Architect of Destiny, unto whom You grant Your Grace. ||1||

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਵਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨਾ ਕਵਨ ਗੁਨੀ ਰੀਝਾਵੈ ॥
कवन जोग कवन गिआन धिआना कवन गुनी रीझावै ॥
kavan jog kavan gi-aan Dhi-aanaa kavan gunee reejhaavai.
What sort of Yoga, what spiritual wisdom and meditation, and what virtues please You?

ਸੋਈ ਜਨੁ ਸੋਈ ਨਿਜ ਭਗਤਾ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥
सोई जनु सोई निज भगता जिसु ऊपरि रंगु लावै ॥२॥
so-ee jan so-ee nij bhagtaa jis oopar rang laavai. ||2||
He alone is a humble servant, and he alone is God's own devotee, with whom You are in love. ||2||

ਸਾਈ ਮਤਿ ਸਾਈ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਜਿਤੁ ਨਿਮਖ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥
साई मति साई बुधि सिआनप जितु निमख न प्रभु बिसरावै ॥
saa-ee mat saa-ee buDh si-aanap jit nimakh na parabh bisraavai.
That alone is intelligence, that alone is wisdom and cleverness, which inspires one to never forget God, even for an instant.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲਗਿ ਏਹੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਦ ਹੀ ਗਾਵੈ ॥੩॥
संतसंगि लगि एहु सुखु पाइओ हरि गुन सद ही गावै ॥३॥
satsang lag ayhu sukh paa-i-o har gun sad hee gaavai. ||3||
Joining the Society of the Saints, I have found this peace, singing forever the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਦੇਖਿਓ ਅਚਰਜੁ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨਹੀ ਦਿਸਟਾਵੈ ॥
देखिओ अचरजु महा मंगल रूप किछु आन नही दिसटावै ॥
daykhi-o achraj mahaa mangal roop kichh aan nahee distaavai.
I have seen the Wondrous Lord, the embodiment of supreme bliss, and now, I see nothing else at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰਚਾ ਗੁਰਿ ਲਾਹਿਓ ਤਹ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਹ ਆਵੈ ॥੪॥੧॥
कहु नानक मोरचा गुरि लाहिओ तह गरभ जोनि कह आवै ॥४॥१॥
kaho Nanak morchaa gur laahi-o tah garabh jon kah aavai. ||4||1||
Says Nanak, the Guru has rubbed sway the rust; now how could I ever enter the womb of reincarnation again? ||4||1||

ਨਟ ਨਾਰਾਇਨ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
नट नाराइन महला ५ दुपदे
nat naaraa-in mahalla 5 dupday
Raag Nat Naaraayan, Fifth Mahalla Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਲਾਹਨੋ ਮੈ ਕਾਹੂ ਨ ਦੀਓ ॥
उलाहनो मै काहू न दीओ ॥
ulaahano mai kaahoo na dee-o.
I don't blame anyone else.

ਮਨ ਮੀਠ ਤੁਹਾਰੋ ਕੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मन मीठ तुहारो कीओ ॥१॥ रहाउ ॥
man meeth tuhaaro kee-o. ||1|| rahaa-o.
Whatever You do is sweet to my mind. ||1||Pause||

ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਜਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰੋ ਜੀਓ ॥
आगिआ मानि जानि सुखु पाइआ सुनि सुनि नामु तुहारो जीओ ॥
aagi-aa maan jaan sukh paa-i-aa sun sun naam tuhaaro jee-o.

Understanding and obeying Your Order, I have found peace; hearing, listening to Your Name, I live.

ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਹਰਿ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਹੀ ਇਹੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜੀਓ ॥੧॥

ईहाँ ऊहा हरि तुम ही तुम ही इहु गुर ते मंत्रु दृड़ीओ ॥१॥

eehaa^{N} oohaa har tum hee tum hee ih gur tay mantar darirh-ee-o. ||1||
Here and hereafter, O Lord, You, only You. The Guru has implanted this Mantra within me. ||1||

ਜਬ ਤੇ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ਏਹ ਬਾਤਾ ਤਬ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਓ ॥

जब ते जानि पाई एह बाता तब कुसल खेम सभ थीओ ॥

jab tay jaan paa-ee ayh baataa tab kusal khaym sabh thee-o.
Since I came to realize this, I have been blessed with total peace and pleasure.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸਿਓ ਆਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਬੀਓ ॥੨॥੧॥੨॥

साधसंगि नानक परगासिओ आन नाही रे बीओ ॥२॥१॥२॥

saaDhsang Nanak pargaasi-o aan naahee ray bee-o. ||2||1||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, this has been revealed to Nanak, and now, there is no other for him at all. ||2||1||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

नट महला ५ ॥

nat mahalla 5.
Nat, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕਉ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ਧੀਰ ॥

जा कउ भई तुमारी धीर ॥

jaa ka-o bha-ee tumaaree Dheer.
Whoever has You for support,

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਕਸੀ ਹਉਮੈ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जम की त्रास मिटी सुखु पाइआ निकसी हउमै पीर ॥१॥ रहाउ ॥

jam kee taraas mitee sukh paa-i-aa niksee ha-umai peer. ||1|| rahaa-o.
has the fear of death removed; peace is found, and the disease of egotism is taken away. ||1||Pause||

ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਖੀਰ ॥

तपति बुझानी अमृत बानी तृपते जिउ बारिक खीर ॥

tapat bujhaanee amrit baanee tariptai ji-o baarik kheer.

The fire within is quenched, and one is satisfied through the Ambrosial Word of the Guru's Bani, as the baby is satisfied by milk.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਬੀਰ ॥੧॥

मात पिता साजन संत मेरे संत सहाई बीर ॥१॥

maat pitaa saajan sant mayray sant sahaa-ee beer. ||1||

The Saints are my mother, father and friends. The Saints are my help and support, and my brothers. ||1||

Page: 0979

ਖੁਲੇ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧੇ ਹੀਰ ॥

खुले भ्रम भीति मिले गोपाला हीरै बेधे हीर ॥

khulay bharam bheet milay gopaalaa heerai bayDhay heer.

The doors of doubt are thrown open, and I have met the Lord of the World; God's diamond has pierced the diamond of my mind.

ਬਿਸਮ ਭਏ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨੀ ਗਹੀਰ ॥੨॥੨॥੩॥

बिसम भए नानक जसु गावत ठाकुर गुनी गहीर ॥२॥२॥३॥

bisam bha-ay Nanak jas gaavat thaakur gunee gaheer. ||2||2||3||

Nanak blossoms forth in ecstasy, singing the Lord's Praises; my Lord and Master is the ocean of virtue. ||2||2||3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

नट महला ५ ॥

nat mahalla 5.

Nat, Fifth Mahalla

ਅਪਨਾ ਜਨੁ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥

अपना जनु आपहि आपि उधारिओ ॥

apnaa jan aapeh aap uDhaari-o.

He Himself saves His humble servant.

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आठ पहर जन कै संगि बसिओ मन ते नाहि बिसारिओ ॥१॥ रहाउ ॥

aath pahar jan kai sang basi-o man tay naahi bisaari-o. ||1|| rahaa-o.

Twenty-four hours a day, He dwells with His humble servant; He never forgets him from His Mind. ||1||Pause||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪੇਖਿਓ ਦਾਸ ਕਾ ਕੁਲੁ ਨ ਬਿਚਾਰਿਓ ॥

बरनु चिहनु नाही किछु पेखिओ दास का कुलु न बिचारिओ ॥

baran chihan naahee kichh paykhi-o daas kaa kul na bichaari-o.

The Lord does not look at his color or form; He does not consider the ancestry of His slave.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਸਵਾਰਿਓ ॥੧॥

करि किरपा नामु हरि दीओ सहजि सुभाइ सवारिओ ॥१॥

kar kirpaa naam har dee-o sahj subhaa-ay savaari-o. ||1||

Granting His Grace, the Lord blesses him with His Name, and embellishes him with intuitive ease. ||1||

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ਤਿਸ ਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥

महा बिखमु अगनि का सागरु तिस ते पारि उतारिओ ॥

mahaa bikham agan kaa saagar tis tay paar utaari-o.

The ocean of fire is treacherous and difficult, but he is carried across.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੩॥੪॥

पेखि पेखि नानक बिगसानो पुनह पुनह बलिहारिओ ॥२॥३॥४॥

paykh paykh Nanak bigsaano punah punah balihaari-o. ||2||3||4||

Seeing, seeing Him, Nanak blossoms forth, over and over again, a sacrifice to Him. ||2||3||4||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

नट महला ५ ॥

nat mahalla 5.

Nat, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਕਹਿਓ ॥

हरि हरि मन महि नामु कहिओ ॥

har har man meh naam kahi-o.

One who chants the Name of the Lord, Har, Har, within his mind

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कोटि अप्राध मिटहि खिन भीतरि ता का दुखु न रहिओ ॥१॥ रहाउ ॥

kot apraaDh miteh khin bheetar taa kaa dukh na rahi-o. ||1|| rahaa-o.
- millions of sins are erased in an instant, and pain is relieved. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਲਹਿਓ ॥

खोजत खोजत भइओ बैरागी साधू संगि लहिओ ॥

khojat khojat bha-i-o bairaagee saaDhoo sang lahi-o.
Seeking and searching, I have become detached; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹਿਓ ॥੧॥

सगल तिआगि एक लिव लागी हरि हरि चरन गहिओ ॥१॥

sagal ti-aag ayk liv laagee har har charan gahi-o. ||1||
Renouncing everything, I am lovingly focused on the One Lord. I grab hold of the feet of the Lord, Har, Har. ||1||

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜੋ ਜੋ ਸਰਨਿ ਪਇਓ ॥

कहत मुकत सुनते निसतारे जो जो सरनि पइओ ॥

kahat mukat suntay nistaaray jo jo saran pa-i-o.
Whoever chants His Name is liberated; whoever listens to it is saved, as is anyone who seeks His Sanctuary.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦੁ ਭਇਓ ॥੨॥੪॥੫॥

सिमरि सिमरि सुआमी प्रभु अपुना कहु नानक अनदु भइओ ॥२॥४॥५॥

simar simar su-aamee parabh apunaa kaho Nanak anad bha-i-o. ||2||4||5||
Meditating, meditating in remembrance on God the Lord and Master, says Nanak, I am in ecstasy! ||2||4||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥

नट महला ५ ॥

nat mahalla 5.
Nat, Fifth Mahalla

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ਡੋਰੀ ॥
चरन कमल संगि लागी डोरी ॥
charan kamal sang laagee doree.
I am in love with Your Lotus Feet.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुख सागर करि परम गति मोरी ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saagar kar param gat moree. ||1|| rahaa-o.
O Lord, ocean of peace, please bless me with the supreme status. ||1||Pause||

ਅੰਚਲਾ ਗਹਾਇਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਮਨੁ ਬੀਧੋ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰੀ ॥
अंचला गहाइओ जन अपुने कउ मनु बीधो प्रेम की खोरी ॥
anchlaa gahaa-i-o jan apunay ka-o man beeDho paraym kee khoree.
He has inspired His humble servant to grasp the hem of His robe; his mind is pierced through with the intoxication of divine love.

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਉਪਜਿਓ ਮਾਇਆ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤੋਰੀ ॥੧॥
जसु गावत भगति रसु उपजिओ माइआ की जाली तोरी ॥१॥
jas gaavat bhagat ras upji-o maa-i-aa kee jaalee toree. ||1||
Singing His Praises, love wells up within the devotee, and the trap of Maya is broken. ||1||

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਆਨ ਨ ਪੇਖਉ ਹੋਰੀ ॥
पूरन पूरि रहे किरपा निधि आन न पेखउ होरी ॥
pooran poor rahay kirpaa niDh aan na paykha-o horee.
The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; I do not see any other at all.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਦਾਸੁ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਬਹੂ ਥੋਰੀ ॥੨॥੫॥੬॥
नानक मेलि लीओ दासु अपुना प्रीति न कबहू थोरी ॥२॥५॥६॥
Nanak mayl lee-o daas apunaa pareet na kabhoo thoree. ||2||5||6||
He has united slave Nanak with Himself; His Love never diminishes. ||2||5||6||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
नट महला ५ ॥

nat mahalla 5.
Nat, Fifth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥
मेरे मन जपु जपि हरि नाराइण ॥
mayray man jap jap har naaraa-in.
O my mind, chant, and meditate on the Lord.

ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਰਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੇ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कबहू न बिसरहु मन मेरे ते आठ पहर गुन गाइण ॥१॥ रहाउ ॥
kabhoo na bisrahu man mayray tay aath pahar gun gaa-in. ||1|| rahaa-o.
I shall never forget Him from my mind; twenty-four hours a day, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਇਣ ॥
साधू धूरि करउ नित मजनु सभ किलबिख पाप गवाइण ॥
saaDhoo Dhoor kara-o nit majan sabh kilbikh paap gavaa-in.
I take my daily cleansing bath in the dust of the feet of the Holy, and I am rid of all my sins.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦਿਸਟਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥
पूरन पूरि रहे किरपा निधि घटि घटि दिसटि समाइणु ॥१॥
pooran poor rahay kirpaa niDh ghat ghat disat samaa-in. ||1||
The Lord, the ocean of mercy, is all-pervading, permeating everywhere; He is seen to be contained in each and every heart. ||1||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕੋਟਿ ਲਖ ਪੂਜਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਇਣ ॥
जाप ताप कोटि लख पूजा हरि सिमरण तुलि न लाइण ॥
jaap taap kot lakh poojaa har simran tul na laa-in.
Hundreds of thousands and millions of meditations, austerities and worships are not equal to remembering the Lord in meditation.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਤੇਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੨॥੬॥੭॥
दुइ कर जोड़ि नानकु दानु माँगै तेरे दासनि दास दसाइणु ॥२॥६॥७॥
du-ay kar jorh Nanak daan maaNgai tayray daasan daas dasaa-in. ||2||6||7||
With his palms pressed together, Nanak begs for this blessing, that he may become the slave of the slaves of Your slaves. ||2||6||7||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
नट महला ५ ॥
nat mahalla 5.
Nat, Fifth Mahalla

ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
मेरै सरबसु नामु निधानु ॥
mayrai sarbas naam niDhaan.
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is everything for me.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा साधू संगि मिलिओ सतिगुरि दीनो दानु ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa saaDhoo sang mili-o satgur deeno daan. ||1|| rahaa-o.
Granting His Grace, He has led me to join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the True Guru has granted this gift. ||1||Pause||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ਗਾਉ ਕੀਰਤਨੁ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੁ ॥
सुखदाता दुख भंजनहारा गाउ कीरतनु पूरन गिआनु ॥
sukh-daata dukh bhanjanhaaraa gaa-o keertan pooran gi-aan.
Sing the Kirtan, the Praises of the Lord, the Giver of peace, the Destroyer of pain; He shall bless you with perfect spiritual wisdom.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕੀਨ੍ਹੇ ਬਿਨਸਿਓ ਮੂੜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
कामु क्रोधु लोभु खंड खंड कीन्हे बिनसिओ मूड़ अभिमानु ॥१॥
kaam kroDh lobh khand khand keenHay binsi-o moorh abhimaan. ||1||
Sexual desire, anger and greed shall be shattered and destroyed, and your foolish ego will be dispelled. ||1||

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥
किआ गुण तेरे आखि वखाणा प्रभ अंतरजामी जानु ॥
ki-aa gun tayray aakh vakhaanaa parabh antarjaamee jaan.
What Glorious Virtues of Yours should I chant? O God, You are the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੭॥੮॥
चरन कमल सरनि सुख सागर नानकु सद कुरबानु ॥२॥७॥८॥

charan kamal saran sukh saagar Nanak sad kurbaan. ||2||7||8||
I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord, ocean of peace; Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||7||8||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੫ ॥
नट महला ५ ॥
nat mahalla 5.
Nat, Fifth Mahalla

ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ वारि वारि जाउ गुर गोपाल ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o vaar vaar jaa-o gur gopaal. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Lord of the World. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਦਾਤੇ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ॥੧॥
मोहि निरगुन तुम पूरन दाते दीना नाथ दइआल ॥१॥
mohi nirgun tum pooran daatay deenaa naath da-i-aal. ||1||
I am unworthy; You are the Perfect Giver. You are the Merciful Master of the meek. ||1||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥
ऊठत बैठत सोवत जागत जीअ प्रान धन माल ॥२॥
oothat baithat sovat jaagat jee-a paraan Dhan maal. ||2||
While standing up and sitting down, while sleeping and awake, You are my soul, my breath of life, my wealth and property. ||2||

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥੮॥੯॥
दरसन पिआस बहुतु मनि मेरै नानक दरस निहाल ॥३॥८॥९॥
darsan pi-aas bahut man mayrai Nanak daras nihaal. ||3||8||9||
Within my mind there is such a great thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. Nanak is enraptured with Your Glance of Grace. ||3||8||9||

ਨਟ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੫
नट पड़ताल महला ५

nat parh-taal mahalla 5
Nat Partaal, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੋਊ ਹੈ ਮੇਰੋ ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ॥
कोऊ है मेरो साजनु मीतु ॥
ko-oo hai mayro saajan meet.
Is there any friend or companion of mine,

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਨੀਤ ॥
हरि नामु सुनावै नीत ॥
har naam sunaavai neet.
who will constantly share the Lord's Name with me?

ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥
बिनसै दुखु बिपरीति ॥
binsai dukh bipreet.
Will he rid me of my pains and evil tendencies?

ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभु अरपउ मनु तनु चीतु ॥१॥ रहाउ ॥
sabh arpa-o man tan cheet. ||1|| rahaa-o.
I would surrender my mind, body, consciousness and everything.
||1||Pause||

ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਆਪਨ ਕੀਤ ॥
कोई विरला आपन कीत ॥
ko-ee virlaa aapan keet.
How rare is that one whom the Lord makes His own,

ਸੰਗਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਸੀਤ ॥
संगि चरन कमल मनु सीत ॥
sang charan kamal man seet.

and whose mind is sewn into the Lord's Lotus Feet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਤ ॥੧॥
करि किरपा हरि जसु दीत ॥१॥
kar kirpaa har jas deet. ||1||
Granting His Grace, the Lord blesses him with His Praise. ||1||

ਹਰਿ ਭਜਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤ ॥
हरि भजि जनमु पदारथु जीत ॥
har bhaj janam padaarath jeet.
Vibrating, meditating on the Lord, he is victorious in this precious human life,

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਹੋਹਿ ਪੁਨੀਤ ॥
कोटि पतित होहि पुनीत ॥
kot patit hohi puneet.
and millions of sinners are sanctified.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਤ ॥੨॥੧॥੧੦॥੧੯॥
नानक दास बलि बलि कीत ॥२॥१॥१०॥१९॥
Nanak daas bal bal keet. ||2||1||10||19||
Slave Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||1||10||19||

ਨਟ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪
नट असटपदीआ महला ४
nat asatpadee-aa mahalla 4
Nat Ashtapadees, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
राम मेरे मनि तनि नामु अधारे ॥
raam mayray man tan naam aDhaaray.
O Lord, Your Name is the support of my mind and body.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮੑਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

खिनु पलु रहि न सकउ बिनु सेवा मै गुरमति नामु सम्हारे ॥१॥ रहाउ ॥

khin pal reh na saka-o bin sayvaa mai gurmat naam samHaaray. ||1|| rahaa-o.

I cannot survive for a moment, even for an instant, without serving You. Following the Guru's Teachings, I dwell upon the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੇ ॥

हरि हरि हरि हरि हरि मनि धिआवहु मै हरि हरि नामु पिआरे ॥

har har har har har man Dhi-aavahu mai har har naam pi-aaray.

Within my mind, I meditate on the Lord, Har, Har, Har, Har, Har. The Name of the Lord, Har, Har, is so dear to me.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

दीन दइआल भए प्रभ ठाकुर गुर कै सबदि सवारे ॥१॥

deen da-i-aal bha-ay parabh thaakur gur kai sabad savaaray. ||1||

When God, my Lord and Master, became merciful to me the meek one, I was exalted by the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਮਧਸੂਦਨ ਜਗਜੀਵਨ ਮਾਧੋ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥

मधसूदन जगजीवन माधो मेरे ठाकुर अगम अपारे ॥

maDhsoodan jagjeevan maaDho mayray thaakur agam apaaray.

Almighty Lord, Slayer of demons, Life of the World, my Lord and Master, inaccessible and infinite:

ਇਕ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਕਰਉ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੇ ॥੨॥

इक बिनउ बेनती करउ गुर आगै मै साधू चरन पखारे ॥२॥

ik bin-o bayntee kara-o gur aagai mai saaDhoo charan pakhaaray. ||2||

I offer this one prayer to the Guru, to bless me, that I may wash the feet of the Holy. ||2||

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਨੇਤ੍ਰ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰੇ ॥

सहस नेत्र नेत्र है प्रभ कउ प्रभ एको पुरखु निरारे ॥

sahas naytar naytar hai parabh ka-o parabh ayko purakh niraaray.

The thousands of eyes are the eyes of God; the One God, the Primal Being, remains unattached.

ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਗੁਰਮਤਿ ਤਾਰੇ ॥੩॥
सहस मूरति एको प्रभु ठाकुरु प्रभु एको गुरमति तारे ॥३॥
sahas moorat ayko parabh thaakur parabh ayko gurmat taaray. ||3||
The One God, our Lord and Master, has thousands of forms; God alone, through the Guru's Teachings, saves us. ||3||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦਮੋਦਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
गुरमति नामु दमोदरु पाइआ हरि हरि नामु उरि धारे ॥
gurmat naam damodar paa-i-aa har har naam ur Dhaaray.
Following the Guru's Teachings, I have been blessed with the Naam, the Name of the Lord. I have enshrined within my heart the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬਨੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਜਿਉ ਗੂੰਗਾ ਗਟਕ ਸਮ੍ਾਰੇ ॥੪॥
हरि हरि कथा बनी अति मीठी जिउ गूंगा गटक सम्हारे ॥४॥
har har kathaa banee at meethee ji-o goongaa gatak samHaaray. ||4||
The sermon of the Lord, Har, Har, is so very sweet; like the mute, I taste its sweetness, but I cannot describe it at all. ||4||

ਰਸਨਾ ਸਾਦ ਚਖੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਲੋਭ ਬਿਕਾਰੇ ॥
रसना साद चखै भाइ दूजै अति फीके लोभ बिकारे ॥
rasnaa saad chakhai bhaa-ay doojai at feekay lobh bikaaray.
The tongue savors the bland, insipid taste of the love of duality, greed and corruption.

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਦ ਚਖਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਸਭ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰੇ ॥੫॥
जो गुरमुखि साद चखहि राम नामा सभ अन रस साद बिसारे ॥५॥
jo gurmukh saad chakheh raam naamaa sabh an ras saad bisaaray. ||5||
The Gurmukh tastes the flavor of the Lord's Name, and all other tastes and flavors are forgotten. ||5||

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਕਹਤਿਆ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥
गुरमति राम नामु धनु पाइआ सुणि कहतिआ पाप निवारे ॥
gurmat raam naam Dhan paa-i-aa sun kehti-aa paap nivaaray.
Following the Guru's Teachings, I have obtained the wealth of the Lord's Name; hearing it, and chanting it, sins are eradicated.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥

धर्म राइ जमु नेड़ि न आवै मेरे ठाकुर के जन पिआरे ॥६॥

Dharam raa-ay jam nayrh na aavai mayray thaakur kay jan pi-aaray. ||6||

The Messenger of Death and the Righteous Judge of Dharma do not even approach the beloved servant of my Lord and Master. ||6||

ਸਾਸ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਮੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਰੇ ॥

सास सास सास है जेते मै गुरमति नामु सम्ारे ॥

saas saas saas hai jaytay mai gurmat naam samHaaray.

With as many breaths as I have, I chant the Naam, under Guru's Instructions.

ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਜਾਇ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਸੋ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ਬਿਕਾਰੇ ॥੭॥

सासु सासु जाइ नामै बिनु सो बिरथा सासु बिकारे ॥७॥

saas saas jaa-ay naamai bin so birthaa saas bikaaray. ||7||

Each and every breath which escapes me without the Naam - that breath is useless and corrupt. ||7||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥

कृपा कृपा करि दीन प्रभ सरनी मो कउ हरि जन मेलि पिआरे ॥

kirpaa kirpaa kar deen parabh sarnee mo ka-o har jan mayl pi-aaray.

Please grant Your Grace; I am meek; I seek Your Sanctuary, God. Unite me with Your beloved, humble servants.

Page: 0981

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੮॥੧॥

नानक दासनि दासु कहतु है हम दासन के पनिहारे ॥८॥१॥

Nanak daasan daas kahat hai ham daasan kay panihaaray. ||8||1||

Nanak, the slave of Your slaves, says, I am the water-carrier of Your slaves. ||8||1||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

नट महला ४ ॥

nat mahalla 4.

Nat, Fourth Mahalla

ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਥਰ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ॥

राम हम पाथर निरगुनीआरे ॥

raam ham paathar nirgunee-aaray.

O Lord, I am an unworthy stone.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ਹਮ ਪਾਹਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कृपा कृपा करि गुरू मिलाए हम पाहन सबदि गुर तारे ॥१॥ रहाउ ॥

kirpaa kirpaa kar guroo milaa-ay ham paahan sabad gur taaray. ||1|| rahaa-o.

The Merciful Lord, in His Mercy, has led me to meet the Guru; through the Word of the Guru's Shabad, this stone is carried across. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ਮੈਲਾਗਰੁ ਮਲਗਾਰੇ ॥

सतिगुर नामु दृड़ाए अति मीठा मैलागरु मलगारे ॥

satgur naam drirh-aa-ay at meethaa mailaagar malgaaray.

The True Guru has implanted within me the exceedingly sweet Naam, the Name of the Lord; it is like the most fragrant sandalwood.

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਜੀ ਹੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਹਰਿ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕ ਗੰਧਾਰੇ ॥੧॥

नामै सुरति वजी है दह दिसि हरि मुसकी मुसक गंधारे ॥१॥

naamai surat vajee hai dah dis har muskee musak ganDhaaray. ||1||

Through the Name, my awareness extends in the ten directions; the fragrance of the fragrant Lord permeates the air. ||1||

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਮੀਠੀ ਗੁਰਿ ਨੀਕੇ ਬਚਨ ਸਮਾਰੇ ॥

तेरी निरगुण कथा कथा है मीठी गुरि नीके बचन समारे ॥

tayree nirgun kathaa kathaa hai meethee gur neekay bachan samaaray.

Your unlimited sermon is the most sweet sermon; I contemplate the most Sublime Word of the Guru.

ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੨॥

गावत गावत हरि गुन गाए गुन गावत गुरि निसतारे ॥२॥

gaavat gaavat har gun gaa-ay gun gaavat gur nistaaray. ||2||

Singing, singing, I sing the Glorious Praises of the Lord; singing His Glorious Praises, the Guru saves me. ||2||

ਬਿਬੇਕੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਸਮਦਰਸੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰੇ ॥
बिबेकु गुरू गुरू समदरसी तिसु मिलीऐ संक उतारे ॥
bibayk guroo guroo samadrasee tis milee-ai sank utaaray.
The Guru is wise and clear; the Guru looks upon all alike. Meeting with Him, doubt and skepticism are removed.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥
सतिगुर मिलिऐ परम पदु पाइआ हउ सतिगुर कै बलिहारे ॥३॥
satgur mili-ai param pad paa-i-aa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||
Meeting with the True Guru, I have obtained the supreme status. I am a sacrifice to the True Guru. ||3||

ਪਾਖੰਡ ਪਾਖੰਡ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਲੋਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਜਗਿ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥
पाखंड पाखंड करि करि भरमे लोभु पाखंडु जगि बुरिआरे ॥
pakhand pakhand kar kar bharmay lobh pakhand jag buri-aaray.
Practicing hypocrisy and deception, people wander around in confusion. Greed and hypocrisy are evils in this world.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਖੜਾ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ॥੪॥
हलति पलति दुखदाई होवहि जमकालु खड़ा सिरि मारे ॥४॥
halat palat dukh-daa-ee hoveh jamkaal kharhaa sir maaray. ||4||
In this world and the next, they are miserable; the Messenger of Death hovers over their heads, and strikes them down. ||4||

ਉਗਵੈ ਦਿਨਸੁ ਆਲੁ ਜਾਲੁ ਸਮ੍ਹਾਲੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਸਥਾਰੇ ॥
उगवै दिनसु आलु जालु सम्हालै बिखु माइआ के बिसथारे ॥
ugvai dinas aal jaal samHaalai bikh maa-i-aa kay bisthaaray.
At the break of day, they take care of their affairs, and the poisonous entanglements of Maya.

ਆਈ ਰੈਨਿ ਭਇਆ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਬਿਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਦੁਖ ਸਾਰੇ ॥੫॥
आई रैनि भइआ सुपनंतरु बिखु सुपनै भी दुख सारे ॥५॥
aa-ee rain bha-i-aa supnantar bikh supnai bhee dukh saaray. ||5||
When night falls, they enter the land of dreams, and even in dreams, they take care of their corruptions and pains. ||5||

ਕਲਰੁ ਖੇਤੁ ਲੈ ਕੂੜੁ ਜਮਾਇਆ ਸਭ ਕੂੜੈ ਕੇ ਖਲਵਾਰੇ ॥

कलरु खेतु लै कूड़ु जमाइआ सभ कूड़ै के खलवारे ॥

kalar khayt lai koorh jamaa-i-aa sabh koorhai kay khalvaaray.

Taking a barren field, they plant falsehood; they shall harvest only falsehood.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਭਿ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੇ ॥੬॥

साकत नर सभि भूख भुखाने दरि ठाढे जम जंदारे ॥६॥

saakat nar sabh bhookh bhukhaanay dar thaadhay jam jandaaray. ||6||

The materialistic people shall all remain hungry; the brutal Messenger of Death stands waiting at their door. ||6||

ਮਨਮੁਖ ਕਰਜੁ ਚੜਿਆ ਬਿਖੁ ਭਾਰੀ ਉਤਰੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

मनमुख करजु चड़िआ बिखु भारी उतरै सबदु वीचारे ॥

manmukh karaj charhi-aa bikh bhaaree utrai sabad veechaaray.

The self-willed manmukh has accumulated a tremendous load of debt in sin; only by contemplating the Word of the Shabad, can this debt be paid off.

ਜਿਤਨੇ ਕਰਜ ਕਰਜ ਕੇ ਮੰਗੀਏ ਕਰਿ ਸੇਵਕ ਪਗਿ ਲਗਿ ਵਾਰੇ ॥੭॥

जितने करज करज के मंगीए करि सेवक पगि लगि वारे ॥७॥

jitnay karaj karaj kay mangee-ay kar sayvak pag lag vaaray. ||7||

As much debt and as many creditors as there are, the Lord makes them into servants, who fall at his feet. ||7||

ਜਗੰਨਾਥ ਸਭਿ ਜੰਤ੍ਰ ਉਪਾਏ ਨਕਿ ਖੀਨੀ ਸਭ ਨਥਹਾਰੇ ॥

जगन्नाथ सभि जंत्र उपाए नकि खीनी सभ नथहारे ॥

jagannaath sabh jantar upaa-ay nak kheenee sabh nathhaaray.

All the beings which the Lord of the Universe created - He puts the rings through their noses, and leads them all along.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਵ ਚਲੀਐ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੨॥

नानक प्रभु खिंचै तिव चलीऐ जिउ भावै राम पिआरे ॥८॥२॥

Nanak parabh khinchai tiv chalee-ai ji-o bhaavai raam pi-aaray. ||8||2||

O Nanak, as God drives us on, so do we follow; it is all the Will of the Beloved Lord. ||8||2||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

नट महला ४ ॥

nat mahalla 4.

Nat, Fourth Mahalla

ਰਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਾਰੇ ॥

राम हरि अमृत सरि नावारे ॥

raam har amrit sar naavaaray.

The Lord has bathed me in the pool of Ambrosial Nectar.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਜਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਮਿਲਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुरि गिआनु मजनु है नीको मिलि कलमल पाप उतारे ॥१॥ रहाउ ॥

satgur gi-aan majan hai neeko mil kalmal paap utaaray. ||1|| rahaa-o.

The spiritual wisdom of the True Guru is the most excellent cleansing bath; bathing in it, all the filthy sins are washed away. ||1||Pause||

ਸੰਗਤਿ ਕਾ ਗੁਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਧਿਕਾਈ ਪੜਿ ਸੂਆ ਗਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥

संगति का गुनु बहुतु अधिकाई पड़ि सूआ गनक उधारे ॥

sangat kaa gun bahut aDhikaa-ee parh soo-aa ganak uDhaaray.

The virtues of the Sangat, the Holy Congregation, are so very great. Even the prostitute was saved, by teaching the parrot to speak the Lord's Name.

ਪਰਸਨ ਪਰਸ ਭਏ ਕੁਬਿਜਾ ਕਉ ਲੈ ਬੈਕੁੰਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ॥੧॥

परसन परस भए कुबिजा कउ लै बैकुंठि सिधारे ॥१॥

parasan pras bha-ay kubijaa ka-o lai baikunth siDhaaray. ||1||

Krishna was pleased, and so he touched the hunch-back Kubija, and she was transported to the heavens. ||1||

ਅਜਾਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਤਿ ਕੀਨੀ ਕਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ਬੋਲਾਰੇ ॥

अजामल प्रीति पुत्र प्रति कीनी करि नाराइण बोलारे ॥

ajaamal pareet putar parat keenee kar naaraa-in bolaaray.

Ajaamal loved his son Naaraayan, and called out his name.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਇ ਭਾਵਨੀ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥

मेरे ठाकुर कै मनि भाइ भावनी जमकंकर मारि बिदारे ॥२॥

mayray thaakur kai man bhaa-ay bhaavnee jamkankar maar bidaaray. ||2||

His loving devotion pleased my Lord and Master, who struck down and drove off the Messengers of Death. ||2||

ਮਾਨੁਖੁ ਕਥੈ ਕਥਿ ਲੋਕ ਸੁਨਾਵੈ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਨ ਬੀਚਾਰੇ ॥
मानुखु कथै कथि लोक सुनावै जो बोलै सो न बीचारे ॥
maanukh kathai kath lok sunaavai jo bolai so na beechaaray.
The mortal speaks and by speaking, makes the people listen; but he does not reflect upon what he himself says.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਤ ਦਿੜਤਾ ਆਵੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
सतसंगति मिलै त दिड़ता आवै हरि राम नामि निसतारे ॥३॥
satsangat milai ta dirh-taa aavai har raam naam nistaaray. ||3||
But when he joins the Sat Sangat, the True Congregation, he is confirmed in his faith, and he is saved by the Name of the Lord. ||3||

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਹੈ ਸਾਬਤੁ ਤਬ ਲਗਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸਮਾਰੇ ॥
जब लगु जीउ पिंडु है साबतु तब लगि किछु न समारे ॥
jab lag jee-o pind hai saabat tab lag kichh na samaaray.
As long as his soul and body are healthy and strong, he does not remember the Lord at all.

ਜਬ ਘਰ ਮੰਦਰਿ ਆਗਿ ਲਗਾਨੀ ਕਢਿ ਕੂਪੁ ਕਢੈ ਪਨਿਹਾਰੇ ॥੪॥
जब घर मंदरि आगि लगानी कढि कूपु कढै पनिहारे ॥४॥
jab ghar mandar aag lagaanee kadh koop kadhai panihaaray. ||4||
But when his home and mansion catch fire, then, he wants to dig the well to draw water. ||4||

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਮਨ ਮੇਲੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥
साकत सिउ मन मेलु न करीअहु जिनि हरि हरि नामु बिसारे ॥
saakat si-o man mayl na karee-ahu jin har har naam bisaaray.
O mind, do not join with the faithless cynic, who has forgotten the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਾਕਤ ਬਚਨ ਬਿਛੂਆ ਜਿਉ ਡਸੀਐ ਤਜਿ ਸਾਕਤ ਪਰੈ ਪਰਾਰੇ ॥੫॥
साकत बचन बिछूआ जिउ डसीऐ तजि साकत परै परारे ॥५॥
saakat bachan bichhoo-aa ji-o dasee-ai taj saakat parai paraaray. ||5||
The word of the faithless cynic stings like a scorpion; leave the faithless cynic far, far behind. ||5||

ਲਗਿ ਲਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਲਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥
लगि लगि प्रीति बहु प्रीति लगाई लगि साधू संगि सवारे ॥
lag lag pareet baho pareet lagaa-ee lag saaDhoo sang savaaray.
Fall in love, fall deeply in love with the Lord; clinging to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you will be exalted and embellished.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥
गुर के बचन सति सति करि माने मेरे ठाकुर बहुतु पिआरे ॥६॥
gur kay bachan sat sat kar maanay mayray thaakur bahut pi-aaray. ||6||
Those who accept the Word of the Guru as True, totally True, are very dear to my Lord and Master. ||6||

ਪੂਰਬਿ ਜਨਮਿ ਪਰਚੂਨ ਕਮਾਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥
पूरबि जनमि परचून कमाए हरि हरि हरि नामि पिआरे ॥
poorab janam parchoon kamaa-ay har har har naam pi-aaray.
Because of actions committed in past lives, one comes to love the Name of the Lord, Har, Har, Har.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਰਸੁ ਗਾਵੈ ਰਸੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੭॥
गुर प्रसादि अम्रित रसु पाइआ रसु गावै रसु वीचारे ॥७॥
gur parsaad amrit ras paa-i-aa ras gaavai ras veechaaray. ||7||
By Guru's Grace, you shall obtain the ambrosial essence; sing of this essence, and reflect upon this essence. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪ ਰੰਗਿ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਲਾਲ ਗੁਲਾਰੇ ॥
हरि हरि रूप रंगि सभि तेरे मेरे लालन लाल गुलारे ॥
har har roop rang sabh tayray mayray laalan laal gulaaray.
O Lord, Har, Har, all forms and colors are Yours; O my Beloved, my deep crimson ruby.

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥੮॥੩॥
जैसा रंगु देहि सो होवै किआ नानक जंत विचारे ॥८॥३॥
jaisaa rang deh so hovai ki-aa Nanak jant vichaaray. ||8||3||

Only that color which You impart, Lord, exists; O Nanak, what can the poor wretched being do? ||8||3||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥

नट महला ४ ॥

nat mahalla 4.

Nat, Fourth Mahalla

ਰਾਮ ਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ॥

राम गुर सरनि प्रभू रखवारे ॥

raam gur saran parabhoo rakhvaaray.

In the Sanctuary of the Guru, the Lord God saves and protects us,

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਤਦੂਐ ਪਕਰਿ ਚਲਾਇਓ ਕਰਿ ਊਪਰੁ ਕਢਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिउ कुंचरु तदूऐ पकरि चलाइओ करि ऊपरु कढि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥

ji-o kunchar tadoo-ai pakar chalaa-i-o kar oopar kadh nistaaray. ||1|| rahaa-o.

as He protected the elephant, when the crocodile seized it and pulled it into the water; He lifted him up and pulled him out. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਨੀਕੇ ਮਨਿ ਸਰਧਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਧਾਰੇ ॥

प्रभ के सेवक बहुतु अति नीके मनि सरधा करि हरि धारे ॥

parabh kay sayvak bahut at neekay man sarDhaa kar har Dhaaray.

God's servants are sublime and exalted; they enshrine faith for Him in their minds.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭਿ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥

मेरे प्रभि सरधा भगति मनि भावै जन की पैज सवारे ॥१॥

mayray parabh sarDhaa bhagat man bhaavai jan kee paij savaaray. ||1||

Faith and devotion are pleasing to my God's Mind; He saves the honor of His humble servants. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੇ ॥

हरि हरि सेवकु सेवा लागै सभु देखै ब्रहम पसारे ॥

har har sayvak sayvaa laagai sabh daykhai barahm pasaaray.

The servant of the Lord, Har, Har, is committed to His service; He sees God pervading the entire expanse of the universe.

ਏਕੁ ਪੁਰਖੁ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਭ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥੨॥

एकु पुरखु इकु नदरी आवै सभ एका नदरि निहारे ॥२॥

ayk purakh ik nadree aavai sabh aykaa nadar nihaaray. ||2||

He sees the One and only Primal Lord God, who blesses all with His Glance of Grace. ||2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਸਭੁ ਚੇਰੀ ਜਗਤੁ ਸਮਾਰੇ ॥

हरि प्रभु ठाकुरु रविआ सभ ठाई सभु चेरी जगतु समारे ॥

har parabh thaakur ravi-aa sabh thaa-ee sabh chayree jagat samaaray.

God, our Lord and Master, is permeating and pervading all places; He takes care of the whole world as His slave.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਰੇ ਕਾਰੇ ॥੩॥

आपि दइआलु दइआ दानु देवै विचि पाथर कीरे कारे ॥३॥

aap da-i-aal da-i-aa daan dayvai vich paathar keeray kaaray. ||3||

The Merciful Lord Himself mercifully gives His gifts, even to worms in stones. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਵਾਸੁ ਬਹੁਤੁ ਮੁਸਕਾਈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਿਰਗੁ ਸਿੰਙ੍ਹਾਰੇ ॥

अंतरि वासु बहुतु मुसकाई भ्रमि भूला मिरगु सिंङ्हारे ॥

antar vaas bahut muskaa-ee bharam bhoolaa mirag sinyhaaray.

Within the deer is the heavy fragrance of musk, but he is confused and deluded, and he shakes his horns looking for it.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਢੂਢਿ ਢੂਢਿ ਫਿਰਿ ਥਾਕੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਘਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥

बनु बनु ढूढि ढूढि फिरि थाकी गुरि पूरै घरि निसतारे ॥४॥

ban ban dhoodh dhoodh fir thaakee gur poorai ghar nistaaray. ||4||

Wandering, rambling and roaming through the forests and woods, I exhausted myself, and then in my own home, the Perfect Guru saved me. ||4||

ਬਾਣੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਬਾਣੀ ਵਿਚਿ ਬਾਣੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੇ ॥

बाणी गुरू गुरू है बाणी विचि बाणी अम्रितु सारे ॥

banee guroo guroo hai banee vich banee amrit saaray.

The Word, the Bani is Guru, and Guru is the Bani. Within the Bani, the Ambrosial Nectar is contained.

ਗੁਰੁ ਬਾਣੀ ਕਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜਨੁ ਮਾਨੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥
गुरु बाणी कहै सेवकु जनु मानै परतखि गुरू निसतारे ॥५॥
gur banee kahai sayvak jan maanai partakh guroo nistaaray. ||5||
If His humble servant believes, and acts according to the Words of the Guru's Bani, then the Guru, in person, emancipates him. ||5||

ਸਭੁ ਹੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਸਰਿਆ ਮਨਿ ਬੀਜਿਆ ਖਾਵਾਰੇ ॥
सभु है ब्रह्मु ब्रह्मु है पसरिआ मनि बीजिआ खावारे ॥
sabh hai barahm barahm hai pasri-aa man beeji-aa khaavaaray.
All is God, and God is the whole expanse; man eats what he has planted.

ਜਿਉ ਜਨ ਚੰਦ੍ਰਹਾਂਸੁ ਦੁਖਿਆ ਧ੍ਰਿਸਟਬੁਧੀ ਅਪੁਨਾ ਘਰੁ ਲੂਕੀ ਜਾਰੇ ॥੬॥
जिउ जन चंद्रहाँसु दुखिआ ध्रिसटबुधी अपुना घरु लूकी जारे ॥६॥
ji-o jan chandar-haa^{N}s dukhi-aa DharistbuDhee apunaa ghar lookee jaaray. ||6||
When Dhrishtabudhi tormented the humble devotee Chandrahaans, he only set his own house on fire. ||6||

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਰਿਦ ਲੋਚੈ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੇ ॥
प्रभ कउ जनु अंतरि रिद लोचै प्रभ जन के सास निहारे ॥
parabh ka-o jan antar rid lochai parabh jan kay saas nihaaray.
God's humble servant longs for Him within his heart; God watches over each breath of His humble servant.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਨ ਪੀਛੈ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥
कृपा कृपा करि भगति दृड़ाए जन पीछै जगु निसतारे ॥७॥
kirpaa kirpaa kar bhagat drirh-aa-ay jan peechhai jag nistaaray. ||7||
Mercifully, mercifully, He implants devotion within his humble servant; for his sake, God saves the whole world. ||7||

ਆਪਨ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥
आपन आपि आपि प्रभु ठाकुरु प्रभु आपे सृसटि सवारे ॥
aapan aap aap parabh thaakur parabh aapay sarisat savaaray.
God, our Lord and Master, is Himself by Himself; God Himself embellishes the universe.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਆਪਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੪॥
जन नानक आपे आपि सभु वरतै करि कृपा आपि निसतारे ॥८॥४॥
jan Nanak aapay aap sabh vartai kar kirpaa aap nistaaray. ||8||4||
O servant Nanak, He Himself is all-pervading; in His Mercy, He Himself emancipates all. ||8||4||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
नट महला ४ ॥
nat mahalla 4.
Nat, Fourth Mahalla

ਰਾਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
राम करि किरपा लेहु उबारे ॥
raam kar kirpaa layho ubaaray.
Grant Your Grace, Lord, and save me,

ਜਿਉ ਪਕਰਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਦੁਸਟਾਂ ਆਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ पकरि द्रोपती दुसटाँ आनी हरि हरि लाज निवारे ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o pakar daropatee dustaa^{N} aanee har har laaj nivaaray. ||1|| rahaa-o.
as You saved Dropadi from shame when she was seized and brought before the court by the evil villians. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਤੇਰੇ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਪਿਆਰੇ ॥
करि किरपा जाचिक जन तेरे इकु मागउ दानु पिआरे ॥
kar kirpaa jaachik jan tayray ik maaga-o daan pi-aaray.
Bless me with Your Grace - I am just a humble beggar of Yours; I beg for a single blessing, O my Beloved.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਨਿਤ ਸਰਧਾ ਲਾਗੀ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
सतिगुर की नित सरधा लागी मो कउ हरि गुरु मेलि सवारे ॥१॥
satgur kee nit sarDhaa laagee mo ka-o har gur mayl savaaray. ||1||
I long constantly for the True Guru. Lead me to meet the Guru, O Lord, that I may be exalted and embellished. ||1||

ਸਾਕਤ ਕਰਮ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਮਥੀਐ ਨਿਤ ਪਾਣੀ ਝੋਲ ਝੁਲਾਰੇ ॥
साकत कर्म पाणी जिउ मथीऐ नित पाणी झोल झुलारे ॥
saakat karam paanee ji-o mathee-ai nit paanee jhol jhulaaray.

The actions of the faithless cynic are like the churning of water; he churns, constantly churning only water.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਕਢਿ ਮਾਖਨ ਕੇ ਗਟਕਾਰੇ ॥੨॥
मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ कढि माखन के गटकारे ॥२॥
mil satsangat param pad paa-i-aa kadh maakhan kay gatkaaray. ||2||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, the supreme status is obtained; the butter is produced, and eaten with delight. ||2||

ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਾਇਆ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਨਿਤ ਮਲਿ ਮਲਿ ਦੇਹ ਸਵਾਰੇ ॥
नित नित काइआ मजनु कीआ नित मलि मलि देह सवारे ॥
nit nit kaa-i-aa majan kee-aa nit mal mal dayh savaaray.
He may constantly and continually wash his body; he may constantly rub, clean and polish his body.

Page: 0983

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਬਚਨ ਨ ਭਾਏ ਸਭ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਗਾਰੇ ॥੩॥
मेरे सतिगुर के मनि बचन न भाए सभ फोकट चार सीगारे ॥३॥
mayray satgur kay man bachan na bhaa-ay sabh fokat chaar seegaaray. ||3||
But if the Word of my True Guru is not pleasing to his mind, then all his preparations and beautiful decorations are useless. ||3||

ਮਟਕਿ ਮਟਕਿ ਚਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਸਾਰੇ ॥
मटकि मटकि चलु सखी सहेली मेरे ठाकुर के गुन सारे ॥
matak matak chal sakhee sahaylee mayray thaakur kay gun saaray.
Walk playfully and carefree, O my friends and companions; cherish the Glorious Virtues of my Lord and Master.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੪॥
गुरमुखि सेवा मेरे प्रभ भाई मै सतिगुर अलखु लखारे ॥४॥
gurmukh sayvaa mayray parabh bhaa-ee mai satgur alakh lakhaaray. ||4||
To serve, as Gurmukh, is pleasing to my God. Through the True Guru, the unknown is known. ||4||

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਨਾਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
नारी पुरखु पुरखु सभ नारी सभु एको पुरखु मुरारे ॥
naaree purakh purakh sabh naaree sabh ayko purakh muraaray.
Women and men, all the men and women, all came from the One Primal Lord God.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਮਨਿ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥
संत जना की रेनु मनि भाई मिलि हरि जन हरि निसतारे ॥५॥
sant janaa kee rayn man bhaa-ee mil har jan har nistaaray. ||5||
My mind loves the dust of the feet of the humble; the Lord emancipates those who meet with the Lord's humble servants. ||5||

ਗ੍ਰਾਮ ਗ੍ਰਾਮ ਨਗਰ ਸਭ ਫਿਰਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਰੇ ॥
ग्राम ग्राम नगर सभ फिरिआ रिद अंतरि हरि जन भारे ॥
garaam garaam nagar sabh firi-aa rid antar har jan bhaaray.
From village to village, throughout all the cities I wandered; and then, inspired by the Lord's humble servants, I found Him deep within the nucleus of my heart.

ਸਰਧਾ ਸਰਧਾ ਉਪਾਇ ਮਿਲਾਏ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੬॥
सरधा सरधा उपाइ मिलाए मो कउ हरि गुर गुरि निसतारे ॥६॥
sarDhaa sarDhaa upaa-ay milaa-ay mo ka-o har gur gur nistaaray. ||6||
Faith and longing have welled up within me, and I have been blended with the Lord; the Guru, the Guru, has saved me. ||6||

ਪਵਨ ਸੂਤੁ ਸਭੁ ਨੀਕਾ ਕਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
पवन सूतु सभु नीका करिआ सतिगुरि सबदु वीचारे ॥
pavan soot sabh neekaa kari-aa satgur sabad veechaaray.
The thread of my breath has been made totally sublime and pure; I contemplate the Shabad, the Word of the True Guru.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨੈਨਾ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥੭॥
निज घरि जाइ अमृत रसु पीआ बिनु नैना जगतु निहारे ॥७॥
nij ghar jaa-ay amrit ras pee-aa bin nainaa jagat nihaaray. ||7||
I came back to the home of my own inner self; drinking in the ambrosial essence, I see the world, without my eyes. ||7||

ਤਉ ਗੁਨ ਈਸ ਬਰਨਿ ਨਹੀ ਸਾਕਉ ਤੁਮ ਮੰਦਰ ਹਮ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ॥
तउ गुन ईस बरनि नही साकउ तुम मंदर हम निक कीरे ॥
ta-o gun ees baran nahee saaka-o tum mandar ham nik keeray.
I cannot describe Your Glorious Virtues, Lord; You are the temple, and I am just a tiny worm.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਮੈ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੮॥੫॥
नानक कृपा करहु गुर मेलहु मै रामु जपत मनु धीरे ॥८॥५॥
Nanak kirpaa karahu gur maylhu mai raam japat man Dheeray. ||8||5||
Bless Nanak with Your Mercy, and unite him with the Guru; meditating on my Lord, my mind is comforted and consoled. ||8||5||

ਨਟ ਮਹਲਾ ੪ ॥
नट महला ४ ॥
nat mahalla 4.
Nat, Fourth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
मेरे मन भजु ठाकुर अगम अपारे ॥
mayray man bhaj thaakur agam apaaray.
O my mind, vibrate, meditate on the inaccessible and infinite Lord and Master.

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम पापी बहु निरगुणीआरे करि किरपा गुरि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥
ham paapee baho nirgunee-aaray kar kirpaa gur nistaaray. ||1|| rahaa-o.
I am such a great sinner; I am so unworthy. And yet the Guru, in His Mercy, has saved me. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਏ ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥
साधू पुरख साध जन पाए इक बिनउ करउ गुर पिआरे ॥
saaDhoo purakh saaDh jan paa-ay ik bin-o kara-o gur pi-aaray.
I have found the Holy Person, the Holy and humble servant of the Lord; I offer a prayer to Him, my Beloved Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪੂਜੀ ਦੇਵਹੁ ਸਭੁ ਤਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
राम नामु धनु पूजी देवहु सभु तिसना भूख निवारे ॥१॥

raam naam Dhan poojee dayvhu sabh tisnaa bhookh nivaaray. ||1||
Please, bless me with the wealth, the capital of the Lord's Name, and take away all my hunger and thirst. ||1||

ਪਚੈ ਪਤੰਗੁ ਮ੍ਰਿਗ ਭ੍ਰਿੰਗ ਕੁੰਚਰ ਮੀਨ ਇਕ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪਕਰਿ ਸਘਾਰੇ ॥
पचै पतंगु मृग भ्रिंग कुंचर मीन इक इंद्री पकरि सघारे ॥
pachai patang marig bharing kunchar meen ik indree pakar saghaaray.
The moth, the deer, the bumble bee, the elephant and the fish are ruined, each by the one passion that controls them.

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਬਲ ਹੈ ਦੇਹੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥
पंच भूत सबल है देही गुरु सतिगुरु पाप निवारे ॥२॥
panch bhoot sabal hai dayhee gur satgur paap nivaaray. ||2||
The five powerful demons are in the body; the Guru, the True Guru turns out these sins. ||2||

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸੋਧਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖੇ ਮੁਨਿ ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਪੁਕਾਰੇ ॥
सासत्र बेद सोधि सोधि देखे मुनि नारद बचन पुकारे ॥
saastar bayd soDh soDh daykhay mun naarad bachan pukaaray.
I searched and searched through the Shaastras and the Vedas; Naarad the silent sage proclaimed these words as well.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜਹੁ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
राम नामु पड़हु गति पावहु सतसंगति गुरि निसतारे ॥३॥
raam naam parhahu gat paavhu satsangat gur nistaaray. ||3||
Chanting the Lord's Name, salvation is attained; the Guru saves those in the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਜਿਵ ਸੂਰਜੁ ਕਮਲੁ ਨਿਹਾਰੇ ॥
प्रीतम प्रीति लगी प्रभ केरी जिव सूरजु कमलु निहारे ॥
pareetam pareet lagee parabh kayree jiv sooraj kamal nihaaray.
In love with the Beloved Lord God, one looks at Him as the lotus looks at the sun.

ਮੇਰ ਸੁਮੇਰ ਮੋਰੁ ਬਹੁ ਨਾਚੈ ਜਬ ਉਨਵੈ ਘਨ ਘਨਹਾਰੇ ॥੪॥
मेर सुमेर मोरु बहु नाचै जब उनवै घन घनहारे ॥४॥
mayr sumayr mor baho naachai jab unvai ghan ghanhaaray. ||4||

The peacock dances on the mountain, when the clouds hang low and heavy. ||4||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਹੁ ਸਿੰਚਹੁ ਸਭ ਡਾਲ ਫੂਲ ਬਿਸੁਕਾਰੇ ॥
साकत कउ अमृत बहु सिंचहु सभ डाल फूल बिसुकारे ॥
saakat ka-o amrit baho sinchahu sabh daal fool bisukaaray.
The faithless cyinc may be totally drenched with ambrosial nectar, but even so, all his branches and flowers are filled with venom.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਰ ਸੇਤੀ ਛੇੜਿ ਛੇੜਿ ਕਢੈ ਬਿਖੁ ਖਾਰੇ ॥੫॥
जिउ जिउ निवहि साकत नर सेती छेड़ि छेड़ि कढै बिखु खारे ॥५॥
ji-o ji-o niveh saakat nar saytee chhayrh chhayrh kadhai bikh khaaray. ||5||
The more one bows down in humility before the faithless cyinc, the more he provokes, and stabs, and spits out his poison. ||5||

ਸੰਤਨ ਸੰਤ ਸਾਧ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਗੁਣ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥
संतन संत साध मिलि रहीऐ गुण बोलहि परउपकारे ॥
santan sant saaDh mil rahee-ai gun boleh par-upkaaray.
Remain with the Holy man, the Saint of the Saints, who chants the Lord's Praises for the benefit of all.

ਸੰਤੈ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲ ਸਵਾਰੇ ॥੬॥
संतै संतु मिलै मनु बिगसै जिउ जल मिलि कमल सवारे ॥६॥
santai sant milai man bigsai ji-o jal mil kamal savaaray. ||6||
Meeting the Saint of Saints, the mind blossoms forth, like the lotus, exalted by obtaining the water. ||6||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸਭੁ ਸੁਆਨੁ ਹਲਕੁ ਹੈ ਹਲਕਿਓ ਸਭਹਿ ਬਿਗਾਰੇ ॥
लोभ लहरि सभु सुआनु हलकु है हलकिओ सभहि बिगारे ॥
lobh lahar sabh su-aan halak hai halki-o sabheh bigaaray.
The waves of greed are like mad dogs with rabies. Their madness ruins everything.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਦੀਬਾਨਿ ਖਬਰਿ ਹੋੁਈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਾਰੇ ॥੭॥
मेरे ठाकुर कै दीबानि खबरि होई गुरि गिआनु खड़गु लै मारे ॥७॥
mayray thaakur kai deebaan khabar ho-ee gur gi-aan kharhag lai maaray. ||7||

When the news reached the Court of my Lord and Master, the Guru took up the sword of spiritual wisdom, and killed them. ||7||

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੈ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥

राखु राखु राखु प्रभ मेरे मै राखहु किरपा धारे ॥

raakh raakh raakh parabh mayray mai raakho kirpaa Dhaaray.

Save me, save me, save me, O my God; shower me with Your Mercy, and save me!

ਨਾਨਕ ਮੈ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥੬॥

नानक मै धर अवर न काई मै सतिगुरु गुरु निसतारे ॥८॥६॥

Nanak mai Dhar avar na kaa-ee mai satgur gur nistaaray. ||8||6||

O Nanak, I have no other support; the Guru, the True Guru, has saved me. ||8||6||

ਛਕਾ ੧ ॥

छका १ ॥

chhakaa 1.

First Set of Six Hymns||

Page: 0984

ਰਾਗੁ ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪

रागु माली गउड़ा महला ४

raag maalee ga-urhaa mahalla 4

Raag Maalee Gauraa, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਇਆ ॥

अनिक जतन करि रहे हरि अंतु नाही पाइआ ॥

anik jatan kar rahay har ant naahee paa-i-aa.

Countless have tried, but none have found the Lord's limit.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਆਦੇਸੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि अगम अगम अगाधि बोधि आदेसु हरि प्रभ राइआ ॥१॥ रहाउ ॥

har agam agam agaaDh boDh aadays har parabh raa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The Lord is inaccessible, unapproachable and unfathomable; I humbly bow to the Lord God, my King. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਤ ਝਗਰਤੇ ਝਗਰਾਇਆ ॥

कामु क्रोधु लोभु मोहु नित झगरते झगराइआ ॥

kaam kroDh lobh moh nit jhagratay jhagraa-i-aa.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment bring continual conflict and strife.

ਹਮ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਦੀਨ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥੧॥

हम राखु राखु दीन तेरे हरि सरनि हरि प्रभ आइआ ॥१॥

ham raakh raakh deen tayray har saran har parabh aa-i-aa. ||1||

Save me, save me, I am your humble creature, O Lord; I have come to Your Sanctuary, O my Lord God. ||1||

ਸਰਣਾਗਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਤੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਇਆ ॥

सरणागती प्रभ पालते हरि भगति वछलु नाइआ ॥

sarnaagatee parabh paaltay har bhagat vachhal naa-i-aa.

You protect and preserve those who take to Your Sanctuary, God; You are called the Lover of Your devotees.

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਹਰਨਾਖਿ ਪਕਰਿਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਤਰਾਇਆ ॥੨॥

प्रहिलादु जनु हरनाखि पकरिआ हरि राखि लीओ तराइआ ॥२॥

par-hilaad jan harnaakh pakri-aa har raakh lee-o taraa-i-aa. ||2||

Prahlaad, Your humble servant, was caught by Harnaakhash; but You saved Him and carried him across, Lord. ||2||

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਹਲੁ ਪਾਵਣ ਸਭ ਦੂਖ ਭੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥

हरि चेति रे मन महलु पावण सभ दूख भंजनु राइआ ॥

har chayt ray man mahal paavan sabh dookh bhanjan raa-i-aa.

Remember the Lord, O mind, and rise up to the Mansion of His Presence; the Sovereign Lord is the Destroyer of pain.

ਭਉ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

भउ जनम मरन निवारि ठाकुर हरि गुरमती प्रभु पाइआ ॥३॥

bha-o janam maran nivaar thaakur har gurmatee parabh paa-i-aa. ||3||

Our Lord and Master takes away the fear of birth and death; following the Guru's Teachings, the Lord God is found. ||3||

ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਭਉ ਭਗਤ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥

हरि पतित पावन नामु सुआमी भउ भगत भंजनु गाइआ ॥

har patit paavan naam su-aamee bha-o bhagat bhanjan gaa-i-aa.

The Name of the Lord, our Lord and Master, is the Purifier of sinners; I sing of the Lord, the Destroyer of the fears of His devotees.

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥

हरि हारु हरि उरि धारिओ जन नानक नामि समाइआ ॥४॥१॥

har haar har ur Dhaari-o jan Nanak naam samaa-i-aa. ||4||1||

One who wears the necklace of the Name of the Lord, Har, Har, in his heart, O servant Nanak, merges in the Naam. ||4||1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

माली गउड़ा महला ४ ॥

maalee ga-urhaa mahalla 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

जपि मन राम नामु सुखदाता ॥

jap man raam naam sukh-daata.

O my mind, chant the Name of the Lord, the Giver of peace.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतसंगति मिलि हरि सादु आइआ गुरमुखि ब्रहमु पछाता ॥१॥ रहाउ ॥

satsangat mil har saad aa-i-aa gurmukh barahm pachhaataa. ||1|| rahaa-o.

One who joins the Sat Sangat, the True Congregation, and enjoys the sublime taste of the Lord, as Gurmukh, comes to realize God. ||1||Pause||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

वडभागी गुर दरसनु पाइआ गुरि मिलिऐ हरि प्रभु जाता ॥

vadbhaagee gur darsan paa-i-aa gur mili-ai har parabh jaataa.

By great good fortune, one obtains the Blessed Vision of the Guru's Darshan; meeting with the Guru, the Lord God is known.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥੧॥

दुरमति मैलु गई सभ नीकरि हरि अमृति हरि सरि नाता ॥१॥

durmat mail ga-ee sabh neekar har amrit har sar naataa. ||1||

The filth of evil-mindedness is totally washed away, bathing in the Lord's ambrosial pool of nectar. ||1||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਪੂਛਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥

धनु धनु साधु जिन्ही हरि प्रभु पाइआ तिन् पूछउ हरि की बाता ॥

Dhan Dhan saaDh jinHee har parabh paa-i-aa tinH poochha-o har kee baataa.

Blessed, blessed are the Holy, who have found their Lord God; I ask them to tell me the stories of the Lord.

ਪਾਇ ਲਗਉ ਨਿਤ ਕਰਉ ਜੁਦਰੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥

पाइ लगउ नित करउ जुदरीआ हरि मेलहु करमि बिधाता ॥२॥

paa-ay laga-o nit kara-o judree-aa har maylhu karam biDhaataa. ||2||

I fall at their feet, and always pray to them, to mercifully unite me with my Lord, the Architect of Destiny. ||2||

ਲਿਲਾਟ ਲਿਖੇ ਪਾਇਆ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ॥

लिलाट लिखे पाइआ गुरु साधू गुर बचनी मनु तनु राता ॥

lilaat likhay paa-i-aa gur saaDhoo gur bachnee man tan raataa.

Through the destiny written on my forehead, I have found the Holy Guru; my mind and body are imbued with the Guru's Word.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਵਾਤਾ ॥੩॥

हरि प्रभ आइ मिले सुखु पाइआ सभ किलविख पाप गवाता ॥३॥

har parabh aa-ay milay sukh paa-i-aa sabh kilvikh paap gavaataa. ||3||

The Lord God has come to meet me; I have found peace, and I am rid of all the sins. ||3||

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤਾ ॥

राम रसाइणु जिन् गुरमति पाइआ तिन् की ऊतम बाता ॥

raam rasaa-in jin^{H} gurmat paa-i-aa tin^{H} kee ootam baataa.

Those who follow the Guru's Teachings find the Lord, the source of nectar; their words are sublime and exalted.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਚਰਨਿ ਪਰਾਤਾ ॥੪॥੨॥

तिन की पंक पाईऐ वडभागी जन नानकु चरनि पराता ॥४॥२॥

tin kee pank paa-ee-ai vadbhaagee jan Nanak charan paraataa. ||4||2||

By great good fortune, one is blessed with the dust of their feet; servant Nanak falls at their feet. ||4||2||

Page: 0985

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

माली गउड़ा महला ४ ॥

maalee ga-urhaa mahalla 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mahalla

ਸਭਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥

सभि सिध साधिक मुनि जना मनि भावनी हरि धिआइओ ॥

sabh siDh saaDhik mun janaa man bhaavnee har Dhi-aa-i-o.

All the Siddhas, seekers and silent sages, with their minds full of love, meditate on the Lord.

ਅਪਰੰਪਰੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਗੁਰੂ ਲਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अपरम्परो पारब्रह्मु सुआमी हरि अलखु गुरू लखाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

aprampro paarbarahm su-aamee har alakh guroo lakhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

The Supreme Lord God, my Lord and Master, is limitless; the Guru has inspired me to know the unknowable Lord. ||1||Pause||

ਹਮ ਨੀਚ ਮਧਿਮ ਕਰਮ ਕੀਏ ਨਹੀ ਚੇਤਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥

हम नीच मधिम कर्म कीए नही चेतिओ हरि राइओ ॥

ham neech maDhim karam kee-ay nahee chayti-o har raa-i-o.

I am low, and I commit evil actions; I have not remembered my Sovereign Lord.

ਹਰਿ ਆਨਿ ਮੇਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਖਿਨੁ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਓ ॥੧॥
हरि आनि मेलिओ सतिगुरू खिनु बंध मुकति कराइओ ॥१॥
har aan mayli-o satguroo khin banDh mukat karaa-i-o. ||1||
The Lord has led me to meet the True Guru; in an instant, He liberated me from bondage. ||1||

ਪ੍ਰਭਿ ਮਸਤਕੇ ਧੁਰਿ ਲੀਖਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇਓ ॥
प्रभि मसतके धुरि लीखिआ गुरमती हरि लिव लाइओ ॥
parabh mastakay Dhur leekhi-aa gurmatee har liv laa-i-o.
Such is the destiny God wrote on my forehead; following the Guru's Teachings, I enshrine love for the Lord.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਦਰਗਹ ਬਾਜਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਓ ॥੨॥
पंच सबद दरगह बाजिआ हरि मिलिओ मंगलु गाइओ ॥२॥
panch sabad dargeh baaji-aa har mili-o mangal gaa-i-o. ||2||
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resound in the Court of the Lord; meeting the Lord, I sing the songs of joy. ||2||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਮੰਦਭਾਗੀਆਂ ਨਹੀ ਭਾਇਓ ॥
पतित पावनु नामु नरहरि मंदभागीआँ नही भाइओ ॥
patit paavan naam narhar mand-bhaagee-aa^{N} nahee bhaa-i-o.
The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; the unfortunate wretches do not like this.

ਤੇ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਗਾਲੀਅਹਿ ਜਿਉ ਲੋਨੁ ਜਲਹਿ ਗਲਾਇਓ ॥੩॥
ते गरभ जोनी गालीअहि जिउ लोनु जलहि गलाइओ ॥३॥
tay garabh jonee gaalee-ah ji-o lon jaleh galaa-i-o. ||3||
They rot away in the womb of reincarnation; they fall apart like salt in water. ||3||

ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਨੁ ਮੈ ਲਾਇਓ ॥
मति देहि हरि प्रभ अगम ठाकुर गुर चरन मनु मै लाइओ ॥
mat deh har parabh agam thaakur gur charan man mai laa-i-o.
Please bless me with such understanding, O Inaccessible Lord God, my Lord and Master, that my mind may remain attached to the Guru's feet.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਹਉ ਲਾਗੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਓ ॥੪॥੩॥

हरि राम नामै रहउ लागो जन नानक नामि समाइओ ॥४॥३॥

har raam naamai raha-o laago jan Nanak naam samaa-i-o. ||4||3||

Servant Nanak remains attached to the Name of the Lord; he is merged in the Naam. ||4||3||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

माली गउड़ा महला ४ ॥

maalee ga-urhaa mahalla 4.

Maalee Gauraa, Fourth Mahalla

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ॥

मेरा मनु राम नामि रसि लागा ॥

mayraa man raam naam ras laagaa.

My mind is addicted to the juice of the Lord's Name.

ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कमल प्रगासु भइआ गुरु पाइआ हरि जपिओ भ्रमु भउ भागा ॥१॥ रहाउ ॥

kamal pargaas bha-i-aa gur paa-i-aa har japi-o bharam bha-o bhaagaa. ||1|| rahaa-o.

My heart-lotus has blossomed forth, and I have found the Guru. Meditating on the Lord, my doubts and fears have run away. ||1||Pause||

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਲਾਗੋ ਮੇਰਾ ਹੀਅਰਾ ਮਨੁ ਸੋਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗਾ ॥

भै भाइ भगति लागो मेरा हीअरा मनु सोइओ गुरमति जागा ॥

bhai bhaa-ay bhagat laago mayraa hee-araa man so-i-o gurmat jaagaa.

In the Fear of God, my heart is committed in loving devotion to Him; following the Guru's Teachings, my sleeping mind has awakened.

ਕਿਲਬਿਖ ਖੀਨ ਭਏ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਵਡਭਾਗਾ ॥੧॥

किलबिख खीन भए साँति आई हरि उर धारिओ वडभागा ॥१॥

kilbikh kheen bha-ay saaNt aa-ee har ur Dhaari-o vadbhaagaa. ||1||

All my sins have been erased, and I have found peace and tranquility; I have enshrined the Lord within my heart, by great good fortune. ||1||

ਮਨਮੁਖੁ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭੁ ਹੈ ਕਚੂਆ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਚਾਗਾ ॥

मनमुखु रंगु कसुम्भु है कचूआ जिउ कुसम चारि दिन चागा ॥
manmukh rang kasumbh hai kachoo-aa ji-o kusam chaar din chaagaa.
The self-willed manmukh is like the false color of the safflower, which fades away; its color lasts for only a few days.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਪਰਤਾਪੈ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਲਾਗਾ ॥੨॥
खिन महि बिनसि जाइ परतापै डंडु धर्म राइ का लागा ॥२॥
khin meh binas jaa-ay partaapai dand Dharam raa-ay kaa laagaa. ||2||
He perishes in an instant; he is tormented, and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਬਹੁ ਲਾਗਾ ॥
सतसंगति प्रीति साध अति गूड़ी जिउ रंगु मजीठ बहु लागा ॥
satsangat pareet saaDh at goorhee ji-o rang majeeth baho laagaa.
The Lord's Love, found in the Sat Sangat, the True Congregation, is absolutely permanent, and colorfast.

ਕਾਇਆ ਕਾਪਰੁ ਚੀਰ ਬਹੁ ਫਾਰੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਸਭਾਗਾ ॥੩॥
काइआ कापरु चीर बहु फारे हरि रंगु न लहै सभागा ॥३॥
kaa-i-aa kaapar cheer baho faaray har rang na lahai sabhaagaa. ||3||
The cloth of the body may be torn to shreds, but still, this beautiful color of the Lord's Love does not fade away. ||3||

ਹਰਿ ਚਾਰ੍ਹਿਓ ਰੰਗੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਂਗਾ ॥
हरि चारिहओ रंगु मिलै गुरु सोभा हरि रंगि चलूलै राँगा ॥
har chaar^H^i-o rang milai gur sobhaa har rang chaloolai raa^N^gaa.
Meeting with the Blessed Guru, one is dyed in the color of the Lord's Love, imbued with this deep crimson color.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੪॥
जन नानकु तिन के चरन पखारै जो हरि चरनी जनु लागा ॥४॥४॥
jan Nanak tin kay charan pakhaarai jo har charnee jan laagaa. ||4||4||
Servant Nanak washes the feet of that humble being, who is attached to the feet of the Lord. ||4||4||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
माली गउड़ा महला ४ ॥

maalee ga-urhaa mahalla 4.
Maalee Gauraa, Fourth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਪਾਲਾ ॥
मेरे मन भजु हरि हरि नामु गुपाला ॥
mayray man bhaj har har naam gupaalaa.
O my mind, meditate, vibrate upon the Name of the Lord, the Lord of the World, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੁ ਭਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरा मनु तनु लीनु भइआ राम नामै मति गुरमति राम रसाला ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa man tan leen bha-i-aa raam naamai mat gurmat raam rasaalaa. ||1|| rahaa-o.
My mind and body are merged in the Lord's Name, and through the Guru's Teachings, my intellect is imbued with the Lord, the source of nectar. ||1||Pause||

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਪਮਾਲਾ ॥
गुरमति नामु धिआईऐ हरि हरि मनि जपीऐ हरि जपमाला ॥
gurmat naam Dhi-aa-ee-ai har har man japee-ai har japmaalaa.
Follow the Guru's Teachings, and meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har. Chant, and meditate, on the beads of the mala of the Lord.

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਬਨਮਾਲਾ ॥੧॥
जिन्ह कै मसतकि लीखिआ हरि मिलिआ हरि बनमाला ॥१॥
jin[H] kai mastak leekhi-aa har mili-aa har banmaalaa. ||1||
Those who have such destiny inscribed upon their foreheads, meet with the Lord, adorned with garlands of flowers. ||1||

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਚੂਕੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥
जिन्ह हरि नामु धिआइआ तिन्ह चूके सर्ब जंजाला ॥
jin[H] har naam Dhi-aa-i-aa tin[H] chookay sarab janjaalaa.
Those who meditate on the Name of the Lord - all their entanglements are ended.

ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥
तिन्ह जमु नेड़ि न आवई गुरि राखे हरि रखवाला ॥२॥
tin[H] jam nayrh na aavee gur raakhay har rakhvaalaa. ||2||

The Messenger of Death does not even approach them; the Guru, the Savior Lord, saves them. ||2||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣਹੂ ਹਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
हम बारिक किछू न जाणहू हरि मात पिता प्रतिपाला ॥
ham baarik kichhoo na jaanhoo har maat pitaa partipaalaa.
I am a child; I know nothing at all. The Lord cherishes me, as my mother and father.

ਕਰੁ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨਿਤ ਮੇਲਤੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥
करु माइआ अगनि नित मेलते गुरि राखे दीन दइआला ॥३॥
kar maa-i-aa agan nit mayltay gur raakhay deen da-i-aalaa. ||3||
I continually put my hands into the fire of Maya, but the Guru saves me; He is merciful to the meek. ||3||

ਬਹੁ ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇਆ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰਿ ਜਸਿ ਜਾਲਾ ॥
बहु मैले निर्मल होइआ सभ किलबिख हरि जसि जाला ॥
baho mailay nirmal ho-i-aa sabh kilbikh har jas jaalaa.
I was filthy, but I have become immaculate. Singing the Lord's Praises, all sins have been burnt to ashes.

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੫॥
मनि अनदु भइआ गुरु पाइआ जन नानक सबदि निहाला ॥४॥५॥
man anad bha-i-aa gur paa-i-aa jan Nanak sabad nihaalaa. ||4||5||
My mind is in esctasy, having found the Guru; servant Nanak is enraptured through the Word of the Shabad. ||4||5||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
माली गउड़ा महला ४ ॥
maalee ga-urhaa mahalla 4.
Maalee Gauraa, Fourth Mahalla

Page: 0986

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟ ॥
मेरे मन हरि भजु सभ किलबिख काट ॥

mayray man har bhaj sabh kilbikh kaat.
O my mind, meditate, vibrate on the Lord, and all sins will be eradicated.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰਾ ਸੀਸੁ ਕੀਜੈ ਗੁਰ ਵਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि उर धारिओ गुरि पूरै मेरा सीसु कीजै गुर वाट ॥१॥ रहाउ ॥
har har ur Dhaari-o gur poorai mayraa sees keejai gur vaat. ||1|| rahaa-o.
The Guru has enshried the Lord, Har, Har, within my heart; I place my head on the Guru's Path. ||1||Pause||

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੈ ਬਾਤ ਸੁਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥
मेरे हरि प्रभ की मै बात सुनावै तिसु मनु देवउ कटि काट ॥
mayray har parabh kee mai baat sunaavai tis man dayva-o kat kaat.
Whoever tells me the stories of my Lord God, I would cut my mind into slices, and dedicate it to him.

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਮੇਲਿਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਬਿਕਾਨੋ ਹਟਿ ਹਾਟ ॥੧॥
हरि साजनु मेलिओ गुरि पूरै गुर बचनि बिकानो हटि हाट ॥१॥
har saajan mayli-o gur poorai gur bachan bikaano hat haat. ||1||
The Perfect Guru has united me with the Lord, my Friend; I have sold myself at each and every store for the Guru's Word. ||1||

ਮਕਰ ਪ੍ਰਾਗਿ ਦਾਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਸਰੀਰੁ ਦੀਓ ਅਧ ਕਾਟਿ ॥
मकर प्रागि दानु बहु कीआ सरीरु दीओ अध काटि ॥
makar paraag daan baho kee-aa sareer dee-o aDh kaat.
One may give donations in charity at Prayaag, and cut the body in two at Benares,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਕੰਚਨੁ ਦੀਜੈ ਕਟਿ ਕਾਟ ॥੨॥
बिनु हरि नाम को मुकति न पावै बहु कंचनु दीजै कटि काट ॥२॥
bin har naam ko mukat na paavai baho kanchan deejai kat kaat. ||2||
but without the Lord's Name, no one attains liberation, even though one may give away huge amounts of gold. ||2||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਮਨਿ ਉਘਰੇ ਕਪਟ ਕਪਾਟ ॥
हरि कीरति गुरमति जसु गाइओ मनि उघरे कपट कपाट ॥
har keerat gurmat jas gaa-i-o man ughray kapat kapaat.

When one follows the Guru's Teachings, and sings the Kirtan of the Lord's Praises, the doors of the mind, held shut by deception, are thrown open again.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਫੋਰਿ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਲਜ ਭਾਨੀ ਮਟੁਕੀ ਮਾਟ ॥੩॥
तृकुटी फोरि भरमु भउ भागा लज भानी मटुकी माट ॥३॥
tarikutee for bharam bha-o bhaagaa laj bhaanee matukee maat. ||3||
The three qualities are shattered, doubt and fear run away, and the clay pot of public opinion is broken. ||3||

ਕਲਜੁਗਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥
कलजुगि गुरु पूरा तिन पाइआ जिन धुरि मसतकि लिखे लिलाट ॥
kaljug gur pooraa tin paa-i-aa jin Dhur mastak likhay lilaat.
They alone find the Perfect Guru in this Dark Age of Kali Yuga, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is inscribed.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤਿਖਾਟ ॥੪॥੬॥
जन नानक रसु अमृतु पीआ सभ लाथी भूख तिखाट ॥४॥६॥
jan Nanak ras amrit pee-aa sabh laathee bhookh tikhaat. ||4||6||
Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar; all his hunger and thirst are quenched. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥
छका १ ॥
chhakaa 1.
Set of Six Hymns 1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫
माली गउड़ा महला ५
maalee ga-urhaa mahalla 5
Maalee Gauraa, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਮਨ ਟਹਲ ਹਰਿ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥
रे मन टहल हरि सुख सार ॥
ray man tahal har sukh saar.
O mind, true peace comes from serving the Lord.

ਅਵਰ ਟਹਲਾ ਝੂਠੀਆ ਨਿਤ ਕਰੈ ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अवर टहला झूठीआ नित करै जमु सिरि मार ॥१॥ रहाउ ॥
avar tahlaa jhoothee-aa nit karai jam sir maar. ||1|| rahaa-o.
Other services are false, and as punishment for them, the Messenger of Death bashes in one's head. ||1||Pause||

ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖਿਆ ਤੇ ਮਿਲੇ ਸੰਗਾਰ ॥
जिना मसतकि लीखिआ ते मिले संगार ॥
jinaa mastak leekhi-aa tay milay sangaar.
They alone join the Sangat, the Congregation, upon whose forehead such destiny is inscribed.

ਸੰਸਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸੰਤ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੧॥
संसारु भउजलु तारिआ हरि संत पुरख अपार ॥१॥
sansaar bha-ojal taari-aa har sant purakh apaar. ||1||
They are carried across the terrifying world-ocean by the Saints of the Infinite, Primal Lord God. ||1||

ਨਿਤ ਚਰਨ ਸੇਵਹੁ ਸਾਧ ਕੇ ਤਜਿ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥
नित चरन सेवहु साध के तजि लोभ मोह बिकार ॥
nit charan sayvhu saaDh kay taj lobh moh bikaar.
Serve forever at the feet of the Holy; renounce greed, emotional attachment and corruption.

ਸਭ ਤਜਹੁ ਦੂਜੀ ਆਸੜੀ ਰਖੁ ਆਸ ਇਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੨॥
सभ तजहु दूजी आसड़ी रखु आस इक निरंकार ॥२॥
sabh tajahu doojee aasrhee rakh aas ik nirankaar. ||2||
Abandon all other hopes, and rest your hopes in the One Formless Lord. ||2||

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਸਾਕਤਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰ ॥
इकि भरमि भूले साकता बिनु गुर अंध अंधार ॥

ik bhoolay saaktaa bin gur anDh anDhaar.
Some are faithless cynics, deluded by doubt; without the Guru, there is only pitch darkness.

ਧੁਰਿ ਹੋਵਨਾ ਸੁ ਹੋਇਆ ਕੋ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰ ॥੩॥
धुरि होवना सु होइआ को न मेटणहार ॥३॥
Dhur hovnaa so ho-i-aa ko na maytanhaar. ||3||
Whatever is pre-ordained, comes to pass; no one can erase it. ||3||

ਅਗਮ ਰੂਪੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਅਨਿਕ ਨਾਮ ਅਪਾਰ ॥
अगम रूपु गोबिंद का अनिक नाम अपार ॥
agam roop gobind kaa anik naam apaar.
The beauty of the Lord of the Universe is profound and unfathomable; the Names of the Infinite Lord are immunerable.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੪॥੧॥
धनु धन्नु ते जन नानका जिन हरि नामा उरि धार ॥४॥१॥
Dhan Dhan tay jan naankaa jin har naamaa ur Dhaar. ||4||1||
Blessed, blessed are those humble beings, O Nanak, who enshrine the Lord's Name in their hearts. ||4||1||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mahalla 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mahalla

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰ ॥
राम नाम कउ नमस्कार ॥
raam naam ka-o namaskaar.
I humbly bow to the Name of the Lord.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जासु जपत होवत उधार ॥१॥ रहाउ ॥
jaas japat hovat uDhaar. ||1|| rahaa-o.
Chanting it, one is saved. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਿਟਹਿ ਧੰਧ ॥

जा कै सिमरनि मिटहि धंध ॥

jaa kai simran miteh DhanDh.

Meditating on Him in remembrance, conflicts are ended.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਛੂਟਹਿ ਬੰਧ ॥

जा कै सिमरनि छूटहि बंध ॥

jaa kai simran chhooteh banDh.

Meditating on Him, one's bonds are untied.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੂਰਖ ਚਤੁਰ ॥

जा कै सिमरनि मूरख चतुर ॥

jaa kai simran moorakh chatur.

Meditating on Him, the fool becomes wise.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕੁਲਹ ਉਧਰ ॥੧॥

जा कै सिमरनि कुलह उधर ॥१॥

jaa kai simran kulah uDhar. ||1||

Meditating on Him, one's ancestors are saved. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਦੁਖ ਹਰੈ ॥

जा कै सिमरनि भउ दुख हरै ॥

jaa kai simran bha-o dukh harai.

Meditating on Him, fear and pain are taken away.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਪਦਾ ਟਰੈ ॥

जा कै सिमरनि अपदा टरै ॥

jaa kai simran apdaa tarai.

Meditating on Him, misfortune is avoided.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੁਚਤ ਪਾਪ ॥

जा कै सिमरनि मुचत पाप ॥

jaa kai simran muchat paap.

Meditating on Him, sins are erased.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥

जा कै सिमरनि नही संताप ॥२॥

jaa kai simran nahee santaap. ||2||

Meditating on Him, agony is ended. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਦ ਬਿਗਾਸ ॥
जा कै सिमरनि रिद बिगास ॥
jaa kai simran rid bigaas.
Meditating on Him, the heart blossoms forth.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਵਲਾ ਦਾਸਿ ॥
जा कै सिमरनि कवला दासि ॥
jaa kai simran kavlaa daas.
Meditating on Him, Maya becomes one's slave.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ॥
जा कै सिमरनि निधि निधान ॥
jaa kai simran niDh niDhaan.
Meditating on Him, one is blessed with the treasures of wealth.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤਰੇ ਨਿਦਾਨ ॥੩॥
जा कै सिमरनि तरे निदान ॥३॥
jaa kai simran taray nidaan. ||3||
Meditating on Him, one crosses over in the end. ||3||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥
पतित पावनु नामु हरी ॥
patit paavan naam haree.
The Name of the Lord is the Purifier of sinners.

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਉਧਾਰੁ ਕਰੀ ॥
कोटि भगत उधारु करी ॥
kot bhagat uDhaar karee.
It saves millions of devotees.

ਹਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸਾ ਦੀਨੁ ਸਰਨ ॥
हरि दास दासा दीनु सरन ॥
har daas daasaa deen saran.
I am meek; I seek the Sanctuary of the slaves of the Lord's slaves.

ਨਾਨਕ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਚਰਨ ॥੪॥੨॥

नानक माथा संत चरन ॥४॥२॥

Nanak maathaa sant charan. ||4||2||

Nanak lays his forehead on the feet of the Saints. ||4||2||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माली गउड़ा महला ५ ॥

maalee ga-urhaa mahalla 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mahalla

ਐਸੋ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥

ऐसो सहाई हरि को नाम ॥

aiso sahaa-ee har ko naam.

This is the sort of helper the Name of the Lord is.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साधसंगति भजु पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥

saaDhsangat bhaj pooran kaam. ||1|| rahaa-o.

Meditating in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one's affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

ਬੂਡਤ ਕਉ ਜੈਸੇ ਬੇੜੀ ਮਿਲਤ ॥

बूडत कउ जैसे बेड़ी मिलत ॥

boodat ka-o jaisay bayrhee milat.

It is like a boat to a drowning man.

Page: 0987

ਬੂਝਤ ਦੀਪਕ ਮਿਲਤ ਤਿਲਤ ॥

बूझत दीपक मिलत तिलत ॥

boojhat deepak milat tilat.

It is like oil to the lamp whose flame is dying out.

ਜਲਤ ਅਗਨੀ ਮਿਲਤ ਨੀਰ ॥

जलत अगनी मिलत नीर ॥

jalat agnee milat neer.

It is like water poured on the burning fire.

ਜੈਸੇ ਬਾਰਿਕ ਮੁਖਹਿ ਖੀਰ ॥੧॥
जैसे बारिक मुखहि खीर ॥१॥
jaisay baarik mukheh kheer. ||1||
It is like milk poured into the baby's mouth. ||1||

ਜੈਸੇ ਰਣ ਮਹਿ ਸਖਾ ਭ੍ਰਾਤ ॥
जैसे रण महि सखा भ्रात ॥
jaisay ran meh sakhaa bharaat.
As one's brother becomes a helper on the field of battle;

ਜੈਸੇ ਭੂਖੇ ਭੋਜਨ ਮਾਤ ॥
जैसे भूखे भोजन मात ॥
jaisay bhookhay bhojan maat.
as one's hunger is satisfied by food;

ਜੈਸੇ ਕਿਰਖਹਿ ਬਰਸ ਮੇਘ ॥
जैसे किरखहि बरस मेघ ॥
jaisay kirkhahi baras maygh.
as the cloudburst saves the crops;

ਜੈਸੇ ਪਾਲਨ ਸਰਨਿ ਸੇਂਘ ॥੨॥
जैसे पालन सरनि सेंघ ॥२॥
jaisay paalan saran sayNgh. ||2||
as one is protected in the tiger's lair;||2||

ਗਰੁੜ ਮੁਖਿ ਨਹੀ ਸਰਪ ਤ੍ਰਾਸ ॥
गरुड़ मुखि नही सर्प त्रास ॥
garurh mukh nahee sarap taraas.
As with the magic spell of Garuda the eagle upon one's lips, one does not fear the snake;

ਸੂਆ ਪਿੰਜਰਿ ਨਹੀ ਖਾਇ ਬਿਲਾਸੁ ॥
सूआ पिंजरि नही खाइ बिलासु ॥
soo-aa pinjar nahee khaa-ay bilaas.
as the cat cannot eat the parrot in its cage;

ਜੈਸੋ ਆਂਡੋ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

जैसो आँडो हिरदे माहि ॥

jaiso aa^{N}do hirday maahi.

as the bird cherishes her eggs in her heart;

ਜੈਸੋ ਦਾਨੋ ਚਕੀ ਦਰਾਹਿ ॥੩॥

जैसो दानो चकी दराहि ॥३॥

jaiso daano chakee daraahi. ||3||

as the grains are spared, by sticking to the central post of the mill;||3||

ਬਹੁਤੁ ਓਪਮਾ ਥੋਰ ਕਹੀ ॥

बहुतु ओपमा थोर कही ॥

bahut opmaa thor kahee.

Your Glory is so great; I can describe only a tiny bit of it.

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਤੁਹੀ ॥

हरि अगम अगम अगाधि तुही ॥

har agam agam agaaDh tuhee.

O Lord, You are inaccessible, unapproachable and unfathomable.

ਊਚ ਮੂਚੌ ਬਹੁ ਅਪਾਰ ॥

ऊच मूचौ बहु अपार ॥

ooch moochou baho apaar.

You are lofty and high, utterly great and infinite.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਸਾਰ ॥੪॥੩॥

सिमरत नानक तरे सार ॥४॥३॥

simrat Nanak taray saar. ||4||3||

Meditating in remembrance on the Lord, O Nanak, one is carried across. ||4||3||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माली गउड़ा महला ५ ॥

maalee ga-urhaa mahalla 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mahalla

ਇਹੀ ਹਮਾਰੈ ਸਫਲ ਕਾਜ ॥
इही हमारै सफल काज ॥
ihee hamaarai safal kaaj.
Please let my works be rewarding and fruitful.

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਲੇਹੁ ਨਿਵਾਜਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अपुने दास कउ लेहु निवाजि ॥१॥ रहाउ ॥
apunay <u>d</u>aas ka-o layho nivaaj. ||1|| rahaa-o.
Please cherish and exalt Your slave. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਸੰਤਹ ਮਾਥ ਮੋਰ ॥
चरन संतह माथ मोर ॥
charan san<u>t</u>eh maath mor.
I lay my forehead on the feet of the Saints,

ਨੈਨਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥
नैनि दरसु पेखउ निसि भोर ॥
nain <u>d</u>aras pay<u>kh</u>a-o nis <u>bh</u>or.
and with my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of their Darshan, day and night.

ਹਸਤ ਹਮਰੇ ਸੰਤ ਟਹਲ ॥
हसत हमरे संत टहल ॥
hasa<u>t</u> hamray san<u>t</u> tahal.
With my hands, I work for the Saints.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸੰਤ ਬਹਲ ॥੧॥
प्रान मनु धनु संत बहल ॥१॥
paraan man <u>Dh</u>an san<u>t</u> bahal. ||1||
I dedicate my breath of life, my mind and wealth to the Saints. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
संतसंगि मेरे मन की प्रीति ॥
sa<u>t</u>sang mayray man kee paree<u>t</u>.
My mind loves the Society of the Saints.

ਸੰਤ ਗੁਨ ਬਸਹਿ ਮੇਰੈ ਚੀਤਿ ॥

संत गुन बसहि मेरै चीति ॥

sant gun baseh mayrai cheet.

The Virtues of the Saints abide within my consciousness.

ਸੰਤ ਆਗਿਆ ਮਨਹਿ ਮੀਠ ॥

संत आगिआ मनहि मीठ ॥

sant aagi-aa maneh meeth.

The Will of the Saints is sweet to my mind.

ਮੇਰਾ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਸੰਤ ਡੀਠ ॥੨॥

मेरा कमलु बिगसै संत डीठ ॥२॥

mayraa kamal bigsai sant deeth. ||2||

Seeing the Saints, my heart-lotus blossoms forth. ||2||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥

संतसंगि मेरा होइ निवासु ॥

satsang mayraa ho-ay nivaas.

I dwell in the Society of the Saints.

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ॥

संतन की मोहि बहुतु पिआस ॥

santan kee mohi bahut pi-aas.

I have such a great thirst for the Saints.

ਸੰਤ ਬਚਨ ਮੇਰੇ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥

संत बचन मेरे मनहि मंत ॥

sant bachan mayray maneh mant.

The Words of the Saints are the Mantras of my mind.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰੇ ਬਿਖੈ ਹੰਤ ॥੩॥

संत प्रसादि मेरे बिखै हंत ॥३॥

sant parsaad mayray bikhai hant. ||3||

By the Grace of the Saints, my corruption is taken away. ||3||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਏਹਾ ਨਿਧਾਨ ॥

मुकति जुगति एहा निधान ॥

mukat jugat ayhaa niDhaan.

This way of liberation is my treasure.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥
प्रभ दइआल मोहि देवहु दान ॥
parabh da-i-aal mohi dayvhu daan.
O Merciful God, please bless me with this gift.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ॥
नानक कउ प्रभ दइआ धारि ॥
Nanak ka-o parabh da-i-aa Dhaar.
O God, shower Your Mercy upon Nanak.

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮੇਰੇ ਰਿਦੇ ਮਝਾਰਿ ॥੪॥੪॥
चरन संतन के मेरे रिदे मझारि ॥४॥४॥
charan santan kay mayray riday majhaar. ||4||4||
I have enshrined the feet of the Saints within my heart. ||4||4||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mahalla 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mahalla

ਸਭ ਕੈ ਸੰਗੀ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥
सभ कै संगी नाही दूरि ॥
sabh kai sangee naahee door.
He is with all; He is not far away.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करन करावन हाजरा हजूरि ॥१॥ रहाउ ॥
karan karaavan haajraa hajoor. ||1|| rahaa-o.
He is the Cause of causes, ever-present here and now. ||1||Pause||

ਸੁਨਤ ਜੀਓ ਜਾਸੁ ਨਾਮੁ ॥
सुनत जीओ जासु नामु ॥
sunat jee-o jaas naam.
Hearing His Name, one comes to life.

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
दुख बिनसे सुख कीओ बिस्रामु ॥
dukh binsay sukh kee-o bisraam.
Pain is dispelled; peace and tranquility come to dwell within.

ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
सगल निधि हरि हरि हरे ॥
sagal niDh har har haray.
The Lord, Har, Har, is all treasure.

ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੇ ॥੧॥
मुनि जन ता की सेव करे ॥१॥
mun jan taa kee sayv karay. ||1||
The silent sages serve Him. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਗਲੇ ਸਮਾਹਿ ॥
जा कै घरि सगले समाहि ॥
jaa kai ghar saglay samaahi.
Everything is contained in His home.

ਜਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
जिस ते बिरथा कोइ नाहि ॥
jis tay birthaa ko-ay naahi.
No one is turned away empty-handed.

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
जीअ जंत्र करे प्रतिपाल ॥
jee-a jantar karay partipaal.
He cherishes all beings and creatures.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾਲ ॥੨॥
सदा सदा सेवहु किरपाल ॥२॥
sadaa sadaa sayvhu kirpaal. ||2||
Forever and ever, serve the Merciful Lord. ||2||

ਸਦਾ ਧਰਮੁ ਜਾ ਕੈ ਦੀਬਾਣਿ ॥
सदा धरमु जा कै दीबाणि ॥

sadaa Dharam jaa kai deebaan.
Righteous justice is dispensed in His Court forever.

ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾਣਿ ॥
बेमुहताज नही किछु काणि ॥
baymuhtaaj nahee kichh kaan.
He is carefree, and owes allegiance to no one.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਨਾ ਆਪਨ ਆਪਿ ॥
सभ किछु करना आपन आपि ॥
sabh kichh karnaa aapan aap.
He Himself, by Himself, does everything.

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪਿ ॥੩॥
रे मन मेरे तू ता कउ जापि ॥३॥
ray man mayray too taa ka-o jaap. ||3||
O my mind, meditate on Him. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
साधसंगति कउ हउ बलिहार ॥
saaDhsangat ka-o ha-o balihaar.
I am a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਾਸੁ ਮਿਲਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥
जासु मिलि होवै उधारु ॥
jaas mil hovai uDhaar.
Joining them, I am saved.

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨ ਤਨਹਿ ਰਾਤ ॥
नाम संगि मन तनहि रात ॥
naam sang man taneh raat.
My mind and body are attuned to the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਦਾਤਿ ॥੪॥੫॥
नानक कउ प्रभि करी दाति ॥४॥५॥
Nanak ka-o parabh karee daat. ||4||5||
God has blessed Nanak with this gift. ||4||5||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ
माली गउड़ा महला ५ दुपदे
maalee ga-urhaa mahalla 5 dupday
Maalee Gauraa, Fifth Mahalla Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਸਮਰਥ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
हरि समरथ की सरना ॥
har samrath kee sarnaa.
I seek the Sanctuary of the all-powerful Lord.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जीउ पिंडु धनु रासि मेरी प्रभ एक कारन करना ॥१॥ रहाउ ॥
jee-o pind Dhan raas mayree parabh ayk kaaran karnaa. ||1|| rahaa-o.
My soul, body, wealth and capital belong to the One God, the Cause of causes. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜੀਵਣੈ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥
सिमरि सिमरि सदा सुखु पाईऐ जीवणै का मूलु ॥
simar simar sadaa sukh paa-ee-ai jeevnai kaa mool.
Meditating, meditating in remembrance on Him, I have found everlasting peace. He is the source of life.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਠਾਈ ਸੂਖਮੋ ਅਸਥੂਲ ॥੧॥
रवि रहिआ सरबत ठाई सूखमो असथूल ॥१॥
rav rahi-aa sarbat thaa-ee sookhmo asthool. ||1||
He is all-pervading, permeating all places; He is in subtle essence and manifest form. ||1||

ਆਲ ਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤਜਿ ਸਭਿ ਹਰਿ ਗੁਨਾ ਨਿਤਿ ਗਾਉ ॥
आल जाल बिकार तजि सभि हरि गुना निति गाउ ॥
aal jaal bikaar taj sabh har gunaa nit gaa-o.
Abandon all your entanglements and corruption; sing the Glorious Praises of the Lord forever.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਦੇਹੁ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ॥੨॥੧॥੬॥
कर जोड़ि नानकु दानु माँगै देहु अपना नाउ ॥२॥१॥६॥
kar jorh Nanak daan maa^N gai dayh apnaa naa-o. ||2||1||6||
With palms pressed together, Nanak begs for this blessing; please bless me with Your Name. ||2||1||6||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
माली गउड़ा महला ५ ॥
maalee ga-urhaa mahalla 5.
Maalee Gauraa, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ॥
प्रभ समरथ देव अपार ॥
parabh samrath dayv apaar.
God is all-powerful, divine and infinite.

ਕਉਨੁ ਜਾਨੈ ਚਲਿਤ ਤੇਰੇ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कउनु जानै चलित तेरे किछु अंतु नाही पार ॥१॥ रहाउ ॥
ka-un jaanai chalit tayray kichh ant naahee paar. ||1|| rahaa-o.
Who knows Your wondrous plays? You have no end or limitation. ||1||Pause||

ਇਕ ਖਿਨਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
इक खिनहि थापि उथापदा घड़ि भंनि करनैहारु ॥
ik khineh thaap uthaapadaa gharh bhann karnaihaar.
In an instant, You establish and disestablish; You create and destroy, O Creator Lord.

ਜੇਤ ਕੀਨ ਉਪਾਰਜਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਦਾਤਾਰ ॥੧॥
जेत कीन उपारजना प्रभु दानु देइ दातार ॥१॥
jayt keen upaarjanaa parabh daan day-ay daataar. ||1||

As many beings as You created, God, so many You bless with Your blessings. ||1||

ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਗਮ ਮੁਰਾਰ ॥

हरि सरनि आइओ दासु तेरा प्रभ ऊच अगम मुरार ॥

har saran aa-i-o daas tayraa parabh ooch agam muraar.

I have come to Your Sanctuary, Lord; I am Your slave, O Inaccessible Lord God.

ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖਮ ਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥੨॥੭॥

कढि लेहु भउजल बिखम ते जनु नानकु सद बलिहार ॥२॥२॥७॥

kadh layho bha-ojal bikham tay jan Nanak sad balihaar. ||2||2||7||

Lift me up and pull me out of the terrifying, treacherous world-ocean; servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||2||2||7||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

माली गउड़ा महला ५ ॥

maalee ga-urhaa mahalla 5.

Maalee Gauraa, Fifth Mahalla

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਗੋਪਾਲ ॥

मनि तनि बसि रहे गोपाल ॥

man tan bas rahay gopaal.

The Lord of the World abides in my mind and body.

ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दीन बाँधव भगति वछल सदा सदा कृपाल ॥१॥ रहाउ ॥

deen baaNDhav bhagat vachhal sadaa sadaa kirpaal. ||1|| rahaa-o.

Friend of the meek, Lover of His devotees, forever and ever merciful. ||1||Pause||

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਤੂਹੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

आदि अंते मधि तूहै प्रभ बिना नाही कोइ ॥

aad antay maDh toohai parabh binaa naahee ko-ay.

In the beginning, in the end and in the middle, You alone exist, God; there is none other than You.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਗਲ ਮੰਡਲ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੧॥
पूरि रहिआ सगल मंडल एकु सुआमी सोइ ॥१॥
poor rahi-aa sagal mandal ayk su-aamee so-ay. ||1||
He is totally permeating and pervading all worlds; He is the One and only Lord and Master. ||1||

ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦਰਸਨੁ ਰਸਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
करनि हरि जसु नेत्र दरसनु रसनि हरि गुन गाउ ॥
karan har jas naytar darsan rasan har gun gaa-o.
With my ears I hear God's Praises, and with my eyes I behold the Blessed Vision of His Darshan; with my tongue I sing the Lord's Glorious Praises.

ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਏ ਸਦਾ ਨਾਨਕੁ ਦੇਹੁ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੮॥੬॥੧੪॥
बलिहारि जाए सदा नानकु देहु अपणा नाउ ॥२॥३॥८॥६॥१४॥
balihaar jaa-ay sadaa Nanak dayh apnaa naa-o. ||2||3||8||6||14||
Nanak is forever a sacrifice to You; please, bless me with Your Name. ||2||3||8||6||14||

ਮਾਲੀ ਗਉੜਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
माली गउड़ा बाणी भगत नामदेव जी की
maalee ga-urhaa banee bhagat naamdayv jee kee
Maalee Gauraa, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਓ ਰਾਮ ਬੇਨੁ ਬਾਜੈ ॥
धनि धंनि ओ राम बेनु बाजै ॥
Dhan Dhan o raam bayn baajai.
Blessed, blessed is that flute which the Lord plays.

ਮਧੁਰ ਮਧੁਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤ ਗਾਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मधुर मधुर धुनि अनहत गाजै ॥१॥ रहाउ ॥
maDhur maDhur Dhun anhat gaajai. ||1|| rahaa-o.
The sweet, sweet unstruck sound current sings forth. ||1||Pause||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਮੇਘਾ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥

धनि धनि मेघा रोमावली ॥

Dhan Dhan mayghaa romaavalee.
Blessed, blessed is the wool of the sheep;

ਧਨਿ ਧਨਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਓਢੈ ਕਾਂਬਲੀ ॥੧॥

धनि धनि क्रिसन ओढै कांबली ॥१॥

Dhan Dhan krisan odhai kaa^{N}blee. ||1||
blessed, blessed is the blanket worn by Krishna. ||1||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਤੂ ਮਾਤਾ ਦੇਵਕੀ ॥

धनि धनि तू माता देवकी ॥

Dhan Dhan too maataa dayvkee.
Blessed, blessed are you, O mother Dayvakee;

ਜਿਹ ਗ੍ਰਿਹ ਰਮਈਆ ਕਵਲਾਪਤੀ ॥੨॥

जिह ग्रिह रमईआ कवलापती ॥२॥

jih garih rama-ee-aa kavalaapatee. ||2||
into your home the Lord was born. ||2||

ਧਨਿ ਧਨਿ ਬਨ ਖੰਡ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨਾ ॥

धनि धनि बन खंड बिंद्राबना ॥

Dhan Dhan ban khand bindraabanaa.
Blessed, blessed are the forests of Brindaaban;

ਜਹ ਖੇਲੈ ਸ੍ਰੀ ਨਾਰਾਇਨਾ ॥੩॥

जह खेलै स्री नाराइना ॥३॥

jah khaylai saree naaraa-inaa. ||3||
the Supreme Lord plays there. ||3||

ਬੇਨੁ ਬਜਾਵੈ ਗੋਧਨੁ ਚਰੈ ॥

बेनु बजावै गोधनु चरै ॥

bayn bajaavai goDhan charai.
He plays the flute, and herds the cows;

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨਦ ਕਰੈ ॥੪॥੧॥

नामे का सुआमी आनद करै ॥४॥१॥

naamay kaa su-aamee aanad karai. ||4||1||

Naam Dayv's Lord and Master plays happily. ||4||1||

ਮੇਰੋ ਬਾਪੁ ਮਾਧਉ ਤੂ ਧਨੁ ਕੇਸੌ ਸਾਂਵਲੀਓ ਬੀਠੁਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मेरो बापु माधउ तू धनु केसौ साँवलीओ बीठुलाइ ॥१॥ रहाउ ॥

mayro baap maaDha-o too Dhan kaysou saa^N vlee-o beethulaa-ay. ||1|| rahaa-o.

O my Father, Lord of wealth, blessed are You, long-haired, dark-skinned, my darling. ||1||Pause||

ਕਰ ਧਰੇ ਚਕ੍ਰ ਬੈਕੁੰਠ ਤੇ ਆਏ ਗਜ ਹਸਤੀ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਉਧਾਰੀਅਲੇ ॥

कर धरे चक्र बैकुंठ ते आए गज हसती के प्रान उधारीअले ॥

kar Dharay chakar baikunth tay aa-ay gaj hastee kay paraan uDhaaree-alay.

You hold the steel chakra in Your hand; You came down from Heaven, and saved the life of the elephant.

ਦੁਹਸਾਸਨ ਕੀ ਸਭਾ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਅੰਬਰ ਲੇਤ ਉਬਾਰੀਅਲੇ ॥੧॥

दुहसासन की सभा द्रोपती अम्बर लेत उबारीअले ॥१॥

duhsaasan kee sabhaa daropatee ambar layt ubaaree-alay. ||1||

In the court of Duhsaasan, You saved the honor of Dropati, when her clothes were being removed. ||1||

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਅਹਲਿਆ ਤਾਰੀ ਪਾਵਨ ਕੇਤਕ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥

गोतम नारि अहलिआ तारी पावन केतक तारीअले ॥

gotam naar ahli-aa taaree paavan kaytak taaree-alay.

You saved Ahliyaa, the wife of Gautam; how many have You purified and carried across?

ਐਸਾ ਅਧਮੁ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਤਉ ਸਰਨਾਗਤਿ ਆਈਅਲੇ ॥੨॥੨॥

ऐसा अधमु अजाति नामदेउ तउ सरनागति आईअले ॥२॥२॥

aisaa aDham ajaat naamday-o ta-o sarnaagat aa-ee-alay. ||2||2||

Such a lowly outcaste as Naam Dayv has come seeking Your Sanctuary. ||2||2||

ਸਭੈ ਘਟ ਰਾਮੁ ਬੋਲੈ ਰਾਮਾ ਬੋਲੈ ॥

सभै घट रामु बोलै रामा बोलै ॥

sabhai ghat raam bolai raamaa bolai.

Within all hearts, the Lord speaks, the Lord speaks.

ਰਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਬੋਲੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम बिना को बोलै रे ॥१॥ रहाउ ॥

raam binaa ko bolai ray. ||1|| rahaa-o.

Who else speaks, other than the Lord? ||1||Pause||

ਏਕਲ ਮਾਟੀ ਕੁੰਜਰ ਚੀਟੀ ਭਾਜਨ ਹੈਂ ਬਹੁ ਨਾਨਾ ਰੇ ॥

एकल माटी कुंजर चीटी भाजन हैं बहु नाना रे ॥

aykal maatee kunjar cheetee bhaajan hai^{N} baho naanaa ray.

Out of the same clay, the elephant, the ant, and the many sorts of species are formed.

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਮ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਨਾ ਰੇ ॥੧॥

असथावर जंगम कीट पतंगम घटि घटि रामु समाना रे ॥१॥

asthaavar jangam keet patangam ghat ghat raam samaanaa ray. ||1||

In stationary life forms, moving beings, worms, moths and within each and every heart, the Lord is contained. ||1||

ਏਕਲ ਚਿੰਤਾ ਰਾਖੁ ਅਨੰਤਾ ਅਉਰ ਤਜਹੁ ਸਭ ਆਸਾ ਰੇ ॥

एकल चिंता राखु अनंता अउर तजहु सभ आसा रे ॥

aykal chintaa raakh anantaa a-or tajahu sabh aasaa ray.

Remember the One, Infinite Lord; abandon all other hopes.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਾ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੋ ਦਾਸਾ ਰੇ ॥੨॥੩॥

प्रणवै नामा भए निहकामा को ठाकुरु को दासा रे ॥२॥३॥

paranvai naamaa bha-ay nihkaamaa ko thaakur ko daasaa ray. ||2||3||

Naam Dayv prays, I have become dispassionate and detached; who is the Lord and Master, and who is the slave? ||2||3||

Page: 0989

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ

रागु मारू महला १ घरु १ चउपदे

raag maaroo mahalla 1 ghar 1 cha-upday
Raag Maaroo, First Mahalla First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
੧ਓਂ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥
साजन तेरे चरन की होइ रहा सद धूरि ॥
saajan tayray charan kee ho-ay rahaa sad Dhoor.
O my Friend, I shall forever remain the dust of Your feet.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
नानक सरणि तुहारीआ पेखउ सदा हजूरि ॥१॥
Nanak saran tuhaaree-aa paykha-o sadaa hajoor. ||1||
Nanak seeks Your protection, and beholds You ever-present, here and now. ||1||

ਸਬਦ ॥
सबद ॥
sabad.
Shabad:

ਪਿਛਹੁ ਰਾਤੀ ਸਦੜਾ ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਲੇਹਿ ॥
पिछहु राती सदड़ा नामु खसम का लेहि ॥
pichhahu raatee sad-rhaa naam khasam kaa layhi.
Those who receive the call in the last hours of the night, chant the Name of their Lord and Master.

ਖੇਮੇ ਛਤ੍ਰ ਸਰਾਇਚੇ ਦਿਸਨਿ ਰਥ ਪੀੜੇ ॥
खेमे छत्र सराइचे दिसनि रथ पीड़े ॥
khaymay chhatar saraa-ichay disan rath peerhay.
Tents, canopies, pavilions and carriages are prepared and made ready for them.

ਜਿਨੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਿ ਮਿਲੇ ॥੧॥
जिनी तेरा नामु धिआइआ तिन कउ सदि मिले ॥१॥
jinee tayraa naam Dhi-aa-i-aa tin ka-o sad milay. ||1||
You send out the call, Lord, to those who meditate on Your Name. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰ ॥
बाबा मै करमहीण कूड़िआर ॥
baabaa mai karamheen koorhi-aar.
Father, I am unfortunate, a fraud.

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇਰਾ ਅੰਧਾ ਭਰਮਿ ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नामु न पाइआ तेरा अंधा भरमि भूला मनु मेरा ॥१॥ रहाउ ॥
naam na paa-i-aa tayraa anDhaa bharam bhoolaa man mayraa. ||1|| rahaa-o.
I have not found Your Name; my mind is blind and deluded by doubt. ||1||Pause||

ਸਾਦ ਕੀਤੇ ਦੁਖ ਪਰਫੁੜੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਮਾਇ ॥
साद कीते दुख परफुड़े पूरबि लिखे माइ ॥
saad keetay dukh parfurhay poorab likhay maa-ay.
I have enjoyed the tastes, and now my pains have come to fruition; such is my pre-ordained destiny, O my mother.

ਸੁਖ ਥੋੜੇ ਦੁਖ ਅਗਲੇ ਦੂਖੇ ਦੂਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥
सुख थोड़े दुख अगले दूखे दूखि विहाइ ॥२॥
sukh thorhay dukh aglay dookhay dookh vihaa-ay. ||2||
Now my joys are few, and my pains are many. In utter agony, I pass my life. ||2||

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵੀਛੁੜੈ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੁ ॥

विछुड़िआ का किआ वीछुड़ै मिलिआ का किआ मेलु ॥
vichhurhi-aa kaa ki-aa veechhurhai mili-aa kaa ki-aa mayl.
What separation could be worse than separation from the Lord? For those who are united with Him, what other union can there be?

ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦੇਖਿਆ ਖੇਲੁ ॥੩॥
साहिबु सो सालाहीऐ जिनि करि देखिआ खेलु ॥३॥
saahib so salaahee-ai jin kar daykhi-aa khayl. ||3||
Praise the Lord and Master, who, having created this play, beholds it. ||3||

ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲਾਵੜਾ ਇਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤੇ ਭੋਗ ॥
संजोगी मेलावड़ा इनि तनि कीते भोग ॥
sanjogee maylaavarhaa in tan keetay bhog.
By good destiny, this union comes about; this body enjoys its pleasures.

ਵਿਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਨਕ ਭੀ ਸੰਜੋਗ ॥੪॥੧॥
विजोगी मिलि विछुड़े नानक भी संजोग ॥४॥१॥
vijogee mil vichhurhay Nanak bhee sanjog. ||4||1||
Those who have lost their destiny, suffer separation from this union. O Nanak, they may still be united once again! ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪਿੰਡੁ ਕਮਾਇਆ ॥
मिलि मात पिता पिंडु कमाइआ ॥
mil maat pitaa pind kamaa-i-aa.
The union of the mother and father brings the body into being.

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥
तिनि करतै लेखु लिखाइआ ॥
tin kartai laykh likhaa-i-aa.
The Creator inscribes upon it the inscription of its destiny.

ਲਿਖੁ ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥

लिखु दाति जोति वडिआई ॥
likh daat jot vadi-aa-ee.
According to this inscription, gifts, light and glorious greatness are received.

ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥
मिलि माइआ सुरति गवाई ॥१॥
mil maa-i-aa surat gavaa-ee. ||1||
Joining with Maya, the spiritual consciousness is lost. ||1||

ਮੂਰਖ ਮਨ ਕਾਹੇ ਕਰਸਹਿ ਮਾਣਾ ॥
मूरख मन काहे करसहि माणा ॥
moorakh man kaahay karseh maanaa.
O foolish mind, why are you so proud?

ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਖਸਮੈ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
उठि चलणा खसमै भाणा ॥१॥ रहाउ ॥
uth chalnaa khasmai bhaanaa. ||1|| rahaa-o.
You shall have to arise and depart when it pleases your Lord and Master. ||1||Pause||

ਤਜਿ ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
तजि साद सहज सुखु होई ॥
taj saad sahj sukh ho-ee.
Abandon the tastes of the world, and find intuitive peace.

ਘਰ ਛਡਣੇ ਰਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥
घर छडणे रहै न कोई ॥
ghar chhadnay rahai na ko-ee.
All must abandon their worldly homes; no one remains here forever.

ਕਿਛੁ ਖਾਜੈ ਕਿਛੁ ਧਰਿ ਜਾਈਐ ॥
किछु खाजै किछु धरि जाईऐ ॥
kichh khaajai kichh Dhar jaa-ee-ai.
Eat some, and save the rest,

ਜੇ ਬਾਹੁੜਿ ਦੁਨੀਆ ਆਈਐ ॥੨॥

जे बाहुड़ि दुनीआ आईऐ ॥२॥

jay baahurh dunee-aa aa-ee-ai. ||2||

if you are destined to return to the world again. ||2||

ਸਜੁ ਕਾਇਆ ਪਟੁ ਹਢਾਏ ॥

सजु काइआ पटु हढाए ॥

saj kaa-i-aa pat hadhaa-ay.

He adorns his body and ress in silk robes.

ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਬਹੁਤੁ ਚਲਾਏ ॥

फुरमाइसि बहुतु चलाए ॥

furmaa-is bahut chalaa-ay.

He issues all sorts of commands.

ਕਰਿ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੋਵੈ ॥

करि सेज सुखाली सोवै ॥

kar sayj sukhaalee sovai.

Preparing his comfortable bed, he sleeps.

ਹਥੀ ਪਉਦੀ ਕਾਹੇ ਰੋਵੈ ॥੩॥

हथी पउदी काहे रोवै ॥३॥

hathee pa-udee kaahay rovai. ||3||

When he falls into the hands of the Messenger of Death, what good does it do to cry out? ||3||

ਘਰ ਘੁੰਮਣਵਾਣੀ ਭਾਈ ॥

घर घुम्मणवाणी भाई ॥

ghar ghummanvaanee bhaa-ee.

Household affairs are whirlpools of entanglements, O Siblings of Destiny.

ਪਾਪ ਪਥਰ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

पाप पथर तरणु न जाई ॥

paap pathar taran na jaa-ee.

Sin is a stone which does not float.

ਭਉ ਬੇੜਾ ਜੀਉ ਚੜਾਊ ॥
भउ बेड़ा जीउ चड़ाऊ ॥
bha-o bayrhaa jee-o charhaa-oo.
So let the Fear of God be the boat to carry your soul across.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵੈ ਕਾਹੂ ॥੪॥੨॥
कहु नानक देवै काहू ॥४॥२॥
kaho Nanak dayvai kaahoo. ||4||2||
Says Nanak, rare are those who are blessed with this Boat. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
मारू महला १ घरु १ ॥
maaroo mahalla 1 ghar 1.
Maaroo, First Mahalla First House:

ਕਰਣੀ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਲੇਖ ਪਏ ॥
करणी कागदु मनु मसवाणी बुरा भला दुइ लेख पए ॥
karnee kaagad man masvaanee buraa bhalaa du-ay laykh pa-ay.
Actions are the paper, and the mind is the ink; good and bad are both recorded upon it.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਕਿਰਤੁ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਤਉ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਅੰਤੁ ਹਰੇ ॥੧॥
जिउ जिउ किरतु चलाए तिउ चलीऐ तउ गुण नाही अंतु हरे ॥१॥
ji-o ji-o kirat chalaa-ay ti-o chalee-ai ta-o gun naahee ant haray. ||1||
As their past actions drive them, so are mortals driven. There is no end to Your Glorious Virtues, Lord. ||1||

ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨਹੀ ਬਾਵਰਿਆ ॥
चित चेतसि की नही बावरिआ ॥
chit chaytas kee nahee baavri-aa.
Why do you not keep Him in your consciousness, you mad man?

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि बिसरत तेरे गुण गलिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har bisrat tayray gun gali-aa. ||1|| rahaa-o.
Forgetting the Lord, your own virtues shall rot away. ||1||Pause||

ਜਾਲੀ ਰੈਨਿ ਜਾਲੁ ਦਿਨੁ ਹੂਆ ਜੇਤੀ ਘੜੀ ਫਾਹੀ ਤੇਤੀ ॥
जाली रैनि जालु दिनु हूआ जेती घड़ी फाही तेती ॥
jaalee rain jaal din hoo-aa jaytee gharhee faahee taytee.
The night is a net, and the day is a net; there are as many traps as there are moments.

ਰਸਿ ਰਸਿ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਫਾਸਹਿ ਛੂਟਸਿ ਮੂੜੇ ਕਵਨ ਗੁਣੀ ॥੨॥
रसि रसि चोग चुगहि नित फासहि छूटसि मूड़े कवन गुणी ॥२॥
ras ras chog chugeh nit faaseh chhootas moorhay kavan gunee. ||2||
With relish and delight, you continually bite at the bait; you are trapped, you fool - how will you ever escape? ||2||

ਕਾਇਆ ਆਰਣੁ ਮਨੁ ਵਿਚਿ ਲੋਹਾ ਪੰਚ ਅਗਨਿ ਤਿਤੁ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ॥
काइआ आरणु मनु विचि लोहा पंच अगनि तितु लागि रही ॥
kaa-i-aa aaran man vich lohaa panch agan tit laag rahee.
The body is a furnace, and the mind is the iron within it; the five fires are heating it.

ਕੋਇਲੇ ਪਾਪ ਪੜੇ ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਸੰਨ੍ਹੀ ਚਿੰਤ ਭਈ ॥੩॥
कोइले पाप पड़े तिसु ऊपरि मनु जलिआ सन्ही चिंत भई ॥३॥
ko-ilay paap parhay tis oopar man jali-aa san^Hee chint bha-ee. ||3||
Sin is the charcoal placed upon it, which burns the mind; the tongs are anxiety and worry. ||3||

ਭਇਆ ਮਨੂਰੁ ਕੰਚਨੁ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਨੇਹਾ ॥
भइआ मनूरु कंचनु फिरि होवै जे गुरु मिलै तिनेहा ॥
bha-i-aa manoor kanchan fir hovai jay gur milai tinayhaa.
What was turned to slag is again transformed into gold, if one meets with the Guru.

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਓਹੁ ਦੇਵੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਸਟਸਿ ਦੇਹਾ ॥੪॥੩॥
एकु नामु अमृतु ओहु देवै तउ नानक तृसटसि देहा ॥४॥३॥
ayk naam amrit oh dayvai ta-o Nanak taristas dayhaa. ||4||3||
He blesses the mortal with the Ambrosial Name of the One Lord, and then, O Nanak, the body is held steady. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਰੇ ॥
बिमल मझारि बससि निर्मल जल पदमनि जावल रे ॥
bimal majhaar basas nirmal jal padman jaaval ray.
In the pure, immaculate waters, both the lotus and the slimy scum are found.

ਪਦਮਨਿ ਜਾਵਲ ਜਲ ਰਸ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਦੋਖ ਨਹੀ ਰੇ ॥੧॥
पदमनि जावल जल रस संगति संगि दोख नही रे ॥१॥
padman jaaval jal ras sangat sang dokh nahee ray. ||1||
The lotus flower is with the scum and the water, but it remains untouched by any pollution. ||1||

ਦਾਦਰ ਤੂ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਰੇ ॥
दादर तू कबहि न जानसि रे ॥
daadar too kabeh na jaanas ray.
You frog, you will never understand.

ਭਖਸਿ ਸਿਬਾਲੁ ਬਸਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨ ਲਖਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भखसि सिबालु बससि निर्मल जल अमृतु न लखसि रे ॥१॥ रहाउ ॥
bhakhas sibaal basas nirmal jal amrit na lakhas ray. ||1|| rahaa-o.
You eat the dirt, while you dwell in the immaculate waters. You know nothing of the ambrosial nectar there. ||1||Pause||

ਬਸੁ ਜਲ ਨਿਤ ਨ ਵਸਤ ਅਲੀਅਲ ਮੇਰ ਚਚਾ ਗੁਨ ਰੇ ॥
बसु जल नित न वसत अलीअल मेर चचा गुन रे ॥
bas jal nit na vasat alee-al mayr chachaa gun ray.
You dwell continually in the water; the bumble bee does not dwell there, but it is intoxicated with its fragrance from afar.

ਚੰਦ ਕੁਮੁਦਨੀ ਦੂਰਹੁ ਨਿਵਸਸਿ ਅਨਭਉ ਕਾਰਨਿ ਰੇ ॥੨॥
चंद कुमुदनी दूरहु निवससि अनभउ कारनि रे ॥२॥
chand kumudanee Dhoorahu nivsas anbha-o kaaran ray. ||2||

Intuitively sensing the moon in the distance, the lotus bows its head. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖੰਡੁ ਦੂਧਿ ਮਧੁ ਸੰਚਸਿ ਤੂ ਬਨ ਚਾਤੁਰ ਰੇ ॥
अमृत खंडु दूधि मधु संचसि तू बन चातुर रे ॥
amrit khand dooDh maDh sanchas too ban chaatur ray.
The realms of nectar are irrigated with milk and honey; you think you are clever to live in the water.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਪਿਸਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੩॥
अपना आपु तू कबहु न छोडसि पिसन प्रीति जिउ रे ॥३॥
apnaa aap too kabahu na chhodas pisan pareet ji-o ray. ||3||
You can never escape your own inner tendencies, like the love of the flea for blood. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਸੰਗਿ ਵਸਹਿ ਜਨ ਮੂਰਖ ਆਗਮ ਸਾਸ ਸੁਨੇ ॥
पंडित संगि वसहि जन मूरख आगम सास सुने ॥
pandit sang vaseh jan moorakh aagam saas sunay.
The fool may live with the Pandit, the religious scholar, and listen to the Vedas and the Shaastras.

ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਤੂ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਸਿ ਸੁਆਨ ਪੂਛਿ ਜਿਉ ਰੇ ॥੪॥
अपना आपु तू कबहु न छोडसि सुआन पूछि जिउ रे ॥४॥
apnaa aap too kabahu na chhodas su-aan poochh ji-o ray. ||4||
You can never escape your own inner tendencies, like the crooked tail of the dog. ||4||

ਇਕਿ ਪਾਖੰਡੀ ਨਾਮਿ ਨ ਰਾਚਹਿ ਇਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰੇ ॥
इकि पाखंडी नामि न राचहि इक हरि हरि चरणी रे ॥
ik paakhandee naam na raacheh ik har har charnee ray.
Some are hypocrites; they do not merge with the Naam, the Name of the Lord. Some are absorbed in the Feet of the Lord, Har, Har.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸਿ ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਰੇ ॥੫॥੪॥
पूरबि लिखिआ पावसि नानक रसना नामु जपि रे ॥५॥४॥
poorab likhi-aa paavas Nanak rasnaa naam jap ray. ||5||4||
The mortals obtain what they are predestined to receive; O Nanak, with your tongue, chant the Naam. ||5||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਸਲੋਕੁ ॥
सलोकु ॥
salok.
Shalok:

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥
पतित पुनीत असंख होहि हरि चरनी मनु लाग ॥
patit puneet asaNkh hohi har charnee man laag.
Countless sinners are sanctified, attaching their minds to the Feet of the Lord.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੧॥
अठसठि तीर्थ नामु प्रभ नानक जिसु मसतकि भाग ॥१॥
athsath tirath naam parabh Nanak jis mastak bhaag. ||1||
The merits of the sixty-eight places of pilgrimage are found in God's Name, O Nanak, when such destiny is inscribed upon one's forehead. ||1||

ਸਬਦੁ ॥
सबदु ॥
sabad.
Shabad:

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਗਰਬਿ ਗਹੇਲੀ ॥
सखी सहेली गरबि गहेली ॥
sakhee sahaylee garab gahaylee.
O friends and companions, so puffed up with pride,

ਸੁਣਿ ਸਹ ਕੀ ਇਕ ਬਾਤ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥
सुणि सह की इक बात सुहेली ॥१॥
sun sah kee ik baat suhaylee. ||1||
listen to this one joyous story of your Husband Lord. ||1||

ਜੋ ਮੈ ਬੇਦਨ ਸਾ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਮਾਈ ॥
जो मै बेदन सा किसु आखा माई ॥
jo mai baydan saa kis aakhaa maa-ee.
Who can I tell about my pain, O my mother?

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਰਾਖਾ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि बिनु जीउ न रहै कैसे राखा माई ॥१॥ रहाउ ॥
har bin jee-o na rahai kaisay raakhaa maa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord, my soul cannot survive; how can I comfort it, O my mother? ||1||Pause||

ਹਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਖਰੀ ਰੰਞਾਣੀ ॥
हउ दोहागणि खरी रंञाणी ॥
ha-o dohaagan kharee ranjaanee.
I am a dejected, discarded bride, totally miserable.

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥੨॥
गइआ सु जोबनु धन पछुताणी ॥२॥
ga-i-aa so joban Dhan pachhutaanee. ||2||
I have lost my youth; I regret and repent. ||2||

ਤੂ ਦਾਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਮੇਰਾ ॥
तू दाना साहिबु सिरि मेरा ॥
too daanaa saahib sir mayraa.
You are my wise Lord and Master, above my head.

ਖਿਜਮਤਿ ਕਰੀ ਜਨੁ ਬੰਦਾ ਤੇਰਾ ॥੩॥
खिजमति करी जनु बंदा तेरा ॥३॥
khijmat karee jan bandaa tayraa. ||3||
I serve You as Your humble slave. ||3||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅੰਦੇਸਾ ਏਹੀ ॥
भणति नानकु अंदेसा एही ॥
bhanat Nanak andaysaa ayhee.
Nanak humbly prays, this is my only concern:

ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕੈਸੇ ਰਵਉ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥

बिनु दरसन कैसे रवउ सनेही ॥४॥५॥

bin darsan kaisay rava-o sanayhee. ||4||5||

without the Blessed Vision of my Beloved, how can I enjoy Him? ||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मारू महला १ ॥

maaroo mahalla 1.

Maaroo, First Mahalla

ਮੁਲ ਖਰੀਦੀ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਮੇਰਾ ਨਾਉ ਸਭਾਗਾ ॥

मुल खरीदी लाला गोला मेरा नाउ सभागा ॥

mul khareedee laalaa golaa mayraa naa-o sabhaagaa.

I am Your slave, Your bonded servant, and so I am called fortunate.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਚਨੀ ਹਾਟਿ ਬਿਕਾਨਾ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥

गुर की बचनी हाटि बिकाना जितु लाइआ तितु लागा ॥१॥

gur kee bachnee haat bikaanaa jit laa-i-aa tit laagaa. ||1||

I sold myself at Your store in exchange for the Guru's Word; whatever You link me to, to that I am linked. ||1||

ਤੇਰੇ ਲਾਲੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥

तेरे लाले किआ चतुराई ॥

tayray laalay ki-aa chaturaa-ee.

What cleverness can Your servant try with You?

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साहिब का हुकमु न करणा जाई ॥१॥ रहाउ ॥

saahib kaa hukam na karnaa jaa-ee. ||1|| rahaa-o.

O my Lord and Master, I cannot carry out the Hukam of Your Command. ||1||Pause||

ਮਾ ਲਾਲੀ ਪਿਉ ਲਾਲਾ ਮੇਰਾ ਹਉ ਲਾਲੇ ਕਾ ਜਾਇਆ ॥

मा लाली पिउ लाला मेरा हउ लाले का जाइआ ॥

maa laalee pi-o laalaa mayraa ha-o laalay kaa jaa-i-aa.
My mother is Your slave, and my father is Your slave; I am the child of Your slaves.

ਲਾਲੀ ਨਾਚੈ ਲਾਲਾ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਤੇਰੀ ਰਾਇਆ ॥੨॥
लाली नाचै लाला गावै भगति करउ तेरी राइआ ॥२॥
laalee naachai laalaa gaavai bhagat kara-o tayree raa-i-aa. ||2||
My slave mother dances, and my slave father sings; I practice devotional worship to You, O my Sovereign Lord. ||2||

ਪੀਅਹਿ ਤ ਪਾਣੀ ਆਣੀ ਮੀਰਾ ਖਾਹਿ ਤ ਪੀਸਣ ਜਾਉ ॥
पीअहि त पाणी आणी मीरा खाहि त पीसण जाउ ॥
pee-ah ta paanee aanee meeraa khaahi ta peesan jaa-o.
If You wish to drink, then I shall get water for You; if You wish to eat, I shall grind the corn for You.

ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਪੈਰ ਮਲੋਵਾ ਜਪਤ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥੩॥
पखा फेरी पैर मलोवा जपत रहा तेरा नाउ ॥३॥
pakhaa fayree pair malovaa japat rahaa tayraa naa-o. ||3||
I wave the fan over You, and wash Your feet, and continue to chant Your Name. ||3||

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਨਾਨਕੁ ਲਾਲਾ ਬਖਸਿਹਿ ਤੁਧੁ ਵਡਿਆਈ ॥
लूण हरामी नानकु लाला बखसिहि तुधु वडिआई ॥
loon haraamee Nanak laalaa bakhsihi tuDh vadi-aa-ee.
I have been untrue to myself, but Nanak is Your slave; please forgive him, by Your glorious greatness.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੬॥
आदि जुगादि दइआपति दाता तुधु विणु मुकति न पाई ॥४॥६॥
aad jugaad da-i-aapat daataa tuDh vin mukat na paa-ee. ||4||6||
Since the very beginning of time, and throughout the ages, You have been the merciful and generous Lord. Without You, liberation cannot be attained. ||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.

Maaroo, First Mahalla

ਕੋਈ ਆਖੈ ਭੂਤਨਾ ਕੋ ਕਹੈ ਬੇਤਾਲਾ ॥
कोई आखै भूतना को कहै बेताला ॥
ko-ee aa<u>kh</u>ai <u>bh</u>oo<u>t</u>naa ko kahai bay<u>t</u>aalaa.
Some call him a ghost; some say that he is a demon.

ਕੋਈ ਆਖੈ ਆਦਮੀ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੧॥
कोई आखै आदमी नानकु वेचारा ॥१॥
ko-ee aa<u>kh</u>ai aa<u>d</u>mee Nanak vaychaaraa. ||1||
Some call him a mere mortal; O, poor Nanak! ||1||

ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ਸਾਹ ਕਾ ਨਾਨਕੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
भइआ दिवाना साह का नानकु बउराना ॥
<u>bh</u>a-i-aa <u>d</u>ivaanaa saah kaa Nanak ba-uraanaa.
Crazy Nanak has gone insane, after his Lord, the King.

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ हरि बिनु अवरु न जाना ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o har bin avar na jaanaa. ||1|| rahaa-o.
I know of none other than the Lord. ||1||Pause||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਭੈ ਦੇਵਾਨਾ ਹੋਇ ॥
तउ देवाना जाणीऐ जा भै देवाना होइ ॥
<u>t</u>a-o <u>d</u>ayvaanaa jaa<u>n</u>ee-ai jaa <u>bh</u>ai <u>d</u>ayvaanaa ho-ay.
He alone is known to be insane, when he goes insane with the Fear of God.

ਏਕੀ ਸਾਹਿਬ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥
एकी साहिब बाहरा दूजा अवरु न जाणै कोइ ॥२॥
aykee saahib baahraa <u>d</u>oojaa avar na jaa<u>n</u>ai ko-ay. ||2||
He recognizes none other than the One Lord and Master. ||2||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਏਕਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
तउ देवाना जाणीऐ जा एका कार कमाइ ॥
<u>t</u>a-o <u>d</u>ayvaanaa jaa<u>n</u>ee-ai jaa aykaa kaar kamaa-ay.
He alone is known to be insane, if he works for the One Lord.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਕਾਇ ॥੩॥
हुकमु पछाणै खसम का दूजी अवर सिआणप काइ ॥३॥
hukam pachhaanai khasam kaa doojee avar si-aanap kaa-ay. ||3||
Recognizing the Hukam, the Command of his Lord and Master, what other cleverness is there? ||3||

ਤਉ ਦੇਵਾਨਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਾਹਿਬ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
तउ देवाना जाणीऐ जा साहिब धरे पिआरु ॥
ta-o dayvaanaa jaanee-ai jaa saahib Dharay pi-aar.
He alone is known to be insane, when he falls in love with his Lord and Master.

ਮੰਦਾ ਜਾਣੈ ਆਪ ਕਉ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥੭॥
मंदा जाणै आप कउ अवरु भला संसारु ॥४॥७॥
mandaa jaanai aap ka-o avar bhalaa sansaar. ||4||7||
He sees himself as bad, and all the rest of the world as good. ||4||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
इहु धनु सरब रहिआ भरपूरि ॥
ih Dhan sarab rahi-aa bharpoor.
This wealth is all-pervading, permeating all.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਿ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥
मनमुख फिरहि सि जाणहि दूरि ॥१॥
manmukh fireh se jaaneh door. ||1||
The self-willed manmukh wanders around, thinking that it is far away. ||1||

ਸੋ ਧਨੁ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੈ ॥
सो धनु वखरु नामु रिदै हमारै ॥
so Dhan vakhar naam ridai hamaarai.
That commodity, the wealth of the Naam, is within my heart.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिसु तू देहि तिसै निसतारै ॥१॥ रहाउ ॥
jis too deh tisai nistaarai. ||1|| rahaa-o.
Whoever You bless with it, is emancipated. ||1||Pause||

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਜਲੈ ਨ ਤਸਕਰੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥
न इहु धनु जलै न तसकरु लै जाइ ॥
na ih Dhan jalai na taskar lai jaa-ay.
This wealth does not burn; it cannot be stolen by a thief.

ਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਡੂਬੈ ਨ ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥
न इहु धनु डूबै न इसु धन कउ मिलै सजाइ ॥२॥
na ih Dhan doobai na is Dhan ka-o milai sajaa-ay. ||2||
This wealth does not drown, and its owner is never punished. ||2||

ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਦੇਖਹੁ ਵਡਿਆਈ ॥
इसु धन की देखहु वडिआई ॥
is Dhan kee daykhhu vadi-aa-ee.
Gaze upon the glorious greatness of this wealth,

ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੩॥
सहजे माते अनदिनु जाई ॥३॥
sehjay maatay an-din jaa-ee. ||3||
and your nights and days will pass, imbued with celestial peace. ||3||

ਇਕ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥
इक बात अनूप सुनहु नर भाई ॥
ik baat anoop sunhu nar bhaa-ee.
Listen to this incomparably beautiful story, O my brothers, O Siblings of Destiny.

ਇਸੁ ਧਨ ਬਿਨੁ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥
इसु धन बिनु कहहु किनै परम गति पाई ॥४॥
is Dhan bin kahhu kinai param gat paa-ee. ||4||
Tell me, without this wealth, who has ever obtained the supreme status? ||4||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥
भणति नानकु अकथ की कथा सुणाए ॥
bhanat Nanak akath kee kathaa sunaa-ay.
Nanak humbly prays, I proclaim the Unspoken Speech of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਾਏ ॥੫॥੮॥
सतिगुरु मिलै त इहु धनु पाए ॥५॥८॥
satgur milai ta ih Dhan paa-ay. ||5||8||
If one meets the True Guru, then this wealth is obtained. ||5||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਸੂਰ ਸਰੁ ਸੋਸਿ ਲੈ ਸੋਮ ਸਰੁ ਪੋਖਿ ਲੈ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਮਰਤੁ ਸੁ ਸਨਬੰਧੁ ਕੀਜੈ ॥
सूर सरु सोसि लै सोम सरु पोखि लै जुगति करि मरतु सु सनबंधु कीजै ॥
soor sar sos lai som sar pokh lai jugat kar marat so san-banDh keejai.
Heat up the sun energy of the right nostril, and cool down the moon energy of the left nostril; practicing this breath-control, bring them into perfect balance.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੧॥
मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥१॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||1||
In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall will not crumble. ||1||

ਮੂੜੇ ਕਾਇਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ॥
मूड़े काइचे भरमि भुला ॥
moorhay kaa-ichay bharam bhulaa.
You fool, why are you deluded by doubt?

ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नह चीनिआ परमानंदु बैरागी ॥१॥ रहाउ ॥
nah cheeni-aa parmaanand bairaagee. ||1|| rahaa-o.

You do not remember the detached Lord of supreme bliss. ||1||Pause||

ਅਜਰ ਗਹੁ ਜਾਰਿ ਲੈ ਅਮਰ ਗਹੁ ਮਾਰਿ ਲੈ ਭ੍ਰਾਤਿ ਤਜਿ ਛੋਡਿ ਤਉ ਅਪਿਉ ਪੀਜੈ ॥
अजर गहु जारि लै अमर गहु मारि लै भ्राति तजि छोडि तउ अपिउ पीजै ॥
ajar gahu jaar lai amar gahu maar lai bharaat taj chhod ta-o api-o peejai.
Seize and burn the unbearable; seize and kill the imperishable; leave behind your doubts, and then, you shall drink in the Nectar.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੨॥
मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥२॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||2||
In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall not crumble. ||2||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੋ ਰਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਮਨੋ ਮਨ ਪਵਨ ਸਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥
भणति नानकु जनो रवै जे हरि मनो मन पवन सिउ अम्रितु पीजै ॥
bhanat Nanak jano ravai jay har mano man pavan si-o amrit peejai.
Nanak humbly prays, if the Lord's humble servant dwells upon Him, in his mind of minds, with his every breath, then he drinks in the Ambrosial Nectar.

ਮੀਨ ਕੀ ਚਪਲ ਸਿਉ ਜੁਗਤਿ ਮਨੁ ਰਾਖੀਐ ਉਡੈ ਨਹ ਹੰਸੁ ਨਹ ਕੰਧੁ ਛੀਜੈ ॥੩॥੯॥
मीन की चपल सिउ जुगति मनु राखीऐ उडै नह हंसु नह कंधु छीजै ॥३॥९॥
meen kee chapal si-o jugat man raakhee-ai udai nah hans nah kanDh chheejai. ||3||9||
In this way, the fickle fish of the mind will be held steady; the swan-soul shall not fly away, and the body-wall shall not crumble. ||3||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਮਾਇਆ ਮੁਈ ਨ ਮਨੁ ਮੁਆ ਸਰੁ ਲਹਰੀ ਮੈ ਮਤੁ ॥
माइआ मुई न मनु मुआ सरु लहरी मै मतु ॥
maa-i-aa mu-ee na man mu-aa sar lahree mai mat.
Maya is not conquered, and the mind is not subdued; the waves of desire in the world-ocean are intoxicating wine.

ਬੋਹਿਥੁ ਜਲ ਸਿਰਿ ਤਰਿ ਟਿਕੈ ਸਾਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਤੁ ॥
बोहिथु जल सिरि तरि टिकै साचा वखरु जितु ॥
bohith jal sir tar tikai saachaa vakhar jit.
The boat crosses over the water, carrying the true merchandise.

ਮਾਣਕੁ ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਸਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਕਤੁ ॥
माणकु मन महि मनु मारसी सचि न लागै कतु ॥
maanak man meh man maarsee sach na laagai kat.
The jewel within the mind subdues the mind; attached to the Truth, it is not broken.

ਰਾਜਾ ਤਖਤਿ ਟਿਕੈ ਗੁਣੀ ਭੈ ਪੰਚਾਇਣ ਰਤੁ ॥੧॥
राजा तखति टिकै गुणी भै पंचाइण रतु ॥१॥
raajaa takhat tikai gunee bhai panchaa-in rat. ||1||
The king is seated upon the throne, imbued with the Fear of God and the five qualities. ||1||

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦੂਰਿ ਨ ਦੇਖੁ ॥
बाबा साचा साहिबु दूरि न देखु ॥
baabaa saachaa saahib door na daykh.
O Baba, do not see your True Lord and Master as being far away.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਾਚਾ ਲੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सरब जोति जगजीवना सिरि सिरि साचा लेखु ॥१॥ रहाउ ॥
sarab jot jagjeevanaa sir sir saachaa laykh. ||1|| rahaa-o.
He is the Light of all, the Life of the world; The True Lord writes His Inscription on each and every head. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰਿਖੀ ਮੁਨੀ ਸੰਕਰੁ ਇੰਦੁ ਤਪੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥
ब्रह्मा बिसनु रिखी मुनी संकरु इंदु तपै भेखारी ॥
barahmaa bisan rikhee munee sankar ind tapai bhaykhaaree.

Brahma and Vishnu, the Rishis and the silent sages, Shiva and Indra, penitents and beggars

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋਹੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਆਕੀ ਮਰਹਿ ਅਫਾਰੀ ॥
मानै हुकमु सोहै दरि साचै आकी मरहि अफारी ॥
maanai hukam sohai dar saachai aakee mareh afaaree.
- whoever obeys the Hukam of the Lord's Command, looks beautiful in the Court of the True Lord, while the stubborn rebels die.

ਜੰਗਮ ਜੋਧ ਜਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੀਚਾਰੀ ॥
जंगम जोध जती संनिआसी गुरि पूरै वीचारी ॥
jangam joDh jatee sani-aasee gur poorai veechaaree.
The wandering beggars, warriors, celibates and Sannyaasee hermits - through the Perfect Guru, consider this:

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਪਾਵਸਿ ਸੇਵਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੨॥
बिनु सेवा फलु कबहु न पावसि सेवा करणी सारी ॥२॥
bin sayvaa fal kabahu na paavas sayvaa karnee saaree. ||2||
without selfless service, no one ever receives the fruits of their rewards. Serving the Lord is the most excellent action. ||2||

ਨਿਧਨਿਆ ਧਨੁ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਰੁ ਨਿੰਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥
निधनिआ धनु निगुरिआ गुरु निम्माणिआ तू माणु ॥
niDhni-aa Dhan niguri-aa gur nimaaniaa too maan.
You are the wealth of the poor, the Guru of the guru-less, the honor of the dishonored.

ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਕੁ ਗੁਰੁ ਪਕੜਿਆ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤੂ ਤਾਣੁ ॥
अंधुलै माणकु गुरु पकड़िआ निताणिआ तू ताणु ॥
anDhulai maanak gur pakrhi-aa nitaani-aa too taan.
I am blind; I have grasped hold of the jewel, the Guru. You are the strength of the weak.

ਹੋਮ ਜਪਾ ਨਹੀ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੁ ॥
होम जपा नही जाणिआ गुरमती साचु पछाणु ॥
hom japaa nahee jaani-aa gurmatee saach pachhaan.
He is not known through burnt offerings and ritual chanting; the True Lord is known through the Guru's Teachings.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਦਰਿ ਢੋਈ ਝੂਠਾ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੩॥

नाम बिना नाही दरि ढोई झूठा आवण जाणु ॥३॥

naam binaa naahee dar dho-ee jhoothaa aavan jaan. ||3||

Without the Naam, the Name of the Lord, no one finds shelter in the Court of the Lord; the false come and go in reincarnation. ||3||

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥

साचा नामु सलाहीऐ साचे ते तृपति होइ ॥

saachaa naam salaahee-ai saachay tay taripat ho-ay.

So praise the True Name, and through the True Name, you will find satisfaction.

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਮਨੁ ਮਾਜੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥

गिआन रतनि मनु माजीऐ बहुड़ि न मैला होइ ॥

gi-aan ratan man maajee-ai bahurh na mailaa ho-ay.

When the mind is cleaned with the jewel of spiritual wisdom, it does not become dirty again.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

जब लगु साहिबु मनि वसै तब लगु बिघनु न होइ ॥

jab lag saahib man vasai tab lag bighan na ho-ay.

As long as the Lord and Master dwells in the mind, no obstacles are encountered.

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੁਟੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥

नानक सिरु दे छुटीऐ मनि तनि साचा सोइ ॥४॥१०॥

Nanak sir day chhutee-ai man tan saachaa so-ay. ||4||10||

O Nanak, giving one's head, one is emancipated, and the mind and body become true. ||4||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मारू महला १ ॥

maaroo mahalla 1.

Maaroo, First Mahalla

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਤਾ ਕੈ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਤੀ ॥

जोगी जुगति नामु निरमाइलु ता कै मैलु न राती ॥

jogee jugat naam nirmaa-il taa kai mail na raatee.

The Yogi who is joined to the Naam, the Name of the Lord, is pure; he is not stained by even a particle of dirt.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਥੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੰਗੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਗਤਿ ਬੀਤੀ ॥੧॥

प्रीतम नाथु सदा सचु संगे जनम मरण गति बीती ॥१॥

pareetam naath sadaa sach sangay janam maran gat beetee. ||1||

The True Lord, his Beloved, is always with him; the rounds of birth and death are ended for him. ||1||

ਗੁਸਾਈ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਜਾਤੀ ॥

गुसाई तेरा कहा नामु कैसे जाती ॥

gusaa-ee tayraa kahaa naam kaisay jaatee.

O Lord of the Universe, what is Your Name, and what is it like?

ਜਾ ਤਉ ਭੀਤਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਹਿ ਪੂਛਉ ਬਾਤ ਨਿਰੰਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जा तउ भीतरि महलि बुलावहि पूछउ बात निरंती ॥१॥ रहाउ ॥

jaa ta-o bheetar mahal bulaaveh poochha-o baat nirantee. ||1|| rahaa-o.

If You summon me into the Mansion of Your Presence, I will ask You, how I can become one with You. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਇਸਨਾਨੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੂਜੇ ਪਾਤੀ ॥

ब्रहमणु ब्रहम गिआन इसनानी हरि गुण पूजे पाती ॥

barahman barahm gi-aan isnaanee har gun poojay paatee.

He alone is a Brahmin, who takes his cleansing bath in the spiritual wisdom of God, and whose leaf-offerings in worship are the Glorious Praises of the Lord.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਏਕਾ ਜੋਤੀ ॥੨॥

एको नामु एकु नाराइणु तृभवण एका जोती ॥२॥

ayko naam ayk naaraa-in taribhavan aykaa jotee. ||2||

The One Name, the One Lord, and His One Light pervade the three worlds. ||2||

ਜਿਹਵਾ ਡੰਡੀ ਇਹੁ ਘਟੁ ਛਾਬਾ ਤੋਲਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥

जिहवा डंडी इहु घटु छाबा तोलउ नामु अजाची ॥

jihvaa dandee ih ghat chhaabaa tola-o naam ajaachee.
My tongue is the balance of the scale, and this heart of mine is the pan of the scale; I weigh the immeasurable Naam.

ਏਕੋ ਹਾਟੁ ਸਾਹੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ॥੩॥
एको हाटु साहु सभना सिरि वणजारे इक भाती ॥३॥
ayko haat saahu sabhnaa sir vanjaaray ik bhaatee. ||3||
There is one store, and one banker above all; the merchants deal in the one commodity. ||3||

ਦੋਵੈ ਸਿਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨਿਬੇੜੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਤੀ ॥
दोवै सिरे सतिगुरू निबेड़े सो बूझै जिसु एक लिव लागी जीअहु रहै निभराती ॥
dovai siray satguroo nibayrhay so boojhai jis ayk liv laagee jee-ahu rahai nibhraatee.
The True Guru saves us at both ends; he alone understands, who is lovingly focused on the One Lord; his inner being remains free of doubt.

ਸਬਦੁ ਵਸਾਏ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਸਦਾ ਸੇਵਕੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੪॥
सबदु वसाए भरमु चुकाए सदा सेवकु दिनु राती ॥४॥
sabad vasaa-ay bharam chukaa-ay sadaa sayvak din raatee. ||4||
The Word of the Shabad abides within, and doubt is ended, for those who constantly serve, day and night. ||4||

ਊਪਰਿ ਗਗਨੁ ਗਗਨ ਪਰਿ ਗੋਰਖੁ ਤਾ ਕਾ ਅਗਮੁ ਗੁਰੂ ਪੁਨਿ ਵਾਸੀ ॥
ऊपरि गगनु गगन परि गोरखु ता का अगमु गुरू पुनि वासी ॥
oopar gagan gagan par gorakh taa kaa agam guroo pun vaasee.
Above is the sky of the mind, and beyond this sky is the Lord, the Protector of the World; the Inaccessible Lord God; the Guru abides there as well.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ਏਕੋ ਨਾਨਕੁ ਭਇਆ ਉਦਾਸੀ ॥੫॥੧੧॥
गुर बचनी बाहरि घरि एको नानकु भइआ उदासी ॥५॥११॥
gur bachnee baahar ghar ayko Nanak bha-i-aa udaasee. ||5||11||
According to the Word of the Guru's Teachings, what is outside is the same as what is inside the home of the self. Nanak has become a detached renunciate. ||5||11||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫
रागु मारू महला १ घरु ५
raag maaroo mahalla 1 ghar 5
Raag Maaroo, First Mahalla Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਾਗੈ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
अहिनिसि जागै नीद न सोवै ॥
ahinis jaagai need na sovai.
Day and night, he remains awake and aware; he never sleeps or dreams.

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਸੁ ਵੇਦਨ ਹੋਵੈ ॥
सो जाणै जिसु वेदन होवै ॥
so jaanai jis vaydan hovai.
He alone knows this, who feels the pain of separation from God.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਕਾਨ ਲਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਵੈਦੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
प्रेम के कान लगे तन भीतरि वैदु कि जाणै कारी जीउ ॥१॥
paraym kay kaan lagay tan bheetar vaid ke jaanai kaaree jee-o. ||1||
My body is pierced through with the arrow of love. How can any physician know the cure? ||1||

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਚਾ ਸਿਫਤੀ ਲਾਏ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
जिस नो साचा सिफती लाए ॥ गुरमुखि विरले किसै बुझाए ॥
jis no saachaa siftee laa-ay. gurmukh virlay kisai bujhaa-ay.
Rare is that one, who as Gurmukh, understands, and whom the True Lord links to His Praise.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अमृत की सार सोई जाणै जि अमृत का वापारी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit kee saar so-ee jaanai je amrit kaa vaapaaree jee-o. ||1|| rahaa-o.

He alone appreciates the value of the Ambsosial Nectar, who deals in this Ambrosia. ||1||Pause||

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਧਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਰਚਾਏ ॥
पिर सेती धन प्रेमु रचाए ॥
pir saytee Dhan paraym rachaa-ay.
The soul-bride is in love with her Husband Lord;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਥਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
गुर कै सबदि तथा चितु लाए ॥
gur kai sabad tathaa chit laa-ay.
the focuses her consciousness on the Word of the Guru's Shabad.

ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹੇਲੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
सहज सेती धन खरी सुहेली तृसना तिखा निवारी जीउ ॥२॥
sahj saytee Dhan kharee suhaylee tarisnaa tikhaa nivaaree jee-o. ||2||
The soul-bride is joyously embellished with intuitive ease; her hunger and thirst are taken away. ||2||

ਸਹਸਾ ਤੋੜੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
सहसा तोड़े भरमु चुकाए ॥
sahsaa torhay bharam chukaa-ay.
Tear down skepticism and dispel your doubt;

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਧਣਖੁ ਚੜਾਏ ॥
सहजे सिफती धणखु चड़ाए ॥
sehjay siftee Dhanakh charhaa-ay.
with your intuition, draw the bow of the Praise of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਸੁੰਦਰਿ ਜੋਗਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
गुर कै सबदि मरै मनु मारे सुंदरि जोगाधारी जीउ ॥३॥
gur kai sabad marai man maaray sundar jogaaDhaaree jee-o. ||3||
Through the Word of the Guru's Shabad, conquer and subdue your mind; take the support of Yoga - Union with the beautiful Lord. ||3||

ਹਉਮੈ ਜਲਿਆ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
हउमै जलिआ मनहु विसारे ॥

ha-umai jali-aa manhu visaaray.
Burnt by egotism, one forgets the Lord from his mind.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਵਜਹਿ ਖੜਗ ਕਰਾਰੇ ॥
जम पुरि वजहि खड़ग करारे ॥
jam pur vajeh kharhag karaaray.
In the City of Death, he is attacked with massive swords.

ਅਬ ਕੈ ਕਹਿਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮਿਲਈ ਤੂ ਸਹੁ ਜੀਅੜੇ ਭਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥
अब कै कहिऐ नामु न मिलई तू सहु जीअड़े भारी जीउ ॥४॥
ab kai kahi-ai naam na mil-ee too saho jee-arhay bhaaree jee-o. ||4||
Then, even if he asks for it, he will not receive the Lord's Name; O soul, you shall suffer terrible punishment. ||4||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਪਵਹਿ ਖਿਆਲੀ ॥
माइआ ममता पवहि खिआली ॥
maa-i-aa mamtaa paveh khi-aalee.
You are distracted by thoughts of Maya and worldly attachment.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਫਾਸਹਿਗਾ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥
जम पुरि फासहिगा जम जाली ॥
jam pur faashigaa jam jaalee.
In the City of Death, you will be caught by the noose of the Messenger of Death.

ਹੇਤ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥
हेत के बंधन तोड़ि न साकहि ता जमु करे खुआरी जीउ ॥५॥
hayt kay banDhan torh na saakeh taa jam karay khu-aaree jee-o. ||5||
You cannot break free from the bondage of loving attachment, and so the Messenger of Death will torture you. ||5||

ਨਾ ਹਉ ਕਰਤਾ ਨਾ ਮੈ ਕੀਆ ॥
ना हउ करता ना मै कीआ ॥
naa ha-o kartaa naa mai kee-aa.
I have done nothing; I am doing nothing now.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

अमृतु नामु सतिगुरि दीआ ॥
amrit naam satgur dee-aa.
The True Guru has blessed me with the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥੧॥੧੨॥
जिसु तू देहि तिसै किआ चारा नानक सरणि तुमारी जीउ ॥६॥१॥१२॥
jis too deh tisai ki-aa chaaraa Nanak saran tumaaree jee-o. ||6||1||12||
What other efforts can anyone make, when You bestow Your blessing? Nanak seeks Your Sanctuary. ||6||1||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
मारू महला ३ घरु १
maaroo mahalla 3 ghar 1
Maaroo, Third Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਹ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਹ ਬੈਸਾ ਸੁਆਮੀ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਵਾ ॥
जह बैसालहि तह बैसा सुआमी जह भेजहि तह जावा ॥
jah baisaaleh tah baisaa su-aamee jah bhayjeh tah jaavaa.
Wherever You seat me, there I sit, O my Lord and Master; wherever You send me, there I go.

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਾਜਾ ਸਭੇ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਥਾਵਾ ॥੧॥
सभ नगरी महि एको राजा सभे पवितु हहि थावा ॥१॥
sabh nagree meh ayko raajaa sabhay pavit heh thaavaa. ||1||
In the entire village, there is only One King; all places are sacred. ||1||

ਬਾਬਾ ਦੇਹਿ ਵਸਾ ਸਚ ਗਾਵਾ ॥
बाबा देहि वसा सच गावा ॥
baabaa deh vasaa sach gaavaa.
O Baba, while I dwell in this body, let me sing Your True Praises,

ਜਾ ਤੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जा ते सहजे सहजि समावा ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay sehjay sahj samaavaa. ||1|| rahaa-o.
that I may intuitively merge with You. ||1||Pause||

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਿਛੁ ਆਪਸ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਏਈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰਾ ॥
बुरा भला किछु आपस ते जानिआ एई सगल विकारा ॥
buraa bhalaa kichh aapas tay jaani-aa ay-ee sagal vikaaraa.
He thinks that good and bad deeds come from himself; this is the source of all evil.

ਇਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ਖਸਮ ਕਾ ਹੋਆ ਵਰਤੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥
इहु फुरमाइआ खसम का होआ वरतै इहु संसारा ॥२॥
ih furmaa-i-aa khasam kaa ho-aa vartai ih sansaaraa. ||2||
Whatever happens in this world is only by the Order of our Lord and Master. ||2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਧਾਤੁ ਸਬਲ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਿਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥
इंद्री धातु सबल कहीअत है इंद्री किस ते होई ॥
indree Dhaat sabal kahee-at hai indree kis tay ho-ee.
Sexual desires are so strong and compelling; where has this sexual desire come from?

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੈ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥
आपे खेल करै सभि करता ऐसा बूझै कोई ॥३॥
aapay khayl karai sabh kartaa aisaa boojhai ko-ee. ||3||
The Creator Himself stages all the plays; how rare are those who realize this. ||3||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਦੁਬਿਧਾ ਤਦੇ ਬਿਨਾਸੀ ॥
गुर परसादी एक लिव लागी दुबिधा तदे बिनासी ॥
gur parsaadee ayk liv laagee dubiDhaa taday binaasee.
By Guru's Grace, one is lovingly focused on the One Lord, and then, duality is ended.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੪॥
जो तिसु भाणा सो सति करि मानिआ काटी जम की फासी ॥४॥
jo tis bhaanaa so sat kar maani-aa kaatee jam kee faasee. ||4||

Whatever is in harmony with His Will, he accepts as True; the noose of Death is loosened from around his neck. ||4||

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਵਨਾ ਜਾ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

भणति नानकु लेखा मागै कवना जा चूका मनि अभिमाना ॥

bhanat Nanak laykhaa maagai kavnaa jaa chookaa man abhimaanaa.
Prays Nanak, who can call him to account, when the egotistical pride of his mind has been silenced?

ਤਾਸੁ ਤਾਸੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਪਤੁ ਹੈ ਪਏ ਸਚੇ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੫॥੧॥

तासु तासु धर्म राइ जपतु है पए सचे की सरना ॥५॥१॥

taas taas Dharam raa-ay japat hai pa-ay sachay kee sarnaa. ||5||1||
Even the Righteous Judge of Dharma is intimidated and afraid of him; he has entered the Sanctuary of the True Lord. ||5||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

मारू महला ३ ॥

maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥

आवण जाणा ना थीऐ निज घरि वासा होइ ॥

aavan jaanaa naa thee-ai nij ghar vaasaa ho-ay.
Coming and going in reincarnation no longer exist, when one dwells in the home of the self within.

ਸਚੁ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੧॥

सचु खजाना बखसिआ आपे जाणै सोइ ॥१॥

sach khajaanaa bakhsi-aa aapay jaanai so-ay. ||1||
He bestowed the Blessing of His treasure of truth; only He Himself knows. ||1||

Page: 0994

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀਉ ਚੇਤਿ ਤੂ ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

ए मन हरि जीउ चेति तू मनहु तजि विकार ॥

ay man har jee-o chayt too manhu taj vikaar.
O my mind, remember the Dear Lord, and abandon the corruption of your mind.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਚਿ ਲਗੀ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर कै सबदि धिआइ तू सचि लगी पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad Dhi-aa-ay too sach lagee pi-aar. ||1|| rahaa-o.
Meditate on the Word of the Guru's Shabad; focus lovingly on the Truth. ||1||Pause||

ਐਥੈ ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਿਆ ਫਿਰਿ ਹਥੁ ਕਿਥਾਊ ਨ ਪਾਇ ॥
ऐथै नावहु भुलिआ फिरि हथु किथाऊ न पाइ ॥
aithai naavhu bhuli-aa fir hath kithaa-oo na paa-ay.
One who forgets the Name in this world, shall not find any place of rest anywhere else.

ਜੋਨੀ ਸਭਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
जोनी सभि भवाईअनि बिसटा माहि समाइ ॥२॥
jonee sabh bhavaa-ee-an bistaa maahi samaa-ay. ||2||
He shall wander in all sorts of reincarnations, and rot away in manure. ||2||

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਮਾਇ ॥
वडभागी गुरु पाइआ पूरबि लिखिआ माइ ॥
vadbhaagee gur paa-i-aa poorab likhi-aa maa-ay.
By great good fortune, I have found the Guru, according to my pre-ordained destiny, O my mother.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
अनदिनु सची भगति करि सचा लए मिलाइ ॥३॥
an-din sachee bhagat kar sachaa la-ay milaa-ay. ||3||
Night and day, I practice true devotional worship; I am united with the True Lord. ||3||

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
आपे स्रिसटि सभ साजीअनु आपे नदरि करेइ ॥
aapay sarisat sabh saajee-an aapay nadar karay-i.
He Himself fashioned the entire universe; He Himself bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥
नानक नामि वडिआईआ जै भावै तै देइ ॥४॥२॥
Nanak naam vadi-aa-ee-aa jai bhaavai tai day-ay. ||4||2||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, is glorious and great; as He pleases, He bestows His Blessings. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਜੀਉ ਅਬ ਤੂ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥
पिछले गुनह बखसाइ जीउ अब तू मारगि पाइ ॥
pichhlay gunah bakhsaa-ay jee-o ab too maarag paa-ay.
Please forgive my past mistakes, O my Dear Lord; now, please place me on the Path.

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
हरि की चरणी लागि रहा विचहु आपु गवाइ ॥१॥
har kee charnee laag rahaa vichahu aap gavaa-ay. ||1||
I remain attached to the Lord's Feet, and eradicate self-conceit from within. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
मेरे मन गुरमुखि नामु हरि धिआइ ॥
mayray man gurmukh naam har Dhi-aa-ay.
O my mind, as Gurmukh, meditate on the Name of the Lord.

ਸਦਾ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹਾ ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सदा हरि चरणी लागि रहा इक मनि एकै भाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sadaa har charnee laag rahaa ik man aykai bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Remain attached forever to the Lord's Feet, single-mindedly, with love for the One Lord. ||1||Pause||

ਨਾ ਮੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾ ਮੈ ਥੇਹੁ ਨ ਥਾਉ ॥
ना मै जाति न पति है ना मै थेहु न थाउ ॥

naa mai jaat na pat hai naa mai thayhu na thaa-o.
I have no social status or honor; I have no place or home.

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥
सबदि भेदि भ्रमु कटिआ गुरि नामु दीआ समझाइ ॥२॥
sabad bhayd bharam kati-aa gur naam dee-aa samjhaa-ay. ||2||
Pierced through by the Word of the Shabad, my doubts have been cut away. The Guru has inspired me to understand the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲਚ ਕਰਦਾ ਫਿਰੈ ਲਾਲਚਿ ਲਾਗਾ ਜਾਇ ॥
इहु मनु लालच करदा फिरै लालचि लागा जाइ ॥
ih man laalach kardaa firai laalach laagaa jaa-ay.
This mind wanders around, driven by greed, totally attached to greed.

ਧੰਧੈ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪਿਆ ਜਮ ਪੁਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥
धंधै कूड़ि विआपिआ जम पुरि चोटा खाइ ॥३॥
DhanDhai koorh vi-aapi-aa jam pur chotaa khaa-ay. ||3||
He is engrossed in false pursuits; he shall endure beatings in the City of Death. ||3||

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
नानक सभु किछु आपे आपि है दूजा नाही कोइ ॥
Nanak sabh kichh aapay aap hai doojaa naahee ko-ay.
O Nanak, God Himself Himself is all-in-all. There is no other at all.

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਓਨੁ ਗੁਰਮੁਖਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩॥
भगति खजाना बखसिओनु गुरमुखा सुखु होइ ॥४॥३॥
bhagat khajaanaa bakhsi-on gurmukhaa sukh ho-ay. ||4||3||
He bestows the treasure of devotional worship, and the Gurmukhs abide in peace. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਟੋਲਿ ਲਹੁ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

सचि रते से टोलि लहु से विरले संसारि ॥

sach ratay say tol lahu say virlay sansaar.

Seek and find those who are imbued with Truth; they are so rare in this world.

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

तिन मिलिआ मुखु उजला जपि नामु मुरारि ॥१॥

tin mili-aa mukh ujlaa jap naam muraar. ||1||

Meeting with them, one's face becomes radiant and bright, chanting the Name of the Lord. ||1||

ਬਾਬਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥

बाबा साचा साहिबु रिदै समालि ॥

baabaa saachaa saahib ridai samaal.

O Baba, contemplate and cherish the True Lord and Master within your heart.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਪੁਛਿ ਦੇਖੁ ਲੇਹੁ ਵਖਰੁ ਭਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतिगुरु अपना पुछि देखु लेहु वखरु भालि ॥१॥ रहाउ ॥

satgur apnaa puchh daykh layho vakhar bhaal. ||1|| rahaa-o.

Seek out and see, and ask your True Guru, and obtain the true commodity. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਸਚਾ ਸਭ ਸੇਵਦੀ ਧੁਰਿ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

इकु सचा सभ सेवदी धुरि भागि मिलावा होइ ॥

ik sachaa sabh sayvdee Dhur bhaag milaavaa ho-ay.

All serve the One True Lord; through pre-ordained destiny, they meet Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥

गुरमुखि मिले से न विछुड़हि पावहि सचु सोइ ॥२॥

gurmukh milay say na vichhurheh paavahi sach so-ay. ||2||

The Gurmukhs merge with Him, and will not be separated from Him again; they attain the True Lord. ||2||

ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

इकि भगती सार न जाणनी मनमुख भरमि भुलाइ ॥

ik bhagtee saar na jaannee manmukh bharam bhulaa-ay.
Some do not appreciate the value of devotional worship; the self-willed manmukhs are deluded by doubt.

ਓਨਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥
ओना विचि आपि वरतदा करणा किछू न जाइ ॥३॥
onaa vich aap varatdaa karnaa kichhoo na jaa-ay. ||3||
They are fillled with self-conceit; they cannot accomplish anything. ||3||

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਜੋਰੁ ਨ ਚਲਈ ਖਲੇ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
जिसु नालि जोरु न चलई खले कीचै अरदासि ॥
jis naal jor na chal-ee khalay keechai ardaas.
Stand and offer your prayer, to the One who cannot be moved by force.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸੁਣਿ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੪॥
नानक गुरमुखि नामु मनि वसै ता सुणि करे साबासि ॥४॥४॥
Nanak gurmukh naam man vasai taa sun karay saabaas. ||4||4||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, abides within the mind of the Gurmukh; hearing his prayer, the Lord applauds him. ||4||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਮਾਰੂ ਤੇ ਸੀਤਲੁ ਕਰੇ ਮਨੂਰਹੁ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ॥
मारू ते सीतलु करे मनूरहु कंचनु होइ ॥
maaroo tay seetal karay manoorahu kanchan ho-ay.
He transforms the burning desert into a cool oasis; he transmutes rusted iron into gold.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
सो साचा सालाहीऐ तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥१॥
so saachaa salaahee-ai tis jayvad avar na ko-ay. ||1||
So praise the True Lord; there is none other as great as He is. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

मेरे मन अनदिनु धिआइ हरि नाउ ॥
mayray man an-<u>d</u>in <u>Dh</u>i-aa-ay har naa-o.
O my mind, night and day, meditate on the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुर कै बचनि अराधि तू अनदिनु गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
sa<u>t</u>gur kai bachan araa<u>Dh</u> <u>t</u>oo an-<u>d</u>in gu<u>n</u> gaa-o. ||1|| rahaa-o.
Contemplate the Word of the Guru's Teachings, and sing the Glorious Praises of the Lord, night and day. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
गुरमुखि एको जाणीऐ जा सतिगुरु देइ बुझाइ ॥
gurmu<u>kh</u> ayko jaa<u>n</u>ee-ai jaa sa<u>t</u>gur <u>d</u>ay-ay bu<u>jh</u>aa-ay.
As Gurmukh, one comes to know the One Lord, when the True Guru instructs him.

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਦੂ ਏਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥
सो सतिगुरु सालाहीऐ जिदू एह सोझी पाइ ॥२॥
so sa<u>t</u>gur salaahee-ai ji<u>d</u>oo ayh so<u>jh</u>ee paa-ay. ||2||
Praise the True Guru, who imparts this understanding. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਕਿਆ ਕਰਨਿ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥
सतिगुरु छोडि दूजै लगे किआ करनि अगै जाइ ॥
sa<u>t</u>gur <u>chh</u>od <u>d</u>oojai lagay ki-aa karan agai jaa-ay.
Those who forsake the True Guru, and attach themselves to duality - what will they do when they go to the world hereafter?

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
जम पुरि बधे मारीअहि बहुती मिलै सजाइ ॥३॥
jam pur ba<u>Dh</u>ay maaree-ah bahu<u>t</u>ee milai sajaa-ay. ||3||
Bound and gagged in the City of Death, they will be beaten. They will be punished severely. ||3||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

मेरा प्रभु वेपरवाहु है ना तिसु तिलु न तमाइ ॥
mayraa parabh vayparvaahu hai naa tis til na tamaa-ay.
My God is independent and self-sufficient; he does not have even an iota of greed.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੫॥
नानक तिसु सरणाई भजि पउ आपे बखसि मिलाइ ॥४॥५॥
Nanak tis sarnaa-ee bhaj pa-o aapay bakhas milaa-ay. ||4||5||
O Nanak, run to His Sanctuary; granting His forgiveness, He merges us into Himself. ||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
मारू महला ४ घरु २
maaroo mahalla 4 ghar 2
Maaroo, Fourth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥
जपिओ नामु सुक जनक गुर बचनी हरि हरि सरणि परे ॥
japi-o naam suk janak gur bachnee har har saran paray.
Suk-deva and Janak meditated on the Naam; following the Guru's Teachings, they sought the Sanctuary of the Lord, Har, Har.

ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸੁਦਾਮੇ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਤਰੇ ॥
दालदु भंजि सुदामे मिलिओ भगती भाइ तरे ॥
daalad bhanj sudaamay mili-o bhagtee bhaa-ay taray.
God met Sudama and removed his poverty; through loving devotional worship, he crossed over.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੧॥
भगति वछलु हरि नामु कृतारथु गुरमुखि कृपा करे ॥१॥
bhagat vachhal har naam kirtaarath gurmukh kirpaa karay. ||1||

God is the Lover of His devotees; the Lord's Name is fufilling; God showers His Mercy on the Gurmukhs. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਧਰੇ ॥
मेरे मन नामु जपत उधरे ॥
mayray man naam japat uDhray.
O my mind, chanting the Naam, the Name of the Lord, you will be saved.

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ध्रू प्रहिलादु बिदरु दासी सुतु गुरमुखि नामि तरे ॥१॥ रहाउ ॥
Dharoo par-hilaad bidar daasee sut gurmukh naam taray. ||1|| rahaa-o.
Dhroo, Prahlaad and Bidar the slave-girl's son, became Gurmukh, and through the Naam, crossed over. ||1||Pause||

ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤ ਜਨਾ ਉਧਰੇ ॥
कलजुगि नामु प्रधानु पदारथु भगत जना उधरे ॥
kaljug naam parDhaan padaarath bhagat janaa uDhray.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Naam is the supreme wealth; it saves the humble devotees.

ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਉ ਕਬੀਰੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਚਮਰੇ ॥
नामा जैदेउ कबीरु तृलोचनु सभि दोख गए चमरे ॥
naamaa jaiday-o kabeer tarilochan sabh dokh ga-ay chamray.
All the faults of Naam Dayv, Jai Dayv, Kabeer, Trilochan and Ravi Daas the leather-worker were covered.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥੨॥
गुरमुखि नामि लगे से उधरे सभि किलबिख पाप टरे ॥२॥
gurmukh naam lagay say uDhray sabh kilbikh paap taray. ||2||
Those who become Gurmukh, and remain attached to the Naam, are saved; all their sins are washed off. ||2||

ਜੋ ਜੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਅਪਰਾਧੀ ਸਭਿ ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਪਰਹਰੇ ॥
जो जो नामु जपै अपराधी सभि तिन के दोख परहरे ॥
jo jo naam japai apraaDhee sabh tin kay dokh parharay.
Whoever chants the Naam, all his sins and mistakes are taken away.

ਬੇਸੁਆ ਰਵਤ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਰਹਰੇ ॥
बेसुआ रवत अजामलु उधरिओ मुखि बोलै नाराइणु नरहरे ॥
baysu-aa ravat ajaamal uDhaari-o mukh bolai naaraa-in narharay.
Ajaamal, who had sex with prostitites, was saved, by chanting the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਗ੍ਰਸੈਣਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ॥੩॥
नामु जपत उग्रसैणि गति पाई तोड़ि बंधन मुकति करे ॥३॥
naam japat ugarsain gat paa-ee torh banDhan mukat karay. ||3||
Chanting the Naam, Ugar Sain obtained salvation; his bonds were broken, and he was liberated. ||3||

ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ॥
जन कउ आपि अनुग्रहु कीआ हरि अंगीकारु करे ॥
jan ka-o aap anoograhu kee-aa har angeekaar karay.
God Himself takes pity on His humble servants, and makes them His own.

ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿਦੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਉਧਰੇ ॥
सेवक पैज रखै मेरा गोविदु सरणि परे उधरे ॥
sayvak paij rakhai mayraa govid saran paray uDhray.
My Lord of the Universe saves the honor of His servants; those who seek His Sanctuary are saved.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਉਰ ਧਰਿਓ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥੪॥੧॥
जन नानक हरि किरपा धारी उर धरिओ नामु हरे ॥४॥१॥
jan Nanak har kirpaa Dhaaree ur Dhari-o naam haray. ||4||1||
The Lord has showered servant Nanak with His Mercy; he has enshrined the Lord's Name within his heart. ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
मारू महला ४ ॥
maaroo mahalla 4.
Maaroo, Fourth Mahalla

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਜਪਿਓ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਾਧਿਕ ਮੁਨਿ ਜਪਿਆ ॥
सिध समाधि जपिओ लिव लाई साधिक मुनि जपिआ ॥
siDh samaaDh japi-o liv laa-ee saaDhik mun japi-aa.

The Siddhas in Samaadhi meditate on Him; they are lovingly focused on Him. The seekers and the silent sages meditate on Him as well.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਰਵਿਆ ॥

जती सती संतोखी धिआइआ मुखि इंद्रादिक रविआ ॥

jatee satee santokhee Dhi-aa-i-aa mukh indraadik ravi-aa.

The celibates, the true and contented beings meditate on Him; Indra and the other gods chant His Name with their mouths.

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਜਪਿਓ ਤੇ ਭਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥

सरणि परे जपिओ ते भाए गुरमुखि पारि पइआ ॥१॥

saran paray japi-o tay bhaa-ay gurmukh paar pa-i-aa. ||1||

Those who seek His Sanctuary meditate on Him; they become Gurmukh and swim across. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਰਿਆ ॥

मेरे मन नामु जपत तरिआ ॥

mayray man naam japat tari-aa.

O my mind, chant the Naam, the Name of the Lord, and cross over.

ਧੰਨਾ ਜਟੁ ਬਾਲਮੀਕੁ ਬਟਵਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

धन्ना जटु बालमीकु बटवारा गुरमुखि पारि पइआ ॥१॥ रहाउ ॥

Dhannaa jat baalmeek batvaaraa gurmukh paar pa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Dhanna the farmer, and Balmik the highway robber, became Gurmukh, and crossed over. ||1||Pause||

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬੇ ਜਪਿਓ ਰਿਖਿ ਬਪੁਰੈ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥

सुरि नर गण गंधरबे जपिओ रिखि बपुरै हरि गाइआ ॥

sur nar gan ganDharbay japi-o rikh bapurai har gaa-i-aa.

Angels, men, heavenly heralds and celestial singers meditate on Him; even the humble Rishis sing of the Lord.

ਸੰਕਰਿ ਬ੍ਰਹਮੈ ਦੇਵੀ ਜਪਿਓ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ॥

संकरि ब्रह्मै देवी जपिओ मुखि हरि हरि नामु जपिआ ॥

sankar barahmai dayvee japi-o mukh har har naam japi-aa.

Shiva, Brahma and the goddess Lakhshmi, meditate, and chant with their mouths the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੨॥
हरि हरि नामि जिना मनु भीना ते गुरमुखि पारि पइआ ॥२॥
har har naam jinaa man bheenaa tay gurmukh paar pa-i-aa. ||2||
Those whose minds are drenched with the Name of the Lord, Har, Har, as Gurmukh, cross over. ||2||

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
कोटि कोटि तेतीस धिआइओ हरि जपतिआ अंतु न पाइआ ॥
kot kot taytees Dhi-aa-i-o har japti-aa ant na paa-i-aa.
Millions and millions, three hundred thirty million gods meditate on Him; there is no end to those who meditate on the Lord.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੁਖਿ ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥
बेद पुराण सिम्रिति हरि जपिआ मुखि पंडित हरि गाइआ ॥
bayd puraan simrit har japi-aa mukh pandit har gaa-i-aa.
The Vedas, the Puraanas and the Simritees meditate on the Lord; the Pandits, the religious scholars, sing the Lord's Praises as well.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥
नामु रसालु जिना मनि वसिआ ते गुरमुखि पारि पइआ ॥३॥
naam rasaal jinaa man vasi-aa tay gurmukh paar pa-i-aa. ||3||
Those whose minds are filled with the Naam, the source of nectar - as Gurmukh, they cross over. ||3||

ਅਨਤ ਤਰੰਗੀ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿ ਸਕਿਆ ॥
अनत तरंगी नामु जिन जपिआ मै गणत न करि सकिआ ॥
anat tarangee naam jin japi-aa mai ganat na kar saki-aa.
Those who chant the Naam in endless waves - I cannot even count their number.

ਗੋਬਿਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਥਾਇ ਪਾਏ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
गोबिदु क्रिपा करे थाइ पाए जो हरि प्रभ मनि भाइआ ॥
gobid kirpaa karay thaa-ay paa-ay jo har parabh man bhaa-i-aa.
The Lord of the Universe bestows His Mercy, and those who are pleasing to the Mind of the Lord God, find their place.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨॥
गुरि धारि कृपा हरि नामु दृड़ाइओ जन नानक नामु लइआ ॥४॥२॥
gur Dhaar kirpaa har naam darirh-aa-i-o jan Nanak naam la-i-aa. ||4||2||
The Guru, granting His Grace, implants the Lord's Name within; servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩
मारू महला ४ घरु ३
maaroo mahalla 4 ghar 3
Maaroo, Fourth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
हरि हरि नामु निधानु लै गुरमति हरि पति पाइ ॥
har har naam niDhaan lai gurmat har pat paa-ay.
Take the treasure of the Name of the Lord, Har, Har. Follow the Guru's Teachings, and the Lord shall bless you with honor.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਾਲਿ ਚਲਦਾ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
हलति पलति नालि चलदा हरि अंते लए छडाइ ॥
halat palat naal chaldaa har antay la-ay chhadaa-ay.
Here and hereafter, the Lord goes with you; in the end, He shall deliver you.

ਜਿਥੈ ਅਵਘਟ ਗਲੀਆ ਭੀੜੀਆ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥
जिथै अवघट गलीआ भीड़ीआ तिथै हरि हरि मुकति कराइ ॥१॥
jithai avghat galee-aa bheerhee-aa tithai har har mukat karaa-ay. ||1||
Where the path is difficult and the street is narrow, there the Lord shall liberate you. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
मेरे सतिगुरा मै हरि हरि नामु दृड़ाइ ॥
mayray satiguraa mai har har naam drirh-aa-ay.
O my True Guru, implant within me the Name of the Lord, Har, Har.

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪੋ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरा मात पिता सुत बंधपो मै हरि बिनु अवरु न माइ ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa maat pitaa sut banDhpo mai har bin avar na maa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord is my mother, father, child and relative; I have none other than the Lord, O my mother. ||1||Pause||

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥
मै हरि बिरही हरि नामु है कोई आणि मिलावै माइ ॥
mai har birhee har naam hai ko-ee aan milaavai maa-ay.
I feel the pains of love and yearning for the Lord, and the Name of the Lord. If only someone would come and unite me with Him, O my mother.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮੈ ਜੋਦੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
तिसु आगै मै जोदड़ी मेरा प्रीतमु देइ मिलाइ ॥
tis aagai mai jod-rhee mayraa pareetam day-ay milaa-ay.
I bow in humble devotion to one who inspires me to meet with my Beloved.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥
सतिगुरु पुरखु दइआल प्रभु हरि मेले ढिल न पाइ ॥२॥
satgur purakh da-i-aal parabh har maylay dhil na paa-ay. ||2||
The almighty and merciful True Guru unites me with the Lord God instantaneously. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
जिन हरि हरि नामु न चेतिओ से भागहीण मरि जाइ ॥
jin har har naam na chayti-o say bhaagheen mar jaa-ay.
Those who do not remember the Name of the Lord, Har, Har, are most unfortunate, and are slaughtered.

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
ओइ फिरि फिरि जोनि भवाईअहि मरि जम्महि आवै जाइ ॥

o-ay fir fir jon bhavaa-ee-ah mar jameh aavai jaa-ay.
They wander in reincarnation, again and again; they die, and are re-born, and continue coming and going.

ਓਇ ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
ओइ जम दरि बधे मारीअहि हरि दरगह मिलै सजाइ ॥३॥
o-ay jam dar baDhay maaree-ah har dargeh milai sajaa-ay. ||3||
Bound and gagged at Death's Door, they are cruelly beaten, and punished in the Court of the Lord. ||3||

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਹਮ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੋ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
तू प्रभु हम सरणागती मो कउ मेलि लैहु हरि राइ ॥
too parabh ham sarnaagatee mo ka-o mayl laihu har raa-ay.
O God, I seek Your Sanctuary; O my Sovereign Lord King, please unite me with Yourself.

ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
हरि धारि कृपा जगजीवना गुर सतिगुर की सरणाइ ॥
har Dhaar kirpaa jagjeevanaa gur satgur kee sarnaa-ay.
O Lord, Life of the World, please shower me with Your Mercy; grant me the Sanctuary of the Guru, the True Guru.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੧॥੩॥
हरि जीउ आपि दइआलु होइ जन नानक हरि मेलाइ ॥४॥१॥३॥
har jee-o aap da-i-aal ho-ay jan Nanak har maylaa-ay. ||4||1||3||
The Dear Lord, becoming merciful, has blended servant Nanak with Himself. ||4||1||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
मारू महला ४ ॥
maaroo mahalla 4.
Maaroo, Fourth Mahalla

ਹਉ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਦਸਾਇਦਾ ਕੋ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
हउ पूंजी नामु दसाइदा को दसे हरि धनु रासि ॥
ha-o poonjee naam dasaa-idaa ko dasay har Dhan raas.
I inquire about the commodity of the Naam, the Name of the Lord. Is there anyone who can show me the wealth, the capital of the Lord?

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਖਨ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥
हउ तिसु विटहु खन खन्नीऐ मै मेले हरि प्रभ पासि ॥
ha-o tis vitahu khan khannee-ai mai maylay har parabh paas.
I cut myself into pieces, and make myself a sacrifice to that one who leads me to meet my Lord God.

ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਕਿਉ ਸਜਣੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥
मै अंतरि प्रेमु पिरम्म का किउ सजणु मिलै मिलासि ॥१॥
mai antar paraym piramm kaa ki-o sajan milai milaas. ||1||
I am filled with the Love of my Beloved; how can I meet my Friend, and merge with Him? ||1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
मन पिआरिआ मित्रा मै हरि हरि नामु धनु रासि ॥
man pi-aari-aa mitraa mai har har naam Dhan raas.
O my beloved friend, my mind, I take the wealth, the capital of the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਧੀਰਕ ਹਰਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि पूरै नामु दृड़ाइआ हरि धीरक हरि साबासि ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai naam drirh-aa-i-aa har Dheerak har saabaas. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has implanted the Naam within me; the Lord is my support - I celebrate the Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰੁ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
हरि हरि आपि मिलाइ गुरु मै दसे हरि धनु रासि ॥
har har aap milaa-ay gur mai dasay har Dhan raas.
O my Guru, please unite me with the Lord, Har, Har; show me the wealth, the capital of the Lord.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਲਭਈ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
बिनु गुर प्रेमु न लभई जन वेखहु मनि निरजासि ॥
bin gur paraym na labh-ee jan vaykhhu man nirjaas.
Without the Guru, love does not well up; see this, and know it in your mind.

ਹਰਿ ਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥
हरि गुर विचि आपु रखिआ हरि मेले गुर साबासि ॥२॥
har gur vich aap rakhi-aa har maylay gur saabaas. ||2||
The Lord has installed Himself within the Guru; so praise the Guru, who unites us with the Lord. ||2||

ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
सागर भगति भंडार हरि पूरे सतिगुर पासि ॥
saagar bhagat bhandaar har pooray satgur paas.
The ocean, the treasure of devotional worship of the Lord, rests with the Perfect True Guru.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਖੋਲਿ ਦੇਇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਰਗਾਸਿ ॥
सतिगुरु तुठा खोलि देइ मुखि गुरमुखि हरि परगासि ॥
satgur tuthaa khol day-ay mukh gurmukh har pargaas.
When it pleases the True Guru, He opens the treasure, and and the Gurmukhs are illuminated by the Lord's Light.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਖ ਮੁਈਆ ਕੰਧੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥
मनमुखि भाग विहूणिआ तिख मुईआ कंधी पासि ॥३॥
manmukh bhaag vihooni-aa tikh mu-ee-aa kanDhee paas. ||3||
The unfortunate self-willed manmukhs die of thirst, on the very bank of the river. ||3||

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
गुरु दाता दातारु है हउ मागउ दानु गुर पासि ॥
gur daataa daataar hai ha-o maaga-o daan gur paas.
The Guru is the Great Giver; I beg for this gift from the Guru,

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਆਸ ॥
चिरी विछुन्ना मेलि प्रभ मै मनि तनि वडड़ी आस ॥
chiree vichhunnaa mayl parabh mai man tan vadrhee aas.
that He may unite me with God, from whom I was separated for so long! This is the great hope of my mind and body.

ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨॥੪॥
गुर भावै सुणि बेनती जन नानक की अरदासि ॥४॥२॥४॥

gur bhaavai sun bayntee jan Nanak kee ardaas. ||4||2||4||
If it pleases You, O my Guru, please listen to my prayer; this is servant Nanak's prayer. ||4||2||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
मारू महला ४ ॥
maaroo mahalla 4.
Maaroo, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥
हरि हरि कथा सुणाइ प्रभ गुरमति हरि रिदै समाणी ॥
har har kathaa sunaa-ay parabh gurmat har ridai samaanee.
O Lord God, please preach Your sermon to me. Through the Guru's Teachings, the Lord is merged into my heart.

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥
जपि हरि हरि कथा वडभागीआ हरि उतम पदु निरबाणी ॥
jap har har kathaa vadbhaagee-aa har utam pad nirbaanee.
Meditate on the sermon of the Lord, Har, Har, O very fortunate ones; the Lord shall bless you with the most sublime status of Nirvaanaa.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥
गुरमुखा मनि परतीति है गुरि पूरै नामि समाणी ॥१॥
gurmukhaa man parteet hai gur poorai naam samaanee. ||1||
The minds of the Gurmukhs are filled with faith; through the Perfect Guru, they merge in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
मन मेरे मै हरि हरि कथा मनि भाणी ॥
man mayray mai har har kathaa man bhaanee.
O my mind, the sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸਦਾ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि कथा नित सदा करि गुरमुखि अकथ कहाणी ॥१॥ रहाउ ॥

har har kathaa nit sadaa kar gurmukh akath kahaanee. ||1|| rahaa-o.
Continually and forever, speak the sermon of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, speak the Unspoken Speech. ||1||Pause||

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
मै मनु तनु खोजि ढंढोलिआ किउ पाईऐ अकथ कहाणी ॥
mai man tan khoj dhandholi-aa ki-o paa-ee-ai akath kahaanee.
I have searched through and through my mind and body; how can I attain this Unspoken Speech?

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਸੁਣਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
संत जना मिलि पाइआ सुणि अकथ कथा मनि भाणी ॥
sant janaa mil paa-i-aa sun akath kathaa man bhaanee.
Meeting with the humble Saints, I have found it; listening to the Unspoken Speech, my mind is pleased.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮੇਲੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥
मेरै मनि तनि नामु अधारु हरि मै मेले पुरखु सुजाणी ॥२॥
mayrai man tan naam aDhaar har mai maylay purakh sujaanee. ||2||
The Lord's Name is the Support of my mind and body; I am united with the all-knowing Primal Lord God. ||2||

ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
गुर पुरखै पुरखु मिलाइ प्रभ मिलि सुरती सुरति समाणी ॥
gur purkhai purakh milaa-ay parabh mil surtee surat samaanee.
The Guru, the Primal Being, has united me with the Primal Lord God. My consciousness has merged into the supreme consciousness.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥
वडभागी गुरु सेविआ हरि पाइआ सुघड़ सुजाणी ॥
vadbhaagee gur sayvi-aa har paa-i-aa sugharh sujaanee.
By great good fortune, I serve the Guru, and I have found my Lord, all-wise and all-knowing.

ਮਨਮੁਖ ਭਾਗ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਨ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੩॥
मनमुख भाग विहूणिआ तिन दुखी रैणि विहाणी ॥३॥
manmukh bhaag vihooni-aa tin dukhee rain vihaanee. ||3||

The self-willed manmukhs are very unfortunate; they pass their life-night in misery and pain. ||3||

ਹਮ ਜਾਚਿਕ ਦੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
हम जाचिक दीन प्रभ तेरिआ मुखि दीजै अमृत बाणी ॥
ham jaachik deen parabh tayri-aa mukh deejai amrit banee.
I am just a meek beggar at Your Door, God; please, place the Ambrosial Word of Your Bani in my mouth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ॥
सतिगुरु मेरा मित्रु प्रभ हरि मेलहु सुघड़ सुजाणी ॥
satgur mayraa mitar parabh har maylhu sugharh sujaanee.
The True Guru is my friend; He unites me with my all-wise, all-knowing Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੩॥੫॥
जन नानक सरणागती करि किरपा नामि समाणी ॥४॥३॥५॥
jan Nanak sarnaagatee kar kirpaa naam samaanee. ||4||3||5||
Servant Nanak has entered Your Sanctuary; grant Your Grace, and merge me into Your Name. ||4||3||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
मारू महला ४ ॥
maaroo mahalla 4.
Maaroo, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਭਾਉ ਲਗਾ ਬੈਰਾਗੀਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਖੁ ॥
हरि भाउ लगा बैरागीआ वडभागी हरि मनि राखु ॥
har bhaa-o lagaa bairaagee-aa vadbhaagee har man raakh.
Detached from the world, I am in love with the Lord; by great good fortune, I have enshrined the Lord within my mind.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਰਧਾ ਊਪਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥
मिलि संगति सरधा ऊपजै गुर सबदी हरि रसु चाखु ॥
mil sangat sarDhaa oopjai gur sabdee har ras chaakh.
Joining the Sangat, the Holy Congregation, faith has welled up within me; through the Word of the Guru's Shabad, I taste the sublime essence of the Lord.

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੁ ॥੧॥

सभु मनु तनु हरिआ होइआ गुरबाणी हरि गुण भाखु ॥१॥

sabh man tan hari-aa ho-i-aa gurbaanee har gun bhaakh. ||1||

My mind and body have totally blossomed forth; through the Word of the Guru's Bani, I chant the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥

मन पिआरिआ मित्रा हरि हरि नाम रसु चाखु ॥

man pi-aari-aa mitraa har har naam ras chaakh.

O my beloved mind, my friend, taste the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरि पूरै हरि पाइआ हलति पलति पति राखु ॥१॥ रहाउ ॥

gur poorai har paa-i-aa halat palat pat raakh. ||1|| rahaa-o.

Through the Perfect Guru, I have found the Lord, who saves my honor, here and hereafter. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੁ ॥

हरि हरि नामु धिआईऐ हरि कीरति गुरमुखि चाखु ॥

har har naam Dhi-aa-ee-ai har keerat gurmukh chaakh.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har; as Gurmukh, taste the Kirtan of the Lord's Praises.

ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਹਰਿ ਬੀਜੀਐ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥

तनु धरती हरि बीजीऐ विचि संगति हरि प्रभ राखु ॥

tan Dhartee har beejee-ai vich sangat har parabh raakh.

Plant the seed of the Lord in the body-farm. The Lord God is enshrined within the Sangat, the Holy Congregation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੨॥

अम्रितु हरि हरि नामु है गुरि पूरै हरि रसु चाखु ॥२॥

amrit har har naam hai gur poorai har ras chaakh. ||2||

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Through the Perfect Guru, taste the sublime essence of the Lord. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਆਸਾ ਦਹ ਦਿਸ ਬਹੁ ਲਾਖੁ ॥
मनमुख तृसना भरि रहे मनि आसा दह दिस बहु लाखु ॥
manmukh tarisnaa bhar rahay man aasaa dah dis baho laakh.
The self-willed manmukhs are filled with hunger and thirst; their minds run around in the ten directions, hoping for great wealth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਦੇ ਵਿਚਿ ਬਿਸਟਾ ਮਨਮੁਖ ਰਾਖੁ ॥
बिनु नावै ध्रिगु जीवदे विचि बिसटा मनमुख राखु ॥
bin naavai Dharig jeevday vich bistaa manmukh raakh.
Without the Name of the Lord, their life is cursed; the manmukhs are stuck in manure.

ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਰਗੰਧ ਭਾਖੁ ॥੩॥
ओइ आवहि जाहि भवाईअहि बहु जोनी दुरगंध भाखु ॥३॥
o-ay aavahi jaahi bhavaa-ee-ah baho jonee durganDh bhaakh. ||3||
They come and go, and are consigned to wander through uncounted incarnations, eating stinking rot. ||3||

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੁ ॥
त्राहि त्राहि सरणागती हरि दइआ धारि प्रभ राखु ॥
taraahi taraahi sarnaagatee har da-i-aa Dhaar parabh raakh.
Begging, imploring, I seek Your Sanctuary; Lord, shower me with Your Mercy, and save me, God.

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
संतसंगति मेलापु करि हरि नामु मिलै पति साखु ॥
santsangat maylaap kar har naam milai pat saakh.
Lead me to join the Society of the Saints, and bless me with the honor and glory of the Lord's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਖੁ ॥੪॥੪॥੬॥
हरि हरि नामु धनु पाइआ जन नानक गुरमति भाखु ॥४॥४॥६॥
har har naam Dhan paa-i-aa jan Nanak gurmat bhaakh. ||4||4||6||
I have obtained the wealth of the Name of the Lord, Har, Har; servant Nanak chants the Lord's Name, through the Guru's Teachings. ||4||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫

मारू महला ४ घरु ५
maaroo mahalla 4 ghar 5
Maaroo, Fourth Mahalla Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
हरि हरि भगति भरे भंडारा ॥
har har bhagat bharay bhandaaraa.
Devotional worship to the Lord, Har, Har, is an overflowing treasure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
गुरमुखि रामु करे निसतारा ॥
gurmukh raam karay nistaaraa.
The Gurmukh is emancipated by the Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥
जिस नो कृपा करे मेरा सुआमी सो हरि के गुण गावै जीउ ॥१॥
jis no kirpaa karay mayraa su-aamee so har kay gun gaavai jee-o. ||1||
One who is blessed by the Mercy of my Lord and Master sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਬਨਵਾਲੀ ॥
हरि हरि कृपा करे बनवाली ॥
har har kirpaa karay banvaalee.
O Lord, Har, Har, take pity on me,

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀ ॥
हरि हिरदै सदा सदा समाली ॥
har hirdai sadaa sadaa samaalee.
that within my heart, I may dwell upon You, Lord, forever and ever.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि नामु जपहु मेरे जीअड़े जपि हरि हरि नामु छडावै जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

har har naam japahu mayray jee-a<u>rh</u>ay jap har har naam <u>chh</u>adaavai jee-o. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my soul; chanting the Name of the Lord, Har, Har, you shall be emancipated. ||1||Pause||

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
सुख सागरु अमृतु हरि नाउ ॥
su<u>kh</u> saagar amri<u>t</u> har naa-o.
The Ambrosial Name of the Lord is the ocean of peace.

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪਸਾਉ ॥
मंगत जनु जाचै हरि देहु पसाउ ॥
manga<u>t</u> jan jaachai har <u>d</u>ayh pasaa-o.
The beggar begs for it; O Lord, please bless him, in Your kindness.

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥
हरि सति सति सदा हरि सति हरि सति मेरै मनि भावै जीउ ॥२॥
har sa<u>t</u> sa<u>t</u> sa<u>d</u>aa har sa<u>t</u> har sa<u>t</u> mayrai man <u>bh</u>aavai jee-o. ||2||
True, True is the Lord; the Lord is forever True; the True Lord is pleasing to my mind. ||2||

ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਸ੍ਰਵਹਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰਾ ॥
नवे छिद्र स्रवहि अपवित्रा ॥
navay <u>chh</u>i<u>d</u>ar sarveh apvi<u>t</u>raa.
The nine holes pour out filth.

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕਿਤਾ ॥
बोलि हरि नाम पवित्र सभि किता ॥
bol har naam pavi<u>t</u>ar sa<u>bh</u> ki<u>t</u>aa.
Chanting the Lord's Name, they are all purified and sanctified.

ਜੇ ਹਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥
जे हरि सुप्रसन्नु होवै मेरा सुआमी हरि सिमरत मलु लहि जावै जीउ ॥३॥

jay har suparsan hovai mayraa su-aamee har simrat mal leh jaavai jee-o. ||3||

When my Lord and Master is totally pleased, He leads the mortal to meditate in remembrance on the Lord, and then his filth is taken away. ||3||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥

माइआ मोहु बिखमु है भारी ॥

maa-i-aa moh bikham hai bhaaree.

Attachment to Maya is terribly treacherous.

ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਦੁਤਰੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥

किउ तरीऐ दुतरु संसारी ॥

ki-o taree-ai dutar sansaaree.

How can one cross over the difficult world-ocean?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥

सतिगुरु बोहिथु देइ प्रभु साचा जपि हरि हरि पारि लंघावै जीउ ॥४॥

satgur bohith day-ay parabh saachaa jap har har paar langhaavai jee-o. ||4||

The True Lord bestows the boat of the True Guru; meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||4||

ਤੂ ਸਰਬਤ੍ਰ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

तू सरबत्र तेरा सभु कोई ॥

too sarbatar tayraa sabh ko-ee.

You are everywhere; all are Yours.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਹੋਈ ॥

जो तू करहि सोई प्रभ होई ॥

jo too karahi so-ee parabh ho-ee.

Whatever You do, God, that alone comes to pass.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੇਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੭॥

जनु नानकु गुण गावै बेचारा हरि भावै हरि थाइ पावै जीउ ॥५॥१॥७॥

jan Nanak gun gaavai baychaaraa har bhaavai har thaa-ay paavai jee-o. ||5||1||7||

Poor servant Nanak sings the Glorious Praises of the Lord; as it pleases the Lord, He bestows His approval. ||5||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥

मारू महला ४ ॥

maaroo mahalla 4.

Maaroo, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

हरि हरि नामु जपहु मन मेरे ॥

har har naam japahu man mayray.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind.

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥

सभि किलविख काटै हरि तेरे ॥

sabh kilvikh kaatai har tayray.

The Lord shall eradicate all your sins.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

हरि धनु राखहु हरि धनु संचहु हरि चलदिआ नालि सखाई जीउ ॥१॥

har Dhan raakho har Dhan sanchahu har chaldi-aa naal sakhaa-ee jee-o. ||1||

Treasure the Lord's wealth, and gather in the Lord's wealth; when you depart in the end, the Lord shall go along with you as your only friend and companion. ||1||

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਵੈ ॥

जिस नो कृपा करे सो धिआवै ॥

jis no kirpaa karay so Dhi-aavai.

He alone meditates on the Lord, unto whom He grants His Grace.

ਨਿਤ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥

नित हरि जपु जापै जपि हरि सुखु पावै ॥

nit har jap jaapai jap har sukh paavai.

He continually chants the Lord's Chant; meditating on the Lord, one finds peace.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर परसादी हरि रसु आवै जपि हरि हरि पारि लंघाई जीउ ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaadee har ras aavai jap har har paar langhaa-ee jee-o. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, the sublime essence of the Lord is obtained. Meditating on the Lord, Har, Har, one is carried across. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥

निरभउ निरंकारु सति नामु ॥

nirbha-o nirankaar sat naam.

The fearless, formless Lord - the Name is Truth.

ਜਗ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟੁ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥

जग महि स्रेसटु ऊतम कामु ॥

jag meh saraysat ootam kaam.

To chant it is the most sublime and exalted activity in this world.

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਜਮਕਾਲੁ ਠੇਹ ਮਾਰਉ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥

दुसमन दूत जमकालु ठेह मारउ हरि सेवक नेड़ि न जाई जीउ ॥२॥

dusman doot jamkaal thayh maara-o har sayvak nayrh na jaa-ee jee-o. ||2||

Doing so, the Messenger of Death, the evil enemy, is killed. Death does not even approach the Lord's servant. ||2||

ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

जिसु उपरि हरि का मनु मानिआ ॥

jis upar har kaa man maani-aa.

One whose mind is satisfied with the Lord

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਚਹੁ ਜੁਗ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਨਿਆ ॥

सो सेवकु चहु जुग चहु कुंट जानिआ ॥

so sayvak chahu jug chahu kunt jaani-aa.

- that servant is known throughout the four ages, in all four directions.

ਜੇ ਉਸ ਕਾ ਬੁਰਾ ਕਹੈ ਕੋਈ ਪਾਪੀ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥

जे उस का बुरा कहै कोई पापी तिसु जमकंकरु खाई जीउ ॥३॥

jay us kaa buraa kahai ko-ee paapee tis jamkankar khaa-ee jee-o. ||3||

If some sinner speaks evil of him, the Messenger of Death chews him up. ||3||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਰਤਾ ॥
सभ महि एकु निरंजन करता ॥
sabh meh ayk niranjan kartaa.
The One Pure Creator Lord is in all.

ਸਭਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਚਲਤਾ ॥
सभि करि करि वेखै अपणे चलता ॥
sabh kar kar vaykhai apnay chaltaa.
He stages all His wondrous plays, and watches them.

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਾਰੈ ਜਿਸੁ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥
जिसु हरि राखै तिसु कउणु मारै जिसु करता आपि छडाई जीउ ॥४॥
jis har raakhai tis ka-un maarai jis kartaa aap chhadaa-ee jee-o. ||4||
Who can kill that person, whom the Lord has saved? The Creator Lord Himself delivers him. ||4||

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥
हउ अनदिनु नामु लई करतारे ॥
ha-o an-din naam la-ee kartaaray.
I chant the Name of the Creator Lord, night and day.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਕ ਭਗਤ ਸਭੇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
जिनि सेवक भगत सभे निसतारे ॥
jin sayvak bhagat sabhay nistaaray.
He saves all His servants and devotees.

ਦਸ ਅਠ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਸਭਿ ਪੂਛਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਛਡਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੨॥੮॥
दस अठ चारि वेद सभि पूछहु जन नानक नामु छडाई जीउ ॥५॥२॥८॥
das ath chaar vayd sabh poochhahu jan Nanak naam chhadaa-ee jee-o. ||5||2||8||
Consult the eighteen Puraanas and the four Vedas; O servant Nanak, only the Naam, the Name of the Lord, will deliver you. ||5||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

मारू महला ५ घरु २

maaroo mahalla 5 ghar 2

Maaroo, Fifth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਡਰਪੈ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਨਖ੍ਯਤ੍ਰਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਅਮਰੁ ਕਰਾਰਾ ॥

डरपै धरति अकासु नख्यत्रा सिर ऊपरि अमरु करारा ॥

darpai Dharat akaas nakh-yataraa sir oopar amar karaaraa.

The earth, the Akaashic ethers and the stars abide in the Fear of God. The almighty Order of the Lord is over the heads of all.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਡਰਪੈ ਡਰਪੈ ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥

पउणु पाणी बैसंतरु डरपै डरपै इंद्रु बिचारा ॥१॥

pa-un paanee baisantar darpai darpai indar bichaaraa. ||1||

Wind, water and fire abide in the Fear of God; poor Indra abides in the Fear of God as well. ||1||

ਏਕਾ ਨਿਰਭਉ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ॥

एका निरभउ बात सुनी ॥

aykaa nirbha-o baat sunee.

I have heard one thing, that the One Lord alone is fearless.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੋ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सो सुखीआ सो सदा सुहेला जो गुर मिलि गाइ गुनी ॥१॥ रहाउ ॥

so sukhee-aa so sadaa suhaylaa jo gur mil gaa-ay gunee. ||1|| rahaa-o.

He alone is at peace, and he alone is embellished forever, who meets with the Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਦੇਹਧਾਰ ਅਰੁ ਦੇਵਾ ਡਰਪਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਡਰਿ ਮੁਇਆ ॥

देहधार अरु देवा डरपहि सिध साधिक डरि मुइआ ॥

dayhDhaar ar dayvaa darpahi siDh saaDhik dar mu-i-aa.

The embodied and the divine beings abide in the Fear of God. The Siddhas and seekers die in the Fear of God.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਜੋਇਆ ॥੨॥
लख चउरासीह मरि मरि जनमे फिरि फिरि जोनी जोइआ ॥२॥
lakh cha-oraaseeh mar mar janmay fir fir jonee jo-i-aa. ||2||
The 8.4 millions species of beings die, and die again, and are born over and over again. They are consigned to reincarnation. ||2||

ਰਾਜਸੁ ਸਾਤਕੁ ਤਾਮਸੁ ਡਰਪਹਿ ਕੇਤੇ ਰੂਪ ਉਪਾਇਆ ॥
राजसु सातकु तामसु डरपहि केते रूप उपाइआ ॥
raajas saatak taamas darpahi kaytay roop upaa-i-aa.
Those who embody the energies of sattva-white light, raajas-red passion, and taamas-black darkness, abide in the Fear of God, along with the many created forms.

ਛਲ ਬਪੁਰੀ ਇਹ ਕਉਲਾ ਡਰਪੈ ਅਤਿ ਡਰਪੈ ਧਰਮ ਰਾਇਆ ॥੩॥
छल बपुरी इह कउला डरपै अति डरपै धर्म राइआ ॥३॥
chhal bapuree ih ka-ulaa darpai at darpai Dharam raa-i-aa. ||3||
This miserable deceiver Maya abides in the Fear of God; the Righteous Judge of Dharma is utterly afraid of Him as well. ||3||

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਡਰਹਿ ਬਿਆਪੀ ਬਿਨੁ ਡਰ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
सगल समग्री डरहि बिआपी बिनु डर करणैहारा ॥
sagal samagree dareh bi-aapee bin dar karnaihaaraa.
The entire expanse of the Universe is in the Fear of God; only the Creator Lord is without this Fear.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਸੰਗੀ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰਾ ॥੪॥੧॥
कहु नानक भगतन का संगी भगत सोहहि दरबारा ॥४॥१॥
kaho Nanak bhagtan kaa sangee bhagat soheh darbaaraa. ||4||1||
Says Nanak, God is the companion of His devotees; His devotees look beautiful in the Court of the Lord. ||4||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥

maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਪਾਂਚ ਬਰਖ ਕੋ ਅਨਾਥੁ ਧ੍ਰੂ ਬਾਰਿਕੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਮਰ ਅਟਾਰੇ ॥

पाँच बरख को अनाथु ध्रू बारिकु हरि सिमरत अमर अटारे ॥

paa^N^ch bara<u>kh</u> ko anaath <u>Dh</u>aroo baarik har simra<u>t</u> amar ataaray.
The five year old orphan boy Dhroo, by meditating in remembrance on the Lord, became stationary and permanent.

ਪੁਤ੍ਰ ਹੇਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਹਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥

पुत्र हेति नाराइणु कहिओ जमकंकर मारि बिदारे ॥१॥

pu<u>t</u>ar hay<u>t</u> naaraa-i<u>n</u> kahi-o jamkankar maar bi<u>d</u>aaray. ||1||
For the sake of his son, Ajaamal called out, "O Lord, Naaraayan", who struck down and killed the Messenger of Death. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇਤੇ ਅਗਨਤ ਉਧਾਰੇ ॥

मेरे ठाकुर केते अगनत उधारे ॥

mayray <u>th</u>aakur kay<u>t</u>ay agna<u>t</u> u<u>Dh</u>aaray.
My Lord and Master has saved many, countless beings.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਨਿਰਗੁਣ ਪਰਿਓ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मोहि दीन अलप मति निरगुण परिओ सरणि दुआरे ॥१॥ रहाउ ॥

mohi <u>d</u>een alap ma<u>t</u> nirgu<u>n</u> pari-o sara<u>n</u> <u>d</u>u-aaray. ||1|| rahaa-o.
I am meek, with little or no understanding, and unworthy; I seek protection at the Lord's Door. ||1||Pause||

ਬਾਲਮੀਕੁ ਸੁਪਚਾਰੋ ਤਰਿਓ ਬਧਿਕ ਤਰੇ ਬਿਚਾਰੇ ॥

बालमीकु सुपचारो तरिओ बधिक तरे बिचारे ॥

baalmeek supchaaro <u>t</u>ari-o ba<u>Dh</u>ik <u>t</u>aray bichaaray.
Baalmeek the outcaste was saved, and the poor hunter was saved as well.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ਅਰਾਧਿਓ ਗਜਪਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥

एक निमख मन माहि अराधिओ गजपति पारि उतारे ॥२॥

ayk nima<u>kh</u> man maahi araa<u>Dh</u>i-o gajpa<u>t</u> paar u<u>t</u>aaray. ||2||
The elephant remembered the Lord in his mind for an instant, and so was carried across. ||2||

ਕੀਨੀ ਰਖਿਆ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੈ ਹਰਨਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
कीनी रखिआ भगत प्रहिलादै हरनाखस नखहि बिदारे ॥
keenee ra<u>kh</u>i-aa <u>bh</u>aga<u>t</u> parhilaa<u>d</u>ai harnaa<u>kh</u>as na<u>kh</u>eh bi<u>d</u>aaray.
He saved His devotee Prahlaad, and tore Harnaakhash with his nails.

ਬਿਦਰੁ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਜਾਰੇ ॥੩॥
बिदरु दासी सुतु भइओ पुनीता सगले कुल उजारे ॥३॥
bi<u>d</u>ar <u>d</u>aasee su<u>t</u> <u>bh</u>a-i-o punee<u>t</u>aa saglay kul ujaaray. ||3||
Bidar, the son of a slave-girl, was purified, and all his generations were redeemed. ||3||

ਕਵਨ ਪਰਾਧ ਬਤਾਵਉ ਅਪੁਨੇ ਮਿਥਿਆ ਮੋਹ ਮਗਨਾਰੇ ॥
कवन पराध बतावउ अपुने मिथिआ मोह मगनारे ॥
kavan paraa<u>Dh</u> ba<u>t</u>aava-o apunay mithi-aa moh magnaaray.
What sins of mine should I speak of? I am intoxicated with false emotional attachment.

ਆਇਓ ਸਾਮ ਨਾਨਕ ਓਟ ਹਰਿ ਕੀ ਲੀਜੈ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥
आइओ साम नानक ओट हरि की लीजै भुजा पसारे ॥४॥२॥
aa-i-o saam Nanak ot har kee leejai <u>bh</u>ujaa pasaaray. ||4||2||
Nanak has entered the Sanctuary of the Lord; please, reach out and take me into Your embrace. ||4||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਵਿਤ ਨਵਿਤ ਭ੍ਰਮਿਓ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਧਾਏ ॥
वित नवित भ्रमिओ बहु भाती अनिक जतन करि धाए ॥
vi<u>t</u> navi<u>t</u> <u>bh</u>armi-o baho <u>bh</u>aa<u>t</u>ee anik ja<u>t</u>an kar <u>Dh</u>aa-ay.
For the sake of riches, I wandered around in so many ways; I rushed around, making all sorts of efforts.

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਹਉ ਹਉਮੈ ਤੇ ਤੇ ਭਏ ਅਜਾਏ ॥੧॥
जो जो करम कीए हउ हउमै ते ते भए अजाए ॥१॥
jo jo karam kee-ay ha-o ha-umai <u>t</u>ay <u>t</u>ay <u>bh</u>a-ay ajaa-ay. ||1||

The deeds I did in egotism and pride, have all been done in vain. ||1||

ਅਵਰ ਦਿਨ ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਲਾਏ ॥
अवर दिन काहू काज न लाए ॥
avar din kaahoo kaaj na laa-ay.
Other days are of no use to me;

ਸੋ ਦਿਨੁ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਜਾ ਦਿਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सो दिनु मो कउ दीजै प्रभ जीउ जा दिन हरि जसु गाए ॥१॥ रहाउ ॥
so din mo ka-o deejai parabh jee-o jaa din har jas gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
please bless me with those days, O Dear God, on which I may sing the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਏ ॥
पुत्र कलत्र गृह देखि पसारा इस ही महि उरझाए ॥
putar kaltar garih daykh pasaaraa is hee meh urjhaa-ay.
Gazing upon children, spouse, household and possessions, one is entangled in these.

ਮਾਇਆ ਮਦ ਚਾਖਿ ਭਏ ਉਦਮਾਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਏ ॥੨॥
माइआ मद चाखि भए उदमाते हरि हरि कबहु न गाए ॥२॥
maa-i-aa mad chaakh bha-ay udmaatay har har kabahu na gaa-ay. ||2||
Tasting the wine of Maya, one is intoxicated, and never sings of the Lord, Har, Har. ||2||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸੰਤਨ ਨਹੀ ਪਾਏ ॥
इह बिधि खोजी बहु परकारा बिनु संतन नही पाए ॥
ih biDh khojee baho parkaaraa bin santan nahee paa-ay.
In this way, I have examined lots of methods, but without the Saints, it is not found.

ਤੁਮ ਦਾਤਾਰ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਥ ਮਾਗਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਆਏ ॥੩॥
तुम दातार वडे प्रभ सम्म्रथ मागन कउ दानु आए ॥३॥
tum daataar vaday parabh samrath maagan ka-o daan aa-ay. ||3||
You are the Great Giver, the great and almighty God; I have come to beg a gift from You. ||3||

ਤਿਆਗਿਓ ਸਗਲਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤਾ ਦਾਸ ਰੇਣ ਸਰਣਾਏ ॥
तिआगिओ सगला मानु महता दास रेण सरणाए ॥
ti-aagi-o saglaa maan mahtaa daas rayn sarnaa-ay.
Abandoning all pride and self-importance, I have sought the Sanctuary of the dust of the feet of the Lord's slave.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਏ ਏਕੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥
कहु नानक हरि मिलि भए एकै महा अनंद सुख पाए ॥४॥३॥
kaho Nanak har mil bha-ay aykai mahaa anand sukh paa-ay. ||4||3||
Says Nanak, meeting with the Lord, I have become one with Him; I have found supreme bliss and peace. ||4||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਕਵਨ ਥਾਨ ਧੀਰਿਓ ਹੈ ਨਾਮਾ ਕਵਨ ਬਸਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
कवन थान धीरिओ है नामा कवन बसतु अहंकारा ॥
kavan thaan Dheeri-o hai naamaa kavan basat ahaNkaaraa.
In what place is the Name established? Where does egotism dwell?

ਕਵਨ ਚਿਹਨ ਸੁਨਿ ਊਪਰਿ ਛੋਹਿਓ ਮੁਖ ਤੇ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਗਾਰਾ ॥੧॥
कवन चिहन सुनि ऊपरि छोहिओ मुख ते सुनि करि गारा ॥१॥
kavan chihan sun oopar chhohi-o mukh tay sun kar gaaraa. ||1||
What injury have you suffered, listening to abuse from someone else's mouth? ||1||

ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਤੂ ਕਉਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਓ ॥
सुनहु रे तू कउनु कहा ते आइओ ॥
sunhu ray too ka-un kahaa tay aa-i-o.
Listen: who are you, and where did you come from?

ਏਤੀ ਨ ਜਾਨਉ ਕੇਤੀਕ ਮੁਦਤਿ ਚਲਤੇ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एती न जानउ केतीक मुदति चलते खबरि न पाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
aytee na jaan-o kayteek mudat chaltay khabar na paa-i-o. ||1|| rahaa-o.

You don't even know how long you will stay here; you have no hint of when you shall leave. ||1||Pause||

ਸਹਨ ਸੀਲ ਪਵਨ ਅਰੁ ਪਾਣੀ ਬਸੁਧਾ ਖਿਮਾ ਨਿਭਰਾਤੇ ॥
सहन सील पवन अरु पाणी बसुधा खिमा निभराते ॥
sahan seel pavan ar paanee basuDhaa khimaa nibhraatay.
Wind and water have patience and tolerance; the earth has compassion and forgiveness, no doubt.

ਪੰਚ ਤਤ ਮਿਲਿ ਭਇਓ ਸੰਜੋਗਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਵਨ ਦੁਰਾਤੇ ॥੨॥
पंच तत मिलि भइओ संजोगा इन महि कवन दुराते ॥२॥
panch tat mil bha-i-o sanjogaa in meh kavan duraatay. ||2||
The union of the five tattvas - the five elements - has brought you into being. Which of these is evil? ||2||

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਨਾਲੇ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥
जिनि रचि रचिआ पुरखि बिधातै नाले हउमै पाई ॥
jin rach rachi-aa purakh biDhaatai naalay ha-umai paa-ee.
The Primal Lord, the Architect of Destiny, formed your form; He also burdened you with egotism.

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਉਸ ਹੀ ਕਉ ਹੈ ਰੇ ਓਹਾ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥
जनम मरणु उस ही कउ है रे ओहा आवै जाई ॥३॥
janam maran us hee ka-o hai ray ohaa aavai jaa-ee. ||3||
He alone is born and dies; He alone comes and goes. ||3||

ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਰਚਨਾ ਮਿਥਿਆ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ॥
बरनु चिहनु नाही किछु रचना मिथिआ सगल पसारा ॥
baran chihan naahee kichh rachnaa mithi-aa sagal pasaaraa.
Nothing of the color and the form of the creation shall remain; the entire expanse is transitory.

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਬ ਖੇਲੁ ਉਝਾਰੈ ਤਬ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰਾ ॥੪॥੪॥
भणति नानकु जब खेलु उझारै तब एकै एकंकारा ॥४॥४॥
bhanat Nanak jab khayl ujhaarai tab aykai aykankaaraa. ||4||4||
Prays Nanak, when He brings His play to its close, then only the One, the One Lord remains. ||4||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਮਾਨ ਮੋਹ ਅਰੁ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰਾ ਬੀਓ ਚੀਤਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ॥
मान मोह अरु लोभ विकारा बीओ चीति न घालिओ ॥
maan moh ar lobh vikaaraa bee-o cheet na ghaali-o.
Pride, emotional attachment, greed and corruption are gone; I have not placed anything else, other than the Lord, within my consciousness.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੁਣਾ ਹਰਿ ਬਣਜੇ ਲਾਦਿ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਾਲਿਓ ॥੧॥
नाम रतनु गुणा हरि बणजे लादि वखरु लै चालिओ ॥१॥
naam ratan gunaa har banjay laad vakhar lai chaali-o. ||1||
I have purchased the jewel of the Naam and the Glorious Praises of the Lord; loading this merchandise, I have set out on my journey. ||1||

ਸੇਵਕ ਕੀ ਓੜਕਿ ਨਿਬਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
सेवक की ओड़कि निबही प्रीति ॥
sayvak kee orhak nibhee pareet.
The love which the Lord's servant feels for the Lord lasts forever.

ਜੀਵਤ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਿਓ ਅਪਨਾ ਚਲਤੇ ਰਾਖਿਓ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जीवत साहिबु सेविओ अपना चलते राखिओ चीति ॥१॥ रहाउ ॥
jeevat saahib sayvi-o apnaa chaltay raakhi-o cheet. ||1|| rahaa-o.
In my life, I served my Lord and Master, and as I depart, I keep Him enshrined in my consciousness. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਕੀਨੀ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਸ ਤੇ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰਿਓ ॥
जैसी आगिआ कीनी ठाकुरि तिस ते मुखु नही मोरिओ ॥
jaisee aagi-aa keenee thaakur tis tay mukh nahee mori-o.
I have not turned my face away from my Lord and Master's Command.

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਰਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਉਠਿ ਉਆਹੂ ਕਉ ਦਉਰਿਓ ॥੨॥
सहजु अनंदु रखिओ गृह भीतरि उठि उआहू कउ दउरिओ ॥२॥
sahj anand rakhi-o garih bheetar uth u-aahoo ka-o da-ori-o. ||2||
He fills my household with celestial peace and bliss; if He asks me to leave, I leave at once. ||2||

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਭੂਖ ਸੋਈ ਕਰਿ ਸੂਖਾ ਸੋਗ ਹਰਖ ਨਹੀ ਜਾਨਿਓ ॥
आगिआ महि भूख सोई करि सूखा सोग हरख नही जानिओ ॥
aagi-aa meh bhookh so-ee kar sookhaa sog harakh nahee jaani-o.
When I am under the Lord's Command, I find even hunger pleasurable; I know no difference between sorrow and joy.

ਜੋ ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਭਇਓ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੋ ਮਾਥੈ ਲੇ ਮਾਨਿਓ ॥੩॥
जो जो हुकमु भइओ साहिब का सो माथै ले मानिओ ॥३॥
jo jo hukam bha-i-o saahib kaa so maathai lay maani-o. ||3||
Whatever the Command of my Lord and Master is, I bow my forehead and accept it. ||3||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਵਰੇ ਹਲਤ ਪਲਾਤਾ ॥
भइओ कृपालु ठाकुरु सेवक कउ सवरे हलत पलाता ॥
bha-i-o kirpaal thaakur sayvak ka-o savray halat palaataa.
The Lord and Master has become merciful to His servant; He has embellished both this world and the next.

ਧੰਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥੫॥
धन्नु सेवकु सफलु ओहु आइआ जिनि नानक खसमु पछाता ॥४॥५॥
Dhan sayvak safal oh aa-i-aa jin Nanak khasam pachhaataa. ||4||5||
Blessed is that servant, and fruitful is his birth; O Nanak, he realizes his Lord and Master. ||4||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਖੁਲਿਆ ਕਰਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਠਾਕੁਰ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥
खुलिआ करमु कृपा भई ठाकुर कीरतनु हरि हरि गाई ॥

khuli-aa karam kirpaa bha-ee thaakur keertan har har gaa-ee.
Good karma has dawned for me - my Lord and Master has become merciful. I sing the Kirtan of the Praises of the Lord, Har, Har.

ਸ੍ਰਮੁ ਥਾਕਾ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ਮਿਟਿ ਗਈ ਸਗਲੀ ਧਾਈ ॥੧॥
स्रमु थाका पाए बिस्रामा मिटि गई सगली धाई ॥१॥
saram thaakaa paa-ay bisraamaa mit ga-ee saglee Dhaa-ee. ||1||
My struggle is ended; I have found peace and tranquility. All my wanderings have ceased. ||1||

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਈ ॥
अब मोहि जीवन पदवी पाई ॥
ab mohi jeevan padvee paa-ee.
Now, I have obtained the state of eternal life.

ਚੀਤਿ ਆਇਓ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चीति आइओ मनि पुरखु बिधाता संतन की सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥
cheet aa-i-o man purakh biDhaataa santan kee sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Primal Lord, the Architect of Destiny, has come into my conscious mind; I seek the Sanctuary of the Saints. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਿਵਾਰੇ ਨਿਵਰੇ ਸਗਲ ਬੈਰਾਈ ॥
कामु क्रोधु लोभु मोहु निवारे निवरे सगल बैराई ॥
kaam kroDh lobh moh nivaaray nivray sagal bairaa-ee.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment are eradicated; all my enemies are eliminated.

ਸਦ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਹੈ ਨਾਜਰੁ ਕਤਹਿ ਨ ਭਇਓ ਦੂਰਾਈ ॥੨॥
सद हजूरि हाजरु है नाजरु कतहि न भइओ दूराई ॥२॥
sad hajoor haajar hai naajar kateh na bha-i-o dooraa-ee. ||2||
He is always ever-present, here and now, watching over me; He is never far away. ||2||

ਸੁਖ ਸੀਤਲ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ਹੋਏ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥
सुख सीतल सरधा सभ पूरी होए संत सहाई ॥
sukh seetal sarDhaa sabh pooree ho-ay sant sahaa-ee.
In peace and cool tranquility, my faith has been totally fulfilled; the Saints are my Helpers and Support.

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
पावन पतित कीए खिन भीतरि महिमा कथनु न जाई ॥३॥
paavan patit kee-ay khin bheetar mahimaa kathan na jaa-ee. ||3||
He has purified the sinners in an instant; I cannot express His Glorious Praises. ||3||

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭੈ ਖੋਏ ਗੋਬਿਦ ਚਰਣ ਓਟਾਈ ॥
निरभउ भए सगल भै खोए गोबिद चरण ओटाई ॥
nirbha-o bha-ay sagal bhai kho-ay gobid charan otaa-ee.
I have become fearless; all fear has departed. The feet of the Lord of the Universe are my only Shelter.

ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥੬॥
नानकु जसु गावै ठाकुर का रैणि दिनसु लिव लाई ॥४॥६॥
Nanak jas gaavai thaakur kaa rain dinas liv laa-ee. ||4||6||
Nanak sings the Praises of his Lord and Master; night and day, he is lovingly focused on Him. ||4||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਜੋ ਸਮਰਥੁ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕੁ ਤਿਸ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਗਾਵਸਿ ਰੇ ॥
जो समरथु सरब गुण नाइकु तिस कउ कबहु न गावसि रे ॥
jo samrath sarab gun naa-ik tis ka-o kabahu na gaavas ray.
He is all-powerful, the Master of all virtues, but you never sing of Him!

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਉ ਉਆ ਕਉ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵਸਿ ਰੇ ॥੧॥
छोडि जाइ खिन भीतरि ता कउ उआ कउ फिरि फिरि धावसि रे ॥१॥
chhod jaa-ay khin bheetar taa ka-o u-aa ka-o fir fir Dhaavas ray. ||1||
You shall have to leave all this in an instant, but again and again, you chase after it. ||1||

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਉ ਨ ਸਮਾਰਸਿ ਰੇ ॥
अपुने प्रभ कउ किउ न समारसि रे ॥

apunay para<u>bh</u> ka-o ki-o na samaaras ray.
Why do you not contemplate your God?

ਬੈਰੀ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਜੀਅਰਾ ਜਾਰਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बैरी संगि रंग रसि रचिआ तिसु सिउ जीअरा जारसि रे ॥१॥ रहाउ ॥
bairee sang rang ras rachi-aa <u>t</u>is si-o jee-araa jaaras ray. ||1|| rahaa-o.
You are entangled in association with your enemies, and the enjoyment of pleasures; your soul is burning up with them! ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਜਮੁ ਛੋਡੈ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਰੇ ॥
जा कै नामि सुनिऐ जमु छोडै ता की सरणि न पावसि रे ॥
jaa kai naam suni-ai jam <u>chh</u>odai <u>t</u>aa kee sara<u>n</u> na paavas ray.
Hearing His Name, the Messenger of Death will release you, and yet, you do not enter His Sanctuary!

ਕਾਢਿ ਦੇਇ ਸਿਆਲ ਬਪੁਰੇ ਕਉ ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਟਿਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੨॥
काढि देइ सिआल बपुरे कउ ता की ओट टिकावसि रे ॥२॥
kaa<u>dh</u> <u>d</u>ay-ay si-aal bapuray ka-o <u>t</u>aa kee ot tikaavas ray. ||2||
Turn out this wretched jackal, and seek the Shelter of that God. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਜਾਸੁ ਸੁਨਤ ਭਵ ਤਰੀਐ ਤਾ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਵਸਿ ਰੇ ॥
जिस का जासु सुनत भव तरीऐ ता सिउ रंगु न लावसि रे ॥
jis kaa jaas suna<u>t</u> <u>bh</u>av <u>t</u>aree-ai <u>t</u>aa si-o rang na laavas ray.
Praising Him, you shall cross over the terrifying world-ocean, and yet, you have not fallen in love with Him!

ਥੋਰੀ ਬਾਤ ਅਲਪ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਟਕਾਵਸਿ ਰੇ ॥੩॥
थोरी बात अलप सुपने की बहुरि बहुरि अटकावसि रे ॥३॥
thoree baa<u>t</u> alap supnay kee bahur bahur atkaavas ray. ||3||
This meager, short-lived dream, this thing - you are engrossed in it, over and over again. ||3||

ਭਇਓ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
भइओ प्रसादु क्रिपा निधि ठाकुर संतसंगि पति पाई ॥
<u>bh</u>a-i-o parsaa<u>d</u> kirpaa ni<u>Dh</u> <u>th</u>aakur sa<u>t</u>sang pa<u>t</u> paa-ee.
When our Lord and Master, the ocean of mercy, grants His Grace, one finds honor in the Society of the Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ ਛੂਟਾ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੪॥੭॥
कहु नानक त्रै गुण भ्रमु छूटा जउ प्रभ भए सहाई ॥४॥७॥
kaho Nanak tarai gun bharam chhootaa ja-o parabh bha-ay sahaa-ee. ||4||7||
Says Nanak, I am rid of the illusion of the three-phased Maya, when God becomes my help and support. ||4||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਿਸ ਤੇ ਕਹਾ ਦੁਲਾਰਿਓ ॥
अंतरजामी सभ बिधि जानै तिस ते कहा दुलारिओ ॥
antarjaamee sabh biDh jaanai tis tay kahaa dulaari-o.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything; what can anyone hide from Him?

ਹਸਤ ਪਾਵ ਝਰੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਲੈ ਜਾਰਿਓ ॥੧॥
हसत पाव झरे खिन भीतरि अगनि संगि लै जारिओ ॥१॥
hasat paav jharay khin bheetar agan sang lai jaari-o. ||1||
Your hands and feet will fall off in an instant, when you are burnt in the fire. ||1||

Page: 1001

ਮੂੜੇ ਤੈ ਮਨ ਤੇ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥
मूड़े तै मन ते रामु बिसारिओ ॥
moorhay tai man tay raam bisaari-o.
You fool, you have forgotten the Lord from your mind!

ਲੂਣੁ ਖਾਇ ਕਰਹਿ ਹਰਾਮਖੋਰੀ ਪੇਖਤ ਨੈਨ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लूणु खाइ करहि हरामखोरी पेखत नैन बिदारिओ ॥१॥ रहाउ ॥
loon khaa-ay karahi haraamkhoree paykhat nain bidaari-o. ||1|| rahaa-o.

You eat His salt, and then you are untrue to Him; before your very eyes, you shall be torn apart. ||1||Pause||

ਅਸਾਧ ਰੋਗੁ ਉਪਜਿਓ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਟਰਤ ਨ ਕਾਹੂ ਟਾਰਿਓ ॥

असाध रोगु उपजिओ तन भीतरि टरत न काहू टारिओ ॥

asaaDh rog upji-o tan bheetar tarat na kaahoo taari-o.
The incurable disease has arisen in your body; it cannot be removed or overcome.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੨॥੮॥

प्रभ बिसरत महा दुखु पाइओ इहु नानक ततु बीचारिओ ॥२॥८॥

parabh bisrat mahaa dukh paa-i-o ih Nanak tat beechaari-o. ||2||8||
Forgetting God, one endures utter agony; this is the essence of reality which Nanak has realized. ||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मारू महला ५ ॥

maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਚੀਤਿ ॥

चरन कमल प्रभ राखे चीति ॥

charan kamal parabh raakhay cheet.
I have enshrined the lotus feet of God within my consciousness.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥

हरि गुण गावह नीता नीत ॥

har gun gaavah neetaa neet.
I sing the Glorious Praises of the Lord, continually, continuously.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥

तिसु बिनु दूजा अवरु न कोऊ ॥

tis bin doojaa avar na ko-oo.
There is none other than Him at all.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਹੈ ਸੋਊ ॥੧॥

आदि मधि अंति है सोऊ ॥१॥

aad maDh ant hai so-oo. ||1||
He alone exists, in the beginning, in the middle, and in the end. ||1||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संतन की ओट आपे आपि ॥१॥ रहाउ ॥
santan kee ot aapay aap. ||1|| rahaa-o.
He Himself is the Shelter of the Saints. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥
जा कै वसि है सगल संसारु ॥
jaa kai vas hai sagal sansaar.
The entire universe is under His control.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
आपे आपि आपि निरंकारु ॥
aapay aap aap nirankaar.
He Himself, the Formless Lord, is Himself by Himself.

ਨਾਨਕ ਗਹਿਓ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
नानक गहिओ साचा सोइ ॥
Nanak gahi-o saachaa so-ay.
Nanak holds tight to that True Lord.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥੯॥
सुखु पाइआ फिरि दूखु न होइ ॥२॥९॥
sukh paa-i-aa fir dookh na ho-ay. ||2||9||
He has found peace, and shall never suffer pain again. ||2||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
मारू महला ५ घरु ३
maaroo mahalla 5 ghar 3
Maaroo, Fifth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅਗਿਆਨਥ ॥
प्रान सुखदाता जीअ सुखदाता तुम काहे बिसारिओ अगिआनथ ॥
paraan sukh-daata jee-a sukh-daata tum kaahay bisaari-o agi-aanath.
He is the Giver of peace to the breath of life, the Giver of life to the soul; how can you forget Him, you ignorant person?

ਹੋਛਾ ਮਦੁ ਚਾਖਿ ਹੋਏ ਤੁਮ ਬਾਵਰ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ॥੧॥
होछा मदु चाखि होए तुम बावर दुलभ जनमु अकारथ ॥१॥
hochhaa mad chaakh ho-ay tum baavar dulabh janam akaarath. ||1||
You taste the weak, insipid wine, and you have gone insane. You have uselessly wasted this precious human life. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਐਸੀ ਕਰਹਿ ਇਆਨਥ ॥
रे नर ऐसी करहि इआनथ ॥
ray nar aisee karahi i-aanath.
O man, such is the foolishness you practice.

ਤਜਿ ਸਾਰੰਗਧਰ ਭ੍ਰਮਿ ਤੂ ਭੂਲਾ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਓ ਦਾਸੀ ਸੰਗਿ ਸਾਨਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तजि सारंगधर भ्रमि तू भूला मोहि लपटिओ दासी संगि सानथ ॥१॥ रहाउ ॥
taj sarangDhar bharam too bhoolaa mohi lapti-o daasee sang saanath. ||1|| rahaa-o.
Renouncing the Lord, the Support of the earth, you wander, deluded by doubt; you are engrossed in emotional attachment, associating with Maya, the slave-girl. ||1||Pause||

ਧਰਣੀਧਰੁ ਤਿਆਗਿ ਨੀਚ ਕੁਲ ਸੇਵਹਿ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਥ ॥
धरणीधरु तिआगि नीच कुल सेवहि हउ हउ करत बिहावथ ॥
DharneeDhar ti-aag neech kul sayveh ha-o ha-o karat bihaavath.
Abandoning the Lord, the Support of the earth, you serve her of lowly ancestry, and you pass you life acting egotistically.

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਕਹਾਵਥ ॥੨॥
फोकट कर्म करहि अगिआनी मनमुखि अंध कहावथ ॥२॥
fokat karam karahi agi-aanee manmukh anDh kahaavath. ||2||
You do useless deeds, you ignorant person; this is why you are called a blind, self-willed manmukh. ||2||

ਸਤਿ ਹੋਤਾ ਅਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਜੋ ਬਿਨਸਤ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜਾਨਥ ॥

सति होता असति करि मानिआ जो बिनसत सो निहचलु जानथ ॥

sat hotaa asat kar maani-aa jo binsat so nihchal jaanath.

That which is true, you believe to be untrue; what is transitory, you believe to be permanent.

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਪਕਰੀ ਐਸੇ ਭੂਲ ਭੁਲਾਨਥ ॥੩॥

पर की कउ अपनी करि पकरी ऐसे भूल भुलानथ ॥३॥

par kee ka-o apnee kar pakree aisay bhool bhulaanath. ||3||

You grasp as your own, what belongs to others; in such delusions you are deluded. ||3||

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਸੂਦ ਵੈਸ ਸਭ ਏਕੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਨਥ ॥

खत्री ब्राहमण सूद वैस सभ एकै नामि तरानथ ॥

khatree baraahman sood vais sabh aykai naam taraanath.

The Kh'shaatriyas, Brahmins, Soodras and Vaishyas all cross over, through the Name of the One Lord.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਜੋ ਸੁਨੈ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਥ ॥੪॥੧॥੧੦॥

गुरु नानकु उपदेसु कहतु है जो सुनै सो पारि परानथ ॥४॥१॥१०॥

gur Nanak updays kahat hai jo sunai so paar paraanath. ||4||1||10||

Guru Nanak speaks the Teachings; whoever listens to them is carried across. ||4||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मारू महला ५ ॥

maaroo mahalla 5.

Maaroo, Fifth Mahalla

ਗੁਪਤੁ ਕਰਤਾ ਸੰਗਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਹਕਾਵਏ ਮਨੁਖਾਇ ॥

गुपतु करता संगि सो प्रभु डहकावए मनुखाइ ॥

gupat kartaa sang so parabh dehkaava-ay manukhaa-ay.

You may act in secrecy, but God is still with you; you can only deceive other people.

ਬਿਸਾਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਿਖੈ ਭੋਗਹਿ ਤਪਤ ਥੰਮ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੧॥

बिसारि हरि जीउ बिखै भोगहि तपत थम्म गलि लाइ ॥१॥

bisaar har jee-o bi<u>kh</u>ai <u>bh</u>ogeh <u>t</u>apa<u>t</u> thamm gal laa-ay. ||1||

Forgetting your Dear Lord, you enjoy corrupt pleasures, and so you shall have to embrace red-hot pillars. ||1||

ਰੇ ਨਰ ਕਾਇ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥

रे नर काइ पर गृहि जाइ ॥

ray nar kaa-ay par garihi jaa-ay.

O man, why do you go out to the households of others?

ਕੁਚਲ ਕਠੋਰ ਕਾਮਿ ਗਰਧਭ ਤੁਮ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कुचल कठोर कामि गरधभ तुम नही सुनिओ धर्म राइ ॥१॥ रहाउ ॥

kuchal ka<u>th</u>or kaam gar<u>Dh</u>a<u>bh</u> <u>t</u>um nahee suni-o <u>Dh</u>aram raa-ay. ||1|| rahaa-o.

You filthy, heartless, lustful donkey! Haven't you heard of the Righteous Judge of Dharma? ||1||Pause||

ਬਿਕਾਰ ਪਾਥਰ ਗਲਹਿ ਬਾਧੇ ਨਿੰਦ ਪੋਟ ਸਿਰਾਇ ॥

बिकार पाथर गलहि बाधे निंद पोट सिराइ ॥

bikaar paathar galeh baa<u>Dh</u>ay nin<u>d</u> pot siraa-ay.

The stone of corruption is tied around your neck, and the load of slander is on your head.

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਸਮੁਦੁ ਲੰਘਨਾ ਪਾਰਿ ਨ ਪਰਨਾ ਜਾਇ ॥੨॥

महा सागरु समुदु लंघना पारि न परना जाइ ॥२॥

mahaa saagar samu<u>d</u> lan<u>gh</u>naa paar na parnaa jaa-ay. ||2||

You must cross over the vast open ocean, but you cannot cross over to the other side. ||2||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਨੇਤ੍ਰ ਰਖੇ ਫਿਰਾਇ ॥

कामि क्रोधि लोभि मोहि बिआपिओ नेत्र रखे फिराइ ॥

kaam kro<u>Dh</u> lo<u>bh</u> mohi bi-aapi-o nay<u>t</u>ar ra<u>kh</u>ay firaa-ay.

You are engrossed in sexual desire, anger, greed and emotional attachment; you have turned your eyes away from the Truth.

ਸੀਸੁ ਉਠਾਵਨ ਨ ਕਬਹੂ ਮਿਲਈ ਮਹਾ ਦੁਤਰ ਮਾਇ ॥੩॥

सीसु उठावन न कबहू मिलई महा दुतर माइ ॥३॥

sees uthaavan na kabhoo mil-ee mahaa dutar maa-ay. ||3||
You cannot even raise your head above the water of the vast, impassable sea of Maya. ||3||

ਸੂਰੁ ਮੁਕਤਾ ਸਸੀ ਮੁਕਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਲਿਪਾਇ ॥
सूरु मुकता ससी मुकता ब्रहम गिआनी अलिपाइ ॥
soor muktaa sasee muktaa barahm gi-aanee alipaa-ay.
The sun is liberated, and the moon is liberated; the God-realized being is pure and untouched.

ਸੁਭਾਵਤ ਜੈਸੇ ਬੈਸੰਤਰ ਅਲਿਪਤ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾਇ ॥੪॥
सुभावत जैसे बैसंतर अलिपत सदा निरमलाइ ॥४॥
subhaavat jaisay baisantar alipat sadaa niramlaa-ay. ||4||
His inner nature is like that of fire, untouched and forever immaculate. ||4||

ਜਿਸੁ ਕਰਮੁ ਖੁਲਿਆ ਤਿਸੁ ਲਹਿਆ ਪੜਦਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੰਨਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥
जिसु करमु खुलिआ तिसु लहिआ पड़दा जिनि गुर पहि मंनिआ सुभाइ ॥
jis karam khuli-aa tis lahi-aa parh-daa jin gur peh mani-aa subhaa-ay.
When good karma dawns, the wall of doubt is torn down. He lovingly accepts the Guru's Will.

Page: 1002

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਦੀਨਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥੨॥
गुरि मंत्रु अवखधु नामु दीना जन नानक संकट जोनि न पाइ ॥५॥२॥
gur mantar avkhaDh naam deenaa jan Nanak sankat jon na paa-ay. ||5||2||
One who is blessed with the medicine of the GurMantra, the Name of the Lord, O servant Nanak, does not suffer the agonies of reincarnation. ||5||2||

ਰੇ ਨਰ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥
रे नर इन बिधि पारि पराइ ॥
ray nar in biDh paar paraa-ay.
O man, in this way, you shall cross over to the other side.

ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੋਇ ਮਿਰਤਕੁ ਤਿਆਗਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥੧੧॥
धिआइ हरि जीउ होइ मिरतकु तिआगि दूजा भाउ ॥ रहाउ दूजा ॥२॥११॥
Dhi-aa-ay har jee-o ho-ay mirtak ti-aag doojaa bhaa-o. rahaa-o doojaa. ||2||11||
Meditate on your Dear Lord, and be dead to the world; renounce your love of duality. ||Second Pause||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੇ ਗੁਰਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦਿਖਾਇਆ ਥਾ ॥
बाहरि ढूढन ते छूटि परे गुरि घर ही माहि दिखाइआ था ॥
baahar dhoodhan tay chhoot paray gur ghar hee maahi dikhaa-i-aa thaa.
I have quit searching outside; the Guru has shown me that God is within the home of my own heart.

ਅਨਭਉ ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥
अनभउ अचरज रूपु प्रभ पेखिआ मेरा मनु छोडि न कतहू जाइआ था ॥१॥
anbha-o achraj roop parabh paykhi-aa mayraa man chhod na kathoo jaa-i-aa thaa. ||1||
I have seen God, fearless, of wondrous beauty; my mind shall never leave Him to go anywhere else. ||1||

ਮਾਨਕੁ ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥
मानकु पाइओ रे पाइओ हरि पूरा पाइआ था ॥
maanak paa-i-o ray paa-i-o har pooraa paa-i-aa thaa.
I have found the jewel; I have found the Perfect Lord.

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ ਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मोलि अमोलु न पाइआ जाई करि किरपा गुरू दिवाइआ था ॥१॥ रहाउ ॥
mol amol na paa-i-aa jaa-ee kar kirpaa guroo divaa-i-aa thaa. ||1|| rahaa-o.
The invaluable value cannot be obtained; in His Mercy, the Guru bestows it. ||1||Pause||

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਅਕਥੁ ਕਥਾਇਆ ਥਾ ॥
अदिसटु अगोचरु पारब्रह्मु मिलि साधू अकथु कथाइआ था ॥
adisat agochar paarbarahm mil saaDhoo akath kathaa-i-aa thaa.
The Supreme Lord God is imperceptible and unfathomable; meeting the Holy Saint, I speak the Unspoken Speech.

ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਦਸਮ ਦੁਆਰਿ ਵਜਿਓ ਤਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚੁਆਇਆ ਥਾ ॥੨॥
अनहद सबदु दसम दुआरि वजिओ तह अमृत नामु चुआइआ था ॥२॥
anhad sabad dasam du-aar vaji-o tah amrit naam chu-aa-i-aa thaa. ||2||
The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds in the Tenth Gate; the Ambrosial Naam trickles down there. ||2||

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਸਮਾਇਆ ਥਾ ॥
तोटि नाही मनि तृसना बूझी अखुट भंडार समाइआ था ॥
tot naahee man tarisnaa boojhee akhut bhandaar samaa-i-aa thaa.
I lack nothing; the thirsty desires of my mind are satisfied. The inexhaustible treasure has entered into my being.

ਚਰਣ ਚਰਣ ਚਰਣ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਅਘੜੁ ਘੜਿਓ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੩॥
चरण चरण चरण गुर सेवे अघड़ु घड़िओ रसु पाइआ था ॥३॥
charan charan charan gur sayvay agharh gharhi-o ras paa-i-aa thaa. ||3||
I serve the feet, the feet, the feet of the Guru, and manage the unmanageable. I have found the juice, the sublime essence. ||3||

ਸਹਜੇ ਆਵਾ ਸਹਜੇ ਜਾਵਾ ਸਹਜੇ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ਥਾ ॥
सहजे आवा सहजे जावा सहजे मनु खेलाइआ था ॥
sehjay aavaa sehjay jaavaa sehjay man khaylaa-i-aa thaa.
Intuitively I come, and intuively I go; my mind intuitively plays.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਆ ਤਾ ਹਰਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥
कहु नानक भरमु गुरि खोइआ ता हरि महली महलु पाइआ था ॥४॥३॥१२॥
kaho Nanak bharam gur kho-i-aa taa har mahlee mahal paa-i-aa thaa. ||4||3||12||
Says Nanak, when the Guru drives out doubt, then the soul-bride enters the Mansion of the Lord's Presence. ||4||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਜਿਸਹਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿਸਹਿ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਾਹਿ ॥
जिसहि साजि निवाजिआ तिसहि सिउ रुच नाहि ॥
jisahi saaj nivaaji-aa tiseh si-o ruch naahi.
You feel no love for the One who created and embellished you.

ਆਨ ਰੂਤੀ ਆਨ ਬੋਈਐ ਫਲੁ ਨ ਫੂਲੈ ਤਾਹਿ ॥੧॥
आन रूती आन बोईऐ फलु न फूलै ताहि ॥१॥
aan rootee aan bo-ee-ai fal na foolai taahi. ||1||
The seed, planted out season, does not germinate; it does not produce flower or fruit. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਵਤ੍ਰ ਬੀਜਣ ਨਾਉ ॥
रे मन वत्र बीजण नाउ ॥
ray man vatar beejan naa-o.
O mind, this is the time to plant the seed of the Name.

ਬੋਇ ਖੇਤੀ ਲਾਇ ਮਨੂਆ ਭਲੋ ਸਮਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बोइ खेती लाइ मनूआ भलो समउ सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥
bo-ay khaytee laa-ay manoo-aa bhalo sama-o su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
Focus your mind, and cultivate this crop; at the proper time, make this your purpose. ||1||Pause||

ਖੋਇ ਖਹੜਾ ਭਰਮੁ ਮਨ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ॥
खोइ खहड़ा भरमु मन का सतिगुर सरणी जाइ ॥
kho-ay khahrhaa bharam man kaa satgur sarnee jaa-ay.
Eradicate the stubbornness and doubt of your mind, and go to the Sanctuary of the True Guru.

ਕਰਮੁ ਜਿਸ ਕਉ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥੨॥
करमु जिस कउ धुरहु लिखिआ सोई कार कमाइ ॥२॥
karam jis ka-o Dharahu likhi-aa so-ee kaar kamaa-ay. ||2||
He alone does such deeds, who has such pre-ordained karma. ||2||

ਭਾਉ ਲਾਗਾ ਗੋਬਿਦ ਸਿਉ ਘਾਲ ਪਾਈ ਥਾਇ ॥
भाउ लागा गोबिद सिउ घाल पाई थाइ ॥
bhaa-o laagaa gobid si-o ghaal paa-ee thaa-ay.
He falls in love with the Lord of the Universe, and his efforts are approved.

ਖੇਤਿ ਮੇਰੈ ਜੰਮਿਆ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਇ ॥੩॥
खेति मेरै जंमिआ निखुटि न कबहू जाइ ॥३॥
khayt mayrai jammi-aa nikhut na kabhoo jaa-ay. ||3||
My crop has germinated, and it shall never be used up. ||3||

ਪਾਇਆ ਅਮੋਲੁ ਪਦਾਰਥੋ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਇ ॥
पाइआ अमोलु पदारथो छोडि न कतहू जाइ ॥
paa-i-aa amol padaaratho chhod na kathoo jaa-ay.
I have obtained the priceless wealth, which shall never leave me or go anywhere else.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੪॥੪॥੧੩॥
कहु नानक सुखु पाइआ तृपति रहे आघाइ ॥४॥४॥१३॥
kaho Nanak sukh paa-i-aa taripat rahay aaghaa-ay. ||4||4||13||
Says Nanak, I have found peace; I am satisfied and fulfilled. ||4||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਫੂਟੋ ਆਂਡਾ ਭਰਮ ਕਾ ਮਨਹਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥
फूटो आँडा भर्म का मनहि भइओ परगासु ॥
footo aaNdaa bharam kaa maneh bha-i-o pargaas.
The egg of doubt has burst; my mind has been enlightened.

ਕਾਟੀ ਬੇਰੀ ਪਗਹ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੁ ॥੧॥
काटी बेरी पगह ते गुरि कीनी बंदि खलासु ॥१॥
kaatee bayree pagah tay gur keenee band khalaas. ||1||
The Guru has shattered the shackles on my feet, and has set me free. ||1||

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਿਓ ॥

आवण जाणु रहिओ ॥

aavan jaan rahi-o.

My coming and going in reincarnation is ended.

ਤਪਤ ਕੜਾਹਾ ਬੁਝਿ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਸੀਤਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तपत कड़ाहा बुझि गइआ गुरि सीतल नामु दीओ ॥१॥ रहाउ ॥

tapat karhaahaa bujh ga-i-aa gur seetal naam dee-o. ||1|| rahaa-o.

The boiling cauldron has cooled down; the Guru has blessed me with the cooling, soothing Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਭਇਆ ਤਉ ਛੋਡਿ ਗਏ ਨਿਗਹਾਰ ॥

जब ते साधू संगु भइआ तउ छोडि गए निगहार ॥

jab tay saaDhoo sang bha-i-aa ta-o chhod ga-ay nighaar.

Since I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, those who were eyeing me have left.

ਜਿਸ ਕੀ ਅਟਕ ਤਿਸ ਤੇ ਛੁਟੀ ਤਉ ਕਹਾ ਕਰੈ ਕੋਟਵਾਰ ॥੨॥

जिस की अटक तिस ते छुटी तउ कहा करै कोटवार ॥२॥

jis kee atak tis tay chhutee ta-o kahaa karai kotvaar. ||2||

The one who tied me up, has released me; what can the Watchman of Death do to me now? ||2||

ਚੂਕਾ ਭਾਰਾ ਕਰਮ ਕਾ ਹੋਏ ਨਿਹਕਰਮਾ ॥

चूका भारा कर्म का होए निहकरमा ॥

chookaa bhaaraa karam kaa ho-ay nihkarmaa.

The load of my karma has been removed, and I am now free of karma.

ਸਾਗਰ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚੜੇ ਗੁਰਿ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥

सागर ते कंढै चड़े गुरि कीने धरमा ॥३॥

saagar tay kandhai charhay gur keenay Dharmaa. ||3||

I have crossed the world-ocean, and reached the other shore; the Guru has blessed me with this Dharma. ||3||

ਸਚੁ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਬੈਠਕਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ਬਣਾਇਆ ॥

सचु थानु सचु बैठका सचु सुआउ बणाइआ ॥

sach thaan sach baithkaa sach su-aa-o banaa-i-aa.

True is my place, and True is my seat; I have made Truth my life's purpose.

ਸਚੁ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਵਖਰੋ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੪॥
सचु पूंजी सचु वखरो नानक घरि पाइआ ॥४॥५॥१४॥
sach poonjee sach vakhro Nanak ghar paa-i-aa. ||4||5||14||
True is my capital, and True is the merchandise, which Nanak has placed into the home of the heart. ||4||5||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

Page: 1003

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਮੁਖ ਤੇ ਪੰਡਤ ਕਾਮਾਮਨ ਕਾ ਮਾਠਾ ॥
बेदु पुकारै मुख ते पंडत कामामन का माठा ॥
bayd pukaarai mukh tay pandat kaamaaman kaa maathaa.
The Pandit, the religious scholar, proclaims the Vedas, but he is slow to act on them.

ਮੋਨੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਇਕਾਂਤੀ ਹਿਰਦੈ ਕਲਪਨ ਗਾਠਾ ॥
मोनी होइ बैठा इकाँती हिरदै कलपन गाठा ॥
monee ho-ay baithaa ikaaNtee hirdai kalpan gaathaa.
Another person on silence sits alone, but his heart is tied in knots of desire.

ਹੋਇ ਉਦਾਸੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਚਲਿਓ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ਨਾਠਾ ॥੧॥
होइ उदासी गृहु तजि चलिओ छुटकै नाही नाठा ॥१॥
ho-ay udaasee garihu taj chali-o chhutkai naahee naathaa. ||1||
Another becomes an Udaasi, a renunciate; he abandons his home and walks out on his family, but his wandering impulses do not leave him. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਕੈ ਪਹਿ ਬਾਤ ਕਹਾ ॥
जीअ की कै पहि बात कहा ॥
jee-a kee kai peh baat kahaa.

Who can I tell about the state of my soul?

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਐਸੋ ਕਹਾ ਲਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपि मुकतु मो कउ प्रभु मेले ऐसो कहा लहा ॥१॥ रहाउ ॥
aap mukat mo ka-o parabh maylay aiso kahaa lahaa. ||1|| rahaa-o.
Where can I find such a person who is liberated, and who can unite me with my God? ||1||Pause||

ਤਪਸੀ ਕਰਿ ਕੈ ਦੇਹੀ ਸਾਧੀ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਨਾ ॥
तपसी करि कै देही साधी मनूआ दह दिस धाना ॥
tapsee kar kai dayhee saaDhee manoo-aa dah dis Dhaanaa.
Someone may practice intensive meditation, and discipline his body, but his mind still runs around in ten directions.

ਬ੍ਰਹਮਚਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮਚਜੁ ਕੀਨਾ ਹਿਰਦੈ ਭਇਆ ਗੁਮਾਨਾ ॥
ब्रह्मचारि ब्रह्मचजु कीना हिरदै भइआ गुमाना ॥
barahmchaar barahmchaj keenaa hirdai bha-i-aa gumaanaa.
The celibate practices celibacy, but his heart is filled with pride.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਹੋਇ ਕੈ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਉਸੁ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੨॥
संनिआसी होइ कै तीरथि भ्रमिओ उसु महि क्रोधु बिगाना ॥२॥
sani-aasee ho-ay kai tirath bharmi-o us meh kroDh bigaanaa. ||2||
The Sannyaasi wanders around at sacred shrines of pilgrimage, but his mindless anger is still within him. ||2||

ਘੂੰਘਰ ਬਾਧਿ ਭਏ ਰਾਮਦਾਸਾ ਰੋਟੀਅਨ ਕੇ ਓਪਾਵਾ ॥
घूंघर बाधि भए रामदासा रोटीअन के ओपावा ॥
ghoongar baaDh bha-ay raamdaasaa rotee-an kay opaavaa.
The temple dancers tie bells around their ankles to earn their living.

ਬਰਤ ਨੇਮ ਕਰਮ ਖਟ ਕੀਨੇ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵਾ ॥
बरत नेम कर्म खट कीने बाहरि भेख दिखावा ॥
barat naym karam khat keenay baahar bhaykh dikhaavaa.
Others go on fasts, take vows, perform the six rituals and wear religious robes for show.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਮੁਖਿ ਰਾਗ ਅਲਾਪੇ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਵਾ ॥੩॥

गीत नाद मुखि राग अलापे मनि नही हरि हरि गावा ॥३॥

geet naad mukh raag alaapay man nahee har har gaavaa. ||3||

Some sing songs and melodies and hymns, but their minds do not sing of the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮੋਹ ਰਹਤ ਹਹਿ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤਾ ॥

हरख सोग लोभ मोह रहत हहि निर्मल हरि के संता ॥

harakh sog lobh moh rahat heh nirmal har kay santaa.

The Lord's Saints are immaculately pure; they are beyond pleasure and pain, beyond greed and attachment.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਪਾਏ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਜਾ ਦਇਆ ਕਰੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥

तिन की धूड़ि पाए मनु मेरा जा दइआ करे भगवंता ॥

tin kee Dhoorh paa-ay man mayraa jaa da-i-aa karay bhagvantaa.

My mind obtains the dust of their feet, when the Lord God shows mercy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਉਤਰੀ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ॥੪॥

कहु नानक गुरु पूरा मिलिआ ताँ उतरी मन की चिंता ॥४॥

kaho Nanak gur pooraa mili-aa taa^N utree man kee chintaa. ||4||

Says Nanak, I met the Perfect Guru, and then the anxiety of my mind was removed. ||4||

ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

मेरा अंतरजामी हरि राइआ ॥

mayraa antarjaamee har raa-i-aa.

My Sovereign Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਬਕਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੬॥੧੫॥

सभु किछु जाणै मेरे जीअ का प्रीतमु बिसरि गए बकबाइआ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥६॥१५॥

sabh kichh jaanai mayray jee-a kaa pareetam bisar ga-ay bakbaa-i-aa. ||1|| rahaa-o doojaa. ||6||15||

The Beloved of my soul knows everything; all trivial talk is forgotten. ||1||Second Pause||6||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मारू महला ५ ॥

maaroo mahalla 5.

Maaroo, Fifth Mahalla

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
कोटि लाख सर्ब को राजा जिसु हिरदै नामु तुमारा ॥
kot laakh sarab ko raajaa jis hirdai naam tumaaraa.
One who has Your Name in his heart is the king of all the hundreds of thousands and millions of beings.

ਜਾ ਕਉ ਨਾਮੁ ਨ ਦੀਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਗਾਵਾਰਾ ॥੧॥
जा कउ नामु न दीआ मेरै सतिगुरि से मरि जनमहि गावारा ॥१॥
jaa ka-o naam na dee-aa mayrai satgur say mar janmeh gaavaaraa. ||1||
Those, whom my True Guru has not blessed with Your Name, are poor idiots, who die and are reborn. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ॥
मेरे सतिगुर ही पति राखु ॥
mayray satgur hee pat raakh.
My True Guru protects and preserves my honor.

ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਬ ਹੀ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ਬਿਸਰਤ ਰਲੀਐ ਖਾਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चीति आवहि तब ही पति पूरी बिसरत रलीऐ खाकु ॥१॥ रहाउ ॥
cheet aavahi tab hee pat pooree bisrat ralee-ai khaak. ||1|| rahaa-o.
When You come to mind, Lord, then I obtain perfect honor. Forgetting You, I roll in the dust. ||1||Pause||

ਰੂਪ ਰੰਗ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਭੋਗਣ ਤੇ ਤੇ ਛਿਦ੍ਰ ਵਿਕਾਰਾ ॥
रूप रंग खुसीआ मन भोगण ते ते छिद्र विकारा ॥
roop rang khusee-aa man bhogan tay tay chhidar vikaaraa.
The mind's pleasures of love and beauty bring just as many blames and sins.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਕਲਿਆਣਾ ਸੂਖ ਸਹਜੁ ਇਹੁ ਸਾਰਾ ॥੨॥
हरि का नामु निधानु कलिआणा सूख सहजु इहु सारा ॥२॥
har kaa naam niDhaan kali-aanaa sookh sahj ih saaraa. ||2||
The Name of the Lord is the treasure of Emancipation; it is absolute peace and poise. ||2||

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥
माइआ रंग बिरंग खिनै महि जिउ बादर की छाइआ ॥
maa-i-aa rang birang khinai meh ji-o baadar kee chhaa-i-aa.
The pleasures of Maya fade away in an instant, like the shade of a passing cloud.

ਸੇ ਲਾਲ ਭਏ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੩॥
से लाल भए गूड़ै रंगि राते जिन गुर मिलि हरि हरि गाइआ ॥३॥
say laal bha-ay goorhai rang raatay jin gur mil har har gaa-i-aa. ||3||
They alone are dyed in the deep crimson of the Lord's Love, who meet the Guru, and sing the Praises of the Lord, Har, Har. ||3||

ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਦਰਬਾਰਾ ॥
ऊच मूच अपार सुआमी अगम दरबारा ॥
ooch mooch apaar su-aamee agam darbaaraa.
My Lord and Master is lofty and exalted, grand and infinite. The Darbaar of His Court is inaccessible.

ਨਾਮੋ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨਾਨਕ ਖਸਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੪॥੭॥੧੬॥
नामो वडिआई सोभा नानक खसमु पिआरा ॥४॥७॥१६॥
naamo vadi-aa-ee sobhaa Nanak khasam pi-aaraa. ||4||7||16||
Through the Naam, glorious greatness and respect are obtained; O Nanak, my Lord and Master is my Beloved. ||4||7||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
मारू महला ५ घरु ४
maaroo mahalla 5 ghar 4
Maaroo, Fifth Mahalla Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਓਅੰਕਾਰਿ ਉਤਪਾਤੀ ॥
ओअंकारि उतपाती ॥
o-ankaar utpaatee.

The One Universal Creator Lord created the creation.

ਕੀਆ ਦਿਨਸੁ ਸਭ ਰਾਤੀ ॥
कीआ दिनसु सभ राती ॥
kee-aa dinas sabh raatee.
He made all the days and the nights.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਾਣੀ ॥
वणु तृणु तृभवण पाणी ॥
van tarin taribhavan paanee.
The forests, meadows, three worlds, water,

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ॥
चारि बेद चारे खाणी ॥
chaar bayd chaaray khaanee.
the four Vedas, the four sources of creation,

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
खंड दीप सभि लोआ ॥
khand deep sabh lo-aa.
the countries, the continents and all the worlds,

ਏਕ ਕਵਾਵੈ ਤੇ ਸਭਿ ਹੋਆ ॥੧॥
एक कवावै ते सभि होआ ॥१॥
ayk kavaavai tay sabh ho-aa. ||1||
have all come from the One Word of the Lord. ||1||

ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਬੂਝਹੁ ਰੇ ॥
करणैहारा बूझहु रे ॥
karnaihaaraa boojhhu ray.
Hey - understand the Creator Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरु मिलै त सूझै रे ॥१॥ रहाउ ॥
satgur milai ta soojhai ray. ||1|| rahaa-o.
If you meet the True Guru, then you'll understand. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕੀਆ ਪਸਾਰਾ ॥
त्रै गुण कीआ पसारा ॥
tarai gun kee-aa pasaaraa.
He formed the expanse of the entire universe from the three gunas, the three qualities.

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰਾ ॥
नरक सुरग अवतारा ॥
narak surag avtaaraa.
People are incarnated in heaven and in hell.

ਹਉਮੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
हउमै आवै जाई ॥
ha-umai aavai jaa-ee.
In egotism, they come and go.

ਮਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਰਾਈ ॥
मनु टिकणु न पावै राई ॥
man tikan na paavai raa-ee.
The mind cannot hold still, even for an instant.

Page: 1004

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥
बाझु गुरू गुबारा ॥
baajh guroo gubaaraa.
Without the Guru, there is only pitch darkness.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੨॥
मिलि सतिगुर निसतारा ॥२॥
mil satgur nistaaraa. ||2||
Meeting with the True Guru, one is emancipated. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ॥
हउ हउ कर्म कमाणे ॥
ha-o ha-o karam kamaanay.

All the deeds done in egotism,

ਤੇ ਤੇ ਬੰਧ ਗਲਾਣੇ ॥

ते ते बंध गलाणे ॥

tay tay banDh galaanay.

are just chains around the neck.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਧਾਰੀ ॥

मेरी मेरी धारी ॥

mayree mayree Dhaaree.

Harboring self-conceit and self-interest

ਓਹਾ ਪੈਰਿ ਲੋਹਾਰੀ ॥

ओहा पैरि लोहारी ॥

ohaa pair lohaaree.

is just like placing chains around one's ankles.

ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥

सो गुर मिलि एकु पछाणै ॥

so gur mil ayk pachhaanai.

He alone meets with the Guru, and realizes the One Lord,

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਮਥਾਣੈ ॥੩॥

जिसु होवै भागु मथाणै ॥३॥

jis hovai bhaag mathaanai. ||3||

who has such destiny written on his forehead. ||3||

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

सो मिलिआ जि हरि मनि भाइआ ॥

so mili-aa je har man bhaa-i-aa.

He alone meets the Lord, who is pleasing to His Mind.

ਸੋ ਭੂਲਾ ਜਿ ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਇਆ ॥

सो भूला जि प्रभू भुलाइआ ॥

so bhoolaa je parabhoo bhulaa-i-aa.

He alone is deluded, who is deluded by God.

ਨਹ ਆਪਹੁ ਮੂਰਖੁ ਗਿਆਨੀ ॥
नह आपहु मूरखु गिआनी ॥
nah aaphu moorakh gi-aanee.
No one, by himself, is ignorant or wise.

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥
जि करावै सु नामु वखानी ॥
je karaavai so naam vakhaanee.
He alone chants the Naam, whom the Lord inspires to do so.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
तेरा अंतु न पारावारा ॥
tayraa ant na paaraavaaraa.
You have no end or limitation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥੧੭॥
जन नानक सद बलिहारा ॥४॥१॥१७॥
jan Nanak sad balihaaraa. ||4||1||17||
Servant Nanak is forever a sacrifice to You. ||4||1||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਲੀਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥
मोहनी मोहि लीए त्रै गुनीआ ॥
mohnee mohi lee-ay tarai gunee-aa.
Maya, the enticer, has enticed the world of the three gunas, the three qualities.

ਲੋਭਿ ਵਿਆਪੀ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ॥
लोभि विआपी झूठी दुनीआ ॥
lobh vi-aapee jhoothee dunee-aa.
The false world is engrossed in greed.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਸੰਚੀ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਸਗਲ ਲੇ ਛਲੀਆ ॥੧॥

मेरी मेरी करि कै संची अंत की बार सगल ले छलीआ ॥१॥

mayree mayree kar kai sanchee ant kee baar sagal lay chhalee-aa. ||1||

Crying out, "Mine, mine!" they collect possessions, but in the end, they are all deceived. ||1||

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦਇਅਲੀਆ ॥

निरभउ निरंकारु दइअलीआ ॥

nirbha-o nirankaar da-i-alee-aa.

The Lord is fearless, formless and merciful.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਲੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जीअ जंत सगले प्रतिपलीआ ॥१॥ रहाउ ॥

jee-a jant saglay partipalee-aa. ||1|| rahaa-o.

He is the Cherisher of all beings and creatures. ||1||Pause||

ਏਕੈ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਗਾਡੀ ਗਡਹੈ ॥

एकै स्रमु करि गाडी गडहै ॥

aykai saram kar gaadee gadhai.

Some collect wealth, and bury it in the ground.

ਏਕਹਿ ਸੁਪਨੈ ਦਾਮੁ ਨ ਛਡਹੈ ॥

एकहि सुपनै दामु न छडहै ॥

aykeh supnai daam na chhadhai.

Some cannot abandon wealth, even in their dreams.

ਰਾਜੁ ਕਮਾਇ ਕਰੀ ਜਿਨਿ ਥੈਲੀ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚੰਚਲਿ ਚਲੀਆ ॥੨॥

राजु कमाइ करी जिनि थैली ता कै संगि न चंचलि चलीआ ॥२॥

raaj kamaa-ay karee jin thailee taa kai sang na chanchal chalee-aa. ||2||

The king exercises his power, and fills his money-bags, but this fickle companion will not go along with him. ||2||

ਏਕਹਿ ਪ੍ਰਾਣ ਪਿੰਡ ਤੇ ਪਿਆਰੀ ॥

एकहि प्राण पिंड ते पिआरी ॥

aykeh paraan pind tay pi-aaree.

Some love this wealth even more than their body and breath of life.

ਏਕ ਸੰਚੀ ਤਜਿ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥

एक संची तजि बाप महतारी ॥

ayk sanchee taj baap mehtaaree.

Some collect it, forsaking their fathers and mothers.

ਸੁਤ ਮੀਤ ਭ੍ਰਾਤ ਤੇ ਗੁਹਜੀ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਹੋਈ ਖਲੀਆ ॥੩॥

सुत मीत भ्रात ते गुहजी ता कै निकटि न होई खलीआ ॥३॥

sut meet bharaat tay guhjee taa kai nikat na ho-ee khalee-aa. ||3||

Some hide it from their children, friends and siblings, but it will not remain with them. ||3||

ਹੋਇ ਅਉਧੂਤ ਬੈਠੇ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥

होइ अउधूत बैठे लाइ तारी ॥

ho-ay a-uDhoot baithay laa-ay taaree.

Some become hermits, and sit in meditative trances.

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਪੰਡਿਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥

जोगी जती पंडित बीचारी ॥

jogee jatee pandit beechaaree.

Some are Yogis, celibates, religious scholars and thinkers.

ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਬਨ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਊਠਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਲਾਗੀ ਪਲੀਆ ॥੪॥

गृहि मड़ी मसाणी बन महि बसते ऊठि तिना कै लागी पलीआ ॥४॥

garihi marhee masaanee ban meh bastay ooth tinaa kai laagee palee-aa. ||4||

Some dwell in homes, graveyards, cremation grounds and forests; but Maya still clings to them there. ||4||

ਕਾਟੇ ਬੰਧਨ ਠਾਕੁਰਿ ਜਾ ਕੇ ॥

काटे बंधन ठाकुरि जा के ॥

kaatay banDhan thaakur jaa kay.

When the Lord and Master releases one from his bonds,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਸਿਓ ਜੀਅ ਤਾ ਕੈ ॥

हरि हरि नामु बसिओ जीअ ता कै ॥

har har naam basi-o jee-a taa kai.

the Name of the Lord, Har, Har, comes to dwell in his soul.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਲੀਆ ॥੫॥੨॥੧੮॥
साधसंगि भए जन मुकते गति पाई नानक नदरि निहलीआ ॥५॥२॥१८॥
saaDhsang bha-ay jan muktay gat paa-ee Nanak nadar nihlee-aa. ||5||2||18||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, His humble servants are liberated; O Nanak, they are redeemed and enraptured by the Lord's Glance of Grace. ||5||2||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਹੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਊ ॥
सिमरहु एकु निरंजन सोऊ ॥
simrahu ayk niranjan so-oo.
Meditate in remembrance on the One Immaculate Lord.

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਨ ਕੋਊ ॥
जा ते बिरथा जात न कोऊ ॥
jaa tay birthaa jaat na ko-oo.
No one is turned away from Him empty-handed.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥
मात गरभ महि जिनि प्रतिपारिआ ॥
maat garabh meh jin partipaari-aa.
He cherished and preserved you in your mother's womb;

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
जीउ पिंडु दे साजि सवारिआ ॥
jee-o pind day saaj savaari-aa.
He blessed you with body and soul, and embellished you.

ਸੋਈ ਬਿਧਾਤਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਪੀਐ ॥
सोई बिधाता खिनु खिनु जपीऐ ॥
so-ee biDhaataa khin khin japee-ai.
Each and every instant, meditate on that Creator Lord.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਢਕੀਐ ॥
जिसु सिमरत अवगुण सभि ढकीऐ ॥
jis simrat avgun sabh dhakee-ai.
Meditating in remembrance on Him, all faults and mistakes are covered.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥
चरण कमल उर अंतरि धारहु ॥
charan kamal ur antar Dhaarahu.
Enshrine the Lord's lotus feet deep within the nucleus of your self.

ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਤੇ ਜੀਉ ਉਧਾਰਹੁ ॥
बिखिआ बन ते जीउ उधारहु ॥
bikhi-aa ban tay jee-o uDhaarahu.
Save your soul from the waters of corruption.

ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਮਿਟਹਿ ਬਿਲਲਾਟਾ ॥
करण पलाह मिटहि बिललाटा ॥
karan palaah miteh billaataa.
Your cries and shrieks shall be ended;

ਜਪਿ ਗੋਵਿਦ ਭਰਮੁ ਭਉ ਫਾਟਾ ॥
जपि गोविद भरमु भउ फाटा ॥
jap govid bharam bha-o faataa.
meditating on the Lord of the Universe, your doubts and fears shall be dispelled.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥
साधसंगि विरला को पाए ॥
saaDhsang virlaa ko paa-ay.
Rare is that being, who finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਏ ॥੧॥
नानकु ता कै बलि बलि जाए ॥१॥
Nanak taa kai bal bal jaa-ay. ||1||
Nanak is a sacrifice, a sacrifice to Him. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਧਾਰਾ ॥

राम नामु मनि तनि आधारा ॥

raam naam man tan aaDhaaraa.

The Lord's Name is the support of my mind and body.

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो सिमरै तिस का निसतारा ॥१॥ रहाउ ॥

jo simrai tis kaa nistaaraa. ||1|| rahaa-o.

Whoever meditates on Him is emancipated. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਵਸਤੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥

मिथिआ वसतु सति करि मानी ॥

mithi-aa vasat sat kar maanee.

He believes that the false thing is true.

ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਸਠ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ॥

हितु लाइओ सठ मूड़ अगिआनी ॥

hit laa-i-o sath moorh agi-aanee.

The ignorant fool falls in love with it.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਾਤਾ ॥

काम क्रोध लोभ मद माता ॥

kaam kroDh lobh mad maataa.

He is intoxicated with the wine of sexual desire, anger and greed;

ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥

कउडी बदलै जनमु गवाता ॥

ka-udee badlai janam gavaataa.

he loses this human life in exchance for a mere shell.

ਅਪਨਾ ਛੋਡਿ ਪਰਾਇਐ ਰਾਤਾ ॥

अपना छोडि पराइऐ राता ॥

apnaa chhod paraa-i-ai raataa.

He abandons his own, and loves that of others.

ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਨ ਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥

माइआ मद मन तन संगि जाता ॥

maa-i-aa mad man tan sang jaataa.
His mind and body are permeated with the intoxication of Maya.

ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੈ ਕਰਤ ਕਲੋਲਾ ॥
तृसन न बूझै करत कलोला ॥
tarisan na boojhai karat kalolaa.
His thirsty desires are not quenched, although he indulges in pleasures.

ਊਣੀ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥
ऊणी आस मिथिआ सभि बोला ॥
oonee aas mithi-aa sabh bolaa.
His hopes are not fulfilled, and all his words are false.

ਆਵਤ ਇਕੇਲਾ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥
आवत इकेला जात इकेला ॥
aavat ikaylaa jaat ikaylaa.
He comes alone, and he goes alone.

Page: 1005

ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਬੋਲਾ ॥
हम तुम संगि झूठे सभि बोला ॥
ham tum sang jhoothay sabh bolaa.
False is all his talk of me and you.

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥
पाइ ठगउरी आपि भुलाइओ ॥
paa-ay thag-uree aap bhulaa-i-o.
The Lord Himself administers the poisonous potion, to mislead and delude.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਓ ॥੨॥
नानक किरतु न जाइ मिटाइओ ॥२॥
Nanak kirat na jaa-ay mitaa-i-o. ||2||
O Nanak, the the karma of past actions cannot be erased. ||2||

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਭੂਤ ਅਰੁ ਪ੍ਰੇਤਾ ॥

पसु पंखी भूत अरु प्रेता ॥

pas pankhee bhoot ar paraytaa.

Beasts, birds, demons and ghosts

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤ ਅਨੇਤਾ ॥

बहु बिधि जोनी फिरत अनेता ॥

baho biDh jonee firat anaytaa.

- in these many ways, the false wander in reincarnation.

ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥

जह जानो तह रहनु न पावै ॥

jah jaano tah rahan na paavai.

Wherever they go, they cannot remain there.

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਉਠਿ ਉਠਿ ਫਿਰਿ ਧਾਵੈ ॥

थान बिहून उठि उठि फिरि धावै ॥

thaan bihoon uth uth fir Dhaavai.

They have no place of rest; they rise up again and again and run around.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥

मनि तनि बासना बहुतु बिसथारा ॥

man tan baasnaa bahut bisthaaraa.

Their minds and bodies are filled with immense, expansive desires.

ਅਹੰਮੇਵ ਮੂਠੋ ਬੇਚਾਰਾ ॥

अहम्मेव मूठो बेचारा ॥

ahaNmayv mootho baychaaraa.

The poor wretches are cheated by egotism.

ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਈ ॥

अनिक दोख अरु बहुतु सजाई ॥

anik dokh ar bahut sajaa-ee.

They are filled with countless sins, and are severely punished.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

ता की कीमति कहणु न जाई ॥

taa kee keemat kahan na jaa-ee.

The extent of this cannot be estimated.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
प्रभ बिसरत नरक महि पाइआ ॥
parabh bisrat narak meh paa-i-aa.
Forgetting God, they fall into hell.

ਤਹ ਮਾਤ ਨ ਬੰਧੁ ਨ ਮੀਤ ਨ ਜਾਇਆ ॥
तह मात न बंधु न मीत न जाइआ ॥
tah maat na banDh na meet na jaa-i-aa.
There are no mothers there, no siblings, no friends and no spouses.

ਜਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ॥
जिस कउ होत क्रिपाल सुआमी ॥
jis ka-o hot kirpaal su-aamee.
Those humble beings, unto whom the Lord and Master becomes Merciful,

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੩॥
सो जनु नानक पारगरामी ॥३॥
so jan Nanak paargaraamee. ||3||
O Nanak, cross over. ||3||

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਇਆ ॥
भ्रमत भ्रमत प्रभ सरनी आइआ ॥
bharmat bharmat parabh sarnee aa-i-aa.
Rambling and roaming, wandering around, I came to seek the Sanctuary of God.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਜਗਤ ਪਿਤ ਮਾਇਆ ॥
दीना नाथ जगत पित माइआ ॥
deenaa naath jagat pit maa-i-aa.
He is the Master of the meek, the father and mother of the world.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਦਰਦ ਬਿਦਾਰਣ ॥
प्रभ दइआल दुख दरद बिदारण ॥
parabh da-i-aal dukh darad bidaaran.
The Merciful Lord God is the Destroyer of sorrow and suffering.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਨਿਸਤਾਰਣ ॥
जिसु भावै तिस ही निसतारण ॥
jis bhaavai tis hee nistaaran.
He emancipates whoever He pleases.

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਨਹਾਰਾ ॥
अंध कूप ते काढनहारा ॥
anDh koop tay kaadhanhaaraa.
He lifts them up and pulls him out of the deep dark pit.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹੋਵਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
प्रेम भगति होवत निसतारा ॥
paraym bhagat hovat nistaaraa.
Emancipation comes through loving devotional worship.

ਸਾਧ ਰੂਪ ਅਪਨਾ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥
साध रूप अपना तनु धारिआ ॥
saaDh roop apnaa tan Dhaari-aa.
The Holy Saint is the very embodiment of the Lord's form.

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
महा अगनि ते आपि उबारिआ ॥
mahaa agan tay aap ubaari-aa.
He Himself saves us from the great fire.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
जप तप संजम इस ते किछु नाही ॥
jap tap sanjam is tay kichh naahee.
By myself, I cannot practice meditation, austerities, penance and self-discipline.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਹੀ ॥
आदि अंति प्रभ अगम अगाही ॥
aad ant parabh agam agaahee.
In the beginning and in the end, God is inaccessible and unfathomable.

ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਮਾਗੈ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥
नामु देहि मागै दासु तेरा ॥
naam deh maagai daas tayraa.
Please bless me with Your Name, Lord; Your slave begs only for this.

ਹਰਿ ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੩॥੧੯॥
हरि जीवन पदु नानक प्रभु मेरा ॥४॥३॥१९॥
har jeevan pad Nanak parabh mayraa. ||4||3||19||
O Nanak, my Lord God is the Giver of the true state of life. ||4||3||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਕਤ ਕਉ ਡਹਕਾਵਹੁ ਲੋਗਾ ਮੋਹਨ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾਈ ॥੧॥
कत कउ डहकावहु लोगा मोहन दीन किरपाई ॥१॥
kat ka-o dahkaavahu logaa mohan deen kirpaa-ee. ||1||
Why do you try to deceive others, O people of the world? The Fascinating Lord is Merciful to the meek. ||1||

ਐਸੀ ਜਾਨਿ ਪਾਈ ॥
ऐसी जानि पाई ॥
aisee jaan paa-ee.
This is what I have come to know.

ਸਰਣਿ ਸੂਰੋ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सरणि सूरो गुर दाता राखै आपि वडाई ॥१॥ रहाउ ॥
saran sooro gur daataa raakhai aap vadaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The brave and heroic Guru, the Generous Giver, gives Sanctuary and preserves our honor. ||1||Pause||

ਭਗਤਾ ਕਾ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥੨॥
भगता का आगिआकारी सदा सदा सुखदाई ॥२॥
bhagtaa kaa aagi-aakaaree sadaa sadaa sukh-daa-ee. ||2||
He submits to the Will of His devotees; He is forever and ever the Giver of peace. ||2||

ਅਪਨੇ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀਅਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥

अपने कउ किरपा करीअहु इकु नामु धिआई ॥३॥

apnay ka-o kirpaa karee-ahu ik naam Dhi-aa-ee. ||3||

Please bless me with Your Mercy, that I may meditate on Your Name alone. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਦੀਨੁ ਨਾਮੁ ਮਾਗੈ ਦੁਤੀਆ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈ ॥੪॥੪॥੨੦॥

नानकु दीनु नामु मागै दुतीआ भरमु चुकाई ॥४॥४॥२०॥

Nanak deen naam maagai dutee-aa bharam chukaa-ee. ||4||4||20||

Nanak, the meek and humble, begs for the Naam, the Name of the Lord; it eradicates duality and doubt. ||4||4||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मारू महला ५ ॥

maaroo mahalla 5.

Maaroo, Fifth Mahalla

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰਾ ॥

मेरा ठाकुरु अति भारा ॥

mayraa thaakur at bhaaraa.

My Lord and Master is utterly powerful.

ਮੋਹਿ ਸੇਵਕੁ ਬੇਚਾਰਾ ॥੧॥

मोहि सेवकु बेचारा ॥१॥

mohi sayvak baychaaraa. ||1||

I am just His poor servant. ||1||

ਮੋਹਨੁ ਲਾਲੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥

मोहनु लालु मेरा प्रीतम मन प्राना ॥

mohan laal mayraa pareetam man paraanaa.

My Enticing Beloved is very dear to my mind and my breath of life.

ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मो कउ देहु दाना ॥१॥ रहाउ ॥

mo ka-o dayh daanaa. ||1|| rahaa-o.

He blesses me with His gift. ||1||Pause||

ਸਗਲੇ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋਈ ॥
सगले मै देखे जोई ॥
saglay mai daykhay jo-ee.
I have seen and tested all.

ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥
बीजउ अवरु न कोई ॥२॥
beeja-o avar na ko-ee. ||2||
There is none other than Him. ||2||

ਜੀਅਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਹੈ ॥
जीअन प्रतिपालि समाहै ॥
jee-an partipaal samaahai.
He sustains and nurtures all beings.

ਹੈ ਹੋਸੀ ਆਹੇ ॥੩॥
है होसी आहे ॥३॥
hai hosee aahay. ||3||
He was, and shall always be. ||3||

ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਕੀਜੈ ਦੇਵਾ ॥
दइआ मोहि कीजै देवा ॥
da-i-aa mohi keejai dayvaa.
Please bless me with Your Mercy, O Divine Lord,

ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਸੇਵਾ ॥੪॥੫॥੨੧॥
नानक लागो सेवा ॥४॥५॥२१॥
Nanak laago sayvaa. ||4||5||21||
and link Nanak to Your service. ||4||5||21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਤਾਰਨ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

पतित उधारन तारन बलि बलि बले बलि जाईऐ ॥

patit uDhaaran taaran bal bal balay bal jaa-ee-ai.
The Redeemer of sinners, who carries us across; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to Him.

ਐਸਾ ਕੋਈ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

ऐसा कोई भेटै संतु जितु हरि हरे हरि धिआईऐ ॥१॥

aisaa ko-ee bhaytai sant jit har haray har Dhi-aa-ee-ai. ||1||
If only I could meet with such a Saint, who would inspire me to meditate on the Lord, Har, Har, Har. ||1||

ਮੋ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਕਹੀਅਤ ਦਾਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

मो कउ कोइ न जानत कहीअत दासु तुमारा ॥

mo ka-o ko-ay na jaanat kahee-at daas tumaaraa.
No one knows me; I am called Your slave.

ਏਹਾ ਓਟ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

एहा ओट आधारा ॥१॥ रहाउ ॥

ayhaa ot aaDhaaraa. ||1|| rahaa-o.
This is my support and sustenance. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਧਾਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਦੀਨਾ ॥

सर्ब धारन प्रतिपारन इक बिनउ दीना ॥

sarab Dhaaran partipaaran ik bin-o deenaa.
You support and cherish all; I am meek and humble - this is my only prayer.

ਤੁਮਰੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਹੁ ਤੁਮ ਜਲ ਹਮ ਮੀਨਾ ॥੨॥

तुमरी बिधि तुम ही जानहु तुम जल हम मीना ॥२॥

tumree biDh tum hee jaanhu tum jal ham meenaa. ||2||
You alone know Your Way; You are the water, and I am the fish. ||2||

ਪੂਰਨ ਬਿਸਥੀਰਨ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿ ਆਇਓ ਪਾਛੈ ॥

पूरन बिसथीरन सुआमी आहि आइओ पाछै ॥

pooran bistheeran su-aamee aahi aa-i-o paachhai.
O Perfect and Expansive Lord and Master, I follow You in love.

ਸਗਲੋ ਭੂ ਮੰਡਲ ਖੰਡਲ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਆਛੈ ॥੩॥
सगलो भू मंडल खंडल प्रभ तुम ही आछै ॥३॥
saglo bhoo mandal khandal parabh tum hee aachhai. ||3||
O God, You are pervading all the worlds, solar systems and galaxies. ||3||

ਅਟਲ ਅਖਇਓ ਦੇਵਾ ਮੋਹਨ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
अटल अखइओ देवा मोहन अलख अपारा ॥
atal akhi-o dayvaa mohan alakh apaaraa.
You are eternal and unchanging, imperishable, invisible and infinite, O divine fascinating Lord.

ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਨਾਨਕ ਰੇਨੁ ਦਾਸਾਰਾ ॥੪॥੬॥੨੨॥
दानु पावउ संता संगु नानक रेनु दासारा ॥४॥६॥२२॥
daan paava-o santaa sang Nanak rayn daasaaraa. ||4||6||22||
Please bless Nanak with the gift of the Society of the Saints, and the dust of the feet of Your slaves. ||4||6||22||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਆਘਾਏ ਸੰਤਾ ॥
तृपति आघाए संता ॥
taripat aaghaa-ay santaa.
The Saints are fulfilled and satisfied;

ਗੁਰ ਜਾਨੇ ਜਿਨ ਮੰਤਾ ॥
गुर जाने जिन मंता ॥
gur jaanay jin manntaa.
they know the Guru's Mantra and the Teachings.

ਤਾ ਕੀ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ता की किछु कहनु न जाई ॥

taa kee kichh kahan na jaa-ee.
They cannot even be described;

ਜਾ ਕਉ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥
जा कउ नाम बडाई ॥१॥
jaa ka-o naam badaa-ee. ||1||
they are blessed with the glorious greatness of the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਾ ਲਾਲੋ ॥
लालु अमोला लालो ॥
laal amolaa laalo.
My Beloved is a priceless jewel.

ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ਨਾਮੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अगह अतोला नामो ॥१॥ रहाउ ॥
agah atolaa naamo. ||1|| rahaa-o.
His Name is unattainable and immeasurable. ||1||Pause||

ਅਵਿਗਤ ਸਿਉ ਮਾਨਿਆ ਮਾਨੋ ॥
अविगत सिउ मानिआ मानो ॥
avigat si-o maani-aa maano.
One whose mind is satisfied believing in the imperishable Lord God,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੋ ॥
गुरमुखि ततु गिआनो ॥
gurmukh tat gi-aano.
becomes Gurmukh and attains the essence of spiritual wisdom.

ਪੇਖਤ ਸਗਲ ਧਿਆਨੋ ॥
पेखत सगल धिआनो ॥
paykhat sagal Dhi-aano.
He sees all in his meditation.

ਤਜਿਓ ਮਨ ਤੇ ਅਭਿਮਾਨੋ ॥੨॥
तजिओ मन ते अभिमानो ॥२॥
taji-o man tay abhimaano. ||2||

He banishes egotistical pride from his mind. ||2||

ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਠਾਣਾ ॥
निहचलु तिन का ठाणा ॥
nihchal tin kaa thaanaa.
Permanent is the place of those

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣਾ ॥
गुर ते महलु पछाणा ॥
gur tay mahal pachhaanaa.
who, through the Guru, realize the Mansion of the Lord's Presence.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜਾਗੇ ॥
अनदिनु गुर मिलि जागे ॥
an-din gur mil jaagay.
Meeting the Guru, they remain awake and aware night and day;

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ॥੩॥
हरि की सेवा लागे ॥३॥
har kee sayvaa laagay. ||3||
they are committed to the Lord's service. ||3||

ਪੂਰਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥
पूरन तृपति अघाए ॥
pooran taripat aghaa-ay.
They are perfectly fulfilled and satisfied,

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸੁਭਾਏ ॥
सहज समाधि सुभाए ॥
sahj samaaDh subhaa-ay.
intuitively absorbed in Samaadhi.

ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ਹਾਥਿ ਆਇਆ ॥
हरि भंडारु हाथि आइआ ॥
har bhandaar haath aa-i-aa.
The Lord's treasure comes into their hands;

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੩॥
नानक गुर ते पाइआ ॥४॥७॥२३॥
Nanak gur tay paa-i-aa. ||4||7||23||
O Nanak, through the Guru, they attain it. ||4||7||23||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਦੁਪਦੇ
मारू महला ५ घरु ६ दुपदे
maaroo mahalla 5 ghar 6 dupday
Maaroo, Fifth Mahalla Sixth House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਤਿਆਗਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
छोडि सगल सिआणपा मिलि साध तिआगि गुमानु ॥
chhod sagal si-aanpaa mil saaDh ti-aag gumaan.
Abandon all your clever tricks; meet with the Holy, and renounce your egotistical pride.

ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਵਖਾਨੁ ॥੧॥
अवरु सभु किछु मिथिआ रसना राम राम वखानु ॥१॥
avar sabh kichh mithi-aa rasnaa raam raam vakhaan. ||1||
Everything else is false; with your tongue, chant the Name of the Lord, Raam, Raam. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
मेरे मन करन सुणि हरि नामु ॥
mayray man karan sun har naam.
O my mind, with your ears, listen to the Name of the Lord.

ਮਿਟਹਿ ਅਘ ਤੇਰੇ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਵਨੁ ਬਪੁਰੋ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिटहि अघ तेरे जनम जनम के कवनु बपुरो जामु ॥१॥ रहाउ ॥
miteh agh tayray janam janam kay kavan bapuro jaam. ||1|| rahaa-o.
The sins of your many past lifetimes shall be washed away; then, what can the wretched Messenger of Death do to you? ||1||Pause||

ਦੂਖ ਦੀਨ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਮਿਲੈ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

दूख दीन न भउ बिआपै मिलै सुख बिस्रामु ॥

dookh deen na bha-o bi-aapai milai sukh bisraam.

Pain, poverty and fear shall not afflict you, and you shall find peace and pleasure.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕੁ ਬਖਾਨੈ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥੧॥੨੪॥

गुर प्रसादि नानकु बखानै हरि भजनु ततु गिआनु ॥२॥१॥२४॥

gur parsaad Nanak bakhaanai har bhajan tat gi-aan. ||2||1||24||

By Guru's Grace, Nanak speaks; meditation on the Lord is the essence of spiritual wisdom. ||2||1||24||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मारू महला ५ ॥

maaroo mahalla 5.

Maaroo, Fifth Mahalla

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਹੋਤ ਦੇਖੇ ਖੇਹ ॥

जिनी नामु विसारिआ से होत देखे खेह ॥

jinee naam visaari-aa say hot daykhay khayh.

Those who have forgotten the Naam, the Name of the Lord - I have seen them reduced to dust.

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਲਾਸ ਬਨਿਤਾ ਤੂਟਤੇ ਏ ਨੇਹ ॥੧॥

पुत्र मित्र बिलास बनिता तूटते ए नेह ॥१॥

putar mitar bilaas banitaa toottay ay nayh. ||1||

The love of children and friends, and the pleasures of married life are torn apart. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹ ॥

मेरे मन नामु नित नित लेह ॥

mayray man naam nit nit layh.

O my mind, continually, continuously chant the Naam, the Name of the Lord.

ਜਲਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਸੂਖੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जलत नाही अगनि सागर सूखु मनि तनि देह ॥१॥ रहाउ ॥

jalat naahee agan saagar sookh man tan dayh. ||1|| rahaa-o.
You shall not burn in the ocean of fire, and your mind and body shall be blessed with peace. ||1||Pause||

ਬਿਰਖ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਨਸਤ ਪਵਨ ਝੂਲਤ ਮੇਹ ॥

बिरख छाइआ जैसे बिनसत पवन झूलत मेह ॥

birakh chhaa-i-aa jaisay binsat pavan jhoolat mayh.
Like the shade of a tree, these things shall pass away, like the clouds blown away by the wind.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਮਿਲੁ ਸਾਧ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕਾਮਿ ਆਵਤ ਏਹ ॥੨॥੨॥੨੫॥

हरि भगति द्रिड़ु मिलु साध नानक तेरै कामि आवत एह ॥२॥२॥२५॥

har bhagat darirh mil saaDh Nanak tayrai kaam aavat ayh. ||2||2||25||
Meeting with the Holy, devotional worship to the Lord is implanted within; O Nanak, only this shall work for you. ||2||2||25||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मारू महला ५ ॥

maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਸੁਖਹ ਦਾਤਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੋ ਨੀਤ ॥

पुरखु पूरन सुखह दाता संगि बसतो नीत ॥

purakh pooran sukhah daataa sang basto neet.
The perfect, primal Lord is the Giver of peace; He is always with you.

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਬਿਨਸੈ ਬਿਆਪਤ ਉਸਨ ਨ ਸੀਤ ॥੧॥

मरै न आवै न जाइ बिनसै बिआपत उसन न सीत ॥१॥

marai na aavai na jaa-ay binsai bi-aapat usan na seet. ||1||
He does not die, and he does not come or go in reincarnation. He does not perish, and He is not affected by heat or cold. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

मेरे मन नाम सिउ करि प्रीति ॥

mayray man naam si-o kar pareet.
O my mind, be in love with the Naam, the Name of the Lord.

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨਾ ਏਹ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

चेति मन महि हरि हरि निधाना एह निर्मल रीति ॥१॥ रहाउ ॥

chayt man meh har har niDhaanaa ayh nirmal reet. ||1|| rahaa-o.

Within the mind, think of the Lord, Har, Har, the treasure. This is the purest way of life. ||1||Pause||

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਸੀਧਿ ॥

कृपाल दइआल गोपाल गोबिद जो जपै तिसु सीधि ॥

kirpaal da-i-aal gopaal gobid jo japai tis seeDh.

Whoever meditates on the merciful compassionate Lord, the Lord of the Universe, is successful.

ਨਵਲ ਨਵਤਨ ਚਤੁਰ ਸੁੰਦਰ ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਬੀਧਿ ॥੨॥੩॥੨੬॥

नवल नवतन चतुर सुंदर मनु नानक तिसु संगि बीधि ॥२॥३॥२६॥

naval navtan chatur sundar man Nanak tis sang beeDh. ||2||3||26||

He is always new, fresh and young, clever and beautiful; Nanak's mind is pierced through with His Love. ||2||3||26||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मारू महला ५ ॥

maaroo mahalla 5.

Maaroo, Fifth Mahalla

ਚਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਰਿਦੈ ਚਿਤਾਰਿ ॥

चलत बैसत सोवत जागत गुर मंत्रु रिदै चितारि ॥

chalat baisat sovat jaagat gur mantar ridai chitaar.

While walking and sitting, sleeping and waking, contemplate within your heart the GurMantra.

ਚਰਣ ਸਰਣ ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧॥

चरण सरण भजु संगि साधू भव सागर उतरहि पारि ॥१॥

charan saran bhaj sang saaDhoo bhav saagar utreh paar. ||1||

Run to the Lord's lotus feet, and join the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Cross over the terrifying world-ocean, and reach the other side. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥

मेरे मन नामु हिरदै धारि ॥

mayray man naam hirdai Dhaar.

O my mind, enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart.

ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਅਵਰ ਸਗਲ ਵਿਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करि प्रीति मनु तनु लाइ हरि सिउ अवर सगल विसारि ॥१॥ रहाउ ॥

kar pareet man tan laa-ay har si-o avar sagal visaar. ||1|| rahaa-o.

Love the Lord, and commit your mind and body to Him; forget everything else. ||1||Pause||

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤੂ ਆਪਨ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥

जीउ मनु तनु प्राण प्रभ के तू आपन आपु निवारि ॥

jee-o man tan paraan parabh kay too aapan aap nivaar.

Soul, mind, body and breath of life belong to God; eliminate your self-conceit.

ਗੋਵਿਦ ਭਜੁ ਸਭਿ ਸੁਆਰਥ ਪੂਰੇ ਨਾਨਕ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਿ ॥੨॥੪॥੨੭॥

गोविद भजु सभि सुआरथ पूरे नानक कबहु न हारि ॥२॥४॥२७॥

govid bhaj sabh su-aarath pooray Nanak kabahu na haar. ||2||4||27||

Meditate, vibrate on the Lord of the Universe, and all your desires shall be fulfilled; O Nanak, you shall never be defeated. ||2||4||27||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मारू महला ५ ॥

maaroo mahalla 5.

Maaroo, Fifth Mahalla

ਤਜਿ ਆਪੁ ਬਿਨਸੀ ਤਾਪੁ ਰੇਣ ਸਾਧੂ ਥੀਉ ॥

तजि आपु बिनसी तापु रेण साधू थीउ ॥

taj aap binsee taap rayn saaDhoo thee-o.

Renounce your self-conceit, and the fever shall depart; become the dust of the feet of the Holy.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਦੀਉ ॥੧॥

तिसहि परापति नामु तेरा करि कृपा जिसु दीउ ॥१॥

tiseh paraapat naam tayraa kar kirpaa jis dee-o. ||1||
He alone receives Your Name, Lord, whom You bless with Your Mercy. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥
मेरे मन नामु अमृतु पीउ ॥
mayray man naam amrit pee-o.
O my mind, drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

ਆਨ ਸਾਦ ਬਿਸਾਰਿ ਹੋਛੇ ਅਮਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आन साद बिसारि होछे अमरु जुगु जुगु जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
aan saad bisaar hochhay amar jug jug jee-o. ||1|| rahaa-o.
Abandon other bland, insipid tastes; become immortal, and live throughout the ages. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਇਕ ਰਸ ਰੰਗ ਨਾਮਾ ਨਾਮਿ ਲਾਗੀ ਲੀਉ ॥
नामु इक रस रंग नामा नामि लागी लीउ ॥
naam ik ras rang naamaa naam laagee lee-o.
Savor the essence of the One and only Naam; love the Naam, focus and attune yourself to the Naam.

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਕੀਉ ॥੨॥੫॥੨੮॥
मीतु साजनु सखा बंधपु हरि एकु नानक कीउ ॥२॥५॥२८॥
meet saajan sakhaa banDhap har ayk Nanak kee-o. ||2||5||28||
Nanak has made the One Lord his only friend, companion and relative. ||2||5||28||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖੈ ਲਗਨਿ ਦੇਤ ਨ ਸੇਕ ॥
प्रतिपालि माता उदरि राखै लगनि देत न सेक ॥
partipaal maataa udar raakhai lagan dayt na sayk.
He nourishes and preserves mortals in the womb of the mother, so that the fiery heat does not hurt them.

ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ਈਹਾ ਰਾਖੈ ਬੂਝੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥
सोई सुआमी ईहा राखै बूझु बुधि बिबेक ॥१॥
so-ee su-aamee eehaa raakhai boojh buDh bibayk. ||1||
That Lord and Master protects us here. Understand this in your mind. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਕੀ ਕਰਿ ਟੇਕ ॥
मेरे मन नाम की करि टेक ॥
mayray man naam kee kar tayk.
O my mind, take the Support of the Naam, the Name of the Lord.

ਤਿਸਹਿ ਬੂਝੁ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिसहि बूझु जिनि तू कीआ प्रभु करण कारण एक ॥१॥ रहाउ ॥
tiseh boojh jin too kee-aa parabh karan kaaran ayk. ||1|| rahaa-o.
Understand the One who created you; the One God is the Cause of causes. ||1||Pause||

ਚੇਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਤਜਿ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡਿ ਸਗਲੇ ਭੇਖ ॥
चेति मन महि तजि सिआणप छोडि सगले भेख ॥
chayt man meh taj si-aanap chhod saglay bhaykh.
Remember the One Lord in your mind, renounce your clever tricks, and give up all your religious robes.

ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਤਰੇ ਕਈ ਅਨੇਕ ॥੨॥੬॥੨੯॥
सिमरि हरि हरि सदा नानक तरे कई अनेक ॥२॥६॥२९॥
simar har har sadaa Nanak taray ka-ee anayk. ||2||6||29||
Meditating in remembrance forever on the Lord, Har, Har, O Nanak, countless beings have been saved. ||2||6||29||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਹੈ ਨਾਥੁ ॥
पतित पावन नामु जा को अनाथ को है नाथु ॥
patit paavan naam jaa ko anaath ko hai naath.

His Name is the Purifier of sinners; He is the Master of the masterless.

ਮਹਾ ਭਉਜਲ ਮਾਹਿ ਤੁਲਹੋ ਜਾ ਕੋ ਲਿਖਿਓ ਮਾਥ ॥੧॥
महा भउजल माहि तुलहो जा को लिखिओ माथ ॥१॥
mahaa bha-ojal maahi tulho jaa ko likhi-o maath. ||1||
In the vast and terrifying world-ocean, he is the raft for those who have such destiny inscribed on their foreheads. ||1||

ਡੂਬੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਨ ਸਾਥ ॥
डूबे नाम बिनु घन साथ ॥
doobay naam bin ghan saath.
Without the Naam, the Name of the Lord, huge numbers of companions have drowned.

ਕਰਣ ਕਾਰਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਦੇ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करण कारणु चिति न आवै दे करि राखै हाथ ॥१॥ रहाउ ॥
karan kaaran chit na aavai day kar raakhai haath. ||1|| rahaa-o.
Even if someone does not remember the Lord, the Cause of causes, still, the Lord reaches out with His hand, and saves him. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਉਚਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਥ ॥
साधसंगति गुण उचारण हरि नाम अमृत पाथ ॥
saaDhsangat gun uchaaran har naam amrit paath.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, chant the Glorious Praises of the Lord, and take the Path of the Ambrosial Name of the Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਧਉ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਗਾਥ ॥੨॥੭॥੩੦॥
करहु कृपा मुरारि माधउ सुणि नानक जीवै गाथ ॥२॥७॥३०॥
karahu kirpaa muraar maaDha-o sun Nanak jeevai gaath. ||2||7||30||
Shower me with Your Mercy, O Lord; listening to Your sermon, Nanak lives. ||2||7||30||

ਮਾਰੂ ਅੰਜੁਲੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
मारू अंजुली महला ५ घरु ७
maaroo anjulee mahalla 5 ghar 7
Maaroo, Anjulee ~ With Hands Cupped In Prayer, Fifth Mahalla Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਧੁਰਹੁ ਹੀ ਹੂਆ ॥
संजोगु विजोगु धुरहु ही हूआ ॥
sanjog vijog Dharahu hee hoo-aa.
Union and separation are ordained by the Primal Lord God.

ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕਰਿ ਪੁਤਲਾ ਕੀਆ ॥
पंच धातु करि पुतला कीआ ॥
panch Dhaat kar putlaa kee-aa.
The puppet is made from the five elements.

ਸਾਹੈ ਕੈ ਫੁਰਮਾਇਅੜੈ ਜੀ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਆਇ ਪਇਆ ॥੧॥
साहै कै फुरमाइअड़ै जी देही विचि जीउ आइ पइआ ॥१॥
saahai kai furmaa-i-arhai jee dayhee vich jee-o aa-ay pa-i-aa. ||1||
By the Command of the Dear Lord King, the soul came and entered into the body. ||1||

ਜਿਥੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾਰੇ ॥
जिथै अगनि भखै भड़हारे ॥
jithai agan bhakhai bharhhaaray.
In that place, where the fire rages like an oven,

ਊਰਧ ਮੁਖ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੇ ॥
ऊरध मुख महा गुबारे ॥
ooraDh mukh mahaa gubaaray.
in that darkness where the body lies face down

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋਈ ਓਥੈ ਖਸਮਿ ਛਡਾਇ ਲਇਆ ॥੨॥
सासि सासि समाले सोई ओथै खसमि छडाइ लइआ ॥२॥
saas saas samaalay so-ee othai khasam chhadaa-ay la-i-aa. ||2||
- there, one remembers his Lord and Master with each and every breath, and then he is rescued. ||2||

ਵਿਚਹੁ ਗਰਭੈ ਨਿਕਲਿ ਆਇਆ ॥
विचहु गरभै निकलि आइआ ॥
vichahu garbhai nikal aa-i-aa.
Then, one comes out from within the womb,

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੁਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
खसमु विसारि दुनी चितु लाइआ ॥
khasam visaar dunee chit laa-i-aa.
and forgetting his Lord and Master, he attaches his consciousness to the world.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ਰਹਣੁ ਨ ਕਿਤਹੀ ਥਾਇ ਭਇਆ ॥੩॥
आवै जाइ भवाईऐ जोनी रहणु न कितही थाइ भइआ ॥३॥
aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai jonee rahan na kithee thaa-ay bha-i-aa. ||3||
He comes and goes, and wanders in reincarnation; he cannot remain anywhere. ||3||

ਮਿਹਰਵਾਨਿ ਰਖਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ॥
मिहरवानि रखि लइअनु आपे ॥
miharvaan rakh la-i-an aapay.
The Merciful Lord Himself emancipates.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਥਾਪੇ ॥
जीअ जंत सभि तिस के थापे ॥
jee-a jant sabh tis kay thaapay.
He created and established all beings and creatures.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਣਿ ਚਲਿਆ ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਥਿਆ ॥੪॥੧॥੩੧॥
जनमु पदारथु जिणि चलिआ नानक आइआ सो परवाणु थिआ ॥४॥१॥३१॥
janam padaarath jin chali-aa Nanak aa-i-aa so parvaan thi-aa. ||4||1||31||
Those who depart after having been victorious in this priceless human life - O Nanak, their coming into the world is approved. ||4||1||31||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਵੈਦੋ ਨ ਵਾਈ ਭੈਣੋ ਨ ਭਾਈ ਏਕੋ ਸਹਾਈ ਰਾਮੁ ਹੇ ॥੧॥
वैदो न वाई भैणो न भाई एको सहाई रामु हे ॥१॥
vaido na vaa-ee bhaino na bhaa-ee ayko sahaa-ee raam hay. ||1||
The One Lord alone is our help and support; neither physician nor friend, nor sister nor brother can be this. ||1||

ਕੀਤਾ ਜਿਸੋ ਹੋਵੈ ਪਾਪਾਂ ਮਲੋ ਧੋਵੈ ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਪਰਧਾਨੁ ਹੇ ॥੨॥
कीता जिसो होवै पापाँ मलो धोवै सो सिमरहु प्रधानु हे ॥२॥
keetaa jiso hovai paapaa^N malo Dhovai so simrahu parDhaan hay. ||2||
His actions alone come to pass; He washes off the filth of sins. Meditate in remembrance on that Supreme Lord. ||2||

ਘਟਿ ਘਟੇ ਵਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ਹੇ ॥੩॥
घटि घटे वासी सर्ब निवासी असथिरु जा का थानु हे ॥३॥
ghat ghatay vaasee sarab nivaasee asthir jaa kaa thaan hay. ||3||
He abides in each and every heart, and dwells in all; His seat and place are eternal. ||3||

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸੰਗੇ ਸਮਾਵੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕਾ ਕਾਮੁ ਹੇ ॥੪॥
आवै न जावै संगे समावै पूरन जा का कामु हे ॥४॥
aavai na jaavai sangay samaavai pooran jaa kaa kaam hay. ||4||
He does not come or go, and He is always with us. His actions are perfect. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥
भगत जना का राखणहारा ॥
bhagat janaa kaa raakhanhaaraa.
He is the Savior and the Protector of His devotees.

ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
संत जीवहि जपि प्रान अधारा ॥
sant jeeveh jap paraan aDhaaraa.

The Saints live by meditating on God, the support of the breath of life.

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਹੇ ॥੫॥੨॥੩੨॥
करन कारन समरथु सुआमी नानकु तिसु कुरबानु हे ॥५॥२॥३२॥
karan kaaran samrath su-aamee Nanak tis kurbaan hay. ||5||2||32||
The Almighty Lord and Master is the Cause of causes; Nanak is a sacrifice to Him. ||5||2||32||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥
मारू महला ९ ॥
maaroo mahalla 9.
Maaroo, Ninth Mahalla

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
हरि को नामु सदा सुखदाई ॥
har ko naam sadaa sukh-daa-ee.
The Name of the Lord is forever the Giver of peace.

ਜਾ ਕਉ ਸਿਮਰਿ ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਓ ਗਨਿਕਾ ਹੂ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा कउ सिमरि अजामलु उधरिओ गनिका हू गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaa ka-o simar ajaamal uDhaari-o ganikaa hoo gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Meditating in remembrance on it, Ajaamal was saved, and Ganika the prostitute was emancipated. ||1||Pause||

ਪੰਚਾਲੀ ਕਉ ਰਾਜ ਸਭਾ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਧਿ ਆਈ ॥
पंचाली कउ राज सभा महि राम नाम सुधि आई ॥
panchaalee ka-o raaj sabhaa meh raam naam suDh aa-ee.
Dropadi the princess of Panchaala remembered the Lord's Name in the royal court.

ਤਾ ਕੋ ਦੂਖੁ ਹਰਿਓ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅਪਨੀ ਪੈਜ ਬਢਾਈ ॥੧॥
ता को दूखु हरिओ करुणा मै अपनी पैज बढाई ॥१॥

taa ko dookh hari-o karunaa mai apnee paij badhaa-ee. ||1||
The Lord, the embodiment of mercy, removed her suffering; thus His own glory was increased. ||1||

ਜਿਹ ਨਰ ਜਸੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਾਇਓ ਤਾ ਕਉ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥
जिह नर जसु किरपा निधि गाइओ ता कउ भइओ सहाई ॥
jih nar jas kirpaa niDh gaa-i-o taa ka-o bha-i-o sahaa-ee.
That man, who sings the Praise of the Lord, the treasure of mercy, has the help and support of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਇਹੀ ਭਰੋਸੈ ਗਹੀ ਆਨਿ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੧॥
कहु नानक मै इही भरोसै गही आनि सरनाई ॥२॥१॥
kaho Nanak mai ihee bharosai gahee aan sarnaa-ee. ||2||1||
Says Nanak, I have come to rely on this. I seek the Sanctuary of the Lord. ||2||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥
मारू महला ९ ॥
maaroo mahalla 9.
Maaroo, Ninth Mahalla

ਅਬ ਮੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ਮਾਈ ॥
अब मै कहा करउ री माई ॥
ab mai kahaa kara-o ree maa-ee.
What should I do now, O mother?

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਖੋਇਆ ਸਿਮਰਿਓ ਨਾਹਿ ਕਨ੍ਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल जनमु बिखिअन सिउ खोइआ सिमरिओ नाहि कन्हाई ॥१॥ रहाउ ॥
sagal janam bikhi-an si-o kho-i-aa simri-o naahi kan^{H}aa-ee. ||1|| rahaa-o.
I have wasted my whole life in sin and corruption; I never remembered the Lord. ||1||Pause||

ਕਾਲ ਫਾਸ ਜਬ ਗਰ ਮਹਿ ਮੇਲੀ ਤਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥
काल फास जब गर महि मेली तिह सुधि सभ बिसराई ॥
kaal faas jab gar meh maylee tih suDh sabh bisraa-ee.
When Death places the noose around my neck, then I lose all my senses.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਯਾ ਸੰਕਟ ਮਹਿ ਕੋ ਅਬ ਹੋਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥
राम नाम बिनु या संकट महि को अब होत सहाई ॥१॥
raam naam bin yaa sankat meh ko ab hot sahaa-ee. ||1||
Now, in this disaster, other than the Name of the Lord, who will be my help and support? ||1||

ਜੋ ਸੰਪਤਿ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ਛਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥
जो सम्पति अपनी करि मानी छिन महि भई पराई ॥
jo sampat apnee kar maanee chhin meh bha-ee paraa-ee.
That wealth, which he believes to be his own, in an instant, belongs to another.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਯਹ ਸੋਚ ਰਹੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਬਹੂ ਨ ਗਾਈ ॥੨॥੨॥
कहु नानक यह सोच रही मनि हरि जसु कबहू न गाई ॥२॥२॥
kaho Nanak yeh soch rahee man har jas kabhoo na gaa-ee. ||2||2||
Says Nanak, this still really bothers my mind - I never sang the Praises of the Lord. ||2||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੯ ॥
मारू महला ९ ॥
maaroo mahalla 9.
Maaroo, Ninth Mahalla

ਮਾਈ ਮੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ਨ ਤਿਆਗਿਓ ॥
माई मै मन को मानु न तिआगिओ ॥
maa-ee mai man ko maan na ti-aagi-o.
O my mother, I have not renounced the pride of my mind.

ਮਾਇਆ ਕੇ ਮਦਿ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਇਓ ਰਾਮ ਭਜਨਿ ਨਹੀ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
माइआ के मदि जनमु सिराइओ राम भजनि नही लागिओ ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aa kay mad janam siraa-i-o raam bhajan nahee laagi-o. ||1|| rahaa-o.
I have wasted my life intoxicated with Maya; I have not focused myself in meditation on the Lord. ||1||Pause||

ਜਮ ਕੋ ਡੰਡੁ ਪਰਿਓ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਤਬ ਸੋਵਤ ਤੈ ਜਾਗਿਓ ॥
जम को डंडु परिओ सिर ऊपरि तब सोवत तै जागिओ ॥

jam ko dand pari-o sir oopar tab sovat tai jaagi-o.
When Death's club falls on my head, then I will be wakened from my sleep.

ਕਹਾ ਹੋਤ ਅਬ ਕੈ ਪਛੁਤਾਏ ਛੂਟਤ ਨਾਹਿਨ ਭਾਗਿਓ ॥੧॥

कहा होत अब कै पछुताए छूटत नाहिन भागिओ ॥१॥

kahaa hot ab kai pachhutaa-ay chhootat naahin bhaagi-o. ||1||
But what good will it do to repent at that time? I cannot escape by running away. ||1||

ਇਹ ਚਿੰਤਾ ਉਪਜੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜਬ ਗੁਰ ਚਰਨਨ ਅਨੁਰਾਗਿਓ ॥

इह चिंता उपजी घट महि जब गुर चरनन अनुरागिओ ॥

ih chintaa upjee ghat meh jab gur charnan anuraagi-o.
When this anxiety arises in the heart, then, one comes to love the Guru's feet.

ਸੁਫਲੁ ਜਨਮੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੂਆ ਜਉ ਪ੍ਰਭ ਜਸ ਮਹਿ ਪਾਗਿਓ ॥੨॥੩॥

सुफलु जनमु नानक तब हूआ जउ प्रभ जस महि पागिओ ॥२॥३॥

sufal janam Nanak tab hoo-aa ja-o parabh jas meh paagi-o. ||2||3||
My life becomes fruitful, O Nanak, only when I am absorbed in the Praises of God. ||2||3||

ਮਾਰੂ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

मारू असटपदीआ महला १ घरु १

maaroo asatpadee-aa mahalla 1 ghar 1
Maaroo, Ashtapadees, First Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਥੇ ਸੁਣੇ ਹਾਰੇ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕਾ ॥

बेद पुराण कथे सुणे हारे मुनी अनेका ॥

bayd puraan kathay sunay haaray munee anaykaa.
Reciting and listening to the Vedas and the Puraanas, countless wise men have grown weary.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਘਣਾ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਭੇਖਾ ॥

अठसठि तीर्थ बहु घणा भ्रमि थाके भेखा ॥

athsath tirath baho ghanaa bharam thaakay bhaykhaa.

So many in their various religious robes have grown weary, wandering to the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸਾਚੋ ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਰਮਲੋ ਮਨਿ ਮਾਨੈ ਏਕਾ ॥੧॥

साचो साहिबु निरमलो मनि मानै एका ॥१॥

saacho saahib nirmalo man maanai aykaa. ||1||

The True Lord and Master is immaculate and pure. The mind is satisfied only by the One Lord. ||1||

ਤੂ ਅਜਰਾਵਰੁ ਅਮਰੁ ਤੂ ਸਭ ਚਾਲਣਹਾਰੀ ॥

तू अजरावरु अमरु तू सभ चालणहारी ॥

too ajraavar amar too sabh chaalanhaaree.

You are eternal; You do not grow old. All others pass away.

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਭਾਇ ਲੈ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नामु रसाइणु भाइ लै परहरि दुखु भारी ॥१॥ रहाउ ॥

naam rasaa-in bhaa-ay lai parhar dukh bhaaree. ||1|| rahaa-o.

One who lovingly focuses on the Naam, the source of nectar - his pains are taken away. ||1||Pause||

Page: 1009

ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰਾ ॥

हरि पड़ीऐ हरि बुझीऐ गुरमती नामि उधारा ॥

har parhee-ai har bujhee-ai gurmatee naam uDhaaraa.

Study the Lord's Name, and understand the Lord's Name; follow the Guru's Teachings, and through the Naam, you shall be saved.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥

गुरि पूरै पूरी मति है पूरै सबदि बीचारा ॥

gur poorai pooree mat hai poorai sabad beechaaraa.

Perfect are the Teachings of the Perfect Guru; contemplate the Perfect Word of the Shabad.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥
अठसठि तीर्थ हरि नामु है किलविख काटणहारा ॥२॥
athsath tirath har naam hai kilvikh kaatanhaaraa. ||2||
The Lord's Name is the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, and the Eradicator of sins. ||2||

ਜਲੁ ਬਿਲੋਵੈ ਜਲੁ ਮਥੈ ਤਤੁ ਲੋੜੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨਾ ॥
जलु बिलोवै जलु मथै ततु लोड़ै अंधु अगिआना ॥
jal bilovai jal mathai tat lorhai anDh agi-aanaa.
The blind ignorant mortal stirs the water and churns the water, wishing to obtain butter.

ਗੁਰਮਤੀ ਦਧਿ ਮਥੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
गुरमती दधि मथीऐ अमृतु पाईऐ नामु निधाना ॥
gurmatee daDh mathee-ai amrit paa-ee-ai naam niDhaanaa.
Following the Guru's Teachings, one churns the cream, and the treasure of the Ambrosial Naam is obtained.

ਮਨਮੁਖ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਪਸੂ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੩॥
मनमुख ततु न जाणनी पसू माहि समाना ॥३॥
manmukh tat na jaannee pasoo maahi samaanaa. ||3||
The self-willed manmukh is a beast; he does not know the essence of reality that is contained within himself. ||3||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਮਰੀ ਮਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
हउमै मेरा मरी मरु मरि जम्मै वारो वार ॥
ha-umai mayraa maree mar mar jammai vaaro vaar.
Dying in egotism and self-conceit, one dies, and dies again, only to be reincarnated over and over again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਜੇ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥
गुर कै सबदे जे मरै फिरि मरै न दूजी वार ॥
gur kai sabday jay marai fir marai na doojee vaar.
But when he dies in the Word of the Guru's Shabad, then he does not die, ever again.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥
गुरमती जगजीवनु मनि वसै सभि कुल उधारणहार ॥४॥
gurmatee jagjeevan man vasai sabh kul uDhaaranhaar. ||4||
When he follows the Guru's Teachings, and enshrines the Lord, the Life of the World, within his mind, he redeems all his generations. ||4||

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥
सचा वखरु नामु है सचा वापारा ॥
sachaa vakhar naam hai sachaa vaapaaraa.
The Naam, the Name of the Lord, is the true object, the true commodity.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥
लाहा नामु संसारि है गुरमती वीचारा ॥
laahaa naam sansaar hai gurmatee veechaaraa.
The Naam is the only true profit in this world. Follow the Guru's Teachings, and contemplate it.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਨਿਤ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਾ ॥੫॥
दूजै भाइ कार कमावणी नित तोटा सैसारा ॥५॥
doojai bhaa-ay kaar kamaavnee nit totaa saisaaraa. ||5||
To work in the love of duality, brings constant loss in this world. ||5||

ਸਾਚੀ ਸੰਗਤਿ ਥਾਨੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥ ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
साची संगति थानु सचु सचे घर बारा ॥ सचा भोजनु भाउ सचु सचु नामु अधारा ॥
saachee sangat thaan sach sachay ghar baaraa. sachaa bhojan bhaa-o sach sach naam aDhaaraa.
True is one's association, true is one's place, and true is one's hearth and home, when one has the support of the Naam.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸੰਤੋਖਿਆ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੬॥
सची बाणी संतोखिआ सचा सबदु वीचारा ॥६॥
sachee banee santokhi-aa sachaa sabad veechaaraa. ||6||
Contemplating the True Word of the Guru's Bani, and the True Word of the Shabad, one becomes content. ||6||

ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਸੰਘਾਰਾ ॥
रस भोगण पातिसाहीआ दुख सुख संघारा ॥

ras bhogan paatisaahee-aa dukh sukh sanghaaraa.
Enjoying princely pleasures, one shall be destroyed in pain and pleasure.

ਮੋਟਾ ਨਾਉ ਧਰਾਈਐ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਭਾਰਾ ॥
मोटा नाउ धराईऐ गलि अउगण भारा ॥
motaa naa-o Dharaa-ee-ai gal a-ugan bhaaraa.
Adopting a name of greatness, one strings heavy sins around his neck.

ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਾਰਾ ॥੭॥
माणस दाति न होवई तू दाता सारा ॥७॥
maanas daat na hova-ee too daataa saaraa. ||7||
Mankind cannot give gifts; You alone are the Giver of everything. ||7||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥
अगम अगोचरु तू धणी अविगतु अपारा ॥
agam agochar too Dhanee avigat apaaraa.
You are inaccessible and unfathomable; O Lord, You are imperishable and infinite.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜੋਈਐ ਮੁਕਤੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
गुर सबदी दरु जोईऐ मुकते भंडारा ॥
gur sabdee dar jo-ee-ai muktay bhandaaraa.
Through the Word of the Guru's Shabad, seeking at the Lord's Door, one finds the treasure of liberation.

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਸਾਚੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੮॥੧॥
नानक मेलु न चूकई साचे वापारा ॥८॥१॥
Nanak mayl na chook-ee saachay vaapaaraa. ||8||1||
O Nanak, this union is not broken, if one deals in the merchandise of Truth. ||8||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਬਿਖੁ ਬੋਹਿਥਾ ਲਾਦਿਆ ਦੀਆ ਸਮੁੰਦ ਮੰਝਾਰਿ ॥

बिखु बोहिथा लादिआ दीआ समुंद मंझारि ॥
bikh bohithaa laadi-aa dee-aa samund manjhaar.
The boat is loaded with sin and corruption, and launched into the sea.

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
कंधी दिसि न आवई ना उरवारु न पारु ॥
kanDhee dis na aavee naa urvaar na paar.
The shore cannot be seen on this side, nor on the shore beyond.

ਵੰਝੀ ਹਾਥਿ ਨ ਖੇਵਟੂ ਜਲੁ ਸਾਗਰੁ ਅਸਰਾਲੁ ॥੧॥
वंझी हाथि न खेवटू जलु सागरु असरालु ॥१॥
vanjhee haath na khayvtoo jal saagar asraal. ||1||
There are no oars, nor any boatmen, to cross over the terrifying world-ocean. ||1||

ਬਾਬਾ ਜਗੁ ਫਾਥਾ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥
बाबा जगु फाथा महा जालि ॥
baabaa jag faathaa mahaa jaal.
O Baba, the world is caught in the great noose.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादी उबरे सचा नामु समालि ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee ubray sachaa naam samaal. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, they are saved, contemplating the True Name. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
सतिगुरू है बोहिथा सबदि लंघावणहारु ॥
satguroo hai bohithaa sabad langhaavanhaar.
The True Guru is the boat; the Word of the Shabad will carry them across.

ਤਿਥੈ ਪਵਣੁ ਨ ਪਾਵਕੋ ਨਾ ਜਲੁ ਨਾ ਆਕਾਰੁ ॥
तिथै पवणु न पावको ना जलु ना आकारु ॥
tithai pavan na paavko naa jal naa aakaar.
There is neither wind nor fire, neither water nor form there.

ਤਿਥੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥

तिथै सचा सचि नाइ भवजल तारणहारु ॥२॥

tithai sachaa sach naa-ay bhavjal taaranhaar. ||2||

The True Name of the True Lord is there; it carries them across the terrifying world-ocean. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਸੇ ਪਾਰਿ ਪਏ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

गुरमुखि लंघे से पारि पए सचे सिउ लिव लाइ ॥

gurmukh langhay say paar pa-ay sachay si-o liv laa-ay.

The Gurmukhs reach the shore beyond, lovingly focusing on the True Lord.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

आवा गउणु निवारिआ जोती जोति मिलाइ ॥

aavaa ga-on nivaari-aa jotee jot milaa-ay.

Their comings and goings are ended, and their light merges into the Light.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥

गुरमती सहजु ऊपजै सचे रहै समाइ ॥३॥

gurmatee sahj oopjai sachay rahai samaa-ay. ||3||

Following the Guru's Teachings, intuitive peace wells up within them, and they remain merged in the True Lord. ||3||

ਸਪੁ ਪਿੜਾਈ ਪਾਈਐ ਬਿਖੁ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ॥

सपु पिड़ाई पाईऐ बिखु अंतरि मनि रोसु ॥

sap pirhaa-ee paa-ee-ai bikh antar man ros.

The snake may be locked in a basket, but it is still poisonous, and the anger within its mind remains.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ਕਿਸ ਨੋ ਦੀਜੈ ਦੋਸੁ ॥

पूरबि लिखिआ पाईऐ किस नो दीजै दोसु ॥

poorab likhi-aa paa-ee-ai kis no deejai dos.

One obtains what is pre-ordained; why does he blame others?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਰੜੁ ਜੇ ਸੁਣੇ ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੰਤੋਸੁ ॥੪॥

गुरमुखि गारड़ु जे सुणे मन्ने नाउ संतोसु ॥४॥

gurmukh gaararh jay sunay mannay naa-o santos. ||4||

If one, as Gurmukh, hears and believes in the Name, the charm against poison, his mind becomes content. ||4||

ਮਾਗਰਮਛੁ ਫਹਾਈਐ ਕੁੰਡੀ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇ ॥
मागरमछु फहाईऐ कुंडी जालु वताइ ॥
maagarmachh fahaa-ee-ai kundee jaal vataa-ay.
The crocodile is caught by the hook and line;

ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਥਾ ਫਾਹੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਇ ॥
दुरमति फाथा फाहीऐ फिरि फिरि पछोताइ ॥
durmat faathaa faa-ee-ai fir fir pachhotaa-ay.
caught in the trap of evil-mindedness, he regrets and repents, again and again.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥੫॥
जम्मण मरणु न सुझई किरतु न मेटिआ जाइ ॥५॥
jaman maran na sujh-ee kirat na mayti-aa jaa-ay. ||5||
He does not understand birth and death; the inscription of one's past actions cannot be erased. ||5||

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਪਾਇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਬਿਖੁ ਜਾਇ ॥
हउमै बिखु पाइ जगतु उपाइआ सबदु वसै बिखु जाइ ॥
ha-umai bikh paa-ay jagat upaa-i-aa sabad vasai bikh jaa-ay.
Injecting the poison of egotism, the world was created; with the Shabad enshrined within, the poison is eliminated.

ਜਰਾ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
जरा जोहि न सकई सचि रहै लिव लाइ ॥
jaraa johi na sak-ee sach rahai liv laa-ay.
Old age cannot torment one who remains lovingly absorbed in the True Lord.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥
जीवन मुकतु सो आखीऐ जिसु विचहु हउमै जाइ ॥६॥
jeevan mukat so aakhee-ai jis vichahu ha-umai jaa-ay. ||6||
He alone is called Jivan-Mikta, liberated while yet alive, from within whom egotism is eradicated. ||6||

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਨਾ ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
धंधै धावत जगु बाधिआ ना बूझै वीचारु ॥
DhanDhai Dhaavat jag baaDhi-aa naa boojhai veechaar.
The world is chasing after worldly affairs; caught and bound, it does not understand contemplative meditation.

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
जम्मण मरणु विसारिआ मनमुख मुगधु गवारु ॥
jaman maran visaari-aa manmukh mugaDh gavaar.
The foolish, ignorant, self-willed manmukh has forgotten birth and death.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੭॥
गुरि राखे से उबरे सचा सबदु वीचारि ॥७॥
gur raakhay say ubray sachaa sabad veechaar. ||7||
Those whom the Guru has protected are saved, contemplating the True Word of the Shabad. ||7||

ਸੂਹਟੁ ਪਿੰਜਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਬੋਲੈ ਬੋਲਣਹਾਰੁ ॥
सूहटु पिंजरि प्रेम कै बोलै बोलणहारु ॥
soohat pinjar paraym kai bolai bolanhaar.
In the cage of divine love, the parrot, speaks.

ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਐ ਉਡੈ ਤ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥
सचु चुगै अम्रितु पीऐ उडै त एका वार ॥
sach chugai amrit pee-ai udai ta aykaa vaar.
It pecks at the Truth, and drinks in the Ambrosial Nectar; it flies away, only once.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥
गुरि मिलिऐ खसमु पछाणीऐ कहु नानक मोख दुआरु ॥८॥२॥
gur mili-ai khasam pachhaanee-ai kaho Nanak mokh du-aar. ||8||2||
Meeting with the Guru, one recognizes his Lord and Master; says Nanak, he finds the gate of liberation. ||8||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥

maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮਾਰਿ ਮਰੁ ਭਾਗੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਉ ॥
सबदि मरै ता मारि मरु भागो किसु पहि जाउ ॥
sabad marai taa maar mar bhaago kis peh jaa-o.
One who dies in the Word of the Shabad conquers death; otherwise, where can you run?

ਜਿਸ ਕੈ ਡਰਿ ਭੈ ਭਾਗੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਉ ॥
जिस कै डरि भै भागीऐ अम्रितु ता को नाउ ॥
jis kai dar bhai bhaagee-ai amrit taa ko naa-o.
Through the Fear of God, fear runs away; His Name is Ambrosial Nectar.

ਮਾਰਹਿ ਰਾਖਹਿ ਏਕੁ ਤੂ ਬੀਜਉ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥
मारहि राखहि एकु तू बीजउ नाही थाउ ॥१॥
maareh raakhahi ayk too beeja-o naahee thaa-o. ||1||
You alone kill and protect; except for You, there is no place at all. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੈ ਕੁਚੀਲੁ ਕਾਚਉ ਮਤਿਹੀਨ ॥
बाबा मै कुचीलु काचउ मतिहीन ॥
baabaa mai kucheel kaacha-o matiheen.
O Baba, I am filthy, shallow and totally without understanding.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਕਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਕੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम बिना को कछु नही गुरि पूरै पूरी मति कीन ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa ko kachh nahee gur poorai pooree mat keen. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, no one is anything; the Perfect Guru has made my intellect perfect. ||1||Pause||

ਅਵਗਣਿ ਸੁਭਰ ਗੁਣ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਿਉ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥
अवगणि सुभर गुण नही बिनु गुण किउ घरि जाउ ॥
avgan subhar gun nahee bin gun ki-o ghar jaa-o.
I am full of faults, and I have no virtue at all. Without virtues, how can I go home?

ਸਹਜਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਧਨੁ ਨਾਹਿ ॥

सहजि सबदि सुखु ऊपजै बिनु भागा धनु नाहि ॥

sahj sabad sukh oopjai bin bhaagaa Dhan naahi.

Through the Word of the Shabad, intuitive peace wells up; without good destiny, the wealth is not obtained.

ਜਿਨ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੇ ਬਾਧੇ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੨॥

जिन कै नामु न मनि वसै से बाधे दूख सहाहि ॥२॥

jin kai naam na man vasai say baaDhay dookh sahaahi. ||2||

Those whose minds are not filled with the Naam are bound and gagged, and suffer in pain. ||2||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥

जिनी नामु विसारिआ से कितु आए संसारि ॥

jinee naam visaari-aa say kit aa-ay sansaar.

Those who have forgotten the Naam - why have they even come into the world?

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਗਾਡੇ ਲਾਦੇ ਛਾਰੁ ॥

आगै पाछै सुखु नही गाडे लादे छारु ॥

aagai paachhai sukh nahee gaaday laaday chhaar.

Here and hereafter, they do not find any peace; they have loaded their carts with ashes.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਾ ਨਹੀ ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਜਮ ਦੁਆਰਿ ॥੩॥

विछुड़िआ मेला नही दूखु घणो जम दुआरि ॥३॥

vichhurhi-aa maylaa nahee dookh ghano jam du-aar. ||3||

Those who are separated, do not meet with the Lord; they suffer in terrible pain at Death's Door. ||3||

ਅਗੈ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਨਾਹਿ ਮੈ ਭੂਲੇ ਤੂ ਸਮਝਾਇ ॥

अगै किआ जाणा नाहि मै भूले तू समझाइ ॥

agai ki-aa jaanaa naahi mai bhoolay too samjhaa-ay.

I do not know what will happen in the world hereafter; I am so confused - please teach me, Lord!

ਭੂਲੇ ਮਾਰਗੁ ਜੋ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

भूले मारगु जो दसे तिस कै लागउ पाइ ॥

bhoolay maarag jo dasay tis kai laaga-o paa-ay.
I am confused; I would fall at the feet of one who shows me the Way.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
गुर बिनु दाता को नही कीमति कहणु न जाइ ॥४॥
gur bin daataa ko nahee keemat kahan na jaa-ay. ||4||
Without the Guru, there is no giver at all; His value cannot be described. ||4||

ਸਾਜਨੁ ਦੇਖਾ ਤਾ ਗਲਿ ਮਿਲਾ ਸਾਚੁ ਪਠਾਇਓ ਲੇਖੁ ॥
साजनु देखा ता गलि मिला साचु पठाइओ लेखु ॥
saajan daykhaa taa gal milaa saach pathaa-i-o laykh.
If I see my friend, then I will embrace Him; I have sent Him the letter of Truth.

ਮੁਖਿ ਧਿਮਾਣੈ ਧਨ ਖੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਦੇਖੁ ॥
मुखि धिमाणै धन खड़ी गुरमुखि आखी देखु ॥
mukh Dhimaanai Dhan kharhee gurmukh aakhee daykh.
His soul-bride stands waiting expectantly; as Gurmukh, I see Him with my eyes.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੂ ਮਨਿ ਵਸਹਿ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੫॥
तुधु भावै तू मनि वसहि नदरी करमि विसेखु ॥५॥
tuDh bhaavai too man vaseh nadree karam visaykh. ||5||
By the Pleasure of Your Will, You abide in my mind, and bless me with Your Glance of Grace. ||5||

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਜੇ ਭਵੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਗਉ ਦੇਇ ॥
भूख पिआसो जे भवै किआ तिसु मागउ देइ ॥
bhookh pi-aaso jay bhavai ki-aa tis maaga-o day-ay.
One who is wandering hungry and thirsty - what can he give, and what can anyone ask from him?

ਬੀਜਉ ਸੂਝੈ ਕੋ ਨਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੂਰਨੁ ਦੇਇ ॥
बीजउ सूझै को नही मनि तनि पूरनु देइ ॥
beeja-o soojhai ko nahee man tan pooran day-ay.
I cannot conceive of any other, who can bless my mind and body with perfection.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੬॥

जिनि कीआ तिनि देखिआ आपि वडाई देइ ॥६॥

jin kee-aa tin daykhi-aa aap vadaa-ee day-ay. ||6||

The One who created me takes care of me; He Himself blesses me with glory. ||6||

ਨਗਰੀ ਨਾਇਕੁ ਨਵਤਨੋ ਬਾਲਕੁ ਲੀਲ ਅਨੂਪੁ ॥

नगरी नाइकु नवतनो बालकु लील अनूपु ॥

nagree naa-ik navtano baalak leel anoop.

In the body-village is my Lord and Master, whose body is ever-new, Innocent and child-like, incomparably playful.

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪੰਖਣੂ ਸਾਚਉ ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ॥

नारि न पुरखु न पंखणू साचउ चतुरु सरूपु ॥

naar na purakh na pankh-noo saacha-o chatur saroop.

He is neither a woman, nor a man, nor a bird; the True Lord is so wise and beautiful.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਤੂ ਦੀਪਕੁ ਤੂ ਧੂਪੁ ॥੭॥

जो तिसु भावै सो थीऐ तू दीपकु तू धूपु ॥७॥

jo tis bhaavai so thee-ai too deepak too Dhoop. ||7||

Whatever pleases Him, happens; You are the lamp, and You are the incense. ||7||

ਗੀਤ ਸਾਦ ਚਾਖੇ ਸੁਣੇ ਬਾਦ ਸਾਦ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ॥

गीत साद चाखे सुणे बाद साद तनि रोगु ॥

geet saad chaakhay sunay baad saad tan rog.

He hears the songs and tastes the flavors, but these flavors are useless and insipid, and bring only disease to the body.

ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਸਾਚਉ ਚਵੈ ਛੂਟੈ ਸੋਗ ਵਿਜੋਗੁ ॥

सचु भावै साचउ चवै छूटै सोग विजोगु ॥

sach bhaavai saacha-o chavai chhootai sog vijog.

One who loves the Truth and speaks the Truth, escapes from the sorrow of separation.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੩॥
नानक नामु न वीसरै जो तिसु भावै सु होगु ॥८॥३॥
Nanak naam na veesrai jo tis bhaavai so hog. ||8||3||
Nanak does not forget the Naam; whatever happens is by the Lord's Will. ||8||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਹੋਰਿ ਲਾਲਚ ਬਾਦਿ ॥
साची कार कमावणी होरि लालच बादि ॥
saachee kaar kamaavnee hor laalach baad.
Practice Truth - other greed and attachments are useless.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚੈ ਮੋਹਿਆ ਜਿਹਵਾ ਸਚਿ ਸਾਦਿ ॥
इहु मनु साचै मोहिआ जिहवा सचि सादि ॥
ih man saachai mohi-aa jihvaa sach saad.
The True Lord has fascinated this mind, and my tongue enjoys the taste of Truth.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਰਸੁ ਨਹੀ ਹੋਰਿ ਚਲਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥
बिनु नावै को रसु नही होरि चलहि बिखु लादि ॥१॥
bin naavai ko ras nahee hor chaleh bikh laad. ||1||
Without the Name, there is no juice; the others depart, loaded with poison. ||1||

ਐਸਾ ਲਾਲਾ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਕੋ ਸੁਣਿ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥
ऐसा लाला मेरे लाल को सुणि खसम हमारे ॥
aisaa laalaa mayray laal ko sun khasam hamaaray.
I am such a slave of Yours, O my Beloved Lord and Master.

ਜਿਉ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਸਚੁ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ फुरमावहि तिउ चला सचु लाल पिआरे ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o furmaaveh ti-o chalaa sach laal pi-aaray. ||1|| rahaa-o.

I walk in harmony with Your Command, O my True, Sweet Beloved. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਲੇ ਚਾਕਰੀ ਗੋਲੇ ਸਿਰਿ ਮੀਰਾ ॥

अनदिनु लाले चाकरी गोले सिरि मीरा ॥

an-din laalay chaakree golay sir meeraa.

Night and day, the slave works for his overlord.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਵੇਚਿਆ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥

गुर बचनी मनु वेचिआ सबदि मनु धीरा ॥

gur bachnee man vaychi-aa sabad man Dheeraa.

I have sold my mind for the Word of the Guru's Shabad; my mind is comforted and consoled by the Shabad.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਕਾਟੈ ਮਨ ਪੀਰਾ ॥੨॥

गुर पूरे साबासि है काटै मन पीरा ॥२॥

gur pooray saabaas hai kaatai man peeraa. ||2||

The Perfect Guru is honored and celebrated; He has taken away the pains of my mind. ||2||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਧਣੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਹਉ ਵਡਿਆਈਐ ॥

लाला गोला धणी को किआ कहउ वडिआईऐ ॥

laalaa golaa Dhanee ko ki-aa kaha-o vadi-aa-ee-ai.

I am the servant and slave of my Master; what glorious greatness of His can I describe?

ਭਾਣੈ ਬਖਸੇ ਪੂਰਾ ਧਣੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥

भाणै बखसे पूरा धणी सचु कार कमाईऐ ॥

bhaanai bakhsay pooraa Dhanee sach kaar kamaa-ee-ai.

The Perfect Master, by the Pleasure of His Will, forgives, and then one practices Truth.

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੩॥

विछुड़िआ कउ मेलि लए गुर कउ बलि जाईऐ ॥३॥

vichhurhi-aa ka-o mayl la-ay gur ka-o bal jaa-ee-ai. ||3||
I am a sacrifice to my Guru, who re-unites the separated ones. ||3||

ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਮਤਿ ਖਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਨੀਕੀ ॥
लाले गोले मति खरी गुर की मति नीकी ॥
laalay golay mat kharee gur kee mat neekee.
The intellect of His servant and slave is noble and true; it is made so by the Guru's intellect.

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਫੀਕੀ ॥
साची सुरति सुहावणी मनमुख मति फीकी ॥
saachee surat suhaavanee manmukh mat feekee.
The intuition of those who are true is beautiful; the intellect of the self-willed manmukh is insipid.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਪ੍ਰਭੂ ਸਚੁ ਧੀਰਕ ਧੁਰ ਕੀ ॥੪॥
मनु तनु तेरा तू प्रभू सचु धीरक धुर की ॥४॥
man tan tayraa too parabhoo sach Dheerak Dhur kee. ||4||
My mind and body belong to You, God; from the very beginning, Truth has been my only support. ||4||

ਸਾਚੈ ਬੈਸਣੁ ਉਠਣਾ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਖਿਆ ॥
साचै बैसणु उठणा सचु भोजनु भाखिआ ॥
saachai baisan uth-naa sach bhojan bhaakhi-aa.
In Truth I sit and stand; I eat and speak the Truth.

ਚਿਤਿ ਸਚੈ ਵਿਤੋ ਸਚਾ ਸਾਚਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
चिति सचै वितो सचा साचा रसु चाखिआ ॥
chit sachai vito sachaa saachaa ras chaakhi-aa.
With Truth in my consciousness, I gather the wealth of Truth, and drink in the sublime essence of Truth.

ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਸਾਚੈ ਰਖੇ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੫॥
साचै घरि साचै रखे गुर बचनि सुभाखिआ ॥५॥
saachai ghar saachai rakhay gur bachan subhaakhi-aa. ||5||
In the home of Truth, the True Lord protects me; I speak the Words of the Guru's Teachings with love. ||5||

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਲਸੁ ਘਣੋ ਫਾਥੇ ਓਜਾੜੀ ॥
मनमुख कउ आलसु घणो फाथे ओजाड़ी ॥
manmukh ka-o aalas ghano faathay ojaarhee.
The self-willed manmukh is very lazy; he is trapped in the wilderness.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਚੋਗੜੀ ਲਗਿ ਬੰਧੁ ਵਿਗਾੜੀ ॥
फाथा चुगै नित चोगड़ी लगि बंधु विगाड़ी ॥
faathaa chugai nit chogrhee lag banDh vigaarhee.
He is drawn to the bait, and continually pecking at it, he is trapped; his link to the Lord is ruined.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਕਤੁ ਹੋਇ ਸਾਚੇ ਨਿਜ ਤਾੜੀ ॥੬॥
गुर परसादी मुकतु होइ साचे निज ताड़ी ॥६॥
gur parsaadee mukat ho-ay saachay nij taarhee. ||6||
By Guru's Grace, one is liberated, absorbed in the primal trance of Truth. ||6||

ਅਨਹਤਿ ਲਾਲਾ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
अनहति लाला बेधिआ प्रभ हेति पिआरी ॥
anhat laalaa bayDhi-aa parabh hayt pi-aaree.
His slave remains continually pierced through with love and affection for God.

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਉ ਝੂਠੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥
बिनु साचे जीउ जलि बलउ झूठे वेकारी ॥
bin saachay jee-o jal bala-o jhoothay vaykaaree.
Without the True Lord, the soul of the false, corrupt person is burnt to ashes.

ਬਾਦਿ ਕਾਰਾ ਸਭਿ ਛੋਡੀਆ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥੭॥
बादि कारा सभि छोडीआ साची तरु तारी ॥७॥
baad kaaraa sabh chhodee-aa saachee tar taaree. ||7||
Abandoning all evil actions, he crosses over in the boat of Truth. ||7||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
जिनी नामु विसारिआ तिना ठउर न ठाउ ॥

jinee naam visaari-aa tinaa tha-ur na thaa-o.
Those who have forgotten the Naam have no home, no place of rest.

ਲਾਲੈ ਲਾਲਚੁ ਤਿਆਗਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
लालै लालचु तिआगिआ पाइआ हरि नाउ ॥
laalai laalach ti-aagi-aa paa-i-aa har naa-o.
The Lord's slave renounces greed and attachment, and obtains the Lord's Name.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੮॥੪॥
तू बखसहि ता मेलि लैहि नानक बलि जाउ ॥८॥४॥
too bakhsahi taa mayl laihi Nanak bal jaa-o. ||8||4||
If You forgive him, Lord, then He is united with You; Nanak is a sacrifice. ||8||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਲਾਲੈ ਗਾਰਬੁ ਛੋਡਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
लालै गारबु छोडिआ गुर कै भै सहजि सुभाई ॥
laalai gaarab chhodi-aa gur kai bhai sahj subhaa-ee.
The Lord's slave renounces his egotistical pride, through the Guru's Fear, intuitively and easily.

ਲਾਲੈ ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
लालै खसमु पछाणिआ वडी वडिआई ॥
laalai khasam pachhaani-aa vadee vadi-aa-ee.
The slave realizes his Lord and Master; glorious is his greatness!

ਖਸਮਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
खसमि मिलिऐ सुखु पाइआ कीमति कहणु न जाई ॥१॥
khasam mili-ai sukh paa-i-aa keemat kahan na jaa-ee. ||1||
Meeting with his Lord and Master, he finds peace; His value cannot be desribed. ||1||

ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮੈ ਵਡਿਆਈ ॥
लाला गोला खसम का खसमै वडिआई ॥
laalaa golaa khasam kaa khasmai vadi-aa-ee.
I am the slave and servant of my Lord and Master; all glory is to my Master.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादी उबरे हरि की सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaadee ubray har kee sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I am saved, in the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

ਲਾਲੇ ਨੋ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਹੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥
लाले नो सिरि कार है धुरि खसमि फुरमाई ॥
laalay no sir kaar hai Dhur khasam furmaa-ee.
The slave has been given the most excellent task, by the Primal Command of the Master.

ਲਾਲੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰਜਾਈ ॥
लालै हुकमु पछाणिआ सदा रहै रजाई ॥
laalai hukam pachhaani-aa sadaa rahai rajaa-ee.
The slave realizes the Hukam of His Command, and submits to His Will forever.

ਆਪੇ ਮੀਰਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
आपे मीरा बखसि लए वडी वडिआई ॥२॥
aapay meeraa bakhas la-ay vadee vadi-aa-ee. ||2||
The Lord King Himself grants forgiveness; how glorious is His greatness! ||2||

ਆਪਿ ਸਚਾ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥
आपि सचा सभु सचु है गुर सबदि बुझाई ॥
aap sachaa sabh sach hai gur sabad bujhaa-ee.
He Himself is True, and everything is True; this is revealed through the Word of the Guru's Shabad.

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਲੈਹਿ ਤੂ ਲਾਈ ॥
तेरी सेवा सो करे जिस नो लैहि तू लाई ॥

tayree sayvaa so karay jis no laihi too laa-ee.
He alone serves You, whom You have enjoined to do so.

ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਖੁਆਈ ॥੩॥
बिनु सेवा किनै न पाइआ दूजै भरमि खुआई ॥३॥
bin sayvaa kinai na paa-i-aa doojai bharam khu-aa-ee. ||3||
Without serving Him, no one finds Him; in duality and doubt, they are ruined. ||3||

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
सो किउ मनहु विसारीऐ नित देवै चड़ै सवाइआ ॥
so ki-o manhu visaaree-ai nit dayvai charhai savaa-i-aa.
How could we forget Him from our minds? The gifts which he bestows increase day by day.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਾਹੁ ਤਿਨੈ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ॥
जीउ पिंडु सभु तिस दा साहु तिनै विचि पाइआ ॥
jee-o pind sabh tis daa saahu tinai vich paa-i-aa.
Soul and body, all belong to Him; He infused the breath into us.

ਜਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥
जा क्रिपा करे ता सेवीऐ सेवि सचि समाइआ ॥४॥
jaa kirpaa karay taa sayvee-ai sayv sach samaa-i-aa. ||4||
If he shows His Mercy, then we serve Him; serving Him, we merge in Truth. ||4||

ਲਾਲਾ ਸੋ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
लाला सो जीवतु मरै मरि विचहु आपु गवाए ॥
laalaa so jeevat marai mar vichahu aap gavaa-ay.
He alone is the Lord's slave, who remains dead while yet alive, and eradicates egotism from within.

ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥
बंधन तूटहि मुकति होइ त्रिसना अगनि बुझाए ॥
banDhan tooteh mukat ho-ay tarisnaa agan bujhaa-ay.
His bonds are broken, the fire of his desire is quenched, and he is liberated.

ਸਭ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਪਾਏ ॥੫॥
सभ महि नामु निधानु है गुरमुखि को पाए ॥५॥
sabh meh naam niDhaan hai gurmukh ko paa-ay. ||5||
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within all, but how rare are those who, as Gurmukh, obtain it. ||5||

ਲਾਲੇ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਲਾਲਾ ਅਵਗਣਿਆਰੁ ॥
लाले विचि गुणु किछु नही लाला अवगणिआरु ॥
laalay vich gun kichh nahee laalaa avgani-aar.
Within the Lord's slave, there is no virtue at all; the Lord's slave is totally unworthy.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥
तुधु जेवडु दाता को नही तू बखसणहारु ॥
tuDh jayvad daataa ko nahee too bakhsanhaar.
There is no Giver as great as You, Lord; You alone are the Forgiver.

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਲਾਲਾ ਮੰਨੇ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੬॥
तेरा हुकमु लाला मन्ने एह करणी सारु ॥६॥
tayraa hukam laalaa mannay ayh karnee saar. ||6||
Your slave obeys the Hukam of Your Command; this is the most excellent action. ||6||

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
गुरु सागरु अमृत सरु जो इछे सो फलु पाए ॥
gur saagar amrit sar jo ichhay so fal paa-ay.
The Guru is the pool of nectar in the world-ocean; whatever one desires, that fruit is obtained.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
नामु पदारथु अमरु है हिरदै मंनि वसाए ॥
naam padaarath amar hai hirdai man vasaa-ay.
The treasure of the Naam brings immortality; enshrine it in your heart and mind.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੭॥
गुर सेवा सदा सुखु है जिस नो हुकमु मनाए ॥७॥
gur sayvaa sadaa sukh hai jis no hukam manaa-ay. ||7||
Serving the Guru, eternal peace is obtained, by those whom the Lord inspires to obey the Hukam of His Command. ||7||

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਮਾਟੀ ਰਲਿ ਜਾਈ ॥
सुइना रुपा सभ धातु है माटी रलि जाई ॥
su-inaa rupaa sabh Dhaat hai maatee ral jaa-ee.
Gold and silver, and all metals, mix with dust in the end

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
बिनु नावै नालि न चलई सतिगुरि बूझ बुझाई ॥
bin naavai naal na chal-ee satgur boojh bujhaa-ee.
Without the Name, nothing goes along with you; the True Guru has imparted this understanding.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਾਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੮॥੫॥
नानक नामि रते से निरमले साचै रहे समाई ॥८॥५॥
Nanak naam ratay say nirmalay saachai rahay samaa-ee. ||8||5||
O Nanak, those who are attuned to the Naam are immaculate and pure; they remain merged in the Truth. ||8||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਧੁਰਿ ਫਾਟੇ ਚੀਰੈ ॥
हुकमु भइआ रहणा नही धुरि फाटे चीरै ॥
hukam bha-i-aa rahnaa nahee Dhur faatay cheerai.
The Order is issued, and he cannot remain; the permit to stay has been torn up.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਅਵਗਣਿ ਬਾਧਿਆ ਸਹੁ ਦੇਹ ਸਰੀਰੈ ॥
एहु मनु अवगणि बाधिआ सहु देह सरीरै ॥
ayhu man avgan baaDhi-aa saho dayh sareerai.

This mind is tied to its faults; it suffers terrible pain in its body.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਬਖਸਾਈਅਹਿ ਸਭਿ ਗੁਨਹ ਫਕੀਰੈ ॥੧॥
पूरै गुरि बखसाईअहि सभि गुनह फकीरै ॥१॥
poorai gur bakhsaa-ee-ah sabh gunah fakeerai. ||1||
The Perfect Guru forgives all the mistakes of the beggar at His Door. ||1||

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਬੁਝੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰਾ ॥
किउ रहीऐ उठि चलणा बुझु सबद बीचारा ॥
ki-o rahee-ai uth chalnaa bujh sabad beechaaraa.
How can he stay here? He must get up and depart. Contemplate the Word of the Shabad, and understand this.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिसु तू मेलहि सो मिलै धुरि हुकमु अपारा ॥१॥ रहाउ ॥
jis too mayleh so milai Dhur hukam apaaraa. ||1|| rahaa-o.
He alone is united, whom You, O Lord, unite. Such is the Primal Command of the Infinite Lord. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਜੋ ਦੇਹਿ ਸੁ ਖਾਉ ॥
जिउ तू राखहि तिउ रहा जो देहि सु खाउ ॥
ji-o too raakhahi ti-o rahaa jo deh so khaa-o.
As You keep me, I remain; whatever You give me, I eat.

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਉ ॥
जिउ तू चलावहि तिउ चला मुखि अम्रित नाउ ॥
ji-o too chalaaveh ti-o chalaa mukh amrit naa-o.
As You lead me, I follow, with the Ambrosial Name in my mouth.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਮੇਲਹਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੨॥
मेरे ठाकुर हथि वडिआईआ मेलहि मनि चाउ ॥२॥
mayray thaakur hath vadi-aa-ee-aa mayleh man chaa-o. ||2||
All glorious greatness rests in the hands of my Lord and Master; my mind yearns to unite with You. ||2||

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੋਈ ॥
कीता किआ सालाहीऐ करि देखै सोई ॥

keetaa ki-aa salaahee-ai kar daykhai so-ee.
Why should anyone praise any other created being? That Lord acts and sees.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
जिनि कीआ सो मनि वसै मै अवरु न कोई ॥
jin kee-aa so man vasai mai avar na ko-ee.
The One who created me, abides within my mind; there is no other at all.

ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਾਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
सो साचा सालाहीऐ साची पति होई ॥३॥
so saachaa salaahee-ai saachee pat ho-ee. ||3||
So praise that True Lord, and you shall be blessed with true honor. ||3||

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਨ ਪਹੁਚਈ ਬਹੁ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥
पंडितु पड़ि न पहुचई बहु आल जंजाला ॥
pandit parh na pahucha-ee baho aal janjaalaa.
The Pandit, the religious scholar, reads, but does not reach the Lord; he is totally entangled in worldly affairs.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਸੰਗਮੇ ਖੁਧਿਆ ਜਮਕਾਲਾ ॥
पाप पुन्न दुइ संगमे खुधिआ जमकाला ॥
paap punn du-ay sangmay khuDhi-aa jamkaalaa.
He keeps the company of both virtue and vice, tormented by hunger and the Messenger of Death.

ਵਿਛੋੜਾ ਭਉ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥੪॥
विछोड़ा भउ वीसरै पूरा रखवाला ॥४॥
vichhorhaa bha-o veesrai pooraa rakhvaalaa. ||4||
One who is protected by the Perfect Lord, forgets separation and fear. ||4||

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਭਾਈ ॥
जिन की लेखै पति पवै से पूरे भाई ॥
jin kee laykhai pat pavai say pooray bhaa-ee.
They alone are perfect, O Siblings of Destiny, whose honor is certified.

ਪੂਰੇ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਹੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥

पूरे पूरी मति है सची वडिआई ॥
pooray pooree mat hai sachee vadi-aa-ee.
Perfect is the intellect of the Perfect Lord. True is His glorious greatness.

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੈ ਲੈ ਥਕਿ ਪਾਈ ॥੫॥
देदे तोटि न आवई लै लै थकि पाई ॥५॥
dayday tot na aavee lai lai thak paa-ee. ||5||
His gifts never run short, although those who receive may grow weary of receiving. ||5||

ਖਾਰ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਢੰਢੋਲੀਐ ਇਕੁ ਮਣੀਆ ਪਾਵੈ ॥
खार समुद्रु ढंढोलीऐ इकु मणीआ पावै ॥
khaar samudar dhandholee-ai ik manee-aa paavai.
Searching the salty sea, one finds the pearl.

ਦੁਇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ਮਾਟੀ ਤਿਸੁ ਖਾਵੈ ॥
दुइ दिन चारि सुहावणा माटी तिसु खावै ॥
du-ay din chaar suhaavanaa maatee tis khaavai.
It looks beautiful for a few days, but in the end, it is eaten away by dust.

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਤਿ ਸੇਵੀਐ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੬॥
गुरु सागरु सति सेवीऐ दे तोटि न आवै ॥६॥
gur saagar sat sayvee-ai day tot na aavai. ||6||
If one serves the Guru, the ocean of Truth, the gifts one receives never run short. ||6||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਨਿ ਸੇ ਊਜਲੇ ਸਭ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥
मेरे प्रभ भावनि से ऊजले सभ मैलु भरीजै ॥
mayray parabh bhaavan say oojlay sabh mail bhareejai.
They alone are pure, who are pleasing to my God; all others are soiled with filth.

ਮੈਲਾ ਊਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਪਾਰਸ ਸੰਗਿ ਭੀਜੈ ॥
मैला ऊजलु ता थीऐ पारस संगि भीजै ॥
mailaa oojal taa thee-ai paaras sang bheejai.
The filthy become pure, when they meet with the Guru, the Philosopher's Stone.

ਵੰਨੀ ਸਾਚੇ ਲਾਲ ਕੀ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥੭॥

वन्नी साचे लाल की किनि कीमति कीजै ॥७॥

vannee saachay laal kee kin keemat keejai. ||7||

Who can estimate the value of the color of the true jewel? ||7||

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਦਾਨੇ ॥

भेखी हाथ न लभई तीरथि नही दाने ॥

bhaykhee haath na labh-ee tirath nahee daanay.

Wearing religious robes, the Lord is not obtained, nor is He obtained by giving donations at sacred shrines of pilgrimage.

ਪੂਛਉ ਬੇਦ ਪੜੰਤਿਆ ਮੂਠੀ ਵਿਣੁ ਮਾਨੇ ॥

पूछउ बेद पड़ंतिआ मूठी विणु माने ॥

poochha-o bayd parhanti-aa moothee vin maanay.

Go and ask the readers of the Vedas; without faith, the world is cheated.

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਸੋ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੇ ॥੮॥੬॥

नानक कीमति सो करे पूरा गुरु गिआने ॥८॥६॥

Nanak keemat so karay pooraa gur gi-aanay. ||8||6||

O Nanak, he alone values the jewel, who is blessed with the spiritual wisdom of the Perfect Guru. ||8||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मारू महला १ ॥

maaroo mahalla 1.

Maaroo, Fifth Mahalla

ਮਨਮੁਖੁ ਲਹਰਿ ਘਰੁ ਤਜਿ ਵਿਗੂਚੈ ਅਵਰਾ ਕੇ ਘਰ ਹੇਰੈ ॥

मनमुखु लहरि घरु तजि विगूचै अवरा के घर हेरै ॥

manmukh lahar ghar taj vigoochai avraa kay ghar hayrai.

The self-willed manmukh, in a fit of passion, abandons his home, and is ruined; then, he spies on the homes of others.

ਗ੍ਰਿਹ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਭੇਟੈ ਦੁਰਮਤਿ ਘੂਮਨ ਘੇਰੈ ॥

गृह धरमु गवाए सतिगुरु न भेटै दुरमति घूमन घेरै ॥

garih Dharam gavaa-ay satgur na bhaytai durmat ghooman ghayrai.

He neglects his household duties, and does not meet with the True Guru; he is caught in the whirlpool of evil-mindedness.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਪਾਠ ਪੜਿ ਥਾਕਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਇ ਵਧੇਰੈ ॥

दिसंतरु भवै पाठ पड़ि थाका तृसना होइ वधेरै ॥

disantar bhavai paath parh thaakaa tarisnaa ho-ay vaDhayrai.
Wandering in foreign lands and reading scriptures, he grows weary, and his thirsty desires only increase.

ਕਾਚੀ ਪਿੰਡੀ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਜੈਸੇ ਢੋਰੈ ॥੧॥

काची पिंडी सबदु न चीनै उदरु भरै जैसे ढोरै ॥१॥

kaachee pindee sabad na cheenai udar bharai jaisay dhorai. ||1||
His perishable body does not remember the Word of the Shabad; like a beast, he fills his belly. ||1||

ਬਾਬਾ ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥

बाबा ऐसी रवत रवै संनिआसी ॥

baabaa aisee ravat ravai sani-aasee.
O Baba, this is the way of life of the Sannyaasi, the renunciate.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर कै सबदि एक लिव लागी तेरै नामि रते तृपतासी ॥१॥ रहाउ ॥

gur kai sabad ayk liv laagee tayrai naam ratay tariptaasee. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is to enshrine love for the One Lord. Imbued with Your Name, Lord, he remains satisfied and fulfilled. ||1||Pause||

ਘੋਲੀ ਗੇਰੂ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਆ ਵਸਤ੍ਰ ਭੇਖ ਭੇਖਾਰੀ ॥

घोली गेरू रंगु चड़ाइआ वसत्र भेख भेखारी ॥

gholee gayroo rang charhaa-i-aa vastar bhaykh bhaykhaaree.
He dyes his robes with saffron dye, and wearing these robes, he goes out begging.

ਕਾਪੜ ਫਾਰਿ ਬਨਾਈ ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥

कापड़ फारि बनाई खिंथा झोली माइआधारी ॥

kaaparh faar banaa-ee khinthaa jholee maa-i-aaDhaaree.
Tearing his robes, he makes a patched coat, and puts the money in his wallet.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਗੈ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਹਾਰੀ ॥
घरि घरि मागै जगु परबोधै मनि अंधै पति हारी ॥
ghar ghar maagai jag parboDhai man anDhai pat haaree.
From house to house he goes begging, and tries to teach the world; but his mind is blind, and so he loses his honor.

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੨॥
भरमि भुलाणा सबदु न चीनै जूऐ बाजी हारी ॥२॥
bharam bhulaanaa sabad na cheenai joo-ai baajee haaree. ||2||
He is deluded by doubt, and does not remember the Word of the Shabad. He loses his life in the gamble. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਨ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝੈ ਬਾਹਰਿ ਪੂਅਰ ਤਾਪੈ ॥
अंतरि अगनि न गुर बिनु बूझै बाहरि पूअर तापै ॥
antar agan na gur bin boojhai baahar poo-ar taapai.
Without the Guru, the fire within is not quenched; and outside, the fire still burns.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਕਿਉ ਕਰਿ ਚੀਨਸਿ ਆਪੈ ॥
गुर सेवा बिनु भगति न होवी किउ करि चीनसि आपै ॥
gur sayvaa bin bhagat na hovee ki-o kar cheenas aapai.
Without serving the Guru, there is no devotional worship. How can anyone, by himself, know the Lord?

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਸੀ ਅੰਤਰਿ ਆਤਮ ਜਾਪੈ ॥
निंदा करि करि नरक निवासी अंतरि आतम जापै ॥
nindaa kar kar narak nivaasee antar aatam jaapai.
Slandering others, one lives in hell; within him is hazy darkness.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚਹਿ ਕਿਉ ਮਲੁ ਧੋਪੈ ਪਾਪੈ ॥੩॥
अठसठि तीर्थ भरमि विगूचहि किउ मलु धोपै पापै ॥३॥
athsath tirath bharam vigoocheh ki-o mal Dhopai paapai. ||3||

Wandering to the eixty-eight sacred shrines of pilgrimage, he is ruined.
How can the filth of sin be washed away? ||3||

ਛਾਣੀ ਖਾਕੁ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ॥
छाणी खाकु बिभूत चड़ाई माइआ का मगु जोहै ॥
chhaanee khaak bibhoot charhaa-ee maa-i-aa kaa mag johai.
He sifts through the dust, and applies ashes to his body, but he is searching for the path of Maya's wealth.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਾਚੁ ਕਹੇ ਤੇ ਛੋਹੈ ॥
अंतरि बाहरि एकु न जाणै साचु कहे ते छोहै ॥
antar baahar ayk na jaanai saach kahay tay chhohai.
Inwardly and outwardly, he does not know the One Lord; if someone tells him the Truth, he grows angry.

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਬੋਲੈ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਮਤਿ ਓਹੈ ॥
पाठु पड़ै मुखि झूठो बोलै निगुरे की मति ओहै ॥
paath parhai mukh jhootho bolai niguray kee mat ohai.
He reads the scriptures, but tells lies; such is the intellect of one who has no guru.

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ॥੪॥
नामु न जपई किउ सुखु पावै बिनु नावै किउ सोहै ॥४॥
naam na jap-ee ki-o sukh paavai bin naavai ki-o sohai. ||4||
Without chanting the Naam, how can he find peace? Without the Name, how can he look good? ||4||

ਮੂੰਡੁ ਮੁਡਾਇ ਜਟਾ ਸਿਖ ਬਾਧੀ ਮੋਨਿ ਰਹੈ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
मूंडु मुडाइ जटा सिख बाधी मोनि रहै अभिमाना ॥
moond mudaa-ay jataa sikh baaDhee mon rahai abhimaanaa.
Some shave their heads, some keep their hair in matted tangles; some keep it in braids, while some keep silent, filled with egotistical pride.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਰਤ ਆਤਮ ਗਿਆਨਾ ॥
मनूआ डोलै दह दिस धावै बिनु रत आतम गिआना ॥
manoo-aa dolai dah dis Dhaavai bin rat aatam gi-aanaa.
Their minds waver and wander in ten directions, without loving devotion and enlightenment of the soul.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਪੀਵੈ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੇਵਾਨਾ ॥
अम्रितु छोडि महा बिखु पीवै माइआ का देवाना ॥
amrit chhod mahaa bikh peevai maa-i-aa kaa dayvaanaa.
They abandon the Ambrosial Nectar, and drink the deadly poison, driven mad by Maya.

ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਪਸੂਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥੫॥
किरतु न मिटई हुकमु न बूझै पसूआ माहि समाना ॥५॥
kirat na mit-ee hukam na boojhai pasoo-aa maahi samaanaa. ||5||
Past actions cannot be erased; without understanding the Hukam of the Lord's Command, they become beasts. ||5||

ਹਾਥ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਪਜੀ ਭਾਰੀ ॥
हाथ कमंडलु कापड़ीआ मनि त्रिसना उपजी भारी ॥
haath kamandal kaaprhee-aa man tarisnaa upjee bhaaree.
With bowl in hand, wearing his patched coat, great desires well up in his mind.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਜਿ ਕਰਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥
इसत्री तजि करि कामि विआपिआ चितु लाइआ पर नारी ॥
istaree taj kar kaam vi-aapi-aa chit laa-i-aa par naaree.
Abandoning his own wife, he is engrossed in sexual desire; his thoughts are on the wives of others.

ਸਿਖ ਕਰੇ ਕਰਿ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਲੰਪਟੁ ਹੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥
सिख करे करि सबदु न चीनै लम्पटु है बाजारी ॥
sikh karay kar sabad na cheenai lampat hai baajaaree.
He teaches and preaches, but does not contemplate the Shabad; he is bought and sold on the street.

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਬਾਹਰਿ ਨਿਭਰਾਤੀ ਤਾ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥੬॥
अंतरि बिखु बाहरि निभराती ता जमु करे खुआरी ॥६॥
antar bikh baahar nibhraatee taa jam karay khu-aaree. ||6||
With poison within, he pretends to be free of doubt; he is ruined and humiliated by the Messenger of Death. ||6||

ਸੋ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
सो संनिआसी जो सतिगुर सेवै विचहु आपु गवाए ॥
so sani-aasee jo satgur sayvai vichahu aap gavaa-ay.
He alone is a Sannyaasi, who serves the True Guru, and removes his self-conceit from within.

ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸ ਨ ਕਰਈ ਅਚਿੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਏ ॥
छादन भोजन की आस न करई अचिंतु मिलै सो पाए ॥
chhaadan bhojan kee aas na kar-ee achint milai so paa-ay.
He does not ask for clothes or food; without asking, he accepts whatever he receives.

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਾਮਸੁ ਨਾਮਿ ਜਲਾਏ ॥
बकै न बोलै खिमा धनु संग्रहै तामसु नामि जलाए ॥
bakai na bolai khimaa Dhan sangrahai taamas naam jalaa-ay.
He does not speak empty words; he gathers in the wealth of tolerance, and burns away his anger with the Naam.

ਧਨੁ ਗਿਰਹੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਜੋਗੀ ਜਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥
धनु गिरही संनिआसी जोगी जि हरि चरणी चितु लाए ॥७॥
Dhan girhee sani-aasee jogee je har charnee chit laa-ay. ||7||
Blessed is such a householder, Sannyaasi and Yogi, who focuses his consciousness on the Lord's feet. ||7||

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
आस निरास रहै संनिआसी एकसु सिउ लिव लाए ॥
aas niraas rahai sani-aasee aykas si-o liv laa-ay.
Amidst hope, the Sannyaasi remains unmoved by hope; he remains lovingly focused on the One Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਤਾ ਸਾਤਿ ਆਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਏ ॥
हरि रसु पीवै ता साति आवै निज घरि ताड़ी लाए ॥
har ras peevai taa saat aavai nij ghar taarhee laa-ay.
He drinks in the sublime essence of the Lord, and so finds peace and tranquility; in the home of his own being, he remains absorbed in the deep trance of meditation.

ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ॥
मनूआ न डोलै गुरमुखि बूझै धावतु वरजि रहाए ॥
manoo-aa na dolai gurmukh boojhai Dhaavat varaj rahaa-ay.
His mind does not waver; as Gurmukh, he understands. He restrains it from wandering out.

ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਰੀਰੁ ਗੁਰਮਤੀ ਖੋਜੇ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੮॥
गृहु सरीरु गुरमती खोजे नामु पदारथु पाए ॥८॥
garihu sareer gurmatee khojay naam padaarath paa-ay. ||8||
Following the Guru's Teachings, he searches the home of his body, and obtains the wealth of the Naam. ||8||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਸਰੇਸਟ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ब्रह्मा बिसनु महेसु सरेसट नामि रते वीचारी ॥
barahmaa bisan mahays saraysat naam ratay veechaaree.
Brahma, Vishnu and Shiva are exalted, imbued with contemplative meditation on the Naam.

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਗਗਨ ਪਤਾਲੀ ਜੰਤਾ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
खाणी बाणी गगन पताली जंता जोति तुमारी ॥
khaanee banee gagan pataalee jantaa jot tumaaree.
The sources of creation, speech, the heavens and the underworld, all beings and creatures, are infused with Your Light.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
सभि सुख मुकति नाम धुनि बाणी सचु नामु उर धारी ॥
sabh sukh mukat naam Dhun banee sach naam ur Dhaaree.
All comforts and liberation are found in the Naam, and the vibrations of the Guru's Bani; I have enshrined the True Name within my heart.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਛੂਟਸਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੯॥੭॥
नाम बिना नही छूटसि नानक साची तरु तू तारी ॥९॥७॥
naam binaa nahee chhootas Nanak saachee tar too taaree. ||9||7||
Without the Naam, no one is saved; O Nanak, with the Truth, cross over to the other side. ||9||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मारू महला १ ॥

maaroo mahalla 1.

Maaroo, First Mahalla

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਜੋਗਿ ਉਪਾਏ ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਕਰੇ ॥

मात पिता संजोगि उपाए रक्तु बिंदु मिलि पिंडु करे ॥

maat pitaa sanjog upaa-ay rakat bind mil pind karay.

Through the union of mother and father, the fetus is formed. The egg and sperm join together to make the body.

ਅੰਤਰਿ ਗਰਭ ਉਰਧਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਰੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ॥੧॥

अंतरि गरभ उरधि लिव लागी सो प्रभु सारे दाति करे ॥१॥

antar garabh uraDh liv laagee so parabh saaray daat karay. ||1||

Upside-down within the womb, it lovingly dwells on the Lord; God provides for it, and gives it nourishment there. ||1||

ਸੰਸਾਰੁ ਭਵਜਲੁ ਕਿਉ ਤਰੈ ॥

संसारु भवजलु किउ तरै ॥

sansaar bhavjal ki-o tarai.

How can he cross over the terrifying world-ocean?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰੁ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमुखि नामु निरंजनु पाईऐ अफरिओ भारु अफारु टरै ॥१॥ रहाउ ॥

gurmukh naam niranjan paa-ee-ai afri-o bhaar afaar tarai. ||1|| rahaa-o.

The Gurmukh obtains the Immaculate Naam, the Name of the Lord; the unbearable load of sins is removed. ||1||Pause||

ਤੇ ਗੁਣ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਅਪਰਾਧੀ ਮੈ ਬਉਰਾ ਕਿਆ ਕਰਉ ਹਰੇ ॥

ते गुण विसरि गए अपराधी मै बउरा किआ करउ हरे ॥

tay gun visar ga-ay apraaDhee mai ba-uraa ki-aa kara-o haray.

I have forgotten Your Virtues, Lord; I am insane - what can I do now?

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਸਭੈ ਸਿਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦਾਤਿ ਸਮਾਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥

तू दाता दइआलु सभै सिरि अहिनिसि दाति समारि करे ॥२॥

too daataa da-i-aal sabhai sir ahinis daat samaar karay. ||2||

You are the Merciful Giver, above the heads of all. Day and night, You give gifts, and take care of all. ||2||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਜਨਮਿਆ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਧਰੇ ॥
चारि पदार्थ लै जगि जनमिआ सिव सकती घरि वासु धरे ॥
chaar padaarath lai jag janmi-aa siv saktee ghar vaas Dharay.
One is born to achieve the four great objectives of life. The spirit has taken up its home in the material world.

Page: 1014

ਲਾਗੀ ਭੂਖ ਮਾਇਆ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਮੋਹਿ ਖਰੇ ॥੩॥
लागी भूख माइआ मगु जोहै मुकति पदारथु मोहि खरे ॥३॥
laagee bhookh maa-i-aa mag johai mukat padaarath mohi kharay. ||3||
Driven by hunger, it sees the path of Maya's riches; this emotional attachment takes away the treasure of liberation. ||3||

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਇਤ ਉਤ ਢੂਢਤ ਥਾਕਿ ਪਰੇ ॥
करण पलाव करे नही पावै इत उत ढूढत थाकि परे ॥
karan palaav karay nahee paavai it ut dhoodhat thaak paray.
Weeping and wailing, he does not receive them; he searches here and there, and grows weary.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਆਪੇ ਕੂੜ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ॥੪॥
कामि क्रोधि अहंकारि विआपे कूड़ कुटम्ब सिउ प्रीति करे ॥४॥
kaam kroDh ahaNkaar vi-aapay koorh kutamb si-o pareet karay. ||4||
Engrossed in sexual desire, anger and egotism, he falls in love with his false relatives. ||4||

ਖਾਵੈ ਭੋਗੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਦੇਖੈ ਪਹਿਰਿ ਦਿਖਾਵੈ ਕਾਲ ਘਰੇ ॥
खावै भोगै सुणि सुणि देखै पहिरि दिखावै काल घरे ॥
khaavai bhogai sun sun daykhai pahir dikhaavai kaal gharay.
He eats and enjoys, listens and watches, and dresses up to show off in this house of death.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਕਾਲੁ ਟਰੇ ॥੫॥
बिनु गुर सबद न आपु पछाणै बिनु हरि नाम न कालु टरे ॥५॥
bin gur sabad na aap pachhaanai bin har naam na kaal taray. ||5||

Without the Word of the Guru's Shabad, he does not undersand himself.
Without the Lord's Name, death cannot be avoided. ||5||

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਭੂਲੇ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਛੀਨਿ ਖਰੇ ॥
जेता मोहु हउमै करि भूले मेरी मेरी करते छीनि खरे ॥
jaytaa moh ha-umai kar bhoolay mayree mayree kartay chheen kharay.
The more attachment and egotism delude and confuse him, the more he cries out, "Mine, mine!", and the more he loses out.

ਤਨੁ ਧਨੁ ਬਿਨਸੈ ਸਹਸੈ ਸਹਸਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ਮੁਖਿ ਧੂਰਿ ਪਰੇ ॥੬॥
तनु धनु बिनसै सहसै सहसा फिरि पछुतावै मुखि धूरि परे ॥६॥
tan Dhan binsai sahsai sahsaa fir pachhutaavai mukh Dhoor paray. ||6||
His body and wealth pass away, and he is torn by skepticism and cynicism; in the end, he regrets and repents, when the dust falls on his face. ||6||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਖਿਸਿਆ ਕਫੁ ਕੰਠੁ ਬਿਰੂਧੋ ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਢਰੇ ॥
बिरधि भइआ जोबनु तनु खिसिआ कफु कंठु बिरूधो नैनहु नीरु ढरे ॥
biraDh bha-i-aa joban tan khisi-aa kaf kanth birooDho nainhu neer dharay.
He grows old, his body and youth waste away, and his throat is plugged with mucous; water flows from his eyes.

ਚਰਣ ਰਹੇ ਕਰ ਕੰਪਣ ਲਾਗੇ ਸਾਕਤ ਰਾਮੁ ਨ ਰਿਦੈ ਹਰੇ ॥੭॥
चरण रहे कर कम्पण लागे साकत रामु न रिदै हरे ॥७॥
charan rahay kar kampan laagay saakat raam na ridai haray. ||7||
He feet fail him, and his hands shake and tremble; the faithless cynic does not enshrine the Lord in his heart. ||7||

ਸੁਰਤਿ ਗਈ ਕਾਲੀ ਹੂ ਧਉਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ਰਖਿਓ ਘਰੇ ॥
सुरति गई काली हू धउले किसै न भावै रखिओ घरे ॥
surat ga-ee kaalee hoo Dha-ulay kisai na bhaavai rakhi-o gharay.
His intellect fails him, his black hair turns white, and no one wants to keep him in their home.

ਬਿਸਰਤ ਨਾਮ ਐਸੇ ਦੋਖ ਲਾਗਹਿ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਸਮਾਰੇ ਨਰਕਿ ਖਰੇ ॥੮॥
बिसरत नाम ऐसे दोख लागहि जमु मारि समारे नरकि खरे ॥८॥
bisrat naam aisay dokh laageh jam maar samaaray narak kharay. ||8||
Forgetting the Naam, these are the stigmas which stick to him; the Messenger of Death beats him, and drags him to hell. ||8||

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੋ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਕਾ ਕਉ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥
पूरब जनम को लेखु न मिटई जनमि मरै का कउ दोसु धरे ॥
poorab janam ko laykh na mit-ee janam marai kaa ka-o dos Dharay.
The record of one's past actions cannot be erased; who else is to blame for one's birth and death?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਦਿ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਮਰਣਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਜਰੇ ॥੯॥
बिनु गुर बादि जीवणु होरु मरणा बिनु गुर सबदै जनमु जरे ॥९॥
bin gur baad jeevan hor marnaa bin gur sabdai janam jaray. ||9||
Without the Guru, life and death are pointless; without the Word of the Guru's Shabad, life just burns away. ||9||

ਖੁਸੀ ਖੁਆਰ ਭਏ ਰਸ ਭੋਗਣ ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਵਿਕਾਰ ਕਰੇ ॥
खुसी खुआर भए रस भोगण फोकट कर्म विकार करे ॥
khusee khu-aar bha-ay ras bhogan fokat karam vikaar karay.
The pleasures enjoyed in happiness bring ruin; acting in corruption is useless indulgence.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲੋਭਿ ਮੂਲੁ ਖੋਇਓ ਸਿਰਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਡੰਡੁ ਪਰੇ ॥੧੦॥
नामु बिसारि लोभि मूलु खोइओ सिरि धर्म राइ का डंडु परे ॥१०॥
naam bisaar lobh mool kho-i-o sir Dharam raa-ay kaa dand paray. ||10||
Forgetting the Naam, and caught by greed, he betrays his own source; the club of the Righteous Judge of Dharma will strike him over the head. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
गुरमुखि राम नाम गुण गावहि जा कउ हरि प्रभु नदरि करे ॥
gurmukh raam naam gun gaavahi jaa ka-o har parabh nadar karay.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord's Name; the Lord God blesses them with His Glance of Grace.

ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ॥੧੧॥
ते निर्मल पुरख अपरम्पर पूरे ते जग महि गुर गोविंद हरे ॥११॥
tay nirmal purakh aprampar pooray tay jag meh gur govind haray. ||11||
Those beings are pure, perfect unlimited and infinite; in this world, they are the embodiment of the Guru, the Lord of the Universe. ||11||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਰਹੁ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥
हरि सिमरहु गुर बचन समारहु संगति हरि जन भाउ करे ॥
har simrahu gur bachan samaarahu sangat har jan bhaa-o karay.
Meditate in remembrance on the Lord; meditate and contemplate the Guru's Word, and love to associate with the humble servants of the Lord.

ਹਰਿ ਜਨ ਗੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹਰੇ ॥੧੨॥੮॥
हरि जन गुरु प्रधानु दुआरै नानक तिन जन की रेणु हरे ॥१२॥८॥
har jan gur parDhaan du-aarai Nanak tin jan kee rayn haray. ||12||8||
The Lord's humble servants are the embodiment of the Guru; they are supreme and respected in the Court of the Lord. Nanak seeks the dust of the feet of those humble servants of the Lord. ||12||8||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਰੂ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
मारू काफी महला १ घरु २ ॥
maaroo kaafee mahalla 1 ghar 2.
Maaroo, Kaafee, First Mahalla Second House:

ਆਵਉ ਵੰਞਉ ਡੁੰਮਣੀ ਕਿਤੀ ਮਿਤ੍ਰ ਕਰੇਉ ॥
आवउ वंञउ डुम्मणी किती मित्र करेउ ॥
aava-o vanja-o dummnee kitee mitar karay-o.
The double-minded person comes and goes, and has numerous friends.

ਸਾ ਧਨ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਵਾਢੀ ਕਿਉ ਧੀਰੇਉ ॥੧॥
सा धन ढोई न लहै वाढी किउ धीरेउ ॥१॥
saa Dhan dho-ee na lahai vaadhee ki-o Dheeray-o. ||1||
The soul-bride is separated from her Lord, and she has no place of rest; how can she be comforted? ||1||

ਮੈਡਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਆਪਨੜੇ ਪਿਰ ਨਾਲਿ ॥
मैडा मनु रता आपनड़े पिर नालि ॥
maidaa man rataa aapnarhay pir naal.

My mind is attuned to the Love of my Husband Lord.

ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਖੰਨੀਐ ਕੀਤੀ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ घोलि घुमाई खन्नीऐ कीती हिक भोरी नदरि निहालि ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o ghol ghumaa-ee khannee-ai keetee hik bhoree nadar nihaal. ||1|| rahaa-o.
I am devoted, dedicated, a sacrifice to the Lord; if only He would bless me with His Glance of Grace, even for an instant! ||1||Pause||

ਪੇਈਅੜੈ ਡੋਹਾਗਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕਿਉ ਜਾਉ ॥
पेईअड़ै डोहागणी साहुरड़ै किउ जाउ ॥
pay-ee-arhai dohaaganee saahurrhai ki-o jaa-o.
I am a rejected bride, abandoned in my parents' home; how can I go to my in-laws now?

ਮੈ ਗਲਿ ਅਉਗਣ ਮੁਠੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਝੂਰਿ ਮਰਾਉ ॥੨॥
मै गलि अउगण मुठड़ी बिनु पिर झूरि मराउ ॥२॥
mai gal a-ugan muth-rhee bin pir jhoor maraa-o. ||2||
I wear my faults around my neck; without my Husband Lord, I am grieving, and wasting away to death. ||2||

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਸੰਮਲਾ ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥
पेईअड़ै पिरु सम्मला साहुरड़ै घरि वासु ॥
pay-ee-arhai pir sammlaa saahurrhai ghar vaas.
But if, in my parents' home, I remember my Husband Lord, then I will come to dwell in the home of my in-laws yet.

ਸੁਖਿ ਸਵੰਧਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥
सुखि सवंधि सोहागणी पिरु पाइआ गुणतासु ॥३॥
sukh savanDh sohaaganee pir paa-i-aa guntaas. ||3||
The happy soul-brides sleep in peace; they find their Husband Lord, the treasure of virtue. ||3||

ਲੇਫੁ ਨਿਹਾਲੀ ਪਟ ਕੀ ਕਾਪੜੁ ਅੰਗਿ ਬਣਾਇ ॥
लेफु निहाली पट की कापड़ु अंगि बणाइ ॥
layf nihaalee pat kee kaaparh ang banaa-ay.
Their blankets and mattresses are made of silk, and so are the clothes on their bodies.

ਪਿਰੁ ਮੁਤੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥
पिरु मुती डोहागणी तिन डुखी रैणि विहाइ ॥४॥
pir mutee dohaaganee tin dukhee rain vihaa-ay. ||4||
The Lord rejects the impure soul-brides. Their life-night passes in misery. ||4||

Page: 1015

ਕਿਤੀ ਚਖਉ ਸਾਡੜੇ ਕਿਤੀ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥
किती चखउ साडड़े किती वेस करेउ ॥
kitee chakha-o saadrhay kitee vays karay-o.
I have tasted many flavors, and worn many robes,

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਗਇਅਮੁ ਵਾਢੀ ਝੂਰੇਦੀ ਝੂਰੇਉ ॥੫॥
पिर बिनु जोबनु बादि गइअमु वाढी झूरेदी झूरेउ ॥५॥
pir bin joban baad ga-i-am vaadhee jhooraydee jhooray-o. ||5||
but without my Husband Lord, my youth is slipping away uselessly; I am separated from Him, and I cry out in pain. ||5||

ਸਚੇ ਸੰਦਾ ਸਦੜਾ ਸੁਣੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
सचे संदा सदड़ा सुणीऐ गुर वीचारि ॥
sachay sandaa sad-rhaa sunee-ai gur veechaar.
I have heard the True Lord's message, contemplating the Guru.

ਸਚੇ ਸਚਾ ਬੈਹਣਾ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥
सचे सचा बैहणा नदरी नदरि पिआरि ॥६॥
sachay sachaa baihnaa nadree nadar pi-aar. ||6||
True is the home of the True Lord; by His Gracious Grace, I love Him. ||6||

ਗਿਆਨੀ ਅੰਜਨੁ ਸਚ ਕਾ ਡੇਖੈ ਡੇਖਣਹਾਰੁ ॥
गिआनी अंजनु सच का डेखै डेखणहारु ॥
gi-aanee anjan sach kaa daykhai daykhanhaar.
The spiritual teacher applies the ointment of Truth to his eyes, and sees God, the Seer.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥
गुरमुखि बूझै जाणीऐ हउमै गरबु निवारि ॥७॥
gurmukh boojhai jaanee-ai ha-umai garab nivaar. ||7||
The Gurmukh comes to know and understand; ego and pride are subdued. ||7||

ਤਉ ਭਾਵਨਿ ਤਉ ਜੇਹੀਆ ਮੂ ਜੇਹੀਆ ਕਿਤੀਆਹ ॥
तउ भावनि तउ जेहीआ मू जेहीआ कितीआह ॥
ta-o bhaavan ta-o jayhee-aa moo jayhee-aa kitee-aah.
O Lord, You are pleased with those who are like Yourself; there are many more like me.

ਨਾਨਕ ਨਾਹੁ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਤਿਨ ਸਚੈ ਰਤੜੀਆਹ ॥੮॥੧॥੯॥
नानक नाहु न वीछुड़ै तिन सचै रतड़ीआह ॥८॥१॥९॥
Nanak naahu na veechhurhai tin sachai rat-rhee-aah. ||8||1||9||
O Nanak, the Husband does not separate from those who are imbued with Truth. ||8||1||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਨਾ ਭੈਣਾ ਭਰਜਾਈਆ ਨਾ ਸੇ ਸਸੁੜੀਆਹ ॥
ना भैणा भरजाईआ ना से ससुड़ीआह ॥
naa bhainaa bharjaa-ee-aa naa say sasurhee-aah.
Neither the sisters, nor the sisters-in-law, nor the mothers-in-law, shall remain.

ਸਚਾ ਸਾਕੁ ਨ ਤੁਟਈ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹੀਆਹ ॥੧॥
सचा साकु न तुटई गुरु मेले सहीआह ॥१॥
sachaa saak na tut-ee gur maylay sahee-aas. ||1||
The true relationship with the Lord cannot be broken; it was established by the Lord, O sister soul-brides. ||1||

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
बलिहारी गुर आपणे सद बलिहारै जाउ ॥

balihaaree gur aapnay sad balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to my Guru; I am forever a sacrifice to Him.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਏਤਾ ਭਵਿ ਥਕੀ ਗੁਰਿ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿਮੁ ਦਿਤਮੁ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर बिनु एता भवि थकी गुरि पिरु मेलिमु दितमु मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur bin aytaa bhav thakee gur pir maylim ditam milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Wandering so far without the Guru, I grew weary; now, the Guru has united me in Union with my Husband Lord. ||1||Pause||

ਫੁਫੀ ਨਾਨੀ ਮਾਸੀਆ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੜੀਆਹ ॥
फुफी नानी मासीआ देर जेठानड़ीआह ॥
fufee naanee maasee-aa dayr jaythaanrhee-aah.
Aunts, uncles, grandparents and sisters-in-law

ਆਵਨਿ ਵੰਞਨਿ ਨਾ ਰਹਨਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ਪਹੀਆਹ ॥੨॥
आवनि वंञनि ना रहनि पूर भरे पहीआह ॥२॥
aavan vanjan naa rahan poor bharay pahee-aah. ||2||
- they all come and go; they cannot remain. They are like boatloads of passengers embarking. ||2||

ਮਾਮੇ ਤੈ ਮਾਮਾਣੀਆ ਭਾਇਰ ਬਾਪ ਨ ਮਾਉ ॥
मामे तै मामाणीआ भाइर बाप न माउ ॥
maamay tai maamaanee-aa bhaa-ir baap na maa-o.
Uncles, aunts, and cousins of all sorts, cannot remain.

ਸਾਥ ਲਡੇ ਤਿਨ ਨਾਠੀਆ ਭੀੜ ਘਣੀ ਦਰੀਆਉ ॥੩॥
साथ लडे तिन नाठीआ भीड़ घणी दरीआउ ॥३॥
saath laday tin naathee-aa bheerh ghanee daree-aa-o. ||3||
The caravans are full, and great crowds of them are loading up at the riverbank. ||3||

ਸਾਚਉ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਲੋ ਸਖੀ ਹਮਾਰੋ ਕੰਤੁ ॥
साचउ रंगि रंगावलो सखी हमारो कंतु ॥
saacha-o rang rangaavlo sakhee hamaaro kant.
O sister-friends, my Husband Lord is dyed in the color of Truth.

ਸਚਿ ਵਿਛੋੜਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸੋ ਸਹੁ ਰੰਗਿ ਰਵੰਤੁ ॥੪॥

सचि विछोड़ा ना थीऐ सो सहु रंगि रवंतु ॥४॥

sach vichhorhaa naa thee-ai so saho rang ravant. ||4||

She who lovingly remembers her True Husband Lord is not separated from Him again. ||4||

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਚੰਗੀਆ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥

सभे रुती चंगीआ जितु सचे सिउ नेहु ॥

sabhay rutee changee-aa jit sachay si-o nayhu.

All the seasons are good, in which the soul-bride falls in love with the True Lord.

ਸਾ ਧਨ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਨਿਸਿ ਡੇਹੁ ॥੫॥

सा धन कंतु पछाणिआ सुखि सुती निसि डेहु ॥५॥

saa Dhan kant pachhaani-aa sukh sutee nis dayhu. ||5||

That soul-bride, who knows her Husband Lord, sleeps in peace, night and day. ||5||

ਪਤਣਿ ਕੂਕੇ ਪਾਤਣੀ ਵੰਞਹੁ ਧ੍ਰੁਕਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥

पतणि कूके पातणी वंञहु ध्रुकि विलाड़ि ॥

patan kookay paat-nee vanjahu Dharuk vilaarh.

At the ferry, the ferryman announces, "O travellers, hurry up and cross over."

ਪਾਰਿ ਪਵੰਦੜੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੋਹਿਥਿ ਚਾੜਿ ॥੬॥

पारि पवंदड़े डिठु मै सतिगुर बोहिथि चाड़ि ॥६॥

paar pavand-rhay dith mai satgur bohith chaarh. ||6||

I have seen them crossing over there, on the boat of the True Guru. ||6||

ਹਿਕਨੀ ਲਦਿਆ ਹਿਕਿ ਲਦਿ ਗਏ ਹਿਕਿ ਭਾਰੇ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥

हिकनी लदिआ हिकि लदि गए हिकि भारे भर नालि ॥

hiknee ladi-aa hik lad ga-ay hik bhaaray bhar naal.

Some are getting on board, and some have already set out; some are weighed down with their loads.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਸੇ ਸਚੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੭॥

जिनी सचु वणंजिआ से सचे प्रभ नालि ॥७॥

jinee sach vananji-aa say sachay parabh naal. ||7||

Those who deal in Truth, remain with their True Lord God. ||7||

ਨਾ ਹਮ ਚੰਗੇ ਆਖੀਅਹ ਬੁਰਾ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਇ ॥

ना हम चंगे आखीअह बुरा न दिसै कोइ ॥

naa ham changay aakhee-aah buraa na disai ko-ay.
I am not called good, and I see none who are bad.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੇ ਜੇਹੜਾ ਸੋਇ ॥੮॥੨॥੧੦॥

नानक हउमै मारीऐ सचे जेहड़ा सोइ ॥८॥२॥१०॥

Nanak ha-umai maaree-ai sachay jayhrhaa so-ay. ||8||2||10||
O Nanak, one who conquers and subdues his ego, becomes just like the True Lord. ||8||2||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मारू महला १ ॥

maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਨਾ ਜਾਣਾ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਕੋਈ ਨਾ ਜਾਣਾ ਸਿਆਣਾ ॥

ना जाणा मूरखु है कोई ना जाणा सिआणा ॥

naa jaanaa moorakh hai ko-ee naa jaanaa si-aanaa.
I do not believe that anyone is foolish; I do not believe that anyone is clever.

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗੇ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥

सदा साहिब कै रंगे राता अनदिनु नामु वखाणा ॥१॥

sadaa saahib kai rangay raataa an-din naam vakhaanaa. ||1||
Imbued forever with the Love of my Lord and Master, I chant His Name, night and day. ||1||

ਬਾਬਾ ਮੂਰਖੁ ਹਾ ਨਾਵੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

बाबा मूरखु हा नावै बलि जाउ ॥

baabaa moorakh haa naavai bal jaa-o.
O Baba, I am so foolish, but I am a sacrifice to the Name.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तू करता तू दाना बीना तेरै नामि तराउ ॥१॥ रहाउ ॥

too kartaa too daanaa beenaa tayrai naam taraa-o. ||1|| rahaa-o.
You are the Creator, You are wise and all-seeing. Through Your Name, we are carried across. ||1||Pause||

ਮੂਰਖੁ ਸਿਆਣਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਨਾਉ ॥
मूरखु सिआणा एकु है एक जोति दुइ नाउ ॥
moorakh si-aanaa ayk hai ayk jot du-ay naa-o.
The same person is foolish and wise; the same light within has two names.

ਮੂਰਖਾ ਸਿਰਿ ਮੂਰਖੁ ਹੈ ਜਿ ਮੰਨੇ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੨॥
मूरखा सिरि मूरखु है जि मन्ने नाही नाउ ॥२॥
moorkhaa sir moorakh hai je mannay naahee naa-o. ||2||
The most foolish of the foolish are those who do not believe in the Name. ||2||

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
गुर दुआरै नाउ पाईऐ बिनु सतिगुर पलै न पाइ ॥
gur du-aarai naa-o paa-ee-ai bin satgur palai na paa-ay.
Through the Guru's Gate, the Gurdwara, the Name is obtained. Without the True Guru, it is not received.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥
सतिगुर कै भाणै मनि वसै ता अहिनिसि रहै लिव लाइ ॥३॥
satgur kai bhaanai man vasai taa ahinis rahai liv laa-ay. ||3||
Through the Pleasure of the True Guru's Will, the Name comes to dwell in the mind, and then, night and day, one remains lovingly absorbed in the Lord. ||3||

ਰਾਜੰ ਰੰਗੰ ਰੂਪੰ ਮਾਲੰ ਜੋਬਨੁ ਤੇ ਜੂਆਰੀ ॥
राजं रंगं रूपं मालं जोबनु ते जूआरी ॥
raaja^N ranga^N roopa^N maala^N joban tay joo-aaree.
In power, pleasures, beauty, wealth and youth, one gambles his life away.

ਹੁਕਮੀ ਬਾਧੇ ਪਾਸੈ ਖੇਲਹਿ ਚਉਪੜਿ ਏਕਾ ਸਾਰੀ ॥੪॥
हुकमी बाधे पासै खेलहि चउपड़ि एका सारी ॥४॥
hukmee baaDhay paasai khayleh cha-uparh aykaa saaree. ||4||
Bound by the Hukam of God's Command, the dice are thrown; he is just a piece in the game of chess. ||4||

ਜਗਿ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਨਾਉ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
जगि चतुरु सिआणा भरमि भुलाणा नाउ पंडित पड़हि गावारी ॥
jag chatur si-aanaa bharam bhulaanaa naa-o pandit parheh gaavaaree.
The world is clever and wise, but it is deluded by doubt, and forgets the Name; the Pandit, the religious scholar, studies the scriptures, but he is still a fool.

ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਹਿ ਬੇਦੁ ਸਮਾਲਹਿ ਬਿਖੁ ਭੂਲੇ ਲੇਖਾਰੀ ॥੫॥
नाउ विसारहि बेदु समालहि बिखु भूले लेखारी ॥५॥
naa-o visaareh bayd samaaleh bikh bhoolay laykhaaree. ||5||
Forgetting the Name, he dwells upon the Vedas; he writes, but he is confused by his poisonous corruption. ||5||

Page: 1016

ਕਲਰ ਖੇਤੀ ਤਰਵਰ ਕੰਠੇ ਬਾਗਾ ਪਹਿਰਹਿ ਕਜਲੁ ਝਰੈ ॥
कलर खेती तरवर कंठे बागा पहिरहि कजलु झरै ॥
kalar khaytee tarvar kanthay baagaa pahirahi kajal jharai.
He is like the crop planted in the salty soil, or the tree growing on the river bank, or the white clothes sprinkled with dirt.

ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤਿਸੈ ਕੀ ਕੋਠੀ ਜੋ ਪੈਸੈ ਸੋ ਗਰਬਿ ਜਰੈ ॥੬॥
एहु संसारु तिसै की कोठी जो पैसै सो गरबि जरै ॥६॥
ayhu sansaar tisai kee kothee jo paisai so garab jarai. ||6||
This world is the house of desire; whoever enters it, is burnt down by egotistical pride. ||6||

ਰਯਤਿ ਰਾਜੇ ਕਹਾ ਸਬਾਏ ਦੁਹੁ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਜਾਸੀ ॥
रयति राजे कहा सबाए दुहु अंतरि सो जासी ॥
ra-yat raajay kahaa sabaa-ay duhu antar so jaasee.
Where are all the kings and their subjects? Those who are immersed in duality are destroyed.

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਸਚੇ ਕੀ ਪਉੜੀ ਰਹਸੀ ਅਲਖੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥੭॥੩॥੧੧॥
कहत नानकु गुर सचे की पउड़ी रहसी अलखु निवासी ॥७॥३॥११॥

kahat Nanak gur sachay kee pa-orhee rahsee alakh nivaasee. ||7||3||11||
Says Nanak, these are the steps of the ladder, of the Teachings of the True Guru; only the Unseen Lord shall remain. ||7||3||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੫ ਅਸਟਪਦੀ
मारू महला ३ घरु ५ असटपदी
maaroo mahalla 3 ghar 5 asatpadee
Maaroo, Third Mahalla Fifth House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
जिस नो प्रेमु मंनि वसाए ॥
jis no paraym man vasaa-ay.
One whose mind is filled with the Lord's Love,

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
साचै सबदि सहजि सुभाए ॥
saachai sabad sahj subhaa-ay.
is intuitively exalted by the True Word of the Shabad.

ਏਹਾ ਵੇਦਨ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
एहा वेदन सोई जाणै अवरु कि जाणै कारी जीउ ॥१॥
ayhaa vaydan so-ee jaanai avar ke jaanai kaaree jee-o. ||1||
He alone knows the pain of this love; what does anyone else know about its cure? ||1||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
आपे मेले आपि मिलाए ॥
aapay maylay aap milaa-ay.
He Himself unites in His Union.

ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
आपणा पिआरु आपे लाए ॥

aapnaa pi-aar aapay laa-ay.
He Himself inspires us with His Love.

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਸਾਰ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रेम की सार सोई जाणै जिस नो नदरि तुमारी जीउ ॥१॥ रहाउ ॥
paraym kee saar so-ee jaanai jis no nadar tumaaree jee-o. ||1|| rahaa-o.
He alone appreciates the value of Your Love, upon whom You shower Your Grace, O Lord. ||1||Pause||

ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਜਾਗੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
दिब द्रिसटि जागै भरमु चुकाए ॥
dib darisat jaagai bharam chukaa-ay.
One whose spiritual vision is awakened - his doubt is driven out.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥
गुर परसादि परम पदु पाए ॥
gur parsaad param pad paa-ay.
By Guru's Grace, he obtains the supreme status.

ਸੋ ਜੋਗੀ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
सो जोगी इह जुगति पछाणै गुर कै सबदि बीचारी जीउ ॥२॥
so jogee ih jugat pachhaanai gur kai sabad beechaaree jee-o. ||2||
He alone is a Yogi, who understands this way, and contemplates the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਸੰਜੋਗੀ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲਾ ਹੋਵੈ ॥
संजोगी धन पिर मेला होवै ॥
sanjogee Dhan pir maylaa hovai.
By good destiny, the soul-bride is united with her Husband Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਵੈ ॥
गुरमति विचहु दुरमति खोवै ॥
gurmat vichahu durmat khovai.
Following the Guru's Teachings, she eradicates her evil-mindedness from within.

ਰੰਗ ਸਿਉ ਨਿਤ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

रंग सिउ नित रलीआ माणै अपणे कंत पिआरी जीउ ॥३॥

rang si-o nit ralee-aa maanai apnay kant pi-aaree jee-o. ||3||

With love, she continually enjoys pleasure with Him; she becomes the beloved of her Husband Lord. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਵੈਦੁ ਨ ਕੋਈ ॥

सतिगुर बाझहु वैदु न कोई ॥

satgur baajhahu vaid na ko-ee.

Other than the True Guru, there is no physician.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥

आपे आपि निरंजनु सोई ॥

aapay aap niranjan so-ee.

He Himself is the Immaculate Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਰੈ ਮੰਦਾ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥

सतिगुर मिलिऐ मरै मंदा होवै गिआन बीचारी जीउ ॥४॥

satgur mili-ai marai mandaa hovai gi-aan beechaaree jee-o. ||4||

Meeting with the True Guru, evil is conquered, and spiritual wisdom is contemplated. ||4||

ਏਹੁ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ॥

एहु सबदु सारु जिस नो लाए ॥

ayhu sabad saar jis no laa-ay.

One who is committed to this most sublime Shabad

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥

गुरमुखि तृसना भुख गवाए ॥

gurmukh tarisnaa bhukh gavaa-ay.

becomes Gurmukh, and is rid of thirst and hunger.

ਆਪਣ ਲੀਆ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਲ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੫॥

आपण लीआ किछू न पाईऐ करि किरपा कल धारी जीउ ॥५॥

aapan lee-aa kichhoo na paa-ee-ai kar kirpaa kal Dhaaree jee-o. ||5||

By one's own efforts, nothing can be accomplished; the Lord, in His Mercy, bestows power. ||5||

ਅਗਮ ਨਿਗਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥
अगम निगमु सतिगुरू दिखाइआ ॥
agam nigam satguroo dikhaa-i-aa.
The True Guru has revealed the essence of the Shaastras and the Vedas.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
करि किरपा अपनै घरि आइआ ॥
kar kirpaa apnai ghar aa-i-aa.
In His Mercy, He has come into the home of my self.

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਤਾ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੬॥
अंजन माहि निरंजनु जाता जिन कउ नदरि तुमारी जीउ ॥६॥
anjan maahi niranjan jaataa jin ka-o nadar tumaaree jee-o. ||6||
In the midst of Maya, the Immaculate Lord is known, by those upon whom You bestow Your Grace. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥
गुरमुखि होवै सो ततु पाए ॥
gurmukh hovai so tat paa-ay.
One who becomes Gurmukh, obtains the essence of reality;

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਏ ॥
आपणा आपु विचहु गवाए ॥
aapnaa aap vichahu gavaa-ay.
he eradictes his self-conceit from within.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੭॥
सतिगुर बाझहु सभु धंधु कमावै वेखहु मनि वीचारी जीउ ॥७॥
satgur baajhahu sabh DhanDh kamaavai vaykhhu man veechaaree jee-o. ||7||
Without the True Guru, all are entangled in worldly affairs; consider this in your mind, and see. ||7||

ਇਕਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
इकि भ्रमि भूले फिरहि अहंकारी ॥
ik bharam bhoolay fireh ahaNkaaree.
Some are deluded by doubt; they strut around egotistically.

ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
इकना गुरमुखि हउमै मारी ॥
iknaa gurmukh ha-umai maaree.
Some, as Gurmukh, subdue their egotism.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਹੋਰਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਗਾਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੮॥
सचै सबदि रते बैरागी होरि भरमि भुले गावारी जीउ ॥८॥
sachai sabad ratay bairaagee hor bharam bhulay gaavaaree jee-o. ||8||
Attuned to the True Word of the Shabad, they remain detached from the world. The other ignorant fools wander, confused and deluded by doubt. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
गुरमुखि जिनी नामु न पाइआ ॥
gurmukh jinee naam na paa-i-aa.
Those who have not become Gurmukh, and who have not found the Naam, the Name of the Lord

ਮਨਮੁਖਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
मनमुखि बिरथा जनमु गवाइआ ॥
manmukh birthaa janam gavaa-i-aa.
- those self-willed manmukhs waste their lives uselessly.

ਅਗੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੯॥
अगै विणु नावै को बेली नाही बूझै गुर बीचारी जीउ ॥९॥
agai vin naavai ko baylee naahee boojhai gur beechaaree jee-o. ||9||
In the world hereafter, nothing except the Name will be of any assistance; this is understood by contemplating the Guru. ||9||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
अम्रित नामु सदा सुखदाता ॥
amrit naam sadaa sukh-daata.
The Ambrosial Naam is the Giver of peace forever.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
गुरि पूरै जुग चारे जाता ॥

gur poorai jug chaaray jaataa.
Throughout the four ages, it is known through the Perfect Guru.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਸੋਈ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧੦॥੧॥
जिसु तू देवहि सोई पाए नानक ततु बीचारी जीउ ॥१०॥१॥
jis too dayveh so-ee paa-ay Nanak tat beechaaree jee-o. ||10||1||
He alone receives it, unto whom You bestow it; this is the essence of reality which Nanak has realized. ||10||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
मारू महला ५ घरु ३ असटपदीआ
maaroo mahalla 5 ghar 3 asatpadee-aa
Maaroo, Fifth Mahalla Third House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤੇ ਭ੍ਰਮਤੇ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਅਬ ਪਾਇਓ ॥੧॥
लख चउरासीह भ्रमते भ्रमते दुलभ जनमु अब पाइओ ॥१॥
lakh cha-oraaseeh bharamtay bharamtay dulabh janam ab paa-i-o. ||1||
Wandering and roaming through 8.4 million incarnations, you have now been given this human life, so difficult to obtain. ||1||

ਰੇ ਮੂੜੇ ਤੂ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਇਓ ॥
रे मूड़े तू होछै रसि लपटाइओ ॥
ray moorhay too hochhai ras laptaa-i-o.
You fool! You are attached and clinging to such trivial pleasures!

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਤੇਰੈ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਉਰਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अमृतु संगि बसतु है तेरै बिखिआ सिउ उरझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit sang basat hai tayrai bikhi-aa si-o urjhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

The Ambrosial Nectar abides with you, but you are engrossed in sin and corruption. ||1||Pause||

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਬਨਜਨਿ ਆਇਓ ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਿ ਚਲਾਇਓ ॥੨॥
रतन जवेहर बनजनि आइओ कालरु लादि चलाइओ ॥२॥
ratan javayhar banjan aa-i-o kaalar laad chalaa-i-o. ||2||
You have come to trade in gems and jewels, but you have loaded only barren soil. ||2||

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਤੁਧੁ ਰਹਨਾ ਬਸਨਾ ਸੋ ਘਰੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥
जिह घर महि तुधु रहना बसना सो घरु चीति न आइओ ॥३॥
jih ghar meh tuDh rahnaa basnaa so ghar cheet na aa-i-o. ||3||
That home within which you live - you have not kept that home in your thoughts. ||3||

ਅਟਲ ਅਖੰਡ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਈ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਤੁਝੁ ਗਾਇਓ ॥੪॥
अटल अखंड प्राण सुखदाई इक निमख नही तुझु गाइओ ॥४॥
atal akhand paraan sukh-daa-ee ik nimakh nahee tujh gaa-i-o. ||4||
He is immovable, indestructible, the Giver of peace to the soul; and yet you do not sing His Praises, even for an instant. ||4||

ਜਹਾ ਜਾਣਾ ਸੋ ਥਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਓ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥੫॥
जहा जाणा सो थानु विसारिओ इक निमख नही मनु लाइओ ॥५॥
jahaa jaanaa so thaan visaar-i-o ik nimakh nahee man laa-i-o. ||5||
You have forgotten that place where you must go; you have not attached your mind to the Lord, even for an instant. ||5||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਦੇਖਿ ਸਮਗ੍ਰੀ ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਉਰਝਾਇਓ ॥੬॥
पुत्र कलत्र गृह देखि समग्री इस ही महि उरझाइओ ॥६॥
putar kaltar garih daykh samagree is hee meh urjhaa-i-o. ||6||
Gazing upon your children, spouse, household and paraphernalia, you are entangled in them. ||6||

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਓ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਓ ॥੭॥
जितु को लाइओ तित ही लागा तैसे कर्म कमाइओ ॥७॥
jit ko laa-i-o tit hee laagaa taisay karam kamaa-i-o. ||7||
As God links the mortals, so are they linked, and so are the deeds they do. ||7||

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਾ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਇਓ ॥੮॥੧॥
जउ भइओ कृपालु ता साधसंगु पाइआ जन नानक ब्रहमु धिआइओ ॥८॥१॥
ja-o bha-i-o kirpaal taa saaDhsang paa-i-aa jan Nanak barahm Dhi-aa-i-o. ||8||1||
When He becomes Merciful, then the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is found; servant Nanak meditates on God. ||8||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਭਇਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
करि अनुग्रहु राखि लीनो भइओ साधू संगु ॥
kar anoograhu raakh leeno bha-i-o saaDhoo sang.
Granting His Grace, He has protected me; I have found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਉਚਾਰੈ ਮਿਸਟ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥
हरि नाम रसु रसना उचारै मिसट गूड़ा रंगु ॥१॥
har naam ras rasnaa uchaaray misat goorhaa rang. ||1||
My tongue lovingly chants the Lord's Name; this love is so sweet and intense! ||1||

ਮੇਰੇ ਮਾਨ ਕੋ ਅਸਥਾਨੁ ॥
मेरे मान को असथानु ॥
mayray maan ko asthaan.
He is the place of rest for my mind,

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मीत साजन सखा बंधपु अंतरजामी जानु ॥१॥ रहाउ ॥
meet saajan sakhaa banDhap antarjaamee jaan. ||1|| rahaa-o.
my friend, companion, associate and relative; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||Pause||

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਓ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਹੀ ॥

संसार सागरु जिनि उपाइओ सरणि प्रभ की गही ॥
sansaar saagar jin upaa-i-o saran parabh kee gahee.
He created the world-ocean; I seek the Sanctuary of that God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀ ॥੨॥
गुर प्रसादी प्रभु अराधे जमकंकरु किछु न कही ॥२॥
gur parsaadee parabh araaDhay jamkankar kichh na kahee. ||2||
By Guru's Grace, I worship and adore God; the Messenger of Death can't say anything to me. ||2||

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਕੈ ਸੰਤ ਰਿਦਾ ਭੰਡਾਰੁ ॥
मोख मुकति दुआरि जा कै संत रिदा भंडारु ॥
mokh mukat du-aar jaa kai sant ridaa bhandaar.
Emancipation and liberation are at His Door; He is the treasure in the hearts of the Saints.

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਸੁਜਾਣੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਰਾਖਣਹਾਰੁ ॥੩॥
जीअ जुगति सुजाणु सुआमी सदा राखणहारु ॥३॥
jee-a jugat sujaan su-aamee sadaa raakhanhaar. ||3||
The all-knowing Lord and Master shows us the true way of life; He is our Savior and Protector forever. ||3||

ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਲੇਸ ਬਿਨਸਹਿ ਜਿਸੁ ਬਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
दूख दरद कलेस बिनसहि जिसु बसै मन माहि ॥
dookh darad kalays binsahi jis basai man maahi.
Pain, suffering and troubles are eradicated, when the Lord abides in the mind.

ਮਿਰਤੁ ਨਰਕੁ ਅਸਥਾਨ ਬਿਖੜੇ ਬਿਖੁ ਨ ਪੋਹੈ ਤਾਹਿ ॥੪॥
मिरतु नरकु असथान बिखड़े बिखु न पोहै ताहि ॥४॥
mirat narak asthaan bikh-rhay bikh na pohai taahi. ||4||
Death, hell and the most horrible dwelling of sin and corruption cannot even touch such a person. ||4||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪਰਵਾਹ ॥
रिधि सिधि नव निधि जा कै अमृता परवाह ॥
riDh siDh nav niDh jaa kai amritaa parvaah.

Wealth, miraculous spiritual powers and the nine treasures come from the Lord, as do the streams of Ambrosial Nectar.

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਊਚ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥੫॥

आदि अंते मधि पूरन ऊच अगम अगाह ॥५॥

aad antay maDh pooran ooch agam agaah. ||5||

In the beginning, in the middle, and in the end, He is perfect, lofty, unapproachable and unfathomable. ||5||

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬੇਦ ਕਰਹਿ ਉਚਾਰੁ ॥

सिध साधिक देव मुनि जन बेद करहि उचारु ॥

siDh saaDhik dayv mun jan bayd karahi uchaar.

The Siddhas, seekers, angelic beings, silent sages, and the Vedas speak of Him.

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਭੁੰਚਹਿ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੬॥

सिमरि सुआमी सुख सहजि भुंचहि नही अंतु पारावारु ॥६॥

simar su-aamee sukh sahj bhu^{N}cheh nahee ant paaraavaar. ||6||

Meditating in remembrance on the Lord and Master, celestial peace is enjoyed; He has no end or limitation. ||6||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਿਦੈ ਜਪਿ ਭਗਵਾਨ ॥

अनिक प्राछत मिटहि खिन महि रिदै जपि भगवान ॥

anik paraachhat miteh khin meh ridai jap bhagvaan.

Countless sins are erased in an instant, meditating on the Benevolent Lord within the heart.

ਪਾਵਨਾ ਤੇ ਮਹਾ ਪਾਵਨ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੭॥

पावना ते महा पावन कोटि दान इसनान ॥७॥

paavnaa tay mahaa paavan kot daan isnaan. ||7||

Such a person becomes the purest of the pure, and is blessed with the merits of millions of donations to charity and cleansing baths. ||7||

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸੁਧਿ ਪਰਾਣ ਸਰਬਸੁ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

बल बुधि सुधि पराण सरबसु संतना की रासि ॥

bal buDh suDh paraan sarbas santnaa kee raas.

God is power, intellect, understanding, the breath of life, wealth, and everything for the Saints.

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਨਿਮਖ ਮਨ ਤੇ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੮॥੨॥
बिसरु नाही निमख मन ते नानक की अरदासि ॥८॥२॥
bisar naahee nimakh man tay Nanak kee ardaas. ||8||2||
May I never forget Him from my mind, even for an instant - this is Nanak's prayer. ||8||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਸਸਤ੍ਰਿ ਤੀਖਣਿ ਕਾਟਿ ਡਾਰਿਓ ਮਨਿ ਨ ਕੀਨੋ ਰੋਸੁ ॥
ससत्रि तीखणि काटि डारिओ मनि न कीनो रोसु ॥
sastar teekhan kaat daari-o man na keeno ros.
The sharp tool cuts down the tree, but it does not feel anger in its mind.

ਕਾਜੁ ਉਆ ਕੋ ਲੇ ਸਵਾਰਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਦੀਨੋ ਦੋਸੁ ॥੧॥
काजु उआ को ले सवारिओ तिलु न दीनो दोसु ॥१॥
kaaj u-aa ko lay savaari-o til na deeno dos. ||1||
It serves the purpose of the cutter, and does not blame him at all. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਉ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
मन मेरे राम रउ नित नीति ॥
man mayray raam ra-o nit neet.
O my mind, continually, continuously, meditate on the Lord.

ਦਇਆਲ ਦੇਵ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਸੁਨਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दइआल देव क्रिपाल गोबिंद सुनि संतना की रीति ॥१॥ रहाउ ॥
da-i-aal dayv kirpaal gobind sun santnaa kee reet. ||1|| rahaa-o.
The Lord of the Universe is merciful, divine and compassionate. Listen - this is the way of the Saints. ||1||Pause||

ਚਰਣ ਤਲੈ ਉਗਾਹਿ ਬੈਸਿਓ ਸ੍ਰਮੁ ਨ ਰਹਿਓ ਸਰੀਰਿ ॥

चरण तलै उगाहि बैसिओ स्रमु न रहिओ सरीरि ॥

charan talai ugaahi baisi-o saram na rahi-o sareer.
He plants his feet in the boat, and then sits down in it; the fatigue of his body is relieved.

ਮਹਾ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨਹਿ ਉਤਰਿਓ ਤੀਰਿ ॥੨॥
महा सागरु नह विआपै खिनहि उतरिओ तीरि ॥२॥

mahaa saagar nah vi-aapai khineh utri-o teer. ||2||
The great ocean does not even affect him; in an instant, he arrives on the other shore. ||2||

ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰ ਲੇਪਨ ਤਿਸੁ ਸੰਗੇ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
चंदन अगर कपूर लेपन तिसु संगे नही प्रीति ॥

chandan agar kapoor laypan tis sangay nahee pareet.
Sandalwood, aloe, and camphor-paste - the earth does not love them.

ਬਿਸਟਾ ਮੂਤ੍ਰ ਖੋਦਿ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਮਨਿ ਨ ਮਨੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੩॥
बिसटा मूत्र खोदि तिलु तिलु मनि न मनी बिपरीति ॥३॥

bistaa mootar khod til til man na manee bipreet. ||3||
But it doesn't mind, if someone digs it up bit by bit, and applies manure and urine to it. ||3||

ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਕਾਰ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਸੰਲਗਨ ਸਭ ਸੁਖ ਛਤ੍ਰ ॥
ऊच नीच बिकार सुकृत संलगन सभ सुख छत्र ॥

ooch neech bikaar sukarit saNlgan sabh sukh chhatar.
High and low, bad and good - the comforting canopy of the sky stretches evenly over all.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਨ ਕਛੂ ਜਾਨੈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਸਮਤ ॥੪॥
मित्र सत्रु न कछू जानै सर्ब जीअ समत ॥४॥

mitar satar na kachhoo jaanai sarab jee-a samat. ||4||
It knows nothing of friend and enemy; all beings are alike to it. ||4||

ਕਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪ੍ਰਚੰਡ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅੰਧਕਾਰ ਬਿਨਾਸ ॥
करि प्रगासु प्रचंड प्रगटिओ अंधकार बिनास ॥

kar pargaas parchand pargati-o anDhkaar binaas.
Blazing with its dazzling light, the sun rises, and dispels the darkness.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਅਪਵਿਤ੍ਰਹ ਕਿਰਣ ਲਾਗੇ ਮਨਿ ਨ ਭਇਓ ਬਿਖਾਦੁ ॥੫॥
पवित्र अपवित्रह किरण लागे मनि न भइओ बिखादु ॥५॥
pavitar apvitreh kiran laagay man na bha-i-o bikhaad. ||5||
Touching both the pure and the impure, it harbors no hatred to any. ||5||

ਸੀਤ ਮੰਦ ਸੁਗੰਧ ਚਲਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਸਮਾਨ ॥
सीत मंद सुगंध चलिओ सर्ब थान समान ॥
seet mand suganDh chali-o sarab thaan samaan.
The cool and fragrant wind gently blows upon all places alike.

ਜਹਾ ਸਾ ਕਿਛੁ ਤਹਾ ਲਾਗਿਓ ਤਿਲੁ ਨ ਸੰਕਾ ਮਾਨ ॥੬॥
जहा सा किछु तहा लागिओ तिलु न संका मान ॥६॥
jahaa saa kichh tahaa laagi-o til na sankaa maan. ||6||
Wherever anything is, it touches it there, and does not hesitate a bit. ||6||

ਸੁਭਾਇ ਅਭਾਇ ਜੁ ਨਿਕਟਿ ਆਵੈ ਸੀਤੁ ਤਾ ਕਾ ਜਾਇ ॥
सुभाइ अभाइ जु निकटि आवै सीतु ता का जाइ ॥
subhaa-ay abhaa-ay jo nikat aavai seet taa kaa jaa-ay.
Good or bad, whoever comes close to the fire - his cold is taken away.

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥
आप पर का कछु न जाणै सदा सहजि सुभाइ ॥७॥
aap par kaa kachh na jaanai sadaa sahj subhaa-ay. ||7||
It knows nothing of its own or others'; it is constant in the same quality. ||7||

ਚਰਣ ਸਰਣ ਸਨਾਥ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਲਾਲ ॥
चरण सरण सनाथ इहु मनु रंगि राते लाल ॥
charan saran sanaath ih man rang raatay laal.
Whoever seeks the Sancuary of the feet of the Sublime Lord - his mind is attuned to the Love of the Beloved.

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ॥੮॥੩॥
गोपाल गुण नित गाउ नानक भए प्रभ किरपाल ॥८॥३॥
gopaal gun nit gaa-o Nanak bha-ay parabh kirpaal. ||8||3||

Constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the World, O Nanak, God becomes merciful to us. ||8||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ

मारू महला ५ घरु ४ असटपदीआ

maaroo mahalla 5 ghar 4 asatpadee-aa

Maaroo, Fifth Mahalla Fourth House, Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਾਦਨਾ ਚਾਦਨੁ ਆਂਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ ਚਾਦਨਾ ॥੧॥

चादना चादनु आँगनि प्रभ जीउ अंतरि चादना ॥१॥

chaadnaa chaadan aaNgan parabh jee-o antar chaadnaa. ||1||

Moonlight, moonlight - in the courtyard of the mind, let the moonlight of God shine down. ||1||

ਆਰਾਧਨਾ ਅਰਾਧਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨਾ ॥੨॥

आराधना अराधनु नीका हरि हरि नामु अराधना ॥२॥

aaraaDhnaa araaDhan neekaa har har naam araaDhanaa. ||2||

Meditation, meditation - sublime is meditation on the Name of the Lord, Har, Har. ||2||

ਤਿਆਗਨਾ ਤਿਆਗਨੁ ਨੀਕਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗਨਾ ॥੩॥

तिआगना तिआगनु नीका कामु क्रोधु लोभु तिआगना ॥३॥

ti-aaganaa ti-aagan neekaa kaam kroDh lobh ti-aaganaa. ||3||

Renunciation, renunciation - noble is the renunciation of sexual desire, anger and greed. ||3||

ਮਾਗਨਾ ਮਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਨਾ ॥੪॥

मागना मागनु नीका हरि जसु गुर ते मागना ॥४॥

maagnaa maagan neekaa har jas gur tay maagnaa. ||4||

Begging, begging - it is noble to beg for the Lord's Praise from the Guru. ||4||

ਜਾਗਨਾ ਜਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਜਾਗਨਾ ॥੫॥
जागना जागनु नीका हरि कीर्तन महि जागना ॥५॥
jaagnaa jaagan neekaa har keertan meh jaagnaa. ||5||
Vigils, vigils - sublime is the vigil spent singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||5||

ਲਾਗਨਾ ਲਾਗਨੁ ਨੀਕਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਨਾ ॥੬॥
लागना लागनु नीका गुर चरणी मनु लागना ॥६॥
laagnaa laagan neekaa gur charnee man laagnaa. ||6||
Attachment, attachment - sublime is the attachment of the mind to the Guru's Feet. ||6||

ਇਹ ਬਿਧਿ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤੇ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਨਾ ॥੭॥
इह बिधि तिसहि परापते जा कै मसतकि भागना ॥७॥
ih biDh tiseh paraapatay jaa kai mastak bhaagnaa. ||7||
He alone is blessed with this way of life, upon whose forehead such destiny is recorded. ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਨੀਕਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਗਨਾ ॥੮॥੧॥੪॥
कहु नानक तिसु सभु किछु नीका जो प्रभ की सरनागना ॥८॥१॥४॥
kaho Nanak tis sabh kichh neekaa jo parabh kee sarnaaganaa. ||8||1||4||
Says Nanak, everything is sublime and noble, for one who enters the Sanctuary of God. ||8||1||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਆਉ ਜੀ ਤੂ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਾਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आउ जी तू आउ हमारै हरि जसु स्रवन सुनावना ॥१॥ रहाउ ॥
aa-o jee too aa-o hamaarai har jas sarvan sunaavanaa. ||1|| rahaa-o.
Please come, O please come into the home of my heart, that I may hear with my ears the Lord's Praises. ||1||Pause||

ਤੁਧੁ ਆਵਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗਾਵਨਾ ॥੧॥
तुधु आवत मेरा मनु तनु हरिआ हरि जसु तुम संगि गावना ॥१॥

tuDh aavat mayraa man tan hari-aa har jas tum sang gaavnaa. ||1||
With your coming, my soul and body are rejuvenated, and I sing with you the Lord's Praises. ||1||

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਮਿਟਾਵਨਾ ॥੨॥
संत कृपा ते हिरदै वासै दूजा भाउ मिटावना ॥२॥
sant kirpaa tay hirdai vaasai doojaa bhaa-o mitaavanaa. ||2||
By the Grace of the Saint, the Lord dwells within the heart, and the love of duality is eradicated. ||2||

ਭਗਤ ਦਇਆ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੈ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਤਜਾਵਨਾ ॥੩॥
भगत दइआ ते बुधि परगासै दुरमति दूख तजावना ॥३॥
bhagat da-i-aa tay buDh pargaasai durmat dookh tajaavanaa. ||3||
By the kindness of the devotee, the intellect is enlightened, and pain and evil-mindedness are eradicated. ||3||

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਨਾ ॥੪॥
दरसनु भेटत होत पुनीता पुनरपि गरभि न पावना ॥४॥
darsan bhaytat hot puneetaa punrap garabh na paavnaa. ||4||
Beholding the Blessed Vision of His Darshan, one is sanctified, and is no longer consigned to the womb of reincarnation. ||4||

ਨਉ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਜੋ ਤੁਮਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨਾ ॥੫॥
नउ निधि रिधि सिधि पाई जो तुमरै मनि भावना ॥५॥
na-o niDh riDh siDh paa-ee jo tumrai man bhaavnaa. ||5||
The nine treasures, wealth and miraculous spiritual powers are obtained, by one who is pleasing to Your mind. ||5||

ਸੰਤ ਬਿਨਾ ਮੈ ਥਾਉ ਨ ਕੋਈ ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਜਾਵਨਾ ॥੬॥
संत बिना मै थाउ न कोई अवर न सूझै जावना ॥६॥
sant binaa mai thaa-o na ko-ee avar na soojhai jaavnaa. ||6||
Without the Saint, I have no place of rest at all; I cannot think of any other place to go. ||6||

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਨਾ ॥੭॥
मोहि निरगुन कउ कोइ न राखै संता संगि समावना ॥७॥
mohi nirgun ka-o ko-ay na raakhai santaa sang samaavanaa. ||7||

I am unworthy; no one gives me sanctuary. But in the Society of the Saints, I merge in God. ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਵਨਾ ॥੮॥੨॥੫॥

कहु नानक गुरि चलतु दिखाइआ मन मधे हरि हरि रावना ॥८॥२॥५॥

kaho Nanak gur chalat dikhaa-i-aa man maDhay har har raavnaa. ||8||2||5||

Says Nanak, the Guru has revealed this miracle; within my mind, I enjoy the Lord, Har, Har. ||8||2||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मारू महला ५ ॥

maaroo mahalla 5.

Maaroo, Fifth Mahalla

ਜੀਵਨਾ ਸਫਲ ਜੀਵਨ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जीवना सफल जीवन सुनि हरि जपि जपि सद जीवना ॥१॥ रहाउ ॥

jeevnaa safal jeevan sun har jap jap sad jeevnaa. ||1|| rahaa-o.

Fruitful is the life, the life of one who hears about the Lord, and chants and meditates on Him; he lives forever. ||1||Pause||

ਪੀਵਨਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨਾ ॥੧॥

पीवना जितु मनु आघावै नामु अमृत रसु पीवना ॥१॥

peevnaa jit man aaghaavai naam amrit ras peevnaa. ||1||

The real drink is that which satisfies the mind; this drink is the sublime essence of the Ambrosial Naam. ||1||

ਖਾਵਨਾ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੀਵਨਾ ॥੨॥

खावना जितु भूख न लागै संतोखि सदा तृपतीवना ॥२॥

khaavnaa jit bhookh na laagai santokh sadaa taripteevnaa. ||2||

The real food is that which will never leave you hungry again; it will leave you contented and satisfied forever. ||2||

ਪੈਨਣਾ ਰਖੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਫਿਰਿ ਨਾਗੇ ਨਹੀ ਥੀਵਨਾ ॥੩॥

पैनणा रखु पति परमेसुर फिरि नागे नही थीवना ॥३॥

painnaa rakh pat parmaysur fir naagay nahee theevnaa. ||3||
The real clothes are those which protect your honor before the Transcendent Lord, and do not leave you naked ever again. ||3||

ਭੋਗਨਾ ਮਨ ਮਧੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲੀਵਨਾ ॥੪॥
भोगना मन मधे हरि रसु संतसंगति महि लीवना ॥४॥
bhognaa man maDhay har ras santsangat meh leevnaa. ||4||
The real enjoyment within the mind is to be absorbed in the sublime essence of the Lord, in the Society of the Saints. ||4||

ਬਿਨੁ ਤਾਗੇ ਬਿਨੁ ਸੂਈ ਆਨੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸੰਗਿ ਸੀਵਨਾ ॥੫॥
बिनु तागे बिनु सूई आनी मनु हरि भगती संगि सीवना ॥५॥
bin taagay bin soo-ee aanee man har bhagtee sang seevnaa. ||5||
Sew devotional worship to the Lord into the mind, without any needle or thread. ||5||

ਮਾਤਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ਤਿਸੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਕਬਹੂ ਅਉਖੀਵਨਾ ॥੬॥
मातिआ हरि रस महि राते तिसु बहुड़ि न कबहू अउखीवना ॥६॥
maati-aa har ras meh raatay tis bahurh na kabhoo a-ukheevanaa. ||6||
Imbued and intoxicated with the sublime essence of the Lord, this experience will never wear off again. ||6||

ਮਿਲਿਓ ਤਿਸੁ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਜਿਸੁ ਦੀਵਨਾ ॥੭॥
मिलिओ तिसु सरब निधाना प्रभि क्रिपालि जिसु दीवना ॥७॥
mili-o tis sarab niDhaanaa parabh kirpaal jis deevnaa. ||7||
One is blessed with all treasures, when God, in His Mercy, gives them. ||7||

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣ ਸੰਤ ਧੋਇ ਪੀਵਨਾ ॥੮॥੩॥੬॥
सुखु नानक संतन की सेवा चरण संत धोइ पीवना ॥८॥३॥६॥
sukh Nanak santan kee sayvaa charan sant Dho-ay peevnaa. ||8||3||6||
O Nanak, service to the Saints beings peace; I drink in the wash water of the feet of the Saints. ||8||3||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਅੰਜੁਲੀਆ
मारू महला ५ घरु ८ अंजुलीआ
maaroo mahalla 5 ghar 8 anjulee-aa

Maaroo, Fifth Mahalla Eighth House, Anjulees ~ With Hands Cupped In Prayer:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਹੁਤੁ ਤਿਸੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਚਿੰਤਾ ॥
जिसु ग्रिहि बहुतु तिसै ग्रिहि चिंता ॥
jis garihi bahut tisai garihi chintaa.
The household which is filled with abundance - that household suffers anxiety.

ਜਿਸੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਥੋਰੀ ਸੁ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮੰਤਾ ॥
जिसु ग्रिहि थोरी सु फिरै भ्रमंता ॥
jis garihi thoree so firai bharmantaa.
One whose household has little, wanders around searching for more.

ਦੁਹੂ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਜੋ ਮੁਕਤਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ਭਾਲੀਐ ॥੧॥
दुहू बिवसथा ते जो मुकता सोई सुहेला भालीऐ ॥१॥
duhoo bivasthaa tay jo muktaa so-ee suhaylaa bhaalee-ai. ||1||
He alone is happy and at peace, who is liberated from both conditions. ||1||

ਗ੍ਰਿਹ ਰਾਜ ਮਹਿ ਨਰਕੁ ਉਦਾਸ ਕਰੋਧਾ ॥
ग्रिह राज महि नरकु उदास करोधा ॥
garih raaj meh narak udaas karoDhaa.
Householders and kings fall into hell, along with renunciates and angry men,

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬੇਦ ਪਾਠ ਸਭਿ ਸੋਧਾ ॥
बहु बिधि बेद पाठ सभि सोधा ॥
baho biDh bayd paath sabh soDhaa.
and all those who study and recite the Vedas in so many ways.

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਜੋ ਰਹੈ ਅਲਿਪਤਾ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲੀਐ ॥੨॥
देही महि जो रहै अलिपता तिसु जन की पूरन घालीऐ ॥२॥

dayhee meh jo rahai alipataa tis jan kee pooran ghaalee-ai. ||2||
Perfect is the work of that humble servant, who remains unattached while in the body. ||2||

ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥
जागत सूता भरमि विगूता ॥
jaagat sootaa bharam vigootaa.
The mortal sleeps, even while he is awake; he is being plundered by doubt.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈਐ ਮੀਤਾ ॥
बिनु गुर मुकति न होईऐ मीता ॥
bin gur mukat na ho-ee-ai meetaa.
Without the Guru, liberation is not obtained, friend.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਟਹਿ ਹਉ ਬੰਧਨ ਏਕੋ ਏਕੁ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੩॥
साधसंगि तुटहि हउ बंधन एको एकु निहालीऐ ॥३॥
saaDhsang tuteh ha-o banDhan ayko ayk nihaalee-ai. ||3||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the bonds of egotism are released, and one comes to behold the One and only Lord. ||3||

ਕਰਮ ਕਰੈ ਤ ਬੰਧਾ ਨਹ ਕਰੈ ਤ ਨਿੰਦਾ ॥
कर्म करै त बंधा नह करै त निंदा ॥
karam karai ta banDhaa nah karai ta nindaa.
Doing deeds, one is placed in bondage; but if he does not act, he is slandered.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਨੁ ਵਿਆਪਿਆ ਚਿੰਦਾ ॥
मोह मगन मनु विआपिआ चिंदा ॥
moh magan man vi-aapi-aa chindaa.
Intoxicated with emotional attachment, the mind is afflicted with anxiety.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਸਮ ਜਾਣੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਹਿਆਲੀਐ ॥੪॥
गुर प्रसादि सुखु दुखु सम जाणै घटि घटि रामु हिआलीऐ ॥४॥
gur parsaad sukh dukh sam jaanai ghat ghat raam hi-aalee-ai. ||4||
One who looks alike upon pleasure and pain, by Guru's Grace, sees the Lord in each and every heart. ||4||

ਸੰਸਾਰੈ ਮਹਿ ਸਹਸਾ ਬਿਆਪੈ ॥
संसारै महि सहसा बिआपै ॥
sansaarai meh sahsaa bi-aapai.
Within the world, one is afflicted by skepticism;

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਗੋਚਰ ਨਹੀ ਜਾਪੈ ॥
अकथ कथा अगोचर नही जापै ॥
akath kathaa agochar nahee jaapai.
he does not know the imperceptible Unspoken Speech of the Lord.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਓਹੁ ਬਾਲਕ ਵਾਗੀ ਪਾਲੀਐ ॥੫॥
जिसहि बुझाए सोई बूझै ओहु बालक वागी पालीऐ ॥५॥
jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai oh baalak vaagee paalee-ai. ||5||
He alone understands, whom the Lord inspires to understand. The Lord cherishes him as His child. ||5||

ਛੋਡਿ ਬਹੈ ਤਉ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ॥
छोडि बहै तउ छूटै नाही ॥
chhod bahai ta-o chhootai naahee.
He may try to abandon Maya, but he is not released.

ਜਉ ਸੰਚੈ ਤਉ ਭਉ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
जउ संचै तउ भउ मन माही ॥
ja-o sanchai ta-o bha-o man maahee.
If he collects things, then his mind is afraid of losing them.

ਇਸ ਹੀ ਮਹਿ ਜਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਚਉਰੁ ਢਾਲੀਐ ॥੬॥
इस ही महि जिस की पति राखै तिसु साधू चउरु ढालीऐ ॥६॥
is hee meh jis kee pat raakhai tis saaDhoo cha-ur dhaalee-ai. ||6||
I wave the fly-brush over that holy person, whose honor is protected in the midst of Maya. ||6||

ਜੋ ਸੂਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਹੋਇ ਮਰਣਾ ॥
जो सूरा तिस ही होइ मरणा ॥
jo sooraa tis hee ho-ay marnaa.
He alone is a warrior hero, who remains dead to the world.

ਜੋ ਭਾਗੈ ਤਿਸੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਣਾ ॥
जो भागै तिसु जोनी फिरणा ॥
jo bhaagai tis jonee firnaa.
One who runs away will wander in reincarnation.

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਬੁਝਿ ਹੁਕਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਲੀਐ ॥੭॥
जो वरताए सोई भल मानै बुझि हुकमै दुरमति जालीऐ ॥७॥
jo vartaa-ay so-ee bhal maanai bujh hukmai durmat jaalee-ai. ||7||
Whatever happens, accept that as good. Realize the Hukam of His Command, and your evil-mindedness will be burnt away. ||7||

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
जितु जितु लावहि तितु तितु लगना ॥
jit jit laaveh tit tit lagnaa.
Whatever He links us to, to that we are linked.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੇ ਜਚਨਾ ॥
करि करि वेखै अपणे जचना ॥
kar kar vaykhai apnay jachnaa.
He acts, and does, and watches over His Creation.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥੮॥੧॥੭॥
नानक के पूरन सुखदाते तू देहि त नामु समालीऐ ॥८॥१॥७॥
Nanak kay pooran sukh-daatay too deh ta naam samaalee-ai. ||8||1||7||
You are the Giver of peace, the Perfect Lord of Nanak; as You grant Your blessings, I dwell upon Your Name. ||8||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਬਿਰਖੈ ਹੇਠਿ ਸਭਿ ਜੰਤ ਇਕਠੇ ॥
बिरखै हेठि सभि जंत इकठे ॥
birkhai hayth sabh jant ikthay.
Beneath the tree, all beings have gathered.

ਇਕਿ ਤਤੇ ਇਕਿ ਬੋਲਨਿ ਮਿਠੇ ॥
इकि तते इकि बोलनि मिठे ॥
ik tatay ik bolan mithay.
Some are hot-headed, and some speak very sweetly.

ਅਸਤੁ ਉਦੋਤੁ ਭਇਆ ਉਠਿ ਚਲੇ ਜਿਉ ਜਿਉ ਅਉਧ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੧॥
असतु उदोतु भइआ उठि चले जिउ जिउ अउध विहाणीआ ॥१॥
asat udot bha-i-aa uth chalay ji-o ji-o a-oDh vihaanee-aa. ||1||
Sunset has come, and they rise up and depart; their days have run their course and expired. ||1||

ਪਾਪ ਕਰੇਦੜ ਸਰਪਰ ਮੁਠੇ ॥
पाप करेदड़ सरपर मुठे ॥
paap karaydarh sarpar muthay.
Those who committed sins are sure to be ruined.

ਅਜਰਾਈਲਿ ਫੜੇ ਫੜਿ ਕੁਠੇ ॥
अजराईलि फड़े फड़ि कुठे ॥
ajraa-eel farhay farh kuthay.
Azraa-eel, the Angel of Death, seizes and tortures them.

Page: 1020

ਦੋਜਕਿ ਪਾਏ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥੨॥
दोजकि पाए सिरजणहारै लेखा मंगै बाणीआ ॥२॥
dojak paa-ay sirjanhaarai laykhaa mangai baanee-aa. ||2||
They are consigned to hell by the Creator Lord, and the Accountant calls them to give their account. ||2||

ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਈ ਭਈਆ ਬੇਬਾ ॥
संगि न कोई भईआ बेबा ॥
sang na ko-ee bha-ee-aa baybaa.
No brothers or sisters can go with them.

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਛੋਡਿ ਵਞੇਸਾ ॥
मालु जोबनु धनु छोडि वञेसा ॥

maal joban Dhan chhod vanjaysaa.
Leaving behind their property, youth and wealth, they march off.

ਕਰਣ ਕਰੀਮ ਨ ਜਾਤੋ ਕਰਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਜਿਉ ਘਾਣੀਆ ॥੩॥

करण करीम न जातो करता तिल पीड़े जिउ घाणीआ ॥३॥

karan kareem na jaato kartaa til peerhay ji-o ghaanee-aa. ||3||
They do not know the kind and compassionate Lord; they shall be crushed like sesame seeds in the oil-press. ||3||

ਖੁਸਿ ਖੁਸਿ ਲੈਦਾ ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ॥

खुसि खुसि लैदा वसतु पराई ॥

khus khus laidaa vasat paraa-ee.
You happily, cheerfully steal the possessions of others,

ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਖੁਦਾਈ ॥

वेखै सुणे तेरै नालि खुदाई ॥

vaykhai sunay tayrai naal khudaa-ee.
but the Lord God is with you, watching and listening.

ਦੁਨੀਆ ਲਬਿ ਪਇਆ ਖਾਤ ਅੰਦਰਿ ਅਗਲੀ ਗਲ ਨ ਜਾਣੀਆ ॥੪॥

दुनीआ लबि पइआ खात अंदरि अगली गल न जाणीआ ॥४॥

dunee-aa lab pa-i-aa khaat andar aglee gal na jaanee-aa. ||4||
Through worldly greed, you have fallen into the pit; you know nothing of the future. ||4||

ਜਮਿ ਜਮਿ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੰਮੈ ॥

जमि जमि मरै मरै फिरि जम्मै ॥

jam jam marai marai fir jammai.
You shall be born and born again, and die and die again, only to be reincarnated again.

ਬਹੁਤੁ ਸਜਾਇ ਪਇਆ ਦੇਸਿ ਲੰਮੈ ॥

बहुतु सजाइ पइआ देसि लम्मै ॥

bahut sajaa-ay pa-i-aa days lammai.
You shall suffer terrible punishment, on your way to the land beyond.

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੀ ਅੰਧਾ ਤਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਪਰਾਣੀਆ ॥੫॥

जिनि कीता तिसै न जाणी अंधा ता दुखु सहै पराणीआ ॥५॥
jin keetaa tisai na jaanee anDhaa taa dukh sahai paraanee-aa. ||5||
The mortal does not know the One who created him; he is blind, and so he shall suffer. ||5||

ਖਾਲਕ ਥਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਮੁਠਾ ॥
खालक थावहु भुला मुठा ॥
khaalak thaavhu bhulaa muthaa.
Forgetting the Creator Lord, he is ruined.

ਦੁਨੀਆ ਖੇਲੁ ਬੁਰਾ ਰੁਠ ਤੁਠਾ ॥
दुनीआ खेलु बुरा रुठ तुठा ॥
dunee-aa khayl buraa ruth tuthaa.
The drama of the world is bad; it brings sadness and then happiness.

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸੰਤੁ ਨ ਮਿਲਿਓ ਵਤੈ ਆਪਣ ਭਾਣੀਆ ॥੬॥
सिदकु सबूरी संतु न मिलिओ वतै आपण भाणीआ ॥६॥
sidak sabooree sant na mili-o vatai aapan bhaanee-aa. ||6||
One who does not meet the Saint does not have faith or contentment; he wanders just as he pleases. ||6||

ਮਉਲਾ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਆਪੇ ॥ ਇਕਿ ਕਢੇ ਇਕਿ ਲਹਰਿ ਵਿਆਪੇ ॥
मउला खेल करे सभि आपे ॥ इकि कढे इकि लहरि विआपे ॥
ma-ulaa khayl karay sabh aapay. ik kadhay ik lahar vi-aapay.
The Lord Himself stages all this drama. Some, he lifts up, and some he throws into the waves.

ਜਿਉ ਨਚਾਏ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਚਨਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਰਤ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥੭॥
जिउ नचाए तिउ तिउ नचनि सिरि सिरि किरत विहाणीआ ॥७॥
ji-o nachaa-ay ti-o ti-o nachan sir sir kirat vihaanee-aa. ||7||
As He makes them dance, so do they dance. Everyone lives their lives according to their past actions. ||7||

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਤਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ॥
मिहर करे ता खसमु धिआई ॥
mihar karay taa khasam Dhi-aa-ee.
When the Lord and Master grants His Grace, then we meditate on Him.

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈ ॥
संता संगति नरकि न पाई ॥
santaa sangat narak na paa-ee.
In the Society of the Saints, one is not consigned to hell.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਣ ਗੀਤਾ ਨਿਤ ਵਖਾਣੀਆ ॥੮॥੨॥੮॥੧੨॥੨੦॥
अम्रित नाम दानु नानक कउ गुण गीता नित वखाणीआ ॥८॥२॥८॥१२॥२०॥
amrit naam daan Nanak ka-o gun geetaa nit vakhaanee-aa.
||8||2||8||12||20||
Please bless Nanak with the gift of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord; he continually sings the songs of Your Glories. ||8||2||8||12||20||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੧
मारू सोलहे महला १
maaroo solhay mahalla 1
Maaroo, Solahas, First Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
साचा सचु सोई अवरु न कोई ॥
saachaa sach so-ee avar na ko-ee.
The True Lord is True; there is no other at all.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨ ਹੀ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
जिनि सिरजी तिन ही फुनि गोई ॥
jin sirjee tin hee fun go-ee.
He who created, shall in the end destroy.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਣਾ ਤੁਮ ਸਿਉ ਕਿਆ ਮੁਕਰਾਈ ਹੇ ॥੧॥
जिउ भावै तिउ राखहु रहणा तुम सिउ किआ मुकराई हे ॥१॥
ji-o bhaavai ti-o raakho rahnaa tum si-o ki-aa mukraa-ee hay. ||1||

As it pleases You, so You keep me, and so I remain; what excuse could I offer to You? ||1||

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਖਪਾਏ ॥
आपि उपाए आपि खपाए ॥
aap upaa-ay aap khapaa-ay.
You Yourself create, and You Yourself destroy.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
आपे सिरि सिरि धंधै लाए ॥
aapay sir sir DhanDhai laa-ay.
You yourself link each and every person to their tasks.

ਆਪੇ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣਕਾਰੀ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥
आपे वीचारी गुणकारी आपे मारगि लाई हे ॥२॥
aapay veechaaree gunkaaree aapay maarag laa-ee hay. ||2||
You contemplate Yourself, You Yourself make us worthy; You Yourself place us on the Path. ||2||

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ॥
आपे दाना आपे बीना ॥
aapay daanaa aapay beenaa.
You Yourself are all-wise, You Yourself are all-knowing.

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਪਤੀਨਾ ॥
आपे आपु उपाइ पतीना ॥
aapay aap upaa-ay pateenaa.
You Yourself created the Universe, and You are pleased.

ਆਪੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
आपे पउणु पाणी बैसंतरु आपे मेलि मिलाई हे ॥३॥
aapay pa-un paanee baisantar aapay mayl milaa-ee hay. ||3||
You Yourself are the air, water and fire; You Yourself unite in Union. ||3||

ਆਪੇ ਸਸਿ ਸੂਰਾ ਪੂਰੋ ਪੂਰਾ ॥
आपे ससि सूरा पूरो पूरा ॥
aapay sas sooraa pooro pooraa.

You Yourself are the moon, the sun, the most perfect of the perfect.

ਆਪੇ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
आपे गिआनि धिआनि गुरु सूरा ॥
aapay gi-aan Dhi-aan gur sooraa.
You Yourself are spiritual wisdom, meditation, and the Guru, the Warrior Hero.

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
कालु जालु जमु जोहि न साकै साचे सिउ लिव लाई हे ॥४॥
kaal jaal jam johi na saakai saachay si-o liv laa-ee hay. ||4||
The Messenger of Death, and his noose of death, cannot touch one, who is lovingly focused on You, O True Lord. ||4||

ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਆਪੇ ਹੀ ਨਾਰੀ ॥
आपे पुरखु आपे ही नारी ॥
aapay purakh aapay hee naaree.
You Yourself are the male, and You Yourself are the female.

ਆਪੇ ਪਾਸਾ ਆਪੇ ਸਾਰੀ ॥
आपे पासा आपे सारी ॥
aapay paasaa aapay saaree.
You Yourself are the chess-board, and You Yourself are the chessman.

ਆਪੇ ਪਿੜ ਬਾਧੀ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥
आपे पिड़ बाधी जगु खेलै आपे कीमति पाई हे ॥५॥
aapay pirh baaDhee jag khaylai aapay keemat paa-ee hay. ||5||
You Yourself staged the drama in the arena of the world, and You Yourself evaluate the players. ||5||

ਆਪੇ ਭਵਰੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਤਰਵਰੁ ॥
आपे भवरु फुलु फलु तरवरु ॥
aapay bhavar ful fal tarvar.
You Yourself are the bumble bee, the flower, the fruit and the tree.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਥਲੁ ਸਾਗਰੁ ਸਰਵਰੁ ॥
आपे जलु थलु सागरु सरवरु ॥

aapay jal thal saagar sarvar.
You Yourself are the water, the desert, the ocean and the pool.

ਆਪੇ ਮਛੁ ਕਛੁ ਕਰਣੀਕਰੁ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥
आपे मछु कछु करणीकरु तेरा रूपु न लखणा जाई हे ॥६॥
aapay machh kachh karneekar tayraa roop na lakh-naa jaa-ee hay. ||6||
You Yourself are the great fish, the tortoise, the Cause of causes; Your form cannot be known. ||6||

ਆਪੇ ਦਿਨਸੁ ਆਪੇ ਹੀ ਰੈਣੀ ॥
आपे दिनसु आपे ही रैणी ॥
aapay dinas aapay hee rainee.
You Yourself are the day, and You Yourself are the night.

ਆਪਿ ਪਤੀਜੈ ਗੁਰ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥
आपि पतीजै गुर की बैणी ॥
aap pateejai gur kee bainee.
You Yourself are pleased by the Word of the Guru's Bani.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਅਨਦਿਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
आदि जुगादि अनाहदि अनदिनु घटि घटि सबदु रजाई हे ॥७॥
aad jugaad anaahad an-din ghat ghat sabad rajaa-ee hay. ||7||
From the very beginning, and throughout the ages, the unstruck sound current resounds, night and day; in each and every heart, the Word of the Shabad, echoes Your Will. ||7||

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਅਨੂਪੁ ਅਮੋਲੋ ॥
आपे रतनु अनूपु अमोलो ॥
aapay ratan anoop amolo.
You Yourself are the jewel, incomparably beautiful and priceless.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥
आपे परखे पूरा तोलो ॥
aapay parkhay pooraa tolo.
You Yourself are the Assessor, the Perfect Weigher.

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਕਸਿ ਬਖਸੇ ਆਪੇ ਦੇ ਲੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥
आपे किस ही कसि बखसे आपे दे लै भाई हे ॥८॥
aapay kis hee kas bakhsay aapay day lai bhaa-ee hay. ||8||
You Yourself test and forgive. You Yourself give and take, O Siblings of Destiny. ||8||

ਆਪੇ ਧਨਖੁ ਆਪੇ ਸਰਬਾਣਾ ॥
आपे धनखु आपे सरबाणा ॥
aapay Dhanakh aapay sarbaanaa.
He Himself is the bow, and He Himself is the archer.

ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ॥
आपे सुघड़ु सरूपु सिआणा ॥
aapay sugharh saroop si-aanaa.
He Himself is all-wise, beautiful and all-knowing.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਣਤਾ ਸੋਈ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
कहता बकता सुणता सोई आपे बणत बणाई हे ॥९॥
kahtaa baktaa suntaa so-ee aapay banat banaa-ee hay. ||9||
He is the speaker, the orator and the listener. He Himself made what is made. ||9||

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤ ਜਾਤਾ ॥
पउणु गुरू पाणी पित जाता ॥
pa-un guroo paanee pit jaataa.
Air is the Guru, and water is known to be the father.

ਉਦਰ ਸੰਜੋਗੀ ਧਰਤੀ ਮਾਤਾ ॥
उदर संजोगी धरती माता ॥
udar sanjogee Dhartee maataa.
The womb of the great mother earth gives birth to all.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਜਗੁ ਖੇਲੈ ਖੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
रैणि दिनसु दुइ दाई दाइआ जगु खेलै खेलाई हे ॥१०॥
rain dinas du-ay daa-ee daa-i-aa jag khaylai khaylaa-ee hay. ||10||

Night and day are the two nurses, male and female; the world plays in this play. ||10||

ਆਪੇ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਜਾਲਾ ॥
आपे मछुली आपे जाला ॥
aapay machhulee aapay jaalaa.
You Yourself are the fish, and You Yourself are the net.

ਆਪੇ ਗਊ ਆਪੇ ਰਖਵਾਲਾ ॥
आपे गऊ आपे रखवाला ॥
aapay ga-oo aapay rakhvaalaa.
You Yourself are the cows, and You yourself are their keeper.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੈਸੀ ਪ੍ਰਭਿ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
सरब जीआ जगि जोति तुमारी जैसी प्रभि फुरमाई हे ॥११॥
sarab jee-aa jag jot tumaaree jaisee parabh furmaa-ee hay. ||11||
Your Light fills all the beings of the world; they walk according to Your Command, O God. ||11||

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥
आपे जोगी आपे भोगी ॥
aapay jogee aapay bhogee.
You Yourself are the Yogi, and You Yourself are the enjoyer.

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਪਰਮ ਸੰਜੋਗੀ ॥
आपे रसीआ परम संजोगी ॥
aapay rasee-aa param sanjogee.
You Yourself are the reveller; You form the supreme Union.

ਆਪੇ ਵੇਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
आपे वेबाणी निरंकारी निरभउ ताड़ी लाई हे ॥१२॥
aapay vaybaanee nirankaaree nirbha-o taarhee laa-ee hay. ||12||
You Yourself are speechless, formless and fearless, absorbed in the primal ecstasy of deep meditation. ||12||

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
खाणी बाणी तुझहि समाणी ॥

khaanee banee tujheh samaanee.
The sources of creation and speech are contained within You, Lord.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
जो दीसै सभ आवण जाणी ॥
jo deesai sabh aavan jaanee.
All that is seen, is coming and going.

ਸੇਈ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
सेई साह सचे वापारी सतिगुरि बूझ बुझाई हे ॥१३॥
say-ee saah sachay vaapaaree satgur boojh bujhaa-ee hay. ||13||
They are the true bankers and traders, whom the True Guru has inspired to understand. ||13||

ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
सबदु बुझाए सतिगुरु पूरा ॥
sabad bujhaa-ay satgur pooraa.
The Word of the Shabad is understood through the Perfect True Guru.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਾਚੇ ਭਰਪੂਰਾ ॥
सर्ब कला साचे भरपूरा ॥
sarab kalaa saachay bharpooraa.
The True Lord is overflowing with all powers.

ਅਫਰਿਓ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਦਾ ਤੂ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
अफरिओ वेपरवाहु सदा तू ना तिसु तिलु न तमाई हे ॥१४॥
afri-o vayparvaahu sadaa too naa tis til na tamaa-ee hay. ||14||
You are beyond our grasp, and forever independent. You do not have even an iota of greed. ||14||

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਭਏ ਦੇਵਾਨੇ ॥
कालु बिकालु भए देवाने ॥
kaal bikaal bha-ay dayvaanay.
Birth and death are meaningless, for those

ਸਬਦੁ ਸਹਜ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨੇ ॥
सबदु सहज रसु अंतरि माने ॥

sabad sahj ras antar maanay.
who enjoy the sublime celestial essence of the Shabad within their minds.

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਵਰਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
आपे मुकति तृपति वरदाता भगति भाइ मनि भाई हे ॥१५॥
aapay mukat taripat vardaataa bhagat bhaa-ay man bhaa-ee hay. ||15||
He Himself is the Giver of liberation, satisfaction and blessings, to those devotees who love Him in their minds. ||15||

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨਾ ॥
आपि निरालमु गुर गम गिआना ॥
aap niraalam gur gam gi-aanaa.
He Himself is immaculate; by contact with the Guru, spiritual wisdom is obtained.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
जो दीसै तुझ माहि समाना ॥
jo deesai tujh maahi samaanaa.
Whatever is seen, shall merge into You.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਭਿਖਿਆ ਦਰਿ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
नानकु नीचु भिखिआ दरि जाचै मै दीजै नामु वडाई हे ॥१६॥१॥
Nanak neech bhikhi-aa dar jaachai mai deejai naam vadaa-ee hay. ||16||1||
Nanak, the lowly, begs for charity at Your Door; please, bless him with the glorious greatness of Your Name. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਅਕਾਸੰ ॥
आपे धरती धउलु अकासं ॥
aapay Dhartee Dha-ul akaasa^{N}.
He Himself is the earth, the mythical bull which supports it and the Akaashic ethers.

ਆਪੇ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸੰ ॥
आपे साचे गुण परगासं ॥
aapay saachay gu<u>n</u> pargaasa^N.
The True Lord Himself reveals His Glorious Virtues.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
जती सती संतोखी आपे आपे कार कमाई हे ॥१॥
ja<u>t</u>ee sa<u>t</u>ee san<u>t</u>o<u>kh</u>ee aapay aapay kaar kamaa-ee hay. ||1||
He Himself is celibate, chaste and contented; He Himself is the Doer of deeds. ||1||

ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
जिसु करणा सो करि करि वेखै ॥
jis kar<u>n</u>aa so kar kar vay<u>kh</u>ai.
He who created the creation, beholds what He has created.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਸਾਚੇ ਲੇਖੈ ॥
कोइ न मेटै साचे लेखै ॥
ko-ay na maytai saachay lay<u>kh</u>ai.
No one can erase the Inscription of the True Lord.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥
आपे करे कराए आपे आपे दे वडिआई हे ॥२॥
aapay karay karaa-ay aapay aapay <u>d</u>ay vadi-aa-ee hay. ||2||
He Himself is the Doer, the Cause of causes; He Himself is the One who bestows glorious greatness. ||2||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਚੰਚਲ ਚਿਤੁ ਚਾਲਹਿ ॥
पंच चोर चंचल चितु चालहि ॥
panch chor chanchal chi<u>t</u> chaaleh.
The five thieves cause the fickle consciousness to waver.

ਪਰ ਘਰ ਜੋਹਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲਹਿ ॥
पर घर जोहहि घरु नही भालहि ॥
par <u>gh</u>ar joheh <u>gh</u>ar nahee <u>bh</u>aaleh.
It looks into the homes of others, but does not search its own home.

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਤਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੩॥
काइआ नगरु ढहै ढहि ढेरी बिनु सबदै पति जाई हे ॥३॥
kaa-i-aa nagar dhahai dheh dhayree bin sabdai pat jaa-ee hay. ||3||
The body-village crumbles into dust; without the Word of the Shabad, one's honor is lost. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥
गुर ते बूझै तृभवणु सूझै ॥
gur tay boojhai taribhavan soojhai.
One who realizes the Lord through the Guru, comprehends the three worlds.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥
मनसा मारि मनै सिउ लूझै ॥
mansaa maar manai si-o loojhai.
He subdues his desires, and struggles with his mind.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਧ ਹੀ ਜੇਹੇ ਨਿਰਭਉ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੪॥
जो तुधु सेवहि से तुध ही जेहे निरभउ बाल सखाई हे ॥४॥
jo tuDh sayveh say tuDh hee jayhay nirbha-o baal sakhaa-ee hay. ||4||
Those who serve You, become just like You; O Fearless Lord, You are their best friend from infancy. ||4||

ਆਪੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥
आपे सुरगु मछु पइआला ॥
aapay surag machh pa-i-aalaa.
You Yourself are the heavenly realms, this world and the nether regions of the underworld.

ਆਪੇ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਬਾਲਾ ॥
आपे जोति सरूपी बाला ॥
aapay jot saroopee baalaa.
You Yourself are the embodiment of light, forever young.

ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਸਰੂਪੀ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ਹੇ ॥੫॥
जटा बिकट बिकराल सरूपी रूपु न रेखिआ काई हे ॥५॥

jataa bikat bikraal saroopee roop na raykh-i-aa kaa-ee hay. ||5||
With matted hair, and a horrible, dreadful form, still, You have no form or feature. ||5||

ਬੇਦ ਕਤੇਬੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥
बेद कतेबी भेदु न जाता ॥
bayd kataybee bhayd na jaataa.
The Vedas and the Bible do not know the mystery of God.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥
ना तिसु मात पिता सुत भ्राता ॥
naa tis maat pitaa sut bharaataa.
He has no mother, father, child or brother.

ਸਗਲੇ ਸੈਲ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥
सगले सैल उपाइ समाए अलखु न लखणा जाई हे ॥६॥
saglay sail upaa-ay samaa-ay alakh na lakh-naa jaa-ee hay. ||6||
He created all the mountains, and levels them again; the Unseen Lord cannot be seen. ||6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਮੀਤ ਘਨੇਰੇ ॥
करि करि थाकी मीत घनेरे ॥
kar kar thaakee meet ghanayray.
I have grown weary of making so many friends.

ਕੋਇ ਨ ਕਾਟੈ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥
कोइ न काटै अवगुण मेरे ॥
ko-ay na kaatai avgun mayray.
No one can rid me of my sins and mistakes.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
सुरि नर नाथु साहिबु सभना सिरि भाइ मिलै भउ जाई हे ॥७॥
sur nar naath saahib sabhnaa sir bhaa-ay milai bha-o jaa-ee hay. ||7||
God is the Supreme Lord and Master of all the angels and mortal beings; blessed with His Love, their fear is dispelled. ||7||

ਭੂਲੇ ਚੂਕੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹਿ ॥

भूले चूके मारगि पावहि ॥

bhoolay chookay maarag paavahi.

He puts back on the Path those who have wandered and strayed.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਤੂਹੈ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥

आपि भुलाइ तूहै समझावहि ॥

aap bhulaa-ay toohai samjhaavahi.

You Yourself make them stray, and You teach them again.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥

बिनु नावै मै अवरु न दीसै नावहु गति मिति पाई हे ॥८॥

bin naavai mai avar na deesai naavhu gat mit paa-ee hay. ||8||

I cannot see anything except the Name. Through the Name comes salvation and merit. ||8||

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਕੇਲ ਕੇਦਾਰਾ ॥

गंगा जमुना केल केदारा ॥

gangaa jamunaa kayl kaydaaraa.

The Ganges, the Jamunaa where Krishna played, Kaydar Naat'h,

ਕਾਸੀ ਕਾਂਤੀ ਪੁਰੀ ਦੁਆਰਾ ॥

कासी काँती पुरी दुआरा ॥

kaasee kaa^N^tee puree du-aaraa.

Benares, Kanchivaram, Puri, Dwaarkaa,

ਗੰਗਾ ਸਾਗਰੁ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮੁ ਅਠਸਠਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥

गंगा सागरु बेणी संगमु अठसठि अंकि समाई हे ॥९॥

gangaa saagar baynee sangam athsath ank samaa-ee hay. ||9||

Ganga Saagar where the Ganges empties into the ocean, Trivaynee where the three rivers come together, and the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, are all merged in the Lord's Being. ||9||

ਆਪੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥

आपे सिध साधिकु वीचारी ॥

aapay siDh saaDhik veechaaree.
He Himself is the Siddha, the seeker, in meditative contemplation.

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਪੰਚਾ ਕਾਰੀ ॥
आपे राजनु पंचा कारी ॥
aapay raajan panchaa kaaree.
He Himself is the King and the Council.

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਅਦਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
तखति बहै अदली प्रभु आपे भरमु भेदु भउ जाई हे ॥१०॥
takhat bahai adlee parabh aapay bharam bhayd bha-o jaa-ee hay. ||10||
God Himself, the wise Judge, sits on the throne; He takes away doubt, duality and fear. ||10||

ਆਪੇ ਕਾਜੀ ਆਪੇ ਮੁਲਾ ॥
आपे काजी आपे मुला ॥
aapay kaajee aapay mulaa.
He Himself is the Qazi; He Himself is the Mullah.

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਭੁਲਾ ॥
आपि अभुलु न कबहू भुला ॥
aap abhul na kabhoo bhulaa.
He Himself is infallible; He never makes mistakes.

ਆਪੇ ਮਿਹਰ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ਨਾ ਕਿਸੈ ਕੋ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
आपे मिहर दइआपति दाता ना किसै को बैराई हे ॥११॥
aapay mihar da-i-aapat daataa naa kisai ko bairaa-ee hay. ||11||
He Himself is the Giver of Grace, compassion and honor; He is no one's enemy. ||11||

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
जिसु बखसे तिसु दे वडिआई ॥
jis bakhsay tis day vadi-aa-ee.
Whoever He forgives, He blesses with glorious greatness.

ਸਭਸੈ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਈ ॥
सभसै दाता तिलु न तमाई ॥

sa<u>bh</u>sai <u>d</u>aa<u>t</u>aa <u>t</u>il na <u>t</u>amaa-ee.
He is the Giver of all; He does not have even an iota of greed.

ਭਰਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
भरपुरि धारि रहिआ निहकेवलु गुपतु प्रगटु सभ ठाई हे ॥१२॥
<u>bh</u>arpur <u>Dh</u>aar rahi-aa nihkayval gupa<u>t</u> pargat sa<u>bh</u> <u>th</u>aa-ee hay. ||12||
The Immaculate Lord is all pervading, permeating everywhere, both hidden and manifest. ||12||

ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰੈ ॥
किआ सालाही अगम अपारै ॥
ki-aa saalaahee agam apaarai.
How can I praise the inaccessible, infinite Lord?

ਸਾਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਮੁਰਾਰੈ ॥
साचे सिरजणहार मुरारै ॥
saachay sirja<u>n</u>haar muraarai.
The True Creator Lord is the Enemy of ego.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
जिस नो नदरि करे तिसु मेले मेलि मिलै मेलाई हे ॥१३॥
jis no na<u>d</u>ar karay <u>t</u>is maylay mayl milai maylaa-ee hay. ||13||
He unites those whom He blesses with His Grace; uniting them in His Union, they are united. ||13||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੁਆਰੈ ॥
ब्रह्मा बिसनु महेसु दुआरै ॥
barahmaa bisan mahays <u>d</u>u-aarai.
Brahma, Vishnu and Shiva stand at His Door;

ਊਭੇ ਸੇਵਹਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥
ऊभे सेवहि अलख अपारै ॥
oo<u>bh</u>ay sayveh ala<u>kh</u> apaarai.
they serve the unseen, infinite Lord.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਦਰਿ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
होर केती दरि दीसै बिललादी मै गणत न आवै काई हे ॥१४॥

hor kaytee dar deesai billaadee mai ganat na aavai kaa-ee hay. ||14||
Millions of others can be seen crying at His door; I cannot even estimate their numbers. ||14||

ਸਾਚੀ ਕੀਰਤਿ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
साची कीरति साची बाणी ॥
saachee keerat saachee banee.
True is the Kirtan of His Praise, and True is the Word of His Bani.

ਹੋਰ ਨ ਦੀਸੈ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ॥
होर न दीसै बेद पुराणी ॥
hor na deesai bayd puraanee.
I can see no other in the Vedas and the Puraanas.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੈ ਧਰ ਹੋਰ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
पूंजी साचु सचे गुण गावा मै धर होर न काई हे ॥१५॥
poonjee saach sachay gun gaavaa mai Dhar hor na kaa-ee hay. ||15||
Truth is my capital; I sing the Glorious Praises of the True Lord. I have no other support at all. ||15||

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਾਚਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ॥
जुगु जुगु साचा है भी होसी ॥
jug jug saachaa hai bhee hosee.
In each and every age, the True Lord is, and shall always be.

ਕਉਣੁ ਨ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਨ ਮਰਸੀ ॥
कउणु न मूआ कउणु न मरसी ॥
ka-un na moo-aa ka-un na marsee.
Who has not died? Who shall not die?

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
नानकु नीचु कहै बेनंती दरि देखहु लिव लाई हे ॥१६॥२॥
Nanak neech kahai baynantee dar daykhhu liv laa-ee hay. ||16||2||
Nanak the lowly offers this prayer; see Him within your own self, and lovingly focus on the Lord. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਨੀ ਬੋਲੀ ॥
दूजी दुरमति अन्नी बोली ॥
doojee durmat annee bolee.
In duality and evil-mindedness, the soul-bride is blind and deaf.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਕਚੀ ਚੋਲੀ ॥
काम क्रोध की कची चोली ॥
kaam kroDh kee kachee cholee.
She wears the dress of sexual desire and anger.

ਘਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਣੈ ਛੋਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥
घरि वरु सहजु न जाणै छोहरि बिनु पिर नीद न पाई हे ॥१॥
ghar var sahj na jaanai chhohar bin pir need na paa-ee hay. ||1||
Her Husband Lord is within the home of her own heart, but she does not know Him; without her Husband Lord, she cannot go to sleep. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਭੜਕਾਰੇ ॥
अंतरि अगनि जलै भड़कारे ॥
antar agan jalai bhatkaaray.
The great fire of desire blazes within her.

ਮਨਮੁਖੁ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰੇ ॥
मनमुखु तके कुंडा चारे ॥
manmukh takay kundaa chaaray.
The self-willed manmukh looks around in the four directions.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਾਚੇ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
बिनु सतिगुर सेवे किउ सुखु पाईऐ साचे हाथि वडाई हे ॥२॥
bin satgur sayvay ki-o sukh paa-ee-ai saachay haath vadaa-ee hay. ||2||
Without serving the True Guru, how can she find peace? Glorious greatness rests in the hands of the True Lord. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

कामु क्रोधु अहंकारु निवारे ॥
kaam kroDh aha^{N}kaar nivaaray.
Eradicating sexual desire, anger and egotism,

ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਸਬਦਿ ਸੰਘਾਰੇ ॥
तस्कर पंच सबदि संघारे ॥
taskar panch sabad sanghaaray.
she destroys the five thieves through the Word of the Shabad.

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਲੈ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥
गिआन खड़गु लै मन सिउ लूझै मनसा मनहि समाई हे ॥३॥
gi-aan kharhag lai man si-o loojhai mansaa maneh samaa-ee hay. ||3||
Taking up the sword of spiritual wisdom, she struggles with her mind, and hope and desire are smoothed over in her mind. ||3||

ਮਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਪਿਤਾ ਬਿਦੁ ਧਾਰਾ ॥
मा की रक्तु पिता बिदु धारा ॥
maa kee rakat pitaa bid Dhaaraa.
From the union of the mother's egg and the father's sperm,

ਮੂਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਕਰਿ ਆਪਾਰਾ ॥
मूरति सूरति करि आपारा ॥
moorat soorat kar aapaaraa.
the form of infinite beauty has been created.

ਜੋਤਿ ਦਾਤਿ ਜੇਤੀ ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭ ਠਾਈ ਹੇ ॥੪॥
जोति दाति जेती सभ तेरी तू करता सभ ठाई हे ॥४॥
jot daat jaytee sabh tayree too kartaa sabh thaa-ee hay. ||4||
The blessings of light all come from You; You are the Creator Lord, pervading everywhere. ||4||

ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਆ ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ॥
तुझ ही कीआ जम्मण मरणा ॥
tujh hee kee-aa jaman marnaa.
You have created birth and death.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਕਿਆ ਡਰਣਾ ॥

गुर ते समझ पड़ी किआ डरणा ॥

gur tay samajh parhee ki-aa darnaa.

Why should anyone fear, if they come to understand through the Guru?

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੫॥

तू दइआलु दइआ करि देखहि दुखु दरदु सरीरहु जाई हे ॥५॥

too da-i-aal da-i-aa kar daykheh dukh darad sareerahu jaa-ee hay. ||5||

When You, O Merciful Lord, look with Your kindness, then pain and suffering leave the body. ||5||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਭਉ ਖਾਇਆ ॥

निज घरि बैसि रहे भउ खाइआ ॥

nij ghar bais rahay bha-o khaa-i-aa.

One who sits in the home of his own self, eats his own fears.

ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥

धावत राखे ठाकि रहाइआ ॥

Dhaavat raakhay thaak rahaa-i-aa.

He quiets and holds his wandering mind still.

ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ਹਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੬॥

कमल बिगास हरे सर सुभर आतम रामु सखाई हे ॥६॥

kamal bigaas haray sar subhar aatam raam sakhaa-ee hay. ||6||

His heart-lotus blossoms forth in the overflowing green pool, and the Lord of his soul becomes his companion and helper. ||6||

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥

मरणु लिखाइ मंडल महि आए ॥

maran likhaa-ay mandal meh aa-ay.

With their death already ordained, mortals come into this world.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਚਲਣਾ ਪਰਥਾਏ ॥

किउ रहीऐ चलणा परथाए ॥

ki-o rahee-ai chalnaa parthaa-ay.

How can they remain here? They have to go to the world beyond.

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚੇ ਅਮਰਾ ਪੁਰਿ ਸੋ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੭॥

सचा अमरु सचे अमरा पुरि सो सचु मिलै वडाई हे ॥७॥

sachaa amar sachay amraa pur so sach milai vadaa-ee hay. ||7||

True is the Lord's Command; the true ones dwell in the eternal city. The True Lord blesses them with glorious greatness. ||7||

ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥

आपि उपाइआ जगतु सबाइआ ॥

aap upaa-i-aa jagat sabaa-i-aa.

He Himself created the whole world.

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਤਿਨਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥

जिनि सिरिआ तिनि धंधै लाइआ ॥

jin siri-aa tin DhanDhai laa-i-aa.

The One who made it, assigns the tasks to it.

ਸਚੈ ਊਪਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੮॥

सचै ऊपरि अवर न दीसै साचे कीमति पाई हे ॥८॥

sachai oopar avar na deesai saachay keemat paa-ee hay. ||8||

I cannot see any other above the True Lord. The True Lord does the appraisal. ||8||

ਐਥੈ ਗੋਇਲੜਾ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥

ऐथै गोइलड़ा दिन चारे ॥

aithai go-ilrhaa din chaaray.

In this green pasture, the mortal stays only a few days.

ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਧੁੰਧੂਕਾਰੇ ॥

खेलु तमासा धुंधूकारे ॥

khayl tamaasaa DhunDhookaaray.

He plays and frolics in utter darkness.

ਬਾਜੀ ਖੇਲਿ ਗਏ ਬਾਜੀਗਰ ਜਿਉ ਨਿਸਿ ਸੁਪਨੈ ਭਖਲਾਈ ਹੇ ॥੯॥

बाजी खेलि गए बाजीगर जिउ निसि सुपनै भखलाई हे ॥९॥

baajee khayl ga-ay baajeegar ji-o nis supnai bhakhlaa-ee hay. ||9||

The jugglers have staged their show, and left, like people mumbling in a dream. ||9||

ਤਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥
तिन कउ तखति मिली वडिआई ॥
tin ka-o takhat milee vadi-aa-ee.
They alone are blessed with glorious greatness at the Lord's throne,

ਨਿਰਭਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
निरभउ मनि वसिआ लिव लाई ॥
nirbha-o man vasi-aa liv laa-ee.
who enshrine the fearless Lord in their minds, and lovingly center themselves on Him.

ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰੀਈ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
खंडी ब्रहमंडी पाताली पुरीई तृभवण ताड़ी लाई हे ॥१०॥
khandee barahmandee paataalee puree-ee taribhavan taarhee laa-ee hay. ||10||
In the galaxies and solar systems, nether regions, celestial realms and the three worlds, the Lord is in the primal void of deep absorption. ||10||

ਸਾਚੀ ਨਗਰੀ ਤਖਤੁ ਸਚਾਵਾ ॥
साची नगरी तखतु सचावा ॥
saachee nagree takhat sachaavaa.
True is the village, and true is the throne,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥
गुरमुखि साचु मिलै सुखु पावा ॥
gurmukh saach milai sukh paavaa.
of those Gurmukhs who meet with the True Lord, and find peace.

ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
साचे साचै तखति वडाई हउमै गणत गवाई हे ॥११॥
saachay saachai takhat vadaa-ee ha-umai ganat gavaa-ee hay. ||11||
In Truth, seated upon the true throne, they are blessed with glorious greatness; their egotism is eradicated, along with the calculation of their account. ||11||

ਗਣਤ ਗਣੀਐ ਸਹਸਾ ਜੀਐ ॥
गणत गणीऐ सहसा जीऐ ॥
ganat ganee-ai sahsaa jee-ai.
Calculating its account, the soul becomes anxious.

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥
किउ सुखु पावै दूऐ तीऐ ॥
ki-o sukh paavai doo-ai tee-ai.
How can one find peace, through duality and the three gunas - the three qualities?

ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
निरमलु एकु निरंजनु दाता गुर पूरे ते पति पाई हे ॥१२॥
nirmal ayk niranjan daataa gur pooray tay pat paa-ee hay. ||12||
The One Lord is immaculate and formless, the Great Giver; through the Perfect Guru, honor is obtained. ||12||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਿਰਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
जुगि जुगि विरली गुरमुखि जाता ॥
jug jug virlee gurmukh jaataa.
In each and every age, very rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
साचा रवि रहिआ मनु राता ॥
saachaa rav rahi-aa man raataa.
Their minds are imbued with the True, all-pervading Lord.

ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
तिस की ओट गही सुखु पाइआ मनि तनि मैलु न काई हे ॥१३॥
tis kee ot gahee sukh paa-i-aa man tan mail na kaa-ee hay. ||13||
Seeking His Shelter, they find peace, and their minds and bodies are not stained with filth. ||13||

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ॥
जीभ रसाइणि साचै राती ॥

jeebh rasaa-in saachai raatee.
Their tongues are imbued with the True Lord, the source of nectar;

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੀ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥
हरि प्रभु संगी भउ न भराती ॥
har parabh sangee bha-o na bharaatee.
abiding with the Lord God, they have no fear or doubt.

ਸ੍ਰਵਣ ਸ੍ਰੋਤ ਰਜੇ ਗੁਰਬਾਣੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
स्रवण स्रोत रजे गुरबाणी जोती जोति मिलाई हे ॥१४॥
sarvan sarot rajay gurbaanee jotee jot milaa-ee hay. ||14||
Hearing the Word of the Guru's Bani, their ears are satisfied, and their light merges into the Light. ||14||

ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ਧਰੇ ਪਉ ਧਰਣਾ ॥
रखि रखि पैर धरे पउ धरणा ॥
rakh rakh pair Dharay pa-o Dharnaa.
Carefully, carefully, I place my feet upon the ground.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
जत कत देखउ तेरी सरणा ॥
jat kat daykh-a-u tayree sarnaa.
Wherever I go, I behold Your Sanctuary.

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਹਿ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹਿ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੫॥
दुखु सुखु देहि तूहै मनि भावहि तुझ ही सिउ बणि आई हे ॥१५॥
dukh sukh deh toohai man bhaaveh tujh hee si-o ban aa-ee hay. ||15||
Whether You grant me pain or pleasure, You are pleasing to my mind. I am in harmony with You. ||15||

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ॥
अंत कालि को बेली नाही ॥
ant kaal ko baylee naahee.
No one is anyone's companion or helper at the very last moment;

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
गुरमुखि जाता तुधु सालाही ॥

gurmukh jaataa tuDh saalaahee.
as Gurmukh, I realize You and praise You.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥
नानक नामि रते बैरागी निज घरि ताड़ी लाई हे ॥१६॥३॥
Nanak naam ratay bairaagee nij ghar taarhee laa-ee hay. ||16||3||
O Nanak, imbued with the Naam, I am detached; in the home of my own self deep within, I am absorbed in the primal void of deep meditation. ||16||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰੇ ॥
आदि जुगादी अपर अपारे ॥
aad jugaadee apar apaaray.
From the very beginning of time, and throughout the ages, You are infinite and incomparable.

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥
आदि निरंजन खसम हमारे ॥
aad niranjan khasam hamaaray.
You are my primal, immaculate Lord and Master.

ਸਾਚੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ਸਾਚੇ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧॥
साचे जोग जुगति वीचारी साचे ताड़ी लाई हे ॥१॥
saachay jog jugat veechaaree saachay taarhee laa-ee hay. ||1||
I contemplate the Way of Yoga, the Way of Union with the True Lord. I am truly absorbed in the primal void of deep meditation. ||1||

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਧੁੰਧੂਕਾਰੈ ॥
केतड़िआ जुग धुंधूकारै ॥
kayt-rhi-aa jug DhunDhookaarai.
For so many ages, there was only pitch darkness;

ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੈ ॥
ताड़ी लाई सिरजणहारै ॥
taarhee laa-ee sirjanhaarai.
the Creator Lord was absorbed in the primal void.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਾਚੈ ਤਖਤਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
सचु नामु सची वडिआई साचै तखति वडाई हे ॥२॥
sach naam sachee vadi-aa-ee saachai takhat vadaa-ee hay. ||2||
There was the True Name, the glorious greatness of the Truth, and the glory of His true throne. ||2||

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰੀਰਾ ॥
सतजुगि सतु संतोखु सरीरा ॥
satjug sat santokh sareeraa.
In the Golden Age of Truth, Truth and contentment filled the bodies.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਵਰਤੈ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
सति सति वरतै गहिर गम्भीरा ॥
sat sat vartai gahir gambheeraa.
Truth was pervasive, Truth, deep, profound and unfathomable.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਪਰਖੈ ਸਾਚੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
सचा साहिबु सचु परखै साचै हुकमि चलाई हे ॥३॥
sachaa saahib sach parkhai saachai hukam chalaa-ee hay. ||3||
The True Lord appraises the mortals on the Touchstone of Truth, and issues His True Command. ||3||

ਸਤ ਸੰਤੋਖੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
सत संतोखी सतिगुरु पूरा ॥
sat santokhee satgur pooraa.
The Perfect True Guru is true and contented.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੇ ਸੋ ਸੂਰਾ ॥
गुर का सबदु मने सो सूरा ॥
gur kaa sabad manay so sooraa.
He alone is a spiritual hero, who believes in the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਸਾਚੁ ਨਿਵਾਸਾ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥
साची दरगह साचु निवासा मानै हुकमु रजाई हे ॥४॥
saachee dargeh saach nivaasaa maanai hukam rajaa-ee hay. ||4||
He alone obtains a true seat in the True Court of the Lord, who surrenders to the Command of the Commander. ||4||

ਸਤਜੁਗਿ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
सतजुगि साचु कहै सभु कोई ॥
satjug saach kahai sabh ko-ee.
In the Golden Age of Truth, everyone spoke the Truth.

ਸਚਿ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥
सचि वरतै साचा सोई ॥
sach vartai saachaa so-ee.
Truth was pervasive - the Lord was Truth.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੫॥
मनि मुखि साचु भर्म भउ भंजनु गुरमुखि साचु सखाई हे ॥५॥
man mukh saach bharam bha-o bhanjan gurmukh saach sakhaa-ee hay. ||5||
With Truth in their minds and mouths, mortals were rid of doubt and fear. Truth was the friend of the Gurmukhs. ||5||

ਤ੍ਰੇਤੈ ਧਰਮ ਕਲਾ ਇਕ ਚੂਕੀ ॥
त्रेतै धर्म कला इक चूकी ॥
taraytai Dharam kalaa ik chookee.
In the Silver Age of Traytaa Yoga, one power of Dharma was lost.

ਤੀਨਿ ਚਰਣ ਇਕ ਦੁਬਿਧਾ ਸੂਕੀ ॥
तीनि चरण इक दुबिधा सूकी ॥
teen charan ik dubiDhaa sookee.
Three feet remained; through duality, one was cut off.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਚੈ ਅਵਾਈ ਹੇ ॥੬॥
गुरमुखि होवै सु साचु वखाणै मनमुखि पचै अवाई हे ॥६॥
gurmukh hovai so saach vakhaanai manmukh pachai avaa-ee hay. ||6||

Those who were Gurmukh spoke the Truth, while the self-willed manmukhs wasted away in vain. ||6||

ਮਨਮੁਖਿ ਕਦੇ ਨ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥
मनमुखि कदे न दरगह सीझै ॥
manmukh kaday na dargeh seejhai.
The manmukh never succeeds in the Court of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਅੰਤਰੁ ਰੀਝੈ ॥
बिनु सबदै किउ अंतरु रीझै ॥
bin sabdai ki-o antar reejhai.
Without the Word of the Shabad, how can one be pleased within?

ਬਾਧੇ ਆਵਹਿ ਬਾਧੇ ਜਾਵਹਿ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੭॥
बाधे आवहि बाधे जावहि सोझी बूझ न काई हे ॥७॥
baaDhay aavahi baaDhay jaaveh sojhee boojh na kaa-ee hay. ||7||
In bondage they come, and in bondage they go; they understand and comprehend nothing. ||7||

ਦਇਆ ਦੁਆਪੁਰਿ ਅਧੀ ਹੋਈ ॥
दइआ दुआपुरि अधी होई ॥
da-i-aa du-aapur aDhee ho-ee.
In the Brass Age of Dwaapur Yuga, compassion was cut in half.

Page: 1024

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨੈ ਕੋਈ ॥
गुरमुखि विरला चीनै कोई ॥
gurmukh virlaa cheenai ko-ee.
Only a few, as Gurmukh, remembered the Lord.

ਦੁਇ ਪਗ ਧਰਮੁ ਧਰੇ ਧਰਣੀਧਰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਿਥਾਈ ਹੇ ॥੮॥
दुइ पग धरमु धरे धरणीधर गुरमुखि साचु तिथाई हे ॥८॥
du-ay pag Dharam Dharay DharneeDhar gurmukh saach tithaa-ee hay. ||8||

Dharmic faith, which upholds and supports the earth, had only two feet;
Truth was revealed to the Gurmukhs. ||8||

ਰਾਜੇ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਪਰਥਾਏ ॥
राजे धरमु करहि परथाए ॥
raajay Dharam karahi parthaa-ay.
The kings acted righteously only out of self-interest.

ਆਸਾ ਬੰਧੇ ਦਾਨੁ ਕਰਾਏ ॥
आसा बंधे दानु कराए ॥
aasaa banDhay daan karaa-ay.
Tied to hopes of reward, they gave to charities.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੯॥
राम नाम बिनु मुकति न होई थाके कर्म कमाई हे ॥९॥
raam naam bin mukat na ho-ee thaakay karam kamaa-ee hay. ||9||
Without the Lord's Name, liberation did not come, although they grew weary of performing rituals. ||9||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਿ ਮੁਕਤਿ ਮੰਗਾਹੀ ॥
कर्म धर्म करि मुकति मंगाही ॥
karam Dharam kar mukat mangaa-ee.
Practicing religious rituals, they sought liberation,

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥
मुकति पदारथु सबदि सलाही ॥
mukat padaarath sabad salaahee.
but the treasure of liberation comes only by praising the Shabad.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
बिनु गुर सबदै मुकति न होई परपंचु करि भरमाई हे ॥१०॥
bin gur sabdai mukat na ho-ee parpanch kar bharmaa-ee hay. ||10||
Without the Word of the Guru's Shabad, liberation is not obtained; practicing hypocrisy, they wander around confused. ||10||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਛੋਡੀ ਨ ਜਾਈ ॥
माइआ ममता छोडी न जाई ॥

maa-i-aa mamtaa chhodee na jaa-ee.
Love and attachment to Maya cannot be abandoned.

ਸੇ ਛੂਟੇ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
से छूटे सचु कार कमाई ॥
say chhootay sach kaar kamaa-ee.
They alone find release, who practice deeds of Truth.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥
अहिनिसि भगति रते वीचारी ठाकुर सिउ बणि आई हे ॥११॥
ahinis bhagat ratay veechaaree thaakur si-o ban aa-ee hay. ||11||
Day and night, the devotees remain imbued with contemplative meditation; they become just like their Lord and Master. ||11||

ਇਕਿ ਜਪ ਤਪ ਕਰਿ ਕਰਿ ਤੀਰਥ ਨਾਵਹਿ ॥
इकि जप तप करि करि तीर्थ नावहि ॥
ik jap tap kar kar tirath naaveh.
Some chant and practice intensive meditation, and take cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ॥
जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि ॥
ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh.
They walk as You will them to walk.

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਪਤੀਜੁ ਨ ਭੀਜੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
हठि निग्रहि अपतीजु न भीजै बिनु हरि गुर किनि पति पाई हे ॥१२॥
hath nigrahi apteej na bheejai bin har gur kin pat paa-ee hay. ||12||
By stubborn rituals of self-suppression, the Lord is not pleased. No one has ever obtained honor, without the Lord, without the Guru. ||12||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਇਕ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥
कली काल महि इक कल राखी ॥
kalee kaal meh ik kal raakhee.
In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, only one power remains.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਿਨੈ ਨ ਭਾਖੀ ॥

बिनु गुर पूरे किनै न भाखी ॥

bin gur pooray kinai na bhaakhee.

Without the Perfect Guru, no one has even described it.

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

मनमुखि कूड़ु वरतै वरतारा बिनु सतिगुर भरमु न जाई हे ॥१३॥

manmukh koorh vartai vartaaraa bin satgur bharam na jaa-ee hay. ||13||

The self-willed manmukhs have staged the show of falsehood. Without the True Guru, doubt does not depart. ||13||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਿਰੰਦਾ ॥

सतिगुरु वेपरवाहु सिरंदा ॥

satgur vayparvaahu sirandaa.

The True Guru is the Creator Lord, independent and carefree.

ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ਬੰਦਾ ॥

ना जम काणि न छंदा बंदा ॥

naa jam kaan na chhandaa bandaa.

He does not fear death, and He is not dependent on mortal men.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

जो तिसु सेवे सो अबिनासी ना तिसु कालु संताई हे ॥१४॥

jo tis sayvay so abhinaasee naa tis kaal santaa-ee hay. ||14||

Whoever serves Him becomes immortal and imperishable, and will not be tortured by death. ||14||

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਕਰਤਾਰੇ ॥

गुर महि आपु रखिआ करतारे ॥

gur meh aap rakhi-aa kartaaray.

The Creator Lord has enshrined Himself within the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਅਸੰਖ ਉਧਾਰੇ ॥

गुरमुखि कोटि असंख उधारे ॥

gurmukh kot asa^{N}kh uDhaaray.

The Gurmukh saves countless millions.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਿਰਭਉ ਮੈਲੁ ਨ ਕਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

सर्ब जीआ जगजीवनु दाता निरभउ मैलु न काई हे ॥१५॥

sarab jee-aa jagjeevan daataa nirbha-o mail na kaa-ee hay. ||15||

The Life of the World is the Great Giver of all beings. The Fearless Lord has no filth at all. ||15||

ਸਗਲੇ ਜਾਚਹਿ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੀ ॥

सगले जाचहि गुर भंडारी ॥

saglay jaacheh gur bhandaaree.

Everyone begs from the Guru, God's Treasurer.

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥

आपि निरंजनु अलख अपारी ॥

aap niranjan alakh apaaree.

He Himself is the immaculate, unknowable, infinite Lord.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮੈ ਦੀਜੈ ਸਾਚੁ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥

नानकु साचु कहै प्रभ जाचै मै दीजै साचु रजाई हे ॥१६॥४॥

Nanak saach kahai parabh jaachai mai deejai saach rajaa-ee hay. ||16||4||

Nanak speaks the Truth; he begs from God. Please bless me with the Truth, by Your Will. ||16||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मारू महला १ ॥

maaroo mahalla 1.

Maaroo, First Mahalla

ਸਾਚੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

साचै मेले सबदि मिलाए ॥

saachai maylay sabad milaa-ay.

The True Lord unites with those who are united with the Word of the Shabad.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥

जा तिसु भाणा सहजि समाए ॥

jaa tis bhaanaa sahj samaa-ay.

When it pleases Him, we intuitively merge with Him.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥
तृभवण जोति धरी परमेसरि अवरु न दूजा भाई हे ॥१॥
taribhavan jot Dharee parmaysar avar na doojaa bhaa-ee hay. ||1||
The Light of the Transcendent Lord pervades the three worlds; there is no other at all, O Siblings of Destiny. ||1||

ਜਿਸ ਕੇ ਚਾਕਰ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
जिस के चाकर तिस की सेवा ॥
jis kay chaakar tis kee sayvaa.
I am His servant; I serve Him.

ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
सबदि पतीजै अलख अभेवा ॥
sabad pateejai alakh abhayvaa.
He is unknowable and mysterious; He is pleased by the Shabad.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ਕਰਤਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੨॥
भगता का गुणकारी करता बखसि लए वडिआई हे ॥२॥
bhagtaa kaa gunkaaree kartaa bakhas la-ay vadi-aa-ee hay. ||2||
The Creator is the Benefactor of His devotees. He forgives them - such is His greatness. ||2||

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਾਚੇ ॥
देदे तोटि न आवै साचे ॥
dayday tot na aavai saachay.
The True Lord gives and gives; His blessings never run short.

ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰਿ ਪਉਦੇ ਕਾਚੇ ॥
लै लै मुकरि पउदे काचे ॥
lai lai mukar pa-uday kaachay.
The false ones receive, and then deny having received.

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਸਾਚਿ ਨ ਰੀਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
मूलु न बूझहि साचि न रीझहि दूजै भरमि भुलाई हे ॥३॥
mool na boojheh saach na reejheh doojai bharam bhulaa-ee hay. ||3||
They do not understand their origins, they are not pleased with the Truth, and so they wander in duality and doubt. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
गुरमुखि जागि रहे दिन राती ॥
gurmukh jaag rahay din raatee.
The Gurmukhs remain awake and aware, day and night.

ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਤੀ ॥
साचे की लिव गुरमति जाती ॥
saachay kee liv gurmat jaatee.
Following the Guru's Teachings, they know the Love of the True Lord.

ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਸੇ ਲੂਟੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥
मनमुख सोइ रहे से लूटे गुरमुखि साबतु भाई हे ॥४॥
manmukh so-ay rahay say lootay gurmukh saabat bhaa-ee hay. ||4||
The self-willed manmukhs remain asleep, and are plundered. The Gurmukhs remain safe and sound, O Siblings of Destiny. ||4||

ਕੂੜੇ ਆਵੈ ਕੂੜੇ ਜਾਵੈ ॥
कूड़े आवै कूड़े जावै ॥
koorhay aavai koorhay jaavai.
The false come, and the false go;

ਕੂੜੇ ਰਾਤੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥
कूड़े राती कूड़ु कमावै ॥
koorhay raatee koorh kamaavai.
imbued with falsehood, they practice only falsehood.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੫॥
सबदि मिले से दरगह पैधे गुरमुखि सुरति समाई हे ॥५॥
sabad milay say dargeh paiDhay gurmukh surat samaa-ee hay. ||5||
Those who are imbued with the Shabad are robed in honor in the Court of the Lord; the Gurmukhs focus their consciousness on Him. ||5||

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਠਗੀ ਠਗਵਾੜੀ ॥
कूड़ि मुठी ठगी ठगवाड़ी ॥
koorh muthee thagee thagvaarhee.
The false are cheated, and robbed by the robbers.

ਜਿਉ ਵਾੜੀ ਓਜਾੜਿ ਉਜਾੜੀ ॥
जिउ वाड़ी ओजाड़ि उजाड़ी ॥
ji-o vaarhee ojaarh ujaarhee.
The garden is laid waste, like the rough wilderness.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਛੁ ਸਾਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥
नाम बिना किछु सादि न लागै हरि बिसरिऐ दुखु पाई हे ॥६॥
naam binaa kichh saad na laagai har bisri-ai dukh paa-ee hay. ||6||
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing tastes sweet; forgetting the Lord, they suffer in sorrow. ||6||

ਭੋਜਨੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਆਘਾਈ ॥
भोजनु साचु मिलै आघाई ॥
bhojan saach milai aaghaa-ee.
Receiving the food of Truth, one is satisfied.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
नाम रतनु साची वडिआई ॥
naam ratan saachee vadi-aa-ee.
True is the glorious greatness of the jewel of the Name.

ਚੀਨੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥
चीनै आपु पछाणै सोई जोती जोति मिलाई हे ॥७॥
cheenai aap pachhaanai so-ee jotee jot milaa-ee hay. ||7||
One who understands his own self, realizes the Lord. His light merges into the Light. ||7||

Page: 1025

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲੀ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥
नावहु भुली चोटा खाए ॥
naavhu bhulee chotaa khaa-ay.
Wandering from the Name, he endures beatings.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਏ ॥

बहुतु सिआणप भरमु न जाए ॥

bahut si-aanap bharam na jaa-ay.

Even great cleverness does not dispel doubt.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਾਈ ਹੇ ॥੮॥

पचि पचि मुए अचेत न चेतहि अजगरि भारि लदाई हे ॥८॥

pach pach mu-ay achayt na cheeteh ajgar bhaar ladaa-ee hay. ||8||

The unconscious fool does not remain conscious of the Lord; he putrifies and rots away to death, carrying his heavy load of sin. ||8||

ਬਿਨੁ ਬਾਦ ਬਿਰੋਧਹਿ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

बिनु बाद बिरोधहि कोई नाही ॥

bin baad biroDheh ko-ee naahee.

No one is free of conflict and strife.

ਮੈ ਦੇਖਾਲਿਹੁ ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

मै देखालिहु तिसु सालाही ॥

mai daykhaalihu tis saalaahee.

Show me anyone who is, and I will praise him.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥

मनु तनु अरपि मिलै जगजीवनु हरि सिउ बणत बणाई हे ॥९॥

man tan arap milai jagjeevan har si-o banat banaa-ee hay. ||9||

Dedicating mind and body to God, one meets the Lord, the Life of the World, and becomes just like Him. ||9||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥

प्रभ की गति मिति कोइ न पावै ॥

parabh kee gat mit ko-ay na paavai.

No one knows the state and extent of God.

ਜੇ ਕੋ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਵਡਾਈ ਖਾਵੈ ॥

जे को वडा कहाइ वडाई खावै ॥

jay ko vadaa kahaa-ay vadaa-ee khaavai.

Whoever calls himself great, will be eaten by his greatness.

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੋਟਿ ਨ ਦਾਤੀ ਸਗਲੀ ਤਿਨਹਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

साचे साहिब तोटि न दाती सगली तिनहि उपाई हे ॥१०॥
saachay saahib tot na daatee saglee tineh upaa-ee hay. ||10||
There is no lack of gifts of our True Lord and Master. He created all. ||10||

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
वडी वडिआई वेपरवाहे ॥
vadee vadi-aa-ee vayparvaahay.
Great is the glorious greatness of the independent Lord.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਦਾਨੁ ਸਮਾਹੇ ॥
आपि उपाए दानु समाहे ॥
aap upaa-ay daan samaahay.
He Himself created, and gives sustenance to all.

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦੂਰਿ ਨਹੀ ਦਾਤਾ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
आपि दइआलु दूरि नही दाता मिलिआ सहजि रजाई हे ॥११॥
aap da-i-aal door nahee daataa mili-aa sahj rajaa-ee hay. ||11||
The Merciful Lord is not far away; the Great Giver spontaneously unites with Himself, by His Will. ||11||

ਇਕਿ ਸੋਗੀ ਇਕਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥
इकि सोगी इकि रोगि विआपे ॥
ik sogee ik rog vi-aapay.
Some are sad, and some are afflicted with disease.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ॥
जो किछु करे सु आपे आपे ॥
jo kichh karay so aapay aapay.
Whatever God does, He does by Himself.

ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅਨਹਦਿ ਸਬਦਿ ਲਖਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
भगति भाउ गुर की मति पूरी अनहदि सबदि लखाई हे ॥१२॥
bhagat bhaa-o gur kee mat pooree anhad sabad lakhaa-ee hay. ||12||
Through loving devotion, and the Perfect Teachings of the Guru, the unstruck sound current of the Shabad is realized. ||12||

ਇਕਿ ਨਾਗੇ ਭੂਖੇ ਭਵਹਿ ਭਵਾਏ ॥

इकि नागे भूखे भवहि भवाए ॥

ik naagay bhookhay bhaveh bhavaa-ay.

Some wander and roam around, hungry and naked.

ਇਕਿ ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰਹਿ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ॥

इकि हठु करि मरहि न कीमति पाए ॥

ik hath kar mareh na keemat paa-ay.

Some act in stubbornness and die, but do not know the value of God.

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

गति अविगत की सार न जाणै बूझै सबदु कमाई हे ॥१३॥

gat avigat kee saar na jaanai boojhai sabad kamaa-ee hay. ||13||

They do not know the difference between good and bad; this is understood only through the practice of the Word of the Shabad. ||13||

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਵਹਿ ॥

इकि तीरथि नावहि अन्नु न खावहि ॥

ik tirath naaveh ann na khaaveh.

Some bathe at sacred shrines and refuse to eat.

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਦੇਹ ਖਪਾਵਹਿ ॥

इकि अगनि जलावहि देह खपावहि ॥

ik agan jalaaveh dayh khapaaveh.

Some torment their bodies in burning fire.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

राम नाम बिनु मुकति न होई कितु बिधि पारि लंघाई हे ॥१४॥

raam naam bin mukat na ho-ee kit biDh paar langhaa-ee hay. ||14||

Without the Lord's Name, liberation is not obtained; how can anyone cross over? ||14||

ਗੁਰਮਤਿ ਛੋਡਹਿ ਉਝੜਿ ਜਾਈ ॥

गुरमति छोडहि उझड़ि जाई ॥

gurmat chhodeh ujharh jaa-ee.

Abandoning the Guru's Teachings, some wander in the wilderness.

ਮਨਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਅਵਾਈ ॥

मनमुखि रामु न जपै अवाई ॥
manmukh raam na japai avaa-ee.
The self-willed manmukhs are destitute; they do not meditate on the Lord.

ਪਚਿ ਪਚਿ ਬੂਡਹਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਕਾਲੁ ਬੈਰਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
पचि पचि बूडहि कूड़ु कमावहि कूड़ि कालु बैराई हे ॥१५॥
pach pach booDheh koorh kamaaveh koorh kaal bairaa-ee hay. ||15||
They are ruined, destroyed and drowned from practicing falsehood; death is the enemy of the false. ||15||

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਵੈ ॥
हुकमे आवै हुकमे जावै ॥
hukmay aavai hukmay jaavai.
By the Hukam of the Lord's Command, they come, and by the Hukam of His Command, they go.

ਬੂਝੈ ਹੁਕਮੁ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
बूझै हुकमु सो साचि समावै ॥
boojhai hukam so saach samaavai.
One who realizes His Hukam, merges in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥
नानक साचु मिलै मनि भावै गुरमुखि कार कमाई हे ॥१६॥५॥
Nanak saach milai man bhaavai gurmukh kaar kamaa-ee hay. ||16||5||
O Nanak, he merges in the True Lord, and his mind is pleased with the Lord. The Gurmukhs do His work. ||16||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
आपे करता पुरखु बिधाता ॥
aapay kartaa purakh biDhaataa.
He Himself is the Creator Lord, the Architect of Destiny.

ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਪਛਾਤਾ ॥
जिनि आपे आपि उपाइ पछाता ॥
jin aapay aap upaa-ay pachhaataa.
He evaluates those whom He Himself has created.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੧॥
आपे सतिगुरु आपे सेवकु आपे स्रिसटि उपाई हे ॥१॥
aapay satgur aapay sayvak aapay sarisat upaa-ee hay. ||1||
He Himself is the True Guru, and He Himself is the servant; He Himself created the Universe. ||1||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰੇ ॥
आपे नेड़ै नाही दूरे ॥
aapay nayrhai naahee dooray.
He is near at hand, not far away.

ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥
बूझहि गुरमुखि से जन पूरे ॥
boojheh gurmukh say jan pooray.
The Gurmukhs understand Him; perfect are those humble beings.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਏਹ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੨॥
तिन की संगति अहिनिसि लाहा गुर संगति एह वडाई हे ॥२॥
tin kee sangat ahinis laahaa gur sangat ayh vadaa-ee hay. ||2||
Associating with them night and day is profitable. This is the glorious greatness of associating with the Guru. ||2||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੰਤ ਭਲੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥
जुगि जुगि संत भले प्रभ तेरे ॥
jug jug sant bhalay parabh tayray.
Throughout the ages, Your Saints are holy and sublime, O God.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਰਸਨ ਰਸੇਰੇ ॥
हरि गुण गावहि रसन रसेरे ॥
har gun gaavahi rasan rasayray.
They sing the Glorious Praises of the Lord, savoring it with their tongues.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪਰਹਰਿ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੩॥
उसतति करहि परहरि दुखु दालदु जिन नाही चिंत पराई हे ॥३॥
ustat karahi parhar dukh daalad jin naahee chint paraa-ee hay. ||3||
They chant His Praises, and their pain and poverty are taken away; they are not afraid of anyone else. ||3||

ਓਇ ਜਾਗਤ ਰਹਹਿ ਨ ਸੂਤੇ ਦੀਸਹਿ ॥
ओइ जागत रहहि न सूते दीसहि ॥
o-ay jaagat raheh na sootay deeseh.
They remain awake and aware, and do not appear to sleep.

ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਸਾਚੁ ਪਰੀਸਹਿ ॥
संगति कुल तारे साचु परीसहि ॥
sangat kul taaray saach pareeseh.
They serve up Truth, and so save their companions and relatives.

ਕਲਿਮਲ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਓਇ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
कलिमल मैलु नाही ते निर्मल ओइ रहहि भगति लिव लाई हे ॥४॥
kalimal mail naahee tay nirmal o-ay raheh bhagat liv laa-ee hay. ||4||
They are not stained with the filth of sins; they are immaculate and pure, and remain absorbed in loving devotional worship. ||4||

ਬੂਝਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥
बूझहु हरि जन सतिगुर बाणी ॥
boojhhu har jan satgur banee.
O humble servants of the Lord, understand the Word of the Guru's Bani.

ਏਹੁ ਜੋਬਨੁ ਸਾਸੁ ਹੈ ਦੇਹ ਪੁਰਾਣੀ ॥
एहु जोबनु सासु है देह पुराणी ॥
ayhu joban saas hai dayh puraanee.
This youth, breath and body shall pass away.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੫॥
आजु कालि मरि जाईऐ प्राणी हरि जपु जपि रिदै धिआई हे ॥५॥
aaj kaal mar jaa-ee-ai paraanee har jap jap ridai Dhi-aa-ee hay. ||5||
O mortal, you shall die today or tomorrow; chant, and meditate on the Lord within your heart. ||5||

ਛੋਡਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕੂੜ ਕਬਾੜਾ ॥
छोडहु प्राणी कूड़ कबाड़ा ॥
chhodahu paraanee koorh kabaarhaa.
O mortal, abandon falsehood and your worthless ways.

ਕੂੜੁ ਮਾਰੇ ਕਾਲੁ ਉਛਾਹਾੜਾ ॥
कूड़ु मारे कालु उछाहाड़ा ॥
koorh maaray kaal uchhaahaarhaa.
Death viciously kills the false beings.

ਸਾਕਤ ਕੂੜਿ ਪਚਹਿ ਮਨਿ ਹਉਮੈ ਦੁਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਚੈ ਪਚਾਈ ਹੇ ॥੬॥
साकत कूड़ि पचहि मनि हउमै दुहु मारगि पचै पचाई हे ॥६॥
saakat koorh pacheh man ha-umai duhu maarag pachai pachaa-ee hay. ||6||
The faithless cynic is ruined through falsehood and his egotistical mind.On the path of duality, he rots away and decomposes. ||6||

ਛੋਡਿਹੁ ਨਿੰਦਾ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥
छोडिहु निंदा ताति पराई ॥
chhodihu nindaa taat paraa-ee.
Abandon slander and envy of others.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਆਈ ॥
पड़ि पड़ि दझहि साति न आई ॥
parh parh dajheh saat na aa-ee.
Reading and studying, they burn, and do not find tranquility.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹੇ ॥੭॥
मिलि सतसंगति नामु सलाहहु आतम रामु सखाई हे ॥७॥
mil satsangat naam salaahahu aatam raam sakhaa-ee hay. ||7||
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, praise the Naam, the Name of the Lord. The Lord, the Supreme Soul, shall be your helper and companion. ||7||

ਛੋਡਹੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬੁਰਿਆਈ ॥
छोडहु काम क्रोधु बुरिआई ॥
chhodahu kaam kroDh buri-aa-ee.
Abandon sexual desire, anger and wickedness.

ਹਉਮੈ ਧੰਧੁ ਛੋਡਹੁ ਲੰਪਟਾਈ ॥
हउमै धंधु छोडहु लम्पटाई ॥
ha-umai DhanDh chhodahu lamptaa-ee.
Abandon your involvement in egotistical affairs and conflicts.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਰਹੁ ਤਾ ਉਬਰਹੁ ਇਉ ਤਰੀਐ ਭਵਜਲੁ ਭਾਈ ਹੇ ॥੮॥
सतिगुर सरणि परहु ता उबरहु इउ तरीऐ भवजलु भाई हे ॥८॥
satgur saran parahu taa ubrahu i-o taree-ai bhavjal bhaa-ee hay. ||8||
If you seek the Sanctuary of the True Guru, then you shall be saved. In this way you shall cross over the terrifying world-ocean, O Siblings of Destiny. ||8||

ਆਗੈ ਬਿਮਲ ਨਦੀ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝੇਲਾ ॥
आगै बिमल नदी अगनि बिखु झेला ॥
aagai bimal nadee agan bikh jhaylaa.
In the hereafter, you shall have to cross over the fiery river of poisonous flames.

ਤਿਥੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ਇਕੇਲਾ ॥
तिथै अवरु न कोई जीउ इकेला ॥
tithai avar na ko-ee jee-o ikaylaa.
No one else will be there; your soul shall be all alone.

ਭੜ ਭੜ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਦੇ ਲਹਰੀ ਪੜਿ ਦਝਹਿ ਮਨਮੁਖ ਤਾਈ ਹੇ ॥੯॥
भड़ भड़ अगनि सागरु दे लहरी पड़ि दझहि मनमुख ताई हे ॥९॥
bharh bharh agan saagar day lahree parh dajheh manmukh taa-ee hay. ||9||
The ocean of fire spits out waves of searing flames; the self-willed manmukhs fall into it, and are roasted there. ||9||

ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇ ਭਾਣੈ ॥

गुर पहि मुकति दानु दे भाणै ॥

gur peh mukat daan day bhaanai.

Liberation comes from the Guru; He grants this blessing by the Pleasure of His Will.

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

जिनि पाइआ सोई बिधि जाणै ॥

jin paa-i-aa so-ee biDh jaanai.

He alone knows the way, who obtains it.

ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਹੁ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥

जिन पाइआ तिन पूछहु भाई सुखु सतिगुर सेव कमाई हे ॥१०॥

jin paa-i-aa tin poochhahu bhaa-ee sukh satgur sayv kamaa-ee hay. ||10||

So ask one who has obtained it, O Siblings of Destiny. Serve the True Guru, and find peace. ||10||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰਹਿ ਬੇਕਾਰਾ ॥

गुर बिनु उरझि मरहि बेकारा ॥

gur bin urajh mareh baykaaraa.

Without the Guru, he dies entangled in sin and corruption.

ਜਮੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥

जमु सिरि मारे करे खुआरा ॥

jam sir maaray karay khu-aaraa.

The Messenger of Death smashes his head and humiliates him.

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਡੂਬਹਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥

बाधे मुकति नाही नर निंदक डूबहि निंद पराई हे ॥११॥

baaDhay mukat naahee nar nindak doobeh nind paraa-ee hay. ||11||

The slanderous person is not freed of his bonds; he is drowned, slandering others. ||11||

ਬੋਲਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਹੁ ਅੰਦਰਿ ॥

बोलहु साचु पछाणहु अंदरि ॥

bolhu saach pachhaanhu andar.

So speak the Truth, and realize the Lord deep within.

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਦੇਖਹੁ ਕਰਿ ਨੰਦਰਿ ॥

दूरि नाही देखहु करि नंदरि ॥

door naahee daykhhu kar nandar.

He is not far away; look, and see Him.

ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਇਉ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥

बिघनु नाही गुरमुखि तरु तारी इउ भवजलु पारि लंघाई हे ॥१२॥

bighan naahee gurmukh tar taaree i-o bhavjal paar langhaa-ee hay. ||12||

No obstacles shall block your way; become Gurmukh, and cross over to the other side. This is the way to cross over the terrifying world-ocean. ||12||

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ॥

देही अंदरि नामु निवासी ॥

dayhee andar naam nivaasee.

The Naam, the Name of the Lord, abides deep within the body.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

आपे करता है अबिनासी ॥

aapay kartaa hai abhinaasee.

The Creator Lord is eternal and imperishable.

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਮਾਰਿਆ ਜਾਈ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਬਦਿ ਰਜਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

ना जीउ मरै न मारिआ जाई करि देखै सबदि रजाई हे ॥१३॥

naa jee-o marai na maari-aa jaa-ee kar daykhai sabad rajaa-ee hay. ||13||

The soul does not die, and it cannot be killed; God creates and watches over all. Through the Word of the Shabad, His Will is manifest. ||13||

ਓਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੈ ਨਾਹੀ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

ओहु निरमलु है नाही अंधिआरा ॥

oh nirmal hai naahee anDhi-aaraa.

He is immaculate, and has no darkness.

ਓਹੁ ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥

ओहु आपे तखति बहै सचिआरा ॥

oh aapay takhat bahai sachi-aaraa.

The True Lord Himself sits upon His throne.

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਈ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
साकत कूड़े बंधि भवाईअहि मरि जनमहि आई जाई हे ॥१४॥
saakat koorhay banDh bhavaa-ee-ah mar janmeh aa-ee jaa-ee hay. ||14||
The faithless cynics are bound and gagged, and forced to wander in reincarnation. They die, and are reborn, and continue coming and going. ||14||

ਗੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਆਰੇ ॥
गुर के सेवक सतिगुर पिआरे ॥
gur kay sayvak satgur pi-aaray.
The Guru's servants are the Beloveds of the True Guru.

ਓਇ ਬੈਸਹਿ ਤਖਤਿ ਸੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
ओइ बैसहि तखति सु सबदु वीचारे ॥
o-ay baiseh takhat so sabad veechaaray.
Contemplating the Shabad, they sit upon His throne.

ਤਤੁ ਲਹਹਿ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣਹਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
ततु लहहि अंतरगति जाणहि सतसंगति साचु वडाई हे ॥१५॥
tat laheh antargat jaaneh satsangat saach vadaa-ee hay. ||15||
They realize the essence of reality, and know the state of their inner being. This is the true glorious greatness of those who join the Sat Sangat. ||15||

ਆਪਿ ਤਰੈ ਜਨੁ ਪਿਤਰਾ ਤਾਰੇ ॥
आपि तरै जनु पितरा तारे ॥
aap tarai jan pitraa taaray.
He Himself saves His humble servant, and saves his ancestors as well.

ਸੰਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
संगति मुकति सु पारि उतारे ॥
sangat mukat so paar utaaray.
His companions are liberated; He carries them across.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕਾ ਲਾਲਾ ਗੋਲਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥
नानकु तिस का लाला गोला जिनि गुरमुखि हरि लिव लाई हे ॥१६॥६॥
Nanak tis kaa laalaa golaa jin gurmukh har liv laa-ee hay. ||16||6||

Nanak is the servant and slave of that Gurmukh who lovingly focuses his consciousness on the Lord. ||16||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਕੇਤੇ ਜੁਗ ਵਰਤੇ ਗੁਬਾਰੈ ॥
केते जुग वरते गुबारै ॥
kaytay jug vartay gubaarai.
For many ages, only darkness prevailed;

ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੈ ॥
ताड़ी लाई अपर अपारै ॥
taarhee laa-ee apar apaarai.
the infinite, endless Lord was absorbed in the primal void.

ਧੁੰਧੂਕਾਰਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਾ ਤਦਿ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥
धुंधूकारि निरालमु बैठा ना तदि धंधु पसारा हे ॥१॥
DhunDhookaar niraalam baithaa naa tad DhanDh pasaaraa hay. ||1||
He sat alone and unaffected in absolute darkness; the world of conflict did not exist. ||1||

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਏ ॥
जुग छतीह तिनै वरताए ॥
jug chhateeh tinai vartaa-ay.
Thirty-six ages passed like this.

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਿਵੈ ਚਲਾਏ ॥
जिउ तिसु भाणा तिवै चलाए ॥
ji-o tis bhaanaa tivai chalaa-ay.
He causes all to happen by the Pleasure of His Will.

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
तिसहि सरीकु न दीसै कोई आपे अपर अपारा हे ॥२॥
tiseh sareek na deesai ko-ee aapay apar apaaraa hay. ||2||

No rival of His can be seen. He Himself is infinite and endless. ||2||

ਗੁਪਤੇ ਬੂਝਹੁ ਜੁਗ ਚਤੁਆਰੇ ॥
गुपते बूझहु जुग चतुआरे ॥
guptay boojhhu jug chatu-aaray.
God is hidden throughout the four ages - understand this well.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰੇ ॥
घटि घटि वरतै उदर मझारे ॥
ghat ghat vartai udar majhaaray.
He pervades each and every heart, and is contained within the belly.

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕਾ ਏਕੀ ਵਰਤੈ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥
जुगु जुगु एका एकी वरतै कोई बूझै गुर वीचारा हे ॥३॥
jug jug aykaa aykee vartai ko-ee boojhai gur veechaaraa hay. ||3||
The One and Only Lord prevails throughout the ages. How rare are those who contemplate the Guru, and understand this. ||3||

ਬਿੰਦੁ ਰਕਤੁ ਮਿਲਿ ਪਿੰਡੁ ਸਰੀਆ ॥
बिंदु रकतु मिलि पिंडु सरीआ ॥
bind rakat mil pind saree-aa.
From the union of the sperm and the egg, the body was formed.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਮਿਲਿ ਜੀਆ ॥
पउणु पाणी अगनी मिलि जीआ ॥
pa-un paanee agnee mil jee-aa.
From the union of air, water and fire, the living being is made.

ਆਪੇ ਚੋਜ ਕਰੇ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥
आपे चोज करे रंग महली होर माइआ मोह पसारा हे ॥४॥
aapay choj karay rang mahlee hor maa-i-aa moh pasaaraa hay. ||4||
He Himself plays joyfully in the mansion of the body; all the rest is just attachment to Maya's expanse. ||4||

ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਮਹਿ ਉਰਧ ਧਿਆਨੀ ॥
गरभ कुंडल महि उरध धिआनी ॥
garabh kundal meh uraDh Dhi-aanee.

Within the mother's womb, upside-down, the mortal meditated on God.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
आपे जाणै अंतरजामी ॥
aapay jaa<u>n</u>ai an<u>t</u>arjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, knows everything.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਅੰਤਰਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥
सासि सासि सचु नामु समाले अंतरि उदर मझारा हे ॥५॥
saas saas sach naam samaalay an<u>t</u>ar u<u>d</u>ar ma<u>jh</u>aaraa hay. ||5||
With each and every breath, he contemplated the True Name, deep within himself, within the womb. ||5||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਲੈ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
चारि पदार्थ लै जगि आइआ ॥
chaar pa<u>d</u>aarath lai jag aa-i-aa.
He came into the world to obtain the four great blessings.

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥
सिव सकती घरि वासा पाइआ ॥
siv sak<u>t</u>ee <u>gh</u>ar vaasaa paa-i-aa.
He came to dwell in the home of the Shiva and Shakti, energy and matter.

ਏਕੁ ਵਿਸਾਰੇ ਤਾ ਪਿੜ ਹਾਰੇ ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
एकु विसारे ता पिड़ हारे अंधुलै नामु विसारा हे ॥६॥
ayk visaaray <u>t</u>aa pi<u>rh</u> haaray an<u>Dh</u>ulai naam visaaraa hay. ||6||
But he forgot the One Lord, and he has lost the game. The blind person forgets the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਬਾਲਕੁ ਮਰੈ ਬਾਲਕ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥
बालकु मरै बालक की लीला ॥
baalak marai baalak kee leelaa.
The child dies in his childish games.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਰੋਵਹਿ ਬਾਲੁ ਰੰਗੀਲਾ ॥
कहि कहि रोवहि बालु रंगीला ॥
kahi kahi roveh baal rangeelaa.
They cry and mourn, saying that he was such a playful child.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਭੂਲਾ ਰੋਵਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥
जिस का सा सो तिन ही लीआ भूला रोवणहारा हे ॥७॥
jis kaa saa so tin hee lee-aa bhoolaa rovanhaaraa hay. ||7||
The Lord who owns him has taken him back. Those who weep and mourn are mistaken. ||7||

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ਕਿ ਕੀਜੈ ॥
भरि जोबनि मरि जाहि कि कीजै ॥
bhar joban mar jaahi ke keejai.
What can they do, if he dies in his youth?

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਰੋਵੀਜੈ ॥
मेरा मेरा करि रोवीजै ॥
mayraa mayraa kar roveejai.
They cry out, "His is mine, he is mine!"

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਇ ਵਿਗੂਚਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
माइआ कारणि रोइ विगूचहि ध्रिगु जीवणु संसारा हे ॥८॥
maa-i-aa kaaran ro-ay vigoocheh Dharig jeevan sansaaraa hay. ||8||
They cry for the sake of Maya, and are ruined; their lives in this world are cursed. ||8||

ਕਾਲੀ ਹੂ ਫੁਨਿ ਧਉਲੇ ਆਏ ॥
काली हू फुनि धउले आए ॥
kaalee hoo fun Dha-ulay aa-ay.
Their black hair eventually turns grey.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਗਥੁ ਗਇਆ ਗਵਾਏ ॥
विणु नावै गथु गइआ गवाए ॥
vin naavai gath ga-i-aa gavaa-ay.
Without the Name, they lose their wealth, and then leave.

ਦੁਰਮਤਿ ਅੰਧੁਲਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਮੂਠੇ ਰੋਇ ਪੂਕਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥
दुरमति अंधुला बिनसि बिनासै मूठे रोइ पूकारा हे ॥९॥
durmat anDhulaa binas binaasai moothay ro-ay pookaaraa hay. ||9||
They are evil-minded and blind - they are totally ruined; they are plundered, and cry out in pain. ||9||

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰਿ ਨ ਰੋਵੈ ਕੋਈ ॥
आपु वीचारि न रोवै कोई ॥
aap veechaar na rovai ko-ee.
One who understands himself, does not cry.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
सतिगुरु मिलै त सोझी होई ॥
satgur milai ta sojhee ho-ee.
When he meets the True Guru, then he understands.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਨ ਖੂਲਹਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥
बिनु गुर बजर कपाट न खूलहि सबदि मिलै निसतारा हे ॥१०॥
bin gur bajar kapaat na khooleh sabad milai nistaaraa hay. ||10||
Without the Guru, the heavy, hard doors are not opened. Obtaining the Word of the Shabad, one is emancipated. ||10||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਦੇਹੀ ॥
बिरधि भइआ तनु छीजै देही ॥
biraDh bha-i-aa tan chheejai dayhee.
The body grows old, and is beaten out of shape.

ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਈ ਅੰਤਿ ਸਨੇਹੀ ॥
रामु न जपई अंति सनेही ॥
raam na jap-ee ant sanayhee.
But he does not meditate on the Lord, His only friend, even at the end.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥
नामु विसारि चलै मुहि कालै दरगह झूठु खुआरा हे ॥११॥
naam visaar chalai muhi kaalai dargeh jhooth khu-aaraa hay. ||11||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he departs with his face blackened. The false are humiliated in the Court of the Lord. ||11||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੈ ਕੂੜਿਆਰੋ ॥
नामु विसारि चलै कूड़िआरो ॥
naam visaar chalai koorhi-aaro.
Forgetting the Naam, the false ones depart.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਪੜੈ ਸਿਰਿ ਛਾਰੋ ॥
आवत जात पड़ै सिरि छारो ॥
aavat jaat parhai sir chhaaro.
Coming and going, dust falls on their heads.

ਸਾਹੁਰੜੈ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥
साहुरड़ै घरि वासु न पाए पेईअड़ै सिरि मारा हे ॥१२॥
saahurrhai ghar vaas na paa-ay pay-ee-arhai sir maaraa hay. ||12||
The soul-bride finds no home in her in-laws' home, the world hereafter; she suffers in agony in this world of her parents' home. ||12||

ਖਾਜੈ ਪੈਝੈ ਰਲੀ ਕਰੀਜੈ ॥
खाजै पैझै रली करीजै ॥
khaajai paijhai ralee kareejai.
She eats, dresses and plays joyfully,

ਬਿਨੁ ਅਭ ਭਗਤੀ ਬਾਦਿ ਮਰੀਜੈ ॥
बिनु अभ भगती बादि मरीजै ॥
bin abh bhagtee baad mareejai.
but without loving devotional worship of the Lord, she dies uselessly.

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਜਮੁ ਮਾਰੇ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥
सर अपसर की सार न जाणै जमु मारे किआ चारा हे ॥१३॥
sar apsar kee saar na jaanai jam maaray ki-aa chaaraa hay. ||13||
One who does not distinguish between good and evil, is beaten by the Messenger of Death; how can anyone escape this? ||13||

ਪਰਵਿਰਤੀ ਨਰਵਿਰਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
परविरती नरविरति पछाणै ॥
parvirtee narvirat pachhaanai.
One who realizes what he has to possess, and what he has to abandon,

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਜਾਣੈ ॥

गुर कै संगि सबदि घरु जाणै ॥

gur kai sang sabad ghar jaanai.

associating with the Guru, comes to know the Word of the Shabad, within the home of his own self.

ਕਿਸ ਹੀ ਮੰਦਾ ਆਖਿ ਨ ਚਲੈ ਸਚਿ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥

किस ही मंदा आखि न चलै सचि खरा सचिआरा हे ॥१४॥

kis hee mandaa aakh na chalai sach kharaa sachi-aaraa hay. ||14||

Do not call anyone else bad; follow this way of life. Those who are true are judged to be genuine by the True Lord. ||14||

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਦਰਿ ਸਿਝੈ ਨ ਕੋਈ ॥

साच बिना दरि सिझै न कोई ॥

saach binaa dar sijhai na ko-ee.

Without Truth, no one succeeds in the Court of the Lord.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪੈਝੈ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥

साच सबदि पैझै पति होई ॥

saach sabad paijhai pat ho-ee.

Through the True Shabad, one is robed in honor.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥

आपे बखसि लए तिसु भावै हउमै गरबु निवारा हे ॥१५॥

aapay bakhas la-ay tis bhaavai ha-umai garab nivaaraa hay. ||15||

He forgives those with whom He is pleased; they silence their egotism and pride. ||15||

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥

गुर किरपा ते हुकमु पछाणै ॥

gur kirpaa tay hukam pachhaanai.

One who realizes the Hukam of God's Command, by the Grace of the Guru,

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

जुगह जुगंतर की बिधि जाणै ॥

jugah jugantar kee biDh jaanai.

comes to know the lifestyle of the ages.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੭॥
नानक नामु जपहु तरु तारी सचु तारे तारणहारा हे ॥१६॥१॥७॥
Nanak naam japahu tar taaree sach taaray taaranhaaraa hay. ||16||1||7||
O Nanak, chant the Naam, and cross over to the other side. The True Lord will carry you across. ||16||1||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਕੋਈ ॥
हरि सा मीतु नाही मै कोई ॥
har saa meet naahee mai ko-ee.
I have no other friend like the Lord.

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸੁਰਤਿ ਸਮੋਈ ॥
जिनि तनु मनु दीआ सुरति समोई ॥
jin tan man dee-aa surat samo-ee.
He gave me body and mind, and infused consciousness into my being.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਸਮਾਲੇ ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਹੇ ॥੧॥
सर्ब जीआ प्रतिपालि समाले सो अंतरि दाना बीना हे ॥१॥
sarab jee-aa partipaal samaalay so antar daanaa beenaa hay. ||1||
He cherishes and cares for all beings; He is deep within, the wise, all-knowing Lord. ||1||

ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਹਮ ਹੰਸ ਪਿਆਰੇ ॥
गुरु सरवरु हम हंस पिआरे ॥
gur sarvar ham hans pi-aaray.
The Guru is the sacred pool, and I am His beloved swan.

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਸਾਰੇ ॥
सागर महि रतन लाल बहु सारे ॥
saagar meh ratan laal baho saaray.

In the ocean, there are so many jewels and rubies.

ਮੋਤੀ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੨॥

मोती माणक हीरा हरि जसु गावत मनु तनु भीना हे ॥२॥

motee maanak heeraa har jas gaavat man tan bheenaa hay. ||2||

The Lord's Praises are pearls, gems and diamonds. Singing His Praises, my mind and body are drenched with His Love. ||2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ਅਗਾਧਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥

हरि अगम अगाहु अगाधि निराला ॥

har agam agaahu agaaDh niraalaa.

The Lord is inaccessible, inscrutable, unfathomable and unattached.

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

हरि अंतु न पाईऐ गुर गोपाला ॥

har ant na paa-ee-ai gur gopaalaa.

The Lord's limits cannot be found; the Guru is the Lord of the World.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਰੰਗਿ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੩॥

सतिगुर मति तारे तारणहारा मेलि लए रंगि लीना हे ॥३॥

satgur mat taaray taaranhaaraa mayl la-ay rang leenaa hay. ||3||

Through the Teachings of the True Guru, the Lord carries us across to the other side. He unites in His Union those who are colored by His Love. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ॥

सतिगुर बाझहु मुकति किनेही ॥

satgur baajhahu mukat kinayhee.

Without the True Guru, how can anyone be liberated?

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥

ओहु आदि जुगादी राम सनेही ॥

oh aad jugaadee raam sanayhee.

He has been the Friend of the Lord, from the very beginning of time, and all throughout the ages.

ਦਰਗਹ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸੇ ਅਵਗੁਣ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੪॥

दरगह मुकति करे करि किरपा बखसे अवगुण कीना हे ॥४॥

dargeh mukat karay kar kirpaa bakhsay avgun keenaa hay. ||4||
By His Grace, He grants liberation in His Court; He forgives them for their sins. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥
सतिगुरु दाता मुकति कराए ॥
satgur daataa mukat karaa-ay.
The True Guru, the Giver, grants liberation;

ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥
सभि रोग गवाए अमृत रसु पाए ॥
sabh rog gavaa-ay amrit ras paa-ay.
all diseases are eradicated, and one is blessed with the Ambrosial Nectar.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਰੁ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਠਰੁ ਸੀਨਾ ਹੇ ॥੫॥
जमु जागाति नाही करु लागै जिसु अगनि बुझी ठरु सीना हे ॥५॥
jam jaagaat naahee kar laagai jis agan bujhee thar seenaa hay. ||5||
Death, the tax collector, does not impose any tax on one whose inner fire has been put out, whose heart is cool and tranquil. ||5||

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਧਾਰੀ ॥
काइआ हंस प्रीति बहु धारी ॥
kaa-i-aa hans pareet baho Dhaaree.
The body has developed a great love for the soul-swan.

ਓਹੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥
ओहु जोगी पुरखु ओह सुंदरि नारी ॥
oh jogee purakh oh sundar naaree.
He is a Yogi, and she is a beautiful woman.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਚੋਜ ਬਿਨੋਦੀ ਉਠਿ ਚਲਤੈ ਮਤਾ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੬॥
अहिनिसि भोगै चोज बिनोदी उठि चलतै मता न कीना हे ॥६॥
ahinis bhogai choj binodee uth chaltai mataa na keenaa hay. ||6||

Day and night, he enjoys her with delight, and then he arises and departs without consulting her. ||6||

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਛਾਜੈ ॥
सृसटि उपाइ रहे प्रभ छाजै ॥
sarisat upaa-ay rahay parabh chhaajai.
Creating the Universe, God remains diffused throughout it.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਜੈ ॥
पउण पाणी बैसंतरु गाजै ॥
pa-un paanee baisantar gaajai.
In the wind, water and fire, He vibrates and resounds.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਦੂਤ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੭॥
मनूआ डोलै दूत संगति मिलि सो पाए जो किछु कीना हे ॥७॥
manoo-aa dolai doot sangat mil so paa-ay jo kichh keenaa hay. ||7||
The mind wavers, keeping company with evil passions; one obtains the rewards of his own actions. ||7||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੋਖ ਦੁਖ ਸਹੀਐ ॥
नामु विसारि दोख दुख सहीऐ ॥
naam visaar dokh dukh sahee-ai.
Forgetting the Naam, one suffers the misery of his evil ways.

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਚਲਣਾ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥
हुकमु भइआ चलणा किउ रहीऐ ॥
hukam bha-i-aa chalnaa ki-o rahee-ai.
When the order to depart is issued, how can he remain here?

ਨਰਕ ਕੂਪ ਮਹਿ ਗੋਤੇ ਖਾਵੈ ਜਿਉ ਜਲ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਮੀਨਾ ਹੇ ॥੮॥
नरक कूप महि गोते खावै जिउ जल ते बाहरि मीना हे ॥८॥
narak koop meh gotay khaavai ji-o jal tay baahar meenaa hay. ||8||
He falls into the pit of hell, and suffers like a fish out of water. ||8||

ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਸਾਕਤੁ ਭੋਗਾਈਐ ॥
चउरासीह नरक साकतु भोगाईऐ ॥
cha-oraaseeh narak saakat bhogaa-ee-ai.

The faithless cynic has to endure 8.4 million hellish incarnations.

ਜੈਸਾ ਕੀਚੈ ਤੈਸੋ ਪਾਈਐ ॥
जैसा कीचै तैसो पाईऐ ॥
jaisaa keechai taiso paa-ee-ai.
As he acts, so does he suffer.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਕਿਰਤਿ ਬਾਧਾ ਗ੍ਰਸਿ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੯॥
सतिगुर बाझहु मुकति न होई किरति बाधा ग्रसि दीना हे ॥९॥
satgur baajhahu mukat na ho-ee kirat baaDhaa garas deenaa hay. ||9||
Without the True Guru, there is no liberation. Bound and gagged by his own actions, he is helpless. ||9||

ਖੰਡੇ ਧਾਰ ਗਲੀ ਅਤਿ ਭੀੜੀ ॥
खंडे धार गली अति भीड़ी ॥
khanday Dhaar galee at bheerhee.
This path is very narrow, like the sharp edge of a sword.

ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਤਿਲ ਜਿਉ ਪੀੜੀ ॥
लेखा लीजै तिल जिउ पीड़ी ॥
laykhaa leejai til ji-o peerhee.
When his account is read, he shall be crushed like the sesame seed in the mill.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਤ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੦॥
मात पिता कलत्र सुत बेली नाही बिनु हरि रस मुकति न कीना हे ॥१०॥
maat pitaa kaltar sut baylee naahee bin har ras mukat na keenaa hay. ||10||
Mother, father, spouse and child - none is anyone's friend in the end. Without the Lord's Love, no one is liberated. ||10||

ਮੀਤ ਸਖੇ ਕੇਤੇ ਜਗ ਮਾਹੀ ॥
मीत सखे केते जग माही ॥
meet sakhay kaytay jag maahee.
You may have many friends and companions in the world,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਰਮੇਸਰ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

बिनु गुर परमेसर कोई नाही ॥
bin gur parmaysar ko-ee naahee.
but without the Guru, the Transcendent Lord Incarnate, there is no one at all.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣਿ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੧॥
गुर की सेवा मुकति पराइणि अनदिनु कीरतनु कीना हे ॥११॥
gur kee sayvaa mukat paraa-in an-din keertan keenaa hay. ||11||
Service to the Guru is the way to liberation. Night and day, sing the Kirtan of the Lord's Praises. ||11||

ਕੂੜੁ ਛੋਡਿ ਸਾਚੇ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ॥
कूड़ु छोडि साचे कउ धावहु ॥
koorh chhod saachay ka-o Dhaavahu.
Abandon falsehood, and pursue the Truth,

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ॥
जो इछहु सोई फलु पावहु ॥
jo ichhahu so-ee fal paavhu.
and you shall obtain the fruits of your desires.

ਸਾਚ ਵਖਰ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ਵਿਰਲੇ ਲੈ ਲਾਹਾ ਸਉਦਾ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੨॥
साच वखर के वापारी विरले लै लाहा सउदा कीना हे ॥१२॥
saach vakhar kay vaapaaree virlay lai laahaa sa-udaa keenaa hay. ||12||
Very few are those who trade in the merchandise of Truth. Those who deal in it, obtain the true profit. ||12||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ॥
हरि हरि नामु वखरु लै चलहु ॥
har har naam vakhar lai chalhu.
Depart with the merchandise of the Name of the Lord, Har, Har,

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਮਹਲਹੁ ॥
दरसनु पावहु सहजि महलहु ॥
darsan paavhu sahj mahlahu.
and you shall intuitively obtain the Blessed Vision of His Darshan, in the Mansion of His Presence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਚੀਨਾ ਹੇ ॥੧੩॥
गुरमुखि खोजि लहहि जन पूरे इउ समदरसी चीना हे ॥१३॥
gurmukh khoj laheh jan pooray i-o samadrasee cheenaa hay. ||13||
The Gurmukhs search for Him and find Him; they are the perfect humble beings. In this way, they see Him, who looks upon all alike. ||13||

ਪ੍ਰਭ ਬੇਅੰਤ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪਾਵਹਿ ॥
प्रभ बेअंत गुरमति को पावहि ॥
parabh bay-ant gurmat ko paavahi.
God is endless; following the Guru's Teachings, some find Him.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਵਹਿ ॥
गुर कै सबदि मन कउ समझावहि ॥
gur kai sabad man ka-o samjhaavahi.
Through the Word of the Guru's Shabad, they instruct their minds.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਇਉ ਆਤਮ ਰਾਮੈ ਲੀਨਾ ਹੇ ॥੧੪॥
सतिगुर की बाणी सति सति करि मानहु इउ आतम रामै लीना हे ॥१४॥
satgur kee banee sat sat kar maanhu i-o aatam raamai leenaa hay. ||14||
Accept as True, Perfectly True, the Word of the True Guru's Bani. In this way, you shall merge in the Lord, the Supreme Soul. ||14||

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥
नारद सारद सेवक तेरे ॥
naarad saarad sayvak tayray.
Naarad and Saraswati are Your servants.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੇਵਕ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੇ ॥
तृभवणि सेवक वडहु वडेरे ॥
taribhavan sayvak vadahu vadayray.
Your servants are the greatest of the great, throughout the three worlds.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨਾ ਹੇ ॥੧੫॥
सभ तेरी कुदरति तू सिरि सिरि दाता सभु तेरो कारणु कीना हे ॥१५॥
sabh tayree kudrat too sir sir daataa sabh tayro kaaran keenaa hay. ||15||

Your creative power permeates all; You are the Great Giver of all. You created the whole creation. ||15||

ਇਕਿ ਦਰਿ ਸੇਵਹਿ ਦਰਦੁ ਵਞਾਏ ॥
इकि दरि सेवहि दरदु वञाए ॥
ik dar sayveh darad vanjaa-ay.
Some serve at Your Door, and their sufferings are dispelled.

ਓਇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਛਡਾਏ ॥
ओइ दरगह पैधे सतिगुरू छडाए ॥
o-ay dargeh paiDhay satguroo chhadaa-ay.
They are robed with honor in the Court of the Lord, and emancipated by the True Guru.

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਚਿਤੁ ਚੰਚਲੁ ਚਲਣਿ ਨ ਦੀਨਾ ਹੇ ॥੧੬॥
हउमै बंधन सतिगुरि तोड़े चितु चंचलु चलणि न दीना हे ॥१६॥
ha-umai banDhan satgur torhay chit chanchal chalan na deenaa hay. ||16||
The True Guru breaks the bonds of egotism, and restrains the fickle consciousness. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਚੀਨਹੁ ਬਿਧਿ ਸਾਈ ॥
सतिगुर मिलहु चीनहु बिधि साई ॥
satgur milhu cheenahu biDh saa-ee.
Meet the True Guru, and search for the way,

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵਹੁ ਗਣਤ ਨ ਕਾਈ ॥
जितु प्रभु पावहु गणत न काई ॥
jit parabh paavhu ganat na kaa-ee.
by which you may find God, and not have to answer for your account.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨਾ ਹੇ ॥੧੭॥੨॥੮॥
हउमै मारि करहु गुर सेवा जन नानक हरि रंगि भीना हे ॥१७॥२॥८॥
ha-umai maar karahu gur sayvaa jan Nanak har rang bheenaa hay. ||17||2||8||
Subdue your egotism, and serve the Guru; O servant Nanak, you shall be drenched with the Lord's Love. ||17||2||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਅਸੁਰ ਸਘਾਰਣ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
असुर सघारण रामु हमारा ॥
asur saghaaran raam hamaaraa.
My Lord is the Destroyer of demons.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
घटि घटि रमईआ रामु पिआरा ॥
ghat ghat rama-ee-aa raam pi-aaraa.
My Beloved Lord is pervading each and every heart.

ਨਾਲੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਮੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਖੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੧॥
नाले अलखु न लखीऐ मूले गुरमुखि लिखु वीचारा हे ॥१॥
naalay alakh na lakhee-ai moolay gurmukh likh veechaaraa hay. ||1||
The unseen Lord is always with us, but He is not seen at all. The Gurmukh contemplates the record. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
गुरमुखि साधू सरणि तुमारी ॥
gurmukh saaDhoo saran tumaaree.
The Holy Gurmukh seeks Your Sanctuary.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
करि किरपा प्रभि पारि उतारी ॥
kar kirpaa parabh paar utaaree.
God grants His Grace, and carries him across to the other side.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਸਾਗਰੁ ਅਤਿ ਗਹਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
अगनि पाणी सागरु अति गहरा गुरु सतिगुरु पारि उतारा हे ॥२॥
agan paanee saagar at gahraa gur satgur paar utaaraa hay. ||2||

The ocean is very deep, filled with fiery water; the Guru, the True Guru, carries us across to the other side. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ॥

मनमुख अंधुले सोझी नाही ॥

manmukh anDhulay sojhee naahee.

The blind, self-willed manmukh does not understand.

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹੀ ॥

आवहि जाहि मरहि मरि जाही ॥

aavahi jaahi mareh mar jaahee.

He comes and goes in reincarnation, dying, and dying again.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਜਮ ਦਰਿ ਅੰਧੁ ਖੁਆਰਾ ਹੇ ॥੩॥

पूरबि लिखिआ लेखु न मिटई जम दरि अंधु खुआरा हे ॥३॥

poorab likhi-aa laykh na mit-ee jam dar anDh khu-aaraa hay. ||3||

The primal inscription of destiny cannot be erased. The spiritually blind suffer terribly at Death's door. ||3||

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥

इकि आवहि जावहि घरि वासु न पावहि ॥

ik aavahi jaaveh ghar vaas na paavahi.

Some come and go, and do not find a home in their own heart.

ਕਿਰਤ ਕੇ ਬਾਧੇ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹਿ ॥

किरत के बाधे पाप कमावहि ॥

kirat kay baaDhay paap kamaaveh.

Bound by their past actions, they commit sins.

ਅੰਧੁਲੇ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਲੋਭੁ ਬੁਰਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥

अंधुले सोझी बूझ न काई लोभु बुरा अहंकारा हे ॥४॥

anDhulay sojhee boojh na kaa-ee lobh buraa ahaNkaaraa hay. ||4||

The blind ones have no understanding, no wisdom; they are trapped and ruined by greed and egotism. ||4||

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਧਨ ਸੀਗਾਰਾ ॥

पिर बिनु किआ तिसु धन सीगारा ॥

pir bin ki-aa tis Dhan seegaaraa.
Without her Husband Lord, what good are the soul-bride's decorations?

ਪਰ ਪਿਰ ਰਾਤੀ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥
पर पिर राती खसमु विसारा ॥
par pir raatee khasam visaaraa.
She has forgotten her Lord and Master, and is infatuated with another's husband.

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਬਾਪੁ ਕੋ ਕਹੀਐ ਤਿਉ ਫੋਕਟ ਕਾਰ ਵਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੫॥
जिउ बेसुआ पूत बापु को कहीऐ तिउ फोकट कार विकारा हे ॥५॥
ji-o baysu-aa poot baap ko kahee-ai ti-o fokat kaar vikaaraa hay. ||5||
Just as no one knows who is the father of the prostitute's son, such are the worthless, useless deeds that are done. ||5||

ਪ੍ਰੇਤ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਦੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
प्रेत पिंजर महि दूख घनेरे ॥
parayt pinjar meh dookh ghanayray.
The ghost, in the body-cage, suffers all sorts of afflictions.

ਨਰਕਿ ਪਚਹਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥
नरकि पचहि अगिआन अंधेरे ॥
narak pacheh agi-aan anDhayray.
Those who are blind to spiritual wisdom, putrefy in hell.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਲੀਜੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
धर्म राइ की बाकी लीजै जिनि हरि का नामु विसारा हे ॥६॥
Dharam raa-ay kee baakee leejai jin har kaa naam visaaraa hay. ||6||
The Righteous Judge of Dharma collects the balance due on the account, of those who forget the Name of the Lord. ||6||

ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ਅਗਨਿ ਬਿਖੁ ਝਾਲਾ ॥
सूरजु तपै अगनि बिखु झाला ॥
sooraj tapai agan bikh jhaalaa.
The scorching sun blazes with flames of poison.

ਅਪਤੁ ਪਸੂ ਮਨਮੁਖੁ ਬੇਤਾਲਾ ॥

अपतु पसू मनमुखु बेताला ॥
apat pasoo manmukh baytaalaa.
The self-willed manmukh is dishonored, a beast, a demon.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਰੋਗੁ ਬੁਰਾ ਬੁਰਿਆਰਾ ਹੇ ॥੭॥
आसा मनसा कूड़ु कमावहि रोगु बुरा बुरिआरा हे ॥७॥
aasaa mansaa koorh kamaaveh rog buraa buri-aaraa hay. ||7||
Trapped by hope and desire, he practices falsehood, and is afflicted by the terrible disease of corruption. ||7||

ਮਸਤਕਿ ਭਾਰੁ ਕਲਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥
मसतकि भारु कलर सिरि भारा ॥
mastak bhaar kalar sir bhaaraa.
He carries the heavy load of sins on his forehead and head.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਾ ॥
किउ करि भवजलु लंघसि पारा ॥
ki-o kar bhavjal langhas paaraa.
How can he cross the terrifying world-ocean?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
सतिगुरु बोहिथु आदि जुगादी राम नामि निसतारा हे ॥८॥
satgur bohith aad jugaadee raam naam nistaaraa hay. ||8||
From the very beginning of time, and throughout the ages, the True Guru has been the boat; through the Lord's Name, He carries us across. ||8||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਜਗਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥
पुत्र कलत्र जगि हेतु पिआरा ॥
putar kaltar jag hayt pi-aaraa.
The love of one's children and spouse is so sweet in this world.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥
maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.
The expansive expanse of the Universe is attachment to Maya.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੋੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥

जम के फाहे सतिगुरि तोड़े गुरमुखि ततु बीचारा हे ॥९॥

jam kay faahay satgur torhay gurmukh tat beechaaraa hay. ||9||

The True Guru snaps the noose of Death, for that Gurmukh who contemplates the essence of reality. ||9||

ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਚਾਲੈ ਬਹੁ ਰਾਹੀ ॥

कूड़ि मुठी चालै बहु राही ॥

koorh muthee chaalai baho raahee.

Cheated by falsehood, the self-willed manmukh walks along many paths;

ਮਨਮੁਖੁ ਦਾਝੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਹੀ ॥

मनमुखु दाझै पड़ि पड़ि भाही ॥

manmukh daajhai parh parh bhaahee.

he may be highly educated, but he burns in the fire.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਵਡ ਦਾਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥

अमृत नामु गुरू वड दाणा नामु जपहु सुख सारा हे ॥१०॥

amrit naam guroo vad daanaa naam japahu sukh saaraa hay. ||10||

The Guru is the Great Giver of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, sublime peace is obtained. ||10||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

सतिगुरु तुठा सचु दृड़ाए ॥

satgur tuthaa sach drirh-aa-ay.

The True Guru, in His Mercy, implants Truth within.

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

सभि दुख मेटे मारगि पाए ॥

sabh dukh maytay maarag paa-ay.

All suffering is eradicated, and one is placed on the Path.

ਕੰਡਾ ਪਾਇ ਨ ਗਡਈ ਮੂਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥

कंडा पाइ न गडई मूले जिसु सतिगुरु राखणहारा हे ॥११॥

kandaa paa-ay na gad-ee moolay jis satgur raakhanhaaraa hay. ||11||

Not even a thorn ever pierces the foot of one who has the True Guru as his Protector. ||11||

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
खेहू खेह रलै तनु छीजै ॥
khayhoo khayh ralai tan chheejai.
Dust mixes with dust, when the body wastes away.

ਮਨਮੁਖੁ ਪਾਥਰੁ ਸੈਲੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥
मनमुखु पाथरु सैलु न भीजै ॥
manmukh paathar sail na bheejai.
The self-willed manmukh is like a stone slab, which is impervious to water.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥
करण पलाव करे बहुतेरे नरकि सुरगि अवतारा हे ॥१२॥
karan palaav karay bahutayray narak surag avtaaraa hay. ||12||
He cries out and weeps and wails; he is reincarnated into heaven and then hell. ||12||

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਨਾਲੇ ॥
माइआ बिखु भुइअंगम नाले ॥
maa-i-aa bikh bhu-i-angam naalay.
They live with the poisonous snake of Maya.

ਇਨਿ ਦੁਬਿਧਾ ਘਰ ਬਹੁਤੇ ਗਾਲੇ ॥
इनि दुबिधा घर बहुते गाले ॥
in dubiDhaa ghar bahutay gaalay.
This duality has ruined so many homes.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਪਜੈ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਪਤੀਆਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥
सतिगुर बाझहु प्रीति न उपजै भगति रते पतीआरा हे ॥१३॥
satgur baajhahu pareet na upjai bhagat ratay patee-aaraa hay. ||13||
Without the True Guru, love does not well up. Imbued with devotional worship, the soul is satisfied. ||13||

ਸਾਕਤ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥
साकत माइआ कउ बहु धावहि ॥
saakat maa-i-aa ka-o baho Dhaaveh.
The faithless cynics chase after Maya.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
नामु विसारि कहा सुखु पावहि ॥
naam visaar kahaa sukh paavahi.
Forgetting the Naam, how can they find peace?

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਖਪਹਿ ਖਪਾਵਹਿ ਨਾਹੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥
तृहु गुण अंतरि खपहि खपावहि नाही पारि उतारा हे ॥१४॥
tarihu gun antar khapeh khapaaveh naahee paar utaaraa hay. ||14||
In the three qualities, they are destroyed; they cannot cross over to the other side. ||14||

ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਕਹੀਅਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥
कूकर सूकर कहीअहि कूड़िआरा ॥
kookar sookar kahee-ahi koorhi-aaraa.
The false are called pigs and dogs.

ਭਉਕਿ ਮਰਹਿ ਭਉ ਭਉ ਭਉ ਹਾਰਾ ॥
भउकि मरहि भउ भउ भउ हारा ॥
bha-uk mareh bha-o bha-o bha-o haaraa.
They bark themselves to death; they bark and bark and howl in fear.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਝੂਠੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦਰਗਹ ਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥
मनि तनि झूठे कूड़ु कमावहि दुरमति दरगह हारा हे ॥१५॥
man tan jhoothay koorh kamaaveh durmat dargeh haaraa hay. ||15||
False in mind and body, they practice falsehood; through their evil-mindedness, they lose out in the Court of the Lord. ||15||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਨੂਆ ਟੇਕੈ ॥
सतिगुरु मिलै त मनूआ टेकै ॥
satgur milai ta manoo-aa taykai.
Meeting the True Guru, the mind is stabilized.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇ ਸਰਣਿ ਪਰੇਕੈ ॥
राम नामु दे सरणि परेकै ॥
raam naam day saran paraykai.
One who seeks His Sanctuary is blessed with the Lord's Name.

ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦਰਗਹ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥
हरि धनु नामु अमोलकु देवै हरि जसु दरगह पिआरा हे ॥१६॥
har Dhan naam amolak dayvai har jas dargeh pi-aaraa hay. ||16||
They are given the priceless wealth of the Lord's Name; singing His Praises, they are His beloveds in His court. ||16||

Page: 1030

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾਈ ॥
राम नामु साधू सरणाई ॥
raam naam saaDhoo sarnaa-ee.
In the Sanctuary of the Holy, chant the Lord's Name.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥
सतिगुर बचनी गति मिति पाई ॥
satgur bachnee gat mit paa-ee.
Through the True Guru's Teachings, one comes to know His state and extent.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੩॥੯॥
नानक हरि जपि हरि मन मेरे हरि मेले मेलणहारा हे ॥१७॥३॥९॥
Nanak har jap har man mayray har maylay maylanhaaraa hay. ||17||3||9||
Nanak: chant the Name of the Lord, Har, Har, O my mind; the Lord, the Uniter, shall unite you with Himself. ||17||3||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਘਰਿ ਰਹੁ ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਇਆਨੇ ॥
घरि रहु रे मन मुगध इआने ॥
ghar rahu ray man mugaDh i-aanay.
Remain in your own home, O my foolish and ignorant mind.

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਧਿਆਨੇ ॥

रामु जपहु अंतरगति धिआने ॥
raam japahu antargat Dhi-aanay.
Meditate on the Lord - concentrate deep within your being and meditate on Him.

ਲਾਲਚ ਛੋਡਿ ਰਚਹੁ ਅਪਰੰਪਰਿ ਇਉ ਪਾਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਹੇ ॥੧॥
लालच छोडि रचहु अपरम्परि इउ पावहु मुकति दुआरा हे ॥१॥
laalach chhod rachahu aprampar i-o paavhu mukat du-aaraa hay. ||1||
Renounce your greed, and merge with the infinite Lord. In this way, you shall find the door of liberation. ||1||

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਿਐ ਜਮੁ ਜੋਹਣਿ ਲਾਗੈ ॥
जिसु बिसरिऐ जमु जोहणि लागै ॥
jis bisri-ai jam johan laagai.
If you forget Him, the Messenger of Death will catch sight of you.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਹਿ ਦੁਖਾ ਫੁਨਿ ਆਗੈ ॥
सभि सुख जाहि दुखा फुनि आगै ॥
sabh sukh jaahi dukhaa fun aagai.
All peace will be gone, and you will suffer in pain in the world hereafter.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅੜੇ ਏਹੁ ਪਰਮ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੨॥
राम नामु जपि गुरमुखि जीअड़े एहु परम ततु वीचारा हे ॥२॥
raam naam jap gurmukh jee-arhay ayhu param tat veechaaraa hay. ||2||
Chant the Name of the Lord as Gurmukh, O my soul; this is the supreme essence of contemplation. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
हरि हरि नामु जपहु रसु मीठा ॥
har har naam japahu ras meethaa.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, the sweetest essence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥
गुरमुखि हरि रसु अंतरि डीठा ॥
gurmukh har ras antar deethaa.
As Gurmukh, see the essence of the Lord deep within.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਏਹੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਰਾ ਹੇ ॥੩॥
अहिनिसि राम रहहु रंगि राते एहु जपु तपु संजमु सारा हे ॥३॥
ahinis raam rahhu rang raatay ayhu jap tap sanjam saaraa hay. ||3||
Day and night, remain imbued with the Lord's Love. This is the essence of all chanting, deep meditation and self-discipline. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬੋਲਹੁ ॥
राम नामु गुर बचनी बोलहु ॥
raam naam gur bachnee bolhu.
Speak the Guru's Word, and the Name of the Lord.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਟੋਲਹੁ ॥
संत सभा महि इहु रसु टोलहु ॥
sant sabhaa meh ih ras tolahu.
In the Society of the Saints, search for this essence.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੪॥
गुरमति खोजि लहहु घरु अपना बहुड़ि न गरभ मझारा हे ॥४॥
gurmat khoj lahhu ghar apnaa bahurh na garabh majhaaraa hay. ||4||
Follow the Guru's Teachings - seek and find the home of your own self, and you shall never be consigned to the womb of reincarnation again. ||4||

ਸਚੁ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ॥
सचु तीरथि नावहु हरि गुण गावहु ॥
sach tirath naavhu har gun gaavhu.
Bathe at the sacred shrine of Truth, and sing the Glorious Praises of the Lord.

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥
ततु वीचारहु हरि लिव लावहु ॥
tat veechaarahu har liv laavhu.
Reflect upon the essence of reality, and lovingly focus your consciousness on the Lord.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹੇ ॥੫॥
अंत कालि जमु जोहि न साकै हरि बोलहु रामु पिआरा हे ॥५॥
ant kaal jam johi na saakai har bolhu raam pi-aaraa hay. ||5||

At the very last moment, the Messenger of Death will not be able to touch you, if you chant the Name of the Beloved Lord. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥
सतिगुरु पुरखु दाता वड दाणा ॥
satgur purakh daataa vad daanaa.
The True Guru, the Primal Being, the Great Giver, is all-knowing.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ॥
जिसु अंतरि साचु सु सबदि समाणा ॥
jis antar saach so sabad samaanaa.
Whoever has Truth within himself, merges in the Word of the Shabad.

ਜਿਸ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਭੈ ਭਾਰਾ ਹੇ ॥੬॥
जिस कउ सतिगुरु मेलि मिलाए तिसु चूका जम भै भारा हे ॥६॥
jis ka-o satgur mayl milaa-ay tis chookaa jam bhai bhaaraa hay. ||6||
One whom the True Guru unites in Union, is rid of the overpowering fear of death. ||6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਕਾਇਆ ਕੀਨੀ ॥
पंच ततु मिलि काइआ कीनी ॥
panch tat mil kaa-i-aa keenee.
The body is formed from the union of the five elements.

ਤਿਸ ਮਹਿ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਲੈ ਚੀਨੀ ॥
तिस महि राम रतनु लै चीनी ॥
tis meh raam ratan lai cheenee.
Know that the Lord's jewel is within it.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਹੈ ਆਤਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ਹੇ ॥੭॥
आतम रामु रामु है आतम हरि पाईऐ सबदि वीचारा हे ॥७॥
aatam raam raam hai aatam har paa-ee-ai sabad veechaaraa hay. ||7||
The soul is the Lord, and the Lord is the soul; contemplating the Shabad, the Lord is found. ||7||

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
सत संतोखि रहहु जन भाई ॥

sat santokh rahhu jan bhaa-ee.
Abide in truth and contentment, O humble Siblings of Destiny.

ਖਿਮਾ ਗਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
खिमा गहहु सतिगुर सरणाई ॥
khimaa gahhu satgur sarnaa-ee.
Hold tight to compassion and the Sanctuary of the True Guru.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਾਤਮੁ ਚੀਨਹੁ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ਹੇ ॥੮॥
आतमु चीनि परातमु चीनहु गुर संगति इहु निसतारा हे ॥८॥
aatam cheen paraatam cheenahu gur sangat ih nistaaraa hay. ||8||
Know your soul, and know the Supreme Soul; associating with the Guru, you shall be emancipated. ||8||

ਸਾਕਤ ਕੂੜ ਕਪਟ ਮਹਿ ਟੇਕਾ ॥
साकत कूड़ कपट महि टेका ॥
saakat koorh kapat meh taykaa.
The faithless cynics are stuck in falsehood and deceit.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕਾ ॥
अहिनिसि निंदा करहि अनेका ॥
ahinis nindaa karahi anaykaa.
Day and night, they slander many others.

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਆਵਹਿ ਫੁਨਿ ਜਾਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਨਰਕ ਮਝਾਰਾ ਹੇ ॥੯॥
बिनु सिमरन आवहि फुनि जावहि ग्रभ जोनी नरक मझारा हे ॥९॥
bin simran aavahi fun jaaveh garabh jonee narak majhaaraa hay. ||9||
Without meditative remembrance, they come and then go, and are cast into the hellish womb of reincarnation. ||9||

ਸਾਕਤ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਨ ਚੂਕੈ ॥
साकत जम की काणि न चूकै ॥
saakat jam kee kaan na chookai.
The faithless cynic is not rid of his fear of death.

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਨ ਕਬਹੂ ਮੂਕੈ ॥
जम का डंडु न कबहू मूकै ॥

jam kaa dand na kabhoo mookai.
The Messenger of Death's club is never taken away.

ਬਾਕੀ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਲੀਜੈ ਸਿਰਿ ਅਫਰਿਓ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰਾ ਹੇ ॥੧੦॥
बाकी धर्म राइ की लीजै सिरि अफरिओ भारु अफारा हे ॥१०॥
baakee <u>Dh</u>aram raa-ay kee leejai sir afri-o <u>bh</u>aar afaaraa hay. ||10||
He has to answer to the Righteous Judge of Dharma for the account of his actions; the egotistical being carries the unbearable load. ||10||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਕਤੁ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥
बिनु गुर साकतु कहहु को तरिआ ॥
bin gur saaka<u>t</u> kahhu ko <u>t</u>ari-aa.
Tell me: without the Guru, what faithless cynic has been saved?

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਭਵਜਲਿ ਪਰਿਆ ॥
हउमै करता भवजलि परिआ ॥
ha-umai kar<u>t</u>aa <u>bh</u>avjal pari-aa.
Acting egotistically, he falls into the terrifying world-ocean.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੧॥
बिनु गुर पारु न पावै कोई हरि जपीऐ पारि उतारा हे ॥११॥
bin gur paar na paavai ko-ee har japee-ai paar u<u>t</u>aaraa hay. ||11||
Without the Guru, no one is saved; meditating on the Lord, they are carried across to the other side. ||11||

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥
गुर की दाति न मेटै कोई ॥
gur kee <u>d</u>aa<u>t</u> na maytai ko-ee.
No one can erase the Guru's blessings.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਤਾਰੇ ਸੋਈ ॥
जिसु बखसे तिसु तारे सोई ॥
jis ba<u>kh</u>say <u>t</u>is <u>t</u>aaray so-ee.
The Lord carries across those whom He forgives.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਹੇ ॥੧੨॥
जनम मरण दुखु नेड़ि न आवै मनि सो प्रभु अपर अपारा हे ॥१२॥

janam maran dukh nayrh na aavai man so parabh apar apaaraa hay. ||12||
The pains of birth and death do not even approach those whose minds are filled with God, the infinite and endless. ||12||

ਗੁਰ ਤੇ ਭੂਲੇ ਆਵਹੁ ਜਾਵਹੁ ॥
गुर ते भूले आवहु जावहु ॥
gur tay bhoolay aavhu jaavhu.
Those who forget the Guru come and go in reincarnation.

ਜਨਮਿ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਹੁ ॥
जनमि मरहु फुनि पाप कमावहु ॥
janam marahu fun paap kamaavahu.
They are born, only to die again, and continue committing sins.

ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਅਚੇਤ ਨ ਚੇਤਹਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਰਾਮੁ ਪੁਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੩॥
साकत मूड़ अचेत न चेतहि दुखु लागै ता रामु पुकारा हे ॥१३॥
saakat moorh achayt na cheeteh dukh laagai taa raam pukaaraa hay. ||13||
The unconscious, foolish, faithless cynic does not remember the Lord; but when he is stricken with pain, then he cries out for the Lord. ||13||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਕੀਏ ॥
सुखु दुखु पुरब जनम के कीए ॥
sukh dukh purab janam kay kee-ay.
Pleasure and pain are the consequences of the actions of past lives.

ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਦਾਤੈ ਦੀਏ ॥
सो जाणै जिनि दातै दीए ॥
so jaanai jin daatai dee-ay.
The Giver, who blesses us with these - He alone knows.

ਕਿਸ ਕਉ ਦੋਸੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਹੁ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਰਾਰਾ ਹੇ ॥੧੪॥
किस कउ दोसु देहि तू प्राणी सहु अपणा कीआ करारा हे ॥१४॥
kis ka-o dos deh too paraanee saho apnaa kee-aa karaaraa hay. ||14||
So who can you blame, O mortal being? The hardships you suffer are from your own actions. ||14||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥
हउमै ममता करदा आइआ ॥
ha-umai mamtaa kardaa aa-i-aa.
Practicing egotism and possessiveness, you have come into the world.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥
आसा मनसा बंधि चलाइआ ॥
aasaa mansaa banDh chalaa-i-aa.
Hope and desire bind you and lead you on.

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਕਿਆ ਲੇ ਚਾਲੇ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਛਾਰ ਬਿਕਾਰਾ ਹੇ ॥੧੫॥
मेरी मेरी करत किआ ले चाले बिखु लादे छार बिकारा हे ॥१५॥
mayree mayree karat ki-aa lay chaalay bikh laaday chhaar bikaaraa hay. ||15||
Indulging in egotism and self-conceit, what will you be able to carry with you, except the load of ashes from poison and corruption? ||15||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
हरि की भगति करहु जन भाई ॥
har kee bhagat karahu jan bhaa-ee.
Worship the Lord in devotion, O humble Siblings of Destiny.

ਅਕਥੁ ਕਥਹੁ ਮਨੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥
अकथु कथहु मनु मनहि समाई ॥
akath kathahu man maneh samaa-ee.
Speak the Unspoken Speech, and the mind will merge back into the Mind.

ਉਠਿ ਚਲਤਾ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪੁਨੈ ਦੁਖੁ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ਹੇ ॥੧੬॥
उठि चलता ठाकि रखहु घरि अपुनै दुखु काटे काटणहारा हे ॥१६॥
uth chaltaa thaak rakhahu ghar apunai dukh kaatay kaatanhaaraa hay. ||16||
Restrain your restless mind within its own home, and the Lord, the Destroyer, shall destroy your pain. ||16||

ਹਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਓਟ ਪਰਾਤੀ ॥
हरि गुर पूरे की ओट पराती ॥

har gur pooray kee ot paraatee.
I seek the support of the Perfect Guru, the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ॥
गुरमुखि हरि लिव गुरमुखि जाती ॥
gurmukh har liv gurmukh jaatee.
The Gurmukh loves the Lord; the Gurmukh realizes the Lord.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੇ ॥੧੭॥੪॥੧੦॥
नानक राम नामि मति ऊतम हरि बखसे पारि उतारा हे ॥१७॥४॥१०॥
Nanak raam naam mat ootam har bakhsay paar utaaraa hay. ||17||4||10||
O Nanak, through the Lord's Name, the intellect is exalted; granting His forgiveness, the Lord carries him across to the other side. ||17||4||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥
सरणि परे गुरदेव तुमारी ॥
saran paray gurdayv tumaaree.
O Divine Guru, I have entered Your Sanctuary.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਦਇਆਲੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
तू समरथु दइआलु मुरारी ॥
too samrath da-i-aal muraaree.
You are the Almighty Lord, the Merciful Lord.

ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ਤੂ ਪੂਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
तेरे चोज न जाणै कोई तू पूरा पुरखु बिधाता हे ॥१॥
tayray choj na jaanai ko-ee too pooraa purakh biDhaataa hay. ||1||
No one knows Your wondrous plays; You are the perfect Architect of Destiny. ||1||

ਤੂ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
तू आदि जुगादि करहि प्रतिपाला ॥

too aad jugaad karahi partipaalaa.
From the very beginning of time, and throughout the ages, You cherish and sustain Your beings.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਦਇਆਲਾ ॥
घटि घटि रूपु अनूपु दइआला ॥
ghat ghat roop anoop da-i-aalaa.
You are in each and every heart, O Merciful Lord of incomparable beauty.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि सभु तेरो कीआ कमाता हे ॥२॥
ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh sabh tayro kee-aa kamaataa hay. ||2||
As You will, You cause all to walk; everyone acts according to Your Command. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਜਗਜੀਵਨ ॥
अंतरि जोति भली जगजीवन ॥
antar jot bhalee jagjeevan.
Deep within the nucleus of all, is the Light of the Life of the World.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਨ ॥
सभि घट भोगै हरि रसु पीवन ॥
sabh ghat bhogai har ras peevan.
The Lord enjoys the hearts of all, and drinks in their essence.

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਜਗਤ ਪਿਤ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
आपे लेवै आपे देवै तिहु लोई जगत पित दाता हे ॥३॥
aapay layvai aapay dayvai tihu lo-ee jagat pit daataa hay. ||3||
He Himself gives, and He himself takes; He is the generous father of the beings of the three worlds. ||3||

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
जगतु उपाइ खेलु रचाइआ ॥
jagat upaa-ay khayl rachaa-i-aa.
Creating the world, He has set His play into motion.

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥

पवणै पाणी अगनी जीउ पाइआ ॥

pavnai paanee agnee jee-o paa-i-aa.
He placed the soul in the body of air, water and fire.

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਸੋ ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਹਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
देही नगरी नउ दरवाजे सो दसवा गुपतु रहाता हे ॥४॥

dayhee nagree na-o darvaajay so dasvaa gupat rahaataa hay. ||4||
The body-village has nine gates; the Tenth Gate remains hidden. ||4||

ਚਾਰਿ ਨਦੀ ਅਗਨੀ ਅਸਰਾਲਾ ॥
चारि नदी अगनी असराला ॥

chaar nadee agnee asraalaa.
There are four horrible rivers of fire.

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥
कोई गुरमुखि बूझै सबदि निराला ॥

ko-ee gurmukh boojhai sabad niraalaa.
How rare is that Gurmukh who understands this, and through the Word of the Shabad, remains unattached.

ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਡੂਬਹਿ ਦਾਝਹਿ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
साकत दुरमति डूबहि दाझहि गुरि राखे हरि लिव राता हे ॥५॥

saakat durmat doobeh daajheh gur raakhay har liv raataa hay. ||5||
The faithless cynics are drowned and burnt through their evil-mindedness.
The Guru saves those who are imbued with the Love of the Lord. ||5||

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਵਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥
अपु तेजु वाइ पृथमी आकासा ॥

ap tayj vaa-ay parithmee aakaasaa.
Water, fire, air, earth and ether

ਤਿਨ ਮਹਿ ਪੰਚ ਤਤੁ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
तिन महि पंच ततु घरि वासा ॥

tin meh panch tat ghar vaasaa.
- in that house of the five elements, they dwell.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਹਉਮੈ ਭ੍ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥

सतिगुर सबदि रहहि रंगि राता तजि माइआ हउमै भ्राता हे ॥६॥
satgur sabad raheh rang raataa taj maa-i-aa ha-umai bharaataa hay. ||6||
Those who remain imbued with the Word of the True Guru's Shabad, renounce Maya, egotism and doubt. ||6||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥
इहु मनु भीजै सबदि पतीजै ॥
ih man bheejai sabad pateejai.
This mind is drenched with the Shabad, and satisfied.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਟੇਕ ਟਿਕੀਜੈ ॥
बिनु नावै किआ टेक टिकीजै ॥
bin naavai ki-aa tayk tikeejai.
Without the Name, what support can anyone have?

ਅੰਤਰਿ ਚੋਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੰਦਰੁ ਇਨਿ ਸਾਕਤਿ ਦੂਤੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
अंतरि चोरु मुहै घरु मंदरु इनि साकति दूतु न जाता हे ॥७॥
antar chor muhai ghar mandar in saakat doot na jaataa hay. ||7||
The temple of the body is being plundered by the thieves within, but this faithless cynic does not even recognize these demons. ||7||

ਦੁੰਦਰ ਦੂਤ ਭੂਤ ਭੀਹਾਲੇ ॥
दुंदर दूत भूत भीहाले ॥
dundar doot bhoot bheehaalay.
They are argumentative demons, terrifying goblins.

ਖਿੰਚੋਤਾਣਿ ਕਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥
खिंचोताणि करहि बेताले ॥
khinchotaan karahi baytaalay.
These demons stir up conflict and strife.

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਆਵਤ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
सबद सुरति बिनु आवै जावै पति खोई आवत जाता हे ॥८॥
sabad surat bin aavai jaavai pat kho-ee aavat jaataa hay. ||8||
Without awareness of the Shabad, one comes and goes in reincarnation; he loses his honor in this coming and going. ||8||

ਕੂੜੁ ਕਲਰੁ ਤਨੁ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
कूड़ु कलरु तनु भसमै ढेरी ॥
koorh kalar tan bhasmai dhayree.
The body of the false person is just a pile of barren dirt.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੀ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ॥
बिनु नावै कैसी पति तेरी ॥
bin naavai kaisee pat tayree.
Without the Name, what honor can you have?

ਬਾਧੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਮਕੰਕਰਿ ਕਾਲਿ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
बाधे मुकति नाही जुग चारे जमकंकरि कालि पराता हे ॥९॥
baaDhay mukat naahee jug chaaray jamkankar kaal paraataa hay. ||9||
Bound and gagged throughout the four ages, there is no liberation; the Messenger of Death keeps such a person under his gaze. ||9||

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਿਲਹਿ ਸਜਾਈ ॥
जम दरि बाधे मिलहि सजाई ॥
jam dar baaDhay mileh sajaa-ee.
At Death's door, he is tied up and punished;

ਤਿਸੁ ਅਪਰਾਧੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
तिसु अपराधी गति नही काई ॥
tis apraaDhee gat nahee kaa-ee.
such a sinner does not obtain salvation.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇ ਬਿਲਲਾਵੈ ਜਿਉ ਕੁੰਡੀ ਮੀਨੁ ਪਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
करण पलाव करे बिललावै जिउ कुंडी मीनु पराता हे ॥१०॥
karan palaav karay billaavai ji-o kundee meen paraataa hay. ||10||
He cries out in pain, like the fish pierced by the hook. ||10||

ਸਾਕਤੁ ਫਾਸੀ ਪੜੈ ਇਕੇਲਾ ॥
साकतु फासी पड़ै इकेला ॥
saakat faasee parhai ikaylaa.
The faithless cynic is caught in the noose all alone.

ਜਮ ਵਸਿ ਕੀਆ ਅੰਧੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥

जम वसि कीआ अंधु दुहेला ॥

jam vas kee-aa anDh duhaylaa.

The miserable spiritually blind person is caught in the power of Death.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਸੂਝੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਪਚਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥

राम नाम बिनु मुकति न सूझै आजु कालि पचि जाता हे ॥११॥

raam naam bin mukat na soojhai aaj kaal pach jaataa hay. ||11||

Without the Lord's Name, liberation is not known. He shall waste away, today or tomorrow. ||11||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ॥

सतिगुर बाझु न बेली कोई ॥

satgur baajh na baylee ko-ee.

Other than the True Guru, no one is your friend.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਾਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

ऐथै ओथै राखा प्रभु सोई ॥

aithai othai raakhaa parabh so-ee.

Here and hereafter, God is the Savior.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਇਉ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥

राम नामु देवै करि किरपा इउ सललै सलल मिलाता हे ॥१२॥

raam naam dayvai kar kirpaa i-o sallai salal milaataa hay. ||12||

He grants His Grace, and bestows the Lord's Name. He merges with Him, like water with water. ||12||

Page: 1032

ਭੂਲੇ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਸਮਝਾਏ ॥

भूले सिख गुरू समझाए ॥

bhoolay sikh guroo samjhaa-ay.

The Guru instructs His wandering Sikhs;

ਉਝੜਿ ਜਾਦੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

उझड़ि जादे मारगि पाए ॥

ujharh jaaday maarag paa-ay.

if they go astray, He sets them on the right path.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੰਗਿ ਸਖਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
तिसु गुर सेवि सदा दिनु राती दुख भंजन संगि सखाता हे ॥१३॥
tis gur sayv sadaa din raatee dukh bhanjan sang sakhaataa hay. ||13||
So serve the Guru, forever, day and night; He is the Destroyer of pain - He is with you as your companion. ||13||

ਗੁਰ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
गुर की भगति करहि किआ प्राणी ॥
gur kee bhagat karahi ki-aa paraanee.
O mortal being, what devotional worship have you performed to the Guru?

ਬ੍ਰਹਮੈ ਇੰਦ੍ਰਿ ਮਹੇਸਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥
ब्रह्मै इंद्रि महेसि न जाणी ॥
barahmai in-dar mahays na jaanee.
Even Brahma, Indra and Shiva do not know it.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਲਖੀਐ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸਹਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥
सतिगुरु अलखु कहहु किउ लखीऐ जिसु बखसे तिसहि पछाता हे ॥१४॥
satgur alakh kahhu ki-o lakhee-ai jis bakhsay tiseh pachhaataa hay. ||14||
Tell me, how can the unknowable True Guru be known? He alone attains this realization, whom the Lord forgives. ||14||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਦਰਸਨੁ ॥
अंतरि प्रेमु परापति दरसनु ॥
antar paraym paraapat darsan.
One who has love within, obtains the Blessed Vision of His Darshan.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁ ਪਰਸਨੁ ॥
गुरबाणी सिउ प्रीति सु परसनु ॥
gurbaanee si-o pareet so parsan.
One who enshrines love for the Word of the Guru's Bani, meets with Him.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥
अहिनिसि निरमल जोति सबाई घटि दीपकु गुरमुखि जाता हे ॥१५॥
ahinis nirmal jot sabaa-ee ghat deepak gurmukh jaataa hay. ||15||

Day and night, the Gurmukh sees the immaculate Divine Light everywhere; this lamp illuminates his heart. ||15||

ਭੋਜਨ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥
भोजन गिआनु महा रसु मीठा ॥
bhojan gi-aan mahaa ras meethaa.
The food of spiritual wisdom is the supremely sweet essence.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਡੀਠਾ ॥
जिनि चाखिआ तिनि दरसनु डीठा ॥
jin chaakhi-aa tin darsan deethaa.
Whoever tastes it, sees the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਿਲੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥
दरसनु देखि मिले बैरागी मनु मनसा मारि समाता हे ॥१६॥
darsan daykh milay bairaagee man mansaa maar samaataa hay. ||16||
Beholding His Darshan, the unattached one meets the Lord; subduing the mind's desires, he merges into the Lord. ||16||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥
सतिगुरु सेवहि से परधाना ॥
satgur sayveh say parDhaanaa.
Those who serve the True Guru are supreme and famous.

ਤਿਨ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
तिन घट घट अंतरि ब्रह्मु पछाना ॥
tin ghat ghat antar barahm pachhaanaa.
Deep within each and every heart, they recognize God.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੭॥੫॥੧੧॥
नानक हरि जसु हरि जन की संगति दीजै जिन सतिगुरु हरि प्रभु जाता हे ॥१७॥५॥११॥
Nanak har jas har jan kee sangat deejai jin satgur har parabh jaataa hay. ||17||5||11||
Please bless Nanak with the Lord's Praises, and the Sangat, the Congregation of the Lord's humble servants; through the True Guru, they know their Lord God. ||17||5||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥
साचे साहिब सिरजणहारे ॥
saachay saahib sirjanhaaray.
The True Lord is the Creator of the Universe.

ਜਿਨਿ ਧਰ ਚਕ੍ਰ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
जिनि धर चक्र धरे वीचारे ॥
jin Dhar chakar Dharay veechaaray.
He established and contemplates the worldly sphere.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਾਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
आपे करता करि करि वेखै साचा वेपरवाहा हे ॥१॥
aapay kartaa kar kar vaykhai saachaa vayparvaahaa hay. ||1||
He Himself created the creation, and beholds it; He is True and independent. ||1||

ਵੇਕੀ ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥
वेकी वेकी जंत उपाए ॥
vaykee vaykee jant upaa-ay.
He created the beings of different kinds.

ਦੁਇ ਪੰਦੀ ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ॥
दुइ पंदी दुइ राह चलाए ॥
du-ay pandee du-ay raah chalaa-ay.
The two travellers have set out in two directions.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਿਣੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
गुर पूरे विणु मुकति न होई सचु नामु जपि लाहा हे ॥२॥
gur pooray vin mukat na ho-ee sach naam jap laahaa hay. ||2||
Without the Perfect Guru, no one is liberated. Chanting the True Name, one profits. ||2||

ਪੜਹਿ ਮਨਮੁਖ ਪਰੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥

पड़हि मनमुख परु बिधि नही जाना ॥

parheh manmukh par biDh nahee jaanaa.

The self-willed manmukhs read and study, but they do not know the way.

ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥

नामु न बूझहि भरमि भुलाना ॥

naam na boojheh bharam bhulaanaa.

They do not understand the Naam, the Name of the Lord; they wander, deluded by doubt.

ਲੈ ਕੈ ਵਢੀ ਦੇਨਿ ਉਗਾਹੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

लै कै वढी देनि उगाही दुरमति का गलि फाहा हे ॥३॥

lai kai vadhee dayn ugaahee durmat kaa gal faahaa hay. ||3||

They take bribes, and give false testimony; the noose of evil-mindedness is around their necks. ||3||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥

सिम्रिति सासत्र पड़हि पुराणा ॥

simrit saastar parheh puraanaa.

They read the Simritees, the Shaastras and the Puraanas;

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥

वादु वखाणहि ततु न जाणा ॥

vaad vakaaneh tat na jaanaa.

they argue and debate, but do not know the essence of reality.

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਚ ਸੂਚੇ ਸਚੁ ਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

विणु गुर पूरे ततु न पाईऐ सच सूचे सचु राहा हे ॥४॥

vin gur pooray tat na paa-ee-ai sach soochay sach raahaa hay. ||4||

Without the Perfect Guru, the essence of reality is not obtained. The true and pure beings walk the Path of Truth. ||4||

ਸਭ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ॥

सभ सालाहे सुणि सुणि आखै ॥

sabh saalaahay sun sun aakhai.

All praise God and listen, and listen and speak.

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਸਚੁ ਪਰਾਖੈ ॥

आपे दाना सचु पराखै ॥

aapay daanaa sach paraakhai.

He Himself is wise, and He Himself judges the Truth.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

जिन कउ नदरि करे प्रभु अपनी गुरमुखि सबदु सलाहा हे ॥५॥

jin ka-o nadar karay parabh apnee gurmukh sabad salaahaa hay. ||5||

Those whom God blesses with His Glance of Grace become Gurmukh, and praise the Word of the Shabad. ||5||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖੈ ਕੇਤੀ ਬਾਣੀ ॥

सुणि सुणि आखै केती बाणी ॥

sun sun aakhai kaytee banee.

Many listen and listen, and speak the Guru's Bani.

ਸੁਣਿ ਕਹੀਐ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੀ ॥

सुणि कहीऐ को अंतु न जाणी ॥

sun kahee-ai ko ant na jaanee.

Listening and speaking, no one knows His limits.

ਜਾ ਕਉ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਆਪੇ ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

जा कउ अलखु लखाए आपे अकथ कथा बुधि ताहा हे ॥६॥

jaa ka-o alakh lakhaa-ay aapay akath kathaa buDh taahaa hay. ||6||

He alone is wise, unto whom the unseen Lord reveals Himself; he speaks the Unspoken Speech. ||6||

ਜਨਮੇ ਕਉ ਵਾਜਹਿ ਵਾਧਾਏ ॥

जनमे कउ वाजहि वाधाए ॥

janmay ka-o vaajeh vaaDhaa-ay.

At birth, the congratulations pour in;

ਸੋਹਿਲੜੇ ਅਗਿਆਨੀ ਗਾਏ ॥

सोहिलड़े अगिआनी गाए ॥

sohilrhay agi-aanee gaa-ay.

the ignorant sing songs of joy.

ਜੋ ਜਨਮੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

जो जनमै तिसु सरपर मरणा किरतु पइआ सिरि साहा हे ॥७॥

jo janmai tis sarpar marnaa kirat pa-i-aa sir saahaa hay. ||7||

Whoever is born, is sure to die, according to the destiny of past deeds inscribed upon his head by the Sovereign Lord King. ||7||

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥

संजोगु विजोगु मेरै प्रभि कीए ॥

sanjog vijog mayrai parabh kee-ay.

Union and separation were created by my God.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਦੁਖਾ ਸੁਖ ਦੀਏ ॥

स्रिसटि उपाइ दुखा सुख दीए ॥

sarisat upaa-ay dukhaa sukh dee-ay.

Creating the Universe, He gave it pain and pleasure.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਹੀ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੀਲੁ ਸਨਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥

दुख सुख ही ते भए निराले गुरमुखि सीलु सनाहा हे ॥८॥

dukh sukh hee tay bha-ay niraalay gurmukh seel sanaahaa hay. ||8||

The Gurmukhs remain unaffected by pain and pleasure; they wear the armor of humility. ||8||

ਨੀਕੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥

नीके साचे के वापारी ॥

neekay saachay kay vaapaaree.

The noble people are traders in Truth.

ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਲੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੀ ॥

सचु सउदा लै गुर वीचारी ॥

sach sa-udaa lai gur veechaaree.

They purchase the true merchandise, contemplating the Guru.

ਸਚਾ ਵਖਰੁ ਜਿਸੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥

सचा वखरु जिसु धनु पलै सबदि सचै ओमाहा हे ॥९॥

sachaa vakhar jis Dhan palai sabad sachai omaahaa hay. ||9||

One who has the wealth of the true commodity in his lap, is blessed with the rapture of the True Shabad. ||9||

ਕਾਚੀ ਸਉਦੀ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥
काची सउदी तोटा आवै ॥
kaachee sa-u<u>d</u>ee <u>t</u>otaa aavai.
The false dealings lead only to loss.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
गुरमुखि वणजु करे प्रभ भावै ॥
gurmu<u>kh</u> va<u>n</u>aj karay para<u>bh</u> <u>bh</u>aavai.
The trades of the Gurmukh are pleasing to God.

ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਸਲਾਮਤਿ ਚੂਕਾ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
पूंजी साबतु रासि सलामति चूका जम का फाहा हे ॥१०॥
poonjee saaba<u>t</u> raas salaama<u>t</u> chookaa jam kaa faahaa hay. ||10||
His stock is safe, and his capital is safe and sound. The noose of Death is cut away from around his neck. ||10||

ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
सभु को बोलै आपण भाणै ॥
sa<u>bh</u> ko bolai aapa<u>n</u> <u>bh</u>aa<u>n</u>ai.
Everyone speaks as they please.

ਮਨਮੁਖੁ ਦੂਜੈ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ॥
मनमुखु दूजै बोलि न जाणै ॥
manmu<u>kh</u> <u>d</u>oojai bol na jaa<u>n</u>ai.
The self-willed manmukh, in duality, does not know how to speak.

ਅੰਧੁਲੇ ਕੀ ਮਤਿ ਅੰਧਲੀ ਬੋਲੀ ਆਇ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
अंधुले की मति अंधली बोली आइ गइआ दुखु ताहा हे ॥११॥
an<u>Dh</u>ulay kee ma<u>t</u> an<u>Dh</u>lee bolee aa-ay ga-i-aa <u>d</u>u<u>kh</u> <u>t</u>aahaa hay. ||11||
The blind person has a blind and deaf intellect; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||11||

ਦੁਖ ਮਹਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਮਰਣਾ ॥
दुख महि जनमै दुख महि मरणा ॥
dukh meh janmai dukh meh marnaa.
In pain he is born, and in pain he dies.

ਦੂਖੁ ਨ ਮਿਟੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥
दूखु न मिटै बिनु गुर की सरणा ॥
dookh na mitai bin gur kee sarnaa.
His pain is not relieved, without seeking the Sanctuary of the Guru.

ਦੂਖੀ ਉਪਜੈ ਦੂਖੀ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
दूखी उपजै दूखी बिनसै किआ लै आइआ किआ लै जाहा हे ॥१२॥
dookhee upjai dookhee binsai ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaahaa hay. ||12||
In pain he is created, and in pain he perishes. What has he brought with himself? And what will he take away? ||12||

ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥
सची करणी गुर की सिरकारा ॥
sachee karnee gur kee sirkaaraa.
True are the actions of those who are under the Guru's influence.

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਜਮ ਧਾਰਾ ॥
आवणु जाणु नही जम धारा ॥
aavan jaan nahee jam Dhaaraa.
They do not come and go in reincarnation, and they are not subject to the laws of Death.

ਡਾਲ ਛੋਡਿ ਤਤੁ ਮੂਲੁ ਪਰਾਤਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
डाल छोडि ततु मूलु पराता मनि साचा ओमाहा हे ॥१३॥
daal chhod tat mool paraataa man saachaa omaahaa hay. ||13||
Whoever abandons the branches, and clings to the true root, enjoys true ecstasy within his mind. ||13||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਨਹੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ॥
हरि के लोग नही जमु मारै ॥
har kay log nahee jam maarai.

Death cannot strike down the people of the Lord.

ਨਾ ਦੁਖੁ ਦੇਖਹਿ ਪੰਥਿ ਕਰਾਰੈ ॥
ना दुखु देखहि पंथि करारै ॥
naa dukh daykheh panth karaarai.
They do not see pain on the most difficult path.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
राम नामु घट अंतरि पूजा अवरु न दूजा काहा हे ॥१४॥
raam naam ghat antar poojaa avar na doojaa kaahaa hay. ||14||
Deep within the nucleus of their hearts, they worship and adore the Lord's Name; there is nothing else at all for them. ||14||

ਓੜੁ ਨ ਕਥਨੈ ਸਿਫਤਿ ਸਜਾਈ ॥
ओड़ु न कथनै सिफति सजाई ॥
orh na kathnai sifat sajaa-ee.
There is no end to the Lord's sermon and Praise.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਰਹਹਿ ਰਜਾਈ ॥
जिउ तुधु भावहि रहहि रजाई ॥
ji-o tuDh bhaaveh raheh rajaa-ee.
As it pleases You, I remain under Your Will.

ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਸੁਹੇਲੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
दरगह पैधे जानि सुहेले हुकमि सचे पातिसाहा हे ॥१५॥
dargeh paiDhay jaan suhaylay hukam sachay paatisaahaa hay. ||15||
I am embellished with robes of honor in the Court of the Lord, by the Order of the True King. ||15||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਗੁਣ ਕਥਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
किआ कहीऐ गुण कथहि घनेरे ॥
ki-aa kahee-ai gun katheh ghanayray.
How can I chant Your uncounted glories?

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਵਡੇ ਵਡੇਰੇ ॥
अंतु न पावहि वडे वडेरे ॥
ant na paavahi vaday vadayray.

Even the greatest of the great do not know Your limits.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਤੂ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥੧੨॥
नानक साचु मिलै पति राखहु तू सिरि साहा पातिसाहा हे ॥१६॥६॥१२॥
Nanak saach milai pat raakho too sir saahaa paatisaahaa hay. ||16||6||12||
Please bless Nanak with the Truth, and preserve his honor; You are the supreme emperor above the heads of kings. ||16||6||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
मारू महला १ दखणी ॥
maaroo mahalla 1 dakh-nee.
Maaroo, First Mahalla Dakhanee:

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰ ਗੜ ਅੰਦਰਿ ॥
काइआ नगरु नगर गड़ अंदरि ॥
kaa-i-aa nagar nagar garh andar.
Deep within the body-village is the fortress.

ਸਾਚਾ ਵਾਸਾ ਪੁਰਿ ਗਗਨੰਦਰਿ ॥
साचा वासा पुरि गगनंदरि ॥
saachaa vaasaa pur gagnandar.
The dwelling of the True Lord is within the city of the Tenth Gate.

ਅਸਥਿਰੁ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
असथिरु थानु सदा निरमाइलु आपे आपु उपाइदा ॥१॥
asthir thaan sadaa nirmaa-il aapay aap upaa-idaa. ||1||
This place is permanent and forever immaculate. He Himself created it. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਕੋਟ ਛਜੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
अंदरि कोट छजे हटनाले ॥
andar kot chhajay hatnaalay.
Within the fortress are balconies and bazaars.

ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
आपे लेवै वसतु समाले ॥

aapay layvai vasat samaalay.
He Himself takes care of His merchandise.

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਜੜੇ ਜੜਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਇਦਾ ॥੨॥
बजर कपाट जड़े जड़ि जाणै गुर सबदी खोलाइदा ॥२॥
bajar kapaat jarhay jarh jaanai gur sabdee kholaa-idaa. ||2||
The hard and heavy doors of the Tenth Gate are closed and locked. Through the Word of the Guru's Shabad, they are thrown open. ||2||

ਭੀਤਰਿ ਕੋਟ ਗੁਫਾ ਘਰ ਜਾਈ ॥
भीतरि कोट गुफा घर जाई ॥
bheetar kot gufaa ghar jaa-ee.
Within the fortress is the cave, the home of the self.

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥
नउ घर थापे हुकमि रजाई ॥
na-o ghar thaapay hukam rajaa-ee.
He established the nine gates of this house, by His Command and His Will.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੩॥
दसवै पुरखु अलेखु अपारी आपे अलखु लखाइदा ॥३॥
dasvai purakh alaykh apaaree aapay alakh lakhaa-idaa. ||3||
In the Tenth Gate, the Primal Lord, the unknowable and infinite dwells; the unseen Lord reveals Himself. ||3||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਇਕ ਵਾਸਾ ॥
पउण पाणी अगनी इक वासा ॥
pa-un paanee agnee ik vaasaa.
Within the body of air, water and fire, the One Lord dwells.

ਆਪੇ ਕੀਤੋ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ॥
आपे कीतो खेलु तमासा ॥
aapay keeto khayl tamaasaa.
He Himself stages His wondrous dramas and plays.

ਬਲਦੀ ਜਲਿ ਨਿਵਰੈ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਆਪੇ ਜਲ ਨਿਧਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
बलदी जलि निवरै किरपा ते आपे जल निधि पाइदा ॥४॥

baldee jal nivrai kirpaa tay aapay jal niDh paa-idaa. ||4||
By His Grace, water puts out the burning fire; He Himself stores it up in the watery ocean. ||4||

ਧਰਤਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥
धरति उपाइ धरी धर्म साला ॥
Dharat upaa-ay Dharee Dharam saalaa.
Creating the earth, He established it as the home of Dharma.

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਾ ॥
उतपति परलउ आपि निराला ॥
utpat parla-o aap niraalaa.
Creating and destroying, He remains unattached.

ਪਵਣੈ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭ ਥਾਈ ਕਲਾ ਖਿੰਚਿ ਢਾਹਾਇਦਾ ॥੫॥
पवणै खेलु कीआ सभ थाई कला खिंचि ढाहाइदा ॥५॥
pavnai khayl kee-aa sabh thaa-ee kalaa khinch dhaahaa-idaa. ||5||
He stages the play of the breath everywhere. Withdrawing His power, He lets the beings crumble. ||5||

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮਾਲਣਿ ਤੇਰੀ ॥
भार अठारह मालणि तेरी ॥
bhaar athaarah maalan tayree.
Your gardener is the vast vegetation of nature.

ਚਉਰੁ ਢੁਲੈ ਪਵਣੈ ਲੈ ਫੇਰੀ ॥
चउरु ढुलै पवणै लै फेरी ॥
cha-ur dhulai pavnai lai fayree.
The wind blowing around is the chauree, the fly-brush, waving over You.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਪਕ ਰਾਖੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੬॥
चंदु सूरजु दुइ दीपक राखे ससि घरि सूरु समाइदा ॥६॥
chand sooraj du-ay deepak raakhay sas ghar soor samaa-idaa. ||6||
The Lord placed the two lamps, the sun and the moon; the sun merges in the house of the moon. ||6||

ਪੰਖੀ ਪੰਚ ਉਡਰਿ ਨਹੀ ਧਾਵਹਿ ॥

पंखी पंच उडरि नही धावहि ॥
pankhee panch udar nahee Dhaaveh.
The five birds do not fly wild.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ॥
सफलिओ बिरखु अमृत फलु पावहि ॥
safli-o birakh amrit fal paavahi.
The tree of life is fruitful, bearing the fruit of Ambrosial Nectar.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਾਇਦਾ ॥੭॥
गुरमुखि सहजि रवै गुण गावै हरि रसु चोग चुगाइदा ॥७॥
gurmukh sahj ravai gun gaavai har ras chog chugaa-idaa. ||7||
The Gurmukh intuitively sings the Glorious Praises of the Lord; he eats the food of the Lord's sublime essence. ||7||

ਝਿਲਮਿਲਿ ਝਿਲਕੈ ਚੰਦੁ ਨ ਤਾਰਾ ॥
झिलमिलि झिलकै चंदु न तारा ॥
jhilmil jhilkai chand na taaraa.
The dazzling light glitters, although neither the moon nor the stars are shining;

ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਨ ਬਿਜੁਲਿ ਗੈਣਾਰਾ ॥
सूरज किरणि न बिजुलि गैणारा ॥
sooraj kiran na bijul ghainaaraa.
neither the sun's rays nor the lightning flashes across the sky.

ਅਕਥੀ ਕਥਉ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੮॥
अकथी कथउ चिहनु नही कोई पूरि रहिआ मनि भाइदा ॥८॥
akthee katha-o chihan nahee ko-ee poor rahi-aa man bhaa-idaa. ||8||
I describe the indescribable state, which has no sign, where the all-pervading Lord is still pleasing to the mind. ||8||

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ਉਜਿਆਲਾ ॥
पसरी किरणि जोति उजिआला ॥
pasree kiran jot uji-aalaa.
The rays of Divine Light have spread out their brilliant radiance.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥
करि करि देखै आपि दइआला ॥
kar kar daykhai aap da-i-aalaa.
Having created the creation, the Merciful Lord Himself gazes upon it.

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਵਾਇਦਾ ॥੯॥
अनहद रुण झुणकारु सदा धुनि निरभउ कै घरि वाइदा ॥६॥
anhad run jhunkaar sadaa Dhun nirbha-o kai ghar vaa-idaa. ||9||
The sweet, melodious, unstruck sound current vibrates continuously in the home of the fearless Lord. ||9||

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਜੈ ॥
अनहदु वाजै भ्रमु भउ भाजै ॥
anhad vaajai bharam bha-o bhaajai.
When the unstruck sound current resounds, doubt and fear run away.

ਸਗਲ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਛਾਜੈ ॥
सगल बिआपि रहिआ प्रभु छाजै ॥
sagal bi-aap rahi-aa parabh chhaajai.
God is all-pervading, giving shade to all.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੦॥
सभ तेरी तू गुरमुखि जाता दरि सोहै गुण गाइदा ॥१०॥
sabh tayree too gurmukh jaataa dar sohai gun gaa-idaa. ||10||
All belong to You; to the Gurmukhs, You are known. Singing Your Praises, they look beautiful in Your Court. ||10||

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥
आदि निरंजनु निरमलु सोई ॥
aad niranjan nirmal so-ee.
He is the Primal Lord, immaculate and pure.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
अवरु न जाणा दूजा कोई ॥

avar na jaa<u>n</u>aa <u>d</u>oojaa ko-ee.
I know of no other at all.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੧॥
एकंकारु वसै मनि भावै हउमै गरबु गवाइदा ॥११॥
aykankaar vasai man <u>bh</u>aavai ha-umai garab gavaa-i<u>d</u>aa. ||11||
The One Universal Creator Lord dwells within, and is pleasing to the mind of those who banishe egotism and pride. ||11||

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
अम्रितु पीआ सतिगुरि दीआ ॥
amri<u>t</u> pee-aa sa<u>t</u>gur <u>d</u>ee-aa.
I drink in the Ambrosial Nectar, given by the True Guru.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਦੂਆ ਤੀਆ ॥
अवरु न जाणा दूआ तीआ ॥
avar na jaa<u>n</u>aa <u>d</u>oo-aa <u>t</u>ee-aa.
I do not know any other second or third.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਸੁ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
एको एकु सु अपर पर्मपरु परखि खजानै पाइदा ॥१२॥
ayko ayk so apar parampar para<u>kh</u> <u>kh</u>ajaanai paa-i<u>d</u>aa. ||12||
He is the One, Unique, Infinite and Endless Lord; He evaluates all beings and places some in His treasury. ||12||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
गिआनु धिआनु सचु गहिर ग्मभीरा ॥
gi-aan <u>Dh</u>i-aan sach gahir gam<u>bh</u>eeraa.
Spiritual wisdom and meditation on the True Lord are deep and profound.

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਚੀਰਾ ॥
कोइ न जाणै तेरा चीरा ॥
ko-ay na jaa<u>n</u>ai <u>t</u>ayraa cheeraa.
No one knows Your expanse.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
जेती है तेती तुधु जाचै करमि मिलै सो पाइदा ॥१३॥

jaytee hai taytee tuDh jaachai karam milai so paa-idaa. ||13||
All that are, beg from You; You are attained only by Your Grace. ||13||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੈ ॥
करमु धरमु सचु हाथि तुमारै ॥
karam Dharam sach haath tumaarai.
You hold karma and Dharma in Your hands, O True Lord.

ਵੇਪਰਵਾਹ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰੈ ॥
वेपरवाह अखुट भंडारै ॥
vayparvaah akhut bhandaarai.
O Independent Lord, Your treasures are inexhaustible.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥
तू दइआलु किरपालु सदा प्रभु आपे मेलि मिलाइदा ॥१४॥
too da-i-aal kirpaal sadaa parabh aapay mayl milaa-idaa. ||14||
You are forever kind and compassionate, God. You unite in Your Union. ||14||

ਆਪੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ॥
आपे देखि दिखावै आपे ॥
aapay daykh dikhaavai aapay.
You Yourself see, and cause Yourself to be seen.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
आपे थापि उथापे आपे ॥
aapay thaap uthaapay aapay.
You Yourself establish, and You Yourself disestablish.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ॥੧੫॥
आपे जोड़ि विछोड़े करता आपे मारि जीवाइदा ॥१५॥
aapay jorh vichhorhay kartaa aapay maar jeevaa-idaa. ||15||
The Creator Himself unites and separates; He Himself kills and rejuvenates. ||15||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ॥
जेती है तेती तुधु अंदरि ॥

jaytee hai taytee tuDh andar.
As much as there is, is contained within You.

ਦੇਖਹਿ ਆਪਿ ਬੈਸਿ ਬਿਜ ਮੰਦਰਿ ॥
देखहि आपि बैसि बिज मंदरि ॥
daykheh aap bais bij mandar.
You gaze upon Your creation, sitting within Your royal palace.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੩॥
नानकु साचु कहै बेनंती हरि दरसनि सुखु पाइदा ॥१६॥१॥१३॥
Nanak saach kahai baynantee har darsan sukh paa-idaa. ||16||1||13||
Nanak offers this true prayer; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, I have found peace. ||16||1||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ॥
दरसनु पावा जे तुधु भावा ॥
darsan paavaa jay tuDh bhaavaa.
If I am pleasing to You, Lord, then I obtain the Blessed Vision of Your Darshan.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
भाइ भगति साचे गुण गावा ॥
bhaa-ay bhagat saachay gun gaavaa.
In loving devotional worship, O True Lord, I sing Your Glorious Praises.

ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂ ਭਾਵਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਰਸਨ ਰਸਾਇਦਾ ॥੧॥
तुधु भाणे तू भावहि करते आपे रसन रसाइदा ॥१॥
tuDh bhaanay too bhaaveh kartay aapay rasan rasaa-idaa. ||1||
By Your Will, O Creator Lord, You have become pleasing to me, and so sweet to my tongue. ||1||

ਸੋਹਨਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਭੂ ਦਰਬਾਰੇ ॥

सोहनि भगत प्रभू दरबारे ॥

sohan bhagat parabhoo darbaaray.

The devotees look beautiful in the Darbaar, the Court of God.

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਹਰਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥

मुकतु भए हरि दास तुमारे ॥

mukat bha-ay har daas tumaaray.

Your slaves, Lord, are liberated.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੨॥

आपु गवाइ तेरै रंगि राते अनदिनु नामु धिआइदा ॥२॥

aap gavaa-ay tayrai rang raatay an-din naam Dhi-aa-idaa. ||2||

Eradicating self-conceit, they are attuned to Your Love; night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥

ईसरु ब्रह्मा देवी देवा ॥

eesar barahmaa dayvee dayvaa.

Shiva, Brahma, gods and goddesses,

ਇੰਦ੍ਰ ਤਪੇ ਮੁਨਿ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥

इंद्र तपे मुनि तेरी सेवा ॥

indar tapay mun tayree sayvaa.

Indra, ascetics and silent sages serve You.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕੇਤੇ ਬਨਵਾਸੀ ਅੰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

जती सती केते बनवासी अंतु न कोई पाइदा ॥३॥

jatee satee kaytay banvaasee ant na ko-ee paa-idaa. ||3||

Celibates, givers of charity and the many forest-dwellers have not found the Lord's limits. ||3||

ਵਿਣੁ ਜਾਣਾਏ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥

विणु जाणाए कोइ न जाणै ॥

vin jaanaa-ay ko-ay na jaanai.

No one knows You, unless You let them know You.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥

जो किछु करे सु आपण भाणै ॥

jo kichh karay so aapan bhaanai.
Whatever is done, is by Your Will.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ਭਾਣੈ ਸਾਹ ਲਵਾਇਦਾ ॥੪॥
लख चउरासीह जीअ उपाए भाणै साह लवाइदा ॥४॥

lakh cha-oraaseeh jee-a upaa-ay bhaanai saah lavaa-idaa. ||4||
You created the 8.4 million species of beings; by Your Will, they draw their breath. ||4||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥
जो तिसु भावै सो निहचउ होवै ॥

jo tis bhaavai so nihcha-o hovai.
Whatever is pleasing to Your Will, undoubtedly comes to pass.

ਮਨਮੁਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ਰੋਵੈ ॥
मनमुखु आपु गणाए रोवै ॥

manmukh aap ganaa-ay rovai.
The self-willed manmukh shows off, and comes to grief.

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
नावहु भुला ठउर न पाए आइ जाइ दुखु पाइदा ॥५॥

naavhu bhulaa tha-ur na paa-ay aa-ay jaa-ay dukh paa-idaa. ||5||
Forgetting the Name, he finds no place of rest; coming and going in reincarnation, he suffers in pain. ||5||

ਨਿਰਮਲ ਕਾਇਆ ਊਜਲ ਹੰਸਾ ॥
निर्मल काइआ ऊजल हंसा ॥

nirmal kaa-i-aa oojal hansaa.
Pure is the body, and immaculate is the swan-soul;

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸਾ ॥
तिसु विचि नामु निरंजन अंसा ॥

tis vich naam niranjan ansaa.
within it is the immaculate essence of the Naam.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਪੀਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥

सगले दूख अमृतु करि पीवै बाहुड़ि दूखु न पाइदा ॥६॥

saglay dookh amrit kar peevai baahurh dookh na paa-idaa. ||6||

Such a being drinks in all his pains like Ambrosial Nectar; he never suffers sorrow again. ||6||

ਬਹੁ ਸਾਦਹੁ ਦੂਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥

बहु सादहु दूखु परापति होवै ॥

baho saadahu dookh paraapat hovai.

For his excessive indulgences, he receives only pain;

ਭੋਗਹੁ ਰੋਗ ਸੁ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥

भोगहु रोग सु अंति विगोवै ॥

bhogahu rog so ant vigovai.

from his enjoyments, he contracts diseases, and in the end, he wastes away.

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਨ ਮਿਟਈ ਕਬਹੂ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੭॥

हरखहु सोगु न मिटई कबहू विणु भाणे भरमाइदा ॥७॥

harkhahu sog na mit-ee kabhoo vin bhaanay bharmaa-idaa. ||7||

His pleasure can never erase his pain; without accepting the Lord's Will, he wanders lost and confused. ||7||

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਵੈ ਸਬਾਈ ॥

गिआन विहूणी भवै सबाई ॥

gi-aan vihoonee bhavai sabaa-ee.

Without spiritual wisdom, they all just wander around.

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

साचा रवि रहिआ लिव लाई ॥

saachaa rav rahi-aa liv laa-ee.

The True Lord is pervading and permeating everywhere, lovingly engaged.

ਨਿਰਭਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥

निरभउ सबदु गुरू सचु जाता जोती जोति मिलाइदा ॥८॥

nirbha-o sabad guroo sach jaataa jotee jot milaa-idaa. ||8||

The Fearless Lord is known through the Shabad, the Word of the True Guru; one's light merges into the Light. ||8||

ਅਟਲੁ ਅਡੋਲੁ ਅਤੋਲੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
अटलु अडोलु अतोलु मुरारे ॥
atal adol a<u>t</u>ol muraaray.
He is the eternal, unchanging, immeasurable Lord.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਫੇਰਿ ਉਸਾਰੇ ॥
खिन महि ढाहि फेरि उसारे ॥
<u>kh</u>in meh <u>dh</u>aahi fayr usaaray.
In an instant, He destroys, ang then reconstructs.

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੯॥
रूपु न रेखिआ मिति नही कीमति सबदि भेदि पतीआइदा ॥९॥
roop na ray<u>kh</u>-i-aa mi<u>t</u> nahee keema<u>t</u> saba<u>d</u> <u>bh</u>ay<u>d</u> pa<u>t</u>ee-aa-i<u>d</u>aa. ||9||
He has no form or shape, no limit or value. Pierced by the Shabad, one is satisfied. ||9||

ਹਮ ਦਾਸਨ ਕੇ ਦਾਸ ਪਿਆਰੇ ॥
हम दासन के दास पिआरे ॥
ham <u>d</u>aasan kay <u>d</u>aas pi-aaray.
I am the slave of Your slaves, O my Beloved.

ਸਾਧਿਕ ਸਾਚ ਭਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
साधिक साच भले वीचारे ॥
saa<u>Dh</u>ik saach <u>bh</u>alay veechaaray.
The seekers of Truth and goodness contemplate You.

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਸੋਈ ਜਿਣਿ ਜਾਸੀ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੧੦॥
मन्ने नाउ सोई जिणि जासी आपे साचु दृड़ाइदा ॥१०॥
mannay naa-o so-ee ji<u>n</u> jaasee aapay saach <u>d</u>ari<u>rh</u>aa-i<u>d</u>aa. ||10||
Whoever believes in the Name, wins; He Himself implants Truth within. ||10||

ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਸਚੇ ਸਚਿਆਰਾ ॥

पलै साचु सचे सचिआरा ॥

palai saach sachay sachi-aaraa.

The Truest of the True has the Truth is His lap.

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਾ ॥

साचे भावै सबदु पिआरा ॥

saachay bhaavai sabad pi-aaraa.

The True Lord is pleased with those who love the Shabad.

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਾਚੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਥਾਪੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇਦਾ ॥੧੧॥

तृभवणि साचु कला धरि थापी साचे ही पतीआइदा ॥११॥

taribhavan saach kalaa Dhar thaapee saachay hee patee-aa-idaa. ||11||

Exerting His power, the Lord has established Truth throughout the three worlds; with Truth He is pleased. ||11||

ਵਡਾ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

वडा वडा आखै सभु कोई ॥

vadaa vadaa aakhai sabh ko-ee.

Everyone calls Him the greatest of the great.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥

गुर बिनु सोझी किनै न होई ॥

gur bin sojhee kinai na ho-ee.

Without the Guru, no one understands Him.

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ਨਾ ਵੀਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

साचि मिलै सो साचे भाए ना वीछुड़ि दुखु पाइदा ॥१२॥

saach milai so saachay bhaa-ay naa veechhurh dukh paa-idaa. ||12||

The True Lord is pleased with those who merge in Truth; they are not separated again, and they do not suffer. ||12||

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨੇ ॥

धुरहु विछुन्ने धाही रुन्ने ॥

Dharahu vichhunay Dhaahee runnay.

Separated from the Primal Lord, they loudly weep and wail.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੇ ॥

मरि मरि जनमहि मुहलति पुन्ने ॥
mar mar janmeh muhlat punnay.
They die and die, only to be reborn, when their time has passed.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਮੇਲਿ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੩॥
जिसु बखसे तिसु दे वडिआई मेलि न पछोताइदा ॥१३॥
jis bakhsay tis day vadi-aa-ee mayl na pachhotaa-idaa. ||13||
He blesses those whom He forgives with glorious greatness; united with Him, they do not regret or repent. ||13 |

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
आपे करता आपे भुगता ॥
aapay kartaa aapay bhugtaa.
| He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

ਆਪੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾ ਆਪੇ ਮੁਕਤਾ ॥
आपे तृपता आपे मुकता ॥
aapay tariptaa aapay muktaa.
He Himself is satisfied, and He Himself is liberated.

ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਦਾਨੁ ਮੁਕਤੀਸਰੁ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥
आपे मुकति दानु मुकतीसरु ममता मोहु चुकाइदा ॥१४॥
aapay mukat daan mukteesar mamtaa moh chukaa-idaa. ||14||
The Lord of liberation Himself grants liberation; He eradicates possessiveness and attachment. ||14||

ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
दाना कै सिरि दानु वीचारा ॥
daanaa kai sir daan veechaaraa.
I consider Your gifts to be the most wonderful gifts.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰਾ ॥
करण कारण समरथु अपारा ॥
karan kaaran samrath apaaraa.
You are the Cause of causes, Almighty Infinite Lord.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੫॥

करि करि वेखै कीता अपणा करणी कार कराइदा ॥१५॥

kar kar vaykhai keetaa apnaa karnee kaar karaa-idaa. ||15||

Creating the creation, You gaze upon what You have created; You cause all to do their deeds. ||15||

ਸੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਹਿ ॥

से गुण गावहि साचे भावहि ॥

say gun gaavahi saachay bhaaveh.

They alone sing Your Glorious Praises, who are pleasing to You, O True Lord.

ਤੁਝ ਤੇ ਉਪਜਹਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥

तुझ ते उपजहि तुझ माहि समावहि ॥

tujh tay upjahi tujh maahi samaaveh.

They issue forth from You, and merge again into You.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੪॥

नानकु साचु कहै बेनंती मिलि साचे सुखु पाइदा ॥१६॥२॥१४॥

Nanak saach kahai baynantee mil saachay sukh paa-idaa. ||16||2||14||

Nanak offers this true prayer; meeting with the True Lord, peace is obtained. ||16||2||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मारू महला १ ॥

maaroo mahalla 1.

Maaroo, First Mahalla

ਅਰਬਦ ਨਰਬਦ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ॥

अरबद नरबद धुंधूकारा ॥

arbad narbad DhunDhookaaraa.

For endless eons, there was only utter darkness.

ਧਰਣਿ ਨ ਗਗਨਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

धरणि न गगना हुकमु अपारा ॥

Dharan na gagnaa hukam apaaraa.

There was no earth or sky; there was only the infinite Command of His Hukam.

ਨਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸੂਰਜੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਦਾ ॥੧॥
ना दिनु रैनि न चंदु न सूरजु सुन्न समाधि लगाइदा ॥१॥
naa din rain na chand na sooraj sunn samaaDh lagaa-idaa. ||1||
There was no day or night, no moon or sun; God sat in primal, profound Samaadhi. ||1||

ਖਾਣੀ ਨ ਬਾਣੀ ਪਉਣ ਨ ਪਾਣੀ ॥
खाणी न बाणी पउण न पाणी ॥
khaanee na banee pa-un na paanee.
There were no sources of creation or powers of speech, no air or water.

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
ओपति खपति न आवण जाणी ॥
opat khapat na aavan jaanee.
There was no creation or destruction, no coming or going.

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਪਤ ਨਹੀ ਸਾਗਰ ਨਦੀ ਨ ਨੀਰੁ ਵਹਾਇਦਾ ॥੨॥
खंड पताल सपत नही सागर नदी न नीरु वहाइदा ॥२॥
khand pataal sapat nahee saagar nadee na neer vahaa-idaa. ||2||
There were no continents, nether regions, seven seas, rivers or flowing water. ||2||

ਨਾ ਤਦਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ॥
ना तदि सुरगु मछु पइआला ॥
naa tad surag machh pa-i-aalaa.
There were no heavenly realms, earth or nether regions of the underworld.

ਦੋਜਕੁ ਭਿਸਤੁ ਨਹੀ ਖੈ ਕਾਲਾ ॥
दोजकु भिसतु नही खै काला ॥
dojak bhisat nahee khai kaalaa.
There was no heaven or hell, no death or time.

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਨਹੀ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਨਾ ਕੋ ਆਇ ਨ ਜਾਇਦਾ ॥੩॥
नरकु सुरगु नही जम्मणु मरणा ना को आइ न जाइदा ॥३॥
narak surag nahee jaman marnaa naa ko aa-ay na jaa-idaa. ||3||

There was no hell or heaven, no birth or death, no coming or going in reincarnation. ||3||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ब्रहमा बिसनु महेसु न कोई ॥
barahmaa bisan mahays na ko-ee.
There was no Brahma, Vishnu or Shiva.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
अवरु न दीसै एको सोई ॥
avar na deesai ayko so-ee.
No one was seen, except the One Lord.

ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮਾ ਨਾ ਕੋ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
नारि पुरखु नही जाति न जनमा ना को दुखु सुखु पाइदा ॥४॥
naar purakh nahee jaat na janmaa naa ko dukh sukh paa-idaa. ||4||
There was no female or male, no social class or caste of birth; no one experienced pain or pleasure. ||4||

ਨਾ ਤਦਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਬਨਵਾਸੀ ॥
ना तदि जती सती बनवासी ॥
naa tad jatee satee banvaasee.
There were no people of celibacy or charity; no one lived in the forests.

ਨਾ ਤਦਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
ना तदि सिध साधिक सुखवासी ॥
naa tad siDh saaDhik sukhvaasee.
There were no Siddhas or seekers, no one living in peace.

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭੇਖੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥
जोगी जंगम भेखु न कोई ना को नाथु कहाइदा ॥५॥
jogee jangam bhaykh na ko-ee naa ko naath kahaa-idaa. ||5||
There were no Yogis, no wandering pilgrims, no religious robes; no one called himself the master. ||5||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਨਾ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥
जप तप संजम ना ब्रत पूजा ॥

jap <u>t</u>ap sanjam naa bara<u>t</u> poojaa.
There was no chanting or meditation, no self-discipline, fasting or worship.

ਨਾ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥
ना को आखि वखाणै दूजा ॥
naa ko aa<u>kh</u> va<u>kh</u>aa<u>n</u>ai <u>d</u>oojaa.
No one spoke or talked in duality.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
आपे आपि उपाइ विगसै आपे कीमति पाइदा ॥६॥
aapay aap upaa-ay vigsai aapay keema<u>t</u> paa-i<u>d</u>aa. ||6||
He created Himself, and rejoiced; He evaluates Himself. ||6||

ਨਾ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥
ना सुचि संजमु तुलसी माला ॥
naa such sanjam <u>t</u>ulsee maalaa.
There was no purification, no self-restraint, no malas of basil seeds.

ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਨ ਗਊ ਗੋੁਆਲਾ ॥
गोपी कानु न गऊ गोुआला ॥
gopee kaan na ga-oo go-aalaa.
There were no Gopis, no Krishna, no cows or cowherds.

ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੋਈ ਨਾ ਕੋ ਵੰਸੁ ਵਜਾਇਦਾ ॥੭॥
तंतु मंतु पाखंडु न कोई ना को वंसु वजाइदा ॥७॥
<u>t</u>an<u>t</u> man<u>t</u> pa<u>kh</u>and na ko-ee naa ko vans vajaa-i<u>d</u>aa. ||7||
There were no tantras, no mantras and no hypocrisy; no one played the flute. ||7||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ਮਾਖੀ ॥
कर्म धर्म नही माइआ माखी ॥
karam <u>Dh</u>aram nahee maa-i-aa maa<u>kh</u>ee.
There was no karma, no Dharma, no buzzing fly of Maya.

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ਆਖੀ ॥
जाति जनमु नही दीसै आखी ॥
jaa<u>t</u> janam nahee <u>d</u>eesai aa<u>kh</u>ee.

Social class and birth were not seen with any eyes.

ਮਮਤਾ ਜਾਲੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਮਾਥੈ ਨਾ ਕੋ ਕਿਸੈ ਧਿਆਇਦਾ ॥੮॥
ममता जालु कालु नही माथै ना को किसै धिआइदा ॥८॥
mamtaa jaal kaal nahee maathai naa ko kisai Dhi-aa-idaa. ||8||
There was no noose of attachment, no death inscribed upon the forehead; no one meditated on anything. ||8||

ਨਿੰਦੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਜੀਉ ਨ ਜਿੰਦੋ ॥
निंदु बिंदु नही जीउ न जिंदो ॥
nind bind nahee jee-o na jindo.
There was no slander, no seed, no soul and no life.

ਨਾ ਤਦਿ ਗੋਰਖੁ ਨਾ ਮਾਛਿੰਦੋ ॥
ना तदि गोरखु ना माछिंदो ॥
naa tad gorakh naa maachhindo.
There was no Gorakh and no Maachhindra.

ਨਾ ਤਦਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕੁਲ ਓਪਤਿ ਨਾ ਕੋ ਗਣਤ ਗਣਾਇਦਾ ॥੯॥
ना तदि गिआनु धिआनु कुल ओपति ना को गणत गणाइदा ॥९॥
naa tad gi-aan Dhi-aan kul opat naa ko ganat ganaa-idaa. ||9||
There was no spiritual wisdom or meditation, no ancestry or creation, no reckoning of accounts. ||9||

Page: 1036

ਵਰਨ ਭੇਖ ਨਹੀ ਬ੍ਰਹਮਣ ਖਤ੍ਰੀ ॥
वरन भेख नही ब्रहमण खत्री ॥
varan bhaykh nahee barahman khatree.
There were no castes or social classes, no religious robes, no Brahmin or Kh'shaatriya.

ਦੇਉ ਨ ਦੇਹੁਰਾ ਗਊ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ॥
देउ न देहुरा गऊ गाइत्री ॥
day-o na dayhuraa ga-oo gaa-itaree.
There were no demi-gods or temples, no cows or Gaayatri prayer.

ਹੋਮ ਜਗ ਨਹੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣੁ ਨਾ ਕੋ ਪੂਜਾ ਲਾਇਦਾ ॥੧੦॥

होम जग नही तीरथि नावणु ना को पूजा लाइदा ॥१०॥

hom jag nahee tirath naavan naa ko poojaa laa-idaa. ||10||

There were no burnt offerings, no ceremonial feasts, no cleansing rituals at sacred shrines of pilgrimage; no one worshipped in adoration. ||10||

ਨਾ ਕੋ ਮੁਲਾ ਨਾ ਕੋ ਕਾਜੀ ॥

ना को मुला ना को काजी ॥

naa ko mulaa naa ko kaajee.

There was no Mullah, there was no Qazi.

ਨਾ ਕੋ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ॥

ना को सेखु मसाइकु हाजी ॥

naa ko saykh masaa-ik haajee.

There was no Shaykh, or pilgrims to Mecca.

ਰਈਅਤਿ ਰਾਉ ਨ ਹਉਮੈ ਦੁਨੀਆ ਨਾ ਕੋ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੧੧॥

रईअति राउ न हउमै दुनीआ ना को कहणु कहाइदा ॥११॥

ra-ee-at raa-o na ha-umai dunee-aa naa ko kahan kahaa-idaa. ||11||

There was no king or subjects, and no worldly egotism; no one spoke of himself. ||11||

ਭਾਉ ਨ ਭਗਤੀ ਨਾ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ॥

भाउ न भगती ना सिव सकती ॥

bhaa-o na bhagtee naa siv saktee.

There was no love or devotion, no Shiva or Shakti - no energy or matter.

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਬਿੰਦੁ ਨਹੀ ਰਕਤੀ ॥

साजनु मीतु बिंदु नही रकती ॥

saajan meet bind nahee raktee.

There were no friends or companions, no semen or blood.

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਸਾਚੇ ਏਹੋ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥

आपे साहु आपे वणजारा साचे एहो भाइदा ॥१२॥

aapay saahu aapay vanjaaraa saachay ayho bhaa-idaa. ||12||

He Himself is the banker, and He Himself is the merchant. Such is the Pleasure of the Will of the True Lord. ||12||

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ॥

बेद कतेब न सिम्मृति सासत ॥

bay<u>d</u> ka<u>t</u>ayb na simri<u>t</u> saasa<u>t</u>.

There were no Vedas, Korans or Bibles, no Simritees or Shaastras.

ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ਉਦੈ ਨਹੀ ਆਸਤ ॥

पाठ पुराण उदै नही आसत ॥

paa<u>th</u> puraa<u>n</u> u<u>d</u>ai nahee aasa<u>t</u>.

There was no recitation of the Puraanas, no sunrise or sunset.

ਕਹਤਾ ਬਕਤਾ ਆਪਿ ਅਗੋਚਰੁ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਦਾ ॥੧੩॥

कहता बकता आपि अगोचरु आपे अलखु लखाइदा ॥१३॥

kah<u>t</u>aa bak<u>t</u>aa aap agochar aapay ala<u>kh</u> la<u>kh</u>aa-i<u>d</u>aa. ||13||

The Unfathomable Lord Himself was the speaker and the preacher; the unseen Lord Himself saw everything. ||13||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

जा तिसु भाणा ता जगतु उपाइआ ॥

jaa <u>t</u>is <u>bh</u>aa<u>n</u>aa <u>t</u>aa jaga<u>t</u> upaa-i-aa.

When He so willed, He created the world.

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਆਡਾਣੁ ਰਹਾਇਆ ॥

बाझु कला आडाणु रहाइआ ॥

baa<u>jh</u> kalaa aadaa<u>n</u> rahaa-i-aa.

Without any supporting power, He sustained the universe.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਦਾ ॥੧੪॥

ब्रहमा बिसनु महेसु उपाए माइआ मोहु वधाइदा ॥१४॥

barahmaa bisan mahays upaa-ay maa-i-aa moh va<u>Dh</u>aa-i<u>d</u>aa. ||14||

He created Brahma, Vishnu and Shiva; He fostered enticement and attachment to Maya. ||14||

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥

विरले कउ गुरि सबदु सुणाइआ ॥

virlay ka-o gur sabad sunaa-i-aa.
How rare is that person who listens to the Word of the Guru's Shabad.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥
करि करि देखै हुकमु सबाइआ ॥
kar kar daykhai hukam sabaa-i-aa.
He created the creation, and watches over it; the Hukam of His Command is over all.

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਅਰੰਭੇ ਗੁਪਤਹੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਦਾ ॥੧੫॥
खंड ब्रहमंड पाताल अरम्भे गुपतहु परगटी आइदा ॥१५॥
khand barahmand paataal arambhay guptahu pargatee aa-idaa. ||15||
He formed the planets, solar systems and nether regions, and brought what was hidden to manifestation. ||15||

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
ता का अंतु न जाणै कोई ॥
taa kaa ant na jaanai ko-ee.
No one knows His limits.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
पूरे गुर ते सोझी होई ॥
pooray gur tay sojhee ho-ee.
This understanding comes from the Perfect Guru.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੀ ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੫॥
नानक साचि रते बिसमादी बिसम भए गुण गाइदा ॥१६॥३॥१५॥
Nanak saach ratay bismaadee bisam bha-ay gun gaa-idaa. ||16||3||15||
O Nanak, those who are attuned to the Truth are wonderstruck; singing His Glorious Praises, they are filled with wonder. ||16||3||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਨਿਰਾਲਾ ॥

आपे आपु उपाइ निराला ॥
aapay aap upaa-ay niraalaa.
He Himself created the creation, remaining unattached.

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਕੀਓ ਦਇਆਲਾ ॥
साचा थानु कीओ दइआला ॥
saachaa thaan kee-o da-i-aalaa.
The Merciful Lord has established His True Home.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਰਚਾਇਦਾ ॥੧॥
पउण पाणी अगनी का बंधनु काइआ कोटु रचाइदा ॥१॥
pa-un paanee agnee kaa banDhan kaa-i-aa kot rachaa-idaa. ||1||
Binding together air, water and fire, He created the fortress of the body. ||1||

ਨਉ ਘਰ ਥਾਪੇ ਥਾਪਣਹਾਰੈ ॥
नउ घर थापे थापणहारै ॥
na-o ghar thaapay thaapanhaarai.
The Creator established the nine gates.

ਦਸਵੈ ਵਾਸਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੈ ॥
दसवै वासा अलख अपारै ॥
dasvai vaasaa alakh apaarai.
In the Tenth Gate, is the dwelling of the infinite, unseen Lord.

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲਿ ਨਿਰਮਲਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੨॥
साइर सपत भरे जलि निरमलि गुरमुखि मैलु न लाइदा ॥२॥
saa-ir sapat bharay jal nirmal gurmukh mail na laa-idaa. ||2||
The seven seas are overflowing with the Ambrosial Water; the Gurmukhs are not stained with filth. ||2||

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥
रवि ससि दीपक जोति सबाई ॥
rav sas deepak jot sabaa-ee.
The lamps of the sun and the moon fill all with light.

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥

आपे करि वेखै वडिआई ॥

aapay kar vaykhai vadi-aa-ee.

Creating them, He beholds His own glorious greatness.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥

जोति सरूप सदा सुखदाता सचे सोभा पाइदा ॥३॥

jot saroop sadaa sukh-daata sachay sobhaa paa-idaa. ||3||

The Giver of peace is forever the embodiment of Light; from the True Lord, glory is obtained. ||3||

ਗੜ ਮਹਿ ਹਾਟ ਪਟਣ ਵਾਪਾਰਾ ॥

गड़ महि हाट पटण वापारा ॥

garh meh haat patan vaapaaraa.

Within the fortress are the stores and markets; the business is transacted there.

ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ਤੋਲੈ ਵਣਜਾਰਾ ॥

पूरै तोलि तोलै वणजारा ॥

poorai tol tolai vanjaaraa.

The Supreme Merchant weighs with the perfect weights.

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਵਿਸਾਹੇ ਲੇਵੈ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥

आपे रतनु विसाहे लेवै आपे कीमति पाइदा ॥४॥

aapay ratan visaahay layvai aapay keemat paa-idaa. ||4||

He Himself buys the jewel, and He Himself appraises its value. ||4||

ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ਪਾਵਣਹਾਰੈ ॥

कीमति पाई पावणहारै ॥

keemat paa-ee paavanhaarai.

The Appraiser appraises its value.

ਵੇਪਰਵਾਹ ਪੂਰੇ ਭੰਡਾਰੈ ॥

वेपरवाह पूरे भंडारै ॥

vayparvaah pooray bhandaarai.

The Independent Lord is overflowing with His treasures.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਲੇ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥

सर्ब कला ले आपे रहिआ गुरमुखि किसै बुझाइदा ॥५॥

sarab kalaa lay aapay rahi-aa gurmukh kisai bujhaa-idaa. ||5||

He holds all powers, He is all-pervading; how few are those who, as Gurmukh, understand this. ||5||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥

नदरि करे पूरा गुरु भेटै ॥

nadar karay pooraa gur bhaytai.

When He bestows His Glance of Grace, one meets the Perfect Guru.

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਮਾਰੈ ਫੇਟੈ ॥

जम जंदारु न मारै फेटै ॥

jam jandaar na maarai faytai.

The tyrannical Messenger of Death cannot strike him then.

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸੀ ਆਪੇ ਬਿਗਸਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੬॥

जिउ जल अंतरि कमलु बिगासी आपे बिगसि धिआइदा ॥६॥

ji-o jal antar kamal bigaasee aapay bigas Dhi-aa-idaa. ||6||

He blossoms forth like the lotus flower in the water; he blossoms forth in joyful meditation. ||6||

ਆਪੇ ਵਰਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਅਪਾਰਾ ॥

आपे वरखै अम्रित धारा ॥ रतन जवेहर लाल अपारा ॥

aapay varkhai amrit Dhaaraa. ratan javayhar laal apaaraa.

He Himself rains down the Ambrosial Stream of jewels, diamonds, and rubies of priceless value.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ प्रेम पदारथु पाइदा ॥७॥

satgur milai ta pooraa paa-ee-ai paraym padaarath paa-idaa. ||7||

When they meet the True Guru, then they find the Perfect Lord; they obtain the treasure of Love. ||7||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੈ ਅਮੋਲੋ ॥

प्रेम पदारथु लहै अमोलो ॥

paraym padaarath lahai amolo.

Whoever receives the priceless treasure of Love

ਕਬ ਹੀ ਨ ਘਾਟਸਿ ਪੂਰਾ ਤੋਲੋ ॥
कब ही न घाटसि पूरा तोलो ॥
kab hee na ghaatas pooraa tolo.
- his weight never decreases; he has perfect weight.

ਸਚੇ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਸਚੋ ਸਉਦਾ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
सचे का वापारी होवै सचो सउदा पाइदा ॥८॥
sachay kaa vaapaaree hovai sacho sa-udaa paa-idaa. ||8||
The trader of Truth becomes true, and obtains the merchandise. ||8||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥
सचा सउदा विरला को पाए ॥
sachaa sa-udaa virlaa ko paa-ay.
How rare are those who obtain the true merchandise.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ॥
पूरा सतिगुरु मिलै मिलाए ॥
pooraa satgur milai milaa-ay.
Meeting the Perfect True Guru, one meets with the Lord.

Page: 1037

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥
गुरमुखि होइ सु हुकमु पछाणै मानै हुकमु समाइदा ॥९॥
gurmukh ho-ay so hukam pachhaanai maanai hukam samaa-idaa. ||9||
One who becomes Gurmukh realizes the Hukam of His command;
surrendering to His Command, one merges in the Lord. ||9||

ਹੁਕਮੇ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
हुकमे आइआ हुकमि समाइआ ॥
hukmay aa-i-aa hukam samaa-i-aa.
By His Command we come, and by His command we merge into Him again.

ਹੁਕਮੇ ਦੀਸੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
हुकमे दीसै जगतु उपाइआ ॥

hukmay deesai jagat upaa-i-aa.
By His Command, the world was formed.

ਹੁਕਮੇ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲਾ ਹੁਕਮੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੧੦॥
हुकमे सुरगु मछु पइआला हुकमे कला रहाइदा ॥१०॥
hukmay surag machh pa-i-aalaa hukmay kalaa rahaa-idaa. ||10||
By His Command, the heavens, this world and the nether regions were created; by His Command, His Power supports them. ||10||

ਹੁਕਮੇ ਧਰਤੀ ਧਉਲ ਸਿਰਿ ਭਾਰੰ ॥
हुकमे धरती धउल सिरि भारं ॥
hukmay Dhartee Dha-ul sir bhaara[N].
The Hukam of His Command is the mythical bull which supports the burden of the earth on its head.

ਹੁਕਮੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਗੈਣਾਰੰ ॥
हुकमे पउण पाणी गैणारं ॥
hukmay pa-un paanee gainaara[N].
By His Hukam, air, water and fire came into being.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੁਕਮੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥
हुकमे सिव सकती घरि वासा हुकमे खेल खेलाइदा ॥११॥
hukmay siv saktee ghar vaasaa hukmay khayl khaylaa-idaa. ||11||
By His Hukam, one dwells in the house of matter and energy - Shiva and Shakti. By His Hukam, He plays His plays. ||11||

ਹੁਕਮੇ ਆਡਾਣੇ ਆਗਾਸੀ ॥
हुकमे आडाणे आगासी ॥
hukmay aadaanay aagaasee.
By the Hukam of His command, the sky is spread above.

ਹੁਕਮੇ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਵਾਸੀ ॥
हुकमे जल थल तृभवण वासी ॥
hukmay jal thal taribhavan vaasee.
By His Hukam, His creatures dwell in the water, on the land and throughout the three worlds.

ਹੁਕਮੇ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਸਦਾ ਫੁਨਿ ਹੁਕਮੇ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਦਾ ॥੧੨॥
हुकमे सास गिरास सदा फुनि हुकमे देखि दिखाइदा ॥१२॥
hukmay saas giraas sadaa fun hukmay daykh dikhaa-idaa. ||12||
By His Hukam, we draw our breath and receive our food; by His Hukam, He watches over us, and inspires us to see. ||12||

ਹੁਕਮਿ ਉਪਾਏ ਦਸ ਅਉਤਾਰਾ ॥
हुकमि उपाए दस अउतारा ॥
hukam upaa-ay das a-utaaraa.
By His Hukam, He created His ten incarnations,

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਅਗਣਤ ਅਪਾਰਾ ॥
देव दानव अगणत अपारा ॥
dayv daanav agnat apaaraa.
and the uncounted and infinite gods and devils.

ਮਾਨੈ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਦਰਗਹ ਪੈਝੈ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
मानै हुकमु सु दरगह पैझै साचि मिलाइ समाइदा ॥१३॥
maanai hukam so dargeh paijhai saach milaa-ay samaa-idaa. ||13||
Whoever obeys the Hukam of His Command, is robed with honor in the Court of the Lord; united with the Truth, He merges in the Lord. ||13||

ਹੁਕਮੇ ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਦਾਰੇ ॥
हुकमे जुग छतीह गुदारे ॥
hukmay jug chhateeh gudaaray.
By the Hukam of His Command, the thirty-six ages passed.

ਹੁਕਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਵੀਚਾਰੇ ॥
हुकमे सिध साधिक वीचारे ॥
hukmay siDh saaDhik veechaaray.
By His Hukam, the Siddhas and seekers contemplate Him.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਥੀਂ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਬਖਸੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੪॥
आपि नाथु नथीं सभ जा की बखसे मुकति कराइदा ॥१४॥
aap naath natheeᴺ sabh jaa kee bakhsay mukat karaa-idaa. ||14||
The Lord Himself has brought all under His control. Whoever He forgives, is liberated. ||14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਗੜੈ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ॥ ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਭਲਾ ਦਰਵਾਜਾ ॥
काइआ कोटु गड़ै महि राजा ॥ नेब खवास भला दरवाजा ॥
kaa-i-aa kot garhai meh raajaa. nayb khavaas bhalaa darvaajaa.
In the strong fortress of the body with its beautiful doors, is the king, with his special assistants and ministers.

ਮਿਥਿਆ ਲੋਭੁ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਲਬਿ ਪਾਪਿ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥
मिथिआ लोभु नाही घरि वासा लबि पापि पछुताइदा ॥१५॥
mithi-aa lobh naahee ghar vaasaa lab paap pachhutaa-idaa. ||15||
Those gripped by falsehood and greed do not dwell in the celestial home; engrossed in greed and sin, they come to regret and repent. ||15||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਾਰੀ ॥
सतु संतोखु नगर महि कारी ॥
sat santokh nagar meh kaaree.
Truth and contentment govern this body-village.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਰਣਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥
जतु सतु संजमु सरणि मुरारी ॥
jat sat sanjam saran muraaree.
Chastity, truth and self-control are in the Sanctuary of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੬॥
नानक सहजि मिलै जगजीवनु गुर सबदी पति पाइदा ॥१६॥४॥१६॥
Nanak sahj milai jagjeevan gur sabdee pat paa-idaa. ||16||4||16||
O Nanak, one intuitively meets the Lord, the Life of the World; the Word of the Guru's Shabad brings honor. ||16||4||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਸੁੰਨ ਕਲਾ ਅਪਰੰਪਰਿ ਧਾਰੀ ॥
सुन्न कला अपरम्परि धारी ॥
sunn kalaa aprampar Dhaaree.

In the Primal Void, the Infinite Lord assumed His Power.

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰੀ ॥
आपि निरालमु अपर अपारी ॥
aap niraalam apar apaaree.
He Himself is unattached, infinite and incomparable.

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁੰਨਹੁ ਸੁੰਨੁ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
आपे कुदरति करि करि देखै सुन्नहु सुन्नु उपाइदा ॥१॥
aapay kudrat kar kar daykhai sunnahu sunn upaa-idaa. ||1||
He Himself exercised His Creative Power, and He gazes upon His creation; from the Primal Void, He formed the Void. ||1||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਸੁੰਨੈ ਤੇ ਸਾਜੇ ॥
पउणु पाणी सुन्नै ते साजे ॥
pa-un paanee sunnai tay saajay.
From this Primal Void, He fashioned air and water.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜ ਰਾਜੇ ॥
सृसटि उपाइ काइआ गड़ राजे ॥
sarisat upaa-ay kaa-i-aa garh raajay.
He created the universe, and the king in the fortress of the body.

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁੰਨੇ ਕਲਾ ਰਹਾਇਦਾ ॥੨॥
अगनि पाणी जीउ जोति तुमारी सुन्ने कला रहाइदा ॥२॥
agan paanee jee-o jot tumaaree sunnay kalaa rahaa-idaa. ||2||
Your Light pervades fire, water and souls; Your Power rests in the Primal Void. ||2||

ਸੁੰਨਹੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥
सुन्नहु ब्रह्मा बिसनु महेसु उपाए ॥
sunnahu barahmaa bisan mahays upaa-ay.
From this Primal Void, Brahma, Vishnu and Shiva issued forth.

ਸੁੰਨੇ ਵਰਤੇ ਜੁਗ ਸਬਾਏ ॥
सुन्ने वरते जुग सबाए ॥
sunnay vartay jug sabaa-ay.

This Primal Void is pervasive throughout all the ages.

ਇਸੁ ਪਦ ਵੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੩॥
इसु पद वीचारे सो जनु पूरा तिसु मिलीऐ भरमु चुकाइदा ॥३॥
is pad veechaaray so jan pooraa tis milee-ai bharam chukaa-idaa. ||3||
That humble being who contemplates this state is perfect; meeting with him, doubt is dispelled. ||3||

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਸਰੋਵਰ ਥਾਪੇ ॥
सुन्नहु सपत सरोवर थापे ॥
sunnahu sapat sarovar thaapay.
From this Primal Void, the seven seas were established.

ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਵੀਚਾਰੇ ਆਪੇ ॥
जिनि साजे वीचारे आपे ॥
jin saajay veechaaray aapay.
The One who created them, Himself contemplates them.

ਤਿਤੁ ਸਤ ਸਰਿ ਮਨੂਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਵੈ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
तितु सत सरि मनूआ गुरमुखि नावै फिरि बाहुड़ि जोनि न पाइदा ॥४॥
tit sat sar manoo-aa gurmukh naavai fir baahurh jon na paa-idaa. ||4||
That human being who becomes Gurmukh, who bathes in the pool of Truth, is not cast into the womb of reincarnation again. ||4||

ਸੁੰਨਹੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥
सुन्नहु चंदु सूरजु गैणारे ॥
sunnahu chand sooraj gainaaray.
From this Primal Void, came the moon, the sun and the earth.

ਤਿਸ ਕੀ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੇ ॥
तिस की जोति तृभवण सारे ॥
tis kee jot taribhavan saaray.
His Light pervades all the three worlds.

ਸੁੰਨੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ॥੫॥
सुन्ने अलख अपार निरालमु सुन्ने ताड़ी लाइदा ॥५॥
sunnay alakh apaar niraalam sunnay taarhee laa-idaa. ||5||

The Lord of this Primal Void is unseen, infinite and immaculate; He is absorbed in the Primal Trance of Deep Meditation. ||5||

ਸੁੰਨਹੁ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ਉਪਾਏ ॥

सुन्नहु धरति अकासु उपाए ॥

sunnahu Dharat akaas upaa-ay.

From this Primal Void, the earth and the Akaashic Ethers were created.

ਬਿਨੁ ਥੰਮਾ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਕਲ ਪਾਏ ॥

बिनु थम्मा राखे सचु कल पाए ॥

bin thammaa raakhay sach kal paa-ay.

He supports them without any visible support, by exercising His True Power.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਜਿ ਮੇਖੁਲੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਦਾ ॥੬॥

तृभवण साजि मेखुली माइआ आपि उपाइ खपाइदा ॥६॥

taribhavan saaj maykhulee maa-i-aa aap upaa-ay khapaa-idaa. ||6||

He fashioned the three worlds, and the rope of Maya; He Himself creates and destroys. ||6||

ਸੁੰਨਹੁ ਖਾਣੀ ਸੁੰਨਹੁ ਬਾਣੀ ॥

सुन्नहु खाणी सुन्नहु बाणी ॥

sunnahu khaanee sunnahu banee.

From this Primal Void, came the four sources of creation, and the power of speech.

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਣੀ ॥

सुन्नहु उपजी सुंनि समाणी ॥

sunnahu upjee sunn samaanee.

They were created from the Void, and they will merge into the Void.

ਉਤਭੁਜੁ ਚਲਤੁ ਕੀਆ ਸਿਰਿ ਕਰਤੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ਸਬਦਿ ਦੇਖਾਇਦਾ ॥੭॥

उतभुजु चलतु कीआ सिरि करतै बिसमादु सबदि देखाइदा ॥७॥

ut-bhuj chalat kee-aa sir kartai bismaad sabad daykhaa-idaa. ||7||

The Supreme Creator created the play of Nature; through the Word of His Shabad, He stages His Wondrous Show. ||7||

ਸੁੰਨਹੁ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਕੀਏ ॥
सुन्नहु राति दिनसु दुइ कीए ॥
sunnahu raat dinas du-ay kee-ay.
From this Primal Void, He made both night and day;

ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਸੁਖਾ ਦੁਖ ਦੀਏ ॥
ओपति खपति सुखा दुख दीए ॥
opat khapat sukhaa dukh dee-ay.
creation and destruction, pleasure and pain.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਅਮਰੁ ਅਤੀਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
सुख दुख ही ते अमरु अतीता गुरमुखि निज घरु पाइदा ॥८॥
sukh dukh hee tay amar ateetaa gurmukh nij ghar paa-idaa. ||8||
The Gurmukh is immortal, untouched by pleasure and pain. He obtains the home of his own inner being. ||8||

Page: 1038

ਸਾਮ ਵੇਦੁ ਰਿਗੁ ਜੁਜਰੁ ਅਥਰਬਣੁ ॥
साम वेदु रिगु जुजरु अथरबणु ॥
saam vayd rig jujar atharban.
The Saam Veda, the Rig Veda, the Jujar Veda and the At'harva Veda

ਬ੍ਰਹਮੇ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ॥
ब्रह्मे मुखि माइआ है त्रै गुण ॥
barahmay mukh maa-i-aa hai tarai gun.
form the mouth of Brahma; they speak of the three gunas, the three qualities of Maya.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋ ਤਿਉ ਬੋਲੇ ਜਿਉ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੯॥
ता की कीमति कहि न सकै को तिउ बोले जिउ बोलाइदा ॥९॥
taa kee keemat kahi na sakai ko ti-o bolay ji-o bolaa-idaa. ||9||
None of them can describe His worth. We speak as He inspires us to speak. ||9||

ਸੁੰਨਹੁ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਉਪਾਏ ॥

सुन्नहु सपत पाताल उपाए ॥
sunnahu sapat paataal upaa-ay.
From the Primal Void, He created the seven nether regions.

ਸੁੰਨਹੁ ਭਵਣ ਰਖੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
सुन्नहु भवण रखे लिव लाए ॥
sunnahu bhavan rakhay liv laa-ay.
From the Primal Void, He established this world to lovingly dwell upon Him.

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਅਪਰੰਪਰਿ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੦॥
आपे कारणु कीआ अपरम्परि सभु तेरो कीआ कमाइदा ॥१०॥
aapay kaaran kee-aa aprampar sabh tayro kee-aa kamaa-idaa. ||10||
The Infinite Lord Himself created the creation. Everyone acts as You make them act, Lord. ||10||

ਰਜ ਤਮ ਸਤ ਕਲ ਤੇਰੀ ਛਾਇਆ ॥
रज तम सत कल तेरी छाइआ ॥
raj tam sat kal tayree chhaa-i-aa.
Your Power is diffused through the three gunas: raajas, taamas and satva.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
जनम मरण हउमै दुखु पाइआ ॥
janam maran ha-umai dukh paa-i-aa.
Through egotism, they suffer the pains of birth and death.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣਿ ਚਉਥੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੧੧॥
जिस नो कृपा करे हरि गुरमुखि गुणि चउथै मुकति कराइदा ॥११॥
jis no kirpaa karay har gurmukh gun cha-uthai mukat karaa-idaa. ||11||
Those blessed by His Grace become Gurmukh; they attain the fourth state, and are liberated. ||11||

ਸੁੰਨਹੁ ਉਪਜੇ ਦਸ ਅਵਤਾਰਾ ॥
सुन्नहु उपजे दस अवतारा ॥
sunnahu upjay das avtaaraa.
From the Primal Void, the ten incarnations welled up.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਕੀਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

सृसटि उपाइ कीआ पासारा ॥

sarisat upaa-ay kee-aa paasaaraa.

Creating the Universe, He made the expanse.

ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਾਜੇ ਸਭਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥

देव दानव गण गंधरब साजे सभि लिखिआ कर्म कमाइदा ॥१२॥

dayv daanav gan ganDharab saajay sabh likhi-aa karam kamaa-idaa. ||12||

He fashioned the demi-gods and demons, the heavenly heralds and celestial musicians; everyone acts according to their past karma. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝੈ ਰੋਗੁ ਨ ਹੋਈ ॥

गुरमुखि समझै रोगु न होई ॥

gurmukh samjhai rog na ho-ee.

The Gurmukh understands, and does not suffer the disease.

ਇਹ ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਣੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥

इह गुर की पउड़ी जाणै जनु कोई ॥

ih gur kee pa-orhee jaanai jan ko-ee.

How rare are those who understand this ladder of the Guru.

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਪਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

जुगह जुगंतरि मुकति पराइण सो मुकति भइआ पति पाइदा ॥१३॥

jugah jugantar mukat paraa-in so mukat bha-i-aa pat paa-idaa. ||13||

Throughout the ages, they are dedicated to liberation, and so they become liberated; thus they are honored. ||13||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਸੁੰਨਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

पंच ततु सुन्नहु परगासा ॥

panch tat sunnahu pargaasaa.

From the Primal Void, the five elements became manifest.

ਦੇਹ ਸੰਜੋਗੀ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸਾ ॥

देह संजोगी कर्म अभिआसा ॥

dayh sanjogee karam abhi-aasaa.

They joined to form the body, which engages in actions.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਮਸਤਕਿ ਲੀਖੇ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਾਇਦਾ ॥੧੪॥
बुरा भला दुइ मसतकि लीखे पापु पुन्नु बीजाइदा ॥१४॥
buraa bhalaa du-ay mastak leekhay paap punn beejaa-idaa. ||14||
Both bad and good are written on the forehead, the seeds of vice and virtue. ||14||

ਊਤਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਲੇ ॥
ऊतम सतिगुर पुरख निराले ॥
ootam satgur purakh niraalay.
The True Guru, the Primal Being, is sublime and detached.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥
सबदि रते हरि रसि मतवाले ॥
sabad ratay har ras matvaalay.
Attuned to the Word of the Shabad, He is intoxicated with the sublime essence of the Lord.

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੫॥
रिधि बुधि सिधि गिआनु गुरू ते पाईऐ पूरै भागि मिलाइदा ॥१५॥
riDh buDh siDh gi-aan guroo tay paa-ee-ai poorai bhaag milaa-idaa. ||15||
Riches, intellect, miraculous spiritual powers and spiritual wisdom are obtained from the Guru; through perfect destiny, they are received. ||15||

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਕਉ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ॥
इसु मन माइआ कउ नेहु घनेरा ॥
is man maa-i-aa ka-o nayhu ghanayraa.
This mind is so in love with Maya.

ਕੋਈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥
कोई बूझहु गिआनी करहु निबेरा ॥
ko-ee boojhhu gi-aanee karahu nibayraa.
Only a few are spiritually wise enough to understand and know this.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਹਉਮੈ ਸਹਸਾ ਨਰੁ ਲੋਭੀ ਕੂੜੁ ਕਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥
आसा मनसा हउमै सहसा नरु लोभी कूड़ु कमाइदा ॥१६॥
aasaa mansaa ha-umai sahsaa nar lobhee koorh kamaa-idaa. ||16||

In hope and desire, egotism and skepticism, the greedy man acts falsely. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਵੀਚਾਰਾ ॥

सतिगुर ते पाए वीचारा ॥

satgur tay paa-ay veechaaraa.

From the True Guru, contemplative meditation is obtained.

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਸਚੇ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥

सुन्न समाधि सचे घर बारा ॥

sunn samaaDh sachay ghar baaraa.

And then, one dwells with the True Lord in His celestial home, the Primal State of Absorption in Deepest Samaadhi.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਸਬਦ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੭॥੫॥੧੭॥

नानक निर्मल नादु सबद धुनि सचु रामै नामि समाइदा ॥१७॥५॥१७॥

Nanak nirmal naad sabad Dhun sach raamai naam samaa-idaa. ||17||5||17||

O Nanak, the immaculate sound current of the Naad, and the Music of the Shabad resound; one merges into the True Name of the Lord. ||17||5||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मारू महला १ ॥

maaroo mahalla 1.

Maaroo, First Mahalla

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

जह देखा तह दीन दइआला ॥

jah daykhaa tah deen da-i-aalaa.

Wherever I look, I see the Lord, merciful to the meek.

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

आइ न जाई प्रभु किरपाला ॥

aa-ay na jaa-ee parabh kirpaalaa.

God is compassionate; He does not come or go in reincarnation.

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਈ ਰਹਿਓ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਇਆ ॥੧॥

जीआ अंदरि जुगति समाई रहिओ निरालमु राइआ ॥१॥
jee-aa andar jugat samaa-ee rahi-o niraalam raa-i-aa. ||1||
He pervades all beings in His mysterious way; the Sovereign Lord remains detached. ||1||

ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥
जगु तिस की छाइआ जिसु बापु न माइआ ॥
jag tis kee chhaa-i-aa jis baap na maa-i-aa.
The world is a reflection of Him; He has no father or mother.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੈਣ ਨ ਭਰਾਉ ਕਮਾਇਆ ॥
ना तिसु भैण न भराउ कमाइआ ॥
naa tis bhain na bharaa-o kamaa-i-aa.
He has not acquired any sister or brother.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਓਪਤਿ ਖਪਤਿ ਕੁਲ ਜਾਤੀ ਓਹੁ ਅਜਰਾਵਰੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੨॥
ना तिसु ओपति खपति कुल जाती ओहु अजरावरु मनि भाइआ ॥२॥
naa tis opat khapat kul jaatee oh ajraavar man bhaa-i-aa. ||2||
There is no creation or destruction for Him; He has no ancestry or social status. The Ageless Lord is pleasing to my mind. ||2||

ਤੂ ਅਕਾਲ ਪੁਰਖੁ ਨਾਹੀ ਸਿਰਿ ਕਾਲਾ ॥
तू अकाल पुरखु नाही सिरि काला ॥
too akaal purakh naahee sir kaalaa.
You are the Deathless Primal Being. Death does not hover over Your head.

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖ ਅਗੰਮ ਨਿਰਾਲਾ ॥
तू पुरखु अलेख अगम्म निराला ॥
too purakh alaykh agamm niraalaa.
You are the unseen inaccessible and detached Primal Lord.

ਸਤ ਸੰਤੋਖਿ ਸਬਦਿ ਅਤਿ ਸੀਤਲੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥
सत संतोखि सबदि अति सीतलु सहज भाइ लिव लाइआ ॥३॥
sat santokh sabad at seetal sahj bhaa-ay liv laa-i-aa. ||3||
You are true and content; the Word of Your Shabad is cool and soothing. Through it, we are lovingly, intuitively attuned to You. ||3||

ਤ੍ਰੈ ਵਰਤਾਇ ਚਉਥੈ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
त्रै वरताइ चउथै घरि वासा ॥
tarai vartaa-ay cha-uthai ghar vaasaa.
The three qualities are pervasive; the Lord dwells in His home, the fourth state.

ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਕੀਏ ਇਕ ਗ੍ਰਾਸਾ ॥
काल बिकाल कीए इक ग्रासा ॥
kaal bikaal kee-ay ik garasaa.
He has made death and birth into a bite of food.

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਰਬ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰਿ ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥
निर्मल जोति सर्ब जगजीवनु गुरि अनहद सबदि दिखाइआ ॥४॥
nirmal jot sarab jagjeevan gur anhad sabad dikhaa-i-aa. ||4||
The immaculate Light is the Life of the whole world. The Guru reveals the unstruck melody of the Shabad. ||4||

ਊਤਮ ਜਨ ਸੰਤ ਭਲੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ऊतम जन संत भले हरि पिआरे ॥
ootam jan sant bhalay har pi-aaray.
Sublime and good are those humble Saints, the Beloveds of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਤੇ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
हरि रस माते पारि उतारे ॥
har ras maatay paar utaaray.
They are intoxicated with the sublime essence of the Lord, and are carried across to the other side.

ਨਾਨਕ ਰੇਣ ਸੰਤ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੫॥
नानक रेण संत जन संगति हरि गुर परसादी पाइआ ॥५॥
Nanak rayn sant jan sangat har gur parsaadee paa-i-aa. ||5||
Nanak is the dust of the Society of the Saints; by Guru's Grace, he finds the Lord. ||5||

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥
तू अंतरजामी जीअ सभि तेरे ॥
too antarjaamee jee-a sabh tayray.

You are the Inner-knower, the Searcher of hearts. All beings belong to You.

Page: 1039

ਤੂ ਦਾਤਾ ਹਮ ਸੇਵਕ ਤੇਰੇ ॥
तू दाता हम सेवक तेरे ॥
too daataa ham sayvak tayray.
You are the Great Giver; I am Your slave.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਦੀਪਾਇਆ ॥੬॥
अमृत नामु कृपा करि दीजै गुरि गिआन रतनु दीपाइआ ॥६॥
amrit naam kirpaa kar deejai gur gi-aan ratan deepaa-i-aa. ||6||
Please be merciful and bless me with Your Ambrosial Naam, and the jewel, the lamp of the Guru's spiritual wisdom. ||6||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਕੀਆ ॥
पंच ततु मिलि इहु तनु कीआ ॥
panch tat mil ih tan kee-aa.
From the union of the five elements, this body was made.

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਾਏ ਸੁਖੁ ਥੀਆ ॥
आतम राम पाए सुखु थीआ ॥
aatam raam paa-ay sukh thee-aa.
Finding the Lord, the Supreme Soul, peace is established.

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥
कर्म करतूति अमृत फलु लागा हरि नाम रतनु मनि पाइआ ॥७॥
karam kartoot amrit fal laagaa har naam ratan man paa-i-aa. ||7||
The good karma of past actions brings fruitful rewards, and man is blessed with the jewel of the Lord's Name. ||7||

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
ना तिसु भूख पिआस मनु मानिआ ॥
naa tis bhookh pi-aas man maani-aa.
His mind does not feel any hunger or thirst.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਨਿਆ ॥
सर्ब निरंजनु घटि घटि जानिआ ॥
sarab niranjan ghat ghat jaani-aa.
He knows the Immaculate Lord to be everywhere, in each and every heart.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇਆ ॥੮॥
अमृत रसि राता केवल बैरागी गुरमति भाइ सुभाइआ ॥८॥
amrit ras raataa kayval bairaagee gurmat bhaa-ay subhaa-i-aa. ||8||
Imbued with the Lord's Ambrosial essence, he becomes a pure, detached renunciate; he is lovingly absorbed in the Guru's Teachings. ||8||

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
अधिआतम कर्म करे दिनु राती ॥
aDhi-aatam karam karay din raatee.
Whoever does the deeds of the soul, day and night,

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਤੀ ॥
निर्मल जोति निरंतरि जाती ॥
nirmal jot nirantar jaatee.
sees the immaculate Divine Light deep within.

ਸਬਦੁ ਰਸਾਲੁ ਰਸਨ ਰਸਿ ਰਸਨਾ ਬੇਣੁ ਰਸਾਲੁ ਵਜਾਇਆ ॥੯॥
सबदु रसालु रसन रसि रसना बेणु रसालु वजाइआ ॥९॥
sabad rasaal rasan ras rasnaa bayn rasaal vajaa-i-aa. ||9||
Enraptured with the delightful essence of the Shabad, the source of nectar, my tongue plays the sweet music of the flute. ||9||

ਬੇਣੁ ਰਸਾਲ ਵਜਾਵੈ ਸੋਈ ॥
बेणु रसाल वजावै सोई ॥
bayn rasaal vajaavai so-ee.
He alone plays the sweet music of this flute,

ਜਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
जा की तृभवण सोझी होई ॥
jaa kee taribhavan sojhee ho-ee.
who knows the three worlds.

ਨਾਨਕ ਬੂਝਹੁ ਇਹ ਬਿਧਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧੦॥
नानक बूझहु इह बिधि गुरमति हरि राम नामि लिव लाइआ ॥१०॥
Nanak boojhhu ih biDh gurmat har raam naam liv laa-i-aa. ||10||
O Nanak, know this, through the Guru's Teachings, and lovingly focus yourself on the Lord's Name. ||10||

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰੇ ॥
ऐसे जन विरले संसारे ॥
aisay jan virlay sansaaray.
Rare are those beings in this world,

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
गुर सबदु वीचारहि रहहि निरारे ॥
gur sabad vichaareh raheh niraaray.
who contemplate the Word of the Guru's Shabad, and remain detached.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਤਿਨ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥੧੧॥
आपि तरहि संगति कुल तारहि तिन सफल जनमु जगि आइआ ॥११॥
aap tareh sangat kul taareh tin safal janam jag aa-i-aa. ||11||
They save themselves, and save all their associates and ancestors; fruitful is their birth and coming into this world. ||11||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮੰਦਰੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
घरु दरु मंदरु जाणै सोई ॥
ghar dar mandar jaanai so-ee.
He alone knows the home of his own heart, and the door to the temple,

ਜਿਸੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
जिसु पूरे गुर ते सोझी होई ॥
jis pooray gur tay sojhee ho-ee.
who obtains perfect understanding from the Guru.

ਕਾਇਆ ਗੜ ਮਹਲ ਮਹਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥੧੨॥
काइआ गड़ महल महली प्रभु साचा सचु साचा तखतु रचाइआ ॥१२॥
kaa-i-aa garh mahal mahlee parabh saachaa sach saachaa takhat rachaa-i-aa. ||12||

In the body-fortress is the palace; God is the True Master of this Palace.
The True Lord established His True Throne there. ||12||

ਚਤੁਰ ਦਸ ਹਾਟ ਦੀਵੇ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ॥
चतुर दस हाट दीवे दुइ साखी ॥
cha<u>t</u>ur <u>d</u>as haat <u>d</u>eevay <u>d</u>u-ay saa<u>kh</u>ee.
The fourteen realms and the two lamps are the witnesses.

ਸੇਵਕ ਪੰਚ ਨਾਹੀ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ॥
सेवक पंच नाही बिखु चाखी ॥
sayvak panch naahee bi<u>kh</u> chaa<u>kh</u>ee.
The Lord's servants, the self-elect, do not taste the poison of corruption.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨਿਰਮੋਲਕ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
अंतरि वसतु अनूप निरमोलक गुरि मिलिऐ हरि धनु पाइआ ॥१३॥
an<u>t</u>ar vasa<u>t</u> anoop nirmolak gur mili-ai har <u>Dh</u>an paa-i-aa. ||13||
Deep within, is the priceless, incomparable commodity; meeting with the Guru, the wealth of the Lord is obtained. ||13||

ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਤਖਤੈ ਕੀ ਲਾਇਕ ॥
तखति बहै तखतै की लाइक ॥
<u>t</u>a<u>kh</u>a<u>t</u> bahai <u>t</u>a<u>kh</u>-<u>t</u>ai kee laa-ik.
He alone sits on the throne, who is worthy of the throne.

ਪੰਚ ਸਮਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਕ ॥
पंच समाए गुरमति पाइक ॥
panch samaa-ay gurma<u>t</u> paa-ik.
Following the Guru's Teachings, he subdues the five demons, and becomes the Lord's foot soldier.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸਹਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੪॥
आदि जुगादी है भी होसी सहसा भरमु चुकाइआ ॥१४॥
aa<u>d</u> jugaa<u>d</u>ee hai <u>bh</u>ee hosee sahsaa <u>bh</u>aram chukaa-i-aa. ||14||
He has existed from the very beginning of time and throughout the ages; He exists here and now, and will always exist. Meditating on Him, skepticism and doubt are dispelled. ||14||

ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
तखति सलामु होवै दिनु राती ॥
takhat salaam hovai din raatee.
The Lord of the Throne is greeted and worshipped day and night.

ਇਹੁ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਜਾਤੀ ॥
इहु साचु वडाई गुरमति लिव जाती ॥
ih saach vadaa-ee gurmat liv jaatee.
This true glorious greatness comes to those who love the Guru's Teachings.

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੧॥੧੮॥
नानक रामु जपहु तरु तारी हरि अंति सखाई पाइआ ॥१५॥१॥१८॥
Nanak raam japahu tar taaree har ant sakhaa-ee paa-i-aa. ||15||1||18||
O Nanak, meditate on the Lord, and swim across the river; they find the Lord, their best friend, in the end. ||15||1||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਰੇ ਜਨ ਭਾਈ ॥
हरि धनु संचहु रे जन भाई ॥
har Dhan sanchahu ray jan bhaa-ee.
Gather in the wealth of the Lord, O humble Siblings of Destiny.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥
सतिगुर सेवि रहहु सरणाई ॥
satgur sayv rahhu sarnaa-ee.
Serve the True Guru, and remain in His Sanctuary.

ਤਸਕਰੁ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦਿ ਜਗਾਇਆ ॥੧॥
तसकरु चोरु न लागै ता कउ धुनि उपजै सबदि जगाइआ ॥१॥
taskar chor na laagai taa ka-o Dhun upjai sabad jagaa-i-aa. ||1||
This wealth cannot be stolen; the celestial melody of the Shabad wells up and keeps us awake and aware. ||1||

ਤੂ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਰਾਜਾ ॥
तू एकंकारु निरालमु राजा ॥
too aykankaar niraalam raajaa.
You are the One Universal Creator, the Immaculate King.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਵਾਰਹਿ ਜਨ ਕੇ ਕਾਜਾ ॥
तू आपि सवारहि जन के काजा ॥
too aap savaareh jan kay kaajaa.
You Yourself arrange and resolve the affairs of Your humble servant.

ਅਮਰੁ ਅਡੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੨॥
अमरु अडोलु अपारु अमोलकु हरि असथिर थानि सुहाइआ ॥२॥
amar adol apaar amolak har asthir thaan suhaa-i-aa. ||2||
You are immortal, immovable, infinite and priceless; O Lord, Your place is beautiful and eternal. ||2||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਊਤਮ ਥਾਨਾ ॥
देही नगरी ऊतम थाना ॥
dayhee nagree ootam thaanaa.
In the body-village, the most sublime place,

ਪੰਚ ਲੋਕ ਵਸਹਿ ਪਰਧਾਨਾ ॥
पंच लोक वसहि परधाना ॥
panch lok vaseh parDhaanaa.
the supremely noble people dwell.

ਊਪਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇਆ ॥੩॥
ऊपरि एकंकारु निरालमु सुन्न समाधि लगाइआ ॥३॥
oopar aykankaar niraalam sunn samaaDh lagaa-i-aa. ||3||
Above them is the Immaculate Lord, the One Universal Creator; they are lovingly absorbed in the profound, primal state of Samaadhi. ||3||

ਦੇਹੀ ਨਗਰੀ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ॥
देही नगरी नउ दरवाजे ॥
dayhee nagree na-o darvaajay.
There are nine gates to the body-village;

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰਣੈਹਾਰੈ ਸਾਜੇ ॥
सिरि सिरि करणैहारै साजे ॥
sir sir karnaihaarai saajay.
the Creator Lord fashioned them for each and every person.

ਦਸਵੈ ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਨਿਰਾਲਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੪॥
दसवै पुरखु अतीतु निराला आपे अलखु लखाइआ ॥४॥
dasvai purakh ateet niraalaa aapay alakh lakhaa-i-aa. ||4||
Within the Tenth Gate, dwells the Primal Lord, detached and unequalled. The unknowable reveals Himself. ||4||

ਪੁਰਖੁ ਅਲੇਖੁ ਸਚੇ ਦੀਵਾਨਾ ॥
पुरखु अलेखु सचे दीवाना ॥
purakh alaykh sachay deevaanaa.
The Primal Lord cannot be held to account; True is His Celestial Court.

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸਚੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥
हुकमि चलाए सचु नीसाना ॥
hukam chalaa-ay sach neesaanaa.
The Hukam of His Command is in effect; True is His Insignia.

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ॥੫॥
नानक खोजि लहहु घरु अपना हरि आतम राम नामु पाइआ ॥५॥
Nanak khoj lahhu ghar apnaa har aatam raam naam paa-i-aa. ||5||
O Nanak, search and examine your own home, and you shall find the Supreme Soul, and the Name of the Lord. ||5||

Page: 1040

ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥
सर्ब निरंजन पुरखु सुजाना ॥
sarab niranjan purakh sujaanaa.
The Primal Lord is everywhere, immaculate and all-knowing.

ਅਦਲੁ ਕਰੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਸਮਾਨਾ ॥
अदलु करे गुर गिआन समाना ॥

adal karay gur gi-aan samaanaa.
He administers justice, and is absorbed in the spiritual wisdom of the Guru.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੈ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥
कामु क्रोधु लै गरदनि मारे हउमै लोभु चुकाइआ ॥६॥
kaam kroDh lai gardan maaray ha-umai lobh chukaa-i-aa. ||6||
He seizes sexual desire and anger by their necks, and kills them; He eradicates egotism and greed. ||6||

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
सचै थानि वसै निरंकारा ॥
sachai thaan vasai nirankaaraa.
In the True Place, the Formless Lord abides.

ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
आपि पछाणै सबदु वीचारा ॥
aap pachhaanai sabad veechaaraa.
Whoever understands his own self, contemplates the Word of the Shabad.

ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਨਿਵਾਸੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥
सचै महलि निवासु निरंतरि आवण जाणु चुकाइआ ॥७॥
sachai mahal nivaas nirantar aavan jaan chukaa-i-aa. ||7||
He comes to abide deep within the True Mansion of His Presence, and his comings and goings are ended. ||7||

ਨਾ ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਪਉਣੁ ਉਡਾਵੈ ॥
ना मनु चलै न पउणु उडावै ॥
naa man chalai na pa-un udaavai.
His mind does not waver, and he is not buffeted by the winds of desire.

ਜੋਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਵੈ ॥
जोगी सबदु अनाहदु वावै ॥
jogee sabad anaahad vaavai.
Such a Yogi vibrates the unstruck sound current of the Shabad.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਝੁਣਕਾਰੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਵਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥੮॥
पंच सबद झुणकारु निरालमु प्रभि आपे वाइ सुणाइआ ॥८॥

panch sabad jhunkaar niraalam parabh aapay vaa-ay sunaa-i-aa. ||8||
God Himself plays the pure music of the Panch Shabad, the five primal sounds to hear. ||8||

ਭਉ ਬੈਰਾਗਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਾ ॥
भउ बैरागा सहजि समाता ॥
bha-o bairaagaa sahj samaataa.
In the Fear of God, in detachment, one intuitively merges into the Lord.

ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥
हउमै तिआगी अनहदि राता ॥
ha-umai ti-aagee anhad raataa.
Renouncing egotism, he is imbued with the unstruck sound current.

ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਾਇਆ ॥੯॥
अंजनु सारि निरंजनु जाणै सर्ब निरंजनु राइआ ॥९॥
anjan saar niranjan jaanai sarab niranjan raa-i-aa. ||9||
With the ointment of enlightenment, the Immaculate Lord is known; the Immaculate Lord King is pervading everywhere. ||9||

ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
दुख भै भंजनु प्रभु अबिनासी ॥
dukh bhai bhanjan parabh abhinaasee.
God is eternal and imperishable; He is the Destroyer of pain and fear.

ਰੋਗ ਕਟੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥
रोग कटे काटी जम फासी ॥
rog katay kaatee jam faasee.
He cures the disease, and cuts away the noose of death.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥
नानक हरि प्रभु सो भउ भंजनु गुरि मिलिऐ हरि प्रभु पाइआ ॥१०॥
Nanak har parabh so bha-o bhanjan gur mili-ai har parabh paa-i-aa. ||10||
O Nanak, the Lord God is the Destroyer of fear; meeting the Guru, the Lord God is found. ||10||

ਕਾਲੈ ਕਵਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥

कालै कवलु निरंजनु जाणै ॥
kaalai kaval niranjan jaanai.
One who knows the Immaculate Lord chews up death.

ਬੂਝੈ ਕਰਮੁ ਸੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥
बूझै करमु सु सबदु पछाणै ॥
boojhai karam so sabad pachhaanai.
One who understands karma, realizes the Word of the Shabad.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਪਛਾਣੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੋਜੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੧॥
आपे जाणै आपि पछाणै सभु तिस का चोजु सबाइआ ॥११॥
aapay jaanai aap pachhaanai sabh tis kaa choj sabaa-i-aa. ||11||
He Himself knows, and He Himself realizes. This whole world is all His play. ||11||

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ॥
आपे साहु आपे वणजारा ॥
aapay saahu aapay vanjaaraa.
He Himself is the Banker, and He Himself is the Merchant.

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥
आपे परखे परखणहारा ॥
aapay parkhay parkhanhaaraa.
The Appraiser Himself appraises.

ਆਪੇ ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਏ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
आपे कसि कसवटी लाए आपे कीमति पाइआ ॥१२॥
aapay kas kasvatee laa-ay aapay keemat paa-i-aa. ||12||
He Himself tests upon His Touchstone, and He Himself estimates the value. ||12||

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥
आपि दइआलि दइआ प्रभि धारी ॥
aap da-i-aal da-i-aa parabh Dhaaree.
God Himself, the Merciful Lord, grants His Grace.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥

घटि घटि रवि रहिआ बनवारी ॥

ghat ghat rav rahi-aa banvaaree.

The Gardener pervades and permeates each and every heart.

ਪੁਰਖੁ ਅਤੀਤੁ ਵਸੈ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਗੁਰ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੩॥

पुरखु अतीतु वसै निहकेवलु गुर पुरखै पुरखु मिलाइआ ॥१३॥

purakh ateet vasai nihkayval gur purkhai purakh milaa-i-aa. ||13||

The pure, primal, detached Lord abides within all. The Guru, the Lord Incarnate, leads us to meet the Lord God. ||13||

ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਗਰਬੁ ਗਵਾਏ ॥

प्रभु दाना बीना गरबु गवाए ॥

parabh daanaa beenaa garab gavaa-ay.

God is wise and all-knowing; He purges men of their pride.

ਦੂਜਾ ਮੇਟੈ ਏਕੁ ਦਿਖਾਏ ॥

दूजा मेटै एकु दिखाए ॥

doojaa maytai ayk dikhaa-ay.

Eradicating duality, the One Lord reveals Himself.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਜੋਨੀ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਇਆ ॥੧੪॥

आसा माहि निरालमु जोनी अकुल निरंजनु गाइआ ॥१४॥

aasaa maahi niraalam jonee akul niranjan gaa-i-aa. ||14||

Such a being remains unattached amidst hope, singing the Praise of the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||14||

ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

हउमै मेटि सबदि सुखु होई ॥

ha-umai mayt sabad sukh ho-ee.

Eradicating egotism, he obtains the peace of the Shabad.

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ॥

आपु वीचारे गिआनी सोई ॥

aap veechaaray gi-aanee so-ee.

He alone is spiritually wise, who contemplates his own self.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਾਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੨॥੧੯॥

नानक हरि जसु हरि गुण लाहा सतसंगति सचु फलु पाइआ ॥१५॥२॥१६॥

Nanak har jas har gu<u>n</u> laahaa sa<u>t</u>sanga<u>t</u> sach fal paa-i-aa. ||15||2||19||

O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord, the true profit is obtained; in the Sat Sangat, the True Congregation, the fruit of Truth is obtained. ||15||2||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मारू महला १ ॥

maaroo mahalla 1.

Maaroo, First Mahalla

ਸਚੁ ਕਹਹੁ ਸਚੈ ਘਰਿ ਰਹਣਾ ॥

सचु कहहु सचै घरि रहणा ॥

sach kahhu sachai <u>gh</u>ar rah<u>n</u>aa.

Speak the Truth, and remain in the home of Truth.

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗੁ ਤਰਣਾ ॥

जीवत मरहु भवजलु जगु तरणा ॥

jeeva<u>t</u> marahu <u>bh</u>avjal jag <u>t</u>ar<u>n</u>aa.

Remain dead while yet alive, and cross over the terrifying world-ocean.

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੧॥

गुरु बोहिथु गुरु बेड़ी तुलहा मन हरि जपि पारि लंघाइआ ॥१॥

gur bohith gur bay<u>rh</u>ee <u>t</u>ulhaa man har jap paar lan<u>gh</u>aa-i-aa. ||1||

The Guru is the boat, the ship, the raft; meditating on the Lord in your mind, you shall be carried across to the other side. ||1||

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਲੋਭ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥

हउमै ममता लोभ बिनासनु ॥

ha-umai mam<u>t</u>aa lo<u>bh</u> binaasan.

Eliminating egotism, possessiveness and greed,

ਨਉ ਦਰ ਮੁਕਤੇ ਦਸਵੈ ਆਸਨੁ ॥

नउ दर मुकते दसवै आसनु ॥

na-o <u>d</u>ar muk<u>t</u>ay <u>d</u>asvai aasan.

one is liberated from the nine gates, and obtains a place in the Tenth Gate.

ਊਪਰਿ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨॥
ऊपरि परै परै अपरम्परु जिनि आपे आपु उपाइआ ॥२॥
oopar parai parai aprampar jin aapay aap upaa-i-aa. ||2||
Lofty and high, the farthest of the far and infinite, He created Himself. ||2||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਰੀਐ ॥
गुरमति लेवहु हरि लिव तरीऐ ॥
gurmat layvhu har liv taree-ai.
Receiving the Guru's Teachings, and lovingly attuned to the Lord, one crosses over.

ਅਕਲੁ ਗਾਇ ਜਮ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰੀਐ ॥
अकलु गाइ जम ते किआ डरीऐ ॥
akal gaa-ay jam tay ki-aa daree-ai.
Singing the Praises of the absolute Lord, why should anyone be afraid of death?

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੁਤੀਆ ਗਾਇਆ ॥੩॥
जत जत देखउ तत तत तुम ही अवरु न दुतीआ गाइआ ॥३॥
jat jat daykh-a-u tat tat tum hee avar na dutee-aa gaa-i-aa. ||3||
Wherever I look, I see only You; I do not sing of any other at all. ||3||

ਸਚੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਰਣਾ ॥
सचु हरि नामु सचु है सरणा ॥
sach har naam sach hai sarnaa.
True is the Lord's Name, and True is His Sanctuary.

ਸਚੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਜਿਤੈ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ॥
सचु गुर सबदु जितै लगि तरणा ॥
sach gur sabad jitai lag tarnaa.
True is the Word of the Guru's Shabad, grasping it, one is carries across.

ਅਕਥੁ ਕਥੈ ਦੇਖੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਫੁਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਜੋਨੀ ਜਾਇਆ ॥੪॥
अकथु कथै देखै अपरम्परु फुनि गरभि न जोनी जाइआ ॥४॥
akath kathai daykhai aprampar fun garabh na jonee jaa-i-aa. ||4||
Speaking the Unspoken, one sees the Infinite Lord, and then, he does not have to enter the womb of reincarnation again. ||4||

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
सच बिनु सतु संतोखु न पावै ॥
sach bin sat santokh na paavai.
Without the Truth, no one finds sincerity or contentment.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
बिनु गुर मुकति न आवै जावै ॥
bin gur mukat na aavai jaavai.
Without the Guru, no one is liberated; coming and going in reincarnation continue.

ਮੂਲ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੫॥
मूल मंत्रु हरि नामु रसाइणु कहु नानक पूरा पाइआ ॥५॥
mool mantar har naam rasaa-in kaho Nanak pooraa paa-i-aa. ||5||
Chanting the Mool Mantra, and the Name of the Lord, the source of nectar, says Nanak, I have found the Perfect Lord. ||5||

ਸਚ ਬਿਨੁ ਭਵਜਲੁ ਜਾਇ ਨ ਤਰਿਆ ॥
सच बिनु भवजलु जाइ न तरिआ ॥
sach bin bhavjal jaa-ay na tari-aa.
Without the Truth, the terrifying world-ocean cannot be crossed.

ਏਹੁ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹੁ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭਰਿਆ ॥
एहु समुंदु अथाहु महा बिखु भरिआ ॥
ayhu samund athaahu mahaa bikh bhari-aa.
This ocean is vast and unfathomable; it is overflowing with the worst poison.

ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੬॥
रहै अतीतु गुरमति ले ऊपरि हरि निरभउ कै घरि पाइआ ॥६॥
rahai ateet gurmat lay oopar har nirbha-o kai ghar paa-i-aa. ||6||
One who receives the Guru's Teachings, and remains aloof and detached, obtains a place in the home of the Fearless Lord. ||6||

ਝੂਠੀ ਜਗ ਹਿਤ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥
झूठी जग हित की चतुराई ॥
jhoothee jag hit kee chaturaa-ee.
False is the cleverness of loving attachment to the world.

ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਗੈ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
बिलम न लागै आवै जाई ॥
bilam na laagai aavai jaa-ee.
In no time at all, it comes and goes.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸਿ ਖਪਾਇਆ ॥੭॥
नामु विसारि चलहि अभिमानी उपजै बिनसि खपाइआ ॥७॥
naam visaar chaleh abhimaanee upjai binas khapaa-i-aa. ||7||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the proud egotistical people depart; in creation and destruction they are wasted away. ||7||

ਉਪਜਹਿ ਬਿਨਸਹਿ ਬੰਧਨ ਬੰਧੇ ॥
उपजहि बिनसहि बंधन बंधे ॥
upjahi binsahi banDhan banDhay.
In creation and destruction, they are bound in bondage.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਗਲਿ ਫੰਧੇ ॥
हउमै माइआ के गलि फंधे ॥
ha-umai maa-i-aa kay gal fanDhay.
The noose of egotism and Maya is around their necks.

ਜਿਸੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੮॥
जिसु राम नामु नाही मति गुरमति सो जम पुरि बंधि चलाइआ ॥८॥
jis raam naam naahee mat gurmat so jam pur banDh chalaa-i-aa. ||8||
Whoever does not accept the Guru's Teachings, and does not dwell upon the Lord's Name, is bound and bagged, and dragged into the City of Death. ||8||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥
गुर बिनु मोख मुकति किउ पाईऐ ॥
gur bin mokh mukat ki-o paa-ee-ai.

Without the Guru, how can anyone be emancipated or liberated?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥
बिनु गुर राम नामु किउ धिआईऐ ॥
bin gur raam naam ki-o Dhi-aa-ee-ai.
Without the Guru, how can anyone meditate on the Lord's Name?

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਭਵ ਦੁਤਰੁ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੯॥
गुरमति लेहु तरहु भव दुतरु मुकति भए सुखु पाइआ ॥९॥
gurmat layho tarahu bhav dutar mukat bha-ay sukh paa-i-aa. ||9||
Accepting the Guru's Teachings, cross over the arduous, terrifying world-ocean; you shall be emancipated, and find peace. ||9||

ਗੁਰਮਤਿ ਕ੍ਰਿਸਨਿ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੇ ॥
गुरमति कृसनि गोवरधन धारे ॥
gurmat krisan govarDhan Dhaaray.
Through the Guru's Teachings, Krishna lifted up the mountain of Govardhan.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਇਰਿ ਪਾਹਣ ਤਾਰੇ ॥
गुरमति साइरि पाहण तारे ॥
gurmat saa-ir paahan taaray.
Through the Guru's Teachings, Rama floated stones across the ocean.

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧੦॥
गुरमति लेहु परम पदु पाईऐ नानक गुरि भरमु चुकाइआ ॥१०॥
gurmat layho param pad paa-ee-ai Nanak gur bharam chukaa-i-aa. ||10||
Accepting the Guru's Teachings, the supreme status is obtained; O Nanak, the Guru eradicates doubt. ||10||

ਗੁਰਮਤਿ ਲੇਹੁ ਤਰਹੁ ਸਚੁ ਤਾਰੀ ॥
गुरमति लेहु तरहु सचु तारी ॥
gurmat layho tarahu sach taaree.
Accepting the Guru's Teachings, cross over to the other side through Truth.

ਆਤਮ ਚੀਨਹੁ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥
आतम चीनहु रिदै मुरारी ॥

aatam cheenahu ridai muraaree.
O soul, remember the Lord within your heart.

ਜਮ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਹਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
जम के फाहे काटहि हरि जपि अकुल निरंजनु पाइआ ॥११॥
jam kay faahay kaateh har jap akul niranjan paa-i-aa. ||11||
The noose of death is cut away, meditating on the Lord; you shall obtain the Immaculate Lord, who has no ancestry. ||11||

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਸਖੇ ਗੁਰ ਭਾਈ ॥
गुरमति पंच सखे गुर भाई ॥
gurmat panch sakhay gur bhaa-ee.
Through the Guru's Teachings, the Holy become one's friends and Siblings of Destiny.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਈ ॥
गुरमति अगनि निवारि समाई ॥
gurmat agan nivaar samaa-ee.
Through the Guru's Teachings, the inner fire is subdued and extinguished.

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੨॥
मनि मुखि नामु जपहु जगजीवन रिद अंतरि अलखु लखाइआ ॥१२॥
man mukh naam japahu jagjeevan rid antar alakh lakhaa-i-aa. ||12||
Chant the Naam with your mind and mouth; know the unknowable Lord, the Life of the World, deep within the nucleus of your heart. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਪਤੀਜੈ ॥
गुरमुखि बूझै सबदि पतीजै ॥
gurmukh boojhai sabad pateejai.
The Gurmukh understands, and is pleased with the Word of the Shabad.

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਿਸ ਕੀ ਕੀਜੈ ॥
उसतति निंदा किस की कीजै ॥
ustat nindaa kis kee keejai.
Who does he praise or slander?

ਚੀਨਹੁ ਆਪੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸਰੁ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧੩॥

चीनहु आपु जपहु जगदीसरु हरि जगन्नाथु मनि भाइआ ॥१३॥

cheenahu aap japahu jag<u>d</u>eesar har jagannaath man <u>bh</u>aa-i-aa. ||13||

Know yourself, and meditate on the Lord of the Universe; let your mind be pleased with the Lord, the Master of the Universe. ||13||

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਖੰਡਿ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ॥

जो ब्रहमंडि खंडि सो जाणहु ॥

jo barahmand <u>kh</u>and so jaa<u>n</u>hu.

Know the One who pervades all the realms of the universe.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥

गुरमुखि बूझहु सबदि पछाणहु ॥

gurmu<u>kh</u> boo<u>jh</u>hu saba<u>d</u> pa<u>chh</u>aa<u>n</u>hu.

As Gurmukh, understand and realize the Shabad.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ਰਹੈ ਅਤੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧੪॥

घटि घटि भोगे भोगणहारा रहै अतीतु सबाइआ ॥१४॥

<u>gh</u>at <u>gh</u>at <u>bh</u>ogay <u>bh</u>oga<u>n</u>haaraa rahai a<u>t</u>ee<u>t</u> sabaa-i-aa. ||14||

The Enjoyer enjoys each and every heart, and yet He remains detached from all. ||14||

ਗੁਰਮਤਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੂਚਾ ॥

गुरमति बोलहु हरि जसु सूचा ॥

gurma<u>t</u> bolhu har jas soochaa.

Through the Guru's Teachings, chant the Pure Praises of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਆਖੀ ਦੇਖਹੁ ਊਚਾ ॥

गुरमति आखी देखहु ऊचा ॥

gurma<u>t</u> aa<u>kh</u>ee <u>d</u>ay<u>kh</u>hu oochaa.

Through the Guru's Teachings, behold the lofty Lord with your eyes.

ਸ੍ਰਵਣੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਇਆ ॥੧੫॥੩॥੨੦॥

स्रवणी नामु सुणै हरि बाणी नानक हरि रंगि रंगाइआ ॥१५॥३॥२०॥

sarva<u>n</u>ee naam su<u>n</u>ai har ba<u>n</u>ee Nanak har rang rangaa-i-aa. ||15||3||20||

Whoever listens to the Lord's Name, and the Word of His Bani, O Nanak, is imbued with the color of the Lord's Love. ||15||3||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਰਹਰੁ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ॥
कामु क्रोधु परहरु पर निंदा ॥
kaam kroDh parhar par nindaa.
Leave behind sexual desire, anger and the slander of others.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਹੋਹੁ ਨਿਚਿੰਦਾ ॥
लबु लोभु तजि होहु निचिंदा ॥
lab lobh taj hohu nichindaa.
Renounce greed and possessiveness, and become carefree.

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਸੰਗਲੁ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਲਾ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
भ्रम का संगलु तोड़ि निराला हरि अंतरि हरि रसु पाइआ ॥१॥
bharam kaa sangal torh niraalaa har antar har ras paa-i-aa. ||1||
Renounce greed and possessiveness, and become carefree.

ਨਿਸਿ ਦਾਮਨਿ ਜਿਉ ਚਮਕਿ ਚੰਦਾਇਣੁ ਦੇਖੈ ॥
निसि दामनि जिउ चमकि चंदाइणु देखै ॥
nis daaman ji-o chamak chandaa-in daykhai.
As one sees the flash of lightning in the night,

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪੇਖੈ ॥
अहिनिसि जोति निरंतरि पेखै ॥
ahinis jot nirantar paykhai.
As one sees the flash of lightning in the night,

ਆਨੰਦ ਰੂਪੁ ਅਨੂਪੁ ਸਰੂਪਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਇਆ ॥੨॥
आनंद रूपु अनूपु सरूपा गुरि पूरै देखाइआ ॥२॥
aanand roop anoop saroopaa gur poorai daykhaa-i-aa. ||2||
The Lord, the embodiment of bliss, incomparably beautiful, reveals the Perfect Guru. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਹੁ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਰੇ ॥

सतिगुर मिलहु आपे प्रभु तारे ॥

satgur milhu aapay parabh taaray.

The Lord, the embodiment of bliss, incomparably beautiful, reveals the Perfect Guru. ||2||

ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਦੀਪਕੁ ਗੈਣਾਰੇ ॥

ससि घरि सूरु दीपकु गैणारे ॥

sas ghar soor deepak gainaaray.

He placed the lamps of the sun and the moon in the home of the sky.

ਦੇਖਿ ਅਦਿਸਟੁ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੩॥

देखि अदिसटु रहहु लिव लागी सभु तृभवणि ब्रह्मु सबाइआ ॥३॥

daykh adisat rahhu liv laagee sabh taribhavan barahm sabaa-i-aa. ||3||

He placed the lamps of the sun and the moon in the home of the sky.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਉ ਜਾਏ ॥

अमृत रसु पाए तृसना भउ जाए ॥

amrit ras paa-ay tarisnaa bha-o jaa-ay.

Obtaining the sublime ambrosial essence, desire and fear are dispelled.

ਅਨਭਉ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥

अनभउ पदु पावै आपु गवाए ॥

anbha-o pad paavai aap gavaa-ay.

Obtaining the sublime ambrosial essence, desire and fear are dispelled.

ਊਚੀ ਪਦਵੀ ਊਚੋ ਊਚਾ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥

ऊची पदवी ऊचो ऊचा निर्मल सबदु कमाइआ ॥४॥

oochee padvee oocho oochaa nirmal sabad kamaa-i-aa. ||4||

The lofty and exalted state, the highest of the high is obtained, practicing the immaculate Word of the Shabad. ||4||

ਅਦ੍ਰਿਸਟ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

अदृसट अगोचरु नामु अपारा ॥

adrist agochar naam apaaraa.

The lofty and exalted state, the highest of the high is obtained, practicing the immaculate Word of the Shabad. ||4||

ਅਤਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
अति रसु मीठा नामु पिआरा ॥
at ras meethaa naam pi-aaraa.
The sublime essence of the Beloved Naam is utterly sweet.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੫॥
नानक कउ जुगि जुगि हरि जसु दीजै हरि जपीऐ अंतु न पाइआ ॥५॥
Nanak ka-o jug jug har jas deejai har japee-ai ant na paa-i-aa. ||5||
The sublime essence of the Beloved Naam is utterly sweet.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੀਰਾ ॥
अंतरि नामु परापति हीरा ॥
antar naam paraapat heeraa.
With the Naam deep within the nucleus of the self, the jewel is obtained.

ਹਰਿ ਜਪਤੇ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਧੀਰਾ ॥
हरि जपते मनु मन ते धीरा ॥
har japtay man man tay Dheeraa.
With the Naam deep within the nucleus of the self, the jewel is obtained.

ਦੁਘਟ ਘਟ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਇਆ ॥੬॥
दुघट घट भउ भंजनु पाईऐ बाहुड़ि जनमि न जाइआ ॥६॥
dughat ghat bha-o bhanjan paa-ee-ai baahurh janam na jaa-i-aa. ||6||
On that most difficult path, the Destroyer of fear is found, and one does not have to enter the womb of reincarnation again. ||6||

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਤਰੰਗਾ ॥
भगति हेति गुर सबदि तरंगा ॥
bhagat hayt gur sabad tarangaa.
On that most difficult path, the Destroyer of fear is found, and one does not have to enter the womb of reincarnation again. ||6||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਗਾ ॥
हरि जसु नामु पदारथु मंगा ॥
har jas naam padaarath mangaa.
I beg for the treasure of the Naam, and the Lord's Praise.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥੭॥

हरि भावै गुर मेलि मिलाए हरि तारे जगतु सबाइआ ॥७॥

har bhaavai gur mayl milaa-ay har taaray jagat sabaa-i-aa. ||7||

I beg for the treasure of the Naam, and the Lord's Praise.

ਜਿਨਿ ਜਪੁ ਜਪਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਵਾ ਕੇ ॥

जिनि जपु जपिओ सतिगुर मति वा के ॥

jin jap japi-o satgur mat vaa kay.

One who chants the Lord's Chant, attains the Wisdom of the True Guru.

ਜਮਕੰਕਰ ਕਾਲੁ ਸੇਵਕ ਪਗ ਤਾ ਕੇ ॥

जमकंकर कालु सेवक पग ता के ॥

jamkankar kaal sayvak pag taa kay.

One who chants the Lord's Chant, attains the Wisdom of the True Guru.

ਊਤਮ ਸੰਗਤਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਊਤਮ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥

ऊतम संगति गति मिति ऊतम जगु भउजलु पारि तराइआ ॥८॥

ootam sangat gat mit ootam jag bha-ojal paar taraa-i-aa. ||8||

In the noble congregation of the Sangat, one's state and way of life become noble as well, and one crosses over the terrifying world-ocean. ||8||

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰੀਐ ॥

इहु भवजलु जगतु सबदि गुर तरीऐ ॥

ih bhavjal jagat sabad gur taree-ai.

Through the Shabad, one crosses over this terrifying world-ocean.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਜਰੀਐ ॥

अंतर की दुबिधा अंतरि जरीऐ ॥

antar kee dubiDhaa antar jaree-ai.

Through the Shabad, one crosses over this terrifying world-ocean.

ਪੰਚ ਬਾਣ ਲੇ ਜਮ ਕਉ ਮਾਰੈ ਗਗਨੰਤਰਿ ਧਣਖੁ ਚੜਾਇਆ ॥੯॥

पंच बाण ले जम कउ मारै गगनंतरि धणखु चड़ाइआ ॥९॥

panch baan lay jam ka-o maarai gagnantar Dhanakh charhaa-i-aa. ||9||

Taking up the five arrows of virtue, Death is killed, drawing the Bow of the Tenth Gate in the Mind's Sky. ||9||

ਸਾਕਤ ਨਰਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥
साकत नरि सबद सुरति किउ पाईऐ ॥
saakat nar sabad surat ki-o paa-ee-ai.
How can the faithless cynics attain enlightened awareness of the Shabad?

ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਬਿਨੁ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥
सबदु सुरति बिनु आईऐ जाईऐ ॥
sabad surat bin aa-ee-ai jaa-ee-ai.
How can the faithless cynics attain enlightened awareness of the Shabad?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਪਰਾਇਣੁ ਹਰਿ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥
नानक गुरमुखि मुकति पराइणु हरि पूरै भागि मिलाइआ ॥१०॥
Nanak gurmukh mukat paraa-in har poorai bhaag milaa-i-aa. ||10||
O Nanak, the Gurmukh obtains the support of liberation; by perfect destiny, he meets the Lord. ||10||

ਨਿਰਭਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
निरभउ सतिगुरु है रखवाला ॥
nirbha-o satgur hai rakhvaalaa.
The Fearless True Guru is our Savior and Protector.

ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
भगति परापति गुर गोपाला ॥
bhagat paraapat gur gopaalaa.
Devotional worship is obtained through the Guru, the Lord of the world.

ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
धुनि अनंद अनाहदु वाजै गुर सबदि निरंजनु पाइआ ॥११॥
Dhun anand anaahad vaajai gur sabad niranjan paa-i-aa. ||11||
The blissful music of the unstruck sound current vibrates and resounds; through the Word of the Guru's Shabad, the Immaculate Lord is obtained. ||11||

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਸਿਰਿ ਨਾਹੀ ਲੇਖਾ ॥
निरभउ सो सिरि नाही लेखा ॥
nirbha-o so sir naahee laykhaa.

He alone is fearless, who has no destiny written on His head.

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾ ॥

आपि अलेखु कुदरति है देखा ॥

aap alaykh kudrat hai daykhaa.

God Himself is unseen; He reveals Himself through His wondrous creative power.

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

आपि अतीतु अजोनी सम्भउ नानक गुरमति सो पाइआ ॥१२॥

aap ateet ajonee sambha-o Nanak gurmat so paa-i-aa. ||12||

He Himself is unattached, unborn and self-existent. O Nanak, through the Guru's Teachings, He is found. ||12||

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥

अंतर की गति सतिगुरु जाणै ॥

antar kee gat satgur jaanai.

The True Guru knows the state of one's inner being.

ਸੋ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥

सो निरभउ गुर सबदि पछाणै ॥

so nirbha-o gur sabad pachhaanai.

He alone is fearless, who realizes the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰੁ ਦੇਖਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬੂਝੈ ਅਨਤ ਨ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇਆ ॥੧੩॥

अंतरु देखि निरंतरि बूझै अनत न मनु डोलाइआ ॥१३॥

antar daykh nirantar boojhai anat na man dolaa-i-aa. ||13||

He looks within his own inner being, and realizes the Lord within all; his mind does not waver at all. ||13||

ਨਿਰਭਉ ਸੋ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ॥

निरभउ सो अभ अंतरि वसिआ ॥

nirbha-o so abh antar vasi-aa.

He alone is fearless, within whose being the Lord abides.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨ ਰਸਿਆ ॥

अहिनिसि नामि निरंजन रसिआ ॥

ahinis naam niranjan rasi-aa.
Day and night, he is delighted with the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥
नानक हरि जसु संगति पाईऐ हरि सहजे सहजि मिलाइआ ॥१४॥
Nanak har jas sangat paa-ee-ai har sehjay sahj milaa-i-aa. ||14||
O Nanak, in the Sangat, the Holy Congregation, the Lord's Praise is obtained, and one easily, intuitively meets the Lord. ||14||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥
अंतरि बाहरि सो प्रभु जाणै ॥
antar baahar so parabh jaanai.
One who knows God, within the self and beyond,

ਰਹੈ ਅਲਿਪਤੁ ਚਲਤੇ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
रहै अलिपतु चलते घरि आणै ॥
rahai alipat chaltay ghar aanai.
remains detached, and brings his wandering mind back to its home.

ਊਪਰਿ ਆਦਿ ਸਰਬ ਤਿਹੁ ਲੋਈ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥੪॥੨੧॥
ऊपरि आदि सर्ब तिहु लोई सचु नानक अमृत रसु पाइआ ॥१५॥४॥२१॥
oopar aad sarab tihu lo-ee sach Nanak amrit ras paa-i-aa. ||15||4||21||
The True Primal Lord is over all the three worlds; O Nanak, His Ambrosial Nectar is obtained. ||15||4||21||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मारू महला १ ॥
maaroo mahalla 1.
Maaroo, First Mahalla

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ਅਪਾਰਾ ॥
कुदरति करनैहार अपारा ॥
kudrat karnaihaar apaaraa.
The Creator Lord is infinite; His creative power is wondrous.

ਕੀਤੇ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ॥

कीते का नाही किहु चारा ॥

keetay kaa naahee kihu chaaraa.

Created beings have no power over Him.

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਰਿਜਕੁ ਦੇ ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇਆ ॥੧॥

जीअ उपाइ रिजकु दे आपे सिरि सिरि हुकमु चलाइआ ॥१॥

jee-a upaa-ay rijak day aapay sir sir hukam chalaa-i-aa. ||1||

He formed the living beings, and He Himself sustains them; the Hukam of His Command controls each and every one. ||1||

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਇ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

हुकमु चलाइ रहिआ भरपूरे ॥

hukam chalaa-ay rahi-aa bharpooray.

The all-pervading Lord orchestrates all through His Hukam.

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾਂ ਦੂਰੇ ॥

किसु नेड़ै किसु आखाँ दूरे ॥

kis nayrhai kis aakhaa^N dooray.

Who is near, and who is far away?

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਹੁ ਵਰਤੈ ਤਾਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥

गुप्त प्रगट हरि घटि घटि देखहु वरतै ताकु सबाइआ ॥२॥

gupat pargat har ghat ghat daykhhu vartai taak sabaa-i-aa. ||2||

Behold the Lord, both hidden and manifest, in each and every heart; the unique Lord is permeating all. ||2||

ਜਿਸ ਕਉ ਮੇਲੇ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਏ ॥

जिस कउ मेले सुरति समाए ॥

jis ka-o maylay surat samaa-ay.

One whom the Lord unites with Himself, merges in conscious awareness.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥

गुर सबदी हरि नामु धिआए ॥

gur sabdee har naam Dhi-aa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, meditate on the Lord's Name.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਰਮੁ ਜਾਇਆ ॥੩॥

आनद रूप अनूप अगोचर गुर मिलिऐ भरमु जाइआ ॥३॥

aanad roop anoop agochar gur mili-ai bharam jaa-i-aa. ||3||

God is the embodiment of bliss, incomparably beautiful and unfathomable; meeting with the Guru, doubt is dispelled. ||3||

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥

मन तन धन ते नामु पिआरा ॥

man tan Dhan tay naam pi-aaraa.

The Naam, the Name of the Lord, is more dear to me than my mind, body and wealth.

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਚਲਣਵਾਰਾ ॥

अंति सखाई चलणवारा ॥

ant sakhaa-ee chalanvaaraa.

In the end, when I must depart, it shall be my only help and support.

ਮੋਹ ਪਸਾਰ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਬੇਲੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥

मोह पसार नही संगि बेली बिनु हरि गुर किनि सुखु पाइआ ॥४॥

moh pasaar nahee sang baylee bin har gur kin sukh paa-i-aa. ||4||

In this world of love and attachment, no one is anyone else's friend or companion; without the Lord, without the Guru, who has ever found peace? ||4||

ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

जिस कउ नदरि करे गुरु पूरा ॥

jis ka-o nadar karay gur pooraa.

He, unto whom the Perfect Guru grants His Grace,

ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੂਰਾ ॥

सबदि मिलाए गुरमति सूरा ॥

sabad milaa-ay gurmat sooraa.

is merged in the Word of the Shabad, through the Teachings of the brave, heroic Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਜਿਨਿ ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੫॥
नानक गुर के चरन सरेवहु जिनि भूला मारगि पाइआ ॥५॥
Nanak gur kay charan sarayvhu jin bhoolaa maarag paa-i-aa. ||5||
O Nanak, dwell upon, and serve at the Guru's feet; He places those who wander back on the Path. ||5||

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਸੁ ਪਿਆਰਾ ॥
संत जनाँ हरि धनु जसु पिआरा ॥
sant janaa[N] har Dhan jas pi-aaraa.
The wealth of the Lord's Praise is very dear to the humble Saints.

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
गुरमति पाइआ नामु तुमारा ॥
gurmat paa-i-aa naam tumaaraa.
Through the Guru's Teachings, I have obtained Your Name, Lord.

ਜਾਚਿਕੁ ਸੇਵ ਕਰੇ ਦਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥੬॥
जाचिकु सेव करे दरि हरि कै हरि दरगह जसु गाइआ ॥६॥
jaachik sayv karay dar har kai har dargeh jas gaa-i-aa. ||6||
The beggar serves at the Lord's door, and in the Court of the Lord, sings His Praises. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥
सतिगुरु मिलै त महलि बुलाए ॥
satgur milai ta mahal bulaa-ay.
When one meets the True Guru, he is called into the Mansion of the Lord's Presence.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥
साची दरगह गति पति पाए ॥
saachee dargeh gat pat paa-ay.
In the True Court, he is blessed with salvation and honor.

ਸਾਕਤ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਜਨਮ ਮਰੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੭॥
साकत ठउर नाही हरि मंदर जनम मरै दुखु पाइआ ॥७॥
saakat tha-ur naahee har mandar janam marai dukh paa-i-aa. ||7||

The faithless cynic has no place of rest in the Lord's palace; he suffers the pains of birth and death. ||7||

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਮੁੰਦੁ ਅਥਾਹਾ ॥
सेवहु सतिगुर समुंदु अथाहा ॥
sayvhu satgur samund athaahaa.
So serve the True Guru, the unfathomable ocean,

ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਲਾਹਾ ॥
पावहु नामु रतनु धनु लाहा ॥
paavhu naam ratan Dhan laahaa.
and you shall obtain the profit, the wealth, the jewel of the Naam.

ਬਿਖਿਆ ਮਲੁ ਜਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰ ਸੰਤੋਖੁ ਪਾਇਆ ॥੮॥
बिखिआ मलु जाइ अम्रित सरि नावहु गुर सर संतोखु पाइआ ॥८॥
bikhi-aa mal jaa-ay amrit sar naavhu gur sar santokh paa-i-aa. ||8||
The filth of corruption is washed away, by bathing in the pool of Ambrosial Nectar. In the Guru's pool, contentment is obtained. ||8||

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹੁ ਸੰਕ ਨ ਕੀਜੈ ॥
सतिगुर सेवहु संक न कीजै ॥
satgur sayvhu sank na keejai.
So serve the Guru without hesitation.

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਰਹੀਜੈ ॥
आसा माहि निरासु रहीजै ॥
aasaa maahi niraas raheejai.
And in the midst of hope, remain unmoved by hope.

ਸੰਸਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਹੁ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਰੋਗੁ ਨ ਲਾਇਆ ॥੯॥
संसा दूख बिनासनु सेवहु फिरि बाहुड़ि रोगु न लाइआ ॥९॥
sansaa dookh binaasan sayvhu fir baahurh rog na laa-i-aa. ||9||
Serve the Eradicator of cynicism and suffering, and you shall never again be afflicted by the disease. ||9||

ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਵਡੀਆਏ ॥
साचे भावै तिसु वडीआए ॥

saachay bhaavai tis vadee-aa-ay.
One who is pleasing to the True Lord is blessed with glorious greatness.

ਕਉਨੁ ਸੁ ਦੂਜਾ ਤਿਸੁ ਸਮਝਾਏ ॥
कउनु सु दूजा तिसु समझाए ॥
ka-un so doojaa tis samjhaa-ay.
Who else can teach him anything?

ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਵਰਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਭਾਇਆ ॥੧੦॥
हरि गुर मूरति एका वरतै नानक हरि गुर भाइआ ॥१०॥
har gur moorat aykaa vartai Nanak har gur bhaa-i-aa. ||10||
The Lord and the Guru are pervading in one form. O Nanak, the Lord loves the Guru. ||10||

ਵਾਚਹਿ ਪੁਸਤਕ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥
वाचहि पुसतक वेद पुरानाँ ॥
vaacheh pustak vayd puraanaa^{N}.
Some read scriptures, the Vedas and the Puraanas.

ਇਕ ਬਹਿ ਸੁਨਹਿ ਸੁਨਾਵਹਿ ਕਾਨਾਂ ॥
इक बहि सुनहि सुनावहि कानाँ ॥
ik bahi suneh sunaaveh kaanaa^{N}.
Some sit and listen, and read to others.

ਅਜਗਰ ਕਪਟੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਖੁਲੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੧॥
अजगर कपटु कहहु किउ खुलै बिनु सतिगुर ततु न पाइआ ॥११॥
ajgar kapat kahhu ki-o khul^{H}ai bin satgur tat na paa-i-aa. ||11||
Tell me, how can the heavy, rigid doors be opened? Without the True Guru, the essence of reality is not realized. ||11||

ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ਲਗਾਵਹਿ ਭਸਮੈ ॥
करहि बिभूति लगावहि भसमै ॥
karahi bibhoot lagaaveh bhasmai.
Some collect dust, and smear their bodies with ashes;

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ਸੁ ਹਉਮੈ ॥
अंतरि क्रोधु चंडालु सु हउमै ॥

antar kroDh chandaal so ha-umai.
but deep within them are the outcasts of anger and egotism.

ਪਾਖੰਡ ਕੀਨੇ ਜੋਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
पाखंड कीने जोगु न पाईऐ बिनु सतिगुर अलखु न पाइआ ॥१२॥
pakhand keenay jog na paa-ee-ai bin satgur alakh na paa-i-aa. ||12||
Practicing hypocrisy, Yoga is not obtained; without the True Guru, the unseen Lord is not found. ||12||

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਹਿ ਉਦਿਆਨਾ ॥
तीर्थ वरत नेम करहि उदिआना ॥
tirath varat naym karahi udi-aanaa.
Some make vows to visit sacred shrines of pilgrimage, keep fasts and live in the forest.

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨਾ ॥
जतु सतु संजमु कथहि गिआना ॥
jat sat sanjam katheh gi-aanaa.
Some practice chastity, charity and self-discipline, and speak of spiritual wisdom.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇਆ ॥੧੩॥
राम नाम बिनु किउ सुखु पाईऐ बिनु सतिगुर भरमु न जाइआ ॥१३॥
raam naam bin ki-o sukh paa-ee-ai bin satgur bharam na jaa-i-aa. ||13||
But without the Lord's Name, how can anyone find peace? Without the True Guru, doubt is not dispelled. ||13||

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਭੁਇਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ॥
निउली कर्म भुइअंगम भाठी ॥
ni-ulee karam bhu-i-angam bhaathee.
Inner cleansing techniques, channeling the energy to raise the Kundalini to the Tenth Gate,

ਰੇਚਕ ਕੁੰਭਕ ਪੂਰਕ ਮਨ ਹਾਠੀ ॥
रेचक कुम्भक पूरक मन हाठी ॥
raychak kumbhak poorak man haathee.
inhaling, exhaling and holding the breath by the force of the mind -

ਪਾਖੰਡ ਧਰਮੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਸਉ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੧੪॥

पाखंड धरमु प्रीति नही हरि सउ गुर सबद महा रसु पाइआ ॥१४॥

pakhand Dharam pareet nahee har sa-o gur sabad mahaa ras paa-i-aa. ||14||

by empty hypocritical practices, Dharmic love for the Lord is not produced. Only through the Word of the Guru's Shabad is the sublime, supreme essence obtained. ||14||

ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਿ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

कुदरति देखि रहे मनु मानिआ ॥

kudrat daykh rahay man maani-aa.

Seeing the Lord's creative power, my mind remains satisfied.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥

गुर सबदी सभु ब्रह्मु पछानिआ ॥

gur sabdee sabh barahm pachhaani-aa.

Through the Guru's Shabad, I have realized that all is God.

ਨਾਨਕ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਬਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧੫॥੫॥੨੨॥

नानक आतम रामु सबाइआ गुर सतिगुर अलखु लखाइआ ॥१५॥५॥२२॥

Nanak aatam raam sabaa-i-aa gur satgur alakh lakhaa-i-aa. ||15||5||22||

O Nanak, the Lord, the Supreme Soul, is in all. The Guru, the True Guru, has inspired me to see the unseen Lord. ||15||5||22||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੩

मारू सोलहे महला ३

maaroo solhay mahalla 3

Maaroo, Solhay, Third Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹੁਕਮੀ ਸਹਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥

हुकमी सहजे सृसटि उपाई ॥

hukmee sehjay sarisat upaa-ee.
By the Hukam of His Command, He effortlessly created the Universe.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਅਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥
करि करि वेखै अपणी वडिआई ॥
kar kar vaykhai apnee vadi-aa-ee.
Creating the creation, He gazes upon His own greatness.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
आपे करे कराए आपे हुकमे रहिआ समाई हे ॥१॥
aapay karay karaa-ay aapay hukmay rahi-aa samaa-ee hay. ||1||
He Himself acts, and inspires all to act; in His Will, He pervades and permeates all. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥
माइआ मोहु जगतु गुबारा ॥
maa-i-aa moh jagat gubaaraa.
The world is in the darkness of love and attachment to Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰਾ ॥
गुरमुखि बूझै को वीचारा ॥
gurmukh boojhai ko veechaaraa.
How rare is that Gurmukh who contemplates, and understands.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥
आपे नदरि करे सो पाए आपे मेलि मिलाई हे ॥२॥
aapay nadar karay so paa-ay aapay mayl milaa-ee hay. ||2||
He alone attains the Lord, unto whom He grants His Grace. He Himself unites in His Union. ||2||

Page: 1044

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
आपे मेले दे वडिआई ॥
aapay maylay day vadi-aa-ee.
Uniting with Himself, He bestows glorious greatness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
गुर परसादी कीमति पाई ॥
gur parsaadee keemat paa-ee.
By Guru's Grace, one comes to know the Lord's worth.

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੁ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਹੇ ॥੩॥
मनमुखि बहुतु फिरै बिललादी दूजै भाइ खुआई हे ॥३॥
manmukh bahut firai billaadee doojai bhaa-ay khu-aa-ee hay. ||3||
The self-willed manmukh wanders everywhere, weeping and wailing; he is utterly ruined by the love of duality. ||3||

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਵਿਚੇ ਪਾਈ ॥
हउमै माइआ विचे पाई ॥
ha-umai maa-i-aa vichay paa-ee.
Egotism was instilled into the illusion of Maya.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
मनमुख भूले पति गवाई ॥
manmukh bhoolay pat gavaa-ee.
The self-willed manmukh is deluded, and loses his honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਰਾਚੈ ਸਾਚੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੪॥
गुरमुखि होवै सो नाइ राचै साचै रहिआ समाई हे ॥४॥
gurmukh hovai so naa-ay raachai saachai rahi-aa samaa-ee hay. ||4||
But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name; he remains immersed in the True Lord. ||4||

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥
गुर ते गिआनु नाम रतनु पाइआ ॥
gur tay gi-aan naam ratan paa-i-aa.
Spiritual wisdom is obtained from the Guru, along with the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
मनसा मारि मन माहि समाइआ ॥
mansaa maar man maahi samaa-i-aa.

Desires are subdued, and one remains immersed in the mind.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੫॥
आपे खेल करे सभि करता आपे देइ बुझाई हे ॥५॥
aapay khayl karay sabh kartaa aapay day-ay bujhaa-ee hay. ||5||
The Creator Himself stages all His plays; He Himself bestows understanding. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
सतिगुरु सेवे आपु गवाए ॥
satgur sayvay aap gavaa-ay.
One who serves the True Guru eradicates self-conceit.

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
मिलि प्रीतम सबदि सुखु पाए ॥
mil pareetam sabad sukh paa-ay.
Meeting with his Beloved, he finds peace through the Word of the Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਰੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਤੇ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੬॥
अंतरि पिआरु भगती राता सहजि मते बणि आई हे ॥६॥
antar pi-aar bhagtee raataa sahj matay ban aa-ee hay. ||6||
Deep within his inner being, he is imbued with loving devotion; intuitively, he becomes one with the Lord. ||6||

ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤਾ ॥
दूख निवारणु गुर ते जाता ॥
dookh nivaaran gur tay jaataa.
The Destroyer of pain is known through the Guru.

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
आपि मिलिआ जगजीवनु दाता ॥
aap mili-aa jagjeevan daataa.
The Great Giver, the Life of the world, Himself has met me.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਸਰੀਰਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੭॥
जिस नो लाए सोई बूझै भउ भरमु सरीरहु जाई हे ॥७॥
jis no laa-ay so-ee boojhai bha-o bharam sareerahu jaa-ee hay. ||7||

He alone understands, whom the Lord joins with Himself. Fear and doubt are taken away from his body. ||7||

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ॥

आपे गुरमुखि आपे देवै ॥

aapay gurmukh aapay dayvai.

He Himself is the Gurmukh, and He Himself bestows His blessings.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ॥

सचै सबदि सतिगुरु सेवै ॥

sachai sabad satgur sayvai.

Through the True Word of the Shabad, serve the True Guru.

ਜਰਾ ਜਮੁ ਤਿਸੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ਹੇ ॥੮॥

जरा जमु तिसु जोहि न साकै साचे सिउ बणि आई हे ॥८॥

jaraa jam tis johi na saakai saachay si-o ban aa-ee hay. ||8||

Old age and death cannot even touch one who is in harmony with the True Lord. ||8||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

तृसना अगनि जलै संसारा ॥

tarisnaa agan jalai sansaaraa.

The world is burning up in the fire of desire.

ਜਲਿ ਜਲਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥

जलि जलि खपै बहुतु विकारा ॥

jal jal khapai bahut vikaaraa.

It burns and burns, and is destroyed in all its corruption.

ਮਨਮੁਖੁ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ਕਬਹੂ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੯॥

मनमुखु ठउर न पाए कबहू सतिगुर बूझ बुझाई हे ॥९॥

manmukh tha-ur na paa-ay kabhoo satgur boojh bujhaa-ee hay. ||9||

The self-willed manmukh finds no place of rest anywhere. The True Guru has imparted this understanding. ||9||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥

satgur sayvan say vadbhaagee.
Those who serve the True Guru are very fortunate.

ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
साचै नामि सदा लिव लागी ॥
saachai naam sadaa liv laagee.
They remain lovingly focused on the True Name forever.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
अंतरि नामु रविआ निहकेवलु तृसना सबदि बुझाई हे ॥१०॥
antar naam ravi-aa nihkayval tarisnaa sabad bujhaa-ee hay. ||10||
The Immaculate Naam, the Name of the Lord, permeates the nucleus of their inner being; through the Shabad, their desires are quenched. ||10||

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
सचा सबदु सची है बाणी ॥
sachaa sabad sachee hai banee.
True is the Word of the Shabad, and True is the Bani of His Word.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਪਛਾਣੀ ॥
गुरमुखि विरलै किनै पछाणी ॥
gurmukh virlai kinai pachhaanee.
How rare is that Gurmukh who realizes this.

ਸਚੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
सचे सबदि रते बैरागी आवणु जाणु रहाई हे ॥११॥
sachay sabad ratay bairaagee aavan jaan rahaa-ee hay. ||11||
Those who are imbued with the True Shabad are detached. Their comings and goings in reincarnation are ended. ||11||

ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਏ ॥
सबदु बुझै सो मैलु चुकाए ॥
sabad bujhai so mail chukaa-ay.
One who realizes the Shabad is cleansed of impurities.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
निर्मल नामु वसै मनि आए ॥

nirmal naam vasai man aa-ay.
The Immaculate Naam abides within his mind.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵਹਿ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
सतिगुरु अपणा सद ही सेवहि हउमै विचहु जाई हे ॥१२॥
satgur apnaa sad hee sayveh ha-umai vichahu jaa-ee hay. ||12||
He serves his True Guru forever, and egotism is eradicated from within. ||12||

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
गुर ते बूझै ता दरु सूझै ॥
gur tay boojhai taa dar soojhai.
If one comes to understand, through the Guru, then he comes to know the Lord's Door.

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
नाम विहूणा कथि कथि लूझै ॥
naam vihoonaa kath kath loojhai.
But without the Naam, one babbles and argues in vain.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
सतिगुर सेवे की वडिआई तृसना भूख गवाई हे ॥१३॥
satgur sayvay kee vadi-aa-ee tarisnaa bhookh gavaa-ee hay. ||13||
The glory of serving the True Guru is that it eradicates hunger and thirst. ||13||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਬੂਝੈ ॥
आपे आपि मिलै ता बूझै ॥
aapay aap milai taa boojhai.
When the Lord unites them with Himself, then they come to understand.

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥
गिआन विहूणा किछू न सूझै ॥
gi-aan vihoonaa kichhoo na soojhai.
Without spiritual wisdom, they understand nothing at all.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥

गुर की दाति सदा मन अंतरि बाणी सबदि वजाई हे ॥१४॥
gur kee daat sadaa man antar banee sabad vajaa-ee hay. ||14||
One whose mind is filled with the Guru's gift forever - his inner being resounds with the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||14||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥
जो धुरि लिखिआ सु कर्म कमाइआ ॥
jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-i-aa.
He acts according to his pre-ordained destiny.

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
कोइ न मेटै धुरि फुरमाइआ ॥
ko-ay na maytai Dhur furmaa-i-aa.
No one can erase the Command of the Primal Lord.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਵਾਸਾ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
सतसंगति महि तिन ही वासा जिन कउ धुरि लिखि पाई हे ॥१५॥
satsangat meh tin hee vaasaa jin ka-o Dhur likh paa-ee hay. ||15||
They alone dwell in the Sat Sangat, the True Congregation, who have such pre-ordained destiny. ||15||

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
अपणी नदरि करे सो पाए ॥
apnee nadar karay so paa-ay.
He alone finds the Lord, unto whom He grants His Grace.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਤਾੜੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
सचै सबदि ताड़ी चितु लाए ॥
sachai sabad taarhee chit laa-ay.
He links his consciousness to the deep meditative state of the True Shabad.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਭੀਖਿਆ ਨਾਮੁ ਦਰਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
नानक दासु कहै बेनंती भीखिआ नामु दरि पाई हे ॥१६॥१॥
Nanak daas kahai baynantee bheekhi-aa naam dar paa-ee hay. ||16||1||
Nanak, Your slave, offers this humble prayer; I stand at Your Door, begging for Your Name. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਸੋਈ ॥
एको एकु वरतै सभु सोई ॥
ayko ayk vartai sabh so-ee.
The One and only Lord is pervading and permeating everywhere.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥
gurmukh virlaa boojhai ko-ee.
How rare is that person, who as Gurmukh, understands this.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੇ ॥੧॥
एको रवि रहिआ सभ अंतरि तिसु बिनु अवरु न कोई हे ॥१॥
ayko rav rahi-aa sabh antar tis bin avar na ko-ee hay. ||1||
The One Lord is permeating and pervading, deep within the nucleus of all.
Without Him, there is no other at all. ||1||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥
लख चउरासीह जीअ उपाए ॥
lakh cha-oraaseeh jee-a upaa-ay.
He created the 8.4 millions species of beings.

Page: 1045

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
गिआनी धिआनी आखि सुणाए ॥
gi-aanee Dhi-aanee aakh sunaa-ay.
The spiritual teachers and meditators proclaim this.

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਹੋਰ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੨॥
सभना रिजकु समाहे आपे कीमति होर न होई हे ॥२॥
sabhnaa rijak samaahay aapay keemat hor na ho-ee hay. ||2||

He Himself nourishes all; no one else can estimate His value. ||2||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
माइआ मोहु अंधु अंधारा ॥
maa-i-aa moh anDh anDhaaraa.
Love and attachment to Maya are utter darkness.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
हउमै मेरा पसरिआ पासारा ॥
ha-umai mayraa pasri-aa paasaaraa.
Egotism and possessiveness have spread throughout the expanse of the universe.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੩॥
अनदिनु जलत रहै दिनु राती गुर बिनु साँति न होई हे ॥३॥
an-din jalat rahai din raatee gur bin saaNt na ho-ee hay. ||3||
Night and day, they burn, day and night; without the Guru, there is no peace or tranquility. ||3||

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ॥
आपे जोड़ि विछोड़े आपे ॥
aapay jorh vichhorhay aapay.
He Himself unites, and He Himself separates.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥
आपे थापि उथापे आपे ॥
aapay thaap uthaapay aapay.
He Himself establishes, and He Himself disestablishes.

ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਪਾਸਾਰਾ ਹੋਰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੪॥
सचा हुकमु सचा पासारा होरनि हुकमु न होई हे ॥४॥
sachaa hukam sachaa paasaaraa horan hukam na ho-ee hay. ||4||
True is the Hukam of His Command, and True is the expanse of His universe. No one else can issue any Command. ||4||

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
आपे लाइ लए सो लागै ॥

aapay laa-ay la-ay so laagai.
He alone is attached to the Lord, whom the Lord attaches to Himself.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
गुर परसादी जम का भउ भागै ॥
gur parsaadee jam kaa bha-o bhaagai.
By Guru's Grace, the fear of death runs away.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ਹੇ ॥੫॥
अंतरि सबदु सदा सुखदाता गुरमुखि बूझै कोई हे ॥५॥
antar sabad sadaa sukh-daata gurmukh boojhai ko-ee hay. ||5||
The Shabad, the Giver of peace, dwells forever deep within the nucleus of the self. One who is Gurmukh understands. ||5||

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
आपे मेले मेलि मिलाए ॥
aapay maylay mayl milaa-ay.
God Himself unites those united in His Union.

ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥
पुरबि लिखिआ सो मेटणा न जाए ॥
purab likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.
Whatever is pre-ordained by destiny, cannot be erased.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ਹੇ ॥੬॥
अनदिनु भगति करे दिनु राती गुरमुखि सेवा होई हे ॥६॥
an-din bhagat karay din raatee gurmukh sayvaa ho-ee hay. ||6||
Night and day, His devotees worship Him, day and night; one who becomes Gurmukh serves Him. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾਤਾ ॥
सतिगुरु सेवि सदा सुखु जाता ॥
satgur sayv sadaa sukh jaataa.
Serving the True Guru, lasting peace is experienced.

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
आपे आइ मिलिआ सभना का दाता ॥

aapay aa-ay mili-aa sabhnaa kaa daataa.
He Himself, the Giver of all, has come and met me.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੭॥
हउमै मारि तृसना अगनि निवारी सबदु चीनि सुखु होई हे ॥७॥
ha-umai maar tarisnaa agan nivaaree sabad cheen sukh ho-ee hay. ||7||
Subduing egotism, the fire of thirst has been extinguished; contemplating the Word of the Shabad, peace is found. ||7||

ਕਾਇਆ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਨ ਬੂਝੈ ॥
काइआ कुटम्बु मोहु न बूझै ॥
kaa-i-aa kutamb moh na boojhai.
One who is attached to his body and family, does not understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
गुरमुखि होवै त आखी सूझै ॥
gurmukh hovai ta aakhee soojhai.
But one who becomes Gurmukh, sees the Lord with his eyes.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੮॥
अनदिनु नामु रवै दिनु राती मिलि प्रीतम सुखु होई हे ॥८॥
an-din naam ravai din raatee mil pareetam sukh ho-ee hay. ||8||
Night and day, he chants the Naam, day and night; meeting with his Beloved, he finds peace. ||8||

ਮਨਮੁਖ ਧਾਤੁ ਦੂਜੈ ਹੈ ਲਾਗਾ ॥
मनमुख धातु दूजै है लागा ॥
manmukh Dhaat doojai hai laagaa.
The self-willed manmukh wanders distracted, attached to duality.

ਜਨਮਤ ਕੀ ਨ ਮੂਓ ਆਭਾਗਾ ॥
जनमत की न मूओ आभागा ॥
janmat kee na moo-o aabhaagaa.
That unfortunate wretch - why didn't he just die as soon as he was born?

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੯॥
आवत जात बिरथा जनमु गवाइआ बिनु गुर मुकति न होई हे ॥९॥

aavat jaat birthaa janam gavaa-i-aa bin gur mukat na ho-ee hay. ||9||
Coming and going, he wastes away his life in vain. Without the Guru, liberation is not obtained. ||9||

ਕਾਇਆ ਕੁਸੁਧ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥
काइआ कुसुध हउमै मलु लाई ॥
kaa-i-aa kusuDh ha-umai mal laa-ee.
That body which is stained with the filth of egotism is false and impure.

ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਹਿ ਤਾ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥
जे सउ धोवहि ता मैलु न जाई ॥
jay sa-o Dhoveh taa mail na jaa-ee.
It may be washed a hundred times, but its filth is still not removed.

ਸਬਦਿ ਧੋਪੈ ਤਾ ਹਛੀ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੈਲੀ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੦॥
सबदि धोपै ता हछी होवै फिरि मैली मूलि न होई हे ॥१०॥
sabad Dhopai taa hachhee hovai fir mailee mool na ho-ee hay. ||10||
But if it is washed with the Word of the Shabad, then it is truly cleansed, and it shall never be soiled again. ||10||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਕਾਇਆ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥
पंच दूत काइआ संघारहि ॥
panch doot kaa-i-aa sanghaareh.
The five demons destroy the body.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥
मरि मरि जम्महि सबदु न वीचारहि ॥
mar mar jameh sabad na vichaareh.
He dies and dies again, only to be reincarnated; he does not contemplate the Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਸੁਧਿ ਨ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੧॥
अंतरि माइआ मोह गुबारा जिउ सुपनै सुधि न होई हे ॥११॥
antar maa-i-aa moh gubaaraa ji-o supnai suDh na ho-ee hay. ||11||
The darkness of emotional attachment to Maya is within his inner being; as if in a dream, he does not understand. ||11||

ਇਕਿ ਪੰਚਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਹੈ ਲਾਗੇ ॥
इकि पंचा मारि सबदि है लागे ॥
ik panchaa maar sabad hai laagay.
Some conquer the five demons, by being attached to the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਵਡਭਾਗੇ ॥
सतिगुरु आइ मिलिआ वडभागे ॥
satgur aa-ay mili-aa vadbhaagay.
They are blessed and very fortunate; the True Guru comes to meet them.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਰਵਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੨॥
अंतरि साचु रवहि रंगि राते सहजि समावै सोई हे ॥१२॥
antar saach raveh rang raatay sahj samaavai so-ee hay. ||12||
Within the nucleus of their inner being, they dwell upon the Truth; attuned to the Lord's Love, they intuitively merge in Him. ||12||

ਗੁਰ ਕੀ ਚਾਲ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥
गुर की चाल गुरू ते जापै ॥
gur kee chaal guroo tay jaapai.
The Guru's Way is known through the Guru.

ਪੂਰਾ ਸੇਵਕੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥
पूरा सेवकु सबदि सिञापै ॥
pooraa sayvak sabad sinjaapai.
His perfect servant attains realization through the Shabad.

ਸਦਾ ਸਬਦੁ ਰਵੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹੇ ॥੧੩॥
सदा सबदु रवै घट अंतरि रसना रसु चाखै सचु सोई हे ॥१३॥
sadaa sabad ravai ghat antar rasnaa ras chaakhai sach so-ee hay. ||13||
Deep within his heart, he dwells forever upon the Shabad; he tastes the sublime essence of the True Lord with his tongue. ||13||

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
हउमै मारे सबदि निवारे ॥
ha-umai maaray sabad nivaaray.
Egotism is conquered and subdued by the Shabad.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
हरि का नामु रखै उरि धारे ॥
har kaa naam rakhai ur Dhaaray.
I have enshrined the Name of the Lord within my heart.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੪॥
एकसु बिनु हउ होरु न जाणा सहजे होइ सु होई हे ॥१४॥
aykas bin ha-o hor na jaanaa sehjay ho-ay so ho-ee hay. ||14||
Other than the One Lord, I know nothing at all. Whatever will be, will automatically be. ||14||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਹਜੁ ਕਿਨੈ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
बिनु सतिगुर सहजु किनै नही पाइआ ॥
bin satgur sahj kinai nahee paa-i-aa.
Without the True Guru, no one obtains intuitive wisdom.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥
गुरमुखि बूझै सचि समाइआ ॥
gurmukh boojhai sach samaa-i-aa.
The Gurmukh understands, and is immersed in the True Lord.

ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਸਬਦਿ ਸਚ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ਹੇ ॥੧੫॥
सचा सेवि सबदि सच राते हउमै सबदे खोई हे ॥१५॥
sachaa sayv sabad sach raatay ha-umai sabday kho-ee hay. ||15||
He serves the True Lord, and is attuned to the True Shabad. The Shabad banishes egotism. ||15||

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਬੀਚਾਰੀ ॥
आपे गुणदाता बीचारी ॥
aapay gundaataa beechaaree.
He Himself is the Giver of virtue, the Contemplative Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵਹਿ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥
गुरमुखि देवहि पकी सारी ॥
gurmukh dayveh pakee saaree.
The Gurmukh is given the winning dice.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਈ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
नानक नामि समावहि साचै साचे ते पति होई हे ॥१६॥२॥
Nanak naam samaaveh saachai saachay tay pat ho-ee hay. ||16||2||
O Nanak, immersed in the Naam, the Name of the Lord, one becomes true; from the True Lord, honor is obtained. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥
जगजीवनु साचा एको दाता ॥
jagjeevan saachaa ayko daataa.
One One True Lord is the Life of the World, the Great Giver.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
गुर सेवा ते सबदि पछाता ॥
gur sayvaa tay sabad pachhaataa.
Serving the Guru, through the Word of the Shabad, He is realized.

ਏਕੋ ਅਮਰੁ ਏਕਾ ਪਤਿਸਾਹੀ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੧॥
एको अमरु एका पतिसाही जुगु जुगु सिरि कार बणाई हे ॥१॥
ayko amar aykaa patisaahee jug jug sir kaar banaa-ee hay. ||1||
There is only One Command, and there is only One Supreme King. In each and every age, He links each to their tasks. ||1||

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥
सो जनु निरमलु जिनि आपु पछाता ॥
so jan nirmal jin aap pachhaataa.
That humble being is immaculate, who knows his own self.

ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
आपे आइ मिलिआ सुखदाता ॥

aapay aa-ay mili-aa sukh-daata.
The Lord, the Giver of peace, Himself comes and meets him.

ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੨॥
रसना सबदि रती गुण गावै दरि साचै पति पाई हे ॥२॥
rasnaa sabad ratee gun gaavai dar saachai pat paa-ee hay. ||2||
His tongue is imbued with the Shabad, and he sings the Glorious Praises of the Lord; he is honored in the Court of the True Lord. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
गुरमुखि नामि मिलै वडिआई ॥
gurmukh naam milai vadi-aa-ee.
The Gurmukh is blessed with the glorious greatness of the Naam.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
मनमुखि निंदकि पति गवाई ॥
manmukh nindak pat gavaa-ee.
The self-willed manmukh, the slanderer, loses his honor.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਹੇ ॥੩॥
नामि रते पर्म हंस बैरागी निज घरि ताड़ी लाई हे ॥३॥
naam ratay param hans bairaagee nij ghar taarhee laa-ee hay. ||3||
Attuned to the Naam, the supreme soul-swans remain detached; in the home of the self, they remain absorbed in deep meditative trance. ||3||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥
सबदि मरै सोई जनु पूरा ॥
sabad marai so-ee jan pooraa.
That humble being who dies in the Shabad is perfect.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਸੂਰਾ ॥
सतिगुरु आखि सुणाए सूरा ॥
satgur aakh sunaa-ay sooraa.
The brave, heroic True Guru chants and proclaims this.

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਹੇ ॥੪॥
काइआ अंदरि अमृत सरु साचा मनु पीवै भाइ सुभाई हे ॥४॥

kaa-i-aa andar amrit sar saachaa man peevai bhaa-ay subhaa-ee hay. ||4||
Deep within the body is the true pool of Ambrosial Nectar; the mind drinks it in with loving devotion. ||4||

ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥
पड़ि पंडितु अवरा समझाए ॥
parh pandit avraa samjhaa-ay.
The Pandit, the religious scholar, reads and instructs others,

ਘਰ ਜਲਤੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਏ ॥
घर जलते की खबरि न पाए ॥
ghar jaltay kee khabar na paa-ay.
but he does not realize that his own home is on fire.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ਹੇ ॥੫॥
बिनु सतिगुर सेवे नामु न पाईऐ पड़ि थाके सांति न आई हे ॥५॥
bin satgur sayvay naam na paa-ee-ai parh thaakay saaNt na aa-ee hay. ||5||
Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. You can read until you are exhausted, but you shall not find peace and tranquility. ||5||

ਇਕਿ ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਫਿਰਹਿ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
इकि भसम लगाइ फिरहि भेखधारी ॥
ik bhasam lagaa-ay fireh bhaykh-Dhaaree.
Some smear their bodies with ashes, and wander around in religious disguises.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨਿ ਮਾਰੀ ॥
बिनु सबदै हउमै किनि मारी ॥
bin sabdai ha-umai kin maaree.
Without the Word of the Shabad, who has ever subdued egotism?

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਭਰਮਿ ਭੇਖਿ ਭਰਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥
अनदिनु जलत रहहि दिनु राती भरमि भेखि भरमाई हे ॥६॥
an-din jalat raheh din raatee bharam bhaykh bharmaa-ee hay. ||6||
Night and day, they continue burning, day and night; they are deluded and confused by their doubt and religious costumes. ||6||

ਇਕਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੀ ॥
इकि ग्रिह कुट्मब महि सदा उदासी ॥
ik garih kutamb meh sadaa udaasee.
Some, in the midst of their household and family, remain always unattached.

ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥
सबदि मुए हरि नामि निवासी ॥
sabad mu-ay har naam nivaasee.
They die in the Shabad, and dwell in the Lord's Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥
अनदिनु सदा रहहि रंगि राते भै भाइ भगति चितु लाई हे ॥७॥
an-din sadaa raheh rang raatay bhai bhaa-ay bhagat chit laa-ee hay. ||7||
Night and day, they remain forever attuned to His Love; they focus their consciousness on loving devotion and the Fear of God. ||7||

ਮਨਮੁਖੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥
मनमुखु निंदा करि करि विगुता ॥
manmukh nindaa kar kar vigutaa.
The self-willed manmukh indulges in slander, and is ruined.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਉਕੈ ਜਿਸੁ ਕੁਤਾ ॥
अंतरि लोभु भउकै जिसु कुता ॥
antar lobh bha-ukai jis kutaa.
The dog of greed barks within him.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋਡੈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ਹੇ ॥੮॥
जमकालु तिसु कदे न छोडै अंति गइआ पछुताई हे ॥८॥
jamkaal tis kaday na chhodai ant ga-i-aa pachhutaa-ee hay. ||8||
The Messenger of Death never leaves him, and in the end, he leaves, regretting and repenting. ||8||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥
सचै सबदि सची पति होई ॥
sachai sabad sachee pat ho-ee.

Through the True Word of the Shabad, true honor is obtained.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥
बिनु नावै मुकति न पावै कोई ॥
bin naavai mukat na paavai ko-ee.
Without the Name, no one attains liberation.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਉ ਨ ਪਾਏ ਪ੍ਰਭਿ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਹੇ ॥੯॥
बिनु सतिगुर को नाउ न पाए प्रभि ऐसी बणत बणाई हे ॥९॥
bin satgur ko naa-o na paa-ay parabh aisee banat banaa-ee hay. ||9||
Without the True Guru, no one finds the Name. Such is the making which God has made. ||9||

ਇਕਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਹੁਤੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
इकि सिध साधिक बहुतु वीचारी ॥
ik siDh saaDhik bahut veechaaree.
Some are Siddhas and seekers, and great contemplators.

ਇਕਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
इकि अहिनिसि नामि रते निरंकारी ॥
ik ahinis naam ratay nirankaaree.
Some remain imbued with the Naam, the Name of the Formless Lord, day and night.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
जिस नो आपि मिलाए सो बूझै भगति भाइ भउ जाई हे ॥१०॥
jis no aap milaa-ay so boojhai bhagat bhaa-ay bha-o jaa-ee hay. ||10||
He alone understands, whom the Lord unites with Himself; through loving devotional worship, fear is dispelled. ||10||

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ॥
इसनानु दानु करहि नही बूझहि ॥
isnaan daan karahi nahee boojheh.
Some take cleansing baths and give donations to charities, but they do not understand.

ਇਕਿ ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਲੂਝਹਿ ॥

इकि मनूआ मारि मनै सिउ लूझहि ॥
ik manoo-aa maar manai si-o loojheh.
Some struggle with their minds, and conquer and subdue their minds.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
साचै सबदि रते इक रंगी साचै सबदि मिलाई हे ॥११॥
saachai sabad ratay ik rangee saachai sabad milaa-ee hay. ||11||
Some are imbued with love for the True Word of the Shabad; they merge with the True Shabad. ||11||

ਆਪੇ ਸਿਰਜੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
आपे सिरजे दे वडिआई ॥
aapay sirjay day vadi-aa-ee.
He Himself creates and bestows glorious greatness.

ਆਪੇ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਮਿਲਾਈ ॥
आपे भाणै देइ मिलाई ॥
aapay bhaanai day-ay milaa-ee.
By the Pleasure of His Will, He bestows union.

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਇਉ ਫੁਰਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
आपे नदरि करे मनि वसिआ मेरै प्रभि इउ फुरमाई हे ॥१२॥
aapay nadar karay man vasi-aa mayrai parabh i-o furmaa-ee hay. ||12||
Bestowing His Grace, He comes to dwell in the mind; such is the Command ordained by my God. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥
सतिगुरु सेवहि से जन साचे ॥
satgur sayveh say jan saachay.
Those humble beings who serve the True Guru are true.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਿ ਨ ਜਾਣਨਿ ਕਾਚੇ ॥
मनमुख सेवि न जाणनि काचे ॥
manmukh sayv na jaanan kaachay.
The false, self-willed manmukhs do not know how to serve the Guru.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥

आपे करता करि करि वेखै जिउ भावै तिउ लाई हे ॥१३॥
aapay kartaa kar kar vaykhai ji-o bhaavai ti-o laa-ee hay. ||13||
The Creator Himself creates the creation and watches over it; he attaches all according to the Pleasure of His Will. ||13||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ॥
जुगि जुगि साचा एको दाता ॥
jug jug saachaa ayko daataa.
In each and every age, the True Lord is the one and only Giver.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ॥
पूरै भागि गुर सबदु पछाता ॥
poorai bhaag gur sabad pachhaataa.
Through perfect destiny, one realizes the Word of the Guru's Shabad.

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਨਾਹੀ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
सबदि मिले से विछुड़े नाही नदरी सहजि मिलाई हे ॥१४॥
sabad milay say vichhurhay naahee nadree sahj milaa-ee hay. ||14||
Those who are immersed in the Shabad are not separated again. By His Grace, they are intuitively immersed in the Lord. ||14||

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਕਮਾਇਆ ॥
हउमै माइआ मैलु कमाइआ ॥
ha-umai maa-i-aa mail kamaa-i-aa.
Acting in egotism, they are stained with the filth of Maya.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
मरि मरि जम्महि दूजा भाइआ ॥
mar mar jameh doojaa bhaa-i-aa.
They die and die again, only to be reborn in the love of duality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਮਨਿ ਦੇਖਹੁ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
बिनु सतिगुर सेवे मुकति न होई मनि देखहु लिव लाई हे ॥१५॥
bin satgur sayvay mukat na ho-ee man daykhhu liv laa-ee hay. ||15||
Without serving the True Guru, no one finds liberation. O mind, tune into this, and see. ||15||

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ॥
जो तिसु भावै सोई करसी ॥
jo tis bhaavai so-ee karsee.
He does whatever He pleases.

ਆਪਹੁ ਹੋਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਸੀ ॥
आपहु होआ ना किछु होसी ॥
aaphu ho-aa naa kichh hosee.
No one has done, or can do anything by himself.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥
नानक नामु मिलै वडिआई दरि साचै पति पाई हे ॥१६॥३॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee dar saachai pat paa-ee hay. ||16||3||
O Nanak, through the Name, one is blessed with glorious greatness, and obtains honor in the Court of the True Lord. ||16||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ॥
जो आइआ सो सभु को जासी ॥
jo aa-i-aa so sabh ko jaasee.
All who come shall have to depart.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਾਧਾ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥
दूजै भाइ बाधा जम फासी ॥
doojai bhaa-ay baaDhaa jam faasee.
In the love of duality, they are caught by the noose of the Messenger of Death.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥
सतिगुरि राखे से जन उबरे साचे साचि समाई हे ॥१॥

satgur raakhay say jan ubray saachay saach samaa-ee hay. ||1||
Those humble beings who are protected by the True Guru, are saved. They merge into the Truest of the True. ||1||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
आपे करता करि करि वेखै ॥
aapay kartaa kar kar vaykhai.
The Creator Himself creates the creation, and watches over it.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
जिस नो नदरि करे सोई जनु लेखै ॥
jis no nadar karay so-ee jan laykhai.
Thay alone are acceptable, upon whom He bestows His Glance of Grace.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੨॥
गुरमुखि गिआनु तिसु सभु किछु सूझै अगिआनी अंधु कमाई हे ॥२॥
gurmukh gi-aan tis sabh kichh soojhai agi-aanee anDh kamaa-ee hay. ||2||
The Gurmukh attains spiritual wisdom, and understands everything. The ignorant ones act blindly. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਸਹਸਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
मनमुख सहसा बूझ न पाई ॥
manmukh sahsaa boojh na paa-ee.
The self-willed manmukh is cynical; he doesn't understand.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥
मरि मरि जम्मै जनमु गवाई ॥
mar mar jammai janam gavaa-ee.
He dies and dies again, only to be reborn, and loses his life uselessly again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੩॥
गुरमुखि नामि रते सुखु पाइआ सहजे साचि समाई हे ॥३॥
gurmukh naam ratay sukh paa-i-aa sehjay saach samaa-ee hay. ||3||
The Gurmukh is imbued with the Naam, the Name of the Lord; he find peace, and is intuitively immersed in the True Lord. ||3||

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਭਇਆ ਮਨੂਰਾ ॥

धंधै धावत मनु भइआ मनूरा ॥
DhanDhai Dhaavat man bha-i-aa manooraa.
Chasing after worldly affairs, the mind has become corroded and rusty.

ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਕੰਚਨੁ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
फिरि होवै कंचनु भेटै गुरु पूरा ॥
fir hovai kanchan bhaytai gur pooraa.
But meeting with the Perfect Guru, it is transmuted into gold once again.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੪॥
आपे बखसि लए सुखु पाए पूरै सबदि मिलाई हे ॥४॥
aapay bakhas la-ay sukh paa-ay poorai sabad milaa-ee hay. ||4||
When the Lord Himself grants forgiveness, then peace is obtained; through the Perfect Word of the Shabad, one is united with Him. ||4||

ਦੁਰਮਤਿ ਝੂਠੀ ਬੁਰੀ ਬੁਰਿਆਰਿ ॥
दुरमति झूठी बुरी बुरिआरि ॥
durmat jhoothee buree buri-aar.
The false and evil-minded are the most wicked of the wicked.

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਅਉਗਣਿਆਰਿ ॥
अउगणिआरी अउगणिआरि ॥
a-ugani-aaree a-ugani-aar.
They are the most unworthy of the unworthy.

ਕਚੀ ਮਤਿ ਫੀਕਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥
कची मति फीका मुखि बोलै दुरमति नामु न पाई हे ॥५॥
kachee mat feekaa mukh bolai durmat naam na paa-ee hay. ||5||
With false intellect, and insipid words of mouth, evil-minded, they do not obtain the Naam. ||5||

ਅਉਗਣਿਆਰੀ ਕੰਤ ਨ ਭਾਵੈ ॥
अउगणिआरी कंत न भावै ॥
a-ugani-aaree kant na bhaavai.
The unworthy soul-bride is not pleasing to her Husband Lord.

ਮਨ ਕੀ ਜੂਠੀ ਜੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥

मन की जूठी जूठु कमावै ॥

man kee joothee jooth kamaavai.

False-minded, her actions are false.

ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂਰਖਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੬॥

पिर का साउ न जाणै मूरखि बिनु गुर बूझ न पाई हे ॥६॥

pir kaa saa-o na jaanai moorakh bin gur boojh na paa-ee hay. ||6||

The foolish person does not know the excellence of her Husband Lord. Without the Guru, she does not understand at all. ||6||

ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਟੀ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵੈ ॥

दुरमति खोटी खोटु कमावै ॥

durmat khotee khot kamaavai.

The evil-minded, wicked soul-bride practices wickedness.

ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇ ਪਿਰ ਖਸਮ ਨ ਭਾਵੈ ॥

सीगारु करे पिर खसम न भावै ॥

seegaar karay pir khasam na bhaavai.

She decorates herself, but her Husband Lord is not pleased.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

गुणवंती सदा पिरु रावै सतिगुरि मेलि मिलाई हे ॥७॥

gunvantee sadaa pir raavai satgur mayl milaa-ee hay. ||7||

The virtuous soul-bride enjoys and ravishes her Husband Lord forever; the True Guru unites her in His Union. ||7||

ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਵੇਖੈ ॥

आपे हुकमु करे सभु वेखै ॥

aapay hukam karay sabh vaykhai.

God Himself issues the Hukam of His Command, and beholds all.

ਇਕਨਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥

इकना बखसि लए धुरि लेखै ॥

iknaa bakhas la-ay Dhur laykhai.

Some are forgiven, according to their pre-ordained destiny.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਹੇ ॥੮॥

अनदिनु नामि रते सचु पाइआ आपे मेलि मिलाई हे ॥८॥
an-din naam ratay sach paa-i-aa aapay mayl milaa-ee hay. ||8||
Night and day, they are imbued with the Naam, and they find the True Lord. He Himself unites them in His Union. ||8||

ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਮੋਹ ਰਸਿ ਲਾਈ ॥
हउमै धातु मोह रसि लाई ॥
ha-umai Dhaat moh ras laa-ee.
Egotism attaches them to the juice of emotional attachment, and makes them run around.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਿਵ ਸਾਚੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥
गुरमुखि लिव साची सहजि समाई ॥
gurmukh liv saachee sahj samaa-ee.
The Gurmukh is intuitively immersed in the True Love of the Lord.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੯॥
आपे मेलै आपे करि वेखै बिनु सतिगुर बूझ न पाई हे ॥९॥
aapay maylai aapay kar vaykhai bin satgur boojh na paa-ee hay. ||9||
He Himself unites, He Himself acts, and beholds. Without the True Guru, understanding is not obtained. ||9||

ਇਕਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਜਨ ਜਾਗੇ ॥
इकि सबदु वीचारि सदा जन जागे ॥
ik sabad veechaar sadaa jan jaagay.
Some contemplate the Word of the Shabad; these humble beings remain always awake and aware.

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥
इकि माइआ मोहि सोइ रहे अभागे ॥
ik maa-i-aa mohi so-ay rahay abhaagay.
Some are attached to the love of Maya; these unfortunate ones remain asleep.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
आपे करे कराए आपे होरु करणा किछू न जाई हे ॥१०॥
aapay karay karaa-ay aapay hor karnaa kichhoo na jaa-ee hay. ||10||

He Himself acts, and inspires all to act; no one else can do anything. ||10||

ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
कालु मारि गुर सबदि निवारे ॥
kaal maar gur sabad nivaaray.
Through the Word of the Guru's Shabad, death is conquered and killed.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
हरि का नामु रखै उर धारे ॥
har kaa naam rakhai ur Dhaaray.
Keep the Name of the Lord enshrined within your heart.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
सतिगुर सेवा ते सुखु पाइआ हरि कै नामि समाई हे ॥११॥
satgur sayvaa tay sukh paa-i-aa har kai naam samaa-ee hay. ||11||
Serving the True Guru, peace is obtained, and one merges in the Name of the Lord. ||11||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰੈ ਦੇਵਾਨੀ ॥
दूजै भाइ फिरै देवानी ॥
doojai bhaa-ay firai dayvaanee.
In the love of duality, the world wanders around insane.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥
माइआ मोहि दुख माहि समानी ॥
maa-i-aa mohi dukh maahi samaanee.
Immersed in love and attachment to Maya, it suffers in pain.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਹ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
बहुते भेख करै नह पाए बिनु सतिगुर सुखु न पाई हे ॥१२॥
bahutay bhaykh karai nah paa-ay bin satgur sukh na paa-ee hay. ||12||
Wearing all sorts of religious robes, He is not obtained. Without the True Guru, peace is not found. ||12||

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
किस नो कहीऐ जा आपि कराए ॥
kis no kahee-ai jaa aap karaa-ay.

Who is to blame, when He Himself does everything?

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲਾਏ ॥
जितु भावै तितु राहि चलाए ॥
jit bhaavai tit raahi chalaa-ay.
As He wills, so is the path we take.

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
आपे मिहरवानु सुखदाता जिउ भावै तिवै चलाई हे ॥१३॥
aapay miharvaan sukh-daata ji-o bhaavai tivai chalaa-ee hay. ||13||
He Himself is the Merciful Giver of peace; as He wills, so do we follow. ||13||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
आपे करता आपे भुगता ॥
aapay kartaa aapay bhugtaa.
He Himself is the Creator, and He Himself is the Enjoyer.

ਆਪੇ ਸੰਜਮੁ ਆਪੇ ਜੁਗਤਾ ॥
आपे संजमु आपे जुगता ॥
aapay sanjam aapay jugtaa.
He Himself is detached, and He Himself is attached.

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
आपे निरमलु मिहरवानु मधुसूदनु जिस दा हुकमु न मेटिआ जाई हे ॥१४॥
aapay nirmal miharvaan maDhusoodan jis daa hukam na mayti-aa jaa-ee hay. ||14||
He Himself is immaculate, compassionate, the lover of nectar; the Hukam of His Command cannot be erased. ||14||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
से वडभागी जिनी एको जाता ॥
say vadbhaagee jinee ayko jaataa.
Those who know the One Lord are very fortunate.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
घटि घटि वसि रहिआ जगजीवनु दाता ॥
ghat ghat vas rahi-aa jagjeevan daataa.
He dwells in each and every heart, the Great Giver, the Life of the world.

ਇਕ ਥੈ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
इक थै गुपतु परगटु है आपे गुरमुखि भ्रमु भउ जाई हे ॥१५॥
ik thai gupat pargat hai aapay gurmukh bharam bha-o jaa-ee hay. ||15||
At the same time, He is both hidden and revealed. For the Gurmukh, doubt and fear are dispelled. ||15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
गुरमुखि हरि जीउ एको जाता ॥
gurmukh har jee-o ayko jaataa.
The Gurmukh knows the One, the Dear Lord.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
अंतरि नामु सबदि पछाता ॥
antar naam sabad pachhaataa.
Deep within the nucleus of his inner being, is the Naam, the Name of the Lord; he realizes the Word of the Shabad.

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥
जिसु तू देहि सोई जनु पाए नानक नामि वडाई हे ॥१६॥४॥
jis too deh so-ee jan paa-ay Nanak naam vadaa-ee hay. ||16||4||
He alone receives it, unto whom You give it. O Nanak, the Naam is glorious greatness. ||16||4||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥
सचु सालाही गहिर गम्भीरै ॥
sach saalaahee gahir gambheerai.
I praise the true, profound and unfathomable Lord.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕੈ ਚੀਰੈ ॥
सभु जगु है तिस ही कै चीरै ॥
sabh jag hai tis hee kai cheerai.
All the world is in His power.

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੂਖ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧॥
सभि घट भोगवै सदा दिनु राती आपे सूख निवासी हे ॥१॥
sabh ghat bhogvai sadaa din raatee aapay sookh nivaasee hay. ||1||
He enjoys all hearts forever, day and night; He Himself dwells in peace. ||1||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
सचा साहिबु सची नाई ॥
sachaa saahib sachee naa-ee.
True is the Lord and Master, and True is His Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
गुर परसादी मंनि वसाई ॥
gur parsaadee man vasaa-ee.
By Guru's Grace, I enshrine Him in my mind.

ਆਪੇ ਆਇ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਹੇ ॥੨॥
आपे आइ वसिआ घट अंतरि तूटी जम की फासी हे ॥२॥
aapay aa-ay vasi-aa ghat antar tootee jam kee faasee hay. ||2||
He Himself has come to dwell deep within the nucleus of my heart; the noose of death has been snapped. ||2||

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਤੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
किसु सेवी तै किसु सालाही ॥
kis sayvee tai kis saalaahee.
Whom should I serve, and whom should I praise?

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ॥
सतिगुरु सेवी सबदि सालाही ॥
satgur sayvee sabad saalaahee.
I serve the True Guru, and praise the Word of the Shabad.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਊਤਮ ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੩॥
सचै सबदि सदा मति ऊतम अंतरि कमलु प्रगासी हे ॥३॥
sachai sabad sadaa mat ootam antar kamal pargaasee hay. ||3||
Through the True Shabad, the intellect is exalted and ennobled forever, and the lotus deep within blossoms forth. ||3||

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਕਾਗਦ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥
देही काची कागद मिकदारा ॥
dayhee kaachee kaagad mikdaaraa.
The body is frail and perishable, like paper.

ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਬਿਨਸੈ ਢਹਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥
बूंद पवै बिनसै ढहत न लागै बारा ॥
boond pavai binsai dhahat na laagai baaraa.
When the drop of water falls upon it, it crumbles and dissolves instantaneously.

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੪॥
कंचन काइआ गुरमुखि बूझै जिसु अंतरि नामु निवासी हे ॥४॥
kanchan kaa-i-aa gurmukh boojhai jis antar naam nivaasee hay. ||4||
But the body of the Gurmukh, who understands, is like gold; the Naam, the Name of the Lord, dwells deep within. ||4||

ਸਚਾ ਚਉਕਾ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਕਾਰਾ ॥
सचा चउका सुरति की कारा ॥
sachaa cha-ukaa surat kee kaaraa.
Pure is that kitchen, which is enclosed by spiritual awareness.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਆਧਾਰਾ ॥
हरि नामु भोजनु सचु आधारा ॥
har naam bhojan sach aaDhaaraa.
The Lord's Name is my food, and Truth is my support.

ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਪਾਵਨੁ ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੫॥
सदा तृपति पवित्रु है पावनु जितु घटि हरि नामु निवासी हे ॥५॥
sadaa taripat pavitar hai paavan jit ghat har naam nivaasee hay. ||5||

Forever satisfied, sanctified and pure is that person, within whose heart the Lord's Name abides. ||5||

ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਸਾਚੈ ਲਾਗੇ ॥
हउ तिन बलिहारी जो साचै लागे ॥
ha-o tin balihaaree jo saachai laagay.
I am a sacrifice to those who are attached to the Truth.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ॥
हरि गुण गावहि अनदिनु जागे ॥
har gun gaavahi an-din jaagay.
They sing the Glorious Praises of the Lord, and remain awake and aware night and day.

ਸਾਚਾ ਸੂਖੁ ਸਦਾ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਸੀ ਹੇ ॥੬॥
साचा सूखु सदा तिन अंतरि रसना हरि रसि रासी हे ॥६॥
saachaa sookh sadaa tin antar rasnaa har ras raasee hay. ||6||
True peace fills them forever, and their tongues savor the sublime essence of the Lord. ||6||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਪੂਜਾ ॥
हरि नामु चेता अवरु न पूजा ॥
har naam chaytaa avar na poojaa.
I remember the Lord's Name, and no other at all.

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥
एको सेवी अवरु न दूजा ॥
ayko sayvee avar na doojaa.
I serve the One Lord, and no other at all.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭੁ ਸਚੁ ਦਿਖਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੭॥
पूरै गुरि सभु सचु दिखाइआ सचै नामि निवासी हे ॥७॥
poorai gur sabh sach dikhaa-i-aa sachai naam nivaasee hay. ||7||
The Perfect Guru has revealed the whole Truth to me; I dwell in the True Name. ||7||

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਇਆ ॥

भ्रमि भ्रमि जोनी फिरि फिरि आइआ ॥

bharam bharam jonee fir fir aa-i-aa.
Wandering, wandering in reincarnation, again and again, he comes into the world.

ਆਪਿ ਭੂਲਾ ਜਾ ਖਸਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

आपि भूला जा खसमि भुलाइआ ॥

aap bhoolaa jaa khasam bhulaa-i-aa.
He is deluded and confused, when the Lord and Master confuses him.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਚੀਨੈ ਸਬਦੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੮॥

हरि जीउ मिलै ता गुरमुखि बूझै चीनै सबदु अबिनासी हे ॥८॥

har jee-o milai taa gurmukh boojhai cheenai sabad abhinaasee hay. ||8||
He meets with the Dear Lord, when, as Gurmukh, he understands; he remembers the Shabad, the Word of the immortal, eternal Lord God. ||8||

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰੇ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ॥

कामि क्रोधि भरे हम अपराधी ॥

kaam kroDh bharay ham apraaDhee.
I am a sinner, overflowing with sexual desire and anger.

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਨਾ ਹਮ ਗੁਣ ਨ ਸੇਵਾ ਸਾਧੀ ॥

किआ मुहु लै बोलह ना हम गुण न सेवा साधी ॥

ki-aa muhu lai bolah naa ham gun na sayvaa saaDhee.
With what mouth should I speak? I have no virtue, and I have rendered no service.

ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਤੁਮ ਆਪੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹੇ ॥੯॥

डुबदे पाथर मेलि लैहु तुम आपे साचु नामु अबिनासी हे ॥९॥

dubday paathar mayl laihu tum aapay saach naam abhinaasee hay. ||9||
I am a sinking stone; please, Lord, unite me with Yourself. Your Name is eternal and imperishable. ||9||

ਨਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗਾ ॥

ना कोई करे न करणै जोगा ॥

naa ko-ee karay na karnai jogaa.
No one does anything; no one is able to do anything.

ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁ ਹੋਇਗਾ ॥
आपे करहि करावहि सु होइगा ॥
aapay karahi karaaveh so ho-igaa.
That alone happens, which the Lord Himself does, and causes to be done.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੦॥
आपे बखसि लैहि सुखु पाए सद ही नामि निवासी हे ॥१०॥
aapay bakhas laihi sukh paa-ay sad hee naam nivaasee hay. ||10||
Those whom He Himself forgives, find peace; they dwell forever in the Naam, the Name of the Lord. ||10||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਸਬਦੁ ਬੀਜਿ ਅਪਾਰਾ ॥
इहु तनु धरती सबदु बीजि अपारा ॥
ih tan Dhartee sabad beej apaaraa.
This body is the earth, and the infinite Shabad is the seed.

ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥
हरि साचे सेती वणजु वापारा ॥
har saachay saytee vanaj vaapaaraa.
Deal and trade with the True Name alone.

ਸਚੁ ਧਨੁ ਜੰਮਿਆ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੧॥
सचु धनु जंमिआ तोटि न आवै अंतरि नामु निवासी हे ॥११॥
sach Dhan jammi-aa tot na aavai antar naam nivaasee hay. ||11||
The True wealth increases; it is never exhausted, when the Naam dwells deep within. ||11||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ਨੋ ਗੁਣੁ ਕੀਜੈ ॥
हरि जीउ अवगणिआरे नो गुणु कीजै ॥
har jee-o avgani-aaray no gun keejai.
O Dear Lord, please bless me, the worthless sinner, with virtue.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ॥
आपे बखसि लैहि नामु दीजै ॥
aapay bakhas laihi naam deejai.
Forgive me, and bless me with Your Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਪਤਿ ਪਾਏ ਇਕਤੁ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੨॥
गुरमुखि होवै सो पति पाए इकतु नामि निवासी हे ॥१२॥
gurmukh hovai so pat paa-ay ikat naam nivaasee hay. ||12||
One who becomes Gurmukh, is honored; he dwells in the Name of the One Lord alone. ||12||

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਈ ॥
अंतरि हरि धनु समझ न होई ॥
antar har Dhan samajh na ho-ee.
The wealth of the Lord is deep within one's inner being, but he does not realize it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
गुर परसादी बूझै कोई ॥
gur parsaadee boojhai ko-ee.
By Guru's Grace, one comes to understand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਸਦ ਹੀ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੩॥
गुरमुखि होवै सो धनु पाए सद ही नामि निवासी हे ॥१३॥
gurmukh hovai so Dhan paa-ay sad hee naam nivaasee hay. ||13||
One who becomes Gurmukh is blessed with this wealth; he lives forever in the Naam. ||13||

ਅਨਲ ਵਾਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
अनल वाउ भरमि भुलाई ॥
anal vaa-o bharam bhulaa-ee.
Fire and wind lead him into delusions of doubt.

Page: 1049

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥
माइआ मोहि सुधि न काई ॥
maa-i-aa mohi suDh na kaa-ee.
In love and attachment to Maya, he has no understanding at all.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ਹੇ ॥੧੪॥
मनमुख अंधे किछू न सूझै गुरमति नामु प्रगासी हे ॥१४॥
manmukh anDhay kichhoo na soojhai gurmat naam pargaasee hay. ||14||
The blind, self-willed manmukh sees nothing; through the Guru's Teachings, the Naam is gloriously revealed. ||14||

ਮਨਮੁਖ ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸੂਤੇ ॥
मनमुख हउमै माइआ सूते ॥
manmukh ha-umai maa-i-aa sootay.
The manmukhs are asleep in egotism and Maya.

ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਨ ਸਮਾਲਹਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੂਤੇ ॥
अपणा घरु न समालहि अंति विगूते ॥
apnaa ghar na samaaleh ant vigootay.
They do not watch over their own homes, and are ruined in the end.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਜਾਲੈ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੫॥
पर निंदा करहि बहु चिंता जालै दुखे दुखि निवासी हे ॥१५॥
par nindaa karahi baho chintaa jaalai dukhay dukh nivaasee hay. ||15||
They slander others, and burn in great anxiety; they dwell in pain and suffering. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤੈ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥
आपे करतै कार कराई ॥
aapay kartai kaar karaa-ee.
The Creator Himself has created the creation.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥
आपे गुरमुखि देइ बुझाई ॥
aapay gurmukh day-ay bujhaa-ee.
He blesses the Gurmukh with understanding.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੀ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥
नानक नामि रते मनु निरमलु नामे नामि निवासी हे ॥१६॥५॥
Nanak naam ratay man nirmal naamay naam nivaasee hay. ||16||5||
O Nanak, those who are attuned to the Naam - their minds become immaculate; they dwell in the Naam, and only the Naam. ||16||5||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ॥
एको सेवी सदा थिरु साचा ॥
ayko sayvee sadaa thir saachaa.
I serve the One Lord, who is eternal, stable and True.

ਦੂਜੈ ਲਾਗਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥
दूजै लागा सभु जगु काचा ॥
doojai laagaa sabh jag kaachaa.
Attached to duality, the whole world is false.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਹੇ ॥੧॥
गुरमती सदा सचु सालाही साचे ही साचि पतीजै हे ॥१॥
gurmatee sadaa sach saalaahee saachay hee saach pateejai hay. ||1||
Following the Guru's Teachings, I praise the True Lord forever, pleased with the Truest of the True. ||1||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਤਾ ॥
तेरे गुण बहुते मै एकु न जाता ॥
tayray gun bahutay mai ayk na jaataa.
Your Glorious Virtues are so many, Lord; I do not know even one.

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥
आपे लाइ लए जगजीवनु दाता ॥
aapay laa-ay la-ay jagjeevan daataa.
The Life of the world, the Great Giver, attaches us to himself.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੨॥
आपे बखसे दे वडिआई गुरमति इहु मनु भीजै हे ॥२॥
aapay bakhsay day vadi-aa-ee gurmat ih man bheejai hay. ||2||
He Himself forgives, and bestows glorious greatness. Following the Guru's Teachings, this mind is delighted. ||2||

ਮਾਇਆ ਲਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
माइआ लहरि सबदि निवारी ॥
maa-i-aa lahar sabad nivaaree.
The Word of the Shabad has subdued the waves of Maya.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
इहु मनु निरमलु हउमै मारी ॥
ih man nirmal ha-umai maaree.
Egotism has been conquered, and this mind has become immaculate.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੩॥
सहजे गुण गावै रंगि राता रसना रामु रवीजै हे ॥३॥
sehjay gun gaavai rang raataa rasnaa raam raveejai hay. ||3||
I intuitively sing His Glorious Praises, imbued with the Lord's Love. My tongue chants and savors the Lord's Name. ||3||

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਣੀ ॥
मेरी मेरी करत विहाणी ॥
mayree mayree karat vihaanee.
Crying out, "Mine, mine!" he spends his life.

ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਬੂਝੈ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥
मनमुखि न बूझै फिरै इआणी ॥
manmukh na boojhai firai i-aanee.
The self-willed manmukh does not understand; he wanders around in ignorance.

ਜਮਕਾਲੁ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਿਹਾਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛੀਜੈ ਹੇ ॥੪॥
जमकालु घड़ी मुहतु निहाले अनदिनु आरजा छीजै हे ॥४॥
jamkaal gharhee muhat nihaalay an-din aarjaa chheejai hay. ||4||
The Messenger of Death watches over him every moment, every instant; night and day, his life is wasting away. ||4||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
अंतरि लोभु करै नही बूझै ॥
antar lobh karai nahee boojhai.

He practices greed within, and does not understand.

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥
सिर ऊपरि जमकालु न सूझै ॥
sir oopar jamkaal na soojhai.
He does not see the Messenger of Death hovering over his head.

ਐਥੈ ਕਮਾਣਾ ਸੁ ਅਗੈ ਆਇਆ ਅੰਤਕਾਲਿ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਹੇ ॥੫॥
ऐथै कमाणा सु अगै आइआ अंतकालि किआ कीजै हे ॥५॥
aithai kamaanaa so agai aa-i-aa antkaal ki-aa keejai hay. ||5||
Whatever one does in this world, will come to face him in the hereafter; what can he do at that very last moment? ||5||

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥
जो सचि लागे तिन साची सोइ ॥
jo sach laagay tin saachee so-ay.
Those who are attached to the Truth are true.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਨਮੁਖਿ ਰੋਇ ॥
दूजै लागे मनमुखि रोइ ॥
doojai laagay manmukh ro-ay.
The self-willed manmukhs, attached to duality, weep and wail.

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਗੁਣ ਮਹਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੬॥
दुहा सिरिआ का खसमु है आपे आपे गुण महि भीजै हे ॥६॥
duhaa siri-aa kaa khasam hai aapay aapay gun meh bheejai hay. ||6||
He is the Lord and Master of both worlds; He Himself delights in virtue. ||6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥
गुर कै सबदि सदा जनु सोहै ॥
gur kai sabad sadaa jan sohai.
Through the Word of the Guru's Shabad, His humble servant is exalted forever.

ਨਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
नाम रसाइणि इहु मनु मोहै ॥

naam rasaa-in ih man mohai.
This mind is enticed by the Naam, the source of nectar.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੭॥
माइआ मोह मैलु पतंगु न लागै गुरमती हरि नामि भीजै हे ॥७॥
maa-i-aa moh mail patang na laagai gurmatee har naam bheejai hay. ||7||
It is not stained at all by the dirt of attachment to Maya; through the Guru's Teachings, it is pleased and saturated with the Lord's Name. ||7||

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
सभना विचि वरतै इकु सोई ॥
sabhnaa vich vartai ik so-ee.
The One Lord is contained within all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
गुर परसादी परगटु होई ॥
gur parsaadee pargat ho-ee.
By Guru's Grace, He is revealed.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਇ ਸਾਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੮॥
हउमै मारि सदा सुखु पाइआ नाइ साचै अमृतु पीजै हे ॥८॥
ha-umai maar sadaa sukh paa-i-aa naa-ay saachai amrit peejai hay. ||8||
One who subdues his ego, finds lasting peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the True Name. ||8||

ਕਿਲਬਿਖ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
किलबिख दूख निवारणहारा ॥
kilbikh dookh nivaaranhaaraa.
God is the Destroyer of sin and pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
गुरमुखि सेविआ सबदि वीचारा ॥
gurmukh sayvi-aa sabad veechaaraa.
The Gurmukh serves Him, and contemplates the Word of the Shabad.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੯॥
सभु किछु आपे आपि वरतै गुरमुखि तनु मनु भीजै हे ॥९॥

sabh kichh aapay aap vartai gurmukh tan man bheejai hay. ||9||
He Himself is pervading everything. The Gurmukh's body and mind are saturated and pleased. ||9||

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥
माइआ अगनि जलै संसारे ॥
maa-i-aa agan jalai sansaaray.
The world is burning in the fire of Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
गुरमुखि निवारै सबदि वीचारे ॥
gurmukh nivaarai sabad veechaaray.
The Gurmukh extinguishes this fire, by contemplating the Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਹੇ ॥੧੦॥
अंतरि साँति सदा सुखु पाइआ गुरमती नामु लीजै हे ॥१०॥
antar saa^N^t sadaa sukh paa-i-aa gurmatee naam leejai hay. ||10||
Deep within are peace and tranquility, and lasting peace is obtained. Following the Guru's Teachings, one is blessed with the Naam, the Name of the Lord. ||10||

ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਪਾਵਹਿ ॥
इंद्र इंद्रासणि बैठे जम का भउ पावहि ॥
indar indaraasan baithay jam kaa bha-o paavahi.
Even Indra, seated upon his throne, is caught in the fear of death.

ਜਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ॥
जमु न छोडै बहु कर्म कमावहि ॥
jam na chhodai baho karam kamaaveh.
The Messenger of Death will not spare them, even though they try all sorts of things.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੧॥
सतिगुरु भेटै ता मुकति पाईऐ हरि हरि रसना पीजै हे ॥११॥
satgur bhaytai taa mukat paa-ee-ai har har rasnaa peejai hay. ||11||
When one meets with the True Guru, one is liberated, drinking in and savoring the sublime essence of the Lord, Har, Har. ||11||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

मनमुखि अंतरि भगति न होई ॥

manmukh antar bhagat na ho-ee.

There is no devotion within the self-willed manmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

गुरमुखि भगति साँति सुखु होई ॥

gurmukh bhagat saaNt sukh ho-ee.

Through devotional worship, the Gurmukh obtains peace and tranquility.

ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਹੇ ॥੧੨॥

पवित्र पावन सदा है बाणी गुरमति अंतरु भीजै हे ॥१२॥

pavitar paavan sadaa hai banee gurmat antar bheejai hay. ||12||

Forever pure and sanctified is the Word of the Guru's Bani; following the Guru's Teachings, one's inner being is drenched in it. ||12||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥

ब्रहमा बिसनु महेसु वीचारी ॥

barahmaa bisan mahays veechaaree.

I have considered Brahma, Vishnu and Shiva.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਧਕ ਮੁਕਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥

त्रै गुण बधक मुकति निरारी ॥

tarai gun baDhak mukat niraaree.

They are bound by the three qualities - the three gunas; they are far away from liberation.

Page: 1050

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਏਕੋ ਹੈ ਜਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੩॥

गुरमुखि गिआनु एको है जाता अनदिनु नामु रवीजै हे ॥१३॥

gurmukh gi-aan ayko hai jaataa an-din naam raveejai hay. ||13||

The Gurmukh knows the spiritual wisdom of the One Lord. Night and day, he chants the Naam, the Name of the Lord. ||13||

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ॥
बेद पड़हि हरि नामु न बूझहि ॥
bayd parheh har naam na boojheh.
He may read the Vedas, but he does not realize the Lord's Name.

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੂਝਹਿ ॥
माइआ कारणि पड़ि पड़ि लूझहि ॥
maa-i-aa kaaran parh parh loojheh.
For the sake of Maya, he reads and recites and argues.

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਜੈ ਹੇ ॥੧੪॥
अंतरि मैलु अगिआनी अंधा किउ करि दुतरु तरीजै हे ॥१४॥
antar mail agi-aanee anDhaa ki-o kar dutar tareejai hay. ||14||
The ignorant and blind person is filled with filth within. How can he cross over the impassable world-ocean? ||14||

ਬੇਦ ਬਾਦ ਸਭਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
बेद बाद सभि आखि वखाणहि ॥
bayd baad sabh aakh vakaaneh.
He voices all the controversies of the Vedas,

ਨ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥
न अंतरु भीजै न सबदु पछाणहि ॥
na antar bheejai na sabad pachhaaneh.
but his inner being is not saturated or satisfied, and he does not realize the Word of the Shabad.

ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸਭੁ ਬੇਦਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਹੇ ॥੧੫॥
पुन्नु पापु सभु बेदि दृड़ाइआ गुरमुखि अमृतु पीजै हे ॥१५॥
punn paap sabh bayd drirh-aa-i-aa gurmukh amrit peejai hay. ||15||
The Vedas tell all about virtue and vice, but only the Gurmukh drinks in the Ambrosial Nectar. ||15||

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
आपे साचा एको सोई ॥
aapay saachaa ayko so-ee.
The One True Lord is all by Himself.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
तिसु बिनु दूजा अवरु न कोई ॥
tis bin doojaa avar na ko-ee.
There is no one else except Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚੋ ਸਚੁ ਰਵੀਜੈ ਹੇ ॥੧੬॥੬॥
नानक नामि रते मनु साचा सचो सचु रवीजै हे ॥१६॥६॥
Nanak naam ratay man saachaa sacho sach raveejai hay. ||16||6||
O Nanak, true is the mind of one who is attuned to the Naam; he speaks Truth, and nothing but Truth. ||16||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਸਚੈ ਸਚਾ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥
सचै सचा तखतु रचाइआ ॥
sachai sachaa takhat rachaa-i-aa.
The True Lord has established the Throne of Truth.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥
निज घरि वसिआ तिथै मोहु न माइआ ॥
nij ghar vasi-aa tithai moh na maa-i-aa.
He dwells in His own home deep within the self, where there is no emotional attachment to Maya.

ਸਦ ਹੀ ਸਾਚੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੧॥
सद ही साचु वसिआ घट अंतरि गुरमुखि करणी सारी हे ॥१॥
sad hee saach vasi-aa ghat antar gurmukh karnee saaree hay. ||1||
The True Lord dwells deep within the nucleus of the Gurmukh's heart forever; his actions are excellent. ||1||

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥
सचा सउदा सचु वापारा ॥
sachaa sa-udaa sach vaapaaraa.

True is his merchandise, and true is his trade.

ਨ ਤਿਥੈ ਭਰਮੁ ਨ ਦੂਜਾ ਪਸਾਰਾ ॥
न तिथै भरमु न दूजा पसारा ॥
na tithai bharam na doojaa pasaaraa.
There is no doubt within him, and no expanse of duality.

ਸਚਾ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੨॥
सचा धनु खटिआ कदे तोटि न आवै बूझै को वीचारी हे ॥२॥
sachaa Dhan khati-aa kaday tot na aavai boojhai ko veechaaree hay. ||2||
He has earned the true wealth, which is never exhausted. How few are those who contemplate this, and understand. ||2||

ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ॥
सचै लाए से जन लागे ॥
sachai laa-ay say jan laagay.
They alone are attached to the True Name, whom the Lord Himself attaches.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥
अंतरि सबदु मसतकि वडभागे ॥
antar sabad mastak vadbhaagay.
The Word of the Shabad is deep within the nucleus of the self; good fortune is recorded upon their foreheads.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੩॥
सचै सबदि सदा गुण गावहि सबदि रते वीचारी हे ॥३॥
sachai sabad sadaa gun gaavahi sabad ratay veechaaree hay. ||3||
Through the True Word of the Shabad, they sing the True Praises of the Lord; they are attuned to contemplative meditation on the Shabad. ||3||

ਸਚੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
सचो सचा सचु सालाही ॥
sacho sachaa sach saalaahee.
I praise the True Lord, the Truest of the True.

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥

एको वेखा दूजा नाही ॥
ayko vaykhaa doojaa naahee.
I see the One Lord, and no other.

ਗੁਰਮਤਿ ਊਚੋ ਊਚੀ ਪਉੜੀ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ਹੇ ॥੪॥
गुरमति ऊचो ऊची पउड़ी गिआनि रतनि हउमै मारी हे ॥४॥
gurmat oocho oochee pa-orhee gi-aan ratan ha-umai maaree hay. ||4||
The Guru's Teachings are the ladder to reach the highest of the high. the jewel of spiritual wisdom conquers egotism. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
माइआ मोहु सबदि जलाइआ ॥
maa-i-aa moh sabad jalaa-i-aa.
Emotional attachment to Maya is burnt away by the Word of the Shabad.

ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥
सचु मनि वसिआ जा तुधु भाइआ ॥
sach man vasi-aa jaa tuDh bhaa-i-aa.
The True One comes to dwell in the mind, when it pleases You, O Lord.

ਸਚੇ ਕੀ ਸਭ ਸਚੀ ਕਰਣੀ ਹਉਮੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੫॥
सचे की सभ सची करणी हउमै तिखा निवारी हे ॥५॥
sachay kee sabh sachee karnee ha-umai tikhaa nivaaree hay. ||5||
True are all the actions of the truthful; the thirst of egotism is subdued. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਕੀਨਾ ॥
माइआ मोहु सभु आपे कीना ॥
maa-i-aa moh sabh aapay keenaa.
All by Himself, God created emotional attachment to Maya.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਚੀਨਾ ॥
गुरमुखि विरलै किन ही चीना ॥
gurmukh virlai kin hee cheenaa.
How rare are those who, as Gurmukh, realize the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਹੇ ॥੬॥

गुरमुखि होवै सु सचु कमावै साची करणी सारी हे ॥६॥

gurmukh hovai so sach kamaavai saachee karnee saaree hay. ||6||

One who becomes Gurmukh practices Truth; true and excellent are his actions. ||6||

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥

कार कमाई जो मेरे प्रभ भाई ॥

kaar kamaa-ee jo mayray parabh bhaa-ee.

He does those deeds which are pleasing to my God;

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥

हउमै तृसना सबदि बुझाई ॥

ha-umai tarisnaa sabad bujhaa-ee.

through the Shabad, he burns away egotism and the thirst of desire.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੭॥

गुरमति सद ही अंतरु सीतलु हउमै मारि निवारी हे ॥७॥

gurmat sad hee antar seetal ha-umai maar nivaaree hay. ||7||

Following the Guru's Teachings, he remains forever cool and calm deep within; he conquers and subdues his ego. ||7||

ਸਚਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਭਾਵੈ ॥

सचि लगे तिन सभु किछु भावै ॥

sach lagay tin sabh kichh bhaavai.

Those who are attached to the Truth are pleased with everything.

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥

सचै सबदे सचि सुहावै ॥

sachai sabday sach suhaavai.

They are embellished with the True Word of the Shabad.

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੮॥

ऐथै साचे से दरि साचे नदरी नदरि सवारी हे ॥८॥

aithai saachay say dar saachay nadree nadar savaaree hay. ||8||

Those who are true in this world, are true in the Court of the Lord. The Merciful Lord adorns them with His Mercy. ||8||

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ॥
बिनु साचे जो दूजै लाइआ ॥
bin saachay jo doojai laa-i-aa.
Those who are attached to duality, and not the Truth,

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥
माइआ मोह दुख सबाइआ ॥
maa-i-aa moh dukh sabaa-i-aa.
are trapped in emotional attachment to Maya; they totally suffer in pain.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਜਾਪੈ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਹੇ ॥੯॥
बिनु गुर दुखु सुखु जापै नाही माइआ मोह दुखु भारी हे ॥९॥
bin gur dukh sukh jaapai naahee maa-i-aa moh dukh bhaaree hay. ||9||
Without the Guru, they do not understand pain and pleasure; attached to Maya, they suffer in terrible pain. ||9||

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
साचा सबदु जिना मनि भाइआ ॥
saachaa sabad jinaa man bhaa-i-aa.
Those whose minds are pleased with the True Word of the Shabad

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਕਮਾਇਆ ॥
पूरबि लिखिआ तिनी कमाइआ ॥
poorab likhi-aa tinee kamaa-i-aa.
act according to pre-ordained destiny.

ਸਚੋ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਹੇ ॥੧੦॥
सचो सेवहि सचु धिआवहि सचि रते वीचारी हे ॥१०॥
sacho sayveh sach Dhi-aavahi sach ratay veechaaree hay. ||10||
They serve the True Lord, and meditate on the True Lord; they are imbued with contemplative meditation on the True Lord. ||10||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
गुर की सेवा मीठी लागी ॥
gur kee sayvaa meethee laagee.
Service to the Guru seems sweet to them.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥
अनदिनु सूख सहज समाधी ॥
an-din sookh sahj samaaDhee.
Night and day, they are intuitively immersed in celestial peace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਪਿਆਰੀ ਹੇ ॥੧੧॥
हरि हरि करतिआ मनु निरमलु होआ गुर की सेव पिआरी हे ॥११॥
har har karti-aa man nirmal ho-aa gur kee sayv pi-aaree hay. ||11||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds become immaculate; they love to serve the Guru. ||11||

ਸੇ ਜਨ ਸੁਖੀਏ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੇ ਲਾਏ ॥
से जन सुखीए सतिगुरि सचे लाए ॥
say jan sukhee-ay satgur sachay laa-ay.
Those humble beings are at peace, whom the True Guru attaches to the Truth.

ਆਪੇ ਭਾਣੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
आपे भाणे आपि मिलाए ॥
aapay bhaanay aap milaa-ay.
He Himself, in His Will, merges them into Himself.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹੋਰ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਖੁਆਰੀ ਹੇ ॥੧੨॥
सतिगुरि राखे से जन उबरे होर माइआ मोह खुआरी हे ॥१२॥
satgur raakhay say jan ubray hor maa-i-aa moh khu-aaree hay. ||12||
Those humble beings, whom the True Guru protects, are saved. The rest are ruined through emotional attachment to Maya. ||12||

Page: 1051

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
गुरमुखि साचा सबदि पछाता ॥
gurmukh saachaa sabad pachhaataa.
The Gurmukh realizes the True Word of the Shabad.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਕੁਟੰਬੁ ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤਾ ॥

ना तिसु कुटम्बु ना तिसु माता ॥

naa tis kutamb naa tis maataa.

He has no family, and he has no mother.

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੀ ਹੇ ॥੧੩॥

एको एकु रविआ सभ अंतरि सभना जीआ का आधारी हे ॥१३॥

ayko ayk ravi-aa sabh antar sabhnaa jee-aa kaa aaDhaaree hay. ||13||

The One and Only Lord is pervading and permeating deep within the nucleus of all. He is the Support of all beings. ||13||

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥

हउमै मेरा दूजा भाइआ ॥

ha-umai mayraa doojaa bhaa-i-aa.

Egotism, possessiveness, and the love of duality

ਕਿਛੁ ਨ ਚਲੈ ਧੁਰਿ ਖਸਮਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

किछु न चलै धुरि खसमि लिखि पाइआ ॥

kichh na chalai Dhur khasam likh paa-i-aa.

- none of these shall go along with you; such is the pre-ordained will of our Lord and Master.

ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੪॥

गुर साचे ते साचु कमावहि साचै दूख निवारी हे ॥१४॥

gur saachay tay saach kamaaveh saachai dookh nivaaree hay. ||14||

Through the True Guru, practice Truth, and the True Lord shall take away your pains. ||14||

ਜਾ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

जा तू देहि सदा सुखु पाए ॥

jaa too deh sadaa sukh paa-ay.

If You so bless me, then I shall find lasting peace.

ਸਾਚੈ ਸਬਦੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ॥

साचै सबदे साचु कमाए ॥

saachai sabday saach kamaa-ay.

Through the True Word of the Shabad, I live the Truth.

ਅੰਦਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੀ ਹੇ ॥੧੫॥

अंदरु साचा मनु तनु साचा भगति भरे भंडारी हे ॥१५॥

andar saachaa man tan saachaa bhagat bharay bhandaaree hay. ||15||

The True Lord is within me, and my mind and body have become True. I am blessed with the overflowing treasure of devotional worship. ||15||

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ॥

आपे वेखै हुकमि चलाए ॥

aapay vaykhai hukam chalaa-ay.

He Himself watches, and issues His Command.

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

अपणा भाणा आपि कराए ॥

apnaa bhaanaa aap karaa-ay.

He Himself inspires us to obey His Will.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ਹੇ ॥੧੬॥੭॥

नानक नामि रते बैरागी मनु तनु रसना नामि सवारी हे ॥१६॥७॥

Nanak naam ratay bairaagee man tan rasnaa naam savaaree hay. ||16||7||

O Nanak, only those who are attuned to the Naam are detached; their minds, bodies and tongues are embellished with the Naam. ||16||7||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

मारू महला ३ ॥

maaroo mahalla 3.

Maaroo, Third Mahalla

ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇ ਉਪੰਨਾ ॥

आपे आपु उपाइ उपन्ना ॥

aapay aap upaa-ay upannaa.

He Himself created Himself, and came into being.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਪਰਛੰਨਾ ॥

सभ महि वरतै एकु परछन्ना ॥

sabh meh vartai ayk parchhannaa.

The One Lord is pervading in all, remaining hidden.

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
सभना सार करे जगजीवनु जिनि अपणा आपु पछाता हे ॥१॥
sabhnaa saar karay jagjeevan jin apnaa aap pachhaataa hay. ||1||
The Lord, the Life of the world, takes care of all. Whoever knows his own self, realizes God. ||1||

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਉਪਾਏ ॥
जिनि ब्रह्मा बिसनु महेसु उपाए ॥
jin barahmaa bisan mahays upaa-ay.
He who created Brahma, Vishnu and Shiva,

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
सिरि सिरि धंधै आपे लाए ॥
sir sir DhanDhai aapay laa-ay.
links each and every being to its tasks.

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
जिसु भावै तिसु आपे मेले जिनि गुरमुखि एको जाता हे ॥२॥
jis bhaavai tis aapay maylay jin gurmukh ayko jaataa hay. ||2||
He merges into Himself, whoever is pleasing to His Will. The Gurmukh knows the One Lord. ||2||

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
आवा गउणु है संसारा ॥
aavaa ga-on hai sansaaraa.
The world is coming and going in reincarnation.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰਾ ॥
माइआ मोहु बहु चितै बिकारा ॥
maa-i-aa moh baho chitai bikaaraa.
Attached to Maya, it dwells on its many sins.

ਥਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਹੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥
थिरु साचा सालाही सद ही जिनि गुर का सबदु पछाता हे ॥३॥
thir saachaa saalaahee sad hee jin gur kaa sabad pachhaataa hay. ||3||
One who realizes the Word of the Guru's Shabad, praises forever the eternal, unchanging True Lord. ||3||

ਇਕਿ ਮੂਲਿ ਲਗੇ ਓਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
इकि मूलि लगे ओनी सुखु पाइआ ॥
ik mool lagay onee su<u>kh</u> paa-i-aa.
Some are attached to the root - they find peace.

ਡਾਲੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
डाली लागे तिनी जनमु गवाइआ ॥
daalee laagay <u>t</u>inee janam gavaa-i-aa.
But those who are attached to the branches, waste their lives away uselessly.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਲਾਗੇ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥
अम्रित फल तिन जन कउ लागे जो बोलहि अम्रित बाता हे ॥४॥
amri<u>t</u> fal <u>t</u>in jan ka-o laagay jo boleh amri<u>t</u> baa<u>t</u>aa hay. ||4||
Those humble beings, who chant the Name of the Ambrosial Lord, produce the ambrosial fruit. ||4||

ਹਮ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਬੋਲਹ ਬੋਲ ॥
हम गुण नाही किआ बोलह बोल ॥
ham gu<u>n</u> naahee ki-aa bolah bol.
I have no virtues; what words should I speak?

ਤੂ ਸਭਨਾ ਦੇਖਹਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥
तू सभना देखहि तोलहि तोल ॥
<u>t</u>oo sa<u>bh</u>naa <u>d</u>ay<u>kh</u>eh <u>t</u>oleh <u>t</u>ol.
You see all, and weigh them on Your scale.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹਿ ਰਹਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥
जिउ भावै तिउ राखहि रहणा गुरमुखि एको जाता हे ॥५॥
ji-o <u>bh</u>aavai <u>t</u>i-o raa<u>kh</u>ahi rah<u>n</u>aa gurmu<u>kh</u> ayko jaa<u>t</u>aa hay. ||5||
By Your will, You preserve me, and so do I remain. The Gurmukh knows the One Lord. ||5||

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
जा तुधु भाणा ता सची कारै लाए ॥
jaa <u>t</u>u<u>Dh</u> <u>bh</u>aa<u>n</u>aa <u>t</u>aa sachee kaarai laa-ay.

According to Your Will, You link me to my true tasks.

ਅਵਗਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
अवगण छोडि गुण माहि समाए ॥
avgan chhod gun maahi samaa-ay.
Renouncing vice, I am immersed in virtue.

ਗੁਣ ਮਹਿ ਏਕੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
गुण महि एको निरमलु साचा गुर कै सबदि पछाता हे ॥६॥
gun meh ayko nirmal saachaa gur kai sabad pachhaataa hay. ||6||
The One Immaculate True Lord abides in virtue; through the Word of the Guru's Shabad, He is realized. ||6||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
जह देखा तह एको सोई ॥
jah daykhaa tah ayko so-ee.
Wherever I look, there I see Him.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥
दूजी दुरमति सबदे खोई ॥
doojee durmat sabday kho-ee.
Duality and evil-mindedness are destroyed through the Shabad.

ਏਕਸੁ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ ਅਪਣੈ ਰੰਗਿ ਸਦ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
एकसु महि प्रभु एकु समाणा अपणै रंगि सद राता हे ॥७॥
aykas meh parabh ayk samaanaa apnai rang sad raataa hay. ||7||
The One Lord God is immersed in His Oneness. He is attuned forever to His own delight. ||7||

ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਹੈ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥
काइआ कमलु है कुमलाणा ॥
kaa-i-aa kamal hai kumlaanaa.
The body-lotus is withering away,

ਮਨਮੁਖੁ ਸਬਦੁ ਨ ਬੁਝੈ ਇਆਣਾ ॥
मनमुखु सबदु न बुझै इआणा ॥
manmukh sabad na bujhai i-aanaa.

but the ignorant, self-willed manmukh does not understand the Shabad.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਾਇਆ ਖੋਜੇ ਪਾਏ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
गुर परसादी काइआ खोजे पाए जगजीवनु दाता हे ॥८॥
gur parsaadee kaa-i-aa khojay paa-ay jagjeevan daataa hay. ||8||
By Guru's Grace, he searches his body, and finds the Great Giver, the Life of the world. ||8||

ਕੋਟ ਗਹੀ ਕੇ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥
कोट गही के पाप निवारे ॥
kot gahee kay paap nivaaray.
The Lord frees up the body-fortress, which was seized by sins,

ਸਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
सदा हरि जीउ राखै उर धारे ॥
sadaa har jee-o raakhai ur Dhaaray.
when one keeps the Dear Lord enshrined forever in the heart.

ਜੋ ਇਛੇ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
जो इछे सोई फलु पाए जिउ रंगु मजीठै राता हे ॥९॥
jo ichhay so-ee fal paa-ay ji-o rang majeethai raataa hay. ||9||
The fruits of his desires are obtained, and he is dyed in the permanent color of the Lord's Love. ||9||

ਮਨਮੁਖੁ ਗਿਆਨੁ ਕਥੇ ਨ ਹੋਈ ॥
मनमुखु गिआनु कथे न होई ॥
manmukh gi-aan kathay na ho-ee.
The self-willed manmukh speaks of spiritual wisdom, but does not understand.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕੋਈ ॥
फिरि फिरि आवै ठउर न कोई ॥
fir fir aavai tha-ur na ko-ee.
Again and again, he comes into the world, but he finds no place of rest.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
गुरमुखि गिआनु सदा सालाहे जुगि जुगि एको जाता हे ॥१०॥

gurmukh gi-aan sadaa saalaahay jug jug ayko jaataa hay. ||10||
The Gurmukh is spiritually wise, and praises the Lord forever. Throughout each and every age, the Gurmukh knows the One Lord. ||10||

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਰ ਕਰੇ ਸਭਿ ਦੁਖ ਸਬਾਏ ॥
मनमुखु कार करे सभि दुख सबाए ॥
manmukh kaar karay sabh dukh sabaa-ay.
All the deeds which the manmukh does bring pain - nothing but pain.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਏ ॥
अंतरि सबदु नाही किउ दरि जाए ॥
antar sabad naahee ki-o dar jaa-ay.
The Word of the Shabad is not within him; how can he go to the Court of the Lord?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਸਦ ਸੇਵੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥
गुरमुखि सबदु वसै मनि साचा सद सेवे सुखदाता हे ॥११॥
gurmukh sabad vasai man saachaa sad sayvay sukh-daata hay. ||11||
The True Shabad dwells deep within the mind of the Gurmukh; he serves the Giver of peace forever. ||11||

Page: 1052

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥
जह देखा तू सभनी थाई ॥
jah daykhaa too sabhnee thaa-ee.
Wherever I look, I see You, everywhere.

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
पूरै गुरि सभ सोझी पाई ॥
poorai gur sabh sojhee paa-ee.
Through the Perfect Guru, all this is known.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥
नामो नामु धिआईऐ सदा सद इहु मनु नामे राता हे ॥१२॥
naamo naam Dhi-aa-ee-ai sadaa sad ih man naamay raataa hay. ||12||

I meditate forever and ever on the Naam; this mind is imbued with the Naam. ||12||

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
नामे राता पवितु सरीरा ॥
naamay raataa pavit sareeraa.
Imbued with the Naam, the body is sanctified.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਨੀਰਾ ॥
बिनु नावै डूबि मुए बिनु नीरा ॥
bin naavai doob mu-ay bin neeraa.
Without the Naam, they are drowned and die without water.

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਇਕਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
आवहि जावहि नामु नही बूझहि इकना गुरमुखि सबदु पछाता हे ॥१३॥
aavahi jaaveh naam nahee boojheh iknaa gurmukh sabad pachhaataa hay. ||13||
They come and go, but do not understand the Naam. Some, as Gurmukh, realize the Word of the Shabad. ||13||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
पूरै सतिगुरि बूझ बुझाई ॥
poorai satgur boojh bujhaa-ee.
The Perfect True Guru has imparted this understanding.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
विणु नावै मुकति किनै न पाई ॥
vin naavai mukat kinai na paa-ee.
Without the Name, no one attains liberation.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥
नामे नामि मिलै वडिआई सहजि रहै रंगि राता हे ॥१४॥
naamay naam milai vadi-aa-ee sahj rahai rang raataa hay. ||14||
Through the Naam, the Name of the Lord, one is blessed with glorious greatness; he remains intuitively attuned to the Lord's Love. ||14||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਢਹੈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ॥

काइआ नगरु ढहै ढहि ढेरी ॥
kaa-i-aa nagar dhahai dheh dhayree.
The body-village crumbles and collapses into a pile of dust.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਚੂਕੈ ਨਹੀ ਫੇਰੀ ॥
बिनु सबदै चूकै नही फेरी ॥
bin sabdai chookai nahee fayree.
Without the Shabad, the cycle of reincarnation is not brought to an end.

ਸਾਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥
साचु सलाहे साचि समावै जिनि गुरमुखि एको जाता हे ॥१५॥
saach salaahay saach samaavai jin gurmukh ayko jaataa hay. ||15||
One who knows the One Lord, through the True Guru, praises the True Lord, and remains immersed in the True Lord. ||15||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
जिस नो नदरि करे सो पाए ॥ साचा सबदु वसै मनि आए ॥
jis no nadar karay so paa-ay. saachaa sabad vasai man aa-ay.
The True Word of the Shabad comes to dwell in the mind, when the Lord bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੮॥
नानक नामि रते निरंकारी दरि साचै साचु पछाता हे ॥१६॥८॥
Nanak naam ratay nirankaaree dar saachai saach pachhaataa hay. ||16||8||
O Nanak, those who are attuned to the Naam, the Name of the Formless Lord, realize the True Lord in His True Court. ||16||8||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ੩ ॥
मारू सोलहे ३ ॥
maaroo solhay 3.
Maaroo, Solhay, Third Mahalla

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਿਸੁ ਕਰਣਾ ॥
आपे करता सभु जिसु करणा ॥
aapay kartaa sabh jis karnaa.
O Creator, it is You Yourself who does all.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
जीअ जंत सभि तेरी सरणा ॥
jee-a jant sabh tayree sarnaa.
All beings and creatures are under Your Protection.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧॥
आपे गुपतु वरतै सभ अंतरि गुर कै सबदि पछाता हे ॥१॥
aapay gupat vartai sabh antar gur kai sabad pachhaataa hay. ||1||
You are hidden, and yet permeating within all; through the Word of the Guru's Shabad, You are realized. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
हरि के भगति भरे भंडारा ॥
har kay bhagat bharay bhandaaraa.
Devotion to the Lord is a treasure overflowing.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
आपे बखसे सबदि वीचारा ॥
aapay bakhsay sabad veechaaraa.
He Himself blesses us with contemplative meditation on the Shabad.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸਹਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੨॥
जो तुधु भावै सोई करसहि सचे सिउ मनु राता हे ॥२॥
jo tuDh bhaavai so-ee karseh sachay si-o man raataa hay. ||2||
You do whatever You please; my mind is attuned to the True Lord. ||2||

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੋ ॥
आपे हीरा रतनु अमोलो ॥
aapay heeraa ratan amolo.
You Yourself are the priceless diamond and jewel.

ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਤੋਲੇ ਤੋਲੋ ॥
आपे नदरी तोले तोलो ॥
aapay nadree tolay tolo.
In Your Mercy, You weigh with Your scale.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੩॥

जीअ जंत सभि सरणि तुमारी करि किरपा आपि पछाता हे ॥३॥

jee-a jant sabh saran tumaaree kar kirpaa aap pachhaataa hay. ||3||

All beings and creatures are under Your protection. One who is blessed by Your Grace realizes his own self. ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਤੇਰੀ ॥

जिस नो नदरि होवै धुरि तेरी ॥

jis no nadar hovai Dhur tayree.

One who receives Your Mercy, O Primal Lord,

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਚੂਕੈ ਫੇਰੀ ॥

मरै न जम्मै चूकै फेरी ॥

marai na jammai chookai fayree.

does not die, and is not reborn; he is released from the cycle of reincarnation.

ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੪॥

साचे गुण गावै दिनु राती जुगि जुगि एको जाता हे ॥४॥

saachay gun gaavai din raatee jug jug ayko jaataa hay. ||4||

He sings the Glorious Praises of the True Lord, day and night, and, throughout the ages, he knows the One Lord. ||4||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

माइआ मोहि सभु जगतु उपाइआ ॥

maa-i-aa mohi sabh jagat upaa-i-aa.

Emotional attachment to Maya wells up throughout the whole world,

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਦੇਵ ਸਬਾਇਆ ॥

ब्रह्मा बिसनु देव सबाइआ ॥

barahmaa bisan dayv sabaa-i-aa.

from Brahma, Vishnu and all the demi-gods.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਸੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੫॥

जो तुधु भाणे से नामि लागे गिआन मती पछाता हे ॥५॥

jo tuDh bhaanay say naam laagay gi-aan matee pachhaataa hay. ||5||

Those who are pleasing to Your Will, are attached to the Naam; through spiritual wisdom and understanding, You are recognized. ||5||

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
पाप पुन्न वरतै संसारा ॥
paap punn vartai sansaaraa.
The world is engrossed in vice and virtue.

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਭਾਰਾ ॥
हरखु सोगु सभु दुखु है भारा ॥
harakh sog sabh dukh hai bhaaraa.
Happiness and misery are totally loaded with pain.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੬॥
गुरमुखि होवै सो सुखु पाए जिनि गुरमुखि नामु पछाता हे ॥६॥
gurmukh hovai so sukh paa-ay jin gurmukh naam pachhaataa hay. ||6||
One who becomes Gurmukh finds peace; such a Gurmukh recognizes the Naam. ||6||

ਕਿਰਤੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
किरतु न कोई मेटणहारा ॥
kirat na ko-ee maytanhaaraa.
No one can erase the record of one's actions.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥
गुर कै सबदे मोख दुआरा ॥
gur kai sabday mokh du-aaraa.
Through the Word of the Guru's Shabad, one finds the door of salvation.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੭॥
पूरबि लिखिआ सो फलु पाइआ जिनि आपु मारि पछाता हे ॥७॥
poorab likhi-aa so fal paa-i-aa jin aap maar pachhaataa hay. ||7||
One who conquers self-conceit and recognizes the Lord, obtains the fruits of his pre-destined rewards. ||7||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
माइआ मोहि हरि सिउ चितु न लागै ॥

maa-i-aa mohi har si-o chit na laagai.
Emotionally attached to Maya, one's consciousness is not attached to the Lord.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ॥
दूजै भाइ घणा दुखु आगै ॥
doojai bhaa-ay ghanaa dukh aagai.
In the love of duality, he will suffer terrible agony in the world hereafter.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਤਾ ਹੇ ॥੮॥
मनमुख भरमि भुले भेखधारी अंत कालि पछुताता हे ॥८॥
manmukh bharam bhulay bhaykh-Dhaaree ant kaal pachhutaataa hay. ||8||
The hypocritical, self-willed manmukhs are deluded by doubt; at the very last moment, they regret and repent. ||8||

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
हरि कै भाणै हरि गुण गाए ॥
har kai bhaanai har gun gaa-ay.
In accordance with the Lord's Will, he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਦੂਖ ਸਬਾਏ ॥
सभि किलबिख काटे दूख सबाए ॥
sabh kilbikh kaatay dookh sabaa-ay.
He is rid of all sins, and all suffering.

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੯॥
हरि निरमलु निर्मल है बाणी हरि सेती मनु राता हे ॥९॥
har nirmal nirmal hai banee har saytee man raataa hay. ||9||
The Lord is immaculate, and immaculate is the Word of His Bani. My mind is imbued with the Lord. ||9||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥
जिस नो नदरि करे सो गुण निधि पाए ॥
jis no nadar karay so gun niDh paa-ay.
One who is blessed with the Lord's Glance of Grace, obtains the Lord, the treasure of virtue.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
हउमै मेरा ठाकि रहाए ॥
ha-umai mayraa thaak rahaa-ay.
Egotism and possessiveness are brought to an end.

ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੦॥
गुण अवगण का एको दाता गुरमुखि विरली जाता हे ॥१०॥
gun avgan kaa ayko daataa gurmukh virlee jaataa hay. ||10||
The One Lord is the only Giver of virtue and vice, merits and demerits; how rare are those who, as Gurmukh, understand this. ||10||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
मेरा प्रभु निरमलु अति अपारा ॥
mayraa parabh nirmal at apaaraa.
My God is immaculate, and utterly infinite.

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
आपे मेलै गुर सबदि वीचारा ॥
aapay maylai gur sabad veechaaraa.
God unites with Himself, through contemplation of the Word of the Guru's Shabad.

Page: 1053

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਹੇ ॥੧੧॥
आपे बखसे सचु दृड़ाए मनु तनु साचै राता हे ॥११॥
aapay bakhsay sach drirh-aa-ay man tan saachai raataa hay. ||11||
He Himself forgives, and implants the Truth. The mind and body are then attuned to the True Lord. ||11||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
मनु तनु मैला विचि जोति अपारा ॥
man tan mailaa vich jot apaaraa.
Within the polluted mind and body is the Light of the Infinite Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਬੂਝੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
गुरमति बूझै करि वीचारा ॥
gurmat boojhai kar veechaaraa.
One who understands the Guru's Teachings, contemplates this.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰਸਨਾ ਸੇਵਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੇ ॥੧੨॥
हउमै मारि सदा मनु निरमलु रसना सेवि सुखदाता हे ॥१२॥
ha-umai maar sadaa man nirmal rasnaa sayv sukh-daata hay. ||12||
Conquering egotism, the mind becomes immaculate forever; with his tongue, he serves the Lord, the Giver of peace. ||12||

ਗੜ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁ ਹਟ ਬਾਜਾਰਾ ॥
गड़ काइआ अंदरि बहु हट बाजारा ॥
garh kaa-i-aa andar baho hat baajaaraa.
In the fortress of the body there are many shops and bazaars;

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
तिसु विचि नामु है अति अपारा ॥
tis vich naam hai at apaaraa.
within them is the Naam, the Name of the utterly infinite Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੩॥
गुर कै सबदि सदा दरि सोहै हउमै मारि पछाता हे ॥१३॥
gur kai sabad sadaa dar sohai ha-umai maar pachhaataa hay. ||13||
In His Court, one is embellished forever with the Word of the Guru's Shabad; he conquers egotism and realizes the Lord. ||13||

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
रतनु अमोलकु अगम अपारा ॥
ratan amolak agam apaaraa.
The jewel is priceless, inaccessible and infinite.

ਕੀਮਤਿ ਕਵਣੁ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥
कीमति कवणु करे वेचारा ॥
keemat kavan karay vaychaaraa.
How can the poor wretch estimate its worth?

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਹੇ ॥੧੪॥

गुर कै सबदे तोलि तोलाए अंतरि सबदि पछाता हे ॥१४॥

gur kai sabday tol tolaa-ay antar sabad pachhaataa hay. ||14||

Through the Word of the Guru's Shabad, it is weighed, and so the Shabad is realized deep within. ||14||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥

सिमृति सासत्र बहुतु बिसथारा ॥ माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥

simrit saastar bahut bisthaaraa. maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.

The great volumes of the Simritees and the Shaastras only extend the extension of attachment to Maya.

ਮੂਰਖ ਪੜਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਬੂਝਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੫॥

मूरख पड़हि सबदु न बूझहि गुरमुखि विरलै जाता हे ॥१५॥

moorakh parheh sabad na boojheh gurmukh virlai jaataa hay. ||15||

The fools read them, but do not understand the Word of the Shabad. How rare are those who, as Gurmukh, understand. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥

आपे करता करे कराए ॥

aapay kartaa karay karaa-ay.

The Creator Himself acts, and causes all to act.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

सची बाणी सचु दृड़ाए ॥

sachee banee sach drirh-aa-ay.

Through the True Word of His Bani, Truth is implanted deep within.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹੇ ॥੧੬॥੯॥

नानक नामु मिलै वडिआई जुगि जुगि एको जाता हे ॥१६॥९॥

Nanak naam milai vadi-aa-ee jug jug ayko jaataa hay. ||16||9||

O Nanak, through the Naam, one is blessed with glorious greatness, and throughout the ages, the One Lord is known. ||16||9||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

मारू महला ३ ॥

maaroo mahalla 3.

Maaroo, Third Mahalla

ਸੋ ਸਚੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
सो सचु सेविहु सिरजणहारा ॥
so sach sayvihu sirjanhaaraa.
Serve the True Creator Lord.

ਸਬਦੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
सबदे दूख निवारणहारा ॥
sabday dookh nivaaranhaaraa.
The Word of the Shabad is the Destroyer of pain.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਆਪੇ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
अगमु अगोचरु कीमति नही पाई आपे अगम अथाहा हे ॥१॥
agam agochar keemat nahee paa-ee aapay agam athaahaa hay. ||1||
He is inaccessible and unfathomable; He cannot be evaluated. He Himself is inaccessible and immeasurable. ||1||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥
आपे सचा सचु वरताए ॥
aapay sachaa sach vartaa-ay.
The True Lord Himself makes Truth pervasive.

ਇਕਿ ਜਨ ਸਾਚੈ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
इकि जन साचै आपे लाए ॥
ik jan saachai aapay laa-ay.
He attaches some humble beings to the Truth.

ਸਾਚੋ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
साचो सेवहि साचु कमावहि नामे सचि समाहा हे ॥२॥
saacho sayveh saach kamaaveh naamay sach samaahaa hay. ||2||
They serve the True Lord and practice Truth; through the Name, they are absorbed in the True Lord. ||2||

ਧੁਰਿ ਭਗਤਾ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
धुरि भगता मेले आपि मिलाए ॥
Dhur bhagtaa maylay aap milaa-ay.

The Primal Lord unites His devotees in His Union.

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
सची भगती आपे लाए ॥
sachee bhagtee aapay laa-ay.
He attaches them to true devotional worship.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਸੁ ਜਨਮੈ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
साची बाणी सदा गुण गावै इसु जनमै का लाहा हे ॥३॥
saachee banee sadaa gun gaavai is janmai kaa laahaa hay. ||3||
One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani, earns the profit of this life. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਪਰੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥
गुरमुखि वणजु करहि परु आपु पछाणहि ॥
gurmukh vanaj karahi par aap pachhaaneh.
The Gurmukh trades, and understands his own self.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
एकस बिनु को अवरु न जाणहि ॥
aykas bin ko avar na jaaneh.
He knows no other than the One Lord.

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
सचा साहु सचे वणजारे पूंजी नामु विसाहा हे ॥४॥
sachaa saahu sachay vanjaaray poonjee naam visaahaa hay. ||4||
True is the banker, and True are His traders, who buy the merchandise of the Naam. ||4||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
आपे साजे स्रिसटि उपाए ॥
aapay saajay sarisat upaa-ay.
He Himself fashions and creates the Universe.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥
विरले कउ गुर सबदु बुझाए ॥
virlay ka-o gur sabad bujhaa-ay.

He inspires a few to realize the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

सतिगुरु सेवहि से जन साचे काटे जम का फाहा हे ॥५॥

satgur sayveh say jan saachay kaatay jam kaa faahaa hay. ||5||

Those humble beings who serve the True Guru are true. He snaps the noose of death from around their necks. ||5||

ਭੰਨੈ ਘੜੇ ਸਵਾਰੇ ਸਾਜੇ ॥

भन्नै घड़े सवारे साजे ॥

bhannai gharhay savaaray saajay.

He destroys, creates, embellishes and fashions all beings,

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਜੰਤ ਪਾਜੇ ॥

माइआ मोहि दूजै जंत पाजे ॥

maa-i-aa mohi doojai jant paajay.

and attaches them to duality, attachment and Maya.

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਗਲਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

मनमुख फिरहि सदा अंधु कमावहि जम का जेवड़ा गलि फाहा हे ॥६॥

manmukh fireh sadaa anDh kamaaveh jam kaa jayvrhaa gal faahaa hay. ||6||

The self-willed manmukhs wander around forever, acting blindly. Death has strung his noose around their necks. ||6||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥

आपे बखसे गुर सेवा लाए ॥

aapay bakhsay gur sayvaa laa-ay.

He Himself forgives, and enjoins us to serve the Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

गुरमती नामु मंनि वसाए ॥

gurmatee naam man vasaa-ay.

Through the Guru's Teachings, the Naam comes to dwell within the mind.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਾਚਾ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥

अनदिनु नामु धिआए साचा इसु जग महि नामो लाहा हे ॥७॥

an-din naam Dhi-aa-ay saachaa is jag meh naamo laahaa hay. ||7||
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the True Lord, and earn the profit of the Naam in this world. ||7||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥
आपे सचा सची नाई ॥
aapay sachaa sachee naa-ee.
He Himself is True, and True is His Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
गुरमुखि देवै मंनि वसाई ॥
gurmukh dayvai man vasaa-ee.
The Gurmukh bestows it, and enshrines it within the mind.

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸਿਰਿ ਚੂਕਾ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
जिन मनि वसिआ से जन सोहहि तिन सिरि चूका काहा हे ॥८॥
jin man vasi-aa say jan soheh tin sir chookaa kaahaa hay. ||8||
Noble and exalted are those, within whose mind the Lord abides. Their heads are free of strife. ||8||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
अगम अगोचरु कीमति नही पाई ॥
agam agochar keemat nahee paa-ee.
He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be appraised.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
गुर परसादी मंनि वसाई ॥
gur parsaadee man vasaa-ee.
By Guru's Grace, He dwells within the mind.

ਸਦਾ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਣਦਾਤਾ ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਮੰਗੈ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
सदा सबदि सालाही गुणदाता लेखा कोइ न मंगै ताहा हे ॥९॥
sadaa sabad saalaahee gundaataa laykhaa ko-ay na mangai taahaa hay. ||9||
No one calls that person to account, who praises the Word of the Shabad, the Giver of virtue. ||9||

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
ब्रह्मा बिसनु रुद्रु तिस की सेवा ॥
barahmaa bisan rudar tis kee sayvaa.
Brahma, Vishnu and Shiva serve Him.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
अंतु न पावहि अलख अभेवा ॥
ant na paavahi alakh abhayvaa.
Even they cannot find the limits of the unseen, unknowable Lord.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਅਪਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
जिन कउ नदरि करहि तू अपणी गुरमुखि अलखु लखाहा हे ॥१०॥
jin ka-o nadar karahi too apnee gurmukh alakh lakhaahaa hay. ||10||
Those who are blessed by Your Glance of Grace, become Gurmukh, and comprehend the incomprehensible. ||10||

Page: 1054

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
पूरै सतिगुरि सोझी पाई ॥
poorai satgur sojhee paa-ee.
The Perfect True Guru has imparted this understanding.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
एको नामु मंनि वसाई ॥
ayko naam man vasaa-ee.
I have enshrined the Naam, the One Name, within my mind.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਤੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
नामु जपी तै नामु धिआई महलु पाइ गुण गाहा हे ॥११॥
naam japee tai naam Dhi-aa-ee mahal paa-ay gun gaahaa hay. ||11||
I chant the Naam, and meditate on the Naam. Singing His Glorious Praises, I enter the Mansion of the Lord's Presence. ||11||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਮੰਨਿ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
सेवक सेवहि मंनि हुकमु अपारा ॥

sayvak sayveh man hukam apaaraa.
The servant serves, and obeys the Command of the Infinite Lord.

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਾਰਾ ॥
मनमुख हुकमु न जाणहि सारा ॥
manmukh hukam na jaaneh saaraa.
The self-willed manmukhs do not know the value of the Lord's Command.

ਹੁਕਮੇ ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੇ ਵਡਿਆਈ ਹੁਕਮੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
हुकमे मन्ने हुकमे वडिआई हुकमे वेपरवाहा हे ॥१२॥
hukmay mannay hukmay vadi-aa-ee hukmay vayparvaahaa hay. ||12||
By the Hukam of the Lord's Command, one is exalted; by His Hukam, one is glorified; by His Hukam, one becomes carefree. ||12||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
गुर परसादी हुकमु पछाणै ॥
gur parsaadee hukam pachhaanai.
By Guru's Grace, one recognizes the Lord's Hukam.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
धावतु राखै इकतु घरि आणै ॥
Dhaavat raakhai ikat ghar aanai.
The wandering mind is restrained, and brought back to the home of the One Lord.

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
नामे राता सदा बैरागी नामु रतनु मनि ताहा हे ॥१३॥
naamay raataa sadaa bairaagee naam ratan man taahaa hay. ||13||
Imbued with the Naam, one remains forever detached; the jewel of the Naam rests within the mind. ||13||

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
सभ जग महि वरतै एको सोई ॥
sabh jag meh vartai ayko so-ee.
The One Lord is pervasive throughout all the world.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥

गुर परसादी परगटु होई ॥

gur parsaadee pargat ho-ee.

By Guru's Grace, He is revealed.

ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥

सबदु सलाहहि से जन निर्मल निज घरि वासा ताहा हे ॥१४॥

sabad salaaheh say jan nirmal nij ghar vaasaa taahaa hay. ||14||

Those humble beings who praise the Shabad are immaculate; they dwell within the home of their own inner self. ||14||

ਸਦਾ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥

सदा भगत तेरी सरणाई ॥

sadaa bhagat tayree sarnaa-ee.

The devotees abide forever in Your Sanctuary, Lord.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

अगम अगोचर कीमति नही पाई ॥

agam agochar keemat nahee paa-ee.

You are inaccessible and unfathomable; Your value cannot be estimated.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥

जिउ तुधु भावहि तिउ तू राखहि गुरमुखि नामु धिआहा हे ॥१५॥

ji-o tuDh bhaaveh ti-o too raakhahi gurmukh naam Dhi-aahaa hay. ||15||

As it pleases Your Will, You keep us; the Gurmukh meditates on the Naam. ||15||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥

सदा सदा तेरे गुण गावा ॥

sadaa sadaa tayray gun gaavaa.

Forever and ever, I sing Your Glorious Praises.

ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਾ ॥

सचे साहिब तेरै मनि भावा ॥

sachay saahib tayrai man bhaavaa.

O my True Lord and Master, may I become pleasing to Your Mind.

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥

नानकु साचु कहै बेनंती सचु देवहु सचि समाहा हे ॥१६॥१॥१०॥

Nanak saach kahai baynantee sach dayvhu sach samaahaa hay. ||16||1||10||

Nanak offers this true prayer: O Lord, please bless me with Truth, that I may merge in the Truth. ||16||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

मारू महला ३ ॥

maaroo mahalla 3.

Maaroo, Third Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥

satgur sayvan say vadbhaagee.

Those who serve the True Guru are very fortunate.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

अनदिनु साचि नामि लिव लागी ॥

an-din saach naam liv laagee.

Night and day, they remain lovingly attuned to the True Name.

ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

सदा सुखदाता रविआ घट अंतरि सबदि सचै ओमाहा हे ॥१॥

sadaa sukh-daata ravi-aa ghat antar sabad sachai omaahaa hay. ||1||

The Lord, the Giver of peace, abides forever deep within their hearts; they delight in the True Word of the Shabad. ||1||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥

नदरि करे ता गुरू मिलाए ॥

nadar karay taa guroo milaa-ay.

When the Lord grants His Grace, one meets with the Guru.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

हरि का नामु मंनि वसाए ॥

har kaa naam man vasaa-ay.

The Name of the Lord is enshrined within the mind.

ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
हरि मनि वसिआ सदा सुखदाता सबदे मनि ओमाहा हे ॥२॥
har man vasi-aa sadaa sukh-daata sabday man omaahaa hay. ||2||
The Lord, the Giver of peace, abides forever within the mind; the mind is delighted with the Word of the Shabad. ||2||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
कृपा करे ता मेलि मिलाए ॥
kirpaa karay taa mayl milaa-ay.
When the Lord bestows His Mercy, He unites in His Union.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
हउमै ममता सबदि जलाए ॥
ha-umai mamtaa sabad jalaa-ay.
Egotism and attachment are burned away by the Shabad.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਨਾਲਿ ਕਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
सदा मुकतु रहै इक रंगी नाही किसै नालि काहा हे ॥३॥
sadaa mukat rahai ik rangee naahee kisai naal kaahaa hay. ||3||
In the Love of the One Lord, one remains liberated forever; he is not in conflict with anyone. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ॥
बिनु सतिगुर सेवे घोर अंधारा ॥
bin satgur sayvay ghor anDhaaraa.
Without serving the True Guru, there is only pitch-black darkness.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥
बिनु सबदै कोइ न पावै पारा ॥
bin sabdai ko-ay na paavai paaraa.
Without the Shabad, no one crosses over to the other side.

ਜੋ ਸਬਦਿ ਰਾਤੇ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋ ਸਚੁ ਸਬਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
जो सबदि राते महा बैरागी सो सचु सबदे लाहा हे ॥४॥
jo sabad raatay mahaa bairaagee so sach sabday laahaa hay. ||4||
Those who are imbued with the Shabad, are very detached. They earn the profit of the True Word of the Shabad. ||4||

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

दुखु सुखु करतै धुरि लिखि पाइआ ॥

dukh sukh kartai Dhur likh paa-i-aa.

Pain and pleasure are pre-ordained by the Creator.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਆਪਿ ਵਰਤਾਇਆ ॥

दूजा भाउ आपि वरताइआ ॥

doojaa bhaa-o aap vartaa-i-aa.

He Himself has caused the love of duality to be pervasive.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਕਿਆ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥

गुरमुखि होवै सु अलिपतो वरतै मनमुख का किआ वेसाहा हे ॥५॥

gurmukh hovai so alipato vartai manmukh kaa ki-aa vaysaahaa hay. ||5||

One who becomes Gurmukh remains detached; how can anyone trust the self-willed manmukh? ||5||

ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਜੋ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥

से मनमुख जो सबदु न पछाणहि ॥

say manmukh jo sabad na pachhaaneh.

Those who do not recognize the Shabad are manmukhs.

ਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥

गुर के भै की सार न जाणहि ॥

gur kay bhai kee saar na jaaneh.

They do not know the essence of the Fear of the Guru.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਨਿਰਭਉ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਜਮੁ ਕਾਢਿ ਲਏਗਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥

भै बिनु किउ निरभउ सचु पाईऐ जमु काढि लएगा साहा हे ॥६॥

bhai bin ki-o nirbha-o sach paa-ee-ai jam kaadh la-aygaa saahaa hay. ||6||

Without this Fear, how can anyone find the Fearless True Lord? The Messenger of Death will pull the breath out. ||6||

ਅਫਰਿਓ ਜਮੁ ਮਾਰਿਆ ਨ ਜਾਈ ॥

अफरिओ जमु मारिआ न जाई ॥

afri-o jam maari-aa na jaa-ee.

The invulnerable Messenger of Death cannot be killed.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਨੇੜਿ ਨ ਆਈ ॥
गुर कै सबदे नेड़ि न आई ॥
gur kai sabday nayrh na aa-ee.
The Word of the Guru's Shabad prevents him from approaching.

ਸਬਦੁ ਸੁਣੇ ਤਾ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ਮਤੁ ਮਾਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
सबदु सुणे ता दूरहु भागै मतु मारे हरि जीउ वेपरवाहा हे ॥७॥
sabad sunay taa Dhoorahu bhaagai mat maaray har jee-o vayparvaahaa hay. ||7||
When he hears the Word of the Shabad, he runs far away. He is afraid that the self-sufficient Dear Lord will kill him. ||7||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੀ ਹੈ ਸਭ ਸਿਰਕਾਰਾ ॥
हरि जीउ की है सभ सिरकारा ॥
har jee-o kee hai sabh sirkaaraa.
The Dear Lord is the Ruler above all.

ਏਹੁ ਜਮੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰਾ ॥
एहु जमु किआ करे विचारा ॥
ayhu jam ki-aa karay vichaaraa.
What can this wretched Messenger of Death do?

ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹੁਕਮੇ ਕਢਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
हुकमी बंदा हुकमु कमावै हुकमे कढदा साहा हे ॥८॥
hukmee bandaa hukam kamaavai hukmay kadh-daa saahaa hay. ||8||
As slave to the Hukam of the Lord's Command, the mortal acts according to His Hukam. According to His Hukam, he is deprived of his breath. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੈ ਕੀਆ ਅਕਾਰਾ ॥
गुरमुखि साचै कीआ अकारा ॥
gurmukh saachai kee-aa akaaraa.
The Gurmukh realizes that the True Lord created the creation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਸਰਿਆ ਸਭੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥
गुरमुखि पसरिआ सभु पासारा ॥
gurmukh pasri-aa sabh paasaaraa.

The Gurmukh knows that the Lord has expanded the entire expanse.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
गुरमुखि होवै सो सचु बूझै सबदि सचै सुखु ताहा हे ॥९॥
gurmukh hovai so sach boojhai sabad sachai sukh taahaa hay. ||9||
One who becomes Gurmukh, understands the True Lord. Through the True Word of the Shabad, he finds peace. ||9||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
गुरमुखि जाता करमि बिधाता ॥
gurmukh jaataa karam biDhaataa.
The Gurmukh knows that the Lord is the Architect of karma.

Page: 1055

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
जुग चारे गुर सबदि पछाता ॥
jug chaaray gur sabad pachhaataa.
Throughout the four ages, he recognizes the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
गुरमुखि मरै न जनमै गुरमुखि गुरमुखि सबदि समाहा हे ॥१०॥
gurmukh marai na janmai gurmukh gurmukh sabad samaahaa hay. ||10||
The Gurmukh does not die, the Gurmukh is not reborn; the Gurmukh is immersed in the Shabad. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥
गुरमुखि नामि सबदि सालाहे ॥
gurmukh naam sabad saalaahay.
The Gurmukh praises the Naam, and the Shabad.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
अगम अगोचर वेपरवाहे ॥
agam agochar vayparvaahay.
God is inaccessible, unfathomable and self-sufficient.

ਏਕ ਨਾਮਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ਉਧਾਰੇ ਸਬਦੇ ਨਾਮ ਵਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

एक नामि जुग चारि उधारे सबदे नाम विसाहा हे ॥११॥

ayk naam jug chaar uDhaaray sabday naam visaahaa hay. ||11||

The Naam, the Name of the One Lord, saves and redeems throughout the four ages. Through the Shabad, one trades in the Naam. ||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

गुरमुखि साँति सदा सुखु पाए ॥

gurmukh saaNt sadaa sukh paa-ay.

The Gurmukh obtains eternal peace and tranqulity.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

गुरमुखि हिरदै नामु वसाए ॥

gurmukh hirdai naam vasaa-ay.

The Gurmukh enshrines the Naam within his heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੂਝੈ ਕਾਟੇ ਦੁਰਮਤਿ ਫਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥

गुरमुखि होवै सो नामु बूझै काटे दुरमति फाहा हे ॥१२॥

gurmukh hovai so naam boojhai kaatay durmat faahaa hay. ||12||

One who becomes Gurmukh recognizes the Naam, and the noose of evil-mindedness is snapped. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਜੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥

गुरमुखि उपजै साचि समावै ॥

gurmukh upjai saach samaavai.

The Gurmukh wells up from, and then merges back into Truth.

ਨਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨ ਜੂਨੀ ਪਾਵੈ ॥

ना मरि जम्मै न जूनी पावै ॥

naa mar jammai na joonee paavai.

He does not die and take birth, and is not consigned to reincarnation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਲੈਦੇ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥

गुरमुखि सदा रहहि रंगि राते अनदिनु लैदे लाहा हे ॥१३॥

gurmukh sadaa raheh rang raatay an-din laiday laahaa hay. ||13||

The Gurmukh remains forever imbued with the color of the Lord's Love. Night and day, he earns a profit. ||13||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
गुरमुखि भगत सोहहि दरबारे ॥
gurmukh bhagat soheh darbaaray.
The Gurmukhs, the devotees, are exalted and beautified in the Court of the Lord.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
सची बाणी सबदि सवारे ॥
sachee banee sabad savaaray.
They are embellished with the True Word of His Bani, and the Word of the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
अनदिनु गुण गावै दिनु राती सहज सेती घरि जाहा हे ॥१४॥
an-din gun gaavai din raatee sahj saytee ghar jaahaa hay. ||14||
Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord, day and night, and they intuitively go to their own home. ||14||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
सतिगुरु पूरा सबदु सुणाए ॥
satgur pooraa sabad sunaa-ay.
The Perfect True Guru proclaims the Shabad;

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
अनदिनु भगति करहु लिव लाए ॥
an-din bhagat karahu liv laa-ay.
night and day, remain lovingly attuned to devotional worship.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
हरि गुण गावहि सद ही निर्मल निर्मल गुण पातिसाहा हे ॥१५॥
har gun gaavahi sad hee nirmal nirmal gun paatisaahaa hay. ||15||
One who sings forever the Glorious Praises of the Lord, becomes immaculate; Immaculate are the Glorious Praises of the Sovereign Lord . ||15||

ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

गुण का दाता सचा सोई ॥

gun kaa daataa sachaa so-ee.

The True Lord is the Giver of virtue.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

How rare are those who, as Gurmukh, understand this.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਬਿਗਸੈ ਸੋ ਨਾਮੁ ਬੇਪਰਵਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥੧੧॥

नानक जनु नामु सलाहे बिगसै सो नामु बेपरवाहा हे ॥१६॥२॥११॥

Nanak jan naam salaahay bigsai so naam bayparvaahaa hay. ||16||2||11||

Servant Nanak praises the Naam; he blossoms forth in the ecstasy of the Name of the self-sufficient Lord. ||16||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

मारू महला ३ ॥

maaroo mahalla 3.

Maaroo, Third Mahalla

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇਵਿਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

हरि जीउ सेविहु अगम अपारा ॥

har jee-o sayvihu agam apaaraa.

Serve the Dear Lord, the inaccessible and infinite.

ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥

तिस दा अंतु न पाईऐ पारावारा ॥

tis daa ant na paa-ee-ai paaraavaaraa.

He has no end or limitation.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਅਗਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

गुर परसादि रविआ घट अंतरि तितु घटि मति अगाहा हे ॥१॥

gur parsaad ravi-aa ghat antar tit ghat mat agaahaa hay. ||1||

By Guru's Grace, one who dwells upon the Lord deep within his heart - his heart is filled with infinite wisdom. ||1||

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥

सभ महि वरतै एको सोई ॥

sabh meh vartai ayko so-ee.

The One Lord is pervading and permeating amidst all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥

गुर परसादी परगटु होई ॥

gur parsaadee pargat ho-ee.

By Guru's Grace, He is revealed.

ਸਭਨਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

सभना प्रतिपाल करे जगजीवनु देदा रिजकु सम्बाहा हे ॥२॥

sabhnaa partipaal karay jagjeevan daydaa rijak sambaahaa hay. ||2||

The Life of the world nurtures and cherishes all, giving sustenance to all. ||2||

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥

पूरै सतिगुरि बूझि बुझाइआ ॥

poorai satgur boojh bujhaa-i-aa.

The Perfect True Guru has imparted this understanding.

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

हुकमे ही सभु जगतु उपाइआ ॥

hukmay hee sabh jagat upaa-i-aa.

By the Hukam of His Command, He created the entire Universe.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹੁਕਮੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

हुकमु मन्ने सोई सुखु पाए हुकमु सिरि साहा पातिसाहा हे ॥३॥

hukam mannay so-ee sukh paa-ay hukam sir saahaa paatisaahaa hay. ||3||

Whoever submits to His Command, finds peace; His Command is above the heads of kings and emperors. ||3||

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥

सचा सतिगुरु सबदु अपारा ॥

sachaa satgur sabad apaaraa.

True is the True Guru. Infinite is the Word of His Shabad.

ਤਿਸ ਦੈ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
तिस दै सबदि निसतरै संसारा ॥
tis dai sabad nistarai sansaaraa.
Through His Shabad, the world is saved.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਦੇਦਾ ਸਾਸ ਗਿਰਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
आपे करता करि करि वेखै देदा सास गिराहा हे ॥४॥
aapay kartaa kar kar vaykhai daydaa saas giraahaa hay. ||4||
The Creator Himself created the creation; He gazes upon it, and blesses it with breath and nourishment. ||4||

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ॥
कोटि मधे किसहि बुझाए ॥
kot maDhay kiseh bujhaa-ay.
Out of millions, only a few understand.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
गुर कै सबदि रते रंगु लाए ॥
gur kai sabad ratay rang laa-ay.
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they are colored in His Love.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
हरि सालाहहि सदा सुखदाता हरि बखसे भगति सलाहा हे ॥५॥
har saalaahahi sadaa sukh-daata har bakhsay bhagat salaahaa hay. ||5||
They praise the Lord, the Giver of peace forever; the Lord forgives His devotees, and blesses them with His Praise. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ॥
सतिगुरु सेवहि से जन साचे ॥
satgur sayveh say jan saachay.
Those humble beings who serve the True Guru are true.

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਕਾਚਨਿ ਕਾਚੇ ॥
जो मरि जम्महि काचनि काचे ॥
jo mar jameh kaachan kaachay.
The falsest of the false die, only to be reborn.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
अगम अगोचरु वेपरवाहा भगति वछलु अथाहा हे ॥६॥
agam agochar vayparvaahaa bhagat vachhal athaahaa hay. ||6||
The inaccessible, unfathomable, self-sufficient, incomprehensible Lord is the Lover of His devotees. ||6||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
सतिगुरु पूरा साचु दृड़ाए ॥
satgur pooraa saach drirh-aa-ay.
The Perfect True Guru implants Truth within.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
सचै सबदि सदा गुण गाए ॥
sachai sabad sadaa gun gaa-ay.
Through the True Word of the Shabad, they sing His Glorious Praises forever.

ਗੁਣਦਾਤਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲਿਖਦਾ ਸਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
गुणदाता वरतै सभ अंतरि सिरि सिरि लिखदा साहा हे ॥७॥
gundaataa vartai sabh antar sir sir likh-daa saahaa hay. ||7||
The Giver of virtue is pervading deep within the nucleus of all beings; He inscribes the time of destiny upon each and every person's head. ||7||

ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥
सदा हदूरि गुरमुखि जापै ॥
sadaa hadoor gurmukh jaapai.
The Gurmukh knows that God is always ever-present.

ਸਬਦੇ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
सबदे सेवै सो जनु ध्रापै ॥
sabday sayvai so jan Dharaapai.
That humble being who serves the Shabad, is comforted and fulfilled.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਓਮਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
अनदिनु सेवहि सची बाणी सबदि सचै ओमाहा हे ॥८॥
an-din sayveh sachee banee sabad sachai omaahaa hay. ||8||

Night and day, he serves the True Word of the Guru's Bani; he delights in the True Word of the Shabad. ||8||

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
अगिआनी अंधा बहु कर्म दृड़ाए ॥
agi-aanee anDhaa baho karam drirh-aa-ay.
The ignorant and blind cling to all sorts of rituals.

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥
मनहठि कर्म फिरि जोनी पाए ॥
manhath karam fir jonee paa-ay.
They stubborn-mindedly perform these rituals, and are consigned to reincarnation.

ਬਿਖਿਆ ਕਾਰਣਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੋਰਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
बिखिआ कारणि लबु लोभु कमावहि दुरमति का दोराहा हे ॥९॥
bikhi-aa kaaran lab lobh kamaaveh durmat kaa doraahaa hay. ||9||
For the sake of poison, they act in greed and possessiveness, and evil-minded duality. ||9||

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
पूरा सतिगुरु भगति दृड़ाए ॥
pooraa satgur bhagat drirh-aa-ay.
The Perfect True Guru implants devotional worship within.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
गुर कै सबदि हरि नामि चितु लाए ॥
gur kai sabad har naam chit laa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, he lovingly centers his consciousness on the Lord's Name.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮਨਿ ਭੀਨੈ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
मनि तनि हरि रविआ घट अंतरि मनि भीनै भगति सलाहा हे ॥१०॥
man tan har ravi-aa ghat antar man bheenai bhagat salaahaa hay. ||10||

The Lord pervades his mind, body and heart; deep within, his mind is drenched with devotional worship and praise of the Lord. ||10||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰਣੁ ॥
मेरा प्रभु साचा असुर संघारणु ॥
mayraa parabh saachaa asur sanghaaran.
My True Lord God is the Destroyer of demons.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਣੁ ॥
गुर कै सबदि भगति निसतारणु ॥
gur kai sabad bhagat nistaaran.
Through the Word of the Guru's Shabad, His devotees are saved.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
मेरा प्रभु साचा सद ही साचा सिरि साहा पातिसाहा हे ॥११॥
mayraa parabh saachaa sad hee saachaa sir saahaa paatisaahaa hay. ||11||
My True Lord God is forever True. He is the Emperor over the heads of kings. ||11||

ਸੇ ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
से भगत सचे तेरै मनि भाए ॥
say bhagat sachay tayrai man bhaa-ay.
True are those devotees, who are pleasing to Your Mind.

ਦਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
दरि कीरतनु करहि गुर सबदि सुहाए ॥
dar keertan karahi gur sabad suhaa-ay.
They sing the Kirtan of His Praises at His Door; they are embellished and exalted by the Word of the Guru's Shabad.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਹਿ ਨਿਰਧਨ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵੇਸਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
साची बाणी अनदिनु गावहि निर्धन का नामु वेसाहा हे ॥१२॥
saachee banee an-din gaavahi nirDhan kaa naam vaysaahaa hay. ||12||
Night and day, they sing the True Word of His Bani. The Naam is the wealth of the poor. ||12||

ਜਿਨ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੋੜਹਿ ਨਾਹੀ ॥
जिन आपे मेलि विछोड़हि नाही ॥
jin aapay mayl vichhorheh naahee.
Those whom You unite, Lord, are never separated again.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ॥
गुर कै सबदि सदा सालाही ॥
gur kai sabad sadaa saalaahee.
Through the Word of the Guru's Shabad, they praise You forever.

ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
सभना सिरि तू एको साहिबु सबदे नामु सलाहा हे ॥१३॥
sabhnaa sir too ayko saahib sabday naam salaahaa hay. ||13||
You are the One Lord and Master over all. Through the Shabad, the Naam is praised. ||13||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਤੁਧੁਨੋ ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੀ ॥
बिनु सबदै तुधुनो कोई न जाणी ॥
bin sabdai tuDhuno ko-ee na jaanee.
Without the Shabad, no one knows You.

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਥੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
तुधु आपे कथी अकथ कहाणी ॥
tuDh aapay kathee akath kahaanee.
You Yourself speak the Unspoken Speech.

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੰਬਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
आपे सबदु सदा गुरु दाता हरि नामु जपि सम्बाहा हे ॥१४॥
aapay sabad sadaa gur daataa har naam jap sambaahaa hay. ||14||
You Yourself are the Shabad forever, the Guru, the Great Giver; chanting the Lord's Name, You bestow Your treasure. ||14||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
तू आपे करता सिरजणहारा ॥
too aapay kartaa sirjanhaaraa.
You Yourself are the Creator of the Universe.

ਤੇਰਾ ਲਿਖਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
तेरा लिखिआ कोइ न मेटणहारा ॥
tayraa likhi-aa ko-ay na maytanhaaraa.
No one can erase what You have written.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਸਾ ਗਣਤ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
गुरमुखि नामु देवहि तू आपे सहसा गणत न ताहा हे ॥१५॥
gurmukh naam dayveh too aapay sahsaa ganat na taahaa hay. ||15||
You Yourself bless the Gurmukh with the Naam, who is no longer skeptical, and is not held to account. ||15||

ਭਗਤ ਸਚੇ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰੇ ॥
भगत सचे तेरै दरवारे ॥
bhagat sachay tayrai darvaaray.
Your true devotees stand at the Door of Your Court.

ਸਬਦੇ ਸੇਵਨਿ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
सबदे सेवनि भाइ पिआरे ॥
sabday sayvan bhaa-ay pi-aaray.
They serve the Shabad with love and affection.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮੇ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੩॥੧੨॥
नानक नामि रते बैरागी नामे कारजु सोहा हे ॥१६॥३॥१२॥
Nanak naam ratay bairaagee naamay kaaraj sohaa hay. ||16||3||12||
O Nanak, those who are attuned to the Naam remain detached; through the Naam, their affairs are resolved. ||16||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
मेरै प्रभि साचै इकु खेलु रचाइआ ॥
mayrai parabh saachai ik khayl rachaa-i-aa.
My True Lord God has staged a play.

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ਉਪਾਇਆ ॥

कोइ न किस ही जेहा उपाइआ ॥

ko-ay na kis hee jayhaa upaa-i-aa.

He has created no one like anyone else.

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥

आपे फरकु करे वेखि विगसै सभि रस देही माहा हे ॥१॥

aapay farak karay vaykh vigsai sabh ras dayhee maahaa hay. ||1||

He made them different, and he gazes upon them with pleasure; he placed all the flavors in the body. ||1||

ਵਾਜੈ ਪਉਣੁ ਤੈ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ॥

वाजै पउणु तै आपि वजाए ॥

vaajai pa-un tai aap vajaa-ay.

You Yourself vibrate the beat of the breath.

ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਪਾਏ ॥

सिव सकती देही महि पाए ॥

siv saktee dayhee meh paa-ay.

Shiva and Shakti, energy and matter - You have placed them into the body.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਬਦੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥

गुर परसादी उलटी होवै गिआन रतनु सबदु ताहा हे ॥२॥

gur parsaadee ultee hovai gi-aan ratan sabad taahaa hay. ||2||

By Guru's Grace, one turns away from the world, and attains the jewel of spiritual wisdom, and the Word of the Shabad. ||2||

ਅੰਧੇਰਾ ਚਾਨਣੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥

अंधेरा चानणु आपे कीआ ॥

anDhayraa chaanan aapay kee-aa.

He Himself created darkness and light.

ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥

एको वरतै अवरु न बीआ ॥

ayko vartai avar na bee-aa.

He alone is pervasive; there is no other at all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਬੁਧਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥
गुर परसादी आपु पछाणै कमलु बिगसै बुधि ताहा हे ॥३॥
gur parsaadee aap pachhaanai kamal bigsai buDh taahaa hay. ||3||
One who realizes his own self - by Guru's Grace, the lotus of his mind blossoms forth. ||3||

ਅਪਣੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥
अपणी गहण गति आपे जाणै ॥
apnee gahan gat aapay jaanai.
Only He Himself knows His depth and extent.

ਹੋਰੁ ਲੋਕੁ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
होरु लोकु सुणि सुणि आखि वखाणै ॥
hor lok sun sun aakh vakhaanai.
Other people can only listen and hear what is spoken and said.

ਗਿਆਨੀ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸਾਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥
गिआनी होवै सु गुरमुखि बूझै साची सिफति सलाहा हे ॥४॥
gi-aanee hovai so gurmukh boojhai saachee sifat salaahaa hay. ||4||
One who is spiritually wise, understands himself as Gurmukh; he praises the True Lord. ||4||

ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥
देही अंदरि वसतु अपारा ॥
dayhee andar vasat apaaraa.
Deep within the body is the priceless object.

ਆਪੇ ਕਪਟ ਖੁਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥
आपे कपट खुलावणहारा ॥
aapay kapat khulaavanhaaraa.
He Himself opens the doors.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
गुरमुखि सहजे अमृतु पीवै तृसना अगनि बुझाहा हे ॥५॥
gurmukh sehjay amrit peevai tarisnaa agan bujhaahaa hay. ||5||
The Gurmukh intuitively drings in the Ambrosial Nectar, and the fire of desire is quenched. ||5||

ਸਭਿ ਰਸ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ॥
सभि रस देही अंदरि पाए ॥
sabh ras dayhee andar paa-ay.
He placed all the flavors within the body.

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ॥
विरले कउ गुरु सबदु बुझाए ॥
virlay ka-o gur sabad bujhaa-ay.
How rare are those who understand, through the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੇ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹੇ ਬਾਹਰਿ ਕਾਹੇ ਜਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
अंदरु खोजे सबदु सालाहे बाहरि काहे जाहा हे ॥६॥
andar khojay sabad saalaahay baahar kaahay jaahaa hay. ||6||
So search within yourself, and praise the Shabad. Why run around outside your self? ||6||

ਵਿਣੁ ਚਾਖੇ ਸਾਦੁ ਕਿਸੈ ਨ ਆਇਆ ॥
विणु चाखे सादु किसै न आइआ ॥
vin chaakhay saad kisai na aa-i-aa.
Without tasting, no one enjoys the flavor.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥
गुर कै सबदि अम्रितु पीआइआ ॥
gur kai sabad amrit pee-aa-i-aa.
Through the Word of the Guru's Shabad, one drinks in the Ambrosial Nectar.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੭॥
अम्रितु पी अमरा पदु होए गुर कै सबदि रसु ताहा हे ॥७॥
amrit pee amraa pad ho-ay gur kai sabad ras taahaa hay. ||7||
The Ambrosial Nectar is drunk, and the immoral status is obtained, when one obtains the sublime essence of the Guru's Shabad. ||7||

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਸਭਿ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥
आपु पछाणै सो सभि गुण जाणै ॥

aap pachhaanai so sabh gun jaanai.
One who realizes himself, knows all virtues.

Page: 1057

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
गुर कै सबदि हरि नामु वखाणै ॥
gur kai sabad har naam vakhaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he chants the Name of the Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
अनदिनु नामि रता दिनु राती माइआ मोहु चुकाहा हे ॥८॥
an-din naam rataa din raatee maa-i-aa moh chukaahaa hay. ||8||
Night and day, he remains imbued with the Naam, day and night; he is rid of emotional attachment to Maya. ||8||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
गुर सेवा ते सभु किछु पाए ॥
gur sayvaa tay sabh kichh paa-ay.
Serving the Guru, all things are obtained;

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
हउमै मेरा आपु गवाए ॥
ha-umai mayraa aap gavaa-ay.
egotism, possessiveness and self-conceit are taken away.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸੋਹਾ ਹੇ ॥੯॥
आपे कृपा करे सुखदाता गुर कै सबदे सोहा हे ॥९॥
aapay kirpaa karay sukh-daata gur kai sabday sohaa hay. ||9||
The Lord, the Giver of peace Himself grants His Grace; He exalts and adorns with the Word of the Guru's Shabad. ||9||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
गुर का सबदु अमृत है बाणी ॥
gur kaa sabad amrit hai banee.
The Guru's Shabad is the Ambrosial Bani.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
अनदिनु हरि का नामु वखाणी ॥
an-din har kaa naam vakhaanee.
Night and day, chant the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਘਟੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
हरि हरि सचा वसै घट अंतरि सो घटु निरमलु ताहा हे ॥१०॥
har har sachaa vasai ghat antar so ghat nirmal taahaa hay. ||10||
That heart becomes immaculate, which is filled with the True Lord, Har, Har. ||10||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਹਿ ॥
सेवक सेवहि सबदि सलाहहि ॥
sayvak sayveh sabad salaaheh.
His servants serve, and praise His Shabad.

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥
सदा रंगि राते हरि गुण गावहि ॥
sadaa rang raatay har gun gaavahi.
Imbued forever with the color of His Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਪਰਮਲ ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥
आपे बखसे सबदि मिलाए परमल वासु मनि ताहा हे ॥११॥
aapay bakhsay sabad milaa-ay parmal vaas man taahaa hay. ||11||
He Himself forgives, and unites them with the Shabad; the fragrance of sandalwood permeates their minds. ||11||

ਸਬਦੇ ਅਕਥੁ ਕਥੇ ਸਾਲਾਹੇ ॥
सबदे अकथु कथे सालाहे ॥
sabday akath kathay saalaahay.
Through the Shabad, they speak the Unspoken, and praise the Lord.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
मेरे प्रभ साचे वेपरवाहे ॥
mayray parabh saachay vayparvaahay.

My True Lord God is self-sufficient.

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਸਬਦੈ ਕਾ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
आपे गुणदाता सबदि मिलाए सबदै का रसु ताहा हे ॥१२॥
aapay gundaataa sabad milaa-ay sabdai kaa ras taahaa hay. ||12||
The Giver of virtue Himself unites them with the Shabad; they enjoy the sublime essence of the Shabad. ||12||

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਏ ॥
मनमुखु भूला ठउर न पाए ॥
manmukh bhoolaa tha-ur na paa-ay.
The confused, self-willed manmukhs find no place of rest.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
जो धुरि लिखिआ सु कर्म कमाए ॥
jo Dhur likhi-aa so karam kamaa-ay.
They do those deeds which they are pre-destined to do.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਬਿਖਿਆ ਖੋਜੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਦੁਖੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
बिखिआ राते बिखिआ खोजै मरि जनमै दुखु ताहा हे ॥१३॥
bikhi-aa raatay bikhi-aa khojai mar janmai dukh taahaa hay. ||13||
Imbued with poison, they search out poison, and suffer the pains of death and rebirth. ||13||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਾਲਾਹੇ ॥
आपे आपि आपि सालाहे ॥
aapay aap aap saalaahay.
He Himself praises Himself.

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹੇ ॥
तेरे गुण प्रभ तुझ ही माहे ॥
tayray gun parabh tujh hee maahay.
Your Glorious Virtues are within You alone, God.

ਤੂ ਆਪਿ ਸਚਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
तू आपि सचा तेरी बाणी सची आपे अलखु अथाहा हे ॥१४॥
too aap sachaa tayree banee sachee aapay alakh athaahaa hay. ||14||

You Yourself are True, and True is the Word of Your Bani. You Yourself are invisible and unknowable. ||14||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥
बिनु गुर दाते कोइ न पाए ॥
bin gur daatay ko-ay na paa-ay.
Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord,

ਲਖ ਕੋਟੀ ਜੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
लख कोटी जे कर्म कमाए ॥
lakh kotee jay karam kamaa-ay.
though one may make hundreds of thousands and millions of attempts.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
गुर किरपा ते घट अंतरि वसिआ सबदे सचु सालाहा हे ॥१५॥
gur kirpaa tay ghat antar vasi-aa sabday sach saalaahaa hay. ||15||
By Guru's Grace, He dwells deep within the heart; through the Shabad, praise the True Lord. ||15||

ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਧੁਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
से जन मिले धुरि आपि मिलाए ॥
say jan milay Dhur aap milaa-ay.
They alone meet Him, whom the Lord unites with Himself.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
साची बाणी सबदि सुहाए ॥
saachee banee sabad suhaa-ay.
They are adorned and exalted with the True Word of His Bani, and the Shabad.

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣੀ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥
नानक जनु गुण गावै नित साचे गुण गावह गुणी समाहा हे ॥१६॥४॥१३॥
Nanak jan gun gaavai nit saachay gun gaavah gunee samaahaa hay. ||16||4||13||
Servant Nanak continually sings the Glorious Praises of the True Lord; singing His Glories, he is immersed in the Glorious Lord of Virtue. ||16||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
निहचलु एकु सदा सचु सोई ॥
nihchal ayk sadaa sach so-ee.
The One Lord is eternal and unchanging, forever True.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
पूरे गुर ते सोझी होई ॥
pooray gur tay sojhee ho-ee.
Through the Perfect Guru, this understanding is obtained.

ਹਰਿ ਰਸਿ ਭੀਨੇ ਸਦਾ ਧਿਆਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੀਲੁ ਸੰਨਾਹਾ ਹੇ ॥੧॥
हरि रसि भीने सदा धिआइनि गुरमति सीलु सन्नाहा हे ॥१॥
har ras bheenay sadaa Dhi-aa-in gurmat seel sannaahaa hay. ||1||
Those who are drenched with the sublime essence of the Lord, meditate forever on Him; following the Guru's Teachings, they obtain the armor of humility. ||1||

ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰਾ ॥
अंदरि रंगु सदा सचिआरा ॥
andar rang sadaa sachi-aaraa.
Deep within, they love the True Lord forever.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਾ ॥
गुर कै सबदि हरि नामि पिआरा ॥
gur kai sabad har naam pi-aaraa.
Through the Word of the Guru's Shabad, they love the Lord's Name.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੨॥
नउ निधि नामु वसिआ घट अंतरि छोडिआ माइआ का लाहा हे ॥२॥
na-o niDh naam vasi-aa ghat antar chhodi-aa maa-i-aa kaa laahaa hay. ||2||

The Naam, the embodiment of the nine treasures, abides within their hearts; they renounce the profit of Maya. ||2||

ਰਈਅਤਿ ਰਾਜੇ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਈ ॥

रईअति राजे दुरमति दोई ॥

ra-ee-at raajay durmat do-ee.

Both the king and his subjects are involved in evil-mindedness and duality.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਏਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥

बिनु सतिगुर सेवे एकु न होई ॥

bin satgur sayvay ayk na ho-ee.

Without serving the True Guru, they do not become one with the Lord.

ਏਕੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਿਹਚਲੁ ਰਾਜੁ ਤਿਨਾਹਾ ਹੇ ॥੩॥

एकु धिआइनि सदा सुखु पाइनि निहचलु राजु तिनाहा हे ॥३॥

ayk Dhi-aa-in sadaa sukh paa-in nihchal raaj tinaahaa hay. ||3||

Those who meditate on the One Lord find eternal peace. Their power is eternal and unfailing. ||3||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥

आवणु जाणा रखै न कोई ॥

aavan jaanaa rakhai na ko-ee.

No one can save them from coming and going.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਹੋਈ ॥

जम्मणु मरणु तिसै ते होई ॥

jaman maran tisai tay ho-ee.

Birth and death come from Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਹਾ ਹੇ ॥੪॥

गुरमुखि साचा सदा धिआवहु गति मुकति तिसै ते पाहा हे ॥४॥

gurmukh saachaa sadaa Dhi-aavahu gat mukat tisai tay paahaa hay. ||4||

The Gurmukh meditates forever on the True Lord. Emancipation and liberation are obtained from Him. ||4||

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ॥

सचु संजमु सतिगुरू दुआरै ॥

sach sanjam satguroo du-aarai.
Truth and self-control are found through the Door of the True Guru.

ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੈ ॥
हउमै क्रोधु सबदि निवारै ॥
ha-umai kroDh sabad nivaarai.
Egotism and anger are silenced through the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੀਲੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੫॥
सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाईऐ सीलु संतोखु सभु ताहा हे ॥५॥
satgur sayv sadaa sukh paa-ee-ai seel santokh sabh taahaa hay. ||5||
Serving the True Guru, lasting peace is found; humility and contentment all come from Him. ||5||

ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
हउमै मोहु उपजै संसारा ॥
ha-umai moh upjai sansaaraa.
Out of egotism and attachment, the Universe welled up.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥
सभु जगु बिनसै नामु विसारा ॥
sabh jag binsai naam visaaraa.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, all the world perishes.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਹੇ ॥੬॥
बिनु सतिगुर सेवे नामु न पाईऐ नामु सचा जगि लाहा हे ॥६॥
bin satgur sayvay naam na paa-ee-ai naam sachaa jag laahaa hay. ||6||
Without serving the True Guru, the Naam is not obtained. The Naam is the True profit in this world. ||6||

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
सचा अमरु सबदि सुहाइआ ॥
sachaa amar sabad suhaa-i-aa.
True is His Will, beauteous and pleasing through the Word of the Shabad.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਮਿਲਿ ਵਾਜਾ ਵਾਇਆ ॥
पंच सबद मिलि वाजा वाइआ ॥

panch sabad mil vaajaa vaa-i-aa.
The Panch Shabad, the five primal sounds, vibrate and resonate.

Page: 1058

ਸਦਾ ਕਾਰਜੁ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਾਰਜੁ ਕੇਹਾ ਹੇ ॥੭॥
सदा कारजु सचि नामि सुहेला बिनु सबदै कारजु केहा हे ॥७॥
sadaa kaaraj sach naam suhaylaa bin sabdai kaaraj kayhaa hay. ||7||
Through the True Name, one's actions are forever embellished. Without the Shabad, what can anyone do? ||7||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹਸੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰੋਵੈ ॥
खिन महि हसै खिन महि रोवै ॥
khin meh hasai khin meh rovai.
One instant, he laughs, and the next instant, he cries.

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥
दूजी दुरमति कारजु न होवै ॥
doojee durmat kaaraj na hovai.
Because of duality and evil-mindedness, his affairs are not resolved.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਹਾ ਹੇ ॥੮॥
संजोगु विजोगु करतै लिखि पाए किरतु न चलै चलाहा हे ॥८॥
sanjog vijog kartai likh paa-ay kirat na chalai chalaahaa hay. ||8||
Union and separation are pre-ordained by the Creator. Actions already committed cannot be taken back. ||8||

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥
जीवन मुकति गुर सबदु कमाए ॥
jeevan mukat gur sabad kamaa-ay.
One who lives the Word of the Guru's Shabad becomes Jivan Mukta - liberated while yet alive.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
हरि सिउ सद ही रहै समाए ॥
har si-o sad hee rahai samaa-ay.

He remains forever immersed in the Lord.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੯॥
गुर किरपा ते मिलै वडिआई हउमै रोगु न ताहा हे ॥६॥
gur kirpaa tay milai vadi-aa-ee ha-umai rog na taahaa hay. ||9||
By Guru's Grace, one is blessed with glorious greatness; he is not afflicted by the disease of egotism. ||9||

ਰਸ ਕਸ ਖਾਏ ਪਿੰਡੁ ਵਧਾਏ ॥
रस कस खाए पिंडु वधाए ॥
ras kas khaa-ay pind vaDhaa-ay.
Eating tasty delicacies, he fattens up his body

ਭੇਖ ਕਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਏ ॥
भेख करै गुर सबदु न कमाए ॥
bhaykh karai gur sabad na kamaa-ay.
and wears religious robes, but he does not live to the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੦॥
अंतरि रोगु महा दुखु भारी बिसटा माहि समाहा हे ॥१०॥
antar rog mahaa dukh bhaaree bistaa maahi samaahaa hay. ||10||
Deep with the nucleus of his being is the great disease; he suffers terrible pain, and eventually sinks into the manure. ||10||

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਪੜਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ॥
बेद पड़हि पड़ि बादु वखाणहि ॥
bayd parheh parh baad vakaaneh.
He reads and studies the Vedas, and argues about them;

ਘਟ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਸੁ ਸਬਦਿ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥
घट महि ब्रह्मु तिसु सबदि न पछाणहि ॥
ghat meh barahm tis sabad na pachhaaneh.
God is within his own heart, but he does not recognize the Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੧॥

गुरमुखि होवै सु ततु बिलोवै रसना हरि रसु ताहा हे ॥११॥
gurmukh hovai so tat bilovai rasnaa har ras taahaa hay. ||11||
One who becomes Gurmukh churns the essence of reality; his tongue savors the sublime essence of the Lord. ||11||

ਘਰਿ ਵਥੁ ਛੋਡਹਿ ਬਾਹਰਿ ਧਾਵਹਿ ॥
घरि वथु छोडहि बाहरि धावहि ॥
ghar vath chhodeh baahar Dhaaveh.
Those who forsake the object within their own hearts, wander outside.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
मनमुख अंधे सादु न पावहि ॥
manmukh anDhay saad na paavahi.
The blind, self-willed manmukhs do not taste the flavor of God.

ਅਨ ਰਸ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਫੀਕੀ ਬੋਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੂਲਿ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੨॥
अन रस राती रसना फीकी बोले हरि रसु मूलि न ताहा हे ॥१२॥
an ras raatee rasnaa feekee bolay har ras mool na taahaa hay. ||12||
Imbued with the taste of another, their tongues speak tasteless, insipid words. They never taste the sublime essence of the Lord. ||12||

ਮਨਮੁਖ ਦੇਹੀ ਭਰਮੁ ਭਤਾਰੋ ॥
मनमुख देही भरमु भतारो ॥
manmukh dayhee bharam bhataaro.
The self-willed manmukh has doubt as his spouse.

ਦੁਰਮਤਿ ਮਰੈ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੋ ॥
दुरमति मरै नित होइ खुआरो ॥
durmat marai nit ho-ay khu-aaro.
He dies of evil-mindedness, and suffers forever.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਲਾਇਆ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਤਾਹਾ ਹੇ ॥੧੩॥
कामि क्रोधि मनु दूजै लाइआ सुपनै सुखु न ताहा हे ॥१३॥
kaam kroDh man doojai laa-i-aa supnai sukh na taahaa hay. ||13||
His mind is attached to sexual desire, anger and duality, and he does not find peace, even in dreams. ||13||

ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੋ ॥
कंचन देही सबदु भतारो ॥
kanchan dayhee sabad bhataaro.
The body becomes golden, with the Word of the Shabad as its spouse.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪਿਆਰੋ ॥
अनदिनु भोग भोगे हरि सिउ पिआरो ॥
an-din bhog bhogay har si-o pi-aaro.
Night and day, enjoy the enjoyments, and be in love with the Lord.

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਗੈਰ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਭਾਣਾ ਬੁਝਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੪॥
महला अंदरि गैर महलु पाए भाणा बुझि समाहा हे ॥१४॥
mahalla andar gair mahal paa-ay bhaanaa bujh samaahaa hay. ||14||
Deep within the mansion of the self, one finds the Lord, who transcends this mansion. Realizing His Will, we merge in Him. ||14||

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
आपे देवै देवणहारा ॥
aapay dayvai dayvanhaaraa.
The Great Giver Himself gives.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਚਾਰਾ ॥
तिसु आगै नही किसै का चारा ॥
tis aagai nahee kisai kaa chaaraa.
No one has any power to stand against Him.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਸ ਦਾ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹਾ ਹੇ ॥੧੫॥
आपे बखसे सबदि मिलाए तिस दा सबदु अथाहा हे ॥१५॥
aapay bakhsay sabad milaa-ay tis daa sabad athaahaa hay. ||15||
He Himself forgives, and unites us with the Shabad; The Word of His Shabad is unfathomable. ||15||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥
जीउ पिंडु सभु है तिसु केरा ॥
jee-o pind sabh hai tis kayraa.
Body and soul, all belong to Him.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥
सचा साहिबु ठाकुरु मेरा ॥
sachaa saahib thaakur mayraa.
The True Lord is my only Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਸਮਾਹਾ ਹੇ ॥੧੬॥੫॥੧੪॥
नानक गुरबाणी हरि पाइआ हरि जपु जापि समाहा हे ॥१६॥५॥१४॥
Nanak gurbaanee har paa-i-aa har jap jaap samaahaa hay. ||16||5||14||
O Nanak, through the Word of the Guru's Bani, I have found the Lord. Chanting the Lord's Chant, I merge in Him. ||16||5||14||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥
gurmukh naad bayd beechaar.
The Gurmukh contemplates the sound current of the Naad instead of the Vedas.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਆਪਾਰੁ ॥
गुरमुखि गिआनु धिआनु आपारु ॥
gurmukh gi-aan Dhi-aan aapaar.
The Gurmukh attains infinite spiritual wisdom and meditation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
गुरमुखि कार करे प्रभ भावै गुरमुखि पूरा पाइदा ॥१॥
gurmukh kaar karay parabh bhaavai gurmukh pooraa paa-idaa. ||1||
The Gurmukh acts in harmony with God's Will; the Gurmukh finds perfection. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੂਆ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥
गुरमुखि मनूआ उलटि परावै ॥
gurmukh manoo-aa ulat paraavai.
The mind of the Gurmukh turns away from the world.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥
गुरमुखि बाणी नादु वजावै ॥
gurmukh banee naad vajaavai.
The Gurmukh vibrates the Naad, the sound current of the Guru's Bani.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
गुरमुखि सचि रते बैरागी निज घरि वासा पाइदा ॥२॥
gurmukh sach ratay bairaagee nij ghar vaasaa paa-idaa. ||2||
The Gurmukh, attuned to the Truth, remains detached, and dwells in the home of the self deep within. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ॥
गुर की साखी अमृत भाखी ॥
gur kee saakhee amrit bhaakhee.
I speak the Ambrosial Teachings of the Guru.

ਸਚੈ ਸਬਦੇ ਸਚੁ ਸੁਭਾਖੀ ॥
सचै सबदे सचु सुभाखी ॥
sachai sabday sach subhaakhee.
I lovingly chant the Truth, through the True Word of the Shabad.

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥
सदा सचि रंगि राता मनु मेरा सचे सचि समाइदा ॥३॥
sadaa sach rang raataa man mayraa sachay sach samaa-idaa. ||3||
My mind remains forever imbued with the Love of the True Lord. I am immersed in the Truest of the True. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥
गुरमुखि मनु निरमलु सत सरि नावै ॥
gurmukh man nirmal sat sar naavai.
Immaculate and pure is the mind of the Gurmukh, who bathes in the Pool of Truth.

ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
मैलु न लागै सचि समावै ॥
mail na laagai sach samaavai.

No filth attaches to him; he merges in the True Lord.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਇਦਾ ॥੪॥
सचो सचु कमावै सद ही सची भगति दृड़ाइदा ॥४॥
sacho sach kamaavai sad hee sachee bhagat darirhaa-idaa. ||4||
He truly practices Truth forever; true devotion is implanted within him. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਬੈਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਨੈਣੀ ॥
गुरमुखि सचु बैणी गुरमुखि सचु नैणी ॥
gurmukh sach bainee gurmukh sach nainee.
True is the speech of the Gurmukh; true are the eyes of the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਣੀ ॥
गुरमुखि सचु कमावै करणी ॥
gurmukh sach kamaavai karnee.
The Gurmukh practices and lives the Truth.

ਸਦ ਹੀ ਸਚੁ ਕਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਵਰਾ ਸਚੁ ਕਹਾਇਦਾ ॥੫॥
सद ही सचु कहै दिनु राती अवरा सचु कहाइदा ॥५॥
sad hee sach kahai din raatee avraa sach kahaa-idaa. ||5||
He speaks the Truth forever, day and night, and inspires others to speak the Truth. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥
गुरमुखि सची ऊतम बाणी ॥
gurmukh sachee ootam banee.
True and exalted is the speech of the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
गुरमुखि सचो सचु वखाणी ॥
gurmukh sacho sach vakhaanee.
The Gurmukh speaks Truth, only Truth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦ ਸੇਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੬॥
गुरमुखि सद सेवहि सचो सचा गुरमुखि सबदु सुणाइदा ॥६॥
gurmukh sad sayveh sacho sachaa gurmukh sabad sunaa-idaa. ||6||

The Gurmukh serves the Truest of the True forever; the Gurmukh proclaims the Word of the Shabad. ||6||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
गुरमुखि होवै सु सोझी पाए ॥
gurmukh hovai so sojhee paa-ay.
One who becomes Gurmukh understands.

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
हउमै माइआ भरमु गवाए ॥
ha-umai maa-i-aa bharam gavaa-ay.
He rids himself of egotism, Maya and doubt.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਊਤਮ ਊਚੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੭॥
गुर की पउड़ी ऊतम ऊची दरि सचै हरि गुण गाइदा ॥७॥
gur kee pa-orhee ootam oochee dar sachai har gun gaa-idaa. ||7||
He ascends the sublime, exalted ladder of the Guru, and he sings the Glorious Praises of the Lord at His True Door. ||7||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
गुरमुखि सचु संजमु करणी सारु ॥
gurmukh sach sanjam karnee saar.
The Gurmukh practices true self-control, and acts in excellence.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
गुरमुखि पाए मोख दुआरु ॥
gurmukh paa-ay mokh du-aar.
The Gurmukh obtains the gate of salvation.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥
भाइ भगति सदा रंगि राता आपु गवाइ समाइदा ॥८॥
bhaa-ay bhagat sadaa rang raataa aap gavaa-ay samaa-idaa. ||8||
Through loving devotion, he remains forever imbued with the Lord's Love; eradicating self-conceit, he merges in the Lord. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਸੁਣਾਏ ॥
गुरमुखि होवै मनु खोजि सुणाए ॥
gurmukh hovai man khoj sunaa-ay.
One who becomes Gurmukh examines his own mind, and instructs others.

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
सचै नामि सदा लिव लाए ॥
sachai naam sadaa liv laa-ay.
He is lovingly attuned to the True Name forever.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਜੋ ਸਚੇ ਮਨਿ ਭਾਇਦਾ ॥੯॥
जो तिसु भावै सोई करसी जो सचे मनि भाइदा ॥९॥
jo tis bhaavai so-ee karsee jo sachay man bhaa-idaa. ||9||
They act in harmony with the Mind of the True Lord. ||9||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
जा तिसु भावै सतिगुरू मिलाए ॥
jaa tis bhaavai satguroo milaa-ay.
As it pleases His Will, He unites us with the True Guru.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
जा तिसु भावै ता मंनि वसाए ॥
jaa tis bhaavai taa man vasaa-ay.
As it pleases His Will, He comes to dwell within the mind.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਭਾਣੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੦॥
आपणै भाणै सदा रंगि राता भाणै मंनि वसाइदा ॥१०॥
aapnai bhaanai sadaa rang raataa bhaanai man vasaa-idaa. ||10||
As it pleases His Will, He imbues us with His Love; as it pleases His Will, He comes to dwell in the mind. ||10||

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੋ ਛੀਜੈ ॥
मनहठि कर्म करे सो छीजै ॥
manhath karam karay so chheejai.
Those who act stubborn-mindedly are destroyed.

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਨਹੀ ਭੀਜੈ ॥
बहुते भेख करे नही भीजै ॥
bahutay bhaykh karay nahee bheejai.
Wearing all sorts of religious robes, they do not please the Lord.

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਹਿ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
बिखिआ राते दुखु कमावहि दुखे दुखि समाइदा ॥११॥
bikhi-aa raatay dukh kamaaveh dukhay dukh samaa-idaa. ||11||
Tinged by corruption, they earn only pain; they are immersed in pain. ||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥
गुरमुखि होवै सु सुखु कमाए ॥
gurmukh hovai so sukh kamaa-ay.
One who becomes Gurmukh earns peace.

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
मरण जीवण की सोझी पाए ॥
maran jeevan kee sojhee paa-ay.
He comes to understand death and birth.

ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਜੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਸੋ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਦਾ ॥੧੨॥
मरणु जीवणु जो सम करि जाणै सो मेरे प्रभ भाइदा ॥१२॥
maran jeevan jo sam kar jaanai so mayray parabh bhaa-idaa. ||12||
One who looks alike upon death and birth, is pleasing to my God. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਸੁ ਹਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
गुरमुखि मरहि सु हहि परवाणु ॥
gurmukh mareh so heh parvaan.
The Gurmukh, while remaining dead, is respected and approved.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
आवण जाणा सबदु पछाणु ॥
aavan jaanaa sabad pachhaan.
He realizes that coming and going are according to God's Will.

ਮਰੈ ਨ ਜੰਮੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਮਨ ਹੀ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥

मरै न जम्मै ना दुखु पाए मन ही मनहि समाइदा ॥१३॥

marai na jammai naa dukh paa-ay man hee maneh samaa-idaa. ||13||

He does not die, he is not reborn, and he does not suffer in pain; his mind merges in the Mind of God. ||13||

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥

से वडभागी जिनी सतिगुरु पाइआ ॥

say vadbhaagee jinee satgur paa-i-aa.

Very fortunate are those who find the True Guru.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

हउमै विचहु मोहु चुकाइआ ॥

ha-umai vichahu moh chukaa-i-aa.

They eradicate egotism and attachment from within.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥

मनु निरमलु फिरि मैलु न लागै दरि सचै सोभा पाइदा ॥१४॥

man nirmal fir mail na laagai dar sachai sobhaa paa-idaa. ||14||

Their minds are immaculate, and they are never again stained with filth. They are honored at the Door of the True Court. ||14||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥

आपे करे कराए आपे ॥

aapay karay karaa-ay aapay.

He Himself acts, and inspires all to act.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥

आपे वेखै थापि उथापे ॥

aapay vaykhai thaap uthaapay.

He Himself watches over all; He establishes and disestablishes.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਲੇਖੈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥

गुरमुखि सेवा मेरे प्रभ भावै सचु सुणि लेखै पाइदा ॥१५॥

gurmukh sayvaa mayray parabh bhaavai sach sun laykhai paa-idaa. ||15||

The service of the Gurmukh is pleasing to my God; one who listens to the Truth is approved. ||15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
गुरमुखि सचो सचु कमावै ॥
gurmukh sacho sach kamaavai.
The Gurmukh practices Truth, and only Truth.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥
गुरमुखि निरमलु मैलु न लावै ॥
gurmukh nirmal mail na laavai.
The Gurmukh is immaculate; no filth attaches to him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੧੫॥
नानक नामि रते वीचारी नामे नामि समाइदा ॥१६॥१॥१५॥
Nanak naam ratay veechaaree naamay naam samaa-idaa. ||16||1||15||
O Nanak, those who contemplate the Naam are imbued with it. They merge in the Naam, the Name of the Lord. ||16||1||15||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ॥
आपे स्रिसटि हुकमि सभ साजी ॥
aapay sarisat hukam sabh saajee.
He Himself fashioned the Universe, through the Hukam of His Command.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ਨਿਵਾਜੀ ॥
आपे थापि उथापि निवाजी ॥
aapay thaap uthaap nivaajee.
He Himself establishes and disestablishes, and embellishes with grace.

ਆਪੇ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
आपे निआउ करे सभु साचा साचे साचि मिलाइदा ॥१॥
aapay ni-aa-o karay sabh saachaa saachay saach milaa-idaa. ||1||
The True Lord Himself administers all justice; through Truth, we merge in the True Lord. ||1||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਹੈ ਆਕਾਰਾ ॥
काइआ कोटु है आकारा ॥
kaa-i-aa kot hai aakaaraa.
The body takes the form of a fortress.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥
माइआ मोहु पसरिआ पासारा ॥
maa-i-aa moh pasri-aa paasaaraa.
Emotional attachment to Maya has expanded throughout its expanse.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਸਮੈ ਕੀ ਢੇਰੀ ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਇਦਾ ॥੨॥
बिनु सबदै भसमै की ढेरी खेहू खेह रलाइदा ॥२॥
bin sabdai bhasmai kee dhayree khayhoo khayh ralaa-idaa. ||2||
Without the Word of the Shabad, the body is reduced to a pile of ashes; in the end, dust mingles with dust. ||2||

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰਾ ॥
काइआ कंचन कोटु अपारा ॥
kaa-i-aa kanchan kot apaaraa.
The body is the infinite fortress of gold;

ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਰਵਿਆ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
जिसु विचि रविआ सबदु अपारा ॥
jis vich ravi-aa sabad apaaraa.
it is permeated by the Infinite Word of the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
गुरमुखि गावै सदा गुण साचे मिलि प्रीतम सुखु पाइदा ॥३॥
gurmukh gaavai sadaa gun saachay mil pareetam sukh paa-idaa. ||3||
The Gurmukh sings the Glorious Praises of the True Lord forever; meeting his Beloved, he finds peace. ||3||

ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
काइआ हरि मंदरु हरि आपि सवारे ॥
kaa-i-aa har mandar har aap savaaray.
The body is the temple of the Lord; the Lord Himself embellishes it.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥

तिसु विचि हरि जीउ वसै मुरारे ॥

tis vich har jee-o vasai muraaray.

The Dear Lord dwells within it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਣਜਨਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਦਰੀ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥

गुर कै सबदि वणजनि वापारी नदरी आपि मिलाइदा ॥४॥

gur kai sabad vanjan vaapaaree nadree aap milaa-idaa. ||4||

Through the Word of the Guru's Shabad, the merchants trade, and in His Grace, the Lord merges them with Himself. ||4||

ਸੋ ਸੂਚਾ ਜਿ ਕਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

सो सूचा जि करोधु निवारे ॥

so soochaa je karoDh nivaaray.

He alone is pure, who eradicates anger.

ਸਬਦੇ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਸਵਾਰੇ ॥

सबदे बूझै आपु सवारे ॥

sabday boojhai aap savaaray.

He realizes the Shabad, and reforms himself.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੫॥

आपे करे कराए करता आपे मंनि वसाइदा ॥५॥

aapay karay karaa-ay kartaa aapay man vasaa-idaa. ||5||

The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself abides in the mind. ||5||

ਨਿਰਮਲ ਭਗਤਿ ਹੈ ਨਿਰਾਲੀ ॥

निर्मल भगति है निराली ॥

nirmal bhagat hai niraalee.

Pure and unique is devotional worship.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧੋਵਹਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥

मनु तनु धोवहि सबदि वीचारी ॥

man tan Dhoveh sabad veechaaree.

The mind and body are washed clean, contemplating the Shabad.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੬॥
अनदिनु सदा रहै रंगि राता करि किरपा भगति कराइदा ॥६॥
an-din sadaa rahai rang raataa kar kirpaa bhagat karaa-idaa. ||6||
One who remains forever imbued with His Love, night and day - in His Mercy, the Lord inspires him to perform devotional worship service. ||6||

ਇਸੁ ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਧਾਵੈ ॥
इसु मन मंदर महि मनूआ धावै ॥
is man mandar meh manoo-aa Dhaavai.
In this temple of the mind, the mind wanders around.

ਸੁਖੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
सुखु पलरि तिआगि महा दुखु पावै ॥
sukh palar ti-aag mahaa dukh paavai.
Discarding joy like straw, it suffers in terrible pain.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥੭॥
बिनु सतिगुर भेटे ठउर न पावै आपे खेलु कराइदा ॥७॥
bin satgur bhaytay tha-ur na paavai aapay khayl karaa-idaa. ||7||
Without meeting the True Guru, it finds no place of rest; He Himself has staged this play. ||7||

ਆਪਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
आपि अपरम्परु आपि वीचारी ॥
aap aprampar aap veechaaree.
He Himself is infinite; He contemplates Himself.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
आपे मेले करणी सारी ॥
aapay maylay karnee saaree.
He Himself bestows Union through actions of excellence.

ਕਿਆ ਕੋ ਕਾਰ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
किआ को कार करे वेचारा आपे बखसि मिलाइदा ॥८॥
ki-aa ko kaar karay vaychaaraa aapay bakhas milaa-idaa. ||8||

What can the poor creatures do? Granting forgiveness, He unites them with Himself. ||8||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਪੂਰਾ ॥

आपे सतिगुरु मेले पूरा ॥

aapay satgur maylay pooraa.

The Perfect Lord Himself unites them with the True Guru.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ॥

सचै सबदि महाबल सूरा ॥

sachai sabad mahaabal sooraa.

Through the True Word of the Shabad, he makes them brave spiritual heroes.

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੯॥

आपे मेले दे वडिआई सचे सिउ चितु लाइदा ॥९॥

aapay maylay day vadi-aa-ee sachay si-o chit laa-idaa. ||9||

Uniting them with Himself, He bestows glorious greatness; He inspires them to focus their consciousness on the True Lord. ||9||

ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥

घर ही अंदरि साचा सोई ॥

ghar hee andar saachaa so-ee.

The True Lord is deep within the heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

गुरमुखि विरला बूझै कोई ॥

gurmukh virlaa boojhai ko-ee.

How rare are those who, as Gurmukh, realize this.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੦॥

नामु निधानु वसिआ घट अंतरि रसना नामु धिआइदा ॥१०॥

naam niDhaan vasi-aa ghat antar rasnaa naam Dhi-aa-idaa. ||10||

The treasure of the Naam abides deep within their hearts; they meditate on the Naam with their tongues. ||10||

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਭਾਲੇ ॥

दिसंतरु भवै अंतरु नही भाले ॥
disantar bhavai antar nahee bhaalay.
He wanders through foreign lands, but does not look within himself.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥
माइआ मोहि बधा जमकाले ॥
maa-i-aa mohi baDhaa jamkaalay.
Attached to Maya, he is bound and gagged by the Messenger of Death.

ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਕਬਹੂ ਨ ਤੂਟੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
जम की फासी कबहू न तूटै दूजै भाइ भरमाइदा ॥११॥
jam kee faasee kabhoo na tootai doojai bhaa-ay bharmaa-idaa. ||11||
The noose of death around his neck will never be untied; in the love of duality, he wanders in reincarnation. ||11||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਰੁ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
जपु तपु संजमु होरु कोई नाही ॥
jap tap sanjam hor ko-ee naahee.
There is no real chanting, meditation, penance or self-control,

ਜਬ ਲਗੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਕਮਾਹੀ ॥
जब लगु गुर का सबदु न कमाही ॥
jab lag gur kaa sabad na kamaahee.
as long as one does not live to the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੨॥
गुर कै सबदि मिलिआ सचु पाइआ सचे सचि समाइदा ॥१२॥
gur kai sabad mili-aa sach paa-i-aa sachay sach samaa-idaa. ||12||
Accepting the Word of the Guru's Shabad, one obtains Truth; through Truth, one merges in the True Lord. ||12||

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਸਬਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
काम करोधु सबल संसारा ॥
kaam karoDh sabal sansaaraa.
Sexual desire and anger are very powerful in the world.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਸਭੁ ਦੁਖ ਕਾ ਪਸਾਰਾ ॥

बहु कर्म कमावहि सभु दुख का पसारा ॥

baho karam kamaaveh sa<u>bh</u> <u>d</u>u<u>kh</u> kaa pasaaraa.

They lead to all sorts of actions, but these only add to all the pain.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥

सतिगुर सेवहि से सुखु पावहि सचै सबदि मिलाइदा ॥१३॥

sa<u>t</u>gur sayveh say su<u>kh</u> paavahi sachai saba<u>d</u> milaa-i<u>d</u>aa. ||13||

Those who serve the True Guru find peace; they are united with the True Shabad. ||13||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ॥

पउणु पाणी है बैसंतरु ॥

pa-u<u>n</u> paa<u>n</u>ee hai baisan<u>t</u>ar.

Air, water and fire make up the body.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ॥

माइआ मोहु वरतै सभ अंतरि ॥

maa-i-aa moh var<u>t</u>ai sa<u>bh</u> an<u>t</u>ar.

Emotional attachment to Maya rules deep within all.

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਜਾ ਤਿਸੈ ਪਛਾਣਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੧੪॥

जिनि कीते जा तिसै पछाणहि माइआ मोहु चुकाइदा ॥१४॥

jin kee<u>t</u>ay jaa <u>t</u>isai pa<u>chh</u>aa<u>n</u>eh maa-i-aa moh chukaa-i<u>d</u>aa. ||14||

When one realizes the One who created him, emotional attachment to Maya is dispelled. ||14||

ਇਕਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਗਰਬਿ ਵਿਆਪੇ ॥

इकि माइआ मोहि गरबि विआपे ॥

ik maa-i-aa mohi garab vi-aapay.

Some are engrossed in emotional attachment to Maya and pride.

ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਰਹੇ ਹੈ ਆਪੇ ॥

हउमै होइ रहे है आपे ॥

ha-umai ho-ay rahay hai aapay.

They are self-conceited and egotistical.

ਜਮਕਾਲੈ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੧੫॥

जमकालै की खबरि न पाई अंति गइआ पछुताइदा ॥१५॥

jamkaalai kee khabar na paa-ee ant ga-i-aa pachhutaa-idaa. ||15||
They never think about the Messenger of Death; in the end, they leave, regretting and repenting. ||15||

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥

जिनि उपाए सो बिधि जाणै ॥

jin upaa-ay so biDh jaanai.
He alone knows the Way, who created it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ॥

गुरमुखि देवै सबदु पछाणै ॥

gurmukh dayvai sabad pachhaanai.
The Gurmukh, who is blessed with the Shabad, realizes Him.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੨॥੧੬॥

नानक दासु कहै बेनंती सचि नामि चितु लाइदा ॥१६॥२॥१६॥

Nanak daas kahai baynantee sach naam chit laa-idaa. ||16||2||16||
Slave Nanak offers ths prayer; O Lord, let my consciousness be attached to the True Name. ||16||2||16||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

मारू महला ३ ॥

maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤਾ ॥

आदि जुगादि दइआपति दाता ॥

aad jugaad da-i-aapat daataa.
From the very beginning of time, and throughout the ages, the Merciful Lord has been the Great Giver.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

पूरे गुर कै सबदि पछाता ॥

pooray gur kai sabad pachhaataa.
Through the Shabad, the Word of the Perfect Guru, He is realized.

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
तुधुनो सेवहि से तुझहि समावहि तू आपे मेलि मिलाइदा ॥१॥
tuDhuno sayveh say tujheh samaaveh too aapay mayl milaa-idaa. ||1||
Those who serve You are immersed in You. You unite them in Union with Yourself. ||1||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
अगम अगोचरु कीमति नही पाई ॥
agam agochar keemat nahee paa-ee.
You are inaccessible and unfathomable; Your limits cannot be found.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
जीअ जंत तेरी सरणाई ॥
jee-a jant tayree sarnaa-ee.
All beings and creatures seek Your Sanctuary.

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
जिउ तुधु भावै तिवै चलावहि तू आपे मारगि पाइदा ॥२॥
ji-o tuDh bhaavai tivai chalaaveh too aapay maarag paa-idaa. ||2||
As is pleases Your Will, You guide us along; You Yourself place us on the Path. ||2||

ਹੈ ਭੀ ਸਾਚਾ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥
है भी साचा होसी सोई ॥
hai bhee saachaa hosee so-ee.
The True Lord is, and shall always be.

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
आपे साजे अवरु न कोई ॥
aapay saajay avar na ko-ee.
He Himself creates - there is no other at all.

ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਪਹੁਚਾਇਦਾ ॥੩॥
सभना सार करे सुखदाता आपे रिजकु पहुचाइदा ॥३॥
sabhnaa saar karay sukh-daata aapay rijak pahuchaa-idaa. ||3||
The Giver of peace takes care of all; He Himself sustains them. ||3||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
अगम अगोचरु अलख अपारा ॥
agam agochar alakh apaaraa.
You are inaccessible, unfathomable, invisible and infinite;

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਪਰਵਾਰਾ ॥
कोइ न जाणै तेरा परवारा ॥
ko-ay na jaanai tayraa parvaaraa.
no one knows Your extent.

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੪॥
आपणा आपु पछाणहि आपे गुरमती आपि बुझाइदा ॥४॥
aapnaa aap pachhaaneh aapay gurmatee aap bujhaa-idaa. ||4||
You Yourself realize Yourself. Through the Guru's Teachings, You reveal Yourself. ||4||

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਲੋਅ ਆਕਾਰਾ ॥ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰਾਰਾ ॥
पाताल पुरीआ लोअ आकारा ॥ तिसु विचि वरतै हुकमु करारा ॥
paataal puree-aa lo-a aakaaraa. tis vich vartai hukam karaaraa.
Your Almighty Command prevails throughout the nether worlds, realms and worlds of form.

Page: 1061

ਹੁਕਮੇ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੇ ਢਾਹੇ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੫॥
हुकमे साजे हुकमे ढाहे हुकमे मेलि मिलाइदा ॥५॥
hukmay saajay hukmay dhaahay hukmay mayl milaa-idaa. ||5||
By the Hukam of Your Command, You create, and by Your Command, You destroy. By Your Command, You unite in Union. ||5||

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਹੁਕਮੁ ਸਲਾਹੇ ॥
हुकमै बूझै सु हुकमु सलाहे ॥
hukmai boojhai so hukam salaahay.
One who realizes Your Command, praises Your Command.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥

अगम अगोचर वेपरवाहे ॥

agam agochar vayparvaahay.

You are Inaccessible, Unfathomable and Self-Sufficient.

ਜੇਹੀ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਸੋ ਹੋਵੈ ਤੂ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੬॥

जेही मति देहि सो होवै तू आपे सबदि बुझाइदा ॥६॥

jayhee mat deh so hovai too aapay sabad bujhaa-idaa. ||6||

As is the understanding You give, so do I become. You Yourself reveal the Shabad. ||6||

ਅਨਦਿਨੁ ਆਰਜਾ ਛਿਜਦੀ ਜਾਏ ॥

अनदिनु आरजा छिजदी जाए ॥

an-din aarjaa chhijdee jaa-ay.

Night and day, the days of our lives wear away.

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਆਏ ॥

रैणि दिनसु दुइ साखी आए ॥

rain dinas du-ay saakhee aa-ay.

Night and day both bear witness to this loss.

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤੈ ਮੂੜਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਕਾਲੁ ਰੂਆਇਦਾ ॥੭॥

मनमुखु अंधु न चेतै मूड़ा सिर ऊपरि कालु रूआइदा ॥७॥

manmukh anDh na chaytai moorhaa sir oopar kaal roo-aa-idaa. ||7||

The blind, foolish, self-willed manmukh is not aware of this; death is hovering over his head. ||7||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ॥

मनु तनु सीतलु गुर चरणी लागा ॥

man tan seetal gur charnee laagaa.

The mind and body are cooled and soothed, holding tight to the Guru's Feet.

ਅੰਤਰਿ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥

अंतरि भरमु गइआ भउ भागा ॥

antar bharam ga-i-aa bha-o bhaagaa.

Doubt is eliminated from within, and fear runs away.

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਬੋਲਾਇਦਾ ॥੮॥
सदा अनंदु सचे गुण गावहि सचु बाणी बोलाइदा ॥८॥
sadaa anand sachay gun gaavahi sach banee bolaa-idaa. ||8||
One is in bliss forever, singing the Glorious Praises of the True Lord, and speaking the True Word of His Bani. ||8||

ਜਿਨਿ ਤੂ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
जिनि तू जाता कर्म बिधाता ॥
jin too jaataa karam biDhaataa.
One who knows You as the Architect of Karma,

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
पूरै भागि गुर सबदि पछाता ॥
poorai bhaag gur sabad pachhaataa.
has the good fortune of perfect destiny, and recognizes the Word of the Guru's Shabad.

ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੯॥
जति पति सचु सचा सचु सोई हउमै मारि मिलाइदा ॥९॥
jat pat sach sachaa sach so-ee ha-umai maar milaa-idaa. ||9||
The Lord, the Truest of the True, is his social class and honor. Conquering his ego, he is united with the Lord. ||9||

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗਾ ॥
मनु कठोरु दूजै भाइ लागा ॥
man kathor doojai bhaa-ay laagaa.
The stubborn and insensitive mind is attached to the love of duality.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਭਾਗਾ ॥
भरमे भूला फिरै अभागा ॥
bharmay bhoolaa firai abhaagaa.
Deluded by doubt, the unfortunate wander around in confusion.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
करमु होवै ता सतिगुरु सेवे सहजे ही सुखु पाइदा ॥१०॥
karam hovai taa satgur sayvay sehjay hee sukh paa-idaa. ||10||

But if they are blessed by God's Grace, they serve the True Guru, and easily obtain peace. ||10||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥
लख चउरासीह आपि उपाए ॥
lakh cha-oraaseeh aap upaa-ay.
He Himself created the 8.4 million species of beings.

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
मानस जनमि गुर भगति दृड़ाए ॥
maanas janam gur bhagat drirh-aa-ay.
Only in this human life, is devotional worship to the Guru implanted within.

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ਬਿਸਟਾ ਵਿਚਿ ਫਿਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
बिनु भगती बिसटा विचि वासा बिसटा विचि फिरि पाइदा ॥११॥
bin bhagtee bistaa vich vaasaa bistaa vich fir paa-idaa. ||11||
Without devotion, one lives in manure; he falls into manure again and again. ||11||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
करमु होवै गुरु भगति दृड़ाए ॥
karam hovai gur bhagat drirh-aa-ay.
If one is blessed with His Grace, devotional worship to the Guru is implanted within.

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
विणु करमा किउ पाइआ जाए ॥
vin karmaa ki-o paa-i-aa jaa-ay.
Without God's Grace, how can anyone find Him?

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥
आपे करे कराए करता जिउ भावै तिवै चलाइदा ॥१२॥
aapay karay karaa-ay kartaa ji-o bhaavai tivai chalaa-idaa. ||12||
The Creator Himself acts, and inspires all to act; as He wills, he leads us on. ||12||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥

सिमृति सासत अंतु न जाणै ॥
simrit saasat ant na jaanai.
The Simritees and the Shaastras do not know His limits.

ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਤਤੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
मूरखु अंधा ततु न पछाणै ॥
moorakh anDhaa tat na pachhaanai.
The blind fool does not recognize the essence of reality.

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥
आपे करे कराए करता आपे भरमि भुलाइदा ॥१३॥
aapay karay karaa-ay kartaa aapay bharam bhulaa-idaa. ||13||
The Creator Himself acts, and inspires all to act; He Himself deludes with doubt. ||13||

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
सभु किछु आपे आपि कराए ॥
sabh kichh aapay aap karaa-ay.
He Himself causes everything to be done.

ਆਪੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
आपे सिरि सिरि धंधै लाए ॥
aapay sir sir DhanDhai laa-ay.
He Himself joins each and every person to his tasks.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਵੇਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੧੪॥
आपे थापि उथापे वेखै गुरमुखि आपि बुझाइदा ॥१४॥
aapay thaap uthaapay vaykhai gurmukh aap bujhaa-idaa. ||14||
He Himself establishes and disestablishes, and watches over all; He reveals Himself to the Gurmukh. ||14||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
सचा साहिबु गहिर गम्भीरा ॥
sachaa saahib gahir gambheeraa.
The True Lord and Master is profoundly deep and unfathomable.

ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਤਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥

सदा सलाही ता मनु धीरा ॥

sadaa salaahee taa man Dheeraa.

Praising Him forever, the mind is comforted and consoled.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥

अगम अगोचरु कीमति नही पाई गुरमुखि मंनि वसाइदा ॥१५॥

agam agochar keemat nahee paa-ee gurmukh man vasaa-idaa. ||15||

He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated. He dwells in the mind of the Gurmukh. ||15||

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਹੋਰ ਧੰਧੈ ਲੋਈ ॥

आपि निरालमु होर धंधै लोई ॥

aap niraalam hor DhanDhai lo-ee.

He Himself is detached; all others are entangled in their affairs.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥

गुर परसादी बूझै कोई ॥

gur parsaadee boojhai ko-ee.

By Guru's Grace, one comes to understand Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੬॥੩॥੧੭॥

नानक नामु वसै घट अंतरि गुरमती मेलि मिलाइदा ॥१६॥३॥१७॥

Nanak naam vasai ghat antar gurmatee mayl milaa-idaa. ||16||3||17||

O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell deep within the heart; through the Guru's Teachings, one is united in His Union. ||16||3||17||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

मारू महला ३ ॥

maaroo mahalla 3.

Maaroo, Third Mahalla

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਕੀਓ ਗੁਬਾਰਾ ॥

जुग छतीह कीओ गुबारा ॥

jug chhateeh kee-o gubaaraa.

For thirty-six ages, utter darkness prevailed.

ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
तू आपे जाणहि सिरजणहारा ॥
too aapay jaaneh sirjanhaaraa.
Only You Yourself know this, O Creator Lord.

ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ਤੂ ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
होर किआ को कहै कि आखि वखाणै तू आपे कीमति पाइदा ॥१॥
hor ki-aa ko kahai ke aakh vakhaanai too aapay keemat paa-idaa. ||1||
What can anyone else say? What can anyone explain? Only You Yourself can estimate Your worth. ||1||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
ओअंकारि सभ स्रिसटि उपाई ॥
o-ankaar sabh sarisat upaa-ee.
The One Universal Creator created the entire Universe.

ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
सभु खेलु तमासा तेरी वडिआई ॥
sabh khayl tamaasaa tayree vadi-aa-ee.
All the plays and dramas are to Your glory and greatness.

ਆਪੇ ਵੇਕ ਕਰੇ ਸਭਿ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇਦਾ ॥੨॥
आपे वेक करे सभि साचा आपे भंनि घड़ाइदा ॥२॥
aapay vayk karay sabh saachaa aapay bhann gharhaa-idaa. ||2||
The True Lord Himself makes all distinctions; He Himself breaks and builds. ||2||

ਬਾਜੀਗਰਿ ਇਕ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥
बाजीगरि इक बाजी पाई ॥
baajeegar ik baajee paa-ee.
The Juggler has staged His juggling show.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਦਰੀ ਆਈ ॥
पूरे गुर ते नदरी आई ॥
pooray gur tay nadree aa-ee.
Through the Perfect Guru, one comes to behold it.

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ॥੩॥
सदा अलिपतु रहै गुर सबदी साचे सिउ चितु लाइदा ॥३॥
sadaa alipat rahai gur sabdee saachay si-o chit laa-idaa. ||3||
One who remains forever detached in the Word of the Guru's Shabad - his consciousness is attuned to the True Lord. ||3||

ਬਾਜਹਿ ਬਾਜੇ ਧੁਨਿ ਆਕਾਰਾ ॥
बाजहि बाजे धुनि आकारा ॥
baajeh baajay Dhun aakaaraa.
The musical instruments of the body vibrate and resound.

ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਵਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥
आपि वजाए वजावणहारा ॥
aap vajaa-ay vajaavanhaaraa.
The Player Himself plays them.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਇਕ ਰੰਗੀ ਮਿਲਿ ਪਵਣੈ ਸਭ ਵਜਾਇਦਾ ॥੪॥
घटि घटि पउणु वहै इक रंगी मिलि पवणै सभ वजाइदा ॥४॥
ghat ghat pa-un vahai ik rangee mil pavnai sabh vajaa-idaa. ||4||
The breath flows equally through the hearts of each and every being. Receiving the breath, all the instruments sing. ||4||

Page: 1062

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਵੈ ॥
करता करे सु निहचउ होवै ॥
kartaa karay so nihcha-o hovai.
Whatever the Creator does, surely comes to pass.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥
गुर कै सबदे हउमै खोवै ॥
gur kai sabday ha-umai khovai.
Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is consumed.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੫॥
गुर परसादी किसै दे वडिआई नामो नामु धिआइदा ॥५॥

gur parsaadee kisai day vadi-aa-ee naamo naam Dhi-aa-idaa. ||5||
By Guru's Grace, some are blessed with glorious greatness; they meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਲਾਹਾ ਨਾਹੀ ॥
गुर सेवे जेवडु होरु लाहा नाही ॥
gur sayvay jayvad hor laahaa naahee.
There is no other profit as great as service to the Guru.

ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥
नामु मंनि वसै नामो सालाही ॥
naam man vasai naamo saalaahee.
The Naam abides within my mind, and I praise the Naam.

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
नामो नामु सदा सुखदाता नामो लाहा पाइदा ॥६॥
naamo naam sadaa sukh-daata naamo laahaa paa-idaa. ||6||
The Naam is forever the Giver of peace. Through the Naam, we earn the profit. ||6||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
बिनु नावै सभ दुखु संसारा ॥
bin naavai sabh dukh sansaaraa.
Without the Name, all the world suffers in misery.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
बहु कर्म कमावहि वधहि विकारा ॥
baho karam kamaaveh vaDheh vikaaraa.
The more actions one does, the more the corruption increases.

ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
नामु न सेवहि किउ सुखु पाईऐ बिनु नावै दुखु पाइदा ॥७॥
naam na sayveh ki-o sukh paa-ee-ai bin naavai dukh paa-idaa. ||7||
Without serving the Naam, how can anyone find peace? Without the Naam, one suffers in pain. ||7||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

आपि करे तै आपि कराए ॥
aap karay tai aap karaa-ay.
He Himself acts, and inspires all to act.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
गुर परसादी किसै बुझाए ॥
gur parsaadee kisai bujhaa-ay.
By Guru's Grace, He reveals Himself to a few.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਸੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜਹਿ ਮੁਕਤੀ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥
गुरमुखि होवहि से बंधन तोड़हि मुकती कै घरि पाइदा ॥८॥
gurmukh hoveh say banDhan torheh muktee kai ghar paa-idaa. ||8||
One who becomes Gurmukh breaks his bonds, and attains the home of liberation. ||8||

ਗਣਤ ਗਣੈ ਸੋ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
गणत गणै सो जलै संसारा ॥
ganat ganai so jalai sansaaraa.
One who calculates his accounts, burns in the world.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕੈ ਵਿਕਾਰਾ ॥
सहसा मूलि न चुकै विकारा ॥
sahsaa mool na chukai vikaaraa.
His skepticism and corruption are never dispelled.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਗਣਤ ਚੁਕਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥
गुरमुखि होवै सु गणत चुकाए सचे सचि समाइदा ॥९॥
gurmukh hovai so ganat chukaa-ay sachay sach samaa-idaa. ||9||
One who becomes Gurmukh abandons his calculations; through Truth, we merge in the True Lord. ||9||

ਜੇ ਸਚੁ ਦੇਇ ਤ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
जे सचु देइ त पाए कोई ॥
jay sach day-ay ta paa-ay ko-ee.
If God grants Truth, then we may attain it.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥

गुर परसादी परगटु होई ॥

gur parsaadee pargat ho-ee.
By Guru's Grace, it is revealed.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
सचु नामु सालाहे रंगि राता गुर किरपा ते सुखु पाइदा ॥१०॥
sach naam saalaahay rang raataa gur kirpaa tay sukh paa-idaa. ||10||
One who praises the True Name, and remains imbued with the Lord's Love, by Guru's Grace, finds peace. ||10||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
जपु तपु संजमु नामु पिआरा ॥
jap tap sanjam naam pi-aaraa.
The Beloved Naam, the Name of the Lord, is chanting, meditation, penance and self-control.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥
किलविख काटे काटणहारा ॥
kilvikh kaatay kaatanhaaraa.
God, the Destroyer, destroys sins.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
हरि कै नामि तनु मनु सीतलु होआ सहजे सहजि समाइदा ॥११॥
har kai naam tan man seetal ho-aa sehjay sahj samaa-idaa. ||11||
Through the Name of the Lord, the body and mind are cooled and soothed, and one is intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord. ||11||

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
अंतरि लोभु मनि मैलै मलु लाए ॥
antar lobh man mailai mal laa-ay.
With greed within them, their minds are filthy, and they spread filth around.

ਮੈਲੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
मैले कर्म करे दुखु पाए ॥
mailay karam karay dukh paa-ay.
They do filthy deeds, and suffer in pain.

ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥

कूड़ो कूड़ु करे वापारा कूड़ु बोलि दुखु पाइदा ॥१२॥

koorho koorh karay vaapaaraa koorh bol dukh paa-idaa. ||12||

They deal in falsehood, and nothing but falsehood; telling lies, they suffer in pain. ||12||

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

निर्मल बाणी को मंनि वसाए ॥

nirmal banee ko man vasaa-ay.

Rare is that person who enshrines the Immaculate Bani of the Guru's Word within his mind.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਸਾ ਜਾਏ ॥

गुर परसादी सहसा जाए ॥

gur parsaadee sahsaa jaa-ay.

By Guru's Grace, his skepticism is removed.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥

गुर कै भाणै चलै दिनु राती नामु चेति सुखु पाइदा ॥१३॥

gur kai bhaanai chalai din raatee naam chayt sukh paa-idaa. ||13||

He walks in harmony with the Guru's Will, day and night; remembering the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. ||13||

ਆਪਿ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

आपि सिरंदा सचा सोई ॥

aap sirandaa sachaa so-ee.

The True Lord Himself is the Creator.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਖਪਾਏ ਸੋਈ ॥

आपि उपाइ खपाए सोई ॥

aap upaa-ay khapaa-ay so-ee.

He Himself creates and destroys.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥

गुरमुखि होवै सु सदा सलाहे मिलि साचे सुखु पाइदा ॥१४॥

gurmukh hovai so sadaa salaahay mil saachay sukh paa-idaa. ||14||

One who becomes Gurmukh, praises the Lord forever. Meeting the True Lord, he finds peace. ||14||

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਨ ਹੋਈ ॥
अनेक जतन करे इंद्री वसि न होई ॥
anayk jatan karay indree vas na ho-ee.
Making countless efforts, sexual desire is not overcome.

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਜਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
कामि करोधि जलै सभु कोई ॥
kaam karoDh jalai sabh ko-ee.
Everyone is burning in the fires of sexuality and anger.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਮਨ ਮਾਰੇ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥
सतिगुर सेवे मनु वसि आवै मन मारे मनहि समाइदा ॥१५॥
satgur sayvay man vas aavai man maaray maneh samaa-idaa. ||15||
Serving the True Guru, one brings his mind under control; conquering his mind, he merges in the Mind of God. ||15||

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ॥
मेरा तेरा तुधु आपे कीआ ॥
mayraa tayraa tuDh aapay kee-aa.
You Yourself created the sense of 'mine' and 'yours.'

ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਸਭਿ ਜੀਆ ॥
सभि तेरे जंत तेरे सभि जीआ ॥
sabh tayray jant tayray sabh jee-aa.
All creatures are Yours; You created all beings.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੬॥੪॥੧੮॥
नानक नामु समालि सदा तू गुरमती मंनि वसाइदा ॥१६॥४॥१८॥
Nanak naam samaal sadaa too gurmatee man vasaa-idaa. ||16||4||18||
O Nanak, contemplate the Naam forever; through the Guru's Teachings, the Lord abides in the mind. ||16||4||18||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥

maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
हरि जीउ दाता अगम अथाहा ॥
har jee-o daataa agam athaahaa.
The Dear Lord is the Giver, inaccessible and unfathomable.

ਓਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
ओसु तिलु न तमाइ वेपरवाहा ॥
os til na tamaa-ay vayparvaahaa.
He does not have even an iota of greed; He is self-sufficient.

ਤਿਸ ਨੋ ਅਪੜਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
तिस नो अपड़ि न सकै कोई आपे मेलि मिलाइदा ॥१॥
tis no aparh na sakai ko-ee aapay mayl milaa-idaa. ||1||
No one can reach up to Him; He Himself unites in His Union. ||1||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਉ ਹੋਈ ॥
जो किछु करै सु निहचउ होई ॥
jo kichh karai so nihcha-o ho-ee.
Whatever He does, surely comes to pass.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
तिसु बिनु दाता अवरु न कोई ॥
tis bin daataa avar na ko-ee.
There is no other Giver, except for Him.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਦਾ ॥੨॥
जिस नो नाम दानु करे सो पाए गुर सबदी मेलाइदा ॥२॥
jis no naam daan karay so paa-ay gur sabdee maylaa-idaa. ||2||
Whoever the Lord blesses with His gift, obtains it. Through the Word of the Guru's Shabad, He unites him with Himself. ||2||

ਚਉਦਹ ਭਵਣ ਤੇਰੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
चउदह भवण तेरे हटनाले ॥
cha-odah bhavan tayray hatnaalay.

The fourteen worlds are Your markets.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਖਾਏ ਅੰਤਰਿ ਨਾਲੇ ॥
सतिगुरि दिखाए अंतरि नाले ॥
satgur dikhaa-ay antar naalay.
The True Guru reveals them, along with one's inner being.

ਨਾਵੈ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
नावै का वापारी होवै गुर सबदी को पाइदा ॥३॥
naavai kaa vaapaaree hovai gur sabdee ko paa-idaa. ||3||
One who deals in the Name, through the Word of the Guru's Shabad, obtains it. ||3||

Page: 1063

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥
सतिगुरि सेविऐ सहज अनंदा ॥
satgur sayvi-ai sahj anandaa.
Serving the True Guru, one obtains intuitive bliss.

ਹਿਰਦੈ ਆਇ ਵੁਠਾ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
हिरदै आइ वुठा गोविंदा ॥
hirdai aa-ay vuthaa govindaa.
The Lord of the Universe comes to dwell within the heart.

ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੪॥
सहजे भगति करे दिनु राती आपे भगति कराइदा ॥४॥
sehjay bhagat karay din raatee aapay bhagat karaa-idaa. ||4||
He intuitively practices devotional worship day and night; God Himself practices devotional worship. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
सतिगुर ते विछुड़े तिनी दुखु पाइआ ॥
satgur tay vichhurhay tinee dukh paa-i-aa.
Those who are separated from the True Guru, suffer in misery.

ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਰੀਅਹਿ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
अनदिनु मारीअहि दुखु सबाइआ ॥
an-din maaree-ah dukh sabaa-i-aa.
Night and day, they are punished, and they suffer in total agony.

ਮਥੇ ਕਾਲੇ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਹੀ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
मथे काले महलु न पावहि दुख ही विचि दुखु पाइदा ॥५॥
mathay kaalay mahal na paavahi dukh hee vich dukh paa-idaa. ||5||
Their faces are blackened, and they do not obtain the Mansion of the Lord's Presence. They suffer in sorrow and agony. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
सतिगुरु सेवहि से वडभागी ॥
satgur sayveh say vadbhaagee.
Those who serve the True Guru are very fortunate.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
सहज भाइ सची लिव लागी ॥
sahj bhaa-ay sachee liv laagee.
They intuitively enshrine love for the True Lord.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਦ ਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥
सचो सचु कमावहि सद ही सचै मेलि मिलाइदा ॥६॥
sacho sach kamaaveh sad hee sachai mayl milaa-idaa. ||6||
They practice Truth, forever Truth; they are united in Union with the True Lord. ||6||

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚਾ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥
जिस नो सचा देइ सु पाए ॥
jis no sachaa day-ay so paa-ay.
He alone obtains the Truth, unto whom the True Lord gives it.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
अंतरि साचु भरमु चुकाए ॥
antar saach bharam chukaa-ay.
His inner being is filled with Truth, and his doubt is dispelled.

ਸਚੁ ਸਚੈ ਕਾ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
सचु सचै का आपे दाता जिसु देवै सो सचु पाइदा ॥७॥
sach sachai kaa aapay daataa jis dayvai so sach paa-idaa. ||7||
The True Lord Himself is the Giver of Truth; he alone obtains the Truth, unto whom He gives it. ||7||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
आपे करता सभना का सोई ॥
aapay kartaa sabhnaa kaa so-ee.
He Himself is the Creator of all.

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
जिस नो आपि बुझाए बूझै कोई ॥
jis no aap bujhaa-ay boojhai ko-ee.
Only one whom He instructs, understands Him.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
आपे बखसे दे वडिआई आपे मेलि मिलाइदा ॥८॥
aapay bakhsay day vadi-aa-ee aapay mayl milaa-idaa. ||8||
He Himself forgives, and grants glorious greatness. He himself unites in His Union. ||8||

ਹਉਮੈ ਕਰਦਿਆ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
हउमै करदिआ जनमु गवाइआ ॥
ha-umai kardi-aa janam gavaa-i-aa.
Acting egotistically, one loses his life.

ਆਗੈ ਮੋਹੁ ਨ ਚੂਕੈ ਮਾਇਆ ॥
आगै मोहु न चूकै माइआ ॥
aagai moh na chookai maa-i-aa.
Even in the world hereafter, emotioal attachment to Maya does not leave him.

ਅਗੈ ਜਮਕਾਲੁ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਜਿਉ ਤਿਲ ਘਾਣੀ ਪੀੜਾਇਦਾ ॥੯॥
अगै जमकालु लेखा लेवै जिउ तिल घाणी पीड़ाइदा ॥९॥
agai jamkaal laykhaa layvai ji-o til ghaanee peerhaa-idaa. ||9||

In the world hereafter, the Messenger of Death calls him to account, and crushes him like sesame seeds in the oil-press. ||9||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਈ ॥
पूरै भागि गुर सेवा होई ॥
poorai bhaag gur sayvaa ho-ee.
By perfect destiny, one serves the Guru.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ॥
नदरि करे ता सेवे कोई ॥
nadar karay taa sayvay ko-ee.
If God grants His Grace, then one serves.

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਮਹਲਿ ਸਚੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
जमकालु तिसु नेड़ि न आवै महलि सचै सुखु पाइदा ॥१०॥
jamkaal tis nayrh na aavai mahal sachai sukh paa-idaa. ||10||
The Messenger of Death cannot even approach him, and in the Mansion of the True Lord's Presence, he finds peace. ||10||

ਤਿਨ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥
तिन सुखु पाइआ जो तुधु भाए ॥
tin sukh paa-i-aa jo tuDh bhaa-ay.
They alone find peace, who are pleasing to Your Will.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
पूरै भागि गुर सेवा लाए ॥
poorai bhaag gur sayvaa laa-ay.
By perfect destiny, they are attached to the Guru's service.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਸੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
तेरै हथि है सभ वडिआई जिसु देवहि सो पाइदा ॥११॥
tayrai hath hai sabh vadi-aa-ee jis dayveh so paa-idaa. ||11||
All glorious greatness rests in Your Hands; he alone obtains it, unto whom You give it. ||11||

ਅੰਦਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਏ ॥
अंदरि परगासु गुरू ते पाए ॥

andar pargaas guroo tay paa-ay.
Through the Guru, one's inner being is enlightened and illumined.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
नामु पदारथु मंनि वसाए ॥
naam padaarath man vasaa-ay.
The wealth of the Naam, the Name of the Lord, comes to dwell in the mind.

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੧੨॥
गिआन रतनु सदा घटि चानणु अगिआन अंधेरु गवाइदा ॥१२॥
gi-aan ratan sadaa ghat chaanan agi-aan anDhayr gavaa-idaa. ||12||
The jewel of spiritual wisdom ever illumines the heart, and the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||12||

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥
अगिआनी अंधे दूजै लागे ॥
agi-aanee anDhay doojai laagay.
The blind and ignorant are attached to duality.

ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਡੁਬਿ ਮੂਏ ਅਭਾਗੇ ॥
बिनु पाणी डुबि मूए अभागे ॥
bin paanee dub moo-ay abhaagay.
The unfortunates are drowned without water, and die.

ਚਲਦਿਆ ਘਰੁ ਦਰੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
चलदिआ घरु दरु नदरि न आवै जम दरि बाधा दुखु पाइदा ॥१३॥
chaldi-aa ghar dar nadar na aavai jam dar baaDhaa dukh paa-idaa. ||13||
When they depart from the world, they do not find the Lord's door and home; bound and gagged at Death's door, they suffer in pain. ||13||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
बिनु सतिगुर सेवे मुकति न होई ॥
bin satgur sayvay mukat na ho-ee.
Without serving the True Guru, no one finds liberation.

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਪੂਛਹੁ ਕੋਈ ॥
गिआनी धिआनी पूछहु कोई ॥

gi-aanee Dhi-aanee poochhahu ko-ee.
Go ask any spiritual teacher or meditator.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
सतिगुरु सेवे तिसु मिलै वडिआई दरि सचै सोभा पाइदा ॥१४॥
satgur sayvay tis milai vadi-aa-ee dar sachai sobhaa paa-idaa. ||14||
Whoever serves the True Guru is blessed with glorious greatness, and honored in the Court of the True Lord. ||14||

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸੇਵੇ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
सतिगुर नो सेवे तिसु आपि मिलाए ॥
satgur no sayvay tis aap milaa-ay.
One who serves the True Guru, the Lord merges into Himself.

ਮਮਤਾ ਕਾਟਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ममता काटि सचि लिव लाए ॥
mamtaa kaat sach liv laa-ay.
Cutting away attachment, one lovingly focuses on the True Lord.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਮੋ ਲਾਹਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
सदा सचु वणजहि वापारी नामो लाहा पाइदा ॥१५॥
sadaa sach vanjahi vaapaaree naamo laahaa paa-idaa. ||15||
The merchants deal forever in Truth; they earn the profit of the Naam. ||15||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ॥
आपे करे कराए करता ॥
aapay karay karaa-ay kartaa.
The Creator Himself acts, and inspires all to act.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ॥
सबदि मरै सोई जनु मुकता ॥
sabad marai so-ee jan muktaa.
He alone is liberated, who dies in the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੬॥੫॥੧੯॥
नानक नामु वसै मन अंतरि नामो नामु धिआइदा ॥१६॥५॥१९॥

Nanak naam vasai man antar naamo naam Dhi-aa-idaa. ||16||5||19||
O Nanak, the Naam dwells deep within the mind; meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||16||5||19||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਜੋ ਤੁਧੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥
जो तुधु करणा सो करि पाइआ ॥
jo tuDh karnaa so kar paa-i-aa.
Whatever You do, is done.

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਇਆ ॥
भाणे विचि को विरला आइआ ॥
bhaanay vich ko virlaa aa-i-aa.
How rare are those who walk in harmony with the Lord's Will.

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧॥
भाणा मन्ने सो सुखु पाए भाणे विचि सुखु पाइदा ॥१॥
bhaanaa mannay so sukh paa-ay bhaanay vich sukh paa-idaa. ||1||
One who surrenders to the Lord's Will finds peace; he finds peace in the Lord's Will. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ॥
गुरमुखि तेरा भाणा भावै ॥
gurmukh tayraa bhaanaa bhaavai.
Your Will is pleasing to the Gurmukh.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
सहजे ही सुखु सचु कमावै ॥
sehjay hee sukh sach kamaavai.
Practicing Truth, he intuitively finds peace.

ਭਾਣੇ ਨੋ ਲੋਚੈ ਬਹੁਤੇਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਮਨਾਇਦਾ ॥੨॥
भाणे नो लोचै बहुतेरी आपणा भाणा आपि मनाइदा ॥२॥

bhaanay no lochai bahutayree aapnaa bhaanaa aap manaa-idaa. ||2||
Many long to walk in harmony with the Lord's Will; He Himself inspires us to surrender to His Will. ||2||

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸੁ ਮਿਲੈ ਤੁਧੁ ਆਏ ॥
तेरा भाणा मन्ने सु मिलै तुधु आए ॥
tayraa bhaanaa mannay so milai tuDh aa-ay.
One who surrenders to Your Will, meets with You, Lord.

ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਭਾਵੈ ਸੋ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਏ ॥
जिसु भाणा भावै सो तुझहि समाए ॥
jis bhaanaa bhaavai so tujheh samaa-ay.
One who is pleased with Your Will is immersed in You.

ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਣਾ ਕਿਸਹਿ ਕਰਾਇਦਾ ॥੩॥
भाणे विचि वडी वडिआई भाणा किसहि कराइदा ॥३॥
bhaanay vich vadee vadi-aa-ee bhaanaa kiseh karaa-idaa. ||3||
Glorious greatness rests in God's Will; rare are those who accept it. ||3||

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
जा तिसु भावै ता गुरू मिलाए ॥
jaa tis bhaavai taa guroo milaa-ay.
When it pleases His Will, He leads us to meet the Guru.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥
गुरमुखि नामु पदारथु पाए ॥
gurmukh naam padaarath paa-ay.
The Gurmukh finds the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

ਤੁਧੁ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਣਾ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਭਾਇਦਾ ॥੪॥
तुधु आपणै भाणै सभ सृसटि उपाई जिस नो भाणा देहि तिसु भाइदा ॥४॥
tuDh aapnai bhaanai sabh sarisat upaa-ee jis no bhaanaa deh tis bhaa-idaa. ||4||

By Your Will, You created the whole Universe; those whom You bless with Your favor are pleased with Your Will. ||4||

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
मनमुखु अंधु करे चतुराई ॥
manmukh anDh karay chaturaa-ee.
The blind, self-willed manmukhs practice cleverness.

ਭਾਣਾ ਨ ਮੰਨੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
भाणा न मन्ने बहुतु दुखु पाई ॥
bhaanaa na mannay bahut dukh paa-ee.
They do not surrender to the Lord's Will, and suffer terrible pain.

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਏ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਦਾ ॥੫॥
भरमे भूला आवै जाए घरु महलु न कबहू पाइदा ॥५॥
bharmay bhoolaa aavai jaa-ay ghar mahal na kabhoo paa-idaa. ||5||
Deluded by doubt, they come and go in reincarnation; they never find the Mansion of the Lord's Presence. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
सतिगुरु मेले दे वडिआई ॥
satgur maylay day vadi-aa-ee.
The True Guru brings Union, and grants glorious greatness.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧੁਰਿ ਫੁਰਮਾਈ ॥
सतिगुर की सेवा धुरि फुरमाई ॥
satgur kee sayvaa Dhur furmaa-ee.
The Primal Lord ordained service to the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਪਾਏ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੬॥
सतिगुर सेवे ता नामु पाए नामे ही सुखु पाइदा ॥६॥
satgur sayvay taa naam paa-ay naamay hee sukh paa-idaa. ||6||
Serving the True Guru, the Naam is obtained. Through the Naam, one finds peace. ||6||

ਸਭ ਨਾਵਹੁ ਉਪਜੈ ਨਾਵਹੁ ਛੀਜੈ ॥
सभ नावहु उपजै नावहु छीजै ॥

sabh naavhu upjai naavhu chheejai.
Everything wells up from the Naam, and through the Naam, perishes.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ॥
गुर किरपा ते मनु तनु भीजै ॥
gur kirpaa tay man tan bheejai.
By Guru's Grace, the mind and body are pleased with the Naam.

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਸਿ ਭੀਜੈ ਰਸ ਹੀ ਤੇ ਰਸੁ ਪਾਇਦਾ ॥੭॥
रसना नामु धिआए रसि भीजै रस ही ते रसु पाइदा ॥७॥
rasnaa naam Dhi-aa-ay ras bheejai ras hee tay ras paa-idaa. ||7||
Meditating on the Naam, the tongue is drenched with the Lord's sublime essence. Through this essence, the Essence is obtained. ||7||

ਮਹਲੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥
महलै अंदरि महलु को पाए ॥
mahlai andar mahal ko paa-ay.
Rare are those who find the Mansion of the Lord's Presence within the mansion of their own body.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
गुर कै सबदि सचि चितु लाए ॥
gur kai sabad sach chit laa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, they lovingly focus their consciousness on the True Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਸਚੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਸਚੇ ਸਚਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੮॥
जिस नो सचु देइ सोई सचु पाए सचे सचि मिलाइदा ॥८॥
jis no sach day-ay so-ee sach paa-ay sachay sach milaa-idaa. ||8||
Whoever the Lord blesses with Truth obtains Truth; he merges in Truth, and only Truth. ||8||

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
नामु विसारि मनि तनि दुखु पाइआ ॥
naam visaar man tan dukh paa-i-aa.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, the mind and body suffer in pain.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਕਮਾਇਆ ॥
माइआ मोहु सभु रोगु कमाइआ ॥
maa-i-aa moh sabh rog kamaa-i-aa.
Attached to the love of Maya, he earns nothing but disease.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੈ ਕੁਸਟੀ ਨਰਕੇ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥
बिनु नावै मनु तनु है कुसटी नरके वासा पाइदा ॥९॥
bin naavai man tan hai kustee narkay vaasaa paa-idaa. ||9||
Without the Name, his mind and body are afflicted with leprosy, and he obtains his home in hell. ||9||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹਾ ॥
नामि रते तिन निर्मल देहा ॥
naam ratay tin nirmal dayhaa.
Those who are imbued with the Naam - their bodies are immaculate and pure.

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨੇਹਾ ॥
निर्मल हंसा सदा सुखु नेहा ॥
nirmal hansaa sadaa sukh nayhaa.
Their soul-swan is immaculate, and in the Lord's Love, they find eternal peace.

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
नामु सलाहि सदा सुखु पाइआ निज घरि वासा पाइदा ॥१०॥
naam salaahi sadaa sukh paa-i-aa nij ghar vaasaa paa-idaa. ||10||
Praising the Naam, they find eternal peace, and dwell in the home of their own inner being. ||10||

ਸਭੁ ਕੋ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
सभु को वणजु करे वापारा ॥
sabh ko vanaj karay vaapaaraa.
Everyone deals and trades.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਾ ॥
विणु नावै सभु तोटा संसारा ॥

vin naavai sabh totaa sansaaraa.
Without the Name, all the world loses.

ਨਾਗੋ ਆਇਆ ਨਾਗੋ ਜਾਸੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੧॥
नागो आइआ नागो जासी विणु नावै दुखु पाइदा ॥११॥
naago aa-i-aa naago jaasee vin naavai dukh paa-idaa. ||11||
Naked they come, and naked they go; without the Name, they suffer in pain. ||11||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
जिस नो नामु देइ सो पाए ॥
jis no naam day-ay so paa-ay.
He alone obtains the Naam, unto whom the Lord gives it.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
गुर कै सबदि हरि मंनि वसाए ॥
gur kai sabad har man vasaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord comes to dwell in the mind.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥੧੨॥
गुर किरपा ते नामु वसिआ घट अंतरि नामो नामु धिआइदा ॥१२॥
gur kirpaa tay naam vasi-aa ghat antar naamo naam Dhi-aa-idaa. ||12||
By Guru's Grace, the Naam dwells deep within the heart, and one meditates upon the Naam, the Name of the Lord. ||12||

ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚੈ ਜੇਤੀ ਸਭ ਆਈ ॥
नावै नो लोचै जेती सभ आई ॥
naavai no lochai jaytee sabh aa-ee.
Everyone who comes into the world, longs for the Name.

ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥
नाउ तिना मिलै धुरि पुरबि कमाई ॥
naa-o tinaa milai Dhur purab kamaa-ee.
They alone are blessed with the Name, whose past actions were so ordained by the Primal Lord.

ਜਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੩॥
जिनी नाउ पाइआ से वडभागी गुर कै सबदि मिलाइदा ॥१३॥
jinee naa-o paa-i-aa say vadbhaagee gur kai sabad milaa-idaa. ||13||
Those who obtain the Name are very fortunate. Through the Word of the Guru's Shabad, they are united with God. ||13||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
काइआ कोटु अति अपारा ॥
kaa-i-aa kot at apaaraa.
Utterly incomparable is the fortress of the body.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਬਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥
तिसु विचि बहि प्रभु करे वीचारा ॥
tis vich bahi parabh karay veechaaraa.
Within it, God sits in contemplation.

ਸਚਾ ਨਿਆਉ ਸਚੋ ਵਾਪਾਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੪॥
सचा निआउ सचो वापारा निहचलु वासा पाइदा ॥१४॥
sachaa ni-aa-o sacho vaapaaraa nihchal vaasaa paa-idaa. ||14||
He administers true justice, and trades in Truth; through Him, one finds the eternal, unchanging dwelling. ||14||

ਅੰਤਰ ਘਰ ਬੰਕੇ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
अंतर घर बंके थानु सुहाइआ ॥
antar ghar bankay thaan suhaa-i-aa.
Deep within the inner self are glorious homes and beautiful places.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਥਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥
गुरमुखि विरलै किनै थानु पाइआ ॥
gurmukh virlai kinai thaan paa-i-aa.
But rare is that person who, as Gurmukh, finds these places.

ਇਤੁ ਸਾਥਿ ਨਿਬਹੈ ਸਾਲਾਹੇ ਸਚੇ ਹਰਿ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧੫॥
इतु साथि निबहै सालाहे सचे हरि सचा मंनि वसाइदा ॥१५॥
it saath nibhai saalaahay sachay har sachaa man vasaa-idaa. ||15||
If one stays in these places, and praises the True Lord, the True Lord comes to dwell in the mind. ||15||

ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਇਕ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
मेरै करतै इक बणत बणाई ॥
mayrai kartai ik banat banaa-ee.
My Creator Lord has formed this formation.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਸਭ ਵਥੁ ਪਾਈ ॥
इसु देही विचि सभ वथु पाई ॥
is dayhee vich sabh vath paa-ee.
He has placed everything within this body.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਣਜਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੬॥੨੦॥
नानक नामु वणजहि रंगि राते गुरमुखि को नामु पाइदा ॥१६॥६॥२०॥
Nanak naam vanjahi rang raatay gurmukh ko naam paa-idaa. ||16||6||20||
O Nanak, those who deal in the Naam are imbued with His Love. The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord. ||16||6||20||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
काइआ कंचनु सबदु वीचारा ॥
kaa-i-aa kanchan sabad veechaaraa.
Contemplating the Word of the Shabad, the body becomes golden.

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
तिथै हरि वसै जिस दा अंतु न पारावारा ॥
tithai har vasai jis daa ant na paaraavaaraa.
The Lord abides there; He has no end or limitation.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧॥
अनदिनु हरि सेविहु सची बाणी हरि जीउ सबदि मिलाइदा ॥१॥
an-din har sayvihu sachee banee har jee-o sabad milaa-idaa. ||1||
Night and day, serve the Lord, and chant the True Word of the Guru's Bani. Through the Shabad, meet the Dear Lord. ||1||

ਹਰਿ ਚੇਤਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
हरि चेतहि तिन बलिहारै जाउ ॥
har cheeteh tin balihaarai jaa-o.
I am a sacrifice to those who remember the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਨ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥
गुर कै सबदि तिन मेलि मिलाउ ॥
gur kai sabad tin mayl milaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, I unite in Union with the Lord.

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੨॥
तिन की धूरि लाई मुखि मसतकि सतसंगति बहि गुण गाइदा ॥२॥
tin kee Dhoor laa-ee mukh mastak satsangat bahi gun gaa-idaa. ||2||
I touch the dust of their feet to my face and forehead; sitting in the Society of the Saints, I sing His Glorious Praises. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
हरि के गुण गावा जे हरि प्रभ भावा ॥
har kay gun gaavaa jay har parabh bhaavaa.
I sing the Glorious Praises of the Lord, as I am pleasing to the Lord God.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਾ ॥
अंतरि हरि नामु सबदि सुहावा ॥
antar har naam sabad suhaavaa.
With the Lord's Name deep within my inner being, I am adorned with the Word of the Shabad.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਸੁਣੀਐ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੩॥
गुरबाणी चहु कुंडी सुणीऐ साचै नामि समाइदा ॥३॥
gurbaanee chahu kundee sunee-ai saachai naam samaa-idaa. ||3||
The Word of the Guru's Bani is heard throughout the four corners of the world; through it, we merge in the True Name. ||3||

ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਅੰਤਰੁ ਭਾਲੇ ॥ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
सो जनु साचा जि अंतरु भाले ॥ गुर कै सबदि हरि नदरि निहाले ॥
so jan saachaa je antar bhaalay. gur kai sabad har nadar nihaalay.
That humble being, who searches within himself, through the Word of the Guru's Shabad, sees the Lord with his eyes.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੪॥
गिआन अंजनु पाए गुर सबदी नदरी नदरि मिलाइदा ॥४॥
gi-aan anjan paa-ay gur sabdee nadree nadar milaa-idaa. ||4||
Through the Guru's Shabad, he applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes; the Gracious Lord, in His Grace, unites him with Himself. ||4||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਾਇਆ ॥
वडै भागि इहु सरीरु पाइआ ॥
vadai bhaag ih sareer paa-i-aa.
By great good fortune, I obtained this body;

ਮਾਣਸ ਜਨਮਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
माणस जनमि सबदि चितु लाइआ ॥
maanas janam sabad chit laa-i-aa.
in this human life, I have focused my consciousness on the Word of the Shabad.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਅੰਧ ਅੰਧੇਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੫॥
बिनु सबदै सभु अंध अंधेरा गुरमुखि किसहि बुझाइदा ॥५॥
bin sabdai sabh anDh anDhayraa gurmukh kiseh bujhaa-idaa. ||5||
Without the Shabad, everything is enveloped in utter darkness; only the Gurmukh understands. ||5||

ਇਕਿ ਕਿਤੁ ਆਏ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
इकि कितु आए जनमु गवाए ॥
ik kit aa-ay janam gavaa-ay.
Some merely waste away their lives - why have they even come into the world?

ਮਨਮੁਖ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
मनमुख लागे दूजै भाए ॥

manmukh laagay doojai bhaa-ay.
The self-willed manmukhs are attached to the love of duality.

ਏਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਪਛੁਤਾਇਦਾ ॥੬॥
एह वेला फिरि हाथि न आवै पगि खिसिऐ पछुताइदा ॥६॥
ayh vaylaa fir haath na aavai pag khisi-ai pachhutaa-idaa. ||6||
This opportunity shall not into their hands again; their foot slips, and they come to regret and repent. ||6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਸਰੀਰਾ ॥
गुर कै सबदि पवित्रु सरीरा ॥
gur kai sabad pavitar sareeraa.
Through the Word of the Guru's Shabad, the body is sanctified.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
तिसु विचि वसै सचु गुणी गहीरा ॥
tis vich vasai sach gunee gaheeraa.
The True Lord, the ocean of virtue, dwells within it.

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵੇਖੈ ਸਭ ਥਾਈ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੭॥
सचो सचु वेखै सभ थाई सचु सुणि मंनि वसाइदा ॥७॥
sacho sach vaykhai sabh thaa-ee sach sun man vasaa-idaa. ||7||
One who sees the Truest of the True everywhere, hears the Truth, and enshrines it within his mind. ||7||

ਹਉਮੈ ਗਣਤ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
हउमै गणत गुर सबदि निवारे ॥
ha-umai ganat gur sabad nivaaray.
Egotism and mental calculations are relieved through the Word of the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਿਰਦੈ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
हरि जीउ हिरदै रखहु उर धारे ॥
har jee-o hirdai rakhahu ur Dhaaray.
Keep the Dear Lord close, and enshrine Him in your heart.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੇ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੮॥

गुर कै सबदि सदा सालाहे मिलि साचे सुखु पाइदा ॥८॥

gur kai sabad sadaa saalaahay mil saachay sukh paa-idaa. ||8||

One who praises the Lord forever, through the Guru's Shabad, meets with the True Lord, and finds peace. ||8||

ਸੋ ਚੇਤੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਚੇਤਾਏ ॥

सो चेते जिसु आपि चेताए ॥

so chaytay jis aap chaytaa-ay.

He alone remembers the Lord, whom the Lord inspires to remember.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥

गुर कै सबदि वसै मनि आए ॥

gur kai sabad vasai man aa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, He comes to dwell in the mind.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੈ ਆਪੁ ਸਮਾਇਦਾ ॥੯॥

आपे वेखै आपे बूझै आपै आपु समाइदा ॥९॥

aapay vaykhai aapay boojhai aapai aap samaa-idaa. ||9||

He Himself sees, and He Himself understands; He merges all into Himself. ||9||

ਜਿਨਿ ਮਨ ਵਿਚਿ ਵਥੁ ਪਾਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥

जिनि मन विचि वथु पाई सोई जाणै ॥

jin man vich vath paa-ee so-ee jaanai.

He alone knows, who has placed the object within his mind.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥

गुर कै सबदे आपु पछाणै ॥

gur kai sabday aap pachhaanai.

Through the Word of the Guru's Shabad, he comes to understand himself.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਦਾ ॥੧੦॥

आपु पछाणै सोई जनु निरमलु बाणी सबदु सुणाइदा ॥१०॥

aap pachhaanai so-ee jan nirmal banee sabad sunaa-idaa. ||10||

That humble being who understands himself is immaculate. He proclaims the Guru's Bani, and the Word of the Shabad. ||10||

ਏਹ ਕਾਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਸਰੀਰੁ ॥
एह काइआ पवितु है सरीरु ॥
ayh kaa-i-aa pavit hai sareer.
This body is sanctified and purified;

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੇਤੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
गुर सबदी चेतै गुणी गहीरु ॥
gur sabdee chaytai gunee gaheer.
through the Word of the Guru's Shabad, it contemplates the Lord, the ocean of virtue.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੧॥
अनदिनु गुण गावै रंगि राता गुण कहि गुणी समाइदा ॥११॥
an-din gun gaavai rang raataa gun kahi gunee samaa-idaa. ||11||
One who chants the Glorious Praises of the Lord night and day, and remains attuned to His Love, chants His Glorious Virtues, immersed in the Glorious Lord. ||11||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
एहु सरीरु सभ मूलु है माइआ ॥
ayhu sareer sabh mool hai maa-i-aa.
This body is the source of all Maya;

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
दूजै भाइ भरमि भुलाइआ ॥
doojai bhaa-ay bharam bhulaa-i-aa.
in love with duality, it is deluded by doubt.

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਚੇਤੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
हरि न चेतै सदा दुखु पाए बिनु हरि चेते दुखु पाइदा ॥१२॥
har na chaytai sadaa dukh paa-ay bin har chaytay dukh paa-idaa. ||12||
It does not remember the Lord, and suffers in eternal pain. Without remembering the Lord, it suffers in pain. ||12||

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जि सतिगुरु सेवे सो परवाणु ॥
je satgur sayvay so parvaan.

One who serves the True Guru is approved and respected.

ਕਾਇਆ ਹੰਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਜਾਣੁ ॥
काइआ हंसु निरमलु दरि सचै जाणु ॥
kaa-i-aa hans nirmal dar sachai jaan.
His body and soul-swan are immaculate and pure; in the Court of the Lord, he is known to be true.

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੧੩॥
हरि सेवे हरि मंनि वसाए सोहै हरि गुण गाइदा ॥१३॥
har sayvay har man vasaa-ay sohai har gun gaa-idaa. ||13||
He serves the Lord, and enshrines the Lord in his mind; he is exalted, singing the Glorious Praises of the Lord. ||13||

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
बिनु भागा गुरु सेविआ न जाइ ॥
bin bhaagaa gur sayvi-aa na jaa-ay.
Without good destiny, no one can serve the True Guru.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥
मनमुख भूले मुए बिललाइ ॥
manmukh bhoolay mu-ay billaa-ay.
The self-willed manmukhs are deluded, and die weeping and wailing.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੪॥
जिन कउ नदरि होवै गुर केरी हरि जीउ आपि मिलाइदा ॥१४॥
jin ka-o nadar hovai gur kayree har jee-o aap milaa-idaa. ||14||
Those who are blessed by the Guru's Glance of Grace - the Dear Lord unites them with Himself. ||14||

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਪਕੇ ਹਟਨਾਲੇ ॥
काइआ कोटु पके हटनाले ॥
kaa-i-aa kot pakay hatnaalay.
In the body fortress, are the solidly-constructed markets.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਵੈ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
गुरमुखि लेवै वसतु समाले ॥

gurmu<u>kh</u> layvai vasa<u>t</u> samaalay.
The Gurmukh purchases the object, and takes care of it.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਇਦਾ ॥੧੫॥
हरि का नामु धिआइ दिनु राती ऊतम पदवी पाइदा ॥१५॥
har kaa naam <u>Dh</u>i-aa-ay <u>d</u>in raa<u>t</u>ee oo<u>t</u>am pa<u>d</u>vee paa-i<u>d</u>aa. ||15||
Meditating on the Name of the Lord, day and night, he attains the sublime, exalted status. ||15||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
आपे सचा है सुखदाता ॥
aapay sachaa hai su<u>kh</u>-<u>d</u>aa<u>t</u>a.
The True Lord Himself is the Giver of peace.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
पूरे गुर कै सबदि पछाता ॥
pooray gur kai saba<u>d</u> pa<u>chh</u>aa<u>t</u>aa.
Through the Shabad of the Perfect Guru, He is realized.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੭॥੨੧॥
नानक नामु सलाहे साचा पूरै भागि को पाइदा ॥१६॥७॥२१॥
Nanak naam salaahay saachaa poorai <u>bh</u>aag ko paa-i<u>d</u>aa. ||16||7||21||
Nanak praises the Naam, the True Name of the Lord; through perfect destiny, He is found. ||16||7||21||

Page: 1066

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥
maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
निरंकारि आकारु उपाइआ ॥
nirankaar aakaar upaa-i-aa.
The Formless Lord created the universe of form.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੁਕਮਿ ਬਣਾਇਆ ॥

माइआ मोहु हुकमि बणाइआ ॥

maa-i-aa moh hukam banaa-i-aa.

By the Hukam of His Command, He created attachment to Maya.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭਿ ਕਰਤਾ ਸੁਣਿ ਸਾਚਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਦਾ ॥੧॥

आपे खेल करे सभि करता सुणि साचा मंनि वसाइदा ॥१॥

aapay khayl karay sabh kartaa sun saachaa man vasaa-idaa. ||1||

The Creator Himself stages all the plays; hearing of the True Lord, enshrine Him in your mind. ||1||

ਮਾਇਆ ਮਾਈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪਰਸੂਤਿ ਜਮਾਇਆ ॥

माइआ माई त्रै गुण परसूति जमाइआ ॥

maa-i-aa maa-ee tarai gun parsoot jamaa-i-aa.

Maya, the mother, gave birth to the three gunas, the three qualities,

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

चारे बेद ब्रहमे नो फुरमाइआ ॥

chaaray bayd barahmay no furmaa-i-aa.

and proclaimed the four Vedas to Brahma.

ਵਰ੍ਹੇ ਮਾਹ ਵਾਰ ਥਿਤੀ ਕਰਿ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥

वरहे माह वार थिती करि इसु जग महि सोझी पाइदा ॥२॥

varHay maah vaar thitee kar is jag meh sojhee paa-idaa. ||2||

Creating the years, months, days and dates, He infused intelligence into the world. ||2||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥

गुर सेवा ते करणी सार ॥

gur sayvaa tay karnee saar.

Service to the Guru is the most excellent action.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥

राम नामु राखहु उरि धार ॥

raam naam raakho ur Dhaar.

Enshrine the Lord's Name within your heart.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਵਰਤੀ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਇਸੁ ਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਦਾ ॥੩॥
गुरबाणी वरती जग अंतरि इसु बाणी ते हरि नामु पाइदा ॥३॥
gurbaanee vartee jag antar is banee tay har naam paa-idaa. ||3||
The Word of the Guru's Bani prevails throughout the world; through this Bani, the Lord's Name is obtained. ||3||

ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਵਾਦ ਸਮਾਲੇ ॥
वेदु पड़ै अनदिनु वाद समाले ॥
vayd parhai an-din vaad samaalay.
He reads the Vedas, but he starts arguments night and day.

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਧਾ ਜਮਕਾਲੇ ॥
नामु न चेतै बधा जमकाले ॥
naam na chaytai baDhaa jamkaalay.
He does not remember the Naam, the Name of the Lord; he is bound and gagged by the Messenger of Death.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ॥੪॥
दूजै भाइ सदा दुखु पाए त्रै गुण भरमि भुलाइदा ॥४॥
doojai bhaa-ay sadaa dukh paa-ay tarai gun bharam bhulaa-idaa. ||4||
In the love of duality, he suffers in pain forever; he is deluded by doubt, and confused by the three gunas. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
गुरमुखि एकसु सिउ लिव लाए ॥
gurmukh aykas si-o liv laa-ay.
The Gurmukh is in love with the One Lord alone;

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥
तृबिधि मनसा मनहि समाए ॥
taribaDh mansaa maneh samaa-ay.
he submerges in his mind the three-phased desire.

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਦਾ ॥੫॥
साचै सबदि सदा है मुकता माइआ मोहु चुकाइदा ॥५॥
saachai sabad sadaa hai muktaa maa-i-aa moh chukaa-idaa. ||5||

Through the True Word of the Shabad, he is liberated forever; he renounces emotional attachment to Maya. ||5||

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਰਾਤੇ ॥
जो धुरि राते से हुणि राते ॥
jo Dhur raatay say hun raatay.
Those who are so pre-ordained to be imbued, are imbued with love for the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ॥
गुर परसादी सहजे माते ॥
gur parsaadee sehjay maatay.
By Guru's Grace, they are intuitively intoxicated.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੬॥
सतिगुरु सेवि सदा प्रभु पाइआ आपै आपु मिलाइदा ॥६॥
satgur sayv sadaa parabh paa-i-aa aapai aap milaa-idaa. ||6||
Serving the True Guru forever, they find God; He Himself unites them with Himself. ||6||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਨ ਪਾਏ ॥
माइआ मोहि भरमि न पाए ॥
maa-i-aa mohi bharam na paa-ay.
In attachment to Maya and doubt, the Lord is not found.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
दूजै भाइ लगा दुखु पाए ॥
doojai bhaa-ay lagaa dukh paa-ay.
Attached to the love of duality, one suffers in pain.

ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜੇ ਹੋਵੈ ਇਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਲਾਇਦਾ ॥੭॥
सूहा रंगु दिन थोड़े होवै इसु जादे बिलम न लाइदा ॥७॥
soohaa rang din thorhay hovai is jaaday bilam na laa-idaa. ||7||
The crimson color lasts for only a few days; all too soon, it fades away. ||7||

ਏਹੁ ਮਨੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗਾਏ ॥

एहु मनु भै भाइ रंगाए ॥
ayhu man bhai bhaa-ay rangaa-ay.
So color this mind in the Fear and the Love of God.

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
इतु रंगि साचे माहि समाए ॥
it rang saachay maahi samaa-ay.
Dyed in this color, one merges in the True Lord.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇਦਾ ॥੮॥
पूरै भागि को इहु रंगु पाए गुरमती रंगु चड़ाइदा ॥८॥
poorai bhaag ko ih rang paa-ay gurmatee rang charhaa-idaa. ||8||
By perfect destiny, some may obtain this color. Through the Guru's Teachings, this color is applied. ||8||

ਮਨਮੁਖੁ ਬਹੁਤੁ ਕਰੇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
मनमुखु बहुतु करे अभिमानु ॥
manmukh bahut karay abhimaan.
The self-willed manmukhs take great pride in themselves.

ਦਰਗਹ ਕਬ ਹੀ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
दरगह कब ही न पावै मानु ॥
dargeh kab hee na paavai maan.
In the Court of the Lord, they are never honored.

ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੯॥
दूजै लागे जनमु गवाइआ बिनु बूझे दुखु पाइदा ॥९॥
doojai laagay janam gavaa-i-aa bin boojhay dukh paa-idaa. ||9||
Attached to duality, they waste their lives; without understanding, they suffer in pain. ||9||

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥
मेरै प्रभि अंदरि आपु लुकाइआ ॥
mayrai parabh andar aap lukaa-i-aa.
My God has hidden Himself deep within the self.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥

गुर परसादी हरि मिलै मिलाइआ ॥

gur parsaadee har milai milaa-i-aa.

By Guru's Grace, one is united in the Lord's Union.

ਸਚਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥

सचा प्रभु सचा वापारा नामु अमोलकु पाइदा ॥१०॥

sachaa parabh sachaa vaapaaraa naam amolak paa-idaa. ||10||

God is True, and True is His trade, through which the priceless Naam is obtained. ||10||

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥

इसु काइआ की कीमति किनै न पाई ॥

is kaa-i-aa kee keemat kinai na paa-ee.

No one has found this body's value.

ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਇਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

मेरै ठाकुरि इह बणत बणाई ॥

mayrai thaakur ih banat banaa-ee.

My Lord and Master has worked His handiwork.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਾਇਆ ਸੋਧੈ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੧॥

गुरमुखि होवै सु काइआ सोधै आपहि आपु मिलाइदा ॥११॥

gurmukh hovai so kaa-i-aa soDhai aapeh aap milaa-idaa. ||11||

One who becomes Gurmukh purifies his body, and then the Lord unites him with Himself. ||11||

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਤੋਟਾ ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਲਾਹਾ ॥

काइआ विचि तोटा काइआ विचि लाहा ॥

kaa-i-aa vich totaa kaa-i-aa vich laahaa.

Within the body, one loses, and within the body, one wins.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥

गुरमुखि खोजे वेपरवाहा ॥

gurmukh khojay vayparvaahaa.

The Gurmukh seeks the self-sustaining Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ॥੧੨॥

गुरमुखि वणजि सदा सुखु पाए सहजे सहजि मिलाइदा ॥१२॥
gurmukh vanaj sadaa sukh paa-ay sehjay sahj milaa-idaa. ||12||
The Gurmukh trades, and finds peace forever; he intuitively merges in the Celestial Lord. ||12||

ਸਚਾ ਮਹਲੁ ਸਚੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
सचा महलु सचे भंडारा ॥
sachaa mahal sachay bhandaaraa.
True is the Lord's Mansion, and True is His treasure.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
आपे देवै देवणहारा ॥
aapay dayvai dayvanhaaraa.
The Great Giver Himself gives.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮਨਿ ਮੇਲੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ॥੧੩॥
गुरमुखि सालाहे सुखदाते मनि मेले कीमति पाइदा ॥१३॥
gurmukh saalaahay sukh-daatay man maylay keemat paa-idaa. ||13||
The Gurmukh praises the Giver of peace; his mind is united with the Lord, and he comes to know His worth. ||13||

ਕਾਇਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
काइआ विचि वसतु कीमति नही पाई ॥
kaa-i-aa vich vasat keemat nahee paa-ee.
Within the body is the object; its value cannot be estimated.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
गुरमुखि आपे दे वडिआई ॥
gurmukh aapay day vadi-aa-ee.
He Himself grants glorious greatness to the Gurmukh.

ਜਿਸ ਦਾ ਹਟੁ ਸੋਈ ਵਥੁ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇਦਾ ॥੧੪॥
जिस दा हटु सोई वथु जाणै गुरमुखि देइ न पछोताइदा ॥१४॥
jis daa hat so-ee vath jaanai gurmukh day-ay na pachhotaa-idaa. ||14||
He alone knows this object, to whom this store belongs; the Gurmukh is blessed with it, and does not come to regret. ||14||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
हरि जीउ सभ महि रहिआ समाई ॥
har jee-o sabh meh rahi-aa samaa-ee.
The Dear Lord is pervading and permeating all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥
गुर परसादी पाइआ जाई ॥
gur parsaadee paa-i-aa jaa-ee.
By Guru's Grace, He is found.

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੫॥
आपे मेलि मिलाए आपे सबदे सहजि समाइदा ॥१५॥
aapay mayl milaa-ay aapay sabday sahj samaa-idaa. ||15||
He Himself unites in His Union; through the Word of the Shabad, one intuitively merges with Him. ||15||

ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
आपे सचा सबदि मिलाए ॥
aapay sachaa sabad milaa-ay.
The True Lord Himself unites us in the Word of His Shabad.

ਸਬਦੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
सबदे विचहु भरमु चुकाए ॥
sabday vichahu bharam chukaa-ay.
Within the Shabad, doubt is driven out.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥੮॥੨੨॥
नानक नामि मिलै वडिआई नामे ही सुखु पाइदा ॥१६॥८॥२२॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee naamay hee sukh paa-idaa. ||16||8||22||
O Nanak, He blesses us with His Naam, and throgh the Naam, peace is found. ||16||8||22||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मारू महला ३ ॥

maaroo mahalla 3.
Maaroo, Third Mahalla

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
अगम अगोचर वेपरवाहे ॥
agam agochar vayparvaahay.
He is inaccessible, unfathomable and self-sustaining.

ਆਪੇ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਗਮ ਅਥਾਹੇ ॥
आपे मिहरवान अगम अथाहे ॥
aapay miharvaan agam athaahay.
He Himself is merciful, inaccessible and unlimited.

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤਿਸ ਨੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇਆ ॥੧॥
अपड़ि कोइ न सकै तिस नो गुर सबदी मेलाइआ ॥१॥
aparh ko-ay na sakai tis no gur sabdee maylaa-i-aa. ||1||
No one can reach up to Him; through the Word of the Guru's Shabad, He is met. ||1||

ਤੁਧੁਨੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ॥
तुधुनो सेवहि जो तुधु भावहि ॥
tuDhuno sayveh jo tuDh bhaaveh.
He alone serves You, who pleases You.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
गुर कै सबदे सचि समावहि ॥
gur kai sabday sach samaaveh.
Through the Guru's Shabad, he merges in the True Lord.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭਾਇਆ ॥੨॥
अनदिनु गुण रवहि दिनु राती रसना हरि रसु भाइआ ॥२॥
an-din gun raveh din raatee rasnaa har ras bhaa-i-aa. ||2||
Night and day, he chants the Lord's Praises, day and night; his tongue savors and delights in the sublime essence of the Lord. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਸੇ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਹਿ ॥
सबदि मरहि से मरणु सवारहि ॥

sabad mareh say maran savaareh.
Those who die in the Shabad - their death is exalted and glorified.

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਹਿ ॥
हरि के गुण हिरदै उर धारहि ॥
har kay gun hirdai ur Dhaareh.
They enshrine the Lord's Glories in their hearts.

ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
जनमु सफलु हरि चरणी लागे दूजा भाउ चुकाइआ ॥३॥
janam safal har charnee laagay doojaa bhaa-o chukaa-i-aa. ||3||
Holding tight to the Guru's feet, their lives becomes prosperous, and they are rid of the love of duality. ||3||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
हरि जीउ मेले आपि मिलाए ॥
har jee-o maylay aap milaa-ay.
The Dear Lord unites them in Union with Himself.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
गुर कै सबदे आपु गवाए ॥
gur kai sabday aap gavaa-ay.
Through the Guru's Shabad, self-conceit is dispelled.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥
अनदिनु सदा हरि भगती राते इसु जग महि लाहा पाइआ ॥४॥
an-din sadaa har bhagtee raatay is jag meh laahaa paa-i-aa. ||4||
Those who remain attuned to devotional worship to the Lord, night and day, earn the profit in this world. ||4||

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕਹਾ ਮੈ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
तेरे गुण कहा मै कहणु न जाई ॥
tayray gun kahaa mai kahan na jaa-ee.
What Glorious Virtues of Yours should I describe? I cannot describe them.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
अंतु न पारा कीमति नही पाई ॥

ant na paaraa keemat nahee paa-ee.
You have no end or limitation. Your value cannot be estimated.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
आपे दइआ करे सुखदाता गुण महि गुणी समाइआ ॥५॥
aapay da-i-aa karay sukh-daata gun meh gunee samaa-i-aa. ||5||
When the Giver of peace Himself bestows His Mercy, the virtuous are absorbed in virtue. ||5||

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਮੋਹੁ ਹੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥
इसु जग महि मोहु है पासारा ॥
is jag meh moh hai paasaaraa.
In this world, emotional attachment is spread all over.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
मनमुखु अगिआनी अंधु अंधारा ॥
manmukh agi-aanee anDh anDhaaraa.
The ignorant, self-willed manmukh is immersed in utter darkness.

ਧੰਧੈ ਧਾਵਤੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥
धंधै धावतु जनमु गवाइआ बिनु नावै दुखु पाइआ ॥६॥
DhanDhai Dhaavat janam gavaa-i-aa bin naavai dukh paa-i-aa. ||6||
Chasing after worldly affairs, he wastes away his life in vain; without the Name, he suffers in pain. ||6||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥
करमु होवै ता सतिगुरु पाए ॥
karam hovai taa satgur paa-ay.
If God grants His Grace, then one finds the True Guru.

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
हउमै मैलु सबदि जलाए ॥
ha-umai mail sabad jalaa-ay.
Through the Shabad, the filth of egotism is burned away.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੭॥
मनु निरमलु गिआनु रतनु चानणु अगिआनु अंधेरु गवाइआ ॥७॥

man nirmal gi-aan ratan chaanan agi-aan anDhayr gavaa-i-aa. ||7||
The mind becomes immaculate, and the jewel of spiritual wisdom brings enlightenment; the darkness of spiritual ignorance is dispelled. ||7||

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
तेरे नाम अनेक कीमति नही पाई ॥
tayray naam anayk keemat nahee paa-ee.
Your Names are countless; Your value cannot be estimated.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਈ ॥
सचु नामु हरि हिरदै वसाई ॥
sach naam har hirdai vasaa-ee.
I enshrine the Lord's True Name within my heart.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਆਪੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੮॥
कीमति कउणु करे प्रभ तेरी तू आपे सहजि समाइआ ॥८॥
keemat ka-un karay parabh tayree too aapay sahj samaa-i-aa. ||8||
Who can estimate Your value, God? You are immersed and absorbed in Yourself. ||8||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
नामु अमोलकु अगम अपारा ॥
naam amolak agam apaaraa.
The Naam, the Name of the Lord, is priceless, inaccessible and infinite.

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਤੋਲਣਹਾਰਾ ॥
ना को होआ तोलणहारा ॥
naa ko ho-aa tolanhaaraa.
No one can weigh it.

ਆਪੇ ਤੋਲੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥੯॥
आपे तोले तोलि तोलाए गुर सबदी मेलि तोलाइआ ॥९॥
aapay tolay tol tolaa-ay gur sabdee mayl tolaa-i-aa. ||9||
You Yourself weigh, and estimate all; through the Word of the Guru's Shabad, You unite, when the weight is perfect. ||9||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

सेवक सेवहि करहि अरदासि ॥

sayvak sayveh karahi ardaas.

Your servant serves, and offers this prayer.

ਤੂ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਬਹਾਲਹਿ ਪਾਸਿ ॥

तू आपे मेलि बहालहि पासि ॥

too aapay mayl bahaaleh paas.

Please, let me sit near You, and unite me with Yourself.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੦॥

सभना जीआ का सुखदाता पूरै करमि धिआइआ ॥१०॥

sabhnaa jee-aa kaa sukh-daata poorai karam Dhi-aa-i-aa. ||10||

You are the Giver of peace to all beings; by perfect karma, we meditate on You. ||10||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਜਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

जतु सतु संजमु जि सचु कमावै ॥

jat sat sanjam je sach kamaavai.

Chastity, truth and self-control come by practicing and living the Truth.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

इहु मनु निरमलु जि हरि गुण गावै ॥

ih man nirmal je har gun gaavai.

This mind becomes immaculate and pure, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਇਸੁ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥੧੧॥

इसु बिखु महि अम्रितु परापति होवै हरि जीउ मेरे भाइआ ॥११॥

is bikh meh amrit paraapat hovai har jee-o mayray bhaa-i-aa. ||11||

In this world of poison, the Ambrosial Nectar is obtained, if it pleases my Dear Lord. ||11||

ਜਿਸ ਨੋ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥

जिस नो बुझाए सोई बूझै ॥

jis no bujhaa-ay so-ee boojhai.

He alone understands, whom God inspires to understand.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
हरि गुण गावै अंदरु सूझै ॥
har gun gaavai andar soojhai.
Singing the Glorious Praises of the Lord, one's inner being is awakened.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥
हउमै मेरा ठाकि रहाए सहजे ही सचु पाइआ ॥१२॥
ha-umai mayraa thaak rahaa-ay sehjay hee sach paa-i-aa. ||12||
Egotism and possessiveness are silenced and subdued, and one intuitively finds the True Lord. ||12||

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਹੋਰ ਫਿਰੈ ਘਨੇਰੀ ॥
बिनु करमा होर फिरै घनेरी ॥
bin karmaa hor firai ghanayree.
Without good karma, countless others wander around.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਚੁਕੈ ਨ ਫੇਰੀ ॥
मरि मरि जम्मै चुकै न फेरी ॥
mar mar jammai chukai na fayree.
They die, and die again, only to be reborn; they cannot escape the cycle of reincarnation.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
बिखु का राता बिखु कमावै सुखु न कबहू पाइआ ॥१३॥
bikh kaa raataa bikh kamaavai sukh na kabhoo paa-i-aa. ||13||
Imbued with poison, they practice poison and corruption, and they never find peace. ||13||

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
बहुते भेख करे भेखधारी ॥
bahutay bhaykh karay bhaykh-Dhaaree.
Many disguise themselves with religious robes.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਮਾਰੀ ॥
बिनु सबदै हउमै किनै न मारी ॥
bin sabdai ha-umai kinai na maaree.
Without the Shabad, no one has conquered egotism.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੧੪॥
जीवतु मरै ता मुकति पाए सचै नाइ समाइआ ॥१४॥
jeevat marai taa mukat paa-ay sachai naa-ay samaa-i-aa. ||14||
One who remains dead while yet alive is liberated, and merges in the True Name. ||14||

ਅਗਿਆਨੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਇਸੁ ਤਨਹਿ ਜਲਾਏ ॥
अगिआनु तृसना इसु तनहि जलाए ॥
agi-aan tarisnaa is taneh jalaa-ay.
Spiritual ignorance and desire burn this human body.

Page: 1068

ਤਿਸ ਦੀ ਬੂਝੈ ਜਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਏ ॥
तिस दी बूझै जि गुर सबदु कमाए ॥
tis dee boojhai je gur sabad kamaa-ay.
He alone puts out this fire, who practices and lives the Guru's Shabad.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੫॥
तनु मनु सीतलु क्रोधु निवारे हउमै मारि समाइआ ॥१५॥
tan man seetal kroDh nivaaray ha-umai maar samaa-i-aa. ||15||
His body and mind are cooled and soothed, and his anger is silenced; conquering egotism, he merges in the Lord. ||15||

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
सचा साहिबु सची वडिआई ॥
sachaa saahib sachee vadi-aa-ee.
True is the Lord and Master, and True is His glorious greatness.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਰਲੈ ਪਾਈ ॥
गुर परसादी विरलै पाई ॥
gur parsaadee virlai paa-ee.
By Guru's Grace, a rare few attain this.

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥੧॥੨੩॥

नानकु एक कहै बेनंती नामे नामि समाइआ ॥१६॥१॥२३॥

Nanak ayk kahai baynantee naamay naam samaa-i-aa. ||16||1||23||

Nanak offers this one prayer: through the Naam, the Name of the Lord, may I merge in the Lord. ||16||1||23||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੩ ॥

मारू महला ३ ॥

maaroo mahalla 3.

Maaroo, Third Mahalla

ਨਦਰੀ ਭਗਤਾ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥

नदरी भगता लैहु मिलाए ॥

nadree bhagtaa laihu milaa-ay.

By Your Grace, please unite with Your devotees.

ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

भगत सलाहनि सदा लिव लाए ॥

bhagat salaahan sadaa liv laa-ay.

Your devotees ever praise You, lovingly focusing on You.

ਤਉ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰਹਿ ਕਰਤੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥

तउ सरणाई उबरहि करते आपे मेलि मिलाइआ ॥१॥

ta-o sarnaa-ee ubrahi kartay aapay mayl milaa-i-aa. ||1||

In Your Sanctuary, they are saved, O Creator Lord; You unite them in Union with Yourself. ||1||

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥

पूरै सबदि भगति सुहाई ॥

poorai sabad bhagat suhaa-ee.

Sublime and exalted is devotion to the Perfect Word of the Shabad.

ਅੰਤਰਿ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

अंतरि सुखु तेरै मनि भाई ॥

antar sukh tayrai man bhaa-ee.

Peace prevails within; they are pleasing to Your Mind.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥

मनु तनु सची भगती राता सचे सिउ चितु लाइआ ॥२॥

man tan sachee bhagtee raataa sachay si-o chit laa-i-aa. ||2||

One whose mind and body are imbued with true devotion, focuses his consciousness on the True Lord. ||2||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਦ ਜਲੈ ਸਰੀਰਾ ॥

हउमै विचि सद जलै सरीरा ॥

ha-umai vich sad jalai sareeraa.

In egotism, the body is forever burning.

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

करमु होवै भेटे गुरु पूरा ॥

karam hovai bhaytay gur pooraa.

When God grants His Grace, one meets the Perfect Guru.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

अंतरि अगिआनु सबदि बुझाए सतिगुर ते सुखु पाइआ ॥३॥

antar agi-aan sabad bujhaa-ay satgur tay sukh paa-i-aa. ||3||

The Shabad dispels the spiritual ignorance within, and through the True Guru, one finds peace. ||3||

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਏ ॥

मनमुखु अंधा अंधु कमाए ॥

manmukh anDhaa anDh kamaa-ay.

The blind, self-willed manmukh acts blindly.

ਬਹੁ ਸੰਕਟ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਏ ॥

बहु संकट जोनी भरमाए ॥

baho sankat jonee bharmaa-ay.

He is in terrible trouble, and wanders in reincarnation.

ਜਮ ਕਾ ਜੇਵੜਾ ਕਦੇ ਨ ਕਾਟੈ ਅੰਤੇ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥

जम का जेवड़ा कदे न काटै अंते बहु दुखु पाइआ ॥४॥

jam kaa jayvrhaa kaday na kaatai antay baho dukh paa-i-aa. ||4||

He can never snap the noose of Death, and in the end, he suffers in horrible pain. ||4||

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
आवण जाणा सबदि निवारे ॥
aavan jaanaa sabad nivaaray.
Through the Shabad, one's comings and goings in reincarnation are ended.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
सचु नामु रखै उर धारे ॥
sach naam rakhai ur Dhaaray.
He keeps the True Name enshrined within his heart.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
गुर कै सबदि मरै मनु मारे हउमै जाइ समाइआ ॥५॥
gur kai sabad marai man maaray ha-umai jaa-ay samaa-i-aa. ||5||
He dies in the Word of the Guru's Shabad, and conquers his mind; stilling his egotism, he merges in the Lord. ||5||

ਆਵਣ ਜਾਣੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥
आवण जाणै परज विगोई ॥
aavan jaanai paraj vigo-ee.
Coming and going, the people of the world are wasting away.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਥਿਰੁ ਕੋਇ ਨ ਹੋਈ ॥
बिनु सतिगुर थिरु कोइ न होई ॥
bin satgur thir ko-ay na ho-ee.
Without the True Guru, no one finds permanence and stability.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੬॥
अंतरि जोति सबदि सुखु वसिआ जोती जोति मिलाइआ ॥६॥
antar jot sabad sukh vasi-aa jotee jot milaa-i-aa. ||6||
The Shabad shines its Light deep within the self, and one dwells in peace; one's light merges into the Light. ||6||

ਪੰਚ ਦੂਤ ਚਿਤਵਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ॥
पंच दूत चितवहि विकारा ॥
panch doot chitvahi vikaaraa.
The five demons think of evil and corruption.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥

माइआ मोह का एहु पसारा ॥

maa-i-aa moh kaa ayhu pasaaraa.

The expanse is the manifestation of emotional attachment to Maya.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮੁਕਤੁ ਹੋਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥੭॥

सतिगुरु सेवे ता मुकतु होवै पंच दूत वसि आइआ ॥७॥

satgur sayvay taa mukat hovai panch doot vas aa-i-aa. ||7||

Serving the True Guru, one is liberated, and the five demons are put under his control. ||7||

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰਾ ॥

बाझु गुरू है मोहु गुबारा ॥

baajh guroo hai moh gubaaraa.

Without the Guru, there is only the darkness of attachment.

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਡੁਬੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥

फिरि फिरि डुबै वारो वारा ॥

fir fir dubai vaaro vaaraa.

Over and over, time and time again, they are drowned.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੮॥

सतिगुर भेटे सचु दृड़ाए सचु नामु मनि भाइआ ॥८॥

satgur bhaytay sach drirh-aa-ay sach naam man bhaa-i-aa. ||8||

Meeting the True Guru, Truth is implanted within, and the True Name becomes pleasing to the mind. ||8||

ਸਾਚਾ ਦਰੁ ਸਾਚਾ ਦਰਵਾਰਾ ॥

साचा दरु साचा दरवारा ॥

saachaa dar saachaa darvaaraa.

True is His Door, and True is His Court, His Royal Darbaar.

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਾ ॥

सचे सेवहि सबदि पिआरा ॥

sachay sayveh sabad pi-aaraa.

The true ones serve Him, through the Beloved Word of the Shabad.

ਸਚੀ ਧੁਨਿ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥

सची धुनि सचे गुण गावा सचे माहि समाइआ ॥९॥

sachee Dhun sachay gun gaavaa sachay maahi samaa-i-aa. ||9||

Singing the Glorious Praises of the True Lord, in the true melody, I am immersed and absorbed in Truth. ||9||

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਕੋ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥

घरै अंदरि को घरु पाए ॥

gharai andar ko ghar paa-ay.

Deep within the home of the self, one finds the home of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

गुर कै सबदे सहजि सुभाए ॥

gur kai sabday sahj subhaa-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, one easily, intuitively finds it.

ਓਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੦॥

ओथै सोगु विजोगु न विआपै सहजे सहजि समाइआ ॥१०॥

othai sog vijog na vi-aapai sehjay sahj samaa-i-aa. ||10||

There, one is not afflicted with sorrow or separation; merge into the Celestial Lord with intuitive ease. ||10||

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸਾ ॥

दूजै भाइ दुसटा का वासा ॥

doojai bhaa-ay dustaa kaa vaasaa.

The evil people live in the love of duality.

ਭਉਦੇ ਫਿਰਹਿ ਬਹੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥

भउदे फिरहि बहु मोह पिआसा ॥

bha-uday fireh baho moh pi-aasaa.

They wander around, totally attached and thirsty.

ਕੁਸੰਗਤਿ ਬਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇਆ ॥੧੧॥

कुसंगति बहहि सदा दुखु पावहि दुखो दुखु कमाइआ ॥११॥

kusangat baheh sadaa dukh paavahi dukho dukh kamaa-i-aa. ||11||

They sit in evil gatherings, and suffer in pain forever; they earn pain, nothing but pain. ||11||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸੰਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
सतिगुर बाझहु संगति न होई ॥
satgur baajhahu sangat na ho-ee.
Without the True Guru, there is no Sangat, no Congregation.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੇ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
बिनु सबदे पारु न पाए कोई ॥
bin sabday paar na paa-ay ko-ee.
Without the Shabad, no one can cross over to the other side.

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੨॥
सहजे गुण रवहि दिनु राती जोती जोति मिलाइआ ॥१२॥
sehjay gun raveh din raatee jotee jot milaa-i-aa. ||12||
One who intuitively chants God's Glorious Praises day and night - his light merges into the Light. ||12||

ਕਾਇਆ ਬਿਰਖੁ ਪੰਖੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸਾ ॥
काइआ बिरखु पंखी विचि वासा ॥
kaa-i-aa birakh pankhee vich vaasaa.
The body is the tree; the bird of the soul dwells within it.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੁਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥
अम्रितु चुगहि गुर सबदि निवासा ॥
amrit chugeh gur sabad nivaasaa.
It drinks in the Ambrosial Nectar, resting in the Word of the Guru's Shabad.

ਉਡਹਿ ਨ ਮੂਲੇ ਨ ਆਵਹਿ ਨ ਜਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥
उडहि न मूले न आवहि न जाही निज घरि वासा पाइआ ॥१३॥
udeh na moolay na aavahi na jaahee nij ghar vaasaa paa-i-aa. ||13||
It never flies away, and it does not come or go; it dwells within the home of its own self. ||13||

ਕਾਇਆ ਸੋਧਹਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਹਿ ॥
काइआ सोधहि सबदु वीचारहि ॥
kaa-i-aa soDheh sabad vichaareh.
Purify the body, and contemplate the Shabad.

ਮੋਹ ਠਗਉਰੀ ਭਰਮੁ ਨਿਵਾਰਹਿ ॥
मोह ठगउरी भरमु निवारहि ॥
moh thag-uree bharam nivaareh.
Remove the poisonous drug of emotional attachment, and eradicate doubt.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੪॥
आपे कृपा करे सुखदाता आपे मेलि मिलाइआ ॥१४॥
aapay kirpaa karay sukh-daata aapay mayl milaa-i-aa. ||14||
The Giver of peace Himself bestows His Mercy, and unites us in Union with Himself. ||14||

ਸਦ ਹੀ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥
सद ही नेड़ै दूरि न जाणहु ॥
sad hee nayrhai door na jaanhu.
He is always near at hand; He is never far away.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਜੀਕਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥
गुर कै सबदि नजीकि पछाणहु ॥
gur kai sabad najeek pachhaanhu.
Through the Word of the Guru's Shabad, realize that He is very near.

ਬਿਗਸੈ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਪਰਗਾਸੈ ਪਰਗਟੁ ਕਰਿ ਦੇਖਾਇਆ ॥੧੫॥
बिगसै कमलु किरणि परगासै परगटु करि देखाइआ ॥१५॥
bigsai kamal kiran pargaasai pargat kar daykhaa-i-aa. ||15||
Your heart-lotus shall blossom forth, and the ray of God's Divine Light shall illuminate your heart; He shall be revealed to You. ||15||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
आपे करता सचा सोई ॥
aapay kartaa sachaa so-ee.
The True Lord is Himself the Creator.

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

आपे मारि जीवाले अवरु न कोई ॥

aapay maar jeevaalay avar na ko-ee.
He Himself kills, and gives life; there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੬॥੨॥੨੪॥

नानक नामु मिलै वडिआई आपु गवाइ सुखु पाइआ ॥१६॥२॥२४॥

Nanak naam milai vadi-aa-ee aap gavaa-ay sukh paa-i-aa. ||16||2||24||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, glorious greatness is obtained. Eradicating self-conceit, peace is found. ||16||2||24||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੪

मारू सोलहे महला ४

maaroo solhay mahalla 4
Maaroo, Solahas, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥

सचा आपि सवारणहारा ॥

sachaa aap savaaranhaaraa.
The Lord Lord Himself is the One who exalts and embellishes.

ਅਵਰ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥

अवर न सूझसि बीजी कारा ॥

avar na soojhas beejee kaaraa.
Do not consider any other work.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧॥

गुरमुखि सचु वसै घट अंतरि सहजे सचि समाई हे ॥१॥

gurmukh sach vasai ghat antar sehjay sach samaa-ee hay. ||1||
The True Lord abides deep within the heart of the Gurmukh, who intuitively merges in the True Lord. ||1||

ਸਭਨਾ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

सभना सचु वसै मन माही ॥
sabhnaa sach vasai man maahee.
The True Lord dwells within the minds of all.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥
गुर परसादी सहजि समाही ॥
gur parsaadee sahj samaahee.
By Guru's Grace, they are intuitively absorbed in Him.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੨॥
गुरु गुरु करत सदा सुखु पाइआ गुर चरणी चितु लाई हे ॥२॥
gur gur karat sadaa sukh paa-i-aa gur charnee chit laa-ee hay. ||2||
Calling out, "Guru, Guru", I have found eternal peace; my consciousness is focused on the Guru's feet. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਪੂਜਾ ॥
सतिगुरु है गिआनु सतिगुरु है पूजा ॥
satgur hai gi-aan satgur hai poojaa.
The True Guru is spiritual wisdom; the True Guru is worship and adoration.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥
सतिगुरु सेवी अवरु न दूजा ॥
satgur sayvee avar na doojaa.
I serve the True Guru, and no other.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਹੇ ॥੩॥
सतिगुर ते नामु रतन धनु पाइआ सतिगुर की सेवा भाई हे ॥३॥
satgur tay naam ratan Dhan paa-i-aa satgur kee sayvaa bhaa-ee hay. ||3||
From the True Guru, I have obtained the wealth, the jewel of the Naam. Service to the True Guru is pleasing to me. ||3||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ॥
बिनु सतिगुर जो दूजै लागे ॥
bin satgur jo doojai laagay.
Without the True Guru, those who are attached to duality

ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥

आवहि जाहि भ्रमि मरहि अभागे ॥

aavahi jaahi <u>bh</u>aram mareh a<u>bh</u>aagay.
come and go, and wander in reincarnation; these unfortunate ones die.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਹਿ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੪॥
नानक तिन की फिरि गति होवै जि गुरमुखि रहहि सरणाई हे ॥४॥

Nanak <u>t</u>in kee fir ga<u>t</u> hovai je gurmu<u>kh</u> raheh sar<u>n</u>aa-ee hay. ||4||
O Nanak, even after they are emancipated, those who become Gurmukh remain in the Guru's Sanctuary. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚੀ ॥
गुरमुखि प्रीति सदा है साची ॥

gurmu<u>kh</u> paree<u>t</u> sa<u>d</u>aa hai saachee.
The love of the Gurmukh is forever true.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮਾਗਉ ਨਾਮੁ ਅਜਾਚੀ ॥
सतिगुर ते मागउ नामु अजाची ॥

sa<u>t</u>gur <u>t</u>ay maaga-o naam ajaachee.
I beg for the invaluable Naam, the Name of the Lord, from the Guru.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਹੇ ॥੫॥
होहु दइआलु कृपा करि हरि जीउ रखि लेवहु गुर सरणाई हे ॥५॥

hohu <u>d</u>a-i-aal kirpaa kar har jee-o ra<u>kh</u> layvhu gur sar<u>n</u>aa-ee hay. ||5||
O Dear Lord, please be kind, and grant Your Grace; please keep me in the Guru's Sanctuary. ||5||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਚੁਆਇਆ ॥
अमृत रसु सतिगुरू चुआइआ ॥

amri<u>t</u> ras sa<u>t</u>guroo chu-aa-i-aa.
The True Guru trickles the Ambrosial Nectar into my mouth.

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥
दसवै दुआरि प्रगटु होइ आइआ ॥

<u>d</u>asvai <u>d</u>u-aar pargat ho-ay aa-i-aa.
My Tenth Gate has been opened and revealed.

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੬॥

तह अनहद सबद वजहि धुनि बाणी सहजे सहजि समाई हे ॥६॥

tah anhad sabad vajeh Dhun banee sehjay sahj samaa-ee hay. ||6||
The unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds there, with the melody of the Guru's Bani; one is easily, intuitively absorbed in the Lord. ||6||

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਤੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥

जिन कउ करतै धुरि लिखि पाई ॥

jin ka-o kartai Dhur likh paa-ee.
Those who are so pre-ordained by the Creator,

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਵਿਹਾਈ ॥

अनदिनु गुरु गुरु करत विहाई ॥

an-din gur gur karat vihaa-ee.
pass their nights and days calling on the Guru.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਸੀਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੭॥

बिनु सतिगुर को सीझै नाही गुर चरणी चितु लाई हे ॥७॥

bin satgur ko seejhai naahee gur charnee chit laa-ee hay. ||7||
Without the True Guru, no one understands; focus your consciousness on the Guru's Feet. ||7||

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

जिसु भावै तिसु आपे देइ ॥

jis bhaavai tis aapay day-ay.
The Lord Himself blesses those with whom He is pleased.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਇ ॥

गुरमुखि नामु पदारथु लेइ ॥

gurmukh naam padaarath lay-ay.
The Gurmukh receives the wealth of the Naam.

ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੮॥

आपे क्रिपा करे नामु देवै नानक नामि समाई हे ॥८॥

aapay kirpaa karay naam dayvai Nanak naam samaa-ee hay. ||8||
When the Lord grants His Grace, He bestows the Naam; Nanak is immersed and absorbed in the Naam. ||8||

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥
गिआन रतनु मनि परगटु भइआ ॥
gi-aan ratan man pargat bha-i-aa.
The jewel of spiritual wisdom is revealed within the mind.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਲਇਆ ॥
नामु पदारथु सहजे लइआ ॥
naam padaarath sehjay la-i-aa.
The wealth of the Naam is easily, intuitively received.

ਏਹ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਹੇ ॥੯॥
एह वडिआई गुर ते पाई सतिगुर कउ सद बलि जाई हे ॥९॥
ayh vadi-aa-ee gur tay paa-ee satgur ka-o sad bal jaa-ee hay. ||9||
This glorious greatness is obtained from the Guru; I am forever a sacrifice to the True Guru. ||9||

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸੂਰੁ ਨਿਸਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
प्रगटिआ सूरु निसि मिटिआ अंधिआरा ॥
pargati-aa soor nis miti-aa anDhi-aaraa.
With the rising of the sun, the darkness of the night is dispelled.

ਅਗਿਆਨੁ ਮਿਟਿਆ ਗੁਰ ਰਤਨਿ ਅਪਾਰਾ ॥
अगिआनु मिटिआ गुर रतनि अपारा ॥
agi-aan miti-aa gur ratan apaaraa.
Spiritual ignorance is eradicated, by the priceless jewel of the Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
सतिगुर गिआनु रतनु अति भारी करमि मिलै सुखु पाई हे ॥१०॥
satgur gi-aan ratan at bhaaree karam milai sukh paa-ee hay. ||10||
The True Guru is the fantastically valuable jewel of spiritual wisdom; blessed by God's Mercy, peace is found. ||10||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹੈ ਸੋਇ ॥
गुरमुखि नामु प्रगटी है सोइ ॥
gurmukh naam pargatee hai so-ay.
The Gurmukh obtains the Naam, and his good reputation increases.

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਛਾ ਲੋਇ ॥
चहु जुगि निरमलु हछा लोइ ॥
chahu jug nirmal hachhaa lo-ay.
In all four ages he is considered to be pure and good.

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੧॥
नामे नामि रते सुखु पाइआ नामि रहिआ लिव लाई हे ॥११॥
naamay naam ratay sukh paa-i-aa naam rahi-aa liv laa-ee hay. ||11||
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, he finds peace. He remains lovingly focused on the Naam. ||11||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
गुरमुखि नामु परापति होवै ॥
gurmukh naam paraapat hovai.
The Gurmukh receives the Naam.

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥
सहजे जागै सहजे सोवै ॥
sehjay jaagai sehjay sovai.
In intuitive peace he wakes, and in intuitive peace he sleeps.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੨॥
गुरमुखि नामि समाइ समावै नानक नामु धिआई हे ॥१२॥
gurmukh naam samaa-ay samaavai Nanak naam Dhi-aa-ee hay. ||12||
The Gurmukh is immersed and absorbed in the Naam; Nanak meditates on the Naam. ||12||

ਭਗਤਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
भगता मुखि अमृत है बाणी ॥
bhagtaa mukh amrit hai banee.
The Ambrosial Nectar of the Guru's Bani is in the mouth of the devotees.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

गुरमुखि हरि नामु आखि वखाणी ॥
gurmukh har naam aakh vakhaanee.
The Gurmukhs chant and repeat the Lord's Name.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤ ਸਦਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
हरि हरि करत सदा मनु बिगसै हरि चरणी मनु लाई हे ॥१३॥
har har karat sadaa man bigsai har charnee man laa-ee hay. ||13||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, their minds forever blossom forth; they focus their minds on the Lord's Feet. ||13||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਅਗਿਆਨ ਗਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
हम मूरख अगिआन गिआनु किछु नाही ॥
ham moorakh agi-aan gi-aan kichh naahee.
I am foolish and ignorant; I have no wisdom at all.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝ ਪੜੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
सतिगुर ते समझ पड़ी मन माही ॥
satgur tay samajh parhee man maahee.
From the True Guru, I have obtained understanding in my mind.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
होहु दइआलु कृपा करि हरि जीउ सतिगुर की सेवा लाई हे ॥१४॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o satgur kee sayvaa laa-ee hay. ||14||
O Dear Lord, please be kind to me, and grant Your Grace; let me be committed to serving the True Guru. ||14||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਤਾ ਤਿਨਿ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥
जिनि सतिगुरु जाता तिनि एकु पछाता ॥
jin satgur jaataa tin ayk pachhaataa.
Those who know the True Guru realize the One Lord.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
सरबे रवि रहिआ सुखदाता ॥
sarbay rav rahi-aa sukh-daata.
The Giver of peace is all-pervading, permeating everywhere.

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥

आतमु चीनि परम पदु पाइआ सेवा सुरति समाई हे ॥१५॥
aatam cheen param pad paa-i-aa sayvaa surat samaa-ee hay. ||15||
Understanding my own soul, I have obtained the Supreme Status; my awareness is immersed in selfless service. ||15||

ਜਿਨ ਕਉ ਆਦਿ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥
जिन कउ आदि मिली वडिआई ॥
jin ka-o aad milee vadi-aa-ee.
Those who are blessed with glorious greatness by the Primal Lord God

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
सतिगुरु मनि वसिआ लिव लाई ॥
satgur man vasi-aa liv laa-ee.
are lovingly focused on the True Guru, who dwells within their minds.

ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
आपि मिलिआ जगजीवनु दाता नानक अंकि समाई हे ॥१६॥१॥
aap mili-aa jagjeevan daataa Nanak ank samaa-ee hay. ||16||1||
The Giver of life to the world Himself meets them; O Nanak, they are absorbed in His Being. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੪ ॥
मारू महला ४ ॥
maaroo mahalla 4.
Maaroo, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
हरि अगम अगोचरु सदा अबिनासी ॥
har agam agochar sadaa abhinaasee.
The Lord is inaccessible and unfathomable; He is eternal and imperishable.

ਸਰਬੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥
सरबे रवि रहिआ घट वासी ॥
sarbay rav rahi-aa ghat vaasee.
He dwells in the heart, and is all-pervading, permeating everywhere.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹੇ ॥੧॥

तिसु बिनु अवरु न कोई दाता हरि तिसहि सरेवहु प्राणी हे ॥१॥
tis bin avar na ko-ee daataa har tiseh sarayvhu paraanee hay. ||1||
There is no other Giver except Him; worship the Lord, O mortals. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਰਾਖਣਹਾਰਾ ॥ ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਸਾਕਸਿ ਮਾਰਾ ॥
जा कउ राखै हरि राखणहारा ॥ ता कउ कोइ न साकसि मारा ॥
jaa ka-o raakhai har raakhanhaaraa. taa ka-o ko-ay na saakas maaraa.
No one can kill anyone who is saved by the Savior Lord.

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਹੇ ॥੨॥
सो ऐसा हरि सेवहु संतहु जा की ऊतम बाणी हे ॥२॥
so aisaa har sayvhu santahu jaa kee ootam banee hay. ||2||
So serve such a Lord, O Saints, whose Bani is exalted and sublime. ||2||

ਜਾ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਕਿਥਾਊ ਨਾਹੀ ॥
जा जापै किछु किथाऊ नाही ॥
jaa jaapai kichh kithaa-oo naahee.
When it seems that a place is empty and void,

ਤਾ ਕਰਤਾ ਭਰਪੂਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥
ता करता भरपूरि समाही ॥
taa kartaa bharpoor samaahee.
there, the Creator Lord is permeating and pervading.

ਸੂਕੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ਹੇ ॥੩॥
सूके ते फुनि हरिआ कीतोनु हरि धिआवहु चोज विडाणी हे ॥३॥
sookay tay fun hari-aa keeton har Dhi-aavahu choj vidaanee hay. ||3||
He causes the dried-up branch to blossom forth in greenery again; so meditate on the Lord - wondrous are His ways! ||3||

ਜੋ ਜੀਆ ਕੀ ਵੇਦਨ ਜਾਣੈ ॥
जो जीआ की वेदन जाणै ॥
jo jee-aa kee vaydan jaanai.
The One who knows the anguish of all beings

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥
तिसु साहिब कै हउ कुरबाणै ॥

tis saahib kai ha-o kurbaanai.
- unto that Lord and Master, I am a sacrifice.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜਨ ਕਰਿ ਬੇਨੰਤੀ ਜੋ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਣੀ ਹੇ ॥੪॥
तिसु आगै जन करि बेनंती जो सर्ब सुखा का दाणी हे ॥४॥
tis aagai jan kar baynantee jo sarab sukhaa kaa daanee hay. ||4||
Offer your prayers to the One who is the Giver of all peace and joy. ||4||

ਜੋ ਜੀਐ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥
जो जीऐ की सार न जाणै ॥
jo jee-ai kee saar na jaanai.
But one who does not know the state of the soul

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੀਐ ਅਜਾਣੈ ॥
तिसु सिउ किछु न कहीऐ अजाणै ॥
tis si-o kichh na kahee-ai ajaanai.
- do not say anything to such an ignorant person.

ਮੂਰਖ ਸਿਉ ਨਹ ਲੂਝੁ ਪਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ਹੇ ॥੫॥
मूरख सिउ नह लूझु पराणी हरि जपीऐ पदु निरबाणी हे ॥५॥
moorakh si-o nah loojh paraanee har japee-ai pad nirbaanee hay. ||5||
Do not argue with fools, O mortals. Meditate on the Lord, in the state of Nirvaanaa. ||5||

ਨਾ ਕਰਿ ਚਿੰਤ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਕਰਤੇ ॥
ना करि चिंत चिंता है करते ॥
naa kar chint chintaa hai kartay.
Don't worry - let the Creator take care of it.

ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੰਤਾ ਸਭਤੈ ॥
हरि देवै जलि थलि जंता सभतै ॥
har dayvai jal thal jantaa sabh-tai.
The Lord gives to all creatures in the water and on the land.

ਅਚਿੰਤ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕੀਟ ਪਖਾਣੀ ਹੇ ॥੬॥
अचिंत दानु देइ प्रभु मेरा विचि पाथर कीट पखाणी हे ॥६॥
achint daan day-ay parabh mayraa vich paathar keet pakhaanee hay. ||6||

My God bestows His blessings without being asked, even to worms in soil and stones. ||6||

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥
ना करि आस मीत सुत भाई ॥
naa kar aas meet sut bhaa-ee.
Do not place your hopes in friends, children and siblings.

ਨਾ ਕਰਿ ਆਸ ਕਿਸੈ ਸਾਹ ਬਿਉਹਾਰ ਕੀ ਪਰਾਈ ॥
ना करि आस किसै साह बिउहार की पराई ॥
naa kar aas kisai saah bi-uhaar kee paraa-ee.
Do not place your hopes in kings or the business of others.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ਹੇ ॥੭॥
बिनु हरि नावै को बेली नाही हरि जपीऐ सारंगपाणी हे ॥७॥
bin har naavai ko baylee naahee har japee-ai saarangpaanee hay. ||7||
Without the Lord's Name, no one will be your helper; so meditate on the Lord, the Lord of the world. ||7||

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥
अनदिनु नामु जपहु बनवारी ॥
an-din naam japahu banvaaree.
Night and day, chant the Naam.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੈ ਥਾਰੀ ॥
सभ आसा मनसा पूरै थारी ॥
sabh aasaa mansaa poorai thaaree.
All your hopes and desires shall be fulfilled.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਹੇ ॥੮॥
जन नानक नामु जपहु भव खंडनु सुखि सहजे रैणि विहाणी हे ॥८॥
jan Nanak naam japahu bhav khandan sukh sehjay rain vihaanee hay. ||8||
O servant Nanak, chant the Naam, the Name of the Destroyer of fear, and your life-night shall pass in intuitive peace and poise. ||8||

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ ॥

jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa.
Those who serve the Lord find peace.

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
सहजे ही हरि नामि समाइआ ॥
sehjay hee har naam samaa-i-aa.
They are intuitively absorbed in the Lord's Name.

ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣੀ ਹੇ ॥੯॥
जो सरणि परै तिस की पति राखै जाइ पूछहु वेद पुराणी हे ॥९॥
jo saran parai tis kee pat raakhai jaa-ay poochhahu vayd puraanee hay. ||9||
The Lord preserves the honor of those who seek His Sanctuary; go and consult the Vedas and the Puraanas. ||9||

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲਾਗੈ ॥
जिसु हरि सेवा लाए सोई जनु लागै ॥
jis har sayvaa laa-ay so-ee jan laagai.
That humble being is attached to the Lord's service, whom the Lord so attaches.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
गुर कै सबदि भरम भउ भागै ॥
gur kai sabad bharam bha-o bhaagai.
Through the Word of the Guru's Shabad, doubt and fear are dispelled.

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਦਾਸੀ ਜਿਉ ਕਮਲੁ ਰਹੈ ਵਿਚਿ ਪਾਣੀ ਹੇ ॥੧੦॥
विचे ग्रिह सदा रहै उदासी जिउ कमलु रहै विचि पाणी हे ॥१०॥
vichay garih sadaa rahai udaasee ji-o kamal rahai vich paanee hay. ||10||
In his own home, he remains unattached, like the lotus flower in the water. ||10||

Page: 1071

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥
विचि हउमै सेवा थाइ न पाए ॥

vich ha-umai sayvaa thaa-ay na paa-ay.
One who serves in egotism is not accepted or approved.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
जनमि मरै फिरि आवै जाए ॥
janam marai fir aavai jaa-ay.
Such a person is born, only to die again, and come and go in reincarnation.

ਸੋ ਤਪੁ ਪੂਰਾ ਸਾਈ ਸੇਵਾ ਜੋ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ਹੇ ॥੧੧॥
सो तपु पूरा साई सेवा जो हरि मेरे मनि भाणी हे ॥११॥
so tap pooraa saa-ee sayvaa jo har mayray man bhaanee hay. ||11||
Perfect is that penance and that service, which is pleasing to the Mind of my Lord. ||11||

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਾ ਸੁਆਮੀ ॥
हउ किआ गुण तेरे आखा सुआमी ॥
ha-o ki-aa gun tayray aakhaa su-aamee.
What Glorious Virtues of Yours should I chant, O my Lord and Master?

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
तू सरब जीआ का अंतरजामी ॥
too sarab jee-aa kaa antarjaamee.
You are the Inner-knower, the Searcher of all souls.

ਹਉ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਤੁਝੈ ਪਹਿ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ਹੇ ॥੧੨॥
हउ मागउ दानु तुझै पहि करते हरि अनदिनु नामु वखाणी हे ॥१२॥
ha-o maaga-o daan tujhai peh kartay har an-din naam vakhaanee hay. ||12||
I beg for blessings from You, O Creator Lord; I repeat Your Name night and day. ||12||

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਅਹੰਕਾਰ ਬੋਲਣ ਕਾ ॥
किस ही जोरु अहंकार बोलण का ॥
kis hee jor aha^{N}kaar bolan kaa.
Some speak in egotistical power.

ਕਿਸ ਹੀ ਜੋਰੁ ਦੀਬਾਨ ਮਾਇਆ ਕਾ ॥

किस ही जोरु दीबान माइआ का ॥

kis hee jor deebaan maa-i-aa kaa.

Some have the power of authority and Maya.

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਟੇਕ ਧਰ ਅਵਰ ਨ ਕਾਈ ਤੂ ਕਰਤੇ ਰਾਖੁ ਮੈ ਨਿਮਾਣੀ ਹੇ ॥੧੩॥

मै हरि बिनु टेक धर अवर न काई तू करते राखु मै निमाणी हे ॥१३॥

mai har bin tayk Dhar avar na kaa-ee too kartay raakh mai nimaanee hay. ||13||

I have no other Support at all, except the Lord. O Creator Lord, please save me, meek and dishonored. ||13||

ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥

निमाणे माणु करहि तुधु भावै ॥

nimaanay maan karahi tuDh bhaavai.

You bless the meek and dishonored with honor, as it pleases You, O Lord.

ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

होर केती झखि झखि आवै जावै ॥

hor kaytee jhakh jhakh aavai jaavai.

Many others argue in conflict, coming and going in reincarnation.

ਜਿਨ ਕਾ ਪਖੁ ਕਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕੀ ਊਪਰਿ ਗਲ ਤੁਧੁ ਆਣੀ ਹੇ ॥੧੪॥

जिन का पखु करहि तू सुआमी तिन की ऊपरि गल तुधु आणी हे ॥१४॥

jin kaa pakh karahi too su-aamee tin kee oopar gal tuDh aanee hay. ||14||

Those people, whose side You take, O Lord and Master, are elevated and successful. ||14||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥

हरि हरि नामु जिनी सदा धिआइआ ॥

har har naam jinee sadaa Dhi-aa-i-aa.

Those who meditate forever on the Name of the Lord, Har, Har,

ਤਿਨੀ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

तिनी गुर परसादि पर्म पदु पाइआ ॥

tinee gur parsaad param pad paa-i-aa.

by Guru's Grace, obtain the supreme status.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਪਛੋਤਾਣੀ ਹੇ ॥੧੫॥
जिनि हरि सेविआ तिनि सुखु पाइआ बिनु सेवा पछोताणी हे ॥१५॥
jin har sayvi-aa tin sukh paa-i-aa bin sayvaa pachhotaanee hay. ||15||
Those who serve the Lord find peace; without serving Him, they regret and repent. ||15||

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ॥
तू सभ महि वरतहि हरि जगन्नाथु ॥
too sabh meh varteh har jagannaath.
You are pervading all, O Lord of the world.

ਸੋ ਹਰਿ ਜਪੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥
सो हरि जपै जिसु गुर मसतकि हाथु ॥
so har japai jis gur mastak haath.
He alone meditates on the Lord, upon whose forehead the Guru places His hand.

ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸਾਣੀ ਹੇ ॥੧੬॥੨॥
हरि की सरणि पइआ हरि जापी जनु नानकु दासु दसाणी हे ॥१६॥२॥
har kee saran pa-i-aa har jaapee jan Nanak daas dasaanee hay. ||16||2||
Entering the Sanctuary of the Lord, I meditate on the Lord; servant Nanak is the slave of His slaves. ||16||2||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mahalla 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਲਾ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਜਿਨਿ ਧਰਣਾ ॥
कला उपाइ धरी जिनि धरणा ॥
kalaa upaa-ay Dharee jin Dharnaa.
He infused His power into the earth.

ਗਗਨੁ ਰਹਾਇਆ ਹੁਕਮੇ ਚਰਣਾ ॥
गगनु रहाइआ हुकमे चरणा ॥
gagan rahaa-i-aa hukmay charnaa.
He suspends the heavens upon the feet of His Command.

ਅਗਨਿ ਉਪਾਇ ਈਧਨ ਮਹਿ ਬਾਧੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਭਾਈ ਹੇ ॥੧॥
अगनि उपाइ ईधन महि बाधी सो प्रभु राखै भाई हे ॥१॥
agan upaa-ay eeDhan meh baaDhee so parabh raakhai bhaa-ee hay. ||1||
He created fire and locked it into wood. That God protects all, O Siblings of Destiny. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਉ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ॥
जीअ जंत कउ रिजकु सम्बाहे ॥
jee-a jant ka-o rijak sambaahay.
He gives nourishment to all beings and creatures.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਆਪਾਹੇ ॥
करण कारण समरथ आपाहे ॥
karan kaaran samrath aapaahay.
He Himself is the all-powerful Creator, the Cause of causes.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਸਹਾਈ ਹੇ ॥੨॥
खिन महि थापि उथापनहारा सोई तेरा सहाई हे ॥२॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa so-ee tayraa sahaa-ee hay. ||2||
In an instant, He establishes and disestablishes; He is your help and support. ||2||

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ॥
मात गरभ महि जिनि प्रतिपालिआ ॥
maat garabh meh jin partipaali-aa.
He cherished you in your mother's womb.

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ਸਮਾਲਿਆ ॥
सासि ग्रासि होइ संगि समालिआ ॥
saas garaas ho-ay sang samaali-aa.

With every breath and morsel of food, He is with you, and takes care of you.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਪੀਐ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਹੇ ॥੩॥
सदा सदा जपीऐ सो प्रीतमु वडी जिसु वडिआई हे ॥३॥
sadaa sadaa japee-ai so pareetam vadee jis vadi-aa-ee hay. ||3||
Forever and ever, meditate on that Beloved; Great is His glorious greatness! ||3||

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਕਰੇ ਖਿਨ ਕੀਰੇ ॥
सुलतान खान करे खिन कीरे ॥
sultaan khaan karay khin keeray.
The sultans and nobles are reduced to dust in an instant.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਰੇ ॥
गरीब निवाजि करे प्रभु मीरे ॥
gareeb nivaaj karay parabh meeray.
God cherishes the poor, and makes them into rulers.

ਗਰਬ ਨਿਵਾਰਣ ਸਰਬ ਸਧਾਰਣ ਕਿਛੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਹੇ ॥੪॥
गरब निवारण सर्ब सधारण किछु कीमति कही न जाई हे ॥४॥
garab nivaaran sarab saDhaaran kichh keemat kahee na jaa-ee hay. ||4||
He is the Destroyer of egotistical pride, the Support of all. His value cannot be estimated. ||4||

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥
सो पतिवंता सो धनवंता ॥
so pativantaa so Dhanvantaa.
He alone is honorable, and he alone is wealthy,

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
जिसु मनि वसिआ हरि भगवंता ॥
jis man vasi-aa har bhagvantaa.
within whose mind the Lord God abides.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਇਹ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹੇ ॥੫॥
मात पिता सुत बंधप भाई जिनि इह स्रिसटि उपाई हे ॥५॥

maat pitaa sut banDhap bhaa-ee jin ih sarisat upaa-ee hay. ||5||
He alone is my mother, father, child, relative and sibling, who created this Universe. ||5||

ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਸਰਣਾ ਭਉ ਨਹੀ ਕਰਣਾ ॥
प्रभ आए सरणा भउ नही करणा ॥
parabh aa-ay sarnaa bha-o nahee karnaa.
I have come to God's Sanctuary, and so I fear nothing.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਹੈ ਤਰਣਾ ॥
साधसंगति निहचउ है तरणा ॥
saaDhsangat nihcha-o hai tarnaa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am sure to be saved.

ਮਨ ਬਚ ਕਰਮ ਅਰਾਧੇ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸਜਾਈ ਹੇ ॥੬॥
मन बच करम अराधे करता तिसु नाही कदे सजाई हे ॥६॥
man bach karam araaDhay kartaa tis naahee kaday sajaa-ee hay. ||6||
One who adores the Creator in thought, word and deed, shall never be punished. ||6||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥
गुण निधान मन तन महि रविआ ॥
gun niDhaan man tan meh ravi-aa.
One whose mind and body are permeated with the Lord, the treasure of virtue,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵਿਆ ॥
जनम मरण की जोनि न भविआ ॥
janam maran kee jon na bhavi-aa.
does not wander in birth, death and reincarnation.

ਦੂਖ ਬਿਨਾਸ ਕੀਆ ਸੁਖਿ ਡੇਰਾ ਜਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ਹੇ ॥੭॥
दूख बिनास कीआ सुखि डेरा जा तृपति रहे आघाई हे ॥७॥
dookh binaas kee-aa sukh dayraa jaa taripat rahay aaghaa-ee hay. ||7||
Pain vanishes and peace prevails, when one is satisfied and fulfilled. ||7||

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਈ ਸੁਆਮੀ ॥

मीतु हमारा सोई सुआमी ॥

meet hamaaraa so-ee su-aamee.

My Lord and Master is my best friend.

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

थान थनंतरि अंतरजामी ॥

thaan thanantar antarjaamee.

The Inner-knower, the Searcher of hearts, is in all places and interspaces.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਹੇ ॥੮॥

सिमरि सिमरि पूरन परमेसुर चिंता गणत मिटाई हे ॥८॥

simar simar pooran parmaysur chintaa ganat mitaa-ee hay. ||8||

Meditating, meditating in remembrance on the Perfect Transcendent Lord, I am rid of all anxieties and calculations. ||8||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹਾ ॥

हरि का नामु कोटि लख बाहा ॥

har kaa naam kot lakh baahaa.

One who has the Name of the Lord has hundreds of thousands and millions of arms.

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸੰਗਿ ਧਨੁ ਤਾਹਾ ॥

हरि जसु कीरतनु संगि धनु ताहा ॥

har jas keertan sang Dhan taahaa.

The wealth of the Kirtan of the Lord's Praises is with him.

ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਨਾ ਦੂਤ ਮਾਰੇ ਕਰਿ ਧਾਈ ਹੇ ॥੯॥

गिआन खड़गु करि किरपा दीना दूत मारे करि धाई हे ॥९॥

gi-aan kharhag kar kirpaa deenaa doot maaray kar Dhaa-ee hay. ||9||

In His Mercy, God has blessed me with the sword of spiritual wisdom; I have attacked and killed the demons. ||9||

ਹਰਿ ਕਾ ਜਾਪੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥

हरि का जापु जपहु जपु जपने ॥

har kaa jaap japahu jap japnay.
Chant the Chant of the Lord, the Chant of Chants.

ਜੀਤਿ ਆਵਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੇ ॥
जीति आवहु वसहु घरि अपने ॥
jeet aavhu vashu ghar apnay.
Be a winner of the game of life and come to abide in your true home.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਨਰਕ ਨ ਦੇਖਹੁ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ਹੇ ॥੧੦॥
लख चउरासीह नरक न देखहु रसकि रसकि गुण गाई हे ॥१०॥
lakh cha-oraaseeh narak na daykhhu rasak rasak gun gaa-ee hay. ||10||
You shall not see the 8.4 million types of hell; sing His Glorious Praises and remain saturated with loving devotion||10||

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਣਹਾਰਾ ॥
खंड ब्रहमंड उधारणहारा ॥
khand barahmand uDhaaranhaaraa.
He is the Savior of worlds and galaxies.

ਊਚ ਅਥਾਹ ਅਗੰਮ ਅਪਾਰਾ ॥
ऊच अथाह अगम्म अपारा ॥
ooch athaah agamm apaaraa.
He is lofty, unfathomable, inaccessible and infinite.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ਹੇ ॥੧੧॥
जिस नो कृपा करे प्रभु अपनी सो जनु तिसहि धिआई हे ॥११॥
jis no kirpaa karay parabh apnee so jan tiseh Dhi-aa-ee hay. ||11||
That humble being, unto whom God grants His Grace, meditates on Him. ||11||

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਲੇ ॥
बंधन तोड़ि लीए प्रभि मोले ॥
banDhan torh lee-ay parabh molay.
God has broken my bonds, and claimed me as His own.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੇ ਘਰ ਗੋਲੇ ॥
करि किरपा कीने घर गोले ॥

kar kirpaa keenay ghar golay.
In His Mercy, He has made me the slave of His home.

ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਹੇ ॥੧੨॥
अनहद रुण झुणकारु सहज धुनि साची कार कमाई हे ॥१२॥
anhad run jhunkaar sahj Dhun saachee kaar kamaa-ee hay. ||12||
The unstruck celestial sound current resounds and vibrates, when one performs acts of true service. ||12||

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
मनि परतीति बनी प्रभ तेरी ॥
man parteet banee parabh tayree.
O God, I have enshrined faith in You within my mind.

ਬਿਨਸਿ ਗਈ ਹਉਮੈ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ॥
बिनसि गई हउमै मति मेरी ॥
binas ga-ee ha-umai mat mayree.
My egotistical intellect has been driven out.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸੋਭ ਸੁਹਾਈ ਹੇ ॥੧੩॥
अंगीकारु कीआ प्रभि अपनै जग महि सोभ सुहाई हे ॥१३॥
angeekaar kee-aa parabh apnai jag meh sobh suhaa-ee hay. ||13||
God has made me His own, and now I have a glorious reputation in this world. ||13||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪਹੁ ਜਗਦੀਸੈ ॥
जै जै कारु जपहु जगदीसै ॥
jai jai kaar japahu jagdeesai.
Proclaim His Glorious Victory, and meditate on the Lord of the Universe.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਈਸੈ ॥
बलि बलि जाई प्रभ अपुने ईसै ॥
bal bal jaa-ee parabh apunay eesai.
I am a sacrifice, a sacrifice to my Lord God.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕਾ ਜਗਤਿ ਸਬਾਈ ਹੇ ॥੧੪॥
तिसु बिनु दूजा अवरु न दीसै एका जगति सबाई हे ॥१४॥

tis bin doojaa avar na deesai aykaa jagat sabaa-ee hay. ||14||
I do not see any other except Him. The One Lord pervades the whole world. ||14||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
सति सति सति प्रभु जाता ॥
sat sat sat parabh jaataa.
True, True, True is God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
गुर परसादि सदा मनु राता ॥
gur parsaad sadaa man raataa.
By Guru's Grace, my mind is attuned to Him forever.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਏਕੰਕਾਰਿ ਸਮਾਈ ਹੇ ॥੧੫॥
सिमरि सिमरि जीवहि जन तेरे एकंकारि समाई हे ॥१५॥
simar simar jeeveh jan tayray aykankaar samaa-ee hay. ||15||
Your humble servants live by meditating, meditating in remembrance on You, merging in You, O One Universal Creator. ||15||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
भगत जना का प्रीतमु पिआरा ॥
bhagat janaa kaa pareetam pi-aaraa.
The Dear Lord is the Beloved of His humble devotees.

ਸਭੈ ਉਧਾਰਣੁ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
सभै उधारणु खसमु हमारा ॥
sabhai uDhaaran khasam hamaaraa.
My Lord and Master is the Savior of all.

ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਪੁੰਨੀ ਸਭ ਇਛਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ਹੇ ॥੧੬॥੧॥
सिमरि नामु पुन्नी सभ इछा जन नानक पैज रखाई हे ॥१६॥१॥
simar naam punnee sabh ichhaa jan Nanak paij rakhaa-ee hay. ||16||1||
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, all desires are fulfilled. He has saved the honor of servant Nanak. ||16||1||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫

मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mahalla 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਗੀ ਜੋਗੀ ਨਾਰਿ ਲਪਟਾਣੀ ॥
संगी जोगी नारि लपटाणी ॥
sangee jogee naar laptaanee.
The body-bride is attached to the Yogi, the husband-soul.

ਉਰਝਿ ਰਹੀ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੀ ॥
उरझि रही रंग रस माणी ॥
urajh rahee rang ras maanee.
She is involved with him, enjoying pleasure and delights.

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਕਰਤੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੧॥
किरत संजोगी भए इकत्रा करते भोग बिलासा हे ॥१॥
kirat sanjogee bha-ay iktaraa kartay bhog bilaasaa hay. ||1||
As a consequence of past actions, they have come together, enjoying pleasurable play. ||1||

ਜੋ ਪਿਰੁ ਕਰੈ ਸੁ ਧਨ ਤਤੁ ਮਾਨੈ ॥
जो पिरु करै सु धन ततु मानै ॥
jo pir karai so Dhan tat maanai.
Whatever the husband does, the bride willingly accepts.

ਪਿਰੁ ਧਨਹਿ ਸੀਗਾਰਿ ਰਖੈ ਸੰਗਾਨੈ ॥
पिरु धनहि सीगारि रखै संगानै ॥
pir dhaneh seegaar rakhai sangaanai.
The husband adorns his bride, and keeps her with himself.

ਮਿਲਿ ਏਕਤ੍ਰ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇ ਧਨਹਿ ਦਿਲਾਸਾ ਹੇ ॥੨॥
मिलि एकत्र वसहि दिनु राती प्रिउ दे धनहि दिलासा हे ॥२॥

mil ayktar vaseh din raatee pari-o day dhaneh dilaasaa hay. ||2||
Joining together, they live in harmony day and night; the husband comforts his wife. ||2||

ਧਨ ਮਾਗੈ ਪ੍ਰਿਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥
धन मागै प्रिउ बहु बिधि धावै ॥
Dhan maagai pari-o baho biDh Dhaavai.
When the bride asks, the husband runs around in all sorts of ways.

ਜੋ ਪਾਵੈ ਸੋ ਆਣਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥
जो पावै सो आणि दिखावै ॥
jo paavai so aan dikhaavai.
Whatever he finds, he brings to show his bride.

ਏਕ ਵਸਤੁ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਧਨ ਰਹਤੀ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੩॥
एक वसतु कउ पहुचि न साकै धन रहती भूख पिआसा हे ॥३॥
ayk vasat ka-o pahuch na saakai Dhan rahtee bhookh pi-aasaa hay. ||3||
But there is one thing he cannot reach, and so his bride remains hungry and thirsty. ||3||

ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਉ ਦੋਊ ਕਰ ਜੋਰੈ ॥
धन करै बिनउ दोऊ कर जोरै ॥
Dhan karai bin-o do-oo kar jorai.
With her palms pressed together, the bride offers her prayer,

ਪ੍ਰਿਅ ਪਰਦੇਸਿ ਨ ਜਾਹੁ ਵਸਹੁ ਘਰਿ ਮੋਰੈ ॥
प्रिअ परदेसि न जाहु वसहु घरि मोरै ॥
pari-a pardays na jaahu vashu ghar morai.
"O my beloved, do not leave me and go to foreign lands; please stay here with me.

ਐਸਾ ਬਣਜੁ ਕਰਹੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਜਿਤੁ ਉਤਰੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਹੇ ॥੪॥
ऐसा बणजु करहु ग्रिह भीतरि जितु उतरै भूख पिआसा हे ॥४॥
aisaa banaj karahu garih bheetar jit utrai bhookh pi-aasaa hay. ||4||
Do such business within our home, that my hunger and thirst may be relieved."||4||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗ ਸਾਧਾ ॥
सगले कर्म धर्म जुग साधा ॥
saglay karam Dharam jug saaDhaa.
All sorts of religious rituals are performed in this age,

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਸੁਖ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਲਾਧਾ ॥
बिनु हरि रस सुखु तिलु नही लाधा ॥
bin har ras sukh til nahee laaDhaa.
but without the sublime essence of the Lord, not an iota of peace is found.

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗੇ ਤਉ ਧਨ ਪਿਰ ਅਨੰਦ ਉਲਾਸਾ ਹੇ ॥੫॥
भई कृपा नानक सतसंगे तउ धन पिर अनंद उलासा हे ॥५॥
bha-ee kirpaa Nanak satsangay ta-o Dhan pir anand ulaasaa hay. ||5||
When the Lord becomes Merciful, O Nanak, then in the Sat Sangat, the True Congregation, the bride and the husband enjoy ecstasy and bliss. ||5||

ਧਨ ਅੰਧੀ ਪਿਰੁ ਚਪਲੁ ਸਿਆਨਾ ॥
धन अंधी पिरु चपलु सिआना ॥
Dhan anDhee pir chapal si-aanaa.
The body-bride is blind, and the groom is clever and wise.

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕਾ ਰਚਨੁ ਰਚਾਨਾ ॥
पंच ततु का रचनु रचाना ॥
panch tat kaa rachan rachaanaa.
The creation was created of the five elements.

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਤੁਮ ਆਏ ਹਹੁ ਸੋ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਾ ਹੇ ॥੬॥
जिसु वखर कउ तुम आए हहु सो पाइओ सतिगुर पासा हे ॥६॥
jis vakhar ka-o tum aa-ay hahu so paa-i-o satgur paasaa hay. ||6||
That merchandise, for which you have come into the world, is received only from the True Guru. ||6||

ਧਨ ਕਹੈ ਤੂ ਵਸੁ ਮੈ ਨਾਲੇ ॥

धन कहै तू वसु मै नाले ॥
Dhan kahai too vas mai naalay.
The body-bride says, "Please live with me,

ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਖਵਾਸੀ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲੇ ॥
प्रिअ सुखवासी बाल गुपाले ॥
pari-a sukhvaasee baal gupaalay.
O my beloved, peaceful, young lord.

ਤੁਝੈ ਬਿਨਾ ਹਉ ਕਿਤ ਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ਵਚਨੁ ਦੇਹਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੭॥
तुझै बिना हउ कित ही न लेखै वचनु देहि छोडि न जासा हे ॥७॥
tujhai binaa ha-o kit hee na laykhai vachan deh chhod na jaasaa hay. ||7||
Without you, I am of no account. Please give me your word, that you will not leave me". ||7||

ਪਿਰਿ ਕਹਿਆ ਹਉ ਹੁਕਮੀ ਬੰਦਾ ॥
पिरि कहिआ हउ हुकमी बंदा ॥
pir kahi-aa ha-o hukmee bandaa.
The soul-husband says, "I am the slave of my Commander.

ਓਹੁ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਾਣਿ ਨ ਛੰਦਾ ॥
ओहु भारो ठाकुरु जिसु काणि न छंदा ॥
oh bhaaro thaakur jis kaan na chhandaa.
He is my Great Lord and Master, who is fearless and independent.

ਜਿਚਰੁ ਰਾਖੈ ਤਿਚਰੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਜਾ ਸਦੇ ਤ ਊਠਿ ਸਿਧਾਸਾ ਹੇ ॥੮॥
जिचरु राखै तिचरु तुम संगि रहणा जा सदे त ऊठि सिधासा हे ॥८॥
jichar raakhai tichar tum sang rahnaa jaa saday ta ooth siDhaasaa hay. ||8||
As long as He wills, I will remain with you. When He summons me, I shall arise and depart."||8||

ਜਉ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਕਹੇ ਧਨ ਸਾਚੇ ॥
जउ प्रिअ बचन कहे धन साचे ॥
ja-o pari-a bachan kahay Dhan saachay.
The husband speaks words of Truth to the bride,

ਧਨ ਕਛੂ ਨ ਸਮਝੈ ਚੰਚਲਿ ਕਾਚੇ ॥
धन कछू न समझै चंचलि काचे ॥
Dhan kachhoo na samjhai chanchal kaachay.
but the bride is restless and inexperienced, and she does not understand anything.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਿਰ ਹੀ ਸੰਗੁ ਮਾਗੈ ਓਹੁ ਬਾਤ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਹਾਸਾ ਹੇ ॥੯॥
बहुरि बहुरि पिर ही संगु मागै ओहु बात जानै करि हासा हे ॥९॥
bahur bahur pir hee sang maagai oh baat jaanai kar haasaa hay. ||9||
Again and again, she begs her husband to stay; she thinks that he is just joking when he answers her. ||9||

ਆਈ ਆਗਿਆ ਪਿਰਹੁ ਬੁਲਾਇਆ ॥
आई आगिआ पिरहु बुलाइआ ॥
aa-ee aagi-aa pirahu bulaa-i-aa.
The Order comes, and the husband-soul is called.

ਨਾ ਧਨ ਪੁਛੀ ਨ ਮਤਾ ਪਕਾਇਆ ॥
ना धन पुछी न मता पकाइआ ॥
naa Dhan puchhee na mataa pakaa-i-aa.
He does not consult with his bride, and does not ask her opinion.

ਊਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਛੂਟਰਿ ਮਾਟੀ ਦੇਖੁ ਨਾਨਕ ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਸਾ ਹੇ ॥੧੦॥
ऊठि सिधाइओ छूटरि माटी देखु नानक मिथन मोहासा हे ॥१०॥
ooth siDhaa-i-o chhootar maatee daykh Nanak mithan mohaasaa hay. ||10||
He gets up and marches off, and the discarded body-bride mingles with dust. O Nanak, behold the illusion of emotional attachment and hope. ||10||

ਰੇ ਮਨ ਲੋਭੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
रे मन लोभी सुणि मन मेरे ॥
ray man lobhee sun man mayray.
O greedy mind - listen, O my mind!

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਸਦੇਰੇ ॥
सतिगुरु सेवि दिनु राति सदेरे ॥

satgur sayv din raat sadayray.
Serve the True Guru day and night forever.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਚਿ ਮੂਏ ਸਾਕਤ ਨਿਗੁਰੇ ਗਲਿ ਜਮ ਫਾਸਾ ਹੇ ॥੧੧॥
बिनु सतिगुर पचि मूए साकत निगुरे गलि जम फासा हे ॥११॥
bin satgur pach moo-ay saakat niguray gal jam faasaa hay. ||11||
Without the True Guru, the faithless cynics rot away and die. The noose of Death is around the necks of those who have no guru. ||11||

ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਵੈ ॥
मनमुखि आवै मनमुखि जावै ॥
manmukh aavai manmukh jaavai.
The self-willed manmukh comes, and the self-willed manmukh goes.

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥
मनमुखि फिरि फिरि चोटा खावै ॥
manmukh fir fir chotaa khaavai.
The manmukh suffers beatings again and again.

ਜਿਤਨੇ ਨਰਕ ਸੇ ਮਨਮੁਖਿ ਭੋਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੇਪੁ ਨ ਮਾਸਾ ਹੇ ॥੧੨॥
जितने नरक से मनमुखि भोगै गुरमुखि लेपु न मासा हे ॥१२॥
jitnay narak say manmukh bhogai gurmukh layp na maasaa hay. ||12||
The manmukh endures as many hells as there are; the Gurmukh is not even touched by them. ||12||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਇਆ ॥
गुरमुखि सोइ जि हरि जीउ भाइआ ॥
gurmukh so-ay je har jee-o bhaa-i-aa.
He alone is Gurmukh, who is pleasing to the Dear Lord.

ਤਿਸੁ ਕਉਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ਜਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
तिसु कउणु मिटावै जि प्रभि पहिराइआ ॥
tis ka-un mitaavai je parabh pehraa-i-aa.
Who can destroy anyone who is robed in honor by the Lord?

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਕਰੇ ਆਨੰਦੀ ਜਿਸੁ ਸਿਰਪਾਉ ਪਇਆ ਗਲਿ ਖਾਸਾ ਹੇ ॥੧੩॥
सदा अनंदु करे आनंदी जिसु सिरपाउ पइआ गलि खासा हे ॥१३॥

sadaa anand karay aanandee jis sirpaa-o pa-i-aa gal khaasaa hay. ||13||
The blissful one is forever in bliss; he is dressed in robes of honor. ||13||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
हउ बलिहारी सतिगुर पूरे ॥
ha-o balihaaree satgur pooray.
I am a sacrifice to the Perfect True Guru.

ਸਰਣਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ਬਚਨ ਕੇ ਸੂਰੇ ॥
सरणि के दाते बचन के सूरे ॥
saran kay daatay bachan kay sooray.
He is the Giver of Sanctuary, the Heroic Warrior who keeps His Word.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਜਾਸਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ऐसा प्रभु मिलिआ सुखदाता विछुड़ि न कत ही जासा हे ॥१४॥
aisaa parabh mili-aa sukh-daata vichhurh na kat hee jaasaa hay. ||14||
Such is the Lord God, the Giver of peace, whom I have met; He shall never leave me or go anywhere else. ||14||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਕਿਛੁ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
गुण निधान किछु कीम न पाई ॥
gun niDhaan kichh keem na paa-ee.
He is the treasure of virtue; His value cannot be estimated.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਠਾਈ ॥
घटि घटि पूरि रहिओ सभ ठाई ॥
ghat ghat poor rahi-o sabh thaa-ee.
He is perfectly permeating each and every heart, prevailing everywhere.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਉ ਰੇਣ ਤੇਰੇ ਜੋ ਦਾਸਾ ਹੇ ॥੧੫॥੧॥੨॥
नानक सरणि दीन दुख भंजन हउ रेण तेरे जो दासा हे ॥१५॥१॥२॥
Nanak saran deen dukh bhanjan ha-o rayn tayray jo daasaa hay. ||15||1||2||
Nanak seeks the Sanctuary of the Destroyer of the pains of the poor; I am the dust of the feet of Your slaves. ||15||1||2||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫

मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mahalla 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰੈ ਅਨੰਦੁ ਅਨੰਦੀ ਮੇਰਾ ॥
करै अनंदु अनंदी मेरा ॥
karai anand anandee mayraa.
My Blissful Lord is forever in bliss.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਸਿਰ ਸਿਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
घटि घटि पूरनु सिर सिरहि निबेरा ॥
ghat ghat pooran sir sireh nibayraa.
He fills each and every heart, and judges each and everyone.

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਕੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਹੇ ॥੧॥
सिरि साहा कै सचा साहिबु अवरु नाही को दूजा हे ॥१॥
sir saahaa kai sachaa saahib avar naahee ko doojaa hay. ||1||
The True Lord and Master is above the heads of all kings; there is none other than Him. ||1||

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਦਇਆਲਾ ॥
हरखवंत आनंत दइआला ॥
harakhvant aanant da-i-aalaa.
He is joyful, blissful and merciful.

ਪ੍ਰਗਟਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਉਜਾਲਾ ॥
प्रगटि रहिओ प्रभु सर्ब उजाला ॥
pargat rahi-o parabh sarab ujaalaa.
God's Light is manifest everywhere.

ਰੂਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪੂਜਾ ਹੇ ॥੨॥
रूप करे करि वेखै विगसै आपे ही आपि पूजा हे ॥२॥

roop karay kar vaykhai vigsai aapay hee aap poojaa hay. ||2||
He creates forms, and gazing upon them, He enjoys them; He Himself worships Himself. ||2||

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥
आपे कुदरति करे वीचारा ॥
aapay kudrat karay veechaaraa.
He contemplates His own creative power.

ਆਪੇ ਹੀ ਸਚੁ ਕਰੇ ਪਸਾਰਾ ॥
आपे ही सचु करे पसारा ॥
aapay hee sach karay pasaaraa.
The True Lord Himself creates the expanse of the Universe.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੩॥
आपे खेल खिलावै दिनु राती आपे सुणि सुणि भीजा हे ॥३॥
aapay khayl khilaavai din raatee aapay sun sun bheejaa hay. ||3||
He Himself stages the play, day and night; He Himself listens, and hearing, rejoices. ||3||

ਸਾਚਾ ਤਖਤੁ ਸਚੀ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥
साचा तखतु सची पातिसाही ॥
saachaa takhat sachee paatisaahee.
True is His throne, and True is His kingdom.

ਸਚੁ ਖਜੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਾਹੀ ॥
सचु खजीना साचा साही ॥
sach khajeenaa saachaa saahee.
True is the treasure of the True Banker.

Page: 1074

ਆਪੇ ਸਚੁ ਧਾਰਿਓ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਸਚੇ ਸਚਿ ਵਰਤੀਜਾ ਹੇ ॥੪॥
आपे सचु धारिओ सभु साचा सचे सचि वरतीजा हे ॥४॥
aapay sach Dhaari-o sabh saachaa sachay sach varteejaa hay. ||4||

He Himself is True, and true is all that He has established. True is the prevailing Order of the True Lord. ||4||

ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੇ ਕੇਰਾ ॥
सचु तपावसु सचे केरा ॥
sach tapaavas sachay kayraa.
True is the justice of the True Lord.

ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
साचा थानु सदा प्रभ तेरा ॥
saachaa thaan sadaa parabh tayraa.
Your place is forever True, O God.

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਸੁਖੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੫॥
सची कुदरति सची बाणी सचु साहिब सुखु कीजा हे ॥५॥
sachee kudrat sachee banee sach saahib sukh keejaa hay. ||5||
True is Your Creative Power, and True is the Word of Your Bani. True is the peace which You give, O my Lord and Master. ||5||

ਏਕੋ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥
एको आपि तूहै वड राजा ॥
ayko aap toohai vad raajaa.
You alone are the greatest king.

ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥
हुकमि सचे कै पूरे काजा ॥
hukam sachay kai pooray kaajaa.
By the Hukam of Your Command, O True Lord, our affairs are fulfilled.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਪਤੀਜਾ ਹੇ ॥੬॥
अंतरि बाहरि सभु किछु जाणै आपे ही आपि पतीजा हे ॥६॥
antar baahar sabh kichh jaanai aapay hee aap pateejaa hay. ||6||
Inwardly and outwardly, You know everything; You Yourself are pleased with Yourself. ||6||

ਤੂ ਵਡ ਰਸੀਆ ਤੂ ਵਡ ਭੋਗੀ ॥
तू वड रसीआ तू वड भोगी ॥

too vad rasee-aa too vad bhogee.
You are the great party-goer, You are the great enjoyer.

ਤੂ ਨਿਰਬਾਣੁ ਤੂਹੈ ਹੀ ਜੋਗੀ ॥
तू निरबाणु तूहै ही जोगी ॥
too nirbaan toohai hee jogee.
You are detached in Nirvaanaa, You are the Yogi.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਸਹਜ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ਅਮਿਉ ਤੇਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੭॥
सर्ब सूख सहज घरि तेरै अमिउ तेरी दृसटीजा हे ॥७॥
sarab sookh sahj ghar tayrai ami-o tayree daristeejaa hay. ||7||
All celestial comforts are in Your home; Your Glance of Grace rains Nectar. ||7||

ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਤੁਝੈ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥
तेरी दाति तुझै ते होवै ॥
tayree daat tujhai tay hovai.
You alone give Your gifts.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸਭਸੈ ਜੰਤ ਲੋਐ ॥
देहि दानु सभसै जंत लोऐ ॥
deh daan sabhsai jant loai.
You grant Your gifts unto all the beings of the world.

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘੀਜਾ ਹੇ ॥੮॥
तोटि न आवै पूर भंडारै तृपति रहे आघीजा हे ॥८॥
tot na aavai poor bhandaarai taripat rahay aagheejaa hay. ||8||
Your treasures are overflowing, and are never exhausted; through them, we remain satisfied and fulfilled. ||8||

ਜਾਚਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬਨਵਾਸੀ ॥
जाचहि सिध साधिक बनवासी ॥
jaacheh siDh saaDhik banvaasee.
The Siddhas, seekers and forest-dwellers beg from You.

ਜਾਚਹਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
जाचहि जती सती सुखवासी ॥

jaacheh jatee satee sukhvaasee.
The celibates and abstainers, and those who abide in peace beg from You.

ਇਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀਜਾ ਹੇ ॥੯॥
इकु दातारु सगल है जाचिक देहि दानु स्रिसटीजा हे ॥९॥
ik daataar sagal hai jaachik deh daan saristeejaa hay. ||9||
You alone are the Great Giver; all are beggars of You. You bless all the world with Your gifts. ||9||

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਅਰੁ ਰੰਗ ਅਪਾਰਾ ॥
करहि भगति अरु रंग अपारा ॥
karahi bhagat ar rang apaaraa.
Your devotees worship You with infinite love.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
खिन महि थापि उथापनहारा ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa.
In an instant, You establish and disestablish.

ਭਾਰੋ ਤੋਲੁ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਭਗਤੀਜਾ ਹੇ ॥੧੦॥
भारो तोलु बेअंत सुआमी हुकमु मंनि भगतीजा हे ॥१०॥
bhaaro tol bay-ant su-aamee hukam man bhagteejaa hay. ||10||
Your weight is so heavy, O my infinite Lord and Master. Your devotees surrender to the Hukam of Your Command. ||10||

ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਦਰਸੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਜਾਣੈ ॥
जिसु देहि दरसु सोई तुधु जाणै ॥
jis deh daras so-ee tuDh jaanai.
They alone know You, whom You bless with Your Glance of Grace.

ਓਹੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੈ ॥
ओहु गुर कै सबदि सदा रंग माणै ॥
oh gur kai sabad sadaa rang maanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, they enjoy Your Love forever.

ਚਤੁਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣਾ ਸੋਈ ਜੋ ਮਨਿ ਤੇਰੈ ਭਾਵੀਜਾ ਹੇ ॥੧੧॥
चतुरु सरूपु सिआणा सोई जो मनि तेरै भावीजा हे ॥११॥

chatur saroop si-aanaa so-ee jo man tayrai bhaaveejaa hay. ||11||
They alone are clever, handsome and wise, who are pleasing to Your Mind. ||11||

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
जिसु चीति आवहि सो वेपरवाहा ॥
jis cheet aavahi so vayparvaahaa.
One who keeps You in his consciousness, becomes carefree and independent.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ॥
जिसु चीति आवहि सो साचा साहा ॥
jis cheet aavahi so saachaa saahaa.
One who keeps You in his consciousness, is the true king.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਿਸੁ ਭਉ ਕੇਹਾ ਅਵਰੁ ਕਹਾ ਕਿਛੁ ਕੀਜਾ ਹੇ ॥੧੨॥
जिसु चीति आवहि तिसु भउ केहा अवरु कहा किछु कीजा हे ॥१२॥
jis cheet aavahi tis bha-o kayhaa avar kahaa kichh keejaa hay. ||12||
One who keeps You in his consciousness - what does he have to fear? And what else does he need to do? ||12||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਅੰਤਰੁ ਠੰਢਾ ॥
तृसना बूझी अंतरु ठंढा ॥
tarisnaa boojhee antar thandhaa.
Thirst and desire are quenched, and one's inner being is cooled and soothed.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤੂਟਾ ਗੰਢਾ ॥
गुरि पूरै लै तूटा गंढा ॥
gur poorai lai tootaa gandhaa.
The True Guru has mended the broken one.

ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ਅਮਿਉ ਝੋਲਿ ਝੋਲਿ ਪੀਜਾ ਹੇ ॥੧੩॥
सुरति सबदु रिद अंतरि जागी अमिउ झोलि झोलि पीजा हे ॥१३॥
surat sabad rid antar jaagee ami-o jhol jhol peejaa hay. ||13||
Awareness of the Word of the Shabad has awakened within my heart. Shaking it and vibrating it, I drink in the Ambrosial Nectar. ||13||

ਮਰੈ ਨਾਹੀ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੈ ॥
मरै नाही सद सद ही जीवै ॥
marai naahee sad sad hee jeevai.
I shall not die; I shall live forever and ever.

ਅਮਰੁ ਭਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਥੀਵੈ ॥
अमरु भइआ अबिनासी थीवै ॥
amar bha-i-aa abhinaasee theevai.
I have become immortal; I am eternal and imperishable.

ਨਾ ਕੋ ਆਵੈ ਨਾ ਕੋ ਜਾਵੈ ਗੁਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਭਰਮੀਜਾ ਹੇ ॥੧੪॥
ना को आवै ना को जावै गुरि दूरि कीआ भरमीजा हे ॥१४॥
naa ko aavai naa ko jaavai gur door kee-aa bharmeejaa hay. ||14||
I do not come, and I do not go. The Guru has driven out my doubts. ||14||

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਬਾਣੀ ॥
पूरे गुर की पूरी बाणी ॥
pooray gur kee pooree banee.
Perfect is the Word of the Perfect Guru.

ਪੂਰੈ ਲਾਗਾ ਪੂਰੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
पूरै लागा पूरे माहि समाणी ॥
poorai laagaa pooray maahi samaanee.
One who is attached to the Perfect Lord, is immersed in the Perfect Lord.

ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰੰਗਾ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੀਜਾ ਹੇ ॥੧੫॥
चड़ै सवाइआ नित नित रंगा घटै नाही तोलीजा हे ॥१५॥
charhai savaa-i-aa nit nit rangaa ghatai naahee toleejaa hay. ||15||
His love increases day by day, and when it is weighed, it does not decrease. ||15||

ਬਾਰਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੁਧੁ ਕਰਾਇਆ ॥
बारहा कंचनु सुधु कराइआ ॥
baarhaa kanchan suDh karaa-i-aa.
When the gold is made one hundred percent pure,

ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਵੰਨੀ ਸਚੜਾਇਆ ॥
नदरि सराफ वन्नी सचड़ाइआ ॥
nadar saraaf vannee sachrhaa-i-aa.
its color is true to the jeweller's eye.

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ਸਰਾਫੀ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਤਾਈਜਾ ਹੇ ॥੧੬॥
परखि खजानै पाइआ सराफी फिरि नाही ताईजा हे ॥१६॥
parakh khajaanai paa-i-aa saraafee fir naahee taa-eejaa hay. ||16||
Assaying it, it is placed in the treasury by God the Jeweller, and it is not melted down again. ||16||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
अमृत नामु तुमारा सुआमी ॥
amrit naam tumaaraa su-aamee.
Your Naam is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
नानक दास सदा कुरबानी ॥
Nanak daas sadaa kurbaanee.
Nanak, Your slave, is forever a sacrifice to You.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ਹੇ ॥੧੭॥੧॥੩॥
संतसंगि महा सुखु पाइआ देखि दरसनु इहु मनु भीजा हे ॥१७॥१॥३॥
satsang mahaa sukh paa-i-aa daykh darsan ih man bheejaa hay. ||17||1||3||
In the Society of the Saints, I have found great peace; gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, this mind is pleased and satisfied. ||17||1||3||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ਸੋਲਹੇ
मारू महला ५ सोलहे
maaroo mahalla 5 solhay
Maaroo, Fifth Mahalla Solhas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
गुरु गोपालु गुरु गोविंदा ॥
gur gopaal gur govindaa.
The Guru is the Lord of the World, the Guru is the Master of the Universe.

ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਬਖਸਿੰਦਾ ॥
गुरु दइआलु सदा बखसिंदा ॥
gur da-i-aal sadaa bakhsindaa.
The Guru is merciful, and always forgiving.

ਗੁਰੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਅਸਥਾਨਾ ਹੇ ॥੧॥
गुरु सासत सिमृति खटु करमा गुरु पवित्रु असथाना हे ॥१॥
gur saasat simrit khat karmaa gur pavitar asthaanaa hay. ||1||
The Guru is the Shaastras, the Simritees and the six rituals. The Guru is the Holy Shrine. ||1||

Page: 1075

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ॥
गुरु सिमरत सभि किलविख नासहि ॥
gur simrat sabh kilvikh naaseh.
Meditating in remembrance on the Guru, all the sins are erased.

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮ ਸੰਗਿ ਨ ਫਾਸਹਿ ॥
गुरु सिमरत जम संगि न फासहि ॥
gur simrat jam sang na faaseh.
Meditating in remembrance on the Guru, one is not strangled by the noose of Death.

ਗੁਰੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਾਟੇ ਅਪਮਾਨਾ ਹੇ ॥੨॥
गुरु सिमरत मनु निरमलु होवै गुरु काटे अपमाना हे ॥२॥
gur simrat man nirmal hovai gur kaatay apmaanaa hay. ||2||
Meditating in remembrance on the Guru, the mind becomes immaculate; the Guru eliminates egotistical pride. ||2||

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਏ ॥
गुर का सेवकु नरकि न जाए ॥
gur kaa sayvak narak na jaa-ay.
The Guru's servant is not consigned to hell.

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ॥
गुर का सेवकु पारब्रह्मु धिआए ॥
gur kaa sayvak paarbarahm Dhi-aa-ay.
The Guru's servant meditates on the Supreme Lord God.

ਗੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਏ ਗੁਰੁ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਜੀਅ ਦਾਨਾ ਹੇ ॥੩॥
गुर का सेवकु साधसंगु पाए गुरु करदा नित जीअ दाना हे ॥३॥
gur kaa sayvak saaDhsang paa-ay gur kardaa nit jee-a daanaa hay. ||3||
The Guru's servant joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy; the Guru ever gives the life of the soul. ||3||

ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥
गुर दुआरै हरि कीरतनु सुणीऐ ॥
gur du-aarai har keertan sunee-ai.
At the Gurdwara, the Guru's Gate, the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀਐ ॥
सतिगुरु भेटि हरि जसु मुखि भणीऐ ॥
satgur bhayt har jas mukh bhanee-ai.
Meeting with the True Guru, one chants the Lord's Praises.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਦੇਵੈ ਮਾਨਾਂ ਹੇ ॥੪॥
कलि कलेस मिटाए सतिगुरु हरि दरगह देवै मानाँ हे ॥४॥
kal kalays mitaa-ay satgur har dargeh dayvai maanaa[N] hay. ||4||
The True Guru eradicates sorrow and suffering, and bestows honor in the Court of the Lord. ||4||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥
अगमु अगोचरु गुरू दिखाइआ ॥
agam agochar guroo dikhaa-i-aa.
The Guru has revealed the inaccessible and unfathomable Lord.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥
भूला मारगि सतिगुरि पाइआ ॥
bhoolaa maarag satgur paa-i-aa.
The True Guru returns to the Path, those who have wandered away.

ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਪੂਰ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਇਆ ਗਿਆਨਾਂ ਹੇ ॥੫॥
गुर सेवक कउ बिघनु न भगती हरि पूर दृड़्हाइआ गिआनाँ हे ॥५॥
gur sayvak ka-o bighan na bhagtee har poor darirh-aa-i-aa gi-aanaa^{N} hay. ||5||
No obstacles stand in the way of devotion to the Lord, for one who serves the Guru. The Guru implants perfect spiritual wisdom. ||5||

ਗੁਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ਸਭਨੀ ਠਾਂਈ ॥
गुरि दृसटाइआ सभनी ठाँई ॥
gur daristaa-i-aa sabhnee thaa^{N}-ee.
The Guru has revealed the Lord everywhere.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਗੋਸਾਈ ॥
जलि थलि पूरि रहिआ गोसाई ॥
jal thal poor rahi-aa gosaa-ee.
The Lord of the Universe is permeating and pervading the water and the land.

ਊਚ ਊਨ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨਾਂ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ਹੇ ॥੬॥
ऊच ऊन सभ एक समानाँ मनि लागा सहजि धिआना हे ॥६॥
ooch oon sabh ayk samaanaa^{N} man laagaa sahj Dhi-aanaa hay. ||6||
The high and the low are all the same to Him. Focus your mind's meditation intuitively on Him. ||6||

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥
गुरि मिलिऐ सभ तृसन बुझाई ॥
gur mili-ai sabh tarisan bujhaa-ee.
Meeting with the Guru, all thirst is quenched.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਹ ਜੋਹੈ ਮਾਈ ॥
गुरि मिलिऐ नह जोहै माई ॥

gur mili-ai nah johai maa-ee.
Meeting with the Guru, one is not watched by Maya.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਪਾਨਾਂ ਹੇ ॥੭॥
सतु संतोखु दीआ गुरि पूरै नामु अमृतु पी पानाँ हे ॥७॥
sat santokh dee-aa gur poorai naam amrit pee paanaa^N hay. ||7||
The Perfect Guru bestows truth and contentment; I drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
गुर की बाणी सभ माहि समाणी ॥
gur kee banee sabh maahi samaanee.
The Word of the Guru's Bani is contained in all.

ਆਪਿ ਸੁਣੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥
आपि सुणी तै आपि वखाणी ॥
aap sunee tai aap vakhaanee.
He Himself hears it, and He Himself repeats it.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਜਪੀ ਤੇਈ ਸਭਿ ਨਿਸਤ੍ਰੇ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨਾਂ ਹੇ ॥੮॥
जिनि जिनि जपी तेई सभि निसत्रे तिन पाइआ निहचल थानाँ हे ॥८॥
jin jin japee tay-ee sabh nistaray tin paa-i-aa nihchal thaanaa^N hay. ||8||
Those who meditate on it, are all emancipated; they attain the eternal and unchanging home. ||8||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਣੈ ॥
सतिगुर की महिमा सतिगुरु जाणै ॥
satgur kee mahimaa satgur jaanai.
The Glory of the True Guru is known only to the True Guru.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਣ ਭਾਣੈ ॥
जो किछु करे सु आपण भाणै ॥
jo kichh karay so aapan bhaanai.
Whatever He does, is according to the Pleasure of His Will.

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਜਾਚਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ਹੇ ॥੯॥੧॥੪॥
साधू धूरि जाचहि जन तेरे नानक सद कुरबानाँ हे ॥९॥१॥४॥

saaDhoo Dhoor jaacheh jan tayray Nanak sad kurbaanaa^N hay. ||9||1||4||
Your humble servants beg for the dust of the feet of the Holy; Nanak is forever a sacrifice to You. ||9||1||4||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mahalla 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
आदि निरंजनु प्रभु निरंकारा ॥
aad niranjan parabh nirankaaraa.
The Primal, Immaculate Lord God is formless.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥
सभ महि वरतै आपि निरारा ॥
sabh meh vartai aap niraaraa.
The Detached Lord is Himself prevailing in all.

ਵਰਨੁ ਜਾਤਿ ਚਿਹਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਭ ਹੁਕਮੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ॥੧॥
वरनु जाति चिहनु नही कोई सभ हुकमे स्रिसटि उपाइदा ॥१॥
varan jaat chihan nahee ko-ee sabh hukmay sarisat upaa-idaa. ||1||
He has no race or social class, no identifying mark. By the Hukam of His Will, He created the entire universe. ||1||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਸਬਾਈ ॥
लख चउरासीह जोनि सबाई ॥
lakh cha-oraaseeh jon sabaa-ee.
Out of all the 8.4 million species of beings,

ਮਾਣਸ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਈ ਵਡਿਆਈ ॥
माणस कउ प्रभि दीई वडिआई ॥

maanas ka-o parabh dee-ee vadi-aa-ee.
God blessed mankind with glory.

ਇਸੁ ਪਉੜੀ ਤੇ ਜੋ ਨਰੁ ਚੂਕੈ ਸੋ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦਾ ॥੨॥
इसु पउड़ी ते जो नरु चूकै सो आइ जाइ दुखु पाइदा ॥२॥
is pa-orhee tay jo nar chookai so aa-ay jaa-ay dukh paa-idaa. ||2||
That human who misses this chance, shall suffer the pains of coming and going in reincarnation. ||2||

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
कीता होवै तिसु किआ कहीऐ ॥
keetaa hovai tis ki-aa kahee-ai.
What should I say, to one who has been created.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੀਐ ॥
गुरमुखि नामु पदारथु लहीऐ ॥
gurmukh naam padaarath lahee-ai.
The Gurmukh receives the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੋਈ ਭੂਲੈ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਇਦਾ ॥੩॥
जिसु आपि भुलाए सोई भूलै सो बूझै जिसहि बुझाइदा ॥३॥
jis aap bhulaa-ay so-ee bhoolai so boojhai jisahi bujhaa-idaa. ||3||
He alone is confused, whom the Lord Himself confuses. He alone understands, whom the Lord inspires to understand. ||3||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਨਗਰੁ ਇਹੁ ਕੀਆ ॥
हरख सोग का नगरु इहु कीआ ॥
harakh sog kaa nagar ih kee-aa.
This body has been made the village of joy and sorrow.

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀਆ ॥
से उबरे जो सतिगुर सरणीआ ॥
say ubray jo satgur sarnee-aa.
They alone are emancipated, who seek the Sanctuary of the True Guru.

ਤ੍ਰਿਹਾ ਗੁਣਾ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇਦਾ ॥੪॥
तृहा गुणा ते रहै निरारा सो गुरमुखि सोभा पाइदा ॥४॥

tarihaa gunaa tay rahai niraaraa so gurmukh sobhaa paa-idaa. ||4||
One who remains untouched by the three qualities, the three gunas - such a Gurmukh is blessed with glory. ||4||

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥ ਜੋ ਕੀਜੈ ਸੋ ਬੰਧਨੁ ਪੈਰੇ ॥
अनिक कर्म कीए बहुतेरे ॥ जो कीजै सो बंधनु पैरे ॥
anik karam kee-ay bahutayray. jo keejai so banDhan pairay.
You can do anything, but whatever you do, only serves to tie your feet.

ਕੁਰੁਤਾ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਨਹੀ ਜੰਮੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਦਾ ॥੫॥
कुरुता बीजु बीजे नही जम्मै सभु लाहा मूलु गवाइदा ॥५॥
kurutaa beej beejay nahee jammai sabh laahaa mool gavaa-idaa. ||5||
The seed which is planted out of season does not sprout, and all one's capital and profits are lost. ||5||

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪਰਧਾਨਾ ॥
कलजुग महि कीरतनु परधाना ॥
kaljug meh keertan parDhaanaa.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Kirtan of the Lord's Praises are most sublime and exalted.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪੀਐ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥
गुरमुखि जपीऐ लाइ धिआना ॥
gurmukh japee-ai laa-ay Dhi-aanaa.
Become Gurmukh, chant and focus your meditation.

Page: 1076

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਇਦਾ ॥੬॥
आपि तरै सगले कुल तारे हरि दरगह पति सिउ जाइदा ॥६॥
aap tarai saglay kul taaray har dargeh pat si-o jaa-idaa. ||6||
You shall save yourself, and save all your generations as well. You shall go to the Court of the Lord with honor. ||6||

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥
खंड पताल दीप सभि लोआ ॥

khand pataal deep sabh lo-aa.
All the continents, nether worlds, islands and worlds

ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ॥

सभि कालै वसि आपि प्रभि कीआ ॥

sabh kaalai vas aap parabh kee-aa.
- God Himself has made them all subject to death.

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਆਪਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੋ ਨਿਹਚਲੁ ਜੋ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇਦਾ ॥੭॥

निहचलु एकु आपि अबिनासी सो निहचलु जो तिसहि धिआइदा ॥७॥

nihchal ayk aap abhinaasee so nihchal jo tiseh Dhi-aa-idaa. ||7||
The One Imperishable Lord Himself is unmoving and unchanging. Meditating on Him, one becomes unchanging. ||7||

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜੇਹਾ ॥

हरि का सेवकु सो हरि जेहा ॥

har kaa sayvak so har jayhaa.
The Lord's servant becomes like the Lord.

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹਾ ॥

भेदु न जाणहु माणस देहा ॥

bhayd na jaanhu maanas dayhaa.
Do not think that, because of his human body, he is different.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਉਠਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਫਿਰਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇਦਾ ॥੮॥

जिउ जल तरंग उठहि बहु भाती फिरि सललै सलल समाइदा ॥८॥

ji-o jal tarang utheh baho bhaatee fir sallai salal samaa-idaa. ||8||
The waves of the water rise up in various ways, and then the water merges again in water. ||8||

ਇਕੁ ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੁਆਰੈ ॥

इकु जाचिकु मंगै दानु दुआरै ॥

ik jaachik mangai daan du-aarai.
A beggar begs for charity at His Door.

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥

जा प्रभ भावै ता किरपा धारै ॥

jaa parabh bhaavai taa kirpaa Dhaarai.
When God pleases, He takes pity on him.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਦਾ ॥੯॥
देहु दरसु जितु मनु तृपतासै हरि कीरतनि मनु ठहराइदा ॥९॥
dayh daras jit man tariptaasai har keertan man thehraa-idaa. ||9||
Please bless me with the Blessed Vision of Your Darshan, to satisfy my mind, O Lord. Through the Kirtan of Your Praises, my mind is held steady. ||9||

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਤੈ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥
रूड़ो ठाकुरु कितै वसि न आवै ॥
roorho thaakur kitai vas na aavai.
The Beauteous Lord and Master is not controlled in any way.

ਹਰਿ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਕਿਆ ਸੰਤਾ ਭਾਵੈ ॥
हरि सो किछु करे जि हरि किआ संता भावै ॥
har so kichh karay je har ki-aa santaa bhaavai.
The Lord does that which pleases the Saints of the Lord.

ਕੀਤਾ ਲੋੜਨਿ ਸੋਈ ਕਰਾਇਨਿ ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇਦਾ ॥੧੦॥
कीता लोड़नि सोई कराइनि दरि फेरु न कोई पाइदा ॥१०॥
keetaa lorhan so-ee karaa-in dar fayr na ko-ee paa-idaa. ||10||
He does whatever they wish to be done; nothing blocks their way at His Door. ||10||

ਜਿਥੈ ਅਉਘਟੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
जिथै अउघटु आइ बनतु है प्राणी ॥
jithai a-ughat aa-ay banat hai paraanee.
Wherever the mortal is confronted with difficulty,

ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥
तिथै हरि धिआईऐ सारिंगपाणी ॥
tithai har Dhi-aa-ee-ai saaringpaanee.
there he should meditate on the Lord of the Universe.

ਜਿਥੈ ਪੁਤ੍ਰੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਨ ਬੇਲੀ ਕੋਈ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਇਦਾ ॥੧੧॥

जिथै पुत्रु कलत्रु न बेली कोई तिथै हरि आपि छडाइदा ॥११॥
jithai putar kalatar na baylee ko-ee tithai har aap chhadaa-idaa. ||11||
Where there are no children, spouse or friends, there the Lord Himself comes to the rescue. ||11||

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
वडा साहिबु अगम अथाहा ॥
vadaa saahib agam athaahaa.
The Great Lord and Master is inaccessible and unfathomable.

ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
किउ मिलीऐ प्रभ वेपरवाहा ॥
ki-o milee-ai parabh vayparvaahaa.
How can anyone meet with God, the self-suficient One?

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਸੋ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਦਾ ॥੧੨॥
काटि सिलक जिसु मारगि पाए सो विचि संगति वासा पाइदा ॥१२॥
kaat silak jis maarag paa-ay so vich sangat vaasaa paa-idaa. ||12||
Those who have had the noose cut away from around their necks, whom God has set back upon the Path, obtain a place in the Sangat, the Congregation. ||12||

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੀਐ ॥
हुकमु बूझै सो सेवकु कहीऐ ॥
hukam boojhai so sayvak kahee-ai.
One who realizes the Hukam of the Lord's Command is said to be His servant.

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਦੁਇ ਸਮਸਰਿ ਸਹੀਐ ॥
बुरा भला दुइ समसरि सहीऐ ॥
buraa bhalaa du-ay samsar sahee-ai.
He endures both bad and good equally.

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਤ ਏਕੋ ਬੂਝੈ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਦਾ ॥੧੩॥
हउमै जाइ त एको बूझै सो गुरमुखि सहजि समाइदा ॥१३॥
ha-umai jaa-ay ta ayko boojhai so gurmukh sahj samaa-idaa. ||13||

When egotism is silenced, then one comes to know the One Lord. Such a Gurmukh intuitively merges in the Lord. ||13||

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਸਦਾ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
हरि के भगत सदा सुखवासी ॥
har kay bhagat sadaa sukhvaasee.
The devotees of the Lord dwell forever in peace.

ਬਾਲ ਸੁਭਾਇ ਅਤੀਤ ਉਦਾਸੀ ॥
बाल सुभाइ अतीत उदासी ॥
baal subhaa-ay ateet udaasee.
With a child-like, innocent nature, they remain detached, turning away from the world.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤੁ ਲਾਡਾਇਦਾ ॥੧੪॥
अनिक रंग करहि बहु भाती जिउ पिता पूतु लाडाइदा ॥१४॥
anik rang karahi baho bhaatee ji-o pitaa poot laadaa-idaa. ||14||
They enjoy various pleasures in many ways; God caresses them, like a father caressing his son. ||14||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
अगम अगोचरु कीमति नही पाई ॥
agam agochar keemat nahee paa-ee.
He is inaccessible and unfathomable; His value cannot be estimated.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲਏ ਮਿਲਾਈ ॥
ता मिलीऐ जा लए मिलाई ॥
taa milee-ai jaa la-ay milaa-ee.
We meet Him, only when He causes us to meet.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਦਾ ॥੧੫॥
गुरमुखि प्रगटु भइआ तिन जन कउ जिन धुरि मसतकि लेखु लिखाइदा ॥१५॥
gurmukh pargat bha-i-aa tin jan ka-o jin Dhur mastak laykh likhaa-idaa. ||15||
The Lord is revealed to those humble Gurmukhs, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||15||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥
तू आपे करता कारण करणा ॥
too aapay kartaa kaaran karnaa.
You Yourself are the Creator Lord, the Cause of causes.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥
सृसटि उपाइ धरी सभ धरणा ॥
sarisat upaa-ay Dharee sabh Dharnaa.
You created the Universe, and You support the whole earth.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਹਰਿ ਦੁਆਰੈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਲਾਜ ਰਖਾਇਦਾ ॥੧੬॥੧॥੫॥
जन नानकु सरणि पइआ हरि दुआरै हरि भावै लाज रखाइदा ॥१६॥१॥५॥
jan Nanak saran pa-i-aa har du-aarai har bhaavai laaj rakhaa-idaa. ||16||1||5||
Servant Nanak seeks the Sanctuary of Your Door, O Lord; if it is Your Will, please preserve his honor. ||16||1||5||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mahalla 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਏਕੋ ਤੂਹੈ ॥
जो दीसै सो एको तूहै ॥
jo deesai so ayko toohai.
Whatever is seen is You, O One Lord.

ਬਾਣੀ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣੀਐ ॥
बाणी तेरी स्रवणि सुणीऐ ॥
banee tayree sarvan sunee-ai.
What the ears hear is the Word of Your Bani.

ਦੂਜੀ ਅਵਰ ਨ ਜਾਪਸਿ ਕਾਈ ਸਗਲ ਤੁਮਾਰੀ ਧਾਰਣਾ ॥੧॥
दूजी अवर न जापसि काई सगल तुमारी धारणा ॥१॥
doojee avar na jaapas kaa-ee sagal tumaaree Dhaarnaa. ||1||
There is nothing else to be seen at all. You give support to all. ||1||

ਆਪਿ ਚਿਤਾਰੇ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥
आपि चितारे अपणा कीआ ॥
aap chitaaray apnaa kee-aa.
You Yourself are conscious of Your Creation.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਥੀਆ ॥
आपे आपि आपि प्रभु थीआ ॥
aapay aap aap parabh thee-aa.
You Yourself established Yourself, O God.

ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਰਚਿਓਨੁ ਪਸਾਰਾ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰਣਾ ॥੨॥
आपि उपाइ रचिओनु पसारा आपे घटि घटि सारणा ॥२॥
aap upaa-ay rachi-on pasaaraa aapay ghat ghat saarnaa. ||2||
Creating Yourself, You formed the expanse of the Universe; You Yourself cherish and sustain each and every heart. ||2||

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਵਡ ਦਰਵਾਰੀ ॥
इकि उपाए वड दरवारी ॥
ik upaa-ay vad darvaaree.
You created some to hold great and royal courts.

ਇਕਿ ਉਦਾਸੀ ਇਕਿ ਘਰ ਬਾਰੀ ॥
इकि उदासी इकि घर बारी ॥
ik udaasee ik ghar baaree.
Some turn away from the world in renunciation, and some maintain their households.

ਇਕਿ ਭੂਖੇ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਸਭਸੈ ਤੇਰਾ ਪਾਰਣਾ ॥੩॥
इकि भूखे इकि तृपति अघाए सभसै तेरा पारणा ॥३॥

ik bhookhay ik taripat aghaa-ay sabhsai tayraa paarnaa. ||3||
Some are hungry and some are satisfied and satiated, but all lean on Your Support. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਚਾ ॥
आपे सति सति सति साचा ॥
aapay sat sat sat saachaa.
The True Lord Himself is True, True, True.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥
ओति पोति भगतन संगि राचा ॥
ot pot bhagtan sang raachaa.
He is woven into the essence of His devotees, through and through.

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਪਰਗਟੁ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਪਸਾਰਣਾ ॥੪॥
आपे गुपतु आपे है परगटु अपणा आपु पसारणा ॥४॥
aapay gupat aapay hai pargat apnaa aap pasaarnaa. ||4||
He Himself is hidden, and He Himself is revealed. He Himself spreads Himself out. ||4||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਹੋਵਣਹਾਰਾ ॥
सदा सदा सद होवणहारा ॥
sadaa sadaa sad hovanhaaraa.
Forever, forever and ever, He shall always exist.

ਊਚਾ ਅਗਮੁ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰਾ ॥
ऊचा अगमु अथाहु अपारा ॥
oochaa agam athaahu apaaraa.
He is lofty, inaccessible, unfathomable and infinite.

ਊਣੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਭਰਿ ਊਣੇ ਏਹਿ ਚਲਤ ਸੁਆਮੀ ਕੇ ਕਾਰਣਾ ॥੫॥
ऊणे भरे भरे भरि ऊणे एहि चलत सुआमी के कारणा ॥५॥
oonay bharay bharay bhar oonay ayhi chalat su-aamee kay kaarnaa. ||5||
He fills the empty, and empties out the filled; such are the plays and dramas of my Lord and Master. ||5||

ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥

मुखि सालाही सचे साहा ॥

mukh saalaahee sachay saahaa.

With my mouth, I praise my True Lord King.

ਨੈਣੀ ਪੇਖਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥

नैणी पेखा अगम अथाहा ॥

nainee paykhaa agam athaahaa.

With my eyes, I behold the inaccessible and unfathomable Lord.

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਸਗਲ ਉਧਾਰਣਾ ॥੬॥

करनी सुणि सुणि मनु तनु हरिआ मेरे साहिब सगल उधारणा ॥६॥

karnee sun sun man tan hari-aa mayray saahib sagal uDhaaranaa. ||6||

Listening, listening with my ears, my mind and body are rejuvenated; my Lord and Master saves all. ||6||

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ॥

करि करि वेखहि कीता अपणा ॥

kar kar vaykheh keetaa apnaa.

He created the creation, and gazes upon what He has created.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸੋਈ ਹੈ ਜਪਣਾ ॥

जीअ जंत सोई है जपणा ॥

jee-a jant so-ee hai japnaa.

All beings and creatures meditate on Him.

ਅਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਣਾ ॥੭॥

अपणी कुदरति आपे जाणै नदरी नदरि निहालणा ॥७॥

apnee kudrat aapay jaanai nadree nadar nihaalanaa. ||7||

He Himself knows His creative power; He blesses with His Glance of Grace. ||7||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜਹ ਬੈਸਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸੇ ॥

संत सभा जह बैसहि प्रभ पासे ॥

sant sabhaa jah baiseh parabh paasay.

Where the Saints gather together and sit, God dwells close at hand.

ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਹਰਿ ਚਲਤ ਤਮਾਸੇ ॥

अनंद मंगल हरि चलत तमासे ॥

anand mangal har chalat tamaasay.

They abide in bliss and joy, beholding the Lord's wondrous play.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਤਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਚਿਤਾਰਣਾ ॥੮॥

गुण गावहि अनहद धुनि बाणी तह नानक दासु चितारणा ॥८॥

gun gaavahi anhad Dhun banee tah Nanak daas chitaaranaa. ||8||

They sing the Glories of the Lord, and the unstruck sound current of His Bani; O Nanak, His slaves remain conscious of Him. ||8||

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਸਭੁ ਚਲਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥

आवणु जाणा सभु चलतु तुमारा ॥

aavan jaanaa sabh chalat tumaaraa.

Coming and going is all Your wondrous play.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥

करि करि देखै खेलु अपारा ॥

kar kar daykhai khayl apaaraa.

Creating the Creation, You gaze upon Your infinite play.

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਪਾਲਣਾ ॥੯॥

आपि उपाए उपावणहारा अपणा कीआ पालणा ॥९॥

aap upaa-ay upaavanhaaraa apnaa kee-aa paalnaa. ||9||

Creating the Creation, You Yourself cherish and nurture it. ||9||

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥

सुणि सुणि जीवा सोइ तुमारी ॥

sun sun jeevaa so-ay tumaaree.

Listening, listening to Your Glory, I live.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

सदा सदा जाई बलिहारी ॥

sadaa sadaa jaa-ee balihaaree.

Forever and ever, I am a sacrifice to You.

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰਣਾ ॥੧੦॥

दुइ कर जोड़ि सिमरउ दिनु राती मेरे सुआमी अगम अपारणा ॥१०॥

du-ay kar jorh simra-o din raatee mayray su-aamee agam apaaranaa. ||10||
With my palms pressed together, I meditate in remembrance on You, day and night, O my inaccessible, infinite Lord and Master. ||10||

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
तुधु बिनु दूजे किसु सालाही ॥
tuDh bin doojay kis saalaahee.
Other than You, who else should I praise?

ਏਕੋ ਏਕੁ ਜਪੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
एको एकु जपी मन माही ॥
ayko ayk japee man maahee.
I meditate on the One and Only Lord within my mind.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਜਨ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਇਹ ਭਗਤਾ ਕੀ ਘਾਲਣਾ ॥੧੧॥
हुकमु बूझि जन भए निहाला इह भगता की घालणा ॥११॥
hukam boojh jan bha-ay nihaalaa ih bhagtaa kee ghaalnaa. ||11||
Realizing the Hukam of Your Will, Your humble servants are enraptured; this is the achievement of Your devotees. ||11||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਪੀਐ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ॥
गुर उपदेसि जपीऐ मनि साचा ॥
gur updays japee-ai man saachaa.
Following the Guru's Teachings, I meditate on the True Lord within my mind.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਚਾ ॥
गुर उपदेसि राम रंगि राचा ॥
gur updays raam rang raachaa.
Following the Guru's Teachings, I am immersed in the Lord's Love.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤੁਟਹਿ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਪਰਜਾਲਣਾ ॥੧੨॥
गुर उपदेसि तुटहि सभि बंधन इहु भरमु मोहु परजालणा ॥१२॥
gur updays tuteh sabh banDhan ih bharam moh parjaalanaa. ||12||
Following the Guru's Teachings, all bonds are broken, and this doubt and emotional attachment are burnt away. ||12||

ਜਹ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ॥
जह राखै सोई सुख थाना ॥
jah raakhai so-ee sukh thaanaa.
Wherever He keeps me, is my place of rest.

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਾ ॥
सहजे होइ सोई भल माना ॥
sehjay ho-ay so-ee bhal maanaa.
Whatever naturally happens, I accept that as good.

ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੈਰੀ ਸਭੁ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਲਣਾ ॥੧੩॥
बिनसे बैर नाही को बैरी सभु एको है भालणा ॥१३॥
binsay bair naahee ko bairee sabh ayko hai bhaalnaa. ||13||
Hatred is gone - I have no hatred at all; I see the One Lord in all. ||13||

ਡਰ ਚੂਕੇ ਬਿਨਸੇ ਅੰਧਿਆਰੇ ॥
डर चूके बिनसे अंधिआरे ॥
dar chookay binsay anDhi-aaray.
Fear has been removed, and darkness has been dispelled.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਨਿਰਾਰੇ ॥
प्रगट भए प्रभ पुरख निरारे ॥
pargat bha-ay parabh purakh niraaray.
The all-powerful, primal, detached Lord God has been revealed.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਘਾਲਣਾ ॥੧੪॥
आपु छोडि पए सरणाई जिस का सा तिसु घालणा ॥१४॥
aap chhod pa-ay sarnaa-ee jis kaa saa tis ghaalnaa. ||14||
Forsaking self-conceit, I have entered His Sanctuary, and I work for Him. ||14||

ਐਸਾ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਆਇਆ ॥
ऐसा को वडभागी आइआ ॥
aisaa ko vadbhaagee aa-i-aa.
Rare are those few, very blessed people, who come into the world,

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
आठ पहर जिनि खसमु धिआइआ ॥
aath pahar jin khasam Dhi-aa-i-aa.
and meditate on their Lord and Master, twenty-four hours a day.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਸੋ ਪਰਵਾਰ ਸਧਾਰਣਾ ॥੧੫॥
तिसु जन कै संगि तरै सभु कोई सो परवार सधारणा ॥१५॥
tis jan kai sang tarai sabh ko-ee so parvaar saDhaaranaa. ||15||
Associating with such humble people, all are saved, and their families are saved as well. ||15||

ਇਹ ਬਖਸੀਸ ਖਸਮ ਤੇ ਪਾਵਾ ॥
इह बखसीस खसम ते पावा ॥
ih bakhsees khasam tay paavaa.
This is the blessing which I have received from my Lord and Master.

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਾ ॥
आठ पहर कर जोड़ि धिआवा ॥
aath pahar kar jorh Dhi-aavaa.
Twenty-four hours a day, with my palms pressed together, I meditate on Him.

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਉਚਾਰਣਾ ॥੧੬॥੧॥੬॥
नामु जपी नामि सहजि समावा नामु नानक मिलै उचारणा ॥१६॥१॥६॥
naam japee naam sahj samaavaa naam Nanak milai uchaaranaa. ||16||1||6||
I chant the Naam, and through the Naam, I intuitively merge into the Lord; O Nanak, may I be blessed with the Naam, and ever repeat it. ||16||1||6||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਸੂਰਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ਗਵਾਰਾ ॥
सूरति देखि न भूलु गवारा ॥
soorat daykh na bhool gavaaraa.

Do not be fooled by appearances, you fool.

ਮਿਥਨ ਮੋਹਾਰਾ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ॥

मिथन मोहारा झूठु पसारा ॥

mithan mohaaraa jhooth pasaaraa.

This is a false attachment to the expanse of an illusion.

ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਈ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੧॥

जग महि कोई रहणु न पाए निहचलु एकु नाराइणा ॥१॥

jag meh ko-ee rahan na paa-ay nihchal ayk naaraa-inaa. ||1||

No one can remain in this world; only the One Lord is permanent and unchanging. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਪਉ ਸਰਣਾਈ ॥

गुर पूरे की पउ सरणाई ॥

gur pooray kee pa-o sarnaa-ee.

Seek the Sanctuary of the Perfect Guru.

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਈ ॥

मोहु सोगु सभु भरमु मिटाई ॥

moh sog sabh bharam mitaa-ee.

He shall eradicate all emotional attachment, sorrow and doubt.

ਏਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਉਖਧੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਗਾਇਣਾ ॥੨॥

एको मंत्रु दृड़ाए अउखधु सचु नामु रिद गाइणा ॥२॥

ayko mantar drirh-aa-ay a-ukhaDh sach naam rid gaa-inaa. ||2||

He shall administer the medicine, the Mantra of the One Name. Sing the True Name within your heart. ||2||

Page: 1078

ਜਿਸੁ ਨਾਮੈ ਕਉ ਤਰਸਹਿ ਬਹੁ ਦੇਵਾ ॥

जिसु नामै कउ तरसहि बहु देवा ॥

jis naamai ka-o tarseh baho dayvaa.

So many gods yearn for the Naam, the Name of the Lord.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕੀ ਕਰਦੇ ਸੇਵਾ ॥
सगल भगत जा की करदे सेवा ॥
sagal bhagat jaa kee karday sayvaa.
All the devotees serve Him.

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੋ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੩॥
अनाथा नाथु दीन दुख भंजनु सो गुर पूरे ते पाइणा ॥३॥
anaathaa naath deen dukh bhanjan so gur pooray tay paa-inaa. ||3||
He is the Master of the masterless, the Destroyer of the pains of the poor. His Name is obtained from the Perfect Guru. ||3||

ਹੋਰੁ ਦੁਆਰਾ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ॥
होरु दुआरा कोइ न सूझै ॥
hor du-aaraa ko-ay na soojhai.
I cannot conceive of any other door.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਵੈ ਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥
तृभवण धावै ता किछू न बूझै ॥
taribhavan Dhaavai taa kichhoo na boojhai.
One who wanders through the three worlds, understands nothing.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਭੰਡਾਰੁ ਨਾਮੁ ਜਿਸੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਤਿਸੈ ਤੇ ਪਾਇਣਾ ॥੪॥
सतिगुरु साहु भंडारु नामु जिसु इहु रतनु तिसै ते पाइणा ॥४॥
satgur saahu bhandaar naam jis ih ratan tisai tay paa-inaa. ||4||
The True Guru is the banker, with the treasure of the Naam. This jewel is obtained from Him. ||4||

ਜਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰੇ ਪੁਨੀਤਾ ॥
जा की धूरि करे पुनीता ॥
jaa kee Dhoor karay puneetaa.
The dust of His feet purifies.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਨ ਪਾਵਹਿ ਮੀਤਾ ॥
सुरि नर देव न पावहि मीता ॥
sur nar dayv na paavahi meetaa.
Even the angelic beings and gods cannot obtain it, O friend.

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇਣਾ ॥੫॥
सति पुरखु सतिगुरु परमेसरु जिसु भेटत पारि पराइणा ॥५॥
sat purakh satgur parmaysar jis bhaytat paar paraa-inaa. ||5||
The True Guru is the True Primal Being, the Transcendent Lord God; meeting with Him, one is carried across to the other side. ||5||

ਪਾਰਜਾਤੁ ਲੋੜਹਿ ਮਨ ਪਿਆਰੇ ॥
पारजातु लोड़हि मन पिआरे ॥
paarjaat lorheh man pi-aaray.
O my beloved mind, if you wish for the 'tree of life';

ਕਾਮਧੇਨੁ ਸੋਹੀ ਦਰਬਾਰੇ ॥
कामधेनु सोही दरबारे ॥
kaamDhayn sohee darbaaray.
if you wish for Kaamadhayna, the wish-fulfilling cow to adorn your court;

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ਰਸਾਇਣਾ ॥੬॥
तृपति संतोखु सेवा गुर पूरे नामु कमाइ रसाइणा ॥६॥
taripat santokh sayvaa gur pooray naam kamaa-ay rasaa-inaa. ||6||
if you wish to be satisfied and contented, then serve the Perfect Guru, and practice the Naam, the source of nectar. ||6||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ॥
गुर कै सबदि मरहि पंच धातू ॥
gur kai sabad mareh panch Dhaatoo.
Through the Word of the Guru's Shabad, the five thieves of desire are conquered.

ਭੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹੋਵਹਿ ਨਿਰਮਲਾ ਤੂ ॥
भै पारब्रह्म होवहि निरमला तू ॥
bhai paarbarahm hoveh nirmalaa too.
In the Fear of the Supreme Lord God, you shall become immaculate and pure.

ਪਾਰਸੁ ਜਬ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਦਿਖਾਇਣਾ ॥੭॥
पारसु जब भेटै गुरु पूरा ता पारसु परसि दिखाइणा ॥७॥
paaras jab bhaytai gur pooraa taa paaras paras dikhaa-inaa. ||7||

When one meets the Perfect Guru, the Philosopher's Stone, His touch reveals the Lord, the Philosopher's Stone. ||7||

ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਨਾਹੀ ਲਵੈ ਲਾਗੇ ॥
कई बैकुंठ नाही लवै लागे ॥
ka-ee baikunth naahee lavai laagay.
Myriads of heavens do not equal the Lord's Name.

ਮੁਕਤਿ ਬਪੁੜੀ ਭੀ ਗਿਆਨੀ ਤਿਆਗੇ ॥
मुकति बपुड़ी भी गिआनी तिआगे ॥
mukat bapurhee bhee gi-aanee ti-aagay.
The spiritually wise forsake mere liberation.

ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਣਾ ॥੮॥
एकंकारु सतिगुर ते पाईऐ हउ बलि बलि गुर दरसाइणा ॥८॥
aykankaar satgur tay paa-ee-ai ha-o bal bal gur darsaa-inaa. ||8||
The One Universal Creator Lord is found through the True Guru. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan. ||8||

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
गुर की सेव न जाणै कोई ॥
gur kee sayv na jaanai ko-ee.
No one knows how to serve the Guru.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸੋਈ ॥
गुरु पारब्रहमु अगोचरु सोई ॥
gur paarbarahm agochar so-ee.
The Guru is the unfathomable, Supreme Lord God.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗ ਮਥਾਇਣਾ ॥੯॥
जिस नो लाइ लए सो सेवकु जिसु वडभाग मथाइणा ॥९॥
jis no laa-ay la-ay so sayvak jis vadbhaag mathaa-inaa. ||9||
He alone is the Guru's servant, whom the Guru Himself links to His service, and upon whose forehead such blessed destiny is inscribed. ||9||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
गुर की महिमा बेद न जाणहि ॥

gur kee mahimaa bayd na jaaneh.
Even the Vedas do not know the Guru's Glory.

ਤੁਛ ਮਾਤ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
तुछ मात सुणि सुणि वखाणहि ॥
tuchh maat sun sun vakaaneh.
They narrate only a tiny bit of what is heard.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸਤਿਗੁਰ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਣਾ ॥੧੦॥
पारब्रह्म अपरम्पर सतिगुर जिसु सिमरत मनु सीतलाइणा ॥१०॥
paarbarahm aprampar satgur jis simrat man seetlaa-inaa. ||10||
The True Guru is the Supreme Lord God, the Incomparable One; meditating in remembrance on Him, the mind is cooled and soothed. ||10||

ਜਾ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ॥
जा की सोइ सुणी मनु जीवै ॥
jaa kee so-ay sunee man jeevai.
Hearing of Him, the mind comes to life.

ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਤਾ ਠੰਢਾ ਥੀਵੈ ॥
रिदै वसै ता ठंढा थीवै ॥
ridai vasai taa thandhaa theevai.
When He dwells within the heart, one becomes peaceful and cool.

ਗੁਰੁ ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਤਾ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ਤਿਸੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਇਣਾ ॥੧੧॥
गुरु मुखहु अलाए ता सोभा पाए तिसु जम कै पंथि न पाइणा ॥११॥
gur mukhahu alaa-ay taa sobhaa paa-ay tis jam kai panth na paa-inaa. ||11||
Chanting the Guru's Name with the mouth, one obtains glory, and does not have to walk on the Path of Death. ||11||

ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਪੜਿਆ ॥
संतन की सरणाई पड़िआ ॥
santan kee sarnaa-ee parhi-aa.
I have entered the Sanctuary of the Saints,

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰਿਆ ॥

जीउ प्राण धनु आगै धरिआ ॥

jee-o paraan Dhan aagai Dhari-aa.

and placed before them my soul, my breath of life and wealth.

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣਾ ਕਾਈ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਕਿਰਮਾਇਣਾ ॥੧੨॥

सेवा सुरति न जाणा काई तुम करहु दइआ किरमाइणा ॥१२॥

sayvaa surat na jaanaa kaa-ee tum karahu da-i-aa kirmaa-inaa. ||12||

I know nothing about service and awareness; please take pity upon this worm. ||12||

ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਸੰਗਿ ਲੇਹੁ ਰਲਾਏ ॥

निरगुण कउ संगि लेहु रलाए ॥

nirgun ka-o sang layho ralaa-ay.

I am unworthy; please merge me into Yourself.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥

करि किरपा मोहि टहलै लाए ॥

kar kirpaa mohi tahlai laa-ay.

Please bless me with Your Grace, and link me to Your service.

ਪਖਾ ਫੇਰਉ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਚਰਣ ਧੋਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਣਾ ॥੧੩॥

पखा फेरउ पीसउ संत आगै चरण धोइ सुखु पाइणा ॥१३॥

pakhaa fayra-o peesa-o sant aagai charan Dho-ay sukh paa-inaa. ||13||

I wave the fan, and grind the corn for the Saints; washing their feet, I find peace. ||13||

ਬਹੁਤੁ ਦੁਆਰੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ॥

बहुतु दुआरे भ्रमि भ्रमि आइआ ॥

bahut du-aaray bharam bharam aa-i-aa.

After wandering around at so many doors, I have come to Yours, O Lord.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਮ ਸਰਣਾਇਆ ॥

तुमरी कृपा ते तुम सरणाइआ ॥

tumree kirpaa tay tum sarnaa-i-aa.

By Your Grace, I have entered Your Sanctuary.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਰਾਖਹੁ ਏਹੁ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਵਾਇਣਾ ॥੧੪॥

सदा सदा संतह संगि राखहु एहु नाम दानु देवाइणा ॥१४॥

sadaa sadaa santeh sang raakho ayhu naam daan dayvaa-inaa. ||14||
Forever and ever, keep me in the Company of the Saints; please bless me with this Gift of Your Name. ||14||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ॥

भए क्रिपाल गुसाई मेरे ॥

bha-ay kirpaal gusaa-ee mayray.
My World-Lord has become merciful,

ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥

दरसनु पाइआ सतिगुर पूरे ॥

darsan paa-i-aa satgur pooray.
and I have obtained the Blessed Vision of the Darshan of the Perfect True Guru.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਦਾ ਆਨੰਦਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣਾ ॥੧੫॥੨॥੭॥

सूख सहज सदा आनंदा नानक दास दसाइणा ॥१५॥२॥७॥

sookh sahj sadaa aanandaa Nanak daas dasaa-inaa. ||15||2||7||
I have found eternal peace, poise and bliss; Nanak is the slave of Your slaves. ||15||2||7||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫

मारू सोलहे महला ५

maaroo solhay mahalla 5
Maaroo, Solahas, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਮਰੈ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸਾ ॥

सिमरै धरती अरु आकासा ॥

simrai Dhartee ar aakaasaa.
The earth and the Akaashic ethers meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥

सिमरहि चंद सूरज गुणतासा ॥

simrahi chand sooraj guntaasaa.

The moon and the sun meditate in remembrance on You, O treasure of virtue.

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਮਰੈ ਸਗਲ ਉਪਾਰਜਨਾ ॥੧॥

पउण पाणी बैसंतर सिमरहि सिमरै सगल उपारजना ॥१॥

pa-un paanee baisantar simrahi simrai sagal upaarjanaa. ||1||

Air, water and fire meditate in remembrance. All creation meditates in remembrance. ||1||

Page: 1079

ਸਿਮਰਹਿ ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭਿ ਲੋਆ ॥

सिमरहि खंड दीप सभि लोआ ॥

simrahi khand deep sabh lo-aa.

All the continents, islands and worlds meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਸਚੁ ਸੋਆ ॥

सिमरहि पाताल पुरीआ सचु सोआ ॥

simrahi paataal puree-aa sach so-aa.

The nether worlds and spheres meditate in remembrance on that True Lord.

ਸਿਮਰਹਿ ਖਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਬਾਣੀ ਸਿਮਰਹਿ ਸਗਲੇ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥੨॥

सिमरहि खाणी सिमरहि बाणी सिमरहि सगले हरि जना ॥२॥

simrahi khaanee simrahi banee simrahi saglay har janaa. ||2||

The sources of creation and speech meditate in remembrance; all the Lord's humble servants meditate in remembrance. ||2||

ਸਿਮਰਹਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਬਿਸਨ ਮਹੇਸਾ ॥

सिमरहि ब्रह्मे बिसन महेसा ॥

simrahi barahmay bisan mahaysaa.

Brahma, Vishnu and Shiva meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵਤੇ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ॥
सिमरहि देवते कोड़ि तेतीसा ॥
simrahi dayvtay korh tayteesaa.
The three hundred thirty million gods meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਜਖ੍ਹਿ ਦੈਤ ਸਭਿ ਸਿਮਰਹਿ ਅਗਨਤੁ ਨ ਜਾਈ ਜਸੁ ਗਨਾ ॥੩॥
सिमरहि जख्यि दैत सभि सिमरहि अगनतु न जाई जसु गना ॥३॥
simrahi jakh-y dait sabh simrahi agnat na jaa-ee jas ganaa. ||3||
The titans and demons all meditate in remembrance; Your Praises are uncountable - they cannot be counted. ||3||

ਸਿਮਰਹਿ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਸਭਿ ਭੂਤਾ ॥
सिमरहि पसु पंखी सभि भूता ॥
simrahi pas pankhee sabh bhootaa.
All the beasts, birds and demons meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਬਨ ਪਰਬਤ ਅਉਧੂਤਾ ॥
सिमरहि बन पर्बत अउधूता ॥
simrahi ban parbat a-uDhootaa.
The forests, mountains and hermits meditate in remembrance.

ਲਤਾ ਬਲੀ ਸਾਖ ਸਭ ਸਿਮਰਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਮਨਾ ॥੪॥
लता बली साख सभ सिमरहि रवि रहिआ सुआमी सभ मना ॥४॥
lataa balee saakh sabh simrahi rav rahi-aa su-aamee sabh manaa. ||4||
All the vines and branches meditate in remembrance; O my Lord and Master, You are permeating and pervading all minds. ||4||

ਸਿਮਰਹਿ ਥੂਲ ਸੂਖਮ ਸਭਿ ਜੰਤਾ ॥
सिमरहि थूल सूखम सभि जंता ॥
simrahi thool sookham sabh jantaa.
All beings, both subtle and gross, meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਹਰਿ ਮੰਤਾ ॥
सिमरहि सिध साधिक हरि मंता ॥
simrahi siDh saaDhik har manntaa.
The Siddhas and seekers meditate in remembrance on the Lord's Mantra.

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਸਿਮਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਭਵਨ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨਾ ॥੫॥

गुप्त प्रगट सिमरहि प्रभ मेरे सगल भवन का प्रभ धना ॥५॥

gupat pargat simrahi parabh mayray sagal bhavan kaa parabh Dhanaa. ||5||

Both the visible and the invisible meditate in remembrance on my God; God is the Master of all worlds. ||5||

ਸਿਮਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ਆਸਰਮਾ ॥

सिमरहि नर नारी आसरमा ॥

simrahi nar naaree aasramaa.

Men and women, throughout the four stages of life, meditate in remembrance on You.

ਸਿਮਰਹਿ ਜਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭਿ ਵਰਨਾ ॥

सिमरहि जाति जोति सभि वरना ॥

simrahi jaat jot sabh varnaa.

All social classes and souls of all races meditate in remembrance on You.

ਸਿਮਰਹਿ ਗੁਣੀ ਚਤੁਰ ਸਭਿ ਬੇਤੇ ਸਿਮਰਹਿ ਰੈਣੀ ਅਰੁ ਦਿਨਾ ॥੬॥

सिमरहि गुणी चतुर सभि बेते सिमरहि रैणी अरु दिना ॥६॥

simrahi gunee chatur sabh baytay simrahi rainee ar dinaa. ||6||

All the virtuous, clever and wise people meditate in remembrance; night and day meditate in remembrance. ||6||

ਸਿਮਰਹਿ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਨਿਮਖਾ ॥

सिमरहि घड़ी मूरत पल निमखा ॥

simrahi gharhee moorat pal nimkhaa.

Hours, minutes and seconds meditate in remembrance.

ਸਿਮਰੈ ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਸੁਚਿ ਸੋਚਾ ॥

सिमरै कालु अकालु सुचि सोचा ॥

simrai kaal akaal such sochaa.

Death and life, and thoughts of purification, meditate in remembrance.

ਸਿਮਰਹਿ ਸਉਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੰਜੋਗਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਇਕੁ ਖਿਨਾ ॥੭॥

सिमरहि सउण सासत्र संजोगा अलखु न लखीऐ इकु खिना ॥७॥

simrahi sa-un saastar sanjogaa alakh na lakhee-ai ik khinaa. ||7||

The Shaastras, with their lucky signs and joinings, meditate in remembrance; the invisible cannot be seen, even for an instant. ||7||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
करन करावनहार सुआमी ॥
karan karaavanhaar su-aamee.
The Lord and Master is the Doer, the Cause of causes.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
सगल घटा के अंतरजामी ॥
sagal ghataa kay antarjaamee.
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੋ ਜਿਨਾ ॥੮॥
करि किरपा जिसु भगती लावहु जनमु पदारथु सो जिना ॥८॥
kar kirpaa jis bhagtee laavhu janam padaarath so jinaa. ||8||
That person, whom You bless with Your Grace, and link to Your devotional service, wins this invaluable human life. ||8||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥
जा कै मनि वूठा प्रभु अपना ॥
jaa kai man voothaa parabh apnaa.
He, within whose mind God dwells,

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਗੁਰ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥
पूरै करमि गुर का जपु जपना ॥
poorai karam gur kaa jap japnaa.
has perfect karma, and chants the Chant of the Guru.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਭਰਮਿ ਰੁਨਾ ॥੯॥
सर्ब निरंतरि सो प्रभु जाता बहुड़ि न जोनी भरमि रुना ॥९॥
sarab nirantar so parabh jaataa bahurh na jonee bharam runaa. ||9||
One who realizes God pervading deep within all, does not wander crying in reincarnation again. ||9||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ॥ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੈ ॥
गुर का सबदु वसै मनि जा कै ॥ दूखु दरदु भ्रमु ता का भागै ॥

gur kaa sabad vasai man jaa kai. dookh darad bharam taa kaa bhaagai.
Pain, sorrow and doubt run away from that one, within whose mind the Word of the Guru's Shabad abides.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧੦॥
सूख सहज आनंद नाम रसु अनहद बाणी सहज धुना ॥१०॥
sookh sahj aanand naam ras anhad banee sahj Dhunaa. ||10||
Intuitive peace, poise and bliss come from the sublime essence of the Naam; the unstruck sound current of the Guru's Bani intuitively vibrates and resounds. ||10||

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥
सो धनवंता जिनि प्रभु धिआइआ ॥
so Dhanvantaa jin parabh Dhi-aa-i-aa.
He alone is wealthy, who meditates on God.

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
सो पतिवंता जिनि साधसंगु पाइआ ॥
so pativantaa jin saaDhsang paa-i-aa.
He alone is honorable, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਸੋ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਨਾ ਛਿਨਾ ॥੧੧॥
पारब्रहमु जा कै मनि वूठा सो पूर करम्मा ना छिना ॥११॥
paarbarahm jaa kai man voothaa so poor karammaa naa chhinaa. ||11||
That person, within whose mind the Supreme Lord God abides, has perfect karma, and becomes famous. ||11||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਈ ॥
जलि थलि महीअलि सुआमी सोई ॥
jal thal mahee-al su-aamee so-ee.
The Lord and Master is pervading the water, land and sky.

ਅਵਰੁ ਨ ਕਹੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥
अवरु न कहीऐ दूजा कोई ॥
avar na kahee-ai doojaa ko-ee.
There is no other said to be so.

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਕਾਟਿਓ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਏਕ ਬਿਨਾ ॥੧੨॥
गुर गिआन अंजनि काटिओ भ्रमु सगला अवरु न दीसै एक बिना ॥१२॥
gur gi-aan anjan kaati-o bharam saglaa avar na deesai ayk binaa. ||12||
The ointment of the Guru's spiritual wisdom has eradicated all doubts; except the One Lord, I do not see any other at all. ||12||

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
ऊचे ते ऊचा दरबारा ॥
oochay tay oochaa darbaaraa.
The Lord's Court is the highest of the high.

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾ ॥
कहणु न जाई अंतु न पारा ॥
kahan na jaa-ee ant na paaraa.
His limit and extent cannot be described.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ਸੁਆਮੀ ਅਤੁਲੁ ਨ ਜਾਈ ਕਿਆ ਮਿਨਾ ॥੧੩॥
गहिर गम्भीर अथाह सुआमी अतुलु न जाई किआ मिना ॥१३॥
gahir gambheer athaah su-aamee atul na jaa-ee ki-aa minaa. ||13||
The Lord and Master is profoundly deep, unfathomable and unweighable; how can He be measured? ||13||

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ॥
तू करता तेरा सभु कीआ ॥
too kartaa tayraa sabh kee-aa.
You are the Creator; all is created by You.

ਤੁਝੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੀਆ ॥
तुझु बिनु अवरु न कोई बीआ ॥
tujh bin avar na ko-ee bee-aa.
Without You, there is no other at all.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਹੈ ਸਗਲ ਪਸਾਰਾ ਤੁਮ ਤਨਾ ॥੧੪॥
आदि मधि अंति प्रभु तूहै सगल पसारा तुम तना ॥१४॥
aad maDh ant parabh toohai sagal pasaaraa tum tanaa. ||14||

You alone, God, are in the beginning, the middle and the end. You are the root of the entire expanse. ||14||

ਜਮਦੂਤੁ ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

जमदूतु तिसु निकटि न आवै ॥

jamdoot tis nikat na aavai.

The Messenger of Death does not even approach that person

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥

साधसंगि हरि कीरतनु गावै ॥

saaDhsang har keertan gaavai.

who sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਜੋ ਸ੍ਰਵਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧੫॥

सगल मनोरथ ता के पूरन जो स्रवणी प्रभ का जसु सुना ॥१५॥

sagal manorath taa kay pooran jo sarvanee parabh kaa jas sunaa. ||15||

All desires are fulfilled, for one who listens with his ears to the Praises of God. ||15||

ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥

तू सभना का सभु को तेरा ॥ साचे साहिब गहिर गम्भीरा ॥

too sabhnaa kaa sabh ko tayraa. saachay saahib gahir gambheeraa.

You belong to all, and all belong to You, O my true, deep and profound Lord and Master.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਊਤਮ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਮਨਾ ॥੧੬॥੧॥੮॥

कहु नानक सेई जन ऊतम जो भावहि सुआमी तुम मना ॥१६॥१॥८॥

kaho Nanak say-ee jan ootam jo bhaaveh su-aamee tum manaa. ||16||1||8||

Says Nanak, those humble beings are exalted, who are pleasing to Your Mind, O my Lord and Master. ||16||1||8||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ਸਰਬ ਸੁਖ ਦਾਨਾ ॥
प्रभ समरथ सर्ब सुख दाना ॥
parabh samrath sarab sukh daanaa.
God is the almighty Giver of all peace and joy.

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਹੋਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
सिमरउ नामु होहु मिहरवाना ॥
simra-o naam hohu miharvaanaa.
Be merciful to me, that I may meditate in remembrance on Your Name.

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਭੇਖਾਰੀ ਜਨੁ ਬਾਂਛੈ ਜਾਚੰਗਨਾ ॥੧॥
हरि दाता जीअ जंत भेखारी जनु बाँछै जाचंगना ॥१॥
har daataa jee-a jant bhaykhaaree jan baa^{N}chhai jaachangnaa. ||1||
The Lord is the Great Giver; all beings and creatures are beggars; His humble servants yearn to beg from Him. ||1||

ਮਾਗਉ ਜਨ ਧੂਰਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ॥
मागउ जन धूरि पर्म गति पावउ ॥
maaga-o jan Dhoor param gat paava-o.
I beg for the dust of the feet of the humble, that I may be blessed with the supreme status,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਵਉ ॥
जनम जनम की मैलु मिटावउ ॥
janam janam kee mail mitaava-o.
and the filth of countless lifetimes may be erased.

ਦੀਰਘ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਿ ਰਾਪੈ ਮੰਗਨਾ ॥੨॥
दीरघ रोग मिटहि हरि अउखधि हरि निरमलि रापै मंगना ॥२॥
deeragh rog miteh har a-ukhaDh har nirmal raapai mangnaa. ||2||
The chronic diseases are cured by the medicine of the Lord's Name; I beg to be imbued with the Immaculate Lord. ||2||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਉ ਬਿਮਲ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ॥

स्रवणी सुणउ बिमल जसु सुआमी ॥

sarvanee suna-o bimal jas su-aamee.

With my ears, I listen to the Pure Praises of my Lord and Master.

ਏਕਾ ਓਟ ਤਜਉ ਬਿਖੁ ਕਾਮੀ ॥

एका ओट तजउ बिखु कामी ॥

aykaa ot taja-o bikh kaamee.

With the Support of the One Lord, I have abandoned corruption, sexuality and desire.

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹੀ ਸੰਗਨਾ ॥੩॥

निवि निवि पाइ लगउ दास तेरे करि सुकृतु नाही संगना ॥३॥

niv niv paa-ay laga-o daas tayray kar sukarit naahee sangnaa. ||3||

I humbly bow and fall at the feet of Your slaves; I do not hesitate to do good deeds. ||3||

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ॥

रसना गुण गावै हरि तेरे ॥

rasnaa gun gaavai har tayray.

O Lord, with my tongue I sing Your Glorious Praises.

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਤੇ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥

मिटहि कमाते अवगुण मेरे ॥

miteh kamaatay avgun mayray.

The sins which I have committed are erased.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਤਜਿ ਤੰਗਨਾ ॥੪॥

सिमरि सिमरि सुआमी मनु जीवै पंच दूत तजि तंगना ॥४॥

simar simar su-aamee man jeevai panch doot taj tangnaa. ||4||

Meditating, meditating in remembrance on my Lord and Master, my mind lives; I am rid of the five oppressive demons. ||4||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਪਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚਰੀਐ ॥

चरन कमल जपि बोहिथि चरीऐ ॥

charan kamal jap bohith charee-ai.

Meditating on Your lotus feet, I have come aboard Your boat.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ॥

संतसंगि मिलि सागरु तरीऐ ॥

satsang mil saagar taree-ai.

Joining the Society of the Saints, I cross over the world-ocean.

ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਹਰਿ ਸਮਤ ਨਿਵਾਸੀ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਨੰਗਨਾ ॥੫॥

अरचा बंदन हरि समत निवासी बाहुड़ि जोनि न नंगना ॥५॥

archaa bandan har samat nivaasee baahurh jon na nangnaa. ||5||

My flower-offering and worship is to realize that the Lord is dwelling alike in all; I shall not be reincarnated naked again. ||5||

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰਿ ਲੇਹੁ ਗੁੋਪਾਲਾ ॥

दास दासन को करि लेहु गुोपाला ॥

daas daasan ko kar layho gopaalaa.

Please make me the slave of Your slaves, O Lord of the world.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

कृपा निधान दीन दइआला ॥

kirpaa niDhaan deen da-i-aalaa.

You are the treasure of Grace, merciful to the meek.

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਿਲੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭੰਗਨਾ ॥੬॥

सखा सहाई पूरन परमेसुर मिलु कदे न होवी भंगना ॥६॥

sakhaa sahaa-ee pooran parmaysur mil kaday na hovee bhangnaa. ||6||

Meet with your companion and helper, the Perfect Transcendent Lord God; you shall never be separated from Him again. ||6||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਹਰਿ ਆਗੈ ॥

मनु तनु अरपि धरी हरि आगै ॥

man tan arap Dharee har aagai.

I dedicate my mind and body, and place them in offering before the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥

जनम जनम का सोइआ जागै ॥

janam janam kaa so-i-aa jaagai.

Asleep for countless lifetimes, I have awakened.

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਸੋਈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਹਤਿ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਹੰਤਨਾ ॥੭॥
जिस का सा सोई प्रतिपालकु हति तिआगी हउमै हंतना ॥७॥
jis kaa saa so-ee partipaalak hat ti-aagee ha-umai hantnaa. ||7||
He, to whom I belong, is my cherisher and nurturer. I have killed and discarded my murderous self-conceit. ||7||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
जलि थलि पूरन अंतरजामी ॥
jal thal pooran antarjaamee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is pervading the water and the land.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅਛਲ ਸੁਆਮੀ ॥
घटि घटि रविआ अछल सुआमी ॥
ghat ghat ravi-aa achhal su-aamee.
The undeceivable Lord and Master is permeating each and every heart.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੰਗਨਾ ॥੮॥
भर्म भीति खोई गुरि पूरै एकु रविआ सरबंगना ॥८॥
bharam bheet kho-ee gur poorai ayk ravi-aa sarbangnaa. ||8||
The Perfect Guru has demolished the wall of doubt, and now I see the One Lord pervading everywhere. ||8||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥
जत कत पेखउ प्रभ सुख सागर ॥
jat kat paykha-o parabh sukh saagar.
Wherever I look, there I see God, the ocean of peace.

ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਭੰਡਾਰ ਨਾਹੀ ਰਤਨਾਗਰ ॥
हरि तोटि भंडार नाही रतनागर ॥
har tot bhandaar naahee ratnaagar.
The Lord's treasure is never exhausted; He is the storehouse of jewels.

ਅਗਹ ਅਗਾਹ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੰਗਨਾ ॥੯॥
अगह अगाह किछु मिति नही पाईऐ सो बूझै जिसु किरपंगना ॥९॥
agah agaah kichh mit nahee paa-ee-ai so boojhai jis kirpangnaa. ||9||

He cannot be seized; He is inaccessible, and His limits cannot be found. He is realized when the Lord bestows His Grace. ||9||

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਠੰਢਾ ॥
छाती सीतल मनु तनु ठंढा ॥
chhaatee seetal man tan thandhaa.
My heart is cooled, and my mind and body are calmed and soothed.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟਵੀ ਡੰਝਾ ॥
जनम मरण की मिटवी डंझा ॥
janam maran kee mitvee danjhaa.
The craving for birth and death is quenched.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਅਮਿਓ ਧਾਰਿ ਦ੍ਰਿਸਟੰਗਨਾ ॥੧੦॥
करु गहि काढि लीए प्रभि अपुनै अमिओ धारि द्रिसटंगना ॥१०॥
kar geh kaadh lee-ay parabh apunai ami-o Dhaar daristangnaa. ||10||
Grasping hold of my hand, He has lifted me up and out; He has blessed me with His Ambrosial Glance of Grace. ||10||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥
एको एकु रविआ सभ ठाई ॥
ayko ayk ravi-aa sabh thaa-ee.
The One and Only Lord is permeating and pervading everywhere.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
तिसु बिनु दूजा कोई नाही ॥
tis bin doojaa ko-ee naahee.
There is none other than Him at all.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਭਰਮੰਗਨਾ ॥੧੧॥
आदि मधि अंति प्रभु रविआ त्रिसन बुझी भरमंगना ॥११॥
aad maDh ant parabh ravi-aa tarisan bujhee bharmangnaa. ||11||
God permeates the beginning, the middle and the end; He has subdued my desires and doubts. ||11||

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
गुरु परमेसरु गुरु गोबिंदु ॥

gur parmaysar gur gobind.
The Guru is the Transcendent Lord, the Guru is the Lord of the Universe.

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਸਦ ਬਖਸੰਦੁ ॥
गुरु करता गुरु सद बखसंदु ॥
gur kartaa gur sad bakhsand.
The Guru is the Creator, the Guru is forever forgiving.

ਗੁਰ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ਜਪਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕੁ ਸੰਤ ਸੰਗਨਾ ॥੧੨॥
गुर जपु जापि जपत फलु पाइआ गिआन दीपकु संत संगना ॥१२॥
gur jap jaap japat fal paa-i-aa gi-aan deepak sant sangnaa. ||12||
Meditating, chanting the Guru's Chant, I have obtained the fruits and rewards; in the Company of the Saints, I have been blessed with the lamp of spiritual wisdom. ||12||

ਜੋ ਪੇਖਾ ਸੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਆਮੀ ॥
जो पेखा सो सभु किछु सुआमी ॥
jo paykhaa so sabh kichh su-aamee.
Whatever I see, is my Lord and Master God.

ਜੋ ਸੁਨਣਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
जो सुनणा सो प्रभ की बानी ॥
jo sunnaa so parabh kee baanee.
Whatever I hear, is the Bani of God's Word.

ਜੋ ਕੀਨੋ ਸੋ ਤੁਮਹਿ ਕਰਾਇਓ ਸਰਣਿ ਸਹਾਈ ਸੰਤਹ ਤਨਾ ॥੧੩॥
जो कीनो सो तुमहि कराइओ सरणि सहाई संतह तना ॥१३॥
jo keeno so tumeh karaa-i-o saran sahaa-ee santeh tanaa. ||13||
Whatever I do, You make me do; You are the Sanctuary, the help and support of the Saints, Your children. ||13||

ਜਾਚਕੁ ਜਾਚੈ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧੈ ॥
जाचकु जाचै तुमहि अराधै ॥
jaachak jaachai tumeh araaDhai.
The beggar begs, and worships You in adoration.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸਾਧੈ ॥

पतित पावन पूरन प्रभ साधै ॥
patit paavan pooran parabh saaDhai.
You are the Purifier of the sinners, O Perfectly Holy Lord God.

ਏਕੋ ਦਾਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਆਨ ਮੰਗਨ ਨਿਹਕਿੰਚਨਾ ॥੧੪॥
एको दानु सर्ब सुख गुण निधि आन मंगन निहकिंचना ॥१४॥
ayko daan sarab sukh gun niDh aan mangan nihkinchnaa. ||14||
Please bless me with this one gift, O treasure of all bliss and virtue; I do not ask for anything else. ||14||

Page: 1081

ਕਾਇਆ ਪਾਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
काइआ पात्रु प्रभु करणैहारा ॥
kaa-i-aa paatar parabh karnaihaaraa.
God is the Creator of the body-vessel.

ਲਗੀ ਲਾਗਿ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰਾ ॥
लगी लागि संत संगारा ॥
lagee laag sant sangaaraa.
In the Society of the Saints, the dye is produced.

ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ਬਣੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਨਾ ॥੧੫॥
निर्मल सोइ बणी हरि बाणी मनु नामि मजीठै रंगना ॥१५॥
nirmal so-ay banee har banee man naam majeethai rangnaa. ||15||
Through the Word of the Lord's Bani, one's reputation becomes immaculate, and the mind is colored by the dye of the Naam, the Name of the Lord. ||15||

ਸੋਲਹ ਕਲਾ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਿਆ ॥
सोलह कला सम्पूरन फलिआ ॥
solah kalaa sampooran fali-aa.
The sixteen powers, absolute perfection and fruitful rewards are obtained,

ਅਨਤ ਕਲਾ ਹੋਇ ਠਾਕੁਰੁ ਚੜਿਆ ॥
अनत कला होइ ठाकुरु चड़िआ ॥

anat kalaa ho-ay thaakur charhi-aa.
when the Lord and Master of infinite power is revealed.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਭੁੰਚਨਾ ॥੧੬॥੨॥੯॥
अनद बिनोद हरि नामि सुख नानक अमृत रसु हरि भुंचना ॥१६॥२॥९॥
anad binod har naam sukh Nanak amrit ras har bhunchanaa. ||16||2||9||
The Lord's Name is Nanak's bliss, play and peace; he drinks in the Ambrosial Nectar of the Lord. ||16||2||9||

ਮਾਰੂ ਸੋਲਹੇ ਮਹਲਾ ੫
मारू सोलहे महला ५
maaroo solhay mahalla 5
Maaroo, Solhas, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਕੀਤਾ ॥
तू साहिबु हउ सेवकु कीता ॥
too saahib ha-o sayvak keetaa.
You are my Lord and Master; You have made me Your servant.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੀਤਾ ॥
जीउ पिंडु सभु तेरा दीता ॥
jee-o pind sabh tayraa deetaa.
My soul and body are all gifts from You.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ॥੧॥
करन करावन सभु तूहै तूहै है नाही किछु असाड़ा ॥१॥
karan karaavan sabh toohai toohai hai naahee kichh asaarhaa. ||1||
You are the Creator, the Cause of causes; nothing belongs to me. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਪਠਾਏ ਤਾ ਜਗ ਮਹਿ ਆਏ ॥
तुमहि पठाए ता जग महि आए ॥
tumeh pathaa-ay taa jag meh aa-ay.

When You sent me, I came into the world.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣਾ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
जो तुधु भाणा से कर्म कमाए ॥
jo tuDh bhaanaa say karam kamaa-ay.
Whatever is pleasing to Your Will, I do.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਆ ਤਾ ਭੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ॥੨॥
तुझ ते बाहरि किछू न होआ ता भी नाही किछु काड़ा ॥२॥
tujh tay baahar kichhoo na ho-aa taa bhee naahee kichh kaarhaa. ||2||
Without You, nothing is done, so I am not anxious at all. ||2||

ਊਹਾ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਸੁਣੀਐ ॥
ऊहा हुकमु तुमारा सुणीऐ ॥
oohaa hukam tumaaraa sunee-ai.
In the world hereafter, the Hukam of Your Command is heard.

ਈਹਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਭਣੀਐ ॥
ईहा हरि जसु तेरा भणीऐ ॥
eehaa har jas tayraa bhanee-ai.
In this world, I chant Your Praises, Lord.

ਆਪੇ ਲੇਖ ਅਲੇਖੈ ਆਪੇ ਤੁਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਝਾੜਾ ॥੩॥
आपे लेख अलेखै आपे तुम सिउ नाही किछु झाड़ा ॥३॥
aapay laykh alaykhai aapay tum si-o naahee kichh jhaarhaa. ||3||
You Yourself write the account, and You Yourself erase it; no one can argue with You. ||3||

ਤੂ ਪਿਤਾ ਸਭਿ ਬਾਰਿਕ ਥਾਰੇ ॥
तू पिता सभि बारिक थारे ॥
too pitaa sabh baarik thaaray.
You are our father; we are all Your children.

ਜਿਉ ਖੇਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਖੇਲਣਹਾਰੇ ॥
जिउ खेलावहि तिउ खेलणहारे ॥
ji-o khaylaaveh ti-o khaylanhaaray.
We play as You cause us to play.

ਉਝੜ ਮਾਰਗੁ ਸਭੁ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਨਾ ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਵੇਪਾੜਾ ॥੪॥
उझड़ मारगु सभु तुम ही कीना चलै नाही को वेपाड़ा ॥४॥
ujharh maarag sabh tum hee keenaa chalai naahee ko vaypaarhaa. ||4||
The wilderness and the path are all made by You. No one can take the wrong path. ||4||

ਇਕਿ ਬੈਸਾਇ ਰਖੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਤਰਿ ॥
इकि बैसाइ रखे गृह अंतरि ॥
ik baisaa-ay rakhay garih antar.
Some remain seated within their homes.

ਇਕਿ ਪਠਾਏ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ॥
इकि पठाए देस दिसंतरि ॥
ik pathaa-ay days disantar.
Some wander across the country and through foreign lands.

ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਘਾਸੁ ਇਕ ਹੀ ਕਉ ਰਾਜਾ ਇਨ ਮਹਿ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੂੜਾ ॥੫॥
इक ही कउ घासु इक ही कउ राजा इन महि कहीऐ किआ कूड़ा ॥५॥
ik hee ka-o ghaas ik hee ka-o raajaa in meh kahee-ai ki-aa koorhaa. ||5||
Some are grass-cutters, and some are kings. Who among these can be called false? ||5||

ਕਵਨ ਸੁ ਮੁਕਤੀ ਕਵਨ ਸੁ ਨਰਕਾ ॥
कवन सु मुकती कवन सु नरका ॥
kavan so muktee kavan so narkaa.
Who is liberated, and who will land in hell?

ਕਵਨੁ ਸੈਸਾਰੀ ਕਵਨੁ ਸੁ ਭਗਤਾ ॥
कवनु सैसारी कवनु सु भगता ॥
kavan saisaaree kavan so bhagtaa.
Who is worldly, and who is a devotee?

ਕਵਨ ਸੁ ਦਾਨਾ ਕਵਨੁ ਸੁ ਹੋਛਾ ਕਵਨ ਸੁ ਸੁਰਤਾ ਕਵਨੁ ਜੜਾ ॥੬॥
कवन सु दाना कवनु सु होछा कवन सु सुरता कवनु जड़ा ॥६॥
kavan so daanaa kavan so hochhaa kavan so surtaa kavan jarhaa. ||6||
Who is wise, and who is shallow? Who is aware, and who is ignorant? ||6||

ਹੁਕਮੇ ਮੁਕਤੀ ਹੁਕਮੇ ਨਰਕਾ ॥
हुकमे मुकती हुकमे नरका ॥
hukmay muktee hukmay narkaa.
By the Hukam of the Lord's Command, one is liberated, and by His Hukam, one falls into hell.

ਹੁਕਮਿ ਸੈਸਾਰੀ ਹੁਕਮੇ ਭਗਤਾ ॥
हुकमि सैसारी हुकमे भगता ॥
hukam saisaaree hukmay bhagtaa.
By His Hukam, one is worldly, and by His Hukam, one is a devotee.

ਹੁਕਮੇ ਹੋਛਾ ਹੁਕਮੇ ਦਾਨਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਵਰੁ ਧੜਾ ॥੭॥
हुकमे होछा हुकमे दाना दूजा नाही अवरु धड़ा ॥७॥
hukmay hochhaa hukmay daanaa doojaa naahee avar Dharhaa. ||7||
By His Hukam, one is shallow, and by His Hukam, one is wise. There is no other side except His. ||7||

ਸਾਗਰੁ ਕੀਨਾ ਅਤਿ ਤੁਮ ਭਾਰਾ ॥
सागरु कीना अति तुम भारा ॥
saagar keenaa at tum bhaaraa.
You made the ocean vast and huge.

ਇਕਿ ਖੜੇ ਰਸਾਤਲਿ ਕਰਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥
इकि खड़े रसातलि करि मनमुख गावारा ॥
ik kharhay rasaatal kar manmukh gaavaaraa.
You made some into foolish self-willed manmukhs, and dragged them into hell.

ਇਕਨਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਵਹਿ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਕਾ ਸਚੁ ਬੇੜਾ ॥੮॥
इकना पारि लंघावहि आपे सतिगुरु जिन का सचु बेड़ा ॥८॥
iknaa paar langhaaveh aapay satgur jin kaa sach bayrhaa. ||8||
Some are carried across, in the ship of Truth of the True Guru. ||8||

ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਇਹੁ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ॥
कउतकु कालु इहु हुकमि पठाइआ ॥
ka-utak kaal ih hukam pathaa-i-aa.

You issue Your Command for this amazing thing, death.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਓਪਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥

जीअ जंत ओपाइ समाइआ ॥

jee-a jant opaa-ay samaa-i-aa.
You create all beings and creatures, and absorb them back into Yourself.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਰਚਨੁ ਕੀਨਾ ਇਕੁ ਆਖਾੜਾ ॥੯॥

वेखै विगसै सभि रंग माणे रचनु कीना इकु आखाड़ा ॥९॥

vaykhai vigsai sabh rang maanay rachan keenaa ik aakhaarhaa. ||9||
You gaze in delight upon the one arena of the world, and enjoy all the pleasures. ||9||

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ॥

वडा साहिबु वडी नाई ॥

vadaa saahib vadee naa-ee.
Great is the Lord and Master, and Great is His Name.

ਵਡ ਦਾਤਾਰੁ ਵਡੀ ਜਿਸੁ ਜਾਈ ॥

वड दातारु वडी जिसु जाई ॥

vad daataar vadee jis jaa-ee.
He is the Great Giver; Great is His place.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬੇਅੰਤ ਅਤੋਲਾ ਹੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਆਹਾੜਾ ॥੧੦॥

अगम अगोचरु बेअंत अतोला है नाही किछु आहाड़ा ॥१०॥

agam agochar bay-ant atolaa hai naahee kichh aahaarhaa. ||10||
He is inaccessible and unfathomable, infinite and unweighable. He cannot be measureed. ||10||

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਦੂਜਾ ॥

कीमति कोइ न जाणै दूजा ॥

keemat ko-ay na jaanai doojaa.
No one else knows His value.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨ ਪੂਜਾ ॥

आपे आपि निरंजन पूजा ॥

aapay aap niranjan poojaa.

Only You Yourself, O Immaculate Lord, are equal to Yourself.

ਆਪਿ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਧਿਆਨੀ ਆਪਿ ਸਤਵੰਤਾ ਅਤਿ ਗਾੜਾ ॥੧੧॥
आपि सु गिआनी आपि धिआनी आपि सतवंता अति गाड़ा ॥११॥
aap so gi-aanee aap Dhi-aanee aap satvantaa at gaarhaa. ||11||
You Yourself are the spiritual teacher, You Yourself are the One who meditates. You Yourself are the great and immense Being of Truth. ||11||

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਗੁਪਤੁ ਕਹਾਇਆ ॥
केतड़िआ दिन गुपतु कहाइआ ॥
kayt-rhi-aa din gupat kahaa-i-aa.
For so many days, You remained invisible.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥
केतड़िआ दिन सुंनि समाइआ ॥
kayt-rhi-aa din sunn samaa-i-aa.
For so many days, You were absorbed in silent absorption.

ਕੇਤੜਿਆ ਦਿਨ ਧੁੰਧੂਕਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਪਰਗਟੜਾ ॥੧੨॥
केतड़िआ दिन धुंधूकारा आपे करता परगटड़ा ॥१२॥
kayt-rhi-aa din DhunDhookaaraa aapay kartaa pargatrhaa. ||12||
For so many days, there was only pitch darkness, and then the Creator revealed Himself. ||12||

ਆਪੇ ਸਕਤੀ ਸਬਲੁ ਕਹਾਇਆ ॥
आपे सकती सबलु कहाइआ ॥
aapay saktee sabal kahaa-i-aa.
You Yourself are called the God of Supreme Power.

Page: 1082

ਆਪੇ ਸੂਰਾ ਅਮਰੁ ਚਲਾਇਆ ॥
आपे सूरा अमरु चलाइआ ॥
aapay sooraa amar chalaa-i-aa.
You Yourself are the hero, exerting Your regal power.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਵਰਤਾਈਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੀਤਲੁ ਠਾਰੁ ਗੜਾ ॥੧੩॥
आपे सिव वरताईअनु अंतरि आपे सीतलु ठारु गड़ा ॥१३॥
aapay siv vartaa-ee-an antar aapay seetal thaar garhaa. ||13||
You Yourself spread peace within; You are cool and icy calm. ||13||

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਜੇ ॥
जिसहि निवाजे गुरमुखि साजे ॥
jisahi nivaajay gurmukh saajay.
One whom You bless and make Gurmukh

ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥
नामु वसै तिसु अनहद वाजे ॥
naam vasai tis anhad vaajay.
- the Naam abides within him, and the unstruck sound current vibrates for him.

ਤਿਸ ਹੀ ਸੁਖੁ ਤਿਸ ਹੀ ਠਕੁਰਾਈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਆਵੈ ਜਮੁ ਨੇੜਾ ॥੧੪॥
तिस ही सुखु तिस ही ठकुराई तिसहि न आवै जमु नेड़ा ॥१४॥
tis hee sukh tis hee thakuraa-ee tiseh na aavai jam nayrhaa. ||14||
He is peaceful, and he is the master of all; the Messenger of Death does not even approach him. ||14||

ਕੀਮਤਿ ਕਾਗਦ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥
कीमति कागद कही न जाई ॥
keemat kaagad kahee na jaa-ee.
His value cannot be described on paper.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ॥
कहु नानक बेअंत गुसाई ॥
kaho Nanak bay-ant gusaa-ee.
Says Nanak, the Lord of the world is infinite.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਨੇਬੇੜਾ ॥੧੫॥
आदि मधि अंति प्रभु सोई हाथि तिसै कै नेबेड़ा ॥१५॥
aad maDh ant parabh so-ee haath tisai kai naybayrhaa. ||15||
In the beginning, in the middle and in the end, God exists. Judgement is in His Hands alone. ||15||

ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥
तिसहि सरीकु नाही रे कोई ॥
tiseh sareek naahee ray ko-ee.
No one is equal to Him.

ਕਿਸ ਹੀ ਬੁਤੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਈ ॥
किस ही बुतै जबाबु न होई ॥
kis hee butai jabaab na ho-ee.
No one can stand up against Him by any means.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚੋਜ ਖੜਾ ॥੧੬॥੧॥੧੦॥
नानक का प्रभु आपे आपे करि करि वेखै चोज खड़ा ॥१६॥१॥१०॥
Nanak kaa parabh aapay aapay kar kar vaykhai choj kharhaa. ||16||1||10||
Nanak's God is Himself all-in-all. He creates and stages and watches His wondrous plays. ||16||1||10||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मारू महला ५ ॥
maaroo mahalla 5.
Maaroo, Fifth Mahalla

ਅਚੁਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
अचुत पारब्रह्म परमेसुर अंतरजामी ॥
achut paarbarahm parmaysur antarjaamee.
The Supreme Lord God is imperishable, the Transcendent Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਮਧੁਸੂਦਨ ਦਾਮੋਦਰ ਸੁਆਮੀ ॥
मधुसूदन दामोदर सुआमी ॥
maDhusoodan daamodar su-aamee.
He is the Slayer of demons, our Supreme Lord and Master.

ਰਿਖੀਕੇਸ ਗੋਵਰਧਨ ਧਾਰੀ ਮੁਰਲੀ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੧॥
रिखीकेस गोवरधन धारी मुरली मनोहर हरि रंगा ॥१॥
rikheekays govarDhan Dhaaree murlee manohar har rangaa. ||1||

The Supreme Rishi, the Master of the sensory organs, the uplifter of mountains, the joyful Lord playing His enticing flute. ||1||

ਮੋਹਨ ਮਾਧਵ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥

मोहन माधव क्रिस्न मुरारे ॥

mohan maaDhav krisan muraaray.

The Enticer of Hearts, the Lord of wealth, Krishna, the Enemy of ego.

ਜਗਦੀਸੁਰ ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੇ ॥

जगदीसुर हरि जीउ असुर संघारे ॥

jagdeesur har jee-o asur sanghaaray.

The Lord of the Universe, the Dear Lord, the Destroyer of demons.

ਜਗਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਠਾਕੁਰ ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਹੈ ਸੰਗਾ ॥੨॥

जगजीवन अबिनासी ठाकुर घट घट वासी है संगा ॥२॥

jagjeevan abhinaasee thaakur ghat ghat vaasee hai sangaa. ||2||

The Life of the World, our eternal and ever-stable Lord and Master dwells within each and every heart, and is always with us. ||2||

ਧਰਣੀਧਰ ਈਸ ਨਰਸਿੰਘ ਨਾਰਾਇਣ ॥

धरणीधर ईस नरसिंघ नाराइण ॥

DharneeDhar ees narsingh naaraa-in.

The Support of the Earth, the man-lion, the Supreme Lord God.

ਦਾੜਾ ਅਗ੍ਰੇ ਪ੍ਰਿਥਮਿ ਧਰਾਇਣ ॥

दाड़ा अग्रे प्रिथमि धराइण ॥

daarhaa agray paritham Dharaa-in.

The Protector who tears apart demons with His teeth, the Upholder of the earth.

ਬਾਵਨ ਰੂਪੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਸਭ ਹੀ ਸੇਤੀ ਹੈ ਚੰਗਾ ॥੩॥

बावन रूपु कीआ तुधु करते सभ ही सेती है चंगा ॥३॥

baavan roop kee-aa tuDh kartay sabh hee saytee hai changa. ||3||

O Creator, You assumed the form of the pygmy to humble the demons; You are the Lord God of all. ||3||

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਚੰਦ ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ॥

स्री रामचंद जिसु रूपु न रेखिआ ॥

saree raamchand jis roop na raykh-i-aa.

You are the Great Raam Chand, who has no form or feature.

ਬਨਵਾਲੀ ਚਕ੍ਰਪਾਣਿ ਦਰਸਿ ਅਨੂਪਿਆ ॥

बनवाली चक्रपाणि दरसि अनूपिआ ॥

banvaalee chakarpaan daras anoopi-aa.

Adorned with flowers, holding the chakra in Your hand, Your form is incomparably beautiful.

ਸਹਸ ਨੇਤ੍ਰ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਹਸਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭ ਹੈ ਮੰਗਾ ॥੪॥

सहस नेत्र मूरति है सहसा इकु दाता सभ है मंगा ॥४॥

sahas naytar moorat hai sahsaa ik daataa sabh hai mangaa. ||4||

You have thousands of eyes, and thousands of forms. You alone are the Giver, and all are beggars of You. ||4||

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੇ ॥

भगति वछलु अनाथह नाथे ॥

bhagat vachhal anaathah naathay.

You are the Lover of Your devotees, the Master of the masterless.

ਗੋਪੀ ਨਾਥੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸਾਥੇ ॥

गोपी नाथु सगल है साथे ॥

gopee naath sagal hai saathay.

The Lord and Master of the milk-maids, You are the companion of all.

ਬਾਸੁਦੇਵ ਨਿਰੰਜਨ ਦਾਤੇ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਅੰਗਾ ॥੫॥

बासुदेव निरंजन दाते बरनि न साकउ गुण अंगा ॥५॥

baasudayv niranjan daatay baran na saaka-o gun angaa. ||5||

O Lord, Immacuate Great Giver, I cannot describe even an iota of Your Glorious Virtues. ||5||

ਮੁਕੰਦ ਮਨੋਹਰ ਲਖਮੀ ਨਾਰਾਇਣ ॥

मुकंद मनोहर लखमी नाराइण ॥

mukand manohar lakhmee naaraa-in.

Liberator, Enticing Lord, Lord of Lakshmi, Supreme Lord God.

ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਜਾ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਣ ॥

द्रोपती लजा निवारि उधारण ॥

daropatee lajaa nivaar uDhaaran.

Savior of Dropadi's honor.

ਕਮਲਾਕੰਤ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਨਿਹਸੰਗਾ ॥੬॥

कमलाकंत करहि कंतूहल अनद बिनोदी निहसंगा ॥६॥

kamlaakant karahi kantoohal anad binodee nihsangaa. ||6||

Lord of Maya, miracle-worker, absorbed in delightful play, unattached. ||6||

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥

अमोघ दरसन आजूनी स्मभउ ॥

amogh darsan aajoonee sambha-o.

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; He is not born, He is self-existent.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਖਉ ॥

अकाल मूरति जिसु कदे नाही खउ ॥

akaal moorat jis kaday naahee kha-o.

His form is undying; it is never destroyed.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝ ਹੀ ਹੈ ਲਗਾ ॥੭॥

अबिनासी अबिगत अगोचर सभु किछु तुझ ही है लगा ॥७॥

abhinaasee abigat agochar sabh kichh tujh hee hai lagaa. ||7||

O imperishable, eternal, unfathomable Lord, everything is attached to You. ||7||

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਬੈਕੁੰਠ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥

स्रीरंग बैकुंठ के वासी ॥

sareerang baikunth kay vaasee.

The Lover of greatness, who dwells in heaven.

ਮਛੁ ਕਛੁ ਕੂਰਮੁ ਆਗਿਆ ਅਉਤਰਾਸੀ ॥

मछु कछु कूरमु आगिआ अउतरासी ॥

machh kachh kooram aagi-aa a-utraasee.

By the Pleasure of His Will, He took incarnation as the great fish and the tortoise.

ਕੇਸਵ ਚਲਤ ਕਰਹਿ ਨਿਰਾਲੇ ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਹੋਇਗਾ ॥੮॥
केसव चलत करहि निराले कीता लोड़हि सो होइगा ॥८॥
kaysav chalat karahi niraalay keetaa lorheh so ho-igaa. ||8||
The Lord of beauteous hair, the Worker of miraculous deeds, whatever He wishes, comes to pass. ||8||

ਨਿਰਾਹਾਰੀ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥
निराहारी निरवैरु समाइआ ॥
niraahaaree nirvair samaa-i-aa.
He is beyond need of any sustenance, free of hate and all-pervading.

ਧਾਰਿ ਖੇਲੁ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਕਹਾਇਆ ॥
धारि खेलु चतुरभुजु कहाइआ ॥
Dhaar khayl chaturbhuj kahaa-i-aa.
He has staged His play; He is called the four-armed Lord.

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪ ਬਣਾਵਹਿ ਬੇਣੁ ਸੁਨਤ ਸਭ ਮੋਹੈਗਾ ॥੯॥
सावल सुंदर रूप बणावहि बेणु सुनत सभ मोहैगा ॥९॥
saaval sundar roop banaaveh bayn sunat sabh mohaigaa. ||9||
He assumed the beautiful form of the blue-skinned Krishna; hearing His flute, all are fascinated and enticed. ||9||

ਬਨਮਾਲਾ ਬਿਭੂਖਨ ਕਮਲ ਨੈਨ ॥
बनमाला बिभूखन कमल नैन ॥
banmaalaa bibhookhan kamal nain.
He is adorned with garlands of flowers, with lotus eyes.

ਸੁੰਦਰ ਕੁੰਡਲ ਮੁਕਟ ਬੈਨ ॥
सुंदर कुंडल मुकट बैन ॥
sundar kundal mukat bain.
His ear-rings, crown and flute are so beautiful.

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਹੈ ਧਾਰੀ ਮਹਾ ਸਾਰਥੀ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧੦॥
संख चक्र गदा है धारी महा सारथी सतसंगा ॥१०॥
sankh chakar gadaa hai Dhaaree mahaa saarthee satsangaa. ||10||

He carries the conch, the chakra and the war club; He is the Great Charioteer, who stays with His Saints. ||10||

ਪੀਤ ਪੀਤੰਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥
पीत पीतम्बर तृभवण धणी ॥
peet peetambar taribhavan Dhanee.
The Lord of yellow robes, the Master of the three worlds.

ਜਗੰਨਾਥੁ ਗੋਪਾਲੁ ਮੁਖਿ ਭਣੀ ॥
जगन्नाथु गोपालु मुखि भणी ॥
jagannaath gopaal mukh bhanee.
The Lord of the Universe, the Lord of the world; with my mouth, I chant His Name.

ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਭਗਵਾਨ ਬੀਠੁਲਾ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਸਰਬੰਗਾ ॥੧੧॥
सारिंगधर भगवान बीठुला मै गणत न आवै सरबंगा ॥११॥
saaringDhar bhagvaan beethulaa mai ganat na aavai sarbangaa. ||11||
The Archer who draws the bow, the Beloved Lord God; I cannot count all His limbs. ||11||

ਨਿਹਕੰਟਕੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਕਹੀਐ ॥
निहकंटकु निहकेवलु कहीऐ ॥
nihkantak nihkayval kahee-ai.
He is said to be free of anguish, and absolutely immaculate.

ਧਨੰਜੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਹੈ ਮਹੀਐ ॥
धनंजै जलि थलि है महीऐ ॥
Dhananjai jal thal hai mahee-ai.
The Lord of prosperity, pervading the water, the land and the sky.

Page: 1083

ਮਿਰਤ ਲੋਕ ਪਇਆਲ ਸਮੀਪਤ ਅਸਥਿਰ ਥਾਨੁ ਜਿਸੁ ਹੈ ਅਭਗਾ ॥੧੨॥
मिरत लोक पइआल समीपत असथिर थानु जिसु है अभगा ॥१२॥
mirat lok pa-i-aal sameepat asthir thaan jis hai abhgaa. ||12||

He is near this world and the nether regions of the underworld; His Place is permanent, ever-stable and imperishable. ||12||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ॥
पतित पावन दुख भै भंजनु ॥
patit paavan dukh bhai bhanjan.
The Purifier of sinners, the Destroyer of pain and fear.

ਅਹੰਕਾਰ ਨਿਵਾਰਣੁ ਹੈ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ॥
अहंकार निवारणु है भव खंडनु ॥
ahaNkaar nivaaran hai bhav khandan.
The Eliminator of egotism, the Eradicator of coming and going.

ਭਗਤੀ ਤੋਖਿਤ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਗੁਣੇ ਨ ਕਿਤ ਹੀ ਹੈ ਭਿਗਾ ॥੧੩॥
भगती तोखित दीन कृपाला गुणे न कित ही है भिगा ॥१३॥
bhagtee tokhit deen kirpaalaa gunay na kit hee hai bhigaa. ||13||
He is pleased with devotional worship, and merciful to the meek; He cannot be appeased by any other qualities. ||13||

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਛਲ ਅਡੋਲੋ ॥
निरंकारु अछल अडोलो ॥
nirankaar achhal adolo.
The Formless Lord is undeceivable and unchanging.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਉਲੋ ॥
जोति सरूपी सभु जगु मउलो ॥
jot saroopee sabh jag ma-ulo.
He is the Embodiment of Light; through Him, the whole world blossoms forth.

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੪॥
सो मिलै जिसु आपि मिलाए आपहु कोइ न पावैगा ॥१४॥
so milai jis aap milaa-ay aaphu ko-ay na paavaigaa. ||14||
He alone unites with Him, whom He unites with Himself. No one can attain the Lord by himself. ||14||

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਆਪੇ ਕਾਨਾ ॥

आपे गोपी आपे काना ॥
aapay gopee aapay kaanaa.
He Himself is the milk-maid, and He Himself is Krishna.

ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਵੈ ਬਾਨਾ ॥
आपे गऊ चरावै बाना ॥
aapay ga-oo charaavai baanaa.
He Himself grazes the cows in the forest.

ਆਪਿ ਉਪਾਵਹਿ ਆਪਿ ਖਪਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰੰਗਾ ॥੧੫॥
आपि उपावहि आपि खपावहि तुधु लेपु नही इकु तिलु रंगा ॥१५॥
aap upaaveh aap khapaaveh tuDh layp nahee ik til rangaa. ||15||
You Yourself create, and You Yourself destroy. Not even a particle of filth attaches to You. ||15||

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਬਖਾਨੈ ॥
एक जीह गुण कवन बखानै ॥
ayk jeeh gun kavan bakhaanai.
Which of Your Glorious Virtues can I chant with my one tongue?

ਸਹਸ ਫਨੀ ਸੇਖ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥
सहस फनी सेख अंतु न जानै ॥
sahas fanee saykh ant na jaanai.
Even the thousand-headed serpent does not know Your limit.

ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਹਿ ਸੰਗਾ ॥੧੬॥
नवतन नाम जपै दिनु राती इकु गुणु नाही प्रभ कहि संगा ॥१६॥
navtan naam japai din raatee ik gun naahee parabh kahi sangaa. ||16||
One may chant new names for You day and night, but even so, O God, no one can describe even one of Your Glorious Virtues. ||16||

ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸਰਣਾਇਆ ॥
ओट गही जगत पित सरणाइआ ॥
ot gahee jagat pit sarnaa-i-aa.
I have grasped the Support, and entered the Sanctuary of the Lord, the Father of the world.

ਭੈ ਭਇਆਨਕ ਜਮਦੂਤ ਦੁਤਰ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
भै भइआनक जमदूत दुतर है माइआ ॥
bhai bha-i-aanak jamdoot dutar hai maa-i-aa.
The Messenger of Death is terrifying and horrendous, and sea of Maya is impassable.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਇਛਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗਾ ॥੧੭॥
होहु क्रिपाल इछा करि राखहु साध संतन कै संगि संगा ॥१७॥
hohu kirpaal ichhaa kar raakho saaDh santan kai sang sangaa. ||17||
Please be merciful, Lord, and save me, if it is Your Will; please lead me to join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||17||

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਮਿਥੇਨਾ ॥
द्रिसटिमान है सगल मिथेना ॥
daristimaan hai sagal mithaynaa.
All that is seen is an illusion.

ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਗੋਬਿਦ ਸੰਤ ਰੇਨਾ ॥
इकु मागउ दानु गोबिद संत रेना ॥
ik maaga-o daan gobid sant raynaa.
I beg for this one gift, for the dust of the feet of the Saints, O Lord of the Universe.

ਮਸਤਕਿ ਲਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਉ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗਾ ॥੧੮॥
मसतकि लाइ परम पदु पावउ जिसु प्रापति सो पावैगा ॥१८॥
mastak laa-ay param pad paava-o jis paraapat so paavaigaa. ||18||
Applying it to my forehead, I obtain the supreme status; he alone obtains it, unto whom You give it. ||18||

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
जिन कउ क्रिपा करी सुखदाते ॥
jin ka-o kirpaa karee sukh-daatay.
Those, unto whom the Lord, the Giver of peace, grants His Mercy,

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਲੈ ਰਿਦੈ ਪਰਾਤੇ ॥
तिन साधू चरण लै रिदै पराते ॥
tin saaDhoo charan lai ridai paraatay.

grasp the feet of the Holy, and weave them into their hearts.

ਸਗਲ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਮਨਿ ਵਾਜੰਗਾ ॥੧੯॥
सगल नाम निधानु तिन पाइआ अनहद सबद मनि वाजंगा ॥१६॥
sagal naam niDhaan tin paa-i-aa anhad sabad man vaajangaa. ||19||
They obtain all the wealth of the Naam, the Name of the Lord; the unstruck sound current of the Shabad vibrates and resounds within their minds. ||19||

ਕਿਰਤਮ ਨਾਮ ਕਥੇ ਤੇਰੇ ਜਿਹਬਾ ॥
किरतम नाम कथे तेरे जिहबा ॥
kirtam naam kathay tayray jihbaa.
With my tongue I chant the Names given to You.

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ॥
सति नामु तेरा परा पूरबला ॥
sat naam tayraa paraa poorbalaa.
'Sat Naam' is Your perfect, primal Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ॥੨੦॥
कहु नानक भगत पए सरणाई देहु दरसु मनि रंगु लगा ॥२०॥
kaho Nanak bhagat pa-ay sarnaa-ee dayh daras man rang lagaa. ||20||
Says Nanak, Your devotees have entered Your Sanctuary. Please bestow the Blessed Vision of Your Darshan; their minds are filled with love for You. ||20||

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥
तेरी गति मिति तूहै जाणहि ॥
tayree gat mit toohai jaaneh.
You alone know Your state and extent.

ਤੂ ਆਪੇ ਕਥਹਿ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥
तू आपे कथहि तै आपि वखाणहि ॥
too aapay katheh tai aap vakaaneh.
You Yourself speak, and You Yourself describe it.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਦਾਸਾ ਰਾਖੁ ਸੰਗਾ ॥੨੧॥੨॥੧੧॥

नानक दासु दासन को करीअहु हरि भावै दासा राखु संगा ॥२१॥२॥११॥

Nanak daas daasan ko karee-ahu har bhaavai daasaa raakh sangaa. ||21||2||11||

Please make Nanak the slave of Your slaves, O Lord; as it pleases Your Will, please keep him with Your slaves. ||21||2||11||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मारू महला ५ ॥

maaroo mahalla 5.

Maaroo, Fifth Mahalla

ਅਲਹ ਅਗਮ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ॥

अलह अगम खुदाई बंदे ॥

alah agam khudaa-ee banday.

O slave of the inaccessible Lord God Allah,

ਛੋਡਿ ਖਿਆਲ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਧੰਧੇ ॥

छोडि खिआल दुनीआ के धंधे ॥

chhod khi-aal dunee-aa kay DhanDhay.

forsake thoughts of worldly entanglements.

ਹੋਇ ਪੈ ਖਾਕ ਫਕੀਰ ਮੁਸਾਫਰੁ ਇਹੁ ਦਰਵੇਸੁ ਕਬੂਲੁ ਦਰਾ ॥੧॥

होइ पै खाक फकीर मुसाफरु इहु दरवेसु कबूलु दरा ॥१॥

ho-ay pai khaak fakeer musaafar ih darvays kabool daraa. ||1||

Become the dust of the feet of the humble fakeers, and consider yourself a traveller on this journey. O saintly dervish, you shall be approved in the Court of the Lord. ||1||

ਸਚੁ ਨਿਵਾਜ ਯਕੀਨ ਮੁਸਲਾ ॥

सचु निवाज यकीन मुसला ॥

sach nivaaj yakeen muslaa.

Let Truth be your prayer, and faith your prayer-mat.

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰਿਹੁ ਆਸਾ ॥

मनसा मारि निवारिहु आसा ॥

mansaa maar nivaarihu aasaa.

Subdue your desires, and overcome your hopes.

ਦੇਹ ਮਸੀਤਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਣਾ ਕਲਮ ਖੁਦਾਈ ਪਾਕੁ ਖਰਾ ॥੨॥
देह मसीति मनु मउलाणा कलम खुदाई पाकु खरा ॥२॥
dayh maseet man ma-ulaanaa kalam khudaa-ee paak kharaa. ||2||
Let your body be the mosque, and your mind the priest. Let true purity be God's Word for you. ||2||

ਸਰਾ ਸਰੀਅਤਿ ਲੇ ਕੰਮਾਵਹੁ ॥
सरा सरीअति ले कम्मावहु ॥
saraa saree-at lay kammaavahu.
Let your practice be to live the spiritual life.

ਤਰੀਕਤਿ ਤਰਕ ਖੋਜਿ ਟੋਲਾਵਹੁ ॥
तरीकति तरक खोजि टोलावहु ॥
tareekat tarak khoj tolaavahu.
Let your spiritual cleansing be to renounce the world and seek God.

ਮਾਰਫਤਿ ਮਨੁ ਮਾਰਹੁ ਅਬਦਾਲਾ ਮਿਲਹੁ ਹਕੀਕਤਿ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰਾ ॥੩॥
मारफति मनु मारहु अबदाला मिलहु हकीकति जितु फिरि न मरा ॥३॥
maarfat man maarahu abdaalaa milhu hakeekat jit fir na maraa. ||3||
Let control of the mind be your spiritual wisdom, O holy man; meeting with God, you shall never die again. ||3||

ਕੁਰਾਣੁ ਕਤੇਬ ਦਿਲ ਮਾਹਿ ਕਮਾਹੀ ॥
कुराणु कतेब दिल माहि कमाही ॥
kuraan kataybdil maahi kamaahee.
Practice within your heart the teachings of the Koran and the Bible;

ਦਸ ਅਉਰਾਤ ਰਖਹੁ ਬਦ ਰਾਹੀ ॥
दस अउरात रखहु बद राही ॥
das a-uraat rakhahu bad raahee.
restrain the ten sensory organs from straying into evil.

ਪੰਚ ਮਰਦ ਸਿਦਕਿ ਲੇ ਬਾਧਹੁ ਖੈਰਿ ਸਬੂਰੀ ਕਬੂਲ ਪਰਾ ॥੪॥
पंच मरद सिदकि ले बाधहु खैरि सबूरी कबूल परा ॥४॥
panch marad sidak lay baaDhhu khair saboree kabool paraa. ||4||

Tie up the five demons of desire with faith, charity and contentment, and you shall be acceptable. ||4||

ਮਕਾ ਮਿਹਰ ਰੋਜਾ ਪੈ ਖਾਕਾ ॥
मका मिहर रोजा पै खाका ॥
makaa mihar rojaa pai khaakaa.
Let compassion be your Mecca, and the dust of the feet of the holy your fast.

ਭਿਸਤੁ ਪੀਰ ਲਫਜ ਕਮਾਇ ਅੰਦਾਜਾ ॥
भिसतु पीर लफज कमाइ अंदाजा ॥
bhisat peer lafaj kamaa-ay andaajaa.
Let Paradise be your practice of the Prophet's Word.

ਹੂਰ ਨੂਰ ਮੁਸਕੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੰਦਗੀ ਅਲਹ ਆਲਾ ਹੁਜਰਾ ॥੫॥
हूर नूर मुसकु खुदाइआ बंदगी अलह आला हुजरा ॥५॥
hoor noor musak khudaa-i-aa bandagee alah aalaa hujraa. ||5||
God is the beauty, the light and the fragrance. Meditation on Allah is the secluded meditation chamber. ||5||

Page: 1084

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸੋਈ ਕਾਜੀ ॥
सचु कमावै सोई काजी ॥
sach kamaavai so-ee kaajee.
He alone is a Qazi, who practices the Truth.

ਜੋ ਦਿਲੁ ਸੋਧੈ ਸੋਈ ਹਾਜੀ ॥
जो दिलु सोधै सोई हाजी ॥
jo dil soDhai so-ee haajee.
He alone is a Haji, a pilgrim to Mecca, who purifies his heart.

ਸੋ ਮੁਲਾ ਮਲਊਨ ਨਿਵਾਰੈ ਸੋ ਦਰਵੇਸੁ ਜਿਸੁ ਸਿਫਤਿ ਧਰਾ ॥੬॥
सो मुला मलऊन निवारै सो दरवेसु जिसु सिफति धरा ॥६॥
so mulaa mala-oon nivaarai so darvays jis sifat Dharaa. ||6||

He alone is a Mullah, who banishes evil; he alone is a saintly dervish, who takes the Support of the Lord's Praise. ||6||

ਸਭੇ ਵਖਤ ਸਭੇ ਕਰਿ ਵੇਲਾ ॥ ਖਾਲਕੁ ਯਾਦਿ ਦਿਲੈ ਮਹਿ ਮਉਲਾ ॥
सभे वखत सभे करि वेला ॥ खालकु यादि दिलै महि मउला ॥
sabhay vakhat sabhay kar vaylaa. khaalak yaad dilai meh ma-ulaa.
Always, at every moment, remember God, the Creator within your heart.

ਤਸਬੀ ਯਾਦਿ ਕਰਹੁ ਦਸ ਮਰਦਨੁ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਬੰਧਾਨਿ ਬਰਾ ॥੭॥
तसबी यादि करहु दस मरदनु सुन्नति सीलु बंधानि बरा ॥७॥
tasbee yaad karahu das mardan sunat seel banDhaan baraa. ||7||
Let your meditation beads be the subjugation of the ten senses. Let good conduct and self-restraint be your circumcision. ||7||

ਦਿਲ ਮਹਿ ਜਾਨਹੁ ਸਭ ਫਿਲਹਾਲਾ ॥
दिल महि जानहु सभ फिलहाला ॥
dil meh jaanhu sabh filhaalaa.
You must know in your heart that everything is temporary.

ਖਿਲਖਾਨਾ ਬਿਰਾਦਰ ਹਮੂ ਜੰਜਾਲਾ ॥
खिलखाना बिरादर हमू जंजाला ॥
khilkhaanaa biraadar hamoo janjaalaa.
Family, household and siblings are all entanglements.

ਮੀਰ ਮਲਕ ਉਮਰੇ ਫਾਨਾਇਆ ਏਕ ਮੁਕਾਮ ਖੁਦਾਇ ਦਰਾ ॥੮॥
मीर मलक उमरे फानाइआ एक मुकाम खुदाइ दरा ॥८॥
meer malak umray faanaa-i-aa ayk mukaam khudaa-ay daraa. ||8||
Kings, rulers and nobles are mortal and transitory; only God's Gate is the permanent place. ||8||

ਅਵਲਿ ਸਿਫਤਿ ਦੂਜੀ ਸਾਬੂਰੀ ॥
अवलि सिफति दूजी साबूरी ॥
aval sifat doojee saabooree.
First, is the Lord's Praise; second, contentment;

ਤੀਜੈ ਹਲੇਮੀ ਚਉਥੈ ਖੈਰੀ ॥
तीजै हलेमी चउथै खैरी ॥

teejai halaymee cha-uthai khairee.
third, humility, and fourth, giving to charities.

ਪੰਜਵੈ ਪੰਜੇ ਇਕਤੁ ਮੁਕਾਮੈ ਏਹਿ ਪੰਜਿ ਵਖਤ ਤੇਰੇ ਅਪਰਪਰਾ ॥੯॥
पंजवै पंजे इकतु मुकामै एहि पंजि वखत तेरे अपरपरा ॥९॥
punjvai panjay ikat mukaamai ayhi panj vakhat tayray aparparaa. ||9||
Fifth is to hold one's desires in restraint. These are the five most sublime daily prayers. ||9||

ਸਗਲੀ ਜਾਨਿ ਕਰਹੁ ਮਉਦੀਫਾ ॥
सगली जानि करहु मउदीफा ॥
saglee jaan karahu ma-udeefaa.
Let your daily worship be the knowledge that God is everywhere.

ਬਦ ਅਮਲ ਛੋਡਿ ਕਰਹੁ ਹਥਿ ਕੂਜਾ ॥
बद अमल छोडि करहु हथि कूजा ॥
bad amal chhod karahu hath koojaa.
Let renunciation of evil actions be the water-jug you carry.

ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਬੁਝਿ ਦੇਵਹੁ ਬਾਂਗਾਂ ਬੁਰਗੂ ਬਰਖੁਰਦਾਰ ਖਰਾ ॥੧੦॥
खुदाइ एकु बुझि देवहु बाँगाँ बुरगू बरखुरदार खरा ॥१०॥
khudaa-ay ayk bujh dayvhu baa^N gaa^N burgoo barkhurdaar kharaa. ||10||
Let realization of the One Lord God be your call to prayer; be a good child of God - let this be your trumpet. ||10||

ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਬਖੋਰਹੁ ਖਾਣਾ ॥
हकु हलालु बखोरहु खाणा ॥
hak halaal bakhorahu khaanaa.
Let what is earned righteously be your blessed food.

ਦਿਲ ਦਰੀਆਉ ਧੋਵਹੁ ਮੈਲਾਣਾ ॥
दिल दरीआउ धोवहु मैलाणा ॥
dil daree-aa-o Dhovahu mailaanaa.
Wash away pollution with the river of your heart.

ਪੀਰੁ ਪਛਾਣੈ ਭਿਸਤੀ ਸੋਈ ਅਜਰਾਈਲੁ ਨ ਦੋਜ ਠਰਾ ॥੧੧॥
पीरु पछाणै भिसती सोई अजराईलु न दोज ठरा ॥११॥

peer pachhaanai bhistee so-ee ajraa-eel na doj tharaa. ||11||
One who realizes the Prophet attains heaven. Azraa-eel, the Messenger of Death, does not cast him into hell. ||11||

ਕਾਇਆ ਕਿਰਦਾਰ ਅਉਰਤ ਯਕੀਨਾ ॥
काइआ किरदार अउरत यकीना ॥
kaa-i-aa kirdaar a-urat yakeenaa.
Let good deeds be your body, and faith your bride.

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਮਾਣਿ ਹਕੀਨਾ ॥
रंग तमासे माणि हकीना ॥
rang tamaasay maan hakeenaa.
Play and enjoy the Lord's love and delight.

ਨਾਪਾਕ ਪਾਕੁ ਕਰਿ ਹਦੂਰਿ ਹਦੀਸਾ ਸਾਬਤ ਸੂਰਤਿ ਦਸਤਾਰ ਸਿਰਾ ॥੧੨॥
नापाक पाकु करि हदूरि हदीसा साबत सूरति दसतार सिरा ॥१२॥
naapaak paak kar hadoor hadeesaa saabat soorat dastaar siraa. ||12||
Purify what is impure, and let the Lord's Presence be your religious tradition. Let your total awareness be the turban on your head. ||12||

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਮੋਮ ਦਿਲਿ ਹੋਵੈ ॥
मुसलमाणु मोम दिलि होवै ॥
musalmaan mom dil hovai.
To be Muslim is to be kind-hearted,

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਦਿਲ ਤੇ ਧੋਵੈ ॥
अंतर की मलु दिल ते धोवै ॥
antar kee mal dil tay Dhovai.
and wash away pollution from within the heart.

ਦੁਨੀਆ ਰੰਗ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਪਾਟੁ ਘਿਉ ਪਾਕੁ ਹਰਾ ॥੧੩॥
दुनीआ रंग न आवै नेड़ै जिउ कुसम पाटु घिउ पाकु हरा ॥१३॥
dunee-aa rang na aavai nayrhai ji-o kusam paat ghi-o paak haraa. ||13||
He does not even approach worldly pleasures; he is pure, like flowers, silk, ghee and the deer-skin. ||13||

ਜਾ ਕਉ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

जा कउ मिहर मिहर मिहरवाना ॥

jaa ka-o mihar mihar miharvaanaa.

One who is blessed with the mercy and compassion of the Merciful Lord,

ਸੋਈ ਮਰਦੁ ਮਰਦੁ ਮਰਦਾਨਾ ॥

सोई मरदु मरदु मरदाना ॥

so-ee marad marad mardaanaa.

is the manliest man among men.

ਸੋਈ ਸੇਖੁ ਮਸਾਇਕੁ ਹਾਜੀ ਸੋ ਬੰਦਾ ਜਿਸੁ ਨਜਰਿ ਨਰਾ ॥੧੪॥

सोई सेखु मसाइकु हाजी सो बंदा जिसु नजरि नरा ॥१४॥

so-ee saykh masaa-ik haajee so bandaa jis najar naraa. ||14||

He alone is a Shaykh, a preacher, a Haji, and he alone is God's slave, who is blessed with God's Grace. ||14||

ਕੁਦਰਤਿ ਕਾਦਰ ਕਰਣ ਕਰੀਮਾ ॥

कुदरति कादर करण करीमा ॥

kudrat kaadar karan kareemaa.

The Creator Lord has Creative Power; the Merciful Lord has Mercy.

ਸਿਫਤਿ ਮੁਹਬਤਿ ਅਥਾਹ ਰਹੀਮਾ ॥

सिफति मुहबति अथाह रहीमा ॥

sifat muhabat athaah raheemaa.

The Praises and the Love of the Merciful Lord are unfathomable.

ਹਕੁ ਹੁਕਮੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇਆ ਬੁਝਿ ਨਾਨਕ ਬੰਦਿ ਖਲਾਸ ਤਰਾ ॥੧੫॥੩॥੧੨॥

हकु हुकमु सचु खुदाइआ बुझि नानक बंदि खलास तरा ॥१५॥३॥१२॥

hak hukam sach khudaa-i-aa bujh Nanak band khalaas taraa. ||15||3||12||

Realize the True Hukam, the Command of the Lord, O Nanak; you shall be released from bondage, and carried across. ||15||3||12||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मारू महला ५ ॥

maaroo mahalla 5.

Maaroo, Fifth Mahalla

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਭ ਊਚ ਬਿਰਾਜੇ ॥

पारब्रह्म सभ ऊच बिराजे ॥

paarbarahm sabh ooch biraajay.

The Abode of the Supreme Lord God is above all.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਸਾਜੇ ॥

आपे थापि उथापे साजे ॥

aapay thaap uthaapay saajay.

He Himself establishes, establishes and creates.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਬਾਲ ਕਾ ॥੧॥

प्रभ की सरणि गहत सुखु पाईऐ किछु भउ न विआपै बाल का ॥१॥

parabh kee saran gahat sukh paa-ee-ai kichh bha-o na vi-aapai baal kaa. ||1||

Holding tight to the Sanctuary of God, peace is found, and one is not afflicted by the fear of Maya. ||1||

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

गरभ अगनि महि जिनहि उबारिआ ॥

garabh agan meh jineh ubaari-aa.

He saved you from the fire of the womb,

ਰਕਤ ਕਿਰਮ ਮਹਿ ਨਹੀ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥

रक्त किर्म महि नही संघारिआ ॥

rakat kiram meh nahee sanghaari-aa.

and did not destroy you, when you were an egg in your mother's ovary.

ਅਪਨਾ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਆ ਓਹੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਮਾਲਕਾ ॥੨॥

अपना सिमरनु दे प्रतिपालिआ ओहु सगल घटा का मालका ॥२॥

apnaa simran day partipaali-aa oh sagal ghataa kaa maalkaa. ||2||

Blessing you with meditative remembrance upon Himself, He nurtured you and cherished you; He is the Master of all hearts. ||2||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥

चरण कमल सरणाई आइआ ॥

charan kamal sarnaa-ee aa-i-aa.

I have come to the Sanctuary of His lotus feet.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥

साधसंगि है हरि जसु गाइआ ॥

saaDhsang hai har jas gaa-i-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing the Praises of the Lord.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਉ ਨਹੀ ਕਾਲ ਕਾ ॥੩॥

जनम मरण सभि दूख निवारे जपि हरि हरि भउ नही काल का ॥३॥

janam maran sabh dookh nivaaray jap har har bha-o nahee kaal kaa. ||3||

I have erased all the pains of birth and death; meditating on the Lord, Har, Har, I have no fear of death. ||3||

ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਦੇਵਾ ॥

समरथ अकथ अगोचर देवा ॥

samrath akath agochar dayvaa.

God is all-powerful, indescribable, unfathomable and divine.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

जीअ जंत सभि ता की सेवा ॥

jee-a jant sabh taa kee sayvaa.

All beings and creatures serve Him.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ਪਾਲਕਾ ॥੪॥

अंडज जेरज सेतज उतभुज बहु परकारी पालका ॥४॥

andaj jayraj saytaj ut-bhuj baho parkaaree paalkaa. ||4||

In so many ways, He cherishes those born from eggs, from the womb, from sweat and from the earth. ||4||

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਨਿਧਾਨਾ ॥

तिसहि परापति होइ निधाना ॥

tiseh paraapat ho-ay niDhaanaa.

He alone obtains this wealth,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ॥

राम नाम रसु अंतरि माना ॥

raam naam ras antar maanaa.

who savors and enjoys, deep within his mind, the Name of the Lord.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਸਾਲਕਾ ॥੫॥

करु गहि लीने अंध कूप ते विरले केई सालका ॥५॥

kar geh leenay anDh koop tay virlay kay-ee saalkaa. ||5||

Grasping hold of his arm, God lifts him up and pulls him out of the deep, dark pit. Such a devotee of the Lord is very rare. ||5||

Page: 1085

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

आदि अंति मधि प्रभु सोई ॥

aad ant maDh parabh so-ee.

God exists in the beginning, in the middle and in the end.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥

आपे करता करे सु होई ॥

aapay kartaa karay so ho-ee.

Whatever the Creator Lord Himself does, comes to pass.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਸਾਧਸੰਗ ਤੇ ਦਾਲਿਦ ਨ ਕੋਈ ਘਾਲਕਾ ॥੬॥

भ्रमु भउ मिटिआ साधसंग ते दालिद न कोई घालका ॥६॥

bharam bha-o miti-aa saaDhsang tay daalid na ko-ee ghaalkaa. ||6||

Doubt and fear are erased, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and then one is not afflicted by deadly pain. ||6||

ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਉ ਗੁੋਪਾਲਾ ॥

ऊतम बाणी गाउ गुोपाला ॥

ootam banee gaa-o gopaalaa.

I sing the most Sublime Bani, the Word of the Lord of the Universe.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਮੰਗਹੁ ਰਵਾਲਾ ॥

साधसंगति की मंगहु रवाला ॥

saaDhsangat kee mangahu ravaalaa.

I beg for the dust of the feet of the Saadh Sangat.

ਬਾਸਨ ਮੇਟਿ ਨਿਬਾਸਨ ਹੋਈਐ ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਜਾਲਕਾ ॥੭॥

बासन मेटि निबासन होईऐ कलमल सगले जालका ॥७॥

baasan mayt nibaasan ho-ee-ai kalmal saglay jaalkaa. ||7||

Eradicating desire, I have become free of desire; I have burnt away all my sins. ||7||

ਸੰਤਾ ਕੀ ਇਹ ਰੀਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥

संता की इह रीति निराली ॥

santaa kee ih reet niraalee.

This is the unique way of the Saints;

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਨਾਲੀ ॥

पारब्रहमु करि देखहि नाली ॥

paarbarahm kar daykheh naalee.

they behold the Supreme Lord God with them.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਆਰਾਧਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਕੀਜੈ ਆਲਕਾ ॥੮॥

सासि सासि आराधनि हरि हरि किउ सिमरत कीजै आलका ॥८॥

saas saas aaraaDhan har har ki-o simrat keejai aalkaa. ||8||

With each and every breath, they worship and adore the Lord, Har, Har. How could anyone be too lazy to meditate on Him? ||8||

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

जह देखा तह अंतरजामी ॥

jah daykhaa tah antarjaamee.

Wherever I look, there I see the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ॥

निमख न विसरहु प्रभ मेरे सुआमी ॥

nimakh na visrahu parabh mayray su-aamee.

I never forget God, my Lord and Master, even for an instant.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ਬਨਿ ਜਲਿ ਪੂਰਨ ਥਾਲਕਾ ॥੯॥

सिमरि सिमरि जीवहि तेरे दासा बनि जलि पूरन थालका ॥९॥

simar simar jeeveh tayray daasaa ban jal pooran thaalkaa. ||9||

Your slaves live by meditating, meditating in remembrance on the Lord; You are permeating the woods, the water and the land. ||9||

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਤਾ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥
तती वाउ न ता कउ लागै ॥
tatee vaa-o na taa ka-o laagai.
Even the hot wind does not touch one

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
सिमरत नामु अनदिनु जागै ॥
simrat naam an-din jaagai.
who remains awake in meditative remembrance, night and day.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਤਾਲਕਾ ॥੧੦॥
अनद बिनोद करे हरि सिमरनु तिसु माइआ संगि न तालका ॥१०॥
anad binod karay har simran tis maa-i-aa sang na taalkaa. ||10||
He delights and enjoys meditative remembrance on the Lord; he has no attachment to Maya. ||10||

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੂਖ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ॥
रोग सोग दूख तिसु नाही ॥
rog sog dookh tis naahee.
Disease, sorrow and pain do not affect him;

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਹੀ ॥
साधसंगि हरि कीरतनु गाही ॥
saaDhsang har keertan gaahee.
he sings the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਖਾਲਕਾ ॥੧੧॥
आपणा नामु देहि प्रभ प्रीतम सुणि बेनंती खालका ॥११॥
aapnaa naam deh parabh pareetam sun baynantee khaalkaa. ||11||
Please bless me with Your Name, O my Beloved Lord God; please listen to my prayer, O Creator. ||11||

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ॥
नाम रतनु तेरा है पिआरे ॥
naam ratan tayraa hai pi-aaray.
Your Name is a jewel, O my Beloved Lord.

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਦਾਸ ਅਪਾਰੇ ॥

रंगि रते तेरै दास अपारे ॥

rang ratay tayrai daas apaaray.

Your slaves are imbued with Your Infinite Love.

ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਹੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਭਾਲਕਾ ॥੧੨॥

तेरै रंगि रते तुधु जेहे विरले केई भालका ॥१२॥

tayrai rang ratay tuDh jayhay virlay kay-ee bhaalkaa. ||12||

Those who are imbued with Your Love, become like You; it is so rare that they are found. ||12||

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਾਂਗੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥

तिन की धूड़ि माँगै मनु मेरा ॥

tin kee Dhoorh maa[N]gai man mayraa.

My mind longs for the dust of the feet of those

ਜਿਨ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥

जिन विसरहि नाही काहू बेरा ॥

jin visrahi naahee kaahoo bayraa.

who never forget the Lord.

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਲਕਾ ॥੧੩॥

तिन कै संगि परम पदु पाई सदा संगी हरि नालका ॥१३॥

tin kai sang param pad paa-ee sadaa sangee har naalkaa. ||13||

Associating with them, I obtain the supreme status; the Lord, my Companion, is always with me. ||13||

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ਸੋਈ ॥

साजनु मीतु पिआरा सोई ॥

saajan meet pi-aaraa so-ee.

He alone is my beloved friend and companion,

ਏਕੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥

एकु दृड़ाए दुरमति खोई ॥

ayk drirh-aa-ay durmat kho-ee.

who implants the Name of the One Lord within, and eradicates evil-mindedness.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਾਏ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਉਪਦੇਸੁ ਨਿਰਮਾਲਕਾ ॥੧੪॥
कामु क्रोधु अहंकारु तजाए तिसु जन कउ उपदेसु निरमालका ॥१४॥
kaam kroDh aha^{N}kaar tajaa-ay tis jan ka-o updays nirmaalkaa. ||14||
Immaculate are the teachings of that humble servant of the Lord, who casts out sexual desire, anger and egotism. ||14||

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ॥
तुधु विणु नाही कोई मेरा ॥
tuDh vin naahee ko-ee mayraa.
Other than You, O Lord, no one is mine.

ਗੁਰਿ ਪਕੜਾਏ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਪੈਰਾ ॥
गुरि पकड़ाए प्रभ के पैरा ॥
gur pakrhaa-ay parabh kay pairaa.
The Guru has led me to grasp the feet of God.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਿਨਿ ਖੰਡਿਆ ਭਰਮੁ ਅਨਾਲਕਾ ॥੧੫॥
हउ बलिहारी सतिगुर पूरे जिनि खंडिआ भरमु अनालका ॥१५॥
ha-o balihaaree satgur pooray jin khandi-aa bharam anaalkaa. ||15||
I am a sacrifice to the Perfect True Guru, who has destroyed the illusion of duality. ||15||

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰੈ ਨਾਹੀ ॥
सासि सासि प्रभु बिसरै नाही ॥
saas saas parabh bisrai naahee.
With each and every breath, I never forget God.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਉ ਧਿਆਈ ॥
आठ पहर हरि हरि कउ धिआई ॥
aath pahar har har ka-o Dhi-aa-ee.
Twenty-four hours a day, I meditate on the Lord, Har, Har.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾਲਕਾ ॥੧੬॥੪॥੧੩॥
नानक संत तेरै रंगि राते तू समरथु वडालका ॥१६॥४॥१३॥

Nanak sant tayrai rang raatay too samrath vadaalkaa. ||16||4||13||
O Nanak, the Saints are imbued with Your Love; You are the great and all-powerful Lord. ||16||4||13||

ਮਾਰੂ ਮਹਲਾ ੫
मारू महला ५
maaroo mahalla 5
Maaroo, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਨਿਤ ਧਾਰੀ ॥
चरन कमल हिरदै नित धारी ॥
charan kamal hirdai nit Dhaaree.
I enshrine the Lord's lotus feet continually within my heart.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥
गुरु पूरा खिनु खिनु नमसकारी ॥
gur pooraa khin khin namaskaaree.
Each and every moment, I humbly bow to the Perfect Guru.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੀ ਸਭੁ ਆਗੈ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥੧॥
तनु मनु अरपि धरी सभु आगै जग महि नामु सुहावणा ॥१॥
tan man arap Dharee sabh aagai jag meh naam suhaavanaa. ||1||
I dedicate my body, mind and everything, and place it in offering before the Lord. His Name is the most beautiful in this world. ||1||

ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
सो ठाकुरु किउ मनहु विसारे ॥
so thaakur ki-o manhu visaaray.
Why forget the Lord and Master from your mind?

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥
जीउ पिंडु दे साजि सवारे ॥

jee-o pind day saaj savaaray.
He blessed you with body and soul, creating and embellishing you.

ਸਾਸਿ ਗਰਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ਕਰਤਾ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਵਣਾ ॥੨॥
सासि गरासि समाले करता कीता अपणा पावणा ॥२॥
saas garaas samaalay kartaa keetaa apnaa paavnaa. ||2||
With every breath and morsel of food, the Creator takes care of His beings, who receive according to what they have done. ||2||

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਊ ਨਾਹੀ ॥
जा ते बिरथा कोऊ नाही ॥
jaa tay birthaa ko-oo naahee.
No one returns empty-handed from Him;

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
आठ पहर हरि रखु मन माही ॥
aath pahar har rakh man maahee.
twenty-four hours a day, keep the Lord in your mind.

Page: 1086

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਅਚੁਤ ਸੁਆਮੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਾ ॥੩॥
साधसंगि भजु अचुत सुआमी दरगह सोभा पावणा ॥३॥
saaDhsang bhaj achut su-aamee dargeh sobhaa paavnaa. ||3||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate and vibrate upon your imperishable Lord and Master, and you shall be honored in the Court of the Lord. ||3||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ॥
चारि पदार्थ असट दसा सिधि ॥
chaar padaarath asat dasaa siDh.
The four great blessings, and the eighteen miraculous spiritual powers,

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਹਜ ਸੁਖ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥
नामु निधानु सहज सुख नउ निधि ॥
naam niDhaan sahj sukh na-o niDh.

are found in the treasure of the Naam, which brings celestial peace and poise, and the nine treasures.

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਜੇ ਮਨ ਮਹਿ ਚਾਹਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਆਮੀ ਰਾਵਣਾ ॥੪॥
सर्ब कलिआण जे मन महि चाहहि मिलि साधू सुआमी रावणा ॥४॥
sarab kali-aan jay man meh chaaheh mil saaDhoo su-aamee raavnaa. ||4||
If you yearn in your mind for all joys, then join the Saadh Sangat, and dwell upon your Lord and Master. ||4||

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਵਖਾਣੀ ॥
सासत सिम्मृति बेद वखाणी ॥
saasat simrit bayd vakhaanee.
The Shaastras, the Simritees and the Vedas proclaim

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੁ ਪਰਾਣੀ ॥
जनमु पदारथु जीतु पराणी ॥
janam padaarath jeet paraanee.
that the mortal must be victorious in this priceless human life.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਐ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਗਾਵਣਾ ॥੫॥
कामु क्रोधु निंदा परहरीऐ हरि रसना नानक गावणा ॥५॥
kaam kroDh nindaa parharee-ai har rasnaa Nanak gaavnaa. ||5||
Forsaking sexual desire, anger and slander, sing of the Lord with your tongue, O Nanak. ||5||

ਜਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥
जिसु रूपु न रेखिआ कुलु नही जाती ॥
jis roop na raykh-i-aa kul nahee jaatee.
He has no form or shape, no ancestry or social class.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
पूरन पूरि रहिआ दिनु राती ॥
pooran poor rahi-aa din raatee.
The Perfect Lord is perfectly pervading day and night.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਵਡਭਾਗੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਵਣਾ ॥੬॥
जो जो जपै सोई वडभागी बहुड़ि न जोनी पावणा ॥६॥

jo jo japai so-ee vadbhaagee bahurh na jonee paavnaa. ||6||
Whoever meditates on Him is very fortunate; he is not consigned to reincarnation again. ||6||

ਜਿਸ ਨੋ ਬਿਸਰੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
जिस नो बिसरै पुरखु बिधाता ॥
jis no bisrai purakh biDhaataa.
One who forgets the Primal Lord, the Architect of karma,

ਜਲਤਾ ਫਿਰੈ ਰਹੈ ਨਿਤ ਤਾਤਾ ॥
जलता फिरै रहै नित ताता ॥
jaltaa firai rahai nit taataa.
wanders around burning, and remains tormented.

ਅਕਿਰਤਘਣੈ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਈ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਵਣਾ ॥੭॥
अकिरतघणै कउ रखै न कोई नरक घोर महि पावणा ॥७॥
akirat-ghanai ka-o rakhai na ko-ee narak ghor meh paavnaa. ||7||
No one can save such an ungrateful person; he is thrown into the most horrible hell. ||7||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ॥
जीउ प्राण तनु धनु जिनि साजिआ ॥
jee-o paraan tan Dhan jin saaji-aa.
He blessed you with your soul, the breath of life, your body and wealth;

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
मात गरभ महि राखि निवाजिआ ॥
maat garabh meh raakh nivaaji-aa.
He preserved and nurtured you in your mother's womb.

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਛਾਡਿ ਅਨ ਰਾਤਾ ਕਾਹੂ ਸਿਰੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੮॥
तिस सिउ प्रीति छाडि अन राता काहू सिरै न लावणा ॥८॥
tis si-o pareet chhaad an raataa kaahoo sirai na laavnaa. ||8||
Forsaking His Love, you are imbued with another; you shall never achieve your goals like this. ||8||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ॥

धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे ॥

Dhaar anoograhu su-aamee mayray.

Please shower me with Your Merciful Grace, O my Lord and Master.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਸਭਨ ਕੈ ਨੇਰੇ ॥

घटि घटि वसहि सभन कै नेरे ॥

ghat ghat vaseh sabhan kai nayray.

You dwell in each and every heart, and are near everyone.

ਹਾਥਿ ਹਮਾਰੈ ਕਛੂਐ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਜਣਾਇਹਿ ਤਿਸੈ ਜਣਾਵਣਾ ॥੯॥

हाथि हमारै कछूऐ नाही जिसु जणाइहि तिसै जणावणा ॥९॥

haath hamaarai kachhoo-ai naahee jis janaa-ihi tisai janaavanaa. ||9||

Nothing is in my hands; he alone knows, whom You inspire to know. ||9||

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

जा कै मसतकि धुरि लिखि पाइआ ॥

jaa kai mastak Dhur likh paa-i-aa.

One who has such pre-ordained destiny inscribed upon his forehead,

ਤਿਸ ਹੀ ਪੁਰਖ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥

तिस ही पुरख न विआपै माइआ ॥

tis hee purakh na vi-aapai maa-i-aa.

that person is not afflicted by Maya.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਦੂਸਰ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਾ ॥੧੦॥

नानक दास सदा सरणाई दूसर लवै न लावणा ॥१०॥

Nanak daas sadaa sarnaa-ee doosar lavai na laavnaa. ||10||

Slave Nanak seeks Your Sanctuary forever; there is no other equal to You. ||10||

ਆਗਿਆ ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥

आगिआ दूख सूख सभि कीने ॥

aagi-aa dookh sookh sabh keenay.

In His Will, He made all pain and pleasure.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਰਲੈ ਹੀ ਚੀਨੇ ॥

अम्रित नामु बिरलै ही चीने ॥

amrit naam birlai hee cheenay.
How rare are those who remember the Ambrosial Naam, the Name of the Lord.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਵਣਾ ॥੧੧॥
ता की कीमति कहणु न जाई जत कत ओही समावणा ॥११॥
taa kee keemat kahan na jaa-ee jat kat ohee samaavnaa. ||11||
His value cannot be described. He is prevailing everywhere. ||11||

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੋਈ ਵਡ ਦਾਤਾ ॥
सोई भगतु सोई वड दाता ॥
so-ee bhagat so-ee vad daataa.
He is the devotee; He is the Great Giver.

ਸੋਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
सोई पूरन पुरखु बिधाता ॥
so-ee pooran purakh biDhaataa.
He is the Perfect Primal Lord, the Architect of karma.

ਬਾਲ ਸਹਾਈ ਸੋਈ ਤੇਰਾ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਾ ॥੧੨॥
बाल सहाई सोई तेरा जो तेरै मनि भावणा ॥१२॥
baal sahaa-ee so-ee tayraa jo tayrai man bhaavnaa. ||12||
He is your help and support, since infancy; He fulfills your mind's desires. ||12||

ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੂਖ ਲਿਖਿ ਪਾਏ ॥
मिरतु दूख सूख लिखि पाए ॥
mirat dookh sookh likh paa-ay.
Death, pain and pleasure are ordained by the Lord.

ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਬਧਹਿ ਘਟਹਿ ਨ ਘਟਾਏ ॥
तिलु नही बधहि घटहि न घटाए ॥
til nahee baDheh ghateh na ghataa-ay.
They do not increase or decrease by anyone's efforts.

ਸੋਈ ਹੋਇ ਜਿ ਕਰਤੇ ਭਾਵੈ ਕਹਿ ਕੈ ਆਪੁ ਵਞਾਵਣਾ ॥੧੩॥
सोई होइ जि करते भावै कहि कै आपु वञावणा ॥१३॥

so-ee ho-ay je kartay bhaavai kahi kai aap vanjaavanaa. ||13||
That alone happens, which is pleasing to the Creator; speaking of himself, the mortal ruins himself. ||13||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਸੇਈ ਕਾਢੇ ॥
अंध कूप ते सेई काढे ॥
anDh koop tay say-ee kaadhay.
He lifts us up and pulls us out of the deep dark pit;

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਂਢੇ ॥
जनम जनम के टूटे गाँढे ॥
janam janam kay tootay gaa^{N}dhay.
He unites with Himself, those who were separated for so many incarnations.

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਰਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥੧੪॥
किरपा धारि रखे करि अपुने मिलि साधू गोबिंदु धिआवणा ॥१४॥
kirpaa Dhaar rakhay kar apunay mil saaDhoo gobind Dhi-aavanaa. ||14||
Showering them with His Mercy, He protects them with His own hands. Meeting with the Holy Saints, they meditate on the Lord of the Universe. ||14||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
तेरी कीमति कहणु न जाई ॥
tayree keemat kahan na jaa-ee.
Your worth cannot be described.

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
अचरज रूपु वडी वडिआई ॥
achraj roop vadee vadi-aa-ee.
Wondrous is Your form, and Your glorious greatness.

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਮੰਗੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੧੫॥੧॥੧੪॥੨੨॥੨੪॥੨॥੧੪॥੬੨॥
भगति दानु मंगै जनु तेरा नानक बलि बलि जावणा ॥१५॥१॥१४॥२२॥२४॥२॥१४॥६२॥
bhagat daan mangai jan tayraa Nanak bal bal jaavnaa. ||15||1||14||22||24||2||14||62||
Your humble servant begs for the gift of devotional worship. Nanak is a sacrifice, a sacrifice to You. ||15||1||14||22||24||2||14||62||

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩
मारू वार महला ३
maaroo vaar mahalla 3
Vaar Of Maaroo, Third Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਵਿਣੁ ਗਾਹਕ ਗੁਣੁ ਵੇਚੀਐ ਤਉ ਗੁਣੁ ਸਹਘੋ ਜਾਇ ॥
विणु गाहक गुणु वेचीऐ तउ गुणु सहघो जाइ ॥
vin gaahak gun vaychee-ai ta-o gun sahgho jaa-ay.
If virtue is sold when there is no buyer, then it is sold very cheap.

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਉ ਗੁਣੁ ਲਾਖ ਵਿਕਾਇ ॥
गुण का गाहकु जे मिलै तउ गुणु लाख विकाइ ॥
gun kaa gaahak jay milai ta-o gun laakh vikaa-ay.
But if one meets a buyer of virtue, then virtue sells for hundreds of thousands.

ਗੁਣ ਤੇ ਗੁਣ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
गुण ते गुण मिलि पाईऐ जे सतिगुर माहि समाइ ॥
gun tay gun mil paa-ee-ai jay satgur maahi samaa-ay.
Meeting with a virtuous person, virtue is obtained, and one is immersed in the True Guru.

ਮੁੋਲਿ ਅਮੁੋਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਵਣਜਿ ਨ ਲੀਜੈ ਹਾਟਿ ॥

मोलि अमोलु न पाईऐ वणजि न लीजै हाटि ॥
mol amol na paa-ee-ai vanaj na leejai haat.
Priceless virtues are not obtained for any price; they cannot be purchased in a store.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ਹੈ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ॥੧॥
नानक पूरा तोलु है कबहु न होवै घाटि ॥१॥
Nanak pooraa tol hai kabahu na hovai ghaat. ||1||
O Nanak, their weight is full and perfect; it never decreases at all. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਭਰਮਸਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥
नाम विहूणे भरमसहि आवहि जावहि नीत ॥
naam vihoonay bharmaseh aavahi jaaveh neet.
Without the Naam, the Name of the Lord, they wander around, continually coming and going in reincarnation.

ਇਕਿ ਬਾਂਧੇ ਇਕਿ ਢੀਲਿਆ ਇਕਿ ਸੁਖੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
इकि बाँधे इकि ढीलिआ इकि सुखीए हरि प्रीति ॥
ik baaNDhay ik dheeli-aa ik sukhee-ay har pareet.
Some are in bondage, and some are set free; some are happy in the Love of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਮੰਨਿ ਲੈ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਰੀਤਿ ॥੨॥
नानक सचा मंनि लै सचु करणी सचु रीति ॥२॥
Nanak sachaa man lai sach karnee sach reet. ||2||
O Nanak, believe in the True Lord, and practice Truth, through the lifestyle of Truth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Paauree:

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਖੜਗੁ ਕਰਾਰਾ ॥

गुर ते गिआनु पाइआ अति खड़गु करारा ॥

gur tay gi-aan paa-i-aa at kharhag karaaraa.

From the Guru, I have obtained the supremely powerful sword of spiritual wisdom.

ਦੂਜਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗੜੁ ਕਟਿਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

दूजा भ्रमु गड़ु कटिआ मोहु लोभु अहंकारा ॥

doojaa bharam garh kati-aa moh lobh ahaNkaaraa.

I have cut down the fortress of duality and doubt, attachment, greed and egotism.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

हरि का नामु मनि वसिआ गुर सबदि वीचारा ॥

har kaa naam man vasi-aa gur sabad veechaaraa.

The Name of the Lord abides within my mind; I contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਹਰਿ ਲਗਾ ਪਿਆਰਾ ॥

सच संजमि मति ऊतमा हरि लगा पिआरा ॥

sach sanjam mat ootmaa har lagaa pi-aaraa.

Through Truth, self-discipline and sublime understanding, the Lord has become very dear to me.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੧॥

सभु सचो सचु वरतदा सचु सिरजणहारा ॥१॥

sabh sacho sach varatdaa sach sirjanhaaraa. ||1||

Truly, truly, the True Creator Lord is all-pervading. ||1||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਕੇਦਾਰਾ ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

केदारा रागा विचि जाणीऐ भाई सबदे करे पिआरु ॥

kaydaaraa raagaa vich jaanee-ai bhaa-ee sabday karay pi-aar.
Among the ragas, Kaydaaraa Raga is known as good, O Siblings of Destiny, if through it, one comes to love the Word of the Shabad,

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮਿਲਦੋ ਰਹੈ ਸਚੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
सतसंगति सिउ मिलदो रहै सचे धरे पिआरु ॥
satsangat si-o mildo rahai sachay Dharay pi-aar.
and if one remains in the Soceity of the Saints, and enshrines love for the True Lord.

ਵਿਚਹੁ ਮਲੁ ਕਟੇ ਆਪਣੀ ਕੁਲਾ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥
विचहु मलु कटे आपणी कुला का करे उधारु ॥
vichahu mal katay aapnee kulaa kaa karay uDhaar.
Such a person washes away the pollution from within, and saves his generations as well.

ਗੁਣਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਵਿਡਾਰਿ ॥
गुणा की रासि संग्रहै अवगण कढै विडारि ॥
gunaa kee raas sangrahai avgan kadhai vidaar.
He gathes in the capital of virtue, and destroys and drives out unvirtuous sins.

ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰੂ ਨ ਛੋਡੈ ਆਪਣਾ ਦੂਜੈ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
नानक मिलिआ सो जाणीऐ गुरू न छोडै आपणा दूजै न धरे पिआरु ॥१॥
Nanak mili-aa so jaanee-ai guroo na chhodai aapnaa doojai na Dharay pi-aar. ||1||
O Nanak, he alone is known as united, who does not forsake his Guru, and who does not love duality. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਸਾਗਰੁ ਦੇਖਉ ਡਰਿ ਮਰਉ ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਨਾਹਿ ॥
सागरु देखउ डरि मरउ भै तेरै डरु नाहि ॥
saagar daykh-a-u dar mara-o bhai tayrai dar naahi.

Gazing upon the world-ocean, I am afraid of death; but if I live in the Fear of You, God, then I am not afraid.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾ ਨਾਇ ॥੨॥
गुर कै सबदि संतोखीआ नानक बिगसा नाइ ॥२॥
gur kai sabad santokhee-aa Nanak bigsaa naa-ay. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, I am content; O Nanak, I blossom forth in the Name. ||2||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਚੜਿ ਬੋਹਿਥੈ ਚਾਲਸਉ ਸਾਗਰੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥
चड़ि बोहिथै चालसउ सागरु लहरी देइ ॥
charh bohithai chaalsa-o saagar lahree day-ay.
I get on board the boat and set out, but the ocean is churning with waves.

ਠਾਕ ਨ ਸਚੈ ਬੋਹਿਥੈ ਜੇ ਗੁਰੁ ਧੀਰਕ ਦੇਇ ॥
ठाक न सचै बोहिथै जे गुरु धीरक देइ ॥
thaak na sachai bohithai jay gur Dheerak day-ay.
The boat of Truth encounters no obstruction, if the Guru gives encouragement.

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਜਾਇ ਉਤਾਰੀਆ ਗੁਰੁ ਦਿਸੈ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥
तितु दरि जाइ उतारीआ गुरु दिसै सावधानु ॥
tit dar jaa-ay utaaree-aa gur disai saavDhaan.
He takes us across to the door on the other side, as the Guru keeps watch.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਨੁ ॥੩॥
नानक नदरी पाईऐ दरगह चलै मानु ॥३॥
Nanak nadree paa-ee-ai dargeh chalai maan. ||3||
O Nanak, if I am blessed with His Grace, I shall go to His Court with honor. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਿਹਕੰਟਕ ਰਾਜੁ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਈ ॥
निहकंटक राजु भुंचि तू गुरमुखि सचु कमाई ॥
nihkantak raaj bhunch too gurmukh sach kamaa-ee.
Enjoy your kingdom of bliss; as Gurmukh, practice Truth.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੈਠਾ ਨਿਆਉ ਕਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
सचै तखति बैठा निआउ करि सतसंगति मेलि मिलाई ॥
sachai takhat baithaa ni-aa-o kar satsangat mayl milaa-ee.
Sitting upon the throne of Truth, the Lord administers justice; He unites us in Union with the Society of the Saints.

ਸਚਾ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
सचा उपदेसु हरि जापणा हरि सिउ बणि आई ॥
sachaa updays har jaapnaa har si-o ban aa-ee.
Meditating on the Lord, through the True Teachings, we become just like the Lord.

ਐਥੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
ऐथै सुखदाता मनि वसै अंति होइ सखाई ॥
aithai sukh-daata man vasai ant ho-ay sakhaa-ee.
If the Lord, the Giver of peace, abides in the mind, in this world, then in the end, He becomes our help and support.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੀ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥
हरि सिउ प्रीति ऊपजी गुरि सोझी पाई ॥२॥
har si-o pareet oopjee gur sojhee paa-ee. ||2||
Love for the Lord wells up, when the Guru imparts understanding. ||2||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਮੈ ਫਿਰੀ ਪਾਧਰੁ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
भूली भूली मै फिरी पाधरु कहै न कोइ ॥
bhoolee bhoolee mai firee paaDhar kahai na ko-ay.
Confused and deluded, I wander around, but no one shows me the way.

ਪੂਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਮੇਰਾ ਕੋਇ ॥
पूछहु जाइ सिआणिआ दुखु काटै मेरा कोइ ॥
poochhahu jaa-ay si-aani-aa dukh kaatai mayraa ko-ay.
I go and ask the clever people, if there is there anyone who can rid me of my pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਜਨੁ ਉਤ ਹੀ ਠਾਇ ॥
सतिगुरु साचा मनि वसै साजनु उत ही ठाइ ॥
satgur saachaa man vasai saajan ut hee thaa-ay.
If the True Guru abides within my mind, then I see the Lord, my best friend, there.

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀਐ ਸਿਫਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥
नानक मनु तृपतासीऐ सिफती साचै नाइ ॥१॥
Nanak man tariptaasee-ai siftee saachai naa-ay. ||1||
O Nanak, my mind is satisfied and fulfilled, contemplating the Praises of the True Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਆਪਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥
आपे करणी कार आपि आपे करे रजाइ ॥
aapay karnee kaar aap aapay karay rajaa-ay.
He Himself is the Doer, and He is the deed; He Himself issues the Command.

ਆਪੇ ਕਿਸ ਹੀ ਬਖਸਿ ਲਏ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
आपे किस ही बखसि लए आपे कार कमाइ ॥
aapay kis hee bakhas la-ay aapay kaar kamaa-ay.

He Himself forgives some, and He Himself does the deed.

ਨਾਨਕ ਚਾਨਣੁ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੁਖ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ਨਾਇ ॥੨॥
नानक चानणु गुर मिले दुख बिखु जाली नाइ ॥२॥
Nanak chaanan gur milay dukh bikh jaalee naa-ay. ||2||
O Nanak, receiving the Divine Light from the Guru, suffering and corruption are burnt away, through the Name. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ਤੂ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਖਾ ॥
माइआ वेखि न भुलु तू मनमुख मूरखा ॥
maa-i-aa vaykh na bhul too manmukh moorkhaa.
Don't be fooled by gazing at the riches of Maya, you foolish self-willed manmukh.

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਦਰਬੁ ਲਖਾ ॥
चलदिआ नालि न चलई सभु झूठु दरबु लखा ॥
chaldi-aa naal na chal-ee sabh jhooth darab lakhaa.
It shall not go along with you when you must depart; all the wealth you see is false.

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਨ ਬੂਝਈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਜਮ ਖੜਗੁ ਕਲਖਾ ॥
अगिआनी अंधु न बूझई सिर ऊपरि जम खड़गु कलखा ॥
agi-aanee anDh na boojh-ee sir oopar jam kharhag kalkhaa.
The blind and ignorant do not understand, that the sword of death is hanging over their heads.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਾ ॥
गुर परसादी उबरे जिन हरि रसु चखा ॥
gur parsaadee ubray jin har ras chakhaa.
By Guru's Grace, those who drink in the sublime essence of the Lord are saved.

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਖਾ ॥੩॥

आपि कराए करे आपि आपे हरि रखा ॥३॥

aap karaa-ay karay aap aapay har rakhaa. ||3||

He Himself is the Doer, and He Himself is the Cause; the Lord Himself is our Saving Grace. ||3||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥

जिना गुरु नही भेटिआ भै की नाही बिंद ॥

jinaa gur nahee bhayti-aa bhai kee naahee bind.

Those who do not meet with the Guru, who have no Fear of God at all,

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਚਿੰਦ ॥

आवणु जावणु दुखु घणा कदे न चूकै चिंद ॥

aavan jaavan dukh ghanaa kaday na chookai chind.

continue coming and going in reincarnation, and suffer terrible pain; their anxiety is never relieved.

ਕਾਪੜ ਜਿਵੈ ਪਛੋੜੀਐ ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਘੜੀਆਲੁ ॥

कापड़ जिवै पछोड़ीऐ घड़ी मुहत घड़ीआलु ॥

kaaparh jivai pachhorhee-ai gharhee muhat gharhee-aal.

They are beaten like clothes being washed on the rocks, and struck every hour like chimes.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਚੁਕੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥

नानक सचे नाम बिनु सिरहु न चुकै जंजालु ॥१॥

Nanak sachay naam bin sirahu na chukai janjaal. ||1||

O Nanak, without the True Name, these entanglements are not removed from hanging over one's head. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਢੂਢੀ ਸਜਣਾ ਹਉਮੈ ਬੁਰੀ ਜਗਤਿ ॥
तृभवण ढूढी सजणा हउमै बुरी जगति ॥
taribhavan dhoodhee sajnaa ha-umai buree jagat.
I have searched throughout the three worlds, O my friend; egotism is bad for the world.

ਨਾ ਝੁਰੁ ਹੀਅੜੇ ਸਚੁ ਚਉ ਨਾਨਕ ਸਚੋ ਸਚੁ ॥੨॥
ना झुरु हीअड़े सचु चउ नानक सचो सचु ॥२॥
naa jhur hee-arhay sach cha-o Nanak sacho sach. ||2||
Don't worry, O my soul; speak the Truth, O Nanak, the Truth, and only the Truth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿਓਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥
गुरमुखि आपे बखसिओनु हरि नामि समाणे ॥
gurmukh aapay bakhsi-on har naam samaanay.
The Lord Himself forgives the Gurmukhs; they are absorbed and immersed in the Lord's Name.

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਇਓਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੇ ॥
आपे भगती लाइओनु गुर सबदि नीसाणे ॥
aapay bhagtee laa-i-on gur sabad neesaanay.
He Himself links them to devotional worship; they bear the Insignia of the Guru's Shabad.

ਸਨਮੁਖ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਜਾਣੇ ॥
सनमुख सदा सोहणे सचै दरि जाणे ॥
sanmukh sadaa sohnay sachai dar jaanay.
Those who turn towards the Guru, as sunmukh, are beautiful. They are famous in the Court of the True Lord.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਕਤਿ ਹੈ ਜਿਨ ਰਾਮ ਪਛਾਣੇ ॥
ऐथै ओथै मुकति है जिन राम पछाणे ॥
aithai othai mukat hai jin raam pachhaanay.
In this world, and in the world hereafter, they are liberated; they realize the Lord.

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥
धन्नु धन्नु से जन जिन हरि सेविआ तिन हउ कुरबाणे ॥४॥
Dhan Dhan say jan jin har sayvi-aa tin ha-o kurbaanay. ||4||
Blessed, blessed are those humble beings who serve the Lord. I am a sacrifice to them. ||4||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਮਹਲ ਕੁਚਜੀ ਮੜਵੜੀ ਕਾਲੀ ਮਨਹੁ ਕਸੁਧ ॥
महल कुचजी मड़वड़ी काली मनहु कसुध ॥
mahal kuchjee marvarhee kaalee manhu kasuDh.
The rude, ill-mannered bride is encased in the body-tomb; she is blackened, and her mind is impure.

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਵਨਿ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਨਾਨਕ ਅਵਗੁਣ ਮੁੰਧ ॥੧॥
जे गुण होवनि ता पिरु रवै नानक अवगुण मुंध ॥१॥
jay gun hovan taa pir ravai Nanak avgun munDh. ||1||
She can enjoy her Husband Lord, only if she is virtuous. O Nanak, the soul-bride is unworthy, and without virtue. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਸਾਚੁ ਸੀਲ ਸਚੁ ਸੰਜਮੀ ਸਾ ਪੂਰੀ ਪਰਵਾਰਿ ॥
साचु सील सचु संजमी सा पूरी परवारि ॥

saach seel sach sanjmee saa pooree parvaar.
She has good conduct, true self-discipline, and a perfect family.

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਦਾ ਭਲੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥
नानक अहिनिसि सदा भली पिर कै हेति पिआरि ॥२॥
Nanak ahinis sadaa bhalee pir kai hayt pi-aar. ||2||
O Nanak, day and night, she is always good; she loves her Beloved Husband Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥
आपणा आपु पछाणिआ नामु निधानु पाइआ ॥
aapnaa aap pachhaani-aa naam niDhaan paa-i-aa.
One who realizes his own self, is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord.

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
किरपा करि कै आपणी गुर सबदि मिलाइआ ॥
kirpaa kar kai aapnee gur sabad milaa-i-aa.
Granting His Mercy, the Guru merges him in the Word of His Shabad.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥
गुर की बाणी निरमली हरि रसु पीआइआ ॥
gur kee banee nirmalee har ras pee-aa-i-aa.
The Word of the Guru's Bani is immaculate and pure; through it, one drinks in the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਅਨ ਰਸ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥
हरि रसु जिनी चाखिआ अन रस ठाकि रहाइआ ॥
har ras jinee chaakhi-aa an ras thaak rahaa-i-aa.
Those who taste the sublime essence of the Lord, forsake other flavors.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਏ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥

हरि रसु पी सदा तृपति भए फिरि तृसना भुख गवाइआ ॥५॥

har ras pee sadaa taripat bha-ay fir tarisnaa bhukh gavaa-i-aa. ||5||

Drinking in the sublime essence of the Lord, they remain satisfied forever; their hunger and thirst are quenched. ||5||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਪਿਰ ਖੁਸੀਏ ਧਨ ਰਾਵੀਏ ਧਨ ਉਰਿ ਨਾਮੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

पिर खुसीए धन रावीए धन उरि नामु सीगारु ॥

pir khusee-ay Dhan raavee-ay Dhan ur naam seegaar.

Her Husband Lord is pleased, and He enjoys His bride; the soul-bride adorns her heart with the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਧਨ ਆਗੈ ਖੜੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥

नानक धन आगै खड़ी सोभावंती नारि ॥१॥

Nanak Dhan aagai kharhee sobhaavantee naar. ||1||

O Nanak, that bride who stands before Him, is the most noble and respected woman. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥

ससुरै पेईऐ कंत की कंतु अगम्मु अथाहु ॥

sasurai pay-ee-ai kant kee kant agamm athaahu.

In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is inaccessible and unfathomable.

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਵੇਪਰਵਾਹ ॥੨॥

नानक धन्नु सोहागणी जो भावहि वेपरवाह ॥२॥

Nanak Dhan sohaaganee jo bhaaveh vayparvaah. ||2||

O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her carefree, independent Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਖਤਿ ਰਾਜਾ ਸੋ ਬਹੈ ਜਿ ਤਖਤੈ ਲਾਇਕ ਹੋਈ ॥
तखति राजा सो बहै जि तखतै लाइक होई ॥
takhat raajaa so bahai je takh-tai laa-ik ho-ee.
That king sits upon the throne, who is worthy of that throne.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚੁ ਰਾਜੇ ਸੇਈ ॥
जिनी सचु पछाणिआ सचु राजे सेई ॥
jinee sach pachhaani-aa sach raajay say-ee.
Those who realize the True Lord, they alone are the true kings.

ਏਹਿ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
एहि भूपति राजे न आखीअहि दूजै भाइ दुखु होई ॥
ayhi bhoopat raajay na aakhee-ahi doojai bhaa-ay dukh ho-ee.
These mere earthly rulers are not called kings; in the love of duality, they suffer.

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਜਾਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਈ ॥
कीता किआ सालाहीऐ जिसु जादे बिलम न होई ॥
keetaa ki-aa salaahee-ai jis jaaday bilam na ho-ee.
Why should someone praise someone else who is also created? They depart in no time at all.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਈ ॥੬॥
निहचलु सचा एकु है गुरमुखि बूझै सु निहचलु होई ॥६॥
nihchal sachaa ayk hai gurmukh boojhai so nihchal ho-ee. ||6||
The One True Lord is eternal and imperishable. One who, as Gurmukh, understands becomes eternal as well. ||6||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਾਲੀ ਨਾਹਿ ॥

सभना का पिरु एकु है पिर बिनु खाली नाहि ॥

sabhnaa kaa pir ayk hai pir bin khaalee naahi.

The One Lord is the Husband of all. No one is without the Husband Lord.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

नानक से सोहागणी जि सतिगुर माहि समाहि ॥१॥

Nanak say sohaaganee je satgur maahi samaahi. ||1||

O Nanak, they are the pure soul-brides, who merge in the True Guru. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਮਨ ਕੇ ਅਧਿਕ ਤਰੰਗ ਕਿਉ ਦਰਿ ਸਾਹਿਬ ਛੁਟੀਐ ॥

मन के अधिक तरंग किउ दरि साहिब छुटीऐ ॥

man kay aDhik tarang ki-o dar saahib chhutee-ai.

The mind is churning with so many waves of desire. How can one be emancipated in the Court of the Lord?

ਜੇ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਗੂੜੈ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ਕੈ ॥

जे राचै सच रंगि गूड़ै रंगि अपार कै ॥

jay raachai sach rang goorhai rang apaar kai.

Be absorbed in the Lord's True Love, and imbued with the deep color of the Lord's Infinite Love.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਗੈ ਸਚਿ ॥੨॥

नानक गुर परसादी छुटीऐ जे चितु लगै सचि ॥२॥

Nanak gur parsaadee chhutee-ai jay chit lagai sach. ||2||

O Nanak, by Guru's Grace, one is emancipated, if the consciousness is attached to the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥
हरि का नामु अमोलु है किउ कीमति कीजै ॥
har kaa naam amol hai ki-o keemat keejai.
The Name of the Lord is priceless. How can its value be estimated?

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਵਰਤੀਜੈ ॥
आपे स्रिसटि सभ साजीअनु आपे वरतीजै ॥
aapay sarisat sabh saajee-an aapay varteejai.
He Himself created the entire universe, and He Himself is pervading it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕੀਜੈ ॥
गुरमुखि सदा सलाहीऐ सचु कीमति कीजै ॥
gurmukh sadaa salaahee-ai sach keemat keejai.
The Gurmukhs praise the Lord forever, and through the Truth, they assess Him.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿਆ ਇਵ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
गुर सबदी कमलु बिगासिआ इव हरि रसु पीजै ॥
gur sabdee kamal bigaasi-aa iv har ras peejai.
Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and in this way, one drinks in the sublime essence of the Lord.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿਆ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਵੀਜੈ ॥੭॥
आवण जाणा ठाकिआ सुखि सहजि सवीजै ॥७॥
aavan jaanaa thaaki-aa sukh sahj saveejai. ||7||
Coming and going in reincarnation ceases, and one sleeps in peace and poise. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਨਾ ਮੈਲਾ ਨਾ ਧੁੰਧਲਾ ਨਾ ਭਗਵਾ ਨਾ ਕਚੁ ॥
ना मैला ना धुंधला ना भगवा ना कचु ॥
naa mailaa naa <u>Dh</u>un<u>Dh</u>laa naa <u>bh</u>agvaa naa kach.
Neither dirty, nor dull, nor saffron, nor any color that fades.

ਨਾਨਕ ਲਾਲੋ ਲਾਲੁ ਹੈ ਸਚੈ ਰਤਾ ਸਚੁ ॥੧॥
नानक लालो लालु है सचै रता सचु ॥१॥
Nanak laalo laal hai sachai ra<u>t</u>aa sach. ||1||
O Nanak, crimson - deep crimson is the color of one who is imbued with the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਹਜਿ ਵਣਸਪਤਿ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਭਵਰੁ ਵਸੈ ਭੈ ਖੰਡਿ ॥
सहजि वणसपति फुलु फलु भवरु वसै भै खंडि ॥
sahj va<u>n</u>aspa<u>t</u> ful fal <u>bh</u>avar vasai <u>bh</u>ai <u>kh</u>and.
The bumble bee intuitively and fearlessly dwells among the vegetation, flowers and fruits.

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕੋ ਫੁਲੁ ਭਿਰੰਗੁ ॥੨॥
नानक तरवरु एकु है एको फुलु भिरंगु ॥२॥
Nanak <u>t</u>arvar ayk hai ayko ful <u>bh</u>irang. ||2||
O Nanak, there is only one tree, one flower, and one bumble bee. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-o<u>rh</u>ee.
Pauree:

ਜੋ ਜਨ ਲੂਝਹਿ ਮਨੈ ਸਿਉ ਸੇ ਸੂਰੇ ਪਰਧਾਨਾ ॥

जो जन लूझहि मनै सिउ से सूरे परधाना ॥

jo jan loojheh manai si-o say sooray parDhaanaa.

Those humble beings who struggle with their minds are brave and distinguished heroes.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਾ ॥

हरि सेती सदा मिलि रहे जिनी आपु पछाणा ॥

har saytee sadaa mil rahay jinee aap pachhaanaa.

Those who realize their own selves, remain forever united with the Lord.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਇਹੁ ਮਹਤੁ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣਾ ॥

गिआनीआ का इहु महतु है मन माहि समाणा ॥

gi-aanee-aa kaa ih mahat hai man maahi samaanaa.

This is the glory of the spiritual teachers, that they remain absorbed in their mind.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥

हरि जीउ का महलु पाइआ सचु लाइ धिआना ॥

har jee-o kaa mahal paa-i-aa sach laa-ay Dhi-aanaa.

They attain the Mansion of the Lord's Presence, and focus their meditation on the True Lord.

ਜਿਨ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਜਗੁ ਤਿਨਹਿ ਜਿਤਾਣਾ ॥੮॥

जिन गुर परसादी मनु जीतिआ जगु तिनहि जिताणा ॥८॥

jin gur parsaadee man jeeti-aa jag tineh jitaanaa. ||8||

Those who conquer their own minds, by Guru's Grace, conquer the world. ||8||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਜੋਗੀ ਹੋਵਾ ਜਗਿ ਭਵਾ ਘਰਿ ਘਰਿ ਭੀਖਿਆ ਲੇਉ ॥

जोगी होवा जगि भवा घरि घरि भीखिआ लेउ ॥

jogee hovaa jag bhavaa ghar ghar bheekhi-aa lay-o.

If I were to become a Yogi, and wander around the world, begging from door to door,

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕਿਸੁ ਕਿਸੁ ਉਤਰੁ ਦੇਉ ॥

दरगह लेखा मंगीऐ किसु किसु उतरु देउ ॥

dargeh laykhaa mangee-ai kis kis utar day-o.

then, when I am summoned to the Court of the Lord, what answer could I give?

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਮੜੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥

भिखिआ नामु संतोखु मड़ी सदा सचु है नालि ॥

bhikhi-aa naam santokh marhee sadaa sach hai naal.

The Naam, the Name of the Lord, is the charity I beg for; contentment is my temple. The True Lord is always with me.

ਭੇਖੀ ਹਾਥ ਨ ਲਧੀਆ ਸਭ ਬਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥

भेखी हाथ न लधीआ सभ बधी जमकालि ॥

bhaykhee haath na laDhee-aa sabh baDhee jamkaal.

Nothing is obtained by wearing religious robes; all will be seized by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਗਲਾ ਝੂਠੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

नानक गला झूठीआ सचा नामु समालि ॥१॥

Nanak galaa jhoothee-aa sachaa naam samaal. ||1||

O Nanak, talk is false; contemplate the True Name. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸੋ ਦਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥

जितु दरि लेखा मंगीऐ सो दरु सेविहु न कोइ ॥

jit dar laykhaa mangee-ai so dar sayvihu na ko-ay.

Through that door, you will be called to account; do not serve at that door.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ऐसा सतिगुरु लोड़ि लहु जिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥
aisaa satgur lorh lahu jis jayvad avar na ko-ay.
Seek and find such a True Guru, who has no equal in His greatness.

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੂਟੀਐ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥
तिसु सरणाई छूटीऐ लेखा मंगै न कोइ ॥
tis sarnaa-ee chhootee-ai laykhaa mangai na ko-ay.
In His Sanctuary, one is released, and no one calls him to account.

ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸਚਾ ਓਹੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ॥
सचु दृड़ाए सचु दृड़ु सचा ओहु सबदु देइ ॥
sach drirh-aa-ay sach darirh sachaa oh sabad day-ay.
Truth is implanted within Him, and He implants Truth within others. He bestows the blessing of the True Shabad.

ਹਿਰਦੈ ਜਿਸ ਦੈ ਸਚੁ ਹੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਭੀ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
हिरदै जिस दै सचु है तनु मनु भी सचा होइ ॥
hirdai jis dai sach hai tan man bhee sachaa ho-ay.
One who has Truth within his heart - his body and mind are also true.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥
नानक सचै हुकमि मंनिऐ सची वडिआई देइ ॥
Nanak sachai hukam mani-ai sachee vadi-aa-ee day-ay.
O Nanak, if one submits to the Hukam, the Command of the True Lord God, he is blessed with true glory and greatness.

ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਸੀ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
सचे माहि समावसी जिस नो नदरि करेइ ॥२॥
sachay maahi samaavasee jis no nadar karay-i. ||2||
He is immersed and merged in the True Lord, who blesses him with His Glance of Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੂਰੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
सूरे एहि न आखीअहि अहंकारि मरहि दुखु पावहि ॥
sooray ayhi na aakhee-ahi ahaNkaar mareh dukh paavahi.
They are not called heroes, who die of egotism, suffering in pain.

ਅੰਧੇ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਨੀ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਜਾਵਹਿ ॥
अंधे आपु न पछाणनी दूजै पचि जावहि ॥
anDhay aap na pachhaannee doojai pach jaaveh.
The blind ones do not realize their own selves; in the love of duality, they rot.

ਅਤਿ ਕਰੋਧ ਸਿਉ ਲੂਝਦੇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
अति करोध सिउ लूझदे अगै पिछै दुखु पावहि ॥
at karoDh si-o loojh-day agai pichhai dukh paavahi.
They struggle with great anger; here and hereafter, they suffer in pain.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਵੇਦ ਕੂਕਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ॥
हरि जीउ अहंकारु न भावई वेद कूकि सुणावहि ॥
har jee-o ahaNkaar na bhaav-ee vayd kook sunaaveh.
The Dear Lord is not pleased by egotism; the Vedas proclaim this clearly.

ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੁਏ ਸੇ ਵਿਗਤੀ ਗਏ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ॥੯॥
अहंकारि मुए से विगती गए मरि जनमहि फिरि आवहि ॥९॥
ahaNkaar mu-ay say vigtee ga-ay mar janmeh fir aavahi. ||9||
Those who die of egotism, shall not find salvation. They die, and are reborn in reincarnation. ||9||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਕਾਗਉ ਹੋਇ ਨ ਊਜਲਾ ਲੋਹੇ ਨਾਵ ਨ ਪਾਰੁ ॥
कागउ होइ न ऊजला लोहे नाव न पारु ॥
kaaga-o ho-ay na oojlaa lohay naav na paar.
The crow does not become white, and an iron boat does not float across.

ਪਿਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਮੰਨਿ ਲੈ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
पिर्म पदारथु मंनि लै धन्नु सवारणहारु ॥
piram padaarath man lai Dhan savaaranhaar.
One who puts his faith in the treasure of his Beloved Lord is blessed; he exalts and embellishes others as well.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਊਜਲਾ ਸਿਰਿ ਕਾਸਟ ਲੋਹਾ ਪਾਰਿ ॥
हुकमु पछाणै ऊजला सिरि कासट लोहा पारि ॥
hukam pachhaanai oojlaa sir kaasat lohaa paar.
One who realizes the Hukam of God's Command - his face is radiant and bright; he floats across, like iron upon wood.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਛੋਡੈ ਭੈ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੧॥
तृसना छोडै भै वसै नानक करणी सारु ॥१॥
tarisnaa chhodai bhai vasai Nanak karnee saar. ||1||
Forsake thirst and desire, and abide in the Fear of God; O Nanak, these are the most excellent actions. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਾਰੂ ਮਾਰਣ ਜੋ ਗਏ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕਹਿ ਗਵਾਰ ॥
मारू मारण जो गए मारि न सकहि गवार ॥
maaroo maaran jo ga-ay maar na sakahi gavaar.
The ignorant people who go to the desert to conquer their minds, are not able to conquer them.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਇਹੁ ਮਾਰੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
नानक जे इहु मारीऐ गुर सबदी वीचारि ॥
Nanak jay ih maaree-ai gur sabdee veechaar.
O Nanak, if this mind is to be conquered, one must contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਨਾ ਮਰੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
एहु मनु मारिआ ना मरै जे लोचै सभु कोइ ॥

ayhu man maari-aa naa marai jay lochai sa<u>bh</u> ko-ay.
This mind is not conquered by conquering it, even though everyone longs to do so.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਕਉ ਮਨੁ ਮਾਰਸੀ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥੨॥
नानक मन ही कउ मनु मारसी जे सतिगुरु भेटै सोइ ॥२॥
Nanak man hee ka-o man maarsee jay sa<u>t</u>gur <u>bh</u>aytai so-ay. ||2||
O Nanak, the mind itself conquers the mind, if one meets with the True Guru. ||2||

Page: 1090

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-o<u>rh</u>ee.
Pauree:

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਈਓਨੁ ਵਿਚਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਵਾਸਾ ॥
दोवै तरफा उपाईओनु विचि सकति सिव वासा ॥
<u>d</u>ovai <u>t</u>arfaa opaa-ee-on vich saka<u>t</u> siv vaasaa.
He created both sides; Shiva dwells within Shakti (the soul dwells within the material universe).

ਸਕਤੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
सकती किनै न पाइओ फिरि जनमि बिनासा ॥
sak<u>t</u>ee kinai na paa-i-o fir janam binaasaa.
Through the material universe of Shakti, no one has ever found the Lord; they continue to be born and die in reincarnation.

ਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਾਤਿ ਪਾਈਐ ਜਪਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥
गुरि सेविऐ साति पाईऐ जपि सास गिरासा ॥
gur sayvi-ai saa<u>t</u> paa-ee-ai jap saas giraasaa.
Serving the Guru, peace is found, meditating on the Lord with every breath and morsel of food.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿ ਦੇਖੁ ਊਤਮ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ॥

सिम्रिति सासत सोधि देखु ऊतम हरि दासा ॥
simrit saasat soDh daykh ootam har daasaa.
Searching and looking through the Simritees and the Shaastras, I have found that the most sublime person is the slave of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਨਾਮੇ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੧੦॥
नानक नाम बिना को थिरु नही नामे बलि जासा ॥१०॥
Nanak naam binaa ko thir nahee naamay bal jaasaa. ||10||
O Nanak, without the Naam, nothing is permanent and stable; I am a sacrifice to the Naam, the Name of the Lord. ||10||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥
होवा पंडितु जोतकी वेद पड़ा मुखि चारि ॥
hovaa pandit jotkee vayd parhaa mukh chaar.
I might become a Pandit, a religious scholar, or an astrologer, and recite the four Vedas with my mouth;

ਨਵ ਖੰਡ ਮਧੇ ਪੂਜੀਆ ਅਪਣੈ ਚਜਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
नव खंड मधे पूजीआ अपणै चजि वीचारि ॥
nav khand maDhay poojee-aa apnai chaj veechaar.
I might be worshipped throughout the nine regions of the earth for my wisdom and thought;

ਮਤੁ ਸਚਾ ਅਖਰੁ ਭੁਲਿ ਜਾਇ ਚਉਕੈ ਭਿਟੈ ਨ ਕੋਇ ॥
मतु सचा अखरु भुलि जाइ चउकै भिटै न कोइ ॥
mat sachaa akhar bhul jaa-ay cha-ukai bhitai na ko-ay.
let me not forget the Word of Truth, that no one can touch my sacred cooking square.

ਝੂਠੇ ਚਉਕੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥
झूठे चउके नानका सचा एको सोइ ॥१॥
jhoothay cha-ukay naankaa sachaa ayko so-ay. ||1||

Such cooking squares are false, O Nanak; only the One Lord is True. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

आपि उपाए करे आपि आपे नदरि करेइ ॥

aap upaa-ay karay aap aapay nadar karay-i.

He Himself creates and He Himself acts; He bestows His Glance of Grace.

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥

आपे दे वडिआईआ कहु नानक सचा सोइ ॥२॥

aapay day vadi-aa-ee-aa kaho Nanak sachaa so-ay. ||2||

He Himself grants glorious greatness; says Nanak, He is the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰੁ ਕੰਟਕੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥

कंटकु कालु एकु है होरु कंटकु न सूझै ॥

kantak kaal ayk hai hor kantak na soojhai.

Only death is painful; I cannot conceive of anything else as painful.

ਅਫਰਿਓ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਤਦਾ ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥

अफरिओ जग महि वरतदा पापी सिउ लूझै ॥

afri-o jag meh varatdaa paapee si-o loojhai.

It is unstoppable; it stalks and pervades the world, and fights with the sinners.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭੇਦੀਐ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ॥

गुर सबदी हरि भेदीऐ हरि जपि हरि बूझै ॥

gur sabdee har bhaydee-ai har jap har boojhai.

Through the Word of the Guru's Shabad, one is immersed in the Lord.
Meditating on the Lord, one comes to realize the Lord.

ਸੋ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਜੋ ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝੈ ॥
सो हरि सरणाई छुटीऐ जो मन सिउ जूझै ॥
so har sarnaa-ee chhutee-ai jo man si-o joojhai.
He alone is emancipated in the Sanctuary of the Lord, who struggles with his own mind.

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥੧੧॥
मनि वीचारि हरि जपु करे हरि दरगह सीझै ॥११॥
man veechaar har jap karay har dargeh seejhai. ||11||
One who contemplates and meditates on the Lord in his mind, succeeds in the Court of the Lord. ||11||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਸਾਖਤੀ ਦਰਗਹ ਸਚੁ ਕਬੂਲੁ ॥
हुकमि रजाई साखती दरगह सचु कबूलु ॥
hukam rajaa-ee saakh-tee dargeh sach kabool.
Submit to the Will of the Lord Commander; in His Court, only Truth is accepted.

ਸਾਹਿਬੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਦੁਨੀਆ ਦੇਖਿ ਨ ਭੂਲੁ ॥
साहिबु लेखा मंगसी दुनीआ देखि न भूलु ॥
saahib laykhaa mangsee dunee-aa daykh na bhool.
Your Lord and Master shall call you to account; do not go astray on beholding the world.

ਦਿਲ ਦਰਵਾਨੀ ਜੋ ਕਰੇ ਦਰਵੇਸੀ ਦਿਲੁ ਰਾਸਿ ॥
दिल दरवानी जो करे दरवेसी दिलु रासि ॥
dil darvaanee jo karay darvaysee dil raas.
One who keeps watch over his heart, and keeps his heart pure, is a dervish, a saintly devotee.

ਇਸਕ ਮੁਹਬਤਿ ਨਾਨਕਾ ਲੇਖਾ ਕਰਤੇ ਪਾਸਿ ॥੧॥
इसक मुहबति नानका लेखा करते पासि ॥१॥
isak muhabat naankaa laykhaa kartay paas. ||1||
Love and affection, O Nanak, are in the accounts placed before the Creator. ||1||

ਮः ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਅਲਗਉ ਜੋਇ ਮਧੂਕੜਉ ਸਾਰੰਗਪਾਣਿ ਸਬਾਇ ॥
अलगउ जोइ मधूकड़उ सारंगपाणि सबाइ ॥
alga-o jo-ay maDhookarha-o sarangpaan sabaa-ay.
One who is unattached like the bumble bee, sees the Lord of the world everywhere.

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿਆ ਨਾਨਕ ਕੰਠਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
हीरै हीरा बेधिआ नानक कंठि सुभाइ ॥२॥
heerai heeraa bayDhi-aa Nanak kanth subhaa-ay. ||2||
The diamond of his mind is pierced through with the Diamond of the Lord's Name; O Nanak, his neck is embellished with it. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮਨਮੁਖ ਕਾਲੁ ਵਿਆਪਦਾ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਲਾਗੇ ॥
मनमुख कालु विआपदा मोहि माइआ लागे ॥
manmukh kaal vi-aapdaa mohi maa-i-aa laagay.
The self-willed manmukhs are afflicted by death; they cling to Maya in emotional attachment.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਪਛਾੜਸੀ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਠਾਗੇ ॥
खिन महि मारि पछाड़सी भाइ दूजै ठागे ॥

khin meh maar pachhaarhsee bhaa-ay doojai thaagay.
In an instant, they are thrown to the ground and killed; in the love of duality, they are deluded.

ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਲਾਗੇ ॥
फिरि वेला हथि न आवई जम का डंडु लागे ॥
fir vaylaa hath na aavee jam kaa dand laagay.
This opportunity shall not come into their hands again; they are beaten by the Messenger of Death with his stick.

ਤਿਨ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਜੋ ਹਰਿ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥
तिन जम डंडु न लगई जो हरि लिव जागे ॥
tin jam dand na lag-ee jo har liv jaagay.
But Death's stick does not even strike those who remain awake and aware in the Love of the Lord.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੁਧੁ ਛਡਾਵਣੀ ਸਭ ਤੁਧੈ ਲਾਗੇ ॥੧੨॥
सभ तेरी तुधु छडावणी सभ तुधै लागे ॥१२॥
sabh tayree tuDh chhadaavanee sabh tuDhai laagay. ||12||
All are Yours, and cling to You; only You can save them. ||12||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸਰਬੇ ਜੋਇ ਅਗਛਮੀ ਦੂਖੁ ਘਨੇਰੋ ਆਥਿ ॥
सरबे जोइ अगछमी दूखु घनेरो आथि ॥
sarbay jo-ay agachhmee dookh ghanayro aath.
See the imperishable Lord everywhere; attachment to wealth brings only great pain.

ਕਾਲਰੁ ਲਾਦਸਿ ਸਰੁ ਲਾਘਣਉ ਲਾਭੁ ਨ ਪੂੰਜੀ ਸਾਥਿ ॥੧॥
कालरु लादसि सरु लाघणउ लाभु न पूंजी साथि ॥१॥
kaalar laadas sar laaghana-o laabh na poonjee saath. ||1||
Loaded with dust, you have to cross over the world-ocean; you are not carrying the profit and capital of the Name with you. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ਤੂ ਅਖੁਟਉ ਦਰਬੁ ਅਪਾਰੁ ॥
पूंजी साचउ नामु तू अखुटउ दरबु अपारु ॥
poonjee saacha-o naam too akhuta-o darab apaar.
My capital is Your True Name, O Lord; this wealth is inexhaustible and infinite.

ਨਾਨਕ ਵਖਰੁ ਨਿਰਮਲਉ ਧੰਨੁ ਸਾਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੨॥
नानक वखरु निरमलउ धन्नु साहु वापारु ॥२॥
Nanak vakhar nirmalo Dhan saahu vaapaar. ||2||
O Nanak, this merchandise is immaculate; blessed is the banker who trades in it. ||2||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਪੂਰਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰਾਣਿ ਲੈ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਮਾਣਿ ॥
पूरब प्रीति पिराणि लै मोटउ ठाकुरु माणि ॥
poorab pareet piraan lai mota-o thaakur maan.
Know and enjoy the primal, eternal Love of the Great Lord and Master.

ਮਾਥੈ ਊਭੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਨਾਨਕ ਮੇਲਣੁ ਨਾਮਿ ॥੩॥
माथै ऊभै जमु मारसी नानक मेलणु नामि ॥३॥
maathai oobhai jam maarsee Nanak maylan naam. ||3||
Blessed with the Naam, O Nanak, you shall strike down the Messenger of Death, and push his face to the ground. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਪਿੰਡੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਵਿਚਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥
आपे पिंडु सवारिओनु विचि नव निधि नामु ॥
aapay pind savaari-on vich nav niDh naam.
He Himself has embellished the body, and placed the nine treasures of the Naam within it.

ਇਕਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮੁ ॥
इकि आपे भरमि भुलाइअनु तिन निहफल कामु ॥
ik aapay bharam bhulaa-i-an tin nihfal kaam.
He confuses some in doubt; fruitless are their actions.

ਇਕਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ॥
इकनी गुरमुखि बुझिआ हरि आतम रामु ॥
iknee gurmukh bujhi-aa har aatam raam.
Some, as Gurmukh, realize their Lord, the Supreme Soul.

ਇਕਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਊਤਮ ਕਾਮੁ ॥
इकनी सुणि कै मंनिआ हरि ऊतम कामु ॥
iknee sun kai mani-aa har ootam kaam.
Some listen to the Lord, and obey Him; sublime and exalted are their actions.

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਉਪਜਿਆ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮੁ ॥੧੩॥
अंतरि हरि रंगु उपजिआ गाइआ हरि गुण नामु ॥१३॥
antar har rang upji-aa gaa-i-aa har gun naam. ||13||
Love for the Lord wells up deep within, singing the Glorious Praises of the Lord's Name. ||13||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
सलोकु मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਭੋਲਤਣਿ ਭੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੇਕੈ ਪਾਧਰ ਹੀਡੁ ॥
भोलतणि भै मनि वसै हेकै पाधर हीडु ॥
bhogtan bhai man vasai haykai paaDhar heed.
The Fear of God abides in the mind of the innocent; this is the straight path to the One Lord.

ਅਤਿ ਡਾਹਪਣਿ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਤੀਨੇ ਥਾਵ ਭਰੀਡੁ ॥੧॥
अति डाहपणि दुखु घणो तीने थाव भरीडु ॥१॥
at daahpan dukh ghano teenay thaav bhareed. ||1||
Jealousy and envy bring terrible pain, and one is cursed throughout the three worlds. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਮਾਂਦਲੁ ਬੇਦਿ ਸਿ ਬਾਜਣੋ ਘਣੋ ਧੜੀਐ ਜੋਇ ॥
माँदलु बेदि सि बाजणो घणो धड़ीऐ जोइ ॥
maa[N]dal bayd se baajno ghano Dharhee-ai jo-ay.
The drum of the Vedas vibrates, bringing dispute and divisiveness.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਬੀਜਉ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
नानक नामु समालि तू बीजउ अवरु न कोइ ॥२॥
Nanak naam samaal too beeja-o avar na ko-ay. ||2||
O Nanak, contemplate the Naam, the Name of the Lord; there is none except Him. ||2||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ਕਿਨਿ ਹਾਥਾਲਾ ਦੇਖੀਐ ॥
सागरु गुणी अथाहु किनि हाथाला देखीऐ ॥
saagar gunee athaahu kin haathaalaa daykhee-ai.

The world-ocean of the three qualities is unfathomably deep; how can its bottom be seen?

ਵਡਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪਾਰਿ ਪਵਾ ॥
वडा वेपरवाहु सतिगुरु मिलै त पारि पवा ॥
vadaa vayparvaahu satgur milai ta paar pavaa.
If I meet with the great, self-sufficient True Guru, then I am carried across.

ਮਝ ਭਰਿ ਦੁਖ ਬਦੁਖ ॥
मझ भरि दुख बदुख ॥
majh bhar dukh badukh.
This ocean is filled up with pain and suffering.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥੩॥
नानक सचे नाम बिनु किसै न लथी भुख ॥३॥
Nanak sachay naam bin kisai na lathee bhukh. ||3||
O Nanak, without the True Name, no one's hunger is appeased. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨੀ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
जिनी अंदरु भालिआ गुर सबदि सुहावै ॥
jinee andar bhaali-aa gur sabad suhaavai.
Those who search their inner beings, through the Word of the Guru's Shabad, are exalted and adorned.

ਜੋ ਇਛਨਿ ਸੋ ਪਾਇਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
जो इछनि सो पाइदे हरि नामु धिआवै ॥
jo ichhan so paa-iday har naam Dhi-aavai.
They obtain what they wish for, meditating on the Lord's Name.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
जिस नो क्रिपा करे तिसु गुरु मिलै सो हरि गुण गावै ॥
jis no kirpaa karay tis gur milai so har gun gaavai.

One who is blessed by God's Grace, meets with the Guru; he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਨ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

धर्म राइ तिन का मितु है जम मगि न पावै ॥

Dharam raa-ay tin kaa mit hai jam mag na paavai.

The Righteous Judge of Dharma is his friend; he does not have to walk on the Path of Death.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧੪॥

हरि नामु धिआवहि दिनसु राति हरि नामि समावै ॥१४॥

har naam Dhi-aavahi dinas raat har naam samaavai. ||14||

He meditates on the Lord's Name, day and night; he is absorbed and immersed in the Lord's Name. ||14||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

सलोकु मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਸੁਣੀਐ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸੁਰਗਿ ਮਿਰਤਿ ਪਇਆਲਿ ॥

सुणीऐ एकु वखाणीऐ सुरगि मिरति पइआलि ॥

sunee-ai ayk vakhaanee-ai surag mirat pa-i-aal.

Listen to and speak the Name of the One Lord, who permeates the heavens, this world and the nether regions of the underworld.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਈ ਮੇਟਿਆ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਨਾਲਿ ॥

हुकमु न जाई मेटिआ जो लिखिआ सो नालि ॥

hukam na jaa-ee mayti-aa jo likhi-aa so naal.

The Hukam of His Command cannot be erased; whatever He has written, shall go with the mortal.

ਕਉਣੁ ਮੂਆ ਕਉਣੁ ਮਾਰਸੀ ਕਉਣੁ ਆਵੈ ਕਉਣੁ ਜਾਇ ॥

कउणु मूआ कउणु मारसी कउणु आवै कउणु जाइ ॥

ka-un moo-aa ka-un maarsee ka-un aavai ka-un jaa-ay.

Who has died, and who kills? Who comes and who goes?

ਕਉਣੁ ਰਹਸੀ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
कउणु रहसी नानका किस की सुरति समाइ ॥१॥
ka-u<u>n</u> rahsee naankaa kis kee sura<u>t</u> samaa-ay. ||1||
Who is enraptured, O Nanak, and whose consciousness merges in the Lord? ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਹਉ ਮੁਆ ਮੈ ਮਾਰਿਆ ਪਉਣੁ ਵਹੈ ਦਰੀਆਉ ॥
हउ मुआ मै मारिआ पउणु वहै दरीआउ ॥
ha-o mu-aa mai maari-aa pa-u<u>n</u> vahai <u>d</u>aree-aa-o.
In egotism, he dies; possessiveness kills him, and the breath flows out like a river.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਥਕੀ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਮਨੁ ਰਤਾ ਨਾਇ ॥
तृसना थकी नानका जा मनु रता नाइ ॥
<u>t</u>arisnaa thakee naankaa jaa man ra<u>t</u>aa naa-ay.
Desire is exhausted, O Nanak, only when the mind is imbued with the Name.

ਲੋਇਣ ਰਤੇ ਲੋਇਣੀ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥
लोइण रते लोइणी कन्नी सुरति समाइ ॥
lo-i<u>n</u> ra<u>t</u>ay lo-i<u>n</u>ee kannee sura<u>t</u> samaa-ay.
His eyes are imbued with the eyes of the Lord, and his ears ring with celestial consciousness.

ਜੀਭ ਰਸਾਇਣਿ ਚੂਨੜੀ ਰਤੀ ਲਾਲ ਲਵਾਇ ॥
जीभ रसाइणि चूनड़ी रती लाल लवाइ ॥
jee<u>bh</u> rasaa-i<u>n</u> choon<u>rh</u>ee ra<u>t</u>ee laal lavaa-ay.
His tongue drinks in the sweet nectar, dyed crimson by chanting the Name of the Beloved Lord.

ਅੰਦਰੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
अंदरु मुसकि झकोलिआ कीमति कही न जाइ ॥२॥

andar musak jhakoli-aa keemat kahee na jaa-ay. ||2||
His inner being is drenched with the Lord's fragrance; his worth cannot be described. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥
इसु जुग महि नामु निधानु है नामो नालि चलै ॥
is jug meh naam niDhaan hai naamo naal chalai.
In this age, the Naam, the Name of the Lord, is the treasure. Only the Naam goes along in the end.

ਏਹੁ ਅਖੁਟੁ ਕਦੇ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿਉ ਪਲੈ ॥
एहु अखुटु कदे न निखुटई खाइ खरचिउ पलै ॥
ayhu akhut kaday na nikhuta-ee khaa-ay kharchi-o palai.
It is inexhaustible; it is never empty, no matter how much one may eat, consume or spend.

ਹਰਿ ਜਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜਮਕੰਕਰ ਜਮਕਲੈ ॥
हरि जन नेड़ि न आवई जमकंकर जमकलै ॥
har jan nayrh na aavee jamkankar jamkalai.
The Messenger of Death does not even approach the humble servant of the Lord.

ਸੇ ਸਾਹ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ॥
से साह सचे वणजारिआ जिन हरि धनु पलै ॥
say saah sachay vanjaari-aa jin har Dhan palai.
They alone are the true bankers and traders, who have the wealth of the Lord in their laps.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਘਲੈ ॥੧੫॥
हरि किरपा ते हरि पाईऐ जा आपि हरि घलै ॥१५॥
har kirpaa tay har paa-ee-ai jaa aap har ghalai. ||15||
By the Lord's Mercy, one finds the Lord, only when the Lord Himself sends for him. ||15||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਵਾਪਾਰੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਬਿਖੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਬਿਖ ਸਿਉ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥

मनमुख वापारै सार न जाणनी बिखु विहाझहि बिखु संग्रहहि बिख सिउ धरहि पिआरु ॥

manmukh vaapaarai saar na jaannee bikh vihaajheh bikh sangar-hahi bikh si-o Dhareh pi-aar.

The self-willed manmukh does not appreciate the excellence of trading in Truth. He deals in poison, collects poison, and is in love with poison.

ਬਾਹਰਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸਦਾਇਦੇ ਮਨਹੁ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥

बाहरहु पंडित सदाइदे मनहु मूरख गावार ॥

baahrahu pandit sadaa-iday manhu moorakh gaavaar.

Outwardly, they call themselves Pandits, religious scholars, but in their minds they are foolish and ignorant.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਨੀ ਵਾਦੀ ਧਰਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥

हरि सिउ चितु न लाइनी वादी धरनि पिआरु ॥

har si-o chit na laa-inee vaadee Dharan pi-aar.

They do not focus their consciousness on the Lord; they love to engage in arguments.

ਵਾਦਾ ਕੀਆ ਕਰਨਿ ਕਹਾਣੀਆ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥

वादा कीआ करनि कहाणीआ कूड़ु बोलि करहि आहारु ॥

vaadaa kee-aa karan kahaanee-aa koorh bol karahi aahaar.

They speak to cause arguments, and earn their living by telling lies.

ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲਾ ਹੋਰੁ ਮੈਲਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥

जग महि राम नामु हरि निरमला होरु मैला सभु आकारु ॥

jag meh raam naam har nirmalaa hor mailaa sabh aakaar.

In this world, only the Lord's Name is immaculate and pure. All other objects of creation are polluted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਹੋਇ ਮੈਲੇ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥੧॥

नानक नामु न चेतनी होइ मैले मरहि गवार ॥१॥

Nanak naam na chaytnee ho-ay mailay mareh gavaar. ||1||

O Nanak, those who do not remember the Naam, the Name of the Lord, are polluted; they die in ignorance. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

दुखु लगा बिनु सेविऐ हुकमु मन्ने दुखु जाइ ॥

dukh lagaa bin sayvi-ai hukam mannay dukh jaa-ay.

Without serving the Lord, he suffers in pain; accepting the Hukam of God's Command, pain is gone.

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਸੁਖੈ ਦਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

आपे दाता सुखै दा आपे देइ सजाइ ॥

aapay daataa sukhai daa aapay day-ay sajaa-ay.

He Himself is the Giver of peace; He Himself awards punishment.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨॥

नानक एवै जाणीऐ सभु किछु तिसै रजाइ ॥२॥

Nanak ayvai jaanee-ai sabh kichh tisai rajaa-ay. ||2||

O Nanak, know this well; all that happens is according to His Will. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗਤੁ ਹੈ ਨਿਰਧਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ॥

हरि नाम बिना जगतु है निरधनु बिनु नावै तृपति नाही ॥

har naam binaa jagat hai nirDhan bin naavai taripat naahee.

Without the Lord's Name, the world is poor. Without the Name, no one is satisfied.

ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥
दूजै भरमि भुलाइआ हउमै दुखु पाही ॥
doojai bharam bhulaa-i-aa ha-umai dukh paahee.
He is deluded by duality and doubt. In egotism, he suffers in pain.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚਾਹੀ ॥
बिनु करमा किछू न पाईऐ जे बहुतु लोचाही ॥
bin karmaa kichhoo na paa-ee-ai jay bahut lochaahee.
Without good karma, he does not obtain anything, no matter how much he may wish for it.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਛੁਟਾਹੀ ॥
आवै जाइ जम्मै मरै गुर सबदि छुटाही ॥
aavai jaa-ay jammai marai gur sabad chhutaahee.
Coming and going in reincarnation, and birth and death are ended, through the Word of the Guru's Shabad.

ਆਪਿ ਕਰੈ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧੬॥
आपि करै किसु आखीऐ दूजा को नाही ॥१६॥
aap karai kis aakhee-ai doojaa ko naahee. ||16||
He Himself acts, so unto whom should we complain? There is no other at all. ||16||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸੰਤੀ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
इसु जग महि संती धनु खटिआ जिना सतिगुरु मिलिआ प्रभु आइ ॥
is jag meh santee Dhan khati-aa jinaa satgur mili-aa parabh aa-ay.
In this world, the Saints earn the wealth; they come to meet God through the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਇਸੁ ਧਨ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
सतिगुरि सचु द्रिड़ाइआ इसु धन की कीमति कही न जाइ ॥
satgur sach drirh-aa-i-aa is Dhan kee keemat kahee na jaa-ay.
The True Guru implants the Truth within; the value of this wealth cannot be described.

ਇਤੁ ਧਨਿ ਪਾਇਐ ਭੁਖ ਲਥੀ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
इतु धनि पाइऐ भुख लथी सुखु वसिआ मनि आइ ॥
it Dhan paa-i-ai bhukh lathee sukh vasi-aa man aa-ay.
Obtaining this wealth, hunger is relieved, and peace comes to dwell in the mind.

ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥
जिन्हा कउ धुरि लिखिआ तिनी पाइआ आइ ॥
jinHaa ka-o Dhur likhi-aa tinee paa-i-aa aa-ay.
Only those who have such pre-ordained destiny, come to receive this.

ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਨੋ ਬਿਲਲਾਇ ॥
मनमुखु जगतु निरधनु है माइआ नो बिललाइ ॥
manmukh jagat nirDhan hai maa-i-aa no billaa-ay.
The world of the self-willed manmukh is poor, crying out for Maya.

ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਦਾ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੁਖ ਨ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥
अनदिनु फिरदा सदा रहै भुख न कदे जाइ ॥
an-din firdaa sadaa rahai bhukh na kaday jaa-ay.
Night and day, it wanders continually, and its hunger is never relieved.

ਸਾਂਤਿ ਨ ਕਦੇ ਆਵਈ ਨਹ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
साँति न कदे आवई नह सुखु वसै मनि आइ ॥
saaNt na kaday aavee nah sukh vasai man aa-ay.
It never finds calm tranquility, and peace never comes to dwell in its mind.

ਸਦਾ ਚਿੰਤ ਚਿਤਵਦਾ ਰਹੈ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥
सदा चिंत चितवदा रहै सहसा कदे न जाइ ॥
sadaa chint chitvadaa rahai sahsaa kaday na jaa-ay.
It is always plagued by anxiety, and its cynicism never departs.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਭਵੀ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
नानक विणु सतिगुर मति भवी सतिगुर नो मिलै ता सबदु कमाइ ॥
Nanak vin satgur mat bhavee satgur no milai taa sabad kamaa-ay.
O Nanak, without the True Guru, the intellect is perverted; if one meets the True Guru, then one practices the Word of the Shabad.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
सदा सदा सुख महि रहै सचे माहि समाइ ॥१॥
sadaa sadaa sukh meh rahai sachay maahi samaa-ay. ||1||
Forever and ever, he dwells in peace, and merges in the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
जिनि उपाई मेदनी सोई सार करेइ ॥
jin upaa-ee maydnee so-ee saar karay-i.
The One who created the world, takes care of it.

ਏਕੋ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਇਰਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
एको सिमरहु भाइरहु तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
ayko simrahu bhaa-irahu tis bin avar na ko-ay.
Meditate in remembrance on the One Lord, O Siblings of Destiny; there is none other than Him.

ਖਾਣਾ ਸਬਦੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥
खाणा सबदु चंगिआईआ जितु खाधै सदा तृपति होइ ॥
khaanaa sabad chang-aa-ee-aa jit khaaDhai sadaa taripat ho-ay.
So eat the food of the Shabad and goodness; eating it, you shall remain satisfied forever.

ਪੈਨਣੁ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਊਜਲਾ ਮੈਲਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
पैनणु सिफति सनाइ है सदा सदा ओहु ऊजला मैला कदे न होइ ॥
painan sifat sanaa-ay hai sadaa sadaa oh oojlaa mailaa kaday na ho-ay.

Dress yourself in the Praise of the Lord. Forever and ever, it is radiant and bright; it is never polluted.

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਥੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
सहजे सचु धनु खटिआ थोड़ा कदे न होइ ॥
sehjay sach Dhan khati-aa thorhaa kaday na ho-ay.
I have intuitively earned the true wealth, which never decreases.

ਦੇਹੀ ਨੋ ਸਬਦੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
देही नो सबदु सीगारु है जितु सदा सदा सुखु होइ ॥
dayhee no sabad seegaar hai jit sadaa sadaa sukh ho-ay.
The body is adorned with the Shabad, and is at peace forever and ever.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੋਇ ॥੨॥
नानक गुरमुखि बुझीऐ जिस नो आपि विखाले सोइ ॥२॥
Nanak gurmukh bujhee-ai jis no aap vikhaalay so-ay. ||2||
O Nanak, the Gurmukh realizes the Lord, who reveals Himself. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅੰਤਰਿ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਾਪੈ ॥
अंतरि जपु तपु संजमो गुर सबदी जापै ॥
antar jap tap sanjamo gur sabdee jaapai.
Deep within the self are meditation and austere self-discipline, when one realizes the Word of the Guru's Shabad.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਉਮੈ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਪੈ ॥
हरि हरि नामु धिआईऐ हउमै अगिआनु गवापै ॥
har har naam Dhi-aa-ee-ai ha-umai agi-aan gavaapai.
Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, egotism and ignorance are eliminated.

ਅੰਦਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਚਾਖਿਆ ਸਾਦੁ ਜਾਪੈ ॥
अंदरु अम्रिति भरपूरु है चाखिआ सादु जापै ॥

andar amrit bharpoor hai chaakhi-aa saad jaapai.
One's inner being is overflowing with Ambrosial Nectar; tasting it, the flavor is known.

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
जिन चाखिआ से निरभउ भए से हरि रसि ध्रापै ॥
jin chaakhi-aa say nirbha-o bha-ay say har ras Dharaapai.
Those who taste it become fearless; they are satisfied with the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪੀਆਇਆ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥੧੭॥
हरि किरपा धारि पीआइआ फिरि कालु न विआपै ॥१७॥
har kirpaa Dhaar pee-aa-i-aa fir kaal na vi-aapai. ||17||
Those who drink it in, by the Grace of the Lord, are never again afflicted by death. ||17||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
सलोकु मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਲੋਕੁ ਅਵਗਣਾ ਕੀ ਬੰਨ੍ਹੈ ਗੰਠੜੀ ਗੁਣ ਨ ਵਿਹਾਝੈ ਕੋਇ ॥
लोकु अवगणा की बन्नै गंठड़ी गुण न विहाझै कोइ ॥
lok avganaa kee ban[H]ai ganth-rhee gun na vihaajhai ko-ay.
People tie up bundles of demerits; no one deals in virtue.

ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥
गुण का गाहकु नानका विरला कोई होइ ॥
gun kaa gaahak naankaa virlaa ko-ee ho-ay.
Rare is that person, O Nanak, who purchases virtue.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਗੁਣ ਪਾਈਅਨ੍ਹਿ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
गुर परसादी गुण पाईअन्हि जिस नो नदरि करेइ ॥१॥
gur parsaadee gun paa-ee-ani[H] jis no nadar karay-i. ||1||
By Guru's Grace, one is blessed with virtue, when the Lord bestows His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਸਮਾਨਿ ਹਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਕੀਤੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥

गुण अवगुण समानि हहि जि आपि कीते करतारि ॥

gun avgun samaan heh je aap keetay kartaar.

Merits and demerits are the same; they are both created by the Creator.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥

नानक हुकमि मंनिऐ सुखु पाईऐ गुर सबदी वीचारि ॥२॥

Nanak hukam mani-ai sukh paa-ee-ai gur sabdee veechaar. ||2||

O Nanak, one who obeys the Hukam of the Lord's Command, finds peace, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਅੰਦਰਿ ਰਾਜਾ ਤਖਤੁ ਹੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ॥

अंदरि राजा तखतु है आपे करे निआउ ॥

andar raajaa takhat hai aapay karay ni-aa-o.

The King sits on the throne within the self; He Himself administers justice.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦਰੁ ਜਾਣੀਐ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲੁ ਅਸਰਾਉ ॥

गुर सबदी दरु जाणीऐ अंदरि महलु असराउ ॥

gur sabdee dar jaanee-ai andar mahal asraa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord's Court is known; within the self is the Sanctuary, the Mansion of the Lord's Presence.

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਨਿ ਖੋਟਿਆ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

खरे परखि खजानै पाईअनि खोटिआ नाही थाउ ॥

kharay parakh khajaanai paa-ee-an khoti-aa naahee thaa-o.

The coins are assayed, and the genuine coins are placed in His treasury, while the counterfeit ones find no place.

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
सभु सचो सचु वरतदा सदा सचु निआउ ॥
sabh sacho sach varatdaa sadaa sach ni-aa-o.
The Truest of the True is all-pervading; His justice is forever True.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ॥੧੮॥
अमृत का रसु आइआ मनि वसिआ नाउ ॥१८॥
amrit kaa ras aa-i-aa man vasi-aa naa-o. ||18||
One comes to enjoy the Ambrosial essence, when the Name is enshrined in the mind. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਹਉ ਮੈ ਕਰੀ ਤਾਂ ਤੂ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ਹਉ ਨਾਹਿ ॥
हउ मै करी ताँ तू नाही तू होवहि हउ नाहि ॥
ha-o mai karee taa^N too naahee too hoveh ha-o naahi.
When one acts in egotism, then You are not there, Lord. Wherever You are, there is no ego.

ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਣਾ ਏਹ ਅਕਥ ਕਥਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
बूझहु गिआनी बूझणा एह अकथ कथा मन माहि ॥
boojhhu gi-aanee boojh-naa ayh akath kathaa man maahi.
O spiritual teachers, understand this: the Unspoken Speech is in the mind.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਤਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਅਲਖੁ ਵਸੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ॥
बिनु गुर ततु न पाईऐ अलखु वसै सभ माहि ॥
bin gur tat na paa-ee-ai alakh vasai sabh maahi.
Without the Guru, the essence of reality is not found; the Invisible Lord dwells everywhere.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਜਾਣੀਐ ਜਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

सतिगुरु मिलै त जाणीऐ जाँ सबदु वसै मन माहि ॥

satgur milai ta jaanee-ai jaa^N sabad vasai man maahi.

One meets the True Guru, and then the Lord is known, when the Word of the Shabad comes to dwell in the mind.

ਆਪੁ ਗਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥

आपु गइआ भ्रमु भउ गइआ जनम मरन दुख जाहि ॥

aap ga-i-aa bharam bha-o ga-i-aa janam maran dukh jaahi.

When self-conceit departs, doubt and fear also depart, and the pain of birth and death is removed.

ਗੁਰਮਤਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਈਐ ਊਤਮ ਮਤਿ ਤਰਾਹਿ ॥

गुरमति अलखु लखाईऐ ऊतम मति तराहि ॥

gurmat alakh lakhaa-ee-ai ootam mat taraahi.

Following the Guru's Teachings, the Unseen Lord is seen; the intellect is exalted, and one is carried across.

ਨਾਨਕ ਸੋਹੰ ਹੰਸਾ ਜਪੁ ਜਾਪਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਿਸੈ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥

नानक सोहं हंसा जपु जापहु तृभवण तिसै समाहि ॥१॥

Nanak soha^N hansaa jap jaapahu taribhavan tisai samaahi. ||1||

O Nanak, chant the chant of 'Sohang hansaa' - 'He is me, and I am Him.' The three worlds are absorbed in Him. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਜਿਨਿ ਪਰਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥

मनु माणकु जिनि परखिआ गुर सबदी वीचारि ॥

man maanak jin parkhi-aa gur sabdee veechaar.

Some assay their mind-jewel, and contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਕਲਜੁਗ ਵਿਚਿ ਸੰਸਾਰਿ ॥

से जन विरले जाणीअहि कलजुग विचि संसारि ॥

say jan virlay jaa_n_ee-ahi kaljug vich sansaar.
Only a few of those humble beings are known in this world, in this Dark Age of Kali Yuga.

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥
आपै नो आपु मिलि रहिआ हउमै दुबिधा मारि ॥
aapai no aap mil rahi-aa ha-umai _d_ubi_Dh_aa maar.
One's self remains blended with the Lord's Self, when egotism and duality are conquered.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
नानक नामि रते दुतरु तरे भउजलु बिखमु संसारु ॥२॥
Nanak naam ra_t_ay _d_u_t_ar _t_aray _bh_a-ojal bi_kh_am sansaar. ||2||
O Nanak, those who are imbued with the Naam cross over the difficult, treacherous and terrifying world-ocean. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-o_rh_ee.
Pauree:

ਮਨਮੁਖ ਅੰਦਰੁ ਨ ਭਾਲਨੀ ਮੁਠੇ ਅਹੰਮਤੇ ॥
मनमुख अंदरु न भालनी मुठे अहम्मते ॥
manmu_kh_ an_d_ar na _bh_aalnee mu_th_ay aham_t_ay.
The self-willed manmukhs do not search within their own selves; they are deluded by their egotistical pride.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾਂ ਭਵਿ ਥਕੇ ਅੰਦਰਿ ਤਿਖ ਤਤੇ ॥
चारे कुंडाँ भवि थके अंदरि तिख तते ॥
chaaray kundaa^N _bh_av thakay an_d_ar _t_i_kh_ _t_a_t_ay.
Wandering in the four directions, they grow weary, tormented by burning desire within.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਨ ਸੋਧਨੀ ਮਨਮੁਖ ਵਿਗੁਤੇ ॥
सिम्मृति सासत न सोधनी मनमुख विगुते ॥
simri_t_ saasa_t_ na so_Dh_nee manmu_kh_ vigu_t_ay.
They do not study the Simritees and the Shaastras; the manmukhs waste away and are lost.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥
बिनु गुर किनै न पाइओ हरि नामु हरि सते ॥
bin gur kinai na paa-i-o har naam har satay.
Without the Guru, no one finds the Naam, the Name of the True Lord.

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤੇ ॥੧੯॥
ततु गिआनु वीचारिआ हरि जपि हरि गते ॥१९॥
tat gi-aan veechaari-aa har jap har gatay. ||19||
One who contemplates the essence of spiritual wisdom and meditates on the Lord is saved. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
सलोक मः २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਆਣੈ ਰਾਸਿ ॥
आपे जाणै करे आपि आपे आणै रासि ॥
aapay jaanai karay aap aapay aanai raas.
He Himself knows, He Himself acts, and He Himself does it right.

ਤਿਸੈ ਅਗੈ ਨਾਨਕਾ ਖਲਿਇ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥
तिसै अगै नानका खलिइ कीचै अरदासि ॥१॥
tisai agai naankaa khali-ay keechai ardaas. ||1||
So stand before Him, O Nanak, and offer your prayers. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥
जिनि कीआ तिनि देखिआ आपे जाणै सोइ ॥
jin kee-aa tin daykhi-aa aapay jaanai so-ay.
He who created the creation, watches over it; He Himself knows.

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਜਾ ਘਰਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੨॥
किस नो कहीऐ नानका जा घरि वरतै सभु कोइ ॥२॥
kis no kahee-ai naankaa jaa ghar vartai sabh ko-ay. ||2||
Unto whom should I speak, O Nanak, when everything is contained within the home of the heart? ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਇਕੋ ਮਿਤੁ ਕਰਿ ॥
सभे थोक विसारि इको मितु करि ॥
sabhay thok visaar iko mit kar.
Forget everything, and be friends with the One Lord alone.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਦਹੈ ਹਰਿ ॥
मनु तनु होइ निहालु पापा दहै हरि ॥
man tan ho-ay nihaal paapaa dahai har.
Your mind and body shall be enraptured, and the Lord shall burn away your sins.

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਚੁਕੈ ਜਨਮਿ ਨ ਜਾਹਿ ਮਰਿ ॥
आवण जाणा चुकै जनमि न जाहि मरि ॥
aavan jaanaa chukai janam na jaahi mar.
Your comings and goings in reincarnation shall cease; you shall not be reborn and die again.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਸੋਗਿ ਨ ਮੋਹਿ ਜਰਿ ॥
सचु नामु आधारु सोगि न मोहि जरि ॥
sach naam aaDhaar sog na mohi jar.
The True Name shall be your Support, and you shall not burn in sorrow and attachment.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸੰਜਿ ਧਰਿ ॥੨੦॥
नानक नामु निधानु मन महि संजि धरि ॥२०॥
Nanak naam niDhaan man meh sanj Dhar. ||20||

O Nanak, gather in the treasure of the Naam, the Name of the Lord, within your mind. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾ ਦੰਮ ॥
माइआ मनहु न वीसरै माँगै दम्मा दम्म ॥
maa-i-aa manhu na veesrai maa^Ngai dammaa damm.
You do not forget Maya from your mind; you beg for it with each and every breath.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮ ॥੧॥
सो प्रभु चिति न आवई नानक नही करम्म ॥१॥
so parabh chit na aavee Nanak nahee karamm. ||1||
You do not even think of that God; O Nanak, it is not in your karma. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲਈ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਅੰਧ ॥
माइआ साथि न चलई किआ लपटावहि अंध ॥
maa-i-aa saath na chal-ee ki-aa laptaavahi anDh.
Maya and its wealth shall not go along with you, so why do you cling to it - are you blind?

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ਤੂ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੨॥
गुर के चरण धिआइ तू तूटहि माइआ बंध ॥२॥
gur kay charan Dhi-aa-ay too tooteh maa-i-aa banDh. ||2||
Meditate on the Guru's Feet, and the bonds of Maya shall be cut away from you. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਭਾਣੈ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
भाणै हुकमु मनाइओनु भाणै सुखु पाइआ ॥
bhaanai hukam manaa-i-on bhaanai sukh paa-i-aa.
By the Pleasure of His Will, the Lord inspires us to obey the Hukam of His Command; by the Pleasure of His Will, we find peace.

ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਭਾਣੈ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥
भाणै सतिगुरु मेलिओनु भाणै सचु धिआइआ ॥
bhaanai satgur mayli-on bhaanai sach Dhi-aa-i-aa.
By the Pleasure of His Will, He leads us to meet the True Guru; by the Pleasure of His Will, we meditate on the Truth.

ਭਾਣੇ ਜੇਵਡ ਹੋਰ ਦਾਤਿ ਨਾਹੀ ਸਚੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
भाणे जेवड होर दाति नाही सचु आखि सुणाइआ ॥
bhaanay jayvad hor daat naahee sach aakh sunaa-i-aa.
There is no other gift as great as the Pleasure of His Will; this Truth is spoken and proclaimed.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सचु कमाइआ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin sach kamaa-i-aa.
Those who have such pre-ordained destiny, practice and live the Truth.

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੨੧॥
नानक तिसु सरणागती जिनि जगतु उपाइआ ॥२१॥
Nanak tis sarnaagatee jin jagat upaa-i-aa. ||21||
Nanak has entered His Sanctuary; He created the world. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਜਿਨ ਕਉ ਅੰਦਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨਹੀ ਭੈ ਕੀ ਨਾਹੀ ਬਿੰਦ ॥

जिन कउ अंदरि गिआनु नही भै की नाही बिंद ॥

jin ka-o andar gi-aan nahee bhai kee naahee bind.

Those who do not have spiritual wisdom within, do not have even an iota of the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਮੁਇਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮਾਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ॥੧॥

नानक मुइआ का किआ मारणा जि आपि मारे गोविंद ॥१॥

Nanak mu-i-aa kaa ki-aa maarnaa je aap maaray govind. ||1||

O Nanak, why kill those who are already dead? The Lord of the Universe Himself has killed them. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਮਨ ਕੀ ਪਤ੍ਰੀ ਵਾਚਣੀ ਸੁਖੀ ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥

मन की पत्री वाचणी सुखी हू सुखु सारु ॥

man kee patree vaachnee sukhee hoo sukh saar.

To read the horoscope of the mind, is the most sublime joyful peace.

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਭਲਾ ਆਖੀਐ ਜਿ ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

सो ब्राहमणु भला आखीऐ जि बूझै ब्रह्मु बीचारु ॥

so baraahman bhalaa aakhee-ai je boojhai barahm beechaar.

He alone is called a good Brahmin, who understands God in contemplative meditation.

ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੇ ਹਰਿ ਪੜੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

हरि सालाहे हरि पड़ै गुर कै सबदि वीचारि ॥

har saalaahay har parhai gur kai sabad veechaar.

He praises the Lord, and reads of the Lord, and contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਆਇਆ ਓਹੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥
आइआ ओहु परवाणु है जि कुल का करे उधारु ॥
aa-i-aa oh parvaan hai je kul kaa karay uDhaar.
Celebrated and approved is the coming into the world of such a person, who saves all his generations as well.

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪੁਛੀਐ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
अगै जाति न पुछीऐ करणी सबदु है सारु ॥
agai jaat na puchhee-ai karnee sabad hai saar.
Hereafter, no one is questioned about social status; excellent and sublime is the practice of the Word of the Shabad.

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਣਾ ਬਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
होरु कूड़ु पड़णा कूड़ु कमावणा बिखिआ नालि पिआरु ॥
hor koorh parh-naa koorh kamaavanaa bikhi-aa naal pi-aar.
Other study is false, and other actions are false; such people are in love with poison.

ਅੰਦਰਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵਈ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥
अंदरि सुखु न होवई मनमुख जनमु खुआरु ॥
andar sukh na hova-ee manmukh janam khu-aar.
They do not find any peace within themselves; the self-willed manmukhs waste away their lives.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੨॥
नानक नामि रते से उबरे गुर कै हेति अपारि ॥२॥
Nanak naam ratay say ubray gur kai hayt apaar. ||2||
O Nanak, those who are attuned to the Naam are saved; they have infinite love for the Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਦਾ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸਚਾ ॥
आपे करि करि वेखदा आपे सभु सचा ॥

aapay kar kar vaykh-daa aapay sabh sachaa.
He Himself creates the creation, and gazes upon it; He Himself is totally True.

ਜੋ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਖਸਮ ਕਾ ਸੋਈ ਨਰੁ ਕਚਾ ॥
जो हुकमु न बूझै खसम का सोई नरु कचा ॥
jo hukam na boojhai khasam kaa so-ee nar kachaa.
One who does not understand the Hukam, the Command of his Lord and Master, is false.

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਚਾ ॥
जितु भावै तितु लाइदा गुरमुखि हरि सचा ॥
jit bhaavai tit laa-idaa gurmukh har sachaa.
By the Pleasure of His Will, the True Lord joins the Gurmukh to Himself.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਚਾ ॥
सभना का साहिबु एकु है गुर सबदी रचा ॥
sabhnaa kaa saahib ayk hai gur sabdee rachaa.
He is the One Lord and Master of all; through the Word of the Guru's Shabad, we are blended with Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀਐ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਜਚਾ ॥
गुरमुखि सदा सलाहीऐ सभि तिस दे जचा ॥
gurmukh sadaa salaahee-ai sabh tis day jachaa.
The Gurmukhs praise Him forever; all are beggars of Him.

ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਨਚਾਇਦਾ ਤਿਵ ਹੀ ਕੋ ਨਚਾ ॥੨੨॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
जिउ नानक आपि नचाइदा तिव ही को नचा ॥२२॥१॥ सुधु ॥
ji-o Nanak aap nachaa-idaa tiv hee ko nachaa. ||22||1|| suDh.
O Nanak, as He Himself makes us dance, we dance. ||22||1|| Sudh||

ਮਾਰੂ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫
मारू वार महला ५ डखणे मः ५
maaroo vaar mahalla 5 dakh-nay mahalla 5
Vaar Of Maaroo, Fifth Mahalla Dakhanay, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂ ਚਉ ਸਜਣ ਮੈਡਿਆ ਡੇਈ ਸਿਸੁ ਉਤਾਰਿ ॥
तू चउ सजण मैडिआ डेई सिसु उतारि ॥
too cha-o sajan maidi-aa day-ee sis utaar.
If You tell me to, O my Friend, I will cut off my head and give it to You.

ਨੈਣ ਮਹਿੰਜੇ ਤਰਸਦੇ ਕਦਿ ਪਸੀ ਦੀਦਾਰੁ ॥੧॥
नैण महिंजे तरसदे कदि पसी दीदारु ॥१॥
nain mahinjay tarasday kad pasee deedaar. ||1||
My eyes long for You; when will I see Your Vision? ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਨੀਹੁ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਨਾਲਿ ਬਿਆ ਨੇਹ ਕੂੜਾਵੇ ਡੇਖੁ ॥
नीहु महिंजा तऊ नालि बिआ नेह कूड़ावे डेखु ॥
neehu mahinjaa ta-oo naal bi-aa nayh koorhaavay daykh.
I am in love with You; I have seen that other love is false.

ਕਪੜ ਭੋਗ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਚਰੁ ਪਿਰੀ ਨ ਡੇਖੁ ॥੨॥
कपड़ भोग डरावणे जिचरु पिरी न डेखु ॥२॥
kaparh bhog daraavanay jichar piree na daykh. ||2||
Even clothes and food are frightening to me, as long as I do not see my Beloved. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਉਠੀ ਝਾਲੂ ਕੰਤੜੇ ਹਉ ਪਸੀ ਤਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥
उठी झालू कंतड़े हउ पसी तउ दीदारु ॥

uthee jhaaloo kant-rhay ha-o pasee ta-o deedaar.
I rise early, O my Husband Lord, to behold Your Vision.

ਕਾਜਲੁ ਹਾਰ ਤਮੋਲ ਰਸੁ ਬਿਨੁ ਪਸੇ ਹਭਿ ਰਸ ਛਾਰੁ ॥੩॥
काजलु हार तमोल रसु बिनु पसे हभि रस छारु ॥३॥
kaajal haar tamol ras bin pasay habh ras chhaar. ||3||
Eye make-up, garlands of flowers, and the flavor of betel leaf, are all nothing but dust, without seeing You. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਧਾਰਿਆ ॥
तू सचा साहिबु सचु सचु सभु धारिआ ॥
too sachaa saahib sach sach sabh Dhaari-aa.
You are True, O my True Lord and Master; You uphold all that is true.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤੋ ਥਾਟੁ ਸਿਰਜਿ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥
गुरमुखि कीतो थाटु सिरजि संसारिआ ॥
gurmukh keeto thaat siraj sansaari-aa.
You created the world, making a place for the Gurmukhs.

ਹਰਿ ਆਗਿਆ ਹੋਏ ਬੇਦ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
हरि आगिआ होए बेद पापु पुन्नु वीचारिआ ॥
har aagi-aa ho-ay bayd paap punn veechaari-aa.
By the Will of the Lord, the Vedas came into being; they discriminate between sin and virtue.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਿਆ ॥
ब्रह्मा बिसनु महेसु त्रै गुण बिसथारिआ ॥
barahmaa bisan mahays tarai gun bisthaari-aa.
You created Brahma, Vishnu and Shiva, and the expanse of the three qualities.

ਨਵ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਸਾਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਵਾਰਿਆ ॥

नव खंड प्रिथमी साजि हरि रंग सवारिआ ॥

nav khand parithmee saaj har rang savaari-aa.
Creating the world of the nine regions, O Lord, You have embellished it with beauty.

ਵੇਕੀ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਅੰਤਰਿ ਕਲ ਧਾਰਿਆ ॥
वेकी जंत उपाइ अंतरि कल धारिआ ॥
vaykee jant upaa-ay antar kal Dhaari-aa.
Creating the beings of various kinds, You infused Your power into them.

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
तेरा अंतु न जाणै कोइ सचु सिरजणहारिआ ॥
tayraa ant na jaanai ko-ay sach sirjanhaari-aa.
No one knows Your limit, O True Creator Lord.

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੧॥
तू जाणहि सभ बिधि आपि गुरमुखि निसतारिआ ॥१॥
too jaaneh sabh biDh aap gurmukh nistaari-aa. ||1||
You Yourself know all ways and means; You Yourself save the Gurmukhs. ||1||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਜੇ ਤੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਅਸਾਡੜਾ ਹਿਕ ਭੋਰੀ ਨਾ ਵੇਛੋੜਿ ॥
जे तू मित्रु असाडड़ा हिक भोरी ना वेछोड़ि ॥
jay too mitar asaadrhaa hik bhoree naa vaychhorh.
If You are my friend, then don't separate Yourself from me, even for an instant.

ਜੀਉ ਮਹਿੰਜਾ ਤਉ ਮੋਹਿਆ ਕਦਿ ਪਸੀ ਜਾਨੀ ਤੋਹਿ ॥੧॥
जीउ महिंजा तउ मोहिआ कदि पसी जानी तोहि ॥१॥
jee-o mahinjaa ta-o mohi-aa kad pasee jaanee tohi. ||1||
My soul is fascinated and enticed by You; when will I see You, O my Love? ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਦੁਰਜਨ ਤੂ ਜਲੁ ਭਾਹੜੀ ਵਿਛੋੜੇ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
दुरजन तू जलु भाहड़ी विछोड़े मरि जाहि ॥
durjan too jal bhaahrhee vichhorhay mar jaahi.
Burn in the fire, you evil person; O separation, be dead.

ਕੰਤਾ ਤੂ ਸਉ ਸੇਜੜੀ ਮੈਡਾ ਹਭੋ ਦੁਖੁ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥
कंता तू सउ सेजड़ी मैडा हभो दुखु उलाहि ॥२॥
kantaa too sa-o sayjrhee maidaa habho dukh ulaahi. ||2||
O my Husband Lord, please sleep upon my bed, that all my sufferings may be gone. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਦੁਰਜਨੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਵੇਛੋੜਾ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ॥
दुरजनु दूजा भाउ है वेछोड़ा हउमै रोगु ॥
durjan doojaa bhaa-o hai vaychhorhaa ha-umai rog.
The evil person is engrossed in the love of duality; through the disease of egotism, he suffers separation.

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਕੀਚੈ ਭੋਗੁ ॥੩॥
सजणु सचा पातिसाहु जिसु मिलि कीचै भोगु ॥३॥
sajan sachaa paatisaahu jis mil keechai bhog. ||3||
The True Lord King is my friend; meeting with Him, I am so happy. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੈ ਕਉਣੁ ॥
तू अगम दइआलु बेअंतु तेरी कीमति कहै कउणु ॥
too agam da-i-aal bay-ant tayree keemat kahai ka-un.
You are inaccessible, merciful and infinite; who can estimate Your worth?

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੂ ਨਾਇਕੁ ਸਗਲ ਭਉਣ ॥
तुधु सिरजिआ सभु संसारु तू नाइकु सगल भउण ॥
tuDh sirji-aa sabh sansaar too naa-ik sagal bha-un.
You created the entire universe; You are the Master of all the worlds.

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਰਉਣ ॥
तेरी कुदरति कोइ न जाणै मेरे ठाकुर सगल रउण ॥
tayree kudrat ko-ay na jaanai mayray thaakur sagal ra-un.
No one knows Your creative power, O my all-pervading Lord and Master.

ਤੁਧੁ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਜਗ ਉਧਰਣ ॥
तुधु अपड़ि कोइ न सकै तू अबिनासी जग उधरण ॥
tuDh aparh ko-ay na sakai too abhinaasee jag uDhran.
No one can equal You; You are imperishable and eternal, the Savior of the world.

Page: 1095

ਤੁਧੁ ਥਾਪੇ ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਗਲ ਧਰਣ ॥
तुधु थापे चारे जुग तू करता सगल धरण ॥
tuDh thaapay chaaray jug too kartaa sagal Dharan.
You established the four ages; You are the Creator of all worlds.

ਤੁਧੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਗੈ ਤ੍ਰਿਣ ॥
तुधु आवण जाणा कीआ तुधु लेपु न लगै तृण ॥
tuDh aavan jaanaa kee-aa tuDh layp na lagai tarin.
You created the comings and goings of reincarnation; not even a particle of filth sticks to You.

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਲਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ॥

जिसु होवहि आपि दइआलु तिसु लावहि सतिगुर चरण ॥
jis hoveh aap <u>d</u>a-i-aal <u>t</u>is laaveh sa<u>t</u>gur chara<u>n</u>.
As you are merciful, You attach us to the Feet of the True Guru.

ਤੂ ਹੋਰਤੁ ਉਪਾਇ ਨ ਲਭਹੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਣ ॥੨॥
तू होरतु उपाइ न लभही अबिनासी स्रिसटि करण ॥२॥
<u>t</u>oo hora<u>t</u> upaa-ay na la<u>bh</u>hee a<u>bh</u>inaasee sarisat kara<u>n</u>. ||2||
You cannot be found by any other efforts; You are the eternal, imperishable Creator of the Universe. ||2||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥
da<u>kh</u>-<u>n</u>ay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਜੇ ਤੂ ਵਤਹਿ ਅੰਙਣੇ ਹਭ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਹੋਇ ॥
जे तू वतहि अंङणे हभ धरति सुहावी होइ ॥
jay <u>t</u>oo va<u>t</u>eh a<u>ny</u>-<u>n</u>ay ha<u>bh</u> <u>Dh</u>ara<u>t</u> suhaavee ho-ay.
If You come into my courtyard, all the earth becomes beautiful.

ਹਿਕਸੁ ਕੰਤੈ ਬਾਹਰੀ ਮੈਡੀ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਇ ॥੧॥
हिकसु कंतै बाहरी मैडी वात न पुछै कोइ ॥१॥
hikas kan<u>t</u>ai baahree maidee vaa<u>t</u> na pu<u>chh</u>ai ko-ay. ||1||
Other than the One Lord, my Husband, no one else cares for me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਹਭੇ ਟੋਲ ਸੁਹਾਵਣੇ ਸਹੁ ਬੈਠਾ ਅੰਙਣੁ ਮਲਿ ॥
हभे टोल सुहावणे सहु बैठा अंङणु मलि ॥
ha<u>bh</u>ay tol suhaava<u>n</u>ay saho bai<u>th</u>aa a<u>ny</u>a<u>n</u> mal.
All my adornments become beautiful, when You, O Lord, sit in my courtyard and make it Yours.

ਪਹੀ ਨ ਵੰਞੈ ਬਿਰਥੜਾ ਜੋ ਘਰਿ ਆਵੈ ਚਲਿ ॥੨॥

पही न वंञै बिरथड़ा जो घरि आवै चलि ॥२॥
pahee na vanjai birtharhaa jo ghar aavai chal. ||2||
Then no traveller who comes to my home shall leave empty-handed. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ਕੰਤ ਕੂ ਕੀਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
सेज विछाई कंत कू कीआ हभु सीगारु ॥
sayj vichhaa-ee kant koo kee-aa habh seegaar.
I have spread out my bed for You, O my Husband Lord, and applied all my decorations.

ਇਤੀ ਮੰਝਿ ਨ ਸਮਾਵਈ ਜੇ ਗਲਿ ਪਹਿਰਾ ਹਾਰੁ ॥੩॥
इती मंझि न समावई जे गलि पहिरा हारु ॥३॥
itee manjh na samaava-ee jay gal pahiraa haar. ||3||
But even this is not pleasing to me, to wear a garland around my neck. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥
तू पारब्रह्मु परमेसरु जोनि न आवही ॥
too paarbarahm parmaysar jon na aavhee.
O Supreme Lord God, O Transcendent Lord, You do not take birth.

ਤੂ ਹੁਕਮੀ ਸਾਜਹਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ॥
तू हुकमी साजहि सृसटि साजि समावही ॥
too hukmee saajeh sarisat saaj samaavahee.
By the Hukam of Your Command, You formed the Universe; forming it, You merge into it.

ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਕਿਉ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੀ ॥
तेरा रूपु न जाई लखिआ किउ तुझहि धिआवही ॥
tayraa roop na jaa-ee lakhi-aa ki-o tujheh Dhi-aavahee.
Your Form cannot be known; how can one meditate on You?

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤਹਿ ਆਪਿ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਖਾਵਹੀ ॥
तू सभ महि वरतहि आपि कुदरति देखावही ॥
too sabh meh varteh aap kudrat daykhaavahee.
You are pervading and permeating all; You Yourself reveal Your creative potency.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥
तेरी भगति भरे भंडार तोटि न आवही ॥
tayree bhagat bharay bhandaar tot na aavhee.
Your treasures of devotional worship are overflowing; they never decrease.

ਏਹਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਕੀਮ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥
एहि रतन जवेहर लाल कीम न पावही ॥
ayhi ratan javayhar laal keem na paavhee.
These gems, jewels and diamonds - their value cannot be estimated.

ਜਿਸੁ ਹੋਵਹਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਵਹੀ ॥
जिसु होवहि आपि दइआलु तिसु सतिगुर सेवा लावही ॥
jis hoveh aap da-i-aal tis satgur sayvaa laavhee.
As You Yourself become merciful, Lord, You link us to the service of the True Guru.

ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੀ ॥੩॥
तिसु कदे न आवै तोटि जो हरि गुण गावही ॥३॥
tis kaday na aavai tot jo har gun gaavhee. ||3||
One who sings the Glorious Praises of the Lord, never suffers any deficiency. ||3||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਜਾ ਮੂ ਪਸੀ ਹਠ ਮੈ ਪਿਰੀ ਮਹਿਜੈ ਨਾਲਿ ॥
जा मू पसी हठ मै पिरी महिजै नालि ॥
jaa moo pasee hath mai piree mahijai naal.
When I look within my being, I find that my Beloved is with me.

ਹਭੇ ਡੁਖ ਉਲਾਹਿਅਮੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥
हभे डुख उलाहिअमु नानक नदरि निहालि ॥१॥
habhay dukh ulaahi-am Nanak nadar nihaal. ||1||
All pains are relieved, O Nanak, when He bestows His Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਨਾਨਕ ਬੈਠਾ ਭਖੇ ਵਾਉ ਲੰਮੇ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜਾ ॥
नानक बैठा भखे वाउ लम्मे सेवहि दरु खड़ा ॥
Nanak baithaa bhakhay vaa-o lammay sayveh dar kharhaa.
Nanak sits, waiting for news of the Lord, and stands at the Lord's Door; serving Him for so long.

ਪਿਰੀਏ ਤੂ ਜਾਣੁ ਮਹਿਜਾ ਸਾਉ ਜੋਈ ਸਾਈ ਮੁਹੁ ਖੜਾ ॥੨॥
पिरीए तू जाणु महिजा साउ जोई साई मुहु खड़ा ॥२॥
piree-ay too jaan mahijaa saa-o jo-ee saa-ee muhu kharhaa. ||2||
O my Beloved, only You know my objective; I stand, waiting to see the Lord's face. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਕਿਆ ਗਾਲਾਇਓ ਭੂਛ ਪਰ ਵੇਲਿ ਨ ਜੋਹੇ ਕੰਤ ਤੂ ॥
किआ गालाइओ भूछ पर वेलि न जोहे कंत तू ॥
ki-aa galaa-i-o bhoochh par vayl na johay kant too.

What should I say to you, you fool? Don't look at the vines of others - be a true husband.

ਨਾਨਕ ਫੁਲਾ ਸੰਦੀ ਵਾੜਿ ਖਿੜਿਆ ਹਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਜਿਉ ॥੩॥
नानक फुला संदी वाड़ि खिड़िआ हभु संसारु जिउ ॥३॥
Nanak fulaa sandee vaarh khirhi-aa habh sansaar ji-o. ||3||
O Nanak, the entire world is blooming, like a garden of flowers. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਰੂਪੁ ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੰਤਾ ॥
सुघड़ु सुजाणु सरूपु तू सभ महि वरतंता ॥
sugharh sujaan saroop too sabh meh vartantaa.
You are Wise, all-knowing and beautiful; You are pervading and permeating all.

ਤੂ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੋ ਆਪੇ ਪੂਜੰਤਾ ॥
तू आपे ठाकुरु सेवको आपे पूजंता ॥
too aapay thaakur sayvko aapay poojantaa.
You Yourself are the Lord and Master, and the servant; You worship and adore Yourself.

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਆਪਿ ਤੂ ਆਪੇ ਸਤਵੰਤਾ ॥
दाना बीना आपि तू आपे सतवंता ॥
daanaa beenaa aap too aapay satvantaa.
You are all-wise and all-seeing; You Yourself are true and pure.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
जती सती प्रभु निरमला मेरे हरि भगवंता ॥
jatee satee parabh nirmalaa mayray har bhagvantaa.
The Immaculate Lord, my Lord God, is celibate and True.

ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਆਪੇ ਖੇਲੰਤਾ ॥
सभु ब्रह्म पसारु पसारिओ आपे खेलंता ॥

sabh barahm pasaar pasaari-o aapay khaylantaa.
God spreads out the expanse of the entire universe, and He Himself plays in it.

ਇਹੁ ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਰਚਾਇਓਉ ਕਰਿ ਚੋਜ ਦੇਖੰਤਾ ॥
इहु आवा गवणु रचाइओ करि चोज देखंता ॥
ih aavaa gavan rachaa-i-o kar choj daykhantaa.
He created this coming and going of reincarnation; creating the wondrous play, He gazes upon it.

ਤਿਸੁ ਬਾਹੁੜਿ ਗਰਭਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ਜਿਸੁ ਦੇਵਹਿ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥
तिसु बाहुड़ि गरभि न पावही जिसु देवहि गुर मंता ॥
tis baahurh garabh na paavhee jis dayveh gur manntaa.
One who is blessed with the Guru's Teachings, is not consigned to the womb of reincarnation, ever again.

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਚਲਦੇ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਨ ਜੰਤਾ ॥੪॥
जिउ आपि चलावहि तिउ चलदे किछु वसि न जंता ॥४॥
ji-o aap chalaaveh ti-o chalday kichh vas na jantaa. ||4||
All walk as He makes them walk; nothing is under the control of the created beings. ||4||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਕੁਰੀਏ ਕੁਰੀਏ ਵੈਦਿਆ ਤਲਿ ਗਾੜਾ ਮਹਰੇਰੁ ॥
कुरीए कुरीए वैदिआ तलि गाड़ा महरेरु ॥
kuree-ay kuree-ay vaidi-aa tal gaarhaa mehrayr.
You are walking along the river-bank, but the land is giving way beneath you.

ਵੇਖੇ ਛਿਟੜਿ ਥੀਵਦੋ ਜਾਮਿ ਖਿਸੰਦੋ ਪੇਰੁ ॥੧॥
वेखे छिटड़ि थीवदो जामि खिसंदो पेरु ॥१॥
vaykhay chhitarh theevdo jaam khisando payr. ||1||
Watch out! Your foot might slip, and you'll fall in and die. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਸਚੁ ਜਾਣੈ ਕਚੁ ਵੈਦਿਓ ਤੂ ਆਘੂ ਆਘੇ ਸਲਵੇ ॥

सचु जाणै कचु वैदिओ तू आघू आघे सलवे ॥

sach jaanai kach vaidi-o too aaghoo aaghay salvay.

You believe what is false and temporary to be true, and so you run on and on.

ਨਾਨਕ ਆਤਸੜੀ ਮੰਝਿ ਨੈਣੂ ਬਿਆ ਢਲਿ ਪਬਣਿ ਜਿਉ ਜੁੰਮਿਓ ॥੨॥

नानक आतसड़ी मंझि नैणू बिआ ढलि पबणि जिउ जुंमिओ ॥२॥

Nanak aatasrhee manjh nainoo bi-aa dhal paban ji-o jummi-o. ||2||

O Nanak, like butter in the fire, it shall melt away; it shall fade away like the water-lily. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਭੋਰੇ ਭੋਰੇ ਰੂਹੜੇ ਸੇਵੇਦੇ ਆਲਕੁ ॥

भोरे भोरे रूहड़े सेवेदे आलकु ॥

bhoray bhoray roohrhay sayvayday aalak.

O my foolish and silly soul, why are you too lazy to serve?

ਮੁਦਤਿ ਪਈ ਚਿਰਾਣੀਆ ਫਿਰਿ ਕਡੂ ਆਵੈ ਰੁਤਿ ॥੩॥

मुदति पई चिराणीआ फिरि कडू आवै रुति ॥३॥

mudat pa-ee chiraanee-aa fir kadoo aavai rut. ||3||

Such a long time has passed. When will this opportunity come again? ||3||

Page: 1096

ਪਉੜੀ ॥

ਪਉੜੀ ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੁਧੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਜਾਤਿ ਤੂ ਵਰਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥
तुधु रूपु न रेखिआ जाति तू वरना बाहरा ॥
tuDh roop na raykh-i-aa jaat too varnaa baahraa.
You have no form or shape, no social class or race.

ਏ ਮਾਣਸ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ਤੂ ਵਰਤਹਿ ਜਾਹਰਾ ॥
ए माणस जाणहि दूरि तू वरतहि जाहरा ॥
ay maanas jaaneh door too varteh jaahraa.
These humans believe that You are far away; but You are quite obviously apparent.

ਤੂ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਹਿ ਆਪਿ ਤੁਧੁ ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਹਰਾ ॥
तू सभि घट भोगहि आपि तुधु लेपु न लाहरा ॥
too sabh ghat bhogeh aap tuDh layp na laahraa.
You enjoy Yourself in every heart, and no filth sticks to You.

ਤੂ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ਅਨੰਤ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥
तू पुरखु अनंदी अनंत सभ जोति समाहरा ॥
too purakh anandee anant sabh jot samaaharaa.
You are the blissful and infinite Primal Lord God; Your Light is all-pervading.

ਤੂ ਸਭ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਦੇਵ ਬਿਧਾਤੇ ਨਰਹਰਾ ॥
तू सभ देवा महि देव बिधाते नरहरा ॥
too sabh dayvaa meh dayv biDhaatay narharaa.
Among all divine beings, You are the most divine, O Creator-architect, Rejuvenator of all.

ਕਿਆ ਆਰਾਧੇ ਜਿਹਵਾ ਇਕ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪਰਪਰਾ ॥
किआ आराधे जिहवा इक तू अबिनासी अपरपरा ॥
ki-aa aaraaDhay jihvaa ik too abhinaasee aparparaa.
How can my single tongue worship and adore You? You are the eternal, imperishable, infinite Lord God.

ਜਿਸੁ ਮੇਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਤਰਾ ॥
जिसु मेलहि सतिगुरु आपि तिस के सभि कुल तरा ॥
jis mayleh satgur aap tis kay sabh kul taraa.
One whom You Yourself unite with the True Guru - all his generations are saved.

ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਕਰਦੇ ਸੇਵ ਦਰਿ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੫॥
सेवक सभि करदे सेव दरि नानकु जनु तेरा ॥५॥
sayvak sabh karday sayv dar Nanak jan tayraa. ||5||
All Your servants serve You; Nanak is a humble servant at Your Door. ||5||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਗਹਡੜੜਾ ਤ੍ਰਿਣਿ ਛਾਇਆ ਗਾਫਲ ਜਲਿਓਹੁ ਭਾਹਿ ॥
गहडड़ड़ा तृणि छाइआ गाफल जलिओहु भाहि ॥
gehdrharhaa tarin chhaa-i-aa gaafal jali-ohu bhaahi.
He builds a hut of straw, and the fool lights a fire in it.

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹੜੈ ਤਿਨ ਉਸਤਾਦ ਪਨਾਹਿ ॥੧॥
जिना भाग मथाहड़ै तिन उसताद पनाहि ॥१॥
jinaa bhaag mathaaharhai tin ustaad panaahi. ||1||
Only those who have such pre-ordained destiny on their foreheads, find Shelter with the Master. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਨਾਨਕ ਪੀਠਾ ਪਕਾ ਸਾਜਿਆ ਧਰਿਆ ਆਣਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥
नानक पीठा पका साजिआ धरिआ आणि मउजूदु ॥
Nanak peethaa pakaa saaji-aa Dhari-aa aan ma-ujood.
O Nanak, he grinds the corn, cooks it and places it before himself.

ਬਾਝਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਬੈਠਾ ਝਾਕੁ ਦਰੂਦ ॥੨॥

बाझहु सतिगुर आपणे बैठा झाकु दरूद ॥२॥

baajhahu satgur aapnay baithaa jhaak darood. ||2||

But without his True Guru, he sits and waits for his food to be blessed. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਨਾਨਕ ਭੁਸਰੀਆ ਪਕਾਈਆ ਪਾਈਆ ਥਾਲੈ ਮਾਹਿ ॥

नानक भुसरीआ पकाईआ पाईआ थालै माहि ॥

Nanak bhusree-aa pakaa-ee-aa paa-ee-aa thaalai maahi.

O Nanak, the loaves of bread are baked and placed on the plate.

ਜਿਨੀ ਗੁਰੂ ਮਨਾਇਆ ਰਜਿ ਰਜਿ ਸੇਈ ਖਾਹਿ ॥੩॥

जिनी गुरू मनाइआ रजि रजि सेई खाहि ॥३॥

jinee guroo manaa-i-aa raj raj say-ee khaahi. ||3||

Those who obey their Guru, eat and are totally satisfied. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਜਗ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਾਈਆ ॥

तुधु जग महि खेलु रचाइआ विचि हउमै पाईआ ॥

tuDh jag meh khayl rachaa-i-aa vich ha-umai paa-ee-aa.

You have staged this play in the world, and infused egotism into all beings.

ਏਕੁ ਮੰਦਰੁ ਪੰਚ ਚੋਰ ਹਹਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥

एकु मंदरु पंच चोर हहि नित करहि बुरिआईआ ॥

ayk mandar panch chor heh nit karahi buri-aa-ee-aa.

In the one temple of the body are the five thieves, who continually misbehave.

ਦਸ ਨਾਰੀ ਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਕਰਿ ਦਸੇ ਸਾਦਿ ਲੋੁਭਾਈਆ ॥
दस नारी इकु पुरखु करि दसे सादि लुोभाईआ ॥
das naaree ik purakh kar dasay saad lobhaa-ee-aa.
The ten brides, the sensory organs were created, and the one husband, the self; the ten are engrossed in flavors and tastes.

ਏਨਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹੀਆ ਨਿਤ ਫਿਰਹਿ ਭਰਮਾਈਆ ॥
एनि माइआ मोहणी मोहीआ नित फिरहि भरमाईआ ॥
ayn maa-i-aa mohnee mohee-aa nit fireh bharmaa-ee-aa.
This Maya fascinates and entices them; they wander continually in doubt.

ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਕੀਤੀਓ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਵਰਤਾਈਆ ॥
हाठा दोवै कीतीओ सिव सकति वरताईआ ॥
haathaa dovai keetee-o siv sakat vartaa-ee-aa.
You created both sides, spirit and matter, Shiva and Shakti.

ਸਿਵ ਅਗੈ ਸਕਤੀ ਹਾਰਿਆ ਏਵੈ ਹਰਿ ਭਾਈਆ ॥
सिव अगै सकती हारिआ एवै हरि भाईआ ॥
siv agai saktee haari-aa ayvai har bhaa-ee-aa.
Matter loses out to spirit; this is pleasing to the Lord.

ਇਕਿ ਵਿਚਹੁ ਹੀ ਤੁਧੁ ਰਖਿਆ ਜੋ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥
इकि विचहु ही तुधु रखिआ जो सतसंगि मिलाईआ ॥
ik vichahu hee tuDh rakhi-aa jo satsang milaa-ee-aa.
You enshrined spirit within, which leads to merger with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਜਲ ਵਿਚਹੁ ਬਿੰਬੁ ਉਠਾਲਿਓ ਜਲ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈਆ ॥੬॥
जल विचहु बि्मबु उठालिओ जल माहि समाईआ ॥६॥
jal vichahu bimb uthaali-o jal maahi samaa-ee-aa. ||6||
Within the bubble, You formed the bubble, which shall once again merge into the water. ||6||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਆਗਾਹਾ ਕੂ ਤ੍ਰਾਘਿ ਪਿਛਾ ਫੇਰਿ ਨ ਮੁਹਡੜਾ ॥
आगाहा कू त्राघि पिछा फेरि न मुहडड़ा ॥
aagaahaa koo taraagh pichhaa fayr na muhadrhaa.
Look ahead; don't turn your face backwards.

ਨਾਨਕ ਸਿਝਿ ਇਵੇਹਾ ਵਾਰ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੀ ਜਨਮੜਾ ॥੧॥
नानक सिझि इवेहा वार बहुड़ि न होवी जनमड़ा ॥१॥
Nanak sijh ivayhaa vaar bahurh na hovee janamrhaa. ||1||
O Nanak, be successful this time, and you shall not be reincarnated again. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਚਾਈਆ ਹਭ ਕਹੀ ਦਾ ਮਿਤੁ ॥
सजणु मैडा चाईआ हभ कही दा मितु ॥
sajan maidaa chaa-ee-aa habh kahee daa mit.
My joyful friend is called the friend of all.

ਹਭੇ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਕਹੀ ਨ ਠਾਹੇ ਚਿਤੁ ॥੨॥
हभे जाणनि आपणा कही न ठाहे चितु ॥२॥
habhay jaanan aapnaa kahee na thaahay chit. ||2||
All think of Him as their own; He never breaks anyone's heart. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਗੁਝੜਾ ਲਧਮੁ ਲਾਲੁ ਮਥੈ ਹੀ ਪਰਗਟੁ ਥਿਆ ॥
गुझड़ा लधमु लालु मथै ही परगटु थिआ ॥
gujh-rhaa laDham laal mathai hee pargat thi-aa.
The hidden jewel has been found; it has appeared on my forehead.

ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਨੁ ਜਿਥੈ ਪਿਰੀਏ ਨਾਨਕ ਜੀ ਤੂ ਵੁਠਿਆ ॥੩॥
सोई सुहावा थानु जिथै पिरीए नानक जी तू वुठिआ ॥३॥
so-ee suhaavaa thaan jithai piree-ay Nanak jee too vuthi-aa. ||3||
Beautiful and exalted is that place, O Nanak, where You dwell, O my Dear Lord. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਾ ਤੂ ਮੇਰੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੁਹਛੰਦਾ ॥
जा तू मेरै वलि है ता किआ मुहछंदा ॥
jaa too mayrai val hai taa ki-aa muhchhandaa.
When You are on my side, Lord, what do I need to worry about?

ਤੁਧੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਨੋ ਸਉਪਿਆ ਜਾ ਤੇਰਾ ਬੰਦਾ ॥
तुधु सभु किछु मैनो सउपिआ जा तेरा बंदा ॥
tuDh sabh kichh maino sa-upi-aa jaa tayraa bandaa.
You entrusted everything to me, when I became Your slave.

ਲਖਮੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਰਹੰਦਾ ॥
लखमी तोटि न आवई खाइ खरचि रहंदा ॥
lakhmee tot na aavee khaa-ay kharach rahandaa.
My wealth is inexhaustible, no matter how much I spend and consume.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਸੇਵ ਕਰੰਦਾ ॥
लख चउरासीह मेदनी सभ सेव करंदा ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee sabh sayv karandaa.
The 8.4 million species of beings all work to serve me.

ਏਹ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਭਿ ਕੀਤਿਆ ਨਹ ਮੰਗਹਿ ਮੰਦਾ ॥
एह वैरी मित्र सभि कीतिआ नह मंगहि मंदा ॥
ayh vairee mitar sabh keeti-aa nah mangeh mandaa.
All these enemies have become my friends, and no one wishes me ill.

ਲੇਖਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛਈ ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੰਦਾ ॥

लेखा कोइ न पुछई जा हरि बखसंदा ॥

laykhaa ko-ay na puchh-ee jaa har bhakhsandaa.

No one calls me to account, since God is my forgiver.

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥

अनंदु भइआ सुखु पाइआ मिलि गुर गोविंदा ॥

anand bha-i-aa sukh paa-i-aa mil gur govindaa.

I have become blissful, and I have found peace, meeting with the Guru, the Lord of the Universe.

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਐ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੰਦਾ ॥੭॥

सभे काज सवारिऐ जा तुधु भावंदा ॥७॥

sabhay kaaj savaari-ai jaa tuDh bhaavandaa. ||7||

All my affairs have been resolved, since You are pleased with me. ||7||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

डखणे मः ५ ॥

dakh-nay mahalla 5.

Dakhanay, Fifth Mahalla

ਡੇਖਣ ਕੂ ਮੁਸਤਾਕੁ ਮੁਖੁ ਕਿਜੇਹਾ ਤਉ ਧਣੀ ॥

डेखण कू मुसताकु मुखु किजेहा तउ धणी ॥

daykhan koo mustaak mukh kijayhaa ta-o Dhanee.

I am so eager to see You, O Lord; what does Your face look like?

ਫਿਰਦਾ ਕਿਤੈ ਹਾਲਿ ਜਾ ਡਿਠਮੁ ਤਾ ਮਨੁ ਧ੍ਰਾਪਿਆ ॥੧॥

फिरदा कितै हालि जा डिठमु ता मनु ध्रापिआ ॥१॥

firdaa kitai haal jaa ditham taa man Dharaapi-aa. ||1||

I wandered around in such a miserable state, but when I saw You, my mind was comforted and consoled. ||1||

Page: 1097

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਦੁਖੀਆ ਦਰਦ ਘਣੇ ਵੇਦਨ ਜਾਣੇ ਤੂ ਧਣੀ ॥

दुखीआ दरद घणे वेदन जाणे तू धणी ॥

dukhee-aa darad ghanay vaydan jaanay too Dhanee.
The miserable endure so much suffering and pain; You alone know their pain, Lord.

ਜਾਣਾ ਲਖ ਭਵੇ ਪਿਰੀ ਡਿਖੰਦੋ ਤਾ ਜੀਵਸਾ ॥੨॥

जाणा लख भवे पिरी डिखंदो ता जीवसा ॥२॥

jaanaa lakh bhavay piree dikhando taa jeevsaa. ||2||
I may know hundreds of thousands of remedies, but I shall live only if I see my Husband Lord. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਢਹਦੀ ਜਾਇ ਕਰਾਰਿ ਵਹਣਿ ਵਹੰਦੇ ਮੈ ਡਿਠਿਆ ॥

ढहदी जाइ करारि वहणि वहंदे मै डिठिआ ॥

dhahdee jaa-ay karaar vahan vahanday mai dithi-aa.
I have seen the river-bank washed away by the raging waters of the river.

ਸੇਈ ਰਹੇ ਅਮਾਣ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੩॥

सेई रहे अमाण जिना सतिगुरु भेटिआ ॥३॥

say-ee rahay amaan jinaa satgur bhayti-aa. ||3||
They alone remain intact, who meet with the True Guru. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਸੁ ਜਨ ਤੇਰੀ ਭੁਖ ਹੈ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ॥

जिसु जन तेरी भुख है तिसु दुखु न विआपै ॥

jis jan tayree bhukh hai tis dukh na vi-aapai.

No pain afflicts that humble being who hungers for You, Lord.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਸੁ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਪੈ ॥
जिनि जनि गुरमुखि बुझिआ सु चहु कुंडी जापै ॥
jin jan gurmukh bujhi-aa so chahu kundee jaapai.
That humble Gurmukh who understands, is celebrated in the four directions.

ਜੋ ਨਰੁ ਉਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੈ ਤਿਸੁ ਕੰਬਹਿ ਪਾਪੈ ॥
जो नरु उस की सरणी परै तिसु कम्बहि पापै ॥
jo nar us kee sarnee parai tis kambeh paapai.
Sins run away from that man, who seeks the Sanctuary of the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਧੂੜੀ ਨਾਪੈ ॥
जनम जनम की मलु उतरै गुर धूड़ी नापै ॥
janam janam kee mal utrai gur Dhoorhee naapai.
The filth of countless incarnations is washed away, bathing in the dust of the Guru's feet.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
जिनि हरि भाणा मंनिआ तिसु सोगु न संतापै ॥
jin har bhaanaa mani-aa tis sog na santaapai.
Whoever submits to the Lord's Will does not suffer in sorrow.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭਿ ਜਾਣਹਿ ਆਪੈ ॥
हरि जीउ तू सभना का मितु है सभि जाणहि आपै ॥
har jee-o too sabhnaa kaa mit hai sabh jaaneh aapai.
O Dear Lord, You are the friend of all; all believe that You are theirs.

ਐਸੀ ਸੋਭਾ ਜਨੈ ਕੀ ਜੇਵਡੁ ਹਰਿ ਪਰਤਾਪੈ ॥
ऐसी सोभा जनै की जेवडु हरि परतापै ॥
aisee sobhaa janai kee jayvad har partaapai.
The glory of the Lord's humble servant is as great as the Glorious Radiance of the Lord.

ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜਨ ਵਰਤਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਤੇ ਜਾਪੈ ॥੮॥
सभ अंतरि जन वरताइआ हरि जन ते जापै ॥८॥

sabh antar jan vartaa-i-aa har jan tay jaapai. ||8||
Among all, His humble servant is pre-eminent; through His humble servant, the Lord is known. ||8||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਜਿਨਾ ਪਿਛੈ ਹਉ ਗਈ ਸੇ ਮੈ ਪਿਛੈ ਭੀ ਰਵਿਆਸੁ ॥
जिना पिछै हउ गई से मै पिछै भी रविआसु ॥
jinaa pichhai ha-o ga-ee say mai pichhai bhee ravi-aas.
Those whom I followed, now follow me.

ਜਿਨਾ ਕੀ ਮੈ ਆਸੜੀ ਤਿਨਾ ਮਹਿਜੀ ਆਸ ॥੧॥
जिना की मै आसड़ी तिना महिजी आस ॥१॥
jinaa kee mai aasrhee tinaa mahijee aas. ||1||
Those in whom I placed my hopes, now place their hopes in me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਗਿਲੀ ਗਿਲੀ ਰੋਡੜੀ ਭਉਦੀ ਭਵਿ ਭਵਿ ਆਇ ॥
गिली गिली रोडड़ी भउदी भवि भवि आइ ॥
gilee gilee rodrhee bha-udee bhav bhav aa-ay.
The fly flies around, and comes to the wet lump of molasses.

ਜੋ ਬੈਠੇ ਸੇ ਫਾਥਿਆ ਉਬਰੇ ਭਾਗ ਮਥਾਇ ॥੨॥
जो बैठे से फाथिआ उबरे भाग मथाइ ॥२॥
jo baithay say faathi-aa ubray bhaag mathaa-ay. ||2||
Whoever sits on it, is caught; they alone are saved, who have good destiny on their foreheads. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥

mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਡਿਠਾ ਹਭ ਮਝਾਹਿ ਖਾਲੀ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
डिठा हभ मझाहि खाली कोइ न जाणीऐ ॥
dithaa habh majhaahi khaalee ko-ay na jaanee-ai.
I see Him within all. No one is without Him.

ਤੈ ਸਖੀ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਰਾਵਿਆ ॥੩॥
तै सखी भाग मथाहि जिनी मेरा सजणु राविआ ॥३॥
tai sakhee bhaag mathaahi jinee mayraa sajan raavi-aa. ||3||
Good destiny is inscribed on the forehead of that companion, who who enjoys the Lord, my Friend. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਉ ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
हउ ढाढी दरि गुण गावदा जे हरि प्रभ भावै ॥
ha-o dhaadhee dar gun gaavdaa jay har parabh bhaavai.
I am a minstrel at His Door, singing His Glorious Praises, to please to my Lord God.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਥਿਰ ਥਾਵਰੀ ਹੋਰ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
प्रभु मेरा थिर थावरी होर आवै जावै ॥
parabh mayraa thir thaavree hor aavai jaavai.
My God is permanent and stable; others continue coming and going.

ਸੋ ਮੰਗਾ ਦਾਨੁ ਗੋੁਸਾਈਆ ਜਿਤੁ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥
सो मंगा दानु गोुसाईआ जितु भुख लहि जावै ॥
so mangaa daan gosaa-ee-aa jit bhukh leh jaavai.
I beg for that gift from the Lord of the World, which will satisfy my hunger.

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਦੇਵਹੁ ਦਰਸਨੁ ਆਪਣਾ ਜਿਤੁ ਢਾਢੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
प्रभ जीउ देवहु दरसनु आपणा जितु ढाढी तृपतावै ॥

parabh jee-o dayvhu darsan aapnaa jit dhaadhee tariptaavai.
O Dear Lord God, please bless Your minstrel with the Blessed Vision of Your Darshan, that I might be satisfied and fulfilled.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
अरदासि सुणी दातारि प्रभि ढाढी कउ महलि बुलावै ॥
ardaas sunee daataar parabh dhaadhee ka-o mahal bulaavai.
God, the Great Giver, hears the prayer, and summons the minstrel to the Mansion of His Presence.

ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਦਿਆ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਢਾਢੀ ਕਉ ਮੰਗਣੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
प्रभ देखदिआ दुख भुख गई ढाढी कउ मंगणु चिति न आवै ॥
parabh daykh-di-aa dukh bhukh ga-ee dhaadhee ka-o mangan chit na aavai.
Gazing upon God, the minstrel is rid of pain and hunger; he does not think to ask for anything else.

ਸਭੇ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਪਾਵੈ ॥
सभे इछा पूरीआ लगि प्रभ कै पावै ॥
sabhay ichhaa pooree-aa lag parabh kai paavai.
All desires are fulfilled, touching the feet of God.

ਹਉ ਨਿਰਗੁਣੁ ਢਾਢੀ ਬਖਸਿਓਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਪੁਰਖਿ ਵੇਦਾਵੈ ॥੯॥
हउ निरगुणु ढाढी बखसिओनु प्रभि पुरखि वेदावै ॥९॥
ha-o nirgun dhaadhee bakhsi-on parabh purakh vaidaavai. ||9||
I am His humble, unworthy minstrel; the Primal Lord God has forgiven me. ||9||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਜਾ ਛੁਟੇ ਤਾ ਖਾਕੁ ਤੂ ਸੁੰਞੀ ਕੰਤੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ॥
जा छुटे ता खाकु तू सुंञी कंतु न जाणही ॥
jaa chhutay taa khaak too sunjee kant na jaanhee.
When the soul leaves, you shall become dust, O vacant body; why do you not realize your Husband Lord?

ਦੁਰਜਨ ਸੇਤੀ ਨੇਹੁ ਤੂ ਕੈ ਗੁਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਹੀ ॥੧॥
दुरजन सेती नेहु तू कै गुणि हरि रंगु माणही ॥१॥
durjan saytee nayhu too kai gun har rang maanhee. ||1||
You are in love with evil people; by what virtues will you enjoy the Lord's Love? ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥
नानक जिसु बिनु घड़ी न जीवणा विसरे सरै न बिंद ॥
Nanak jis bin gharhee na jeevnaa visray sarai na bind.
O Nanak, without Him, you cannot survive, even for an instant; you cannot afford to forget Him, even for a moment.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥
तिसु सिउ किउ मन रूसीऐ जिसहि हमारी चिंद ॥२॥
tis si-o ki-o man roosee-ai jisahi hamaaree chind. ||2||
Why are you alienated from Him, O my mind? He takes care of you. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਤਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥
रते रंगि पारब्रह्म कै मनु तनु अति गुलालु ॥
ratay rang paarbarahm kai man tan at gulaal.
Those who are imbued with the Love of the Supreme Lord God, their minds and bodies are colored deep crimson.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਆਲੂਦਿਆ ਜਿਤੀ ਹੋਰੁ ਖਿਆਲੁ ॥੩॥
नानक विणु नावै आलूदिआ जिती होरु खिआलु ॥३॥
Nanak vin naavai aaloodi-aa jitee hor khi-aal. ||3||

O Nanak, without the Name, other thoughts are polluted and corrupt. ||3||

ਪਵੜੀ ॥
पवड़ी ॥
pavrhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਤਾ ਕਿਆ ਮੈ ਕਾੜਾ ॥
हरि जीउ जा तू मेरा मित्रु है ता किआ मै काड़ा ॥
har jee-o jaa too mayraa mitar hai taa ki-aa mai kaarhaa.
O Dear Lord, when You are my friend, what sorrow can afflict me?

ਜਿਨੀ ਠਗੀ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾੜਾ ॥
जिनी ठगी जगु ठगिआ से तुधु मारि निवाड़ा ॥
jinee thagee jag thagi-aa say tuDh maar nivaarhaa.
You have beaten off and destroyed the cheats that cheat the world.

ਗੁਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ਜਿਤਾ ਪਾਵਾੜਾ ॥
गुरि भउजलु पारि लंघाइआ जिता पावाड़ा ॥
gur bha-ojal paar langhaa-i-aa jitaa paavaarhaa.
The Guru has carried me across the terrifying world-ocean, and I have won the battle.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਵਡਾ ਆਖਾੜਾ ॥
गुरमती सभि रस भोगदा वडा आखाड़ा ॥
gurmatee sabh ras bhogdaa vadaa aakhaarhaa.
Through the Guru's Teachings, I enjoy all the pleasures in the great world-arena.

ਸਭਿ ਇੰਦ੍ਰੀਆ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦਿਤੀਓ ਸਤਵੰਤਾ ਸਾੜਾ ॥
सभि इंद्रीआ वसि करि दितीओ सतवंता साड़ा ॥
sabh indree-aa vas kar ditee-o satvantaa saarhaa.
The True Lord has brought all my senses and organs under my control.

ਜਿਤੁ ਲਾਈਅਨਿ ਤਿਤੈ ਲਗਦੀਆ ਨਹ ਖਿੰਜੋਤਾੜਾ ॥

जितु लाईअनि तितै लगदीआ नह खिंजोताड़ा ॥

jit laa-ee-an titai lagdee-aa nah khinjotaarhaa.

Wherever I join them, there they are joined; they do not struggle against me.

ਜੋ ਇਛੀ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਗੁਰਿ ਅੰਦਰਿ ਵਾੜਾ ॥

जो इछी सो फलु पाइदा गुरि अंदरि वाड़ा ॥

jo ichhee so fal paa-idaa gur andar vaarhaa.

I obtain the fruits of my desires; the Guru has directed me within.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਭਾਇਰਹੁ ਹਰਿ ਵਸਦਾ ਨੇੜਾ ॥੧੦॥

गुरु नानकु तुठा भाइरहु हरि वसदा नेड़ा ॥१०॥

gur Nanak tuthaa bhaa-irahu har vasdaa nayrhaa. ||10||

When Guru Nanak is pleased, O Siblings of Destiny, the Lord is seen to be dwelling near at hand. ||10||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

डखणे मः ५ ॥

dakh-nay mahalla 5.

Dakhanay, Fifth Mahalla

ਜਾ ਮੂੰ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ਤੂ ਤਾ ਹਭੇ ਸੁਖ ਲਹਾਉ ॥

जा मूं आवहि चिति तू ता हभे सुख लहाउ ॥

jaa moo^N aavahi chit too taa habhay sukh lahaa-o.

When You come into my consciousness, then I obtain all peace and comfort.

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਰੰਗਾਵਲਾ ਪਿਰੀ ਤਹਿਜਾ ਨਾਉ ॥੧॥

नानक मन ही मंझि रंगावला पिरी तहिजा नाउ ॥१॥

Nanak man hee manjh rangvaalaa piree tahijaa naa-o. ||1||

Nanak: with Your Name within my mind, O my Husband Lord, I am filled with delight. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਕਪੜ ਭੋਗ ਵਿਕਾਰ ਏ ਹਭੇ ਹੀ ਛਾਰ ॥
कपड़ भोग विकार ए हभे ही छार ॥
kaparh bhog vikaar ay habhay hee chhaar.
Enjoyment of clothes and corrupt pleasures - all these are nothing more than dust.

ਖਾਕੁ ਲੋੁੜੇਦਾ ਤੰਨਿ ਖੇ ਜੋ ਰਤੇ ਦੀਦਾਰ ॥੨॥
खाकु लोड़ेदा तंनि खे जो रते दीदार ॥२॥
khaak lorhaydaa tann khay jo ratay deedaar. ||2||
I long for the dust of the feet of those who are imbued with the Lord's Vision. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਕਿਆ ਤਕਹਿ ਬਿਆ ਪਾਸ ਕਰਿ ਹੀਅੜੇ ਹਿਕੁ ਅਧਾਰੁ ॥
किआ तकहि बिआ पास करि हीअड़े हिकु अधारु ॥
ki-aa takeh bi-aa paas kar hee-arhay hik aDhaar.
Why do you look in other directions? O my heart, take the Support of the Lord alone.

ਥੀਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਜਿਤੁ ਲਭੀ ਸੁਖ ਦਾਤਾਰੁ ॥੩॥
थीउ संतन की रेणु जितु लभी सुख दातारु ॥३॥
thee-o santan kee rayn jit labhee sukh daataar. ||3||
Become the dust of the feet of the Saints, and find the Lord, the Giver of peace. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੂਆ ਨ ਲਗੈ ॥

विणु करमा हरि जीउ न पाईऐ बिनु सतिगुर मनूआ न लगै ॥

vin karmaa har jee-o na paa-ee-ai bin satgur manoo-aa na lagai.

Without good karma, the Dear Lord is not found; without the True Guru, the mind is not joined to Him.

ਧਰਮੁ ਧੀਰਾ ਕਲਿ ਅੰਦਰੇ ਇਹੁ ਪਾਪੀ ਮੂਲਿ ਨ ਤਗੈ ॥

धरमु धीरा कलि अंदरे इहु पापी मूलि न तगै ॥

Dharam Dheeraa kal andray ih paapee mool na tagai.

Only the Dharma remains stable in this Dark Age of Kali Yuga; these sinners will not last at all.

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ਇਕ ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨ ਲਗੈ ॥

अहि करु करे सु अहि करु पाए इक घड़ी मुहतु न लगै ॥

ah kar karay so ah kar paa-ay ik gharhee muhat na lagai.

Whatever one does with this hand, he obtains with the other hand, without a moment's delay.

ਚਾਰੇ ਜੁਗ ਮੈ ਸੋਧਿਆ ਵਿਣੁ ਸੰਗਤਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਭਗੈ ॥

चारे जुग मै सोधिआ विणु संगति अहंकारु न भगै ॥

chaaray jug mai soDhi-aa vin sangat ahaNkaar na bhagai.

I have examined the four ages, and without the Sangat, the Holy Congregation, egotism does not depart.

ਹਉਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਛੁਟਈ ਵਿਣੁ ਸਾਧੂ ਸਤਸੰਗੈ ॥

हउमै मूलि न छुटई विणु साधू सतसंगै ॥

ha-umai mool na chhut-ee vin saaDhoo satsangai.

Egotism is never eradicated without the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਤਿਚਰੁ ਥਾਹ ਨ ਪਾਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨ ਭੰਗੈ ॥

तिचरु थाह न पावई जिचरु साहिब सिउ मन भंगै ॥

tichar thaah na paav-ee jichar saahib si-o man bhangai.

As long as one's mind is torn away from his Lord and Master, he finds no place of rest.

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੈ ॥

जिनि जनि गुरमुखि सेविआ तिसु घरि दीबाणु अभगै ॥

jin jan gurmukh sayvi-aa tis ghar deebaan abhgai.
That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, has the Support of the Imperishable Lord in the home of his heart.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੈ ॥੧੧॥
हरि किरपा ते सुखु पाइआ गुर सतिगुर चरणी लगै ॥११॥
har kirpaa tay sukh paa-i-aa gur satgur charnee lagai. ||11||
By the Lord's Grace, peace is obtained, and one is attached to the feet of the Guru, the True Guru. ||11||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਲੋੜੀਦੋ ਹਭ ਜਾਇ ਸੋ ਮੀਰਾ ਮੀਰੰਨ ਸਿਰਿ ॥
लोड़ीदो हभ जाइ सो मीरा मीरन्न सिरि ॥
lorheedo habh jaa-ay so meeraa meerann sir.
I have searched everywhere for the King over the heads of kings.

ਹਠ ਮੰਝਾਹੂ ਸੋ ਧਣੀ ਚਉਦੋ ਮੁਖਿ ਅਲਾਇ ॥੧॥
हठ मंझाहू सो धणी चउदो मुखि अलाइ ॥१॥
hath manjhaahoo so Dhanee cha-udo mukh alaa-ay. ||1||
That Master is within my heart; I chant His Name with my mouth. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਮਾਣਿਕੂ ਮੋਹਿ ਮਾਉ ਡਿੰਨਾ ਧਣੀ ਅਪਾਹਿ ॥
माणिकू मोहि माउ डिन्ना धणी अपाहि ॥
maanikoo mohi maa-o dinnaa Dhanee apaahi.
O my mother, the Master has blessed me with the jewel.

ਹਿਆਉ ਮਹਿਜਾ ਠੰਢੜਾ ਮੁਖਹੁ ਸਚੁ ਅਲਾਇ ॥੨॥
हिआउ महिजा ठंढड़ा मुखहु सचु अलाइ ॥२॥

hi-aa-o mahijaa thandh-rhaa mukhahu sach alaa-ay. ||2||
My heart is cooled and soothed, chanting the True Name with my mouth. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਮੂ ਥੀਆਊ ਸੇਜ ਨੈਣਾ ਪਿਰੀ ਵਿਛਾਵਣਾ ॥
मू थीआऊ सेज नैणा पिरी विछावणा ॥
moo thee-aa-oo sayj nainaa piree vichhaavnaa.
I have become the bed for my Beloved Husband Lord; my eyes have become the sheets.

ਜੇ ਡੇਖੈ ਹਿਕ ਵਾਰ ਤਾ ਸੁਖ ਕੀਮਾ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥੩॥
जे डेखै हिक वार ता सुख कीमा हू बाहरे ॥३॥
jay daykhai hik vaar taa sukh keemaa hoo baahray. ||3||
If You look at me, even for an instant, then I obtain peace beyond all price. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਹਰਿ ਮਿਲਣ ਕਉ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਆ ॥
मनु लोचै हरि मिलण कउ किउ दरसनु पाईआ ॥
man lochai har milan ka-o ki-o darsan paa-ee-aa.
My mind longs to meet the Lord; how can I obtain the Blessed Vision of His Darshan?

ਮੈ ਲਖ ਵਿੜਤੇ ਸਾਹਿਬਾ ਜੇ ਬਿੰਦ ਬੋੁਲਾਈਆ ॥
मै लख विड़ते साहिबा जे बिंद बोुलाईआ ॥
mai lakh virh-tay saahibaa jay bind bolaa-ee-aa.
I obtain hundreds of thousands, if my Lord and Master speaks to me, even for an instant.

ਮੈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਨ ਸਾਈਆ ॥
मै चारे कुंडा भालीआ तुधु जेवडु न साईआ ॥
mai chaaray kundaa bhaalee-aa tuDh jayvad na saa-ee-aa.
I have searched in four directions; there is no other as great as You, Lord.

ਮੈ ਦਸਿਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਹੋ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਈਆ ॥
मै दसिहु मारगु संतहो किउ प्रभू मिलाईआ ॥
mai dasihu maarag santaho ki-o parabhoo milaa-ee-aa.
Show me the Path, O Saints. How can I meet God?

ਮਨੁ ਅਰਪਿਹੁ ਹਉਮੈ ਤਜਹੁ ਇਤੁ ਪੰਥਿ ਜੁਲਾਈਆ ॥
मनु अरपिहु हउमै तजहु इतु पंथि जुलाईआ ॥
man arpihu ha-umai tajahu it panth julaa-ee-aa.
I dedicate my mind to Him, and renounce my ego. This is the Path which I shall take.

ਨਿਤ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਈਆ ॥
नित सेविहु साहिबु आपणा सतसंगि मिलाईआ ॥
nit sayvihu saahib aapnaa satsang milaa-ee-aa.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I serve my Lord and Master continually.

ਸਭੇ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਗੁਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਆ ॥
सभे आसा पूरीआ गुर महलि बुलाईआ ॥
sabhay aasaa pooree-aa gur mahal bulaa-ee-aa.
All my hopes are fulfilled; the Guru has ushered me into the Mansion of the Lord's Presence.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਮੇਰੇ ਮਿਤ੍ਰ ਗੁੋਸਾਈਆ ॥੧੨॥
तुधु जेवडु होरु न सुझई मेरे मित्र गुोसाईआ ॥१२॥
tuDh jayvad hor na sujh-ee mayray mitar gosaa-ee-aa. ||12||
I cannot conceive of any other as great as You, O my Friend, O Lord of the World. ||12||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥

dakh-nay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਮੂ ਥੀਆਊ ਤਖਤੁ ਪਿਰੀ ਮਹਿੰਜੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
मू थीआऊ तखतु पिरी महिंजे पातिसाह ॥
moo thee-aa-oo takhat piree mahinjay paatisaah.
I have become the throne for my Beloved Lord King.

ਪਾਵ ਮਿਲਾਵੇ ਕੋਲਿ ਕਵਲ ਜਿਵੈ ਬਿਗਸਾਵਦੋ ॥੧॥
पाव मिलावे कोलि कवल जिवै बिगसावदो ॥१॥
paav milaavay kol kaval jivai bigsaavdo. ||1||
If You place Your foot on me, I blossom forth like the lotus flower. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਪਿਰੀਆ ਸੰਦੜੀ ਭੁਖ ਮੂ ਲਾਵਣ ਥੀ ਵਿਥਰਾ ॥
पिरीआ संदड़ी भुख मू लावण थी विथरा ॥
piree-aa sand-rhee bhukh moo laavan thee vithraa.
If my Beloved becomes hungry, I will become food, and place myself before Him.

ਜਾਣੁ ਮਿਠਾਈ ਇਖ ਬੇਈ ਪੀੜੇ ਨਾ ਹੁਟੈ ॥੨॥
जाणु मिठाई इख बेई पीड़े ना हुटै ॥२॥
jaan mithaa-ee ikh bay-ee peerhay naa hutai. ||2||
I may be crushed, again and again, but like sugarcane, I do not stop yielding sweet juice. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਠਗਾ ਨੀਹੁ ਮਤ੍ਰੋੜਿ ਜਾਣੁ ਗੰਧ੍ਰਬਾ ਨਗਰੀ ॥
ठगा नीहु मत्रोड़ि जाणु गंध्रबा नगरी ॥

thagaa neehu matrorh jaan ganDharbaa nagree.
Break off your love with the cheaters; realize that it is a mirage.

ਸੁਖ ਘਟਾਊ ਡੂਇ ਇਸੁ ਪੰਧਾਣੂ ਘਰ ਘਣੇ ॥੩॥
सुख घटाऊ डूइ इसु पंधाणू घर घणे ॥३॥
sukh ghataa-oo doo-ay is panDhaanoo ghar ghanay. ||3||
Your pleasure lasts for only two moments; this traveller wanders through countless homes. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅਕਲ ਕਲਾ ਨਹ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖ ਅਲੇਖੰ ॥
अकल कला नह पाईऐ प्रभु अलख अलेखं ॥
akal kalaa nah paa-ee-ai parabh alakh alaykhaN.
God is not found by intellectual devices; He is unknowable and unseen.

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਹਿ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਭੇਖੰ ॥
खटु दरसन भ्रमते फिरहि नह मिलीऐ भेखं ॥
khat darsan bharamtay fireh nah milee-ai bhaykhaN.
The followers of the six orders wander and roam around wearing religious robes, but they do not meet God.

ਵਰਤ ਕਰਹਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣਾ ਸੇ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੰ ॥
वरत करहि चंद्राइणा से कितै न लेखं ॥
varat karahi chandraa-inaa say kitai na laykhaN.
They keep the lunar fasts, but they are of no account.

ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਸੰਪੂਰਨਾ ਤਤੁ ਸਾਰ ਨ ਪੇਖੰ ॥
बेद पड़हि सम्पूरना ततु सार न पेखं ॥
bayd parheh sampoornaa tat saar na paykhaN.

Those who read the Vedas in their entirety, still do not see the sublime essence of reality.

ਤਿਲਕੁ ਕਢਹਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਿ ਅੰਤਰਿ ਕਾਲੇਖੰ ॥
तिलकु कढहि इसनानु करि अंतरि कालेखं ॥
tilak kadheh isnaan kar antar kaalaykha^N.
They apply ceremonial marks to their foreheads, and take cleansing baths, but they are blackened within.

ਭੇਖੀ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਲਭਈ ਵਿਣੁ ਸਚੀ ਸਿਖੰ ॥
भेखी प्रभू न लभई विणु सची सिखं ॥
bhaykhee parabhoo na labh-ee vin sachee sikha^N.
They wear religious robes, but without the True Teachings, God is not found.

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਸੋ ਪਵੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੰ ॥
भूला मारगि सो पवै जिसु धुरि मसतकि लेखं ॥
bhoolaa maarag so pavai jis Dhur mastak laykha^N.
One who had strayed, finds the Path again, if such pre-ordained destiny is written on his forehead.

ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਆਪਣਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਅਖੀ ਦੇਖੰ ॥੧੩॥
तिनि जनमु सवारिआ आपणा जिनि गुरु अखी देखं ॥१३॥
tin janam savaari-aa aapnaa jin gur akhee daykha^N. ||13||
One who sees the Guru with his eyes, embellishes and exalts his human life. ||13||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਸੋ ਨਿਵਾਹੂ ਗਡਿ ਜੋ ਚਲਾਊ ਨ ਥੀਐ ॥
सो निवाहू गडि जो चलाऊ न थीऐ ॥
so nivaahoo gad jo chalaa-oo na thee-ai.
Focus on that which will not pass away.

ਕਾਰ ਕੂੜਾਵੀ ਛਡਿ ਸੰਮਲੁ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥
कार कूड़ावी छडि सम्मलु सचु धणी ॥१॥
kaar koorhaavee chhad sammal sach Dhanee. ||1||
Abandon your false actions, and meditate on the True Master. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਹਭ ਸਮਾਣੀ ਜੋਤਿ ਜਿਉ ਜਲ ਘਟਾਊ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ॥
हभ समाणी जोति जिउ जल घटाऊ चंद्रमा ॥
habh samaanee jot ji-o jal ghataa-oo chandarmaa.
God's Light is permeating all, like the moon reflected in the water.

ਪਰਗਟੁ ਥੀਆ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ॥੨॥
परगटु थीआ आपि नानक मसतकि लिखिआ ॥२॥
pargat thee-aa aap Nanak mastak likhi-aa. ||2||
He Himself is revealed, O Nanak, to one who has such destiny inscribed upon his forehead. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ਨਾਮੁ ਚਉ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
मुख सुहावे नामु चउ आठ पहर गुण गाउ ॥
mukh suhaavay naam cha-o aath pahar gun gaa-o.
One's face becomes beautiful, chanting the Naam, the Name of the Lord, and singing His Glorious Praises, twenty-four hours a day.

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੀ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੩॥
नानक दरगह मन्नीअहि मिली निथावे थाउ ॥३॥
Nanak dargeh manee-ah milee nithaavay thaa-o. ||3||
O Nanak, in the Court of the Lord, you shall be accepted; even the homeless find a home there. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਬਾਹਰ ਭੇਖਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
बाहर भेखि न पाईऐ प्रभु अंतरजामी ॥
baahar bhaykh na paa-ee-ai parabh antarjaamee.
By wearing religious robes outwardly, God, the Inner-knower is not found.

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਨਿਕਾਮੀ ॥
इकसु हरि जीउ बाहरी सभ फिरै निकामी ॥
ikas har jee-o baahree sabh firai nikaamee.
Without the One Dear Lord, all wander around aimlessly.

ਮਨੁ ਰਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਨਿਤ ਗਰਬਿ ਫਿਰਾਮੀ ॥
मनु रता कुटम्ब सिउ नित गरबि फिरामी ॥
man rataa kutamb si-o nit garab firaamee.
Their minds are imbued with attachment to family, and so they continually wander around, puffed up with pride.

ਫਿਰਹਿ ਗੁਮਾਨੀ ਜਗ ਮਹਿ ਕਿਆ ਗਰਬਹਿ ਦਾਮੀ ॥
फिरहि गुमानी जग महि किआ गरबहि दामी ॥
fireh gumaanee jag meh ki-aa garbeh daamee.
The arrogant wander around the world; why are they so proud of their wealth?

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਖਿਨ ਜਾਇ ਬਿਲਾਮੀ ॥
चलदिआ नालि न चलई खिन जाइ बिलामी ॥
chaldi-aa naal na chal-ee khin jaa-ay bilaamee.
Their wealth shall not go with them when they depart; in an instant, it is gone.

ਬਿਚਰਦੇ ਫਿਰਹਿ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀ ਹੁਕਾਮੀ ॥
बिचरदे फिरहि संसार महि हरि जी हुकामी ॥
bicharday fireh sansaar meh har jee hukaamee.

They wander around in the world, according to the Hukam of the Lord's Command.

ਕਰਮੁ ਖੁਲਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ॥

करमु खुला गुरु पाइआ हरि मिलिआ सुआमी ॥

karam khulaa gur paa-i-aa har mili-aa su-aamee.

When one's karma is activated, one finds the Guru, and through Him, the Lord and Master is found.

ਜੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੋ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੀ ਕਾਮੀ ॥੧੪॥

जो जनु हरि का सेवको हरि तिस की कामी ॥१४॥

jo jan har kaa sayvko har tis kee kaamee. ||14||

That humble being, who serves the Lord, has his affairs resolved by the Lord. ||14||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

डखणे मः ५ ॥

dakh-nay mahalla 5.

Dakhanay, Fifth Mahalla

ਮੁਖਹੁ ਅਲਾਏ ਹਭ ਮਰਣੁ ਪਛਾਣੰਦੋ ਕੋਇ ॥

मुखहु अलाए हभ मरणु पछाणंदो कोइ ॥

mukhahu alaa-ay habh maran pachhaanado ko-ay.

All speak with their mouths, but rare are those one who realize death.

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਖਾਕੁ ਜਿਨਾ ਯਕੀਨਾ ਹਿਕ ਸਿਉ ॥੧॥

नानक तिना खाकु जिना यकीना हिक सिउ ॥१॥

Nanak tinaa khaak jinaa yakeenaa hik si-o. ||1||

Nanak is the dust of the feet of those who have faith in the One Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਜਾਣੁ ਵਸੰਦੋ ਮੰਝਿ ਪਛਾਣੂ ਕੋ ਹੇਕੜੋ ॥

जाणु वसंदो मंझि पछाणू को हेकड़ो ॥

jaan vasando manjh pachhaanoo ko haykrho.
Know that He dwells within all; rare are those who realize this.

ਤੈ ਤਨਿ ਪੜਦਾ ਨਾਹਿ ਨਾਨਕ ਜੈ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੨॥
तै तनि पड़दा नाहि नानक जै गुरु भेटिआ ॥२॥
tai tan parh-daa naahi Nanak jai gur bhayti-aa. ||2||
There is no obscuring veil on the body of that one, O Nanak, who meets the Guru. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਮਤੜੀ ਕਾਂਢਕੁ ਆਹ ਪਾਵ ਧੋਵੰਦੋ ਪੀਵਸਾ ॥
मतड़ी काँढकु आह पाव धोवंदो पीवसा ॥
mat-rhee kaa[N]dhak aah paav Dhovando peevsaa.
I drink in the water which has washed the feet of those who share the Teachings.

ਮੂ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਅਥਾਹ ਪਸਣ ਕੂ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥੩॥
मू तनि प्रेमु अथाह पसण कू सचा धणी ॥३॥
moo tan paraym athaah pasan koo sachaa Dhanee. ||3||
My body is filled with infinite love to see my True Master. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾਲਿ ਮਾਇਆ ਰਚਾ ॥
निरभउ नामु विसारिआ नालि माइआ रचा ॥
nirbha-o naam visaari-aa naal maa-i-aa rachaa.
Forgetting the Naam, the Name of the Fearless Lord, he becomes attached to Maya.

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਨਚਾ ॥

आवै जाइ भवाईऐ बहु जोनी नचा ॥

aavai jaa-ay bhavaa-ee-ai baho jonee nachaa.

He comes and goes, and wanders, dancing in countless incarnations.

ਬਚਨੁ ਕਰੇ ਤੈ ਖਿਸਕਿ ਜਾਇ ਬੋਲੇ ਸਭੁ ਕਚਾ ॥

बचनु करे तै खिसकि जाइ बोले सभु कचा ॥

bachan karay tai khisak jaa-ay bolay sabh kachaa.

He gives his word, but then backs out. All that he says is false.

ਅੰਦਰਹੁ ਥੋਥਾ ਕੂੜਿਆਰੁ ਕੂੜੀ ਸਭ ਖਚਾ ॥

अंदरहु थोथा कूड़िआरु कूड़ी सभ खचा ॥

andrahu thothaa koorhi-aar koorhee sabh khachaa.

The false person is hollow within; he is totally engrossed in falsehood.

ਵੈਰੁ ਕਰੇ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਾ ॥

वैरु करे निरवैर नालि झूठे लालचा ॥

vair karay nirvair naal jhoothay laalchaa.

He tries to take vengeance upon the Lord, who bears no vengeance; such a person is trapped by falsehood and greed.

ਮਾਰਿਆ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਵੇਖਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮਚਾ ॥

मारिआ सचै पातिसाहि वेखि धुरि करमचा ॥

maari-aa sachai paatisaah vaykh Dhur karamchaa.

The True King, the Primal Lord God, kills him when He sees what he has done.

ਜਮਦੂਤੀ ਹੈ ਹੇਰਿਆ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਪਚਾ ॥

जमदूती है हेरिआ दुख ही महि पचा ॥

jamdootee hai hayri-aa dukh hee meh pachaa.

The Messenger of Death sees him, and he rots away in pain.

ਹੋਆ ਤਪਾਵਸੁ ਧਰਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚਾ ॥੧੫॥

होआ तपावसु धरम का नानक दरि सचा ॥१५॥

ho-aa tapaavas Dharam kaa Nanak dar sachaa. ||15||

Even-handed justice is administered, O Nanak, in the Court of the True Lord. ||15||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਪਰਭਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥
परभाते प्रभ नामु जपि गुर के चरण धिआइ ॥
parbhaatay parabh naam jap gur kay charan Dhi-aa-ay.
In the early hours of the morning, chant the Name of God, and meditate on the Feet of the Guru.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥
जनम मरण मलु उतरै सचे के गुण गाइ ॥१॥
janam maran mal utrai sachay kay gun gaa-ay. ||1||
The filth of birth and death is erased, singing the Glorious Praises of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧੁ ਸੁੰਞੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥
देह अंधारी अंधु सुंञी नाम विहूणीआ ॥
dayh anDhaaree anDh sunjee naam vihoonee-aa.
The body is dark, blind and empty, without the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥
नानक सफल जनम्मु जै घटि वुठा सचु धणी ॥२॥
Nanak safal jannam jai ghat vuthaa sach Dhanee. ||2||
O Nanak, fruitful is the birth of one, within whose heart the True Master dwells. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥

लोइण लोई डिठ पिआस न बुझै मू घणी ॥

lo-in lo-ee dith pi-aas na bujhai moo ghanee.

With my eyes, I have seen the Light; my great thirst for Him is not quenched.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੩॥

नानक से अखड़ीआ बिअंनि जिनी डिसंदो मा पिरी ॥३॥

Nanak say akh-rhee-aa bi-ann jinee disando maa piree. ||3||

O Nanak, these are not the eyes which can see my Beloved Husband Lord. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ॥

जिनि जनि गुरमुखि सेविआ तिनि सभि सुख पाई ॥

jin jan gurmukh sayvi-aa tin sabh sukh paa-ee.

That humble being, who, as Gurmukh, serves the Lord, obtains all peace and pleasure.

ਓਹੁ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਈ ॥

ओहु आपि तरिआ कुटम्ब सिउ सभु जगतु तराई ॥

oh aap tari-aa kutamb si-o sabh jagat taraa-ee.

He Himself is saved, along with his family, and all the world is saved as well.

ਓਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥

ओनि हरि नामा धनु संचिआ सभ तिखा बुझाई ॥

on har naamaa Dhan sanchi-aa sabh tikhaa bujhaa-ee.

He collects the wealth of the Lord's Name, and all his thirst is quenched.

ਓਨਿ ਛਡੇ ਲਾਲਚ ਦੁਨੀ ਕੇ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
ओनि छडे लालच दुनी के अंतरि लिव लाई ॥
on chhaday laalach dunee kay antar liv laa-ee.
He renounces worldly greed, and his inner being is lovingly attuned to the Lord.

ਓਸੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥
ओसु सदा सदा घरि अनंदु है हरि सखा सहाई ॥
os sadaa sadaa ghar anand hai har sakhaa sahaa-ee.
Forever and ever, the home of his heart is filled with bliss; the Lord is his companion, help and support.

ਓਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰ ਸਮ ਕੀਤਿਆ ਸਭ ਨਾਲਿ ਸੁਭਾਈ ॥
ओनि वैरी मित्र सम कीतिआ सभ नालि सुभाई ॥
on vairee mitar sam keeti-aa sabh naal subhaa-ee.
He looks alike upon enemy and friend, and wishes well to all.

ਹੋਆ ਓਹੀ ਅਲੁ ਜਗ ਮਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਜਪਾਈ ॥
होआ ओही अलु जग महि गुर गिआनु जपाई ॥
ho-aa ohee al jag meh gur gi-aan japaa-ee.
He alone is fulfilled in this world, who meditates on the spiritual wisdom of the Guru.

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧੬॥
पूरबि लिखिआ पाइआ हरि सिउ बणि आई ॥१६॥
poorab likhi-aa paa-i-aa har si-o ban aa-ee. ||16||
He obtains what is pre-ordained for him, according to the Lord. ||16||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
डखणे मः ५ ॥
dakh-nay mahalla 5.
Dakhanay, Fifth Mahalla

ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਾ ਕਾਢੀਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਸੋਇ ॥
सचु सुहावा काढीऐ कूड़ै कूड़ी सोइ ॥

sach suhaavaa kaadhee-ai koorhai koorhee so-ay.
The true person is said to be beautiful; false is the reputation of the false.

ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੧॥
नानक विरले जाणीअहि जिन सचु पलै होइ ॥१॥
Nanak virlay jaanee-ahi jin sach palai ho-ay. ||1||
O Nanak, rare are those who have Truth in their laps. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਸਜਣ ਮੁਖੁ ਅਨੂਪੁ ਅਠੇ ਪਹਰ ਨਿਹਾਲਸਾ ॥
सजण मुखु अनूपु अठे पहर निहालसा ॥
sajan mukh anoop athay pahar nihaalsaa.
The face of my friend, the Lord, is incomparably beautiful; I would watch Him, twenty-four hours a day.

ਸੁਤੜੀ ਸੋ ਸਹੁ ਡਿਠੁ ਤੈ ਸੁਪਨੇ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ॥੨॥
सुतड़ी सो सहु डिठु तै सुपने हउ खन्नीऐ ॥२॥
sut-rhee so saho dith tai supnay ha-o khannee-ai. ||2||
In sleep, I saw my Husband Lord; I am a sacrifice to that dream. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਸਜਣ ਸਚੁ ਪਰਖਿ ਮੁਖਿ ਅਲਾਵਣੁ ਥੋਥਰਾ ॥
सजण सचु परखि मुखि अलावणु थोथरा ॥
sajan sach parakh mukh alaavan thothraa.
O my friend, realize the True Lord. Just to talk about Him is useless.

ਮੰਨ ਮਝਾਹੂ ਲਖਿ ਤੁਧਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਸੁ ਪਿਰੀ ॥੩॥
मन्न मझाहू लखि तुधहु दूरि न सु पिरी ॥३॥
man majhaahoo lakh tuDhhu door na so piree. ||3||

See Him within your mind; your Beloved is not far away. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਧਰਤਿ ਆਕਾਸੁ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਬਿਨਾਸੀ ॥
धरति आकासु पातालु है चंदु सूरु बिनासी ॥
Dharat aakaas paataal hai chand soor binaasee.
The earth, the Akaashic ethers of the sky, the nether regions of the underworld, the moon and the sun shall pass away.

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਉਮਰਾਵ ਖਾਨ ਢਾਹਿ ਡੇਰੇ ਜਾਸੀ ॥
बादिसाह साह उमराव खान ढाहि डेरे जासी ॥
baadisaah saah umraav khaan dhaahi dayray jaasee.
Emperors, bankers, rulers and leaders shall depart, and their homes shall be demolished.

ਰੰਗ ਤੁੰਗ ਗਰੀਬ ਮਸਤ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਿਧਾਸੀ ॥
रंग तुंग गरीब मसत सभु लोकु सिधासी ॥
rang tung gareeb masat sabh lok siDhaasee.
The poor and the rich, the humble and the intoxicated, all these people shall pass away.

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕਾ ਸਭੇ ਉਠਿ ਜਾਸੀ ॥
काजी सेख मसाइका सभे उठि जासी ॥
kaajee saykh masaa-ikaa sabhay uth jaasee.
The Qazis, Shaykhs and preachers shall all arise and depart.

ਪੀਰ ਪੈਕਾਬਰ ਅਉਲੀਏ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਸੀ ॥
पीर पैकाबर अउलीए को थिरु न रहासी ॥
peer paikaabar a-ulee-ay ko thir na rahaasee.
The spiritual teachers, prophets and disciples - none of these shall remain permanently.

ਰੋਜਾ ਬਾਗ ਨਿਵਾਜ ਕਤੇਬ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ ਸਭ ਜਾਸੀ ॥

रोजा बाग निवाज कतेब विणु बुझे सभ जासी ॥

rojaa baag nivaaj katayb vin bujhay sabh jaasee.

Fasts, calls to prayer and sacred scriptures - without understanding, all these shall vanish.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਸਭ ਆਵੈ ਜਾਸੀ ॥

लख चउरासीह मेदनी सभ आवै जासी ॥

lakh cha-oraaseeh maydnee sabh aavai jaasee.

The 8.4 million species of beings of the earth shall all continue coming and going in reincarnation.

ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਖੁਦਾਇ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਬੰਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੧੭॥

निहचलु सचु खुदाइ एकु खुदाइ बंदा अबिनासी ॥१७॥

nihchal sach khudaa-ay ayk khudaa-ay bandaa abhinaasee. ||17||

The One True Lord God is eternal and unchanging. The Lord's slave is also eternal. ||17||

ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

डखणे मः ५ ॥

dakh-nay mahalla 5.

Dakhanay, Fifth Mahalla

ਡਿਠੀ ਹਭ ਢੰਢੋਲਿ ਹਿਕਸੁ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

डिठी हभ ढंढोलि हिकसु बाझु न कोइ ॥

dithee habh dhandhol hikas baajh na ko-ay.

I have seen and examined all; without the One Lord, there is none at all.

ਆਉ ਸਜਣ ਤੂ ਮੁਖਿ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਠੰਢਾ ਹੋਇ ॥੧॥

आउ सजण तू मुखि लगु मेरा तनु मनु ठंढा होइ ॥१॥

aa-o sajan too mukh lag mayraa tan man thandhaa ho-ay. ||1||

Come, and show me Your face, O my friend, so that my body and mind may be cooled and soothed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਆਸਕੁ ਆਸਾ ਬਾਹਰਾ ਮੂ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ॥
आसकु आसा बाहरा मू मनि वडी आस ॥
aasak aasaa baahraa moo man vadee aas.
The lover is without hope, but within my mind, there is great hope.

ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਹਿਕੁ ਤੂ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗਈਆਸ ॥੨॥
आस निरासा हिकु तू हउ बलि बलि बलि गईआस ॥२॥
aas niraasaa hik too ha-o bal bal bal ga-ee-aas. ||2||
In the midst of hope, only You, O Lord, remain free of hope; I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਵਿਛੋੜਾ ਸੁਣੇ ਡੁਖੁ ਵਿਣੁ ਡਿਠੇ ਮਰਿਓਦਿ ॥
विछोड़ा सुणे डुखु विणु डिठे मरिओदि ॥
vichhorhaa sunay dukh vin dithay mari-od.
Even if I just hear of separation from You, I am in pain; without seeing You, O Lord, I die.

ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਆਪਣੇ ਬਿਰਹੀ ਨਾ ਧੀਰੋਦਿ ॥੩॥
बाझु पिआरे आपणे बिरही ना धीरोदि ॥३॥
baajh pi-aaray aapnay birhee naa Dheerod. ||3||
Without her Beloved, the separated lover takes no comfort. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤਟ ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਵਾਲਿਆ ਕੇਦਾਰੁ ਮਥੁਰਾ ਕਾਸੀ ॥
तट तीर्थ देव देवालिआ केदारु मथुरा कासी ॥
tat tirath dayv dayvaali-aa kaydaar mathuraa kaasee.

River-banks, sacred shrines, idols, temples, and places of pilgrimage like Kaydarnaat'h, Mat'huraa and Benares,

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਦੇਵਤੇ ਸਣੁ ਇੰਦ੍ਰੈ ਜਾਸੀ ॥

कोटि तेतीसा देवते सणु इंद्रै जासी ॥

kot tayteesaa dayvtay san indrai jaasee.

the three hundred thirty million gods, along with Indra, shall all pass away.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਖਟੁ ਦਰਸ ਸਮਾਸੀ ॥

सिमृति सासत्र बेद चारि खटु दरस समासी ॥

simrit saastar bayd chaar khat daras samaasee.

The Simritees, Shaastras, the four Vedas and the six systems of philosophy shall vanish.

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਵਤੇ ਭੀ ਜਾਸੀ ॥

पोथी पंडित गीत कवित कवते भी जासी ॥

pothee pandit geet kavit kavtay bhee jaasee.

Prayer books, Pandits, religious scholars, songs, poems and poets shall also depart.

ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਨਿਆਸੀਆ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਵਾਸੀ ॥

जती सती संनिआसीआ सभि कालै वासी ॥

jatee satee sanni-aasee-aa sabh kaalai vaasee.

Those who are celibate, truthful and charitiable, and the Sannyaasee hermits are all subject to death.

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰਾ ਜਮੈ ਸਣੁ ਜਾਸੀ ॥

मुनि जोगी दिगम्बरा जमै सणु जासी ॥

mun jogee digambraa jamai san jaasee.

The silent sages, the Yogis and the nudists, along with the Messengers of Death, shall pass away.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਸਭ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੀ ॥

जो दीसै सो विणसणा सभ बिनसि बिनासी ॥

jo deesai so vinsanaa sabh binas binaasee.

Whatever is seen shall perish; all will dissolve and disappear.

ਥਿਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸੇਵਕੁ ਥਿਰੁ ਹੋਸੀ ॥੧੮॥
थिरु पारब्रह्मु परमेसरो सेवकु थिरु होसी ॥१८॥
thir paarbarahm parmaysaro sayvak thir hosee. ||18||
Only the Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is permanent. His servant becomes permanent as well. ||18||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
सलोक डखणे मः ५ ॥
salok dakh-nay mahalla 5.
Shalok Dakhanay, Fifth Mahalla

ਸੈ ਨੰਗੇ ਨਹ ਨੰਗ ਭੁਖੇ ਲਖ ਨ ਭੁਖਿਆ ॥
सै नंगे नह नंग भुखे लख न भुखिआ ॥
sai nangay nah nang bhukhay lakh na bhukhi-aa.
Hundreds of times naked does not make the person naked; tens of thousands of hungers do not make him hungry;

ਡੁਖੇ ਕੋੜਿ ਨ ਡੁਖ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਿਖੰਦੋ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ॥੧॥
डुखे कोड़ि न डुख नानक पिरी पिखंदो सुभ दिसटि ॥१॥
dukhay korh na dukh Nanak piree pikhando subh disat. ||1||
millions of pains do not cause him pain. O Nanak, the Husband Lord blesses him with his Glance of Grace. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਸੁਖ ਸਮੂਹਾ ਭੋਗ ਭੂਮਿ ਸਬਾਈ ਕੋ ਧਣੀ ॥
सुख समूहा भोग भूमि सबाई को धणी ॥
sukh samoohaa bhog bhoom sabaa-ee ko Dhanee.
Even if one were to enjoy all pleasures, and be master of the entire earth,

ਨਾਨਕ ਹਭੋ ਰੋਗੁ ਮਿਰਤਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥੨॥

नानक हभो रोगु मिरतक नाम विहूणिआ ॥२॥
Nanak habho rog mirtak naam vihooni-aa. ||2||
O Nanak, all of that is just a disease. Without the Naam, he is dead. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਹਿਕਸ ਕੂੰ ਤੂ ਆਹਿ ਪਛਾਣੂ ਭੀ ਹਿਕੁ ਕਰਿ ॥
हिकस कूं तू आहि पछाणू भी हिकु करि ॥
hikas koo^N too aahi pachhaanoo bhee hik kar.
Yearn for the One Lord, and make Him your friend.

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਮਾਨੁਖ ਪਰਥਾਈ ਲਜੀਵਦੋ ॥੩॥
नानक आसड़ी निबाहि मानुख परथाई लजीवदो ॥३॥
Nanak aasrhee nibaahi maanukh parthaa-ee lajeevdo. ||3||
O Nanak, He alone fulfills your hopes; you should feel embarrassed, visiting other places. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਨਰਾਇਣੋ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਾ ॥
निहचलु एकु नराइणो हरि अगम अगाधा ॥
nihchal ayk naaraa-ino har agam agaaDhaa.
The One and only Lord is eternal, imperishable, inaccessible and incomprehensible.

ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ॥
निहचलु नामु निधानु है जिसु सिमरत हरि लाधा ॥
nihchal naam niDhaan hai jis simrat har laaDhaa.
The treasure of the Naam is eternal and imperishable. Meditating in remembrance on Him, the Lord is attained.

ਨਿਹਚਲੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਧਾ ॥
निहचलु कीरतनु गुण गोबिंद गुरमुखि गावाधा ॥
nihchal keertan gun gobind gurmukh gaavaaDhaa.
The Kirtan of His Praises is eternal and imperishable; the Gurmukh sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅਰਾਧਾ ॥
सचु धरमु तपु निहचलो दिनु रैनि अराधा ॥
sach Dharam tap nihchalo din rain araaDhaa.
Truth, righteousness, Dharma and intense meditation are eternal and imperishable. Day and night, worship the Lord in adoration.

ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਤਪੁ ਨਿਹਚਲੋ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਧਾ ॥
दइआ धरमु तपु निहचलो जिसु करमि लिखाधा ॥
da-i-aa Dharam tap nihchalo jis karam likhaaDhaa.
Compassion, righteousness, Dharma and intense meditation are eternal and imperishable; they alone obtain these, who have such pre-ordained destiny.

ਨਿਹਚਲੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਟਲੈ ਨ ਟਲਾਧਾ ॥
निहचलु मसतकि लेखु लिखिआ सो टलै न टलाधा ॥
nihchal mastak laykh likhi-aa so talai na talaaDhaa.
The inscription inscribed upon one's forehead is eternal and imperishable; it cannot be avoided by avoidance.

ਨਿਹਚਲ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲੁ ਗੁਰ ਸਾਧਾ ॥
निहचल संगति साध जन बचन निहचलु गुर साधा ॥
nihchal sangat saaDh jan bachan nihchal gur saaDhaa.
The Congregation, the Company of the Holy, and the word of the humble, are eternal and imperishable. The Holy Guru is eternal and imperishable.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧਾ ॥੧੯॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सदा सदा आराधा ॥१९॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin sadaa sadaa aaraaDhaa. ||19||
Those who have such pre-ordained destiny worship and adore the Lord, forever and ever. ||19||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

सलोक डखणे मः ५ ॥

salok dakh-nay mahalla 5.

Shalok, Dakhanay, Fifth Mahalla

ਜੋ ਡੁਬੰਦੋ ਆਪਿ ਸੋ ਤਰਾਏ ਕਿਨ੍ ਖੇ ॥

जो डुबंदो आपि सो तराए किन्ह खे ॥

jo dubando aap so taraa-ay kin^{H} khay.

One who himself has drowned - how can he carry anyone else across?

ਤਾਰੇਦੜੋ ਭੀ ਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਸਿਉ ਰਤਿਆ ॥੧॥

तारेदड़ो भी तारि नानक पिर सिउ रतिआ ॥१॥

taaraydarho bhee taar Nanak pir si-o rati-aa. ||1||

One who is imbued with the Love of the Husband Lord - O Nanak, he himself is saved, and he saves others as well. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਜਿਥੈ ਕੋਇ ਕਥੰਨਿ ਨਾਉ ਸੁਣੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥

जिथै कोइ कथंनि नाउ सुणंदो मा पिरी ॥

jithai ko-ay kathann naa-o sunando maa piree.

Wherever someone speaks and hears the Name of my Beloved Lord,

ਮੂੰ ਜੁਲਾਊਂ ਤਥਿ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਪਸੰਦੋ ਹਰਿਓ ਥੀਓਸਿ ॥੨॥

मूं जुलाऊं तथि नानक पिरी पसंदो हरिओ थीओसि ॥२॥

moo^{N} julaa-oo^{N} tath Nanak piree pasando hari-o thee-os. ||2||

that is where I go, O Nanak, to see Him, and blossom forth in bliss. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਨੇਹ ॥

मेरी मेरी किआ करहि पुत्र कलत्र सनेह ॥

mayree mayree ki-aa karahi putar kaltar sanayh.

You are in love with your children and your wife; why do you keep calling them your own?

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਨਿਮੁਣੀਆਦੀ ਦੇਹ ॥੩॥

नानक नाम विहूणीआ निमुणीआदी देह ॥३॥

Nanak naam vihoonee-aa nimunee-aadee dayh. ||3||

O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, the human body has no foundation. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਨੈਨੀ ਦੇਖਉ ਗੁਰ ਦਰਸਨੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਥਾ ॥

नैनी देखउ गुर दरसनो गुर चरणी मथा ॥

nainee daykh-a-u gur darsano gur charnee mathaa.

With my eyes, I gaze upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan; I touch my forehead to the Guru's feet.

ਪੈਰੀ ਮਾਰਗਿ ਗੁਰ ਚਲਦਾ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਹਥਾ ॥

पैरी मारगि गुर चलदा पखा फेरी हथा ॥

pairee maarag gur chaldaa pakhaa fayree hathaa.

With my feet I walk on the Guru's Path; with my hands, I wave the fan over Him.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਪੰਥਾ ॥

अकाल मूरति रिदै धिआइदा दिनु रैनि जपंथा ॥

akaal moorat ridai Dhi-aa-idaa din rain japanthaa.

I meditate on Akaal Moorat, the undying form, within my heart; day and night, I meditate on Him.

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਗਲ ਅਪਾਇਣੋ ਭਰਵਾਸੈ ਗੁਰ ਸਮਰਥਾ ॥

मै छडिआ सगल अपाइणो भरवासै गुर समरथा ॥

mai chhadi-aa sagal apaa-ino bharvaasai gur samrathaa.

I have renounced all possessiveness, and have placed my faith in the all-powerful Guru.

ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭੋ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥
गुरि बखसिआ नामु निधानु सभो दुखु लथा ॥
gur bakhsi-aa naam niDhaan sabho dukh lathaa.
The Guru has blessed me with the treasure of the Naam; I am rid of all sufferings.

ਭੋਗਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ਪਲੈ ਨਾਮੁ ਅਗਥਾ ॥
भोगहु भुंचहु भाईहो पलै नामु अगथा ॥
bhogahu bhunchahu bhaa-eeho palai naam agthaa.
Eat and enjoy the Naam, the Name of the indescribable Lord, O Siblings of Destiny.

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿੜੁ ਸਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਕਥਾ ॥
नामु दानु इसनानु दिड़ु सदा करहु गुर कथा ॥
naam daan isnaan dirh sadaa karahu gur kathaa.
Confirm your faith in the Naam, charity and self-purification; chant the Guru's sermon forever.

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਲਥਾ ॥੨੦॥
सहजु भइआ प्रभु पाइआ जम का भउ लथा ॥२०॥
sahj bha-i-aa parabh paa-i-aa jam kaa bha-o lathaa. ||20||
Blessed with intuitive poise, I have found God; I am rid of the fear of the Messenger of Death. ||20||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥
सलोक डखणे मः ५ ॥
salok dakh-nay mahalla 5.
Shalok, Dakhanay, Fifth Mahalla

ਲਗੜੀਆ ਪਿਰੀਅੰਨਿ ਪੇਖੰਦੀਆ ਨਾ ਤਿਪੀਆ ॥
लगड़ीआ पिरीअंनि पेखंदीआ ना तिपीआ ॥
lagrhee-aa piree-ann paykhandee-aa naa tipee-aa.
I am centered and focused on my Beloved, but I am not satisfied, even by seeing Him.

ਹਭ ਮਝਾਹੂ ਸੋ ਧਣੀ ਬਿਆ ਨ ਡਿਠੋ ਕੋਇ ॥੧॥
हभ मझाहू सो धणी बिआ न डिठो कोइ ॥१॥
habh majhaahoo so Dhanee bi-aa na ditho ko-ay. ||1||
The Lord and Master is within all; I do not see any other. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਕਥੜੀਆ ਸੰਤਾਹ ਤੇ ਸੁਖਾਊ ਪੰਧੀਆ ॥
कथड़ीआ संताह ते सुखाऊ पंधीआ ॥
kathrhee-aa santaah tay sukhaa-oo panDhee-aa.
The sayings of the Saints are the paths of peace.

ਨਾਨਕ ਲਧੜੀਆ ਤਿੰਨਾਹ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹੜੈ ॥੨॥
नानक लधड़ीआ तिन्नाह जिना भागु मथाहड़ै ॥२॥
Nanak laDh-rhee-aa tinnaah jinaa bhaag mathaaharhai. ||2||
O Nanak, they alone obtain them, upon whose foreheads such destiny is written. ||2||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਡੂੰਗਰਿ ਜਲਾ ਥਲਾ ਭੂਮਿ ਬਨਾ ਫਲ ਕੰਦਰਾ ॥
डूंगरि जला थला भूमि बना फल कंदरा ॥
doongar jalaa thalaa bhoom banaa fal kandraa.
He is totally permeating the mountains, oceans, deserts, lands, forests, orchards, caves,

ਪਾਤਾਲਾ ਆਕਾਸ ਪੂਰਨੁ ਹਭ ਘਟਾ ॥
पाताला आकास पूरनु हभ घटा ॥
paataalaa aakaas pooran habh ghataa.

the nether regions of the underworld, the Akaashic ethers of the skies, and all hearts.

ਨਾਨਕ ਪੇਖਿ ਜੀਓ ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ ਪਰੋਤੀਆ ॥੩॥
नानक पेखि जीओ इकतु सूति परोतीआ ॥३॥
Nanak paykh jee-o ikat soot parotee-aa. ||3||
Nanak sees that they are all strung on the same thread. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ॥
हरि जी माता हरि जी पिता हरि जीउ प्रतिपालक ॥
har jee maataa har jee pitaa har jee-o partipaalak.
The Dear Lord is my mother, the Dear Lord is my father; the Dear Lord cherishes and nurtures me.

ਹਰਿ ਜੀ ਮੇਰੀ ਸਾਰ ਕਰੇ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਬਾਲਕ ॥
हरि जी मेरी सार करे हम हरि के बालक ॥
har jee mayree saar karay ham har kay baalak.
The Dear Lord takes care of me; I am the child of the Lord.

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਖਿਲਾਇਦਾ ਨਹੀ ਕਰਦਾ ਆਲਕ ॥
सहजे सहजि खिलाइदा नही करदा आलक ॥
sehjay sahj khilaa-idaa nahee kardaa aalak.
Slowly and steadily, He feeds me; He never fails.

ਅਉਗਣੁ ਕੋ ਨ ਚਿਤਾਰਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਲਾਇਕ ॥
अउगणु को न चितारदा गल सेती लाइक ॥
a-ugan ko na chitaardaa gal saytee laa-ik.
He does not remind me of my faults; He hugs me close in His embrace.

ਮੁਹਿ ਮੰਗਾਂ ਸੋਈ ਦੇਵਦਾ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸੁਖਦਾਇਕ ॥
मुहि मंगाँ सोई देवदा हरि पिता सुखदाइक ॥
muhi mangaa^{N} so-ee dayvdaa har pitaa sukh-daa-ik.

Whatever I ask for, He give me; the Lord is my peace-giving father.

Page: 1102

ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸਉਪਿਓਨੁ ਇਸੁ ਸਉਦੇ ਲਾਇਕ ॥

गिआनु रासि नामु धनु सउपिओनु इसु सउदे लाइक ॥

gi-aan raas naam Dhan sa-opi-on is sa-uday laa-ik.

He has blessed me with the capital, the wealth of spiritual wisdom; He has made me worthy of this merchandise.

ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਬਹਾਲਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਕ ॥

साझी गुर नालि बहालिआ सर्ब सुख पाइक ॥

saajhee gur naal bahaali-aa sarab sukh paa-ik.

He has made me a partner with the Guru; I have obtained all peace and comforts.

ਮੈ ਨਾਲਹੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਲਾਇਕ ॥੨੧॥

मै नालहु कदे न विछुड़ै हरि पिता सभना गला लाइक ॥२१॥

mai naalahu kaday na vichhurhai har pitaa sabhnaa galaa laa-ik. ||21||

He is with me, and shall never separate from me; the Lord, my father, is potent to do everything. ||21||

ਸਲੋਕ ਡਖਣੇ ਮਃ ੫ ॥

सलोक डखणे मः ५ ॥

salok dakh-nay mahalla 5.

Shalok, Dakhanay, Fifth Mahalla

ਨਾਨਕ ਕਚੜਿਆ ਸਿਉ ਤੋੜਿ ਢੂਢਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਕਿਆ ॥

नानक कचड़िआ सिउ तोड़ि ढूढि सजण संत पकिआ ॥

Nanak kachrhi-aa si-o torh dhoodh sajan sant paki-aa.

O Nanak, break away from the false, and seek out the Saints, your true friends.

ਓਇ ਜੀਵੰਦੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਓਇ ਮੁਇਆ ਨ ਜਾਹੀ ਛੋੜਿ ॥੧॥

ओइ जीवंदे विछुड़हि ओइ मुइआ न जाही छोड़ि ॥१॥

o-ay jeevanday vichhurheh o-ay mu-i-aa na jaahee chhorh. ||1||

The false shall leave you, even while you are still alive; but the Saints shall not forsake you, even when you are dead. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਨਾਨਕ ਬਿਜੁਲੀਆ ਚਮਕੰਨਿ ਘੁਰਨ੍ਹਿ ਘਟਾ ਅਤਿ ਕਾਲੀਆ ॥

नानक बिजुलीआ चमकंनि घुरन्हि घटा अति कालीआ ॥

Nanak bijulee-aa chamkann ghurni^H ghataa at kaalee-aa.

O Nanak, the lightning flashes, and thunder echoes in the dark black clouds.

ਬਰਸਨਿ ਮੇਘ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਸੰਗਮਿ ਪਿਰੀ ਸੁਹੰਦੀਆ ॥੨॥

बरसनि मेघ अपार नानक संगमि पिरी सुहंदीआ ॥२॥

barsan maygh apaar Nanak sangam piree suhandee-aa. ||2||

The downpour from the clouds is heavy; O Nanak, the soul-brides are exalted and embellished with their Beloved. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸੀਤਲ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਦੇ ॥

जल थल नीरि भरे सीतल पवण झुलारदे ॥

jal thal neer bharay seetal pavan jhulaarday.

The ponds and the lands are overflowing with water, and the cold wind is blowing.

ਸੇਜੜੀਆ ਸੋਇੰਨ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜੰਦੀਆ ॥

सेजड़ीआ सोइन्न हीरे लाल जड़ंदीआ ॥

sayjrhee-aa so-inn heeray laal jarhandee-aa.

Her bed is adorned with gold, diamonds and rubies;

ਸੁਭਰ ਕਪੜ ਭੋਗ ਨਾਨਕ ਪਿਰੀ ਵਿਹੂਣੀ ਤਤੀਆ ॥੩॥

सुभर कपड़ भोग नानक पिरी विहूणी ततीआ ॥३॥
subhar kaparh bhog Nanak piree vihoonee tatee-aa. ||3||
she is blessed with beautiful gowns and delicacies, O Nanak, but without her Beloved, she burns in agony. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੈ ਜੋ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੈ ਕਰਣਾ ॥
कारणु करतै जो कीआ सोई है करणा ॥
kaaran kartai jo kee-aa so-ee hai karnaa.
He does the dees which the Creator causes him to do.

ਜੇ ਸਉ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਪਾਵਹਿ ਧੁਰਿ ਲਹਣਾ ॥
जे सउ धावहि प्राणीआ पावहि धुरि लहणा ॥
jay sa-o Dhaaveh paraanee-aa paavahi Dhur lahnaa.
Even if you run in hundreds of directions, O mortal, you shall still receive what you are pre-destined to receive.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੂ ਨ ਲਭਈ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਸਭ ਧਰਣਾ ॥
बिनु करमा किछू न लभई जे फिरहि सभ धरणा ॥
bin karmaa kichhoo na labh-ee jay fireh sabh Dharnaa.
Without good karma, you shall obtain nothing, even if you wander across the whole world.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਭੈ ਡਰੁ ਦੂਰਿ ਕਰਣਾ ॥
गुर मिलि भउ गोविंद का भै डरु दूरि करणा ॥
gur mil bha-o govind kaa bhai dar door karnaa.
Meeting with the Guru, you shall know the Fear of God, and other fears shall be taken away.

ਭੈ ਤੇ ਬੈਰਾਗੁ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਖੋਜਤ ਫਿਰਣਾ ॥
भै ते बैरागु ऊपजै हरि खोजत फिरणा ॥
bhai tay bairaag oopjai har khojat firnaa.

Through the Fear of God, the attitude of detachment wells up, and one sets out in search of the Lord.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਣਾ ॥
खोजत खोजत सहजु उपजिआ फिरि जनमि न मरणा ॥
khojat khojat sahj upji-aa fir janam na marnaa.
Searching and searching, intuitive wisdom wells up, and then, one is not born to die again.

ਹਿਆਇ ਕਮਾਇ ਧਿਆਇਆ ਪਾਇਆ ਸਾਧ ਸਰਣਾ ॥
हिआइ कमाइ धिआइआ पाइआ साध सरणा ॥
hi-aa-ay kamaa-ay Dhi-aa-i-aa paa-i-aa saaDh sarnaa.
Practicing meditation within my heart, I have found the Sanctuary of the Holy.

ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਚੜਾਏ ਤਿਸੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨੨॥
बोहिथु नानक देउ गुरु जिसु हरि चड़ाए तिसु भउजलु तरणा ॥२२॥
bohith Nanak day-o gur jis har charhaa-ay tis bha-ojal tarnaa. ||22||
Whoever the Lord places on the boat of Guru Nanak, is carried across the terrifying world-ocean. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Dakhanay Fifth Mahalla

ਪਹਿਲਾ ਮਰਣੁ ਕਬੂਲਿ ਜੀਵਣ ਕੀ ਛਡਿ ਆਸ ॥
पहिला मरणु कबूलि जीवण की छडि आस ॥
pahilaa maran kabool jeevan kee chhad aas.
First, accept death, and give up any hope of life.

ਹੋਹੁ ਸਭਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਤਉ ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥
होहु सभना की रेणुका तउ आउ हमारै पासि ॥१॥
hohu sabhnaa kee raynukaa ta-o aa-o hamaarai paas. ||1||
Become the dust of the feet of all, and then, you may come to me. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਮੁਆ ਜੀਵੰਦਾ ਪੇਖੁ ਜੀਵੰਦੇ ਮਰਿ ਜਾਨਿ ॥

मुआ जीवंदा पेखु जीवंदे मरि जानि ॥

mu-aa jeevandaa paykh jeevanday mar jaan.

See, that only one who has died, truly lives; one who is alive, consider him dead.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਮੁਹਬਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥੨॥

जिन्हा मुहबति इक सिउ ते माणस प्रधान ॥२॥

jinHaa muhabat ik si-o tay maanas parDhaan. ||2||

Those who are in love with the One Lord, are the supreme people. ||2||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥

जिसु मनि वसै पारब्रहमु निकटि न आवै पीर ॥

jis man vasai paarbarahm nikat na aavai peer.

Pain does not even approach that person, within whose mind God abides.

ਭੁਖ ਤਿਖ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੀਰ ॥੩॥

भुख तिख तिसु न विआपई जमु नही आवै नीर ॥३॥

bhukh tikh tis na vi-aapa-ee jam nahee aavai neer. ||3||

Hunger and thirst do not affect him, and the Messenger of Death does not approach him. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹ ਅਡੋਲੈ ॥

कीमति कहणु न जाईऐ सचु साह अडोलै ॥
keemat kahan na jaa-ee-ai sach saah adolai.
Your worth cannot be estimated, O True, Unmoving Lord God.

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀਆ ਕਉਣੁ ਤੁਧੁਨੋ ਤੋਲੈ ॥
सिध साधिक गिआनी धिआनीआ कउणु तुधुनो तोलै ॥
siDh saaDhik gi-aanee Dhi-aanee-aa ka-un tuDhuno tolai.
The Siddhas, seekers, spiritual teachers and meditators - who among them can measure You?

ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਓਪਤਿ ਸਭ ਪਰਲੈ ॥
भन्नण घड़ण समरथु है ओपति सभ परलै ॥
bhannan gharhan samrath hai opat sabh parlai.
You are all-powerful, to form and break; You create and destroy all.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਭ ਬੋਲੈ ॥
करण कारण समरथु है घटि घटि सभ बोलै ॥
karan kaaran samrath hai ghat ghat sabh bolai.
You are all-powerful to act, and inspire all to act; You speak through each and every heart.

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਸਭਸੈ ਕਿਆ ਮਾਣਸੁ ਡੋਲੈ ॥
रिजकु समाहे सभसै किआ माणसु डोलै ॥
rijak samaahay sabhsai ki-aa maanas dolai.
You give sustenance to all; why should mankind waver?

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਅਥਾਹੁ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਅਮੋਲੈ ॥
गहिर गभीरु अथाहु तू गुण गिआन अमोलै ॥
gahir gabheer athaahu too gun gi-aan amolai.
You are deep, profound and unfathomable; Your virtuous spiritual wisdom is priceless.

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਮਉਲੈ ॥
सोई कम्मु कमावणा कीआ धुरि मउलै ॥
so-ee kamm kamaavanaa kee-aa Dhur ma-ulai.
They do the deeds which they are pre-ordained to do.

ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ॥੨੩॥੧॥੨॥
तुधहु बाहरि किछु नही नानकु गुण बोलै ॥२३॥१॥२॥
tuDhhu baahar kichh nahee Nanak gun bolai. ||23||1||2||
Without You, there is nothing at all; Nanak chants Your Glorious Praises. ||23||1||2||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
रागु मारू बाणी कबीर जीउ की
raag maaroo banee kabeer jee-o kee
Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਡੀਆ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਤੁਮ ਲਾਗੇ ॥
पडीआ कवन कुमति तुम लागे ॥
padee-aa kavan kumat tum laagay.
O Pandit, O religious scholar, in what foul thoughts are you engaged?

ਬੂਡਹੁਗੇ ਪਰਵਾਰ ਸਕਲ ਸਿਉ ਰਾਮੁ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बूडहुगे परवार सकल सिउ रामु न जपहु अभागे ॥१॥ रहाउ ॥
bood-hugay parvaar sakal si-o raam na japahu abhaagay. ||1|| rahaa-o.
You shall be drowned, along with your family, if you do not meditate on the Lord, you unfortunate person. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕਾ ਕਿਆ ਗੁਨੁ ਖਰ ਚੰਦਨ ਜਸ ਭਾਰਾ ॥
बेद पुरान पड़े का किआ गुनु खर चंदन जस भारा ॥
bayd puraan parhay kaa ki-aa gun khar chandan jas bhaaraa.
What is the use of reading the Vedas and the Puraanas? It is like loading a donkey with sandalwood.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੧॥

राम नाम की गति नही जानी कैसे उतरसि पारा ॥१॥

raam naam kee gat nahee jaanee kaisay utras paaraa. ||1||

You do not know the exalted state of the Lord's Name; how will you ever cross over? ||1||

ਜੀਅ ਬਧਹੁ ਸੁ ਧਰਮੁ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਅਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਤ ਭਾਈ ॥

जीअ बधहु सु धरमु करि थापहु अधरमु कहहु कत भाई ॥

jee-a baDhahu so Dharam kar thaapahu aDhram kahhu kat bhaa-ee.

You kill living beings, and call it a righteous action. Tell me, brother, what would you call an unrighteous action?

ਆਪਸ ਕਉ ਮੁਨਿਵਰ ਕਰਿ ਥਾਪਹੁ ਕਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਕਸਾਈ ॥੨॥

आपस कउ मुनिवर करि थापहु का कउ कहहु कसाई ॥२॥

aapas ka-o munivar kar thaapahu kaa ka-o kahhu kasaa-ee. ||2||

You call yourself the most excellent sage; then who would you call a butcher? ||2||

ਮਨ ਕੇ ਅੰਧੇ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝਹੁ ਕਾਹਿ ਬੁਝਾਵਹੁ ਭਾਈ ॥

मन के अंधे आपि न बूझहु काहि बुझावहु भाई ॥

man kay anDhay aap na boojhhu kaahi bujhaavahu bhaa-ee.

You are blind in your mind, and do not understand your own self; how can you make others understand, O brother?

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨ ਬਿਦਿਆ ਬੇਚਹੁ ਜਨਮੁ ਅਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥੩॥

माइआ कारन बिदिआ बेचहु जनमु अबिरथा जाई ॥३॥

maa-i-aa kaaran bidi-aa baychahu janam abirathaa jaa-ee. ||3||

For the sake of Maya and money, you sell knowledge; your life is totally worthless. ||3||

ਨਾਰਦ ਬਚਨ ਬਿਆਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਸੁਕ ਕਉ ਪੂਛਹੁ ਜਾਈ ॥

नारद बचन बिआसु कहत है सुक कउ पूछहु जाई ॥

naarad bachan bi-aas kahat hai suk ka-o poochhahu jaa-ee.

Naarad and Vyaasa say these things; go and ask Suk Dayv as well.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਮਿ ਛੂਟਹੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬੂਡੇ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥

कहि कबीर रामै रमि छूटहु नाहि त बूडे भाई ॥४॥१॥

kahi kabeer raamai ram chhootahu naahi ta booday bhaa-ee. ||4||1||

Says Kabeer, chanting the Lord's Name, you shall be saved; otherwise, you shall drown, brother. ||4||1||

ਬਨਹਿ ਬਸੇ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਜਉ ਲਉ ਮਨਹੁ ਨ ਤਜਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
बनहि बसे किउ पाईऐ जउ लउ मनहु न तजहि बिकार ॥
baneh basay ki-o paa-ee-ai ja-o la-o manhu na tajeh bikaar.
Living in the forest, how will you find Him? Not until you remove corruption from your mind.

ਜਿਹ ਘਰੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਕੀਆ ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥
जिह घरु बनु समसरि कीआ ते पूरे संसार ॥१॥
jih ghar ban samsar kee-aa tay pooray sansaar. ||1||
Those who look alike upon home and forest, are the most perfect people in the world. ||1||

ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮਾ ॥
सार सुखु पाईऐ रामा ॥
saar sukh paa-ee-ai raamaa.
You shall find real peace in the Lord,

ਰੰਗਿ ਰਵਹੁ ਆਤਮੈ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रंगि रवहु आतमै राम ॥१॥ रहाउ ॥
rang ravhu aatmai raam. ||1|| rahaa-o.
if you lovingly dwell on the Lord within your being. ||1||Pause||

ਜਟਾ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕੀਆ ਕਹਾ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਬਾਸੁ ॥
जटा भसम लेपन कीआ कहा गुफा महि बासु ॥
jataa bhasam laypan kee-aa kahaa gufaa meh baas.
What is the use of wearing matted hair, smearing the body with ashes, and living in a cave?

ਮਨੁ ਜੀਤੇ ਜਗੁ ਜੀਤਿਆ ਜਾਂ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਹੋਇ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥
मनु जीते जगु जीतिआ जाँ ते बिखिआ ते होइ उदासु ॥२॥
man jeetay jag jeeti-aa jaaN tay bikhi-aa tay ho-ay udaas. ||2||
Conquering the mind, one conquers the world, and then remains detached from corruption. ||2||

ਅੰਜਨੁ ਦੇਇ ਸਭੈ ਕੋਈ ਟੁਕੁ ਚਾਹਨ ਮਾਹਿ ਬਿਡਾਨੁ ॥
अंजनु देइ सभै कोई टुकु चाहन माहि बिडानु ॥
anjan day-ay sabhai ko-ee tuk chaahan maahi bidaan.
They all apply make-up to their eyes; there is little difference between their objectives.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਤੇ ਲੋਇਨ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥
गिआन अंजनु जिह पाइआ ते लोइन परवानु ॥३॥
gi-aan anjan jih paa-i-aa tay lo-in parvaan. ||3||
But those eyes, to which the ointment of spiritual wisdom is applied, are approved and supreme. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਆ ਸਮਝਾਇ ॥
कहि कबीर अब जानिआ गुरि गिआनु दीआ समझाइ ॥
kahi kabeer ab jaani-aa gur gi-aan dee-aa samjhaa-ay.
Says Kabeer, now I know my Lord; the Guru has blessed me with spiritual wisdom.

ਅੰਤਰਗਤਿ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਅਬ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥
अंतरगति हरि भेटिआ अब मेरा मनु कतहू न जाइ ॥४॥२॥
antargat har bhayti-aa ab mayraa man kathoo na jaa-ay. ||4||2||
I have met the Lord, and I am emancipated within; now, my mind does not wander at all. ||4||2||

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰੀ ਤਬ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਾਜ ॥
रिधि सिधि जा कउ फुरी तब काहू सिउ किआ काज ॥
riDh siDh jaa ka-o furee tab kaahoo si-o ki-aa kaaj.
You have riches and miraculous spiritual powers; so what business do you have with anyone else?

ਤੇਰੇ ਕਹਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਿਆ ਕਹਉ ਮੈ ਬੋਲਤ ਹੀ ਬਡ ਲਾਜ ॥੧॥
तेरे कहने की गति किआ कहउ मै बोलत ही बड लाज ॥१॥
tayray kahnay kee gat ki-aa kaha-o mai bolat hee bad laaj. ||1||
What should I say about the reality of your talk? I am embarrassed even to speak to you. ||1||

ਰਾਮੁ ਜਿਹ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

रामु जिह पाइआ राम ॥
raam jih paa-i-aa raam.
One who has found the Lord,

ਤੇ ਭਵਹਿ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ते भवहि न बारै बार ॥१॥ रहाउ ॥
tay bhaveh na baarai baar. ||1|| rahaa-o.
does not wander from door to door. ||1||Pause||

ਝੂਠਾ ਜਗੁ ਡਹਕੈ ਘਨਾ ਦਿਨ ਦੁਇ ਬਰਤਨ ਕੀ ਆਸ ॥
झूठा जगु डहकै घना दिन दुइ बरतन की आस ॥
jhoothaa jag dahkai ghanaa din du-ay bartan kee aas.
The false world wanders all around, in hopes of finding wealth to use for a few days.

ਰਾਮ ਉਦਕੁ ਜਿਹ ਜਨ ਪੀਆ ਤਿਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਈ ਪਿਆਸ ॥੨॥
राम उदकु जिह जन पीआ तिहि बहुरि न भई पिआस ॥२॥
raam udak jih jan pee-aa tihi bahur na bha-ee pi-aas. ||2||
That humble being, who drinks in the Lord's water, never becomes thirsty again. ||2||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਹ ਬੂਝਿਆ ਆਸਾ ਤੇ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥
गुर प्रसादि जिह बूझिआ आसा ते भइआ निरासु ॥
gur parsaad jih boojhi-aa aasaa tay bha-i-aa niraas.
Whoever understands, by Guru's Grace, becomes free of hope in the midst of hope.

ਸਭੁ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਜਉ ਆਤਮ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥੩॥
सभु सचु नदरी आइआ जउ आतम भइआ उदासु ॥३॥
sabh sach nadree aa-i-aa ja-o aatam bha-i-aa udaas. ||3||
One comes to see the Lord everywhere, when the soul becomes detached. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰ ਤਾਰਿ ॥
राम नाम रसु चाखिआ हरि नामा हर तारि ॥
raam naam ras chaakhi-aa har naamaa har taar.

I have tasted the sublime essence of the Lord's Name; the Lord's Name carries everyone across.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਮੁਦ੍ਰੈ ਪਾਰਿ ॥੪॥੩॥
कहु कबीर कंचनु भइआ भ्रमु गइआ समुद्रै पारि ॥४॥३॥
kaho kabeer kanchan bha-i-aa bharam ga-i-aa samudrai paar. ||4||3||
Says Kabeer, I have become like gold; doubt is dispelled, and I have crossed over the world-ocean. ||4||3||

ਉਦਕ ਸਮੁੰਦ ਸਲਲ ਕੀ ਸਾਖਿਆ ਨਦੀ ਤਰੰਗ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥
उदक समुंद सलल की साखिआ नदी तरंग समावहिगे ॥
udak samund salal kee saakhi-aa nadee tarang samaavhigay.
Like drops of water in the water of the ocean, and like waves in the stream, I merge in the Lord.

ਸੁੰਨਹਿ ਸੁੰਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸਮਦਰਸੀ ਪਵਨ ਰੂਪ ਹੋਇ ਜਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥
सुन्नहि सुन्नु मिलिआ समदरसी पवन रूप होइ जावहिगे ॥१॥
sunneh sunn mili-aa samadrasee pavan roop ho-ay jaavhigay. ||1||
Merging my being into the Absolute Being of God, I have become impartial and transparent, like the air. ||1||

ਬਹੁਰਿ ਹਮ ਕਾਹੇ ਆਵਹਿਗੇ ॥
बहुरि हम काहे आवहिगे ॥
bahur ham kaahay aavhigay.
Why should I come into the world again?

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आवन जाना हुकमु तिसै का हुकमै बुझि समावहिगे ॥१॥ रहाउ ॥
aavan jaanaa hukam tisai kaa hukmai bujh samaavhigay. ||1|| rahaa-o.
Coming and going is by the Hukam of His Command; realizing His Hukam, I shall merge in Him. ||1||Pause||

ਜਬ ਚੂਕੈ ਪੰਚ ਧਾਤੁ ਕੀ ਰਚਨਾ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਹਿਗੇ ॥
जब चूकै पंच धातु की रचना ऐसे भरमु चुकावहिगे ॥
jab chookai panch Dhaat kee rachnaa aisay bharam chukaavhigay.
When the body, formed of the five elements, perishes, then any such doubts shall end.

ਦਰਸਨੁ ਛੋਡਿ ਭਏ ਸਮਦਰਸੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿਗੇ ॥੨॥

दरसनु छोडि भए समदरसी एको नामु धिआवहिगे ॥२॥

darsan chhod bha-ay samadrasee ayko naam Dhi-aavhigay. ||2||

Giving up the different schools of philosophy, I look upon all equally; I meditate only on the One Name. ||2||

ਜਿਤ ਹਮ ਲਾਏ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗੇ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿਗੇ ॥

जित हम लाए तित ही लागे तैसे कर्म कमावहिगे ॥

jit ham laa-ay tit hee laagay taisay karam kamaavhigay.

Whatever I am attached to, to that I am attached; such are the deeds I do.

ਹਰਿ ਜੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਉ ਅਪਨੀ ਤੌ ਗੁਰ ਕੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਹਿਗੇ ॥੩॥

हरि जी कृपा करे जउ अपनी तौ गुर के सबदि समावहिगे ॥३॥

har jee kirpaa karay ja-o apnee tou gur kay sabad samaavhigay. ||3||

When the Dear Lord grants His Grace, then I am merged in the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਜੀਵਤ ਮਰਹੁ ਮਰਹੁ ਫੁਨਿ ਜੀਵਹੁ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥

जीवत मरहु मरहु फुनि जीवहु पुनरपि जनमु न होई ॥

jeevat marahu marahu fun jeevhu punrap janam na ho-ee.

Die while yet alive, and by so dying, be alive; thus you shall not be reborn again.

Page: 1104

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ਸੁੰਨ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥

कहु कबीर जो नामि समाने सुन्न रहिआ लिव सोई ॥४॥४॥

kaho kabeer jo naam samaanay sunn rahi-aa liv so-ee. ||4||4||

Says Kabeer, whoever is absorbed in the Naam remains lovingly absorbed in the Primal, Absolute Lord. ||4||4||

ਜਉ ਤੁਮ੍ ਮੋ ਕਉ ਦੂਰਿ ਕਰਤ ਹਉ ਤਉ ਤੁਮ ਮੁਕਤਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥

जउ तुम्ह मो कउ दूरि करत हउ तउ तुम मुकति बतावहु ॥

ja-o tum[H] mo ka-o door karat ha-o ta-o tum mukat bataavhu.

If You keep me far away from You, then tell me, what is liberation?

ਏਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਸਗਲ ਮਹਿ ਅਬ ਕੈਸੇ ਭਰਮਾਵਹੁ ॥੧॥
एक अनेक होइ रहिओ सगल महि अब कैसे भरमावहु ॥१॥
ayk anayk ho-ay rahi-o sagal meh ab kaisay bharmaavahu. ||1||
The One has many forms, and is contained within all; how can I be fooled now? ||1||

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਤਾਰਿ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਈ ਹੈ ॥
राम मो कउ तारि कहाँ लै जई है ॥
raam mo ka-o taar kahaa^N lai ja-ee hai.
O Lord, where will You take me, to save me?

ਸੋਧਉ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਦੇਉ ਕੈਸੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सोधउ मुकति कहा देउ कैसी करि प्रसादु मोहि पाई है ॥१॥ रहाउ ॥
soDha-o mukat kahaa day-o kaisee kar parsaad mohi paa-ee hai. ||1|| rahaa-o.
Tell me where, and what sort of liberation shall You give me? By Your Grace, I have already obtained it. ||1||Pause||

ਤਾਰਨ ਤਰਨੁ ਤਬੈ ਲਗੁ ਕਹੀਐ ਜਬ ਲਗੁ ਤਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
तारन तरनु तबै लगु कहीऐ जब लगु ततु न जानिआ ॥
taaran taran tabai lag kahee-ai jab lag tat na jaani-aa.
People talk of salvation and being saved, as long as they do not understand the essence of reality.

ਅਬ ਤਉ ਬਿਮਲ ਭਏ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੫॥
अब तउ बिमल भए घट ही महि कहि कबीर मनु मानिआ ॥२॥५॥
ab ta-o bimal bha-ay ghat hee meh kahi kabeer man maani-aa. ||2||5||
I have now become pure within my heart, says Kabeer, and my mind is pleased and appeased. ||2||5||

ਜਿਨਿ ਗੜ ਕੋਟ ਕੀਏ ਕੰਚਨ ਕੇ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਸੋ ਰਾਵਨੁ ॥੧॥
जिनि गड़ कोट कीए कंचन के छोडि गइआ सो रावनु ॥१॥
jin garh kot kee-ay kanchan kay chhod ga-i-aa so raavan. ||1||
Raawan made castles and fortresses of gold, but he had to abandon them when he left. ||1||

ਕਾਹੇ ਕੀਜਤੁ ਹੈ ਮਨਿ ਭਾਵਨੁ ॥
काहे कीजतु है मनि भावनु ॥
kaahay keejat hai man bhaavan.
Why do you act only to please your mind?

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਤੇ ਪਕਰੈ ਤਹ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जब जमु आइ केस ते पकरै तह हरि को नामु छडावन ॥१॥ रहाउ ॥
jab jam aa-ay kays tay pakrai tah har ko naam chhadaavan. ||1|| rahaa-o.
When Death comes and grabs you by the hair, then only the Name of the Lord will save you. ||1||Pause||

ਕਾਲੁ ਅਕਾਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਨ੍ਾ ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਬਧਾਵਨੁ ॥
कालु अकालु खसम का कीन्हा इहु परपंचु बधावनु ॥
kaal akaal khasam kaa keen^{H}aa ih parpanch baDhaavan.
Death, and deathlessness are the creations of our Lord and Master; this show, this expanse, is only an entanglement.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਅੰਤੇ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨ੍ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ॥੨॥੬॥
कहि कबीर ते अंते मुकते जिन्ह हिरदै राम रसाइनु ॥२॥६॥
kahi kabeer tay antay muktay jin^{H} hirdai raam rasaa-in. ||2||6||
Says Kabeer, those who have the sublime essence of the Lord in their hearts - in the end, they are liberated. ||2||6||

ਦੇਹੀ ਗਾਵਾ ਜੀਉ ਧਰ ਮਹਤਉ ਬਸਹਿ ਪੰਚ ਕਿਰਸਾਨਾ ॥
देही गावा जीउ धर महतउ बसहि पंच किरसाना ॥
dayhee gaavaa jee-o Dhar mahta-o baseh panch kirsaanaa.
The body is a village, and the soul is the owner and farmer; the five farm-hands live there.

ਨੈਨੂ ਨਕਟੂ ਸ੍ਰਵਨੂ ਰਸਪਤਿ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਾ ॥੧॥
नैनू नकटू स्रवनू रसपति इंद्री कहिआ न माना ॥१॥
nainoo naktoo sarvanoo raspat indree kahi-aa na maanaa. ||1||
The eyes, nose, ears, tongue and sensory organs of touch do not obey any order. ||1||

ਬਾਬਾ ਅਬ ਨ ਬਸਉ ਇਹ ਗਾਉ ॥
बाबा अब न बसउ इह गाउ ॥

baabaa ab na basa-o ih gaa-o.
O father, now I shall not live in this village.

ਘਰੀ ਘਰੀ ਕਾ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਾਇਥੁ ਚੇਤੂ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
घरी घरी का लेखा मागै काइथु चेतू नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gharee gharee kaa laykhaa maagai kaa-ith chaytoo naa-o. ||1|| rahaa-o.
The accountants summoned Chitar and Gupat, the recording scribes of the conscious and the unconscious, to ask for an account of each and every moment. ||1||Pause||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਬਾਕੀ ਨਿਕਸੀ ਭਾਰੀ ॥
धर्म राइ जब लेखा मागै बाकी निकसी भारी ॥
Dharam raa-ay jab laykhaa maagai baakee niksee bhaaree.
When the Righteous Judge of Dharma calls for my account, there shall be a very heavy balance against me.

ਪੰਚ ਕ੍ਰਿਸਾਨਵਾ ਭਾਗਿ ਗਏ ਲੈ ਬਾਧਿਓ ਜੀਉ ਦਰਬਾਰੀ ॥੨॥
पंच कृसानवा भागि गए लै बाधिओ जीउ दरबारी ॥२॥
panch kirsaanvaa bhaag ga-ay lai baaDhi-o jee-o darbaaree. ||2||
The five farm-hands shall then run away, and the bailiff shall arrest the soul. ||2||

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਖੇਤ ਹੀ ਕਰਹੁ ਨਿਬੇਰਾ ॥
कहै कबीरु सुनहु रे संतहु खेत ही करहु निबेरा ॥
kahai kabeer sunhu ray santahu khayt hee karahu nibayraa.
Says Kabeer, listen, O Saints: settle your accounts in this farm.

ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਬਖਸਿ ਬੰਦੇ ਕਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਉਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥੭॥
अब की बार बखसि बंदे कउ बहुरि न भउजलि फेरा ॥३॥७॥
ab kee baar bakhas banday ka-o bahur na bha-ojal fayraa. ||3||7||
O Lord, please forgive Your slave now, in this life, so that he may not have to return again to this terrifying world-ocean. ||3||7||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ
रागु मारू बाणी कबीर जीउ की
raag maaroo banee kabeer jee-o kee
Raag Maaroo, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਨਭਉ ਕਿਨੈ ਨ ਦੇਖਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

अनभउ किनै न देखिआ बैरागीअड़े ॥

anbha-o kinai na daykhi-aa bairaagee-arhay.

No one has seen the Fearless Lord, O renunciate.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਅਨਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੧॥

बिनु भै अनभउ होइ वणाहम्बै ॥१॥

bin bhai anbha-o ho-ay vanaahambai. ||1||

Without the Fear of God, how can the Fearless Lord be obtained? ||1||

ਸਹੁ ਹਦੂਰਿ ਦੇਖੈ ਤਾਂ ਭਉ ਪਵੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

सहु हदूरि देखै ताँ भउ पवै बैरागीअड़े ॥

saho hadoor daykhai taa^N bha-o pavai bairaagee-arhay.

If one sees the Presence of his Husband Lord near at hand, then he feels the Fear of God, O renunciate.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੨॥

हुकमै बूझै त निरभउ होइ वणाहम्बै ॥२॥

hukmai boojhai ta nirbha-o ho-ay vanaahambai. ||2||

If he realizes the Hukam of the Lord's Command, then he becomes fearless. ||2||

ਹਰਿ ਪਾਖੰਡੁ ਨ ਕੀਜਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

हरि पाखंडु न कीजई बैरागीअड़े ॥

har pakhand na keej-ee bairaagee-arhay.

Don't practice hypocrisy with the Lord, O renunciate!

ਪਾਖੰਡਿ ਰਤਾ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੩॥

पाखंडि रता सभु लोकु वणाहम्बै ॥३॥

pakhand rataa sabh lok vanaahambai. ||3||

The whole world is filled with hypocrisy. ||3||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪਾਸੁ ਨ ਛੋਡਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
तृसना पासु न छोडई बैरागीअड़े ॥
tarisnaa paas na chhod-ee bairaagee-arhay.
Thirst and desire do not just go away, O renunciate.

ਮਮਤਾ ਜਾਲਿਆ ਪਿੰਡੁ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੪॥
ममता जालिआ पिंडु वणाहम्बै ॥४॥
mamtaa jaali-aa pind vanaahambai. ||4||
The body is burning in the fire of worldly love and attachment. ||4||

ਚਿੰਤਾ ਜਾਲਿ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
चिंता जालि तनु जालिआ बैरागीअड़े ॥
chintaa jaal tan jaali-aa bairaagee-arhay.
Anxiety is burned, and the body is burned, O renunciate,

ਜੇ ਮਨੁ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੫॥
जे मनु मिरतकु होइ वणाहम्बै ॥५॥
jay man mirtak ho-ay vanaahambai. ||5||
only if one lets his mind become dead. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵਈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
सतिगुर बिनु बैरागु न होवई बैरागीअड़े ॥
satgur bin bairaag na hova-ee bairaagee-arhay.
Without the True Guru, there can be no renunciation,

ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੬॥
जे लोचै सभु कोइ वणाहम्बै ॥६॥
jay lochai sabh ko-ay vanaahambai. ||6||
even though all the people may wish for it. ||6||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥
करमु होवै सतिगुरु मिलै बैरागीअड़े ॥
karam hovai satgur milai bairaagee-arhay.
When God grants His Grace, one meets the True Guru, O renunciate,

ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੭॥

सहजे पावै सोइ वणाहम्बै ॥७॥

sehjay paavai so-ay vanaahambai. ||7||

and automatically, intuitively finds that Lord. ||7||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਬੈਰਾਗੀਅੜੇ ॥

कहु कबीर इक बेनती बैरागीअड़े ॥

kaho kabeer ik bayntee bairaagee-arhay.

Says Kabeer, I offer this one prayer, O renunciate.

ਮੋ ਕਉ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਵਣਾਹੰਬੈ ॥੮॥੧॥੮॥

मो कउ भउजलु पारि उतारि वणाहम्बै ॥८॥१॥८॥

mo ka-o bha-ojal paar utaar vanaahambai. ||8||1||8||

Carry me across the terrifying world-ocean. ||8||1||8||

ਰਾਜਨ ਕਉਨੁ ਤੁਮਾਰੈ ਆਵੈ ॥

राजन कउनु तुमारै आवै ॥

raajan ka-un tumaarai aavai.

O king, who will come to you?

ਐਸੋ ਭਾਉ ਬਿਦਰ ਕੋ ਦੇਖਿਓ ਓਹੁ ਗਰੀਬੁ ਮੋਹਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ऐसो भाउ बिदर को देखिओ ओहु गरीबु मोहि भावै ॥१॥ रहाउ ॥

aiso bhaa-o bidar ko daykhi-o oh gareeb mohi bhaavai. ||1|| rahaa-o.

I have seen such love from Bidur, that the poor man is pleasing to me. ||1||Pause||

ਹਸਤੀ ਦੇਖਿ ਭਰਮ ਤੇ ਭੂਲਾ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

हसती देखि भर्म ते भूला स्री भगवानु न जानिआ ॥

hastee daykh bharam tay bhoolaa saree bhagvaan na jaani-aa.

Gazing upon your elephants, you have gone astray in doubt; you do not know the Great Lord God.

ਤੁਮਰੋ ਦੂਧੁ ਬਿਦਰ ਕੋ ਪਾਨ੍ਹੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਮੈ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥

तुमरो दूधु बिदर को पान्हो अमृतु करि मै मानिआ ॥१॥

tumro dooDh bidar ko paan^H^o amrit kar mai maani-aa. ||1||

I judge Bidur's water to be like ambrosial nectar, in comparison with your milk. ||1||

ਖੀਰ ਸਮਾਨਿ ਸਾਗੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥
खीर समानि सागु मै पाइआ गुन गावत रैनि बिहानी ॥
kheer samaan saag mai paa-i-aa gun gaavat rain bihaanee.
I find his rough vegetables to be like rice pudding; the night of my life passes singing the Glorious Praises of the Lord.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਜਾਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੨॥੯॥
कबीर को ठाकुरु अनद बिनोदी जाति न काहू की मानी ॥२॥९॥
kabeer ko thaakur anad binodee jaat na kaahoo kee maanee. ||2||9||
Kabeer's Lord and Master is joyous and blissful; He does not care about anyone's social class. ||2||9||

ਸਲੋਕ ਕਬੀਰ ॥
सलोक कबीर ॥
salok kabeer.
Shalok, Kabeer:

ਗਗਨ ਦਮਾਮਾ ਬਾਜਿਓ ਪਰਿਓ ਨੀਸਾਨੈ ਘਾਉ ॥
गगन दमामा बाजिओ परिओ नीसानै घाउ ॥
gagan damaamaa baaji-o pari-o neesaanai ghaa-o.
The battle-drum beats in the sky of the mind; aim is taken, and the wound is inflicted.

ਖੇਤੁ ਜੁ ਮਾਂਡਿਓ ਸੂਰਮਾ ਅਬ ਜੂਝਨ ਕੋ ਦਾਉ ॥੧॥
खेतु जु माँडिओ सूरमा अब जूझन को दाउ ॥१॥
khayt jo maa^{N}di-o soormaa ab joojhan ko daa-o. ||1||
The spiritual warriors enter the field of battle; now is the time to fight! ||1||

ਸੂਰਾ ਸੋ ਪਹਿਚਾਨੀਐ ਜੁ ਲਰੈ ਦੀਨ ਕੇ ਹੇਤ ॥
सूरा सो पहिचानीऐ जु लरै दीन के हेत ॥
sooraa so pahichaanee-ai jo larai deen kay hayt.
He alone is known as a spiritual hero, who fights in defense of religion.

ਪੁਰਜਾ ਪੁਰਜਾ ਕਟਿ ਮਰੈ ਕਬਹੂ ਨ ਛਾਡੈ ਖੇਤੁ ॥੨॥੨॥

पुरजा पुरजा कटि मरै कबहू न छाडै खेतु ॥२॥२॥

purjaa purjaa kat marai kabhoo na chhaadai khayt. ||2||2||

He may be cut apart, piece by piece, but he never leaves the field of battle. ||2||2||

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

कबीर का सबदु रागु मारू बाणी नामदेउ जी की

kabeer kaa sabad raag maaroo banee naamday-o jee kee

Shabad Of Kabeer, Raag Maaroo, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਾਰਿ ਮੁਕਤਿ ਚਾਰੈ ਸਿਧਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਦੂਲਹ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ॥

चारि मुकति चारै सिधि मिलि कै दूलह प्रभ की सरनि परिओ ॥

chaar mukat chaarai siDh mil kai doolah parabh kee saran pari-o.

I have obtained the four kinds of liberation, and the four miraculous spiritual powers, in the Sanctuary of God, my Husband Lord.

ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚਉਹੂੰ ਜੁਗ ਜਾਨਿਓ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰਿਓ ॥੧॥

मुकति भइओ चउहूं जुग जानिओ जसु कीरति माथै छत्रु धरिओ ॥१॥

mukat bha-i-o cha-uhoo-a^{N} jug jaani-o jas keerat maathai chhatar Dhari-o. ||1||

I am liberated, and famous throughout the four ages; the canopy of praise and fame waves over my head. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਜਪਤ ਕੋ ਕੋ ਨ ਤਰਿਓ ॥

राजा राम जपत को को न तरिओ ॥

raajaa raam japat ko ko na tari-o.

Meditating on the Sovereign Lord God, who has not been saved?

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर उपदेसि साध की संगति भगतु भगतु ता को नामु परिओ ॥१॥ रहाउ ॥

gur updays saaDh kee sangat bhagat bhagat taa ko naam pari-o. ||1|| rahaa-o.

Whoever follows the Guru's Teachings and joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is called the most devoted of the devotees. ||1||Pause||

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਬਿਰਾਜਿਤ ਦੇਖਿ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਜਮੁ ਡਰਿਓ ॥

संख चक्र माला तिलकु बिराजित देखि प्रतापु जमु डरिओ ॥

sankh chakar maalaa tilak biraajit daykh partaap jam dari-o.

He is adorned with the conch, the chakra, the mala and the ceremonial tilak mark on his forehead; gazing upon his radiant glory, the Messenger of Death is scared away.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਰਾਮ ਬਲ ਗਰਜਿਤ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਤਾਪ ਹਿਰਿਓ ॥੨॥

निरभउ भए राम बल गरजित जनम मरन संताप हिरिओ ॥२॥

nirbha-o bha-ay raam bal garjit janam maran santaap hiri-o. ||2||

He becomes fearless, and the power of the Lord thunders through him; the pains of birth and death are taken away. ||2||

ਅੰਬਰੀਕ ਕਉ ਦੀਓ ਅਭੈ ਪਦੁ ਰਾਜੁ ਭਭੀਖਨ ਅਧਿਕ ਕਰਿਓ ॥

अम्बरीक कउ दीओ अभै पदु राजु भभीखन अधिक करिओ ॥

ambreek ka-o dee-o abhai pad raaj bhabheekhan aDhik kari-o.

The Lord blessed Ambreek with fearless dignity, and elevated Bhabhikhan to become king.

ਨਉ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰਿ ਦਈ ਸੁਦਾਮੈ ਧ੍ਰੂਅ ਅਟਲੁ ਅਜਹੂ ਨ ਟਰਿਓ ॥੩॥

नउ निधि ठाकुरि दई सुदामै ध्रूअ अटलु अजहू न टरिओ ॥३॥

na-o niDh thaakur da-ee sudaamai Dharoo-a atal ajhoo na tari-o. ||3||

Sudama's Lord and Master blessed him with the nine treasures; he made Dhroo permanent and unmoving; as the north star, he still hasn't moved. ||3||

ਭਗਤ ਹੇਤਿ ਮਾਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਨਰਸਿੰਘ ਰੂਪ ਹੋਇ ਦੇਹ ਧਰਿਓ ॥

भगत हेति मारिओ हरनाखसु नरसिंघ रूप होइ देह धरिओ ॥

bhagat hayt maari-o harnaakhas narsingh roop ho-ay dayh Dhari-o.

For the sake of His devotee Prahlaad, God assumed the form of the man-lion, and killed Harnaakhash.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਭਗਤਿ ਬਸਿ ਕੇਸਵ ਅਜਹੂੰ ਬਲਿ ਕੇ ਦੁਆਰ ਖਰੋ ॥੪॥੧॥

नामा कहै भगति बसि केसव अजहूं बलि के दुआर खरो ॥४॥१॥

naamaa kahai bhagat bas kaysav ajahoo^{N} bal kay du-aar kharo. ||4||1||
Says Naam Dayv, the beautiful-haired Lord is in the power of His devotees;
He is standing at Balraja's door, even now! ||4||1||

ਮਾਰੂ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥

मारू कबीर जीउ ॥

maaroo kabeer jee-o.
Maaroo, Kabeer Jee:

ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ਦਿਵਾਨੇ ਦੀਨੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥

दीनु बिसारिओ रे दिवाने दीनु बिसारिओ रे ॥

deen bisaari-o ray divaanay deen bisaari-o ray.
You have forgotten your religion, O madman; you have forgotten your religion.

ਪੇਟੁ ਭਰਿਓ ਪਸੂਆ ਜਿਉ ਸੋਇਓ ਮਨੁਖੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਹਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पेटु भरिओ पसूआ जिउ सोइओ मनुखु जनमु है हारिओ ॥१॥ रहाउ ॥

payt bhari-o pasoo-aa ji-o so-i-o manukh janam hai haari-o. ||1|| rahaa-o.
You fill your belly, and sleep like an animal; you have wasted and lost this human life. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਰਚਿਓ ਧੰਧੈ ਝੂਠ ॥

साधसंगति कबहू नही कीनी रचिओ धंधै झूठ ॥

saaDhsangat kabhoo nahee keenee rachi-o DhanDhai jhooth.
You never joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. You are engrossed in false pursuits.

ਸੁਆਨ ਸੂਕਰ ਬਾਇਸ ਜਿਵੈ ਭਟਕਤੁ ਚਾਲਿਓ ਊਠਿ ॥੧॥

सुआन सूकर बाइस जिवै भटकतु चालिओ ऊठि ॥१॥

su-aan sookar baa-is jivai bhatkat chaali-o ooth. ||1||
You wander like a dog, a pig, a crow; soon, you shall have to get up and leave. ||1||

ਆਪਸ ਕਉ ਦੀਰਘੁ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅਉਰਨ ਕਉ ਲਗ ਮਾਤ ॥

आपस कउ दीरघु करि जानै अउरन कउ लग मात ॥

aapas ka-o deeragh kar jaanai a-uran ka-o lag maat.
You believe that you yourself are great, and that others are small.

ਮਨਸਾ ਬਾਚਾ ਕਰਮਨਾ ਮੈ ਦੇਖੇ ਦੋਜਕ ਜਾਤ ॥੨॥
मनसा बाचा करमना मै देखे दोजक जात ॥२॥
mansaa baachaa karmanaa mai daykhay dojak jaat. ||2||
Those who are false in thought, word and deed, I have seen them going to hell. ||2||

ਕਾਮੀ ਕ੍ਰੋਧੀ ਚਾਤੁਰੀ ਬਾਜੀਗਰ ਬੇਕਾਮ ॥
कामी क्रोधी चातुरी बाजीगर बेकाम ॥
kaamee kroDhee chaaturee baajeegar baykaam.
The lustful, the angry, the clever, the deceitful and the lazy

ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨੋ ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਰਾਮੁ ॥੩॥
निंदा करते जनमु सिरानो कबहू न सिमरिओ रामु ॥३॥
nindaa kartay janam siraano kabhoo na simri-o raam. ||3||
waste their lives in slander, and never remember their Lord in meditation. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚੇਤੈ ਨਹੀ ਮੂਰਖੁ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥
कहि कबीर चेतै नही मूरखु मुगधु गवारु ॥
kahi kabeer chaytai nahee moorakh mugaDh gavaar.
Says Kabeer, the fools, the idiots and the brutes do not remember the Lord.

ਰਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੧॥
रामु नामु जानिओ नही कैसे उतरसि पारि ॥४॥१॥
raam naam jaani-o nahee kaisay utras paar. ||4||1||
They do not know the Lord's Name; how can they be carried across? ||4||1||

Page: 1106

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਜੈਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
रागु मारू बाणी जैदेउ जीउ की
raag maaroo banee jaiday-o jee-o kee
Raag Maaroo, The Word Of Jai Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚੰਦ ਸਤ ਭੇਦਿਆ ਨਾਦ ਸਤ ਪੂਰਿਆ ਸੂਰ ਸਤ ਖੋੜਸਾ ਦਤੁ ਕੀਆ ॥
चंद सत भेदिआ नाद सत पूरिआ सूर सत खोड़सा दतु कीआ ॥
chand sat bhaydi-aa naad sat poori-aa soor sat khorhsaa dat kee-aa.
The breath is drawn in through the left nostril; it is held in the central channel of the Sushmanaa, and exhaled through the right nostril, repeating the Lord's Name sixteen times.

ਅਬਲ ਬਲੁ ਤੋੜਿਆ ਅਚਲ ਚਲੁ ਥਪਿਆ ਅਘੜੁ ਘੜਿਆ ਤਹਾ ਅਪਿਉ ਪੀਆ ॥੧॥
अबल बलु तोड़िआ अचल चलु थपिआ अघड़ु घड़िआ तहा अपिउ पीआ ॥१॥
abal bal torhi-aa achal chal thapi-aa agharh gharhi-aa tahaa api-o pee-aa. ||1||
I am powerless; my power has been broken. My unstable mind has been stabliized, and my unadorned soul has been adorned. I drink in the Ambrosial Nectar. ||1||

ਮਨ ਆਦਿ ਗੁਣ ਆਦਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥
मन आदि गुण आदि वखाणिआ ॥
man aad gun aad vakhaani-aa.
Within my mind, I chant the Name of the Primal Lord God, the Source of virtue.

ਤੇਰੀ ਦੁਬਿਧਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरी दुबिधा दृसटि सम्मानिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tayree dubiDhaa darisat sammaani-aa. ||1|| rahaa-o.
My vision, that You are I are separate, has melted away. ||1||Pause||

ਅਰਧਿ ਕਉ ਅਰਧਿਆ ਸਰਧਿ ਕਉ ਸਰਧਿਆ ਸਲਲ ਕਉ ਸਲਲਿ ਸੰਮਾਨਿ ਆਇਆ ॥
अरधि कउ अरधिआ सरधि कउ सरधिआ सलल कउ सललि सम्मानि आइआ ॥
araDh ka-o arDhi-aa saraDh ka-o sarDhi-aa salal ka-o salal sammaan aa-i-aa.

I worship the One who is worthy of being worshipped. I trust the One who is worthy of being trusted. Like water merging in water, I merge in the Lord.

ਬਦਤਿ ਜੈਦੇਉ ਜੈਦੇਵ ਕਉ ਰੰਮਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਲਿਵ ਲੀਣੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥

बदति जैदेउ जैदेव कउ रंमिआ ब्रहमु निरबाणु लिव लीणु पाइआ ॥२॥१॥

badat jaiday-o jaidayv ka-o rammi-aa barahm nirbaan liv leen paa-i-aa. ||2||1||

Says Jai Dayv, I meditate and contemplate the Luminous, Triumphant Lord. I am lovingly absorbed in the Nirvaanaa of God. ||2||1||

ਕਬੀਰੁ ॥ ਮਾਰੂ ॥

कबीरु ॥ मारू ॥

kabeer. maaroo.

Kabeer, Maaroo:

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰੁ ਪਛੁਤਾਹਿਗਾ ਮਨ ॥

रामु सिमरु पछुताहिगा मन ॥

raam simar pachhutaahigaa man.

Meditate in remembrance on the Lord, or else you will regret it in the end, O mind.

ਪਾਪੀ ਜੀਅਰਾ ਲੋਭੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पापी जीअरा लोभु करतु है आजु कालि उठि जाहिगा ॥१॥ रहाउ ॥

paapee jee-araa lobh karat hai aaj kaal uth jaahigaa. ||1|| rahaa-o.

O sinful soul, you act in greed, but today or tomorrow, you will have to get up and leave. ||1||Pause||

ਲਾਲਚ ਲਾਗੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਾਇਆ ਭਰਮ ਭੁਲਾਹਿਗਾ ॥

लालच लागे जनमु गवाइआ माइआ भरम भुलाहिगा ॥

laalach laagay janam gavaa-i-aa maa-i-aa bharam bhulaahigaa.

Clinging to greed, you have wasted your life, deluded in the doubt of Maya.

ਧਨ ਜੋਬਨ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੈ ਕਾਗਦ ਜਿਉ ਗਲਿ ਜਾਹਿਗਾ ॥੧॥

धन जोबन का गरबु न कीजै कागद जिउ गलि जाहिगा ॥१॥

Dhan joban kaa garab na keejai kaagad ji-o gal jaahigaa. ||1||

Do not take pride in your wealth and youth; you shall crumble apart like dry paper. ||1||

ਜਉ ਜਮੁ ਆਇ ਕੇਸ ਗਹਿ ਪਟਕੈ ਤਾ ਦਿਨ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਹਿਗਾ ॥
जउ जमु आइ केस गहि पटकै ता दिन किछु न बसाहिगा ॥
ja-o jam aa-ay kays geh patkai taa din kichh na basaahigaa.
When the Messenger of Death comes and grabs you by the hair, and knocks you down, on that day, you shall be powerless.

ਸਿਮਰਨੁ ਭਜਨੁ ਦਇਆ ਨਹੀ ਕੀਨੀ ਤਉ ਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿਗਾ ॥੨॥
सिमरनु भजनु दइआ नही कीनी तउ मुखि चोटा खाहिगा ॥२॥
simran bhajan da-i-aa nahee keenee ta-o mukh chotaa khaahigaa. ||2||
You do not remember the Lord, or vibrate upon Him in meditation, and you do not practice compassion; you shall be beaten on your face. ||2||

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਕਿਆ ਮੁਖੁ ਲੈ ਕੈ ਜਾਹਿਗਾ ॥
धर्म राइ जब लेखा मागै किआ मुखु लै कै जाहिगा ॥
Dharam raa-ay jab laykhaa maagai ki-aa mukh lai kai jaahigaa.
When the Righteous Judge of Dharma calls for your account, what face will you show Him then?

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਰਿ ਜਾਂਹਿਗਾ ॥੩॥੧॥
कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु साधसंगति तरि जाँहिगा ॥३॥१॥
kahat kabeer sunhu ray santahu saaDhsangat tar jaaNhigaa. ||3||1||
Says Kabeer, listen, O Saints: in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall be saved. ||3||1||

ਰਾਗੁ ਮਾਰੂ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ
रागु मारू बाणी रविदास जीउ की
raag maaroo banee ravidaas jee-o kee
Raag Maaroo, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੀ ਲਾਲ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਕਰੈ ॥
ऐसी लाल तुझ बिनु कउनु करै ॥

aisee laal tujh bin ka-un karai.
O Love, who else but You could do such a thing?

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਗੁਸਈਆ ਮੇਰਾ ਮਾਥੈ ਛਤ੍ਰੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गरीब निवाजु गुसईआ मेरा माथै छत्रु धरै ॥१॥ रहाउ ॥
gareeb nivaaj gus-ee-aa mayraa maathai chhatar Dharai. ||1|| rahaa-o.
O Patron of the poor, Lord of the World, You have put the canopy of Your Grace over my head. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੀ ਛੋਤਿ ਜਗਤ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤਾ ਪਰ ਤੁਹੀਂ ਢਰੈ ॥
जा की छोति जगत कउ लागै ता पर तुहीं ढरै ॥
jaa kee chhot jagat ka-o laagai taa par tuhee^{N} dharai.
Only You can grant Mercy to that person whose touch pollutes the world.

ਨੀਚਹ ਊਚ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ਕਾਹੂ ਤੇ ਨ ਡਰੈ ॥੧॥
नीचह ऊच करै मेरा गोबिंदु काहू ते न डरै ॥१॥
neechah ooch karai mayraa gobind kaahoo tay na darai. ||1||
You exalt and elevate the lowly, O my Lord of the Universe; You are not afraid of anyone. ||1||

ਨਾਮਦੇਵ ਕਬੀਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਸਧਨਾ ਸੈਨੁ ਤਰੈ ॥
नामदेव कबीरु तिलोचनु सधना सैनु तरै ॥
naamdayv kabeer tilochan saDhnaa sain tarai.
Naam Dayv, Kabeer, Trilochan, Sadhana and Sain crossed over.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਸਭੈ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥
कहि रविदासु सुनहु रे संतहु हरि जीउ ते सभै सरै ॥२॥१॥
kahi ravidaas sunhu ray santahu har jee-o tay sabhai sarai. ||2||1||
Says Ravi Daas, listen, O Saints, through the Dear Lord, all is accomplished. ||2||1||

ਮਾਰੂ ॥
मारू ॥
maaroo.
Maaroo:

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਰਿਤਰੁ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ਰੇ ॥

सुख सागर सुरितरु चिंतामनि कामधेन बसि जा के रे ॥

sukh saagar suritar chintaaman kaamDhayn bas jaa kay ray.

The Lord is the ocean of peace; the miraculous tree of life, the jewel of miracles and the wish-fulfilling cow are all under His power.

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਮਹਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੈ ॥੧॥

चारि पदार्थ असट महा सिधि नव निधि कर तल ता कै ॥१॥

chaar padaarath asat mahaa siDh nav niDh kar tal taa kai. ||1||

The four great blessings, the eight great miraculous spiritual powers and the nine treasures are in the palm of His hand. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਸਿ ਰਸਨਾ ॥

हरि हरि हरि न जपसि रसना ॥

har har har na japas rasnaa.

Why don't you chant the Lord's Name, Har, Har, Har?

ਅਵਰ ਸਭ ਛਾਡਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अवर सभ छाडि बचन रचना ॥१॥ रहाउ ॥

avar sabh chhaad bachan rachnaa. ||1|| rahaa-o.

Abandon all other devices of words. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਛਰ ਮਾਹੀ ॥

नाना खिआन पुरान बेद बिधि चउतीस अछर माही ॥

naanaa khi-aan puraan bayd biDh cha-utees achhar maahee.

The many epics, the Puraanas and the Vedas are all composed out of the letters of the alphabet.

ਬਿਆਸ ਬੀਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥

बिआस बीचारि कहिओ परमारथु राम नाम सरि नाही ॥२॥

bi-aas beechaar kahi-o parmaarath raam naam sar naahee. ||2||

After careful thought, Vyaasa spoke the supreme truth, that there is nothing equal to the Lord's Name. ||2||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਬਡੇ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

सहज समाधि उपाधि रहत होइ बडे भागि लिव लागी ॥

sahj samaaDh upaaDh rahat ho-ay baday bhaag liv laagee.

In intuitive Samaadhi, their troubles are eliminated; the very fortunate ones lovingly focus on the Lord.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੨॥੧੫॥
कहि रविदास उदास दास मति जनम मरन भै भागी ॥३॥२॥१५॥
kahi ravidaas udaas daas mat janam maran bhai bhaagee. ||3||2||15||
Says Ravi Daas, the Lord's slave remains detached from the world; the fear of birth and death runs away from his mind. ||3||2||15||

Page: 1107

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ
तुखारी छंत महला १ बारह माहा
tukhaaree chhant mahalla 1 baarah maahaa
Tukhaari Chhant, First Mahalla Baarah Maahaa ~ The Twelve Months:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੂ ਸੁਣਿ ਕਿਰਤ ਕਰੰਮਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸੁਖ ਸਹੰਮਾ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤੂ ਭਲਾ ॥
तू सुणि किरत करम्मा पुरबि कमाइआ ॥ सिरि सिरि सुख सहम्मा देहि सु तू भला ॥
too sun kirat karammaa purab kamaa-i-aa. sir sir sukh sahammaa deh so too bhalaa.
Listen: according to the karma of their past actions, each and every person experiences happiness or sorrow; whatever You give, Lord, is good.

ਹਰਿ ਰਚਨਾ ਤੇਰੀ ਕਿਆ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਾ ॥
हरि रचना तेरी किआ गति मेरी हरि बिनु घड़ी न जीवा ॥
har rachnaa tayree ki-aa gat mayree har bin gharhee na jeevaa.
O Lord, the Created Universe is Yours; what is my condition? Without the Lord, I cannot survive, even for an instant.

ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਝੁ ਦੁਹੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥
प्रिअ बाझु दुहेली कोइ न बेली गुरमुखि अम्रितु पीवाँ ॥

pari-a baajh duhaylee ko-ay na baylee gurmukh amrit peevaa[N].
Without my Beloved, I am miserable; I have no friend at all. As Gurmukh, I drink in the Ambrosial Nectar.

ਰਚਨਾ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮਾ ॥
रचना राचि रहे निरंकारी प्रभ मनि कर्म सुकरमा ॥
rachnaa raach rahay nirankaaree parabh man karam sukarmaa.
The Formless Lord is contained in His Creation. To obey God is the best course of action.

ਨਾਨਕ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾ ਧਨ ਤੂ ਸੁਣਿ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੧॥
नानक पंथु निहाले सा धन तू सुणि आतम रामा ॥१॥
Nanak panth nihaalay saa Dhan too sun aatam raamaa. ||1||
O Nanak, the soul-bride is gazing upon Your Path; please listen, O Supreme Soul. ||1||

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਬੋਲੇ ਕੋਕਿਲ ਬਾਣੀਆ ॥
बाबीहा प्रिउ बोले कोकिल बाणीआ ॥
baabeehaa pari-o bolay kokil baanee-aa.
The rainbird cries out, "Pri-o! Beloved!", and the song-bird sings the Lord's Bani.

ਸਾ ਧਨ ਸਭਿ ਰਸ ਚੋਲੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥
सा धन सभि रस चोलै अंकि समाणीआ ॥
saa Dhan sabh ras cholai ank samaanee-aa.
The soul-bride enjoys all the pleasures, and merges in the Being of her Beloved.

ਹਰਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰੇ ॥
हरि अंकि समाणी जा प्रभ भाणी सा सोहागणि नारे ॥
har ank samaanee jaa parabh bhaanee saa sohagan naaray.
She merges into the Being of her Beloved, when she becomes pleasing to God; she is the happy, blessed soul-bride.

ਨਵ ਘਰ ਥਾਪਿ ਮਹਲ ਘਰੁ ਊਚਉ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
नव घर थापि महल घरु ऊचउ निज घरि वासु मुरारे ॥
nav ghar thaap mahal ghar oocha-o nij ghar vaas muraaray.

Establishing the nine houses, and the Royal Mansion of the Tenth Gate above them, the Lord dwells in that home deep within the self.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਰੰਗਿ ਰਾਵੈ ॥
सभ तेरी तू मेरा प्रीतमु निसि बासुर रंगि रावै ॥
sabh tayree too mayraa pareetam nis baasur rang raavai.
All are Yours, You are my Beloved; night and day, I celebrate Your Love.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਕੋਕਿਲ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੨॥
नानक प्रिउ प्रिउ चवै बबीहा कोकिल सबदि सुहावै ॥२॥
Nanak pari-o pari-o chavai babeehaa kokil sabad suhaavai. ||2||
O Nanak, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" The song-bird is embellished with the Word of the Shabad. ||2||

ਤੂ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਰਸ ਭਿੰਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ॥
तू सुणि हरि रस भिन्ने प्रीतम आपणे ॥
too sun har ras bhinnay pareetam aapnay.
Please listen, O my Beloved Lord - I am drenched with Your Love.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਤ ਰਵੰਨੇ ਘੜੀ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥
मनि तनि रवत रवन्ने घड़ी न बीसरै ॥
man tan ravat ravannay gharhee na beesrai.
My mind and body are absorbed in dwelling on You; I cannot forget You, even for an instant.

ਕਿਉ ਘੜੀ ਬਿਸਾਰੀ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
किउ घड़ी बिसारी हउ बलिहारी हउ जीवा गुण गाए ॥
ki-o gharhee bisaaree ha-o balihaaree ha-o jeevaa gun gaa-ay.
How could I forget You, even for an instant? I am a sacrifice to You; singing Your Glorious Praises, I live.

ਨਾ ਕੋਈ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
ना कोई मेरा हउ किसु केरा हरि बिनु रहणु न जाए ॥
naa ko-ee mayraa ha-o kis kayraa har bin rahan na jaa-ay.
No one is mine; unto whom do I belong? Without the Lord, I cannot survive.

ਓਟ ਗਹੀ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੇ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰਾ ॥
ओट गही हरि चरण निवासे भए पवित्र सरीरा ॥
ot gahee har charan nivaasay bha-ay pavitar sareeraa.
I have grasped the Support of the Lord's Feet; dwelling there, my body has become immaculate.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੀਰਘ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥
नानक द्रिसटि दीरघ सुखु पावै गुर सबदी मनु धीरा ॥३॥
Nanak darisat deeragh sukh paavai gur sabdee man Dheeraa. ||3||
O Nanak, I have obtained profound insight, and found peace; my mind is comforted by the Word of the Guru's Shabad. ||3||

ਬਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥
बरसै अम्रित धार बूंद सुहावणी ॥
barsai amrit Dhaar boond suhaavanee.
The Ambrosial Nectar rains down on us! Its drops are so delightful!

ਸਾਜਨ ਮਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣੀ ॥
साजन मिले सहजि सुभाइ हरि सिउ प्रीति बणी ॥
saajan milay sahj subhaa-ay har si-o pareet banee.
Meeting the Guru, the Best Friend, with intuitive ease, the mortal falls in love with the Lord.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਵੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਧਨ ਊਭੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ॥
हरि मंदरि आवै जा प्रभ भावै धन ऊभी गुण सारी ॥
har mandar aavai jaa parabh bhaavai Dhan oobhee gun saaree.
The Lord comes into the temple of the body, when it pleases God's Will; the soul-bride rises up, and sings His Glorious Praises.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥
घरि घरि कंतु रवै सोहागणि हउ किउ कंति विसारी ॥
ghar ghar kant ravai sohagan ha-o ki-o kant visaaree.
In each and every home, the Husband Lord ravishes and enjoys the happy soul-brides; so why has He forgotten me?

ਉਨਵਿ ਘਨ ਛਾਏ ਬਰਸੁ ਸੁਭਾਏ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਵੈ ॥
उनवि घन छाए बरसु सुभाए मनि तनि प्रेमु सुखावै ॥

unav ghan chhaa-ay baras subhaa-ay man tan paraym sukhaavai.
The sky is overcast with heavy, low-hanging clouds; the rain is delightful, and my Beloved's Love is pleasing to my mind and body.

ਨਾਨਕ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੪॥
नानक वरसै अम्रित बाणी करि किरपा घरि आवै ॥४॥
Nanak varsai amrit banee kar kirpaa ghar aavai. ||4||
O Nanak, the Ambrosial Nectar of Gurbani rains down; the Lord, in His Grace, has come into the home of my heart. ||4||

ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਭਲਾ ਭਵਰ ਸੁਹਾਵੜੇ ॥
चेतु बसंतु भला भवर सुहावड़े ॥
chayt basant bhalaa bhavar suhaavrhay.
In the month of Chayt, the lovely spring has come, and the bumble bees hum with joy.

ਬਨ ਫੂਲੇ ਮੰਝ ਬਾਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਬਾਹੁੜੈ ॥
बन फूले मंझ बारि मै पिरु घरि बाहुड़ै ॥
ban foolay manjh baar mai pir ghar baahurhai.
The forest is blossoming in front of my door; if only my Beloved would return to my home!

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਧਨ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਹਿ ਬਿਰੋਧ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
पिरु घरि नही आवै धन किउ सुखु पावै बिरहि बिरोध तनु छीजै ॥
pir ghar nahee aavai Dhan ki-o sukh paavai bireh biroDh tan chheejai.
If her Husband Lord does not return home, how can the soul-bride find peace? Her body is wasting away with the sorrow of separation.

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬਿ ਸੁਹਾਵੀ ਬੋਲੈ ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਅੰਕਿ ਸਹੀਜੈ ॥
कोकिल अंबि सुहावी बोलै किउ दुखु अंकि सहीजै ॥
kokil amb suhaavee bolai ki-o dukh ank saheejai.
The beautiful song-bird sings, perched on the mango tree; but how can I endure the pain in the depths of my being?

ਭਵਰੁ ਭਵੰਤਾ ਫੂਲੀ ਡਾਲੀ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਰੁ ਮਾਏ ॥
भवरु भवंता फूली डाली किउ जीवा मरु माए ॥
bhavar bhavantaa foolee daalee ki-o jeevaa mar maa-ay.
The bumble bee is buzzing around the flowering branches; but how can I survive? I am dying, O my mother!

ਨਾਨਕ ਚੇਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥੫॥
नानक चेति सहजि सुखु पावै जे हरि वरु घरि धन पाए ॥५॥
Nanak chayt sahj sukh paavai jay har var ghar Dhan paa-ay. ||5||
O Nanak, in Chayt, peace is easily obtained, if the soul-bride obtains the Lord as her Husband, within the home of her own heart. ||5||

ਵੈਸਾਖੁ ਭਲਾ ਸਾਖਾ ਵੇਸ ਕਰੇ ॥
वैसाखु भला साखा वेस करे ॥
vaisaakh bhalaa saakhaa vays karay.
Baisakhi is so pleasant; the branches blossom with new leaves.

ਧਨ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ॥
धन देखै हरि दुआरि आवहु दइआ करे ॥
Dhan daykhai har du-aar aavhu da-i-aa karay.
The soul-bride yearns to see the Lord at her door. Come, O Lord, and take pity on me!

ਘਰਿ ਆਉ ਪਿਆਰੇ ਦੁਤਰ ਤਾਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਢੁ ਨ ਮੋਲੋ ॥
घरि आउ पिआरे दुतर तारे तुधु बिनु अढु न मोलो ॥
ghar aa-o pi-aaray dutar taaray tuDh bin adh na molo.
Please come home, O my Beloved; carry me across the treacherous world-ocean. Without You, I am not worth even a shell.

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਕਰੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾਂ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ਢੋਲੋ ॥
कीमति कउण करे तुधु भावाँ देखि दिखावै ढोलो ॥
keemat ka-un karay tuDh bhaavaa^N daykh dikhaavai dholo.
Who can estimate my worth, if I am pleasing to You? I see You, and inspire others to see You, O my Love.

ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਨਾ ਅੰਤਰਿ ਮਾਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨਾ ॥
दूरि न जाना अंतरि माना हरि का महलु पछाना ॥

door na jaanaa antar maanaa har kaa mahal pachhaanaa.
I know that You are not far away; I believe that You are deep within me, and I realize Your Presence.

ਨਾਨਕ ਵੈਸਾਖੀਂ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਵੈ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੬॥
नानक वैसाखीं प्रभु पावै सुरति सबदि मनु माना ॥६॥
Nanak vaisaakhee^{N} parabh paavai surat sabad man maanaa. ||6||
O Nanak, finding God in Baisakhi, the consciousness is filled with the Word of the Shabad, and the mind comes to believe. ||6||

ਮਾਹੁ ਜੇਠੁ ਭਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ॥
माहु जेठु भला प्रीतमु किउ बिसरै ॥
maahu jayth bhalaa pareetam ki-o bisrai.
The month of Jayt'h is so sublime. How could I forget my Beloved?

ਥਲ ਤਾਪਹਿ ਸਰ ਭਾਰ ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੈ ॥
थल तापहि सर भार सा धन बिनउ करै ॥
thal taapeh sar bhaar saa Dhan bin-o karai.
The earth burns like a furnace, and the soul-bride offers her prayer.

ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥
धन बिनउ करेदी गुण सारेदी गुण सारी प्रभ भावा ॥
Dhan bin-o karaydee gun saaraydee gun saaree parabh bhaavaa.
The bride offers her prayer, and sings His Glorious Praises; singing His Praises, she becomes pleasing to God.

ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਆਵਣ ਦੇਹਿ ਤ ਆਵਾ ॥
साचै महलि रहै बैरागी आवण देहि त आवा ॥
saachai mahal rahai bairaagee aavan deh ta aavaa.
The Unattached Lord dwells in His true mansion. If He allows me, then I will come to Him.

ਨਿਮਾਣੀ ਨਿਤਾਣੀ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਮਹਲੀ ॥
निमाणी निताणी हरि बिनु किउ पावै सुख महली ॥
nimaanee nitaanee har bin ki-o paavai sukh mahlee.
The bride is dishonored and powerless; how will she find peace without her Lord?

ਨਾਨਕ ਜੇਠਿ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਜੈਸੀ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਹਿਲੀ ॥੭॥
नानक जेठि जाणै तिसु जैसी करमि मिलै गुण गहिली ॥७॥
Nanak jayth jaanai tis jaisee karam milai gun gahilee. ||7||
O Nanak, in Jayt'h, she who knows her Lord becomes just like Him; grasping virtue, she meets with the Merciful Lord. ||7||

ਆਸਾੜੁ ਭਲਾ ਸੂਰਜੁ ਗਗਨਿ ਤਪੈ ॥
आसाड़ु भला सूरजु गगनि तपै ॥
aasaarh bhalaa sooraj gagan tapai.
The month of Aasaarh is good; the sun blazes in the sky.

ਧਰਤੀ ਦੂਖ ਸਹੈ ਸੋਖੈ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ॥
धरती दूख सहै सोखै अगनि भखै ॥
Dhartee dookh sahai sokhai agan bhakhai.
The earth suffers in pain, parched and roasted in the fire.

ਅਗਨਿ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ਮਰੀਐ ਧੋਖੈ ਭੀ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥
अगनि रसु सोखै मरीऐ धोखै भी सो किरतु न हारे ॥
agan ras sokhai maree-ai Dhokhai bhee so kirat na haaray.
The fire dries up the moisture, and she dies in agony. But even then, the sun does not grow tired.

ਰਥੁ ਫਿਰੈ ਛਾਇਆ ਧਨ ਤਾਕੈ ਟੀਡੁ ਲਵੈ ਮੰਝਿ ਬਾਰੇ ॥
रथु फिरै छाइआ धन ताकै टीडु लवै मंझि बारे ॥
rath firai chhaa-i-aa Dhan taakai teed lavai manjh baaray.
His chariot moves on, and the soul-bride seeks shade; the crickets are chirping in the forest.

ਅਵਗਣ ਬਾਧਿ ਚਲੀ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥
अवगण बाधि चली दुखु आगै सुखु तिसु साचु समाले ॥
avgan baaDh chalee dukh aagai sukh tis saach samaalay.
She ties up her bundle of faults and demerits, and suffers in the world hereafter. But dwelling on the True Lord, she finds peace.

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਆ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲੇ ॥੮॥
नानक जिस नो इहु मनु दीआ मरणु जीवणु प्रभ नाले ॥८॥

Nanak jis no ih man dee-aa maran jeevan parabh naalay. ||8||
O Nanak, I have given this mind to Him; death and life rest with God. ||8||

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸ ਮਨਾ ਘਣ ਵਰਸਹਿ ਰੁਤਿ ਆਏ ॥
सावणि सरस मना घण वरसहि रुति आए ॥
saavan saras manaa ghan varseh rut aa-ay.
In Saawan, be happy, O my mind. The rainy season has come, and the clouds have burst into showers.

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਹੁ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥
मै मनि तनि सहु भावै पिर परदेसि सिधाए ॥
mai man tan saho bhaavai pir pardays siDhaa-ay.
My mind and body are pleased by my Lord, but my Beloved has gone away.

ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਏ ॥
पिरु घरि नही आवै मरीऐ हावै दामनि चमकि डराए ॥
pir ghar nahee aavai maree-ai haavai daaman chamak daraa-ay.
My Beloved has not come home, and I am dying of the sorrow of separation. The lightning flashes, and I am scared.

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਮਾਏ ॥
सेज इकेली खरी दुहेली मरणु भइआ दुखु माए ॥
sayj ikaylee kharee duhaylee maran bha-i-aa dukh maa-ay.
My bed is lonely, and I am suffering in agony. I am dying in pain, O my mother!

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਭੂਖ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਏ ॥
हरि बिनु नीद भूख कहु कैसी कापड़ु तनि न सुखावए ॥
har bin need bhookh kaho kaisee kaaparh tan na sukhaava-ay.
Tell me - without the Lord, how can I sleep, or feel hungry? My clothes give no comfort to my body.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਕੰਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੯॥
नानक सा सोहागणि कंती पिर कै अंकि समावए ॥९॥
Nanak saa sohagan kantee pir kai ank samaav-ay. ||9||
O Nanak, she alone is a happy soul-bride, who merges in the Being of her Beloved Husband Lord. ||9||

ਭਾਦਉ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
भादउ भरमि भुली भरि जोबनि पछुताणी ॥
bhaada-o bharam bhulee bhar joban pachhutaanee.
In Bhaadon, the young woman is confused by doubt; later, she regrets and repents.

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਬਰਸ ਰੁਤੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥
जल थल नीरि भरे बरस रुते रंगु माणी ॥
jal thal neer bharay baras rutay rang maanee.
The lakes and fields are overflowing with water; the rainy season has come - the time to celebrate!

ਬਰਸੈ ਨਿਸਿ ਕਾਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਬਾਲੀ ਦਾਦਰ ਮੋਰ ਲਵੰਤੇ ॥
बरसै निसि काली किउ सुखु बाली दादर मोर लवंते ॥
barsai nis kaalee ki-o sukh baalee daadar mor lavantay.
In the dark of night it rains; how can the young bride find peace? The frogs and peacocks send out their noisy calls.

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਚਵੈ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲੇ ਭੁਇਅੰਗਮ ਫਿਰਹਿ ਡਸੰਤੇ ॥
प्रिउ प्रिउ चवै बबीहा बोले भुइअंगम फिरहि डसंते ॥
pari-o pari-o chavai babeehaa bolay bhu-i-angam fireh dasantay.
"Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" cries the rainbird, while the snakes slither around, biting.

ਮਛਰ ਡੰਗ ਸਾਇਰ ਭਰ ਸੁਭਰ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
मछर डंग साइर भर सुभर बिनु हरि किउ सुखु पाईऐ ॥
machhar dang saa-ir bhar subhar bin har ki-o sukh paa-ee-ai.
The mosquitoes bite and sting, and the ponds are filled to overflowing; without the Lord, how can she find peace?

ਨਾਨਕ ਪੂਛਿ ਚਲਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਹ ਪ੍ਰਭੁ ਤਹ ਹੀ ਜਾਈਐ ॥੧੦॥
नानक पूछि चलउ गुर अपुने जह प्रभु तह ही जाईऐ ॥१०॥
Nanak poochh chala-o gur apunay jah parabh tah hee jaa-ee-ai. ||10||
O Nanak, I will go and ask my Guru; wherever God is, there I will go. ||10||

ਅਸੁਨਿ ਆਉ ਪਿਰਾ ਸਾ ਧਨ ਝੂਰਿ ਮੁਈ ॥
असुनि आउ पिरा सा धन झूरि मुई ॥
asun aa-o piraa saa Dhan jhoor mu-ee.
In Assu, come, my Beloved; the soul-bride is grieving to death.

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਈ ॥
ता मिलीऐ प्रभ मेले दूजै भाइ खुई ॥
taa milee-ai parabh maylay doojai bhaa-ay khu-ee.
She can only meet Him, when God leads her to meet Him; she is ruined by the love of duality.

ਝੂਠਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰ ਮੁਤੀ ਕੁਕਹ ਕਾਹ ਸਿ ਫੁਲੇ ॥
झूठि विगुती ता पिर मुती कुकह काह सि फुले ॥
jhooth vigutee taa pir mutee kukah kaah se fulay.
If she is plundered by falsehood, then her Beloved forsakes her. Then, the white flowers of old age blossom in my hair.

Page: 1109

ਆਗੈ ਘਾਮ ਪਿਛੈ ਰੁਤਿ ਜਾਡਾ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਮਨੁ ਡੋਲੇ ॥
आगै घाम पिछै रुति जाडा देखि चलत मनु डोले ॥
aagai ghaam pichhai rut jaadaa daykh chalat man dolay.
Summer is now behind us, and the winter season is ahead. Gazing upon this play, my shaky mind wavers.

ਦਹ ਦਿਸਿ ਸਾਖ ਹਰੀ ਹਰੀਆਵਲ ਸਹਜਿ ਪਕੈ ਸੋ ਮੀਠਾ ॥
दह दिसि साख हरी हरीआवल सहजि पकै सो मीठा ॥
dah dis saakh haree haree-aaval sahj pakai so meethaa.
In all ten directions, the branches are green and alive. That which ripens slowly, is sweet.

ਨਾਨਕ ਅਸੁਨਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥੧੧॥
नानक असुनि मिलहु पिआरे सतिगुर भए बसीठा ॥११॥
Nanak asun milhu pi-aaray satgur bha-ay baseethaa. ||11||
O Nanak, in Assu, please meet me, my Beloved. The True Guru has become my Advocate and Friend. ||11||

ਕਤਕਿ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
कतकि किरतु पइआ जो प्रभ भाइआ ॥
katak kirat pa-i-aa jo parabh bhaa-i-aa.
In Katak, that alone comes to pass, which is pleasing to the Will of God.

ਦੀਪਕੁ ਸਹਜਿ ਬਲੈ ਤਤਿ ਜਲਾਇਆ ॥
दीपकु सहजि बलै तति जलाइआ ॥
deepak sahj balai tat jalaa-i-aa.
The lamp of intuition burns, lit by the essence of reality.

ਦੀਪਕ ਰਸ ਤੇਲੋ ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੋ ਧਨ ਓਮਾਹੈ ਸਰਸੀ ॥
दीपक रस तेलो धन पिर मेलो धन ओमाहै सरसी ॥
deepak ras taylo Dhan pir maylo Dhan omaahai sarsee.
Love is the oil in the lamp, which unites the soul-bride with her Lord. The bride is delighted, in ecstasy.

ਅਵਗਣ ਮਾਰੀ ਮਰੈ ਨ ਸੀਝੈ ਗੁਣਿ ਮਾਰੀ ਤਾ ਮਰਸੀ ॥
अवगण मारी मरै न सीझै गुणि मारी ता मरसी ॥
avgan maaree marai na seejhai gun maaree taa marsee.
One who dies in faults and demerits - her death is not successful. But one who dies in glorious virtue, really truly dies.

ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਅਜਹੁ ਤਿਨਾੜੀ ਆਸਾ ॥
नामु भगति दे निज घरि बैठे अजहु तिनाड़ी आसा ॥
naam bhagat day nij ghar baithay ajahu tinaarhee aasaa.
Those who are blessed with devotional worship of the Naam, the Name of the Lord, sit in the home of their own inner being. They place their hopes in You.

ਨਾਨਕ ਮਿਲਹੁ ਕਪਟ ਦਰ ਖੋਲਹੁ ਏਕ ਘੜੀ ਖਟੁ ਮਾਸਾ ॥੧੨॥
नानक मिलहु कपट दर खोलहु एक घड़ी खटु मासा ॥१२॥
Nanak milhu kapat dar kholahu ayk gharhee khat maasaa. ||12||
Nanak: please open the shutters of Your Door, O Lord, and meet me. A single moment is like six months to me. ||12||

ਮੰਘਰ ਮਾਹੁ ਭਲਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥

मंघर माहु भला हरि गुण अंकि समावए ॥

manghar maahu bhalaa har gun ank samaav-ay.

The month of Maghar is good, for those who sing the Glorious Praises of the Lord, and merge in His Being.

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਰਵੈ ਮੈ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਭਾਵਏ ॥

गुणवंती गुण रवै मै पिरु निहचलु भावए ॥

gunvantee gun ravai mai pir nihchal bhaav-ay.

The virtuous wife utters His Glorious Praises; my Beloved Husband Lord is Eternal and Unchanging.

ਨਿਹਚਲੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਬਿਧਾਤਾ ਚੰਚਲੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥

निहचलु चतुरु सुजाणु बिधाता चंचलु जगतु सबाइआ ॥

nihchal chatur sujaan biDhaataa chanchal jagat sabaa-i-aa.

The Primal Lord is Unmoving and Unchanging, Clever and Wise; all the world is fickle.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੇ ਤਾ ਭਾਇਆ ॥

गिआनु धिआनु गुण अंकि समाणे प्रभ भाणे ता भाइआ ॥

gi-aan Dhi-aan gun ank samaanay parabh bhaanay taa bhaa-i-aa.

By virtue of spiritual wisdom and meditation, she merges in His Being; she is pleasing to God, and He is pleasing to her.

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ਕਵੇ ਸੁਣਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥

गीत नाद कवित कवे सुणि राम नामि दुखु भागै ॥

geet naad kavit kavay sun raam naam dukh bhaagai.

I have heard the songs and the music, and the poems of the poets; but only the Name of the Lord takes away my pain.

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਅਭ ਭਗਤੀ ਪਿਰ ਆਗੈ ॥੧੩॥

नानक सा धन नाह पिआरी अभ भगती पिर आगै ॥१३॥

Nanak saa Dhan naah pi-aaree abh bhagtee pir aagai. ||13||

O Nanak, that soul-bride is pleasing to her Husband Lord, who performs loving devotional worship before her Beloved. ||13||

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਪੜੈ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਰਸੁ ਸੋਖੈ ॥

पोखि तुखारु पड़ै वणु तृणु रसु सोखै ॥

pokh tukhaar parhai van tarin ras sokhai.
In Poh, the snow falls, and the sap of the trees and the fields dries up.

ਆਵਤ ਕੀ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਮੁਖੇ ॥
आवत की नाही मनि तनि वसहि मुखे ॥
aavat kee naahee man tan vaseh mukhay.
Why have You not come? I keep You in my mind, body and mouth.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥
मनि तनि रवि रहिआ जगजीवनु गुर सबदी रंगु माणी ॥
man tan rav rahi-aa jagjeevan gur sabdee rang maanee.
He is permeating and pervading my mind and body; He is the Life of the World. Through the Word of the Guru's Shabad, I enjoy His Love.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
अंडज जेरज सेतज उतभुज घटि घटि जोति समाणी ॥
andaj jayraj saytaj ut-bhuj ghat ghat jot samaanee.
His Light fills all those born of eggs, born from the womb, born of sweat and born of the earth, each and every heart.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਇਆਪਤਿ ਦਾਤੇ ਗਤਿ ਪਾਵਉ ਮਤਿ ਦੇਹੋ ॥
दरसनु देहु दइआपति दाते गति पावउ मति देहो ॥
darsan dayh da-i-aapat daatay gat paava-o mat dayho.
Grant me the Blessed Vision of Your Darshan, O Lord of Mercy and Compassion. O Great Giver, grant me understanding, that I might find salvation.

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਰਸਿ ਰਸੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨੇਹੋ ॥੧੪॥
नानक रंगि रवै रसि रसीआ हरि सिउ प्रीति सनेहो ॥१४॥
Nanak rang ravai ras rasee-aa har si-o pareet sanayho. ||14||
O Nanak, the Lord enjoys, savors and ravishes the bride who is in love with Him. ||14||

ਮਾਘਿ ਪੁਨੀਤ ਭਈ ਤੀਰਥੁ ਅੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
माघि पुनीत भई तीरथु अंतरि जानिआ ॥
maagh puneet bha-ee tirath antar jaani-aa.
In Maagh, I become pure; I know that the sacred shrine of pilgrimage is within me.

ਸਾਜਨ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਗਹਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥

साजन सहजि मिले गुण गहि अंकि समानिआ ॥

saajan sahj milay gun geh ank samaani-aa.

I have met my Friend with intuitive ease; I grasp His Glorious Virtues, and merge in His Being.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਣ ਅੰਕੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਬੰਕੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਸਰਿ ਨਾਵਾ ॥

प्रीतम गुण अंके सुणि प्रभ बंके तुधु भावा सरि नावा ॥

pareetam gun ankay sun parabh bankay tuDh bhaavaa sar naavaa.

O my Beloved, Beauteous Lord God, please listen: I sing Your Glories, and merge in Your Being. If it is pleasing to Your Will, I bathe in the sacred pool within.

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਤਹ ਬੇਣੀ ਸੰਗਮ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਮਾਵਾ ॥ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਪੂਜਾ ਪਰਮੇਸੁਰ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥

गंग जमुन तह बेणी संगम सात समुंद समावा ॥ पुन्न दान पूजा परमेसुर जुगि जुगि एको जाता ॥

gang jamun tah baynee sangam saat samund samaavaa. punn daan poojaa parmaysur jug jug ayko jaataa.

The Ganges, Jamunaa, the sacred meeting place of the three rivers, the seven seas, charity, donations, adoration and worship all rest in the Transcendent Lord God; throughout the ages, I realize the One.

ਨਾਨਕ ਮਾਘਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ॥੧੫॥

नानक माघि महा रसु हरि जपि अठसठि तीर्थ नाता ॥१५॥

Nanak maagh mahaa ras har jap athsath tirath naataa. ||15||

O Nanak, in Maagh, the most sublime essence is meditation on the Lord; this is the cleansing bath of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||15||

ਫਲਗੁਨਿ ਮਨਿ ਰਹਸੀ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥

फलगुनि मनि रहसी प्रेमु सुभाइआ ॥

falgun man rahsee paraym subhaa-i-aa.

In Phalgun, her mind is enraptured, pleased by the Love of her Beloved.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

अनदिनु रहसु भइआ आपु गवाइआ ॥

an-din rahas bha-i-aa aap gavaa-i-aa.

Night and day, she is enraptured, and her selfishness is gone.

ਮਨ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਓ ॥
मन मोहु चुकाइआ जा तिसु भाइआ करि किरपा घरि आओ ॥
man moh chukaa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa kar kirpaa ghar aa-o.
Emotional attachment is eradicated from her mind, when it pleases Him; in His Mercy, He comes to my home.

ਬਹੁਤੇ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਬਾਝਹੁ ਮਹਲੀ ਲਹਾ ਨ ਥਾਓ ॥
बहुते वेस करी पिर बाझहु महली लहा न थाओ ॥
bahutay vays karee pir baajhahu mahlee lahaa na thaa-o.
I dress in various clothes, but without my Beloved, I shall not find a place in the Mansion of His Presence.

ਹਾਰ ਡੋਰ ਰਸ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਿਰਿ ਲੋੜੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥
हार डोर रस पाट पटम्बर पिरि लोड़ी सीगारी ॥
haar dor ras paat patambar pir lorhee seegaaree.
I have adorned myself with garlands of flowers, pearl necklaces, scented oils and silk robes.

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰਿ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰੀ ॥੧੬॥
नानक मेलि लई गुरि अपणै घरि वरु पाइआ नारी ॥१६॥
Nanak mayl la-ee gur apnai ghar var paa-i-aa naaree. ||16||
O Nanak, the Guru has united me with Him. The soul-bride has found her Husband Lord, within the home of her own heart. ||16||

ਬੇ ਦਸ ਮਾਹ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ਭਲੇ ॥ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਪਲ ਸਾਚੇ ਆਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ॥
बे दस माह रुती थिती वार भले ॥ घड़ी मूरत पल साचे आए सहजि मिले ॥
bay das maah rutee thitee vaar bhalay. gharhee moorat pal saachay aa-ay sahj milay.
The twelve months, the seasons, the weeks, the days, the hours, the minutes and the seconds are all sublime, when the True Lord comes and meets her with natural ease.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਕਰਤਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
प्रभ मिले पिआरे कारज सारे करता सभ बिधि जाणै ॥
parabh milay pi-aaray kaaraj saaray kartaa sabh biDh jaanai.
God, my Beloved, has met me, and my affairs are all resolved. The Creator Lord knows all ways and means.

ਜਿਨਿ ਸੀਗਾਰੀ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥
जिनि सीगारी तिसहि पिआरी मेलु भइआ रंगु माणै ॥
jin seegaaree tiseh pi-aaree mayl bha-i-aa rang maanai.
I am loved by the One who has embellished and exalted me; I have met Him, and I savor His Love.

ਘਰਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥
घरि सेज सुहावी जा पिरि रावी गुरमुखि मसतकि भागो ॥
ghar sayj suhaavee jaa pir raavee gurmukh mastak bhaago.
The bed of my heart becomes beautiful, when my Husband Lord ravishes me. As Gurmukh, the destiny on my forehead has been awakened and activated.

Page: 1110

ਨਾਨਕ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਰਿ ਵਰੁ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥੧੭॥੧॥
नानक अहिनिसि रावै प्रीतमु हरि वरु थिरु सोहागो ॥१७॥१॥
Nanak ahinis raavai pareetam har var thir sohaago. ||17||1||
O Nanak, day and night, my Beloved enjoys me; with the Lord as my Husband, my Marriage is Eternal. ||17||1||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mahalla 1.
Tukhaari, First Mahalla

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਨੈਣ ਸਲੋਨੜੀਏ ਰੈਣਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਮ ॥
पहिलै पहरै नैण सलोनड़ीए रैणि अंधिआरी राम ॥
pahilai pahrai nain salonrhee-ay rain anDhi-aaree raam.
In the first watch of the dark night, O bride of splendored eyes,

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ॥
वखरु राखु मुईए आवै वारी राम ॥
vakhar raakh mu-ee-ay aavai vaaree raam.
protect your riches; your turn is coming soon.

ਵਾਰੀ ਆਵੈ ਕਵਣੁ ਜਗਾਵੈ ਸੂਤੀ ਜਮ ਰਸੁ ਚੂਸਏ ॥
वारी आवै कवणु जगावै सूती जम रसु चूसए ॥
vaaree aavai kavan jagaavai sootee jam ras choos-ay.
When your turn comes, who will wake you? While you sleep, your juice shall be sucked out by the Messenger of Death.

ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀ ਕਿਆ ਪਤਿ ਤੇਰੀ ਚੋਰੁ ਪੜੈ ਘਰੁ ਮੂਸਏ ॥
रैणि अंधेरी किआ पति तेरी चोरु पड़ै घरु मूसए ॥
rain anDhayree ki-aa pat tayree chor parhai ghar moos-ay.
The night is so dark; what will become of your honor? The thieves will break into your home and rob you.

ਰਾਖਣਹਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥
राखणहारा अगम अपारा सुणि बेनंती मेरीआ ॥
raakhanhaaraa agam apaaraa sun baynantee mayree-aa.
O Saviour Lord, Inaccessible and Infinite, please hear my prayer.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਕਬਹਿ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਆ ਸੂਝੈ ਰੈਣਿ ਅੰਧੇਰੀਆ ॥੧॥
नानक मूरखु कबहि न चेतै किआ सूझै रैणि अंधेरीआ ॥१॥
Nanak moorakh kabeh na chaytai ki-aa soojhai rain anDhayree-aa. ||1||
O Nanak, the fool never remembers Him; what can he see in the dark of night? ||1||

ਦੂਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਜਾਗੁ ਅਚੇਤੀ ਰਾਮ ॥
दूजा पहरु भइआ जागु अचेती राम ॥
doojaa pahar bha-i-aa jaag achaytee raam.
The second watch has begun; wake up, you unconscious being!

ਵਖਰੁ ਰਾਖੁ ਮੁਈਏ ਖਾਜੈ ਖੇਤੀ ਰਾਮ ॥
वखरु राखु मुईए खाजै खेती राम ॥
vakhar raakh mu-ee-ay khaajai khaytee raam.
Protect your riches, O mortal; your farm is being eaten.

ਰਾਖਹੁ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਗੁਰ ਹੇਤੀ ਜਾਗਤ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
राखहु खेती हरि गुर हेती जागत चोरु न लागै ॥
raakho khaytee har gur haytee jaagat chor na laagai.

Protect your crops, and love the Lord, the Guru. Stay awake and aware, and the thieves shall not rob you.

ਜਮ ਮਗਿ ਨ ਜਾਵਹੁ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
जम मगि न जावहु ना दुखु पावहु जम का डरु भउ भागै ॥
jam mag na jaavhu naa dukh paavhu jam kaa dar bha-o bhaagai.
You shall not have to go on the path of Death, and you shall not suffer in pain; your fear and terror of death shall run away.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਆਰੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਧਿਆਵਏ ॥
रवि ससि दीपक गुरमति दुआरै मनि साचा मुखि धिआवए ॥
rav sas deepak gurmat du-aarai man saachaa mukh Dhi-aav-ay.
The lamps of the sun and the moon are lit by the Guru's Teachings, through His Door, meditating on the True Lord, in the mind and with the mouth.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤੈ ਕਿਵ ਦੂਜੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਏ ॥੨॥
नानक मूरखु अजहु न चेतै किव दूजै सुखु पावए ॥२॥
Nanak moorakh ajahu na chaytai kiv doojai sukh paav-ay. ||2||
O Nanak, the fool still does not remember the Lord. How can he find peace in duality? ||2||

ਤੀਜਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਨੀਦ ਵਿਆਪੀ ਰਾਮ ॥
तीजा पहरु भइआ नीद विआपी राम ॥
teejaa pahar bha-i-aa need vi-aapee raam.
The third watch has begun, and sleep has set in.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੀ ਰਾਮ ॥
माइआ सुत दारा दूखि संतापी राम ॥
maa-i-aa sut daaraa dookh santaapee raam.
The mortal suffers in pain, from attachment to Maya, children and spouse.

ਮਾਇਆ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਜਗਤ ਪਿਆਰਾ ਚੋਗ ਚੁਗੈ ਨਿਤ ਫਾਸੈ ॥
माइआ सुत दारा जगत पिआरा चोग चुगै नित फासै ॥
maa-i-aa sut daaraa jagat pi-aaraa chog chugai nit faasai.
Maya, his children, his wife and the world are so dear to him; he bites the bait, and is caught.

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਲੁ ਨ ਗ੍ਰਾਸੈ ॥

नामु धिआवै ता सुखु पावै गुरमति कालु न ग्रासै ॥

naam Dhi-aavai taa sukh paavai gurmat kaal na garaasai.

Meditating on the Naam, the Name of the Lord, he shall find peace; following the Guru's Teachings, he shall not be seized by death.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਕਾਲੁ ਨਹੀ ਛੋਡੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੰਤਾਪੀ ॥

जम्मणु मरणु कालु नही छोडै विणु नावै संतापी ॥

jaman maran kaal nahee chhodai vin naavai santaapee.

He cannot escape from birth, dying and death; without the Name, he suffers.

ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਲੋਕਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ॥੩॥

नानक तीजै तृबिधि लोका माइआ मोहि विआपी ॥३॥

Nanak teejai taribaDh lokaa maa-i-aa mohi vi-aapee. ||3||

O Nanak, in the third watch of the three-phased Maya, the world is engrossed in attachment to Maya. ||3||

ਚਉਥਾ ਪਹਰੁ ਭਇਆ ਦਉਤੁ ਬਿਹਾਗੈ ਰਾਮ ॥

चउथा पहरु भइआ दउतु बिहागै राम ॥

cha-uthaa pahar bha-i-aa da-ut bihaagai raam.

The fourth watch has begun, and the day is about to dawn.

ਤਿਨ ਘਰੁ ਰਾਖਿਅੜਾ ਜੁੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਰਾਮ ॥

तिन घरु राखिअड़ा जुो अनदिनु जागै राम ॥

tin ghar raakhi-arhaa jo an-din jaagai raam.

Those who remain awake and aware, night and day, preserve and protect their homes.

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਤਿਨਾ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥

गुर पूछि जागे नामि लागे तिना रैणि सुहेलीआ ॥

gur poochh jaagay naam laagay tinaa rain suhaylee-aa.

The night is pleasant and peaceful, for those who remain awake; following the Guru's advice, they focus on the Naam.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀਆ ॥

गुर सबदु कमावहि जनमि न आवहि तिना हरि प्रभु बेलीआ ॥

gur sabad kamaaveh janam na aavahi tinaa har parabh baylee-aa.
Those who practice the Word of the Guru's Shabad are not reincarnated again; the Lord God is their Best Friend.

ਕਰ ਕੰਪਿ ਚਰਣ ਸਰੀਰੁ ਕੰਪੈ ਨੈਣ ਅੰਧੁਲੇ ਤਨੁ ਭਸਮ ਸੇ ॥
कर कंपि चरण सरीरु कम्पै नैण अंधुले तनु भसम से ॥
kar ka^N^p charan sareer kampai nain anDhulay tan bhasam say.
The hands shake, the feet and body totter, the vision goes dark, and the body turns to dust.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੀਆ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥੪॥
नानक दुखीआ जुग चारे बिनु नाम हरि के मनि वसे ॥४॥
Nanak dukhee-aa jug chaaray bin naam har kay man vasay. ||4||
O Nanak, people are miserable throughout the four ages, if the Name of the Lord does not abide in the mind. ||4||

ਖੂਲੀ ਗੰਠਿ ਉਠੋ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
खूली गंठि उठो लिखिआ आइआ राम ॥
khoolee ganth utho likhi-aa aa-i-aa raam.
The knot has been untied; rise up - the order has come!

ਰਸ ਕਸ ਸੁਖ ਠਾਕੇ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
रस कस सुख ठाके बंधि चलाइआ राम ॥
ras kas sukh thaakay banDh chalaa-i-aa raam.
Pleasures and comforts are gone; like a prisoner, you are driven on.

ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਨਾ ਦੀਸੈ ਨਾ ਸੁਣੀਐ ॥
बंधि चलाइआ जा प्रभ भाइआ ना दीसै ना सुणीऐ ॥
banDh chalaa-i-aa jaa parabh bhaa-i-aa naa deesai naa sunee-ai.
You shall be bound and gagged, when it pleases God; you will not see or hear it coming.

ਆਪਣ ਵਾਰੀ ਸਭਸੈ ਆਵੈ ਪਕੀ ਖੇਤੀ ਲੁਣੀਐ ॥
आपण वारी सभसै आवै पकी खेती लुणीऐ ॥
aapan vaaree sabhsai aavai pakee khaytee lunee-ai.
Everyone will have their turn; the crop ripens, and then it is cut down.

ਘੜੀ ਚਸੇ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੀਜੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸਹੁ ਜੀਆ ॥

घड़ी चसे का लेखा लीजै बुरा भला सहु जीआ ॥

gharhee chasay kaa laykhaa leejai buraa bhalaa saho jee-aa.

The account is kept for every second, every instant; the soul suffers for the bad and the good.

ਨਾਨਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥੫॥੨॥

नानक सुरि नर सबदि मिलाए तिनि प्रभि कारणु कीआ ॥५॥२॥

Nanak sur nar sabad milaa-ay tin parabh kaaran kee-aa. ||5||2||

O Nanak, the angelic beings are united with the Word of the Shabad; this is the way God made it. ||5||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

तुखारी महला १ ॥

tukhaaree mahalla 1.

Tukhaari, First Mahalla

ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ਕਿਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥

तारा चड़िआ लम्मा किउ नदरि निहालिआ राम ॥

taaraa charhi-aa lammaa ki-o nadar nihaali-aa raam.

The meteor shoots across the sky. How can it be seen with the eyes?

ਸੇਵਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਾਮ ॥

सेवक पूर करम्मा सतिगुरि सबदि दिखालिआ राम ॥

sayvak poor karammaa satgur sabad dikhaali-aa raam.

The True Guru reveals the Word of the Shabad to His servant who has such perfect karma.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

गुर सबदि दिखालिआ सचु समालिआ अहिनिसि देखि बीचारिआ ॥

gur sabad dikhaali-aa sach samaali-aa ahinis daykh beechaari-aa.

The Guru reveals the Shabad; dwelling on the True Lord, day and night, he beholds and reflects on God.

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਘਰੁ ਜਾਣਿਆ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥

धावत पंच रहे घरु जाणिआ कामु क्रोधु बिखु मारिआ ॥

Dhaavat panch rahay ghar jaani-aa kaam kroDh bikh maari-aa.

The five restless desires are restrained, and he knows the home of his own heart. He conquers sexual desire, anger and corruption.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਚੀਨੇ ਰਾਮ ਕਰੰਮਾ ॥
अंतरि जोति भई गुर साखी चीने राम करम्मा ॥
antar jot bha-ee gur saakhee cheenay raam karammaa.
His inner being is illuminated, by the Guru's Teachings; He beholds the Lord's play of karma.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਤਾਰਾ ਚੜਿਆ ਲੰਮਾ ॥੧॥
नानक हउमै मारि पतीणे तारा चड़िआ लम्मा ॥१॥
Nanak ha-umai maar pateenay taaraa charhi-aa lammaa. ||1||
O Nanak, killing his ego, he is satisfied; the meteor has shot across the sky. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗਿ ਰਹੇ ਚੂਕੀ ਅਭਿਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥
गुरमुखि जागि रहे चूकी अभिमानी राम ॥
gurmukh jaag rahay chookee abhimaanee raam.
The Gurmukhs remain awake and aware; their egotistical pride is eradicated.

ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਰਾਮ ॥
अनदिनु भोरु भइआ साचि समानी राम ॥
an-din bhor bha-i-aa saach samaanee raam.
Night and day, it is dawn for them; they merge in the True Lord.

ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਬਤੁ ਜਾਗੇ ॥
साचि समानी गुरमुखि मनि भानी गुरमुखि साबतु जागे ॥
saach samaanee gurmukh man bhaanee gurmukh saabat jaagay.
The Gurmukhs are merged in the True Lord; they are pleasing to His Mind. The Gurmukhs are intact, safe and sound, awake and awake.

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
साचु नामु अमृतु गुरि दीआ हरि चरनी लिव लागे ॥

saach naam amrit gur dee-aa har charnee liv laagay.
The Guru blesses them with the Ambrosial Nectar of the True Name; they are lovingly attuned to the Lord's Feet.

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
प्रगटी जोति जोति महि जाता मनमुखि भरमि भुलाणी ॥
pargatee jot jot meh jaataa manmukh bharam bhulaanee.
The Divine Light is revealed, and in that Light, they achieve realization; the self-willed manmukhs wander in doubt and confusion.

ਨਾਨਕ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੨॥
नानक भोरु भइआ मनु मानिआ जागत रैणि विहाणी ॥२॥
Nanak bhor bha-i-aa man maani-aa jaagat rain vihaanee. ||2||
O Nanak, when the dawn breaks, their minds are satisfied; they pass their life-night awake and aware. ||2||

ਅਉਗਣ ਵੀਸਰਿਆ ਗੁਣੀ ਘਰੁ ਕੀਆ ਰਾਮ ॥
अउगण वीसरिआ गुणी घरु कीआ राम ॥
a-ugan veesri-aa gunee ghar kee-aa raam.
Forgetting faults and demerits, virtue and merit enter one's home.

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ਰਾਮ ॥
एको रवि रहिआ अवरु न बीआ राम ॥
ayko rav rahi-aa avar na bee-aa raam.
The One Lord is permeating everywhere; there is no other at all.

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
रवि रहिआ सोई अवरु न कोई मन ही ते मनु मानिआ ॥
rav rahi-aa so-ee avar na ko-ee man hee tay man maani-aa.
He is All-pervading; there is no other. The mind comes to believe, from the mind.

ਜਿਨਿ ਜਲ ਥਲ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਘਟੁ ਘਟੁ ਥਾਪਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਿਆ ॥
जिनि जल थल तृभवण घटु घटु थापिआ सो प्रभु गुरमुखि जानिआ ॥
jin jal thal taribhavan ghat ghat thaapi-aa so parabh gurmukh jaani-aa.
The One who established the water, the land, the three worlds, each and every heart - that God is known by the Gurmukh.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮੇਟਿ ਸਮਾਈ ॥
करण कारण समरथ अपारा तृबिधि मेटि समाई ॥
karan kaaran samrath apaaraa taribaDh mayt samaa-ee.
The Infinite, All-powerful Lord is the Creator, the Cause of causes; erasing the three-phased Maya, we merge in Him.

ਨਾਨਕ ਅਵਗਣ ਗੁਣਹ ਸਮਾਣੇ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
नानक अवगण गुणह समाणे ऐसी गुरमति पाई ॥३॥
Nanak avgan gunah samaanay aisee gurmat paa-ee. ||3||
O Nanak, then, demerits are dissolved by merits; such are the Guru's Teachings. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾ ਰਾਮ ॥
आवण जाण रहे चूका भोला राम ॥
aavan jaan rahay chookaa bholaa raam.
My coming and going in reincarnation have ended; doubt and hesitation are gone.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਸਾਚਾ ਚੋਲਾ ਰਾਮ ॥
हउमै मारि मिले साचा चोला राम ॥
ha-umai maar milay saachaa cholaa raam.
Conquering my ego, I have met the True Lord, and now I wear the robe of Truth.

ਹਉਮੈ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੈ ॥
हउमै गुरि खोई परगटु होई चूके सोग संतापै ॥
ha-umai gur kho-ee pargat ho-ee chookay sog santaapai.
The Guru has rid me of egotism; my sorrow and suffering are dispelled.

ਜੋਤੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਆਪੈ ॥
जोती अंदरि जोति समाणी आपु पछाता आपै ॥
jotee andar jot samaanee aap pachhaataa aapai.
My might merges into the Light; I realize and understand my own self.

ਪੇਈਅੜੈ ਘਰਿ ਸਬਦਿ ਪਤੀਣੀ ਸਾਹੁਰੜੈ ਪਿਰ ਭਾਣੀ ॥
पेईअड़ै घरि सबदि पतीणी साहुरड़ै पिर भाणी ॥

pay-ee-arhai ghar sabad pateenee saahurrhai pir bhaanee.
In this world of my parents' home, I am satisfied with the Shabad; at my in-laws' home, in the world beyond, I shall be pleasing to my Husband Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥੪॥੩॥

नानक सतिगुरि मेलि मिलाई चूकी काणि लोकाणी ॥४॥३॥

Nanak satgur mayl milaa-ee chookee kaan lokaanee. ||4||3||
O Nanak, the True Guru has united me in His Union; my dependence on people has ended. ||4||3||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

तुखारी महला १ ॥

tukhaaree mahalla 1.
Tukhaari, First Mahalla

ਭੋਲਾਵੜੈ ਭੁਲੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥

भोलावड़ै भुली भुलि भुलि पछोताणी ॥

bholaavarhai bhulee bhul bhul pachhotaanee.
Deluded by doubt, misled and confused, the soul-bride later regrets and repents.

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਸੁਤੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

पिरि छोडिअड़ी सुती पिर की सार न जाणी ॥

pir chhodi-arhee sutee pir kee saar na jaanee.
Abandoning her Husband Lord, she sleeps, and does not appreciate His Worth.

ਪਿਰਿ ਛੋਡੀ ਸੁਤੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ਤਿਸੁ ਧਨ ਵਿਧਣ ਰਾਤੇ ॥

पिरि छोडी सुती अवगणि मुती तिसु धन विधण राते ॥

pir chhodee sutee avgan mutee tis Dhan viDhan raatay.
Leaving her Husband Lord, she sleeps, and is plundered by her faults and demerits. The night is so painful for this bride.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੁਤੀ ਹਉਮੈ ਲਗੀ ਤਾਤੇ ॥

कामि क्रोधि अहंकारि विगुती हउमै लगी ताते ॥

kaam kroDh ahaNkaar vigutee ha-umai lagee taatay.
Sexual desire, anger and egotism destroy her. She burns in egotism.

ਉਡਰਿ ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਫੁਰਮਾਇਆ ਭਸਮੈ ਭਸਮ ਸਮਾਣੀ ॥
उडरि हंसु चलिआ फुरमाइआ भसमै भसम समाणी ॥
udar hans chali-aa furmaa-i-aa bhasmai bhasam samaanee.
When the soul-swan flies away, by the Command of the Lord, her dust mingles with dust.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥੧॥
नानक सचे नाम विहूणी भुलि भुलि पछोताणी ॥१॥
Nanak sachay naam vihoonee bhul bhul pachhotaanee. ||1||
O Nanak, without the True Name, she is confused and deluded, and so she regrets and repents. ||1||

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀ ॥
सुणि नाह पिआरे इक बेनंती मेरी ॥
sun naah pi-aaray ik baynantee mayree.
Please listen, O my Beloved Husband Lord, to my one prayer.

ਤੂ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਅੜਾ ਹਉ ਰੁਲਿ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥
तू निज घरि वसिअड़ा हउ रुलि भसमै ढेरी ॥
too nij ghar vasi-arhaa ha-o rul bhasmai dhayree.
You dwell in the home of the self deep within, while I roll around like a dust-ball.

ਬਿਨੁ ਅਪਨੇ ਨਾਹੈ ਕੋਇ ਨ ਚਾਹੈ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
बिनु अपने नाहै कोइ न चाहै किआ कहीऐ किआ कीजै ॥
bin apnay naahai ko-ay na chaahai ki-aa kahee-ai ki-aa keejai.
Without my Husband Lord, no one likes me at all; what can I say or do now?

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਸਨ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
अमृत नामु रसन रसु रसना गुर सबदी रसु पीजै ॥
amrit naam rasan ras rasnaa gur sabdee ras peejai.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is the sweetest nectar of nectars. Through the Word of the Guru's Shabad, with my tongue, I drink in this nectar.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥
विणु नावै को संगि न साथी आवै जाइ घनेरी ॥
vin naavai ko sang na saathee aavai jaa-ay ghanayree.
Without the Name, no one has any friend or companion; millions come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਲਾਹਾ ਲੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਸਾਚੀ ਸਚੁ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥
नानक लाहा लै घरि जाईऐ साची सचु मति तेरी ॥२॥
Nanak laahaa lai ghar jaa-ee-ai saachee sach mat tayree. ||2||
Nanak: the profit is earned and the soul returns home. True, true are Your Teachings. ||2||

ਸਾਜਨ ਦੇਸਿ ਵਿਦੇਸੀਅੜੇ ਸਾਨੇਹੜੇ ਦੇਦੀ ॥
साजन देसि विदेसीअड़े सानेहड़े देदी ॥
saajan days vidaysee-arhay saanayhrhay daydee.
O Friend, You have travelled so far from Your homeland; I send my message of love to You.

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ॥
सारि समाले तिन सजणा मुंध नैण भरेदी ॥
saar samaalay tin sajnaa munDh nain bharaydee.
I cherish and remember that Friend; the eyes of this soul-bride are filled with tears.

ਮੁੰਧ ਨੈਣ ਭਰੇਦੀ ਗੁਣ ਸਾਰੇਦੀ ਕਿਉ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਾ ਪਿਆਰੇ ॥
मुंध नैण भरेदी गुण सारेदी किउ प्रभ मिला पिआरे ॥
munDh nain bharaydee gun saaraydee ki-o parabh milaa pi-aaray.
The eyes of the soul-bride are filled with tears; I dwell upon Your Glorious Virtues. How can I meet my Beloved Lord God?

ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਨ ਜਾਣਉ ਵਿਖੜਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਪਾਰੇ ॥
मारगु पंथु न जाणउ विखड़ा किउ पाईऐ पिरु पारे ॥
maarag panth na jaana-o vikh-rhaa ki-o paa-ee-ai pir paaray.
I do not know the treacherous path, the way to You. How can I find You and cross over, O my Husband Lord?

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੰਨੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥

सतिगुर सबदी मिलै विछुन्नी तनु मनु आगै राखै ॥

satgur sabdee milai vichhunnee tan man aagai raakhai.

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the separated soul-bride meets with the Lord; I place my body and mind before You.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਮਹਾ ਰਸ ਫਲਿਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੩॥

नानक अमृत बिरखु महा रस फलिआ मिलि प्रीतम रसु चाखै ॥३॥

Nanak amrit birakh mahaa ras fali-aa mil pareetam ras chaakhai. ||3||

O Nanak, the ambrosial tree bears the most delicious fruits; meeting with my Beloved, I taste the sweet essence. ||3||

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇੜੀਏ ਬਿਲਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥

महलि बुलाइड़ीए बिलमु न कीजै ॥

mahal bulaa-irhee-ay bilam na keejai.

The Lord has called you to the Mansion of His Presence - do not delay!

Page: 1112

ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੜੀਏ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ॥

अनदिनु रतड़ीए सहजि मिलीजै ॥

an-din rat-rhee-ay sahj mileejai.

Night and day, imbued with His Love, you shall meet with Him with intuitive ease.

ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀਜੈ ਰੋਸੁ ਨ ਕੀਜੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮਾਣੀ ॥

सुखि सहजि मिलीजै रोसु न कीजै गरबु निवारि समाणी ॥

sukh sahj mileejai ros na keejai garab nivaar samaanee.

In celestial peace and poise, you shall meet Him; do not harbor anger - subdue your proud self!

ਸਾਚੈ ਰਾਤੀ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥

साचै राती मिलै मिलाई मनमुखि आवण जाणी ॥

saachai raatee milai milaa-ee manmukh aavan jaanee.

Imbued with Truth, I am united in His Union, while the self-willed manmukhs continue coming and going.

ਜਬ ਨਾਚੀ ਤਬ ਘੂਘਟੁ ਕੈਸਾ ਮਟੁਕੀ ਫੋੜਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥
जब नाची तब घूघटु कैसा मटुकी फोड़ि निरारी ॥
jab naachee tab ghooghat kaisaa matukee forh niraaree.
When you dance, what veil covers you? Break the water pot, and be unattached.

ਨਾਨਕ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੪॥੪॥
नानक आपै आपु पछाणै गुरमुखि ततु बीचारी ॥४॥४॥
Nanak aapai aap pachhaanai gurmukh tat beechaaree. ||4||4||
O Nanak, realize your own self; as Gurmukh, contemplate the essence of reality. ||4||4||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
तुखारी महला १ ॥
tukhaaree mahalla 1.
Tukhaari, First Mahalla

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਰੰਗੀਲੇ ਹਮ ਲਾਲਨ ਕੇ ਲਾਲੇ ॥
मेरे लाल रंगीले हम लालन के लाले ॥
mayray laal rangeelay ham laalan kay laalay.
O my Dear Beloved, I am the slave of Your slaves.

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਲੇ ॥
गुरि अलखु लखाइआ अवरु न दूजा भाले ॥
gur alakh lakhaa-i-aa avar na doojaa bhaalay.
The Guru has shown me the Invisible Lord, and now, I do not seek any other.

ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਜਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
गुरि अलखु लखाइआ जा तिसु भाइआ जा प्रभि किरपा धारी ॥
gur alakh lakhaa-i-aa jaa tis bhaa-i-aa jaa parabh kirpaa Dhaaree.
The Guru showed me the Invisible Lord, when it pleased Him, and when God showered His Blessings.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥
जगजीवनु दाता पुरखु बिधाता सहजि मिले बनवारी ॥
jagjeevan daataa purakh biDhaataa sahj milay banvaaree.

The Life of the World, the Great Giver, the Primal Lord, the Architect of Destiny, the Lord of the woods - I have met Him with intuitive ease.

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ਤਰੀਐ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
नदरि करहि तू तारहि तरीऐ सचु देवहु दीन दइआला ॥
nadar karahi too taareh taree-ai sach dayvhu deen da-i-aalaa.
Bestow Your Glance of Grace and carry me across, to save me. Please bless me with the Truth, O Lord, Merciful to the meek.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੧॥
प्रणवति नानक दासनि दासा तू सर्ब जीआ प्रतिपाला ॥१॥
paranvat Nanak daasan daasaa too sarab jee-aa partipaalaa. ||1||
Prays Nanak, I am the slave of Your slaves. You are the Cherisher of all souls. ||1||

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
भरिपुरि धारि रहे अति पिआरे ॥
bharipur Dhaar rahay at pi-aaray.
My Dear Beloved is enshrined throughout the Universe.

ਸਬਦੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਰੂਪਿ ਮੁਰਾਰੇ ॥
सबदे रवि रहिआ गुर रूपि मुरारे ॥
sabday rav rahi-aa gur roop muraaray.
The Shabad is pervading, through the Guru, the Embodiment of the Lord.

ਗੁਰ ਰੂਪ ਮੁਰਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
गुर रूप मुरारे तृभवण धारे ता का अंतु न पाइआ ॥
gur roop muraaray taribhavan Dhaaray taa kaa ant na paa-i-aa.
The Guru, the Embodiment of the Lord, is enshrined throughout the three worlds; His limits cannot be found.

ਰੰਗੀ ਜਿਨਸੀ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
रंगी जिनसी जंत उपाए नित देवै चड़ै सवाइआ ॥
rangee jinsee jant upaa-ay nit dayvai charhai savaa-i-aa.
He created the beings of various colors and kinds; His Blessings increase day by day.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥
अपरम्परु आपे थापि उथापे तिसु भावै सो होवै ॥
aprampar aapay thaap uthaapay tis bhaavai so hovai.
The Infinite Lord Himself establishes and disestablishes; whatever pleases Him, happens.

ਨਾਨਕ ਹੀਰਾ ਹੀਰੈ ਬੇਧਿਆ ਗੁਣ ਕੈ ਹਾਰਿ ਪਰੋਵੈ ॥੨॥
नानक हीरा हीरै बेधिआ गुण कै हारि परोवै ॥२॥
Nanak heeraa heerai bayDhi-aa gun kai haar parovai. ||2||
O Nanak, the diamond of the mind is pierced through by the diamond of spiritual wisdom. The garland of virtue is strung. ||2||

ਗੁਣ ਗੁਣਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਸਤਕਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੋ ॥
गुण गुणहि समाणे मसतकि नाम नीसाणो ॥
gun guneh samaanay mastak naam neesaano.
The virtuous person merges in the Virtuous Lord; his forehead bears the insignia of the Naam, the Name of the Lord.

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਆ ਚੂਕਾ ਆਵਣ ਜਾਣੋ ॥
सचु साचि समाइआ चूका आवण जाणो ॥
sach saach samaa-i-aa chookaa aavan jaano.
The true person merges in the True Lord; his comings and goings are over.

ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਰਾਤਾ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
सचु साचि पछाता साचै राता साचु मिलै मनि भावै ॥
sach saach pachhaataa saachai raataa saach milai man bhaavai.
The true person realizes the True Lord, and is imbued with Truth. He meets the True Lord, and is pleasing to the Lord's Mind.

ਸਾਚੇ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
साचे ऊपरि अवरु न दीसै साचे साचि समावै ॥
saachay oopar avar na deesai saachay saach samaavai.
No one else is seen to be above the True Lord; the true person merges in the True Lord.

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਬੰਧਨ ਖੋਲਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
मोहनि मोहि लीआ मनु मेरा बंधन खोलि निरारे ॥

mohan mohi lee-aa man mayraa banDhan khol niraaray.
The Fascinating Lord has fascinated my mind; releasing me from bondage, He has set me free.

ਨਾਨਕ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥
नानक जोती जोति समाणी जा मिलिआ अति पिआरे ॥३॥
Nanak jotee jot samaanee jaa mili-aa at pi-aaray. ||3||
O Nanak, my light merged into the Light, when I met my most Darling Beloved. ||3||

ਸਚ ਘਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੇ ਸਾਚਾ ਗੁਰ ਥਾਨੋ ॥
सच घरु खोजि लहे साचा गुर थानो ॥
sach ghar khoj lahay saachaa gur thaano.
By searching, the true home, the place of the True Guru is found.

ਮਨਮੁਖਿ ਨਹ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੋ ॥
मनमुखि नह पाईऐ गुरमुखि गिआनो ॥
manmukh nah paa-ee-ai gurmukh gi-aano.
The Gurmukh obtains spiritual wisdom, while the self-willed manmukh does not.

ਦੇਵੈ ਸਚੁ ਦਾਨੋ ਸੋ ਪਰਵਾਨੋ ਸਦ ਦਾਤਾ ਵਡ ਦਾਣਾ ॥
देवै सचु दानो सो परवानो सद दाता वड दाणा ॥
dayvai sach daano so parvaano sad daataa vad daanaa.
Whoever the Lord has blessed with the gift of Truth is accepted; the Supremely Wise Lord is forever the Great Giver.

ਅਮਰੁ ਅਜੋਨੀ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਪੈ ਸਾਚਾ ਮਹਲੁ ਚਿਰਾਣਾ ॥
अमरु अजोनी असथिरु जापै साचा महलु चिराणा ॥
amar ajonee asthir jaapai saachaa mahal chiraanaa.
He is known to be Immortal, Unborn and Permanent; the True Mansion of His Presence is everlasting.

ਦੋਤਿ ਉਚਾਪਤਿ ਲੇਖੁ ਨ ਲਿਖੀਐ ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥
दोति उचापति लेखु न लिखीऐ प्रगटी जोति मुरारी ॥
dot uchaapat laykh na likee-ai pargatee jot muraaree.
The day-to-day account of deeds is not recorded for that person, who manifests the radiance of the Divine Light of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਰਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥੪॥੫॥

नानक साचा साचै राचा गुरमुखि तरीऐ तारी ॥४॥५॥

Nanak saachaa saachai raachaa gurmukh taree-ai taaree. ||4||5||

O Nanak, the true person is absorbed in the True Lord; the Gurmukh crosses over to the other side. ||4||5||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

तुखारी महला १ ॥

tukhaaree mahalla 1.

Tukhaari, First Mahalla

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਇਆਣਿਆ ਰਾਮ ॥

ए मन मेरिआ तू समझु अचेत इआणिआ राम ॥

ay man mayri-aa too samajh achayt i-aani-aa raam.

O my ignorant, unconscious mind, reform yourself.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਛਡਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥

ए मन मेरिआ छडि अवगण गुणी समाणिआ राम ॥

ay man mayri-aa chhad avgan gunee samaani-aa raam.

O my mind, leave behind your faults and demerits, and be absorbed in virtue.

ਬਹੁ ਸਾਦ ਲੁਭਾਣੇ ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਵਿਛੁੜਿਆ ਨਹੀ ਮੇਲਾ ॥

बहु साद लुभाणे किरत कमाणे विछुड़िआ नही मेला ॥

baho saad lubhaanay kirat kamaanay vichhurhi-aa nahee maylaa.

You are deluded by so many flavors and pleasures, and you act in such confusion. You are separated, and you will not meet your Lord.

ਕਿਉ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜਮ ਡਰਿ ਮਰੀਐ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥

किउ दुतरु तरीऐ जम डरि मरीऐ जम का पंथु दुहेला ॥

ki-o dutar taree-ai jam dar maree-ai jam kaa panth duhaylaa.

How can the impassible world-ocean be crossed? The fear of the Messenger of Death is deadly. The path of Death is agonizingly painful.

ਮਨਿ ਰਾਮੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਸਾਝ ਪ੍ਰਭਾਤਾ ਅਵਘਟਿ ਰੁਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ॥

मनि रामु नही जाता साझ प्रभाता अवघटि रुधा किआ करे ॥

man raam nahee jaataa saajh parbhataa avghat ruDhaa ki-aa karay.
The mortal does not know the Lord in the evening, or in the morning; trapped on the treacherous path, what will he do then?

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੈ ਨਰਹਰੇ ॥੧॥
बंधनि बाधिआ इन बिधि छूटै गुरमुखि सेवै नरहरे ॥१॥
banDhan baaDhi-aa in biDh chhootai gurmukh sayvai narharay. ||1||
Bound in bondage, he is released only by this method: as Gurmukh, serve the Lord. ||1||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਛੋਡਿ ਆਲ ਜੰਜਾਲਾ ਰਾਮ ॥
ए मन मेरिआ तू छोडि आल जंजाला राम ॥
ay man mayri-aa too chhod aal janjaalaa raam.
O my mind, abandon your household entanglements.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲਾ ਰਾਮ ॥
ए मन मेरिआ हरि सेवहु पुरखु निराला राम ॥
ay man mayri-aa har sayvhu purakh niraalaa raam.
O my mind, serve the Lord, the Primal, Detached Lord.

Page: 1113

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
हरि सिमरि एकंकारु साचा सभु जगतु जिंनि उपाइआ ॥
har simar aykankaar saachaa sabh jagat jinn upaa-i-aa.
Meditate in remembrance on the One Universal Creator; the True Lord created the entire Universe.

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਬਾਧੇ ਗੁਰਿ ਖੇਲੁ ਜਗਤਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
पउणु पाणी अगनि बाधे गुरि खेलु जगति दिखाइआ ॥
pa-un paanee agan baaDhay gur khayl jagat dikhaa-i-aa.
The Guru controls the air, water and fire; He has staged the drama of the world.

ਆਚਾਰਿ ਤੂ ਵੀਚਾਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪੋ ॥
आचारि तू वीचारि आपे हरि नामु संजम जप तपो ॥

aachaar too veechaar aapay har naam sanjam jap tapo.
Reflect on your own self, and so practice good conduct; chant the Name of the Lord as your self-discipline and meditation.

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਜਪੁ ਜਪੋ ॥੨॥
सखा सैनु पिआरु प्रीतमु नामु हरि का जपु जपो ॥२॥
sakhaa sain pi-aar pareetam naam har kaa jap japo. ||2||
The Name of the Lord is your Companion, Friend and Dear Beloved; chant it, and meditate on it. ||2||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥
ए मन मेरिआ तू थिरु रहु चोट न खावही राम ॥
ay man mayri-aa too thir rahu chot na khaavhee raam.
O my mind, remain steady and stable, and you will not have to endure beatings.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹੀ ਰਾਮ ॥
ए मन मेरिआ गुण गावहि सहजि समावही राम ॥
ay man mayri-aa gun gaavahi sahj samaavahee raam.
O my mind, singing the Glorious Praises of the Lord, you shall merge into Him with intuitive ease.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਰਾਮ ਰਸਾਇ ਰਸੀਅਹਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਹੇ ॥
गुण गाइ राम रसाइ रसीअहि गुर गिआन अंजनु सारहे ॥
gun gaa-ay raam rasaa-ay rasee-ah gur gi-aan anjan saarhay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, be happy. Apply the ointment of spiritual wisdom to your eyes.

ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਚਾਨਣੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰਹੇ ॥
त्रै लोक दीपकु सबदि चानणु पंच दूत संघारहे ॥
tarai lok deepak sabad chaanan panch doot sanghaarahay.
The Word of the Shabad is the lamp which illuminates the three worlds; it slaughters the five demons.

ਭੈ ਕਾਟਿ ਨਿਰਭਉ ਤਰਹਿ ਦੁਤਰੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਾਰਜ ਸਾਰਏ ॥
भै काटि निरभउ तरहि दुतरु गुरि मिलिऐ कारज सारए ॥
bhai kaat nirbha-o tareh dutar gur mili-ai kaaraj saar-ay.

Quieting your fears, become fearless, and you shall cross over the impassible world ocean. Meeting the Guru, your affairs shall be resolved.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਪਿਆਰੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਏ ॥੩॥
रूपु रंगु पिआरु हरि सिउ हरि आपि किरपा धारए ॥३॥
roop rang pi-aar har si-o har aap kirpaa Dhaar-ay. ||3||
You shall find the joy and the beauty of the Lord's Love and Affection; the Lord Himself shall shower you with His Grace. ||3||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਕਿਆ ਲੈ ਜਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥
ए मन मेरिआ तू किआ लै आइआ किआ लै जाइसी राम ॥
ay man mayri-aa too ki-aa lai aa-i-aa ki-aa lai jaa-isee raam.
O my mind, why did you come into the world? What will you take with you when you go?

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤਾ ਛੁਟਸੀ ਜਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਰਾਮ ॥
ए मन मेरिआ ता छुटसी जा भरमु चुकाइसी राम ॥
ay man mayri-aa taa chhutsee jaa bharam chukaa-isee raam.
O my mind, you shall be emancipated, when you eliminate your doubts.

ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਪਛਾਣਹੇ ॥
धनु संचि हरि हरि नाम वखरु गुर सबदि भाउ पछाणहे ॥
Dhan sanch har har naam vakhar gur sabad bhaa-o pachhaanahay.
So gather the wealth and capital of the Name of the Lord, Har, Har; through the Word of the Guru's Shabad, you shall realize its value.

ਮੈਲੁ ਪਰਹਰਿ ਸਬਦਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਸਚੁ ਜਾਣਹੇ ॥
मैलु परहरि सबदि निरमलु महलु घरु सचु जाणहे ॥
mail parhar sabad nirmal mahal ghar sach jaanhay.
Filth shall be taken away, through the Immaculate Word of the Shabad; you shall know the Mansion of the Lord's Presence, your true home.

ਪਤਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਸਿਧਾਵਹਿ ਝੋਲਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੀ ਰਸੋ ॥
पति नामु पावहि घरि सिधावहि झोलि अम्रित पी रसो ॥
pat naam paavahi ghar siDhaaveh jhol amrit pee raso.
Through the Naam, you shall obtain honor, and come home. Eagerly drink in the Ambrosial Amrit.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਸੋ ॥੪॥

हरि नामु धिआईऐ सबदि रसु पाईऐ वडभागि जपीऐ हरि जसो ॥४॥

har naam Dhi-aa-ee-ai sabad ras paa-ee-ai vadbhaag japee-ai har jaso. ||4||

Meditate on the Lord's Name, and you shall obtain the sublime essence of the Shabad; by great good fortune, chant the Praises of the Lord. ||4||

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਪਉੜੀਆ ਮੰਦਰਿ ਕਿਉ ਚੜੈ ਰਾਮ ॥

ए मन मेरिआ बिनु पउड़ीआ मंदरि किउ चड़ै राम ॥

ay man mayri-aa bin pa-urhee-aa mandar ki-o charhai raam.

O my mind, without a ladder, how will you climb up to the Temple of the Lord?

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਬਿਨੁ ਬੇੜੀ ਪਾਰਿ ਨ ਅੰਬੜੈ ਰਾਮ ॥

ए मन मेरिआ बिनु बेड़ी पारि न अम्बड़ै राम ॥

ay man mayri-aa bin bayrhee paar na ambrhai raam.

O my mind, without a boat, you shall not reach the other shore.

ਪਾਰਿ ਸਾਜਨੁ ਅਪਾਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਲੰਘਾਵਏ ॥

पारि साजनु अपारु प्रीतमु गुर सबद सुरति लंघावए ॥

paar saajan apaar pareetam gur sabad surat langhaava-ay.

On that far shore is Your Beloved, Infinite Friend. Only your awareness of the Guru's Shabad will carry you across.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਵਏ ॥

मिलि साधसंगति करहि रलीआ फिरि न पछोतावए ॥

mil saaDhsangat karahi ralee-aa fir na pachhotaava-ay.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall enjoy ecstasy; you shall not regret or repent later on.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਓ ॥

करि दइआ दानु दइआल साचा हरि नाम संगति पावओ ॥

kar da-i-aa daan da-i-aal saachaa har naam sangat paava-o.

Be Merciful, O Merciful True Lord God: please give me the Blessing of the Lord's Name, and the Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੁਣਹੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵਓ ॥੫॥੬॥
नानकु पइअम्पै सुणहु प्रीतम गुर सबदि मनु समझावओ ॥५॥६॥
Nanak pa-i-ampai sunhu pareetam gur sabad man sanjhaava-o. ||5||6||
Nanak prays: please hear me, O my Beloved; instruct my mind through the Word of the Guru's Shabad. ||5||6||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪
तुखारी छंत महला ४
tukhaaree chhant mahalla 4
Tukhaari Chhant, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅੰਤਰਿ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥
अंतरि पिरी पिआरु किउ पिर बिनु जीवीऐ राम ॥
antar piree pi-aar ki-o pir bin jeevee-ai raam.
My inner being is filled with love for my Beloved Husband Lord. How can I live without Him?

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਰਾਮ ॥
जब लगु दरसु न होइ किउ अमृतु पीवीऐ राम ॥
jab lag daras na ho-ay ki-o amrit peevee-ai raam.
As long as I do not have the Blessed Vision of His Darshan, how can I drink in the Ambrosial Nectar?

ਕਿਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੀਐ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਵੀਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਏ ॥
किउ अमृतु पीवीऐ हरि बिनु जीवीऐ तिसु बिनु रहनु न जाए ॥
ki-o amrit peevee-ai har bin jeevee-ai tis bin rahan na jaa-ay.
How can I drink in the Ambrosial Nectar without the Lord? I cannot survive without Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਏ ॥
अनदिनु पृउ पृउ करे दिनु राती पिर बिनु पिआस न जाए ॥
an-din pari-o pari-o karay din raatee pir bin pi-aas na jaa-ay.

Night and day, I cry out, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!", day and night.
Without my Husband Lord, my thirst is not quenched.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦ ਸਾਰਿਆ ॥
अपणी कृपा करहु हरि पिआरे हरि हरि नामु सद सारिआ ॥
apnee kirpaa karahu har pi-aaray har har naam sad saari-aa.
Please, bless me with Your Grace, O my Beloved Lord, that I may dwell on the Name of the Lord, Har, Har, forever.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿਆ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥
गुर कै सबदि मिलिआ मै प्रीतमु हउ सतिगुर विटहु वारिआ ॥१॥
gur kai sabad mili-aa mai pareetam ha-o satgur vitahu vaari-aa. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, I have met my Beloved; I am a sacrifice to the True Guru. ||1||

ਜਬ ਦੇਖਾਂ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਿ ਰਵਾ ਰਾਮ ॥
जब देखाँ पिरु पिआरा हरि गुण रसि रवा राम ॥
jab daykhaa^{N} pir pi-aaraa har gun ras ravaa raam.
When I see my Beloved Husband Lord, I chant the Lord's Glorious Praises with love.

Page: 1114

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਵਿਗਾਸੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਸਚੁ ਨਿਤ ਚਵਾ ਰਾਮ ॥
मेरै अंतरि होइ विगासु प्रिउ प्रिउ सचु नित चवा राम ॥
mayrai antar ho-ay vigaas pari-o pari-o sach nit chavaa raam.
My inner being blossoms forth; I continually utter, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!"

ਪ੍ਰਿਉ ਚਵਾ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
प्रिउ चवा पिआरे सबदि निसतारे बिनु देखे त्रिपति न आवए ॥
pari-o chavaa pi-aaray sabad nistaaray bin daykhay taripat na aav-ay.
I speak of my Dear Beloved, and through the Shabad, I am saved. Unless I can see Him, I am not satisfied.

ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਏ ॥

सबदि सीगारु होवै नित कामणि हरि हरि नामु धिआवए ॥

sabad seegaar hovai nit kaaman har har naam Dhi-aav-ay.

That soul-bride who is ever adorned with the Shabad, meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਦਇਆ ਦਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਜੈ ਮੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਏ ॥

दइआ दानु मंगत जन दीजै मै प्रीतमु देहु मिलाए ॥

da-i-aa daan mangat jan deejai mai pareetam dayh milaa-ay.

Please bless this beggar, Your humble servant, with the Gift of Mercy; please unite me with my Beloved.

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰੁ ਗੋਪਾਲੁ ਧਿਆਈ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਏ ॥੨॥

अनदिनु गुरु गोपालु धिआई हम सतिगुर विटहु घुमाए ॥२॥

an-din gur gopaal Dhi-aa-ee ham satgur vitahu ghumaa-ay. ||2||

Night and day, I meditate on the Guru, the Lord of the World; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

ਹਮ ਪਾਥਰ ਗੁਰੁ ਨਾਵ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥

हम पाथर गुरु नाव बिखु भवजलु तारीऐ राम ॥

ham paathar gur naav bikh bhavjal taaree-ai raam.

I am a stone in the Boat of the Guru. Please carry me across the terrifying ocean of poison.

ਗੁਰ ਦੇਵਹੁ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਇ ਮੈ ਮੂੜ ਨਿਸਤਾਰੀਐ ਰਾਮ ॥

गुर देवहु सबदु सुभाइ मै मूड़ निसतारीऐ राम ॥

gur dayvhu sabad subhaa-ay mai moorh nistaaree-ai raam.

O Guru, please, lovingly bless me with the Word of the Shabad. I am such a fool - please save me!

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ਤੂ ਅਗੰਮੁ ਵਡ ਜਾਣਿਆ ॥

हम मूड़ मुगध किछु मिति नही पाई तू अगम्मु वड जाणिआ ॥

ham moorh mugaDh kichh mit nahee paa-ee too agamm vad jaani-aa.

I am a fool and an idiot; I know nothing of Your extent. You are known as Inaccessible and Great.

ਤੂ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹਿ ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਨਿਮਾਣਿਆ ॥

तू आपि दइआलु दइआ करि मेलहि हम निरगुणी निमाणिआ ॥

too aap da-i-aal da-i-aa kar mayleh ham nirgunee nimaani-aa.
You Yourself are Merciful; please, mercifully bless me. I am unworthy and dishonored - please, unite me with Yourself!

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਪਾਪ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਹੁਣਿ ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥
अनेक जनम पाप करि भरमे हुणि तउ सरणागति आए ॥
anayk janam paap kar bharmay hun ta-o sarnaagat aa-ay.
Through countless lifetimes, I wandered in sin; now, I have come seeking Your Sanctuary.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਮ ਲਾਗਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥
दइआ करहु रखि लेवहु हरि जीउ हम लागह सतिगुर पाए ॥३॥
da-i-aa karahu rakh layvhu har jee-o ham laagah satgur paa-ay. ||3||
Take pity on me and save me, Dear Lord; I have grasped the Feet of the True Guru. ||3||

ਗੁਰ ਪਾਰਸ ਹਮ ਲੋਹ ਮਿਲਿ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ਰਾਮ ॥
गुर पारस हम लोह मिलि कंचनु होइआ राम ॥
gur paaras ham loh mil kanchan ho-i-aa raam.
The Guru is the Philosopher's Stone; by His touch, iron is transformed into gold.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਰਾਮ ॥
जोती जोति मिलाइ काइआ गड़ु सोहिआ राम ॥
jotee jot milaa-ay kaa-i-aa garh sohi-aa raam.
My light merges into the Light, and my body-fortress is so beautiful.

ਕਾਇਆ ਗੜੁ ਸੋਹਿਆ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੋਹਿਆ ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
काइआ गड़ु सोहिआ मेरै प्रभि मोहिआ किउ सासि गिरासि विसारीऐ ॥
kaa-i-aa garh sohi-aa mayrai parabh mohi-aa ki-o saas giraas visaaree-ai.
My body-fortress is so beautiful; I am fascinated by my God. How could I forget Him, for even a breath, or a morsel of food?

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਕੜਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥
अदृसटु अगोचरु पकड़िआ गुर सबदी हउ सतिगुर कै बलिहारीऐ ॥
adrist agochar pakrhi-aa gur sabdee ha-o satgur kai balihaaree-ai.
I have seized the Unseen and Unfathomable Lord, through the Word of the Guru's Shabad. I am a sacrifice to the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਭੇਟ ਦੇਉ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਾਵੈ ॥

सतिगुर आगै सीसु भेट देउ जे सतिगुर साचे भावै ॥

satgur aagai sees bhayt day-o jay satgur saachay bhaavai.

I place my head in offering before the True Guru, if it truly pleases the True Guru.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥

आपे दइआ करहु प्रभ दाते नानक अंकि समावै ॥४॥१॥

aapay da-i-aa karahu parabh daatay Nanak ank samaavai. ||4||1||

Take pity on me, O God, Great Giver, that Nanak may merge in Your Being. ||4||1||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

तुखारी महला ४ ॥

tukhaaree mahalla 4.

Tukhaari, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥

हरि हरि अगम अगाधि अपरम्पर अपरपरा ॥

har har agam agaaDh aprampar aparparaa.

The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far.

ਜੋ ਤੁਮ ਧਿਆਵਹਿ ਜਗਦੀਸ ਤੇ ਜਨ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਾ ॥

जो तुम धिआवहि जगदीस ते जन भउ बिखमु तरा ॥

jo tum Dhi-aavahi jagdees tay jan bha-o bikham taraa.

Those who meditate on You, O Lord of the Universe - those humble beings cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

ਬਿਖਮ ਭਉ ਤਿਨ ਤਰਿਆ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

बिखम भउ तिन तरिआ सुहेला जिन हरि हरि नामु धिआइआ ॥

bikham bha-o tin tari-aa suhaylaa jin har har naam Dhi-aa-i-aa.

Those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har, easily cross over the terrifying, treacherous world-ocean.

ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਭਾਇ ਚਲੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

गुर वाकि सतिगुर जो भाइ चले तिन हरि हरि आपि मिलाइआ ॥
gur vaak satgur jo bhaa-ay chalay tin har har aap milaa-i-aa.
Those who lovingly walk in harmony with the Word of the Guru, the True Guru - the Lord, Har, Har, unites them with Himself.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥
जोती जोति मिलि जोति समाणी हरि कृपा करि धरणीधरा ॥
jotee jot mil jot samaanee har kirpaa kar DharneeDharaa.
The mortal's light meets the Light of God, and blends with that Divine Light when the Lord, the Support of the Earth, grants His Grace.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਅਪਰਪਰਾ ॥੧॥
हरि हरि अगम अगाधि अपरम्पर अपरपरा ॥१॥
har har agam agaaDh aprampar aparparaa. ||1||
The Lord, Har, Har, is Inaccessible, Unfathomable, Infinite, the Farthest of the Far. ||1||

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
तुम सुआमी अगम अथाह तू घटि घटि पूरि रहिआ ॥
tum su-aamee agam athaah too ghat ghat poor rahi-aa.
O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਅਗੰਮੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹਿਆ ॥
तू अलख अभेउ अगम्मु गुर सतिगुर बचनि लहिआ ॥
too alakh abhay-o agamm gur satgur bachan lahi-aa.
You are Unseen, Unknowable and Unfathomable; You are found through the Word of the Guru, the True Guru.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਰਵੇ ॥
धनु धन्नु ते जन पुरख पूरे जिन गुर संतसंगति मिलि गुण रवे ॥
Dhan Dhan tay jan purakh pooray jin gur santsangat mil gun ravay.
Blessed, blessed are those humble, powerful and perfect people, who join the Guru's Sangat, the Society of the Saints, and chant His Glorious Praises.

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵੇ ॥

बिबेक बुधि बीचारि गुरमुखि गुर सबदि खिनु खिनु हरि नित चवे ॥
bibayk buDh beechaar gurmukh gur sabad khin khin har nit chavay.
With clear and precise understanding, the Gurmukhs contemplate the Guru's Shabad; each and every instant, they continually speak of the Lord.

ਜਾ ਬਹਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹਿ ਜਾ ਖੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥
जा बहहि गुरमुखि हरि नामु बोलहि जा खड़े गुरमुखि हरि हरि कहिआ ॥
jaa baheh gurmukh har naam boleh jaa kharhay gurmukh har har kahi-aa.
When the Gurmukh sits down, he chants the Lord's Name. When the Gurmukh stands up, he chants the Lord's Name, Har, Har.

ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
तुम सुआमी अगम अथाह तू घटि घटि पूरि रहिआ ॥२॥
tum su-aamee agam athaah too ghat ghat poor rahi-aa. ||2||
O my Lord and Master, You are Inaccessible and Unfathomable. You are totally pervading and permeating each and every heart. ||2||

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥
सेवक जन सेवहि ते परवाणु जिन सेविआ गुरमति हरे ॥
sayvak jan sayveh tay parvaan jin sayvi-aa gurmat haray.
Those humble servants who serve are accepted. They serve the Lord, and follow the Guru's Teachings.

ਤਿਨ ਕੇ ਕੋਟਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਖਿਨੁ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕਰੇ ॥
तिन के कोटि सभि पाप खिनु परहरि हरि दूरि करे ॥
tin kay kot sabh paap khin parhar har door karay.
All their millions of sins are taken away in an instant; the Lord takes them far away.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥
तिन के पाप दोख सभि बिनसे जिन मनि चिति इकु अराधिआ ॥
tin kay paap dokh sabh binsay jin man chit ik araaDhi-aa.
All their sin and blame is washed away. They worship and adore the One Lord with their conscious minds.

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਓ ਸਭੁ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਭਾਖਿਆ ॥
तिन का जनमु सफलिओ सभु कीआ करतै जिन गुर बचनी सचु भाखिआ ॥
tin kaa janam safli-o sabh kee-aa kartai jin gur bachnee sach bhaakhi-aa.
The Creator makes fruitful the lives of all those who, through the Guru's Word, chant the True Name.

ਤੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਵਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥
ते धन्नु जन वड पुरख पूरे जो गुरमति हरि जपि भउ बिखमु तरे ॥
tay Dhan jan vad purakh pooray jo gurmat har jap bha-o bikham taray.
Blessed are those humble beings, those great and perfect people, who follow the Guru's Teachings and meditate on the Lord; they cross over the terrifying and treacherous world-ocean.

ਸੇਵਕ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰੇ ॥੩॥
सेवक जन सेवहि ते परवाणु जिन सेविआ गुरमति हरे ॥३॥
sayvak jan sayveh tay parvaan jin sayvi-aa gurmat haray. ||3||
Those humble servants who serve are accepted. They follow the Guru's Teachings, and serve the Lord. ||3||

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥
तू अंतरजामी हरि आपि जिउ तू चलावहि पिआरे हउ तिवै चला ॥
too antarjaamee har aap ji-o too chalaaveh pi-aaray ha-o tivai chalaa.
You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk.

ਹਮਰੈ ਹਾਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਹਉ ਆਇ ਮਿਲਾ ॥
हमरै हाथि किछु नाहि जा तू मेलहि ता हउ आइ मिला ॥
hamrai haath kichh naahi jaa too mayleh taa ha-o aa-ay milaa.
Nothing is in my hands; when You unite me, then I come to be united.

ਜਿਨ ਕਉ ਤੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਭੁ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥
जिन कउ तू हरि मेलहि सुआमी सभु तिन का लेखा छुटकि गइआ ॥
jin ka-o too har mayleh su-aamee sabh tin kaa laykhaa chhutak ga-i-aa.
Those whom You unite with Yourself, O my Lord and Master - all their accounts are settled.

ਤਿਨ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਕਰਿਅਹੁ ਕੋ ਭਾਈ ਜੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਇਆ ॥

तिन की गणत न करिअहु को भाई जो गुर बचनी हरि मेलि लइआ ॥

tin kee ganat na kari-ahu ko bhaa-ee jo gur bachnee har mayl la-i-aa.

No one can go through the accounts of those, O Siblings of Destiny, who through the Word of the Guru's Teachings are united with the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਭਲਾ ॥

नानक दइआलु होआ तिन ऊपरि जिन गुर का भाणा मंनिआ भला ॥

Nanak da-i-aal ho-aa tin oopar jin gur kaa bhaanaa mani-aa bhalaa.

O Nanak, the Lord shows Mercy to those who accept the Guru's Will as good.

ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਵਹਿ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਵੈ ਚਲਾ ॥੪॥੨॥

तू अंतरजामी हरि आपि जिउ तू चलावहि पिआरे हउ तिवै चला ॥४॥२॥

too antarjaamee har aap ji-o too chalaaveh pi-aaray ha-o tivai chalaa. ||4||2||

You Yourself, Lord, are the Inner-knower, the Searcher of hearts; as You make me walk, O my Beloved, so do I walk. ||4||2||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

तुखारी महला ४ ॥

tukhaaree mahalla 4.

Tukhaari, Fourth Mahalla

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥

तू जगजीवनु जगदीसु सभ करता स्रिसटि नाथु ॥

too jagjeevan jagdees sabh kartaa sarisat naath.

You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe.

ਤਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਮਾਥੁ ॥

तिन तू धिआइआ मेरा रामु जिन कै धुरि लेखु माथु ॥

tin too Dhi-aa-i-aa mayraa raam jin kai Dhur laykh maath.

They alone meditate on You, O my Lord, who have such destiny recorded on their foreheads.

ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥

जिन कउ धुरि हरि लिखिआ सुआमी तिन हरि हरि नामु अराधिआ ॥

jin ka-o Dhur har likhi-aa su-aamee tin har har naam araaDhi-aa.
Those who are so pre-destined by their Lord and Master, worship and adore the Name of the Lord, Har, Har.

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਇਕ ਨਿਮਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਜਾਪਿਆ ॥
तिन के पाप इक निमख सभि लाथे जिन गुर बचनी हरि जापिआ ॥
tin kay paap ik nimakh sabh laathay jin gur bachnee har jaapi-aa.
All sins are erased in an instant, for those who meditate on the Lord, through the Guru's Teachings.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਹਉ ਭਇਆ ਸਨਾਥੁ ॥
धनु धन्नु ते जन जिन हरि नामु जपिआ तिन देखे हउ भइआ सनाथु ॥
Dhan Dhan tay jan jin har naam japi-aa tin daykhay ha-o bha-i-aa sanaath.
Blessed, blessed are those humble beings who meditate on the Lord's Name. Seeing them, I am uplifted.

ਤੂ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਦੀਸੁ ਸਭ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਨਾਥੁ ॥੧॥
तू जगजीवनु जगदीसु सभ करता सृसटि नाथु ॥१॥
too jagjeevan jagdees sabh kartaa sarisat naath. ||1||
You are the Life of the World, the Lord of the Universe, our Lord and Master, the Creator of all the Universe. ||1||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥
तू जलि थलि महीअलि भरपूरि सभ ऊपरि साचु धणी ॥
too jal thal mahee-al bharpoor sabh oopar saach Dhanee.
You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਮੁਕਤੁ ਘਣੀ ॥
जिन जपिआ हरि मनि चीति हरि जपि जपि मुकतु घणी ॥
jin japi-aa har man cheet har jap jap mukat ghanee.
Those who meditate on the Lord in their conscious minds - all those who chant and meditate on the Lord are liberated.

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਤੇ ਮੁਕਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨ ਕੇ ਊਜਲ ਮੁਖ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥
जिन जपिआ हरि ते मुकत प्राणी तिन के ऊजल मुख हरि दुआरि ॥
jin japi-aa har tay mukat paraanee tin kay oojal mukh har du-aar.

Those mortal beings who meditate on the Lord are liberated; their faces are radiant in the Court of the Lord.

ਓਇ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਨਹਾਰਿ ॥
ओइ हलति पलति जन भए सुहेले हरि राखि लीए रखनहारि ॥
o-ay halat palat jan bha-ay suhaylay har raakh lee-ay rakhanhaar.
Those humble beings are exalted in this world and the next; the Savior Lord saves them.

ਹਰਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਜਨ ਸੁਣਹੁ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਬਣੀ ॥
हरि संतसंगति जन सुणहु भाई गुरमुखि हरि सेवा सफल बणी ॥
har santsangat jan sunhu bhaa-ee gurmukh har sayvaa safal banee.
Listen to the Lord's Name in the Society of the Saints, O humble Siblings of Destiny. The Gurmukh's service to the Lord is fruitful.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੂਰਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥
तू जलि थलि महीअलि भरपूरि सभ ऊपरि साचु धणी ॥२॥
too jal thal mahee-al bharpoor sabh oopar saach Dhanee. ||2||
You are totally pervading the water, the land and the sky. O True Lord, You are the Master of all. ||2||

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥
तू थान थनंतरि हरि एकु हरि एको एकु रविआ ॥
too thaan thanantar har ayk har ayko ayk ravi-aa.
You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces.

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਵਿਆ ॥
वणि तृणि तृभवणि सभ सृसटि मुखि हरि हरि नामु चविआ ॥
van tarin taribhavan sabh sarisat mukh har har naam chavi-aa.
The forests and fields, the three worlds and the entire Universe, chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਭਿ ਚਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤੇ ਅਸੰਖ ਅਗਣਤ ਹਰਿ ਧਿਆਵਏ ॥
सभि चवहि हरि हरि नामु करते असंख अगणत हरि धिआवए ॥
sabh chaveh har har naam kartay asaNkh agnat har Dhi-aav-ay.
All chant the Name of the Creator Lord, Har, Har; countless, uncountable beings meditate on the Lord.

ਸੋ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਸਾਧੂ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ਭਾਵਏ ॥
सो धन्नु धनु हरि संतु साधू जो हरि प्रभ करते भावए ॥
so Dhan Dhan har sant saaDhoo jo har parabh kartay bhaav-ay.
Blessed, blessed are those Saints and Holy People of the Lord, who are pleasing to the Creator Lord God.

ਸੋ ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਕਰਤੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦ ਚਵਿਆ ॥
सो सफलु दरसनु देहु करते जिसु हरि हिरदै नामु सद चविआ ॥
so safal darsan dayh kartay jis har hirdai naam sad chavi-aa.
O Creator, please bless me with the Fruitful Vision, the Darshan, of those who chant the Lord's Name in their hearts forever.

ਤੂ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ॥੩॥
तू थान थनंतरि हरि एकु हरि एको एकु रविआ ॥३॥
too thaan thanantar har ayk har ayko ayk ravi-aa. ||3||
You are the One Lord, the One and Only Lord, pervading all places and interspaces. ||3||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥
तेरी भगति भंडार असंख जिसु तू देवहि मेरे सुआमी तिसु मिलहि ॥
tayree bhagat bhandaar asaNkh jis too dayveh mayray su-aamee tis mileh.
The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with them, O my Lord and Master, whom You bless.

ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰ ਹਾਥੁ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਟਿਕਹਿ ॥
जिस कै मसतकि गुर हाथु तिसु हिरदै हरि गुण टिकहि ॥
jis kai mastak gur haath tis hirdai har gun tikeh.
The Lord's Glorious Virtues abide within the heart of that person, whose forehead the Guru has touched.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਿਰਦੈ ਟਿਕਹਿ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਉ ਭਾਵਨੀ ਹੋਈ ॥
हरि गुण हिरदै टिकहि तिस कै जिसु अंतरि भउ भावनी होई ॥
har gun hirdai tikeh tis kai jis antar bha-o bhaavnee ho-ee.
The Glorious Virtues of the Lord dwell in the heart of that person, whose inner being is filled with the Fear of God, and His Love.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਨ ਉਤਰਿਆ ਕੋਈ ॥
बिनु भै किनै न प्रेमु पाइआ बिनु भै पारि न उतरिआ कोई ॥
bin bhai kinai na paraym paa-i-aa bin bhai paar na utri-aa ko-ee.
Without the Fear of God, His Love is not obtained. Without the Fear of God, no one is carried across to the other side.

ਭਉ ਭਾਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਲਾਗੈ ਜਿਸੁ ਤੂ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ॥
भउ भाउ प्रीति नानक तिसहि लागै जिसु तू आपणी किरपा करहि ॥
bha-o bhaa-o pareet Nanak tiseh laagai jis too aapnee kirpaa karahi.
O Nanak, he alone is blessed with the Fear of God, and God's Love and Affection, whom You, Lord, bless with Your Mercy.

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਅਸੰਖ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਮਿਲਹਿ ॥੪॥੩॥
तेरी भगति भंडार असंख जिसु तू देवहि मेरे सुआमी तिसु मिलहि ॥४॥३॥
tayree bhagat bhandaar asaNkh jis too dayveh mayray su-aamee tis mileh. ||4||3||
The treasures of devotional worship to You are countless; he alone is blessed with Them, O my Lord and Master, whom You bless. ||4||3||

ਤੁਖਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
तुखारी महला ४ ॥
tukhaaree mahalla 4.
Tukhaari, Fourth Mahalla

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥
नावणु पुरबु अभीचु गुर सतिगुर दरसु भइआ ॥
naavan purab abheech gur satgur daras bha-i-aa.
To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival.

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਇਆ ॥
दुरमति मैलु हरी अगिआनु अंधेरु गइआ ॥
durmat mail haree agi-aan anDhayr ga-i-aa.
The filth of evil-mindedness is washed off, and the darkness of ignorance is dispelled.

ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥
गुर दरसु पाइआ अगिआनु गवाइआ अंतरि जोति प्रगासी ॥
gur daras paa-i-aa agi-aan gavaa-i-aa antar jot pargaasee.
Blessed by the Guru's Darshan, spiritual ignorance is dispelled, and the Divine Light illuminates the inner being.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
जनम मरण दुख खिन महि बिनसे हरि पाइआ प्रभु अबिनासी ॥
janam maran dukh khin meh binsay har paa-i-aa parabh abhinaasee.
The pains of birth and death vanish in an instant, and the Eternal, Imperishable Lord God is found.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰਤੈ ਪੁਰਬੁ ਕੀਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੁਲਖੇਤਿ ਨਾਵਣਿ ਗਇਆ ॥
हरि आपि करतै पुरबु कीआ सतिगुरू कुलखेति नावणि गइआ ॥
har aap kartai purab kee-aa satguroo kulkhayt naavan ga-i-aa.
The Creator Lord God Himself created the festival, when the True Guru went to bathe at the festival in Kuruk-shaytra.

ਨਾਵਣੁ ਪੁਰਬੁ ਅਭੀਚੁ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਭਇਆ ॥੧॥
नावणु पुरबु अभीचु गुर सतिगुर दरसु भइआ ॥१॥
naavan purab abheech gur satgur daras bha-i-aa. ||1||
To receive the Blessed Vision of the Darshan of the Guru, the True Guru, is to truly bathe at the Abhaijit festival. ||1||

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥
मारगि पंथि चले गुर सतिगुर संगि सिखा ॥
maarag panth chalay gur satgur sang sikhaa.
The Sikhs travelled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਿਮਖ ਵਿਖਾ ॥
अनदिनु भगति बणी खिनु खिनु निमख विखा ॥
an-din bhagat banee khin khin nimakh vikhaa.
Night and day, devotional worship services were held, each and every instant, with each step.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਵੇਖਣਿ ਆਇਆ ॥

हरि हरि भगति बणी प्रभ केरी सभु लोकु वेखणि आइआ ॥

har har bhagat banee parabh kayree sabh lok vaykhan aa-i-aa.

Devotional worship services to the Lord God were held, and all the people came to see the Guru.

ਜਿਨ ਦਰਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰੂ ਕੀਆ ਤਿਨ ਆਪਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ॥

जिन दरसु सतिगुर गुरू कीआ तिन आपि हरि मेलाइआ ॥

jin daras satgur guroo kee-aa tin aap har maylaa-i-aa.

Whoever was blessed with the Darshan of the Guru, the True Guru, the Lord united with Himself.

ਤੀਰਥ ਉਦਮੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀਆ ਸਭ ਲੋਕ ਉਧਰਣ ਅਰਥਾ ॥

तीर्थ उदमु सतिगुरू कीआ सभ लोक उधरण अर्था ॥

tirath udam satguroo kee-aa sabh lok uDhran arthaa.

The True Guru made the pilgrimage to the sacred shrines, for the sake of saving all the people.

ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਚਲੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾ ॥੨॥

मारगि पंथि चले गुर सतिगुर संगि सिखा ॥२॥

maarag panth chalay gur satgur sang sikhaa. ||2||

The Sikhs travelled with the Guru, the True Guru, on the path, along the road. ||2||

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥

प्रथम आए कुलखेति गुर सतिगुर पुरबु होआ ॥

paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa.

When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time.

ਖਬਰਿ ਭਈ ਸੰਸਾਰਿ ਆਏ ਤ੍ਰੈ ਲੋਆ ॥

खबरि भई संसारि आए त्रै लोआ ॥

khabar bha-ee sansaar aa-ay tarai lo-aa.

The news spread throughout the world, and the beings of the three worlds came.

ਦੇਖਣਿ ਆਏ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਆਇਆ ॥

देखणि आए तीनि लोक सुरि नर मुनि जन सभि आइआ ॥

daykhan aa-ay teen lok sur nar mun jan sabh aa-i-aa.
The angelic beings and silent sages from all the three worlds came to see Him.

ਜਿਨ ਪਰਸਿਆ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ॥
जिन परसिआ गुरु सतिगुरू पूरा तिन के किलविख नास गवाइआ ॥
jin parsi-aa gur satguroo pooraa tin kay kilvikh naas gavaa-i-aa.
Those who are touched by the Guru, the True Guru - all their sins and mistakes were erased and dispelled.

ਜੋਗੀ ਦਿਗੰਬਰ ਸੰਨਿਆਸੀ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਸਟਿ ਢੋਆ ॥
जोगी दिगम्बर संनिआसी खटु दरसन करि गए गोसटि ढोआ ॥
jogee digambar sani-aasee khat darsan kar ga-ay gosat dho-aa.
The Yogis, the nudists, the Sannyaasees and those of the six schools of philosophy spoke with Him, and then bowed and departed.

ਪ੍ਰਥਮ ਆਏ ਕੁਲਖੇਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਬੁ ਹੋਆ ॥੩॥
प्रथम आए कुलखेति गुर सतिगुर पुरबु होआ ॥३॥
paratham aa-ay kulkhayt gur satgur purab ho-aa. ||3||
When the Guru, the True Guru, first arrived at Kuruk-shaytra, it was a very auspicious time. ||3||

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥
दुतीआ जमुन गए गुरि हरि हरि जपनु कीआ ॥
dutee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa.
Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਾਗਾਤੀ ਮਿਲੇ ਦੇ ਭੇਟ ਗੁਰ ਪਿਛੈ ਲੰਘਾਇ ਦੀਆ ॥
जागाती मिले दे भेट गुर पिछै लंघाइ दीआ ॥
jaagaatee milay day bhayt gur pichhai langhaa-ay dee-aa.
The tax collectors met the Guru and gave Him offerings; they did not impose the tax on His followers.

ਸਭ ਛੁਟੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਛੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
सभ छुटी सतिगुरू पिछै जिनि हरि हरि नामु धिआइआ ॥
sabh chhutee satguroo pichhai jin har har naam Dhi-aa-i-aa.

All the True Guru's followers were excused from the tax; they meditated on the Name of the Lord, Har, Har.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮਾਰਗਿ ਜੋ ਪੰਥਿ ਚਾਲੇ ਤਿਨ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
गुर बचनि मारगि जो पंथि चाले तिन जमु जागाती नेड़ि न आइआ ॥
gur bachan maarag jo panth chaalay tin jam jaagaatee nayrh na aa-i-aa.
The Messenger of Death does not even approach those who have walked on the path, and followed the Guru's Teachings.

ਸਭ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਸਭਿ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ॥
सभ गुरू गुरू जगतु बोलै गुर कै नाइ लइऐ सभि छुटकि गइआ ॥
sabh guroo guroo jagat bolai gur kai naa-ay la-i-ai sabh chhutak ga-i-aa.
All the world said, "Guru! Guru! Guru!" Uttering the Guru's Name, they were all emancipated.

ਦੁਤੀਆ ਜਮੁਨ ਗਏ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕੀਆ ॥੪॥
दुतीआ जमुन गए गुरि हरि हरि जपनु कीआ ॥४॥
dutee-aa jamun ga-ay gur har har japan kee-aa. ||4||
Second, the Guru went to the river Jamunaa, where He chanted the Name of the Lord, Har, Har. ||4||

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥
तृतीआ आए सुरसरी तह कउतकु चलतु भइआ ॥
taritee-aa aa-ay sursaree tah ka-utak chalat bha-i-aa.
Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there.

ਸਭ ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਕਿਨੈ ਆਢੁ ਨ ਦਾਮੁ ਲਇਆ ॥
सभ मोही देखि दरसनु गुर संत किनै आढु न दामु लइआ ॥
sabh mohee daykh darsan gur sant kinai aadh na daam la-i-aa.
All were fascinated, gazing upon the Blessed Vision of the Saintly Guru's Darshan; no tax at all was imposed upon anyone.

ਆਢੁ ਦਾਮੁ ਕਿਛੁ ਪਇਆ ਨ ਬੋਲਕ ਜਾਗਾਤੀਆ ਮੋਹਣ ਮੁੰਦਣਿ ਪਈ ॥
आढु दामु किछु पइआ न बोलक जागातीआ मोहण मुंदणि पई ॥
aadh daam kichh pa-i-aa na bolak jaagaatee-aa mohan mundan pa-ee.
No tax at all was collected, and the mouths of the tax collectors were sealed.

ਭਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਕਿਆ ਕਿਸੁ ਪਾਸਿ ਮਾਂਗਹ ਸਭ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਪਈ ॥
भाई हम करह किआ किसु पासि माँगह सभ भागि सतिगुर पिछै पई ॥
bhaa-ee ham karah ki-aa kis paas maaNgah sabh bhaag satgur pichhai pa-ee.
They said, "O brothers, what should we do? Who should we ask? Everyone is running after the True Guru."

Page: 1117

ਜਾਗਾਤੀਆ ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ਡਿਠਾ ਭੰਨਿ ਬੋਲਕਾ ਸਭਿ ਉਠਿ ਗਇਆ ॥
जागातीआ उपाव सिआणप करि वीचारु डिठा भंनि बोलका सभि उठि गइआ ॥
jaagaatee-aa upaav si-aanap kar veechaar dithaa bhann bolkaa sabh uth ga-i-aa.
The tax collectors were smart; they thought about it, and saw. They broke their cash-boxes and left.

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਆਏ ਸੁਰਸਰੀ ਤਹ ਕਉਤਕੁ ਚਲਤੁ ਭਇਆ ॥੫॥
तृतीआ आए सुरसरी तह कउतकु चलतु भइआ ॥५॥
taritee-aa aa-ay sursaree tah ka-utak chalat bha-i-aa. ||5||
Third, He went to the Ganges, and a wonderful drama was played out there. ||5||

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥
मिलि आए नगर महा जना गुर सतिगुर ओट गही ॥
mil aa-ay nagar mahaa janaa gur satgur ot gahee.
The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru.

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿਦੁ ਪੁਛਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੀਤਾ ਸਹੀ ॥
गुरु सतिगुरु गुरु गोविदु पुछि सिमृति कीता सही ॥
gur satgur gur govid puchh simrit keetaa sahee.
The Guru, the True Guru, the Guru is the Lord of the Universe. Go ahead and consult the Simritees - they will confirm this.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਭਨੀ ਸਹੀ ਕੀਤਾ ਸੁਕਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਸ੍ਰੀਰਾਮਿ ਕਰਿ ਗੁਰ ਗੋਵਿਦੁ ਧਿਆਇਆ ॥

सिमृति सासत्र सभनी सही कीता सुकि प्रहिलादि स्रीरामि करि गुर गोविदु धिआइआ ॥
simrit saastar sabhnee sahee keetaa suk par-hilaad sareeraam kar gur govid Dhi-aa-i-aa.
The Simritees and the Shaastras all confirm that Suk Dayv and Prahlaad meditated on the Guru, the Lord of the Universe, and knew Him as the Supreme Lord.

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਕੋਟਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਟਵਾਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਥਾਉ ਥੇਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥
देही नगरि कोटि पंच चोर वटवारे तिन का थाउ थेहु गवाइआ ॥
dayhee nagar kot panch chor vatvaaray tin kaa thaa-o thayhu gavaa-i-aa.
The five thieves and the highway robbers dwell in the fortress of the body-village; the Guru has destroyed their home and place.

ਕੀਰਤਨ ਪੁਰਾਣ ਨਿਤ ਪੁੰਨ ਹੋਵਹਿ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਹੀ ॥
कीर्तन पुराण नित पुन्न होवहि गुर बचनि नानकि हरि भगति लही ॥
keertan puraan nit punn hoveh gur bachan Nanak har bhagat lahee.
The Puraanas continually praise the giving of charity, but devotional worship of the Lord is only obtained through the Word of Guru Nanak.

ਮਿਲਿ ਆਏ ਨਗਰ ਮਹਾ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੀ ॥੬॥੪॥੧੦॥
मिलि आए नगर महा जना गुर सतिगुर ओट गही ॥६॥४॥१०॥
mil aa-ay nagar mahaa janaa gur satgur ot gahee. ||6||4||10||
The important men of the city met together, and sought the Protection of the Guru, the True Guru. ||6||4||10||

ਤੁਖਾਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
तुखारी छंत महला ५
tukhaaree chhant mahalla 5
Tukhaari Chhant, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਲਾਲਨਾ ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਦੀਨਾ ॥
घोलि घुमाई लालना गुरि मनु दीना ॥

ghol ghumaa-ee laalnaa gur man deenaa.
O my Beloved, I am a sacrifice to You. Through the Guru, I have dedicated my mind to You.

ਸੁਣਿ ਸਬਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥
सुणि सबदु तुमारा मेरा मनु भीना ॥
sun sabad tumaaraa mayraa man bheenaa.
Hearing the Word of Your Shabad, my mind is enraptured.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥
इहु मनु भीना जिउ जल मीना लागा रंगु मुरारा ॥
ih man bheenaa ji-o jal meenaa laagaa rang muraaraa.
This mind is enraptured, like the fish in the water; it is lovingly attached to the Lord.

ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
कीमति कही न जाई ठाकुर तेरा महलु अपारा ॥
keemat kahee na jaa-ee thaakur tayraa mahal apaaraa.
Your Worth cannot be described, O my Lord and Master; Your Mansion is Incomparable and Unrivalled.

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਦੀਨਾ ॥
सगल गुणा के दाते सुआमी बिनउ सुनहु इक दीना ॥
sagal gunaa kay daatay su-aamee bin-o sunhu ik deenaa.
O Giver of all Virtue, O my Lord and Master, please hear the prayer of this humble person.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਕੀਨਾ ॥੧॥
देहु दरसु नानक बलिहारी जीअड़ा बलि बलि कीना ॥१॥
dayh daras Nanak balihaaree jee-arhaa bal bal keenaa. ||1||
Please bless Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan. I am a sacrifice, my soul is a sacrifice, a sacrifice to You. ||1||

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
इहु तनु मनु तेरा सभि गुण तेरे ॥
ih tan man tayraa sabh gun tayray.
This body and mind are Yours; all virtues are Yours.

ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ॥

खन्नीऐ वंञा दरसन तेरे ॥

khannee-ai vanjaa darsan tayray.

I am a sacrifice, every little bit, to Your Darshan.

ਦਰਸਨ ਤੇਰੇ ਸੁਣਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਨਿਮਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥

दरसन तेरे सुणि प्रभ मेरे निमख द्रिसटि पेखि जीवा ॥

darsan tayray sun parabh mayray nimakh darisat paykh jeevaa.

Please hear me, O my Lord God; I live only by seeing Your Vision, even if only for an instant.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਨੀਜੈ ਤੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਤ ਪੀਵਾ ॥

अमृत नामु सुनीजै तेरा किरपा करहि त पीवा ॥

amrit naam suneejai tayraa kirpaa karahi ta peevaa.

I have heard that Your Name is the most Ambrosial Nectar; please bless me with Your Mercy, that I may drink it in.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਪਿਰ ਕੈ ਤਾਈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਬੂੰਦੇਰੇ ॥

आस पिआसी पिर कै ताई जिउ चात्रिकु बूंदेरे ॥

aas pi-aasee pir kai taa-ee ji-o chaatrik boo^{N}dayray.

My hopes and desires rest in You, O my Husband Lord; like the rainbird, I long for the rain-drop.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥੨॥

कहु नानक जीअड़ा बलिहारी देहु दरसु प्रभ मेरे ॥२॥

kaho Nanak jee-arhaa balihaaree dayh daras parabh mayray. ||2||

Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; please bless me with Your Darshan, O my Lord God. ||2||

ਤੂ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥

तू साचा साहिबु साहु अमिता ॥

too saachaa saahib saahu amitaa.

You are my True Lord and Master, O Infinite King.

ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਹਿਤ ਚਿਤਾ ॥

तू प्रीतमु पिआरा प्रान हित चिता ॥

too pareetam pi-aaraa paraan hit chitaa.
You are my Dear Beloved, so dear to my life and consciousness.

ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਗਲ ਰੰਗ ਬਨਿ ਆਏ ॥
प्रान सुखदाता गुरमुखि जाता सगल रंग बनि आए ॥
paraan sukh-daata gurmukh jaataa sagal rang ban aa-ay.
You bring peace to my soul; You are known to the Gurmukh. All are blessed by Your Love.

ਸੋਈ ਕਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੇਹਾ ਤੂ ਫੁਰਮਾਏ ॥
सोई करमु कमावै प्राणी जेहा तू फुरमाए ॥
so-ee karam kamaavai paraanee jayhaa too furmaa-ay.
The mortal does only those deeds which You ordain, Lord.

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸੁਰਿ ਤਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਜਿਤਾ ॥
जा कउ कृपा करी जगदीसुरि तिनि साधसंगि मनु जिता ॥
jaa ka-o kirpaa karee jagdeesur tin saaDhsang man jitaa.
One who is blessed by Your Grace, O Lord of the Universe, conquers his mind in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੀਅੜਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਉ ਦਿਤਾ ॥੩॥
कहु नानक जीअड़ा बलिहारी जीउ पिंडु तउ दिता ॥३॥
kaho Nanak jee-arhaa balihaaree jee-o pind ta-o ditaa. ||3||
Says Nanak, my soul is a sacrifice to You; You gave me my soul and body. ||3||

ਨਿਰਗੁਣੁ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਦਕਾ ॥
निरगुणु राखि लीआ संतन का सदका ॥
nirgun raakh lee-aa santan kaa sadkaa.
I am unworthy, but He has saved me, for the sake of the Saints.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੋਹਿ ਪਾਪੀ ਪੜਦਾ ॥
सतिगुरि ढाकि लीआ मोहि पापी पड़दा ॥
satgur dhaak lee-aa mohi paapee parh-daa.
The True Guru has covered by faults; I am such a sinner.

ਢਾਕਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥

ढाकनहारे प्रभू हमारे जीअ प्रान सुखदाते ॥

dhaakanhaaray parabhoo hamaaray jee-a paraan sukh-daatay.

God has covered for me; He is the Giver of the soul, life and peace.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥

अबिनासी अबिगत सुआमी पूरन पुरख बिधाते ॥

abhinaasee abigat su-aamee pooran purakh biDhaatay.

My Lord and Master is Eternal and Unchanging, Ever-present; He is the Perfect Creator, the Architect of Destiny.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਤੁਮਾਰੀ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥

उसतति कहनु न जाइ तुमारी कउणु कहै तू कद का ॥

ustat kahan na jaa-ay tumaaree ka-un kahai too kad kaa.

Your Praise cannot be described; who can say where You are?

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਮਿਲੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਿਮਕਾ ॥੪॥੧॥੧੧॥

नानक दासु ता कै बलिहारी मिलै नामु हरि निमका ॥४॥१॥११॥

Nanak daas taa kai balihaaree milai naam har nimkaa. ||4||1||11||

Slave Nanak is a sacrifice to the one who blesses him with the Lord's Name, even for an instant. ||4||1||11||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

केदारा महला ४ घरु १

kaydaaraa mahalla 4 ghar 1

Kaydaaraa, Fourth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਗਾਵੀਐ ਰੇ ॥

मेरे मन राम नाम नित गावीऐ रे ॥

mayray man raam naam nit gaavee-ai ray.

O my mind, sing continually the Name of the Lord.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਲਖਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਲਖਾਵੀਐ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

अगम अगोचरु न जाई हरि लखिआ गुरु पूरा मिलै लखावीऐ रे ॥ रहाउ ॥

agam agochar na jaa-ee har lakhi-aa gur pooraa milai lakhaavee-ai ray. rahaa-o.

The Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be seen; meeting with the Perfect Guru, He is seen. ||Pause||

ਜਿਸੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥

जिसु आपे किरपा करे मेरा सुआमी तिसु जन कउ हरि लिव लावीऐ रे ॥

jis aapay kirpaa karay mayraa su-aamee tis jan ka-o har liv laavee-ai ray.

That person, upon whom my Lord and Master showers His Mercy - the Lord attunes that one to Himself.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥੧॥

सभु को भगति करे हरि केरी हरि भावै सो थाइ पावीऐ रे ॥१॥

sabh ko bhagat karay har kayree har bhaavai so thaa-ay paavee-ai ray. ||1||

Everyone worships the Lord, but only that person who is pleasing to the Lord is accepted. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਹਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੀਐ ਰੇ ॥

हरि हरि नामु अमोलकु हरि पहि हरि देवै ता नामु धिआवीऐ रे ॥

har har naam amolak har peh har dayvai taa naam Dhi-aavee-ai ray.

The Name of the Lord, Har, Har, is priceless. It rests with the Lord. If the Lord bestows it, then we meditate on the Naam.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਲੇਖਾ ਸਭੁ ਛਡਾਵੀਐ ਰੇ ॥੨॥

जिस नो नामु देइ मेरा सुआमी तिसु लेखा सभु छडावीऐ रे ॥२॥

jis no naam day-ay mayraa su-aamee tis laykhaa sabh chhadaavee-ai ray. ||2||

That person, whom my Lord and Master blesses with His Name - his entire account is forgiven. ||2||

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਨ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥

हरि नामु अराधहि से धन्नु जन कहीअहि तिन मसतकि भागु धुरि लिखि पावीऐ रे ॥

har naam araaDheh say Dhan jan kahee-ahi tin mastak bhaag Dhur likh paavee-ai ray.
Those humble beings who worship and adore the Lord's Name, are said to be blessed. Such is the good destiny written on their foreheads.

ਤਿਨ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਸੁਤੁ ਮਿਲਿ ਮਾਤ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੩॥
तिन देखे मेरा मनु बिगसै जिउ सुतु मिलि मात गलि लावीऐ रे ॥३॥
tin daykhay mayraa man bigsai ji-o sut mil maat gal laavee-ai ray. ||3||
Gazing upon them, my mind blossoms forth, like the mother who meets with her son and hugs him close. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਵੀਐ ਰੇ ॥
हम बारिक हरि पिता प्रभ मेरे मो कउ देहु मती जितु हरि पावीऐ रे ॥
ham baarik har pitaa parabh mayray mo ka-o dayh matee jit har paavee-ai ray.
I am a child, and You, O my Lord God, are my Father; please bless me with such understanding, that I may find the Lord.

ਜਿਉ ਬਛੁਰਾ ਦੇਖਿ ਗਊ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਵੀਐ ਰੇ ॥੪॥੧॥
जिउ बछुरा देखि गऊ सुखु मानै तिउ नानक हरि गलि लावीऐ रे ॥४॥१॥
ji-o bachhuraa daykh ga-oo sukh maanai ti-o Nanak har gal laavee-ai ray. ||4||1||
Like the cow, which is happy upon seeing her calf, O Lord, please hug Nanak close in Your Embrace. ||4||1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
केदारा महला ४ घरु १
kaydaaraa mahalla 4 ghar 1
Kaydaaraa, Fourth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹੁ ਰੇ ॥
मेरे मन हरि हरि गुन कहु रे ॥
mayray man har har gun kaho ray.

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, Har, Har.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੂਜਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੁ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरू के चरन धोइ धोइ पूजहु इन बिधि मेरा हरि प्रभु लहु रे ॥ रहाउ ॥
satguroo kay charan Dho-ay Dho-ay poojahu in biDh mayraa har parabh lahu ray. rahaa-o.
Wash the Feet of the True Guru, and worship them. In this way, you shall find my Lord God. ||Pause||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਿਖੈ ਰਸ ਇਨ ਸੰਗਤਿ ਤੇ ਤੂ ਰਹੁ ਰੇ ॥
कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु बिखै रस इन संगति ते तू रहु रे ॥
kaam kroDh lobh moh abhimaan bikhai ras in sangat tay too rahu ray.
Sexual desire, anger, greed, attachment, egotism and corrupt pleasures - stay away from these.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਸਾਧੂ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ

ਰਾਮ ਰਮਹੁ ਰੇ ॥੧॥
मिलि सतसंगति कीजै हरि गोसटि साधू सिउ गोसटि हरि प्रेम रसाइणु राम नामु रसाइणु हरि राम नाम राम रमहु रे ॥१॥
mil satsangat keejai har gosat saaDhoo si-o gosat har paraym rasaa-in raam naam rasaa-in har raam naam raam ramhu ray. ||1||
Join the Sat Sangat, the True Congregation, and speak with the Holy People about the Lord. The Love of the Lord is the healing remedy; the Name of the Lord is the healing remedy. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam. ||1||

ਅੰਤਰ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜੋਰੁ ਤੂ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨਤਾ ਇਹੁ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਗਹੁ ਰੇ ॥
अंतर का अभिमानु जोरु तू किछु किछु किछु जानता इहु दूरि करहु आपन गहु रे ॥
antar kaa abhimaan jor too kichh kichh kichh jaantaa ih door karahu aapan gahu ray.
So you think that the egotistical pride in power which you harbor deep within is everything. Let it go, and restrain your self-conceit.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧॥੨॥
जन नानक कउ हरि दइआल होहु सुआमी हरि संतन की धूरि करि हरे ॥२॥१॥२॥
jan Nanak ka-o har da-i-aal hohu su-aamee har santan kee Dhoor kar haray. ||2||1||2||
Please be kind to servant Nanak, O Lord, my Lord and Master; please make him the dust of the Feet of the Saints. ||2||1||2||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
केदारा महला ५ घरु २
kaydaaraa mahalla 5 ghar 2
Kaydaaraa, Fifth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਾਗੀ ॥
माई संतसंगि जागी ॥
maa-ee satsang jaagee.
O mother, I have awakened in the Society of the Saints.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਦੇਖੈ ਜਪਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रिअ रंग देखै जपती नामु निधानी ॥ रहाउ ॥
pari-a rang daykhai japtee naam niDhaanee. rahaa-o.
Seeing the Love of my Beloved, I chant His Name, the greatest treasure||Pause||

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਾਗੀ ॥
दरसन पिआस लोचन तार लागी ॥
darsan pi-aas lochan taar laagee.
I am so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. my eyes are focused on Him;

ਬਿਸਰੀ ਤਿਆਸ ਬਿਡਾਨੀ ॥੧॥
बिसरी तिआस बिडानी ॥१॥
bisree ti-aas bidaanee. ||1||
I have forgotten other thirsts. ||1||

ਅਬ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਹੈ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਇਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਲਪਟਾਨੀ ॥
अब गुरु पाइओ है सहज सुखदाइक दरसनु पेखत मनु लपटानी ॥
ab gur paa-i-o hai sahj sukh-daa-ik darsan paykhat man laptaanee.
Now, I have found my Peace-giving Guru with ease; seeing His Darshan, my mind clings to Him.

ਦੇਖਿ ਦਮੋਦਰ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥੨॥੧॥
देखि दमोदर रहसु मनि उपजिओ नानक प्रिअ अम्रित बानी ॥२॥१॥
daykh damodar rahas man upji-o Nanak pari-a amrit baanee. ||2||1||
Seeing my Lord, joy has welled up in my mind; O Nanak, the speech of my Beloved is so sweet! ||2||1||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
केदारा महला ५ घरु ३
kaydaaraa mahalla 5 ghar 3

Kaydaaraa, Fifth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੀਨ ਬਿਨਉ ਸੁਨੁ ਦਇਆਲ ॥
दीन बिनउ सुनु दइआल ॥
deen bin-o sun da-i-aal.
Please listen to the prayers of the humble, O Merciful Lord.

ਪੰਚ ਦਾਸ ਤੀਨਿ ਦੋਖੀ ਏਕ ਮਨੁ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ॥
पंच दास तीनि दोखी एक मनु अनाथ नाथ ॥
panch daas teen dokhee ayk man anaath naath.
The five thieves and the three dispositions torment my mind.

ਰਾਖੁ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
राखु हो किरपाल ॥ रहाउ ॥
raakh ho kirpaal. rahaa-o.
O Merciful Lord, Master of the masterless, please save me from them.
||Pause||

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਗਵਨੁ ਕਰਉ ॥
अनिक जतन गवनु करउ ॥
anik jatan gavan kara-o.
I make all sorts of efforts and go on pilgrimages;

ਖਟੁ ਕਰਮ ਜੁਗਤਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਉ ॥
खटु कर्म जुगति धिआनु धरउ ॥
khat karam jugat Dhi-aan Dhara-o.
I perform the six rituals, and meditate in the right way.

ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਨਹ ਨਹ ਹੁਟਹਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥੧॥
उपाव सगल करि हारिओ नह नह हुटहि बिकराल ॥१॥
upaav sagal kar haari-o nah nah huteh bikraal. ||1||

I am so tired of making all these efforts, but the horrible demons still do not leave me. ||1||

ਸਰਣਿ ਬੰਦਨ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥

सरणि बंदन करुणा पते ॥

saran bandan karunaa patay.

I seek Your Sanctuary, and bow to You, O Compassionate Lord.

ਭਵ ਹਰਣ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥

भव हरण हरि हरि हरि हरे ॥

bhav haran har har har haray.

You are the Destroyer of fear, O Lord, Har, Har, Har, Har.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥

एक तूही दीन दइआल ॥

ayk toohee deen da-i-aal.

You alone are Merciful to the meek.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਨਾਨਕ ਆਸਰੋ ॥

प्रभ चरन नानक आसरो ॥

parabh charan Nanak aasro.

Nanak takes the Support of God's Feet.

ਉਧਰੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਸਾਗਰ ॥

उधरे भ्रम मोह सागर ॥

uDhray bharam moh saagar.

I have been rescued from the ocean of doubt,

ਲਗਿ ਸੰਤਨਾ ਪਗ ਪਾਲ ॥੨॥੧॥੨॥

लगि संतना पग पाल ॥२॥१॥२॥

lag santnaa pag paal. ||2||1||2||

holding tight to the feet and the robes of the Saints. ||2||1||2||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

केदारा महला ५ घरु ४

kaydaaraa mahalla 5 ghar 4

Kaydaaraa, Fifth Mahalla Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਰਨੀ ਆਇਓ ਨਾਥ ਨਿਧਾਨ ॥
सरनी आइओ नाथ निधान ॥
sarnee aa-i-o naath niDhaan.
I have come to Your Sanctuary, O Lord, O Supreme Treasure.

ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਮਾਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम प्रीति लागी मन भीतरि मागन कउ हरि दान ॥१॥ रहाउ ॥
naam pareet laagee man bheetar maagan ka-o har daan. ||1|| rahaa-o.
Love for the Naam, the Name of the Lord, is enshrined within my mind; I beg for the gift of Your Name. ||1||Pause||

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਮਾਨ ॥
सुखदाई पूरन परमेसुर करि किरपा राखहु मान ॥
sukh-daa-ee pooran parmaysur kar kirpaa raakho maan.
O Pefect Transcendent Lord, Giver of Peace, please grant Your Grace and save my honor.

ਦੇਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥੧॥
देहु प्रीति साधू संगि सुआमी हरि गुन रसन बखान ॥१॥
dayh pareet saaDhoo sang su-aamee har gun rasan bakhaan. ||1||
Please bless me with such love, O my Lord and Master, that in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I may chant the Glorious Praises of the Lord with my tongue. ||1||

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿਦ ਦਮੋਦਰ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ਗਿਆਨ ॥
गोपाल दइआल गोबिद दमोदर निर्मल कथा गिआन ॥
gopaal da-i-aal gobid damodar nirmal kathaa gi-aan.
O Lord of the World, Merciful Lord of the Universe, Your sermon and spiritual wisdom are immaculate and pure.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਗਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਧਿਆਨ ॥੨॥੧॥੩॥

नानक कउ हरि कै रंगि रागहु चरन कमल संगि धिआन ॥२॥१॥३॥

Nanak ka-o har kai rang raagahu charan kamal sang Dhi-aan. ||2||1||3||

Please attune Nanak to Your Love, O Lord, and focus his meditation on Your Lotus Feet. ||2||1||3||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

केदारा महला ५ ॥

kaydaaraa mahalla 5.

Kaydaaraa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕੋ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

हरि के दरसन को मनि चाउ ॥

har kay darsan ko man chaa-o.

My mind yearns for the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਅਪਨੋ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

करि किरपा सतसंगि मिलावहु तुम देवहु अपनो नाउ ॥ रहाउ ॥

kar kirpaa satsang milaavhu tum dayvhu apno naa-o. rahaa-o.

Please grant Your Grace, and unite me with the Society of the Saints; please bless me with Your Name. ||Pause||

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੇ ਜਤ ਸੁਨੀਐ ਤਤ ਮਨਿ ਰਹਸਾਉ ॥

करउ सेवा सत पुरख पिआरे जत सुनीऐ तत मनि रहसाउ ॥

kara-o sayvaa sat purakh pi-aaray jat sunee-ai tat man rahsaa-o.

I serve my True Beloved Lord. Wherever I hear His Praise, there my mind is in ecstasy.

Page: 1120

ਵਾਰੀ ਫੇਰੀ ਸਦਾ ਘੁਮਾਈ ਕਵਨੁ ਅਨੂਪੁ ਤੇਰੋ ਠਾਉ ॥੧॥

वारी फेरी सदा घुमाई कवनु अनूपु तेरो ठाउ ॥१॥

vaaree fayree sadaa ghumaa-ee kavan anoop tayro thaa-o. ||1||

I am a sacrifice, a sacrifice, forever devoted to You. Your place is incomparably beautiful! ||1||

ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹਿ ਸਗਲ ਸਮਾਲਹਿ ਸਗਲਿਆ ਤੇਰੀ ਛਾਉ ॥

सर्ब प्रतिपालहि सगल समालहि सगलिआ तेरी छाउ ॥
sarab paratpaalahi sagal samaaleh sagli-aa tayree chhaa-o.
You cherish and nurture all; You take care of all, and Your shade covers all.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੁਝਹਿ ਦਿਖਾਉ ॥੨॥੨॥੪॥
नानक के प्रभ पुरख बिधाते घटि घटि तुझहि दिखाउ ॥२॥२॥४॥
Nanak kay parabh purakh biDhaatay ghat ghat tujheh dikhaa-o. ||2||2||4||
You are the Primal Creator, the God of Nanak; I behold You in each and every heart. ||2||2||4||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mahalla 5.
Kaydaaraa, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
प्रिअ की प्रीति पिआरी ॥
pari-a kee pareet pi-aaree.
I love the Love of my Beloved.

ਮਗਨ ਮਨੈ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਆਸਾ ਨੈਨਹੁ ਤਾਰ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
मगन मनै महि चितवउ आसा नैनहु तार तुहारी ॥ रहाउ ॥
magan manai meh chitva-o aasaa nainhu taar tuhaaree. rahaa-o.
My mind is intoxicated with delight, and my consciousness is filled with hope; my eyes are drenched with Your Love. ||Pause||

ਓਇ ਦਿਨ ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਕੈਸੇ ਓਇ ਪਲ ਘਰੀ ਕਿਹਾਰੀ ॥
ओइ दिन पहर मूरत पल कैसे ओइ पल घरी किहारी ॥
o-ay din pahar moorat pal kaisay o-ay pal gharee kihaaree.
Blessed is that day, that hour, minute and second when the heavy, rigid shutters are opened, and desire is quenched.

ਖੂਲੇ ਕਪਟ ਧਪਟ ਬੁਝਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜੀਵਉ ਪੇਖਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੧॥
खूले कपट धपट बुझि तृसना जीवउ पेखि दरसारी ॥१॥
khoolay kapat Dhapat bujh tarisnaa jeeva-o paykh darsaaree. ||1||
Seeing the Blessed Vision of Your Darshan, I live. ||1||

ਕਉਨੁ ਸੁ ਜਤਨੁ ਉਪਾਉ ਕਿਨੇਹਾ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
कउनु सु जतनु उपाउ किनेहा सेवा कउन बीचारी ॥
ka-un so jatan upaa-o kinayhaa sayvaa ka-un beechaaree.
What is the method, what is the effort, and what is the service, which inspires me to contemplate You?

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩॥੫॥
मानु अभिमानु मोहु तजि नानक संतह संगि उधारी ॥२॥३॥५॥
maan abhimaan moh taj Nanak santeh sang uDhaaree. ||2||3||5||
Abandon your egotistical pride and attachment; O Nanak, you shall be saved in the Society of the Saints. ||2||3||5||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mahalla 5.
Kaydaaraa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥
हरि हरि हरि गुन गावहु ॥
har har har gun gaavhu.
Sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿਦੇ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
करहु कृपा गोपाल गोबिदे अपना नामु जपावहु ॥ रहाउ ॥
karahu kirpaa gopaal gobiday apnaa naam japaavhu. rahaa-o.
Have Mercy on me, O Life of the World, O Lord of the Universe, that I may chant Your Name. ||Pause||

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਆਨ ਬਿਖੈ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ॥
काढि लीए प्रभ आन बिखै ते साधसंगि मनु लावहु ॥
kaadh lee-ay parabh aan bikhai tay saaDhsang man laavhu.
Please lift me up, God, out of vice and corruption, and attach my mind to the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੋਹੁ ਕਟਿਓ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥੧॥
भ्रमु भउ मोहु कटिओ गुर बचनी अपना दरसु दिखावहु ॥१॥
bharam bha-o moh kati-o gur bachnee apnaa daras dikhaavhu. ||1||

Doubt, fear and attachment are eradicated from that person who follows the Guru's Teachings, and gazes on the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਜਾਵਹੁ ॥
सभ की रेन होइ मनु मेरा अहम्बुधि तजावहु ॥
sabh kee rayn ho-ay man mayraa aha^N-buDh tajaavahu.
Let my mind become the dust of all; may I abandon my egotistical intellect.

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥੪॥੬॥
अपनी भगति देहि दइआला वडभागी नानक हरि पावहु ॥२॥४॥६॥
apnee bhagat deh da-i-aalaa vadbhaagee Nanak har paavhu. ||2||4||6||
Please bless me with Your devotional worship, O Merciful Lord; by great good fortune, O Nanak, I have found the Lord. ||2||4||6||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mahalla 5.
Kaydaaraa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥
हरि बिनु जनमु अकारथ जात ॥
har bin janam akaarath jaat.
Without the Lord, life is useless.

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਰੰਗਿ ਰਾਚਤ ਮਿਥਿਆ ਪਹਿਰਤ ਖਾਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
तजि गोपाल आन रंगि राचत मिथिआ पहिरत खात ॥ रहाउ ॥
taj gopaal aan rang raachat mithi-aa pahirat khaat. rahaa-o.
Those who forsake the Lord, and become engrossed in other pleasures - false and useless are the clothes they wear, and the food they eat. ||Pause||

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਭੋਗਵੈ ਸੰਗਿ ਨ ਨਿਬਹਤ ਮਾਤ ॥
धनु जोबनु सम्पै सुख भोगवै संगि न निबहत मात ॥
Dhan joban sampai sukh bhogvai sang na nibhat maat.
The pleasures of wealth, youth, property and comforts will not stay with you, O mother.

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੇਖਿ ਰਚਿਓ ਬਾਵਰ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੧॥
मृग तृसना देखि रचिओ बावर द्रुम छाइआ रंगि रात ॥१॥
marig tarisnaa daykh rachi-o baavar darum chhaa-i-aa rang raat. ||1||
Seeing the mirage, the madman is entangled in it; he is imbued with pleasures that pass away, like the shade of a tree. ||1||

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਦ ਮੋਹਤ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੈ ਖਾਤ ॥
मान मोह महा मद मोहत काम क्रोध कै खात ॥
maan moh mahaa mad mohat kaam kroDh kai khaat.
Totally intoxicated with the wine of pride and attachment, he has fallen into the pit of sexual desire and anger.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਹੋਇ ਸਹਾਤ ॥੨॥੫॥੭॥
करु गहि लेहु दास नानक कउ प्रभ जीउ होइ सहात ॥२॥५॥७॥
kar geh layho daas Nanak ka-o parabh jee-o ho-ay sahaat. ||2||5||7||
O Dear God, please be the Help and Support of servant Nanak; please take me by the hand, and uplift me. ||2||5||7||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mahalla 5.
Kaydaaraa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਚਾਲਸਿ ਸਾਥ ॥
हरि बिनु कोइ न चालसि साथ ॥
har bin ko-ay na chaalas saath.
Nothing goes along with the mortal, except for the Lord.

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅਨਾਥਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥ ਰਹਾਉ ॥
दीना नाथ करुणापति सुआमी अनाथा के नाथ ॥ रहाउ ॥
deenaa naath karunaapat su-aamee anaathaa kay naath. rahaa-o.
He is the Master of the meek, the Lord of Mercy, my Lord and Master, the Master of the masterless. ||Pause||

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਭੋਗਵਤ ਨਹ ਨਿਬਹਤ ਜਮ ਕੈ ਪਾਥ ॥
सुत सम्पति बिखिआ रस भोगवत नह निबहत जम कै पाथ ॥
sut sampat bikhi-aa ras bhogvat nah nibhat jam kai paath.

Children, possessions and the enjoyment of corrupt pleasures do not go along with the mortal on the path of Death.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਉ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਉਧਰੁ ਸਾਗਰ ਕੇ ਖਾਤ ॥੧॥

नामु निधानु गाउ गुन गोबिंद उधरु सागर के खात ॥१॥

naam niDhaan gaa-o gun gobind uDhar saagar kay khaat. ||1||

Singing the Glorious Praises of the treasure of the Naam, and the Lord of the Universe, the mortal is carried across the deep ocean. ||1||

ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਲਾਥ ॥

सरनि समरथ अकथ अगोचर हरि सिमरत दुख लाथ ॥

saran samrath akath agochar har simrat dukh laath.

In the Sanctuary of the All-powerful, Indescribable, Unfathomable Lord, meditate in remembrance on Him, and your pains shall vanish.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛਤ ਮਿਲੈ ਲਿਖਤ ਧੁਰਿ ਮਾਥ ॥੨॥੬॥੮॥

नानक दीन धूरि जन बाँछत मिलै लिखत धुरि माथ ॥२॥६॥८॥

Nanak deen Dhoor jan baaNchhat milai likhat Dhur maath. ||2||6||8||

Nanak longs for the dust of the feet of the Lord's humble servant; he shall obtain it only if such pre-ordained destiny is written on his forehead. ||2||6||8||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫

केदारा महला ५ घरु ५

kaydaaraa mahalla 5 ghar 5

Kaydaaraa, Fifth Mahalla Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿ ਮਨ ਤੇ ਹਰੀ ॥

बिसरत नाहि मन ते हरी ॥

bisrat naahi man tay haree.

I do not forget the Lord in my mind.

ਅਬ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਹਾ ਪ੍ਰਬਲ ਭਈ ਆਨ ਬਿਖੈ ਜਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
अब इह प्रीति महा प्रबल भई आन बिखै जरी ॥ रहाउ ॥
ab ih pareet mahaa parabal bha-ee aan bikhai jaree. rahaa-o.
This love has now become very strong; it has burnt away other corruption. ||Pause||

ਬੂੰਦ ਕਹਾ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਰਹਤ ਨ ਘਰੀ ॥
बूंद कहा तिआगि चातृक मीन रहत न घरी ॥
boond kahaa ti-aag chaatrik meen rahat na gharee.
How can the rainbird forsake the rain-drop? The fish cannot survive without water, even for an instant.

ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਰਸਨਾ ਟੇਵ ਏਹ ਪਰੀ ॥੧॥
गुन गोपाल उचारु रसना टेव एह परी ॥१॥
gun gopaal uchaar rasnaa tayv ayh paree. ||1||
My tongue chants the Glorious Praises of the Lord of the World; this has become part of my very nature. ||1||

ਮਹਾ ਨਾਦ ਕੁਰੰਕ ਮੋਹਿਓ ਬੇਧਿ ਤੀਖਨ ਸਰੀ ॥
महा नाद कुरंक मोहिओ बेधि तीखन सरी ॥
mahaa naad kurank mohi-o bayDh teekhan saree.
The deer is fascinated by the sound of the bell, and so it is shot with the sharp arrow.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸਾਲ ਨਾਨਕ ਗਾਠਿ ਬਾਧਿ ਧਰੀ ॥੨॥੧॥੯॥
प्रभ चरन कमल रसाल नानक गाठि बाधि धरी ॥२॥१॥९॥
parabh charan kamal rasaal Nanak gaath baaDh Dharee. ||2||1||9||
God's Lotus Feet are the Source of Nectar; O Nanak, I am tied to them by a knot. ||2||1||9||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mahalla 5.
Kaydaaraa, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਸਤ ਰਿਦ ਮਹਿ ਖੋਰ ॥
प्रीतम बसत रिद महि खोर ॥
pareetam basat rid meh khor.
My Beloved dwells in the cave of my heart.

ਭਰਮ ਭੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅਪਨੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भरम भीति निवारि ठाकुर गहि लेहु अपनी ओर ॥१॥ रहाउ ॥
bharam bheet nivaar thaakur geh layho apnee or. ||1|| rahaa-o.
Shatter the wall of doubt, O my Lord and Master; please grab hold of me, and lift me up towards Yourself. ||1||Pause||

ਅਧਿਕ ਗਰਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ਚਾਰਹੁ ਧੋਰ ॥
अधिक गरत संसार सागर करि दइआ चारहु धोर ॥
aDhik garat sansaar saagar kar da-i-aa chaarahu Dhor.
The world-ocean is so vast and deep; please be kind, lift me up and place me on the shore.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਉਧਰਤੇ ਲੈ ਮੋਰ ॥੧॥
संतसंगि हरि चरन बोहिथ उधरते लै मोर ॥१॥
satsang har charan bohith uDhratay lai mor. ||1||
In the Society of the Saints, the Lord's Feet are the boat to carry us across. ||1||

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਧਾਰਿਓ ਨਹੀ ਬਿਖੈ ਬਨ ਮਹਿ ਹੋਰ ॥
गरभ कुंट महि जिनहि धारिओ नही बिखै बन महि होर ॥
garabh kunt meh jineh Dhaari-o nahee bikhai ban meh hor.
The One who placed you in the womb of your mother's belly - no one else shall save you in the wilderness of corruption.

ਹਰਿ ਸਕਤ ਸਰਨ ਸਮਰਥ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨਹੀ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੨॥੧੦॥
हरि सकत सरन समरथ नानक आन नही निहोर ॥२॥२॥१०॥
har sakat saran samrath Nanak aan nahee nihor. ||2||2||10||
The power of the Lord's Sanctuary is all-powerful; Nanak does not rely on any other. ||2||2||10||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mahalla 5.
Kaydaaraa, Fifth Mahalla

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਬਖਾਨੁ ॥
रसना राम राम बखानु ॥
rasnaa raam raam bakhaan.
With your tongue, chant the Name of the Lord.

ਗੁਨ ਗੋੁਪਾਲ ਉਚਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਭਏ ਕਲਮਲ ਹਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
गुन गोपाल उचारु दिनु रैनि भए कलमल हान ॥ रहाउ ॥
gun gopaal uchaar din rain bha-ay kalmal haan. rahaa-o.
Chanting the Glorious Praises of the Lord, day and night, your sins shall be eradicated. ||Pause||

ਤਿਆਗਿ ਚਲਨਾ ਸਗਲ ਸੰਪਤ ਕਾਲੁ ਸਿਰ ਪਰਿ ਜਾਨੁ ॥
तिआगि चलना सगल सम्पत कालु सिर परि जानु ॥
ti-aag chalnaa sagal sampat kaal sir par jaan.
You shall have to leave behind all your riches when you depart. Death is hanging over your head - know this well!

ਮਿਥਨ ਮੋਹ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਝੂਠੁ ਸਰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੧॥
मिथन मोह दुरंत आसा झूठु सरपर मानु ॥१॥
mithan moh durant aasaa jhooth sarpar maan. ||1||
Transitory attachments and evil hopes are false. Surely you must believe this! ||1||

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਧਾਰਹੁ ਧਿਆਨੁ ॥
सति पुरख अकाल मूरति रिदै धारहु धिआनु ॥
sat purakh akaal moorat ridai Dhaarahu Dhi-aan.
Within your heart, focus your meditation on the True Primal Being, Akaal Moorat, the Undying Form.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲਾਭੁ ਨਾਨਕ ਬਸਤੁ ਇਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥੩॥੧੧॥
नामु निधानु लाभु नानक बसतु इह परवानु ॥२॥३॥११॥
naam niDhaan laabh Nanak basat ih parvaan. ||2||3||11||

Only this profitable merchandise, the treasure of the Naam, O Nanak, shall be accepted. ||2||3||11||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

केदारा महला ५ ॥

kay<u>d</u>aaraa mahalla 5.

Kaydaaraa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥

हरि के नाम को आधारु ॥

har kay naam ko aa<u>Dh</u>aar.

I take only the Support of the Name of the Lord.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਨ ਕਛੁ ਬਿਆਪੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

कलि कलेस न कछु बिआपै संतसंगि बिउहारु ॥ रहाउ ॥

kal kalays na ka<u>chh</u> bi-aapai sa<u>t</u>sang bi-uhaar. rahaa-o.

Suffering and conflict do not afflict me; I deal only with the Society of the Saints. ||Pause||

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖਿਓ ਨਹ ਉਪਜਤਉ ਬੇਕਾਰੁ ॥

करि अनुग्रहु आपि राखिओ नह उपजतउ बेकारु ॥

kar anoograhu aap raa<u>kh</u>i-o nah upaj<u>t</u>a-o baykaar.

Showering His Mercy on me, the Lord Himself has saved me, and no evil thoughts arise within me.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸੁ ਦਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥

जिसु परापति होइ सिमरै तिसु दहत नह संसारु ॥१॥

jis paraapa<u>t</u> ho-ay simrai <u>t</u>is <u>d</u>aha<u>t</u> nah sansaar. ||1||

Whoever receives this Grace, contemplates Him in meditation; he is not burned by the fire of the world. ||1||

ਸੁਖ ਮੰਗਲ ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਰੁ ॥

सुख मंगल आनंद हरि हरि प्रभ चरन अम्रित सारु ॥

su<u>kh</u> mangal aanan<u>d</u> har har para<u>bh</u> charan amri<u>t</u> saar.

Peace, joy and bliss come from the Lord, Har, Har. God's Feet are sublime and excellent.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਨਾਗਤੀ ਤੇਰੇ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਛਾਰੁ ॥੨॥੪॥੧੨॥
नानक दास सरनागती तेरे संतना की छारु ॥२॥४॥१२॥
Nanak daas sarnaagatee tayray santnaa kee chhaar. ||2||4||12||
Slave Nanak seeks Your Sanctuary; he is the dust of the feet of Your Saints. ||2||4||12||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mahalla 5.
Kaydaaraa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸ੍ਰੋਤ ॥
हरि के नाम बिनु ध्रिगु स्रोत ॥
har kay naam bin Dharig sarot.
Without the Name of the Lord, one's ears are cursed.

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਬਿਸਾਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਹ ਕਤ ਜੀਵਨ ਹੋਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जीवन रूप बिसारि जीवहि तिह कत जीवन होत ॥ रहाउ ॥
jeevan roop bisaar jeeveh tih kat jeevan hot. rahaa-o.
Those who forget the Embodiment of Life - what is the point of their lives? ||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਤ ਅਨੇਕ ਬਿੰਜਨ ਜੈਸੇ ਭਾਰ ਬਾਹਕ ਖੋਤ ॥
खात पीत अनेक बिंजन जैसे भार बाहक खोत ॥
khaat peet anayk binjan jaisay bhaar baahak khot.
One who eats and drinks countless delicacies is no more than a donkey, a beast of burden.

ਆਠ ਪਹਰ ਮਹਾ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਿਰਖ ਜੰਤੀ ਜੋਤ ॥੧॥
आठ पहर महा स्रमु पाइआ जैसे बिरख जंती जोत ॥१॥
aath pahar mahaa saram paa-i-aa jaisay birakh jantee jot. ||1||
Twenty-four hours a day, he endures terrible suffering, like the bull, chained to the oil-press. ||1||

ਤਜਿ ਗੋੁਪਾਲ ਜਿ ਆਨ ਲਾਗੇ ਸੇ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਰੋਤ ॥
तजि गोुपाल जि आन लागे से बहु प्रकारी रोत ॥
taj gopaal je aan laagay say baho parkaaree rot.

Forsaking the Life of the World, and attached to another, they weep and wail in so many ways.

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਰਖਉ ਕੰਠਿ ਪਰੋਤ ॥੨॥੫॥੧੩॥

कर जोरि नानक दानु मागै हरि रखउ कंठि परोत ॥२॥५॥१३॥

kar jor Nanak daan maagai har rakha-o kanth parot. ||2||5||13||
With his palms pressed together, Nanak begs for this gift; O Lord, please keep me strung around Your Neck. ||2||5||13||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

केदारा महला ५ ॥

kaydaaraa mahalla 5.
Kaydaaraa, Fifth Mahalla

ਸੰਤਹ ਧੂਰਿ ਲੇ ਮੁਖਿ ਮਲੀ ॥

संतह धूरि ले मुखि मली ॥

santeh Dhoor lay mukh malee.
I take the dust of the feet of the Saints and apply it to my face.

ਗੁਣਾ ਅਚੁਤ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਨਹ ਦੋਖ ਬਿਆਪਹਿ ਕਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

गुणा अचुत सदा पूरन नह दोख बिआपहि कली ॥ रहाउ ॥

gunaa achut sadaa pooran nah dokh bi-aapahi kalee. rahaa-o.
Hearing of the Imperishable, Eternally Perfect Lord, pain does not afflict me, even in this Dark Age of Kali Yuga. ||Pause||

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਕਾਰਜ ਸਰਬ ਪੂਰਨ ਈਤ ਊਤ ਨ ਹਲੀ ॥

गुर बचनि कारज सर्ब पूरन ईत ऊत न हली ॥

gur bachan kaaraj sarab pooran eet oot na halee.
Through the Guru's Word, all affairs are resolved, and the mind is not tossed about here and there.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਬਿਖੈ ਅਗਨਿ ਨ ਜਲੀ ॥੧॥

प्रभ एक अनिक सरबत पूरन बिखै अगनि न जली ॥१॥

parabh ayk anik sarbat pooran bikhai agan na jalee. ||1||
Whoever sees the One God to be pervading in all the many beings, does not burn in the fire of corruption. ||1||

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੋ ਦਾਸੁ ਅਪਨੋ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀ ॥
गहि भुजा लीनो दासु अपनो जोति जोती रली ॥
geh bhujaa leeno daas apno jot jotee ralee.
The Lord grasps His slave by the arm, and his light merges into the Light.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨ ਸਰਨ ਅਨਾਥੁ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਚਲੀ ॥੨॥੬॥੧੪॥
प्रभ चरन सरन अनाथु आइओ नानक हरि संगि चली ॥२॥६॥१४॥
parabh charan saran anaath aa-i-o Nanak har sang chalee. ||2||6||14||
Nanak, the orphan, has come seeking the Sanctuary of God's Feet; O Lord, he walks with You. ||2||6||14||

ਕੇਦਾਰਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
केदारा महला ५ ॥
kaydaaraa mahalla 5.
Kaydaaraa, Fifth Mahalla

Page: 1122

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨ ਰੁਚੈ ॥
हरि के नाम की मन रुचै ॥
har kay naam kee man ruchai.
My mind is filled with yearning for the Name of the Lord.

ਕੋਟਿ ਸਾਂਤਿ ਅਨੰਦ ਪੂਰਨ ਜਲਤ ਛਾਤੀ ਬੁਝੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि साँति अनंद पूरन जलत छाती बुझै ॥ रहाउ ॥
kot saaNt anand pooran jalat chhaatee bujhai. rahaa-o.
I am totally filled with tranquility and bliss; the burning desire within has been quenched. ||Pause||

ਸੰਤ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਤਿਤ ਉਧਰੇ ਮੁਚੈ ॥
संत मारगि चलत प्रानी पतित उधरे मुचै ॥
sant maarag chalat paraanee patit uDhray muchai.
Walking on the path of the Saints, millions of mortal sinners have been saved.

ਰੇਨੁ ਜਨ ਕੀ ਲਗੀ ਮਸਤਕਿ ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਸੁਚੈ ॥੧॥

रेनु जन की लगी मसतकि अनिक तीर्थ सुचै ॥१॥
rayn jan kee lagee mastak anik tirath suchai. ||1||
One who applies the dust of the feet of the humble to his forehead, is purified, as if he has bathed at countless sacred shrines. ||1||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਧਿਆਨ ਭੀਤਰਿ ਘਟਿ ਘਟਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਝੈ ॥
चरन कमल धिआन भीतरि घटि घटहि सुआमी सुझै ॥
charan kamal Dhi-aan bheetar ghat ghateh su-aamee sujhai.
Meditating on His Lotus Feet deep within, one realizes the Lord and Master in each and every heart.

ਸਰਨਿ ਦੇਵ ਅਪਾਰ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਜਮੁ ਨਹੀ ਲੁਝੈ ॥੨॥੭॥੧੫॥
सरनि देव अपार नानक बहुरि जमु नही लुझै ॥२॥७॥१५॥
saran dayv apaar Nanak bahur jam nahee lujhai. ||2||7||15||
In the Sanctuary of the Divine, Infinite Lord, Nanak shall never again be tortured by the Messenger of Death. ||2||7||15||

ਕੇਦਾਰਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
केदारा छंत महला ५
kaydaaraa chhant mahalla 5
Kaydaaraa Chhant, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
मिलु मेरे प्रीतम पिआरिआ ॥ रहाउ ॥
mil mayray pareetam pi-aari-aa. rahaa-o.
Please meet me, O my Dear Beloved. ||Pause||

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
पूरि रहिआ सरबत्र मै सो पुरखु बिधाता ॥
poor rahi-aa sarbatar mai so purakh biDhaataa.
He is All-pervading amongst all, the Architect of Destiny.

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਹਰਿ ਕੀਆ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ॥
मारगु प्रभ का हरि कीआ संतन संगि जाता ॥
maarag parabh kaa har kee-aa santan sang jaataa.
The Lord God has created His Path, which is known in the Society of the Saints.

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਜਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
संतन संगि जाता पुरखु बिधाता घटि घटि नदरि निहालिआ ॥
santan sang jaataa purakh biDhaataa ghat ghat nadar nihaali-aa.
The Creator Lord, the Architect of Destiny, is known in the Society of the Saints; You are seen in each and every heart.

ਜੋ ਸਰਨੀ ਆਵੈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਭੰਨੈ ਘਾਲਿਆ ॥
जो सरनी आवै सर्ब सुख पावै तिलु नही भन्नै घालिआ ॥
jo sarnee aavai sarab sukh paavai til nahee bhannai ghaali-aa.
One who comes to His Sanctuary, finds absolute peace; not even a bit of his work goes unnoticed.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਏ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਪ੍ਰੇਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥
हरि गुण निधि गाए सहज सुभाए प्रेम महा रस माता ॥
har gun niDh gaa-ay sahj subhaa-ay paraym mahaa ras maataa.
One who sings the Glorious Praises of the Lord, the Treasure of Virtue, is easily, naturally intoxicated with the supreme, sublime essence of divine love.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥
नानक दास तेरी सरणाई तू पूरन पुरखु बिधाता ॥१॥
Nanak daas tayree sarnaa-ee too pooran purakh biDhaataa. ||1||
Slave Nanak seeks Your Sanctuary; You are the Perfect Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਨ ਬੇਧਿਆ ਸੇ ਆਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥
हरि प्रेम भगति जन बेधिआ से आन कत जाही ॥
har paraym bhagat jan bayDhi-aa say aan kat jaahee.
The Lord's humble servant is pierced through with loving devotion to Him; where else can he go?

ਮੀਨੁ ਬਿਛੋਹਾ ਨਾ ਸਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਪਾਹੀ ॥
मीनु बिछोहा ना सहै जल बिनु मरि पाही ॥
meen bichhohaa naa sahai jal bin mar paahee.
The fish cannot endure separation, and without water, it will die.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੂਖ ਕਿਨਿ ਸਹੀਐ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਪਿਆਸਿਆ ॥
हरि बिनु किउ रहीऐ दूख किनि सहीऐ चातृक बूंद पिआसिआ ॥
har bin ki-o rahee-ai dookh kin sahee-ai chaatrik boond pi-aasi-aa.
Without the Lord, how can I survive? How can I endure the pain? I am like the rainbird, thirsty for the rain-drop.

ਕਬ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਚਕਵੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥
कब रैनि बिहावै चकवी सुखु पावै सूरज किरणि प्रगासिआ ॥
kab rain bihaavai chakvee sukh paavai sooraj kiran pargaasi-aa.
"When will the night pass?," asks the chakvi bird. "I shall find peace only when the rays of the sun shine on me."

ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦਿਨਸੁ ਸਭਾਗਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥
हरि दरसि मनु लागा दिनसु सभागा अनदिनु हरि गुण गाही ॥
har daras man laagaa dinas sabhaagaa an-din har gun gaahee.
My mind is attached to the Blessed Vision of the Lord. Blessed are the nights and days, when I sing the Glorious Praises of the Lord,

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਕਤ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਾਣ ਟਿਕਾਹੀ ॥੨॥
नानक दासु कहै बेनंती कत हरि बिनु प्राण टिकाही ॥२॥
Nanak daas kahai baynantee kat har bin paraan tikaahee. ||2||
Slave Nanak utters this prayer; without the Lord, how can the breath of life continue to flow through me? ||2||

ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਦੇਹੁਰੀ ਕਤ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥
सास बिना जिउ देहुरी कत सोभा पावै ॥
saas binaa ji-o dayhuree kat sobhaa paavai.
Without the breath, how can the body obtain glory and fame?

ਦਰਸ ਬਿਹੂਨਾ ਸਾਧ ਜਨੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਆਵੈ ॥
दरस बिहूना साध जनु खिनु टिकणु न आवै ॥
daras bihoonaa saaDh jan khin tikan na aavai.

Without the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the humble, holy person does not find peace, even for an instant.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੋ ਰਹਣਾ ਨਰਕੁ ਸੋ ਸਹਣਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ॥
हरि बिनु जो रहणा नरकु सो सहणा चरन कमल मनु बेधिआ ॥
har bin jo rahnaa narak so sahnaa charan kamal man bayDhi-aa.
Those who are without the Lord suffer in hell; my mind is pierced through with the Lord's Feet.

ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ਨਿਖੇਧਿਆ ॥
हरि रसिक बैरागी नामि लिव लागी कतहु न जाइ निखेधिआ ॥
har rasik bairaagee naam liv laagee katahu na jaa-ay nikhayDhi-aa.
The Lord is both sensual and unattached; lovingly attune yourself to the Naam, the Name of the Lord. No one can ever deny Him.

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜਾਇ ਮਿਲਣਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਹਣਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਅੰਕਿ ਨ ਮਾਵੈ ॥
हरि सिउ जाइ मिलणा साधसंगि रहणा सो सुखु अंकि न मावै ॥
har si-o jaa-ay milnaa saaDhsang rahnaa so sukh ank na maavai.
Go and meet with the Lord, and dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; no one can contain that peace within his being.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥
होहु कृपाल नानक के सुआमी हरि चरनह संगि समावै ॥३॥
hohu kirpaal Nanak kay su-aamee har charnah sang samaavai. ||3||
Please be kind to me, O Lord and Master of Nanak, that I may merge in You. ||3||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਕਰੁਣਾ ਧਾਰੇ ॥
खोजत खोजत प्रभ मिले हरि करुणा धारे ॥
khojat khojat parabh milay har karunaa Dhaaray.
Searching and searching, I have met with my Lord God, who has showered me with His Mercy.

ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਮੈ ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ॥
निरगुणु नीचु अनाथु मै नही दोख बीचारे ॥
nirgun neech anaath mai nahee dokh beechaaray.
I am unworthy, a lowly orphan, but He does not even consider my faults.

ਨਹੀ ਦੋਖ ਬੀਚਾਰੇ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥

नही दोख बीचारे पूरन सुख सारे पावन बिरदु बखानिआ ॥

nahee dokh beechaaray pooran sukh saaray paavan birad bakhaani-aa.

He does not consider my faults; He has blessed me with Perfect Peace. It is said that it is His Way to purify us.

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਨਿ ਅੰਚਲੋੁ ਗਹਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨਿਆ ॥

भगति वछलु सुनि अंचलो गहिआ घटि घटि पूर समानिआ ॥

bhagat vachhal sun anchlo gahi-aa ghat ghat poor samaani-aa.

Hearing that He is the Love of His devotees, I have grasped the hem of His robe. He is totally permeating each and every heart.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੋੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਹਾਰੇ ॥

सुख सागरो पाइआ सहज सुभाइआ जनम मरन दुख हारे ॥

sukh saagro paa-i-aa sahj subhaa-i-aa janam maran dukh haaray.

I have found the Lord, the Ocean of Peace, with intuitive ease; the pains of birth and death are gone.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਉਰਿ ਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥

करु गहि लीने नानक दास अपने राम नाम उरि हारे ॥४॥१॥

kar geh leenay Nanak daas apnay raam naam ur haaray. ||4||1||

Taking him by the hand, the Lord has saved Nanak, His slave; He has woven the garland of His Name into his heart. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ

रागु केदारा बाणी कबीर जीउ की

raag kaydaaraa banee kabeer jee-o kee

Raag Kaydaaraa, The Word Of Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਬਿਬਰਜਿਤ ਤਜਹੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
उसतति निंदा दोऊ बिबरजित तजहु मानु अभिमाना ॥
ustat nindaa do-oo bibarjit tajahu maan abhimaanaa.
Those who ignore both praise and slander, who reject egotistical pride and conceit,

ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਹਿ ਤੇ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥
लोहा कंचनु सम करि जानहि ते मूरति भगवाना ॥१॥
lohaa kanchan sam kar jaaneh tay moorat bhagvaanaa. ||1||
who look alike upon iron and gold - they are the very image of the Lord God. ||1||

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਏਕੁ ਆਧੁ ਕੋਈ ॥
तेरा जनु एकु आधु कोई ॥
tayraa jan ayk aaDh ko-ee.
Hardly anyone is a humble servant of Yours, O Lord.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਬਿਬਰਜਿਤ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨੑੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कामु क्रोधु लोभु मोहु बिबरजित हरि पदु चीन्है सोई ॥१॥ रहाउ ॥
kaam kroDh lobh moh bibarjit har pad cheenHai so-ee. ||1|| rahaa-o.
Ignoring sexual desire, anger, greed and attachment, such a person becomes aware of the Lord's Feet. ||1||Pause||

ਰਜ ਗੁਣ ਤਮ ਗੁਣ ਸਤ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
रज गुण तम गुण सत गुण कहीऐ इह तेरी सभ माइआ ॥
raj gun tam gun sat gun kahee-ai ih tayree sabh maa-i-aa.
Raajas, the quality of energy and activity; Taamas, the quality of darkness and inertia; and Satvas, the quality of purity and light, are all called the creations of Maya, Your illusion.

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੋ ਨਰੁ ਚੀਨੑੈ ਤਿਨੑ ਹੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
चउथे पद कउ जो नरु चीन्है तिन् ही परम पदु पाइआ ॥२॥
cha-uthay pad ka-o jo nar cheenHai tinH hee param pad paa-i-aa. ||2||
That man who realizes the fourth state - he alone obtains the supreme state. ||2||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਸਦਾ ਰਹੈ ਨਿਹਕਾਮਾ ॥
तीर्थ बरत नेम सुचि संजम सदा रहै निहकामा ॥
tirath barat naym such sanjam sadaa rahai nihkaamaa.
Amidst pilgrimages, fasting, rituals, purification and self-discipline, he remains always without thought of reward.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਮਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਚਿਤਵਤ ਆਤਮ ਰਾਮਾ ॥੩॥
तृसना अरु माइआ भ्रमु चूका चितवत आतम रामा ॥३॥
tarisnaa ar maa-i-aa bharam chookaa chitvat aatam raamaa. ||3||
Thirst and desire for Maya and doubt depart, remembering the Lord, the Supreme Soul. ||3||

ਜਿਹ ਮੰਦਰਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਅੰਧਕਾਰੁ ਤਹ ਨਾਸਾ ॥
जिह मंदरि दीपकु परगासिआ अंधकारु तह नासा ॥
jih mandar deepak pargaasi-aa anDhkaar tah naasaa.
When the temple is illuminated by the lamp, its darkness is dispelled.

ਨਿਰਭਉ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਨ ਦਾਸਾ ॥੪॥੧॥
निरभउ पूरि रहे भ्रमु भागा कहि कबीर जन दासा ॥४॥१॥
nirbha-o poor rahay bharam bhaagaa kahi kabeer jan daasaa. ||4||1||
The Fearless Lord is All-pervading. Doubt has run away, says Kabeer, the Lord's humble slave. ||4||1||

ਕਿਨਹੀ ਬਨਜਿਆ ਕਾਂਸੀ ਤਾਂਬਾ ਕਿਨਹੀ ਲਉਗ ਸੁਪਾਰੀ ॥
किनही बनजिआ काँसी ताँबा किनही लउग सुपारी ॥
kinhee banji-aa kaaNsee taaNbaa kinhee la-ug supaaree.
Some deal in bronze and copper, some in cloves and betel nuts.

ਸੰਤਹੁ ਬਨਜਿਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿਦ ਕਾ ਐਸੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
संतहु बनजिआ नामु गोबिद का ऐसी खेप हमारी ॥१॥
santahu banji-aa naam gobid kaa aisee khayp hamaaree. ||1||
The Saints deal in the Naam, the Name of the Lord of the Universe. Such is my merchandise as well. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥
हरि के नाम के बिआपारी ॥
har kay naam kay bi-aapaaree.

I am a trader in the Name of the Lord.

ਹੀਰਾ ਹਾਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਛੂਟਿ ਗਈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हीरा हाथि चड़िआ निरमोलकु छूटि गई संसारी ॥१॥ रहाउ ॥
heeraa haath charhi-aa nirmolak chhoot ga-ee sansaaree. ||1|| rahaa-o.
The priceless diamond has come into my hands. I have left the world behind. ||1||Pause||

ਸਾਚੇ ਲਾਏ ਤਉ ਸਚ ਲਾਗੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
साचे लाए तउ सच लागे साचे के बिउहारी ॥
saachay laa-ay ta-o sach laagay saachay kay bi-uhaaree.
When the True Lord attached me, then I was attached to Truth. I am a trader of the True Lord.

ਸਾਚੀ ਬਸਤੁ ਕੇ ਭਾਰ ਚਲਾਏ ਪਹੁਚੇ ਜਾਇ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥
साची बसतु के भार चलाए पहुचे जाइ भंडारी ॥२॥
saachee basat kay bhaar chalaa-ay pahuchay jaa-ay bhandaaree. ||2||
I have loaded the commodity of Truth; It has reached the Lord, the Treasurer. ||2||

ਆਪਹਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਨਿਕ ਆਪੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥
आपहि रतन जवाहर मानिक आपै है पासारी ॥
aapeh ratan javaahar maanik aapai hai paasaaree.
He Himself is the pearl, the jewel, the ruby; He Himself is the jeweller.

ਆਪੈ ਦਹ ਦਿਸ ਆਪ ਚਲਾਵੈ ਨਿਹਚਲੁ ਹੈ ਬਿਆਪਾਰੀ ॥੩॥
आपै दह दिस आप चलावै निहचलु है बिआपारी ॥३॥
aapai dah dis aap chalaavai nihchal hai bi-aapaaree. ||3||
He Himself spreads out in the ten directions. The Merchant is Eternal and Unchanging. ||3||

ਮਨੁ ਕਰਿ ਬੈਲੁ ਸੁਰਤਿ ਕਰਿ ਪੈਡਾ ਗਿਆਨ ਗੋਨਿ ਭਰਿ ਡਾਰੀ ॥
मनु करि बैलु सुरति करि पैडा गिआन गोनि भरि डारी ॥
man kar bail surat kar paidaa gi-aan gon bhar daaree.
My mind is the bull, and meditation is the road; I have filled my packs with spiritual wisdom, and loaded them on the bull.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੨॥
कहतु कबीरु सुनहु रे संतहु निबही खेप हमारी ॥४॥२॥
kahat kabeer sunhu ray santahu nibhee khayp hamaaree. ||4||2||
Says Kabeer, listen, O Saints: my merchandise has reached its destination! ||4||2||

ਰੀ ਕਲਵਾਰਿ ਗਵਾਰਿ ਮੂਢ ਮਤਿ ਉਲਟੋ ਪਵਨੁ ਫਿਰਾਵਉ ॥
री कलवारि गवारि मूढ मति उलटो पवनु फिरावउ ॥
ree kalvaar gavaar moodh mat ulto pavan firaava-o.
You barbaric brute, with your primitive intellect - reverse your breath and turn it inward.

ਮਨੁ ਮਤਵਾਰ ਮੇਰ ਸਰ ਭਾਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਚੁਆਵਉ ॥੧॥
मनु मतवार मेर सर भाठी अमृत धार चुआवउ ॥१॥
man matvaar mayr sar bhaathee amrit Dhaar chu-aava-o. ||1||
Let your mind be intoxicated with the stream of Ambrosial Nectar which trickles down from the furnace of the Tenth Gate. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥
बोलहु भईआ राम की दुहाई ॥
bolhu bha-ee-aa raam kee duhaa-ee.
O Siblings of Destiny, call on the Lord.

ਪੀਵਹੁ ਸੰਤ ਸਦਾ ਮਤਿ ਦੁਰਲਭ ਸਹਜੇ ਪਿਆਸ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पीवहु संत सदा मति दुरलभ सहजे पिआस बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥
peevhu sant sadaa mat durlabh sehjay pi-aas bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
O Saints, drink in this wine forever; it is so difficult to obtain, and it quenches your thirst so easily. ||1||Pause||

ਭੈ ਬਿਚਿ ਭਾਉ ਭਾਇ ਕੋਊ ਬੂਝਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ॥
भै बिचि भाउ भाइ कोऊ बूझहि हरि रसु पावै भाई ॥
bhai bich bhaa-o bhaa-ay ko-oo boojheh har ras paavai bhaa-ee.
In the Fear of God, is the Love of God. Only those few who understand His Love obtain the sublime essence of the Lord, O Siblings of Destiny.

ਜੇਤੇ ਘਟ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਹੀ ਮਹਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਈ ॥੨॥
जेते घट अमृतु सभ ही महि भावै तिसहि पीआई ॥२॥

jaytay ghat amrit sabh hee meh bhaavai tiseh pee-aa-ee. ||2||
As many hearts as there are - in all of them, is His Ambrosial Nectar; as He pleases, He causes them to drink it in. ||2||

ਨਗਰੀ ਏਕੈ ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਧਾਵਤੁ ਬਰਜਿ ਰਹਾਈ ॥
नगरी एकै नउ दरवाजे धावतु बरजि रहाई ॥
nagree aykai na-o darvaajay Dhaavat baraj rahaa-ee.
There are nine gates to the one city of the body; restrain your mind from escaping through them.

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਦਸਵਾ ਦਰੁ ਖੂਲ੍ਹੈ ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਭਾਈ ॥੩॥
तृकुटी छूटै दसवा दरु खूल्है ता मनु खीवा भाई ॥३॥
tarikutee chhootai dasvaa dar khoolHai taa man kheevaa bhaa-ee. ||3||
When the knot of the three qualities is untied, then the Tenth Gate opens up, and the mind is intoxicated, O Siblings of Destiny. ||3||

ਅਭੈ ਪਦ ਪੂਰਿ ਤਾਪ ਤਹ ਨਾਸੇ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥
अभै पद पूरि ताप तह नासे कहि कबीर बीचारी ॥
abhai pad poor taap tah naasay kahi kabeer beechaaree.
When the mortal fully realizes the state of fearless dignity, then his sufferings vanish; so says Kabeer after careful deliberation.

ਉਬਟ ਚਲੰਤੇ ਇਹੁ ਮਦੁ ਪਾਇਆ ਜੈਸੇ ਖੋਂਦ ਖੁਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥
उबट चलंते इहु मदु पाइआ जैसे खोंद खुमारी ॥४॥३॥
ubat chalantay ih mad paa-i-aa jaisay khoNd khumaaree. ||4||3||
Turning away from the world, I have obtained this wine, and I am intoxicated with it. ||4||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕੇ ਲੀਨੇ ਗਤਿ ਨਹੀ ਏਕੈ ਜਾਨੀ ॥
काम क्रोध तृसना के लीने गति नही एकै जानी ॥
kaam kroDh tarisnaa kay leenay gat nahee aykai jaanee.
You are engrossed with unsatisfied sexual desire and unresolved anger; you do not know the State of the One Lord.

ਫੂਟੀ ਆਖੈ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਬੂਡਿ ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੧॥
फूटी आखै कछू न सूझै बूडि मूए बिनु पानी ॥१॥
footee aakhai kachhoo na soojhai bood moo-ay bin paanee. ||1||

Your eyes are blinded, and you see nothing at all. You drown and die without water. ||1||

Page: 1124

ਚਲਤ ਕਤ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ਟੇਢੇ ॥

चलत कत टेढे टेढे टेढे ॥

chalat kat taydhay taydhay taydhay.

Why do you walk in that crooked, zig-zag way?

ਅਸਤਿ ਚਰਮ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਮੂੰਦੇ ਦੁਰਗੰਧ ਹੀ ਕੇ ਬੇਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

असति चर्म बिसटा के मूंदे दुरगंध ही के बेढे ॥१॥ रहाउ ॥

asat charam bistaa kay moonday durganDh hee kay baydhay. ||1|| rahaa-o.

You are nothing more than a bundle of bones, wrapped in skin, filled with manure; you give off such a rotten smell! ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਕਵਨ ਭ੍ਰਮ ਭੂਲੇ ਤੁਮ ਤੇ ਕਾਲੁ ਨ ਦੂਰੇ ॥

राम न जपहु कवन भ्रम भूले तुम ते कालु न दूरे ॥

raam na japahu kavan bharam bhoolay tum tay kaal na dooray.

You do not meditate on the Lord. What doubts have confused and deluded you? Death is not far away from you!

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਇਹੁ ਤਨੁ ਰਾਖਹੁ ਰਹੈ ਅਵਸਥਾ ਪੂਰੇ ॥੨॥

अनिक जतन करि इहु तनु राखहु रहै अवसथा पूरे ॥२॥

anik jatan kar ih tan raakho rahai avasthaa pooray. ||2||

Making all sorts of efforts, you manage to preserve this body, but it shall only survive until its time is up. ||2||

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥

आपन कीआ कछू न होवै किआ को करै परानी ॥

aapan kee-aa kachhoo na hovai ki-aa ko karai paraanee.

By one's own efforts, nothing is done. What can the mere mortal accomplish?

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਬਖਾਨੀ ॥੩॥

जा तिसु भावै सतिगुरु भेटै एको नामु बखानी ॥३॥

jaa tis bhaavai satgur bhaytai ayko naam bakhaanee. ||3||

When it pleases the Lord, the mortal meets the True Guru, and chants the Name of the One Lord. ||3||

ਬਲੂਆ ਕੇ ਘਰੂਆ ਮਹਿ ਬਸਤੇ ਫੁਲਵਤ ਦੇਹ ਅਇਆਨੇ ॥

बलूआ के घरूआ महि बसते फुलवत देह अइआने ॥

baloo-aa kay gharoo-aa meh bastay fulvat dayh a-i-aanay.

You live in a house of sand, but you still puff up your body - you ignorant fool!

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬੂਡੇ ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਨੇ ॥੪॥੪॥

कहु कबीर जिह रामु न चेतिओ बूडे बहुतु सिआने ॥४॥४॥

kaho kabeer jih raam na chayti-o booday bahut si-aanay. ||4||4||

Says Kabeer, those who do not remember the Lord may be very clever, but they still drown. ||4||4||

ਟੇਢੀ ਪਾਗ ਟੇਢੇ ਚਲੇ ਲਾਗੇ ਬੀਰੇ ਖਾਨ ॥

टेढी पाग टेढे चले लागे बीरे खान ॥

taydhee paag taydhay chalay laagay beeray khaan.

Your turban is crooked, and you walk crooked; and now you have started chewing betel leaves.

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਮੇਰੋ ਕਾਮੁ ਦੀਵਾਨ ॥੧॥

भाउ भगति सिउ काजु न कछूऐ मेरो कामु दीवान ॥१॥

bhaa-o bhagat si-o kaaj na kachhoo-ai mayro kaam deevaan. ||1||

You have no use at all for loving devotional worship; you say you have business in court. ||1||

ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥

रामु बिसारिओ है अभिमानि ॥

raam bisaari-o hai abhimaan.

In your egotistical pride, you have forgotten the Lord.

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कनिक कामनी महा सुंदरी पेखि पेखि सचु मानि ॥१॥ रहाउ ॥

kanik kaamnee mahaa sundree paykh paykh sach maan. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon your gold, and your very beautiful wife, you believe that they are permanent. ||1||Pause||

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਮਦ ਇਹ ਬਿਧਿ ਅਉਧ ਬਿਹਾਨਿ ॥
लालच झूठ बिकार महा मद इह बिधि अउध बिहानि ॥
laalach jhooth bikaar mahaa mad ih biDh a-oDh bihaan.
You are engrossed in greed, falsehood, corruption and great arrogance. Your life is passing away.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਰ ਆਇ ਲਾਗੋ ਕਾਲੁ ਨਿਦਾਨਿ ॥੨॥੫॥
कहि कबीर अंत की बेर आइ लागो कालु निदानि ॥२॥५॥
kahi kabeer ant kee bayr aa-ay laago kaal nidaan. ||2||5||
Says Kabeer, at the very last moment, death will come and seize you, you fool! ||2||5||

ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਅਪਨੀ ਨਉਬਤਿ ਚਲੇ ਬਜਾਇ ॥
चारि दिन अपनी नउबति चले बजाइ ॥
chaar din apnee na-ubat chalay bajaa-ay.
The mortal beats the drum for a few days, and then he must depart.

ਇਤਨਕੁ ਖਟੀਆ ਗਠੀਆ ਮਟੀਆ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इतनकु खटीआ गठीआ मटीआ संगि न कछु लै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
itnak khatee-aa gathee-aa matee-aa sang na kachh lai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
With so much wealth and cash and buried treasure, still, he cannot take anything with him. ||1||Pause||

ਦਿਹਰੀ ਬੈਠੀ ਮਿਹਰੀ ਰੋਵੈ ਦੁਆਰੈ ਲਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥
दिहरी बैठी मिहरी रोवै दुआरै लउ संगि माइ ॥
dihree baithee mihree rovai du-aarai la-o sang maa-ay.
Sitting on the threshhold, his wife weeps and wails; his mother accompanies him to the outer gate.

ਮਰਹਟ ਲਗਿ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮਿਲਿ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਇ ॥੧॥
मरहट लगि सभु लोगु कुटम्बु मिलि हंसु इकेला जाइ ॥१॥
marhat lag sabh log kutamb mil hans ikaylaa jaa-ay. ||1||
All the people and relatives together go to the crematorium, but the swan-soul must go home all alone. ||1||

ਵੈ ਸੁਤ ਵੈ ਬਿਤ ਵੈ ਪੁਰ ਪਾਟਨ ਬਹੁਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਆਇ ॥

वै सुत वै बित वै पुर पाटन बहुरि न देखै आइ ॥

vai sut vai bit vai pur paatan bahur na daykhai aa-ay.

Those children, that wealth, that city and town - he shall not come to see them again.

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਜਾਇ ॥੨॥੬॥

कहतु कबीरु रामु की न सिमरहु जनमु अकारथु जाइ ॥२॥६॥

kahat kabeer raam kee na simrahu janam akaarath jaa-ay. ||2||6||

Says Kabeer, why do you not meditate on the Lord? Your life is uselessly slipping away! ||2||6||

ਰਾਗੁ ਕੇਦਾਰਾ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ

रागु केदारा बाणी रविदास जीउ की

raag kaydaaraa banee ravidaas jee-o kee

Raag Kaydaaraa, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਖਟੁ ਕਰਮ ਕੁਲ ਸੰਜੁਗਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ॥

खटु कर्म कुल संजुगतु है हरि भगति हिरदै नाहि ॥

khat karam kul sanjugat hai har bhagat hirdai naahi.

One who performs the six religious rituals and comes from a good family, but who does not have devotion to the Lord in his heart,

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਨ ਕਥਾ ਭਾਵੈ ਸੁਪਚ ਤੁਲਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥

चरनारबिंद न कथा भावै सुपच तुलि समानि ॥१॥

charnaarbind na kathaa bhaavai supach tul samaan. ||1||

one who does not appreciate talk of the Lord's Lotus Feet, is just like an outcaste, a pariah. ||1||

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਚੇਤ ਅਚੇਤ ॥

रे चित चेति चेत अचेत ॥

ray chit chayt chayt achayt.
Be conscious, be conscious, be conscious, O my unconscious mind.

ਕਾਹੇ ਨ ਬਾਲਮੀਕਹਿ ਦੇਖ ॥
काहे न बालमीकहि देख ॥
kaahay na baalmeekahi daykh.
Why do you not look at Baalmeek?

ਕਿਸੁ ਜਾਤਿ ਤੇ ਕਿਹ ਪਦਹਿ ਅਮਰਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਸੇਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
किसु जाति ते किह पदहि अमरिओ राम भगति बिसेख ॥१॥ रहाउ ॥
kis jaat tay kih padeh amri-o raam bhagat bisaykh. ||1|| rahaa-o.
From such a low social status, what a high status he obtained! Devotional worship to the Lord is sublime! ||1||Pause||

ਸੁਆਨ ਸਤ੍ਰੁ ਅਜਾਤੁ ਸਭ ਤੇ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨ ਲਾਵੈ ਹੇਤੁ ॥
सुआन सत्रु अजातु सभ ते कृस्न लावै हेतु ॥
su-aan satar ajaat sabh tay krisan laavai hayt.
The killer of dogs, the lowest of all, was lovingly embraced by Krishna.

ਲੋਗੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਸਰਾਹੈ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥੨॥
लोगु बपुरा किआ सराहै तीनि लोक प्रवेस ॥२॥
log bapuraa ki-aa saraahai teen lok parvays. ||2||
See how the poor people praise him! His praise extends throughout the three worlds. ||2||

ਅਜਾਮਲੁ ਪਿੰਗੁਲਾ ਲੁਭਤੁ ਕੁੰਚਰੁ ਗਏ ਹਰਿ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
अजामलु पिंगुला लुभतु कुंचरु गए हरि कै पासि ॥
ajaamal pingulaa lubhat kunchar ga-ay har kai paas.
Ajaamal, Pingulaa, Lodhia and the elephant went to the Lord.

ਐਸੇ ਦੁਰਮਤਿ ਨਿਸਤਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਨ ਤਰਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ॥੩॥੧॥
ऐसे दुरमति निसतरे तू किउ न तरहि रविदास ॥३॥१॥
aisay durmat nistaray too ki-o na tareh ravidaas. ||3||1||
Even such evil-minded beings were emancipated. Why should you not also be saved, O Ravi Daas? ||3||1||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
रागु भैरउ महला १ घरु १ चउपदे
raag bhairo mahalla 1 ghar 1 cha-upday
Raag Bhairao, First Mahalla First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
तुझ ते बाहरि किछू न होइ ॥
tujh tay baahar kichhoo na ho-ay.
Without You, nothing happens.

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥੧॥
तू करि करि देखहि जाणहि सोइ ॥१॥
too kar kar daykheh jaaneh so-ay. ||1||
You create the creatures, and gazing on them, you know them. ||1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
किआ कहीऐ किछु कही न जाइ ॥
ki-aa kahee-ai kichh kahee na jaa-ay.
What can I say? I cannot say anything.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਅਹੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो किछु अहै सभ तेरी रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo kichh ahai sabh tayree rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whatever exists, is by Your Will. ||Pause||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥
जो किछु करणा सु तेरै पासि ॥
jo kichh karnaa so tayrai paas.

Whatever is to be done, rests with You.

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥
किसु आगै कीचै अरदासि ॥२॥
kis aagai keechai ardaas. ||2||
Unto whom should I offer my prayer? ||2||

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
आखणु सुनणा तेरी बाणी ॥
aakhan sunnaa tayree banee.
I speak and hear the Bani of Your Word.

ਤੂ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੩॥
तू आपे जाणहि सर्ब विडाणी ॥३॥
too aapay jaaneh sarab vidaanee. ||3||
You Yourself know all Your Wondrous Play. ||3||

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥
करे कराए जाणै आपि ॥
karay karaa-ay jaanai aap.
You Yourself act, and inspire all to act; only You Yourself know.

ਨਾਨਕ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੪॥੧॥
नानक देखै थापि उथापि ॥४॥१॥
Nanak daykhai thaap uthaap. ||4||1||
Says Nanak, You, Lord, see, establish and disestablish. ||4||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
रागु भैरउ महला १ घरु २ ॥
raag bhairo mahalla 1 ghar 2.
Raag Bhairao, First Mahalla Second House:

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਤਰੇ ॥
गुर कै सबदि तरे मुनि केते इंद्रादिक ब्रहमादि तरे ॥
gur kai sabad taray mun kaytay indraadik barahmaad taray.
Through the Word of the Guru's Shabad, so many silent sages have been saved; Indra and Brahma have also been saved.

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਤਪਸੀ ਜਨ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥
सनक सनंदन तपसी जन केते गुर परसादी पारि परे ॥१॥
sanak sanandan tapsee jan kaytay gur parsaadee paar paray. ||1||
Sanak, Sanandan and many humble men of austerity, by Guru's Grace, have been carried across to the other side. ||1||

ਭਵਜਲੁ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ॥
भवजलु बिनु सबदै किउ तरीऐ ॥
bhavjal bin sabdai ki-o taree-ai.
Without the Word of the Shabad, how can anyone cross over the terrifying world-ocean?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਰੋਗਿ ਬਿਆਪਿਆ ਦੁਬਿਧਾ ਡੁਬਿ ਡੁਬਿ ਮਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम बिना जगु रोगि बिआपिआ दुबिधा डुबि डुबि मरीऐ ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa jag rog bi-aapi-aa dubiDhaa dub dub maree-ai. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, the world is entangled in the disease of duality, and is drowned, drowned, and dies. ||1||Pause||

ਗੁਰੁ ਦੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
गुरु देवा गुरु अलख अभेवा तृभवण सोझी गुर की सेवा ॥
gur dayvaa gur alakh abhayvaa taribhavan sojhee gur kee sayvaa.
The Guru is Divine; the Guru is Inscrutable and Mysterious. Serving the Guru, the three worlds are known and understood.

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪਾਇਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥
आपे दाति करी गुरि दातै पाइआ अलख अभेवा ॥२॥
aapay daat karee gur daatai paa-i-aa alakh abhayvaa. ||2||
The Guru, the Giver, has Himself given me the Gift; I have obtained the Inscrutable, Mysterious Lord. ||2||

ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਮਾਨਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥

मनु राजा मनु मन ते मानिआ मनसा मनहि समाई ॥

man raajaa man man tay maani-aa mansaa maneh samaa-ee.

The mind is the king; the mind is appeased and satisfied through the mind itself, and desire is stilled in the mind.

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਬਿਨਸਿ ਬਿਓਗੀ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥

मनु जोगी मनु बिनसि बिओगी मनु समझै गुण गाई ॥३॥

man jogee man binas bi-ogee man samjhai gun gaa-ee. ||3||

The mind is the Yogi, the mind wastes away in separation from the Lord; singing the Glorious Praises of the Lord, the mind is instructed and reformed. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

गुर ते मनु मारिआ सबदु वीचारिआ ते विरले संसारा ॥

gur tay man maari-aa sabad veechaari-aa tay virlay sansaaraa.

How very rare are those in this world who, through the Guru, subdue their minds, and contemplate the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੨॥

नानक साहिबु भरिपुरि लीणा साच सबदि निसतारा ॥४॥१॥२॥

Nanak saahib bharipur leenaa saach sabad nistaaraa. ||4||1||2||

O Nanak, our Lord and Master is All-pervading; through the True Word of the Shabad, we are emancipated. ||4||1||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

भैरउ महला १ ॥

bhairo mahalla 1.

Bhairao, First Mahalla

ਨੈਨੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਹੀ ਤਨੁ ਹੀਨਾ ਜਰਿ ਜੀਤਿਆ ਸਿਰਿ ਕਾਲੋ ॥

नैनी द्रिसटि नही तनु हीना जरि जीतिआ सिरि कालो ॥

nainee darisat nahee tan heenaa jar jeeti-aa sir kaalo.

The eyes lose their sight, and the body withers away; old age overtakes the mortal, and death hangs over his head.

ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਰਹਸੁ ਨਹੀ ਸਾਚਾ ਕਿਉ ਛੋਡੈ ਜਮ ਜਾਲੋ ॥੧॥

रूपु रंगु रहसु नही साचा किउ छोडै जम जालो ॥१॥

roop rang rahas nahee saachaa ki-o chhodai jam jaalo. ||1||
Beauty, loving attachment and the pleasures of life are not permanent. How can anyone escape from the noose of death? ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
प्राणी हरि जपि जनमु गइओ ॥
paraanee har jap janam ga-i-o.
O mortal, meditate on the Lord - your life is passing away!

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਭਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साच सबद बिनु कबहु न छूटसि बिरथा जनमु भइओ ॥१॥ रहाउ ॥
saach sabad bin kabahu na chhootas birthaa janam bha-i-o. ||1|| rahaa-o.
Without the True Word of the Shabad, you shall never be released, and your life shall be totally useless. ||1||Pause||

ਤਨ ਮਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹਉ ਮਮਤਾ ਕਠਿਨ ਪੀਰ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
तन महि कामु क्रोधु हउ ममता कठिन पीर अति भारी ॥
tan meh kaam kroDh ha-o mamtaa kathin peer at bhaaree.
Within the body are sexual desire, anger, egotism and attachment. This pain is so great, and so difficult to endure.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਇਨ ਬਿਧਿ ਤਰੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੨॥
गुरमुखि राम जपहु रसु रसना इन बिधि तरु तू तारी ॥२॥
gurmukh raam japahu ras rasnaa in biDh tar too taaree. ||2||
As Gurmukh, chant the Lord's Name, and savor it with your tongue; in this way, you shall cross over to the other side. ||2||

ਬਹਰੇ ਕਰਨ ਅਕਲਿ ਭਈ ਹੋਛੀ ਸਬਦ ਸਹਜੁ ਨਹੀ ਬੂਝਿਆ ॥
बहरे करन अकलि भई होछी सबद सहजु नही बूझिआ ॥
bahray karan akal bha-ee hochhee sabad sahj nahee boojhi-aa.
Your ears are deaf, and your intellect is worthless, and still, you do not intuitively understand the Word of the Shabad.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁ ਨ ਸੁਝਿਆ ॥੩॥

जनमु पदारथु मनमुखि हारिआ बिनु गुर अंधु न सूझिआ ॥३॥

janam padaarath manmukh haari-aa bin gur anDh na soojhi-aa. ||3||

The self-willed manmukh wastes this priceless human life and loses it. Without the Guru, the blind person cannot see. ||3||

ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥

रहै उदासु आस निरासा सहज धिआनि बैरागी ॥

rahai udaas aas niraasaa sahj Dhi-aan bairaagee.

Whoever remains detached and free of desire in the midst of desire - and whoever, unattached, intuitively meditates on the Celestial Lord

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੩॥

प्रणवति नानक गुरमुखि छूटसि राम नामि लिव लागी ॥४॥२॥३॥

paranvat Nanak gurmukh chhootas raam naam liv laagee. ||4||2||3||

- prays Nanak, as Gurmukh, he is released. He is lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord. ||4||||2||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

भैरउ महला १ ॥

bhairo mahalla 1.

Bhairao, First Mahalla

ਭੂੰਡੀ ਚਾਲ ਚਰਣ ਕਰ ਖਿਸਰੇ ਤੁਚਾ ਦੇਹ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥

भूंडी चाल चरण कर खिसरे तुचा देह कुमलानी ॥

bhoo^N^dee chaal charan kar khisray tuchaa dayh kumlaanee.

His walk becomes weak and clumsy, his feet and hands shake, and the skin of his body is withered and wrinkled.

ਨੇਤ੍ਰੀ ਧੁੰਧਿ ਕਰਨ ਭਏ ਬਹਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥

नेत्री धुंधि करन भए बहरे मनमुखि नामु न जानी ॥१॥

naytree DhunDh karan bha-ay bahray manmukh naam na jaanee. ||1||

His eyes are dim, his ears are deaf, and yet, the self-willed manmukh does not know the Naam. ||1||

ਅੰਧੁਲੇ ਕਿਆ ਪਾਇਆ ਜਗਿ ਆਇ ॥

अंधुले किआ पाइआ जगि आइ ॥

anDhulay ki-aa paa-i-aa jag aa-ay.

O blind man, what have you obtained by coming into the world?

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रामु रिदै नही गुर की सेवा चाले मूलु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥
raam ridai nahee gur kee sayvaa chaalay mool gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord is not in your heart, and you do not serve the Guru. After wasting your capital, you shall have to depart. ||1||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਰੰਗਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰਾਤੀ ਜਬ ਬੋਲੈ ਤਬ ਫੀਕੇ ॥
जिहवा रंगि नही हरि राती जब बोलै तब फीके ॥
jihvaa rang nahee har raatee jab bolai tab feekay.
Your tongue is not imbued with the Love of the Lord; whatever you say is tasteless and insipid.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪਸਿ ਪਸੂ ਭਏ ਕਦੇ ਹੋਹਿ ਨ ਨੀਕੇ ॥੨॥
संत जना की निंदा विआपसि पसू भए कदे होहि न नीके ॥२॥
sant janaa kee nindaa vi-aapas pasoo bha-ay kaday hohi na neekay. ||2||
You indulge in slander of the Saints; becoming a beast, you shall never be noble. ||2||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਰਸੁ ਵਿਰਲੀ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
अमृत का रसु विरली पाइआ सतिगुर मेलि मिलाए ॥
amrit kaa ras virlee paa-i-aa satgur mayl milaa-ay.
Only a few obtain the sublime essence of the Ambrosial Amrit, united in Union with the True Guru.

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥੩॥
जब लगु सबद भेदु नही आइआ तब लगु कालु संताए ॥३॥
jab lag sabad bhayd nahee aa-i-aa tab lag kaal santaa-ay. ||3||
As long as the mortal does not come to understand the mystery of the Shabad, the Word of God, he shall continue to be tormented by death. ||3||

ਅਨ ਕੋ ਦਰੁ ਘਰੁ ਕਬਹੂ ਨ ਜਾਨਸਿ ਏਕੋ ਦਰੁ ਸਚਿਆਰਾ ॥
अन को दरु घरु कबहू न जानसि एको दरु सचिआरा ॥
an ko dar ghar kabhoo na jaanas ayko dar sachi-aaraa.
Whoever finds the door of the One True Lord, does not know any other house or door.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੩॥੪॥

गुर परसादि परम पदु पाइआ नानकु कहै विचारा ॥४॥३॥४॥

gur parsaad param pad paa-i-aa Nanak kahai vichaaraa. ||4||3||4||

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; so says poor Nanak. ||4||3||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥

भैरउ महला १ ॥

bhairo mahalla 1.

Bhairao, First Mahalla

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਵਤ ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਦਿਨਸੁ ਜੰਜਾਲਿ ਗਵਾਇਆ ॥

सगली रैणि सोवत गलि फाही दिनसु जंजालि गवाइआ ॥

saglee rain sovat gal faahee dinas janjaal gavaa-i-aa.

He spends the entire night in sleep; the noose is tied around his neck. His day is wasted in worldly entanglements.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥

खिनु पलु घड़ी नही प्रभु जानिआ जिनि इहु जगतु उपाइआ ॥१॥

khin pal gharhee nahee parabh jaani-aa jin ih jagat upaa-i-aa. ||1||

He does not know God, who created this world, for a moment, for even an instant. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਸਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥

मन रे किउ छूटसि दुखु भारी ॥

man ray ki-o chhootas dukh bhaaree.

O mortal, how will you escape this terrible disaster?

ਕਿਆ ਲੇ ਆਵਸਿ ਕਿਆ ਲੇ ਜਾਵਸਿ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

किआ ले आवसि किआ ले जावसि राम जपहु गुणकारी ॥१॥ रहाउ ॥

ki-aa lay aavas ki-aa lay jaavas raam japahu gunkaaree. ||1|| rahaa-o.

What did you bring with you, and what will you take away? Meditate on the Lord, the Most Worthy and Generous Lord. ||1||Pause||

ਊਂਧਉ ਕਵਲੁ ਮਨਮੁਖ ਮਤਿ ਹੋਛੀ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧਾ ॥

ऊंधउ कवलु मनमुख मति होछी मनि अंधै सिरि धंधा ॥

ooNDha-o kaval manmukh mat hochhee man anDhai sir DhanDhaa.
The heart-lotus of the self-willed manmukh is upside-down; his intellect is shallow; his mind is blind, and his head is entangled in worldly affairs.

ਕਾਲੁ ਬਿਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਗਲਿ ਫੰਧਾ ॥੨॥
कालु बिकालु सदा सिरि तेरै बिनु नावै गलि फंधा ॥२॥
kaal bikaal sadaa sir tayrai bin naavai gal fanDhaa. ||2||
Death and re-birth constantly hang over your head; without the Name, your neck shall be caught in the noose. ||2||

ਡਗਰੀ ਚਾਲ ਨੇਤ੍ਰ ਫੁਨਿ ਅੰਧੁਲੇ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥
डगरी चाल नेत्र फुनि अंधुले सबद सुरति नही भाई ॥
dagree chaal naytar fun anDhulay sabad surat nahee bhaa-ee.
Your steps are unsteady, and your eyes are blind; you are not aware of the Word of the Shabad, O Sibling of Destiny.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹੈ ਮਾਇਆ ਅੰਧੁਲਉ ਧੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥੩॥
सासत्र बेद त्रै गुण है माइआ अंधुलउ धंधु कमाई ॥३॥
saastar bayd tarai gun hai maa-i-aa anDhula-o DhanDh kamaa-ee. ||3||
The Shaastras and the Vedas keep the mortal bound to the three modes of Maya, and so he performs his deeds blindly. ||3||

ਖੋਇਓ ਮੂਲੁ ਲਾਭੁ ਕਹ ਪਾਵਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ ॥
खोइओ मूलु लाभु कह पावसि दुरमति गिआन विहूणे ॥
kho-i-o mool laabh kah paavas durmat gi-aan vihoonay.
He loses his capital - how can he earn any profit? The evil-minded person has no spiritual wisdom at all.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਣੇ ॥੪॥੪॥੫॥
सबदु बीचारि राम रसु चाखिआ नानक साचि पतीणे ॥४॥४॥५॥
sabad beechaar raam ras chaakhi-aa Nanak saach pateenay. ||4||4||5||
Contemplating the Shabad, he drinks in the sublime essence of the Lord; O Nanak, his faith is confirmed in the Truth. ||4||4||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
भैरउ महला १ ॥
bhairo mahalla 1.
Bhairao, First Mahalla

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮੁ ਰਸਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

गुर कै संगि रहै दिनु राती रामु रसनि रंगि राता ॥

gur kai sang rahai din raatee raam rasan rang raataa.

He remains with the Guru, day and night, and his tongue savors the savory taste of the Lord's Love.

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਸਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥

अवरु न जाणसि सबदु पछाणसि अंतरि जाणि पछाता ॥१॥

avar na jaanas sabad pachhaanas antar jaan pachhaataa. ||1||

He does not know any other; he realizes the Word of the Shabad. He knows and realizes the Lord deep within his own being. ||1||

ਸੋ ਜਨੁ ਐਸਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

सो जनु ऐसा मै मनि भावै ॥

so jan aisaa mai man bhaavai.

Such a humble person is pleasing to my mind.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਅਪਰੰਪਰਿ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आपु मारि अपरम्परि राता गुर की कार कमावै ॥१॥ रहाउ ॥

aap maar aprampar raataa gur kee kaar kamaavai. ||1|| rahaa-o.

He conquers his self-conceit, and is imbued with the Infinite Lord. He serves the Guru. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਆਦੇਸੋ ॥

अंतरि बाहरि पुरखु निरंजनु आदि पुरखु आदेसो ॥

antar baahar purakh niranjan aad purakh aadayso.

Deep within my being, and outside as well, is the Immaculate Lord God. I bow humbly before that Primal Lord God.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੁ ਵੇਸੋ ॥੨॥

घट घट अंतरि सर्ब निरंतरि रवि रहिआ सचु वेसो ॥२॥

ghat ghat antar sarab nirantar rav rahi-aa sach vayso. ||2||

Deep within each and every heart, and amidst all, the Embodiment of Truth is permeating and pervading. ||2||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਹਵਾ ਮਿਥਿਆ ਮੈਲੁ ਨ ਰਾਈ ॥
साचि रते सचु अमृतु जिहवा मिथिआ मैलु न राई ॥
saach ratay sach amrit jihvaa mithi-aa mail na raa-ee.
Those who are imbued with Truth - their tongues are tinged with Truth; they do not have even an iota of the filth of falsehood.

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
निर्मल नामु अमृत रसु चाखिआ सबदि रते पति पाई ॥३॥
nirmal naam amrit ras chaakhi-aa sabad ratay pat paa-ee. ||3||
They taste the sweet Ambrosial Nectar of the Immaculate Naam, the Name of the Lord; imbued with the Shabad, they are blessed with honor. ||3||

ਗੁਣੀ ਗੁਣੀ ਮਿਲਿ ਲਾਹਾ ਪਾਵਸਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥
गुणी गुणी मिलि लाहा पावसि गुरमुखि नामि वडाई ॥
gunee gunee mil laahaa paavas gurmukh naam vadaa-ee.
The virtuous meet with the virtuous, and earn the profit; as Gurmukh, they obtain the glorious greatness of the Naam.

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਹਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੪॥੫॥੬॥
सगले दूख मिटहि गुर सेवा नानक नामु सखाई ॥४॥५॥६॥
saglay dookh miteh gur sayvaa Nanak naam sakhaa-ee. ||4||5||6||
All sorrows are erased, by serving the Guru; O Nanak, the Naam is our only Friend and Companion. ||4||5||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
भैरउ महला १ ॥
bhairo mahalla 1.
Bhairao, First Mahalla

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਨੁ ਧਾਰਣੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ॥
हिरदै नामु सर्ब धनु धारणु गुर परसादी पाईऐ ॥
hirdai naam sarab Dhan Dhaaran gur parsaadee paa-ee-ai.
The Naam, the Name of the Lord, is the wealth and support of all; It is enshrined in the heart, by Guru's Grace.

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥ ਤੇ ਕਿਰਤਾਰਥ ਸਹਜ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥੧॥

अमर पदार्थ ते किरतारथ सहज धिआनि लिव लाईऐ ॥१॥

amar padaarath tay kirtaarath sahj Dhi-aan liv laa-ee-ai. ||1||

One who gathers this imperishable wealth is fulfilled, and through intuitive meditation, is lovingly focused on the Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

मन रे राम भगति चितु लाईऐ ॥

man ray raam bhagat chit laa-ee-ai.

O mortal, focus your consciousness on devotional worship of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमुखि राम नामु जपि हिरदै सहज सेती घरि जाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

gurmukh raam naam jap hirdai sahj saytee ghar jaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, meditate on the Name of the Lord in your heart, and you shall return to your home with intuitive ease. ||1||Pause||

ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਭਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥

भरमु भेदु भउ कबहु न छूटसि आवत जात न जानी ॥

bharam bhayd bha-o kabahu na chhootas aavat jaat na jaanee.

Doubt, separation and fear are never eradicated, and the mortal continues coming and going in reincarnation, as long as he does not know the Lord.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਨੀ ॥੨॥

बिनु हरि नाम को मुकति न पावसि डूबि मुए बिनु पानी ॥२॥

bin har naam ko mukat na paavas doob mu-ay bin paanee. ||2||

Without the Name of the Lord, no one is liberated; they drown and die without water. ||2||

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਸਿ ਭਰਮੁ ਨ ਮਿਟਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥

धंधा करत सगली पति खोवसि भरमु न मिटसि गवारा ॥

DhanDhaa karat saglee pat khovas bharam na mitas gavaaraa.

Busy with his worldly affairs, all honor is lost; the ignorant one is not rid of his doubts.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਕਬ ਹੀ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰਾ ॥੩॥

बिनु गुर सबद मुकति नही कब ही अंधुले धंधु पसारा ॥३॥

bin gur sabad mukat nahee kab hee anDhulay DhanDh pasaaraa. ||3||

Without the Word of the Guru's Shabad, the mortal is never liberated; he remains blindly entangled in the expanse of worldly affairs. ||3||

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮੂਆ ॥
अकुल निरंजन सिउ मनु मानिआ मन ही ते मनु मूआ ॥
akul niranjan si-o man maani-aa man hee tay man moo-aa.
My mind is pleased and appeased with the Immaculate Lord, who has no ancestry. Through the mind itself, the mind is subdued.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਆ ॥੪॥੬॥੭॥
अंतरि बाहरि एको जानिआ नानक अवरु न दूआ ॥४॥६॥७॥
antar baahar ayko jaani-aa Nanak avar na doo-aa. ||4||6||7||
Deep within my being, and outside as well, I know only the One Lord. O Nanak, there is no other at all. ||4||6||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੧ ॥
भैरउ महला १ ॥
bhairo mahalla 1.
Bhairao, First Mahalla

ਜਗਨ ਹੋਮ ਪੁੰਨ ਤਪ ਪੂਜਾ ਦੇਹ ਦੁਖੀ ਨਿਤ ਦੂਖ ਸਹੈ ॥
जगन होम पुन्न तप पूजा देह दुखी नित दूख सहै ॥
jagan hom punn tap poojaa dayh dukhee nit dookh sahai.
You may give feasts, make burnt offerings, donate to charity, perform austere penance and worship, and endure pain and suffering in the body.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵਸਿ ਮੁਕਤਿ ਨਾਮਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ॥੧॥
राम नाम बिनु मुकति न पावसि मुकति नामि गुरमुखि लहै ॥१॥
raam naam bin mukat na paavas mukat naam gurmukh lahai. ||1||
But without the Lord's Name, liberation is not obtained. As Gurmukh, obtain the Naam and liberation. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਗਿ ਜਨਮਾ ॥
राम नाम बिनु बिरथे जगि जनमा ॥
raam naam bin birthay jag janmaa.
Without the Lord's Name, birth into the world is useless.

ਬਿਖੁ ਖਾਵੈ ਬਿਖੁ ਬੋਲੀ ਬੋਲੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਿਹਫਲੁ ਮਰਿ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिखु खावै बिखु बोली बोलै बिनु नावै निहफलु मरि भ्रमना ॥१॥ रहाउ ॥
bikh khaavai bikh bolee bolai bin naavai nihfal mar bharmanaa. ||1|| rahaa-o.
Without the Name, the mortal eats poison and speaks poisonous words; he dies fruitlessly, and wanders in reincarnation. ||1||Pause||

ਪੁਸਤਕ ਪਾਠ ਬਿਆਕਰਣ ਵਖਾਣੈ ਸੰਧਿਆ ਕਰਮ ਤਿਕਾਲ ਕਰੈ ॥
पुसतक पाठ बिआकरण वखाणै संधिआ करम तिकाल करै ॥
pustak paath bi-aakaran vakhaanai sanDhi-aa karam tikaal karai.
The mortal may read scriptures, study grammar and say his prayers three times a day.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਮੁਕਤਿ ਕਹਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਉਰਝਿ ਮਰੈ ॥੨॥
बिनु गुर सबद मुकति कहा प्राणी राम नाम बिनु उरझि मरै ॥२॥
bin gur sabad mukat kahaa paraanee raam naam bin urajh marai. ||2||
Without the Word of the Guru's Shabad, where is liberation, O mortal? Without the Lord's Name, the mortal is entangled and dies. ||2||

ਡੰਡ ਕਮੰਡਲ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਅਤਿ ਭ੍ਰਮਨੁ ਕਰੈ ॥
डंड कमंडल सिखा सूतु धोती तीरथि गवनु अति भ्रमनु करै ॥
dand kamandal sikhaa soot Dhotee tirath gavan at bharman karai.
Walking sticks, begging bowls, hair tufts, sacred threads, loin cloths, pilgrimages to sacred shrines and wandering all around

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥
राम नाम बिनु साँति न आवै जपि हरि हरि नामु सु पारि परै ॥३॥
raam naam bin saaNt na aavai jap har har naam so paar parai. ||3||
- without the Lord's Name, peace and tranquility are not obtained. One who chants the Name of the Lord, Har, Har, crosses over to the other side. ||3||

ਜਟਾ ਮੁਕਟੁ ਤਨਿ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ਬਸਤ੍ਰ ਛੋਡਿ ਤਨਿ ਨਗਨੁ ਭਇਆ ॥
जटा मुकटु तनि भसम लगाई बसत्र छोडि तनि नगनु भइआ ॥
jataa mukat tan bhasam lagaa-ee bastar chhod tan nagan bha-i-aa.
The mortal's hair may be matted and tangled upon his head, and he may smear his body with ashes; he may take off his clothes and go naked.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਿਰਤ ਕੈ ਬਾਂਧੈ ਭੇਖੁ ਭਇਆ ॥੪॥
राम नाम बिनु तृपति न आवै किरत कै बाँधै भेखु भइआ ॥४॥
raam naam bin taripat na aavai kirat kai baaNDhai bhaykh bha-i-aa. ||4||
But without the Lord's Name, he is not satisfied; he wears religious robes, but he is bound by the karma of the actions he committed in past lives. ||4||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਜਤ੍ਰ ਕਤ੍ਰ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ॥
जेते जीअ जंत जलि थलि महीअलि जत्र कत्र तू सर्ब जीआ ॥
jaytay jee-a jant jal thal mahee-al jatar katar too sarab jee-aa.
As many beings and creatures as there are in the water, on the land and in the sky - wherever they are, You are with them all, O Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਨਕ ਝੋਲਿ ਪੀਆ ॥੫॥੭॥੮॥
गुर परसादि राखि ले जन कउ हरि रसु नानक झोलि पीआ ॥५॥७॥८॥
gur parsaad raakh lay jan ka-o har ras Nanak jhol pee-aa. ||5||7||8||
By Guru's Grace, please preserve Your humble servant; O Lord, Nanak stirs up this juice, and drinks it in. ||5||7||8||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
रागु भैरउ महला ३ चउपदे घरु १
raag bhairo mahalla 3 cha-upday ghar 1
Raag Bhairao, Third Mahalla Chaupadas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਕੋਈ ॥
जाति का गरबु न करीअहु कोई ॥
jaat kaa garab na karee-ahu ko-ee.
No one should be proud of his social class and status.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਹੋਈ ॥੧॥
ब्रह्मु बिंदे सो ब्राहमणु होई ॥१॥
barahm binday so baraahman ho-ee. ||1||

He alone is a Brahmin, who knows God. ||1||

ਜਾਤਿ ਕਾ ਗਰਬੁ ਨ ਕਰਿ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰਾ ॥
जाति का गरबु न करि मूरख गवारा ॥
jaat kaa garab na kar moorakh gavaaraa.
Do not be proud of your social class and status, you ignorant fool!

Page: 1128

ਇਸੁ ਗਰਬ ਤੇ ਚਲਹਿ ਬਹੁਤੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इसु गरब ते चलहि बहुतु विकारा ॥१॥ रहाउ ॥
is garab tay chaleh bahut vikaaraa. ||1|| rahaa-o.
So much sin and corruption comes from this pride. ||1||Pause||

ਚਾਰੇ ਵਰਨ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
चारे वरन आखै सभु कोई ॥
chaaray varan aakhai sabh ko-ee.
Everyone says that there are four castes, four social classes.

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੨॥
ब्रह्मु बिंद ते सभ ओपति होई ॥२॥
barahm bind tay sabh opat ho-ee. ||2||
They all emanate from the drop of God's Seed. ||2||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
माटी एक सगल संसारा ॥
maatee ayk sagal sansaaraa.
The entire universe is made of the same clay.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਡੇ ਘੜੈ ਕੁਮ੍ਹਾਰਾ ॥੩॥
बहु बिधि भाँडे घड़ै कुम्हारा ॥३॥
baho biDh bhaaNday gharhai kumHaaraa. ||3||
The Potter has shaped it into all sorts of vessels. ||3||

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦੇਹੀ ਕਾ ਆਕਾਰਾ ॥
पंच ततु मिलि देही का आकारा ॥

panch tat mil dayhee kaa aakaaraa.
The five elements join together, to make up the form of the human body.

ਘਟਿ ਵਧਿ ਕੋ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥
घटि वधि को करै बीचारा ॥४॥
ghat vaDh ko karai beechaaraa. ||4||
Who can say which is less, and which is more? ||4||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜੀਉ ਕਰਮ ਬੰਧੁ ਹੋਈ ॥
कहतु नानक इहु जीउ कर्म बंधु होई ॥
kahat Nanak ih jee-o karam banDh ho-ee.
Says Nanak, this soul is bound by its actions.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੧॥
बिनु सतिगुर भेटे मुकति न होई ॥५॥१॥
bin satgur bhaytay mukat na ho-ee. ||5||1||
Without meeting the True Guru, it is not liberated. ||5||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
भैरउ महला ३ ॥
bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਜੋਗੀ ਗ੍ਰਿਹੀ ਪੰਡਿਤ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
जोगी गृही पंडित भेखधारी ॥
jogee garihee pandit bhaykh-Dhaaree.
The Yogis, the householders, the Pandits, the religious scholars, and the beggars in religious robes

ਏ ਸੂਤੇ ਅਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੧॥
ए सूते अपणै अहंकारी ॥१॥
ay sootay apnai ahaNkaaree. ||1||
- they are all asleep in egotism. ||1||

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਮਾਤਾ ਰਹਿਆ ਸੋਇ ॥
माइआ मदि माता रहिआ सोइ ॥
maa-i-aa mad maataa rahi-aa so-ay.

They are asleep, intoxicated with the wine of Maya.

ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਨ ਮੂਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जागतु रहै न मूसै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaagat rahai na moosai ko-ay. ||1|| rahaa-o.
Only those who remain awake and aware are not robbed. ||1||Pause||

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥
सो जागै जिसु सतिगुरु मिलै ॥
so jaagai jis satgur milai.
One who has met the True Guru, remains awake and aware.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਓਹੁ ਵਸਗਤਿ ਕਰੈ ॥੨॥
पंच दूत ओहु वसगति करै ॥२॥
panch doot oh vasgat karai. ||2||
Such a person overpowers the five thieves. ||2||

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
सो जागै जो ततु बीचारै ॥
so jaagai jo tat beechaarai.
One who contemplates the essence of reality remains awake and aware.

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੈ ॥੩॥
आपि मरै अवरा नह मारै ॥३॥
aap marai avraa nah maarai. ||3||
He kills his self-conceit, and does not kill anyone else. ||3||

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜੋ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
सो जागै जो एको जाणै ॥
so jaagai jo ayko jaanai.
One who knows the One Lord remains awake and aware.

ਪਰਕਿਰਤਿ ਛੋਡੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥
परकिरति छोडै ततु पछाणै ॥४॥
parkirat chhodai tat pachhaanai. ||4||
He abandons the service of others, and realizes the essence of reality. ||4||

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਵਿਚਿ ਜਾਗੈ ਕੋਇ ॥
चहु वरना विचि जागै कोइ ॥
chahu varnaa vich jaagai ko-ay.
Of the four castes, whoever remains awake and aware

ਜਮੈ ਕਾਲੈ ਤੇ ਛੂਟੈ ਸੋਇ ॥੫॥
जमै कालै ते छूटै सोइ ॥५॥
jamai kaalai tay chhootai so-ay. ||5||
is released from birth and death. ||5||

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥
कहत नानक जनु जागै सोइ ॥
kahat Nanak jan jaagai so-ay.
Says Nanak, that humble being remains awake and aware,

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ॥੬॥੨॥
गिआन अंजनु जा की नेत्री होइ ॥६॥२॥
gi-aan anjan jaa kee naytree ho-ay. ||6||2||
who applies the ointment of spiritual wisdom to his eyes. ||6||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
भैरउ महला ३ ॥
bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖੈ ਅਪਣੀ ਸਰਣਾਈ ॥
जा कउ राखै अपणी सरणाई ॥
jaa ka-o raakhai apnee sarnaa-ee.
Whoever the Lord keeps in His Sanctuary,

ਸਾਚੇ ਲਾਗੈ ਸਾਚਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥
साचे लागै साचा फलु पाई ॥१॥
saachay laagai saachaa fal paa-ee. ||1||
is attached to the Truth, and receives the fruit of Truth. ||1||

ਰੇ ਜਨ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰਹੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥
रे जन कै सिउ करहु पुकारा ॥

ray jan kai si-o karahu pukaaraa.
O mortal, unto whom will you complain?

ਹੁਕਮੇ ਹੋਆ ਹੁਕਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हुकमे होआ हुकमे वरतारा ॥१॥ रहाउ ॥
hukmay ho-aa hukmay vartaaraa. ||1|| rahaa-o.
The Hukam of the Lord's Command is pervasive; by the Hukam of His Command, all things happen. ||1||Pause||

ਏਹੁ ਆਕਾਰੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਧਾਰਾ ॥
एहु आकारु तेरा है धारा ॥
ayhu aakaar tayraa hai Dhaaraa.
This Creation was established by You.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸੈ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥੨॥
खिन महि बिनसै करत न लागै बारा ॥२॥
khin meh binsai karat na laagai baaraa. ||2||
In an instant You destroy it, and You create it again without a moment's delay. ||2||

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
करि प्रसादु इकु खेलु दिखाइआ ॥
kar parsaad ik khayl dikhaa-i-aa.
By His Grace, He has staged this Play.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
गुर किरपा ते परम पदु पाइआ ॥३॥
gur kirpaa tay param pad paa-i-aa. ||3||
By the Guru's Merciful Grace, I have obtained the supreme status. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਇ ॥
कहत नानकु मारि जीवाले सोइ ॥
kahat Nanak maar jeevaalay so-ay.
Says Nanak, He alone kills and revives.

ਐਸਾ ਬੂਝਹੁ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਇ ॥੪॥੩॥
ऐसा बूझहु भरमि न भूलहु कोइ ॥४॥३॥

aisaa boojhhu bharam na bhoolahu ko-ay. ||4||3||
Understand this well - do not be confused by doubt. ||4||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
भैरउ महला ३ ॥
bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਮੈ ਕਾਮਣਿ ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
मै कामणि मेरा कंतु करतारु ॥
mai kaaman mayraa kant kartaar.
I am the bride; the Creator is my Husband Lord.

ਜੇਹਾ ਕਰਾਏ ਤੇਹਾ ਕਰੀ ਸੀਗਾਰੁ ॥੧॥
जेहा कराए तेहा करी सीगारु ॥१॥
jayhaa karaa-ay tayhaa karee seegaar. ||1||
As He inspires me, I adorn myself. ||1||

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾਂ ਕਰੇ ਭੋਗੁ ॥
जाँ तिसु भावै ताँ करे भोगु ॥
jaaN tis bhaavai taaN karay bhog.
When it pleases Him, He enjoys me.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तनु मनु साचे साहिब जोगु ॥१॥ रहाउ ॥
tan man saachay saahib jog. ||1|| rahaa-o.
I am joined, body and mind, to my True Lord and Master. ||1||Pause||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥
उसतति निंदा करे किआ कोई ॥
ustat nindaa karay ki-aa ko-ee.
How can anyone praise or slander anyone else?

ਜਾਂ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੨॥
जाँ आपे वरतै एको सोई ॥२॥
jaaN aapay vartai ayko so-ee. ||2||
The One Lord Himself is pervading and permeating all. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਿਰਮ ਕਸਾਈ ॥
गुर परसादी पिरमि कसाई ॥
gur parsaadee piram kasaa-ee.
By Guru's Grace, I am attracted by His Love.

ਮਿਲਉਗੀ ਦਇਆਲ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਜਾਈ ॥੩॥
मिलउगी दइआल पंच सबद वजाई ॥३॥
mila-ugee da-i-aal panch sabad vajaa-ee. ||3||
I shall meet with my Merciful Lord, and vibrate the Panch Shabad, the Five Primal Sounds. ||3||

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥
भनति नानकु करे किआ कोइ ॥
bhanat Nanak karay ki-aa ko-ay.
Prays Nanak, what can anyone do?

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੪॥
जिस नो आपि मिलावै सोइ ॥४॥४॥
jis no aap milaavai so-ay. ||4||4||
He alone meets with the Lord, whom the Lord Himself meets. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
भैरउ महला ३ ॥
bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਸੋ ਮੁਨਿ ਜਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ॥
सो मुनि जि मन की दुबिधा मारे ॥
so mun je man kee dubiDhaa maaray.
He alone is a silent sage, who subdues his mind's duality.

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥
दुबिधा मारि ब्रहमु बीचारे ॥१॥
dubiDhaa maar barahm beechaaray. ||1||
Subduing his duality, he contemplates God. ||1||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥
इसु मन कउ कोई खोजहु भाई ॥
is man ka-o ko-ee khojahu bhaa-ee.
Let each person examine his own mind, O Siblings of Destiny.

ਮਨੁ ਖੋਜਤ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनु खोजत नामु नउ निधि पाई ॥१॥ रहाउ ॥
man khojat naam na-o niDh paa-ee. ||1|| rahaa-o.
Examine your mind, and you shall obtain the nine treasures of the Naam. ||1||Pause||

ਮੂਲੁ ਮੋਹੁ ਕਰਿ ਕਰਤੈ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
मूलु मोहु करि करतै जगतु उपाइआ ॥
mool moh kar kartai jagat upaa-i-aa.
The Creator created the world, upon the foundation of worldly love and attachment.

ਮਮਤਾ ਲਾਇ ਭਰਮਿ ਭੋੁਲਾਇਆ ॥੨॥
ममता लाइ भरमि भोुलाइआ ॥२॥
mamtaa laa-ay bharam bholaa-i-aa. ||2||
Attaching it to possessiveness, He has led it into confusion with doubt. ||2||

ਇਸੁ ਮਨ ਤੇ ਸਭ ਪਿੰਡ ਪਰਾਣਾ ॥
इसु मन ते सभ पिंड पराणा ॥
is man tay sabh pind paraanaa.
From this Mind come all bodies, and the breath of life.

ਮਨ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥
मन कै वीचारि हुकमु बुझि समाणा ॥३॥
man kai veechaar hukam bujh samaanaa. ||3||
By mental contemplation, the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command, and merges in Him. ||3||

Page: 1129

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

करमु होवै गुरु किरपा करै ॥
karam hovai gur kirpaa karai.
When the mortal has good karma, the Guru grants His Grace.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ॥੪॥
इहु मनु जागै इसु मन की दुबिधा मरै ॥४॥
ih man jaagai is man kee dubiDhaa marai. ||4||
Then this mind is awakened, and the duality of this mind is subdued. ||4||

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
मन का सुभाउ सदा बैरागी ॥
man kaa subhaa-o sadaa bairaagee.
It is the innate nature of the mind to remain forever detached.

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਅਤੀਤੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੫॥
सभ महि वसै अतीतु अनरागी ॥५॥
sabh meh vasai ateet anraagee. ||5||
The Detached, Dispassionate Lord dwells within all. ||5||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਜੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
कहत नानकु जो जाणै भेउ ॥
kahat Nanak jo jaanai bhay-o.
Says Nanak, one who understands this mystery,

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੬॥੫॥
आदि पुरखु निरंजन देउ ॥६॥५॥
aad purakh niranjan day-o. ||6||5||
becomes the embodiment of the Primal, Immaculate, Divine Lord God. ||6||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
भैरउ महला ३ ॥
bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
राम नामु जगत निसतारा ॥

raam naam jagat nistaaraa.
The world is saved through Name of the Lord.

ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥
भवजलु पारि उतारणहारा ॥१॥
bhavjal paar utaaranhaaraa. ||1||
It carries the mortal across the terrifying world-ocean. ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥
गुर परसादी हरि नामु सम्हालि ॥
gur parsaadee har naam samHaal.
By Guru's Grace, dwell upon the Lord's Name.

ਸਦ ਹੀ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सद ही निबहै तेरै नालि ॥१॥ रहाउ ॥
sad hee nibhai tayrai naal. ||1|| rahaa-o.
It shall stand by you forever. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥
नामु न चेतहि मनमुख गावारा ॥
naam na cheeteh manmukh gaavaaraa.
The foolish self-willed manmukhs do not remember the Naam, the Name of the Lord.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਾ ॥੨॥
बिनु नावै कैसे पावहि पारा ॥२॥
bin naavai kaisay paavahi paaraa. ||2||
Without the Name, how will they cross over? ||2||

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
आपे दाति करे दातारु ॥
aapay daat karay daataar.
The Lord, the Great Giver, Himself gives His Gifts.

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩॥
देवणहारे कउ जैकारु ॥३॥
dayvanhaaray ka-o jaikaar. ||3||

Celebrate and praise the Great Giver! ||3||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
नदरि करे सतिगुरू मिलाए ॥
nadar karay satguroo milaa-ay.
Granting His Grace, the Lord unites the mortals with the True Guru.

ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੪॥੬॥
नानक हिरदै नामु वसाए ॥४॥६॥
Nanak hirdai naam vasaa-ay. ||4||6||
O Nanak, the Naam is enshrined within the heart. ||4||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
भैरउ महला ३ ॥
bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਜਿਤਨੇ ਲੋਅ ॥
नामे उधरे सभि जितने लोअ ॥
naamay uDhray sabh jitnay lo-a.
All people are saved through the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
गुरमुखि जिना परापति होइ ॥१॥
gurmukh jinaa paraapat ho-ay. ||1||
Those who become Gurmukh are blessed to receive It. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥
हरि जीउ अपणी क्रिपा करेइ ॥
har jee-o apnee kirpaa karay-i.
When the Dear Lord showers His Mercy,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि नामु वडिआई देइ ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam vadi-aa-ee day-ay. ||1|| rahaa-o.
He blesses the Gurmukh with the glorious greatness of the Naam.
||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਜਿਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
राम नामि जिन प्रीति पिआरु ॥
raam naam jin pareet pi-aar.
Those who love the Beloved Name of the Lord

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
आपि उधरे सभि कुल उधारणहारु ॥२॥
aap uDhray sabh kul uDhaaranhaar. ||2||
save themselves, and save all their ancestors. ||2||

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥
बिनु नावै मनमुख जम पुरि जाहि ॥
bin naavai manmukh jam pur jaahi.
Without the Name, the self-willed manmukhs go to the City of Death.

ਅਉਖੇ ਹੋਵਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥
अउखे होवहि चोटा खाहि ॥३॥
a-ukhay hoveh chotaa khaahi. ||3||
They suffer in pain and endure beatings. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥
आपे करता देवै सोइ ॥
aapay kartaa dayvai so-ay.
When the Creator Himself gives,

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥
नानक नामु परापति होइ ॥४॥७॥
Nanak naam paraapat ho-ay. ||4||7||
O Nanak, then the mortals receive the Naam. ||4||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
भैरउ महला ३ ॥
bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਨਕਾਦਿਕ ਉਧਾਰੇ ॥

गोविंद प्रीति सनकादिक उधारे ॥

govind pareet sankaadik uDhaaray.

Love of the Lord of the Universe saved Sanak and his brother, the sons of Brahma.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥

राम नाम सबदि बीचारे ॥१॥

raam naam sabad beechaaray. ||1||

They contemplated the Word of the Shabad, and the Name of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੁ ॥

हरि जीउ अपणी किरपा धारु ॥

har jee-o apnee kirpaa Dhaar.

O Dear Lord, please shower me with Your Mercy,

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमुखि नामे लगै पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥

gurmukh naamay lagai pi-aar. ||1|| rahaa-o.

that as Gurmukh, I may embrace love for Your Name. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਗਤਿ ਸਾਚੀ ਹੋਇ ॥

अंतरि प्रीति भगति साची होइ ॥

antar pareet bhagat saachee ho-ay.

Whoever has true loving devotional worship deep within his being

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

पूरै गुरि मेलावा होइ ॥२॥

poorai gur maylaavaa ho-ay. ||2||

meets the Lord, through the Perfect Guru. ||2||

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

निज घरि वसै सहजि सुभाइ ॥

nij ghar vasai sahj subhaa-ay.

He naturally, intuitively dwells within the home of his own inner being.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥

गुरमुखि नामु वसै मनि आइ ॥३॥

gurmukh naam vasai man aa-ay. ||3||

The Naam abides within the mind of the Gurmukh. ||3||

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵੇਖਣਹਾਰੁ ॥

आपे वेखै वेखणहारु ॥

aapay vaykhai vaykhanhaar.

The Lord, the Seer, Himself sees.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥੮॥

नानक नामु रखहु उर धारि ॥४॥८॥

Nanak naam rakhahu ur Dhaar. ||4||8||

O Nanak, enshrine the Naam within your heart. ||4||8||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

भैरउ महला ३ ॥

bhairo mahalla 3.

Bhairao, Third Mahalla

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰੁ ॥

कलजुग महि राम नामु उर धारु ॥

kaljug meh raam naam ur Dhaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, enshrine the Lord's Name within your heart.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਾਥੈ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥

बिनु नावै माथै पावै छारु ॥१॥

bin naavai maathai paavai chhaar. ||1||

Without the Name, ashes will be blown in your face. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਭਾਈ ॥

राम नामु दुलभु है भाई ॥

raam naam dulabh hai bhaa-ee.

The Lord's Name is so difficult to obtain, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर परसादि वसै मनि आई ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaad vasai man aa-ee. ||1|| rahaa-o.

By Guru's Grace, it comes to dwell in the mind. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਨ ਭਾਲਹਿ ਸੋਇ ॥
राम नामु जन भालहि सोइ ॥
raam naam jan bhaaleh so-ay.
That humble being who seeks the Lord's Name,

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
पूरे गुर ते प्रापति होइ ॥२॥
pooray gur tay paraapat ho-ay. ||2||
receives it from the Perfect Guru. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
हरि का भाणा मन्नहि से जन परवाणु ॥
har kaa bhaanaa maneh say jan parvaan.
Those humble beings who accept the Will of the Lord, are approved and accepted.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ॥੩॥
गुर कै सबदि नाम नीसाणु ॥३॥
gur kai sabad naam neesaan. ||3||
Through the Word of the Guru's Shabad, they bear the insignia of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜੋ ਕਲ ਰਹਿਆ ਧਾਰਿ ॥
सो सेवहु जो कल रहिआ धारि ॥
so sayvhu jo kal rahi-aa Dhaar.
So serve the One, whose power supports the Universe.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿ ॥੪॥੯॥
नानक गुरमुखि नामु पिआरि ॥४॥९॥
Nanak gurmukh naam pi-aar. ||4||9||
O Nanak, the Gurmukh loves the Naam. ||4||9||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
भैरउ महला ३ ॥
bhairo mahalla 3.

Bhairao, Third Mahalla

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

कलजुग महि बहु करम कमाहि ॥

kaljug meh baho karam kamaahi.

In this Dark Age of Kali Yuga, many rituals are performed.

ਨਾ ਰੁਤਿ ਨ ਕਰਮ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੧॥

ना रुति न करम थाइ पाहि ॥१॥

naa rut na karam thaa-ay paahi. ||1||

But it is not the time for them, and so they are of no use. ||1||

ਕਲਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥

कलजुग महि राम नामु है सारु ॥

kaljug meh raam naam hai saar.

In Kali Yuga, the Lord's Name is the most sublime.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमुखि साचा लगै पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥

gurmukh saachaa lagai pi-aar. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, be lovingly attached to Truth. ||1||Pause||

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

तनु मनु खोजि घरै महि पाइआ ॥

tan man khoj gharai meh paa-i-aa.

Searching my body and mind, I found Him within the home of my own heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥

गुरमुखि राम नामि चितु लाइआ ॥२॥

gurmukh raam naam chit laa-i-aa. ||2||

The Gurmukh centers his consciousness on the Lord's Name. ||2||

Page: 1130

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਇ ॥

गिआन अंजनु सतिगुर ते होइ ॥

gi-aan anjan satgur tay ho-ay.

The ointment of spiritual wisdom is obtained from the True Guru.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥੩॥

राम नामु रवि रहिआ तिहु लोइ ॥३॥

raam naam rav rahi-aa tihu lo-ay. ||3||

The Lord's Name is pervading the three worlds. ||3||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਕੁ ਹੋਰ ਰੁਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥

कलिजुग महि हरि जीउ एकु होर रुति न काई ॥

kalijug meh har jee-o ayk hor rut na kaa-ee.

In Kali Yuga, it is the time for the One Dear Lord; it is not the time for anything else.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਜਮਾਈ ॥੪॥੧੦॥

नानक गुरमुखि हिरदै राम नामु लेहु जमाई ॥४॥१०॥

Nanak gurmukh hirdai raam naam layho jamaa-ee. ||4||10||

O Nanak, as Gurmukh, let the Lord's Name grow within your heart. ||4||10||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨

भैरउ महला ३ घरु २

bhairo mahalla 3 ghar 2

Bhairao, Third Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਮੁਖ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਅਧਿਕਾਈ ॥

दुबिधा मनमुख रोगि विआपे तृसना जलहि अधिकाई ॥

dubiDhaa manmukh rog vi-aapay tarisnaa jaleh aDhikaa-ee.

The self-willed manmukhs are afflicted with the disease of duality; they are burnt by the intense fire of desire.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥
मरि मरि जम्महि ठउर न पावहि बिरथा जनमु गवाई ॥१॥
mar mar jameh tha-ur na paavahi birthaa janam gavaa-ee. ||1||
They die and die again, and are reborn; they find no place of rest. They waste their lives uselessly. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥
मेरे प्रीतम करि किरपा देहु बुझाई ॥
mayray pareetam kar kirpaa dayh bujhaa-ee.
O my Beloved, grant Your Grace, and give me understanding.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउमै रोगी जगतु उपाइआ बिनु सबदै रोगु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai rogee jagat upaa-i-aa bin sabdai rog na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The world was created in the disease of egotism; without the Word of the Shabad, the disease is not cured. ||1||Pause||

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੜਹਿ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
सिम्मृति सासत्र पड़हि मुनि केते बिनु सबदै सुरति न पाई ॥
simrit saastar parheh mun kaytay bin sabdai surat na paa-ee.
There are so many silent sages, who read the Simritees and the Shaastras; without the Shabad, they have no clear awareness.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਮਮਤਾ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥
त्रै गुण सभे रोगि विआपे ममता सुरति गवाई ॥२॥
tarai gun sabhay rog vi-aapay mamtaa surat gavaa-ee. ||2||
All those under the influence of the three qualities are afflicted with the disease; through possessiveness, they lose their awareness. ||2||

ਇਕਿ ਆਪੇ ਕਾਢਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਏ ॥
इकि आपे काढि लए प्रभि आपे गुर सेवा प्रभि लाए ॥
ik aapay kaadh la-ay parabh aapay gur sayvaa parabh laa-ay.
O God, you save some, and you enjoin others to serve the Guru.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੋ ਪਾਇਆ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
हरि का नामु निधानो पाइआ सुखु वसिआ मनि आइ ॥३॥
har kaa naam niDhaano paa-i-aa sukh vasi-aa man aa-ay. ||3||

They obtain the treasure of the Name of the Lord; peace comes to abide within their minds. ||3||

ਚਉਥੀ ਪਦਵੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤਹਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ॥

चउथी पदवी गुरमुखि वरतहि तिन निज घरि वासा पाइआ ॥

cha-uthee padvee gurmukh varteh tin nij ghar vaasaa paa-i-aa.

The Gurmukhs dwell in the fourth state; they obtain a dwelling in the home of their own inner being.

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥

पूरै सतिगुरि किरपा कीनी विचहु आपु गवाइआ ॥४॥

poorai satgur kirpaa keenee vichahu aap gavaa-i-aa. ||4||

The Perfect True Guru shows His Mercy to them; they eradicate their self-conceit from within. ||4||

ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਏਕ ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥

एकसु की सिरि कार एक जिनि ब्रह्मा बिसनु रुद्रु उपाइआ ॥

aykas kee sir kaar ayk jin barahmaa bisan rudar upaa-i-aa.

Everyone must serve the One Lord, who created Brahma, Vishnu and Shiva.

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੋ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥੫॥੧॥੧੧॥

नानक निहचलु साचा एको ना ओहु मरै न जाइआ ॥५॥१॥११॥

Nanak nihchal saachaa ayko naa oh marai na jaa-i-aa. ||5||1||11||

O Nanak, the One True Lord is permanent and stable. He does not die, and He is not born. ||5||1||11||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

भैरउ महला ३ ॥

bhairo mahalla 3.

Bhairao, Third Mahalla

ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਦਾ ਹੈ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

मनमुखि दुबिधा सदा है रोगी रोगी सगल संसारा ॥

manmukh dubiDhaa sadaa hai rogee rogee sagal sansaaraa.

The self-willed manmukh is afflicted with the disease of duality forever; the entire universe is diseased.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਹਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਵਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥੧॥
गुरमुखि बूझहि रोगु गवावहि गुर सबदी वीचारा ॥१॥
gurmukh boojheh rog gavaaveh gur sabdee veechaaraa. ||1||
The Gurmukh understands, and is cured of the disease, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥
हरि जीउ सतसंगति मेलाइ ॥
har jee-o satsangat maylaa-ay.
O Dear Lord, please let me join the Sat Sangat, the True Congregation.

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नानक तिस नो देइ वडिआई जो राम नामि चितु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
Nanak tis no day-ay vadi-aa-ee jo raam naam chit laa-ay. ||1|| rahaa-o.
O Nanak, the Lord blesses with glorious greatness, those who focus their consciousness on the Lord's Name. ||1||Pause||

ਮਮਤਾ ਕਾਲਿ ਸਭਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥
ममता कालि सभि रोगि विआपे तिन जम की है सिरि कारा ॥
mamtaa kaal sabh rog vi-aapay tin jam kee hai sir kaaraa.
Death takes all those who are afflicted with the disease of possessiveness. They are subject to the Messenger of Death.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੨॥
गुरमुखि प्राणी जमु नेड़ि न आवै जिन हरि राखिआ उरि धारा ॥२॥
gurmukh paraanee jam nayrh na aavai jin har raakhi-aa ur Dhaaraa. ||2||
The Messenger of Death does not even approach that mortal who, as Gurmukh, enshrines the Lord within his heart. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਗ ਮਹਿ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥
जिन हरि का नामु न गुरमुखि जाता से जग महि काहे आइआ ॥
jin har kaa naam na gurmukh jaataa say jag meh kaahay aa-i-aa.
One who does not know the Lord's Name, and who does not become Gurmukh - why did he even come into the world?

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਦੇ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

गुर की सेवा कदे न कीनी बिरथा जनमु गवाइआ ॥३॥
gur kee sayvaa kaday na keenee birthaa janam gavaa-i-aa. ||3||
He never serves the Guru; he wastes his life uselessly. ||3||

ਨਾਨਕ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
नानक से पूरे वडभागी सतिगुर सेवा लाए ॥
Nanak say pooray vadbhaagee satgur sayvaa laa-ay.
O Nanak, those whom the True Guru enjoins to His service, have perfect good fortune.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥੧੨॥
जो इछहि सोई फलु पावहि गुरबाणी सुखु पाए ॥४॥२॥१२॥
jo ichheh so-ee fal paavahi gurbaanee sukh paa-ay. ||4||2||12||
They obtain the fruits of their desires, and find peace in the Word of the Guru's Bani. ||4||2||12||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
भैरउ महला ३ ॥
bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਦੁਖਿ ਮਰੈ ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
दुख विचि जम्मै दुखि मरै दुख विचि कार कमाइ ॥
dukh vich jammai dukh marai dukh vich kaar kamaa-ay.
In pain he is born, in pain he dies, and in pain he does his deeds.

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਿਚਿ ਕਦੇ ਨ ਨਿਕਲੈ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
गरभ जोनी विचि कदे न निकलै बिसटा माहि समाइ ॥१॥
garabh jonee vich kaday na niklai bistaa maahi samaa-ay. ||1||
He is never released from the womb of reincarnation; he rots away in manure. ||1||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ध्रिगु ध्रिगु मनमुखि जनमु गवाइआ ॥
Dharig Dharig manmukh janam gavaa-i-aa.
Cursed, cursed is the self-willed manmukh, who wastes his life away.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरे गुर की सेव न कीनी हरि का नामु न भाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
pooray gur kee sayv na keenee har kaa naam na bhaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
He does not serve the Perfect Guru; he does not love the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਾਏ ॥
गुर का सबदु सभि रोग गवाए जिस नो हरि जीउ लाए ॥
gur kaa sabad sabh rog gavaa-ay jis no har jee-o laa-ay.
The Word of the Guru's Shabad cures all diseases; he alone is attached to it, whom the Dear Lord attaches.

Page: 1131

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੨॥
नामे नामि मिलै वडिआई जिस नो मंनि वसाए ॥२॥
naamay naam milai vadi-aa-ee jis no man vasaa-ay. ||2||
Through the Naam, glorious greatness is obtained; he alone obtains it, whose mind is filled with the Lord. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
सतिगुरु भेटै ता फलु पाए सचु करणी सुख सारु ॥
satgur bhaytai taa fal paa-ay sach karnee sukh saar.
Meeting the True Guru, the fruitful rewards are obtained. This true lifestyle beings sublime peace.

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਧਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥
से जन निर्मल जो हरि लागे हरि नामे धरहि पिआरु ॥३॥
say jan nirmal jo har laagay har naamay Dhareh pi-aar. ||3||
Those humble beings who are attached to the Lord are immaculate; they enshrine love for the Lord's Name. ||3||

ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਿਆਇਆ ॥
तिन की रेणु मिलै ताँ मसतकि लाई जिन सतिगुरु पूरा धिआइआ ॥
tin kee rayn milai taa^N mastak laa-ee jin satgur pooraa Dhi-aa-i-aa.

If I obtain the dust of their feet, I apply it to my forehead. They meditate on the Perfect True Guru.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੩॥

नानक तिन की रेणु पूरै भागि पाईऐ जिनी राम नामि चितु लाइआ ॥४॥३॥१३॥

Nanak tin kee rayn poorai bhaag paa-ee-ai jinee raam naam chit laa-i-aa. ||4||3||13||

O Nanak, this dust is obtained only by perfect destiny. They focus their consciousness on the Lord's Name. ||4||3||13||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

भैरउ महला ३ ॥

bhairo mahalla 3.

Bhairao, Third Mahalla

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥

सबदु बीचारे सो जनु साचा जिन कै हिरदै साचा सोई ॥

sabad beechaaray so jan saachaa jin kai hirdai saachaa so-ee.

That humble being who contemplates the Word of the Shabad is true; the True Lord is within his heart.

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤਾਂ ਤਨਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

साची भगति करहि दिनु राती ताँ तनि दूखु न होई ॥१॥

saachee bhagat karahi din raatee taa^N tan dookh na ho-ee. ||1||

If someone performs true devotional worship day and night, then his body will not feel pain. ||1||

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

भगतु भगतु कहै सभु कोई ॥

bhagat bhagat kahai sabh ko-ee.

Everyone calls him, "Devotee, devotee."

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बिनु सतिगुर सेवे भगति न पाईऐ पूरै भागि मिलै प्रभु सोई ॥१॥ रहाउ ॥

bin satgur sayvay bhagat na paa-ee-ai poorai bhaag milai parabh so-ee. ||1|| rahaa-o.

But without serving the True Guru, devotional worship is not obtained. Only through perfect destiny does one meet God. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਗਵਾਵਹਿ ਲਾਭੁ ਮਾਗਹਿ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਕਿਦੂ ਹੋਈ ॥
मनमुख मूलु गवावहि लाभु मागहि लाहा लाभु किदू होई ॥
manmukh mool gavaaveh laabh maageh laahaa laabh kidoo ho-ee.
The self-willed manmukhs lose their capital, and still, they demand profits. How can they earn any profit?

ਜਮਕਾਲੁ ਸਦਾ ਹੈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥
जमकालु सदा है सिर ऊपरि दूजै भाइ पति खोई ॥२॥
jamkaal sadaa hai sir oopar doojai bhaa-ay pat kho-ee. ||2||
The Messenger of Death is always hovering above their heads. In the love of duality, they lose their honor. ||2||

ਬਹਲੇ ਭੇਖ ਭਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਈ ॥
बहले भेख भवहि दिनु राती हउमै रोगु न जाई ॥
bahlay bhaykh bhaveh din raatee ha-umai rog na jaa-ee.
Trying on all sorts of religious robes, they wander around day and night, but the disease of their egotism is not cured.

ਪੜਿ ਪੜਿ ਲੂਝਹਿ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮਿਲਿ ਮਾਇਆ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈ ॥੩॥
पड़ि पड़ि लूझहि बादु वखाणहि मिलि माइआ सुरति गवाई ॥३॥
parh parh loojheh baad vakaaneh mil maa-i-aa surat gavaa-ee. ||3||
Reading and studying, they argue and debate; attached to Maya, they lose their awareness. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
सतिगुरु सेवहि परम गति पावहि नामि मिलै वडिआई ॥
satgur sayveh param gat paavahi naam milai vadi-aa-ee.
Those who serve the True Guru are blessed with the supreme status; through the Naam, they are blessed with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥੧੪॥
नानक नामु जिना मनि वसिआ दरि साचै पति पाई ॥४॥४॥१४॥
Nanak naam jinaa man vasi-aa dar saachai pat paa-ee. ||4||4||14||
O Nanak, those whose minds are filled with the Naam, are honored in the Court of the True Lord. ||4||4||14||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

भैरउ महला ३ ॥

bhairo mahalla 3.

Bhairao, Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਆਸਾ ਨਹੀ ਉਤਰੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥

मनमुख आसा नही उतरै दूजै भाइ खुआए ॥

manmukh aasaa nahee utrai doojai bhaa-ay khu-aa-ay.

The self-willed manmukh cannot escape false hope. In the love of duality, he is ruined.

ਉਦਰੁ ਨੈ ਸਾਣੁ ਨ ਭਰੀਐ ਕਬਹੂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪਚਾਏ ॥੧॥

उदरु नै साणु न भरीऐ कबहू तृसना अगनि पचाए ॥१॥

udar nai saan na bharee-ai kabhoo tarisnaa agan pachaa-ay. ||1||

His belly is like a river - it is never filled up. He is consumed by the fire of desire. ||1||

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਰਾਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥

सदा अनंदु राम रसि राते ॥

sadaa anand raam ras raatay.

Eternally blissful are those who are imbued with the sublime essence of the Lord.

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੁਬਿਧਾ ਮਨਿ ਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हिरदै नामु दुबिधा मनि भागी हरि हरि अमृतु पी तृपताते ॥१॥ रहाउ ॥

hirdai naam dubiDhaa man bhaagee har har amrit pee tariptaatay. ||1|| rahaa-o.

The Naam, the Name of the Lord, fills their hearts, and duality runs away from their minds. Drinking in the Ambrosial Nectar of the Lord, Har, Har, they are satisfied. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥

आपे पारब्रह्मु सृसटि जिनि साजी सिरि सिरि धंधै लाए ॥

aapay paarbarahm sarisat jin saajee sir sir DhanDhai laa-ay.

The Supreme Lord God Himself created the Universe; He links each and every person to their tasks.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦੂਜੈ ਲਾਏ ॥੨॥
माइआ मोहु कीआ जिनि आपे आपे दूजै लाए ॥२॥
maa-i-aa moh kee-aa jin aapay aapay doojai laa-ay. ||2||
He Himself created love and attachment to Maya; He Himself attaches the mortals to duality. ||2||

ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਕਹੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਵੈ ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
तिस नो किहु कहीऐ जे दूजा होवै सभि तुधै माहि समाए ॥
tis no kihu kahee-ai jay doojaa hovai sabh tuDhai maahi samaa-ay.
If there were any other, then I would speak to him; all will be merged in You.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥
गुरमुखि गिआनु ततु बीचारा जोती जोति मिलाए ॥३॥
gurmukh gi-aan tat beechaaraa jotee jot milaa-ay. ||3||
The Gurmukh contemplates the essence of spiritual wisdom; his light merges into the Light. ||3||

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰਾ ॥
सो प्रभु साचा सद ही साचा साचा सभु आकारा ॥
so parabh saachaa sad hee saachaa saachaa sabh aakaaraa.
God is True, Forever True, and all His Creation is True.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੫॥੧੫॥
नानक सतिगुरि सोझी पाई सचि नामि निसतारा ॥४॥५॥१५॥
Nanak satgur sojhee paa-ee sach naam nistaaraa. ||4||5||15||
O Nanak, the True Guru has given me this understanding; the True Name brings emancipation. ||4||5||15||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
भैरउ महला ३ ॥
bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਕਲਿ ਮਹਿ ਪ੍ਰੇਤ ਜਿਨ੍ਹੀ ਰਾਮੁ ਨ ਪਛਾਤਾ ਸਤਜੁਗਿ ਪਰਮ ਹੰਸ ਬੀਚਾਰੀ ॥
कलि महि प्रेत जिन्ही रामु न पछाता सतजुगि परम हंस बीचारी ॥
kal meh parayt jinHee raam na pachhaataa satjug param hans beechaaree.

In this Dark Age of Kali Yuga, those who do not realize the Lord are goblins. In the Golden Age of Sat Yuga, the supreme soul-swans contemplated the Lord.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਤ੍ਰੇਤੈ ਮਾਣਸ ਵਰਤਹਿ ਵਿਰਲੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੧॥

दुआपुरि त्रेतै माणस वरतहि विरलै हउमै मारी ॥१॥

du-aapur taraytai maanas varteh virlai ha-umai maaree. ||1||

In the Silver Age of Dwaapur Yuga, and the Brass Age of Traytaa Yuga, mankind prevailed, but only a rare few subdued their egos. ||1||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥

कलि महि राम नामि वडिआई ॥

kal meh raam naam vadi-aa-ee.

In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness is obtained through the Lord's Name.

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जुगि जुगि गुरमुखि एको जाता विणु नावै मुकति न पाई ॥१॥ रहाउ ॥

jug jug gurmukh ayko jaataa vin naavai mukat na paa-ee. ||1|| rahaa-o.

In each and every age, the Gurmukhs know the One Lord; without the Name, liberation is not attained. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

हिरदै नामु लखै जनु साचा गुरमुखि मंनि वसाई ॥

hirdai naam lakhai jan saachaa gurmukh man vasaa-ee.

The Naam, the Name of the Lord, is revealed in the heart of the True Lord's humble servant. It dwells in the mind of the Gurmukh.

ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਜਿਨੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥

आपि तरे सगले कुल तारे जिनी राम नामि लिव लाई ॥२॥

aap taray saglay kul taaray jinee raam naam liv laa-ee. ||2||

Those who are lovingly focused on the Lord's Name save themselves; they save all their ancestors as well. ||2||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਗੁਣ ਕਾ ਦਾਤਾ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥

मेरा प्रभु है गुण का दाता अवगण सबदि जलाए ॥

mayraa parabh hai gun kaa daataa avgan sabad jalaa-ay.

My Lord God is the Giver of virtue. The Word of the Shabad burns away all faults and demerits.

Page: 1132

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥੩॥

जिन मनि वसिआ से जन सोहे हिरदै नामु वसाए ॥३॥

jin man vasi-aa say jan sohay hirdai naam vasaa-ay. ||3||

Those whose minds are filled with the Naam are beautiful; they enshrine the Naam within their hearts. ||3||

ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥

घरु दरु महलु सतिगुरू दिखाइआ रंग सिउ रलीआ माणै ॥

ghar dar mahal satguroo dikhaa-i-aa rang si-o ralee-aa maanai.

The True Guru has revealed to me the Lord's Home and His Court, and the Mansion of His Presence. I joyfully enjoy His Love.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹੈ ਸੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੪॥੬॥੧੬॥

जो किछु कहै सु भला करि मानै नानक नामु वखाणै ॥४॥६॥१६॥

jo kichh kahai so bhalaa kar maanai Nanak naam vakhaanai. ||4||6||16||

Whatever He says, I accept as good; Nanak chants the Naam. ||4||6||16||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

भैरउ महला ३ ॥

bhairo mahalla 3.

Bhairao, Third Mahalla

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰ ॥

मनसा मनहि समाइ लै गुर सबदी वीचार ॥

mansaa maneh samaa-ay lai gur sabdee veechaar.

The desires of the mind are absorbed in the mind, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਵੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥

गुर पूरे ते सोझी पवै फिरि मरै न वारो वार ॥१॥

gur pooray tay sojhee pavai fir marai na vaaro vaar. ||1||

Understanding is obtained from the Perfect Guru, and then the mortal does not die over and over again. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
मन मेरे राम नामु आधारु ॥
man mayray raam naam aaDhaar.
My mind takes the Support of the Lord's Name.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਇਛ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादि परम पदु पाइआ सभ इछ पुजावणहारु ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad param pad paa-i-aa sabh ichh pujaavanhaar. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status; the Lord is the Fulfiller of all desires. ||1||Pause||

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
सभ महि एको रवि रहिआ गुर बिनु बूझ न पाइ ॥
sabh meh ayko rav rahi-aa gur bin boojh na paa-ay.
The One Lord is permeating and pervading amongst all; without the Guru, this understanding is not obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
गुरमुखि प्रगटु होआ मेरा हरि प्रभु अनदिनु हरि गुण गाइ ॥२॥
gurmukh pargat ho-aa mayraa har parabh an-din har gun gaa-ay. ||2||
My Lord God has been revealed to me, and I have become Gurmukh. Night and day, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਹਿ ॥
सुखदाता हरि एकु है होर थै सुखु न पाहि ॥
sukh-daata har ayk hai hor thai sukh na paahi.
The One Lord is the Giver of peace; peace is not found anywhere else.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦਾਤਾ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੩॥
सतिगुरु जिनी न सेविआ दाता से अंति गए पछुताहि ॥३॥
satgur jinee na sayvi-aa daataa say ant ga-ay pachhutaahi. ||3||
Those who do not serve the Giver, the True Guru, depart regretfully in the end. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥
सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाइआ फिरि दुखु न लागै धाइ ॥
satgur sayv sadaa sukh paa-i-aa fir dukh na laagai Dhaa-ay.
Serving the True Guru, lasting peace is obtained, and the mortal does not suffer in pain any longer.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥੧੭॥
नानक हरि भगति परापति होई जोती जोति समाइ ॥४॥७॥१७॥
Nanak har bhagat paraapat ho-ee jotee jot samaa-ay. ||4||7||17||
Nanak has been blessed with devotional worship of the Lord; his light has merged into the Light. ||4||7||17||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
भैरउ महला ३ ॥
bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਭੂਲਾ ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥
बाझु गुरू जगतु बउराना भूला चोटा खाई ॥
baajh guroo jagat ba-uraanaa bhoolaa chotaa khaa-ee.
Without the Guru, the world is insane; confused and deluded, it is beaten, and it suffers.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
मरि मरि जम्मै सदा दुखु पाए दर की खबरि न पाई ॥१॥
mar mar jammai sadaa dukh paa-ay dar kee khabar na paa-ee. ||1||
It dies and dies again, and is reborn, always in pain, but it is unaware of the Lord's Gate. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥
मेरे मन सदा रहहु सतिगुर की सरणा ॥
mayray man sadaa rahhu satgur kee sarnaa.
O my mind, remain always in the Protection of the True Guru's Sanctuary.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਸਦ ਲਾਗਾ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हिरदै हरि नामु मीठा सद लागा गुर सबदे भवजलु तरणा ॥१॥ रहाउ ॥

hirdai har naam meethaa sad laagaa gur sabday bhavjal tarnaa. ||1|| rahaa-o.
Those people, to whose hearts the Lord's Name seems sweet, are carried across the terrifying world-ocean by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਭੇਖ ਕਰੈ ਬਹੁਤੁ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਅੰਤਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
भेख करै बहुतु चितु डोलै अंतरि कामु क्रोधु अहंकारु ॥
bhaykh karai bahut chit dolai antar kaam kroDh ahaNkaar.
The mortal wears various religious robes, but his consciousness is unsteady; deep within, he is filled with sexual desire, anger and egotism.

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਾ ਭੂਖ ਅਤਿ ਬਹੁਤੀ ਭਉਕਤ ਫਿਰੈ ਦਰ ਬਾਰੁ ॥੨॥
अंतरि तिसा भूख अति बहुती भउकत फिरै दर बारु ॥२॥
antar tisaa bhookh at bahutee bha-ukat firai dar baar. ||2||
Deep within is the great thirst and immense hunger; he wanders from door to door. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹਿ ਤਿਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਿ ॥
गुर कै सबदि मरहि फिरि जीवहि तिन कउ मुकति दुआरि ॥
gur kai sabad mareh fir jeeveh tin ka-o mukat du-aar.
Those who die in the Word of the Guru's Shabad are reborn; they find the door of liberation.

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥
अंतरि साँति सदा सुखु होवै हरि राखिआ उर धारि ॥३॥
antar saaNt sadaa sukh hovai har raakhi-aa ur Dhaar. ||3||
With constant peace and tranquility deep within, they enshrine the Lord within their hearts. ||3||

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥
जिउ तिसु भावै तिवै चलावै करणा किछू न जाई ॥
ji-o tis bhaavai tivai chalaavai karnaa kichhoo na jaa-ee.
As it pleases Him, He inspires us to act. Nothing else can be done.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੮॥੧੮॥
नानक गुरमुखि सबदु सम्हाले राम नामि वडिआई ॥४॥८॥१८॥
Nanak gurmukh sabad samHaalay raam naam vadi-aa-ee. ||4||8||18||

O Nanak, the Gurmukh contemplates the Word of the Shabad, and is blessed with the glorious greatness of the Lord's Name. ||4||8||18||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥
भैरउ महला ३ ॥
bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਇਆ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥
हउमै माइआ मोहि खुआइआ दुखु खटे दुख खाइ ॥
ha-umai maa-i-aa mohi khu-aa-i-aa dukh khatay dukh khaa-ay.
Lost in egotism, Maya and attachment, the mortal earns pain, and eats pain.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਹਲਕੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਭਰਮਾਇ ॥੧॥
अंतरि लोभ हलकु दुखु भारी बिनु बिबेक भरमाइ ॥१॥
antar lobh halak dukh bhaaree bin bibayk bharmaa-ay. ||1||
The great disease, the rabid disease of greed, is deep within him; he wanders around indiscriminately. ||1||

ਮਨਮੁਖਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥
मनमुखि ध्रिगु जीवणु सैसारि ॥
manmukh Dharig jeevan saisaar.
The life of the self-willed manmukh in this world is cursed.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नामु सुपनै नही चेतिआ हरि सिउ कदे न लागै पिआरु ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam supnai nahee chayti-aa har si-o kaday na laagai pi-aar. ||1|| rahaa-o.
He does not remember the Lord's Name, even in his dreams. He is never in love with the Lord's Name. ||1||Pause||

ਪਸੂਆ ਕਰਮ ਕਰੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ॥
पसूआ कर्म करै नही बूझै कूड़ु कमावै कूड़ो होइ ॥
pasoo-aa karam karai nahee boojhai koorh kamaavai koorho ho-ay.
He acts like a beast, and does not understand anything. Practicing falsehood, he becomes false.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੨॥

सतिगुरु मिलै त उलटी होवै खोजि लहै जनु कोइ ॥२॥

satgur milai ta ultee hovai khoj lahai jan ko-ay. ||2||

But when the mortal meets the True Guru, his way of looking at the world changes. How rare are those humble beings who seek and find the Lord. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਵਸਿਆ ਪਾਇਆ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

हरि हरि नामु रिदै सद वसिआ पाइआ गुणी निधानु ॥

har har naam ridai sad vasi-aa paa-i-aa gunee niDhaan.

That person, whose heart is forever filled with the Name of the Lord, Har, Har, obtains the Lord, the Treasure of Virtue.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਚੂਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥

गुर परसादी पूरा पाइआ चूका मन अभिमानु ॥३॥

gur parsaadee pooraa paa-i-aa chookaa man abhimaan. ||3||

By Guru's Grace, he finds the Perfect Lord; the egotistical pride of his mind is eradicated. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥

आपे करता करे कराए आपे मारगि पाए ॥

aapay kartaa karay karaa-ay aapay maarag paa-ay.

The Creator Himself acts, and causes all to act. He Himself places us on the path.

Page: 1133

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੯॥੧੯॥

आपे गुरमुखि दे वडिआई नानक नामि समाए ॥४॥९॥१९॥

aapay gurmukh day vadi-aa-ee Nanak naam samaa-ay. ||4||9||19||

He Himself blesses the Gurmukh with glorious greatness; O Nanak, he merges in the Naam. ||4||9||19||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

भैरउ महला ३ ॥

bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਹੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲਾ ॥
मेरी पटीआ लिखहु हरि गोविंद गोपाला ॥
mayree patee-aa likhahu har govind gopaalaa.
Upon my writing tablet, I write the Name of the Lord, the Lord of the Universe, the Lord of the World.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਾਥੇ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥
दूजै भाइ फाथे जम जाला ॥
doojai bhaa-ay faathay jam jaalaa.
In the love of duality, the mortals are caught in the noose of the Messenger of Death.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
सतिगुरु करे मेरी प्रतिपाला ॥
satgur karay mayree partipaalaa.
The True Guru nurtures and sustains me.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਾ ॥੧॥
हरि सुखदाता मेरै नाला ॥१॥
har sukh-daata mayrai naalaa. ||1||
The Lord, the Giver of peace, is always with me. ||1||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥
गुर उपदेसि प्रहिलादु हरि उचरै ॥
gur updays par-hilaad har uchrai.
Following his Guru's instructions, Prahlaad chanted the Lord's Name;

ਸਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਲਕੁ ਗਮੁ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सासना ते बालकु गमु न करै ॥१॥ रहाउ ॥
saasnaa tay baalak gam na karai. ||1|| rahaa-o.
he was a child, but he was not afraid when his teacher yelled at him. ||1||Pause||

ਮਾਤਾ ਉਪਦੇਸੈ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਪਿਆਰੇ ॥

माता उपदेसै प्रहिलाद पिआरे ॥
maataa updaysai par-hilaad pi-aaray.
Prahlaad's mother gave her beloved son some advice:

ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਛੋਡਹੁ ਜੀਉ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
पुत्र राम नामु छोडहु जीउ लेहु उबारे ॥
putar raam naam chhodahu jee-o layho ubaaray.
"My son, you must abandon the Lord's Name, and save your life!"

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
प्रहिलादु कहै सुनहु मेरी माइ ॥
par-hilaad kahai sunhu mayree maa-ay.
Prahlaad said: "Listen, O my mother;

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੨॥
राम नामु न छोडा गुरि दीआ बुझाइ ॥२॥
raam naam na chhodaa gur dee-aa bujhaa-ay. ||2||
I shall never give up the Lord's Name. My Guru has taught me this."||2||

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਸਭਿ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥
संडा मरका सभि जाइ पुकारे ॥
sandaa markaa sabh jaa-ay pukaaray.
Sandaa and Markaa, his teachers, went to his father the king, and complained:

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਆਪਿ ਵਿਗੜਿਆ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾੜੇ ॥
प्रहिलादु आपि विगड़िआ सभि चाटड़े विगाड़े ॥
par-hilaad aap vigrhi-aa sabh chaatrhay vigaarhay.
"Prahlaad himself has gone astray, and he leads all the other pupils astray."

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਪਕਾਇਆ ॥
दुसट सभा महि मंत्रु पकाइआ ॥
dusat sabhaa meh mantar pakaa-i-aa.
In the court of the wicked king, a plan was hatched.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹੋਇ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੩॥
प्रहलाद का राखा होइ रघुराइआ ॥३॥

parahlaad kaa raakhaa ho-ay raghuraa-i-aa. ||3||
God is the Savior of Prahlaad. ||3||

ਹਾਥਿ ਖੜਗੁ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ਅਤਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
हाथि खड़गु करि धाइआ अति अहंकारि ॥
haath kharhag kar Dhaa-i-aa at aha^{N}kaar.
With sword in hand, and with great egotistical pride, Prahlaad's father ran up to him.

ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਕਹਾ ਤੁਝੁ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥
हरि तेरा कहा तुझु लए उबारि ॥
har tayraa kahaa tujh la-ay ubaar.
"Where is your Lord, who will save you?"

ਖਿਨ ਮਹਿ ਭੈਆਨ ਰੂਪੁ ਨਿਕਸਿਆ ਥੰਮ੍ ਉਪਾੜਿ ॥
खिन महि भैआन रूपु निकसिआ थम्म् उपाड़ि ॥
khin meh bhai-aan roop niksi-aa tham^{H} upaarh.
In an instant, the Lord appeared in a dreadful form, and shattered the pillar.

ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਲੀਆ ਉਬਾਰਿ ॥੪॥
हरणाखसु नखी बिदारिआ प्रहलादु लीआ उबारि ॥४॥
harnaakhas nakhee bidaari-aa parahlaad lee-aa ubaar. ||4||
Harnaakhash was torn apart by His claws, and Prahlaad was saved. ||4||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
संत जना के हरि जीउ कारज सवारे ॥
sant janaa kay har jee-o kaaraj savaaray.
The Dear Lord completes the tasks of the Saints.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਕੇ ਇਕੀਹ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥
प्रहलाद जन के इकीह कुल उधारे ॥
parahlaad jan kay ikeeh kul uDhaaray.
He saved twenty-one generations of Prahlaad's descendents.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੇ ॥
गुर कै सबदि हउमै बिखु मारे ॥

gur kai sabad ha-umai bikh maaray.
Through the Word of the Guru's Shabad, the poison of egotism is neutralized.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੫॥੧੦॥੨੦॥

नानक राम नामि संत निसतारे ॥५॥१०॥२०॥

Nanak raam naam sant nistaaray. ||5||10||20||
O Nanak, through the Name of the Lord, the Saints are emancipated. ||5||10||20||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

भैरउ महला ३ ॥

bhairo mahalla 3.
Bhairao, Third Mahalla

ਆਪੇ ਦੈਤ ਲਾਇ ਦਿਤੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਆਪੇ ਰਾਖਾ ਸੋਈ ॥

आपे दैत लाइ दिते संत जना कउ आपे राखा सोई ॥

aapay dait laa-ay ditay sant janaa ka-o aapay raakhaa so-ee.
The Lord Himself makes demons pursue the Saints, and He Himself saves them.

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਨ ਮਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥

जो तेरी सदा सरणाई तिन मनि दुखु न होई ॥१॥

jo tayree sadaa sarnaa-ee tin man dukh na ho-ee. ||1||
Those who remain forever in Your Sanctuary, O Lord - their minds are never touched by sorrow. ||1||

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥

जुगि जुगि भगता की रखदा आइआ ॥

jug jug bhagtaa kee rakh-daa aa-i-aa.
In each and every age, the Lord saves the honor of His devotees.

ਦੈਤ ਪੁਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਤਰਪਣੁ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਣੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दैत पुत्रु प्रहलादु गाइत्री तरपणु किछू न जाणै सबदे मेलि मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

dait putar parahlaad gaa-itaree tarpan kichhoo na jaanai sabday mayl milaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Prahlaad, the demon's son, knew nothing of the Hindu morning prayer, the Gayatri, and nothing about ceremonial water-offerings to his ancestors; but through the Word of the Shabad, he was united in the Lord's Union. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥

अनदिनु भगति करहि दिन राती दुबिधा सबदे खोई ॥

an-din bhagat karahi din raatee dubiDhaa sabday kho-ee.

Night and day, he performed devotional worship service, day and night, and through the Shabad, his duality was eradicated.

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੨॥

सदा निर्मल है जो सचि राते सचु वसिआ मनि सोई ॥२॥

sadaa nirmal hai jo sach raatay sach vasi-aa man so-ee. ||2||

Those who are imbued with Truth are immaculate and pure; the True Lord abides within their minds. ||2||

ਮੂਰਖ ਦੁਬਿਧਾ ਪੜ੍ਹਹਿ ਮੂਲੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

मूरख दुबिधा पड़्हहि मूलु न पछाणहि बिरथा जनमु गवाइआ ॥

moorakh dubiDhaa parheh mool na pachhaaneh birthaa janam gavaa-i-aa.

The fools in duality read, but they do not understand anything; they waste their lives uselessly.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਦੁਸਟੁ ਦੈਤੁ ਚਿੜਾਇਆ ॥੩॥

संत जना की निंदा करहि दुसटु दैतु चिड़ाइआ ॥३॥

sant janaa kee nindaa karahi dusat dait chirhaa-i-aa. ||3||

The wicked demon slandered the Saint, and stirred up trouble. ||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਡਰੈ ਨ ਕਿਸੈ ਦਾ ਡਰਾਇਆ ॥

प्रहलादु दुबिधा न पड़ै हरि नामु न छोडै डरै न किसै दा डराइआ ॥

parahlaad dubiDhaa na parhai har naam na chhodai darai na kisai daa daraa-i-aa.

Prahlaad did not read in duality, and he did not abandon the Lord's Name; he was not afraid of any fear.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਾ ਦੈਤੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ॥੪॥

संत जना का हरि जीउ राखा दैतै कालु नेड़ा आइआ ॥४॥

sant janaa kaa har jee-o raakhaa daitai kaal nayrhaa aa-i-aa. ||4||

The Dear Lord became the Savior of the Saint, and the demonic Death could not even approach him. ||4||

ਆਪਣੀ ਪੈਜ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਭਗਤਾਂ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ॥
आपणी पैज आपे राखै भगताँ देइ वडिआई ॥
aapnee paij aapay raakhai bhagtaaN day-ay vadi-aa-ee.
The Lord Himself saved his honor, and blessed his devotee with glorious greatness.

ਨਾਨਕ ਹਰਣਾਖਸੁ ਨਖੀ ਬਿਦਾਰਿਆ ਅੰਧੈ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥੧੧॥੨੧॥
नानक हरणाखसु नखी बिदारिआ अंधै दर की खबरि न पाई ॥५॥११॥२१॥
Nanak harnaakhas nakhee bidaari-aa anDhai dar kee khabar na paa-ee. ||5||11||21||
O Nanak, Harnaakhash was torn apart by the Lord with His claws; the blind demon knew nothing of the Lord's Court. ||5||11||21||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
रागु भैरउ महला ४ चउपदे घरु १
raag bhairo mahalla 4 cha-upday ghar 1
Raag Bhairao, Fourth Mahalla Chaupadas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਗਿ ਲਾਇਣੁ ॥
हरि जन संत करि किरपा पगि लाइणु ॥
har jan sant kar kirpaa pag laa-in.
The Lord, in His Mercy, attaches mortals to the feet of the Saints.

Page: 1134

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇਣੁ ॥੧॥
गुर सबदी हरि भजु सुरति समाइणु ॥१॥
gur sabdee har bhaj surat samaa-in. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, vibrate and meditate on the Lord; let your awareness be absorbed in Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥
मेरे मन हरि भजु नामु नराइणु ॥
mayray man har bhaj naam naraa-in.
O my mind, vibrate and meditate on the Lord and the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि कृपा करे सुखदाता गुरमुखि भवजलु हरि नामि तराइणु ॥१॥ रहाउ ॥
har har kirpaa karay sukh-daata gurmukh bhavjal har naam taraa-in. ||1|| rahaa-o.
The Lord, Har, Har, the Giver of Peace, grants His Grace; the Gurmukh crosses over the terrifying world-ocean through the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਗਾਇਣੁ ॥
संगति साध मेलि हरि गाइणु ॥
sangat saaDh mayl har gaa-in.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, sing of the Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਲੇ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ॥੨॥
गुरमती ले राम रसाइणु ॥२॥
gurmatee lay raam rasaa-in. ||2||
Follow the Guru's Teachings, and you shall obtain the Lord, the Source of Nectar. ||2||

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗਿਆਨ ਸਰਿ ਨਾਇਣੁ ॥
गुर साधू अमृत गिआन सरि नाइणु ॥
gur saaDhoo amrit gi-aan sar naa-in.
Bathe in the pool of ambrosial nectar, the spiritual wisdom of the Holy Guru.

ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਏ ਗਾਵਾਇਣੁ ॥੩॥
सभि किलविख पाप गए गावाइणु ॥३॥
sabh kilvikh paap ga-ay gaavaa-in. ||3||
All sins will be eliminated and eradicated. ||3||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਾਇਣੁ ॥
तू आपे करता सृसटि धराइणु ॥
too aapay kartaa sarisat Dharaa-in.
You Yourself are the Creator, the Support of the Universe.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੇਲਿ ਤੇਰਾ ਦਾਸ ਦਸਾਇਣੁ ॥੪॥੧॥
जनु नानकु मेलि तेरा दास दसाइणु ॥४॥१॥
jan Nanak mayl tayraa daas dasaa-in. ||4||1||
Please unite servant Nanak with Yourself; he is the slave of Your slaves. ||4||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
भैरउ महला ४ ॥
bhairo mahalla 4.
Bhairao, Fourth Mahalla

ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਫਲ ਸਾ ਘਰੀ ॥
बोलि हरि नामु सफल सा घरी ॥
bol har naam safal saa gharee.
Fruitful is that moment when the Lord's Name is spoken.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੧॥
गुर उपदेसि सभि दुख परहरी ॥१॥
gur updays sabh dukh parharee. ||1||
Following the Guru's Teachings, all pains are taken away. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰੀ ॥
मेरे मन हरि भजु नामु नरहरी ॥
mayray man har bhaj naam narharee.
O my mind, vibrate the Name of the Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਸਿੰਧੁ ਭਉ ਤਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा मेलहु गुरु पूरा सतसंगति संगि सिंधु भउ तरी ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa maylhu gur pooraa satsangat sang sinDh bha-o taree. ||1|| rahaa-o.

O Lord, be merciful, and unite me with the Perfect Guru. Joining with the Sat Sangat, the True Congregation, I shall cross over the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਜਗਜੀਵਨੁ ਧਿਆਇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ॥
जगजीवनु धिआइ मनि हरि सिमरी ॥
jagjeevan Dhi-aa-ay man har simree.
Meditate on the Life of the World; remember the Lord in your mind.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥
कोट कोटंतर तेरे पाप परहरी ॥२॥
kot kotantar tayray paap parharee. ||2||
Millions upon millions of your sins shall be taken away. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਪਰੀ ॥
सतसंगति साध धूरि मुखि परी ॥
satsangat saaDh Dhoor mukh paree.
In the Sat Sangat, apply the dust of the feet of the holy to your face;

ਇਸਨਾਨੁ ਕੀਓ ਅਠਸਠਿ ਸੁਰਸਰੀ ॥੩॥
इसनानु कीओ अठसठि सुरसरी ॥३॥
isnaan kee-o athsath sursaree. ||3||
this is how to bathe in the sixty-eight sacred shrines, and the Ganges. ||3||

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
हम मूरख कउ हरि किरपा करी ॥
ham moorakh ka-o har kirpaa karee.
I am a fool; the Lord has shown mercy to me.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਾਰਿਓ ਤਾਰਣ ਹਰੀ ॥੪॥੨॥
जनु नानकु तारिओ तारण हरी ॥४॥२॥
jan Nanak taari-o taaran haree. ||4||2||
The Savior Lord has saved servant Nanak. ||4||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
भैरउ महला ४ ॥
bhairo mahalla 4.

Bhairao, Fourth Mahalla

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ਜਪਮਾਲੀ ॥
सुकृतु करणी सारु जपमाली ॥
sukarit karnee saar japmaalee.
To do good deeds is the best rosary.

ਹਿਰਦੈ ਫੇਰਿ ਚਲੈ ਤੁਧੁ ਨਾਲੀ ॥੧॥
हिरदै फेरि चलै तुधु नाली ॥१॥
hirdai fayr chalai tuDh naalee. ||1||
Chant on the beads within your heart, and it shall go along with you. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਬਨਵਾਲੀ ॥
हरि हरि नामु जपहु बनवाली ॥
har har naam japahu banvaalee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, the Lord of the forest.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤੂਟਿ ਗਈ ਮਾਇਆ ਜਮ ਜਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा मेलहु सतसंगति तूटि गई माइआ जम जाली ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa maylhu satsangat toot ga-ee maa-i-aa jam jaalee. ||1|| rahaa-o.
Have mercy on me, Lord, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may be released from Maya's noose of death. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਘਾਲਿ ਜਿਨਿ ਘਾਲੀ ॥
गुरमुखि सेवा घालि जिनि घाली ॥
gurmukh sayvaa ghaal jin ghaalee.
Whoever, as Gurmukh, serves and works hard,

ਤਿਸੁ ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲੀ ॥੨॥
तिसु घड़ीऐ सबदु सची टकसाली ॥२॥
tis gharhee-ai sabad sachee taksaalee. ||2||
is molded and shaped in the true mint of the Shabad, the Word of God. ||2||

ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਿ ਅਗਮ ਦਿਖਾਲੀ ॥
हरि अगम अगोचरु गुरि अगम दिखाली ॥

har agam agochar gur agam dikhaalee.
The Guru has revealed to me the Inaccessible and Unfathomable Lord.

ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲੀ ॥੩॥
विचि काइआ नगर लधा हरि भाली ॥३॥
vich kaa-i-aa nagar laDhaa har bhaalee. ||3||
Searching within the body-village, I have found the Lord. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੀ ॥
हम बारिक हरि पिता प्रतिपाली ॥
ham baarik har pitaa partipaalee.
I am just a child; the Lord is my Father, who nurtures and cherishes me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਾਰਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥੪॥੩॥
जन नानक तारहु नदरि निहाली ॥४॥३॥
jan Nanak taarahu nadar nihaalee. ||4||3||
Please save servant Nanak, Lord; bless him with Your Glance of Grace. ||4||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
भैरउ महला ४ ॥
bhairo mahalla 4.
Bhairao, Fourth Mahalla

ਸਭਿ ਘਟ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ॥
सभि घट तेरे तू सभना माहि ॥
sabh ghat tayray too sabhnaa maahi.
All hearts are Yours, Lord; You are in all.

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੧॥
तुझ ते बाहरि कोई नाहि ॥१॥
tujh tay baahar ko-ee naahi. ||1||
There is nothing at all except You. ||1||

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪੁ ॥
हरि सुखदाता मेरे मन जापु ॥
har sukh-daata mayray man jaap.

O my mind, meditate on the Lord, the Giver of peace.

ਹਉ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ तुधु सालाही तू मेरा हरि प्रभु बापु ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o tuDh saalaahee too mayraa har parabh baap. ||1|| rahaa-o.
I praise You, O Lord God, You are my Father. ||1||Pause||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
जह जह देखा तह हरि प्रभु सोइ ॥
jah jah daykhaa tah har parabh so-ay.
Wherever I look, I see only the Lord God.

ਸਭ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
सभ तेरै वसि दूजा अवरु न कोइ ॥२॥
sabh tayrai vas doojaa avar na ko-ay. ||2||
All are under Your control; there is no other at all. ||2||

ਜਿਸ ਕਉ ਤੁਮ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਭਾਵੈ ॥
जिस कउ तुम हरि राखिआ भावै ॥
jis ka-o tum har raakhi-aa bhaavai.
O Lord, when it is Your Will to save someone,

ਤਿਸ ਕੈ ਨੇੜੈ ਕੋਇ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥
तिस कै नेड़ै कोइ न जावै ॥३॥
tis kai nayrhai ko-ay na jaavai. ||3||
then nothing can threaten him. ||3||

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਭ ਤੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥
तू जलि थलि महीअलि सभ तै भरपूरि ॥
too jal thal mahee-al sabh tai bharpoor.
You are totally pervading and permeating the waters, the lands, the skies and all places.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥
जन नानक हरि जपि हाजरा हजूरि ॥४॥४॥
jan Nanak har jap haajraa hajoor. ||4||4||
Servant Nanak meditates on the Ever-present Lord. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
भैरउ महला ४ घरु २
bhairo mahalla 4 ghar 2
Bhairao, Fourth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
हरि का संतु हरि की हरि मूरति जिसु हिरदै हरि नामु मुरारि ॥
har kaa sant har kee har moorat jis hirdai har naam muraar.
The Lord's Saint is the embodiment of the Lord; within his heart is the Name of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਗੁਰਮਤਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਰਿ ॥੧॥
मसतकि भागु होवै जिसु लिखिआ सो गुरमति हिरदै हरि नामु सम्ारि ॥१॥
mastak bhaag hovai jis likhi-aa so gurmat hirdai har naam samHaar. ||1||
One who has such destiny inscribed on his forehead, follows the Guru's Teachings, and contemplates the Name of the Lord within his heart. ||1||

Page: 1135

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਜਪੀਐ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
मधुसूदनु जपीऐ उर धारि ॥
maDhusoodan japee-ai ur Dhaar.
Enshrine Him in your heart, and meditate on the Lord.

ਦੇਹੀ ਨਗਰਿ ਤਸਕਰ ਪੰਚ ਧਾਤੂ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
देही नगरि तस्कर पंच धातू गुर सबदी हरि काढे मारि ॥१॥ रहाउ ॥
dayhee nagar taskar panch Dhaatoo gur sabdee har kaadhay maar. ||1|| rahaa-o.

The five plundering thieves are in the body-village; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord has beaten them and driven them out. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕਾਰਜ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿ ॥

जिन का हरि सेती मनु मानिआ तिन कारज हरि आपि सवारि ॥

jin kaa har saytee man maani-aa tin kaaraj har aap savaar.

Those whose minds are satisfied with the Lord - the Lord Himself resolves their affairs.

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥

तिन चूकी मुहताजी लोकन की हरि अंगीकारु कीआ करतारि ॥२॥

tin chookee muhtaajee lokan kee har angeekaar kee-aa kartaar. ||2||

Their subservience and their dependence on other people is ended; the Creator Lord is on their side. ||2||

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਤਾਂ ਕਿਛੁ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ॥

मता मसूरति ताँ किछु कीजै जे किछु होवै हरि बाहरि ॥

mataa masoorat taaN kichh keejai jay kichh hovai har baahar.

If something were beyond the realm of the Lord's Power, only then would we have recourse to consult someone else.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਹੋਸੀ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥

जो किछु करै सोई भल होसी हरि धिआवहु अनदिनु नामु मुरारि ॥३॥

jo kichh karai so-ee bhal hosee har Dhi-aavahu an-din naam muraar. ||3||

Whatever the Lord does is good. Meditate on the Name of the Lord, night and day. ||3||

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਓਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਿਸੈ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰਿ ॥

हरि जो किछु करे सु आपे आपे ओहु पूछि न किसै करे बीचारि ॥

har jo kichh karay so aapay aapay oh poochh na kisai karay beechaar.

Whatever the Lord does, He does by Himself. He does not ask or consult anyone else.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਮੇਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥੧॥੫॥

नानक सो प्रभु सदा धिआईऐ जिनि मेलिआ सतिगुरु किरपा धारि ॥४॥१॥५॥

Nanak so parabh sadaa Dhi-aa-ee-ai jin mayli-aa satgur kirpaa Dhaar. ||4||1||5||

O Nanak, meditate forever on God; granting His Grace, He unites us with the True Guru. ||4||1||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥
भैरउ महला ४ ॥
bhairo mahalla 4.
Bhairao, Fourth Mahalla

ਤੇ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥
ते साधू हरि मेलहु सुआमी जिन जपिआ गति होइ हमारी ॥
tay saaDhoo har maylhu su-aamee jin japi-aa gat ho-ay hamaaree.
O my Lord and Master, please unite me with the Holy people; meditating on You, I am saved.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
तिन का दरसु देखि मनु बिगसै खिनु खिनु तिन कउ हउ बलिहारी ॥१॥
tin kaa daras daykh man bigsai khin khin tin ka-o ha-o balihaaree. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, my mind blossoms forth. Each and every moment, I am a sacrifice to them. ||1||

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
हरि हिरदै जपि नामु मुरारी ॥
har hirdai jap naam muraaree.
Meditate within your heart on the Name of the Lord.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕੀਜੈ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कृपा कृपा करि जगत पित सुआमी हम दासनि दास कीजै पनिहारी ॥१॥ रहाउ ॥
kirpaa kirpaa kar jagat pit su-aamee ham daasan daas keejai panihaaree. ||1|| rahaa-o.
Show Mercy, Mercy to me, O Father of the World, O my Lord and Master; make me the water-carrier of the slave of Your slaves. ||1||Pause||

ਤਿਨ ਮਤਿ ਊਤਮ ਤਿਨ ਪਤਿ ਊਤਮ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
तिन मति ऊतम तिन पति ऊतम जिन हिरदै वसिआ बनवारी ॥
tin mat ootam tin pat ootam jin hirdai vasi-aa banvaaree.
Their intellect is sublime and exalted, and so is their honor; the Lord, the Lord of the forest, abides within their hearts.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥

तिन की सेवा लाइ हरि सुआमी तिन सिमरत गति होइ हमारी ॥२॥

tin kee sayvaa laa-ay har su-aamee tin simrat gat ho-ay hamaaree. ||2||

O my Lord and Master, please link me to the service of those who meditate in remembrance on You, and are saved. ||2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾਢੇ ਮਾਰੀ ॥

जिन ऐसा सतिगुरु साधु न पाइआ ते हरि दरगह काढे मारी ॥

jin aisaa satgur saaDh na paa-i-aa tay har dargeh kaadhay maaree.

Those who do not find such a Holy True Guru are beaten, and driven out of the Court of the Lord.

ਤੇ ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਸੋਭ ਨ ਪਾਵਹਿ ਤਿਨ ਨਕ ਕਾਟੇ ਸਿਰਜਨਹਾਰੀ ॥੩॥

ते नर निंदक सोभ न पावहि तिन नक काटे सिरजनहारी ॥३॥

tay nar nindak sobh na paavahi tin nak kaatay sirjanhaaree. ||3||

These slanderous people have no honor or reputation; their noses are cut by the Creator Lord. ||3||

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥

हरि आपि बुलावै आपे बोलै हरि आपि निरंजनु निरंकारु निराहारी ॥

har aap bulaavai aapay bolai har aap niranjan nirankaar niraahaaree.

The Lord Himself speaks, and the Lord Himself inspires all to speak; He is Immaculate and Formless, and needs no sustenance.

ਹਰਿ ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਏਹਿ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥੨॥੬॥

हरि जिसु तू मेलहि सो तुधु मिलसी जन नानक किआ एहि जंत विचारी ॥४॥२॥६॥

har jis too mayleh so tuDh milsee jan Nanak ki-aa ayhi jant vichaaree. ||4||2||6||

O Lord, he alone meets You, whom You cause to meet. Says servant Nanak, I am a wretched creature. What can I do? ||4||2||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੪ ॥

भैरउ महला ४ ॥

bhairo mahalla 4.

Bhairao, Fourth Mahalla

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਈ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੁਨਣੇ ॥
सतसंगति साई हरि तेरी जितु हरि कीरति हरि सुनणे ॥
satsangat saa-ee har tayree jit har keerat har sunnay.
That is Your True Congregation, Lord, where the Kirtan of the Lord's Praises are heard.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਤਿਨ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹ ਨਿਤ ਚਰਣੇ ॥੧॥
जिन हरि नामु सुणिआ मनु भीना तिन हम स्रेवह नित चरणे ॥१॥
jin har naam suni-aa man bheenaa tin ham sarayveh nit charnay. ||1||
The minds of those who listen to the Lord's Name are drenched with bliss; I worship their feet continually. ||1||

ਜਗਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਤਰਣੇ ॥
जगजीवनु हरि धिआइ तरणे ॥
jagjeevan har Dhi-aa-ay tarnay.
Meditating on the Lord, the Life of the World, the mortals cross over.

ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਹਵਾ ਇਤੁ ਗਨਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनेक असंख नाम हरि तेरे न जाही जिहवा इतु गनणे ॥१॥ रहाउ ॥
anayk asaNkh naam har tayray na jaahee jihvaa it gannay. ||1|| rahaa-o.
Your Names are so many, they are countless, O Lord. This tongue of mine cannot even count them. ||1||Pause||

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਗਾਵਹੁ ਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਜਪਣੇ ॥
गुरसिख हरि बोलहु हरि गावहु ले गुरमति हरि जपणे ॥
gursikh har bolhu har gaavhu lay gurmat har japnay.
O Gursikhs, chant the Lord's Name, and sing the Praises of the Lord. Take the Guru's Teachings, and meditate on the Lord.

ਜੋ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣੇ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥੨॥
जो उपदेसु सुणे गुर केरा सो जनु पावै हरि सुख घणे ॥२॥
jo updays sunay gur kayraa so jan paavai har sukh ghanay. ||2||
Whoever listens to the Guru's Teachings - that humble being receives countless comforts and pleasures from the Lord. ||2||

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੰਸੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਿਤਾ ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਤਾ ਜਿਨਿ ਜਨ ਜਣੇ ॥
धन्नु सु वंसु धन्नु सु पिता धन्नु सु माता जिनि जन जणे ॥

Dhan so vans Dhan so pitaa Dhan so maataa jin jan janay.
Blessed is the ancestry, blessed is the father, and blessed is that mother who gave birth to this humble servant.

ਜਿਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਜਨ ਬਣੇ ॥੩॥
जिन सासि गिरासि धिआइआ मेरा हरि हरि से साची दरगह हरि जन बणे ॥३॥
jin saas giraas Dhi-aa-i-aa mayraa har har say saachee dargeh har jan banay. ||3||
Those who meditate on my Lord, Har, Har, with every breath and morsel of food - those humble servants of the Lord look beautiful in the True Court of the Lord. ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਵਿਚਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਰਣੇ ॥
हरि हरि अगम नाम हरि तेरे विचि भगता हरि धरणे ॥
har har agam naam har tayray vich bhagtaa har Dharnay.
O Lord, Har, Har, Your Names are profound and infinite; Your devotees cherish them deep within.

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਪਵਣੇ ॥੪॥੩॥੭॥
नानक जनि पाइआ मति गुरमति जपि हरि हरि पारि पवणे ॥४॥३॥७॥
Nanak jan paa-i-aa mat gurmat jap har har paar pavnay. ||4||3||7||
Servant Nanak has obained the wisdom of the Guru's Teachings; meditating on the Lord, Har, Har, he crosses over to the other side. ||4||3||7||

Page: 1136

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
भैरउ महला ५ घरु १
bhairo mahalla 5 ghar 1
Bhairao, Fifth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਗਲੀ ਥੀਤਿ ਪਾਸਿ ਡਾਰਿ ਰਾਖੀ ॥ ਅਸਟਮ ਥੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਨਮਾ ਸੀ ॥੧॥
सगली थीति पासि डारि राखी ॥ असटम थीति गोविंद जनमा सी ॥१॥
saglee theet paas daar raakhee. astam theet govind janmaa see. ||1||
Setting aside all other days, it is said that the Lord was born on the eighth lunar day. ||1||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਰ ਕਰਤ ਕਚਰਾਇਣ ॥
भरमि भूले नर करत कचराइण ॥
bharam bhoolay nar karat kachraa-in.
Deluded and confused by doubt, the mortal practices falsehood.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਰਹਤ ਨਾਰਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जनम मरण ते रहत नाराइण ॥१॥ रहाउ ॥
janam maran tay rahat naaraa-in. ||1|| rahaa-o.
The Lord is beyond birth and death. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਪੰਜੀਰੁ ਖਵਾਇਓ ਚੋਰ ॥
करि पंजीरु खवाइओ चोर ॥
kar panjeer khavaa-i-o chor.
You prepare sweet treats and feed them to your stone god.

ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਰੇ ਸਾਕਤ ਢੋਰ ॥੨॥
ओहु जनमि न मरै रे साकत ढोर ॥२॥
oh janam na marai ray saakat dhor. ||2||
God is not born, and He does not die, you foolish, faithless cynic! ||2||

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਦੇਹਿ ਲੋਰੋਨੀ ॥
सगल पराध देहि लोरोनी ॥
sagal paraaDh deh loronee.
You sing lullabyes to your stone god - this is the source of all your mistakes.

ਸੋ ਮੁਖੁ ਜਲਉ ਜਿਤੁ ਕਹਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਜੋਨੀ ॥੩॥
सो मुखु जलउ जितु कहहि ठाकुरु जोनी ॥३॥
so mukh jala-o jit kaheh thaakur jonee. ||3||

Let that mouth be burnt, which says that our Lord and Master is subject to birth. ||3||

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
जनमि न मरै न आवै न जाइ ॥
janam na marai na aavai na jaa-ay.
He is not born, and He does not die; He does not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥
नानक का प्रभु रहिओ समाइ ॥४॥१॥
Nanak kaa parabh rahi-o samaa-ay. ||4||1||
The God of Nanak is pervading and permeating everywhere. ||4||1||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਊਠਤ ਸੁਖੀਆ ਬੈਠਤ ਸੁਖੀਆ ॥
ऊठत सुखीआ बैठत सुखीआ ॥
oothat sukhee-aa baithat sukhee-aa.
Standing up, I am at peace; sitting down, I am at peace.

ਭਉ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਜਾਂ ਐਸੇ ਬੁਝੀਆ ॥੧॥
भउ नही लागै जाँ ऐसे बुझीआ ॥१॥
bha-o nahee laagai jaa^{N} aisay bujhee-aa. ||1||
I feel no fear, because this is what I understand. ||1||

ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
राखा एकु हमारा सुआमी ॥
raakhaa ayk hamaaraa su-aamee.
The One Lord, my Lord and Master, is my Protector.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल घटा का अंतरजामी ॥१॥ रहाउ ॥
sagal ghataa kaa antarjaamee. ||1|| rahaa-o.

He is the Inner-knower, the Searcher of Hearts. ||1||Pause||

ਸੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਗਿ ਅਚਿੰਤਾ ॥
सोइ अचिंता जागि अचिंता ॥
so-ay achintaa jaag achintaa.
I sleep without worry, and I awake without worry.

ਜਹਾ ਕਹਾਂ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥
जहा कहाँ प्रभु तूं वरतंता ॥२॥
jahaa kahaa^N parabh too^N vartantaa. ||2||
You, O God, are pervading everywhere. ||2||

ਘਰਿ ਸੁਖਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
घरि सुखि वसिआ बाहरि सुखु पाइआ ॥
ghar sukh vasi-aa baahar sukh paa-i-aa.
I dwell in peace in my home, and I am at peace outside.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥੨॥
कहु नानक गुरि मंत्रु दृड़ाइआ ॥३॥२॥
kaho Nanak gur mantar drirh-aa-i-aa. ||3||2||
Says Nanak, the Guru has implanted His Mantra within me. ||3||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਵਰਤ ਨ ਰਹਉ ਨ ਮਹ ਰਮਦਾਨਾ ॥
वरत न रहउ न मह रमदाना ॥
varat na raha-o na mah ramdaanaa.
I do not keep fasts, nor do I observe the month of Ramadaan.

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਜੋ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨਾ ॥੧॥
तिसु सेवी जो रखै निदाना ॥१॥
tis sayvee jo rakhai nidaanaa. ||1||
I serve only the One, who will protect me in the end. ||1||

ਏਕੁ ਗੁਸਾਈ ਅਲਹੁ ਮੇਰਾ ॥
एकु गुसाई अलहु मेरा ॥
ayk gusaa-ee alhu mayraa.
The One Lord, the Lord of the World, is my God Allah.

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹਾਂ ਨੇਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हिंदू तुरक दुहाँ नेबेरा ॥१॥ रहाउ ॥
hindoo turak duhaaN naybayraa. ||1|| rahaa-o.
He adminsters justice to both Hindus and Muslims. ||1||Pause||

ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਉ ਨ ਤੀਰਥ ਪੂਜਾ ॥
हज काबै जाउ न तीर्थ पूजा ॥
haj kaabai jaa-o na tirath poojaa.
I do not make pilgrimages to Mecca, nor do I worship at Hindu sacred shrines.

ਏਕੋ ਸੇਵੀ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥
एको सेवी अवरु न दूजा ॥२॥
ayko sayvee avar na doojaa. ||2||
I serve the One Lord, and not any other. ||2||

ਪੂਜਾ ਕਰਉ ਨ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਉ ॥
पूजा करउ न निवाज गुजारउ ॥
poojaa kara-o na nivaaj gujaara-o.
I do not perform Hindu worship services, nor do I offer the Muslim prayers.

ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ਲੇ ਰਿਦੈ ਨਮਸਕਾਰਉ ॥੩॥
एक निरंकार ले रिदै नमसकारउ ॥३॥
ayk nirankaar lay ridai namaskaara-o. ||3||
I have taken the One Formless Lord into my heart; I humbly worship Him there. ||3||

ਨਾ ਹਮ ਹਿੰਦੂ ਨ ਮੁਸਲਮਾਨ ॥
ना हम हिंदू न मुसलमान ॥
naa ham hindoo na musalmaan.
I am not a Hindu, nor am I a Muslim.

ਅਲਹ ਰਾਮ ਕੇ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨ ॥੪॥

अलह राम के पिंडु परान ॥४॥

alah raam kay pind paraan. ||4||

My body and breath of life belong to Allah - to Raam - the God of both. ||4||

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਕੀਆ ਵਖਾਨਾ ॥

कहु कबीर इहु कीआ वखाना ॥

kaho kabeer ih kee-aa vakhaanaa.

Says Kabeer, this is what I say:

ਗੁਰ ਪੀਰ ਮਿਲਿ ਖੁਦਿ ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥੫॥੩॥

गुर पीर मिलि खुदि खसमु पछाना ॥५॥३॥

gur peer mil khud khasam pachhaanaa. ||5||3||

meeting with the Guru, my Spiritual Teacher, I realize God, my Lord and Master. ||5||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਦਸ ਮਿਰਗੀ ਸਹਜੇ ਬੰਧਿ ਆਨੀ ॥

दस मिरगी सहजे बंधि आनी ॥

das mirgee sehjay banDh aanee.

I easily tied up the deer - the ten sensory organs.

ਪਾਂਚ ਮਿਰਗ ਬੇਧੇ ਸਿਵ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੧॥

पाँच मिरग बेधे सिव की बानी ॥१॥

paa^{N}ch mirag bayDhay siv kee baanee. ||1||

I shot five of the desires with the Word of the Lord's Bani. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਲੇ ਚੜਿਓ ਸਿਕਾਰ ॥

संतसंगि ले चड़िओ सिकार ॥

satsang lay charhi-o sikaar.

I go out hunting with the Saints,

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਹਥੀਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मृग पकरे बिनु घोर हथीआर ॥१॥ रहाउ ॥

marig pakray bin ghor hathee-aar. ||1|| rahaa-o.

and we capture the deer without horses or weapons. ||1||Pause||

ਆਖੇਰ ਬਿਰਤਿ ਬਾਹਰਿ ਆਇਓ ਧਾਇ ॥

आखेर बिरति बाहरि आइओ धाइ ॥

aakhayr birat baahar aa-i-o Dhaa-ay.

My mind used to run around outside hunting.

ਅਹੇਰਾ ਪਾਇਓ ਘਰ ਕੈ ਗਾਂਇ ॥੨॥

अहेरा पाइओ घर कै गाँइ ॥२॥

ahayraa paa-i-o ghar kai gaa^N-ay. ||2||

But now, I have found the game within the home of my body-village. ||2||

ਮ੍ਰਿਗ ਪਕਰੇ ਘਰਿ ਆਣੇ ਹਾਟਿ ॥

मृग पकरे घरि आणे हाटि ॥

marig pakray ghar aanay haat.

I caught the deer and brought them home.

ਚੁਖ ਚੁਖ ਲੇ ਗਏ ਬਾਂਢੇ ਬਾਟਿ ॥੩॥

चुख चुख ले गए बाँढे बाटि ॥३॥

chukh chukh lay ga-ay baa^Ndhay baat. ||3||

Dividing them up, I shared them, bit by bit. ||3||

ਏਹੁ ਅਹੇਰਾ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥

एहु अहेरा कीनो दानु ॥

ayhu ahayraa keeno daan.

God has given this gift.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਘਰਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੪॥੪॥

नानक कै घरि केवल नामु ॥४॥४॥

Nanak kai ghar kayval naam. ||4||4||

Nanak's home is filled with the Naam, the Name of the Lord. ||4||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਜੇ ਸਉ ਲੋਚਿ ਲੋਚਿ ਖਾਵਾਇਆ ॥
जे सउ लोचि लोचि खावाइआ ॥
jay sa-o loch loch khaavaa-i-aa.
Even though he may be fed with hundreds of longings and yearnings,

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
साकत हरि हरि चीति न आइआ ॥१॥
saakat har har cheet na aa-i-aa. ||1||
still the faithless cynic does not remember the Lord, Har, Har. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਲੇਹੁ ਮਤੇ ॥
संत जना की लेहु मते ॥
sant janaa kee layho matay.
Take in the teachings of the humble Saints.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगि पावहु परम गते ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang paavhu param gatay. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall obtain the supreme status. ||1||Pause||

ਪਾਥਰ ਕਉ ਬਹੁ ਨੀਰੁ ਪਵਾਇਆ ॥
पाथर कउ बहु नीरु पवाइआ ॥
paathar ka-o baho neer pavaa-i-aa.
Stones may be kept under water for a long time.

ਨਹ ਭੀਗੈ ਅਧਿਕ ਸੂਕਾਇਆ ॥੨॥
नह भीगै अधिक सूकाइआ ॥२॥
nah bheegai aDhik sookaa-i-aa. ||2||
Even so, they do not absorb the water; they remain hard and dry. ||2||

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਮੂਰਖੈ ਸੁਨਾਇਆ ॥
खटु सासत्र मूरखै सुनाइआ ॥
khat saastar moorkhai sunaa-i-aa.
The six Shaastras may be read to a fool,

ਜੈਸੇ ਦਹ ਦਿਸ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਇਆ ॥੩॥
जैसे दह दिस पवनु झुलाइआ ॥३॥
jaisay dah dis pavan jhulaa-i-aa. ||3||
but it is like the wind blowing in the ten directions. ||3||

ਬਿਨੁ ਕਣ ਖਲਹਾਨੁ ਜੈਸੇ ਗਾਹਨ ਪਾਇਆ ॥
बिनु कण खलहानु जैसे गाहन पाइआ ॥
bin kan khalhaan jaisay gaahan paa-i-aa.
It is like threshing a crop without any corn - nothing is gained.

ਤਿਉ ਸਾਕਤ ਤੇ ਕੋ ਨ ਬਰਾਸਾਇਆ ॥੪॥
तिउ साकत ते को न बरासाइआ ॥४॥
ti-o saakat tay ko na baraasaa-i-aa. ||4||
In the same way, no benefit comes from the faithless cynic. ||4||

ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ॥
तित ही लागा जितु को लाइआ ॥
tit hee laagaa jit ko laa-i-aa.
As the Lord attaches them, so are all attached.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ ਬਣਾਇਆ ॥੫॥੫॥
कहु नानक प्रभि बणत बणाइआ ॥५॥५॥
kaho Nanak parabh banat banaa-i-aa. ||5||5||
Says Nanak, God has formed such a form. ||5||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਰਚਿਓ ਸਰੀਰ ॥
जीउ प्राण जिनि रचिओ सरीर ॥

jee-o paraan jin rachi-o sareer.
He created the soul, the breath of life and the body.

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸ ਕਉ ਪੀਰ ॥੧॥
जिनहि उपाए तिस कउ पीर ॥१॥
jineh upaa-ay tis ka-o peer. ||1||
He created all beings, and knows their pains. ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥
गुरु गोबिंदु जीअ कै काम ॥
gur gobind jee-a kai kaam.
The Guru, the Lord of the Universe, is the Helper of the soul.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸਦ ਛਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हलति पलति जा की सद छाम ॥१॥ रहाउ ॥
halat palat jaa kee sad chhaam. ||1|| rahaa-o.
Here and herafter, He always provides shade. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
प्रभु आराधन निर्मल रीति ॥
parabh aaraaDhan nirmal reet.
Worship and adoration of God is the pure way of life.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥
साधसंगि बिनसी बिपरीति ॥२॥
saaDhsang binsee bipreet. ||2||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the love of duality vanishes. ||2||

ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਨਹ ਪਾਰਣਾ ॥
मीत हीत धनु नह पारणा ॥
meet heet Dhan nah paarnaa.
Friends, well-wishers and wealth will not support you.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਮੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੩॥
धंनि धंनि मेरे नाराइणा ॥३॥
Dhan Dhan mayray naaraa-inaa. ||3||

Blessed, blessed is my Lord. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
नानकु बोलै अम्रित बाणी ॥
Nanak bolai amrit banee.
Nanak utters the Ambrosial Bani of the Lord.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥੪॥੬॥
एक बिना दूजा नही जाणी ॥४॥६॥
ayk binaa doojaa nahee jaanee. ||4||6||
Except the One Lord, he does not know any other at all. ||4||6||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਆਗੈ ਦਯੁ ਪਾਛੈ ਨਾਰਾਇਣ ॥
आगै दयु पाछै नाराइण ॥
aagai da-yu paachhai naaraa-in.
The Lord is in front of me, and the Lord is behind me.

ਮਧਿ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾਇਣ ॥੧॥
मधि भागि हरि प्रेम रसाइण ॥१॥
maDh bhaag har paraym rasaa-in. ||1||
My Beloved Lord, the Source of Nectar, is in the middle as well. ||1||

ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰੈ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਉਣ ॥
प्रभू हमारै सासत्र सउण ॥
parabhoo hamaarai saastar sa-un.
God is my Shaastra and my favorable omen.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗ੍ਰਿਹ ਭਉਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सूख सहज आनंद ग्रिह भउण ॥१॥ रहाउ ॥
sookh sahj aanand garih bha-un. ||1|| rahaa-o.
In His Home and Mansion, I find peace, poise and bliss. ||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਕਰਨ ਸੁਣਿ ਜੀਵੇ ॥
रसना नामु करन सुणि जीवे ॥
rasnaa naam karan sun jeevay.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, with my tongue, and hearing it with my ears, I live.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਅਮਰ ਥਿਰੁ ਥੀਵੇ ॥੨॥
प्रभु सिमरि सिमरि अमर थिरु थीवे ॥२॥
parabh simar simar amar thir theevay. ||2||
Meditating, meditating in remembrance on God, I have become eternal, permanent and stable. ||2||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
जनम जनम के दूख निवारे ॥
janam janam kay dookh nivaaray.
The pains of countless lifetimes have been erased.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥
अनहद सबद वजे दरबारे ॥३॥
anhad sabad vajay darbaaray. ||3||
The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, vibrates in the Court of the Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲੀਏ ਮਿਲਾਏ ॥
करि किरपा प्रभि लीए मिलाए ॥
kar kirpaa parabh lee-ay milaa-ay.
Granting His Grace, God has blended me with Himself.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ॥੪॥੭॥
नानक प्रभ सरणागति आए ॥४॥७॥
Nanak parabh sarnaagat aa-ay. ||4||7||
Nanak has entered the Sanctuary of God. ||4||7||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਕੋਟਿ ਮਨੋਰਥ ਆਵਹਿ ਹਾਥ ॥
कोटि मनोरथ आवहि हाथ ॥
kot manorath aavahi haath.
It brings millions of desires to fulfillment.

ਜਮ ਮਾਰਗ ਕੈ ਸੰਗੀ ਪਾਂਥ ॥੧॥
जम मारग कै संगी पाँथ ॥१॥
jam maarag kai sangee paa^Nth. ||1||
On the Path of Death, It will go with you and help you. ||1||

ਗੰਗਾ ਜਲੁ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥
गंगा जलु गुर गोबिंद नाम ॥
gangaa jal gur gobin<u>d</u> naam.
The Naam, the Name of the Lord of the Universe, is the holy water of the Ganges.

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਪੀਵਤ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो सिमरै तिस की गति होवै पीवत बहुड़ि न जोनि भ्रमाम ॥१॥ रहाउ ॥
jo simrai <u>t</u>is kee ga<u>t</u> hovai peeva<u>t</u> bahu<u>rh</u> na jon <u>bh</u>armaam. ||1|| rahaa-o.
Whoever meditates on it, is saved; drinking it in, the mortal does not wander in reincarnation again. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਜਾਪ ਤਾਪ ਇਸਨਾਨ ॥
पूजा जाप ताप इसनान ॥
poojaa jaap <u>t</u>aap isnaan.
It is my worship, meditation, austerity and cleansing bath.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਭਏ ਨਿਹਕਾਮ ॥੨॥
सिमरत नाम भए निहकाम ॥२॥
simra<u>t</u> naam <u>bh</u>a-ay nihkaam. ||2||
Meditating in remembrance on the Naam, I have become free of desire. ||2||

ਰਾਜ ਮਾਲ ਸਾਦਨ ਦਰਬਾਰ ॥
राज माल सादन दरबार ॥
raaj maal saa<u>d</u>an <u>d</u>arbaar.

It is my domain and empire, wealth, mansion and court.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਪੂਰਨ ਆਚਾਰ ॥੩॥
सिमरत नाम पूरन आचार ॥३॥
simrat naam pooran aachaar. ||3||
Meditating in remembrance on the Naam brings perfect conduct. ||3||

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਇਹੁ ਕੀਆ ਬੀਚਾਰੁ ॥
नानक दास इहु कीआ बीचारु ॥
Nanak daas ih kee-aa beechaar.
Slave Nanak has deliberated, and has come to this conclusion:

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਛਾਰੁ ॥੪॥੮॥
बिनु हरि नाम मिथिआ सभ छारु ॥४॥८॥
bin har naam mithi-aa sabh chhaar. ||4||8||
Without the Lord's Name, everything is false and worthless, like ashes. ||4||8||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਲੇਪੁ ਨ ਲਾਗੋ ਤਿਲ ਕਾ ਮੂਲਿ ॥
लेपु न लागो तिल का मूलि ॥
layp na laago til kaa mool.
The poison had absolutely no harmful effect.

ਦੁਸਟੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਮੂਆ ਹੋਇ ਕੈ ਸੂਲ ॥੧॥
दुसटु ब्राहमणु मूआ होइ कै सूल ॥१॥
dusat baraahman moo-aa ho-ay kai sool. ||1||
But the wicked Brahmin died in pain. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਆਪਿ ॥
हरि जन राखे पारब्रहमि आपि ॥
har jan raakhay paarbarahm aap.
The Supreme Lord God Himself has saved His humble servant.

ਪਾਪੀ ਮੂਆ ਗੁਰ ਪਰਤਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पापी मूआ गुर परतापि ॥१॥ रहाउ ॥
paapee moo-aa gur partaap. ||1|| rahaa-o.
The sinner died through the Power of the Guru. ||1||Pause||

ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਜਨਿ ਆਪਿ ਧਿਆਇਆ ॥
अपणा खसमु जनि आपि धिआइआ ॥
apnaa khasam jan aap Dhi-aa-i-aa.
The humble servant of the Lord and Master meditates on Him.

ਇਆਣਾ ਪਾਪੀ ਓਹੁ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥੨॥
इआणा पापी ओहु आपि पचाइआ ॥२॥
i-aanaa paapee oh aap pachaa-i-aa. ||2||
He Himself has destroyed the ignorant sinner. ||2||

ਪ੍ਰਭ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥
प्रभ मात पिता अपणे दास का रखवाला ॥
parabh maat pitaa apnay daas kaa rakhvaalaa.
God is the Mother, the Father and the Protector of His slave.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮਾਥਾ ਈਹਾਂ ਊਹਾ ਕਾਲਾ ॥੩॥
निंदक का माथा ईहाँ ऊहा काला ॥३॥
nindak kaa maathaa eehaaN oohaa kaalaa. ||3||
The face of the slanderer, here and hereafter, is blackened. ||3||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
जन नानक की परमेसरि सुणी अरदासि ॥
jan Nanak kee parmaysar sunee ardaas.
The Transcendent Lord has heard the prayer of servant Nanak.

ਮਲੇਛੁ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਭਇਆ ਨਿਰਾਸੁ ॥੪॥੯॥
मलेछु पापी पचिआ भइआ निरासु ॥४॥९॥
malaychh paapee pachi-aa bha-i-aa niraas. ||4||9||
The filthy sinner lost hope and died. ||4||9||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਖੂਬੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
खूबु खूबु खूबु खूबु खूबु तेरो नामु ॥
khoob khoob khoob khoob khoob tayro naam.
Excellent, excellent, excellent, excellent, excellent is Your Name.

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਦੁਨੀ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
झूठु झूठु झूठु झूठु दुनी गुमानु ॥१॥ रहाउ ॥
jhooth jhooth jhooth jhooth dunee gumaan. ||1|| rahaa-o.
False, false, false, false is pride in the world. ||1||Pause||

ਨਗਜ ਤੇਰੇ ਬੰਦੇ ਦੀਦਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥
नगज तेरे बंदे दीदारु अपारु ॥
nagaj tayray banday deedaar apaar.
The glorious vision of Your slaves, O Infinite Lord, is wonderful and beauteous.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਛਾਰੁ ॥੧॥
नाम बिना सभ दुनीआ छारु ॥१॥
naam binaa sabh dunee-aa chhaar. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, the whole world is just ashes. ||1||

ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੇ ਕਦਮ ਸਲਾਹ ॥
अचरजु तेरी कुदरति तेरे कदम सलाह ॥
achraj tayree kudrat tayray kadam salaah.
Your Creative Power is marvellous, and Your Lotus Feet are admirable.

ਗਨੀਵ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੨॥
गनीव तेरी सिफति सचे पातिसाह ॥२॥
ganeev tayree sifat sachay paatisaah. ||2||

Your Praise is priceless, O True King. ||2||

ਨੀਧਰਿਆ ਧਰ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ॥
नीधरिआ धर पनह खुदाइ ॥
neeDhri-aa Dhar panah khudaa-ay.
God is the Support of the unsupported.

ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜੁ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥
गरीब निवाजु दिनु रैणि धिआइ ॥३॥
gareeb nivaaj din rain Dhi-aa-ay. ||3||
Meditate day and night on the Cherisher of the meek and humble. ||3||

ਨਾਨਕ ਕਉ ਖੁਦਿ ਖਸਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥
नानक कउ खुदि खसम मिहरवान ॥
Nanak ka-o khud khasam miharvaan.
God has been merciful to Nanak.

ਅਲਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਦਿਲ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੪॥੧੦॥
अलहु न विसरै दिल जीअ परान ॥४॥१०॥
alhu na visrai dil jee-a paraan. ||4||10||
May I never forget God; He is my heart, my soul, my breath of life. ||4||10||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਸਾਚ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹਹੁ ॥
साच पदारथु गुरमुखि लहहु ॥
saach padaarath gurmukh lahhu.
As Gurmukh, obtain the true wealth.

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਸਤਿ ਕਰਿ ਸਹਹੁ ॥੧॥
प्रभ का भाणा सति करि सहहु ॥१॥
parabh kaa bhaanaa sat kar sahhu. ||1||
Accept the Will of God as True. ||1||

ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ॥

जीवत जीवत जीवत रहहु ॥

jeevat jeevat jeevat rahhu.

Live, live, live forever.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਨਿਤ ਉਠਿ ਪੀਵਹੁ ॥

राम रसाइणु नित उठि पीवहु ॥

raam rasaa-in nit uth peevhu.

Rise early each day, and drink in the Nectar of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरि हरि हरि रसना कहहु ॥१॥ रहाउ ॥

har har har har rasnaa kahhu. ||1|| rahaa-o.

With your tongue, chant the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||1||Pause||

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਇਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੁ ॥

कलिजुग महि इक नामि उधारु ॥

kalijug meh ik naam uDhaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, the One Name alone shall save you.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥੧੧॥

नानकु बोलै ब्रह्म बीचारु ॥२॥११॥

Nanak bolai barahm beechaar. ||2||11||

Nanak speaks the wisdom of God. ||2||11||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਏ ॥

सतिगुरु सेवि सरब फल पाए ॥

satgur sayv sarab fal paa-ay.

Serving the True Guru, all fruits and rewards are obtained.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟਾਏ ॥੧॥
जनम जनम की मैलु मिटाए ॥१॥
janam janam kee mail mitaa-ay. ||1||
The filth of so many lifetimes is washed away. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
पतित पावन प्रभ तेरो नाउ ॥
patit paavan parabh tayro naa-o.
Your Name, God, is the Purifier of sinners.

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮ ਲਿਖੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरबि कर्म लिखे गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
poorab karam likhay gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
Because of the karma of my past deeds, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹੋਵੈ ਉਧਾਰੁ ॥
साधू संगि होवै उधारु ॥
saaDhoo sang hovai uDhaar.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I am saved.

ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੨॥
सोभा पावै प्रभ कै दुआर ॥२॥
sobhaa paavai parabh kai du-aar. ||2||
I am blessed with honor in God's Court. ||2||

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਚਰਣ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ॥
सर्ब कलिआण चरण प्रभ सेवा ॥
sarab kali-aan charan parabh sayvaa.
Serving at God's Feet, all comforts are obtained.

ਧੂਰਿ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵਾ ॥੩॥
धूरि बाछहि सभि सुरि नर देवा ॥३॥
Dhoor baachheh sabh sur nar dayvaa. ||3||
All the angels and demi-gods long for the dust of the feet of such beings. ||3||

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
नानक पाइआ नाम निधानु ॥
Nanak paa-i-aa naam niDhaan.
Nanak has obtained the treasure of the Naam.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥੪॥੧੨॥
हरि जपि जपि उधरिआ सगल जहानु ॥४॥१२॥
har jap jap uDhri-aa sagal jahaan. ||4||12||
Chanting and meditating on the Lord, the whole world is saved. ||4||12||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਗਾਵੈ ॥
अपणे दास कउ कंठि लगावै ॥
apnay daas ka-o kanth lagaavai.
God hugs His slave close in His Embrace.

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
निंदक कउ अगनि महि पावै ॥१॥
nindak ka-o agan meh paavai. ||1||
He throws the slanderer into the fire. ||1||

ਪਾਪੀ ਤੇ ਰਾਖੇ ਨਾਰਾਇਣ ॥
पापी ते राखे नाराइण ॥
paapee tay raakhay naaraa-in.
The Lord saves His servants from the sinners.

ਪਾਪੀ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ਪਾਪੀ ਪਚਿਆ ਆਪ ਕਮਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पापी की गति कतहू नाही पापी पचिआ आप कमाइण ॥१॥ रहाउ ॥
paapee kee gat kathoo naahee paapee pachi-aa aap kamaa-in. ||1|| rahaa-o.
No one can save the sinner. The sinner is destroyed by his own actions. ||1||Pause||

ਦਾਸ ਰਾਮ ਜੀਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
दास राम जीउ लागी प्रीति ॥
daas raam jee-o laagee pareet.
The Lord's slave is in love with the Dear Lord.

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਹੋਈ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥
निंदक की होई बिपरीति ॥२॥
nindak kee ho-ee bipreet. ||2||
The slanderer loves something else. ||2||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
पारब्रहमि अपणा बिरदु प्रगटाइआ ॥
paarbarahm apnaa birad paragtaa-i-aa.
The Supreme Lord God has revealed His Innate Nature.

ਦੋਖੀ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਇਆ ॥੩॥
दोखी अपणा कीता पाइआ ॥३॥
dokhee apnaa keetaa paa-i-aa. ||3||
The evil-doer obtains the fruits of his own actions. ||3||

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
आइ न जाई रहिआ समाई ॥
aa-ay na jaa-ee rahi-aa samaa-ee.
God does not come or go; He is All-pervading and permeating.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੩॥
नानक दास हरि की सरणाई ॥४॥१३॥
Nanak daas har kee sarnaa-ee. ||4||13||
Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord. ||4||13||

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
रागु भैरउ महला ५ चउपदे घरु २
raag bhairo mahalla 5 cha-upday ghar 2
Raag Bhairao, Fifth Mahalla Chaupadas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸ੍ਰੀਧਰ ਮੋਹਨ ਸਗਲ ਉਪਾਵਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
स्रीधर मोहन सगल उपावन निरंकार सुखदाता ॥
sareeDhar mohan sagal upaavan nirankaar sukh-daata.
The Fascinating Lord, the Creator of all, the Formless Lord, is the Giver of Peace.

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਛੋਡਿ ਕਰਹਿ ਅਨ ਸੇਵਾ ਕਵਨ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਮਾਤਾ ॥੧॥
ऐसा प्रभु छोडि करहि अन सेवा कवन बिखिआ रस माता ॥१॥
aisaa parabh chhod karahi an sayvaa kavan bikhi-aa ras maataa. ||1||
You have abandoned this Lord, and you serve another. Why are you intoxicated with the pleasures of corruption? ||1||

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੋਵਿਦ ਭਾਜੁ ॥
रे मन मेरे तू गोविद भाजु ॥
ray man mayray too govid bhaaj.
O my mind, meditate on the Lord of the Universe.

ਅਵਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਮੈ ਦੇਖੇ ਜੋ ਚਿਤਵੀਐ ਤਿਤੁ ਬਿਗਰਸਿ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अवर उपाव सगल मै देखे जो चितवीऐ तितु बिगरसि काजु ॥१॥ रहाउ ॥
avar upaav sagal mai daykhay jo chitvee-ai tit bigras kaaj. ||1|| rahaa-o.
I have seen all other sorts of efforts; whatever you can think of, will only bring failure. ||1||Pause||

ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਿ ਦਾਸੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨਾ ॥
ठाकुरु छोडि दासी कउ सिमरहि मनमुख अंध अगिआना ॥
thaakur chhod daasee ka-o simrahi manmukh anDh agi-aanaa.
The blind, ignorant, self-willed manmukhs forsake their Lord and Master, and dwell on His slave Maya.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿੰਦਹਿ ਨਿਗੁਰੇ ਪਸੂ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥
हरि की भगति करहि तिन निंदहि निगुरे पसू समाना ॥२॥
har kee bhagat karahi tin nindeh niguray pasoo samaanaa. ||2||
They slander those who worship their Lord; they are like beasts, without a Guru. ||2||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਾਕਤ ਕਹਤੇ ਮੇਰਾ ॥

जीउ पिंडु तनु धनु सभु प्रभ का साकत कहते मेरा ॥

jee-o pind tan Dhan sabh parabh kaa saakat kahtay mayraa.

Soul, life, body and wealth all belong to God, but the faithless cynics claim that they own them.

Page: 1139

ਅਹੰਬੁਧਿ ਦੁਰਮਤਿ ਹੈ ਮੈਲੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥

अहम्बुधि दुरमति है मैली बिनु गुर भवजलि फेरा ॥३॥

aha^N-buDh durmat hai mailee bin gur bhavjal fayraa. ||3||

They are proud and arrogant, evil-minded and filthy; without the Guru, they are reincarnated into the terrifying world-ocean. ||3||

ਹੋਮ ਜਗ ਜਪ ਤਪ ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥

होम जग जप तप सभि संजम तटि तीरथि नही पाइआ ॥

hom jag jap tap sabh sanjam tat tirath nahee paa-i-aa.

Through burnt offerings, charitable feasts, ritualistic chants, penance, all sorts of austere self-discipline and pilgrimages to sacred shrines and rivers, they do not find God.

ਮਿਟਿਆ ਆਪੁ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥

मिटिआ आपु पए सरणाई गुरमुखि नानक जगतु तराइआ ॥४॥१॥१४॥

miti-aa aap pa-ay sarnaa-ee gurmukh Nanak jagat taraa-i-aa. ||4||1||14||

Self-conceit is only erased when one seeks the Lord's Sanctuary and becomes Gurmukh; O Nanak, he crosses over the world-ocean. ||4||1||14||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਬਨ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਤ੍ਰਿਣ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੇਖਿਓ ਉਦਾਸਾਏ ॥

बन महि पेखिओ तृण महि पेखिओ गृहि पेखिओ उदासाए ॥

ban meh paykhi-o tarin meh paykhi-o garihi paykhi-o udaasaa-ay.
I have seen Him in the woods, and I have seen Him in the fields. I have seen Him in the household, and in renunciation.

ਦੰਡਧਾਰ ਜਟਧਾਰੈ ਪੇਖਿਓ ਵਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥਾਏ ॥੧॥
दंडधार जटधारै पेखिओ वरत नेम तीरथाए ॥१॥
dandDhaar jatDhaarai paykhi-o varat naym teerthaa-ay. ||1||
I have seen Him as a Yogi carrying His staff, as a Yogi with matted hair, fasting, making vows, and visiting sacred shrines of pilgrimage. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੇਖਿਓ ਮਨ ਮਾਏਂ ॥
संतसंगि पेखिओ मन माएं ॥
satsang paykhi-o man maa-ay[N].
I have seen Him in the Society of the Saints, and within my own mind.

ਊਭ ਪਇਆਲ ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऊभ पइआल सर्ब महि पूरन रसि मंगल गुण गाए ॥१॥ रहाउ ॥
oobh pa-i-aal sarab meh pooran ras mangal gun gaa-ay. ||1|| rahaa-o.
In the sky, in the nether regions of the underworld, and in everything, He is pervading and permeating. With love and joy, I sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਜੋਗ ਭੇਖ ਸੰਨਿਆਸੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ਕਾਪੜਾਏ ॥
जोग भेख संनिआसै पेखिओ जति जंगम कापड़ाए ॥
jog bhaykh sanni-aasai paykhi-o jat jangam kaaprhaa-ay.
I have seen Him among the Yogis, the Sannyaasees, the celibates, the wandering hermits and the wearers of patched coats.

ਤਪੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮੁਨਿ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਨਿਰਤਾਏ ॥੨॥
तपी तपीसुर मुनि महि पेखिओ नट नाटिक निरताए ॥२॥
tapee tapeesur mun meh paykhi-o nat naatik nirtaa-ay. ||2||
I have seen Him among the men of severe self-discipline, the silent sages, the actors, dramas and dances. ||2||

ਚਹੁ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਖਟ ਮਹਿ ਪੇਖਿਓ ਦਸ ਅਸਟੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਾਏ ॥
चहु महि पेखिओ खट महि पेखिओ दस असटी सिम्मृताए ॥
chahu meh paykhi-o khat meh paykhi-o das astee simmritaa-ay.

I have seen Him in the four Vedas, I have seen Him in the six Shaastras, in the eighteen Puraanas and the Simritees as well.

ਸਭ ਮਿਲਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਨਹਿ ਤਉ ਕਿਸ ਤੇ ਕਹਉ ਦੁਰਾਏ ॥੩॥

सभ मिलि एको एकु वखानहि तउ किस ते कहउ दुराए ॥३॥

sabh mil ayko ayk vakhaaneh ta-o kis tay kaha-o duraa-ay. ||3||
All together, they declare that there is only the One Lord. So tell me, from whom is He hidden? ||3||

ਅਗਹ ਅਗਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਨਹ ਕੀਮ ਕੀਮ ਕੀਮਾਏ ॥

अगह अगह बेअंत सुआमी नह कीम कीम कीमाए ॥

agah agah bay-ant su-aamee nah keem keem keemaa-ay.
Unfathomable and Inaccessible, He is our Infinite Lord and Master; His Value is beyond valuation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜਿਹ ਘਟਿ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥੪॥੨॥੧੫॥

जन नानक तिन कै बलि बलि जाईऐ जिह घटि परगटीआए ॥४॥२॥१५॥

jan Nanak tin kai bal bal jaa-ee-ai jih ghat pargatee-aa-ay. ||4||2||15||
Servant Nanak is a sacrifice, a sacrifice to those, within whose heart He is revealed. ||4||2||15||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਨਿਕਟਿ ਬੁਝੈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥

निकटि बुझै सो बुरा किउ करै ॥

nikat bujhai so buraa ki-o karai.
How can anyone do evil, if he realizes that the Lord is near?

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਨਿਤ ਡਰਤਾ ਫਿਰੈ ॥

बिखु संचै नित डरता फिरै ॥

bikh sanchai nit dartaa firai.
One who gathers corruption, constantly feels fear.

ਹੈ ਨਿਕਟੇ ਅਰੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

है निकटे अरु भेदु न पाइआ ॥
hai niktay ar bhayd na paa-i-aa.
He is near, but this mystery is not understood.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥
बिनु सतिगुर सभ मोही माइआ ॥१॥
bin satgur sabh mohee maa-i-aa. ||1||
Without the True Guru, all are enticed by Maya. ||1||

ਨੇੜੈ ਨੇੜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ॥
नेड़ै नेड़ै सभु को कहै ॥
nayrhai nayrhai sabh ko kahai.
Everyone says that He is near, near at hand.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੇਦੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਲਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि भेदु विरला को लहै ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh bhayd virlaa ko lahai. ||1|| rahaa-o.
But rare is that person, who, as Gurmukh, understands this mystery. ||1||Pause||

ਨਿਕਟਿ ਨ ਦੇਖੈ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
निकटि न देखै पर गृहि जाइ ॥
nikat na daykhai par garihi jaa-ay.
The mortal does not see the Lord near at hand; instead, he goes to the homes of others.

ਦਰਬੁ ਹਿਰੈ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਖਾਇ ॥
दरबु हिरै मिथिआ करि खाइ ॥
darab hirai mithi-aa kar khaa-ay.
He steals their wealth and lives in falsehood.

ਪਈ ਠਗਉਰੀ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
पई ठगउरी हरि संगि न जानिआ ॥
pa-ee thag-uree har sang na jaani-aa.
Under the influence of the drug of illusion, he does not know that the Lord is with him.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥੨॥
बाझु गुरू है भरमि भुलानिआ ॥२॥
baajh guroo hai bharam bhulaani-aa. ||2||
Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||2||

ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਨੈ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥
निकटि न जानै बोलै कूड़ु ॥
nikat na jaanai bolai koorh.
Not understanding that the Lord is near, he tells lies.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮੂਠਾ ਹੈ ਮੂੜੁ ॥
माइआ मोहि मूठा है मूड़ु ॥
maa-i-aa mohi moothaa hai moorh.
In love and attachment to Maya, the fool is plundered.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਦਿਸੰਤਰਿ ਜਾਇ ॥
अंतरि वसतु दिसंतरि जाइ ॥
antar vasat disantar jaa-ay.
That which he seeks is within his own self, but he looks for it outside.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੩॥
बाझु गुरू है भरमि भुलाइ ॥३॥
baajh guroo hai bharam bhulaa-ay. ||3||
Without the Guru, he is confused and deluded by doubt. ||3||

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਲਿਲਾਟ ॥
जिसु मसतकि करमु लिखिआ लिलाट ॥
jis mastak karam likhi-aa lilaat.
One whose good karma is recorded on his forehead

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥
सतिगुरु सेवे खुल्हे कपाट ॥
satgur sayvay khul^{H}ay kapaat.
serves the True Guru; thus the hard and heavy shutters of his mind are opened wide.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿਕਟੇ ਸੋਇ ॥

अंतरि बाहरि निकटे सोइ ॥
antar baahar niktay so-ay.
Within his own being and beyond, he sees the Lord near at hand.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਕੋਇ ॥੪॥੩॥੧੬॥
जन नानक आवै न जावै कोइ ॥४॥३॥१६॥
jan Nanak aavai na jaavai ko-ay. ||4||3||16||
O servant Nanak, he does not come and go in reincarnation. ||4||3||16||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਉਨੁ ਮਾਰੈ ॥
जिसु तू राखहि तिसु कउनु मारै ॥
jis too raakhahi tis ka-un maarai.
Who can kill that person whom You protect, O Lord?

ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥
सभ तुझ ही अंतरि सगल संसारै ॥
sabh tujh hee antar sagal sansaarai.
All beings, and the entire universe, is within You.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਚਿਤਵਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
कोटि उपाव चितवत है प्राणी ॥
kot upaav chitvat hai paraanee.
The mortal thinks up millions of plans,

ਸੋ ਹੋਵੈ ਜਿ ਕਰੈ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥
सो होवै जि करै चोज विडाणी ॥१॥
so hovai je karai choj vidaanee. ||1||
but that alone happens, which the Lord of wondrous plays does. ||1||

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
राखहु राखहु किरपा धारि ॥
raakho raakho kirpaa Dhaar.

Save me, save me, O Lord; shower me with Your Mercy.

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਤੇਰੈ ਦਰਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरी सरणि तेरै दरवारि ॥१॥ रहाउ ॥
tayree saran tayrai darvaar. ||1|| rahaa-o.
I seek Your Sanctuary, and Your Court. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਨਿਰਭਉ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
जिनि सेविआ निरभउ सुखदाता ॥
jin sayvi-aa nirbha-o sukh-daata.
Whoever serves the Fearless Lord, the Giver of Peace,

ਤਿਨਿ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕੀਆ ਏਕੁ ਪਰਾਤਾ ॥
तिनि भउ दूरि कीआ एकु पराता ॥
tin bha-o door kee-aa ayk paraataa.
is rid of all his fears; he knows the One Lord.

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥
जो तू करहि सोई फुनि होइ ॥
jo too karahi so-ee fun ho-ay.
Whatever You do, that alone comes to pass in the end.

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੨॥
मारै न राखै दूजा कोइ ॥२॥
maarai na raakhai doojaa ko-ay. ||2||
There is no other who can kill or protect us. ||2||

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਮਾਣਸ ਬਾਣਿ ॥
किआ तू सोचहि माणस बाणि ॥
ki-aa too socheh maanas baan.
What do you think, with your human understanding?

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
अंतरजामी पुरखु सुजाणु ॥
antarjaamee purakh sujaan.
The All-knowing Lord is the Searcher of Hearts.

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
एक टेक एको आधारु ॥
ayk tayk ayko aaDhaar.
The One and only Lord is my Support and Protection.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੩॥
सभ किछु जाणै सिरजणहारु ॥३॥
sabh kichh jaanai sirjanhaar. ||3||
The Creator Lord knows everything. ||3||

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
जिसु ऊपरि नदरि करे करतारु ॥
jis oopar nadar karay kartaar.
That person who is blessed by the Creator's Glance of Grace

Page: 1140

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿ ॥
तिसु जन के सभि काज सवारि ॥
tis jan kay sabh kaaj savaar.
- all his affairs are resolved.

ਤਿਸ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
तिस का राखा एको सोइ ॥
tis kaa raakhaa ayko so-ay.
The One Lord is his Protector.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੪॥੪॥੧੭॥
जन नानक अपड़ि न साकै कोइ ॥४॥४॥१७॥
jan Nanak aparh na saakai ko-ay. ||4||4||17||
O servant Nanak, no one can equal him. ||4||4||17||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਹੋਵੈ ਬਾਹਰਿ ॥

तउ कड़ीऐ जे होवै बाहरि ॥

ta-o karhee-ai jay hovai baahar.

We should feel sad, if God were beyond us.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਵਿਸਰੈ ਨਰਹਰਿ ॥

तउ कड़ीऐ जे विसरै नरहरि ॥

ta-o karhee-ai jay visrai narhar.

We should feel sad, if we forget the Lord.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਭਾਏ ॥

तउ कड़ीऐ जे दूजा भाए ॥

ta-o karhee-ai jay doojaa bhaa-ay.

We should feel sad, if we are in love with duality.

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥੧॥

किआ कड़ीऐ जाँ रहिआ समाए ॥१॥

ki-aa karhee-ai jaa^{N} rahi-aa samaa-ay. ||1||

But why should we feel sad? The Lord is pervading everywhere. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਕੜੇ ਕੜਿ ਪਚਿਆ ॥

माइआ मोहि कड़े कड़ि पचिआ ॥

maa-i-aa mohi karhay karh pachi-aa.

In love and attachment to Maya, the mortals are sad, and are consumed by sadness.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਖਪਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बिनु नावै भ्रमि भ्रमि भ्रमि खपिआ ॥१॥ रहाउ ॥

bin naavai bharam bharam bharam khapi-aa. ||1|| rahaa-o.

Without the Name, they wander and wander and wander, and waste away. ||1||Pause||

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥

तउ कड़ीऐ जे दूजा करता ॥

ta-o karhee-ai jay doojaa kartaa.

We should feel sad, if there were another Creator Lord.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਅਨਿਆਇ ਕੋ ਮਰਤਾ ॥
तउ कड़ीऐ जे अनिआइ को मरता ॥
ta-o karhee-ai jay ani-aa-ay ko martaa.
We should feel sad, if someone dies by injustice.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ॥
तउ कड़ीऐ जे किछु जाणै नाही ॥
ta-o karhee-ai jay kichh jaanai naahee.
We should feel sad, if something were not known to the Lord.

ਕਿਆ ਕੜੀਐ ਜਾਂ ਭਰਪੂਰਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥
किआ कड़ीऐ जाँ भरपूरि समाही ॥२॥
ki-aa karhee-ai jaa^{N} bharpoor samaahee. ||2||
But why should we feel sad? The Lord is totally permeating everywhere. ||2||

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਧਿਙਾਣੈ ॥
तउ कड़ीऐ जे किछु होइ धिङाणै ॥
ta-o karhee-ai jay kichh ho-ay Dhinyaanai.
We should feel sad, if God were a tyrant.

ਤਉ ਕੜੀਐ ਜੇ ਭੂਲਿ ਰੰਞਾਣੈ ॥
तउ कड़ीऐ जे भूलि रंञाणै ॥
ta-o karhee-ai jay bhool ranjaanay.
We should feel sad, if He made us suffer by mistake.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਜੋ ਹੋਇ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ॥
गुरि कहिआ जो होइ सभु प्रभ ते ॥
gur kahi-aa jo ho-ay sabh parabh tay.
The Guru says that whatever happens is all by God's Will.

ਤਬ ਕਾੜਾ ਛੋਡਿ ਅਚਿੰਤ ਹਮ ਸੋਤੇ ॥੩॥
तब काड़ा छोडि अचिंत हम सोते ॥३॥
tab kaarhaa chhod achint ham sotay. ||3||
So I have abandoned sadness, and I now sleep without anxiety. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ॥
प्रभ तूहै ठाकुरु सभु को तेरा ॥
parabh toohai thaakur sabh ko tayraa.
O God, You alone are my Lord and Master; all belong to You.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਹਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
जिउ भावै तिउ करहि निबेरा ॥
ji-o bhaavai ti-o karahi nibayraa.
According to Your Will, You pass judgement.

ਦੁਤੀਆ ਨਾਸਤਿ ਇਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
दुतीआ नासति इकु रहिआ समाइ ॥
dutee-aa naasat ik rahi-aa samaa-ay.
There is no other at all; the One Lord is permeating and pervading everywhere.

ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੫॥੧੮॥
राखहु पैज नानक सरणाइ ॥४॥५॥१८॥
raakho paij Nanak sarnaa-ay. ||4||5||18||
Please save Nanak's honor; I have come to Your Sanctuary. ||4||5||18||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਬਿਨੁ ਬਾਜੇ ਕੈਸੋ ਨਿਰਤਿਕਾਰੀ ॥
बिनु बाजे कैसो निरतिकारी ॥
bin baajay kaiso nirtikaaree.
Without music, how is one to dance?

ਬਿਨੁ ਕੰਠੈ ਕੈਸੇ ਗਾਵਨਹਾਰੀ ॥
बिनु कंठै कैसे गावनहारी ॥
bin kanthai kaisay gaavanhaaree.
Without a voice, how is one to sing?

ਜੀਲ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਜੈ ਰਬਾਬ ॥

जील बिना कैसे बजै रबाब ॥

jeel binaa kaisay bajai rabaab.

Without strings, how is a guitar to be played?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥੇ ਸਭਿ ਕਾਜ ॥੧॥

नाम बिना बिरथे सभि काज ॥१॥

naam binaa birthay sabh kaaj. ||1||

Without the Naam, all affairs are useless. ||1||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਹਹੁ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥

नाम बिना कहहु को तरिआ ॥

naam binaa kahhu ko tari-aa.

Without the Naam - tell me: who has ever been saved?

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈਸੇ ਪਾਰਿ ਪਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बिनु सतिगुर कैसे पारि परिआ ॥१॥ रहाउ ॥

bin satgur kaisay paar pari-aa. ||1|| rahaa-o.

Without the True Guru, how can anyone cross over to the other side? ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਕਹਾ ਕੋ ਬਕਤਾ ॥

बिनु जिहवा कहा को बकता ॥

bin jihvaa kahaa ko baktaa.

Without a tongue, how can anyone speak?

ਬਿਨੁ ਸ੍ਰਵਨਾ ਕਹਾ ਕੋ ਸੁਨਤਾ ॥

बिनु स्रवना कहा को सुनता ॥

bin sarvanaa kahaa ko suntaa.

Without ears, how can anyone hear?

ਬਿਨੁ ਨੇਤ੍ਰਾ ਕਹਾ ਕੋ ਪੇਖੈ ॥

बिनु नेत्रा कहा को पेखै ॥

bin naytaraa kahaa ko paykhai.

Without eyes, how can anyone see?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਰੁ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥੨॥

नाम बिना नरु कही न लेखै ॥२॥

naam binaa nar kahee na laykhai. ||2||
Without the Naam, the mortal is of no account at all. ||2||

ਬਿਨੁ ਬਿਦਿਆ ਕਹਾ ਕੋਈ ਪੰਡਿਤ ॥
बिनु बिदिआ कहा कोई पंडित ॥
bin bidi-aa kahaa ko-ee pandit.
Without learning, how can one be a Pandit - a religious scholar?

ਬਿਨੁ ਅਮਰੈ ਕੈਸੇ ਰਾਜ ਮੰਡਿਤ ॥
बिनु अमरै कैसे राज मंडित ॥
bin amrai kaisay raaj mandit.
Without power, what is the glory of an empire?

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਹਾ ਮਨੁ ਠਹਰਾਨਾ ॥
बिनु बूझे कहा मनु ठहराना ॥
bin boojhay kahaa man thehraanaa.
Without understanding, how can the mind become steady?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥੩॥
नाम बिना सभु जगु बउराना ॥३॥
naam binaa sabh jag ba-uraanaa. ||3||
Without the Naam, the whole world is insane. ||3||

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਕਹਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
बिनु बैराग कहा बैरागी ॥
bin bairaag kahaa bairaagee.
Without detachment, how can one be a detached hermit?

ਬਿਨੁ ਹਉ ਤਿਆਗਿ ਕਹਾ ਕੋਊ ਤਿਆਗੀ ॥
बिनु हउ तिआगि कहा कोऊ तिआगी ॥
bin ha-o ti-aag kahaa ko-oo ti-aagee.
Without renouncing egotism, how can anyone be a renunciate?

ਬਿਨੁ ਬਸਿ ਪੰਚ ਕਹਾ ਮਨ ਚੂਰੇ ॥
बिनु बसि पंच कहा मन चूरे ॥
bin bas panch kahaa man chooray.
Without overcoming the five thieves, how can the mind be subdued?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਝੂਰੇ ॥੪॥
नाम बिना सद सद ही झूरे ॥४॥
naam binaa sad sad hee jhooray. ||4||
Without the Naam, the mortal regrets and repents forever and ever. ||4||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਕੈਸੇ ਗਿਆਨੁ ॥
बिनु गुर दीखिआ कैसे गिआनु ॥
bin gur deekhi-aa kaisay gi-aan.
Without the Guru's Teachings, how can anyone obtain spiritual wisdom?

ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਕਹੁ ਕੈਸੋ ਧਿਆਨੁ ॥
बिनु पेखे कहु कैसो धिआनु ॥
bin paykhay kaho kaiso Dhi-aan.
Without seeing - tell me: how can anyone visualize in meditation?

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਥਨੀ ਸਰਬ ਬਿਕਾਰ ॥
बिनु भै कथनी सर्ब बिकार ॥
bin bhai kathnee sarab bikaar.
Without the Fear of God, all speech in useless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰ ਕਾ ਬੀਚਾਰ ॥੫॥੬॥੧੯॥
कहु नानक दर का बीचार ॥५॥६॥१९॥
kaho Nanak dar kaa beechaar. ||5||6||19||
Says Nanak, this is the wisdom of the Lord's Court. ||5||6||19||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਦੀਨਾ ॥
हउमै रोगु मानुख कउ दीना ॥
ha-umai rog maanukh ka-o deenaa.
Mankind is afflicted with the disease of egotism.

ਕਾਮ ਰੋਗਿ ਮੈਗਲੁ ਬਸਿ ਲੀਨਾ ॥

काम रोगि मैगलु बसि लीना ॥

kaam rog maigal bas leenaa.

The disease of sexual desire overwhelms the elephant.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਰੋਗਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਪਤੰਗਾ ॥

दृसटि रोगि पचि मुए पतंगा ॥

darisat rog pach mu-ay patangaa.

Because of the disease of vision, the moth is burnt to death.

ਨਾਦ ਰੋਗਿ ਖਪਿ ਗਏ ਕੁਰੰਗਾ ॥੧॥

नाद रोगि खपि गए कुरंगा ॥१॥

naad rog khap ga-ay kurangaa. ||1||

Because of the disease of the sound of the bell, the deer is lured to its death. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੋ ਰੋਗੀ ॥

जो जो दीसै सो सो रोगी ॥

jo jo deesai so so rogee.

Whoever I see is diseased.

ਰੋਗ ਰਹਿਤ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रोग रहित मेरा सतिगुरु जोगी ॥१॥ रहाउ ॥

rog rahit mayraa satgur jogee. ||1|| rahaa-o.

Only my True Guru, the True Yogi, is free of disease. ||1||Pause||

ਜਿਹਵਾ ਰੋਗਿ ਮੀਨੁ ਗ੍ਰਸਿਆਨੋ ॥

जिहवा रोगि मीनु ग्रसिआनो ॥

jihvaa rog meen garsi-aano.

Because of the disease of taste, the fish is caught.

ਬਾਸਨ ਰੋਗਿ ਭਵਰੁ ਬਿਨਸਾਨੋ ॥

बासन रोगि भवरु बिनसानो ॥

baasan rog bhavar binsaano.

Because of the disease of smell, the bumble bee is destroyed.

ਹੇਤ ਰੋਗ ਕਾ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

हेत रोग का सगल संसारा ॥

hayt rog kaa sagal sansaaraa.
The whole world is caught in the disease of attachment.

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਰੋਗ ਮਹਿ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰਾ ॥੨॥
तृबिधि रोग महि बधे बिकारा ॥२॥
taribaDh rog meh baDhay bikaaraa. ||2||
In the disease of the three qualities, corruption is multiplied. ||2||

ਰੋਗੇ ਮਰਤਾ ਰੋਗੇ ਜਨਮੈ ॥
रोगे मरता रोगे जनमै ॥
rogay martaa rogay janmai.
In disease the mortals die, and in disease they are born.

ਰੋਗੇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਭਰਮੈ ॥
रोगे फिरि फिरि जोनी भरमै ॥
rogay fir fir jonee bharmai.
In disease they wander in reincarnation again and again.

ਰੋਗ ਬੰਧ ਰਹਨੁ ਰਤੀ ਨ ਪਾਵੈ ॥
रोग बंध रहनु रती न पावै ॥
rog banDh rahan ratee na paavai.
Entangled in disease, they cannot stay still, even for an instant.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਰੋਗੁ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥੩॥
बिनु सतिगुर रोगु कतहि न जावै ॥३॥
bin satgur rog kateh na jaavai. ||3||
Without the True Guru, the disease is never cured. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥
पारब्रहमि जिसु कीनी दइआ ॥
paarbarahm jis keenee da-i-aa.
When the Supreme Lord God grants His Mercy,

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਰੋਗਹੁ ਕਢਿ ਲਇਆ ॥

बाह पकड़ि रोगहु कढि लइआ ॥

baah pakarh rogahu kadh la-i-aa.

He grabs hold of the mortal's arm, and pulls him up and out of the disease.

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥

तूटे बंधन साधसंगु पाइआ ॥

tootay banDhan saaDhsang paa-i-aa.

Reaching the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the mortal's bonds are broken.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੭॥੨੦॥

कहु नानक गुरि रोगु मिटाइआ ॥४॥७॥२०॥

kaho Nanak gur rog mitaa-i-aa. ||4||7||20||

Says Nanak, the Guru cures him of the disease. ||4||7||20||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥

चीति आवै ताँ महा अनंद ॥

cheet aavai taa^N mahaa anand.

When He comes to mind, then I am in supreme bliss.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੰਜ ॥

चीति आवै ताँ सभि दुख भंज ॥

cheet aavai taa^N sabh dukh bhanj.

When He comes to mind, then all my pains are shattered.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ॥

चीति आवै ताँ सरधा पूरी ॥

cheet aavai taa^N sarDhaa pooree.

When He comes to mind, my hopes are fulfilled.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਕਬਹਿ ਨ ਝੂਰੀ ॥੧॥

चीति आवै ताँ कबहि न झूरी ॥१॥

cheet aavai taa^{N} kabeh na jhooree. ||1||
When He comes to mind, I never feel sadness. ||1||

ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥
अंतरि राम राइ प्रगटे आइ ॥
antar raam raa-ay pargatay aa-ay.
Deep within my being, my Sovereign Lord King has revealed Himself to me.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि पूरै दीओ रंगु लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur poorai dee-o rang laa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has inspired me to love Him. ||1||Pause||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਰਬ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥
चीति आवै ताँ सर्ब को राजा ॥
cheet aavai taa^{N} sarab ko raajaa.
When He comes to mind, I am the king of all.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥
चीति आवै ताँ पूरे काजा ॥
cheet aavai taa^{N} pooray kaajaa.
When He comes to mind, all my affairs are completed.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥
चीति आवै ताँ रंगि गुलाल ॥
cheet aavai taa^{N} rang gulaal.
When He comes to mind, I am dyed in the deep crimson of His Love.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
चीति आवै ताँ सदा निहाल ॥२॥
cheet aavai taa^{N} sadaa nihaal. ||2||
When He comes to mind, I am ecstatic forever. ||2||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਧਨਵੰਤਾ ॥
चीति आवै ताँ सद धनवंता ॥
cheet aavai taa^{N} sad Dhanvantaa.
When He comes to mind, I am wealthy forever.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦ ਨਿਭਰੰਤਾ ॥
चीति आवै ताँ सद निभरंता ॥
cheet aavai taa^N sad nibhrantaa.
When He comes to mind, I am free of doubt forever.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
चीति आवै ताँ सभि रंग माणे ॥
cheet aavai taa^N sabh rang maanay.
When He comes to mind, then I enjoy all pleasures.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਚੂਕੀ ਕਾਣੇ ॥੩॥
चीति आवै ताँ चूकी काणे ॥३॥
cheet aavai taa^N chookee kaanay. ||3||
When He comes to mind, I am rid of fear. ||3||

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
चीति आवै ताँ सहज घरु पाइआ ॥
cheet aavai taa^N sahj ghar paa-i-aa.
When He comes to mind, I find the home of peace and poise.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥
चीति आवै ताँ सुंनि समाइआ ॥
cheet aavai taa^N sunn samaa-i-aa.
When He comes to mind, I am absorbed in the Primal Void of God.

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਸਦ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਤਾ ॥
चीति आवै सद कीरतनु करता ॥
cheet aavai sad keertan kartaa.
When He comes to mind, I continually sing the Kirtan of His Praises.

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥੮॥੨੧॥
मनु मानिआ नानक भगवंता ॥४॥८॥२१॥
man maani-aa Nanak bhagvantaa. ||4||8||21||
Nanak's mind is pleased and satisfied with the Lord God. ||4||8||21||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

<u>bh</u>airo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਚਰੰਜੀਵੀ ॥

बापु हमारा सद चरंजीवी ॥

baap hamaaraa sa<u>d</u> charanjeevee.

My Father is Eternal, forever alive.

ਭਾਈ ਹਮਾਰੇ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵੀ ॥

भाई हमारे सद ही जीवी ॥

<u>bh</u>aa-ee hamaaray sa<u>d</u> hee jeevee.

My brothers live forever as well.

ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

मीत हमारे सदा अबिनासी ॥

mee<u>t</u> hamaaray sa<u>d</u>aa a<u>bh</u>inaasee.

My friends are permanent and imperishable.

ਕੁਟੰਬੁ ਹਮਾਰਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੀ ॥੧॥

कुटम्बु हमारा निज घरि वासी ॥१॥

kutamb hamaaraa nij <u>gh</u>ar vaasee. ||1||

My family abides in the home of the self within. ||1||

ਹਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾਂ ਸਭਹਿ ਸੁਹੇਲੇ ॥

हम सुखु पाइआ ताँ सभहि सुहेले ॥

ham su<u>kh</u> paa-i-aa <u>t</u>aa^N sa<u>bh</u>eh suhaylay.

I have found peace, and so all are at peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਿਤਾ ਸੰਗਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरि पूरै पिता संगि मेले ॥१॥ रहाउ ॥

gur poorai pi<u>t</u>aa sang maylay. ||1|| rahaa-o.

The Perfect Guru has united me with my Father. ||1||Pause||

ਮੰਦਰ ਮੇਰੇ ਸਭ ਤੇ ਊਚੇ ॥

मंदर मेरे सभ ते ऊचे ॥

man<u>d</u>ar mayray sa<u>bh</u> <u>t</u>ay oochay.

My mansions are the highest of all.

ਦੇਸ ਮੇਰੇ ਬੇਅੰਤ ਅਪੂਛੇ ॥
देस मेरे बेअंत अपूछे ॥
days mayray bay-ant apoochhay.
My countries are infinite and uncountable.

ਰਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਸਦ ਹੀ ਨਿਹਚਲੁ ॥
राजु हमारा सद ही निहचलु ॥
raaj hamaaraa sad hee nihchal.
My kingdom is eternally stable.

ਮਾਲੁ ਹਮਾਰਾ ਅਖੂਟੁ ਅਬੇਚਲੁ ॥੨॥
मालु हमारा अखूटु अबेचलु ॥२॥
maal hamaaraa akhoot abaychal. ||2||
My wealth is inexhaustible and permanent. ||2||

ਸੋਭਾ ਮੇਰੀ ਸਭ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ॥
सोभा मेरी सभ जुग अंतरि ॥
sobhaa mayree sabh jug antar.
My glorious reputation resounds throughout the ages.

ਬਾਜ ਹਮਾਰੀ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ॥
बाज हमारी थान थनंतरि ॥
baaj hamaaree thaan thanantar.
My fame has spread in all places and interspaces.

ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥
कीरति हमरी घरि घरि होई ॥
keerat hamree ghar ghar ho-ee.
My praises echo in each and every house.

ਭਗਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸਭਨੀ ਲੋਈ ॥੩॥
भगति हमारी सभनी लोई ॥३॥
bhagat hamaaree sabhnee lo-ee. ||3||
My devotional worship is known to all people. ||3||

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਾਝ ॥
पिता हमारे प्रगटे माझ ॥
pitaa hamaaray pargatay maajh.
My Father has revealed Himself within me.

ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਰਲਿ ਕੀਨੀ ਸਾਂਝ ॥
पिता पूत रलि कीनी साँझ ॥
pitaa poot ral keenee saa^N jh.
The Father and son have joined together in partnership.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਤਾ ਪਤੀਨੇ ॥
कहु नानक जउ पिता पतीने ॥
kaho Nanak ja-o pitaa pateenay.
Says Nanak, when my Father is pleased,

ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਲੀਨੇ ॥੪॥੯॥੨੨॥
पिता पूत एकै रंगि लीने ॥४॥९॥२२॥
pitaa poot aykai rang leenay. ||4||9||22||
then the Father and son are joined together in love, and become one. ||4||9||22||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਨਿਰਵੈਰ ਪੁਰਖ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
निरवैर पुरख सतिगुर प्रभ दाते ॥
nirvair purakh satgur parabh daatay.
The True Guru, the Primal Being, is free of revenge and hate; He is God, the Great Giver.

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਤੁਮ੍ ਬਖਸਾਤੇ ॥
हम अपराधी तुम्ह बखसाते ॥
ham apraaDhee tum^H bakhsaatay.
I am a sinner; You are my Forgiver.

ਜਿਸੁ ਪਾਪੀ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਢੋਈ ॥
जिसु पापी कउ मिलै न ढोई ॥
jis paapee ka-o milai na dho-ee.
That sinner, who finds no protection anywhere

ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥
सरणि आवै ताँ निरमलु होई ॥१॥
saran aavai taa^N nirmal ho-ee. ||1||
- if he comes seeking Your Sanctuary, then he becomes immaculate and pure. ||1||

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਨਾਇ ॥
सुखु पाइआ सतिगुरू मनाइ ॥
sukh paa-i-aa satguroo manaa-ay.
Pleasing the True Guru, I have found peace.

ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभ फल पाए गुरू धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
sabh fal paa-ay guroo Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Guru, I have obtained all fruits and rewards. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਆਦੇਸੁ ॥
पारब्रह्म सतिगुर आदेसु ॥
paarbarahm satgur aadays.
I humbly bow to the Supreme Lord God, the True Guru.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਦੇਸੁ ॥
मनु तनु तेरा सभु तेरा देसु ॥
man tan tayraa sabh tayraa days.
My mind and body are Yours; all the world is Yours.

ਚੂਕਾ ਪੜਦਾ ਤਾਂ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
चूका पड़दा ताँ नदरी आइआ ॥
chookaa parh-daa taa^N nadree aa-i-aa.
When the veil of illusion is removed, then I come to see You.

ਖਸਮੁ ਤੂਹੈ ਸਭਨਾ ਕੇ ਰਾਇਆ ॥੨॥

खसमु तूहै सभना के राइआ ॥२॥

khasam toohai sabhnaa kay raa-i-aa. ||2||

You are my Lord and Master; You are the King of all. ||2||

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥

तिसु भाणा सूके कासट हरिआ ॥

tis bhaanaa sookay kaasat hari-aa.

When it pleases Him, even dry wood becomes green.

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਥਲ ਸਿਰਿ ਸਰਿਆ ॥

तिसु भाणा ताँ थल सिरि सरिआ ॥

tis bhaanaa taa^N thal sir sari-aa.

When it pleases Him, rivers flow across the desert sands.

ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ॥

तिसु भाणा ताँ सभि फल पाए ॥

tis bhaanaa taa^N sabh fal paa-ay.

When it pleases Him, all fruits and rewards are obtained.

ਚਿੰਤ ਗਈ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥੩॥

चिंत गई लगि सतिगुर पाए ॥३॥

chint ga-ee lag satgur paa-ay. ||3||

Grasping hold of the Guru's feet, my anxiety is dispelled. ||3||

Page: 1142

ਹਰਾਮਖੋਰ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਤੂਠਾ ॥

हरामखोर निरगुण कउ तूठा ॥

haraamkhor nirgun ka-o toothaa.

I am unworthy and ungrateful, but He has been merciful to me.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ॥

मनु तनु सीतलु मनि अमृतु वूठा ॥

man tan seetal man amrit voothaa.

My mind and body have been cooled and soothed; the Ambrosial Nectar rains down in my mind.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
पारब्रह्म गुर भए दइआला ॥
paarbarahm gur bha-ay da-i-aalaa.
The Supreme Lord God, the Guru, has become kind and compassionate to me.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦੇਖਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥੨੩॥
नानक दास देखि भए निहाला ॥४॥१०॥२३॥
Nanak daas daykh bha-ay nihaalaa. ||4||10||23||
Slave Nanak beholds the Lord, enraptured. ||4||10||23||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥
सतिगुरु मेरा बेमुहताजु ॥
satgur mayraa baymuhtaaj.
My True Guru is totally independent.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਸਚਾ ਸਾਜੁ ॥
सतिगुर मेरे सचा साजु ॥
satgur mayray sachaa saaj.
My True Guru is adorned with Truth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਭਸ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
सतिगुरु मेरा सभस का दाता ॥
satgur mayraa sabhas kaa daataa.
My True Guru is the Giver of all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥
सतिगुरु मेरा पुरखु बिधाता ॥१॥
satgur mayraa purakh biDhaataa. ||1||
My True Guru is the Primal Creator Lord, the Architect of Destiny. ||1||

ਗੁਰ ਜੈਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੇਵ ॥

गुर जैसा नाही को देव ॥

gur jaisaa naahee ko dayv.

There is no deity equal to the Guru.

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸੁ ਲਾਗਾ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिसु मसतकि भागु सु लागा सेव ॥१॥ रहाउ ॥

jis mastak bhaag so laagaa sayv. ||1|| rahaa-o.

Whoever has good destiny inscribed on his forehead, applies himself to seva - selfless service. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥

सतिगुरु मेरा सर्ब प्रतिपालै ॥

satgur mayraa sarab paratipaalai.

My True Guru is the Sustainer and Cherisher of all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥

सतिगुरु मेरा मारि जीवालै ॥

satgur mayraa maar jeevaalai.

My True Guru kills and revives.

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਈ ਹੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥੨॥

सतिगुर मेरे की वडिआई ॥ प्रगटु भई है सभनी थाई ॥२॥

satgur mayray kee vadi-aa-ee. pargat bha-ee hai sabhnee thaa-ee. ||2||

The glorious greatness of my True Guru has become manifest everywhere. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਿਤਾਣੁ ॥

सतिगुरु मेरा ताणु निताणु ॥

satgur mayraa taan nitaan.

My True Guru is the power of the powerless.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਘਰਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥

सतिगुरु मेरा घरि दीबाणु ॥

satgur mayraa ghar deebaan.

My True Guru is my home and court.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਇਆ ॥
सतिगुर कै हउ सद बलि जाइआ ॥
satgur kai ha-o sad bal jaa-i-aa.
I am forever a sacrifice to the True Guru.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥੩॥
प्रगटु मारगु जिनि करि दिखलाइआ ॥३॥
pargat maarag jin kar dikhlaa-i-aa. ||3||
He has shown me the path. ||3||

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
जिनि गुरु सेविआ तिसु भउ न बिआपै ॥
jin gur sayvi-aa tis bha-o na bi-aapai.
One who serves the Guru is not afflicted with fear.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਸੁ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
जिनि गुरु सेविआ तिसु दुखु न संतापै ॥
jin gur sayvi-aa tis dukh na santaapai.
One who serves the Guru does not suffer in pain.

ਨਾਨਕ ਸੋਧੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ॥
नानक सोधे सिम्मृति बेद ॥
Nanak soDhay simrit bayd.
Nanak has studied the Simritees and the Vedas.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਨਾਹੀ ਭੇਦ ॥੪॥੧੧॥੨੪॥
पारब्रह्म गुर नाही भेद ॥४॥११॥२४॥
paarbarahm gur naahee bhayd. ||4||11||24||
There is no difference between the Supreme Lord God and the Guru. ||4||11||24||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨੁ ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ॥

नामु लैत मनु परगटु भइआ ॥
naam lait man pargat bha-i-aa.
Repeating the Naam, the Name of the Lord, the mortal is exalted and glorified.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਾਪੁ ਤਨ ਤੇ ਗਇਆ ॥
नामु लैत पापु तन ते गइआ ॥
naam lait paap tan tay ga-i-aa.
Repeating the Naam, sin is banished from the body.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਗਲ ਪੁਰਬਾਇਆ ॥
नामु लैत सगल पुरबाइआ ॥
naam lait sagal purbaa-i-aa.
Repeating the Naam, all festivals are celebrated.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨਾਇਆ ॥੧॥
नामु लैत अठसठि मजनाइआ ॥१॥
naam lait athsath majnaa-i-aa. ||1||
Repeating the Naam, one is cleansed at the sixty-eight sacred shrines. ||1||

ਤੀਰਥੁ ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥
तीरथु हमरा हरि को नामु ॥
tirath hamraa har ko naam.
My sacred shrine of pilgrimage is the Name of the Lord.

ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि उपदेसिआ ततु गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
gur updaysi-aa tat gi-aan. ||1|| rahaa-o.
The Guru has instructed me in the true essence of spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥
नामु लैत दुखु दूरि पराना ॥
naam lait dukh door paraanaa.
Repeating the Naam, the mortal's pains are taken away.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਤਿ ਮੂੜ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥
नामु लैत अति मूड़ सुगिआना ॥
naam lait at moorh sugi-aanaa.
Repeating the Naam, the most ignorant people become spiritual teachers.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪਰਗਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
नामु लैत परगटि उजीआरा ॥
naam lait pargat ujee-aaraa.
Repeating the Naam, the Divine Light blazes forth.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਛੁਟੇ ਜੰਜਾਰਾ ॥੨॥
नामु लैत छुटे जंजारा ॥२॥
naam lait chhutay janjaaraa. ||2||
Repeating the Naam, one's bonds are broken. ||2||

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
नामु लैत जमु नेड़ि न आवै ॥
naam lait jam nayrh na aavai.
Repeating the Naam, the Messenger of Death does not draw near.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
नामु लैत दरगह सुखु पावै ॥
naam lait dargeh sukh paavai.
Repeating the Naam, one finds peace in the Court of the Lord.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਪ੍ਰਭੁ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥
नामु लैत प्रभु कहै साबासि ॥
naam lait parabh kahai saabaas.
Repeating the Naam, God gives His Approval.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ॥੩॥
नामु हमारी साची रासि ॥३॥
naam hamaaree saachee raas. ||3||
The Naam is my true wealth. ||3||

ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਸਾਰੁ ॥
गुरि उपदेसु कहिओ इहु सारु ॥

gur updays kahi-o ih saar.
The Guru has instructed me in these sublime teachings.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
हरि कीरति मन नामु अधारु ॥
har keerat man naam aDhaar.
The Kirtan of the Lord's Praises and the Naam are the Support of the mind.

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਨਾਮ ਪੁਨਹਚਾਰ ॥
नानक उधरे नाम पुनहचार ॥
Nanak uDhray naam punahchaar.
Nanak is saved through the atonement of the Naam.

ਅਵਰਿ ਕਰਮ ਲੋਕਹ ਪਤੀਆਰ ॥੪॥੧੨॥੨੫॥
अवरि करम लोकह पतीआर ॥४॥१२॥२५॥
avar karam lokah patee-aar. ||4||12||25||
Other actions are just to please and appease the people. ||4||12||25||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਨਮਸਕਾਰ ਤਾ ਕਉ ਲਖ ਬਾਰ ॥
नमस्कार ता कउ लख बार ॥
namaskaar taa ka-o lakh baar.
I bow in humble worship, tens of thousands of times.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾ ਕਉ ਵਾਰਿ ॥
इहु मनु दीजै ता कउ वारि ॥
ih man deejai taa ka-o vaar.
I offer this mind as a sacrifice.

ਸਿਮਰਨਿ ਤਾ ਕੈ ਮਿਟਹਿ ਸੰਤਾਪ ॥
सिमरनि ता कै मिटहि संताप ॥
simran taa kai miteh santaap.
Meditating in remembrance on Him, sufferings are erased.

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਨ ਵਿਆਪਹਿ ਤਾਪ ॥੧॥
होइ अनंदु न विआपहि ताप ॥१॥
ho-ay anand na vi-aapahi taap. ||1||
Bliss wells up, and no disease is contracted. ||1||

ਐਸੋ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
ऐसो हीरा निर्मल नाम ॥
aiso heeraa nirmal naam.
Such is the diamond, the Immaculate Naam, the Name of the Lord.

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जासु जपत पूरन सभि काम ॥१॥ रहाउ ॥
jaas japat pooran sabh kaam. ||1|| rahaa-o.
Chanting it, all works are perfectly completed. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥
जा की दृसटि दुख डेरा ढहै ॥
jaa kee darisat dukh dayraa dhahai.
Beholding Him, the house of pain is demolished.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਗਹੈ ॥
अमृत नामु सीतलु मनि गहै ॥
amrit naam seetal man gahai.
The mind seizes the cooling, soothing, Ambrosial Nectar of the Naam.

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਪੂਜਾਰੀ ॥
अनिक भगत जा के चरन पूजारी ॥
anik bhagat jaa kay charan poojaaree.
Millions of devotees worship His Feet.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰੀ ॥੨॥
सगल मनोरथ पूरनहारी ॥२॥
sagal manorath pooranhaaree. ||2||
He is the Fulfiller of all the mind's desires. ||2||

ਖਿਨ ਮਹਿ ਊਣੇ ਸੁਭਰ ਭਰਿਆ ॥

खिन महि ऊणे सुभर भरिआ ॥

khin meh oonay subhar bhari-aa.

In an instant, He fills the empty to over-flowing.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੂਕੇ ਕੀਨੇ ਹਰਿਆ ॥

खिन महि सूके कीने हरिआ ॥

khin meh sookay keenay hari-aa.

In an instant, He transforms the dry into green.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥

खिन महि निथावे कउ दीनो थानु ॥

khin meh nithaavay ka-o deeno thaan.

In an instant, He gives the homeless a home.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥੩॥

खिन महि निमाणे कउ दीनो मानु ॥३॥

khin meh nimaanay ka-o deeno maan. ||3||

In an instant, He bestows honor on the dishonored. ||3||

Page: 1143

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਾ ॥

सभ महि एकु रहिआ भरपूरा ॥

sabh meh ayk rahi-aa bharpooraa.

The One Lord is totally pervading and permeating all.

ਸੋ ਜਾਪੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥

सो जापै जिसु सतिगुरु पूरा ॥

so jaapai jis satgur pooraa.

He alone meditates on the Lord, whose True Guru is Perfect.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥

हरि कीरतनु ता को आधारु ॥

har keertan taa ko aaDhaar.

Such a person has the Kirtan of the Lord's Praises for his Support.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਇਆਰੁ ॥੪॥੧੩॥੨੬॥
कहु नानक जिसु आपि दइआरु ॥४॥१३॥२६॥
kaho Nanak jis aap da-i-aar. ||4||13||26||
Says Nanak, the Lord Himself is merciful to him. ||4||13||26||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਮੋਹਿ ਦੁਹਾਗਨਿ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥
मोहि दुहागनि आपि सीगारी ॥
mohi duhaagan aap seegaaree.
I was discarded and abandoned, but He has embellished me.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਦੇ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੀ ॥
रूप रंग दे नामि सवारी ॥
roop rang day naam savaaree.
He has blessed me with beauty and His Love; through His Name, I am exalted.

ਮਿਟਿਓ ਦੁਖੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥
मिटिओ दुखु अरु सगल संताप ॥
miti-o dukh ar sagal santaap.
All my pains and sorrows have been eradicated.

ਗੁਰ ਹੋਏ ਮੇਰੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥
गुर होए मेरे माई बाप ॥१॥
gur ho-ay mayray maa-ee baap. ||1||
The Guru has become my Mother and Father. ||1||

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਮੇਰੈ ਗ੍ਰਸਤਿ ਅਨੰਦ ॥
सखी सहेरी मेरै ग्रसति अनंद ॥
sakhee sahayree mayrai garsat anand.
O my friends and companions, my household is in bliss.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਮੋਹਿ ਕੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करि किरपा भेटे मोहि कंत ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa bhaytay mohi kant. ||1|| rahaa-o.
Granting His Grace, my Husband Lord has met me. ||1||Pause||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ॥
तपति बुझी पूरन सभ आसा ॥
tapat bujhee pooran sabh aasaa.
The fire of desire has been extinguished, and all my desires have been fulfilled.

ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ਭਏ ਪਰਗਾਸਾ ॥
मिटे अंधेर भए परगासा ॥
mitay anDhayr bha-ay pargaasaa.
The darkness has been dispelled, and the Divine Light blazes forth.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥
अनहद सबद अचरज बिसमाद ॥
anhad sabad achraj bismaad.
The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, is wondrous and amazing!

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰਾ ਪਰਸਾਦ ॥੨॥
गुरु पूरा पूरा परसाद ॥२॥
gur pooraa pooraa parsaad. ||2||
Perfect is the Grace of the Perfect Guru. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥
जा कउ प्रगट भए गोपाल ॥
jaa ka-o pargat bha-ay gopaal.
That person, unto whom the Lord reveals Himself

ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
ता कै दरसनि सदा निहाल ॥
taa kai darsan sadaa nihaal.
- by the Blessed Vision of his Darshan, I am forever enraptured.

ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਤਾ ਕੈ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨ ॥

सर्ब गुणा ता कै बहुतु निधान ॥
sarab gunaa taa kai bahut niDhaan.
He obtains all virtues and so many treasures.

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਨਾਮੁ ॥੩॥
जा कउ सतिगुरि दीओ नामु ॥३॥
jaa ka-o satgur dee-o naam. ||3||
The True Guru blesses him with the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥
जा कउ भेटिओ ठाकुरु अपना ॥
jaa ka-o bhayti-o thaakur apnaa.
That person who meets with his Lord and Master

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥
मनु तनु सीतलु हरि हरि जपना ॥
man tan seetal har har japnaa.
- his mind and body are cooled and soothed, chanting the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ॥
कहु नानक जो जन प्रभ भाए ॥
kaho Nanak jo jan parabh bhaa-ay.
Says Nanak, such a humble being is pleasing to God;

ਤਾ ਕੀ ਰੇਨੁ ਬਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥੪॥੧੪॥੨੭॥
ता की रेनु बिरला को पाए ॥४॥१४॥२७॥
taa kee rayn birlaa ko paa-ay. ||4||14||27||
only a rare few are blessed with the dust of his feet. ||4||14||27||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਚਿਤਵਤ ਪਾਪ ਨ ਆਲਕੁ ਆਵੈ ॥
चितवत पाप न आलकु आवै ॥

chitvat paap na aalak aavai.
The mortal does not hesitate to think about sin.

ਬੇਸੁਆ ਭਜਤ ਕਿਛੁ ਨਹ ਸਰਮਾਵੈ ॥
बेसुआ भजत किछु नह सरमावै ॥
baysu-aa bhajat kichh nah sarmaavai.
He is not ashamed to spend time with prostitutes.

ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰੈ ॥
सारो दिनसु मजूरी करै ॥
saaro dinas majooree karai.
He works all day long,

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਵੇਲਾ ਬਜਰ ਸਿਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥
हरि सिमरन की वेला बजर सिरि परै ॥१॥
har simran kee vaylaa bajar sir parai. ||1||
but when it is time to remember the Lord, then a heavy stone falls on his head. ||1||

ਮਾਇਆ ਲਗਿ ਭੂਲੋ ਸੰਸਾਰੁ ॥
माइआ लगि भूलो संसारु ॥
maa-i-aa lag bhoolo sansaar.
Attached to Maya, the world is deluded and confused.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭੁਲਾਵਣਹਾਰੈ ਰਾਚਿ ਰਹਿਆ ਬਿਰਥਾ ਬਿਉਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आपि भुलाइआ भुलावणहारै राचि रहिआ बिरथा बिउहार ॥१॥ रहाउ ॥
aap bhulaa-i-aa bhulaavanhaarai raach rahi-aa birthaa bi-uhaar. ||1|| rahaa-o.
The Deluder Himself has deluded the mortal, and now he is engrossed in worthless worldly affairs. ||1||Pause||

ਪੇਖਤ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਹਾਇ ॥
पेखत माइआ रंग बिहाइ ॥
paykhat maa-i-aa rang bihaa-ay.
Gazing on Maya's illusion, its pleasures pass away.

ਗੜਬੜ ਕਰੈ ਕਉਡੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

गड़बड़ करै कउडी रंगु लाइ ॥

garhbarh karai ka-udee rang laa-ay.
He loves the shell, and ruins his life.

ਅੰਧ ਬਿਉਹਾਰ ਬੰਧ ਮਨੁ ਧਾਵੈ ॥
अंध बिउहार बंध मनु धावै ॥
anDh bi-uhaar banDh man Dhaavai.
Bound to blind worldly affairs, his mind wavers and wanders.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜੀਅ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥੨॥
करणैहारु न जीअ महि आवै ॥२॥
karnaihaar na jee-a meh aavai. ||2||
The Creator Lord does not come into his mind. ||2||

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
करत करत इव ही दुखु पाइआ ॥
karat karat iv hee dukh paa-i-aa.
Working and working like this, he only obtains pain,

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਰਜ ਮਾਇਆ ॥
पूरन होत न कारज माइआ ॥
pooran hot na kaaraj maa-i-aa.
and his affairs of Maya are never completed.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
कामि क्रोधि लोभि मनु लीना ॥
kaam kroDh lobh man leenaa.
His mind is saturated with sexual desire, anger and greed.

ਤੜਫਿ ਮੂਆ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨਾ ॥੩॥
तड़फि मूआ जिउ जल बिनु मीना ॥३॥
tarhaf moo-aa ji-o jal bin meenaa. ||3||
Wiggling like a fish out of water, he dies. ||3||

ਜਿਸ ਕੇ ਰਾਖੇ ਹੋਇ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥
जिस के राखे होइ हरि आपि ॥
jis kay raakhay ho-ay har aap.

One who has the Lord Himself as his Protector,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥

हरि हरि नामु सदा जपु जापि ॥

har har naam sadaa jap jaap.

chants and meditates forever on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

साधसंगि हरि के गुण गाइआ ॥

saaDhsang har kay gun gaa-i-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he chants the Glorious Praises of the Lord.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੨੮॥

नानक सतिगुरु पूरा पाइआ ॥४॥१५॥२८॥

Nanak satgur pooraa paa-i-aa. ||4||15||28||

O Nanak, he has found the Perfect True Guru. ||4||15||28||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥

अपणी दइआ करे सो पाए ॥

apnee da-i-aa karay so paa-ay.

He alone obtains it, unto whom the Lord shows Mercy.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

हरि का नामु मंनि वसाए ॥

har kaa naam man vasaa-ay.

He enshrines the Name of the Lord in his mind.

ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਹਿਰਦੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

साच सबदु हिरदे मन माहि ॥

saach sabad hirday man maahi.

With the True Word of the Shabad in his heart and mind,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ॥੧॥
जनम जनम के किलविख जाहि ॥१॥
janam janam kay kilvikh jaahi. ||1||
the sins of countless incarnations vanish. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
राम नामु जीअ को आधारु ॥
raam naam jee-a ko aaDhaar.
The Lord's Name is the Support of the soul.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ਤਾਰਿ ਲਏ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर परसादि जपहु नित भाई तारि लए सागर संसारु ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad japahu nit bhaa-ee taar la-ay saagar sansaar. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, chant the Name continually, O Siblings of Destiny; It shall carry you across the world-ocean. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
जिन कउ लिखिआ हरि एहु निधानु ॥
jin ka-o likhi-aa har ayhu niDhaan.
Those who have this treasure of the Lord's Name written in their destiny,

ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
से जन दरगह पावहि मानु ॥
say jan dargeh paavahi maan.
those humble beings are honored in the Court of the Lord.

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
सूख सहज आनंद गुण गाउ ॥
sookh sahj aanand gun gaa-o.
Singing His Glorious Praises with peace, poise and bliss,

ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥
आगै मिलै निथावे थाउ ॥२॥
aagai milai nithaavay thaa-o. ||2||
even the homeless obtain a home hereafter. ||2||

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਇਹੁ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ॥
जुगह जुगंतरि इहु ततु सारु ॥
jugah jugantar ih tat saar.
Throughout the ages, this has been the essence of reality.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
हरि सिमरणु साचा बीचारु ॥
har simran saachaa beechaar.
Meditate in remembrance on the Lord, and contemplate the Truth.

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ॥
जिसु लड़ि लाइ लए सो लागै ॥
jis larh laa-ay la-ay so laagai.
He alone is attached to the hem of the Lord's robe, whom the Lord Himself attaches.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗੈ ॥੩॥
जनम जनम का सोइआ जागै ॥३॥
janam janam kaa so-i-aa jaagai. ||3||
Asleep for countless incarnations, he now awakens. ||3||

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਭਗਤਨ ਕਾ ਆਪਿ ॥
तेरे भगत भगतन का आपि ॥
tayray bhagat bhagtan kaa aap.
Your devotees belong to You, and You belong to Your devotees.

ਅਪਣੀ ਮਹਿਮਾ ਆਪੇ ਜਾਪਿ ॥
अपणी महिमा आपे जापि ॥
apnee mahimaa aapay jaap.
You Yourself inspire them to chant Your Praises.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰੈ ਹਾਥਿ ॥
जीअ जंत सभि तेरै हाथि ॥
jee-a jant sabh tayrai haath.

All beings and creatures are in Your Hands.

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥਿ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥
नानक के प्रभ सद ही साथि ॥४॥१६॥२९॥
Nanak kay parabh sad hee saath. ||4||16||29||
Nanak's God is always with him. ||4||16||29||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
नामु हमारै अंतरजामी ॥
naam hamaarai antarjaamee.
The Naam, the Name of the Lord, is the Inner-knower of my heart.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮੀ ॥
नामु हमारै आवै कामी ॥
naam hamaarai aavai kaamee.
The Naam is so useful to me.

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰਵਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
रोमि रोमि रविआ हरि नामु ॥
rom rom ravi-aa har naam.
The Lord's Name permeates each and every hair of mine.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥
सतिगुर पूरै कीनो दानु ॥१॥
satgur poorai keeno daan. ||1||
The Perfect True Guru has given me this gift. ||1||

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰ ॥
नामु रतनु मेरै भंडार ॥
naam ratan mayrai bhandaar.
The Jewel of the Naam is my treasure.

ਅਗਮ ਅਮੋਲਾ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अगम अमोला अपर अपार ॥१॥ रहाउ ॥
agam amolaa apar apaar. ||1|| rahaa-o.
It is inaccessible, priceless, infinite and incomparable. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ॥
नामु हमारै निहचल धनी ॥
naam hamaarai nihchal Dhanee.
The Naam is my unmoving, unchanging Lord and Master.

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸਭ ਮਹਿ ਬਨੀ ॥
नाम की महिमा सभ महि बनी ॥
naam kee mahimaa sabh meh banee.
The glory of the Naam spreads over the whole world.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਾ ਸਾਹੁ ॥
नामु हमारै पूरा साहु ॥
naam hamaarai pooraa saahu.
The Naam is my perfect master of wealth.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥
नामु हमारै बेपरवाहु ॥२॥
naam hamaarai bayparvaahu. ||2||
The Naam is my independence. ||2||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥
नामु हमारै भोजन भाउ ॥
naam hamaarai bhojan bhaa-o.
The Naam is my food and love.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਨ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥
नामु हमारै मन का सुआउ ॥
naam hamaarai man kaa su-aa-o.
The Naam is the objective of my mind.

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
नामु न विसरै संत प्रसादि ॥

naam na visrai sant parsaad.
By the Grace of the Saints, I never forget the Naam.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਨਹਦ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੩॥
नामु लैत अनहद पूरे नाद ॥३॥
naam lait anhad pooray naad. ||3||
Repeating the Naam, the Unstruck Sound-current of the Naad resounds. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
प्रभ किरपा ते नामु नउ निधि पाई ॥
parabh kirpaa tay naam na-o niDh paa-ee.
By God's Grace, I have obtained the nine treasures of the Naam.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
गुर किरपा ते नाम सिउ बनि आई ॥
gur kirpaa tay naam si-o ban aa-ee.
By Guru's Grace, I am tuned in to the Naam.

ਧਨਵੰਤੇ ਸੇਈ ਪਰਧਾਨ ॥
धनवंते सेई प्रधान ॥
Dhanvantay say-ee parDhaan.
They alone are wealthy and supreme,

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧੭॥੩੦॥
नानक जा कै नामु निधान ॥४॥१७॥३०॥
Nanak jaa kai naam niDhaan. ||4||17||30||
O Nanak, who have the treasure of the Naam. ||4||17||30||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਤੂ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥
तू मेरा पिता तूहै मेरा माता ॥
too mayraa pitaa toohai mayraa maataa.

You are my Father, and You are my Mother.

ਤੂ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
तू मेरे जीअ प्रान सुखदाता ॥
too mayray jee-a paraan sukh-daata.
You are my Soul, my Breath of Life, the Giver of Peace.

ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ॥
तू मेरा ठाकुरु हउ दासु तेरा ॥
too mayraa thaakur ha-o daas tayraa.
You are my Lord and Master; I am Your slave.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਮੇਰਾ ॥੧॥
तुझ बिनु अवरु नही को मेरा ॥१॥
tujh bin avar nahee ko mayraa. ||1||
Without You, I have no one at all. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥
करि किरपा करहु प्रभ दाति ॥
kar kirpaa karahu parabh daat.
Please bless me with Your Mercy, God, and give me this gift,

ਤੁਮ੍ਰੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुम्री उसतति करउ दिन राति ॥१॥ रहाउ ॥
tum^{H}ree ustat kara-o din raat. ||1|| rahaa-o.
that I may sing Your Praises, day and night. ||1||Pause||

ਹਮ ਤੇਰੇ ਜੰਤ ਤੂ ਬਜਾਵਨਹਾਰਾ ॥
हम तेरे जंत तू बजावनहारा ॥
ham tayray jant too bajaavanhaaraa.
I am Your musical instrument, and You are the Musician.

ਹਮ ਤੇਰੇ ਭਿਖਾਰੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਦਾਤਾਰਾ ॥
हम तेरे भिखारी दानु देहि दातारा ॥
ham tayray bhikhaaree daan deh daataaraa.
I am Your beggar; please bless me with Your charity, O Great Giver.

ਤਉ ਪਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥
तउ परसादि रंग रस माणे ॥
ta-o parsaad rang ras maanay.
By Your Grace, I enjoy love and pleasures.

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨॥
घट घट अंतरि तुमहि समाणे ॥२॥
ghat ghat antar tumeh samaanay. ||2||
You are deep within each and every heart. ||2||

ਤੁਮ੍ਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
तुम्री कृपा ते जपीऐ नाउ ॥
tumHree kirpaa tay japee-ai naa-o.
By Your Grace, I chant the Name.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
साधसंगि तुमरे गुण गाउ ॥
saaDhsang tumray gun gaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

ਤੁਮ੍ਰੀ ਦਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਦਰਦ ਬਿਨਾਸੁ ॥
तुम्री दइआ ते होइ दरद बिनासु ॥
tumHree da-i-aa tay ho-ay darad binaas.
In Your Mercy, You take away our pains.

ਤੁਮਰੀ ਮਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥੩॥
तुमरी मइआ ते कमल बिगासु ॥३॥
tumree ma-i-aa tay kamal bigaas. ||3||
By Your Mercy, the heart-lotus blossoms forth. ||3||

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰਦੇਵ ॥
हउ बलिहारि जाउ गुरदेव ॥
ha-o balihaar jaa-o gurdayv.
I am a sacrifice to the Divine Guru.

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥

सफल दरसनु जा की निर्मल सेव ॥

safal darsan jaa kee nirmal sayv.

The Blessed Vision of His Darshan is fruitful and rewarding; His service is immaculate and pure.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

दइआ करहु ठाकुर प्रभ मेरे ॥

da-i-aa karahu thaakur parabh mayray.

Be Merciful to me, O my Lord God and Master,

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਿਤ ਤੇਰੇ ॥੪॥੧੮॥੩੧॥

गुण गावै नानकु नित तेरे ॥४॥१८॥३१॥

gun gaavai Nanak nit tayray. ||4||18||31||

that Nanak may continually sing Your Glorious Praises. ||4||18||31||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥

सभ ते ऊच जा का दरबारु ॥

sabh tay ooch jaa kaa darbaar.

His Regal Court is the highest of all.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕਉ ਜੋਹਾਰੁ ॥

सदा सदा ता कउ जोहारु ॥

sadaa sadaa taa ka-o johaar.

I humbly bow to Him, forever and ever.

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਥਾਨ ॥

ऊचे ते ऊचा जा का थान ॥

oochay tay oochaa jaa kaa thaan.

His place is the highest of the high.

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥

कोटि अघा मिटहि हरि नाम ॥१॥

kot aghaa miteh har naam. ||1||
Millions of sins are erased by the Name of the Lord. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
तिसु सरणाई सदा सुखु होइ ॥
tis sarnaa-ee sadaa sukh ho-ay.
In His Sanctuary, we find eternal peace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਾ ਕਉ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करि किरपा जा कउ मेलै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
kar kirpaa jaa ka-o maylai so-ay. ||1|| rahaa-o.
He Mercifully unites us with Himself. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੇ ਕਰਤਬ ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
जा के करतब लखे न जाहि ॥
jaa kay kartab lakhay na jaahi.
His wondrous actions cannot even be described.

ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ਸਭ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥
जा का भरवासा सभ घट माहि ॥
jaa kaa bharvaasaa sabh ghat maahi.
All hearts rest their faith and hope in Him.

ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
प्रगट भइआ साधू कै संगि ॥
pargat bha-i-aa saaDhoo kai sang.
He is manifest in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ॥੨॥
भगत अराधहि अनदिनु रंगि ॥२॥
bhagat araaDheh an-din rang. ||2||
The devotees lovingly worship and adore Him night and day. ||2||

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥
देदे तोटि नही भंडार ॥
dayday tot nahee bhandaar.
He gives, but His treasures are never exhausted.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰ ॥
खिन महि थापि उथापनहार ॥
khin meh thaap uthaapanhaaraa.
In an instant, He establishes and disestablishes.

ਜਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
जा का हुकमु न मेटै कोइ ॥
jaa kaa hukam na maytai ko-ay.
No one can erase the Hukam of His Command.

ਸਿਰਿ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥
सिरि पातिसाहा साचा सोइ ॥३॥
sir paatisaahaa saachaa so-ay. ||3||
The True Lord is above the heads of kings. ||3||

ਜਿਸ ਕੀ ਓਟ ਤਿਸੈ ਕੀ ਆਸਾ ॥
जिस की ओट तिसै की आसा ॥
jis kee ot tisai kee aasaa.
He is my Anchor and Support; I place my hopes in Him.

Page: 1145

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਹਮਰਾ ਤਿਸ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥
दुखु सुखु हमरा तिस ही पासा ॥
dukh sukh hamraa tis hee paasaa.
I place my pain and pleasure before Him.

ਰਾਖਿ ਲੀਨੋ ਸਭੁ ਜਨ ਕਾ ਪੜਦਾ ॥
राखि लीनो सभु जन का पड़दा ॥
raakh leeno sabh jan kaa parh-daa.
He covers the faults of His humble servant.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਦਾ ॥੪॥੧੯॥੩੨॥
नानकु तिस की उसतति करदा ॥४॥१९॥३२॥
Nanak tis kee ustat kardaa. ||4||19||32||

Nanak sings His Praises. ||4||19||32||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਰੋਵਨਹਾਰੀ ਰੋਜੁ ਬਨਾਇਆ ॥

रोवनहारी रोजु बनाइआ ॥

rovanhaaree roj banaa-i-aa.

The whiner whines every day.

ਬਲਨ ਬਰਤਨ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥

बलन बरतन कउ सनबंधु चिति आइआ ॥

balan bartan ka-o san-banDh chit aa-i-aa.

His attachment to his household and entanglements cloud his mind.

ਬੂਝਿ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰੇ ਜੇ ਕੋਇ ॥

बूझि बैरागु करे जे कोइ ॥

boojh bairaag karay jay ko-ay.

If someone becomes detached through understanding,

ਜਨਮ ਮਰਣ ਫਿਰਿ ਸੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

जनम मरण फिरि सोगु न होइ ॥१॥

janam maran fir sog na ho-ay. ||1||

he will not have to suffer in birth and death again. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਸਭੁ ਧੰਧੁ ਪਸਾਰੁ ॥

बिखिआ का सभु धंधु पसारु ॥

bikhi-aa kaa sabh DhanDh pasaar.

All of his conflicts are extensions of his corruption.

ਵਿਰਲੈ ਕੀਨੋ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

विरलै कीनो नाम अधारु ॥१॥ रहाउ ॥

virlai keeno naam aDhaar. ||1|| rahaa-o.

How rare is that person who takes the Naam as his Support. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਰਹੀ ਬਿਆਪਿ ॥
तृबिधि माइआ रही बिआपि ॥
taribaDh maa-i-aa rahee bi-aap.
The three-phased Maya infects all.

ਜੋ ਲਪਟਾਨੋ ਤਿਸੁ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪ ॥
जो लपटानो तिसु दूख संताप ॥
jo laptaano tis dookh santaap.
Whoever clings to it suffers pain and sorrow.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥
सुखु नाही बिनु नाम धिआए ॥
sukh naahee bin naam Dhi-aa-ay.
There is no peace without meditating on the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥੨॥
नाम निधानु बडभागी पाए ॥२॥
naam niDhaan badbhaagee paa-ay. ||2||
By great good fortune, the treasure of the Naam is received. ||2||

ਸ੍ਵਾਂਗੀ ਸਿਉ ਜੋ ਮਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ॥
स्वाँगी सिउ जो मनु रीझावै ॥
savaa^{N}gee si-o jo man reejhaavai.
One who loves the actor in his mind,

ਸ੍ਵਾਗਿ ਉਤਾਰਿਐ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥
स्वागि उतारिऐ फिरि पछुतावै ॥
savaag utaari-ai fir pachhutaavai.
later regrets it when the actor takes off his costume.

ਮੇਘ ਕੀ ਛਾਇਆ ਜੈਸੇ ਬਰਤਨਹਾਰ ॥
मेघ की छाइआ जैसे बरतनहार ॥
maygh kee chhaa-i-aa jaisay bartanhaar.
The shade from a cloud is transitory,

ਤੈਸੋ ਪਰਪੰਚੁ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥
तैसो परपंचु मोह बिकार ॥३॥

taiso parpanch moh bikaar. ||3||
like the worldly paraphernalia of attachment and corruption. ||3||

ਏਕ ਵਸਤੁ ਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
एक वसतु जे पावै कोइ ॥
ayk vasat jay paavai ko-ay.
If someone is blessed with the singular substance,

ਪੂਰਨ ਕਾਜੁ ਤਾਹੀ ਕਾ ਹੋਇ ॥
पूरन काजु ताही का होइ ॥
pooran kaaj taahee kaa ho-ay.
then all of his tasks are accomplished to perfection.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥
गुर प्रसादि जिनि पाइआ नामु ॥
gur parsaad jin paa-i-aa naam.
One who obtains the Naam, by Guru's Grace

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੪॥੨੦॥੩੩॥
नानक आइआ सो परवानु ॥४॥२०॥३३॥
Nanak aa-i-aa so parvaan. ||4||20||33||
- O Nanak, his coming into the world is certified and approved. ||4||20||33||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਜੋਨੀ ਭਵਨਾ ॥
संत की निंदा जोनी भवना ॥
sant kee nindaa jonee bhavnaa.
Slandering the Saints, the mortal wanders in reincarnation.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰੋਗੀ ਕਰਨਾ ॥
संत की निंदा रोगी करना ॥
sant kee nindaa rogee karnaa.

Slandering the Saints, he is diseased.

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੂਖ ਸਹਾਮ ॥
संत की निंदा दूख सहाम ॥
sant kee nindaa dookh sahaam.
Slandering the Saints, he suffers in pain.

ਡਾਨੁ ਦੈਤ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਜਾਮ ॥੧॥
डानु दैत निंदक कउ जाम ॥१॥
daan dait nindak ka-o jaam. ||1||
The slanderer is punished by the Messenger of Death. ||1||

ਸੰਤਸੰਗਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਬਾਦੁ ॥
संतसंगि करहि जो बादु ॥
satsang karahi jo baad.
Those who argue and fight with the Saints

ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिन निंदक नाही किछु सादु ॥१॥ रहाउ ॥
tin nindak naahee kichh saad. ||1|| rahaa-o.
- those slanderers find no happiness at all. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੰਧੁ ਛੇਦਾਵੈ ॥
भगत की निंदा कंधु छेदावै ॥
bhagat kee nindaa kanDh chhaydaavai.
Slandering the devotees, the wall of the mortal's body is shattered.

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚਾਵੈ ॥
भगत की निंदा नरकु भुंचावै ॥
bhagat kee nindaa narak bhunchaavai.
Slandering the devotees, he suffers in hell.

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਗਰਭ ਮਹਿ ਗਲੈ ॥
भगत की निंदा गरभ महि गलै ॥
bhagat kee nindaa garabh meh galai.
Slandering the devotees, he rots in the womb.

ਭਗਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਰਾਜ ਤੇ ਟਲੈ ॥੨॥
भगत की निंदा राज ते टलै ॥२॥
bhagat kee nindaa raaj tay talai. ||2||
Slandering the devotees, he loses his realm and power. ||2||

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂ ਨਾਹਿ ॥
निंदक की गति कतहू नाहि ॥
nindak kee gat kathoo naahi.
The slanderer finds no salvation at all.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
आपि बीजि आपे ही खाहि ॥
aap beej aapay hee khaahi.
He eats only that which he himself has planted.

ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੂਆਰ ਤੇ ਬੁਰਾ ॥
चोर जार जूआर ते बुरा ॥
chor jaar joo-aar tay buraa.
He is worse than a thief, a lecher, or a gambler.

ਅਣਹੋਦਾ ਭਾਰੁ ਨਿੰਦਕਿ ਸਿਰਿ ਧਰਾ ॥੩॥
अणहोदा भारु निंदकि सिरि धरा ॥३॥
anhodaa bhaar nindak sir Dharaa. ||3||
The slanderer places an unbearable burden upon his head. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਭਗਤ ਨਿਰਵੈਰ ॥
पारब्रह्म के भगत निरवैर ॥
paarbarahm kay bhagat nirvair.
The devotees of the Supreme Lord God are beyond hate and vengeance.

ਸੋ ਨਿਸਤਰੈ ਜੋ ਪੂਜੈ ਪੈਰ ॥
सो निसतरै जो पूजै पैर ॥
so nistarai jo poojai pair.
Whoever worships their feet is emancipated.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੋਲਾਇਆ ॥
आदि पुरखि निंदकु भोलाइआ ॥

aad purakh nindak bholaa-i-aa.
The Primal Lord God has deluded and confused the slanderer.

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੨੧॥੩੪॥
नानक किरतु न जाइ मिटाइआ ॥४॥२१॥३४॥
Nanak kirat na jaa-ay mitaa-i-aa. ||4||21||34||
O Nanak, the record of one's past actions cannot be erased. ||4||21||34||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਬੇਦ ਅਰੁ ਨਾਦ ॥
नामु हमारै बेद अरु नाद ॥
naam hamaarai bayd ar naad.
The Naam, the Name of the Lord, is for me the Vedas and the Sound-current of the Naad.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰੇ ਕਾਜ ॥
नामु हमारै पूरे काज ॥
naam hamaarai pooray kaaj.
Through the Naam, my tasks are perfectly accomplished.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਜਾ ਦੇਵ ॥
नामु हमारै पूजा देव ॥
naam hamaarai poojaa dayv.
The Naam is my worship of deities.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥
नामु हमारै गुर की सेव ॥१॥
naam hamaarai gur kee sayv. ||1||
The Naam is my service to the Guru. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
गुरि पूरै दृड़िओ हरि नामु ॥
gur poorai darirha-o har naam.

The Perfect Guru has implanted the Naam within me.

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभ ते ऊतमु हरि हरि कामु ॥१॥ रहाउ ॥
sabh tay ootam har har kaam. ||1|| rahaa-o.
The highest task of all is the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
नामु हमारै मजन इसनानु ॥
naam hamaarai majan isnaan.
The Naam is my cleansing bath and purification.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਪੂਰਨ ਦਾਨੁ ॥
नामु हमारै पूरन दानु ॥
naam hamaarai pooran daan.
The Naam is my perfect donation of charity.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੇ ਸਗਲ ਪਵੀਤ ॥
नामु लैत ते सगल पवीत ॥
naam lait tay sagal paveet.
Those who repeat the Naam are totally purified.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੨॥
नामु जपत मेरे भाई मीत ॥२॥
naam japat mayray bhaa-ee meet. ||2||
Those who chant the Naam are my friends and Siblings of Destiny. ||2||

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਉਣ ਸੰਜੋਗ ॥
नामु हमारै सउण संजोग ॥
naam hamaarai sa-un sanjog.
The Naam is my auspicious omen and good fortune.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੁਭੋਗ ॥
नामु हमारै तृपति सुभोग ॥
naam hamaarai taripat subhog.
The Naam is the sublime food which satisfies me.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸਗਲ ਆਚਾਰ ॥
नामु हमारै सगल आचार ॥
naam hamaarai sagal aachaar.
The Naam is my good conduct.

ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਨਿਰਮਲ ਬਿਉਹਾਰ ॥੩॥
नामु हमारै निर्मल बिउहार ॥३॥
naam hamaarai nirmal bi-uhaar. ||3||
The Naam is my immaculate occupation. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥
जा कै मनि वसिआ प्रभु एकु ॥
jaa kai man vasi-aa parabh ayk.
All those humble beings whose minds are filled with the One God

ਸਗਲ ਜਨਾ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥
सगल जना की हरि हरि टेक ॥
sagal janaa kee har har tayk.
have the Support of the Lord, Har, Har.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
मनि तनि नानक हरि गुण गाउ ॥
man tan Nanak har gun gaa-o.
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord with your mind and body.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੨੨॥੩੫॥
साधसंगि जिसु देवै नाउ ॥४॥२२॥३५॥
saaDhsang jis dayvai naa-o. ||4||22||35||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord bestows His Name. ||4||22||35||

Page: 1146

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦੇਵਹੁ ਧਨਾ ॥

निर्धन कउ तुम देवहु धना ॥

nirDhan ka-o tum dayvhu Dhanaa.
You bless the poor with wealth, O Lord.

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਜਾਹਿ ਨਿਰਮਲ ਮਨਾ ॥

अनिक पाप जाहि निर्मल मना ॥

anik paap jaahi nirmal manaa.
Countless sins are taken away, and the mind becomes immaculate and pure.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥

सगल मनोरथ पूरन काम ॥

sagal manorath pooran kaam.
All the mind's desires are fulfilled, and one's tasks are perfectly accomplished.

ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮ ॥੧॥

भगत अपुने कउ देवहु नाम ॥१॥

bhagat apunay ka-o dayvhu naam. ||1||
You bestow Your Name upon Your devotee. ||1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥

सफल सेवा गोपाल राइ ॥

safal sayvaa gopaal raa-ay.
Service to the Lord, our Sovereign King, is fruitful and rewarding.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करन करावनहार सुआमी ता ते बिरथा कोइ न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

karan karaavanhaar su-aamee taa tay birthaa ko-ay na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes; no one is turned away from His Door empty-handed. ||1||Pause||

ਰੋਗੀ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਖੰਡਹੁ ਰੋਗੁ ॥

रोगी का प्रभ खंडहु रोगु ॥
rogee kaa parabh khandahu rog.
God eradicates the disease from the diseased person.

ਦੁਖੀਏ ਕਾ ਮਿਟਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੋਗੁ ॥
दुखीए का मिटावहु प्रभ सोगु ॥
dukhee-ay kaa mitaavhu parabh sog.
God takes away the sorrows of the suffering.

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਤੁਮ੍ ਥਾਨਿ ਬੈਠਾਵਹੁ ॥
निथावे कउ तुम् थानि बैठावहु ॥
nithaavay ka-o tum^H thaan baithaavahu.
And those who have no place at all - You seat them upon the place.

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ॥੨॥
दास अपने कउ भगती लावहु ॥२॥
daas apnay ka-o bhagtee laavhu. ||2||
You link Your slave to devotional worship. ||2||

ਨਿਮਾਣੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੋ ਮਾਨੁ ॥
निमाणे कउ प्रभ देतो मानु ॥
nimaanay ka-o parabh dayto maan.
God bestows honor on the dishonored.

ਮੂੜ ਮੁਗਧੁ ਹੋਇ ਚਤੁਰ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥
मूड़ मुगधु होइ चतुर सुगिआनु ॥
moorh mugaDh ho-ay chatur sugi-aan.
He makes the foolish and ignorant become clever and wise.

ਸਗਲ ਭਇਆਨ ਕਾ ਭਉ ਨਸੈ ॥
सगल भइआन का भउ नसै ॥
sagal bha-i-aan kaa bha-o nasai.
The fear of all fear disappears.

ਜਨ ਅਪਨੇ ਕੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੈ ॥੩॥
जन अपने कै हरि मनि बसै ॥३॥
jan apnay kai har man basai. ||3||

The Lord dwells within the mind of His humble servant. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸੂਖ ਨਿਧਾਨ ॥
पारब्रह्म प्रभ सूख निधान ॥
paarbarahm parabh sookh niDhaan.
The Supreme Lord God is the Treasure of Peace.

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ॥
ततु गिआनु हरि अमृत नाम ॥
tat gi-aan har amrit naam.
The Ambrosial Name of the Lord is the essence of reality.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਟਹਲੈ ਲਾਏ ॥
करि किरपा संत टहलै लाए ॥
kar kirpaa sant tahlai laa-ay.
Granting His Grace, He enjoins the mortals to serve the Saints.

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੨੩॥੩੬॥
नानक साधू संगि समाए ॥४॥२३॥३६॥
Nanak saaDhoo sang samaa-ay. ||4||23||36||
O Nanak, such a person merges in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||4||23||36||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
संत मंडल महि हरि मनि वसै ॥
sant mandal meh har man vasai.
In the Realm of the Saints, the Lord dwells in the mind.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥
संत मंडल महि दुरतु सभु नसै ॥
sant mandal meh durat sabh nasai.
In the Realm of the Saints, all sins run away.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
संत मंडल महि निर्मल रीति ॥
sant mandal meh nirmal reet.
In the Realm of the Saints, one's lifestyle is immaculate.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਏਕ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
संतसंगि होइ एक परीति ॥१॥
satsang ho-ay ayk pareet. ||1||
In the Society of the Saints, one comes to love the One Lord. ||1||

ਸੰਤ ਮੰਡਲੁ ਤਹਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
संत मंडलु तहा का नाउ ॥
sant mandal tahaa kaa naa-o.
That alone is called the Realm of the Saints,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇਵਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारब्रह्म केवल गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
paarbarahm kayval gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
where only the Glorious Praises of the Supreme Lord God are sung. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਰਹੈ ॥
संत मंडल महि जनम मरणु रहै ॥
sant mandal meh janam maran rahai.
In the Realm of the Saints, birth and death are ended.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਜਮੁ ਕਿਛੂ ਨ ਕਹੈ ॥
संत मंडल महि जमु किछू न कहै ॥
sant mandal meh jam kichhoo na kahai.
In the Realm of the Saints, the Messenger of Death cannot touch the mortal.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ॥
संतसंगि होइ निर्मल बाणी ॥
satsang ho-ay nirmal banee.
In the Society of the Saints, one's speech becomes immaculate

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੨॥
संत मंडल महि नामु वखाणी ॥२॥
sant mandal meh naam vakhaanee. ||2||
In the realm of the saints, the Lord's Name is chanted. ||2||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
संत मंडल का निहचल आसनु ॥
sant mandal kaa nihchal aasan.
The Realm of the Saints is the eternal, ever-stable place.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ॥
संत मंडल महि पाप बिनासनु ॥
sant mandal meh paap binaasan.
In the Realm of the Saints, sins are destroyed.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਕਥਾ ॥
संत मंडल महि निर्मल कथा ॥
sant mandal meh nirmal kathaa.
In the Realm of the Saints, the immaculate sermon is spoken.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਉਮੈ ਦੁਖ ਨਸਾ ॥੩॥
संतसंगि हउमै दुख नसा ॥३॥
satsang ha-umai dukh nasaa. ||3||
In the Society of the Saints, the pain of egotism runs away. ||3||

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
संत मंडल का नही बिनासु ॥
sant mandal kaa nahee binaas.
The Realm of the Saints cannot be destroyed.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
संत मंडल महि हरि गुणतासु ॥
sant mandal meh har guntaas.
In the Realm of the Saints, is the Lord, the Treasure of Virtue.

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਠਾਕੁਰ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

संत मंडल ठाकुर बिस्रामु ॥
sant mandal thaakur bisraam.
The Realm of the Saints is the resting place of our Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥੨੪॥੩੭॥
नानक ओति पोति भगवानु ॥४॥२४॥३७॥
Nanak ot pot bhagvaan. ||4||24||37||
O Nanak, He is woven into the fabric of His devotees, through and through. ||4||24||37||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਰੋਗੁ ਕਵਨੁ ਜਾਂ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥
रोगु कवनु जाँ राखै आपि ॥
rog kavan jaa^{N} raakhai aap.
Why worry about disease, when the Lord Himself protects us?

ਤਿਸੁ ਜਨ ਹੋਇ ਨ ਦੂਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥
तिसु जन होइ न दूखु संतापु ॥
tis jan ho-ay na dookh santaap.
That person whom the Lord protects, does not suffer pain and sorrow.

ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
जिसु ऊपरि प्रभु किरपा करै ॥
jis oopar parabh kirpaa karai.
That person, upon whom God showers His Mercy

ਤਿਸੁ ਊਪਰ ਤੇ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥੧॥
तिसु ऊपर ते कालु परहरै ॥१॥
tis oopar tay kaal parharai. ||1||
- Death hovering above him is turned away. ||1||

ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
सदा सखाई हरि हरि नामु ॥

sadaa sakhaa-ee har har naam.
The Name of the Lord, Har, Har, is forever our Help and Support.

ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिसु चीति आवै तिसु सदा सुखु होवै निकटि न आवै ता कै जामु ॥१॥ रहाउ ॥
jis cheet aavai tis sadaa sukh hovai nikat na aavai taa kai jaam. ||1|| rahaa-o.
When He comes to mind, the mortal finds lasting peace, and the Messenger of Death cannot even approach him. ||1||Pause||

ਜਬ ਇਹੁ ਨ ਸੋ ਤਬ ਕਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ॥
जब इहु न सो तब किनहि उपाइआ ॥
jab ih na so tab kineh upaa-i-aa.
When this being did not exist, who created him then?

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਿਆ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
कवन मूल ते किआ प्रगटाइआ ॥
kavan mool tay ki-aa paragtaa-i-aa.
What has been produced from the source?

ਆਪਹਿ ਮਾਰਿ ਆਪਿ ਜੀਵਾਲੈ ॥
आपहि मारि आपि जीवालै ॥
aapeh maar aap jeevaalai.
He Himself kills, and He Himself rejuvenates.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥੨॥
अपने भगत कउ सदा प्रतिपालै ॥२॥
apnay bhagat ka-o sadaa paratipaalai. ||2||
He cherishes His devotees forever. ||2||

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਹੁ ਤਿਸ ਕੈ ਹਾਥ ॥
सभ किछु जाणहु तिस कै हाथ ॥
sabh kichh jaanhu tis kai haath.
Know that everything is in His Hands.

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
प्रभु मेरो अनाथ को नाथ ॥

parabh mayro anaath ko naath.
My God is the Master of the masterless.

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤਾ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ॥
दुख भंजनु ता का है नाउ ॥
dukh bhanjan taa kaa hai naa-o.
His Name is the Destroyer of pain.

ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਤਿਸ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥
सुख पावहि तिस के गुण गाउ ॥३॥
sukh paavahi tis kay gun gaa-o. ||3||
Singing His Glorious Praises, you shall find peace. ||3||

ਸੁਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤਨ ਅਰਦਾਸਿ ॥
सुणि सुआमी संतन अरदासि ॥
sun su-aamee santan ardaas.
O my Lord and Master, please listen to the prayer of Your Saint.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਰੈ ਪਾਸਿ ॥
जीउ प्रान धनु तुम्रै पासि ॥
jee-o paraan Dhan tum^{H}rai paas.
I place my soul, my breath of life and wealth before You.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਸਭ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਏ ॥
इहु जगु तेरा सभ तुझहि धिआए ॥
ih jag tayraa sabh tujheh Dhi-aa-ay.
All this world is Yours; it meditates on You.

Page: 1147

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨੫॥੩੮॥
करि किरपा नानक सुखु पाए ॥४॥२५॥३८॥
kar kirpaa Nanak sukh paa-ay. ||4||25||38||
Please shower Nanak with Your Mercy and bless him with peace. ||4||25||38||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਹਾ ਕਲਿ ਮਾਹਿ ॥
तेरी टेक रहा कलि माहि ॥
tayree tayk rahaa kal maahi.
With Your Support, I survive in the Dark Age of Kali Yuga.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥
तेरी टेक तेरे गुण गाहि ॥
tayree tayk tayray gun gaahi.
With Your Support, I sing Your Glorious Praises.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨ ਪੋਹੈ ਕਾਲੁ ॥
तेरी टेक न पोहै कालु ॥
tayree tayk na pohai kaal.
With Your Support, death cannot even touch me.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਬਿਨਸੈ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥
तेरी टेक बिनसै जंजालु ॥१॥
tayree tayk binsai janjaal. ||1||
With Your Support, my entanglements vanish. ||1||

ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
दीन दुनीआ तेरी टेक ॥
deen dunee-aa tayree tayk.
In this world and the next, I have Your Support.

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभ महि रविआ साहिबु एक ॥१॥ रहाउ ॥
sabh meh ravi-aa saahib ayk. ||1|| rahaa-o.
The One Lord, our Lord and Master, is all-pervading. ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਕਰਉ ਆਨੰਦ ॥
तेरी टेक करउ आनंद ॥

tayree tayk kara-o aanand.
With Your Support, I celebrate blissfully.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਪਉ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥
तेरी टेक जपउ गुर मंत ॥
tayree tayk japa-o gur mant.
With Your Support, I chant the Guru's Mantra.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤਰੀਐ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ॥
तेरी टेक तरीऐ भउ सागरु ॥
tayree tayk taree-ai bha-o saagar.
With Your Support, I cross over the terrifying world-ocean.

ਰਾਖਣਹਾਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੨॥
राखणहारु पूरा सुख सागरु ॥२॥
raakhanhaar pooraa sukh saagar. ||2||
The Perfect Lord, our Protector and Savior, is the Ocean of Peace. ||2||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਨਾਹੀ ਭਉ ਕੋਇ ॥
तेरी टेक नाही भउ कोइ ॥
tayree tayk naahee bha-o ko-ay.
With Your Support, I have no fear.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
अंतरजामी साचा सोइ ॥
antarjaamee saachaa so-ay.
The True Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥
तेरी टेक तेरा मनि ताणु ॥
tayree tayk tayraa man taan.
With Your Support, my mind is filled with Your Power.

ਈਹਾਂ ਊਹਾਂ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥੩॥
ईहाँ ऊहाँ तू दीबाणु ॥३॥
eehaa^N oohaa^N too deebaan. ||3||
Here and there, You are my Court of Appeal. ||3||

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥

तेरी टेक तेरा भरवासा ॥

tayree tayk tayraa bharvaasaa.

I take Your Support, and place my faith in You.

ਸਗਲ ਧਿਆਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥

सगल धिआवहि प्रभ गुणतासा ॥

sagal Dhi-aavahi parabh guntaasaa.

All meditate on God, the Treasure of Virtue.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥

जपि जपि अनदु करहि तेरे दासा ॥

jap jap anad karahi tayray daasaa.

Chanting and meditating on You, Your slaves celebrate in bliss.

ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੪॥੨੬॥੩੯॥

सिमरि नानक साचे गुणतासा ॥४॥२६॥३९॥

simar Nanak saachay guntaasaa. ||4||26||39||

Nanak meditates in remembrance on the True Lord, the Treasure of Virtue. ||4||26||39||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਥਮੇ ਛੋਡੀ ਪਰਾਈ ਨਿੰਦਾ ॥

प्रथमे छोडी पराई निंदा ॥

parathmay chhodee paraa-ee nindaa.

First, I gave up slandering others.

ਉਤਰਿ ਗਈ ਸਭ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦਾ ॥

उतरि गई सभ मन की चिंदा ॥

utar ga-ee sabh man kee chindaa.

All the anxiety of my mind was dispelled.

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਕੀਨੋ ਦੂਰਿ ॥
लोभु मोहु सभु कीनो दूरि ॥
lobh moh sabh keeno door.
Greed and attachment were totally banished.

ਪਰਮ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
परम बैसनो प्रभ पेखि हजूरि ॥१॥
param baisno parabh paykh hajoor. ||1||
I see God ever-present, close at hand; I have become a great devotee. ||1||

ਐਸੋ ਤਿਆਗੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
ऐसो तिआगी विरला कोइ ॥
aiso ti-aagee virlaa ko-ay.
Such a renunciate is very rare.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि नामु जपै जनु सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam japai jan so-ay. ||1|| rahaa-o.
Such a humble servant chants the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਛੋਡਿਆ ਸੰਗੁ ॥
अहम्बुधि का छोडिआ संगु ॥
ahaN-buDh kaa chhodi-aa sang.
I have forsaken my egotistical intellect.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਉਤਰਿਆ ਰੰਗੁ ॥
काम क्रोध का उतरिआ रंगु ॥
kaam kroDh kaa utri-aa rang.
The love of sexual desire and anger has vanished.

ਨਾਮ ਧਿਆਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
नाम धिआए हरि हरि हरे ॥
naam Dhi-aa-ay har har haray.
I meditate on the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਸਤਰੇ ॥੨॥

साध जना कै संगि निसतरे ॥२॥

saaDh janaa kai sang nistaray. ||2||

In the Company of the Holy, I am emancipated. ||2||

ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਹੋਏ ਸੰਮਾਨ ॥

बैरी मीत होए सम्मान ॥

bairee meet ho-ay sammaan.

Enemy and friend are all the same to me.

ਸਰਬ ਮਹਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥

सर्ब महि पूरन भगवान ॥

sarab meh pooran bhagvaan.

The Perfect Lord God is permeating all.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

प्रभ की आगिआ मानि सुखु पाइआ ॥

parabh kee aagi-aa maan sukh paa-i-aa.

Accepting the Will of God, I have found peace.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੩॥

गुरि पूरै हरि नामु दृड़ाइआ ॥३॥

gur poorai har naam drirh-aa-i-aa. ||3||

The Perfect Guru has implanted the Name of the Lord within me. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ॥

करि किरपा जिसु राखै आपि ॥

kar kirpaa jis raakhai aap.

That person, whom the Lord, in His Mercy, saves

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਜਪੈ ਨਾਮ ਜਾਪ ॥

सोई भगतु जपै नाम जाप ॥

so-ee bhagat japai naam jaap.

- that devotee chants and meditates on the Naam.

ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਮਤਿ ਲਈ ॥

मनि प्रगासु गुर ते मति लई ॥

man pargaas gur tay mat la-ee.

That person, whose mind is illumined, and who obtains understanding through the Guru

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰੀ ਪਈ ॥੪॥੨੭॥੪੦॥

कहु नानक ता की पूरी पई ॥४॥२७॥४०॥

kaho Nanak taa kee pooree pa-ee. ||4||27||40||

- says Nanak, he is totally fulfilled. ||4||27||40||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁਤੈ ਧਨਿ ਖਾਟੇ ॥

सुखु नाही बहुतै धनि खाटे ॥

sukh naahee bahutai Dhan khaatay.

There is no peace in earning lots of money.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਪੇਖੇ ਨਿਰਤਿ ਨਾਟੇ ॥

सुखु नाही पेखे निरति नाटे ॥

sukh naahee paykhay nirat naatay.

There is no peace in watching dances and plays.

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਬਹੁ ਦੇਸ ਕਮਾਏ ॥

सुखु नाही बहु देस कमाए ॥

sukh naahee baho days kamaa-ay.

There is no peace in conquering lots of countries.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥

सर्ब सुखा हरि हरि गुण गाए ॥१॥

sarab sukhaa har har gun gaa-ay. ||1||

All peace comes from singing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਲਹਹੁ ॥

सूख सहज आनंद लहहु ॥

sookh sahj aanand lahhu.

You shall obtain peace, poise and bliss,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਹਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साधसंगति पाईऐ वडभागी गुरमुखि हरि हरि नामु कहहु ॥१॥ रहाउ ॥

saaDhsangat paa-ee-ai vadbhaagee gurmukh har har naam kahhu. ||1|| rahaa-o.

when you find the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune. As Gurmukh, utter the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ॥

बंधन मात पिता सुत बनिता ॥

banDhan maat pitaa sut banitaa.

Mother, father, children and spouse - all place the mortal in bondage.

ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕਰਤਾ ॥

बंधन कर्म धर्म हउ करता ॥

banDhan karam Dharam ha-o kartaa.

Religious rituals and actions done in ego place the mortal in bondage.

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥

बंधन काटनहारु मनि वसै ॥

banDhan kaatanhaar man vasai.

If the Lord, the Shatterer of bonds, abides in the mind,

ਤਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥

तउ सुखु पावै निज घरि बसै ॥२॥

ta-o sukh paavai nij ghar basai. ||2||

then peace is obtained, dwelling in the home of the self deep within. ||2||

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥

सभि जाचिक प्रभ देवनहार ॥

sabh jaachik parabh dayvanhaar.

Everyone is a beggar; God is the Great Giver.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥

गुण निधान बेअंत अपार ॥

gun niDhaan bay-ant apaar.

The Treasure of Virtue is the Infinite, Endless Lord.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ॥
जिस नो करमु करे प्रभु अपना ॥
jis no karam karay parabh apnaa.
That person, unto whom God grants His Mercy

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੈ ਜਨਿ ਜਪਨਾ ॥੩॥
हरि हरि नामु तिनै जनि जपना ॥३॥
har har naam tinai jan japnaa. ||3||
- that humble being chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
गुर अपने आगै अरदासि ॥
gur apnay aagai ardaas.
I offer my prayer to my Guru.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੁਰਖ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥
करि किरपा पुरख गुणतासि ॥
kar kirpaa purakh guntaas.
O Primal Lord God, Treasure of Virtue, please bless me with Your Grace.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
कहु नानक तुमरी सरणाई ॥
kaho Nanak tumree sarnaa-ee.
Says Nanak, I have come to Your Sanctuary.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੨੮॥੪੧॥
जिउ भावै तिउ रखहु गुसाई ॥४॥२८॥४१॥
ji-o bhaavai ti-o rakhahu gusaa-ee. ||4||28||41||
If it pleases You, please protect me, O Lord of the World. ||4||28||41||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਿਆਗਿਓ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
गुर मिलि तिआगिओ दूजा भाउ ॥
gur mil ti-aagi-o doojaa bhaa-o.
Meeting with the Guru, I have forsaken the love of duality.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
गुरमुखि जपिओ हरि का नाउ ॥
gurmukh japi-o har kaa naa-o.
As Gurmukh, I chant the Name of the Lord.

ਬਿਸਰੀ ਚਿੰਤ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
बिसरी चिंत नामि रंगु लागा ॥
bisree chint naam rang laagaa.
My anxiety is gone, and I am in love with the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥੧॥
जनम जनम का सोइआ जागा ॥१॥
janam janam kaa so-i-aa jaagaa. ||1||
I was asleep for countless lifetimes, but I have now awakened. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
करि किरपा अपनी सेवा लाए ॥
kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay.
Granting His Grace, He has linked me to His service.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधू संगि सर्ब सुख पाए ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhoo sang sarab sukh paa-ay. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all pleasures are found. ||1||Pause||

ਰੋਗ ਦੋਖ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
रोग दोख गुर सबदि निवारे ॥
rog dokh gur sabad nivaaray.

The Word of the Guru's Shabad has eradicated disease and evil.

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਸਾਰੇ ॥

नाम अउखधु मन भीतरि सारे ॥

naam a-ukhaDh man bheetar saaray.

My mind has absorbed the medicine of the Naam.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥

गुर भेटत मनि भइआ अनंद ॥

gur bhaytat man bha-i-aa anand.

Meeting with the Guru, my mind is in bliss.

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥

सर्ब निधान नाम भगवंत ॥२॥

sarab niDhaan naam bhagvant. ||2||

All treasures are in the Name of the Lord God. ||2||

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਿਟੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥

जनम मरण की मिटी जम त्रास ॥

janam maran kee mitee jam taraas.

My fear of birth and death and the Messenger of Death has been dispelled.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਊਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸ ॥

साधसंगति ऊंध कमल बिगास ॥

saaDhsangat ooNDh kamal bigaas.

In the Saadh Sangat, the inverted lotus of my heart has blossomed forth.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਨਿਹਚਲੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥

गुण गावत निहचलु बिस्राम ॥

gun gaavat nihchal bisraam.

Singing the Glorious Praises of the Lord, I have found eternal, abiding peace.

ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥

पूरन होए सगले काम ॥३॥

pooran ho-ay saglay kaam. ||3||

All my tasks are perfectly accomplished. ||3||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਆਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥

दुलभ देह आई परवानु ॥

dulabh dayh aa-ee parvaan.

This human body, so difficult to obtain, is approved by the Lord.

ਸਫਲ ਹੋਈ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

सफल होई जपि हरि हरि नामु ॥

safal ho-ee jap har har naam.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, it has become fruitful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

कहु नानक प्रभि किरपा करी ॥

kaho Nanak parabh kirpaa karee.

Says Nanak, God has blessed me with His Mercy.

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੪॥੨੯॥੪੨॥

सासि गिरासि जपउ हरि हरी ॥४॥२९॥४२॥

saas giraas japa-o har haree. ||4||29||42||

With every breath and morsel of food, I meditate on the Lord, Har, Har. ||4||29||42||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥

सभ ते ऊचा जा का नाउ ॥

sabh tay oochaa jaa kaa naa-o.

His Name is the Highest of all.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਾ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

सदा सदा ता के गुण गाउ ॥

sadaa sadaa taa kay gun gaa-o.

Sing His Glorious Praises, forever and ever.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
जिसु सिमरत सगला दुखु जाइ ॥
jis simrat saglaa dukh jaa-ay.
Meditating in remembrance on Him, all pain is dispelled.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
सरब सूख वसहि मनि आइ ॥१॥
sarab sookh vaseh man aa-ay. ||1||
All pleasures come to dwell in the mind. ||1||

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਤੂ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
सिमरि मना तू साचा सोइ ॥
simar manaa too saachaa so-ay.
O my mind, meditate in remembrance on the True Lord.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हलति पलति तुमरी गति होइ ॥१॥ रहाउ ॥
halat palat tumree gat ho-ay. ||1|| rahaa-o.
In this world and the next, you shall be saved. ||1||Pause||

ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥
पुरख निरंजन सिरजनहार ॥
purakh niranjan sirjanhaar.
The Immaculate Lord God is the Creator of all.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦੇਵੈ ਆਹਾਰ ॥
जीअ जंत देवै आहार ॥
jee-a jant dayvai aahaar.
He gives sustenance to all beings and creatures.

ਕੋਟਿ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰ ॥
कोटि खते खिन बखसनहार ॥
kot khatay khin bakhsanhaar.
He forgives millions of sins and mistakes in an instant.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਸਦਾ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥
भगति भाइ सदा निसतार ॥२॥

bhagat bhaa-ay sadaa nistaar. ||2||
Through loving devotional worship, one is emancipated forever. ||2||

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥
साचा धनु साची वडिआई ॥
saachaa Dhan saachee vadi-aa-ee.
True wealth and true glorious greatness,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
गुर पूरे ते निहचल मति पाई ॥
gur pooray tay nihchal mat paa-ee.
and eternal, unchanging wisdom, are obtained from the Perfect Guru.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
करि किरपा जिसु राखनहारा ॥
kar kirpaa jis raakhanhaaraa.
When the Protector, the Savior Lord, bestows His Mercy,

ਤਾ ਕਾ ਸਗਲ ਮਿਟੈ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥
ता का सगल मिटै अंधिआरा ॥३॥
taa kaa sagal mitai anDhi-aaraa. ||3||
all spiritual darkness is dispelled. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨ ॥
पारब्रह्म सिउ लागो धिआन ॥
paarbarahm si-o laago Dhi-aan.
I focus my meditation on the Supreme Lord God.

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਨਿਰਬਾਨ ॥
पूरन पूरि रहिओ निरबान ॥
pooran poor rahi-o nirbaan.
The Lord of Nirvaanaa is totally pervading and permeating all.

ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਮੇਟਿ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲ ॥
भ्रम भउ मेटि मिले गोपाल ॥
bharam bha-o mayt milay gopaal.
Eradicating doubt and fear, I have met the Lord of the World.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥੪॥੩੦॥੪੩॥
नानक कउ गुर भए दइआल ॥४॥३०॥४३॥
Nanak ka-o gur bha-ay da-i-aal. ||4||30||43||
The Guru has become merciful to Nanak. ||4||30||43||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
जिसु सिमरत मनि होइ प्रगासु ॥
jis simrat man ho-ay pargaas.
Meditating in remembrance on Him, the mind is illumined.

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
मिटहि कलेस सुख सहजि निवासु ॥
miteh kalays sukh sahj nivaas.
Suffering is eradicated, and one comes to dwell in peace and poise.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ॥
तिसहि परापति जिसु प्रभु देइ ॥
tiseh paraapat jis parabh day-ay.
They alone receive it, unto whom God gives it.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਏ ਸੇਵ ॥੧॥
पूरे गुर की पाए सेव ॥१॥
pooray gur kee paa-ay sayv. ||1||
They are blessed to serve the Perfect Guru. ||1||

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
सरब सुखा प्रभ तेरो नाउ ॥
sarab sukhaa parabh tayro naa-o.
All peace and comfort are in Your Name, God.

ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आठ पहर मेरे मन गाउ ॥१॥ रहाउ ॥

aath pahar mayray man gaa-o. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, O my mind, sing His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
जो इछै सोई फलु पाए ॥
jo ichhai so-ee fal paa-ay.
You shall receive the fruits of your desires,

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
हरि का नामु मंनि वसाए ॥
har kaa naam man vasaa-ay.
when the Name of the Lord comes to dwell in the mind.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
आवण जाण रहे हरि धिआइ ॥
aavan jaan rahay har Dhi-aa-ay.
Meditating on the Lord, your comings and goings cease.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
भगति भाइ प्रभ की लिव लाइ ॥२॥
bhagat bhaa-ay parabh kee liv laa-ay. ||2||
Through loving devotional worship, lovingly focus your attention on God. ||2||

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥
binsay kaam kroDh aha^{N}kaar.
Sexual desire, anger and egotism are dispelled.

ਤੂਟੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥
तूटे माइआ मोह पिआर ॥
tootay maa-i-aa moh pi-aar.
Love and attachment to Maya are broken.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਟੇਕ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

प्रभ की टेक रहै दिनु राति ॥
parabh kee tayk rahai din raat.
Lean on God's Support, day and night.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੩॥
पारब्रहमु करे जिसु दाति ॥३॥
paarbarahm karay jis daat. ||3||
The Supreme Lord God has given this gift. ||3||

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
करन करावनहार सुआमी ॥
karan karaavanhaar su-aamee.
Our Lord and Master is the Creator, the Cause of causes.

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
सगल घटा के अंतरजामी ॥
sagal ghataa kay antarjaamee.
He is the Inner-knower, the Searcher of all hearts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥
करि किरपा अपनी सेवा लाइ ॥
kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay.
Bless me with Your Grace, Lord, and link me to Your service.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੩੧॥੪੪॥
नानक दास तेरी सरणाइ ॥४॥३१॥४४॥
Nanak daas tayree sarnaa-ay. ||4||31||44||
Slave Nanak has come to Your Sanctuary. ||4||31||44||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਲਾਜ ਮਰੈ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥
लाज मरै जो नामु न लेवै ॥
laaj marai jo naam na layvai.

One who does not repeat the Naam, the Name of the Lord, shall die of shame.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਸੁਖੀ ਕਿਉ ਸੋਵੈ ॥
नाम बिहून सुखी किउ सोवै ॥
naam bihoon sukhee ki-o sovai.
Without the Name, how can he ever sleep in peace?

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਚਾਹੈ ॥
हरि सिमरनु छाडि परम गति चाहै ॥
har simran chhaad param gat chaahai.
The mortal abandons meditative remembrance of the Lord, and then wishes for the state of supreme salvation;

Page: 1149

ਮੂਲ ਬਿਨਾ ਸਾਖਾ ਕਤ ਆਹੈ ॥੧॥
मूल बिना साखा कत आहै ॥१॥
mool binaa saakhaa kat aahai. ||1||
but without roots, how can there be any branches? ||1||

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ॥
गुरु गोविंदु मेरे मन धिआइ ॥
gur govind mayray man Dhi-aa-ay.
O my mind, meditate on the Guru, the Lord of the Universe.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੈ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जनम जनम की मैलु उतारै बंधन काटि हरि संगि मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
janam janam kee mail utaarai banDhan kaat har sang milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The filth of countless incarnations shall be washed away. Breaking your bonds, you shall be united with the Lord. ||1||Pause||

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਾ ਸੁਚਿ ਸੈਲੁ ॥
तीरथि नाइ कहा सुचि सैलु ॥
tirath naa-ay kahaa such sail.

How can a stone be purified by bathing at a sacred shrine of pilgrimage?

ਮਨ ਕਉ ਵਿਆਪੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ॥
मन कउ विआपै हउमै मैलु ॥
man ka-o vi-aapai ha-umai mail.
The filth of egotism clings to the mind.

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ॥
कोटि कर्म बंधन का मूलु ॥
kot karam banDhan kaa mool.
Millions of rituals and actions taken are the root of entanglements.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਪੂਲੁ ॥੨॥
हरि के भजन बिनु बिरथा पूलु ॥२॥
har kay bhajan bin birthaa pool. ||2||
Without meditating and vibrating on the Lord, the mortal gathers only worthless bundles of straw. ||2||

ਬਿਨੁ ਖਾਏ ਬੂਝੈ ਨਹੀ ਭੂਖ ॥
बिनु खाए बूझै नही भूख ॥
bin khaa-ay boojhai nahee bhookh.
Without eating, hunger is not satisfied.

ਰੋਗੁ ਜਾਇ ਤਾਂ ਉਤਰਹਿ ਦੂਖ ॥
रोगु जाइ ताँ उतरहि दूख ॥
rog jaa-ay taa^{N} utreh dookh.
When the disease is cured, then the pain goes away.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ॥
काम क्रोध लोभ मोहि बिआपिआ ॥
kaam kroDh lobh mohi bi-aapi-aa.
The mortal is engrossed in sexual desire, anger, greed and attachment.

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਹੀ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥
जिनि प्रभि कीना सो प्रभु नही जापिआ ॥३॥
jin parabh keenaa so parabh nahee jaapi-aa. ||3||
He does not meditate on God, that God who created him. ||3||

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਧੰਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
धनु धनु साध धन्नु हरि नाउ ॥
Dhan Dhan saaDh Dhan har naa-o.
Blessed, blessed is the Holy Saint, and blessed is the Name of the Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
आठ पहर कीरतनु गुण गाउ ॥
aath pahar keertan gun gaa-o.
Twenty-four hours a day, sing the Kirtan, the Glorious Praises of the Lord.

ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥
धनु हरि भगति धनु करणैहार ॥
Dhan har bhagat Dhan karnaihaar.
Blessed is the devotee of the Lord, and blessed is the Creator Lord.

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥੩੨॥੪੫॥
सरणि नानक प्रभ पुरख अपार ॥४॥३२॥४५॥
saran Nanak parabh purakh apaar. ||4||32||45||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the Primal, the Infinite. ||4||32||45||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਏ ਭਉ ਗਏ ॥
गुर सुप्रसन्न होए भउ गए ॥
gur suparsan ho-ay bha-o ga-ay.
When the Guru was totally pleased, my fear was taken away.

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਮਨ ਮਹਿ ਲਏ ॥
नाम निरंजन मन महि लए ॥
naam niranjan man meh la-ay.
I enshrine the Name of the Immaculate Lord within my mind.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥

दीन दइआल सदा किरपाल ॥
deen da-i-aal sadaa kirpaal.
He is Merciful to the meek, forever Compassionate.

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥
बिनसि गए सगले जंजाल ॥१॥
binas ga-ay saglay janjaal. ||1||
All my entanglements are finished. ||1||

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇ ॥
सूख सहज आनंद घने ॥
sookh sahj aanand ghanay.
I have found peace, poise, and myriads of pleasures.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨ ਭਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगि मिटे भै भरमा अमृतु हरि हरि रसन भने ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang mitay bhai bharmaa amrit har har rasan bhanay. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, fear and doubt are dispelled. My tongue chants the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਹੇਤੁ ॥
चरन कमल सिउ लागो हेतु ॥
charan kamal si-o laago hayt.
I have fallen in love with the Lord's Lotus Feet.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿਓ ਮਹਾ ਪਰੇਤੁ ॥
खिन महि बिनसिओ महा परेतु ॥
khin meh binsi-o mahaa parayt.
In an instant, the terrible demons are destroyed.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਿ ॥
आठ पहर हरि हरि जपु जापि ॥
aath pahar har har jap jaap.
Twenty-four hours a day, I meditate and chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਗੋਵਿਦ ਗੁਰ ਆਪਿ ॥੨॥
राखनहार गोविद गुर आपि ॥२॥
raakhanhaar govid gur aap. ||2||
The Guru is Himself the Savior Lord, the Lord of the Universe. ||2||

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਸਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ॥
अपने सेवक कउ सदा प्रतिपारै ॥
apnay sayvak ka-o sadaa partipaarai.
He Himself cherishes His servant forever.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਸਾਸ ਨਿਹਾਰੈ ॥
भगत जना के सास निहारै ॥
bhagat janaa kay saas nihaarai.
He watches over every breath of His humble devotee.

ਮਾਨਸ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ॥
मानस की कहु केतक बात ॥
maanas kee kaho kaytak baat.
Tell me, what is the nature of human beings?

ਜਮ ਤੇ ਰਾਖੈ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥੩॥
जम ते राखै दे करि हाथ ॥३॥
jam tay raakhai day kar haath. ||3||
The Lord extends His Hand, and saves them from the Messenger of Death. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
निर्मल सोभा निर्मल रीति ॥
nirmal sobhaa nirmal reet.
Immaculate is the Glory, and Immaculate is the way of life,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਇਆ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥
पारब्रह्मु आइआ मनि चीति ॥
paarbarahm aa-i-aa man cheet.
of those who remember the Supreme Lord God in their minds.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥

करि किरपा गुरि दीनो दानु ॥
kar kirpaa gur deeno daan.
The Guru, in His Mercy, has granted this Gift.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੩੩॥੪੬॥
नानक पाइआ नामु निधानु ॥४॥३३॥४६॥
Nanak paa-i-aa naam niDhaan. ||4||33||46||
Nanak has obtained the treasure of the Naam, the Name of the Lord. ||4||33||46||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥
करण कारण समरथु गुरु मेरा ॥
karan kaaran samrath gur mayraa.
My Guru is the All-powerful Lord, the Creator, the Cause of causes.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨੇਰਾ ॥
जीअ प्राण सुखदाता नेरा ॥
jee-a paraan sukh-daata nayraa.
He is the Soul, the Breath of Life, the Giver of Peace, always near.

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇ ॥
भै भंजन अबिनासी राइ ॥
bhai bhanjan abhinaasee raa-ay.
He is the Destroyer of fear, the Eternal, Unchanging, Sovereign Lord King.

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥
दरसनि देखिऐ सभु दुखु जाइ ॥१॥
darsan daykhi-ai sabh dukh jaa-ay. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all fear is dispelled. ||1||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥
जत कत पेखउ तेरी सरणा ॥

jat kat paykha-o tayree sarnaa.
Wherever I look, is the Protection of Your Sanctuary.

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बलि बलि जाई सतिगुर चरणा ॥१॥ रहाउ ॥
bal bal jaa-ee satgur charnaa. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, a sacrifice to the Feet of the True Guru. ||1||Pause||

ਪੂਰਨ ਕਾਮ ਮਿਲੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
पूरन काम मिले गुरदेव ॥
pooran kaam milay gurdayv.
My tasks are perfectly accomplished, meeting the Divine Guru.

ਸਭਿ ਫਲਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
सभि फलदाता निर्मल सेव ॥
sabh faldaataa nirmal sayv.
He is the Giver of all rewards. Serving Him, I am immaculate.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥
करु गहि लीने अपुने दास ॥
kar geh leenay apunay daas.
He reaches out with His Hand to His slaves.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਦੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥
राम नामु रिद दीओ निवास ॥२॥
raam naam rid dee-o nivaas. ||2||
The Name of the Lord abides in their hearts. ||2||

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਸੋਗੁ ॥
सदा अनंदु नाही किछु सोगु ॥
sadaa anand naahee kichh sog.
They are forever in bliss, and do not suffer at all.

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਨਹ ਬਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
दूखु दरदु नह बिआपै रोगु ॥
dookh darad nah bi-aapai rog.
No pain, sorrow or disease afflicts them.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
सभु किछु तेरा तू करणैहारु ॥
sabh kichh tayraa too karnaihaar.
Everything is Yours, O Creator Lord.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥
पारब्रह्म गुर अगम अपार ॥३॥
paarbarahm gur agam apaar. ||3||
The Guru is the Supreme Lord God, the Inaccessible and Infinite. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅਚਰਜ ਬਾਣੀ ॥
निर्मल सोभा अचरज बाणी ॥
nirmal sobhaa achraj banee.
His Glorious Grandeur is immaculate, and the Bani of His Word is wonderful!

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
पारब्रह्म पूरन मनि भाणी ॥
paarbarahm pooran man bhaanee.
The Perfect Supreme Lord God is pleasing to my mind.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
जलि थलि महीअलि रविआ सोइ ॥
jal thal mahee-al ravi-aa so-ay.
He is permeating the waters, the lands and the skies.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੩੪॥੪੭॥
नानक सभु किछु प्रभ ते होइ ॥४॥३४॥४७॥
Nanak sabh kichh parabh tay ho-ay. ||4||34||47||
O Nanak, everything comes from God. ||4||34||47||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਚਰਣੇ ॥
मनु तनु राता राम रंगि चरणे ॥
man tan raataa raam rang charnay.
My mind and body are imbued with the Love of the Lord's Feet.

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਰਣੇ ॥
सरब मनोरथ पूरन करणे ॥
sarab manorath pooran karnay.
All the desires of my mind have been perfectly fulfilled.

ਆਠ ਪਹਰ ਗਾਵਤ ਭਗਵੰਤੁ ॥
आठ पहर गावत भगवंतु ॥
aath pahar gaavat bhagvant.
Twenty-four hours a day, I sing of the Lord God.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਪੂਰਾ ਮੰਤੁ ॥੧॥
सतिगुरि दीनो पूरा मंतु ॥१॥
satgur deeno pooraa mant. ||1||
The True Guru has imparted this perfect wisdom. ||1||

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥
सो वडभागी जिसु नामि पिआरु ॥
so vadbhaagee jis naam pi-aar.
Very fortunate are those who love the Naam, the Name of the Lord.

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिस कै संगि तरै संसारु ॥१॥ रहाउ ॥
tis kai sang tarai sansaar. ||1|| rahaa-o.
Associating with them, we cross over the world-ocean. ||1||Pause||

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਏਕ ॥
सोई गिआनी जि सिमरै एक ॥
so-ee gi-aanee je simrai ayk.
They are spiritual teachers, who meditate in remembrance on the One Lord.

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜਿਸੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥
सो धनवंता जिसु बुधि बिबेक ॥
so Dhanvantaa jis buDh bibayk.
Wealthy are those who have a discriminating intellect.

ਸੋ ਕੁਲਵੰਤਾ ਜਿ ਸਿਮਰੈ ਸੁਆਮੀ ॥
सो कुलवंता जि सिमरै सुआमी ॥
so kulvantaa je simrai su-aamee.
Noble are those who remember their Lord and Master in meditation.

ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨੀ ॥੨॥
सो पतिवंता जि आपु पछानी ॥२॥
so pativantaa je aap pachhaanee. ||2||
Honorable are those who understand their own selves. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
गुर परसादि परम पदु पाइआ ॥
gur parsaad param pad paa-i-aa.
By Guru's Grace, I have obtained the supreme status.

ਗੁਣ ਗੋੁਪਾਲ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
गुण गोुपाल दिनु रैनि धिआइआ ॥
gun gopaal din rain Dhi-aa-i-aa.
Day and night I meditate on the Glories of God.

ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
तूटे बंधन पूरन आसा ॥
tootay banDhan pooran aasaa.
My bonds are broken, and my hopes are fulfilled.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥੩॥
हरि के चरण रिद माहि निवासा ॥३॥
har kay charan rid maahi nivaasaa. ||3||
The Feet of the Lord now abide in my heart. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮਾ ॥

कहु नानक जा के पूरन करमा ॥

kaho Nanak jaa kay pooran karmaa.

Says Nanak, one whose karma is perfect

ਸੋ ਜਨੁ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥

सो जनु आइआ प्रभ की सरना ॥

so jan aa-i-aa parabh kee sarnaa.

- that humble being enters the Sanctuary of God.

ਆਪਿ ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ॥

आपि पवितु पावन सभि कीने ॥

aap pavit paavan sabh keenay.

He himself is pure, and he sanctifies all.

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸਨਾ ਚੀਨ੍ਹੇ ॥੪॥੩੫॥੪੮॥

राम रसाइणु रसना चीन्हे ॥४॥३५॥४८॥

raam rasaa-in rasnaa cheen^{H}ay. ||4||35||48||

His tongue chants the Name of the Lord, the Source of Nectar. ||4||35||48||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥

नामु लैत किछु बिघनु न लागै ॥

naam lait kichh bighan na laagai.

Repeating the Naam, the Name of the Lord, no obstacles block the way.

ਨਾਮੁ ਸੁਣਤ ਜਮੁ ਦੂਰਹੁ ਭਾਗੈ ॥

नामु सुणत जमु दूरहु भागै ॥

naam sunat jam Dhoorahu bhaagai.

Listening to the Naam, the Messenger of Death runs far away.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਭ ਦੂਖਹ ਨਾਸੁ ॥

नामु लैत सभ दूखह नासु ॥

naam lait sabh dookhah naas.
Repeating the Naam, all pains vanish.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
नामु जपत हरि चरण निवासु ॥१॥
naam japat har charan nivaas. ||1||
Chanting the Naam, the Lord's Lotus Feet dwell within. ||1||

ਨਿਰਬਿਘਨ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
निरबिघन भगति भजु हरि हरि नाउ ॥
nirbighan bhagat bhaj har har naa-o.
Meditating, vibrating the Name of the Lord, Har, Har, is unobstructed devotional worship.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रसकि रसकि हरि के गुण गाउ ॥१॥ रहाउ ॥
rasak rasak har kay gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord with loving affection and energy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਛੁ ਚਾਖੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥
हरि सिमरत किछु चाखु न जोहै ॥
har simrat kichh chaakh na johai.
Meditating in remembrance on the Lord, the Eye of Death cannot see you.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦੈਤ ਦੇਉ ਨ ਪੋਹੈ ॥
हरि सिमरत दैत देउ न पोहै ॥
har simrat dait day-o na pohai.
Meditating in remembrance on the Lord, demons and ghosts shall not touch you.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਨ ਬਧੈ ॥
हरि सिमरत मोहु मानु न बधै ॥
har simrat moh maan na baDhai.
Meditating in remembrance on the Lord, attachment and pride shall not bind you.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨ ਰੁਧੈ ॥੨॥

हरि सिमरत गरभ जोनि न रुधै ॥२॥

har simrat garabh jon na ruDhai. ||2||

Meditating in remembrance on the Lord, you shall not be consigned to the womb of reincarnation. ||2||

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਸਗਲੀ ਬੇਲਾ ॥

हरि सिमरन की सगली बेला ॥

har simran kee saglee baylaa.

Any time is a good time to meditate in remembrance on the Lord.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਬਹੁ ਮਾਹਿ ਇਕੇਲਾ ॥

हरि सिमरनु बहु माहि इकेला ॥

har simran baho maahi ikaylaa.

Among the masses, only a few meditate in remembrance on the Lord.

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਜਪੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

जाति अजाति जपै जनु कोइ ॥

jaat ajaat japai jan ko-ay.

Social class or no social class, anyone may meditate on the Lord.

ਜੋ ਜਾਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥

जो जापै तिस की गति होइ ॥३॥

jo jaapai tis kee gat ho-ay. ||3||

Whoever meditates on Him is emancipated. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥

हरि का नामु जपीऐ साधसंगि ॥

har kaa naam japee-ai saaDhsang.

Chant the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਨ ਰੰਗੁ ॥

हरि के नाम का पूरन रंगु ॥

har kay naam kaa pooran rang.

Perfect is the Love of the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

नानक कउ प्रभ किरपा धारि ॥

Nanak ka-o parabh kirpaa Dhaar.

O God, shower Your Mercy on Nanak,

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥੪॥੩੬॥੪੯॥

सासि सासि हरि देहु चितारि ॥४॥३६॥४९॥

saas saas har dayh chitaar. ||4||36||49||

that he may think of you with each and every breath. ||4||36||49||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਆਪੇ ਸਾਸਤੁ ਆਪੇ ਬੇਦੁ ॥

आपे सासतु आपे बेदु ॥

aapay saasat aapay bayd.

He Himself is the Shaastras, and He Himself is the Vedas.

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਾਣੈ ਭੇਦੁ ॥

आपे घटि घटि जाणै भेदु ॥

aapay ghat ghat jaanai bhayd.

He knows the secrets of each and every heart.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਜਾ ਕੀ ਸਭ ਵਥੁ ॥

जोति सरूप जा की सभ वथु ॥

jot saroop jaa kee sabh vath.

He is the Embodiment of Light; all beings belong to Him.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪੂਰਨ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥

करण कारण पूरन समरथु ॥१॥

karan kaaran pooran samrath. ||1||

The Creator, the Cause of causes, the Perfect All-powerful Lord. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

प्रभ की ओट गहहु मन मेरे ॥

parabh kee ot gahhu man mayray.

Grab hold of the Support of God, O my mind.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਰਾਧਹੁ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चरन कमल गुरमुखि आराधहु दुसमन दूखु न आवै नेरे ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal gurmukh aaraaDhahu dusman dookh na aavai nayray. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, worship and adore His Lotus Feet; enemies and pains shall not even approach you. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥
आपे वणु तृणु तृभवण सारु ॥
aapay van tarin taribhavan saar.
He Himself is the Essence of the forests and fields, and all the three worlds.

ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
जा कै सूति परोइआ संसारु ॥
jaa kai soot paro-i-aa sansaar.
The universe is strung on His Thread.

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਸੰਜੋਗੀ ॥
आपे सिव सकती संजोगी ॥
aapay siv saktee sanjogee.
He is the Uniter of Shiva and Shakti - mind and matter.

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ॥੨॥
आपि निरबाणी आपे भोगी ॥२॥
aap nirbaanee aapay bhogee. ||2||
He Himself is in the detachment of Nirvaanaa, and He Himself is the Enjoyer. ||2||

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸੋਇ ॥
जत कत पेखउ तत तत सोइ ॥
jat kat paykha-o tat tat so-ay.
Wherever I look, there He is.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
तिसु बिनु दूजा नाही कोइ ॥

tis bin doojaa naahee ko-ay.
Without Him, there is no one at all.

ਸਾਗਰੁ ਤਰੀਐ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
सागरु तरीऐ नाम कै रंगि ॥
saagar taree-ai naam kai rang.
In the Love of the Naam, the world-ocean is crossed.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੩॥
गुण गावै नानकु साधसंगि ॥३॥
gun gaavai Nanak saaDhsang. ||3||
Nanak sings His Glorious Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||3||

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥
मुकति भुगति जुगति वसि जा कै ॥
mukat bhugat jugat vas jaa kai.
Liberation, the ways and means of enjoyment and union are under His Control.

ਊਣਾ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ॥
ऊणा नाही किछु जन ता कै ॥
oonaa naahee kichh jan taa kai.
His humble servant lacks nothing.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
करि किरपा जिसु होइ सुप्रसन्न ॥
kar kirpaa jis ho-ay suparsan.
That person, with whom the Lord, in His Mercy, is pleased

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੇਈ ਜਨ ਧੰਨ ॥੪॥੩੭॥੫੦॥
नानक दास सेई जन धन्न ॥४॥३७॥५०॥
Nanak daas say-ee jan Dhan. ||4||37||50||
- O slave Nanak, that humble servant is blessed. ||4||37||50||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
भगता मनि आनंदु गोबिंद ॥
bhagtaa man aanand gobind.
The minds of the Lord's devotee are filled with bliss.

ਅਸਥਿਤਿ ਭਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥
असथिति भए बिनसी सभ चिंद ॥
asthit bha-ay binsee sabh chind.
They become stable and permanent, and all their anxiety is gone.

Page: 1151

ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
भै भ्रम बिनसि गए खिन माहि ॥
bhai bharam binas ga-ay khin maahi.
Their fears and doubts are dispelled in an instant.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
पारब्रह्मु वसिआ मनि आइ ॥१॥
paarbarahm vasi-aa man aa-ay. ||1||
The Supreme Lord God comes to dwell in their minds. ||1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸੰਤ ਸਦਾ ਸਹਾਇ ॥
राम राम संत सदा सहाइ ॥
raam raam sant sadaa sahaa-ay.
The Lord is forever the Help and Support of the Saints.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
घरि बाहरि नाले परमेसरु रवि रहिआ पूरन सभ ठाइ ॥१॥ रहाउ ॥
ghar baahar naalay parmaysar rav rahi-aa pooran sabh thaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Inside the home of the heart, and outside as well, the Transcendent Lord is always with us, permeating and pervading all places. ||1||Pause||

ਧਨੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਜੁਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥
धनु मालु जोबनु जुगति गोपाल ॥
Dhan maal joban jugat gopaal.
The Lord of the World is my wealth, property, youth and ways and means.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਿਤ ਸੁਖ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
जीअ प्राण नित सुख प्रतिपाल ॥
jee-a paraan nit sukh partipaal.
He continually cherishes and brings peace to my soul and breath of life.

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇ ਰਾਖੈ ਹਾਥ ॥
अपने दास कउ दे राखै हाथ ॥
apnay daas ka-o day raakhai haath.
He reaches out with His Hand and saves His slave.

ਨਿਮਖ ਨ ਛੋਡੈ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥ ॥੨॥
निमख न छोडै सद ही साथ ॥२॥
nimakh na chhodai sad hee saath. ||2||
He does not abandon us, even for an instant; He is always with us. ||2||

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
हरि सा प्रीतमु अवरु न कोइ ॥
har saa pareetam avar na ko-ay.
There is no other Beloved like the Lord.

ਸਾਰਿ ਸਮ੍ਹਾਲੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
सारि सम्हाले साचा सोइ ॥
saar sam^{H}aalay saachaa so-ay.
The True Lord takes care of all.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧੁ ਨਰਾਇਣੁ ॥
मात पिता सुत बंधु नराइणु ॥
maat pitaa sut banDh naraa-in.
The Lord is our Mother, Father, Son and Relation.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਾਇਣੁ ॥੩॥

आदि जुगादि भगत गुण गाइणु ॥३॥

aad jugaad bhagat gun gaa-in. ||3||

Since the beginning of time, and throughout the ages, His devotees sing His Glorious Praises. ||3||

ਤਿਸ ਕੀ ਧਰ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥

तिस की धर प्रभ का मनि जोरु ॥

tis kee Dhar parabh kaa man jor.

My mind is filled with the Support and the Power of the Lord.

ਏਕ ਬਿਨਾ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥

एक बिना दूजा नही होरु ॥

ayk binaa doojaa nahee hor.

Without the Lord, there is no other at all.

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਪੁਰਖਾਰਥੁ ॥

नानक कै मनि इहु पुरखारथु ॥

Nanak kai man ih purkhaarath.

Nanak's mind is encouraged by this hope,

ਪ੍ਰਭੂ ਹਮਾਰਾ ਸਾਰੇ ਸੁਆਰਥੁ ॥੪॥੩੮॥੫੧॥

प्रभू हमारा सारे सुआरथु ॥४॥३८॥५१॥

parabhoo hamaaraa saaray su-aarath. ||4||38||51||

that God will accomplish my objectives in life. ||4||38||51||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਭੈ ਕਉ ਭਉ ਪੜਿਆ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥

भै कउ भउ पड़िआ सिमरत हरि नाम ॥

bhai ka-o bha-o parhi-aa simrat har naam.

Fear itself becomes afraid, when the mortal remembers the Lord's Name in meditation.

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਿਟੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਕੀ ਦਾਸ ਕੇ ਹੋਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सगल बिआधि मिटी त्रिहु गुण की दास के होए पूरन काम ॥१॥ रहाउ ॥

sagal bi-aaDh mitee tarihu gun kee daas kay ho-ay pooran kaam. ||1|| rahaa-o.

All the diseases of the three gunas - the three qualities - are cured, and tasks of the Lord's slaves are perfectly accomplished. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਨ ਧਾਮ ॥

हरि के लोक सदा गुण गावहि तिन कउ मिलिआ पूरन धाम ॥

har kay lok sadaa gun gaavahi tin ka-o mili-aa pooran Dhaam.

The people of the Lord always sing His Glorious Praises; they attain His Perfect Mansion.

ਜਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਾਂਛੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਾਮ ॥੧॥

जन का दरसु बाँछै दिन राती होइ पुनीत धर्म राइ जाम ॥१॥

jan kaa daras baa^N chhai din raatee ho-ay puneet Dharam raa-ay jaam. ||1||

Even the Righteous Judge of Dharma and the Messenger of Death yearn, day and night, to be sanctified by the Blessed Vision of the Lord's humble servant. ||1||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਭਿਮਾਨ ॥

काम क्रोध लोभ मद निंदा साधसंगि मिटिआ अभिमान ॥

kaam kroDh lobh mad nindaa saaDhsang miti-aa abhimaan.

Sexual desire, anger, intoxication, egotism, slander and egotistical pride are eradicted in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਐਸੇ ਸੰਤ ਭੇਟਹਿ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੩੯॥੫੨॥

ऐसे संत भेटहि वडभागी नानक तिन कै सद कुरबान ॥२॥३९॥५२॥

aisay sant bhayteh vadbhaagee Nanak tin kai sad kurbaan. ||2||39||52||

By great good fortune, such Saints are met. Nanak is forever a sacrifice to them. ||2||39||52||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥

भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.

Bhairao, Fifth Mahalla

ਪੰਚ ਮਜਮੀ ਜੋ ਪੰਚਨ ਰਾਖੈ ॥

पंच मजमी जो पंचन राखै ॥

panch majmee jo panchan raakhai.
One who harbors the five thieves, becomes the embodiment of these five.

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਭਾਖੈ ॥
मिथिआ रसना नित उठि भाखै ॥
mithi-aa rasnaa nit uth bhaakhai.
He gets up each day and tells lies.

ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਇ ਕਰੈ ਪਾਖੰਡ ॥
चक्र बणाइ करै पाखंड ॥
chakar banaa-ay karai pakhand.
He applies ceremonial religious marks to his body, but practices hypocrisy.

ਝੁਰਿ ਝੁਰਿ ਪਚੈ ਜੈਸੇ ਤ੍ਰਿਅ ਰੰਡ ॥੧॥
झुरि झुरि पचै जैसे तृअ रंड ॥१॥
jhur jhur pachai jaisay tari-a rand. ||1||
He wastes away in sadness and pain, like a lonely widow. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭ ਝੂਠੁ ॥
हरि के नाम बिना सभ झूठु ॥
har kay naam binaa sabh jhooth.
Without the Name of the Lord, everything is false.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਸਾਕਤ ਮੂਠੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु गुर पूरे मुकति न पाईऐ साची दरगहि साकत मूठु ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur pooray mukat na paa-ee-ai saachee dargahi saakat mooth. ||1|| rahaa-o.
Without the Perfect Guru, liberation is not obtained. In the Court of the True Lord, the faithless cynic is plundered. ||1||Pause||

ਸੋਈ ਕੁਚੀਲੁ ਕੁਦਰਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ॥
सोई कुचीलु कुदरति नही जानै ॥
so-ee kucheel kudrat nahee jaanai.
One who does not know the Lord's Creative Power is polluted.

ਲੀਪਿਐ ਥਾਇ ਨ ਸੁਚਿ ਹਰਿ ਮਾਨੈ ॥

लीपिऐ थाइ न सुचि हरि मानै ॥

leepi-ai thaa-ay na such har maanai.

Ritualistically plastering one's kitchen square does not make it pure in the Eyes of the Lord.

ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਬਾਹਰੁ ਨਿਤ ਧੋਵੈ ॥

अंतरु मैला बाहरु नित धोवै ॥

antar mailaa baahar nit Dhovai.

If a person is polluted within, he may wash himself everyday on the outside,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ॥੨॥

साची दरगहि अपनी पति खोवै ॥२॥

saachee dargahi apnee pat khovai. ||2||

but in the Court of the True Lord, he forfeits his honor. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਕਰੈ ਉਪਾਉ ॥

माइआ कारणि करै उपाउ ॥

maa-i-aa kaaran karai upaa-o.

He works for the sake of Maya,

ਕਬਹਿ ਨ ਘਾਲੈ ਸੀਧਾ ਪਾਉ ॥

कबहि न घालै सीधा पाउ ॥

kabeh na ghaalai seeDhaa paa-o.

but he never places his feet on the right path.

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਣੈ ॥

जिनि कीआ तिसु चीति न आणै ॥

jin kee-aa tis cheet na aanai.

He never even remembers the One who created him.

ਕੂੜੀ ਕੂੜੀ ਮੁਖਹੁ ਵਖਾਣੈ ॥੩॥

कूड़ी कूड़ी मुखहु वखाणै ॥३॥

koorhee koorhee mukhahu vakhaanai. ||3||

He speaks falsehood, only falsehood, with his mouth. ||3||

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥

जिस नो करमु करे करतारु ॥
jis no karam karay kartaar.
That person, unto whom the Creator Lord shows Mercy,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
साधसंगि होइ तिसु बिउहारु ॥
saaDhsang ho-ay tis bi-uhaar.
deals with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥
हरि नाम भगति सिउ लागा रंगु ॥
har naam bhagat si-o laagaa rang.
One who lovingly worships the Lord's Name,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨਹੀ ਭੰਗੁ ॥੪॥੪੦॥੫੩॥
कहु नानक तिसु जन नही भंगु ॥४॥४०॥५३॥
kaho Nanak tis jan nahee bhang. ||4||40||53||
says Nanak - no obstacles ever block his way. ||4||40||53||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਫਿਟਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
निंदक कउ फिटके संसारु ॥
nindak ka-o fitkay sansaar.
The entire universe curses the slanderer.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਝੂਠਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
निंदक का झूठा बिउहारु ॥
nindak kaa jhoothaa bi-uhaar.
False are the dealings of the slanderer.

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੈਲਾ ਆਚਾਰੁ ॥
निंदक का मैला आचारु ॥
nindak kaa mailaa aachaar.

The slanderer's lifestyle is filthy and polluted.

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥

दास अपुने कउ राखनहारु ॥१॥

daas apunay ka-o raakhanhaar. ||1||

The Lord is the Saving Grace and the Protector of His slave. ||1||

ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਨਾਲਿ ॥

निंदकु मुआ निंदक कै नालि ॥

nindak mu-aa nindak kai naal.

The slanderer dies with the rest of the slanderers.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕੜਕਿਓ ਕਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पारब्रह्म परमेसरि जन राखे निंदक कै सिरि कड़किओ कालु ॥१॥ रहाउ ॥

paarbarahm parmaysar jan raakhay nindak kai sir karhki-o kaal. ||1|| rahaa-o.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, protects and saves His humble servant. Death roars and thunders over the head of the slanderer. ||1||Pause||

Page: 1152

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ॥

निंदक का कहिआ कोइ न मानै ॥

nindak kaa kahi-aa ko-ay na maanai.

No one belives what the slanderer says.

ਨਿੰਦਕ ਝੂਠੁ ਬੋਲਿ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥

निंदक झूठु बोलि पछुताने ॥

nindak jhooth bol pachhutaanay.

The slanderer tells lies, and later regrets and repents.

ਹਾਥ ਪਛੋਰਹਿ ਸਿਰੁ ਧਰਨਿ ਲਗਾਹਿ ॥

हाथ पछोरहि सिरु धरनि लगाहि ॥

haath pachhoreh sir Dharan lagaahi.

He wrings his hands, and hits his head against the ground.

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਦਈ ਛੋਡੈ ਨਾਹਿ ॥੨॥
निंदक कउ दई छोडै नाहि ॥२॥
nindak ka-o da-ee chhodai naahi. ||2||
The Lord does not forgive the slanderer. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਕਿਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਮਾਗੈ ॥
हरि का दासु किछु बुरा न मागै ॥
har kaa daas kichh buraa na maagai.
The Lord's slave does not wish anyone ill.

ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਦੁਖ ਸਾਂਗੈ ॥
निंदक कउ लागै दुख साँगै ॥
nindak ka-o laagai dukh saa[N]gai.
The slanderer suffers, as if stabbed by a spear.

ਬਗੁਲੇ ਜਿਉ ਰਹਿਆ ਪੰਖ ਪਸਾਰਿ ॥
बगुले जिउ रहिआ पंख पसारि ॥
bagulay ji-o rahi-aa pankh pasaar.
Like a crane, he spreads his feathers, to look like a swan.

ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਕਢਿਆ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥
मुख ते बोलिआ ताँ कढिआ बीचारि ॥३॥
mukh tay boli-aa taa[N] kadhi-aa beechaar. ||3||
When he speaks with his mouth, then he is exposed and driven out. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥
अंतरजामी करता सोइ ॥
antarjaamee kartaa so-ay.
The Creator is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥
हरि जनु करै सु निहचलु होइ ॥
har jan karai so nihchal ho-ay.
That person, whom the Lord makes His Own, becomes stable and steady.

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਸਾਚਾ ਦਰਬਾਰਿ ॥

हरि का दासु साचा दरबारि ॥

har kaa daas saachaa darbaar.
The Lord's slave is true in the Court of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਹਿਆ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪॥੪੧॥੫੪॥
जन नानक कहिआ ततु बीचारि ॥४॥४१॥५४॥

jan Nanak kahi-aa tat beechaar. ||4||41||54||
Servant Nanak speaks, after contemplating the essence of reality. ||4||41||54||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋਰਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ॥
दुइ कर जोरि करउ अरदासि ॥

du-ay kar jor kara-o ardaas.
With my palms pressed together, I offer this prayer.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
जीउ पिंडु धनु तिस की रासि ॥

jee-o pind Dhan tis kee raas.
My soul, body and wealth are His property.

ਸੋਈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
सोई मेरा सुआमी करनैहारु ॥

so-ee mayraa su-aamee karnaihaar.
He is the Creator, my Lord and Master.

ਕੋਟਿ ਬਾਰ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥
कोटि बार जाई बलिहार ॥१॥

kot baar jaa-ee balihaar. ||1||
Millions of times, I am a sacrifice to Him. ||1||

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਕਰੀ ॥
साधू धूरि पुनीत करी ॥

saaDhoo Dhoor puneet karee.
The dust of the feet of the Holy brings purity.

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਿਟਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मन के बिकार मिटहि प्रभ सिमरत जनम जनम की मैलु हरी ॥१॥ रहाउ ॥
man kay bikaar miteh parabh simrat janam janam kee mail haree. ||1|| rahaa-o.
Remembering God in meditation, the mind's corruption is eradicated, and the filth of countless incarnations is washed away. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
जा कै गृह महि सगल निधान ॥
jaa kai garih meh sagal niDhaan.
All treasures are in His household.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
जा की सेवा पाईऐ मानु ॥
jaa kee sayvaa paa-ee-ai maan.
Serving Him, the mortal attains honor.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨਹਾਰ ॥
सगल मनोरथ पूरनहार ॥
sagal manorath pooranhaar.
He is the Fulfiller of the mind's desires.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਭਗਤਨ ਆਧਾਰ ॥੨॥
जीअ प्रान भगतन आधार ॥२॥
jee-a paraan bhagtan aaDhaar. ||2||
He is the Support of the soul and the breath of life of His devotees. ||2||

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
घट घट अंतरि सगल प्रगास ॥
ghat ghat antar sagal pargaas.
His Light shines in each and every heart.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਭਗਤ ਗੁਣਤਾਸ ॥
जपि जपि जीवहि भगत गुणतास ॥

jap jap jeeveh bhagat guntaas.
Chanting and meditating on God, the Treasure of Virtue, His devotees live.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
जा की सेव न बिरथी जाइ ॥
jaa kee sayv na birthee jaa-ay.
Service to Him does not go in vain.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
मन तन अंतरि एकु धिआइ ॥३॥
man tan antar ayk Dhi-aa-ay. ||3||
Deep within your mind and body, meditate on the One Lord. ||3||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਦਇਆ ਸੰਤੋਖੁ ॥
गुर उपदेसि दइआ संतोखु ॥
gur updays da-i-aa santokh.
Following the Guru's Teachings, compassion and contentment are found.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਥੋਕੁ ॥
नामु निधानु निरमलु इहु थोकु ॥
naam niDhaan nirmal ih thok.
This Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is the immaculate object.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਜੈ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
करि किरपा लीजै लड़ि लाइ ॥
kar kirpaa leejai larh laa-ay.
Please grant Your Grace, O Lord, and attach me to the hem of Your robe.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੪॥੪੨॥੫੫॥
चरन कमल नानक नित धिआइ ॥४॥४२॥५५॥
charan kamal Nanak nit Dhi-aa-ay. ||4||42||55||
Nanak meditates continually on the Lord's Lotus Feet. ||4||42||55||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਸੁਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
सतिगुर अपुने सुनी अरदासि ॥
satgur apunay sunee ardaas.
The True Guru has listened to my prayer.

ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ॥
कारजु आइआ सगला रासि ॥
kaaraj aa-i-aa saglaa raas.
All my affairs have been resolved.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥
मन तन अंतरि प्रभू धिआइआ ॥
man tan antar parabhoo Dhi-aa-i-aa.
Deep within my mind and body, I meditate on God.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਡਰੁ ਸਗਲ ਚੁਕਾਇਆ ॥੧॥
गुर पूरे डरु सगल चुकाइआ ॥१॥
gur pooray dar sagal chukaa-i-aa. ||1||
The Perfect Guru has dispelled all my fears. ||1||

ਸਭ ਤੇ ਵਡ ਸਮਰਥ ਗੁਰਦੇਵ ॥
सभ ते वड समरथ गुरदेव ॥
sabh tay vad samrath gurdayv.
The All-powerful Divine Guru is the Greatest of all.

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਸੇਵ ॥ ਰਹਾਉ ॥
सभि सुख पाई तिस की सेव ॥ रहाउ ॥
sabh sukh paa-ee tis kee sayv. rahaa-o.
Serving Him, I obtain all comforts. ||Pause||

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
जा का कीआ सभु किछु होइ ॥
jaa kaa kee-aa sabh kichh ho-ay.
Everything is done by Him.

ਤਿਸ ਕਾ ਅਮਰੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

तिस का अमरु न मेटै कोइ ॥

tis kaa amar na maytai ko-ay.

No one can erase His Eternal Decree.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅਨੂਪੁ ॥

पारब्रह्मु परमेसरु अनूपु ॥

paarbarahm parmaysar anoop.

The Supreme Lord God, the Transcendent Lord, is incomparably beautiful.

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥੨॥

सफल मूरति गुरु तिस का रूपु ॥२॥

safal moorat gur tis kaa roop. ||2||

The Guru is the Image of Fulfillment, the Embodiment of the Lord. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

जा कै अंतरि बसै हरि नामु ॥

jaa kai antar basai har naam.

The Name of the Lord abides deep within him.

ਜੋ ਜੋ ਪੇਖੈ ਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥

जो जो पेखै सु ब्रह्म गिआनु ॥

jo jo paykhai so barahm gi-aan.

Wherever he looks, he sees the Wisdom of God.

ਬੀਸ ਬਿਸੁਏ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥

बीस बिसुए जा कै मनि परगासु ॥

bees bisu-ay jaa kai man pargaas.

His mind is totally enlightened and illuminated.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

तिसु जन कै पारब्रह्म का निवासु ॥३॥

tis jan kai paarbarahm kaa nivaas. ||3||

Within that person, the Supreme Lord God abides. ||3||

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰ ॥

तिसु गुर कउ सद करी नमस्कार ॥

tis gur ka-o sad karee namaskaar.

I humbly bow to that Guru forever.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਜਾਉ ਬਲਿਹਾਰ ॥
तिसु गुर कउ सद जाउ बलिहार ॥
tis gur ka-o sad jaa-o balihaar.
I am forever a sacrifice to that Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥
सतिगुर के चरन धोइ धोइ पीवा ॥
satgur kay charan Dho-ay Dho-ay peevaa.
I wash the feet of the Guru, and drink in this water.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਦ ਜੀਵਾ ॥੪॥੪੩॥੫੬॥
गुर नानक जपि जपि सद जीवा ॥४॥४३॥५६॥
gur Nanak jap jap sad jeevaa. ||4||43||56||
Chanting and meditating forever on Guru Nanak, I live. ||4||43||56||

Page: 1153

ਰਾਗੁ ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
रागु भैरउ महला ५ पड़ताल घरु ३
raag bhairo mahalla 5 parh-taal ghar 3
Raag Bhairao, Fifth Mahalla Partaal, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਰਤਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕਵਨ ਗੁਨ ਗਨੀ ॥
परतिपाल प्रभ कृपाल कवन गुन गनी ॥
partipaal parabh kirpaal kavan gun ganee.
God is the Compassionate Cherisher. Who can count His Glorious Virtues?

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਬਹੁ ਤਰੰਗ ਸਰਬ ਕੋ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनिक रंग बहु तरंग सर्ब को धनी ॥१॥ रहाउ ॥

anik rang baho tarang sarab ko Dhanee. ||1|| rahaa-o.
Countless colors, and countless waves of joy; He is the Master of all. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਗਿਆਨ ਅਨਿਕ ਧਿਆਨ ਅਨਿਕ ਜਾਪ ਜਾਪ ਤਾਪ ॥
अनिक गिआन अनिक धिआन अनिक जाप जाप ताप ॥
anik gi-aan anik Dhi-aan anik jaap jaap taap.
Endless spiritual wisdom, endless meditations, endless chants, intense meditations and austere self-disciplines.

ਅਨਿਕ ਗੁਨਿਤ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਅਨਿਕ ਧਾਰ ਮੁਨੀ ॥੧॥
अनिक गुनित धुनित ललित अनिक धार मुनी ॥१॥
anik gunit Dhunit lalit anik Dhaar munee. ||1||
Countless virtues, musical notes and playful sports; countless silent sages enshrine Him in their hearts. ||1||

ਅਨਿਕ ਨਾਦ ਅਨਿਕ ਬਾਜ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਅਨਿਕ ਸ੍ਵਾਦ ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਅਨਿਕ ਰੋਗ ਮਿਟਹਿ ਜਸ ਸੁਨੀ ॥
अनिक नाद अनिक बाज निमख निमख अनिक स्वाद अनिक दोख अनिक रोग मिटहि जस सुनी ॥
anik naad anik baaj nimakh nimakh anik savaad anik dokh anik rog miteh jas sunee.
Countless melodies, countless instruments, countless tastes, each and every instant. Countless mistakes and countless diseases are removed by hearing His Praise.

ਨਾਨਕ ਸੇਵ ਅਪਾਰ ਦੇਵ ਤਟਹ ਖਟਹ ਬਰਤ ਪੂਜਾ ਗਵਨ ਭਵਨ ਜਾਤ੍ਰ ਕਰਨ ਸਗਲ ਫਲ ਪੁਨੀ

॥੨॥੧॥੫੭॥੮॥੨੧॥੭॥੫੭॥੯੩॥

नानक सेव अपार देव तटह खटह बरत पूजा गवन भवन जात्र करन सगल फल पुनी ॥२॥१॥५७॥८॥२१॥७॥५७॥९३॥

Nanak sayv apaar dayv tatah khatah barat poojaa gavan bhavan jaatar karan sagal fal punee. ||2||1||57||8||21||7||57||93||

O Nanak, serving the Infinite, Divine Lord, one earns all the rewards and merits of performing the six rituals, fasts, worship services, pilgrimages to sacred rivers, and journeys to sacred shrines. ||2||1||57||8||21||7||57||93||

ਭੈਰਉ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨

भैरउ असटपदीआ महला १ घरु २

bhairo asatpadee-aa mahalla 1 ghar 2

Bhairao, Ashtapadees, First Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਆਤਮ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਾਮ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥

आतम महि रामु राम महि आतमु चीनसि गुर बीचारा ॥

aatam meh raam raam meh aatam cheenas gur beechaaraa.

The Lord is in the soul, and the soul is in the Lord. This is realized through the Guru's Teachings.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਦੁਖ ਕਾਟੈ ਹਉ ਮਾਰਾ ॥੧॥

अमृत बाणी सबदि पछाणी दुख काटै हउ मारा ॥१॥

amrit banee sabad pachhaanee dukh kaatai ha-o maaraa. ||1||

The Ambrosial Word of the Guru's Bani is realized through the Word of the Shabad. Sorrow is dispelled, and egotism is eliminated. ||1||

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਬੁਰੇ ॥

नानक हउमै रोग बुरे ॥

Nanak ha-umai rog buray.

O Nanak, the disease of egotism is so very deadly.

ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਏਕਾ ਬੇਦਨ ਆਪੇ ਬਖਸੈ ਸਬਦਿ ਧੁਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जह देखाँ तह एका बेदन आपे बखसै सबदि धुरे ॥१॥ रहाउ ॥

jah daykhaa^N tah aykaa baydan aapay bakhsai sabad Dhuray. ||1|| rahaa-o.

Wherever I look, I see the pain of the same disease. The Primal Lord Himself bestows the Shabad of His Word. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਰਖਣਹਾਰੈ ਬਹੁਰਿ ਸੂਲਾਕੁ ਨ ਹੋਈ ॥

आपे परखे परखणहारै बहुरि सूलाकु न होई ॥

aapay parkhay parkhanhaarai bahur soolaak na ho-ee.

When the Appraiser Himself appraises the mortal, then he is not tested again.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੨॥

जिन कउ नदरि भई गुरि मेले प्रभ भाणा सचु सोई ॥२॥

jin ka-o nadar bha-ee gur maylay parabh bhaanaa sach so-ee. ||2||

Those who are blessed with His Grace meet with the Guru. They alone are true, who are pleasing to God. ||2||

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਧਰਤਿ ਸਭੋਗੀ ॥

पउणु पाणी बैसंतरु रोगी रोगी धरति सभोगी ॥

pa-un paanee baisantar rogee rogee Dharat sabhogee.

Air, water and fire are diseased; the world with its enjoyments is diseased.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ਦੇਹ ਸਿ ਰੋਗੀ ਰੋਗੀ ਕੁਟੰਬ ਸੰਜੋਗੀ ॥੩॥

मात पिता माइआ देह सि रोगी रोगी कुटम्ब संजोगी ॥३॥

maat pitaa maa-i-aa dayh se rogee rogee kutamb sanjogee. ||3||

Mother, father, Maya and the body are diseased; those united with their relatives are diseased. ||3||

ਰੋਗੀ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਰੁਦ੍ਰਾ ਰੋਗੀ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥

रोगी ब्रह्मा बिसनु सरुद्रा रोगी सगल संसारा ॥

rogee barahmaa bisan sarudraa rogee sagal sansaaraa.

Brahma, Vishnu and Shiva are diseased; the whole world is diseased.

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨਿ ਭਏ ਸੇ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥

हरि पदु चीनि भए से मुकते गुर का सबदु वीचारा ॥४॥

har pad cheen bha-ay say muktay gur kaa sabad veechaaraa. ||4||
Those who remember the Lord's Feet and contemplate the Word of the Guru's Shabad are liberated. ||4||

ਰੋਗੀ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦ ਸਨਦੀਆ ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਸਿ ਰੋਗਿ ਭਰੇ ॥
रोगी सात समुंद सनदीआ खंड पताल सि रोगि भरे ॥
rogee saat samund sandee-aa khand pataal se rog bharay.
The seven seas are diseased, along with the rivers; the continents and the nether regions of the underworlds are full of disease.

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਕ ਸਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੇ ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੫॥
हरि के लोक सि साचि सुहेले सरबी थाई नदरि करे ॥५॥
har kay lok se saach suhaylay sarbee thaa-ee nadar karay. ||5||
The people of the Lord dwell in Truth and peace; He blesses them with His Grace everywhere. ||5||

ਰੋਗੀ ਖਟ ਦਰਸਨ ਭੇਖਧਾਰੀ ਨਾਨਾ ਹਠੀ ਅਨੇਕਾ ॥
रोगी खट दरसन भेखधारी नाना हठी अनेका ॥
rogee khat darsan bhaykh-Dhaaree naanaa hathee anaykaa.
The six Shaastras are diseased, as are the many who follow the different religious orders.

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਰਹਿ ਕਹ ਬਪੁਰੇ ਨਹ ਬੂਝਹਿ ਇਕ ਏਕਾ ॥੬॥
बेद कतेब करहि कह बपुरे नह बूझहि इक एका ॥६॥
bayd katayb karahi kah bapuray nah boojheh ik aykaa. ||6||
What can the poor Vedas and Bibles do? People do not understand the One and Only Lord. ||6||

ਮਿਠ ਰਸੁ ਖਾਇ ਸੁ ਰੋਗਿ ਭਰੀਜੈ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥
मिठ रसु खाइ सु रोगि भरीजै कंद मूलि सुखु नाही ॥
mith ras khaa-ay so rog bhareejai kand mool sukh naahee.
Eating sweet treats, the mortal is filled with disease; he finds no peace at all.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਹੀ ॥੭॥
नामु विसारि चलहि अन मारगि अंत कालि पछुताही ॥७॥
naam visaar chaleh an maarag ant kaal pachhutaahee. ||7||

Forgetting the Naam, the Name of the Lord, they walk on other paths, and at the very last moment, they regret and repent. ||7||

ਤੀਰਥਿ ਭਰਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਛੂਟਸਿ ਪੜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਭਇਆ ॥
तीरथि भरमै रोगु न छूटसि पड़िआ बादु बिबादु भइआ ॥
tirath bharmai rog na chhootas parhi-aa baad bibaad bha-i-aa.
Wandering around at sacred shrines of pilgrimage, the mortal is not cured of his disease. Reading scripture, he gets involved in useless arguments.

ਦੁਬਿਧਾ ਰੋਗੁ ਸੁ ਅਧਿਕ ਵਡੇਰਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੮॥
दुबिधा रोगु सु अधिक वडेरा माइआ का मुहताजु भइआ ॥८॥
dubiDhaa rog so aDhik vadayraa maa-i-aa kaa muhtaaj bha-i-aa. ||8||
The disease of duality is so very deadly; it causes dependence on Maya. ||8||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਤਿਸੁ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥
गुरमुखि साचा सबदि सलाहै मनि साचा तिसु रोगु गइआ ॥
gurmukh saachaa sabad salaahai man saachaa tis rog ga-i-aa.
One who becomes Gurmukh and praises the True Shabad with the True Lord in his mind is cured of his disease.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਰਮਲ ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ਪਇਆ ॥੯॥੧॥
नानक हरि जन अनदिनु निर्मल जिन कउ करमि नीसाणु पइआ ॥९॥१॥
Nanak har jan an-din nirmal jin ka-o karam neesaan pa-i-aa. ||9||1||
O Nanak, the humble servant of the Lord is immaculate, night and day; he bears the insignia of the Lord's Grace. ||9||1||

Page: 1154

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
भैरउ महला ३ घरु २
bhairo mahalla 3 ghar 2
Bhairao, Third Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
तिनि करतै इकु चलतु उपाइआ ॥
tin kartai ik chalat upaa-i-aa.
The Creator has staged His Wondrous Play.

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
अनहद बाणी सबदु सुणाइआ ॥
anhad banee sabad sunaa-i-aa.
I listen to the Unstruck Sound-current of the Shabad, and the Bani of His Word.

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
मनमुखि भूले गुरमुखि बुझाइआ ॥
manmukh bhoolay gurmukh bujhaa-i-aa.
The self-willed manmukhs are deluded and confused, while the Gurmukhs understand.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥
कारणु करता करदा आइआ ॥१॥
kaaran kartaa kardaa aa-i-aa. ||1||
The Creator creates the Cause that causes. ||1||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥
गुर का सबदु मेरै अंतरि धिआनु ॥
gur kaa sabad mayrai antar Dhi-aan.
Deep within my being, I meditate on the Word of the Guru's Shabad.

ਹਉ ਕਬਹੁ ਨ ਛੋਡਉ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ कबहु न छोडउ हरि का नामु ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o kabahu na chhoda-o har kaa naam. ||1|| rahaa-o.
I shall never forsake the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਪੜਣ ਪਠਾਇਆ ॥
पिता प्रहलादु पड़ण पठाइआ ॥

pitaa parahlaad parhan pathaa-i-aa.
Prahlaad's father sent him to school, to learn to read.

ਲੈ ਪਾਟੀ ਪਾਧੇ ਕੈ ਆਇਆ ॥
लै पाटी पाधे कै आइआ ॥
lai paatee paaDhay kai aa-i-aa.
He took his writing tablet and went to the teacher.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਪੜਉ ਅਚਾਰ ॥
नाम बिना नह पड़उ अचार ॥
naam binaa nah parha-o achaar.
He said, "I shall not read anything except the Naam, the Name of the Lord.

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥
मेरी पटीआ लिखि देहु गोबिंद मुरारि ॥२॥
mayree patee-aa likh dayh gobind muraar. ||2||
Write the Lord's Name on my tablet."||2||

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਸਿਉ ਕਹਿਆ ਮਾਇ ॥
पुत्र प्रहिलाद सिउ कहिआ माइ ॥
putar par-hilaad si-o kahi-aa maa-ay.
Prahlaad's mother said to her son,

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨ ਪੜਹੁ ਰਹੀ ਸਮਝਾਇ ॥
परविरति न पड़हु रही समझाइ ॥
parvirat na parhahu rahee samjhaa-ay.
"I advise you not to read anything except what you are taught."

ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
निरभउ दाता हरि जीउ मेरै नालि ॥
nirbha-o daataa har jee-o mayrai naal.
He answered, "The Great Giver, my Fearless Lord God is always with me.

ਜੇ ਹਰਿ ਛੋਡਉ ਤਉ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥੩॥
जे हरि छोडउ तउ कुलि लागै गालि ॥३॥
jay har chhoda-o ta-o kul laagai gaal. ||3||
If I were to forsake the Lord, then my family would be disgraced."||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਭਿ ਚਾਟੜੇ ਵਿਗਾਰੇ ॥
प्रहलादि सभि चाटड़े विगारे ॥
parahlaad sabh chaatrhay vigaaray.
"Prahlaad has corrupted all the other students.

ਹਮਾਰਾ ਕਹਿਆ ਨ ਸੁਣੈ ਆਪਣੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥
हमारा कहिआ न सुणै आपणे कारज सवारे ॥
hamaaraa kahi-aa na sunai aapnay kaaraj savaaray.
He does not listen to what I say, and he does his own thing.

ਸਭ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
सभ नगरी महि भगति दृड़ाई ॥
sabh nagree meh bhagat darirhaa-ee.
He instigated devotional worship in the townspeople."

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥੪॥
दुसट सभा का किछु न वसाई ॥४॥
dusat sabhaa kaa kichh na vasaa-ee. ||4||
The gathering of the wicked people could not do anything against him. ||4||

ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕੀਈ ਪੂਕਾਰ ॥
संडै मरकै कीई पूकार ॥
sandai markai kee-ee pookaar.
Sanda and Marka, his teachers, made the complaint.

ਸਭੇ ਦੈਤ ਰਹੇ ਝਖ ਮਾਰਿ ॥
सभे दैत रहे झख मारि ॥
sabhay dait rahay jhakh maar.
All the demons kept trying in vain.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਸੋਈ ॥
भगत जना की पति राखै सोई ॥
bhagat janaa kee pat raakhai so-ee.
The Lord protected His humble devotee, and preserved his honor.

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥

कीते कै कहिऐ किआ होई ॥५॥

keetay kai kahi-ai ki-aa ho-ee. ||5||

What can be done by mere created beings? ||5||

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਦੈਤਿ ਰਾਜੁ ਚਲਾਇਆ ॥

किरत संजोगी दैति राजु चलाइआ ॥

kirat sanjogee dait raaj chalaa-i-aa.

Because of his past karma, the demon ruled over his kingdom.

ਹਰਿ ਨ ਬੂਝੈ ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

हरि न बूझै तिनि आपि भुलाइआ ॥

har na boojhai tin aap bhulaa-i-aa.

He did not realize the Lord; the Lord Himself confused him.

ਪੁਤ੍ਰ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥

पुत्र प्रहलाद सिउ वादु रचाइआ ॥

putar parahlaad si-o vaad rachaa-i-aa.

He started an argument with his son Prahlaad.

ਅੰਧਾ ਨ ਬੂਝੈ ਕਾਲੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੬॥

अंधा न बूझै कालु नेड़ै आइआ ॥६॥

anDhaa na boojhai kaal nayrhai aa-i-aa. ||6||

The blind one did not understand that his death was approaching. ||6||

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਕੋਠੇ ਵਿਚਿ ਰਾਖਿਆ ਬਾਰਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ ॥

प्रहलादु कोठे विचि राखिआ बारि दीआ ताला ॥

parahlaad kothay vich raakhi-aa baar dee-aa taalaa.

Prahlaad was placed in a cell, and the door was locked.

ਨਿਰਭਉ ਬਾਲਕੁ ਮੂਲਿ ਨ ਡਰਈ ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥

निरभउ बालकु मूलि न डरई मेरै अंतरि गुर गोपाला ॥

nirbha-o baalak mool na dar-ee mayrai antar gur gopaalaa.

The fearless child was not afraid at all. He said, "Within my being, is the Guru, the Lord of the World."

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਸਰੀਕੀ ਕਰੈ ਅਨਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਆ ॥

कीता होवै सरीकी करै अनहोदा नाउ धराइआ ॥

keetaa hovai sareekee karai anhodaa naa-o Dharaa-i-aa.
The created being tried to compete with his Creator, but he assumed this name in vain.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁੋ ਆਇ ਪਹੁਤਾ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਇਆ ॥੭॥
जो धुरि लिखिआ सुो आइ पहुता जन सिउ वादु रचाइआ ॥७॥
jo Dhur likhi-aa so aa-ay pahutaa jan si-o vaad rachaa-i-aa. ||7||
That which was predestined for him has come to pass; he started an argument with the Lord's humble servant. ||7||

ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਸਿਉ ਗੁਰਜ ਉਠਾਈ ॥
पिता प्रहलाद सिउ गुरज उठाई ॥
pitaa parahlaad si-o guraj uthaa-ee.
The father raised the club to strike down Prahlaad, saying,

ਕਹਾਂ ਤੁਮ੍ਾਰਾ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ॥
कहाँ तुम्हारा जगदीस गुसाई ॥
kahaaN tumHaaraa jagdees gusaa-ee.
"Where is your God, the Lord of the Universe, now?"

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
जगजीवनु दाता अंति सखाई ॥
jagjeevan daataa ant sakhaa-ee.
He replied, "The Life of the World, the Great Giver, is my Help and Support in the end.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੮॥
जह देखा तह रहिआ समाई ॥८॥
jah daykhaa tah rahi-aa samaa-ee. ||8||
Wherever I look, I see Him permeating and prevailing."||8||

ਥੰਮ੍ਹੁ ਉਪਾੜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
थम्मु उपाड़ि हरि आपु दिखाइआ ॥
thamh upaarh har aap dikhaa-i-aa.
Tearing down the pillars, the Lord Himself appeared.

ਅਹੰਕਾਰੀ ਦੈਤੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥

अहंकारी दैतु मारि पचाइआ ॥

ahaNkaaree dait maar pachaa-i-aa.

The egotistical demon was killed and destroyed.

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ॥

भगता मनि आनंदु वजी वधाई ॥

bhagtaa man aanand vajee vaDhaa-ee.

The minds of the devotees were filled with bliss, and congratulations poured in.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੯॥

अपने सेवक कउ दे वडिआई ॥९॥

apnay sayvak ka-o day vadi-aa-ee. ||9||

He blessed His servant with glorious greatness. ||9||

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮੋਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥

जम्मणु मरणा मोहु उपाइआ ॥

jaman marnaa moh upaa-i-aa.

He created birth, death and attachment.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

आवणु जाणा करतै लिखि पाइआ ॥

aavan jaanaa kartai likh paa-i-aa.

The Creator has ordained coming and going in reincarnation.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕੈ ਕਾਰਜਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

प्रहलाद कै कारजि हरि आपु दिखाइआ ॥

parahlaad kai kaaraj har aap dikhaa-i-aa.

For the sake of Prahlaad, the Lord Himself appeared.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ॥੧੦॥

भगता का बोलु आगै आइआ ॥१०॥

bhagtaa kaa bol aagai aa-i-aa. ||10||

The word of the devotee came true. ||10||

ਦੇਵ ਕੁਲੀ ਲਖਿਮੀ ਕਉ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰੁ ॥

देव कुली लखिमी कउ करहि जैकारु ॥

dayv kulee lakhimee ka-o karahi jaikaar.
The gods proclaimed the victory of Lakshmi, and said,

ਮਾਤਾ ਨਰਸਿੰਘ ਕਾ ਰੂਪੁ ਨਿਵਾਰੁ ॥
माता नरसिंघ का रूपु निवारु ॥
maataa narsingh kaa roop nivaar.
"O mother, make this form of the Man-lion disappear!"

ਲਖਿਮੀ ਭਉ ਕਰੈ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਇ ॥
लखिमी भउ करै न साकै जाइ ॥
lakhimee bha-o karai na saakai jaa-ay.
Lakshmi was afraid, and did not approach.

ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਜਨੁ ਚਰਣੀ ਲਾਗਾ ਆਇ ॥੧੧॥
प्रहलादु जनु चरणी लागा आइ ॥११॥
parahlaad jan charnee laagaa aa-ay. ||11||
The humble servant Prahlaad came and fell at the Lord's Feet. ||11||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
सतिगुरि नामु निधानु दृड़ाइआ ॥
satgur naam niDhaan drirh-aa-i-aa.
The True Guru implanted the treasure of the Naam within.

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਝੂਠੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
राजु मालु झूठी सभ माइआ ॥
raaj maal jhoothee sabh maa-i-aa.
Power, property and all Maya is false.

ਲੋਭੀ ਨਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥
लोभी नर रहे लपटाइ ॥
lobhee nar rahay laptaa-ay.
But still, the greedy people continue clinging to them.

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧੨॥

हरि के नाम बिनु दरगह मिलै सजाइ ॥१२॥

har kay naam bin dargeh milai sajaa-ay. ||12||

Without the Name of the Lord, the mortals are punished in His Court. ||12||

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥

कहै नानकु सभु को करे कराइआ ॥

kahai Nanak sabh ko karay karaa-i-aa.

Says Nanak, everyone acts as the Lord makes them act.

ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

से परवाणु जिनी हरि सिउ चितु लाइआ ॥

say parvaan jinee har si-o chit laa-i-aa.

They alone are approved and accepted, who focus their consciousness on the Lord.

ਭਗਤਾ ਕਾ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਦਾ ਆਇਆ ॥

भगता का अंगीकारु करदा आइआ ॥

bhagtaa kaa angeekaar kardaa aa-i-aa.

He has made His devotees His Own.

ਕਰਤੈ ਅਪਣਾ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧੩॥੧॥੨॥

करतै अपणा रूपु दिखाइआ ॥१३॥१॥२॥

kartai apnaa roop dikhaa-i-aa. ||13||1||2||

The Creator has appeared in His Own Form. ||13||1||2||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੩ ॥

भैरउ महला ३ ॥

bhairo mahalla 3.

Bhairao, Third Mahalla

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਈ ॥

गुर सेवा ते अमृत फलु पाइआ हउमै तृसन बुझाई ॥

gur sayvaa tay amrit fal paa-i-aa ha-umai tarisan bujhaa-ee.

Serving the Guru, I obtain the Ambrosial Fruit; my egotism and desire have been quenched.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹ੍ਰਿਦੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥

हरि का नामु हृदै मनि वसिआ मनसा मनहि समाई ॥१॥

har kaa naam hirdai man vasi-aa mansaa maneh samaa-ee. ||1||

The Name of the Lord dwells within my heart and mind, and the desires of my mind are quieted. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ॥

हरि जीउ कृपा करहु मेरे पिआरे ॥

har jee-o kirpaa karahu mayray pi-aaray.

O Dear Lord, my Beloved, please bless me with Your Mercy.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਦੀਨ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अनदिनु हरि गुण दीन जनु माँगै गुर कै सबदि उधारे ॥१॥ रहाउ ॥

an-din har gun deen jan maaNgai gur kai sabad uDhaaray. ||1|| rahaa-o.

Night and day, Your humble servant begs for Your Glorious Praises; through the Word of the Guru's Shabad, he is saved. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਰਤੀ ਅੰਚ ਦੂਖ ਨ ਲਾਈ ॥

संत जना कउ जमु जोहि न साकै रती अंच दूख न लाई ॥

sant janaa ka-o jam johi na saakai ratee anch dookh na laa-ee.

The Messenger of Death cannot even touch the humble Saints; it does not cause them even an iota of suffering or pain.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰਹਿ ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥

आपि तरहि सगले कुल तारहि जो तेरी सरणाई ॥२॥

aap tareh saglay kul taareh jo tayree sarnaa-ee. ||2||

Those who enter Your Sanctuary, Lord, save themselves, and save all their ancestors as well. ||2||

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਹਿ ਤੂ ਆਪੇ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥

भगता की पैज रखहि तू आपे एह तेरी वडिआई ॥

bhagtaa kee paij rakheh too aapay ayh tayree vadi-aa-ee.

You Yourself save the honor of Your devotees; this is Your Glory, O Lord.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟਹਿ ਦੁਬਿਧਾ ਰਤੀ ਨ ਰਾਈ ॥੩॥

जनम जनम के किलविख दुख काटहि दुबिधा रती न राई ॥३॥

janam janam kay kilvikh dukh kaateh dubiDhaa ratee na raa-ee. ||3||

You cleanse them of the sins and the pains of countless incarnations; You love them without even an iota of duality. ||3||

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਕਿਛੁ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

हम मूड़ मुगध किछु बूझहि नाही तू आपे देहि बुझाई ॥

ham moorh mugaDh kichh boojheh naahee too aapay deh bujhaa-ee.

I am foolish and ignorant, and understand nothing. You Yourself bless me with understanding.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥੪॥

जो तुधु भावै सोई करसी अवरु न करणा जाई ॥४॥

jo tuDh bhaavai so-ee karsee avar na karnaa jaa-ee. ||4||

You do whatever You please; nothing else can be done at all. ||4||

ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਤੁਧੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਭੂੰਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥

जगतु उपाइ तुधु धंधै लाइआ भूंडी कार कमाई ॥

jagat upaa-ay tuDh DhanDhai laa-i-aa bhoo^{N}dee kaar kamaa-ee.

Creating the world, You have linked all to their tasks - even the evil deeds which men do.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥੫॥

जनमु पदारथु जूऐ हारिआ सबदै सुरति न पाई ॥५॥

janam padaarath joo-ai haari-aa sabdai surat na paa-ee. ||5||

They lose this precious human life in the gamble, and do not understand the Word of the Shabad. ||5||

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰਹਿ ਤਿਨ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰਾ ॥

मनमुखि मरहि तिन किछू न सूझै दुरमति अगिआन अंधारा ॥

manmukh mareh tin kichhoo na soojhai durmat agi-aan anDhaaraa.

The self-willed manmukhs die, understanding nothing; they are enveloped by the darkness of evil-mindedness and ignorance.

ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਵਹਿ ਕਬ ਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥੬॥

भवजलु पारि न पावहि कब ही डूबि मुए बिनु गुर सिरि भारा ॥६॥

bhavjal paar na paavahi kab hee doob mu-ay bin gur sir bhaaraa. ||6||

They do not cross over the terrible world-ocean; without the Guru, they drown and die. ||6||

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
साचै सबदि रते जन साचे हरि प्रभि आपि मिलाए ॥
saachai sabad ratay jan saachay har parabh aap milaa-ay.
True are those humble beings who are imbued with the True Shabad; the Lord God unites them with Himself.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤੀ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੭॥
गुर की बाणी सबदि पछाती साचि रहे लिव लाए ॥७॥
gur kee banee sabad pachhaatee saach rahay liv laa-ay. ||7||
Through the Word of the Guru's Bani, they come to understand the Shabad. They remain lovingly focused on the True Lord. ||7||

ਤੂੰ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲੁ ਤੇਰੇ ਜਨ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
तूं आपि निरमलु तेरे जन है निर्मल गुर कै सबदि वीचारे ॥
tooN aap nirmal tayray jan hai nirmal gur kai sabad veechaaray.
You Yourself are Immaculate and Pure, and pure are Your humble servants who contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੮॥੨॥੩॥
नानकु तिन कै सद बलिहारै राम नामु उरि धारे ॥८॥२॥३॥
Nanak tin kai sad balihaarai raam naam ur Dhaaray. ||8||2||3||
Nanak is forever a sacrifice to those, who enshrine the Lord's Name within their hearts. ||8||2||3||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
भैरउ महला ५ असटपदीआ घरु २
bhairo mahalla 5 asatpadee-aa ghar 2
Bhairao, Fifth Mahalla Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋਈ ਵਡ ਰਾਜਾ ॥
जिसु नामु रिदै सोई वड राजा ॥

jis naam ridai so-ee vad raajaa.
He alone is a great king, who keeps the Naam, the Name of the Lord, within his heart.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪੂਰੇ ਕਾਜਾ ॥
जिसु नामु रिदै तिसु पूरे काजा ॥
jis naam ridai tis pooray kaajaa.
One who keeps the Naam in his heart - his tasks are perfectly accomplished.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਕੋਟਿ ਧਨ ਪਾਏ ॥
जिसु नामु रिदै तिनि कोटि धन पाए ॥
jis naam ridai tin kot Dhan paa-ay.
One who keeps the Naam in his heart, obtains millions of treasures.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਏ ॥੧॥
नाम बिना जनमु बिरथा जाए ॥१॥
naam binaa janam birthaa jaa-ay. ||1||
Without the Naam, life is useless. ||1||

ਤਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
तिसु सालाही जिसु हरि धनु रासि ॥
tis saalaahee jis har Dhan raas.
I praise that person, who has the capital of the Lord's Wealth.

ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਸਤਕਿ ਹਾਥੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सो वडभागी जिसु गुर मसतकि हाथु ॥१॥ रहाउ ॥
so vadbhaagee jis gur mastak haath. ||1|| rahaa-o.
He is very fortunate, on whose forehead the Guru has placed His Hand. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਕੋਟ ਕਈ ਸੈਨਾ ॥
जिसु नामु रिदै तिसु कोट कई सैना ॥
jis naam ridai tis kot ka-ee sainaa.
One who keeps the Naam in his heart, has many millions of armies on his side.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਹਜ ਸੁਖੈਨਾ ॥
जिसु नामु रिदै तिसु सहज सुखैना ॥
jis naam ridai tis sahj sukhainaa.
One who keeps the Naam in his heart, enjoys peace and poise.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸੀਤਲੁ ਹੂਆ ॥
जिसु नामु रिदै सो सीतलु हूआ ॥
jis naam ridai so seetal hoo-aa.
One who keeps the Naam in his heart becomes cool and calm.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਮੂਆ ॥੨॥
नाम बिना ध्रिगु जीवणु मूआ ॥२॥
naam binaa Dharig jeevan moo-aa. ||2||
Without the Naam, both life and death are cursed. ||2||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥
जिसु नामु रिदै सो जीवन मुकता ॥
jis naam ridai so jeevan muktaa.
One who keeps the Naam in his heart is Jivan-mukta, liberated while yet alive.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਭ ਹੀ ਜੁਗਤਾ ॥
जिसु नामु रिदै तिसु सभ ही जुगता ॥
jis naam ridai tis sabh hee jugtaa.
One who keeps the Naam in his heart knows all ways and means.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
जिसु नामु रिदै तिनि नउ निधि पाई ॥
jis naam ridai tin na-o niDh paa-ee.
One who keeps the Naam in his heart obtains the nine treasures.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੩॥
नाम बिना भ्रमि आवै जाई ॥३॥
naam binaa bharam aavai jaa-ee. ||3||

Without the Naam, the mortal wanders, coming and going in reincarnation. ||3||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
जिसु नामु रिदै सो वेपरवाहा ॥
jis naam ridai so vayparvaahaa.
One who keeps the Naam in his heart is carefree and independent.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਸਦ ਹੀ ਲਾਹਾ ॥
जिसु नामु रिदै तिसु सद ही लाहा ॥
jis naam ridai tis sad hee laahaa.
One who keeps the Naam in his heart always earns a profit.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਵਡ ਪਰਵਾਰਾ ॥
जिसु नामु रिदै तिसु वड परवारा ॥
jis naam ridai tis vad parvaaraa.
One who keeps the Naam in his heart has a large family.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਨਮੁਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥੪॥
नाम बिना मनमुख गावारा ॥४॥
naam binaa manmukh gaavaaraa. ||4||
Without the Naam, the mortal is just an ignorant, self-willed manmukh. ||4||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
जिसु नामु रिदै तिसु निहचल आसनु ॥
jis naam ridai tis nihchal aasan.
One who keeps the Naam in his heart has a permanent position.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸਨੁ ॥
जिसु नामु रिदै तिसु तखति निवासनु ॥
jis naam ridai tis takhat nivaasan.
One who keeps the Naam in his heart is seated on the throne.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥
जिसु नामु रिदै सो साचा साहु ॥
jis naam ridai so saachaa saahu.

One who keeps the Naam in his heart is the true king.

ਨਾਮਹੀਣ ਨਾਹੀ ਪਤਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥੫॥

नामहीण नाही पति वेसाहु ॥५॥

naamhee<u>n</u> naahee pa<u>t</u> vaysaahu. ||5||

Without the Naam, no one has any honor or respect. ||5||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ॥

जिसु नामु रिदै सो सभ महि जाता ॥

jis naam ri<u>d</u>ai so sa<u>bh</u> meh jaa<u>t</u>aa.

One who keeps the Naam in his heart is famous everywhere.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

जिसु नामु रिदै सो पुरखु बिधाता ॥

jis naam ri<u>d</u>ai so pura<u>kh</u> bi<u>Dh</u>aa<u>t</u>aa.

One who keeps the Naam in his heart is the Embodiment of the Creator Lord.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥

जिसु नामु रिदै सो सभ ते ऊचा ॥

jis naam ri<u>d</u>ai so sa<u>bh</u> <u>t</u>ay oochaa.

One who keeps the Naam in his heart is the highest of all.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨੀ ਮੂਚਾ ॥੬॥

नाम बिना भ्रमि जोनी मूचा ॥६॥

naam binaa <u>bh</u>aram jonee moochaa. ||6||

Without the Naam, the mortal wanders in reincarnation. ||6||

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਹਾਰਾ ॥

जिसु नामु रिदै तिसु प्रगटि पहारा ॥

jis naam ri<u>d</u>ai <u>t</u>is pargat pahaaraa.

One who keeps the Naam in his heart sees the Lord manifested in His Creation.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤਿਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਾਰਾ ॥

जिसु नामु रिदै तिसु मिटिआ अंधारा ॥

jis naam ri<u>d</u>ai <u>t</u>is miti-aa an<u>Dh</u>aaraa.

One who keeps the Naam in his heart - his darkness is dispelled.

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जिसु नामु रिदै सो पुरखु परवाणु ॥
jis naam ridai so purakh parvaan.
One who keeps the Naam in his heart is approved and accepted.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥੭॥
नाम बिना फिरि आवण जाणु ॥७॥
naam binaa fir aavan jaan. ||7||
Without the Naam, the mortal continues coming and going in reincarnation. ||7||

ਤਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
तिनि नामु पाइआ जिसु भइओ कृपाल ॥
tin naam paa-i-aa jis bha-i-o kirpaal.
He alone receives the Naam, who is blessed by the Lord's Mercy.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਲਖੇ ਗੋੁਪਾਲ ॥
साधसंगति महि लखे गोुपाल ॥
saaDhsangat meh lakhay gopaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World is understood.

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
आवण जाण रहे सुखु पाइआ ॥
aavan jaan rahay sukh paa-i-aa.
Coming and going in reincarnation ends, and peace is found.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੧॥੪॥
कहु नानक ततै ततु मिलाइआ ॥८॥१॥४॥
kaho Nanak tatai tat milaa-i-aa. ||8||1||4||
Says Nanak, my essence has merged in the Essence of the Lord. ||8||1||4||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥

bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਕੀਨੇ ਅਵਤਾਰ ॥
कोटि बिसन कीने अवतार ॥
kot bisan keenay avtaar.
He created millions of incarnations of Vishnu.

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਜਾ ਕੇ ਧ੍ਰਮਸਾਲ ॥
कोटि ब्रहमंड जा के ध्रमसाल ॥
kot barahmand jaa kay Dharamsaal.
He created millions of universes as places to practice righteousness.

ਕੋਟਿ ਮਹੇਸ ਉਪਾਇ ਸਮਾਏ ॥
कोटि महेस उपाइ समाए ॥
kot mahays upaa-ay samaa-ay.
He created and destroyed millions of Shivas.

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਗੁ ਸਾਜਣ ਲਾਏ ॥੧॥
कोटि ब्रह्मे जगु साजण लाए ॥१॥
kot barahmay jag saajan laa-ay. ||1||
He employed millions of Brahmas to create the worlds. ||1||

ਐਸੋ ਧਣੀ ਗੁਵਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ऐसो धणी गुविंदु हमारा ॥
aiso Dhanee guvind hamaaraa.
Such is my Lord and Master, the Lord of the Universe.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बरनि न साकउ गुण बिसथारा ॥१॥ रहाउ ॥
baran na saaka-o gun bisthaaraa. ||1|| rahaa-o.
I cannot even describe His Many Virtues. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਸੇਵਕਾਇ ॥
कोटि माइआ जा कै सेवकाइ ॥
kot maa-i-aa jaa kai sayvkaa-ay.
Millions of Mayas are His maid-servants.

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਜਾ ਕੀ ਸਿਹਜਾਇ ॥

कोटि जीअ जा की सिहजाइ ॥

kot jee-a jaa kee sihjaa-ay.

Millions of souls are His beds.

ਕੋਟਿ ਉਪਾਰਜਨਾ ਤੇਰੈ ਅੰਗਿ ॥

कोटि उपारजना तेरै अंगि ॥

kot upaarjanaa tayrai ang.

Millions of universes are the limbs of His Being.

ਕੋਟਿ ਭਗਤ ਬਸਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥੨॥

कोटि भगत बसत हरि संगि ॥२॥

kot bhagat basat har sang. ||2||

Millions of devotees abide with the Lord. ||2||

ਕੋਟਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰ ॥

कोटि छत्रपति करत नमस्कार ॥

kot chhatarpat karat namaskaar.

Millions of kings with their crowns and canopies bow before Him.

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਠਾਢੇ ਹੈ ਦੁਆਰ ॥

कोटि इंद्र ठाढे है दुआर ॥

kot indar thaadhay hai du-aar.

Millions of Indras stand at His Door.

ਕੋਟਿ ਬੈਕੁੰਠ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥

कोटि बैकुंठ जा की द्रिसटी माहि ॥

kot baikunth jaa kee daristee maahi.

Millions of heavenly paradises are within the scope of His Vision.

ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥੩॥

कोटि नाम जा की कीमति नाहि ॥३॥

kot naam jaa kee keemat naahi. ||3||

Millions of His Names cannot even be appraised. ||3||

ਕੋਟਿ ਪੂਰੀਅਤ ਹੈ ਜਾ ਕੈ ਨਾਦ ॥

कोटि पूरीअत है जा कै नाद ॥

kot pooree-at hai jaa kai naad.

Millions of celestial sounds resound for Him.

ਕੋਟਿ ਅਖਾਰੇ ਚਲਿਤ ਬਿਸਮਾਦ ॥

कोटि अखारे चलित बिसमाद ॥

kot akhaaray chalit bismaad.

His Wondrous Plays are enacted on millions of stages.

ਕੋਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥

कोटि सकति सिव आगिआकार ॥

kot sakat siv aagi-aakaar.

Millions of Shaktis and Shivas are obedient to Him.

ਕੋਟਿ ਜੀਅ ਦੇਵੈ ਆਧਾਰ ॥੪॥

कोटि जीअ देवै आधार ॥४॥

kot jee-a dayvai aaDhaar. ||4||

He gives sustenance and support to millions of beings. ||4||

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾ ਕੇ ਚਰਨ ਮਝਾਰ ॥

कोटि तीर्थ जा के चरन मझार ॥

kot tirath jaa kay charan majhaar.

In His Feet are millions of sacred shrines of pilgrimage.

ਕੋਟਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਜਪਤ ਨਾਮ ਚਾਰ ॥

कोटि पवित्र जपत नाम चार ॥

kot pavitar japat naam chaar.

Millions chant His Sacred and Beautiful Name.

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾਰੀ ਕਰਤੇ ਪੂਜਾ ॥

कोटि पूजारी करते पूजा ॥

kot poojaaree kartay poojaa.

Millions of worshippers worship Him.

ਕੋਟਿ ਬਿਸਥਾਰਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੫॥

कोटि बिसथारनु अवरु न दूजा ॥५॥

kot bisthaaran avar na doojaa. ||5||

Millions of expanses are His; there is no other at all. ||5||

ਕੋਟਿ ਮਹਿਮਾ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸ ॥
कोटि महिमा जा की निर्मल हंस ॥
kot mahimaa jaa kee nirmal hans.
Millions of swan-souls sing His Immaculate Praises.

ਕੋਟਿ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੀ ਕਰਤ ਬ੍ਰਹਮੰਸ ॥
कोटि उसतति जा की करत ब्रहमंस ॥
kot ustat jaa kee karat barahmans.
Millions of Brahma's sons sing His Praises.

ਕੋਟਿ ਪਰਲਉ ਓਪਤਿ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ॥
कोटि परलउ ओपति निमख माहि ॥
kot parla-o opat nimakh maahi.
He creates and destroys millions, in an instant.

ਕੋਟਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਗਣੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥੬॥
कोटि गुणा तेरे गणे न जाहि ॥६॥
kot gunaa tayray ganay na jaahi. ||6||
Millions are Your Virtues, Lord - they cannot even be counted. ||6||

ਕੋਟਿ ਗਿਆਨੀ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੁ ॥
कोटि गिआनी कथहि गिआनु ॥
kot gi-aanee katheh gi-aan.
Millions of spiritual teachers teach His spiritual wisdom.

ਕੋਟਿ ਧਿਆਨੀ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ॥
कोटि धिआनी धरत धिआनु ॥
kot Dhi-aanee Dharat Dhi-aan.
Millions of meditators focus on His meditation.

ਕੋਟਿ ਤਪੀਸਰ ਤਪ ਹੀ ਕਰਤੇ ॥
कोटि तपीसर तप ही करते ॥
kot tapeesar tap hee kartay.
Millions of austere penitents practice austerities.

ਕੋਟਿ ਮੁਨੀਸਰ ਮੋੁਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ॥੭॥
कोटि मुनीसर मोुनि महि रहते ॥७॥
kot muneesar mon meh rahtay. ||7||
Millions of silent sages dwell in silence. ||7||

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ॥ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
अविगत नाथु अगोचर सुआमी ॥ पूरि रहिआ घट अंतरजामी ॥
avigat naath agochar su-aamee. poor rahi-aa ghat antarjaamee.
Our Eternal, Imperishable, Incomprehensible Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, is permeating all hearts.

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਵਾਸਾ ॥
जत कत देखउ तेरा वासा ॥
jat kat daykh-a-u tayraa vaasaa.
Wherever I look, I see Your Dwelling, O Lord.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੮॥੨॥੫॥
नानक कउ गुरि कीओ प्रगासा ॥८॥२॥५॥
Nanak ka-o gur kee-o pargaasaa. ||8||2||5||
The Guru has blessed Nanak with enlightenment. ||8||2||5||

ਭੈਰਉ ਮਹਲਾ ੫ ॥
भैरउ महला ५ ॥
bhairo mahalla 5.
Bhairao, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
सतिगुरि मो कउ कीनो दानु ॥
satgur mo ka-o keeno daan.
The True Guru has blessed me with this gift.

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਦੀਨੋ ਨਾਮੁ ॥
अमोल रतनु हरि दीनो नामु ॥

amol ratan har deeno naam.
He has given me the Priceless Jewel of the Lord's Name.

ਸਹਜ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਆਨੰਤਾ ॥
सहज बिनोद चोज आनंता ॥
sahj binod choj aanantaa.
Now, I intuitively enjoy endless pleasures and wondrous play.

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਅਚਿੰਤਾ ॥੧॥
नानक कउ प्रभु मिलिओ अचिंता ॥१॥
Nanak ka-o parabh mili-o achintaa. ||1||
God has spontaneously met with Nanak. ||1||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਚੀ ॥
कहु नानक कीरति हरि साची ॥
kaho Nanak keerat har saachee.
Says Nanak, True is the Kirtan of the Lord's Praise.

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਰਾਚੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बहुरि बहुरि तिसु संगि मनु राची ॥१॥ रहाउ ॥
bahur bahur tis sang man raachee. ||1|| rahaa-o.
Again and again, my mind remains immersed in it. ||1||Pause||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥
अचिंत हमारै भोजन भाउ ॥
achint hamaarai bhojan bhaa-o.
Spontaneously, I feed on the Love of God.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲੀਚੈ ਨਾਉ ॥
अचिंत हमारै लीचै नाउ ॥
achint hamaarai leechai naa-o.
Spontaneously, I take God's Name.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਸਬਦਿ ਉਧਾਰ ॥
अचिंत हमारै सबदि उधार ॥
achint hamaarai sabad uDhaar.
Spontaneously, I am saved by the Word of the Shabad.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੨॥
अचिंत हमारै भरे भंडार ॥२॥
achint hamaarai bharay bhandaar. ||2||
Spontaneously, my treasures are filled to overflowing. ||2||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
अचिंत हमारै कारज पूरे ॥
achint hamaarai kaaraj pooray.
Spontaneously, my works are perfectly accomplished.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਲਥੇ ਵਿਸੂਰੇ ॥
अचिंत हमारै लथे विसूरे ॥
achint hamaarai lathay visooray.
Spontaneously, I am rid of sorrow.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਬੈਰੀ ਮੀਤਾ ॥
अचिंत हमारै बैरी मीता ॥
achint hamaarai bairee meetaa.
Spontaneously, my enemies have become friends.

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੩॥
अचिंतो ही इहु मनु वसि कीता ॥३॥
achinto hee ih man vas keetaa. ||3||
Spontaneously, I have brought my mind under control. ||3||

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਹਮ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥
अचिंत प्रभू हम कीआ दिलासा ॥
achint parabhoo ham kee-aa dilaasaa.
Spontaneously, God has comforted me.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
अचिंत हमारी पूरन आसा ॥
achint hamaaree pooran aasaa.
Spontaneously, my hopes have been fulfilled.

ਅਚਿੰਤ ਹਮ੍ਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧਾਂਤੁ ॥

अचिंत हम्हा कउ सगल सिधाँतु ॥

achint ham^{H}aa ka-o sagal siDhaa^{N}t.

Spontaneously, I have totally realized the essence of reality.

ਅਚਿੰਤੁ ਹਮ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤੁ ॥੪॥

अचिंतु हम कउ गुरि दीनो मंतु ॥४॥

achint ham ka-o gur deeno mant. ||4||

Spontaneously, I have been blessed with the Guru's Mantra. ||4||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਬਿਨਸੇ ਬੈਰ ॥

अचिंत हमारे बिनसे बैर ॥

achint hamaaray binsay bair.

Spontaneously, I am rid of hatred.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥

अचिंत हमारे मिटे अंधेर ॥

achint hamaaray mitay anDhayr.

Spontaneously, my darkness has been dispelled.

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਮਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮੀਠਾ ॥

अचिंतो ही मनि कीरतनु मीठा ॥

achinto hee man keertan meethaa.

Spontaneously, the Kirtan of the Lord's Praise seems so sweet to my mind.

ਅਚਿੰਤੋ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥੫॥

अचिंतो ही प्रभु घटि घटि डीठा ॥५॥

achinto hee parabh ghat ghat deethaa. ||5||

Spontaneously, I behold God in each and every heart. ||5||

ਅਚਿੰਤ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਸਗਲੋ ਭਰਮਾ ॥

अचिंत मिटिओ है सगलो भरमा ॥

achint miti-o hai saglo bharmaa.

Spontaneously, all my doubts have been dispelled.

ਅਚਿੰਤ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮਾ ॥

अचिंत वसिओ मनि सुख बिस्रामा ॥

achint vasi-o man sukh bisraamaa.

Spontaneously, peace and celestial harmony fill my mind.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਅਨਹਤ ਵਾਜੈ ॥
अचिंत हमारै अनहत वाजै ॥
achint hamaarai anhat vaajai.
Spontaneously, the Unstruck Melody of the Sound-current resounds within me.

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੈ ॥੬॥
अचिंत हमारै गोबिंदु गाजै ॥६॥
achint hamaarai gobind gaajai. ||6||
Spontaneously, the Lord of the Universe has revealed Himself to me. ||6||

ਅਚਿੰਤ ਹਮਾਰੈ ਮਨੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥
अचिंत हमारै मनु पतीआना ॥
achint hamaarai man patee-aanaa.
Spontaneously, my mind has been pleased and appeased.

ਨਿਹਚਲ ਧਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥
निहचल धनी अचिंतु पछाना ॥
nihchal Dhanee achint pachhaanaa.
I have spontaneously realized the Eternal, Unchanging Lord.

ਅਚਿੰਤੋ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲ ਬਿਬੇਕਾ ॥
अचिंतो उपजिओ सगल बिबेका ॥
achinto upji-o sagal bibaykaa.
Spontaneously, all wisdom and knowledge has welled up within me.

ਅਚਿੰਤ ਚਰੀ ਹਥਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥੭॥
अचिंत चरी हथि हरि हरि टेका ॥७॥
achint charee hath har har taykaa. ||7||
Spontaneously, the Support of the Lord, Har, Har, has come into my hands. ||7||

ਅਚਿੰਤ ਪ੍ਰਭੂ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ॥
अचिंत प्रभू धुरि लिखिआ लेखु ॥
achint parabhoo Dhur likhi-aa laykh.

Spontaneously, God has recorded my pre-ordained destiny.

ਅਚਿੰਤ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਏਕੁ ॥
अचिंत मिलिओ प्रभु ठाकुरु एकु ॥
achint mili-o parabh thaakur ayk.
Spontaneously, the One Lord and Master God has met me.

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸਗਲੀ ਗਈ ॥
चिंत अचिंता सगली गई ॥
chint achintaa saglee ga-ee.
Spontaneously, all my cares and worries have been taken away.

ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਨਾਨਕ ਮਈ ॥੮॥੩॥੬॥
प्रभ नानक नानक नानक मई ॥८॥३॥६॥
parabh Nanak Nanak Nanak ma-ee. ||8||3||6||
Nanak, Nanak, Nanak, has merged into the Image of God. ||8||3||6||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਘਰੁ ੧
भैरउ बाणी भगता की ॥ कबीर जीउ घरु १
bhairo banee bhagtaa kee. kabeer jee-o ghar 1
Bhairao, The Word Of The Devotees, Kabeer Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਧਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
इहु धनु मेरे हरि को नाउ ॥
ih Dhan mayray har ko naa-o.
The Name of the Lord - this alone is my wealth.

ਗਾਂਠਿ ਨ ਬਾਧਉ ਬੇਚਿ ਨ ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गाँठि न बाधउ बेचि न खाउ ॥१॥ रहाउ ॥
gaaNth na baaDha-o baych na khaa-o. ||1|| rahaa-o.
I do not tie it up to hide it, nor do I sell it to make my living. ||1||Pause||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਖੇਤੀ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬਾਰੀ ॥

नाउ मेरे खेती नाउ मेरे बारी ॥

naa-o mayray khaytee naa-o mayray baaree.

The Name is my crop, and the Name is my field.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਜਨੁ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥

भगति करउ जनु सरनि तुम्हारी ॥१॥

bhagat kara-o jan saran tumHaaree. ||1||

As Your humble servant, I perform devotional worship to You; I seek Your Sanctuary. ||1||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਾਇਆ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਪੂੰਜੀ ॥

नाउ मेरे माइआ नाउ मेरे पूंजी ॥

naa-o mayray maa-i-aa naa-o mayray poonjee.

The Name is Maya and wealth for me; the Name is my capital.

ਤੁਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਦੂਜੀ ॥੨॥

तुमहि छोडि जानउ नही दूजी ॥२॥

tumeh chhod jaan-o nahee doojee. ||2||

I do not forsake You; I do not know any other at all. ||2||

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਬੰਧਿਪ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

नाउ मेरे बंधिप नाउ मेरे भाई ॥

naa-o mayray banDhip naa-o mayray bhaa-ee.

The Name is my family, the Name is my brother.

ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਸੰਗਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥

नाउ मेरे संगि अंति होइ सखाई ॥३॥

naa-o mayray sang ant ho-ay sakhaa-ee. ||3||

The Name is my companion, who will help me in the end. ||3||

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਉਦਾਸੁ ॥

माइआ महि जिसु रखै उदासु ॥

maa-i-aa meh jis rakhai udaas.

One whom the Lord keeps detached from Maya

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥

कहि कबीर हउ ता को दासु ॥४॥१॥

kahi kabeer ha-o taa ko daas. ||4||1||

- says Kabeer, I am his slave. ||4||1||

ਨਾਂਗੇ ਆਵਨੁ ਨਾਂਗੇ ਜਾਨਾ ॥

नाँगे आवनु नाँगे जाना ॥

naa^N gay aavan naa^N gay jaanaa.

Naked we come, and naked we go.

ਕੋਇ ਨ ਰਹਿਹੈ ਰਾਜਾ ਰਾਨਾ ॥੧॥

कोइ न रहिहै राजा राना ॥१॥

ko-ay na rahihai raajaa raanaa. ||1||

No one, not even the kings and queens, shall remain. ||1||

Page: 1158

ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥

रामु राजा नउ निधि मेरै ॥

raam raajaa na-o niDh mayrai.

The Sovereign Lord is the nine treasures for me.

ਸੰਪੈ ਹੇਤੁ ਕਲਤੁ ਧਨੁ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सम्पै हेतु कलतु धनु तेरै ॥१॥ रहाउ ॥

sampai hayt kalat Dhan tayrai. ||1|| rahaa-o.

The possessions and the spouse to which the mortal is lovingly attached, are Your wealth, O Lord. ||1||Pause||

ਆਵਤ ਸੰਗ ਨ ਜਾਤ ਸੰਗਾਤੀ ॥

आवत संग न जात संगाती ॥

aavat sang na jaat sangaatee.

They do not come with the mortal, and they do not go with him.

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥

कहा भइओ दरि बाँधे हाथी ॥२॥

kahaa bha-i-o dar baa^N Dhay haathee. ||2||

What good does it do him, if he has elephants tied up at his doorway? ||2||

ਲੰਕਾ ਗੜੁ ਸੋਨੇ ਕਾ ਭਇਆ ॥
लंका गढु सोने का भइआ ॥
lankaa gadh sonay kaa bha-i-aa.
The fortress of Sri Lanka was made out of gold,

ਮੂਰਖੁ ਰਾਵਨੁ ਕਿਆ ਲੇ ਗਇਆ ॥੩॥
मूरखु रावनु किआ ले गइआ ॥३॥
moorakh raavan ki-aa lay ga-i-aa. ||3||
but what could the foolish Raawan take with him when he left? ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕਿਛੁ ਗੁਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
कहि कबीर किछु गुनु बीचारि ॥
kahi kabeer kichh gun beechaar.
Says Kabeer, think of doing some good deeds.

ਚਲੇ ਜੁਆਰੀ ਦੁਇ ਹਥ ਝਾਰਿ ॥੪॥੨॥
चले जुआरी दुइ हथ झारि ॥४॥२॥
chalay ju-aaree du-ay hath jhaar. ||4||2||
In the end, the gambler shall depart empty-handed. ||4||2||

ਮੈਲਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੈਲਾ ਇੰਦੁ ॥
मैला ब्रह्मा मैला इंदु ॥
mailaa barahmaa mailaa ind.
Brahma is polluted, and Indra is polluted.

ਰਵਿ ਮੈਲਾ ਮੈਲਾ ਹੈ ਚੰਦੁ ॥੧॥
रवि मैला मैला है चंदु ॥१॥
rav mailaa mailaa hai chand. ||1||
The sun is polluted, and the moon is polluted. ||1||

ਮੈਲਾ ਮਲਤਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
मैला मलता इहु संसारु ॥
mailaa maltaa ih sansaar.
This world is polluted with pollution.

ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

इकु हरि निरमलु जा का अंतु न पारु ॥१॥ रहाउ ॥
ik har nirmal jaa kaa an_t_ na paar. ||1|| rahaa-o.
Only the One Lord is Immaculate; He has no end or limitation. ||1||Pause||

ਮੈਲੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾਇ ਕੈ ਈਸ ॥
मैले ब्रहमंडाइ कै ईस ॥
mailay barahmandaa-i kai ees.
The rulers of kingdoms are polluted.

ਮੈਲੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਦਿਨ ਤੀਸ ॥੨॥
मैले निसि बासुर दिन तीस ॥२॥
mailay nis baasur _d_in _t_ees. ||2||
Nights and days, and the days of the month are polluted. ||2||

ਮੈਲਾ ਮੋਤੀ ਮੈਲਾ ਹੀਰੁ ॥
मैला मोती मैला हीरु ॥
mailaa mo_t_ee mailaa heer.
The pearl is polluted, the diamond is polluted.

ਮੈਲਾ ਪਉਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਰੁ ਨੀਰੁ ॥੩॥
मैला पउनु पावकु अरु नीरु ॥३॥
mailaa pa-un paavak ar neer. ||3||
Wind, fire and water are polluted. ||3||

ਮੈਲੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰਾ ਮਹੇਸ ॥
मैले सिव संकरा महेस ॥
mailay siv sankraa mahays.
Shiva, Shankara and Mahaysh are polluted.

ਮੈਲੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਭੇਖ ॥੪॥
मैले सिध साधिक अरु भेख ॥४॥
mailay si_Dh_ saa_Dh_ik ar _bh_ay_kh_. ||4||
The Siddhas, seekers and strivers, and those who wear religious robes, are polluted. ||4||

ਮੈਲੇ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਜਟਾ ਸਹੇਤਿ ॥
मैले जोगी जंगम जटा सहेति ॥

mailay jogee jangam jataa sahayt.
The Yogis and wandering hermits with their matted hair are polluted.

ਮੈਲੀ ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਸਮੇਤਿ ॥੫॥
मैली काइआ हंस समेति ॥५॥
mailee kaa-i-aa hans samayt. ||5||
The body, along with the swan-soul, is polluted. ||5||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਜੋ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨ ॥੬॥੩॥
कहि कबीर ते जन परवान ॥ निर्मल ते जो रामहि जान ॥६॥३॥
kahi kabeer tay jan parvaan. nirmal tay jo raameh jaan. ||6||3||
Says Kabeer, those humble beings are approved and pure, who know the Lord. ||6||3||

ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਕਾ ਕਿਬਲਾ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ॥
मनु करि मका किबला करि देही ॥
man kar makaa kiblaa kar dayhee.
Let your mind be Mecca, and your body the temple of worship.

ਬੋਲਨਹਾਰੁ ਪਰਮ ਗੁਰੁ ਏਹੀ ॥੧॥
बोलनहारु पर्म गुरु एही ॥१॥
bolanhaar param gur ayhee. ||1||
Let the Supreme Guru be the One who speaks. ||1||

ਕਹੁ ਰੇ ਮੁਲਾਂ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ॥
कहु रे मुलाँ बाँग निवाज ॥
kaho ray mulaa[N] baa[N]g nivaaj.
O Mullah, utter the call to prayer.

ਏਕ ਮਸੀਤਿ ਦਸੈ ਦਰਵਾਜ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एक मसीति दसै दरवाज ॥१॥ रहाउ ॥
ayk maseet dasai darvaaj. ||1|| rahaa-o.
The one mosque has ten doors. ||1||Pause||

ਮਿਸਿਮਿਲਿ ਤਾਮਸੁ ਭਰਮੁ ਕਦੂਰੀ ॥
मिसिमिलि तामसु भरमु कदूरी ॥
misimil taamas bharam kadooree.

So slaughter your evil nature, doubt and cruelty;

ਭਾਖਿ ਲੇ ਪੰਚੈ ਹੋਇ ਸਬੂਰੀ ॥੨॥
भाखि ले पंचै होइ सबूरी ॥२॥
bhaakh lay panchai ho-ay saboree. ||2||
consume the five demons and you shall be blessed with contentment. ||2||

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕ ॥
हिंदू तुरक का साहिबु एक ॥
hindoo turak kaa saahib ayk.
Hindus and Muslims have the same One Lord and Master.

ਕਹ ਕਰੈ ਮੁਲਾਂ ਕਹ ਕਰੈ ਸੇਖ ॥੩॥
कह करै मुलाँ कह करै सेख ॥३॥
kah karai mulaa^N kah karai saykh. ||3||
What can the Mullah do, and what can the Shaykh do? ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਦਿਵਾਨਾ ॥
कहि कबीर हउ भइआ दिवाना ॥
kahi kabeer ha-o bha-i-aa divaanaa.
Says Kabeer, I have gone insane.

ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਮਨੂਆ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥੪॥੪॥
मुसि मुसि मनूआ सहजि समाना ॥४॥४॥
mus mus manoo-aa sahj samaanaa. ||4||4||
Slaughtering, slaughtering my mind, I have merged into the Celestial Lord. ||4||4||

ਗੰਗਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਲਿਤਾ ਬਿਗਰੀ ॥ ਸੋ ਸਲਿਤਾ ਗੰਗਾ ਹੋਇ ਨਿਬਰੀ ॥੧॥
गंगा कै संगि सलिता बिगरी ॥ सो सलिता गंगा होइ निबरी ॥१॥
gangaa kai sang salitaa bigree. so salitaa gangaa ho-ay nibree. ||1||
When the stream flows into the Ganges, then it becomes the Ganges. ||1||

ਬਿਗਰਿਓ ਕਬੀਰਾ ਰਾਮ ਦੁਹਾਈ ॥
बिगरिओ कबीरा राम दुहाई ॥
bigri-o kabeeraa raam duhaa-ee.
Just so, Kabeer has changed.

ਸਾਚੁ ਭਇਓ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साचु भइओ अन कतहि न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
saach bha-i-o an kateh na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He has become the Embodiment of Truth, and he does not go anywhere else. ||1||Pause||

ਚੰਦਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਵਰੁ ਬਿਗਰਿਓ ॥
चंदन कै संगि तरवरु बिगरिओ ॥
chandan kai sang tarvar bigri-o.
Associating with the sandalwood tree, the tree nearby is changed;

ਸੋ ਤਰਵਰੁ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੨॥
सो तरवरु चंदनु होइ निबरिओ ॥२॥
so tarvar chandan ho-ay nibri-o. ||2||
that tree begins to smell just like the sandalwood tree. ||2||

ਪਾਰਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਾਂਬਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥
पारस कै संगि ताँबा बिगरिओ ॥
paaras kai sang taa^{N}baa bigri-o.
Coming into contact with the philosophers' stone, copper is transformed;

ਸੋ ਤਾਂਬਾ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੩॥
सो ताँबा कंचनु होइ निबरिओ ॥३॥
so taa^{N}baa kanchan ho-ay nibri-o. ||3||
that copper is transformed into gold. ||3||

ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਕਬੀਰਾ ਬਿਗਰਿਓ ॥
संतन संगि कबीरा बिगरिओ ॥
santan sang kabeeraa bigri-o.
In the Society of the Saints, Kabeer is transformed;

ਸੋ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ਨਿਬਰਿਓ ॥੪॥੫॥
सो कबीरु रामै होइ निबरिओ ॥४॥५॥
so kabeer raamai ho-ay nibri-o. ||4||5||
that Kabeer is transformed into the Lord. ||4||5||

ਮਾਥੇ ਤਿਲਕੁ ਹਥਿ ਮਾਲਾ ਬਾਨਾਂ ॥
माथे तिलकु हथि माला बानाँ ॥
maathay tilak hath maalaa baanaa[N].
Some apply ceremonial marks to their foreheads, hold malas in their hands, and wear religious robes.

ਲੋਗਨ ਰਾਮੁ ਖਿਲਉਨਾ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
लोगन रामु खिलउना जानाँ ॥१॥
logan raam khil-a-unaa jaanaa[N]. ||1||
Some people think that the Lord is a play-thing. ||1||

ਜਉ ਹਉ ਬਉਰਾ ਤਉ ਰਾਮ ਤੋਰਾ ॥
जउ हउ बउरा तउ राम तोरा ॥
ja-o ha-o ba-uraa ta-o raam toraa.
If I am insane, then I am Yours, O Lord.

ਲੋਗੁ ਮਰਮੁ ਕਹ ਜਾਨੈ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लोगु मरमु कह जानै मोरा ॥१॥ रहाउ ॥
log maram kah jaanai moraa. ||1|| rahaa-o.
How can people know my secret? ||1||Pause||

ਤੋਰਉ ਨ ਪਾਤੀ ਪੂਜਉ ਨ ਦੇਵਾ ॥
तोरउ न पाती पूजउ न देवा ॥
tora-o na paatee pooja-o na dayvaa.
I do not pick leaves as offerings, and I do not worship idols.

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਸੇਵਾ ॥੨॥
राम भगति बिनु निहफल सेवा ॥२॥
raam bhagat bin nihfal sayvaa. ||2||
Without devotional worship of the Lord, service is useless. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨਾਵਉ ॥
सतिगुरु पूजउ सदा सदा मनावउ ॥
satgur pooja-o sadaa sadaa manaava-o.
I worship the True Guru; forever and ever, I surrender to Him.

ਐਸੀ ਸੇਵ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥

ऐसी सेव दरगह सुखु पावउ ॥३॥

aisee sayv dargeh sukh paava-o. ||3||

By such service, I find peace in the Court of the Lord. ||3||

ਲੋਗੁ ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥

लोगु कहै कबीरु बउराना ॥

log kahai kabeer ba-uraanaa.

People say that Kabeer has gone insane.

ਕਬੀਰ ਕਾ ਮਰਮੁ ਰਾਮ ਪਹਿਚਾਨਾਂ ॥੪॥੬॥

कबीर का मरमु राम पहिचानाँ ॥४॥६॥

kabeer kaa maram raam pahichaanaa^{N}. ||4||6||

Only the Lord realizes the secret of Kabeer. ||4||6||

ਉਲਟਿ ਜਾਤਿ ਕੁਲ ਦੋਊ ਬਿਸਾਰੀ ॥

उलटि जाति कुल दोऊ बिसारी ॥

ulat jaat kul do-oo bisaaree.

Turning away from the world, I have forgotten both my social class and ancestry.

ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬੁਨਤ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥

सुन्न सहज महि बुनत हमारी ॥१॥

sunn sahj meh bunat hamaaree. ||1||

My weaving now is in the most profound celestial stillness. ||1||

ਹਮਰਾ ਝਗਰਾ ਰਹਾ ਨ ਕੋਊ ॥

हमरा झगरा रहा न कोऊ ॥

hamraa jhagraa rahaa na ko-oo.

I have no quarrel with anyone.

Page: 1159

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਛਾਡੇ ਦੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पंडित मुलाँ छाडे दोऊ ॥१॥ रहाउ ॥

pandit mulaa^{N} chhaaday do-oo. ||1|| rahaa-o.

I have abandoned both the Pandits, the Hindu religious scholars, and the Mullahs, the Muslim priests. ||1||Pause||

ਬੁਨਿ ਬੁਨਿ ਆਪ ਆਪੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥
बुनि बुनि आप आपु पहिरावउ ॥
bun bun aap aap pahiraava-o.
I weave and weave, and wear what I weave.

ਜਹ ਨਹੀ ਆਪੁ ਤਹਾ ਹੋਇ ਗਾਵਉ ॥੨॥
जह नही आपु तहा होइ गावउ ॥२॥
jah nahee aap tahaa ho-ay gaava-o. ||2||
Where egotism does not exist, there I sing God's Praises. ||2||

ਪੰਡਿਤ ਮੁਲਾਂ ਜੋ ਲਿਖਿ ਦੀਆ ॥
पंडित मुलाँ जो लिखि दीआ ॥
pandit mulaa^N jo likh dee-aa.
Whatever the Pandits and Mullahs have written,

ਛਾਡਿ ਚਲੇ ਹਮ ਕਛੂ ਨ ਲੀਆ ॥੩॥
छाडि चले हम कछू न लीआ ॥३॥
chhaad chalay ham kachhoo na lee-aa. ||3||
I reject; I do not accept any of it. ||3||

ਰਿਦੈ ਇਖਲਾਸੁ ਨਿਰਖਿ ਲੇ ਮੀਰਾ ॥
रिदै इखलासु निरखि ले मीरा ॥
ridai ikhlaas nirakh lay meeraa.
My heart is pure, and so I have seen the Lord within.

ਆਪੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਿ ਮਿਲੇ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੭॥
आपु खोजि खोजि मिले कबीरा ॥४॥७॥
aap khoj khoj milay kabeeraa. ||4||7||
Searching, searching within the self, Kabeer has met the Lord. ||4||7||

ਨਿਰਧਨ ਆਦਰੁ ਕੋਈ ਨ ਦੇਇ ॥
निर्धन आदरु कोई न देइ ॥
nirDhan aadar ko-ee na day-ay.
No one respects the poor man.

ਲਾਖ ਜਤਨ ਕਰੈ ਓਹੁ ਚਿਤਿ ਨ ਧਰੇਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लाख जतन करै ओहु चिति न धरेइ ॥१॥ रहाउ ॥
laakh jatan karai oh chit na Dharay-ay. ||1|| rahaa-o.
He may make thousands of efforts, but no one pays any attention to him. ||1||Pause||

ਜਉ ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥
जउ निरधनु सरधन कै जाइ ॥
ja-o nirDhan sarDhan kai jaa-ay.
When the poor man goes to the rich man,

ਆਗੇ ਬੈਠਾ ਪੀਠਿ ਫਿਰਾਇ ॥੧॥
आगे बैठा पीठि फिराइ ॥१॥
aagay baithaa peeth firaa-ay. ||1||
and sits right in front of him, the rich man turns his back on him. ||1||

ਜਉ ਸਰਧਨੁ ਨਿਰਧਨ ਕੈ ਜਾਇ ॥
जउ सरधनु निर्धन कै जाइ ॥
ja-o sarDhan nirDhan kai jaa-ay.
But when the rich man goes to the poor man,

ਦੀਆ ਆਦਰੁ ਲੀਆ ਬੁਲਾਇ ॥੨॥
दीआ आदरु लीआ बुलाइ ॥२॥
dee-aa aadar lee-aa bulaa-ay. ||2||
the poor man welcomes him with respect. ||2||

ਨਿਰਧਨੁ ਸਰਧਨੁ ਦੋਨਉ ਭਾਈ ॥
निरधनु सरधनु दोनउ भाई ॥
nirDhan sarDhan don-o bhaa-ee.
The poor man and the rich man are both brothers.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਨ ਮੇਟੀ ਜਾਈ ॥੩॥
प्रभ की कला न मेटी जाई ॥३॥
parabh kee kalaa na maytee jaa-ee. ||3||
God's pre-ordained plan cannot be erased. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਿਰਧਨੁ ਹੈ ਸੋਈ ॥
कहि कबीर निरधनु है सोई ॥
kahi kabeer nirDhan hai so-ee.
Says Kabeer, he alone is poor,

ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੮॥
जा के हिरदै नामु न होई ॥४॥८॥
jaa kay hirdai naam na ho-ee. ||4||8||
who does not have the Naam, the Name of the Lord, in his heart. ||4||8||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਕਮਾਈ ॥
गुर सेवा ते भगति कमाई ॥
gur sayvaa tay bhagat kamaa-ee.
Serving the Guru, devotional worship is practiced.

ਤਬ ਇਹ ਮਾਨਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ॥
तब इह मानस देही पाई ॥
tab ih maanas dayhee paa-ee.
Then, this human body is obtained.

ਇਸ ਦੇਹੀ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਦੇਵ ॥
इस देही कउ सिमरहि देव ॥
is dayhee ka-o simrahi dayv.
Even the gods long for this human body.

ਸੋ ਦੇਹੀ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ ॥੧॥
सो देही भजु हरि की सेव ॥१॥
so dayhee bhaj har kee sayv. ||1||
So vibrate that human body, and think of serving the Lord. ||1||

ਭਜਹੁ ਗੋੁਬਿੰਦ ਭੂਲਿ ਮਤ ਜਾਹੁ ॥
भजहु गोबिंद भूलि मत जाहु ॥
bhajahu gobind bhool mat jaahu.
Vibrate, and meditate on the Lord of the Universe, and never forget Him.

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਕਾ ਏਹੀ ਲਾਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मानस जनम का एही लाहु ॥१॥ रहाउ ॥

maanas janam kaa ayhee laahu. ||1|| rahaa-o.
This is the blessed opportunity of this human incarnation. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਜਰਾ ਰੋਗੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥
जब लगु जरा रोगु नही आइआ ॥
jab lag jaraa rog nahee aa-i-aa.
As long as the disease of old age has not come to the body,

ਜਬ ਲਗੁ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸੀ ਨਹੀ ਕਾਇਆ ॥
जब लगु कालि ग्रसी नही काइआ ॥
jab lag kaal garsee nahee kaa-i-aa.
and as long as death has not come and seized the body,

ਜਬ ਲਗੁ ਬਿਕਲ ਭਈ ਨਹੀ ਬਾਨੀ ॥
जब लगु बिकल भई नही बानी ॥
jab lag bikal bha-ee nahee baanee.
and as long as your voice has not lost its power,

ਭਜਿ ਲੇਹਿ ਰੇ ਮਨ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੨॥
भजि लेहि रे मन सारिगपानी ॥२॥
bhaj layhi ray man saarigpaanee. ||2||
O mortal being, vibrate and meditate on the Lord of the World. ||2||

ਅਬ ਨ ਭਜਸਿ ਭਜਸਿ ਕਬ ਭਾਈ ॥
अब न भजसि भजसि कब भाई ॥
ab na bhajas bhajas kab bhaa-ee.
If you do not vibrate and meditate on Him now, when will you, O Sibing of Destiny?

ਆਵੈ ਅੰਤੁ ਨ ਭਜਿਆ ਜਾਈ ॥
आवै अंतु न भजिआ जाई ॥
aavai ant na bhaji-aa jaa-ee.
When the end comes, you will not be able to vibrate and meditate on Him.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਅਬ ਸਾਰੁ ॥
जो किछु करहि सोई अब सारु ॥
jo kichh karahi so-ee ab saar.

Whatever you have to do - now is the best time to do it.

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਪਾਰੁ ॥੩॥
फिरि पछुताहु न पावहु पारु ॥३॥
fir pathutaahu na paavhu paar. ||3||
Otherwise, you shall regret and repent afterwards, and you shall not be carried across to the other side. ||3||

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਲਾਇਆ ਸੇਵ ॥
सो सेवकु जो लाइआ सेव ॥
so sayvak jo laa-i-aa sayv.
He alone is a servant, whom the Lord enjoins to His service.

ਤਿਨ ਹੀ ਪਾਏ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥
तिन ही पाए निरंजन देव ॥
tin hee paa-ay niranjan dayv.
He alone attains the Immaculate Divine Lord.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਾ ਕੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥
गुर मिलि ता के खुल्हे कपाट ॥
gur mil taa kay khul^{H}ay kapaat.
Meeting with the Guru, his doors are opened wide,

ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਨੀ ਬਾਟ ॥੪॥
बहुरि न आवै जोनी बाट ॥४॥
bahur na aavai jonee baat. ||4||
and he does not have to journey again on the path of reincarnation. ||4||

ਇਹੀ ਤੇਰਾ ਅਉਸਰੁ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਾਰ ॥
इही तेरा अउसरु इह तेरी बार ॥
ihee tayraa a-osar ih tayree baar.
This is your chance, and this is your time.

ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਤੂ ਦੇਖੁ ਬਿਚਾਰਿ ॥
घट भीतरि तू देखु बिचारि ॥
ghat bheetar too daykh bichaar.
Look deep into your own heart, and reflect on this.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਜੀਤਿ ਕੈ ਹਾਰਿ ॥
कहत कबीरु जीति कै हारि ॥
kahat kabeer jeet kai haar.
Says Kabeer, you can win or lose.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੫॥੧॥੯॥
बहु बिधि कहिओ पुकारि पुकारि ॥५॥१॥९॥
baho biDh kahi-o pukaar pukaar. ||5||1||9||
In so many ways, I have proclaimed this out loud. ||5||1||9||

ਸਿਵ ਕੀ ਪੁਰੀ ਬਸੈ ਬੁਧਿ ਸਾਰੁ ॥
सिव की पुरी बसै बुधि सारु ॥
siv kee puree basai buDh saar.
In the City of God, sublime understanding prevails.

ਤਹ ਤੁਮ੍ ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥
तह तुम्ह मिलि कै करहु बिचारु ॥
tah tum[H] mil kai karahu bichaar.
There, you shall meet with the Lord, and reflect on Him.

ਈਤ ਊਤ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥
ईत ऊत की सोझी परै ॥
eet oot kee sojhee parai.
Thus, you shall understand this world and the next.

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥
कउनु कर्म मेरा करि करि मरै ॥१॥
ka-un karam mayraa kar kar marai. ||1||
What is the use of claiming that you own everything, if you only die in the end? ||1||

ਨਿਜ ਪਦ ਊਪਰਿ ਲਾਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥
निज पद ऊपरि लागो धिआनु ॥
nij pad oopar laago Dhi-aan.
I focus my meditation on my inner self, deep within.

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੋਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राजा राम नामु मोरा ब्रह्म गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
raajaa raam naam moraa barahm gi-aan. ||1|| rahaa-o.
The Name of the Sovereign Lord is my spiritual wisdom. ||1||Pause||

ਮੂਲ ਦੁਆਰੈ ਬੰਧਿਆ ਬੰਧੁ ॥
मूल दुआरै बंधिआ बंधु ॥
mool du-aarai banDhi-aa banDh.
In the first chakra, the root chakra, I have grasped the reins and tied them.

ਰਵਿ ਊਪਰਿ ਗਹਿ ਰਾਖਿਆ ਚੰਦੁ ॥
रवि ऊपरि गहि राखिआ चंदु ॥
rav oopar geh raakhi-aa chand.
I have firmly placed the moon above the sun.

ਪਛਮ ਦੁਆਰੈ ਸੂਰਜੁ ਤਪੈ ॥
पछम दुआरै सूरजु तपै ॥
pachham du-aarai sooraj tapai.
The sun blazes forth at the western gate.

ਮੇਰ ਡੰਡ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਬਸੈ ॥੨॥
मेर डंड सिर ऊपरि बसै ॥२॥
mayr dand sir oopar basai. ||2||
Through the central channel of the Shushmanaa, it rises up above my head. ||2||

ਪਸਚਮ ਦੁਆਰੇ ਕੀ ਸਿਲ ਓੜ ॥
पसचम दुआरे की सिल ओड़ ॥
pascham du-aaray kee sil orh.
There is a stone at that western gate,

ਤਿਹ ਸਿਲ ਊਪਰਿ ਖਿੜਕੀ ਅਉਰ ॥
तिह सिल ऊपरि खिड़की अउर ॥
tih sil oopar khirhkee a-or.
and above that stone, is another window.

ਖਿੜਕੀ ਊਪਰਿ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥

खिड़की ऊपरि दसवा दुआरु ॥

khirhkee oopar dasvaa du-aar.

Above that window is the Tenth Gate.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥੨॥੧੦॥

कहि कबीर ता का अंतु न पारु ॥३॥२॥१०॥

kahi kabeer taa kaa ant na paar. ||3||2||10||

Says Kabeer, it has no end or limitation. ||3||2||10||

ਸੋ ਮੁਲਾਂ ਜੋ ਮਨ ਸਿਉ ਲਰੈ ॥

सो मुलाँ जो मन सिउ लरै ॥

so mulaa[N] jo man si-o larai.

He alone is a Mullah, who struggles with his mind,

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਕਾਲ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ॥

गुर उपदेसि काल सिउ जुरै ॥

gur updays kaal si-o jurai.

and through the Guru's Teachings, fights with death.

ਕਾਲ ਪੁਰਖ ਕਾ ਮਰਦੈ ਮਾਨੁ ॥

काल पुरख का मरदै मानु ॥

kaal purakh kaa mardai maan.

He crushes the pride of the Messenger of Death.

ਤਿਸੁ ਮੁਲਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਮੁ ॥੧॥

तिसु मुला कउ सदा सलामु ॥१॥

tis mulaa ka-o sadaa salaam. ||1||

Unto that Mullah, I ever offer greetings of respect. ||1||

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਕਤ ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਹੁ ॥

है हजूरि कत दूरि बतावहु ॥

hai hajoor kat door bataavhu.

God is present, right here at hand; why do you say that He is far away?

ਦੁੰਦਰ ਬਾਧਹੁ ਸੁੰਦਰ ਪਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दुंदर बाधहु सुंदर पावहु ॥१॥ रहाउ ॥
dundar baaDhhu sundar paavhu. ||1|| rahaa-o.
Tie up your disturbing passions, and find the Beauteous Lord. ||1||Pause||

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੁ ਕਾਇਆ ਬੀਚਾਰੈ ॥
काजी सो जु काइआ बीचारै ॥
kaajee so jo kaa-i-aa beechaarai.
He alone is a Qazi, who contemplates the human body,

ਕਾਇਆ ਕੀ ਅਗਨਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਜਾਰੈ ॥
काइआ की अगनि ब्रहमु परजारै ॥
kaa-i-aa kee agan barahm parjaarai.
and through the fire of the body, is illumined by God.

ਸੁਪਨੈ ਬਿੰਦੁ ਨ ਦੇਈ ਝਰਨਾ ॥
सुपनै बिंदु न देई झरना ॥
supnai bind na day-ee jharnaa.
He does not lose his semen, even in his dreams;

ਤਿਸੁ ਕਾਜੀ ਕਉ ਜਰਾ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥
तिसु काजी कउ जरा न मरना ॥२॥
tis kaajee ka-o jaraa na marnaa. ||2||
for such a Qazi, there is no old age or death. ||2||

ਸੋ ਸੁਰਤਾਨੁ ਜੁ ਦੁਇ ਸਰ ਤਾਨੈ ॥
सो सुरतानु जु दुइ सर तानै ॥
so surtaan jo du-ay sar taanai.
He alone is a sultan and a king, who shoots the two arrows,

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਾ ਭੀਤਰਿ ਆਨੈ ॥
बाहरि जाता भीतरि आनै ॥
baahar jaataa bheetar aanai.
gathers in his outgoing mind,

ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਲਸਕਰੁ ਕਰੈ ॥
गगन मंडल महि लसकरु करै ॥

gagan mandal meh laskar karai.
and assembles his army in the realm of the mind's sky, the Tenth Gate.

ਸੋ ਸੁਰਤਾਨੁ ਛਤ੍ਰੁ ਸਿਰਿ ਧਰੈ ॥੩॥
सो सुरतानु छत्रु सिरि धरै ॥३॥
so surtaan chhatar sir Dharai. ||3||
The canopy of royalty waves over such a sultan. ||3||

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰੈ ॥
जोगी गोरखु गोरखु करै ॥
jogee gorakh gorakh karai.
The Yogi cries out, "Gorakh, Gorakh".

ਹਿੰਦੂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
हिंदू राम नामु उचरै ॥
hindoo raam naam uchrai.
The Hindu utters the Name of Raam.

ਮੁਸਲਮਾਨ ਕਾ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ॥
मुसलमान का एकु खुदाइ ॥
musalmaan kaa ayk khudaa-ay.
The Muslim has only One God.

ਕਬੀਰ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੧੧॥
कबीर का सुआमी रहिआ समाइ ॥४॥३॥११॥
kabeer kaa su-aamee rahi-aa samaa-ay. ||4||3||11||
The Lord and Master of Kabeer is all-pervading. ||4||3||11||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
महला ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਜੋ ਪਾਥਰ ਕਉ ਕਹਤੇ ਦੇਵ ॥
जो पाथर कउ कहते देव ॥
jo paathar ka-o kahtay dayv.
Those who call a stone their god

ਤਾ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ॥

ता की बिरथा होवै सेव ॥

taa kee birthaa hovai sayv.
- their service is useless.

ਜੋ ਪਾਥਰ ਕੀ ਪਾਂਈ ਪਾਇ ॥

जो पाथर की पाँई पाइ ॥

jo paathar kee paa^{N}-ee paa-ay.
Those who fall at the feet of a stone god

ਤਿਸ ਕੀ ਘਾਲ ਅਜਾਂਈ ਜਾਇ ॥੧॥

तिस की घाल अजाँई जाइ ॥१॥

tis kee ghaal ajaa^{N}-ee jaa-ay. ||1||
- their work is wasted in vain. ||1||

ਠਾਕੁਰੁ ਹਮਰਾ ਸਦ ਬੋਲੰਤਾ ॥

ठाकुरु हमरा सद बोलंता ॥

thaakur hamraa sad bolantaa.
My Lord and Master speaks forever.

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਨੁ ਦੇਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सर्ब जीआ कउ प्रभु दानु देता ॥१॥ रहाउ ॥

sarab jee-aa ka-o parabh daan daytaa. ||1|| rahaa-o.
God gives His gifts to all living beings. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਿ ਦੇਉ ਨ ਜਾਨੈ ਅੰਧੁ ॥

अंतरि देउ न जानै अंधु ॥

antar day-o na jaanai anDh.
The Divine Lord is within the self, but the spiritually blind one does not know this.

ਭ੍ਰਮ ਕਾ ਮੋਹਿਆ ਪਾਵੈ ਫੰਧੁ ॥

भ्रम का मोहिआ पावै फंधु ॥

bharam kaa mohi-aa paavai fanDh.
Deluded by doubt, he is caught in the noose.

ਨ ਪਾਥਰੁ ਬੋਲੈ ਨਾ ਕਿਛੁ ਦੇਇ ॥
न पाथरु बोलै ना किछु देइ ॥
na paathar bolai naa kichh day-ay.
The stone does not speak; it does not give anything to anyone.

ਫੋਕਟ ਕਰਮ ਨਿਹਫਲ ਹੈ ਸੇਵ ॥੨॥
फोकट कर्म निहफल है सेव ॥२॥
fokat karam nihfal hai sayv. ||2||
Such religious rituals are useless; such service is fruitless. ||2||

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਚੰਦਨੁ ਚੜਾਵੈ ॥
जे मिरतक कउ चंदनु चड़ावै ॥
jay mirtak ka-o chandan charhaavai.
If a corpse is anointed with sandalwood oil,

ਉਸ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
उस ते कहहु कवन फल पावै ॥
us tay kahhu kavan fal paavai.
what good does it do?

ਜੇ ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਰੁਲਾਈ ॥
जे मिरतक कउ बिसटा माहि रुलाई ॥
jay mirtak ka-o bistaa maahi rulaa-ee.
If a corpse is rolled in manure,

ਤਾਂ ਮਿਰਤਕ ਕਾ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੩॥
ताँ मिरतक का किआ घटि जाई ॥३॥
taa^{N} mirtak kaa ki-aa ghat jaa-ee. ||3||
what does it lose from this? ||3||

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਹਉ ਕਹਉ ਪੁਕਾਰਿ ॥
कहत कबीर हउ कहउ पुकारि ॥
kahat kabeer ha-o kaha-o pukaar.
Says Kabeer, I proclaim this out loud

ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰ ॥
समझि देखु साकत गावार ॥

samajh daykh saakat gaavaar.
- behold, and understand, you ignorant, faithless cynic.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥
दूजै भाइ बहुतु घर गाले ॥
doojai bhaa-ay bahut ghar gaalay.
The love of duality has ruined countless homes.

ਰਾਮ ਭਗਤ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲੇ ॥੪॥੪॥੧੨॥
राम भगत है सदा सुखाले ॥४॥४॥१२॥
raam bhagat hai sadaa sukhaalay. ||4||4||12||
The Lord's devotees are forever in bliss. ||4||4||12||

ਜਲ ਮਹਿ ਮੀਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੇਧੇ ॥
जल महि मीन माइआ के बेधे ॥
jal meh meen maa-i-aa kay bayDhay.
The fish in the water is attached to Maya.

ਦੀਪਕ ਪਤੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਛੇਦੇ ॥
दीपक पतंग माइआ के छेदे ॥
deepak patang maa-i-aa kay chhayday.
The moth fluttering around the lamp is pierced through by Maya.

ਕਾਮ ਮਾਇਆ ਕੁੰਚਰ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ॥
काम माइआ कुंचर कउ बिआपै ॥
kaam maa-i-aa kunchar ka-o bi-aapai.
The sexual desire of Maya afflicts the elephant.

ਭੁਇਅੰਗਮ ਭ੍ਰਿੰਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਖਾਪੇ ॥੧॥
भुइअंगम भ्रिंग माइआ महि खापे ॥१॥
bhu-i-angam bharing maa-i-aa meh khaapay. ||1||
The snakes and bumble bees are destroyed through Maya. ||1||

ਮਾਇਆ ਐਸੀ ਮੋਹਨੀ ਭਾਈ ॥
माइआ ऐसी मोहनी भाई ॥
maa-i-aa aisee mohnee bhaa-ee.
Such are the enticements of Maya, O Siblings of Destiny.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਡਹਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जेते जीअ तेते डहकाई ॥१॥ रहाउ ॥
jaytay jee-a taytay dehkaa-ee. ||1|| rahaa-o.
As many living beings are there are, have been deceived. ||1||Pause||

ਪੰਖੀ ਮ੍ਰਿਗ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ॥
पंखी मृग माइआ महि राते ॥
pankhee marig maa-i-aa meh raatay.
The birds and the deer are imbued with Maya.

ਸਾਕਰ ਮਾਖੀ ਅਧਿਕ ਸੰਤਾਪੇ ॥
साकर माखी अधिक संतापे ॥
saakar maakhee aDhik santaapay.
Sugar is a deadly trap for the flies.

ਤੁਰੇ ਉਸਟ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਭੇਲਾ ॥
तुरे उसट माइआ महि भेला ॥
turay usat maa-i-aa meh bhaylaa.
Horses and camels are absorbed in Maya.

ਸਿਧ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਖੇਲਾ ॥੨॥
सिध चउरासीह माइआ महि खेला ॥२॥
siDh cha-oraaseeh maa-i-aa meh khaylaa. ||2||
The eighty-four Siddhas, the beings of miraculous spiritual powers, play in Maya. ||2||

ਛਿਅ ਜਤੀ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਦਾ ॥
छिअ जती माइआ के बंदा ॥
chhi-a jatee maa-i-aa kay bandaa.
The six celibates are slaves of Maya.

ਨਵੈ ਨਾਥ ਸੂਰਜ ਅਰੁ ਚੰਦਾ ॥
नवै नाथ सूरज अरु चंदा ॥
navai naath sooraj ar chandaa.
So are the nine masters of Yoga, and the sun and the moon.

ਤਪੇ ਰਖੀਸਰ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਸੂਤਾ ॥
तपे रखीसर माइआ महि सूता ॥
tapay rakheesar maa-i-aa meh sootaa.
The austere disciplinarians and the Rishis are asleep in Maya.

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਕਾਲੁ ਅਰੁ ਪੰਚ ਦੂਤਾ ॥੩॥
माइआ महि कालु अरु पंच दूता ॥३॥
maa-i-aa meh kaal ar panch dootaa. ||3||
Death and the five demons are in Maya. ||3||

ਸੁਆਨ ਸਿਆਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥
सुआन सिआल माइआ महि राता ॥
su-aan si-aal maa-i-aa meh raataa.
Dogs and jackals are imbued with Maya.

ਬੰਤਰ ਚੀਤੇ ਅਰੁ ਸਿੰਘਾਤਾ ॥
बंतर चीते अरु सिंघाता ॥
bantar cheetay ar singhaataa.
Monkeys, leopards and lions,

ਮਾਂਜਾਰ ਗਾਡਰ ਅਰੁ ਲੂਬਰਾ ॥
माँजार गाडर अरु लूबरा ॥
maa^N jaar gaadar ar loobraa.
cats, sheep, foxes,

ਬਿਰਖ ਮੂਲ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਪਰਾ ॥੪॥
बिरख मूल माइआ महि परा ॥४॥
birakh mool maa-i-aa meh paraa. ||4||
trees and roots are planted in Maya. ||4||

ਮਾਇਆ ਅੰਤਰਿ ਭੀਨੇ ਦੇਵ ॥
माइआ अंतरि भीने देव ॥
maa-i-aa antar bheenay dayv.
Even the gods are drenched with Maya,

ਸਾਗਰ ਇੰਦ੍ਰਾ ਅਰੁ ਧਰਤੇਵ ॥
सागर इंद्रा अरु धरतेव ॥

saagar indraa ar Dhartayv.
as are the oceans, the sky and the earth.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਉਦਰੁ ਤਿਸੁ ਮਾਇਆ ॥
कहि कबीर जिसु उदरु तिसु माइआ ॥
kahi kabeer jis udar tis maa-i-aa.
Says Kabeer, whoever has a belly to fill, is under the spell of Maya.

ਤਬ ਛੂਟੇ ਜਬ ਸਾਧੂ ਪਾਇਆ ॥੫॥੫॥੧੩॥
तब छूटे जब साधू पाइआ ॥५॥५॥१३॥
tab chhootay jab saaDhoo paa-i-aa. ||5||5||13||
The mortal is emancipated only when he meets the Holy Saint. ||5||5||13||

ਜਬ ਲਗੁ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰੈ ॥
जब लगु मेरी मेरी करै ॥
jab lag mayree mayree karai.
As long as he cries out, "Mine! Mine!",

ਤਬ ਲਗੁ ਕਾਜੁ ਏਕੁ ਨਹੀ ਸਰੈ ॥
तब लगु काजु एकु नही सरै ॥
tab lag kaaj ayk nahee sarai.
none of his tasks is accomplished.

ਜਬ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਮਿਟਿ ਜਾਇ ॥
जब मेरी मेरी मिटि जाइ ॥
jab mayree mayree mit jaa-ay.
When such possessiveness is erased and removed,

Page: 1161

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹਿ ਆਇ ॥੧॥
तब प्रभ काजु सवारहि आइ ॥१॥
tab parabh kaaj savaareh aa-ay. ||1||
then God comes and resolves his affairs. ||1||

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਬਿਚਾਰੁ ਮਨਾ ॥

ऐसा गिआनु बिचारु मना ॥
aisaa gi-aan bichaar manaa.
Contemplate such spiritual wisdom, O mortal man.

ਹਰਿ ਕੀ ਨ ਸਿਮਰਹੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि की न सिमरहु दुख भंजना ॥१॥ रहाउ ॥
har kee na simrahu dukh bhanjnaa. ||1|| rahaa-o.
Why not meditate in remembrance on the Lord, the Destroyer of pain? ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਸਿੰਘੁ ਰਹੈ ਬਨ ਮਾਹਿ ॥
जब लगु सिंघु रहै बन माहि ॥
jab lag singh rahai ban maahi.
As long as the tiger lives in the forest,

ਤਬ ਲਗੁ ਬਨੁ ਫੂਲੈ ਹੀ ਨਾਹਿ ॥
तब लगु बनु फूलै ही नाहि ॥
tab lag ban foolai hee naahi.
the forest does not flower.

ਜਬ ਹੀ ਸਿਆਰੁ ਸਿੰਘ ਕਉ ਖਾਇ ॥
जब ही सिआरु सिंघ कउ खाइ ॥
jab hee si-aar singh ka-o khaa-ay.
But when the jackal eats the tiger,

ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਸਗਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥੨॥
फूलि रही सगली बनराइ ॥२॥
fool rahee saglee banraa-ay. ||2||
then the entire forest flowers. ||2||

ਜੀਤੋ ਬੂਡੈ ਹਾਰੋ ਤਿਰੈ ॥
जीतो बूडै हारो तिरै ॥
jeeto boodai haaro tirai.
The victorious are drowned, while the defeated swim across.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੈ ॥
गुर परसादी पारि उतरै ॥

gur parsaadee paar utrai.
By Guru's Grace, one crosses over and is saved.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥
दासु कबीरु कहै समझाइ ॥
daas kabeer kahai samjhaa-ay.
Slave Kabeer speaks and teaches:

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥੬॥੧੪॥
केवल राम रहहु लिव लाइ ॥३॥६॥१४॥
kayval raam rahhu liv laa-ay. ||3||6||14||
remain lovingly absorbed, attuned to the Lord alone. ||3||6||14||

ਸਤਰਿ ਸੈਇ ਸਲਾਰ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥
सतरि सैइ सलार है जा के ॥
satar sai-ay salaar hai jaa kay.
He has 7,000 commanders,

ਸਵਾ ਲਾਖੁ ਪੈਕਾਬਰ ਤਾ ਕੇ ॥
सवा लाखु पैकाबर ता के ॥
savaa laakh paikaabar taa kay.
and hundreds of thousands of prophets;

ਸੇਖ ਜੁ ਕਹੀਅਹਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਸੀ ॥
सेख जु कहीअहि कोटि अठासी ॥
saykh jo kahee-ahi kot athaasee.
He is said to have 88,000,000 shaykhs,

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਖੇਲ ਖਾਸੀ ॥੧॥
छपन कोटि जा के खेल खासी ॥१॥
chhapan kot jaa kay khayl khaasee. ||1||
and 56,000,000 attendants. ||1||

ਮੋ ਗਰੀਬ ਕੀ ਕੋ ਗੁਜਰਾਵੈ ॥
मो गरीब की को गुजरावै ॥
mo gareeb kee ko gujraavai.
I am meek and poor - what chance do I have of being heard there?

ਮਜਲਸਿ ਦੂਰਿ ਮਹਲੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मजलसि दूरि महलु को पावै ॥१॥ रहाउ ॥
majlas door mahal ko paavai. ||1|| rahaa-o.
His Court is so far away; only a rare few attain the Mansion of His Presence. ||1||Pause||

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਹੈ ਖੇਲ ਖਾਨਾ ॥
तेतीस करोड़ी है खेल खाना ॥
taytees karorhee hai khayl khaanaa.
He has 33,000,000 play-houses.

ਚਉਰਾਸੀ ਲਖ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨਾਂ ॥
चउरासी लख फिरै दिवानाँ ॥
cha-uraasee lakh firai divaanaa[N].
His beings wander insanely through 8.4 million incarnations.

ਬਾਬਾ ਆਦਮ ਕਉ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਦਿਖਾਈ ॥
बाबा आदम कउ किछु नदरि दिखाई ॥
baabaa aadam ka-o kichh nadar dikhaa-ee.
He bestowed His Grace on Adam, the father of mankind,

ਉਨਿ ਭੀ ਭਿਸਤਿ ਘਨੇਰੀ ਪਾਈ ॥੨॥
उनि भी भिसति घनेरी पाई ॥२॥
un bhee bhisat ghanayree paa-ee. ||2||
who then lived in paradise for a long time. ||2||

ਦਿਲ ਖਲਹਲੁ ਜਾ ਕੈ ਜਰਦ ਰੂ ਬਾਨੀ ॥
दिल खलहलु जा कै जरद रू बानी ॥
dil khalhal jaa kai jarad roo baanee.
Pale are the faces of those whose hearts are disturbed.

ਛੋਡਿ ਕਤੇਬ ਕਰੈ ਸੈਤਾਨੀ ॥
छोडि कतेब करै सैतानी ॥
chhod katayb karai saitaanee.
They have forsaken their Bible, and practice Satanic evil.

ਦੁਨੀਆ ਦੋਸੁ ਰੋਸੁ ਹੈ ਲੋਈ ॥
दुनीआ दोसु रोसु है लोई ॥
dunee-aa dos ros hai lo-ee.
One who blames the world, and is angry with people,

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥੩॥
अपना कीआ पावै सोई ॥३॥
apnaa kee-aa paavai so-ee. ||3||
shall receive the fruits of his own actions. ||3||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਹਮ ਸਦਾ ਭਿਖਾਰੀ ॥
तुम दाते हम सदा भिखारी ॥
tum daatay ham sadaa bhikhaaree.
You are the Great Giver, O Lord; I am forever a beggar at Your Door.

ਦੇਉ ਜਬਾਬੁ ਹੋਇ ਬਜਗਾਰੀ ॥
देउ जबाबु होइ बजगारी ॥
day-o jabaab ho-ay bajgaaree.
If I were to deny You, then I would be a wretched sinner.

ਦਾਸੁ ਕਬੀਰੁ ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਸਮਾਨਾਂ ॥
दासु कबीरु तेरी पनह समानाँ ॥
daas kabeer tayree panah samaanaa^N.
Slave Kabeer has entered Your Shelter.

ਭਿਸਤੁ ਨਜੀਕਿ ਰਾਖੁ ਰਹਮਾਨਾ ॥੪॥੭॥੧੫॥
भिसतु नजीकि राखु रहमाना ॥४॥७॥१५॥
bhisat najeek raakh rehmaanaa. ||4||7||15||
Keep me near You, O Merciful Lord God - that is heaven for me. ||4||7||15||

ਸਭੁ ਕੋਈ ਚਲਨ ਕਹਤ ਹੈ ਊਹਾਂ ॥
सभु कोई चलन कहत है ऊहाँ ॥
sabh ko-ee chalan kahat hai oohaa^N.
Everyone speaks of going there,

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠੁ ਹੈ ਕਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ना जानउ बैकुंठु है कहाँ ॥१॥ रहाउ ॥

naa jaan-o baikunth hai kahaa^N. ||1|| rahaa-o.

but I do not even know where heaven is. ||1||Pause||

ਆਪ ਆਪ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥

आप आप का मरमु न जानाँ ॥

aap aap kaa maram na jaanaa^N.

One who does not even know the mystery of his own self,

ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠੁ ਬਖਾਨਾਂ ॥੧॥

बातन ही बैकुंठु बखानाँ ॥१॥

baatan hee baikunth bakhaanaa^N. ||1||

speaks of heaven, but it is only talk. ||1||

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥

जब लगु मन बैकुंठ की आस ॥

jab lag man baikunth kee aas.

As long as the mortal hopes for heaven,

ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਹੀ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸ ॥੨॥

तब लगु नाही चरन निवास ॥२॥

tab lag naahee charan nivaas. ||2||

he will not dwell at the Lord's Feet. ||2||

ਖਾਈ ਕੋਟੁ ਨ ਪਰਲ ਪਗਾਰਾ ॥

खाई कोटु न परल पगारा ॥

khaa-ee kot na paral pagaaraa.

Heaven is not a fort with moats and ramparts, and walls plastered with mud;

ਨਾ ਜਾਨਉ ਬੈਕੁੰਠ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥

ना जानउ बैकुंठ दुआरा ॥३॥

naa jaan-o baikunth du-aaraa. ||3||

I do not know what heaven's gate is like. ||3||

ਕਹਿ ਕਮੀਰ ਅਬ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥

कहि कमीर अब कहीऐ काहि ॥

kahi kameer ab kahee-ai kaahi.
Says Kabeer, now what more can I say?

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ ॥੪॥੮॥੧੬॥
साधसंगति बैकुंठै आहि ॥४॥८॥१६॥
saaDhsangat baikunthay aahi. ||4||8||16||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is heaven itself. ||4||8||16||

ਕਿਉ ਲੀਜੈ ਗਢੁ ਬੰਕਾ ਭਾਈ ॥
किउ लीजै गढु बंका भाई ॥
ki-o leejai gadh bankaa bhaa-ee.
How can the beautiful fortress be conquered, O Siblings of Destiny?

ਦੋਵਰ ਕੋਟ ਅਰੁ ਤੇਵਰ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दोवर कोट अरु तेवर खाई ॥१॥ रहाउ ॥
dovar kot ar tayvar khaa-ee. ||1|| rahaa-o.
It has double walls and triple moats. ||1||Pause||

ਪਾਂਚ ਪਚੀਸ ਮੋਹ ਮਦ ਮਤਸਰ ਆਡੀ ਪਰਬਲ ਮਾਇਆ ॥
पाँच पचीस मोह मद मतसर आडी परबल माइआ ॥
paa^N ch pachees moh mad matsar aadee parbal maa-i-aa.
It is defended by the five elements, the twenty-five categories, attachment, pride, jealousy and the awesomely powerful Maya.

ਜਨ ਗਰੀਬ ਕੋ ਜੋਰੁ ਨ ਪਹੁਚੈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੧॥
जन गरीब को जोरु न पहुचै कहा करउ रघुराइआ ॥१॥
jan gareeb ko jor na pahuchai kahaa kara-o raghuraa-i-aa. ||1||
The poor mortal being does not have the strength to conquer it; what should I do now, O Lord? ||1||

ਕਾਮੁ ਕਿਵਾਰੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦਰਵਾਨੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦਰਵਾਜਾ ॥
कामु किवारी दुखु सुखु दरवानी पापु पुन्नु दरवाजा ॥
kaam kivaaree dukh sukh darvaanee paap punn darvaajaa.
Sexual desire is the window, pain and pleasure are the gate-keepers, virtue and sin are the gates.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ਮਹਾ ਬਡ ਦੁੰਦਰ ਤਹ ਮਨੁ ਮਾਵਾਸੀ ਰਾਜਾ ॥੨॥

क्रोधु प्रधानु महा बड दुंदर तह मनु मावासी राजा ॥२॥
kroDh parDhaan mahaa bad dundar tah man maavaasee raajaa. ||2||
Anger is the great supreme commander, full of argument and strife, and the mind is the rebel king there. ||2||

ਸ੍ਵਾਦ ਸਨਾਹ ਟੋਪੁ ਮਮਤਾ ਕੋ ਕੁਬੁਧਿ ਕਮਾਨ ਚਢਾਈ ॥
स्वाद सनाह टोपु ममता को कुबुधि कमान चढाई ॥
savaad sanaah top mamtaa ko kubuDh kamaan chadhaa-ee.
Their armor is the pleasure of tastes and flavors, their helmets are worldly attachments; they take aim with their bows of corrupt intellect.

ਤਿਸਨਾ ਤੀਰ ਰਹੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਇਉ ਗੜੁ ਲੀਓ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
तिसना तीर रहे घट भीतरि इउ गढु लीओ न जाई ॥३॥
tisnaa teer rahay ghat bheetar i-o gadh lee-o na jaa-ee. ||3||
The greed that fills their hearts is the arrow; with these things, their fortress is impregnable. ||3||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਲੀਤਾ ਸੁਰਤਿ ਹਵਾਈ ਗੋਲਾ ਗਿਆਨੁ ਚਲਾਇਆ ॥
प्रेम पलीता सुरति हवाई गोला गिआनु चलाइआ ॥
paraym paleetaa surat havaa-ee golaa gi-aan chalaa-i-aa.
But I have made divine love the fuse, and deep meditation the bomb; I have launched the rocket of spiritual wisdom.

ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਸਹਜੇ ਪਰਜਾਲੀ ਏਕਹਿ ਚੋਟ ਸਿਝਾਇਆ ॥੪॥
ब्रह्म अगनि सहजे परजाली एकहि चोट सिझाइआ ॥४॥
barahm agan sehjay parjaalee aykeh chot sijhaa-i-aa. ||4||
The fire of God is lit by intuition, and with one shot, the fortress is taken. ||4||

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਲੈ ਲਰਨੇ ਲਾਗਾ ਤੋਰੇ ਦੁਇ ਦਰਵਾਜਾ ॥
सतु संतोखु लै लरने लागा तोरे दुइ दरवाजा ॥
sat santokh lai larnay laagaa toray du-ay darvaajaa.
Taking truth and contentment with me, I begin the battle and storm both the gates.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਪਕਰਿਓ ਗੜ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥੫॥
साधसंगति अरु गुर की कृपा ते पकरिओ गढ को राजा ॥५॥

saa<u>Dh</u>sanga<u>t</u> ar gur kee kirpaa <u>t</u>ay pakri-o ga<u>dh</u> ko raajaa. ||5||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and by Guru's Grace, I have captured the king of the fortress. ||5||

ਭਗਵਤ ਭੀਰਿ ਸਕਤਿ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਕਟੀ ਕਾਲ ਭੈ ਫਾਸੀ ॥
भगवत भीरि सकति सिमरन की कटी काल भै फासी ॥
<u>bh</u>agva<u>t</u> <u>bh</u>eer saka<u>t</u> simran kee katee kaal <u>bh</u>ai faasee.
With the army of God's devotees, and Shakti, the power of meditation, I have snapped the noose of the fear of death.

ਦਾਸੁ ਕਮੀਰੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਗੜ੍ਹ ਊਪਰਿ ਰਾਜੁ ਲੀਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੬॥੯॥੧੭॥
दासु कमीरु चड़्हिओ गड़्ह ऊपरि राजु लीओ अबिनासी ॥६॥९॥१७॥
<u>d</u>aas kameer cha<u>rh</u>ᴴi-o ga<u>rh</u>ᴴ oopar raaj lee-o a<u>bh</u>inaasee. ||6||9||17||
Slave Kabeer has climbed to the top of the fortress; I have obtained the eternal, imperishable domain. ||6||9||17||

ਗੰਗ ਗੁਸਾਇਨਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥
गंग गुसाइनि गहिर गम्भीर ॥
gang gusaa-in gahir gam<u>bh</u>eer.
The mother Ganges is deep and profound.

ਜੰਜੀਰ ਬਾਂਧਿ ਕਰਿ ਖਰੇ ਕਬੀਰ ॥੧॥
जंजीर बाँधि करि खरे कबीर ॥१॥
janjeer baaᴺ<u>Dh</u> kar <u>kh</u>aray kabeer. ||1||
Tied up in chains, they took Kabeer there. ||1||

ਮਨੁ ਨ ਡਿਗੈ ਤਨੁ ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਾਇ ॥
मनु न डिगै तनु काहे कउ डराइ ॥
man na digai <u>t</u>an kaahay ka-o daraa-ay.
My mind was not shaken; why should my body be afraid?

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
चरन कमल चितु रहिओ समाइ ॥ रहाउ ॥
charan kamal chi<u>t</u> rahi-o samaa-ay. rahaa-o.

My consciousness remained immersed in the Lotus Feet of the Lord. ||1||Pause||

ਗੰਗਾ ਕੀ ਲਹਰਿ ਮੇਰੀ ਟੁਟੀ ਜੰਜੀਰ ॥
गंगा की लहरि मेरी टुटी जंजीर ॥
gangaa kee lahar mayree tutee janjeer.
The waves of the Ganges broke the chains,

ਮ੍ਰਿਗਛਾਲਾ ਪਰ ਬੈਠੇ ਕਬੀਰ ॥੨॥
मृगछाला पर बैठे कबीर ॥२॥
marigchhaalaa par baithay kabeer. ||2||
and Kabeer was seated on a deer skin. ||2||

ਕਹਿ ਕੰਬੀਰ ਕੋਊ ਸੰਗ ਨ ਸਾਥ ॥
कहि कम्बीर कोऊ संग न साथ ॥
kahi kambeer ko-oo sang na saath.
Says Kabeer, I have no friend or companion.

ਜਲ ਥਲ ਰਾਖਨ ਹੈ ਰਘੁਨਾਥ ॥੩॥੧੦॥੧੮॥
जल थल राखन है रघुनाथ ॥३॥१०॥१८॥
jal thal raakhan hai raghunaath. ||3||10||18||
On the water, and on the land, the Lord is my Protector. ||3||10||18||

ਭੈਰਉ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੨
भैरउ कबीर जीउ असटपदी घरु २
bhairo kabeer jee-o asatpadee ghar 2
Bhairao, Kabeer Jee, Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਗਮ ਦ੍ਰੁਗਮ ਗੜਿ ਰਚਿਓ ਬਾਸ ॥
अगम द्रुगम गड़ि रचिओ बास ॥
agam darugam garh rachi-o baas.

God constructed a fortress, inaccessible and unreachable, in which He dwells.

ਜਾ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥
जा महि जोति करे परगास ॥
jaa meh jot karay pargaas.
There, His Divine Light radiates forth.

ਬਿਜੁਲੀ ਚਮਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ॥
बिजुली चमकै होइ अनंदु ॥
bijulee chamkai ho-ay anand.
Lightning blazes, and bliss prevails there,

ਜਿਹ ਪਉੜੇ ਪ੍ਰਭ ਬਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥
जिह पउड़े प्रभ बाल गोबिंद ॥१॥
jih pa-orhHay parabh baal gobind. ||1||
where the Eternally Young Lord God abides. ||1||

ਇਹੁ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥
इहु जीउ राम नाम लिव लागै ॥
ih jee-o raam naam liv laagai.
This soul is lovingly attuned to the Lord's Name.

ਜਰਾ ਮਰਨੁ ਛੂਟੈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जरा मरनु छूटै भ्रमु भागै ॥१॥ रहाउ ॥
jaraa maran chhootai bharam bhaagai. ||1|| rahaa-o.
It is saved from old age and death, and its doubt runs away. ||1||Pause||

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਸਿਉ ਮਨ ਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
अबरन बरन सिउ मन ही प्रीति ॥
abran baran si-o man hee pareet.
Those who believe in high and low social classes,

ਹਉਮੈ ਗਾਵਨਿ ਗਾਵਹਿ ਗੀਤ ॥
हउमै गावनि गावहि गीत ॥
ha-umai gaavan gaavahi geet.
only sing songs and chants of egotism.

ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਹੋਤ ਝੁਨਕਾਰ ॥
अनहद सबद होत झुनकार ॥
anhad sabad hot jhunkaar.
The Unstruck Sound-current of the Shabad, the Word of God, resounds in that place,

ਜਿਹ ਪਉੜੇ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲ ॥੨॥
जिह पउड़े प्रभ स्री गोपाल ॥२॥
jih pa-orhHay parabh saree gopaal. ||2||
where the Supreme Lord God abides. ||2||

ਖੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ॥
खंडल मंडल मंडल मंडा ॥
khandal mandal mandal mandaa.
He creates planets, solar systems and galaxies;

ਤ੍ਰਿਅ ਅਸਥਾਨ ਤੀਨਿ ਤ੍ਰਿਅ ਖੰਡਾ ॥
तृअ असथान तीनि तृअ खंडा ॥
tari-a asthaan teen tari-a khanda.
He destroys the three worlds, the three gods and the three qualities.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹਿਆ ਅਭ ਅੰਤ ॥
अगम अगोचरु रहिआ अभ अंत ॥
agam agochar rahi-aa abh ant.
The Inaccessible and Unfathomable Lord God dwells in the heart.

ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋ ਧਰਨੀਧਰ ਮੰਤ ॥੩॥
पारु न पावै को धरनीधर मंत ॥३॥
paar na paavai ko DharneeDhar mant. ||3||
No one can find the limits or the secrets of the Lord of the World. ||3||

ਕਦਲੀ ਪੁਹਪ ਧੂਪ ਪਰਗਾਸ ॥
कदली पुहप धूप परगास ॥
kadlee puhap Dhoop pargaas.
The Lord shines forth in the plantain flower and the sunshine.

ਰਜ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਲੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥
रज पंकज महि लीओ निवास ॥
raj pankaj meh lee-o nivaas.
He dwells in the pollen of the lotus flower.

ਦੁਆਦਸ ਦਲ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਮੰਤ ॥
दुआदस दल अभ अंतरि मंत ॥
du-aadas dal abh antar mant.
The Lord's secret is within the twelve petals of the heart-lotus.

ਜਹ ਪਉੜੇ ਸ੍ਰੀ ਕਮਲਾ ਕੰਤ ॥੪॥
जह पउड़े स्री कमला कंत ॥४॥
jah pa-urhay saree kamlaa kant. ||4||
The Supreme Lord, the Lord of Lakshmi dwells there. ||4||

ਅਰਧ ਉਰਧ ਮੁਖਿ ਲਾਗੋ ਕਾਸੁ ॥
अर्ध उरध मुखि लागो कासु ॥
araDh uraDh mukh laago kaas.
He is like the sky, stretching across the lower, upper and middle realms.

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਕਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
सुन्न मंडल महि करि परगासु ॥
sunn mandal meh kar pargaas.
In the profoundly silent celestial realm, He radiates forth.

ਊਹਾਂ ਸੂਰਜ ਨਾਹੀ ਚੰਦ ॥
ऊहाँ सूरज नाही चंद ॥
oohaa[N] sooraj naahee chand.
Neither the sun nor the moon are there,

ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਰੈ ਅਨੰਦ ॥੫॥
आदि निरंजनु करै अनंद ॥५॥
aad niranjan karai anand. ||5||
but the Primal Immaculate Lord celebrates there. ||5||

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡਿ ਪਿੰਡਿ ਸੋ ਜਾਨੁ ॥
सो ब्रहमंडि पिंडि सो जानु ॥

so barahmand pind so jaan.
Know that He is in the universe, and in the body as well.

ਮਾਨ ਸਰੋਵਰਿ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥
मान सरोवरि करि इसनानु ॥
maan sarovar kar isnaan.
Take your cleansing bath in the Mansarovar Lake.

ਸੋਹੰ ਸੋ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਜਾਪ ॥
सोहं सो जा कउ है जाप ॥
soha^N so jaa ka-o hai jaap.
Chant "Sohang" - "He is me."

ਜਾ ਕਉ ਲਿਪਤ ਨ ਹੋਇ ਪੁੰਨ ਅਰੁ ਪਾਪ ॥੬॥
जा कउ लिपत न होइ पुन्न अरु पाप ॥६॥
jaa ka-o lipat na ho-ay punn ar paap. ||6||
He is not affected by either virtue or vice. ||6||

ਅਬਰਨ ਬਰਨ ਘਾਮ ਨਹੀ ਛਾਮ ॥
अबरन बरन घाम नही छाम ॥
abran baran ghaam nahee chhaam.
He is not affected by either high or low social class, sunshine or shade.

ਅਵਰ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਮ ॥
अवर न पाईऐ गुर की साम ॥
avar na paa-ee-ai gur kee saam.
He is in the Guru's Sanctuary, and nowhere else.

ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
टारी न टरै आवै न जाइ ॥
taaree na tarai aavai na jaa-ay.
He is not diverted by diversions, comings or goings.

ਸੁੰਨ ਸਹਜ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥੭॥
सुन्न सहज महि रहिओ समाइ ॥७॥
sunn sahj meh rahi-o samaa-ay. ||7||
Remain intuitively absorbed in the celestial void. ||7||

ਮਨ ਮਧੇ ਜਾਨੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥
मन मधे जानै जे कोइ ॥
man maDhay jaanai jay ko-ay.
One who knows the Lord in the mind

ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਆਪੈ ਹੋਇ ॥
जो बोलै सो आपै होइ ॥
jo bolai so aapai ho-ay.
- whatever he says, comes to pass.

ਜੋਤਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਮਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੈ ॥
जोति मंत्रि मनि असथिरु करै ॥
jot mantar man asthir karai.
One who firmly implants the Lord's Divine Light, and His Mantra within the mind

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਰੈ ॥੮॥੧॥
कहि कबीर सो प्रानी तरै ॥८॥१॥
kahi kabeer so paraanee tarai. ||8||1||
- says Kabeer, such a mortal crosses over to the other side. ||8||1||

ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਜਾ ਕੈ ਪਰਗਾਸ ॥
कोटि सूर जा कै परगास ॥
kot soor jaa kai pargaas.
Millions of suns shine for Him,

ਕੋਟਿ ਮਹਾਦੇਵ ਅਰੁ ਕਬਿਲਾਸ ॥
कोटि महादेव अरु कबिलास ॥
kot mahaadayv ar kabilaas.
millions of Shivas and Kailash mountains.

ਦੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਮਰਦਨੁ ਕਰੈ ॥
दुरगा कोटि जा कै मरदनु करै ॥
durgaa kot jaa kai mardan karai.
Millions of Durga goddesses massage His Feet.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਉਚਰੈ ॥੧॥
ब्रह्मा कोटि बेद उचरै ॥१॥
barahmaa kot bayd uchrai. ||1||
Millions of Brahmas chant the Vedas for Him. ||1||

ਜਉ ਜਾਚਉ ਤਉ ਕੇਵਲ ਰਾਮ ॥
जउ जाचउ तउ केवल राम ॥
ja-o jaacha-o ta-o kayval raam.
When I beg, I beg only from the Lord.

ਆਨ ਦੇਵ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आन देव सिउ नाही काम ॥१॥ रहाउ ॥
aan dayv si-o naahee kaam. ||1|| rahaa-o.
I have nothing to do with any other deities. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਚੰਦ੍ਰਮੇ ਕਰਹਿ ਚਰਾਕ ॥
कोटि चंद्रमे करहि चराक ॥
kot chandarmay karahi charaak.
Millions of moons twinkle in the sky.

Page: 1163

ਸੁਰ ਤੇਤੀਸਉ ਜੇਵਹਿ ਪਾਕ ॥
सुर तेतीसउ जेवहि पाक ॥
sur tayteesa-o jayveh paak.
Three hundred thirty million gods eat the Lord's offerings.

ਨਵ ਗ੍ਰਹ ਕੋਟਿ ਠਾਢੇ ਦਰਬਾਰ ॥
नव ग्रह कोटि ठाढे दरबार ॥
nav garah kot thaadhay darbaar.
The nine stars, a million times over, stand at His Door.

ਧਰਮ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥੨॥
धर्म कोटि जा कै प्रतिहार ॥२॥
Dharam kot jaa kai partihaar. ||2||
Millions of Righteous Judges of Dharma are His gate-keepers. ||2||

ਪਵਨ ਕੋਟਿ ਚਉਬਾਰੇ ਫਿਰਹਿ ॥
पवन कोटि चउबारे फिरहि ॥
pavan kot cha-ubaaray fireh.
Millions of winds blow around Him in the four directions.

ਬਾਸਕ ਕੋਟਿ ਸੇਜ ਬਿਸਥਰਹਿ ॥
बासक कोटि सेज बिसथरहि ॥
baasak kot sayj bisathrahi.
Millions of serpents prepare His bed.

ਸਮੁੰਦ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰ ॥
समुंद कोटि जा के पानीहार ॥
samund kot jaa kay paaneehaar.
Millions of oceans are His water-carriers.

ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੋਟਿ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥੩॥
रोमावलि कोटि अठारह भार ॥३॥
romaaval kot athaarah bhaar. ||3||
The eighteen million loads of vegetation are His Hair. ||3||

ਕੋਟਿ ਕਮੇਰ ਭਰਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥
कोटि कमेर भरहि भंडार ॥
kot kamayr bhareh bhandaar.
Millions of treasurers fill His Treasury.

ਕੋਟਿਕ ਲਖਮੀ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥
कोटिक लखमी करै सीगार ॥
kotik lakhmee karai seegaar.
Millions of Lakshmis adorn themselves for Him.

ਕੋਟਿਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਹਿਰਹਿ ॥
कोटिक पाप पुन्न बहु हिरहि ॥
kotik paap punn baho hireh.
Many millions of vices and virtues look up to Him.

ਇੰਦ੍ਰ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੇ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ॥੪॥

इंद्र कोटि जा के सेवा करहि ॥४॥

indar kot jaa kay sayvaa karahi. ||4||

Millions of Indras serve Him. ||4||

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰ ॥

छपन कोटि जा कै प्रतिहार ॥

chhapan kot jaa kai partihaar.

Fifty-six million clouds are His.

ਨਗਰੀ ਨਗਰੀ ਖਿਅਤ ਅਪਾਰ ॥

नगरी नगरी खिअत अपार ॥

nagree nagree khi-at apaar.

In each and every village, His infinite fame has spread.

ਲਟ ਛੂਟੀ ਵਰਤੈ ਬਿਕਰਾਲ ॥

लट छूटी वरतै बिकराल ॥

lat chhootee vartai bikraal.

Wild demons with dishevelled hair move about.

ਕੋਟਿ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥

कोटि कला खेलै गोपाल ॥५॥

kot kalaa khaylai gopaal. ||5||

The Lord plays in countless ways. ||5||

ਕੋਟਿ ਜਗ ਜਾ ਕੈ ਦਰਬਾਰ ॥

कोटि जग जा कै दरबार ॥

kot jag jaa kai darbaar.

Millions of charitable feasts are held in His Court,

ਗੰਧ੍ਰਬ ਕੋਟਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥

गंध्रब कोटि करहि जैकार ॥

ganDharab kot karahi jaikaar.

and millions of celestial singers celebrate His victory.

ਬਿਦਿਆ ਕੋਟਿ ਸਭੈ ਗੁਨ ਕਹੈ ॥

बिदिआ कोटि सभै गुन कहै ॥

bidi-aa kot sabhai gun kahai.

Millions of sciences all sing His Praises.

ਤਉ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੈ ॥੬॥
तऊ पारब्रह्म का अंतु न लहै ॥६॥
ta-oo paarbarahm kaa ant na lahai. ||6||
Even so, the limits of the Supreme Lord God cannot be found. ||6||

ਬਾਵਨ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਰੋਮਾਵਲੀ ॥ ਰਾਵਨ ਸੈਨਾ ਜਹ ਤੇ ਛਲੀ ॥
बावन कोटि जा कै रोमावली ॥ रावन सैना जह ते छली ॥
baavan kot jaa kai romaavalee. raavan sainaa jah tay chhalee.
Rama, with millions of monkeys, conquered Raawan's army.

ਸਹਸ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਕਹਤ ਪੁਰਾਨ ॥
सहस कोटि बहु कहत पुरान ॥
sahas kot baho kahat puraan.
Billions of Puraanas greatly praise Him;

ਦੁਰਜੋਧਨ ਕਾ ਮਥਿਆ ਮਾਨੁ ॥੭॥
दुरजोधन का मथिआ मानु ॥७॥
durjoDhan kaa mathi-aa maan. ||7||
He humbled the pride of Duyodhan. ||7||

ਕੰਦ੍ਰਪ ਕੋਟਿ ਜਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਧਰਹਿ ॥
कंद्रप कोटि जा कै लवै न धरहि ॥
kandarap kot jaa kai lavai na Dhareh.
Millions of gods of love cannot compete with Him.

ਅੰਤਰ ਅੰਤਰਿ ਮਨਸਾ ਹਰਹਿ ॥
अंतर अंतरि मनसा हरहि ॥
antar antar mansaa hareh.
He steals the hearts of mortal beings.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੁਨਿ ਸਾਰਿਗਪਾਨ ॥
कहि कबीर सुनि सारिगपान ॥
kahi kabeer sun saarigpaan.
Says Kabeer, please hear me, O Lord of the World.

ਦੇਹਿ ਅਭੈ ਪਦੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨ ॥੮॥੨॥੧੮॥੨੦॥

देहि अभै पदु माँगउ दान ॥८॥२॥१८॥२०॥

deh abhai pad maa^N^ga-o daan. ||8||2||18||20||

I beg for the blessing of fearless dignity. ||8||2||18||20||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੧

भैरउ बाणी नामदेउ जीउ की घरु १

bhairo banee naamday-o jee-o kee ghar 1

Bhairao, The Word Of Naam Dayv Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N^kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰੇ ਜਿਹਬਾ ਕਰਉ ਸਤ ਖੰਡ ॥

रे जिहबा करउ सत खंड ॥

ray jihbaa kara-o sat khand.

O my tongue, I will cut you into a hundred pieces,

ਜਾਮਿ ਨ ਉਚਰਸਿ ਸ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥

जामि न उचरसि स्री गोबिंद ॥१॥

jaam na uchras saree gobind. ||1||

if you do not chant the Name of the Lord. ||1||

ਰੰਗੀ ਲੇ ਜਿਹਬਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥

रंगी ले जिहबा हरि कै नाइ ॥

rangee lay jihbaa har kai naa-ay.

O my tongue, be imbued with the Lord's Name.

ਸੁਰੰਗ ਰੰਗੀਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सुरंग रंगीले हरि हरि धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

surang rangeelay har har Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, and imbue yourself with this most excellent color. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਜਿਹਬਾ ਅਵਰੇਂ ਕਾਮ ॥

मिथिआ जिहबा अवरें काम ॥
mithi-aa jihbaa avray^N kaam.
O my tongue, other occupations are false.

ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਇਕੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥੨॥
निरबाण पदु इकु हरि को नामु ॥२॥
nirbaa<u>n</u> pa<u>d</u> ik har ko naam. ||2||
The state of Nirvaanaa comes only through the Lord's Name. ||2||

ਅਸੰਖ ਕੋਟਿ ਅਨ ਪੂਜਾ ਕਰੀ ॥
असंख कोटि अन पूजा करी ॥
asa^N<u>kh</u> kot an poojaa karee.
The performance of countless millions of other devotions

ਏਕ ਨ ਪੂਜਸਿ ਨਾਮੈ ਹਰੀ ॥੩॥
एक न पूजसि नामै हरी ॥३॥
ayk na poojas naamai haree. ||3||
is not equal to even one devotion to the Name of the Lord. ||3||

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਕਰਣਾ ॥
प्रणवै नामदेउ इहु करणा ॥
para<u>n</u>vai naam<u>d</u>ay-o ih kar<u>n</u>aa.
Prays Naam Dayv, this is my occupation.

ਅਨੰਤ ਰੂਪ ਤੇਰੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥੪॥੧॥
अनंत रूप तेरे नाराइणा ॥४॥१॥
anan<u>t</u> roop <u>t</u>ayray naaraa-i<u>n</u>aa. ||4||1||
O Lord, Your Forms are endless. ||4||1||

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰਹਰੀ ॥
पर धन पर दारा परहरी ॥
par <u>Dh</u>an par <u>d</u>aaraa parharee.
One who stays away from others' wealth and others' spouses

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥
ता कै निकटि बसै नरहरी ॥१॥
<u>t</u>aa kai nikat basai narharee. ||1||

- the Lord abides near that person. ||1||

ਜੋ ਨ ਭਜੰਤੇ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥

जो न भजंते नाराइणा ॥

jo na bhajantay naaraa-inaa.

Those who do not meditate and vibrate on the Lord

ਤਿਨ ਕਾ ਮੈ ਨ ਕਰਉ ਦਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तिन का मै न करउ दरसना ॥१॥ रहाउ ॥

tin kaa mai na kara-o darsanaa. ||1|| rahaa-o.

- I do not even want to see them. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕੈ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਅੰਤਰਾ ॥

जिन कै भीतरि है अंतरा ॥

jin kai bheetar hai antraa.

Those whose inner beings are not in harmony with the Lord,

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰਾ ॥੨॥

जैसे पसु तैसे ओइ नरा ॥२॥

jaisay pas taisay o-ay naraa. ||2||

are nothing more than beasts. ||2||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਨਾਕਹਿ ਬਿਨਾ ॥

प्रणवति नामदेउ नाकहि बिना ॥

paranvat naamday-o naakeh binaa.

Prays Naam Dayv, a man without a nose

ਨਾ ਸੋਹੈ ਬਤੀਸ ਲਖਨਾ ॥੩॥੨॥

ना सोहै बतीस लखना ॥३॥२॥

naa sohai batees lakhnaa. ||3||2||

does not look handsome, even if he has the thirty-two beauty marks. ||3||2||

ਦੂਧੁ ਕਟੋਰੈ ਗਡਵੈ ਪਾਨੀ ॥ ਕਪਲ ਗਾਇ ਨਾਮੈ ਦੁਹਿ ਆਨੀ ॥੧॥

दूधु कटोरै गडवै पानी ॥ कपल गाइ नामै दुहि आनी ॥१॥

dooDh katorai gadvai paanee. kapal gaa-ay naamai duhi aanee. ||1||

Naam Dayv milked the brown cow, and brought a cup of milk and a jug of water to his family god. ||1||

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਗੋਬਿੰਦੇ ਰਾਇ ॥

दूधु पीउ गोबिंदे राइ ॥

dooDh pee-o gobinday raa-ay.

"Please drink this milk, O my Sovereign Lord God.

ਦੂਧੁ ਪੀਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥

दूधु पीउ मेरो मनु पतीआइ ॥

dooDh pee-o mayro man patee-aa-ay.

Drink this milk and my mind will be happy.

ਨਾਹੀ ਤ ਘਰ ਕੋ ਬਾਪੁ ਰਿਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नाही त घर को बापु रिसाइ ॥१॥ रहाउ ॥

naahee ta ghar ko baap risaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Otherwise, my father will be angry with me."||1||Pause||

ਸੋੁਇਨ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ॥

सोुइन कटोरी अम्रित भरी ॥

so-in katoree amrit bharee.

Taking the golden cup, Naam Dayv filled it with the ambrosial milk,

ਲੈ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਆਗੈ ਧਰੀ ॥੨॥

लै नामै हरि आगै धरी ॥२॥

lai naamai har aagai Dharee. ||2||

and placed it before the Lord. ||2||

ਏਕੁ ਭਗਤੁ ਮੇਰੇ ਹਿਰਦੇ ਬਸੈ ॥ ਨਾਮੇ ਦੇਖਿ ਨਰਾਇਨੁ ਹਸੈ ॥੩॥

एकु भगतु मेरे हिरदे बसै ॥ नामे देखि नराइनु हसै ॥३॥

ayk bhagat mayray hirday basai. naamay daykh naraa-in hasai. ||3||

The Lord looked upon Naam Dayv and smiled. "This one devotee abides within my heart."||3||

ਦੂਧੁ ਪੀਆਇ ਭਗਤੁ ਘਰਿ ਗਇਆ ॥

दूधु पीआइ भगतु घरि गइआ ॥

dooDh pee-aa-ay bhagat ghar ga-i-aa.

The Lord drank the milk, and the devotee returned home.

Page: 1164

ਨਾਮੇ ਹਰਿ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਭਇਆ ॥੪॥੩॥

नामे हरि का दरसनु भइआ ॥४॥३॥

naamay har kaa darsan bha-i-aa. ||4||3||

Thus did Naam Dayv come to receive the Blessed Vision of the Lord's Darshan. ||4||3||

ਮੈ ਬਉਰੀ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ॥

मै बउरी मेरा रामु भतारु ॥

mai ba-uree mayraa raam bhataar.

I am crazy - the Lord is my Husband.

ਰਚਿ ਰਚਿ ਤਾ ਕਉ ਕਰਉ ਸਿੰਗਾਰੁ ॥੧॥

रचि रचि ता कउ करउ सिंगारु ॥१॥

rach rach taa ka-o kara-o singaar. ||1||

I decorate and adorn myself for Him. ||1||

ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਭਲੇ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥

भले निंदउ भले निंदउ भले निंदउ लोगु ॥

bhalay ninda-o bhalay ninda-o bhalay ninda-o log.

Slander me well, slander me well, slander me well, O people.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तनु मनु राम पिआरे जोगु ॥१॥ रहाउ ॥

tan man raam pi-aaray jog. ||1|| rahaa-o.

My body and mind are united with my Beloved Lord. ||1||Pause||

ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨ ਕੀਜੈ ॥

बादु बिबादु काहू सिउ न कीजै ॥

baad bibaad kaahoo si-o na keejai.

Do not engage in any arguments or debates with anyone.

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥

रसना राम रसाइनु पीजै ॥२॥

rasnaa raam rasaa-in peejai. ||2||

With your tongue, savor the Lord's sublime essence. ||2||

ਅਬ ਜੀਅ ਜਾਨਿ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥

अब जीअ जानि ऐसी बनि आई ॥

ab jee-a jaan aisee ban aa-ee.

Now, I know within my soul, that such an arrangement has been made;

ਮਿਲਉ ਗੁਪਾਲ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਈ ॥੩॥

मिलउ गुपाल नीसानु बजाई ॥३॥

mila-o gupaal neesaan bajaa-ee. ||3||

I will meet with my Lord by the beat of the drum. ||3||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਨਰੁ ਕੋਈ ॥

उसतति निंदा करै नरु कोई ॥

ustat nindaa karai nar ko-ee.

Anyone can praise or slander me.

ਨਾਮੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਭੇਟਲ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥

नामे स्रीरंगु भेटल सोई ॥४॥४॥

naamay sareerang bhaytal so-ee. ||4||4||

Naam Dayv has met the Lord. ||4||4||

ਕਬਹੂ ਖੀਰਿ ਖਾਡ ਘੀਉ ਨ ਭਾਵੈ ॥

कबहू खीरि खाड घीउ न भावै ॥

kabhoo kheer khaad ghee-o na bhaavai.

Sometimes, people do not appreciate milk, sugar and ghee.

ਕਬਹੂ ਘਰ ਘਰ ਟੂਕ ਮਗਾਵੈ ॥

कबहू घर घर टूक मगावै ॥

kabhoo ghar ghar took magaavai.

Sometimes, they have to beg for bread from door to door.

ਕਬਹੂ ਕੂਰਨੁ ਚਨੇ ਬਿਨਾਵੈ ॥੧॥

कबहू कूरनु चने बिनावै ॥१॥

kabhoo kooran chanay binaavai. ||1||

Sometimes, they have to pick out the grain from the chaff. ||1||

ਜਿਉ ਰਾਮੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ਰੇ ਭਾਈ ॥
जिउ रामु राखै तिउ रहीऐ रे भाई ॥
ji-o raam raakhai ti-o rahee-ai ray bhaa-ee.
As the Lord keeps us, so do we live, O Siblings of Destiny.

ਹਰਿ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਛੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि की महिमा किछु कथनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
har kee mahimaa kichh kathan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Lord's Glory cannot even be described. ||1||Pause||

ਕਬਹੂ ਤੁਰੇ ਤੁਰੰਗ ਨਚਾਵੈ ॥
कबहू तुरे तुरंग नचावै ॥
kabhoo turay turang nachaavai.
Sometimes, people prance around on horses.

ਕਬਹੂ ਪਾਇ ਪਨਹੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
कबहू पाइ पनहीओ न पावै ॥२॥
kabhoo paa-ay panhee-o na paavai. ||2||
Sometimes, they do not even have shoes for their feet. ||2||

ਕਬਹੂ ਖਾਟ ਸੁਪੇਦੀ ਸੁਵਾਵੈ ॥
कबहू खाट सुपेदी सुवावै ॥
kabhoo khaat supaydee suvaavai.
Sometimes, people sleep on cozy beds with white sheets.

ਕਬਹੂ ਭੂਮਿ ਪੈਆਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੩॥
कबहू भूमि पैआरु न पावै ॥३॥
kabhoo bhoom pai-aar na paavai. ||3||
Sometimes, they do not even have straw to put down on the ground. ||3||

ਭਨਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
भनति नामदेउ इकु नामु निसतारै ॥
bhanat naamday-o ik naam nistaarai.
Naam Dayv prays, only the Naam, the Name of the Lord, can save us.

ਜਿਹ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੈ ॥੪॥੫॥
जिह गुरु मिलै तिह पारि उतारै ॥४॥५॥
jih gur milai tih paar utaarai. ||4||5||
One who meets the Guru, is carried across to the other side. ||4||5||

ਹਸਤ ਖੇਲਤ ਤੇਰੇ ਦੇਹੁਰੇ ਆਇਆ ॥
हसत खेलत तेरे देहुरे आइआ ॥
hasat khaylat tayray dayhuray aa-i-aa.
Laughing and playing, I came to Your Temple, O Lord.

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਨਾਮਾ ਪਕਰਿ ਉਠਾਇਆ ॥੧॥
भगति करत नामा पकरि उठाइआ ॥१॥
bhagat karat naamaa pakar uthaa-i-aa. ||1||
While Naam Dayv was worshipping, he was grabbed and driven out. ||1||

ਹੀਨੜੀ ਜਾਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਦਿਮ ਰਾਇਆ ॥
हीनड़ी जाति मेरी जादिम राइआ ॥
heenrhee jaat mayree jaadim raa-i-aa.
I am of a low social class, O Lord;

ਛੀਪੇ ਕੇ ਜਨਮਿ ਕਾਹੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
छीपे के जनमि काहे कउ आइआ ॥१॥ रहाउ ॥
chheepay kay janam kaahay ka-o aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
why was I born into a family of fabric dyers? ||1||Pause||

ਲੈ ਕਮਲੀ ਚਲਿਓ ਪਲਟਾਇ ॥
लै कमली चलिओ पलटाइ ॥
lai kamlee chali-o paltaa-ay.
I picked up my blanket and went back,

ਦੇਹੁਰੈ ਪਾਛੈ ਬੈਠਾ ਜਾਇ ॥੨॥
देहुरै पाछै बैठा जाइ ॥२॥
dayhurai paachhai baithaa jaa-ay. ||2||
to sit behind the temple. ||2||

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ॥
जिउ जिउ नामा हरि गुण उचरै ॥

ji-o ji-o naamaa har gun uchrai.
As Naam Dayv uttered the Glorious Praises of the Lord,

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥੩॥੬॥
भगत जनाँ कउ देहुरा फिरै ॥३॥६॥
bhagat janaaN ka-o dayhuraa firai. ||3||6||
the temple turned around to face the Lord's humble devotee. ||3||6||

ਭੈਰਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਘਰੁ ੨
भैरउ नामदेउ जीउ घरु २
bhairo naamday-o jee-o ghar 2
Bhairao, Naam Dayv Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜੈਸੀ ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਨਾਜ ॥
जैसी भूखे प्रीति अनाज ॥
jaisee bhookhay pareet anaaj.
As the hungry person loves food,

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲ ਸੇਤੀ ਕਾਜ ॥
तृखावंत जल सेती काज ॥
tarikhaavaNt jal saytee kaaj.
and the thirsty person is obsessed with water,

ਜੈਸੀ ਮੂੜ ਕੁਟੰਬ ਪਰਾਇਣ ॥
जैसी मूड़ कुटम्ब पराइण ॥
jaisee moorh kutamb paraa-in.
and as the fool is attached to his family

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਰਾਇਣ ॥੧॥
ऐसी नामे प्रीति नराइण ॥१॥
aisee naamay pareet naraa-in. ||1||
- just so, the Lord is very dear to Naam Dayv. ||1||

ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਰਾਇਣ ਲਾਗੀ ॥
नामे प्रीति नाराइण लागी ॥
naamay pareet naaraa-in laagee.
Naam Dayv is in love with the Lord.

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सहज सुभाइ भइओ बैरागी ॥१॥ रहाउ ॥
sahj subhaa-ay bha-i-o bairaagee. ||1|| rahaa-o.
He has naturally and intuitively become detached from the world. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਪਰ ਪੁਰਖਾ ਰਤ ਨਾਰੀ ॥
जैसी पर पुरखा रत नारी ॥
jaisee par purkhaa rat naaree.
Like the woman who falls in love with another man,

ਲੋਭੀ ਨਰੁ ਧਨ ਕਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
लोभी नरु धन का हितकारी ॥
lobhee nar Dhan kaa hitkaaree.
and the greedy man who loves only wealth,

ਕਾਮੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਨੀ ਪਿਆਰੀ ॥
कामी पुरख कामनी पिआरी ॥
kaamee purakh kaamnee pi-aaree.
and the sexually promiscuous man who loves women and sex,

ਐਸੀ ਨਾਮੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨॥
ऐसी नामे प्रीति मुरारी ॥२॥
aisee naamay pareet muraaree. ||2||
just so, Naam Dayv is in love with the Lord. ||2||

ਸਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਿ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥
साई प्रीति जि आपे लाए ॥
saa-ee pareet je aapay laa-ay.
But that alone is real love, which the Lord Himself inspires;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਏ ॥
गुर परसादी दुबिधा जाए ॥
gur parsaadee dubiDhaa jaa-ay.
by Guru's Grace, duality is eradicated.

ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
कबहु न तूटसि रहिआ समाइ ॥
kabahu na tootas rahi-aa samaa-ay.
Such love never breaks; through it, the mortal remains merged in the Lord.

ਨਾਮੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥੩॥
नामे चितु लाइआ सचि नाइ ॥३॥
naamay chit laa-i-aa sach naa-ay. ||3||
Naam Dayv has focused his consciousness on the True Name. ||3||

ਜੈਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਾਰਿਕ ਅਰੁ ਮਾਤਾ ॥
जैसी प्रीति बारिक अरु माता ॥
jaisee pareet baarik ar maataa.
Like the love between the child and its mother,

ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
ऐसा हरि सेती मनु राता ॥
aisaa har saytee man raataa.
so is my mind imbued with the Lord.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
प्रणवै नामदेउ लागी प्रीति ॥
paranvai naamday-o laagee pareet.
Prays Naam Dayv, I am in love with the Lord.

ਗੋਬਿਦੁ ਬਸੈ ਹਮਾਰੈ ਚੀਤਿ ॥੪॥੧॥੭॥
गोबिदु बसै हमारै चीति ॥४॥१॥७॥
gobid basai hamaarai cheet. ||4||1||7||
The Lord of the Universe abides within my consciousness. ||4||1||7||

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਤਿਆਗੈ ਅੰਧਾ ॥
घर की नारि तिआगै अंधा ॥

ghar kee naar ti-aagai anDhaa.
The blind fool abandons the wife of his own home,

ਪਰ ਨਾਰੀ ਸਿਉ ਘਾਲੈ ਧੰਧਾ ॥
पर नारी सिउ घालै धंधा ॥
par naaree si-o ghaalai DhanDhaa.
and has an affair with another woman.

ਜੈਸੇ ਸਿੰਬਲੁ ਦੇਖਿ ਸੂਆ ਬਿਗਸਾਨਾ ॥
जैसे सिम्बलु देखि सूआ बिगसाना ॥
jaisay simbal daykh soo-aa bigsaanaa.
He is like the parrot, who is pleased to see the simbal tree;

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਮੂਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥
अंत की बार मूआ लपटाना ॥१॥
ant kee baar moo-aa laptaanaa. ||1||
but in the end, he dies, stuck to it. ||1||

ਪਾਪੀ ਕਾ ਘਰੁ ਅਗਨੇ ਮਾਹਿ ॥
पापी का घरु अगने माहि ॥
paapee kaa ghar agnay maahi.
The home of the sinner is on fire.

ਜਲਤ ਰਹੈ ਮਿਟਵੈ ਕਬ ਨਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जलत रहै मिटवै कब नाहि ॥१॥ रहाउ ॥
jalat rahai mitvai kab naahi. ||1|| rahaa-o.
It keeps burning, and the fire cannot be extinguished. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਦੇਖੈ ਜਾਇ ॥
हरि की भगति न देखै जाइ ॥
har kee bhagat na daykhai jaa-ay.
He does not go to see where the Lord is being worshipped.

ਮਾਰਗੁ ਛੋਡਿ ਅਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ॥

मारगु छोडि अमारगि पाइ ॥
maarag chhod amaarag paa-ay.
He abandons the Lord's Path, and takes the wrong path.

ਮੂਲਹੁ ਭੂਲਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
मूलहु भूला आवै जाइ ॥
moolhu bhoolaa aavai jaa-ay.
He forgets the Primal Lord God, and is caught in the cycle of reincarnation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਡਾਰਿ ਲਾਦਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੨॥
अमृतु डारि लादि बिखु खाइ ॥२॥
amrit daar laad bikh khaa-ay. ||2||
He throws away the Ambrosial Nectar, and gathers poison to eat. ||2||

ਜਿਉ ਬੇਸ੍ਵਾ ਕੇ ਪਰੈ ਅਖਾਰਾ ॥
जिउ बेस्वा के परै अखारा ॥
ji-o baisvaa kay parai akhaaraa.
He is like the prostitute, who comes to dance,

ਕਾਪਰੁ ਪਹਿਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰਾ ॥
कापरु पहिरि करहि सींगारा ॥
kaapar pahir karahi seeNgaaraa.
wearing beautiful clothes, decorated and adorned.

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ॥
पूरे ताल निहाले सास ॥
pooray taal nihaalay saas.
She dances to the beat, exciting the breath of those who watch her.

ਵਾ ਕੇ ਗਲੇ ਜਮ ਕਾ ਹੈ ਫਾਸ ॥੩॥
वा के गले जम का है फास ॥३॥
vaa kay galay jam kaa hai faas. ||3||
But the noose of the Messenger of Death is around her neck. ||3||

ਜਾ ਕੇ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਓ ਕਰਮਾ ॥
जा के मसतकि लिखिओ करमा ॥
jaa kay mastak likhi-o karmaa.

One who has good karma recorded on his forehead,

ਸੋ ਭਜਿ ਪਰਿ ਹੈ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥
सो भजि परि है गुर की सरना ॥
so bhaj par hai gur kee sarnaa.
hurries to enter the Guru's Sanctuary.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
कहत नामदेउ इहु बीचारु ॥
kahat naamday-o ih beechaar.
Says Naam Dayv, consider this:

ਇਨ ਬਿਧਿ ਸੰਤਹੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੪॥੨॥੮॥
इन बिधि संतहु उतरहु पारि ॥४॥२॥८॥
in biDh santahu utarahu paar. ||4||2||8||
O Saints, this is the way to cross over to the other side. ||4||2||8||

ਸੰਡਾ ਮਰਕਾ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥
संडा मरका जाइ पुकारे ॥
sandaa markaa jaa-ay pukaaray.
Sanda and Marka went and complained to Harnaakhash,

ਪੜੈ ਨਹੀ ਹਮ ਹੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ॥
पड़ै नही हम ही पचि हारे ॥
parhai nahee ham hee pach haaray.
"Your son does not read his lessons. We are tired of trying to teach him.

ਰਾਮੁ ਕਹੈ ਕਰ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ਚਟੀਆ ਸਭੈ ਬਿਗਾਰੇ ॥੧॥
रामु कहै कर ताल बजावै चटीआ सभै बिगारे ॥१॥
raam kahai kar taal bajaavai chatee-aa sabhai bigaaray. ||1||
He chants the Lord's Name, clapping his hands to keep the beat; he has spoiled all the other students. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਪਿਬੋ ਕਰੈ ॥
राम नामा जपिबो करै ॥
raam naamaa japibo karai.
He chants the Lord's Name,

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਸਿਮਰਨੁ ਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हिरदै हरि जी को सिमरनु धरै ॥१॥ रहाउ ॥
hirdai har jee ko simran Dharai. ||1|| rahaa-o.
and he has enshrined meditative remembrance of the Lord within his heart."||1||Pause||

ਬਸੁਧਾ ਬਸਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਰਾਜੇ ਬਿਨਤੀ ਕਰੈ ਪਟਰਾਨੀ ॥
बसुधा बसि कीनी सभ राजे बिनती करै पटरानी ॥
basuDhaa bas keenee sabh raajay bintee karai patraanee.
"Your father the king has conquered the whole world", said his mother the queen.

ਪੂਤੁ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਕਹਿਆ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ਤਿਨਿ ਤਉ ਅਉਰੈ ਠਾਨੀ ॥੨॥
पूतु प्रहिलादु कहिआ नही मानै तिनि तउ अउरै ठानी ॥२॥
poot par-hilaad kahi-aa nahee maanai tin ta-o a-urai thaanee. ||2||
"O Prahlad my son, you do not obey him, so he has decided to deal with you in another way."||2||

ਦੁਸਟ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਮੰਤਰ ਉਪਾਇਆ ਕਰਸਹ ਅਉਧ ਘਨੇਰੀ ॥
दुसट सभा मिलि मंतर उपाइआ करसह अउध घनेरी ॥
dusat sabhaa mil mantar upaa-i-aa karsah a-oDh ghanayree.
The council of villians met and resolved to send Prahlaad into the life hereafter.

ਗਿਰਿ ਤਰ ਜਲੁ ਜੁਆਲਾ ਭੈ ਰਾਖਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮਿ ਮਾਇਆ ਫੇਰੀ ॥੩॥
गिरि तर जलु जुआला भै राखिओ राजा रामि माइआ फेरी ॥३॥
gir tar jal ju-aalaa bhai raakhi-o raajaa raam maa-i-aa fayree. ||3||
Prahlaad was thrown off a mountain, into the water, and into a fire, but the Sovereign Lord God saved him, by changing the laws of nature. ||3||

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕਾਲੁ ਭੈ ਕੋਪਿਓ ਮੋਹਿ ਬਤਾਉ ਜੁ ਤੁਹਿ ਰਾਖੈ ॥
काढि खड़गु कालु भै कोपिओ मोहि बताउ जु तुहि राखै ॥
kaadh kharhag kaal bhai kopi-o mohi bataa-o jo tuhi raakhai.
Harnaakhash thundered with rage and threatened to kill Prahlaad. "Tell me, who can save you?"

ਪੀਤ ਪੀਤਾਂਬਰ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ਥੰਭ ਮਾਹਿ ਹਰਿ ਭਾਖੈ ॥੪॥

पीत पीताँबर तृभवण धणी थम्भ माहि हरि भाखै ॥४॥

peet peetaa^N bar taribhavan Dhanee thambh maahi har bhaakhai. ||4||
Prahlaad answered, "The Lord, the Master of the three worlds, is contained even in this pillar to which I am tied."||4||

ਹਰਨਾਖਸੁ ਜਿਨਿ ਨਖਹ ਬਿਦਾਰਿਓ ਸੁਰਿ ਨਰ ਕੀਏ ਸਨਾਥਾ ॥

हरनाखसु जिनि नखह बिदारिओ सुरि नर कीए सनाथा ॥

harnaakhas jin nakhah bidaari-o sur nar kee-ay sanaathaa.
The Lord who tore Harnaakhash apart with His nails proclaimed Himself the Lord of gods and men.

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਨਰਹਰਿ ਧਿਆਵਹ ਰਾਮੁ ਅਭੈ ਪਦ ਦਾਤਾ ॥੫॥੩॥੯॥

कहि नामदेउ हम नरहरि धिआवह रामु अभै पद दाता ॥५॥३॥९॥

kahi naamday-o ham narhar Dhi-aaveh raam abhai pad daataa. ||5||3||9||
Says Naam Dayv, I meditate on the Lord, the Man-lion, the Giver of fearless dignity. ||5||3||9||

ਸੁਲਤਾਨੁ ਪੂਛੈ ਸੁਨੁ ਬੇ ਨਾਮਾ ॥

सुलतानु पूछै सुनु बे नामा ॥

sultaan poochhai sun bay naamaa.
The Sultan said, "Listen, Naam Dayv:

ਦੇਖਉ ਰਾਮ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ਕਾਮਾ ॥੧॥

देखउ राम तुम्हारे कामा ॥१॥

daykh-a-u raam tum^H aaray kaamaa. ||1||
let me see the actions of your Lord."||1||

ਨਾਮਾ ਸੁਲਤਾਨੇ ਬਾਧਿਲਾ ॥

नामा सुलताने बाधिला ॥

naamaa sultaanay baaDhilaa.
The Sultan arrested Naam Dayv,

ਦੇਖਉ ਤੇਰਾ ਹਰਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

देखउ तेरा हरि बीठुला ॥१॥ रहाउ ॥

daykh-a-u tayraa har beethulaa. ||1|| rahaa-o.
and said, "Let me see your Beloved Lord."||1||Pause||

ਬਿਸਮਿਲਿ ਗਊ ਦੇਹੁ ਜੀਵਾਇ ॥
बिसमिलि गऊ देहु जीवाइ ॥
bismil ga-oo dayh jeevaa-ay.
"Bring this dead cow back to life.

ਨਾਤਰੁ ਗਰਦਨਿ ਮਾਰਉ ਠਾਂਇ ॥੨॥
नातरु गरदनि मारउ ठाँइ ॥२॥
naatar gardan maara-o thaa^{N}-ay. ||2||
Otherwise, I shall cut off your head here and now."||2||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਐਸੀ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
बादिसाह ऐसी किउ होइ ॥
baadisaah aisee ki-o ho-ay.
Naam Dayv answered, "O king, how can this happen?

ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥
बिसमिलि कीआ न जीवै कोइ ॥३॥
bismil kee-aa na jeevai ko-ay. ||3||
No one can bring the dead back to life. ||3||

ਮੇਰਾ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
मेरा कीआ कछू न होइ ॥
mayraa kee-aa kachhoo na ho-ay.
I cannot do anything by my own actions.

ਕਰਿ ਹੈ ਰਾਮੁ ਹੋਇ ਹੈ ਸੋਇ ॥੪॥
करि है रामु होइ है सोइ ॥४॥
kar hai raam ho-ay hai so-ay. ||4||
Whatever the Lord does, that alone happens."||4||

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਚੜ੍ਹਿਓ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
बादिसाहु चड़्हिओ अहंकारि ॥
baadisaahu charh^{H}i-o aha^{N}kaar.
The arrogant king was enraged at this reply.

ਗਜ ਹਸਤੀ ਦੀਨੋ ਚਮਕਾਰਿ ॥੫॥

गज हसती दीनो चमकारि ॥५॥

gaj hastee deeno chamkaar. ||5||
He incited an elephant to attack. ||5||

ਰੁਦਨੁ ਕਰੈ ਨਾਮੇ ਕੀ ਮਾਇ ॥

रुदनु करै नामे की माइ ॥

rudan karai naamay kee maa-ay.
Naam Dayv's mother began to cry,

ਛੋਡਿ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਭਜਹਿ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥

छोडि रामु की न भजहि खुदाइ ॥६॥

chhod raam kee na bhajeh khudaa-ay. ||6||
and she said, "Why don't you abandon your Lord Raam, and worship his Lord Allah?"||6||

ਨ ਹਉ ਤੇਰਾ ਪੂੰਗੜਾ ਨ ਤੂ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥

न हउ तेरा पूंगड़ा न तू मेरी माइ ॥

na ha-o tayraa pooNgarhaa na too mayree maa-ay.
Naam Dayv answered, "I am not your son, and you are not my mother.

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਤਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੭॥

पिंडु पड़ै तउ हरि गुन गाइ ॥७॥

pind parhai ta-o har gun gaa-ay. ||7||
Even if my body dies, I will still sing the Glorious Praises of the Lord."||7||

ਕਰੈ ਗਜਿੰਦੁ ਸੁੰਡ ਕੀ ਚੋਟ ॥

करै गजिंदु सुंड की चोट ॥

karai gajind sund kee chot.
The elephant attacked him with his trunk,

ਨਾਮਾ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ॥੮॥

नामा उबरै हरि की ओट ॥८॥

naamaa ubrai har kee ot. ||8||
but Naam Dayv was saved, protected by the Lord. ||8||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥

काजी मुलाँ करहि सलामु ॥

kaajee mulaa^{N} karahi salaam.
The king said, "The Qazis and the Mullahs bow down to me,

ਇਨਿ ਹਿੰਦੂ ਮੇਰਾ ਮਲਿਆ ਮਾਨੁ ॥੯॥
इनि हिंदू मेरा मलिआ मानु ॥९॥
in hindoo mayraa mali-aa maan. ||9||
but this Hindu has trampled my honor."||9||

ਬਾਦਿਸਾਹ ਬੇਨਤੀ ਸੁਨੇਹੁ ॥
बादिसाह बेनती सुनेहु ॥
baadisaah bayntee sunayhu.
The people pleaded with the king, "Hear our prayer, O king.

Page: 1166

ਨਾਮੇ ਸਰ ਭਰਿ ਸੋਨਾ ਲੇਹੁ ॥੧੦॥
नामे सर भरि सोना लेहु ॥१०॥
naamay sar bhar sonaa layho. ||10||
Here, take Naam Dayv's weight in gold, and release him."||10||

ਮਾਲੁ ਲੇਉ ਤਉ ਦੋਜਕਿ ਪਰਉ ॥
मालु लेउ तउ दोजकि परउ ॥
maal lay-o ta-o dojak para-o.
The king replied, "If I take the gold, then I will be consigned to hell,

ਦੀਨੁ ਛੋਡਿ ਦੁਨੀਆ ਕਉ ਭਰਉ ॥੧੧॥
दीनु छोडि दुनीआ कउ भरउ ॥११॥
deen chhod dunee-aa ka-o bhara-o. ||11||
by forsaking my faith and gathering worldly wealth."||11||

ਪਾਵਹੁ ਬੇੜੀ ਹਾਥਹੁ ਤਾਲ ॥
पावहु बेड़ी हाथहु ताल ॥
paavhu bayrhee haathhu taal.
With his feet in chains, Naam Dayv kept the beat with his hands,

ਨਾਮਾ ਗਾਵੈ ਗੁਨ ਗੋਪਾਲ ॥੧੨॥

नामा गावै गुन गोपाल ॥१२॥
naamaa gaavai gun gopaal. ||12||
singing the Praises of the Lord. ||12||

ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਜਉ ਉਲਟੀ ਬਹੈ ॥
गंग जमुन जउ उलटी बहै ॥
gang jamun ja-o ultee bahai.
"Even if the Ganges and the Jamunaa rivers flow backwards,

ਤਉ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਰਹੈ ॥੧੩॥
तउ नामा हरि करता रहै ॥१३॥
ta-o naamaa har kartaa rahai. ||13||
I will still continue singing the Praises of the Lord."||13||

ਸਾਤ ਘੜੀ ਜਬ ਬੀਤੀ ਸੁਣੀ ॥
सात घड़ी जब बीती सुणी ॥
saat gharhee jab beetee sunee.
Three hours passed,

ਅਜਹੁ ਨ ਆਇਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੧੪॥
अजहु न आइओ तृभवण धणी ॥१४॥
ajahu na aa-i-o taribhavan Dhanee. ||14||
and even then, the Lord of the three worlds had not come. ||14||

ਪਾਖੰਤਣ ਬਾਜ ਬਜਾਇਲਾ ॥
पाखंतण बाज बजाइला ॥
paakhantan baaj bajaa-ilaa.
Playing on the instrument of the feathered wings,

ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਆਇਲਾ ॥੧੫॥
गरुड़ चड़्हे गोबिंद आइला ॥१५॥
garurh charhHay gobind aa-ilaa. ||15||
the Lord of the Universe came, mounted on the eagle garura. ||15||

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
अपने भगत परि की प्रतिपाल ॥
apnay bhagat par kee partipaal.

He cherished His devotee,

ਗਰੁੜ ਚੜ੍ਹੇ ਆਏ ਗੋਪਾਲ ॥੧੬॥
गरुड़ चड़्हे आए गोपाल ॥१६॥
garurh charhHay aa-ay gopaal. ||16||
and the Lord came, mounted on the eagle garura. ||16||

ਕਹਹਿ ਤ ਧਰਣਿ ਇਕੋਡੀ ਕਰਉ ॥
कहहि त धरणि इकोडी करउ ॥
kaheh ta Dharan ikodee kara-o.
The Lord said to him, "If you wish, I shall turn the earth sideways.

ਕਹਹਿ ਤ ਲੇ ਕਰਿ ਊਪਰਿ ਧਰਉ ॥੧੭॥
कहहि त ले करि ऊपरि धरउ ॥१७॥
kaheh ta lay kar oopar Dhara-o. ||17||
If you wish, I shall turn it upside down. ||17||

ਕਹਹਿ ਤ ਮੁਈ ਗਊ ਦੇਉ ਜੀਆਇ ॥
कहहि त मुई गऊ देउ जीआइ ॥
kaheh ta mu-ee ga-oo day-o jee-aa-ay.
If you wish, I shall bring the dead cow back to life.

ਸਭੁ ਕੋਈ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧੮॥
सभु कोई देखै पतीआइ ॥१८॥
sabh ko-ee daykhai patee-aa-ay. ||18||
Everyone will see and be convinced."||18||

ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਸੇਲ ਮਸੇਲ ॥
नामा प्रणवै सेल मसेल ॥
naamaa paranvai sayl masayl.
Naam Dayv prayed, and milked the cow.

ਗਊ ਦੁਹਾਈ ਬਛਰਾ ਮੇਲਿ ॥੧੯॥
गऊ दुहाई बछरा मेलि ॥१९॥
ga-oo duhaa-ee bachhraa mayl. ||19||
He brought the calf to the cow, and milked her. ||19||

ਦੂਧਹਿ ਦੁਹਿ ਜਬ ਮਟੁਕੀ ਭਰੀ ॥
दूधहि दुहि जब मटुकी भरी ॥
dooDheh duhi jab matukee bharee.
When the pitcher was filled with milk,

ਲੇ ਬਾਦਿਸਾਹ ਕੇ ਆਗੇ ਧਰੀ ॥੨੦॥
ले बादिसाह के आगे धरी ॥२०॥
lay baadisaah kay aagay Dharee. ||20||
Naam Dayv took it and placed it before the king. ||20||

ਬਾਦਿਸਾਹੁ ਮਹਲ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥
बादिसाहु महल महि जाइ ॥
baadisaahu mahal meh jaa-ay.
The king went into his palace,

ਅਉਘਟ ਕੀ ਘਟ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੨੧॥
अउघट की घट लागी आइ ॥२१॥
a-ughat kee ghat laagee aa-ay. ||21||
and his heart was troubled. ||21||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਬਿਨਤੀ ਫੁਰਮਾਇ ॥
काजी मुलाँ बिनती फुरमाइ ॥
kaajee mulaa^{N} bintee furmaa-ay.
Through the Qazis and the Mullahs, the king offered his prayer,

ਬਖਸੀ ਹਿੰਦੂ ਮੈ ਤੇਰੀ ਗਾਇ ॥੨੨॥
बखसी हिंदू मै तेरी गाइ ॥२२॥
bakhsee hindoo mai tayree gaa-ay. ||22||
"Forgive me, please, O Hindu; I am just a cow before you."||22||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਬਾਦਿਸਾਹ ॥
नामा कहै सुनहु बादिसाह ॥
naamaa kahai sunhu baadisaah.
Naam Dayv said, "Listen, O king:

ਇਹੁ ਕਿਛੁ ਪਤੀਆ ਮੁਝੈ ਦਿਖਾਇ ॥੨੩॥
इहु किछु पतीआ मुझै दिखाइ ॥२३॥

ih kichh patee-aa mujhai dikhaa-ay. ||23||
have I done this miracle? ||23||

ਇਸ ਪਤੀਆ ਕਾ ਇਹੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
इस पतीआ का इहै परवानु ॥
is patee-aa kaa ihai parvaan.
The purpose of this miracle is

ਸਾਚਿ ਸੀਲਿ ਚਾਲਹੁ ਸੁਲਿਤਾਨ ॥੨੪॥
साचि सीलि चालहु सुलितान ॥२४॥
saach seel chaalahu sulitaan. ||24||
that you, O king, should walk on the path of truth and humility."||24||

ਨਾਮਦੇਉ ਸਭ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
नामदेउ सभ रहिआ समाइ ॥
naamday-o sabh rahi-aa samaa-ay.
Naam Dayv became famous everywhere for this.

ਮਿਲਿ ਹਿੰਦੂ ਸਭ ਨਾਮੇ ਪਹਿ ਜਾਹਿ ॥੨੫॥
मिलि हिंदू सभ नामे पहि जाहि ॥२५॥
mil hindoo sabh naamay peh jaahi. ||25||
The Hindus all went together to Naam Dayv. ||25||

ਜਉ ਅਬ ਕੀ ਬਾਰ ਨ ਜੀਵੈ ਗਾਇ ॥
जउ अब की बार न जीवै गाइ ॥
ja-o ab kee baar na jeevai gaa-ay.
If the cow had not been revived,

ਤ ਨਾਮਦੇਵ ਕਾ ਪਤੀਆ ਜਾਇ ॥੨੬॥
त नामदेव का पतीआ जाइ ॥२६॥
ta naamdayv kaa patee-aa jaa-ay. ||26||
people would have lost faith in Naam Dayv. ||26||

ਨਾਮੇ ਕੀ ਕੀਰਤਿ ਰਹੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥
नामे की कीरति रही संसारि ॥
naamay kee keerat rahee sansaar.
The fame of Naam Dayv spread throughout the world.

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਲੇ ਉਧਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੨੭॥
भगत जनाँ ले उधरिआ पारि ॥२७॥
bhagat janaa^N lay uDhri-aa paar. ||27||
The humble devotees were saved and carried across with him. ||27||

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਨਿੰਦਕ ਭਇਆ ਖੇਦੁ ॥
सगल कलेस निंदक भइआ खेदु ॥
sagal kalays nindak bha-i-aa khayd.
All sorts of troubles and pains afflicted the slanderer.

ਨਾਮੇ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ॥੨੮॥੧॥੧੦॥
नामे नाराइन नाही भेदु ॥२८॥१॥१०॥
naamay naaraa-in naahee bhayd. ||28||1||10||
There is no difference between Naam Dayv and the Lord. ||28||1||10||

ਘਰੁ ੨ ॥
घरु २ ॥
ghar 2.
Second House:

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਮਿਲੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥
जउ गुरदेउ त मिलै मुरारि ॥
ja-o gurday-o ta milai muraar.
By the Grace of the Divine Guru, one meets the Lord.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
जउ गुरदेउ त उतरै पारि ॥
ja-o gurday-o ta utrai paar.
By the Grace of the Divine Guru, one is carried across to the other side.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਬੈਕੁੰਠ ਤਰੈ ॥
जउ गुरदेउ त बैकुंठ तरै ॥
ja-o gurday-o ta baikunth tarai.
By the Grace of the Divine Guru, one swims across to heaven.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥੧॥

जउ गुरदेउ त जीवत मरै ॥१॥
ja-o gurday-o ta jeevat marai. ||1||
By the Grace of the Divine Guru, one remains dead while yet alive. ||1||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥
सति सति सति सति सति गुरदेव ॥
sat sat sat sat sat gurdayv.
True, True, True True, True is the Divine Guru.

ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਝੂਠੁ ਆਨ ਸਭ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
झूठु झूठु झूठु झूठु आन सभ सेव ॥१॥ रहाउ ॥
jhooth jhooth jhooth jhooth aan sabh sayv. ||1|| rahaa-o.
False, false, false, false is all other service. ||1||Pause||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
जउ गुरदेउ त नामु दृड़ावै ॥
ja-o gurday-o ta naam darirh-aavai.
When the Divine Guru grants His Grace, the Naam, the Name of the Lord, is implanted within.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥
जउ गुरदेउ न दह दिस धावै ॥
ja-o gurday-o na dah dis Dhaavai.
When the Divine Guru grants His Grace, one does not wander in the ten directions.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪੰਚ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
जउ गुरदेउ पंच ते दूरि ॥
ja-o gurday-o panch tay door.
When the Divine Guru grants His Grace, the five demons are kept far away.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨ ਮਰਿਬੋ ਝੂਰਿ ॥੨॥
जउ गुरदेउ न मरिबो झूरि ॥२॥
ja-o gurday-o na maribo jhoor. ||2||
When the Divine Guru grants His Grace, one does not die regretting. ||2||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥

जउ गुरदेउ त अमृत बानी ॥

ja-o gurday-o ta amrit baanee.

When the Divine Guru grants His Grace, one is blessed with the Ambrosial Bani of the Word.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥

जउ गुरदेउ त अकथ कहानी ॥

ja-o gurday-o ta akath kahaanee.

When the Divine Guru grants His Grace, one speaks the Unspoken Speech.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦੇਹ ॥

जउ गुरदेउ त अमृत देह ॥

ja-o gurday-o ta amrit dayh.

When the Divine Guru grants His Grace, one's body becomes like ambrosial nectar.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਹਿ ॥੩॥

जउ गुरदेउ नामु जपि लेहि ॥३॥

ja-o gurday-o naam jap layhi. ||3||

When the Divine Guru grants His Grace, one utters and chants the Naam, the Name of the Lord. ||3||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਭਵਨ ਤ੍ਰੈ ਸੂਝੈ ॥

जउ गुरदेउ भवन त्रै सूझै ॥

ja-o gurday-o bhavan tarai soojhai.

When the Divine Guru grants His Grace, one sees the three worlds.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਊਚ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥

जउ गुरदेउ ऊच पद बूझै ॥

ja-o gurday-o ooch pad boojhai.

When the Divine Guru grants His Grace, one understands the state of supreme dignity.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੀਸੁ ਅਕਾਸਿ ॥

जउ गुरदेउ त सीसु अकासि ॥

ja-o gurday-o ta sees akaas.

When the Divine Guru grants His Grace, one's head is in the Akaashic ethers.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥
जउ गुरदेउ सदा साबासि ॥४॥
ja-o gurday-o sadaa saabaas. ||4||
When the Divine Guru grants His Grace, one is always congratulated everywhere. ||4||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
जउ गुरदेउ सदा बैरागी ॥
ja-o gurday-o sadaa bairaagee.
When the Divine Guru grants His Grace, one remains detached forever.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਤਿਆਗੀ ॥
जउ गुरदेउ पर निंदा तिआगी ॥
ja-o gurday-o par nindaa ti-aagee.
When the Divine Guru grants His Grace, one forsakes the slander of others.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਏਕ ॥
जउ गुरदेउ बुरा भला एक ॥
ja-o gurday-o buraa bhalaa ayk.
When the Divine Guru grants His Grace, one looks upon good and bad as the same.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਲਿਲਾਟਹਿ ਲੇਖ ॥੫॥
जउ गुरदेउ लिलाटहि लेख ॥५॥
ja-o gurday-o lilaateh laykh. ||5||
When the Divine Guru grants His Grace, one has good destiny written on his forehead. ||5||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਕੰਧੁ ਨਹੀ ਹਿਰੈ ॥
जउ गुरदेउ कंधु नही हिरै ॥
ja-o gurday-o kanDh nahee hirai.

When the Divine Guru grants His Grace, the wall of the body is not eroded.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਫਿਰੈ ॥
जउ गुरदेउ देहुरा फिरै ॥
ja-o gurday-o dayhuraa firai.
When the Divine Guru grants His Grace, the temple turns itself towards the mortal.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਛਾਪਰਿ ਛਾਈ ॥
जउ गुरदेउ त छापरि छाई ॥
ja-o gurday-o ta chhaapar chhaa-ee.
When the Divine Guru grants His Grace, one's home is constructed.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਿਹਜ ਨਿਕਸਾਈ ॥੬॥
जउ गुरदेउ सिहज निकसाई ॥६॥
ja-o gurday-o sihaj niksaa-ee. ||6||
When the Divine Guru grants His Grace, one's bed is lifted up out of the water. ||6||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਅਠਸਠਿ ਨਾਇਆ ॥
जउ गुरदेउ त अठसठि नाइआ ॥
ja-o gurday-o ta athsath naa-i-aa.
When the Divine Guru grants His Grace, one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਲਗਾਇਆ ॥
जउ गुरदेउ तनि चक्र लगाइआ ॥
ja-o gurday-o tan chakar lagaa-i-aa.
When the Divine Guru grants His Grace, one's body is stamped with the sacred mark of Vishnu.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਦੁਆਦਸ ਸੇਵਾ ॥
जउ गुरदेउ त दुआदस सेवा ॥
ja-o gurday-o ta du-aadas sayvaa.
When the Divine Guru grants His Grace, one has performed the twelve devotional services.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਮੇਵਾ ॥੭॥
जउ गुरदेउ सभै बिखु मेवा ॥७॥
ja-o gurday-o sabhai bikh mayvaa. ||7||
When the Divine Guru grants His Grace, all poison is transformed into fruit. ||7||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਸੰਸਾ ਟੂਟੈ ॥
जउ गुरदेउ त संसा टूटै ॥
ja-o gurday-o ta sansaa tootai.
When the Divine Guru grants His Grace, skepticism is shattered.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥
जउ गुरदेउ त जम ते छूटै ॥
ja-o gurday-o ta jam tay chhootai.
When the Divine Guru grants His Grace, one escapes from the Messenger of Death.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਭਉਜਲ ਤਰੈ ॥
जउ गुरदेउ त भउजल तरै ॥
ja-o gurday-o ta bha-ojal tarai.
When the Divine Guru grants His Grace, one crosses over the terrifying world-ocean.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ॥੮॥
जउ गुरदेउ त जनमि न मरै ॥८॥
ja-o gurday-o ta janam na marai. ||8||
When the Divine Guru grants His Grace, one is not subject to the cycle of reincarnation. ||8||

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਦਸ ਬਿਉਹਾਰ ॥
जउ गुरदेउ अठदस बिउहार ॥
ja-o gurday-o ath-das bi-uhaar.
When the Divine Guru grants His Grace, one understands the rituals of the eighteen Puraanas.

ਜਉ ਗੁਰਦੇਉ ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ॥
जउ गुरदेउ अठारह भार ॥

ja-o gurday-o athaarah bhaar.
When the Divine Guru grants His Grace, it is as if one has made an offering of the eighten loads of vegetation.

ਬਿਨੁ ਗੁਰਦੇਉ ਅਵਰ ਨਹੀ ਜਾਈ ॥
बिनु गुरदेउ अवर नही जाई ॥
bin gurday-o avar nahee jaa-ee.
When the Divine Guru grants His Grace, one needs no other place of rest.

ਨਾਮਦੇਉ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੯॥੧॥੨॥੧੧॥
नामदेउ गुर की सरणाई ॥९॥१॥२॥११॥
naamday-o gur kee sarnaa-ee. ||9||1||2||11||
Naam Dayv has entered the Sanctuary of the Guru. ||9||1||2||11||

ਭੈਰਉ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ ਘਰੁ ੨
भैरउ बाणी रविदास जीउ की घरु २
bhairo banee ravidaas jee-o kee ghar 2
Bhairao, The Word Of Ravi Daas Jee, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਉਪਜੈ ਨਹੀ ਆਸਾ ॥
बिनु देखे उपजै नही आसा ॥
bin daykhay upjai nahee aasaa.
Without seeing something, the yearning for it does not arise.

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
जो दीसै सो होइ बिनासा ॥
jo deesai so ho-ay binaasaa.
Whatever is seen, shall pass away.

ਬਰਨ ਸਹਿਤ ਜੋ ਜਾਪੈ ਨਾਮੁ ॥
बरन सहित जो जापै नामु ॥
baran sahit jo jaapai naam.

Whoever chants and praises the Naam, the Name of the Lord,

ਸੋ ਜੋਗੀ ਕੇਵਲ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥
सो जोगी केवल निहकामु ॥१॥
so jogee kayval nihkaam. ||1||
is the true Yogi, free of desire. ||1||

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
परचै रामु रवै जउ कोई ॥
parchai raam ravai ja-o ko-ee.
When someone utters the Name of the Lord with love,

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੈ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारसु परसै दुबिधा न होई ॥१॥ रहाउ ॥
paaras parsai dubiDhaa na ho-ee. ||1|| rahaa-o.
it is as if he has touched the philosopher's stone; his sense of duality is eradicated. ||1||Pause||

ਸੋ ਮੁਨਿ ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਖਾਇ ॥
सो मुनि मन की दुबिधा खाइ ॥
so mun man kee dubiDhaa khaa-ay.
He alone is a silent sage, who destroys the duality of his mind.

ਬਿਨੁ ਦੁਆਰੇ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਸਮਾਇ ॥
बिनु दुआरे त्रै लोक समाइ ॥
bin du-aaray tarai lok samaa-ay.
Keeping the doors of his body closed, he merges in the Lord of the three worlds.

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰੈ ॥
मन का सुभाउ सभु कोई करै ॥
man kaa subhaa-o sabh ko-ee karai.
Everyone acts according to the inclinations of the mind.

ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥੨॥
करता होइ सु अनभै रहै ॥२॥
kartaa ho-ay so anbhai rahai. ||2||

Attuned to the Creator Lord, one remains free of fear. ||2||

ਫਲ ਕਾਰਨ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥
फल कारन फूली बनराइ ॥
fal kaaran foolee banraa-ay.
Plants blossom forth to produce fruit.

ਫਲੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਫੂਲੁ ਬਿਲਾਇ ॥
फलु लागा तब फूलु बिलाइ ॥
fal laagaa tab fool bilaa-ay.
When the fruit is produced, the flowers wither away.

ਗਿਆਨੈ ਕਾਰਨ ਕਰਮ ਅਭਿਆਸੁ ॥
गिआनै कारन कर्म अभिआसु ॥
gi-aanai kaaran karam abhi-aas.
For the sake of spiritual wisdom, people act and practice rituals.

ਗਿਆਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਕਰਮਹ ਨਾਸੁ ॥੩॥
गिआनु भइआ तह करमह नासु ॥३॥
gi-aan bha-i-aa tah karmah naas. ||3||
When spiritual wisdom wells up, then actions are left behind. ||3||

ਘ੍ਰਿਤ ਕਾਰਨ ਦਧਿ ਮਥੈ ਸਇਆਨ ॥
घ्रित कारन दधि मथै सइआन ॥
gharit kaaran daDh mathai sa-i-aan.
For the sake of ghee, wise people churn milk.

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਨ ॥
जीवत मुकत सदा निरबान ॥
jeevat mukat sadaa nirbaan.
Those who are Jivan-mukta, liberated while yet alive - are forever in the state of Nirvaanaa.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਮ ਬੈਰਾਗ ॥
कहि रविदास पर्म बैराग ॥
kahi ravidaas param bairaag.
Says Ravi Daas, O you unfortunate people,

ਰਿਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਸਿ ਅਭਾਗ ॥੪॥੧॥
रिदै रामु की न जपसि अभाग ॥४॥१॥
ridai raam kee na japas abhaag. ||4||1||
why not meditate on the Lord with love in your heart? ||4||1||

ਨਾਮਦੇਵ ॥
नामदेव ॥
naamdayv.
Naam Dayv:

ਆਉ ਕਲੰਦਰ ਕੇਸਵਾ ॥
आउ कलंदर केसवा ॥
aa-o kalandar kaysvaa.
Come, O Lord of beautiful hair,

ਕਰਿ ਅਬਦਾਲੀ ਭੇਸਵਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
करि अबदाली भेसवा ॥ रहाउ ॥
kar abdaalee bhaysvaa. rahaa-o.
wearing the robes of a Sufi Saint. ||Pause||

ਜਿਨਿ ਆਕਾਸ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਕੀਨੀ ਕਉਸੈ ਸਪਤ ਪਯਾਲਾ ॥
जिनि आकास कुलह सिरि कीनी कउसै सपत प्याला ॥
jin aakaas kulah sir keenee ka-usai sapat pa-yaalaa.
Your cap is the realm of the Akaashic ethers; the seven nether worlds are Your sandals.

ਚਮਰ ਪੋਸ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਨੇ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥
चमर पोस का मंदरु तेरा इह बिधि बने गुपाला ॥१॥
chamar pos kaa mandar tayraa ih biDh banay gupaalaa. ||1||
The body covered with skin is Your temple; You are so beautiful, O Lord of the World. ||1||

ਛਪਨ ਕੋਟਿ ਕਾ ਪੇਹਨੁ ਤੇਰਾ ਸੋਲਹ ਸਹਸ ਇਜਾਰਾ ॥
छपन कोटि का पेहनु तेरा सोलह सहस इजारा ॥
chhapan kot kaa payhan tayraa solah sahas ijaaraa.

The fifty-six million clouds are Your gowns, the 16,000 milkmaids are your skirts.

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੁਦਗਰੁ ਤੇਰਾ ਸਹਨਕ ਸਭ ਸੰਸਾਰਾ ॥੨॥

भार अठारह मुदगरु तेरा सहनक सभ संसारा ॥२॥

bhaar athaarah mudgar tayraa sahnak sabh sansaaraa. ||2||

The eighteen loads of vegetation is Your stick, and all the world is Your plate. ||2||

ਦੇਹੀ ਮਹਜਿਦਿ ਮਨੁ ਮਉਲਾਨਾ ਸਹਜ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ॥

देही महजिदि मनु मउलाना सहज निवाज गुजारै ॥

dayhee mehjid man ma-ulaanaa sahj nivaaj gujaarai.

The human body is the mosque, and the mind is the priest, who peacefully leads the prayer.

ਬੀਬੀ ਕਉਲਾ ਸਉ ਕਾਇਨੁ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੈ ॥੩॥

बीबी कउला सउ काइनु तेरा निरंकार आकारै ॥३॥

beebee ka-ulaa sa-o kaa-in tayraa nirankaar aakaarai. ||3||

You are married to Maya, O Formless Lord, and so You have taken form. ||3||

ਭਗਤਿ ਕਰਤ ਮੇਰੇ ਤਾਲ ਛਿਨਾਏ ਕਿਹ ਪਹਿ ਕਰਉ ਪੁਕਾਰਾ ॥

भगति करत मेरे ताल छिनाए किह पहि करउ पुकारा ॥

bhagat karat mayray taal chhinaa-ay kih peh kara-o pukaaraa.

Performing devotional worship services to You, my cymbals were taken away; unto whom should I complain?

ਨਾਮੇ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਫਿਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦੇਸਵਾ ॥੪॥੧॥

नामे का सुआमी अंतरजामी फिरे सगल बेदेसवा ॥४॥१॥

naamay kaa su-aamee antarjaamee firay sagal baydaysvaa. ||4||1||

Naam Dayv's Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, wanders everywhere; He has no specific home. ||4||1||

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਤੁਕੇ

रागु बसंतु महला १ घरु १ चउपदे दुतुके
raag basant mahalla 1 ghar 1 cha-upday dutukay
Raag Basant, First Mahalla First House, Chau-Padas, Du-Tukas:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਮਾਹਾ ਮਾਹ ਮੁਮਾਰਖੀ ਚੜਿਆ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ॥
माहा माह मुमारखी चड़िआ सदा बसंतु ॥
maahaa maah mumaarkhee charhi-aa sadaa basant.
Among the months, blessed is this month, when spring always comes.

ਪਰਫੜੁ ਚਿਤ ਸਮਾਲਿ ਸੋਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥੧॥
परफड़ु चित समालि सोइ सदा सदा गोबिंदु ॥१॥
parfarh chit samaal so-ay sadaa sadaa gobind. ||1||
Blossom forth, O my consciousness, contemplating the Lord of the Universe, forever and ever. ||1||

ਭੋਲਿਆ ਹਉਮੈ ਸੁਰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥
भोलिआ हउमै सुरति विसारि ॥
bholi-aa ha-umai surat visaar.
O ignorant one, forget your egotistical intellect.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮਨ ਗੁਣ ਵਿਚਿ ਗੁਣੁ ਲੈ ਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउमै मारि बीचारि मन गुण विचि गुणु लै सारि ॥१॥ रहाउ ॥
ha-umai maar beechaar man gun vich gun lai saar. ||1|| rahaa-o.
Subdue your ego, and contemplate Him in your mind; gather in the virtues of the Sublime, Virtuous Lord. ||1||Pause||

ਕਰਮ ਪੇਡੁ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗਿਆਨੁ ॥
कर्म पेडु साखा हरी धरमु फुलु फलु गिआनु ॥
karam payd saakhaa haree Dharam ful fal gi-aan.

Karma is the tree, the Lord's Name the branches, Dharmic faith the flowers, and spiritual wisdom the fruit.

ਪਤ ਪਰਾਪਤਿ ਛਾਵ ਘਣੀ ਚੂਕਾ ਮਨ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥

पत परापति छाव घणी चूका मन अभिमानु ॥२॥

pat paraapat chhaav ghanee chookaa man abhimaan. ||2||

Realization of the Lord are the leaves, and eradication of the pride of the mind is the shade. ||2||

ਅਖੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕੰਨੀ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਆਖਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥

अखी कुदरति कन्नी बाणी मुखि आखणु सचु नामु ॥

akhee kudrat kannee banee mukh aakhan sach naam.

Whoever sees the Lord's Creative Power with his eyes, and hears the Guru's Bani with his ears, and utters the True Name with his mouth,

ਪਤਿ ਕਾ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਹੋਆ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥

पति का धनु पूरा होआ लागा सहजि धिआनु ॥३॥

pat kaa Dhan pooraa ho-aa laagaa sahj Dhi-aan. ||3||

attains the perfect wealth of honor, and intuitively focuses his meditation on the Lord. ||3||

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਆਵਣਾ ਵੇਖਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

माहा रुती आवणा वेखहु कर्म कमाइ ॥

maahaa rutee aavnaa vaykhhu karam kamaa-ay.

The months and the seasons come; see, and do your deeds.

ਨਾਨਕ ਹਰੇ ਨ ਸੂਕਹੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧॥

नानक हरे न सूकही जि गुरमुखि रहे समाइ ॥४॥१॥

Nanak haray na sookhee je gurmukh rahay samaa-ay. ||4||1||

O Nanak, those Gurmukhs who remain merged in the Lord do not wither away; they remain green forever. ||4||1||

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ॥

महला १ बसंतु ॥

mahalla 1 basant.

First Mahalla Basant:

ਰੁਤਿ ਆਈਲੇ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਮਾਹਿ ॥
रुति आईले सरस बसंत माहि ॥
rut aa-eelay saras basant maahi.
The season of spring, so delightful, has come.

ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਵਹਿ ਸਿ ਤੇਰੈ ਚਾਇ ॥
रंगि राते रवहि सि तेरै चाइ ॥
rang raatay raveh se tayrai chaa-ay.
Those who are imbued with love for You, O Lord, chant Your Name with joy.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥
किसु पूज चड़ावउ लगउ पाइ ॥१॥
kis pooj charhaava-o laga-o paa-ay. ||1||
Whom else should I worship? At whose feet should I bow? ||1||

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥
तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥
tayraa daasan daasaa kaha-o raa-ay.
I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King.

ਜਗਜੀਵਨ ਜੁਗਤਿ ਨ ਮਿਲੈ ਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जगजीवन जुगति न मिलै काइ ॥१॥ रहाउ ॥
jagjeevan jugat na milai kaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O Life of the Universe, there is no other way to meet You. ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਬਹੁਤੁ ਰੂਪ ॥
तेरी मूरति एका बहुतु रूप ॥
tayree moorat aykaa bahut roop.
You have only One Form, and yet You have countless forms.

ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਵਉ ਦੇਉ ਧੂਪ ॥
किसु पूज चड़ावउ देउ धूप ॥
kis pooj charhaava-o day-o Dhoop.
Which one should I worship? Before which one should I burn incense?

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਹਾ ਪਾਇ ॥

तेरा अंतु न पाइआ कहा पाइ ॥

tayraa ant na paa-i-aa kahaa paa-ay.

Your limits cannot be found. How can anyone find them?

ਤੇਰਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਕਹਉ ਰਾਇ ॥੨॥

तेरा दासनि दासा कहउ राइ ॥२॥

tayraa daasan daasaa kaha-o raa-ay. ||2||

I am the slave of Your slaves, O my Sovereign Lord King. ||2||

ਤੇਰੇ ਸਠਿ ਸੰਬਤ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ॥

तेरे सठि सम्बत सभि तीरथा ॥

tayray sath sambat sabh teerthaa.

The cycles of years and the places of pilgrimage are Yours, O Lord.

ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰਾ ॥

तेरा सचु नामु परमेसरा ॥

tayraa sach naam parmaysraa.

Your Name is True, O Transcendent Lord God.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥

तेरी गति अविगति नही जाणीऐ ॥

tayree gat avigat nahee jaanee-ai.

Your State cannot be known, O Eternal, Unchanging Lord God.

ਅਣਜਾਣਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥੩॥

अणजाणत नामु वखाणीऐ ॥३॥

anjaanat naam vakhaanee-ai. ||3||

Although You are unknown, still we chant Your Name. ||3||

ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਹੈ ॥

नानकु वेचारा किआ कहै ॥

Nanak vaychaaraa ki-aa kahai.

What can poor Nanak say?

ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਸਲਾਹੇ ਏਕਸੈ ॥

सभु लोकु सलाहे एकसै ॥

sabh lok salaahay ayksai.

All people praise the One Lord.

ਸਿਰੁ ਨਾਨਕ ਲੋਕਾ ਪਾਵ ਹੈ ॥
सिरु नानक लोका पाव है ॥
sir Nanak lokaa paav hai.
Nanak places his head on the feet of such people.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਾਉ ਜੇਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਹੈ ॥੪॥੨॥
बलिहारी जाउ जेते तेरे नाव है ॥४॥२॥
balihaaree jaa-o jaytay tayray naav hai. ||4||2||
I am a sacrifice to Your Names, as many as there are, O Lord. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
बसंतु महला १ ॥
basant mahalla 1.
Basant, First Mahalla

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਚਉਕਾ ਕੰਚਨ ਕੁਆਰ ॥
सुइने का चउका कंचन कुआर ॥
su-inay kaa cha-ukaa kanchan ku-aar.
The kitchen is golden, and the cooking pots are golden.

ਰੁਪੇ ਕੀਆ ਕਾਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
रुपे कीआ कारा बहुतु बिसथारु ॥
rupay kee-aa kaaraa bahut bisthaar.
The lines marking the cooking square are silver.

ਗੰਗਾ ਕਾ ਉਦਕੁ ਕਰੰਤੇ ਕੀ ਆਗਿ ॥
गंगा का उदकु करंते की आगि ॥
gangaa kaa udak karantay kee aag.
The water is from the Ganges, and the firewood is sanctified.

ਗਰੁੜਾ ਖਾਣਾ ਦੁਧ ਸਿਉ ਗਾਡਿ ॥੧॥
गरुड़ा खाणा दुध सिउ गाडि ॥१॥
garurhaa khaanaa duDh si-o gaad. ||1||
The food is soft rice, cooked in milk. ||1||

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਇ ॥
रे मन लेखै कबहू न पाइ ॥
ray man laykhai kabhoo na paa-ay.
O my mind, these things are worthless,

ਜਾਮਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जामि न भीजै साच नाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jaam na bheejai saach naa-ay. ||1|| rahaa-o.
if you are not drenched with the True Name. ||1||Pause||

ਦਸ ਅਠ ਲੀਖੇ ਹੋਵਹਿ ਪਾਸਿ ॥
दस अठ लीखे होवहि पासि ॥
das ath leekhay hoveh paas.
One may have the eighteen Puraanas written in his own hand;

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਮੁਖਾਗਰ ਪਾਠਿ ॥
चारे बेद मुखागर पाठि ॥
chaaray bayd mukhaagar paath.
he may recite the four Vedas by heart,

ਪੁਰਬੀ ਨਾਵੈ ਵਰਨਾਂ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥
पुरबी नावै वरनाँ की दाति ॥
purbee naavai varnaa^N kee daat.
and take ritual baths at holy festivals and give charitable donations;

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥
वरत नेम करे दिन राति ॥२॥
varat naym karay din raat. ||2||
he may observe the ritual fasts, and perform religious ceremonies day and night. ||2||

ਕਾਜੀ ਮੁਲਾਂ ਹੋਵਹਿ ਸੇਖ ॥
काजी मुलाँ होवहि सेख ॥
kaajee mulaa^N hoveh saykh.

He may be a Qazi, a Mullah or a Shaykh,

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ॥
जोगी जंगम भगवे भेख ॥
jogee jangam bhagvay bhaykh.
a Yogi or a wandering hermit wearing saffron-colored robes;

ਕੋ ਗਿਰਹੀ ਕਰਮਾ ਕੀ ਸੰਧਿ ॥
को गिरही करमा की संधि ॥
ko girhee karmaa kee sanDh.
he may be a householder, working at his job;

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਭ ਖੜੀਅਸਿ ਬੰਧਿ ॥੩॥
बिनु बूझे सभ खड़ीअसि बंधि ॥३॥
bin boojhay sabh kharhee-as banDh. ||3||
but without understanding the essence of devotional worship, all people are eventually bound and gagged, and driven along by the Messenger of Death. ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਲਿਖੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥
जेते जीअ लिखी सिरि कार ॥
jaytay jee-a likhee sir kaar.
Each person's karma is written on his forehead.

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਵਗਿ ਸਾਰ ॥
करणी उपरि होवगि सार ॥
karnee upar hovag saar.
According to their deeds, they shall be judged.

ਹੁਕਮੁ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥
हुकमु करहि मूरख गावार ॥
hukam karahi moorakh gaavaar.
Only the foolish and the ignorant issue commands.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੩॥
नानक साचे के सिफति भंडार ॥४॥३॥
Nanak saachay kay sifat bhandaar. ||4||3||

O Nanak, the treasure of praise belongs to the True Lord alone. ||4||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥
बसंतु महला ३ तीजा ॥
basant mahalla 3 teejaa.
Basant, Third Mahalla

ਬਸਤ੍ਰ ਉਤਾਰਿ ਦਿਗੰਬਰੁ ਹੋਗੁ ॥
बसत्र उतारि दिगम्बरु होगु ॥
bastar utaar digambar hog.
A person may take off his clothes and be naked.

ਜਟਾਧਾਰਿ ਕਿਆ ਕਮਾਵੈ ਜੋਗੁ ॥
जटाधारि किआ कमावै जोगु ॥
jataaDhaar ki-aa kamaavai jog.
What Yoga does he practice by having matted and tangled hair?

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਦਸਵੈ ਦੁਆਰ ॥
मनु निरमलु नही दसवै दुआर ॥
man nirmal nahee dasvai du-aar.
If the mind is not pure, what use is it to hold the breath at the Tenth Gate?

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵੈ ਮੂੜ੍ਹਾ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥
भ्रमि भ्रमि आवै मूड़्हा वारो वार ॥१॥
bharam bharam aavai moorh^{H}aa vaaro vaar. ||1||
The fool wanders and wanders, entering the cycle of reincarnation again and again. ||1||

ਏਕੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੂੜ੍ਹ ਮਨਾ ॥
एकु धिआवहु मूड़्ह मना ॥
ayk Dhi-aavahu moorh^{H} manaa.
Meditate on the One Lord, O my foolish mind,

ਪਾਰਿ ਉਤਰਿ ਜਾਹਿ ਇਕ ਖਿਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पारि उतरि जाहि इक खिनाँ ॥१॥ रहाउ ॥
paar utar jaahi ik khinaa^{N}. ||1|| rahaa-o.
and you shall cross over to the other side in an instant. ||1||Pause||

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥
सिमृति सासत्र करहि वखिआण ॥
simrit saastar karahi vakhi-aan.
Some recite and expound on the Simritees and the Shaastras;

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥
नादी बेदी पड़्हहि पुराण ॥
naadee baydee parhHahi puraan.
some sing the Vedas and read the Puraanas;

ਪਾਖੰਡ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਨਿ ਕਪਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥
पाखंड द्रिसटि मनि कपटु कमाहि ॥
pakhand darisat man kapat kamaahi.
but they practice hypocrisy and deception with their eyes and minds.

ਤਿਨ ਕੈ ਰਮਈਆ ਨੇੜਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥
तिन कै रमईआ नेड़ि नाहि ॥२॥
tin kai rama-ee-aa nayrh naahi. ||2||
The Lord does not even come near them. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਐਸਾ ਸੰਜਮੀ ਹੋਇ ॥
जे को ऐसा संजमी होइ ॥
jay ko aisaa sanjmee ho-ay.
Even if someone practices such self-discipline,

ਕ੍ਰਿਆ ਵਿਸੇਖ ਪੂਜਾ ਕਰੇਇ ॥
क्रिआ विसेख पूजा करेइ ॥
kir-aa visaykh poojaa karay-i.
compassion and devotional worship

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ॥
अंतरि लोभु मनु बिखिआ माहि ॥
antar lobh man bikhi-aa maahi.
- if he is filled with greed, and his mind is engrossed in corruption,

ਓਇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਹਿ ॥੩॥

ओइ निरंजनु कैसे पाहि ॥३॥

o-ay niranjan kaisay paahi. ||3||

how can he find the Immaculate Lord? ||3||

ਕੀਤਾ ਹੋਆ ਕਰੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥

कीता होआ करे किआ होइ ॥

keetaa ho-aa karay ki-aa ho-ay.

What can the created being do?

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਸੋਇ ॥

जिस नो आपि चलाए सोइ ॥

jis no aap chalaa-ay so-ay.

The Lord Himself moves him.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

नदरि करे ताँ भरमु चुकाए ॥

nadar karay taa^{N} bharam chukaa-ay.

If the Lord casts His Glance of Grace, then his doubts are dispelled.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਸਾਚਾ ਪਾਏ ॥੪॥

हुकमै बूझै ताँ साचा पाए ॥४॥

hukmai boojhai taa^{N} saachaa paa-ay. ||4||

If the mortal realizes the Hukam of the Lord's Command, he obtains the True Lord. ||4||

ਜਿਸੁ ਜੀਉ ਅੰਤਰੁ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥

जिसु जीउ अंतरु मैला होइ ॥

jis jee-o antar mailaa ho-ay.

If someone's soul is polluted within,

ਤੀਰਥ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਲੋਇ ॥

तीर्थ भवै दिसंतर लोइ ॥

tirath bhavai disantar lo-ay.

what is the use of his traveling to sacred shrines of pilgrimage all over the world?

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗ ॥

नानक मिलीऐ सतिगुर संग ॥

Nanak milee-ai satgur sang.

O Nanak, when one joins the Society of the True Guru,

ਤਉ ਭਵਜਲ ਕੇ ਤੂਟਸਿ ਬੰਧ ॥੫॥੪॥

तउ भवजल के तूटसि बंध ॥५॥४॥

ta-o bhavjal kay tootas banDh. ||5||4||

then the bonds of the terrifying world-ocean are broken. ||5||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

बसंतु महला १ ॥

basant mahalla 1.

Basant, First Mahalla

ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ॥

सगल भवन तेरी माइआ मोह ॥

sagal bhavan tayree maa-i-aa moh.

All the worlds have been fascinated and enchanted by Your Maya, O Lord.

ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਸਰਬ ਤੋਹ ॥

मै अवरु न दीसै सर्ब तोह ॥

mai avar na deesai sarab toh.

I do not see any other at all - You are everywhere.

ਤੂ ਸੁਰਿ ਨਾਥਾ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥

तू सुरि नाथा देवा देव ॥

too sur naathaa dayvaa dayv.

You are the Master of Yogis, the Divinity of the divine.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥੧॥

हरि नामु मिलै गुर चरन सेव ॥१॥

har naam milai gur charan sayv. ||1||

Serving at the Guru's Feet, the Name of the Lord is received. ||1||

ਮੇਰੇ ਸੁੰਦਰ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਲਾਲ ॥

मेरे सुंदर गहिर गम्भीर लाल ॥

mayray sundar gahir gambheer laal.

O my Beauteous, Deep and Profound Beloved Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਏ ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸਰਬ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि राम नाम गुन गाए तू अपरम्परु सर्ब पाल ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh raam naam gun gaa-ay too aprampar sarab paal. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, I sing the Glorious Praises of the Lord's Name. You are Infinite, the Cherisher of all. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਸਾਧ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
बिनु साध न पाईऐ हरि का संगु ॥
bin saaDh na paa-ee-ai har kaa sang.
Without the Holy Saint, association with the Lord is not obtained.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲ ਮਲੀਨ ਅੰਗੁ ॥
बिनु गुर मैल मलीन अंगु ॥
bin gur mail maleen ang.
Without the Guru, one's very fiber is stained with filth.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ॥
बिनु हरि नाम न सुधु होइ ॥
bin har naam na suDh ho-ay.
Without the Lord's Name, one cannot become pure.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੇ ਸਾਚੁ ਸੋਇ ॥੨॥
गुर सबदि सलाहे साचु सोइ ॥२॥
gur sabad salaahay saach so-ay. ||2||
Through the Word of the Guru's Shabad, sing the Praises of the True Lord. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਖਨਹਾਰ ॥
जा कउ तू राखहि रखनहार ॥
jaa ka-o too raakhahi rakhanhaar.
O Savior Lord, that person whom You have saved

ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸਾਰ ॥
सतिगुरू मिलावहि करहि सार ॥
satguroo milaaveh karahi saar.

- You lead him to meet the True Guru, and so take care of him.

ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਪਰਹਰਾਇ ॥
बिखु हउमै ममता परहराइ ॥
bikh ha-umai mamtaa parahraa-ay.
You take away his poisonous egotism and attachment.

ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੩॥
सभि दूख बिनासे राम राइ ॥३॥
sabh dookh binaasay raam raa-ay. ||3||
You dispel all his sufferings, O Sovereign Lord God. ||3||

ਊਤਮ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਸਰੀਰ ॥
ऊतम गति मिति हरि गुन सरीर ॥
ootam gat mit har gun sareer.
His state and condition are sublime; the Lord's Glorious Virtues permeate his body.

ਗੁਰਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੀਰ ॥
गुरमति प्रगटे राम नाम हीर ॥
gurmat pargatay raam naam heer.
Through the Word of the Guru's Teachings, the diamond of the Lord's Name is revealed.

ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਮਿ ਤਜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
लिव लागी नामि तजि दूजा भाउ ॥
liv laagee naam taj doojaa bhaa-o.
He is lovingly attuned to the Naam; he is rid of the love of duality.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੫॥
जन नानक हरि गुरु गुर मिलाउ ॥४॥५॥
jan Nanak har gur gur milaa-o. ||4||5||
O Lord, let servant Nanak meet the Guru. ||4||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
बसंतु महला १ ॥
basant mahalla 1.

Basant, First Mahalla

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸੁਨਹੁ ਭਾਇ ॥

मेरी सखी सहेली सुनहु भाइ ॥

mayree sa<u>kh</u>ee sahaylee sunhu <u>bh</u>aa-ay.

O my friends and companions, listen with love in your heart.

ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਸੰਗਿ ਸਾਇ ॥

मेरा पिरु रीसालू संगि साइ ॥

mayraa pir reesaaloo sang saa-ay.

My Husband Lord is Incomparably Beautiful; He is always with me.

ਓਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਕਹਹੁ ਕਾਇ ॥

ओहु अलखु न लखीऐ कहहु काइ ॥

oh ala<u>kh</u> na la<u>kh</u>ee-ai kahhu kaa-ay.

He is Unseen - He cannot be seen. How can I describe Him?

Page: 1170

ਗੁਰਿ ਸੰਗਿ ਦਿਖਾਇਓ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥੧॥

गुरि संगि दिखाइओ राम राइ ॥१॥

gur sang <u>d</u>i<u>kh</u>aa-i-o raam raa-ay. ||1||

The Guru has shown me that my Sovereign Lord God is with me. ||1||

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਨੇ ॥

मिलु सखी सहेली हरि गुन बने ॥

mil sa<u>kh</u>ee sahaylee har gun banay.

Joining together with my friends and companions, I am adorned with the Lord's Glorious Virtues.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਖੇਲਹਿ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਤ ਮਨ ਮਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि प्रभ संगि खेलहि वर कामनि गुरमुखि खोजत मन मने ॥१॥ रहाउ ॥

har para<u>bh</u> sang <u>kh</u>ayleh var kaaman gurmu<u>kh</u> <u>kh</u>oja<u>t</u> man manay. ||1|| rahaa-o.

The sublime soul-brides play with their Lord God. The Gurmukhs look within themselves; their minds are filled with faith. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ਨਾਹਿ ਭੇਉ ॥
मनमुखी दुहागणि नाहि भेउ ॥
manmukhee duhaagan naahi bhay-o.
The self-willed manmukhs, suffering in separation, do not understand this mystery.

ਓਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਵੈ ਸਰਬ ਪ੍ਰੇਉ ॥
ओहु घटि घटि रावै सर्ब प्रेउ ॥
oh ghat ghat raavai sarab paray-o.
The Beloved Lord of all celebrates in each and every heart.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਿਰੁ ਚੀਨੈ ਸੰਗਿ ਦੇਉ ॥
गुरमुखि थिरु चीनै संगि देउ ॥
gurmukh thir cheenai sang day-o.
The Gurmukh is stable, knowing that God is always with him.

ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਪੁ ਜਪੇਉ ॥੨॥
गुरि नामु दृड़ाइआ जपु जपेउ ॥२॥
gur naam drirh-aa-i-aa jap japay-o. ||2||
The Guru has implanted the Naam within me; I chant it, and meditate on it. ||2||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥
बिनु गुर भगति न भाउ होइ ॥
bin gur bhagat na bhaa-o ho-ay.
Without the Guru, devotional love does not well up within.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੰਤ ਨ ਸੰਗੁ ਦੇਇ ॥
बिनु गुर संत न संगु देइ ॥
bin gur sant na sang day-ay.
Without the Guru, one is not blessed with the Society of the Saints.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧੁਲੇ ਧੰਧੁ ਰੋਇ ॥
बिनु गुर अंधुले धंधु रोइ ॥
bin gur anDhulay DhanDh ro-ay.
Without the Guru, the blind cry out, entangled in worldly affairs.

ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਸਬਦਿ ਖੋਇ ॥੩॥
मनु गुरमुखि निरमलु मलु सबदि खोइ ॥३॥
man gurmukh nirmal mal sabad kho-ay. ||3||
That mortal who becomes Gurmukh becomes immaculate; the Word of the Shabad washes away his filth. ||3||

ਗੁਰਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਓ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
गुरि मनु मारिओ करि संजोगु ॥
gur man maari-o kar sanjog.
Uniting with the Guru, the mortal conquers and subdues his mind.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਵੇ ਭਗਤਿ ਜੋਗੁ ॥
अहिनिसि रावे भगति जोगु ॥
ahinis raavay bhagat jog.
Day and night, he savors the Yoga of devotional worship.

ਗੁਰ ਸੰਤ ਸਭਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਰੋਗੁ ॥
गुर संत सभा दुखु मिटै रोगु ॥
gur sant sabhaa dukh mitai rog.
Associating with the Saint Guru, suffering and sickness are ended.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜ ਜੋਗੁ ॥੪॥੬॥
जन नानक हरि वरु सहज जोगु ॥४॥६॥
jan Nanak har var sahj jog. ||4||6||
Servant Nanak merges with his Husband Lord, in the Yoga of intuitive ease. ||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
बसंतु महला १ ॥
basant mahalla 1.
Basant, First Mahalla

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਸਾਜਿ ॥
आपे कुदरति करे साजि ॥
aapay kudrat karay saaj.
By His Creative Power, God fashioned the creation.

ਸਚੁ ਆਪਿ ਨਿਬੇੜੇ ਰਾਜੁ ਰਾਜਿ ॥
सचु आपि निबेड़े राजु राजि ॥
sach aap nibayrhay raaj raaj.
The King of kings Himself adminsters true justice.

ਗੁਰਮਤਿ ਊਤਮ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ॥
गुरमति ऊतम संगि साथि ॥
gurmat ootam sang saath.
The most sublime Word of the Guru's Teachings is always with us.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਸਹਜਿ ਆਥਿ ॥੧॥
हरि नामु रसाइणु सहजि आथि ॥१॥
har naam rasaa-in sahj aath. ||1||
The wealth of the Lord's Name, the source of nectar, is easily acquired. ||1||

ਮਤ ਬਿਸਰਸਿ ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ॥
मत बिसरसि रे मन राम बोलि ॥
mat bisras ray man raam bol.
So chant the Name of the Lord; do not forget it, O my mind.

ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अपरम्परु अगम अगोचरु गुरमुखि हरि आपि तुलाए अतुलु तोलि ॥१॥ रहाउ ॥
aprampar agam agochar gurmukh har aap tulaa-ay atul tol. ||1|| rahaa-o.
The Lord is Infinite, Inaccessible and Incomprehensible; His weight cannot be weighed, but He Himself allows the Gurmukh to weigh Him. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖ ਤੋਰ ॥
गुर चरन सरेवहि गुरसिख तोर ॥
gur charan sarayveh gursikh tor.
Your GurSikhs serve at the Guru's Feet.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਤਰੇ ਤਜਿ ਮੇਰ ਤੋਰ ॥
गुर सेव तरे तजि मेर तोर ॥
gur sayv taray taj mayr tor.

Serving the Guru, they are carried across; they have abandoned any distinction between 'mine' and 'yours'.

ਨਰ ਨਿੰਦਕ ਲੋਭੀ ਮਨਿ ਕਠੋਰ ॥
नर निंदक लोभी मनि कठोर ॥
nar nindak lobhee man kathor.
The slanderous and greedy people are hard-hearted.

ਗੁਰ ਸੇਵ ਨ ਭਾਈ ਸਿ ਚੋਰ ਚੋਰ ॥੨॥
गुर सेव न भाई सि चोर चोर ॥२॥
gur sayv na bhaa-ee se chor chor. ||2||
Those who do not love to serve the Guru are the most thieving of thieves. ||2||

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ॥
गुरु तुठा बखसे भगति भाउ ॥
gur tuthaa bakhsay bhagat bhaa-o.
When the Guru is pleased, He blesses the mortals with loving devotional worship of the Lord.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਮਹਲਿ ਠਾਉ ॥
गुरि तुठै पाईऐ हरि महलि ठाउ ॥
gur tuthai paa-ee-ai har mahal thaa-o.
When the Guru is pleased, the mortal obtains a place in the Mansion of the Lord's Presence.

ਪਰਹਰਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਜਾਗੁ ॥
परहरि निंदा हरि भगति जागु ॥
parhar nindaa har bhagat jaag.
So renounce slander, and awaken in devotional worship of the Lord.

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਕਰਮਿ ਭਾਗੁ ॥੩॥
हरि भगति सुहावी करमि भागु ॥३॥
har bhagat suhaavee karam bhaag. ||3||
Devotion to the Lord is wonderful; it comes through good karma and destiny. ||3||

ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਕਰੇ ਦਾਤਿ ॥

गुरु मेलि मिलावै करे दाति ॥

gur mayl milaavai karay daat.

The Guru unites in union with the Lord, and grants the gift of the Name.

ਗੁਰਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥

गुरसिख पिआरे दिनसु राति ॥

gursikh pi-aaray dinas raat.

The Guru loves His Sikhs, day and night.

ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਦੇਇ ॥

फलु नामु परापति गुरु तुसि देइ ॥

fal naam paraapat gur tus day-ay.

They obtain the fruit of the Naam, when the Guru's favor is bestowed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਇ ॥੪॥੭॥

कहु नानक पावहि विरले केइ ॥४॥७॥

kaho Nanak paavahi virlay kay-ay. ||4||7||

Says Nanak, those who receive it are very rare indeed. ||4||7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕਾ ॥

बसंतु महला ३ इक तुका ॥

basant mahalla 3 ik tukaa.

Basant, Third Mahalla Ik-Tukas:

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥

साहिब भावै सेवकु सेवा करै ॥

saahib bhaavai sayvak sayvaa karai.

When it pleases our Lord and Master, His servant serves Him.

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਭਿ ਕੁਲ ਉਧਰੈ ॥੧॥

जीवतु मरै सभि कुल उधरै ॥१॥

jeevat marai sabh kul uDhrai. ||1||

He remains dead while yet alive, and redeems all his ancestors. ||1||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਕਿਆ ਕੋ ਹਸੈ ॥

तेरी भगति न छोडउ किआ को हसै ॥

tayree bhagat na chhoda-o ki-aa ko hasai.
I shall not renounce Your devotional worship, O Lord; what does it matter if people laugh at me?

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साचु नामु मेरै हिरदै वसै ॥१॥ रहाउ ॥
saach naam mayrai hirdai vasai. ||1|| rahaa-o.
The True Name abides within my heart. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗਲਤੁ ਰਹੈ ॥
जैसे माइआ मोहि प्राणी गलतु रहै ॥
jaisay maa-i-aa mohi paraanee galat rahai.
Just as the mortal remains engrossed in attachment to Maya,

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਵਤ ਰਹੈ ॥੨॥
तैसे संत जन राम नाम रवत रहै ॥२॥
taisay sant jan raam naam ravat rahai. ||2||
so does the Lord's humble Saint remain absorbed in the Lord's Name. ||2||

ਮੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਊਪਰਿ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ॥
मै मूरख मुगध ऊपरि करहु दइआ ॥
mai moorakh mugaDh oopar karahu da-i-aa.
I am foolish and ignorant, O Lord; please be merciful to me.

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਹਉ ਪਇਆ ॥੩॥
तउ सरणागति रहउ पइआ ॥३॥
ta-o sarnaagat raha-o pa-i-aa. ||3||
May I remain in Your Sanctuary. ||3||

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਨਿਹਫਲ ਕਾਮਾ ॥
कहतु नानकु संसार के निहफल कामा ॥
kahat Nanak sansaar kay nihfal kaamaa.
Says Nanak, worldly affairs are fruitless.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਾ ॥੪॥੮॥
गुर प्रसादि को पावै अमृत नामा ॥४॥८॥
gur parsaad ko paavai amrit naamaa. ||4||8||

Only by Guru's Grace does one receive the Nectar of the Naam, the Name of the Lord. ||4||8||

ਮਹਲਾ ੧ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਘਰੁ ੨

महला १ बसंतु हिंडोल घरु २

mahalla 1 basant hindol ghar 2

First Mahalla Basant Hindol, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਲ ਗ੍ਰਾਮ ਬਿਪ ਪੂਜਿ ਮਨਾਵਹੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥

साल ग्राम बिप पूजि मनावहु सुकृतु तुलसी माला ॥

saal garaam bip pooj manaavahu sukarit tulsee maalaa.

O Brahmin, you worship and believe in your stone-god, and wear your ceremonial rosary beads.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਬੇੜਾ ਬਾਂਧਹੁ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥

राम नामु जपि बेड़ा बाँधहु दइआ करहु दइआला ॥१॥

raam naam jap bayrhaa baaNDhahu da-i-aa karahu da-i-aalaa. ||1||

Chant the Name of the Lord. Build your boat, and pray, "O Merciful Lord, please be merciful to me."||1||

Page: 1171

ਕਾਹੇ ਕਲਰਾ ਸਿੰਚਹੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ॥

काहे कलरा सिंचहु जनमु गवावहु ॥

kaahay kalraa sinchahu janam gavaavahu.

Why do you irrigate the barren, alkaline soil? You are wasting your life away!

ਕਾਚੀ ਢਹਗਿ ਦਿਵਾਲ ਕਾਹੇ ਗਚੁ ਲਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

काची ढहगि दिवाल काहे गचु लावहु ॥१॥ रहाउ ॥

kaachee dhahag divaal kaahay gach laavhu. ||1|| rahaa-o.

This wall of mud is crumbling. Why bother to patch it with plaster? ||1||Pause||

ਕਰ ਹਰਿਹਟ ਮਾਲ ਟਿੰਡ ਪਰੋਵਹੁ ਤਿਸੁ ਭੀਤਰਿ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ॥
कर हरिहट माल टिंड परोवहु तिसु भीतरि मनु जोवहु ॥
kar harihat maal tind parovahu tis bheetar man jovhu.
Let your hands be the buckets, strung on the chain, and yoke the mind as the ox to pull it; draw the water up from the well.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚਹੁ ਭਰਹੁ ਕਿਆਰੇ ਤਉ ਮਾਲੀ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ॥੨॥
अमृतु सिंचहु भरहु किआरे तउ माली के होवहु ॥२॥
amrit sinchahu bharahu ki-aaray ta-o maalee kay hovhu. ||2||
Irrigate your fields with the Ambrosial Nectar, and you shall be owned by God the Gardener. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਕਰਹੁ ਬਸੋਲੇ ਗੋਡਹੁ ਧਰਤੀ ਭਾਈ ॥
कामु क्रोधु दुइ करहु बसोले गोडहु धरती भाई ॥
kaam kroDh du-ay karahu basolay godahu Dhartee bhaa-ee.
Let sexual desire and anger be your two shovels, to dig up the dirt of your farm, O Siblings of Destiny.

ਜਿਉ ਗੋਡਹੁ ਤਿਉ ਤੁਮ੍ਹ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੩॥
जिउ गोडहु तिउ तुम्ह सुख पावहु किरतु न मेटिआ जाई ॥३॥
ji-o godahu ti-o tum^H sukh paavhu kirat na mayti-aa jaa-ee. ||3||
The more you dig, the more peace you shall find. Your past actions cannot be erased. ||3||

ਬਗੁਲੇ ਤੇ ਫੁਨਿ ਹੰਸੁਲਾ ਹੋਵੈ ਜੇ ਤੂ ਕਰਹਿ ਦਇਆਲਾ ॥
बगुले ते फुनि हंसुला होवै जे तू करहि दइआला ॥
bagulay tay fun hansulaa hovai jay too karahi da-i-aalaa.
The crane is again transformed into a swan, if You so will, O Merciful Lord.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਦਇਆਲਾ ॥੪॥੧॥੯॥
प्रणवति नानकु दासनि दासा दइआ करहु दइआला ॥४॥१॥९॥
paranvat Nanak daasan daasaa da-i-aa karahu da-i-aalaa. ||4||1||9||
Prays Nanak, the slave of Your slaves: O Merciful Lord, have mercy on me. ||4||1||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਹਿੰਡੋਲ ॥
बसंतु महला १ हिंडोल ॥
basant mahalla 1 hindol.
Basant, First Mahalla Hindol:

ਸਾਹੁਰੜੀ ਵਥੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਝੀ ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਵਖੇ ॥
साहुरड़ी वथु सभु किछु साझी पेवकड़ै धन वखे ॥
saahurarhee vath sabh kichh saajhee payvkarhai Dhan vakhay.
In the House of the Husband Lord - in the world hereafter, everything is jointly owned; but in this world - in the house of the soul-bride's parents, the soul-bride owns them separately.

ਆਪਿ ਕੁਚਜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਊ ਜਾਣਾ ਨਾਹੀ ਰਖੇ ॥੧॥
आपि कुचजी दोसु न देऊ जाणा नाही रखे ॥१॥
aap kuchjee dos na day-oo jaanaa naahee rakhay. ||1||
She herself is ill-mannered; how can she blame anyone else? She does not know how to take care of these things. ||1||

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਹਉ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
मेरे साहिबा हउ आपे भरमि भुलाणी ॥
mayray saahibaa ha-o aapay bharam bhulaanee.
O my Lord and Master, I am deluded by doubt.

ਅਖਰ ਲਿਖੇ ਸੇਈ ਗਾਵਾ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣਾ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अखर लिखे सेई गावा अवर न जाणा बाणी ॥१॥ रहाउ ॥
akhar likhay say-ee gaavaa avar na jaanaa banee. ||1|| rahaa-o.
I sing the Word which You have written; I do not know any other Word. ||1||Pause||

ਕਢਿ ਕਸੀਦਾ ਪਹਿਰਹਿ ਚੋਲੀ ਤਾਂ ਤੁਮ੍ਹ ਜਾਣਹੁ ਨਾਰੀ ॥
कढि कसीदा पहिरहि चोली ताँ तुम्ह जाणहु नारी ॥
kadh kaseedaa pahirahi cholee taa^N tum^H jaanhu naaree.
She alone is known as the Lord's bride, who embroiders her gown in the Name.

ਜੇ ਘਰੁ ਰਾਖਹਿ ਬੁਰਾ ਨ ਚਾਖਹਿ ਹੋਵਹਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥

जे घरु राखहि बुरा न चाखहि होवहि कंत पिआरी ॥२॥

jay ghar raakhahi buraa na chaakhahi hoveh kant pi-aaree. ||2||

She who preserves and protects the home of her own heart and does not taste of evil, shall be the Beloved of her Husband Lord. ||2||

ਜੇ ਤੂੰ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਦੁਇ ਅਖਰ ਦੁਇ ਨਾਵਾ ॥

जे तूं पड़िआ पंडितु बीना दुइ अखर दुइ नावा ॥

jay too^{N} parhi-aa pandit beenaa du-ay akhar du-ay naavaa.

If you are a learned and wise religious scholar, then make a boat of the letters of the Lord's Name.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਏਕੁ ਲੰਘਾਏ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਾਂ ॥੩॥੨॥੧੦॥

प्रणवति नानकु एकु लंघाए जे करि सचि समावाँ ॥३॥२॥१०॥

paranvat Nanak ayk langhaa-ay jay kar sach samaavaa^{N}. ||3||2||10||

Prays Nanak, the One Lord shall carry you across, if you merge in the True Lord. ||3||2||10||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥

बसंतु हिंडोल महला १ ॥

basant hindol mahalla 1.

Basant Hindol, First Mahalla

ਰਾਜਾ ਬਾਲਕੁ ਨਗਰੀ ਕਾਚੀ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੋ ॥

राजा बालकु नगरी काची दुसटा नालि पिआरो ॥

raajaa baalak nagree kaachee dustaa naal pi-aaro.

The king is just a boy, and his city is vulnerable. He is in love with his wicked enemies.

ਦੁਇ ਮਾਈ ਦੁਇ ਬਾਪਾ ਪੜੀਅਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੧॥

दुइ माई दुइ बापा पड़ीअहि पंडित करहु बीचारो ॥१॥

du-ay maa-ee du-ay baapaa parhee-ah pandit karahu beechaaro. ||1||

He reads of his two mothers and his two fathers; O Pandit, reflect on this. ||1||

ਸੁਆਮੀ ਪੰਡਿਤਾ ਤੁਮ੍ਹ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ॥

सुआमी पंडिता तुम्ह देहु मती ॥

su-aamee panditaa tum^{H} dayh matee.

O Master Pandit, teach me about this.

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵਉ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

किन बिधि पावउ प्रानपती ॥१॥ रहाउ ॥

kin biDh paava-o paraanpatee. ||1|| rahaa-o.
How can I obtain the Lord of life? ||1||Pause||

ਭੀਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਨਾਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਸਾਗਰੁ ਪੰਡੈ ਪਾਇਆ ॥

भीतरि अगनि बनासपति मउली सागरु पंडै पाइआ ॥

bheetar agan banaaspat ma-ulee saagar pandhai paa-i-aa.
There is fire within the plants which bloom; the ocean is tied into a bundle.

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਘਰ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

चंदु सूरजु दुइ घर ही भीतरि ऐसा गिआनु न पाइआ ॥२॥

chand sooraj du-ay ghar hee bheetar aisaa gi-aan na paa-i-aa. ||2||
The sun and the moon dwell in the same home in the sky. You have not obtained this knowledge. ||2||

ਰਾਮ ਰਵੰਤਾ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਮਾਈ ਭੋਗੁ ਕਰੇਇ ॥

राम रवंता जाणीऐ इक माई भोगु करेइ ॥

raam ravantaa jaanee-ai ik maa-ee bhog karay-i.
One who knows the All-pervading Lord, eats up the one mother - Maya.

ਤਾ ਕੇ ਲਖਣ ਜਾਣੀਅਹਿ ਖਿਮਾ ਧਨੁ ਸੰਗ੍ਰਹੇਇ ॥੩॥

ता के लखण जाणीअहि खिमा धनु संग्रहेइ ॥३॥

taa kay lakhan jaanee-ahi khimaa Dhan sangar-hay-ay. ||3||
Know that the sign of such a person is that he gathers the wealth of compassion. ||3||

ਕਹਿਆ ਸੁਣਹਿ ਨ ਖਾਇਆ ਮਾਨਹਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਹੀ ਸੇਤੀ ਵਾਸਾ ॥

कहिआ सुणहि न खाइआ मानहि तिन्हा ही सेती वासा ॥

kahi-aa suneh na khaa-i-aa maaneh tinHaa hee saytee vaasaa.
The mind lives with those who do not listen, and do not admit what they eat.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਖਿਨੁ ਤੋਲਾ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ॥੪॥੩॥੧੧॥

प्रणवति नानकु दासनि दासा खिनु तोला खिनु मासा ॥४॥३॥११॥

paranvat Nanak daasan daasaa khin tolaa khin maasaa. ||4||3||11||
Prays Nanak, the slave of the Lord's slave: one instant the mind is huge, and the next instant, it is tiny. ||4||3||11||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੧ ॥
बसंतु हिंडोल महला १ ॥
basant hindol mahalla 1.
Basant Hindol, First Mahalla

ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ਗੁਰੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
साचा साहु गुरू सुखदाता हरि मेले भुख गवाए ॥
saachaa saahu guroo sukh-daata har maylay bhukh gavaa-ay.
The Guru is the True Banker, the Giver of peace; He unites the mortal with the Lord, and satisfies his hunger.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
करि किरपा हरि भगति दृड़ाए अनदिनु हरि गुण गाए ॥१॥
kar kirpaa har bhagat drirh-aa-ay an-din har gun gaa-ay. ||1||
Granting His Grace, He implants devotional worship of the Lord within; and then night and day, we sing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਤ ਭੂਲਹਿ ਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਹਰੀ ॥
मत भूलहि रे मन चेति हरी ॥
mat bhooleh ray man chayt haree.
O my mind, do not forget the Lord; keep Him in your consciousness.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु गुर मुकति नाही त्रै लोई गुरमुखि पाईऐ नामु हरी ॥१॥ रहाउ ॥
bin gur mukat naahee tarai lo-ee gurmukh paa-ee-ai naam haree. ||1|| rahaa-o.
Without the Guru, no one is liberated anywhere in the three worlds. The Gurmukh obtains the Lord's Name. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਨਹੀ ਭਗਤਿ ਹਰੀ ॥
बिनु भगती नही सतिगुरु पाईऐ बिनु भागा नही भगति हरी ॥
bin bhagtee nahee satgur paa-ee-ai bin bhaagaa nahee bhagat haree.
Without devotional worship, the True Guru is not obtained. Without good destiny, devotional worship of the Lord is not obtained.

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ॥੨॥

बिनु भागा सतसंगु न पाईऐ करमि मिलै हरि नामु हरी ॥२॥

bin bhaagaa satsang na paa-ee-ai karam milai har naam haree. ||2||

Without good destiny, the Sat Sangat, the True Congregation, is not obtained. By the grace of one's good karma, the Lord's Name is received. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਗੁਪਤੁ ਉਪਾਏ ਵੇਖੈ ਪਰਗਟੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ॥

घटि घटि गुपतु उपाए वेखै परगटु गुरमुखि संत जना ॥

ghat ghat gupat upaa-ay vaykhai pargat gurmukh sant janaa.

In each and every heart, the Lord is hidden; He creates and watches over all. He reveals Himself in the humble, Saintly Gurmukhs.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੇ ਹਰਿ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਨਾ ॥੩॥

हरि हरि करहि सु हरि रंगि भीने हरि जलु अमृत नामु मना ॥३॥

har har karahi so har rang bheenay har jal amrit naam manaa. ||3||

Those who chant the Name of the Lord, Har, Har, are drenched with the Lord's Love. Their minds are drenched with the Ambrosial Water of the Naam, the Name of the Lord. ||3||

Page: 1172

ਜਿਨ ਕਉ ਤਖਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਪਰਧਾਨ ਕੀਏ ॥

जिन कउ तखति मिलै वडिआई गुरमुखि से प्रधान कीए ॥

jin ka-o takhat milai vadi-aa-ee gurmukh say parDhaan kee-ay.

Those who are blessed with the glory of the Lord's Throne - those Gurmukhs are renowned as supreme.

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਭਏ ਸੇ ਪਾਰਸ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਥੀਏ ॥੪॥੪॥੧੨॥

पारसु भेटि भए से पारस नानक हरि गुर संगि थीए ॥४॥४॥१२॥

paaras bhayt bha-ay say paaras Nanak har gur sang thee-ay. ||4||4||12||

Touching the philosopher's stone, they themselves becomes the philosopher's stone; they become the companions of the Lord, the Guru. ||4||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ
बसंतु महला ३ घरु १ दुतुके
basant mahalla 3 ghar 1 dutukay
Basant, Third Mahalla First House, Du-Tukas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਮਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥
माहा रुती महि सद बसंतु ॥
maahaa rutee meh sad basant.
Throughout the months and the seasons, the Lord is always in bloom.

ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਜੰਤੁ ॥
जितु हरिआ सभु जीअ जंतु ॥
jit hari-aa sabh jee-a jant.
He rejuvenates all beings and creatures.

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥
किआ हउ आखा किर्म जंतु ॥
ki-aa ha-o aakhaa kiram jant.
What can I say? I am just a worm.

ਤੇਰਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਆਦਿ ਅੰਤੁ ॥੧॥
तेरा किनै न पाइआ आदि अंतु ॥१॥
tayraa kinai na paa-i-aa aad ant. ||1||
No one has found Your beginning or Your end, O Lord. ||1||

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਕਰਹਿ ਸੇਵ ॥
तै साहिब की करहि सेव ॥
tai saahib kee karahi sayv.
Those who serve You, Lord,

ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਆਤਮ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पर्म सुख पावहि आतम देव ॥१॥ रहाउ ॥

param sukh paavahi aatam dayv. ||1|| rahaa-o.
obtain the greatest peace; their souls are so divine. ||1||Pause||

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥
करमु होवै ताँ सेवा करै ॥
karam hovai taa^N sayvaa karai.
If the Lord is merciful, then the mortal is allowed to serve Him.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥
गुर परसादी जीवत मरै ॥
gur parsaadee jeevat marai.
By Guru's Grace, he remains dead while yet alive.

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥
अनदिनु साचु नामु उचरै ॥
an-din saach naam uchrai.
Night and day, he chants the True Name;

ਇਨ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰੈ ॥੨॥
इन बिधि प्राणी दुतरु तरै ॥२॥
in biDh paraanee dutar tarai. ||2||
in this way, he crosses over the treacherous world-ocean. ||2||

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਰਤਾਰਿ ਉਪਾਏ ॥
बिखु अमृतु करतारि उपाए ॥
bikh amrit kartaar upaa-ay.
The Creator created both poison and nectar.

ਸੰਸਾਰ ਬਿਰਖ ਕਉ ਦੁਇ ਫਲ ਲਾਏ ॥
संसार बिरख कउ दुइ फल लाए ॥
sansaar birakh ka-o du-ay fal laa-ay.
He attached these two fruits to the world-plant.

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
आपे करता करे कराए ॥
aapay kartaa karay karaa-ay.
The Creator Himself is the Doer, the Cause of all.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਖਵਾਏ ॥੩॥

जो तिसु भावै तिसै खवाए ॥३॥

jo tis bhaavai tisai khavaa-ay. ||3||

He feeds all as He pleases. ||3||

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥

नानक जिस नो नदरि करेइ ॥

Nanak jis no nadar karay-i.

O Nanak, when He casts His Glance of Grace,

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

अमृत नामु आपे देइ ॥

amrit naam aapay day-ay.

He Himself bestows His Ambrosial Naam.

ਬਿਖਿਆ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥

बिखिआ की बासना मनहि करेइ ॥

bikhi-aa kee baasnaa maneh karay-i.

Thus, the desire for sin and corruption is ended.

ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥

अपणा भाणा आपि करेइ ॥४॥१॥

apnaa bhaanaa aap karay-i. ||4||1||

The Lord Himself carries out His Own Will. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

बसंतु महला ३ ॥

basant mahalla 3.

Basant, Third Mahalla

ਰਾਤੇ ਸਾਚਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥

राते साचि हरि नामि निहाला ॥

raatay saach har naam nihaalaa.

Those who are attuned to the True Lord's Name are happy and exalted.

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

दइआ करहु प्रभ दीन दइआला ॥

da-i-aa karahu parabh deen da-i-aalaa.
Take pity on me, O God, Merciful to the meek.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਮੈ ਕੋਇ ॥
तिसु बिनु अवरु नही मै कोइ ॥
tis bin avar nahee mai ko-ay.
Without Him, I have no other at all.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥੧॥
जिउ भावै तिउ राखै सोइ ॥१॥
ji-o bhaavai ti-o raakhai so-ay. ||1||
As it pleases His Will, He keeps me. ||1||

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
गुर गोपाल मेरै मनि भाए ॥
gur gopaal mayrai man bhaa-ay.
The Guru, the Lord, is pleasing to my mind.

ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਦਰਸਨ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਸਹਜਿ ਮਿਲਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
रहि न सकउ दरसन देखे बिनु सहजि मिलउ गुरु मेलि मिलाए ॥१॥ रहाउ ॥
reh na saka-o darsan daykhay bin sahj mila-o gur mayl milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I cannot even survive, without the Blessed Vision of His Darshan. But I shall easily unite with the Guru, if He unites me in His Union. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੋਭੀ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥
इहु मनु लोभी लोभि लुभाना ॥
ih man lobhee lobh lubhaanaa.
The greedy mind is enticed by greed.

ਰਾਮ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥
राम बिसारि बहुरि पछुताना ॥
raam bisaar bahur pachhutaanaa.
Forgetting the Lord, it regrets and repents in the end.

ਬਿਛੁਰਤ ਮਿਲਾਇ ਗੁਰ ਸੇਵ ਰਾਂਗੇ ॥

बिछुरत मिलाइ गुर सेव राँगे ॥
bichhurat milaa-ay gur sayv raa^N^gay.
The separated ones are reunited, when they are inspired to serve the Guru.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਸਤਕਿ ਵਡਭਾਗੇ ॥੨॥
हरि नामु दीओ मसतकि वडभागे ॥२॥
har naam dee-o mastak vadbhaagay. ||2||
They are blessed with the Lord's Name - such is the destiny written on their foreheads. ||2||

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਕੀ ਇਹ ਦੇਹ ਸਰੀਰਾ ॥
पउण पाणी की इह देह सरीरा ॥
pa-un paanee kee ih dayh sareeraa.
This body is built of air and water.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਕਠਿਨ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥
हउमै रोगु कठिन तनि पीरा ॥
ha-umai rog kathin tan peeraa.
The body is afflicted with the terribly painful illness of egotism.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦਾਰੂ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
गुरमुखि राम नाम दारू गुण गाइआ ॥
gurmukh raam naam daaroo gun gaa-i-aa.
The Gurmukh has the Medicine: singing the Glorious Praises of the Lord's Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
करि किरपा गुरि रोगु गवाइआ ॥३॥
kar kirpaa gur rog gavaa-i-aa. ||3||
Granting His Grace, the Guru has cured the illness. ||3||

ਚਾਰਿ ਨਦੀਆ ਅਗਨੀ ਤਨਿ ਚਾਰੇ ॥
चारि नदीआ अगनी तनि चारे ॥
chaar nadee-aa agnee tan chaaray.
The four evils are the four rivers of fire flowing through the body.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲੇ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥

तृसना जलत जले अहंकारे ॥
tarisnaa jalat jalay ahaNkaaray.
It is burning in desire, and burning in egotism.

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਵਡਭਾਗੀ ਤਾਰੇ ॥
गुरि राखे वडभागी तारे ॥
gur raakhay vadbhaagee taaray.
Those whom the Guru protects and saves are very fortunate.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਧਾਰੇ ॥੪॥੨॥
जन नानक उरि हरि अम्रितु धारे ॥४॥२॥
jan Nanak ur har amrit Dhaaray. ||4||2||
Servant Nanak enshrines the Ambrosial Name of the Lord in his heart. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बसंतु महला ३ ॥
basant mahalla 3.
Basant, Third Mahalla

ਹਰਿ ਸੇਵੇ ਸੋ ਹਰਿ ਕਾ ਲੋਗੁ ॥
हरि सेवे सो हरि का लोगु ॥
har sayvay so har kaa log.
One who serves the Lord is the Lord's person.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
साचु सहजु कदे न होवै सोगु ॥
saach sahj kaday na hovai sog.
He dwells in intuitive peace, and never suffers in sorrow.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
मनमुख मुए नाही हरि मन माहि ॥
manmukh mu-ay naahee har man maahi.
The self-willed manmukhs are dead; the Lord is not within their minds.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
मरि मरि जम्महि भी मरि जाहि ॥१॥

mar mar jameh bhee mar jaahi. ||1||
They die and die again and again, and are reincarnated, only to die once more. ||1||

ਸੇ ਜਨ ਜੀਵੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
से जन जीवे जिन हरि मन माहि ॥
say jan jeevay jin har man maahi.
They alone are alive, whose minds are filled with the Lord.

ਸਾਚੁ ਸਮ੍ਾਲਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साचु सम्हालहि साचि समाहि ॥१॥ रहाउ ॥
saach sam^H^aalih saach samaahi. ||1|| rahaa-o.
They contemplate the True Lord, and are absorbed in the True Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਨ ਸੇਵਹਿ ਤੇ ਹਰਿ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
हरि न सेवहि ते हरि ते दूरि ॥
har na sayveh tay har tay door.
Those who do not serve the Lord are far away from the Lord.

ਦਿਸੰਤਰੁ ਭਵਹਿ ਸਿਰਿ ਪਾਵਹਿ ਧੂਰਿ ॥
दिसंतरु भवहि सिरि पावहि धूरि ॥
disantar bhaveh sir paavahi Dhoor.
They wander in foreign lands, with dust thrown on their heads.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਲੀਏ ਲਾਇ ॥
हरि आपे जन लीए लाइ ॥
har aapay jan lee-ay laa-ay.
The Lord Himself enjoins His humble servants to serve Him.

ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੨॥
तिन सदा सुखु है तिलु न तमाइ ॥२॥
tin sadaa sukh hai til na tamaa-ay. ||2||
They live in peace forever, and have no greed at all. ||2||

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
नदरि करे चूकै अभिमानु ॥
nadar karay chookai abhimaan.
When the Lord bestows His Glance of Grace, egotism is eradicated.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
साची दरगह पावै मानु ॥
saachee dargeh paavai maan.
Then, the mortal is honored in the Court of the True Lord.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥
हरि जीउ वेखै सद हजूरि ॥
har jee-o vaykhai sad hajoor.
He sees the Dear Lord always close at hand, ever-present.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
गुर कै सबदि रहिआ भरपूरि ॥३॥
gur kai sabad rahi-aa bharpoor. ||3||
Through the Word of the Guru's Shabad, he sees the Lord pervading and permeating all. ||3||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
जीअ जंत की करे प्रतिपाल ॥
jee-a jant kee karay partipaal.
The Lord cherishes all beings and creatures.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਦ ਸਮ੍ਹਾਲ ॥
गुर परसादी सद सम्हाल ॥
gur parsaadee sad sam^{H}aal.
By Guru's Grace, contemplate Him forever.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
दरि साचै पति सिउ घरि जाइ ॥
dar saachai pat si-o ghar jaa-ay.
You shall go to your true home in the Lord's Court with honor.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਪਾਇ ॥੪॥੩॥

नानक नामि वडाई पाइ ॥४॥३॥

Nanak naam vadaa-ee paa-ay. ||4||3||

O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, you shall be blessed with glorious greatness. ||4||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

बसंतु महला ३ ॥

basant mahalla 3.

Basant, Third Mahalla

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਮਨ ਤੇ ਹੋਇ ॥

अंतरि पूजा मन ते होइ ॥

antar poojaa man tay ho-ay.

One who worships the Lord within his mind,

ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

एको वेखै अउरु न कोइ ॥

ayko vaykhai a-or na ko-ay.

sees the One and Only Lord, and no other.

ਦੂਜੈ ਲੋਕੀ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

दूजै लोकी बहुतु दुखु पाइआ ॥

doojai lokee bahut dukh paa-i-aa.

People in duality suffer terrible pain.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੈਨੋ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥

सतिगुरि मैनो एकु दिखाइआ ॥१॥

satgur maino ayk dikhaa-i-aa. ||1||

The True Guru has shown me the One Lord. ||1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਉਲਿਆ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥

मेरा प्रभु मउलिआ सद बसंतु ॥

mayraa parabh ma-oli-aa sad basant.

My God is in bloom, forever in spring.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

इहु मनु मउलिआ गाइ गुण गोबिंद ॥१॥ रहाउ ॥

ih man ma-oli-aa gaa-ay gun gobind. ||1|| rahaa-o.
This mind blossoms forth, singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪੂਛਹੁ ਤੁਮ੍ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
गुर पूछहु तुम्ह करहु बीचारु ॥
gur poochhahu tum[H] karahu beechaar.
So consult the Guru, and reflect upon His wisdom;

ਤਾਂ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
ताँ प्रभ साचे लगै पिआरु ॥
taa[N] parabh saachay lagai pi-aar.
then, you shall be in love with the True Lord God.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਹੋਹਿ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥
आपु छोडि होहि दासत भाइ ॥
aap chhod hohi daasat bhaa-ay.
Abandon your self-conceit, and be His loving servant.

ਤਉ ਜਗਜੀਵਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
तउ जगजीवनु वसै मनि आइ ॥२॥
ta-o jagjeevan vasai man aa-ay. ||2||
Then, the Life of the World shall come to dwell in your mind. ||2||

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦ ਵੇਖੈ ਹਜੂਰਿ ॥
भगति करे सद वेखै हजूरि ॥
bhagat karay sad vaykhai hajoor.
Worship Him with devotion, and see Him always ever-present, close at hand.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
मेरा प्रभु सद रहिआ भरपूरि ॥
mayraa parabh sad rahi-aa bharpoor.
My God is forever permeating and pervading all.

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥
इसु भगती का कोई जाणै भेउ ॥

is bhagtee kaa ko-ee jaanai bhay-o.
Only a rare few know the mystery of this devotional worship.

ਸਭੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਤਮ ਦੇਉ ॥੩॥
सभु मेरा प्रभु आतम देउ ॥३॥
sabh mayraa parabh aatam day-o. ||3||
My God is the Enlightener of all souls. ||3||

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
आपे सतिगुरु मेलि मिलाए ॥
aapay satgur mayl milaa-ay.
The True Guru Himself unites us in His Union.

ਜਗਜੀਵਨ ਸਿਉ ਆਪਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
जगजीवन सिउ आपि चितु लाए ॥
jagjeevan si-o aap chit laa-ay.
He Himself links our consciousness to the Lord, the Life of the World.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
मनु तनु हरिआ सहजि सुभाए ॥
man tan hari-aa sahj subhaa-ay.
Thus, our minds and bodies are rejuvenated with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੪॥
नानक नामि रहे लिव लाए ॥४॥४॥
Nanak naam rahay liv laa-ay. ||4||4||
O Nanak, through the Naam, the Name of the Lord, we remain attuned to the String of His Love. ||4||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बसंतु महला ३ ॥
basant mahalla 3.
Basant, Third Mahalla

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
भगति वछलु हरि वसै मनि आइ ॥
bhagat vachhal har vasai man aa-ay.

The Lord is the Lover of His devotees; He dwells within their minds,

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥
गुर किरपा ते सहज सुभाइ ॥
gur kirpaa tay sahj subhaa-ay.
by Guru's Grace, with intuitive ease.

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥
भगति करे विचहु आपु खोइ ॥
bhagat karay vichahu aap kho-ay.
Through devotional worship, self-conceit is eradicated from within,

ਤਦ ਹੀ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
तद ही साचि मिलावा होइ ॥१॥
tad hee saach milaavaa ho-ay. ||1||
and then, one meets the True Lord. ||1||

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰਿ ॥
भगत सोहहि सदा हरि प्रभ दुआरि ॥
bhagat soheh sadaa har parabh du-aar.
His devotees are forever beauteous at the Door of the Lord God.

ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर कै हेति साचै प्रेम पिआरि ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai hayt saachai paraym pi-aar. ||1|| rahaa-o.
Loving the Guru, they have love and affection for the True Lord. ||1||Pause||

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
भगति करे सो जनु निरमलु होइ ॥
bhagat karay so jan nirmal ho-ay.
That humble being who worships the Lord with devotion becomes immaculate and pure.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਖੋਇ ॥
गुर सबदी विचहु हउमै खोइ ॥
gur sabdee vichahu ha-umai kho-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, egotism is eradicated from within.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
हरि जीउ आपि वसै मनि आइ ॥
har jee-o aap vasai man aa-ay.
The Dear Lord Himself comes to dwell within the mind,

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
सदा साँति सुखि सहजि समाइ ॥२॥
sadaa saa^N t sukh sahj samaa-ay. ||2||
and the mortal remains immersed in peace, tranquility and intuitive ease. ||2||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦ ਬਸੰਤ ॥
साचि रते तिन सद बसंत ॥
saach ratay tin sad basant.
Those who are imbued with Truth, are forever in the bloom of spring.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਰਵਿ ਗੁਣ ਗੁਵਿੰਦ ॥
मनु तनु हरिआ रवि गुण गुविंद ॥
man tan hari-aa rav gun guvind.
Their minds and bodies are rejuvenated, uttering the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਕਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥
बिनु नावै सूका संसारु ॥
bin naavai sookaa sansaar.
Without the Lord's Name, the world is dry and parched.

ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੩॥
अगनि तृसना जलै वारो वार ॥३॥
agan tarisnaa jalai vaaro vaar. ||3||
It burns in the fire of desire, over and over again. ||3||

ਸੋਈ ਕਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ॥
सोई करे जि हरि जीउ भावै ॥
so-ee karay je har jee-o bhaavai.

One who does only that which is pleasing to the Dear Lord

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਰੀਰਿ ਭਾਣੈ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥
सदा सुखु सरीरि भाणै चितु लावै ॥
sadaa sukh sareer bhaanai chit laavai.
- his body is forever at peace, and his consciousness is attached to the Lord's Will.

ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
अपणा प्रभु सेवे सहजि सुभाइ ॥
apnaa parabh sayvay sahj subhaa-ay.
He serves His God with intuitive ease.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੪॥੫॥
नानक नामु वसै मनि आइ ॥४॥५॥
Nanak naam vasai man aa-ay. ||4||5||
O Nanak, the Naam, the Name of the Lord, comes to abide in his mind. ||4||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बसंतु महला ३ ॥
basant mahalla 3.
Basant, Third Mahalla

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
माइआ मोहु सबदि जलाए ॥
maa-i-aa moh sabad jalaa-ay.
Attachment to Maya is burnt away by the Word of the Shabad.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
मनु तनु हरिआ सतिगुर भाए ॥
man tan hari-aa satgur bhaa-ay.
The mind and body are rejuvenated by the Love of the True Guru.

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰਿ ॥
सफलिओ बिरखु हरि कै दुआरि ॥
safli-o birakh har kai du-aar.

The tree bears fruit at the Lord's Door,

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
साची बाणी नाम पिआरि ॥१॥
saachee banee naam pi-aar. ||1||
in love with the True Bani of the Guru's Word, and the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਏ ਮਨ ਹਰਿਆ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥
ए मन हरिआ सहज सुभाइ ॥
ay man hari-aa sahj subhaa-ay.
This mind is rejuvenated, with intuitive ease;

ਸਚ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सच फलु लागै सतिगुर भाइ ॥१॥ रहाउ ॥
sach fal laagai satgur bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
loving the True Guru, it bears the fruit of truth. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥
आपे नेड़ै आपे दूरि ॥
aapay nayrhai aapay door.
He Himself is near, and He Himself is far away.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੇਖੈ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥
गुर कै सबदि वेखै सद हजूरि ॥
gur kai sabad vaykhai sad hajoor.
Through the Word of the Guru's Shabad, He is seen to be ever-present, close at hand.

ਛਾਵ ਘਣੀ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥
छाव घणी फूली बनराइ ॥
chhaav ghanee foolee banraa-ay.
The plants have blossomed forth, giving a dense shade.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
गुरमुखि बिगसै सहजि सुभाइ ॥२॥
gurmukh bigsai sahj subhaa-ay. ||2||

The Gurmukh blossoms forth, with intuitive ease. ||2||

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥
अनदिनु कीरतनु करहि दिन राति ॥
an-din keertan karahi din raat.
Night and day, he sings the Kirtan of the Lord's Praises, day and night.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਵਾਈ ਵਿਚਹੁ ਜੂਠਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥
सतिगुरि गवाई विचहु जूठि भराँति ॥
satgur gavaa-ee vichahu jooth bharaaNt.
The True Guru drives out sin and doubt from within.

Page: 1174

ਪਰਪੰਚ ਵੇਖਿ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥
परपंच वेखि रहिआ विसमादु ॥
parpanch vaykh rahi-aa vismaad.
Gazing upon the wonder of God's Creation, I am wonder-struck and amazed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ॥੩॥
गुरमुखि पाईऐ नाम प्रसादु ॥३॥
gurmukh paa-ee-ai naam parsaad. ||3||
The Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord, by His Grace. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥
आपे करता सभि रस भोग ॥
aapay kartaa sabh ras bhog.
The Creator Himself enjoys all delights.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਗ ॥
जो किछु करे सोई परु होग ॥
jo kichh karay so-ee par hog.
Whatever He does, surely comes to pass.

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

वडा दाता तिलु न तमाइ ॥

vadaa daataa til na tamaa-ay.

He is the Great Giver; He has no greed at all.

ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੪॥੬॥

नानक मिलीऐ सबदु कमाइ ॥४॥६॥

Nanak milee-ai sabad kamaa-ay. ||4||6||

O Nanak, living the Word of the Shabad, the mortal meets with God. ||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

बसंतु महला ३ ॥

basant mahalla 3.

Basant, Third Mahalla

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

पूरै भागि सचु कार कमावै ॥

poorai bhaag sach kaar kamaavai.

By perfect destiny, one acts in truth.

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥

एको चेतै फिरि जोनि न आवै ॥

ayko chaytai fir jon na aavai.

Remembering the One Lord, one does not have to enter the cycle of reincarnation.

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

सफल जनमु इसु जग महि आइआ ॥

safal janam is jag meh aa-i-aa.

Fruitful is the coming into the world, and the life of one

ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

साचि नामि सहजि समाइआ ॥१॥

saach naam sahj samaa-i-aa. ||1||

who remains intuitively absorbed in the True Name. ||1||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

गुरमुखि कार करहु लिव लाइ ॥
gurmukh kaar karahu liv laa-ay.
The Gurmukh acts, lovingly attuned to the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਵਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि नामु सेवहु विचहु आपु गवाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har naam sayvhu vichahu aap gavaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Be dedicated to the Lord's Name, and eradicate self-conceit from within. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਹੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
तिसु जन की है साची बाणी ॥
tis jan kee hai saachee banee.
True is the speech of that humble being;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜਗ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
गुर कै सबदि जग माहि समाणी ॥
gur kai sabad jag maahi samaanee.
through the Word of the Guru's Shabad, it is spread throughout the world.

ਚਹੁ ਜੁਗ ਪਸਰੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥
चहु जुग पसरी साची सोइ ॥
chahu jug pasree saachee so-ay.
Throughout the four ages, his fame and glory spread.

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥
नामि रता जनु परगटु होइ ॥२॥
naam rataa jan pargat ho-ay. ||2||
Imbued with the Naam, the Name of the Lord, the Lord's humble servant is recognized and renowned. ||2||

ਇਕਿ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
इकि साचै सबदि रहे लिव लाइ ॥
ik saachai sabad rahay liv laa-ay.
Some remain lovingly attuned to the True Word of the Shabad.

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਭਾਇ ॥

से जन साचे साचै भाइ ॥

say jan saachay saachai bhaa-ay.

True are those humble beings who love the True Lord.

ਸਾਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥

साचु धिआइनि देखि हजूरि ॥

saach Dhi-aa-in daykh hajoor.

They meditate on the True Lord, and behold Him near at hand, ever-present.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥੩॥

संत जना की पग पंकज धूरि ॥३॥

sant janaa kee pag pankaj Dhoor. ||3||

They are the dust of the lotus feet of the humble Saints. ||3||

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

एको करता अवरु न कोइ ॥

ayko kartaa avar na ko-ay.

There is only One Creator Lord; there is no other at all.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

गुर सबदी मेलावा होइ ॥

gur sabdee maylaavaa ho-ay.

Through the Word of the Guru's Shabad, comes Union with the Lord.

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

जिनि सचु सेविआ तिनि रसु पाइआ ॥

jin sach sayvi-aa tin ras paa-i-aa.

Whoever serves the True Lord finds joy.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੭॥

नानक सहजे नामि समाइआ ॥४॥७॥

Nanak sehjay naam samaa-i-aa. ||4||7||

O Nanak, he is intuitively absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||4||7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

बसंतु महला ३ ॥

basant mahalla 3.

Basant, Third Mahalla

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਦੇਖਿ ਹਜੂਰਿ ॥

भगति करहि जन देखि हजूरि ॥

bhagat karahi jan daykh hajoor.

The Lord's humble servant worships Him, and beholds Him ever-present, near at hand.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਧੂਰਿ ॥

संत जना की पग पंकज धूरि ॥

sant janaa kee pag pankaj Dhoor.

He is the dust of the lotus feet of the humble Saints.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

हरि सेती सद रहहि लिव लाइ ॥

har saytee sad raheh liv laa-ay.

Those who remain lovingly attuned to the Lord forever

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥

पूरै सतिगुरि दीआ बुझाइ ॥१॥

poorai satgur dee-aa bujhaa-ay. ||1||

are blessed with understanding by the Perfect True Guru. ||1||

ਦਾਸਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

दासा का दासु विरला कोई होइ ॥

daasaa kaa daas virlaa ko-ee ho-ay.

How rare are those who become the slave of the Lord's slaves.

ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ऊतम पदवी पावै सोइ ॥१॥ रहाउ ॥

ootam padvee paavai so-ay. ||1|| rahaa-o.

They attain the supreme status. ||1||Pause||

ਏਕੋ ਸੇਵਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

एको सेवहु अवरु न कोइ ॥

ayko sayvhu avar na ko-ay.
So serve the One Lord, and no other.

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
जितु सेविऐ सदा सुखु होइ ॥
jit sayvi-ai sadaa sukh ho-ay.
Serving Him, eternal peace is obtained.

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
ना ओहु मरै न आवै जाइ ॥
naa oh marai na aavai jaa-ay.
He does not die; He does not come and go in reincarnation.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਸੇਵੀ ਕਿਉ ਮਾਇ ॥੨॥
तिसु बिनु अवरु सेवी किउ माइ ॥२॥
tis bin avar sayvee ki-o maa-ay. ||2||
Why should I serve any other than Him, O my mother? ||2||

ਸੇ ਜਨ ਸਾਚੇ ਜਿਨੀ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
से जन साचे जिनी साचु पछाणिआ ॥
say jan saachay jinee saach pachhaani-aa.
True are those humble beings who realize the True Lord.

ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥
आपु मारि सहजे नामि समाणिआ ॥
aap maar sehjay naam samaani-aa.
Conquering their self-conceit, they merge intuitively into the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि नामु परापति होइ ॥
gurmukh naam paraapat ho-ay.
The Gurmukhs gather in the Naam.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥
मनु निरमलु निर्मल सचु सोइ ॥३॥
man nirmal nirmal sach so-ay. ||3||

Their minds are immaculate, and their reputations are immaculate. ||3||

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਹਰਿ ਤੂ ਜਾਣੁ ॥
जिनि गिआनु कीआ तिसु हरि तू जाणु ॥
jin gi-aan kee-aa tis har too jaan.
Know the Lord, who gave you spiritual wisdom,

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਸਿਞਾਣੁ ॥
साच सबदि प्रभु एकु सिञाणु ॥
saach sabad parabh ayk sinjaan.
and realize the One God, through the True Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥
हरि रसु चाखै ताँ सुधि होइ ॥
har ras chaakhai taaN suDh ho-ay.
When the mortal tastes the sublime essence of the Lord, he becomes pure and holy.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥੮॥
नानक नामि रते सचु सोइ ॥४॥८॥
Nanak naam ratay sach so-ay. ||4||8||
O Nanak, those who are imbued with the Naam - their reputations are true. ||4||8||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बसंतु महला ३ ॥
basant mahalla 3.
Basant, Third Mahalla

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਕੁਲਾਂ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥
नामि रते कुलाँ का करहि उधारु ॥
naam ratay kulaaN kaa karahi uDhaar.
Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord - their generations are redeemed and saved.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
साची बाणी नाम पिआरु ॥

saachee banee naam pi-aar.
True is their speech; they love the Naam.

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਕਾਹੇ ਆਏ ॥
मनमुख भूले काहे आए ॥
manmukh bhoolay kaahay aa-ay.
Why have the wandering self-willed manmukhs even come into the world?

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥
नामहु भूले जनमु गवाए ॥१॥
naamhu bhoolay janam gavaa-ay. ||1||
Forgetting the Naam, the mortals waste their lives away. ||1||

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰੈ ॥
जीवत मरै मरि मरणु सवारै ॥
jeevat marai mar maran savaarai.
One who dies while yet alive, truly dies, and embellishes his death.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਚੁ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर कै सबदि साचु उर धारै ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad saach ur Dhaarai. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, he enshrines the True Lord within his heart. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
गुरमुखि सचु भोजनु पवितु सरीरा ॥
gurmukh sach bhojan pavit sareeraa.
Truth is the food of the Gurmukh; his body is sanctified and pure.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
मनु निरमलु सद गुणी गहीरा ॥
man nirmal sad gunee gaheeraa.
His mind is immaculate; he is forever the ocean of virtue.

ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
जम्मै मरै न आवै जाइ ॥
jammai marai na aavai jaa-ay.

He is not forced to come and go in the cycle of birth and death.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
गुर परसादी साचि समाइ ॥२॥
gur parsaadee saach samaa-ay. ||2||
By Guru's Grace, he merges in the True Lord. ||2||

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
साचा सेवहु साचु पछाणै ॥
saachaa sayvhu saach pachhaanai.
Serving the True Lord, one realizes Truth.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥
गुर कै सबदि हरि दरि नीसाणै ॥
gur kai sabad har dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he goes to the Lord's Court with his banners flying proudly.

Page: 1175

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥
दरि साचै सचु सोभा होइ ॥
dar saachai sach sobhaa ho-ay.
In the Court of the True Lord, he obtains true glory.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
निज घरि वासा पावै सोइ ॥३॥
nij ghar vaasaa paavai so-ay. ||3||
He comes to dwell in the home of his own inner being. ||3||

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
आपि अभुलु सचा सचु सोइ ॥
aap abhul sachaa sach so-ay.
He cannot be fooled; He is the Truest of the True.

ਹੋਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲਹਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

होरि सभि भूलहि दूजै पति खोइ ॥

hor sabh bhooleh doojai pat kho-ay.

All others are deluded; in duality, they lose their honor.

ਸਾਚਾ ਸੇਵਹੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

साचा सेवहु साची बाणी ॥

saachaa sayvhu saachee banee.

So serve the True Lord, through the True Bani of His Word.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥੯॥

नानक नामे साचि समाणी ॥४॥९॥

Nanak naamay saach samaanee. ||4||9||

O Nanak, through the Naam, merge in the True Lord. ||4||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

बसंतु महला ३ ॥

basant mahalla 3.

Basant, Third Mahalla

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

बिनु करमा सभ भरमि भुलाई ॥

bin karmaa sabh bharam bhulaa-ee.

Without the grace of good karma, all are deluded by doubt.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

माइआ मोहि बहुतु दुखु पाई ॥

maa-i-aa mohi bahut dukh paa-ee.

In attachment to Maya, they suffer in terrible pain.

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਈ ॥

मनमुख अंधे ठउर न पाई ॥

manmukh anDhay tha-ur na paa-ee.

The blind, self-willed manmukhs find no place of rest.

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥

बिसटा का कीड़ा बिसटा माहि समाई ॥१॥

bistaa kaa keerhaa bistaa maahi samaa-ee. ||1||

They are like maggots in manure, rotting away in manure. ||1||

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
हुकमु मन्ने सो जनु परवाणु ॥
hukam mannay so jan parvaan.
That humble being who obeys the Hukam of the Lord's Command is accepted.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर कै सबदि नामि नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad naam neesaan. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is blessed with the insignia and the banner of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
साचि रते जिन्हा धुरि लिखि पाइआ ॥
saach ratay jinHaa Dhur likh paa-i-aa.
Those who have such pre-ordained destiny are imbued with the Naam.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
हरि का नामु सदा मनि भाइआ ॥
har kaa naam sadaa man bhaa-i-aa.
The Name of the Lord is forever pleasing to their minds.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
सतिगुर की बाणी सदा सुखु होइ ॥
satgur kee banee sadaa sukh ho-ay.
Through the Bani, the Word of the True Guru, eternal peace is found.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥੨॥
जोती जोति मिलाए सोइ ॥२॥
jotee jot milaa-ay so-ay. ||2||
Through it, one's light merges into the Light. ||2||

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
एकु नामु तारे संसारु ॥
ayk naam taaray sansaar.

Only the Naam, the Name of the Lord, can save the world.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
गुर परसादी नाम पिआरु ॥
gur parsaadee naam pi-aar.
By Guru's Grace, one comes to love the Naam.

ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
बिनु नामै मुकति किनै न पाई ॥
bin naamai mukat kinai na paa-ee.
Without the Naam, no one obtains liberation.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਪਾਈ ॥੩॥
पूरे गुर ते नामु पलै पाई ॥३॥
pooray gur tay naam palai paa-ee. ||3||
Through the Perfect Guru, the Naam is obtained. ||3||

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
सो बूझै जिसु आपि बुझाए ॥
so boojhai jis aap bujhaa-ay.
He alone understands, whom the Lord Himself causes to understand.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਏ ॥
सतिगुर सेवा नामु दृड़ाए ॥
satgur sayvaa naam darirh-aa-ay.
Serving the True Guru, the Naam is implanted within.

ਜਿਨ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जिन इकु जाता से जन परवाणु ॥
jin ik jaataa say jan parvaan.
Those humble beings who know the One Lord are approved and accepted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੦॥
नानक नामि रते दरि नीसाणु ॥४॥१०॥
Nanak naam ratay dar neesaan. ||4||10||
O Nanak, imbued with the Naam, they go to the Lord's Court with His banner and insignia. ||4||10||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बसंतु महला ३ ॥
basant mahalla 3.
Basant, Third Mahalla

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
कृपा करे सतिगुरू मिलाए ॥
kirpaa karay satguroo milaa-ay.
Granting His Grace, the Lord leads the mortal to meet the True Guru.

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥
आपे आपि वसै मनि आए ॥
aapay aap vasai man aa-ay.
The Lord Himself comes to abide in his mind.

ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਧੀਰ ॥
निहचल मति सदा मन धीर ॥
nihchal mat sadaa man Dheer.
His intellect becomes steady and stable, and his mind is strengthened forever.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥
हरि गुण गावै गुणी गहीर ॥१॥
har gun gaavai gunee gaheer. ||1||
He sings the Glorious Praises of the Lord, the Ocean of Virtue. ||1||

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੇ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
नामहु भूले मरहि बिखु खाइ ॥
naamhu bhoolay mareh bikh khaa-ay.
Those who forget the Naam, the Name of the Lord - those mortals die eating poison.

ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਨਮੁ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बृथा जनमु फिरि आवहि जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
baritha janam fir aavahi jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Their lives are wasted uselessly, and they continue coming and going in reincarnation. ||1||Pause||

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
बहु भेख करहि मनि साँति न होइ ॥
baho bhaykh karahi man saaNt na ho-ay.
They wear all sorts of religious robes, but their minds are not at peace.

ਬਹੁ ਅਭਿਮਾਨਿ ਅਪਣੀ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
बहु अभिमानि अपणी पति खोइ ॥
baho abhimaan apnee pat kho-ay.
In great egotism, they lose their honor.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
से वडभागी जिन सबदु पछाणिआ ॥
say vadbhaagee jin sabad pachhaani-aa.
But those who realize the Word of the Shabad, are blessed by great good fortune.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਦਾ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥੨॥
बाहरि जादा घर महि आणिआ ॥२॥
baahar jaadaa ghar meh aani-aa. ||2||
They bring their distractible minds back home. ||2||

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
घर महि वसतु अगम अपारा ॥
ghar meh vasat agam apaaraa.
Within the home of the inner self is the inaccessible and infinite substance.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜਹਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
गुरमति खोजहि सबदि बीचारा ॥
gurmat khojeh sabad beechaaraa.
Those who find it, by following the Guru's Teachings, contemplate the Shabad.

ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
नामु नव निधि पाई घर ही माहि ॥

naam nav niDh paa-ee ghar hee maahi.
Those who obtain the nine treasures of the Naam within the home of their own inner being,

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥
सदा रंगि राते सचि समाहि ॥३॥
sadaa rang raatay sach samaahi. ||3||
are forever dyed in the color of the Lord's Love; they are absorbed in the Truth. ||3||

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
आपि करे किछु करणु न जाइ ॥
aap karay kichh karan na jaa-ay.
God Himself does everything; no one can do anything at all by himself.

ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
आपे भावै लए मिलाइ ॥
aapay bhaavai la-ay milaa-ay.
When God so wills, He merges the mortal into Himself.

ਤਿਸ ਤੇ ਨੇੜੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਰਿ ॥
तिस ते नेड़ै नाही को दूरि ॥
tis tay nayrhai naahee ko door.
All are near Him; no one is far away from Him.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥
नानक नामि रहिआ भरपूरि ॥४॥११॥
Nanak naam rahi-aa bharpoor. ||4||11||
O Nanak, the Naam is permeating and pervading everywhere. ||4||11||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बसंतु महला ३ ॥
basant mahalla 3.
Basant, Third Mahalla

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥
गुर सबदी हरि चेति सुभाइ ॥

gur sabdee har chayt subhaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, remember the Lord with love,

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥
राम नाम रसि रहै अघाइ ॥
raam naam ras rahai aghaa-ay.
and you shall remain satisfied by the sublime essence of the Lord's Name.

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਜਲਿ ਜਾਹਿ ॥
कोट कोटंतर के पाप जलि जाहि ॥
kot kotantar kay paap jal jaahi.
The sins of millions upon millions of lifetimes shall be burnt away.

ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
जीवत मरहि हरि नामि समाहि ॥१॥
jeevat mareh har naam samaahi. ||1||
Remaining dead while yet alive, you shall be absorbed in the Lord's Name. ||1||

ਹਰਿ ਕੀ ਦਾਤਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾਣੈ ॥
हरि की दाति हरि जीउ जाणै ॥
har kee daat har jee-o jaanai.
The Dear Lord Himself knows His own bountiful blessings.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर कै सबदि इहु मनु मउलिआ हरि गुणदाता नामु वखाणै ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad ih man ma-oli-aa har gundaataa naam vakhaanai. ||1|| rahaa-o.
This mind blossoms forth in the Guru's Shabad, chanting the Name of the Lord, the Giver of virtue. ||1||Pause||

ਭਗਵੈ ਵੇਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
भगवै वेसि भ्रमि मुकति न होइ ॥
bhagvai vays bharam mukat na ho-ay.
No one is liberated by wandering around in saffron-colored robes.

ਬਹੁ ਸੰਜਮਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

बहु संजमि साँति न पावै कोइ ॥

baho sanjam saa^N^t̲ na paavai ko-ay.

Tranquility is not found by strict self-discipline.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

गुरमति नामु परापति होइ ॥

gurmat̲ naam paraapat̲ ho-ay.

But by following the Guru's Teachings, one is blessed to receive the Naam, the Name of the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥

वडभागी हरि पावै सोइ ॥२॥

vadbhaagee har paavai so-ay. ||2||

By great good fortune, one finds the Lord. ||2||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥

कलि महि राम नामि वडिआई ॥

kal meh raam naam vadi-aa-ee.

In this Dark Age of Kali Yuga, glorious greatness comes through the Lord's Name.

Page: 1176

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥

गुर पूरे ते पाइआ जाई ॥

gur pooray t̲ay paa-i-aa jaa-ee.

Through the Perfect Guru, it is obtained.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥

नामि रते सदा सुखु पाई ॥

naam rat̲ay sad̲aa sukh paa-ee.

Those who are imbued with the Naam find everlasting peace.

ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਹਉਮੈ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥੩॥

बिनु नामै हउमै जलि जाई ॥३॥

bin naamai ha-umai jal jaa-ee. ||3||

But without the Naam, mortals burn in egotism. ||3||

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
वडभागी हरि नामु बीचारा ॥
vadbhaagee har naam beechaaraa.
By great good furtune, some contemplate the Lord's Name.

ਛੂਟੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਦੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥
छूटै राम नामि दुखु सारा ॥
chhootai raam naam dukh saaraa.
Through the Lord's Name, all sorrows are eradicated.

ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸੁ ਬਾਹਰਿ ਪਾਸਾਰਾ ॥
हिरदै वसिआ सु बाहरि पासारा ॥
hirdai vasi-aa so baahar paasaaraa.
He dwells within the heart, and pervades the external universe as well.

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧੨॥
नानक जाणै सभु उपावणहारा ॥४॥१२॥
Nanak jaanai sabh upaavanhaaraa. ||4||12||
O Nanak, the Creator Lord knows all. ||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ਇਕ ਤੁਕੇ ॥
बसंतु महला ३ इक तुके ॥
basant mahalla 3 ik tukay.
Basant, Third Mahalla Ik-Tukas:

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਕਿਰਮ ਜੰਤੁ ॥
तेरा कीआ किर्म जंतु ॥
tayraa kee-aa kiram jant.
I am just a worm, created by You, O Lord.

ਦੇਹਿ ਤ ਜਾਪੀ ਆਦਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥
देहि त जापी आदि मंतु ॥१॥
deh ta jaapee aad mant. ||1||
If you bless me, then I chant Your Primal Mantra. ||1||

ਗੁਣ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
गुण आखि वीचारी मेरी माइ ॥
gun aakh veechaaree mayree maa-ay.
I chant and reflect on His Glorious Virtues, O my mother.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि जपि हरि कै लगउ पाइ ॥१॥ रहाउ ॥
har jap har kai laga-o paa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meditating on the Lord, I fall at the Lord's Feet. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਲਾਗੇ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥
गुर प्रसादि लागे नाम सुआदि ॥
gur parsaad laagay naam su-aad.
By Guru's Grace, I am addicted to the favor of the Naam, the Name of the Lord.

ਕਾਹੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੁ ਵੈਰਿ ਵਾਦਿ ॥੨॥
काहे जनमु गवावहु वैरि वादि ॥२॥
kaahay janam gavaavahu vair vaad. ||2||
Why waste your life in hatred, vengeance and conflict? ||2||

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੑੀ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
गुरि किरपा कीन्ही चूका अभिमानु ॥
gur kirpaa keenHee chookaa abhimaan.
When the Guru granted His Grace, my egotism was eradicated,

ਸਹਜ ਭਾਇ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੩॥
सहज भाइ पाइआ हरि नामु ॥३॥
sahj bhaa-ay paa-i-aa har naam. ||3||
and then, I obtained the Lord's Name with intuitive ease. ||3||

ਊਤਮੁ ਊਚਾ ਸਬਦ ਕਾਮੁ ॥
ऊतमु ऊचा सबद कामु ॥
ootam oochaa sabad kaam.
The most lofty and exalted occupation is to contemplate the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧॥੧੩॥
नानकु वखाणै साचु नामु ॥४॥१॥१३॥
Nanak vakhaanai saach naam. ||4||1||13||
Nanak chants the True Name. ||4||1||13||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बसंतु महला ३ ॥
basant mahalla 3.
Basant, Third Mahalla

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਚੜਿਆ ਬਸੰਤੁ ॥
बनसपति मउली चड़िआ बसंतु ॥
banaspat ma-ulee charhi-aa basant.
The season of spring has come, and all the plants have blossomed forth.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੰਗਿ ॥੧॥
इहु मनु मउलिआ सतिगुरू संगि ॥१॥
ih man ma-oli-aa satguroo sang. ||1||
This mind blossoms forth, in association with the True Guru. ||1||

ਤੁਮ੍ ਸਾਚੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਗਧ ਮਨਾ ॥
तुम्ह साचु धिआवहु मुगध मना ॥
tum^H saach Dhi-aavahu mugaDh manaa.
So meditate on the True Lord, O my foolish mind.

ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ताँ सुखु पावहु मेरे मना ॥१॥ रहाउ ॥
taa^N sukh paavhu mayray manaa. ||1|| rahaa-o.
Only then shall you find peace, O my mind. ||1||Pause||

ਇਤੁ ਮਨਿ ਮਉਲਿਐ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
इतु मनि मउलिऐ भइआ अनंदु ॥
it man ma-uli-ai bha-i-aa anand.
This mind blossoms forth, and I am in ecstasy.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥
अमृत फलु पाइआ नामु गोबिंद ॥२॥

amrit fal paa-i-aa naam gobind. ||2||
I am blessed with the Ambrosial Fruit of the Naam, the Name of the Lord of the Universe. ||2||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਸਭੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
एको एकु सभु आखि वखाणै ॥
ayko ayk sabh aakh vakhaanai.
Everyone speaks and says that the Lord is the One and Only.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੩॥
हुकमु बूझै ताँ एको जाणै ॥३॥
hukam boojhai taa^{N} ayko jaanai. ||3||
By understanding the Hukam of His Command, we come to know the One Lord. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
कहत नानकु हउमै कहै न कोइ ॥
kahat Nanak ha-umai kahai na ko-ay.
Says Nanak, no one can describe the Lord by speaking through ego.

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਸਭੁ ਸਾਹਿਬ ਤੇ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥੧੪॥
आखणु वेखणु सभु साहिब ते होइ ॥४॥२॥१४॥
aakhan vaykhan sabh saahib tay ho-ay. ||4||2||14||
All speech and insight comes from our Lord and Master. ||4||2||14||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बसंतु महला ३ ॥
basant mahalla 3.
Basant, Third Mahalla

ਸਭਿ ਜੁਗ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਹੋਏ ॥
सभि जुग तेरे कीते होए ॥
sabh jug tayray keetay ho-ay.
All the ages were created by You, O Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਹੋਏ ॥੧॥
सतिगुरु भेटै मति बुधि होए ॥१॥

satgur bhaytai mat buDh ho-ay. ||1||
Meeting with the True Guru, one's intellect is awakened. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
हरि जीउ आपे लैहु मिलाइ ॥
har jee-o aapay laihu milaa-ay.
O Dear Lord, please blend me with Yourself;

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर कै सबदि सच नामि समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur kai sabad sach naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
let me merge in the True Name, through the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਹਰੇ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥
मनि बसंतु हरे सभि लोइ ॥
man basant haray sabh lo-ay.
When the mind is in spring, all people are rejuvenated.

ਫਲਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
फलहि फुलीअहि राम नामि सुखु होइ ॥२॥
faleh fulee-ah raam naam sukh ho-ay. ||2||
Blossoming forth and flowering through the Lord's Name, peace is obtained. ||2||

ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
सदा बसंतु गुर सबदु वीचारे ॥
sadaa basant gur sabad veechaaray.
Contemplating the Word of the Guru's Shabad, one is in spring forever,

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਾਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥੩॥
राम नामु राखै उर धारे ॥३॥
raam naam raakhai ur Dhaaray. ||3||
with the Lord's Name enshrined in the heart. ||3||

ਮਨਿ ਬਸੰਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
मनि बसंतु तनु मनु हरिआ होइ ॥

man basant tan man hari-aa ho-ay.
When the mind is in spring, the body and mind are rejuvenated.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਨੁ ਬਿਰਖੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੋਇ ॥੪॥੩॥੧੫॥
नानक इहु तनु बिरखु राम नामु फलु पाए सोइ ॥४॥३॥१५॥
Nanak ih tan birakh raam naam fal paa-ay so-ay. ||4||3||15||
O Nanak, this body is the tree which bears the fruit of the Lord's Name. ||4||3||15||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बसंतु महला ३ ॥
basant mahalla 3.
Basant, Third Mahalla

ਤਿਨ੍ ਬਸੰਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
तिन् बसंतु जो हरि गुण गाइ ॥
tin^H basant jo har gun gaa-ay.
They alone are in the spring season, who sing the Glorious Praises of the Lord.

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ॥੧॥
पूरै भागि हरि भगति कराइ ॥१॥
poorai bhaag har bhagat karaa-ay. ||1||
They come to worship the Lord with devotion, through their perfect destiny. ||1||

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਸੰਤ ਕੀ ਲਗੈ ਨ ਸੋਇ ॥
इसु मन कउ बसंत की लगै न सोइ ॥
is man ka-o basant kee lagai na so-ay.
This mind is not even touched by spring.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜਲਿਆ ਦੂਜੈ ਦੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इहु मनु जलिआ दूजै दोइ ॥१॥ रहाउ ॥
ih man jali-aa doojai do-ay. ||1|| rahaa-o.
This mind is burnt by duality and double-mindedness. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧੰਧੈ ਬਾਂਧਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

इहु मनु धंधै बाँधा कर्म कमाइ ॥
ih man DhanDhai baa^N Dhaa karam kamaa-ay.
This mind is entangled in worldly affairs, creating more and more karma.

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਸਦਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥
माइआ मूठा सदा बिललाइ ॥२॥
maa-i-aa moothaa sadaa billaa-ay. ||2||
Enchanted by Maya, it cries out in suffering forever. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੂਟੈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ॥
इहु मनु छूटै जाँ सतिगुरु भेटै ॥
ih man chhootai jaa^N satgur bhaytai.
This mind is released, only when it meets with the True Guru.

ਜਮਕਾਲ ਕੀ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਨ ਫੇਟੈ ॥੩॥
जमकाल की फिरि आवै न फेटै ॥३॥
jamkaal kee fir aavai na faytai. ||3||
Then, it does not suffer beatings by the Messenger of Death. ||3||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਛੂਟਾ ਗੁਰਿ ਲੀਆ ਛਡਾਇ ॥
इहु मनु छूटा गुरि लीआ छडाइ ॥
ih man chhootaa gur lee-aa chhadaa-ay.
This mind is released, when the Guru emancipates it.

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੪॥੪॥੧੬॥
नानक माइआ मोहु सबदि जलाइ ॥४॥४॥१६॥
Nanak maa-i-aa moh sabad jalaa-ay. ||4||4||16||
O Nanak, attachment to Maya is burnt away through the Word of the Shabad. ||4||4||16||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
बसंतु महला ३ ॥
basant mahalla 3.
Basant, Third Mahalla

ਬਸੰਤੁ ਚੜਿਆ ਫੂਲੀ ਬਨਰਾਇ ॥
बसंतु चड़िआ फूली बनराइ ॥

basant charhi-aa foolee banraa-ay.
Spring has come, and all the plants are flowering.

ਏਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਫੂਲਹਿ ਹਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
एहि जीअ जंत फूलहि हरि चितु लाइ ॥१॥
ayhi jee-a jant fooleh har chit laa-ay. ||1||
These beings and creatures blossom forth when they focus their consciousness on the Lord. ||1||

Page: 1177

ਇਨ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
इन बिधि इहु मनु हरिआ होइ ॥
in biDh ih man hari-aa ho-ay.
In this way, this mind is rejuvenated.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि नामु जपै दिनु राती गुरमुखि हउमै कढै धोइ ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam japai din raatee gurmukh ha-umai kadhai Dho-ay. ||1|| rahaa-o.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, day and night, egotism is removed and washed away from the Gurmukhs. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
सतिगुर बाणी सबदु सुणाए ॥
satgur banee sabad sunaa-ay.
The True Guru speaks the Bani of the Word, and the Shabad, the Word of God.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੨॥
इहु जगु हरिआ सतिगुर भाए ॥२॥
ih jag hari-aa satgur bhaa-ay. ||2||
This world blossoms forth in its greenery, through the love of the True Guru. ||2||

ਫਲ ਫੂਲ ਲਾਗੇ ਜਾਂ ਆਪੇ ਲਾਏ ॥

फल फूल लागे जाँ आपे लाए ॥
fal fool laagay jaa^N aapay laa-ay.
The mortal blossoms forth in flower and fruit, when the Lord Himself so wills.

ਮੂਲਿ ਲਗੈ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥
मूलि लगै ताँ सतिगुरु पाए ॥३॥
mool lagai taa^N satgur paa-ay. ||3||
He is attached to the Lord, the Primal Root of all, when he finds the True Guru. ||3||

ਆਪਿ ਬਸੰਤੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਵਾੜੀ ॥
आपि बसंतु जगतु सभु वाड़ी ॥
aap basant jagat sabh vaarhee.
The Lord Himself is the season of spring; the whole world is His Garden.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੪॥੫॥੧੭॥
नानक पूरै भागि भगति निराली ॥४॥५॥१७॥
Nanak poorai bhaag bhagat niraalee. ||4||5||17||
O Nanak, this most unique devotional worship comes only by perfect destiny. ||4||5||17||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨
बसंतु हिंडोल महला ३ घरु २
basant hindol mahalla 3 ghar 2
Basant Hindol, Third Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
गुर की बाणी विटहु वारिआ भाई गुर सबद विटहु बलि जाई ॥
gur kee banee vitahu vaari-aa bhaa-ee gur sabad vitahu bal jaa-ee.
I am a sacrifice to the Word of the Guru's Bani, O Siblings of Destiny. I am devoted and dedicated to the Word of the Guru's Shabad.

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦ ਅਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥

गुरु सालाही सद अपणा भाई गुर चरणी चितु लाई ॥१॥

gur saalaahee sad apnaa bhaa-ee gur charnee chit laa-ee. ||1||

I praise my Guru forever, O Siblings of Destiny. I focus my consciousness on the Guru's Feet. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

मेरे मन राम नामि चितु लाइ ॥

mayray man raam naam chit laa-ay.

O my mind, focus your consciousness on the Lord's Name.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਇਕੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मनु तनु तेरा हरिआ होवै इकु हरि नामा फलु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

man tan tayraa hari-aa hovai ik har naamaa fal paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Your mind and body shall blossom forth in lush greenery, and you shall obtain the fruit of the Name of the One Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇ ॥

गुरि राखे से उबरे भाई हरि रसु अमृतु पीआइ ॥

gur raakhay say ubray bhaa-ee har ras amrit pee-aa-ay.

Those who are protected by the Guru are saved, O Siblings of Destiny. They drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's sublime essence.

ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਉਠਿ ਗਇਆ ਭਾਈ ਸੁਖੁ ਵੁਠਾ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥

विचहु हउमै दुखु उठि गइआ भाई सुखु वुठा मनि आइ ॥२॥

vichahu ha-umai dukh uth ga-i-aa bhaa-ee sukh vuthaa man aa-ay. ||2||

The pain of egotism within is eradicated and banished, O Siblings of Destiny, and peace comes to dwell in their minds. ||2||

ਧੁਰਿ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ਾ ਨੋ ਬਖਸਿਓਨੁ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਲਇਅਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥

धुरि आपे जिन्हा नो बखसिओनु भाई सबदे लइअनु मिलाइ ॥

Dhur aapay jinHaa no bakhsi-on bhaa-ee sabday la-i-an milaa-ay.

Those whom the Primal Lord Himself forgives, O Siblings of Destiny, are united with the Word of the Shabad.

ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਾ ਕੀ ਅਘੁਲੀਐ ਭਾਈ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

धूड़ि तिन्‍ा की अघुलीऐ भाई सतसंगति मेलि मिलाइ ॥३॥

Dhoorh tin^H aa kee aghulee-ai bhaa-ee satsangat mayl milaa-ay. ||3||

The dust of their feet brings emancipation; in the company of Sadh Sangat, the True Congregation, we are united with the Lord. ||3||

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

आपि कराए करे आपि भाई जिनि हरिआ कीआ सभु कोइ ॥

aap karaa-ay karay aap bhaa-ee jin hari-aa kee-aa sabh ko-ay.

He Himself does, and causes all to be done, O Siblings of Destiny; He makes everything blossom forth in green abundance.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਸਦ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥੧੨॥੧੮॥੩੦॥

नानक मनि तनि सुखु सद वसै भाई सबदि मिलावा होइ ॥४॥१॥१८॥१२॥१८॥३०॥

Nanak man tan sukh sad vasai bhaa-ee sabad milaavaa ho-ay. ||4||1||18||12||18||30||

O Nanak, peace fills their minds and bodies forever, O Siblings of Destiny; they are united with the Shabad. ||4||1||18||12||18||30||

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ

रागु बसंतु महला ४ घरु १ इक तुके

raag basant mahalla 4 ghar 1 ik tukay

Raag Basant, Fourth Mahalla First House, Ik-Tukay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਉ ਪਸਰੀ ਸੂਰਜ ਕਿਰਣਿ ਜੋਤਿ ॥

जिउ पसरी सूरज किरणि जोति ॥

ji-o pasree sooraj kiran jot.

Just as the light of the sun's rays spread out,

ਤਿਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥੧॥

तिउ घटि घटि रमईआ ओति पोति ॥१॥

ti-o ghat ghat rama-ee-aa ot pot. ||1||

the Lord permeates each and every heart, through and through. ||1||

ਏਕੋ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਇ ॥
एको हरि रविआ स्रब थाइ ॥
ayko har ravi-aa sarab thaa-ay.
The One Lord is permeating and pervading all places.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲੀਐ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर सबदी मिलीऐ मेरी माइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur sabdee milee-ai mayree maa-ay. ||1|| rahaa-o.
Through the Word of the Guru's Shabad, we merge with Him, O my mother. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
घटि घटि अंतरि एको हरि सोइ ॥
ghat ghat antar ayko har so-ay.
The One Lord is deep within each and every heart.

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਇਕੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥
गुरि मिलिऐ इकु प्रगटु होइ ॥२॥
gur mili-ai ik pargat ho-ay. ||2||
Meeting with the Guru, the One Lord becomes manifest, radiating forth. ||2||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
एको एकु रहिआ भरपूरि ॥
ayko ayk rahi-aa bharpoor.
The One and Only Lord is present and prevailing everywhere.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਲੋਭੀ ਜਾਣਹਿ ਦੂਰਿ ॥੩॥
साकत नर लोभी जाणहि दूरि ॥३॥
saakat nar lobhee jaaneh door. ||3||
The greedy, faithless cynic thinks that God is far away. ||3||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਰਤੈ ਹਰਿ ਲੋਇ ॥
एको एकु वरतै हरि लोइ ॥
ayko ayk vartai har lo-ay.
The One and Only Lord permeates and pervades the world.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਏਕੋੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥

नानक हरि एकुो करे सु होइ ॥४॥१॥

Nanak har ayko karay so ho-ay. ||4||1||

O Nanak, whatever the One Lord does comes to pass. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

बसंतु महला ४ ॥

basant mahalla 4.

Basant, Fourth Mahalla

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਦੁਇ ਸਦੇ ਪਏ ॥

रैणि दिनसु दुइ सदे पए ॥

rain dinas du-ay saday pa-ay.

Day and night, the two calls are sent out.

ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅੰਤਿ ਸਦਾ ਰਖਿ ਲਏ ॥੧॥

मन हरि सिमरहु अंति सदा रखि लए ॥१॥

man har simrahu ant sadaa rakh la-ay. ||1||

O mortal, meditate in remembrance on the Lord, who protects you forever, and saves you in the end. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਸਦਾ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

हरि हरि चेति सदा मन मेरे ॥

har har chayt sadaa man mayray.

Concentrate forever on the Lord, Har, Har, O my mind.

ਸਭੁ ਆਲਸੁ ਦੂਖ ਭੰਜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सभु आलसु दूख भंजि प्रभु पाइआ गुरमति गावहु गुण प्रभ केरे ॥१॥ रहाउ ॥

sabh aalas dookh bhanj parabh paa-i-aa gurmat gaavhu gun parabh kayray. ||1|| rahaa-o.

God the Destroyer of all depression and suffering is found, through the Guru's Teachings, singing the Glorious Praises of God. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਹਉਮੈ ਮੁਏ ॥

मनमुख फिरि फिरि हउमै मुए ॥

manmukh fir fir ha-umai mu-ay.

The self-willed manmukhs die of their egotism, over and over again.

ਕਾਲਿ ਦੈਤਿ ਸੰਘਾਰੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਗਏ ॥੨॥
कालि दैति संघारे जम पुरि गए ॥२॥
kaal dait sanghaaray jam pur ga-ay. ||2||
They are destroyed by Death's demons, and they must go to the City of Death. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
गुरमुखि हरि हरि हरि लिव लागे ॥
gurmukh har har har liv laagay.
The Gurmukhs are lovingly attached to the Lord, Har, Har, Har.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਊ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ॥੩॥
जनम मरण दोऊ दुख भागे ॥३॥
janam maran do-oo dukh bhaagay. ||3||
Their pains of both birth and death are taken away. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
भगत जना कउ हरि किरपा धारी ॥
bhagat janaa ka-o har kirpaa Dhaaree.
The Lord showers His Mercy on His humble devotees.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥
गुरु नानकु तुठा मिलिआ बनवारी ॥४॥२॥
gur Nanak tuthaa mili-aa banvaaree. ||4||2||
Guru Nanak has shown mercy to me; I have met the Lord, the Lord of the forest. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
बसंतु हिंडोल महला ४ घरु २
basant hindol mahalla 4 ghar 2
Basant Hindol, Fourth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਕੋਠੜੀ ਗੜ ਮੰਦਰਿ ਏਕ ਲੁਕਾਨੀ ॥

राम नामु रतन कोठड़ी गड़ मंदरि एक लुकानी ॥

raam naam ratan koth-rhee garh mandar ayk lukaanee.

The Lord's Name is a jewel, hidden in a chamber of the palace of the body-fortress.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਖੋਜੀਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥

सतिगुरु मिलै त खोजीऐ मिलि जोती जोति समानी ॥१॥

satgur milai ta khojee-ai mil jotee jot samaanee. ||1||

When one meets the True Guru, then he searches and finds it, and his light merges with the Divine Light. ||1||

ਮਾਧੋ ਸਾਧੂ ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥

माधो साधू जन देहु मिलाइ ॥

maaDho saaDhoo jan dayh milaa-ay.

O Lord, lead me to meet with the Holy Person, the Guru.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸਹਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

देखत दरसु पाप सभि नासहि पवित्र परम पदु पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

daykhat daras paap sabh naaseh pavitar param pad paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my sins are erased, and I obtain the supreme, sublime, sanctified status. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਚੋਰ ਮਿਲਿ ਲਾਗੇ ਨਗਰੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਿਰਿਆ ॥

पंच चोर मिलि लागे नगरीआ राम नाम धनु हिरिआ ॥

panch chor mil laagay nagree-aa raam naam Dhan hiri-aa.

The five thieves join together and plunder the body-village, stealing the wealth of the Lord's Name.

ਗੁਰਮਤਿ ਖੋਜ ਪਰੇ ਤਬ ਪਕਰੇ ਧਨੁ ਸਾਬਤੁ ਰਾਸਿ ਉਬਰਿਆ ॥੨॥

गुरमति खोज परे तब पकरे धनु साबतु रासि उबरिआ ॥२॥

gurmat khoj paray tab pakray Dhan saabat raas ubri-aa. ||2||

But through the Guru's Teachings, they are traced and caught, and this wealth is recovered intact. ||2||

ਪਾਖੰਡ ਭਰਮ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥
पाखंड भर्म उपाव करि थाके रिद अंतरि माइआ माइआ ॥
pakhand bharam upaav kar thaakay rid antar maa-i-aa maa-i-aa.
Practicing hypocrisy and superstition, people have grown weary of the effort, but still, deep within their hearts, they yearn for Maya, Maya.

ਸਾਧੂ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖਪਤਿ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
साधू पुरखु पुरखपति पाइआ अगिआन अंधेरु गवाइआ ॥३॥
saaDhoo purakh purakhpat paa-i-aa agi-aan anDhayr gavaa-i-aa. ||3||
By the Grace of the Holy Person, I have met with the Lord, the Primal Being, and the darkness of ignorance is dispelled. ||3||

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥
जगन्नाथ जगदीस गुसाई करि किरपा साधु मिलावै ॥
jagannaath jagdees gusaa-ee kar kirpaa saaDh milaavai.
The Lord, the Lord of the Earth, the Lord of the Universe, in His Mercy, leads me to meet the Holy Person, the Guru.

ਨਾਨਕ ਸਾਂਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੪॥੧॥੩॥
नानक साँति होवै मन अंतरि नित हिरदै हरि गुण गावै ॥४॥१॥३॥
Nanak saaNt hovai man antar nit hirdai har gun gaavai. ||4||1||3||
O Nanak, peace then comes to abide deep within my mind, and I constantly sing the Glorious Praises of the Lord within my heart. ||4||1||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੪ ਹਿੰਡੋਲ ॥
बसंतु महला ४ हिंडोल ॥
basant mahalla 4 hindol.
Basant, Fourth Mahalla Hindol:

ਤੁਮ੍ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਤੁਮਨਛੇ ॥
तुम्ह वड पुरख वड अगम गुसाई हम कीरे किर्म तुमनछे ॥
tumH vad purakh vad agam gusaa-ee ham keeray kiram tumnachhay.
You are the Great Supreme Being, the Vast and Inaccessible Lord of the World; I am a mere insect, a worm created by You.

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਬਨਛੇ ॥੧॥

हरि दीन दइआल करहु प्रभ किरपा गुर सतिगुर चरण हम बनछे ॥१॥

har deen da-i-aal karahu parabh kirpaa gur satgur charan ham banchhay. ||1||

O Lord, Merciful to the meek, please grant Your Grace; O God, I long for the feet of the Guru, the True Guru. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਛੇ ॥

गोबिंद जीउ सतसंगति मेलि करि कृपछे ॥

gobind jee-o satsangat mayl kar kirpachhay.

O Dear Lord of the Universe, please be merciful and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਮਲੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਨਛੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जनम जनम के किलविख मलु भरिआ मिलि संगति करि प्रभ हनछे ॥१॥ रहाउ ॥

janam janam kay kilvikh mal bhari-aa mil sangat kar parabh hanchhay. ||1|| rahaa-o.

I was overflowing with the filthy sins of countless past lives. But joining the Sangat, God made me pure again. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਰਾ ਜਨੁ ਜਾਤਿ ਅਵਿਜਾਤਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥

तुम्रा जनु जाति अविजाता हरि जपिओ पतित पवीछे ॥

tum^Hraa jan jaat avijaataa har japi-o patit paveechhay.

Your humble servant, whether of high class or low class, O Lord - by meditating on You, the sinner becomes pure.

ਹਰਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਿਨਛੇ ॥੨॥

हरि कीओ सगल भवन ते ऊपरि हरि सोभा हरि प्रभ दिनछे ॥२॥

har kee-o sagal bhavan tay oopar har sobhaa har parabh dinchhay. ||2||

The Lord exalts and elevates him above the whole world, and the Lord God blesses him with the Lord's Glory. ||2||

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਸਭਿ ਪੂਰੇ ਮਾਨਸ ਤਿਨਛੇ ॥

जाति अजाति कोई प्रभ धिआवै सभि पूरे मानस तिनछे ॥

jaat ajaat ko-ee parabh Dhi-aavai sabh pooray maanas tinchhay.

Anyone who meditates on God, whether of high class or low class, will have all of his hopes and desires fulfilled.

ਸੇ ਧੰਨਿ ਵਡੇ ਵਡ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਉਰਛੇ ॥੩॥
से धंनि वडे वड पूरे हरि जन जिन् हरि धारिओ हरि उरछे ॥३॥
say Dhan vaday vad pooray har jan jinH har Dhaari-o har urchhay. ||3||
Those humble servants of the Lord who enshrine the Lord within their hearts, are blessed, and are made great and totally perfect. ||3||

ਹਮ ਢੀਂਢੇ ਢੀਮ ਬਹੁਤੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਛੇ ॥
हम ढींढे ढीम बहुतु अति भारी हरि धारि कृपा प्रभ मिलछे ॥
ham dheeNdhay dheem bahut at bhaaree har Dhaar kirpaa parabh milchhay.
I am so low, I am an utterly heavy lump of clay. Please shower Your Mercy on me, Lord, and unite me with Yourself.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਤੂਠੇ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੀਛੇ ॥੪॥੨॥੪॥
जन नानक गुरु पाइआ हरि तूठे हम कीए पतित पवीछे ॥४॥२॥४॥
jan Nanak gur paa-i-aa har toothay ham kee-ay patit paveechhay. ||4||2||4||
The Lord, in His Mercy, has led servant Nanak to find the Guru; I was a sinner, and now I have become immaculate and pure. ||||4||2||4||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बसंतु हिंडोल महला ४ ॥
basant hindol mahalla 4.
Basant Hindol, Fourth Mahalla

ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਗੀਧੇ ॥
मेरा इकु खिनु मनूआ रहि न सकै नित हरि हरि नाम रसि गीधे ॥
mayraa ik khin manoo-aa reh na sakai nit har har naam ras geeDhay.
My mind cannot survive, even for an instant, without the Lord. I drink in continually the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਰਸਕਿ ਪਰਿਓ ਥਨਿ ਮਾਤਾ ਥਨਿ ਕਾਢੇ ਬਿਲਲ ਬਿਲੀਧੇ ॥੧॥
जिउ बारिकु रसकि परिओ थनि माता थनि काढे बिल्ल बिलीधे ॥१॥
ji-o baarik rasak pari-o than maataa than kaadhay bilal bileeDhay. ||1||
It is like a baby, who joyfully sucks at his mother's breast; when the breast is withdrawn, he weeps and cries. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਨਾਮ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥
गोबिंद जीउ मेरे मन तन नाम हरि बीधे ॥
gobind jee-o mayray man tan naam har beeDhay.
O Dear Lord of the Universe, my mind and body are pierced through by the Name of the Lord.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਿ ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਹਰਿ ਸੀਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
वडै भागि गुरु सतिगुरु पाइआ विचि काइआ नगर हरि सीधे ॥१॥ रहाउ ॥
vadai bhaag gur satgur paa-i-aa vich kaa-i-aa nagar har seeDhay. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, I have found the Guru, the True Guru, and in the body-village, the Lord has revealed Himself. ||1||Pause||

Page: 1179

ਜਨ ਕੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹੈ ਜੇਤੇ ਹਰਿ ਬਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਬੀਧੇ ॥
जन के सास सास है जेते हरि बिरहि प्रभू हरि बीधे ॥
jan kay saas saas hai jaytay har bireh parabhoo har beeDhay.
Each and every breath of the Lord's humble servant is pierced through with love of the Lord God.

ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਲ ਦੇਖੇ ਸੁਕਲੀਧੇ ॥੨॥
जिउ जल कमल प्रीति अति भारी बिनु जल देखे सुकलीधे ॥२॥
ji-o jal kamal pareet at bhaaree bin jal daykhay sukleeDhay. ||2||
As the lotus is totally in love with the water and withers away without seeing the water, so am I in love with the Lord. ||2||

ਜਨ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਰਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਧੇ ॥
जन जपिओ नामु निरंजनु नरहरि उपदेसि गुरू हरि प्रीधे ॥
jan japi-o naam niranjan narhar updays guroo har pareeDhay.
The Lord's humble servant chants the Immaculate Naam, the Name of the Lord; through the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਨਿਕਸੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨੀਧੇ ॥੩॥
जनम जनम की हउमै मलु निकसी हरि अमृति हरि जलि नीधे ॥३॥

janam janam kee ha-umai mal niksee har amrit har jal neeDhay. ||3||
The filth of egotism which stained me for countless lifetimes has been washed away, by the Ambrosial Water of the Ocean of the Lord. ||3||

ਹਮਰੇ ਕਰਮ ਨ ਬਿਚਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਅਪਨੀਧੇ ॥
हमरे कर्म न बिचरहु ठाकुर तुम्ह पैज रखहु अपनीधे ॥
hamray karam na bichrahu thaakur tum^H paij rakhahu apneeDhay.
Please, do not take my karma into account, O my Lord and Master; please save the honor of Your slave.

ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਬੇਨਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਵੀਧੇ ॥੪॥੩॥੫॥
हरि भावै सुणि बिनउ बेनती जन नानक सरणि पवीधे ॥४॥३॥५॥
har bhaavai sun bin-o bayntee jan Nanak saran paveeDhay. ||4||3||5||
O Lord, if it pleases You, hear my prayer; servant Nanak seeks Your Sanctuary. ||4||3||5||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥
बसंतु हिंडोल महला ४ ॥
basant hindol mahalla 4.
Basant Hindol, Fourth Mahalla

ਮਨੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਧਾਵੈ ਤਿਲੁ ਘਰਿ ਨਹੀ ਵਾਸਾ ਪਾਈਐ ॥
मनु खिनु खिनु भरमि भरमि बहु धावै तिलु घरि नही वासा पाईऐ ॥
man khin khin bharam bharam baho Dhaavai til ghar nahee vaasaa paa-ee-ai.
Each and every moment, my mind roams and rambles, and runs all over the place. It does not stay in its own home, even for an instant.

ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਸਿਰਿ ਧਾਰਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਆਣਿ ਵਸਾਈਐ ॥੧॥
गुरि अंकसु सबदु दारू सिरि धारिओ घरि मंदरि आणि वसाईऐ ॥१॥
gur ankas sabad daaroo sir Dhaari-o ghar mandar aan vasaa-ee-ai. ||1||
But when the bridle of the Shabad, the Word of God, is placed over its head, it returns to dwell in its own home. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥
गोबिंद जीउ सतसंगति मेलि हरि धिआईऐ ॥
gobind jee-o satsangat mayl har Dhi-aa-ee-ai.

O Dear Lord of the Universe, lead me to join the Sat Sangat, the True Congregation, so that I may meditate on You, Lord.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउमै रोगु गइआ सुखु पाइआ हरि सहजि समाधि लगाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥

ha-umai rog ga-i-aa sukh paa-i-aa har sahj samaaDh lagaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.

I am cured of the disease of egotism, and I have found peace; I have intuitively entered into the state of Samaadhi. ||1||Pause||

ਘਰਿ ਰਤਨ ਲਾਲ ਬਹੁ ਮਾਣਕ ਲਾਦੇ ਮਨੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲਹਿ ਨ ਸਕਾਈਐ ॥

घरि रतन लाल बहु माणक लादे मनु भ्रमिआ लहि न सकाईऐ ॥

ghar ratan laal baho maanak laaday man bharmi-aa leh na sakaa-ee-ai.

This house is loaded with countless gems, jewels, rubies and emeralds, but the wandering mind cannot find them.

ਜਿਉ ਓਡਾ ਕੂਪੁ ਗੁਹਜ ਖਿਨ ਕਾਢੈ ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹਾਈਐ ॥੨॥

जिउ ओडा कूपु गुहज खिन काढै तिउ सतिगुरि वसतु लहाईऐ ॥२॥

ji-o odaa koop guhaj khin kaadhai ti-o satgur vasat lahaa-ee-ai. ||2||

As the water-diviner finds the hidden water, and the well is then dug in an instant, so do we find the object of the Name through the True Guru. ||2||

ਜਿਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਨਰ ਜੀਵਾਈਐ ॥

जिन ऐसा सतिगुरु साधु न पाइआ ते ध्रिगु ध्रिगु नर जीवाईऐ ॥

jin aisaa satgur saaDh na paa-i-aa tay Dharig Dharig nar jeevaa-ee-ai.

Those who do not find such a Holy True Guru - cursed, cursed are the lives of those people.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪੁੰਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਈਐ ॥੩॥

जनमु पदारथु पुंनि फलु पाइआ कउडी बदलै जाईऐ ॥३॥

janam padaarath punn fal paa-i-aa ka-udee badlai jaa-ee-ai. ||3||

The treasure of this human life is obtained when one's virtues bear fruit, but it is lost in exchange for a mere shell. ||3||

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਈਐ ॥

मधुसूदन हरि धारि प्रभ किरपा करि किरपा गुरू मिलाईऐ ॥

maDhusoodan har Dhaar parabh kirpaa kar kirpaa guroo milaa-ee-ai.

O Lord God, please be merciful to me; be merciful, and lead me to meet the Guru.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੬॥

जन नानक निरबाण पदु पाइआ मिलि साधू हरि गुण गाईऐ ॥४॥४॥६॥

jan Nanak nirbaan pad paa-i-aa mil saaDhoo har gun gaa-ee-ai. ||4||4||6||

Servant Nanak has attained the state of Nirvaanaa; meeting with the Holy people, he sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੪ ॥

बसंतु हिंडोल महला ४ ॥

basant hindol mahalla 4.

Basant Hindol, Fourth Mahalla

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਦੇਹ ਮਨਮੁਖ ਸੁੰਞੀ ਸੁੰਞੁ ॥

आवण जाणु भइआ दुखु बिखिआ देह मनमुख सुंञी सुंञु ॥

aavan jaan bha-i-aa dukh bikhi-aa dayh manmukh sunjee sunj.

Coming and going, he suffers the pains of vice and corruption; the body of the self-willed manmukh is desolate and vacant.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਜਮਿ ਪਕਰੇ ਕਾਲਿ ਸਲੁੰਞੁ ॥੧॥

राम नामु खिनु पलु नही चेतिआ जमि पकरे कालि सलुंञु ॥१॥

raam naam khin pal nahee chayti-aa jam pakray kaal salunj. ||1||

He does not dwell on the Lord's Name, even for an instant, and so the Messenger of Death seizes him by his hair. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਉ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੁੰਞੁ ॥

गोबिंद जीउ बिखु हउमै ममता मुंञु ॥

gobind jee-o bikh ha-umai mamtaa munj.

O Dear Lord of the Universe, please rid me of the poison of egotism and attachment.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਞੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सतसंगति गुर की हरि पिआरी मिलि संगति हरि रसु भुंञु ॥१॥ रहाउ ॥

satsangat gur kee har pi-aaree mil sangat har ras bhunj. ||1|| rahaa-o.

The Sat Sangat, Guru's True Congregation is so dear to the Lord. So join the Sangat, and taste the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਰਣਾਗਤਿ ਸਾਧੂ ਪੰਞੁ ॥
सतसंगति साध दइआ करि मेलहु सरणागति साधू पंञु ॥
satsangat saaDh da-i-aa kar maylhu sarnaagat saaDhoo pannj.
Please be kind to me, and unite me with the Sat Sangat, the True Congregation of the Holy; I seek the Sanctuary of the Holy.

ਹਮ ਡੁਬਦੇ ਪਾਥਰ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਞੁ ॥੨॥
हम डुबदे पाथर काढि लेहु प्रभ तुम्ह दीन दइआल दुख भंञु ॥२॥
ham dubday paathar kaadh layho parabh tum^H deen da-i-aal dukh bhanj. ||2||
I am a heavy stone, sinking down - please lift me up and pull me out! O God, Merciful to the meek, You are the Destroyer of sorrow. ||2||

ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਧਾਰਹੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਲੰਞੁ ॥
हरि उसतति धारहु रिद अंतरि सुआमी सतसंगति मिलि बुधि लंञु ॥
har ustat Dhaarahu rid antar su-aamee satsangat mil buDh lanj.
I enshrine the Praises of my Lord and Master within my heart; joining the Sat Sangat, my intellect is enlightened.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਹਮ ਹਰਿ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਿ ਵੰਞੁ ॥੩॥
हरि नामै हम प्रीति लगानी हम हरि विटहु घुमि वंञु ॥३॥
har naamai ham pareet lagaanee ham har vitahu ghum vanj. ||3||
I have fallen in love with the Lord's Name; I am a sacrifice to the Lord. ||3||

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਿ ਮਨੋਰਥ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਲੰਞੁ ॥
जन के पूरि मनोरथ हरि प्रभ हरि नामु देवहु हरि लंञु ॥
jan kay poor manorath har parabh har naam dayvhu har lanj.
O Lord God, please fulfill the desires of Your humble servant; please bless me with Your Name, O Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਭੰਞੁ ॥੪॥੫॥੭॥੧੨॥੧੮॥੭॥੩੭॥
जन नानक मनि तनि अनदु भइआ है गुरि मंत्रु दीओ हरि भंञु ॥४॥५॥७॥१२॥१८॥७॥३७॥
jan Nanak man tan anad bha-i-aa hai gur mantar dee-o har bhanj. ||4||5||7||12||18||7||37||

Servant Nanak's mind and body are filled with ecstasy; the Guru has blessed him with the Mantra of the Lord's Name. ||4||5||7||12||18||7||37||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੇ

बसंतु महला ५ घरु १ दुतुके

basant mahalla 5 ghar 1 dutukay

Basant, Fifth Mahalla First House, Du-Tukay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰੁ ਸੇਵਉ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥

गुरु सेवउ करि नमस्कार ॥

gur sayva-o kar namaskaar.

I serve the Guru, and humbly bow to Him.

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮੰਗਲਚਾਰ ॥

आजु हमारै मंगलचार ॥

aaj hamaarai mangalchaar.

Today is a day of celebration for me.

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥

आजु हमारै महा अनंद ॥

aaj hamaarai mahaa anand.

Today I am in supreme bliss.

ਚਿੰਤ ਲਥੀ ਭੇਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ॥੧॥

चिंत लथी भेटे गोबिंद ॥१॥

chint lathee bhaytay gobind. ||1||

My anxiety is dispelled, and I have met the Lord of the Universe. ||1||

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸੰਤ ॥
आजु हमारै गृहि बसंत ॥
aaj hamaarai garihi basant.
Today, it is springtime in my household.

ਗੁਨ ਗਾਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ ਬੇਅੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुन गाए प्रभ तुम्ह बेअंत ॥१॥ रहाउ ॥
gun gaa-ay parabh tum^{H} bay-ant. ||1|| rahaa-o.
I sing Your Glorious Praises, O Infinite Lord God. ||1||Pause||

ਆਜੁ ਹਮਾਰੈ ਬਨੇ ਫਾਗ ॥
आजु हमारै बने फाग ॥
aaj hamaarai banay faag.
Today, I am celebrating the festival of Phalgun.

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੀ ਮਿਲਿ ਖੇਲਨ ਲਾਗ ॥
प्रभ संगी मिलि खेलन लाग ॥
parabh sangee mil khaylan laag.
Joining with God's companions, I have begun to play.

ਹੋਲੀ ਕੀਨੀ ਸੰਤ ਸੇਵ ॥
होली कीनी संत सेव ॥
holee keenee sant sayv.
I celebrate the festival of Holi by serving the Saints.

ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਲਾਲ ਦੇਵ ॥੨॥
रंगु लागा अति लाल देव ॥२॥
rang laagaa at laal dayv. ||2||
I am imbued with the deep crimson color of the Lord's Divine Love. ||2||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮਉਲਿਓ ਅਤਿ ਅਨੂਪ ॥
मनु तनु मउलिओ अति अनूप ॥
man tan ma-uli-o at anoop.
My mind and body have blossomed forth, in utter, incomparable beauty.

ਸੂਕੈ ਨਾਹੀ ਛਾਵ ਧੂਪ ॥
सूकै नाही छाव धूप ॥

sookai naahee chhaav Dhoop.
They do not dry out in either sunshine or shade;

ਸਗਲੀ ਰੂਤੀ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
सगली रूती हरिआ होइ ॥
saglee rootee hari-aa ho-ay.
they flourish in all seasons.

ਸਦ ਬਸੰਤ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਦੇਵ ॥੩॥
सद बसंत गुर मिले देव ॥३॥
sad basant gur milay dayv. ||3||
It is always springtime, when I meet with the Divine Guru. ||3||

ਬਿਰਖੁ ਜਮਿਓ ਹੈ ਪਾਰਜਾਤ ॥
बिरखु जमिओ है पारजात ॥
birakh jami-o hai paarjaat.
The wish-fulfilling Elysian Tree has sprouted and grown.

ਫੂਲ ਲਗੇ ਫਲ ਰਤਨ ਭਾਂਤਿ ॥
फूल लगे फल रतन भाँति ॥
fool lagay fal ratan bhaa^{N}t.
It bears flowers and fruits, jewels of all sorts.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਹਰਿ ਗੁਣਹ ਗਾਇ ॥
तृपति अघाने हरि गुणह गाइ ॥
taripat aghaanay har gunah gaa-ay.
I am satisfied and fulfilled, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੧॥
जन नानक हरि हरि हरि धिआइ ॥४॥१॥
jan Nanak har har har Dhi-aa-ay. ||4||1||
Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har, Har. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਹਟਵਾਣੀ ਧਨ ਮਾਲ ਹਾਟੁ ਕੀਤੁ ॥
हटवाणी धन माल हाटु कीतु ॥
hatvaanee Dhan maal haat keet.
The shopkeeper deals in merchandise for profit.

ਜੂਆਰੀ ਜੂਏ ਮਾਹਿ ਚੀਤੁ ॥
जूआरी जूए माहि चीतु ॥
joo-aaree joo-ay maahi cheet.
The gambler's consciousness is focused on gambling.

ਅਮਲੀ ਜੀਵੈ ਅਮਲੁ ਖਾਇ ॥
अमली जीवै अमलु खाइ ॥
amlee jeevai amal khaa-ay.
The opium addict lives by consuming opium.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥
तिउ हरि जनु जीवै हरि धिआइ ॥१॥
ti-o har jan jeevai har Dhi-aa-ay. ||1||
In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord. ||1||

ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ਸਭੁ ਕੋ ਰਚੈ ॥
अपनै रंगि सभु को रचै ॥
apnai rang sabh ko rachai.
Everyone is absorbed in his own pleasures.

ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭਿ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जितु प्रभि लाइआ तितु तितु लगै ॥१॥ रहाउ ॥
jit parabh laa-i-aa tit tit lagai. ||1|| rahaa-o.
He is attached to whatever God attaches him to. ||1||Pause||

ਮੇਘ ਸਮੈ ਮੋਰ ਨਿਰਤਿਕਾਰ ॥
मेघ समै मोर निरतिकार ॥
maygh samai mor nirtikaar.
When the clouds and the rain come, the peacocks dance.

ਚੰਦ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਉਲਾਰ ॥
चंद देखि बिगसहि कउलार ॥
chand daykh bigsahi ka-ulaar.
Seeing the moon, the lotus blossoms.

ਮਾਤਾ ਬਾਰਿਕ ਦੇਖਿ ਅਨੰਦ ॥
माता बारिक देखि अनंद ॥
maataa baarik daykh anand.
When the mother sees her infant, she is happy.

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਜੀਵਹਿ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥
तिउ हरि जन जीवहि जपि गोबिंद ॥२॥
ti-o har jan jeeveh jap gobind. ||2||
In the same way, the humble servant of the Lord lives by meditating on the Lord of the Universe. ||2||

ਸਿੰਘ ਰੁਚੈ ਸਦ ਭੋਜਨੁ ਮਾਸ ॥
सिंघ रुचै सद भोजनु मास ॥
singh ruchai sad bhojan maas.
The tiger always wants to eat meat.

ਰਣੁ ਦੇਖਿ ਸੂਰੇ ਚਿਤ ਉਲਾਸ ॥
रणु देखि सूरे चित उलास ॥
ran daykh sooray chit ulaas.
Gazing upon the battlefield, the warrior's mind is exalted.

ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਤਿ ਧਨ ਪਿਆਰੁ ॥
किरपन कउ अति धन पिआरु ॥
kirpan ka-o at Dhan pi-aar.
The miser is totally in love with his wealth.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥
हरि जन कउ हरि हरि आधारु ॥३॥
har jan ka-o har har aaDhaar. ||3||
The humble servant of the Lord leans on the Support of the Lord, Har, Har. ||3||

ਸਰਬ ਰੰਗ ਇਕ ਰੰਗ ਮਾਹਿ ॥
सर्ब रंग इक रंग माहि ॥
sarab rang ik rang maahi.
All love is contained in the Love of the One Lord.

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
सर्ब सुखा सुख हरि कै नाइ ॥
sarab sukhaa sukh har kai naa-ay.
All comforts are contained in the Comfort of the Lord's Name.

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
तिसहि परापति इहु निधानु ॥
tiseh paraapat ih niDhaan.
He alone receives this treasure,

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਦਾਨੁ ॥੪॥੨॥
नानक गुरु जिसु करे दानु ॥४॥२॥
Nanak gur jis karay daan. ||4||2||
O Nanak, unto whom the Guru gives His gift. ||4||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥
तिसु बसंतु जिसु प्रभु कृपालु ॥
tis basant jis parabh kirpaal.
He alone experiences this springtime of the soul, unto whom God grants His Grace.

ਤਿਸੁ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦਇਆਲੁ ॥
तिसु बसंतु जिसु गुरु दइआलु ॥
tis basant jis gur da-i-aal.
He alone experiences this springtime of the soul, unto whom the Guru is merciful.

ਮੰਗਲੁ ਤਿਸ ਕੈ ਜਿਸੁ ਏਕੁ ਕਾਮੁ ॥
मंगलु तिस कै जिसु एकु कामु ॥
mangal tis kai jis ayk kaam.
He alone is joyful, who works for the One Lord.

ਤਿਸੁ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥
तिसु सद बसंतु जिसु रिदै नामु ॥१॥
tis sad basant jis ridai naam. ||1||
He alone experiences this eternal springtime of the soul, within whose heart the Naam, the Name of the Lord, abides. ||1||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਤਾ ਕੇ ਬਸੰਤੁ ਗਨੀ ॥
गृहि ता के बसंतु गनी ॥
garihi taa kay basant ganee.
This spring comes only to those homes,

ਜਾ ਕੈ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਧੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा कै कीरतनु हरि धुनी ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai keertan har Dhunee. ||1|| rahaa-o.
in which the melody of the Kirtan of the Lord's Praises resounds. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਉਲਿ ਮਨਾ ॥
प्रीति पारब्रह्म मउलि मना ॥
pareet paarbarahm ma-ul manaa.
O mortal, let your love for the Supreme Lord God blossom forth.

ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਈਐ ਪੂਛਿ ਜਨਾਂ ॥
गिआनु कमाईऐ पूछि जनाँ ॥
gi-aan kamaa-ee-ai poochh janaa^N.
Practice spiritual wisdom, and consult the humble servants of the Lord.

ਸੋ ਤਪਸੀ ਜਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
सो तपसी जिसु साधसंगु ॥
so tapsee jis saaDhsang.
He alone is an ascetic, who joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਦ ਧਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰਹਿ ਰੰਗੁ ॥੨॥

सद धिआनी जिसु गुरहि रंगु ॥२॥

sad Dhi-aanee jis gureh rang. ||2||

He alone dwells in deep, continual meditation, who loves his Guru. ||2||

ਸੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ ਭਉ ਪਇਆ ॥

से निरभउ जिन् भउ पइआ ॥

say nirbha-o jin^{H} bha-o pa-i-aa.

He alone is fearless, who has the Fear of God.

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਜਿਸੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥

सो सुखीआ जिसु भ्रमु गइआ ॥

so sukhee-aa jis bharam ga-i-aa.

He alone is peaceful, whose doubts are dispelled.

ਸੋ ਇਕਾਂਤੀ ਜਿਸੁ ਰਿਦਾ ਥਾਇ ॥

सो इकाँती जिसु रिदा थाइ ॥

so ikaa^{N}tee jis ridaa thaa-ay.

He alone is a hermit, who heart is steady and stable.

ਸੋਈ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਚ ਠਾਇ ॥੩॥

सोई निहचलु साच ठाइ ॥३॥

so-ee nihchal saach thaa-ay. ||3||

He alone is steady and unmoving, who has found the true place. ||3||

ਏਕਾ ਖੋਜੈ ਏਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

एका खोजै एक प्रीति ॥

aykaa khojai ayk pareet.

He seeks the One Lord, and loves the One Lord.

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਹੀਤ ਚੀਤਿ ॥

दरसन परसन हीत चीति ॥

darsan parsan heet cheet.

He loves to gaze upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਾ ਸਹਜਿ ਮਾਣੁ ॥

हरि रंग रंगा सहजि माणु ॥
har rang rangaa sahj maan.
He intuitively enjoys the Love of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੩॥
नानक दास तिसु जन कुरबाणु ॥४॥३॥
Nanak daas tis jan kurbaan. ||4||3||
Slave Nanak is a sacrifice to that humble being. ||4||3||

Page: 1181

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤੁਮ੍ ਪਿੰਡ ਦੀਨ੍ ॥
जीअ प्राण तुम्ह पिंड दीन्ह ॥
jee-a paraan tum[H] pind deen[H].
You gave us our soul, breath of life and body.

ਮੁਗਧ ਸੁੰਦਰ ਧਾਰਿ ਜੋਤਿ ਕੀਨ੍ ॥
मुगध सुंदर धारि जोति कीन्ह ॥
mugaDh sundar Dhaar jot keen[H].
I am a fool, but You have made me beautiful, enshrining Your Light within me.

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ ਦਇਆਲ ॥
सभि जाचिक प्रभ तुम्ह दइआल ॥
sabh jaachik parabh tum[H] da-i-aal.
We are all beggars, O God; You are merciful to us.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
नामु जपत होवत निहाल ॥१॥
naam japat hovat nihaal. ||1||

Chanting the Naam, the Name of the Lord, we are uplifted and exalted. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜੋਗ ॥
मेरे प्रीतम कारण करण जोग ॥
mayray pareetam kaaran karan jog.
O my Beloved, only You have the potency to act,

ਹਉ ਪਾਵਉ ਤੁਮ ਤੇ ਸਗਲ ਥੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ पावउ तुम ते सगल थोक ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o paava-o tum tay sagal thok. ||1|| rahaa-o.
and cause all to be done. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਵਤ ਉਧਾਰ ॥
नामु जपत होवत उधार ॥
naam japat hovat uDhaar.
Chanting the Naam, the mortal is saved.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਾਰ ॥
नामु जपत सुख सहज सार ॥
naam japat sukh sahj saar.
Chanting the Naam, sublime peace and poise are found.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥
नामु जपत पति सोभा होइ ॥
naam japat pat sobhaa ho-ay.
Chanting the Naam, honor and glory are received.

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਬਿਘਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥
नामु जपत बिघनु नाही कोइ ॥२॥
naam japat bighan naahee ko-ay. ||2||
Chanting the Naam, no obstacles shall block your way. ||2||

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਇਹ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ॥
जा कारणि इह दुलभ देह ॥
jaa kaaran ih dulabh dayh.
For this reason, you have been blessed with this body, so difficult to obtain.

ਸੋ ਬੋਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦੇਹਿ ॥
सो बोलु मेरे प्रभू देहि ॥
so bol mayray parabhoo deh.
O my Dear God, please bless me to speak the Naam.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
साधसंगति महि इहु बिस्रामु ॥
saaDhsangat meh ih bisraam.
This tranquil peace is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਦਾ ਰਿਦੈ ਜਪੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥੩॥
सदा रिदै जपी प्रभ तेरो नामु ॥३॥
sadaa ridai japee parabh tayro naam. ||3||
May I always chant and meditate within my heart on Your Name, O God. ||3||

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ਨਾਹਿ ॥
तुझ बिनु दूजा कोइ नाहि ॥
tujh bin doojaa ko-ay naahi.
Other than You, there is no one at all.

ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਖੇਲੁ ਤੁਝ ਮਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
सभु तेरो खेलु तुझ महि समाहि ॥
sabh tayro khayl tujh meh samaahi.
Everything is Your play; it all merges again into You.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੇ ॥
जिउ भावै तिउ राखि ले ॥
ji-o bhaavai ti-o raakh lay.
As it pleases Your Will, save me, Lord.

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੇ ॥੪॥੪॥
सुखु नानक पूरा गुरु मिले ॥४॥४॥
sukh Nanak pooraa gur milay. ||4||4||
O Nanak, peace is obtained by meeting with the Perfect Guru. ||4||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਰਾਇ ॥
प्रभ प्रीतम मेरै संगि राइ ॥
parabh pareetam mayrai sang raa-ay.
My Beloved God, my King is with me.

ਜਿਸਹਿ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥
जिसहि देखि हउ जीवा माइ ॥
jisahi daykh ha-o jeevaa maa-ay.
Gazing upon Him, I live, O my mother.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥
जा कै सिमरनि दुखु न होइ ॥
jaa kai simran dukh na ho-ay.
Remembering Him in meditation, there is no pain or suffering.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਿਲਾਵਹੁ ਤਿਸਹਿ ਮੋਹਿ ॥੧॥
करि दइआ मिलावहु तिसहि मोहि ॥१॥
kar da-i-aa milaavhu tiseh mohi. ||1||
Please, take pity on me, and lead me on to meet Him. ||1||

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮਨ ॥
मेरे प्रीतम प्रान अधार मन ॥
mayray pareetam paraan aDhaar man.
My Beloved is the Support of my breath of life and mind.

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਧਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जीउ प्रान सभु तेरो धन ॥१॥ रहाउ ॥
jee-o paraan sabh tayro Dhan. ||1|| rahaa-o.
This soul, breath of life, and wealth are all Yours, O Lord. ||1||Pause||

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥
जा कउ खोजहि सुरि नर देव ॥

jaa ka-o khojeh sur nar dayv.
He is sought by the angels, mortals and divine beings.

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਨ ਲਹਹਿ ਭੇਵ ॥
मुनि जन सेख न लहहि भेव ॥
mun jan saykh na laheh bhayv.
The silent sages, the humble, and the religious teachers do not understand His mystery.

ਜਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
जा की गति मिति कही न जाइ ॥
jaa kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and extent cannot be described.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
घटि घटि घटि घटि रहिआ समाइ ॥२॥
ghat ghat ghat ghat rahi-aa samaa-ay. ||2||
In each and every home of each and every heart, He is permeating and pervading. ||2||

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਆਨੰਦ ਮੈ ॥
जा के भगत आनंद मै ॥
jaa kay bhagat aanand mai.
His devotees are totally in bliss.

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਖੈ ॥
जा के भगत कउ नाही खै ॥
jaa kay bhagat ka-o naahee khai.
His devotees cannot be destroyed.

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਨਾਹੀ ਭੈ ॥
जा के भगत कउ नाही भै ॥
jaa kay bhagat ka-o naahee bhai.
His devotees are not afraid.

ਜਾ ਕੇ ਭਗਤ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈ ॥੩॥
जा के भगत कउ सदा जै ॥३॥

jaa kay bhagat ka-o sadaa jai. ||3||
His devotees are victorious forever. ||3||

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਕਹੀ ਜਾਇ ॥
कउन उपमा तेरी कही जाइ ॥
ka-un upmaa tayree kahee jaa-ay.
What Praises of Yours can I utter?

ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥
सुखदाता प्रभु रहिओ समाइ ॥
sukh-daata parabh rahi-o samaa-ay.
God, the Giver of peace, is all-pervading, permeating everywhere.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਦਾਨੁ ॥
नानकु जाचै एकु दानु ॥
Nanak jaachai ayk daan.
Nanak begs for this one gift.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਦੇਹੁ ਨਾਮੁ ॥੪॥੫॥
करि किरपा मोहि देहु नामु ॥४॥५॥
kar kirpaa mohi dayh naam. ||4||5||
Be merciful, and bless me with Your Name. ||4||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਮਿਲਿ ਪਾਣੀ ਜਿਉ ਹਰੇ ਬੂਟ ॥
मिलि पाणी जिउ हरे बूट ॥
mil paanee ji-o haray boot.
As the plant turns green upon receiving water,

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤਿਉ ਹਉਮੈ ਛੂਟ ॥
साधसंगति तिउ हउमै छूट ॥
saaDhsangat ti-o ha-umai chhoot.

just so, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, egotism is eradicated.

ਜੈਸੀ ਦਾਸੇ ਧੀਰ ਮੀਰ ॥
जैसी दासे धीर मीर ॥
jaisee daasay Dheer meer.
Just as the servant is encouraged by his ruler,

ਤੈਸੇ ਉਧਾਰਨ ਗੁਰਹ ਪੀਰ ॥੧॥
तैसे उधारन गुरह पीर ॥१॥
taisay uDhaaran gurah peer. ||1||
we are saved by the Guru. ||1||

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਦੇਨਹਾਰ ॥
तुम दाते प्रभ देनहार ॥
tum daatay parabh daynhaar.
You are the Great Giver, O Generous Lord God.

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤਿਸੁ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निमख निमख तिसु नमस्कार ॥१॥ रहाउ ॥
nimakh nimakh tis namaskaar. ||1|| rahaa-o.
Each and every instant, I humbly bow to You. ||1||Pause||

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
जिसहि परापति साधसंगु ॥
jisahi paraapat saaDhsang.
Whoever enters the Saadh Sangat

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲਾਗਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗੁ ॥
तिसु जन लागा पारब्रह्म रंगु ॥
tis jan laagaa paarbarahm rang.
- that humble being is imbued with the Love of the Supreme Lord God.

ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੇ ਭਏ ਮੁਕਤਿ ॥
ते बंधन ते भए मुकति ॥
tay banDhan tay bha-ay mukat.
He is liberated from bondage.

ਭਗਤ ਅਰਾਧਹਿ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ॥੨॥
भगत अराधहि जोग जुगति ॥२॥
bhagat araaDheh jog jugat. ||2||
His devotees worship Him in adoration; they are united in His Union. ||2||

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤੋਖੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ॥
नेत्र संतोखे दरसु पेखि ॥
naytar santokhay daras paykh.
My eyes are content, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan.

ਰਸਨਾ ਗਾਏ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ॥
रसना गाए गुण अनेक ॥
rasnaa gaa-ay gun anayk.
My tongue sings the Infinite Praises of God.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
तृसना बूझी गुर प्रसादि ॥
tarisnaa boojhee gur parsaad.
My thirst is quenched, by Guru's Grace.

ਮਨੁ ਆਘਾਨਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੁਆਦਿ ॥੩॥
मनु आघाना हरि रसहि सुआदि ॥३॥
man aaghaanaa har raseh su-aad. ||3||
My mind is satisfied, with the sublime taste of the Lord's subtle essence. ||3||

ਸੇਵਕੁ ਲਾਗੋ ਚਰਣ ਸੇਵ ॥
सेवकु लागो चरण सेव ॥
sayvak laago charan sayv.
Your servant is committed to the service of Your Feet,

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥
आदि पुरख अपरम्पर देव ॥
aad purakh aprampar dayv.
O Primal Infinite Divine Being.

ਸਗਲ ਉਧਾਰਣ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥
सगल उधारण तेरो नामु ॥
sagal uDhaaran tayro naam.
Your Name is the Saving Grace of all.

ਨਾਨਕ ਪਾਇਓ ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬॥
नानक पाइओ इहु निधानु ॥४॥६॥
Nanak paa-i-o ih niDhaan. ||4||6||
Nanak has received this teasure. ||4||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਦੇ ਰਹੇ ॥
तुम बड दाते दे रहे ॥
tum bad daatay day rahay.
You are the Great Giver; You continue to give.

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥
जीअ प्राण महि रवि रहे ॥
jee-a paraan meh rav rahay.
You permeate and pervade my soul, and my breath of life.

ਦੀਨੇ ਸਗਲੇ ਭੋਜਨ ਖਾਨ ॥
दीने सगले भोजन खान ॥
deenay saglay bhojan khaan.
You have given me all sorts of foods and dishes.

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨ ਜਾਨ ॥੧॥
मोहि निरगुन इकु गुनु न जान ॥१॥
mohi nirgun ik gun na jaan. ||1||
I am unworthy; I know none of Your Virtues at all. ||1||

ਹਉ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਉ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥
हउ कछू न जानउ तेरी सार ॥

ha-o kachhoo na jaan-o tayree saar.
I do not understand anything of Your Worth.

Page: 1182

ਤੂ ਕਰਿ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तू करि गति मेरी प्रभ दइआर ॥१॥ रहाउ ॥
too kar gat mayree parabh da-i-aar. ||1|| rahaa-o.
Save me, O my Merciful Lord God. ||1||Pause||

ਜਾਪ ਨ ਤਾਪ ਨ ਕਰਮ ਕੀਤਿ ॥
जाप न ताप न कर्म कीति ॥
jaap na taap na karam keet.
I have not practiced meditation, austerities or good actions.

ਆਵੈ ਨਾਹੀ ਕਛੂ ਰੀਤਿ ॥
आवै नाही कछू रीति ॥
aavai naahee kachhoo reet.
I do not know the way to meet You.

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਆਸ ਏਕ ॥
मन महि राखउ आस एक ॥
man meh raakha-o aas ayk.
Within my mind, I have placed my hopes in the One Lord alone.

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਤਰਉ ਟੇਕ ॥੨॥
नाम तेरे की तरउ टेक ॥२॥
naam tayray kee tara-o tayk. ||2||
The Support of Your Name shall carry me across. ||2||

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ ਪ੍ਰਬੀਨ ॥
सर्ब कला प्रभ तुम्ह प्रबीन ॥
sarab kalaa parabh tum^{H} parbeen.
You are the Expert, O God, in all powers.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਲਹਿ ਮੀਨ ॥

अंतु न पावहि जलहि मीन ॥

ant na paavahi jaleh meen.

The fish cannot find the limits of the water.

ਅਗਮ ਅਗਮ ਊਚਹ ਤੇ ਊਚ ॥

अगम अगम ऊचह ते ऊच ॥

agam agam oochah tay ooch.

You are Inaccessible and Unfathomable, the Highest of the High.

ਹਮ ਥੋਰੇ ਤੁਮ ਬਹੁਤ ਮੂਚ ॥੩॥

हम थोरे तुम बहुत मूच ॥३॥

ham thoray tum bahut mooch. ||3||

I am small, and You are so very Great. ||3||

ਜਿਨ ਤੂ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਗਨੀ ॥

जिन तू धिआइआ से गनी ॥

jin too Dhi-aa-i-aa say ganee.

Those who meditate on You are wealthy.

ਜਿਨ ਤੂ ਪਾਇਆ ਸੇ ਧਨੀ ॥

जिन तू पाइआ से धनी ॥

jin too paa-i-aa say Dhanee.

Those who attain You are rich.

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਸੁਖੀ ਸੇ ॥

जिनि तू सेविआ सुखी से ॥

jin too sayvi-aa sukhee say.

Those who serve You are peaceful.

ਸੰਤ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪਰੇ ॥੪॥੭॥

संत सरणि नानक परे ॥४॥७॥

sant saran Nanak paray. ||4||7||

Nanak seeks the Sanctuary of the Saints. ||4||7||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बसंतु महला ५ ॥

basant mahalla 5.

Basant, Fifth Mahalla

ਤਿਸੁ ਤੂ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥
तिसु तू सेवि जिनि तू कीआ ॥
tis too sayv jin too kee-aa.
Serve the One who created You.

ਤਿਸੁ ਅਰਾਧਿ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਦੀਆ ॥
तिसु अराधि जिनि जीउ दीआ ॥
tis araaDh jin jee-o dee-aa.
Worship the One who gave you life.

ਤਿਸ ਕਾ ਚਾਕਰੁ ਹੋਹਿ ਫਿਰਿ ਡਾਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
तिस का चाकरु होहि फिरि डानु न लागै ॥
tis kaa chaakar hohi fir daan na laagai.
Become His servant, and you shall never again be punished.

ਤਿਸ ਕੀ ਕਰਿ ਪੋਤਦਾਰੀ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥੧॥
तिस की करि पोतदारी फिरि दूखु न लागै ॥१॥
tis kee kar potdaaree fir dookh na laagai. ||1||
Become His trustee, and you shall never again suffer sorrow. ||1||

ਏਵਡ ਭਾਗ ਹੋਹਿ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
एवड भाग होहि जिसु प्राणी ॥
ayvad bhaag hohi jis paraanee.
That mortal who is blessed with such great good fortune,

ਸੋ ਪਾਏ ਇਹੁ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सो पाए इहु पदु निरबाणी ॥१॥ रहाउ ॥
so paa-ay ih pad nirbaanee. ||1|| rahaa-o.
attains this state of Nirvaanaa. ||1||Pause||

ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥
दूजी सेवा जीवनु बिरथा ॥
doojee sayvaa jeevan birthaa.
Life is wasted uselessly in the service of duality.

ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਪੂਰਨ ਅਰਥਾ ॥
कछू न होई है पूरन अर्था ॥
kachhoo na ho-ee hai pooran arthaa.
No efforts shall be rewarded, and no works brought to fruition.

ਮਾਣਸ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ॥
माणस सेवा खरी दुहेली ॥
maanas sayvaa kharee duhaylee.
It is so painful to serve only mortal beings.

ਸਾਧ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥੨॥
साध की सेवा सदा सुहेली ॥२॥
saaDh kee sayvaa sadaa suhaylee. ||2||
Service to the Holy brings lasting peace and bliss. ||2||

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਭਾਈ ॥
जे लोड़हि सदा सुखु भाई ॥
jay lorheh sadaa sukh bhaa-ee.
If you long for eternal peace, O Siblings of Destiny,

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਹਿ ਬਤਾਈ ॥
साधू संगति गुरहि बताई ॥
saaDhoo sangat gureh bataa-ee.
then join the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this is the Guru's advice.

ਊਹਾ ਜਪੀਐ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥
ऊहा जपीऐ केवल नाम ॥
oohaa japee-ai kayval naam.
There, the Naam, the Name of the Lord, is meditated on.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਗਰਾਮ ॥੩॥
साधू संगति पारगराम ॥३॥
saaDhoo sangat paargraam. ||3||
In the Saadh Sangat, you shall be emancipated. ||3||

ਸਗਲ ਤਤ ਮਹਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥

सगल तत महि ततु गिआनु ॥
sagal tat meh tat gi-aan.
Among all essences, this is the essence of spiritual wisdom.

ਸਰਬ ਧਿਆਨ ਮਹਿ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥
सरब धिआन महि एकु धिआनु ॥
sarab Dhi-aan meh ayk Dhi-aan.
Among all meditations, meditation on the One Lord is the most sublime.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਊਤਮ ਧੁਨਾ ॥
हरि कीरतन महि ऊतम धुना ॥
har keertan meh ootam Dhunaa.
The Kirtan of the Lord's Praises is the ultimate melody.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥੪॥੮॥
नानक गुर मिलि गाइ गुना ॥४॥८॥
Nanak gur mil gaa-ay gunaa. ||4||8||
Meeting with the Guru, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||4||8||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਜਿਸੁ ਬੋਲਤ ਮੁਖੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥
जिसु बोलत मुखु पवितु होइ ॥
jis bolat mukh pavit ho-ay.
Chanting His Name, one's mouth becomes pure.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਸੋਇ ॥
जिसु सिमरत निरमल है सोइ ॥
jis simrat nirmal hai so-ay.
Meditating in remembrance on Him, one's reputation becomes stainless.

ਜਿਸੁ ਅਰਾਧੇ ਜਮੁ ਕਿਛੁ ਨ ਕਹੈ ॥
जिसु अराधे जमु किछु न कहै ॥

jis araaDhay jam kichh na kahai.
Worshipping Him in adoration, one is not tortured by the Messenger of Death.

ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲਹੈ ॥੧॥
जिस की सेवा सभु किछु लहै ॥१॥
jis kee sayvaa sabh kichh lahai. ||1||
Serving Him, everything is obtained. ||1||

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
राम राम बोलि राम राम ॥
raam raam bol raam raam.
The Lord's Name - chant the Lord's Name.

ਤਿਆਗਹੁ ਮਨ ਕੇ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिआगहु मन के सगल काम ॥१॥ रहाउ ॥
ti-aagahu man kay sagal kaam. ||1|| rahaa-o.
Abandon all the desires of your mind. ||1||Pause||

ਜਿਸ ਕੇ ਧਾਰੇ ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ॥
जिस के धारे धरणि अकासु ॥
jis kay Dhaaray Dharan akaas.
He is the Support of the earth and the sky.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜਿਸ ਕਾ ਹੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
घटि घटि जिस का है प्रगासु ॥
ghat ghat jis kaa hai pargaas.
His Light illuminates each and every heart.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਇ ॥
जिसु सिमरत पतित पुनीत होइ ॥
jis simrat patit puneet ho-ay.
Meditating in remembrance on Him, even fallen sinners are sanctified;

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਨ ਰੋਇ ॥੨॥
अंत कालि फिरि फिरि न रोइ ॥२॥
ant kaal fir fir na ro-ay. ||2||

in the end, they will not weep and wail over and over again. ||2||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਮਹਿ ਊਤਮ ਧਰਮ ॥
सगल धर्म महि ऊतम धर्म ॥
sagal Dharam meh ootam Dharam.
Among all religions, this is the ultimate religion.

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਕੈ ਊਪਰਿ ਕਰਮ ॥
कर्म करतूति कै ऊपरि कर्म ॥
karam kartoot kai oopar karam.
Among all rituals and codes of conduct, this is above all.

ਜਿਸ ਕਉ ਚਾਹਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ॥
जिस कउ चाहहि सुरि नर देव ॥
jis ka-o chaaheh sur nar dayv.
The angels, mortals and divine beings long for Him.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਲਗਹੁ ਸੇਵ ॥੩॥
संत सभा की लगहु सेव ॥३॥
sant sabhaa kee lagahu sayv. ||3||
To find Him, commit yourself to the service of the Society of the Saints. ||3||

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਜਿਸੁ ਕੀਆ ਦਾਨੁ ॥
आदि पुरखि जिसु कीआ दानु ॥
aad purakh jis kee-aa daan.
One whom the Primal Lord God blesses with His bounties,

ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥
तिस कउ मिलिआ हरि निधानु ॥
tis ka-o mili-aa har niDhaan.
obtains the treasure of the Lord.

ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
तिस की गति मिति कही न जाइ ॥
tis kee gat mit kahee na jaa-ay.
His state and extent cannot be described.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੯॥

नानक जन हरि हरि धिआइ ॥४॥९॥

Nanak jan har har Dhi-aa-ay. ||4||9||

Servant Nanak meditates on the Lord, Har, Har. ||4||9||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बसंतु महला ५ ॥

basant mahalla 5.

Basant, Fifth Mahalla

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਲਾਗੀ ਪਿਆਸ ॥

मन तन भीतरि लागी पिआस ॥

man tan bheetar laagee pi-aas.

My mind and body are gripped by thirst and desire.

ਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਪੂਰੀ ਮੇਰੀ ਆਸ ॥

गुरि दइआलि पूरी मेरी आस ॥

gur da-i-aal pooree mayree aas.

The Merciful Guru has fulfilled my hopes.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥

किलविख काटे साधसंगि ॥

kilvikh kaatay saaDhsang.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my sins have been taken away.

ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥

नामु जपिओ हरि नाम रंगि ॥१॥

naam japi-o har naam rang. ||1||

I chant the Naam, the Name of the Lord; I am in love with the Name of the Lord. ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਬਸੰਤੁ ਬਨਾ ॥

गुर परसादि बसंतु बना ॥

gur parsaad basant banaa.

By Guru's Grace, this spring of the soul has come.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चरन कमल हिरदै उरि धारे सदा सदा हरि जसु सुना ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal hirdai ur Dhaaray sadaa sadaa har jas sunaa. ||1|| rahaa-o.
I enshrine the Lord's Lotus Feet within my heart; I listen to the Lord's Praise, forever and ever. ||1||Pause||

ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ॥
समरथ सुआमी कारण करण ॥
samrath su-aamee kaaran karan.
Our All-powerful Lord and Master is the Doer of all, the Cause of all causes.

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥
मोहि अनाथ प्रभ तेरी सरण ॥
mohi anaath parabh tayree saran.
I am an orphan - I seek Your Sanctuary, God.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਆਧਾਰਿ ॥
जीअ जंत तेरे आधारि ॥
jee-a jant tayray aaDhaar.
All beings and creatures take Your Support.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਲੇਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੨॥
करि किरपा प्रभ लेहि निसतारि ॥२॥
kar kirpaa parabh layhi nistaar. ||2||
Be merciful, God, and save me. ||2||

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਨਾਸ ਦੇਵ ॥
भव खंडन दुख नास देव ॥
bhav khandan dukh naas dayv.
God is the Destroyer of fear, the Remover of pain and suffering.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥
सुरि नर मुनि जन ता की सेव ॥

sur nar mun jan taa kee sayv.
The angelic beings and silent sages serve Him.

ਧਰਣਿ ਅਕਾਸੁ ਜਾ ਕੀ ਕਲਾ ਮਾਹਿ ॥
धरणि अकासु जा की कला माहि ॥
Dharan akaas jaa kee kalaa maahi.
The earth and the sky are in His Power.

ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਸਭਿ ਜੰਤ ਖਾਹਿ ॥੩॥
तेरा दीआ सभि जंत खाहि ॥३॥
tayraa dee-aa sabh jant khaahi. ||3||
All beings eat what You give them. ||3||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥
अंतरजामी प्रभ दइआल ॥
antarjaamee parabh da-i-aal.
O Merciful God, O Searcher of hearts,

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
अपणे दास कउ नदरि निहालि ॥
apnay daas ka-o nadar nihaal.
please bless Your slave with Your Glance of Grace.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਦੇਹੁ ਦਾਨੁ ॥
करि किरपा मोहि देहु दानु ॥
kar kirpaa mohi dayh daan.
Please be kind and bless me with this gift,

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ॥੪॥੧੦॥
जपि जीवै नानकु तेरो नामु ॥४॥१०॥
jap jeevai Nanak tayro naam. ||4||10||
that Nanak may live in Your Name. ||4||10||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਸਭ ਗਏ ਪਾਪ ॥
राम रंगि सभ गए पाप ॥
raam rang sabh ga-ay paap.
Loving the Lord, one's sins are taken away.

ਰਾਮ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥
राम जपत कछु नही संताप ॥
raam japat kachh nahee santaap.
Meditating on the Lord, one does not suffer at all.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਅੰਧੇਰ ॥
गोबिंद जपत सभि मिटे अंधेर ॥
gobind japat sabh mitay anDhayr.
Meditating on the Lord of the Universe, all darkness is dispelled.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਫੇਰ ॥੧॥
हरि सिमरत कछु नाहि फेर ॥१॥
har simrat kachh naahi fayr. ||1||
Meditating in remembrance on the Lord, the cycle of reincarnation comes to an end. ||1||

ਬਸੰਤੁ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਰੰਗੁ ॥
बसंतु हमारै राम रंगु ॥
basant hamaarai raam rang.
The love of the Lord is springtime for me.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संत जना सिउ सदा संगु ॥१॥ रहाउ ॥
sant janaa si-o sadaa sang. ||1|| rahaa-o.
I am always with the humble Saints. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਜਨੀ ਕੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥
संत जनी कीआ उपदेसु ॥
sant janee kee-aa updays.
The Saints have shared the Teachings with me.

ਜਹ ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤੁ ਸੋ ਧੰਨਿ ਦੇਸੁ ॥
जह गोबिंद भगतु सो धंनि देसु ॥
jah gobind bhagat so Dhan days.
Blessed is that country where the devotees of the Lord of the Universe dwell.

ਹਰਿ ਭਗਤਿਹੀਨ ਉਦਿਆਨ ਥਾਨੁ ॥
हरि भगतिहीन उदिआन थानु ॥
har bhagtiheen udi-aan thaan.
But that place where the Lord's devotees are not, is wilderness.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥
गुर प्रसादि घटि घटि पछानु ॥२॥
gur parsaad ghat ghat pachhaan. ||2||
By Guru's Grace, realize the Lord in each and every heart. ||2||

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਰਸ ਭੋਗ ਰੰਗੁ ॥
हरि कीर्तन रस भोग रंगु ॥
har keertan ras bhog rang.
Sing the Kirtan of the Lord's Praises, and enjoy the nectar of His Love.

ਮਨ ਪਾਪ ਕਰਤ ਤੂ ਸਦਾ ਸੰਗੁ ॥
मन पाप करत तू सदा संगु ॥
man paap karat too sadaa sang.
O mortal, you must always restrain yourself from committing sins.

ਨਿਕਟਿ ਪੇਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ॥
निकटि पेखु प्रभु करणहार ॥
nikat paykh parabh karanhaar.
Behold the Creator Lord God near at hand.

ਈਤ ਊਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਜ ਸਾਰ ॥੩॥
ईत ऊत प्रभ कारज सार ॥३॥
eet oot parabh kaaraj saar. ||3||
Here and hereafter, God shall resolve your affairs. ||3||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥

चरन कमल सिउ लगो धिआनु ॥
charan kamal si-o lago Dhi-aan.
I focus my meditation on the Lord's Lotus Feet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
करि किरपा प्रभि कीनो दानु ॥
kar kirpaa parabh keeno daan.
Granting His Grace, God has blessed me with this Gift.

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥
तेरिआ संत जना की बाछउ धूरि ॥
tayri-aa sant janaa kee baachha-o Dhoor.
I yearn for the dust of the feet of Your Saints.

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਸਦ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧੧॥
जपि नानक सुआमी सद हजूरि ॥४॥११॥
jap Nanak su-aamee sad hajoor. ||4||11||
Nanak meditates on his Lord and Master, who is ever-present, near at hand. ||4||11||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਸਚੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਿਤ ਨਵਾ ॥
सचु परमेसरु नित नवा ॥
sach parmaysar nit navaa.
The True Transcendent Lord is always new, forever fresh.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਤ ਚਵਾ ॥
गुर किरपा ते नित चवा ॥
gur kirpaa tay nit chavaa.
By Guru's Grace, I continually chant His Name.

ਪ੍ਰਭ ਰਖਵਾਲੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥
प्रभ रखवाले माई बाप ॥

parabh rakhvaalay maa-ee baap.
God is my Protector, my Mother and Father.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥
जा कै सिमरणि नही संताप ॥१॥
jaa kai simran nahee santaap. ||1||
Meditating in remembrance on Him, I do not suffer in sorrow. ||1||

ਖਸਮੁ ਧਿਆਈ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਭਾਇ ॥
खसमु धिआई इक मनि इक भाइ ॥
khasam Dhi-aa-ee ik man ik bhaa-ay.
I meditate on my Lord and Master, single-mindedly, with love.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ਰਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर पूरे की सदा सरणाई साचै साहिबि रखिआ कंठि लाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray kee sadaa sarnaa-ee saachai saahib rakhi-aa kanth laa-ay. ||1|| rahaa-o.
I seek the Sanctuary of the Perfect Guru forever. My True Lord and Master hugs me close in His Embrace. ||1||Pause||

ਅਪਣੇ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਰਖੇ ॥
अपणे जन प्रभि आपि रखे ॥
apnay jan parabh aap rakhay.
God Himself protects His humble servants.

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਸਭਿ ਭ੍ਰਮਿ ਥਕੇ ॥
दुसट दूत सभि भ्रमि थके ॥
dusat doot sabh bharam thakay.
The demons and wicked enemies have grown weary of struggling against Him.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥
बिनु गुर साचे नही जाइ ॥
bin gur saachay nahee jaa-ay.
Without the True Guru, there is no place to go.

ਦੁਖੁ ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰਿ ਰਹੇ ਧਾਇ ॥੨॥

दुखु देस दिसंतरि रहे धाइ ॥२॥

dukh days disantar rahay Dhaa-ay. ||2||

Wandering through the lands and foreign countries, people only grow tired and suffer in pain. ||2||

ਕਿਰਤੁ ਓਨ੍ਾ ਕਾ ਮਿਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥

किरतु ओन्हा का मिटसि नाहि ॥

kirat on^{H}aa kaa mitas naahi.

The record of their past actions cannot be erased.

ਓਇ ਅਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪਿ ਖਾਹਿ ॥

ओइ अपणा बीजिआ आपि खाहि ॥

o-ay apnaa beeji-aa aap khaahi.

They harvest and eat what they have planted.

ਜਨ ਕਾ ਰਖਵਾਲਾ ਆਪਿ ਸੋਇ ॥

जन का रखवाला आपि सोइ ॥

jan kaa rakhvaalaa aap so-ay.

The Lord Himself is the Protector of His humble servants.

ਜਨ ਕਉ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕਸਿ ਕੋਇ ॥੩॥

जन कउ पहुचि न सकसि कोइ ॥३॥

jan ka-o pahuch na sakas ko-ay. ||3||

No one can rival the humble servant of the Lord. ||3||

ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਸ ਰਖੇ ਕਰਿ ਜਤਨੁ ਆਪਿ ॥

प्रभि दास रखे करि जतनु आपि ॥

parabh daas rakhay kar jatan aap.

By His own efforts, God protects His slave.

ਅਖੰਡ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੋ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ॥

अखंड पूरन जा को प्रतापु ॥

akhand pooran jaa ko partaap.

God's Glory is perfect and unbroken.

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਰਸਨ ਗਾਇ ॥

गुण गोबिंद नित रसन गाइ ॥

gun gobind nit rasan gaa-ay.
So sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe with your tongue forever.

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਇ ॥੪॥੧੨॥
नानकु जीवै हरि चरण धिआइ ॥४॥१२॥
Nanak jeevai har charan Dhi-aa-ay. ||4||12||
Nanak lives by meditating on the Feet of the Lord. ||4||12||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਚਰਣ ਸਰੇਵਤ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ॥
गुर चरण सरेवत दुखु गइआ ॥
gur charan sarayvat dukh ga-i-aa.
Dwelling at the Guru's Feet, pain and suffering go away.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ਮਇਆ ॥
पारब्रहमि प्रभि करी मइआ ॥
paarbarahm parabh karee ma-i-aa.
The Supreme Lord God has shown mercy to me.

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥
सरब मनोरथ पूरन काम ॥
sarab manorath pooran kaam.
All my desires and tasks are fulfilled.

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੧॥
जपि जीवै नानकु राम नाम ॥१॥
jap jeevai Nanak raam naam. ||1||
Chanting the Lord's Name, Nanak lives. ||1||

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
सा रुति सुहावी जितु हरि चिति आवै ॥
saa rut suhaavee jit har chit aavai.

How beautiful is that season, when the Lord fills the mind.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਸੈ ਬਿਲਲਾਂਤੀ ਸਾਕਤੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनु सतिगुर दीसै बिललाँती साकतु फिरि फिरि आवै जावै ॥१॥ रहाउ ॥
bin satgur deesai billaaNtee saakat fir fir aavai jaavai. ||1|| rahaa-o.
Without the True Guru, the world weeps. The faithless cynic comes and goes in reincarnation, over and over again. ||1||Pause||

Page: 1184

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਸਿ ॥
से धनवंत जिन हरि प्रभु रासि ॥
say Dhanvant jin har parabh raas.
They alone are rich, who have the Wealth of the Lord God.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਾਸਿ ॥
काम क्रोध गुर सबदि नासि ॥
kaam kroDh gur sabad naas.
Through the Word of the Guru's Shabad, sexual desire and anger are eradicated.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
भै बिनसे निरभै पदु पाइआ ॥
bhai binsay nirbhai pad paa-i-aa.
Their fear is dispelled, and they attain the state of fearlessness.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥
गुर मिलि नानकि खसमु धिआइआ ॥२॥
gur mil Nanak khasam Dhi-aa-i-aa. ||2||
Meeting with the Guru, Nanak meditates on his Lord and Master. ||2||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਓ ਨਿਵਾਸ ॥
साधसंगति प्रभि कीओ निवास ॥
saaDhsangat parabh kee-o nivaas.
God dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਈ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥
हरि जपि जपि होई पूरन आस ॥
har jap jap ho-ee pooran aas.
Chanting and meditating on the Lord, one's hopes are fulfilled.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
जलि थलि महीअलि रवि रहिआ ॥
jal thal mahee-al rav rahi-aa.
God permeates and pervades the water, the land and the sky.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥੩॥
गुर मिलि नानकि हरि हरि कहिआ ॥३॥
gur mil Nanak har har kahi-aa. ||3||
Meeting with the Guru, Nanak chants the Name of the Lord, Har, Har. ||3||

ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਏਹ ॥ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹ ॥
असट सिधि नव निधि एह ॥ करमि परापति जिसु नामु देह ॥
asat siDh nav niDh ayh. karam paraapat jis naam dayh.
The eight miraculous spiritual powers and the nine treasures are contained in the Naam, the Name of the Lord. This is bestowed when God grants His Grace.

ਪ੍ਰਭ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ॥
प्रभ जपि जपि जीवहि तेरे दास ॥
parabh jap jap jeeveh tayray daas.
Your slaves, O God, live by chanting and meditating on Your Name.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥੧੩॥
गुर मिलि नानक कमल प्रगास ॥४॥१३॥
gur mil Nanak kamal pargaas. ||4||13||
O Nanak, the heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth. ||4||13||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਇਕ ਤੁਕੇ
बसंतु महला ५ घरु १ इक तुके
basant mahalla 5 ghar 1 ik tukay
Basant, Fifth Mahalla First House, Ik-Tukay:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
१ੳ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਗਲ ਇਛਾ ਜਪਿ ਪੁੰਨੀਆ ॥
सगल इछा जपि पुंनीआ ॥
sagal ichhaa jap punnee-aa.
Meditating on the Lord, all desires are fulfilled,

ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥
प्रभि मेले चिरी विछुंनिआ ॥१॥
parabh maylay chiree vichhunni-aa. ||1||
and the mortal is re-united with God, after having been separated for so long. ||1||

ਤੁਮ ਰਵਹੁ ਗੋਬਿੰਦੈ ਰਵਣ ਜੋਗੁ ॥
तुम रवहु गोबिंदै रवण जोगु ॥
tum ravhu gobindai ravan jog.
Meditate on the Lord of the Universe, who is worthy of meditation.

ਜਿਤੁ ਰਵਿਐ ਸੁਖ ਸਹਜ ਭੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जितु रविऐ सुख सहज भोगु ॥१॥ रहाउ ॥
jit ravi-ai sukh sahj bhog. ||1|| rahaa-o.
Meditating on Him, enjoy celestial peace and poise. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
करि किरपा नदरि निहालिआ ॥
kar kirpaa nadar nihaali-aa.
Bestowing His Mercy, He blesses us with His Glance of Grace.

ਅਪਣਾ ਦਾਸੁ ਆਪਿ ਸਮੑਾਲਿਆ ॥੨॥
अपणा दासु आपि सम्हालिआ ॥२॥
apnaa daas aap sam^Haali-aa. ||2||
God Himself takes care of His slave. ||2||

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਰਸਿ ਬਨੀ ॥

सेज सुहावी रसि बनी ॥

sayj suhaavee ras banee.

My bed has been beautified by His Love.

ਆਇ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖ ਧਨੀ ॥੩॥

आइ मिले प्रभ सुख धनी ॥३॥

aa-ay milay parabh sukh Dhanee. ||3||

God, the Giver of Peace, has come to meet me. ||3||

ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥

मेरा गुणु अवगणु न बीचारिआ ॥

mayraa gun avgan na beechaari-aa.

He does not consider my merits and demerits.

ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੪॥

प्रभ नानक चरण पूजारिआ ॥४॥१॥१४॥

parabh Nanak charan poojaaree-aa. ||4||1||14||

Nanak worships at the Feet of God. ||4||1||14||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बसंतु महला ५ ॥

basant mahalla 5.

Basant, Fifth Mahalla

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਸੇ ਗਾਇ ਗੁਨਾ ॥

किलबिख बिनसे गाइ गुना ॥

kilbikh binsay gaa-ay gunaa.

The sins are erased, singing the Glories of God;

ਅਨਦਿਨ ਉਪਜੀ ਸਹਜ ਧੁਨਾ ॥੧॥

अनदिन उपजी सहज धुना ॥१॥

an-din upjee sahj Dhunaa. ||1||

night and day, celestial joy wells up. ||1||

ਮਨੁ ਮਉਲਿਓ ਹਰਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ॥

मनु मउलिओ हरि चरन संगि ॥

man ma-uli-o har charan sang.

My mind has blossomed forth, by the touch of the Lord's Feet.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਜਨ ਭੇਟੇ ਨਿਤ ਰਾਤੌ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करि किरपा साधू जन भेटे नित रातौ हरि नाम रंगि ॥१॥ रहाउ ॥

kar kirpaa saaDhoo jan bhaytay nit raatou har naam rang. ||1|| rahaa-o.

By His Grace, He has led me to meet the Holy men, the humble servants of the Lord. I remain continually imbued with the love of the Lord's Name. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੋੁਪਾਲ ॥

करि किरपा प्रगटे गोुपाल ॥

kar kirpaa pargatay gopaal.

In His Mercy, the Lord of the World has revealed Himself to me.

ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥

लड़ि लाइ उधारे दीन दइआल ॥२॥

larh laa-ay uDhaaray deen da-i-aal. ||2||

The Lord, Merciful to the meek, has attached me to the hem of His robe and saved me. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਾਧ ਧੂਰਿ ॥

इहु मनु होआ साध धूरि ॥

ih man ho-aa saaDh Dhoor.

This mind has become the dust of the Holy;

ਨਿਤ ਦੇਖੈ ਸੁਆਮੀ ਹਜੂਰਿ ॥੩॥

नित देखै सुआमी हजूरि ॥३॥

nit daykhai su-aamee hajoor. ||3||

I behold my Lord and Master, continually, ever-present. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਈ ॥

काम क्रोध तृसना गई ॥

kaam kroDh tarisnaa ga-ee.

Sexual desire, anger and desire have vanished.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥੪॥੨॥੧੫॥

नानक प्रभ किरपा भई ॥४॥२॥१५॥

Nanak parabh kirpaa bha-ee. ||4||2||15||
O Nanak, God has become kind to me. ||4||2||15||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ॥
रोग मिटाए प्रभू आपि ॥
rog mitaa-ay parabhoo aap.
God Himself has cured the disease.

ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਕਰ ਥਾਪਿ ॥੧॥
बालक राखे अपने कर थापि ॥१॥
baalak raakhay apnay kar thaap. ||1||
He laid on His Hands, and protected His child. ||1||

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਦ ਬਸੰਤੁ ॥
साँति सहज गृहि सद बसंतु ॥
saaNt sahj garihi sad basant.
Celestial peace and tranquility fill my home forever, in this springtime of the soul.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਆਏ ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर पूरे की सरणी आए कलिआण रूप जपि हरि हरि मंतु ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray kee sarnee aa-ay kali-aan roop jap har har mant. ||1|| rahaa-o.
I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru; I chant the Mantra of the Name of the Lord, Har, Har, the Embodiment of emancipation. ||1||Pause||

ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ਕਟੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
सोग संताप कटे प्रभि आपि ॥
sog santaap katay parabh aap.
God Himself has dispelled my sorrow and suffering.

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪਿ ॥੨॥
गुर अपुने कउ नित नित जापि ॥२॥

gur apunay ka-o nit nit jaap. ||2||
I meditate continually, continuously, on my Guru. ||2||

ਜੋ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਜਪੇ ਨਾਉ ॥
जो जनु तेरा जपे नाउ ॥
jo jan tayraa japay naa-o.
That humble being who chants Your Name,

ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਨਿਹਚਲ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੩॥
सभि फल पाए निहचल गुण गाउ ॥३॥
sabh fal paa-ay nihchal gun gaa-o. ||3||
obtains all fruits and rewards; singing the Glories of God, he becomes steady and stable. ||3||

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥
नानक भगता भली रीति ॥
Nanak bhagtaa bhalee reet.
O Nanak, the way of the devotees is good.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪਦੇ ਨੀਤ ਨੀਤਿ ॥੪॥੩॥੧੬॥
सुखदाता जपदे नीत नीति ॥४॥३॥१६॥
sukh-daata japday neet neet. ||4||3||16||
They meditate continually, continuously, on the Lord, the Giver of peace. ||4||3||16||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਕੀਨ੍ਹੇ ਨਿਹਾਲ ॥
हुकमु करि कीन्हे निहाल ॥
hukam kar keen^{H}ay nihaal.
By His Will, He makes us happy.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਭਇਆ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥
अपने सेवक कउ भइआ दइआलु ॥१॥

apnay sayvak ka-o bha-i-aa da-i-aal. ||1||
He shows Mercy to His servant. ||1||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਪੂਰਾ ਕੀਆ ॥
गुरि पूरै सभु पूरा कीआ ॥
gur poorai sabh pooraa kee-aa.
The Perfect Guru makes everything perfect.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਦੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अमृत नामु रिद महि दीआ ॥१॥ रहाउ ॥
amrit naam rid meh dee-aa. ||1|| rahaa-o.
He implants the Amrosial Naam, the Name of the Lord, in the heart. ||1||Pause||

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਮੇਰਾ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥
करमु धरमु मेरा कछु न बीचारिओ ॥
karam Dharam mayraa kachh na beechaari-o.
He does not consider the karma of my actions, or my Dharma, my spiritual practice.

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ॥੨॥
बाह पकरि भवजलु निसतारिओ ॥२॥
baah pakar bhavjal nistaari-o. ||2||
Taking me by the arm, He saves me and carries me across the terrifying world-ocean. ||2||

ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਟਿ ਮੈਲੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰੇ ॥
प्रभि काटि मैलु निर्मल करे ॥
parabh kaat mail nirmal karay.
God has rid me of my filth, and made me stainless and pure.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਰੇ ॥੩॥
गुर पूरे की सरणी परे ॥३॥
gur pooray kee sarnee paray. ||3||

I have sought the Sanctuary of the Perfect Guru. ||3||

ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥

आपि करहि आपि करणैहारे ॥

aap karahi aap karnaihaaray.

He Himself does, and causes everything to be done.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਉਧਾਰੇ ॥੪॥੪॥੧੭॥

करि किरपा नानक उधारे ॥४॥४॥१७॥

kar kirpaa Nanak uDhaaray. ||4||4||17||

By His Grace, O Nanak, He saves us. ||4||4||17||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫

बसंतु महला ५

basant mahalla 5

Basant, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੇਖੁ ਫੂਲ ਫੂਲ ਫੂਲੇ ॥

देखु फूल फूल फूले ॥

daykh fool fool foolay.

Behold the flowers flowering, and the blossoms blossoming forth!

ਅਹੰ ਤਿਆਗਿ ਤਿਆਗੇ ॥

अहं तिआगि तिआगे ॥

aha^{N} ti-aag ti-aagay.

Renounce and abandon your egotism.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪਾਗੇ ॥

चरन कमल पागे ॥

charan kamal paagay.

Grasp hold of His Lotus Feet.

ਤੁਮ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭਾਗੇ ॥
तुम मिलहु प्रभ सभागे ॥
tum milhu parabh sabhaagay.
Meet with God, O blessed one.

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि चेति मन मेरे ॥ रहाउ ॥
har chayt man mayray. rahaa-o.
O my mind, remain conscious of the Lord. ||Pause||

ਸਘਨ ਬਾਸੁ ਕੂਲੇ ॥
सघन बासु कूले ॥
saghan baas koolay.
The tender young plants smell so good,

ਇਕਿ ਰਹੇ ਸੂਕਿ ਕਠੂਲੇ ॥
इकि रहे सूकि कठूले ॥
ik rahay sook kathoolay.
while others remain like dry wood.

ਬਸੰਤ ਰੁਤਿ ਆਈ ॥
बसंत रुति आई ॥
basant rut aa-ee.
The season of spring has come;

ਪਰਫੂਲਤਾ ਰਹੇ ॥੧॥
परफूलता रहे ॥१॥
parfooltaa rahay. ||1||
it blossoms forth luxuriantly. ||1||

ਅਬ ਕਲੂ ਆਇਓ ਰੇ ॥
अब कलू आइओ रे ॥
ab kaloo aa-i-o ray.
Now, the Dark Age of Kali Yuga has come.

ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਬੋਵਹੁ ਬੋਵਹੁ ॥
इकु नामु बोवहु बोवहु ॥

ik naam bovhu bovhu.
Plant the Naam, the Name of the One Lord.

ਅਨ ਰੁਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ॥
अन रूति नाही नाही ॥
an root naahee naahee.
It is not the season to plant other seeds.

ਮਤੁ ਭਰਮਿ ਭੂਲਹੁ ਭੂਲਹੁ ॥
मतु भरमि भूलहु भूलहु ॥
mat bharam bhoolahu bhoolahu.
Do not wander lost in doubt and delusion.

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਹੈ ਲੇਖਾ ॥
गुर मिले हरि पाए ॥ जिसु मसतकि है लेखा ॥
gur milay har paa-ay. jis mastak hai laykhaa.
One who has such destiny written on his forehead, shall meet with the Guru and find the Lord.

ਮਨ ਰੁਤਿ ਨਾਮ ਰੇ ॥
मन रुति नाम रे ॥
man rut naam ray.
O mortal, this is the season of the Naam.

ਗੁਨ ਕਹੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੨॥੧੮॥
गुन कहे नानक हरि हरे हरि हरे ॥२॥१८॥
gun kahay Nanak har haray har haray. ||2||18||
Nanak utters the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Har, Har. ||2||18||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਹਿੰਡੋਲ
बसंतु महला ५ घरु २ हिंडोल
basant mahalla 5 ghar 2 hindol
Basant, Fifth Mahalla Second House, Hindol:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਰਿ ਕਰਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
होइ इकत्र मिलहु मेरे भाई दुबिधा दूरि करहु लिव लाइ ॥
ho-ay ikatar milhu mayray bhaa-ee dubiDhaa door karahu liv laa-ay.
Come and join together, O my Siblings of Destiny; dispel your sense of duality and let yourselves be lovingly absorbed in the Lord.

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੇ ਹੋਵਹੁ ਜੋੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸਫਾ ਵਿਛਾਇ ॥੧॥
हरि नामै के होवहु जोड़ी गुरमुखि बैसहु सफा विछाइ ॥१॥
har naamai kay hovhu jorhee gurmukh baishu safaa vichhaa-ay. ||1||
Let yourselves be joined to the Name of the Lord; become Gurmukh, spread out your mat, and sit down. ||1||

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਹੁ ਬੀਰ ॥
इन्ह बिधि पासा ढालहु बीर ॥
in^{H} biDh paasaa dhaalahu beer.
In this way, throw the dice, O brothers.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਨਹ ਲਾਗੈ ਪੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि नामु जपहु दिनु राती अंत कालि नह लागै पीर ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh naam japahu din raatee ant kaal nah laagai peer. ||1|| rahaa-o.
As Gurmukh, chant the Naam, the Name of the Lord, day and night. At the very last moment, you shall not have to suffer in pain. ||1||Pause||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤੁਮ੍ ਚਉਪੜਿ ਸਾਜਹੁ ਸਤੁ ਕਰਹੁ ਤੁਮ੍ ਸਾਰੀ ॥
कर्म धर्म तुम्ह चउपड़ि साजहु सतु करहु तुम्ह सारी ॥
karam Dharam tum^{H} cha-uparh saajahu sat karahu tum^{H} saaree.
Let righteous actions be your gameboard, and let the truth be your dice.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜੀਤਹੁ ਐਸੀ ਖੇਲ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
कामु क्रोधु लोभु मोहु जीतहु ऐसी खेल हरि पिआरी ॥२॥
kaam kroDh lobh moh jeetahu aisee khayl har pi-aaree. ||2||
Conquer sexual desire, anger, greed and worldly attachment; only such a game as this is dear to the Lord. ||2||

ਉਠਿ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹੁ ਪਰਭਾਤੇ ਸੋਏ ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ॥

उठि इसनानु करहु परभाते सोए हरि आराधे ॥
uth isnaan karahu parbhaatay so-ay har aaraaDhay.
Rise in the early hours of the morning, and take your cleansing bath. Before you go to bed at night, remember to worship the Lord.

ਬਿਖੜੇ ਦਾਉ ਲੰਘਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਤੇ ॥੩॥
बिखड़े दाउ लंघावै मेरा सतिगुरु सुख सहज सेती घरि जाते ॥३॥
bikh-rhay daa-o langhaavai mayraa satgur sukh sahj saytee ghar jaatay. ||3||
My True Guru will assist you, even on your most difficult moves; you shall reach your true home in celestial peace and poise. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਖੇਲੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥
हरि आपे खेलै आपे देखै हरि आपे रचनु रचाइआ ॥
har aapay khaylai aapay daykhai har aapay rachan rachaa-i-aa.
The Lord Himself plays, and He Himself watches; the Lord Himself created the creation.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਨਰੁ ਖੇਲੈ ਸੋ ਜਿਣਿ ਬਾਜੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੯॥
जन नानक गुरमुखि जो नरु खेलै सो जिणि बाजी घरि आइआ ॥४॥१॥१९॥
jan Nanak gurmukh jo nar khaylai so jin baajee ghar aa-i-aa. ||4||1||19||
O servant Nanak, that person who plays this game as Gurmukh, wins the game of life, and returns to his true home. ||4||1||19||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਹਿੰਡੋਲ ॥
बसंतु महला ५ हिंडोल ॥
basant mahalla 5 hindol.
Basant, Fifth Mahalla Hindol:

ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ਅਉਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਣੈ ॥
तेरी कुदरति तूहै जाणहि अउरु न दूजा जाणै ॥
tayree kudrat toohai jaaneh a-or na doojaa jaanai.
You alone know Your Creative Power, O Lord; no one else knows it.

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੋਈ ਤੁਝੈ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
जिस नो कृपा करहि मेरे पिआरे सोई तुझै पछाणै ॥१॥
jis no kirpaa karahi mayray pi-aaray so-ee tujhai pachhaanai. ||1||

He alone realizes You, O my Beloved, unto whom You show Your Mercy. ||1||

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
तेरिआ भगता कउ बलिहारा ॥
tayri-aa bhagtaa ka-o balihaaraa.
I am a sacrifice to Your devotees.

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਰੰਗ ਤੇਰੇ ਆਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
थानु सुहावा सदा प्रभ तेरा रंग तेरे आपारा ॥१॥ रहाउ ॥
thaan suhaavaa sadaa parabh tayraa rang tayray aapaaraa. ||1|| rahaa-o.
Your place is eternally beautiful, God; Your wonders are infinite. ||1||Pause||

ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਵੈ ਅਉਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਤਾ ॥
तेरी सेवा तुझ ते होवै अउरु न दूजा करता ॥
tayree sayvaa tujh tay hovai a-or na doojaa kartaa.
Only You Yourself can perform Your service. No one else can do it.

ਭਗਤੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਰੰਗੁ ਧਰਤਾ ॥੨॥
भगतु तेरा सोई तुधु भावै जिस नो तू रंगु धरता ॥२॥
bhagat tayraa so-ee tuDh bhaavai jis no too rang Dhartaa. ||2||
He alone is Your devotee, who is pleasing to You. You bless them with Your Love. ||2||

Page: 1186

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਤੂ ਵਡ ਦਾਨਾ ਅਉਰੁ ਨਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ॥
तू वड दाता तू वड दाना अउरु नही को दूजा ॥
too vad daataa too vad daanaa a-or nahee ko doojaa.
You are the Great Giver; You are so very Wise. There is no other like You.

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ਪੂਜਾ ॥੩॥
तू समरथु सुआमी मेरा हउ किआ जाणा तेरी पूजा ॥३॥
too samrath su-aamee mayraa ha-o ki-aa jaanaa tayree poojaa. ||3||

You are my All-powerful Lord and Master; I do not know how to worship You. ||3||

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਖਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਭਾਣਾ ॥

तेरा महलु अगोचरु मेरे पिआरे बिखमु तेरा है भाणा ॥

tayraa mahal agochar mayray pi-aaray bikham tayraa hai bhaanaa.

Your Mansion is imperceptible, O my Beloved; it is so difficult to accept Your Will.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਢਹਿ ਪਇਆ ਦੁਆਰੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਾ ॥੪॥੨॥੨੦॥

कहु नानक ढहि पइआ दुआरै रखि लेवहु मुगध अजाणा ॥४॥२॥२०॥

kaho Nanak dheh pa-i-aa du-aarai rakh layvhu mugaDh ajaanaa. ||4||2||20||

Says Nanak, I have collapsed at Your Door, Lord. I am foolish and ignorant - please save me! ||4||2||20||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੫ ॥

बसंतु हिंडोल महला ५ ॥

basant hindol mahalla 5.

Basant Hindol, Fifth Mahalla

ਮੂਲੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਪੁ ਨ ਸੂਝੈ ਭਰਮਿ ਬਿਆਪੀ ਅਹੰ ਮਨੀ ॥੧॥

मूलु न बूझै आपु न सूझै भरमि बिआपी अहं मनी ॥१॥

mool na boojhai aap na soojhai bharam bi-aapee aha^N manee. ||1||

The mortal does not know the Primal Lord God; he does not understand hmself. He is engrossed in doubt and egotism. ||1||

ਪਿਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥

पिता पारब्रह्म प्रभ धनी ॥

pitaa paarbarahm parabh Dhanee.

My Father is the Supreme Lord God, my Master.

ਮੋਹਿ ਨਿਸਤਾਰਹੁ ਨਿਰਗੁਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मोहि निसतारहु निरगुनी ॥१॥ रहाउ ॥

mohi nistaarahu nirgunee. ||1|| rahaa-o.

I am unworthy, but please save me anyway. ||1||Pause||

ਓਪਤਿ ਪਰਲਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਵੈ ਇਹ ਬੀਚਾਰੀ ਹਰਿ ਜਨੀ ॥੨॥
ओपति परलउ प्रभ ते होवै इह बीचारी हरि जनी ॥२॥
opat parla-o parabh tay hovai ih beechaaree har janee. ||2||
Creation and destruction come only from God; this is what the Lord's humble servants believe. ||2||

ਨਾਮ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਲਿ ਮਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸੇ ਗਨੀ ॥੩॥
नाम प्रभू के जो रंगि राते कलि महि सुखीए से गनी ॥३॥
naam parabhoo kay jo rang raatay kal meh sukhee-ay say ganee. ||3||
Only those who are imbued with God's Name are judged to be peaceful in this Dark Age of Kali Yuga. ||3||

ਅਵਰੁ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਈ ਸੂਝੈ ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ॥੪॥੩॥੨੧॥
अवरु उपाउ न कोई सूझै नानक तरीऐ गुर बचनी ॥४॥३॥२१॥
avar upaa-o na ko-ee soojhai Nanak taree-ai gur bachnee. ||4||3||21||
It is the Guru's Word that carries us across; Nanak cannot think of any other way. ||4||3||21||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲ ਮਹਲਾ ੯ ॥
रागु बसंतु हिंडोल महला ९ ॥
raag basant hindol mahalla 9.
Raag Basant Hindol, Ninth Mahalla

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਿਥਿਆ ਜਾਨਉ ॥
साधो इहु तनु मिथिआ जानउ ॥
saaDho ih tan mithi-aa jaan-o.
O Holy Saints, know that this body is false.

ਯਾ ਭੀਤਰਿ ਜੋ ਰਾਮੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਸਾਚੋ ਤਾਹਿ ਪਛਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
या भीतरि जो रामु बसतु है साचो ताहि पछानो ॥१॥ रहाउ ॥
yaa bheetar jo raam basat hai saacho taahi pachhaano. ||1|| rahaa-o.
The Lord who dwells within it - recognize that He alone is real. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਸੰਪਤਿ ਸੁਪਨੇ ਕੀ ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਐਡਾਨੋ ॥
इहु जगु है सम्पति सुपने की देखि कहा ऐडानो ॥
ih jag hai sampat supnay kee daykh kahaa aidaano.
The wealth of this world is only a dream; why are you so proud of it?

ਸੰਗਿ ਤਿਹਾਰੈ ਕਛੂ ਨ ਚਾਲੈ ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਲਪਟਾਨੋ ॥੧॥
संगि तिहारै कछू न चालै ताहि कहा लपटानो ॥१॥
sang tihaarai kachhoo na chaalai taahi kahaa laptaano. ||1||
None of it shall go along with you in the end; why do you cling to it? ||1||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਪਰਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਰਿ ਆਨੋ ॥
उसतति निंदा दोऊ परहरि हरि कीरति उरि आनो ॥
ustat nindaa do-oo parhar har keerat ur aano.
Leave behind both praise and slander; enshrine the Kirtan of the Lord's Praises within your heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਭ ਹੀ ਮੈ ਪੂਰਨ ਏਕ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨੋ ॥੨॥੧॥
जन नानक सभ ही मै पूरन एक पुरख भगवानो ॥२॥१॥
jan Nanak sabh hee mai pooran ayk purakh bhagvaano. ||2||1||
O servant Nanak, the One Primal Being, the Lord God, is totally permeating everywhere. ||2||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
बसंतु महला ६ ॥
basant mahalla 9.
Basant, Ninth Mahalla

ਪਾਪੀ ਹੀਐ ਮੈ ਕਾਮੁ ਬਸਾਇ ॥
पापी हीऐ मै कामु बसाइ ॥
paapee hee-ai mai kaam basaa-ay.
The heart of the sinner is filled with unfulfilled sexual desire.

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਯਾ ਤੇ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनु चंचलु या ते गहिओ न जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
man chanchal yaa tay gahi-o na jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
He cannot control his fickle mind. ||1||Pause||

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਅਰੁ ਸੰਨਿਆਸ ॥
जोगी जंगम अरु संनिआस ॥
jogee jangam ar sanni-aas.
The Yogis, wandering ascetics and renunciates

ਸਭ ਹੀ ਪਰਿ ਡਾਰੀ ਇਹ ਫਾਸ ॥੧॥
सभ ही परि डारी इह फास ॥१॥
sabh hee par daaree ih faas. ||1||
- this net is cast over them all. ||1||

ਜਿਹਿ ਜਿਹਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਰਿ ॥
जिहि जिहि हरि को नामु सम्हारि ॥
jihi jihi har ko naam sam^{H}aar.
Those who contemplate the Name of the Lord

ਤੇ ਭਵ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥
ते भव सागर उतरे पारि ॥२॥
tay bhav saagar utray paar. ||2||
cross over the terrifying world-ocean. ||2||

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥
जन नानक हरि की सरनाइ ॥
jan Nanak har kee sarnaa-ay.
Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Lord.

ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਰਹੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੩॥੨॥
दीजै नामु रहै गुन गाइ ॥३॥२॥
deejai naam rahai gun gaa-ay. ||3||2||
Please bestow the blessing of Your Name, that he may continue to sing Your Glorious Praises. ||3||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
बसंतु महला ९ ॥
basant mahalla 9.
Basant, Ninth Mahalla

ਮਾਈ ਮੈ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥

माई मै धनु पाइओ हरि नामु ॥

maa-ee mai Dhan paa-i-o har naam.

O mother, I have gathered the wealth of the Lord's Name.

ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਧਾਵਨ ਤੇ ਛੂਟਿਓ ਕਰਿ ਬੈਠੋ ਬਿਸਰਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मनु मेरो धावन ते छूटिओ करि बैठो बिसरामु ॥१॥ रहाउ ॥

man mayro Dhaavan tay chhooti-o kar baitho bisraam. ||1|| rahaa-o.

My mind has stopped its wanderings, and now, it has come to rest. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਨ ਤੇ ਭਾਗੀ ਉਪਜਿਓ ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ॥

माइआ ममता तन ते भागी उपजिओ निर्मल गिआनु ॥

maa-i-aa mamtaa tan tay bhaagee upji-o nirmal gi-aan.

Attachment to Maya has run away from my body, and immaculate spiritual wisdom has welled up within me.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਏਹ ਪਰਸਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗਹੀ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥

लोभ मोह एह परसि न साकै गही भगति भगवान ॥१॥

lobh moh ayh paras na saakai gahee bhagat bhagvaan. ||1||

Greed and attachment cannot even touch me; I have grasped hold of devotional worship of the Lord. ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੰਸਾ ਚੂਕਾ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥

जनम जनम का संसा चूका रतनु नामु जब पाइआ ॥

janam janam kaa sansaa chookaa ratan naam jab paa-i-aa.

The cynicism of countless lifetimes has been eradicated, since I obtained the jewel of the Naam, the Name of the Lord.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਕਲ ਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤੇ ਨਿਜ ਸੁਖ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥

तृसना सकल बिनासी मन ते निज सुख माहि समाइआ ॥२॥

tarisnaa sakal binaasee man tay nij sukh maahi samaa-i-aa. ||2||

My mind was rid of all its desires, and I was absorbed in the peace of my own inner being. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਸੋ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

जा कउ होत दइआलु किरपा निधि सो गोबिंद गुन गावै ॥

jaa ka-o hot da-i-aal kirpaa niDh so gobind gun gaavai.
That person, unto whom the Merciful Lord shows compassion, sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੀ ਸੰਪੈ ਕੋਊ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥੩॥੩॥
कहु नानक इह बिधि की सम्पै कोऊ गुरमुखि पावै ॥३॥३॥
kaho Nanak ih biDh kee sampai ko-oo gurmukh paavai. ||3||3||
Says Nanak, this wealth is gathered only by the Gurmukh. ||3||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
बसंतु महला ९ ॥
basant mahalla 9.
Basant, Ninth Mahalla

ਮਨ ਕਹਾ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ॥
मन कहा बिसारिओ राम नामु ॥
man kahaa bisaari-o raam naam.
O my mind, how can you forget the Lord's Name?

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਜਮ ਸਿਉ ਪਰੈ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तनु बिनसै जम सिउ परै कामु ॥१॥ रहाउ ॥
tan binsai jam si-o parai kaam. ||1|| rahaa-o.
When the body perishes, you shall have to deal with the Messenger of Death. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਜਗੁ ਧੂਏ ਕਾ ਪਹਾਰ ॥
इहु जगु धूए का पहार ॥
ih jag Dhoo-ay kaa pahaar.
This world is just a hill of smoke.

Page: 1187

ਤੈ ਸਾਚਾ ਮਾਨਿਆ ਕਿਹ ਬਿਚਾਰਿ ॥੧॥
तै साचा मानिआ किह बिचारि ॥१॥
tai saachaa maani-aa kih bichaar. ||1||
What makes you think that it is real? ||1||

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਗ੍ਰੇਹ ॥
धनु दारा सम्पति ग्रेह ॥
Dhan daaraa sampat garayh.
Wealth, spouse, property and household

ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਸਮਝ ਲੇਹ ॥੨॥
कछु संगि न चालै समझ लेह ॥२॥
kachh sang na chaalai samajh layh. ||2||
- none of them shall go along with you; you must know that this is true! ||2||

ਇਕ ਭਗਤਿ ਨਾਰਾਇਨ ਹੋਇ ਸੰਗਿ ॥
इक भगति नाराइन होइ संगि ॥
ik bhagat naaraa-in ho-ay sang.
Only devotion to the Lord shall go with you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਤਿਹ ਏਕ ਰੰਗਿ ॥੩॥੪॥
कहु नानक भजु तिह एक रंगि ॥३॥४॥
kaho Nanak bhaj tih ayk rang. ||3||4||
Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord with single-minded love. ||3||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੯ ॥
बसंतु महला ९ ॥
basant mahalla 9.
Basant, Ninth Mahalla

ਕਹਾ ਭੂਲਿਓ ਰੇ ਝੂਠੇ ਲੋਭ ਲਾਗ ॥
कहा भूलिओ रे झूठे लोभ लाग ॥
kahaa bhooli-o ray jhoothay lobh laag.
Why do you wander lost, O mortal, attached to falsehood and greed?

ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨ ਅਜਹੁ ਜਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कछु बिगरिओ नाहिन अजहु जाग ॥१॥ रहाउ ॥
kachh bigri-o naahin ajahu jaag. ||1|| rahaa-o.
Nothing has been lost yet - there is still time to wake up! ||1||Pause||

ਸਮ ਸੁਪਨੈ ਕੈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਨੁ ॥

सम सुपनै कै इहु जगु जानु ॥

sam supnai kai ih jag jaan.

You must realize that this world is nothing more than a dream.

ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧॥

बिनसै छिन मै साची मानु ॥१॥

binsai chhin mai saachee maan. ||1||

In an instant, it shall perish; know this as true. ||1||

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਬਸਤ ਨੀਤ ॥

संगि तेरै हरि बसत नीत ॥

sang tayrai har basat neet.

The Lord constantly abides with you.

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਭਜੁ ਤਾਹਿ ਮੀਤ ॥੨॥

निस बासुर भजु ताहि मीत ॥२॥

nis baasur bhaj taahi meet. ||2||

Night and day, vibrate and meditate on Him, O my friend. ||2||

ਬਾਰ ਅੰਤ ਕੀ ਹੋਇ ਸਹਾਇ ॥

बार अंत की होइ सहाइ ॥

baar ant kee ho-ay sahaa-ay.

At the very last instant, He shall be your Help and Support.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਤਾ ਕੇ ਗਾਇ ॥੩॥੫॥

कहु नानक गुन ता के गाइ ॥३॥५॥

kaho Nanak gun taa kay gaa-ay. ||3||5||

Says Nanak, sing His Praises. ||3||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੀਆ

बसंतु महला १ असटपदीआ घरु १ दुतुकीआ

basant mahalla 1 asatpadee-aa ghar 1 dutukee-aa

Basant, First Mahalla Ashtapadees, First House, Du-Tukees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਗੁ ਕਊਆ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਤਿ ॥
जगु कऊआ नामु नही चीति ॥
jag ka-oo-aa naam nahee cheet.
The world is a crow; it does not remember the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਗਿਰੈ ਦੇਖੁ ਭੀਤਿ ॥
नामु बिसारि गिरै देखु भीति ॥
naam bisaar girai daykh bheet.
Forgetting the Naam, it sees the bait, and pecks at it.

ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ॥
मनूआ डोलै चीति अनीति ॥
manoo-aa dolai cheet aneet.
The mind wavers unsteadily, in guilt and deceit.

ਜਗ ਸਿਉ ਤੂਟੀ ਝੂਠ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
जग सिउ तूटी झूठ परीति ॥१॥
jag si-o tootee jhooth pareet. ||1||
I have shattered my attachment to the false world. ||1||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਬਜਰੁ ਭਾਰੁ ॥
कामु क्रोधु बिखु बजरु भारु ॥
kaam kroDh bikh bajar bhaar.
The burden of sexual desire, anger and corruption is unbearable.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम बिना कैसे गुन चारु ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa kaisay gun chaar. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, how can the mortal maintain a virtuous lifestyle? ||1||Pause||

ਘਰੁ ਬਾਲੂ ਕਾ ਘੂਮਨ ਘੇਰਿ ॥

घरु बालू का घूमन घेरि ॥

ghar baaloo kaa ghooman ghayr.

The world is like a house of sand, built on a whirlpool;

ਬਰਖਸਿ ਬਾਣੀ ਬੁਦਬੁਦਾ ਹੇਰਿ ॥

बरखसि बाणी बुदबुदा हेरि ॥

barkhas banee budbudaa hayr.

it is like a bubble formed by drops of rain.

ਮਾਤ੍ਰ ਬੂੰਦ ਤੇ ਧਰਿ ਚਕੁ ਫੇਰਿ ॥

मात्र बूंद ते धरि चकु फेरि ॥

matar boond tay Dhar chak fayr.

It is formed from a mere drop, when the Lord's wheel turns round.

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਚੇਰਿ ॥੨॥

सर्ब जोति नामै की चेरि ॥२॥

sarab jot naamai kee chayr. ||2||

The lights of all souls are the servants of the Lord's Name. ||2||

ਸਰਬ ਉਪਾਇ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਮੋਰੁ ॥

सर्ब उपाइ गुरू सिरि मोरु ॥

sarab upaa-ay guroo sir mor.

My Supreme Guru has created everything.

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪਗ ਲਾਗਉ ਤੋਰ ॥

भगति करउ पग लागउ तोर ॥

bhagat kara-o pag laaga-o tor.

I perform devotional worship service to You, and fall at Your Feet, O Lord.

ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਚਾਹਉ ਤੁਝ ਓਰੁ ॥

नामि रतो चाहउ तुझ ओरु ॥

naam rato chaaha-o tujh or.

Imbued with Your Name, I long to be Yours.

ਨਾਮੁ ਦੁਰਾਇ ਚਲੈ ਸੋ ਚੋਰੁ ॥੩॥

नामु दुराइ चलै सो चोरु ॥३॥

naam duraa-ay chalai so chor. ||3||

Those who do not let the Naam become manifest within themselves, depart like thieves in the end. ||3||

ਪਤਿ ਖੋਈ ਬਿਖੁ ਅੰਚਲਿ ਪਾਇ ॥
पति खोई बिखु अंचलि पाइ ॥
pat kho-ee bikh anchal paa-ay.
The mortal loses his honor, gathering sin and corruption.

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਰਤੋ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
साच नामि रतो पति सिउ घरि जाइ ॥
saach naam rato pat si-o ghar jaa-ay.
But imbued with the Lord's Name, you shall go to your true home with honor.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨ੍ਹਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਜਾਇ ॥
जो किछु कीन्हसि प्रभु रजाइ ॥
jo kichh keenHas parabh rajaa-ay.
God does whatever He wills.

ਭੈ ਮਾਨੈ ਨਿਰਭਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥
भै मानै निरभउ मेरी माइ ॥४॥
bhai maanai nirbha-o mayree maa-ay. ||4||
One who abides in the Fear of God, becomes fearless, O my mother. ||4||

ਕਾਮਨਿ ਚਾਹੈ ਸੁੰਦਰਿ ਭੋਗੁ ॥
कामनि चाहै सुंदरि भोगु ॥
kaaman chaahai sundar bhog.
The woman desires beauty and pleasure.

ਪਾਨ ਫੂਲ ਮੀਠੇ ਰਸ ਰੋਗ ॥
पान फूल मीठे रस रोग ॥
paan fool meethay ras rog.
But betel leaves, garlands of flowers and sweet tastes lead only to disease.

ਖੀਲੈ ਬਿਗਸੈ ਤੇਤੋ ਸੋਗ ॥
खीलै बिगसै तेतो सोग ॥
kheelai bigsai tayto sog.

The more she plays and enjoys, the more she suffers in sorrow.

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤਿ ਕੀਨ੍ਹਸਿ ਹੋਗ ॥੫॥

प्रभ सरणागति कीन्हसि होग ॥५॥

parabh sarnaagat keenHas hog. ||5||

But when she enters into the Sanctuary of God, whatever she wishes comes to pass. ||5||

ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਸਿ ਅਧਿਕੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

कापड़ु पहिरसि अधिकु सीगारु ॥

kaaparh pahiras aDhik seegaar.

She wears beautiful clothes with all sorts of decorations.

ਮਾਟੀ ਫੂਲੀ ਰੂਪੁ ਬਿਕਾਰੁ ॥

माटी फूली रूपु बिकारु ॥

maatee foolee roop bikaar.

But the flowers turn to dust, and her beauty leads her into evil.

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬਾਂਧੋ ਬਾਰੁ ॥

आसा मनसा बाँधो बारु ॥

aasaa mansaa baaNDho baar.

Hope and desire have blocked the doorway.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੂਨਾ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੬॥

नाम बिना सूना घरु बारु ॥६॥

naam binaa soonaa ghar baar. ||6||

Without the Naam, one's hearth and home are deserted. ||6||

ਗਾਛਹੁ ਪੁਤ੍ਰੀ ਰਾਜ ਕੁਆਰਿ ॥

गाछहु पुत्री राज कुआरि ॥

gaachhahu putree raaj ku-aar.

O princess, my daughter, run away from this place!

ਨਾਮੁ ਭਣਹੁ ਸਚੁ ਦੋਤੁ ਸਵਾਰਿ ॥

नामु भणहु सचु दोतु सवारि ॥

naam bhanahu sach dot savaar.

Chant the True Name, and embellish your days.

ਪ੍ਰਿਉ ਸੇਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਅਧਾਰਿ ॥
पृउ सेवहु प्रभ प्रेम अधारि ॥
pari-o sayvhu parabh paraym aDhaar.
Serve your Beloved Lord God, and lean on the Support of His Love.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰਿ ॥੭॥
गुर सबदी बिखु तिआस निवारि ॥७॥
gur sabdee bikh ti-aas nivaar. ||7||
Through the Word of the Guru's Shabad, abandon your thirst for corruption and poison. ||7||

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਿ ॥
मोहनि मोहि लीआ मनु मोहि ॥
mohan mohi lee-aa man mohi.
My Fascinating Lord has fascinated my mind.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ਤੋਹਿ ॥
गुर कै सबदि पछाना तोहि ॥
gur kai sabad pachhaanaa tohi.
Through the Word of the Guru's Shabad, I have realized You, Lord.

ਨਾਨਕ ਠਾਢੇ ਚਾਹਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦੁਆਰਿ ॥
नानक ठाढे चाहहि प्रभू दुआरि ॥
Nanak thaadhay chaaheh parabhoo du-aar.
Nanak stands longingly at God's Door.

ਤੇਰੇ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੧॥
तेरे नामि संतोखे किरपा धारि ॥८॥१॥
tayray naam santokhay kirpaa Dhaar. ||8||1||
I am content and satisfied with Your Name; please shower me with Your Mercy. ||8||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
बसंतु महला १ ॥
basant mahalla 1.
Basant, First Mahalla

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਆਇ ਜਾਇ ॥
मनु भूलउ भरमसि आइ जाइ ॥
man bhoola-o bharmas aa-ay jaa-ay.
The mind is deluded by doubt; it comes and goes in reincarnation.

ਅਤਿ ਲੁਬਧ ਲੁਭਾਨਉ ਬਿਖਮ ਮਾਇ ॥
अति लुबध लुभानउ बिखम माइ ॥
at lubaDh lubhaana-o bikham maa-ay.
It is lured by the poisonous lure of Maya.

ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਦੀਸੈ ਏਕ ਭਾਇ ॥
नह असथिरु दीसै एक भाइ ॥
nah asthir deesai ayk bhaa-ay.
It does not remain stable in the Love of the One Lord.

ਜਿਉ ਮੀਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਕੰਠਿ ਪਾਇ ॥੧॥
जिउ मीन कुंडलीआ कंठि पाइ ॥१॥
ji-o meen kundlee-aa kanth paa-ay. ||1||
Like the fish, its neck is pierced by the hook. ||1||

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਸਮਝਸਿ ਸਾਚਿ ਨਾਇ ॥
मनु भूलउ समझसि साचि नाइ ॥
man bhoola-o samjhas saach naa-ay.
The deluded mind is instructed by the True Name.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸਹਜ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर सबदु बीचारे सहज भाइ ॥१॥ रहाउ ॥
gur sabad beechaaray sahj bhaa-ay. ||1|| rahaa-o.
It contemplates the Word of the Guru's Shabad, with intuitive ease.
||1||Pause||

Page: 1188

ਮਨੁ ਭੂਲਉ ਭਰਮਸਿ ਭਵਰ ਤਾਰ ॥
मनु भूलउ भरमसि भवर तार ॥

man bhoola-o bharmas bhavar taar.
The mind, deluded by doubt, buzzes around like a bumble bee.

ਬਿਲ ਬਿਰਥੇ ਚਾਹੈ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ॥
बिल बिरथे चाहै बहु बिकार ॥
bil birthay chaahai baho bikaar.
The holes of the body are worthless, if the mind is filled with such great desire for corrupt passions.

ਮੈਗਲ ਜਿਉ ਫਾਸਸਿ ਕਾਮਹਾਰ ॥
मैगल जिउ फाससि कामहार ॥
maigal ji-o faasas kaamhaar.
It is like the elephant, trapped by its own sexual desire.

ਕੜਿ ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਸੀਸ ਮਾਰ ॥੨॥
कड़ि बंधनि बाधिओ सीस मार ॥२॥
karh banDhan baaDhi-o sees maar. ||2||
It is caught and held tight by the chains, and beaten on its head. ||2||

ਮਨੁ ਮੁਗਧੌ ਦਾਦਰੁ ਭਗਤਿਹੀਨੁ ॥
मनु मुगधौ दादरु भगतिहीनु ॥
man mugDhou daadar bhagtiheen.
The mind is like a foolish frog, without devotional worship.

ਦਰਿ ਭ੍ਰਸਟ ਸਰਾਪੀ ਨਾਮ ਬੀਨੁ ॥
दरि भ्रसट सरापी नाम बीनु ॥
dar bharsat saraapee naam been.
It is cursed and condemned in the Court of the Lord, without the Naam, the Name of the Lord.

ਤਾ ਕੈ ਜਾਤਿ ਨ ਪਾਤੀ ਨਾਮ ਲੀਨ ॥
ता कै जाति न पाती नाम लीन ॥
taa kai jaat na paatee naam leen.
He has no class or honor, and no one even mentions his name.

ਸਭਿ ਦੂਖ ਸਖਾਈ ਗੁਣਹ ਬੀਨ ॥੩॥
सभि दूख सखाई गुणह बीन ॥३॥

sabh dookh sakhaa-ee gunah been. ||3||
That person who lacks virtue - all of his pains and sorrows are his only companions. ||3||

ਮਨੁ ਚਲੈ ਨ ਜਾਈ ਠਾਕਿ ਰਾਖੁ ॥
मनु चलै न जाई ठाकि राखु ॥
man chalai na jaa-ee thaak raakh.
His mind wanders out, and cannot be brought back or restrained.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸ ਰਾਤੇ ਪਤਿ ਨ ਸਾਖੁ ॥
बिनु हरि रस राते पति न साखु ॥
bin har ras raatay pat na saakh.
Without being imbued with the sublime essence of the Lord, it has no honor or credit.

ਤੂ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਆਪਿ ਰਾਖੁ ॥
तू आपे सुरता आपि राखु ॥
too aapay surtaa aap raakh.
You Yourself are the Listener, Lord, and You Yourself are our Protector.

ਧਰਿ ਧਾਰਣ ਦੇਖੈ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥
धरि धारण देखै जाणै आपि ॥४॥
Dhar Dhaaran daykhai jaanai aap. ||4||
You are the Support of the earth; You Yourself behold and understand it. ||4||

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੁ ਕਹਉ ਜਾਇ ॥
आपि भुलाए किसु कहउ जाइ ॥
aap bhulaa-ay kis kaha-o jaa-ay.
When You Yourself make me wander, unto whom can I complain?

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਮਾਇ ॥
गुरु मेले बिरथा कहउ माइ ॥
gur maylay birthaa kaha-o maa-ay.
Meeting the Guru, I will tell Him of my pain, O my mother.

ਅਵਗਣ ਛੋਡਉ ਗੁਣ ਕਮਾਇ ॥

अवगण छोडउ गुण कमाइ ॥
avgan chhoda-o gun kamaa-ay.
Abandoning my worthless demerits, now I practice virtue.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਾਤਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੫॥
गुर सबदी राता सचि समाइ ॥५॥
gur sabdee raataa sach samaa-ay. ||5||
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I am absorbed in the True Lord. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
सतिगुर मिलिऐ मति ऊतम होइ ॥
satgur mili-ai mat ootam ho-ay.
Meeting with the True Guru, the intellect is elevated and exalted.

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
मनु निरमलु हउमै कढै धोइ ॥
man nirmal ha-umai kadhai Dho-ay.
The mind becomes immaculate, and egotism is washed away.

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਬੰਧਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
सदा मुकतु बंधि न सकै कोइ ॥
sadaa mukat banDh na sakai ko-ay.
He is liberated forever, and no one can put him in bondage.

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੬॥
सदा नामु वखाणै अउरु न कोइ ॥६॥
sadaa naam vakhaanai a-or na ko-ay. ||6||
He chants the Naam forever, and nothing else. ||6||

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
मनु हरि कै भाणै आवै जाइ ॥
man har kai bhaanai aavai jaa-ay.
The mind comes and goes according to the Will of the Lord.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
सभ महि एको किछु कहणु न जाइ ॥

sabh meh ayko kichh kahan na jaa-ay.
The One Lord is contained amongst all; nothing else can be said.

ਸਭੁ ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥
सभु हुकमो वरतै हुकमि समाइ ॥
sabh hukmo vartai hukam samaa-ay.
The Hukam of His Command pervades everywhere, and all merge in His Command.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਸਭ ਤਿਸੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥
दूख सूख सभ तिसु रजाइ ॥७॥
dookh sookh sabh tis rajaa-ay. ||7||
Pain and pleasure all come by His Will. ||7||

ਤੂ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੂਲੌ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ॥
तू अभुलु न भूलौ कदे नाहि ॥
too abhul na bhoolou kaday naahi.
You are infallible; You never make mistakes.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ਮਤਿ ਅਗਾਹਿ ॥
गुर सबदु सुणाए मति अगाहि ॥
gur sabad sunaa-ay mat agaahi.
Those who listen to the Word of the Guru's Shabad - their intellects become deep and profound.

ਤੂ ਮੋਟਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਬਦ ਮਾਹਿ ॥
तू मोटउ ठाकुरु सबद माहि ॥
too mota-o thaakur sabad maahi.
You, O my Great Lord and Master, are contained in the Shabad.

ਮਨੁ ਨਾਨਕ ਮਾਨਿਆ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ॥੮॥੨॥
मनु नानक मानिआ सचु सलाहि ॥८॥२॥
man Nanak maani-aa sach salaahi. ||8||2||
O Nanak, my mind is pleased, praising the True Lord. ||8||2||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
बसंतु महला १ ॥

basant mahalla 1.
Basant, First Mahalla

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਜਿਸੁ ਨਰ ਹੋਇ ॥
दरसन की पिआस जिसु नर होइ ॥
darsan kee pi-aas jis nar ho-ay.
That person, who thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan,

ਏਕਤੁ ਰਾਚੈ ਪਰਹਰਿ ਦੋਇ ॥
एकतु राचै परहरि दोइ ॥
aykat raachai parhar do-ay.
is absorbed in the One Lord, leaving duality behind.

ਦੂਰਿ ਦਰਦੁ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਇ ॥
दूरि दरदु मथि अमृतु खाइ ॥
door darad math amrit khaa-ay.
His pains are taken away, as he churns and drinks in the Ambrosial Nectar.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਸਮਾਇ ॥੧॥
गुरमुखि बूझै एक समाइ ॥१॥
gurmukh boojhai ayk samaa-ay. ||1||
The Gurmukh understands, and merges in the One Lord. ||1||

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੇਤੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥
तेरे दरसन कउ केती बिललाइ ॥
tayray darsan ka-o kaytee billaa-ay.
So many cry out for Your Darshan, Lord.

ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਚੀਨਸਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
विरला को चीनसि गुर सबदि मिलाइ ॥१॥ रहाउ ॥
virlaa ko cheenas gur sabad milaa-ay. ||1|| rahaa-o.
How rare are those who realize the Word of the Guru's Shabad and merge with Him. ||1||Pause||

ਬੇਦ ਵਖਾਣਿ ਕਹਹਿ ਇਕੁ ਕਹੀਐ ॥
बेद वखाणि कहहि इकु कहीऐ ॥
bayd vakhaan kaheh ik kahee-ai.

The Vedas say that we should chant the Name of the One Lord.

ਓਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅੰਤੁ ਕਿਨਿ ਲਹੀਐ ॥
ओहु बेअंतु अंतु किनि लहीऐ ॥
oh bay-ant ant kin lahee-ai.
He is endless; who can find His limits?

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਆ ॥
एको करता जिनि जगु कीआ ॥
ayko kartaa jin jag kee-aa.
There is only One Creator, who created the world.

ਬਾਝੁ ਕਲਾ ਧਰਿ ਗਗਨੁ ਧਰੀਆ ॥੨॥
बाझु कला धरि गगनु धरीआ ॥२॥
baajh kalaa Dhar gagan Dharee-aa. ||2||
Without any pillars, He supports the earth and the sky. ||2||

ਏਕੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥
एको गिआनु धिआनु धुनि बाणी ॥
ayko gi-aan Dhi-aan Dhun banee.
Spiritual wisdom and meditation are contained in the melody of the Bani, the Word of the One Lord.

ਏਕੁ ਨਿਰਾਲਮੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
एकु निरालमु अकथ कहाणी ॥
ayk niraalam akath kahaanee.
The One Lord is Untouched and Unstained; His story is unspoken.

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
एको सबदु सचा नीसाणु ॥
ayko sabad sachaa neesaan.
The Shabad, the Word, is the Insignia of the One True Lord.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥੩॥
पूरे गुर ते जाणै जाणु ॥३॥
pooray gur tay jaanai jaan. ||3||
Through the Perfect Guru, the Knowing Lord is known. ||3||

ਏਕੋ ਧਰਮੁ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਚੁ ਕੋਈ ॥
एको धरमु दृड़ै सचु कोई ॥
ayko Dharam darirhai sach ko-ee.
There is only one religion of Dharma; let everyone grasp this truth.

ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਈ ॥
गुरमति पूरा जुगि जुगि सोई ॥
gurmat pooraa jug jug so-ee.
Through the Guru's Teachings, one becomes perfect, all the ages through.

ਅਨਹਦਿ ਰਾਤਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
अनहदि राता एक लिव तार ॥
anhad raataa ayk liv taar.
Imbued with the Unmanifest Celestial Lord, and lovingly absorbed in the One,

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥
ओहु गुरमुखि पावै अलख अपार ॥४॥
oh gurmukh paavai alakh apaar. ||4||
the Gurmukh attains the invisible and infinite. ||4||

ਏਕੋ ਤਖਤੁ ਏਕੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
एको तखतु एको पातिसाहु ॥
ayko takhat ayko paatisaahu.
There is one celestial throne, and One Supreme King.

ਸਰਬੀ ਥਾਈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
सरबी थाई वेपरवाहु ॥
sarbee thaa-ee vayparvaahu.
The Independent Lord God is pervading all places.

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰੁ ॥
तिस का कीआ तृभवण सारु ॥
tis kaa kee-aa taribhavan saar.
The three worlds are the creation of that Sublime Lord.

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥
ओहु अगमु अगोचरु एकंकारु ॥५॥
oh agam agochar aykankaar. ||5||
The One Creator of the Creation is Unfathomable and Incomprehensible. ||5||

ਏਕਾ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
एका मूरति साचा नाउ ॥
aykaa moorat saachaa naa-o.
His Form is One, and True is His Name.

ਤਿਥੈ ਨਿਬੜੈ ਸਾਚੁ ਨਿਆਉ ॥
तिथै निबड़ै साचु निआउ ॥
tithai nibrhai saach ni-aa-o.
True justice is administered there.

ਸਾਚੀ ਕਰਣੀ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
साची करणी पति परवाणु ॥
saachee karnee pat parvaan.
Those who practice Truth are honored and accepted.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੬॥
साची दरगह पावै माणु ॥६॥
saachee dargeh paavai maan. ||6||
They are honored in the Court of the True Lord. ||6||

ਏਕਾ ਭਗਤਿ ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਉ ॥
एका भगति एको है भाउ ॥
aykaa bhagat ayko hai bhaa-o.
Devotional worship of the One Lord is the expression of love for the One Lord.

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥
बिनु भै भगती आवउ जाउ ॥
bin bhai bhagtee aava-o jaa-o.
Without the Fear of God and devotional worship of Him, the mortal comes and goes in reincarnation.

ਗੁਰ ਤੇ ਸਮਝਿ ਰਹੈ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥

गुर ते समझि रहै मिहमाणु ॥

gur tay samajh rahai mihmaan.

One who obtains this understanding from the Guru dwells like an honored guest in this world.

Page: 1189

ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ਜਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੭॥

हरि रसि राता जनु परवाणु ॥७॥

har ras raataa jan parvaan. ||7||

That humble being who is imbued with the sublime essence of the Lord is certified and approved. ||7||

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਸਹਜੇ ਰਾਵਉ ॥

इत उत देखउ सहजे रावउ ॥

it ut daykh-a-u sehjay raava-o.

I see Him here and there; I dwell on Him intuitively.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਠਾਕੁਰ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਉ ॥

तुझ बिनु ठाकुर किसै न भावउ ॥

tujh bin thaakur kisai na bhaava-o.

I do not love any other than You, O Lord and Master.

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

नानक हउमै सबदि जलाइआ ॥

Nanak ha-umai sabad jalaa-i-aa.

O Nanak, my ego has been burnt away by the Word of the Shabad.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਾਚਾ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੮॥੩॥

सतिगुरि साचा दरसु दिखाइआ ॥८॥३॥

satgur saachaa daras dikhaa-i-aa. ||8||3||

The True Guru has shown me the Blessed Vision of the True Lord. ||8||3||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

बसंतु महला १ ॥
basant mahalla 1.
Basant, First Mahalla

ਚੰਚਲੁ ਚੀਤੁ ਨ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥
चंचलु चीतु न पावै पारा ॥
chanchal cheet na paavai paaraa.
The fickle consciousness cannot find the Lord's limits.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਲਾਗੈ ਬਾਰਾ ॥
आवत जात न लागै बारा ॥
aavat jaat na laagai baaraa.
It is caught in non-stop coming and going.

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਮਰੀਐ ਕਰਤਾਰਾ ॥
दूखु घणो मरीऐ करतारा ॥
dookh ghano maree-ai kartaaraa.
I am suffering and dying, O my Creator.

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੋ ਕਰੈ ਨ ਸਾਰਾ ॥੧॥
बिनु प्रीतम को करै न सारा ॥१॥
bin pareetam ko karai na saaraa. ||1||
No one cares for me, except my Beloved. ||1||

ਸਭ ਊਤਮ ਕਿਸੁ ਆਖਉ ਹੀਨਾ ॥
सभ ऊतम किसु आखउ हीना ॥
sabh ootam kis aakha-o heenaa.
All are high and exalted; how can I call anyone low?

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਪਤੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि भगती सचि नामि पतीना ॥१॥ रहाउ ॥
har bhagtee sach naam pateenaa. ||1|| rahaa-o.
Devotional worship of the Lord and the True Name has satisfied me.
||1||Pause||

ਅਉਖਧ ਕਰਿ ਥਾਕੀ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
अउखध करि थाकी बहुतेरे ॥

a-ukhaDh kar thaakee bahutayray.
I have taken all sorts of medicines; I am so tired of them.

ਕਿਉ ਦੁਖੁ ਚੂਕੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੇਰੇ ॥
किउ दुखु चूकै बिनु गुर मेरे ॥
ki-o dukh chookai bin gur mayray.
How can this disease be cured, without my Guru?

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਦੂਖ ਘਣੇਰੇ ॥
बिनु हरि भगती दूख घणेरे ॥
bin har bhagtee dookh ghanayray.
Without devotional worship of the Lord, the pain is so great.

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥੨॥
दुख सुख दाते ठाकुर मेरे ॥२॥
dukh sukh daatay thaakur mayray. ||2||
My Lord and Master is the Giver of pain and pleasure. ||2||

ਰੋਗੁ ਵਡੋ ਕਿਉ ਬਾਂਧਉ ਧੀਰਾ ॥
रोगु वडो किउ बाँधउ धीरा ॥
rog vado ki-o baaNDha-o Dheeraa.
The disease is so deadly; how can I find the courage?

ਰੋਗੁ ਬੁਝੈ ਸੋ ਕਾਟੈ ਪੀਰਾ ॥
रोगु बुझै सो काटै पीरा ॥
rog bujhai so kaatai peeraa.
He knows my disease, and only He can take away the pain.

ਮੈ ਅਵਗਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਰੀਰਾ ॥
मै अवगण मन माहि सरीरा ॥
mai avgan man maahi sareeraa.
My mind and body are filled with faults and demerits.

ਢੂਢਤ ਖੋਜਤ ਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਬੀਰਾ ॥੩॥
ढूढत खोजत गुरि मेले बीरा ॥३॥
dhoodhat khojat gur maylay beeraa. ||3||
I searched and searched, and found the Guru, O my brother! ||3||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਦਾਰੂ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
गुर का सबदु दारू हरि नाउ ॥
gur kaa sabad daaroo har naa-o.
The Word of the Guru's Shabad, and the Lord's Name are the cures.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵੈ ਰਹਾਉ ॥
जिउ तू राखहि तिवै रहाउ ॥
ji-o too raakhahi tivai rahaa-o.
As You keep me, so do I remain.

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਕਹ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਉ ॥
जगु रोगी कह देखि दिखाउ ॥
jag rogee kah daykh dikhaa-o.
The world is sick; where should I look?

ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਉ ॥੪॥
हरि निरमाइलु निरमलु नाउ ॥४॥
har nirmaa-il nirmal naa-o. ||4||
The Lord is Pure and Immaculate; Immaculate is His Name. ||4||

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਜੋ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਵੈ ॥
घर महि घरु जो देखि दिखावै ॥
ghar meh ghar jo daykh dikhaavai.
The Guru sees and reveals the Lord's home, deep within the home of the self;

ਗੁਰ ਮਹਲੀ ਸੋ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
गुर महली सो महलि बुलावै ॥
gur mahlee so mahal bulaavai.
He ushers the soul-bride into the Mansion of the Lord's Presence.

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਚਿਤ ਮਹਿ ਚੀਤਾ ॥
मन महि मनूआ चित महि चीता ॥
man meh manoo-aa chit meh cheetaa.
When the mind remains in the mind, and the consciousness in the consciousness,

ਐਸੇ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਤੀਤਾ ॥੫॥
ऐसे हरि के लोग अतीता ॥५॥
aisay har kay log ateetaa. ||5||
such people of the Lord remain unattached. ||5||

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਸਾ ॥
हरख सोग ते रहहि निरासा ॥
harakh sog tay raheh niraasaa.
They remain free of any desire for happiness or sorrow;

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸਾ ॥
अमृतु चाखि हरि नामि निवासा ॥
amrit chaakh har naam nivaasaa.
tasting the Amrit, the Ambrosial Nectar, they abide in the Lord's Name.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
आपु पछाणि रहै लिव लागा ॥
aap pachhaan rahai liv laagaa.
They recognize their own selves, and remain lovingly attuned to the Lord.

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੁਖੁ ਭਾਗਾ ॥੬॥
जनमु जीति गुरमति दुखु भागा ॥६॥
janam jeet gurmat dukh bhaagaa. ||6||
They are victorious on the battlefield of life, following the Guru's Teachings, and their pains run away. ||6||

ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਉ ॥
गुरि दीआ सचु अमृतु पीवउ ॥
gur dee-aa sach amrit peeva-o.
The Guru has given me the True Ambrosial Nectar; I drink it in.

ਸਹਜਿ ਮਰਉ ਜੀਵਤ ਹੀ ਜੀਵਉ ॥
सहजि मरउ जीवत ही जीवउ ॥
sahj mara-o jeevat hee jeeva-o.
Of course, I have died, and now I am alive to live.

ਅਪਣੋ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
अपणो करि राखहु गुर भावै ॥
apno kar raakho gur bhaavai.
Please, protect me as Your Own, if it pleases You.

ਤੁਮਰੋ ਹੋਇ ਸੁ ਤੁਝਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੭॥
तुमरो होइ सु तुझहि समावै ॥७॥
tumro ho-ay so tujheh samaavai. ||7||
One who is Yours, merges into You. ||7||

ਭੋਗੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਰੋਗ ਵਿਆਪੈ ॥
भोगी कउ दुखु रोग विआपै ॥
bhogee ka-o dukh rog vi-aapai.
Painful diseases afflict those who are sexually promiscuous.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥
घटि घटि रवि रहिआ प्रभु जापै ॥
ghat ghat rav rahi-aa parabh jaapai.
God appears permeating and pervading in each and every heart.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਹੀ ਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਾ ॥
सुख दुख ही ते गुर सबदि अतीता ॥
sukh dukh hee tay gur sabad ateetaa.
One who remains unattached, through the Word of the Guru's Shabad

ਨਾਨਕ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਹਿਤ ਚੀਤਾ ॥੮॥੪॥
नानक रामु रवै हित चीता ॥८॥४॥
Nanak raam ravai hit cheetaa. ||8||4||
- O Nanak, his heart and consciousness dwell upon and savor the Lord. ||8||4||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕ ਤੁਕੀਆ ॥
बसंतु महला १ इक तुकीआ ॥
basant mahalla 1 ik tukee-aa.
Basant, First Mahalla Ik-Tukee:

ਮਤੁ ਭਸਮ ਅੰਧੂਲੇ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥

मतु भसम अंधूले गरबि जाहि ॥
mat bhasam anDhoolay garab jaahi.
Do not make such a show of rubbing ashes on your body.

ਇਨ ਬਿਧਿ ਨਾਗੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੧॥
इन बिधि नागे जोगु नाहि ॥१॥
in biDh naagay jog naahi. ||1||
O naked Yogi, this is not the way of Yoga! ||1||

ਮੂੜ੍ਹੇ ਕਾਹੇ ਬਿਸਾਰਿਓ ਤੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥
मूड़्हे काहे बिसारिओ तै राम नाम ॥
moorhHay kaahay bisaari-o tai raam naam.
You fool! How can you have forgotten the Lord's Name?

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अंत कालि तेरै आवै काम ॥१॥ रहाउ ॥
ant kaal tayrai aavai kaam. ||1|| rahaa-o.
At the very last moment, it and it alone shall be of any use to you. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
गुर पूछि तुम करहु बीचारु ॥
gur poochh tum karahu beechaar.
Consult the Guru, reflect and think it over.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸਾਰਿਗਪਾਣਿ ॥੨॥
जह देखउ तह सारिगपाणि ॥२॥
jah daykh-a-u tah saarigpaan. ||2||
Wherever I look, I see the Lord of the World. ||2||

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਜਾਂ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥
किआ हउ आखा जाँ कछू नाहि ॥
ki-aa ha-o aakhaa jaaN kachhoo naahi.
What can I say? I am nothing.

ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੩॥
जाति पति सभ तेरै नाइ ॥३॥

jaat pat sabh tayrai naa-ay. ||3||
All my status and honor are in Your Name. ||3||

ਕਾਹੇ ਮਾਲੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬਿ ਜਾਹਿ ॥
काहे मालु दरबु देखि गरबि जाहि ॥
kaahay maal darab daykh garab jaahi.
Why do you take such pride in gazing upon your property and wealth?

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਤੇਰੋ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥੪॥
चलती बार तेरो कछू नाहि ॥४॥
chaltee baar tayro kachhoo naahi. ||4||
When you must leave, nothing shall go along with you. ||4||

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਚਿਤੁ ਰਖਹੁ ਥਾਇ ॥
पंच मारि चितु रखहु थाइ ॥
panch maar chit rakhahu thaa-ay.
So subdue the five thieves, and hold your consciousness in its place.

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਇਹੈ ਪਾਂਇ ॥੫॥
जोग जुगति की इहै पाँइ ॥५॥
jog jugat kee ihai paa^{N}-ay. ||5||
This is the basis of the way of Yoga. ||5||

ਹਉਮੈ ਪੈਖੜੁ ਤੇਰੇ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥
हउमै पैखड़ु तेरे मनै माहि ॥
ha-umai paikharh tayray manai maahi.
Your mind is tied with the rope of egotism.

ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਮੁਕਤਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥
हरि न चेतहि मूड़े मुकति जाहि ॥६॥
har na cheeteh moorhay mukat jaahi. ||6||
You do not even think of the Lord - you fool! He alone shall liberate you. ||6||

ਮਤ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਐ ਜਮ ਵਸਿ ਪਾਹਿ ॥
मत हरि विसरिऐ जम वसि पाहि ॥
mat har visri-ai jam vas paahi.

If you forget the Lord, you will fall into the clutches of the Messenger of Death.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਮੂੜੇ ਚੋਟ ਖਾਹਿ ॥੭॥
अंत कालि मूड़े चोट खाहि ॥७॥
ant kaal moorhay chot khaahi. ||7||
At that very last moment, you fool, you shall be beaten. ||7||

Page: 1190

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਹਿ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥
गुर सबदु बीचारहि आपु जाइ ॥
gur sabad beechaareh aap jaa-ay.
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and be rid of your ego.

ਸਾਚ ਜੋਗੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥੮॥
साच जोगु मनि वसै आइ ॥८॥
saach jog man vasai aa-ay. ||8||
True Yoga shall come to dwell in your mind. ||8||

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹਿ ॥
जिनि जीउ पिंडु दिता तिसु चेतहि नाहि ॥
jin jee-o pind ditaa tis cheeteh naahi.
He blessed you with body and soul, but you do not even think of Him.

ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ਮੂੜੇ ਜੋਗੁ ਨਾਹਿ ॥੯॥
मड़ी मसाणी मूड़े जोगु नाहि ॥९॥
marhee masaanee moorhay jog naahi. ||9||
You fool! Visiting graves and cremation grounds is not Yoga. ||9||

ਗੁਣ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
गुण नानकु बोलै भली बाणि ॥
gun Nanak bolai bhalee baan.
Nanak chants the sublime, glorious Bani of the Word.

ਤੁਮ ਹੋਹੁ ਸੁਜਾਖੇ ਲੇਹੁ ਪਛਾਣਿ ॥੧੦॥੫॥

तुम होहु सुजाखे लेहु पछाणि ॥१०॥५॥

tum hohu sujaakhay layho pachhaan. ||10||5||

Understand it, and appreciate it. ||10||5||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

बसंतु महला १ ॥

basant mahalla 1.

Basant, First Mahalla

ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਅਧੁਲੀ ਕਾਰ ॥

दुबिधा दुरमति अधुली कार ॥

dubiDhaa durmat aDhulee kaar.

In duality and evil-mindedness, the mortal acts blindly.

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮੈ ਮਝਿ ਗੁਬਾਰ ॥੧॥

मनमुखि भरमै मझि गुबार ॥१॥

manmukh bharmai majh gubaar. ||1||

The self-willed manmukh wanders, lost in the darkness. ||1||

ਮਨੁ ਅੰਧੁਲਾ ਅੰਧੁਲੀ ਮਤਿ ਲਾਗੈ ॥

मनु अंधुला अंधुली मति लागै ॥

man anDhulaa anDhulee mat laagai.

The blind man follows blind advice.

ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर करणी बिनु भरमु न भागै ॥१॥ रहाउ ॥

gur karnee bin bharam na bhaagai. ||1|| rahaa-o.

Unless one takes the Guru's Way, his doubt is not dispelled. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁਲੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥

मनमुखि अंधुले गुरमति न भाई ॥

manmukh anDhulay gurmat na bhaa-ee.

The manmukh is blind; he does not like the Guru's Teachings.

ਪਸੂ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

पसू भए अभिमानु न जाई ॥२॥

pasoo bha-ay abhimaan na jaa-ee. ||2||

He has become a beast; he cannot get rid of his egotistical pride. ||2||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ॥

लख चउरासीह जंत उपाए ॥

lakh cha-oraaseeh jant upaa-ay.
God created 8.4 million species of beings.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

मेरे ठाकुर भाणे सिरजि समाए ॥३॥

mayray thaakur bhaanay siraj samaa-ay. ||3||
My Lord and Master, by the Pleasure of His Will, creates and destroys them. ||3||

ਸਗਲੀ ਭੂਲੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਅਚਾਰੁ ॥

सगली भूलै नही सबदु अचारु ॥

saglee bhoolai nahee sabad achaar.
All are deluded and confused, without the Word of the Shabad and good conduct.

ਸੋ ਸਮਝੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੪॥

सो समझै जिसु गुरु करतारु ॥४॥

so samjhai jis gur kartaar. ||4||
He alone is instructed in this, who is blessed by the Guru, the Creator. ||4||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਾਕਰ ਠਾਕੁਰ ਭਾਣੇ ॥

गुर के चाकर ठाकुर भाणे ॥

gur kay chaakar thaakur bhaanay.
The Guru's servants are pleasing to our Lord and Master.

ਬਖਸਿ ਲੀਏ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕਾਣੇ ॥੫॥

बखसि लीए नाही जम काणे ॥५॥

bakhas lee-ay naahee jam kaanay. ||5||
The Lord forgives them, and they no longer fear the Messenger of Death. ||5||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਭਾਇਆ ॥

जिन कै हिरदै एको भाइआ ॥

jin kai hirdai ayko bhaa-i-aa.
Those who love the One Lord with all their heart

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੬॥
आपे मेले भरमु चुकाइआ ॥६॥
aapay maylay bharam chukaa-i-aa. ||6||
- He dispels their doubts and unites them with Himself. ||6||

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਾਰਾ ॥
बेमुहताजु बेअंतु अपारा ॥
baymuhtaaj bay-ant apaaraa.
God is Independent, Endless and Infinite.

ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੭॥
सचि पतीजै करणैहारा ॥७॥
sach pateejai karnaihaaraa. ||7||
The Creator Lord is pleased with Truth. ||7||

ਨਾਨਕ ਭੂਲੇ ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥
नानक भूले गुरु समझावै ॥
Nanak bhoolay gur samjhaavai.
O Nanak, the Guru instructs the mistaken soul.

ਏਕੁ ਦਿਖਾਵੈ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥੮॥੬॥
एकु दिखावै साचि टिकावै ॥८॥६॥
ayk dikhaavai saach tikaavai. ||8||6||
He implants the Truth within him, and shows him the One Lord. ||8||6||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
बसंतु महला १ ॥
basant mahalla 1.
Basant, First Mahalla

ਆਪੇ ਭਵਰਾ ਫੂਲ ਬੇਲਿ ॥
आपे भवरा फूल बेलि ॥
aapay bhavraa fool bayl.
He Himself is the bumble bee, the fruit and the vine.

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮੇਲਿ ॥੧॥
आपे संगति मीत मेलि ॥१॥
aapay sangat meet mayl. ||1||
He Himself unites us with the Sangat - the Congregation, and the Guru, our Best Friend. ||1||

ਐਸੀ ਭਵਰਾ ਬਾਸੁ ਲੇ ॥
ऐसी भवरा बासु ले ॥
aisee bhavraa baas lay.
O bumble bee, suck in that fragrance,

ਤਰਵਰ ਫੂਲੇ ਬਨ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तरवर फूले बन हरे ॥१॥ रहाउ ॥
tarvar foolay ban haray. ||1|| rahaa-o.
which causes the trees to flower, and the woods to grow lush foliage. ||1||Pause||

ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤੁ ਆਪਿ ॥
आपे कवला कंतु आपि ॥
aapay kavlaa kant aap.
He Himself is Lakshmi, and He Himself is her husband.

ਆਪੇ ਰਾਵੇ ਸਬਦਿ ਥਾਪਿ ॥੨॥
आपे रावे सबदि थापि ॥२॥
aapay raavay sabad thaap. ||2||
He established the world by Word of His Shabad, and He Himself ravishes it. ||2||

ਆਪੇ ਬਛਰੂ ਗਊ ਖੀਰੁ ॥
आपे बछरू गऊ खीरु ॥
aapay bachhroo ga-oo kheer.
He Himself is the calf, the cow and the milk.

ਆਪੇ ਮੰਦਰੁ ਥੰਮ੍ਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੩॥
आपे मंदरु थम्मु सरीरु ॥३॥
aapay mandar thamh sareer. ||3||

He Himself is the Support of the body-mansion. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਣੀ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
आपे करणी करणहारु ॥
aapay karnee karanhaar.
He Himself is the Deed, and He Himself is the Doer.

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥
आपे गुरमुखि करि बीचारु ॥४॥
aapay gurmukh kar beechaar. ||4||
As Gurmukh, He contemplates Himself. ||4||

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥
तू करि करि देखहि करणहारु ॥
too kar kar daykheh karanhaar.
You create the creation, and gaze upon it, O Creator Lord.

ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਅਸੰਖ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੫॥
जोति जीअ असंख देइ अधारु ॥५॥
jot jee-a asaNkh day-ay aDhaar. ||5||
You give Your Support to the uncounted beings and creatures. ||5||

ਤੂ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣ ਗਹੀਰੁ ॥
तू सरु सागरु गुण गहीरु ॥
too sar saagar gun gaheer.
You are the Profound, Unfathomable Ocean of Virtue.

ਤੂ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਰਮ ਹੀਰੁ ॥੬॥
तू अकुल निरंजनु पर्म हीरु ॥६॥
too akul niranjan param heer. ||6||
You are the Unknowable, the Immaculate, the most Sublime Jewel. ||6||

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰਣ ਜੋਗੁ ॥
तू आपे करता करण जोगु ॥
too aapay kartaa karan jog.
You Yourself are the Creator, with the Potency to create.

ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਰਾਜਨ ਸੁਖੀ ਲੋਗੁ ॥੭॥
निहकेवलु राजन सुखी लोगु ॥७॥
nihkayval raajan sukhee log. ||7||
You are the Independent Ruler, whose people are at peace. ||7||

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁਆਦਿ ॥
नानक ध्रापे हरि नाम सुआदि ॥
Nanak Dharaapay har naam su-aad.
Nanak is satisfied with the subtle taste of the Lord's Name.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨਮੁ ਬਾਦਿ ॥੮॥੭॥
बिनु हरि गुर प्रीतम जनमु बादि ॥८॥७॥
bin har gur pareetam janam baad. ||8||7||
Without the Beloved Lord and Master, life is meaningless. ||8||7||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
बसंतु हिंडोलु महला १ घरु २
basant hindol mahalla 1 ghar 2
Basant Hindol, First Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਉ ਸਤ ਚਉਦਹ ਤੀਨਿ ਚਾਰਿ ਕਰਿ ਮਹਲਤਿ ਚਾਰਿ ਬਹਾਲੀ ॥
नउ सत चउदह तीनि चारि करि महलति चारि बहाली ॥
na-o sat cha-odah teen chaar kar mahlat chaar bahaalee.
The nine regions, the seven continents, the fourteen worlds, the three qualities and the four ages - You established them all through the four sources of creation, and You seated them in Your mansions.

ਚਾਰੇ ਦੀਵੇ ਚਹੁ ਹਥਿ ਦੀਏ ਏਕਾ ਏਕਾ ਵਾਰੀ ॥੧॥
चारे दीवे चहु हथि दीए एका एका वारी ॥१॥
chaaray deevay chahu hath dee-ay aykaa aykaa vaaree. ||1||
He placed the four lamps, one by one, into the hands of the four ages. ||1||

ਮਿਹਰਵਾਨ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਾਧੌ ਐਸੀ ਸਕਤਿ ਤੁਮ੍ਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिहरवान मधुसूदन माधौ ऐसी सकति तुम्ारी ॥१॥ रहाउ ॥
miharvaan maDhusoodan maaDhou aisee sakat tumHaaree. ||1|| rahaa-o.
O Merciful Lord, Destroyer of demons, Lord of Lakshmi, such is Your Power - Your Shakti. ||1||Pause||

ਘਰਿ ਘਰਿ ਲਸਕਰੁ ਪਾਵਕੁ ਤੇਰਾ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥
घरि घरि लसकरु पावकु तेरा धरमु करे सिकदारी ॥
ghar ghar laskar paavak tayraa Dharam karay sikdaaree.
Your army is the fire in the home of each and every heart. And Dharma - righteous living is the ruling chieftain.

ਧਰਤੀ ਦੇਗ ਮਿਲੈ ਇਕ ਵੇਰਾ ਭਾਗੁ ਤੇਰਾ ਭੰਡਾਰੀ ॥੨॥
धरती देग मिलै इक वेरा भागु तेरा भंडारी ॥२॥
Dhartee dayg milai ik vayraa bhaag tayraa bhandaaree. ||2||
The earth is Your great cooking pot; Your beings receive their portions only once. Destiny is Your gate-keeper. ||2||

ਨਾ ਸਾਬੂਰੁ ਹੋਵੈ ਫਿਰਿ ਮੰਗੈ ਨਾਰਦੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
ना साबूरु होवै फिरि मंगै नारदु करे खुआरी ॥
naa saaboor hovai fir mangai naarad karay khu-aaree.
But the mortal becomes unsatisfied, and begs for more; his fickle mind brings him disgrace.

Page: 1191

ਲਬੁ ਅਧੇਰਾ ਬੰਦੀਖਾਨਾ ਅਉਗਣ ਪੈਰਿ ਲੁਹਾਰੀ ॥੩॥
लबु अधेरा बंदीखाना अउगण पैरि लुहारी ॥३॥
lab aDhayraa bandeekhaanaa a-ugan pair luhaaree. ||3||
Greed is the dark dungeon, and demerits are the shackles on his feet. ||3||

ਪੂੰਜੀ ਮਾਰ ਪਵੈ ਨਿਤ ਮੁਦਗਰ ਪਾਪੁ ਕਰੇ ਕੋੁਟਵਾਰੀ ॥
पूंजी मार पवै नित मुदगर पापु करे कोटवारी ॥
poonjee maar pavai nit mudgar paap karay kotvaaree.
His wealth constantly batters him, and sin acts as the police officer.

ਭਾਵੈ ਚੰਗਾ ਭਾਵੈ ਮੰਦਾ ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੪॥
भावै चंगा भावै मंदा जैसी नदरि तुम्हारी ॥४॥
bhaavai changa bhaavai mandaa jaisee nadar tum^{H}aaree. ||4||
Whether the mortal is good or bad, he is as You look upon him, O Lord. ||4||

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਉ ਅਲਹੁ ਕਹੀਐ ਸੇਖਾਂ ਆਈ ਵਾਰੀ ॥
आदि पुरख कउ अलहु कहीऐ सेखाँ आई वारी ॥
aad purakh ka-o alhu kahee-ai saykhaa^{N} aa-ee vaaree.
The Primal Lord God is called Allah. The Shaykh's turn has now come.

ਦੇਵਲ ਦੇਵਤਿਆ ਕਰੁ ਲਾਗਾ ਐਸੀ ਕੀਰਤਿ ਚਾਲੀ ॥੫॥
देवल देवतिआ करु लागा ऐसी कीरति चाली ॥५॥
dayval dayviti-aa kar laagaa aisee keerat chaalee. ||5||
The temples of the gods are subject to taxes; this is what it has come to. ||5||

ਕੂਜਾ ਬਾਂਗ ਨਿਵਾਜ ਮੁਸਲਾ ਨੀਲ ਰੂਪ ਬਨਵਾਰੀ ॥
कूजा बाँग निवाज मुसला नील रूप बनवारी ॥
koojaa baa^{N}g nivaaj muslaa neel roop banvaaree.
The Muslim devotional pots, calls to prayer, prayers and prayer mats are everywhere; the Lord appears in blue robes.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੀਆ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆਂ ਬੋਲੀ ਅਵਰ ਤੁਮਾਰੀ ॥੬॥
घरि घरि मीआ सभनाँ जीआँ बोली अवर तुमारी ॥६॥
ghar ghar mee-aa sabhnaa^{N} jee-aa^{N} bolee avar tumaaree. ||6||
In each and every home, everyone uses Muslim greetings; your speech has changed, O people. ||6||

ਜੇ ਤੂ ਮੀਰ ਮਹੀਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਹਮਾਰੀ ॥
जे तू मीर महीपति साहिबु कुदरति कउण हमारी ॥
jay too meer maheepat saahib kudrat ka-un hamaaree.
You, O my Lord and Master, are the King of the earth; what power do I have to challenge You?

ਚਾਰੇ ਕੁੰਟ ਸਲਾਮੁ ਕਰਹਿਗੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੭॥
चारे कुंट सलामु करहिगे घरि घरि सिफति तुम्हारी ॥७॥

chaaray kunt salaam karhigay ghar ghar sifat tumHaaree. ||7||
In the four directions, people bow in humble adoration to You; Your Praises are sung in each and every heart. ||7||

ਤੀਰਥ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਿਛੁ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਦਿਹਾੜੀ ॥
तीर्थ सिम्मृति पुन्न दान किछु लाहा मिलै दिहाड़ी ॥
tirath simrit punn daan kichh laahaa milai dihaarhee.
Making pilgrimages to sacred shrines, reading the Simritees and giving donations in charity - these do bring any profit.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਮੇਕਾ ਘੜੀ ਸਮ੍ਹਾਲੀ ॥੮॥੧॥੮॥
नानक नामु मिलै वडिआई मेका घड़ी सम्हाली ॥८॥१॥८॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee maykaa gharhee samHaalee. ||8||1||8||
O Nanak, glorious greatness is obtained in an instant, remembering the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||8||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪
बसंतु हिंडोलु घरु २ महला ४
basant hindol ghar 2 mahalla 4
Basant Hindol, Second House, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਂਇਆ ਨਗਰਿ ਇਕੁ ਬਾਲਕੁ ਵਸਿਆ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥
काँइआ नगरि इकु बालकु वसिआ खिनु पलु थिरु न रहाई ॥
kaaN-i-aa nagar ik baalak vasi-aa khin pal thir na rahaa-ee.
Within the body-village there lives a child who cannot hold still, even for an instant.

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਜਤਨ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਭਰਮਾਈ ॥੧॥
अनिक उपाव जतन करि थाके बारं बार भरमाई ॥१॥
anik upaav jatan kar thaakay baaraN baar bharmaa-ee. ||1||
It makes so many efforts, and grows weary, but still, it wanders restlessly again and again. ||1||

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਬਾਲਕੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੁ ॥
मेरे ठाकुर बालकु इकतु घरि आणु ॥
mayray thaakur baalak ikat ghar aan.
O my Lord and Master, Your child has come home, to be one with You.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ भजु राम नामु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥
satgur milai ta pooraa paa-ee-ai bhaj raam naam neesaan. ||1|| rahaa-o.
Meeting the True Guru, he finds the Perfect Lord. Meditating and vibrating on the Name of the Lord, he receives the Insignia of the Lord. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਮਿਰਤਕੁ ਮੜਾ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ॥
इहु मिरतकु मड़ा सरीरु है सभु जगु जितु राम नामु नही वसिआ ॥
ih mirtak marhaa sareer hai sabh jag jit raam naam nahee vasi-aa.
These are dead corpses, these bodies of all the people of the world; the Name of the Lord does not dwell in them.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਉਦਕੁ ਚੁਆਇਆ ਫਿਰਿ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਰਸਿਆ ॥੨॥
राम नामु गुरि उदकु चुआइआ फिरि हरिआ होआ रसिआ ॥२॥
raam naam gur udak chu-aa-i-aa fir hari-aa ho-aa rasi-aa. ||2||
The Guru leads us to taste the water of the Lord's Name, and then we savor and enjoy it, and our bodies are rejuvenated. ||2||

ਮੈ ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਖੋਜਿਆ ਇਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
मै निरखत निरखत सरीरु सभु खोजिआ इकु गुरमुखि चलतु दिखाइआ ॥
mai nirkhat nirkhat sareer sabh khoji-aa ik gurmukh chalat dikhaa-i-aa.
I have examined and studied and searched my entire body, and as Gurmukh, I behold a miraculous wonder.

ਬਾਹਰੁ ਖੋਜਿ ਮੁਏ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥
बाहरु खोजि मुए सभि साकत हरि गुरमती घरि पाइआ ॥३॥
baahar khoj mu-ay sabh saakat har gurmatee ghar paa-i-aa. ||3||
All the faithless cynics searched outside and died, but following the Guru's Teachings, I have found the Lord within the home of my own heart. ||3||

ਦੀਨਾ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਜਿਉ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਿਦਰ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

दीना दीन दइआल भए है जिउ क्रिसनु बिदर घरि आइआ ॥
deenaa deen da-i-aal bha-ay hai ji-o krisan bidar ghar aa-i-aa.
God is Merciful to the meekest of the meek; Krishna came to the house of Bidar, a devotee of low social status.

ਮਿਲਿਓ ਸੁਦਾਮਾ ਭਾਵਨੀ ਧਾਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਗੈ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥
मिलिओ सुदामा भावनी धारि सभु किछु आगै दालदु भंजि समाइआ ॥४॥
mili-o sudaamaa bhaavnee Dhaar sabh kichh aagai daalad bhanj samaa-i-aa. ||4||
Sudama loved God, who came to meet him; God sent everything to his home, and ended his poverty. ||4||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਪੈਜ ਵਡੇਰੀ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਰਖਾਈ ॥
राम नाम की पैज वडेरी मेरे ठाकुरि आपि रखाई ॥
raam naam kee paij vadayree mayray thaakur aap rakhaa-ee.
Great is the glory of the Name of the Lord. My Lord and Master Himself has enshrined it within me.

ਜੇ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਕਰਹਿ ਬਖੀਲੀ ਇਕ ਰਤੀ ਤਿਲੁ ਨ ਘਟਾਈ ॥੫॥
जे सभि साकत करहि बखीली इक रती तिलु न घटाई ॥५॥
jay sabh saakat karahi bakheelee ik ratee til na ghataa-ee. ||5||
Even if all the faithless cynics continue slandering me, it is not diminished by even one iota. ||5||

ਜਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
जन की उसतति है राम नामा दह दिसि सोभा पाई ॥
jan kee ustat hai raam naamaa dah dis sobhaa paa-ee.
The Lord's Name is the praise of His humble servant. It brings him honor in the ten directions.

ਨਿੰਦਕੁ ਸਾਕਤੁ ਖਵਿ ਨ ਸਕੈ ਤਿਲੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਈ ॥੬॥
निंदकु साकतु खवि न सकै तिलु अपणै घरि लूकी लाई ॥६॥
nindak saakat khav na sakai til apnai ghar lookee laa-ee. ||6||
The slanderers and the faithless cynics cannot endure it at all; they have set fire to their own houses. ||6||

ਜਨ ਕਉ ਜਨੁ ਮਿਲਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਾ ॥

जन कउ जनु मिलि सोभा पावै गुण महि गुण परगासा ॥

jan ka-o jan mil sobhaa paavai gun meh gun pargaasaa.

The humble person meeting with another humble person obtains honor. In the glory of the Lord, their glory shines forth.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੭॥

मेरे ठाकुर के जन प्रीतम पिआरे जो होवहि दासनि दासा ॥७॥

mayray thaakur kay jan pareetam pi-aaray jo hoveh daasan daasaa. ||7||

The servants of my Lord and Master are loved by the Beloved. They are the slaves of His slaves. ||7||

ਆਪੇ ਜਲੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥

आपे जलु अपरम्परु करता आपे मेलि मिलावै ॥

aapay jal aprampar kartaa aapay mayl milaavai.

The Creator Himself is the Water; He Himself unites us in His Union.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਏ ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥੧॥੯॥

नानक गुरमुखि सहजि मिलाए जिउ जलु जलहि समावै ॥८॥१॥९॥

Nanak gurmukh sahj milaa-ay ji-o jal jaleh samaavai. ||8||1||9||

O Nanak, the Gurmukh is absorbed in celestial peace and poise, like water blending with water. ||8||1||9||

Page: 1192

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਤੁਕੀਆ

बसंतु महला ५ घरु १ दुतुकीआ

basant mahalla 5 ghar 1 dutukee-aa

Basant, Fifth Mahalla First House, Du-Tukee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਣਿ ਸਾਖੀ ਮਨ ਜਪਿ ਪਿਆਰ ॥

सुणि साखी मन जपि पिआर ॥

sun saakhee man jap pi-aar.
Listen to the stories of the devotees, O my mind, and meditate with love.

ਅਜਾਮਲੁ ਉਧਰਿਆ ਕਹਿ ਏਕ ਬਾਰ ॥
अजामलु उधरिआ कहि एक बार ॥
ajaamal uDhri-aa kahi ayk baar.
Ajaamal uttered the Lord's Name once, and was saved.

ਬਾਲਮੀਕੈ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
बालमीकै होआ साधसंगु ॥
baalmeekai ho-aa saaDhsang.
Baalmeek found the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਧ੍ਰੂ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਿਸੰਗ ॥੧॥
ध्रू कउ मिलिआ हरि निसंग ॥१॥
Dharoo ka-o mili-aa har nisang. ||1||
The Lord definitely met Dhroo. ||1||

ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਾ ਜਾਚਉ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥
तेरिआ संता जाचउ चरन रेन ॥
tayri-aa santaa jaacha-o charan rayn.
I beg for the dust of the feet of Your Saints.

ਲੇ ਮਸਤਕਿ ਲਾਵਉ ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ले मसतकि लावउ करि कृपा देन ॥१॥ रहाउ ॥
lay mastak laava-o kar kirpaa dayn. ||1|| rahaa-o.
Please bless me with Your Mercy, Lord, that I may apply it to my forehead. ||1||Pause||

ਗਨਿਕਾ ਉਧਰੀ ਹਰਿ ਕਹੈ ਤੋਤ ॥
गनिका उधरी हरि कहै तोत ॥
ganikaa uDhree har kahai tot.
Ganika the prostitute was saved, when her parrot uttered the Lord's Name.

ਗਜਇੰਦ੍ਰ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮੋਖ ॥
गजइंद्र धिआइओ हरि कीओ मोख ॥
gaj-indar Dhi-aa-i-o har kee-o mokh.

The elephant meditated on the Lord, and was saved.

ਬਿਪ੍ਰ ਸੁਦਾਮੇ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜ ॥

बिप्र सुदामे दालदु भंज ॥

bipar sudaamay daalad bhanj.

He delivered the poor Brahmin Sudama out of poverty.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਭਜੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥੨॥

रे मन तू भी भजु गोबिंद ॥२॥

ray man too bhee bhaj gobind. ||2||

O my mind, you too must meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||2||

ਬਧਿਕੁ ਉਧਾਰਿਓ ਖਮਿ ਪ੍ਰਹਾਰ ॥

बधिकु उधारिओ खमि प्रहार ॥

baDhik uDhaari-o kham par-haar.

Even the hunter who shot an arrow at Krishna was saved.

ਕੁਬਿਜਾ ਉਧਰੀ ਅੰਗੁਸਟ ਧਾਰ ॥

कुबिजा उधरी अंगुस्ट धार ॥

kubijaa uDhree angusat Dhaar.

Kubija the hunchback was saved, when God placed His Feet on her thumb.

ਬਿਦਰੁ ਉਧਾਰਿਓ ਦਾਸਤ ਭਾਇ ॥

बिदरु उधारिओ दासत भाइ ॥

bidar uDhaari-o daasat bhaa-ay.

Bidar was saved by his attitude of humility.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੩॥

रे मन तू भी हरि धिआइ ॥३॥

ray man too bhee har Dhi-aa-ay. ||3||

O my mind, you too must meditate on the Lord. ||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਆਪ ॥

प्रहलाद रखी हरि पैज आप ॥

parahlaad rakhee har paij aap.

The Lord Himself saved the honor of Prahlaad.

ਬਸਤ੍ਰ ਛੀਨਤ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਰਖੀ ਲਾਜ ॥
बसत्र छीनत द्रोपती रखी लाज ॥
bastar chheenat daropatee rakhee laaj.
Even when she was being disrobed in court, Dropatee's honor was preserved.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤ ਬਾਰ ॥
जिनि जिनि सेविआ अंत बार ॥
jin jin sayvi-aa ant baar.
Those who have served the Lord, even at the very last instant of their lives, are saved.

ਰੇ ਮਨ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਰਹਿ ਪਾਰ ॥੪॥
रे मन सेवि तू परहि पार ॥४॥
ray man sayv too pareh paar. ||4||
O my mind, serve Him, and you shall be carried across to the other side. ||4||

ਧੰਨੈ ਸੇਵਿਆ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ॥
धन्नै सेविआ बाल बुधि ॥
Dhannai sayvi-aa baal buDh.
Dhanna served the Lord, with the innocence of a child.

ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਈ ਸਿਧਿ ॥
तृलोचन गुर मिलि भई सिधि ॥
tarilochan gur mil bha-ee siDh.
Meeting with the Guru, Trilochan attained the perfection of the Siddhas.

ਬੇਣੀ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
बेणी कउ गुरि कीओ प्रगासु ॥
baynee ka-o gur kee-o pargaas.
The Guru blessed Baynee with His Divine Illumination.

ਰੇ ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਹੋਹਿ ਦਾਸੁ ॥੫॥
रे मन तू भी होहि दासु ॥५॥
ray man too bhee hohi daas. ||5||

O my mind, you too must be the Lord's slave. ||5||

ਜੈਦੇਵ ਤਿਆਗਿਓ ਅਹੰਮੇਵ ॥
जैदेव तिआगिओ अहम्मेव ॥
jai<u>d</u>ayv <u>t</u>i-aagi-o aha^N mayv.
Jai Dayv gave up his egotism.

ਨਾਈ ਉਧਰਿਓ ਸੈਨੁ ਸੇਵ ॥
नाई उधरिओ सैनु सेव ॥
naa-ee u<u>Dh</u>aari-o sain sayv.
Sain the barber was saved through his selfless service.

ਮਨੁ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੈ ਕਹੂੰ ਜਾਇ ॥
मनु डीगि न डोलै कहूं जाइ ॥
man deeg na dolai kahoo-a^N jaa-ay.
Do not let your mind waver or wander; do not let it go anywhere.

ਮਨ ਤੂ ਭੀ ਤਰਸਹਿ ਸਰਣਿ ਪਾਇ ॥੬॥
मन तू भी तरसहि सरणि पाइ ॥६॥
man <u>t</u>oo <u>bh</u>ee <u>t</u>arseh sara<u>n</u> paa-ay. ||6||
O my mind, you too shall cross over; seek the Sanctuary of God. ||6||

ਜਿਹ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਠਾਕੁਰਿ ਕੀਓ ਆਪਿ ॥
जिह अनुग्रहु ठाकुरि कीओ आपि ॥
jih anoograhu <u>th</u>aakur kee-o aap.
O my Lord and Master, You have shown Your Mercy to them.

ਸੇ ਤੈਂ ਲੀਨੇ ਭਗਤ ਰਾਖਿ ॥
से तैं लीने भगत राखि ॥
say <u>t</u>ai^N leenay <u>bh</u>aga<u>t</u> raa<u>kh</u>.
You saved those devotees.

ਤਿਨ ਕਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਕੋਇ ॥
तिन का गुणु अवगणु न बीचारिओ कोइ ॥
<u>t</u>in kaa gu<u>n</u> avga<u>n</u> na beechaari-o ko-ay.
You do not take their merits and demerits into account.

ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇਵ ॥੭॥
इह बिधि देखि मनु लगा सेव ॥७॥
ih biDh daykh man lagaa sayv. ||7||
Seeing these ways of Yours, I have dedicated my mind to Your service. ||7||

ਕਬੀਰਿ ਧਿਆਇਓ ਏਕ ਰੰਗ ॥
कबीरि धिआइओ एक रंग ॥
kabeer Dhi-aa-i-o ayk rang.
Kabeer meditated on the One Lord with love.

ਨਾਮਦੇਵ ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਸਹਿ ਸੰਗਿ ॥
नामदेव हरि जीउ बसहि संगि ॥
naamdayv har jee-o baseh sang.
Naam Dayv lived with the Dear Lord.

ਰਵਿਦਾਸ ਧਿਆਏ ਪ੍ਰਭ ਅਨੂਪ ॥
रविदास धिआए प्रभ अनूप ॥
ravidaas Dhi-aa-ay parabh anoop.
Ravi Daas meditated on God, the Incomparably Beautiful.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਗੋਵਿੰਦ ਰੂਪ ॥੮॥੧॥
गुर नानक देव गोविंद रूप ॥८॥१॥
gur Nanak dayv govind roop. ||8||1||
Guru Nanak Dayv is the Embodiment of the Lord of the Universe. ||8||1||

ਬਸੰਤੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
बसंतु महला ५ ॥
basant mahalla 5.
Basant, Fifth Mahalla

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੇ ਜੋਨਿ ਮਾਹਿ ॥
अनिक जनम भ्रमे जोनि माहि ॥
anik janam bharamay jon maahi.
The mortal wanders in reincarnation through countless lifetimes.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਨਰਕਿ ਪਾਹਿ ॥

हरि सिमरन बिनु नरकि पाहि ॥
har simran bin narak paahi.
Without meditating in remembrance on the Lord, he falls into hell.

ਭਗਤਿ ਬਿਹੂਨਾ ਖੰਡ ਖੰਡ ॥
भगति बिहूना खंड खंड ॥
bhagat bihoonaa khand khand.
Without devotional worship, he is cut apart into pieces.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਜਮੁ ਦੇਤ ਡੰਡ ॥੧॥
बिनु बूझे जमु देत डंड ॥१॥
bin boojhay jam dayt dand. ||1||
Without understanding, he is punished by the Messenger of Death. ||1||

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਮੀਤ ॥
गोबिंद भजहु मेरे सदा मीत ॥
gobind bhajahu mayray sadaa meet.
Meditate and vibrate forever on the Lord of the Universe, O my friend.

ਸਾਚ ਸਬਦ ਕਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साच सबद करि सदा प्रीति ॥१॥ रहाउ ॥
saach sabad kar sadaa pareet. ||1|| rahaa-o.
Love forever the True Word of the Shabad. ||1||Pause||

ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਵਤ ਕਹੂੰ ਕਾਜ ॥
संतोखु न आवत कहूं काज ॥
santokh na aavat kahoo-a^{N} kaaj.
Contentment does not come by any endeavors.

ਧੂੰਮ ਬਾਦਰ ਸਭਿ ਮਾਇਆ ਸਾਜ ॥
धूम्म बादर सभि माइआ साज ॥
Dhoomm baadar sabh maa-i-aa saaj.
All the show of Maya is just a cloud of smoke.

ਪਾਪ ਕਰੰਤੌ ਨਹ ਸੰਗਾਇ ॥
पाप करंतौ नह संगाइ ॥
paap karantou nah sangaa-ay.

The mortal does not hesitate to commit sins.

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥

बिखु का माता आवै जाइ ॥२॥

bikh kaa maataa aavai jaa-ay. ||2||

Intoxicated with poison, he comes and goes in reincarnation. ||2||

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥

हउ हउ करत बधे बिकार ॥

ha-o ha-o karat baDhay bikaar.

Acting in egotism and self-conceit, his corruption only increases.

ਮੋਹ ਲੋਭ ਡੂਬੌ ਸੰਸਾਰ ॥

मोह लोभ डूबौ संसार ॥

moh lobh doobou sansaar.

The world is drowning in attachment and greed.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਵਸਿ ਕੀਆ ॥

कामि क्रोधि मनु वसि कीआ ॥

kaam kroDh man vas kee-aa.

Sexual desire and anger hold the mind in its power.

ਸੁਪਨੈ ਨਾਮੁ ਨ ਹਰਿ ਲੀਆ ॥੩॥

सुपनै नामु न हरि लीआ ॥३॥

supnai naam na har lee-aa. ||3||

Even in his dreams, he does not chant the Lord's Name. ||3||

ਕਬ ਹੀ ਰਾਜਾ ਕਬ ਮੰਗਨਹਾਰੁ ॥

कब ही राजा कब मंगनहारु ॥

kab hee raajaa kab manganhaar.

Sometimes he is a king, and sometimes he is a beggar.

ਦੂਖ ਸੂਖ ਬਾਧੌ ਸੰਸਾਰ ॥

दूख सूख बाधौ संसार ॥

dookh sookh baaDhou sansaar.

The world is bound by pleasure and pain.

ਮਨ ਉਧਰਣ ਕਾ ਸਾਜੁ ਨਾਹਿ ॥
मन उधरण का साजु नाहि ॥
man uDhran kaa saaj naahi.
The mortal makes no arrangements to save himself.

ਪਾਪ ਬੰਧਨ ਨਿਤ ਪਉਤ ਜਾਹਿ ॥੪॥
पाप बंधन नित पउत जाहि ॥४॥
paap banDhan nit pa-ut jaahi. ||4||
The bondage of sin continues to hold him. ||4||

ਈਠ ਮੀਤ ਕੋਊ ਸਖਾ ਨਾਹਿ ॥
ईठ मीत कोऊ सखा नाहि ॥
eeth meet ko-oo sakhaa naahi.
He has no beloved friends or companions.

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਹਿ ॥
आपि बीजि आपे ही खाँहि ॥
aap beej aapay hee khaa^N hi.
He himself eats what he himself plants.

ਜਾ ਕੈ ਕੀਨ੍ਹੈ ਹੋਤ ਬਿਕਾਰ ॥
जा कै कीन्है होत बिकार ॥
jaa kai keen^H ai hot bikaar.
He gathers up that which brings corruption;

ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਗਵਾਰ ॥੫॥
से छोडि चलिआ खिन महि गवार ॥५॥
say chhod chali-aa khin meh gavaar. ||5||
leaving them, the fool must depart in an instant. ||5||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਹੁ ਭਰਮਿਆ ॥
माइआ मोहि बहु भरमिआ ॥
maa-i-aa mohi baho bharmi-aa.
He wanders in attachment to Maya.

ਕਿਰਤ ਰੇਖ ਕਰਿ ਕਰਮਿਆ ॥
किरत रेख करि करमिआ ॥
kirat raykh kar karmi-aa.
He acts in accordance with the karma of his past actions.

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਅਲਿਪਤੁ ਆਪਿ ॥
करणैहारु अलिपतु आपि ॥
karnaihaar alipat aap.
Only the Creator Himself remains detached.

ਨਹੀ ਲੇਪੁ ਪ੍ਰਭ ਪੁੰਨ ਪਾਪਿ ॥੬॥
नही लेपु प्रभ पुन्न पापि ॥६॥
nahee layp parabh punn paap. ||6||
God is not affected by virtue or vice. ||6||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ॥
राखि लेहु गोबिंद दइआल ॥
raakh layho gobind da-i-aal.
Please save me, O Merciful Lord of the Universe!

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
तेरी सरणि पूरन कृपाल ॥
tayree saran pooran kirpaal.
I seek Your Sanctuary, O Perfect Compassionate Lord.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਠਾਉ ॥
तुझ बिनु दूजा नही ठाउ ॥
tujh bin doojaa nahee thaa-o.
Without You, I have no other place of rest.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਾਉ ॥੭॥
करि किरपा प्रभ देहु नाउ ॥७॥
kar kirpaa parabh dayh naa-o. ||7||
Please take pity on me, God, and bless me with Your Name. ||7||

ਤੂ ਕਰਤਾ ਤੂ ਕਰਣਹਾਰੁ ॥

तू करता तू करणहारु ॥
too kartaa too karanhaar.
You are the Creator, and You are the Doer.

ਤੂ ਊਚਾ ਤੂ ਬਹੁ ਅਪਾਰੁ ॥
तू ऊचा तू बहु अपारु ॥
too oochaa too baho apaar.
You are High and Exalted, and You are totally Infinite.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੜਿ ਲੇਹੁ ਲਾਇ ॥
करि किरपा लड़ि लेहु लाइ ॥
kar kirpaa larh layho laa-ay.
Please be merciful, and attach me to the hem of Your robe.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੨॥
नानक दास प्रभ की सरणाइ ॥८॥२॥
Nanak daas parabh kee sarnaa-ay. ||8||2||
Slave Nanak has entered the Sanctuary of God. ||8||2||

ਬਸੰਤ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲੁ ੫
बसंत की वार महलु ५
basant kee vaar mahal 5
Basant Kee Vaar, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਕੈ ਹੋਹੁ ਹਰਿਆ ਭਾਈ ॥
हरि का नामु धिआइ कै होहु हरिआ भाई ॥
har kaa naam Dhi-aa-ay kai hohu hari-aa bhaa-ee.
Meditate on the Lord's Name, and blossom forth in green abundance.

ਕਰਮਿ ਲਿਖੰਤੈ ਪਾਈਐ ਇਹ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਈ ॥
करमि लिखंतै पाईऐ इह रुति सुहाई ॥
karam likhantai paa-ee-ai ih rut suhaa-ee.

By your high destiny, you have been blessed with this wondrous spring of the soul.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਮਉਲਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥
वणु तृणु तृभवणु मउलिआ अमृत फलु पाई ॥
van tarin taribhavan ma-oli-aa amrit fal paa-ee.
See all the three worlds in bloom, and obtain the Fruit of Ambrosial Nectar.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਲਥੀ ਸਭ ਛਾਈ ॥
मिलि साधू सुखु ऊपजै लथी सभ छाई ॥
mil saaDhoo sukh oopjai lathee sabh chhaa-ee.
Meeting with the Holy Saints, peace wells up, and all sins are erased.

ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈ ॥੧॥
नानकु सिमरै एकु नामु फिरि बहुड़ि न धाई ॥१॥
Nanak simrai ayk naam fir bahurh na Dhaa-ee. ||1||
O Nanak, remember in meditation the One Name, and you shall never again be consigned to the womb of reincarnation.. ||1||

ਪੰਜੇ ਬਧੇ ਮਹਾਬਲੀ ਕਰਿ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥
पंजे बधे महाबली करि सचा ढोआ ॥
panjay baDhay mahaabalee kar sachaa dho-aa.
The five powerful desires are bound down, when you lean on the True Lord.

ਆਪਣੇ ਚਰਣ ਜਪਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ ਦਯੁ ਖੜੋਆ ॥
आपणे चरण जपाइअनु विचि दयु खड़ोआ ॥
aapnay charan japaa-i-an vich da-yu kharho-aa.
The Lord Himself leads us to dwell at His Feet. He stands right in our midst.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ਨਿਤ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥
रोग सोग सभि मिटि गए नित नवा निरोआ ॥
rog sog sabh mit ga-ay nit navaa niro-aa.
All sorrows and sicknesses are eradicated, and you become ever-fresh and rejuvenated.

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਫਿਰਿ ਪਾਇ ਨ ਮੋਆ ॥
दिनु रैणि नामु धिआइदा फिरि पाइ न मोआ ॥

din rain naam Dhi-aa-idaa fir paa-ay na mo-aa.
Night and day, meditate on the Naam, the Name of the Lord. You shall never again die.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਨਾਨਕਾ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਹੋਆ ॥੨॥
जिस ते उपजिआ नानका सोई फिरि होआ ॥२॥
jis tay upji-aa naankaa so-ee fir ho-aa. ||2||
And the One, from whom we came, O Nanak, into Him we merge once again. ||2||

ਕਿਥਹੁ ਉਪਜੈ ਕਹ ਰਹੈ ਕਹ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥
किथहु उपजै कह रहै कह माहि समावै ॥
kithhu upjai kah rahai kah maahi samaavai.
Where do we come from? Where do we live? Where do we go in the end?

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖਸਮ ਕੇ ਕਉਣੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
जीअ जंत सभि खसम के कउणु कीमति पावै ॥
jee-a jant sabh khasam kay ka-un keemat paavai.
All creatures belong to God, our Lord and Master. Who can place a value on Him?

ਕਹਨਿ ਧਿਆਇਨਿ ਸੁਣਨਿ ਨਿਤ ਸੇ ਭਗਤ ਸੁਹਾਵੈ ॥
कहनि धिआइनि सुणनि नित से भगत सुहावै ॥
kahan Dhi-aa-in sunan nit say bhagat suhaavai.
Those who meditate, listen and chant, those devotees are blessed and beautified.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਦੂਸਰੁ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵੈ ॥
अगमु अगोचरु साहिबो दूसरु लवै न लावै ॥
agam agochar saahibo doosar lavai na laavai.
The Lord God is Inaccessible and Unfathomable; there is no other equal to Him.

ਸਚੁ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥੩॥੧॥
सचु पूरै गुरि उपदेसिआ नानकु सुणावै ॥३॥१॥
sach poorai gur updaysi-aa Nanak sunaavai. ||3||1||
The Perfect Guru has taught this Truth. Nanak proclaims it to the world. ||3||1||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥
बसंतु बाणी भगताँ की ॥
basant banee bhagtaa^N kee.
Basant, The Word Of The Devotees,

ਕਬੀਰ ਜੀ ਘਰੁ ੧
कबीर जी घरु १
kabeer jee ghar 1
Kabeer Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਉਲੀ ਧਰਤੀ ਮਉਲਿਆ ਅਕਾਸੁ ॥
मउली धरती मउलिआ अकासु ॥
ma-ulee Dhartee ma-oli-aa akaas.
The earth is in bloom, and the sky is in bloom.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲਿਆ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥
घटि घटि मउलिआ आतम प्रगासु ॥१॥
ghat ghat ma-oli-aa aatam pargaas. ||1||
Each and every heart has blossomed forth, and the soul is illumined. ||1||

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਮਉਲਿਆ ਅਨਤ ਭਾਇ ॥
राजा रामु मउलिआ अनत भाइ ॥
raajaa raam ma-oli-aa anat bhaa-ay.
My Sovereign Lord King blossoms forth in countless ways.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जह देखउ तह रहिआ समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jah daykh-a-u tah rahi-aa samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Wherever I look, I see Him there pervading. ||1||Pause||

ਦੁਤੀਆ ਮਉਲੇ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ॥

दुतीआ मउले चारि बेद ॥

dutee-aa ma-ulay chaar bayd.

The four Vedas blossom forth in duality.

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਉਲੀ ਸਿਉ ਕਤੇਬ ॥੨॥

सिम्मृति मउली सिउ कतेब ॥२॥

simrit ma-ulee si-o katayb. ||2||

The Simritees blossom forth, along with the Koran and the Bible. ||2||

ਸੰਕਰੁ ਮਉਲਿਓ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥

संकरु मउलिओ जोग धिआन ॥

sankar ma-uli-o jog Dhi-aan.

Shiva blossoms forth in Yoga and meditation.

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਸਮਾਨ ॥੩॥੧॥

कबीर को सुआमी सभ समान ॥३॥१॥

kabeer ko su-aamee sabh samaan. ||3||1||

Kabeer's Lord and Master pervades in all alike. ||3||1||

ਪੰਡਿਤ ਜਨ ਮਾਤੇ ਪੜ੍ਹਿ ਪੁਰਾਨ ॥

पंडित जन माते पड़्हि पुरान ॥

pandit jan maatay parh[H] puraan.

The Pandits, the Hindu religious scholars, are intoxicated, reading the Puraanas.

ਜੋਗੀ ਮਾਤੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥

जोगी माते जोग धिआन ॥

jogee maatay jog Dhi-aan.

The Yogis are intoxicated in Yoga and meditation.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਮਾਤੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

संनिआसी माते अहम्मेव ॥

sani-aasee maatay aha[N]mayv.

The Sannyaasees are intoxicated in egotism.

ਤਪਸੀ ਮਾਤੇ ਤਪ ਕੈ ਭੇਵ ॥੧॥

तपसी माते तप कै भेव ॥१॥

tapsee maatay tap kai bhayv. ||1||
The penitents are intoxicated with the mystery of penance. ||1||

ਸਭ ਮਦ ਮਾਤੇ ਕੋਊ ਨ ਜਾਗ ॥
सभ मद माते कोऊ न जाग ॥
sabh mad maatay ko-oo na jaag.
All are intoxicated with the wine of Maya; no one is awake and aware.

ਸੰਗ ਹੀ ਚੋਰ ਘਰੁ ਮੁਸਨ ਲਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संग ही चोर घरु मुसन लाग ॥१॥ रहाउ ॥
sang hee chor ghar musan laag. ||1|| rahaa-o.
The thieves are with them, plundering their homes. ||1||Pause||

ਜਾਗੈ ਸੁਕਦੇਉ ਅਰੁ ਅਕੂਰੁ ॥
जागै सुकदेउ अरु अकूरु ॥
jaagai sukday-o ar akoor.
Suk Dayv and Akrur are awake and aware.

Page: 1194

ਹਣਵੰਤੁ ਜਾਗੈ ਧਰਿ ਲੰਕੂਰੁ ॥
हणवंतु जागै धरि लंकूरु ॥
hanvant jaagai Dhar lankoor.
Hanuman with his tail is awake and aware.

ਸੰਕਰੁ ਜਾਗੈ ਚਰਨ ਸੇਵ ॥
संकरु जागै चरन सेव ॥
sankar jaagai charan sayv.
Shiva is awake, serving at the Lord's Feet.

ਕਲਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਾ ਜੈਦੇਵ ॥੨॥
कलि जागे नामा जैदेव ॥२॥
kal jaagay naamaa jaidayv. ||2||
Naam Dayv and Jai Dayv are awake in this Dark Age of Kali Yuga. ||2||

ਜਾਗਤ ਸੋਵਤ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥

जागत सोवत बहु प्रकार ॥

jaagat sovat baho parkaar.

There are many ways of being awake, and sleeping.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ਸੋਈ ਸਾਰੁ ॥

गुरमुखि जागै सोई सारु ॥

gurmukh jaagai so-ee saar.

To be awake as Gurmukh is the most excellent way.

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕੇ ਅਧਿਕ ਕਾਮ ॥

इसु देही के अधिक काम ॥

is dayhee kay aDhik kaam.

The most sublime of all the actions of this body,

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥੩॥੨॥

कहि कबीर भजि राम नाम ॥३॥२॥

kahi kabeer bhaj raam naam. ||3||2||

says Kabeer, is to meditate and vibrate on the Lord's Name. ||3||2||

ਜੋਇ ਖਸਮੁ ਹੈ ਜਾਇਆ ॥

जोइ खसमु है जाइआ ॥

jo-ay khasam hai jaa-i-aa.

The wife gives birth to her husband.

ਪੂਤਿ ਬਾਪੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥

पूति बापु खेलाइआ ॥

poot baap khaylaa-i-aa.

The son leads his father in play.

ਬਿਨੁ ਸ੍ਰਵਣਾ ਖੀਰੁ ਪਿਲਾਇਆ ॥੧॥

बिनु स्रवणा खीरु पिलाइआ ॥१॥

bin sarvanaa kheer pilaa-i-aa. ||1||

Without breasts, the mother nurses her baby. ||1||

ਦੇਖਹੁ ਲੋਗਾ ਕਲਿ ਕੋ ਭਾਉ ॥

देखहु लोगा कलि को भाउ ॥

daykhhu logaa kal ko bhaa-o.

Behold, people! This is how it is in the Dark Age of Kali Yuga.

ਸੁਤਿ ਮੁਕਲਾਈ ਅਪਨੀ ਮਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुति मुकलाई अपनी माउ ॥१॥ रहाउ ॥
sut muklaa-ee apnee maa-o. ||1|| rahaa-o.
The son marries his mother. ||1||Pause||

ਪਗਾ ਬਿਨੁ ਹੁਰੀਆ ਮਾਰਤਾ ॥
पगा बिनु हुरीआ मारता ॥
pagaa bin huree-aa maartaa.
Without feet, the mortal jumps.

ਬਦਨੈ ਬਿਨੁ ਖਿਰ ਖਿਰ ਹਾਸਤਾ ॥
बदनै बिनु खिर खिर हासता ॥
badnai bin khir khir haastaa.
Without a mouth, he bursts into laughter.

ਨਿਦ੍ਰਾ ਬਿਨੁ ਨਰੁ ਪੈ ਸੋਵੈ ॥
निद्रा बिनु नरु पै सोवै ॥
nidraa bin nar pai sovai.
Without feeling sleepy, he lays down and sleeps.

ਬਿਨੁ ਬਾਸਨ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥੨॥
बिनु बासन खीरु बिलोवै ॥२॥
bin baasan kheer bilovai. ||2||
Without a churn, the milk is churned. ||2||

ਬਿਨੁ ਅਸਥਨ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ॥
बिनु असथन गऊ लवेरी ॥
bin asthan ga-oo lavayree.
Without udders, the cow gives milk.

ਪੈਡੇ ਬਿਨੁ ਬਾਟ ਘਨੇਰੀ ॥
पैडे बिनु बाट घनेरी ॥
paiday bin baat ghanayree.
Without travelling, a long journey is made.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਈ ॥
बिनु सतिगुर बाट न पाई ॥
bin satgur baat na paa-ee.
Without the True Guru, the path is not found.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੩॥੩॥
कहु कबीर समझाई ॥३॥३॥
kaho kabeer samjhaa-ee. ||3||3||
Says Kabeer, see this, and understand. ||3||3||

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਪਠਾਏ ਪੜਨ ਸਾਲ ॥
प्रहलाद पठाए पड़न साल ॥
parahlaad pathaa-ay parhan saal.
Prahlaad was sent to school.

ਸੰਗਿ ਸਖਾ ਬਹੁ ਲੀਏ ਬਾਲ ॥
संगि सखा बहु लीए बाल ॥
sang sakhaa baho lee-ay baal.
He took many of his friends along with him.

ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਪੜ੍ਹਾਵਸਿ ਆਲ ਜਾਲ ॥
मो कउ कहा पड़्हावसि आल जाल ॥
mo ka-o kahaa parh^{H}aavas aal jaal.
He asked his teacher, "Why do you teach me about worldly affairs?

ਮੇਰੀ ਪਟੀਆ ਲਿਖਿ ਦੇਹੁ ਸ੍ਰੀ ਗੋੁਪਾਲ ॥੧॥
मेरी पटीआ लिखि देहु स्री गोुपाल ॥१॥
mayree patee-aa likh dayh saree gopaal. ||1||
Write the Name of the Dear Lord on my tablet."||1||

ਨਹੀ ਛੋਡਉ ਰੇ ਬਾਬਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ॥
नही छोडउ रे बाबा राम नाम ॥
nahee chhoda-o ray baabaa raam naam.
O Baba, I will not forsake the Name of the Lord.

ਮੇਰੋ ਅਉਰ ਪੜ੍ਨ ਸਿਉ ਨਹੀ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरो अउर पड़्न सिउ नही कामु ॥१॥ रहाउ ॥

mayro a-or parhHan si-o nahee kaam. ||1|| rahaa-o.
I will not bother with any other lessons. ||1||Pause||

ਸੰਡੈ ਮਰਕੈ ਕਹਿਓ ਜਾਇ ॥
संडै मरकै कहिओ जाइ ॥
sandai markai kahi-o jaa-ay.
Sanda and Marka went to the king to complain.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਬੁਲਾਏ ਬੇਗਿ ਧਾਇ ॥
प्रहलाद बुलाए बेगि धाइ ॥
parahlaad bulaa-ay bayg Dhaa-ay.
He sent for Prahlaad to come at once.

ਤੂ ਰਾਮ ਕਹਨ ਕੀ ਛੋਡੁ ਬਾਨਿ ॥
तू राम कहन की छोडु बानि ॥
too raam kahan kee chhod baan.
He said to him, "Stop uttering the Lord's Name.

ਤੁਝੁ ਤੁਰਤੁ ਛਡਾਊ ਮੇਰੋ ਕਹਿਓ ਮਾਨਿ ॥੨॥
तुझु तुरतु छडाऊ मेरो कहिओ मानि ॥२॥
tujh turat chhadaa-oo mayro kahi-o maan. ||2||
I shall release you at once, if you obey my words."||2||

ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਸਤਾਵਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ॥
मो कउ कहा सतावहु बार बार ॥
mo ka-o kahaa sataavahu baar baar.
Prahlaad answered, "Why do you annoy me, over and over again?

ਪ੍ਰਭਿ ਜਲ ਥਲ ਗਿਰਿ ਕੀਏ ਪਹਾਰ ॥
प्रभि जल थल गिरि कीए पहार ॥
parabh jal thal gir kee-ay pahaar.
God created the water, land, hills and mountains.

ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਗੁਰਹਿ ਗਾਰਿ ॥
इकु रामु न छोडउ गुरहि गारि ॥
ik raam na chhoda-o gureh gaar.
I shall not forsake the One Lord; if I did, I would be going against my Guru.

ਮੋ ਕਉ ਘਾਲਿ ਜਾਰਿ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ਡਾਰਿ ॥੩॥
मो कउ घालि जारि भावै मारि डारि ॥३॥
mo ka-o ghaal jaar bhaavai maar daar. ||3||
You might as well throw me into the fire and kill me."||3||

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਕੋਪਿਓ ਰਿਸਾਇ ॥
काढि खड़गु कोपिओ रिसाइ ॥
kaadh kharhag kopi-o risaa-ay.
The king became angry and drew his sword.

ਤੁਝ ਰਾਖਨਹਾਰੋ ਮੋਹਿ ਬਤਾਇ ॥
तुझ राखनहारो मोहि बताइ ॥
tujh raakhanhaaro mohi bataa-ay.
"Show me your protector now!"

ਪ੍ਰਭ ਥੰਭ ਤੇ ਨਿਕਸੇ ਕੈ ਬਿਸਥਾਰ ॥
प्रभ थम्भ ते निकसे कै बिसथार ॥
parabh thambh tay niksay kai bisthaar.
So God emerged out of the pillar, and assumed a mighty form.

ਹਰਨਾਖਸੁ ਛੇਦਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰ ॥੪॥
हरनाखसु छेदिओ नख बिदार ॥४॥
harnaakhas chhaydi-o nakh bidaar. ||4||
He killed Harnaakhash, tearing him apart with his nails. ||4||

ਓਇ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ॥
ओइ परम पुरख देवाधि देव ॥
o-ay param purakh dayvaaDh dayv.
The Supreme Lord God, the Divinity of the divine,

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਨਰਸਿੰਘ ਭੇਵ ॥
भगति हेति नरसिंघ भेव ॥
bhagat hayt narsingh bhayv.
for the sake of His devotee, assumed the form of the man-lion.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਕੋ ਲਖੈ ਨ ਪਾਰ ॥

कहि कबीर को लखै न पार ॥
kahi kabeer ko lakhai na paar.
Says Kabeer, no one can know the Lord's limits.

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ॥੫॥੪॥
प्रहलाद उधारे अनिक बार ॥५॥४॥
parahlaad uDhaaray anik baar. ||5||4||
He saves His devotees like Prahlaad over and over again. ||5||4||

ਇਸੁ ਤਨ ਮਨ ਮਧੇ ਮਦਨ ਚੋਰ ॥
इसु तन मन मधे मदन चोर ॥
is tan man maDhay madan chor.
Within the body and mind are thieves like sexual desire,

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨ ਮੋਰ ॥
जिनि गिआन रतनु हिरि लीन मोर ॥
jin gi-aan ratan hir leen mor.
which has stolen my jewel of spiritual wisdom.

ਮੈ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥
मै अनाथु प्रभ कहउ काहि ॥
mai anaath parabh kaha-o kaahi.
I am a poor orphan, O God; unto whom should I complain?

ਕੋ ਕੋ ਨ ਬਿਗੂਤੋ ਮੈ ਕੋ ਆਹਿ ॥੧॥
को को न बिगूतो मै को आहि ॥१॥
ko ko na bigooto mai ko aahi. ||1||
Who has not been ruined by sexual desire? What am I? ||1||

ਮਾਧਉ ਦਾਰੁਨ ਦੁਖੁ ਸਹਿਓ ਨ ਜਾਇ ॥
माधउ दारुन दुखु सहिओ न जाइ ॥
maaDha-o daarun dukh sahi-o na jaa-ay.
O Lord, I cannot endure this agonizing pain.

ਮੇਰੋ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਸਿਉ ਕਹਾ ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरो चपल बुधि सिउ कहा बसाइ ॥१॥ रहाउ ॥
mayro chapal buDh si-o kahaa basaa-ay. ||1|| rahaa-o.

What power does my fickle mind have against it? ||1||Pause||

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਿਵ ਸੁਕਾਦਿ ॥
सनक सनंदन सिव सुकादि ॥
sanak sanandan siv sukaad.
Sanak, Sanandan, Shiva and Suk Dayv

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਜਾਨੇ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ॥
नाभि कमल जाने ब्रहमादि ॥
naabh kamal jaanay barahmaad.
were born out of Brahma's naval chakra.

ਕਬਿ ਜਨ ਜੋਗੀ ਜਟਾਧਾਰਿ ॥
कबि जन जोगी जटाधारि ॥
kab jan jogee jataaDhaar.
The poets and the Yogis with their matted hair

ਸਭ ਆਪਨ ਅਉਸਰ ਚਲੇ ਸਾਰਿ ॥੨॥
सभ आपन अउसर चले सारि ॥२॥
sabh aapan a-osar chalay saar. ||2||
all lived their lives with good behavior. ||2||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਮੋਹਿ ਥਾਹ ਨਾਹਿ ॥
तू अथाहु मोहि थाह नाहि ॥
too athaahu mohi thaah naahi.
You are Unfathomable; I cannot know Your depth.

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੁਖੁ ਕਹਉ ਕਾਹਿ ॥
प्रभ दीना नाथ दुखु कहउ काहि ॥
parabh deenaa naath dukh kaha-o kaahi.
O God, Master of the meek, unto whom should I tell my pains?

ਮੋਰੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਆਥਿ ਧੀਰ ॥
मोरो जनम मरन दुखु आथि धीर ॥
moro janam maran dukh aath Dheer.
Please rid me of the pains of birth and death, and bless me with peace.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੁਨ ਰਉ ਕਬੀਰ ॥੩॥੫॥
सुख सागर गुन रउ कबीर ॥३॥५॥
sukh saagar gun ra-o kabeer. ||3||5||
Kabeer utters the Glorious Praises of God, the Ocean of peace. ||3||5||

ਨਾਇਕੁ ਏਕੁ ਬਨਜਾਰੇ ਪਾਚ ॥
नाइकु एकु बनजारे पाच ॥
naa-ik ayk banjaaray paach.
There is one merchant and five traders.

ਬਰਧ ਪਚੀਸਕ ਸੰਗੁ ਕਾਚ ॥
बरध पचीसक संगु काच ॥
baraDh pacheesak sang kaach.
The twenty-five oxen carry false merchandise.

ਨਉ ਬਹੀਆਂ ਦਸ ਗੋਨਿ ਆਹਿ ॥
नउ बहीआँ दस गोनि आहि ॥
na-o bahee-aa[N] das gon aahi.
There are nine poles which hold the ten bags.

ਕਸਨਿ ਬਹਤਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਹਿ ॥੧॥
कसनि बहतरि लागी ताहि ॥१॥
kasan bahtar laagee taahi. ||1||
The body is tied by the seventy-two ropes. ||1||

ਮੋਹਿ ਐਸੇ ਬਨਜ ਸਿਉ ਨਹੀਨ ਕਾਜੁ ॥
मोहि ऐसे बनज सिउ नहीन काजु ॥
mohi aisay banaj si-o naheen kaaj.
I don't care at all about such commerce.

Page: 1195

ਜਿਹ ਘਟੈ ਮੂਲੁ ਨਿਤ ਬਢੈ ਬਿਆਜੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
जिह घटै मूलु नित बढै बिआजु ॥ रहाउ ॥
jih ghatai mool nit badhai bi-aaj. rahaa-o.
It depletes my capital, and the interest charges only increase. ||Pause||

ਸਾਤ ਸੂਤ ਮਿਲਿ ਬਨਜੁ ਕੀਨ ॥
सात सूत मिलि बनजु कीन ॥
saat soot mil banaj keen.
Weaving the seven threads together, they carry on their trade.

ਕਰਮ ਭਾਵਨੀ ਸੰਗ ਲੀਨ ॥
कर्म भावनी संग लीन ॥
karam bhaavnee sang leen.
They are led on by the karma of their past actions.

ਤੀਨਿ ਜਗਾਤੀ ਕਰਤ ਰਾਰਿ ॥
तीनि जगाती करत रारि ॥
teen jagaatee karat raar.
The three tax-collectors argue with them.

ਚਲੋ ਬਨਜਾਰਾ ਹਾਥ ਝਾਰਿ ॥੨॥
चलो बनजारा हाथ झारि ॥२॥
chalo banjaaraa haath jhaar. ||2||
The traders depart empty-handed. ||2||

ਪੂੰਜੀ ਹਿਰਾਨੀ ਬਨਜੁ ਟੂਟ ॥
पूंजी हिरानी बनजु टूट ॥
poonjee hiraanee banaj toot.
Their capital is exhausted, and their trade is ruined.

ਦਹ ਦਿਸ ਟਾਂਡੋ ਗਇਓ ਫੂਟਿ ॥
दह दिस टाँडो गइओ फूटि ॥
dah dis taa^Ndo ga-i-o foot.
The caravan is scattered in the ten directions.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨ ਸਰਸੀ ਕਾਜ ॥
कहि कबीर मन सरसी काज ॥
kahi kabeer man sarsee kaaj.
Says Kabeer, O mortal, your tasks will be accomplished,

ਸਹਜ ਸਮਾਨੋ ਤ ਭਰਮ ਭਾਜ ॥੩॥੬॥

सहज समानो त भर्म भाज ॥३॥६॥
sahj samaano ta bharam bhaaj. ||3||6||
when you merge in the Celestial Lord; let your doubts run away. ||3||6||

ਬਸੰਤੁ ਹਿੰਡੋਲੁ ਘਰੁ ੨
बसंतु हिंडोलु घरु २
basant hindol ghar 2
Basant Hindol, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਤਾ ਜੂਠੀ ਪਿਤਾ ਭੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥
माता जूठी पिता भी जूठा जूठे ही फल लागे ॥
maataa joothee pitaa bhee joothaa joothay hee fal laagay.
The mother is impure, and the father is impure. The fruit they produce is impure.

ਆਵਹਿ ਜੂਠੇ ਜਾਹਿ ਭੀ ਜੂਠੇ ਜੂਠੇ ਮਰਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੧॥
आवहि जूठे जाहि भी जूठे जूठे मरहि अभागे ॥१॥
aavahi joothay jaahi bhee joothay joothay mareh abhaagay. ||1||
Impure they come, and impure they go. The unfortunate ones die in impurity. ||1||

ਕਹੁ ਪੰਡਿਤ ਸੂਚਾ ਕਵਨੁ ਠਾਉ ॥
कहु पंडित सूचा कवनु ठाउ ॥
kaho pandit soochaa kavan thaa-o.
Tell me, O Pandit, O religious scholar, which place is uncontaminated?

ਜਹਾਂ ਬੈਸਿ ਹਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जहाँ बैसि हउ भोजनु खाउ ॥१॥ रहाउ ॥
jahaa^N bais ha-o bhojan khaa-o. ||1|| rahaa-o.
Where should I sit to eat my meal? ||1||Pause||

ਜਿਹਬਾ ਜੂਠੀ ਬੋਲਤ ਜੂਠਾ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਸਭਿ ਜੂਠੇ ॥

जिहबा जूठी बोलत जूठा करन नेत्र सभि जूठे ॥

jihbaa joothee bolat joothaa karan naytar sabh joothay.

The tongue is impure, and its speech is impure. The eyes and ears are totally impure.

ਇੰਦ੍ਰੀ ਕੀ ਜੂਠਿ ਉਤਰਸਿ ਨਾਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨਿ ਕੇ ਲੂਠੇ ॥੨॥

इंद्री की जूठि उतरसि नाही ब्रह्म अगनि के लूठे ॥२॥

indree kee jooth utras naahee barahm agan kay loothay. ||2||

The impurity of the sexual organs does not depart; the Brahmin is burnt by the fire. ||2||

ਅਗਨਿ ਭੀ ਜੂਠੀ ਪਾਨੀ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ ਬੈਸਿ ਪਕਾਇਆ ॥

अगनि भी जूठी पानी जूठा जूठी बैसि पकाइआ ॥

agan bhee joothee paanee joothaa joothee bais pakaa-i-aa.

The fire is impure, and the water is impure. The place where you sit and cook is impure.

ਜੂਠੀ ਕਰਛੀ ਪਰੋਸਨ ਲਾਗਾ ਜੂਠੇ ਹੀ ਬੈਠਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥

जूठी करछी परोसन लागा जूठे ही बैठि खाइआ ॥३॥

joothee karchhee parosan laagaa joothay hee baith khaa-i-aa. ||3||

Impure is the ladle which serves the food. Impure is the one who sits down to eat it. ||3||

ਗੋਬਰੁ ਜੂਠਾ ਚਉਕਾ ਜੂਠਾ ਜੂਠੀ ਦੀਨੀ ਕਾਰਾ ॥

गोबरु जूठा चउका जूठा जूठी दीनी कारा ॥

gobar joothaa cha-ukaa joothaa joothee deenee kaaraa.

Impure is the cow dung, and impure is the kitchen square. Impure are the lines that mark it off.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤੇਈ ਨਰ ਸੂਚੇ ਸਾਚੀ ਪਰੀ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥੧॥੭॥

कहि कबीर तेई नर सूचे साची परी बिचारा ॥४॥१॥७॥

kahi kabeer tay-ee nar soochay saachee paree bichaaraa. ||4||1||7||

Says Kabeer, they alone are pure, who have obtained pure understanding. ||4||1||7||

ਰਾਮਾਨੰਦ ਜੀ ਘਰੁ ੧

रामानंद जी घरु १

raamaanand jee ghar 1
Raamaanand Jee, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਤ ਜਾਈਐ ਰੇ ਘਰ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥
कत जाईऐ रे घर लागो रंगु ॥
kat jaa-ee-ai ray ghar laago rang.
Where should I go? My home is filled with bliss.

ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਨ ਚਲੈ ਮਨੁ ਭਇਓ ਪੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरा चितु न चलै मनु भइओ पंगु ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa chit na chalai man bha-i-o pang. ||1|| rahaa-o.
My consciousness does not go out wandering. My mind has become crippled. ||1||Pause||

ਏਕ ਦਿਵਸ ਮਨ ਭਈ ਉਮੰਗ ॥
एक दिवस मन भई उमंग ॥
ayk divas man bha-ee umang.
One day, a desire welled up in my mind.

ਘਸਿ ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਬਹੁ ਸੁਗੰਧ ॥
घसि चंदन चोआ बहु सुगंध ॥
ghas chandan cho-aa baho suganDh.
I ground up sandalwood, along with several fragrant oils.

ਪੂਜਨ ਚਾਲੀ ਬ੍ਰਹਮ ਠਾਇ ॥
पूजन चाली ब्रह्म ठाइ ॥
poojan chaalee barahm thaa-ay.
I went to God's place, and worshipped Him there.

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਤਾਇਓ ਗੁਰ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥੧॥
सो ब्रह्मु बताइओ गुर मन ही माहि ॥१॥
so barahm bataa-i-o gur man hee maahi. ||1||

That God showed me the Guru, within my own mind. ||1||

ਜਹਾ ਜਾਈਐ ਤਹ ਜਲ ਪਖਾਨ ॥
जहा जाईऐ तह जल पखान ॥
jahaa jaa-ee-ai tah jal pakhaan.
Wherever I go, I find water and stones.

ਤੂ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਭ ਸਮਾਨ ॥
तू पूरि रहिओ है सभ समान ॥
too poor rahi-o hai sabh samaan.
You are totally pervading and permeating in all.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭ ਦੇਖੇ ਜੋਇ ॥
बेद पुरान सभ देखे जोइ ॥
bayd puraan sabh daykhay jo-ay.
I have searched through all the Vedas and the Puraanas.

ਊਹਾਂ ਤਉ ਜਾਈਐ ਜਉ ਈਹਾਂ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
ऊहाँ तउ जाईऐ जउ ईहाँ न होइ ॥२॥
oohaa^N ta-o jaa-ee-ai ja-o eehaa^N na ho-ay. ||2||
I would go there, only if the Lord were not here. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਮੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੋਰ ॥
सतिगुर मै बलिहारी तोर ॥
satgur mai balihaaree tor.
I am a sacrifice to You, O my True Guru.

ਜਿਨਿ ਸਕਲ ਬਿਕਲ ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ ਮੋਰ ॥
जिनि सकल बिकल भ्रम काटे मोर ॥
jin sakal bikal bharam kaatay mor.
You have cut through all my confusion and doubt.

ਰਾਮਾਨੰਦ ਸੁਆਮੀ ਰਮਤ ਬ੍ਰਹਮ ॥
रामानंद सुआमी रमत ब्रह्म ॥
raamaanand su-aamee ramat barahm.
Raamaanand's Lord and Master is the All-pervading Lord God.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਾਟੈ ਕੋਟਿ ਕਰਮ ॥੩॥੧॥

गुर का सबदु काटै कोटि कर्म ॥३॥१॥

gur kaa sabad kaatai kot karam. ||3||1||

The Word of the Guru's Shabad eradicates the karma of millions of past actions. ||3||1||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

बसंतु बाणी नामदेउ जी की

basant banee naamday-o jee kee

Basant, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਕਟਵੈ ਸੇਵਕੁ ਭਜੈ ॥

साहिबु संकटवै सेवकु भजै ॥

saahib sanktavai sayvak bhajai.

If the servant runs away when his master is in trouble,

ਚਿਰੰਕਾਲ ਨ ਜੀਵੈ ਦੋਊ ਕੁਲ ਲਜੈ ॥੧॥

चिरंकाल न जीवै दोऊ कुल लजै ॥१॥

chirankaal na jeevai do-oo kul lajai. ||1||

he will not have a long life, and he brings shame to all his family. ||1||

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਭਾਵੈ ਲੋਗੁ ਹਸੈ ॥

तेरी भगति न छोडउ भावै लोगु हसै ॥

tayree bhagat na chhoda-o bhaavai log hasai.

I shall not abandon devotional worship of You, O Lord, even if the people laugh at me.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਹੀਅਰੇ ਬਸੈਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

चरन कमल मेरे हीअरे बसैं ॥१॥ रहाउ ॥

charan kamal mayray hee-aray basai^{N}. ||1|| rahaa-o.

The Lord's Lotus Feet abide within my heart. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਅਪਨੇ ਧਨਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਰਨੁ ਮਾਂਡੈ ॥
जैसे अपने धनहि प्रानी मरनु माँडै ॥
jaisay apnay dhaneh paraanee maran maa^N dai.
The mortal will even die for the sake of his wealth;

ਤੈਸੇ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਛਾਡੈਂ ॥੨॥
तैसे संत जनाँ राम नामु न छाडैं ॥२॥
taisay sant janaa^N raam naam na chhaadai^N. ||2||
in the same way, the Saints do not forsake the Lord's Name. ||2||

ਗੰਗਾ ਗਇਆ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸੰਸਾਰ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥
गंगा गइआ गोदावरी संसार के कामा ॥
gangaa ga-i-aa godaavree sansaar kay kaamaa.
Pilgrimages to the Ganges, the Gaya and the Godawari are merely worldly affairs.

ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇ ਤ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥੧॥
नाराइणु सुप्रसन्न होइ त सेवकु नामा ॥३॥१॥
naaraa-in suparsan ho-ay ta sayvak naamaa. ||3||1||
If the Lord were totally pleased, then He would let Naam Dayv be His servant. ||3||1||

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਅਤਿ ਨੀਝਰ ਬਾਜੈ ॥
लोभ लहरि अति नीझर बाजै ॥
lobh lahar at neejhar baajai.
The tidal waves of greed constantly assault me.

ਕਾਇਆ ਡੂਬੈ ਕੇਸਵਾ ॥੧॥
काइआ डूबै केसवा ॥१॥
kaa-i-aa doobai kaysvaa. ||1||
My body is drowning, O Lord. ||1||

ਸੰਸਾਰੁ ਸਮੁੰਦੇ ਤਾਰਿ ਗੋੁਬਿੰਦੇ ॥
संसारु समुंदे तारि गोुबिंदे ॥

sansaar samunday taar gobinday.
Please carry me across the world-ocean, O Lord of the Universe.

ਤਾਰਿ ਲੈ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तारि लै बाप बीठुला ॥१॥ रहाउ ॥
taar lai baap beethulaa. ||1|| rahaa-o.
Carry me across, O Beloved Father. ||1||Pause||

ਅਨਿਲ ਬੇੜਾ ਹਉ ਖੇਵਿ ਨ ਸਾਕਉ ॥
अनिल बेड़ा हउ खेवि न साकउ ॥
anil bayrhaa ha-o khayv na saaka-o.
I cannot steer my ship in this storm.

ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬੀਠੁਲਾ ॥੨॥
तेरा पारु न पाइआ बीठुला ॥२॥
tayraa paar na paa-i-aa beethulaa. ||2||
I cannot find the other shore, O Beloved Lord. ||2||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਤੂ ਮੋ ਕਉ ॥
होहु दइआलु सतिगुरु मेलि तू मो कउ ॥
hohu da-i-aal satgur mayl too mo ka-o.
Please be merciful, and unite me with the True Guru;

ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ਕੇਸਵਾ ॥੩॥
पारि उतारे केसवा ॥३॥
paar utaaray kaysvaa. ||3||
carry me across, O Lord. ||3||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਹਉ ਤਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਉ ॥
नामा कहै हउ तरि भी न जानउ ॥
naamaa kahai ha-o tar bhee na jaan-o.
Says Naam Dayv, I do not know how to swim.

ਮੋ ਕਉ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬਾਹ ਦੇਹਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੪॥੨॥
मो कउ बाह देहि बाह देहि बीठुला ॥४॥२॥
mo ka-o baah deh baah deh beethulaa. ||4||2||
Give me Your Arm, give me Your Arm, O Beloved Lord. ||4||2||

ਸਹਜ ਅਵਲਿ ਧੂੜਿ ਮਣੀ ਗਾਡੀ ਚਾਲਤੀ ॥
सहज अवलि धूड़ि मणी गाडी चालती ॥
sahj aval Dhoorh manee gaadee chaaltee.
Slowly at first, the body-cart loaded with dust starts to move.

ਪੀਛੈ ਤਿਨਕਾ ਲੈ ਕਰਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥੧॥
पीछै तिनका लै करि हाँकती ॥१॥
peechhai tinkaa lai kar haaNktee. ||1||
Later, it is driven on by the stick. ||1||

ਜੈਸੇ ਪਨਕਤ ਥ੍ਰੂਟਿਟਿ ਹਾਂਕਤੀ ॥
जैसे पनकत थ्रूटिटि हाँकती ॥
jaisay pankat tharootit haaNktee.
The body moves along like the ball of dung, driven on by the dung-beetle.

ਸਰਿ ਧੋਵਨ ਚਾਲੀ ਲਾਡੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सरि धोवन चाली लाडुली ॥१॥ रहाउ ॥
sar Dhovan chaalee laadulee. ||1|| rahaa-o.
The beloved soul goes down to the pool to wash itself clean. ||1||Pause||

ਧੋਬੀ ਧੋਵੈ ਬਿਰਹ ਬਿਰਾਤਾ ॥
धोबी धोवै बिरह बिराता ॥
Dhobee Dhovai birah biraataa.
The washerman washes, imbued with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੨॥
हरि चरन मेरा मनु राता ॥२॥
har charan mayraa man raataa. ||2||
My mind is imbued with the Lord's Lotus Feet. ||2||

ਭਣਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਰਮਿ ਰਹਿਆ ॥
भणति नामदेउ रमि रहिआ ॥
bhanat naamday-o ram rahi-aa.
Prays Naam Dayv, O Lord, You are All-pervading.

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਪਰ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥

अपने भगत पर करि दइआ ॥३॥३॥

apnay bhagat par kar da-i-aa. ||3||3||

Please be kind to Your devotee. ||3||3||

ਬਸੰਤੁ ਬਾਣੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ

बसंतु बाणी रविदास जी की

basant banee ravidaas jee kee

Basant, The Word Of Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੁਝਹਿ ਸੁਝੰਤਾ ਕਛੂ ਨਾਹਿ ॥

तुझहि सुझंता कछू नाहि ॥

tujheh sujhantaa kachhoo naahi.

You know nothing.

ਪਹਿਰਾਵਾ ਦੇਖੇ ਊਭਿ ਜਾਹਿ ॥

पहिरावा देखे ऊभि जाहि ॥

pahiraavaa daykhay oobh jaahi.

Seeing your clothes, you are so proud of yourself.

ਗਰਬਵਤੀ ਕਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥

गरबवती का नाही ठाउ ॥

garabvatee kaa naahee thaa-o.

The proud bride shall not find a place with the Lord.

ਤੇਰੀ ਗਰਦਨਿ ਊਪਰਿ ਲਵੈ ਕਾਉ ॥੧॥

तेरी गरदनि ऊपरि लवै काउ ॥१॥

tayree gardan oopar lavai kaa-o. ||1||

Above your head, the crow of death is cawing. ||1||

ਤੂ ਕਾਂਇ ਗਰਬਹਿ ਬਾਵਲੀ ॥

तू काँइ गरबहि बावली ॥

too kaa^N-ay garbeh baavlee.

Why are you so proud? You are insane.

ਜੈਸੇ ਭਾਦਉ ਖੂੰਬਰਾਜੁ ਤੂ ਤਿਸ ਤੇ ਖਰੀ ਉਤਾਵਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जैसे भादउ खूम्बराजु तू तिस ते खरी उतावली ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay bhaada-o khoombraaj too tis tay kharee utaavalee. ||1|| rahaa-o.
Even the mushrooms of summer live longer than you. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਕੁਰੰਕ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ਭੇਦੁ ॥
जैसे कुरंक नही पाइओ भेदु ॥
jaisay kurank nahee paa-i-o bhayd.
The deer does not know the secret;

ਤਨਿ ਸੁਗੰਧ ਢੂਢੈ ਪ੍ਰਦੇਸੁ ॥
तनि सुगंध ढूढै प्रदेसु ॥
tan suganDh dhoodhai pardays.
the musk is within its own body, but it searches for it outside.

ਅਪ ਤਨ ਕਾ ਜੋ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
अप तन का जो करे बीचारु ॥
ap tan kaa jo karay beechaar.
Whoever reflects on his own body

ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਜਮਕੰਕਰੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
तिसु नही जमकंकरु करे खुआरु ॥२॥
tis nahee jamkankar karay khu-aar. ||2||
- the Messenger of Death does not abuse him. ||2||

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕਾ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
पुत्र कलत्र का करहि अहंकारु ॥
putar kaltar kaa karahi ahaNkaar.
The man is so proud of his sons and his wife;

ਠਾਕੁਰੁ ਲੇਖਾ ਮਗਨਹਾਰੁ ॥
ठाकुरु लेखा मगनहारु ॥
thaakur laykhaa maganhaar.
his Lord and Master shall call for his account.

ਫੇੜੇ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹੈ ਜੀਉ ॥
फेड़े का दुखु सहै जीउ ॥
fayrhay kaa dukh sahai jee-o.
The soul suffers in pain for the actions it has committed.

ਪਾਛੇ ਕਿਸਹਿ ਪੁਕਾਰਹਿ ਪੀਉ ਪੀਉ ॥੩॥
पाछे किसहि पुकारहि पीउ पीउ ॥३॥
paachhay kiseh pukaareh pee-o pee-o. ||3||
Afterwards, whom shall you call, "Dear, Dear."||3||

ਸਾਧੂ ਕੀ ਜਉ ਲੇਹਿ ਓਟ ॥
साधू की जउ लेहि ओट ॥
saaDhoo kee ja-o layhi ot.
If you seek the Support of the Holy,

ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਸਭ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥
तेरे मिटहि पाप सभ कोटि कोटि ॥
tayray miteh paap sabh kot kot.
millions upon millions of your sins shall be totally erased.

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੁੋ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ॥
कहि रविदास जुो जपै नामु ॥
kahi ravidaas jo japai naam.
Says Ravi Daas, one who chants the Naam, the Name of the Lord,

ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਜਨਮੁ ਨ ਜੋਨਿ ਕਾਮੁ ॥੪॥੧॥
तिसु जाति न जनमु न जोनि कामु ॥४॥१॥
tis jaat na janam na jon kaam. ||4||1||
is not concerned with social class, birth and rebirth. ||4||1||

ਬਸੰਤੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ
बसंतु कबीर जीउ
basant kabeer jee-o
Basant, Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਰਹ ਕੀ ਜੈਸੀ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ॥
सुरह की जैसी तेरी चाल ॥
surah kee jaisee tayree chaal.
You walk like a cow.

ਤੇਰੀ ਪੂੰਛਟ ਊਪਰਿ ਝਮਕ ਬਾਲ ॥੧॥
तेरी पूंछट ऊपरि झमक बाल ॥१॥
tayree poo^{N}chhat oopar jhamak baal. ||1||
The hair on your tail is shiny and lustrous. ||1||

ਇਸ ਘਰ ਮਹਿ ਹੈ ਸੁ ਤੂ ਢੂੰਢਿ ਖਾਹਿ ॥
इस घर महि है सु तू ढूंढि खाहि ॥
is ghar meh hai so too dhoondh khaahi.
Look around, and eat anything in this house.

ਅਉਰ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇ ਤੂ ਮਤਿ ਹੀ ਜਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अउर किस ही के तू मति ही जाहि ॥१॥ रहाउ ॥
a-or kis hee kay too mat hee jaahi. ||1|| rahaa-o.
But do not go out to any other. ||1||Pause||

ਚਾਕੀ ਚਾਟਹਿ ਚੂਨੁ ਖਾਹਿ ॥
चाकी चाटहि चूनु खाहि ॥
chaakee chaateh choon khaahi.
You lick the grinding bowl, and eat the flour.

ਚਾਕੀ ਕਾ ਚੀਥਰਾ ਕਹਾਂ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥੨॥
चाकी का चीथरा कहाँ लै जाहि ॥२॥
chaakee kaa cheethraa kahaa^N lai jaahi. ||2||
Where have you taken the kitchen rags? ||2||

ਛੀਕੇ ਪਰ ਤੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਡੀਠਿ ॥
छीके पर तेरी बहुतु डीठि ॥
chheekay par tayree bahut deeth.
Your gaze is fixed on the basket in the cupboard.

ਮਤੁ ਲਕਰੀ ਸੋਟਾ ਤੇਰੀ ਪਰੈ ਪੀਠਿ ॥੩॥

मतु लकरी सोटा तेरी परै पीठि ॥३॥

mat lakree sotaa tayree parai peeth. ||3||

Watch out - a stick may strike you from behind. ||3||

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੋਗ ਭਲੇ ਕੀਨ ॥

कहि कबीर भोग भले कीन ॥

kahi kabeer bhog bhalay keen.

Says Kabeer, you have over-indulged in your pleasures.

ਮਤਿ ਕੋਊ ਮਾਰੈ ਈਂਟ ਢੇਮ ॥੪॥੧॥

मति कोऊ मारै ईंट ढेम ॥४॥१॥

mat ko-oo maarai eeNt dhaym. ||4||1||

Watch out - someone may throw a brick at you. ||4||1||

Page: 1197

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧

रागु सारग चउपदे महला १ घरु १

raag saarag cha-upday mahalla 1 ghar 1

Raag Saarang, Chau-Padas, First Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਅਪੁਨੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥

अपुने ठाकुर की हउ चेरी ॥

apunay thaakur kee ha-o chayree.

I am the hand-maiden of my Lord and Master.

ਚਰਨ ਗਹੇ ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

चरन गहे जगजीवन प्रभ के हउमै मारि निबेरी ॥१॥ रहाउ ॥

charan gahay jagjeevan parabh kay ha-umai maar nibayree. ||1|| rahaa-o.

I have grasped the Feet of God, the Life of the world. He has killed and eradicated my egotism. ||1||Pause||

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥

पूरन परम जोति परमेसर प्रीतम प्रान हमारे ॥

pooran param jot parmaysar pareetam paraan hamaaray.

He is the Perfect, Supreme Light, the Supreme Lord God, my Beloved, my Breath of Life.

ਮੋਹਨ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਸਮਝਸਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੧॥

मोहन मोहि लीआ मनु मेरा समझसि सबदु बीचारे ॥१॥

mohan mohi lee-aa man mayraa samjhas sabad beechaaray. ||1||

The Fascinating Lord has fascinated my mind; contemplating the Word of the Shabad, I have come to understand. ||1||

ਮਨਮੁਖ ਹੀਨ ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਝੂਠੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪੀਰ ਸਰੀਰੇ ॥

मनमुख हीन होछी मति झूठी मनि तनि पीर सरीरे ॥

manmukh heen hochhee mat jhoothee man tan peer sareeray.

The worthless self-willed manmukh, with false and shallow understanding - his mind and body are held in pain's grip.

ਜਬ ਕੀ ਰਾਮ ਰੰਗੀਲੈ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨ ਧੀਰੇ ॥੨॥

जब की राम रंगीलै राती राम जपत मन धीरे ॥२॥

jab kee raam rangeelai raatee raam japat man Dheeray. ||2||

Since I came to be imbued with the Love of my Beautiful Lord, I meditate on the Lord, and my mind is encouraged. ||2||

ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਤਬ ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥

हउमै छोडि भई बैरागनि तब साची सुरति समानी ॥

ha-umai chhod bha-ee bairaagan tab saachee surat samaanee.

Abandoning egotism, I have become detached. And now, I absorb true intuitive understanding.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਬਿਸਰੀ ਲਾਜ ਲੋੁਕਾਨੀ ॥੩॥

अकुल निरंजन सिउ मनु मानिआ बिसरी लाज लुोकानी ॥३॥

akul niranjan si-o man maani-aa bisree laaj lokaanee. ||3||

The mind is pleased and appeased by the Pure, Immaculate Lord; the opinions of other people are irrelevant. ||3||

ਭੂਰ ਭਵਿਖ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥

भूर भविख नाही तुम जैसे मेरे प्रीतम प्रान अधारा ॥

bhoor bhavikh naahee tum jaisay mayray pareetam paraan aDhaaraa.

There is no other like You, in the past or in the future, O my Beloved, my Breath of Life, my Support.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਨਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥

हरि कै नामि रती सोहागनि नानक राम भतारा ॥४॥१॥

har kai naam ratee sohaagan Nanak raam bhataaraa. ||4||1||

The soul-bride is imbued with the Name of the Lord; O Nanak, the Lord is her Husband. ||4||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सारग महला १ ॥

saarag mahalla 1.

Saarang, First Mahalla

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਦੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ॥

हरि बिनु किउ रहीऐ दुखु बिआपै ॥

har bin ki-o rahee-ai dukh bi-aapai.

How can I survive without the Lord? I am suffering in pain.

ਜਿਹਵਾ ਸਾਦੁ ਨ ਫੀਕੀ ਰਸ ਬਿਨੁ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਪੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिहवा सादु न फीकी रस बिनु बिनु प्रभ कालु संतापै ॥१॥ रहाउ ॥

jihvaa saad na feekee ras bin bin parabh kaal santaapai. ||1|| rahaa-o.

My tongue does not taste - all is bland without the Lord's sublime essence. Without God, I suffer and die. ||1||Pause||

ਜਬ ਲਗੁ ਦਰਸੁ ਨ ਪਰਸੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਬ ਲਗੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸੀ ॥

जब लगु दरसु न परसै प्रीतम तब लगु भूख पिआसी ॥

jab lag daras na parsai pareetam tab lag bhookh pi-aasee.

As long as I do not attain the Blessed Vision of my Beloved, I remain hungry and thirsty.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜਲ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥੧॥
दरसनु देखत ही मनु मानिआ जल रसि कमल बिगासी ॥१॥
darsan daykhat hee man maani-aa jal ras kamal bigaasee. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is pleased and appeased. The lotus blossoms forth in the water. ||1||

ਊਨਵਿ ਘਨਹਰੁ ਗਰਜੈ ਬਰਸੈ ਕੋਕਿਲ ਮੋਰ ਬੈਰਾਗੈ ॥
ऊनवि घनहरु गरजै बरसै कोकिल मोर बैरागै ॥
oonav ghanhar garjai barsai kokil mor bairaagai.
The low-hanging clouds crack with thunder and burst. The cuckoos and the peacocks are filled with passion,

ਤਰਵਰ ਬਿਰਖ ਬਿਹੰਗ ਭੁਇਅੰਗਮ ਘਰਿ ਪਿਰੁ ਧਨ ਸੋਹਾਗੈ ॥੨॥
तरवर बिरख बिहंग भुइअंगम घरि पिरु धन सोहागै ॥२॥
tarvar birakh bihang bhu-i-angam ghar pir Dhan sohaagai. ||2||
along with the birds in the trees, the bulls and the snakes. The soul-bride is happy when her Husband Lord returns home. ||2||

ਕੁਚਿਲ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਨਾਰਿ ਕੁਲਖਨੀ ਪਿਰ ਕਾ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
कुचिल कुरूपि कुनारि कुलखनी पिर का सहजु न जानिआ ॥
kuchil kuroop kunaar kulakhnee pir kaa sahj na jaani-aa.
She is filthy and ugly, unfeminine and ill-mannered - she has no intuitive understanding of her Husband Lord.

ਹਰਿ ਰਸ ਰੰਗਿ ਰਸਨ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਸਮਾਨਿਆ ॥੩॥
हरि रस रंगि रसन नही तृपती दुरमति दूख समानिआ ॥३॥
har ras rang rasan nahee tariptee durmat dookh samaani-aa. ||3||
She is not satisfied by the sublime essence of her Lord's Love; she is evil-minded, immersed in her pain. ||3||

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਨਾ ਦੁਖ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰੇ ॥
आइ न जावै ना दुखु पावै ना दुख दरदु सरीरे ॥
aa-ay na jaavai naa dukh paavai naa dukh darad sareeray.
The soul-bride does not come and go in reincarnation or suffer in pain; her body is not touched by the pain of disease.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਦੇਖਤ ਹੀ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੪॥੨॥
नानक प्रभ ते सहज सुहेली प्रभ देखत ही मनु धीरे ॥४॥२॥
Nanak para<u>bh</u> <u>t</u>ay sahj suhaylee para<u>bh</u> <u>d</u>ay<u>kh</u>a<u>t</u> hee man <u>Dh</u>eeray. ||4||2||
O Nanak, she is intuitively embellished by God; seeing God, her mind is encouraged. ||4||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सारग महला १ ॥
saarag mahalla 1.
Saarang, First Mahalla

ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਮੇਰੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ॥
दूरि नाही मेरो प्रभु पिआरा ॥
<u>d</u>oor naahee mayro para<u>bh</u> pi-aaraa.
My Beloved Lord God is not far away.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुर बचनि मेरो मनु मानिआ हरि पाए प्रान अधारा ॥१॥ रहाउ ॥
sa<u>t</u>gur bachan mayro man maani-aa har paa-ay paraan a<u>Dh</u>aaraa. ||1|| rahaa-o.
My mind is pleased and appeased by the Word of the True Guru's Teachings. I have found the Lord, the Support of my breath of life. ||1||Pause||

Page: 1198

ਇਨ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲੀਐ ਵਰ ਕਾਮਨਿ ਧਨ ਸੋਹਾਗੁ ਪਿਆਰੀ ॥
इन बिधि हरि मिलीऐ वर कामनि धन सोहागु पिआरी ॥
in bi<u>Dh</u> har milee-ai var kaaman <u>Dh</u>an sohaag pi-aaree.
This is the way to meet your Husband Lord. Blessed is the soul-bride who is loved by her Husband Lord.

ਜਾਤਿ ਬਰਨ ਕੁਲ ਸਹਸਾ ਚੂਕਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥
जाति बरन कुल सहसा चूका गुरमति सबदि बीचारी ॥१॥

jaa<u>t</u> baran kul sahsaa chookaa gurma<u>t</u> saba<u>d</u> beechaaree. ||1||
Social class and status, race, ancestry and skepticism are eliminated, following the Guru's Teachings and contemplating the Word of the Shabad. ||1||

ਜਿਸੁ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਤਾ ਕਉ ਹਿੰਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
जिसु मनु मानै अभिमानु न ता कउ हिंसा लोभु विसारे ॥
jis man maanai a<u>bh</u>imaan na <u>t</u>aa ka-o hinsaa lo<u>bh</u> visaaray.
One whose mind is pleased and appeased, has no egotistical pride. Violence and greed are forgotten.

ਸਹਜਿ ਰਵੈ ਵਰੁ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥
सहजि रवै वरु कामणि पिर की गुरमुखि रंगि सवारे ॥२॥
sahj ravai var kaama<u>n</u> pir kee gurmu<u>kh</u> rang savaaray. ||2||
The soul-bride intuitively ravishes and enjoys her Husband Lord; as Gurmukh, she is embellished by His Love. ||2||

ਜਾਰਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੁਟੰਬ ਸਨਬੰਧੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥
जारउ ऐसी प्रीति कुटम्ब सनबंधी माइआ मोह पसारी ॥
jaara-o aisee paree<u>t</u> kutamb sanban<u>Dh</u>ee maa-i-aa moh pasaaree.
Burn away any love of family and relatives, which increases your attachment to Maya.

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਦੁਬਿਧਾ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰੀ ॥੩॥
जिसु अंतरि प्रीति राम रसु नाही दुबिधा कर्म बिकारी ॥३॥
jis an<u>t</u>ar paree<u>t</u> raam ras naahee <u>d</u>ubi<u>Dh</u>aa karam bikaaree. ||3||
One who does not savor the Lord's Love deep within, lives in duality and corruption. ||3||

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਿਤ ਕੌ ਦੁਰੈ ਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥
अंतरि रतन पदार्थ हित कौ दुरै न लाल पिआरी ॥
an<u>t</u>ar ra<u>t</u>an pa<u>d</u>aarath hi<u>t</u> kou <u>d</u>urai na laal pi-aaree.
His Love is a priceless jewel deep within my being; the Lover of my Beloved is not hidden.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੀ ॥੪॥੩॥
नानक गुरमुखि नामु अमोलकु जुगि जुगि अंतरि धारी ॥४॥३॥
Nanak gurmu<u>kh</u> naam amolak jug jug an<u>t</u>ar <u>Dh</u>aaree. ||4||3||

O Nanak, as Gurmukh, enshrine the Priceless Naam deep within your being, all the ages through. ||4||3||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

सारंग महला ४ घरु १

saarang mahalla 4 ghar 1

Saarang, Fourth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥

हरि के संत जना की हम धूरि ॥

har kay sant janaa kee ham Dhoor.

I am the dust of the feet of the humble Saints of the Lord.

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मिलि सतसंगति परम पदु पाइआ आतम रामु रहिआ भरपूरि ॥१॥ रहाउ ॥

mil satsangat param pad paa-i-aa aatam raam rahi-aa bharpoor. ||1|| rahaa-o.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have obtained the supreme status. The Lord, the Supreme Soul, is all-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈਐ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਦੂਰਿ ॥

सतिगुरु संतु मिलै साँति पाईऐ किलविख दुख काटे सभि दूरि ॥

satgur sant milai saaNt paa-ee-ai kilvikh dukh kaatay sabh door.

Meeting the Saintly True Guru, I have found peace and tranquility. Sins and painful mistakes are totally erased and taken away.

ਆਤਮ ਜੋਤਿ ਭਈ ਪਰਫੂਲਿਤ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਦੇਖਿਆ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥

आतम जोति भई परफूलित पुरखु निरंजनु देखिआ हजूरि ॥१॥

aatam jot bha-ee parfoolit purakh niranjan daykhi-aa hajoor. ||1||

The Divine Light of the soul radiates forth, gazing upon the Presence of the Immaculate Lord God. ||1||

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
वडै भागि सतसंगति पाई हरि हरि नामु रहिआ भरपूरि ॥
vadai bhaag satsangat paa-ee har har naam rahi-aa bharpoor.
By great good fortune, I have found the Sat Sangat; the Name of the Lord, Har, Har, is all-prevading everywhere.

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਨਾਏ ਧੂਰਿ ॥੨॥
अठसठि तीर्थ मजनु कीआ सतसंगति पग नाए धूरि ॥२॥
athsath tirath majan kee-aa satsangat pag naa-ay Dhoor. ||2||
I have taken my cleansing bath at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, bathing in the dust of the feet of the True Congregation. ||2||

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਕਾਰ ਮਲੀਨ ਮਤਿ ਹੋਛੀ ਹਿਰਦਾ ਕੁਸੁਧੁ ਲਾਗਾ ਮੋਹ ਕੂਰੁ ॥
दुरमति बिकार मलीन मति होछी हिरदा कुसुधु लागा मोह कूरु ॥
durmat bikaar maleen mat hochhee hirdaa kusuDh laagaa moh koor.
Evil-minded and corrupt, filthy-minded and shallow, with impure heart, attached to enticement and falsehood.

ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕਿਉ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਝੂਰਿ ॥੩॥
बिनु करमा किउ संगति पाईऐ हउमै बिआपि रहिआ मनु झूरि ॥३॥
bin karmaa ki-o sangat paa-ee-ai ha-umai bi-aap rahi-aa man jhoor. ||3||
Without good karma, how can I find the Sangat? Engrossed in egotism, the mortal remains stuck in regret. ||3||

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀ ਮਾਗਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਗ ਧੂਰਿ ॥
होहु दइआल कृपा करि हरि जी मागउ सतसंगति पग धूरि ॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee maaga-o satsangat pag Dhoor.
Be kind and show Your Mercy, O Dear Lord; I beg for the dust of the feet of the Sat Sangat.

ਨਾਨਕ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਰਾਮੁ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੧॥
नानक संतु मिलै हरि पाईऐ जनु हरि भेटिआ रामु हजूरि ॥४॥१॥
Nanak sant milai har paa-ee-ai jan har bhayti-aa raam hajoor. ||4||1||
O Nanak, meeting with the Saints, the Lord is attained. The Lord's humble servant obtains the Presence of the Lord. ||4||1||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सारंग महला ४ ॥
saarang mahalla 4.
Saarang, Fourth Mahalla

ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
गोबिंद चरनन कउ बलिहारी ॥
gobind charnan ka-o balihaaree.
I am a sacrifice to the Feet of the Lord of the Universe.

ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भवजलु जगतु न जाई तरणा जपि हरि हरि पारि उतारी ॥१॥ रहाउ ॥
bhavjal jagat na jaa-ee tarnaa jap har har paar utaaree. ||1|| rahaa-o.
I cannot swim across the terrifying world ocean. But chanting the Name of the Lord, Har, Har, I am carried across across. ||1||Pause||

ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
हिरदै प्रतीति बनी प्रभ केरी सेवा सुरति बीचारी ॥
hirdai parteet banee parabh kayree sayvaa surat beechaaree.
Faith in God came to fill my heart; I serve Him intuitively, and contemplate Him.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥੧॥
अनदिनु राम नामु जपि हिरदै सर्ब कला गुणकारी ॥१॥
an-din raam naam jap hirdai sarab kalaa gunkaaree. ||1||
Night and day, I chant the Lord's Name within my heart; it is all-powerful and virtuous. ||1||

ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰੀ ॥
प्रभु अगम अगोचरु रविआ स्रब ठाई मनि तनि अलख अपारी ॥
parabh agam agochar ravi-aa sarab thaa-ee man tan alakh apaaree.
God is Inaccessible and Unfathomable, All-pervading everywhere, in all minds and bodies; He is Infinite and Invisible.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੀ ॥੨॥
गुर किरपाल भए तब पाइआ हिरदै अलखु लखारी ॥२॥
gur kirpaal bha-ay tab paa-i-aa hirdai alakh lakhaaree. ||2||

When the Guru bebomes merciful, then the Unseen Lord is seen within the heart. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਰਬ ਧਰਣੀਧਰ ਸਾਕਤ ਕਉ ਦੂਰਿ ਭਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
अंतरि हरि नामु सर्ब धरणीधर साकत कउ दूरि भइआ अहंकारी ॥
antar har naam sarab DharneeDhar saakat ka-o door bha-i-aa aha^{N}kaaree.
Deep within the inner being is the Name of the Lord, the Support of the entire earth, but to the egotistical shaakta, the faithless cynic, He seems far away.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤ ਨ ਕਬਹੂ ਬੂਝਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੩॥
तृसना जलत न कबहू बूझहि जूऐ बाजी हारी ॥३॥
tarisnaa jalat na kabhoo boojheh joo-ai baajee haaree. ||3||
His burning desire is never quenched, and he loses the game of life in the gamble. ||3||

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਿ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
ऊठत बैठत हरि गुन गावहि गुरि किंचत किरपा धारी ॥
oothat baithat har gun gaavahi gur kichant kirpaa Dhaaree.
Standing up and sitting down, the mortal sings the Glorious Praises of the Lord, when the Guru bestows even a tiny bit of His Grace.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਭਈ ਹੈ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੨॥
नानक जिन कउ नदरि भई है तिन की पैज सवारी ॥४॥२॥
Nanak jin ka-o nadar bha-ee hai tin kee paij savaaree. ||4||2||
O Nanak, those who are blessed by His Glance of Grace - He saves and protects their honor. ||4||2||

Page: 1199

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सारग महला ४ ॥
saarag mahalla 4.
Saarang, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥

हरि हरि अमृत नामु देहु पिआरे ॥
har har amrit naam dayh pi-aaray.
O my Beloved Lord, Har, Har, please bless me with Your Ambrosial Name.

ਜਿਨ ਊਪਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिन ऊपरि गुरमुखि मनु मानिआ तिन के काज सवारे ॥१॥ रहाउ ॥
jin oopar gurmukh man maani-aa tin kay kaaj savaaray. ||1|| rahaa-o.
Those whose minds are pleased to be Gurmukh - the Lord completes their projects. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨ ਦੀਨ ਭਏ ਗੁਰ ਆਗੈ ਤਿਨ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥
जो जन दीन भए गुर आगै तिन के दूख निवारे ॥
jo jan deen bha-ay gur aagai tin kay dookh nivaaray.
Those humble beings who become meek before the Guru-their pains are taken away.

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
अनदिनु भगति करहि गुर आगै गुर कै सबदि सवारे ॥१॥
an-din bhagat karahi gur aagai gur kai sabad savaaray. ||1||
Night and day, they perform devotional worship services to the Guru; they are embellished with the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਗਾਵਹਿ ਰਸੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
हिरदै नामु अमृत रसु रसना रसु गावहि रसु बीचारे ॥
hirdai naam amrit ras rasnaa ras gaavahi ras beechaaray.
Within their hearts is the ambrosial essence of the Naam, the Name of the Lord; they savor this essence, sing the praises of this essence, and contemplate this essence.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਓਇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥
गुर परसादि अमृत रसु चीन्हिआ ओइ पावहि मोख दुआरे ॥२॥
gur parsaad amrit ras cheenHi-aa o-ay paavahi mokh du-aaray. ||2||
By Guru's Grace, they are aware of this ambrosial essence; they find the Gate of Salvation. ||2||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਚਲਾ ਮਤਿ ਜਿਸੁ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
सतिगुरु पुरखु अचलु अचला मति जिसु दृड़ता नामु अधारे ॥

satgur purakh achal achlaa mat jis darirh-taa naam aDhaaray.
The True is the Primal Being, Unmoving and Unchanging. One who takes the Support of the Naam, the Name of the Lord - his intellect becomes focused and steady.

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਵਉ ਅਪੁਨਾ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥
तिसु आगै जीउ देवउ अपुना हउ सतिगुर कै बलिहारे ॥३॥
tis aagai jee-o dayva-o apunaa ha-o satgur kai balihaaray. ||3||
I offer my soul to Him; I am a sacrifice to my True Guru. ||3||

ਮਨਮੁਖ ਭ੍ਰਮਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੇ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਗੁਬਾਰੇ ॥
मनमुख भ्रमि दूजै भाइ लागे अंतरि अगिआन गुबारे ॥
manmukh bharam doojai bhaa-ay laagay antar agi-aan gubaaray.
The self-willed manmukhs are stuck in doubt and attached to duality; the darkness of spiritual ignorance is within them.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੇ ॥੪॥
सतिगुरु दाता नदरि न आवै ना उरवारि न पारे ॥४॥
satgur daataa nadar na aavai naa urvaar na paaray. ||4||
They do not see the True Guru, the Giver; they are not on this shore, or the other. ||4||

ਸਰਬੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਲ ਧਾਰੇ ॥
सरबे घटि घटि रविआ सुआमी सर्ब कला कल धारे ॥
sarbay ghat ghat ravi-aa su-aamee sarab kalaa kal Dhaaray.
Our Lord and Master is permeating and pervading each and every heart; He is supremely Potent to exercise His Might.

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੫॥੩॥
नानकु दासनि दासु कहत है करि किरपा लेहु उबारे ॥५॥३॥
Nanak daasan daas kahat hai kar kirpaa layho ubaaray. ||5||3||
Nanak, the slave of His slaves, says, please, be merciful and save me! ||5||3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सारग महला ४ ॥
saarag mahalla 4.
Saarang, Fourth Mahalla

ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਐਸੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

गोबिद की ऐसी कार कमाइ ॥

gobid kee aisee kaar kamaa-ay.
This is the way to work for the Lord.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो किछु करे सु सति करि मानहु गुरमुखि नामि रहहु लिव लाइ ॥१॥ रहाउ ॥

jo kichh karay so sat kar maanhu gurmukh naam rahhu liv laa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whatever He does, accept that as true. As Gurmukh, remain lovingly absorbed in His Name. ||1||Pause||

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਮੀਠੀ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥

गोबिद प्रीति लगी अति मीठी अवर विसरि सभ जाइ ॥

gobid pareet lagee at meethee avar visar sabh jaa-ay.
The Love of the Lord of the Universe seems supremely sweet. Everything else is forgotten.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਸੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

अनदिनु रहसु भइआ मनु मानिआ जोती जोति मिलाइ ॥१॥

an-din rahas bha-i-aa man maani-aa jotee jot milaa-ay. ||1||
Night and day, he is in ecstasy; his mind is pleased and appeased, and his light merges into the Light. ||1||

ਜਬ ਗੁਣ ਗਾਇ ਤਬ ਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

जब गुण गाइ तब ही मनु तृपतै साँति वसै मनि आइ ॥

jab gun gaa-ay tab hee man tariptai saa^{N}t vasai man aa-ay.
Singing the Glorious Praises of the Lord, his mind is satisfied. Peace and tranquility come to abide within his mind.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਤਬ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੨॥

गुर किरपाल भए तब पाइआ हरि चरणी चितु लाइ ॥२॥

gur kirpaal bha-ay tab paa-i-aa har charnee chit laa-ay. ||2||
When the Guru becomes merciful, the mortal finds the Lord; he focuses his consciousness on the Lord's Lotus Feet. ||2||

ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਗਿਆਨਿ ਤਤਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
मति प्रगास भई हरि धिआइआ गिआनि तति लिव लाइ ॥
mat pargaas bha-ee har Dhi-aa-i-aa gi-aan tat liv laa-ay.
The intellect is enlightened, meditating on the Lord. He remains lovingly attuned to the essence of spiritual wisdom.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥੩॥
अंतरि जोति प्रगटी मनु मानिआ हरि सहजि समाधि लगाइ ॥३॥
antar jot pargatee man maani-aa har sahj samaaDh lagaa-ay. ||3||
The Divine Light radiates forth deep within his being; his mind is pleased and appeased. He merges intuitively into Celestial Samaadhi. ||3||

ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਣਾਇ ॥
हिरदै कपटु नित कपटु कमावहि मुखहु हरि हरि सुणाइ ॥
hirdai kapat nit kapat kamaaveh mukhahu har har sunaa-ay.
One whose heart is filled with falsehood, continues to practice falsehood, even while he teaches and preaches about the Lord.

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤੁਹ ਕੂਟੈ ਦੁਖ ਖਾਇ ॥੪॥
अंतरि लोभु महा गुबारा तुह कूटै दुख खाइ ॥४॥
antar lobh mahaa gubaaraa tuh kootai dukh khaa-ay. ||4||
Within him is the utter darkness of greed. He is thrashed like wheat, and suffers in pain. ||4||

ਜਬ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਚਾ ਲਾਇ ॥
जब सुप्रसन्न भए प्रभ मेरे गुरमुखि परचा लाइ ॥
jab suparsan bha-ay parabh mayray gurmukh parchaa laa-ay.
When my God is totally pleased, the mortal tunes in and becomes Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੫॥੪॥
नानक नाम निरंजनु पाइआ नामु जपत सुखु पाइ ॥५॥४॥
Nanak naam niranjan paa-i-aa naam japat sukh paa-ay. ||5||4||
Nanak has obtained the Immaculate Naam, the Name of the Lord. Chanting the Naam, he has found peace. ||5||4||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

सारग महला ४ ॥

saarag mahalla 4.
Saarang, Fourth Mahalla

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥
मेरा मनु राम नामि मनु मानी ॥
mayraa man raam naam man maanee.
My mind is pleased and appeased by the Name of the Lord.

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਖਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरै हीअरै सतिगुरि प्रीति लगाई मनि हरि हरि कथा सुखानी ॥१॥ रहाउ ॥
mayrai hee-arai satgur pareet lagaa-ee man har har kathaa sukhaanee. ||1|| rahaa-o.
The True Guru has implanted divine love within my heart. The Sermon of the Lord, Har, Har, is pleasing to my mind. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਵਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਜਨ ਦੇਵਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥
दीन दइआल होवहु जन ऊपरि जन देवहु अकथ कहानी ॥
deen da-i-aal hovhu jan oopar jan dayvhu akath kahaanee.
Please be merciful to Your meek and humble servant; please bless Your humble servant with Your Unspoken Speech.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨੀ ॥੧॥
संत जना मिलि हरि रसु पाइआ हरि मनि तनि मीठ लगानी ॥१॥
sant janaa mil har ras paa-i-aa har man tan meeth lagaanee. ||1||
Meeting with the humble Saints, I have found the sublime essence of the Lord. The Lord seems so sweet to my mind and body. ||1||

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨ੍ਹ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਨੀ ॥
हरि कै रंगि रते बैरागी जिन्ह गुरमति नामु पछानी ॥
har kai rang ratay bairaagee jin^{H} gurmat naam pachhaanee.
They alone are unattached, who are imbued with the Lord's Love; through the Guru's Teachings, they realize the Naam, the Name of the Lord.

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਚੂਕੀ ਆਵਣ ਜਾਨੀ ॥੨॥
पुरखै पुरखु मिलिआ सुखु पाइआ सभ चूकी आवण जानी ॥२॥
purkhai purakh mili-aa sukh paa-i-aa sabh chookee aavan jaanee. ||2||

Meeting with the Primal Being, one finds peace, and one's comings and goings in reincarnation are ended. ||2||

ਨੈਣੀ ਬਿਰਹੁ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨੀ ॥

नैणी बिरहु देखा प्रभ सुआमी रसना नामु वखानी ॥

nainee birahu daykhaa parabh su-aamee rasnaa naam vakhaanee.

With my eyes, I gaze lovingly upon God, my Lord and Master. I chant His Name with my tongue.

Page: 1200

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਨਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੩॥

स्रवणी कीरतनु सुनउ दिनु राती हिरदै हरि हरि भानी ॥३॥

sarvanee keertan sun-o din raatee hirdai har har bhaanee. ||3||

With my ears, I listen to the Kirtan of His Praises, day and night. I love the Lord, Har, Har, with all my heart. ||3||

ਪੰਚ ਜਨਾ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਆਣੇ ਤਉ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨੀ ॥

पंच जना गुरि वसगति आणे तउ उनमनि नामि लगानी ॥

panch janaa gur vasgat aanay ta-o unman naam lagaanee.

When the Guru helped me to overcome the five thieves, then I found ultimate bliss, attached to the Naam.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੀ ॥੪॥੫॥

जन नानक हरि किरपा धारी हरि रामै नामि समानी ॥४॥५॥

jan Nanak har kirpaa Dhaaree har raamai naam samaanee. ||4||5||

The Lord has showered His Mercy on servant Nanak; he merges in the Lord, in the Name of the Lord. ||4||5||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

सारग महला ४ ॥

saarag mahalla 4.

Saarang, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪੜ੍ਹੁ ਸਾਰੁ ॥

जपि मन राम नामु पड़्हु सारु ॥

jap man raam naam parhho saar.
O my mind, chant the Name of the Lord, and study His Excellence.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਨਿਹਫਲ ਸਭੁ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नाम बिनु थिरु नही कोई होरु निहफल सभु बिसथारु ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam bin thir nahee ko-ee hor nihfal sabh bisthaar. ||1|| rahaa-o.
Without the Lord's Name, nothing is steady or stable. All the rest of the show is useless. ||1||Pause||

ਕਿਆ ਲੀਜੈ ਕਿਆ ਤਜੀਐ ਬਉਰੇ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰੁ ॥
किआ लीजै किआ तजीऐ बउरे जो दीसै सो छारु ॥
ki-aa leejai ki-aa tajee-ai ba-uray jo deesai so chhaar.
What is there to accept, and what is there to reject, O madman? Whatever is seen shall turn to dust.

ਜਿਸੁ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾ ਛਾਡਿ ਜਾਹੁ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥
जिसु बिखिआ कउ तुम्ह अपुनी करि जानहु सा छाडि जाहु सिरि भारु ॥१॥
jis bikhi-aa ka-o tum^{H} apunee kar jaanhu saa chhaad jaahu sir bhaar. ||1||
That poison which you believe to be your own - you must abandon it and leave it behind. What a load you have to carry on your head! ||1||

ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਪਲੁ ਪਲੁ ਅਉਧ ਫੁਨਿ ਘਾਟੈ ਬੂਝਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੁ ॥
तिलु तिलु पलु पलु अउध फुनि घाटै बूझि न सकै गवारु ॥
til til pal pal a-oDh fun ghaatai boojh na sakai gavaar.
Moment by moment, instant by instant, your life is running out. The fool cannot understand this.

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜਿ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਇਹੁ ਸਾਕਤ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥੨॥
सो किछु करै जि साथि न चालै इहु साकत का आचारु ॥२॥
so kichh karai je saath na chaalai ih saakat kaa aachaar. ||2||
He does things which will not go along with him in the end. This is the lifestyle of the faithless cynic. ||2||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲੁ ਬਉਰੇ ਤਉ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
संत जना कै संगि मिलु बउरे तउ पावहि मोख दुआरु ॥
sant janaa kai sang mil ba-uray ta-o paavahi mokh du-aar.
So join together with the humble Saints, O madman, and you shall find the Gate of Salvation.

ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗ ਸੁਖੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੩॥

बिनु सतसंग सुखु किनै न पाइआ जाइ पूछहु बेद बीचारु ॥३॥

bin satsang sukh kinai na paa-i-aa jaa-ay poochhahu bayd beechaar. ||3||

Without the Sat Sangat, the True Congregation, no one finds any peace. Go and ask the scholars of the Vedas. ||3||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਸਭੈ ਕੋਊ ਚਾਲੈ ਝੂਠੁ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਪਾਸਾਰੁ ॥

राणा राउ सभै कोऊ चालै झूठु छोडि जाइ पासारु ॥

raanaa raa-o sabhai ko-oo chaalai jhooth chhod jaa-ay paasaar.

All the kings and queens shall depart; they must leave this false expanse.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥

नानक संत सदा थिरु निहचलु जिन राम नामु आधारु ॥४॥६॥

Nanak sant sadaa thir nihchal jin raam naam aaDhaar. ||4||6||

O Nanak, the Saints are eternally steady and stable; they take the Support of the Name of the Lord. ||4||6||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦਾ

सारग महला ४ घरु ३ दुपदा

saarag mahalla 4 ghar 3 dupdaa

Saarang, Fourth Mahalla Third House, Du-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਹੇ ਪੂਤ ਝਗਰਤ ਹਉ ਸੰਗਿ ਬਾਪ ॥

काहे पूत झगरत हउ संगि बाप ॥

kaahay poot jhagrat ha-o sang baap.

O son, why do you argue with your father?

ਜਿਨ ਕੇ ਜਣੇ ਬਡੀਰੇ ਤੁਮ ਹਉ ਤਿਨ ਸਿਉ ਝਗਰਤ ਪਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिन के जणे बडीरे तुम हउ तिन सिउ झगरत पाप ॥१॥ रहाउ ॥

jin kay janay badeeray tum ha-o tin si-o jhagrat paap. ||1|| rahaa-o.

It is a sin to argue with the one who fathered you and raised you. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਾ ਤੁਮ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਉ ਸੋ ਧਨੁ ਕਿਸਹਿ ਨ ਆਪ ॥

जिसु धन का तुम गरबु करत हउ सो धनु किसहि न आप ॥

jis Dhan kaa tum garab karat ha-o so Dhan kiseh na aap.

That wealth, which you are so proud of - that wealth does not belong to anyone.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਬਿਖਿਆ ਰਸੁ ਤਉ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਪ ॥੧॥

खिन महि छोडि जाइ बिखिआ रसु तउ लागै पछुताप ॥१॥

khin meh chhod jaa-ay bikhi-aa ras ta-o laagai pachhutaap. ||1||

In an instant, you shall have to leave behind all your corrupt pleasures; you shall be left to regret and repent. ||1||

ਜੋ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੋਤੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਜਾਪਹੁ ਜਾਪ ॥

जो तुमरे प्रभ होते सुआमी हरि तिन के जापहु जाप ॥

jo tumray parabh hotay su-aamee har tin kay jaapahu jaap.

He is God, your Lord and Master - chant the Chant of that Lord.

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤੁਮ ਕਉ ਜਉ ਸੁਨਹੁ ਤਉ ਜਾਇ ਸੰਤਾਪ ॥੨॥੧॥੭॥

उपदेसु करत नानक जन तुम कउ जउ सुनहु तउ जाइ संताप ॥२॥१॥७॥

updays karat Nanak jan tum ka-o ja-o sunhu ta-o jaa-ay santaap. ||2||1||7||

Servant Nanak spreads the Teachings; if you listen to it, you shall be rid of your pain. ||2||1||7||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ ਪੜਤਾਲ

सारग महला ४ घरु ५ दुपदे पड़ताल

saarag mahalla 4 ghar 5 dupday parh-taal

Saarang, Fourth Mahalla Fifth House, Du-Padas, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰੋ ਜਗਜੀਵਨੋ ਮਨਮੋਹਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ਸਭ ਦਿਨਸੁ ਸਭ

ਰਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जपि मन जगन्नाथ जगदीसरो जगजीवनो मनमोहन सिउ प्रीति लागी मै हरि हरि हरि टेक सभ दिनसु सभ राति ॥१॥ रहाउ ॥
jap man jagannaath jagdeesro jagjeevano manmohan si-o pareet laagee mai har har har tayk sabh dinas sabh raat. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate on the Lord of the World, the Master of the Universe, the Life of the World, the Enticer of the mind; fall in love with Him. I take the Support of the Lord, Har, Har, Har, all day and all night. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਉਪਮਾ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਨਾਰਦ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਤਵ ਗੁਨ ਸੁਆਮੀ ਗਨਿਨ ਨ ਜਾਤਿ ॥
हरि की उपमा अनिक अनिक अनिक गुन गावत सुक नारद ब्रहमादिक तव गुन सुआमी गनिन न जाति ॥
har kee upmaa anik anik anik gun gaavat suk naarad barahmaadik tav gun su-aamee ganin na jaat.
Endless, endless, endless are the Praises of the Lord. Suk Dayv, Naarad and the gods like Brahma sing His Glorious Praises. Your Glorious Virtues, O my Lord and Master, cannot even be counted.

ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਬੇਅੰਤੁ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਆਪਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥
तू हरि बेअंतु तू हरि बेअंतु तू हरि सुआमी तू आपे ही जानहि आपनी भाँति ॥१॥
too har bay-ant too har bay-ant too har su-aamee too aapay hee jaaneh aapnee bhaaNt. ||1||
O Lord, You are Infinite, O Lord, You are Infinite, O Lord, You are my Lord and Master; only You Yourself know Your Own Ways. ||1||

ਹਰਿ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟ ਹੀ ਬਸਤੇ ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਭਗਾਤ ॥
हरि कै निकटि निकटि हरि निकट ही बसते ते हरि के जन साधू हरि भगात ॥
har kai nikat nikat har nikat hee bastay tay har kay jan saaDhoo har bhagaat.
Those who are near, near to the Lord - those who dwell near the Lord - those humble servants of the Lord are the Holy, the devotees of the Lord.

ਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਜੈਸੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਮਿਲਾਤਿ ॥੨॥੧॥੮॥
ते हरि के जन हरि सिउ रलि मिले जैसे जन नानक सललै सलल मिलाति ॥२॥१॥८॥
tay har kay jan har si-o ral milay jaisay jan Nanak sallai salal milaat. ||2||1||8||
Those humble servants of the Lord merge with their Lord, O Nanak, like water merging with water. ||2||1||8||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सारंग महला ४ ॥
saarang mahalla 4.
Saarang, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਨਰਹਰੇ ਨਰਹਰ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਗਲ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जपि मन नरहरे नरहर सुआमी हरि सगल देव देवा स्री राम राम नामा हरि प्रीतमु मोरा ॥१॥ रहाउ ॥
jap man narharay narhar su-aamee har sagal dayv dayvaa saree raam raam naamaa har pareetam moraa. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate on the Lord, the Lord, your Lord and Master. The Lord is the Most Divine of all the divine beings. Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, the Lord, my most Dear Beloved. ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਤੇ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਵਡ ਭਾਗ ਮਥੋਰਾ ॥
जितु गृहि गुन गावते हरि के गुन गावते राम गुन गावते तितु गृहि वाजे पंच सबद वड भाग मथोरा ॥
jit garihi gun gaavtay har kay gun gaavtay raam gun gaavtay tit garihi vaajay panch sabad vad bhaag mathoraa.
That household, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which the Glorious Praises of the Lord are sung, in which His Glorious Praises are sung, where the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resound - great is the destiny written on the forehead of one who lives in such a household.

ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਏ ਸਭਿ ਦੋਖ ਗਏ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਏ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਏ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ

ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਪੰਚ ਚੋਰਾ ॥੧॥
तिन् जन के सभि पाप गए सभि दोख गए सभि रोग गए कामु क्रोधु लोभु मोहु अभिमानु गए तिन् जन के हरि मारि कढे पंच चोरा ॥१॥
tin^H jan kay sabh paap ga-ay sabh dokh ga-ay sabh rog ga-ay kaam kroDh lobh moh abhimaan ga-ay tin^H jan kay har maar kadhay panch choraa. ||1||
All the sins of that humble being are taken away, all the pains are taken away, all diseases are taken away; sexual desire, anger, greed, attachment and egotistical pride are taken away. The Lord drives the five thieves out of such a person of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਹੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਹੁ ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੂ ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ॥
हरि राम बोलहु हरि साधू हरि के जन साधू जगदीसु जपहु मनि बचनि करमि हरि हरि आराधू हरि के जन साधू ॥
har raam bolhu har saaDhoo har kay jan saaDhoo jagdees japahu man bachan karam har har aaraaDhoo har kay jan saaDhoo.
Chant the Name of the Lord, O Holy Saints of the Lord; meditate on the Lord of the Universe, O Holy people of the Lord. Meditate in thought, word and deed on the Lord, Har, Har. Worship and adore the Lord, O Holy people of the Lord.

ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਧੂ ॥
हरि राम बोलि हरि राम बोलि सभि पाप गवाधू ॥
har raam bol har raam bol sabh paap gavaaDhoo.
Chant the Name of the Lord, chant the Name of the Lord. It shall rid you of all your sins.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਗਰਣੁ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੁੋਰਾ ॥
नित नित जागरणु करहु सदा सदा आनंदु जपि जगदीसुोरा ॥
nit nit jaagran karahu sadaa sadaa aanand jap jagdeesoraa.
Continually and continuously remain awake and aware. You shall be in ecstasy forever and ever, meditating on the Lord of the Universe.

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਕਾਮ ਮੋਖੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਭਗਤ ਤੋਰਾ

॥੨॥੨॥੯॥
मन इछे फल पावहु सभै फल पावहु धरमु अर्थु काम मोखु जन नानक हरि सिउ मिले हरि भगत तोरा ॥२॥२॥६॥
man i<u>chh</u>ay fal paavhu sa<u>bh</u>ai fal paavhu <u>Dh</u>aram arath kaam mo<u>kh</u> jan Nanak har si-o milay har <u>bh</u>aga<u>t</u> <u>t</u>oraa. ||2||2||9||
Servant Nanak: O Lord, Your devotees obtain the fruits of their minds' desires; they obtain all the fruits and rewards, and the four great blessings - Dharmic faith, wealth and riches, sexual success and liberation. ||2||2||9||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सारग महला ४ ॥
saarag mahalla 4.
Saarang, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਮਾਧੋ ਮਧੁਸੂਦਨੋ ਹਰਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
जपि मन माधो मधुसूदनो हरि स्रीरंगो परमेसरो सति परमेसरो प्रभु अंतरजामी ॥
jap man maa<u>Dh</u>o ma<u>Dh</u>usoo<u>d</u>no har sareerango parmaysaro sa<u>t</u> parmaysaro para<u>bh</u> an<u>t</u>arjaamee.
O my mind, meditate on the Lord, the Lord of Wealth, the Source of Nectar, the Supreme Lord God, the True Transcendent Being, God, the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਸਭ ਦੂਖਨ ਕੋ ਹੰਤਾ ਸਭ ਸੂਖਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਗੁਨ ਗਾਓੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभ दूखन को हंता सभ सूखन को दाता हरि प्रीतम गुन गाओु ॥१॥ रहाउ ॥
sa<u>bh</u> <u>d</u>oo<u>kh</u>an ko han<u>t</u>aa sa<u>bh</u> soo<u>kh</u>an ko <u>d</u>aa<u>t</u>aa har paree<u>t</u>am gun gaa-o. ||1|| rahaa-o.
He is the Destroyer of all suffering, the Giver of all peace; sing the Praises of my Beloved Lord God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲੇ ਹਰਿ ਬਸਤਾ ਹਰਿ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰਿ ਬਸਤਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦੇਖਨ ਕੋ ਚਾਓੁ ॥
हरि घटि घटे घटि बसता हरि जलि थले हरि बसता हरि थान थानंतरि बसता मै हरि देखन को चाओु ॥
har <u>gh</u>at <u>gh</u>atay <u>gh</u>at bas<u>t</u>aa har jal thalay har bas<u>t</u>aa har thaan thaanan<u>t</u>ar bas<u>t</u>aa mai har <u>d</u>ay<u>kh</u>an ko chaa-o.
The Lord dwells in the home of each and every heart. The Lord dwells in the water, and the Lord dwells on the land. The Lord dwells in the spaces and interspaces. I have such a great longing to see the Lord.

ਕੋਈ ਆਵੈ ਸੰਤੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨੁ ਸੰਤੋ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਲਾਵੈ ॥
कोई आवै संतो हरि का जनु संतो मेरा प्रीतम जनु संतो मोहि मारगु दिखलावै ॥
ko-ee aavai santo har kaa jan santo mayraa pareetam jan santo mohi maarag dikhlaavai.
If only some Saint, some humble Saint of the Lord, my Holy Beloved, would come, to show me the way.

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਪਾਉ ॥੧॥
तिसु जन के हउ मलि मलि धोवा पाओु ॥१॥
tis jan kay ha-o mal mal Dhovaa paa-o. ||1||
I would wash and massage the feet of that humble being. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਤੇ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥
हरि जन कउ हरि मिलिआ हरि सरधा ते मिलिआ गुरमुखि हरि मिलिआ ॥
har jan ka-o har mili-aa har sarDhaa tay mili-aa gurmukh har mili-aa.
The Lord's humble servant meets the Lord, through his faith in the Lord; meeting the Lord, he becomes Gurmukh.

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਨੰਦ ਭਏ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥
मेरै मनि तनि आनंद भए मै देखिआ हरि राओु ॥
mayrai man tan aanand bha-ay mai daykhi-aa har raa-o.
My mind and body are in ecstasy; I have seen my Sovereign Lord King.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਹਰਿ ਕੀ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ॥
जन नानक कउ किरपा भई हरि की किरपा भई जगदीसुर किरपा भई ॥
jan Nanak ka-o kirpaa bha-ee har kee kirpaa bha-ee jagdeesur kirpaa bha-ee.
Servant Nanak has been blessed with Grace, blessed with the Lord's Grace, blessed with the Grace of the Lord of the Universe.

ਮੈ ਅਨਦਿਨੋ ਸਦ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥੩॥੧੦॥
मै अनदिनो सद सद सदा हरि जपिआ हरि नाओु ॥२॥३॥१०॥
mai andino sad sad sadaa har japi-aa har naa-o. ||2||3||10||
I meditate on the Lord, the Name of the Lord, night and day, forever, forever and ever. ||2||3||10||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥

सारग महला ४ ॥
saarag mahalla 4.
Saarang, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਨਿਰਭਉ ॥
जपि मन निरभउ ॥
jap man nirbha-o.
O my mind, meditate on the Fearless Lord,

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਦਾ ਸਤਿ ॥
सति सति सदा सति ॥
sat sat sadaa sat.
who is True, True, Forever True.

ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ॥
निरवैरु अकाल मूरति ॥
nirvair akaal moorat.
He is free of vengeance, the Image of the Undying,

ਆਜੂਨੀ ਸੰਭਉ ॥
आजूनी सम्भउ ॥
aajoonee sambha-o.
beyond birth, Self-existent.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਨਦਿਨੋੁ ਧਿਆਇ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरे मन अनदिनो धिआइ निरंकारु निराहारी ॥१॥ रहाउ ॥
mayray man andino Dhi-aa-ay nirankaar niraahaaree. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate night and day on the Formless, Self-sustaining Lord. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ਤਟ ਤੀਰਥ ਪਰਭਵਨ ਕਰਤ ਰਹਤ

ਨਿਰਾਹਾਰੀ ॥

हरि दरसन कउ हरि दरसन कउ कोटि कोटि तेतीस सिध जती जोगी तट तीर्थ परभवन करत रहत निराहारी ॥

har darsan ka-o har darsan ka-o kot kot taytees siDh jatee jogee tat tirath parbhavan karat rahat niraahaaree.

For the Blessed Vision of the Lord's Darshan, for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, the three hundred thirty million gods, and millions of Siddhas, celibates and Yogis make their pilgrimages to sacred shrines and rivers, and go on fasts.

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਕਿਰਪਾਲ ਹੋਵਤੁ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥

तिन जन की सेवा थाइ पई जिन्ह कउ किरपाल होवतु बनवारी ॥१॥

tin jan kee sayvaa thaa-ay pa-ee jin^H ka-o kirpaal hovat banvaaree. ||1||

The service of the humble person is approved, unto whom the Lord of the World shows His Mercy. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਹੋ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੇ ਊਤਮ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜੋ ਭਾਵਤ ਹਰਿ ਰਾਮ ਮੁਰਾਰੀ ॥

हरि के हो संत भले ते ऊतम भगत भले जो भावत हरि राम मुरारी ॥

har kay ho sant bhalay tay ootam bhagat bhalay jo bhaavat har raam muraaree.

They alone are the good Saints of the Lord, the best and most exalted devotees, who are pleasing to their Lord.

ਜਿਨ੍ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥੪॥੧੧॥

जिन्ह का अंगु करै मेरा सुआमी तिन्ह की नानक हरि पैज सवारी ॥२॥४॥११॥

jin^H kaa ang karai mayraa su-aamee tin^H kee Nanak har paij savaaree. ||2||4||11||

Those who have my Lord and Master on their side - O Nanak, the Lord saves their honor. ||2||4||11||

Page: 1202

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ॥

सारग महला ४ पड़ताल ॥

saarag mahalla 4 parh-taal.

Saarang, Fourth Mahalla Partaal:

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭੋ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਬਿਨਾਸੀ

॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जपि मन गोविंदु हरि गोविंदु गुणी निधानु सभ स्रिसटि का प्रभो मेरे मन हरि बोलि हरि पुरखु अबिनासी ॥१॥ रहाउ ॥
jap man govind har govind gunee niDhaan sabh sarisat kaa parabho mayray man har bol har purakh abhinaasee. ||1|| rahaa-o.
O my mind, meditate on the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Treasure of Virtue, the God of all creation. O my mind, chant the Name of the Lord, the Lord, the Eternal, Imperishable, Primal Lord God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੋ ਪੀਐ ਜਿਸੁ ਰਾਮੁ ਪਿਆਸੀ ॥
हरि का नामु अम्रितु हरि हरि हरे सो पीऐ जिसु रामु पिआसी ॥
har kaa naam amrit har har haray so pee-ai jis raam pi-aasee.
The Name of the Lord is the Ambrosial Nectar, Har, Har, Har. He alone drinks it in, whom the Lord inspires to drink it.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲੈ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਚਖਾਸੀ ॥੧॥
हरि आपि दइआलु दइआ करि मेलै जिसु सतिगुरू सो जनु हरि हरि अम्रित नामु चखासी ॥१॥
har aap da-i-aal da-i-aa kar maylai jis satguroo so jan har har amrit naam chakhaasee. ||1||
The Merciful Lord Himself bestows His Mercy, and He leads the mortal to meet with the True Guru. That humble being tastes the Ambrosial Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਜੋ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਸੀ ॥
जो जन सेवहि सद सदा मेरा हरि हरे तिन का सभु दूखु भरमु भउ जासी ॥
jo jan sayveh sad sadaa mayraa har haray tin kaa sabh dookh bharam bha-o jaasee.
Those who serve my Lord, forever and ever - all their pain, doubt and fear are taken away.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲਿ ਪੀਐ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੀ ॥੨॥੫॥੧੨॥
जनु नानकु नामु लए ताँ जीवै जिउ चात्रिकु जलि पीऐ त्रिपतासी ॥२॥५॥१२॥
jan Nanak naam la-ay taa^N jeevai ji-o chaatrik jal pee-ai tariptaasee. ||2||5||12||
Servant Nanak chants the Naam, the Name of the Lord, and so he lives, like the song-bird, which is satisfied only by drinking in the water. ||2||5||12||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੪ ॥
सारग महला ४ ॥
saarag mahalla 4.
Saarang, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਸਿਰੀ ਰਾਮੁ ॥
जपि मन सिरी रामु ॥
jap man siree raam.
O my mind, meditate on the Supreme Lord.

ਰਾਮ ਰਮਤ ਰਾਮੁ ॥
राम रमत रामु ॥
raam ramat raam.
The Lord, the Lord is All-pervading.

ਸਤਿ ਸਤਿ ਰਾਮੁ ॥
सति सति रामु ॥
sat sat raam.
True, True is the Lord.

ਬੋਲਹੁ ਭਈਆ ਸਦ ਰਾਮ ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बोलहु भईआ सद राम रामु रामु रवि रहिआ सरबगे ॥१॥ रहाउ ॥
bolhu bha-ee-aa sad raam raam raam rav rahi-aa sarabgay. ||1|| rahaa-o.
O Siblings of Destiny, chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam, forever. He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭਤੁ ਜਗੇ ॥
रामु आपे आपि आपे सभु करता रामु आपे आपि आपि सभतु जगे ॥
raam aapay aap aapay sabh kartaa raam aapay aap aap sabhat jagay.
The Lord Himself is Himself the Creator of all. The Lord Himself is Himself pervading the whole world.

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥
जिसु आपि कृपा करे मेरा राम राम राम राइ सो जनु राम नाम लिव लागे ॥१॥
jis aap kirpaa karay mayraa raam raam raam raa-ay so jan raam naam liv laagay. ||1||

That person, upon whom my Sovereign Lord King, Raam, Raam, Raam, bestows His Mercy - that person is lovingly attuned to the Lord's Name. ||1||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਉਪਮਾ ਦੇਖਹੁ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਜੋ ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਅਗੇ ॥

राम नाम की उपमा देखहु हरि संतहु जो भगत जनाँ की पति राखै विचि कलिजुग अगे ॥

raam naam kee upmaa daykhhu har santahu jo bhagat janaa^N kee pat raakhai vich kalijug agay.

O Saints of the Lord, behold the Glory of the Name of the Lord; His Name saves the honor of His humble devotees in this Dark Age of Kali Yuga.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਮੇਰੈ ਰਾਮ ਰਾਇ ਦੁਸਮਨ ਦੂਖ ਗਏ ਸਭਿ ਭਗੇ ॥੨॥੬॥੧੩॥

जन नानक का अंगु कीआ मेरै राम राइ दुसमन दूख गए सभि भगे ॥२॥६॥१३॥

jan Nanak kaa ang kee-aa mayrai raam raa-ay dusman dookh ga-ay sabh bhagay. ||2||6||13||

My Sovereign Lord King has taken servant Nanak's side; his enemies and attackers have all run away. ||2||6||13||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

सारंग महला ५ चउपदे घरु १

saarang mahalla 5 cha-upday ghar 1

Saarang, Fifth Mahalla Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^Nkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਤਿਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

सतिगुर मूरति कउ बलि जाउ ॥

satgur moorat ka-o bal jaa-o.

I am a sacrifice to the Image of the True Guru.

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਉ ਜਲ ਕੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਕਦਿ ਪਾਂਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अंतरि पिआस चातृक जिउ जल की सफल दरसनु कदि पाँउ ॥१॥ रहाउ ॥

antar pi-aas chaatrik ji-o jal kee safal darsan kad paa^N-o. ||1|| rahaa-o.

My inner being is filled with a great thirst, like that of the song-bird for water. When shall I find the Fruitful Vision of His Darshan? ||1||Pause||

ਅਨਾਥਾ ਕੋ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
अनाथा को नाथु सर्ब प्रतिपालकु भगति वछलु हरि नाउ ॥
anaathaa ko naath sarab partipaalak bhagat vachhal har naa-o.
He is the Master of the masterless, the Cherisher of all. He is the Lover of the devotees of His Name.

ਜਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਅਸਰਾਉ ॥੧॥
जा कउ कोइ न राखै प्राणी तिसु तू देहि असराउ ॥१॥
jaa ka-o ko-ay na raakhai paraanee tis too deh asraa-o. ||1||
That mortal, whom no one can protect - You bless him with Your Support, O Lord. ||1||

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਨਿਗਤਿਆ ਗਤਿ ਨਿਥਾਵਿਆ ਤੂ ਥਾਉ ॥
निधरिआ धर निगतिआ गति निथाविआ तू थाउ ॥
niDhri-aa Dhar nigti-aa gat nithaavi-aa too thaa-o.
Support of the unsupported, Saving Grace of the unsaved, Home of the homeless.

ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਂਉ ਤਹਾਂ ਤੂ ਸੰਗੇ ਤੇਰੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥
दह दिस जाँउ तहाँ तू संगे तेरी कीरति कर्म कमाउ ॥२॥
dah dis jaaN-o tahaaN too sangay tayree keerat karam kamaa-o. ||2||
Wherever I go in the ten directions, You are there with me. The only thing I do is sing the Kirtan of Your Praises. ||2||

ਏਕਸੁ ਤੇ ਲਾਖ ਲਾਖ ਤੇ ਏਕਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥
एकसु ते लाख लाख ते एका तेरी गति मिति कहि न सकाउ ॥
aykas tay laakh laakh tay aykaa tayree gat mit kahi na sakaa-o.
From Your Oneness, You become tens of thousands, and from tens of thousands, You become One. I cannot describe Your state and extent.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਤੇਰੀ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਤੇਰੋ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਉ ॥੩॥
तू बेअंतु तेरी मिति नही पाईऐ सभु तेरो खेलु दिखाउ ॥३॥
too bay-ant tayree mit nahee paa-ee-ai sabh tayro khayl dikhaa-o. ||3||
You are Infinite - Your value cannot be appraised. Everything I see is Your play. ||3||

ਸਾਧਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਸਾਧ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਹਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥
साधन का संगु साध सिउ गोसटि हरि साधन सिउ लिव लाउ ॥
saaDhan kaa sang saaDh si-o gosat har saaDhan si-o liv laa-o.
I speak with the Company of the Holy; I am in love with the Holy people of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੪॥੧॥
जन नानक पाइआ है गुरमति हरि देहु दरसु मनि चाउ ॥४॥१॥
jan Nanak paa-i-aa hai gurmat har dayh daras man chaa-o. ||4||1||
Servant Nanak has found the Lord through the Guru's Teachings; please bless me with Your Blessed Vision; O Lord, my mind yearns for it. ||4||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥
हरि जीउ अंतरजामी जान ॥
har jee-o antarjaamee jaan.
The Dear Lord is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕਰਤ ਬੁਰਾਈ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਛਪਾਈ ਸਾਖੀ ਭੂਤ ਪਵਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करत बुराई मानुख ते छपाई साखी भूत पवान ॥१॥ रहाउ ॥
karat buraa-ee maanukh tay chhapaa-ee saakhee bhoot pavaan. ||1|| rahaa-o.
The mortal does evil deeds, and hides from others, but like the air, the Lord is present everywhere. ||1||Pause||

ਬੈਸਨੌ ਨਾਮੁ ਕਰਤ ਖਟ ਕਰਮਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਜੂਠਾਨ ॥
बैसनौ नामु करत खट करमा अंतरि लोभ जूठान ॥
baisnou naam karat khat karmaa antar lobh joothaan.
You call yourself a devotee of Vishnu and you practice the six rituals, but your inner being is polluted with greed.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਤੇ ਡੂਬੇ ਸਭ ਅਗਿਆਨ ॥੧॥
संत सभा की निंदा करते डूबे सभ अगिआन ॥१॥

sant sabhaa kee nindaa kartay doobay sabh agi-aan. ||1||
Those who slander the Society of the Saints, shall all be drowned in their ignorance. ||1||

Page: 1203

ਕਰਹਿ ਸੋਮ ਪਾਕੁ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬਾ ਅੰਤਰਿ ਝੂਠ ਗੁਮਾਨ ॥
करहि सोम पाकु हिरहि पर दरबा अंतरि झूठ गुमान ॥
karahi som paak hireh par darbaa antar jhooth gumaan.
The mortal eats the food which he has carefully prepared, and then steals the wealth of others. His inner being is filled with falsehood and pride.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹਿ ਬਿਆਪੇ ਮਨ ਕੈ ਮਾਨ ॥੨॥
सासत्र बेद की बिधि नही जाणहि बिआपे मन कै मान ॥२॥
saastar bayd kee biDh nahee jaaneh bi-aapay man kai maan. ||2||
He knows nothing of the Vedas or the Shaastras; his mind is gripped by pride. ||2||

ਸੰਧਿਆ ਕਾਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਵਰਤਾ ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਦੰਫਾਨ ॥
संधिआ काल करहि सभि वरता जिउ सफरी दम्फान ॥
sanDhi-aa kaal karahi sabh vartaa ji-o safree damfaan.
He says his evening prayers, and observes all the fasts, but this is all just a show.

ਪ੍ਰਭੂ ਭੁਲਾਏ ਊਝੜਿ ਪਾਏ ਨਿਹਫਲ ਸਭਿ ਕਰਮਾਨ ॥੩॥
प्रभू भुलाए ऊझड़ि पाए निहफल सभि करमान ॥३॥
parabhoo bhulaa-ay oojharh paa-ay nihfal sabh karmaan. ||3||
God made him stray from the path, and sent him into the wilderness. All his actions are useless. ||3||

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਸੋ ਬੈਸਨੌ ਪੜ੍ਹਿਆ ਜਿਸੁ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਗਵਾਨ ॥
सो गिआनी सो बैसनौ पड़्हिआ जिसु करी कृपा भगवान ॥
so gi-aanee so baisnou parh[H]-aa jis karee kirpaa bhagvaan.
He alone is a spiritual teacher, and he alone is a devotee of Vishnu and a scholar, whom the Lord God blesses with His Grace.

ਉਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਉਧਰਿਆ ਸਗਲ ਬਿਸ੍ਵਾਨ ॥੪॥

ओनि सतिगुरु सेवि परम पदु पाइआ उधरिआ सगल बिस्वान ॥४॥

on satgur sayv param pad paa-i-aa uDhri-aa sagal bisvaan. ||4||

Serving the True Guru, he obtains the supreme status and saves the whole world. ||4||

ਕਿਆ ਹਮ ਕਥਹ ਕਿਛੁ ਕਥਿ ਨਹੀ ਜਾਣਹ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਬੋੁਲਾਨ ॥

किआ हम कथह किछु कथि नही जाणह प्रभ भावै तिवै बोुलान ॥

ki-aa ham kathah kichh kath nahee jaanah parabh bhaavai tivai bolaan.

What can I say? I don't know what to say. As God wills, so do I speak.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਇਕ ਮਾਂਗਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਇਓ ਸਰਾਨ ॥੫॥੨॥

साधसंगति की धूरि इक माँगउ जन नानक पइओ सरान ॥५॥२॥

saaDhsangat kee Dhoor ik maa^{N}ga-o jan Nanak pa-i-o saraan. ||5||2||

I ask only for the dust of the feet of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Servant Nanak seeks their Sanctuary. ||5||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਅਬ ਮੋਰੋ ਨਾਚਨੋ ਰਹੋ ॥

अब मोरो नाचनो रहो ॥

ab moro naachno raho.

Now, my dancing is over.

ਲਾਲੁ ਰਗੀਲਾ ਸਹਜੇ ਪਾਇਓ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨਿ ਲਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

लालु रगीला सहजे पाइओ सतिगुर बचनि लहो ॥१॥ रहाउ ॥

laal rageelaa sehjay paa-i-o satgur bachan laho. ||1|| rahaa-o.

I have intuitively obtained my Darling Beloved. Through the Word of the True Guru's Teachings, I found Him. ||1||Pause||

ਕੁਆਰ ਕੰਨਿਆ ਜੈਸੇ ਸੰਗਿ ਸਹੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਉਪਹਾਸ ਕਹੋ ॥

कुआर कंनिआ जैसे संगि सहेरी प्रिअ बचन उपहास कहो ॥

ku-aar kanniaa jaisay sang sahayree pari-a bachan uphaas kaho.

The virgin speaks with her friends about her husband and they laugh together;

ਜਉ ਸੁਰਿਜਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ ਤਬ ਮੁਖੁ ਕਾਜਿ ਲਜੋ ॥੧॥
जउ सुरिजनु गृह भीतरि आइओ तब मुखु काजि लजो ॥१॥
ja-o surijan garih bheetar aa-i-o tab mukh kaaj lajo. ||1||
but when he comes home, she becomes shy, and modestly covers her face. ||1||

ਜਿਉ ਕਨਿਕੋ ਕੋਠਾਰੀ ਚੜਿਓ ਕਬਰੋ ਹੋਤ ਫਿਰੋ ॥
जिउ कनिको कोठारी चड़िओ कबरो होत फिरो ॥
ji-o kaniko kothaaree charhi-o kabro hot firo.
When gold is melted in the crucible, it flows freely everywhere.

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧ ਭਏ ਹੈ ਬਾਰਹਿ ਤਬ ਤੇ ਥਾਨ ਥਿਰੋ ॥੨॥
जब ते सुध भए है बारहि तब ते थान थिरो ॥२॥
jab tay suDh bha-ay hai baareh tab tay thaan thiro. ||2||
But when it is made into pure solid bars of gold, then it remains stationary. ||2||

ਜਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਤਊ ਲਉ ਬਜਿਓ ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਪਲੋ ॥
जउ दिनु रैनि तऊ लउ बजिओ मूरत घरी पलो ॥
ja-o din rain ta-oo la-o baji-o moorat gharee palo.
As long as the days and the nights of one's life last, the clock strikes the hours, minutes and seconds.

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰਿਓ ਤਬ ਫਿਰਿ ਬਾਜੁ ਨ ਭਇਓ ॥੩॥
बजावनहारो ऊठि सिधारिओ तब फिरि बाजु न भइओ ॥३॥
bajaavanhaaro ooth siDhaari-o tab fir baaj na bha-i-o. ||3||
But when the gong player gets up and leaves, the gong is not sounded again. ||3||

ਜੈਸੇ ਕੁੰਭ ਉਦਕ ਪੂਰਿ ਆਨਿਓ ਤਬ ਉਹੁ ਭਿੰਨ ਦ੍ਰਿਸਟੋ ॥
जैसे कुम्भ उदक पूरि आनिओ तब ओहु भिन्न दृसटो ॥
jaisay kumbh udak poor aani-o tab ohu bhinn daristo.
When the pitcher is filled with water, the water contained within it seems distinct.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕੁੰਭੁ ਜਲੈ ਮਹਿ ਡਾਰਿਓ ਅੰਭੈ ਅੰਭ ਮਿਲੋ ॥੪॥੩॥

कहु नानक कुम्भु जलै महि डारिओ अम्भै अम्भ मिलो ॥४॥३॥

kaho Nanak kumbh jalai meh daari-o ambhai ambh milo. ||4||3||

Says Nanak, when the pitcher is emptied out, the water mingles again with water. ||4||3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਅਬ ਪੂਛੇ ਕਿਆ ਕਹਾ ॥

अब पूछे किआ कहा ॥

ab poochhay ki-aa kahaa.

Now if he is asked, what can he say?

ਲੈਨੋ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਨੀਕੋ ਬਾਵਰ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਗਹਿ ਰਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

लैनो नामु अमृत रसु नीको बावर बिखु सिउ गहि रहा ॥१॥ रहाउ ॥

laino naam amrit ras neeko baavar bikh si-o geh rahaa. ||1|| rahaa-o.

He was supposed to have gathered the sublime essence of the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, but instead, the mad-man was busy with poison. ||1||Pause||

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਚਿਰੰਕਾਲ ਪਾਇਓ ਜਾਤਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲਹਾ ॥

दुलभ जनमु चिरंकाल पाइओ जातउ कउडी बदलहा ॥

dulabh janam chirankaal paa-i-o jaata-o ka-udee badlahaa.

This human life, so difficult to obtain, was finally obtained after such a long time. He is losing it in exchange for a shell.

ਕਾਥੂਰੀ ਕੋ ਗਾਹਕੁ ਆਇਓ ਲਾਦਿਓ ਕਾਲਰ ਬਿਰਖ ਜਿਵਹਾ ॥੧॥

काथूरी को गाहकु आइओ लादिओ कालर बिरख जिवहा ॥१॥

kaathooree ko gaahak aa-i-o laadi-o kaalar birakh jivhaa. ||1||

He came to buy musk, but instead, he has loaded dust and thistle grass. ||1||

ਆਇਓ ਲਾਭੁ ਲਾਭਨ ਕੈ ਤਾਈ ਮੋਹਨਿ ਠਾਗਉਰੀ ਸਿਉ ਉਲਝਿ ਪਹਾ ॥

आइओ लाभु लाभन कै ताई मोहनि ठागउरी सिउ उलझि पहा ॥

aa-i-o laabh laabhan kai taa-ee mohan thaaga-uree si-o ulajh pahaa.

He comes in search of profits, but he is entangled in the enticing illusion of Maya.

ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਲਾਲੁ ਖੋਈ ਹੈ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਦਿ ਲਹਾ ॥੨॥

काच बादरै लालु खोई है फिरि इहु अउसरु कदि लहा ॥२॥

kaach baadrai laal kho-ee hai fir ih a-osar kad lahaa. ||2||

He loses the jewel, in exchange for mere glass. When will he have this blessed opportunity again? ||2||

ਸਗਲ ਪਰਾਧ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਠਾਕੁਰੁ ਛੋਡਹ ਦਾਸਿ ਭਜਹਾ ॥

सगल पराध एकु गुणु नाही ठाकुरु छोडह दासि भजहा ॥

sagal paraaDh ayk gun naahee thaakur chhodah daas bhajhaa.

He is full of sins, and he has not even one redeeming virtue. Forsaking his Lord and Master, he is involved with Maya, God's slave.

ਆਈ ਮਸਟਿ ਜੜਵਤ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਦਰਿ ਸਾਂਨ੍ਹ੍ਹਿਹਾ ॥੩॥

आई मसटि जड़वत की निआई जिउ तसकरु दरि साँन्हिा ॥३॥

aa-ee masat jarhvat kee ni-aa-ee ji-o taskar dar saa^N ni^H aa. ||3||

And when the final silence comes, like inanimate matter, he is caught like a thief at the door. ||3||

ਆਨ ਉਪਾਉ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਹਰਿ ਦਾਸਾ ਸਰਣੀ ਪਰਿ ਰਹਾ ॥

आन उपाउ न कोऊ सूझै हरि दासा सरणी परि रहा ॥

aan upaa-o na ko-oo soojhai har daasaa sarnee par rahaa.

I cannot see any other way out. I seek the Sanctuary of the Lord's slaves.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਬ ਹੀ ਮਨ ਛੁਟੀਐ ਜਉ ਸਗਲੇ ਅਉਗਨ ਮੇਟਿ ਧਰਹਾ ॥੪॥੪॥

कहु नानक तब ही मन छुटीऐ जउ सगले अउगन मेटि धरहा ॥४॥४॥

kaho Nanak tab hee man chhutee-ai ja-o saglay a-ugan mayt Dharhaa. ||4||4||

Says Nanak, the mortal is emancipated, only when all his demerits and faults are erased and eradicated. ||4||4||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਧੀਰਿ ਰਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਬਹੁਤੁ ਬਿਰਾਗਿਓ ॥
माई धीरि रही प्रिअ बहुतु बिरागिओ ॥
maa-ee Dheer rahee pari-a bahut biraagi-o.
O mother, my patience is gone. I am in love with my Husband Lord.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਆਨੂਪ ਰੰਗ ਰੇ ਤਿਨ੍ ਸਿਉ ਰੁਚੈ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनिक भाँति आनूप रंग रे तिन्ह सिउ रुचै न लागिओ ॥१॥ रहाउ ॥
anik bhaaNt aanoop rang ray tinH si-o ruchai na laagi-o. ||1|| rahaa-o.
There are so many kinds of incomparable pleasures, but I am not interested in any of them. ||1||Pause||

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰਉ ਨੀਦ ਪਲਕ ਨਹੀ ਜਾਗਿਓ ॥
निसि बासुर प्रिअ प्रिअ मुखि टेरउ नीद पलक नही जागिओ ॥
nis baasur pari-a pari-a mukh tayra-o neeNd palak nahee jaagi-o.
Night and day, I utter, "Pri-a, Pri-a - Beloved, Beloved" with my mouth. I cannot sleep, even for an instant; I remain awake and aware.

ਹਾਰ ਕਜਰ ਬਸਤ੍ਰ ਅਨਿਕ ਸੀਗਾਰ ਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਸਭੈ ਬਿਖੁ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥
हार कजर बसत्र अनिक सीगार रे बिनु पिर सभै बिखु लागिओ ॥१॥
haar kajar bastar anik seegaar ray bin pir sabhai bikh laagi-o. ||1||
Necklaces, eye make-up, fancy clothes and decorations - without my Husband Lord, these are all poison to me. ||1||

Page: 1204

ਪੂਛਉ ਪੂਛਉ ਦੀਨ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਕੋਊ ਕਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਸਾਂਗਿਓ ॥
पूछउ पूछउ दीन भाँति करि कोऊ कहै प्रिअ देसाँगिओ ॥
poochha-o poochha-o deen bhaaNt kar ko-oo kahai pari-a daysaaNgi-o.
I ask and ask, with humility, "Who can tell me which country my Husband Lord lives in?"

ਹੀਂਉ ਦੇਂਉ ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਉ ਸੀਸੁ ਚਰਣ ਪਰਿ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥
हींओु देंउ सभु मनु तनु अरपउ सीसु चरण परि राखिओ ॥२॥

hee^{N}-o day^{N}-u sabh man tan arpa-o sees charan par raakhi-o. ||2||
I would dedicate my heart to him, I offer my mind and body and everything; I place my head at his feet. ||2||

ਚਰਣ ਬੰਦਨਾ ਅਮੋਲ ਦਾਸਰੋ ਦੇਂਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਅਰਦਾਗਿਓ ॥
चरण बंदना अमोल दासरो देंउ साधसंगति अरदागिओ ॥
charan bandnaa amol daasro day^{N}-u saaDhsangat ardaagi-o.
I bow at the feet of the voluntary slave of the Lord; I beg him to bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਨਿਮਖ ਦਰਸੁ ਪੇਖਾਗਿਓ ॥੩॥
करहु क्रिपा मोहि प्रभू मिलावहु निमख दरसु पेखागिओ ॥३॥
karahu kirpaa mohi parabhoo milaavhu nimakh daras paykhaagi-o. ||3||
Show Mercy to me, that I may meet God, and gaze upon the Blessed Vision of His Darshan every moment. ||3||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਤਬ ਭੀਤਰਿ ਆਇਓ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਸੀਤਲਾਗਿਓ ॥
द्रिसटि भई तब भीतरि आइओ मेरा मनु अनदिनु सीतलागिओ ॥
darisat bha-ee tab bheetar aa-i-o mayraa man an-din seetlaagi-o.
When He is Kind to me, He comes to dwell within my being. Night and day, my mind is calm and peaceful.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਬਾਜਿਓ ॥੪॥੫॥
कहु नानक रसि मंगल गाए सबदु अनाहदु बाजिओ ॥४॥५॥
kaho Nanak ras mangal gaa-ay sabad anaahad baaji-o. ||4||5||
Says Nanak, I sing the Songs of Joy; the Unstruck Word of the Shabad resounds within me. ||4||5||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਾਧਾ ॥
माई सति सति सति हरि सति सति सति साधा ॥
maa-ee sat sat sat har sat sat sat saaDhaa.
O mother, True, True True is the Lord, and True, True, True is His Holy Saint.

ਬਚਨੁ ਗੁਰੂ ਜੋ ਪੂਰੈ ਕਹਿਓ ਮੈ ਛੀਕਿ ਗਾਂਠਰੀ ਬਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बचनु गुरू जो पूरै कहिओ मै छीकि गाँठरी बाधा ॥१॥ रहाउ ॥

bachan guroo jo poorai kahi-o mai chheek gaa^N three baaDhaa. ||1|| rahaa-o.

The Word which the Perfect Guru has spoken, I have tied to my robe. ||1||Pause||

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਨਖਿਅਤ੍ਰ ਬਿਨਾਸੀ ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਬੇਨਾਧਾ ॥

निसि बासुर नखिअत्र बिनासी रवि ससीअर बेनाधा ॥

nis baasur nakhi-atar binaasee rav sasee-ar baynaaDhaa.

Night and day, and the stars in the sky shall vanish. The sun and the moon shall vanish.

ਗਿਰਿ ਬਸੁਧਾ ਜਲ ਪਵਨ ਜਾਇਗੋ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਅਟਲਾਧਾ ॥੧॥

गिरि बसुधा जल पवन जाइगो इकि साध बचन अटलाधा ॥१॥

gir basuDhaa jal pavan jaa-igo ik saaDh bachan atlaaDhaa. ||1||

The mountains, the earth, the water and the air shall pass away. Only the Word of the Holy Saint shall endure. ||1||

ਅੰਡ ਬਿਨਾਸੀ ਜੇਰ ਬਿਨਾਸੀ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤ ਬਿਨਾਧਾ ॥

अंड बिनासी जेर बिनासी उतभुज सेत बिनाधा ॥

and binaasee jayr binaasee ut-bhuj sayt binaaDhaa.

Those born of eggs shall pass away, and those born of the womb shall pass away. Those born of the earth and sweat shall pass away as well.

ਚਾਰਿ ਬਿਨਾਸੀ ਖਟਹਿ ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਨਿਹਚਲਾਧਾ ॥੨॥

चारि बिनासी खटहि बिनासी इकि साध बचन निहचलाधा ॥२॥

chaar binaasee khateh binaasee ik saaDh bachan nihchalaaDhaa. ||2||

The four Vedas shall pass away, and the six Shaastras shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is eternal. ||2||

ਰਾਜ ਬਿਨਾਸੀ ਤਾਮ ਬਿਨਾਸੀ ਸਾਤਕੁ ਭੀ ਬੇਨਾਧਾ ॥

राज बिनासी ताम बिनासी सातकु भी बेनाधा ॥

raaj binaasee taam binaasee saatak bhee baynaaDhaa.

Raajas, the quality of energetic activity shall pass away. Taamas, the quality of lethargic darkness shall pass away. Saatvas, the quality of peaceful light shall pass away as well.

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਹੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ਇਕਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਆਗਾਧਾ ॥੩॥
दृसटिमान है सगल बिनासी इकि साध बचन आगाधा ॥३॥
daristimaan hai sagal binaasee ik saaDh bachan aagaaDhaa. ||3||
All that is seen shall pass away. Only the Word of the Holy Saint is beyond destruction. ||3||

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਹੀ ਆਪੇ ਸਭੁ ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਦਿਖਾਧਾ ॥
आपे आपि आप ही आपे सभु आपन खेलु दिखाधा ॥
aapay aap aap hee aapay sabh aapan khayl dikhaaDhaa.
He Himself is Himself by Himself. All that is seen is His play.

ਪਾਇਓ ਨ ਜਾਈ ਕਹੀ ਭਾਂਤਿ ਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਾਧਾ ॥੪॥੬॥
पाइओ न जाई कही भाँति रे प्रभु नानक गुर मिलि लाधा ॥४॥६॥
paa-i-o na jaa-ee kahee bhaaNt ray parabh Nanak gur mil laaDhaa. ||4||6||
He cannot be found by any means. O Nanak, meeting with the Guru, God is found. ||4||6||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਸਿਬੋ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
मेरै मनि बासिबो गुर गोबिंद ॥
mayrai man baasibo gur gobind.
The Guru, the Lord of the Universe, dwells within my mind.

ਜਹਾਂ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਓ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਤਹਾਂ ਨਗਰ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जहाँ सिमरनु भइओ है ठाकुर तहाँ नगर सुख आनंद ॥१॥ रहाउ ॥
jahaaN simran bha-i-o hai thaakur tahaaN nagar sukh aanand. ||1|| rahaa-o.
Wherever my Lord and Master is remembered in meditation - that village is filled with peace and bliss. ||1||Pause||

ਜਹਾਂ ਬੀਸਰੈ ਠਾਕੁਰੁ ਪਿਆਰੋ ਤਹਾਂ ਦੂਖ ਸਭ ਆਪਦ ॥
जहाँ बीसरै ठाकुरु पिआरो तहाँ दूख सभ आपद ॥

jahaa^{N} beesrai thaakur pi-aaro tahaa^{N} dookh sabh aapad.
Wherever my Beloved Lord and Master is forgotten - all misery and misfortune is there.

ਜਹ ਗੁਨ ਗਾਇ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤਹਾਂ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਦ ॥੧॥
जह गुन गाइ आनंद मंगल रूप तहाँ सदा सुख सम्पद ॥१॥
jah gun gaa-ay aanand mangal roop tahaa^{N} sadaa sukh sampad. ||1||
Where the Praises of my Lord, the Embodiment of Bliss and Joy are sung - eternal peace and wealth are there. ||1||

ਜਹਾ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨ ਸੁਨੀਐ ਤਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨਦ ॥
जहा स्रवन हरि कथा न सुनीऐ तह महा भइआन उदिआनद ॥
jahaa sarvan har kathaa na sunee-ai tah mahaa bha-i-aan udi-aanad.
Wherever they do not listen to the Stories of the Lord with their ears - the utterly desolate wilderness is there.

ਜਹਾਂ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਰਸੁ ਤਹ ਸਘਨ ਬਾਸ ਫਲਾਂਨਦ ॥੨॥
जहाँ कीरतनु साधसंगति रसु तह सघन बास फलाँनद ॥२॥
jahaa^{N} keertan saaDhsangat ras tah saghan baas falaa^{N}nad. ||2||
Where the Kirtan of the Lord's Praises are sung with love in the Saadh Sangat - there is fragrance and fruit and joy in abundance. ||2||

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੋਟਿ ਬਰਖ ਜੀਵੈ ਸਗਲੀ ਅਉਧ ਬ੍ਰਿਥਾਨਦ ॥
बिनु सिमरन कोटि बरख जीवै सगली अउध बृथानद ॥
bin simran kot barakh jeevai saglee a-oDh barithaanad.
Without meditative remembrance on the Lord, one may live for millions of years, but his life would be totally useless.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਤਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜੀਵਾਨਦ ॥੩॥
एक निमख गोबिंद भजनु करि तउ सदा सदा जीवानद ॥३॥
ayk nimakh gobind bhajan kar ta-o sadaa sadaa jeevaanad. ||3||
But if he vibrates and meditates on the Lord of the Universe, for even a moment, then he shall live forever and ever. ||3||

ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਦੀਜੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਿਰਪਾਨਦ ॥
सरनि सरनि सरनि प्रभ पावउ दीजै साधसंगति किरपानद ॥
saran saran saran parabh paava-o deejai saaDhsangat kirpaanad.

O God, I seek Your Sanctuary, Your Sanctuary, Your Sanctuary; please mercifully bless me with the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਨਾਨਕ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਸਰਬ ਮੈ ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਬਿਧਿ ਜਾਂਨਦ ॥੪॥੭॥

नानक पूरि रहिओ है सर्ब मै सगल गुणा बिधि जाँनद ॥४॥७॥

Nanak poor rahi-o hai sarab mai sagal gunaa biDh jaaNnad. ||4||7||

O Nanak, the Lord is All-pervading everywhere, amongst all. He knows the qualities and the condition of all. ||4||7||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਭਰੋਸਉ ਪਾਏ ॥

अब मोहि राम भरोसउ पाए ॥

ab mohi raam bharosa-o paa-ay.

Now, I have obtained the Support of the Lord.

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਕਰੁਣਾਨਿਧਿ ਤੇ ਤੇ ਭਵਹਿ ਤਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो जो सरणि परिओ करुणानिधि ते ते भवहि तराए ॥१॥ रहाउ ॥

jo jo saran pari-o karunaaniDh tay tay bhaveh taraa-ay. ||1|| rahaa-o.

Those who seek the Sanctuary of the Ocean of Mercy are carried across the world-ocean. ||1||Pause||

ਸੁਖਿ ਸੋਇਓ ਅਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਸਹਸਾ ਗੁਰਹਿ ਗਵਾਏ ॥

सुखि सोइओ अरु सहजि समाइओ सहसा गुरहि गवाए ॥

sukh so-i-o ar sahj samaa-i-o sahsaa gureh gavaa-ay.

They sleep in peace, and intuitively merge into the Lord. The Guru takes away their cynicism and doubt.

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਹਰਿ ਕੀਓ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥੧॥

जो चाहत सोई हरि कीओ मन बाँछत फल पाए ॥१॥

jo chaahat so-ee har kee-o man baaNchhat fal paa-ay. ||1||

Whatever they wish for, the Lord does; they obtain the fruits of their minds' desires. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਨੇਤ੍ਰ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਉ ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਏ ॥
हिरदै जपउ नेत्र धिआनु लावउ स्रवनी कथा सुनाए ॥
hirdai japa-o naytar Dhi-aan laava-o sarvanee kathaa sunaa-ay.
In my heart, I meditate on Him; with my eyes, I focus my meditation on Him. With my ears, I listen to His Sermon.

ਚਰਣੀ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੨॥
चरणी चलउ मारगि ठाकुर कै रसना हरि गुण गाए ॥२॥
charnee chala-o maarag thaakur kai rasnaa har gun gaa-ay. ||2||
With my feet, I walk on my Lord and Mater's Path. With my tongue, I sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਦੇਖਿਓ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਰਬ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਉਲਟੀ ਸੰਤ ਕਰਾਏ ॥
देखिओ दृसटि सर्ब मंगल रूप उलटी संत कराए ॥
daykhi-o darisat sarab mangal roop ultee sant karaa-ay.
With my eyes, I see the Lord, the Embodiment of Absolute Bliss; the Saint has turned away from the world.

ਪਾਇਓ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥੩॥
पाइओ लालु अमोलु नामु हरि छोडि न कतहू जाए ॥३॥
paa-i-o laal amol naam har chhod na kathoo jaa-ay. ||3||
I have found the Priceless Name of the Beloved Lord; it never leaves me or goes anywhere else. ||3||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਉਨ ਬਡਾਈ ਕਿਆ ਗੁਨ ਕਹਉ ਰੀਝਾਏ ॥
कवन उपमा कउन बडाई किआ गुन कहउ रीझाए ॥
kavan upmaa ka-un badaa-ee ki-aa gun kaha-o reejhaa-ay.
What praise, what glory and what virtues should I utter, in order to please the Lord?

ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਏ ॥੪॥੮॥
होत कृपाल दीन दइआ प्रभ जन नानक दास दसाए ॥४॥८॥
hot kirpaal deen da-i-aa parabh jan Nanak daas dasaa-ay. ||4||8||

That humble being, unto whom the Merciful Lord is kind - O servant Nanak, he is the slave of God's slaves. ||4||8||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਓਇ ਸੁਖ ਕਾ ਸਿਉ ਬਰਨਿ ਸੁਨਾਵਤ ॥
ओइ सुख का सिउ बरनि सुनावत ॥
o-ay sukh kaa si-o baran sunaavat.
Who can I tell, and with whom can I speak, about this state of peace and bliss?

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਮਨਿ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनद बिनोद पेखि प्रभ दरसन मनि मंगल गुन गावत ॥१॥ रहाउ ॥
anad binod paykh parabh darsan man mangal gun gaavat. ||1|| rahaa-o.
I am in ecstasy and delight, gazing upon the Blessed Vision of God's Darshan. My mind sings His Songs of Joy and His Glories. ||1||Pause||

ਬਿਸਮ ਭਈ ਪੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੀ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਕਿਰਪਾਵਤ ॥
बिसम भई पेखि बिसमादी पूरि रहे किरपावत ॥
bisam bha-ee paykh bismaadee poor rahay kirpaavat.
I am wonderstruck, gazing upon the Wondrous Lord. The Merciful Lord is All-pervading everywhere.

ਪੀਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੂੰਗਾ ਮੁਸਕਾਵਤ ॥੧॥
पीओ अमृत नामु अमोलक जिउ चाखि गूंगा मुसकावत ॥१॥
pee-o amrit naam amolak ji-o chaakh goongaa muskaavat. ||1||
I drink in the Invaluable Nectar of the Naam, the Name of the Lord. Like the mute, I can only smile - I cannot speak of its flavor. ||1||

ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਬੰਧ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਬੂਝ ਨ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ॥
जैसे पवनु बंध करि राखिओ बूझ न आवत जावत ॥
jaisay pavan banDh kar raakhi-o boojh na aavat jaavat.
As the breath is held in bondage, no one can understand its coming in and going out.

ਜਾ ਕਉ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਹਰਿ ਉਆ ਕੀ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਕਹਾਵਤ ॥੨॥
जा कउ रिदै प्रगासु भइओ हरि उआ की कही न जाइ कहावत ॥२॥
jaa ka-o ridai pargaas bha-i-o har u-aa kee kahee na jaa-ay kahaavat. ||2||
So is that person, whose heart is enlightened by the Lord - his story cannot be told. ||2||

ਆਨ ਉਪਾਵ ਜੇਤੇ ਕਿਛੁ ਕਹੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਸੀਖੇ ਪਾਵਤ ॥
आन उपाव जेते किछु कहीअहि तेते सीखे पावत ॥
aan upaav jaytay kichh kahee-ahi taytay seekhay paavat.
As many other efforts as you can think of - I have seen them and studied them all.

ਅਚਿੰਤ ਲਾਲੁ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਪਰਖਾਵਤ ॥੩॥
अचिंत लालु ग्रिह भीतरि प्रगटिओ अगम जैसे परखावत ॥३॥
achint laal garih bheetar pargati-o agam jaisay parkhaavat. ||3||
My Beloved, Carefree Lord has revealed Himself within the home of my own heart; thus I have realized the Inaccessible Lord. ||3||

ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਰੰਕਾਰ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਤੁਲੋ ਤੁਲਿਓ ਨ ਜਾਵਤ ॥
निरगुण निरंकार अबिनासी अतुलो तुलिओ न जावत ॥
nirgun nirankaar abhinaasee atulo tuli-o na jaavat.
The Absolute, Formless, Eternally Unchanging, Immeasurable Lord cannot be measured.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਿਨਿ ਜਰਿਆ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵਤ ॥੪॥੯॥
कहु नानक अजरु जिनि जरिआ तिस ही कउ बनि आवत ॥४॥९॥
kaho Nanak ajar jin jari-aa tis hee ka-o ban aavat. ||4||9||
Says Nanak, whoever endures the unendurable - this state belongs to him alone. ||4||9||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਬਿਖਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਇਵ ਹੀ ਗੁਦਾਰੈ ॥
बिखई दिनु रैनि इव ही गुदारै ॥
bikh-ee din rain iv hee gudaarai.
The corrupt person passes his days and nights uselessly.

ਗੋਬਿੰਦੁ ਨ ਭਜੈ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਤਾ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਜਿਉ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गोबिंदु न भजै अहम्बुधि माता जनमु जूऐ जिउ हारै ॥१॥ रहाउ ॥
gobind na bhajai ahaN-buDh maataa janam joo-ai ji-o haarai. ||1|| rahaa-o.
He does not vibrate and meditate on the Lord of the Universe; he is intoxicated with egotistical intellect. He loses his life in the gamble. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤਿਸ ਸਿਉ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਹਿਤਕਾਰੈ ॥
नामु अमोला प्रीति न तिस सिउ पर निंदा हितकारै ॥
naam amolaa pareet na tis si-o par nindaa hitkaarai.
The Naam, the Name of the Lord, is priceless, but he is not in love with it. He loves only to slander others.

ਛਾਪਰੁ ਬਾਂਧਿ ਸਵਾਰੈ ਤ੍ਰਿਣ ਕੋ ਦੁਆਰੈ ਪਾਵਕੁ ਜਾਰੈ ॥੧॥
छापरु बाँधि सवारै तृण को दुआरै पावकु जारै ॥१॥
chhaapar baaNDh savaarai tarin ko du-aarai paavak jaarai. ||1||
Weaving the grass, he builds his house of straw. At the door, he builds a fire. ||1||

ਕਾਲਰ ਪੋਟ ਉਠਾਵੈ ਮੂੰਡਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨ ਤੇ ਡਾਰੈ ॥
कालर पोट उठावै मूंडहि अमृतु मन ते डारै ॥
kaalar pot uthaavai mooNdeh amrit man tay daarai.
He carries a load of sulfur on his head, and drives the Ambrosial Nectar out of his mind.

ਓਢੈ ਬਸਤ੍ਰ ਕਾਜਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਝਾਰੈ ॥੨॥
ओढै बसत्र काजर महि परिआ बहुरि बहुरि फिरि झारै ॥२॥
odhai bastar kaajar meh pari-aa bahur bahur fir jhaarai. ||2||
Wearing his good clothes, the mortal falls into the coal-pit; again and again, he tries to shake it off. ||2||

ਕਾਟੈ ਪੇਡੁ ਡਾਲ ਪਰਿ ਠਾਢੌ ਖਾਇ ਖਾਇ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥

काटै पेडु डाल परि ठाढौ खाइ खाइ मुसकारै ॥

kaatai payd daal par thaadhou khaa-ay khaa-ay muskaarai.

Standing on the branch, eating and eating and smiling, he cuts down the tree.

ਗਿਰਿਓ ਜਾਇ ਰਸਾਤਲਿ ਪਰਿਓ ਛਿਟੀ ਛਿਟੀ ਸਿਰ ਭਾਰੈ ॥੩॥

गिरिओ जाइ रसातलि परिओ छिटी छिटी सिर भारै ॥३॥

giri-o jaa-ay rasaatal pari-o chhitee chhitee sir bhaarai. ||3||

He falls down head-first and is shattered into bits and pieces. ||3||

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਗਵਾਰੈ ॥

निरवैरै संगि वैरु रचाए पहुचि न सकै गवारै ॥

nirvairai sang vair rachaa-ay pahuch na sakai gavaarai.

He bears vengeance against the Lord who is free of vengeance. The fool is not up to the task.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰੈ ॥੪॥੧੦॥

कहु नानक संतन का राखा पारब्रहमु निरंकारै ॥४॥१०॥

kaho Nanak santan kaa raakhaa paarbarahm nirankaarai. ||4||10||

Says Nanak, the Saving Grace of the Saints is the Formless, Supreme Lord God. ||4||10||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਅਵਰਿ ਸਭਿ ਭੂਲੇ ਭ੍ਰਮਤ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

अवरि सभि भूले भ्रमत न जानिआ ॥

avar sabh bhoolay bharmat na jaani-aa.

All the others are deluded by doubt; they do not understand.

ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤਿਨਿ ਬੇਦਹਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

एकु सुधाखरु जा कै हिरदै वसिआ तिनि बेदहि ततु पछानिआ ॥१॥ रहाउ ॥

ayk suDhaakhar jaa kai hirdai vasi-aa tin baydeh tat pachhaani-aa. ||1|| rahaa-o.

That person, within whose heart the One Pure Word abides, realizes the essence of the Vedas. ||1||Pause||

ਪਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਹੋਈਐ ਤੇਤਾ ਲੋਗ ਪਚਾਰਾ ॥
परविरति मारगु जेता किछु होईऐ तेता लोग पचारा ॥
parvirat maarag jaytaa kichh ho-ee-ai taytaa log pachaaraa.
He walks in the ways of the world, trying to please people.

ਜਉ ਲਉ ਰਿਦੈ ਨਹੀ ਪਰਗਾਸਾ ਤਉ ਲਉ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥੧॥
जउ लउ रिदै नही परगासा तउ लउ अंध अंधारा ॥१॥
ja-o la-o ridai nahee pargaasaa ta-o la-o anDh anDhaaraa. ||1||
But as long as his heart is not enlightened, he is stuck in pitch black darkness. ||1||

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਸਾਧੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਿਨੁ ਬੀਜੈ ਨਹੀ ਜਾਂਮੈ ॥
जैसे धरती साधै बहु बिधि बिनु बीजै नही जाँमै ॥
jaisay Dhartee saaDhai baho biDh bin beejai nahee jaaNmai.
The land may be prepared in every way, but nothing sprouts without being planted.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨੈ ॥੨॥
राम नाम बिनु मुकति न होई है तुटै नाही अभिमानै ॥२॥
raam naam bin mukat na ho-ee hai tutai naahee abhimaanai. ||2||
Just so, without the Lord's Name, no one is liberated, nor is egotistical pride eradicated. ||2||

ਨੀਰੁ ਬਿਲੋਵੈ ਅਤਿ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਨੈਨੂ ਕੈਸੇ ਰੀਸੈ ॥
नीरु बिलोवै अति स्रमु पावै नैनू कैसे रीसै ॥
neer bilovai at saram paavai nainoo kaisay reesai.
The mortal may churn water until he is sore, but how can butter be produced?

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਜਗਦੀਸੈ ॥੩॥
बिनु गुर भेटे मुकति न काहू मिलत नही जगदीसै ॥३॥
bin gur bhaytay mukat na kaahoo milat nahee jagdeesai. ||3||
Without meeting the Guru, no one is liberated, and the Lord of the Universe is not met. ||3||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

खोजत खोजत इहै बीचारिओ सर्ब सुखा हरि नामा ॥

khojat khojat ihai beechaari-o sarab sukhaa har naamaa.

Searching and searching, I have come to this realization: all peace and bliss are in the Name of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੪॥੧੧॥

कहु नानक तिसु भइओ परापति जा कै लेखु मथामा ॥४॥११॥

kaho Nanak tis bha-i-o paraapat jaa kai laykh mathaamaa. ||4||11||

Says Nanak, he alone receives it, upon whose forehead such destiny is inscribed. ||4||11||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਕਹੀਐ ॥

अनदिनु राम के गुण कहीऐ ॥

an-din raam kay gun kahee-ai.

Night and day, utter the Glorious Praises of the Lord.

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਰਬ ਸੂਖ ਸਿਧਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सगल पदार्थ सर्ब सूख सिधि मन बाँछत फल लहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

sagal padaarath sarab sookh siDh man baaNchhat fal lahee-ai. ||1|| rahaa-o.

You shall obtain all wealth, all pleasures and successes, and the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਿਮਰਹ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

आवहु संत प्रान सुखदाते सिमरह प्रभु अबिनासी ॥

aavhu sant paraan sukh-daatay simreh parabh abhinaasee.

Come, O Saints, let us meditate in remembrance on God; He is the Eternal, Imperishable Giver of Peace and Praanaa, the Breath of Life.

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਘਟ ਵਾਸੀ ॥੧॥
अनाथह नाथु दीन दुख भंजन पूरि रहिओ घट वासी ॥१॥
anaathah naath deen dukh bhanjan poor rahi-o ghat vaasee. ||1||
Master of the masterless, Destroyer of the pains of the meek and the poor; He is All-pervading and permeating, abiding in all hearts. ||1||

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਸੁਨਾਵਤ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਵਡਭਾਗੇ ॥
गावत सुनत सुनावत सरधा हरि रसु पी वडभागे ॥
gaavat sunat sunaavat sarDhaa har ras pee vadbhaagay.
The very fortunate ones drink in the Sublime Essence of the Lord, singing, reciting and listening to the Lord's Praises.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਤਨ ਤੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥
कलि कलेस मिटे सभि तन ते राम नाम लिव जागे ॥२॥
kal kalays mitay sabh tan tay raam naam liv jaagay. ||2||
All their sufferings and struggles are wiped away from their bodies; they remain lovingly awake and aware in the Name of the Lord. ||2||

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥
कामु क्रोधु झूठु तजि निंदा हरि सिमरनि बंधन तूटे ॥
kaam kroDh jhooth taj nindaa har simran banDhan tootay.
So abandon your sexual desire, greed, falsehood and slander; meditating in remembrance on the Lord, you shall be released from bondage.

ਮੋਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਅੰਧ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੩॥
मोह मगन अहं अंध ममता गुर किरपा ते छूटे ॥३॥
moh magan aha^{N} anDh mamtaa gur kirpaa tay chhootay. ||3||
The intoxication of loving attachments, egotism and blind possessiveness are eradicated by Guru's Grace. ||3||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥
तू समरथु पारब्रह्म सुआमी करि किरपा जनु तेरा ॥
too samrath paarbarahm su-aamee kar kirpaa jan tayraa.
You are All-Powerful, O Supreme Lord God and Master; please be Merciful to Your humble servant.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧੨॥
पूरि रहिओ सर्ब महि ठाकुरु नानक सो प्रभु नेरा ॥४॥१२॥
poor rahi-o sarab meh thaakur Nanak so parabh nayraa. ||4||12||
My Lord and Master is All-pervading and prevailing everywhere; O Nanak, God is Near. ||4||12||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰਦੇਵ ਚਰਨ ॥
बलिहारी गुरदेव चरन ॥
balihaaree gurdayv charan.
I am a sacrifice to the Feet of the Divine Guru.

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈਐ ਉਪਦੇਸੁ ਹਮਾਰੀ ਗਤਿ ਕਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा कै संगि पारब्रह्मु धिआईऐ उपदेसु हमारी गति करन ॥१॥ रहाउ ॥
jaa kai sang paarbarahm Dhi-aa-ee-ai updays hamaaree gat karan. ||1|| rahaa-o.
I meditate with Him on the Supreme Lord God; His Teachings have emancipated me. ||1||Pause||

ਦੂਖ ਰੋਗ ਭੈ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਜੋ ਆਵੈ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਰਨ ॥
दूख रोग भै सगल बिनासे जो आवै हरि संत सरन ॥
dookh rog bhai sagal binaasay jo aavai har sant saran.
All pains, diseases and fears are erased, for one who comes to the Sanctuary of the Lord's Saints.

ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਵਡ ਸਮਰਥ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥
आपि जपै अवरह नामु जपावै वड समरथ तारन तरन ॥१॥
aap japai avrah naam japaavai vad samrath taaran taran. ||1||
He Himself chants, and inspires others to chant the Naam, the Name of the Lord. He is Utterly All-Powerful; He carries us across to the other side. ||1||

ਜਾ ਕੋ ਮੰਤ੍ਰੁ ਉਤਾਰੈ ਸਹਸਾ ਊਣੇ ਕਉ ਸੁਭਰ ਭਰਨ ॥
जा को मंत्रु उतारै सहसा ऊणे कउ सुभर भरन ॥

jaa ko mantar utaarai sahsaa oonay ka-o subhar bharan.
His Mantra drives out cynicism, and totally fills the empty one.

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਤ ਤੇ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਗਰਭ ਪਰਨ ॥੨॥
हरि दासन की आगिआ मानत ते नाही फुनि गरभ परन ॥२॥
har daasan kee aagi-aa maanat tay naahee fun garabh paran. ||2||
Those who obey the Order of the Lord's slaves, do not enter into the womb of reincarnation ever again. ||2||

ਭਗਤਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਤ ਗਾਵਤ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਤਾ ਕੇ ਜਨਮ ਮਰਨ ॥
भगतन की टहल कमावत गावत दुख काटे ता के जनम मरन ॥
bhagtan kee tahal kamaavat gaavat dukh kaatay taa kay janam maran.
Whoever works for the Lord's devotees and sings His Praises - his pains of birth and death are taken away.

ਜਾ ਕਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਬੀਠੁਲਾ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਜਰ ਜਰਨ ॥੩॥
जा कउ भइओ कृपालु बीठुला तिनि हरि हरि अजर जरन ॥३॥
jaa ka-o bha-i-o kirpaal beethulaa tin har har ajar jaran. ||3||
Those unto whom my Beloved becomes Merciful, endure the Unendurable Ecstasy of the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਨੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੇ ਮੁਖ ਤੇ ਨਾਹੀ ਜਾਤ ਬਰਨ ॥
हरि रसहि अघाने सहजि समाने मुख ते नाही जात बरन ॥
har raseh aghaanay sahj samaanay mukh tay naahee jaat baran.
Those who are satisfied by the Sublime Essence of the Lord, merge intuitively into the Lord; no mouth can describe their state.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤੋਖੇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਜਪਿ ਜਪਿ ਉਧਰਨ ॥੪॥੧੩॥
गुर प्रसादि नानक संतोखे नामु प्रभू जपि जपि उधरन ॥४॥१३॥
gur parsaad Nanak santokhay naam parabhoo jap jap uDhran. ||4||13||
By Guru's Grace, O Nanak, they are content; chanting and meditating on God's Name, they are saved. ||4||13||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਗਾਇਓ ਰੀ ਮੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਮੰਗਲ ਗਾਇਓ ॥
गाइओ री मै गुण निधि मंगल गाइओ ॥
gaa-i-o ree mai gun niDh mangal gaa-i-o.
I sing, O I sing the Songs of Joy of my Lord, the Treasure of Virtue.

ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ਭਲੇ ਦਿਨ ਅਉਸਰ ਜਉ ਗੋਪਾਲੁ ਰੀਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भले संजोग भले दिन अउसर जउ गोपालु रीझाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
bhalay sanjog bhalay din a-osar ja-o gopaal reejhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
Fortunate is the time, fortunate is the day and the moment, when I become pleasing to the Lord of the World. ||1||Pause||

ਸੰਤਹ ਚਰਨ ਮੋਰਲੋ ਮਾਥਾ ॥
संतह चरन मोरलो माथा ॥
santeh charan morlo maathaa.
I touch my forehead to the Feet of the Saints.

ਹਮਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸੰਤ ਧਰੇ ਹਾਥਾ ॥੧॥
हमरे मसतकि संत धरे हाथा ॥१॥
hamray mastak sant Dharay haathaa. ||1||
The Saints have placed their hands on my forehead. ||1||

ਸਾਧਹ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੋਰਲੋ ਮਨੂਆ ॥
साधह मंत्रु मोरलो मनूआ ॥
saaDhah mantar morlo manoo-aa.
My mind is filled with the Mantra of the Holy Saints,

ਤਾ ਤੇ ਗਤੁ ਹੋਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ॥੨॥
ता ते गतु होए त्रै गुनीआ ॥२॥
taa tay gat ho-ay tarai gunee-aa. ||2||
and I have risen above the three qualities||2||

ਭਗਤਹ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਨੈਨ ਰੰਗਾ ॥
भगतह दरसु देखि नैन रंगा ॥
bhagtah daras daykh nain rangaa.
Gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of God's devotees, my eyes are filled with love.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਤੂਟੇ ਭ੍ਰਮ ਸੰਗਾ ॥੩॥

लोभ मोह तूटे भ्रम संगा ॥३॥

lobh moh tootay bharam sangaa. ||3||

Greed and attachment are gone, along with doubt. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ॥

कहु नानक सुख सहज अनंदा ॥

kaho Nanak sukh sahj anandaa.

Says Nanak, I have found intuitive peace, poise and bliss.

ਖੋਲ੍ਹਿ ਭੀਤਿ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧੪॥

खोल्हि भीति मिले परमानंदा ॥४॥१४॥

kholi[H] bheet milay parmaanandaa. ||4||14||

Tearing down the wall, I have met the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||4||14||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨

सारग महला ५ घरु २

saarag mahalla 5 ghar 2

Saarang, Fifth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕੈਸੇ ਕਹਉ ਮੋਹਿ ਜੀਅ ਬੇਦਨਾਈ ॥

कैसे कहउ मोहि जीअ बेदनाई ॥

kaisay kaha-o mohi jee-a baydnaa-ee.

How can I express the pain of my soul?

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਉਮਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दरसन पिआस प्रिअ प्रीति मनोहर मनु न रहै बहु बिधि उमकाई ॥१॥ रहाउ ॥

darsan pi-aas pari-a pareet manohar man na rahai baho biDh umkaa-ee. ||1|| rahaa-o.

I am so thirsty for the Blessed Vision, the Darshan of my Enticing and Lovely Beloved. My mind cannot survive - it yearns for Him in so many ways. ||1||Pause||

ਚਿਤਵਨਿ ਚਿਤਵਉ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬੈਰਾਗੀ ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਹਰਿ ਦਰਸਾਈ ॥
चितवनि चितवउ प्रिअ प्रीति बैरागी कदि पावउ हरि दरसाई ॥
chitvan chitva-o pari-a pareet bairaagee kad paava-o har darsaa-ee.
I think thoughts of Him; I miss the Love of my Beloved. When will I obtain the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

ਜਤਨ ਕਰਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੈ ਕੋਊ ਹੈ ਰੇ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥
जतन करउ इहु मनु नही धीरै कोऊ है रे संतु मिलाई ॥१॥
jatan kara-o ih man nahee Dheerai ko-oo hai ray sant milaa-ee. ||1||
I try, but this mind is not encouraged. Is there any Saint who can lead me to God? ||1||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੁੰਨ ਸਭਿ ਹੋਮਉ ਤਿਸੁ ਅਰਪਉ ਸਭਿ ਸੁਖ ਜਾਂਈ ॥
जप तप संजम पुन्न सभि होमउ तिसु अरपउ सभि सुख जाँई ॥
jap tap sanjam punn sabh homa-o tis arpa-o sabh sukh jaaN-ee.
Chanting, penance, self-control, good deeds and charity - I sacrifice all these in fire; I dedicate all peace and places to Him.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਪ੍ਰਿਅ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੨॥
एक निमख प्रिअ दरसु दिखावै तिसु संतन कै बलि जाँई ॥२॥
ayk nimakh pari-a daras dikhaavai tis santan kai bal jaaN-ee. ||2||
One who helps me to behold the Blessed Vision of my Beloved, for even an instant - I am a sacrifice to that Saint. ||2||

ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨਤੀ ਸੇਵਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਾਈ ॥
करउ निहोरा बहुतु बेनती सेवउ दिनु रैनाई ॥
kara-o nihoraa bahut bayntee sayva-o din rainaa-ee.
I offer all my prayers and entreaties to him; I serve him, day and night.

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਹਉ ਸਗਲ ਤਿਆਗਉ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਬਾਤ ਸੁਨਾਈ ॥੩॥

मानु अभिमानु हउ सगल तिआगउ जो प्रिअ बात सुनाई ॥३॥
maan abhimaan ha-o sagal ti-aaga-o jo pari-a baat sunaa-ee. ||3||
I have renounced all pride and egotism; he tells me the stories of my Beloved. ||3||

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ੍ਰ ਭਈ ਹਉ ਬਿਸਮਨਿ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਈ ॥
देखि चरित्र भई हउ बिसमनि गुरि सतिगुरि पुरखि मिलाई ॥
daykh charitar bha-ee ha-o bisman gur satgur purakh milaa-ee.
I am wonder-struck, gazing upon the wondrous play of God. The Guru, the True Guru, has led me to meet the Primal Lord.

ਪ੍ਰਭ ਰੰਗ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੫॥
प्रभ रंग दइआल मोहि ग्रिह महि पाइआ जन नानक तपति बुझाई ॥४॥१॥१५॥
parabh rang da-i-aal mohi garih meh paa-i-aa jan Nanak tapat bujhaa-ee. ||4||1||15||
I have found God, my Merciful Loving Lord, within the home of my own heart. O Nanak, the fire within me has been quenched. ||4||1||15||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਰੇ ਮੂੜ੍ਹੇ ਤੂ ਕਿਉ ਸਿਮਰਤ ਅਬ ਨਾਹੀ ॥
रे मूड़्हे तू किउ सिमरत अब नाही ॥
ray moorhHay too ki-o simrat ab naahee.
You fool, why are you not meditating on the Lord now?

ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਗੁਣ ਗਾਂਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नरक घोर महि उरध तपु करता निमख निमख गुण गांही ॥१॥ रहाउ ॥
narak ghor meh uraDh tap kartaa nimakh nimakh gun gaaNhee. ||1|| rahaa-o.
In the awful hell of the fire of the womb, you did penance, upside-down; each and every instant, you sang His Glorious Praises. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਤੌ ਹੀ ਆਇਓ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲਭਾਹੀ ॥
अनिक जनम भ्रमतौ ही आइओ मानस जनमु दुलभाही ॥

anik janam bharmatou hee aa-i-o maanas janam dulbhaahee.
You wandered through countless incarnations, until finally you attained this priceless human birth.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਛੋਡਿ ਜਉ ਨਿਕਸਿਓ ਤਉ ਲਾਗੋ ਅਨ ਠਾਂਹੀ ॥੧॥
गरभ जोनि छोडि जउ निकसिओ तउ लागो अन ठाँही ॥१॥
garabh jon chhod ja-o niksi-o ta-o laago an thaaNhee. ||1||
Leaving the womb, you were born, and when you came out, you became attached to other places. ||1||

ਕਰਹਿ ਬੁਰਾਈ ਠਗਾਈ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥
करहि बुराई ठगाई दिनु रैनि निहफल कर्म कमाही ॥
karahi buraa-ee thagaa-ee din rain nihfal karam kamaahee.
You practiced evil and fraud day and night, and did useless deeds.

ਕਣੁ ਨਾਹੀ ਤੁਹ ਗਾਹਣ ਲਾਗੇ ਧਾਇ ਧਾਇ ਦੁਖ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥
कणु नाही तुह गाहण लागे धाइ धाइ दुख पाँही ॥२॥
kan naahee tuh gaahan laagay Dhaa-ay Dhaa-ay dukh paaNhee. ||2||
You thrash the straw, but it has no wheat; running around and hurrying, you obtain only pain. ||2||

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਕੂੜਿ ਲਪਟਾਇਓ ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਕੁਸਮਾਂਹੀ ॥
मिथिआ संगि कूड़ि लपटाइओ उरझि परिओ कुसमाँही ॥
mithi-aa sang koorh laptaa-i-o urajh pari-o kusmaaNhee.
The false person is attached to falsehood; he is entangled with transitory things.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ ਤਉ ਕਾਲ ਮੁਖਾ ਉਠਿ ਜਾਹੀ ॥੩॥
धर्म राइ जब पकरसि बवरे तउ काल मुखा उठि जाही ॥३॥
Dharam raa-ay jab pakras bavray ta-o kaal mukhaa uth jaahee. ||3||
And when the Righteous Judge of Dharma seizes you, O madman, you shall arise and depart with your face blackened. ||3||

ਸੋ ਮਿਲਿਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਇਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਂਹੀ ॥
सो मिलिआ जो प्रभू मिलाइआ जिसु मसतकि लेखु लिखाँही ॥
so mili-aa jo parabhoo milaa-i-aa jis mastak laykh likhaaNhee.
He alone meets with God, whom God Himself meets, by such pre-ordained destiny written on his forehead.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਅਲਿਪ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੪॥੨॥੧੬॥

कहु नानक तिन्‍ जन बलिहारी जो अलिप रहे मन माँही ॥४॥२॥१६॥

kaho Nanak tin^H jan balihaaree jo alip rahay man maa^Nhee. ||4||2||16||

Says Nanak, I am a sacrifice to that humble being, who remains unattached within his mind. ||4||2||16||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਕਿਉ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਮਾਈ ॥

किउ जीवनु प्रीतम बिनु माई ॥

ki-o jeevan pareetam bin maa-ee.

How can I live without my Beloved, O my mother?

ਜਾ ਕੇ ਬਿਛੁਰਤ ਹੋਤ ਮਿਰਤਕਾ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जा के बिछुरत होत मिरतका गृह महि रहनु न पाई ॥१॥ रहाउ ॥

jaa kay bichhurat hot mirtakaa garih meh rahan na paa-ee. ||1|| rahaa-o.

Separated from Him, the mortal becomes a corpse, and is not allowed to remain within the house. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਹੰੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਹਾਈ ॥

जीअ हंीअ प्रान को दाता जा कै संगि सुहाई ॥

jee-a hee^N-a paraan ko daataa jaa kai sang suhaa-ee.

He is the Giver of the soul, the heart, the breath of life. Being with Him, we are embellished with joy.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੰਤਹੁ ਮੋਹਿ ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥

करहु कृपा संतहु मोहि अपुनी प्रभ मंगल गुण गाई ॥१॥

karahu kirpaa santahu mohi apunee parabh mangal gun gaa-ee. ||1||

Please bless me with Your Gace, O Saint, that I may sing the songs of joyful praise to my God. ||1||

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੇ ਮਾਥੇ ਮੇਰੇ ਊਪਰਿ ਨੈਨਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਾਈਂ ॥

चरन संतन के माथे मेरे ऊपरि नैनहु धूरि बाँछाईं ॥

charan santan kay maathay mayray oopar nainhu Dhoor baa^{N}chhaa-ee^{N}.
I touch my forehead to the feet of the Saints. My eyes long for their dust.

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਾ ਕੈ ਹਉ ਜਾਈ ॥੨॥੩॥੧੭॥
जिह प्रसादि मिलीऐ प्रभ नानक बलि बलि ता कै हउ जाई ॥२॥३॥१७॥
jih parsaad milee-ai parabh Nanak bal bal taa kai ha-o jaa-ee. ||2||3||17||
By His Grace, we meet God; O Nanak, I am a sacrifice, a sacrifice to Him. ||2||3||17||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਉਆ ਅਉਸਰ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
उआ अउसर कै हउ बलि जाई ॥
u-aa a-osar kai ha-o bal jaa-ee.
I am a sacrifice to that occasion.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आठ पहर अपना प्रभु सिमरनु वडभागी हरि पाँई ॥१॥ रहाउ ॥
aath pahar apnaa parabh simran vadbhaagee har paa^{N}-ee. ||1|| rahaa-o.
Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on my God; by great good fortune, I have found the Lord. ||1||Pause||

ਭਲੋ ਕਬੀਰੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸਨ ਕੋ ਊਤਮੁ ਸੈਨੁ ਜਨੁ ਨਾਈ ॥
भलो कबीरु दासु दासन को ऊतमु सैनु जनु नाई ॥
bhalo kabeer daas daasan ko ootam sain jan naa-ee.
Kabeer is good, the slave of the Lord's slaves; the humble barber Sain is sublime.

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਨਾਮਦੇਉ ਸਮਦਰਸੀ ਰਵਿਦਾਸ ਠਾਕੁਰ ਬਣਿ ਆਈ ॥੧॥
ऊच ते ऊच नामदेउ समदरसी रविदास ठाकुर बणि आई ॥१॥
ooch tay ooch naamday-o samadrasee ravidaas thaakur ban aa-ee. ||1||
Highest of the high is Naam Dayv, who looked upon all alike; Ravi Daas was in tune with the Lord. ||1||

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧਨ ਕਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥

जीउ पिंडु तनु धनु साधन का इहु मनु संत रेनाई ॥

jee-o pind tan Dhan saaDhan kaa ih man sant raynaa-ee.

My soul, body and wealth belong to the Saints; my mind longs for the dust of the Saints.

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਭਰਮ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਗੁਸਾਈ ॥੨॥੪॥੧੮॥

संत प्रतापि भर्म सभि नासे नानक मिले गुसाई ॥२॥४॥१८॥

sant partaap bharam sabh naasay Nanak milay gusaa-ee. ||2||4||18||

And by the radiant Grace of the Saints, all my doubts have been erased. O Nanak, I have met the Lord. ||2||4||18||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ ॥

मनोरथ पूरे सतिगुर आपि ॥

manorath pooray satgur aap.

The True Guru fulfills the mind's desires.

Page: 1208

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਸਿਮਰਨਿ ਜਾ ਕੈ ਆਠ ਪਹਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सगल पदार्थ सिमरनि जा कै आठ पहर मेरे मन जापि ॥१॥ रहाउ ॥

sagal padaarath simran jaa kai aath pahar mayray man jaap. ||1|| rahaa-o.

All wealth and treasures are obtained by remembering Him in meditation; twenty-four hours a day, O my mind, meditate on Him. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰਾ ਜੋ ਪੀਵੈ ਤਿਸ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸ ॥

अमृत नामु सुआमी तेरा जो पीवै तिस ही तृपतास ॥

amrit naam su-aamee tayraa jo peevai tis hee tariptaas.

Your Name is Ambrosial Nectar, O my Lord and Master. Whoever drinks it in is satisfied.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਆਗੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖਲਾਸ ॥੧॥
जनम जनम के किलबिख नासहि आगै दरगह होइ खलास ॥१॥
janam janam kay kilbikh naaseh aagai dargeh ho-ay khalaas. ||1||
The sins of countless incarnations are erased, and hereafter, he shall be saved and redeemed in the Court of the Lord. ||1||

ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਇਓ ਕਰਤੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸ ॥
सरनि तुमारी आइओ करते पारब्रह्म पूरन अबिनास ॥
saran tumaaree aa-i-o kartay paarbarahm pooran abinaas.
I have come to Your Sanctuary, O Creator, O Perfect Supreme Eternal Lord God.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਧਿਆਵਉ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥੨॥੫॥੧੯॥
करि किरपा तेरे चरन धिआवउ नानक मनि तनि दरस पिआस ॥२॥५॥१९॥
kar kirpaa tayray charan Dhi-aava-o Nanak man tan daras pi-aas. ||2||5||19||
Please be kind to me, that I may meditate on Your Lotus Feet. O Nanak, my mind and body thirst for the Blessed Vision of Your Darshan. ||2||5||19||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
सारग महला ५ घरु ३
saarag mahalla 5 ghar 3
Saarang, Fifth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਕਹਾ ਲੁਭਾਈਐ ਆਨ ਕਉ ॥
मन कहा लुभाईऐ आन कउ ॥
man kahaa lubhaa-ee-ai aan ka-o.
O my mind, why are you lured away by otherness?

ਈਤ ਊਤ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਕਾਮ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ईत ऊत प्रभु सदा सहाई जीअ संगि तेरे काम कउ ॥१॥ रहाउ ॥

eet oot parabh sadaa sahaa-ee jee-a sang tayray kaam ka-o. ||1|| rahaa-o.
Here and hereafter, God is forever your Help and Support. He is your soul-mate; He will help you succeed. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੋਹਰ ਇਹੈ ਅਘਾਵਨ ਪਾਂਨ ਕਉ ॥
अमृत नामु प्रिअ प्रीति मनोहर इहै अघावन पाँन कउ ॥
amrit naam pari-a pareet manohar ihai aghaavan paa^{N}n ka-o.
The Name of your Beloved Lover, the Fascinating Lord, is Ambrosial Nectar. Drinking it in, you shall find satisfaction.

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੀ ਠਾਹਰ ਨੀਕੀ ਧਿਆਨ ਕਉ ॥੧॥
अकाल मूरति है साध संतन की ठाहर नीकी धिआन कउ ॥१॥
akaal moorat hai saaDh santan kee thaahar neekee Dhi-aan ka-o. ||1||
The Being of Immortal Manifestation is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Meditate on Him in that most sublime place. ||1||

ਬਾਣੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖਨ ਕੀ ਮਨਹਿ ਉਤਾਰਨ ਮਾਂਨ ਕਉ ॥
बाणी मंत्रु महा पुरखन की मनहि उतारन माँन कउ ॥
banee mantar mahaa purkhan kee maneh utaaran maa^{N}n ka-o.
The Bani, the Word of the Supreme Lord God, is the greatest Mantra of all. It eradicates pride from the mind.

ਖੋਜਿ ਲਹਿਓ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਥਾਨਾਂ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਕਉ ॥੨॥੧॥੨੦॥
खोजि लहिओ नानक सुख थानाँ हरि नामा बिस्राम कउ ॥२॥१॥२०॥
khoj lahi-o Nanak sukh thaanaa^{N} har naamaa bisraam ka-o. ||2||1||20||
Searching, Nanak found the home of peace and bliss in the Name of the Lord. ||2||1||20||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮਨ ਸਦਾ ਮੰਗਲ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ॥
मन सदा मंगल गोबिंद गाइ ॥
man sadaa mangal gobind gaa-ay.
O my mind, sing forever the Songs of Joy of the Lord of the Universe.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਤੇਰੇ ਮਿਟਹਿ ਸਗਲ ਅਘ ਨਿਮਖ ਹੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रोग सोग तेरे मिटहि सगल अघ निमख हीऐ हरि नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

rog sog tayray miteh sagal agh nimakh hee-ai har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

All your disease, sorrow and sin will be erased, if you meditate on the Lord's Name, even for an instant. ||1||Pause||

ਛੋਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਾਇ ॥

छोडि सिआनप बहु चतुराई साधू सरणी जाइ पाइ ॥

chhod si-aanap baho chaturaa-ee saaDhoo sarnee jaa-ay paa-ay.

Abandon all your clever tricks; go and enter the Sanctuary of the Holy.

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਮ ਤੇ ਹੋਵੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧॥

जउ होइ कृपालु दीन दुख भंजन जम ते होवै धर्म राइ ॥१॥

ja-o ho-ay kirpaal deen dukh bhanjan jam tay hovai Dharam raa-ay. ||1||

When the Lord, the Destroyer of the pains of the poor becomes merciful, the Messenger of Death is changed into the Righteous Judge of Dharma. ||1||

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਦੂਜਾ ਆਨ ਨ ਬੀਓ ਲਵੈ ਲਾਇ ॥

एकस बिनु नाही को दूजा आन न बीओ लवै लाइ ॥

aykas bin naahee ko doojaa aan na bee-o lavai laa-ay.

Without the One Lord, there is no other at all. No one else can equal Him.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਕੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਾਇ ॥੨॥੨॥੨੧॥

मात पिता भाई नानक को सुखदाता हरि प्रान साइ ॥२॥२॥२१॥

maat pitaa bhaa-ee Nanak ko sukh-daata har paraan saa-ay. ||2||2||21||

The Lord is Nanak's Mother, Father and Sibling, the Giver of Peace, his Breath of Life. ||2||2||21||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਜਨ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਸੰਗ ਕੇ ॥

हरि जन सगल उधारे संग के ॥

har jan sagal uDhaaray sang kay.

The Lord's humble servant saves those who accompany him.

ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

भए पुनीत पवित्र मन जनम जनम के दुख हरे ॥१॥ रहाउ ॥

bha-ay puneet pavitar man janam janam kay dukh haray. ||1|| rahaa-o.

Their minds are sanctified and rendered pure, and they are rid of the pains of countless incarnations. ||1||Pause||

ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਤਿਨ੍ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਗੋਸਟਿ ਸੇ ਤਰੇ ॥

मारगि चले तिन्ही सुखु पाइआ जिन्ह सिउ गोसटि से तरे ॥

maarag chalay tin^{H}ee sukh paa-i-aa jin^H si-o gosat say taray.

Those who walk on the path find peace; they are saved, along with those who speak with them.

ਬੂਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥੧॥

बूडत घोर अंध कूप महि ते साधू संगि पारि परे ॥१॥

boodat ghor anDh koop meh tay saaDhoo sang paar paray. ||1||

Even those who are drowning in the horrible, deep dark pit are carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਜਿਨ੍ਹ ਕੇ ਭਾਗ ਬਡੇ ਹੈ ਭਾਈ ਤਿਨ੍ਹ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਜੁਰੇ ॥

जिन्ह के भाग बडे है भाई तिन्ह साधू संगि मुख जुरे ॥

jin^H kay bhaag baday hai bhaa-ee tin^H saaDhoo sang mukh juray.

Those who have such high destiny turn their faces toward the Saadh Sangat.

ਤਿਨ੍ਹ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੩॥੨੨॥

तिन्ह की धूरि बाँछै नित नानकु प्रभु मेरा किरपा करे ॥२॥३॥२२॥

tin^H kee Dhoor baa^{N}chhai nit Nanak parabh mayraa kirpaa karay. ||2||3||22||

Nanak longs for the dust of their feet; O God, please shower Your Mercy on me! ||2||3||22||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਧਿਆਂਏ ॥
हरि जन राम राम राम धिआँए ॥
har jan raam raam raam Dhi-aa^{N}-ay.
The humble servant of the Lord meditates on the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਏਕ ਪਲਕ ਸੁਖ ਸਾਧ ਸਮਾਗਮ ਕੋਟਿ ਬੈਕੁੰਠਹ ਪਾਂਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एक पलक सुख साध समागम कोटि बैकुंठह पाँए ॥१॥ रहाउ ॥
ayk palak sukh saaDh samaagam kot baiku^{N}thah paa^{N}-ay. ||1|| rahaa-o.
One who enjoys peace in the Company of the Holy, even for an instant, obtains millions of heavenly paradises. ||1||Pause||

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜਪਿ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਾਰੈ ॥
दुलभ देह जपि होत पुनीता जम की त्रास निवारै ॥
dulabh dayh jap hot puneetaa jam kee taraas nivaarai.
This human body, so difficult to obtain, is sanctified by meditating on the Lord. It takes away the fear of death.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਕੇ ਪਾਤਿਕ ਉਤਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥
महा पतित के पातिक उतरहि हरि नामा उरि धारै ॥१॥
mahaa patit kay paatik utreh har naamaa ur Dhaarai. ||1||
Even the sins of terrible sinners are washed away, by cherishing the Lord's Name within the heart. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਰਾਮ ਜਸੁ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਨਾਸਾ ॥
जो जो सुनै राम जसु निर्मल ता का जनम मरण दुखु नासा ॥
jo jo sunai raam jas nirmal taa kaa janam maran dukh naasaa.
Whoever listens to the Immaculate Praises of the Lord - his pains of birth and death are dispelled.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨ ਤਨ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥੨॥੪॥੨੩॥
कहु नानक पाईऐ वडभागीं मन तन होइ बिगासा ॥२॥४॥२३॥
kaho Nanak paa-ee-ai vadbhaagee^{N} man tan ho-ay bigaasaa. ||2||4||23||
Says Nanak, the Lord is found by great good fortune, and then the mind and body blossom forth. ||2||4||23||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੪
सारग महला ५ दुपदे घरु ४
saarag mahalla 5 dupday ghar 4
Saarang, Fifth Mahalla Du-Padas, Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮੋਹਨ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਕਰਉ ਜੋਦਰੀਆ ॥
मोहन घरि आवहु करउ जोदरीआ ॥
mohan ghar aavhu kara-o jodree-aa.
O my Fascinating Lord, I pray to You: come into my house.

ਮਾਨੁ ਕਰਉ ਅਭਿਮਾਨੈ ਬੋਲਉ ਭੂਲ ਚੂਕ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਚਿਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मानु करउ अभिमानै बोलउ भूल चूक तेरी पृअ चिरीआ ॥१॥ रहाउ ॥
maan kara-o abhimaanai bola-o bhool chook tayree pari-a chiree-aa. ||1|| rahaa-o.
I act in pride, and speak in pride. I am mistaken and wrong, but I am still Your hand-maiden, O my Beloved. ||1||Pause||

ਨਿਕਟਿ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਪੇਖਉ ਨਾਹੀ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਦੁਖ ਭਰੀਆ ॥
निकटि सुनउ अरु पेखउ नाही भरमि भरमि दुख भरीआ ॥
nikat sun-o ar paykha-o naahee bharam bharam dukh bharee-aa.
I hear that You are near, but I cannot see You. I wander in suffering, deluded by doubt.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰ ਲਾਹਿ ਪਾਰਦੋ ਮਿਲਉ ਲਾਲ ਮਨੁ ਹਰੀਆ ॥੧॥
होइ कृपाल गुर लाहि पारदो मिलउ लाल मनु हरीआ ॥१॥
ho-ay kirpaal gur laahi paardo mila-o laal man haree-aa. ||1||
The Guru has become merciful to me; He has removed the veils. Meeting with my Beloved, my mind blossoms forth in abundance. ||1||

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੇ ਬਿਸਰੈ ਸੁਆਮੀ ਜਾਨਉ ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥

एक निमख जे बिसरै सुआमी जानउ कोटि दिनस लख बरीआ ॥

ayk nimakh jay bisrai su-aamee jaan-o kot dinas lakh baree-aa.

If I were to forget my Lord and Master, even for an instant, it would be like millions of days, tens of thousands of years.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਭੀਰ ਜਉ ਪਾਈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਿਰੀਆ ॥੨॥੧॥੨੪॥

साधसंगति की भीर जउ पाई तउ नानक हरि संगि मिरीआ ॥२॥१॥२४॥

saaDhsangat kee bheer ja-o paa-ee ta-o Nanak har sang miree-aa. ||2||1||24||

When I joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, I met my Lord. ||2||1||24||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਅਬ ਕਿਆ ਸੋਚਉ ਸੋਚ ਬਿਸਾਰੀ ॥

अब किआ सोचउ सोच बिसारी ॥

ab ki-aa socha-o soch bisaaree.

Now what should I think? I have given up thinking.

ਕਰਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਦੇਹਿ ਨਾਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करणा सा सोई करि रहिआ देहि नाउ बलिहारी ॥१॥ रहाउ ॥

karnaa saa so-ee kar rahi-aa deh naa-o balihaaree. ||1|| rahaa-o.

You do whatever You wish to do. Please bless me with Your Name - I am a sacrifice to You. ||1||Pause||

ਚਹੁ ਦਿਸ ਫੂਲਿ ਰਹੀ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਮੂਖਿ ਗਰੁੜਾਰੀ ॥

चहु दिस फूलि रही बिखिआ बिखु गुर मंत्रु मूखि गरुड़ारी ॥

chahu dis fool rahee bikhi-aa bikh gur mantar mookh garurhaaree.

The poison of corruption is flowering forth in the four directions; I have taken the GurMantra as my antidote.

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਕਮਲਾ ਅਲਿਪਾਰੀ ॥੧॥

हाथ देइ राखिओ करि अपुना जिउ जल कमला अलिपारी ॥१॥

haath day-ay raakhi-o kar apunaa ji-o jal kamlaa alipaaree. ||1||
Giving me His Hand, He has saved me as His Own; like the lotus in the water, I remain unattached. ||1||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੈ ਕਿਆ ਹੋਸਾ ਸਭ ਤੁਮ ਹੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
हउ नाही किछु मै किआ होसा सभ तुम ही कल धारी ॥
ha-o naahee kichh mai ki-aa hosaa sabh tum hee kal Dhaaree.
I am nothing. What am I? You hold all in Your Power.

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ ਰਾਖੁ ਸੰਤ ਸਦਕਾਰੀ ॥੨॥੨॥੨੫॥
नानक भागि परिओ हरि पाछै राखु संत सदकारी ॥२॥२॥२५॥
Nanak bhaag pari-o har paachhai raakh sant sadkaaree. ||2||2||25||
Nanak has run to Your Sanctuary, Lord; please save him, for the sake of Your Saints. ||2||2||25||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਵ ਬਿਰਕਾਤੇ ॥
अब मोहि सर्ब उपाव बिरकाते ॥
ab mohi sarab upaav birkaatay.
Now I have abandoned all efforts and devices.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਏਕਸੁ ਤੇ ਮੇਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करण कारण समरथ सुआमी हरि एकसु ते मेरी गाते ॥१॥ रहाउ ॥
karan kaaran samrath su-aamee har aykas tay mayree gaatay. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master is the All-powerful Creator, the Cause of causes, my only Saving Grace. ||1||Pause||

ਦੇਖੇ ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ਅਨ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਾਂਤੇ ॥
देखे नाना रूप बहु रंगा अन नाही तुम भाँते ॥
daykhay naanaa roop baho rangaa an naahee tum bhaaNtay.
I have seen numerous forms of incomparable beauty, but nothing is like You.

ਦੇਂਹਿ ਅਧਾਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਠਾਕੁਰ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥੧॥

देंहि अधारु सरब कउ ठाकुर जीअ प्रान सुखदाते ॥१॥

day^{N}hi aDhaar sarab ka-o thaakur jee-a paraan sukh-daatay. ||1||

You give Your Support to all, O my Lord and Master; You are the Giver of peace, of the soul and the breath of life. ||1||

ਭ੍ਰਮਤੌ ਭ੍ਰਮਤੌ ਹਾਰਿ ਜਉ ਪਰਿਓ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥

भ्रमतौ भ्रमतौ हारि जउ परिओ तउ गुर मिलि चरन पराते ॥

bharmatou bharmatou haar ja-o pari-o ta-o gur mil charan paraatay.

Wandering, wandering, I grew so tired; meeting the Guru, I fell at His Feet.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਨੀ ਰਾਤੇ ॥੨॥੩॥੨੬॥

कहु नानक मै सरब सुखु पाइआ इह सूखि बिहानी राते ॥२॥३॥२६॥

kaho Nanak mai sarab sukh paa-i-aa ih sookh bihaanee raatay. ||2||3||26||

Says Nanak, I have found total peace; this life-night of mine passes in peace. ||2||3||26||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਅਬ ਮੋਹਿ ਲਬਧਿਓ ਹੈ ਹਰਿ ਟੇਕਾ ॥

अब मोहि लबधिओ है हरि टेका ॥

ab mohi labDhi-o hai har taykaa.

Now I have found the Support of my Lord.

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਭਏ ਸੁਖਦਾਈ ਅੰਧੁਲੈ ਮਾਣਿਕੁ ਦੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर दइआल भए सुखदाई अंधुलै माणिकु देखा ॥१॥ रहाउ ॥

gur da-i-aal bha-ay sukh-daa-ee anDhulai maanik daykhaa. ||1|| rahaa-o.

The Guru, the Giver of peace, has become merciful to me. I was blind - I see the jewel of the Lord. ||1||Pause||

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਤਿਮਰ ਨਿਰਮਲੀਆ ਬੁਧਿ ਬਿਗਾਸ ਬਿਬੇਕਾ ॥

काटे अगिआन तिमर निरमलीआ बुधि बिगास बिबेका ॥

kaatay agi-aan timar nirmalee-aa buDh bigaas bibaykaa.
I have cut away the darkness of ignorance and become immaculate; my discriminationg intellect has blossomed forth.

ਜਿਉ ਜਲ ਤਰੰਗ ਫੇਨੁ ਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਸੇਵਕ ਠਾਕੁਰ ਭਏ ਏਕਾ ॥੧॥
जिउ जल तरंग फेनु जल होई है सेवक ठाकुर भए एका ॥१॥
ji-o jal tarang fayn jal ho-ee hai sayvak thaakur bha-ay aykaa. ||1||
As the waves of water and the foam become water again, the Lord and His servant become One. ||1||

ਜਹ ਤੇ ਉਠਿਓ ਤਹ ਹੀ ਆਇਓ ਸਭ ਹੀ ਏਕੈ ਏਕਾ ॥
जह ते उठिओ तह ही आइओ सभ ही एकै एका ॥
jah tay uthi-o tah hee aa-i-o sabh hee aykai aykaa.
He is taken in again, into what from which he came; all is one in the One Lord.

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਇਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਪ੍ਰਾਣਪਤੀ ਹਰਿ ਸਮਕਾ ॥੨॥੪॥੨੭॥
नानक द्रिसटि आइओ स्रब ठाई प्राणपती हरि समका ॥२॥४॥२७॥
Nanak darisat aa-i-o sarab thaa-ee paraanpatee har samkaa. ||2||4||27||
O Nanak, I have come to see the Master of the breath of life, all-pervading everywhere. ||2||4||27||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਏਕੈ ਹੀ ਪ੍ਰਿਅ ਮਾਂਗੈ ॥
मेरा मनु एकै ही प्रिअ माँगै ॥
mayraa man aykai hee pari-a maa^N gai.
My mind longs for the One Beloved Lord.

ਪੇਖਿ ਆਇਓ ਸਰਬ ਥਾਨ ਦੇਸ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पेखि आइओ सरब थान देस प्रिअ रोम न समसरि लागै ॥१॥ रहाउ ॥
paykh aa-i-o sarab thaan days pari-a rom na samsar laagai. ||1|| rahaa-o.
I have looked everywhere in every country, but nothing equals even a hair of my Beloved. ||1||Pause||

ਮੈ ਨੀਰੇ ਅਨਿਕ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਿਨ ਸਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਕਰੈ ਰੁਚਾਂਗੈ ॥
मै नीरे अनिक भोजन बहु बिंजन तिन सिउ द्रिसटि न करै रुचाँगै ॥
mai neeray anik bhojan baho binjan tin si-o darisat na karai ruchaa^{N}gai.
All sorts of delicacies and dainties are placed before me, but I do not even want to look at them.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਹੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖਿ ਟੇਰੈ ਜਿਉ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਲੋਭਾਂਗੈ ॥੧॥
हरि रसु चाहै प्रिअ प्रिअ मुखि टेरै जिउ अलि कमला लोभाँगै ॥१॥
har ras chaahai pari-a pari-a mukh tayrai ji-o al kamlaa lobhaa^{N}gai. ||1||
I long for the sublime essence of the Lord, calling, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!", like the Bumble bee longing for the lotus flower. ||1||

Page: 1210

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਮਨਮੋਹਨ ਲਾਲਨ ਸੁਖਦਾਈ ਸਰਬਾਂਗੈ ॥
गुण निधान मनमोहन लालन सुखदाई सरबाँगै ॥
gun niDhaan manmohan laalan sukh-daa-ee sarbaa^{N}gai.
The Treasure of Virtue, the Enticer of the mind, my Beloved is the Giver of peace to all.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਪਠਾਇਓ ਮਿਲਹੁ ਸਖਾ ਗਲਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥੫॥੨੮॥
गुरि नानक प्रभ पाहि पठाइओ मिलहु सखा गलि लागै ॥२॥५॥२८॥
gur Nanak parabh paahi pathaa-i-o milhu sakhaa gal laagai. ||2||5||28||
Guru Nanak has led me to You, O God. Join with me, O my Best Friend, and hold me close in Your Embrace. ||2||5||28||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਅਬ ਮੋਰੋ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥
अब मोरो ठाकुर सिउ मनु मानाँ ॥
ab moro thaakur si-o man maanaa^{N}.
Now my mind is pleased and appeased by my Lord and Master.

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਇਹੁ ਛੇਦਿਓ ਦੁਸਟੁ ਬਿਗਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साध क्रिपाल दइआल भए है इहु छेदिओ दुसटु बिगाना ॥१॥ रहाउ ॥
saaDh kirpaal da-i-aal bha-ay hai ih chhaydi-o dusat bigaanaa. ||1|| rahaa-o.
The Holy Saint has become kind and compassionate to me, and has destroyed this demon of duality. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰ ਤੁਮਹਿ ਸਿਆਨੇ ਤੁਮ ਹੀ ਸੁਘਰ ਸੁਜਾਨਾ ॥
तुम ही सुंदर तुमहि सिआने तुम ही सुघर सुजाना ॥
tum hee sundar tumeh si-aanay tum hee sughar sujaanaa.
You are so beautiful, and You are so wise; You are elegant and all-knowing.

ਸਗਲ ਜੋਗ ਅਰੁ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
सगल जोग अरु गिआन धिआन इक निमख न कीमति जानाँ ॥१॥
sagal jog ar gi-aan Dhi-aan ik nimakh na keemat jaanaa[N]. ||1||
All the Yogis, spiritual teachers and meditators do not know even a bit of Your value. ||1||

ਤੁਮ ਹੀ ਨਾਇਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਿ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਤੁਮ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨਾ ॥
तुम ही नाइक तुम्हि छत्रपति तुम पूरि रहे भगवाना ॥
tum hee naa-ik tum[H]ahi chhatarpat tum poor rahay bhagvaanaa.
You are the Master, You are the Lord under the royal canopy; You are the perfectly pervading Lord God.

ਪਾਵਉ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੨॥੬॥੨੯॥
पावउ दानु संत सेवा हरि नानक सद कुरबानाँ ॥२॥६॥२९॥
paava-o daan sant sayvaa har Nanak sad kurbaanaa[N]. ||2||6||29||
Please bless me with the gift of service to the Saints; O Nanak, I am a sacrifice to the Lord. ||2||6||29||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ਆਏ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਾ ॥

मेरै मनि चीति आए प्रिअ रंगा ॥

mayrai man cheet aa-ay pari-a rangaa.

The Love of my Beloved comes into my conscious mind.

ਬਿਸਰਿਓ ਧੰਧੁ ਬੰਧੁ ਮਾਇਆ ਕੋ ਰਜਨਿ ਸਬਾਈ ਜੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बिसरिओ धंधु बंधु माइआ को रजनि सबाई जंगा ॥१॥ रहाउ ॥

bisri-o DhanDh banDh maa-i-aa ko rajan sabaa-ee jangaa. ||1|| rahaa-o.

I have forgotten the entangling affairs of Maya, and I spend my life-night fighting with evil. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸੇਵਉ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਾ ॥

हरि सेवउ हरि रिदै बसावउ हरि पाइआ सतसंगा ॥

har sayva-o har ridai basaava-o har paa-i-aa satsangaa.

I serve the Lord; the Lord abides within my heart. I have found my Lord in the Sat Sangat, the True Congregation.

ਐਸੋ ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਪਾਏ ਮੁਖ ਮੰਗਾ ॥੧॥

ऐसो मिलिओ मनोहरु प्रीतमु सुख पाए मुख मंगा ॥१॥

aiso mili-o manohar pareetam sukh paa-ay mukh mangaa. ||1||

So I have met with my enticingly beautiful Beloved; I have obtained the peace which I asked for. ||1||

ਪ੍ਰਿਉ ਅਪਨਾ ਗੁਰਿ ਬਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨਾ ਭੋਗਉ ਭੋਗ ਨਿਸੰਗਾ ॥

प्रिउ अपना गुरि बसि करि दीना भोगउ भोग निसंगा ॥

pari-o apnaa gur bas kar deenaa bhoga-o bhog nisangaa.

The Guru has brought my Beloved under my control, and I enjoy Him with unrestrained pleasure.

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਨਾਨਕ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਪਾਠੰਗਾ ॥੨॥੭॥੩੦॥

निरभउ भए नानक भउ मिटिआ हरि पाइओ पाठंगा ॥२॥७॥३०॥

nirbha-o bha-ay Nanak bha-o miti-aa har paa-i-o faathangaa. ||2||7||30||

I have become fearless; O Nanak, my fears have been eradicated. Chanting the Word, I have found the Lord. ||2||7||30||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
हरि जीउ के दरसन कउ कुरबानी ॥
har jee-o kay darsan ka-o kurbaanee.
I am a sacrifice to the Blessed Vision, the Darshan of my Dear Lord.

ਬਚਨ ਨਾਦ ਮੇਰੇ ਸ੍ਰਵਨਹੁ ਪੂਰੇ ਦੇਹਾ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बचन नाद मेरे स्रवनहु पूरे देहा प्रिअ अंकि समानी ॥१॥ रहाउ ॥
bachan naad mayray saravnahu pooray dayhaa pari-a ank samaanee. ||1|| rahaa-o.
The Naad, the Sound-current of His Word fills my ears; my body has settled gently into the Lap of my Beloved. ||1||Pause||

ਛੂਟਰਿ ਤੇ ਗੁਰਿ ਕੀਈ ਸੋੁਹਾਗਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਨੀ ॥
छूटरि ते गुरि कीई सोुहागनि हरि पाइओ सुघड़ सुजानी ॥
chhootar tay gur kee-ee sohaagan har paa-i-o sugharh sujaanee.
I was a discarded bride, and the Guru has made me a happy soul-bride. I have found the Elegant and All-knowing Lord.

ਜਿਹ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਸਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ ਸੋ ਥਾਨੁ ਮਿਲਿਓ ਬਾਸਾਨੀ ॥੧॥
जिह घर महि बैसनु नही पावत सो थानु मिलिओ बासानी ॥१॥
jih ghar meh baisan nahee paavat so thaan mili-o baasaanee. ||1||
That home, in which I was not even allowed to sit - I have found that place in which I can dwell. ||1||

ਉਨ੍ਹ ਕੈ ਬਸਿ ਆਇਓ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਜਿਨਿ ਰਾਖੀ ਆਨ ਸੰਤਾਨੀ ॥
उन्ह कै बसि आइओ भगति बछलु जिनि राखी आन संतानी ॥
unH kai bas aa-i-o bhagat bachhal jin raakhee aan santaanee.
God, the Love of His devotees, has come under the control of those who protect the honor of His Saints.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋੁਕਾਨੀ ॥੨॥੮॥੩੧॥
कहु नानक हरि संगि मनु मानिआ सभ चूकी काणि लोुकानी ॥२॥८॥३१॥
kaho Nanak har sang man maani-aa sabh chookee kaan lokaanee. ||2||8||31||
Says Nanak, my mid is pleased and appeased with the Lord, and my subservience to other people has come to an end. ||2||8||31||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਅਬ ਮੇਰੋ ਪੰਚਾ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥
अब मेरो पंचा ते संगु तूटा ॥
ab mayro panchaa tay sang tootaa.
Now my association with the five thieves has come to an end.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਏ ਮਨਿ ਆਨਦ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दरसनु देखि भए मनि आनद गुर किरपा ते छूटा ॥१॥ रहाउ ॥
darsan daykh bha-ay man aanad gur kirpaa tay chhootaa. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, my mind is in ecstasy; by Guru's Grace, I am released. ||1||Pause||

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਧਰੀਆ ਅਨਿਕ ਰਾਖ ਸੂਰੂਟਾ ॥
बिखम थान बहुत बहु धरीआ अनिक राख सूरूटा ॥
bikham thaan bahut baho Dharee-aa anik raakh soorootaa.
The impregnable place is guarded by countless ramparts and warriors.

ਬਿਖਮ ਗਾਰ੍ਹ ਕਰੁ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ਸਾਨਥ ਭਏ ਲੂਟਾ ॥੧॥
बिखम गारह करु पहुचै नाही संत सानथ भए लूटा ॥१॥
bikham gaarah kar pahuchai naahee sant saanath bha-ay lootaa. ||1||
This impregnable fortress cannot be touched, but with the assistance of the Saints, I have entered and robbed it. ||1||

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨੇ ਮੇਰੈ ਪਾਲੈ ਪਰਿਆ ਅਮੋਲ ਲਾਲ ਆਖੂਟਾ ॥
बहुतु खजाने मेरै पालै परिआ अमोल लाल आखूटा ॥
bahut khajaanay mayrai paalai pari-aa amol laal aakhootaa.
I have found such a great treasure, a priceless, inexhaustible supply of jewels.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤਉ ਮਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਘੂਟਾ ॥੨॥੯॥੩੨॥
जन नानक प्रभि किरपा धारी तउ मन महि हरि रसु घूटा ॥२॥९॥३२॥

jan Nanak parabh kirpaa Dhaaree ta-o man meh har ras ghootaa. ||2||9||32||
O servant Nanak, when God showered His Mercy on me, my mind drank in the sublime essence of the Lord. ||2||9||32||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਅਬ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
अब मेरो ठाकुर सिउ मनु लीना ॥
ab mayro thaakur si-o man leenaa.
Now my mind is absorbed in my Lord and Master.

ਪ੍ਰਾਨ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਰਝਾਇਓ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रान दानु गुरि पूरै दीआ उरझाइओ जिउ जल मीना ॥१॥ रहाउ ॥
paraan daan gur poorai dee-aa urjhaa-i-o ji-o jal meenaa. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has blessed me with the gift of the breath of life. I am involved with the Lord, like the fish with the water. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਇਹ ਅਰਪਿ ਸਗਲ ਦਾਨੁ ਕੀਨਾ ॥
काम क्रोध लोभ मद मतसर इह अरपि सगल दानु कीना ॥
kaam kroDh lobh mad matsar ih arap sagal daan keenaa.
I have cast out sexual desire, anger, greed, egotism and envy; I have offered all this as a gift.

ਮੰਤ੍ਰ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਸਗਲ ਪ੍ਰਬੀਨਾ ॥੧॥
मंत्र दृड़ाइ हरि अउखधु गुरि दीओ तउ मिलिओ सगल प्रबीना ॥१॥
mantar drirh-aa-ay har a-ukhaDh gur dee-o ta-o mili-o sagal parbeenaa. ||1||
The Guru has implanted the medicine of the Lord's Mantra within me, and I have met with the All-knowing Lord God. ||1||

ਗ੍ਰਿਹੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰਿ ਹਉ ਖੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨਾ ॥
गृहु तेरा तू ठाकुरु मेरा गुरि हउ खोई प्रभु दीना ॥
garihu tayraa too thaakur mayraa gur ha-o kho-ee parabh deenaa.

My household belongs to You, O my Lord and Master; the Guru has blessed me with God, and rid me of egotism.

Page: 1211

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਖਜੀਨਾ ॥੨॥੧੦॥੩੩॥

कहु नानक मै सहज घरु पाइआ हरि भगति भंडार खजीना ॥२॥१०॥३३॥

kaho Nanak mai sahj ghar paa-i-aa har bhagat bhandaar khajeenaa. ||2||10||33||

Says Nanak, I have found the Lord with intuitive ease, within the home of my own heart. Devotional worship of the Lord is a treasure over-flowing. ||2||10||33||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਮੋਹਨ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਤਾਰਹਿ ॥

मोहन सभि जीअ तेरे तू तारहि ॥

mohan sabh jee-a tayray too taareh.

O my Enticing Lord, all beings are Yours - You save them.

ਛੁਟਹਿ ਸੰਘਾਰ ਨਿਮਖ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

छुटहि संघार निमख किरपा ते कोटि ब्रहमंड उधारहि ॥१॥ रहाउ ॥

chhuteh sanghaar nimakh kirpaa tay kot barahmand uDhaareh. ||1|| rahaa-o.

Even a tiny bit of Your Mercy ends all cruelty and tyranny. You save and redeem millions of universes. ||1||Pause||

ਕਰਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਬਹੁਤੁ ਬੇਨੰਤੀ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਸਾਮ੍ਾਰਹਿ ॥

करहि अरदासि बहुतु बेनंती निमख निमख साम्हारहि ॥

karahi ardaas bahut baynantee nimakh nimakh saamaa^{H}rahi.

I offer countless prayers; I remember You each and every instant.

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਹਾਥ ਦੇਇ ਨਿਸਤਾਰਹਿ ॥੧॥

होहु कृपाल दीन दुख भंजन हाथ देइ निसतारहि ॥१॥

hohu kirpaal deen dukh bhanjan haath day-ay nistaareh. ||1||

Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the poor; please give me Your hand and save me. ||1||

ਕਿਆ ਏ ਭੂਪਤਿ ਬਪੁਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਕਹੁ ਏ ਕਿਸ ਨੋ ਮਾਰਹਿ ॥

किआ ए भूपति बपुरे कहीअहि कहु ए किस नो मारहि ॥

ki-aa ay bhoopat bapuray kahee-ahi kaho ay kis no maareh.

And what about these poor kings? Tell me, who can they kill?

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਜਗਤੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਹਿ ॥੨॥੧੧॥੩੪॥

राखु राखु राखु सुखदाते सभु नानक जगतु तुम्हारहि ॥२॥११॥३४॥

raakh raakh raakh sukh-daatay sabh Nanak jagat tum^{H}aarahi. ||2||11||34||

Save me, save me, save me, O Giver of peace; O Nanak, all the world is Yours. ||2||11||34||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਅਬ ਮੋਹਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥

अब मोहि धनु पाइओ हरि नामा ॥

ab mohi Dhan paa-i-o har naamaa.

Now I have obtained the wealth of the Lord's Name.

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਇਹੁ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਮਥਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

भए अचिंत तृसन सभ बुझी है इहु लिखिओ लेखु मथामा ॥१॥ रहाउ ॥

bha-ay achint tarisan sabh bujhee hai ih likhi-o laykh mathaamaa. ||1|| rahaa-o.

I have become carefree, and all my thirsty desires are satisfied. Such is the destiny written on my forehead. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ਫਿਰਿ ਆਇਓ ਦੇਹ ਗਿਰਾਮਾ ॥

खोजत खोजत भइओ बैरागी फिरि आइओ देह गिरामा ॥

khojat khojat bha-i-o bairaagee fir aa-i-o dayh giraamaa.

Searching and searching, I became depressed; I wandered all around, and finally came back to my body-village.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਸਉਦਾ ਇਹੁ ਜੋਰਿਓ ਹਥਿ ਚਰਿਓ ਲਾਲੁ ਅਗਾਮਾ ॥੧॥
गुरि कृपालि सउदा इहु जोरिओ हथि चरिओ लालु अगामा ॥१॥
gur kirpaal sa-udaa ih jori-o hath chari-o laal agaamaa. ||1||
The Merciful Guru made this deal, and I have obtained the priceless jewel. ||1||

ਆਨ ਬਾਪਾਰ ਬਨਜ ਜੋ ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਦੂਖ ਸਹਾਮਾ ॥
आन बापार बनज जो करीअहि तेते दूख सहामा ॥
aan baapaar banaj jo karee-ah taytay dookh sahaamaa.
The other deals and trades which I did, brought only sorrow and suffering.

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਕੇ ਨਿਰਭੈ ਵਾਪਾਰੀ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥੨॥੧੨॥੩੫॥
गोबिद भजन के निरभै वापारी हरि रासि नानक राम नामा ॥२॥१२॥३५॥
gobid bhajan kay nirbhai vaapaaree har raas Nanak raam naamaa. ||2||12||35||
Fearless are those traders who deal in meditation on the Lord of the Universe. O Nanak, the Lord's Name is their capital. ||2||12||35||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਿਸਟ ਲਗੇ ਪ੍ਰਿਅ ਬੋਲਾ ॥
मेरै मनि मिसट लगे प्रिअ बोला ॥
mayrai man misat lagay pari-a bolaa.
The Speech of my Beloved seems so sweet to my mind.

ਗੁਰਿ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸਦ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਢੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरि बाह पकरि प्रभ सेवा लाए सद दइआलु हरि ढोला ॥१॥ रहाउ ॥
gur baah pakar parabh sayvaa laa-ay sad da-i-aal har dholaa. ||1|| rahaa-o.
The Guru has taken hold of my arm, and linked me to God's service. My Beloved Lord is forever merciful to me. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕੁ ਮੋਹਿ ਕਲਤ੍ਰ ਸਹਿਤ ਸਭਿ ਗੋਲਾ ॥
प्रभ तू ठाकुरु सरब प्रतिपालकु मोहि कलत्र सहित सभि गोला ॥
parabh too thaakur sarab partipaalak mohi kaltar sahit sabh golaa.
O God, You are my Lord and Master; You are the Cherisher of all. My wife and I are totally Your slaves.

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮੈ ਓਲ੍ਹਾ ॥੧॥
माणु ताणु सभु तूहै तूहै इकु नामु तेरा मै ओल्हा ॥१॥
maan taan sabh toohai toohai ik naam tayraa mai olHaa. ||1||
You are all my honor and power - You are. Your Name is my only Support. ||1||

ਜੇ ਤਖਤਿ ਬੈਸਾਲਹਿ ਤਉ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਘਾਸੁ ਬਢਾਵਹਿ ਕੇਤਕ ਬੋਲਾ ॥
जे तखति बैसालहि तउ दास तुम्हारे घासु बढावहि केतक बोला ॥
jay takhat baisaaleh ta-o daas tumHaaray ghaas badhaaveh kaytak bolaa.
If You seat me on the throne, then I am Your slave. If You make me a grass-cutter, then what can I say?

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੨॥੧੩॥੩੬॥
जन नानक के प्रभ पुरख बिधाते मेरे ठाकुर अगह अतोला ॥२॥१३॥३६॥
jan Nanak kay parabh purakh biDhaatay mayray thaakur agah atolaa. ||2||13||36||
Servant Nanak's God is the Primal Lord, the Architect of Destiny, Unfathomable and Immeasurable. ||2||13||36||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕਹਤ ਗੁਣ ਸੋਹੰ ॥
रसना राम कहत गुण सोहं ॥
rasnaa raam kahat gun sohaN.
The tongue becomes beautiful, uttering the Glorious Praises of the Lord.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਓਪਾਇ ਸਮਾਵੈ ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਮਨ ਮੋਹੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

एक निमख ओपाइ समावै देखि चरित मन मोहं ॥१॥ रहाउ ॥

ayk nimakh opaa-ay samaavai daykh charit man mohaN. ||1|| rahaa-o.

In an instant, He creates and destroys. Gazing upon His Wondrous Plays, my mind is fascinated. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਅਤਿ ਰਿਦੈ ਮਾਨ ਦੁਖ ਜੋਹੰ ॥

जिसु सुणिऐ मनि होइ रहसु अति रिदै मान दुख जोहं ॥

jis suni-ai man ho-ay rahas at ridai maan dukh johaN.

Listening to His Praises, my mind is in utter ecstasy, and my heart is rid of pride and pain.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਬਣਿ ਆਈ ਪ੍ਰਭ ਤੋਹੰ ॥੧॥

सुखु पाइओ दुखु दूरि पराइओ बणि आई प्रभ तोहं ॥१॥

sukh paa-i-o dukh door paraa-i-o ban aa-ee parabh tohaN. ||1||

I have found peace, and my pains have been taken away, since I became one with God. ||1||

ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ਮਾਇਆ ਦ੍ਰੋਹੰ ॥

किलविख गए मन निर्मल होई है गुरि काढे माइआ द्रोहं ॥

kilvikh ga-ay man nirmal ho-ee hai gur kaadhay maa-i-aa darohaN.

Sinful resides have been wiped away, and my mind is immaculate. The Guru has lifted me up and pulled me out of the deception of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੋਹੰ ॥੨॥੧੪॥੩੭॥

कहु नानक मै सो प्रभु पाइआ करण कारण समरथोहं ॥२॥१४॥३७॥

kaho Nanak mai so parabh paa-i-aa karan kaaran samrathohaN. ||2||14||37||

Says Nanak, I have found God, the All-powerful Creator, the Cause of causes. ||2||14||37||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖਿਓ ਚਲਤੁ ਤਮਾਸਾ ॥

नैनहु देखिओ चलतु तमासा ॥

nainhu daykhi-o chalat tamaasaa.
With my eyes, I have seen the marvellous wonders of the Lord.

ਸਭ ਹੂ ਦੂਰਿ ਸਭ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ਅਗਮ ਅਗਮ ਘਟ ਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सभ हू दूरि सभ हू ते नेरै अगम अगम घट वासा ॥१॥ रहाउ ॥
sabh hoo door sabh hoo tay nayrai agam agam ghat vaasaa. ||1|| rahaa-o.
He is far from all, and yet near to all. He is Inaccessible and Unfathomable, and yet He dwells in the heart. ||1||Pause||

ਅਭੂਲੁ ਨ ਭੂਲੈ ਲਿਖਿਓ ਨ ਚਲਾਵੈ ਮਤਾ ਨ ਕਰੈ ਪਚਾਸਾ ॥
अभूलु न भूलै लिखिओ न चलावै मता न करै पचासा ॥
abhool na bhoolai likhi-o na chalaavai mataa na karai pachaasaa.
The Infallible Lord never makes a mistake. He does not have to write His Orders, and He does not have to consult with anyone.

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਬਿਨਾਹੈ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੧॥
खिन महि साजि सवारि बिनाहै भगति वछल गुणतासा ॥१॥
khin meh saaj savaar binaahai bhagat vachhal guntaasaa. ||1||
In an instant, He creates, embellishes and destroys. He is the Lover of His devotees, the Treasure of Excellence. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਬਲਿਓ ਗੁਰਿ ਰਿਦੈ ਕੀਓ ਪਰਗਾਸਾ ॥
अंध कूप महि दीपकु बलिओ गुरि रिदै कीओ परगासा ॥
anDh koop meh deepak bali-o gur ridai kee-o pargaasaa.
Lighting the lamp in the deep dark pit, the Guru illumines and enlightens the heart.

Page: 1212

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੧੫॥੩੮॥
कहु नानक दरसु पेखि सुखु पाइआ सभ पूरन होई आसा ॥२॥१५॥३८॥
kaho Nanak daras paykh sukh paa-i-aa sabh pooran ho-ee aasaa. ||2||15||38||
Says Nanak, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, I have found peace, and all my hopes have been fulfilled. ||2||15||38||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਚਰਨਹ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਰਗੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
चरनह गोबिंद मारगु सुहावा ॥
charnah gobind maarag suhaavaa.
The most beautiful path for the feet is to follow the Lord of the Universe.

ਆਨ ਮਾਰਗ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਧਾਈਐ ਤੇਤੋ ਹੀ ਦੁਖੁ ਹਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आन मारग जेता किछु धाईऐ तेतो ही दुखु हावा ॥१॥ रहाउ ॥
aan maarag jaytaa kichh Dhaa-ee-ai tayto hee dukh haavaa. ||1|| rahaa-o.
The more you walk on any other path, the more you suffer in pain. ||1||Pause||

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸੁ ਪੇਖੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਟਹਲਾਵਾ ॥
नेत्र पुनीत भए दरसु पेखे हसत पुनीत टहलावा ॥
naytar puneet bha-ay daras paykhay hasat puneet tehlaavaa.
The eyes are sanctified, gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan. Serving Him, the hands are sanctified.

ਰਿਦਾ ਪੁਨੀਤ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਸਤ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤ ਧੂਰਾਵਾ ॥੧॥
रिदा पुनीत रिदै हरि बसिओ मसत पुनीत संत धूरावा ॥१॥
ridaa puneet ridai har basi-o masat puneet sant Dhooraavaa. ||1||
The heart is sanctified, when the Lord abides within the heart; that forehead which touches the dust of the feet of the Saints is sanctified. ||1||

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਿਸੁ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਵਾ ॥
सर्ब निधान नामि हरि हरि कै जिसु करमि लिखिआ तिनि पावा ॥
sarab niDhaan naam har har kai jis karam likhi-aa tin paavaa.
All treasures are in the Name of the Lord, Har, Har; he alone obtains it, who has it written in his karma.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਅਨਦ ਬਿਹਾਵਾ ॥੨॥੧੬॥੩੯॥
जन नानक कउ गुरु पूरा भेटिओ सुखि सहजे अनद बिहावा ॥२॥१६॥३९॥

jan Nanak ka-o gur pooraa bhayti-o sukh sehjay anad bihaavaa. ||2||16||39||
Servant Nanak has met with the Perfect Guru; he passes his life-night in peace, poise and pleasure. ||2||16||39||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਧਿਆਇਓ ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ॥
धिआइओ अंति बार नामु सखा ॥
Dhi-aa-i-o ant baar naam sakhaa.
Meditate on the Naam, the Name of the Lord; at the very last instant, it shall be your Help and Support.

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਨ ਪਹੁਚੈ ਤਹਾ ਤਹਾ ਤੂ ਰਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जह मात पिता सुत भाई न पहुचै तहा तहा तू रखा ॥१॥ रहाउ ॥
jah maat pitaa sut bhaa-ee na pahuchai tahaa tahaa too rakhaa. ||1|| rahaa-o.
In that place where your mother, father, children and siblings shall be of no use to you at all, there, the Name alone shall save you. ||1||Pause||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਤਿਨਿ ਸਿਮਰਿਓ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾ ॥
अंध कूप गृह महि तिनि सिमरिओ जिसु मसतकि लेखु लिखा ॥
anDh koop garih meh tin simri-o jis mastak laykh likhaa.
He alone meditates on the Lord in the deep dark pit of his own household, upon whose forehead such destiny is written.

ਖੂਲ੍ਹੇ ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਤੂਹੈ ਤੁਹੀ ਦਿਖਾ ॥੧॥
खूल्हे बंधन मुकति गुरि कीनी सभ तूहै तुही दिखा ॥१॥
khoolHay banDhan mukat gur keenee sabh toohai tuhee dikhaa. ||1||
His bonds are loosened, and the Guru liberates him. He sees You, O Lord, everywhere. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਆਘਾਏ ਰਸਨ ਚਖਾ ॥
अमृत नामु पीआ मनु तृपतिआ आघाए रसन चखा ॥
amrit naam pee-aa man taripti-aa aaghaa-ay rasan chakhaa.

Drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam, his mind is satisfied. Tasting it, his tongue is satiated.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਲਾਹੀ ਸਗਲ ਤਿਖਾ ॥੨॥੧੭॥੪੦॥
कहु नानक सुख सहजु मै पाइआ गुरि लाही सगल तिखा ॥२॥१७॥४०॥
kaho Nanak sukh sahj mai paa-i-aa gur laahee sagal tikhaa. ||2||17||40||
Says Nanak, I have obtained celestial peace and poise; the Guru has quenched all my thirst. ||2||17||40||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਐਸੇ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥
गुर मिलि ऐसे प्रभू धिआइआ ॥
gur mil aisay parabhoo Dhi-aa-i-aa.
Meeting the Guru, I meditate on God in such a way,

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਾਤੀ ਬਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भइओ कृपालु दइआलु दुख भंजनु लगै न ताती बाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
bha-i-o kirpaal da-i-aal dukh bhanjan lagai na taatee baa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
that He has become kind and compassionate to me. He is the Destroyer of pain; He does not allow the hot wind to even touch me. ||1||Pause||

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਸਾਸ ਹਮ ਲੇਤੇ ਤੇਤੇ ਹੀ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
जेते सास सास हम लेते तेते ही गुण गाइआ ॥
jaytay saas saas ham laytay taytay hee gun gaa-i-aa.
With each and every breath I take, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਛੁਰੈ ਘਰੀ ਨ ਬਿਸਰੈ ਸਦ ਸੰਗੇ ਜਤ ਜਾਇਆ ॥੧॥
निमख न बिछुरै घरी न बिसरै सद संगे जत जाइआ ॥१॥
nimakh na bichhurai gharee na bisrai sad sangay jat jaa-i-aa. ||1||
He is not separated from me, even for an instant, and I never forget Him. He is always with me, wherever I go. ||1||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ॥
हउ बलि बलि बलि बलि चरन कमल कउ बलि बलि गुर दरसाइआ ॥
ha-o bal bal bal bal charan kamal ka-o bal bal gur darsaa-i-aa.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to His Lotus Feet. I am a sacrifice, a sacrifice to the Blessed Vision of the Guru's Darshan.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਹੂ ਪਰਵਾਹਾ ਜਉ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੮॥੪੧॥
कहु नानक काहू परवाहा जउ सुख सागरु मै पाइआ ॥२॥१८॥४१॥
kaho Nanak kaahoo parvaahaa ja-o sukh saagar mai paa-i-aa. ||2||18||41||
Says Nanak, I do not care about anything else; I have found the Lord, the Ocean of peace. ||2||18||41||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥
मेरै मनि सबदु लगो गुर मीठा ॥
mayrai man sabad lago gur meethaa.
The Word of the Guru's Shabad seems so sweet to my mind.

ਖੁਲ੍ਹਿਓ ਕਰਮੁ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
खुल्हिओ करमु भइओ परगासा घटि घटि हरि हरि डीठा ॥१॥ रहाउ ॥
khuliHa-o karam bha-i-o pargaasaa ghat ghat har har deethaa. ||1|| rahaa-o.
My karma has been activated, and the Divine Radiance of the Lord, Har, Har, is manifest in each and every heart. ||1||Pause||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਸਰਬ ਥਾਨ ਘਟ ਬੀਠਾ ॥
पारब्रह्म आजोनी सम्भउ सर्ब थान घट बीठा ॥
paarbarahm aajonee sambha-o sarab thaan ghat beethaa.
The Supreme Lord God, beyond birth, Self-existent, is seated within every heart everywhere.

ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀਠਾ ॥੧॥

भइओ परापति अमृत नामा बलि बलि प्रभ चरणीठा ॥१॥

bha-i-o paraapat amrit naamaa bal bal parabh charneethaa. ||1||
I have come to obtain the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord. I am a sacrifice, a sacrifice to the Lotus Feet of God. ||1||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਰੇਣੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ਕੀਏ ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨੀਠਾ ॥

सतसंगति की रेणु मुखि लागी कीए सगल तीर्थ मजनीठा ॥

satsangat kee rayn mukh laagee kee-ay sagal tirath majneethaa.
I anoint my forehead with the dust of the Society of the Saints; it is as if I have bathed at all the sacred shrines of pilgrimage.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ਭਏ ਹੈ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨ ਲਹੈ ਮਜੀਠਾ ॥੨॥੧੯॥੪੨॥

कहु नानक रंगि चलूल भए है हरि रंगु न लहै मजीठा ॥२॥१९॥४२॥

kaho Nanak rang chalool bha-ay hai har rang na lahai majeethaa. ||2||19||42||
Says Nanak, I am dyed in the deep crimson color of His Love; the Love of my Lord shall never fade away. ||2||19||42||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਸਾਥੇ ॥

हरि हरि नामु दीओ गुरि साथे ॥

har har naam dee-o gur saathay.
The Guru has given me the Name of the Lord, Har, Har, as my Companion.

ਨਿਮਖ ਬਚਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਸਗਲ ਭੂਖ ਮੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निमख बचनु प्रभ हीअरै बसिओ सगल भूख मेरी लाथे ॥१॥ रहाउ ॥

nimakh bachan parabh hee-arai basi-o sagal bhookh mayree laathay. ||1|| rahaa-o.
If the Word of God dwells within my heart for even an instant, all my hunger is relieved. ||1||Pause||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਠਾਕੁਰ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਸਭ ਨਾਥੇ ॥

कृपा निधान गुण नाइक ठाकुर सुख समूह सभ नाथे ॥

kirpaa niDhaan gun naa-ik thaakur sukh samooh sabh naathay.
O Treasure of Mercy, Master of Excellence, my Lord and Master, Ocean of peace, Lord of all.

ਏਕ ਆਸ ਮੋਹਿ ਤੇਰੀ ਸੁਆਮੀ ਅਉਰ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ਬਿਰਾਥੇ ॥੧॥
एक आस मोहि तेरी सुआमी अउर दुतीआ आस बिराथे ॥१॥
ayk aas mohi tayree su-aamee a-or dutee-aa aas biraathay. ||1||
My hopes rest in You alone, O my Lord and Master; hope in anything else is useless. ||1||

ਨੈਣ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਦੇਖਿ ਦਰਸਾਵਾ ਗੁਰਿ ਕਰ ਧਾਰੇ ਮੇਰੈ ਮਾਥੇ ॥
नैण त्रिपतासे देखि दरसावा गुरि कर धारे मेरै माथे ॥
nain tariptaasay daykh darsaavaa gur kar Dhaaray mayrai maathay.
My eyes were satisfied and fulfilled, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, when the Guru placed His Hand on my forehead.

Page: 1213

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਅਤੁਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੨॥੨੦॥੪੩॥
कहु नानक मै अतुल सुखु पाइआ जनम मरण भै लाथे ॥२॥२०॥४३॥
kaho Nanak mai atul sukh paa-i-aa janam maran bhai laathay. ||2||20||43||
Says Nanak, I have found immeasurable peace; my fear of birth and death is gone. ||2||20||43||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਰੇ ਮੂੜ੍ਹੇ ਆਨ ਕਾਹੇ ਕਤ ਜਾਈ ॥
रे मूड़्हे आन काहे कत जाई ॥
ray moorhHay aan kaahay kat jaa-ee.
You fool: why are you going somewhere else?

ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਰੇ ਭੂਲਿ ਭੂਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

संगि मनोहरु अमृतु है रे भूलि भूलि बिखु खाई ॥१॥ रहाउ ॥

sang manohar amrit hai ray bhool bhool bikh khaa-ee. ||1|| rahaa-o.

The Enticing Ambrosial Amrit is with you, but you are deluded, totally deluded, and you eat poison. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਚਤੁਰ ਅਨੂਪ ਬਿਧਾਤੇ ਤਿਸ ਸਿਉ ਰੁਚ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥

प्रभ सुंदर चतुर अनूप बिधाते तिस सिउ रुच नही राई ॥

parabh sundar chatur anoop biDhaatay tis si-o ruch nahee raa-ee.

God is Beautiful, Wise and Incomparable; He is the Creator, the Architect of Destiny, but you have no love for Him.

ਮੋਹਨਿ ਸਿਉ ਬਾਵਰ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਝੂਠਿ ਠਗਉਰੀ ਪਾਈ ॥੧॥

मोहनि सिउ बावर मनु मोहिओ झूठि ठगउरी पाई ॥१॥

mohan si-o baavar man mohi-o jhooth thag-uree paa-ee. ||1||

The mad-man's mind is enticed by Maya, the enticer; he has taken the intoxicating drug of falsehood. ||1||

ਭਇਓ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥

भइओ दइआलु कृपालु दुख हरता संतन सिउ बनि आई ॥

bha-i-o da-i-aal kirpaal dukh hartaa santan si-o ban aa-ee.

The Destroyer of pain has become kind and compassionate to me, and I am in tune with the Saints.

ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਏ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥੨੧॥੪੪॥

सगल निधान घरै महि पाए कहु नानक जोति समाई ॥२॥२१॥४४॥

sagal niDhaan gharai meh paa-ay kaho Nanak jot samaa-ee. ||2||21||44||

I have obtained all treasures within the home of my own heart; says Nanak, my light has merged into the Light. ||2||21||44||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਓਅੰ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚੀਤਿ ਪਹਿਲਰੀਆ ॥

ओअं प्रिअ प्रीति चीति पहिलरीआ ॥

o-a^N pari-a pareet cheet pahilaree-aa.

My consciousness has loved my Beloved God, since the very beginning of time.

ਜੋ ਤਉ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਉ ਮੈ ਸਾਜ ਸੀਗਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो तउ बचनु दीओ मेरे सतिगुर तउ मै साज सीगरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

jo ta-o bachan dee-o mayray satgur ta-o mai saaj seegree-aa. ||1|| rahaa-o.

When You blessed me with the Teachings, O my True Guru, I was embellished with beauty. ||1||Pause||

ਹਮ ਭੂਲਹ ਤੁਮ ਸਦਾ ਅਭੂਲਾ ਹਮ ਪਤਿਤ ਤੁਮ ਪਤਿਤ ਉਧਰੀਆ ॥

हम भूलह तुम सदा अभूला हम पतित तुम पतित उधरीआ ॥

ham bhoolah tum sadaa abhoolaa ham patit tum patit uDhree-aa.

I am mistaken; You are never mistaken. I am a sinner; You are the Saving Grace of sinners.

ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਰਖ ਤੁਮ ਮੈਲਾਗਰ ਲਾਜ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਬਸਰੀਆ ॥੧॥

हम नीच बिरख तुम मैलागर लाज संगि संगि बसरीआ ॥१॥

ham neech birakh tum mailaagar laaj sang sang basree-aa. ||1||

I am a lowly thorn-tree, and You are the sandalwood tree. Please preserve my honor by staying with me; please stay with me. ||1||

ਤੁਮ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਉਪਕਾਰੀ ਹਮ ਕਿਆ ਬਪੁਰੇ ਜੰਤਰੀਆ ॥

तुम गम्भीर धीर उपकारी हम किआ बपुरे जंतरीआ ॥

tum gambheer Dheer upkaaree ham ki-aa bapuray jantree-aa.

You are deep and profound, calm and benevolent. What am I? Just a poor helpless being.

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਿਓ ਤਉ ਮੇਰੀ ਸੂਖਿ ਸੇਜਰੀਆ ॥੨॥੨੨॥੪੫॥

गुर कृपाल नानक हरि मेलिओ तउ मेरी सूखि सेजरीआ ॥२॥२२॥४५॥

gur kirpaal Nanak har mayli-o ta-o mayree sookh sayjree-aa. ||2||22||45||

The Merciful Guru Nanak has united me with the Lord. I lay on His Bed of Peace. ||2||22||45||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਮਨ ਓਇ ਦਿਨਸ ਧੰਨਿ ਪਰਵਾਨਾਂ ॥

मन ओइ दिनस धंनि परवानाँ ॥

man o-ay dinas Dhan parvaanaa^N.

O my mind, blessed and approved is that day,

ਸਫਲ ਤੇ ਘਰੀ ਸੰਜੋਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਗਿਆਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सफल ते घरी संजोग सुहावे सतिगुर संगि गिआनाँ ॥१॥ रहाउ ॥

safal tay gharee sanjog suhaavay satgur sang gi-aanaa^N. ||1|| rahaa-o.

and fruitful is that hour, and lucky is that moment, when the True Guru blesses me with spirtual wisdom. ||1||Pause||

ਧੰਨਿ ਸੁਭਾਗ ਧੰਨਿ ਸੋਹਾਗਾ ਧੰਨਿ ਦੇਤ ਜਿਨਿ ਮਾਨਾਂ ॥

धंनि सुभाग धंनि सोहागा धंनि देत जिनि मानाँ ॥

Dhan subhaag Dhan sohaagaa Dhan dayt jin maanaa^N.

Blessed is my good destiny, and blessed is my Husband Lord. Blessed are those upon whom honor is bestowed.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਤੁਮ੍ਰਾ ਸਭੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਧਨੁ ਤੁਮਰਾ ਹੀਂਉ ਕੀਓ ਕੁਰਬਾਨਾਂ ॥੧॥

इहु तनु तुम्रा सभु गृहु धनु तुमरा हींउ कीओ कुरबानाँ ॥१॥

ih tan tum^{H}raa sabh garihu Dhan tumraa hee^N-u kee-o kurbaanaa^N. ||1||

This body is Yours, all my home and wealth are Yours; I offer my heart as a sacrifice to You. ||1||

ਕੋਟਿ ਲਾਖ ਰਾਜ ਸੁਖ ਪਾਏ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪੇਖਿ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾਂ ॥

कोटि लाख राज सुख पाए इक निमख पेखि दृसटानाँ ॥

kot laakh raaj sukh paa-ay ik nimakh paykh daristaanaa^N.

I obtain tens of thousands and millions of regal pleasures, if I gaze upon Your Blessed Vision, even for an instant.

ਜਉ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਸੇਵਕ ਇਹ ਬੈਸੀਐ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥੨੩॥੪੬॥

जउ कहहु मुखहु सेवक इह बैसीऐ सुख नानक अंतु न जानाँ ॥२॥२३॥४६॥

ja-o kahhu mukhahu sayvak ih baisee-ai sukh Nanak ant na jaanaa^N. ||2||23||46||

When You, O God, say, "My servant, stay here with me", Nanak knows unlimited peace. ||2||23||46||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਅਬ ਮੋਰੋ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਗਇਆ ॥
अब मोरो सहसा दूखु गइआ ॥
ab moro sahsaa dookh ga-i-aa.
Now I am rid of my skepticism and sorrow.

ਅਉਰ ਉਪਾਵ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अउर उपाव सगल तिआगि छोडे सतिगुर सरणि पइआ ॥१॥ रहाउ ॥
a-or upaav sagal ti-aag chhoday satgur saran pa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
I have abandoned and forsaken all other efforts, and come to the Sanctuary of the True Guru. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਰੇ ਅਹੰ ਰੋਗ ਸਗਲ ਹੀ ਖਇਆ ॥
सरब सिधि कारज सभि सवरे अहं रोग सगल ही खइआ ॥
sarab siDh kaaraj sabh savray aha^N rog sagal hee kha-i-aa.
I have attained total perfection, and all my works are perfectly completed; the illness of egotism has been totally eradicated.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖਉ ਭਈ ਹੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਹਿਆ ॥੧॥
कोटि पराध खिन महि खउ भई है गुर मिलि हरि हरि कहिआ ॥१॥
kot paraaDh khin meh kha-o bha-ee hai gur mil har har kahi-aa. ||1||
Millions of sins are destroyed in an instant; meeting with the Guru, I chant the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਪੰਚ ਦਾਸ ਗੁਰਿ ਵਸਗਤਿ ਕੀਨੇ ਮਨ ਨਿਹਚਲ ਨਿਰਭਇਆ ॥
पंच दास गुरि वसगति कीने मन निहचल निरभइआ ॥
panch daas gur vasgat keenay man nihchal nirbha-i-aa.
Subduing the five thieves, he Guru has made them my slaves; my mind has become stable and steady and fearless.

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਨ ਕਤ ਹੀ ਡੋਲੈ ਥਿਰੁ ਨਾਨਕ ਰਾਜਇਆ ॥੨॥੨੪॥੪੭॥
आइ न जावै न कत ही डोलै थिरु नानक राजइआ ॥२॥२४॥४७॥
aa-ay na jaavai na kat hee dolai thir Nanak raaja-i-aa. ||2||24||47||

It does not come or go in reincarnation; it does not waver or wander anywhere. O Nanak, my empire is eternal. ||2||24||47||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੋ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ॥
प्रभु मेरो इत उत सदा सहाई ॥
parabh mayro it ut sadaa sahaa-ee.
Here and hereafter, God is forever my Help and Support.

ਮਨਮੋਹਨੁ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਕੋ ਪਿਆਰੋ ਕਵਨ ਕਹਾ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनमोहनु मेरे जीअ को पिआरो कवन कहा गुन गाई ॥१॥ रहाउ ॥
manmohan mayray jee-a ko pi-aaro kavan kahaa gun gaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He is the Enticer of my mind, the Beloved of my soul. What Glorious Praises of His can I sing and chant? ||1||Pause||

ਖੇਲਿ ਖਿਲਾਇ ਲਾਡ ਲਾਡਾਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਨਦਾਈ ॥
खेलि खिलाइ लाड लाडावै सदा सदा अनदाई ॥
khayl khilaa-ay laad laadaavai sadaa sadaa andaa-ee.
He plays with me, He fondles and caresses me. Forever and ever, He blesses me with bliss.

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜੈਸੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾਈ ॥੧॥
प्रतिपालै बारिक की निआई जैसे मात पिताई ॥१॥
paratipaalai baarik kee ni-aa-ee jaisay maat pitaa-ee. ||1||
He cherishes me, like the father and the mother love their child. ||1||

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਰਹਿ ਸਕੀਐ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥
तिसु बिनु निमख नही रहि सकीऐ बिसरि न कबहू जाई ॥
tis bin nimakh nahee reh sakee-ai bisar na kabhoo jaa-ee.
I cannot survive without Him, even for an instant; I shall never forget Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਤੇ ਮਗਨ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੪੮॥
कहु नानक मिलि संतसंगति ते मगन भए लिव लाई ॥२॥२५॥४८॥
kaho Nanak mil santsangat tay magan bha-ay liv laa-ee. ||2||25||48||
Says Nanak, joining the Society of the Saints, I am enraptured, lovingly attuned to my Lord. ||2||25||48||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਅਪਨਾ ਮੀਤੁ ਸੁਆਮੀ ਗਾਈਐ ॥
अपना मीतु सुआमी गाईऐ ॥
apnaa meet su-aamee gaa-ee-ai.
Sing of your Lord and Master, your Best Friend.

ਆਸ ਨ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕੀ ਕੀਜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आस न अवर काहू की कीजै सुखदाता प्रभु धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
aas na avar kaahoo kee keejai sukh-daata parabh Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Do not place your hopes in anyone else; meditate on God, the Giver of peace. ||1||Pause||

ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਜਿਸਹਿ ਘਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ॥
सूख मंगल कलिआण जिसहि घरि तिस ही सरणी पाईऐ ॥
sookh mangal kali-aan jisahi ghar tis hee sarnee paa-ee-ai.
Peace, joy and salvation are in His Home. Seek the Protection of His Sanctuary.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁਖੁ ਜੇ ਸੇਵਹੁ ਤਉ ਲਾਜ ਲੋਨੁ ਹੋਇ ਜਾਈਐ ॥੧॥
तिसहि तिआगि मानुखु जे सेवहु तउ लाज लोनु होइ जाईऐ ॥१॥
tiseh ti-aag maanukh jay sayvhu ta-o laaj lon ho-ay jaa-ee-ai. ||1||
But if you forsake Him, and serve mortal beings, your honor will dissolve like salt in water. ||1||

ਏਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥

एक ओट पकरी ठाकुर की गुर मिलि मति बुधि पाईऐ ॥

ayk ot pakree thaakur kee gur mil mat buDh paa-ee-ai.

I have grasped the Anchor and Support of my Lord and Master; meeting with the Guru, I have found wisdom and understanding.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਸਗਲ ਚੁਕੀ ਮੁਹਤਾਈਐ ॥੨॥੨੬॥੪੯॥

गुण निधान नानक प्रभु मिलिआ सगल चुकी मुहताईऐ ॥२॥२६॥४९॥

gun niDhaan Nanak parabh mili-aa sagal chukee muhtaa-ee-ai. ||2||26||49||

Nanak has met God, the Treasure of Excellence; all dependence on others is gone. ||2||26||49||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮੇਰੈ ॥

ओट सताणी प्रभ जीउ मेरै ॥

ot sataanee parabh jee-o mayrai.

I have the Almighty Support of my Dear Lord God.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਲਿਆਵਉ ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮਾਣਿ ਮਹਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दृसटि न लिआवउ अवर काहू कउ माणि महति प्रभ तेरै ॥१॥ रहाउ ॥

darisat na li-aava-o avar kaahoo ka-o maan mahat parabh tayrai. ||1|| rahaa-o.

I do not look up to anyone else. My honor and glory are Yours, O God. ||1||Pause||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਬਿਖੁ ਘੇਰੈ ॥

अंगीकारु कीओ प्रभि अपुनै काढि लीआ बिखु घेरै ॥

angeekaar kee-o parabh apunai kaadh lee-aa bikh ghayrai.

God has taken my side; He has lifted me up and pulled me out of the whirlpool of corruption.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੀਨੋ ਜਾਇ ਪਇਆ ਗੁਰ ਪੈਰੈ ॥੧॥

अमृत नामु अउखधु मुखि दीनो जाइ पइआ गुर पैरै ॥१॥

amrit naam a-ukhaDh mukh deeno jaa-ay pa-i-aa gur pairai. ||1||
He has poured the medicine of the Naam, the Ambrosial Name of the Lord, into my mouth; I have fallen at the Guru's Feet. ||1||

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਕਹਉ ਏਕ ਮੁਖ ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤੇਰੈ ॥
कवन उपमा कहउ एक मुख निरगुण के दातेरै ॥
kavan upmaa kaha-o ayk mukh nirgun kay daatayrai.
How can I praise You with only one mouth? You are generous, even to the unworthy.

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਜਉ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੋ ਨਾਨਕ ਸੂਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੨੭॥੫੦॥
काटि सिलक जउ अपुना कीनो नानक सूख घनेरै ॥२॥२७॥५०॥
kaat silak ja-o apunaa keeno Nanak sookh ghanayrai. ||2||27||50||
You cut away the noose, and now You own me; Nanak is blessed with myriad joys. ||2||27||50||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੀ ॥
प्रभ सिमरत दूख बिनासी ॥
parabh simrat dookh binaasee.
Remembering God in meditation, pains are dispelled.

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਜੀਅ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹੋਈ ਸਗਲ ਖਲਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भइओ कृपालु जीअ सुखदाता होई सगल खलासी ॥१॥ रहाउ ॥
bha-i-o kirpaal jee-a sukh-daata ho-ee sagal khalaasee. ||1|| rahaa-o.
When the Giver of peace to the soul becomes merciful, the mortal is totally redeemed. ||1||Pause||

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਸੂਝੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਕਹੁ ਕੋ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਜਾਸੀ ॥
अवरु न कोऊ सूझै प्रभ बिनु कहु को किसु पहि जासी ॥
avar na ko-oo soojhai parabh bin kaho ko kis peh jaasee.
I know of none other than God; tell me, who else should I approach?

ਜਿਉ ਜਾਣਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸੀ ॥੧॥
जिउ जाणहु तिउ राखहु ठाकुर सभु किछु तुम ही पासी ॥१॥
ji-o jaa<u>n</u>hu <u>t</u>i-o raa<u>kh</u>o <u>th</u>aakur sa<u>bh</u> ki<u>chh</u> <u>t</u>um hee paasee. ||1||
As You know me, so do You keep me, O my Lord and Master.I have surrendered everything to You. ||1||

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦ ਜੀਵਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
हाथ देइ राखे प्रभि अपुने सद जीवन अबिनासी ॥
haath <u>d</u>ay-ay raa<u>kh</u>ay para<u>bh</u> apunay sa<u>d</u> jeevan a<u>bh</u>inaasee.
God gave me His Hand and saved me; He has blessed me with eternal life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥੨੮॥੫੧॥
कहु नानक मनि अनदु भइआ है काटी जम की फासी ॥२॥२८॥५१॥
kaho Nanak man ana<u>d</u> <u>bh</u>a-i-aa hai kaatee jam kee faasee. ||2||28||51||
Says Nanak, my mind is in ecstasy; the noose of death has been cut away from my neck. ||2||28||51||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜਤ ਕਤ ਤੁਝਹਿ ਸਮ੍ਾਰੈ ॥
मेरो मनु जत कत तुझहि सम्ारै ॥
mayro man ja<u>t</u> ka<u>t</u> <u>t</u>u<u>jh</u>eh sam[H]aarai.
My mind contemplates You, O Lord, all the time.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਪਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हम बारिक दीन पिता प्रभ मेरे जिउ जानहि तिउ पारै ॥१॥ रहाउ ॥
ham baarik <u>d</u>een pi<u>t</u>aa para<u>bh</u> mayray ji-o jaaneh <u>t</u>i-o paarai. ||1|| rahaa-o.
I am Your meek and helpless child; You are God my Father. As You know me, You save me. ||1||Pause||

ਜਬ ਭੁਖੌ ਤਬ ਭੋਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਅਘਾਏ ਸੂਖ ਸਘਾਰੈ ॥
जब भुखौ तब भोजनु माँगै अघाए सूख सघारै ॥
jab <u>bh</u>u<u>kh</u>ou <u>t</u>ab <u>bh</u>ojan maa[N]gai a<u>gh</u>aa-ay soo<u>kh</u> sa<u>gh</u>aarai.

When I am hungry, I ask for food; when I am full, I am totally at peace.

ਤਬ ਅਰੋਗ ਜਬ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਬਸਤੌਂ ਛੁਟਕਤ ਹੋਇ ਰਵਾਰੈ ॥੧॥
तब अरोग जब तुम संगि बसतौ छुटकत होइ रवारै ॥१॥
tab arog jab tum sang bastou chhutkat ho-ay ravaarai. ||1||
When I dwell with You, I am free of disease; if I become separated from You, I turn to dust. ||1||

ਕਵਨ ਬਸੇਰੋ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਥਾਪਿਉ ਥਾਪਨਹਾਰੈ ॥
कवन बसेरो दास दासन को थापिउ थापनहारै ॥
kavan basayro daas daasan ko thaapi-o thaapanhaarai.
What power does the slave of Your slave have, O Establisher and Disestablisher?

ਨਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰੈ ਤਬ ਜੀਵਨੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨਤੀ ਨਾਨਕ ਇਹ ਸਾਰੈ ॥੨॥੨੯॥੫੨॥
नामु न बिसरै तब जीवनु पाईऐ बिनती नानक इह सारै ॥२॥२६॥५२॥
naam na bisrai tab jeevan paa-ee-ai bintee Nanak ih saarai. ||2||29||52||
If I do not forget the Naam, the Name of the Lord, then I die. Nanak offers this prayer. ||2||29||52||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮਨ ਤੇ ਭੈ ਭਉ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ॥
मन ते भै भउ दूरि पराइओ ॥
man tay bhai bha-o door paraa-i-o.
I have shaken off fear and dread from my mind.

ਲਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਲਾਲ ਲਾਡਿਲੇ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लाल दइआल गुलाल लाडिले सहजि सहजि गुन गाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
laal da-i-aal gulaal laadilay sahj sahj gun gaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
With intuitive ease, peace and poise, I sing the Glorious Praises of my Kind, Sweet, Darling Beloved. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਬਚਨਾਤਿ ਕਮਾਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਓ ॥

गुर बचनाति कमात क्रिपा ते बहुरि न कतहू धाइओ ॥

gur bachnaat kamaat kirpaa tay bahur na kathoo Dhaa-i-o.

Practicing the Guru's Word, by His Grace, I do not wander anywhere anymore.

ਰਹਤ ਉਪਾਧਿ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪਾਇਓ ॥੧॥

रहत उपाधि समाधि सुख आसन भगति वछलु ग्रिहि पाइओ ॥१॥

rahat upaaDh samaaDh sukh aasan bhagat vachhal garihi paa-i-o. ||1||

The illusion has been dispelled; I am in Samaadhi, Sukh-aasan, the position of peace. I have found the Lord, the Lover of His devotees, within the home of my own heart. ||1||

ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਆਨੰਦਾ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥

नाद बिनोद कोड आनंदा सहजे सहजि समाइओ ॥

naad binod kod aanandaa sehjay sahj samaa-i-o.

| The Sound-current of the Naad, playful joys and pleasures - I am intuitively, easily absorbed into the Celestial Lord.

ਕਰਨਾ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਆਪਾਇਓ ॥੨॥੩੦॥੫੩॥

करना आपि करावन आपे कहु नानक आपि आपाइओ ॥२॥३०॥५३॥

karnaa aap karaavan aapay kaho Nanak aap aapaa-i-o. ||2||30||53||

He Himself is the Creator, the Cause of causes. Says Nanak, He Himself is All-in-all. ||2||30||53||

Page: 1215

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੋ ॥

अमृत नामु मनहि आधारो ॥

amrit naam maneh aaDhaaro.

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is the Support of the mind.

ਜਿਨ ਦੀਆ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिन दीआ तिस कै कुरबानै गुर पूरे नमसकारो ॥१॥ रहाउ ॥
jin dee-aa tis kai kurbaanai gur pooray namaskaaro. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to the One who gave it to me; I humbly bow to the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਬੂਝੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਜਾਰੋ ॥
बूझी तृसना सहजि सुहेला कामु क्रोधु बिखु जारो ॥
boojhee tarisnaa sahj suhaylaa kaam kroDh bikh jaaro.
My thirst is quenched, and I have been intuitively embellished. The poisons of sexual desire and anger have been burnt away.

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੈ ਇਹ ਠਾਹਰ ਜਹ ਆਸਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੋ ॥੧॥
आइ न जाइ बसै इह ठाहर जह आसनु निरंकारो ॥१॥
aa-ay na jaa-ay basai ih thaahar jah aasan nirankaaro. ||1||
This mind does not come and go; it abides in that place, where the Formless Lord sits. ||1||

ਏਕੈ ਪਰਗਟੁ ਏਕੈ ਗੁਪਤਾ ਏਕੈ ਧੁੰਧੂਕਾਰੋ ॥
एकै परगटु एकै गुपता एकै धुंधूकारो ॥
aykai pargat aykai guptaa aykai DhunDhookaaro.
The One Lord is manifest and radiant; the One Lord is hidden and mysterious. The One Lord is abysmal darkness.

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੨॥੩੧॥੫੪॥
आदि मधि अंति प्रभु सोई कहु नानक साचु बीचारो ॥२॥३१॥५४॥
aad maDh ant parabh so-ee kaho Nanak saach beechaaro. ||2||31||54||
From the beginning, throughout the middle and until the end, is God. Says Nanak, reflect on the Truth. ||2||31||54||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਘਰੀ ॥

बिनु प्रभ रहनु न जाइ घरी ॥

bin parabh rahan na jaa-ay gharee.

Without God, I cannot survive, even for an instant.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਕੈ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਖੁ ਹੈ ਹਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सर्ब सूख ताहू कै पूरन जा कै सुखु है हरी ॥१॥ रहाउ ॥

sarab sookh taahoo kai pooran jaa kai sukh hai haree. ||1|| rahaa-o.

One who finds joy in the Lord finds total peace and perfection. ||1||Pause||

ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਨ ਧਨ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਘਨਾ ॥

मंगल रूप प्रान जीवन धन सिमरत अनद घना ॥

mangal roop paraan jeevan Dhan simrat anad ghanaa.

God is the Embodiment of bliss, the Breath of Life and Wealth; remembering Him in meditation, I am blessed with absolute bliss.

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸਦ ਸੰਗੇ ਗੁਨ ਰਸਨਾ ਕਵਨ ਭਨਾ ॥੧॥

वड समरथु सदा सद संगे गुन रसना कवन भना ॥१॥

vad samrath sadaa sad sangay gun rasnaa kavan bhanaa. ||1||

He is utterly All-powerful, with me forever and ever; what tongue can utter His Glorious Praises? ||1||

ਥਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਮਾਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਨਨ ਕਹਨਹਾਰੇ ॥

थान पवित्रा मान पवित्रा पवित्र सुनन कहनहारे ॥

thaan pavitaraa maan pavitaraa pavitar sunan kehanhaaray.

His Place is sacred, and His Glory is sacred; sacred are those who listen and speak of Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਵਨ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ॥੨॥੩੨॥੫੫॥

कहु नानक ते भवन पवित्रा जा महि संत तुम्हारे ॥२॥३२॥५५॥

kaho Nanak tay bhavan pavitaraa jaa meh sant tumHaaray. ||2||32||55||

Says Nanak, that dwelling is sacred, in which Your Saints live. ||2||32||55||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥
रसना जपती तूही तूही ॥
rasnaa japtee toohee toohee.
My tongue chants Your Name, Your Name.

ਮਾਤ ਗਰਭ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਇਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मात गरभ तुम ही प्रतिपालक मृत मंडल इक तुही ॥१॥ रहाउ ॥
maat garabh tum hee partipaalak mitar mandal ik tuhee. ||1|| rahaa-o.
In the mother's womb, You sustained me, and in this mortal world, You alone help me. ||1||Pause||

ਤੁਮਹਿ ਪਿਤਾ ਤੁਮ ਹੀ ਫੁਨਿ ਮਾਤਾ ਤੁਮਹਿ ਮੀਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥
तुमहि पिता तुम ही फुनि माता तुमहि मीत हित भ्राता ॥
tumeh pitaa tum hee fun maataa tumeh meet hit bharaataa.
You are my Father, and You are my Mother; You are my Loving Friend and Sibling.

ਤੁਮ ਪਰਵਾਰ ਤੁਮਹਿ ਆਧਾਰਾ ਤੁਮਹਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨਦਾਤਾ ॥੧॥
तुम परवार तुमहि आधारा तुमहि जीअ प्रानदाता ॥१॥
tum parvaar tumeh aaDhaaraa tumeh jee-a paraan-daataa. ||1||
You are my Family, and You are my Support. You are the Giver of the Breath of Life. ||1||

ਤੁਮਹਿ ਖਜੀਨਾ ਤੁਮਹਿ ਜਰੀਨਾ ਤੁਮ ਹੀ ਮਾਣਿਕ ਲਾਲਾ ॥
तुमहि खजीना तुमहि जरीना तुम ही माणिक लाला ॥
tumeh khajeenaa tumeh jareenaa tum hee maanik laalaa.
You are my Treasure, and You are my Wealth. You are my Gems and Jewels.

ਤੁਮਹਿ ਪਾਰਜਾਤ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਤਉ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥੩੩॥੫੬॥
तुमहि पारजात गुर ते पाए तउ नानक भए निहाला ॥२॥३३॥५६॥
tumeh paarjaat gur tay paa-ay ta-o Nanak bha-ay nihaalaa. ||2||33||56||
You are the wish-fulfilling Elysian Tree. Nanak has found You through the Guru, and now he is enraptured. ||2||33||56||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਜਾਹੂ ਕਾਹੂ ਅਪੁਨੋ ਹੀ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
जाहू काहू अपुनो ही चिति आवै ॥
jaahoo kaahoo apuno hee chi<u>t</u> aavai.
Wherever he goes, his consciousness turns to his own.

ਜੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਚੇਰੋ ਹੋਵਤ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਪਹਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो काहू को चेरो होवत ठाकुर ही पहि जावै ॥१॥ रहाउ ॥
jo kaahoo ko chayro hova<u>t</u> <u>th</u>aakur hee peh jaavai. ||1|| rahaa-o.
Whoever is a chaylaa (a servant) goes only to his Lord and Master. ||1||Pause||

ਅਪਨੇ ਪਹਿ ਦੂਖ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਸੂਖਾ ਅਪਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਬਿਰਥਾ ॥
अपने पहि दूख अपुने पहि सूखा अपने ही पहि बिरथा ॥
apnay peh <u>d</u>oo<u>kh</u> apunay peh soo<u>kh</u>aa apnay hee peh birthaa.
He shares his sorrows, his joys and his condition only with his own.

ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਮਾਨੁ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਤਾਨਾ ਅਪਨੇ ਹੀ ਪਹਿ ਅਰਥਾ ॥੧॥
अपुने पहि मानु अपुने पहि ताना अपने ही पहि अर्था ॥१॥
apunay peh maan apunay peh <u>t</u>aanaa apnay hee peh arthaa. ||1||
He obtains honor from his own, and strength from his own; he gets an advantage from his own. ||1||

ਕਿਨ ਹੀ ਰਾਜ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਮਿਲਖਾ ਕਿਨ ਹੀ ਬਾਪ ਮਹਤਾਰੀ ॥
किन ही राज जोबनु धन मिलखा किन ही बाप महतारी ॥
kin hee raaj joban <u>Dh</u>an mil<u>kh</u>aa kin hee baap meh<u>t</u>aaree.
Some have regal power, youth, wealth and property; some have a father and a mother.

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਾਏ ਪੂਰਨ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥੩੪॥੫੭॥
सर्ब थोक नानक गुर पाए पूरन आस हमारी ॥२॥३४॥५७॥
sarab thok Nanak gur paa-ay pooran aas hamaaree. ||2||34||57||
I have obtained all things, O Nanak, from the Guru. My hopes have been fulfilled. ||2||34||57||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਝੂਠੋ ਮਾਇਆ ਕੋ ਮਦ ਮਾਨੁ ॥
झूठो माइआ को मद मानु ॥
jhootho maa-i-aa ko mad maan.
False is intoxication and pride in Maya.

ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਬਪੁਰੇ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਹਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ध्रोह मोह दूरि करि बपुरे संगि गोपालहि जानु ॥१॥ रहाउ ॥
Dharoh moh door kar bapuray sang gopaaleh jaan. ||1|| rahaa-o.
Get rid of your fraud and attachment, O wretched mortal, and remember that the Lord of the World is with you. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਉਮਰੇ ਮੀਰ ਮਲਕ ਅਰੁ ਖਾਨ ॥
मिथिआ राज जोबन अरु उमरे मीर मलक अरु खान ॥
mithi-aa raaj joban ar umray meer malak ar khaan.
False are royal powers, youth, nobility, kings, rulers and aristocrats.

ਮਿਥਿਆ ਕਾਪਰ ਸੁਗੰਧ ਚਤੁਰਾਈ ਮਿਥਿਆ ਭੋਜਨ ਪਾਨ ॥੧॥
मिथिआ कापर सुगंध चतुराई मिथिआ भोजन पान ॥१॥
mithi-aa kaapar suganDh chaturaa-ee mithi-aa bhojan paan. ||1||
False are the fine clothes, perfumes and clever tricks; false are the foods and drinks. ||1||

ਦੀਨ ਬੰਧਰੋ ਦਾਸ ਦਾਸਰੋ ਸੰਤਹ ਕੀ ਸਾਰਾਨ ॥
दीन बंधरो दास दासरो संतह की सारान ॥
deen baDhro daas daasro santeh kee saaraan.
O Patron of the meek and the poor, I am the slave of Your slaves; I seek the Sanctuary of Your Saints.

ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਂਗਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥੨॥੩੫॥੫੮॥
माँगनि माँगउ होइ अचिंता मिलु नानक के हरि प्रान ॥२॥३५॥५८॥

maa^{N}gan maa^{N}ga-o ho-ay achintaa mil Nanak kay har paraan. ||2||35||58||

I humbly ask, I beg of You, please relieve my anxiety; O Lord of Life, please unite Nanak with Yourself. ||2||35||58||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਅਪੁਨੀ ਇਤਨੀ ਕਛੂ ਨ ਸਾਰੀ ॥

अपुनी इतनी कछू न सारी ॥

apunee itnee kachhoo na saaree.

By himself, the mortal cannot accomplish anything.

ਅਨਿਕ ਕਾਜ ਅਨਿਕ ਧਾਵਰਤਾ ਉਰਝਿਓ ਆਨ ਜੰਜਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अनिक काज अनिक धावरता उरझिओ आन जंजारी ॥१॥ रहाउ ॥

anik kaaj anik Dhaavrataa urjhi-o aan janjaaree. ||1|| rahaa-o.

He runs around chasing all sorts of projects, engrossed in other entanglements. ||1||Pause||

ਦਿਉਸ ਚਾਰਿ ਕੇ ਦੀਸਹਿ ਸੰਗੀ ਊਹਾਂ ਨਾਹੀ ਜਹ ਭਾਰੀ ॥

दिउस चारि के दीसहि संगी ऊहाँ नाही जह भारी ॥

di-us chaar kay deeseh sangee oohaa^{N} naahee jah bhaaree.

His companions of these few days will not be there when he is in trouble.

Page: 1216

ਤਿਨ ਸਿਉ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਹਿਤੁ ਲਾਇਓ ਜੋ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥੧॥

तिन सिउ राचि माचि हितु लाइओ जो कामि नही गावारी ॥१॥

tin si-o raach maach hit laa-i-o jo kaam nahee gaavaaree. ||1||

He is hand and glove with those who are of no use to him; the poor wretch is affectionately involved with them. ||1||

ਹਉ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਨਾ ਹਮਰੋ ਬਸੁ ਚਾਰੀ ॥

हउ नाही नाही किछु मेरा ना हमरो बसु चारी ॥

ha-o naahee naahee kichh mayraa naa hamro bas chaaree.
I am nothing; nothing belongs to me. I have no power or control.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤਨ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨॥੩੬॥੫੯॥
करन करावन नानक के प्रभ संतन संगि उधारी ॥२॥३६॥५९॥
karan karaavan Nanak kay parabh santan sang uDhaaree. ||2||36||59||
O Creator, Cause of causes, Lord God of Nanak, I am saved and redeemed in the Society of the Saints. ||2||36||59||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਤ ਰਹੈ ਨ ਹੋਰੀ ॥
मोहनी मोहत रहै न होरी ॥
mohnee mohat rahai na horee.
The Great Enticer Maya keeps enticing, and cannot be stopped.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ਤੁਟੈ ਨ ਕਾਹੂ ਤੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधिक सिध सगल की पिआरी तुटै न काहू तोरी ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhik siDh sagal kee pi-aaree tutai na kaahoo toree. ||1|| rahaa-o.
She is the Beloved of all the Siddhas and seekers; no one can fend her off. ||1||Pause||

ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਉਚਰਤ ਰਸਨਾਗਰ ਤੀਰਥ ਗਵਨ ਨ ਥੋਰੀ ॥
खटु सासत्र उचरत रसनागर तीर्थ गवन न थोरी ॥
khat saastar uchrat rasnaagar tirath gavan na thoree.
Reciting the six Shaastras and visiting sacred shrines of pilgrimage do not decrease her power.

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਬਰਤ ਨੇਮ ਤਪੀਆ ਊਹਾ ਗੈਲਿ ਨ ਛੋਰੀ ॥੧॥
पूजा चक्र बरत नेम तपीआ ऊहा गैलि न छोरी ॥१॥
poojaa chakar barat naym tapee-aa oohaa gail na chhoree. ||1||
Devotional worship, ceremonial religious marks, fasting, vows and penance - none of these will make her release her hold. ||1||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਹੋਤ ਜਗੁ ਸੰਤਹੁ ਕਰਹੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥
अंध कूप महि पतित होत जगु संतहु करहु परम गति मोरी ॥
anDh koop meh patit hot jag santahu karahu param gat moree.
The world has fallen into the deep dark pit. O Saints, please bless me with the supreme status of salvation.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਇਓ ਮੁਕਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭੋਰੀ ॥੨॥੩੭॥੬੦॥
साधसंगति नानकु भइओ मुकता दरसनु पेखत भोरी ॥२॥३७॥६०॥
saaDhsangat Nanak bha-i-o muktaa darsan paykhat bhoree. ||2||37||60||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has been liberated, gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, even for an instant. ||2||37||60||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਕਹਾ ਕਰਹਿ ਰੇ ਖਾਟਿ ਖਾਟੁਲੀ ॥
कहा करहि रे खाटि खाटुली ॥
kahaa karahi ray khaat khaatulee.
Why are you working so hard to earn profits?

ਪਵਨਿ ਅਫਾਰ ਤੋਰ ਚਾਮਰੋ ਅਤਿ ਜਜਰੀ ਤੇਰੀ ਰੇ ਮਾਟੁਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पवनि अफार तोर चामरो अति जजरी तेरी रे माटुली ॥१॥ रहाउ ॥
pavan afaar tor chaamro at jajree tayree ray maatulee. ||1|| rahaa-o.
You are puffed up like a bag of air, and your skin is very brittle. Your body has grown old and dusty. ||1||Pause||

ਊਹੀ ਤੇ ਹਰਿਓ ਊਹਾ ਲੇ ਧਰਿਓ ਜੈਸੇ ਬਾਸਾ ਮਾਸ ਦੇਤ ਝਾਟੁਲੀ ॥
ऊही ते हरिओ ऊहा ले धरिओ जैसे बासा मास देत झाटुली ॥
oohee tay hari-o oohaa lay Dhari-o jaisay baasaa maas dayt jhaatulee.
You move things from here to there, like the hawk swooping down on the flesh of its prey.

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਅੰਧੁਲੇ ਜਿਉ ਸਫਰੀ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ਬਹਿ ਹਾਟੁਲੀ ॥੧॥
देवनहारु बिसारिओ अंधुले जिउ सफरी उदरु भरै बहि हाटुली ॥१॥

dayvanhaar bisaari-o anDhulay ji-o safree udar bharai bahi haatulee. ||1||
You are blind - you have forgotten the Great Giver. You fill your belly like a traveller at an inn. ||1||

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ਝੂਠ ਰਸ ਜਹ ਜਾਨੋ ਤਹ ਭੀਰ ਬਾਟੁਲੀ ॥
साद बिकार बिकार झूठ रस जह जानो तह भीर बाटुली ॥
saad bikaar bikaar jhooth ras jah jaano tah bheer baatulee.
You are entangled in the taste of false pleasures and corrupt sins; the path which you have to take is very narrow.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਮਝੁ ਰੇ ਇਆਨੇ ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਖੁਲ੍ਹੈ ਤੇਰੀ ਗਾਂਠੁਲੀ ॥੨॥੩੮॥੬੧॥
कहु नानक समझु रे इआने आजु कालि खुल्है तेरी गाँठुली ॥२॥३८॥६१॥
kaho Nanak samajh ray i-aanay aaj kaal khul^{H}ai tayree gaa^{N}thulee. ||2||38||61||
Says Nanak: figure it out, you ignorant fool! Today or tomorrow, the knot will be untied! ||2||38||61||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਜੀਉ ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਜਾਨਿਓ ॥
गुर जीउ संगि तुहारै जानिओ ॥
gur jee-o sang tuhaarai jaani-o.
O Dear Guru, by associating with You, I have come to know the Lord.

ਕੋਟਿ ਜੋਧ ਉਆ ਕੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਭੀ ਮਾਨਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि जोध उआ की बात न पुछीऐ ताँ दरगह भी मानिओ ॥१॥ रहाउ ॥
kot joDh u-aa kee baat na puchhee-ai taa^{N} dargeh bhee maani-o. ||1|| rahaa-o.
There are millions of heroes, and no one pays any attention to them, but in the Court of the Lord, I am honored and respected. ||1||Pause||

ਕਵਨ ਮੂਲੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾ ਕਹੀਐ ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਿਓ ॥
कवन मूलु प्रानी का कहीऐ कवन रूपु द्रिसटानिओ ॥
kavan mool paraanee kaa kahee-ai kavan roop daristaani-o.
What is the origin of the human beings? How beautiful they are!

ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਬਖਾਨਿਓ ॥੧॥
जोति प्रगास भई माटी संगि दुलभ देह बखानिओ ॥१॥
jot pargaas bha-ee maatee sang dulabh dayh bakhaani-o. ||1||
When God infuses His Light into clay, the human body is judged to be precious. ||1||

ਤੁਮ ਤੇ ਸੇਵ ਤੁਮ ਤੇ ਜਪ ਤਾਪਾ ਤੁਮ ਤੇ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਓ ॥
तुम ते सेव तुम ते जप तापा तुम ते ततु पछानिओ ॥
tum tay sayv tum tay jap taapaa tum tay tat pachhaani-o.
From You, I have learned to serve; from You, I have learned to chant and meditate; from You, I have realized the essence of reality.

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕਟੀ ਜੇਵਰੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨਿਓ ॥੨॥੩੯॥੬੨॥
करु मसतकि धरि कटी जेवरी नानक दास दसानिओ ॥२॥३९॥६२॥
kar mastak Dhar katee jayvree Nanak daas dasaani-o. ||2||39||62||
Placing His Hand on my forehead, He has cut away the bonds which held me; O Nanak, I am the slave of His slaves. ||2||39||62||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੀਓ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮ ॥
हरि हरि दीओ सेवक कउ नाम ॥
har har dee-o sayvak ka-o naam.
The Lord has blessed His servant with His Name.

ਮਾਨਸੁ ਕਾ ਕੋ ਬਪੁਰੋ ਭਾਈ ਜਾ ਕੋ ਰਾਖਾ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मानसु का को बपुरो भाई जा को राखा राम ॥१॥ रहाउ ॥
maanas kaa ko bapuro bhaa-ee jaa ko raakhaa raam. ||1|| rahaa-o.
What can any poor mortal do to someone who has the Lord as his Savior and Protector? ||1||Pause||

ਆਪਿ ਮਹਾ ਜਨੁ ਆਪੇ ਪੰਚਾ ਆਪਿ ਸੇਵਕ ਕੈ ਕਾਮ ॥
आपि महा जनु आपे पंचा आपि सेवक कै काम ॥

aap mahaa jan aapay panchaa aap sayvak kai kaam.
He Himself is the Great Being; He Himself is the Leader. He Himself accomplishes the tasks of His servant.

ਆਪੇ ਸਗਲੇ ਦੂਤ ਬਿਦਾਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮ ॥੧॥
आपे सगले दूत बिदारे ठाकुर अंतरजाम ॥१॥
aapay saglay doot bidaaray thaakur antarjaam. ||1||
Our Lord and Master destroys all demons; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts. ||1||

ਆਪੇ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨ ॥
आपे पति राखी सेवक की आपि कीओ बंधान ॥
aapay pat raakhee sayvak kee aap kee-o banDhaan.
He Himself saves the honor of His servants; He Himself blesses them with stability.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨ ॥੨॥੪੦॥੬੩॥
आदि जुगादि सेवक की राखै नानक को प्रभु जान ॥२॥४०॥६३॥
aad jugaad sayvak kee raakhai Nanak ko parabh jaan. ||2||40||63||
From the very beginning of time, and throughout the ages, He saves His servants. O Nanak, how rare is the person who knows God. ||2||40||63||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਤੂ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
तू मेरे मीत सखा हरि प्रान ॥
too mayray meet sakhaa har paraan.
O Lord, You are my Best Friend, my Companion, my Breath of Life.

ਮਨੁ ਧਨੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਸੀਤੋ ਤੁਮਰੈ ਧਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनु धनु जीउ पिंडु सभु तुमरा इहु तनु सीतो तुमरै धान ॥१॥ रहाउ ॥
man Dhan jee-o pind sabh tumraa ih tan seeto tumrai Dhaan. ||1|| rahaa-o.
My mind, wealth, body and soul are all Yours; this body is sewn together by Your Blessing. ||1||Pause||

ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ਤੁਮ ਹੀ ਦੀਏ ਮਾਨ ॥
तुम ही दीए अनिक प्रकारा तुम ही दीए मान ॥
tum hee dee-ay anik parkaaraa tum hee dee-ay maan.
You have blessed me with all sorts of gifts; you have blessed me with honor and respect.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਮ ਹੀ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨ ॥੧॥
सदा सदा तुम ही पति राखहु अंतरजामी जान ॥१॥
sadaa sadaa tum hee pat raakho antarjaamee jaan. ||1||
Forever and ever, You preserve my honor, O Inner-knower, O Searcher of hearts. ||1||

ਜਿਨ ਸੰਤਨ ਜਾਨਿਆ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਆਏ ਪਰਵਾਨ ॥
जिन संतन जानिआ तू ठाकुर ते आए परवान ॥
jin santan jaani-aa too thaakur tay aa-ay parvaan.
Those Saints who know You, O Lord and Master - blessed and approved is their coming into the world.

ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪੧॥੬੪॥
जन का संगु पाईऐ वडभागी नानक संतन कै कुरबान ॥२॥४१॥६४॥
jan kaa sang paa-ee-ai vadbhaagee Nanak santan kai kurbaan. ||2||41||64||
The Congregation of those humble beings is obtained by great good fortune; Nanak is a sacrifice to the Saints. ||2||41||64||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਕਰਹੁ ਗਤਿ ਦਇਆਲ ਸੰਤਹੁ ਮੋਰੀ ॥
करहु गति दइआल संतहु मोरी ॥
karahu gat da-i-aal santahu moree.

Save me, O Merciful Saint!

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਤੂਟੀ ਤੁਮ ਹੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुम समरथ कारन करना तूटी तुम ही जोरी ॥१॥ रहाउ ॥
tum samrath kaaran karnaa tootee tum hee joree. ||1|| rahaa-o.
You are the All-powerful Cause of causes. You have ended my separation, and joined me with God. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਖਈ ਤੁਮ ਤਾਰੇ ਸੁਮਤਿ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਪਾਈ ॥
जनम जनम के बिखई तुम तारे सुमति संगि तुमारै पाई ॥
janam janam kay bikh-ee tum taaray sumat sang tumaarai paa-ee.
You save us from the corruption and sins of countless incarnations; associating with You, we obtain sublime understanding.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਈ ॥੧॥
अनिक जोनि भ्रमते प्रभ बिसरत सासि सासि हरि गाई ॥१॥
anik jon bharamtay parabh bisrat saas saas har gaa-ee. ||1||
Forgetting God, we wandered through countless incarnations; with each and every breath, we sing the Lord's Praises. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਤੇ ਤੇ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ ॥
जो जो संगि मिले साधू कै ते ते पतित पुनीता ॥
jo jo sang milay saaDhoo kai tay tay patit puneetaa.
Whoever meets with the Holy Saints - those sinners are sanctified.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ਤਿਨਿ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ॥੨॥੪੨॥੬੫॥
कहु नानक जा के वडभागा तिनि जनमु पदारथु जीता ॥२॥४२॥६५॥
kaho Nanak jaa kay vadbhaagaa tin janam padaarath jeetaa. ||2||42||65||
Says Nanak, those who have such high destiny, win this invaluable human life. ||2||42||65||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਠਾਕੁਰ ਬਿਨਤੀ ਕਰਨ ਜਨੁ ਆਇਓ ॥

ठाकुर बिनती करन जनु आइओ ॥

thaakur bintee karan jan aa-i-o.

O my Lord and Master, Your humble servant has come to offer this prayer.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਸਹਜ ਰਸ ਸੁਨਤ ਤੁਹਾਰੋ ਨਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सर्ब सूख आनंद सहज रस सुनत तुहारो नाइओ ॥१॥ रहाउ ॥

sarab sookh aanand sahj ras sunat tuhaaro naa-i-o. ||1|| rahaa-o.

Hearing Your Name, I am blessed with total peace, bliss, poise and pleasure. ||1||Pause||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਸੂਖ ਕੇ ਸਾਗਰ ਜਸੁ ਸਭ ਮਹਿ ਜਾ ਕੋ ਛਾਇਓ ॥

कृपा निधान सूख के सागर जसु सभ महि जा को छाइओ ॥

kirpaa niDhaan sookh kay saagar jas sabh meh jaa ko chhaa-i-o.

The Treasure of Mercy, the Ocean of Peace - His Praises are diffused everywhere.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਰੰਗ ਤੁਮ ਕੀਏ ਅਪਨਾ ਆਪੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਓ ॥੧॥

संतसंगि रंग तुम कीए अपना आपु दृसटाइओ ॥१॥

satsang rang tum kee-ay apnaa aap daristaa-i-o. ||1||

O Lord, You celebrate in the Society of the Saints; You reveal Yourself to them. ||1||

ਨੈਨਹੁ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਰਨ ਝਾਰੀ ਕੇਸਾਇਓ ॥

नैनहु संगि संतन की सेवा चरन झारी केसाइओ ॥

nainhu sang santan kee sayvaa charan jhaaree kaysaa-i-o.

With my eyes I see the Saints, and dedicate myself to serving them; I wash their feet with my hair.

ਆਠ ਪਹਰ ਦਰਸਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੪੩॥੬੬॥

आठ पहर दरसनु संतन का सुखु नानक इहु पाइओ ॥२॥४३॥६६॥

aath pahar darsan santan kaa sukh Nanak ih paa-i-o. ||2||43||66||

Twenty-four hours a day, I gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Saints; this is the peace and comfort which Nanak has received. ||2||43||66||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
जा की राम नाम लिव लागी ॥
jaa kee raam naam liv laagee.
One who is lovingly absorbed in the Lord's Name

ਸਜਨੁ ਸੁਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਸਹਜੇ ਸੋ ਕਹੀਐ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सजनु सुरिदा सुहेला सहजे सो कहीऐ बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥
sajan suri<u>d</u>aa suhaylaa sehjay so kahee-ai bad<u>bh</u>aagee. ||1|| rahaa-o.
is a good-hearted friend, intuitively embellished with happiness. He is said to be blessed and fortunate. ||1||Pause||

ਰਹਿਤ ਬਿਕਾਰ ਅਲਪ ਮਾਇਆ ਤੇ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਖੁ ਤਿਆਗੀ ॥
रहित बिकार अलप माइआ ते अहम्बुधि बिखु तिआगी ॥
rahi<u>t</u> bikaar alap maa-i-aa <u>t</u>ay aha[N]-bu<u>Dh</u> bi<u>kh</u> <u>t</u>i-aagee.
He is rid of sin and corruption, and detached from Maya; he has renounced the poison of egotistical intellect.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਆਸ ਏਕਹਿ ਕੀ ਟੇਕ ਹੀਐਂ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਗੀ ॥੧॥
दरस पिआस आस एकहि की टेक हीऐं प्रिअ पागी ॥१॥
<u>d</u>aras pi-aas aas aykeh kee tayk hee-ai[N] pari-a paagee. ||1||
He thirsts for the Blessed Vision of the Lord's Darshan, and he places his hopes in the One Lord alone. The Feet of his Beloved are the Support of his heart. ||1||

ਅਚਿੰਤ ਸੋਇ ਜਾਗਨੁ ਉਠਿ ਬੈਸਨੁ ਅਚਿੰਤ ਹਸਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥
अचिंत सोइ जागनु उठि बैसनु अचिंत हसत बैरागी ॥
achin<u>t</u> so-ay jaagan u<u>th</u> baisan achin<u>t</u> hasa<u>t</u> bairaagee.
He sleeps, wakes, rises up and sits down without anxiety; he laughs and cries without anxiety.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਠਗਾਨਾ ਸੁ ਮਾਇਆ ਹਰਿ ਜਨ ਠਾਗੀ ॥੨॥੪੪॥੬੭॥
कहु नानक जिनि जगतु ठगाना सु माइआ हरि जन ठागी ॥२॥४४॥६७॥
kaho Nanak jin jaga<u>t</u> <u>th</u>agaanaa so maa-i-aa har jan <u>th</u>aagee. ||2||44||67||
Says Nanak, she who has cheated the world - that Maya is cheated by the humble servant of the Lord. ||2||44||67||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਅਬ ਜਨ ਊਪਰਿ ਕੋ ਨ ਪੁਕਾਰੈ ॥

अब जन ऊपरि को न पुकारै ॥

ab jan oopar ko na pukaarai.

Now, no one complains about the Lord's humble servant.

ਪੂਕਾਰਨ ਕਉ ਜੋ ਉਦਮੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਉ ਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पूकारन कउ जो उदमु करता गुरु परमेसरु ता कउ मारै ॥१॥ रहाउ ॥

pookaaran ka-o jo udam kartaa gur parmaysar taa ka-o maarai. ||1|| rahaa-o.

Whoever tries to complain is destroyed by the Guru, the Transcendent Lord God. ||1||Pause||

ਨਿਰਵੈਰੈ ਸੰਗਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਓਹੁ ਹਾਰੈ ॥

निरवैरै संगि वैरु रचावै हरि दरगह ओहु हारै ॥

nirvairai sang vair rachaavai har dargeh oh haarai.

Whoever harbors vengeance against the One who is beyond all vengenace, shall lose in the Court of the Lord.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੈ ॥੧॥

आदि जुगादि प्रभ की वडिआई जन की पैज सवारै ॥१॥

aad jugaad parabh kee vadi-aa-ee jan kee paij savaarai. ||1||

From the very beginning of time, and throughout the ages, it is the glorious greatness of God, that He preserves the honor of His humble servants. ||1||

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰੈ ॥

निरभउ भए सगल भउ मिटिआ चरन कमल आधारै ॥

nirbha-o bha-ay sagal bha-o miti-aa charan kamal aaDhaarai.

The mortal becomes fearless, and all his fears are taken away, when he leans on the Support of the Lord's Lotus Feet.

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ ਸੰਸਾਰੈ ॥੨॥੪੫॥੬੮॥

गुर कै बचनि जपिओ नाउ नानक प्रगट भइओ संसारै ॥२॥४५॥६८॥

gur kai bachan japi-o naa-o Nanak pargat bha-i-o sansaarai. ||2||45||68||

Chanting the Name, through the Guru's Word, Nanak has become famous throughout the world. ||2||45||68||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਜਨ ਛੋਡਿਆ ਸਗਲਾ ਆਪੁ ॥

हरि जन छोडिआ सगला आपु ॥

har jan chhodi-aa saglaa aap.

The Lord's humble servant has discarded all self-conceit.

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਗੁਸਾਈ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾਂ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिउ जानहु तिउ रखहु गुसाई पेखि जीवाँ परतापु ॥१॥ रहाउ ॥

ji-o jaanhu ti-o rakhahu gusaa-ee paykh jeevaa^N partaap. ||1|| rahaa-o.

As You see fit, You save us, O Lord of the World. Beholding Your Glorious Grandeur, I live. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪੁ ॥

गुर उपदेसि साध की संगति बिनसिओ सगल संतापु ॥

gur updays saaDh kee sangat binsi-o sagal santaap.

Through the Guru's Instruction, and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all sorrow and suffering is taken away.

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰ ਪੇਖਿ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਸਗਲ ਸੰਭਾਖਨ ਜਾਪੁ ॥੧॥

मित्र सत्र पेखि समतु बीचारिओ सगल सम्भाखन जापु ॥१॥

mitar satar paykh samat beechaari-o sagal sambhaakhan jaap. ||1||

I look upon friend and enemy alike; all that I speak is the Lord's meditation. ||1||

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲ ਆਘਾਨੇ ਸੁਨਿ ਅਨਹਦ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥

तपति बुझी सीतल आघाने सुनि अनहद बिसम भए बिसमाद ॥

tapat bujhee seetal aaghaanay sun anhad bisam bha-ay bismaad.

The fire within me is quenched; I am cool, calm and tranquil. Hearing the unstruck celestial melody, I am wonder-struck and amazed.

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਪੂਰਨ ਪੂਰੇ ਨਾਦ ॥੨॥੪੬॥੬੯॥
अनदु भइआ नानक मनि साचा पूरन पूरे नाद ॥२॥४६॥६९॥
anad bha-i-aa Nanak man saachaa pooran pooray naad. ||2||46||69||
I am in ecstasy, O Nanak, and my mind is filled with Truth, through the perfect perfection of the Sound-current of the Naad. ||2||46||69||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮੇਰੈ ਗੁਰਿ ਮੋਰੋ ਸਹਸਾ ਉਤਾਰਿਆ ॥
मेरै गुरि मोरो सहसा उतारिआ ॥
mayrai gur moro sahsaa utaari-aa.
My Guru has rid me of my cynicism.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਜਾਈਐ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिसु गुर कै जाईऐ बलिहारी सदा सदा हउ वारिआ ॥१॥ रहाउ ॥
tis gur kai jaa-ee-ai balihaaree sadaa sadaa ha-o vaari-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice to that Guru; I am devoted to Him, forever and ever. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨਿ ਧਾਰਿਆ ॥
गुर का नामु जपिओ दिनु राती गुर के चरन मनि धारिआ ॥
gur kaa naam japi-o din raatee gur kay charan man Dhaari-aa.
I chant the Guru's Name day and night; I enshrine the Guru's Feet within my mind.

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਉ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥
गुर की धूरि करउ नित मजनु किलविख मैलु उतारिआ ॥१॥
gur kee Dhoor kara-o nit majan kilvikh mail utaari-aa. ||1||

I bathe continually in the dust of the Guru's Feet, washing off my dirty sins. ||1||

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
गुर पूरे की करउ नित सेवा गुरु अपना नमसकारिआ ॥
gur pooray kee kara-o nit sayvaa gur apnaa namaskaari-aa.
I continually serve the Perfect Guru; I humbly bow to my Guru.

ਸਰਬ ਫਲਾ ਦੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥੪੭॥੭੦॥
सर्ब फला दीन्हे गुरि पूरै नानक गुरि निसतारिआ ॥२॥४७॥७०॥
sarab falaa deenHay gur poorai Nanak gur nistaari-aa. ||2||47||70||
The Perfect Guru has blessed me with all fruitful rewards; O Nanak, the Guru has emancipated me. ||2||47||70||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਾਨ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
सिमरत नामु प्रान गति पावै ॥
simrat naam paraan gat paavai.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of the Lord, the mortal attains salvation.

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मिटहि कलेस त्रास सभ नासै साधसंगि हितु लावै ॥१॥ रहाउ ॥
miteh kalays taraas sabh naasai saaDhsang hit laavai. ||1|| rahaa-o.
His sorrows are dispelled, and his fears are all erased; he is in love with the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਆਰਾਧੇ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
हरि हरि हरि हरि मनि आराधे रसना हरि जसु गावै ॥
har har har har man aaraaDhay rasnaa har jas gaavai.
His mind worships and adores the Lord, Har, Har, Har, Har; his tongue sings the Praises of the Lord.

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿੰਦਾ ਬਾਸੁਦੇਵ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੧॥
तजि अभिमानु काम क्रोधु निंदा बासुदेव रंगु लावै ॥१॥
taj abhimaan kaam kroDh nindaa baasudayv rang laavai. ||1||
Abandoning egotistical pride, sexual desire, anger and slander, he embraces love for the Lord. ||1||

ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਆਰਾਧਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਸੋੁਹਾਵੈ ॥
दामोदर दइआल आराधहु गोबिंद करत सोहावै ॥
daamodar da-i-aal aaraaDhahu gobind karat sohaavai.
Worship and adore the Merciful Lord God; chanting the Name of the Lord of the Universe, you shall be embellished and exalted.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਕੀ ਹੋਇ ਰੇਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੪੮॥੭੧॥
कहु नानक सभ की होइ रेना हरि हरि दरसि समावै ॥२॥४८॥७१॥
kaho Nanak sabh kee ho-ay raynaa har har daras samaavai. ||2||48||71||
Says Nanak, whoever becomes the dust of all, merges in the Blesed Vision of the Lord, Har, Har. ||2||48||71||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
अपुने गुर पूरे बलिहारै ॥
apunay gur pooray balihaarai.
I am a sacrifice to my Perfect Guru.

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਕੀਓ ਨਾਮ ਕੋ ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रगट प्रतापु कीओ नाम को राखे राखनहारै ॥१॥ रहाउ ॥
pargat partaap kee-o naam ko raakhay raakhanhaarai. ||1|| rahaa-o.
My Savior Lord has saved me; He has revealed the Glory of His Name. ||1||Pause||

ਨਿਰਭਉ ਕੀਏ ਸੇਵਕ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਬਿਦਾਰੈ ॥
निरभउ कीए सेवक दास अपने सगले दूख बिदारै ॥
nirbha-o kee-ay sayvak daas apnay saglay dookh bidaarai.

He makes His servants and slaves fearless, and takes away all their pain.

ਆਨ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗਿ ਜਨ ਸਗਲੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਧਾਰੈ ॥੧॥
आन उपाव तिआगि जन सगले चरन कमल रिद धारै ॥१॥
aan upaav ti-aag jan saglay charan kamal rid Dhaarai. ||1||
So renounce all other efforts, and enshrine the Lord's Lotus Feet within your mind. ||1||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੈ ਏਕੰਕਾਰੈ ॥
प्रान अधार मीत साजन प्रभ एकै एकंकारै ॥
paraan aDhaar meet saajan parabh aykai aykankaarai.
God is the Support of the breath of life, my Best Friend and Companion, the One and Only Creator of the Universe.

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥੨॥੪੯॥੭੨॥
सभ ते ऊच ठाकुरु नानक का बार बार नमसकारै ॥२॥४९॥७२॥
sabh tay ooch thaakur Nanak kaa baar baar namaskaarai. ||2||49||72||
Nanak's Lord and Master is the Highest of all; again and again, I humbly bow to Him. ||2||49||72||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹੈ ਕੋ ਕਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ॥
बिनु हरि है को कहा बतावहु ॥
bin har hai ko kahaa bataavhu.
Tell me: other than the Lord, who exists?

ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਕਰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुख समूह करुणा मै करता तिसु प्रभ सदा धिआवहु ॥१॥ रहाउ ॥
sukh samooh karunaa mai kartaa tis parabh sadaa Dhi-aavahu. ||1|| rahaa-o.
The Creator, the Embodiment of Mercy, bestows all comforts; meditate forever on that God. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਏ ਜੰਤਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ॥
जा कै सूति परोए जंता तिसु प्रभ का जसु गावहु ॥
jaa kai soot paro-ay jantaa tis parabh kaa jas gaavhu.
All creatures are strung on His Thread; sing the Praises of that God.

ਸਿਮਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਨਾ ਆਨ ਕਹਾ ਪਹਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥
सिमरि ठाकुरु जिनि सभु किछु दीना आन कहा पहि जावहु ॥१॥
simar thaakur jin sabh kichh deenaa aan kahaa peh jaavhu. ||1||
Meditate in remembrance on that Lord and Master who gives you everything. Why would you go to anyone else? ||1||

ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਕੀ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥
सफल सेवा सुआमी मेरे की मन बाँछत फल पावहु ॥
safal sayvaa su-aamee mayray kee man baaNchhat fal paavhu.
Service to my Lord and Master is fruitful and rewarding; from Him, you shall obtain the fruits of your mind's desires.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲਾਭੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਸੁਖ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੨॥੫੦॥੭੩॥
कहु नानक लाभु लाहा लै चालहु सुख सेती घरि जावहु ॥२॥५०॥७३॥
kaho Nanak laabh laahaa lai chaalahu sukh saytee ghar jaavhu. ||2||50||73||
Says Nanak, take your profits and leave; you shall go to your true home in peace. ||2||50||73||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ੍ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥
ठाकुर तुम् सरणाई आइआ ॥
thaakur tumH sarnaa-ee aa-i-aa.
O my Lord and Master, I have come to Your Sanctuary.

ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਸੰਸਾ ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
उतरि गइओ मेरे मन का संसा जब ते दरसनु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
utar ga-i-o mayray man kaa sansaa jab tay darsan paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The anxiety of my mind departed, when I gazed upon the Blessed Vision of Your Darshan. ||1||Pause||

ਅਨਬੋਲਤ ਮੇਰੀ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨੀ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

अनबोलत मेरी बिरथा जानी अपना नामु जपाइआ ॥

anbolat mayree birthaa jaanee apnaa naam japaa-i-aa.

You know my condition, without my speaking. You inspire me to chant Your Name.

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਅਨਦ ਅਨਦ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥

दुख नाठे सुख सहजि समाए अनद अनद गुण गाइआ ॥१॥

dukh naathay sukh sahj samaa-ay anad anad gun gaa-i-aa. ||1||

My pains are gone, and I am absorbed in peace, poise and bliss, singing Your Glorious Praises. ||1||

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਕਢਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਮਾਇਆ ॥

बाह पकरि कढि लीने अपुने गृह अंध कूप ते माइआ ॥

baah pakar kadh leenay apunay garih anDh koop tay maa-i-aa.

Taking me by the arm, You lifted me up, out of the deep dark pit of household and Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੨॥੫੧॥੭੪॥

कहु नानक गुरि बंधन काटे बिछुरत आनि मिलाइआ ॥२॥५१॥७४॥

kaho Nanak gur banDhan kaatay bichhurat aan milaa-i-aa. ||2||51||74||

Says Nanak, the Guru has broken my bonds, and ended my separaation; He has united me with God. ||2||51||74||

Page: 1219

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਠਾਂਢੀ ॥

हरि के नाम की गति ठाँढी ॥

har kay naam kee gat thaaNdhee.
The Name of the Lord is cooling and soothing.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਕਾਢੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बेद पुरान सिमृति साधू जन खोजत खोजत काढी ॥१॥ रहाउ ॥
bayd puraan simrit saaDhoo jan khojat khojat kaadhee. ||1|| rahaa-o.
Searching, searching the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the Holy Saints have realized this. ||1||Pause||

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚ ਅਰੁ ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤਾ ਮਹਿ ਜਲਤੌ ਫਿਰਿਆ ॥
सिव बिरंच अरु इंद्र लोक ता महि जलतौ फिरिआ ॥
siv biranch ar indar lok taa meh jaltou firi-aa.
In the worlds of Shiva, Brahma and Indra, I wandered around, burning up with envy.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਭਏ ਸੀਤਲ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਹਿਰਿਆ ॥੧॥
सिमरि सिमरि सुआमी भए सीतल दूखु दरदु भ्रमु हिरिआ ॥१॥
simar simar su-aamee bha-ay seetal dookh darad bharam hiri-aa. ||1||
Meditating, meditating in remembrance on my Lord and Master, I became cool and calm; my pains, sorrows and doubts are gone. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਤਰਿਓ ਪੁਰਾਤਨੁ ਨਵਤਨੁ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥
जो जो तरिओ पुरातनु नवतनु भगति भाइ हरि देवा ॥
jo jo tari-o puraatan navtan bhagat bhaa-ay har dayvaa.
Whoever has been saved in the past or the present, was saved through loving devotional worship of the Divine Lord.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤ ਜਨ ਸੇਵਾ ॥੨॥੫੨॥੭੫॥
नानक की बेनंती प्रभ जीउ मिलै संत जन सेवा ॥२॥५२॥७५॥
Nanak kee baynantee parabh jee-o milai sant jan sayvaa. ||2||52||75||
This is Nanak's prayer: O Dear God, please let me serve the humble Saints. ||2||52||75||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla;

ਜਿਹਵੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਹਰਿ ਗਾਉ ॥
जिहवे अम्रित गुण हरि गाउ ॥
jihvay amrit gun har gaa-o.
O my tongue, sing the Ambrosial Praises of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਉਚਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि बोलि कथा सुनि हरि की उचरहु प्रभ को नाउ ॥१॥ रहाउ ॥
har har bol kathaa sun har kee uchrahu parabh ko naa-o. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, listen to the Lord's Sermon, and chant God's Name. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਤਨ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਵਹੁ ਭਾਉ ॥
राम नामु रतन धनु संचहु मनि तनि लावहु भाउ ॥
raam naam ratan Dhan sanchahu man tan laavhu bhaa-o.
So gather in the jewel, the wealth of the Lord's Name; love God with your mind and body.

ਆਨ ਬਿਭੂਤ ਮਿਥਿਆ ਕਰਿ ਮਾਨਹੁ ਸਾਚਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥੧॥
आन बिभूत मिथिआ करि मानहु साचा इहै सुआउ ॥१॥
aan bibhoot mithi-aa kar maanhu saachaa ihai su-aa-o. ||1||
You must realize that all other wealth is false; this alone is the true purpose of life. ||1||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਕਤਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥
जीअ प्रान मुकति को दाता एकस सिउ लिव लाउ ॥
jee-a paraan mukat ko daataa aykas si-o liv laa-o.
He is the Giver of the soul, the breath of life and liberation; lovingly tune in to the One and Only Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਦੇਤ ਸਗਲ ਅਪਿਆਉ ॥੨॥੫੩॥੭੬॥
कहु नानक ता की सरणाई देत सगल अपिआउ ॥२॥५३॥७६॥
kaho Nanak taa kee sarnaa-ee dayt sagal api-aa-o. ||2||53||76||
Says Nanak, I have entered His Sanctuary; He gives sustenance to all. ||2||53||76||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਹੋਤੀ ਨਹੀ ਕਵਨ ਕਛੁ ਕਰਣੀ ॥

होती नही कवन कछु करणी ॥

hotee nahee kavan kachh karnee.

I cannot do anything else.

ਇਹੈ ਓਟ ਪਾਈ ਮਿਲਿ ਸੰਤਹ ਗੋਪਾਲ ਏਕ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

इहै ओट पाई मिलि संतह गोपाल एक की सरणी ॥१॥ रहाउ ॥

ihai ot paa-ee mil santeh gopaal ayk kee sarnee. ||1|| rahaa-o.

I have taken this Support, meeting the Saints; I have entered the Sanctuary of the One Lord of the World. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਦੋਖ ਛਿਦ੍ਰ ਇਆ ਤਨ ਮਹਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥

पंच दोख छिद्र इआ तन महि बिखै बिआधि की करणी ॥

panch dokh chhidar i-aa tan meh bikhai bi-aaDh kee karnee.

The five wicked enemies are within this body; they lead the mortal to practice evil and corruption.

ਆਸ ਅਪਾਰ ਦਿਨਸ ਗਣਿ ਰਾਖੇ ਗ੍ਰਸਤ ਜਾਤ ਬਲੁ ਜਰਣੀ ॥੧॥

आस अपार दिनस गणि राखे ग्रसत जात बलु जरणी ॥१॥

aas apaar dinas gan raakhay garsat jaat bal jarnee. ||1||

He has infinite hope, but his days are numbered, and old age is sapping his strength. ||1||

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਦੋਖ ਭੈ ਹਰਣੀ ॥

अनाथह नाथ दइआल सुख सागर सर्ब दोख भै हरणी ॥

anaathah naath da-i-aal sukh saagar sarab dokh bhai harnee.

He is the Help of the helpless, the Merciful Lord, the Ocean of Peace, the Destroyer of all pains and fears.

ਮਨਿ ਬਾਂਛਤ ਚਿਤਵਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪੇਖਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ॥੨॥੫੪॥੭੭॥

मनि बाँछत चितवत नानक दास पेखि जीवा प्रभ चरणी ॥२॥५४॥७७॥

man baa^N chhat chitvat Nanak daas paykh jeevaa parabh charnee. ||2||54||77||

Slave Nanak longs for this blessing, that he may live, gazing upon the Feet of God. ||2||54||77||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਫੀਕੇ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਾਦ ॥

फीके हरि के नाम बिनु साद ॥

feekay har kay naam bin saad.

Without the Lord's Name, flavors are tasteless and insipid.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਨ ਨਾਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अमृत रसु कीरतनु हरि गाईऐ अहिनिसि पूरन नाद ॥१॥ रहाउ ॥

amrit ras keertan har gaa-ee-ai ahinis pooran naad. ||1|| rahaa-o.

Sing the Sweet Ambrosial Praises of the Lord's Kirtan; day and night, the Sound-current of the Naad will resonate and resound. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਸਗਲ ਬਿਖਾਦ ॥

सिमरत साँति महा सुखु पाईऐ मिटि जाहि सगल बिखाद ॥

simrat saaNt mahaa sukh paa-ee-ai mit jaahi sagal bikhaad.

Meditating in remembrance on the Lord, total peace and bliss are obtained, and all sorrows are taken away.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਘਰਿ ਲੈ ਆਵਹੁ ਲਾਦਿ ॥੧॥

हरि हरि लाभु साधसंगि पाईऐ घरि लै आवहु लादि ॥१॥

har har laabh saaDhsang paa-ee-ai ghar lai aavhu laad. ||1||

The profit of the Lord, Har, Har, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; so load it and bring it on home. ||1||

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਊਚ ਤੇ ਊਚੋ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਮਰਜਾਦ ॥

सभ ते ऊच ऊच ते ऊचो अंतु नही मरजाद ॥

sabh tay ooch ooch tay oocho ant nahee marjaad.

He is the Highest of all, the Highest of the high; His celestial ecomony has no limit.

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਨਾਨਕ ਮਹਿਮਾ ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੫੫॥੭੮॥

बरनि न साकउ नानक महिमा पेखि रहे बिसमाद ॥२॥५५॥७८॥

baran na saaka-o Nanak mahimaa paykh rahay bismaad. ||2||55||78||

Nanak cannot even express His Glorious Grandeur; gazing upon Him, he is wonder-struck. ||2||55||78||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਆਇਓ ਸੁਨਨ ਪੜਨ ਕਉ ਬਾਣੀ ॥

आइओ सुनन पड़न कउ बाणी ॥

aa-i-o sunan parhan ka-o banee.

The mortal came to hear and chant the Word of the Guru's Bani.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਲਗਹਿ ਅਨ ਲਾਲਚਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नामु विसारि लगहि अन लालचि बिरथा जनमु पराणी ॥१॥ रहाउ ॥

naam visaar lageh an laalach birthaa janam paraanee. ||1|| rahaa-o.

But he has forgotten the Naam, the Name of the Lord, and he has become attached to other temptations. His life is totally worthless! ||1||Pause||

ਸਮਝੁ ਅਚੇਤ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਥੀ ਸੰਤਨ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

समझु अचेत चेति मन मेरे कथी संतन अकथ कहाणी ॥

samajh achayt chayt man mayray kathee santan akath kahaanee.

O my unconscious mind, become conscious and figure it out; the Saints speak the Unspoken Speech of the Lord.

ਲਾਭੁ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਹੁ ਛੁਟਕੈ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥੧॥

लाभु लैहु हरि रिदै अराधहु छुटकै आवण जाणी ॥१॥

laabh laihu har ridai aaraaDhahu chhutkai aavan jaanee. ||1||

So gather in your profits - worship and adore the Lord within your heart; your coming and going in reincarnation shall end. ||1||

ਉਦਮੁ ਸਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਦੇਹਿ ਤ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥

उदमु सकति सिआणप तुम्हरी देहि त नामु वखाणी ॥

udam sakat si-aanap tum^{H}ree deh ta naam vakhaanee.

Efforts, powers and clever tricks are Yours; if You bless me with them, I repeat Your Name.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਭਗਤਿ ਸੇ ਲਾਗੇ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥੨॥੫੬॥੭੯॥
सेई भगत भगति से लागे नानक जो प्रभ भाणी ॥२॥५६॥७९॥
say-ee bhagat bhagat say laagay Nanak jo parabh bhaanee. ||2||56||79||
They alone are devotees, and they alone are attached to devotional worship, O Nanak, who are pleasing to God. ||2||56||79||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਧਨਵੰਤ ਨਾਮ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
धनवंत नाम के वणजारे ॥
Dhanvant naam kay vanjaaray.
Those who deal in the Naam, the Name of the Lord, are wealthy.

ਸਾਂਝੀ ਕਰਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਾਟਹੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साँझी करहु नाम धनु खाटहु गुर का सबदु वीचारे ॥१॥ रहाउ ॥
saa[N]jhee karahu naam Dhan khaatahu gur kaa sabad veechaaray. ||1|| rahaa-o.
So become a partner with them, and earn the wealth of the Naam. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

Page: 1220

ਛੋਡਹੁ ਕਪਟੁ ਹੋਇ ਨਿਰਵੈਰਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਰੇ ॥
छोडहु कपटु होइ निरवैरा सो प्रभु संगि निहारे ॥
chhodahu kapat ho-ay nirvairaa so parabh sang nihaaray.
Abandon your deception, and go beyond vengeance; see God who is always with you.

ਸਚੁ ਧਨੁ ਵਣਜਹੁ ਸਚੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹੁ ਹਾਰੇ ॥੧॥
सचु धनु वणजहु सचु धनु संचहु कबहू न आवहु हारे ॥१॥

sach Dhan vanjahu sach Dhan sanchahu kabhoo na aavhu haaray. ||1||
Deal only in this true wealth and gather in this true wealth, and you shall never suffer loss. ||1||

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰੇ ॥
खात खरचत किछु निखुटत नाही अगनत भरे भंडारे ॥
khaat kharchat kichh nikhutat naahee agnat bharay bhandaaray.
Eating and consuming it, it is never exhausted; God's treasures are overflowing.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੰਗਿ ਜਾਵਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੫੭॥੮੦॥
कहु नानक सोभा संगि जावहु पारब्रह्म कै दुआरे ॥२॥५७॥८०॥
kaho Nanak sobhaa sang jaavhu paarbarahm kai du-aaray. ||2||57||80||
Says Nanak, you shall go home to the Court of the Supreme Lord God with honor and respect. ||2||57||80||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮੋਹਿ ਕਵਨੁ ਅਨਾਥੁ ਬਿਚਾਰਾ ॥
प्रभ जी मोहि कवनु अनाथु बिचारा ॥
parabh jee mohi kavan anaath bichaaraa.
O Dear God, I am wretched and helpless!

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਮਾਨੁਖੁ ਕਰਿਆ ਇਹੁ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कवन मूल ते मानुखु करिआ इहु परतापु तुहारा ॥१॥ रहाउ ॥
kavan mool tay maanukh kari-aa ih partaap tuhaaraa. ||1|| rahaa-o.
From what source did you create humans? This is Your Glorious Grandeur. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਗੁਣ ਕਹੇ ਨ ਜਾਹਿ ਅਪਾਰਾ ॥
जीअ प्राण सरब के दाते गुण कहे न जाहि अपारा ॥
jee-a paraan sarab kay daatay gun kahay na jaahi apaaraa.
You are the Giver of the soul and the breath of life to all; Your Infinite Glories cannot be spoken.

ਸਭ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸ੍ਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਸਰਬ ਘਟਾਂ ਆਧਾਰਾ ॥੧॥
सभ के प्रीतम स्रब प्रतिपालक सर्ब घटाँ आधारा ॥१॥
sabh kay pareetam sarab partipaalak sarab ghataa^{N} aaDhaaraa. ||1||
You are the Beloved Lord of all, the Cherisher of all, the Support of all hearts. ||1||

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪਹਿ ਏਕ ਪਸਾਰਾ ॥
कोइ न जाणै तुमरी गति मिति आपहि एक पसारा ॥
ko-ay na jaanai tumree gat mit aapeh ayk pasaaraa.
No one knows Your state and extent. You alone created the expanse of the Universe.

ਸਾਧ ਨਾਵ ਬੈਠਾਵਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੨॥੫੮॥੮੧॥
साध नाव बैठावहु नानक भव सागरु पारि उतारा ॥२॥५८॥८१॥
saaDh naav baithaavahu Nanak bhav saagar paar utaaraa. ||2||58||81||
Please, give me a seat in the boat of the Holy; O Nanak, thus I shall cross over this terrifying world-ocean, and reach the other shore. ||2||58||81||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਆਵੈ ਰਾਮ ਸਰਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ॥
आवै राम सरणि वडभागी ॥
aavai raam saran vadbhaagee.
One who comes to the Lord's Sanctuary is very fortunate.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਕਿਛੁ ਹੋਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
एकस बिनु किछु होरु न जाणै अवरि उपाव तिआगी ॥१॥ रहाउ ॥
aykas bin kichh hor na jaanai avar upaav ti-aagee. ||1|| rahaa-o.
He knows of no other than the One Lord. He has renounced all other efforts. ||1||Pause||

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਆਰਾਧੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
मन बच क्रम आराधै हरि हरि साधसंगि सुखु पाइआ ॥

man bach karam aaraaDhai har har saaDhsang sukh paa-i-aa.
He worships and adores the Lord, Har, Har, in thought, word and deed; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, he finds peace.

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਅਕਥ ਕਥਾ ਰਸੁ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
अनद बिनोद अकथ कथा रसु साचै सहजि समाइआ ॥१॥
anad binod akath kathaa ras saachai sahj samaa-i-aa. ||1||
He enjoys bliss and pleasure, and savors the Unspoken Speech of the Lord; he merges intuitively into the True Lord. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜੋ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨੋ ਤਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ॥
करि किरपा जो अपुना कीनो ता की ऊतम बाणी ॥
kar kirpaa jo apunaa keeno taa kee ootam banee.
Sublime and exalted is the speech of one whom the Lord, in His Mercy makes His Own.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਜੋ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੨॥੫੯॥੮੨॥
साधसंगि नानक निसतरीऐ जो राते प्रभ निरबाणी ॥२॥५९॥८२॥
saaDhsang Nanak nistaree-ai jo raatay parabh nirbaanee. ||2||59||82||
Those who are imbued with God in the state of Nirvaanaa, O Nanak, are emancipated in the Saadh Sangat. ||2||59||82||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਜਾ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥
जा ते साधू सरणि गही ॥
jaa tay saaDhoo saran gahee.
Since I grasped hold of the Sanctuary of the Holy,

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਬਿਰਥਾ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साँति सहजु मनि भइओ प्रगासा बिरथा कछु न रही ॥१॥ रहाउ ॥
saa^{N}t sahj man bha-i-o pargaasaa birthaa kachh na rahee. ||1|| rahaa-o.
my mind is illuminated with tranquility, peace and poise, and I am rid of all my pain. ||1||Pause||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਬਿਨਤੀ ਏਹ ਕਹੀ ॥
होहु क्रिपाल नामु देहु अपुना बिनती एह कही ॥
hohu kirpaal naam dayh apunaa bintee ayh kahee.
Please be merciful to me, O Lord, and bless me with Your Name; this is the prayer I offer to You.

ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਪਾਇਓ ਲਾਭੁ ਸਹੀ ॥੧॥
आन बिउहार बिसरे प्रभ सिमरत पाइओ लाभु सही ॥१॥
aan bi-uhaar bisray parabh simrat paa-i-o laabh sahee. ||1||
I have forgotten my other occupations; remembering God in meditation, I have obtained the true profit. ||1||

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਨੋ ਸਾਈ ਬਸਤੁ ਅਹੀ ॥
जह ते उपजिओ तही समानो साई बसतु अही ॥
jah tay upji-o tahee samaano saa-ee basat ahee.
We shall merge again into the One from whom we came; He is the Essence of Being.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਇਓ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਹੀ ॥੨॥੬੦॥੮੩॥
कहु नानक भरमु गुरि खोइओ जोती जोति समही ॥२॥६०॥८३॥
kaho Nanak bharam gur kho-i-o jotee jot samhee. ||2||60||83||
Says Nanak, the Guru has eradicated my doubt; my light has merged into the Light. ||2||60||83||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਕੋ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥
रसना राम को जसु गाउ ॥
rasnaa raam ko jas gaa-o.
O my tongue, sing the Praises of the Lord.

ਆਨ ਸੁਆਦ ਬਿਸਾਰਿ ਸਗਲੇ ਭਲੋ ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आन सुआद बिसारि सगले भलो नाम सुआउ ॥१॥ रहाउ ॥

aan su-aad bisaar saglay bhalo naam su-aa-o. ||1|| rahaa-o.
Abandon all other tastes and flavors; the taste of the Naam, the Name of the Lord, is so sublime. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥
चरन कमल बसाइ हिरदै एक सिउ लिव लाउ ॥
charan kamal basaa-ay hirdai ayk si-o liv laa-o.
Enshrine the Lord's Lotus Feet within your heart; let yourself be lovingly attuned to the One Lord.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਹਿ ਨਿਰਮਲੁ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਉ ॥੧॥
साधसंगति होहि निरमलु बहुड़ि जोनि न आउ ॥१॥
saaDhsangat hohi nirmal bahurh jon na aa-o. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall become immaculate and pure; you shall not come to be reincarnated again. ||1||

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
जीउ प्रान अधारु तेरा तू निथावे थाउ ॥
jee-o paraan aDhaar tayraa too nithaavay thaa-o.
You are the Support of the soul and the breath of life; You are the Home of the homeless.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥੬੧॥੮੪॥
सासि सासि सम्हालि हरि हरि नानक सद बलि जाउ ॥२॥६१॥८४॥
saas saas sam^{H}aal har har Nanak sad bal jaa-o. ||2||61||84||
With each and every breath, I dwell on the Lord, Har, Har; O Nanak, I am forever a sacrifice to Him. ||2||61||84||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਬੈਕੁੰਠ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਨਿਤ ਧਿਆਉ ॥
बैकुंठ गोबिंद चरन नित धिआउ ॥
baikunth gobind charan nit Dhi-aa-o.
To meditate on the Lotus Feet of the Lord of the Universe is heaven for me.

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मुकति पदारथु साधू संगति अमृतु हरि का नाउ ॥१॥ रहाउ ॥

mukat padaarath saaDhoo sangat amrit har kaa naa-o. ||1|| rahaa-o.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the treasure of liberation and the Lord's Ambrosial Name. ||1||Pause||

ਊਤਮ ਕਥਾ ਸੁਣੀਜੈ ਸ੍ਰਵਣੀ ਮਇਆ ਕਰਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥

ऊतम कथा सुणीजै स्रवणी मइआ करहु भगवान ॥

ootam kathaa suneejai sarvanee ma-i-aa karahu bhagvaan.

O Lord God, please be kind to me, that I may hear with my ears Your Sublime and Exalted Sermon.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਦੋਊ ਪਖ ਪੂਰਨ ਪਾਈਐ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੧॥

आवत जात दोऊ पख पूरन पाईऐ सुख बिस्राम ॥१॥

aavat jaat do-oo pakh pooran paa-ee-ai sukh bisraam. ||1||

My cycle of coming and going is finally completed, and I have attained peace and tranquility. ||1||

Page: 1221

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਭਗਤਿ ਸਰੇਸਟ ਪੂਰੀ ॥

सोधत सोधत ततु बीचारिओ भगति सरेसट पूरी ॥

soDhat soDhat tat beechaari-o bhagat saraysat pooree.

Searching and searching, I have realized the essence of reality: devotional worship is the most sublime fulfillment.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਊਰੀ ॥੨॥੬੨॥੮੫॥

कहु नानक इक राम नाम बिनु अवर सगल बिधि ऊरी ॥२॥६२॥८५॥

kaho Nanak ik raam naam bin avar sagal biDh ooree. ||2||62||85||

Says Nanak, without the Name of the One Lord, all other ways are imperfect. ||2||62||85||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਸਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥

साचे सतिगुरू दातारा ॥

saachay satguroo daataaraa.

The True Guru is the True Giver.

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਨਾਸਹਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दरसनु देखि सगल दुख नासहि चरन कमल बलिहारा ॥१॥ रहाउ ॥

darsan daykh sagal dukh naaseh charan kamal balihaaraa. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, all my pains are dispelled. I am a sacrifice to His Lotus Feet. ||1||Pause||

ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਤਿ ਸਾਧ ਜਨ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

सति परमेसरु सति साध जन निहचलु हरि का नाउ ॥

sat parmaysar sat saaDh jan nihchal har kaa naa-o.

The Supreme Lord God is True, and True are the Holy Saints; the Name of the Lord is steady and stable.

ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਬਿਨਾਸੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥

भगति भावनी पारब्रह्म की अबिनासी गुण गाउ ॥१॥

bhagat bhaavnee paarbarahm kee abhinaasee gun gaa-o. ||1||

So worship the Imperishable, Supreme Lord God with love, and sing His Glorious Praises. ||1||

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥

अगमु अगोचरु मिति नही पाईऐ सगल घटा आधारु ॥

agam agochar mit nahee paa-ee-ai sagal ghataa aaDhaar.

The limits of the Inaccessible, Unfathomable Lord cannot be found; He is the Support of all hearts.

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਹੁ ਤਾ ਕਉ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੨॥੬੩॥੮੬॥

नानक वाहु वाहु कहु ता कउ जा का अंतु न पारु ॥२॥६३॥८६॥

Nanak vaahu vaahu kaho taa ka-o jaa kaa ant na paar. ||2||63||86||

O Nanak, chant, "Waaho! Waaho!" to Him, who has no end or limitation. ||2||63||86||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਮਨ ਮੇਰੈ ॥
गुर के चरन बसे मन मेरै ॥
gur kay charan basay man mayrai.
The Feet of the Guru abide within my mind.

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਸਭ ਨੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पूरि रहिओ ठाकुरु सभ थाई निकटि बसै सभ नेरै ॥१॥ रहाउ ॥
poor rahi-o thaakur sabh thaa-ee nikat basai sabh nayrai. ||1|| rahaa-o.
My Lord and Master is permeating and pervading all places; He dwells nearby, close to all. ||1||Pause||

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
बंधन तोरि राम लिव लाई संतसंगि बनि आई ॥
banDhan tor raam liv laa-ee satsang ban aa-ee.
Breaking my bonds, I have lovingly tuned in to the Lord, and now the Saints are pleased with me.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਇਓ ਪੁਨੀਤਾ ਇਛਾ ਸਗਲ ਪੁਜਾਈ ॥੧॥
जनमु पदारथु भइओ पुनीता इछा सगल पुजाई ॥१॥
janam padaarath bha-i-o puneetaa ichhaa sagal pujaa-ee. ||1||
This precious human life has been sanctified, and all my desires have been fulfilled. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸੋ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
जा कउ क्रिपा करहु प्रभ मेरे सो हरि का जसु गावै ॥
jaa ka-o kirpaa karahu parabh mayray so har kaa jas gaavai.
O my God, whoever You bless with Your Mercy - he alone sings Your Glorious Praises.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਵੈ ॥੨॥੬੪॥੮੭॥
आठ पहर गोबिंद गुन गावै जनु नानकु सद बलि जावै ॥२॥६४॥८७॥
aath pahar gobind gun gaavai jan Nanak sad bal jaavai. ||2||64||87||

Servant Nanak is a sacrifice to that person who sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe, twenty-four hours a day. ||2||64||87||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਜੀਵਨੁ ਤਉ ਗਨੀਐ ਹਰਿ ਪੇਖਾ ॥

जीवनु तउ गनीऐ हरि पेखा ॥

jeevan ta-o ganee-ai har paykhaa.

A person is judged to be alive, only if he sees the Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਫੋਰਿ ਭਰਮ ਕੀ ਰੇਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करहु कृपा प्रीतम मनमोहन फोरि भर्म की रेखा ॥१॥ रहाउ ॥

karahu kirpaa pareetam manmohan for bharam kee raykhaa. ||1|| rahaa-o.

Please be merciful to me, O my Enticing Beloved Lord, and erase the record of my doubts. ||1||Pause||

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਿਛੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਉਪਜਤ ਬਿਨੁ ਬਿਸਾਸ ਕਿਆ ਸੇਖਾਂ ॥

कहत सुनत किछु साँति न उपजत बिनु बिसास किआ सेखाँ ॥

kahat sunat kichh saaNt na upjat bin bisaas ki-aa saykhaaN.

By speaking and listening, tranquility and peace are not found at all. What can anyone learn without faith?

ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਜੋ ਚਾਹਤ ਤਾ ਕੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ਕਾਲੇਖਾ ॥੧॥

प्रभू तिआगि आन जो चाहत ता कै मुखि लागै कालेखा ॥१॥

parabhoo ti-aag aan jo chaahat taa kai mukh laagai kaalaykhaa. ||1||

One who renounces God and longs for another - his face is blackened with filth. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਰਾਸਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਨ ਮਾਨਤ ਭੇਖਾ ॥

जा कै रासि सर्ब सुख सुआमी आन न मानत भेखा ॥

jaa kai raas sarab sukh su-aamee aan na maanat bhaykhaa.

One who is blessed with the wealth of our Lord and Master, the Embodiment of Peace, does not believe in any other religious doctrine.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਮਗਨ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਰਨ ਅਰਥ ਬਿਸੇਖਾ ॥੨॥੬੫॥੮੮॥
नानक दरस मगन मनु मोहिओ पूरन अर्थ बिसेखा ॥२॥६५॥८८॥
Nanak daras magan man mohi-o pooran arath bisaykhaa. ||2||65||88||
O Nanak, one whose mind is fascinated and intoxicated with the Blessed Vision of the Lord's Darshan - his tasks are perfectly accomplished. ||2||65||88||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਕੋ ਇਕੁ ਨਾਮ ॥
सिमरन राम को इकु नाम ॥
simran raam ko ik naam.
Meditate in remembrance on the Naam, the Name of the One Lord.

ਕਲਮਲ ਦਗਧ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कलमल दगध होहि खिन अंतरि कोटि दान इसनान ॥१॥ रहाउ ॥
kalmal dagaDh hohi khin antar kot daan isnaan. ||1|| rahaa-o.
In this way, the sins of your past mistakes shall be burnt off in an instant. It is like giving millions in charity, and bathing at sacred shrines of pilgrimage. ||1||Pause||

ਆਨ ਜੰਜਾਰ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸ੍ਰਮੁ ਘਾਲਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਫੋਕਟ ਗਿਆਨ ॥
आन जंजार बृथा स्रमु घालत बिनु हरि फोकट गिआन ॥
aan janjaar baritha saram ghaalat bin har fokat gi-aan.
Entangled in other affairs, the mortal suffers uselessly in sorrow. Without the Lord, wisdom is useless.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਸੰਕਟ ਤੇ ਛੂਟੈ ਜਗਦੀਸ ਭਜਨ ਸੁਖ ਧਿਆਨ ॥੧॥
जनम मरन संकट ते छूटै जगदीस भजन सुख धिआन ॥१॥
janam maran sankat tay chhootai jagdees bhajan sukh Dhi-aan. ||1||
The mortal is freed of the anguish of death and birth, meditating and vibrating on the Blissful Lord of the Universe. ||1||

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨ ॥

तेरी सरनि पूरन सुख सागर करि किरपा देवहु दान ॥

tayree saran pooran sukh saagar kar kirpaa dayvhu daan.

I seek Your Sancutary, O Perfect Lord, Ocean of Peace. Please be merciful, and bless me with this gift.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨ ॥੨॥੬੬॥੮੯॥

सिमरि सिमरि नानक प्रभ जीवै बिनसि जाइ अभिमान ॥२॥६६॥८९॥

simar simar Nanak parabh jeevai binas jaa-ay abhimaan. ||2||66||89||

Meditating, meditating in remembrance on God, Nanak lives; his egotistical pride has been eradicated. ||2||66||89||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਧੂਰਤੁ ਸੋਈ ਜਿ ਧੁਰ ਕਉ ਲਾਗੈ ॥

धूरतु सोई जि धुर कउ लागै ॥

Dhoorat so-ee je Dhur ka-o laagai.

He alone is a Dhoorat, who is attached to the Primal Lord God.

ਸੋਈ ਧੁਰੰਧਰੁ ਸੋਈ ਬਸੁੰਧਰੁ ਹਰਿ ਏਕ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਪਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सोई धुरंधरु सोई बसुंधरु हरि एक प्रेम रस पागै ॥१॥ रहाउ ॥

so-ee DhuranDhar so-ee basunDhar har ayk paraym ras paagai. ||1|| rahaa-o.

He alone is a Dhurandhar, and he alone is a Basundhar, who is absorbed in the sublime essence of Love of the One Lord. ||1||Pause||

ਬਲਬੰਚ ਕਰੈ ਨ ਜਾਨੈ ਲਾਭੈ ਸੋ ਧੂਰਤੁ ਨਹੀ ਮੂੜ੍ਹਾ ॥

बलबंच करै न जानै लाभै सो धूरतु नही मूड़्हा ॥

balbanch karai na jaanai laabhai so Dhoorat nahee moorhHaa.

One who practices deception and does not know where true profit lies is not a Dhoorat - he is a fool.

ਸੁਆਰਥੁ ਤਿਆਗਿ ਅਸਾਰਥਿ ਰਚਿਓ ਨਹ ਸਿਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਰੂੜਾ ॥੧॥

सुआरथु तिआगि असारथि रचिओ नह सिमरै प्रभु रूड़ा ॥१॥

su-aarath ti-aag asaarath rachi-o nah simrai parabh roorhaa. ||1||

He abandons profitable enterprises and is involved in unprofitable ones. He does not meditate on the Beauteous Lord God. ||1||

ਸੋਈ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋ ਸੂਰਾ ਸੋ ਦਾਨਾਂ ॥

सोई चतुरु सिआणा पंडितु सो सूरा सो दानाँ ॥

so-ee chatur si-aanaa pandit so sooraa so daanaa[N].

He alone is clever and wise and a religious scholar, he alone is a brave warrior, and he alone is intelligent,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ॥੨॥੬੭॥੯੦॥

साधसंगि जिनि हरि हरि जपिओ नानक सो परवाना ॥२॥६७॥९०॥

saaDhsang jin har har japi-o Nanak so parvaanaa. ||2||67||90||

who chants the Name of the Lord, Har, Har, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, he alone is approved. ||2||67||90||

Page: 1222

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ॥

हरि हरि संत जना की जीवनि ॥

har har sant janaa kee jeevan.

The Lord, Har, Har, is the life of the humble Saints.

ਬਿਖੈ ਰਸ ਭੋਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बिखै रस भोग अमृत सुख सागर राम नाम रसु पीवनि ॥१॥ रहाउ ॥

bikhai ras bhog amrit sukh saagar raam naam ras peevan. ||1|| rahaa-o.

Instead of enjoying corrupt pleasures, they drink in the Ambrosial Essence of the Name of the Lord, the Ocean of Peace. ||1||Pause||

ਸੰਚਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਰਤਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਸੀਵਨਿ ॥

संचनि राम नाम धनु रतना मन तन भीतरि सीवनि ॥

sanchan raam naam Dhan ratnaa man tan bheetar seevan.

They gather up the priceless wealth of the Lord's Name, and weave it into the fabric of their mind and body.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਂਗ ਭਏ ਮਨ ਲਾਲਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸ ਖੀਵਨਿ ॥੧॥

हरि रंग राँग भए मन लाला राम नाम रस खीवनि ॥१॥

har rang raaNg bha-ay man laalaa raam naam ras kheevan. ||1||
Imbued with the Lord's Love, their minds are dyed in the deep crimson color of devotional love; they are intoxicated with the sublime essence of the Lord's Name. ||1||

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਸਿਉ ਉਰਝਾਨੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਲੀਵਨਿ ॥

जिउ मीना जल सिउ उरझानो राम नाम संगि लीवनि ॥

ji-o meenaa jal si-o urjhaano raam naam sang leevan.
As the fish is immersed in water, they are absorbed in the Lord's Name.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪਾਨ ਸੁਖ ਥੀਵਨਿ ॥੨॥੬੮॥੯੧॥

नानक संत चातृक की निआई हरि बूंद पान सुख थीवनि ॥२॥६८॥९१॥

Nanak sant chaatrik kee ni-aa-ee har boond paan sukh theevan. ||2||68||91||
O Nanak, the Saints are like the rainbirds; they are comforted, drinking in the drops of the Lord's Name. ||2||68||91||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਬੇਤਾਲ ॥

हरि के नामहीन बेताल ॥

har kay naamheen baytaal.
Without the Name of the Lord, the mortal is a ghost.

ਜੇਤਾ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੇਤਾ ਸਭਿ ਬੰਧਨ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जेता करन करावन तेता सभि बंधन जंजाल ॥१॥ रहाउ ॥

jaytaa karan karaavan taytaa sabh banDhan janjaal. ||1|| rahaa-o.
All the actions he commits are just shackles and bonds. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ਕਰਤ ਅਨ ਸੇਵਾ ਬਿਰਥਾ ਕਾਟੈ ਕਾਲ ॥
बिनु प्रभ सेव करत अन सेवा बिरथा काटै काल ॥
bin parabh sayv karat an sayvaa birthaa kaatai kaal.
Without serving God, one who serves another wastes his time uselessly.

ਜਬ ਜਮੁ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ ਤੁਮਰੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲ ॥੧॥
जब जमु आइ संघारै प्रानी तब तुमरो कउनु हवाल ॥१॥
jab jam aa-ay sanghaarai paraanee tab tumro ka-un havaal. ||1||
When the Messenger of Death comes to kill you, O mortal, what will your condition be then? ||1||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
राखि लेहु दास अपुने कउ सदा सदा किरपाल ॥
raakh layho daas apunay ka-o sadaa sadaa kirpaal.
Please protect Your slave, O Eternally Merciful Lord.

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਨ ਮਾਲ ॥੨॥੬੯॥੯੨॥
सुख निधान नानक प्रभु मेरा साधसंगि धन माल ॥२॥६९॥९२॥
sukh niDhaan Nanak parabh mayraa saaDhsang Dhan maal. ||2||69||92||
O Nanak, my God is the Treasure of Peace; He is the wealth and property of the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||69||92||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
मनि तनि राम को बिउहारु ॥
man tan raam ko bi-uhaar.
My mind and body deal only in the Lord.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਨ ਗਾਵਨ ਗੀਧੇ ਪੋਹਤ ਨਹ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रेम भगति गुन गावन गीधे पोहत नह संसारु ॥१॥ रहाउ ॥
paraym bhagat gun gaavan geeDhay pohat nah sansaar. ||1|| rahaa-o.
Imbued with loving devotional worship, I sing His Glorious Praises; I am not affected by worldly affairs. ||1||Pause||

ਸ੍ਰਵਣੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਇਹੁ ਸਾਧ ਕੋ ਆਚਾਰੁ ॥
स्रवणी कीरतनु सिमरनु सुआमी इहु साध को आचारु ॥
sarvanee keertan simran su-aamee ih saaDh ko aachaar.
This is the way of life of the Holy Saint: he listens to the Kirtan, the Praises of his Lord and Master, and meditates in remembrance on Him.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਸਥਿਤਿ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
चरन कमल असथिति रिद अंतरि पूजा प्रान को आधारु ॥१॥
charan kamal asthit rid antar poojaa paraan ko aaDhaar. ||1||
He implants the Lord's Lotus Feet deep within his heart; worship of the Lord is the support of his breath of life. ||1||

ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਧਾਰੁ ॥
प्रभ दीन दइआल सुनहु बेनंती किरपा अपनी धारु ॥
parabh deen da-i-aal sunhu baynantee kirpaa apnee Dhaar.
O God, Merciful to the meek, please hear my prayer, and shower Your Blessings upon me.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਉਚਰਉ ਨਿਤ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੨॥੭੦॥੯੩॥
नामु निधानु उचरउ नित रसना नानक सद बलिहारु ॥२॥७०॥९३॥
naam niDhaan uchara-o nit rasnaa Nanak sad balihaar. ||2||70||93||
I continually chant the treasure of the Naam with my tongue; Nanak is forever a sacrifice. ||2||70||93||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮਹੀਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ॥
हरि के नामहीन मति थोरी ॥
har kay naamheen mat thoree.
Without the Name of the Lord, his intellect is shallow.

ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਸਿਰੀਧਰ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਤ ਅੰਧ ਦੁਖ ਘੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सिमरत नाहि सिरीधर ठाकुर मिलत अंध दुख घोरी ॥१॥ रहाउ ॥

simrat naahi sireeDhar thaakur milat anDh dukh ghoree. ||1|| rahaa-o.
He does not meditate in remembrance on the Lord, his Lord and Master; the blind fool suffers in terrible agony. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੀ ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਬਹੁ ਜੋਰੀ ॥
हरि के नाम सिउ प्रीति न लागी अनिक भेख बहु जोरी ॥
har kay naam si-o pareet na laagee anik bhaykh baho joree.
He does not embrace love for the Name of the Lord; he is totally attached to various religious robes.

ਤੂਟਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾ ਕਉ ਜਿਉ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਫੋਰੀ ॥੧॥
तूटत बार न लागै ता कउ जिउ गागरि जल फोरी ॥१॥
tootat baar na laagai taa ka-o ji-o gaagar jal foree. ||1||
His attachments are shattered in an instant; when the pitcher is broken, the water runs out. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ਮਨੁ ਖਚਿਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਖੋਰੀ ॥
करि किरपा भगति रसु दीजै मनु खचित प्रेम रस खोरी ॥
kar kirpaa bhagat ras deejai man khachit paraym ras khoree.
Please bless me, that I may worship You in loving devotion. My mind is absorbed and intoxicated with Your Delicious Love.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਹੋਰੀ ॥੨॥੭੧॥੯੪॥
नानक दास तेरी सरणाई प्रभ बिनु आन न होरी ॥२॥७१॥९४॥
Nanak daas tayree sarnaa-ee parabh bin aan na horee. ||2||71||94||
Nanak, Your slave, has entered Your Sanctuary; without God, there is no other at all. ||2||71||94||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਚਿਤਵਉ ਵਾ ਅਉਸਰ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
चितवउ वा अउसर मन माहि ॥
chitva-o vaa a-osar man maahi.
In my mind, I think about that moment,

ਹੋਇ ਇਕਤ੍ਰ ਮਿਲਹੁ ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
होइ इकत्र मिलहु संत साजन गुण गोबिंद नित गाहि ॥१॥ रहाउ ॥
ho-ay ikatar milhu sant saajan gun gobind nit gaahi. ||1|| rahaa-o.
when I join the Gathering of the Friendly Saints, constantly singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੇਤੇ ਕਾਮ ਕਰੀਅਹਿ ਤੇਤੇ ਬਿਰਥੇ ਜਾਂਹਿ ॥
बिनु हरि भजन जेते काम करीअहि तेते बिरथे जाँहि ॥
bin har bhajan jaytay kaam karee-ah taytay birthay jaaNhi.
Without vibrating and meditating on the Lord, whatever deeds you do will be useless.

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨਿ ਮੀਠੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥੧॥
पूरन परमानंद मनि मीठो तिसु बिनु दूसर नाहि ॥१॥
pooran parmaanand man meetho tis bin doosar naahi. ||1||
The Perfect Embodiment of Supreme Bliss is so sweet to my mind. Without Him, there is no other at all. ||1||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਸੁਖ ਸਾਧਨ ਤੁਲਿ ਨ ਕਛੂਐ ਲਾਹਿ ॥
जप तप संजम कर्म सुख साधन तुलि न कछूऐ लाहि ॥
jap tap sanjam karam sukh saaDhan tul na kachhoo-ai laahi.
Chanting, deep meditation, austere self-discipline, good deeds and other techniques to being peace - they are not equal to even a tiny bit of the Lord's Name.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥੭੨॥੯੫॥
चरन कमल नानक मनु बेधिओ चरनह संगि समाहि ॥२॥७२॥९५॥
charan kamal Nanak man bayDhi-o charnah sang samaahi. ||2||72||95||
Nanak's mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord; it is absorbed in His Lotus Feet. ||2||72||95||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
मेरा प्रभु संगे अंतरजामी ॥
mayraa parabh sangay antarjaamee.
My God is always with me; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਆਗੈ ਕੁਸਲ ਪਾਛੈ ਖੇਮ ਸੂਖਾ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आगै कुसल पाछै खेम सूखा सिमरत नामु सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥
aagai kusal paachhai khaym sookhaa simrat naam su-aamee. ||1|| rahaa-o.
I find happiness in the world hereafter, and peace and pleasure in this world, meditating in remembrance on the Name of my Lord and Master. ||1||Pause||

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਮੇਰੈ ਗੁਨ ਗੁੋਪਾਲ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
साजन मीत सखा हरि मेरै गुन गुोपाल हरि राइआ ॥
saajan meet sakhaa har mayrai gun gopaal har raa-i-aa.
The Lord is my Best Friend, my Buddy, my Companion. I sing the Glorious Praises of my Sovereign Lord King.

ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ਨਿਮਖ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਪੂਰੈ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
बिसरि न जाई निमख हिरदै ते पूरै गुरू मिलाइआ ॥१॥
bisar na jaa-ee nimakh hirdai tay poorai guroo milaa-i-aa. ||1||
I shall not forget Him in my heart, even for an instant; I have met with the Perfect Guru. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥
करि किरपा राखे दास अपने जीअ जंत वसि जा कै ॥
kar kirpaa raakhay daas apnay jee-a jant vas jaa kai.
In His Mercy, He protects His slave; all beings and creatures are in His Power.

ਏਕਾ ਲਿਵ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਭਉ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ॥੨॥੭੩॥੯੬॥
एका लिव पूरन परमेसुर भउ नही नानक ता कै ॥२॥७३॥९६॥
aykaa liv pooran parmaysur bha-o nahee Nanak taa kai. ||2||73||96||

One who is lovingly attuned to the One, the Perfect Transcendent Lord God, O Nanak, is rid of all fear. ||2||73||96||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਜਾ ਕੈ ਰਾਮ ਕੋ ਬਲੁ ਹੋਇ ॥
जा कै राम को बलु होइ ॥
jaa kai raam ko bal ho-ay.
One who has the Lord's Power on his side

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੇ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल मनोरथ पूरन ताहू के दूखु न बिआपै कोइ ॥१॥ रहाउ ॥
sagal manorath pooran taahoo kay dookh na bi-aapai ko-ay. ||1|| rahaa-o.
- all his desires are fulfilled, and no pain afflicts him. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨੁ ਭਗਤੁ ਦਾਸੁ ਨਿਜੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾਂ ਤਿਸੁ ਸੋਇ ॥
जो जनु भगतु दासु निजु प्रभ का सुणि जीवाँ तिसु सोइ ॥
jo jan bhagat daas nij parabh kaa sun jeevaaN tis so-ay.
That humble devotee is a slave of his God, who listens to Him, and so lives.

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਨ ਕੌ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
उदमु करउ दरसनु पेखन कौ करमि परापति होइ ॥१॥
udam kara-o darsan paykhan kou karam paraapat ho-ay. ||1||
I have made the effort to gaze upon the Blessed Vision of His Darshan; it is obtained only by good karma. ||1||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਉ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
गुर परसादी दृसटि निहारउ दूसर नाही कोइ ॥
gur parsaadee darisat nihaara-o doosar naahee ko-ay.
It is only by Guru's Grace that I see His Vision with my eyes which none can equal.

ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਅਪਨੇ ਕਉ ਚਰਨ ਜੀਵਾਂ ਸੰਤ ਧੋਇ ॥੨॥੭੪॥੯੭॥
दानु देहि नानक अपने कउ चरन जीवाँ संत धोइ ॥२॥७४॥९७॥

daan deh Nanak apnay ka-o charan jeevaaN sant Dho-ay. ||2||74||97||
Please bless Nanak with this Gift, that he may wash the Feet of the Saints, and so live. ||2||74||97||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਜੀਵਤੁ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
जीवतु राम के गुण गाइ ॥
jeevat raam kay gun gaa-ay.
I live by singing the Glorious Praises of the Lord.

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਪਾਲ ਬੀਠੁਲੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करहु कृपा गोपाल बीठुले बिसरि न कब ही जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
karahu kirpaa gopaal beethulay bisar na kab hee jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Please be Merciful to me, O my Loving Lord of the Universe, that I may never forget You. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰਾ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥
मनु तनु धनु सभु तुमरा सुआमी आन न दूजी जाइ ॥
man tan Dhan sabh tumraa su-aamee aan na doojee jaa-ay.
My mind, body, wealth and all are Yours, O my Lord and Master; there is nowhere else for me at all.

ਜਿਉ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਪੈਨੈ੍ ਖਾਇ ॥੧॥
जिउ तू राखहि तिव ही रहणा तुम्हरा पैनै् खाइ ॥१॥
ji-o too raakhahi tiv hee rahnaa tumHraa painHai khaa-ay. ||1||
As You keep me, so do I survive; I eat and I wear whatever You give me. ||1||

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮਾ ਧਾਇ ॥
साधसंगति कै बलि बलि जाई बहुड़ि न जनमा धाइ ॥
saaDhsangat kai bal bal jaa-ee bahurh na janmaa Dhaa-ay.
I am a sacrifice, a sacrifice to the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I shall never again fall into reincarnation.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥੭੫॥੯੮॥

नानक दास तेरी सरणाई जिउ भावै तिवै चलाइ ॥२॥७५॥९८॥

Nanak daas tayree sarnaa-ee ji-o bhaavai tivai chalaa-ay. ||2||75||98||

Slave Nanak seeks Your Sancuary, Lord; as it pleases Your Will, so do You guide him. ||2||75||98||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮ ਕੋ ਸੁਖ ਸਾਰ ॥

मन रे नाम को सुख सार ॥

man ray naam ko sukh saar.

O my mind, the Naam is the most sublime peace.

ਆਨ ਕਾਮ ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਸਗਲ ਦੀਸਹਿ ਛਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

आन काम बिकार माइआ सगल दीसहि छार ॥१॥ रहाउ ॥

aan kaam bikaar maa-i-aa sagal deeseh chhaar. ||1|| rahaa-o.

Other affairs of Maya are corrupt. They are nothing more than dust. ||1||Pause||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਅੰਧ ਕੂਪ ਪਤਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਰਕ ਘੋਰ ਗੁਬਾਰ ॥

गृहि अंध कूप पतित प्राणी नरक घोर गुबार ॥

garihi anDh koop patit paraanee narak ghor gubaar.

The mortal has fallen into the deep dark pit of household attachment; it is a horrible, dark hell.

ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਤ ਹਾਰਿਓ ਭ੍ਰਮਤ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥੧॥

अनिक जोनी भ्रमत हारिओ भ्रमत बारं बार ॥१॥

anik jonee bharmat haari-o bharmat baara^{N} baar. ||1||

He wanders in various incarnations, growing weary; he wanders through them again and again. ||1||

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਬਛਲ ਦੀਨ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰ ॥

पतित पावन भगति बछल दीन किरपा धार ॥

patit paavan bhagat bachhal deen kirpaa Dhaar.
O Purifier of sinners, O Lover of Your devotees, please shower Your Mercy on Your meek servant.

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਨੁ ਮਾਂਗੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥੭੬॥੯੯॥
कर जोड़ि नानकु दानु माँगै साधसंगि उधार ॥२॥७६॥९९॥
kar jorh Nanak daan maa^N gai saaDhsang uDhaar. ||2||76||99||
With palms pressed together, Nanak begs for this blessing: O Lord, please save me in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||76||99||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਬਿਰਾਜਿਤ ਰਾਮ ਕੋ ਪਰਤਾਪ ॥
बिराजित राम को परताप ॥
biraajit raam ko partaap.
The Glorious Radiance of the Lord has spread out everywhere.

ਆਧਿ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਸਭ ਨਾਸੀ ਬਿਨਸੇ ਤੀਨੈ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आधि बिआधि उपाधि सभ नासी बिनसे तीनै ताप ॥१॥ रहाउ ॥
aaDh bi-aaDh upaaDh sabh naasee binsay teenai taap. ||1|| rahaa-o.
The doubts of my mind and body are all erased, and I am rid of the three diseases. ||1||Pause||

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੀ ਪੂਰਨ ਸਭ ਆਸਾ ਚੂਕੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥
तृसना बुझी पूरन सभ आसा चूके सोग संताप ॥
tarisnaa bujhee pooran sabh aasaa chookay sog santaap.
My thirst is quenched, and my hopes have all been fulfilled; my sorrows and sufferings are over.

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਮਨ ਤਨ ਆਤਮ ਧ੍ਰਾਪ ॥੧॥
गुण गावत अचुत अबिनासी मन तन आतम ध्राप ॥१॥
gun gaavat achut abhinaasee man tan aatam Dharaap. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, my mind, body and soul are comforted and encouraged. ||1||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਮਤਸਰ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਾਪ ॥
काम क्रोध लोभ मद मतसर साधू कै संगि खाप ॥
kaam kroDh lobh mad matsar saaDhoo kai sang khaap.
Sexual desire, anger, greed, pride and envy are destroyed in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਨਹਾਰੇ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੭੭॥੧੦੦॥
भगति वछल भै काटनहारे नानक के माई बाप ॥२॥७७॥१००॥
bhagat vachhal bhai kaatanhaaray Nanak kay maa-ee baap. ||2||77||100||
He is the Lover of His devotees, the Destroyer of fear; O Nanak, He is our Mother and Father. ||2||77||100||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਆਤੁਰੁ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰ ॥
आतुरु नाम बिनु संसार ॥
aatur naam bin sansaar.
Without the Naam, the Name of the Lord, the world is miserable.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕੂਕਰੀ ਆਸਾ ਇਤੁ ਲਾਗੋ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तृपति न होवत कूकरी आसा इतु लागो बिखिआ छार ॥१॥ रहाउ ॥
taripat na hovat kookree aasaa it laago bikhi-aa chhaar. ||1|| rahaa-o.
Like a dog, its desires are never satisfied; it clings to the ashes of corruption. ||1||Pause||

ਪਾਇ ਠਗਉਰੀ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ਜਨਮਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥
पाइ ठगउरी आपि भुलाइओ जनमत बारो बार ॥
paa-ay thag-uree aap bhulaa-i-o janmat baaro baar.
Administering the intoxicating drug, God Himself leads the mortals astray; they are reincarnated again and again.

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਨਿਮਖ ਨ ਸਿਮਰਿਓ ਜਮਕੰਕਰ ਕਰਤ ਖੁਆਰ ॥੧॥
हरि का सिमरनु निमख न सिमरिओ जमकंकर करत खुआर ॥१॥

har kaa simran nimakh na simri-o jamkankar karat khu-aar. ||1||
He does not meditate in remembrance on the Lord, even for an instant, and so the Messenger of Death makes him suffer. ||1||

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੇਰਿਆ ਸੰਤਹ ਕੀ ਰਾਵਾਰ ॥

होहु कृपाल दीन दुख भंजन तेरिआ संतह की रावार ॥

hohu kirpaal deen dukh bhanjan tayri-aa santeh kee raavaar.
Please be merciful to me, O Destroyer of the pains of the meek and the poor; let me be the dust of the feet of the Saints.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੈ ਮਨ ਤਨ ਕੋ ਆਧਾਰ ॥੨॥੭੮॥੧੦੧॥

नानक दासु दरसु प्रभ जाचै मन तन को आधार ॥२॥७८॥१०१॥

Nanak daas daras parabh jaachai man tan ko aaDhaar. ||2||78||101||
Slave Nanak asks for the Blessed Vision of God. It is the Support of his mind and body. ||2||78||101||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮੈਲਾ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ॥

मैला हरि के नाम बिनु जीउ ॥

mailaa har kay naam bin jee-o.
Without the Name of the Lord, the soul is polluted.

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तिनि प्रभि साचै आपि भुलाइआ बिखै ठगउरी पीउ ॥१॥ रहाउ ॥

tin parabh saachai aap bhulaa-i-aa bikhai thag-uree pee-o. ||1|| rahaa-o.
The True Lord God has Himself administered the intoxicating drug of corruption, and led the mortal astray. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਤੌ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀ ਥਿਤਿ ਨਹੀ ਕਤਹੂ ਪਾਈ ॥

कोटि जनम भ्रमतौ बहु भाँती थिति नही कतहू पाई ॥

kot janam bharmatou baho bhaaNtee thit nahee kathoo paa-ee.
Wandering through millions of incarnations in countless ways, he does not find stability anywhere.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਨ ਭੇਟਿਆ ਸਾਕਤੁ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥
पूरा सतिगुरु सहजि न भेटिआ साकतु आवै जाई ॥१॥
pooraa satgur sahj na bhayti-aa saakat aavai jaa-ee. ||1||
The faithless cynic does not intuitively meet with the Perfect True Guru; he continues coming and going in reincarnation. ||1||

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
राखि लेहु प्रभ सम्म्रिथ दाते तुम प्रभ अगम अपार ॥
raakh layho parabh sammrith daatay tum parabh agam apaar.
Please save me, O All-powerful Lord God, O Great Giver; O God, You are Inaccessible and Infinite.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰ ॥੨॥੭੯॥੧੦੨॥
नानक दास तेरी सरणाई भवजलु उतरिओ पार ॥२॥७९॥१०२॥
Nanak daas tayree sarnaa-ee bhavjal utri-o paar. ||2||79||102||
Slave Nanak seeks Your Sanctuary, to cross over the terrible world-ocean, and reach the other shore. ||2||79||102||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਰਮਣ ਕਉ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਬਾਦ ॥
रमण कउ राम के गुण बाद ॥
raman ka-o raam kay gun baad.
To chant the Glorious Praises of the Lord is Sublime.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਿਆਈਐ ਪਰਮੇਸਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਾ ਕੇ ਸੁਆਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगि धिआईऐ परमेसरु अम्रित जा के सुआद ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang Dhi-aa-ee-ai parmaysar amrit jaa kay su-aad. ||1|| rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, meditate on the Transcendent Lord God; The taste of His essence is Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਏਕੁ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਿਨਸੇ ਮਾਇਆ ਮਾਦ ॥
सिमरत एकु अचुत अबिनासी बिनसे माइआ माद ॥
simrat ayk achut abhinaasee binsay maa-i-aa maad.
Meditating in remembrance on the One Unmoving, Eternal, Unchanging Lord God, the intoxication of Maya wears off.

ਸਹਜ ਅਨਦ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਏ ਬਿਖਾਦ ॥੧॥
सहज अनद अनहद धुनि बाणी बहुरि न भए बिखाद ॥१॥
sahj anad anhad Dhun banee bahur na bha-ay bikhaad. ||1||
One who is blessed with intuitive peace and poise, and the vibrations of the Unstruck Celestial Bani, never suffers again. ||1||

ਸਨਕਾਦਿਕ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਸੁਕ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ॥
सनकादिक ब्रहमादिक गावत गावत सुक प्रहिलाद ॥
sankaadik barahmaadik gaavat gaavat suk par-hilaad.
Even Brahma and his sons sing God's Praises; Sukdayv and Prahlaad sing His Praises as well.

ਪੀਵਤ ਅਮਿਉ ਮਨੋਹਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥੨॥੮੦॥੧੦੩॥
पीवत अमिउ मनोहर हरि रसु जपि नानक हरि बिसमाद ॥२॥८०॥१०३॥
peevat ami-o manohar har ras jap Nanak har bismaad. ||2||80||103||
Drinking in the fascinating Ambrosial Nectar of the Lord's sublime essence, Nanak meditates on the Amazing Lord. ||2||80||103||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਕੀਨੑੇ ਪਾਪ ਕੇ ਬਹੁ ਕੋਟ ॥
कीन्हे पाप के बहु कोट ॥
keen[H]ay paap kay baho kot.
He commits many millions of sins.

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨੀ ਥਕਤ ਨਾਹੀ ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੋਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दिनसु रैनी थकत नाही कतहि नाही छोट ॥१॥ रहाउ ॥

dinas rainee thakat naahee kateh naahee chhot. ||1|| rahaa-o.
Day and night, he does not get tired of them, and he never finds release. ||1||Pause||

ਮਹਾ ਬਜਰ ਬਿਖ ਬਿਆਧੀ ਸਿਰਿ ਉਠਾਈ ਪੋਟ ॥
महा बजर बिख बिआधी सिरि उठाई पोट ॥
mahaa bajar bikh bi-aaDhee sir uthaa-ee pot.
He carries on his head a terrible, heavy load of sin and corruption.

ਉਘਰਿ ਗਈਆਂ ਖਿਨਹਿ ਭੀਤਰਿ ਜਮਹਿ ਗ੍ਰਾਸੇ ਝੋਟ ॥੧॥
उघरि गईआँ खिनहि भीतरि जमहि ग्रासे झोट ॥१॥
ughar ga-ee-aaN khineh bheetar jameh garaasay jhot. ||1||
In an instant, he is exposed. The Messenger of Death seizes him by his hair. ||1||

ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਉਸਟ ਗਰਧਭ ਅਨਿਕ ਜੋਨੀ ਲੇਟ ॥
पसु परेत उसट गरधभ अनिक जोनी लेट ॥
pas parayt usat garDhabh anik jonee layt.
He is consigned to countless forms of reincarnation, into beasts, ghosts, camels and donkeys.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਕਛੁ ਨ ਲਾਗੈ ਫੇਟ ॥੨॥੮੧॥੧੦੪॥
भजु साधसंगि गोबिंद नानक कछु न लागै फेट ॥२॥८१॥१०४॥
bhaj saaDhsang gobind Nanak kachh na laagai fayt. ||2||81||104||
Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, you shall never be struck or harmed at all. ||2||81||104||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਅੰਧੇ ਖਾਵਹਿ ਬਿਸੂ ਕੇ ਗਟਾਕ ॥
अंधे खावहि बिसू के गटाक ॥
anDhay khaaveh bisoo kay gataak.
He is so blind! He is eating loads of poison.

ਨੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੁਟਿਓ ਸਾਸੁ ਗਇਓ ਤਤ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नैन स्रवन सरीरु सभु हुटिओ सासु गइओ तत घाट ॥१॥ रहाउ ॥

nain sarvan sareer sabh huti-o saas ga-i-o tat ghaat. ||1|| rahaa-o.

His eyes, ears and body are totally exhausted; he shall lose his breath in an instant. ||1||Pause||

ਅਨਾਥ ਰਞਾਣਿ ਉਦਰੁ ਲੇ ਪੋਖਹਿ ਮਾਇਆ ਗਈਆ ਹਾਟਿ ॥

अनाथ रञाणि उदरु ले पोखहि माइआ गईआ हाटि ॥

anaath ranjan udar lay pokheh maa-i-aa ga-ee-aa haat.

Making the poor suffer, he fills his belly, but the wealth of Maya shall not go with him.

ਕਿਲਬਿਖ ਕਰਤ ਕਰਤ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਕਬਹੁ ਨ ਸਾਕਹਿ ਛਾਂਟਿ ॥੧॥

किलबिख करत करत पछुतावहि कबहु न साकहि छाँटि ॥१॥

kilbikh karat karat pachhutaavahi kabahu na saakeh chhaa^{N}t. ||1||

Committing sinful mistakes again and again, he regrets and repents, but he can never give them up. ||1||

ਨਿੰਦਕੁ ਜਮਦੂਤੀ ਆਇ ਸੰਘਾਰਿਓ ਦੇਵਹਿ ਮੂੰਡ ਉਪਰਿ ਮਟਾਕ ॥

निंदकु जमदूती आइ संघारिओ देवहि मूंड उपरि मटाक ॥

nindak jamdootee aa-ay sanghaari-o dayveh moond upar mataak.

The Messenger of Death comes to slaughter the slanderer; he beats him on his head.

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਕਟਾਰੀ ਆਪਸ ਕਉ ਲਾਈ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ਕੀਨੋ ਫਾਟ ॥੨॥੮੨॥੧੦੫॥

नानक आपन कटारी आपस कउ लाई मनु अपना कीनो फाट ॥२॥८२॥१०५॥

Nanak aapan kataaree aapas ka-o laa-ee man apnaa keeno faat. ||2||82||105||

O Nanak, he cuts himself with his own dagger, and damages his own mind. ||2||82||105||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਟੂਟੀ ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਅਧ ਬੀਚ ॥
टूटी निंदक की अध बीच ॥
tootee nin_d_ak kee a_Dh_ beech.
The slanderer is destroyed in mid-stream.

ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਬੇਮੁਖ ਕਉ ਆਇ ਪਹੂਚੀ ਮੀਚ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जन का राखा आपि सुआमी बेमुख कउ आइ पहूची मीच ॥१॥ रहाउ ॥
jan kaa raa_kh_aa aap su-aamee baymu_kh_ ka-o aa-ay pahoochee meech. ||1|| rahaa-o.
Our Lord and Master is the Saving Grace, the Protector of His humble servants; those who have turned their backs on the Guru are overtaken by death. ||1||Pause||

ਉਸ ਕਾ ਕਹਿਆ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਪਾਵੈ ॥
उस का कहिआ कोइ न सुणई कही न बैसणु पावै ॥
us kaa kahi-aa ko-ay na su_n_-ee kahee na baisa_n_ paavai.
No one listens to what he says; he is not allowed to sit anywhere.

ਈਹਾਂ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਨਰਕੁ ਭੁੰਚੈ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥
ईहाँ दुखु आगै नरकु भुंचै बहु जोनी भरमावै ॥१॥
eehaa^N _d_u_kh_ aagai narak _bh_unchai baho jonee _bh_armaavai. ||1||
He suffers in pain here, and falls into hell hereafter. He wanders in endless reincarnations. ||1||

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਖੰਡੀ ਬ੍ਰਹਮੰਡੀ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਪਾਇਆ ॥
प्रगटु भइआ खंडी ब्रहमंडी कीता अपणा पाइआ ॥
pargat _bh_a-i-aa _kh_andee barahmandee kee_t_aa ap_n_aa paa-i-aa.
He has become infamous across worlds and galaxies; he receives according to what he has done.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਨਿਰਭਉ ਕਰਤੇ ਕੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥੮੩॥੧੦੬॥
नानक सरणि निरभउ करते की अनद मंगल गुण गाइआ ॥२॥८३॥१०६॥
Nanak sara_n_ nir_bh_a-o kar_t_ay kee ana_d_ mangal gu_n_ gaa-i-aa. ||2||83||106||
Nanak seeks the Sanctuary of the Fearless Creator Lord; he sings His Glorious Praises in ecstasy and bliss. ||2||83||106||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰਿ ॥

तृसना चलत बहु परकारि ॥

tarisnaa chalat baho parkaar.

Desire plays itself out in so many ways.

Page: 1225

ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਤਹੁ ਬਾਤਹਿ ਅੰਤਿ ਪਰਤੀ ਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पूरन होत न कतहु बातहि अंति परती हारि ॥१॥ रहाउ ॥

pooran hot na katahu baateh ant partee haar. ||1|| rahaa-o.

But it is not fulfilled at all, and in the end, it dies, exhausted. ||1||Pause||

ਸਾਂਤਿ ਸੂਖ ਨ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ ਇਹੈ ਇਸੁ ਬਿਉਹਾਰਿ ॥

साँति सूख न सहजु उपजै इहै इसु बिउहारि ॥

saaNt sookh na sahj upjai ihai is bi-uhaar.

It does not produce tranquility, peace and poise; this is the way it works.

ਆਪ ਪਰ ਕਾ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਹਿ ਜਾਰਿ ॥੧॥

आप पर का कछु न जानै काम क्रोधहि जारि ॥१॥

aap par kaa kachh na jaanai kaam kroDheh jaar. ||1||

He does not know what belongs to him, and to others. He burns in sexual desire and anger. ||1||

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਦੁਖਿ ਬਿਆਪਿਓ ਦਾਸ ਲੇਵਹੁ ਤਾਰਿ ॥

संसार सागरु दुखि बिआपिओ दास लेवहु तारि ॥

sansaar saagar dukh bi-aapi-o daas layvhu taar.

The world is enveloped by an ocean of pain; O Lord, please save Your slave!

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮੪॥੧੦੭॥

चरन कमल सरणाइ नानक सद सदा बलिहारि ॥२॥८४॥१०७॥

charan kamal sarnaa-ay Nanak sad sadaa balihaar. ||2||84||107||

Nanak seeks the Sanctuary of Your Lotus Feet; Nanak is forever and ever a sacrifice. ||2||84||107||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਰੇ ਪਾਪੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕੀ ਮਤਿ ਲੀਨ ॥

रे पापी तै कवन की मति लीन ॥

ray paapee tai kavan kee mat leen.
O sinner, who taught you to sin?

ਨਿਮਖ ਘਰੀ ਨ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਦੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

निमख घरी न सिमरि सुआमी जीउ पिंडु जिनि दीन ॥१॥ रहाउ ॥

nimakh gharee na simar su-aamee jee-o pind jin deen. ||1|| rahaa-o.
You do not contemplate your Lord and Master, even for an instant; it was He who gave you your body and soul. ||1||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਸਵੰਤ ਸੁਖੀਆ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਖੀਨ ॥

खात पीवत सवंत सुखीआ नामु सिमरत खीन ॥

khaat peevat savant sukhee-aa naam simrat kheen.
Eating, drinking and sleeping, you are happy, but contemplating the Naam, the Name of the Lord, you are miserable.

ਗਰਭ ਉਦਰ ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਤਾ ਤਹਾਂ ਹੋਵਤ ਦੀਨ ॥੧॥

गरभ उदर बिललाट करता तहाँ होवत दीन ॥१॥

garabh udar billaat kartaa tahaa^{N} hovat deen. ||1||
In the womb of your mother, you cried and whined like a wretch. ||1||

ਮਹਾ ਮਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਾਧਾ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੀਨ ॥

महा माद बिकार बाधा अनिक जोनि भ्रमीन ॥

mahaa maad bikaar baaDhaa anik jon bharmeen.
And now, bound by great pride and corruption, you shall wander in endless incarnations.

ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਸਰੇ ਕਵਨ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਦ ਚੀਨ੍ ॥੨॥੮੫॥੧੦੮॥

गोबिंद बिसरे कवन दुख गनीअहि सुखु नानक हरि पद चीन्ह ॥२॥८५॥१०८॥

gobind bisray kavan dukh ganee-ah sukh Nanak har pad cheen[H].
||2||85||108||

You have forgotten the Lord of the Universe; what misery will be your lot now? O Nanak, peace is found by realizing the sublime state of the Lord.
||2||85||108||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਰੀ ਚਰਨਹ ਓਟ ਗਹੀ ॥

माई री चरनह ओट गही ॥

maa-ee ree charnah ot gahee.

O mother, I have grasped the Protection, the Sanctuary of the Lord's Feet.

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਤ ਬਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दरसनु पेखि मेरा मनु मोहिओ दुरमति जात बही ॥१॥ रहाउ ॥

darsan paykh mayraa man mohi-o durmat jaat bahee. ||1|| rahaa-o.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, my mind is fascinated, and evil-mindedness is taken away. ||1||Pause||

ਅਗਹ ਅਗਾਧਿ ਊਚ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਤ ਨ ਕਹੀ ॥

अगह अगाधि ऊच अबिनासी कीमति जात न कही ॥

agah agaaDh ooch abhinaasee keemat jaat na kahee.

He is Unfathomable, Incomprehensible, Exalted and High, Eternal and Imperishable; His worth cannot be appraised.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਮਹੀ ॥੧॥

जलि थलि पेखि पेखि मनु बिगसिओ पूरि रहिओ स्रब मही ॥१॥

jal thal paykh paykh man bigsi-o poor rahi-o sarab mahee. ||1||

Gazing upon Him, gazing upon Him in the water and on the land, my mind has blossomed forth in ecstasy. He is totally pervading and permeating all.
||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨ ਮਿਲਿ ਸਾਧਹ ਕੀਨੋ ਸਹੀ ॥

दीन दइआल प्रीतम मनमोहन मिलि साधह कीनो सही ॥

deen da-i-aal pareetam manmohan mil saaDhah keeno sahee.
Merciful to the meek, my Beloved, Enticer of my mind; meeting with the Holy, He is known.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਜੀਵਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਮ ਕੀ ਭੀਰ ਨ ਫਹੀ ॥੨॥੮੬॥੧੦੯॥
सिमरि सिमरि जीवत हरि नानक जम की भीर न फही ॥२॥८६॥१०९॥
simar simar jeevat har Nanak jam kee bheer na fahee. ||2||86||109||
Meditating, meditating in remembrance on the Lord, Nanak lives; the Messenger of Death cannot catch or torment him. ||2||86||109||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਰੀ ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਮਤਵਾਰੋ ॥
माई री मनु मेरो मतवारो ॥
maa-ee ree man mayro matvaaro.
O mother, my mind is intoxicated.

ਪੇਖਿ ਦਇਆਲ ਅਨਦ ਸੁਖ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਪਿਓ ਖੁਮਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पेखि दइआल अनद सुख पूरन हरि रसि रपिओ खुमारो ॥१॥ रहाउ ॥
paykh da-i-aal anad sukh pooran har ras rapi-o khumaaro. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon the Merciful Lord, I am filled with bliss and peace; imbued with the sublime essence of the Lord, I am intoxicated. ||1||Pause||

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਊਜਲ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵਤ ਕਾਰੋ ॥
निर्मल भए ऊजल जसु गावत बहुरि न होवत कारो ॥
nirmal bha-ay oojal jas gaavat bahur na hovat kaaro.
I have become spotless and pure, singing the Sacred Praises of the Lord; I shall never again be dirtied.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਡੋਰੀ ਰਾਚੀ ਭੇਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੋ ॥੧॥
चरन कमल सिउ डोरी राची भेटिओ पुरखु अपारो ॥१॥
charan kamal si-o doree raachee bhayti-o purakh apaaro. ||1||

My awareness is focused on the Lotus Feet of God; I have met the Infinite, Supreme Being. ||1||

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ਦੀਪਕ ਭਇਓ ਉਜਾਰੋ ॥
करु गहि लीने सरबसु दीने दीपक भइओ उजारो ॥
kar geh leenay sarbas deenay deepak bha-i-o ujaaro.
Taking me by the hand, He has given me everything; He has lit up my lamp.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹਾਂ ਤਾਰੋ ॥੨॥੮੭॥੧੧੦॥
नानक नामि रसिक बैरागी कुलह समूहाँ तारो ॥२॥८७॥११०॥
Nanak naam rasik bairaagee kulah samoohaa^{N} taaro. ||2||87||110||
O Nanak, savoring the Naam, the Name of the Lord, I have become detached; my generations have been carried across as well. ||2||87||110||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਰੀ ਆਨ ਸਿਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥
माई री आन सिमरि मरि जाँहि ॥
maa-ee ree aan simar mar jaa^{N}hi.
O mother, by meditating in remembrance on some other, the mortal dies.

ਤਿਆਗਿ ਗੋਬਿਦੁ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिआगि गोबिदु जीअन को दाता माइआ संगि लपटाहि ॥१॥ रहाउ ॥
ti-aag gobid jee-an ko daataa maa-i-aa sang laptaahi. ||1|| rahaa-o.
Forsaking the Lord of the Universe, the Giver of souls, the mortal is engrossed and entangled in Maya. ||1||Pause||

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਚਲਹਿ ਅਨ ਮਾਰਗਿ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਾਹਿ ॥
नामु बिसारि चलहि अन मारगि नरक घोर महि पाहि ॥
naam bisaar chaleh an maarag narak ghor meh paahi.
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he walks on some other path, and falls into the most horrible hell.

ਅਨਿਕ ਸਜਾਂਈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਗਰਭੈ ਗਰਭਿ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥੧॥
अनिक सजाँई गणत न आवै गरभै गरभि भ्रमाहि ॥१॥
anik sajaa^N-ee ganat na aavai garbhai garabh bharmaahi. ||1||
He suffers uncounted punishments, and wanders from womb to womb in reincarnation. ||1||

ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਮਾਹਿ ॥
से धनवंते से पतिवंते हरि की सरणि समाहि ॥
say Dhanvantay say pativantay har kee saran samaahi.
They alone are wealthy, and they alone are honorable, who are absorbed in the Sanctuary of the Lord.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜੀਤਿਓ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨॥੮੮॥੧੧੧॥
गुर प्रसादि नानक जगु जीतिओ बहुरि न आवहि जाँहि ॥२॥८८॥१११॥
gur parsaad Nanak jag jeeti-o bahur na aavahi jaa^Nhi. ||2||88||111||
By Guru's Grace, O Nanak, they conquer the world; they do not come and go in reincarnation ever again. ||2||88||111||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕਾਟੀ ਕੁਟਿਲਤਾ ਕੁਠਾਰਿ ॥
हरि काटी कुटिलता कुठारि ॥
har kaatee kutiltaa kuthaar.
The Lord has cut down the crooked tree of my deceit.

ਭ੍ਰਮ ਬਨ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਹਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भ्रम बन दहन भए खिन भीतरि राम नाम परहारि ॥१॥ रहाउ ॥
bharam ban dahan bha-ay khin bheetar raam naam parhaar. ||1|| rahaa-o.
The forest of doubt is burnt away in an instant, by the fire of the Lord's Name. ||1||Pause||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਨਿੰਦਾ ਪਰਹਰੀਆ ਕਾਢੇ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਰਿ ॥
काम क्रोध निंदा परहरीआ काढे साधू कै संगि मारि ॥
kaam kroDh nindaa parharee-aa kaadhay saaDhoo kai sang maar.

Sexual desire, anger and slander are gone; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have beaten them and driven them out.

Page: 1226

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰਿ ॥੧॥
जनमु पदारथु गुरमुखि जीतिआ बहुरि न जूऐ हारि ॥१॥
janam padaarath gurmukh jeeti-aa bahur na joo-ai haar. ||1||
The Gurmukh is successful in this priceless human life; he shall not lose it in the gamble ever again. ||1||

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਪੂਰਨ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥
आठ पहर प्रभ के गुण गावह पूरन सबदि बीचारि ॥
aath pahar parabh kay gun gaavah pooran sabad beechaar.
Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord, and contemplate the Perfect Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਨਮਸਕਾਰਿ ॥੨॥੮੯॥੧੧੨॥
नानक दासनि दासु जनु तेरा पुनह पुनह नमसकारि ॥२॥८९॥११२॥
Nanak daasan daas jan tayraa punah punah namaskaar. ||2||89||112||
Servant Nanak is the slave of Your slaves; over and over again, he bows in humble reverence to You. ||2||89||112||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਪੋਥੀ ਪਰਮੇਸਰ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥
पोथी परमेसर का थानु ॥
pothee parmaysar kaa thaan.
This Holy Book is the home of the Transcendent Lord God.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगि गावहि गुण गोबिंद पूरन ब्रह्म गिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhsang gaavahi gun gobind pooran barahm gi-aan. ||1|| rahaa-o.

Whoever sings the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, has the perfect knowledge of God. ||1||Pause||

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਲੋਚਹਿ ਬਿਰਲੇ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥

साधिक सिध सगल मुनि लोचहि बिरले लागै धिआनु ॥

saaDhik siDh sagal mun locheh birlay laagai Dhi-aan.

The Siddhas and seekers and all the silent sages long for the Lord, but those who meditate on Him are rare.

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੋ ਕਾਮੁ ॥੧॥

जिसहि क्रिपालु होइ मेरा सुआमी पूरन ता को कामु ॥१॥

jisahi kirpaal ho-ay mayraa su-aamee pooran taa ko kaam. ||1||

That person, unto whom my Lord and Master is merciful - all his tasks are perfectly accomplished. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਤਿਸੁ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥

जा कै रिदै वसै भै भंजनु तिसु जानै सगल जहानु ॥

jaa kai ridai vasai bhai bhanjan tis jaanai sagal jahaan.

One whose heart is filled with the Lord, the Destroyer of fear, knows the whole world.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਦਾਨੁ ॥੨॥੯੦॥੧੧੩॥

खिनु पलु बिसरु नही मेरे करते इहु नानकु माँगै दानु ॥२॥९०॥११३॥

khin pal bisar nahee mayray kartay ih Nanak maa^{N}gai daan. ||2||90||113||

May I never forget You, even for an instant, O my Creator Lord; Nanak begs for this blessing. ||2||90||113||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਵੂਠਾ ਸਰਬ ਥਾਈ ਮੇਹੁ ॥

वूठा सर्ब थाई मेहु ॥

voothaa sarab thaa-ee mayhu.

The rain has fallen everywhere.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗਾਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अनद मंगल गाउ हरि जसु पूरन प्रगटिओ नेहु ॥१॥ रहाउ ॥

anad mangal gaa-o har jas pooran pargati-o nayhu. ||1|| rahaa-o.

Singing the Lord's Praises with ecstasy and bliss, the Perfect Lord is revealed. ||1||Pause||

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਜਲ ਨਿਧਿ ਊਨ ਥਾਉ ਨ ਕੇਹੁ ॥

चारि कुंट दह दिसि जल निधि ऊन थाउ न केहु ॥

chaar kunt dah dis jal niDh oon thaa-o na kayhu.

On all four sides and in the ten directions, the Lord is an ocean. There is no place where He does not exist.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਰਨ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਸਭ ਦੇਹੁ ॥੧॥

कृपा निधि गोबिंद पूरन जीअ दानु सभ देहु ॥१॥

kirpaa niDh gobind pooran jee-a daan sabh dayh. ||1||

O Perfect Lord God, Ocean of Mercy, You bless all with the gift of the soul. ||1||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿ ਸਾਧਸੰਗੇਹੁ ॥

सति सति हरि सति सुआमी सति साधसंगेहु ॥

sat sat har sat su-aamee sat saaDhsangayhu.

True, True, True is my Lord and Master; True is the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਨ ਪਰਤੀਤਿ ਉਪਜੀ ਨਾਨਕ ਨਹ ਭਰਮੇਹੁ ॥੨॥੯੧॥੧੧੪॥

सति ते जन जिन परतीति उपजी नानक नह भरमेहु ॥२॥९१॥११४॥

sat tay jan jin parteet upjee Nanak nah bharmayhu. ||2||91||114||

True are those humble beings, within whom faith wells up; O Nanak, they are not deluded by doubt. ||2||91||114||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਗੋਬਿਦ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥

गोबिद जीउ तू मेरे प्रान अधार ॥

gobid jee-o too mayray paraan aDhaar.

O Dear Lord of the Universe, You are the Support of my breath of life.

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਤੁਮ ਹੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साजन मीत सहाई तुम ही तू मेरो परवार ॥१॥ रहाउ ॥

saajan meet sahaa-ee tum hee too mayro parvaar. ||1|| rahaa-o.

You are my Best Friend and Companion, my Help and Support; You are my family. ||1||Pause||

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥

करु मसतकि धारिओ मेरै माथै साधसंगि गुण गाए ॥

kar mastak Dhaari-o mayrai maathai saaDhsang gun gaa-ay.

You placed Your Hand on my forehead; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I sing Your Glorious Praises.

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਰਸਕਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਏ ॥੧॥

तुमरी कृपा ते सभ फल पाए रसकि राम नाम धिआए ॥१॥

tumree kirpaa tay sabh fal paa-ay rasak raam naam Dhi-aa-ay. ||1||

By Your Grace, I have obtained all fruits and rewards; I meditate on the Lord's Name with delight. ||1||

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਬਹੂ ਡੋਲਤ ਨਾਹੀ ॥

अबिचल नीव धराई सतिगुरि कबहू डोलत नाही ॥

abichal neev Dharaa-ee satgur kabhoo dolat naahee.

The True Guru has laid the eternal foundation; it shall never be shaken.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਰਾ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਪਾਂਹੀ ॥੨॥੯੨॥੧੧੫॥

गुर नानक जब भए दइआरा सर्ब सुखा निधि पाँही ॥२॥९२॥११५॥

gur Nanak jab bha-ay da-i-aaraa sarab sukhaa niDh paa^{N}hee. ||2||92||115||

Guru Nanak has become merciful to me, and I have been blessed with the treasure of absolute peace. ||2||92||115||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਨਿਬਹੀ ਨਾਮ ਕੀ ਸਚੁ ਖੇਪ ॥
निबही नाम की सचु खेप ॥
nibhee naam kee sach khayp.
Only the true merchandise of the Naam, the Name of the Lord, stays with you.

ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਧਿ ਧਨੁ ਬਿਖੈ ਮਾਹਿ ਅਲੇਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लाभु हरि गुण गाइ निधि धनु बिखै माहि अलेप ॥१॥ रहाउ ॥
laabh har gun gaa-ay niDh Dhan bikhai maahi alayp. ||1|| rahaa-o.
Sing the Glorious Praises of the Lord, the treasure of wealth, and earn your profit; in the midst of corruption, remain untouched. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੇ ਆਪਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ॥
जीअ जंत सगल संतोखे आपना प्रभु धिआइ ॥
jee-a jant sagal santokhay aapnaa parabh Dhi-aa-ay.
All beings and creatures find contentment, meditating on their God.

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਤਿਓ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥
रतन जनमु अपार जीतिओ बहुड़ि जोनि न पाइ ॥१॥
ratan janam apaar jeeti-o bahurh jon na paa-ay. ||1||
The priceless jewel of infinite worth, this human life, is won, and they are not consigned to reincarnation ever again. ||1||

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿਦ ਭਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
भए क्रिपाल दइआल गोबिद भइआ साधू संगु ॥
bha-ay kirpaal da-i-aal gobid bha-i-aa saaDhoo sang.
When the Lord of the Universe shows His kindness and compassion, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਹਰਿ ਚਰਨ ਰਾਸਿ ਨਾਨਕ ਪਾਈ ਲਗਾ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥੨॥੯੩॥੧੧੬॥
हरि चरन रासि नानक पाई लगा प्रभ सिउ रंगु ॥२॥९३॥११६॥
har charan raas Nanak paa-ee lagaa parabh si-o rang. ||2||93||116||
Nanak has found the wealth of the Lotus Feet of the Lord; he is imbued with the Love of God. ||2||93||116||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਰੀ ਪੇਖਿ ਰਹੀ ਬਿਸਮਾਦ ॥
माई री पेखि रही बिसमाद ॥
maa-ee ree paykh rahee bismaad.
O mother, I am wonder-struck, gazing upon the Lord.

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਅਚਰਜ ਤਾ ਕੇ ਸ੍ਵਾਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनहद धुनी मेरा मनु मोहिओ अचरज ता के स्वाद ॥१॥ रहाउ ॥
anhad Dhunee mayraa man mohi-o achraj taa kay savaad. ||1|| rahaa-o.
My mind is enticed by the unstruck celestial melody; its flavor is amazing! ||1||Pause||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹੈ ਸੋਈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਕੋ ਅਹਿਲਾਦ ॥
मात पिता बंधप है सोई मनि हरि को अहिलाद ॥
maat pitaa banDhap hai so-ee man har ko ahilaad.
He is my Mother, Father and Relative. My mind delights in the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭੁ ਪਰਮਾਦ ॥੧॥
साधसंगि गाए गुन गोबिंद बिनसिओ सभु परमाद ॥१॥
saaDhsang gaa-ay gun gobind binsi-o sabh parmaad. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, all my illusions are dispelled. ||1||

ਡੋਰੀ ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਚਰਨਹ ਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਸਗਲੇ ਖਾਦ ॥
डोरी लपटि रही चरनह संगि भ्रम भै सगले खाद ॥
doree lapat rahee charnah sang bharam bhai saglay khaad.
I am lovingly attached to His Lotus Feet; my doubt and fear are totally consumed.

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਦ ॥੨॥੯੪॥੧੧੭॥
एकु अधारु नानक जन कीआ बहुरि न जोनि भ्रमाद ॥२॥९४॥११७॥
ayk aDhaar Nanak jan kee-aa bahur na jon bharmaad. ||2||94||117||

Servant Nanak has taken the Support of the One Lord. He shall not wander in reincarnation ever again. ||2||94||117||

Page: 1227

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਰੀ ਮਾਤੀ ਚਰਣ ਸਮੂਹ ॥

माई री माती चरण समूह ॥

maa-ee ree maatee charan samooh.

O mother, I am totally intoxicated with the Lord's Feet.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਹਉ ਆਨ ਨ ਜਾਨਉ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਸਭ ਲੂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

एकसु बिनु हउ आन न जानउ दुतीआ भाउ सभ लूह ॥१॥ रहाउ ॥

aykas bin ha-o aan na jaan-o dutee-aa bhaa-o sabh looh. ||1|| rahaa-o.

I know of none other than the Lord. I have totally burnt off my sense of duality. ||1||Pause||

ਤਿਆਗਿ ਗੋੁਪਾਲ ਅਵਰ ਜੋ ਕਰਣਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਖੂਹ ॥

तिआगि गोुपाल अवर जो करणा ते बिखिआ के खूह ॥

ti-aag gopaal avar jo karnaa tay bikhi-aa kay khooh.

To abandon the Lord of the World, and become involved with anything else, is to fall into the pit of corruption.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਕਾਢੀ ਨਰਕ ਤੇ ਧੂਹ ॥੧॥

दरस पिआस मेरा मनु मोहिओ काढी नरक ते धूह ॥१॥

daras pi-aas mayraa man mohi-o kaadhee narak tay Dhooh. ||1||

My mind is enticed, thirsty for the Blessed Vision of His Darshan. He has lifted me up and out of hell. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬਿਨਸੀ ਹਉਮੈ ਹੂਹ ॥

संत प्रसादि मिलिओ सुखदाता बिनसी हउमै हूह ॥

sant parsaad mili-o sukh-daata binsee ha-umai hooh.

By the Grace of the Saints, I have met the Lord, the Giver of peace; the noise of egotism has been stilled.

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੂਹ ॥੨॥੯੫॥੧੧੮॥

राम रंगि राते दास नानक मउलिओ मनु तनु जूह ॥२॥९५॥११८॥

raam rang raatay daas Nanak ma-uli-o man tan jooh. ||2||95||118||

Slave Nanak is imbued with the Love of the Lord; the forests of his mind and body have blossomed forth. ||2||95||118||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਬਿਨਸੇ ਕਾਚ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰ ॥

बिनसे काच के बिउहार ॥

binsay kaach kay bi-uhaar.

The false dealings are finished.

ਰਾਮ ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੈ ਜਗ ਮਹਿ ਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम भजु मिलि साधसंगति इहै जग महि सार ॥१॥ रहाउ ॥

raam bhaj mil saaDhsangat ihai jag meh saar. ||1|| rahaa-o.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meditate, vibrate on the Lord. This is the most excellent thing in the world. ||1||Pause||

ਈਤ ਊਤ ਨ ਡੋਲਿ ਕਤਹੂ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥

ईत ऊत न डोलि कतहू नामु हिरदै धारि ॥

eet oot na dol kathoo naam hirdai Dhaar.

Here and hereafter, you shall never waver; enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਬੋਹਿਥ ਮਿਲਿਓ ਭਾਗੀ ਉਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥

गुर चरन बोहिथ मिलिओ भागी उतरिओ संसार ॥१॥

gur charan bohith mili-o bhaagee utri-o sansaar. ||1||

The boat of the Guru's Feet is found by great good fortune; it shall carry you across the world-ocean. ||1||

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਨਾਥ ਅਪਾਰ ॥

जलि थलि महीअलि पूरि रहिओ सर्ब नाथ अपार ॥

jal thal mahee-al poor rahi-o sarab naath apaar.

The Infinite Lord is totally permeating and pervading the water, the land and the sky.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ਨਾਨਕ ਆਨ ਰਸ ਸਭਿ ਖਾਰ ॥੨॥੯੬॥੧੧੯॥

हरि नामु अमृतु पीउ नानक आन रस सभि खार ॥२॥६६॥११६॥

har naam amrit pee-o Nanak aan ras sabh khaar. ||2||96||119||

Drink in the Ambrosial Nectar of the Lord's Name; O Nanak, all other tastes are bitter. ||2||96||119||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਤਾ ਤੇ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥

ता ते करण पलाह करे ॥

taa tay karan palaah karay.

You whine and cry

ਮਹਾ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਮਦ ਮਾਤੌ ਸਿਮਰਤ ਨਾਹਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

महा बिकार मोह मद मातौ सिमरत नाहि हरे ॥१॥ रहाउ ॥

mahaa bikaar moh mad maatou simrat naahi haray. ||1|| rahaa-o.

- you are intoxicated with the great corruption of attachment and pride, but you do not remember the Lord in meditation. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਤੇ ਨਾਰਾਇਣ ਤਿਨ ਕੇ ਦੋਖ ਜਰੇ ॥

साधसंगि जपते नाराइण तिन के दोख जरे ॥

saaDhsang japtay naaraa-in tin kay dokh jaray.

Those who meditate on the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy - the guilt of their minstakes is burnt away.

ਸਫਲ ਦੇਹ ਧੰਨਿ ਓਇ ਜਨਮੇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਲੇ ॥੧॥

सफल देह धंनि ओइ जनमे प्रभ कै संगि रले ॥१॥

safal dayh Dhan o-ay janmay parabh kai sang ralay. ||1||

Fruitful is the body, and blessed is the birth of those who merge with God. ||1||

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਸਾਧ ਭਲੇ ॥
चारि पदार्थ असट दसा सिधि सभ ऊपरि साध भले ॥
chaar padaarath asat dasaa siDh sabh oopar saaDh bhalay.
The four great blessings, and the eighteen supernatural spiritual powers - above all these are the Holy Saints.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਧੂਰਿ ਜਨ ਬਾਂਛੈ ਉਧਰਹਿ ਲਾਗਿ ਪਲੇ ॥੨॥੯੭॥੧੨੦॥
नानक दास धूरि जन बाँछै उधरहि लागि पले ॥२॥९७॥१२०॥
Nanak daas Dhoor jan baa^N chhai uDhrahi laag palay. ||2||97||120||
Slave Nanak longs for the dust of the feet of the humble; attached to the hem of His robe, he is saved. ||2||97||120||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੇ ਜਨ ਕਾਂਖੀ ॥
हरि के नाम के जन काँखी ॥
har kay naam kay jan kaa^N khee.
The Lord's humble servants yearn for the Lord's Name.

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਚਨਿ ਏਹੀ ਸੁਖੁ ਚਾਹਤ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸੁ ਦੇਖਹਿ ਕਬ ਆਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनि तनि बचनि एही सुखु चाहत प्रभ दरसु देखहि कब आखी ॥१॥ रहाउ ॥
man tan bachan ayhee sukh chaahat parabh daras daykheh kab aakhee. ||1|| rahaa-o.
In thought, word and deed, they long for this peace, to gaze with their eyes upon the Blessed Vision of God's Darshan. ||1||Pause||

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਗਤਿ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਨ ਲਾਖੀ ॥
तू बेअंतु पारब्रह्म सुआमी गति तेरी जाइ न लाखी ॥
too bay-ant paarbarahm su-aamee gat tayree jaa-ay na laakhee.
You are Endless, O God, my Supreme Lord and Master; Your state cannot be known.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਕਰਿ ਸਰਬਸੁ ਅੰਤਰਿ ਰਾਖੀ ॥੧॥
चरन कमल प्रीति मनु बेधिआ करि सरबसु अंतरि राखी ॥१॥
charan kamal pareet man bayDhi-aa kar sarbas antar raakhee. ||1||
My mind is pierced through by the Love of Your Lotus Feet; this is everything to me - I enshrine it deep within my being. ||1||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਧੂ ਜਨ ਇਹ ਬਾਣੀ ਰਸਨਾ ਭਾਖੀ ॥
बेद पुरान सिम्रिति साधू जन इह बाणी रसना भाखी ॥
bayd puraan simrit saaDhoo jan ih banee rasnaa bhaakhee.
In the Vedas, the Puraanas and the Simritees, the humble and the Holy chant this Bani with their tongues.

ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਹੋਰੁ ਦੁਤੀਆ ਬਿਰਥੀ ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੮॥੧੨੧॥
जपि राम नामु नानक निसतरीऐ होरु दुतीआ बिरथी साखी ॥२॥९८॥१२१॥
jap raam naam Nanak nistaree-ai hor dutee-aa birthee saakhee. ||2||98||121||
Chanting the Lord's Name, O Nanak, I am emancipated; other teachings of duality are useless. ||2||98||121||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮਾਖੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤੂ ਮਾਖੀ ॥
माखी राम की तू माखी ॥
maakhee raam kee too maakhee.
A fly! You are just a fly, created by the Lord.

ਜਹ ਦੁਰਗੰਧ ਤਹਾ ਤੂ ਬੈਸਹਿ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਦ ਚਾਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जह दुरगंध तहा तू बैसहि महा बिखिआ मद चाखी ॥१॥ रहाउ ॥
jah durganDh tahaa too baiseh mahaa bikhi-aa mad chaakhee. ||1|| rahaa-o.
Wherever it stinks, you land there; you suck in the most toxic stench. ||1||Pause||

ਕਿਤਹਿ ਅਸਥਾਨਿ ਤੂ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਦੇਖੀ ਆਖੀ ॥
कितहि असथानि तू टिकनु न पावहि इह बिधि देखी आखी ॥
kiteh asthaan too tikan na paavahi ih biDh daykhee aakhee.
You don't stay put anywhere; I have seen this with my eyes.

ਸੰਤਾ ਬਿਨੁ ਤੈ ਕੋਇ ਨ ਛਾਡਿਆ ਸੰਤ ਪਰੇ ਗੋਬਿਦ ਕੀ ਪਾਖੀ ॥੧॥
संता बिनु तै कोइ न छाडिआ संत परे गोबिद की पाखी ॥१॥
santaa bin tai ko-ay na chhaadi-aa sant paray gobid kee paakhee. ||1||
You have not spared anyone, except the Saints - the Saints are on the side of the Lord of the Universe. ||1||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਤੈ ਮੋਹੇ ਬਿਨੁ ਸੰਤਾ ਕਿਨੈ ਨ ਲਾਖੀ ॥
जीअ जंत सगले तै मोहे बिनु संता किनै न लाखी ॥
jee-a jant saglay tai mohay bin santaa kinai na laakhee.
You have enticed all beings and creatures; no one knows You, except the Saints.

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੨॥੯੯॥੧੨੨॥
नानक दासु हरि कीरतनि राता सबदु सुरति सचु साखी ॥२॥९९॥१२२॥
Nanak daas har keertan raataa sabad surat sach saakhee. ||2||99||122||
Slave Nanak is imbued with the Kirtan of the Lord's Praises. Focusing his consciousness on the Word of the Shabad, he realizes the Presence of the True Lord. ||2||99||122||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਰੀ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥
माई री काटी जम की फास ॥
maa-ee ree kaatee jam kee faas.
O mother, the noose of Death has been cut away.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਬੀਚੇ ਗ੍ਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि जपत सर्ब सुख पाए बीचे ग्रसत उदास ॥१॥ रहाउ ॥
har har japat sarab sukh paa-ay beechay garsat udaas. ||1|| rahaa-o.

Chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have found total peace. I remain unattached in the midst of my household. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੀਨੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਉਪਜੀ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ॥

करि किरपा लीने करि अपुने उपजी दरस पिआस ॥

kar kirpaa leenay kar apunay upjee daras pi-aas.

Granting His Grace, He has made me His Own. The thirst for the Blessed Vision of His Darshan wells up within me.

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਬਿਨਸੀ ਦੁਤੀਆ ਆਸ ॥੧॥

संतसंगि मिलि हरि गुण गाए बिनसी दुतीआ आस ॥१॥

satsang mil har gun gaa-ay binsee dutee-aa aas. ||1||

Joining the Society of the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord; I have given up other hopes. ||1||

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅਟਵੀ ਤੇ ਕਾਢੇ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਕਹਿਓ ॥

महा उदिआन अटवी ते काढे मारगु संत कहिओ ॥

mahaa udi-aan atvee tay kaadhay maarag sant kahi-o.

The Saint has pulled me out of the utterly desolate wilderness, and shown me the path.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਪਾਪ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਰਤਨੁ ਲਹਿਓ ॥੨॥੧੦੦॥੧੨੩॥

देखत दरसु पाप सभि नासे हरि नानक रतनु लहिओ ॥२॥१००॥१२३॥

daykhat daras paap sabh naasay har Nanak ratan lahi-o. ||2||100||123||

Gazing upon His Darshan, all sins are taken away; Nanak is blessed with the jewel of the Lord. ||2||100||123||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਰੀ ਅਰਿਓ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਖੋਰਿ ॥

माई री अरिओ प्रेम की खोरि ॥

maa-ee ree ari-o paraym kee khor.
O mother, I am involved with the Love of the Lord;

ਦਰਸਨ ਰੁਚਿਤ ਪਿਆਸ ਮਨਿ ਸੁੰਦਰ ਸਕਤ ਨ ਕੋਈ ਤੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दरसन रुचित पिआस मनि सुंदर सकत न कोई तोरि ॥१॥ रहाउ ॥
darsan ruchit pi-aas man sundar sakat na ko-ee tor. ||1|| rahaa-o.
I am intoxicated with it. My mind has such a longing and thirst for the Blessed Vision, the Darshan of my Beauteous Lord. No one can break this. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਪਤਿ ਪਿਤ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਰਬਸੁ ਧਨ ਮੋਰ ॥
प्रान मान पति पित सुत बंधप हरि सरबसु धन मोर ॥
paraan maan pat pit sut banDhap har sarbas Dhan mor.
The Lord is my breath of life, honor, spouse, parent, child, relative, wealth - everything.

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸਰੀਰੁ ਅਸਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਨਤ ਹੋਰ ॥੧॥
ध्रिगु सरीरु असत बिसटा क्रिम बिनु हरि जानत होर ॥१॥
Dharig sareer asat bistaa kiram bin har jaanat hor. ||1||
Cursed is this body of bones, this pile of maggots and manure, if it knows any other than the Lord. ||1||

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਜੋਰ ॥
भइओ क्रिपाल दीन दुख भंजनु परा पूरबला जोर ॥
bha-i-o kirpaal deen dukh bhanjan paraa poorbalaa jor.
The Destroyer of the pains of the poor has become merciful to me, by the power of the karma of my past actions.

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸਾਗਰ ਬਿਨਸਿਓ ਆਨ ਨਿਹੋਰ ॥੨॥੧੦੧॥੧੨੪॥
नानक सरणि क्रिपा निधि सागर बिनसिओ आन निहोर ॥२॥१०१॥१२४॥
Nanak saran kirpaa niDh saagar binsi-o aan nihor. ||2||101||124||
Nanak seeks the Sanctuary of God, the Treasure, the Ocean of Mercy; my subservience to others is past. ||2||101||124||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਨੀਕੀ ਰਾਮ ਕੀ ਧੁਨਿ ਸੋਇ ॥
नीकी राम की धुनि सोइ ॥
neekee raam kee Dhun so-ay.
The Lord's melody is noble and sublime.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ਸੁਆਮੀ ਜਪਤ ਸਾਧੂ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चरन कमल अनूप सुआमी जपत साधू होइ ॥१॥ रहाउ ॥
charan kamal anoop su-aamee japat saaDhoo ho-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lotus Feet of my Lord and Master are incomparably beautiful. Meditating on them, one becomes Holy. ||1||Pause||

ਚਿਤਵਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਰਸਨ ਕਲਮਲਾ ਕਢੁ ਧੋਇ ॥
चितवता गोपाल दरसन कलमला कढु धोइ ॥
chitvataa gopaal darsan kalmalaa kadh Dho-ay.
Just by thinking of the Darshan, the Blessed Vision of the Lord of the World, the dirty sins are washed away.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਿਕਾਰ ਅੰਕੁਰ ਹਰਿ ਕਾਟਿ ਛਾਡੇ ਖੋਇ ॥੧॥
जनम मरन बिकार अंकुर हरि काटि छाडे खोइ ॥१॥
janam maran bikaar ankur har kaat chhaaday kho-ay. ||1||
The Lord cuts down and weeds out the corruption of the cycle of birth and death. ||1||

ਪਰਾ ਪੂਰਬਿ ਜਿਸਹਿ ਲਿਖਿਆ ਬਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥
परा पूरबि जिसहि लिखिआ बिरला पाए कोइ ॥
paraa poorab jisahi likhi-aa birlaa paa-ay ko-ay.
How rare is that person who has such pre-ordained destiny, to find the Lord.

ਰਵਣ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕਰਤੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਜੋਇ ॥੨॥੧੦੨॥੧੨੫॥
रवण गुण गोपाल करते नानका सचु जोइ ॥२॥१०२॥१२५॥
ravan gun gopaal kartay naankaa sach jo-ay. ||2||102||125||
Chanting the Glorious Praises of the Creator, the Lord of the Universe - O Nanak, this is Truth. ||2||102||125||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਤਿ ਸਾਰ ॥

हरि के नाम की मति सार ॥

har kay naam kee mat saar.

The intellect of one who dwells on the Name of the Lord is excellent.

ਹਰਿ ਬਿਸਾਰਿ ਜੁ ਆਨ ਰਾਚਹਿ ਮਿਥਨ ਸਭ ਬਿਸਥਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि बिसारि जु आन राचहि मिथन सभ बिसथार ॥१॥ रहाउ ॥

har bisaar jo aan raacheh mithan sabh bisthaar. ||1|| rahaa-o.

One who forgets the Lord and becomes involved with some other - all his showy pretensions are false. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਭਜੁ ਸੁਆਮੀ ਪਾਪ ਹੋਵਤ ਖਾਰ ॥

साधसंगमि भजु सुआमी पाप होवत खार ॥

saaDhsangam bhaj su-aamee paap hovat khaar.

Meditate, vibrate on our Lord and Master in the Company of the Holy, and your sins shall be eradicated.

ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮ ਨ ਮਾਰ ॥੧॥

चरनारबिंद बसाइ हिरदै बहुरि जनम न मार ॥१॥

charnaarbind basaa-ay hirdai bahur janam na maar. ||1||

When the Lord's Lotus Feet abide within the heart, the mortal is never again caught in the cycle of death and birth. ||1||

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਏਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥

करि अनुग्रह राखि लीने एक नाम अधार ॥

kar anugrah raakh leenay ayk naam aDhaar.

He showers us with His kindness and compassion; He saves and protects those who take the Support of the Naam, the Name of the One Lord.

ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਸਿਮਰਤ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੦੩॥੧੨੬॥

दिन रैनि सिमरत सदा नानक मुख ऊजल दरबारि ॥२॥१०३॥१२६॥

din rain simrat sadaa Nanak mukh oojal darbaar. ||2||103||126||

Meditating in remembrance on Him, day and night, O Nanak, your face shall be radiant in the Court of the Lord. ||2||103||126||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਮਾਨੀ ਤੂੰ ਰਾਮ ਕੈ ਦਰਿ ਮਾਨੀ ॥

मानी तूं राम कै दरि मानी ॥

maanee tooN raam kai dar maanee.

Honored - you shall be honored in the Court of the Lord.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਬਿਨਸੀ ਸਭ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साधसंगि मिलि हरि गुन गाए बिनसी सभ अभिमानी ॥१॥ रहाउ ॥

saaDhsang mil har gun gaa-ay binsee sabh abhimaanee. ||1|| rahaa-o.

Join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and sing the Glorious Praises of the Lord; your egotistical pride will be totally dispelled. ||1||Pause||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਅਪਨੀ ਕਰਿ ਲੀਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰ ਗਿਆਨੀ ॥

धारि अनुग्रहु अपनी करि लीनी गुरमुखि पूर गिआनी ॥

Dhaar anoograhu apnee kar leenee gurmukh poor gi-aanee.

Showering His kindness and compassion, He shall make you His Own. As Gurmukh, your spiritual wisdom shall be perfect.

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਦਰਸ ਧਿਆਨੀ ॥੧॥

सर्ब सूख आनंद घनेरे ठाकुर दरस धिआनी ॥१॥

sarab sookh aanand ghanayray thaakur daras Dhi-aanee. ||1||

All peace and all sorts of ecstasy are obtained, by meditating on the Darshan, the Blessed Vision of my Lord and Master. ||1||

ਨਿਕਟਿ ਵਰਤਨਿ ਸਾ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਨਿ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਈ ਜਾਨੀ ॥

निकटि वरतनि सा सदा सुहागनि दह दिस साई जानी ॥

nikat vartan saa sadaa suhaagan dah dis saa-ee jaanee.

She who dwells close to her Lord is always the pure, happy soul-bride; she is famous in the ten directions.

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਨਾਰਾਇਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੧੦੪॥੧੨੭॥
प्रिअ रंग रंगि रती नाराइन नानक तिसु कुरबानी ॥२॥१०४॥१२७॥
pari-a rang rang ratee naaraa-in Nanak tis kurbaanee. ||2||104||127||
She is imbued with the Love of her Loving Beloved Lord; Nanak is a sacrifice to her. ||2||104||127||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਤੁਅ ਚਰਨ ਆਸਰੋ ਈਸ ॥
तुअ चरन आसरो ईस ॥
tu-a charan aasro ees.
O Lord, I take the Support of Your Lotus Feet.

ਤੁਮਹਿ ਪਛਾਨੂ ਸਾਕੁ ਤੁਮਹਿ ਸੰਗਿ ਰਾਖਨਹਾਰ ਤੁਮੈ ਜਗਦੀਸ ॥ ਰਹਾਉ ॥
तुमहि पछानू साकु तुमहि संगि राखनहार तुमै जगदीस ॥ रहाउ ॥
tumeh pachhaanoo saak tumeh sang raakhanhaar tumai jagdees. rahaa-o.
You are my Best Friend and Companion; I am with You. You are our Protector, O Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਤੂ ਹਮਰੋ ਹਮ ਤੁਮਰੇ ਕਹੀਐ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਖੇ ॥
तू हमरो हम तुमरे कहीऐ इत उत तुम ही राखे ॥
too hamro ham tumray kahee-ai it ut tum hee raakhay.
You are mine, and I am Yours; here and hereafter, You are my Saving Grace.

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੋਈ ਲਾਖੈ ॥੧॥
तू बेअंतु अपरम्परु सुआमी गुर किरपा कोई लाखै ॥१॥
too bay-ant aprampar su-aamee gur kirpaa ko-ee laakhai. ||1||
You are Endess and Infinite, O my Lord and Master; by Guru's Grace, a few understand. ||1||

ਬਿਨੁ ਬਕਨੇ ਬਿਨੁ ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥
बिनु बकने बिनु कहन कहावन अंतरजामी जानै ॥

bin baknay bin kahan kahaavan antarjaamee jaanai.
Without being spoken, without being told, You know all, O Searcher of hearts.

ਜਾ ਕਉ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਜਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥੨॥੧੦੫॥੧੨੮॥

जा कउ मेलि लए प्रभु नानकु से जन दरगह माने ॥२॥१०५॥१२८॥

jaa ka-o mayl la-ay parabh Nanak say jan dargeh maanay. ||2||105||128||
One whom God unites with Himself, O Nanak, that humble being is honored in the Court of the Lord. ||2||105||128||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੫

सारंग महला ५ चउपदे घरु ५

saarang mahalla 5 cha-upday ghar 5
Saarang, Fifth Mahalla Chau-Padas, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਭਜਿ ਆਨ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥

हरि भजि आन करम बिकार ॥

har bhaj aan karam bikaar.
Meditate, vibrate on the Lord; other actions are corrupt.

ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਨ ਬੁਝਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मान मोहु न बुझत तृसना काल ग्रस संसार ॥१॥ रहाउ ॥

maan moh na bujhat tarisnaa kaal garas sansaar. ||1|| rahaa-o.
Pride, attachment and desire are not quenched; the world is in the grip of death. ||1||Pause||

ਖਾਤ ਪੀਵਤ ਹਸਤ ਸੋਵਤ ਅਉਧ ਬਿਤੀ ਅਸਾਰ ॥

खात पीवत हसत सोवत अउध बिती असार ॥

khaat peevat hasat sovat a-oDh bitee asaar.

Eating, drinking, laughing and sleeping, life passes uselessly.

ਨਰਕ ਉਦਰਿ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜਲਤੋ ਜਮਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥੧॥
नरक उदरि भ्रमंत जलतो जमहि कीनी सार ॥१॥
narak udar bharmant jalto jameh keenee saar. ||1||
The mortal wanders in reincarnation, burning in the hellish environment of the womb; in the end, he is destroyed by death. ||1||

ਪਰ ਦ੍ਰੋਹ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਨਿੰਦਾ ਪਾਪ ਰਤ ਕਰ ਝਾਰ ॥
पर द्रोह करत बिकार निंदा पाप रत कर झार ॥
par daroh karat bikaar nindaa paap rat kar jhaar.
He practices fraud, cruelty and slander against others; he sins, and washes his hands.

ਬਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨਾਹੀ ਤਮ ਮੋਹ ਮਹਾਂ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥
बिना सतिगुर बूझ नाही तम मोह महाँ अंधार ॥२॥
binaa satgur boojh naahee tam moh mahaa^N anDhaar. ||2||
Without the True Guru, he has no understanding; he is lost in the utter darkness of anger and attachment. ||2||

ਬਿਖੁ ਠਗਉਰੀ ਖਾਇ ਮੂਠੋ ਚਿਤਿ ਨ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥
बिखु ठगउरी खाइ मूठो चिति न सिरजनहार ॥
bikh thag-uree khaa-ay mootho chit na sirjanhaar.
He takes the intoxicating drugs of cruelty and corruption, and is plundered. He is not conscious of the Creator Lord God.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਤ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਆਰੋ ਮਾਤੰਗ ਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥
गोबिंद गुप्त होइ रहिओ निआरो मातंग मति अहंकार ॥३॥
gobind gupat ho-ay rahi-o ni-aaro maatang mat aha^{N}kaar. ||3||
The Lord of the Universe is hidden and unattached. The mortal is like a wild elephant, intoxicated with the wine of egotism. ||3||

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਰਾਖੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰ ॥
करि कृपा प्रभ संत राखे चरन कमल अधार ॥
kar kirpaa parabh sant raakhay charan kamal aDhaar.
In His Mercy, God saves His Saints; they have the Support of His Lotus Feet.

ਕਰ ਜੋਰਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਗੋੁਪਾਲ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧॥੧੨੯॥

कर जोरि नानकु सरनि आइओ गोुपाल पुरख अपार ॥४॥१॥१२९॥

kar jor Nanak saran aa-i-o gopaal purakh apaar. ||4||1||129||

With his palms pressed together, Nanak has come to the Sanctuary of the Primal Being, the Infinite Lord God. ||4||1||129||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਪੜਤਾਲ

सारग महला ५ घरु ६ पड़ताल

saarag mahalla 5 ghar 6 parh-taal

Saarang, Fifth Mahalla Sixth House, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੁਭ ਬਚਨ ਬੋਲਿ ਗੁਨ ਅਮੋਲ ॥

सुभ बचन बोलि गुन अमोल ॥

subh bachan bol gun amol.

Chant His Sublime Word and His Priceless Glories.

ਕਿੰਕਰੀ ਬਿਕਾਰ ॥

किंकरी बिकार ॥

kinkree bikaar.

Why are you indulding in corrupt actions?

ਦੇਖੁ ਰੀ ਬੀਚਾਰ ॥

देखु री बीचार ॥

daykh ree beechaar.

Look at this, see and understand!

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇ ਮਹਲੁ ਪਾਇ ॥

गुर सबदु धिआइ महलु पाइ ॥

gur sabad Dhi-aa-ay mahal paa-ay.

Meditate on the Word of the Guru's Shabad, and attain the Mansion of the Lord's Presence.

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰੰਗ ਕਰਤੀ ਮਹਾ ਕੇਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि संगि रंग करती महा केल ॥१॥ रहाउ ॥

har sang rang kartee mahaa kayl. ||1|| rahaa-o.

Imbued with the Love of the Lord, you shall totally play with Him. ||1||Pause||

ਸੁਪਨ ਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ॥

सुपन री संसारु ॥

supan ree sansaar.

The world is a dream.

ਮਿਥਨੀ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

मिथनी बिसथारु ॥

mithnee bisthaar.

Its expanse is false.

ਸਖੀ ਕਾਇ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਲੀ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਮੇਲ ॥੧॥

सखी काइ मोहि मोहिली पृअ प्रीति रिदै मेल ॥१॥

sakhee kaa-ay mohi mohilee pari-a pareet ridai mayl. ||1||

O my companion, why are you so enticed by the Enticer? Enshrine the Love of Your Beloved within your heart. ||1||

ਸਰਬ ਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥

सर्ब री प्रीति पिआरु ॥

sarab ree pareet pi-aar.

He is total love and affection.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰੀ ਦਇਆਰੁ ॥

प्रभु सदा री दइआरु ॥

parabh sadaa ree da-i-aar.

God is always merciful.

ਕਾਂਏਂ ਆਨ ਆਨ ਰੁਚੀਐ ॥

काँएं आन आन रुचीऐ ॥

kaa^{N}-ay^{N} aan aan ruchee-ai.

Others - why are you involved with others?

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਖਚੀਐ ॥
हरि संगि संगि खचीऐ ॥
har sang sang khachee-ai.
Remain involved with the Lord.

ਜਉ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਏ ॥
जउ साधसंग पाए ॥
ja-o saaDhsang paa-ay.
When you join the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ॥
कहु नानक हरि धिआए ॥
kaho Nanak har Dhi-aa-ay.
says Nanak, meditate on the Lord.

ਅਬ ਰਹੇ ਜਮਹਿ ਮੇਲ ॥੨॥੧॥੧੩੦॥
अब रहे जमहि मेल ॥२॥१॥१३०॥
ab rahay jameh mayl. ||2||1||130||
Now, your association with death is ended. ||2||1||130||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਕੰਚਨਾ ਬਹੁ ਦਤ ਕਰਾ ॥
कंचना बहु दत करा ॥
kanchnaa baho dat karaa.
You may make donations of gold,

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਾ ॥
भूमि दानु अरपि धरा ॥
bhoom daan arap Dharaa.
and give away land in charity

ਮਨ ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰਤ ॥

मन अनिक सोच पवित्र करत ॥

man anik soch pavitar karat.

and purify your mind in various ways,

ਨਾਹੀ ਰੇ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नाही रे नाम तुलि मन चरन कमल लागे ॥१॥ रहाउ ॥

naahee ray naam tul man charan kamal laagay. ||1|| rahaa-o.

but none of this is equal to the Lord's Name. Remain attached to the Lord's Lotus Feet. ||1||Pause||

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਹਵ ਭਨੇ ॥

चारि बेद जिहव भने ॥

chaar bayd jihav bhanay.

You may recite the four Vedas with your tongue,

ਦਸ ਅਸਟ ਖਸਟ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੇ ॥

दस असट खसट स्रवन सुने ॥

das asat khasat sarvan sunay.

and listen to the eighteen Puraanas and the six Shaastras with your ears,

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮ ਧੁਨੇ ॥

नही तुलि गोबिद नाम धुने ॥

nahee tul gobid naam Dhunay.

but these are not equal to the celestial melody of the Naam, the Name of the Lord of the Universe.

ਮਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਾਗੇ ॥੧॥

मन चरन कमल लागे ॥१॥

man charan kamal laagay. ||1||

Remain attached to the Lord's Lotus Feet. ||1||

ਬਰਤ ਸੰਧਿ ਸੋਚ ਚਾਰ ॥

बरत संधि सोच चार ॥

barat sanDh soch chaar.

You may observe fasts, and say your prayers, purify yourself

ਕ੍ਰਿਆ ਕੁੰਟਿ ਨਿਰਾਹਾਰ ॥

कृआ कुंटि निराहार ॥

kir-aa kunt niraahaar.

and do good deeds; you may go on pilgrimages everywhere and eat nothing at all.

ਅਪਰਸ ਕਰਤ ਪਾਕਸਾਰ ॥

अपरस करत पाकसार ॥

apras karat paaksaar.

You may cook your food without touching anyone;

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥

निवली कर्म बहु बिसथार ॥

nivlee karam baho bisthaar.

you may make a great show of cleansing techniques,

ਧੂਪ ਦੀਪ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਲਾਗੇ ॥

धूप दीप करते हरि नाम तुलि न लागे ॥

Dhoop deep kartay har naam tul na laagay.

and burn incense and devotional lamps, but none of these are equal to the Lord's Name.

ਰਾਮ ਦਇਆਰ ਸੁਨਿ ਦੀਨ ਬੇਨਤੀ ॥

राम दइआर सुनि दीन बेनती ॥

raam da-i-aar sun deen bayntee.

O Merciful Lord, please hear the prayer of the meek and the poor.

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਨੈਨ ਪੇਖਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਮਿਸਟ ਲਾਗੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥

देहु दरसु नैन पेखउ जन नानक नाम मिसट लागे ॥२॥२॥१३१॥

dayh daras nain paykha-o jan Nanak naam misat laagay. ||2||2||131||

Please grant me the Blessed Vision of Your Darshan, that I may see You with my eyes. The Naam is so sweet to servant Nanak. ||2||2||131||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪਿ ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

राम राम राम जापि रमत राम सहाई ॥१॥ रहाउ ॥

raam raam raam jaap ramat raam sahaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. The Lord is your Help and Support. ||1||Pause||

ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਤਿਆਗੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਲਬਧਿ ਅਪਨੀ ਪਾਈ ॥੧॥

संतन कै चरन लागे काम क्रोध लोभ तिआगे गुर गोपाल भए कृपाल लबधि अपनी पाई ॥१॥

santan kai charan laagay kaam kroDh lobh ti-aagay gur gopaal bha-ay kirpaal labaDh apnee paa-ee. ||1||

Grasping hold of the Feet of the Saints, I have abandoned sexual desire, anger and greed. The Guru, the Lord of the World, has been kind to me, and I have realized my destiny. ||1||

ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਅੰਧ ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਠਾਕੁਰ ਨਹ ਕੋਊ ਬੈਰਾਈ ॥

बिनसे भ्रम मोह अंध टूटे माइआ के बंध पूरन सरबत्र ठाकुर नह कोऊ बैराई ॥

binsay bharam moh anDh tootay maa-i-aa kay banDh pooran sarbatar thaakur nah ko-oo bairaa-ee.

My doubts and attachments have been dispelled, and the blinding bonds of Maya have been broken. My Lord and Master is pervading and permeating everywhere; no one is an enemy.

ਸੁਆਮੀ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੋਖ ਗਏ ਸੰਤਨ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥

सुआमी सुप्रसन्न भए जनम मरन दोख गए संतन कै चरन लागि नानक गुन गाई ॥२॥३॥१३२॥

su-aamee suparsan bha-ay janam maran dokh ga-ay santan kai charan laag Nanak gun gaa-ee. ||2||3||132||

My Lord and Master is totally satisfied with me; He has rid me of the pains of death and birth. Grasping hold of the Feet of the Saints, Nanak sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||3||132||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरे हरि मुखहु बोलि हरि हरे मनि धारे ॥१॥ रहाउ ॥

har haray har mukhahu bol har haray man Dhaaray. ||1|| rahaa-o.

Chant the Name of the Lord, Har, Har, Har; enshrine the Lord, Har, Har, within your mind. ||1||Pause||

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਨ ਭਗਤਿ ਕਰਨ ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ॥

स्रवन सुनन भगति करन अनिक पातिक पुनहचरन ॥

sarvan sunan bhagat karan anik paatik punahcharan.

Hear Him with your ears, and practice devotional worship - these are good deeds, which make up for past evils.

ਸਰਨ ਪਰਨ ਸਾਧੂ ਆਨ ਬਾਨਿ ਬਿਸਾਰੇ ॥੧॥

सरन परन साधू आन बानि बिसारे ॥१॥

saran paran saaDhoo aan baan bisaaray. ||1||

So seek the Sanctuary of the Holy, and forget all your other habits. ||1||.

ਹਰਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨੀਤ ਨੀਤਿ ਪਾਵਨਾ ਮਹਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

हरि चरन प्रीति नीत नीति पावना महि महा पुनीत ॥

har charan pareet neet neet paavnaa meh mahaa puneet.

Love the Lord's Feet, continually and continuously - the most sacred and sanctified.

ਸੇਵਕ ਭੈ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਕਲਿਮਲ ਦੋਖ ਜਾਰੇ ॥

सेवक भै दूरि करन कलिमल दोख जारे ॥

sayvak bhai door karan kalimal dokh jaaray.

Fear is taken away from the servant of the Lord, and the dirty sins and mistakes of the past are burnt away.

ਕਹਤ ਮੁਕਤ ਸੁਨਤ ਮੁਕਤ ਰਹਤ ਜਨਮ ਰਹਤੇ ॥

कहत मुकत सुनत मुकत रहत जनम रहते ॥

kahat mukat sunat mukat rahat janam rahtay.

Those who speak are liberated, and those who listen are liberated; those who keep the Rehit, the Code of Conduct, are not reincarnated again.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਾਰ ਭੂਤ ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥

राम राम सार भूत नानक ततु बीचारे ॥२॥४॥१३३॥

raam raam saar bhoot Nanak tat beechaaray. ||2||4||133||
The Lord's Name is the most sublime essence; Nanak contemplates the nature of reality. ||2||4||133||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਨਾਮ ਭਗਤਿ ਮਾਗੁ ਸੰਤ ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਕਾਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नाम भगति मागु संत तिआगि सगल कामी ॥१॥ रहाउ ॥

naam bhagat maag sant ti-aag sagal kaamee. ||1|| rahaa-o.
I beg for devotion to the Naam, the Name of the Lord; I have forsaken all other activities. ||1||Pause||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਗੁਨ ਗੋੁਬਿੰਦ ਸਦਾ ਗਾਇ ॥

प्रीति लाइ हरि धिआइ गुन गोुबिंद सदा गाइ ॥

pareet laa-ay har Dhi-aa-ay gun gobind sadaa gaa-ay.
Meditate lovingly on the Lord, and sing forever the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਰੇਨ ਬਾਂਛੁ ਦੈਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥

हरि जन की रेन बाँछु दैनहार सुआमी ॥१॥

har jan kee rayn baa^N chh dainhaar su-aamee. ||1||
I long for the dust of the feet of the Lord's humble servant, O Great Giver, my Lord and Master. ||1||

ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਆਨਦਾ ਆਨੰਦ ਨਾਮ ਜਮ ਕੀ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤ੍ਰਾਸ ਸਿਮਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

सर्ब कुसल सुख बिस्राम आनदा आनंद नाम जम की कछु नाहि त्रास सिमरि अंतरजामी ॥

sarab kusal sukh bisraam aandaa aanand naam jam kee kachh naahi taraas simar antarjaamee.
The Naam, the Name of the Lord, is the ultimate ecstasy, bliss, happiness, peace and tranquility. The fear is death is dispelled by meditating in remembrance on the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਏਕ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨ ਸੰਸਾਰ ਸਗਲ ਤਾਪ ਹਰਨ ॥

एक सरन गोबिंद चरन संसार सगल ताप हरन ॥

ayk saran gobind charan sansaar sagal taap haran.

Only the Sanctuary of the Feet of the Lord of the Universe can destroy all the suffering of the world.

ਨਾਵ ਰੂਪ ਸਾਧਸੰਗ ਨਾਨਕ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥

नाव रूप साधसंग नानक पारगरामी ॥२॥५॥१३४॥

naav roop saaDhsang Nanak paargaraamee. ||2||5||134||

The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is the boat, O Nanak, to carry us across to the other side. ||2||5||134||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥

सारग महला ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਗੁਨ ਲਾਲ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ॥

गुन लाल गावउ गुर देखे ॥

gun laal gaava-o gur daykhay.

Gazing upon my Guru, I sing the Praises of my Beloved Lord.

ਪੰਚਾ ਤੇ ਏਕੁ ਛੂਟਾ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਗ ਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पंचा ते एकु छूटा जउ साधसंगि पग रउ ॥१॥ रहाउ ॥

panchaa tay ayk chhootaa ja-o saaDhsang pag ra-o. ||1|| rahaa-o.

I escape from the five thieves, and I find the One, when I join the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਦ੍ਰਿਸਟਉ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਇ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਮੋਹਾ ॥

दृसटउ कछु संगि न जाइ मानु तिआगि मोहा ॥

darisat-a-o kachh sang na jaa-ay maan ti-aag mohaa.

Nothing of the visible world shall go along with you; abandon your pride and attachment.

ਏਕੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋਹਾ ॥੧॥

एकै हरि प्रीति लाइ मिलि साधसंगि सोहा ॥१॥

aykai har pareet laa-ay mil saaDhsang sohaa. ||1||

Love the One Lord, and join the Saadh Sangat, and you shall be embellished and exalted. ||1||

ਪਾਇਓ ਹੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਸਗਲ ਆਸ ਪੂਰੀ ॥
पाइओ है गुण निधानु सगल आस पूरी ॥
paa-i-o hai gun niDhaan sagal aas pooree.
I have found the Lord, the Treasure of Excellence; all my hopes have been fulfilled.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨੰਦ ਭਏ ਗੁਰਿ ਬਿਖਮ ਗਾਰ੍ਹ ਤੋਰੀ ॥੨॥੬॥੧੩੫॥
नानक मनि अनंद भए गुरि बिखम गारह तोरी ॥२॥६॥१३५॥
Nanak man anand bha-ay gur bikham gaarah toree. ||2||6||135||
Nanak's mind is in ecstasy; the Guru has shattered the impregnable fortress. ||2||6||135||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮਨਿ ਬਿਰਾਗੈਗੀ ॥ ਖੋਜਤੀ ਦਰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनि बिरागैगी ॥ खोजती दरसार ॥१॥ रहाउ ॥
man biraagaigee. khojtee darsaar. ||1|| rahaa-o.
My mind is neutral and detached; I seek only the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

ਸਾਧੂ ਸੰਤਨ ਸੇਵਿ ਕੈ ਪ੍ਰਿਉ ਹੀਅਰੈ ਧਿਆਇਓ ॥
साधू संतन सेवि कै प्रिउ हीअरै धिआइओ ॥
saaDhoo santan sayv kai pari-o hee-arai Dhi-aa-i-o.
Serving the Holy Saints, I meditate on my Beloved within my heart.

ਆਨੰਦ ਰੂਪੀ ਪੇਖਿ ਕੈ ਹਉ ਮਹਲੁ ਪਾਵਉਗੀ ॥੧॥
आनंद रूपी पेखि कै हउ महलु पावउगी ॥१॥
aanand roopee paykh kai ha-o mahal paav-ogee. ||1||
Gazing upon the Embodiment of Ecstasy, I rise to the Mansion of His Presence. ||1||

ਕਾਮ ਕਰੀ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਹਉ ਸਰਣਿ ਪਰਉਗੀ ॥
काम करी सभ तिआगि कै हउ सरणि परउगी ॥
kaam karee sabh ti-aag kai ha-o saran par-ugee.

I work for Him; I have forsaken everything else. I seek only His Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਸੁਆਮੀ ਗਰਿ ਮਿਲੇ ਹਉ ਗੁਰ ਮਨਾਵਉਗੀ ॥੨॥੭॥੧੩੬॥
नानक सुआमी गरि मिले हउ गुर मनावउगी ॥२॥७॥१३६॥
Nanak su-aamee gar milay ha-o gur manaav-ugee. ||2||7||136||
O Nanak, my Lord and Master hugs me close in His Embrace; the Guru is pleased and satisfied with me. ||2||7||136||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ॥
ऐसी होइ परी ॥
aisee ho-ay paree.
This is my condition.

ਜਾਨਤੇ ਦਇਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जानते दइआर ॥१॥ रहाउ ॥
jaantay da-i-aar. ||1|| rahaa-o.
Only my Merciful Lord knows it. ||1||Pause||

ਮਾਤਰ ਪਿਤਰ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਪਾਹਿ ਬੇਚਾਇਓ ॥
मातर पितर तिआगि कै मनु संतन पाहि बेचाइओ ॥
maatar pitar ti-aag kai man santan paahi baychaa-i-o.
I have abandoned my mother and father, and sold my mind to the Saints.

ਜਾਤਿ ਜਨਮ ਕੁਲ ਖੋਈਐ ਹਉ ਗਾਵਉ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੧॥
जाति जनम कुल खोईऐ हउ गावउ हरि हरी ॥१॥
jaat janam kul kho-ee-ai ha-o gaava-o har haree. ||1||
I have lost my social status, birth-right and ancestry; I sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

ਲੋਕ ਕੁਟੰਬ ਤੇ ਟੂਟੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਤਿ ਕਿਰਤਿ ਕਰੀ ॥
लोक कुटम्ब ते टूटीऐ प्रभ किरति किरति करी ॥
lok kutamb tay tootee-ai parabh kirat kirat karee.

I have broken away from other people and family; I work only for God.

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਏਕ ਹਰੀ ॥੨॥੮॥੧੩੭॥
गुरि मो कउ उपदेसिआ नानक सेवि एक हरी ॥२॥८॥१३७॥
gur mo ka-o updaysi-aa Nanak sayv ayk haree. ||2||8||137||
The Guru has taught me, O Nanak, to serve only the One Lord. ||2||8||137||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सारग महला ५ ॥
saarag mahalla 5.
Saarang, Fifth Mahalla

ਲਾਲ ਲਾਲ ਮੋਹਨ ਗੋਪਾਲ ਤੂ ॥
लाल लाल मोहन गोपाल तू ॥
laal laal mohan gopaal too.
You are my Loving Beloved Enticing Lord of the World.

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਾਖਾਣ ਜੰਤ ਸਰਬ ਮੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਤੂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कीट हसति पाखाण जंत सरब मै प्रतिपाल तू ॥१॥ रहाउ ॥
keet hasat paakhaan jant sarab mai partipaal too. ||1|| rahaa-o.
You are in worms, elephants, stones and all beings and creatures; You nourish and cherish them all. ||1||Pause||

ਨਹ ਦੂਰਿ ਪੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ਸੰਗੇ ॥
नह दूरि पूरि हजूरि संगे ॥
nah door poor hajoor sangay.
You are not far away; You are totally present with all.

ਸੁੰਦਰ ਰਸਾਲ ਤੂ ॥੧॥
सुंदर रसाल तू ॥१॥
sundar rasaal too. ||1||
You are Beautiful, the Source of Nectar. ||1||

ਨਹ ਬਰਨ ਬਰਨ ਨਹ ਕੁਲਹ ਕੁਲ ॥

नह बरन बरन नह कुलह कुल ॥

nah baran baran nah kulah kul.

You have no caste or social class, no ancestry or family.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾਲ ਤੂ ॥੨॥੯॥੧੩੮॥

नानक प्रभ किरपाल तू ॥२॥६॥१३८॥

Nanak parabh kirpaal too. ||2||9||138||

Nanak: God, You are Merciful. ||2||9||138||

ਸਾਰਗ ਮਃ ੫ ॥

सारग मः ५ ॥

saarag mahalla 5.

Saarang, Fifth Mahalla

ਕਰਤ ਕੇਲ ਬਿਖੈ ਮੇਲ ਚੰਦ੍ਰ ਸੂਰ ਮੋਹੇ ॥

करत केल बिखै मेल चंद्र सूर मोहे ॥

karat kayl bikhai mayl chandar soor mohay.

Acting and play-acting, the mortal sinks into corruption. Even the moon and the sun are enticed and bewitched.

ਉਪਜਤਾ ਬਿਕਾਰ ਦੁੰਦਰ ਨਉਪਰੀ ਝੁਨੰਤਕਾਰ ਸੁੰਦਰ ਅਨਿਗ ਭਾਉ ਕਰਤ ਫਿਰਤ ਬਿਨੁ ਗੋਪਾਲ ਧੋਹੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

उपजता बिकार दुंदर नउपरी झुनंतकार सुंदर अनिग भाउ करत फिरत बिनु गोपाल धोहे ॥ रहाउ ॥

upjataa bikaar dundar na-uparee jhunantkaar sundar anig bhaa-o karat firat bin gopaal Dhohay. rahaa-o.

The disturbing noise of corruption wells up, in the tinkling ankle bells of Maya the beautiful. With her beguiling gestures of love, she seduces everyone except the Lord. ||Pause||

ਤੀਨਿ ਭਉਨੇ ਲਪਟਾਇ ਰਹੀ ਕਾਚ ਕਰਮਿ ਨ ਜਾਤ ਸਹੀ ਉਨਮਤ ਅੰਧ ਧੰਧ ਰਚਿਤ ਜੈਸੇ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਹੋਹੇ ॥੧॥

तीनि भउने लपटाइ रही काच करमि न जात सही उनमत अंध धंध रचित जैसे महा सागर होहे ॥१॥

teen bha-unay laptaa-ay rahee kaach karam na jaat sahee unmat anDh DhanDh rachit jaisay mahaa saagar hohay. ||1||

Maya clings to the three worlds; those who are stuck in wrong actions cannot escape her. Drunk and engrossed in blind worldly affairs, they are tossed about on the mighty ocean. ||1||

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸੰਤ ਦਾਸ ਕਾਟਿ ਦੀਨੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੋ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਓਹੇ

॥੨॥੧੦॥੧੩੯॥੩॥੧੩॥੧੫੫॥
उधरे हरि संत दास काटि दीनी जम की फास पतित पावन नामु जा को सिमरि नानक ओहे ॥२॥१०॥१३६॥३॥१३॥१५५॥
uDhray har sant daas kaat deenee jam kee faas patit paavan naam jaa ko simar Nanak ohay. ||2||10||139||3||13||155||
The Saint, the slave of the Lord is saved; the noose of the Messenger of Death is snapped. The Naam, the Name of the Lord, is the Purifier of sinners; O Nanak, remember Him in meditation. ||2||10||139||3||13||155||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
रागु सारंग महला ६ ॥
raag saarang mahalla 9.
Raag Saarang, Ninth Mahalla

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਤੇਰੋ ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ ॥
हरि बिनु तेरो को न सहाई ॥
har bin tayro ko na sahaa-ee.
No one will be your help and support, except the Lord.

ਕਾਂ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काँ की मात पिता सुत बनिता को काहू को भाई ॥१॥ रहाउ ॥
kaaN kee maat pitaa sut banitaa ko kaahoo ko bhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Who has any mother, father, child or spouse? Who is anyone's brother or sister? ||1||Pause||

ਧਨੁ ਧਰਨੀ ਅਰੁ ਸੰਪਤਿ ਸਗਰੀ ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਅਪਨਾਈ ॥
धनु धरनी अरु सम्पति सगरी जो मानिओ अपनाई ॥
Dhan Dharnee ar sampat sagree jo maani-o apnaa-ee.
All the wealth, land and property which you consider your own

ਤਨ ਛੂਟੈ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਕਹਾ ਤਾਹਿ ਲਪਟਾਈ ॥੧॥

तन छूटै कछु संगि न चालै कहा ताहि लपटाई ॥१॥

tan chhootai kachh sang na chaalai kahaa taahi laptaa-ee. ||1||
- when you leave your body, none of it shall go along with you. Why do you cling to them? ||1||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨ ਬਢਾਈ ॥

दीन दइआल सदा दुख भंजन ता सिउ रुचि न बढाई ॥

deen da-i-aal sadaa dukh bhanjan taa si-o ruch na badhaa-ee.
God is Merciful to the meek, forever the Destroyer of fear, and yet you do not develop any loving relationship with Him.

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਜਗਤ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੨॥੧॥

नानक कहत जगत सभ मिथिआ जिउ सुपना रैनाई ॥२॥१॥

Nanak kahat jagat sabh mithi-aa ji-o supnaa rainaa-ee. ||2||1||
Says Nanak, the whole world is totally false; it is like a dream in the night. ||2||1||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥

सारंग महला ९ ॥

saarang mahalla 9.
Saarang, Ninth Mahalla

ਕਹਾ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਹੀ ॥

कहा मन बिखिआ सिउ लपटाही ॥

kahaa man bikhi-aa si-o laptaahee.
O mortal, why are you engrossed in corruption?

ਯਾ ਜਗ ਮਹਿ ਕੋਊ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

या जग महि कोऊ रहनु न पावै इकि आवहि इकि जाही ॥१॥ रहाउ ॥

yaa jag meh ko-oo rahan na paavai ik aavahi ik jaahee. ||1|| rahaa-o.
No one is allowed to remain in this world; one comes, and another departs. ||1||Pause||

ਕਾਂ ਕੋ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪਤਿ ਕਾਂ ਕੀ ਕਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਹੀ ॥

काँ को तनु धनु सम्पति काँ की का सिउ नेहु लगाही ॥

kaa^{N} ko tan Dhan sampat kaa^{N} kee kaa si-o nayhu lagaahee.

Who has a body? Who has wealth and property? With whom should we fall in love?

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਹੀ ॥੧॥
जो दीसै सो सगल बिनासै जिउ बादर की छाही ॥१॥
jo deesai so sagal binaasai ji-o baadar kee chhaahee. ||1||
Whatever is seen, shall all disappear, like the shade of a passing cloud. ||1||

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਗਹੁ ਮੁਕਤਿ ਹੋਹਿ ਛਿਨ ਮਾਹੀ ॥
तजि अभिमानु सरणि संतन गहु मुकति होहि छिन माही ॥
taj abhimaan saran santan gahu mukat hohi chhin maahee.
Abandon egotism, and grasp the Sanctuary of the Saints; you shall be liberated in an instant.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥੨॥
जन नानक भगवंत भजन बिनु सुखु सुपनै भी नाही ॥२॥२॥
jan Nanak bhagvant bhajan bin sukh supnai bhee naahee. ||2||2||
O servant Nanak, without meditating and vibrating on the Lord God, there is no peace, even in dreams. ||2||2||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
सारंग महला ९ ॥
saarang mahalla 9.
Saarang, Ninth Mahalla

ਕਹਾ ਨਰ ਅਪਨੋ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵੈ ॥
कहा नर अपनो जनमु गवावै ॥
kahaa nar apno janam gavaavai.
O mortal, why have you wasted your life?

ਮਾਇਆ ਮਦਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸਿ ਰਚਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
माइआ मदि बिखिआ रसि रचिओ राम सरनि नही आवै ॥१॥ रहाउ ॥
maa-i-aa mad bikhi-aa ras rachi-o raam saran nahee aavai. ||1|| rahaa-o.
Intoxicated with Maya and its riches, involved in corrupt pleasures, you have not sought the Sanctuary of the Lord. ||1||Pause||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨੋ ਦੇਖਿ ਕਹਾ ਲੋਭਾਵੈ ॥
इहु संसारु सगल है सुपनो देखि कहा लोभावै ॥
ih sansaar sagal hai supno daykh kahaa lobhaavai.
This whole world is just a dream; why does seeing it fill you with greed?

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਰਹਨੁ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ॥੧॥
जो उपजै सो सगल बिनासै रहनु न कोऊ पावै ॥१॥
jo upjai so sagal binaasai rahan na ko-oo paavai. ||1||
Everything that has been created will be destroyed; nothing will remain. ||1||

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਸਾਚੋ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
मिथिआ तनु साचो करि मानिओ इह बिधि आपु बंधावै ॥
mithi-aa tan saacho kar maani-o ih biDh aap banDhaavai.
You see this false body as true; in this way, you have placed yourself in bondage.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਜਨੁ ਮੁਕਤਾ ਰਾਮ ਭਜਨ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥੩॥
जन नानक सोऊ जनु मुकता राम भजन चितु लावै ॥२॥३॥
jan Nanak so-oo jan muktaa raam bhajan chit laavai. ||2||3||
O servant Nanak, he is a liberated being, whose consciousness lovingly vibrates, and meditates on the Lord. ||2||3||

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੯ ॥
सारंग महला ६ ॥
saarang mahalla 9.
Saarang, Fifth Mahalla

ਮਨ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇਓ ॥
मन करि कबहू न हरि गुन गाइओ ॥
man kar kabhoo na har gun gaa-i-o.
In my mind, I never sang the Glorious Praises of the Lord.

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਕੀਨੋ ਅਪਨੋ ਭਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बिखिआसकत रहिओ निसि बासुर कीनो अपनो भाइओ ॥१॥ रहाउ ॥
bikhi-aaskat rahi-o nis baasur keeno apno bhaa-i-o. ||1|| rahaa-o.
I remained under the influence of corruption, night and day; I did whatever I pleased. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਨਿਓ ਨਹਿ ਕਾਨਨਿ ਪਰ ਦਾਰਾ ਲਪਟਾਇਓ ॥
गुर उपदेसु सुनिओ नहि काननि पर दारा लपटाइओ ॥
gur updays suni-o neh kaanan par daaraa laptaa-i-o.
I never listened to the Guru's Teachings; I was entangled with others' spouses.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਾਰਨਿ ਬਹੁ ਧਾਵਤ ਸਮਝਿਓ ਨਹ ਸਮਝਾਇਓ ॥੧॥
पर निंदा कारनि बहु धावत समझिओ नह समझाइओ ॥१॥
par nindaa kaaran baho Dhaavat samjhi-o nah samjhaa-i-o. ||1||
I ran all around slandering others; I was taught, but I never learned. ||1||

ਕਹਾ ਕਹਉ ਮੈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਨੀ ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥
कहा कहउ मै अपुनी करनी जिह बिधि जनमु गवाइओ ॥
kahaa kaha-o mai apunee karnee jih biDh janam gavaa-i-o.
How can I even describe my actions? This is how I wasted my life.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਸਭ ਅਉਗਨ ਮੋ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਇਓ ॥੨॥੪॥੩॥੧੩॥੧੩੯॥੪॥੧੫੯॥
कहि नानक सभ अउगन मो महि राखि लेहु सरनाइओ ॥२॥४॥३॥१३॥१३६॥४॥१५६॥
kahi Nanak sabh a-ugan mo meh raakh layho sarnaa-i-o. ||2||4||3||13||139||4||159||
Says Nanak, I am totally filled with faults. I have come to Your Sanctuary - please save me, O Lord! ||2||4||3||13||139||4||159||

ਰਾਗੁ ਸਾਰਗ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
रागु सारग असटपदीआ महला १ घरु १
raag saarag asatpadee-aa mahalla 1 ghar 1
Raag Saarang, Ashtapadees, First Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
हरि बिनु किउ जीवा मेरी माई ॥
har bin ki-o jeevaa mayree maa-ee.
How can I live, O my mother?

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जै जगदीस तेरा जसु जाचउ मै हरि बिनु रहनु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
jai jagdees tayraa jas jaacha-o mai har bin rahan na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Hail to the Lord of the Universe. I ask to sing Your Praises; without You, O Lord, I cannot even survive. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੀ ਪਿਆਸ ਪਿਆਸੀ ਕਾਮਨਿ ਦੇਖਉ ਰੈਨਿ ਸਬਾਈ ॥
हरि की पिआस पिआसी कामनि देखउ रैनि सबाई ॥
har kee pi-aas pi-aasee kaaman daykh-a-u rain sabaa-ee.
I am thirsty, thirsty for the Lord; the soul-bride gazes upon Him all through the night.

ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ਪਰਾਈ ॥੧॥
स्रीधर नाथ मेरा मनु लीना प्रभु जानै पीर पराई ॥१॥
sareeDhar naath mayraa man leenaa parabh jaanai peer paraa-ee. ||1||
My mind is absorbed into the Lord, my Lord and Master. Only God knows the pain of another. ||1||

ਗਣਤ ਸਰੀਰਿ ਪੀਰ ਹੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਂਈ ॥
गणत सरीरि पीर है हरि बिनु गुर सबदी हरि पाँई ॥
ganat sareer peer hai har bin gur sabdee har paa^N-ee.
My body suffers in pain, without the Lord; through the Word of the Guru's Shabad, I find the Lord.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਈ ॥੨॥
होहु दइआल कृपा करि हरि जीउ हरि सिउ रहाँ समाई ॥२॥
hohu da-i-aal kirpaa kar har jee-o har si-o rahaa^N samaa-ee. ||2||
O Dear Lord, please be kind and compassionate to me, that I might remain merged in You, O Lord. ||2||

ਐਸੀ ਰਵਤ ਰਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

ऐसी रवत रवहु मन मेरे हरि चरणी चितु लाई ॥

aisee ravat ravhu man mayray har charnee chit laa-ee.

Follow such a path, O my conscious mind, that you may remain focused on the Feet of the Lord.

ਬਿਸਮ ਭਏ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਨੋਹਰ ਨਿਰਭਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥

बिसम भए गुण गाइ मनोहर निरभउ सहजि समाई ॥३॥

bisam bha-ay gun gaa-ay manohar nirbha-o sahj samaa-ee. ||3||

I am wonder-struck, singing the Glorious Praises of my Fascinating Lord; I am intuitively absorbed in the Fearless Lord. ||3||

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਘਟੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

हिरदै नामु सदा धुनि निहचल घटै न कीमति पाई ॥

hirdai naam sadaa Dhun nihchal ghatai na keemat paa-ee.

That heart, in which the Eternal, Unchanging Naam vibrates and resounds, does not diminish, and cannot be evaluated.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਨਿਰਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥

बिनु नावै सभु कोई निरधनु सतिगुरि बूझ बुझाई ॥४॥

bin naavai sabh ko-ee nirDhan satgur boojh bujhaa-ee. ||4||

Without the Name, everyone is poor; the True Guru has imparted this understanding. ||4||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਭਏ ਸੁਨਿ ਸਜਨੀ ਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥

प्रीतम प्रान भए सुनि सजनी दूत मुए बिखु खाई ॥

pareetam paraan bha-ay sun sajnee doot mu-ay bikh khaa-ee.

My Beloved is my breath of life - listen, O my companion. The demons have taken poison and died.

ਜਬ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਬ ਕੀ ਤੈਸੀ ਰੰਗੁਲ ਭਈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੫॥

जब की उपजी तब की तैसी रंगुल भई मनि भाई ॥५॥

jab kee upjee tab kee taisee rangul bha-ee man bhaa-ee. ||5||

As love for Him welled up, so it remains. My mind is imbued with His Love. ||5||

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥

सहज समाधि सदा लिव हरि सिउ जीवाँ हरि गुन गाई ॥

sahj samaaDh sadaa liv har si-o jeevaaN har gun gaa-ee.
I am absorbed in celestial samaadhi, lovingly attached to the Lord forever. I live by singing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੬॥
गुर कै सबदि रता बैरागी निज घरि ताड़ी लाई ॥६॥
gur kai sabad rataa bairaagee nij ghar taarhee laa-ee. ||6||
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, I have become detached from the world. In the profound primal trance, I dwell within the home of my own inner being. ||6||

ਸੁਧ ਰਸ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਤੁ ਗੁਸਾਂਈਂ ॥
सुध रस नामु महा रसु मीठा निज घरि ततु गुसाँईं ॥
suDh ras naam mahaa ras meethaa nij ghar tat gusaaN-eeN.
The Naam, the Name of the Lord, is sublimely sweet and supremely delicious; within the home of my own self, I understand the essence of the Lord.

ਤਹ ਹੀ ਮਨੁ ਜਹ ਹੀ ਤੈ ਰਾਖਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥
तह ही मनु जह ही तै राखिआ ऐसी गुरमति पाई ॥७॥
tah hee man jah hee tai raakhi-aa aisee gurmat paa-ee. ||7||
Wherever You keep my mind, there it is. This is what the Guru has taught me. ||7||

ਸਨਕ ਸਨਾਦਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿਕ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬਨਿ ਆਈ ॥
सनक सनादि ब्रहमादि इंद्रादिक भगति रते बनि आई ॥
sanak sanaad barahmaad indraadik bhagat ratay ban aa-ee.
Sanak and Sanandan, Brahma and Indra, were imbued with devotional worship, and came to be in harmony with Him.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਾਂ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥੮॥੧॥
नानक हरि बिनु घरी न जीवाँ हरि का नामु वडाई ॥८॥१॥
Nanak har bin gharee na jeevaaN har kaa naam vadaa-ee. ||8||1||
O Nanak, without the Lord, I cannot live, even for an instant. The Name of the Lord is glorious and great. ||8||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सारग महला १ ॥

saarag mahalla 1.
Saarang, First Mahalla

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਧੀਰੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
हरि बिनु किउ धीरै मनु मेरा ॥
har bin ki-o Dheerai man mayraa.
Without the Lord, how can my mind be comforted?

ਕੋਟਿ ਕਲਪ ਕੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि कलप के दूख बिनासन साचु दृड़ाइ निबेरा ॥१॥ रहाउ ॥
kot kalap kay dookh binaasan saach drirh-aa-ay nibayraa. ||1|| rahaa-o.
The guilt and sin of millions of ages is erased, and one is released from the cycle of reincarnation, when the Truth is implanted within. ||1||Pause||

ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ਜਲੇ ਹਉ ਮਮਤਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਦਾ ਨਉ ਰੰਗੀ ॥
क्रोधु निवारि जले हउ ममता प्रेमु सदा नउ रंगी ॥
kroDh nivaar jalay ha-o mamtaa paraym sadaa na-o rangee.
Anger is gone, egotism and attachment have been burnt away; I am imbued with His ever-fresh Love.

ਅਨਭਉ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਚਿਆ ਹਰਿ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸੰਗੀ ॥੧॥
अनभउ बिसरि गए प्रभु जाचिआ हरि निरमाइलु संगी ॥१॥
anbha-o bisar ga-ay parabh jaachi-aa har nirmaa-il sangee. ||1||
Other fears are forgotten, begging at God's Door. The Immaculate Lord is my Companion. ||1||

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
चंचल मति तिआगि भउ भंजनु पाइआ एक सबदि लिव लागी ॥
chanchal mat ti-aag bha-o bhanjan paa-i-aa ayk sabad liv laagee.
Forsaking my fickle intellect, I have found God, the Destroyer of fear; I am lovingly attuned to the One Word, the Shabad.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਤ੍ਰਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲਏ ਬਡਭਾਗੀ ॥੨॥
हरि रसु चाखि तृखा निवारी हरि मेलि लए बडभागी ॥२॥
har ras chaakh tarikhaa nivaaree har mayl la-ay badbhaagee. ||2||
Tasting the sublime essence of the Lord, my thirst is quenched; by great good fortune, the Lord has united me with Himself. ||2||

ਅਭਰਤ ਸਿੰਚਿ ਭਏ ਸੁਭਰ ਸਰ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥
अभरत सिंचि भए सुभर सर गुरमति साचु निहाला ॥
abhrat sinch bha-ay subhar sar gurmat saach nihaalaa.
The empty tank has been filled to overflowing. Following the Guru's Teachings, I am enraptured with the True Lord.

ਮਨ ਰਤਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲਾ ॥੩॥
मन रति नामि रते निहकेवल आदि जुगादि दइआला ॥३॥
man rat naam ratay nihkayval aad jugaad da-i-aalaa. ||3||
My mind is imbued with love for the Naam. The Immaculate Lord is merciful, from the beginning of time, and througout the ages. ||3||

ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਬਡੈ ਭਾਗ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
मोहनि मोहि लीआ मनु मोरा बडै भाग लिव लागी ॥
mohan mohi lee-aa man moraa badai bhaag liv laagee.
My mind is fascinated with the Fascinating Lord. By great good fortune, I am lovingly attuned to Him.

ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਰਾਗੀ ॥੪॥
साचु बीचारि किलविख दुख काटे मनु निरमलु अनरागी ॥४॥
saach beechaar kilvikh dukh kaatay man nirmal anraagee. ||4||
Contemplating the True Lord, all the resides of sins and mistakes are wiped away. My mind is pure and immaculate in His Love. ||4||

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਸਾਗਰ ਰਤਨਾਗਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥
गहिर गम्भीर सागर रतनागर अवर नही अन पूजा ॥
gahir gambheer saagar ratnaagar avar nahee an poojaa.
God is the Deep and Unfathomable Ocean, the Source of all jewels; no other is worthy of worship.

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਦੂਜਾ ॥੫॥
सबदु बीचारि भरम भउ भंजनु अवरु न जानिआ दूजा ॥५॥
sabad beechaar bharam bha-o bhanjan avar na jaani-aa doojaa. ||5||

I contemplate the Shabad, the Destroyer of doubt and fear; I do not know any other at all. ||5||

ਮਨੂਆ ਮਾਰਿ ਨਿਰਮਲ ਪਦੁ ਚੀਨਿਆ ਹਰਿ ਰਸ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥
मनूआ मारि निर्मल पदु चीनिआ हरि रस रते अधिकाई ॥
manoo-aa maar nirmal pad cheeni-aa har ras ratay aDhikaa-ee.
Subduing my mind, I have realized the pure status; I am totally imbued with the sublime essence of the Lord.

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੬॥
एकस बिनु मै अवरु न जानाँ सतिगुरि बूझ बुझाई ॥६॥
aykas bin mai avar na jaanaa^{N} satgur boojh bujhaa-ee. ||6||
I do not know any other except the Lord. The True Guru has imparted this understanding. ||6||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ਗੁਰਮਤਿ ਏਕੋ ਜਾਨਿਆ ॥
अगम अगोचरु अनाथु अजोनी गुरमति एको जानिआ ॥
agam agochar anaath ajonee gurmat ayko jaani-aa.
God is Inaccessible and Unfathomable, Unmastered and Unborn; through the Guru's Teachings, I know the One Lord.

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨਾਹੀ ਚਿਤੁ ਡੋਲੈ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੭॥
सुभर भरे नाही चितु डोलै मन ही ते मनु मानिआ ॥७॥
subhar bharay naahee chit dolai man hee tay man maani-aa. ||7||
Filled to overflowing, my consciousness does not waver; through the Mind, my mind is pleased and appeased. ||7||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਕਥਉ ਕਥੀਐ ਕਹਉ ਕਹਾਵੈ ਸੋਈ ॥
गुर परसादी अकथउ कथीऐ कहउ कहावै सोई ॥
gur parsaadee aktha-o kathee-ai kaha-o kahaavai so-ee.
By Guru's Grace, I speak the Unspoken; I speak what He makes me speak.

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹਮਾਰੇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਈ ॥੮॥੨॥
नानक दीन दइआल हमारे अवरु न जानिआ कोई ॥८॥२॥
Nanak deen da-i-aal hamaaray avar na jaani-aa ko-ee. ||8||2||
O Nanak, my Lord is Merciful to the meek; I do not know any other at all. ||8||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧
सारग महला ३ असटपदीआ घरु १
saarag mahalla 3 asatpadee-aa ghar 1
Saarang, Third Mahalla Ashtapadees, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ॥
मन मेरे हरि कै नामि वडाई ॥
man mayray har kai naam vadaa-ee.
O my mind, the Name of the Lord is glorious and great.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਕੋਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि बिनु अवरु न जाणा कोई हरि कै नामि मुकति गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥
har bin avar na jaanaa ko-ee har kai naam mukat gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.
I know of none, other than the Lord; through the Lord's Name, I have attained liberation and emancipation. ||1||Pause||

ਸਬਦਿ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਜਮਕਾਲ ਨਿਖੰਜਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
सबदि भउ भंजनु जमकाल निखंजनु हरि सेती लिव लाई ॥
sabad bha-o bhanjan jamkaal nikhanjan har saytee liv laa-ee.
Through the Word of the Shabad, I am lovingly attuned to the Lord, the Destroyer of fear, the Destroyer of the Messenger of Death.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
हरि सुखदाता गुरमुखि जाता सहजे रहिआ समाई ॥१॥
har sukh-daata gurmukh jaataa sehjay rahi-aa samaa-ee. ||1||
As Gurmukh, I have realized the Lord, the Giver of peace; I remain intuitively absorbed in Him. ||1||

ਭਗਤਾਂ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪੈਨ੍ਣੁ ਭਗਤਿ ਬਡਾਈ ॥
भगताँ का भोजनु हरि नाम निरंजनु पैन्णु भगति बडाई ॥

bhagtaaN kaa bhojan har naam niranjan painHan bhagat badaa-ee.
The Immaculate Name of the Lord is the food of His devotees; they wear the glory of devotional worship.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਨਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥
निज घरि वासा सदा हरि सेवनि हरि दरि सोभा पाई ॥२॥
nij ghar vaasaa sadaa har sayvan har dar sobhaa paa-ee. ||2||
They abide in the home of their inner beings, and they serve the Lord forever; they are honored in the Court of the Lord. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਬੁਧਿ ਕਾਚੀ ਮਨੂਆ ਡੋਲੈ ਅਕਥੁ ਨ ਕਥੈ ਕਹਾਨੀ ॥
मनमुख बुधि काची मनूआ डोलै अकथु न कथै कहानी ॥
manmukh buDh kaachee manoo-aa dolai akath na kathai kahaanee.
The intellect of the self-willed manmukh is false; his mind wavers and wobbles, and he cannot speak the Unspoken Speech.

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਾਚੀ ਬਾਨੀ ॥੩॥
गुरमति निहचलु हरि मनि वसिआ अमृत साची बानी ॥३॥
gurmat nihchal har man vasi-aa amrit saachee baanee. ||3||
Following the Guru's Teachings, the Eternal Unchanging Lord abides within the mind; the True Word of His Bani is Ambrosial Nectar. ||3||

ਮਨ ਕੇ ਤਰੰਗ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ਰਸਨਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
मन के तरंग सबदि निवारे रसना सहजि सुभाई ॥
man kay tarang sabad nivaaray rasnaa sahj subhaa-ee.
The Shabad calms the turbulent waves of the mind; the tongue is intuitively imbued with peace.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਸਦ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥
सतिगुर मिलि रहीऐ सद अपुने जिनि हरि सेती लिव लाई ॥४॥
satgur mil rahee-ai sad apunay jin har saytee liv laa-ee. ||4||
So remain united forever with your True Guru, who is lovingly attuned to the Lord. ||4||

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਮੁਕਤੋ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥
मनु सबदि मरै ता मुकतो होवै हरि चरणी चितु लाई ॥
man sabad marai taa mukto hovai har charnee chit laa-ee.

If the mortal dies in the Shabad, then he is liberated; he focuses his consciousness on the Lord's Feet.

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੫॥
हरि सरु सागरु सदा जलु निरमलु नावै सहजि सुभाई ॥५॥
har sar saagar sadaa jal nirmal naavai sahj subhaa-ee. ||5||
The Lord is an Ocean; His Water is Forever Pure. Whoever bathes in it is intuitively imbued with peace. ||5||

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰੀ ॥
सबदु वीचारि सदा रंगि राते हउमै तृसना मारी ॥
sabad veechaar sadaa rang raatay ha-umai tarisnaa maaree.
Those who contemplate the Shabad are forever imbued with His Love; their egotism and desires are subdued.

ਅੰਤਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੬॥
अंतरि निहकेवलु हरि रविआ सभु आतम रामु मुरारी ॥६॥
antar nihkayval har ravi-aa sabh aatam raam muraaree. ||6||
The Pure, Unattached Lord permeates their inner beings; the Lord, the Supreme Soul, is pervading all. ||6||

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਰਹੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
सेवक सेवि रहे सचि राते जो तेरै मनि भाणे ॥
sayvak sayv rahay sach raatay jo tayrai man bhaanay.
Your humble servants serve You, O Lord; those who are imbued with the Truth are pleasing to Your Mind.

ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਜਗਿ ਝੂਠੀ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥੭॥
दुबिधा महलु न पावै जगि झूठी गुण अवगण न पछाणे ॥७॥
dubiDhaa mahal na paavai jag jhoothee gun avgan na pachhaanay. ||7||
Those who are involved in duality do not find the Mansion of the Lord's Presence; caught in the false nature of the world, they do not discriminate between merits and demerits. ||7||

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਅਕਥੁ ਕਥੀਐ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥
आपे मेलि लए अकथु कथीऐ सचु सबदु सचु बाणी ॥
aapay mayl la-ay akath kathee-ai sach sabad sach banee.

When the Lord merges us into Himself, we speak the Unspoken Speech; True is the Shabad, and True is the Word of His Bani.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੮॥੧॥

नानक साचे सचि समाणे हरि का नामु वखाणी ॥८॥१॥

Nanak saachay sach samaanay har kaa naam vakhaanee. ||8||1||

O Nanak, the true people are absorbed in the Truth; they chant the Name of the Lord. ||8||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सारग महला ३ ॥

saarag mahalla 3.

Saarang, Third Mahalla

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਮੀਠਾ ॥

मन मेरे हरि का नामु अति मीठा ॥

man mayray har kaa naam at meethaa.

O my mind, the Name of the Lord is supremely sweet.

Page: 1234

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਭਉ ਭੰਜਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਡੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जनम जनम के किलविख भउ भंजन गुरमुखि एको डीठा ॥१॥ रहाउ ॥

janam janam kay kilvikh bha-o bhanjan gurmukh ayko deethaa. ||1|| rahaa-o.

It is the Destroyer of the sins, the guilt and fears of countless incarnations; the Gurmukh sees the One Lord. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਕੋਟੰਤਰ ਕੇ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨ ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

कोटि कोटंतर के पाप बिनासन हरि साचा मनि भाइआ ॥

kot kotantar kay paap binaasan har saachaa man bhaa-i-aa.

Millions upon millions of sins are erased, when the mind comes to love the True Lord.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥

हरि बिनु अवरु न सूझै दूजा सतिगुरि एकु बुझाइआ ॥१॥

har bin avar na soojhai doojaa satgur ayk bujhaa-i-aa. ||1||
I do not know any other, except the Lord; the True Guru has revealed the One Lord to me. ||1||

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
प्रेम पदारथु जिन घटि वसिआ सहजे रहे समाई ॥
paraym padaarath jin ghat vasi-aa sehjay rahay samaa-ee.
Those whose hearts are filled with the wealth of the Lord's Love, remain intuitively absorbed in Him.

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
सबदि रते से रंगि चलूले राते सहजि सुभाई ॥२॥
sabad ratay say rang chaloolay raatay sahj subhaa-ee. ||2||
Imbued with the Shabad, they are dyed in the deep crimson color of His Love. They are imbued with the Lord's celestial peace and poise. ||2||

ਰਸਨਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
रसना सबदु वीचारि रसि राती लाल भई रंगु लाई ॥
rasnaa sabad veechaar ras raatee laal bha-ee rang laa-ee.
Contemplating the Shabad, the tongue is imbued with joy; embracing His Love, it is dyed a deep crimson.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਜਾਣਿਆ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥੩॥
राम नामु निहकेवलु जाणिआ मनु तृपतिआ साँति आई ॥३॥
raam naam nihkayval jaani-aa man taripti-aa saaNt aa-ee. ||3||
I have come to know the Name of the Pure Detached Lord; my mind is satisfied and comforted. ||3||

ਪੰਡਿਤ ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਮੋਨੀ ਸਭਿ ਥਾਕੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭੇਖ ਥਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
पंडित पड़्हि पड़्हि मोनी सभि थाके भ्रमि भेख थके भेखधारी ॥
pandit parhH parhH monee sabh thaakay bharam bhaykh thakay bhaykh-Dhaaree.
The Pandits, the religious scholars, read and study, and all the silent sages have grown weary; they have grown weary of wearing their religious robes and wandering all around.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥
गुर परसादि निरंजनु पाइआ साचै सबदि वीचारी ॥४॥

gur parsaa<u>d</u> niranjan paa-i-aa saachai saba<u>d</u> veechaaree. ||4||
By Guru's Grace, I have found the Immaculate Lord; I contemplate the True Word of the Shabad. ||4||

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਾਚ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
आवा गउणु निवारि सचि राते साच सबदु मनि भाइआ ॥
aavaa ga-o<u>n</u> nivaar sach raa<u>t</u>ay saach saba<u>d</u> man <u>bh</u>aa-i-aa.
My coming and going in reincarnation is ended, and I am imbued with Truth; the True Word of the Shabad is pleasing to my mind.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥
सतिगुरु सेवि सदा सुखु पाईऐ जिनि विचहु आपु गवाइआ ॥५॥
sa<u>t</u>gur sayv sa<u>d</u>aa su<u>kh</u> paa-ee-ai jin vichahu aap gavaa-i-aa. ||5||
Serving the True Guru, eternal peace is found, and self-conceit is eliminated from within. ||5||

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
साचै सबदि सहज धुनि उपजै मनि साचै लिव लाई ॥
saachai saba<u>d</u> sahj <u>Dh</u>un upjai man saachai liv laa-ee.
Through the True Word of the Shabad, the celestial melody wells up, and the mind is lovingly focused on the True Lord.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੬॥
अगम अगोचरु नामु निरंजनु गुरमुखि मंनि वसाई ॥६॥
agam agochar naam niranjan gurmu<u>kh</u> man vasaa-ee. ||6||
The Immaculate Naam, the Name of the Inaccessible and Unfathomable Lord, abides in the mind of the Gurmukh. ||6||

ਏਕਸ ਮਹਿ ਸਭੁ ਜਗਤੋ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥
एकस महि सभु जगतो वरतै विरला एकु पछाणै ॥
aykas meh sa<u>bh</u> jag<u>t</u>o var<u>t</u>ai virlaa ayk pa<u>chh</u>aa<u>n</u>ai.
The whole world is contained in the One Lord. How rare are those who understand the One Lord.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੭॥
सबदि मरै ता सभु किछु सूझै अनदिनु एको जाणै ॥७॥
saba<u>d</u> marai <u>t</u>aa sa<u>bh</u> ki<u>chh</u> soo<u>jh</u>ai an-<u>d</u>in ayko jaa<u>n</u>ai. ||7||

One who dies in the Shabad comes to know everything; night and day, he realizes the One Lord. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਬੂਝੈ ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

जिस नो नदरि करे सोई जनु बूझै होरु कहणा कथनु न जाई ॥

jis no nadar karay so-ee jan boojhai hor kahnaa kathan na jaa-ee.

That humble being, upon whom the Lord casts His Glance of Grace, understands. Nothing else can be said.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥੨॥

नानक नामि रते सदा बैरागी एक सबदि लिव लाई ॥८॥२॥

Nanak naam ratay sadaa bairaagee ayk sabad liv laa-ee. ||8||2||

O Nanak, those who are imbued with the Naam are forever detached from the world; they are lovingly attuned to the One Word of the Shabad. ||8||2||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੩ ॥

सारग महला ३ ॥

saarag mahalla 3.

Saarang, Third Mahalla

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

मन मेरे हरि की अकथ कहाणी ॥

man mayray har kee akath kahaanee.

O my mind, the Speech of the Lord is unspoken.

ਹਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि नदरि करे सोई जनु पाए गुरमुखि विरलै जाणी ॥१॥ रहाउ ॥

har nadar karay so-ee jan paa-ay gurmukh virlai jaanee. ||1|| rahaa-o.

That humble being who is blessed by the Lord's Glance of Grace, obtains it. How rare is that Gurmukh who understands. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥

हरि गहिर गम्भीरु गुणी गहीरु गुर कै सबदि पछानिआ ॥

har gahir gambheer gunee gaheer gur kai sabad pachhaani-aa.

The Lord is Deep, Profound and Unfathomable, the Ocean of Excellence; He is realized through the Word of the Guru's Shabad.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਉਰਾਨਿਆ ॥੧॥
बहु बिधि करम करहि भाइ दूजै बिनु सबदै बउरानिआ ॥१॥
baho biDh karam karahi bhaa-ay doojai bin sabdai ba-uraani-aa. ||1||
Mortals do their deeds in all sorts of ways, in the love of duality; but without the Shabad, they are insane. ||1||

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨਾਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਈ ॥
हरि नामि नावै सोई जनु निरमलु फिरि मैला मूलि न होई ॥
har naam naavai so-ee jan nirmal fir mailaa mool na ho-ee.
That humble being who bathes in the Lord's Name becomes immaculate; he never becomes polluted again.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਮੈਲਾ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੨॥
नाम बिना सभु जगु है मैला दूजै भरमि पति खोई ॥२॥
naam binaa sabh jag hai mailaa doojai bharam pat kho-ee. ||2||
Without the Name, the whole world is polluted; wandering in duality, it loses its honor. ||2||

ਕਿਆ ਦ੍ਰਿੜਾਂ ਕਿਆ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਤਿਆਗੀ ਮੈ ਤਾ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
किआ दृड़ाँ किआ संग्रहि तिआगी मै ता बूझ न पाई ॥
ki-aa darirh-aaN ki-aa sangrahi ti-aagee mai taa boojh na paa-ee.
What should I grasp? What should I gather up or leave behind? I do not know.

ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੋ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥
होहि दइआलु कृपा करि हरि जीउ नामो होइ सखाई ॥३॥
hohi da-i-aal kirpaa kar har jee-o naamo ho-ay sakhaa-ee. ||3||
O Dear Lord, Your Name is the Help and Support of those whom You bless with Your kindness and compassion. ||3||

ਸਚਾ ਸਚੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਨਾਇ ਲਾਏ ॥
सचा सचु दाता करम बिधाता जिसु भावै तिसु नाइ लाए ॥
sachaa sach daataa karam biDhaataa jis bhaavai tis naa-ay laa-ay.
The True Lord is the True Giver, the Architect of Destiny; as He pleases, He links mortals to the Name.

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥
गुरू दुआरै सोई बूझै जिस नो आपि बुझाए ॥४॥
guroo du-aarai so-ee boojhai jis no aap bujhaa-ay. ||4||
He alone comes to understand, who enters the Guru's Gate, whom the Lord Himself instructs. ||4||

ਦੇਖਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਹੀ ਚੇਤੇ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
देखि बिसमादु इहु मनु नही चेते आवा गउणु संसारा ॥
daykh bismaad ih man nahee chaytay aavaa ga-on sansaaraa.
Even gazing upon the wonders of the Lord, this mind does not think of Him. The world comes and goes in reincarnation.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੫॥
सतिगुरु सेवे सोई बूझै पाए मोख दुआरा ॥५॥
satgur sayvay so-ee boojhai paa-ay mokh du-aaraa. ||5||
Serving the True Guru, the mortal comes to understand, and finds the Door of Salvation. ||5||

ਜਿਨ੍ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ਸੇ ਕਦੇ ਨ ਵਿਗਾੜਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
जिन्‍ दरु सूझै से कदे न विगाड़हि सतिगुरि बूझ बुझाई ॥
jin[H] dar soojhai say kaday na vigaarheh satgur boojh bujhaa-ee.
Those who understand the Lord's Court, never suffer separation from him. The True Guru has imparted this understanding.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੬॥
सचु संजमु करणी किरति कमावहि आवण जाणु रहाई ॥६॥
sach sanjam karnee kirat kamaaveh aavan jaan rahaa-ee. ||6||
They practice truth, self-restraint and good deeds; their comings and goings are ended. ||6||

ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰਾ ॥
से दरि साचै साचु कमावहि जिन गुरमुखि साचु अधारा ॥
say dar saachai saach kamaaveh jin gurmukh saach aDhaaraa.
In the Court of the True Lord, they practice Truth. The Gurmukhs take the Support of the True Lord.

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੭॥
मनमुख दूजै भरमि भुलाए ना बूझहि वीचारा ॥७॥
manmukh doojai bharam bhulaa-ay naa boojheh veechaaraa. ||7||
The self-willed manmukhs wander, lost in doubt and duality. They do not know how to contemplate the Lord. ||7||

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਆਪੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ॥
आपे गुरमुखि आपे देवै आपे करि करि वेखै ॥
aapay gurmukh aapay dayvai aapay kar kar vaykhai.
He Himself is the Gurmukh, and He Himself gives; He Himself creates and beholds.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਥਾਇ ਪਏ ਹੈ ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਲੇਖੈ ॥੮॥੩॥
नानक से जन थाइ पए है जिन की पति पावै लेखै ॥८॥३॥
Nanak say jan thaa-ay pa-ay hai jin kee pat paavai laykhai. ||8||3||
O Nanak, those humble beings are approved, whose honor the Lord Himself accepts. ||8||3||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧
सारग महला ५ असटपदीआ घरु १
saarag mahalla 5 asatpadee-aa ghar 1
Saarang, Fifth Mahalla Ashtapadees, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਸਾਈ ਪਰਤਾਪੁ ਤੁਹਾਰੋ ਡੀਠਾ ॥
गुसाईं परतापु तुहारो डीठा ॥
gusaa-ee^{N} partaap tuhaaro deethaa.
O Lord of the World, I gaze upon Your wondrous glory.

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਨ ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਬੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
करन करावन उपाइ समावन सगल छत्रपति बीठा ॥१॥ रहाउ ॥

karan karaavan upaa-ay samaavan sagal chhatarpat beethaa. ||1|| rahaa-o.
You are the Doer, the Cause of causes, the Creator and Destroyer. You are the Sovereign Lord of all. ||1||Pause||

ਰਾਣਾ ਰਾਉ ਰਾਜ ਭਏ ਰੰਕਾ ਉਨਿ ਝੂਠੇ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਓ ॥
राणा राउ राज भए रंका उनि झूठे कहणु कहाइओ ॥
raanaa raa-o raaj bha-ay rankaa un jhoothay kahan kahaa-i-o.
The rulers and nobles and kings shall become beggars. Their ostentatious shows are false

ਹਮਰਾ ਰਾਜਨੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਤਾ ਕੋ ਸਗਲ ਘਟਾ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥੧॥
हमरा राजनु सदा सलामति ता को सगल घटा जसु गाइओ ॥१॥
hamraa raajan sadaa salaamat taa ko sagal ghataa jas gaa-i-o. ||1||
. My Sovereign Lord King is eternally stable. His Praises are sung in every heart. ||1||

ਉਪਮਾ ਸੁਨਹੁ ਰਾਜਨ ਕੀ ਸੰਤਹੁ ਕਹਤ ਜੇਤ ਪਾਹੂਚਾ ॥
उपमा सुनहु राजन की संतहु कहत जेत पाहूचा ॥
upmaa sunhu raajan kee santahu kahat jayt paahoochaa.
Listen to the Praises of my Lord King, O Saints. I chant them as best I can.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਵਡ ਸਾਹ ਦਾਤਾਰਾ ਊਚੇ ਹੀ ਤੇ ਊਚਾ ॥੨॥
बेसुमार वड साह दातारा ऊचे ही ते ऊचा ॥२॥
baysumaar vad saah daataaraa oochay hee tay oochaa. ||2||
My Lord King, the Great Giver, is Immeasurable. He is the Highest of the high. ||2||

ਪਵਨਿ ਪਰੋਇਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਸੰਗੇ ॥
पवनि परोइओ सगल अकारा पावक कासट संगे ॥
pavan paro-i-o sagal akaaraa paavak kaasat sangay.
He has strung His Breath throughout the creation; He locked the fire in the wood.

ਨੀਰੁ ਧਰਣਿ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਏਕਤ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗੇ ॥੩॥
नीरु धरणि करि राखे एकत कोइ न किस ही संगे ॥३॥
neer Dharan kar raakhay aykat ko-ay na kis hee sangay. ||3||

He placed the water and the land together, but neither blends with the other. ||3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਕਥਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਚਾਲੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੁਝਹਿ ਉਮਾਹਾ ॥
घटि घटि कथा राजन की चालै घरि घरि तुझहि उमाहा ॥
ghat ghat kathaa raajan kee chaalai ghar ghar tujheh omaahaa.
In each and every heart, the Story of our Sovereign Lord is told; in each and every home, they yearn for Him.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਪਾਛੈ ਕਰਿਆ ਪ੍ਰਥਮੇ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥
जीअ जंत सभि पाछै करिआ प्रथमे रिजकु समाहा ॥४॥
jee-a jant sabh paachhai kari-aa parathmay rijak samaahaa. ||4||
Afterwards, He created all beings and creatures; but first, He provided them with sustenance. ||4||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ਮਸਲਤਿ ਕਾਹੂ ਦੀਨ੍ਹੀ ॥
जो किछु करणा सु आपे करणा मसलति काहू दीन्ही ॥
jo kichh karnaa so aapay karnaa maslat kaahoo deenHee.
Whatever He does, He does by Himself. Who has ever given Him advice?

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਰਹ ਦਿਖਾਏ ਸਾਚੀ ਸਾਖੀ ਚੀਨ੍ਹੀ ॥੫॥
अनिक जतन करि करह दिखाए साची साखी चीन्ही ॥५॥
anik jatan kar karah dikhaa-ay saachee saakhee cheenHee. ||5||
The mortals make all sorts of efforts and showy displays, but He is realized only through the Teachings of Truth. ||5||

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਅਪਨੇ ਦੀਨੀ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ॥
हरि भगता करि राखे अपने दीनी नामु वडाई ॥
har bhagtaa kar raakhay apnay deenee naam vadaa-ee.
The Lord protects and saves His devotees; He blesses them with the glory of His Name.

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕਰੀ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਤੇ ਤੈਂ ਦੀਏ ਰੁੜ੍ਹਾਈ ॥੬॥
जिनि जिनि करी अवगिआ जन की ते तैं दीए रुड़्हाई ॥६॥
jin jin karee avgi-aa jan kee tay taiN dee-ay rurhHaa-ee. ||6||
Whoever is disrespectful to the humble servant of the Lord, shall be swept away and destroyed. ||6||

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਅਵਗਨ ਸਭਿ ਪਰਹਰਿਆ ॥

मुकति भए साधसंगति करि तिन के अवगन सभि परहरिआ ॥

mukat bha-ay saaDhsangat kar tin kay avgan sabh parhari-aa.

Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are liberated; all their demerits are taken away.

ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਤਿਨ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੭॥

तिन कउ देखि भए किरपाला तिन भव सागरु तरिआ ॥७॥

tin ka-o daykh bha-ay kirpaalaa tin bhav saagar tari-aa. ||7||

Seeing them, God becomes merciful; they are carried across the terrifying world-ocean. ||7||

ਹਮ ਨਾਨੑੇ ਨੀਚ ਤੁਮੑੇ ਬਡ ਸਾਹਿਬ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਣ ਬੀਚਾਰਾ ॥

हम नान्हे नीच तुम्हे बड साहिब कुदरति कउण बीचारा ॥

ham naanHay neech tumHay bad saahib kudrat ka-un beechaaraa.

I am lowly, I am nothing at all; You are my Great Lord and Master - how can I even contemplate Your creative potency?

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸ ਦੇਖੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥

मनु तनु सीतलु गुर दरस देखे नानक नामु अधारा ॥८॥१॥

man tan seetal gur daras daykhay Nanak naam aDhaaraa. ||8||1||

My mind and body are cooled and soothed, gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Nanak takes the Support of the Naam, the Name of the Lord. ||8||1||

ਸਾਰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੬

सारग महला ५ असटपदी घरु ६

saarag mahalla 5 asatpadee ghar 6

Saarang, Fifth Mahalla Ashtapadees, Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਕਥਾ ॥

अगम अगाधि सुनहु जन कथा ॥

agam agaaDh sunhu jan kathaa.

Listen to the Story of the Inaccessible and Unfathomable.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਅਚਰਜ ਸਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पारब्रह्म की अचरज सभा ॥१॥ रहाउ ॥

paarbarahm kee achraj sabhaa. ||1|| rahaa-o.

The glory of the Supreme Lord God is wondrous and amazing! ||1||Pause||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥

सदा सदा सतिगुर नमस्कार ॥

sadaa sadaa satgur namaskaar.

Forever and ever, humbly bow to the True Guru.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅਪਾਰ ॥

गुर किरपा ते गुन गाइ अपार ॥

gur kirpaa tay gun gaa-ay apaar.

By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Infinite Lord.

ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥

मन भीतरि होवै परगासु ॥

man bheetar hovai pargaas.

His Light shall radiate deep within your mind.

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥

गिआन अंजनु अगिआन बिनासु ॥१॥

gi-aan anjan agi-aan binaas. ||1||

With the healing ointment of spiritual wisdom, ignorance is dispelled. ||1||

ਮਿਤਿ ਨਾਹੀ ਜਾ ਕਾ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥

मिति नाही जा का बिसथारु ॥

mit naahee jaa kaa bisthaar.

There is no limit to His Expanse.

ਸੋਭਾ ਤਾ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ॥

सोभा ता की अपर अपार ॥

sobhaa taa kee apar apaar.

His Glory is Infinite and Endless.

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਜਾ ਕੇ ਗਨੇ ਨ ਜਾਹਿ ॥
अनिक रंग जा के गने न जाहि ॥
anik rang jaa kay ganay na jaahi.
His many plays cannot be counted.

ਸੋਗ ਹਰਖ ਦੁਹਹੂ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੨॥
सोग हरख दुहहू महि नाहि ॥२॥
sog harakh duhhoo meh naahi. ||2||
He is not subject to pleasure or pain. ||2||

ਅਨਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਾ ਕੇ ਬੇਦ ਧੁਨਿ ਕਰਹਿ ॥
अनिक ब्रह्मे जा के बेद धुनि करहि ॥
anik barahmay jaa kay bayd Dhun karahi.
Many Brahmas vibrate Him in the Vedas.

ਅਨਿਕ ਮਹੇਸ ਬੈਸਿ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹਿ ॥
अनिक महेस बैसि धिआनु धरहि ॥
anik mahays bais Dhi-aan Dhareh.
Many Shivas sit in deep meditation.

Page: 1236

ਅਨਿਕ ਪੁਰਖ ਅੰਸਾ ਅਵਤਾਰ ॥
अनिक पुरख अंसा अवतार ॥
anik purakh ansaa avtaar.
Many beings take incarnation.

ਅਨਿਕ ਇੰਦ੍ਰ ਊਭੇ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥
अनिक इंद्र ऊभे दरबार ॥३॥
anik indar oobhay darbaar. ||3||
Many Indras stand at the Lord's Door. ||3||

ਅਨਿਕ ਪਵਨ ਪਾਵਕ ਅਰੁ ਨੀਰ ॥
अनिक पवन पावक अरु नीर ॥

anik pavan paavak ar neer.
Many winds, fires and waters.

ਅਨਿਕ ਰਤਨ ਸਾਗਰ ਦਧਿ ਖੀਰ ॥
अनिक रतन सागर दधि खीर ॥
anik ratan saagar daDh kheer.
Many jewels, and oceans of butter and milk.

ਅਨਿਕ ਸੂਰ ਸਸੀਅਰ ਨਖਿਆਤਿ ॥
अनिक सूर ससीअर नखिआति ॥
anik soor sasee-ar nakhi-aat.
Many suns, moons and stars.

ਅਨਿਕ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ॥੪॥
अनिक देवी देवा बहु भाँति ॥४॥
anik dayvee dayvaa baho bhaa^{N}t. ||4||
Many gods and goddesses of so many kinds. ||4||

ਅਨਿਕ ਬਸੁਧਾ ਅਨਿਕ ਕਾਮਧੇਨ ॥
अनिक बसुधा अनिक कामधेन ॥
anik basuDhaa anik kaamDhayn.
Many earths, many wish-fulfilling cows.

ਅਨਿਕ ਪਾਰਜਾਤ ਅਨਿਕ ਮੁਖਿ ਬੇਨ ॥
अनिक पारजात अनिक मुखि बेन ॥
anik paarjaat anik mukh bayn.
Many miraculous Elysian trees, many Krishnas playing the flute.

ਅਨਿਕ ਅਕਾਸ ਅਨਿਕ ਪਾਤਾਲ ॥
अनिक अकास अनिक पाताल ॥
anik akaas anik paataal.
Many Akaashic ethers, many nether regions of the underworld.

ਅਨਿਕ ਮੁਖੀ ਜਪੀਐ ਗੋਪਾਲ ॥੫॥
अनिक मुखी जपीऐ गोपाल ॥५॥
anik mukhee japee-ai gopaal. ||5||
Many mouths chant and meditate on the Lord. ||5||

ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨ ॥
अनिक सासत्र सिमृति पुरान ॥
anik saastar simrit puraan.
Many Shaastras, Simritees and Puraanas.

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਹੋਵਤ ਬਖਿਆਨ ॥
अनिक जुगति होवत बखिआन ॥
anik jugat hovat bakhi-aan.
Many ways in which we speak.

ਅਨਿਕ ਸਰੋਤੇ ਸੁਨਹਿ ਨਿਧਾਨ ॥
अनिक सरोते सुनहि निधान ॥
anik sarotay suneh niDhaan.
Many listeners listen to the Lord of Treasure.

ਸਰਬ ਜੀਅ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੬॥
सर्ब जीअ पूरन भगवान ॥६॥
sarab jee-a pooran bhagvaan. ||6||
The Lord God totally permeates all beings. ||6||

ਅਨਿਕ ਧਰਮ ਅਨਿਕ ਕੁਮੇਰ ॥
अनिक धर्म अनिक कुमेर ॥
anik Dharam anik kumayr.
Many righteous judges of Dharma, many gods of wealth.

ਅਨਿਕ ਬਰਨ ਅਨਿਕ ਕਨਿਕ ਸੁਮੇਰ ॥
अनिक बरन अनिक कनिक सुमेर ॥
anik baran anik kanik sumayr.
Many gods of water, many mountains of gold.

ਅਨਿਕ ਸੇਖ ਨਵਤਨ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥
अनिक सेख नवतन नामु लेहि ॥
anik saykh navtan naam layhi.
Many thousand-headed snakes, chanting ever-new Names of God.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਤੇਹਿ ॥੭॥

पारब्रह्म का अंतु न तेहि ॥७॥
paarbarahm kaa ant na tayhi. ||7||
They do not know the limits of the Supreme Lord God. ||7||

ਅਨਿਕ ਪੁਰੀਆ ਅਨਿਕ ਤਹ ਖੰਡ ॥
अनिक पुरीआ अनिक तह खंड ॥
anik puree-aa anik tah khand.
Many solar systems, many galaxies.

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਰੰਗ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
अनिक रूप रंग ब्रहमंड ॥
anik roop rang barahmand.
Many forms, colors and celestial realms.

ਅਨਿਕ ਬਨਾ ਅਨਿਕ ਫਲ ਮੂਲ ॥
अनिक बना अनिक फल मूल ॥
anik banaa anik fal mool.
Many gardens, many fruits and roots.

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲ ॥੮॥
आपहि सूखम आपहि असथूल ॥८॥
aapeh sookham aapeh asthool. ||8||
He Himself is mind, and He Himself is matter. ||8||

ਅਨਿਕ ਜੁਗਾਦਿ ਦਿਨਸ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥
अनिक जुगादि दिनस अरु राति ॥
anik jugaad dinas ar raat.
Many ages, days and nights.

ਅਨਿਕ ਪਰਲਉ ਅਨਿਕ ਉਤਪਾਤਿ ॥
अनिक परलउ अनिक उतपाति ॥
anik parla-o anik utpaat.
Many apocalypses, many creations.

ਅਨਿਕ ਜੀਅ ਜਾ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਾਹਿ ॥
अनिक जीअ जा के गृह माहि ॥
anik jee-a jaa kay garih maahi.

Many beings are in His home.

ਰਮਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨ ਸ੍ਰਬ ਠਾਂਇ ॥੯॥
रमत राम पूरन स्रब ठाँइ ॥९॥
ramat raam pooran sarab thaa^N-ay. ||9||
The Lord is perfectly pervading all places. ||9||

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥
अनिक माइआ जा की लखी न जाइ ॥
anik maa-i-aa jaa kee lakhee na jaa-ay.
Many Mayas, which cannot be known.

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਖੇਲੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
अनिक कला खेलै हरि राइ ॥
anik kalaa khaylai har raa-ay.
Many are the ways in which our Sovereign Lord plays.

ਅਨਿਕ ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਸੰਗੀਤ ॥
अनिक धुनित ललित संगीत ॥
anik Dhunit lalit sangeet.
Many exquisite melodies sing of the Lord.

ਅਨਿਕ ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟੇ ਤਹ ਚੀਤ ॥੧੦॥
अनिक गुप्त प्रगटे तह चीत ॥१०॥
anik gupat pargatay tah cheet. ||10||
Many recording scribes of the conscious and subconscious are revealed there. ||10||

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਭਗਤ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
सभ ते ऊच भगत जा कै संगि ॥
sabh tay ooch bhagat jaa kai sang.
He is above all, and yet He dwells with His devotees.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਰੰਗਿ ॥
आठ पहर गुन गावहि रंगि ॥
aath pahar gun gaavahi rang.
Twenty-four hours a day, they sing His Praises with love.

ਅਨਿਕ ਅਨਾਹਦ ਆਨੰਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥
अनिक अनाहद आनंद झुनकार ॥
anik anaahad aanand jhunkaar.
Many unstruck melodies resound and resonate with bliss.

ਉਆ ਰਸ ਕਾ ਕਛੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥੧੧॥
उआ रस का कछु अंतु न पार ॥११॥
u-aa ras kaa kachh ant na paar. ||11||
There is no end or limit of that sublime essence. ||11||

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥
सति पुरखु सति असथानु ॥
sat purakh sat asthaan.
True is the Primal Being, and True is His dwelling.

ਊਚ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
ऊच ते ऊच निर्मल निरबानु ॥
ooch tay ooch nirmal nirbaan.
He is the Highest of the high, Immaculate and Detached, in Nirvaanaa.

ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ॥
अपुना कीआ जानहि आपि ॥
apunaa kee-aa jaaneh aap.
He alone knows His handiwork.

ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥
आपे घटि घटि रहिओ बिआपि ॥
aapay ghat ghat rahi-o bi-aap.
He Himself pervades each and every heart.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ॥
कृपा निधान नानक दइआल ॥
kirpaa niDhaan Nanak da-i-aal.
The Merciful Lord is the Treasure of Compassion, O Nanak.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੧੨॥੧॥੨॥੨॥੩॥੭॥

जिनि जपिआ नानक ते भए निहाल ॥१२॥१॥२॥२॥३॥७॥

jin japi-aa Nanak tay bha-ay nihaal. ||12||1||2||2||3||7||

Those who chant and meditate on Him, O Nanak, are exalted and enraptured. ||12||1||2||2||3||7||

ਸਾਰਗ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫

सारग छंत महला ५

saarag chhant mahalla 5

Saarang, Chhant, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

सभ देखीऐ अनभै का दाता ॥

sabh daykhee-ai anbhai kaa daataa.

See the Giver of fearlessness in all.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਹੈ ਅਲਿਪਾਤਾ ॥

घटि घटि पूरन है अलिपाता ॥

ghat ghat pooran hai alipaataa.

The Detached Lord is totally permeating each and every heart.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨੁ ਕਰਿ ਬਿਸਥੀਰਨੁ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜਿਉ ਰਚਨੁ ਕੀਆ ॥

घटि घटि पूरनु करि बिसथीरनु जल तरंग जिउ रचनु कीआ ॥

ghat ghat pooran kar bistheeran jal tarang ji-o rachan kee-aa.

Like waves in the water, He created the creation.

ਹਭਿ ਰਸ ਮਾਣੇ ਭੋਗ ਘਟਾਣੇ ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਕੋ ਥੀਆ ॥

हभि रस माणे भोग घटाणे आन न बीआ को थीआ ॥

habh ras maanay bhog ghataanay aan na bee-aa ko thee-aa.

He enjoys all tastes, and takes pleasure in all hearts. There is no other like Him at all.

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਇਕ ਰੰਗੀ ਠਾਕੁਰੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥

हरि रंगी इक रंगी ठाकुरु संतसंगि प्रभु जाता ॥
har rangee ik rangee thaakur satsang parabh jaataa.
The color of the Lord's Love is the one color of our Lord and Master; in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, God is realized.

ਨਾਨਕ ਦਰਸਿ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਸਭ ਦੇਖੀਐ ਅਨਭੈ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥
नानक दरसि लीना जिउ जल मीना सभ देखीऐ अनभै का दाता ॥१॥
Nanak daras leenaa ji-o jal meenaa sabh daykhee-ai anbhai kaa daataa. ||1||
O Nanak, I am drenched with the Blessed Vision of the Lord, like the fish in the water. I see the Giver of fearlessness in all. ||1||

ਕਉਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥
कउन उपमा देउ कवन बडाई ॥
ka-un upmaa day-o kavan badaa-ee.
What praises should I give, and what approval should I offer to Him?

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥
पूरन पूरि रहिओ स्रब ठाई ॥
pooran poor rahi-o sarab thaa-ee.
The Perfect Lord is totally pervading and permeating all places.

ਪੂਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਘਟ ਘਟ ਸੋਹਨ ਜਬ ਖਿੰਚੈ ਤਬ ਛਾਈ ॥
पूरन मनमोहन घट घट सोहन जब खिंचै तब छाई ॥
pooran manmohan ghat ghat sohan jab khinchai tab chhaa-ee.
The Perfect Enticing Lord adorns each and every heart. When He withdraws, the mortal turns to dust.

Page: 1237

ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧਹੁ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਸਾਧਹੁ ਘਰੀ ਮੁਹਤਕ ਬੇਲਾ ਆਈ ॥
किउ न अराधहु मिलि करि साधहु घरी मुहतक बेला आई ॥
ki-o na aaraaDhahu mil kar saaDhahu gharee muhtak baylaa aa-ee.
Why do you not worship and adore Him? Join together with the Holy Saints; any instant, your time shall come.

ਅਰਥੁ ਦਰਬੁ ਸਭੁ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੀਸੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੂ ਜਾਈ ॥
अर्थु दरबु सभु जो किछु दीसै संगि न कछहू जाई ॥
arath darab sabh jo kichh deesai sang na kachhhoo jaa-ee.
All your property and wealth, and all that you see - none of it will go along with you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥੨॥
कहु नानक हरि हरि आराधहु कवन उपमा देउ कवन बडाई ॥२॥
kaho Nanak har har aaraaDhahu kavan upmaa day-o kavan badaa-ee. ||2||
Says Nanak, worship and adore the Lord, Har, Har. What praise, and what approval, can I offer to Him? ||2||

ਪੂਛਉ ਸੰਤ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥
पूछउ संत मेरो ठाकुरु कैसा ॥
poochha-o sant mayro thaakur kaisaa.
I ask the Saints, what is my Lord and Master like?

ਹੀਂਉ ਅਰਾਪਉਂ ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ॥
हींउ अरापउं देहु सदेसा ॥
hee^{N}-o araapa-u^{N} dayh sadaysaa.
I offer my heart, to one who brings me news of Him.

ਦੇਹੁ ਸਦੇਸਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕੈਸਾ ਕਹ ਮੋਹਨ ਪਰਵੇਸਾ ॥
देहु सदेसा प्रभ जीउ कैसा कह मोहन परवेसा ॥
dayh sadaysaa parabh jee-o kaisaa kah mohan parvaysaa.
Give me news of my Dear God; where does the Enticer live?

ਅੰਗ ਅੰਗ ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਾਈ ਥਾਨ ਥਾਨੰਤਰ ਦੇਸਾ ॥
अंग अंग सुखदाई पूरन ब्रहमाई थान थानंतर देसा ॥
ang ang sukh-daa-ee pooran barahmaa-ee thaan thaanantar daysaa.
He is the Giver of peace to life and limb; God is totally permeating all places, interspaces and countries.

ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੁਗਤਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਰਿ ਜੈਸਾ ॥
बंधन ते मुकता घटि घटि जुगता कहि न सकउ हरि जैसा ॥
banDhan tay muktaa ghat ghat jugtaa kahi na saka-o har jaisaa.

He is liberated from bondage, joined to each and every heart. I cannot say what the Lord is like.

ਦੇਖਿ ਚਰਿਤ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਪੂਛੈ ਦੀਨੁ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕੈਸਾ ॥੩॥
देखि चरित नानक मनु मोहिओ पूछै दीनु मेरो ठाकुरु कैसा ॥३॥
daykh charit Nanak man mohi-o poochhai deen mayro thaakur kaisaa. ||3||
Gazing upon His wondrous play, O Nanak, my mind is fascinated. I humbly ask, what is my Lord and Master like? ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
करि किरपा अपुने पहि आइआ ॥
kar kirpaa apunay peh aa-i-aa.
In His Kindness, He has come to His humble servant.

ਧੰਨਿ ਸੁ ਰਿਦਾ ਜਿਹ ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ॥
धंनि सु रिदा जिह चरन बसाइआ ॥
Dhan so ridaa jih charan basaa-i-aa.
Blessed is that heart, in which the Lord's Feet are enshrined.

ਚਰਨ ਬਸਾਇਆ ਸੰਤ ਸੰਗਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
चरन बसाइआ संत संगाइआ अगिआन अंधेरु गवाइआ ॥
charan basaa-i-aa sant sangaa-i-aa agi-aan anDhayr gavaa-i-aa.
His Feet are enshrined within, in the Society of the Saints; the darkness of ignorance is dispelled.

ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਉਲਾਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥
भइआ प्रगासु रिदै उलासु प्रभु लोड़ीदा पाइआ ॥
bha-i-aa pargaas ridai ulaas parabh lorheedaa paa-i-aa.
The heart is enlightened and illumined and enraptured; God has been found.

ਦੁਖੁ ਨਾਠਾ ਸੁਖੁ ਘਰ ਮਹਿ ਵੂਠਾ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਸਹਜਾਇਆ ॥
दुखु नाठा सुखु घर महि वूठा महा अनंद सहजाइआ ॥
dukh naathaa sukh ghar meh voothaa mahaa anand sehjaa-i-aa.
Pain is gone, and peace has come to my house. The ultimate intuitive peace prevails.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥

कहु नानक मै पूरा पाइआ करि किरपा अपुने पहि आइआ ॥४॥१॥

kaho Nanak mai pooraa paa-i-aa kar kirpaa apunay peh aa-i-aa. ||4||1||

Says Nanak, I have found the Perfect Lord; in His Kindness, He has come to His humble servant. ||4||1||

ਸਾਰੰਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਇ ਮਹਮੇ ਹਸਨੇ ਕੀ ਧੁਨਿ

सारंग की वार महला ४ राइ महमे हसने की धुनि

saarang kee vaar mahalla 4 raa-ay mahmay hasnay kee Dhuian

Vaar Of Saarang, Fourth Mahalla To Be Sung To The Tune Of Mehma-Hasna:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N^kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

सलोक महला २ ॥

salok mahalla 2.

Shalok, Second Mahalla

ਗੁਰੁ ਕੁੰਜੀ ਪਾਹੂ ਨਿਵਲੁ ਮਨੁ ਕੋਠਾ ਤਨੁ ਛਤਿ ॥

गुरु कुंजी पाहू निवलु मनु कोठा तनु छति ॥

gur kunjee paahoo nival man kothaa tan chhat.

The key of the Guru opens the lock of attachment, in the house of the mind, under the roof of the body.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਨ ਕਾ ਤਾਕੁ ਨ ਉਘੜੈ ਅਵਰ ਨ ਕੁੰਜੀ ਹਥਿ ॥੧॥

नानक गुर बिनु मन का ताकु न उघड़ै अवर न कुंजी हथि ॥१॥

Nanak gur bin man kaa taak na ugh-rhai avar na kunjee hath. ||1||

O Nanak, without the Guru, the door of the mind cannot be opened. No one else holds the key in hand. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

महला १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਨ ਭੀਜੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦਿ ॥
न भीजै रागी नादी बेदि ॥
na bheejai raagee naadee bayd.
He is not won over by music, songs or the Vedas.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨੀ ਜੋਗਿ ॥
न भीजै सुरती गिआनी जोगि ॥
na bheejai surtee gi-aanee jog.
He is not won over by intuitive wisdom, meditation or Yoga.

ਨ ਭੀਜੈ ਸੋਗੀ ਕੀਤੈ ਰੋਜਿ ॥
न भीजै सोगी कीतै रोजि ॥
na bheejai sogee keetai roj.
He is not won over by feeling sad and depressed forever.

ਨ ਭੀਜੈ ਰੂਪੀਂ ਮਾਲੀਂ ਰੰਗਿ ॥
न भीजै रूपीं मालीं रंगि ॥
na bheejai roopee^{N} maalee^{N} rang.
He is not won over by beauty, wealth and pleasures.

ਨ ਭੀਜੈ ਤੀਰਥਿ ਭਵਿਐ ਨੰਗਿ ॥
न भीजै तीरथि भविऐ नंगि ॥
na bheejai tirath bhavi-ai nang.
He is not won over by wandering naked at sacred shrines.

ਨ ਭੀਜੈ ਦਾਤੀਂ ਕੀਤੈ ਪੁੰਨਿ ॥
न भीजै दातीं कीतै पुंनि ॥
na bheejai daatee^{N} keetai punn.
He is not won over by giving donations in charity.

ਨ ਭੀਜੈ ਬਾਹਰਿ ਬੈਠਿਆ ਸੁੰਨਿ ॥
न भीजै बाहरि बैठिआ सुंनि ॥
na bheejai baahar baithi-aa sunn.
He is not won over by living alone in the wilderness.

ਨ ਭੀਜੈ ਭੇੜਿ ਮਰਹਿ ਭਿੜਿ ਸੂਰ ॥
न भीजै भेड़ि मरहि भिड़ि सूर ॥
na bheejai bhayrh mareh bhirh soor.
He is not won over by fighting and dying as a warrior in battle.

ਨ ਭੀਜੈ ਕੇਤੇ ਹੋਵਹਿ ਧੂੜ ॥
न भीजै केते होवहि धूड़ ॥
na bheejai kaytay hoveh Dhoorh.
He is not won over by becoming the dust of the masses.

ਲੇਖਾ ਲਿਖੀਐ ਮਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥
लेखा लिखीऐ मन कै भाइ ॥
laykhaa likee-ai man kai bhaa-ay.
The account is written of the loves of the mind.

ਨਾਨਕ ਭੀਜੈ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥
नानक भीजै साचै नाइ ॥२॥
Nanak bheejai saachai naa-ay. ||2||
O Nanak, the Lord is won over only by His Name. ||2||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
महला १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟ ਕਾ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
नव छिअ खट का करे बीचारु ॥
nav chhi-a khat kaa karay beechaar.
You may study the nine grammars, the six Shaastras and the six divions of the Vedas.

ਨਿਸਿ ਦਿਨ ਉਚਰੈ ਭਾਰ ਅਠਾਰ ॥
निसि दिन उचरै भार अठार ॥
nis din uchrai bhaar athaar.
You may recite the Mahaabhaarata.

ਤਿਨਿ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੋਹਿ ॥

तिनि भी अंतु न पाइआ तोहि ॥

tin bhee ant na paa-i-aa tohi.

Even these cannot find the limits of the Lord.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

नाम बिहूण मुकति किउ होइ ॥

naam bihoon mukat ki-o ho-ay.

Without the Naam, the Name of the Lord, how can anyone be liberated?

ਨਾਭਿ ਵਸਤ ਬ੍ਰਹਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥

नाभि वसत ब्रह्मै अंतु न जाणिआ ॥

naabh vasat barahmai ant na jaani-aa.

Brahma, in the lotus of the navel, does not know the limits of God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੩॥

गुरमुखि नानक नामु पछाणिआ ॥३॥

gurmukh Nanak naam pachhaani-aa. ||3||

The Gurmukh, O Nanak, realizes the Naam. ||3||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥

आपे आपि निरंजना जिनि आपु उपाइआ ॥

aapay aap niranjanaa jin aap upaa-i-aa.

The Immaculate Lord Himself, by Himself, created Himself.

ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥

आपे खेलु रचाइओनु सभु जगतु सबाइआ ॥

aapay khayl rachaa-i-on sabh jagat sabaa-i-aa.

He Himself created the whole drama of all the world's play.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

त्रै गुण आपि सिरजिअनु माइआ मोहु वधाइआ ॥

tarai gun aap sirji-an maa-i-aa moh vaDhaa-i-aa.

He Himself formed the three gunas, the three qualities; He increased the attachment to Maya.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥

गुर परसादी उबरे जिन भाणा भाइआ ॥

gur parsaadee ubray jin bhaanaa bhaa-i-aa.

By Guru's Grace, they are saved - those who love the Will of God.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

नानक सचु वरतदा सभ सचि समाइआ ॥१॥

Nanak sach varatdaa sabh sach samaa-i-aa. ||1||

O Nanak, the True Lord is pervading everywhere; all are contained within the True Lord. ||1||

Page: 1238

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥

सलोक महला २ ॥

salok mahalla 2.

Shalok, Second Mahalla

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਰਖੈ ਵੇਕ ॥

आपि उपाए नानका आपे रखै वेक ॥

aap upaa-ay naankaa aapay rakhai vayk.

He Himself creates, O Nanak; He establishes the various creatures.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ॥

मंदा किस नो आखीऐ जाँ सभना साहिबु एकु ॥

mandaa kis no aakhee-ai jaa^{N} sabhnaa saahib ayk.

How can anyone be called bad? We have only One Lord and Master.

ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਵੇਖੈ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ॥

सभना साहिबु एकु है वेखै धंधै लाइ ॥

sabhnaa saahib ayk hai vaykhai DhanDhai laa-ay.

There is One Lord and Master of all; He watches over all, and assigns all to their tasks.

ਕਿਸੈ ਥੋੜਾ ਕਿਸੈ ਅਗਲਾ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
किसै थोड़ा किसै अगला खाली कोई नाहि ॥
kisai thorhaa kisai aglaa khaalee ko-ee naahi.
Some have less, and some have more; no one is allowed to leave empty.

ਆਵਹਿ ਨੰਗੇ ਜਾਹਿ ਨੰਗੇ ਵਿਚੇ ਕਰਹਿ ਵਿਥਾਰ ॥
आवहि नंगे जाहि नंगे विचे करहि विथार ॥
aavahi nangay jaahi nangay vichay karahi vithaar.
Naked we come, and naked we go; in between, we put on a show.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅਗੈ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥੧॥
नानक हुकमु न जाणीऐ अगै काई कार ॥१॥
Nanak hukam na jaanee-ai agai kaa-ee kaar. ||1||
O Nanak, one who does not understand the Hukam of God's Command - what will he have to do in the world hereafter? ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
महला १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਜੀਆਂ ਕਉ ਭੇਜੈ ਜਿਨਸਿ ਥਾਪਿ ਲੈ ਜਾਵੈ ॥
जिनसि थापि जीआँ कउ भेजै जिनसि थापि लै जावै ॥
jinas thaap jee-aa[N] ka-o bhayjai jinas thaap lai jaavai.
He sends out the various created beings, and he calls back the various created beings again.

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ਆਪੇ ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰਾਵੈ ॥
आपे थापि उथापै आपे एते वेस करावै ॥
aapay thaap uthaapai aapay aytay vays karaavai.
He himself establishes, and He Himself disestablishes. He fashions them in various forms.

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਫਿਰਹਿ ਅਉਧੂਤੀ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਵੈ ॥
जेते जीअ फिरहि अउधूती आपे भिखिआ पावै ॥
jaytay jee-a fireh a-uDhootee aapay bhikhi-aa paavai.

And all the human beings who wander around as beggars, He Himself gives in charity to them.

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਲੇਖੈ ਚਲਣੁ ਕਾਇਤੁ ਕੀਚਹਿ ਦਾਵੇ ॥
लेखै बोलणु लेखै चलणु काइतु कीचहि दावे ॥
laykhai bolan laykhai chalan kaa-it keecheh daavay.
As it is recorded, the mortals speak, and as it is recorded, they walk. So why put on all this show?

ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਏਹੋ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
मूलु मति परवाणा एहो नानकु आखि सुणाए ॥
mool mat parvaanaa ayho Nanak aakh sunaa-ay.
This is the basis of intelligence; this is certified and approved. Nanak speaks and proclaims it.

ਕਰਣੀ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ਤਪਾਵਸੁ ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥੨॥
करणी उपरि होइ तपावसु जे को कहै कहाए ॥२॥
karnee upar ho-ay tapaavas jay ko kahai kahaa-ay. ||2||
By past actions, each being is judged; what else can anyone say? ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਲਤੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
गुरमुखि चलतु रचाइओनु गुण परगटी आइआ ॥
gurmukh chalat rachaa-i-on gun pargatee aa-i-aa.
The Guru's Word makes the drama play itself out. Through virtue, this becomes evident.

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਦ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
गुरबाणी सद उचरै हरि मंनि वसाइआ ॥
gurbaanee sad uchrai har man vasaa-i-aa.
Whoever utters the Word of the Guru's Bani - the Lord is enshrined in his mind.

ਸਕਤਿ ਗਈ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟਿਆ ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇਆ ॥
सकति गई भ्रमु कटिआ सिव जोति जगाइआ ॥
sakat ga-ee bharam kati-aa siv jot jagaa-i-aa.
Maya's power is gone, and doubt is eradicated; awaken to the Light of the Lord.

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
जिन कै पोतै पुन्नु है गुरु पुरखु मिलाइआ ॥
jin kai potai punn hai gur purakh milaa-i-aa.
Those who hold onto goodness as their treasure meet the Guru, the Primal Being.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥
नानक सहजे मिलि रहे हरि नामि समाइआ ॥२॥
Nanak sehjay mil rahay har naam samaa-i-aa. ||2||
O Nanak, they are intuitively absorbed and blended into the Name of the Lord. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
सलोक महला २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਸਾਹ ਚਲੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਲਿਖਿਆ ਦੇਵੈ ਨਾਲਿ ॥
साह चले वणजारिआ लिखिआ देवै नालि ॥
saah chalay vanjaari-aa likhi-aa dayvai naal.
The merchants come from the Banker; He sends the account of their destiny with them.

ਲਿਖੇ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਇ ਲਈਐ ਵਸਤੁ ਸਮੑਾਲਿ ॥
लिखे उपरि हुकमु होइ लईऐ वसतु सम्हालि ॥
likhay upar hukam ho-ay la-ee-ai vasat sam^H aal.
On the basis of their accounts, He issues the Hukam of His Command, and they are left to take care of their merchandise.

ਵਸਤੁ ਲਈ ਵਣਜਾਰਈ ਵਖਰੁ ਬਧਾ ਪਾਇ ॥
वसतु लई वणजारई वखरु बधा पाइ ॥

vasat la-ee vanjaara-ee vakhar baDhaa paa-ay.
The merchants have purchased their merchandise and packed up their cargo.

ਕੇਈ ਲਾਹਾ ਲੈ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥
केई लाहा लै चले इकि चले मूलु गवाइ ॥
kay-ee laahaa lai chalay ik chalay mool gavaa-ay.
Some depart after having earned a good profit, while others leave, having lost their investment altogether.

ਥੋੜਾ ਕਿਨੈ ਨ ਮੰਗਿਓ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥
थोड़ा किनै न मंगिओ किसु कहीऐ साबासि ॥
thorhaa kinai na mangi-o kis kahee-ai saabaas.
No one asks to have less; who should be celebrated?

ਨਦਰਿ ਤਿਨਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਸਾਬਤੁ ਲਾਏ ਰਾਸਿ ॥੧॥
नदरि तिना कउ नानका जि साबतु लाए रासि ॥१॥
nadar tinaa ka-o naankaa je saabat laa-ay raas. ||1||
The Lord casts His Glance of Grace, O Nanak, upon those who have preserved their capital investment. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
महला १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਜੁੜਿ ਜੁੜਿ ਵਿਛੁੜੇ ਵਿਛੁੜਿ ਜੁੜੇ ॥
जुड़ि जुड़ि विछुड़े विछुड़ि जुड़े ॥
jurh jurh vichhurhay vichhurh jurhay.
United, the united separate, and separated, they unite again.

ਜੀਵਿ ਜੀਵਿ ਮੁਏ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ॥
जीवि जीवि मुए मुए जीवे ॥
jeev jeev mu-ay mu-ay jeevay.
Living, the living die, and dying, they live again.

ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬਾਪ ਕੇਤਿਆ ਕੇ ਬੇਟੇ ਕੇਤੇ ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੂਏ ॥

केतिआ के बाप केतिआ के बेटे केते गुर चेले हूए ॥
kayti-aa kay baap kayti-aa kay baytay kaytay gur chaylay hoo-ay.
They become the fathers of many, and the sons of many; they become the gurus of many, and the disciples.

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ਕਿਆ ਜਾਤੀ ਕਿਆ ਹੁਣਿ ਹੂਏ ॥
आगै पाछै गणत न आवै किआ जाती किआ हुणि हूए ॥
aagai paachhai ganat na aavai ki-aa jaatee ki-aa hun hoo-ay.
No account can be made of the future or the past; who knows what shall be, or what was?

ਸਭੁ ਕਰਣਾ ਕਿਰਤੁ ਕਰਿ ਲਿਖੀਐ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰੇ ॥
सभु करणा किरतु करि लिखीऐ करि करि करता करे करे ॥
sabh karnaa kirat kar likee-ai kar kar kartaa karay karay.
All the actions and events of the past are recorded; the Doer did, He does, and He will do.

ਮਨਮੁਖਿ ਮਰੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੨॥
मनमुखि मरीऐ गुरमुखि तरीऐ नानक नदरी नदरि करे ॥२॥
manmukh maree-ai gurmukh taree-ai Nanak nadree nadar karay. ||2||
The self-willed manmukh dies, while the Gurmukh is saved; O Nanak, the Gracious Lord bestows His Glance of Grace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥
मनमुखि दूजा भरमु है दूजै लोभाइआ ॥
manmukh doojaa bharam hai doojai lobhaa-i-aa.
The self-willed manmukh wanders in duality, lured and enticed by duality.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੋ ਆਲਾਇਆ ॥
कूड़ु कपटु कमावदे कूड़ो आलाइआ ॥
koorh kapat kamaavday koorho aalaa-i-aa.
He practices falsehood and deception, telling lies.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
पुत्र कलत्रु मोहु हेतु है सभु दुखु सबाइआ ॥
putar kalatar moh hayt hai sabh dukh sabaa-i-aa.
Love and attachment to children and spouse is total misery and pain.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਇਆ ॥
जम दरि बधे मारीअहि भरमहि भरमाइआ ॥
jam dar baDhay maaree-ah bharmeh bharmaa-i-aa.
He is gagged and bound at the door of the Messenger of Death; he dies, and wanders lost in reincarnation.

ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥
मनमुखि जनमु गवाइआ नानक हरि भाइआ ॥३॥
manmukh janam gavaa-i-aa Nanak har bhaa-i-aa. ||3||
The self-willed manmukh wastes his life; Nanak loves the Lord. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
सलोक महला २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਜਿਨ ਵਡਿਆਈ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੇ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
जिन वडिआई तेरे नाम की ते रते मन माहि ॥
jin vadi-aa-ee tayray naam kee tay ratay man maahi.
Those who are blessed with the glorious greatness of Your Name - their minds are imbued with Your Love.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਹਿ ॥
नानक अमृतु एकु है दूजा अमृतु नाहि ॥
Nanak amrit ayk hai doojaa amrit naahi.
O Nanak, there is only One Ambrosial Nectar; there is no other nectar at all.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥
नानक अमृतु मनै माहि पाईऐ गुर परसादि ॥
Nanak amrit manai maahi paa-ee-ai gur parsaad.

O Nanak, the Ambrosial Nectar is obtained within the mind, by Guru's Grace.

ਤਿਨ੍ਹੀ ਪੀਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਆਦਿ ॥੧॥
तिन्ही पीता रंग सिउ जिन् कउ लिखिआ आदि ॥१॥
tin^{H}ee peetaa rang si-o jin^{H} ka-o likhi-aa aad. ||1||
They alone drink it in with love, who have such pre-ordained destiny. ||1||

Page: 1239

ਮਹਲਾ ੨ ॥
महला २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਕੀਤਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰੇ ਸੋਇ ਸਾਲਾਹਿ ॥
कीता किआ सालाहीऐ करे सोइ सालाहि ॥
keetaa ki-aa salaahee-ai karay so-ay saalaahi.
Why praise the created being? Praise the One who created all.

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਦਾਤਾ ਨਾਹਿ ॥
नानक एकी बाहरा दूजा दाता नाहि ॥
Nanak aykee baahraa doojaa daataa naahi.
O Nanak, there is no other Giver, except the One Lord.

ਕਰਤਾ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥
करता सो सालाहीऐ जिनि कीता आकारु ॥
kartaa so salaahee-ai jin keetaa aakaar.
Praise the Creator Lord, who created the creation.

ਦਾਤਾ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥
दाता सो सालाहीऐ जि सभसै दे आधारु ॥
daataa so salaahee-ai je sabhsai day aaDhaar.
Praise the Great Giver, who gives sustenence to all.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਦੀਵ ਹੈ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥

नानक आपि सदीव है पूरा जिसु भंडारु ॥

Nanak aap sadeev hai pooraa jis bhandaar.

O Nanak, the treasure of the Eternal Lord is over-flowing.

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੨॥

वडा करि सालाहीऐ अंतु न पारावारु ॥२॥

vadaa kar salaahee-ai ant na paaraavaar. ||2||

Praise and honor the One, who has no end or limitation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥

हरि का नामु निधानु है सेविऐ सुखु पाई ॥

har kaa naam niDhaan hai sayvi-ai sukh paa-ee.

The Name of the Lord is a treasure. Serving it, peace is obtained.

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਉਚਰਾਂ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਂਈ ॥

नामु निरंजनु उचराँ पति सिउ घरि जाँई ॥

naam niranjan uchraa^N pat si-o ghar jaa^N-ee.

I chant the Name of the Immaculate Lord, so that I may go home with honor.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥

गुरमुखि बाणी नामु है नामु रिदै वसाई ॥

gurmukh banee naam hai naam ridai vasaa-ee.

The Word of the Gurmukh is the Naam; I enshrine the Naam within my heart.

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਵਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਧਿਆਈਂ ॥

मति पंखेरू वसि होइ सतिगुरू धिआईं ॥

mat pankhayroo vas ho-ay satguroo Dhi-aa-ee^N.

The bird of the intellect comes under one's control, by meditating on the True Guru.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥
नानक आपि दइआलु होइ नामे लिव लाई ॥४॥
Nanak aap da-i-aal ho-ay naamay liv laa-ee. ||4||
O Nanak, if the Lord becomes merciful, the mortal lovingly tunes in to the Naam. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੨ ॥
सलोक महला २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕੈਸਾ ਬੋਲਣਾ ਜਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥
तिसु सिउ कैसा बोलणा जि आपे जाणै जाणु ॥
tis si-o kaisaa bolnaa je aapay jaanai jaan.
How can we speak of Him? Only He knows Himself.

ਚੀਰੀ ਜਾ ਕੀ ਨਾ ਫਿਰੈ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
चीरी जा की ना फिरै साहिबु सो परवाणु ॥
cheeree jaa kee naa firai saahib so parvaan.
His decree cannot be challenged; He is our Supreme Lord and Master.

ਚੀਰੀ ਜਿਸ ਕੀ ਚਲਣਾ ਮੀਰ ਮਲਕ ਸਲਾਰ ॥
चीरी जिस की चलणा मीर मलक सलार ॥
cheeree jis kee chalnaa meer malak salaar.
By His Decree, even kings, nobles and commanders must step down.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
जो तिसु भावै नानका साई भली कार ॥
jo tis bhaavai naankaa saa-ee bhalee kaar.
Whatever is pleasing to His Will, O Nanak, is a good deed.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਚੀਰੀ ਚਲਣਾ ਹਥਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
जिन्हा चीरी चलणा हथि तिन्हा किछु नाहि ॥
jin^{H}aa cheeree chalnaa hath tin^{H}aa kichh naahi.
By His Decree, we walk; nothing rests in our hands.

ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ਹੋਇ ਉਠੀ ਕਰਲੈ ਪਾਹਿ ॥

साहिब का फुरमाणु होइ उठी करलै पाहि ॥

saahib kaa furmaan ho-ay uthee karlai paahi.

When the Order comes from our Lord and Master, all must rise up and take to the road.

ਜੇਹਾ ਚੀਰੀ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਹੁਕਮੁ ਕਮਾਹਿ ॥

जेहा चीरी लिखिआ तेहा हुकमु कमाहि ॥

jayhaa cheeree likhi-aa tayhaa hukam kamaahi.

As His Decree is issued, so is His Command obeyed.

ਘਲੇ ਆਵਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸਦੇ ਉਠੀ ਜਾਹਿ ॥੧॥

घले आवहि नानका सदे उठी जाहि ॥१॥

ghalay aavahi naankaa saday uthee jaahi. ||1||

Those who are sent, come, O Nanak; when they are called back, they depart and go. ||1||

ਮਹਲਾ ੨ ॥

महला २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਸਿਫਤਿ ਜਿਨਾ ਕਉ ਬਖਸੀਐ ਸੇਈ ਪੋਤੇਦਾਰ ॥

सिफति जिना कउ बखसीऐ सेई पोतेदार ॥

sifat jinaa ka-o bakhsee-ai say-ee potaydaar.

Those whom the Lord blesses with His Praises, are the true keepers of the treasure.

ਕੁੰਜੀ ਜਿਨ ਕਉ ਦਿਤੀਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲੇ ਭੰਡਾਰ ॥

कुंजी जिन कउ दितीआ तिन्हा मिले भंडार ॥

kunjee jin ka-o ditee-aa tinHaa milay bhandaar.

Those who are blessed with the key - they alone receive the treasure.

ਜਹ ਭੰਡਾਰੀ ਹੂ ਗੁਣ ਨਿਕਲਹਿ ਤੇ ਕੀਅਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥

जह भंडारी हू गुण निकलहि ते कीअहि परवाणु ॥

jah bhandaaree hoo gun niklahi tay kee-ah parvaan.

That treasure, from which virtue wells up - that treasure is approved.

ਨਦਰਿ ਤਿਨ੍ਾ ਕਉ ਨਾਨਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨ੍ਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
नदरि तिन्हा कउ नानका नामु जिन्हा नीसाणु ॥२॥
nadar tin^{H}aa ka-o naankaa naam jin^{H}aa neesaan. ||2||
Those who are blessed by His Glance of Grace, O Nanak, bear the Insignia of the Naam. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸੁਣਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
नामु निरंजनु निरमला सुणिऐ सुखु होई ॥
naam niranjan nirmalaa suni-ai sukh ho-ee.
The Naam, the Name of the Lord, is immaculate and pure; hearing it, peace is obtained.

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥
सुणि सुणि मंनि वसाईऐ बूझै जनु कोई ॥
sun sun man vasaa-ee-ai boojhai jan ko-ee.
Listening and hearing, It is enshrined in the mind; how rare is that humble being who realizes it.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
बहदिआ उठदिआ न विसरै साचा सचु सोई ॥
bahdi-aa uth-di-aa na visrai saachaa sach so-ee.
Sitting down and standing up, I shall never forget Him, the Truest of the true.

ਭਗਤਾ ਕਉ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
भगता कउ नाम अधारु है नामे सुखु होई ॥
bhagtaa ka-o naam aDhaar hai naamay sukh ho-ee.
His devotees have the Support of His Name; in His Name, they find peace.

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੫॥
नानक मनि तनि रवि रहिआ गुरमुखि हरि सोई ॥५॥
Nanak man tan rav rahi-aa gurmukh har so-ee. ||5||

O Nanak, He permeates and pervades mind and body; He is the Lord, the Guru's Word. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सलोक महला १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਨਾਨਕ ਤੁਲੀਅਹਿ ਤੋਲ ਜੇ ਜੀਉ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ॥
नानक तुलीअहि तोल जे जीउ पिछै पाईऐ ॥
Nanak tulee-ah tol jay jee-o pichhai paa-ee-ai.
O Nanak, the weight is weighed out, when the soul is placed on the scale.

ਇਕਸੁ ਨ ਪੁਜਹਿ ਬੋਲ ਜੇ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ॥
इकसु न पुजहि बोल जे पूरे पूरा करि मिलै ॥
ikas na pujeh bol jay pooray pooraa kar milai.
Nothing is equal to speaking of the One, who perfectly unites us with the Perfect Lord.

ਵਡਾ ਆਖਣੁ ਭਾਰਾ ਤੋਲੁ ॥
वडा आखणु भारा तोलु ॥
vadaa aakhan bhaaraa tol.
To call Him glorious and great carries such a heavy weight.

ਹੋਰ ਹਉਲੀ ਮਤੀ ਹਉਲੇ ਬੋਲ ॥
होर हउली मती हउले बोल ॥
hor ha-ulee matee ha-ulay bol.
Other intellectualisms are lightweight; other words are lightweight as well.

ਧਰਤੀ ਪਾਣੀ ਪਰਬਤ ਭਾਰੁ ॥
धरती पाणी पर्बत भारु ॥
Dhartee paanee parbat bhaar.
The weight of the earth, water and mountains

ਕਿਉ ਕੰਡੈ ਤੋਲੈ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥
किउ कंडै तोलै सुनिआरु ॥
ki-o kandai tolai suni-aar.

- how can the goldsmith weigh it on the scale?

ਤੋਲਾ ਮਾਸਾ ਰਤਕ ਪਾਇ ॥
तोला मासा रतक पाइ ॥
tolaa maasaa ratak paa-ay.
What weights can balance the scale?

ਨਾਨਕ ਪੁਛਿਆ ਦੇਇ ਪੁਜਾਇ ॥
नानक पुछिआ देइ पुजाइ ॥
Nanak puchhi-aa day-ay pujaa-ay.
O Nanak, when questioned, the answer is given.

ਮੂਰਖ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੀ ਧਾਤੁ ॥
मूरख अंधिआ अंधी धातु ॥
moorakh anDhi-aa anDhee Dhaat.
The blind fool is running around, leading the blind.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਨਿ ਆਪੁ ॥੧॥
कहि कहि कहणु कहाइनि आपु ॥१॥
kahi kahi kahan kahaa-in aap. ||1||
The more they say, the more they expose themselves. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
महला १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸੁਨਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੀ ਆਖਿ ॥
आखणि अउखा सुनणि अउखा आखि न जापी आखि ॥
aakhan a-ukhaa sunan a-ukhaa aakh na jaapee aakh.
It is difficult to chant it; it is difficult to listen to it. It cannot be chanted with the mouth.

ਇਕਿ ਆਖਿ ਆਖਹਿ ਸਬਦੁ ਭਾਖਹਿ ਅਰਧ ਉਰਧ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
इकि आखि आखहि सबदु भाखहि अर्ध उरध दिनु राति ॥
ik aakh aakhahi sabad bhaakhahi araDh uraDh din raat.

Some speak with their mouths and chant the Word of the Shabad - the low and the high, day and night.

ਜੇ ਕਿਹੁ ਹੋਇ ਤ ਕਿਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਤਿ ॥
जे किहु होइ त किहु दिसै जापै रूपु न जाति ॥
jay kihu ho-ay ta kihu disai jaapai roop na jaat.
If He were something, then He would be visible. His form and state cannot be seen.

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਘਟ ਅਉਘਟ ਘਟ ਥਾਪਿ ॥
सभि कारण करता करे घट अउघट घट थापि ॥
sabh kaaran kartaa karay ghat a-ughat ghat thaap.
The Creator Lord does all deeds; He is established in the hearts of the high and the low.

Page: 1240

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਨਾਨਕਾ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪੈ ਆਖਿ ॥੨॥
आखणि अउखा नानका आखि न जापै आखि ॥२॥
aakhan a-ukhaa naankaa aakh na jaapai aakh. ||2||
It is so difficult to chant it, O Nanak; it cannot be chanted with the mouth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਨਾਮੇ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥
नाइ सुणिऐ मनु रहसीऐ नामे सांँति आई ॥
naa-ay suni-ai man rehsee-ai naamay saa^{N}t aa-ee.
Hearing the Name, the mind is delighted. The Name brings peace and tranquility.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਈ ॥
नाइ सुणिऐ मनु तृपतीऐ सभ दुख गवाई ॥

naa-ay suni-ai man taripat-ee-ai sabh dukh gavaa-ee.
Hearing the Name, the mind is satisfied, and all pains are taken away.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਾਉ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥
नाइ सुणिऐ नाउ ऊपजै नामे वडिआई ॥
naa-ay suni-ai naa-o oopjai naamay vadi-aa-ee.
Hearing the Name, one becomes famous; the Name brings glorious greatness.

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਭ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
नामे ही सभ जाति पति नामे गति पाई ॥
naamay hee sabh jaat pat naamay gat paa-ee.
The Name brings all honor and status; through the Name, salvation is obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
गुरमुखि नामु धिआईऐ नानक लिव लाई ॥६॥
gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai Nanak liv laa-ee. ||6||
The Gurmukh meditates on the Name; Nanak is lovingly attuned to the Name. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सलोक महला १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਜੂਠਿ ਨ ਰਾਗੀ ਜੂਠਿ ਨ ਵੇਦੀ ॥
जूठि न रागीं जूठि न वेदीं ॥
jooth na raagee[N] jooth na vaydee[N].
Impurity does not come from music; impurity does not come from the Vedas.

ਜੂਠਿ ਨ ਚੰਦ ਸੂਰਜ ਕੀ ਭੇਦੀ ॥
जूठि न चंद सूरज की भेदी ॥
jooth na chand sooraj kee bhaydee.
Impurity does not come from the phases of the sun and the moon.

ਜੂਠਿ ਨ ਅੰਨੀ ਜੂਠਿ ਨ ਨਾਈ ॥
जूठि न अन्नी जूठि न नाई ॥
jooth na annee jooth na naa-ee.
Impurity does not come from food; impurity does not come from ritual cleansing baths.

ਜੂਠਿ ਨ ਮੀਹੁ ਵਰ੍ਹਿਐ ਸਭ ਥਾਈ ॥
जूठि न मीहु वरिहऐ सभ थाई ॥
jooth na meehu var^{H}i-ai sabh thaa-ee.
Impurity does not come from the rain, which falls everywhere.

ਜੂਠਿ ਨ ਧਰਤੀ ਜੂਠਿ ਨ ਪਾਣੀ ॥
जूठि न धरती जूठि न पाणी ॥
jooth na Dhartee jooth na paanee.
Impurity does not come from the earth; impurity does not come from the water.

ਜੂਠਿ ਨ ਪਉਣੈ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
जूठि न पउणै माहि समाणी ॥
jooth na pa-unai maahi samaanee.
Impurity does not come from the air which is diffused everywhere.

ਨਾਨਕ ਨਿਗੁਰਿਆ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
नानक निगुरिआ गुणु नाही कोइ ॥
Nanak niguri-aa gun naahee ko-ay.
O Nanak, the one who has no Guru, has no redeeming virtues at all.

ਮੁਹਿ ਫੇਰਿਐ ਮੁਹੁ ਜੂਠਾ ਹੋਇ ॥੧॥
मुहि फेरिऐ मुहु जूठा होइ ॥१॥
muhi fayri-ai muhu joothaa ho-ay. ||1||
Impurity comes from turning one's face away from God. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
महला १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨਾਨਕ ਚੁਲੀਆ ਸੁਚੀਆ ਜੇ ਭਰਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
नानक चुलीआ सुचीआ जे भरि जाणै कोइ ॥
Nanak chulee-aa suchee-aa jay bhar jaanai ko-ay.
O Nanak, the mouth is truly cleansed by ritual cleansing, if you really know how to do it.

ਸੁਰਤੇ ਚੁਲੀ ਗਿਆਨ ਕੀ ਜੋਗੀ ਕਾ ਜਤੁ ਹੋਇ ॥
सुरते चुली गिआन की जोगी का जतु होइ ॥
surtay chulee gi-aan kee jogee kaa jat ho-ay.
For the intuitively aware, cleansing is spiritual wisdom. For the Yogi, it is self-control.

ਬ੍ਰਹਮਣ ਚੁਲੀ ਸੰਤੋਖ ਕੀ ਗਿਰਹੀ ਕਾ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥
ब्रहमण चुली संतोख की गिरही का सतु दानु ॥
barahman chulee santokh kee girhee kaa sat daan.
For the Brahmin, cleansing is contentment; for the householder, it is truth and charity.

ਰਾਜੇ ਚੁਲੀ ਨਿਆਵ ਕੀ ਪੜਿਆ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥
राजे चुली निआव की पड़िआ सचु धिआनु ॥
raajay chulee ni-aav kee parhi-aa sach Dhi-aan.
For the king, cleansing is justice; for the scholar, it is true meditation.

ਪਾਣੀ ਚਿਤੁ ਨ ਧੋਪਈ ਮੁਖਿ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
पाणी चितु न धोपई मुखि पीतै तिख जाइ ॥
paanee chit na Dhop-ee mukh peetai tikh jaa-ay.
The consciousness is not washed with water; you drink it to quench your thirst.

ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਜਗਤ ਕਾ ਫਿਰਿ ਪਾਣੀ ਸਭੁ ਖਾਇ ॥੨॥
पाणी पिता जगत का फिरि पाणी सभु खाइ ॥२॥
paanee pitaa jagat kaa fir paanee sabh khaa-ay. ||2||
Water is the father of the world; in the end, water destroys it all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੈ ਰਿਧਿ ਪਿਛੈ ਆਵੈ ॥
नाइ सुणिऐ सभ सिधि है रिधि पिछै आवै ॥
naa-ay suni-ai sabh siDh hai riDh pichhai aavai.
Hearing the Name, all supernatural spiritual powers are obtained, and wealth follows along.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਨਉ ਨਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥
नाइ सुणिऐ नउ निधि मिलै मन चिंदिआ पावै ॥
naa-ay suni-ai na-o niDh milai man chindi-aa paavai.
Hearing the Name, the nine treasures are received, and the mind's desires are obtained.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਇ ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਧਿਆਵੈ ॥
नाइ सुणिऐ संतोखु होइ कवला चरन धिआवै ॥
naa-ay suni-ai santokh ho-ay kavlaa charan Dhi-aavai.
Hearing the Name, contentment comes, and Maya meditates at one's feet.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
नाइ सुणिऐ सहजु ऊपजै सहजे सुखु पावै ॥
naa-ay suni-ai sahj oopjai sehjay sukh paavai.
Hearing the Name, intuitive peace and poise wells up.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੭॥
गुरमती नाउ पाईऐ नानक गुण गावै ॥७॥
gurmatee naa-o paa-ee-ai Nanak gun gaavai. ||7||
Through the Guru's Teachings, the Name is obtained; O Nanak, sing His Glorious Praises. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सलोक महला १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੰਮਣੁ ਦੁਖਿ ਮਰਣੁ ਦੁਖਿ ਵਰਤਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
दुख विचि जम्मणु दुखि मरणु दुखि वरतणु संसारि ॥

dukh vich jaman dukh maran dukh vartan sansaar.
In pain, we are born; in pain, we die. In pain, we deal with the world.

ਦੁਖੁ ਦੁਖੁ ਅਗੈ ਆਖੀਐ ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
दुखु दुखु अगै आखीऐ पड़्हि पड़्हि करहि पुकार ॥
dukh dukh agai aakhee-ai parh^H parh^H karahi pukaar.
Hereafter, there is said to be pain, only pain; the more the mortals read, the more they cry out.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਪੰਡਾ ਖੁਲ੍ਹੀਆ ਸੁਖੁ ਨ ਨਿਕਲਿਓ ਕੋਇ ॥
दुख कीआ पंडा खुल्हीआ सुखु न निकलिओ कोइ ॥
dukh kee-aa pandaa khul^{H}ee-aa sukh na nikli-o ko-ay.
The packages of pain are untied, but peace does not emerge.

ਦੁਖ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਜਲਾਇਆ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥
दुख विचि जीउ जलाइआ दुखीआ चलिआ रोइ ॥
dukh vich jee-o jalaa-i-aa dukhee-aa chali-aa ro-ay.
In pain, the soul burns; in pain, it departs weeping and wailing.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
नानक सिफती रतिआ मनु तनु हरिआ होइ ॥
Nanak siftee rati-aa man tan hari-aa ho-ay.
O Nanak, imbued with the Lord's Praise, the mind and body blossom forth, rejuvenated.

ਦੁਖ ਕੀਆ ਅਗੀ ਮਾਰੀਅਹਿ ਭੀ ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਹੋਇ ॥੧॥
दुख कीआ अगी मारीअहि भी दुखु दारू होइ ॥१॥
dukh kee-aa agee maaree-ah bhee dukh daaroo ho-ay. ||1||
In the fire of pain, the mortals die; but pain is also the cure. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
महला १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਭਸੁ ਰੰਗੁ ਭਸੂ ਹੂ ਭਸੁ ਖੇਹ ॥
नानक दुनीआ भसु रंगु भसू हू भसु खेह ॥

Nanak dunee-aa bhas rang bhasoo hoo bhas khayh.
O Nanak, worldly pleasures are nothing more than dust. They are the dust of the dust of ashes.

ਭਸੋ ਭਸੁ ਕਮਾਵਣੀ ਭੀ ਭਸੁ ਭਰੀਐ ਦੇਹ ॥
भसो भसु कमावणी भी भसु भरीऐ देह ॥
bhaso bhas kamaavnee bhee bhas bharee-ai dayh.
The mortal earns only the dust of the dust; his body is covered with dust.

ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਭਸੂ ਭਰਿਆ ਜਾਇ ॥
जा जीउ विचहु कढीऐ भसू भरिआ जाइ ॥
jaa jee-o vichahu kadhee-ai bhasoo bhari-aa jaa-ay.
When the soul is taken out of the body, it too is covered with dust.

ਅਗੈ ਲੇਖੈ ਮੰਗਿਐ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਪਾਇ ॥੨॥
अगै लेखै मंगिऐ होर दसूणी पाइ ॥२॥
agai laykhai mangi-ai hor dasoonee paa-ay. ||2||
And when one's account is called for in the world hereafter, he receives only ten times more dust. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੋ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
नाइ सुणिऐ सुचि संजमो जमु नेड़ि न आवै ॥
naa-ay suni-ai such sanjamo jam nayrh na aavai.
Hearing the Name, one is blessed with purity and self-control, and the Messenger of Death will not draw near.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਵੈ ॥
नाइ सुणिऐ घटि चानणा आन्हेरु गवावै ॥
naa-ay suni-ai ghat chaannaa aanHayr gavaavai.
Hearing the Name, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਆਪੁ ਬੁਝੀਐ ਲਾਹਾ ਨਾਉ ਪਾਵੈ ॥

नाइ सुणिऐ आपु बुझीऐ लाहा नाउ पावै ॥

naa-ay suni-ai aap bujhee-ai laahaa naa-o paavai.

Hearing the Name, one comes to understand his own self, and the profit of the Name is obtained.

ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਪਾਪ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥

नाइ सुणिऐ पाप कटीअहि निर्मल सचु पावै ॥

naa-ay suni-ai paap katee-ah nirmal sach paavai.

Hearing the Name, sins are eradicated, and one meets the Immaculate True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਸੁਣਿਐ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਨਾਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥੮॥

नानक नाइ सुणिऐ मुख उजले नाउ गुरमुखि धिआवै ॥८॥

Nanak naa-ay suni-ai mukh ujlay naa-o gurmukh Dhi-aavai. ||8||

O Nanak, hearing the Name, one's face becomes radiant. As Gurmukh, meditate on the Name. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ॥

सलोक महला १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਘਰਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਭਾ ਨਾਲਿ ॥

घरि नाराइणु सभा नालि ॥

ghar naaraa-in sabhaa naal.

In your home, is the Lord God, along with all your other gods.

ਪੂਜ ਕਰੇ ਰਖੈ ਨਾਵਾਲਿ ॥

पूज करे रखै नावालि ॥

pooj karay rakhai naavaal.

You wash your stone gods and worship them.

ਕੁੰਗੂ ਚੰਨਣੁ ਫੁਲ ਚੜਾਏ ॥

कुंगू चन्नणु फुल चड़ाए ॥

kungoo channan ful charhaa-ay.
You offer saffron, sandalwood and flowers.

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਏ ॥
पैरी पै पै बहुतु मनाए ॥
pairee pai pai bahut manaa-ay.
Falling at their feet, you try so hard to appease them.

ਮਾਣੂਆ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਪੈਨ੍ਹੈ ਖਾਇ ॥
माणूआ मंगि मंगि पैन्है खाइ ॥
maanoo-aa mang mang painHai khaa-ay.
Begging, begging from other people, you get things to wear and eat.

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥
अंधी कम्मी अंध सजाइ ॥
anDhee kammee anDh sajaa-ay.
For your blind deeds, you will be blindly punished.

ਭੁਖਿਆ ਦੇਇ ਨ ਮਰਦਿਆ ਰਖੈ ॥
भुखिआ देइ न मरदिआ रखै ॥
bhukhi-aa day-ay na mardi-aa rakhai.
Your idol does not feed the hungry, or save the dying.

ਅੰਧਾ ਝਗੜਾ ਅੰਧੀ ਸਥੈ ॥੧॥
अंधा झगड़ा अंधी सथै ॥१॥
anDhaa jhagrhaa anDhee sathai. ||1||
The blind assembly argues in blindness. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
महला १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਸਭੇ ਸੁਰਤੀ ਜੋਗ ਸਭਿ ਸਭੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ॥
सभे सुरती जोग सभि सभे बेद पुराण ॥
sabhay surtee jog sabh sabhay bayd puraan.
All intuitive understanding, all Yoga, all the Vedas and Puraanas.

ਸਭੇ ਕਰਣੇ ਤਪ ਸਭਿ ਸਭੇ ਗੀਤ ਗਿਆਨ ॥
सभे करणे तप सभि सभे गीत गिआन ॥
sabhay karnay tap sabh sabhay geet gi-aan.
All actions, all penances, all songs and spiritual wisdom.

ਸਭੇ ਬੁਧੀ ਸੁਧਿ ਸਭਿ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਭਿ ਥਾਨ ॥
सभे बुधी सुधि सभि सभि तीर्थ सभि थान ॥
sabhay buDhee suDh sabh sabh tirath sabh thaan.
All intellect, all enlightenment, all sacred shrines of pilgrimage.

ਸਭਿ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਅਮਰ ਸਭਿ ਸਭਿ ਖੁਸੀਆ ਸਭਿ ਖਾਨ ॥
सभि पातिसाहीआ अमर सभि सभि खुसीआ सभि खान ॥
sabh paatisaahee-aa amar sabh sabh khusee-aa sabh khaan.
All kingdoms, all royal commands, all joys and all delicacies.

ਸਭੇ ਮਾਣਸ ਦੇਵ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ॥
सभे माणस देव सभि सभे जोग धिआन ॥
sabhay maanas dayv sabh sabhay jog Dhi-aan.
All mankind, all divinites, all Yoga and meditation.

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭੇ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥
सभे पुरीआ खंड सभि सभे जीअ जहान ॥
sabhay puree-aa khand sabh sabhay jee-a jahaan.
All worlds, all celestial realms; all the beings of the universe.

ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਆਪਣੈ ਕਰਮੀ ਵਹੈ ਕਲਾਮ ॥
हुकमि चलाए आपणै करमी वहै कलाम ॥
hukam chalaa-ay aapnai karmee vahai kalaam.
According to His Hukam, He commands them. His Pen writes out the account of their actions.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥
नानक सचा सचि नाइ सचु सभा दीबानु ॥२॥
Nanak sachaa sach naa-ay sach sabhaa deebaan. ||2||
O Nanak, True is the Lord, and True is His Name. True is His Congregation and His Court. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥
नाइ मंनिऐ सुखु ऊपजै नामे गति होई ॥
naa-ay mani-ai sukh oopjai naamay gat ho-ee.
With faith in the Name, peace wells up; the Name brings emancipation.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
नाइ मंनिऐ पति पाईऐ हिरदै हरि सोई ॥
naa-ay mani-ai pat paa-ee-ai hirdai har so-ee.
With faith in the Name, honor is obtained. The Lord is enshrined in the heart.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭਵਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
नाइ मंनिऐ भवजलु लंघीऐ फिरि बिघनु न होई ॥
naa-ay mani-ai bhavjal langhee-ai fir bighan na ho-ee.
With faith in the Name, one crosses over the terrifying world-ocean, and no obstructions are ever again encountered.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਨਾਮੇ ਸਭ ਲੋਈ ॥
नाइ मंनिऐ पंथु परगटा नामे सभ लोई ॥
naa-ay mani-ai panth pargataa naamay sabh lo-ee.
With faith in the Name, the Path is revealed; through the Name, one is totally enlightened.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੯॥
नानक सतिगुरि मिलिऐ नाउ मन्नीऐ जिन देवै सोई ॥९॥
Nanak satgur mili-ai naa-o mannee-ai jin dayvai so-ee. ||9||
O Nanak, meeting with the True Guru, one comes to have faith in the Name; he alone has faith, who is blessed with it. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਪੁਰੀਆ ਖੰਡਾ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਇਕ ਪੈਰਿ ਧਿਆਏ ॥
पुरीआ खंडा सिरि करे इक पैरि धिआए ॥
puree-aa khanda sir karay ik pair Dhi-aa-ay.
The mortal walks on his head through the worlds and realms; he meditates, balaced on one foot.

ਪਉਣੁ ਮਾਰਿ ਮਨਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਸਿਰੁ ਮੁੰਡੀ ਤਲੈ ਦੇਇ ॥
पउणु मारि मनि जपु करे सिरु मुंडी तलै देइ ॥
pa-un maar man jap karay sir mundee talai day-ay.
Controlling the wind of the breath, he meditates within his mind, tucking his chin down into his chest.

ਕਿਸੁ ਉਪਰਿ ਓਹੁ ਟਿਕ ਟਿਕੈ ਕਿਸ ਨੋ ਜੋਰੁ ਕਰੇਇ ॥
किसु उपरि ओहु टिक टिकै किस नो जोरु करेइ ॥
kis upar oh tik tikai kis no jor karay-i.
What does he lean on? Where does he get his power?

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਕਿਸ ਨੋ ਕਰਤਾ ਦੇਇ ॥
किस नो कहीऐ नानका किस नो करता देइ ॥
kis no kahee-ai naankaa kis no kartaa day-ay.
What can be said, O Nanak? Who is blessed by the Creator?

ਹੁਕਮਿ ਰਹਾਏ ਆਪਣੈ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣੇਇ ॥੧॥
हुकमि रहाए आपणै मूरखु आपु गणेइ ॥१॥
hukam rahaa-ay aapnai moorakh aap ganay-ay. ||1||
God keeps all under His Command, but the fool shows off himself. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਹੈ ਹੈ ਆਖਾਂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਹੂ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥
है है आखाँ कोटि कोटि कोटी हू कोटि कोटि ॥

hai hai aakhaaN kot kot kotee hoo kot kot.
He is, He is - I say it millions upon millions, millions upon millions of times.

ਆਖੂੰ ਆਖਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਹਣਿ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥
आखूं आखाँ सदा सदा कहणि न आवै तोटि ॥
aakhooN aakhaaN sadaa sadaa kahan na aavai tot.
With my mouth I say it, forever and ever; there is no end to this speech.

ਨਾ ਹਉ ਥਕਾਂ ਨ ਠਾਕੀਆ ਏਵਡ ਰਖਹਿ ਜੋਤਿ ॥
ना हउ थकाँ न ठाकीआ एवड रखहि जोति ॥
naa ha-o thakaaN na thaakee-aa ayvad rakheh jot.
I do not get tired, and I will not be stopped; this is how great my determination is.

ਨਾਨਕ ਚਸਿਅਹੁ ਚੁਖ ਬਿੰਦ ਉਪਰਿ ਆਖਣੁ ਦੋਸੁ ॥੨॥
नानक चसिअहु चुख बिंद उपरि आखणु दोसु ॥२॥
Nanak chasi-ahu chukh bind upar aakhan dos. ||2||
O Nanak, this is tiny and insignificant. To say that it is more, is wrong. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਕੁਲੁ ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥
नाइ मंनिऐ कुलु उधरै सभु कुटम्बु सबाइआ ॥
naa-ay mani-ai kul uDhrai sabh kutamb sabaa-i-aa.
With faith in the Name, all one's ancestors and family are saved.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੈ ਜਿਨ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥
नाइ मंनिऐ संगति उधरै जिन रिदै वसाइआ ॥
naa-ay mani-ai sangat uDhrai jin ridai vasaa-i-aa.
With faith in the Name, one's associates are saved; enshrine it within your heart.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ॥

नाइ मंनिऐ सुणि उधरे जिन रसन रसाइआ ॥

naa-ay mani-ai sun uDhray jin rasan rasaa-i-aa.
With faith in the Name, those who hear it are saved; let your tongue delight in it.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਗਈ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

नाइ मंनिऐ दुख भुख गई जिन नामि चितु लाइआ ॥

naa-ay mani-ai dukh bhukh ga-ee jin naam chit laa-i-aa.
With faith in the Name, pain and hunger are dispelled; let your consciousness be attached to the Name.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿਨ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧੦॥

नानक नामु तिनी सालाहिआ जिन गुरू मिलाइआ ॥१०॥

Nanak naam tinee salaahi-aa jin guroo milaa-i-aa. ||10||
O Nanak, they alone Praise the Name, who meet with the Guru. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸਭੇ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਦਿਹ ਸਭਿ ਥਿਤੀ ਸਭਿ ਵਾਰ ॥

सभे राती सभि दिह सभि थिती सभि वार ॥

sabhay raatee sabh dih sabh thitee sabh vaar.
All nights, all days, all dates, all days of the week;

ਸਭੇ ਰੁਤੀ ਮਾਹ ਸਭਿ ਸਭਿ ਧਰਤੀਂ ਸਭਿ ਭਾਰ ॥

सभे रुती माह सभि सभि धरतीं सभि भार ॥

sabhay rutee maah sabh sabh Dhartee^N sabh bhaar.
All seasons, all months, all the earth and everything on it.

ਸਭੇ ਪਾਣੀ ਪਉਣ ਸਭਿ ਸਭਿ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥

सभे पाणी पउण सभि सभि अगनी पाताल ॥

sabhay paanee pa-un sabh sabh agnee paataal.
All waters, all winds, all fires and underworlds.

ਸਭੇ ਪੁਰੀਆ ਖੰਡ ਸਭਿ ਸਭਿ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥

सभे पुरीआ खंड सभि सभि लोअ लोअ आकार ॥

sabhay puree-aa khand sabh sabh lo-a lo-a aakaar.

All solar systems and galaxies, all worlds, people and forms.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਕਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ਕਾਰ ॥

हुकमु न जापी केतड़ा कहि न सकीजै कार ॥

hukam na jaapee kayt-rhaa kahi na sakeejai kaar.

No one knows how great the Hukam of His Command is; no one can describe His actions.

ਆਖਹਿ ਥਕਹਿ ਆਖਿ ਆਖਿ ਕਰਿ ਸਿਫਤਂੀ ਵੀਚਾਰ ॥

आखहि थकहि आखि आखि करि सिफतंी वीचार ॥

aakhahi thakeh aakh aakh kar siftee^{N} veechaar.

Mortals may utter, chant, recite and contemplate His Praises until they grow weary.

ਤ੍ਰਿਣੁ ਨ ਪਾਇਓ ਬਪੁੜੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਗਵਾਰ ॥੧॥

तृणु न पाइओ बपुड़ी नानकु कहै गवार ॥१॥

tarin na paa-i-o bapurhee Nanak kahai gavaar. ||1||

The poor fools, O Nanak, cannot find even a tiny bit of the Lord. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਅਖੀਂ ਪਰਣੈ ਜੇ ਫਿਰਾਂ ਦੇਖਾਂ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥

अखीं परणै जे फिराँ देखाँ सभु आकारु ॥

akhee^{N} parnai jay firaa^{N} daykhaa^{N} sabh aakaar.

If I were to walk around with my eyes wide open, gazing at all the created forms;

ਪੁਛਾ ਗਿਆਨੀ ਪੰਡਿਤਾਂ ਪੁਛਾ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

पुछा गिआनी पंडिताँ पुछा बेद बीचार ॥

puchhaa gi-aanee pandhitaa^{N} puchhaa bayd beechaar.

I could ask the spiritual teachers and religious scholars, and those who contemplate the Vedas;

ਪੁਛਾ ਦੇਵਾਂ ਮਾਣਸਾਂ ਜੋਧ ਕਰਹਿ ਅਵਤਾਰ ॥
पुछा देवाँ माणसाँ जोध करहि अवतार ॥
puchhaa dayvaa^N maansaa^N joDh karahi avtaar.
I could ask the gods, mortal men, warriors and divine incarnations;

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਸਭਿ ਸੁਣੀ ਜਾਇ ਦੇਖਾਂ ਦਰਬਾਰੁ ॥
सिध समाधी सभि सुणी जाइ देखाँ दरबारु ॥
siDh samaaDhee sabh sunee jaa-ay daykhaa^N darbaar.
I could consult all the Siddhas in Samaadhi, and go to see the Lord's Court.

ਅਗੈ ਸਚਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਨਿਰਭਉ ਭੈ ਵਿਣੁ ਸਾਰੁ ॥
अगै सचा सचि नाइ निरभउ भै विणु सारु ॥
agai sachaa sach naa-ay nirbha-o bhai vin saar.
Hereafter, Truth is the Name of all; the Fearless Lord has no fear at all.

ਹੋਰ ਕਚੀ ਮਤੀ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਅੰਧਿਆ ਅੰਧੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
होर कची मती कचु पिचु अंधिआ अंधु बीचारु ॥
hor kachee matee kach pich anDhi-aa anDh beechaar.
False are other intellectualisms, false and shallow; blind are the contemplations of the blind.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਬੰਦਗੀ ਨਦਰਿ ਲੰਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥੨॥
नानक करमी बंदगी नदरि लंघाए पारि ॥२॥
Nanak karmee bandagee nadar langhaa-ay paar. ||2||
O Nanak, by the karma of good actions, the mortal comes to meditate on the Lord; by His Grace, we are carried across. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਦੁਰਮਤਿ ਗਈ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥

नाइ मंनिऐ दुरमति गई मति परगटी आइआ ॥
naa-ay mani-ai durmat ga-ee mat pargatee aa-i-aa.
With faith in the Name, evil-mindedness is eradicated, and the intellect is enlightened.

ਨਾਉ ਮੰਨਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ॥
नाउ मंनिऐ हउमै गई सभि रोग गवाइआ ॥
naa-o mani-ai ha-umai ga-ee sabh rog gavaa-i-aa.
With faith in the Name, egotism is eradicated, and all sickness is cured.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
नाइ मंनिऐ नामु ऊपजै सहजे सुखु पाइआ ॥
naa-ay mani-ai naam oopjai sehjay sukh paa-i-aa.
Believing in the Name, The Name wells up, and intuitive peace and poise are obtained.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
नाइ मंनिऐ साँति ऊपजै हरि मंनि वसाइआ ॥
naa-ay mani-ai saa[N]t oopjai har man vasaa-i-aa.
Believing in the Name, tranquility and peace well up, and the Lord is enshrined in the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੧॥
नानक नामु रतन्नु है गुरमुखि हरि धिआइआ ॥११॥
Nanak naam ratann hai gurmukh har Dhi-aa-i-aa. ||11||
O Nanak, the Name is a jewel; the Gurmukh meditates on the Lord. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਕੋਈ ਤੇਰਾ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਤੁਧੁ ਆਖਾਂ ॥
होरु सरीकु होवै कोई तेरा तिसु अगै तुधु आखाँ ॥
hor sareek hovai ko-ee tayraa tis agai tuDh aakhaa[N].
If there were any other equal to You, O Lord, I would speak to them of You.

ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਮੈ ਅੰਧੇ ਨਾਉ ਸੁਜਾਖਾ ॥
तुधु अगै तुधै सालाही मै अंधे नाउ सुजाखा ॥
tuDh agai tuDhai saalaahee mai anDhay naa-o sujaakhaa.
You, I praise You; I am blind, but through the Name, I am all-seeing.

ਜੇਤਾ ਆਖਣੁ ਸਾਹੀ ਸਬਦੀ ਭਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥
जेता आखणु साही सबदी भाखिआ भाइ सुभाई ॥
jaytaa aakhan saahee sabdee bhaakhi-aa bhaa-ay subhaa-ee.
Whatever is spoken, is the Word of the Shabad. Chanting it with love, we are embellished.

ਨਾਨਕ ਬਹੁਤਾ ਏਹੋ ਆਖਣੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
नानक बहुता एहो आखणु सभ तेरी वडिआई ॥१॥
Nanak bahutaa ayho aakhan sabh tayree vadi-aa-ee. ||1||
Nanak, this is the greatest thing to say: all glorious greatness is Yours. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਜਾਂ ਨ ਸਿਆ ਕਿਆ ਚਾਕਰੀ ਜਾਂ ਜੰਮੇ ਕਿਆ ਕਾਰ ॥
जाँ न सिआ किआ चाकरी जाँ जम्मे किआ कार ॥
jaa^N na si-aa ki-aa chaakree jaa^N jammay ki-aa kaar.
When there was nothing, what happened? What happens when one is born?

ਸਭਿ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਦੇਖੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
सभि कारण करता करे देखै वारो वार ॥
sabh kaaran kartaa karay daykhai vaaro vaar.
The Creator, the Doer, does all; He watches over all, again and again

ਜੇ ਚੁਪੈ ਜੇ ਮੰਗਿਐ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
जे चुपै जे मंगिऐ दाति करे दातारु ॥
jay chupai jay mangi-ai daat karay daataar.
. Whether we keep silent or beg out loud, the Great Giver blesses us with His gifts.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਫਿਰਿ ਦੇਖਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥
इकु दाता सभि मंगते फिरि देखहि आकारु ॥
ik daataa sabh mangtay fir daykheh aakaar.
The One Lord is the Giver; we are all beggars. I have seen this throughout the Universe.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨॥
नानक एवै जाणीऐ जीवै देवणहारु ॥२॥
Nanak ayvai jaanee-ai jeevai dayvanhaar. ||2||
Nanak knows this: the Great Giver lives forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਰਤਿ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਮਤਿ ਹੋਈ ॥
नाइ मंनिऐ सुरति ऊपजै नामे मति होई ॥
naa-ay mani-ai surat oopjai naamay mat ho-ee.
With faith in the Name, intuitive awareness wells up; through the Name, intelligence comes.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸੋਈ ॥
नाइ मंनिऐ गुण उचरै नामे सुखि सोई ॥
naa-ay mani-ai gun uchrai naamay sukh so-ee.
With faith in the Name, chant the Glories of God; through the Name, peace is obtained.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
नाइ मंनिऐ भ्रमु कटीऐ फिरि दुखु न होई ॥
naa-ay mani-ai bharam katee-ai fir dukh na ho-ee.
With faith in the Name, doubt is eradicated, and the mortal never suffers again.

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਸਾਲਾਹੀਐ ਪਾਪਾਂ ਮਤਿ ਧੋਈ ॥
नाइ मंनिऐ सालाहीऐ पापाँ मति धोई ॥

naa-ay mani-ai salaahee-ai paapaa^N mat Dho-ee.
With faith in the Name, sing His Praises, and your sinful intellect shall be washed clean.

ਨਾਨਕ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਜਿਨ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧੨॥
नानक पूरे गुर ते नाउ मन्नीऐ जिन देवै सोई ॥१२॥
Nanak pooray gur tay naa-o mannee-ai jin dayvai so-ee. ||12||
O Nanak, through the Perfect Guru, one comes to have faith in the Name; they alone receive it, unto whom He gives it. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜ੍ਹੰਤਾ ॥
सासत्र बेद पुराण पड़्हंता ॥
saastar bayd puraan parh^{H}a^{N}taa.
Some read the Shaastras, the Vedas and the Puraanas.

ਪੂਕਾਰੰਤਾ ਅਜਾਣੰਤਾ ॥
पूकारंता अजाणंता ॥
pookaarantaa ajaanantaa.
They recite them, out of ignorance.

ਜਾਂ ਬੂਝੈ ਤਾਂ ਸੂਝੈ ਸੋਈ ॥
जाँ बूझै ताँ सूझै सोई ॥
jaa^N boojhai taa^N soojhai so-ee.
If they really understood them, they would realize the Lord.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਕੂਕ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
नानकु आखै कूक न होई ॥१॥
Nanak aakhai kook na ho-ee. ||1||
Nanak says, there is no need to shout so loud. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥

mahalla 1.
First Mahalla

ਜਾਂ ਹਉ ਤੇਰਾ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤੂ ਹੋਵਹਿ ॥
जाँ हउ तेरा ताँ सभु किछु मेरा हउ नाही तू होवहि ॥
jaa^{N} ha-o tayraa taa^{N} sabh kichh mayraa ha-o naahee too hoveh.
When I am Yours, then everything is mine. When I am not, You are.

ਆਪੇ ਸਕਤਾ ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥
आपे सकता आपे सुरता सकती जगतु परोवहि ॥
aapay saktaa aapay surtaa saktee jagat paroveh.
You Yourself are All-powerful, and You Yourself are the Intuitive Knower. The whole world is strung on the Power of Your Shakti.

ਆਪੇ ਭੇਜੇ ਆਪੇ ਸਦੇ ਰਚਨਾ ਰਚਿ ਰਚਿ ਵੇਖੈ ॥
आपे भेजे आपे सदे रचना रचि रचि वेखै ॥
aapay bhayjay aapay saday rachnaa rach rach vaykhai.
You Yourself send out the mortal beings, and You Yourself call them back home. Having created the creation, You behold it.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੀ ਨਾਂਈ ਸਚੁ ਪਵੈ ਧੁਰਿ ਲੇਖੈ ॥੨॥
नानक सचा सची नाँई सचु पवै धुरि लेखै ॥२॥
Nanak sachaa sachee naa^{N}-ee sach pavai Dhur laykhai. ||2||
O Nanak, True is the Name of the True Lord; through Truth, one is accepted by the Primal Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅਲਖੁ ਹੈ ਕਿਉ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥
नामु निरंजन अलखु है किउ लखिआ जाई ॥
naam niranjan alakh hai ki-o lakhi-aa jaa-ee.
The Name of the Immaculate Lord is unknowable. How can it be known?

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ਹੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥

नामु निरंजन नालि है किउ पाईऐ भाई ॥

naam niranjan naal hai ki-o paa-ee-ai bhaa-ee.

The Name of the Immaculate Lord is with the mortal being. How can it be obtained, O Siblings of Destiny?

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਵਰਤਦਾ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਂਈ ॥

नामु निरंजन वरतदा रविआ सभ ठाँई ॥

naam niranjan varatdaa ravi-aa sabh thaa^N-ee.

The Name of the Immaculate Lord is all-pervading and permeating everywhere.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ਦਿਖਾਈ ॥

गुर पूरे ते पाईऐ हिरदै देइ दिखाई ॥

gur pooray tay paa-ee-ai hirdai day-ay dikhaa-ee.

Through the Perfect Guru, it is obtained. It is revealed within the heart.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੁ ਹੋਇ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਭਾਈ ॥੧੩॥

नानक नदरी करमु होइ गुर मिलीऐ भाई ॥१३॥

Nanak nadree karam ho-ay gur milee-ai bhaa-ee. ||13||

O Nanak, when the Merciful Lord grants His Grace, the mortal meets with the Guru, O Siblings of Desitny. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਕਲਿ ਹੋਈ ਕੁਤੇ ਮੁਹੀ ਖਾਜੁ ਹੋਆ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

कलि होई कुते मुही खाजु होआ मुरदारु ॥

kal ho-ee kutay muhee khaaj ho-aa murdaar.

In this Dark Age of Kali Yuga, people have faces like dogs; they eat rotting carcasses for food.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਭਉਕਣਾ ਚੂਕਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

कूड़ु बोलि बोलि भउकणा चूका धरमु बीचारु ॥

koorh bol bol bha-ukanaa chookaa Dharam beechaar.

They bark and speak, telling only lies; all thought of righteousness has left them.

ਜਿਨ ਜੀਵੰਦਿਆ ਪਤਿ ਨਹੀ ਮੁਇਆ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥

जिन जीवंदिआ पति नही मुइआ मंदी सोइ ॥

jin jeevan<u>d</u>i-aa pa<u>t</u> nahee mu-i-aa man<u>d</u>ee so-ay.
Those who have no honor while alive, will have an evil reputation after they die.

ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧॥

लिखिआ होवै नानका करता करे सु होइ ॥१॥

li<u>kh</u>i-aa hovai naankaa kar<u>t</u>aa karay so ho-ay. ||1||
Whatever is predestined, happens, O Nanak; whatever the Creator does, comes to pass. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.
First Mahalla

ਰੰਨਾ ਹੋਈਆ ਬੋਧੀਆ ਪੁਰਸ ਹੋਏ ਸਈਆਦ ॥

रन्ना होईआ बोधीआ पुरस होए सईआद ॥

rannaa ho-ee-aa bo<u>Dh</u>ee-aa puras ho-ay sa-ee-aa<u>d</u>.
Women have become advisors, and men have become hunters.

ਸੀਲੁ ਸੰਜਮੁ ਸੁਚ ਭੰਨੀ ਖਾਣਾ ਖਾਜੁ ਅਹਾਜੁ ॥

सीलु संजमु सुच भन्नी खाणा खाजु अहाजु ॥

seel sanjam such <u>bh</u>annee <u>kh</u>aa<u>n</u>aa <u>kh</u>aaj ahaaj.
Humility, self-control and purity have run away; people eat the uneatable, forbidden food.

ਸਰਮੁ ਗਇਆ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਪਤਿ ਉਠਿ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥

सरमु गइआ घरि आपणै पति उठि चली नालि ॥

saram ga-i-aa <u>gh</u>ar aap<u>n</u>ai pa<u>t</u> u<u>th</u> chalee naal.

Modesty has left her home, and honor has gone away with her.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਉਰੁ ਨ ਸਚਾ ਭਾਲਿ ॥੨॥

नानक सचा एकु है अउरु न सचा भालि ॥२॥

Nanak sachaa ayk hai a-or na sachaa bhaal. ||2||

O Nanak, there is only One True Lord; do not bother to search for any other as true. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਬਾਹਰਿ ਭਸਮ ਲੇਪਨ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਗੁਬਾਰੀ ॥

बाहरि भसम लेपन करे अंतरि गुबारी ॥

baahar bhasam laypan karay antar gubaaree.

You smear your outer body with ashes, but within, you are filled with darkness.

ਖਿੰਥਾ ਝੋਲੀ ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰੇ ਦੁਰਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

खिंथा झोली बहु भेख करे दुरमति अहंकारी ॥

khinthaa jholee baho bhaykh karay durmat aha^{N}kaaree.

You wear the patched coat and all the right clothes and robes, but you are still egotistical and proud.

ਸਾਹਿਬ ਸਬਦੁ ਨ ਊਚਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥

साहिब सबदु न ऊचरै माइआ मोह पसारी ॥

saahib sabad na oochrai maa-i-aa moh pasaaree.

You do not chant the Shabad, the Word of Your Lord and Master; you are attached to the expanse of Maya.

ਅੰਤਰਿ ਲਾਲਚੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਭਰਮੈ ਗਾਵਾਰੀ ॥

अंतरि लालचु भरमु है भरमै गावारी ॥

antar laalach bharam hai bharmai gaavaaree.

Within, you are filled with greed and doubt; you wander around like a fool.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧੪॥

नानक नामु न चेतई जूऐ बाजी हारी ॥१४॥

Nanak naam na chayt-ee joo-ai baajee haaree. ||14||

Says Nanak, you never even think of the Naam; you have lost the game of life in the gamble. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਲਖ ਜੀਵਣੁ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਚਾਉ ॥

लख सिउ प्रीति होवै लख जीवणु किआ खुसीआ किआ चाउ ॥

lakh si-o pareet hovai lakh jeevan ki-aa khusee-aa ki-aa chaa-o.

You may be in love with tens of thousands, and live for thousands of years; but what good are these pleasures and occupations?

ਵਿਛੁੜਿਆ ਵਿਸੁ ਹੋਇ ਵਿਛੋੜਾ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਜਾਇ ॥

विछुड़िआ विसु होइ विछोड़ा एक घड़ी महि जाइ ॥

vichhurhi-aa vis ho-ay vichhorhaa ayk gharhee meh jaa-ay.

And when you must separate from them, that separation is like poison, but they will be gone in an instant.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਮਿਠਾ ਖਾਜੈ ਭੀ ਫਿਰਿ ਕਉੜਾ ਖਾਇ ॥

जे सउ वरिहआ मिठा खाजै भी फिरि कउड़ा खाइ ॥

jay sa-o varHi-aa mithaa khaajai bhee fir ka-urhaa khaa-ay.

You may eat sweets for a hundred years, but eventually, you will have to eat the bitter as well.

ਮਿਠਾ ਖਾਧਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਕਉੜਤਣੁ ਧਾਇ ਜਾਇ ॥

मिठा खाधा चिति न आवै कउड़तणु धाइ जाइ ॥

mithaa khaaDhaa chit na aavai ka-urh-tan Dhaa-ay jaa-ay.

Then, you will not remember eating the sweets; bitterness will permeate you.

ਮਿਠਾ ਕਉੜਾ ਦੋਵੈ ਰੋਗ ॥

मिठा कउड़ा दोवै रोग ॥

mithaa ka-urhaa dovai rog.

The sweet and the bitter are both diseases.

ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤੇ ਭੋਗ ॥

नानक अंति विगुते भोग ॥

Nanak ant vigutay bhog.

O Nanak, eating them, you will come to ruin in the end.

ਝਖਿ ਝਖਿ ਝਖਣਾ ਝਗੜਾ ਝਾਖ ॥

झखि झखि झखणा झगड़ा झाख ॥

jhakh jhakh jhakh-naa jhagrhaa jhaakh.

It is useless to worry and struggle to death.

ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਹਿ ਝਖਹਿ ਤਿਨ੍ਹ ਪਾਸਿ ॥੧॥

झखि झखि जाहि झखहि तिन्ह पासि ॥१॥

jhakh jhakh jaahi jhakheh tin^{H} paas. ||1||

Entangled in worries and struggles, people exhaust themselves. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਕਾਪੜੁ ਕਾਠੁ ਰੰਗਾਇਆ ਰਾਂਗਿ ॥

कापड़ु काठु रंगाइआ राँगि ॥

kaaparh kaath rangaa-i-aa raa^{N}g.

They have fine clothes and furniture of various colors.

ਘਰ ਗਚ ਕੀਤੇ ਬਾਗੇ ਬਾਗ ॥

घर गच कीते बागे बाग ॥

ghar gach keetay baagay baag.

Their houses are painted beautifully white.

ਸਾਦ ਸਹਜ ਕਰਿ ਮਨੁ ਖੇਲਾਇਆ ॥

साद सहज करि मनु खेलाइआ ॥

saad sahj kar man khaylaa-i-aa.

In pleasure and poise, they play their mind games.

ਤੈ ਸਹ ਪਾਸਹੁ ਕਹਣੁ ਕਹਾਇਆ ॥
तै सह पासहु कहणु कहाइआ ॥
tai sah paashu kahan kahaa-i-aa.
When they approach You, O Lord, they shall be spoken to.

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਕਉੜਾ ਖਾਇਆ ॥
मिठा करि कै कउड़ा खाइआ ॥
mithaa kar kai ka-urhaa khaa-i-aa.
They think it is sweet, so they eat the bitter.

ਤਿਨਿ ਕਉੜੈ ਤਨਿ ਰੋਗੁ ਜਮਾਇਆ ॥
तिनि कउड़ै तनि रोगु जमाइआ ॥
tin ka-urhai tan rog jamaa-i-aa.
The bitter disease grows in the body.

ਜੇ ਫਿਰਿ ਮਿਠਾ ਪੇੜੈ ਪਾਇ ॥
जे फिरि मिठा पेड़ै पाइ ॥
jay fir mithaa payrhai paa-ay.
If, later on, they receive the sweet,

ਤਉ ਕਉੜਤਣੁ ਚੂਕਸਿ ਮਾਇ ॥
तउ कउड़तणु चूकसि माइ ॥
ta-o ka-urh-tan chookas maa-ay.
then their bitterness shall be gone, O mother.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
नानक गुरमुखि पावै सोइ ॥
Nanak gurmukh paavai so-ay.
O Nanak, the Gurmukh is blessed to receive

ਜਿਸ ਨੋ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੨॥
जिस नो प्रापति लिखिआ होइ ॥२॥
jis no paraapat likhi-aa ho-ay. ||2||
what he is predestined to receive. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੈਲੁ ਕਪਟੁ ਹੈ ਬਾਹਰੁ ਧੋਵਾਇਆ ॥
जिन कै हिरदै मैलु कपटु है बाहरु धोवाइआ ॥
jin kai hirdai mail kapat hai baahar Dhovaa-i-aa.
Those whose hearts are filled with the filth of deception, may wash themselves on the outside.

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੇ ਕੂੜੁ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
कूड़ु कपटु कमावदे कूड़ु परगटी आइआ ॥
koorh kapat kamaavday koorh pargatee aa-i-aa.
They practice falsehood and deception, and their falsehood is revealed.

ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸੁ ਨਿਕਲੈ ਨਹ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥
अंदरि होइ सु निकलै नह छपै छपाइआ ॥
andar ho-ay so niklai nah chhapai chhapaa-i-aa.
That which is within them, comes out; it cannot be concealed by concealment.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇਆ ॥
कूड़ै लालचि लगिआ फिरि जूनी पाइआ ॥
koorhai laalach lagi-aa fir joonee paa-i-aa.
Attached to falsehood and greed, the mortal is consigned to reincarnation over and over again.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥
नानक जो बीजै सो खावणा करतै लिखि पाइआ ॥१५॥
Nanak jo beejai so khaavnaa kartai likh paa-i-aa. ||15||
O Nanak, whatever the mortal plants, he must eat. The Creator Lord has written our destiny. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
सलोक मः २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਕਥਾ ਕਹਾਣੀ ਬੇਦੰੀ ਆਣੀ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

कथा कहाणी बेदंी आणी पापु पुन्नु बीचारु ॥

kathaa kahaanee baydee^N aanee paap punn beechaar.

The Vedas bring forth stories and legends, and thoughts of vice and virtue.

ਦੇ ਦੇ ਲੈਣਾ ਲੈ ਲੈ ਦੇਣਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰ ॥

दे दे लैणा लै लै देणा नरकि सुरगि अवतार ॥

day day lainaa lai lai daynaa narak surag avtaar.

What is given, they receive, and what is received, they give. They are reincarnated in heaven and hell.

ਉਤਮ ਮਧਿਮ ਜਾਤੀਂ ਜਿਨਸੀ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

उतम मधिम जातीं जिनसी भरमि भवै संसारु ॥

utam maDhim jaatee^N jinsee bharam bhavai sansaar.

High and low, social class and status - the world wanders lost in superstition.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਵਖਾਣੀ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਵਿਚਿ ਆਈ ॥

अमृत बाणी ततु वखाणी गिआन धिआन विचि आई ॥

amrit banee tat vakhaanee gi-aan Dhi-aan vich aa-ee.

The Ambrosial Word of Gurbani proclaims the essence of reality. Spiritual wisdom and meditation are contained within it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤੀ ਸੁਰਤੰੀ ਕਰਮਿ ਧਿਆਈ ॥

गुरमुखि आखी गुरमुखि जाती सुरतंी करमि धिआई ॥

gurmukh aakhee gurmukh jaatee surtee^N karam Dhi-aa-ee.

The Gurmukhs chant it, and the Gurmukhs realize it. Intuitively aware, they meditate on it.

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ॥

हुकमु साजि हुकमै विचि रखै हुकमै अंदरि वेखै ॥

hukam saaj hukmai vich rakhai hukmai andar vaykhai.

By the Hukam of His Command, He formed the Universe, and in His Hukam, He keeps it. By His Hukam, He keeps it under His Gaze.

ਨਾਨਕ ਅਗਹੁ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾਂ ਕੋ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ॥੧॥

नानक अगहु हउमै तुटै ताँ को लिखीऐ लेखै ॥१॥

Nanak agahu ha-umai tutai taa^N ko likee-ai laykhai. ||1||
O Nanak, if the mortal shatters his ego before he departs, as it is pre-ordained, then he is approved. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਪੁੰਨੁ ਪਾਪੁ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਕਾ ਬੀਉ ॥
बेदु पुकारे पुन्नु पापु सुरग नरक का बीउ ॥
bayd pukaaray punn paap surag narak kaa bee-o.
The Vedas proclaim that vice and virtue are the seeds of heaven and hell.

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋ ਉਗਵੈ ਖਾਂਦਾ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥
जो बीजै सो उगवै खाँदा जाणै जीउ ॥
jo beejai so ugvai khaa^Ndaa jaanai jee-o.
Whatever is planted, shall grow. The soul eats the fruits of its actions, and understands.

ਗਿਆਨੁ ਸਲਾਹੇ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਚੋ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
गिआनु सलाहे वडा करि सचो सचा नाउ ॥
gi-aan salaahay vadaa kar sacho sachaa naa-o.
Whoever praises spiritual wisdom as great, becomes truthful in the True Name.

ਸਚੁ ਬੀਜੈ ਸਚੁ ਉਗਵੈ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਥਾਉ ॥
सचु बीजै सचु उगवै दरगह पाईऐ थाउ ॥
sach beejai sach ugvai dargeh paa-ee-ai thaa-o.
When Truth is planted, Truth grows. In the Court of the Lord, you shall find your place of honor.

Page: 1244

ਬੇਦੁ ਵਪਾਰੀ ਗਿਆਨੁ ਰਾਸਿ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥
बेदु वपारी गिआनु रासि करमी पलै होइ ॥

bayd vapaaree gi-aan raas karmee palai ho-ay.
The Vedas are only merchants; spiritual wisdom is the capital; by His Grace, it is received.

ਨਾਨਕ ਰਾਸੀ ਬਾਹਰਾ ਲਦਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥੨॥
नानक रासी बाहरा लदि न चलिआ कोइ ॥२॥
Nanak raasee baahraa lad na chali-aa ko-ay. ||2||
O Nanak, without capital, no one has ever departed with profit. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖੁ ਬਹੁ ਸੰਚੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
निम्मु बिरखु बहु संचीऐ अमृत रसु पाइआ ॥
nimm birakh baho sanchee-ai amrit ras paa-i-aa.
You can water a bitter neem tree with ambrosial nectar.

ਬਿਸੀਅਰੁ ਮੰਤ੍ਰਿ ਵਿਸਾਹੀਐ ਬਹੁ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥
बिसीअरु मंत्रि विसाहीऐ बहु दूधु पीआइआ ॥
bisee-ar mantar visaahee-ai baho dooDh pee-aa-i-aa.
You can feed a venomous snake lots of milk.

ਮਨਮੁਖੁ ਅਭਿੰਨੁ ਨ ਭਿਜਈ ਪਥਰੁ ਨਾਵਾਇਆ ॥
मनमुखु अभिन्नु न भिजई पथरु नावाइआ ॥
manmukh abhinn na bhij-ee pathar navaa-i-aa.
The self-willed manmukh is resistant; he cannot be softened. You might as well water a stone.

ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਿੰਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
बिखु महि अमृतु सिंचीऐ बिखु का फलु पाइआ ॥
bikh meh amrit sinchee-ai bikh kaa fal paa-i-aa.
Irrigating a poisonous plant with ambrosial nectar, only poisonous fruit is obtained.

ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਭ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇਆ ॥੧੬॥

नानक संगति मेलि हरि सभ बिखु लहि जाइआ ॥१६॥

Nanak sangat mayl har sabh bikh leh jaa-i-aa. ||16||

O Lord, please unite Nanak with the Sangat, the Holy Congregation, so that he may be rid of all poison. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਮਰਣਿ ਨ ਮੂਰਤੁ ਪੁਛਿਆ ਪੁਛੀ ਥਿਤਿ ਨ ਵਾਰੁ ॥

मरणि न मूरतु पुछिआ पुछी थिति न वारु ॥

maran na moorat puchhi-aa puchhee thit na vaar.

Death does not ask the time; it does not ask the date or the day of the week.

ਇਕਨ੍ਹੀ ਲਦਿਆ ਇਕਿ ਲਦਿ ਚਲੇ ਇਕਨ੍ਹੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ॥

इकन्ही लदिआ इकि लदि चले इकन्ही बधे भार ॥

ikn^{H}ee ladi-aa ik lad chalay ikn^{H}ee baDhay bhaar.

Some have packed up, and some who have packed up have gone.

ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੋਈ ਸਾਖਤੀ ਇਕਨ੍ਹਾ ਹੋਈ ਸਾਰ ॥

इकन्हा होई साखती इकन्हा होई सार ॥

ikn^{H}aa ho-ee saakh-tee ikn^{H}aa ho-ee saar.

Some are severely punished, and some are taken care of.

ਲਸਕਰ ਸਣੈ ਦਮਾਮਿਆ ਛੁਟੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥

लसकर सणै दमामिआ छुटे बंक दुआर ॥

laskar sanai damaami-aa chhutay bank du-aar.

They must leave their armies and drums, and their beautiful mansions.

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਛਾਰੁ ਕੀ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹੋਈ ਛਾਰ ॥੧॥

नानक ढेरी छारु की भी फिरि होई छार ॥१॥

Nanak dhayree chhaar kee bhee fir ho-ee chhaar. ||1||

O Nanak, the pile of dust is once again reduced to dust. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

ਮਃ ੧ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨਾਨਕ ਢੇਰੀ ਢਹਿ ਪਈ ਮਿਟੀ ਸੰਦਾ ਕੋਟੁ ॥
नानक ढेरी ढहि पई मिटी संदा कोटु ॥
Nanak dhayree dheh pa-ee mitee sandaa kot.
O Nanak, the pile shall fall apart; the fortress of the body is made of dust.

ਭੀਤਰਿ ਚੋਰੁ ਬਹਾਲਿਆ ਖੋਟੁ ਵੇ ਜੀਆ ਖੋਟੁ ॥੨॥
भीतरि चोरु बहालिआ खोटु वे जीआ खोटु ॥२॥
bheetar chor bahaali-aa khot vay jee-aa khot. ||2||
The thief has settled within you; O soul, your life is false. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੁ ਹੈ ਨਕ ਵਢੇ ਨਕ ਵਢਾਇਆ ॥
जिन अंदरि निंदा दुसटु है नक वढे नक वढाइआ ॥
jin andar nindaa dusat hai nak vadhay nak vaDhaa-i-aa.
Those who are filled with vicious slander, shall have their noses cut, and be shamed.

ਮਹਾ ਕਰੂਪ ਦੁਖੀਏ ਸਦਾ ਕਾਲੇ ਮੁਹ ਮਾਇਆ ॥
महा करूप दुखीए सदा काले मुह माइआ ॥
mahaa karoop dukhee-ay sadaa kaalay muh maa-i-aa.
They are totally ugly, and always in pain. Their faces are blackened by Maya.

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਨਿਤ ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥
भलके उठि नित पर दरबु हिरहि हरि नामु चुराइआ ॥
bhalkay uth nit par darab hireh har naam churaa-i-aa.
They rise early in the morning, to cheat and steal from others; they hide from the Lord's Name.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਤ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
हरि जीउ तिन की संगति मत करहु रखि लेहु हरि राइआ ॥
har jee-o tin kee sangat mat karahu rakh layho har raa-i-aa.
O Dear Lord, let me not even associate with them; save me from them, O my Sovereign Lord King.

ਨਾਨਕ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੭॥
नानक पइऐ किरति कमावदे मनमुखि दुखु पाइआ ॥१७॥
Nanak pa-i-ai kirat kamaavday manmukh dukh paa-i-aa. ||17||
O Nanak, the self-willed manmukhs act according to their past deeds, producing nothing but pain. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਸਭੁ ਕੋਈ ਹੈ ਖਸਮ ਕਾ ਖਸਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋ ਹੋਇ ॥
सभु कोई है खसम का खसमहु सभु को होइ ॥
sabh ko-ee hai khasam kaa khasmahu sabh ko ho-ay.
Everyone belongs to our Lord and Master. Everyone came from Him.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਖਸਮ ਕਾ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
हुकमु पछाणै खसम का ता सचु पावै कोइ ॥
hukam pachhaanai khasam kaa taa sach paavai ko-ay.
Only by realizing the Hukam of His Command, is Truth obtained.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਬੁਰਾ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥
गुरमुखि आपु पछाणीऐ बुरा न दीसै कोइ ॥
gurmukh aap pachhaanee-ai buraa na deesai ko-ay.
The Gurmukh realizes his own self; no one appears evil to him.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥
नानक गुरमुखि नामु धिआईऐ सहिला आइआ सोइ ॥१॥
Nanak gurmukh naam Dhi-aa-ee-ai sahilaa aa-i-aa so-ay. ||1||
O Nanak, the Gurmukh meditates on the Naam, the Name of the Lord. Fruitful is his coming into the world. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥

सभना दाता आपि है आपे मेलणहारु ॥

sabhnaa daataa aap hai aapay maylanhaar.

He Himself is the Giver of all; He unites all with Himself.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿਨਾ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ॥੨॥

नानक सबदि मिले न विछुड़हि जिना सेविआ हरि दातारु ॥२॥

Nanak sabad milay na vichhurheh jinaa sayvi-aa har daataar. ||2||

O Nanak, they are united with the Word of the Shabad; serving the Lord, the Great Giver, they shall never be separated from Him again. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਨਾਉ ਉਗਵਿ ਆਇਆ ॥

गुरमुखि हिरदै साँति है नाउ उगवि आइआ ॥

gurmukh hirdai saa^Nt hai naa-o ugav aa-i-aa.

Peace and tranquility fill the heart of the Gurmukh; the Name wells up within them.

ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸੰਜਮ ਕਰੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥

जप तप तीर्थ संजम करे मेरे प्रभ भाइआ ॥

jap tap tirath sanjam karay mayray parabh bhaa-i-aa.

Chanting and meditation, penance and self-discipline, and bathing at sacred shrines of pilgrimage - the merits of these come by pleasing my God.

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਸੋਹਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

हिरदा सुधु हरि सेवदे सोहहि गुण गाइआ ॥

hirdaa suDh har sayvday soheh gun gaa-i-aa.

So serve the Lord with a pure heart; singing His Glorious Praises, you shall be embellished and exalted.

ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਾਇਆ ॥

मेरे हरि जीउ एवै भावदा गुरमुखि तराइआ ॥

mayray har jee-o ayvai bhaavdaa gurmukh taraa-i-aa.

My Dear Lord is pleased by this; he carries the Gurmukh across.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥੧੮॥

नानक गुरमुखि मेलिअनु हरि दरि सोहाइआ ॥१८॥

Nanak gurmukh mayli-an har dar sohaa-i-aa. ||18||

O Nanak, the Gurmukh is merged with the Lord; he is embellished in His Court. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਧਨਵੰਤਾ ਇਵ ਹੀ ਕਹੈ ਅਵਰੀ ਧਨ ਕਉ ਜਾਉ ॥

धनवंता इव ही कहै अवरी धन कउ जाउ ॥

Dhanvantaa iv hee kahai avree Dhan ka-o jaa-o.

Thus speaks the wealthy man: I should go and get more wealth.

ਨਾਨਕੁ ਨਿਰਧਨੁ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥

नानकु निरधनु तितु दिनि जितु दिनि विसरै नाउ ॥१॥

Nanak nirDhan tit din jit din visrai naa-o. ||1||

Nanak becomes poor on that day when he forgets the Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਸੂਰਜੁ ਚੜੈ ਵਿਜੋਗਿ ਸਭਸੈ ਘਟੈ ਆਰਜਾ ॥

सूरजु चड़ै विजोगि सभसै घटै आरजा ॥

sooraj charhai vijog sabhsai ghatai aarjaa.

The sun rises and sets, and the lives of all run out.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਭੋਗਿ ਕੋਈ ਹਾਰੈ ਕੋ ਜਿਣੈ ॥
तनु मनु रता भोगि कोई हारै को जिणै ॥
tan man rataa bhog ko-ee haarai ko jinai.
The mind and body experience pleasures; one loses, and another wins.

ਸਭੁ ਕੋ ਭਰਿਆ ਫੂਕਿ ਆਖਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਥੰਮ੍ਹੀਐ ॥
सभु को भरिआ फूकि आखणि कहणि न थम्हीऐ ॥
sabh ko bhari-aa fook aakhan kahan na thamH-ee-ai.
Everyone is puffed up with pride; even after they are spoken to, they do not stop.

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਫੂਕ ਕਢਾਏ ਢਹਿ ਪਵੈ ॥੨॥
नानक वेखै आपि फूक कढाए ढहि पवै ॥२॥
Nanak vaykhai aap fook kadhaa-ay dheh pavai. ||2||
O Nanak, the Lord Himself sees all; when He takes the air out of the balloon, the body falls. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥਹੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
सतसंगति नामु निधानु है जिथहु हरि पाइआ ॥
satsangat naam niDhaan hai jithahu har paa-i-aa.
The treasure of the Name is in the Sat Sangat, the True Congregation. There, the Lord is found.

Page: 1245

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
गुर परसादी घटि चानणा आन्हेरु गवाइआ ॥
gur parsaadee ghat chaannaa aanHayr gavaa-i-aa.
By Guru's Grace, the heart is illumined, and darkness is dispelled.

ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥
लोहा पारसि भेटीऐ कंचनु होइ आइआ ॥
lohaa paaras bhaytee-ai kanchan ho-ay aa-i-aa.
Iron is transformed into gold, when it touches the Philosopher's Stone.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
नानक सतिगुरि मिलिऐ नाउ पाईऐ मिलि नामु धिआइआ ॥
Nanak satgur mili-ai naa-o paa-ee-ai mil naam Dhi-aa-i-aa.
O Nanak, meeting with the True Guru, the Name is obtained. Meeting Him, the mortal meditates on the Name.

ਜਿਨ੍ਹ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ਹੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੧੯॥
जिन्ह कै पोतै पुन्नु है तिन्ही दरसनु पाइआ ॥१९॥
jin^{H} kai potai punn hai tin^{H}ee darsan paa-i-aa. ||19||
Those who have virtue as their treasure, obtain the Blessed Vision of His Darshan. ||19||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਵੇਚਹਿ ਨਾਉ ॥
ध्रिगु तिना का जीविआ जि लिखि लिखि वेचहि नाउ ॥
Dharig tinaa kaa jeevi-aa je likh likh vaycheh naa-o.
Cursed are the lives of those who read and write the Lord's Name to sell it.

ਖੇਤੀ ਜਿਨ ਕੀ ਉਜੜੈ ਖਲਵਾੜੇ ਕਿਆ ਥਾਉ ॥
खेती जिन की उजड़ै खलवाड़े किआ थाउ ॥
khaytee jin kee ujrhai khalvaarhay ki-aa thaa-o.
Their crop is devastated - what harvest will they have?

ਸਚੈ ਸਰਮੈ ਬਾਹਰੇ ਅਗੈ ਲਹਹਿ ਨ ਦਾਦਿ ॥
सचै सरमै बाहरे अगै लहहि न दादि ॥
sachai sarmai baahray agai laheh na daad.

Lacking truth and humility, they shall not be appreciated in the world hereafter.

ਅਕਲਿ ਏਹ ਨ ਆਖੀਐ ਅਕਲਿ ਗਵਾਈਐ ਬਾਦਿ ॥
अकलि एह न आखीऐ अकलि गवाईऐ बादि ॥
akal ayh na aakhee-ai akal gavaa-ee-ai baad.
Wisdom which leads to arguments is not called wisdom.

ਅਕਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅਕਲੀ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
अकली साहिबु सेवीऐ अकली पाईऐ मानु ॥
aklee saahib sayvee-ai aklee paa-ee-ai maan.
Wisdom leads us to serve our Lord and Master; through wisdom, honor is obtained.

ਅਕਲੀ ਪੜ੍ਹਿ ਕੈ ਬੁਝੀਐ ਅਕਲੀ ਕੀਚੈ ਦਾਨੁ ॥
अकली पड़्हि कै बुझीऐ अकली कीचै दानु ॥
aklee parh^{H} kai bujhee-ai aklee keechai daan.
Wisdom does not come by reading textbooks; wisdom inspires us to give in charity.

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹੁ ਏਹੁ ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸੈਤਾਨੁ ॥੧॥
नानकु आखै राहु एहु होरि गलाँ सैतानु ॥१॥
Nanak aakhai raahu ayhu hor galaa^{N} saitaan. ||1||
Says Nanak, this is the Path; other things lead to Satan. ||1||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਜੈਸਾ ਕਰੈ ਕਹਾਵੈ ਤੈਸਾ ਐਸੀ ਬਨੀ ਜਰੂਰਤਿ ॥
जैसा करै कहावै तैसा ऐसी बनी जरूरति ॥
jaisaa karai kahaavai taisaa aisee banee jaroorat.
Mortals are known by their actions; this is the way it has to be.

ਹੋਵਹਿ ਲਿੰਙ ਝਿੰਙ ਨਹ ਹੋਵਹਿ ਐਸੀ ਕਹੀਐ ਸੂਰਤਿ ॥
होवहि लिंङ झिंङ नह होवहि ऐसी कहीऐ सूरति ॥

hoveh liny jhiny nah hoveh aisee kahee-ai soorat.
They should show goodness, and not be deformed by their actions; this is how they are called beautiful.

ਜੋ ਓਸੁ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਤਾਂ ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਮੂਰਤਿ ॥੨॥
जो ओसु इछे सो फलु पाए ताँ नानक कहीऐ मूरति ॥२॥
jo os ichhay so fal paa-ay taa[N] Nanak kahee-ai moorat. ||2||
Whatever they desire, they shall receive; O Nanak, they become the very image of God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿ ਫਲਿਆ ॥
सतिगुरु अमृत बिरखु है अमृत रसि फलिआ ॥
satgur amrit birakh hai amrit ras fali-aa.
The True Guru is the tree of ambrosia. it bears the fruit of sweet nectar.

ਜਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਲਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਿਲਿਆ ॥
जिसु परापति सो लहै गुर सबदी मिलिआ ॥
jis paraapat so lahai gur sabdee mili-aa.
He alone receives it, who is so pre-destined, through the Word of the Guru's Shabad.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥
सतिगुर कै भाणै जो चलै हरि सेती रलिआ ॥
satgur kai bhaanai jo chalai har saytee rali-aa.
One who walks in harmony with the Will of the True Guru, is blended with the Lord.

ਜਮਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਬਲਿਆ ॥
जमकालु जोहि न सकई घटि चानणु बलिआ ॥
jamkaal johi na sak-ee ghat chaanan bali-aa.
The Messenger of Death cannot even see him; his heart is illumined with God's Light.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਗਲਿਆ ॥੨੦॥

नानक बखसि मिलाइअनु फिरि गरभि न गलिआ ॥२०॥

Nanak bakhas milaa-i-an fir garabh na gali-aa. ||20||

O Nanak, God forgives him, and blends him with Himself; he does not rot away in the womb of reincarnation ever again. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਸਚੁ ਵਰਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥

सचु वरतु संतोखु तीरथु गिआनु धिआनु इसनानु ॥

sach varat santokh tirath gi-aan Dhi-aan isnaan.

Those who have truth as their fast, contentment as their sacred shrine of pilgrimage, spiritual wisdom and meditation as their cleansing bath,

ਦਇਆ ਦੇਵਤਾ ਖਿਮਾ ਜਪਮਾਲੀ ਤੇ ਮਾਣਸ ਪਰਧਾਨ ॥

दइआ देवता खिमा जपमाली ते माणस प्रधान ॥

da-i-aa dayvtaa khimaa japmaalee tay maanas parDhaan.

kindness as their deity, and forgiveness as their chanting beads - they are the most excellent people.

ਜੁਗਤਿ ਧੋਤੀ ਸੁਰਤਿ ਚਉਕਾ ਤਿਲਕੁ ਕਰਣੀ ਹੋਇ ॥

जुगति धोती सुरति चउका तिलकु करणी होइ ॥

jugat Dhotee surat cha-ukaa tilak karnee ho-ay.

Those who take the Way as their loincloth, and intuitive awareness their ritualistically purified enclosure, with good deeds their ceremonial forehead mark,

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਤ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥੧॥

भाउ भोजनु नानका विरला त कोई कोइ ॥१॥

bhaa-o bhojan naankaa virlaa ta ko-ee ko-ay. ||1||

and love their food - O Nanak, they are very rare. ||1||

ਮਹਲਾ ੩ ॥

महला ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਨਉਮੀ ਨੇਮੁ ਸਚੁ ਜੇ ਕਰੈ ॥
नउमी नेमु सचु जे करै ॥
na-umee naym sach jay karai.
On the ninth day of the month, make a vow to speak the Truth,

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਚਰੈ ॥
काम क्रोधु तृसना उचरै ॥
kaam kroDh tarisnaa uchrai.
and your sexual desire, anger and desire shall be eaten up.

ਦਸਮੀ ਦਸੇ ਦੁਆਰ ਜੇ ਠਾਕੈ ਏਕਾਦਸੀ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ॥
दसमी दसे दुआर जे ठाकै एकादसी एकु करि जाणै ॥
dasmee dasay du-aar jay thaakai aykaadasee ayk kar jaanai.
On the tenth day, regulate your ten doors; on the eleventh day, know that the Lord is One.

ਦੁਆਦਸੀ ਪੰਚ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
दुआदसी पंच वसगति करि राखै तउ नानक मनु मानै ॥
du-aadasee panch vasgat kar raakhai ta-o Nanak man maanai.
On the twelfth day, the five thieves are subdued, and then, O Nanak, the mind is pleased and appeased.

ਐਸਾ ਵਰਤੁ ਰਹੀਜੈ ਪਾਡੇ ਹੋਰ ਬਹੁਤੁ ਸਿਖ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥੨॥
ऐसा वरतु रहीजै पाडे होर बहुतु सिख किआ दीजै ॥२॥
aisaa varat raheejai paaday hor bahut sikh ki-aa deejai. ||2||
Observe such a fast as this, O Pandit, O religious scholar; of what use are all the other teachings? ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਰੰਗ ਰਾਇ ਸੰਚਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥
भूपति राजे रंग राइ संचहि बिखु माइआ ॥
bhoopat raajay rang raa-ay sa^{N}cheh bikh maa-i-aa.
Kings, rulers and monarchs enjoy pleasures and gather the poison of Maya.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਦੇ ਪਰ ਦਰਬੁ ਚੁਰਾਇਆ ॥
करि करि हेतु वधाइदे पर दरबु चुराइआ ॥
kar kar hayt vaDhaa-iday par darab churaa-i-aa.
In love with it, they collect more and more, stealing the wealth of others.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਵਿਸਹਹਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇਆ ॥
पुत्र कलत्र न विसहहि बहु प्रीति लगाइआ ॥
putar kaltar na vishahi baho pareet lagaa-i-aa.
They do not trust their own children or spouses; they are totally attached to the love of Maya.

ਵੇਖਦਿਆ ਹੀ ਮਾਇਆ ਧੁਹਿ ਗਈ ਪਛੁਤਹਿ ਪਛੁਤਾਇਆ ॥
वेखदिआ ही माइआ धुहि गई पछुतहि पछुताइआ ॥
vaykh-di-aa hee maa-i-aa Dhuhi ga-ee pachhuteh pachhutaa-i-aa.
But even as they look on, Maya cheats them, and they come to regret and repent.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੨੧॥
जम दरि बधे मारीअहि नानक हरि भाइआ ॥२१॥
jam dar baDhay maaree-ah Nanak har bhaa-i-aa. ||21||
Bound and gagged at Death's door, they are beaten and punished; O Nanak, it pleases the Will of the Lord. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥
गिआन विहूणा गावै गीत ॥
gi-aan vihoonaa gaavai geet.
The one who lacks spiritual wisdom sings religious songs.

ਭੁਖੇ ਮੁਲਾਂ ਘਰੇ ਮਸੀਤਿ ॥
भुखे मुलाँ घरे मसीति ॥
bhukhay mulaa^N gharay maseet.
The hungry Mullah turns his home into a mosque.

ਮਖਟੂ ਹੋਇ ਕੈ ਕੰਨ ਪੜਾਏ ॥
मखटू होइ कै कन्न पड़ाए ॥
makhtoo ho-ay kai kann parhaa-ay.
The lazy unemployed has his ears pierced to look like a Yogi.

ਫਕਰੁ ਕਰੇ ਹੋਰੁ ਜਾਤਿ ਗਵਾਏ ॥
फकरु करे होरु जाति गवाए ॥
fakar karay hor jaat gavaa-ay.
Someone else becomes a pan-handler, and loses his social status.

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਸਦਾਏ ਮੰਗਣ ਜਾਇ ॥
गुरु पीरु सदाए मंगण जाइ ॥
gur peer sadaa-ay mangan jaa-ay.
One who calls himself a guru or a spiritual teacher, while he goes around begging

ਤਾ ਕੈ ਮੂਲਿ ਨ ਲਗੀਐ ਪਾਇ ॥
ता कै मूलि न लगीऐ पाइ ॥
taa kai mool na lagee-ai paa-ay.
- don't ever touch his feet.

ਘਾਲਿ ਖਾਇ ਕਿਛੁ ਹਥਹੁ ਦੇਇ ॥
घालि खाइ किछु हथहु देइ ॥
ghaal khaa-ay kichh hathahu day-ay.
One who works for what he eats, and gives some of what he has

ਨਾਨਕ ਰਾਹੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸੇਇ ॥੧॥
नानक राहु पछाणहि सेइ ॥१॥
Nanak raahu pachhaaneh say-ay. ||1||
- O Nanak, he knows the Path. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਕੂਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥
मनहु जि अंधे कूप कहिआ बिरदु न जाणनी ॥
manhu je anDhay koop kahi-aa birad na jaanan^{H}ee.
Those mortals whose minds are like deep dark pits do not understand the purpose of life, even when it is explained to them.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਂਧੈ ਕਵਲਿ ਦਿਸਨਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥
मनि अंधै ऊंधै कवलि दिसनि खरे करूप ॥
man anDhai oo^{N}Dhai kaval disni^{H} kharay karoop.
Their minds are blind, and their heart-lotuses are upside-down; they look totally ugly.

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਹਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਹਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
इकि कहि जाणहि कहिआ बुझहि ते नर सुघड़ सरूप ॥
ik kahi jaaneh kahi-aa bujheh tay nar sugharh saroop.
Some know how to speak, and understand what they are told. They are wise and beautiful.

ਇਕਨਾ ਨਾਦ ਨ ਬੇਦ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸ ਕਸ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥
इकना नाद न बेद न गीअ रसु रस कस न जाणंति ॥
iknaa naad na bayd na gee-a ras ras kas na jaanant.
Some do not understand about the Sound-current of the Naad or the Vedas, music, virtue or vice.

ਇਕਨਾ ਸੁਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥
इकना सुधि न बुधि न अकलि सर अखर का भेउ न लहंति ॥
iknaa suDh na buDh na akal sar akhar kaa bhay-o na laahant.
Some are not blessed with understanding, intelligence, or sublime intellect; they do not grasp the mystery of God's Word.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤਿ ॥੨॥
नानक से नर असलि खर जि बिनु गुण गरबु करंति ॥२॥
Nanak say nar asal khar je bin gun garab karant. ||2||
O Nanak, they are donkeys; they are very proud of themselves, but they have no virtues at all. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ॥
गुरमुखि सभ पवितु है धनु सम्पै माइआ ॥
gurmukh sabh pavit hai Dhan sampai maa-i-aa.
To the Gurmukh, everything is sacred: wealth, property, Maya.

ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਜੋ ਖਰਚਦੇ ਦੇਂਦੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
हरि अरथि जो खरचदे देंदे सुखु पाइआ ॥
har arath jo kharchaday dayNday sukh paa-i-aa.
Those who spend the wealth of the Lord find peace through giving.

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਤੋਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥
जो हरि नामु धिआइदे तिन तोटि न आइआ ॥
jo har naam Dhi-aa-iday tin tot na aa-i-aa.
Those who meditate on the Lord's Name shall never be deprived.

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਮਾਇਆ ਸੁਟਿ ਪਾਇਆ ॥
गुरमुखाँ नदरी आवदा माइआ सुटि पाइआ ॥
gurmukhaaN nadree aavdaa maa-i-aa sut paa-i-aa.
The Gurmukhs come to see the Lord, and leave behind the things of Maya.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾਂ ਹੋਰੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੨॥
नानक भगताँ होरु चिति न आवई हरि नामि समाइआ ॥२२॥
Nanak bhagtaaN hor chit na aavee har naam samaa-i-aa. ||22||
O Nanak, the devotees do not think of anything else; they are absorbed in the Name of the Lord. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

सलोक मः ४ ॥

salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥

सतिगुरु सेवनि से वडभागी ॥

satgur sayvan say vadbhaagee.

Those who serve the True Guru are very fortunate.

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਜਿਨ੍ਾ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

सचै सबदि जिन्हा एक लिव लागी ॥

sachai sabad jin^{H}aa ayk liv laagee.

They are lovingly attuned to the True Shabad, the Word of the One God.

ਗਿਰਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧੀ ॥

गिरह कुटम्ब महि सहजि समाधी ॥

girah kutamb meh sahj samaaDhee.

In their own household and family, they are in natural Samaadhi.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥

नानक नामि रते से सचे बैरागी ॥१॥

Nanak naam ratay say sachay bairaagee. ||1||

O Nanak, those who are attuned to the Naam are truly detached from the world. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਗਣਤੈ ਸੇਵ ਨ ਹੋਵਈ ਕੀਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥

गणतै सेव न होवई कीता थाइ न पाइ ॥

gantai sayv na hova-ee keetaa thaa-ay na paa-ay.

Calculated service is not service at all, and what is done is not approved.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥
सबदै सादु न आइओ सचि न लगो भाउ ॥
sabdai saad na aa-i-o sach na lago bhaa-o.
The flavor of the Shabad, the Word of God, is not tasted if the mortal is not in love with the True Lord God.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਨ ਲਗਈ ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
सतिगुरु पिआरा न लगई मनहठि आवै जाइ ॥
satgur pi-aaraa na lag-ee manhath aavai jaa-ay.
The stubborn-minded person does not even like the True Guru; he comes and goes in reincarnation.

ਜੇ ਇਕ ਵਿਖ ਅਗਾਹਾ ਭਰੇ ਤਾਂ ਦਸ ਵਿਖਾਂ ਪਿਛਾਹਾ ਜਾਇ ॥
जे इक विख अगाहा भरे ताँ दस विखाँ पिछाहा जाइ ॥
jay ik vikh agaahaa bharay taa^N das vikhaa^N pichhaahaa jaa-ay.
He takes one step forward, and ten steps back.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
सतिगुर की सेवा चाकरी जे चलहि सतिगुर भाइ ॥
satgur kee sayvaa chaakree jay chaleh satgur bhaa-ay.
The mortal works to serve the True Guru, if he walks in harmony with the True Guru's Will.

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
आपु गवाइ सतिगुरू नो मिलै सहजे रहै समाइ ॥
aap gavaa-ay satguroo no milai sehjay rahai samaa-ay.
He loses his self-conceit, and meets the True Guru; he remains intuitively absorbed in the Lord.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
नानक तिन्हा नामु न वीसरै सचे मेलि मिलाइ ॥२॥
Nanak tin^{H}aa naam na veesrai sachay mayl milaa-ay. ||2||
O Nanak, they never forget the Naam, the Name of the Lord; they are united in Union with the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਾਇਦੇ ਕੋ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥
खान मलूक कहाइदे को रहणु न पाई ॥
khaan malook kahaa-iday ko rahan na paa-ee.
They call themselves emperors and rulers, but none of them will be allowed to stay.

ਗੜ੍ਹ ਮੰਦਰ ਗਚ ਗੀਰੀਆ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥
गड़्ह मंदर गच गीरीआ किछु साथि न जाई ॥
garh[H] mandar gach geeree-aa kichh saath na jaa-ee.
Their sturdy forts and mansions - none of them will go along with them.

ਸੋਇਨ ਸਾਖਤਿ ਪਉਣ ਵੇਗ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
सोइन साखति पउण वेग ध्रिगु ध्रिगु चतुराई ॥
so-in saakhat pa-un vayg Dharig Dharig chaturaa-ee.
Their gold and horses, fast as the wind, are cursed, and cursed are their clever tricks.

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਕਾਰ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਮੈਲੁ ਵਧਾਈ ॥
छतीह अम्रित परकार करहि बहु मैलु वधाई ॥
chhateeh amrit parkaar karahi baho mail vaDhaa-ee.
Eating the thirty-six delicacies, they become bloated with pollution.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੨੩॥
नानक जो देवै तिसहि न जाणन्ही मनमुखि दुखु पाई ॥२३॥
Nanak jo dayvai tiseh na jaanan[H]ee manmukh dukh paa-ee. ||23||
O Nanak, the self-willed manmukh does not know the One who gives, and so he suffers in pain. ||23||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਪੜ੍ਹਿ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋੁਨੀ ਥਕੇ ਦੇਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके देसंतर भवि थके भेखधारी ॥

parh^H parh^H pandit monee thakay daysantar bhav thakay bhaykh-Dhaaree.
The Pandits, the religious scholars and the silent sages read and recite until they get tired. They wander through foreign lands in their religious robes, until they are exhausted.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਉ ਕਦੇ ਨ ਪਾਇਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
दूजै भाइ नाउ कदे न पाइनि दुखु लागा अति भारी ॥
doojai bhaa-ay naa-o kaday na paa-in dukh laagaa at bhaaree.
In love with duality, they never receive the Name. Held in the grasp of pain, they suffer terribly.

ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸੇਵਹਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
मूरख अंधे त्रै गुण सेवहि माइआ कै बिउहारी ॥
moorakh anDhay tarai gun sayveh maa-i-aa kai bi-uhaaree.
The blind fools serve the three gunas, the three dispositions; they deal only with Maya.

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਉਦਰੁ ਭਰਣ ਕੈ ਤਾਈ ਪਾਠ ਪੜਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
अंदरि कपटु उदरु भरण कै ताई पाठ पड़हि गावारी ॥
andar kapat udar bharan kai taa-ee paath parheh gaavaaree.
With deception in their hearts, the fools read sacred texts to fill their bellies.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਨ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए जिन हउमै विचहु मारी ॥
satgur sayvay so sukh paa-ay jin ha-umai vichahu maaree.
One who serves the True Guru finds peace; he eradicates egotism from within.

ਨਾਨਕ ਪੜਣਾ ਗੁਨਣਾ ਇਕੁ ਨਾਉ ਹੈ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥੧॥
नानक पड़णा गुनणा इकु नाउ है बूझै को बीचारी ॥१॥
Nanak parh-naa gunnaa ik naa-o hai boojhai ko beechaaree. ||1||
O Nanak, there is One Name to chant and dwell on; how rare are those who reflect on this and understand. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਨਾਂਗੇ ਆਵਣਾ ਨਾਂਗੇ ਜਾਣਾ ਹਰਿ ਹੁਕਮੁ ਪਾਇਆ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
नाँगे आवणा नाँगे जाणा हरि हुकमु पाइआ किआ कीजै ॥
naaNgay aavnaa naaNgay jaanaa har hukam paa-i-aa ki-aa keejai.
Naked we come, and naked we go. This is by the Lord's Command; what else can we do?

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋਈ ਲੈ ਜਾਇਗਾ ਰੋਸੁ ਕਿਸੈ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ॥
जिस की वसतु सोई लै जाइगा रोसु किसै सिउ कीजै ॥
jis kee vasat so-ee lai jaa-igaa ros kisai si-o keejai.
The object belongs to Him; He shall take it away; with whom should one be angry.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
गुरमुखि होवै सु भाणा मन्ने सहजे हरि रसु पीजै ॥
gurmukh hovai so bhaanaa mannay sehjay har ras peejai.
One who becomes Gurmukh accepts God's Will; he intuitively drinks in the Lord's sublime essence.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹਿਹੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥੨॥
नानक सुखदाता सदा सलाहिहु रसना रामु रवीजै ॥२॥
Nanak sukh-daata sadaa salaahihu rasnaa raam raveejai. ||2||
O Nanak, praise the Giver of peace forever; with your tongue, savor the Lord. ||2||

Page: 1247

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਗੜਿ੍ ਕਾਇਆ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਈ ॥

गड़ि काइआ सीगार बहु भाँति बणाई ॥
garheh kaa-i-aa seegaar baho bhaa^{N}t banaa-ee.
The fortress of the body has been decorated and adorned in so many ways.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਕਤੀਫਿਆ ਪਹਿਰਹਿ ਧਰ ਮਾਈ ॥
रंग परंग कतीफिआ पहिरहि धर माई ॥
rang parang kateefi-aa pahirahi Dhar maa-ee.
The wealthy wear beautiful silk robes of various colors.

ਲਾਲ ਸੁਪੇਦ ਦੁਲੀਚਿਆ ਬਹੁ ਸਭਾ ਬਣਾਈ ॥
लाल सुपेद दुलीचिआ बहु सभा बणाई ॥
laal supayd duleechi-aa baho sabhaa banaa-ee.
They hold elegant and beautiful courts, on red and white carpets.

ਦੁਖੁ ਖਾਣਾ ਦੁਖੁ ਭੋਗਣਾ ਗਰਬੈ ਗਰਬਾਈ ॥
दुखु खाणा दुखु भोगणा गरबै गरबाई ॥
dukh khaanaa dukh bhognaa garbai garbaa-ee.
But they eat in pain, and in pain they seek pleasure; they are very proud of their pride.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨੪॥
नानक नामु न चेतिओ अंति लए छडाई ॥२४॥
Nanak naam na chayti-o ant la-ay chhadaa-ee. ||24||
O Nanak, the mortal does not even think of the Name, which shall deliver him in the end. ||24||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
सहजे सुखि सुती सबदि समाइ ॥
sehjay sukh sutee sabad samaa-ay.
She sleeps in intuitive peace and poise, absorbed in the Word of the Shabad.

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥

आपे प्रभि मेलि लई गलि लाइ ॥

aapay parabh mayl la-ee gal laa-ay.

God hugs her close in His Embrace, and merges her into Himself.

ਦੁਬਿਧਾ ਚੂਕੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

दुबिधा चूकी सहजि सुभाइ ॥

dubiDhaa chookee sahj subhaa-ay.

Duality is eradicated with intuitive ease.

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

अंतरि नामु वसिआ मनि आइ ॥

antar naam vasi-aa man aa-ay.

The Naam comes to abide in her mind.

ਸੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਜਿ ਭੰਨਿ ਘੜਾਇ ॥

से कंठि लाए जि भंनि घड़ाइ ॥

say kanth laa-ay je bhann gharhaa-ay.

He hugs close in His Embrace those who shatter and reform their beings.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਹੁਣਿ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

नानक जो धुरि मिले से हुणि आणि मिलाइ ॥१॥

Nanak jo Dhur milay say hun aan milaa-ay. ||1||

O Nanak, those who are predestined to meet Him, come and meet Him now. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕਿਆ ਜਪੁ ਜਾਪਹਿ ਹੋਰਿ ॥

जिन्ही नामु विसारिआ किआ जपु जापहि होरि ॥

jinHee naam visaari-aa ki-aa jap jaapeh hor.

Those who forget the Naam, the Name of the Lord - so what if they chant other chants?

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਮੁਠੇ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ॥
बिसटा अंदरि कीट से मुठे धंधै चोरि ॥
bistaa andar keet say muthay DhanDhai chor.
They are maggots in manure, plundered by the thief of worldly entanglements.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਝੂਠੇ ਲਾਲਚ ਹੋਰਿ ॥੨॥
नानक नामु न वीसरै झूठे लालच होरि ॥२॥
Nanak naam na veesrai jhoothay laalach hor. ||2||
O Nanak, never forget the Naam; greed for anything else is false. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਸੋਈ ॥
नामु सलाहनि नामु मंनि असथिरु जगि सोई ॥
naam salaahan naam man asthir jag so-ee.
Those who praise the Naam, and believe in the Naam, are eternally stable in this world.

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਿਤਵੈ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
हिरदै हरि हरि चितवै दूजा नही कोई ॥
hirdai har har chitvai doojaa nahee ko-ee.
Within their hearts, they dwell on the Lord, and nothing else at all.

ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
रोमि रोमि हरि उचरै खिनु खिनु हरि सोई ॥
rom rom har uchrai khin khin har so-ee.
With each and every hair, they chant the Lord's Name, each and every instant, the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਨਿਰਮਲੁ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥
गुरमुखि जनमु सकारथा निरमलु मलु खोई ॥
gurmukh janam sakaarthaa nirmal mal kho-ee.

The birth of the Gurmukh is fruitful and certified; pure and unstained, his filth is washed away.

ਨਾਨਕ ਜੀਵਦਾ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਹੋਈ ॥੨੫॥

नानक जीवदा पुरखु धिआइआ अमरा पदु होई ॥२५॥

Nanak jeevdaa purakh Dhi-aa-i-aa amraa pad ho-ee. ||25||

O Nanak, meditating on the Lord of eternal life, the status of immortality is obtained. ||25||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

सलोकु मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥

जिनी नामु विसारिआ बहु कर्म कमावहि होरि ॥

jinee naam visaari-aa baho karam kamaaveh hor.

Those who forget the Naam and do other things,

ਨਾਨਕ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਜਿਉ ਸੰਨ੍ਹੀ ਉਪਰਿ ਚੋਰ ॥੧॥

नानक जम पुरि बधे मारीअहि जिउ सन्ही उपरि चोर ॥१॥

Nanak jam pur baDhay maaree-ah ji-o san[H]ee upar chor. ||1||

O Nanak, will be bound and gagged and beaten in the City of Death, like the thief caught red-handed. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਕਾਸੁ ਸੁਹੰਦਾ ਜਪੰਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

धरति सुहावड़ी आकासु सुहंदा जपंदिआ हरि नाउ ॥

Dharat suhaavarhee aakaas suhandaa japandi-aa har naa-o.

The earth is beauteous, and the sky is lovely, chanting the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਤਿਨ੍ਹ ਤਨ ਖਾਵਹਿ ਕਾਉ ॥੨॥

नानक नाम विहूणिआ तिन् तन खावहि काउ ॥२॥

Nanak naam vihooni-aa tinH tan khaaveh kaa-o. ||2||

O Nanak, those who lack the Naam - their carcasses are eaten by the crows. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਵਾਸਾ ॥

नामु सलाहनि भाउ करि निज महली वासा ॥

naam salaahan bhaa-o kar nij mahlee vaasaa.

Those who lovingly praise the Naam, and dwell in the mansion of the self deep within,

ਓਇ ਬਾਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਨੀ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਨ ਬਿਨਾਸਾ ॥

ओइ बाहुड़ि जोनि न आवनी फिरि होहि न बिनासा ॥

o-ay baahurh jon na aavnee fir hohi na binaasaa.

do not enter into reincarnation ever again; they shall never be destroyed.

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥

हरि सेती रंगि रवि रहे सभ सास गिरासा ॥

har saytee rang rav rahay sabh saas giraasaa.

They remain immersed and absorbed in the love of the Lord, with every breath and morsel of food.

ਹਰਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥

हरि का रंगु कदे न उतरै गुरमुखि परगासा ॥

har kaa rang kaday na utrai gurmukh pargaasaa.

The color of the Lord's Love never fades away; the Gurmukhs are enlightened.

ਓਇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਮੇਲਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥੨੬॥

ओइ किरपा करि कै मेलिअनु नानक हरि पासा ॥२६॥

o-ay kirpaa kar kai mayli-an Nanak har paasaa. ||26||

Granting His Grace, He unites them with Himself; O Nanak, the Lord keeps them by His side. ||26||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਜਿਚਰੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਹਰੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
जिचरु इहु मनु लहरी विचि है हउमै बहुतु अहंकारु ॥
jichar ih man lahree vich hai ha-umai bahut ahaNkaar.
As long as his mind is disturbed by waves, he is caught in ego and egotistical pride.

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
सबदै सादु न आवई नामि न लगै पिआरु ॥
sabdai saad na aavee naam na lagai pi-aar.
He does not find the taste of the Shabad, and he does not embrace love for the Name.

ਸੇਵਾ ਥਾਇ ਨ ਪਵਈ ਤਿਸ ਕੀ ਖਪਿ ਖਪਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
सेवा थाइ न पवई तिस की खपि खपि होइ खुआरु ॥
sayvaa thaa-ay na pav-ee tis kee khap khap ho-ay khu-aar.
His service is not accepted; worrying and worrying, he wastes away in misery.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜੋ ਸਿਰੁ ਧਰੇ ਉਤਾਰਿ ॥
नानक सेवकु सोई आखीऐ जो सिरु धरे उतारि ॥
Nanak sayvak so-ee aakhee-ai jo sir Dharay utaar.
O Nanak, he alone is called a selfless servant, who cuts off his head, and offers it to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਏ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
सतिगुर का भाणा मंनि लए सबदु रखै उर धारि ॥१॥
satgur kaa bhaanaa man la-ay sabad rakhai ur Dhaar. ||1||
He accepts the Will of the True Guru, and enshrines the Shabad within his heart. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸੋ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਜੋ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥
सो जपु तपु सेवा चाकरी जो खसमै भावै ॥
so jap tap sayvaa chaakree jo khasmai bhaavai.
That is chanting and meditation, work and selfless service, which is pleasing to our Lord and Master.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪਤੁ ਗਵਾਵੈ ॥
आपे बखसे मेलि लए आपतु गवावै ॥
aapay bakhsay mayl la-ay aapat gavaavai.
The Lord Himself forgives, and takes away self-conceit, and unites the mortals with Himself.

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵੀਛੁੜੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
मिलिआ कदे न वीछुड़ै जोती जोति मिलावै ॥
mili-aa kaday na veechhurhai jotee jot milaavai.
United with the Lord, the mortal is never separated again; his light merges into the Light.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥੨॥
नानक गुर परसादी सो बुझसी जिसु आपि बुझावै ॥२॥
Nanak gur parsaadee so bujhsee jis aap bujhaavai. ||2||
O Nanak, by Guru's Grace, the mortal understands, when the Lord allows him to understand. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਭੁ ਕੋ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
सभु को लेखे विचि है मनमुखु अहंकारी ॥

sabh ko laykhay vich hai manmukh ahaNkaaree.
All are held accountable, even the egotistical self-willed manmukhs.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਚੇਤਈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੀ ॥
हरि नामु कदे न चेतई जमकालु सिरि मारी ॥
har naam kaday na chayt-ee jamkaal sir maaree.
They never even think of the Name of the Lord; the Messenger of Death shall hit them on their heads.

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਲਦੇ ਬਹੁ ਭਾਰੀ ॥
पाप बिकार मनूर सभि लदे बहु भारी ॥
paap bikaar manoor sabh laday baho bhaaree.
Their sin and corruption are like rusty slag; they carry such a heavy load.

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣਾ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
मारगु बिखमु डरावणा किउ तरीऐ तारी ॥
maarag bikham daraavanaa ki-o taree-ai taaree.
The path is treacherous and terrifying; how can they cross over to the other side?

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੀ ॥੨੭॥
नानक गुरि राखे से उबरे हरि नामि उधारी ॥२७॥
Nanak gur raakhay say ubray har naam uDhaaree. ||27||
O Nanak, those whom the Guru protects are saved. They are saved in the Name of the Lord. ||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
विणु सतिगुर सेवे सुखु नही मरि जम्महि वारो वार ॥
vin satgur sayvay sukh nahee mar jameh vaaro vaar.

Without serving the True Guru, no one finds peace; mortals die and are reborn, over and over again.

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥
मोह ठगउली पाईअनु बहु दूजै भाइ विकार ॥
moh thag-ulee paa-ee-an baho doojai bhaa-ay vikaar.
They have been given the drug of emotional attachment; in love with duality, they are totally corrupt.

ਇਕਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰ ॥
इकि गुर परसादी उबरे तिसु जन कउ करहि सभि नमस्कार ॥
ik gur parsaadee ubray tis jan ka-o karahi sabh namaskaar.
Some are saved, by Guru's Grace. Everyone humbly bows before such humble beings.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਅੰਤਰਿ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੧॥
नानक अनदिनु नामु धिआइ तू अंतरि जितु पावहि मोख दुआर ॥१॥
Nanak an-din naam Dhi-aa-ay too antar jit paavahi mokh du-aar. ||1||
O Nanak, meditate on the Naam, deep within yourself, day and night. You shall find the Door of Salvation. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸਚੁ ਮਰਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
माइआ मोहि विसारिआ सचु मरणा हरि नामु ॥
maa-i-aa mohi visaari-aa sach marnaa har naam.
Emotionally attached to Maya, the mortal forgets truth, death and the Name of the Lord.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਅੰਦਰਿ ਦੁਖੁ ਸਹਾਮੁ ॥
धंधा करतिआ जनमु गइआ अंदरि दुखु सहामु ॥
DhanDhaa karti-aa janam ga-i-aa andar dukh sahaam.
Engaged in worldly affairs, his life wastes away; deep within himself, he suffers in pain.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਾਮੁ ॥੨॥
नानक सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ जिन्‍ पूरबि लिखिआ करामु ॥२॥
Nanak satgur sayv sukh paa-i-aa jin^{H} poorab likhi-aa karaam. ||2||
O Nanak, those who have the karma of such pre-ordained destiny, serve the True Guru and find peace. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਫਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
लेखा पड़ीऐ हरि नामु फिरि लेखु न होई ॥
laykhaa parhee-ai har naam fir laykh na ho-ee.
Read the account of the Name of the Lord, and you shall never again be called to account.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸਦ ਢੋਈ ॥
पुछि न सकै कोइ हरि दरि सद ढोई ॥
puchh na sakai ko-ay har dar sad dho-ee.
No one will question you, and you will always be safe in the Court of the Lord.

ਜਮਕਾਲੁ ਮਿਲੈ ਦੇ ਭੇਟ ਸੇਵਕੁ ਨਿਤ ਹੋਈ ॥
जमकालु मिलै दे भेट सेवकु नित होई ॥
jamkaal milai day bhayt sayvak nit ho-ee.
The Messenger of Death will meet you, and be your constant servant.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਪਤਿ ਪਰਗਟੁ ਲੋਈ ॥
पूरे गुर ते महलु पाइआ पति परगटु लोई ॥
pooray gur tay mahal paa-i-aa pat pargat lo-ee.
Through the Perfect Guru, you shall find the Mansion of the Lord's Presence. You shall be famous throughout the world.

ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨੮॥
नानक अनहद धुनी दरि वजदे मिलिआ हरि सोई ॥२८॥

Nanak anhad Dhunee dar vajday mili-aa har so-ee. ||28||
O Nanak, the unstruck celestial melody vibrates at your door; come and merge with the Lord. ||28||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਖੀ ਹੂ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥
गुर का कहिआ जे करे सुखी हू सुखु सारु ॥
gur kaa kahi-aa jay karay sukhee hoo sukh saar.
Whoever follows the Guru's Teachings, attains the most sublime peace of all peace.

ਗੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ਭਉ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥੧॥
गुर की करणी भउ कटीऐ नानक पावहि पारु ॥१॥
gur kee karnee bha-o katee-ai Nanak paavahi paar. ||1||
Acting in accordance with the Guru, his fear is cut away; O Nanak, he is carried across. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਚੁ ਪੁਰਾਣਾ ਨਾ ਥੀਐ ਨਾਮੁ ਨ ਮੈਲਾ ਹੋਇ ॥
सचु पुराणा ना थीऐ नामु न मैला होइ ॥
sach puraanaa naa thee-ai naam na mailaa ho-ay.
The True Lord does not grow old; His Naam is never dirtied.

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣੁ ਹੋਇ ॥
गुर कै भाणै जे चलै बहुड़ि न आवणु होइ ॥
gur kai bhaanai jay chalai bahurh na aavan ho-ay.
Whoever walks in harmony with the Guru's Will, shall not be reborn again.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਦੋਇ ॥੨॥

नानक नामि विसारिऐ आवण जाणा दोइ ॥२॥

Nanak naam visaari-ai aavan jaanaa do-ay. ||2||

O Nanak, those who forget the Naam, come and go in reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥

मंगत जनु जाचै दानु हरि देहु सुभाइ ॥

mangat jan jaachai daan har dayh subhaa-ay.

I am a beggar; I ask this blessing of You: O Lord, please embellish me with Your Love.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਦਰਸਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇ ॥

हरि दरसन की पिआस है दरसनि तृपताइ ॥

har darsan kee pi-aas hai darsan tariptaa-ai.

I am so thirsty for the Blessed Vision of the Lord's Darshan; His Darshan brings me satisfaction.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮਰਾਂ ਮਾਇ ॥

खिनु पलु घड़ी न जीवऊ बिनु देखे मराँ माइ ॥

khin pal gharhee na jeev-oo bin daykhay maraa^N maa-ay.

I cannot live for a moment, for even an instant, without seeing Him, O my mother.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਇ ॥

सतिगुरि नालि दिखालिआ रवि रहिआ सभ थाइ ॥

satgur naal dikhaali-aa rav rahi-aa sabh thaa-ay.

The Guru has shown me that the Lord is always with me; He is permeating and pervading all places.

ਸੁਤਿਆ ਆਪਿ ਉਠਾਲਿ ਦੇਇ ਨਾਨਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨੯॥

सुतिआ आपि उठालि देइ नानक लिव लाइ ॥२९॥

suti-aa aap uthaal day-ay Nanak liv laa-ay. ||29||

He Himself wakes the sleepers, O Nanak, and lovingly attunes them to Himself. ||29||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
मनमुख बोलि न जाणन्ही ओना अंदरि कामु क्रोधु अहंकारु ॥
manmukh bol na jaananHee onaa andar kaam kroDh ahaNkaar.
The self-willed manmukhs do not even know how to speak. They are filled with sexual desire, anger and egotism.

ਥਾਉ ਕੁਥਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਦਾ ਚਿਤਵਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
थाउ कुथाउ न जाणनी सदा चितवहि बिकार ॥
thaa-o kuthaa-o na jaannee sadaa chitvahi bikaar.
They do not know the difference between good and bad; they constantly think of corruption.

ਦਰਗਹ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਓਥੈ ਹੋਹਿ ਕੂੜਿਆਰ ॥
दरगह लेखा मंगीऐ ओथै होहि कूड़िआर ॥
dargeh laykhaa mangee-ai othai hohi koorhi-aar.
In the Lord's Court, they are called to account, and they are judged to be false.

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
आपे सृसटि उपाईअनु आपि करे बीचारु ॥
aapay sarisat upaa-ee-an aap karay beechaar.
He Himself creates the Universe. He Himself contemplates it.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਸਚਿਆਰੁ ॥੧॥
नानक किस नो आखीऐ सभु वरतै आपि सचिआरु ॥१॥
Nanak kis no aakhee-ai sabh vartai aap sachiaar. ||1||
O Nanak, whom should we tell? The True Lord is permeating and pervading all. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੑੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਿਨੑ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

हरि गुरमुखि तिन्ही अराधिआ जिन्ह करमि परापति होइ ॥

har gurmukh tin^{H}ee araaDhi-aa jin^{H} karam paraapat ho-ay.

The Gurmukhs worship and adore the Lord; they receive the good karma of their actions.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨੑ ਕਉ ਜਿਨੑ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥

नानक हउ बलिहारी तिन्ह कउ जिन्ह हरि मनि वसिआ सोइ ॥२॥

Nanak ha-o balihaaree tin^{H} ka-o jin^{H} har man vasi-aa so-ay. ||2||

O Nanak, I am a sacrifice to those whose minds are filled with the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥

आस करे सभु लोकु बहु जीवणु जाणिआ ॥

aas karay sabh lok baho jeevan jaani-aa.

All people cherish hope, that they will live long lives.

ਨਿਤ ਜੀਵਣ ਕਉ ਚਿਤੁ ਗੜੑ ਮੰਡਪ ਸਵਾਰਿਆ ॥

नित जीवण कउ चितु गड़्ह मंडप सवारिआ ॥

nit jeevan ka-o chit garh^{H} mandap savaari-aa.

They wish to live forever; they adorn and embellish their forts and mansions.

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਮਾਇਆ ਹਿਰਿ ਆਣਿਆ ॥

वलवंच करि उपाव माइआ हिरि आणिआ ॥

valvanch kar upaav maa-i-aa hir aani-aa.

By various frauds and deceptions, they steal the wealth of others.

ਜਮਕਾਲੁ ਨਿਹਾਲੇ ਸਾਸ ਆਵ ਘਟੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

जमकालु निहाले सास आव घटै बेतालिआ ॥

jamkaal nihaalay saas aav ghatai baytaali-aa.

But the Messenger of Death keeps his gaze on their breath, and the life of those goblins decreases day by day.

Page: 1249

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਗੁਰ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥੩੦॥

नानक गुर सरणाई उबरे हरि गुर रखवालिआ ॥३०॥

Nanak gur sarnaa-ee ubray har gur rakhvaali-aa. ||30||

Nanak has come to the Sanctuary of the Guru, and is saved. The Guru, the Lord, is his Protector. ||30||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਦੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥

पड़ि पड़ि पंडित वादु वखाणदे माइआ मोह सुआइ ॥

parh parh pandit vaad vkhaanday maa-i-aa moh su-aa-ay.

Reading and writing, the Pandits engage in debates and disputes; they are attached to the flavors of Maya.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

दूजै भाइ नामु विसारिआ मन मूरख मिलै सजाइ ॥

doojai bhaa-ay naam visaari-aa man moorakh milai sajaa-ay.

In the love of duality, they forget the Naam. Those foolish mortals shall receive their punishment.

ਜਿਨਿ੍ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਸੇਵਨ੍ੀ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥

जिन्हि कीते तिसै न सेवन्ही देदा रिजकु समाइ ॥

jini[H] keetay tisai na sayvn[H]ee daydaa rijak samaa-ay.

They do not serve the One who created them, who gives sustenance to all.

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਾਇ ॥
जम का फाहा गलहु न कटीऐ फिरि फिरि आवहि जाइ ॥
jam kaa faahaa galhu na katee-ai fir fir aavahi jaa-ay.
The noose of Death around their necks is not cut off; they come and go in reincarnation, over and over again.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ सतिगुरु मिलिआ तिन आइ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa satgur mili-aa tin aa-ay.
The True Guru comes and meets those who have such pre-ordained destiny.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
अनदिनु नामु धिआइदे नानक सचि समाइ ॥१॥
an-din naam Dhi-aa-iday Nanak sach samaa-ay. ||1||
Night and day, they meditate on the Naam, the Name of the Lord; O Nanak, they merge into the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਚੁ ਵਣਜਹਿ ਸਚੁ ਸੇਵਦੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥
सचु वणजहि सचु सेवदे जि गुरमुखि पैरी पाहि ॥
sach vanjahi sach sayvday je gurmukh pairee paahi.
Those Gurmukhs who fall at His Feet deal with the True Lord and serve the True Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
नानक गुर कै भाणै जे चलहि सहजे सचि समाहि ॥२॥
Nanak gur kai bhaanai jay chaleh sehjay sach samaahi. ||2||
O Nanak, those who walk in harmony with the Guru's Will are intuitively absorbed in the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਘਣਾ ਮਨਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥

आसा विचि अति दुखु घणा मनमुखि चितु लाइआ ॥

aasaa vich at dukh ghanaa manmukh chit laa-i-aa.

In hope, there is very great pain; the self-willed manmukh focuses his consciousness on it.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਏ ਨਿਰਾਸ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

गुरमुखि भए निरास परम सुखु पाइआ ॥

gurmukh bha-ay niraas param sukh paa-i-aa.

The Gurmukhs become desireless, and attain supreme peace.

ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ਅਲਿਪਤ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥

विचे गिरह उदास अलिपत लिव लाइआ ॥

vichay girah udaas alipat liv laa-i-aa.

In the midst of their household, they remain detached; they are lovingly attuned to the Detached Lord.

ਓਨਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇਆ ॥

ओना सोगु विजोगु न विआपई हरि भाणा भाइआ ॥

onaa sog vijog na vi-aapa-ee har bhaanaa bhaa-i-aa.

Sorrow and separation do not cling to them at all. They are pleased with the Lord's Will.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਧੁਰਿ ਲਏ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩੧॥

नानक हरि सेती सदा रवि रहे धुरि लए मिलाइआ ॥३१॥

Nanak har saytee sadaa rav rahay Dhur la-ay milaa-i-aa. ||31||

O Nanak, they remain forever immersed in the Primal Lord, who blends them with Himself. ||31||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਪਰਾਈ ਅਮਾਣ ਕਿਉ ਰਖੀਐ ਦਿਤੀ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
पराई अमाण किउ रखीऐ दिती ही सुखु होइ ॥
paraa-ee amaan ki-o rakhee-ai ditee hee sukh ho-ay.
Why keep what is held in trust for another? Giving it back, peace is found.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਥੈ ਟਿਕੈ ਹੋਰ ਥੈ ਪਰਗਟੁ ਨ ਹੋਇ ॥
गुर का सबदु गुर थै टिकै होर थै परगटु न होइ ॥
gur kaa sabad gur thai tikai hor thai pargat na ho-ay.
The Word of the Guru's Shabad rests in the Guru; it does not appear through anyone else.

ਅੰਨ੍ਹੇ ਵਸਿ ਮਾਣਕੁ ਪਇਆ ਘਰਿ ਘਰਿ ਵੇਚਣ ਜਾਇ ॥
अन्ने वसि माणकु पइआ घरि घरि वेचण जाइ ॥
aNnHay vas maanak pa-i-aa ghar ghar vaychan jaa-ay.
The blind man finds a jewel, and goes from house to house selling it.

ਓਨਾ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਅਢੁ ਨ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
ओना परख न आवई अढु न पलै पाइ ॥
onaa parakh na aavee adh na palai paa-ay.
But they cannot appraise it, and they do not offer him even half a shell for it.

ਜੇ ਆਪਿ ਪਰਖ ਨ ਆਵਈ ਤਾਂ ਪਾਰਖੀਆ ਥਾਵਹੁ ਲਇਓ ਪਰਖਾਇ ॥
जे आपि परख न आवई ताँ पारखीआ थावहु लइओ परखाइ ॥
jay aap parakh na aavee taaN paarkhee-aa thaavhu la-i-o parkhaa-ay.
If he cannot appraise it himself, then he should have it appraised by an appraiser.

ਜੇ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਤਾਂ ਵਥੁ ਲਹੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
जे ओसु नालि चितु लाए ताँ वथु लहै नउ निधि पलै पाइ ॥
jay os naal chit laa-ay taaN vath lahai na-o niDh palai paa-ay.
If he focuses his consciousness, then he obtains the true object, and he is blessed with the nine treasures.

ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਧਨਿ ਜਗੁ ਭੁਖਾ ਮੁਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨ ਹੋਇ ॥
घरि होदै धनि जगु भुखा मुआ बिनु सतिगुर सोझी न होइ ॥

ghar hodai Dhan jag bhukhaa mu-aa bin satgur sojhee na ho-ay.
The wealth is within the house, while the world is dying of hunger. Without the True Guru, no one has a clue.

ਸਬਦੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਕੋਇ ॥
सबदु सीतलु मनि तनि वसै तिथै सोगु विजोगु न कोइ ॥
sabad seetal man tan vasai tithai sog vijog na ko-ay.
When the cooling and soothing Shabad comes to dwell in the mind and body, there is no sorrow or separation there.

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਆਪਿ ਗਰਬੁ ਕਰੇ ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥
वसतु पराई आपि गरबु करे मूरखु आपु गणाए ॥
vasat paraa-ee aap garab karay moorakh aap ganaa-ay.
The object belongs to someone else, but the fool is proud of it, and shows his shallow nature.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥੧॥
नानक बिनु बूझे किनै न पाइओ फिरि फिरि आवै जाए ॥१॥
Nanak bin boojhay kinai na paa-i-o fir fir aavai jaa-ay. ||1||
O Nanak, without understanding, no one obtains it; they come and go in reincarnation, over and over again. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਰਸੇ ਸਜਣ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
मनि अनदु भइआ मिलिआ हरि प्रीतमु सरसे सजण संत पिआरे ॥
man anad bha-i-aa mili-aa har pareetam sarsay sajan sant pi-aaray.
My mind is in ecstasy; I have met my Beloved Lord. My beloved friends, the Saints, are delighted.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਕਬਹੂ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੇ ॥
जो धुरि मिले न विछुड़हि कबहू जि आपि मेले करतारे ॥
jo Dhur milay na vichhurheh kabhoo je aap maylay kartaaray.
Those who are united with the Primal Lord shall never be separated again. The Creator has united them with Himself.

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

अंतरि सबदु रविआ गुरु पाइआ सगले दूख निवारे ॥

antar sabad ravi-aa gur paa-i-aa saglay dookh nivaaray.

The Shabad permeates my inner being, and I have found the Guru; all my sorrows are dispelled.

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਅੰਤਰਿ ਰਖਾਂ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

हरि सुखदाता सदा सलाही अंतरि रखाँ उर धारे ॥

har sukh-daata sadaa salaahee antar rakhaa^N ur Dhaaray.

I praise forever the Lord, the Giver of peace; I keep Him enshrined deep within my heart.

ਮਨਮੁਖੁ ਤਿਨ ਕੀ ਬਖੀਲੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥

मनमुखु तिन की बखीली कि करे जि सचै सबदि सवारे ॥

manmukh tin kee bakheelee ke karay je sachai sabad savaaray.

How can the self-willed manmukh gossip about those who are embellished and exalted in the True Word of the Shabad?

ਓਨਾ ਦੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸਰਣਾਗਤਿ ਪਏ ਗੁਰ ਦੁਆਰੇ ॥

ओना दी आपि पति रखसी मेरा पिआरा सरणागति पए गुर दुआरे ॥

onaa dee aap pat rakhsee mayraa pi-aaraa sarnaagat pa-ay gur du-aaray.

My Beloved Himself preserves the honor of those who have come to the Guru's Door seeking Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇ ਸੁਹੇਲੇ ਭਏ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰੇ ॥੨॥

नानक गुरमुखि से सुहेले भए मुख ऊजल दरबारे ॥२॥

Nanak gurmukh say suhaylay bha-ay mukh oojal darbaaray. ||2||

O Nanak, the Gurmukhs are filled with joy; their faces are radiant in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖੈ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਿ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥

इसतरी पुरखै बहु प्रीति मिलि मोहु वधाइआ ॥

istaree purkhai baho pareet mil moh vaDhaa-i-aa.

The husband and wife are very much in love; joining together, their love increases.

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ॥

पुत्रु कलत्रु नित वेखै विगसै मोहि माइआ ॥

putar kalatar nit vaykhai vigsai mohi maa-i-aa.

Gazing on his children and his wife, the man is pleased and attached to Maya.

ਦੇਸਿ ਪਰਦੇਸਿ ਧਨੁ ਚੋਰਾਇ ਆਣਿ ਮੁਹਿ ਪਾਇਆ ॥

देसि परदेसि धनु चोराइ आणि मुहि पाइआ ॥

days pardays Dhan choraa-ay aan muhi paa-i-aa.

Stealing the wealth of his own country and other lands, he brings it home and feeds them.

Page: 1250

ਅੰਤਿ ਹੋਵੈ ਵੈਰ ਵਿਰੋਧੁ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਛਡਾਇਆ ॥

अंति होवै वैर विरोधु को सकै न छडाइआ ॥

ant hovai vair viroDh ko sakai na chhadaa-i-aa.

In the end, hatred and conflict well up, and no one can save him.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਮੋਹੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩੨॥

नानक विणु नावै ध्रिगु मोहु जितु लगि दुखु पाइआ ॥३२॥

Nanak vin naavai Dharig moh jit lag dukh paa-i-aa. ||32||

O Nanak, without the Name, those loving attachments are cursed; engrossed in them, he suffers in pain. ||32||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸਭ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥

गुरमुखि अमृतु नामु है जितु खाधै सभ भुख जाइ ॥

gurmukh amrit naam hai jit khaaDhai sabh bhukh jaa-ay.

The Guru's Word is the Ambrosial Nectar of the Naam. Eating it, all hunger departs.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

तृसना मूलि न होवई नामु वसै मनि आइ ॥

tarisnaa mool na hova-ee naam vasai man aa-ay.

There is no thirst or desire at all, when the Naam comes to dwell in the mind.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਤਿਤੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥

बिनु नावै जि होरु खाणा तितु रोगु लगै तनि धाइ ॥

bin naavai je hor khaanaa tit rog lagai tan Dhaa-ay.

Eating anything other than the Name, disease runs to afflict the body.

ਨਾਨਕ ਰਸ ਕਸ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਣਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥

नानक रस कस सबदु सलाहणा आपे लए मिलाइ ॥१॥

Nanak ras kas sabad salaahnaa aapay la-ay milaa-ay. ||1||

O Nanak, whoever takes the Praise of the Shabad as his spices and flavors - the Lord unites him in His Union. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਹ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

जीआ अंदरि जीउ सबदु है जितु सह मेलावा होइ ॥

jee-aa andar jee-o sabad hai jit sah maylaavaa ho-ay.

The life within all living beings is the Word of the Shabad. Through it, we meet our Husband Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਿ ਆਨ੍ਹੇਰੁ ਹੈ ਸਬਦੇ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

बिनु सबदै जगि आन्हेरु है सबदे परगटु होइ ॥

bin sabdai jag aanHayr hai sabday pargat ho-ay.

Without the Shabad, the world is in darkness. Through the Shabad, it is enlightened.

ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਭੇਖ ਥਕੇ ਤਨੁ ਧੋਇ ॥
पंडित मोनी पड़ि पड़ि थके भेख थके तनु धोइ ॥
pandit monee parh parh thakay bhaykh thakay tan Dho-ay.
The Pandits, the religious scholars, and the silent sages read and write until they are weary. The religious fanatics are tired of washing their bodies.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥
बिनु सबदै किनै न पाइओ दुखीए चले रोइ ॥
bin sabdai kinai na paa-i-o dukhee-ay chalay ro-ay.
Without the Shabad, no one attains the Lord; the miserable depart weeping and wailing.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
नानक नदरी पाईऐ करमि परापति होइ ॥२॥
Nanak nadree paa-ee-ai karam paraapat ho-ay. ||2||
O Nanak, by His Glance of Grace, the Merciful Lord is attained. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਅਤਿ ਨੇਹੁ ਬਹਿ ਮੰਦੁ ਪਕਾਇਆ ॥
इसत्री पुरखै अति नेहु बहि मंदु पकाइआ ॥
istaree purkhai at nayhu bahi mand pakaa-i-aa.
The husband and wife are very much in love; sitting together, they make evil plans.

ਦਿਸਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਚਲਸੀ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ॥
दिसदा सभु किछु चलसी मेरे प्रभ भाइआ ॥
disdaa sabh kichh chalsee mayray parabh bhaa-i-aa.
All that is seen shall pass away. This is the Will of my God.

ਕਿਉ ਰਹੀਐ ਥਿਰੁ ਜਗਿ ਕੋ ਕਢਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥

किउ रहीऐ थिरु जगि को कढहु उपाइआ ॥

ki-o rahee-ai thir jag ko kadhahu upaa-i-aa.

How can anyone remain in this world forever? Some may try to devise a plan.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ਸਬਾਇਆ ॥

गुर पूरे की चाकरी थिरु कंधु सबाइआ ॥

gur pooray kee chaakree thir kanDh sabaa-i-aa.

Working for the Perfect Guru, the wall becomes permanent and stable.

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩੩॥

नानक बखसि मिलाइअनु हरि नामि समाइआ ॥३३॥

Nanak bakhas milaa-i-an har naam samaa-i-aa. ||33||

O Nanak, the Lord forgives them, and merges them into Himself; they are absorbed in the Lord's Name. ||33||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥

माइआ मोहि विसारिआ गुर का भउ हेतु अपारु ॥

maa-i-aa mohi visaari-aa gur kaa bha-o hayt apaar.

Attached to Maya, the mortal forgets the Fear of God and Guru, and love for the Infinite Lord.

ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਗਈ ਸਚਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

लोभि लहरि सुधि मति गई सचि न लगै पिआरु ॥

lobh lahar suDh mat ga-ee sach na lagai pi-aar.

The waves of greed take away his wisdom and understanding, and he does not embrace love for the True Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

गुरमुखि जिना सबदु मनि वसै दरगह मोख दुआरु ॥

gurmukh jinaa sabad man vasai dargeh mokh du-aar.

The Word of the Shabad abides in the mind of the Gurmukhs, who find the Gate of Salvation.

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥

नानक आपे मेलि लए आपे बखसणहारु ॥१॥

Nanak aapay mayl la-ay aapay bakhsanhaar. ||1||

O Nanak, the Lord Himself forgives them, and unites them in Union with Himself. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਣਾ ਵਿਸਰੇ ਸਰੈ ਨ ਬਿੰਦ ॥

नानक जिसु बिनु घड़ी न जीवणा विसरे सरै न बिंद ॥

Nanak jis bin gharhee na jeevnaa visray sarai na bind.

O Nanak, without Him, we could not live for a moment. Forgetting Him, we could not succeed for an instant.

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਕਿਉ ਮਨ ਰੂਸੀਐ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥

तिसु सिउ किउ मन रूसीऐ जिसहि हमारी चिंद ॥२॥

tis si-o ki-o man roosee-ai jisahi hamaaree chind. ||2||

O mortal, how can you be angry with the One who cares for you? ||2||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਝਿਮਝਿਮਾ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

सावणु आइआ झिमझिमा हरि गुरमुखि नामु धिआइ ॥

saavan aa-i-aa jhimjhimaa har gurmukh naam Dhi-aa-ay.

The rainy season of Saawan has come. The Gurmukh meditates on the Lord's Name.

ਦੁਖ ਭੁਖ ਕਾੜਾ ਸਭੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

दुख भुख काड़ा सभु चुकाइसी मीहु वुठा छहबर लाइ ॥
dukh bhukh kaarhaa sabh chukaa-isee meehu vuthaa chhahbar laa-ay.
All pain, hunger and misfortune end, when the rain falls in torrents.

ਸਭ ਧਰਤਿ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਬੋਹਲ ਲਾਇ ॥
सभ धरति भई हरीआवली अन्नु जंमिआ बोहल लाइ ॥
sabh Dharat bha-ee haree-aavalee ann jammi-aa bohal laa-ay.
The entire earth is rejuvenated, and the grain grows in abundance.

ਹਰਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬੁਲਾਵੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥
हरि अचिंतु बुलावै कृपा करि हरि आपे पावै थाइ ॥
har achint bulaavai kirpaa kar har aapay paavai thaa-ay.
The Carefree Lord, by His Grace, summons that mortal whom the Lord Himself approves.

ਹਰਿ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੁ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
हरि तिसहि धिआवहु संत जनहु जु अंते लए छडाइ ॥
har tiseh Dhi-aavahu sant janhu jo antay la-ay chhadaa-ay.
So meditate on the Lord, O Saints; He shall save you in the end.

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
हरि कीरति भगति अनंदु है सदा सुखु वसै मनि आइ ॥
har keerat bhagat anand hai sadaa sukh vasai man aa-ay.
The Kirtan of the Lord's Praises and devotion to Him is bliss; peace shall come to dwell in the mind.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਦੁਖ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
जिन्हा गुरमुखि नामु अराधिआ तिना दुख भुख लहि जाइ ॥
jin^{H}aa gurmukh naam araaDhi-aa tinaa dukh bhukh leh jaa-ay.
Those Gurmukhs who worship the Naam, the Name of the Lord - their pain and hunger departs.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗਾਇ ਗੁਣ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਸੁਭਾਇ ॥੩॥
जन नानकु तृपतै गाइ गुण हरि दरसनु देहु सुभाइ ॥३॥
jan Nanak tariptai gaa-ay gun har darsan dayh subhaa-ay. ||3||
Servant Nanak is satisfied, singing the Glorious Praises of the Lord. Please embellish him with the Blessed Vision of Your Darshan. ||3||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-o<u>rh</u>ee.
Pauree:

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਈਆ ॥
गुर पूरे की दाति नित देवै चड़ै सवाईआ ॥
gur pooray kee <u>d</u>aa<u>t</u> ni<u>t</u> <u>d</u>ayvai cha<u>rh</u>ai savaa-ee-aa.
The Perfect Guru bestows His gifts, which increase day by day.

ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਈਆ ॥
तुसि देवै आपि दइआलु न छपै छपाईआ ॥
<u>t</u>us <u>d</u>ayvai aap <u>d</u>a-i-aal na <u>chh</u>apai <u>chh</u>apaa-ee-aa.
The Merciful Lord Himself bestows them; they cannot be concealed by concealment.

ਹਿਰਦੈ ਕਵਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਈਆ ॥
हिरदै कवलु प्रगासु उनमनि लिव लाईआ ॥
hir<u>d</u>ai kaval pargaas unman liv laa-ee-aa.
The heart-lotus blossoms forth, and the mortal is lovingly absorbed in the state of supreme bliss.

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਉਸ ਦੀ ਰੀਸ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈਆ ॥
जे को करे उस दी रीस सिरि छाई पाईआ ॥
jay ko karay us <u>d</u>ee rees sir <u>chh</u>aa-ee paa-ee-aa.
If anyone tries to challenge him, the Lord throws dust on his head.

ਨਾਨਕ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈਆ ॥੩੪॥
नानक अपड़ि कोइ न सकई पूरे सतिगुर की वडिआईआ ॥३४॥
Nanak apa<u>rh</u> ko-ay na sak-ee pooray sa<u>t</u>gur kee va<u>d</u>i-aa-ee-aa. ||34||
O Nanak, no one can equal the glory of the Perfect True Guru. ||34||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਅਮਰੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸਿਆਣਪ ਨ ਚਲਈ ਨ ਹੁਜਤਿ ਕਰਣੀ ਜਾਇ ॥

अमरु वेपरवाहु है तिसु नालि सिआणप न चलई न हुजति करणी जाइ ॥

amar vayparvaahu hai tis naal si-aanap na chal-ee na hujat karnee jaa-ay.

The Order of the Lord is beyond challenge. Clever tricks and arguments will not work against it.

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਰਣਾਇ ਪਵੈ ਮੰਨਿ ਲਏ ਰਜਾਇ ॥

आपु छोडि सरणाइ पवै मंनि लए रजाइ ॥

aap chhod sarnaa-ay pavai man la-ay rajaa-ay.

So abandon your self-conceit, and take to His Sanctuary; accept the Order of His Will.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਗਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥

गुरमुखि जम डंडु न लगई हउमै विचहु जाइ ॥

gurmukh jam dand na lag-ee ha-umai vichahu jaa-ay.

The Gurmukh eliminates self-conceit from within himself; he shall not be punished by the Messenger of Death.

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਸੋਈ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥

नानक सेवकु सोई आखीऐ जि सचि रहै लिव लाइ ॥१॥

Nanak sayvak so-ee aakhee-ai je sach rahai liv laa-ay. ||1||

O Nanak, he alone is called a selfless servant, who remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਦਾਤਿ ਜੋਤਿ ਸਭ ਸੂਰਤਿ ਤੇਰੀ ॥

दाति जोति सभ सूरति तेरी ॥

daat jot sabh soorat tayree.

All gifts, light and beauty are Yours.

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਹਉਮੈ ਮੇਰੀ ॥
बहुतु सिआणप हउमै मेरी ॥
bahut si-aanap ha-umai mayree.
Excessive cleverness and egotism are mine.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਫੇਰੀ ॥
बहु कर्म कमावहि लोभि मोहि विआपे हउमै कदे न चूकै फेरी ॥
baho karam kamaaveh lobh mohi vi-aapay ha-umai kaday na chookai fayree.
The mortal performs all sorts of rituals in greed and attachment; engrossed in egotsim, he shall never escape the cycle of reincarnation.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਗਲ ਚੰਗੇਰੀ ॥੨॥
नानक आपि कराए करता जो तिसु भावै साई गल चंगेरी ॥२॥
Nanak aap karaa-ay kartaa jo tis bhaavai saa-ee gal changayree. ||2||
O Nanak, the Creator Himself inspires all to act. Whatever pleases Him is good. ||2||

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
पउड़ी मः ५ ॥
pa-orhee mahalla 5.
Pauree, Fifth Mahalla

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
सचु खाणा सचु पैनणा सचु नामु अधारु ॥
sach khaanaa sach painnaa sach naam aDhaar.
Let Truth be your food, and Truth your clothes, and take the Support of the True Name.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
गुरि पूरै मेलाइआ प्रभु देवणहारु ॥
gur poorai maylaa-i-aa parabh dayvanhaar.
The True Guru shall lead you to meet God, the Great Giver.

ਭਾਗੁ ਪੂਰਾ ਤਿਨ ਜਾਗਿਆ ਜਪਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
भागु पूरा तिन जागिआ जपिआ निरंकारु ॥

bhaag pooraa tin jaagi-aa japi-aa nirankaar.
When perfect destiny is activated, the mortal meditates on the Formless Lord.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਲਗਿਆ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
साधू संगति लगिआ तरिआ संसारु ॥
saaDhoo sangat lagi-aa tari-aa sansaar.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, you shall cross over the world-ocean.

ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥੩੫॥
नानक सिफति सलाह करि प्रभ का जैकारु ॥३५॥
Nanak sifat salaah kar parabh kaa jaikaar. ||35||
O Nanak, chant God's Praises, and celebrate His Victory. ||35||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਸਭੇ ਜੀਅ ਸਮਾਲਿ ਅਪਣੀ ਮਿਹਰ ਕਰੁ ॥
सभे जीअ समालि अपणी मिहर करु ॥
sabhay jee-a samaal apnee mihar kar.
In Your Mercy, You care for all beings and creatures.

ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਮੁਚੁ ਉਪਾਇ ਦੁਖ ਦਾਲਦੁ ਭੰਨਿ ਤਰੁ ॥
अन्नु पाणी मुचु उपाइ दुख दालदु भंनि तरु ॥
ann paanee much upaa-ay dukh daalad bhann tar.
You produce corn and water in abundance; You eliminate pain and poverty, and carry all beings across.

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਦਾਤਾਰਿ ਹੋਈ ਸਿਸਟਿ ਠਰੁ ॥
अरदासि सुणी दातारि होई सिसटि ठरु ॥
ardaas sunee daataar ho-ee sisat thar.
The Great Giver listened to my prayer, and the world has been cooled and comforted.

ਲੇਵਹੁ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪਦਾ ਸਭ ਹਰੁ ॥

लेवहु कंठि लगाइ अपदा सभ हरु ॥

layvhu kanth lagaa-ay apdaa sabh har.

Take me into Your Embrace, and take away all my pain.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਫਲੁ ਘਰੁ ॥੧॥

नानक नामु धिआइ प्रभ का सफलु घरु ॥१॥

Nanak naam Dhi-aa-ay parabh kaa safal ghar. ||1||

Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; the House of God is fruitful and prosperous. ||1||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਵੁਠੇ ਮੇਘ ਸੁਹਾਵਣੇ ਹੁਕਮੁ ਕੀਤਾ ਕਰਤਾਰਿ ॥

वुठे मेघ सुहावणे हुकमु कीता करतारि ॥

vuthay maygh suhaavanay hukam keetaa kartaar.

Rain is falling from the clouds - it is so beautiful! The Creator Lord issued His Order.

ਰਿਜਕੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਅਗਲਾ ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

रिजकु उपाइओनु अगला ठाँढि पई संसारि ॥

rijak upaa-i-on aglaa thaa^{N}dh pa-ee sansaar.

Grain has been produced in abundance; the world is cooled and comforted.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਸਿਮਰਤ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

तनु मनु हरिआ होइआ सिमरत अगम अपार ॥

tan man hari-aa ho-i-aa simrat agam apaar.

The mind and body are rejuvenated, meditating in remembrance on the Inaccessible and Infinite Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥

करि किरपा प्रभ आपणी सचे सिरजणहार ॥

kar kirpaa parabh aapnee sachay sirjanhaar.

O my True Creator Lord God, please shower Your Mercy on me.

ਕੀਤਾ ਲੋੜਹਿ ਸੋ ਕਰਹਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

कीता लोड़हि सो करहि नानक सद बलिहार ॥२॥

keetaa lorheh so karahi Nanak sad balihaar. ||2||

He does whatever He pleases; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਵਡਾ ਆਪਿ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥

वडा आपि अगम्मु है वडी वडिआई ॥

vadaa aap agamm hai vadee vadi-aa-ee.

The Great Lord is Inaccessible; His glorious greatness is glorious!

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥

गुर सबदी वेखि विगसिआ अंतरि साँति आई ॥

gur sabdee vaykh vigsi-aa antar saa^{N}t aa-ee.

Gazing upon Him through the Word of the Guru's Shabad, I blossom forth in ecstasy; tranquility comes to my inner being.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੈ ਭਾਈ ॥

सभु आपे आपि वरतदा आपे है भाई ॥

sabh aapay aap varatdaa aapay hai bhaa-ee.

All by Himself, He Himself is pervading everywhere, O Siblings of Destiny.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਸਭ ਨਥੀਅਨੁ ਸਭ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈ ॥

आपि नाथु सभ नथीअनु सभ हुकमि चलाई ॥

aap naath sabh nathee-an sabh hukam chalaa-ee.

He Himself is the Lord and Master of all. He has subdued all, and all are under the Hukam of His Command.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਸਭ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥੩੬॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

नानक हरि भावै सो करे सभ चलै रजाई ॥३६॥१॥ सुधु ॥

Nanak har bhaavai so karay sabh chalai rajaa-ee. ||36||1|| suDh.

O Nanak, the Lord does whatever He pleases. Everyone walks in harmony with His Will. ||36||1|| Sudh||

ਰਾਗੁ ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ॥

राग‍ु सारंग बाणी भगताँ की ॥

raag saarang banee bhagtaaN kee.

Raag Saarang, The Word Of The Devotees.

ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

कबीर जी ॥

kabeer jee.

Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਹਾ ਨਰ ਗਰਬਸਿ ਥੋਰੀ ਬਾਤ ॥

कहा नर गरबसि थोरी बात ॥

kahaa nar garbas thoree baat.

O mortal, why are you so proud of small things?

ਮਨ ਦਸ ਨਾਜੁ ਟਕਾ ਚਾਰਿ ਗਾਂਠੀ ਐਂਡੌ ਟੇਢੌ ਜਾਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मन दस नाजु टका चारि गाँठी ऐंडौ टेढौ जातु ॥१॥ रहाउ ॥

man das naaj takaa chaar gaaNthee aiNdou taydhou jaat. ||1|| rahaa-o.

With a few pounds of grain and a few coins in your pocket, you are totally puffed up with pride. ||1||Pause||

ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਗਾਂਉ ਸਉ ਪਾਏ ਦੁਇ ਲਖ ਟਕਾ ਬਰਾਤ ॥

बहुतु प्रतापु गाँउ सउ पाए दुइ लख टका बरात ॥

bahut partaap gaaN-o sa-o paa-ay du-ay lakh takaa baraat.

With great pomp and ceremony, you control a hundred villages, with an income of hundreds of thousands of dollars.

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਾਹਿਬੀ ਜੈਸੇ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ॥੧॥

दिवस चारि की करहु साहिबी जैसे बन हर पात ॥१॥

divas chaar kee karahu saahibee jaisay ban har paat. ||1||
The power you exert will last for only a few days, like the green leaves of the forest. ||1||

ਨਾ ਕੋਊ ਲੈ ਆਇਓ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾ ਕੋਊ ਲੈ ਜਾਤੁ ॥
ना कोऊ लै आइओ इहु धनु ना कोऊ लै जातु ॥
naa ko-oo lai aa-i-o ih Dhan naa ko-oo lai jaat.
No one has brought this wealth with him, and no one will take it with him when he goes.

ਰਾਵਨ ਹੂੰ ਤੇ ਅਧਿਕ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਗਏ ਬਿਲਾਤ ॥੨॥
रावन हूं ते अधिक छत्रपति खिन महि गए बिलात ॥२॥
raavan hooN tay aDhik chhatarpat khin meh ga-ay bilaat. ||2||
Emperors, even greater than Raawan, passed away in an instant. ||2||

Page: 1252

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਪੂਜਹੁ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤ ॥
हरि के संत सदा थिरु पूजहु जो हरि नामु जपात ॥
har kay sant sadaa thir poojahu jo har naam japaat.
The Lord's Saints are steady and stable forever; they worship and adore Him, and chant the Lord's Name.

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਤ ਹੈ ਗੋਬਿਦੁ ਤੇ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਤ ॥੩॥
जिन कउ क्रिपा करत है गोबिदु ते सतसंगि मिलात ॥३॥
jin ka-o kirpaa karat hai gobid tay satsang milaat. ||3||
Those who are mercifully blessed by the Lord of the Universe, join the Sat Sangat, the True Congregation. ||3||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਅੰਤਿ ਨ ਚਲਤ ਸੰਗਾਤ ॥
मात पिता बनिता सुत सम्पति अंति न चलत संगात ॥
maat pitaa banitaa sut sampat ant na chalat sangaat.
Mother, father, spouse, children and wealth will not go along with you in the end.

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਰਾਮ ਭਜੁ ਬਉਰੇ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥

कहत कबीरु राम भजु बउरे जनमु अकारथ जात ॥४॥१॥

kahat kabeer raam bhaj ba-uray janam akaarath jaat. ||4||1||

Says Kabeer, meditate and vibrate on the Lord, O madman. Your life is uselessly wasting away. ||4||1||

ਰਾਜਾਸ੍ਰਮ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੇਰੀ ॥

राजास्रम मिति नही जानी तेरी ॥

raajaasaram mit nahee jaanee tayree.

I do not know the limits of Your Royal Ashram.

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तेरे संतन की हउ चेरी ॥१॥ रहाउ ॥

tayray santan kee ha-o chayree. ||1|| rahaa-o.

I am the humble slave of Your Saints. ||1||Pause||

ਹਸਤੋ ਜਾਇ ਸੁ ਰੋਵਤੁ ਆਵੈ ਰੋਵਤੁ ਜਾਇ ਸੁ ਹਸੈ ॥

हसतो जाइ सु रोवतु आवै रोवतु जाइ सु हसै ॥

hasto jaa-ay so rovat aavai rovat jaa-ay so hasai.

The one who goes laughing returns crying, and the one who goes crying returns laughing.

ਬਸਤੋ ਹੋਇ ਹੋਇ ਸੋੁ ਊਜਰੁ ਊਜਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਬਸੈ ॥੧॥

बसतो होइ होइ सो ऊजरु ऊजरु होइ सु बसै ॥१॥

basto ho-ay ho-ay so oojar oojar ho-ay so basai. ||1||

What is inhabited becomes deserted, and what is deserted becomes inhabited. ||1||

ਜਲ ਤੇ ਥਲ ਕਰਿ ਥਲ ਤੇ ਕੂਆ ਕੂਪ ਤੇ ਮੇਰੁ ਕਰਾਵੈ ॥

जल ते थल करि थल ते कूआ कूप ते मेरु करावै ॥

jal tay thal kar thal tay koo-aa koop tay mayr karaavai.

The water turns into a desert, the desert turns into a well, and the well turns into a mountain.

ਧਰਤੀ ਤੇ ਆਕਾਸਿ ਚਢਾਵੈ ਚਢੇ ਅਕਾਸਿ ਗਿਰਾਵੈ ॥੨॥

धरती ते आकासि चढावै चढे अकासि गिरावै ॥२॥

Dhartee tay aakaas chadhaavai chadhay akaas giraavai. ||2||

From the earth, the mortal is exalted to the Akaashic ethers; and from the ethers on high, he is thrown down again. ||2||

ਭੇਖਾਰੀ ਤੇ ਰਾਜੁ ਕਰਾਵੈ ਰਾਜਾ ਤੇ ਭੇਖਾਰੀ ॥
भेखारी ते राजु करावै राजा ते भेखारी ॥
bhaykhaaree tay raaj karaavai raajaa tay bhaykhaaree.
The beggar is transformed into a king, and the king into a beggar.

ਖਲ ਮੂਰਖ ਤੇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰਿਬੋ ਪੰਡਿਤ ਤੇ ਮੁਗਧਾਰੀ ॥੩॥
खल मूरख ते पंडितु करिबो पंडित ते मुगधारी ॥३॥
khal moorakh tay pandit karibo pandit tay mugDhaaree. ||3||
The idiotic fool is transformed into a Pandit, a religious scholar, and the Pandit into a fool. ||3||

ਨਾਰੀ ਤੇ ਜੋ ਪੁਰਖੁ ਕਰਾਵੈ ਪੁਰਖਨ ਤੇ ਜੋ ਨਾਰੀ ॥
नारी ते जो पुरखु करावै पुरखन ते जो नारी ॥
naaree tay jo purakh karaavai purkhan tay jo naaree.
The woman is transformed into a man, and the men into women.

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੨॥
कहु कबीर साधू को प्रीतमु तिसु मूरति बलिहारी ॥४॥२॥
kaho kabeer saaDhoo ko pareetam tis moorat balihaaree. ||4||2||
Says Kabeer, God is the Beloved of the Holy Saints. I am a sacrifice to His image. ||4||2||

ਸਾਰੰਗ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ ॥
सारंग बाणी नामदेउ जी की ॥
saarang banee naamday-o jee kee.
Saarang, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਏਂ ਰੇ ਮਨ ਬਿਖਿਆ ਬਨ ਜਾਇ ॥
काएं रे मन बिखिआ बन जाइ ॥

kaa-ay^N ray man bikhi-aa ban jaa-ay.
O mortal, why are you going into the forest of corruption?

ਭੂਲੌ ਰੇ ਠਗਮੂਰੀ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भूलौ रे ठगमूरी खाइ ॥१॥ रहाउ ॥
bhoolou ray thagmooree khaa-ay. ||1|| rahaa-o.
You have been misled into eating the toxic drug. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਮੀਨੁ ਪਾਨੀ ਮਹਿ ਰਹੈ ॥
जैसे मीनु पानी महि रहै ॥
jaisay meen paanee meh rahai.
You are like a fish living in the water;

ਕਾਲ ਜਾਲ ਕੀ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਲਹੈ ॥
काल जाल की सुधि नही लहै ॥
kaal jaal kee suDh nahee lahai.
you do not see the net of death.

ਜਿਹਬਾ ਸੁਆਦੀ ਲੀਲਿਤ ਲੋਹ ॥
जिहबा सुआदी लीलित लोह ॥
jihbaa su-aadee leelit loh.
Trying to taste the flavor, you swallow the hook.

ਐਸੇ ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹ ॥੧॥
ऐसे कनिक कामनी बाधिओ मोह ॥१॥
aisay kanik kaamnee baaDhi-o moh. ||1||
You are bound by attachment to wealth and woman. ||1||

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਸੰਚੈ ਅਪਾਰ ॥
जिउ मधु माखी संचै अपार ॥
ji-o maDh maakhee sanchai apaar.
The bee stores up loads of honey;

ਮਧੁ ਲੀਨੋ ਮੁਖਿ ਦੀਨੀ ਛਾਰੁ ॥
मधु लीनो मुखि दीनी छारु ॥
maDh leeno mukh deenee chhaar.
then someone comes and takes the honey, and throws dust in its mouth.

ਗਊ ਬਾਛ ਕਉ ਸੰਚੈ ਖੀਰੁ ॥
गऊ बाछ कउ संचै खीरु ॥
ga-oo baachh ka-o sanchai kheer.
The cow stores up loads of milk;

ਗਲਾ ਬਾਂਧਿ ਦੁਹਿ ਲੇਇ ਅਹੀਰੁ ॥੨॥
गला बाँधि दुहि लेइ अहीरु ॥२॥
galaa baa^{N}Dh duhi lay-ay aheer. ||2||
then the milkman comes and ties it by its neck and milks it. ||2||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਸ੍ਰਮੁ ਅਤਿ ਕਰੈ ॥
माइआ कारनि स्रमु अति करै ॥
maa-i-aa kaaran saram at karai.
For the sake of Maya, the mortal works very hard.

ਸੋ ਮਾਇਆ ਲੈ ਗਾਡੈ ਧਰੈ ॥
सो माइआ लै गाडै धरै ॥
so maa-i-aa lai gaadai Dharai.
He takes the wealth of Maya, and buries it in the ground.

ਅਤਿ ਸੰਚੈ ਸਮਝੈ ਨਹੀ ਮੂੜ੍ਹ ॥
अति संचै समझै नही मूड़्ह ॥
at sanchai samjhai nahee moorh^{H}.
He acquires so much, but the fool does not appreciate it.

ਧਨੁ ਧਰਤੀ ਤਨੁ ਹੋਇ ਗਇਓ ਧੂੜਿ ॥੩॥
धनु धरती तनु होइ गइओ धूड़ि ॥३॥
Dhan Dhartee tan ho-ay ga-i-o Dhoorh. ||3||
His wealth remains buried in the ground, while his body turns to dust. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿ ਜਰੈ ॥
काम क्रोध तृसना अति जरै ॥
kaam kroDh tarisnaa at jarai.
He burns in tremendous sexual desire, unresolved anger and desire.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕਰੈ ॥

साधसंगति कबहू नही करै ॥

saaDhsangat kabhoo nahee karai.

He never joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾ ਚੀ ਆਣਿ ॥

कहत नामदेउ ता ची आणि ॥

kahat naamday-o taa chee aan.

Says Naam Dayv, seek God's Shelter;

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਭਜੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥੧॥

निरभै होइ भजीऐ भगवान ॥४॥१॥

nirbhai ho-ay bhajee-ai bhagvaan. ||4||1||

be fearless, and vibrate on the Lord God. ||4||1||

ਬਦਹੁ ਕੀ ਨ ਹੋਡ ਮਾਧਉ ਮੋ ਸਿਉ ॥

बदहु की न होड माधउ मो सिउ ॥

badahu kee na hod maaDha-o mo si-o.

Why not make a bet with me, O Lord of Wealth?

ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਜਨੁ ਜਨ ਤੇ ਠਾਕੁਰੁ ਖੇਲੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਤੋ ਸਿਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ठाकुर ते जनु जन ते ठाकुरु खेलु परिओ है तो सिउ ॥१॥ रहाउ ॥

thaakur tay jan jan tay thaakur khayl pari-o hai to si-o. ||1|| rahaa-o.

From the master comes the servant, and from the servant, comes the master. This is the game I play with You. ||1||Pause||

ਆਪਨ ਦੇਉ ਦੇਹੁਰਾ ਆਪਨ ਆਪ ਲਗਾਵੈ ਪੂਜਾ ॥

आपन देउ देहुरा आपन आप लगावै पूजा ॥

aapan day-o dayhuraa aapan aap lagaavai poojaa.

You Yourself are the deity, and You are the temple of worship. You are the devoted worshipper.

ਜਲ ਤੇ ਤਰੰਗ ਤਰੰਗ ਤੇ ਹੈ ਜਲੁ ਕਹਨ ਸੁਨਨ ਕਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥

जल ते तरंग तरंग ते है जलु कहन सुनन कउ दूजा ॥१॥

jal tay tarang tarang tay hai jal kahan sunan ka-o doojaa. ||1||

From the water, the waves rise up, and from the waves, the water. They are only different by figures of speech. ||1||

ਆਪਹਿ ਗਾਵੈ ਆਪਹਿ ਨਾਚੈ ਆਪਿ ਬਜਾਵੈ ਤੂਰਾ ॥
आपहि गावै आपहि नाचै आपि बजावै तूरा ॥
aapeh gaavai aapeh naachai aap bajaavai tooraa.
You Yourself sing, and You Yourself dance. You Yourself blow the bugle.

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਨੁ ਊਰਾ ਤੂ ਪੂਰਾ ॥੨॥੨॥
कहत नामदेउ तूं मेरो ठाकुरु जनु ऊरा तू पूरा ॥२॥२॥
kahat naamday-o too^N mayro thaakur jan ooraa too pooraa. ||2||2||
Says Naam Dayv, You are my Lord and Master. Your humble servant is imperfect; You are perfect. ||2||2||

ਦਾਸ ਅਨਿੰਨ ਮੇਰੋ ਨਿਜ ਰੂਪ ॥
दास अनिन्न मेरो निज रूप ॥
daas aninn mayro nij roop.
Says God: my slave is devoted only to me; he is in my very image.

ਦਰਸਨ ਨਿਮਖ ਤਾਪ ਤ੍ਰਈ ਮੋਚਨ ਪਰਸਤ ਮੁਕਤਿ ਕਰਤ ਗ੍ਰਿਹ ਕੂਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दरसन निमख ताप त्रई मोचन परसत मुकति करत गृह कूप ॥१॥ रहाउ ॥
darsan nimakh taap tar-ee mochan parsat mukat karat garih koop. ||1|| rahaa-o.
The sight of him, even for an instant, cures the three fevers; his touch brings liberation from the deep dark pit of household affairs. ||1||Pause||

ਮੇਰੀ ਬਾਂਧੀ ਭਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ਬਾਂਧੈ ਭਗਤੁ ਨ ਛੂਟੈ ਮੋਹਿ ॥
मेरी बाँधी भगतु छडावै बाँधै भगतु न छूटै मोहि ॥
mayree baa^{N}Dhee bhagat chhadaavai baa^{N}Dhai bhagat na chhootai mohi.
The devotee can release anyone from my bondage, but I cannot release anyone from his.

Page: 1253

ਏਕ ਸਮੈ ਮੋ ਕਉ ਗਹਿ ਬਾਂਧੈ ਤਉ ਫੁਨਿ ਮੋ ਪੈ ਜਬਾਬੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
एक समै मो कउ गहि बाँधै तउ फुनि मो पै जबाबु न होइ ॥१॥
ayk samai mo ka-o geh baa^{N}Dhai ta-o fun mo pai jabaab na ho-ay. ||1||
If, at any time, he grabs and binds me, even then, I cannot protest. ||1||

ਮੈ ਗੁਨ ਬੰਧ ਸਗਲ ਕੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਮੇਰੇ ਦਾਸ ॥

मै गुन बंध सगल की जीवनि मेरी जीवनि मेरे दास ॥

mai gun banDh sagal kee jeevan mayree jeevan mayray daas.
I am bound by virtue; I am the Life of all. My slaves are my very life.

ਨਾਮਦੇਵ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਐਸੀ ਤੈਸੋ ਤਾ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੨॥੩॥

नामदेव जा के जीअ ऐसी तैसो ता कै प्रेम प्रगास ॥२॥३॥

naamdayv jaa kay jee-a aisee taiso taa kai paraym pargaas. ||2||3||
Says Naam Dayv, as is the quality of his soul, so is my love which illuminates him. ||2||3||

ਸਾਰੰਗ ॥

सारंग ॥

saarang.
Saarang:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੈ ਨਰ ਕਿਆ ਪੁਰਾਨੁ ਸੁਨਿ ਕੀਨਾ ॥

तै नर किआ पुरानु सुनि कीना ॥

tai nar ki-aa puraan sun keenaa.
So what have you accomplished by listening to the Puraanas?

ਅਨਪਾਵਨੀ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੀ ਭੂਖੈ ਦਾਨੁ ਨ ਦੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अनपावनी भगति नही उपजी भूखै दानु न दीना ॥१॥ रहाउ ॥

anpaavnee bhagat nahee upjee bhookhai daan na deenaa. ||1|| rahaa-o.
Faithful devotion has not welled up within you, and you have not been inspired to give to the hungry. ||1||Pause||

ਕਾਮੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਲੋਭੁ ਨ ਛੂਟਿਓ ਦੇਵਾ ॥

कामु न बिसरिओ क्रोधु न बिसरिओ लोभु न छूटिओ देवा ॥

kaam na bisri-o kroDh na bisri-o lobh na chhooti-o dayvaa.
You have not forgotten sexual desire, and you have not forgotten anger; greed has not left you either.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਮੁਖ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ ਨਿਫਲ ਭਈ ਸਭ ਸੇਵਾ ॥੧॥
पर निंदा मुख ते नही छूटी निफल भई सभ सेवा ॥१॥
par nin<u>d</u>aa mu<u>kh</u> <u>t</u>ay nahee <u>chh</u>ootee nifal <u>bh</u>a-ee sa<u>bh</u> sayvaa. ||1||
Your mouth has not stopped slandering and gossiping about others. Your service is useless and fruitless. ||1||

ਬਾਟ ਪਾਰਿ ਘਰੁ ਮੂਸਿ ਬਿਰਾਨੋ ਪੇਟੁ ਭਰੈ ਅਪ੍ਰਾਧੀ ॥
बाट पारि घरु मूसि बिरानो पेटु भरै अप्राधी ॥
baat paar <u>gh</u>ar moos biraano payt <u>bh</u>arai apraa<u>Dh</u>ee.
By breaking into the houses of others and robbing them, you fill your belly, you sinner.

ਜਿਹਿ ਪਰਲੋਕ ਜਾਇ ਅਪਕੀਰਤਿ ਸੋਈ ਅਬਿਦਿਆ ਸਾਧੀ ॥੨॥
जिहि परलोक जाइ अपकीरति सोई अबिदिआ साधी ॥२॥
jihi parlok jaa-ay apkeera<u>t</u> so-ee abi<u>d</u>i-aa saa<u>Dh</u>ee. ||2||
But when you go to the world beyond, your guilt will be well known, by the acts of ignorance which you committed. ||2||

ਹਿੰਸਾ ਤਉ ਮਨ ਤੇ ਨਹੀ ਛੂਟੀ ਜੀਅ ਦਇਆ ਨਹੀ ਪਾਲੀ ॥
हिंसा तउ मन ते नही छूटी जीअ दइआ नही पाली ॥
hinsaa <u>t</u>a-o man <u>t</u>ay nahee <u>chh</u>ootee jee-a <u>d</u>a-i-aa nahee paalee.
Cruelty has not left your mind; you have not cherished kindness for other living beings.

ਪਰਮਾਨੰਦ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕਥਾ ਪੁਨੀਤ ਨ ਚਾਲੀ ॥੩॥੧॥੬॥
परमानंद साधसंगति मिलि कथा पुनीत न चाली ॥३॥१॥६॥
parmaanan<u>d</u> saa<u>Dh</u>sanga<u>t</u> mil kathaa punee<u>t</u> na chaalee. ||3||1||6||
Parmaanand has joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Why have you not followed the sacred teachings? ||3||1||6||

ਛਾਡਿ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਮੁਖਨ ਕੋ ਸੰਗੁ ॥
छाडि मन हरि बिमुखन को संगु ॥
<u>chh</u>aad man har bimu<u>kh</u>an ko sang.
O mind, do not even associate with those who have turned their backs on the Lord.

ਸਾਰੰਗ ਮਹਲਾ ੫ ਸੂਰਦਾਸ ॥
सारंग महला ५ सूरदास ॥
saarang mahalla 5 soordaas.
Saarang, Fifth Mahalla Sur Daas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਗ ਬਸੇ ਹਰਿ ਲੋਕ ॥
हरि के संग बसे हरि लोक ॥
har kay sang basay har lok.
The people of the Lord dwell with the Lord.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਸਰਬਸੁ ਸਭੁ ਅਰਪਿਓ ਅਨਦ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਝੋਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तनु मनु अरपि सरबसु सभु अरपिओ अनद सहज धुनि झोक ॥१॥ रहाउ ॥
tan man arap sarbas sabh arpi-o anad sahj Dhun jhok. ||1|| rahaa-o.
They dedicate their minds and bodies to Him; they dedicate everything to Him. They are intoxicated with the celestial melody of intuitive ecstasy. ||1||Pause||

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਭਏ ਨਿਰਬਿਖਈ ਪਾਏ ਹੈ ਸਗਲੇ ਥੋਕ ॥
दरसनु पेखि भए निरबिखई पाए है सगले थोक ॥
darsan paykh bha-ay nirbikha-ee paa-ay hai saglay thok.
Gazing upon the Blessed Vision of the Lord's Darshan, they are cleansed of corruption. They obtain absolutely everything.

ਆਨ ਬਸਤੁ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਸੁੰਦਰ ਬਦਨ ਅਲੋਕ ॥੧॥
आन बसतु सिउ काजु न कछूऐ सुंदर बदन अलोक ॥१॥
aan basat si-o kaaj na kachhoo-ai sundar badan alok. ||1||
They have nothing to do with anything else; they gaze on the beauteous Face of God. ||1||

ਸਿਆਮ ਸੁੰਦਰ ਤਜਿ ਆਨ ਜੁ ਚਾਹਤ ਜਿਉ ਕੁਸਟੀ ਤਨਿ ਜੋਕ ॥
सिआम सुंदर तजि आन जु चाहत जिउ कुसटी तनि जोक ॥
si-aam sundar taj aan jo chaahat ji-o kustee tan jok.

But one who forsakes the elegantly beautiful Lord, and harbors desire for anything else, is like a leech on the body of a leper.

ਸੂਰਦਾਸ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਹਥਿ ਲੀਨੋ ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਪਰਲੋਕ ॥੨॥੧॥੮॥

सूरदास मनु प्रभि हथि लीनो दीनो इहु परलोक ॥२॥१॥८॥

soordaas man parabh hath leeno deeno ih parlok. ||2||1||8||

Says Sur Daas, God has taken my mind in His Hands. He has blessed me with the world beyond. ||2||1||8||

ਸਾਰੰਗ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥

सारंग कबीर जीउ ॥

saarang kabeer jee-o.

Saarang, Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^N kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਸਹਾਈ ਮਨ ਕਾ ॥

हरि बिनु कउनु सहाई मन का ॥

har bin ka-un sahaa-ee man kaa.

Other than the Lord, who is the Help and Support of the mind?

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਹਿਤੁ ਲਾਗੋ ਸਭ ਫਨ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मात पिता भाई सुत बनिता हितु लागो सभ फन का ॥१॥ रहाउ ॥

maat pitaa bhaa-ee sut banitaa hit laago sabh fan kaa. ||1|| rahaa-o.

Love and attachment to mother, father, sibling, child and spouse, is all just an illusion. ||1||Pause||

ਆਗੇ ਕਉ ਕਿਛੁ ਤੁਲਹਾ ਬਾਂਧਹੁ ਕਿਆ ਭਰਵਾਸਾ ਧਨ ਕਾ ॥

आगे कउ किछु तुलहा बाँधहु किआ भरवासा धन का ॥

aagay ka-o kichh tulhaa baa^N Dhahu ki-aa bharvaasaa Dhan kaa.

So build a raft to the world hereafter; what faith do you place in wealth?

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਇਸ ਭਾਂਡੇ ਕਾ ਇਤਨਕੁ ਲਾਗੈ ਠਨਕਾ ॥੧॥

कहा बिसासा इस भाँडे का इतनकु लागै ठनका ॥१॥

kahaa bisaasaa is bhaa^N day kaa itnak laagai thankaa. ||1||
What confidence do you place in this fragile vessel; it breaks with the slightest stroke. ||1||

ਸਗਲ ਧਰਮ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹੁ ਸਭ ਜਨ ਕਾ ॥
सगल धर्म पुन्न फल पावहु धूरि बाँछहु सभ जन का ॥
sagal Dharam punn fal paavhu Dhoor baa^N chhahu sabh jan kaa.
You shall obtain the rewards of all righteousness and goodness, if you desire to be the dust of all.

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਉਡਨ ਪੰਖੇਰੂ ਬਨ ਕਾ ॥੨॥੧॥੯॥
कहै कबीरु सुनहु रे संतहु इहु मनु उडन पंखेरू बन का ॥२॥१॥९॥
kahai kabeer sunhu ray santahu ih man udan pankhayroo ban kaa. ||2||1||9||
Says Kabeer, listen, O Saints: this mind is like the bird, flying above the forest. ||2||1||9||

Page: 1254

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
रागु मलार चउपदे महला १ घरु १
raag malaar cha-upday mahalla 1 ghar 1
Raag Malaar, Chau-Padas, First Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਸਉਣਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥
खाणा पीणा हसणा सउणा विसरि गइआ है मरणा ॥
khaanaa peenaa hasnaa sa-unaa visar ga-i-aa hai marnaa.
Eating, drinking, laughing and sleeping, the mortal forgets about dying.

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਖੁਆਰੀ ਕੀਨੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥੧॥
खसमु विसारि खुआरी कीनी ध्रिगु जीवणु नही रहणा ॥१॥
khasam visaar khu-aaree keenee Dharig jeevan nahee rahnaa. ||1||
Forgetting his Lord and Master, the mortal is ruined, and his life is cursed. He cannot remain forever. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ॥
प्राणी एको नामु धिआवहु ॥
paraanee ayko naam Dhi-aavahu.
O mortal, meditate on the One Lord.

ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अपनी पति सेती घरि जावहु ॥१॥ रहाउ ॥
apnee pat saytee ghar jaavhu. ||1|| rahaa-o.
You shall go to your true home with honor. ||1 Pause||

ਤੁਧਨੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਝੁ ਕਿਆ ਦੇਵਹਿ ਮਾਂਗਹਿ ਲੇਵਹਿ ਰਹਹਿ ਨਹੀ ॥
तुधनो सेवहि तुझु किआ देवहि माँगहि लेवहि रहहि नही ॥
tuDhno sayveh tujh ki-aa dayveh maaNgeh layveh raheh nahee.
Those who serve You - what can they give You? They beg for and receive what cannot remain.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜੀਉ ਤੁਹੀ ॥੨॥
तू दाता जीआ सभना का जीआ अंदरि जीउ तुही ॥२॥
too daataa jee-aa sabhnaa kaa jee-aa andar jee-o tuhee. ||2||
You are the Great Giver of all souls; You are the Life within all living beings. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸੇਈ ਸੂਚੇ ਹੋਹੀ ॥
गुरमुखि धिआवहि सि अमृतु पावहि सेई सूचे होही ॥
gurmukh Dhi-aavahi se amrit paavahi say-ee soochay hohee.
The Gurmukhs meditate, and receive the Ambrosial Nectar; thus they become pure.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੈਲੇ ਹਛੇ ਹੋਹੀ ॥੩॥
अहिनिसि नामु जपहु रे प्राणी मैले हछे होही ॥३॥

ahinis naam japahu ray paraa<u>n</u>ee mailay ha<u>chh</u>ay hohee. ||3||
Day and night, chant the Naam, the Name of the Lord, O mortal. It makes the filthy immacuate. ||3||

ਜੇਹੀ ਰੁਤਿ ਕਾਇਆ ਸੁਖੁ ਤੇਹਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹੀ ਦੇਹੀ ॥
जेही रुति काइआ सुखु तेहा तेहो जेही देही ॥
jayhee ru<u>t</u> kaa-i-aa su<u>kh</u> <u>t</u>ayhaa <u>t</u>ayho jayhee <u>d</u>ayhee.
As is the season, so is the comfort of the body, and so is the body itself.

ਨਾਨਕ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰੁਤਿ ਕੇਹੀ ॥੪॥੧॥
नानक रुति सुहावी साई बिनु नावै रुति केही ॥४॥१॥
Nanak ru<u>t</u> suhaavee saa-ee bin naavai ru<u>t</u> kayhee. ||4||1||
O Nanak, that season is beautiful; without the Name, what season is it? ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मलार महला १ ॥
malaar mahalla 1.
Malaar, First Mahalla

ਕਰਉ ਬਿਨਉ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਵਰੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
करउ बिनउ गुर अपने प्रीतम हरि वरु आणि मिलावै ॥
kara-o bin-o gur apnay paree<u>t</u>am har var aa<u>n</u> milaavai.
I offer prayers to my Beloved Guru, that He may unite me with my Husband Lord.

ਸੁਣਿ ਘਨ ਘੋਰ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ਲਾਲ ਰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥
सुणि घन घोर सीतलु मनु मोरा लाल रती गुण गावै ॥१॥
su<u>n</u> <u>gh</u>an <u>gh</u>or see<u>t</u>al man moraa laal ra<u>t</u>ee gu<u>n</u> gaavai. ||1||
I hear the thunder in the clouds, and my mind is cooled and soothed; imbued with the Love of my Dear Beloved, I sing His Glorious Praises. ||1||

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ॥
बरसु घना मेरा मनु भीना ॥
baras <u>gh</u>anaa mayraa man <u>bh</u>eenaa.
The rain pours down, and my mind is drenched with His Love.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਨੀ ਹੀਅਰੈ ਗੁਰਿ ਮੋਹੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अमृत बूंद सुहानी हीअरै गुरि मोही मनु हरि रसि लीना ॥१॥ रहाउ ॥

amrit boond suhaanee hee-arai gur mohee man har ras leenaa. ||1|| rahaa-o.

The drop of Ambrosial Nectar pleases my heart; the Guru has fascinated my mind, which is drenched in the sublime essence of the Lord. ||1||Pause||

ਸਹਜਿ ਸੁਖੀ ਵਰ ਕਾਮਣਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

सहजि सुखी वर कामणि पिआरी जिसु गुर बचनी मनु मानिआ ॥

sahj sukhee var kaaman pi-aaree jis gur bachnee man maani-aa.

With intuitive peace and poise, the soul-bride is loved by her Husband Lord; her mind is pleased and appeased by the Guru's Teachings.

ਹਰਿ ਵਰਿ ਨਾਰਿ ਭਈ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਖਾਨਿਆ ॥੨॥

हरि वरि नारि भई सोहागणि मनि तनि प्रेमु सुखानिआ ॥२॥

har var naar bha-ee sohagan man tan paraym sukhaani-aa. ||2||

She is the happy soul-bride of her Husband Lord; her mind and body are filled with joy by His Love. ||2||

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਅਸਥਿਰੁ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਹਰੀ ॥

अवगण तिआगि भई बैरागनि असथिरु वरु सोहागु हरी ॥

avgan ti-aag bha-ee bairaagan asthir var sohaag haree.

Discarding her demerits, she becomes detached; with the Lord as her Husband, her marriage is eternal.

ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥੩॥

सोगु विजोगु तिसु कदे न विआपै हरि प्रभि अपणी किरपा करी ॥३॥

sog vijog tis kaday na vi-aapai har parabh apnee kirpaa karee. ||3||

She never suffers separation or sorrow; her Lord God showers her with His Grace. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨਹੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ॥

आवण जाणु नही मनु निहचलु पूरे गुर की ओट गही ॥

aavan jaan nahee man nihchal pooray gur kee ot gahee.

Her mind is steady and stable; she does not come and go in reincarnation.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚੁ ਸਹੀ ॥੪॥੨॥

नानक राम नामु जपि गुरमुखि धनु सोहागणि सचु सही ॥४॥२॥

Nanak raam naam jap gurmukh Dhan sohagan sach sahee. ||4||2||

She takes the Shelter of the Perfect Guru. O Nanak, as Gurmukh, chant the Naam; you shall be accepted as the true soul-bride of the Lord. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मलार महला १ ॥

malaar mahalla 1.

Malaar, First Mahalla

ਸਾਚੀ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਨਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਗਵਾਇਆ ॥

साची सुरति नामि नही तृपते हउमै करत गवाइआ ॥

saachee surat naam nahee tariptai ha-umai karat gavaa-i-aa.

They pretend to understand the Truth, but they are not satisfied by the Naam; they waste their lives in egotism.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਨਾਰੀ ਰਤੁ ਨਿੰਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

पर धन पर नारी रतु निंदा बिखु खाई दुखु पाइआ ॥

par Dhan par naaree rat nindaa bikh khaa-ee dukh paa-i-aa.

Caught in slander and attachment to the wealth and women of others, they eat poison and suffer in pain.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਭੈ ਕਪਟ ਨ ਛੂਟੇ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥

सबदु चीनि भै कपट न छूटे मनि मुखि माइआ माइआ ॥

sabad cheen bhai kapat na chhootay man mukh maa-i-aa maa-i-aa.

They think about the Shabad, but they are not released from their fear and fraud; the minds and mouths are filled with Maya, Maya.

ਅਜਗਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦੇ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥

अजगरि भारि लदे अति भारी मरि जनमे जनमु गवाइआ ॥१॥

ajgar bhaar laday at bhaaree mar janmay janam gavaa-i-aa. ||1||

Loading the heavy and crushing load, they die, only to be reborn, and waste their lives again. ||1||

ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥

मनि भावै सबदु सुहाइआ ॥

man bhaavai sabad suhaa-i-aa.

The Word of the Shabad is so very beautiful; it is pleasing to my mind.

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕੀਨ੍ਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

भ्रमि भ्रमि जोनि भेख बहु कीन्हे गुरि राखे सचु पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

bharam bharam jon bhaykh baho keenHay gur raakhay sach paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

The mortal wanders lost in reincarnation, wearing various robes and clothes; when he is saved and protected by the Guru, then he finds the Truth. ||1||Pause||

ਤੀਰਥਿ ਤੇਜੁ ਨਿਵਾਰਿ ਨ ਨ੍ਹਾਤੇ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥

तीरथि तेजु निवारि न न्हाते हरि का नामु न भाइआ ॥

tirath tayj nivaar na nHaatay har kaa naam na bhaa-i-aa.

He does not try to wash away his angry passions by bathing at sacred shrines. He does not love the Name of the Lord.

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ਜਤ ਕੋ ਤਤ ਹੀ ਆਇਆ ॥

रतन पदारथु परहरि तिआगिआ जत को तत ही आइआ ॥

ratan padaarath parhar ti-aagi-aa jat ko tat hee aa-i-aa.

He abandons and discards the priceless jewel, and he goes back from where he came.

ਬਿਸਟਾ ਕੀਟ ਭਏ ਉਤ ਹੀ ਤੇ ਉਤ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥

बिसटा कीट भए उत ही ते उत ही माहि समाइआ ॥

bistaa keet bha-ay ut hee tay ut hee maahi samaa-i-aa.

And so he becomes a maggot in manure, and in that, he is absorbed.

ਅਧਿਕ ਸੁਆਦ ਰੋਗ ਅਧਿਕਾਈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥

अधिक सुआद रोग अधिकाई बिनु गुर सहजु न पाइआ ॥२॥

aDhik su-aad rog aDhikaa-ee bin gur sahj na paa-i-aa. ||2||

The more he tastes, the more he is diseased; without the Guru, there is no peace and poise. ||2||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
सेवा सुरति रहसि गुण गावा गुरमुखि गिआनु बीचारा ॥
sayvaa surat rahas gun gaavaa gurmukh gi-aan beechaaraa.
Focusing my awareness on selfless service, I joyfully sing His Praises. As Gurmukh, I contemplate spiritual wisdom.

ਖੋਜੀ ਉਪਜੈ ਬਾਦੀ ਬਿਨਸੈ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਾ ॥
खोजी उपजै बादी बिनसै हउ बलि बलि गुर करतारा ॥
khojee upjai baadee binsai ha-o bal bal gur kartaaraa.
The seeker comes forth, and the debater dies down; I am a sacrifice, a sacrifice to the Guru, the Creator Lord.

ਹਮ ਨੀਚ ਹੋਤੇ ਹੀਣਮਤਿ ਝੂਠੇ ਤੂ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
हम नीच होते हीणमति झूठे तू सबदि सवारणहारा ॥
ham neech hotay heenmat jhoothay too sabad savaaranhaaraa.
I am low and wretched, with shallow and false understanding; You embellish and exalt me through the Word of Your Shabad.

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਤਹਾ ਤੂ ਤਾਰਣ ਸਚੁ ਤਾਰੇ ਤਾਰਣਹਾਰਾ ॥੩॥
आतम चीनि तहा तू तारण सचु तारे तारणहारा ॥३॥
aatam cheen tahaa too taaran sach taaray taaranhaaraa. ||3||
And wherever there is self-realization, You are there; O True Lord Savior, You save us and carry us across. ||3||

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਕਿਆ ਕਥਉ ਅਪਾਰਾ ॥
बैसि सुथानि कहाँ गुण तेरे किआ किआ कथउ अपारा ॥
bais suthaan kahaa^N gun tayray ki-aa ki-aa katha-o apaaraa.
Where should I sit to chant Your Praises; which of Your Infinite Praises should I chant?

ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਅਗਮੁ ਅਜੋਨੀ ਤੂੰ ਨਾਥਾਂ ਨਾਥਣਹਾਰਾ ॥
अलखु न लखीऐ अगमु अजोनी तूं नाथाँ नाथणहारा ॥
alakh na lakhee-ai agam ajonee too^N naathaa^N naathanhaaraa.
The Unknown cannot be known; O Inaccessible, Unborn Lord God, You are the Lord and Master of masters.

ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਦੇਖਿ ਕਹਉ ਤੂ ਕੈਸਾ ਸਭਿ ਜਾਚਕ ਤੂ ਦਾਤਾਰਾ ॥

किसु पहि देखि कहउ तू कैसा सभि जाचक तू दातारा ॥

kis peh daykh kaha-o too kaisaa sabh jaachak too daataaraa.

How can I compare You to anyone else I see? All are beggars - You are the Great Giver.

ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਨਾਨਕੁ ਦਰਿ ਦੇਖਹੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੪॥੩॥

भगतिहीणु नानकु दरि देखहु इकु नामु मिलै उरि धारा ॥४॥३॥

bhagtiheen Nanak dar daykhhu ik naam milai ur Dhaaraa. ||4||3||

Lacking devotion, Nanak looks to Your Door; please bless him with Your One Name, that he may enshrine it in his heart. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मलार महला १ ॥

malaar mahalla 1.

Malaar, First Mahalla

ਜਿਨਿ ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਸਾ ਬਿਲਖ ਬਦਨ ਕੁਮਲਾਨੀ ॥

जिनि धन पिर का सादु न जानिआ सा बिलख बदन कुमलानी ॥

jin Dhan pir kaa saad na jaani-aa saa bilakh badan kumlaanee.

The soul-bride who has not known delight with her Husband Lord, shall weep and wail with a wretched face.

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਕਰਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ॥੧॥

भई निरासी कर्म की फासी बिनु गुर भरमि भुलानी ॥१॥

bha-ee niraasee karam kee faasee bin gur bharam bhulaanee. ||1||

She becomes hopeless, caught in the noose of her own karma; without the Guru, she wanders deluded by doubt. ||1||

ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

बरसु घना मेरा पिरु घरि आइआ ॥

baras ghanaa mayraa pir ghar aa-i-aa.

So rain down, O clouds. My Husband Lord has come home.

ਬਲਿ ਜਾਵਾਂ ਗੁਰ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बलि जावाँ गुर अपने प्रीतम जिनि हरि प्रभु आणि मिलाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

bal jaavaa^{N} gur apnay pareetam jin har parabh aan milaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

I am a sacrifice to my Guru, who has led me to meet my Lord God. ||1||Pause||

ਨਉਤਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ॥
नउतन प्रीति सदा ठाकुर सिउ अनदिनु भगति सुहावी ॥
na-utan pareet sadaa thaakur si-o an-din bhagat suhaavee.
My love, my Lord and Master is forever fresh; I am embellished with devotional worship night and day.

ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਗੁਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਭਗਤਿ ਸੁਭਾਵੀ ॥੨॥
मुकति भए गुरि दरसु दिखाइआ जुगि जुगि भगति सुभावी ॥२॥
mukat bha-ay gur daras dikhaa-i-aa jug jug bhagat subhaavee. ||2||
I am liberated, gazing on the Blessed Vision of the Guru's Darshan. Devotional worship has made me glorious and exalted throughout the ages. ||2||

ਹਮ ਥਾਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਗੁ ਤੁਮਰਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹਉ ਤੇਰਾ ॥
हम थारे तृभवण जगु तुमरा तू मेरा हउ तेरा ॥
ham thaaray taribhavan jag tumraa too mayraa ha-o tayraa.
I am Yours; the three worlds are Yours as well. You are mine, and I am Yours.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੩॥
सतिगुरि मिलिऐ निरंजनु पाइआ बहुरि न भवजलि फेरा ॥३॥
satgur mili-ai niranjan paa-i-aa bahur na bhavjal fayraa. ||3||
Meeting with the True Guru, I have found the Immaculate Lord; I shall not be consigned to this terrifying world-ocean ever again. ||3||

ਅਪੁਨੇ ਪਿਰ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀ ਤਉ ਧਨ ਸਾਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
अपुने पिर हरि देखि विगासी तउ धन साचु सीगारो ॥
apunay pir har daykh vigaasee ta-o Dhan saach seegaaro.
If the soul-bride is filled with delight on seeing her Husband Lord, then her decorations are true.

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਸਿਉ ਸਚਿ ਸਾਚੀ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੪॥
अकुल निरंजन सिउ सचि साची गुरमति नामु अधारो ॥४॥
akul niranjan si-o sach saachee gurmat naam aDhaaro. ||4||

With the Immaculate Celestial Lord, she becomes the truest of the true. Following the Guru's Teachings, she leans on the Support of the Naam. ||4||

ਮੁਕਤਿ ਭਈ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲ੍ਹੇ ਸਬਦਿ ਸੁਰਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥

मुकति भई बंधन गुरि खोल्हे सबदि सुरति पति पाई ॥

mukat bha-ee banDhan gur kholHay sabad surat pat paa-ee.

She is liberated; the Guru has untied her bonds. Focusing her awareness on the Shabad, she attains honor.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥੪॥

नानक राम नामु रिद अंतरि गुरमुखि मेलि मिलाई ॥५॥४॥

Nanak raam naam rid antar gurmukh mayl milaa-ee. ||5||4||

O Nanak, the Lord's Name is deep within her heart; as Gurmukh, she is united in His Union. ||5||4||

ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਾਰ ॥

महला १ मलार ॥

mahalla 1 malaar.

First Mahalla Malaar:

ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਧਨੁ ਪਰ ਲੋਭਾ ਹਉਮੈ ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ॥

पर दारा पर धनु पर लोभा हउमै बिखै बिकार ॥

par daaraa par Dhan par lobhaa ha-umai bikhai bikaar.

Others' wives, others' wealth, greed, egotism, corruption and poison;

ਦੁਸਟ ਭਾਉ ਤਜਿ ਨਿੰਦ ਪਰਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਰ ॥੧॥

दुसट भाउ तजि निंद पराई कामु क्रोधु चंडार ॥१॥

dusat bhaa-o taj nind paraa-ee kaam kroDh chandaar. ||1||

evil passions, slander of others, sexual desire and anger - give up all these. ||1||

ਮਹਲ ਮਹਿ ਬੈਠੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥

महल महि बैठे अगम अपार ॥

mahal meh baithay agam apaar.

The Inaccessible, Infinite Lord is sitting in His Mansion.

ਭੀਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਆਚਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भीतरि अमृतु सोई जनु पावै जिसु गुर का सबदु रतनु आचार ॥१॥ रहाउ ॥
bheetar amrit so-ee jan paavai jis gur kaa sabad ratan aachaar. ||1|| rahaa-o.
That humble being, whose conduct is in harmony with the jewel of the Guru's Shabad, obtains the Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

Page: 1256

ਦੁਖ ਸੁਖ ਦੋਊ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਸੰਸਾਰ ॥
दुख सुख दोऊ सम करि जानै बुरा भला संसार ॥
dukh sukh do-oo sam kar jaanai buraa bhalaa sansaar.
He sees pleasure and pain as both the same, along with good and bad in the world.

ਸੁਧਿ ਬੁਧਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਪਿਆਰ ॥੨॥
सुधि बुधि सुरति नामि हरि पाईऐ सतसंगति गुर पिआर ॥२॥
suDh buDh surat naam har paa-ee-ai satsangat gur pi-aar. ||2||
Wisdom, understanding and awareness are found in the Name of the Lord. In the Sat Sangat, the True Congregation, embrace love for the Guru. ||2||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
अहिनिसि लाहा हरि नामु परापति गुरु दाता देवणहारु ॥
ahinis laahaa har naam paraapat gur daataa dayvanhaar.
Day and night, profit is obtained through the Lord's Name. The Guru, the Giver, has given this gift.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥
गुरमुखि सिख सोई जनु पाए जिस नो नदरि करे करतारु ॥३॥
gurmukh sikh so-ee jan paa-ay jis no nadar karay kartaar. ||3||
That Sikh who becomes Gurmukh obtains it. The Creator blesses him with His Glance of Grace. ||3||

ਕਾਇਆ ਮਹਲੁ ਮੰਦਰੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਾਖੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
काइआ महलु मंदरु घरु हरि का तिसु महि राखी जोति अपार ॥
kaa-i-aa mahal mandar ghar har kaa tis meh raakhee jot apaar.

The body is a mansion, a temple, the home of the Lord; He has infused His Infinite Light into it.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥
नानक गुरमुखि महलि बुलाईऐ हरि मेले मेलणहार ॥४॥५॥
Nanak gurmukh mahal bulaa-ee-ai har maylay maylanhaar. ||4||5||
O Nanak, the Gurmukh is invited to the Mansion of the Lord's Presence; the Lord unites him in His Union. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨
मलार महला १ घरु २
malaar mahalla 1 ghar 2
Malaar, First Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਵਣੈ ਪਾਣੀ ਜਾਣੈ ਜਾਤਿ ॥
पवणै पाणी जाणै जाति ॥
pavnai paanee jaanai jaat.
Know that the creation was formed through air and water;

ਕਾਇਆਂ ਅਗਨਿ ਕਰੇ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥
काइआँ अगनि करे निभराँति ॥
kaa-i-aaN agan karay nibhraaNt.
have no doubt that the body was made through fire.

ਜੰਮਹਿ ਜੀਅ ਜਾਣੈ ਜੇ ਥਾਉ ॥
जम्महि जीअ जाणै जे थाउ ॥
jameh jee-a jaanai jay thaa-o.
And if you know where the soul comes from,

ਸੁਰਤਾ ਪੰਡਿਤੁ ਤਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥੧॥
सुरता पंडितु ता का नाउ ॥१॥
surtaa pandit taa kaa naa-o. ||1||

you shall be known as a wise religious scholar. ||1||

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਾਇ ॥

गुण गोबिंद न जाणीअहि माइ ॥

gun gobind na jaanee-ahi maa-ay.

Who can know the Glorious Praises of the Lord of the Universe, O mother?

ਅਣਡੀਠਾ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

अणडीठा किछु कहणु न जाइ ॥

andeethaa kichh kahan na jaa-ay.

Without seeing Him, we cannot say anything about Him.

ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

किआ करि आखि वखाणीऐ माइ ॥१॥ रहाउ ॥

ki-aa kar aakh vakhaanee-ai maa-ay. ||1|| rahaa-o.

How can anyone speak and describe Him, O mother? ||1||Pause||

ਊਪਰਿ ਦਰਿ ਅਸਮਾਨਿ ਪਇਆਲਿ ॥

ऊपरि दरि असमानि पइआलि ॥

oopar dar asmaan pa-i-aal.

He is high above the sky, and beneath the nether worlds.

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਹੀਐ ਦੇਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

किउ करि कहीऐ देहु वीचारि ॥

ki-o kar kahee-ai dayh veechaar.

How can I speak of Him? Let me understand.

ਬਿਨੁ ਜਿਹਵਾ ਜੋ ਜਪੈ ਹਿਆਇ ॥ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ਕੈਸਾ ਨਾਉ ॥੨॥

बिनु जिहवा जो जपै हिआइ ॥ कोई जाणै कैसा नाउ ॥२॥

bin jihvaa jo japai hi-aa-ay. ko-ee jaanai kaisaa naa-o. ||2||

Who knows what sort of Name is chanted, in the heart, without the tongue? ||2||

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਰਹੈ ਨਿਭਰਾਂਤਿ ॥

कथनी बदनी रहै निभराँति ॥

kathnee badnee rahai nibhraa^{N}t.

Undoubtedly, words fail me.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥

सो बूझै होवै जिसु दाति ॥

so boojhai hovai jis daat.

He alone understands, who is blessed.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਤਰਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

अहिनिसि अंतरि रहै लिव लाइ ॥

ahinis antar rahai liv laa-ay.

Day and night, deep within, he remains lovingly attuned to the Lord.

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

सोई पुरखु जि सचि समाइ ॥३॥

so-ee purakh je sach samaa-ay. ||3||

He is the true person, who is merged in the True Lord. ||3||

ਜਾਤਿ ਕੁਲੀਨੁ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਇ ॥

जाति कुलीनु सेवकु जे होइ ॥

jaat kuleen sayvak jay ho-ay.

If someone of high social standing becomes a selfless servant,

ਤਾ ਕਾ ਕਹਣਾ ਕਹਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ता का कहणा कहहु न कोइ ॥

taa kaa kahnaa kahhu na ko-ay.

then his praises cannot even be expressed.

ਵਿਚਿ ਸਨਾਤੰੀ ਸੇਵਕੁ ਹੋਇ ॥

विचि सनातंी सेवकु होइ ॥

vich sanaatee^N sayvak ho-ay.

And if someone from a low social class becomes a selfless servant,

ਨਾਨਕ ਪਣ੍ਹੀਆ ਪਹਿਰੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧॥੬॥

नानक पण्हीआ पहिरै सोइ ॥४॥१॥६॥

Nanak pan^{H}ee-aa pahirai so-ay. ||4||1||6||

O Nanak, he shall wear shoes of honor. ||4||1||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मलार महला १ ॥

malaar mahalla 1.

Malaar, First Mahalla

ਦੁਖੁ ਵੇਛੋੜਾ ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਭੂਖ ॥

दुखु वेछोड़ा इकु दुखु भूख ॥

dukh vaychhorhaa ik dukh bhookh.

The pain of separation - this is the hungry pain I feel.

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਸਕਤਵਾਰ ਜਮਦੂਤ ॥

इकु दुखु सकतवार जमदूत ॥

ik dukh sakatvaar jamdoot.

Another pain is the attack of the Messenger of Death.

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰੋਗੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥

इकु दुखु रोगु लगै तनि धाइ ॥

ik dukh rog lagai tan Dhaa-ay.

Another pain is the disease consuming my body.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੧॥

वैद न भोले दारू लाइ ॥१॥

vaid na bholay daaroo laa-ay. ||1||

O foolish doctor, don't give me medicine. ||1||

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥

वैद न भोले दारू लाइ ॥

vaid na bholay daaroo laa-ay.

O foolish doctor, don't give me medicine.

ਦਰਦੁ ਹੋਵੈ ਦੁਖੁ ਰਹੈ ਸਰੀਰ ॥

दरदु होवै दुखु रहै सरीर ॥

darad hovai dukh rahai sareer.

The pain persists, and the body continues to suffer.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲਗੈ ਨ ਬੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ऐसा दारू लगै न बीर ॥१॥ रहाउ ॥

aisaa daaroo lagai na beer. ||1|| rahaa-o.

Your medicine has no effect on me. ||1||Pause||

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੀਏ ਰਸ ਭੋਗ ॥
खसमु विसारि कीए रस भोग ॥
khasam visaar kee-ay ras bhog.
Forgetting his Lord and Master, the mortal enjoys sensual pleasures;

ਤਾਂ ਤਨਿ ਉਠਿ ਖਲੋਏ ਰੋਗ ॥
ताँ तनि उठि खलोए रोग ॥
taa^{N} tan uth khalo-ay rog.
then, disease rises up in his body.

ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
मन अंधे कउ मिलै सजाइ ॥
man anDhay ka-o milai sajaa-ay.
The blind mortal receives his punishment.

ਵੈਦ ਨ ਭੋਲੇ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ॥੨॥
वैद न भोले दारू लाइ ॥२॥
vaid na bholay daaroo laa-ay. ||2||
O foolish doctor, don't give me medicine. ||2||

ਚੰਦਨ ਕਾ ਫਲੁ ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ॥
चंदन का फलु चंदन वासु ॥
chandan kaa fal chandan vaas.
The value of sandalwood lies in its fragrance.

ਮਾਣਸ ਕਾ ਫਲੁ ਘਟ ਮਹਿ ਸਾਸੁ ॥
माणस का फलु घट महि सासु ॥
maanas kaa fal ghat meh saas.
The value of the human lasts only as long as the breath in the body.

ਸਾਸਿ ਗਇਐ ਕਾਇਆ ਢਲਿ ਪਾਇ ॥
सासि गइऐ काइआ ढलि पाइ ॥
saas ga-i-ai kaa-i-aa dhal paa-ay.
When the breath is taken away, the body crumbles into dust.

ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਕੋਇ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥
ता कै पाछै कोइ न खाइ ॥३॥
taa kai paachhai ko-ay na khaa-ay. ||3||
After that, no one takes any food. ||3||

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲ ਹੰਸੁ ॥
कंचन काइआ निर्मल हंसु ॥
kanchan kaa-i-aa nirmal hans.
The mortal's body is golden, and the soul-swan is immaculate and pure,

ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਅੰਸੁ ॥
जिसु महि नामु निरंजन अंसु ॥
jis meh naam niranjan a^{N}s.
if even a tiny particle of the Immaculate Naam is within.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥
दूख रोग सभि गइआ गवाइ ॥
dookh rog sabh ga-i-aa gavaa-ay.
All pain and disease are eradicated.

ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੪॥੨॥੭॥
नानक छूटसि साचै नाइ ॥४॥२॥७॥
Nanak chhootas saachai naa-ay. ||4||2||7||
O Nanak, the mortal is saved through the True Name. ||4||2||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मलार महला १ ॥
malaar mahalla 1.
Malaar, First Mahalla

ਦੁਖ ਮਹੁਰਾ ਮਾਰਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
दुख महुरा मारण हरि नामु ॥
dukh mahuraa maaran har naam.
Pain is the poison. The Lord's Name is the antidote.

ਸਿਲਾ ਸੰਤੋਖ ਪੀਸਣੁ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥
सिला संतोख पीसणु हथि दानु ॥

silaa santokh peesan hath daan.
Grind it up in the mortar of contentment, with the pestle of charitable giving.

ਨਿਤ ਨਿਤ ਲੇਹੁ ਨ ਛੀਜੈ ਦੇਹ ॥
नित नित लेहु न छीजै देह ॥
nit nit layho na chheejai dayh.
Take it each and every day, and your body shall not waste away.

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਠੇਹ ॥੧॥
अंत कालि जमु मारै ठेह ॥१॥
ant kaal jam maarai thayh. ||1||
At the very last instant, you shall strike down the Messenger of Death. ||1||

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਖਾਹਿ ਗਵਾਰ ॥
ऐसा दारू खाहि गवार ॥
aisaa daaroo khaahi gavaar.
So take such medicine, O fool,

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जितु खाधै तेरे जाहि विकार ॥१॥ रहाउ ॥
jit khaaDhai tayray jaahi vikaar. ||1|| rahaa-o.
by which your corruption shall be taken away. ||1||Pause||

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਛਾਂਵ ॥
राजु मालु जोबनु सभु छाँव ॥
raaj maal joban sabh chhaaNv.
Power, wealth and youth are all just shadows,

ਰਥਿ ਫਿਰੰਦੈ ਦੀਸਹਿ ਥਾਵ ॥
रथि फिरंदै दीसहि थाव ॥
rath firandai deeseh thaav.
as are the vehicles you see moving around.

ਦੇਹ ਨ ਨਾਉ ਨ ਹੋਵੈ ਜਾਤਿ ॥

देह न नाउ न होवै जाति ॥

dayh na naa-o na hovai jaat.

Neither your body, nor your fame, nor your social status shall go along with you.

ਓਥੈ ਦਿਹੁ ਐਥੈ ਸਭ ਰਾਤਿ ॥੨॥

ओथै दिहु ऐथै सभ राति ॥२॥

othai dihu aithai sabh raat. ||2||

In the next world it is day, while here, it is all night. ||2||

ਸਾਦ ਕਰਿ ਸਮਧਾਂ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਘਿਉ ਤੇਲੁ ॥

साद करि समधाँ तृसना घिउ तेलु ॥

saad kar samDhaa^N tarisnaa ghi-o tayl.

Let your taste for pleasures be the firewood, let your greed be the ghee,

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਗਨੀ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥

कामु क्रोधु अगनी सिउ मेलु ॥

kaam kroDh agnee si-o mayl.

and your sexual desire and anger the cooking oil; burn them in the fire.

ਹੋਮ ਜਗ ਅਰੁ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

होम जग अरु पाठ पुराण ॥

hom jag ar paath puraan.

Some make burnt offerings, hold sacred feasts, and read the Puraanas.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣ ॥੩॥

जो तिसु भावै सो परवाण ॥३॥

jo tis bhaavai so parvaan. ||3||

Whatever pleases God is acceptable. ||3||

ਤਪੁ ਕਾਗਦੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥

तपु कागदु तेरा नामु नीसानु ॥

tap kaagad tayraa naam neesaan.

Intense meditation is the paper, and Your Name is the insignia.

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
जिन कउ लिखिआ एहु निधानु ॥
jin ka-o likhi-aa ayhu niDhaan.
Those for whom this treasure is ordered,

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
से धनवंत दिसहि घरि जाइ ॥
say Dhanvant diseh ghar jaa-ay.
look wealthy when they reach their true home.

ਨਾਨਕ ਜਨਨੀ ਧੰਨੀ ਮਾਇ ॥੪॥੩॥੮॥
नानक जननी धन्नी माइ ॥४॥३॥८॥
Nanak jannee Dhannee maa-ay. ||4||3||8||
O Nanak, blessed is that mother who gave birth to them. ||4||3||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मलार महला १ ॥
malaar mahalla 1.
Malaar, First Mahalla

ਬਾਗੇ ਕਾਪੜ ਬੋਲੈ ਬੈਣ ॥
बागे कापड़ बोलै बैण ॥
baagay kaaparh bolai bain.
You wear white clothes, and speak sweet words.

ਲੰਮਾ ਨਕੁ ਕਾਲੇ ਤੇਰੇ ਨੈਣ ॥
लम्मा नकु काले तेरे नैण ॥
lammaa nak kaalay tayray nain.
Your nose is sharp, and your eyes are black.

ਕਬਹੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਦੇਖਿਆ ਭੈਣ ॥੧॥
कबहूं साहिबु देखिआ भैण ॥१॥
kabahoo^{N} saahib daykhi-aa bhain. ||1||
Have you ever seen your Lord and Master, O sister? ||1||

ਊਡਾਂ ਊਡਿ ਚੜਾਂ ਅਸਮਾਨਿ ॥ ਸਾਹਿਬ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ॥
ऊडाँ ऊडि चड़ाँ असमानि ॥ साहिब सम्मृथ तेरै ताणि ॥

oodaa^{N} ood charhaa^{N} asmaan. saahib sammrith tayrai taan.
O my All-powerful Lord and Master, by Your power, I fly and soar, and ascend to the heavens.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਡੂੰਗਰਿ ਦੇਖਾਂ ਤੀਰ ॥
जलि थलि डूंगरि देखाँ तीर ॥
jal thal doongar daykhaa^{N} teer.
I see Him in the water, on the land, in the mountains, on the river-banks,

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਬੀਰ ॥੨॥
थान थनंतरि साहिबु बीर ॥२॥
thaan thanantar saahib beer. ||2||
in all places and interspaces, O brother. ||2||

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ਦੀਏ ਨਾਲਿ ਖੰਭ ॥
जिनि तनु साजि दीए नालि खम्भ ॥
jin tan saaj dee-ay naal khanbh.
He fashioned the body, and gave it wings;

ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਉਡਣੈ ਕੀ ਡੰਝ ॥
अति तृसना उडणै की डंझ ॥
at tarisnaa udnai kee danjh.
He gave it great thirst and desire to fly.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਬੰਧਾਂ ਧੀਰ ॥
नदरि करे ताँ बंधाँ धीर ॥
nadar karay taa^{N} banDhaa^{N} Dheer.
When He bestows His Glance of Grace, I am comforted and consoled.

ਜਿਉ ਵੇਖਾਲੇ ਤਿਉ ਵੇਖਾਂ ਬੀਰ ॥੩॥
जिउ वेखाले तिउ वेखाँ बीर ॥३॥
ji-o vaykhaalay ti-o vaykhaa^{N} beer. ||3||
As He makes me see, so do I see, O brother. ||3||

ਨ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਨ ਜਾਹਿਗੇ ਖੰਭ ॥
न इहु तनु जाइगा न जाहिगे खम्भ ॥
na ih tan jaa-igaa na jaahigay khanbh.

Neither this body, nor its wings, shall go to the world hereafter.

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਸਨਬੰਧ ॥
पउणै पाणी अगनी का सनबंध ॥
pa-unai paanee agnee kaa san-banDh.
It is a fusion of air, water and fire.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਜਪੀਐ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥
नानक करमु होवै जपीऐ करि गुरु पीरु ॥
Nanak karam hovai japee-ai kar gur peer.
O Nanak, if it is in the mortal's karma, then he meditates on the Lord, with the Guru as his Spiritual Teacher.

ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ॥੪॥੪॥੯॥
सचि समावै एहु सरीरु ॥४॥४॥९॥
sach samaavai ayhu sareer. ||4||4||9||
This body is absorbed in the Truth. ||4||4||9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
मलार महला ३ चउपदे घरु १
malaar mahalla 3 cha-upday ghar 1
Malaar, Third Mahalla Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
निरंकारु आकारु है आपे आपे भरमि भुलाए ॥
nirankaar aakaar hai aapay aapay bharam bhulaa-ay.
The Formless Lord is formed by Himself. He Himself deludes in doubt.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥
करि करि करता आपे वेखै जितु भावै तितु लाए ॥
kar kar kartaa aapay vaykhai jit bhaavai tit laa-ay.

Creating the Creation, the Creator Himself beholds it; He enjoins us as He pleases.

ਸੇਵਕ ਕਉ ਏਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੧॥

सेवक कउ एहा वडिआई जा कउ हुकमु मनाए ॥१॥

sayvak ka-o ayhaa vadi-aa-ee jaa ka-o hukam manaa-ay. ||1||

This is the true greatness of His servant, that he obeys the Hukam of the Lord's Command. ||1||

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥

आपणा भाणा आपे जाणै गुर किरपा ते लहीऐ ॥

aapnaa bhaanaa aapay jaanai gur kirpaa tay lahee-ai.

Only He Himself knows His Will. By Guru's Grace, it is grasped.

ਏਹਾ ਸਕਤਿ ਸਿਵੈ ਘਰਿ ਆਵੈ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

एहा सकति सिवै घरि आवै जीवदिआ मरि रहीऐ ॥१॥ रहाउ ॥

ayhaa sakat sivai ghar aavai jeevdi-aa mar rahee-ai. ||1|| rahaa-o.

When this play of Shiva and Shakti comes to his home, he remains dead while yet alive. ||1||Pause||

ਵੇਦ ਪੜੈ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸਾ ॥

वेद पड़ै पड़ि वादु वखाणै ब्रहमा बिसनु महेसा ॥

vayd parhai parh vaad vakhaanai barahmaa bisan mahaysaa.

They read the Vedas, and read them again, and engage in arguments about Brahma, Vishnu and Shiva.

ਏਹ ਤ੍ਰਿਗੁਣ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਸਹਸਾ ॥

एह त्रिगुण माइआ जिनि जगतु भुलाइआ जनम मरण का सहसा ॥

ayh tarigun maa-i-aa jin jagat bhulaa-i-aa janam maran kaa sahsaa.

This three-phased Maya has deluded the whole world into cynicism about death and birth.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਚੂਕੈ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥

गुर परसादी एको जाणै चूकै मनहु अंदेसा ॥२॥

gur parsaadee ayko jaanai chookai manhu andaysaa. ||2||

By Guru's Grace, know the One Lord, and the anxiety of your mind will be allayed. ||2||

ਹਮ ਦੀਨ ਮੂਰਖ ਅਵੀਚਾਰੀ ਤੁਮ ਚਿੰਤਾ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ॥
हम दीन मूरख अवीचारी तुम चिंता करहु हमारी ॥
ham deen moorakh aveechaaree tum chintaa karahu hamaaree.
I am meek, foolish and thoughtless, but still, You take care of me.

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਕਰਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ਕਾ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਤੁਮਾਰੀ ॥
होहु दइआल करि दासु दासा का सेवा करी तुमारी ॥
hohu da-i-aal kar daas daasaa kaa sayvaa karee tumaaree.
Please be kind to me, and make me the slave of Your slaves, so that I may serve You.

ਏਕੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹਿ ਤੂ ਅਪਣਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥੩॥
एकु निधानु देहि तू अपणा अहिनिसि नामु वखाणी ॥३॥
ayk niDhaan deh too apnaa ahinis naam vakhaanee. ||3||
Please bless me with the treasure of the One Name, that I may chant it, day and night. ||3||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਹੁ ਕੋਈ ਐਸਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰਾ ॥
कहत नानकु गुर परसादी बूझहु कोई ऐसा करे वीचारा ॥
kahat Nanak gur parsaadee boojhhu ko-ee aisaa karay veechaaraa.
Says Nanak, by Guru's Grace, understand. Hardly anyone considers this.

ਜਿਉ ਜਲ ਊਪਰਿ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
जिउ जल ऊपरि फेनु बुदबुदा तैसा इहु संसारा ॥
ji-o jal oopar fayn budbudaa taisaa ih sansaaraa.
Like foam bubbling up on the surface of the water, so is this world.

Page: 1258

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਤਿਸਹਿ ਸਮਾਣਾ ਚੂਕਿ ਗਇਆ ਪਾਸਾਰਾ ॥੪॥੧॥
जिस ते होआ तिसहि समाणा चूकि गइआ पासारा ॥४॥१॥
jis tay ho-aa tiseh samaanaa chook ga-i-aa paasaaraa. ||4||1||
It shall eventually merge back into that from which it came, and all its expanse shall be gone. ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

मलार महला ३ ॥

malaar mahalla 3.

Malaar, Third Mahalla

ਜਿਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਮੇਲੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥

जिनी हुकमु पछाणिआ से मेले हउमै सबदि जलाइ ॥

jinee hukam pachhaani-aa say maylay ha-umai sabad jalaa-ay.

Those who realize the Hukam of the Lord's Command are united with Him; through the Word of His Shabad, their egotism is burnt away.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

सची भगति करहि दिनु राती सचि रहे लिव लाइ ॥

sachee bhagat karahi din raatee sach rahay liv laa-ay.

They perform true devotional worship day and night; they remain lovingly attuned to the True Lord.

ਸਦਾ ਸਚੁ ਹਰਿ ਵੇਖਦੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥

सदा सचु हरि वेखदे गुर कै सबदि सुभाइ ॥१॥

sadaa sach har vaykh-day gur kai sabad subhaa-ay. ||1||

They gaze on their True Lord forever, through the Word of the Guru's Shabad, with loving ease. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

मन रे हुकमु मंनि सुखु होइ ॥

man ray hukam man sukh ho-ay.

O mortal, accept His Will and find peace.

ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਅਪਣਾ ਭਾਵਦਾ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

प्रभ भाणा अपणा भावदा जिसु बखसे तिसु बिघनु न कोइ ॥१॥ रहाउ ॥

parabh bhaanaa apnaa bhaavdaa jis bakhsay tis bighan na ko-ay. ||1|| rahaa-o.

God is pleased by the Pleasure of His Own Will. Whomever He forgives, meets no obstacles on the way. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਇ ॥

त्रै गुण सभा धातु है ना हरि भगति न भाइ ॥

tarai gun sabhaa Dhaat hai naa har bhagat na bhaa-ay.
Under the influence of the three gunas, the three dispositions, the mind wanders everywhere, without love or devotion to the Lord.

ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
गति मुकति कदे न होवई हउमै कर्म कमाहि ॥
gat mukat kaday na hova-ee ha-umai karam kamaahi.
No one is ever saved or liberated, by doing deeds in ego.

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥੨॥
साहिब भावै सो थीऐ पइऐ किरति फिराहि ॥२॥
saahib bhaavai so thee-ai pa-i-ai kirat firaahi. ||2||
Whatever our Lord and Master wills, comes to pass. People wander according to their past actions. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿਐ ਮਨੁ ਮਰਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
सतिगुर भेटिऐ मनु मरि रहै हरि नामु वसै मनि आइ ॥
satgur bhayti-ai man mar rahai har naam vasai man aa-ay.
Meeting with the True Guru, the mind is overpowered; the Lord's Name comes to abide in the mind.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
तिस की कीमति ना पवै कहणा किछू न जाइ ॥
tis kee keemat naa pavai kahnaa kichhoo na jaa-ay.
The value of such a person cannot be estimated; nothing at all can be said about him.

ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇਆ ਸਚੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥
चउथै पदि वासा होइआ सचै रहै समाइ ॥३॥
cha-uthai pad vaasaa ho-i-aa sachai rahai samaa-ay. ||3||
He comes to dwell in the fourth state; he remains merged in the True Lord. ||3||

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
मेरा हरि प्रभु अगमु अगोचरु है कीमति कहणु न जाइ ॥
mayraa har parabh agam agochar hai keemat kahan na jaa-ay.
My Lord God is Inaccessible and Unfathomable. His value cannot be expressed.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਬਦੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
गुर परसादी बुझीऐ सबदे कार कमाइ ॥
gur parsaadee bujhee-ai sabday kaar kamaa-ay.
By Guru's Grace, he comes to understand, and live the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੪॥੨॥
नानक नामु सलाहि तू हरि हरि दरि सोभा पाइ ॥४॥२॥
Nanak naam salaahi too har har dar sobhaa paa-ay. ||4||2||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मलार महला ३ ॥
malaar mahalla 3.
Malaar, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
गुरमुखि कोई विरला बूझै जिस नो नदरि करेइ ॥
gurmukh ko-ee virlaa boojhai jis no nadar karay-i.
Rare is that person who, as Gurmukh, understands; the Lord has bestowed His Glance of Grace.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ਬਖਸੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
गुर बिनु दाता कोई नाही बखसे नदरि करेइ ॥
gur bin daataa ko-ee naahee bakhsay nadar karay-i.
There is no Giver except the Guru. He grants His Grace and forgives.

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥
गुर मिलिऐ साँति ऊपजै अनदिनु नामु लएइ ॥१॥
gur mili-ai saa^N^t oopjai an-din naam la-ay-ay. ||1||
Meeting the Guru, peace and tranquility well up; chant the Naam, the Name of the Lord, day and night. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
मेरे मन हरि अमृत नामु धिआइ ॥
mayray man har amrit naam Dhi-aa-ay.

O my mind, meditate on the Ambrosial Name of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸਦਾ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरु पुरखु मिलै नाउ पाईऐ हरि नामे सदा समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur purakh milai naa-o paa-ee-ai har naamay sadaa samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Meeting with the True Guru and the Primal Being, the Name is obtained, and one remains forever absorbed in the Lord's Name. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਵਿਛੁੜੇ ਫਿਰਹਿ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ॥
मनमुख सदा विछुड़े फिरहि कोइ न किस ही नालि ॥
manmukh sadaa vichhurhay fireh ko-ay na kis hee naal.
The self-willed manmukhs are forever separated from the Lord; no one is with them.

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜਮਕਾਲਿ ॥
हउमै वडा रोगु है सिरि मारे जमकालि ॥
ha-umai vadaa rog hai sir maaray jamkaal.
They are stricken with the great disease of egotism; they are hit on the head by the Messenger of Death.

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਲਿ ॥੨॥
गुरमति सतसंगति न विछुड़हि अनदिनु नामु सम्हालि ॥२॥
gurmat satsangat na vichhurheh an-din naam samHaal. ||2||
Those who follow the Guru's Teachings are never separated from the Sat Sangat, the True Congregation. They dwell on the Naam, night and day. ||2||

ਸਭਨਾ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਨਿਤ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
सभना करता एकु तू नित करि देखहि वीचारु ॥
sabhnaa kartaa ayk too nit kar daykheh veechaar.
You are the One and Only Creator of all. You continually create, watch over and contemplate.

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥
इकि गुरमुखि आपि मिलाइआ बखसे भगति भंडार ॥
ik gurmukh aap milaa-i-aa bakhsay bhagat bhandaar.

Some are Gurmukh - You unite them with Yourself. You bless then with the treasure of devotion.

ਤੂ ਆਪੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੂਕਾਰ ॥੩॥
तू आपे सभु किछु जाणदा किसु आगै करी पूकार ॥३॥
too aapay sabh kichh jaandaa kis aagai karee pookaar. ||3||
You Yourself know everything. Unto whom should I complain? ||3||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਨਦਰੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
हरि हरि नामु अमृतु है नदरी पाइआ जाइ ॥
har har naam amrit hai nadree paa-i-aa jaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. By the Lord's Grace, it is obtained.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
अनदिनु हरि हरि उचरै गुर कै सहजि सुभाइ ॥
an-din har har uchrai gur kai sahj subhaa-ay.
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, night and day, the intuitive peace and poise of the Guru is obtained.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੪॥੩॥
नानक नामु निधानु है नामे ही चितु लाइ ॥४॥३॥
Nanak naam niDhaan hai naamay hee chit laa-ay. ||4||3||
O Nanak, the Naam is the greatest treasure. Focus your consciousness on the Naam. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मलार महला ३ ॥
malaar mahalla 3.
Malaar, Third Mahalla

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸੋਈ ॥
गुरु सालाही सदा सुखदाता प्रभु नाराइणु सोई ॥
gur saalaahee sadaa sukh-daata parabh naaraa-in so-ee.
I praise the Guru, the Giver of peace, forever. He truly is the Lord God.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹੋਈ ॥

गुर परसादि पर्म पदु पाइआ वडी वडिआई होई ॥

gur parsaad param pad paa-i-aa vadee vadi-aa-ee ho-ee.

By Guru's Grace, I have obtained the supreme status. His glorious greatness is glorious!

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥

अनदिनु गुण गावै नित साचे सचि समावै सोई ॥१॥

an-din gun gaavai nit saachay sach samaavai so-ee. ||1||

One who sings the Glorious Praises of the True Lord, merges in the True Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥

मन रे गुरमुखि रिदै वीचारि ॥

man ray gurmukh ridai veechaar.

O mortal, contemplate the Guru's Word in your heart.

ਤਜਿ ਕੂੜੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਚਲਣੁ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तजि कूड़ु कुटम्बु हउमै बिखु तृसना चलणु रिदै सम्हालि ॥१॥ रहाउ ॥

taj koorh kutamb ha-umai bikh tarisnaa chalan ridai samHaal. ||1|| rahaa-o.

Abandon your false family, poisonous egotism and desire; remember in your heart, that you will have to leave. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਹੋਰੁ ਦਾਤਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥

सतिगुरु दाता राम नाम का होरु दाता कोई नाही ॥

satgur daataa raam naam kaa hor daataa ko-ee naahee.

The True Guru is the Giver of the Lord's Name. There is no other giver at all.

Page: 1259

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥

जीअ दानु देइ तृपतासे सचै नामि समाही ॥

jee-a daan day-ay tariptaasay sachai naam samaahee.

Bestowing the gift of the soul, He satisfies the mortal beings, and merges them in the True Name.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਹੀ ॥੨॥

अनदिनु हरि रविआ रिद अंतरि सहजि समाधि लगाही ॥२॥

an-din har ravi-aa rid antar sahj samaaDh lagaahee. ||2||

Night and day, they ravish and enjoy the Lord within the heart; they are intuitively absorbed in Samaadhi. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੇਦਿਆ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥

सतिगुर सबदी इहु मनु भेदिआ हिरदै साची बाणी ॥

satgur sabdee ih man bhaydi-aa hirdai saachee banee.

The Shabad, the Word of the True Guru, has pierced my mind. The True Word of His Bani permeates my heart.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥

मेरा प्रभु अलखु न जाई लखिआ गुरमुखि अकथ कहाणी ॥

mayraa parabh alakh na jaa-ee lakhi-aa gurmukh akath kahaanee.

My God is Unseen; He cannot be seen. The Gurmukh speaks the Unspoken.

ਆਪੇ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਪੀਐ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥੩॥

आपे दइआ करे सुखदाता जपीऐ सारिंगपाणी ॥३॥

aapay da-i-aa karay sukh-daata japee-ai saaringpaanee. ||3||

When the Giver of peace grants His Grace, the mortal being meditates on the Lord, the Life of the Universe. ||3||

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਇਆ ॥

आवण जाणा बहुड़ि न होवै गुरमुखि सहजि धिआइआ ॥

aavan jaanaa bahurh na hovai gurmukh sahj Dhi-aa-i-aa.

He does not come and go in renicarnation any longer; the Gurmukh meditates intuitively.

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਆਮੀ ਮਨ ਹੀ ਮੰਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥

मन ही ते मनु मिलिआ सुआमी मन ही मन्नु समाइआ ॥

man hee tay man mili-aa su-aamee man hee man samaa-i-aa.

From the mind, the mind merges into our Lord and Master; the mind is absorbed into the Mind.

ਸਾਚੇ ਹੀ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਪਤੀਜੈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥

साचे ही सचु साचि पतीजै विचहु आपु गवाइआ ॥४॥

saachay hee sach saach pateejai vichahu aap gavaa-i-aa. ||4||

In truth, the True Lord is pleased with truth; eradicate egotism from within yourself. ||4||

ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੁਆਮੀ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

एको एकु वसै मनि सुआमी दूजा अवरु न कोई ॥

ayko ayk vasai man su-aamee doojaa avar na ko-ee.

Our One and Only Lord and Master dwells within the mind; there is no other at all.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ਜਗਿ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

एको नामु अमृतु है मीठा जगि निर्मल सचु सोई ॥

ayko naam amrit hai meethaa jag nirmal sach so-ee.

The One Name is Sweet Ambrosial Nectar; it is Immaculate Truth in the world.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਈ ॥੫॥੪॥

नानक नामु प्रभू ते पाईऐ जिन कउ धुरि लिखिआ होई ॥५॥४॥

Nanak naam parabhoo tay paa-ee-ai jin ka-o Dhur likhi-aa ho-ee. ||5||4||

O Nanak, the Name of God is obtained, by those who are so predestined. ||5||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

मलार महला ३ ॥

malaar mahalla 3.

Malaar, Third Mahalla

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਨਾਮੇ ਸਭਿ ਉਧਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

गण गंधरब नामे सभि उधरे गुर का सबदु वीचारि ॥

gan ganDharab naamay sabh uDhray gur kaa sabad veechaar.

All the heavenly heralds and celestial singers are saved through the Naam, the Name of the Lord.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

हउमै मारि सद मंनि वसाइआ हरि राखिआ उरि धारि ॥

ha-umai maar sad man vasaa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaar.

They contemplate the Word of the Guru's Shabad. Subduing their ego, the Name abides in their minds; they keep the Lord enshrined in their hearts.

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
जिसहि बुझाए सोई बूझै जिस नो आपे लए मिलाइ ॥
jisahi bujhaa-ay so-ee boojhai jis no aapay la-ay milaa-ay.
He alone understands, whom the Lord causes to understand; the Lord unites him with Himself.

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦੇ ਗਾਂਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
अनदिनु बाणी सबदे गाँवै साचि रहै लिव लाइ ॥१॥
an-din banee sabday gaaNvai saach rahai liv laa-ay. ||1||
Night and day, he sings the Word of the Shabad and the Guru's Bani; he remains lovingly attuned to the True Lord. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥
मन मेरे खिनु खिनु नामु सम्हालि ॥
man mayray khin khin naam samHaal.
O my mind, each and every moment, dwell on the Naam.

ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਸਬਦ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर की दाति सबद सुखु अंतरि सदा निबहै तेरै नालि ॥१॥ रहाउ ॥
gur kee daat sabad sukh antar sadaa nibhai tayrai naal. ||1|| rahaa-o.
The Shabad is the Guru's Gift. It shall bring you lasting peace deep within; it shall always stand by you. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਪਾਖੰਡੁ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
मनमुख पाखंडु कदे न चूकै दूजै भाइ दुखु पाए ॥
manmukh pakhand kaday na chookai doojai bhaa-ay dukh paa-ay.
The self-willed manmukhs never give up their hypocrisy; in the love of duality, they suffer in pain.

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਬਿਖਿਆ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
नामु विसारि बिखिआ मनि राते बिरथा जनमु गवाए ॥
naam visaar bikhi-aa man raatay birthaa janam gavaa-ay.
Forgetting the Naam, their minds are imbued with corruption. They waste away their lives uselessly.

ਇਹ ਵੇਲਾ ਫਿਰਿ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਪਛੁਤਾਏ ॥

इह वेला फिरि हथि न आवै अनदिनु सदा पछुताए ॥

ih vaylaa fir hath na aavai an-din sadaa pachhutaa-ay.

This opportunity shall not come into their hands again; night and day, they shall always regret and repent.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥

मरि मरि जनमै कदे न बूझै विसटा माहि समाए ॥२॥

mar mar janmai kaday na boojhai vistaa maahi samaa-ay. ||2||

They die and die again and again, only to be reborn, but they never understand. They rot away in manure. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਧਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥

गुरमुखि नामि रते से उधरे गुर का सबदु वीचारि ॥

gurmukh naam ratay say uDhray gur kaa sabad veechaar.

The Gurmukhs are imbued with the Naam, and are saved; they contemplate the Word of the Guru's Shabad.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

जीवन मुकति हरि नामु धिआइआ हरि राखिआ उरि धारि ॥

jeevan mukat har naam Dhi-aa-i-aa har raakhi-aa ur Dhaar.

Meditating on the Name of the Lord, they are Jivan-mukta, liberated while yet alive. They enshrine the Lord within their hearts.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਊਤਮ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਹੋਈ ॥

मनु तनु निरमलु निर्मल मति ऊतम ऊतम बाणी होई ॥

man tan nirmal nirmal mat ootam ootam banee ho-ee.

Their minds and bodies are immaculate, their intellect is immaculate and sublime. Their speech is sublime as well.

ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥

एको पुरखु एकु प्रभु जाता दूजा अवरु न कोई ॥३॥

ayko purakh ayk parabh jaataa doojaa avar na ko-ee. ||3||

They realize the One Primal Being, the One Lord God. There is no other at all. ||3||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
आपे करे कराए प्रभु आपे आपे नदरि करेइ ॥
aapay karay karaa-ay parabh aapay aapay nadar karay-i.
God Himself is the Doer, and He Himself is the Cause of causes. He Himself bestows His Glance of Grace.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਮੇਇ ॥
मनु तनु राता गुर की बाणी सेवा सुरति समेइ ॥
man tan raataa gur kee banee sayvaa surat samay-ay.
My mind and body are imbued with the Word of the Guru's Bani. My consciousness is immersed in His service.

ਅੰਤਰਿ ਵਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਇ ॥
अंतरि वसिआ अलख अभेवा गुरमुखि होइ लखाइ ॥
antar vasi-aa alakh abhayvaa gurmukh ho-ay lakhaa-ay.
The Unseen and Inscrutable Lord dwells deep within. He is seen only by the Gurmukh.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੪॥੫॥
नानक जिसु भावै तिसु आपे देवै भावै तिवै चलाइ ॥४॥५॥
Nanak jis bhaavai tis aapay dayvai bhaavai tivai chalaa-ay. ||4||5||
O Nanak, He gives to whomever He pleases. According to the Pleasure of His Will, He leads the mortals on. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥
मलार महला ३ दुतुके ॥
malaar mahalla 3 dutukay.
Malaar, Third Mahalla Du-Tukas:

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵੈ ਘਰੁ ਦਰੁ ਮਹਲੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ॥
सतिगुर ते पावै घरु दरु महलु सु थानु ॥
satgur tay paavai ghar dar mahal so thaan.
Through the True Guru, the mortal obtains the special place, the Mansion of the Lord's Presence in his own home.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
गुर सबदी चूकै अभिमानु ॥१॥

gur sabdee chookai abhimaan. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, his egotistical pride is dispelled. ||1||

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਨਾਮੁ ॥
जिन कउ लिलाटि लिखिआ धुरि नामु ॥
jin ka-o lilaat likhi-aa Dhur naam.
Those who have the Naam inscribed on their foreheads,

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनदिनु नामु सदा सदा धिआवहि साची दरगह पावहि मानु ॥१॥ रहाउ ॥
an-din naam sadaa sadaa Dhi-aavahi saachee dargeh paavahi maan. ||1|| rahaa-o.
meditate on the Naam night and day, forever and ever. They are honored in the True Court of the Lord. ||1||Pause||

ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਦ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧਿਆਨੁ ॥
मन की बिधि सतिगुर ते जाणै अनदिनु लागै सद हरि सिउ धिआनु ॥
man kee biDh satgur tay jaanai an-din laagai sad har si-o Dhi-aan.
From the True Guru, they learn the ways and means of the mind. Night and day, they focus their meditation on the Lord forever.

Page: 1260

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਾਚੀ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥
गुर सबदि रते सदा बैरागी हरि दरगह साची पावहि मानु ॥२॥
gur sabad ratay sadaa bairaagee har dargeh saachee paavahi maan. ||2||
Imbued with the Word of the Guru's Shabad, they remain forever detached. They are honored in the True Court of the Lord. ||2||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਖੇਲੈ ਹੁਕਮ ਕਾ ਬਾਧਾ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥
इहु मनु खेलै हुकम का बाधा इक खिन महि दह दिस फिरि आवै ॥
ih man khaylai hukam kaa baaDhaa ik khin meh dah dis fir aavai.
This mind plays, subject to the Lord's Will; in an instant, it wanders out in the ten directions and returns home again.

ਜਾਂ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਤਾਂ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤਕਾਲ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥੩॥

जाँ आपे नदरि करे हरि प्रभु साचा ताँ इहु मनु गुरमुखि ततकाल वसि आवै ॥३॥

jaa^N aapay na<u>d</u>ar karay har para<u>bh</u> saachaa <u>t</u>aa^N ih man gurmu<u>kh</u> <u>t</u>a<u>t</u>kaal vas aavai. ||3||

When the True Lord God Himself bestows His Glance of Grace, then this mind is instantly brought under control by the Gurmukh. ||3||

ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਮਨ ਹੂ ਜਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

इसु मन की बिधि मन हू जाणै बूझै सबदि वीचारि ॥

is man kee bi<u>Dh</u> man hoo jaa<u>n</u>ai boo<u>jh</u>ai saba<u>d</u> veechaar.

The mortal comes to know the ways and means of the mind, realizing and contemplating the Shabad.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੬॥

नानक नामु धिआइ सदा तू भव सागरु जितु पावहि पारि ॥४॥६॥

Nanak naam <u>Dh</u>i-aa-ay sa<u>d</u>aa <u>t</u>oo <u>bh</u>av saagar ji<u>t</u> paavahi paar. ||4||6||

O Nanak, meditate forever on the Naam, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥

मलार महला ३ ॥

malaar mahalla 3.

Malaar, Third Mahalla

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਾਣ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

जीउ पिंडु प्राण सभि तिस के घटि घटि रहिआ समाई ॥

jee-o pind paraa<u>n</u> sa<u>bh</u> <u>t</u>is kay <u>gh</u>at <u>gh</u>at rahi-aa samaa-ee.

Soul, body and breath of life are all His; He is permeating and pervading each and every heart.

ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥

एकसु बिनु मै अवरु न जाणा सतिगुरि दीआ बुझाई ॥१॥

aykas bin mai avar na jaa<u>n</u>aa sa<u>t</u>gur <u>d</u>ee-aa bu<u>jh</u>aa-ee. ||1||

Except the One Lord, I do not know any other at all. The True Guru has revealed this to me. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਹਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

मन मेरे नामि रहउ लिव लाई ॥

man mayray naam raha-o liv laa-ee.

O my mind, remain lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अदिसटु अगोचरु अपरम्परु करता गुर कै सबदि हरि धिआई ॥१॥ रहाउ ॥

adisat agochar aprampar kartaa gur kai sabad har Dhi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.

Through the Word of the Guru's Shabad, I meditate on the Lord, the Unseen, Unfathomable and Infinite Creator. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਜੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥

मनु तनु भीजै एक लिव लागै सहजे रहे समाई ॥

man tan bheejai ayk liv laagai sehjay rahay samaa-ee.

Mind and body are pleased, lovingly attuned to the One Lord, intuitively absorbed in peace and poise.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ਏਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥

गुर परसादी भ्रमु भउ भागै एक नामि लिव लाई ॥२॥

gur parsaadee bharam bha-o bhaagai ayk naam liv laa-ee. ||2||

By Guru's Grace, doubt and fear are dispelled, being lovingly attuned to the One Name. ||2||

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਬ ਹੀ ਪਾਈ ॥

गुर बचनी सचु कार कमावै गति मति तब ही पाई ॥

gur bachnee sach kaar kamaavai gat mat tab hee paa-ee.

When the mortal follows the Guru's Teachings, and lives the Truth, then he attains the state of emancipation.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥

कोटि मधे किसहि बुझाए तिनि राम नामि लिव लाई ॥३॥

kot maDhay kiseh bujhaa-ay tin raam naam liv laa-ee. ||3||

Among millions, how rare is that one who understands, and is lovingly attuned to the Name of the Lord. ||3||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ਇਹ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥

जह जह देखा तह एको सोई इह गुरमति बुधि पाई ॥

jah jah daykhaa tah ayko so-ee ih gurmat buDh paa-ee.
Wherever I look, there I see the One. This understanding has come through the Guru's Teachings.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਰੰੀ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੭॥
मनु तनु प्रान धरंी तिसु आगै नानक आपु गवाई ॥४॥७॥
man tan paraan Dharee^{N} tis aagai Nanak aap gavaa-ee. ||4||7||
I place my mind, body and breath of life in offering before Him; O Nanak, self-conceit is gone. ||4||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मलार महला ३ ॥
malaar mahalla 3.
Malaar, Third Mahalla

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਸਬਦੇ ਪਾਇਆ ਜਾਈ ॥
मेरा प्रभु साचा दूख निवारणु सबदे पाइआ जाई ॥
mayraa parabh saachaa dookh nivaaran sabday paa-i-aa jaa-ee.
My True Lord God, the Eradicator of suffering, is found through the Word of the Shabad.

ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥
भगती राते सद बैरागी दरि साचै पति पाई ॥१॥
bhagtee raatay sad bairaagee dar saachai pat paa-ee. ||1||
Imbued with devotional worship, the mortal remains forever detached. He is honored in the True Court of the Lord. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਮਨ ਸਿਉ ਰਹਉ ਸਮਾਈ ॥
मन रे मन सिउ रहउ समाई ॥
man ray man si-o raha-o samaa-ee.
O mind, remain absorbed in the Mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरमुखि राम नामि मनु भीजै हरि सेती लिव लाई ॥१॥ रहाउ ॥
gurmukh raam naam man bheejai har saytee liv laa-ee. ||1|| rahaa-o.
The mind of the Gurmukh is pleased with the Lord's Name, lovingly attuned to the Lord. ||1||Pause||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥
मेरा प्रभु अति अगम अगोचरु गुरमति देइ बुझाई ॥
mayraa parabh at agam agochar gurmat day-ay bujhaa-ee.
My God is totally Inaccessible and Unfathomable; through the Guru's Teachings, He is understood.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥
सचु संजमु करणी हरि कीरति हरि सेती लिव लाई ॥२॥
sach sanjam karnee har keerat har saytee liv laa-ee. ||2||
True self-discipline rests in singing the Kirtan of the Lord's Praises, lovingly attuned to the Lord. ||2||

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ਆਪੇ ਜਿਨ੍ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
आपे सबदु सचु साखी आपे जिन्ह जोती जोति मिलाई ॥
aapay sabad sach saakhee aapay jin^H jotee jot milaa-ee.
He Himself is the Shabad, and He Himself is the True Teachings; He merges our light into the Light.

ਦੇਹੀ ਕਾਚੀ ਪਉਣੁ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈ ॥੩॥
देही काची पउणु वजाए गुरमुखि अमृतु पाई ॥३॥
dayhee kaachee pa-un vajaa-ay gurmukh amrit paa-ee. ||3||
The breath vibrates through this frail body; the Gurmukh obtains the ambrosial nectar. ||3||

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਸਭ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ਸੋ ਸਚੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
आपे साजे सभ कारै लाए सो सचु रहिआ समाई ॥
aapay saajay sabh kaarai laa-ay so sach rahi-aa samaa-ee.
He Himself fashions, and He Himself links us to our tasks; the True Lord is pervading everywhere.

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋਈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਨਾਮੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥੪॥੮॥
नानक नाम बिना कोई किछु नाही नामे देइ वडाई ॥४॥८॥
Nanak naam binaa ko-ee kichh naahee naamay day-ay vadaa-ee. ||4||8||
O Nanak, without the Naam, the Name of the Lord, no one is anything. Through the Naam,we are blessed with glory. ||4||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मलार महला ३ ॥
malaar mahalla 3.
Malaar, Third Mahalla

ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਲਦਿਆ ਅਜਗਰ ਭਾਰੀ ॥
हउमै बिखु मनु मोहिआ लदिआ अजगर भारी ॥
ha-umai bikh man mohi-aa ladi-aa ajgar bhaaree.
The mortal is enticed by the poison of corruption, burdened with such a heavy load.

ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਹਰਿ ਮਾਰੀ ॥੧॥
गरुड़ु सबदु मुखि पाइआ हउमै बिखु हरि मारी ॥१॥
garurh sabad mukh paa-i-aa ha-umai bikh har maaree. ||1||
The Lord has placed the magic spell of the Shabad into his mouth, and destroyed the poison of ego. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
मन रे हउमै मोहु दुखु भारी ॥
man ray ha-umai moh dukh bhaaree.
O mortal, egotism and attachment are such heavy loads of pain.

ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਨ ਜਾਈ ਤਰਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੁ ਹਰਿ ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इहु भवजलु जगतु न जाई तरणा गुरमुखि तरु हरि तारी ॥१॥ रहाउ ॥
ih bhavjal jagat na jaa-ee tarnaa gurmukh tar har taaree. ||1|| rahaa-o.
This terrifying world-ocean cannot be crossed; through the Lord's Name, the Gurmukh crosses over to the other side. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਸਾਰਾ ਸਭ ਵਰਤੈ ਆਕਾਰੀ ॥
त्रै गुण माइआ मोहु पसारा सभ वरतै आकारी ॥
tarai gun maa-i-aa moh pasaaraa sabh vartai aakaaree.
Attachment to the three-phased show of Maya pervades all the created forms.

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥
तुरीआ गुणु सतसंगति पाईऐ नदरी पारि उतारी ॥२॥
turee-aa gun satsangat paa-ee-ai nadree paar utaaree. ||2||

In the Sat Sangat, the Society of the Saints, the state of supreme awareness is attained. The Merciful Lord carries us across. ||2||

ਚੰਦਨ ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਸਨਾ ਬਹਕਾਰਿ ॥

चंदन गंध सुगंध है बहु बासना बहकारि ॥

chandan ganDh suganDh hai baho baasnaa behkaar.

The smell of sandalwood is so sublime; its fragrance spreads out far and wide.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਰਣੀ ਊਤਮ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਬਿਸਥਾਰਿ ॥੩॥

हरि जन करणी ऊतम है हरि कीरति जगि बिसथारि ॥३॥

har jan karnee ootam hai har keerat jag bisthaar. ||3||

The lifestyle of the Lord's humble servant is exalted and sublime. He spreads the Kirtan of the Lord's Praises throughout the world. ||3||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

कृपा कृपा करि ठाकुर मेरे हरि हरि हरि उर धारि ॥

kirpaa kirpaa kar thaakur mayray har har har ur Dhaar.

O my Lord and Master, please be merciful, merciful to me, that I may enshrine the Lord, Har, Har, Har, within my heart.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੯॥

नानक सतिगुरु पूरा पाइआ मनि जपिआ नामु मुरारि ॥४॥९॥

Nanak satgur pooraa paa-i-aa man japi-aa naam muraar. ||4||9||

Nanak has found the Perfect True Guru; in his mind, he chants the Name of the Lord. ||4||9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨

मलार महला ३ घरु २

malaar mahalla 3 ghar 2

Malaar, Third Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥
इहु मनु गिरही कि इहु मनु उदासी ॥
ih man girhee ke ih man udaasee.
Is this mind a householder, or is this mind a detached renunciate?

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਅਵਰਨੁ ਸਦਾ ਅਵਿਨਾਸੀ ॥
कि इहु मनु अवरनु सदा अविनासी ॥
ke ih man avran sadaa avinaasee.
Is this mind beyond social class, eternal and unchanging?

ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
कि इहु मनु चंचलु कि इहु मनु बैरागी ॥
ke ih man chanchal ke ih man bairaagee.
Is this mind fickle, or is this mind detached?

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਮਤਾ ਕਿਥਹੁ ਲਾਗੀ ॥੧॥
इसु मन कउ ममता किथहु लागी ॥१॥
is man ka-o mamtaa kithhu laagee. ||1||
How has this mind been gripped by possessiveness? ||1||

ਪੰਡਿਤ ਇਸੁ ਮਨ ਕਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
पंडित इसु मन का करहु बीचारु ॥
pandit is man kaa karahu beechaar.
O Pandit, O religious scholar, reflect on this in your mind.

ਅਵਰੁ ਕਿ ਬਹੁਤਾ ਪੜਹਿ ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अवरु कि बहुता पड़हि उठावहि भारु ॥१॥ रहाउ ॥
avar ke bahutaa parheh uthaaveh bhaar. ||1|| rahaa-o.
Why do you read so many other things, and carry such a heavy load? ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਕਰਤੈ ਲਾਈ ॥
माइआ ममता करतै लाई ॥
maa-i-aa mamtaa kartai laa-ee.

The Creator has attached it to Maya and possessiveness.

ਏਹੁ ਹੁਕਮੁ ਕਰਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
एहु हुकमु करि सृसटि उपाई ॥
ayhu hukam kar sarisat upaa-ee.
Enforcing His Order, He created the world.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੂਝਹੁ ਭਾਈ ॥
गुर परसादी बूझहु भाई ॥
gur parsaadee boojhhu bhaa-ee.
By Guru's Grace, understand this, O Siblings of Destiny.

ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
सदा रहहु हरि की सरणाई ॥२॥
sadaa rahhu har kee sarnaa-ee. ||2||
Remain forever in the Sanctuary of the Lord. ||2||

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਤਿਹਾਂ ਗੁਣਾ ਕੀ ਪੰਡ ਉਤਾਰੈ ॥
सो पंडितु जो तिहाँ गुणा की पंड उतारै ॥
so pandit jo tihaa^N gunaa kee pand utaarai.
He alone is a Pandit, who sheds the load of the three qualities.

ਅਨਦਿਨੁ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
अनदिनु एको नामु वखाणै ॥
an-din ayko naam vakhaanai.
Night and day, he chants the Name of the One Lord.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਓਹੁ ਦੀਖਿਆ ਲੇਇ ॥
सतिगुर की ओहु दीखिआ लेइ ॥
satgur kee oh deekhi-aa lay-ay.
He accepts the Teachings of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਧਰੇਇ ॥
सतिगुर आगै सीसु धरेइ ॥
satgur aagai sees Dharay-ay.
He offers his head to the True Guru.

ਸਦਾ ਅਲਗੁ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
सदा अलगु रहै निरबाणु ॥
sadaa alag rahai nirbaan.
He remains forever unattached in the state of Nirvaanaa.

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੩॥
सो पंडितु दरगह परवाणु ॥३॥
so pandit dargeh parvaan. ||3||
Such a Pandit is accepted in the Court of the Lord. ||3||

ਸਭਨਾਂ ਮਹਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਵਖਾਣੈ ॥
सभनाँ महि एको एकु वखाणै ॥
sabhnaa[N] meh ayko ayk vakhaanai.
He preaches that the One Lord is within all beings.

ਜਾਂ ਏਕੋ ਵੇਖੈ ਤਾਂ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
जाँ एको वेखै ताँ एको जाणै ॥
jaa[N] ayko vaykhai taa[N] ayko jaanai.
As he sees the One Lord, he knows the One Lord.

ਜਾ ਕਉ ਬਖਸੇ ਮੇਲੇ ਸੋਇ ॥
जा कउ बखसे मेले सोइ ॥
jaa ka-o bakhsay maylay so-ay.
That person, whom the Lord forgives, is united with Him.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥
ऐथै ओथै सदा सुखु होइ ॥४॥
aithai othai sadaa sukh ho-ay. ||4||
He finds eternal peace, here and hereafter. ||4||

ਕਹਤ ਨਾਨਕੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਇ ॥
कहत नानकु कवन बिधि करे किआ कोइ ॥
kahat Nanak kavan biDh karay ki-aa ko-ay.
Says Nanak, what can anyone do?

ਸੋਈ ਮੁਕਤਿ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥
सोई मुकति जा कउ किरपा होइ ॥

so-ee mukat jaa ka-o kirpaa ho-ay.
He alone is liberated, whom the Lord blesses with His Grace.

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥
अनदिनु हरि गुण गावै सोइ ॥
an-din har gun gaavai so-ay.
Night and day, he sings the Glorious Praises of the Lord.

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਕੀ ਫਿਰਿ ਕੂਕ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧॥੧੦॥
सासत्र बेद की फिरि कूक न होइ ॥५॥१॥१०॥
saastar bayd kee fir kook na ho-ay. ||5||1||10||
Then, he no longer bothers with the proclamations of the Shaastras or the Vedas. ||5||1||10||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मलार महला ३ ॥
malaar mahalla 3.
Malaar, Third Mahalla

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਜੋਨਿ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਾਈ ॥
भ्रमि भ्रमि जोनि मनमुख भरमाई ॥
bharam bharam jon manmukh bharmaa-ee.
The self-willed manmukhs wander lost in reincarnation, confused and deluded by doubt.

ਜਮਕਾਲੁ ਮਾਰੇ ਨਿਤ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
जमकालु मारे नित पति गवाई ॥
jamkaal maaray nit pat gavaa-ee.
The Messenger of Death constantly beats them and disgraces them.

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜਮ ਕੀ ਕਾਣਿ ਚੁਕਾਈ ॥
सतिगुर सेवा जम की काणि चुकाई ॥
satgur sayvaa jam kee kaan chukaa-ee.
Serving the True Guru, the mortal's subservience to Death is ended.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਈ ॥੧॥
हरि प्रभु मिलिआ महलु घरु पाई ॥१॥

har parabh mili-aa mahal ghar paa-ee. ||1||
He meets the Lord God, and enters the Mansion of His Presence. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
प्राणी गुरमुखि नामु धिआइ ॥
paraanee gurmukh naam Dhi-aa-ay.
O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਇਆ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जनमु पदारथु दुबिधा खोइआ कउडी बदलै जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
janam padaarath dubiDhaa kho-i-aa ka-udee badlai jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
In duality, you are ruining and wasting this priceless human life. You trade it away in exchange for a shell. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
करि किरपा गुरमुखि लगै पिआरु ॥
kar kirpaa gurmukh lagai pi-aar.
The Gurmukh falls in love with the Lord, by His Grace.

ਅੰਤਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੁ ॥
अंतरि भगति हरि हरि उरि धारु ॥
antar bhagat har har ur Dhaar.
He enshrines loving devotion to the Lord, Har, Har, deep within his heart.

ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਲੰਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
भवजलु सबदि लंघावणहारु ॥
bhavjal sabad langhaavanhaar.
The Word of the Shabad carries him across the terrifying world-ocean.

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦਿਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੨॥
दरि साचै दिसै सचिआरु ॥२॥
dar saachai disai sachiaar. ||2||
He appears true in the True Court of the Lord. ||2||

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
बहु कर्म करे सतिगुरु नही पाइआ ॥
baho karam karay satgur nahee paa-i-aa.

Performing all sorts of rituals, they do not find the True Guru.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਬਹੁ ਮਾਇਆ ॥
बिनु गुर भरमि भूले बहु माइआ ॥
bin gur bharam bhoolay baho maa-i-aa.
Without the Guru, so many wander lost and confused in Maya.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਬਹੁ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
हउमै ममता बहु मोहु वधाइआ ॥
ha-umai mamtaa baho moh vaDhaa-i-aa.
Egotism, possessiveness and attachment rise up and increase within them.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
दूजै भाइ मनमुखि दुखु पाइआ ॥३॥
doojai bhaa-ay manmukh dukh paa-i-aa. ||3||
In the love of dualty, the self-willed manmukhs suffer in pain. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
आपे करता अगम अथाहा ॥
aapay kartaa agam athaahaa.
The Creator Himself is Inaccessible and Infinite.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥
गुर सबदी जपीऐ सचु लाहा ॥
gur sabdee japee-ai sach laahaa.
Chant the Word of the Guru's Shabad, and earn the true profit.

ਹਾਜਰੁ ਹਜੂਰਿ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
हाजरु हजूरि हरि वेपरवाहा ॥
haajar hajoor har vayparvaahaa.
The Lord is Independent, Ever-present, here and now.

Page: 1262

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੨॥੧੧॥
नानक गुरमुखि नामि समाहा ॥४॥२॥११॥

Nanak gurmukh naam samaahaa. ||4||2||11||
O Nanak, the Gurmukh merges in the Naam. ||4||2||11||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मलार महला ३ ॥
malaar mahalla 3.
Malaar, Third Mahalla

ਜੀਵਤ ਮੁਕਤ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥
जीवत मुकत गुरमती लागे ॥
jeevat mukat gurmatee laagay.
Those who are attached to the Guru's Teachings, are Jivan-mukta, liberated while yet alive.

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦ ਜਾਗੇ ॥
हरि की भगति अनदिनु सद जागे ॥
har kee bhagat an-din sad jaagay.
They remain forever awake and aware night and day, in devotional worship of the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
सतिगुरु सेवहि आपु गवाइ ॥
satgur sayveh aap gavaa-ay.
They serve the True Guru, and eradicate their self-conceit.

ਹਉ ਤਿਨ ਜਨ ਕੇ ਸਦ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੧॥
हउ तिन जन के सद लागउ पाइ ॥१॥
ha-o tin jan kay sad laaga-o paa-ay. ||1||
I fall at the feet of such humble beings. ||1||

ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
हउ जीवाँ सदा हरि के गुण गाई ॥
ha-o jeevaa^N sadaa har kay gun gaa-ee.
Constantly singing the Glorious Praises of the Lord, I live.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर का सबदु महा रसु मीठा हरि कै नामि मुकति गति पाई ॥१॥ रहाउ ॥

gur kaa sabad mahaa ras meethaa har kai naam mukat gat paa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Word of the Guru's Shabad is such totally sweet elixir. Through the Name of the Lord, I have attained the state of liberation. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
माइआ मोहु अगिआनु गुबारु ॥
maa-i-aa moh agi-aan gubaar.
Attachment to Maya leads to the darkness of ignorance.

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
मनमुख मोहे मुगध गवार ॥
manmukh mohay mugaDh gavaar.
The self-willed manukhs are attached, foolish and ignorant.

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥
अनदिनु धंधा करत विहाइ ॥
an-din DhanDhaa karat vihaa-ay.
Night and day, their lives pass away in worldly entanglements.

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੨॥
मरि मरि जम्महि मिलै सजाइ ॥२॥
mar mar jameh milai sajaa-ay. ||2||
They die and die again and again, only to be reborn and receive their punishment. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
गुरमुखि राम नामि लिव लाई ॥
gurmukh raam naam liv laa-ee.
The Gurmukh is lovingly attuned to the Name of the Lord.

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਨਾ ਲਪਟਾਈ ॥
कूड़ै लालचि ना लपटाई ॥
koorhai laalach naa laptaa-ee.
He does not cling to false greed.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

जो किछु होवै सहजि सुभाइ ॥

jo kichh hovai sahj subhaa-ay.
Whatever he does, he does with intuitive poise.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥
हरि रसु पीवै रसन रसाइ ॥३॥
har ras peevai rasan rasaa-ay. ||3||
He drinks in the sublime essence of the Lord; his tongue delights in its flavor. ||3||

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
कोटि मधे किसहि बुझाई ॥
kot maDhay kiseh bujhaa-ee.
Among millions, hardly any understand.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
आपे बखसे दे वडिआई ॥
aapay bakhsay day vadi-aa-ee.
The Lord Himself forgives, and bestows His glorious greatness.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲਿਆ ਸੁ ਵਿਛੁੜਿ ਨ ਜਾਈ ॥
जो धुरि मिलिआ सु विछुड़ि न जाई ॥
jo Dhur mili-aa so vichhurh na jaa-ee.
Whoever meets with the Primal Lord God, shall never be separated again.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੩॥੧੨॥
नानक हरि हरि नामि समाई ॥४॥३॥१२॥
Nanak har har naam samaa-ee. ||4||3||12||
Nanak is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||4||3||12||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मलार महला ३ ॥
malaar mahalla 3.
Malaar, Third Mahalla

ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਹੈ ॥
रसना नामु सभु कोई कहै ॥

rasnaa naam sabh ko-ee kahai.
Everyone speaks the Name of the Lord with the tongue.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਲਹੈ ॥
सतिगुरु सेवे ता नामु लहै ॥
satgur sayvay taa naam lahai.
But only by serving the True Guru does the mortal receive the Name.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਮੁਕਤਿ ਘਰਿ ਰਹੈ ॥
बंधन तोड़े मुकति घरि रहै ॥
banDhan torhay mukat ghar rahai.
His bonds are shattered, and he stays in the house of liberation.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਅਸਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬਹੈ ॥੧॥
गुर सबदी असथिरु घरि बहै ॥१॥
gur sabdee asthir ghar bahai. ||1||
Through the Word of the Guru's Shabad, he sits in the eternal, unchanging house. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾਹੇ ਰੋਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥
मेरे मन काहे रोसु करीजै ॥
mayray man kaahay ros kareejai.
O my mind, why are you angry?

ਲਾਹਾ ਕਲਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਰਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लाहा कलजुगि राम नामु है गुरमति अनदिनु हिरदै रवीजै ॥१॥ रहाउ ॥
laahaa kaljug raam naam hai gurmat an-din hirdai raveejai. ||1|| rahaa-o.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the source of profit. Contemplate and appreciate the Guru's Teachings within your heart, night and day. ||1||Pause||

ਬਾਬੀਹਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬਿਲਲਾਇ ॥
बाबीहा खिनु खिनु बिललाइ ॥
baabeehaa khin khin billaa-ay.
Each and every instant, the rainbird cries and calls.

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਇ ॥

बिनु पिर देखे नींद न पाइ ॥

bin pir daykhay neeNd na paa-ay.

Without seeing her Beloved, she does not sleep at all.

ਇਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਸਹਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

इहु वेछोड़ा सहिआ न जाइ ॥

ih vaychhorhaa sahi-aa na jaa-ay.

She cannot endure this separation.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥

सतिगुरु मिलै ताँ मिलै सुभाइ ॥२॥

satgur milai taaN milai subhaa-ay. ||2||

When she meets the True Guru, then she intuitively meets her Beloved. ||2||

ਨਾਮਹੀਣੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

नामहीणु बिनसै दुखु पाइ ॥

naamheen binsai dukh paa-ay.

Lacking the Naam, the Name of the Lord, the mortal suffers and dies.

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਿਆ ਭੂਖ ਨ ਜਾਇ ॥

तृसना जलिआ भूख न जाइ ॥

tarisnaa jali-aa bhookh na jaa-ay.

He is burnt in the fire of desire, and his hunger does not depart.

ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

विणु भागा नामु न पाइआ जाइ ॥

vin bhaagaa naam na paa-i-aa jaa-ay.

Without good destiny, he cannot find the Naam.

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਥਾਕਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੩॥

बहु बिधि थाका कर्म कमाइ ॥३॥

baho biDh thaakaa karam kamaa-ay. ||3||

He performs all sorts of rituals until he is exhausted. ||3||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥

त्रै गुण बाणी बेद बीचारु ॥

tarai gun banee bayd beechaar.
The mortal thinks about the Vedic teachings of the three gunas, the three dispositions.

ਬਿਖਿਆ ਮੈਲੁ ਬਿਖਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ॥
बिखिआ मैलु बिखिआ वापारु ॥
bikhi-aa mail bikhi-aa vaapaar.
He deals in corruption, filth and vice.

ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਫਿਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥
मरि जनमहि फिरि होहि खुआरु ॥
mar janmeh fir hohi khu-aar.
He dies, only to be reborn; he is ruined over and over again.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਉਰਿ ਧਾਰੁ ॥੪॥
गुरमुखि तुरीआ गुणु उरि धारु ॥४॥
gurmukh turee-aa gun ur Dhaar. ||4||
The Gurmukh enshrines the glory of the supreme state of celestial peace. ||4||

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
गुरु मानै मानै सभु कोइ ॥
gur maanai maanai sabh ko-ay.
One who has faith in the Guru - everyone has faith in him.

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
गुर बचनी मनु सीतलु होइ ॥
gur bachnee man seetal ho-ay.
Through the Guru's Word, the mind is cooled and soothed.

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
चहु जुगि सोभा निर्मल जनु सोइ ॥
chahu jug sobhaa nirmal jan so-ay.
Throughout the four ages, that humble being is known to be pure.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥੫॥੪॥੧੩॥੯॥੧੩॥੨੨॥
नानक गुरमुखि विरला कोइ ॥५॥४॥१३॥९॥१३॥२२॥

Nanak gurmukh virlaa ko-ay. ||5||4||13||9||13||22||
O Nanak, that Gurmukh is so rare. ||5||4||13||9||13||22||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
रागु मलार महला ४ घरु १ चउपदे
raag malaar mahalla 4 ghar 1 cha-upday
Raag Malaar, Fourth Mahalla First House, Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ਹਿਰਦੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੀ ॥
अनदिनु हरि हरि धिआइओ हिरदै मति गुरमति दूख विसारी ॥
an-din har har Dhi-aa-i-o hirdai mat gurmat dookh visaaree.
Night and day, I meditate on the Lord, Har, Har, within my heart; through the Guru's Teachings, my pain is forgotten.

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥
सभ आसा मनसा बंधन तूटे हरि हरि प्रभि किरपा धारी ॥१॥
sabh aasaa mansaa banDhan tootay har har parabh kirpaa Dhaaree. ||1||
The chains of all my hopes and desires have been snapped; my Lord God has showered me with His Mercy. ||1||

ਨੈਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਤਾਰੀ ॥
नैनी हरि हरि लागी तारी ॥
nainee har har laagee taaree.
My eyes gaze eternally on the Lord, Har, Har.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਓ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭੇਟਿਓ ਬਨਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुरु देखि मेरा मनु बिगसिओ जनु हरि भेटिओ बनवारी ॥१॥ रहाउ ॥
satgur daykh mayraa man bigsi-o jan har bhayti-o banvaaree. ||1|| rahaa-o.
Gazing on the True Guru, my mind blossoms forth. I have met with the Lord, the Lord of the World. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਲਾਗੀ ਗਾਰੀ ॥
जिनि ऐसा नामु विसारिआ मेरा हरि हरि तिस कै कुलि लागी गारी ॥
jin aisaa naam visaari-aa mayraa har har tis kai kul laagee gaaree.
One who forgets such a Name of the Lord, Har, Har - his family is dishonored.

ਹਰਿ ਤਿਸ ਕੈ ਕੁਲਿ ਪਰਸੂਤਿ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਧਵਾ ਕਰਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੨॥
हरि तिस कै कुलि परसूति न करीअहु तिसु बिधवा करि महतारी ॥२॥
har tis kai kul parsoot na karee-ahu tis biDhvaa kar mehtaaree. ||2||
His family is sterile and barren, and his mother is made a widow. ||2||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਜਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
हरि हरि आनि मिलावहु गुरु साधू जिसु अहिनिसि हरि उरि धारी ॥
har har aan milaavhu gur saaDhoo jis ahinis har ur Dhaaree.
O Lord, let me meet the Holy Guru, who night and day keep the Lord enshrined in his heart.

ਗੁਰਿ ਡੀਠੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਦੇਖਿ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥
गुरि डीठै गुर का सिखु बिगसै जिउ बारिकु देखि महतारी ॥३॥
gur deethai gur kaa sikh bigsai ji-o baarik daykh mehtaaree. ||3||
Seeing the Guru, the GurSikh blossoms forth, like the child seeing his mother. ||3||

ਧਨ ਪਿਰ ਕਾ ਇਕ ਹੀ ਸੰਗਿ ਵਾਸਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਕਰਾਰੀ ॥
धन पिर का इक ही संगि वासा विचि हउमै भीति करारी ॥
Dhan pir kaa ik hee sang vaasaa vich ha-umai bheet karaaree.
The soul-bride and the Husband Lord live together as one, but the hard wall of egotism has come between them.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਤੋਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥
गुरि पूरै हउमै भीति तोरी जन नानक मिले बनवारी ॥४॥१॥
gur poorai ha-umai bheet toree jan Nanak milay banvaaree. ||4||1||
The Perfect Guru demolishes the wall of egotism; servant Nanak has met the Lord, the Lord of the World. ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

मलार महला ४ ॥

malaar mahalla 4.
Malaar, Fourth Mahalla

ਗੰਗਾ ਜਮੁਨਾ ਗੋਦਾਵਰੀ ਸਰਸੁਤੀ ਤੇ ਕਰਹਿ ਉਦਮੁ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥
गंगा जमुना गोदावरी सरसुती ते करहि उदमु धूरि साधू की ताई ॥
gangaa jamunaa go<u>d</u>aavree sarsu<u>t</u>ee <u>t</u>ay karahi u<u>d</u>am <u>Dh</u>oor saa<u>Dh</u>oo kee <u>t</u>aa-ee.
The Ganges, the Jamunaa, the Godaavari and the Saraswati - these rivers strive for the dust of the feet of the Holy.

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਪਰੇ ਹਮਰੈ ਵਿਚਿ ਹਮਰੀ ਮੈਲੁ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਿ ਗਵਾਈ ॥੧॥
किलविख मैलु भरे परे हमरै विचि हमरी मैलु साधू की धूरि गवाई ॥१॥
kilvi<u>kh</u> mail <u>bh</u>aray paray hamrai vich hamree mail saa<u>Dh</u>oo kee <u>Dh</u>oor gavaa-ee. ||1||
Overflowing with their filthy sins, the mortals take cleansing baths in them; the rivers' pollution is washed away by the dust of the feet of the Holy. ||1||

ਤੀਰਥਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਨਾਈ ॥
तीरथि अठसठि मजनु नाई ॥
<u>t</u>irath a<u>th</u>sa<u>th</u> majan naa-ee.
Instead of bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, take your cleansing bath in the Name.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਧੂਰਿ ਪਰੀ ਉਡਿ ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतसंगति की धूरि परी उडि नेत्री सभ दुरमति मैलु गवाई ॥१॥ रहाउ ॥
sa<u>t</u>sanga<u>t</u> kee <u>Dh</u>oor paree ud nay<u>t</u>ree sa<u>bh</u> <u>d</u>urma<u>t</u> mail gavaa-ee. ||1|| rahaa-o.
When the dust of the feet of the Sat Sangat rises up into the eyes, all filthy evil-mindedness is removed. ||1||Pause||

ਜਾਹਰਨਵੀ ਤਪੈ ਭਾਗੀਰਥਿ ਆਣੀ ਕੇਦਾਰੁ ਥਾਪਿਓ ਮਹਸਾਈ ॥
जाहरनवी तपै भागीरथि आणी केदारु थापिओ महसाई ॥
jaaharnavee <u>t</u>apai <u>bh</u>aageerath aa<u>n</u>ee kay<u>d</u>aar thaapi-o mehsaa-ee.
Bhaageerat'h the penitent brought the Ganges down, and Shiva established Kaydaar.

ਕਾਂਸੀ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਊ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥
कांसी क्रिसनु चरावत गाऊ मिलि हरि जन सोभा पाई ॥२॥
kaa^{N}see krisan charaavat gaa-oo mil har jan sobhaa paa-ee. ||2||
Krishna grazed cows in Kaashi; through the humble servant of the Lord, these places became famous. ||2||

ਜਿਤਨੇ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਸਭਿ ਤਿਤਨੇ ਲੋਚਹਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥
जितने तीर्थ देवी थापे सभि तितने लोचहि धूरि साधू की ताई ॥
jitnay tirath dayvee thaapay sabh titnay locheh Dhoor saaDhoo kee taa-ee.
And all the sacred shrines of pilgrimage established by the gods, long for the dust of the feet of the Holy.

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਲੈ ਤਿਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥੩॥
हरि का संतु मिलै गुर साधू लै तिस की धूरि मुखि लाई ॥३॥
har kaa sant milai gur saaDhoo lai tis kee Dhoor mukh laa-ee. ||3||
Meeting with the Lord's Saint, the Holy Guru, I apply the dust of His feet to my face. ||3||

ਜਿਤਨੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਮਰੀ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤਿਤਨੀ ਲੋਚੈ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਤਾਈ ॥
जितनी सृसटि तुमरी मेरे सुआमी सभ तितनी लोचै धूरि साधू की ताई ॥
jitnee sarisat tumree mayray su-aamee sabh titnee lochai Dhoor saaDhoo kee taa-ee.
And all the creatures of Your Universe, O my Lord and Master, long for the dust of the feet of the Holy.

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਟਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਦੇ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੨॥
नानक लिलाटि होवै जिसु लिखिआ तिसु साधू धूरि दे हरि पारि लंघाई ॥४॥२॥
Nanak lilaat hovai jis likhi-aa tis saaDhoo Dhoor day har paar langhaa-ee. ||4||2||
O Nanak, one who has such destiny inscribed on his forehead, is blessed with the dust of the feet of the Holy; the Lord carries him across. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
मलार महला ४ ॥
malaar mahalla 4.
Malaar, Fourth Mahalla

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥
तिसु जन कउ हरि मीठ लगाना जिसु हरि हरि क्रिपा करै ॥
tis jan ka-o har meeth lagaanaa jis har har kirpaa karai.
The Lord seems sweet to that humble being who is blessed by the Grace of the Lord.

ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਦੂਖ ਸਭਿ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ॥੧॥
तिस की भूख दूख सभि उतरै जो हरि गुण हरि उचरै ॥१॥
tis kee bhookh dookh sabh utrai jo har gun har uchrai. ||1||
His hunger and pain are totally taken away; he chants the Glorious Praises of the Lord, Har, Har. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥
जपि मन हरि हरि हरि निसतरै ॥
jap man har har har nistarai.
Meditating on the Lord, Har, Har, Har, the mortal is emancipated.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਕਰਨ ਸੁਨਿ ਧਿਆਵੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर के बचन करन सुनि धिआवै भव सागरु पारि परै ॥१॥ रहाउ ॥
gur kay bachan karan sun Dhi-aavai bhav saagar paar parai. ||1|| rahaa-o.
One who listens to the Guru's Teachings and meditates on them, is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਹਮ ਹਾਟਿ ਬਿਹਾਝੇ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ॥
तिसु जन के हम हाटि बिहाझे जिसु हरि हरि क्रिपा करै ॥
tis jan kay ham haat bihaajhay jis har har kirpaa karai.
I am the slave of that humble being, who is blessed by the Grace of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥੨॥
हरि जन कउ मिलिआँ सुखु पाईऐ सभ दुरमति मैलु हरै ॥२॥
har jan ka-o mili-aa^{N} sukh paa-ee-ai sabh durmat mail harai. ||2||
Meeting with the Lord's humble servant, peace is obtained; all the pollution and filth of evil-mindedness is washed away. ||2||

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਭੂਖ ਲਗਾਨੀ ਜਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਿਚਰੈ ॥
हरि जन कउ हरि भूख लगानी जनु त्रिपतै जा हरि गुन बिचरै ॥

har jan ka-o har bhookh lagaanee jan tariptai jaa har gun bichrai.
The humble servant of the Lord feels hunger only for the Lord. He is satisfied only when he chants the Lord's Glories.

ਹਰਿ ਕਾ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨਾ ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ॥੩॥
हरि का जनु हरि जल का मीना हरि बिसरत फूटि मरै ॥३॥
har kaa jan har jal kaa meenaa har bisrat foot marai. ||3||
The humble servant of the Lord is a fish in the Water of the Lord. Forgetting the Lord, he would dry up and die. ||3||

ਜਿਨਿ ਏਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਨੈ ਕੈ ਜਾਨੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਧਰੈ ॥
जिनि एह प्रीति लाई सो जानै कै जानै जिसु मनि धरै ॥
jin ayh pareet laa-ee so jaanai kai jaanai jis man Dharai.
He alone knows this love, who enshrines it within his mind.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਭ ਤਨ ਕੀ ਭੂਖ ਟਰੈ ॥੪॥੩॥
जनु नानकु हरि देखि सुखु पावै सभ तन की भूख टरै ॥४॥३॥
jan Nanak har daykh sukh paavai sabh tan kee bhookh tarai. ||4||3||
Servant Nanak gazes upon the Lord and is at peace; The hunger of his body is totally satisfied. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
मलार महला ४ ॥
malaar mahalla 4.
Malaar, Fourth Mahalla

ਜਿਤਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ਤਿਤਨੇ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ਲਿਖਾਵੈ ॥
जितने जीअ जंत प्रभि कीने तितने सिरि कार लिखावै ॥
jitnay jee-a jant parabh keenay titnay sir kaar likhaavai.
All the beings and creatures which God has created - on their foreheds, He has written their destiny.

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਨ੍ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਵੈ ॥੧॥
हरि जन कउ हरि दीन्ह वडाई हरि जनु हरि कारै लावै ॥१॥
har jan ka-o har deen^H vadaa-ee har jan har kaarai laavai. ||1||
The Lord blesses His humble servant with glorious greatness. The Lord enjoins him to his tasks. ||1||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
सतिगुरु हरि हरि नामु दृड़ावै ॥
satgur har har naam darirh-aavai.
The True Guru implants the Naam, the Name of the Lord, Har, Har, within.

ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि बोलहु गुर के सिख मेरे भाई हरि भउजलु जगतु तरावै ॥१॥ रहाउ ॥
har bolhu gur kay sikh mayray bhaa-ee har bha-ojal jagat taraavai. ||1|| rahaa-o.
Chant the Name of the Lord, O Sikhs of the Guru, O my Siblings of Destiny. Only the Lord will carry you across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਜੋ ਗੁਰ ਕਉ ਜਨੁ ਪੂਜੇ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜਨੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
जो गुर कउ जनु पूजे सेवे सो जनु मेरे हरि प्रभ भावै ॥
jo gur ka-o jan poojay sayvay so jan mayray har parabh bhaavai.
That humble being who worships, adores and serves the Guru is pleasing to my Lord God.

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੨॥
हरि की सेवा सतिगुरु पूजहु करि किरपा आपि तरावै ॥२॥
har kee sayvaa satgur poojahu kar kirpaa aap taraavai. ||2||
To worship and adore the True Guru is to serve the Lord. In His Mercy, He saves us and carries us across. ||2||

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਫੂਲ ਤੋਰਾਵੈ ॥
भरमि भूले अगिआनी अंधुले भ्रमि भ्रमि फूल तोरावै ॥
bharam bhoolay agi-aanee anDhulay bharam bharam fool toraavai.
The ignorant and the blind wander deluded by doubt; deluded and confused, they pick flowers to offer to their idols.

ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਮੜਾ ਸਰੇਵਹਿ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਵੈ ॥੩॥
निरजीउ पूजहि मड़ा सरेवहि सभ बिरथी घाल गवावै ॥३॥
nirjee-o poojeh marhaa sarayveh sabh birthee ghaal gavaavai. ||3||

They worship lifeless stones and serve the tombs of the dead; all their efforts are useless. ||3||

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥

ब्रहमु बिंदे सो सतिगुरु कहीऐ हरि हरि कथा सुणावै ॥

barahm bin<u>d</u>ay so sa<u>t</u>gur kahee-ai har har kathaa su<u>n</u>aavai.

He alone is said to be the True Guru, who realizes God, and proclaims the Sermon of the Lord, Har, Har.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮੁਖਿ ਸੰਚਹੁ ਤਿਸੁ ਪੁੰਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ

॥੪॥

तिसु गुर कउ छादन भोजन पाट पटम्बर बहु बिधि सति करि मुखि संचहु तिसु पुन्न की फिरि तोटि न आवै ॥४॥

tis gur ka-o chhaadan bhojan paat patambar baho biDh sat kar mukh sanchahu tis punn kee fir tot na aavai. ||4||

Offer the Guru sacred foods, clothes, silk and satin robes of all sorts; know that He is True. The merits of this shall never leave you lacking. ||4||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਉ ਪਰਤਖਿ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਜੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵੈ ॥

सतिगुरु देउ परतखि हरि मूरति जो अमृत बचन सुणावै ॥

satgur day-o partakh har moorat jo amrit bachan sunaavai.

The Divine True Guru is the Embodiment, the Image of the Lord; He utters the Ambrosial Word.

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਭਲੇ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥੫॥੪॥

नानक भाग भले तिसु जन के जो हरि चरणी चितु लावै ॥५॥४॥

Nanak bhaag bhalay tis jan kay jo har charnee chit laavai. ||5||4||

O Nanak, blessed and good is the destiny of that humble being, who focuses his consciousness on the Feet of the Lord. ||5||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

मलार महला ४ ॥

malaar mahalla 4.

Malaar, Fourth Mahalla

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਬਸਿਓ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਭਲ ਭਾਂਤਿ ॥

जिन्ह कै हीअरै बसिओ मेरा सतिगुरु ते संत भले भल भाँति ॥

jinH kai hee-arai basi-o mayraa satgur tay sant bhalay bhal bhaaNt.

Those whose hearts are filled with my True Guru - those Saints are good and noble in every way.

ਤਿਨ੍ ਦੇਖੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਂਤ ॥੧॥

तिन्ह देखे मेरा मनु बिगसै हउ तिन कै सद बलि जाँत ॥१॥

tinH daykhay mayraa man bigsai ha-o tin kai sad bal jaaNt. ||1||

Seeing them, my mind blossoms forth in bliss; I am forever a sacrifice to them. ||1||

ਗਿਆਨੀ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

गिआनी हरि बोलहु दिनु राति ॥

gi-aanee har bolhu din raat.

O spiritual teacher, chant the Name of the Lord, day and night.

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਸਭ ਉਤਰੀ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਂਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तिन्ह की तृसना भूख सभ उतरी जो गुरमति राम रसु खाँति ॥१॥ रहाउ ॥

tin^{H} kee tarisnaa bhookh sabh utree jo gurmat raam ras khaa^{N}t. ||1|| rahaa-o.

All hunger and thirst are satisfied, for those who partake of the sublime essence of the Lord, through the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਖਾ ਜਨ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਲਹਿ ਜਾਇ ਭਰਾਂਤਿ ॥

हरि के दास साध सखा जन जिन मिलिआ लहि जाइ भराँति ॥

har kay daas saaDh sakhaa jan jin mili-aa leh jaa-ay bharaa^{N}t.

The slaves of the Lord are our Holy companions. Meeting with them, doubt is taken away.

ਜਿਉ ਜਲ ਦੁਧ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਕਾਢੈ ਚੁਣਿ ਹੰਸੁਲਾ ਤਿਉ ਦੇਹੀ ਤੇ ਚੁਣਿ ਕਾਢੈ ਸਾਧੂ ਹਉਮੈ ਤਾਤਿ ॥੨॥

जिउ जल दुध भिन्न भिन्न काढै चुणि हंसुला तिउ देही ते चुणि काढै साधू हउमै ताति ॥२॥

ji-o jal duDh bhinn bhinn kaadhai chun hansulaa ti-o dayhee tay chun kaadhai saaDhoo ha-umai taat. ||2||

As the swan separates the milk from the water, the Holy Saint removes the fire of egotism from the body. ||2||

ਜਿਨ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਤੇ ਕਪਟੀ ਨਰ ਨਿਤ ਕਪਟੁ ਕਮਾਂਤਿ ॥

जिन कै प्रीति नाही हरि हिरदै ते कपटी नर नित कपटु कमाँति ॥

jin kai pareet naahee har hirdai tay kaptee nar nit kapat kamaa^{N}t.

Those who do not love the Lord in their hearts are deceitful; they continually practice deception.

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਕੋਈ ਦੇਇ ਖਵਾਲੈ ਓਇ ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਂਤਿ ॥੩॥

तिन कउ किआ कोई देइ खवालै ओइ आपि बीजि आपे ही खाँति ॥३॥

tin ka-o ki-aa ko-ee day-ay khavaalai o-ay aap beej aapay hee khaa^{N}t. ||3||

What can anyone give them to eat? Whatever they themselves plant, they must eat. ||3||

ਹਰਿ ਕਾ ਚਿਹਨੁ ਸੋਈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਨ ਮਹਿ ਆਪੁ ਰਖਾਂਤਿ ॥

हरि का चिहनु सोई हरि जन का हरि आपे जन महि आपु रखाँति ॥

har kaa chihan so-ee har jan kaa har aapay jan meh aap rakhaaNt.

This is the Quality of the Lord, and of the Lord's humble servants as well; the Lord places His Own Essence within them.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਸਮਦਰਸੀ ਜਿਨਿ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤਰੀ ਤਰਾਂਤਿ ॥੪॥੫॥

धनु धन्नु गुरू नानकु समदरसी जिनि निंदा उसतति तरी तराँति ॥४॥५॥

Dhan Dhan guroo Nanak samadrasee jin nindaa ustat taree taraaNt. ||4||5||

Blessed, blessed, is Guru Nanak, who looks impartially on all; He crosses over and transcends both slander and praise. ||4||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥

मलार महला ४ ॥

malaar mahalla 4.

Malaar, Fourth Mahalla

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥

अगमु अगोचरु नामु हरि ऊतमु हरि किरपा ते जपि लइआ ॥

agam agochar naam har ootam har kirpaa tay jap la-i-aa.

The Name of the Lord is inaccessible, unfathomable, exalted and sublime. It is chanted by the Lord's Grace.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧॥

सतसंगति साध पाई वडभागी संगि साधू पारि पइआ ॥१॥

satsangat saaDh paa-ee vadbhaagee sang saaDhoo paar pa-i-aa. ||1||

By great good fortune, I have found the True Congregation, and in the Company of the Holy, I am carried across. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥

मेरै मनि अनदिनु अनदु भइआ ॥

mayrai man an-din anad bha-i-aa.

My mind is in ecstasy, night and day.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुर परसादि नामु हरि जपिआ मेरे मन का भ्रमु भउ गइआ ॥१॥ रहाउ ॥

gur parsaad naam har japi-aa mayray man kaa bharam bha-o ga-i-aa. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, I chant the Name of the Lord. Doubt and fear are gone from my mind. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
जिन हरि गाइआ जिन हरि जपिआ तिन संगति हरि मेलहु करि मइआ ॥
jin har gaa-i-aa jin har japi-aa tin sangat har maylhu kar ma-i-aa.
Those who chant and meditate on the Lord - O Lord, in Your Mercy, please unite me with them.

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ॥੨॥
तिन का दरसु देखि सुखु पाइआ दुखु हउमै रोगु गइआ ॥२॥
tin kaa daras daykh sukh paa-i-aa dukh ha-umai rog ga-i-aa. ||2||
Gazing upon them, I am at peace; the pain and disease of egotism are gone. ||2||

ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥
जो अनदिनु हिरदै नामु धिआवहि सभु जनमु तिना का सफलु भइआ ॥
jo an-din hirdai naam Dhi-aavahi sabh janam tinaa kaa safal bha-i-aa.
Those who meditate on the Naam, the Name of the Lord in their hearts - their lives become totally fruitful.

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤਾਰੀ ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਭੀ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੩॥
ओइ आपि तरे सृसटि सभ तारी सभु कुलु भी पारि पइआ ॥३॥
o-ay aap taray sarisat sabh taaree sabh kul bhee paar pa-i-aa. ||3||
They themselves swim across, and carry the world across with them. Their ancestors and family cross over as well. ||3||

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਿ ਕਰਿ ਲਇਆ ॥
तुधु आपे आपि उपाइआ सभु जगु तुधु आपे वसि करि लइआ ॥
tuDh aapay aap upaa-i-aa sabh jag tuDh aapay vas kar la-i-aa.
You Yourself created the whole world, and You Yourself keep it under Your control.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲਇਆ ॥੪॥੬॥
जन नानक कउ प्रभि किरपा धारी बिखु डुबदा काढि लइआ ॥४॥६॥
jan Nanak ka-o parabh kirpaa Dhaaree bikh dubdaa kaadh la-i-aa. ||4||6||
God has showered His Mercy on servant Nanak; He has lifted him up, and rescued him from the ocean of poison. ||4||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
मलार महला ४ ॥
malaar mahalla 4.
Malaar, Fourth Mahalla

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਹੀ ਪੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਜਾਈ ॥
गुर परसादी अमृतु नही पीआ तृसना भूख न जाई ॥
gur parsaadee amrit nahee pee-aa tarisnaa bhookh na jaa-ee.
Those who do not drink in the Ambrosial Nectar by Guru's Grace - their thirst and hunger are not relieved.

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ੍ ਜਲਤ ਅਹੰਕਾਰੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
मनमुख मूड़्ह जलत अहंकारी हउमै विचि दुखु पाई ॥
manmukh moorhH jalat ahaNkaaree ha-umai vich dukh paa-ee.
The foolish self-willed manmukh burns in the fire of egotistical pride; he suffers painfully in egotism.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥
आवत जात बिरथा जनमु गवाइआ दुखि लागै पछुताई ॥
aavat jaat birthaa janam gavaa-i-aa dukh laagai pachhutaa-ee.
Coming and going, he wastes his life uselessly; afflicted with pain, he regrets and repents.

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਈ ॥੧॥
जिस ते उपजे तिसहि न चेतहि ध्रिगु जीवणु ध्रिगु खाई ॥१॥
jis tay upjay tiseh na cheeteh Dharig jeevan Dharig khaa-ee. ||1||
He does not even think of the One, from whom he originated. Cursed is his life, and cursed is his food. ||1||

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
प्राणी गुरमुखि नामु धिआई ॥

paraanee gurmukh naam Dhi-aa-ee.
O mortal, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि कृपा करे गुरु मेले हरि हरि नामि समाई ॥१॥ रहाउ ॥
har har kirpaa karay gur maylay har har naam samaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The Lord, Har, Har, in His Mercy leads the mortal to meet the Guru; he is absorbed in the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਜਾਈ ॥
मनमुख जनमु भइआ है बिरथा आवत जात लजाई ॥
manmukh janam bha-i-aa hai birthaa aavat jaat lajaa-ee.
The life of the self-willed manmukh is useless; he comes and goes in shame.

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਡੂਬੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਲਿ ਜਾਈ ॥
कामि क्रोधि डूबे अभिमानी हउमै विचि जलि जाई ॥
kaam kroDh doobay abhimaanee ha-umai vich jal jaa-ee.
In sexual desire and anger, the proud ones are drowned. They are burnt in their egotism.

ਤਿਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
तिन सिधि न बुधि भई मति मधिम लोभ लहरि दुखु पाई ॥
tin siDh na buDh bha-ee mat maDhim lobh lahar dukh paa-ee.
They do not attain perfection or understanding; their intellect is dimmed. Tossed by the waves of greed, they suffer in pain.

ਗੁਰ ਬਿਹੂਨ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮ ਪਕਰੇ ਬਿਲਲਾਈ ॥੨॥
गुर बिहून महा दुखु पाइआ जम पकरे बिललाई ॥२॥
gur bihoon mahaa dukh paa-i-aa jam pakray billaa-ee. ||2||
Without the Guru, they suffer in terrible pain. Seized by Death, they weep and wail. ||2||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
हरि का नामु अगोचरु पाइआ गुरमुखि सहजि सुभाई ॥
har kaa naam agochar paa-i-aa gurmukh sahj subhaa-ee.
As Gurmukh, I have attained the Unfathomable Name of the Lord, with intuitive peace and poise.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਸਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
नामु निधानु वसिआ घट अंतरि रसना हरि गुण गाई ॥
naam niDhaan vasi-aa ghat antar rasnaa har gun gaa-ee.
The treasure of the Naam abides deep within my heart. My tongue sings the Glorious Praises of the Lord.

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
सदा अनंदि रहै दिनु राती एक सबदि लिव लाई ॥
sadaa anand rahai din raatee ayk sabad liv laa-ee.
I am forever in bliss, day and night, lovingly attuned to the One Word of the Shabad.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਹਜੇ ਪਾਇਆ ਇਹ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥
नामु पदारथु सहजे पाइआ इह सतिगुर की वडिआई ॥३॥
naam padaarath sehjay paa-i-aa ih satgur kee vadi-aa-ee. ||3||
I have obtained the treasure of the Naam with intuitive ease; this is the glorious greatness of the True Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
सतिगुर ते हरि हरि मनि वसिआ सतिगुर कउ सद बलि जाई ॥
satgur tay har har man vasi-aa satgur ka-o sad bal jaa-ee.
Through the True Guru, the Lord, Har, Har, comes to dwell within my mind. I am forever a sacrifice to the True Guru.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਰਖਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥
मनु तनु अरपि रखउ सभु आगै गुर चरणी चितु लाई ॥
man tan arap rakha-o sabh aagai gur charnee chit laa-ee.
I have dedicated my mind and body to Him, and placed everything before Him in offering. I focus my consciousness on His Feet.

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
अपणी कृपा करहु गुर पूरे आपे लैहु मिलाई ॥
apnee kirpaa karahu gur pooray aapay laihu milaa-ee.
Please be merciful to me, O my Perfect Guru, and unite me with Yourself.

ਹਮ ਲੋਹ ਗੁਰ ਨਾਵ ਬੋਹਿਥਾ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੪॥੭॥

हम लोह गुर नाव बोहिथा नानक पारि लंघाई ॥४॥७॥
ham loh gur naav bohithaa Nanak paar langhaa-ee. ||4||7||
I am just iron; the Guru is the boat, to carry me across. ||4||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
मलार महला ४ पड़ताल घरु ३
malaar mahalla 4 parh-taal ghar 3
Malaar, Fourth Mahalla Partaal, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਜਨ ਬੋਲਤ ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਨਾਮਾ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਤੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि जन बोलत स्रीराम नामा मिलि साधसंगति हरि तोर ॥१॥ रहाउ ॥
har jan bolat sareeraam naamaa mil saaDhsangat har tor. ||1|| rahaa-o.
The humble servant of the Lord chants the Name of the Supreme Lord; he joins the Saadh Sangat, the Company of the Lord's Holy. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਧਨੁ ਬਨਜਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜਿਸੁ ਲਾਗਤ ਹੈ ਨਹੀ ਚੋਰ ॥੧॥
हरि धनु बनजहु हरि धनु संचहु जिसु लागत है नही चोर ॥१॥
har Dhan banjahu har Dhan sanchahu jis laagat hai nahee chor. ||1||
Deal only in the wealth of the Lord, and gather only the wealth of the Lord. No thief can ever steal it. ||1||

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੋਰ ਬੋਲਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਨਿ ਘਨਿਹਰ ਕੀ ਘੋਰ ॥੨॥
चातृक मोर बोलत दिनु राती सुनि घनिहर की घोर ॥२॥
chaatrik mor bolat din raatee sun ghanihar kee ghor. ||2||
The rainbirds and the peacocks sing day and night, hearing the thunder in the clouds. ||2||

ਜੋ ਬੋਲਤ ਹੈ ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਪੰਖੇਰੂ ਸੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਪਤ ਹੈ ਨਹੀ ਹੋਰ ॥੩॥
जो बोलत है मृग मीन पंखेरू सु बिनु हरि जापत है नही होर ॥३॥
jo bolat hai marig meen pankhayroo so bin har jaapat hai nahee hor. ||3||
Whatever the deer, the fish and the birds sing, they chant to the Lord, and no other. ||3||

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ਛੂਟਿ ਗਇਓ ਜਮ ਕਾ ਸਭ ਸੋਰ ॥੪॥੧॥੮॥
नानक जन हरि कीरति गाई छूटि गइओ जम का सभ सोर ॥४॥१॥८॥
Nanak jan har keerat gaa-ee chhoot ga-i-o jam kaa sabh sor. ||4||1||8||
Servant Nanak sings the Kirtan of the Lord's Praises; the sound and fury of Death has totally gone away. ||4||1||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
मलार महला ४ ॥
malaar mahalla 4.
Malaar, Fourth Mahalla

ਰਾਮ ਰਾਮ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਖੋਜਤੇ ਬਡਭਾਗੀ ॥
राम राम बोलि बोलि खोजते बडभागी ॥
raam raam bol bol khojtay badbhaagee.
They speak and chant the Name of the Lord, Raam, Raam; the very fortunate ones seek Him.

ਹਰਿ ਕਾ ਪੰਥੁ ਕੋਊ ਬਤਾਵੈ ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਪਾਇ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि का पंथु कोऊ बतावै हउ ता कै पाइ लागी ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa panth ko-oo bataavai ha-o taa kai paa-ay laagee. ||1|| rahaa-o.
Whoever shows me the Way of the Lord - I fall at his feet. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਮਾਰੋ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ॥
हरि हमारो मीतु सखाई हम हरि सिउ प्रीति लागी ॥
har hamaaro meet sakhaa-ee ham har si-o pareet laagee.
The Lord is my Friend and Compansion; I am in love with the Lord.

ਹਰਿ ਹਮ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬੋਲਹਿ ਅਉਰੁ ਦੁਤੀਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤਿਆਗੀ ॥੧॥
हरि हम गावहि हरि हम बोलहि अउरु दुतीआ प्रीति हम तिआगी ॥१॥
har ham gaavahi har ham boleh a-or dutee-aa pareet ham ti-aagee. ||1||
I sing of the Lord, and I speak of the Lord; I have discarded all other loves. ||1||

ਮਨਮੋਹਨ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਮੁ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥

मनमोहन मोरो प्रीतम रामु हरि परमानंदु बैरागी ॥

manmohan moro pareetam raam har parmaanand bairaagee.

My Beloved is the Enticer of the mind; The Detached Lord God is the Embodiment of Supreme bliss.

ਹਰਿ ਦੇਖੇ ਜੀਵਤ ਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲੋ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥੨॥੨॥੯॥੯॥੧੩॥੯॥੩੧॥

हरि देखे जीवत है नानकु इक निमख पलो मुखि लागी ॥२॥२॥६॥६॥१३॥६॥३१॥

har daykhay jeevat hai Nanak ik nimakh palo mukh laagee. ||2||2||9||9||13||9||31||

Nanak lives by gazing upon the Lord; may I see Him for a moment, for even just an instant. ||2||2||9||9||13||9||31||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧

रागु मलार महला ५ चउपदे घरु १

raag malaar mahalla 5 cha-upday ghar 1

Raag Malaar, Fifth Mahalla Chau-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਿਆ ਤੂ ਸੋਚਹਿ ਕਿਆ ਤੂ ਚਿਤਵਹਿ ਕਿਆ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਉਪਾਏ ॥

किआ तू सोचहि किआ तू चितवहि किआ तूं करहि उपाए ॥

ki-aa too socheh ki-aa too chitvahi ki-aa tooN karahi upaa-ay.

What are you so worried about? What are you thinking? What have you tried?

ਤਾ ਕਉ ਕਹਹੁ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਿਹ ਗੋਪਾਲ ਸਹਾਏ ॥੧॥

ता कउ कहहु परवाह काहू की जिह गोपाल सहाए ॥१॥

taa ka-o kahhu parvaah kaahoo kee jih gopaal sahaa-ay. ||1||

Tell me - the Lord of the Universe - who controls Him? ||1||

ਬਰਸੈ ਮੇਘੁ ਸਖੀ ਘਰਿ ਪਾਹੁਨ ਆਏ ॥

बरसै मेघु सखी घरि पाहुन आए ॥

barsai maygh sakhee ghar paahun aa-ay.

The rain showers down from the clouds, O companion. The Guest has come into my home.

ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਠਾਕੁਰ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मोहि दीन कृपा निधि ठाकुर नव निधि नामि समाए ॥१॥ रहाउ ॥
mohi deen kirpaa niDh thaakur nav niDh naam samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
I am meek; my Lord and Master is the Ocean of Mercy. I am absorbed in the nine treasures of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਕੀਏ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਮਿਸਟਾਏ ॥
अनिक प्रकार भोजन बहु कीए बहु बिंजन मिसटाए ॥
anik parkaar bhojan baho kee-ay baho binjan mistaa-ay.
I have prepared all sorts of foods in various ways, and all sorts of sweet deserts.

ਕਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ਸੋਚ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਹੁਣਿ ਲਾਵਹੁ ਭੋਗੁ ਹਰਿ ਰਾਏ ॥੨॥
करी पाकसाल सोच पवित्रा हुणि लावहु भोगु हरि राए ॥२॥
karee paaksaal soch pavitaraa hun laavhu bhog har raa-ay. ||2||
I have made my kitchen pure and sacred. Now, O my Sovereign Lord King, please sample my food. ||2||

ਦੁਸਟ ਬਿਦਾਰੇ ਸਾਜਨ ਰਹਸੇ ਇਹਿ ਮੰਦਿਰ ਘਰ ਅਪਨਾਏ ॥
दुसट बिदारे साजन रहसे इहि मंदिर घर अपनाए ॥
dusat bidaaray saajan rahsay ihi mandir ghar apnaa-ay.
The villains have been destroyed, and my friends are delighted. This is Your Own Mansion and Temple, O Lord.

ਜਉ ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਰੰਗੀਓ ਆਇਆ ਤਉ ਮੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੩॥
जउ गृहि लालु रंगीओ आइआ तउ मै सभि सुख पाए ॥३॥
ja-o garihi laal rangee-o aa-i-aa ta-o mai sabh sukh paa-ay. ||3||
When my Playful Beloved came into my household, then I found total peace. ||3||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਓਟ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਏ ॥
संत सभा ओट गुर पूरे धुरि मसतकि लेखु लिखाए ॥
sant sabhaa ot gur pooray Dhur mastak laykh likhaa-ay.
In the Society of the Saints, I have the Support and Protection of the Perfect Guru; this is the pre-ordained destiny inscribed upon my forehead.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਤੁ ਰੰਗੀਲਾ ਪਾਇਆ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਏ ॥੪॥੧॥
जन नानक कंतु रंगीला पाइआ फिरि दूखु न लागै आए ॥४॥१॥
jan Nanak kant rangeelaa paa-i-aa fir dookh na laagai aa-ay. ||4||1||
Servant Nanak has found his Playful Husband Lord. He shall never suffer in sorrow again. ||4||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਖੀਰ ਅਧਾਰਿ ਬਾਰਿਕੁ ਜਬ ਹੋਤਾ ਬਿਨੁ ਖੀਰੈ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
खीर अधारि बारिकु जब होता बिनु खीरै रहनु न जाई ॥
kheer aDhaar baarik jab hotaa bin kheerai rahan na jaa-ee.
When the baby's only food is milk, it cannot survive without its milk.

ਸਾਰਿ ਸਮੑਾਲਿ ਮਾਤਾ ਮੁਖਿ ਨੀਰੈ ਤਬ ਓਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੧॥
सारि सम्हालि माता मुखि नीरै तब ओहु तृपति अघाई ॥१॥
saar samHaal maataa mukh neerai tab oh taripat aghaa-ee. ||1||
The mother takes care of it, and pours milk into its mouth; then, it is satisfied and fulfilled. ||1||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ॥
हम बारिक पिता प्रभु दाता ॥
ham baarik pitaa parabh daataa.
I am just a baby; God, the Great Giver, is my Father.

ਭੂਲਹਿ ਬਾਰਿਕ ਅਨਿਕ ਲਖ ਬਰੀਆ ਅਨ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਜਹ ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भूलहि बारिक अनिक लख बरीआ अन ठउर नाही जह जाता ॥१॥ रहाउ ॥
bhooleh baarik anik lakh baree-aa an tha-ur naahee jah jaataa. ||1|| rahaa-o.
The child is so foolish; it makes so many mistakes. But it has nowhere else to go. ||1||Pause||

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਬਾਰਿਕ ਬਪੁਰੇ ਕੀ ਸਰਪ ਅਗਨਿ ਕਰ ਮੇਲੈ ॥
चंचल मति बारिक बपुरे की सर्प अगनि कर मेलै ॥

chanchal mat baarik bapuray kee sarap agan kar maylai.
The mind of the poor child is fickle; he touches even snakes and fire.

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਅਨਦ ਸਹਜਿ ਤਬ ਖੇਲੈ ॥੨॥
माता पिता कंठि लाइ राखै अनद सहजि तब खेलै ॥२॥
maataa pitaa kanth laa-ay raakhai anad sahj tab khaylai. ||2||
His mother and father hug him close in their embrace, and so he plays in joy and bliss. ||2||

ਜਿਸ ਕਾ ਪਿਤਾ ਤੂ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਬਾਰਿਕ ਭੂਖ ਕੈਸੀ ॥
जिस का पिता तू है मेरे सुआमी तिसु बारिक भूख कैसी ॥
jis kaa pitaa too hai mayray su-aamee tis baarik bhookh kaisee.
What hunger can the child ever have, O my Lord and Master, when You are his Father?

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਬਾਂਛੈ ਸੋ ਲੈਸੀ ॥੩॥
नव निधि नामु निधानु गृहि तेरै मनि बाँछै सो लैसी ॥३॥
nav niDh naam niDhaan garihi tayrai man baa^{N}chhai so laisee. ||3||
The treasure of the Naam and the nine treasures are in Your celestial household. You fulfill the desires of the mind. ||3||

ਪਿਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਆਗਿਆ ਇਹ ਦੀਨੀ ਬਾਰਿਕੁ ਮੁਖਿ ਮਾਂਗੈ ਸੋ ਦੇਨਾ ॥
पिता कृपालि आगिआ इह दीनी बारिकु मुखि माँगै सो देना ॥
pitaa kirpaal aagi-aa ih deenee baarik mukh maa^{N}gai so daynaa.
My Merciful Father has issued this Command: whatever the child asks for, is put into his mouth.

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕੁ ਦਰਸੁ ਪ੍ਰਭ ਚਾਹੈ ਮੋਹਿ ਹ੍ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਨਿਤ ਚਰਨਾ ॥੪॥੨॥
नानक बारिकु दरसु प्रभ चाहै मोहि हृदै बसहि नित चरना ॥४॥२॥
Nanak baarik daras parabh chaahai mohi hirdai baseh nit charnaa. ||4||2||
Nanak, the child, longs for the Blessed Vision of God's Darshan. May His Feet always dwell within my heart. ||4||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਸਗਲ ਬਿਧੀ ਜੁਰਿ ਆਹਰੁ ਕਰਿਆ ਤਜਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥

सगल बिधी जुरि आहरु करिआ तजिओ सगल अंदेसा ॥

sagal biDhee jur aahar kari-aa taji-o sagal andaysaa.

I tried everything, and gathered all devices together; I have discarded all my anxieties.

ਕਾਰਜੁ ਸਗਲ ਅਰੰਭਿਓ ਘਰ ਕਾ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਭਾਰੋਸਾ ॥੧॥

कारजु सगल अरंभिओ घर का ठाकुर का भारोसा ॥१॥

kaaraj sagal araambhi-o ghar kaa thaakur kaa bhaarosaa. ||1||

I have begun to set all my household affairs right; I have placed my faith in my Lord and Master. ||1||

ਸੁਨੀਐ ਬਾਜੈ ਬਾਜ ਸੁਹਾਵੀ ॥

सुनीऐ बाजै बाज सुहावी ॥

sunee-ai baajai baaj suhaavee.

I listen to the celestial vibrations resonating and resounding.

ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਮੈ ਪ੍ਰਿਅ ਮੁਖ ਪੇਖੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਗਲ ਸੁਹਲਾਵੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

भोरु भइआ मै प्रिअ मुख पेखे ग्रिहि मंगल सुहलावी ॥१॥ रहाउ ॥

bhor bha-i-aa mai pari-a mukh paykhay garihi mangal suhlaavee. ||1|| rahaa-o.

Sunrise has come, and I gaze upon the Face of my Beloved. My household is filled with peace and pleasure. ||1||Pause||

ਮਨੂਆ ਲਾਇ ਸਵਾਰੇ ਥਾਨਾਂ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥

मनूआ लाइ सवारे थानाँ पूछउ संता जाए ॥

manoo-aa laa-ay savaaray thaanaa^{N} poochha-o santaa jaa-ay.

I focus my mind, and embellish and adorn the place within; then I go out to speak with the Saints.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮੈ ਪਾਹੁਨ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਨਿਵਿ ਪਾਏ ॥੨॥

खोजत खोजत मै पाहुन मिलिओ भगति करउ निवि पाए ॥२॥

khojat khojat mai paahun mili-o bhagat kara-o niv paa-ay. ||2||

Seeking and searching, I have found my Husband Lord; I bow at His Feet and worship Him with devotion. ||2||

ਜਬ ਪ੍ਰਿਅ ਆਇ ਬਸੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਸਨਿ ਤਬ ਹਮ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
जब प्रिअ आइ बसे ग्रिहि आसनि तब हम मंगलु गाइआ ॥
jab pari-a aa-ay basay garihi aasan tab ham mangal gaa-i-aa.
When my Beloved came to live in my house, I began to sing the songs of bliss.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥
मीत साजन मेरे भए सुहेले प्रभु पूरा गुरू मिलाइआ ॥३॥
meet saajan mayray bha-ay suhaylay parabh pooraa guroo milaa-i-aa. ||3||
My friends and companions are happy; God leads me to meet the Perfect Guru. ||3||

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਗੁਰਿ ਕਾਰਜ ਹਮਰੇ ਪੂਰੇ ॥
सखी सहेली भए अनंदा गुरि कारज हमरे पूरे ॥
sakhee sahaylee bha-ay anandaa gur kaaraj hamray pooray.
My friends and companions are in ecstasy; the Guru has completed all my projects.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਦੂਰੇ ॥੪॥੩॥
कहु नानक वरु मिलिआ सुखदाता छोडि न जाई दूरे ॥४॥३॥
kaho Nanak var mili-aa sukh-daata chhod na jaa-ee dooray. ||4||3||
Says Nanak, I have met my Husband, the Giver of peace; He shall never leave me and go away. ||4||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਰਾਜ ਤੇ ਕੀਟ ਕੀਟ ਤੇ ਸੁਰਪਤਿ ਕਰਿ ਦੋਖ ਜਠਰ ਕਉ ਭਰਤੇ ॥
राज ते कीट कीट ते सुरपति करि दोख जठर कउ भरते ॥
raaj tay keet keet tay surpat kar dokh jathar ka-o bhartay.
From a king to a worm, and from a worm to the lord of gods, they engage in evil to fill their bellies.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਛੋਡਿ ਆਨ ਕਉ ਪੂਜਹਿ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹਰਤੇ ॥੧॥
कृपा निधि छोडि आन कउ पूजहि आतम घाती हरते ॥१॥
kirpaa niDh chhod aan ka-o poojeh aatam ghaatee hartay. ||1||
They renounce the Lord, the Ocean of Mercy, and worship some other; they are thieves and killers of the soul. ||1||

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਦੁਖਿ ਦੁਖਿ ਮਰਤੇ ॥
हरि बिसरत ते दुखि दुखि मरते ॥
har bisrat tay dukh dukh martay.
Forgetting the Lord, they suffer in sorrow and die.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਭ੍ਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਟੇਕ ਨ ਕਾਹੂ ਧਰਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अनिक बार भ्रमहि बहु जोनी टेक न काहू धरते ॥१॥ रहाउ ॥
anik baar bharmeh baho jonee tayk na kaahoo Dhartay. ||1|| rahaa-o.
They wander lost in reincarnation through all sorts of species; they do not find shelter anywhere. ||1||Pause||

ਤਿਆਗਿ ਸੁਆਮੀ ਆਨ ਕਉ ਚਿਤਵਤ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਖਲ ਖਰ ਤੇ ॥
तिआगि सुआमी आन कउ चितवत मूड़ मुगध खल खर ते ॥
ti-aag su-aamee aan ka-o chitvat moorh mugaDh khal khar tay.
Those who abandon their Lord and Master and think of some other, are foolish, stupid, idiotic donkeys.

ਕਾਗਰ ਨਾਵ ਲੰਘਹਿ ਕਤ ਸਾਗਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਕਥਤ ਹਮ ਤਰਤੇ ॥੨॥
कागर नाव लंघहि कत सागरु बृथा कथत हम तरते ॥२॥
kaagar naav langheh kat saagar baritha kathat ham tartay. ||2||
How can they cross over the ocean in a paper boat? Their eogtistical boasts that they will cross over are meaningless. ||2||

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਸੁਰ ਸੁਰ ਜੇਤੇ ਕਾਲ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਰਤੇ ॥
सिव बिरंचि असुर सुर जेते काल अगनि महि जरते ॥
siv biranch asur sur jaytay kaal agan meh jartay.
Shiva, Brahma, angels and demons, all burn in the fire of death.

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਕਮਲਨ ਕੀ ਤੁਮ੍ ਨ ਡਾਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰਤੇ ॥੩॥੪॥
नानक सरनि चरन कमलन की तुम्ह न डारहु प्रभ करते ॥३॥४॥
Nanak saran charan kamlan kee tum[H] na daarahu parabh kartay. ||3||4||

Nanak seeks the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet; O God, Creator, please do not send me into exile. ||3||4||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੧

रागु मलार महला ५ दुपदे घरु १

raag malaar mahalla 5 dupday ghar 1

Raag Malaar, Fifth Mahalla Du-Padas, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਓਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤਿਆਗੀ ॥

प्रभ मेरे ओइ बैरागी तिआगी ॥

parabh mayray o-ay bairaagee ti-aagee.

My God is detached and free of desire.

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮਾਰੀ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हउ इकु खिनु तिसु बिनु रहि न सकउ प्रीति हमारी लागी ॥१॥ रहाउ ॥

ha-o ik khin tis bin reh na saka-o pareet hamaaree laagee. ||1|| rahaa-o.

I cannot survive without Him, even for an instant. I am so in love with Him. ||1||Pause||

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਜਾਗੀ ॥

उन कै संगि मोहि प्रभु चिति आवै संत प्रसादि मोहि जागी ॥

un kai sang mohi parabh chit aavai sant parsaad mohi jaagee.

Associating with the Saints, God has come into my consciousness. By their Grace, I have been awakened.

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰੰਗਿ ਰਾਂਗੀ ॥੧॥

सुनि उपदेसु भए मन निर्मल गुन गाए रंगि राँगी ॥१॥

sun updays bha-ay man nirmal gun gaa-ay rang raa^{N}gee. ||1||

Hearing the Teachings, my mind has become immaculate. Imbued with the Lord's Love, I sing His Glorious Praises. ||1||

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਇ ਕੀਏ ਸੰਤ ਮੀਤਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਭਏ ਬਡਭਾਗੀਂ ॥

इहु मनु देइ कीए संत मीता कृपाल भए बडभागी ॥

ih man day-ay kee-ay sant meetaa kirpaal bha-ay badbhaageeN.
Dedicating this mind, I have made friends with the Saints. They have become merciful to me; I am very fortunate.

ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਰੇਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਗੀ ॥੨॥੧॥੫॥
महा सुखु पाइआ बरनि न साकउ रेनु नानक जन पागी ॥२॥१॥५॥
mahaa sukh paa-i-aa baran na saaka-o rayn Nanak jan paagee. ||2||1||5||
I have found absolute peace - I cannot describe it. Nanak has obtained the dust of the feet of the humble. ||2||1||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
माई मोहि प्रीतमु देहु मिलाई ॥
maa-ee mohi pareetam dayh milaa-ee.
O mother, please lead me to union with my Beloved.

ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਸੁਖ ਭਰਿ ਸੂਤੀ ਜਿਹ ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल सहेली सुख भरि सूती जिह घरि लालु बसाई ॥१॥ रहाउ ॥
sagal sahaylee sukh bhar sootee jih ghar laal basaa-ee. ||1|| rahaa-o.
All my friends and companions sleep totally in peace; their Beloved Lord has come into the homes of their hearts. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਅਵਗਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
मोहि अवगन प्रभु सदा दइआला मोहि निरगुनि किआ चतुराई ॥
mohi avgan parabh sadaa da-i-aalaa mohi nirgun ki-aa chaturaa-ee.
I am worthless; God is forever Merciful. I am unworthy; what clever tricks could I try?

ਕਰਉ ਬਰਾਬਰਿ ਜੋ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਰਾਤੰੀ ਇਹ ਹਉਮੈ ਕੀ ਢੀਠਾਈ ॥੧॥
करउ बराबरि जो प्रिअ संगि रातीं इह हउमै की ढीठाई ॥१॥
kara-o baraabar jo pari-a sang raateeN ih ha-umai kee dheethaa-ee. ||1||

I claim to be on a par with those who are imbued with the Love of their Beloved. This is my stubborn egotism. ||1||

ਭਈ ਨਿਮਾਣੀ ਸਰਨਿ ਇਕ ਤਾਕੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖਦਾਈ ॥

भई निमाणी सरनि इक ताकी गुर सतिगुर पुरख सुखदाई ॥

bha-ee nimaanee saran ik taakee gur satgur purakh sukh-daa-ee.

I am dishonored - I seek the Sanctuary of the One, the Guru, the True Guru, the Primal Being, the Giver of peace.

ਏਕ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਈ ॥੨॥੨॥੬॥

एक निमख महि मेरा सभु दुखु काटिआ नानक सुखि रैनि बिहाई ॥२॥२॥६॥

ayk nimakh meh mayraa sabh dukh kaati-aa Nanak sukh rain bihaa-ee. ||2||2||6||

In an instant, all my pains have been taken away; Nanak passes the night of his life in peace. ||2||2||6||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मलार महला ५ ॥

malaar mahalla 5.

Malaar, Fifth Mahalla

ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਜੀ ਤਿਲੁ ਬਿਲਮੁ ਨ ਲਾਉ ॥

बरसु मेघ जी तिलु बिलमु न लाउ ॥

baras maygh jee til bilam na laa-o.

Rain down, O cloud; do not delay.

ਬਰਸੁ ਪਿਆਰੇ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰੇ ਹੋਇ ਅਨਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बरसु पिआरे मनहि सधारे होइ अनदु सदा मनि चाउ ॥१॥ रहाउ ॥

baras pi-aaray maneh saDhaaray ho-ay anad sadaa man chaa-o. ||1|| rahaa-o.

O beloved cloud, O support of the mind, you bring lasting bliss and joy to the mind. ||1||Pause||

ਹਮ ਤੇਰੀ ਧਰ ਸੁਆਮੀਆ ਮੇਰੇ ਤੂ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥

हम तेरी धर सुआमीआ मेरे तू किउ मनहु बिसारे ॥

ham tayree Dhar su-aamee-aa mayray too ki-o manhu bisaaray.

I take to Your Support, O my Lord and Master; how could You forget me?

ਇਸਤ੍ਰੀ ਰੂਪ ਚੇਰੀ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਭ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਭਰਤਾਰੇ ॥੧॥
इसत्री रूप चेरी की निआई सोभ नही बिनु भरतारे ॥१॥
istaree roop chayree kee ni-aa-ee sobh nahee bin bhartaaray. ||1||
I am Your beautiful bride, Your servant and slave. I have no nobility without my Husband Lord. ||1||

ਬਿਨਉ ਸੁਨਿਓ ਜਬ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੈ ਬੇਗਿ ਆਇਓ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
बिनउ सुनिओ जब ठाकुर मेरै बेगि आइओ किरपा धारे ॥
bin-o suni-o jab thaakur mayrai bayg aa-i-o kirpaa Dhaaray.
When my Lord and Master listened to my prayer, He hurried to shower me with His Mercy.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੋ ਬਨਿਓ ਸੁਹਾਗੋ ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਭਲੇ ਅਚਾਰੇ ॥੨॥੩॥੭॥
कहु नानक मेरो बनिओ सुहागो पति सोभा भले अचारे ॥२॥३॥७॥
kaho Nanak mayro bani-o suhaago pat sobhaa bhalay achaaray. ||2||3||7||
Says Nanak, I have become just like my Husband Lord; I am blessed with honor, nobility and the lifestyle of goodness. ||2||3||7||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
प्रीतम साचा नामु धिआइ ॥
pareetam saachaa naam Dhi-aa-ay.
Meditate on the True Name of your Beloved.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੈ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दूख दरद बिनसै भव सागरु गुर की मूरति रिदै बसाइ ॥१॥ रहाउ ॥
dookh darad binsai bhav saagar gur kee moorat ridai basaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The pains and sorrows of the terrifying world-ocean are dispelled, by enshrining the Image of the Guru within your heart. ||1||Pause||

ਦੁਸਮਨ ਹਤੇ ਦੋਖੀ ਸਭਿ ਵਿਆਪੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥

दुसमन हते दोखी सभि विआपे हरि सरणाई आइआ ॥

dusman hatay dokhee sabh vi-aapay har sarnaa-ee aa-i-aa.

Your enemies shall be destroyed, and all the evil-doers shall perish, when you come to the Sanctuary of the Lord.

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥

राखनहारै हाथ दे राखिओ नामु पदारथु पाइआ ॥१॥

raakhanhaarai haath day raakhi-o naam padaarath paa-i-aa. ||1||

The Savior Lord has given me His Hand and saved me; I have obtained the wealth of the Naam. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਿ ਦੀਆ ॥

करि किरपा किलविख सभि काटे नामु निरमलु मनि दीआ ॥

kar kirpaa kilvikh sabh kaatay naam nirmal man dee-aa.

Granting His Grace, He has eradicated all my sins; He has placed the Immaculate Naam within my mind.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੪॥੮॥

गुण निधानु नानक मनि वसिआ बाहुड़ि दूख न थीआ ॥२॥४॥८॥

gun niDhaan Nanak man vasi-aa baahurh dookh na thee-aa. ||2||4||8||

O Nanak, the Treasure of Virtue fills my mind; I shall never again suffer in pain. ||2||4||8||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मलार महला ५ ॥

malaar mahalla 5.

Malaar, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥

प्रभ मेरे प्रीतम प्रान पिआरे ॥

parabh mayray pareetam paraan pi-aaray.

My Beloved God is the Lover of my breath of life.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਅਪਨੋ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਦਇਆਲ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

प्रेम भगति अपनो नामु दीजै दइआल अनुग्रहु धारे ॥१॥ रहाउ ॥

paraym bhagat apno naam deejai da-i-aal anoograhu Dhaaray. ||1|| rahaa-o.
Please bless me with the loving devotional worship of the Naam, O Kind and Compassionate Lord. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਉ ਚਰਨ ਤੁਹਾਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਿਦੈ ਤੁਹਾਰੀ ਆਸਾ ॥
सिमरउ चरन तुहारे प्रीतम रिदै तुहारी आसा ॥
simra-o charan tuhaaray pareetam ridai tuhaaree aasaa.
I meditate in remembrance on Your Feet, O my Beloved; my heart is filled with hope.

ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ॥੧॥
संत जना पहि करउ बेनती मनि दरसन की पिआसा ॥१॥
sant janaa peh kara-o bayntee man darsan kee pi-aasaa. ||1||
I offer my prayer to the humble Saints; my mind thirsts for the Blssed Vision of the Lord's Darshan. ||1||

ਬਿਛੁਰਤ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲਤੇ ਜਨ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
बिछुरत मरनु जीवनु हरि मिलते जन कउ दरसनु दीजै ॥
bichhurat maran jeevan har miltay jan ka-o darsan deejai.
Separation is death, and Union with the Lord is life. Please bless Your humble servant with Your Darshan.

ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ਜੀਵਨ ਧਨੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੨॥੫॥੯॥
नाम अधारु जीवन धनु नानक प्रभ मेरे किरपा कीजै ॥२॥५॥९॥
naam aDhaar jeevan Dhan Nanak parabh mayray kirpaa keejai. ||2||5||9||
O my God, please be Merciful, and bless Nanak with the support, the life and wealth of the Naam. ||2||5||9||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਅਬ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
अब अपने प्रीतम सिउ बनि आई ॥
ab apnay pareetam si-o ban aa-ee.
Now, I have become just like my Beloved.

ਰਾਜਾ ਰਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਬਰਸੁ ਮੇਘ ਸੁਖਦਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राजा रामु रमत सुखु पाइओ बरसु मेघ सुखदाई ॥१॥ रहाउ ॥
raajaa raam ramat sukh paa-i-o baras maygh sukh-daa-ee. ||1|| rahaa-o.
Dwelling on my Sovereign Lord King, I have found peace. Rain down, O peace-giving cloud. ||1||Pause||

ਇਕੁ ਪਲੁ ਬਿਸਰਤ ਨਹੀ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
इकु पलु बिसरत नही सुख सागरु नामु नवै निधि पाई ॥
ik pal bisrat nahee sukh saagar naam navai niDh paa-ee.
I cannot forget Him, even for an instant; He is the Ocean of peace. Through the Naam, the Name of the Lord, I have obtained the nine treasures.

ਉਦੋੌਤੁ ਭਇਓ ਪੂਰਨ ਭਾਵੀ ਕੋ ਭੇਟੇ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੧॥
उदौतु भइओ पूरन भावी को भेटे संत सहाई ॥१॥
udout bha-i-o pooran bhaavee ko bhaytay sant sahaa-ee. ||1||
My perfect destiny has been activated, meeting with the Saints, my help and support. ||1||

ਸੁਖ ਉਪਜੇ ਦੁਖ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
सुख उपजे दुख सगल बिनासे पारब्रह्म लिव लाई ॥
sukh upjay dukh sagal binaasay paarbarahm liv laa-ee.
Peace has welled up, and all pain has been dispelled, lovingly attuned to the Supreme Lord God.

ਤਰਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ਕਠਿਨ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਧਿਆਈ ॥੨॥੬॥੧੦॥
तरिओ संसारु कठिन भै सागरु हरि नानक चरन धिआई ॥२॥६॥१०॥
tari-o sansaar kathin bhai saagar har Nanak charan Dhi-aa-ee. ||2||6||10||
The arduous and terrifying world-ocean is crossed over, O Nanak, by meditating on the Feet of the Lord. ||2||6||10||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਘਨਿਹਰ ਬਰਸਿ ਸਗਲ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ॥

घनिहर बरसि सगल जगु छाइआ ॥

ghanihar baras sagal jag chhaa-i-aa.
The clouds have rained down all over the world.

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भए क्रिपाल प्रीतम प्रभ मेरे अनद मंगल सुख पाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
bha-ay kirpaal pareetam parabh mayray anad mangal sukh paa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
My Beloved Lord God has become merciful to me; I am blessed with ecstasy, bliss and peace. ||1||Pause||

ਮਿਟੇ ਕਲੇਸ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਬੂਝੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
मिटे कलेस त्रिसन सभ बूझी पारब्रहमु मनि धिआइआ ॥
mitay kalays tarisan sabh boojhee paarbarahm man Dhi-aa-i-aa.
My sorrows are erased, and all my thirsts are quenched, meditating on the Supreme Lord God.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਿਵਾਰੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਆ ॥੧॥
साधसंगि जनम मरन निवारे बहुरि न कतहू धाइआ ॥१॥
saaDhsang janam maran nivaaray bahur na kathoo Dhaa-i-aa. ||1||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, death and birth come to an end, and the mortal does not wander anywhere, ever again. ||1||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਾਮਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਉ ਚਰਨ ਕਮਲ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
मनु तनु नामि निरंजनि रातउ चरन कमल लिव लाइआ ॥
man tan naam niranjan raata-o charan kamal liv laa-i-aa.
My mind and body are imbued with the Immaculate Naam, the Name of the Lord; I am lovingly attuned to His Lotus Feet.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਇਆ ॥੨॥੭॥੧੧॥
अंगीकारु कीओ प्रभि अपनै नानक दास सरणाइआ ॥२॥७॥११॥
angeekaar kee-o parabh apnai Nanak daas sarnaa-i-aa. ||2||7||11||
God has made Nanak His Own; slave Nanak seeks His Sanctuary. ||2||7||11||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥

malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਬਿਛੁਰਤ ਕਿਉ ਜੀਵੇ ਓਇ ਜੀਵਨ ॥
बिछुरत किउ जीवे ओइ जीवन ॥
bichhurat ki-o jeevay o-ay jeevan.
Separated from the Lord, how can any living being live?

ਚਿਤਹਿ ਉਲਾਸ ਆਸ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਸ ਪੀਵਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
चितहि उलास आस मिलबे की चरन कमल रस पीवन ॥१॥ रहाउ ॥
chiteh ulaas aas milbay kee charan kamal ras peevan. ||1|| rahaa-o.
My consciousness is filled with yearning and hope to meet my Lord, and drink in the sublime essence of His Lotus Feet. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਕਉ ਪਿਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥
जिन कउ पिआस तुमारी प्रीतम तिन कउ अंतरु नाही ॥
jin ka-o pi-aas tumaaree pareetam tin ka-o antar naahee.
Those who are thirsty for You, O my Beloved, are not separated from You.

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਮੇਰੋ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇ ਮੂਏ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀਂ ॥੧॥
जिन कउ बिसरै मेरो रामु पिआरा से मूए मरि जाँहीं ॥१॥
jin ka-o bisrai mayro raam pi-aaraa say moo-ay mar jaa^{N}hee^N. ||1||
Those who forget my Beloved Lord are dead and dying. ||1||

Page: 1269

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੇਖਤ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
मनि तनि रवि रहिआ जगदीसुर पेखत सदा हजूरे ॥
man tan rav rahi-aa jagdeesur paykhat sadaa hajooray.
The Lord of the Universe is permeating and pervading my mind and body; I see Him Ever-present, here and now

ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥੨॥੮॥੧੨॥
नानक रवि रहिओ सभ अंतरि सरब रहिआ भरपूरे ॥२॥८॥१२॥
Nanak rav rahi-o sabh antar sarab rahi-aa bharpooray. ||2||8||12||

. O Nanak, He is permeating the inner being of all; He is all-pervading everywhere. ||2||8||12||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मलार महला ५ ॥

malaar mahalla 5.

Malaar, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੈ ਭਜਨਿ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ ॥

हरि कै भजनि कउन कउन न तारे ॥

har kai bhajan ka-un ka-un na taaray.

Vibrating and meditating on the Lord, who has not been carried across?

ਖਗ ਤਨ ਮੀਨ ਤਨ ਮ੍ਰਿਗ ਤਨ ਬਰਾਹ ਤਨ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

खग तन मीन तन मृग तन बराह तन साधू संगि उधारे ॥१॥ रहाउ ॥

khag tan meen tan marig tan baraah tan saaDhoo sang uDhaaray. ||1|| rahaa-o.

Those reborn into the body of a bird, the body of a fish, the body of a deer, and the body of a bull - in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, they are saved. ||1||Pause||

ਦੇਵ ਕੁਲ ਦੈਤ ਕੁਲ ਜਖ੍ਯ ਕਿੰਨਰ ਨਰ ਸਾਗਰ ਉਤਰੇ ਪਾਰੇ ॥

देव कुल दैत कुल जख्य किन्नर नर सागर उतरे पारे ॥

dayv kul dait kul jakh-y kinnar nar saagar utray paaray.

The families of gods, the families of demons, titans, celestial singers and human beings are carried across the ocean.

ਜੋ ਜੋ ਭਜਨੁ ਕਰੈ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕੇ ਦੂਖ ਬਿਦਾਰੇ ॥੧॥

जो जो भजनु करै साधू संगि ता के दूख बिदारे ॥१॥

jo jo bhajan karai saaDhoo sang taa kay dookh bidaaray. ||1||

Whoever meditates and vibrates on the Lord in the Saadh Sangat - his pains are taken away. ||1||

ਕਾਮ ਕਰੋਧ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਇਨ ਤੇ ਭਏ ਨਿਰਾਰੇ ॥

काम करोध महा बिखिआ रस इन ते भए निरारे ॥

kaam karoDh mahaa bikhi-aa ras in tay bha-ay niraaray.

Sexual desire, anger and the pleasures of terrible corruption - he keeps away from these.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਪਹਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੧੩॥

दीन दइआल जपहि करुणा मै नानक सद बलिहारे ॥२॥९॥१३॥

deen da-i-aal jaapeh karunaa mai Nanak sad balihaaray. ||2||9||13||

He meditates on the Lord, Merciful to the meek, the Embodiment of Compassion; Nanak is forever a sacrifice to Him. ||2||9||13||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मलार महला ५ ॥

malaar mahalla 5.

Malaar, Fifth Mahalla

ਆਜੁ ਮੈ ਬੈਸਿਓ ਹਰਿ ਹਾਟ ॥

आजु मै बैसिओ हरि हाट ॥

aaj mai baisi-o har haat.

Today, I am seated in the Lord's store.

ਨਾਮੁ ਰਾਸਿ ਸਾਝੀ ਕਰਿ ਜਨ ਸਿਉ ਜਾਂਉ ਨ ਜਮ ਕੈ ਘਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नामु रासि साझी करि जन सिउ जाँउ न जम कै घाट ॥१॥ रहाउ ॥

naam raas saajhee kar jan si-o jaa^{N}-o na jam kai ghaat. ||1|| rahaa-o.

With the wealth of the Lord, I have entered into partnership with the humble; I shall not have take the Highway of Death. ||1||Pause||

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਰਾਖੇ ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਖੁਲ੍ਹੇ ਕਪਾਟ ॥

धारि अनुग्रहु पारब्रहमि राखे भ्रम के खुल्हे कपाट ॥

Dhaar anoograhu paarbarahm raakhay bharam kay khul^{H}ay kapaat.

Showering me with His Kindness, the Supreme Lord God has saved me; the doors of doubt have been opened wide.

ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਾਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਚਰਨ ਨਿਧਿ ਖਾਟ ॥੧॥

बेसुमार साहु प्रभु पाइआ लाहा चरन निधि खाट ॥१॥

baysumaar saahu parabh paa-i-aa laahaa charan niDh khaat. ||1||

I have found God, the Banker of Infinity; I have earned the profit of the wealth of His Feet. ||1||

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਢੇ ਹੈ ਛਾਂਟਿ ॥

सरनि गही अचुत अबिनासी किलबिख काढे है छाँटि ॥

saran gahee achut abhinaasee kilbikh kaadhay hai chhaaNt.
I have grasped the protection of the Sanctuary of the Unchanging, Unmoving, Imperishable Lord; He has picked up my sins and thrown them out.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਜੋਨੀ ਮਾਟ ॥੨॥੧੦॥੧੪॥
कलि कलेस मिटे दास नानक बहुरि न जोनी माट ॥२॥१०॥१४॥
kal kalays mitay daas Nanak bahur na jonee maat. ||2||10||14||
Slave Nanak's sorrow and suffering has ended. He shall never again be squeezed into the mold of reincarnation. ||2||10||14||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਰਾਨੋ ॥
बहु बिधि माइआ मोह हिरानो ॥
baho biDh maa-i-aa moh hiraano.
In so many ways, attachment to Maya leads to ruin.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਊ ਬਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਚਿਰਾਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि मधे कोऊ बिरला सेवकु पूरन भगतु चिरानो ॥१॥ रहाउ ॥
kot maDhay ko-oo birlaa sayvak pooran bhagat chiraano. ||1|| rahaa-o.
Among millions, it is very rare to find a selfless servant who remains a perfect devotee for very long. ||1||Pause||

ਇਤ ਉਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਤ ਬਿਰਾਨੋ ॥
इत उत डोलि डोलि स्रमु पाइओ तनु धनु होत बिरानो ॥
it ut dol dol saram paa-i-o tan Dhan hot biraano.
Roaming and wandering here and there, the mortal finds only trouble; his body and wealth become strangers to himself.

ਲੋਗ ਦੁਰਾਇ ਕਰਤ ਠਗਿਆਈ ਹੋਤੌ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਨੋ ॥੧॥
लोग दुराइ करत ठगिआई होतौ संगि न जानो ॥१॥
log duraa-ay karat thagi-aa-ee hotou sang na jaano. ||1||
Hiding from people, he practices deception; he does not know the One who is always with him. ||1||

ਮ੍ਰਿਗ ਪੰਖੀ ਮੀਨ ਦੀਨ ਨੀਚ ਇਹ ਸੰਕਟ ਫਿਰਿ ਆਨੋ ॥
मृग पंखी मीन दीन नीच इह संकट फिरि आनो ॥
marig pankhee meen deen neech ih sankat fir aano.
He wanders through troubled incarnations of low and wretched species as a deer, a bird and a fish.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਹਨ ਪ੍ਰਭ ਤਾਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੁਖ ਮਾਨੋ ॥੨॥੧੧॥੧੫॥
कहु नानक पाहन प्रभ तारहु साधसंगति सुख मानो ॥२॥११॥१५॥
kaho Nanak paahan parabh taarahu saaDhsangat sukh maano. ||2||11||15||
Says Nanak, O God, I am a stone - please carry me across, that I may enjoy peace in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||11||15||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਦੁਸਟ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ਰੀ ਮਾਈ ॥
दुसट मुए बिखु खाई री माई ॥
dusat mu-ay bikh khaa-ee ree maa-ee.
The cruel and evil ones died after taking poison, O mother.

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਨੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिस के जीअ तिन ही रखि लीने मेरे प्रभ कउ किरपा आई ॥१॥ रहाउ ॥
jis kay jee-a tin hee rakh leenay mayray parabh ka-o kirpaa aa-ee. ||1|| rahaa-o.
And the One, to whom all creatures belong, has saved us. God has granted His Grace. ||1||Pause||

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਤਾਂ ਭਉ ਕੈਸਾ ਭਾਈ ॥
अंतरजामी सभ महि वरतै ताँ भउ कैसा भाई ॥
antarjaamee sabh meh vartai taa^{N} bha-o kaisaa bhaa-ee.
The Inner-knower, the Searcher of hearts, is contained within all; why should I be afraid, O Siblings of Destiny?

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਸੈ ਸਭਨੀ ਠਾਈਂ ॥੧॥
संगि सहाई छोडि न जाई प्रभु दीसै सभनी ठाईं ॥१॥
sang sahaa-ee chhod na jaa-ee parabh deesai sabhnee thaa-ee^N. ||1||
God, my Help and Support, is always with me. He shall never leave; I see Him everywhere. ||1||

ਅਨਾਥਾ ਨਾਥੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਈ ॥
अनाथा नाथु दीन दुख भंजन आपि लीए लड़ि लाई ॥
anaathaa naath deen dukh bhanjan aap lee-ay larh laa-ee.
He is the Master of the masterless, the Destroyer of the pains of the poor; He has attached me to the hem of His robe.

ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਜੀਵਹਿ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੨॥੧੬॥
हरि की ओट जीवहि दास तेरे नानक प्रभ सरणाई ॥२॥१२॥१६॥
har kee ot jeeveh daas tayray Nanak parabh sarnaa-ee. ||2||12||16||
O Lord, Your slaves live by Your Support; Nanak has come to the Sanctuary of God. ||2||12||16||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਰਵੀਜੈ ॥
मन मेरे हरि के चरन रवीजै ॥
man mayray har kay charan raveejai.
O my mind, dwell on the Feet of the Lord.

ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਹਰਿ ਪੰਖ ਲਗਾਇ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दरस पिआस मेरो मनु मोहिओ हरि पंख लगाइ मिलीजै ॥१॥ रहाउ ॥
daras pi-aas mayro man mohi-o har pankh lagaa-ay mileejai. ||1|| rahaa-o.
My mind is enticed by thirst for the Blessed Vision of the Lord; I would take wings and fly out to meet Him. ||1||Pause||

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਮਾਰਗੁ ਪਾਇਓ ਸਾਧੂ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥
खोजत खोजत मारगु पाइओ साधू सेव करीजै ॥
khojat khojat maarag paa-i-o saaDhoo sayv kareejai.

Searching and seeking, I have found the Path, and now I serve the Holy.

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥
धारि अनुग्रहु सुआमी मेरे नामु महा रसु पीजै ॥१॥
Dhaar anoograhu su-aamee mayray naam mahaa ras peejai. ||1||
O my Lord and Master, please be kind to me, that I may drink in Your most sublime essence. ||1||

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਕਰਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ਜਲਤਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
त्राहि त्राहि करि सरनी आए जलतउ किरपा कीजै ॥
taraahi taraahi kar sarnee aa-ay jalta-o kirpaa keejai.
Begging and pleading, I have come to Your Sanctuary; I am on fire - please shower me with Your Mercy!

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੋ ਕੀਜੈ ॥੨॥੧੩॥੧੭॥
करु गहि लेहु दास अपुने कउ नानक अपुनो कीजै ॥२॥१३॥१७॥
kar geh layho daas apunay ka-o Nanak apuno keejai. ||2||13||17||
Please give me Your Hand - I am Your slave, O Lord. Please make Nanak Your Own. ||2||13||17||

Page: 1270

ਮਲਾਰ ਮਃ ੫ ॥
मलार मः ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥
प्रभ को भगति बछलु बिरदाइओ ॥
parabh ko bhagat bachhal birdaari-o.
It is God's Nature to love His devotees.

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਨੇ ਅਪੁਨੋ ਜਸੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निंदक मारि चरन तल दीने अपुनो जसु वरताइओ ॥१॥ रहाउ ॥
nindak maar charan tal deenay apuno jas vartaa-i-o. ||1|| rahaa-o.

He destroys the slanderers, crushing them beneath His Feet. His Glory is manifest everywhere. ||1||Pause||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕੀਨੋ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦਇਆ ਜੀਅਨ ਮਹਿ ਪਾਇਓ ॥
जै जै कारु कीनो सभ जग महि दइआ जीअन महि पाइओ ॥
jai jai kaar keeno sabh jag meh da-i-aa jee-an meh paa-i-o.
His Victory is celebrated all throughout the world. He blesses all creatures with compassion.

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਪੁਨੋ ਦਾਸੁ ਰਾਖਿਓ ਤਾਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਾਇਓ ॥੧॥
कंठि लाइ अपुनो दासु राखिओ ताती वाउ न लाइओ ॥१॥
kanth laa-ay apuno daas raakhi-o taatee vaa-o na laa-i-o. ||1||
Hugging him close in His Embrace, the Lord saves and protects His slave. The hot winds cannot even touch him. ||1||

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ ਸੁਖਾਇਓ ॥
अंगीकारु कीओ मेरे सुआमी भ्रमु भउ मेटि सुखाइओ ॥
angeekaar kee-o mayray su-aamee bharam bha-o mayt sukhaa-i-o.
My Lord and Master has made me His Own; dispelling my doubts and fears, He has made me happy.

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹੁ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਨਕ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਮਨਿ ਆਇਓ ॥੨॥੧੪॥੧੮॥
महा अनंद करहु दास हरि के नानक बिस्वासु मनि आइओ ॥२॥१४॥१८॥
mahaa anand karahu daas har kay Nanak bisvaas man aa-i-o. ||2||14||18||
The Lord's slaves enjoy ultimate ecstasy; O Nanak, faith has welled up in my mind. ||2||14||18||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
रागु मलार महला ५ चउपदे घरु २
raag malaar mahalla 5 cha-upday ghar 2
Raag Malaar, Fifth Mahalla Chau-Padas, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ॥
गुरमुखि दीसै ब्रह्म पसारु ॥
gurmukh deesai barahm pasaar.
The Gurmukh sees God pervading everywhere.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆਂ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
गुरमुखि त्रै गुणीआँ बिसथारु ॥
gurmukh tarai gunee-aa^N bisthaar.
The Gurmukh knows that the universe is the extension of the three gunas, the three dispositions.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
गुरमुखि नाद बेद बीचारु ॥
gurmukh naad bayd beechaar.
The Gurmukh reflects on the Sound-current of the Naad, and the wisdom of the Vedas.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥੧॥
बिनु गुर पूरे घोर अंधारु ॥१॥
bin gur pooray ghor anDhaar. ||1||
Without the Perfect Guru, there is only pitch-black darkness. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
मेरे मन गुरु गुरु करत सदा सुखु पाईऐ ॥
mayray man gur gur karat sadaa sukh paa-ee-ai.
O my mind, calling on the Guru, eternal peace is found.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਓ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਅਪਣਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर उपदेसि हरि हिरदै वसिओ सासि गिरासि अपणा खसमु धिआईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
gur updays har hirdai vasi-o saas giraas apnaa khasam Dhi-aa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Following the Guru's Teachings, the Lord comes to dwell within the heart; I meditate on my Lord and Master with every breath and morsel of food. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

गुर के चरण विटहु बलि जाउ ॥
gur kay charan vitahu bal jaa-o.
I am a sacrifice to the Guru's Feet.

ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥
गुर के गुण अनदिनु नित गाउ ॥
gur kay gun an-din nit gaa-o.
Night and day, I continually sing the Glorious Praises of the Guru.

ਗੁਰ ਕੀ ਧੂੜਿ ਕਰਉ ਇਸਨਾਨੁ ॥
गुर की धूड़ि करउ इसनानु ॥
gur kee Dhoorh kara-o isnaan.
I take my cleansing bath in the dust of the Guru's Feet.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੨॥
साची दरगह पाईऐ मानु ॥२॥
saachee dargeh paa-ee-ai maan. ||2||
I am honored in the True Court of the Lord. ||2||

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਭਵਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ॥
गुरु बोहिथु भवजल तारणहारु ॥
gur bohith bhavjal taaranhaar.
The Guru is the boat, to carry me across the terrifying world-ocean.

ਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਨ ਹੋਇ ਜੋਨਿ ਅਉਤਾਰੁ ॥
गुरि भेटिऐ न होइ जोनि अउतारु ॥
gur bhayti-ai na ho-ay jon a-utaar.
Meeting with the Guru, I shall not be reincarnated ever again.

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
गुर की सेवा सो जनु पाए ॥
gur kee sayvaa so jan paa-ay.
That humble being serves the Guru,

ਜਾ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਆਏ ॥੩॥
जा कउ करमि लिखिआ धुरि आए ॥३॥
jaa ka-o karam likhi-aa Dhur aa-ay. ||3||

who has such karma inscribed on his forehead by the Primal Lord. ||3||

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਜੀਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ ॥
गुरु मेरी जीवनि गुरु आधारु ॥
gur mayree jeevan gur aaDhaar.
The Guru is my life; the Guru is my support.

ਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਵਰਤਣਿ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
गुरु मेरी वरतणि गुरु परवारु ॥
gur mayree vartan gur parvaar.
The Guru is my way of life; the Guru is my family.

ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਖਸਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
गुरु मेरा खसमु सतिगुर सरणाई ॥
gur mayraa khasam satgur sarnaa-ee.
The Guru is my Lord and Master; I seek the Sanctuary of the True Guru.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੯॥
नानक गुरु पारब्रहमु जा की कीम न पाई ॥४॥१॥१९॥
Nanak gur paarbarahm jaa kee keem na paa-ee. ||4||1||19||
O Nanak, the Guru is the Supreme Lord God; His value cannot be estimated. ||4||1||19||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
गुर के चरन हिरदै वसाए ॥
gur kay charan hirdai vasaa-ay.
I enshrine the Lord's Feet within my heart;

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
करि किरपा प्रभि आपि मिलाए ॥
kar kirpaa parabh aap milaa-ay.
in His Mercy, God has united me with Himself.

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਇ ॥
अपने सेवक कउ लए प्रभु लाइ ॥
apnay sayvak ka-o la-ay parabh laa-ay.
God enjoins His servant to his tasks.

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
ता की कीमति कही न जाइ ॥१॥
taa kee keemat kahee na jaa-ay. ||1||
His worth cannot be expressed. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
करि किरपा पूरन सुखदाते ॥
kar kirpaa pooran sukh-daatay.
Please be merciful to me, O Perfect Giver of peace.

ਤੁਮ੍ਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुम्री कृपा ते तूं चिति आवहि आठ पहर तेरै रंगि राते ॥१॥ रहाउ ॥
tumHree kirpaa tay tooN chit aavahi aath pahar tayrai rang raatay. ||1|| rahaa-o.
By Your Grace, You come to mind; I am imbued with Your Love, twenty-four hours a day. ||1||Pause||

ਗਾਵਣੁ ਸੁਨਣੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
गावणु सुनणु सभु तेरा भाणा ॥
gaavan sunan sabh tayraa bhaanaa.
Singing and listening, it is all by Your Will.

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥
हुकमु बूझै सो साचि समाणा ॥
hukam boojhai so saach samaanaa.
One who understands the Hukam of Your Command is absorbed in Truth.

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਤੇਰਾ ਨਾਂਉ ॥
जपि जपि जीवहि तेरा नाँउ ॥
jap jap jeeveh tayraa naaN-o.
Chanting and meditating on Your Name, I live.

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੨॥

तुझ बिनु दूजा नाही थाउ ॥२॥

tujh bin doojaa naahee thaa-o. ||2||

Without You, there is no place at all. ||2||

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤੇ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਇ ॥

दुख सुख करते हुकमु रजाइ ॥

dukh sukh kartay hukam rajaa-ay.

Pain and pleasure come by Your Command, O Creator Lord.

ਭਾਣੈ ਬਖਸ ਭਾਣੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥

भाणै बखस भाणै देइ सजाइ ॥

bhaanai bakhas bhaanai day-ay sajaa-ay.

By the Pleasure of Your Will You forgive, and by the Pleasure of Your Will You award punishment.

ਦੁਹਾਂ ਸਿਰਿਆਂ ਕਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ॥

दुहाँ सिरिआँ का करता आपि ॥

duhaa^{N} siri-aa^{N} kaa kartaa aap.

You are the Creator of both realms.

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਂਈ ਤੇਰੇ ਪਰਤਾਪ ॥੩॥

कुरबाणु जाँई तेरे परताप ॥३॥

kurbaan jaa^{N}-ee tayray partaap. ||3||

I am a sacrifice to Your Glorious Grandeur. ||3||

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥

तेरी कीमति तूहै जाणहि ॥

tayree keemat toohai jaaneh.

You alone know Your value.

ਤੂ ਆਪੇ ਬੂਝਹਿ ਸੁਣਿ ਆਪਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥

तू आपे बूझहि सुणि आपि वखाणहि ॥

too aapay boojheh sun aap vakaaneh.

You alone understand, You Yourself speak and listen.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ॥

सेई भगत जो तुधु भाणे ॥

say-ee bhagat jo tuDh bhaanay.

They alone are devotees, who are pleasing to Your Will.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥੨॥੨੦॥

नानक तिन कै सद कुरबाणे ॥४॥२॥२०॥

Nanak tin kai sad kurbaanay. ||4||2||20||

Nanak is forever a sacrifice to them. ||4||2||20||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मलार महला ५ ॥

malaar mahalla 5.

Malaar, Fifth Mahalla

ਪਰਮੇਸਰੁ ਹੋਆ ਦਇਆਲੁ ॥

परमेसरु होआ दइआलु ॥

parmaysar ho-aa da-i-aal.

The Transcendent Lord God has become merciful;

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥

मेघु वरसै अमृत धार ॥

maygh varsai amrit Dhaar.

Ambrosial Nectar is raining down from the clouds.

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ॥

सगले जीअ जंत तृपतासे ॥

saglay jee-a jant tariptaasay.

All beings and creatures are satisfied;

ਕਾਰਜ ਆਏ ਪੂਰੇ ਰਾਸੇ ॥੧॥

कारज आए पूरे रासे ॥१॥

kaaraj aa-ay pooray raasay. ||1||

their affairs are perfectly resolved. ||1||

ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਲਿ ॥
सदा सदा मन नामु सम्हालि ॥
sadaa sadaa man naam sam^{H}aal.
O my mind, dwell on the Lord, forever and ever.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੇਵਾ ਪਾਇਆ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर पूरे की सेवा पाइआ ऐथै ओथै निबहै नालि ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray kee sayvaa paa-i-aa aithai othai nibhai naal. ||1|| rahaa-o.
Serving the Perfect Guru, I have obtained it. It shall stay with me both here and hereafter. ||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਭੰਨਾ ਭੈ ਭੰਜਨਹਾਰ ॥
दुखु भन्ना भै भंजनहार ॥
dukh bhannaa bhai bhanjanhaar.
He is the Destroyer of pain, the Eradicator of fear.

ਆਪਣਿਆ ਜੀਆ ਕੀ ਕੀਤੀ ਸਾਰ ॥
आपणिआ जीआ की कीती सार ॥
aapni-aa jee-aa kee keetee saar.
He takes care of His beings.

ਰਾਖਨਹਾਰ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥
राखनहार सदा मिहरवान ॥
raakhanhaar sadaa miharvaan.
The Savior Lord is kind and compassionate forever.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥
सदा सदा जाईऐ कुरबान ॥२॥
sadaa sadaa jaa-ee-ai kurbaan. ||2||
I am a sacrifice to Him, forever and ever. ||2||

ਕਾਲੁ ਗਵਾਇਆ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ॥
कालु गवाइआ करतै आपि ॥
kaal gavaa-i-aa kartai aap.
The Creator Himself has eliminated death.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਮਨ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਪਿ ॥
सदा सदा मन तिस नो जापि ॥
sadaa sadaa man tis no jaap.
Meditate on Him forever and ever, O my mind.

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਸਭਿ ਜੰਤ ॥
द्रिसटि धारि राखे सभि जंत ॥
darisat Dhaar raakhay sabh jant.
He watches all with His Glance of Grace and protects them.

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਭਗਵੰਤ ॥੩॥
गुण गावहु नित नित भगवंत ॥३॥
gun gaavhu nit nit bhagvant. ||3||
Continually and continuously, sing the Glorious Praises of the Lord God. ||3||

ਏਕੋ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਆਪ ॥
एको करता आपे आप ॥
ayko kartaa aapay aap.
The One and Only Creator Lord is Himself by Himself.

ਹਰਿ ਕੇ ਭਗਤ ਜਾਣਹਿ ਪਰਤਾਪ ॥
हरि के भगत जाणहि परताप ॥
har kay bhagat jaaneh partaap.
The Lord's devotees know His Glorious Grandeur.

ਨਾਵੈ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥
नावै की पैज रखदा आइआ ॥
naavai kee paij rakh-daa aa-i-aa.
He preserves the Honor of His Name.

ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਤਿਸ ਕਾ ਬੋਲਾਇਆ ॥੪॥੩॥੨੧॥
नानकु बोलै तिस का बोलाइआ ॥४॥३॥२१॥
Nanak bolai tis kaa bolaa-i-aa. ||4||3||21||
Nanak speaks as the Lord inspires him to speak. ||4||3||21||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मलार महला ५ ॥

malaar mahalla 5.

Malaar, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥

गुर सरणाई सगल निधान ॥

gur sarnaa-ee sagal niDhaan.

All treasures are found in the Sanctuary of the Guru.

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥

साची दरगहि पाईऐ मानु ॥

saachee dargahi paa-ee-ai maan.

Honor is obtained in the True Court of the Lord.

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

भ्रमु भउ दूखु दरदु सभु जाइ ॥

bharam bha-o dookh darad sabh jaa-ay.

Doubt, fear, pain and suffering are taken away,

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥

साधसंगि सद हरि गुण गाइ ॥१॥

saaDhsang sad har gun gaa-ay. ||1||

forever singing the Glorious Praises of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥

मन मेरे गुरु पूरा सालाहि ॥

man mayray gur pooraa saalaahi.

O my mind, praise the Perfect Guru.

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

नामु निधानु जपहु दिनु राती मन चिंदे फल पाइ ॥१॥ रहाउ ॥

naam niDhaan japahu din raatee man chinday fal paa-ay. ||1|| rahaa-o.

Chant the treasure of the Naam, the Name of the Lord, day and night. You shall obtain the fruits of your mind's desires. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

सतिगुर जेवडु अवरु न कोइ ॥

satgur jayvad avar na ko-ay.

No one else is as great as the True Guru.

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੋਇ ॥

गुरु पारब्रह्मु परमेसरु सोइ ॥

gur paarbarahm parmaysar so-ay.

The Guru is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੂਖ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥

जनम मरण दूख ते राखै ॥

janam maran dookh tay raakhai.

He saves us from the pains of death and birth,

ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਾਖੈ ॥੨॥

माइआ बिखु फिरि बहुड़ि न चाखै ॥२॥

maa-i-aa bikh fir bahurh na chaakhai. ||2||

and we will not have to taste the poison of Maya ever again. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

गुर की महिमा कथनु न जाइ ॥

gur kee mahimaa kathan na jaa-ay.

The Guru's glorious grandeur cannot be described.

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

गुरु परमेसरु साचै नाइ ॥

gur parmaysar saachai naa-ay.

The Guru is the Transcendent Lord, in the True Name.

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸਭੁ ਸਾਚੀ ॥

सचु संजमु करणी सभु साची ॥

sach sanjam karnee sabh saachee.

True is His self-discipline, and True are all His actions.

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਾਚੀ ॥੩॥

सो मनु निरमलु जो गुर संगि राची ॥३॥

so man nirmal jo gur sang raachee. ||3||

Immaculate and pure is that mind, which is imbued with love for the Guru. ||3||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥
गुरु पूरा पाईऐ वड भागि ॥
gur pooraa paa-ee-ai vad bhaag.
The Perfect Guru is obtained by great good fortune.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਨ ਤੇ ਤਿਆਗਿ ॥
कामु क्रोधु लोभु मन ते तिआगि ॥
kaam kroDh lobh man tay ti-aag.
Drive out sexual desire, anger and greed from your mind.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਿ ॥
करि किरपा गुर चरण निवासि ॥
kar kirpaa gur charan nivaas.
By His Grace, the Guru's Feet are enshrined within.

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਸਚੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੪॥੨੨॥
नानक की प्रभ सचु अरदासि ॥४॥४॥२२॥
Nanak kee parabh sach ardaas. ||4||4||22||
Nanak offers his prayer to the True Lord God. ||4||4||22||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੩
रागु मलार महला ५ पड़ताल घरु ३
raag malaar mahalla 5 parh-taal ghar 3
Raag Malaar, Fifth Mahalla Partaal, Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N^kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰ ਮਨਾਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਦਇਆਰ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥
गुर मनारि प्रिअ दइआर सिउ रंगु कीआ ॥
gur manaar pari-a da-i-aar si-o rang kee-aa.
Pleasing the Guru, I have fallen in love with my Merciful Beloved Lord.

ਕੀਨੋ ਰੀ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰ ॥
कीनो री सगल सीगार ॥
keeno ree sagal see^Ngaar.
I have made all my decorations,

ਤਜਿਓ ਰੀ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰ ॥
तजिओ री सगल बिकार ॥
taji-o ree sagal bikaar.
and renounced all corruption;

ਧਾਵਤੋ ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
धावतो असथिरु थीआ ॥१॥ रहाउ ॥
Dhaavto asthir thee-aa. ||1|| rahaa-o.
my wandering mind has become steady and stable. ||1||Pause||

ਐਸੇ ਰੇ ਮਨ ਪਾਇ ਕੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਕਰਿ ਸਾਧਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥
ऐसे रे मन पाइ कै आपु गवाइ कै करि साधन सिउ संगु ॥
aisay ray man paa-ay kai aap gavaa-ay kai kar saaDhan si-o sang.
O my mind, lose your self-conceit by associating with the Holy, and you shall find Him.

ਬਾਜੇ ਬਜਹਿ ਮ੍ਰਿਦੰਗ ਅਨਾਹਦ ਕੋਕਿਲ ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਲੈ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਅਤਿ ਸੁਹੀਆ ॥੧॥
बाजे बजहि मृदंग अनाहद कोकिल री राम नामु बोलै मधुर बैन अति सुहीआ ॥१॥
baajay bajeh maridang anaahad kokil ree raam naam bolai maDhur bain at suhee-aa. ||1||
The unstruck celestial melody vibrates and resounds; like a song-bird, chant the Lord's Name, with words of sweetness and utter beauty. ||1||

ਐਸੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕੀ ਸੋਭ ਅਤਿ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਿਅ ਅਮੋਘ ਤੈਸੇ ਹੀ ਸੰਗਿ ਸੰਤ ਬਨੇ ॥
ऐसी तेरे दरसन की सोभ अति अपार प्रिअ अमोघ तैसे ही संगि संत बने ॥
aisee tayray darsan kee sobh at apaar pari-a amogh taisay hee sang sant banay.
Such is the glory of Your Darshan, so utterly inifinte and fruitful, O my Love; so do we become by associating with the Saints.

ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮ ਭਨੇ ॥

भव उतार नाम भने ॥

bhav utaar naam bhanay.

Vibrating, chanting Your Name, we cross over the terrifying world-ocean.

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲ ॥

रम राम राम माल ॥

ram raam raam maal.

They dwell on the Lord, Raam, Raam, chanting on their malas;

Page: 1272

ਮਨਿ ਫੇਰਤੇ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸੰਗੀਆ ॥

मनि फेरते हरि संगि संगीआ ॥

man fayrtay har sang sangee-aa.

their minds are turned towards the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਥੀਆ ॥੨॥੧॥੨੩॥

जन नानक प्रिउ प्रीतमु थीआ ॥२॥१॥२३॥

jan Nanak pari-o pareetam thee-aa. ||2||1||23||

O servant Nanak, their Beloved Lord seems so sweet to them. ||2||1||23||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मलार महला ५ ॥

malaar mahalla 5.

Malaar, Fifth Mahalla

ਮਨੁ ਘਨੈ ਭ੍ਰਮੈ ਬਨੈ ॥

मनु घनै भ्रमै बनै ॥

man ghanai bharmai banai.

My mind wanders through the dense forest.

ਉਮਕਿ ਤਰਸਿ ਚਾਲੈ ॥

उमकि तरसि चालै ॥

umak taras chaalai.

It walks with eagerness and love,

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਚਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रभ मिलबे की चाह ॥१॥ रहाउ ॥
parabh milbay kee chaah. ||1|| rahaa-o.
hoping to meet God. ||1||Pause||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਨ ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਆਈ ਕਹੰਉ ਬੇਦਨ ਕਾਹਿ ॥੧॥
त्रै गुन माई मोहि आई कहंउ बेदन काहि ॥१॥
tarai gun maa-ee mohi aa-ee kahaN-o baydan kaahi. ||1||
Maya with her three gunas - the three dispositions - has come to entice me; whom can I tell of my pain? ||1||

ਆਨ ਉਪਾਵ ਸਗਰ ਕੀਏ ਨਹਿ ਦੂਖ ਸਾਕਹਿ ਲਾਹਿ ॥
आन उपाव सगर कीए नहि दूख साकहि लाहि ॥
aan upaav sagar kee-ay neh dookh saakeh laahi.
I tried everything else, but nothing could rid me of my sorrow.

ਭਜੁ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕਾ ਮਿਲੁ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦਹਿ ਗਾਹਿ ॥੨॥੨॥੨੪॥
भजु सरनि साधू नानका मिलु गुन गोबिंदहि गाहि ॥२॥२॥२४॥
bhaj saran saaDhoo naankaa mil gun gobindeh gaahi. ||2||2||24||
So hurry to the Sanctuary of the Holy, O Nanak; joining them, sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe. ||2||2||24||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਸੋਭ ਸੁਹਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥
प्रिअ की सोभ सुहावनी नीकी ॥
pari-a kee sobh suhaavanee neekee.
The glory of my Beloved is noble and sublime.

ਹਾਹਾ ਹੂਹੂ ਗੰਧ੍ਰਬ ਅਪਸਰਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਗਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हाहा हूहू गंध्रब अपसरा अनंद मंगल रस गावनी नीकी ॥१॥ रहाउ ॥
haahaa hoohoo ganDharab apsaraa anand mangal ras gaavnee neekee. ||1|| rahaa-o.

The celestial singers and angels sing His Sublime Praises in ecstasy, happiness and joy. ||1||Pause||

ਧੁਨਿਤ ਲਲਿਤ ਗੁਨਗ੍ਯ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੧॥
धुनित ललित गुनज्ञ अनिक भाँति बहु बिधि रूप दिखावनी नीकी ॥१॥
Dhunit lalit gun-ga-y anik bhaa^N t baho biDh roop dikhaavanee neekee. ||1||
The most worthy beings sing God's Praises in beautiful harmonies, in all sorts of ways, in myriads of sublime forms. ||1||

ਗਿਰਿ ਤਰ ਥਲ ਜਲ ਭਵਨ ਭਰਪੁਰਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਲਾਲਨ ਛਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥
गिरि तर थल जल भवन भरपुरि घटि घटि लालन छावनी नीकी ॥
gir tar thal jal bhavan bharpur ghat ghat laalan chhaavnee neekee.
Throughout the mountains, trees, deserts, oceans and galaxies, permeating each and every heart, the sublime grandeur of my Love is totally pervading.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਮਈਆ ਰਸੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਭਾਵਨੀ ਨੀਕੀ ॥੨॥੩॥੨੫॥
साधसंगि रामईआ रसु पाइओ नानक जा कै भावनी नीकी ॥२॥३॥२५॥
saaDhsang raam-ee-aa ras paa-i-o Nanak jaa kai bhaavnee neekee. ||2||3||25||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Love of the Lord is found; O Nanak, sublime is that faith. ||2||3||25||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर प्रीति पिआरे चरन कमल रिद अंतरि धारे ॥१॥ रहाउ ॥
gur pareet pi-aaray charan kamal rid antar Dhaaray. ||1|| rahaa-o.
With love for the Guru, I enshrine the Lotus Feet of my Lord deep within my heart. ||1||Pause||

ਦਰਸੁ ਸਫਲਿਓ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿਓ ਗਏ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥
दरसु सफलिओ दरसु पेखिओ गए किलबिख गए ॥
daras safli-o daras paykhi-o ga-ay kilbikh ga-ay.

I gaze on the Blessed Vision of His Fruitful Darshan; my sins are erased and taken away.

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਉਜੀਆਰੇ ॥੧॥
मन निर्मल उजीआरे ॥१॥
man nirmal ujee-aaray. ||1||
My mind is immaculate and enlightened. ||1||

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮੈ ਬਿਸਮ ਭਈ ॥
बिसम बिसमै बिसम भई ॥
bisam bismai bisam bha-ee.
I am wonderstruck, stunned and amazed.

ਅਘ ਕੋਟਿ ਹਰਤੇ ਨਾਮ ਲਈ ॥
अघ कोटि हरते नाम लई ॥
agh kot hartay naam la-ee.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, millions of sins are destroyed.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਪਹੀ ॥
गुर चरन मसतकु डारि पही ॥
gur charan mastak daar pahee.
I fall at His Feet, and touch my forehead to them.

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਤੂੰਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥
प्रभ एक तूंही एक तुही ॥
parabh ayk tooNhee ayk tuhee.
You alone are, You alone are, O God.

ਭਗਤ ਟੇਕ ਤੁਹਾਰੇ ॥
भगत टेक तुहारे ॥
bhagat tayk tuhaaray.
Your devotees take Your Support.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੪॥੨੬॥
जन नानक सरनि दुआरे ॥२॥४॥२६॥
jan Nanak saran du-aaray. ||2||4||26||
Servant Nanak has come to the Door of Your Sanctuary. ||2||4||26||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਬਰਸੁ ਸਰਸੁ ਆਗਿਆ ॥
बरसु सरसु आगिआ ॥
baras saras aagi-aa.
Rain down with happiness in God's Will.

ਹੋਹਿ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਭਾਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
होहि आनंद सगल भाग ॥१॥ रहाउ ॥
hohi aanand sagal bhaag. ||1|| rahaa-o.
Bless me with total bliss and good fortune. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਸੰਗੇ ਮਨੁ ਪਰਫੜੈ ਮਿਲਿ ਮੇਘ ਧਰ ਸੁਹਾਗ ॥੧॥
संत संगे मनु परफड़ै मिलि मेघ धर सुहाग ॥१॥
sant sangay man parfarhai mil maygh Dhar suhaag. ||1||
My mind blossoms forth in the Society of the Saints; soaking up the rain, the earth is blessed and beautified. ||1||

ਘਨਘੋਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੋਰ ॥
घनघोर प्रीति मोर ॥
ghanghor pareet mor.
The peacock loves the thunder of the rain clouds.

ਚਿਤੁ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਓਰ ॥
चितु चातृक बूंद ओर ॥
chit chaatrik boond or.
The rainbird's mind is drawn to the rain-drop

ਐਸੋ ਹਰਿ ਸੰਗੇ ਮਨ ਮੋਹ ॥
ऐसो हरि संगे मन मोह ॥
aiso har sangay man moh.
- so is my mind enticed by the Lord.

ਤਿਆਗਿ ਮਾਇਆ ਧੋਹ ॥
तिआगि माइआ धोह ॥
ti-aag maa-i-aa Dhoh.
I have renounced Maya, the deceiver.

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਜਾਗਿਆ ॥੨॥੫॥੨੭॥
मिलि संत नानक जागिआ ॥२॥५॥२७॥
mil sant Nanak jaagi-aa. ||2||5||27||
Joining with the Saints, Nanak is awakened. ||2||5||27||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मलार महला ५ ॥
malaar mahalla 5.
Malaar, Fifth Mahalla

ਗੁਨ ਗੋੁਪਾਲ ਗਾਉ ਨੀਤ ॥
गुन गोुपाल गाउ नीत ॥
gun gopaal gaa-o neet.
Sing forever the Glorious Praises of the Lord of the World.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਾਰਿ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम नाम धारि चीत ॥१॥ रहाउ ॥
raam naam Dhaar cheet. ||1|| rahaa-o.
Enshrine the Lord's Name in your consciousness. ||1||Pause||

ਛੋਡਿ ਮਾਨੁ ਤਜਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
छोडि मानु तजि गुमानु मिलि साधूआ कै संगि ॥
chhod maan taj gumaan mil saaDhoo-aa kai sang.
Forsake your pride, and abandon your ego; join the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਏਕ ਰੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਂਹਿ ਦੋਖ ਮੀਤ ॥੧॥
हरि सिमरि एक रंगि मिटि जाँहि दोख मीत ॥१॥
har simar ayk rang mit jaa^Nhi dokh meet. ||1||
Meditate in loving remembrance on the One Lord; your sorrows shall be ended, O friend. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥

पारब्रह्म भए दइआल ॥

paarbarahm bha-ay da-i-aal.

The Supreme Lord God has become merciful;

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖੈ ਜੰਜਾਲ ॥

बिनसि गए बिखै जंजाल ॥

binas ga-ay bikhai janjaal.

corrupt entanglements have come to an end.

ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕੈ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ॥

साध जनाँ कै चरन लागि ॥

saaDh janaa[N] kai charan laag.

Grasping the feet of the Holy,

ਨਾਨਕ ਗਾਵੈ ਗੋਬਿੰਦ ਨੀਤ ॥੨॥੬॥੨੮॥

नानक गावै गोबिंद नीत ॥२॥६॥२८॥

Nanak gaavai gobind neet. ||2||6||28||

Nanak sings forever the Glorious Praises of the Lord of the World. ||2||6||28||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मलार महला ५ ॥

malaar mahalla 5.

Malaar, Fifth Mahalla

ਘਨੁ ਗਰਜਤ ਗੋਬਿੰਦ ਰੂਪ ॥

घनु गरजत गोबिंद रूप ॥

ghan garjat gobind roop.

The Embodiment of the Lord of the Universe roars like the thunder-cloud.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਸੁਖ ਚੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुन गावत सुख चैन ॥१॥ रहाउ ॥

gun gaavat sukh chain. ||1|| rahaa-o.

Singing His Glorious Praises brings peace and bliss. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਤਰਨ ਸਾਗਰ ਧੁਨਿ ਅਨਹਤਾ ਰਸ ਬੈਨ ॥੧॥

हरि चरन सरन तरन सागर धुनि अनहता रस बैन ॥१॥

har charan saran taran saagar Dhun anhataa ras bain. ||1||

The Sanctuary of the Lord's Feet carries us across the world-ocean. His Sublime Word is the unstruck celestial melody. ||1||

ਪਥਿਕ ਪਿਆਸ ਚਿਤ ਸਰੋਵਰ ਆਤਮ ਜਲੁ ਲੈਨ ॥

पथिक पिआस चित सरोवर आतम जलु लैन ॥

pathik pi-aas chit sarovar aatam jal lain.

The thirsty traveller's consciousness obtains the water of the soul from the pool of nectar.

ਹਰਿ ਦਰਸ ਪ੍ਰੇਮ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੈਨ ॥੨॥੭॥੨੯॥

हरि दरस प्रेम जन नानक करि किरपा प्रभ दैन ॥२॥७॥२९॥

har daras paraym jan Nanak kar kirpaa parabh dain. ||2||7||29||

Servant Nanak loves the Blessed Vision of the Lord; in His Mercy, God has blessed him with it. ||2||7||29||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ॥

मलार महला ५ ॥

malaar mahalla 5.

Malaar, Fifth Mahalla

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਹੇ ਗੋਪਾਲ ਹੇ ਦਇਆਲ ਲਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हे गोबिंद हे गोपाल हे दइआल लाल ॥१॥ रहाउ ॥

hay gobind hay gopaal hay da-i-aal laal. ||1|| rahaa-o.

O Lord of the Universe, O Lord of the World, O Dear Merciful Beloved. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਸਖੇ ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰ ॥੧॥

प्रान नाथ अनाथ सखे दीन दरद निवार ॥१॥

paraan naath anaath sakhay deen darad nivaar. ||1||

You are the Master of the breath of life, the Companion of the lost and forsaken, the Destroyer of the pains of the poor. ||1||

ਹੇ ਸਮ੍ਰਥ ਅਗਮ ਪੂਰਨ ਮੋਹਿ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥੨॥
हे समथ अगम पूरन मोहि मइआ धारि ॥२॥
hay samrath agam pooran mohi ma-i-aa Dhaar. ||2||
O All-powerful, Inaccessible, Perfect Lord, please shower me with Your Mercy. ||2||

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੩॥੮॥੩੦॥
अंध कूप महा भइआन नानक पारि उतार ॥३॥८॥३०॥
anDh koop mahaa bha-i-aan Nanak paar utaar. ||3||8||30||
Please, carry Nanak across the terrible, deep dark pit of the world to the other side. ||3||8||30||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧
मलार महला १ असटपदीआ घरु १
malaar mahalla 1 asatpadee-aa ghar 1
Malaar, First Mahalla Ashtapadees, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਚਕਵੀ ਨੈਨ ਨੀਦ ਨਹਿ ਚਾਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥
चकवी नैन नींद नहि चाहै बिनु पिर नींद न पाई ॥
chakvee nain neeNd neh chaahai bin pir neeNd na paa-ee.
The chakvi bird does not long for sleepy eyes; without her beloved, she does not sleep.

ਸੂਰੁ ਚਰ੍ਹੈ ਪ੍ਰਿਉ ਦੇਖੈ ਨੈਨੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗੈ ਪਾਂਈ ॥੧॥
सूरु चरहै प्रिउ देखै नैनी निवि निवि लागै पाँई ॥१॥
soor charHai pari-o daykhai nainee niv niv laagai paaN-ee. ||1||
When the sun rises, she sees her beloved with her eyes; she bows and touches his feet. ||1||

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਈ ॥
पिर भावै प्रेमु सखाई ॥
pir bhaavai paraym sakhaa-ee.

The Love of my Beloved is pleasing; it is my Companion and Support.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਹੀ ਜਗਿ ਜੀਵਾ ਐਸੀ ਪਿਆਸ ਤਿਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिसु बिनु घड़ी नही जगि जीवा ऐसी पिआस तिसाई ॥१॥ रहाउ ॥
tis bin gharhee nahee jag jeevaa aisee pi-aas tisaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Without Him, I cannot live in this world even for an instant; such is my hunger and thirst. ||1||Pause||

ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਕਿਰਣਿ ਆਕਾਸੀ ਬਿਗਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥
सरवरि कमलु किरणि आकासी बिगसै सहजि सुभाई ॥
sarvar kamal kiran aakaasee bigsai sahj subhaa-ee.
The lotus in the pool blossoms forth intuitively and naturally, with the rays of the sun in the sky.

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨੀ ਅਭ ਐਸੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
प्रीतम प्रीति बनी अभ ऐसी जोती जोति मिलाई ॥२॥
pareetam pareet banee abh aisee jotee jot milaa-ee. ||2||
Such is the love for my Beloved which imbues me; my light has merged into the Light. ||2||

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਟੇਰੈ ਬਿਲਪ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਈ ॥
चातृकु जल बिनु प्रिउ प्रिउ टेरै बिलप करै बिललाई ॥
chaatrik jal bin pari-o pari-o tayrai bilap karai billaa-ee.
Without water, the rainbird cries out, "Pri-o! Pri-o! - Beloved! Beloved!" It cries and wails and laments.

ਘਨਹਰ ਘੋਰ ਦਸੌ ਦਿਸਿ ਬਰਸੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥
घनहर घोर दसौ दिसि बरसै बिनु जल पिआस न जाई ॥३॥
ghanhar ghor dasou dis barsai bin jal pi-aas na jaa-ee. ||3||
The thundering clouds rain down in the ten directions; its thirst is not quenched until it catches the rain-drop in its mouth. ||3||

ਮੀਨ ਨਿਵਾਸ ਉਪਜੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਦੁਖ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥
मीन निवास उपजै जल ही ते सुख दुख पुरबि कमाई ॥
meen nivaas upjai jal hee tay sukh dukh purab kamaa-ee.
The fish lives in water, from which it was born. It finds peace and pleasure according to its past actions.

ਖਿਨੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਪਲੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰਨੁ ਜੀਵਨੁ ਤਿਸੁ ਤਾਂਈ ॥੪॥

खिनु तिलु रहि न सकै पलु जल बिनु मरनु जीवनु तिसु ताँई ॥४॥

khin til reh na sakai pal jal bin maran jeevan tis taaN-ee. ||4||

It cannot survive without water for a moment, even for an instant. Life and death depend on it. ||4||

ਧਨ ਵਾਂਢੀ ਪਿਰੁ ਦੇਸ ਨਿਵਾਸੀ ਸਚੇ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਬਦੁ ਪਠਾਈਂ ॥

धन वाँढी पिरु देस निवासी सचे गुर पहि सबदु पठाईं ॥

Dhan vaaNdhee pir days nivaasee sachay gur peh sabad pathaa-eeN.

The soul-bride is separated from her Husband Lord, who lives in His Own Country. He sends the Shabad, His Word, through the True Guru.

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ਭਗਤਿ ਰਤੀ ਹਰਖਾਈ ॥੫॥

गुण संग्रहि प्रभु रिदै निवासी भगति रती हरखाई ॥५॥

gun sangrahi parabh ridai nivaasee bhagat ratee harkhaa-ee. ||5||

She gathers virtues, and enshrines God within her heart. Imbued with devotion, she is happy. ||5||

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੈ ਸਭੈ ਹੈ ਜੇਤੀ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈਂ ॥

पृउ पृउ करै सभै है जेती गुर भावै पृउ पाईं ॥

pari-o pari-o karai sabhai hai jaytee gur bhaavai pari-o paa-eeN.

Everyone cries out, "Beloved! Beloved!" But she alone finds her Beloved, who is pleasing to the Guru.

ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਲੇ ਸਦ ਹੀ ਸਚਿ ਸੰਗੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੬॥

पृउ नाले सद ही सचि संगे नदरी मेलि मिलाई ॥६॥

pari-o naalay sad hee sach sangay nadree mayl milaa-ee. ||6||

Our Beloved is always with us; through the Truth, He blesses us with His Grace, and unites us in His Union. ||6||

ਸਭ ਮਹਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਹੈ ਸੋਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

सभ महि जीउ जीउ है सोई घटि घटि रहिआ समाई ॥

sabh meh jee-o jee-o hai so-ee ghat ghat rahi-aa samaa-ee.

He is the life of the soul in each and every soul; He permeates and pervades each and every heart.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਰਗਾਸਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥

गुर परसादि घर ही परगासिआ सहजे सहजि समाई ॥७॥

gur parsaad ghar hee pargaasi-aa sehjay sahj samaa-ee. ||7||

By Guru's Grace, He is revealed within the home of my heart; I am intuitively, naturally, absorbed into Him. ||7||

ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰਹੁ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਗੋਸਾਂਈ ॥

अपना काजु सवारहु आपे सुखदाते गोसाँईं ॥

apnaa kaaj savaarahu aapay sukh-daatay gosaa^N-ee^N.

He Himself shall resolve all your affairs, when you meet with the Giver of peace, the Lord of the World.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਘਰ ਹੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੮॥੧॥

गुर परसादि घर ही पिरु पाइआ तउ नानक तपति बुझाई ॥८॥१॥

gur parsaad ghar hee pir paa-i-aa ta-o Nanak tapat bujhaa-ee. ||8||1||

By Guru's Grace, you shall find your Husband Lord within your own home; then, O Nanak, the fire within you shall be quenched. ||8||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मलार महला १ ॥

malaar mahalla 1.

Malaar, First Mahalla

ਜਾਗਤੁ ਜਾਗਿ ਰਹੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥

जागतु जागि रहै गुर सेवा बिनु हरि मै को नाही ॥

jaagat jaag rahai gur sayvaa bin har mai ko naahee.

Remain awake and aware, serving the Guru; except for the Lord, no one is mine.

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਚੁ ਕਾਚੁ ਢਰਿ ਪਾਂਹੀ ॥੧॥

अनिक जतन करि रहणु न पावै आचु काचु ढरि पाँही ॥१॥

anik jatan kar rahan na paavai aach kaach dhar paa^{N}hee. ||1||

Even by making all sorts of efforts, you shall not remain here; it shall melt like glass in the fire. ||1||

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕਾ ਕਹਹੁ ਗਰਬੁ ਕੈਸਾ ॥

इसु तन धन का कहहु गरबु कैसा ॥

is tan Dhan kaa kahhu garab kaisaa.
Tell me - why are you so proud of your body and wealth?

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਬਵਰੇ ਹਉਮੈ ਗਰਬਿ ਖਪੈ ਜਗੁ ਐਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनसत बार न लागै बवरे हउमै गरबि खपै जगु ऐसा ॥१॥ रहाउ ॥
binsat baar na laagai bavray ha-umai garab khapai jag aisaa. ||1|| rahaa-o.
They shall vanish in an instant; O madman, this is how the world is wasting away, in egotism and pride. ||1||Pause||

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪ੍ਰਭੂ ਰਖਵਾਰੇ ਰਾਖੈ ਪਰਖੈ ਸੋਈ ॥
जै जगदीस प्रभू रखवारे राखै परखै सोई ॥
jai jagdees parabhoo rakhvaaray raakhai parkhai so-ee.
Hail to the Lord of the Universe, God, our Saving Grace; He judges and saves the mortal beings.

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਤੁਮ੍ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥
जेती है तेती तुझ ही ते तुम्ह सरि अवरु न कोई ॥२॥
jaytee hai taytee tujh hee tay tum^H sar avar na ko-ee. ||2||
All that is, belongs to You. No one else is equal to You. ||2||

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਵਸਿ ਕੀਨੀ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਜਨੁ ॥
जीअ उपाइ जुगति वसि कीनी आपे गुरमुखि अंजनु ॥
jee-a upaa-ay jugat vas keenee aapay gurmukh anjan.
Creating all beings and creatures, their ways and means are under Your control; You bless the Gurmukhs with the ointment of spiritual wisdom.

ਅਮਰੁ ਅਨਾਥ ਸਰਬ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ਕਾਲ ਬਿਕਾਲ ਭਰਮ ਭੈ ਖੰਜਨੁ ॥੩॥
अमरु अनाथ सर्ब सिरि मोरा काल बिकाल भर्म भै खंजनु ॥३॥
amar anaath sarab sir moraa kaal bikaal bharam bhai khanjan. ||3||
My Eternal, Unmastered Lord is over the heads of all. He is the Destroyer of death and rebirth, doubt and fear. ||3||

Page: 1274

ਕਾਗਦ ਕੋਟੁ ਇਹੁ ਜਗੁ ਹੈ ਬਪੁਰੋ ਰੰਗਨਿ ਚਿਹਨ ਚਤੁਰਾਈ ॥
कागद कोटु इहु जगु है बपुरो रंगनि चिहन चतुराई ॥

kaagad kot ih jag hai bapuro rangan chihan chaturaa-ee.
This wretched world is a fortress of paper, of color and form and clever tricks.

ਨਾਨ੍ਹੀ ਸੀ ਬੂੰਦ ਪਵਨੁ ਪਤਿ ਖੋਵੈ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਖਿਨੁ ਤਾਈਂ ॥੪॥
नान्ही सी बूंद पवनु पति खोवै जनमि मरै खिनु ताईं ॥४॥
naan^{H}ee see boond pavan pat khovai janam marai khin taa-ee^{N}. ||4||
A tiny drop of water or a little puff of wind destroys its glory; in an instant, its life is ended. ||4||

ਨਦੀ ਉਪਕੰਠਿ ਜੈਸੇ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਘਰੁ ਘਰ ਮਾਹੀ ॥
नदी उपकंठि जैसे घरु तरवरु सरपनि घरु घर माही ॥
nadee upkhanth jaisay ghar tarvar sarpan ghar ghar maahee.
It is like a tree-house near the bank of a river, with a serpent's den in that house.

ਉਲਟੀ ਨਦੀ ਕਹਾਂ ਘਰੁ ਤਰਵਰੁ ਸਰਪਨਿ ਡਸੈ ਦੂਜਾ ਮਨ ਮਾਂਹੀ ॥੫॥
उलटी नदी कहाँ घरु तरवरु सरपनि डसै दूजा मन माँही ॥५॥
ultee nadee kahaa^{N} ghar tarvar sarpan dasai doojaa man maa^{N}hee. ||5||
When the river overflows, what happens to the tree house? The snake bites, like duality in the mind. ||5||

ਗਾਰੁੜ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਖਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਰੀ ॥
गारुड़ गुर गिआनु धिआनु गुर बचनी बिखिआ गुरमति जारी ॥
gaarurh gur gi-aan Dhi-aan gur bachnee bikhi-aa gurmat jaaree.
Through the magic spell of the Guru's spiritual wisdom, and meditation on the Word of the Guru's Teachings, vice and corruption are burnt away.

ਮਨ ਤਨ ਹੇਂਵ ਭਏ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਰੀ ॥੬॥
मन तन हेंव भए सचु पाइआ हरि की भगति निरारी ॥६॥
man tan hay^{N}v bha-ay sach paa-i-aa har kee bhagat niraaree. ||6||
The mind and body are cooled and soothed and Truth is obtained, through the wondrous and unique devotional worship of the Lord. ||6||

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਤੁਧੁ ਜਾਚੈ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆਂ ਦਇਆਲਾ ॥
जेती है तेती तुधु जाचै तू सर्ब जीआँ दइआला ॥
jaytee hai taytee tuDh jaachai too sarab jee-aa^{N} da-i-aalaa.
All that exists begs of You; You are merciful to all beings.

ਤੁਮ੍ਰੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖਹੁ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲਾ ॥੭॥
तुम्री सरणि परे पति राखहु साचु मिलै गोपाला ॥७॥
tumHree saran paray pat raakho saach milai gopaalaa. ||7||
I seek Your Sanctuary; please save my honor, O Lord of the World, and bless me with Truth. ||7||

ਬਾਧੀ ਧੰਧਿ ਅੰਧ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ਬਧਿਕ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥
बाधी धंधि अंध नही सूझै बधिक कर्म कमावै ॥
baaDhee DhanDh anDh nahee soojhai baDhik karam kamaavai.
Bound in worldly affairs and entanglements, the blind one does not understand; he acts like a murderous butcher.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਤ ਸੂਝਸਿ ਬੂਝਸਿ ਸਚ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ਸਮਾਵੈ ॥੮॥
सतिगुर मिलै त सूझसि बूझसि सच मनि गिआनु समावै ॥८॥
satgur milai ta soojhas boojhas sach man gi-aan samaavai. ||8||
But if he meets with the True Guru, then he comprehends and understands, and his mind is imbued with true spiritual wisdom. ||8||

ਨਿਰਗੁਣ ਦੇਹ ਸਾਚ ਬਿਨੁ ਕਾਚੀ ਮੈ ਪੂਛਉ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥
निरगुण देह साच बिनु काची मै पूछउ गुरु अपना ॥
nirgun dayh saach bin kaachee mai poochha-o gur apnaa.
Without the Truth, this worthless body is false; I have consulted my Guru on this.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ॥੯॥੨॥
नानक सो प्रभु प्रभू दिखावै बिनु साचे जगु सुपना ॥९॥२॥
Nanak so parabh parabhoo dikhaavai bin saachay jag supnaa. ||9||2||
O Nanak, that God has revealed God to me; without the Truth, all the world is just a dream. ||9||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥
मलार महला १ ॥
malaar mahalla 1.
Malaar, First Mahalla

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੀਨ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਰਿੰਗ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥

चातृक मीन जल ही ते सुखु पावहि सारिंग सबदि सुहाई ॥१॥

chaatrik meen jal hee tay sukh paavahi saaring sabad suhaa-ee. ||1||

The rainbird and the fish find peace in water; the deer is pleased by the sound of the bell. ||1||

ਰੈਨਿ ਬਬੀਹਾ ਬੋਲਿਓ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रैनि बबीहा बोलिओ मेरी माई ॥१॥ रहाउ ॥

rain babeehaa boli-o mayree maa-ee. ||1|| rahaa-o.

The rainbird chirps in the night, O my mother. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਉਲਟੈ ਕਬਹੂ ਜੋ ਤੈ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ॥੨॥

प्रिअ सिउ प्रीति न उलटै कबहू जो तै भावै साई ॥२॥

pari-a si-o pareet na ultai kabhoo jo tai bhaavai saa-ee. ||2||

O my Beloved, my love for You shall never end, if it is Your Will. ||2||

ਨੀਦ ਗਈ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਥਾਕੀ ਸਚ ਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥੩॥

नीद गई हउमै तनि थाकी सच मति रिदै समाई ॥३॥

need ga-ee ha-umai tan thaakee sach mat ridai samaa-ee. ||3||

Sleep is gone, and egotism is exhausted from my body; my heart is permeated with the Teachings of Truth. ||3||

ਰੂਖੀ ਬਿਰਖੀ ਊਡਉ ਭੂਖਾ ਪੀਵਾ ਨਾਮੁ ਸੁਭਾਈ ॥੪॥

रूखीं बिरखीं ऊडउ भूखा पीवा नामु सुभाई ॥४॥

rookhee^N birkhee^N ooda-o bhookhaa peevaa naam subhaa-ee. ||4||

Flying among the trees and plants, I remain hungry; lovingly drinking in the Naam, the Name of the Lord, I am satisfied. ||4||

ਲੋਚਨ ਤਾਰ ਲਲਤਾ ਬਿਲਲਾਤੀ ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਰਜਾਈ ॥੫॥

लोचन तार ललता बिललाती दरसन पिआस रजाई ॥५॥

lochan taar laltaa billaatee darsan pi-aas rajaa-ee. ||5||

I stare at You, and my tongue cries out to You; I am so thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan. ||5||

ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੀ ਤੇਤਾ ਤਨੁ ਤਾਪੈ ਕਾਪਰੁ ਅੰਗਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥੬॥

प्रिअ बिनु सीगारु करी तेता तनु तापै कापरु अंगि न सुहाई ॥६॥

pari-a bin seegaar karee taytaa tan taapai kaapar ang na suhaa-ee. ||6||

Without my Beloved, the more I decorate myself, the more my body burns; these clothes do not look good on my body. ||6||

ਅਪਨੇ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨੁ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੰਉ ਬਿਨ ਮਿਲੇ ਨੀਂਦ ਨ ਪਾਈ ॥੭॥

अपने पिआरे बिनु इकु खिनु रहि न सकंउ बिन मिले नींद न पाई ॥७॥

apnay pi-aaray bin ik khin reh na sakNa-u bin milay neeNd na paa-ee. ||7||

Without my Beloved, I cannot survive even for an instant; without meeting Him, I cannot sleep. ||7||

ਪਿਰੁ ਨਜੀਕਿ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੮॥

पिरु नजीकि न बूझै बपुड़ी सतिगुरि दीआ दिखाई ॥८॥

pir najeek na boojhai bapurhee satgur dee-aa dikhaa-ee. ||8||

Her Husband Lord is nearby, but the wretched bride does not know it. The True Guru reveals Him to her. ||8||

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੯॥

सहजि मिलिआ तब ही सुखु पाइआ तृसना सबदि बुझाई ॥९॥

sahj mili-aa tab hee sukh paa-i-aa tarisnaa sabad bujhaa-ee. ||9||

When she meets Him with intuitive ease, she finds peace; the Word of the Shabad quenches the fire of desire. ||9||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੁਝ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧੦॥੩॥

कहु नानक तुझ ते मनु मानिआ कीमति कहनु न जाई ॥१०॥३॥

kaho Nanak tujh tay man maani-aa keemat kahan na jaa-ee. ||10||3||

Says Nanak, through You, O Lord, my mind is pleased and appeased; I cannot express Your worth. ||10||3||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨

मलार महला १ असटपदीआ घरु २

malaar mahalla 1 asatpadee-aa ghar 2

Malaar, First Mahalla Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਖਲੀ ਊਂਡੀ ਜਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥
अखली ऊंडी जलु भर नालि ॥
akhlee ooNdee jal bhar naal.
The earth bends under the weight of the water,

ਡੂਗਰੁ ਊਚਉ ਗੜੁ ਪਾਤਾਲਿ ॥
डूगरु ऊचउ गड़ु पातालि ॥
doogar oocha-o garh paataal.
the lofty mountains and the caverns of the underworld.

ਸਾਗਰੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥
सागरु सीतलु गुर सबद वीचारि ॥
saagar seetal gur sabad veechaar.
Contemplating the Word of the Guru's Shabad, the oceans become calm.

ਮਾਰਗੁ ਮੁਕਤਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥
मारगु मुकता हउमै मारि ॥१॥
maarag muktaa ha-umai maar. ||1||
The path of liberation is found by subduing the ego. ||1||

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥
मै अंधुले नावै की जोति ॥
mai anDhulay naavai kee jot.
I am blind; I seek the Light of the Name.

ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ਚਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम अधारि चला गुर कै भै भेति ॥१॥ रहाउ ॥
naam aDhaar chalaa gur kai bhai bhayt. ||1|| rahaa-o.
I take the Support of the Naam, the Name of the Lord. I walk on the path of mystery of the Guru's Fear. ||1||Pause||

Page: 1275

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਧਰੁ ਜਾਣਿ ॥
सतिगुर सबदी पाधरु जाणि ॥
satgur sabdee paaDhar jaan.

Through the Shabad, the Word of the True Guru, the Path is known.

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਸਾਚੈ ਤਾਣਿ ॥
गुर कै तकीऐ साचै ताणि ॥
gur kai takee-ai saachai taan.
With the Guru's Support, one is blessed with the strength of the True Lord.

ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਸਿ ਰੂੜ੍ਹੀ ਬਾਣਿ ॥
नामु सम्हालसि रूड़्ही बाणि ॥
naam samHaalas roorhHee baan.
Dwell on the Naam, and realize the Beauteous Word of His Bani.

ਥੈਂ ਭਾਵੈ ਦਰੁ ਲਹਸਿ ਪਿਰਾਣਿ ॥੨॥
थैं भावै दरु लहसि पिराणि ॥२॥
thaiN bhaavai dar lahas piraan. ||2||
If it is Your Will, Lord, You lead me to find Your Door. ||2||

ਊਡਾਂ ਬੈਸਾ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
ऊडाँ बैसा एक लिव तार ॥
oodaaN baisaa ayk liv taar.
Flying high or sitting down, I am lovingly focused on the One Lord.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰ ॥
गुर कै सबदि नाम आधार ॥
gur kai sabad naam aaDhaar.
Through the Word of the Guru's Shabad, I take the Naam as my Suppport.

ਨਾ ਜਲੁ ਡੂੰਗਰੁ ਨ ਊਚੀ ਧਾਰ ॥
ना जलु डूंगरु न ऊची धार ॥
naa jal doongar na oochee Dhaar.
There is no ocean of water, no mountain ranges rising up.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਤਹ ਮਗੁ ਨ ਚਾਲਣਹਾਰ ॥੩॥
निज घरि वासा तह मगु न चालणहार ॥३॥
nij ghar vaasaa tah mag na chaalanhaar. ||3||
I dwell within the home of my own inner being, where there is no path and no one travelling on it. ||3||

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਤੂਹੈ ਬਿਧਿ ਜਾਣਹਿ ਬੀਜਉ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
जितु घरि वसहि तूहै बिधि जाणहि बीजउ महलु न जापै ॥
jit ghar vaseh toohai biDh jaaneh beeja-o mahal na jaapai.
You alone know the way to that House in which You dwell. No one else knows the Mansion of Your Presence.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਸਮਝ ਨ ਹੋਵੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਦਬਿਆ ਛਾਪੈ ॥
सतिगुर बाझहु समझ न होवी सभु जगु दबिआ छापै ॥
satgur baajhahu samajh na hovee sabh jag dabi-aa chhaapai.
Without the True Guru, there is no understanding. The whole world is buried under its nightmare.

ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੈ ਬਿਲਲਾਤਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਪੈ ॥
करण पलाव करै बिललातउ बिनु गुर नामु न जापै ॥
karan palaav karai billata-o bin gur naam na jaapai.
The mortal tries all sorts of things, and weeps and wails, but without the Guru, he does not know the Naam, the Name of the Lord.

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਏ ਜੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸਿਞਾਪੈ ॥੪॥
पल पंकज महि नामु छडाए जे गुर सबदु सिञापै ॥४॥
pal pankaj meh naam chhadaa-ay jay gur sabad sinjaapai. ||4||
In the twinkling of an eye, the Naam saves him, if he realizes the Word of the Guru's Shabad. ||4||

ਇਕਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧੇ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
इकि मूरख अंधे मुगध गवार ॥
ik moorakh anDhay mugaDh gavaar.
Some are foolish, blind, stupid and ignorant.

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
इकि सतिगुर कै भै नाम अधार ॥
ik satgur kai bhai naam aDhaar.
Some, through fear of the True Guru, take the Support of the Naam.

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ॥
साची बाणी मीठी अमृत धार ॥

saachee banee meethee amrit Dhaar.
The True Word of His Bani is sweet, the source of ambrosial nectar.

ਜਿਨਿ ਪੀਤੀ ਤਿਸੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੫॥
जिनि पीती तिसु मोख दुआर ॥५॥
jin peetee tis mokh du-aar. ||5||
Whoever drinks it in, finds the Door of Salvation. ||5||

ਨਾਮੁ ਭੈ ਭਾਇ ਰਿਦੈ ਵਸਾਹੀ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ॥
नामु भै भाइ रिदै वसाही गुर करणी सचु बाणी ॥
naam bhai bhaa-ay ridai vasaahee gur karnee sach banee.
One who, through the love and fear of God, enshrines the Naam within his heart, acts according to the Guru's Instructions and knows the True Bani.

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
इंदु वरसै धरति सुहावी घटि घटि जोति समाणी ॥
ind varsai Dharat suhaavee ghat ghat jot samaanee.
When the clouds release their rain, the earth becomes beautiful; God's Light permeates each and every heart.

ਕਾਲਰਿ ਬੀਜਸਿ ਦੁਰਮਤਿ ਐਸੀ ਨਿਗੁਰੇ ਕੀ ਨੀਸਾਣੀ ॥
कालरि बीजसि दुरमति ऐसी निगुरे की नीसाणी ॥
kaalar beejas durmat aisee niguray kee neesaanee.
The evil-minded ones plant their seed in the barren soil; such is the sign of those who have no Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰਾ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੬॥
सतिगुर बाझहु घोर अंधारा डूबि मुए बिनु पाणी ॥६॥
satgur baajhahu ghor anDhaaraa doob mu-ay bin paanee. ||6||
Without the True Guru, there is utter darkness; they drown there, even without water. ||6||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਪ੍ਰਭੂ ਰਜਾਇ ॥
जो किछु कीनो सु प्रभू रजाइ ॥
jo kichh keeno so parabhoo rajaa-ay.
Whatever God does, is by His Own Will.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥

जो धुरि लिखिआ सु मेटणा न जाइ ॥

jo Dhur likhi-aa so maytnaa na jaa-ay.

That which is pre-ordained cannot be erased.

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥

हुकमे बाधा कार कमाइ ॥

hukmay baaDhaa kaar kamaa-ay.

Bound to the Hukam of the Lord's Command, the mortal does his deeds.

ਏਕ ਸਬਦਿ ਰਾਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥

एक सबदि राचै सचि समाइ ॥७॥

ayk sabad raachai sach samaa-ay. ||7||

Permeated by the One Word of the Shabad, the mortal is immersed in Truth. ||7||

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਨਾਮ ਪਤਾਲੰ ॥

चहु दिसि हुकमु वरतै प्रभ तेरा चहु दिसि नाम पतालं ॥

chahu dis hukam vartai parabh tayraa chahu dis naam pataala^N.

Your Command, O God, rules in the four directions; Your Name pervades the four corners of the nether regions as well.

ਸਭ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਬੈਆਲੰ ॥

सभ महि सबदु वरतै प्रभ साचा करमि मिलै बैआलं ॥

sabh meh sabad vartai parabh saachaa karam milai bay-aala^N.

The True Word of the Shabad is pervading amongst all. By His Grace, the Eternal One unites us with Himself.

ਜਾਂਮਣੁ ਮਰਣਾ ਦੀਸੈ ਸਿਰਿ ਊਭੌ ਖੁਧਿਆ ਨਿਦ੍ਰਾ ਕਾਲੰ ॥

जाँमणु मरणा दीसै सिरि ऊभौ खुधिआ निद्रा कालं ॥

jaa^{N}man marnaa deesai sir oobhou khuDhi-aa nidraa kaala^N.

Birth and death hang over the heads of all beings, along with hunger, sleep and dying.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਸਾਲੰ ॥੮॥੧॥੪॥

नानक नामु मिलै मनि भावै साची नदरि रसालं ॥८॥१॥४॥

Nanak naam milai man bhaavai saachee nadar rasaala^N. ||8||1||4||

The Naam is pleasing to Nanak's mind; O True Lord, Source of bliss, please bless me with Your Grace. ||8||1||4||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੧ ॥

मलार महला १ ॥

malaar mahalla 1.

Malaar, First Mahalla

ਮਰਣ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥

मरण मुकति गति सार न जानै ॥

maran mukat gat saar na jaanai.

You do not understand the nature of death and liberation.

ਕੰਠੇ ਬੈਠੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥

कंठे बैठी गुर सबदि पछानै ॥१॥

kanthay baithee gur sabad pachhaanai. ||1||

You are sitting on the river-bank; realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਤੂ ਕੈਸੇ ਆੜਿ ਫਾਥੀ ਜਾਲਿ ॥

तू कैसे आड़ि फाथी जालि ॥

too kaisay aarh faathee jaal.

You stork! - how were you caught in the net?

ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਚਹਿ ਰਿਦੈ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अलखु न जाचहि रिदै सम्हालि ॥१॥ रहाउ ॥

alakh na jaacheh ridai sam^{H}aal. ||1|| rahaa-o.

You do not remember in your heart the Unseen Lord God. ||1||Pause||

ਏਕ ਜੀਅ ਕੈ ਜੀਆ ਖਾਹੀ ॥

एक जीअ कै जीआ खाही ॥

ayk jee-a kai jee-aa khaahee.

For your one life, you consume many lives.

ਜਲਿ ਤਰਤੀ ਬੂਡੀ ਜਲ ਮਾਹੀ ॥੨॥

जलि तरती बूडी जल माही ॥२॥

jal tartee boodee jal maahee. ||2||

You were supposed to swim in the water, but you are drowning in it instead. ||2||

ਸਰਬ ਜੀਅ ਕੀਏ ਪ੍ਰਤਪਾਨੀ ॥
सरब जीअ कीए प्रतपानी ॥
sarab jee-a kee-ay paratpaanee.
You have tormented all beings.

ਜਬ ਪਕੜੀ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥
जब पकड़ी तब ही पछुतानी ॥३॥
jab pakrhee tab hee pachhutaanee. ||3||
When Death seizes you, then you shall regret and repent. ||3||

ਜਬ ਗਲਿ ਫਾਸ ਪੜੀ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
जब गलि फास पड़ी अति भारी ॥
jab gal faas parhee at bhaaree.
When the heavy noose is placed around your neck,

ਊਡਿ ਨ ਸਾਕੈ ਪੰਖ ਪਸਾਰੀ ॥੪॥
ऊडि न साकै पंख पसारी ॥४॥
ood na saakai pankh pasaaree. ||4||
you may spread your wings, but you shall not be able to fly. ||4||

ਰਸਿ ਚੂਗਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਗਾਵਾਰਿ ॥
रसि चूगहि मनमुखि गावारि ॥
ras choogeh manmukh gaavaar.
You enjoy the tastes and flavors, you foolish self-willed manmukh.

ਫਾਥੀ ਛੂਟਹਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥੫॥
फाथी छूटहि गुण गिआन बीचारि ॥५॥
faathee chhooteh gun gi-aan beechaar. ||5||
You are trapped. You can only be saved by virtuous conduct, spiritual wisdom and contemplation. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂਟੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
सतिगुरु सेवि तूटै जमकालु ॥
satgur sayv tootai jamkaal.

Serving the True Guru, you will shatter the Messenger of Death.

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਾਲੁ ॥੬॥
हिरदै साचा सबदु सम्हालु ॥६॥
hirdai saachaa sabad samHaal. ||6||
In your heart, dwell on the True Word of the Shabad. ||6||

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
गुरमति साची सबदु है सारु ॥
gurmat saachee sabad hai saar.
The Guru's Teachings, the True Word of the Shabad, is excellent and sublime.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥
हरि का नामु रखै उरि धारि ॥७॥
har kaa naam rakhai ur Dhaar. ||7||
Keep the Name of the Lord enshrined in your heart. ||7||

ਸੇ ਦੁਖ ਆਗੈ ਜਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸੇ ॥
से दुख आगै जि भोग बिलासे ॥
say dukh aagai je bhog bilaasay.
One who is obsessed with enjoying pleasures here, shall suffer in pain hereafter.

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਾਚੇ ॥੮॥੨॥੫॥
नानक मुकति नही बिनु नावै साचे ॥८॥२॥५॥
Nanak mukat nahee bin naavai saachay. ||8||2||5||
O Nanak, there is no liberation without the True Name. ||8||2||5||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੧ ॥
मलार महला ३ असटपदीआ घरु १ ॥
malaar mahalla 3 asatpadee-aa ghar 1.
Malaar, Third Mahalla Ashtapadees, First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
करमु होवै ता सतिगुरु पाईऐ विणु करमै पाइआ न जाइ ॥
karam hovai taa satgur paa-ee-ai vin karmai paa-i-aa na jaa-ay.
If it is in his karma, then he finds the True Guru; without such karma, He cannot be found.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਈਐ ਜਾਂ ਹਰਿ ਕੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੧॥
सतिगुरु मिलिऐ कंचनु होईऐ जाँ हरि की होइ रजाइ ॥१॥
satgur mili-ai kanchan ho-ee-ai jaa^N har kee ho-ay rajaa-ay. ||1||
He meets the True Guru, and he is transformed into gold, if it is the Lord's Will. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
मन मेरे हरि हरि नामि चितु लाइ ॥
man mayray har har naam chit laa-ay.
O my mind, focus your consciousness on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सतिगुर ते हरि पाईऐ साचा हरि सिउ रहै समाइ ॥१॥ रहाउ ॥
satgur tay har paa-ee-ai saachaa har si-o rahai samaa-ay. ||1|| rahaa-o.
The Lord is found through the True Guru, and then he remains merged with the True Lord. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਊਪਜੈ ਤਾਂ ਇਹ ਸੰਸਾ ਜਾਇ ॥
सतिगुर ते गिआनु ऊपजै ताँ इह संसा जाइ ॥
satgur tay gi-aan oopjai taa^N ih sansaa jaa-ay.
Spiritual wisdom wells up through the True Guru, and then this cynicism is dispelled.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਬੁਝੀਐ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਨਹ ਪਾਇ ॥੨॥
सतिगुर ते हरि बुझीऐ गरभ जोनी नह पाइ ॥२॥
satgur tay har bujhee-ai garabh jonee nah paa-ay. ||2||

Through the True Guru, the Lord is realized, and then, he is not consigned to the womb of reincarnation ever again. ||2||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥

गुर परसादी जीवत मरै मरि जीवै सबदु कमाइ ॥

gur parsaadee jeevat marai mar jeevai sabad kamaa-ay.

By Guru's Grace, the mortal dies in life, and by so dying, lives to practice the Word of the Shabad.

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥

मुकति दुआरा सोई पाए जि विचहु आपु गवाइ ॥३॥

mukat du-aaraa so-ee paa-ay je vichahu aap gavaa-ay. ||3||

He alone finds the Door of Salvation, who eradicates self-conceit from within himself. ||3||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜੰਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਕਤਿ ਗਵਾਇ ॥

गुर परसादी सिव घरि जम्मै विचहु सकति गवाइ ॥

gur parsaadee siv ghar jammai vichahu sakat gavaa-ay.

By Guru's Grace, the mortal is reincarnated into the Home of the Lord, having eradicated Maya from within.

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਾਏ ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥

अचरु चरै बिबेक बुधि पाए पुरखै पुरखु मिलाइ ॥४॥

achar charai bibayk buDh paa-ay purkhai purakh milaa-ay. ||4||

He eats the uneatable, and is blessed with a discriminating intellect; he meets the Supreme Person, the Primal Lord God. ||4||

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰੁ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਚਲੈ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ॥

धातुर बाजी संसारु अचेतु है चलै मूलु गवाइ ॥

Dhaatur baajee sansaar achayt hai chalai mool gavaa-ay.

The world is unconscious, like a passing show; the mortal departs, having lost his capital.

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੫॥

लाहा हरि सतसंगति पाईऐ करमी पलै पाइ ॥५॥

laahaa har satsangat paa-ee-ai karmee palai paa-ay. ||5||

The profit of the Lord is obtained in the Sat Sangat, the True Congregation; by good karma, it is found. ||5||

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਣੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
सतिगुर विणु किनै न पाइआ मनि वेखहु रिदै बीचारि ॥
satgur vin kinai na paa-i-aa man vaykhhu ridai beechaar.
Without the True Guru, no one finds it; see this in your mind, and consider this in your heart.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੬॥
वडभागी गुरु पाइआ भवजलु उतरे पारि ॥६॥
vadbhaagee gur paa-i-aa bhavjal utray paar. ||6||
By great good fortune, the mortal finds the Guru, and crosses over the terrifying world-ocean. ||6||

ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
हरि नामाँ हरि टेक है हरि हरि नामु अधारु ॥
har naamaa^N har tayk hai har har naam aDhaar.
The Name of the Lord is my Anchor and Support. I take only the Support of the Name of the Lord, Har, Har.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥
कृपा करहु गुरु मेलहु हरि जीउ पावउ मोख दुआरु ॥७॥
kirpaa karahu gur maylhu har jee-o paava-o mokh du-aar. ||7||
O Dear Lord, please be kind and lead me to meet the Guru, that I may find the Door of Salvation. ||7||

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
मसतकि लिलाटि लिखिआ धुरि ठाकुरि मेटणा न जाइ ॥
mastak lilaat likhi-aa Dhur thaakur maytnaa na jaa-ay.
The pre-ordained destiny inscribed on the mortal's forehead by our Lord and Master cannot be erased.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਨ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਭਾਇ ॥੮॥੧॥
नानक से जन पूरन होए जिन हरि भाणा भाइ ॥८॥१॥
Nanak say jan pooran ho-ay jin har bhaanaa bhaa-ay. ||8||1||
O Nanak, those humble beings are perfect, who are pleased by the Lord's Will. ||8||1||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ॥
मलार महला ३ ॥
malaar mahalla 3.
Malaar, Third Mahalla

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਜਗੁ ਵਰਤਦਾ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
बेद बाणी जगु वरतदा त्रै गुण करे बीचारु ॥
bayd banee jag varatdaa tarai gun karay beechaar.
The world is involved with the words of the Vedas, thinking about the three gunas - the three dispositions.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
बिनु नावै जम डंडु सहै मरि जनमै वारो वार ॥
bin naavai jam dand sahai mar janmai vaaro vaar.
Without the Name, it suffers punishment by the Messenger of Death; it comes and goes in reincarnation, over and over again.

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥
सतिगुर भेटे मुकति होइ पाए मोख दुआरु ॥१॥
satgur bhaytay mukat ho-ay paa-ay mokh du-aar. ||1||
Meeting with the True Guru, the world is liberated, and finds the Door of Salvation. ||1||

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥
मन रे सतिगुरु सेवि समाइ ॥
man ray satgur sayv samaa-ay.
O mortal, immerse yourself in service to the True Guru.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
वडै भागि गुर पूरा पाइआ हरि हरि नामु धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥
vadai bhaag gur pooraa paa-i-aa har har naam Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.
By great good fortune, the mortal finds the Perfect Guru, and meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
हरि आपणै भाणै सृसटि उपाई हरि आपे देइ अधारु ॥
har aapnai bhaanai sarisat upaa-ee har aapay day-ay aDhaar.

The Lord, by the Pleasure of His Own Will, created the Universe, and the Lord Himself gives it sustenance and support.

ਹਰਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥
हरि आपणै भाणै मनु निरमलु कीआ हरि सिउ लागा पिआरु ॥
har aapnai bhaanai man nirmal kee-aa har si-o laagaa pi-aar.
The Lord, by His Own Will, makes the mortal's mind immaculate, and lovingly attunes him to the Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
हरि कै भाणै सतिगुरु भेटिआ सभु जनमु सवारणहारु ॥२॥
har kai bhaanai satgur bhayti-aa sabh janam savaaranhaar. ||2||
The Lord, by His Own Will, leads the mortal to meet the True Guru, the Embellisher of all his lives. ||2||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
वाहु वाहु बाणी सति है गुरमुखि बूझै कोइ ॥
vaahu vaahu banee sat hai gurmukh boojhai ko-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Word of His Bani. Only a few, as Gurmukh, understand.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
वाहु वाहु करि प्रभु सालाहीऐ तिसु जेवडु अवरु न कोइ ॥
vaahu vaahu kar parabh salaahee-ai tis jayvad avar na ko-ay.
Waaho! Waaho! Praise God as Great! No one else is as Great as He.

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
आपे बखसे मेलि लए करमि परापति होइ ॥३॥
aapay bakhsay mayl la-ay karam paraapat ho-ay. ||3||
When God's Grace is received, He Himself forgives the mortal, and unites him with Himself. ||3||

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਾਹਰੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
साचा साहिबु माहरो सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥
saachaa saahib maahro satgur dee-aa dikhaa-ay.
The True Guru has revealed our True, Supreme Lord and Master.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
अम्रितु वरसै मनु संतोखीऐ सचि रहै लिव लाइ ॥
amrit varsai man santokhee-ai sach rahai liv laa-ay.
The Ambrosial Nectar rains down and the mind is satisfied, remaining lovingly attuned to the True Lord.

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲੀ ਫਿਰਿ ਸੁਕੈ ਨਾ ਕੁਮਲਾਇ ॥੪॥
हरि कै नाइ सदा हरीआवली फिरि सुकै ना कुमलाइ ॥४॥
har kai naa-ay sadaa haree-aavalee fir sukai naa kumlaa-ay. ||4||
In the Lord's Name, it is forever rejuvenated; it shall never wither and dry up again. ||4||

Page: 1277

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਪਤੀਆਇ ॥
बिनु सतिगुर किनै न पाइओ मनि वेखहु को पतीआइ ॥
bin satgur kinai na paa-i-o man vaykhhu ko patee-aa-ay.
Without the True Guru, no one finds the Lord; anyone can try and see.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਭੇਟੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
हरि किरपा ते सतिगुरु पाईऐ भेटै सहजि सुभाइ ॥
har kirpaa tay satgur paa-ee-ai bhaytai sahj subhaa-ay.
By the Lord's Grace, the True Guru is found, and then the Lord is met with intuitive ease.

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨ ਪਾਇ ॥੫॥
मनमुख भरमि भुलाइआ बिनु भागा हरि धनु न पाइ ॥५॥
manmukh bharam bhulaa-i-aa bin bhaagaa har Dhan na paa-ay. ||5||
The self-willed manmukh is deluded by doubt; without good destiny, the Lord's wealth is not obtained. ||5||

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
त्रै गुण सभा धातु है पड़ि पड़ि करहि वीचारु ॥
tarai gun sabhaa Dhaat hai parh parh karahi veechaar.
The three dispositions are completely distracting; people read and study and contemplate them.

ਮੁਕਤਿ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵਈ ਨਹੁ ਪਾਇਨ੍ਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

मुकति कदे न होवई नहु पाइन्हि मोख दुआरु ॥

mukat kaday na hova-ee nahu paa-ini^{H} mokh du-aar.

Those people are never liberated; they do not find the Door of Salvation.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਨ ਤੁਟਹੀ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥

बिनु सतिगुर बंधन न तुटही नामि न लगै पिआरु ॥६॥

bin satgur banDhan na tuthee naam na lagai pi-aar. ||6||

Without the True Guru, they are never released from bondage; they do not embrace love for the Naam, the Name of the Lord. ||6||

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਬੇਦਾਂ ਕਾ ਅਭਿਆਸੁ ॥

पड़ि पड़ि पंडित मोनी थके बेदाँ का अभिआसु ॥

parh parh pandit monee thakay baydaa^{N} kaa abhi-aas.

The Pandits, the religious scholars, and the silent sages, reading and studying the Vedas, have grown weary.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਹ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਵੈ ਵਾਸੁ ॥

हरि नामु चिति न आवई नह निज घरि होवै वासु ॥

har naam chit na aavee nah nij ghar hovai vaas.

They do not even think of the Lord's Name; they do not dwell in the home of their own inner being.

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟ ਵਿਣਾਸੁ ॥੭॥

जमकालु सिरहु न उतरै अंतरि कपट विणासु ॥७॥

jamkaal sirahu na utrai antar kapat vinaas. ||7||

The Messenger of Death hovers over their heads; they are ruined by the deceit within themselves. ||7||

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾਂ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

हरि नावै नो सभु को परतापदा विणु भागाँ पाइआ न जाइ ॥

har naavai no sabh ko partaapdaa vin bhaagaa^{N} paa-i-aa na jaa-ay.

Everyone longs for the Name of the Lord; without good destiny, it is not obtained.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

नदरि करे गुरु भेटीऐ हरि नामु वसै मनि आइ ॥

nadar karay gur bhaytee-ai har naam vasai man aa-ay.
When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal meets the True Guru, and the Lord's Name comes to dwell within the mind.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਾਂ ਸਮਾਇ ॥੮॥੨॥

नानक नामे ही पति ऊपजै हरि सिउ रहाँ समाइ ॥८॥२॥

Nanak naamay hee pat oopjai har si-o rahaa[N] samaa-ay. ||8||2||
O Nanak, through the Name, honor wells up, and the mortal remains immersed in the Lord. ||8||2||

ਮਲਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀ ਘਰੁ ੨ ॥

मलार महला ३ असटपदी घरु २ ॥

malaar mahalla 3 asatpadee ghar 2.
Malaar, Third Mahalla Ashtapadees, Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

१ॐ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥

हरि हरि कृपा करे गुर की कारै लाए ॥

har har kirpaa karay gur kee kaarai laa-ay.
When the Lord shows His Mercy, He enjoins the mortal to work for the Guru.

ਦੁਖੁ ਪਲ੍ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥

दुखु पल्हरि हरि नामु वसाए ॥

dukh pal[H]ar har naam vasaa-ay.
His pains are taken away, and the Lord's Name comes to dwell within.

ਸਾਚੀ ਗਤਿ ਸਾਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

साची गति साचै चितु लाए ॥

saachee gat saachai chit laa-ay.
True deliverance comes by focusing one's consciousness on the True Lord.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥
गुर की बाणी सबदि सुणाए ॥१॥
gur kee banee sabad sunaa-ay. ||1||
Listen to the Shabad, and the Word of the Guru's Bani. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਨਿਧਾਨੁ ॥
मन मेरे हरि हरि सेवि निधानु ॥
man mayray har har sayv niDhaan.
O my mind, serve the Lord, Har, Har, the true treasure.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर किरपा ते हरि धनु पाईऐ अनदिनु लागै सहजि धिआनु ॥१॥ रहाउ ॥
gur kirpaa tay har Dhan paa-ee-ai an-din laagai sahj Dhi-aan. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the wealth of the Lord is obtained. Night and day, focus your meditation on the Lord. ||1||Pause||

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਣਿ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
बिनु पिर कामणि करे संीगारु ॥
bin pir kaaman karay see^N^gaar.
The soul-bride who adorns herself without her Husband Lord,

ਦੁਹਚਾਰਣੀ ਕਹੀਐ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
दुहचारणी कहीऐ नित होइ खुआरु ॥
duhchaarnee kahee-ai nit ho-ay khu-aar.
is ill-mannered and vile, wasted away into ruin.

ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਇਹੁ ਬਾਦਿ ਆਚਾਰੁ ॥
मनमुख का इहु बादि आचारु ॥
manmukh kaa ih baad aachaar.
This is the useless way of life of the self-willed manmukh.

ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥੨॥
बहु कर्म दृड़ावहि नामु विसारि ॥२॥
baho karam darirhaaveh naam visaar. ||2||
Forgetting the Naam, the Name of the Lord, he performs all sorts of empty rituals. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਮਣਿ ਬਣਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
गुरमुखि कामणि बणिआ सीगारु ॥
gurmukh kaaman bani-aa seegaar.
The bride who is Gurmukh is beautifully embellished.

ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
सबदे पिरु राखिआ उर धारि ॥
sabday pir raakhi-aa ur Dhaar.
Through the Word of the Shabad, she enshrines her Husband Lord within her heart.

ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
एकु पछाणै हउमै मारि ॥
ayk pachhaanai ha-umai maar.
She realizes the One Lord, and subdues her ego.

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਕਹੀਐ ਨਾਰਿ ॥੩॥
सोभावंती कहीऐ नारि ॥३॥
sobhaavantee kahee-ai naar. ||3||
That soul-bride is virtuous and noble. ||3||

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
बिनु गुर दाते किनै न पाइआ ॥
bin gur daatay kinai na paa-i-aa.
Without the Guru, the Giver, no one finds the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਲੋਭਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥
मनमुख लोभि दूजै लोभाइआ ॥
manmukh lobh doojai lobhaa-i-aa.
The greedy self-willed manmukh is attracted and engrossed in duality.

ਐਸੇ ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹੁ ਕੋਇ ॥
ऐसे गिआनी बूझहु कोइ ॥
aisay gi-aanee boojhhu ko-ay.
Only a few spiritual teachers realize this,

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੪॥
बिनु गुर भेटे मुकति न होइ ॥४॥
bin gur bhaytay mukat na ho-ay. ||4||
that without meeting the Guru, liberation is not obtained. ||4||

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
कहि कहि कहणु कहै सभु कोइ ॥
kahi kahi kahan kahai sabh ko-ay.
Everyone tells the stories told by others.

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
बिनु मन मूए भगति न होइ ॥
bin man moo-ay bhagat na ho-ay.
Without subduing the mind, devotional worship does not come.

ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੁ ॥
गिआन मती कमल परगासु ॥
gi-aan matee kamal pargaas.
When the intellect achieves spiritual wisdom, the heart-lotus blossoms forth.

ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥
तितु घटि नामै नामि निवासु ॥५॥
tit ghat naamai naam nivaas. ||5||
The Naam, the Name of the Lord, comes to abide in that heart. ||5||

ਹਉਮੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
हउमै भगति करे सभु कोइ ॥
ha-umai bhagat karay sabh ko-ay.
In egotism, everyone can pretend to worship God with devotion.

ਨਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ना मनु भीजै ना सुखु होइ ॥
naa man bheejai naa sukh ho-ay.
But this does not soften the mind, and it does not bring peace.

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣੁ ਆਪੁ ਜਾਣਾਏ ॥

कहि कहि कहणु आपु जाणाए ॥

kahi kahi kahan aap jaanaa-ay.

By speaking and preaching, the mortal only shows off his self-conceit.

ਬਿਰਥੀ ਭਗਤਿ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੬॥

बिरथी भगति सभु जनमु गवाए ॥६॥

birthee bhagat sabh janam gavaa-ay. ||6||

His devotional worship is useless, and his life is a total waste. ||6||

ਸੇ ਭਗਤ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

से भगत सतिगुर मनि भाए ॥

say bhagat satgur man bhaa-ay.

They alone are devotees, who are pleasing to the Mind of the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

अनदिनु नामि रहे लिव लाए ॥

an-din naam rahay liv laa-ay.

Night and day, they remain lovingly attuned to the Name.

ਸਦ ਹੀ ਨਾਮੁ ਵੇਖਹਿ ਹਜੂਰਿ ॥

सद ही नामु वेखहि हजूरि ॥

sad hee naam vaykheh hajoor.

They behold the Naam, the Name of the Lord, ever-present, near at hand.

Page: 1278

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥

गुर कै सबदि रहिआ भरपूरि ॥७॥

gur kai sabad rahi-aa bharpoor. ||7||

Through the Word of the Guru's Shabad, He is pervading and permeating everywhere. ||7||

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ॥

आपे बखसे देइ पिआरु ॥

aapay bakhsay day-ay pi-aar.

God Himself forgives, and bestows His Love.

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
हउमै रोगु वडा संसारि ॥
ha-umai rog vadaa sansaar.
The world is suffering from the terrible disease of egotism.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਏਹੁ ਰੋਗੁ ਜਾਇ ॥
गुर किरपा ते एहु रोगु जाइ ॥
gur kirpaa tay ayhu rog jaa-ay.
By Guru's Grace, this disease is cured.

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥੫॥੮॥
नानक साचे साचि समाइ ॥८॥१॥३॥५॥८॥
Nanak saachay saach samaa-ay. ||8||1||3||5||8||
O Nanak, through the Truth, the mortal remains immersed in the True Lord. ||8||1||3||5||8||

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ॥
रागु मलार छंत महला ५ ॥
raag malaar chhant mahalla 5.
Raag Malaar, Chhant, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥
प्रीतम प्रेम भगति के दाते ॥
pareetam paraym bhagat kay daatay.
My Beloved Lord is the Giver of loving devotional worship.

ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
अपने जन संगि राते ॥
apnay jan sang raatay.
His humble servants are imbued with His Love.

ਜਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤੇ ਇਕ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ॥
जन संगि राते दिनसु राते इक निमख मनहु न वीसरै ॥
jan sang raatay dinas raatay ik nimakh manhu na veesrai.
He is imbued with His servants, day and night; He does not forget them from His Mind, even for an instant.

ਗੋਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸਦਾ ਸੰਗੇ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
गोपाल गुण निधि सदा संगे सर्ब गुण जगदीसरै ॥
gopaal gun niDh sadaa sangay sarab gun jagdeesrai.
He is the Lord of the World, the Treasure of virtue; He is always with me. All glorious virtues belong to the Lord of the Universe.

ਮਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਨਾ ਚਰਨ ਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰਸਿ ਜਨ ਮਾਤੇ ॥
मनु मोहि लीना चरन संगे नाम रसि जन माते ॥
man mohi leenaa charan sangay naam ras jan maatay.
With His Feet, He has fascinated my mind; as His humble servant, I am intoxicated with love for His Name.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸਦਹੂੰ ਕਿਨੈ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਾਤੇ ॥੧॥
नानक प्रीतम कृपाल सदहूं किनै कोटि मधे जाते ॥१॥
Nanak pareetam kirpaal sadahoo^N kinai kot maDhay jaatay. ||1||
O Nanak, my Beloved is forever Merciful; out of millions, hardly anyone realizes Him. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਮ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
प्रीतम तेरी गति अगम अपारे ॥
pareetam tayree gat agam apaaray.
O Beloved, Your state is inaccessible and infinite.

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੁਮ੍ ਤਾਰੇ ॥
महा पतित तुम् तारे ॥
mahaa patit tum^H taaray.
You save even the worst sinners.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੁਆਮੀਆ ॥
पतित पावन भगति वछल कृपा सिंधु सुआमीआ ॥
patit paavan bhagat vachhal kirpaa sinDh su-aamee-aa.

He is the Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the Ocean of mercy, our Lord and Master.

ਸੰਤਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਰੰਉ ਸਦਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀਆ ॥
संतसंगे भजु निसंगे रंउ सदा अंतरजामीआ ॥
satsangay bhaj nisangay ra^{N}-o sadaa antarjaamee-aa.
In the Society of the Saints, vibrate and meditate on Him with commitment forever; He is the Inner-knower, the Searcher of hearts.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤ ਜੋਨੀ ਤੇ ਨਾਮ ਸਿਮਰਤ ਤਾਰੇ ॥
कोटि जनम भ्रमंत जोनी ते नाम सिमरत तारे ॥
kot janam bharmant jonee tay naam simrat taaray.
Those who wander in reincarnation through millions of births, are saved and carried across, by meditating in remembrance on the Naam.

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ਸਮ੍ਾਰੇ ॥੨॥
नानक दरस पिआस हरि जीउ आपि लेहु सम्हारे ॥२॥
Nanak daras pi-aas har jee-o aap layho sam^{H}aaray. ||2||
Nanak is thirsty for the Blessed Vision of Your Darshan, O Dear Lord; please take care of him. ||2||

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
हरि चरन कमल मनु लीना ॥
har charan kamal man leenaa.
My mind is absorbed in the Lotus Feet of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਜਲ ਜਨ ਤੇਰੇ ਮੀਨਾ ॥
प्रभ जल जन तेरे मीना ॥
parabh jal jan tayray meenaa.
O God, You are the water; Your humble servants are fish.

ਜਲ ਮੀਨ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਏਕ ਤੂਹੈ ਭਿੰਨ ਆਨ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥
जल मीन प्रभ जीउ एक तूहै भिन्न आन न जानीऐ ॥
jal meen parabh jee-o ayk toohai bhinn aan na jaanee-ai.
O Dear God, You alone are the water and the fish. I know that there is no difference between the two.

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਮਾਨੀਐ ॥
गहि भुजा लेवहु नामु देवहु तउ प्रसादी मानीऐ ॥
geh bhujaa layvhu naam dayvhu ta-o parsaadee maanee-ai.
Please take hold of my arm and bless me with Your Name. I am honored only by Your Grace.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਏਕ ਰੰਗੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਬਿਦ ਦੀਨਾ ॥
भजु साधसंगे एक रंगे कृपाल गोबिद दीना ॥
bhaj saaDhsangay ayk rangay kirpaal gobid deenaa.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, vibrate and meditate with love on the One Lord of the Universe, who is Merciful to the meek.

ਅਨਾਥ ਨੀਚ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਮਇਆ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥੩॥
अनाथ नीच सरणाइ नानक करि मइआ अपुना कीना ॥३॥
anaath neech sarnaa-ay Nanak kar ma-i-aa apunaa keenaa. ||3||
Nanak, the lowly and helpless, seeks the Sanctuary of the Lord, who in His Kindness has made him His Own. ||3||

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
आपस कउ आपु मिलाइआ ॥
aapas ka-o aap milaa-i-aa.
He unites us with Himself.

ਭ੍ਰਮ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
भ्रम भंजन हरि राइआ ॥
bharam bhanjan har raa-i-aa.
Our Sovereign Lord King is the Destroyer of fear.

ਆਚਰਜ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮਿਲੇ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥
आचरज सुआमी अंतरजामी मिले गुण निधि पिआरिआ ॥
aacharaj su-aamee antarjaamee milay gun niDh pi-aari-aa.
My Wondrous Lord and Master is the Inner-knower, the Searcher of hearts. My Beloved, the Treasure of virtue, has met me.

ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਉਪਜੇ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਤ ਸਾਰਿਆ ॥
महा मंगल सूख उपजे गोबिंद गुण नित सारिआ ॥
mahaa mangal sookh upjay gobind gun nit saari-aa.

Supreme happiness and peace well up, as I cherish the Glorious Virtues of the Lord of the Universe.

ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਸੋਹੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੇ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
मिलि संगि सोहे देखि मोहे पुरबि लिखिआ पाइआ ॥
mil sang sohay daykh mohay purab likhi-aa paa-i-aa.
Meeting with Him, I am embellished and exalted; gazing on Him, I am fascinated, and I realize my pre-ordained destiny.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤਿਨ ਕੀ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧॥
बिनवंति नानक सरनि तिन की जिन्ही हरि हरि धिआइआ ॥४॥१॥
binvant Nanak saran tin kee jinHee har har Dhi-aa-i-aa. ||4||1||
Prays Nanak, I seek the Sanctuary of those who meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||

ਵਾਰ ਮਲਾਰ ਕੀ ਮਹਲਾ ੧ ਰਾਣੇ ਕੈਲਾਸ ਤਥਾ ਮਾਲਦੇ ਕੀ ਧੁਨਿ ॥
वार मलार की महला १ राणे कैलास तथा मालदे की धुनि ॥
vaar malaar kee mahalla 1 raanay kailaas tathaa maalday kee Dhun.
Vaar Of Malaar, First Mahalla Sung To The Tune Of Rana Kailaash And Malda:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥
सलोक महला ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਜਿਉ ਵੁਠੈ ਧਰਣਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
गुरि मिलिऐ मनु रहसीऐ जिउ वुठै धरणि सीगारु ॥
gur mili-ai man rehsee-ai ji-o vuthai Dharan seegaar.
Meeting with the Guru, the mind is delighted, like the earth embellished by the rain.

ਸਭ ਦਿਸੈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਸਰ ਭਰੇ ਸੁਭਰ ਤਾਲ ॥
सभ दिसै हरीआवली सर भरे सुभर ताल ॥
sabh disai haree-aavalee sar bharay subhar taal.
Everything becomes green and lush; the pools and ponds are filled to overflowing.

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਜਿਉ ਮੰਜੀਠੈ ਲਾਲੁ ॥
अंदरु रचै सच रंगि जिउ मंजीठै लालु ॥
andar rachai sach rang ji-o manjeethai laal.
The inner self is imbued with the deep crimson color of love for the True Lord.

ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਸਚੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥
कमलु विगसै सचु मनि गुर कै सबदि निहालु ॥
kamal vigsai sach man gur kai sabad nihaal.
The heart-lotus blossoms forth and the mind becomes true; through the Word of the Guru's Shabad, it is ecstatic and exalted.

Page: 1279

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਵੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
मनमुख दूजी तरफ है वेखहु नदरि निहालि ॥
manmukh doojee taraf hai vaykhhu nadar nihaal.
The self-willed manmukh is on the wrong side. You can see this with your own eyes.

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਸਿਰਿ ਦੀਸੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
फाही फाथे मिरग जिउ सिरि दीसै जमकालु ॥
faahee faathay mirag ji-o sir deesai jamkaal.
He is caught in the trap like the deer; the Messenger of Death hovers over his head.

ਖੁਧਿਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਿੰਦਾ ਬੁਰੀ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਵਿਕਰਾਲੁ ॥
खुधिआ त्रिसना निंदा बुरी कामु क्रोधु विकरालु ॥
khuDhi-aa tarisnaa nindaa buree kaam kroDh vikraal.
Hunger, thirst and slander are evil; sexual desire and anger are horrible.

ਏਨੀ ਅਖੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

एनी अखी नदरि न आवई जिचरु सबदि न करे बीचारु ॥

aynee akhee nadar na aavee jichar sabad na karay beechaar.

These cannot be seen with your eyes, until you contemplate the Word of the Shabad.

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਚੂਕੈ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥

तुधु भावै संतोखीआँ चूकै आल जंजालु ॥

tuDh bhaavai santokhee-aa^{N} chookai aal janjaal.

Whoever is pleasing to You is content; all his entanglements are gone.

ਮੂਲੁ ਰਹੈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਬੋਹਿਥੁ ॥

मूलु रहै गुरु सेविऐ गुर पउड़ी बोहिथु ॥

mool rahai gur sayvi-ai gur pa-orhee bohith.

Serving the Guru, his capital is preserved. The Guru is the ladder and the boat.

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤਤੁ ਲੈ ਤੂੰ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸਚੁ ॥੧॥

नानक लगी ततु लै तूं सचा मनि सचु ॥१॥

Nanak lagee tat lai too^{N} sachaa man sach. ||1||

O Nanak, whoever is attached to the Lord receives the essence; O True Lord, You are found when the mind is true. ||1||

ਮਹਲਾ ੧ ॥

महला १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਹੇਕੋ ਪਾਧਰੁ ਹੇਕੁ ਦਰੁ ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਨਿਜ ਥਾਨੁ ॥

हेको पाधरु हेकु दरु गुर पउड़ी निज थानु ॥

hayko paaDhar hayk dar gur pa-orhee nij thaan.

There is one path and one door. The Guru is the ladder to reach one's own place.

ਰੂੜਉ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕਾ ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਾਚਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥

रूड़उ ठाकुरु नानका सभि सुख साचउ नामु ॥२॥

roorha-o thaakur naankaa sabh sukh saacha-o naam. ||2||
Our Lord and Master is so beautiful, O Nanak; all comfort and peace are in the Name of the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੀਨੈ੍ ਆਪੁ ਸਾਜਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
आपीनै् आपु साजि आपु पछाणिआ ॥
aapeenHai aap saaj aap pachhaani-aa.
He Himself created Himself; He Himself understands Himself.

ਅੰਬਰੁ ਧਰਤਿ ਵਿਛੋੜਿ ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਆ ॥
अम्बरु धरति विछोड़ि चंदोआ ताणिआ ॥
ambar Dharat vichhorh chando-aa taani-aa.
Separating the sky and the earth, He has spread out His canopy.

ਵਿਣੁ ਥੰਮ੍ਾ ਗਗਨੁ ਰਹਾਇ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
विणु थम्म्हा गगनु रहाइ सबदु नीसाणिआ ॥
vin thamHaa gagan rahaa-ay sabad neesaani-aa.
Without any pillars, He supports the sky, through the insignia of His Shabad.

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਉਪਾਇ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥
सूरजु चंदु उपाइ जोति समाणिआ ॥
sooraj chand upaa-ay jot samaani-aa.
Creating the sun and the moon, He infused His Light into them.

ਕੀਏ ਰਾਤਿ ਦਿਨੰਤੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਿਆ ॥
कीए राति दिनंतु चोज विडाणिआ ॥
kee-ay raat dinant choj vidaani-aa.
He created the night and the day; Wondrous are His miraculous plays.

ਤੀਰਥ ਧਰਮ ਵੀਚਾਰ ਨਾਵਣ ਪੁਰਬਾਣਿਆ ॥
तीर्थ धर्म वीचार नावण पुरबाणिआ ॥

tirath Dharam veechaar naavan purbaani-aa.
He created the sacred shrines of pilgrimage, where people contemplate righteousness and Dharma, and take cleansing baths on special occasions.

ਤੁਧੁ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥
तुधु सरि अवरु न कोइ कि आखि वखाणिआ ॥
tuDh sar avar na ko-ay ke aakh vakhaani-aa.
There is no other equal to You; how can we speak and describe You?

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਹੋਰ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥੧॥
सचै तखति निवासु होर आवण जाणिआ ॥१॥
sachai takhat nivaas hor aavan jaani-aa. ||1||
You are seated on the throne of Truth; all others come and go in reincarnation. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਓਮਾਹਾ ਹੋਇ ॥
नानक सावणि जे वसै चहु ओमाहा होइ ॥
Nanak saavan jay vasai chahu omaahaa ho-ay.
O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four are delighted:

ਨਾਗਾਂ ਮਿਰਗਾਂ ਮਛੀਆਂ ਰਸੀਆਂ ਘਰਿ ਧਨੁ ਹੋਇ ॥੧॥
नागाँ मिरगाँ मछीआँ रसीआँ घरि धनु होइ ॥१॥
naagaa^N mirgaa^N machhee-aa^N rasee-aa^N ghar Dhan ho-ay. ||1||
the snake, the deer, the fish and the wealthy people who seek pleasure. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਨਾਨਕ ਸਾਵਣਿ ਜੇ ਵਸੈ ਚਹੁ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥

नानक सावणि जे वसै चहु वेछोड़ा होइ ॥

Nanak saavan jay vasai chahu vaychhorhaa ho-ay.

O Nanak, when it rains in the month of Saawan, four suffer the pains of separation:

ਗਾਈ ਪੁਤਾ ਨਿਰਧਨਾ ਪੰਥੀ ਚਾਕਰੁ ਹੋਇ ॥੨॥

गाई पुता निरधना पंथी चाकरु होइ ॥२॥

gaa-ee putaa nirDhanaa panthee chaakar ho-ay. ||2||

the cow's calves, the poor, the travellers and the servants. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੂ ਸਚਾ ਸਚਿਆਰੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

तू सचा सचिआरु जिनि सचु वरताइआ ॥

too sachaa sachiaar jin sach vartaa-i-aa.

You are True, O True Lord; You dispense True Justice.

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਕਵਲੁ ਛਪਾਇਆ ॥

बैठा ताड़ी लाइ कवलु छपाइआ ॥

baithaa taarhee laa-ay kaval chhapaa-i-aa.

Like a lotus, You sit in the primal celestial trance; You are hidden from view.

ਬ੍ਰਹਮੈ ਵਡਾ ਕਹਾਇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ब्रहमै वडा कहाइ अंतु न पाइआ ॥

barahmai vadaa kahaa-ay ant na paa-i-aa.

Brahma is called great, but even he does not know Your limits.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਇ ਕਿਨਿ ਤੂ ਜਾਇਆ ॥

ना तिसु बापु न माइ किनि तू जाइआ ॥

naa tis baap na maa-ay kin too jaa-i-aa.

You have no father or mother; who gave birth to You?

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਵਰਨ ਸਬਾਇਆ ॥

ना तिसु रूपु न रेख वरन सबाइआ ॥
naa tis roop na raykh varan sabaa-i-aa.
You have no form or feature; You transcend all social classes.

ਨਾ ਤਿਸੁ ਭੁਖ ਪਿਆਸ ਰਜਾ ਧਾਇਆ ॥
ना तिसु भुख पिआस रजा धाइआ ॥
naa tis bhukh pi-aas rajaa Dhaa-i-aa.
You have no hunger or thirst; You are satisfied and satiated.

ਗੁਰ ਮਹਿ ਆਪੁ ਸਮੋਇ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
गुर महि आपु समोइ सबदु वरताइआ ॥
gur meh aap samo-ay sabad vartaa-i-aa.
You have merged Yourself into the Guru; You are pervading through the Word of Your Shabad.

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥
सचे ही पतीआइ सचि समाइआ ॥२॥
sachay hee patee-aa-ay sach samaa-i-aa. ||2||
When he is pleasing to the True Lord, the mortal merges in Truth. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਵੈਦੁ ਬੁਲਾਇਆ ਵੈਦਗੀ ਪਕੜਿ ਢੰਢੋਲੇ ਬਾਂਹ ॥
वैदु बुलाइआ वैदगी पकड़ि ढंढोले बाँह ॥
vaid bulaa-i-aa vaidgee pakarh dhandholay baaNh.
The physician was called in; he touched my arm and felt my pulse.

ਭੋਲਾ ਵੈਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਕਰਕ ਕਲੇਜੇ ਮਾਹਿ ॥੧॥
भोला वैदु न जाणई करक कलेजे माहि ॥१॥
bholaa vaid na jaan-ee karak kalayjay maahi. ||1||
The foolish physician did not know that the pain was in the mind. ||1||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥

mahalla 2.
Second Mahalla

ਵੈਦਾ ਵੈਦੁ ਸੁਵੈਦੁ ਤੂ ਪਹਿਲਾਂ ਰੋਗੁ ਪਛਾਣੁ ॥
वैदा वैदु सुवैदु तू पहिलाँ रोगु पछाणु ॥
vaidaa vaid suvaid too pahilaa^N rog pachhaan.
O physician, you are a competent physician, if you first diagnose the disease.

ਐਸਾ ਦਾਰੂ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ॥
ऐसा दारू लोड़ि लहु जितु वंञै रोगा घाणि ॥
aisaa daaroo lorh lahu jit vanjai rogaa ghaan.
Prescribe such a remedy, by which all sorts of illnesses may be cured.

ਜਿਤੁ ਦਾਰੂ ਰੋਗ ਉਠਿਅਹਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਆਇ ॥
जितु दारू रोग उठिअहि तनि सुखु वसै आइ ॥
jit daaroo rog uthi-ah tan sukh vasai aa-ay.
Administer that medicine, which will cure the disease, and allow peace to come and dwell in the body.

ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਹਿ ਆਪਣਾ ਤ ਨਾਨਕ ਵੈਦੁ ਸਦਾਇ ॥੨॥
रोगु गवाइहि आपणा त नानक वैदु सदाइ ॥२॥
rog gavaa-ihi aapnaa ta Nanak vaid sadaa-ay. ||2||
Only when you are rid of your own disease, O Nanak, will you be known as a physician. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਦੇਵ ਉਪਾਇਆ ॥
ब्रहमा बिसनु महेसु देव उपाइआ ॥
barahmaa bisan mahays dayv upaa-i-aa.
Brahma, Vishnu, Shiva and the deities were created.

ਬ੍ਰਹਮੇ ਦਿਤੇ ਬੇਦ ਪੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

ब्रहमे दिते बेद पूजा लाइआ ॥

barahmay ditay bayd poojaa laa-i-aa.

Brahma was given the Vedas, and enjoined to worship God.

ਦਸ ਅਵਤਾਰੀ ਰਾਮੁ ਰਾਜਾ ਆਇਆ ॥

दस अवतारी रामु राजा आइआ ॥

das avtaaree raam raajaa aa-i-aa.

The ten incarnations, and Rama the king, came into being.

ਦੈਤਾ ਮਾਰੇ ਧਾਇ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਇਆ ॥

दैता मारे धाइ हुकमि सबाइआ ॥

daitaa maaray Dhaa-ay hukam sabaa-i-aa.

According to His Will, they quickly killed all the demons.

ਈਸ ਮਹੇਸੁਰੁ ਸੇਵ ਤਿਨ੍ਹੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

ईस महेसुरु सेव तिन्ही अंतु न पाइआ ॥

ees mahaysur sayv tinHee ant na paa-i-aa.

Shiva serves Him, but cannot find His limits.

ਸਚੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ॥

सची कीमति पाइ तखतु रचाइआ ॥

sachee keemat paa-ay takhat rachaa-i-aa.

He established His throne on the principles of Truth.

ਦੁਨੀਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ਆਪੁ ਛਪਾਇਆ ॥

दुनीआ धंधै लाइ आपु छपाइआ ॥

dunee-aa DhanDhai laa-ay aap chhapaa-i-aa.

He enjoined all the world to its tasks, while He keeps Himself hidden from view.

Page: 1280

ਧਰਮੁ ਕਰਾਏ ਕਰਮ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੩॥

धरमु कराए कर्म धुरहु फुरमाइआ ॥३॥

Dharam karaa-ay karam Dharahu furmaa-i-aa. ||3||

The Primal Lord has ordained that mortals must practice righteousness. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
सलोक मः २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਕੰਤੈ ਚਿਤਿ ਕਰੇਹੁ ॥
सावणु आइआ हे सखी कंतै चिति करेहु ॥
saavan aa-i-aa hay sakhee kantai chit karayhu.
The month of Saawan has come, O my companions; think of your Husband Lord.

ਨਾਨਕ ਝੂਰਿ ਮਰਹਿ ਦੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ ਅਵਰੀ ਲਾਗਾ ਨੇਹੁ ॥੧॥
नानक झूरि मरहि दोहागणी जिन् अवरी लागा नेहु ॥१॥
Nanak jhoor mareh duhaaganee jin^H avree laagaa nayhu. ||1||
O Nanak, the discarded bride is in love with another; now she weeps and wails, and dies. ||1||

ਮਃ ੨ ॥
मः २ ॥
mahalla 2.
Second Mahalla

ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ਹੇ ਸਖੀ ਜਲਹਰੁ ਬਰਸਨਹਾਰੁ ॥
सावणु आइआ हे सखी जलहरु बरसनहारु ॥
saavan aa-i-aa hay sakhee jalhar barsanhaar.
The month of Saawan has come, O my companions; the clouds have burst forth with rain.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
नानक सुखि सवनु सोहागणी जिन् सह नालि पिआरु ॥२॥
Nanak sukh savan sohaaganee jin^H sah naal pi-aar. ||2||
O Nanak, the blessed soul-brides sleep in peace; they are in love with their Husband Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਛਿੰਝ ਪਵਾਇ ਮਲਾਖਾੜਾ ਰਚਿਆ ॥
आपे छिंझ पवाइ मलाखाड़ा रचिआ ॥
aapay chhinjh pavaa-ay malaakhaarhaa rachi-aa.
He Himself has staged the tournament, and arranged the arena for the wrestlers.

ਲਥੇ ਭੜਥੂ ਪਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਚਿਆ ॥
लथे भड़थू पाइ गुरमुखि मचिआ ॥
lathay bharhthoo paa-ay gurmukh machi-aa.
They have entered the arena with pomp and ceremony; the Gurmukhs are joyful.

ਮਨਮੁਖ ਮਾਰੇ ਪਛਾੜਿ ਮੂਰਖ ਕਚਿਆ ॥
मनमुख मारे पछाड़ि मूरख कचिआ ॥
manmukh maaray pachhaarh moorakh kachi-aa.
The false and foolish self-willed manmukhs are defeated and overcome.

ਆਪਿ ਭਿੜੈ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਰਚਿਆ ॥
आपि भिड़ै मारे आपि आपि कारजु रचिआ ॥
aap bhirhai maaray aap aap kaaraj rachi-aa.
The Lord Himself wrestles, and He Himself defeats them. He Himself staged this play.

ਸਭਨਾ ਖਸਮੁ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ॥
सभना खसमु एकु है गुरमुखि जाणीऐ ॥
sabhnaa khasam ayk hai gurmukh jaanee-ai.
The One God is the Lord and Master of all; this is known by the Gurmukhs.

ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੈ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਵਿਣੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀਐ ॥
हुकमी लिखै सिरि लेखु विणु कलम मसवाणीऐ ॥
hukmee likhai sir laykh vin kalam masvaanee-ai.

He writes the inscription of His Hukam on the foreheads of all, without pen or ink.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਪੁ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਵਖਾਣੀਐ ॥
सतसंगति मेलापु जिथै हरि गुण सदा वखाणीऐ ॥
satsangat maylaap jithai har gun sadaa vakhaanee-ai.
In the Sat Sangat, the True Congregation, Union with Him is obtained; there, the Glorious Praises of the Lord are chanted forever.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਲਾਹਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੪॥
नानक सचा सबदु सलाहि सचु पछाणीऐ ॥४॥
Nanak sachaa sabad salaahi sach pachhaanee-ai. ||4||
O Nanak, praising the True Word of His Shabad, one comes to realize the Truth. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਊਂਨਵਿ ਊਂਨਵਿ ਆਇਆ ਅਵਰਿ ਕਰੇਂਦਾ ਵੰਨ ॥
ऊंनवि ऊंनवि आइआ अवरि करेंदा वन्न ॥
oo^{N}nav oo^{N}nav aa-i-aa avar karay^{N}daa vann.
Hanging low, low and thick in the sky, the clouds are changing color.

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਤਿਸੁ ਸਾਹ ਸਿਉ ਕੇਵ ਰਹਸੀ ਰੰਗੁ ॥
किआ जाणा तिसु साह सिउ केव रहसी रंगु ॥
ki-aa jaanaa tis saah si-o kayv rahsee rang.
How do I know whether my love for my Husband Lord shall endure?

ਰੰਗੁ ਰਹਿਆ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਭਾਉ ਹੋਇ ॥
रंगु रहिआ तिन्ह कामणी जिन्ह मनि भउ भाउ होइ ॥
rang rahi-aa tin^{H} kaamnee jin^{H} man bha-o bhaa-o ho-ay.
The love of those soul-brides endures, if their minds are filled with the Love and the Fear of God.

ਨਾਨਕ ਭੈ ਭਾਇ ਬਾਹਰੀ ਤਿਨ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥

नानक भै भाइ बाहरी तिन तनि सुखु न होइ ॥१॥

Nanak bhai bhaa-ay baahree tin tan sukh na ho-ay. ||1||

O Nanak, she who has no Love and Fear of God - her body shall never find peace. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਊਂਨਵਿ ਊਂਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ ਨੀਰੁ ਨਿਪੰਗੁ ॥

ऊंनवि ऊंनवि आइआ वरसै नीरु निपंगु ॥

oo^{N}nav oo^{N}nav aa-i-aa varsai neer nipang.

Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come, and pure water rains down.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਣੀ ਜਿਨ੍ ਕੰਤੈ ਸਿਉ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥੨॥

नानक दुखु लागा तिन् कामणी जिन् कंतै सिउ मनि भंगु ॥२॥

Nanak dukh laagaa tin^{H} kaamnee jin^{H} kantai si-o man bhang. ||2||

O Nanak, that soul-bride suffers in pain, whose mind is torn away from her Husband Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਦੋਵੈ ਤਰਫਾ ਉਪਾਇ ਇਕੁ ਵਰਤਿਆ ॥

दोवै तरफा उपाइ इकु वरतिआ ॥

dovai tarfaa upaa-ay ik varti-aa.

The One Lord created both sides and pervades the expanse.

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਵਰਤਾਇ ਅੰਦਰਿ ਵਾਦੁ ਘਤਿਆ ॥

बेद बाणी वरताइ अंदरि वादु घतिआ ॥

bayd banee vartaa-ay andar vaad ghati-aa.

The words of the Vedas became pervasive, with arguments and divisions.

ਪਰਵਿਰਤਿ ਨਿਰਵਿਰਤਿ ਹਾਠਾ ਦੋਵੈ ਵਿਚਿ ਧਰਮੁ ਫਿਰੈ ਰੈਬਾਰਿਆ ॥
परविरति निरविरति हाठा दोवै विचि धरमु फिरै रैबारिआ ॥
parvirat nirvirat haathaa dovai vich Dharam firai raibaari-aa.
Attachment and detachment are the two sides of it; Dharma, true religion, is the guide between the two.

ਮਨਮੁਖ ਕਚੇ ਕੂੜਿਆਰ ਤਿਨ੍ਹੀ ਨਿਹਚਉ ਦਰਗਹ ਹਾਰਿਆ ॥
मनमुख कचे कूड़िआर तिन्ही निहचउ दरगह हारिआ ॥
manmukh kachay koorhi-aar tinHee nihcha-o dargeh haari-aa.
The self-willed manmukhs are worthless and false. Without a doubt, they lose in the Court of the Lord.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦਿ ਸੂਰ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਨ੍ਹੀ ਮਾਰਿਆ ॥
गुरमती सबदि सूर है कामु क्रोधु जिन्ही मारिआ ॥
gurmatee sabad soor hai kaam kroDh jinHee maari-aa.
Those who follow the Guru's Teachings are the true spiritual warriors; they have conquered sexual desire and anger.

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
सचै अंदरि महलि सबदि सवारिआ ॥
sachai andar mahal sabad savaari-aa.
They enter into the True Mansion of the Lord's Presence, embellished and exalted by the Word of the Shabad.

ਸੇ ਭਗਤ ਤੁਧੁ ਭਾਵਦੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
से भगत तुधु भावदे सचै नाइ पिआरिआ ॥
say bhagat tuDh bhaavday sachai naa-ay pi-aari-aa.
Those devotees are pleasing to Your Will, O Lord; they dearly love the True Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥
सतिगुरु सेवनि आपणा तिन्हा विटहु हउ वारिआ ॥५॥
satgur sayvan aapnaa tinHaa vitahu ha-o vaari-aa. ||5||
I am a sacrifice to those who serve their True Guru. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਊਂਨਵਿ ਊਂਨਵਿ ਆਇਆ ਵਰਸੈ ਲਾਇ ਝੜੀ ॥
ऊंनवि ऊंनवि आइआ वरसै लाइ झड़ी ॥
ooNnav ooNnav aa-i-aa varsai laa-ay jharhee.
Hanging low, low and thick in the sky, the clouds come, and water rains down in torrents.

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਕੰਤ ਕੈ ਸੁ ਮਾਣੇ ਸਦਾ ਰਲੀ ॥੧॥
नानक भाणै चलै कंत कै सु माणे सदा रली ॥१॥
Nanak bhaanai chalai kant kai so maanay sadaa ralee. ||1||
O Nanak, she walks in harmony with the Will of her Husband Lord; she enjoys peace and pleasure forever. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਕਿਆ ਉਠਿ ਉਠਿ ਦੇਖਹੁ ਬਪੁੜੇਂ ਇਸੁ ਮੇਘੈ ਹਥਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
किआ उठि उठि देखहु बपुड़ें इसु मेघै हथि किछु नाहि ॥
ki-aa uth uth daykhhu bapurhayN is mayghai hath kichh naahi.
Why are you standing up, standing up to look? You poor wretch, this cloud has nothing in its hands.

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਂਹਿ ॥
जिनि एहु मेघु पठाइआ तिसु राखहु मन माँहि ॥
jin ayhu maygh pathaa-i-aa tis raakho man maaNhi.
The One who sent this cloud - cherish Him in your mind.

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
तिस नो मंनि वसाइसी जा कउ नदरि करेइ ॥
tis no man vasaa-isee jaa ka-o nadar karay-i.
He alone enshrines the Lord in his mind, upon whom the Lord bestows His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਸਭ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇਇ ॥੨॥
नानक नदरी बाहरी सभ करण पलाह करेइ ॥२॥
Nanak nadree baahree sabh karan palaah karay-i. ||2||
O Nanak, all those who lack this Grace, cry and weep and wail. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਰੇਵੀਐ ਜਿਸੁ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੈ ਵਾਰ ॥
सो हरि सदा सरेवीऐ जिसु करत न लागै वार ॥
so har sadaa sarayvee-ai jis karat na laagai vaar.
Serve the Lord forever; He acts in no time at all.

ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ਕਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰਣਹਾਰ ॥
आडाणे आकास करि खिन महि ढाहि उसारणहार ॥
aadaanay aakaas kar khin meh dhaahi usaaranhaar.
He stretched the sky across the heavens; in an instant, He creates and destroys.

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰ ॥
आपे जगतु उपाइ कै कुदरति करे वीचार ॥
aapay jagat upaa-ay kai kudrat karay veechaar.
He Himself created the world; He contemplates His Creative Omnipotence.

ਮਨਮੁਖ ਅਗੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਬਹੁਤੀ ਹੋਵੈ ਮਾਰ ॥
मनमुख अगै लेखा मंगीऐ बहुती होवै मार ॥
manmukh agai laykhaa mangee-ai bahutee hovai maar.
The self-willed manmukh will be called to account hereafter; he will be severely punished.

Page: 1281

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥
गुरमुखि पति सिउ लेखा निबड़ै बखसे सिफति भंडार ॥

gurmukh pat si-o laykhaa nibrhai bakhsay sifat bhandaar.
The Gurmukh's account is settled with honor; the Lord blesses him with the treasure of His Praise.

ਓਥੈ ਹਥੁ ਨ ਅਪੜੈ ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੀਐ ਪੁਕਾਰ ॥
ओथै हथु न अपड़ै कूक न सुणीऐ पुकार ॥
othai hath na aprhai kook na sunee-ai pukaar.
No one's hands can reach there; no one will hear anyone's cries.

ਓਥੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਕਢਿ ਲਏ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
ओथै सतिगुरु बेली होवै कढि लए अंती वार ॥
othai satgur baylee hovai kadh la-ay antee vaar.
The True Guru will be your best friend there; at the very last instant, He will save you.

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰ ਸੇਵਾ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰ ॥੬॥
एना जंता नो होर सेवा नही सतिगुरु सिरि करतार ॥६॥
aynaa jantaa no hor sayvaa nahee satgur sir kartaar. ||6||
These beings should serve no other than the True Guru or the Creator Lord above the heads of all. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਬਾਬੀਹਾ ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਪੂਕਾਰਦਾ ਤਿਸ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
बाबीहा जिस नो तू पूकारदा तिस नो लोचै सभु कोइ ॥
baabeehaa jis no too pookaardaa tis no lochai sabh ko-ay.
O rainbird, the One unto whom you call - everyone longs for that Lord.

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਸੀ ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
अपणी किरपा करि कै वससी वणु तृणु हरिआ होइ ॥
apnee kirpaa kar kai vassee van tarin hari-aa ho-ay.
When He grants His Grace, it rains, and the forests and fields blossom forth in their greenery.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
गुर परसादी पाईऐ विरला बूझै कोइ ॥
gur parsaadee paa-ee-ai virlaa boojhai ko-ay.
By Guru's Grace, He is found; only a rare few understand this.

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
बहदिआ उठदिआ नित धिआईऐ सदा सदा सुखु होइ ॥
bahdi-aa uth-di-aa nit Dhi-aa-ee-ai sadaa sadaa sukh ho-ay.
Sitting down and standing up, meditate continually on Him, and be at peace forever and ever.

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦ ਹੀ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥
नानक अमृतु सद ही वरसदा गुरमुखि देवै हरि सोइ ॥१॥
Nanak amrit sad hee varasdaa gurmukh dayvai har so-ay. ||1||
O Nanak, the Ambrosial Nectar rains down forever; the Lord gives it to the Gurmukh. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਕਲਮਲਿ ਹੋਈ ਮੇਦਨੀ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
कलमलि होई मेदनी अरदासि करे लिव लाइ ॥
kalmal ho-ee maydnee ardaas karay liv laa-ay.
When the people of the world are suffering in pain, they call upon the Lord in loving prayer.

ਸਚੈ ਸੁਣਿਆ ਕੰਨੁ ਦੇ ਧੀਰਕ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
सचै सुणिआ कन्नु दे धीरक देवै सहजि सुभाइ ॥
sachai suni-aa kann day Dheerak dayvai sahj subhaa-ay.
The True Lord naturally listens and hears and gives comfort.

ਇੰਦ੍ਰੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥
इंद्रै नो फुरमाइआ वुठा छहबर लाइ ॥
indrai no furmaa-i-aa vuthaa chhahbar laa-ay.
He commands the god of rain, and the rain pours down in torrents.

ਅਨੁ ਧਨੁ ਉਪਜੈ ਬਹੁ ਘਣਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
अनु धनु उपजै बहु घणा कीमति कहणु न जाइ ॥
an Dhan upjai baho ghanaa keemat kahan na jaa-ay.
Corn and wealth are produced in great abundance and prosperity; their value cannot be estimated.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
नानक नामु सलाहि तू सभना जीआ देदा रिजकु सम्बाहि ॥
Nanak naam salaahi too sabhnaa jee-aa daydaa rijak sambaahi.
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; He reaches out and gives sustenance to all beings.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥
जितु खाधै सुखु ऊपजै फिरि दूखु न लागै आइ ॥२॥
jit khaaDhai sukh oopjai fir dookh na laagai aa-ay. ||2||
Eating this, peace is produced, and the mortal never again suffers in pain. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੇ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
हरि जीउ सचा सचु तू सचे लैहि मिलाइ ॥
har jee-o sachaa sach too sachay laihi milaa-ay.
O Dear Lord, You are the Truest of the True. You blend those who are truthful into Your Own Being.

ਦੂਜੈ ਦੂਜੀ ਤਰਫ ਹੈ ਕੂੜਿ ਮਿਲੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਜਾਇ ॥
दूजै दूजी तरफ है कूड़ि मिलै न मिलिआ जाइ ॥
doojai doojee taraf hai koorh milai na mili-aa jaa-ay.
Those caught in duality are on the side of duality; entrenched in falsehood, they cannot merge into the Lord.

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਐ ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਇ ॥

आपे जोड़ि विछोड़िऐ आपे कुदरति देइ दिखाइ ॥
aapay jorh vichhorhi-ai aapay kudrat day-ay dikhaa-ay.
You Yourself unite, and You Yourself separate; You display Your Creative Omnipotence.

ਮੋਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਹੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥
मोहु सोगु विजोगु है पूरबि लिखिआ कमाइ ॥
moh sog vijog hai poorab likhi-aa kamaa-ay.
Attachment brings the sorrow of separation; the mortal acts in accordance with pre-ordained destiny.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
हउ बलिहारी तिन कउ जो हरि चरणी रहै लिव लाइ ॥
ha-o balihaaree tin ka-o jo har charnee rahai liv laa-ay.
I am a sacrifice to those who remain lovingly attached to the Lord's Feet.

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਐਸੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
जिउ जल महि कमलु अलिपतु है ऐसी बणत बणाइ ॥
ji-o jal meh kamal alipat hai aisee banat banaa-ay.
They are like the lotus which remains detached, floating upon the water.

ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸੋਹਣੇ ਜਿਨ੍ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
से सुखीए सदा सोहणे जिन्ह विचहु आपु गवाइ ॥
say sukhee-ay sadaa sohnay jin[H] vichahu aap gavaa-ay.
They are peaceful and beautiful forever; they eradicate self-conceit from within.

ਤਿਨ੍ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਕਦੇ ਨਹੀ ਜੋ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੭॥
तिन्ह सोगु विजोगु कदे नही जो हरि कै अंकि समाइ ॥७॥
tin[H] sog vijog kaday nahee jo har kai ank samaa-ay. ||7||
They never suffer sorrow or separation; they are merged in the Being of the Lord. ||7||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਸਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
नानक सो सालाहीऐ जिसु वसि सभु किछु होइ ॥
Nanak so salaahee-ai jis vas sabh kichh ho-ay.
O Nanak, praise the Lord; everything is in His power.

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਿਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
तिसै सरेविहु प्राणीहो तिसु बिनु अवरु न कोइ ॥
tisai sarayvihu paraaneeho tis bin avar na ko-ay.
Serve Him, O mortal beings; there is none other than Him.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि हरि प्रभु मनि वसै ताँ सदा सदा सुखु होइ ॥
gurmukh har parabh man vasai taa^N sadaa sadaa sukh ho-ay.
The Lord God abides within the mind of the Gurmukh, and then he is at peace, forever and ever.

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
सहसा मूलि न होवई सभ चिंता विचहु जाइ ॥
sahsaa mool na hova-ee sabh chintaa vichahu jaa-ay.
He is never cynical; all anxiety has been taken out from within him.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
जो किछु होइ सु सहजे होइ कहणा किछू न जाइ ॥
jo kichh ho-ay so sehjay ho-ay kahnaa kichhoo na jaa-ay.
Whatever happens, happens naturally; no one has any say about it.

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾਂ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
सचा साहिबु मनि वसै ताँ मनि चिंदिआ फलु पाइ ॥
sachaa saahib man vasai taa^N man chindi-aa fal paa-ay.
When the True Lord abides in the mind, then the mind's desires are fulfilled.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਾ ਆਖਿਆ ਆਪਿ ਸੁਣੇ ਜਿ ਲਇਅਨੁ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥੧॥
नानक तिन का आखिआ आपि सुणे जि लइअनु पन्नै पाइ ॥१॥
Nanak tin kaa aakhi-aa aap sunay je la-i-an pannai paa-ay. ||1||

O Nanak, He Himself hears the words of those, whose accounts are in His Hands. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਵਰਸਦਾ ਬੂਝਨਿ ਬੂਝਣਹਾਰ ॥

अमृतु सदा वरसदा बूझनि बूझणहार ॥

amrit sadaa varasdaa boojhan boojhanhaar.

The Ambrosial Nectar rains down continually; realize this through realization.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਬੁਝਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

गुरमुखि जिन्ही बुझिआ हरि अमृतु रखिआ उरि धारि ॥

gurmukh jin^{H}ee bujhi-aa har amrit rakhi-aa ur Dhaar.

Those who, as Gurmukh, realize this, keep the Lord's Ambrosial Nectar enshrined within their hearts.

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥

हरि अमृतु पीवहि सदा रंगि राते हउमै तृसना मारि ॥

har amrit peeveh sadaa rang raatay ha-umai tarisnaa maar.

They drink in the Lord's Ambrosial Nectar, and remain forever imbued with the Lord; they conquer egotism and thirsty desires.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਰਸੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥

अमृतु हरि का नामु है वरसै किरपा धारि ॥

amrit har kaa naam hai varsai kirpaa Dhaar.

The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; the Lord showers His Grace, and it rains down.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥

नानक गुरमुखि नदरी आइआ हरि आतम रामु मुरारि ॥२॥

Nanak gurmukh nadree aa-i-aa har aatam raam muraar. ||2||

O Nanak, the Gurmukh comes to behold the Lord, the Supreme Soul. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਤੋਲੇ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
अतुलु किउ तोलीऐ विणु तोले पाइआ न जाइ ॥
atul ki-o tolee-ai vin tolay paa-i-aa na jaa-ay.
How can the unweighable be weighed? Without weighing Him, He cannot be obtained.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀਐ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
गुर कै सबदि वीचारीऐ गुण महि रहै समाइ ॥
gur kai sabad veechaaree-ai gun meh rahai samaa-ay.
Reflect on the Word of the Guru's Shabad, and immerse yourself in His Glorious Virtues.

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਆਪਿ ਤੋਲਸੀ ਆਪੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥
अपणा आपु आपि तोलसी आपे मिलै मिलाइ ॥
apnaa aap aap tolsee aapay milai milaa-ay.
He Himself weighs Himself; He unites in Union with Himself.

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
तिस की कीमति ना पवै कहणा किछू न जाइ ॥
tis kee keemat naa pavai kahnaa kichhoo na jaa-ay.
His value cannot be estimated; nothing can be said about this.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਸਚੀ ਬੂਝ ਦਿਤੀ ਬੁਝਾਇ ॥
हउ बलिहारी गुर आपणे जिनि सची बूझ दिती बुझाइ ॥
ha-o balihaaree gur aapnay jin sachee boojh ditee bujhaa-ay.
I am a sacrifice to my Guru; He has made me realize this true realization.

ਜਗਤੁ ਮੁਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
जगतु मुसै अमृतु लुटीऐ मनमुख बूझ न पाइ ॥
jagat musai amrit lootee-ai manmukh boojh na paa-ay.

The world has been deceived, and the Ambrosial Nectar is being plundered. The self-willed manmukh does not realize this.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਸੀ ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

विणु नावै नालि न चलसी जासी जनमु गवाइ ॥

vin naavai naal na chalsee jaasee janam gavaa-ay.

Without the Name, nothing will go along with him; he wastes his life, and departs.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਾਗੇ ਤਿਨ੍ਹੀ ਘਰੁ ਰਖਿਆ ਦੂਤਾ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਇ ॥੮॥

गुरमती जागे तिन्ही घरु रखिआ दूता का किछु न वसाइ ॥८॥

gurmatee jaagay tinHee ghar rakhi-aa dootaa kaa kichh na vasaa-ay. ||8||

Those who follow the Guru's Teachings and remain awake and aware, preserve and protect the home of their heart; demons have no power against them. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਬਾਬੀਹਾ ਨਾ ਬਿਲਲਾਇ ਨਾ ਤਰਸਾਇ ਏਹੁ ਮਨੁ ਖਸਮ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ॥

बाबीहा ना बिललाइ ना तरसाइ एहु मनु खसम का हुकमु मंनि ॥

baabeehaa naa billaa-ay naa tarsaa-ay ayhu man khasam kaa hukam man.

O rainbird, do not cry out. Do not let this mind of yours be so thirsty for a drop of water. Obey the Hukam, the Command of your Lord and Master,

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਚੜੈ ਚਵਗਲਿ ਵੰਨੁ ॥੧॥

नानक हुकमि मंनिऐ तिख उतरै चड़ै चवगलि वंनु ॥१॥

Nanak hukam mani-ai tikh utrai charhai chavgal vann. ||1||

and your thirst shall be quenched. Your love for Him shall increase four-fold. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਬਾਬੀਹਾ ਜਲ ਮਹਿ ਤੇਰਾ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜਲ ਹੀ ਮਾਹਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥
बाबीहा जल महि तेरा वासु है जल ही माहि फिराहि ॥
baabeehaa jal meh tayraa vaas hai jal hee maahi firaahi.
O rainbird, your place is in the water; you move around in the water.

ਜਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ਤਾਂ ਤੂੰ ਕੂਕਣ ਪਾਹਿ ॥
जल की सार न जाणही ताँ तूं कूकण पाहि ॥
jal kee saar na jaanhee taa^N too^N kookan paahi.
But you do not appreciate the water, and so you cry out.

ਜਲ ਥਲ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਵਰਸਦਾ ਖਾਲੀ ਕੋ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥
जल थल चहु दिसि वरसदा खाली को थाउ नाहि ॥
jal thal chahu dis varasdaa khaalee ko thaa-o naahi.
In the water and on the land, it rains down in the ten directions. No place is left dry.

ਏਤੈ ਜਲਿ ਵਰਸਦੈ ਤਿਖ ਮਰਹਿ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥
एतै जलि वरसदै तिख मरहि भाग तिना के नाहि ॥
aytai jal varsadai tikh mareh bhaag tinaa kay naahi.
With so much rain, those who are die of thirst are very unfortunate.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਸੋਝੀ ਪਈ ਜਿਨ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੨॥
नानक गुरमुखि तिन सोझी पई जिन वसिआ मन माहि ॥२॥
Nanak gurmukh tin sojhee pa-ee jin vasi-aa man maahi. ||2||
O Nanak, the Gurmukhs understand; the Lord abides within their minds. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਨਾਥ ਜਤੀ ਸਿਧ ਪੀਰ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
नाथ जती सिध पीर किनै अंतु न पाइआ ॥
naath jatee siDh peer kinai ant na paa-i-aa.

The Yogic Masters, celibates, Siddhas and spiritual teachers - none of them has found the limits of the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੁਝੈ ਸਮਾਇਆ ॥
गुरमुखि नामु धिआइ तुझै समाइआ ॥
gurmukh naam Dhi-aa-ay tujhai samaa-i-aa.
The Gurmukhs meditate on the Naam, and merge in You, O Lord.

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਸ ਹੀ ਭਾਇਆ ॥
जुग छतीह गुबारु तिस ही भाइआ ॥
jug chhateeh gubaar tis hee bhaa-i-aa.
For thirty-six ages, God remained in utter darkness, as He pleased.

ਜਲਾ ਬਿੰਬੁ ਅਸਰਾਲੁ ਤਿਨੈ ਵਰਤਾਇਆ ॥
जला बिम्बु असरालु तिनै वरताइआ ॥
jalaa bimb asraal tinai vartaa-i-aa.
The vast expanse of water swirled around.

ਨੀਲੁ ਅਨੀਲੁ ਅਗੰਮੁ ਸਰਜੀਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
नीलु अनीलु अगम्मु सरजीतु सबाइआ ॥
neel aneel agamm sarjeet sabaa-i-aa.
The Creator of all is Infinite, Endless and Inaccessible.

ਅਗਨਿ ਉਪਾਈ ਵਾਦੁ ਭੁਖ ਤਿਹਾਇਆ ॥
अगनि उपाई वादु भुख तिहाइआ ॥
agan upaa-ee vaad bhukh tihaa-i-aa.
He formed fire and conflict, hunger and thirst.

ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
दुनीआ कै सिरि कालु दूजा भाइआ ॥
dunee-aa kai sir kaal doojaa bhaa-i-aa.
Death hangs over the heads of the people of the world, in the love of duality.

ਰਖੈ ਰਖਣਹਾਰੁ ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੯॥
रखै रखणहारु जिनि सबदु बुझाइआ ॥९॥
rakhai rakhanhaar jin sabad bujhaa-i-aa. ||9||

The Savior Lord saves those who realize the Word of the Shabad. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਇਹੁ ਜਲੁ ਸਭ ਤੈ ਵਰਸਦਾ ਵਰਸੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥

इहु जलु सभ तै वरसदा वरसै भाइ सुभाइ ॥

ih jal sabh tai varasdaa varsai bhaa-ay subhaa-ay.
This rain pours down on all; it rains down in accordance with God's Loving Will.

ਸੇ ਬਿਰਖਾ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥

से बिरखा हरीआवले जो गुरमुखि रहे समाइ ॥

say birkhaa haree-aavlay jo gurmukh rahay samaa-ay.
Those trees become green and lush, which remain immersed in the Guru's Word.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕਾ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥

नानक नदरी सुखु होइ एना जंता का दुखु जाइ ॥१॥

Nanak nadree sukh ho-ay aynaa jantaa kaa dukh jaa-ay. ||1||
O Nanak, by His Grace, there is peace; the pain of these creatures is gone. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਚਮਕਿਆ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

भिन्नी रैणि चमकिआ वुठा छहबर लाइ ॥

bhinnee rain chamki-aa vuthaa chhahbar laa-ay.
The night is wet with dew; lightning flashes, and the rain pours down in torrents.

ਜਿਤੁ ਵੁਠੈ ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਊਪਜੈ ਜਾਂ ਸਹੁ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥

जितु वुठै अनु धनु बहुतु ऊपजै जाँ सहु करे रजाइ ॥
jit vuthai an Dhan bahut oopjai jaa^N saho karay rajaa-ay.
Food and wealth are produced in abundance when it rains, if it is the Will of God.

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਜੀਆਂ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਇ ॥
जितु खाधै मनु तृपतीऐ जीआँ जुगति समाइ ॥
jit khaaDhai man taripat-ee-ai jee-aa^N jugat samaa-ay.
Consuming it, the minds of His creatures are satisfied, and they adopt the lifestyle of the way.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਖੇਲੁ ਹੈ ਕਦੇ ਆਵੈ ਕਦੇ ਜਾਇ ॥
इहु धनु करते का खेलु है कदे आवै कदे जाइ ॥
ih Dhan kartay kaa khayl hai kaday aavai kaday jaa-ay.
This wealth is the play of the Creator Lord. Sometimes it comes, and sometimes it goes.

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
गिआनीआ का धनु नामु है सद ही रहै समाइ ॥
gi-aanee-aa kaa Dhan naam hai sad hee rahai samaa-ay.
The Naam is the wealth of the spiritually wise. It is permeating and pervading forever.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਇਹੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
नानक जिन कउ नदरि करे ताँ इहु धनु पलै पाइ ॥२॥
Nanak jin ka-o nadar karay taa^N ih Dhan palai paa-ay. ||2||
O Nanak, those who are blessed with His Glance of Grace receive this wealth. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
आपि कराए करे आपि हउ कै सिउ करी पुकार ॥
aap karaa-ay karay aap ha-o kai si-o karee pukaar.

He Himself does, and causes all to be done. Unto whom can I complain?

ਆਪੇ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਾਰ ॥

आपे लेखा मंगसी आपि कराए कार ॥

aapay laykhaa mangsee aap karaa-ay kaar.

He Himself calls the mortal beings to account; He Himself causes them to act.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰੁ ॥

जो तिसु भावै सो थीऐ हुकमु करे गावारु ॥

jo tis bhaavai so thee-ai hukam karay gaavaar.

Whatever pleases Him happens. Only a fool issues commands.

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥

आपि छडाए छुटीऐ आपे बखसणहारु ॥

aap chhadaa-ay chhutee-ai aapay bakhsanhaar.

He Himself saves and redeems; He Himself is the Forgiver.

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪਿ ਸਭਸੈ ਦੇ ਆਧਾਰੁ ॥

आपे वेखै सुणे आपि सभसै दे आधारु ॥

aapay vaykhai sunay aap sabhsai day aaDhaar.

He Himself sees, and He Himself hears; He gives His Support to all.

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

सभ महि एकु वरतदा सिरि सिरि करे बीचारु ॥

sabh meh ayk varatdaa sir sir karay beechaar.

He alone is pervading and permeating all; He considers each and every one.

Page: 1283

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਲਗੈ ਸਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥

गुरमुखि आपु वीचारीऐ लगै सचि पिआरु ॥

gurmukh aap veechaaree-ai lagai sach pi-aar.

The Gurmukh reflects on the self, lovingly attached to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧੦॥
नानक किस नो आखीऐ आपे देवणहारु ॥१०॥
Nanak kis no aakhee-ai aapay dayvanhaar. ||10||
O Nanak, whom can we ask? He Himself is the Great Giver. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਬਾਬੀਹਾ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਮਤ ਕੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
बाबीहा एहु जगतु है मत को भरमि भुलाइ ॥
baabeehaa ayhu jagat hai mat ko bharam bhulaa-ay.
This world is a rainbird; let no one be deluded by doubt.

ਇਹੁ ਬਾਬੀਂਹਾ ਪਸੂ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਬੂਝਣੁ ਨਾਹਿ ॥
इहु बाबींहा पसू है इस नो बूझणु नाहि ॥
ih baabee^{N}haa pasoo hai is no boojhan naahi.
This rainbird is an animal; it has no understanding at all.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
अम्रितु हरि का नामु है जितु पीतै तिख जाइ ॥
amrit har kaa naam hai jit peetai tikh jaa-ay.
The Name of the Lord is Ambrosial Nectar; drinking it in, thirst is quenched.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ ਪੀਆ ਤਿਨ੍ ਬਹੁੜਿ ਨ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥੧॥
नानक गुरमुखि जिन्ह पीआ तिन्ह बहुड़ि न लागी आइ ॥१॥
Nanak gurmukh jin^{H} pee-aa tin^{H} bahurh na laagee aa-ay. ||1||
O Nanak, those Gurmukhs who drink it in shall never again be afflicted by thirst. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਮਲਾਰੁ ਸੀਤਲ ਰਾਗੁ ਹੈ ਹਰਿ ਧਿਆਇਐ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ॥

मलारु सीतल रागु है हरि धिआइऐ साँति होइ ॥

malaar seetal raag hai har Dhi-aa-i-ai saaNt ho-ay.

Malaar is a calming and soothing raga; meditating on the Lord brings peace and tranquility.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾਂ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥

हरि जीउ अपणी कृपा करे ताँ वरतै सभ लोइ ॥

har jee-o apnee kirpaa karay taaN vartai sabh lo-ay.

When the Dear Lord grants His Grace, then the rain falls on all the people of the world.

ਵੁਠੈ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਹੋਇ ਧਰਣੀ ਨੋ ਸੀਗਾਰੁ ਹੋਇ ॥

वुठै जीआ जुगति होइ धरणी नो सीगारु होइ ॥

vuthai jee-aa jugat ho-ay Dharnee no seegaar ho-ay.

From this rain, all creatures find the ways and means to live, and the earth is embellished.

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਜਲੁ ਹੈ ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥

नानक इहु जगतु सभु जलु है जल ही ते सभ कोइ ॥

Nanak ih jagat sabh jal hai jal hee tay sabh ko-ay.

O Nanak, this world is all water; everything came from water.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਸੋ ਜਨੁ ਮੁਕਤੁ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥੨॥

गुर परसादी को विरला बूझै सो जनु मुकतु सदा होइ ॥२॥

gur parsaadee ko virlaa boojhai so jan mukat sadaa ho-ay. ||2||

By Guru's Grace, a rare few realize the Lord; such humble beings are liberated forever. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਇਕੋ ਤੂ ਧਣੀ ॥

सचा वेपरवाहु इको तू धणी ॥

sachaa vayparvaahu iko too Dhanee.

O True and Independent Lord God, You alone are my Lord and Master.

ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜੇ ਕਿਸੁ ਗਣੀ ॥
तू सभु किछु आपे आपि दूजे किसु गणी ॥
too sabh kichh aapay aap doojay kis ganee.
You Yourself are everything; who else is of any account?

ਮਾਣਸ ਕੂੜਾ ਗਰਬੁ ਸਚੀ ਤੁਧੁ ਮਣੀ ॥
माणस कूड़ा गरबु सची तुधु मणी ॥
maanas koorhaa garab sachee tuDh manee.
False is the pride of man. True is Your glorious greatness.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਰਚਾਇ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ॥
आवा गउणु रचाइ उपाई मेदनी ॥
aavaa ga-on rachaa-ay upaa-ee maydnee.
Coming and going in reincarnation, the beings and species of the world came into being.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਗਣੀ ॥
सतिगुरु सेवे आपणा आइआ तिसु गणी ॥
satgur sayvay aapnaa aa-i-aa tis ganee.
But if the mortal serves his True Guru, his coming into the world is judged to be worthwhile.

ਜੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ਤ ਕੇਹੀ ਗਣਤ ਗਣੀ ॥
जे हउमै विचहु जाइ त केही गणत गणी ॥
jay ha-umai vichahu jaa-ay ta kayhee ganat ganee.
And if he eradicates eogtism from within himself, then how can he be judged?

ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਗੁਬਾਰਿ ਜਿਉ ਭੁਲਾ ਮੰਝਿ ਵਣੀ ॥
मनमुख मोहि गुबारि जिउ भुला मंझि वणी ॥
manmukh mohi gubaar ji-o bhulaa manjh vanee.
The self-willed manmukh is lost in the darkness of emotional attachment, like the man lost in the wilderness.

ਕਟੇ ਪਾਪ ਅਸੰਖ ਨਾਵੈ ਇਕ ਕਣੀ ॥੧੧॥
कटे पाप असंख नावै इक कणी ॥११॥

katay paap asaNkh naavai ik kanee. ||11||
Countless sins are erased, by even a tiny particle of the Lord's Name. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਬਾਬੀਹਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਹੀ ਮਹਲੁ ਦੇਖਿ ਅਰਦਾਸਿ ਪਾਇ ॥
बाबीहा खसमै का महलु न जाणही महलु देखि अरदासि पाइ ॥
baabeehaa khasmai kaa mahal na jaanhee mahal daykh ardaas paa-ay.
O rainbird, you do not know the Mansion of your Lord and Master's Presence. Offer your prayers to see this Mansion.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਹਿ ਬੋਲਿਆ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
आपणै भाणै बहुता बोलहि बोलिआ थाइ न पाइ ॥
aapnai bhaanai bahutaa boleh boli-aa thaa-ay na paa-ay.
You speak as you please, but your speech is not accepted.

ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਦਾਤਾਰੁ ਹੈ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲ ਪਾਇ ॥
खसमु वडा दातारु है जो इछे सो फल पाइ ॥
khasam vadaa daataar hai jo ichhay so fal paa-ay.
Your Lord and Master is the Great Giver; whatever you desire, you shall receive from Him.

ਬਾਬੀਹਾ ਕਿਆ ਬਪੁੜਾ ਜਗਤੈ ਕੀ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥੧॥
बाबीहा किआ बपुड़ा जगतै की तिख जाइ ॥१॥
baabeehaa ki-aa bapurhaa jagtai kee tikh jaa-ay. ||1||
Not only the thirst of the poor rainbird, but the thirst of the whole world is quenched. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਬਾਬੀਹਾ ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਬੋਲਿਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥
बाबीहा भिन्नी रैणि बोलिआ सहजे सचि सुभाइ ॥
baabeehaa bhinnee rain boli-aa sehjay sach subhaa-ay.
The night is wet with dew; the rainbird sings the True Name with intuitive ease.

ਇਹੁ ਜਲੁ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
इहु जलु मेरा जीउ है जल बिनु रहणु न जाइ ॥
ih jal mayraa jee-o hai jal bin rahan na jaa-ay.
This water is my very soul; without water, I cannot survive.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
गुर सबदी जलु पाईऐ विचहु आपु गवाइ ॥
gur sabdee jal paa-ee-ai vichahu aap gavaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, this water is obtained, and egotism is eradicated from within.

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਦੀ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
नानक जिसु बिनु चसा न जीवदी सो सतिगुरि दीआ मिलाइ ॥२॥
Nanak jis bin chasaa na jeevdee so satgur dee-aa milaa-ay. ||2||
O Nanak, I cannot live without Him, even for a moment; the True Guru has led me to meet Him. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਖੰਡ ਪਤਾਲ ਅਸੰਖ ਮੈ ਗਣਤ ਨ ਹੋਈ ॥
खंड पताल असंख मै गणत न होई ॥
khand pataal asaNkh mai ganat na ho-ee.
There are countless worlds and nether regions; I cannot calculate their number.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਤੁਧੈ ਗੋਈ ॥
तू करता गोविंदु तुधु सिरजी तुधै गोई ॥
too kartaa govind tuDh sirjee tuDhai go-ee.

You are the Creator, the Lord of the Universe; You create it, and You destroy it.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਹੋਈ ॥
लख चउरासीह मेदनी तुझ ही ते होई ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee tujh hee tay ho-ee.
The 8.4 million species of beings issued forth from You.

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਕਹਹਿ ਕਹਾਵਹਿ ਕੋਈ ॥
इकि राजे खान मलूक कहहि कहावहि कोई ॥
ik raajay khaan malook kaheh kahaaveh ko-ee.
Some are called kings, emperors and nobles.

ਇਕਿ ਸਾਹ ਸਦਾਵਹਿ ਸੰਚਿ ਧਨੁ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
इकि साह सदावहि संचि धनु दूजै पति खोई ॥
ik saah sadaaveh sanch Dhan doojai pat kho-ee.
Some claim to be bankers and accumulate wealth, but in duality they lose their honor.

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕ ਮੰਗਤੇ ਸਭਨਾ ਸਿਰਿ ਸੋਈ ॥
इकि दाते इक मंगते सभना सिरि सोई ॥
ik daatay ik mangtay sabhnaa sir so-ee.
Some are givers, and some are beggars; God is above the heads of all.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਾਜਾਰੀਆ ਭੀਹਾਵਲਿ ਹੋਈ ॥
विणु नावै बाजारीआ भीहावलि होई ॥
vin naavai baajaaree-aa bheehaaval ho-ee.
Without the Name, they are vulgar, dreadful and wretched.

ਕੂੜ ਨਿਖੁਟੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧੨॥
कूड़ निखुटे नानका सचु करे सु होई ॥१२॥
koorh nikhutay naankaa sach karay so ho-ee. ||12||
Falsehood shall not last, O Nanak; whatever the True Lord does, comes to pass. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਬਾਬੀਹਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਦੂਰਿ ॥
बाबीहा गुणवंती महलु पाइआ अउगणवंती दूरि ॥
baabeehaa gunvantee mahal paa-i-aa a-uganvantee door.
O rainbird, the virtuous soul-bride attains the Mansion of her Lord's Presence; the unworthy, unvirtuous one is far away.

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
अंतरि तेरै हरि वसै गुरमुखि सदा हजूरि ॥
antar tayrai har vasai gurmukh sadaa hajoor.
Deep within your inner being, the Lord abides. The Gurmukh beholds Him ever-present.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥
कूक पुकार न होवई नदरी नदरि निहाल ॥
kook pukaar na hova-ee nadree nadar nihaal.
When the Lord bestows His Glance of Grace, the mortal no longer weeps and wails.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਮਿਲੇ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਘਾਲ ॥੧॥
नानक नामि रते सहजे मिले सबदि गुरू कै घाल ॥१॥
Nanak naam ratay sehjay milay sabad guroo kai ghaal. ||1||
O Nanak, those who are imbued with the Naam intuitively merge with the Lord; they practice the Word of the Guru's Shabad. ||1||

Page: 1284

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਬਾਬੀਹਾ ਬੇਨਤੀ ਕਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਹੁ ਜੀਅ ਦਾਨ ॥
बाबीहा बेनती करे करि किरपा देहु जीअ दान ॥

baabeehaa bayntee karay kar kirpaa dayh jee-a daan.
The rainbird prays: O Lord, grant Your Grace, and bless me with the gift of the life of the soul.

ਜਲ ਬਿਨੁ ਪਿਆਸ ਨ ਊਤਰੈ ਛੁਟਕਿ ਜਾਂਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
जल बिनु पिआस न ऊतरै छुटकि जाँहि मेरे प्रान ॥
jal bin pi-aas na ootrai chhutak jaaNhi mayray paraan.
Without the water, my thirst is not quenched, and my breath of life is ended and gone.

ਤੂ ਸੁਖਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤੁ ਹੈ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨੇਧਾਨੁ ॥
तू सुखदाता बेअंतु है गुणदाता नेधानु ॥
too sukh-daata bay-ant hai gundaataa nayDhaan.
You are the Giver of peace, O Infinite Lord God; You are the Giver of the treasure of virtue.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥
नानक गुरमुखि बखसि लए अंति बेली होइ भगवानु ॥२॥
Nanak gurmukh bakhas la-ay ant baylee ho-ay bhagvaan. ||2||
O Nanak, the Gurmukh is forgiven; in the end, the Lord God shall be your only friend. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
आपे जगतु उपाइ कै गुण अउगण करे बीचारु ॥
aapay jagat upaa-ay kai gun a-ugan karay beechaar.
He created the world; He considers the merits and demerits of the mortals.

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
त्रै गुण सर्ब जंजालु है नामि न धरे पिआरु ॥
tarai gun sarab janjaal hai naam na Dharay pi-aar.
Those who are entangled in the three gunas - the three dispositions - do not love the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਅਉਗਣ ਕਮਾਵਦੇ ਦਰਗਹ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥
गुण छोडि अउगण कमावदे दरगह होहि खुआरु ॥
gun chhod a-ugan kamaavday dargeh hohi khu-aar.
Forsaking virtue, they practice evil; they shall be miserable in the Court of the Lord.

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਤਿਨੀ ਹਾਰਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
जूऐ जनमु तिनी हारिआ कितु आए संसारि ॥
joo-ai janam tinee haari-aa kit aa-ay sansaar.
They lose their life in the gamble; why did they even come into the world?

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥
सचै सबदि मनु मारिआ अहिनिसि नामि पिआरि ॥
sachai sabad man maari-aa ahinis naam pi-aar.
But those who conquer and subdue their minds, through the True Word of the Shabad - night and day, they love the Naam.

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
जिनी पुरखी उरि धारिआ सचा अलख अपारु ॥
jinee purkhee ur Dhaari-aa sachaa alakh apaar.
Those people enshrine the True, Invisible and Infinite Lord in their hearts.

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਧਾਨੁ ਹਹਿ ਅਸੀ ਅਵਗਣਿਆਰ ॥
तू गुणदाता निधानु हहि असी अवगणिआर ॥
too gundaataa niDhaan heh asee avgani-aar.
You, O Lord, are the Giver, the Treasure of virtue; I am unvirtuous and unworthy.

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧੩॥
जिसु बखसे सो पाइसी गुर सबदी वीचारु ॥१३॥
jis bakhsay so paa-isee gur sabdee veechaar. ||13||
He alone finds You, whom You bless and forgive, and inspire to contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
सलोक मः ५ ॥

salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਰਾਤਿ ਨ ਵਿਹਾਵੀ ਸਾਕਤਾਂ ਜਿਨ੍ਹਾ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥
राति न विहावी साकताँ जिन्हा विसरै नाउ ॥
raat na vihaavee saaktaa^N jin^{H}aa visrai naa-o.
The faithless cynics forget the Name of the Lord; the night of their lives does not pass in peace.

ਰਾਤੀ ਦਿਨਸ ਸੁਹੇਲੀਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਂਉ ॥੧॥
राती दिनस सुहेलीआ नानक हरि गुण गाँउ ॥१॥
raatee dinas suhaylee-aa Nanak har gun gaa^N-o. ||1||
Their days and nights become comfortable, O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕਾ ਹਭੇ ਮਣੀ ਮਥੰਨਿ ॥
रतन जवेहर माणका हभे मणी मथंनि ॥
ratan javayhar maankaa habhay manee mathann.
All sorts of jewels and gems, diamonds and rubies, shine forth from their foreheads.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਣਿਆ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹੰਨਿ ॥੨॥
नानक जो प्रभि भाणिआ सचै दरि सोहंनि ॥२॥
Nanak jo parabh bhaani-aa sachai dar sohann. ||2||
O Nanak, those who are pleasing to God, look beautiful in the Court of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿਆ ॥

सचा सतिगुरु सेवि सचु सम्हालिआ ॥

sachaa satgur sayv sach sam^{H}aali-aa.

Serving the True Guru, I dwell on the True Lord.

ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਘਾਲਿਆ ॥

अंति खलोआ आइ जि सतिगुर अगै घालिआ ॥

ant khalo-aa aa-ay je satgur agai ghaali-aa.

The work you have done for the True Guru shall be very useful in the end.

ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਸਚਾ ਰਖਵਾਲਿਆ ॥

पोहि न सकै जमकालु सचा रखवालिआ ॥

pohi na sakai jamkaal sachaa rakhvaali-aa.

The Messenger of Death cannot even touch that person who is protected by the True Lord.

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਜਗਾਇ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥

गुर साखी जोति जगाइ दीवा बालिआ ॥

gur saakhee jot jagaa-ay deevaa baali-aa.

Lighting the lamp of the Guru's Teachings, my awareness has been awakened.

ਮਨਮੁਖ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

मनमुख विणु नावै कूड़िआर फिरहि बेतालिआ ॥

manmukh vin naavai koorhi-aar fireh baytaali-aa.

The self-willed manmukhs are false; without the Name, they wander around like demons.

ਪਸੂ ਮਾਣਸ ਚੰਮਿ ਪਲੇਟੇ ਅੰਦਰਹੁ ਕਾਲਿਆ ॥

पसू माणस चंमि पलेटे अंदरहु कालिआ ॥

pasoo maanas chamm palaytay andrahu kaali-aa.

They are nothing more than beasts, wrapped up in human skin; they are black-hearted within.

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

सभो वरतै सचु सचै सबदि निहालिआ ॥

sabho vartai sach sachai sabad nihaali-aa.

The True Lord is pervading all; through the True Word of the Shabad, He is seen.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੇਖਾਲਿਆ ॥੧੪॥

नानक नामु निधानु है पूरै गुरि देखालिआ ॥१४॥

Nanak naam niDhaan hai poorai gur daykhaali-aa. ||14||

O Nanak, the Naam is the greatest treasure. The Perfect Guru has revealed it to me. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਬਾਬੀਹੈ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

बाबीहै हुकमु पछाणिआ गुर कै सहजि सुभाइ ॥

baabeehai hukam pachhaani-aa gur kai sahj subhaa-ay.

The rainbird realizes the Hukam of the Lord's Command with intuitive ease through the Guru.

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜੀ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

मेघु वरसै दइआ करि गूड़ी छहबर लाइ ॥

maygh varsai da-i-aa kar goorhee chhahbar laa-ay.

The clouds mercifully burst forth, and the rain pours down in torrents.

ਬਾਬੀਹੇ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਰਹਿ ਗਈ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

बाबीहे कूक पुकार रहि गई सुखु वसिआ मनि आइ ॥

baabeehay kook pukaar reh ga-ee sukh vasi-aa man aa-ay.

The cries and wailings of the rainbird have ceased, and peace has come to abide in its mind.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਦੇਂਦਾ ਸਭਨਾਂ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਇ ॥੧॥

नानक सो सालाहीऐ जि देंदा सभनाँ जीआ रिजकु समाइ ॥१॥

Nanak so salaahee-ai je dayNdaa sabhnaaN jee-aa rijak samaa-ay. ||1||

O Nanak, praise that Lord, who reaches out and gives sustenance to all beings and creatures. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤੂ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ ਤਿਖਾ ਹੈ ਕਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
चात्रिक तू न जाणही किआ तुधु विचि तिखा है कितु पीतै तिख जाइ ॥
chaatrik too na jaanhee ki-aa tuDh vich tikhaa hai kit peetai tikh jaa-ay.
O rainbird, you do not know what thirst is within you, or what you can drink to quench it.

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰੰਮਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
दूजै भाइ भरंमिआ अम्रित जलु पलै न पाइ ॥
doojai bhaa-ay bharammi-aa amrit jal palai na paa-ay.
You wander in the love of duality, and you do not obtain the Ambrosial Water.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ॥
नदरि करे जे आपणी तां सतिगुरु मिलै सुभाइ ॥
nadar karay jay aapnee taa^N satgur milai subhaa-ay.
When God casts His Glance of Grace, then the mortal automatically meets the True Guru.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
नानक सतिगुर ते अम्रित जलु पाइआ सहजे रहिआ समाइ ॥२॥
Nanak satgur tay amrit jal paa-i-aa sehjay rahi-aa samaa-ay. ||2||
O Nanak, the Ambrosial Water is obtained from the True Guru, and then the mortal remains merged in the Lord with intuitive ease. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਕਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਬੈਸਹਿ ਜਾਇ ਸਦੁ ਨ ਦੇਵਹੀ ॥
इकि वण खंडि बैसहि जाइ सदु न देवही ॥
ik van khand baiseh jaa-ay sad na dayvhee.

Some go and sit in the forest realms, and do not answer any calls.

ਇਕਿ ਪਾਲਾ ਕਕਰੁ ਭੰਨਿ ਸੀਤਲੁ ਜਲੁ ਹੇਂਵਹੀ ॥
इकि पाला ककरु भंनि सीतलु जलु हेंवही ॥
ik paalaa kakar bhann seetal jal hay^{N}vahee.
Some, in the dead of winter, break the ice and immerse themselves in freezing water.

ਇਕਿ ਭਸਮ ਚੜ੍ਹਾਵਹਿ ਅੰਗਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵਹੀ ॥
इकि भसम चड़्हावहि अंगि मैलु न धोवही ॥
ik bhasam charh^{H}aavahi ang mail na Dhovhee.
Some rub ashes on their bodies, and never wash off their dirt.

ਇਕਿ ਜਟਾ ਬਿਕਟ ਬਿਕਰਾਲ ਕੁਲੁ ਘਰੁ ਖੋਵਹੀ ॥
इकि जटा बिकट बिकराल कुलु घरु खोवही ॥
ik jataa bikat bikraal kul ghar khovhee.
Some look hideous, with their uncut hair matted and dishevelled. They bring dishonor to their family and ancestry.

Page: 1285

ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨੀਂਦ ਨ ਸੋਵਹੀ ॥
इकि नगन फिरहि दिनु राति नींद न सोवही ॥
ik nagan fireh din raat nee^{N}d na sovhee.
Some wander naked day and night and never sleep.

ਇਕਿ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵਹਿ ਅੰਗੁ ਆਪੁ ਵਿਗੋਵਹੀ ॥
इकि अगनि जलावहि अंगु आपु विगोवही ॥
ik agan jalaaveh ang aap vigovahee.
Some burn their limbs in fire, damaging and ruining themselves.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਵਹੀ ॥
विणु नावै तनु छारु किआ कहि रोवही ॥
vin naavai tan chhaar ki-aa kahi rovhee.
Without the Name, the body is reduced to ashes; what good is it to speak and cry then?

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮ ਦੁਆਰਿ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹੀ ॥੧੫॥
सोहनि खसम दुआरि जि सतिगुरु सेवही ॥१५॥
sohan khasam du-aar je satgur sayvhee. ||15||
Those who serve the True Guru, are embellished and exalted in the Court of their Lord and Master. ||15||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਬਾਬੀਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੈ ਬੋਲਿਆ ਤਾਂ ਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ॥
बाबीहा अमृत वेलै बोलिआ ताँ दरि सुणी पुकार ॥
baabeehaa amrit vaylai boli-aa taa^N dar sunee pukaar.
The rainbird chirps in the ambrosial hours of the morning before the dawn; its prayers are heard in the Court of the Lord.

ਮੇਘੈ ਨੋ ਫੁਰਮਾਨੁ ਹੋਆ ਵਰਸਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
मेघै नो फुरमानु होआ वरसहु किरपा धारि ॥
mayghai no furmaan ho-aa varsahu kirpaa Dhaar.
The order is issued to the clouds, to let the rains of mercy shower down.

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
हउ तिन कै बलिहारणै जिनी सचु रखिआ उरि धारि ॥
ha-o tin kai balihaarnai jinee sach rakhi-aa ur Dhaar.
I am a sacrifice to those who enshrine the True Lord within their hearts.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਸਭ ਹਰੀਆਵਲੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
नानक नामे सभ हरीआवली गुर कै सबदि वीचारि ॥१॥
Nanak naamay sabh haree-aavalee gur kai sabad veechaar. ||1||
O Nanak, through the Name, all are rejuvenated, contemplating the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.

Third Mahalla

ਬਾਬੀਹਾ ਇਵ ਤੇਰੀ ਤਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥

बाबीहा इव तेरी तिखा न उतरै जे सउ करहि पुकार ॥

baabeehaa iv tayree tikhaa na utrai jay sa-o karahi pukaar.

O rainbird, this is not the way to quench your thirst, even though you may cry out a hundred times.

ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਦਰੀ ਉਪਜੈ ਪਿਆਰੁ ॥

नदरी सतिगुरु पाईऐ नदरी उपजै पिआरु ॥

nadree satgur paa-ee-ai nadree upjai pi-aar.

By God's Grace, the True Guru is found; by His Grace, love wells up.

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੨॥

नानक साहिबु मनि वसै विचहु जाहि विकार ॥२॥

Nanak saahib man vasai vichahu jaahi vikaar. ||2||

O Nanak, when the Lord and Master abides in the mind, corruption and evil leave from within. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਇਕਿ ਜੈਨੀ ਉਝੜ ਪਾਇ ਧੁਰਹੁ ਖੁਆਇਆ ॥

इकि जैनी उझड़ पाइ धुरहु खुआइआ ॥

ik jainee ujharh paa-ay Dharahu khu-aa-i-aa.

Some are Jains, wasting their time in the wilderness; by their pre-ordained destiny, they are ruined.

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਹੀ ਨਾਮੁ ਨ ਤੀਰਥਿ ਨ੍ਹਾਇਆ ॥

तिन मुखि नाही नामु न तीरथि न्हाइआ ॥

tin mukh naahee naam na tirath n[H]aa-i-aa.

The Naam, the Name of the Lord, is not on their lips; they do not bathe at sacred shrines of pilgrimage.

ਹਥੀ ਸਿਰ ਖੋਹਾਇਨ ਭਦੁ ਕਰਾਇਆ ॥

हथी सिर खोहाइन भदु कराइआ ॥

hathee sir khohaa-ayan bhad karaa-i-aa.

They pull out their hair with their hands, instead of shaving.

ਕੁਚਿਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥

कुचिल रहहि दिन राति सबदु न भाइआ ॥

kuchil raheh din raat sabad na bhaa-i-aa.

They remain unclean day and night; they do not love the Word of the Shabad.

ਤਿਨ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਕਰਮੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

तिन जाति न पति न करमु जनमु गवाइआ ॥

tin jaat na pat na karam janam gavaa-i-aa.

They have no status, no honor, and no good karma. They waste away their lives in vain.

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਵੇਜਾਤਿ ਜੂਠਾ ਖਾਇਆ ॥

मनि जूठै वेजाति जूठा खाइआ ॥

man joothai vayjaat joothaa khaa-i-aa.

Their minds are false and impure; that which they eat is impure and defiled.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਚਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥

बिनु सबदै आचारु न किन ही पाइआ ॥

bin sabdai aachaar na kin hee paa-i-aa.

Without the Shabad, no one achieves a lifestyle of good conduct.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਓਅੰਕਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੬॥

गुरमुखि ओअंकारि सचि समाइआ ॥१६॥

gurmukh o-ankaar sach samaa-i-aa. ||16||

The Gurmukh is absorbed in the True Lord God, the Universal Creator. ||16||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

सलोक मः ३ ॥

salok mahalla 3.

Shalok, Third Mahalla

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
सावणि सरसी कामणी गुर सबदी वीचारि ॥
saavan sarsee kaamnee gur sabdee veechaar.
In the month of Saawan, the bride is happy, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੧॥
नानक सदा सुहागणी गुर कै हेति अपारि ॥१॥
Nanak sadaa suhaaganee gur kai hayt apaar. ||1||
O Nanak, she is a happy soul-bride forever; her love for the Guru is unlimited. ||1||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਸਾਵਣਿ ਦਝੈ ਗੁਣ ਬਾਹਰੀ ਜਿਸੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
सावणि दझै गुण बाहरी जिसु दूजै भाइ पिआरु ॥
saavan dajhai gun baahree jis doojai bhaa-ay pi-aar.
In Saawan, she who has no virtue is burned, in attachment and love of duality.

ਨਾਨਕ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
नानक पिर की सार न जाणई सभु सीगारु खुआरु ॥२॥
Nanak pir kee saar na jaan-ee sabh seegaar khu-aar. ||2||
O Nanak, she does not appreciate the value of her Husband Lord; all her decorations are worthless. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜਈ ॥
सचा अलख अभेउ हठि न पतीजई ॥

sachaa alakh abhay-o hath na pateeja-ee.
The True, Unseen, Mysterious Lord is not won over by stubbornness.

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਪਰੀਆ ਰਾਗਿ ਨ ਭੀਜਈ ॥
इकि गावहि राग परीआ रागि न भीजई ॥
ik gaavahi raag paree-aa raag na bheej-ee.
Some sing according to traditional ragas, but the Lord is not pleased by these ragas.

ਇਕਿ ਨਚਿ ਨਚਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜਈ ॥
इकि नचि नचि पूरहि ताल भगति न कीजई ॥
ik nach nach pooreh taal bhagat na keej-ee.
Some dance and dance and keep the beat, but they do not worship Him with devotion.

ਇਕਿ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹਿ ਮੂਰਖ ਤਿਨਾ ਕਿਆ ਕੀਜਈ ॥
इकि अन्नु न खाहि मूरख तिना किआ कीजई ॥
ik ann na khaahi moorakh tinaa ki-aa keej-ee.
Some refuse to eat; what can be done with these fools?

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹੋਈ ਬਹੁਤੁ ਕਿਵੈ ਨ ਧੀਜਈ ॥
तृसना होई बहुतु किवै न धीजई ॥
tarisnaa ho-ee bahut kivai na Dheej-ee.
Thirst and desire have greatly increased; nothing brings satisfaction.

ਕਰਮ ਵਧਹਿ ਕੈ ਲੋਅ ਖਪਿ ਮਰੀਜਈ ॥
कर्म वधहि कै लोअ खपि मरीजई ॥
karam vaDheh kai lo-a khap mareeja-ee.
Some are tied down by rituals; they hassle themselves to death.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜਈ ॥
लाहा नामु संसारि अमृतु पीजई ॥
laahaa naam sansaar amrit peej-ee.
In this world, profit comes by drinking in the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਅਸਨੇਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੀਜਈ ॥੧੭॥
हरि भगती असनेहि गुरमुखि घीजई ॥१७॥

har bhagtee asnayhi gurmukh gheej-ee. ||17||
The Gurmukhs gather in loving devotional worship of the Lord. ||17||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
सलोक मः ३ ॥
salok mahalla 3.
Shalok, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਲਾਰ ਰਾਗੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ਤਿਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
गुरमुखि मलार रागु जो करहि तिन मनु तनु सीतलु होइ ॥
gurmukh malaar raag jo karahi tin man tan seetal ho-ay.
Those Gurmukhs who sing in the Raga of Malaar - their minds and bodies become cool and calm.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਏਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
गुर सबदी एकु पछाणिआ एको सचा सोइ ॥
gur sabdee ayk pachhaani-aa ayko sachaa so-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, they realize the One, the One True Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
मनु तनु सचा सचु मनि सचे सची सोइ ॥
man tan sachaa sach man sachay sachee so-ay.
Their minds and bodies are true; they obey the True Lord, and they are known as true.

ਅੰਦਰਿ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
अंदरि सची भगति है सहजे ही पति होइ ॥
andar sachee bhagat hai sehjay hee pat ho-ay.
True devotional worship is deep within them; they are automatically blessed with honor.

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਇ ॥
कलिजुग महि घोर अंधारु है मनमुख राहु न कोइ ॥
kalijug meh ghor anDhaar hai manmukh raahu na ko-ay.
In this Dark Age of Kali Yuga, there is utter darkness; the self-willed manmukh cannot find the way.

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥

से वडभागी नानका जिन गुरमुखि परगटु होइ ॥१॥

say vadbhaagee naankaa jin gurmukh pargat ho-ay. ||1||

O Nanak, very blessed are those Gurmukhs, unto whom the Lord is revealed. ||1||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.

Third Mahalla

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੋਕਾਂ ਮਨਿ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥

इंदु वरसै करि दइआ लोकाँ मनि उपजै चाउ ॥

ind varsai kar da-i-aa lokaa^N man upjai chaa-o.

The clouds rain down mercifully, and joy wells up in the minds of the people.

ਜਿਸ ਕੈ ਹੁਕਮਿ ਇੰਦੁ ਵਰਸਦਾ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਂਉ ॥

जिस कै हुकमि इंदु वरसदा तिस कै सद बलिहारै जाँउ ॥

jis kai hukam ind varasdaa tis kai sad balihaarai jaa^N-o.

I am forever a sacrifice to the One, by whose Command the clouds burst forth with rain.

Page: 1286

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਮ੍ਾਲੀਐ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

गुरमुखि सबदु सम्हालीऐ सचे के गुण गाउ ॥

gurmukh sabad sam^{H}aalee-ai sachay kay gun gaa-o.

The Gurmukhs dwell on the Word of the Shabad. They sing the Glorious Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੨॥

नानक नामि रते जन निरमले सहजे सचि समाउ ॥२॥

Nanak naam ratay jan nirmalay sehjay sach samaa-o. ||2||

O Nanak, those humble beings who are imbued with the Naam are pure and immaculate. They are intuitively merged in the True Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
पूरा सतिगुरु सेवि पूरा पाइआ ॥
pooraa satgur sayv pooraa paa-i-aa.
Serving the Perfect True Guru, I have found the Perfect Lord.

ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਇ ਪੂਰਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
पूरै करमि धिआइ पूरा सबदु मंनि वसाइआ ॥
poorai karam Dhi-aa-ay pooraa sabad man vasaa-i-aa.
Meditating on the Perfect Lord, by perfect karma, I have enshrined the Shabad within my mind.

ਪੂਰੈ ਗਿਆਨਿ ਧਿਆਨਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
पूरै गिआनि धिआनि मैलु चुकाइआ ॥
poorai gi-aan Dhi-aan mail chukaa-i-aa.
Through perfect spiritual wisdom and meditation, my filth has been washed away.

ਹਰਿ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਜਾਣਿ ਮਨੂਆ ਨਾਇਆ ॥
हरि सरि तीरथि जाणि मनूआ नाइआ ॥
har sar tirath jaan manoo-aa naa-i-aa.
The Lord is my sacred shrine of pilgrimage and pool of purification; I wash my mind in Him.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
सबदि मरै मनु मारि धन्नु जणेदी माइआ ॥
sabad marai man maar Dhan janaydee maa-i-aa.
One who dies in the Shabad and conquers his mind - blessed is the mother who gave birth to him.

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਾ ਆਇਆ ॥
दरि सचै सचिआरु सचा आइआ ॥
dar sachai sachiaar sachaa aa-i-aa.
He is true in the Court of the Lord, and his coming into this world is judged to be true.

ਪੁਛਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਜਾਂ ਖਸਮੈ ਭਾਇਆ ॥
पुछि न सकै कोइ जाँ खसमै भाइआ ॥
puchh na sakai ko-ay jaa^N khasmai bhaa-i-aa.
No one can challenge that person, with whom our Lord and Master is pleased.

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੧੮॥
नानक सचु सलाहि लिखिआ पाइआ ॥१८॥
Nanak sach salaahi likhi-aa paa-i-aa. ||18||
O Nanak, praising the True Lord, his pre-ordained destiny is activated. ||18||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, Third Mahalla

ਕੁਲਹਾਂ ਦੇਂਦੇ ਬਾਵਲੇ ਲੈਂਦੇ ਵਡੇ ਨਿਲਜ ॥
कुलहाँ देंदे बावले लैंदे वडे निलज ॥
kulhaa^N day^{N}day baavlay lai^{N}day vaday nilaj.
Those who give out ceremonial hats of recognition are fools; those who receive them have no shame.

ਚੂਹਾ ਖਡ ਨ ਮਾਵਈ ਤਿਕਲਿ ਬੰਨ੍ਹੈ ਛਜ ॥
चूहा खड न मावई तिकलि बन्नै छज ॥
choohaa khad na maav-ee tikal ban^{H}ai chhaj.
The mouse cannot enter its hole with a basket tied around its waist.

ਦੇਨਿ੍ ਦੁਆਈ ਸੇ ਮਰਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਦੇਨਿ ਸਿ ਜਾਹਿ ॥
देनि् दुआई से मरहि जिन कउ देनि सि जाहि ॥
dayni^H du-aa-ee say mareh jin ka-o dayn se jaahi.

Those who give out blessings shall die, and those that they bless shall also depart.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥
नानक हुकमु न जापई किथै जाइ समाहि ॥
Nanak hukam na jaap-ee kithai jaa-ay samaahi.
O Nanak, no one knows the Lord's Command, by which all must depart.

ਫਸਲਿ ਅਹਾੜੀ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸਾਵਣੀ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
फसलि अहाड़ी एकु नामु सावणी सचु नाउ ॥
fasal ahaarhee ayk naam saavnee sach naa-o.
The spring harvest is the Name of the One Lord; the harvest of autumn is the True Name.

ਮੈ ਮਹਦੂਦੁ ਲਿਖਾਇਆ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ॥
मै महदूदु लिखाइआ खसमै कै दरि जाइ ॥
mai mehdood likhaa-i-aa khasmai kai dar jaa-ay.
I receive a letter of pardon from my Lord and Master, when I reach His Court.

ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦਰ ਕੇਤੜੇ ਕੇਤੇ ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ॥
दुनीआ के दर केतड़े केते आवहि जाँहि ॥
dunee-aa kay dar kayt-rhay kaytay aavahi jaa^{N}hi.
There are so many courts of the world, and so many who come and go there.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਮੰਗਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
केते मंगहि मंगते केते मंगि मंगि जाहि ॥१॥
kaytay mangeh mangtay kaytay mang mang jaahi. ||1||
There are so many beggars begging; so many beg and beg until death. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਸਉ ਮਣੁ ਹਸਤੀ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਖਾਵੈ ਪੰਜਿ ਸੈ ਦਾਣਾ ਖਾਇ ॥
सउ मणु हसती घिउ गुड़ु खावै पंजि सै दाणा खाइ ॥
sa-o man hastee ghi-o gurh khaavai panj sai daanaa khaa-ay.
The elephant eats a hundred pounds of ghee and molasses, and five hundred pounds of corn.

ਡਕੈ ਫੂਕੈ ਖੇਹ ਉਡਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥
डकै फूकै खेह उडावै साहि गइऐ पछुताइ ॥
dakai fookai khayh udaavai saahi ga-i-ai pachhutaa-ay.
He belches and grunts and scatters dust, and when the breath leaves his body, he regrets it.

ਅੰਧੀ ਫੂਕਿ ਮੁਈ ਦੇਵਾਨੀ ॥
अंधी फूकि मुई देवानी ॥
anDhee fook mu-ee dayvaanee.
The blind and arrogant die insane.

ਖਸਮਿ ਮਿਟੀ ਫਿਰਿ ਭਾਨੀ ॥
खसमि मिटी फिरि भानी ॥
khasam mitee fir bhaanee.
Submitting to the Lord, one become pleasing to Him.

ਅਧੁ ਗੁਲ੍ਹਾ ਚਿੜੀ ਕਾ ਚੁਗਣੁ ਗੈਣਿ ਚੜੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥
अधु गुल्हा चिड़ी का चुगणु गैणि चड़ी बिललाइ ॥
aDh gul^{H}aa chirhee kaa chugan gain charhee billaa-ay.
The sparrow eats only half a grain, then it flies through the sky and chirps.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹਾ ਚੰਗੀ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥
खसमै भावै ओहा चंगी जि करे खुदाइ खुदाइ ॥
khasmai bhaavai ohaa changee je karay khudaa-ay khudaa-ay.
The good sparrow is pleasing to her Lord and Master, if she chirps the Name of the Lord.

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਸੈ ਮਿਰਿਆ ਸਭ ਪਿਛੈ ਪੈ ਖਾਇ ॥
सकता सीहु मारे सै मिरिआ सभ पिछै पै खाइ ॥
saktaa seehu maaray sai miri-aa sabh pichhai pai khaa-ay.

The powerful tiger kills hundreds of deer, and all sorts of other animals eat what it leaves.

ਹੋਇ ਸਤਾਣਾ ਘੁਰੈ ਨ ਮਾਵੈ ਸਾਹਿ ਗਇਐ ਪਛੁਤਾਇ ॥
होइ सताणा घुरै न मावै साहि गइऐ पछुताइ ॥
ho-ay sataanaa ghurai na maavai saahi ga-i-ai pachhutaa-ay.
It becomes very strong, and cannot be contained in its den, but when it must go, it regrets.

ਅੰਧਾ ਕਿਸ ਨੋ ਬੁਕਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
अंधा किस नो बुकि सुणावै ॥
anDhaa kis no buk sunaavai.
So who is impressed by the roar of the blind beast?

ਖਸਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਭਾਵੈ ॥
खसमै मूलि न भावै ॥
khasmai mool na bhaavai.
He is not pleasing at all to his Lord and Master.

ਅਕ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਅਕ ਤਿਡਾ ਅਕ ਡਾਲੀ ਬਹਿ ਖਾਇ ॥
अक सिउ प्रीति करे अक तिडा अक डाली बहि खाइ ॥
ak si-o pareet karay ak tidaa ak daalee bahi khaa-ay.
The insect loves the milkweed plant; perched on its branch, it eats it.

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਓਹੋ ਚੰਗਾ ਜਿ ਕਰੇ ਖੁਦਾਇ ਖੁਦਾਇ ॥
खसमै भावै ओहो चंगा जि करे खुदाइ खुदाइ ॥
khasmai bhaavai oho changa je karay khudaa-ay khudaa-ay.
It becomes good and pleasing to its Lord and Master, if it chirps the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ਸੁਖਿ ਕੀਤੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥
नानक दुनीआ चारि दिहाड़े सुखि कीतै दुखु होई ॥
Nanak dunee-aa chaar dihaarhay sukh keetai dukh ho-ee.
O Nanak, the world lasts for only a few days; indulging in pleasures, pain is produced.

ਗਲਾ ਵਾਲੇ ਹੈਨਿ ਘਣੇਰੇ ਛਡਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

गला वाले हैनि घणेरे छडि न सकै कोई ॥

galaa vaalay hain ghanayray chhad na sakai ko-ee.

There are many who boast and brag, but none of them can remain detached from the world.

ਮਖੰੀ ਮਿਠੈ ਮਰਣਾ ॥

मखंी मिठै मरणा ॥

makhee^{N} mithai marnaa.

The fly dies for the sake of sweets.

ਜਿਨ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤਿਨ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥

जिन तू रखहि तिन नेड़ि न आवै तिन भउ सागरु तरणा ॥२॥

jin too rakheh tin nayrh na aavai tin bha-o saagar tarnaa. ||2||

O Lord, death does not even approach those whom You protect. You carry them across the terrifying world-ocean. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਤੂ ਧਣੀ ਸਚਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥

अगम अगोचरु तू धणी सचा अलख अपारु ॥

agam agochar too Dhanee sachaa alakh apaar.

You are Inaccessible and Unfathomable, O Invisible and Infinite True Lord Master.

ਤੂ ਦਾਤਾ ਸਭਿ ਮੰਗਤੇ ਇਕੋ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥

तू दाता सभि मंगते इको देवणहारु ॥

too daataa sabh mangtay iko dayvanhaar.

You are the Giver, all are beggars of You. You alone are the Great Giver.

ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

जिनी सेविआ तिनी सुखु पाइआ गुरमती वीचारु ॥

jinee sayvi-aa tinee sukh paa-i-aa gurmatee veechaar.

Those who serve You find peace, reflecting on the Guru's Teachings.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੁਧੁ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
इकना नो तुधु एवै भावदा माइआ नालि पिआरु ॥
iknaa no tuDh ayvai bhaavdaa maa-i-aa naal pi-aar.
Some, according to Your Will, are in love with Maya.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
गुर कै सबदि सलाहीऐ अंतरि प्रेम पिआरु ॥
gur kai sabad salaahee-ai antar paraym pi-aar.
Through the Word of the Guru's Shabad, praise the Lord with love and affection within.

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
विणु प्रीती भगति न होवई विणु सतिगुर न लगै पिआरु ॥
vin pareetee bhagat na hova-ee vin satgur na lagai pi-aar.
Without love, there is no devotion. Without the True Guru, love is not enshrined.

ਤੂ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਸੇਵਦੇ ਇਕ ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
तू प्रभु सभि तुधु सेवदे इक ढाढी करे पुकार ॥
too parabh sabh tuDh sayvday ik dhaadhee karay pukaar.
You are the Lord God; everyone serves You. This is the prayer of Your humble minstrel.

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਧਾਰੁ ॥੧੯॥
देहि दानु संतोखीआ सचा नामु मिलै आधारु ॥१९॥
deh daan santokhee-aa sachaa naam milai aaDhaar. ||19||
Please bless me with the gift of contentment, that I may receive the True Name as my Support. ||19||

Page: 1287

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਰਾਤੀ ਕਾਲੁ ਘਟੈ ਦਿਨਿ ਕਾਲੁ ॥

राती कालु घटै दिनि कालु ॥

raatee kaal ghatai din kaal.

Through the night the time ticks away; through the day the time ticks away.

ਛਿਜੈ ਕਾਇਆ ਹੋਇ ਪਰਾਲੁ ॥

छिजै काइआ होइ परालु ॥

chhijai kaa-i-aa ho-ay paraal.

The body wears away and turns to straw.

ਵਰਤਣਿ ਵਰਤਿਆ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲੁ ॥

वरतणि वरतिआ सरब जंजालु ॥

vartan varti-aa sarab janjaal.

All are involved and entangled in worldly entanglements.

ਭੁਲਿਆ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਤਪ ਤਾਲੁ ॥

भुलिआ चुकि गइआ तप तालु ॥

bhuli-aa chuk ga-i-aa tap taal.

The mortal has mistakenly renounced the way of service.

ਅੰਧਾ ਝਖਿ ਝਖਿ ਪਇਆ ਝੇਰਿ ॥

अंधा झखि झखि पइआ झेरि ॥

anDhaa jhakh jhakh pa-i-aa jhayr.

The blind fool is caught in conflict, bothered and bewildered.

ਪਿਛੈ ਰੋਵਹਿ ਲਿਆਵਹਿ ਫੇਰਿ ॥

पिछै रोवहि लिआवहि फेरि ॥

pichhai roveh li-aaveh fayr.

Those who weep after someone has died - can they bring him back to life?

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥

बिनु बूझे किछु सूझै नाही ॥

bin boojhay kichh soojhai naahee.

Without realization, nothing can be understood.

ਮੋਇਆ ਰੋਂਹਿ ਰੋਂਦੇ ਮਰਿ ਜਾਂਹੀਂ ॥

मोइआ रोंहि रोंदे मरि जाँहंी ॥

mo-i-aa ro^{N}hi ro^{N}day mar jaa^{N}hee^N.

The weepers who weep for the dead shall themselves die as well.

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥

नानक खसमै एवै भावै ॥

Nanak khasmai ayvai bhaavai.

O Nanak, this is the Will of our Lord and Master.

ਸੇਈ ਮੁਏ ਜਿਨਿ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੧॥

सेई मुए जिनि चिति न आवै ॥१॥

say-ee mu-ay jin chit na aavai. ||1||

Those who do not remember the Lord, are dead. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਮੁਆ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਈ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਾਦੀ ॥

मुआ पिआरु प्रीति मुई मुआ वैरु वादी ॥

mu-aa pi-aar pareet mu-ee mu-aa vair vaadee.

Love dies, and affection dies; hatred and strife die.

ਵੰਨੁ ਗਇਆ ਰੂਪੁ ਵਿਣਸਿਆ ਦੁਖੀ ਦੇਹ ਰੁਲੀ ॥

वन्नु गइआ रूपु विणसिआ दुखी देह रुली ॥

vann ga-i-aa roop vinsi-aa dukhee dayh rulee.

The color fades, and beauty vanishes; the body suffers and collapses.

ਕਿਥਹੁ ਆਇਆ ਕਹ ਗਇਆ ਕਿਹੁ ਨ ਸੀਓ ਕਿਹੁ ਸੀ ॥

किथहु आइआ कह गइआ किहु न सीओ किहु सी ॥

kithhu aa-i-aa kah ga-i-aa kihu na see-o kihu see.

Where did he come from? Where is he going? Did he exist or not?

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਗਲਾ ਗੋਈਆ ਕੀਤਾ ਚਾਉ ਰਲੀ ॥

मनि मुखि गला गोईआ कीता चाउ रली ॥

man mukh galaa go-ee-aa keetaa chaa-o ralee.

The self-willed manmukh made empty boasts, indulging in parties and pleasures.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਤਿ ਪਾਟੀ ॥੨॥
नानक सचे नाम बिनु सिर खुर पति पाटी ॥२॥
Nanak sachay naam bin sir khur pat paatee. ||2||
O Nanak, without the True Name, his honor is torn away, from head to foot. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
अमृत नामु सदा सुखदाता अंते होइ सखाई ॥
amrit naam sadaa sukh-daata antay ho-ay sakhaa-ee.
The Ambrosial Naam, the Name of the Lord, is forever the Giver of peace. It shall be your Help and Support in the end.

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਜਗਤੁ ਬਉਰਾਨਾ ਨਾਵੈ ਸਾਰ ਨ ਪਾਈ ॥
बाझु गुरू जगतु बउराना नावै सार न पाई ॥
baajh guroo jagat ba-uraanaa naavai saar na paa-ee.
Without the Guru, the world is insane. It does not appreciate the worth of the Name.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨ੍ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥
सतिगुरु सेवहि से परवाणु जिन्ह जोती जोति मिलाई ॥
satgur sayveh say parvaan jinH jotee jot milaa-ee.
Those who serve the True Guru are accepted and approved. Their light merges into the Light.

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਤੇਹਾ ਜਿਸੁ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
सो साहिबु सो सेवकु तेहा जिसु भाणा मंनि वसाई ॥
so saahib so sayvak tayhaa jis bhaanaa man vasaa-ee.
That servant who enshrines the Lord's Will within his mind, becomes just like his Lord and Master.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਹੁ ਕਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਈ ॥
आपणै भाणै कहु किनि सुखु पाइआ अंधा अंधु कमाई ॥
aapnai bhaanai kaho kin sukh paa-i-aa anDhaa anDh kamaa-ee.
Tell me, who has ever found peace by following his own will? The blind act in blindness.

ਬਿਖਿਆ ਕਦੇ ਹੀ ਰਜੈ ਨਾਹੀ ਮੂਰਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥
बिखिआ कदे ही रजै नाही मूरख भुख न जाई ॥
bikhi-aa kaday hee rajai naahee moorakh bhukh na jaa-ee.
No one is ever satisfied and fulfilled by evil and corruption. The hunger of the fool is not satisfied.

ਦੂਜੈ ਸਭੁ ਕੋ ਲਗਿ ਵਿਗੁਤਾ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਈ ॥
दूजै सभु को लगि विगुता बिनु सतिगुर बूझ न पाई ॥
doojai sabh ko lag vigutaa bin satgur boojh na paa-ee.
Attached to duality, all are ruined; without the True Guru, there is no understanding.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥੨੦॥
सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए जिस नो किरपा करे रजाई ॥२०॥
satgur sayvay so sukh paa-ay jis no kirpaa karay rajaa-ee. ||20||
Those who serve the True Guru find peace; they are blessed with Grace by the Will of the Lord. ||20||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਸਰਮੁ ਧਰਮੁ ਦੁਇ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
सरमु धरमु दुइ नानका जे धनु पलै पाइ ॥
saram Dharam du-ay naankaa jay Dhan palai paa-ay.
Modesty and righteousness both, O Nanak, are qualities of those who are blessed with true wealth.

ਸੋ ਧਨੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨ ਕਾਂਢੀਐ ਜਿਤੁ ਸਿਰਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਇ ॥

सो धनु मित्रु न काँढीऐ जितु सिरि चोटाँ खाइ ॥

so Dhan mitar na kaa^{N}dhee-ai jit sir chotaa^{N} khaa-ay.

Do not refer to that wealth as your friend, which leads you to get your head beaten.

ਜਿਨ ਕੈ ਪਲੈ ਧਨੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਕਾ ਨਾਉ ਫਕੀਰ ॥

जिन कै पलै धनु वसै तिन का नाउ फकीर ॥

jin kai palai Dhan vasai tin kaa naa-o fakeer.

Those who possess only this worldly wealth are known as paupers.

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਵਸਹਿ ਤੇ ਨਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥

जिन् कै हिरदै तू वसहि ते नर गुणी गहीर ॥१॥

jin^{H} kai hirdai too vaseh tay nar gunee gaheer. ||1||

But those, within whose hearts You dwell, O Lord - those people are oceans of virtue. ||1||

ਮਃ ੧ ॥

मः १ ॥

mahalla 1.

First Mahalla

ਦੁਖੀ ਦੁਨੀ ਸਹੇੜੀਐ ਜਾਇ ਤ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥

दुखी दुनी सहेड़ीऐ जाइ त लगहि दुख ॥

dukhee dunee sahayrhee-ai jaa-ay ta lageh dukh.

Worldly possessions are obtained by pain and suffering; when they are gone, they leave pain and suffering.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੀ ਭੁਖ ॥

नानक सचे नाम बिनु किसै न लथी भुख ॥

Nanak sachay naam bin kisai na lathee bhukh.

O Nanak, without the True Name, hunger is never satisfied.

ਰੂਪੀ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਂ ਦੇਖਾਂ ਤਾਂ ਭੁਖ ॥

रूपी भुख न उतरै जाँ देखाँ ताँ भुख ॥

roopee bhukh na utrai jaa^{N} daykhaa^{N} taa^{N} bhukh.

Beauty does not satisfy hunger; when the man sees beauty, he hungers even more.

ਜੇਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਤੇਤੇ ਲਗਹਿ ਦੁਖ ॥੨॥
जेते रस सरीर के तेते लगहि दुख ॥२॥
jaytay ras sareer kay taytay lageh dukh. ||2||
As many as are the pleasures of the body, so many are the pains which afflict it. ||2||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਅੰਧੀ ਕੰਮੀ ਅੰਧੁ ਮਨੁ ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ॥
अंधी कम्मी अंधु मनु मनि अंधै तनु अंधु ॥
anDhee kammee anDh man man anDhai tan anDh.
Acting blindly, the mind becomes blind. The blind mind makes the body blind.

ਚਿਕੜਿ ਲਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਤੁਟੈ ਪਥਰ ਬੰਧੁ ॥
चिकड़ि लाइऐ किआ थीऐ जाँ तुटै पथर बंधु ॥
chikarh laa-i-ai ki-aa thee-ai jaa^N tutai pathar banDh.
Why make a dam with mud and plaster? Even a dam made of stones gives way.

ਬੰਧੁ ਤੁਟਾ ਬੇੜੀ ਨਹੀ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਨਾ ਹਾਥ ॥
बंधु तुटा बेड़ी नही ना तुलहा ना हाथ ॥
banDh tutaa bayrhee nahee naa tulhaa naa haath.
The dam has burst. There is no boat. There is no raft. The water's depth is unfathomable.

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕੇਤੇ ਡੁਬੇ ਸਾਥ ॥੩॥
नानक सचे नाम विणु केते डुबे साथ ॥३॥
Nanak sachay naam vin kaytay dubay saath. ||3||
O Nanak, without the True Name, many multitudes have drowned. ||3||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥

mahalla 1.
First Mahalla

ਲਖ ਮਣ ਸੁਇਨਾ ਲਖ ਮਣ ਰੁਪਾ ਲਖ ਸਾਹਾ ਸਿਰਿ ਸਾਹ ॥
लख मण सुइना लख मण रुपा लख साहा सिरि साह ॥
lakh man su-inaa lakh man rupaa lakh saahaa sir saah.
Thousands of pounds of gold, and thousands of pounds of silver; the king over the heads of thousands of kings.

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖੀ ਘੋੜੀ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
लख लसकर लख वाजे नेजे लखी घोड़ी पातिसाह ॥
lakh laskar lakh vaajay nayjay lakhee ghorhee paatisaah.
Thousands of armies, thousands of marching bands and spearmen; the emperor of thousands of horsemen.

ਜਿਥੈ ਸਾਇਰੁ ਲੰਘਣਾ ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਅਸਗਾਹ ॥
जिथै साइरु लंघणा अगनि पाणी असगाह ॥
jithai saa-ir langh-naa agan paanee asgaah.
The unfathomable ocean of fire and water must be crossed.

ਕੰਧੀ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਧਾਹੀ ਪਵੈ ਕਹਾਹ ॥
कंधी दिसि न आवई धाही पवै कहाह ॥
kanDhee dis na aavee Dhaahee pavai kahaah.
The other shore cannot be seen; only the roar of pitiful cries can be heard.

ਨਾਨਕ ਓਥੈ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਾਹ ਕੇਈ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥
नानक ओथै जाणीअहि साह केई पातिसाह ॥४॥
Nanak othai jaanee-ahi saah kay-ee paatisaah. ||4||
O Nanak, there, it shall be known, whether anyone is a king or an emperor. ||4||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਕਨਾ ਗਲੀਂ ਜੰਜੀਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥

इकना गलीं जंजीर बंदि रबाणीऐ ॥

iknaa galee^N janjeer band rabaanee-ai.

Some have chains around their necks, in bondage to the Lord.

ਬਧੇ ਛੁਟਹਿ ਸਚਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥

बधे छुटहि सचि सचु पछाणीऐ ॥

baDhay chhuteh sach sach pachhaanee-ai.

They are released from bondage, realizing the True Lord as True.

Page: 1288

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਸੋ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ॥

लिखिआ पलै पाइ सो सचु जाणीऐ ॥

likhi-aa palai paa-ay so sach jaanee-ai.

One whose pre-ordained destiny is activated, comes to know the True Lord.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥

हुकमी होइ निबेड़ु गइआ जाणीऐ ॥

hukmee ho-ay nibayrh ga-i-aa jaanee-ai.

By God's Command, it is ordained. When the mortal goes, he knows.

ਭਉਜਲ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ॥

भउजल तारणहारु सबदि पछाणीऐ ॥

bha-ojal taaranhaar sabad pachhaanee-ai.

Realize the Word of the Shabad, and cross over the terrifying world-ocean.

ਚੋਰ ਜਾਰ ਜੂਆਰ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀਐ ॥

चोर जार जूआर पीड़े घाणीऐ ॥

chor jaar joo-aar peerhay ghaanee-ai.

Thieves, adulterers and gamblers are pressed like seeds in the mill.

ਨਿੰਦਕ ਲਾਇਤਬਾਰ ਮਿਲੇ ਹੜ੍ਹਵਾਣੀਐ ॥

निंदक लाइतबार मिले हड़्वाणीऐ ॥

nindak laa-itbaar milay harh^{H}vaanee-ai.

Slanderers and gossipers are hand-cuffed.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ॥੨੧॥
गुरमुखि सचि समाइ सु दरगह जाणीऐ ॥२१॥
gurmukh sach samaa-ay so dargeh jaanee-ai. ||21||
The Gurmukh is absorbed in the True Lord, and is famous in the Court of the Lord. ||21||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
सलोक मः २ ॥
salok mahalla 2.
Shalok, Second Mahalla

ਨਾਉ ਫਕੀਰੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤੁ ਨਾਉ ॥
नाउ फकीरै पातिसाहु मूरख पंडितु नाउ ॥
naa-o fakeerai paatisaahu moorakh pandit naa-o.
The beggar is known as an emperor, and the fool is known as a religious scholar.

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੂ ਏਵੈ ਕਰੇ ਗੁਆਉ ॥
अंधे का नाउ पारखू एवै करे गुआउ ॥
anDhay kaa naa-o paarkhoo ayvai karay gu-aa-o.
The blind man is known as a seer; this is how people talk.

ਇਲਤਿ ਕਾ ਨਾਉ ਚਉਧਰੀ ਕੂੜੀ ਪੂਰੇ ਥਾਉ ॥
इलति का नाउ चउधरी कूड़ी पूरे थाउ ॥
ilat kaa naa-o cha-uDhree koorhee pooray thaa-o.
The trouble-maker is called a leader, and the liar is seated with honor.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਕਲਿ ਕਾ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੧॥
नानक गुरमुखि जाणीऐ कलि का एहु निआउ ॥१॥
Nanak gurmukh jaanee-ai kal kaa ayhu ni-aa-o. ||1||
O Nanak, the Gurmukhs know that this is justice in the Dark Age of Kali Yuga. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਹਰਣਾਂ ਬਾਜਾਂ ਤੈ ਸਿਕਦਾਰਾਂ ਏਨ੍ਹਾ ਪੜ੍ਹਿਆ ਨਾਉ ॥

हरणाँ बाजाँ तै सिकदाराँ एन्हा पड़्हिआ नाउ ॥

harnaa^{N} baajaa^{N} tai sikdaaraa^{N} ayn^{H}aa parh^{H}-aa naa-o.

Deer, falcons and government officials are known to be trained and clever.

ਫਾਂਧੀ ਲਗੀ ਜਾਤਿ ਫਹਾਇਨਿ ਅਗੈ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

फाँधी लगी जाति फहाइनि अगै नाही थाउ ॥

faa^{N}Dhee lagee jaat fahaa-in agai naahee thaa-o.

When the trap is set, they trap their own kind; hereafter they will find no place of rest.

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਕਮਾਣਾ ਨਾਉ ॥

सो पड़िआ सो पंडितु बीना जिन्ही कमाणा नाउ ॥

so parhi-aa so pandit beenaa jin^{H}ee kamaanaa naa-o.

He alone is learned and wise, and he alone is a scholar, who practices the Name.

ਪਹਿਲੋ ਦੇ ਜੜ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮੈ ਤਾ ਉਪਰਿ ਹੋਵੈ ਛਾਂਉ ॥

पहिलो दे जड़ अंदरि जम्मै ता उपरि होवै छाँउ ॥

pahilo day jarh andar jammai taa upar hovai chhaa^{N}-o.

First, the tree puts down its roots, and then it spreads out its shade above.

ਰਾਜੇ ਸੀਹ ਮੁਕਦਮ ਕੁਤੇ ॥

राजे सीह मुकदम कुते ॥

raajay seeh mukdam kutay.

The kings are tigers, and their officials are dogs;

ਜਾਇ ਜਗਾਇਨ੍ਹਿ ਬੈਠੇ ਸੁਤੇ ॥

जाइ जगाइन्हि बैठे सुते ॥

jaa-ay jagaa-ini^{H} baithay sutay.

they go out and awaken the sleeping people to harass them.

ਚਾਕਰ ਨਹਦਾ ਪਾਇਨ੍ਹਿ ਘਾਉ ॥

चाकर नहदा पाइन्हि घाउ ॥

chaakar nahdaa paa-ini^{H} ghaa-o.

The public servants inflict wounds with their nails.

ਰਤੁ ਪਿਤੁ ਕੁਤਿਹੋ ਚਟਿ ਜਾਹੁ ॥

रतु पितु कुतिहो चटि जाहु ॥

rat pit kutiho chat jaahu.

The dogs lick up the blood that is spilled.

ਜਿਥੈ ਜੀਆਂ ਹੋਸੀ ਸਾਰ ॥

जिथै जीआँ होसी सार ॥

jithai jee-aa^N hosee saar.

But there, in the Court of the Lord, all beings will be judged.

ਨਕੀਂ ਵਢੀਂ ਲਾਇਤਬਾਰ ॥੨॥

नकीं वढीं लाइतबार ॥२॥

nakee^N vadhee^N laa-itbaar. ||2||

Those who have violated the people's trust will be disgraced; their noses will be cut off. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਮੇਦਨੀ ਆਪੇ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥

आपि उपाए मेदनी आपे करदा सार ॥

aap upaa-ay maydnee aapay kardaa saar.

He Himself creates the world, and He himself takes care of it.

ਭੈ ਬਿਨੁ ਭਰਮੁ ਨ ਕਟੀਐ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

भै बिनु भरमु न कटीऐ नामि न लगै पिआरु ॥

bhai bin bharam na katee-ai naam na lagai pi-aar.

Without the Fear of God, doubt is not dispelled, and love for the Name is not embraced.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਭਉ ਊਪਜੈ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥

सतिगुर ते भउ ऊपजै पाईऐ मोख दुआर ॥

satgur tay bha-o oopjai paa-ee-ai mokh du-aar.

Through the True Guru, the Fear of God wells up, and the Door of Salvation is found.

ਭੈ ਤੇ ਸਹਜੁ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
भै ते सहजु पाईऐ मिलि जोती जोति अपार ॥
bhai tay sahj paa-ee-ai mil jotee jot apaar.
Through the Fear of God, intuitive ease is obtained, and one's light merges into the Light of the Infinite.

ਭੈ ਤੇ ਭੈਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
भै ते भैजलु लंघीऐ गुरमती वीचारु ॥
bhai tay bhaijal langhee-ai gurmatee veechaar.
Through the Fear of God, the terrifying world-ocean is crossed over, reflecting on the Guru's Teachings.

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
भै ते निरभउ पाईऐ जिस दा अंतु न पारावारु ॥
bhai tay nirbha-o paa-ee-ai jis daa ant na paaraavaar.
Through the Fear of God, the Fearless Lord is found; He has no end or limitation.

ਮਨਮੁਖ ਭੈ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਤੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
मनमुख भै की सार न जाणनी तृसना जलते करहि पुकार ॥
manmukh bhai kee saar na jaannee tarisnaa jaltay karahi pukaar.
The self-willed manmukhs do not appreciate the value of the Fear of God. Burning in desire, they weep and wail.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਉਰਿ ਧਾਰ ॥੨੨॥
नानक नावै ही ते सुखु पाइआ गुरमती उरि धार ॥२२॥
Nanak naavai hee tay sukh paa-i-aa gurmatee ur Dhaar. ||22||
O Nanak, through the Name, peace is obtained, by enshrining the Guru's Teachings within the heart. ||22||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਰੂਪੈ ਕਾਮੈ ਦੋਸਤੀ ਭੁਖੈ ਸਾਦੈ ਗੰਢੁ ॥
रूपै कामै दोसती भुखै सादै गंढु ॥
roopai kaamai dostee bhukhai saadai gandh.
Beauty and sexual desire are friends; hunger and tasty food are tied together.

ਲਬੈ ਮਾਲੈ ਘੁਲਿ ਮਿਲਿ ਮਿਚਲਿ ਊਂਘੈ ਸਉੜਿ ਪਲੰਘੁ ॥
लबै मालै घुलि मिलि मिचलि ऊंघै सउड़ि पलंघु ॥
labai maalai ghul mil michal oo[N]ghai sa-urh palangh.
Greed is bound up in its search for wealth, and sleep will use even a tiny space as a bed.

ਭੰਉਕੈ ਕੋਪੁ ਖੁਆਰੁ ਹੋਇ ਫਕੜੁ ਪਿਟੇ ਅੰਧੁ ॥
भंउकै कोपु खुआरु होइ फकड़ु पिटे अंधु ॥
bha[N]ukai kop khu-aar ho-ay fakarh pitay anDh.
Anger barks and brings ruin on itself, blindly pursuing useless conflicts.

ਚੁਪੈ ਚੰਗਾ ਨਾਨਕਾ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਮੁਹਿ ਗੰਧੁ ॥੧॥
चुपै चंगा नानका विणु नावै मुहि गंधु ॥१॥
chupai changa naankaa vin naavai muhi ganDh. ||1||
It is good to be silent, O Nanak; without the Name, one's mouth spews forth only filth. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਰੂਪੁ ਜਾਤਿ ਜੋਬਨੁ ਪੰਜੇ ਠਗ ॥
राजु मालु रूपु जाति जोबनु पंजे ठग ॥
raaj maal roop jaat joban panjay thag.
Royal power, wealth, beauty, social status and youth are the five thieves.

ਏਨੀ ਠਗੀਂ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਕਿਨੈ ਨ ਰਖੀ ਲਜ ॥
एनी ठगीं जगु ठगिआ किनै न रखी लज ॥
aynee thagee[N] jag thagi-aa kinai na rakhee laj.

These thieves have plundered the world; no one's honor has been spared.

ਏਨਾ ਠਗਨਿ੍ ਠਗ ਸੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥
एना ठगनि् ठग से जि गुर की पैरी पाहि ॥
aynaa thagni^{H} thag say je gur kee pairee paahi.
But these thieves themselves are robbed, by those who fall at the Guru's Feet.

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ॥੨॥
नानक करमा बाहरे होरि केते मुठे जाहि ॥२॥
Nanak karmaa baahray hor kaytay muthay jaahi. ||2||
O Nanak, the multitudes who do not have good karma are plundered. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪੜਿਆ ਲੇਖੇਦਾਰੁ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ॥
पड़िआ लेखेदारु लेखा मंगीऐ ॥
parhi-aa laykhaydaar laykhaa mangee-ai.
The learned and educated are called to account for their actions.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰੁ ਅਉਖਾ ਤੰਗੀਐ ॥
विणु नावै कूड़िआरु अउखा तंगीऐ ॥
vin naavai koorhi-aar a-ukhaa tangee-ai.
Without the Name, they are judged false; they become miserable and suffer hardship.

ਅਉਘਟ ਰੁਧੇ ਰਾਹ ਗਲੀਆਂ ਰੋਕੀਆਂ ॥
अउघट रुधे राह गलीआँ रोकीआँ ॥
a-ughat ruDhay raah galee-aa^{N} rokee-aa^{N}.
Their path becomes treacherous and difficult, and their way is blocked.

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ॥
सचा वेपरवाहु सबदि संतोखीआँ ॥
sachaa vayparvaahu sabad santokhee-aa^{N}.

Through the Shabad, the Word of the True and Independent Lord God, one becomes content.

ਗਹਿਰ ਗਭੀਰ ਅਥਾਹੁ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ॥
गहिर गभीर अथाहु हाथ न लभई ॥
gahir gabheer athaahu haath na labh-ee.
The Lord is deep and profound and unfathomable; His depth cannot be measured.

ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਛੁਟਸੀ ॥
मुहे मुहि चोटा खाहु विणु गुर कोइ न छुटसी ॥
muhay muhi chotaa khaahu vin gur ko-ay na chhutsee.
Without the Guru, the mortals are beaten and punched in the face and the mouth, and no one is released.

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
पति सेती घरि जाहु नामु वखाणीऐ ॥
pat saytee ghar jaahu naam vakhaanee-ai.
Chanting the Naam, the Name of the Lord, one returns to his true home with honor.

ਹੁਕਮੀ ਸਾਹ ਗਿਰਾਹ ਦੇਂਦਾ ਜਾਣੀਐ ॥੨੩॥
हुकमी साह गिराह देंदा जाणीऐ ॥२३॥
hukmee saah giraah dayNdaa jaanee-ai. ||23||
Know that the Lord, by the Hukam of His Command, gives sustenance and the breath of life. ||23||

Page: 1289

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਿਆ ਖੁਸੀਆ ਕਿਆ ਪੀੜ ॥
पउणै पाणी अगनी जीउ तिन किआ खुसीआ किआ पीड़ ॥

pa-unai paanee agnee jee-o tin ki-aa khusee-aa ki-aa peerh.
Living beings are formed of air, water and fire. They are subject to pleasure and pain.

ਧਰਤੀ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਇਕਿ ਦਰਿ ਰਹਨਿ ਵਜੀਰ ॥
धरती पाताली आकासी इकि दरि रहनि वजीर ॥
Dhartee paataalee aakaasee ik dar rahan vajeer.
In this world, in the nether regions of the underworld, and in the Akaashic ethers of the heavens, some remain ministers in the Court of the Lord.

ਇਕਨਾ ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਇਕਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਜਹੀਰ ॥
इकना वडी आरजा इकि मरि होहि जहीर ॥
iknaa vadee aarjaa ik mar hohi jaheer.
Some live long lives, while others suffer and die.

ਇਕਿ ਦੇ ਖਾਹਿ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕਿ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਫਕੀਰ ॥
इकि दे खाहि निखुटै नाही इकि सदा फिरहि फकीर ॥
ik day khaahi nikhutai naahee ik sadaa fireh fakeer.
Some give and consume, and still their wealth is not exhausted, while others remain poor forever.

ਹੁਕਮੀ ਸਾਜੇ ਹੁਕਮੀ ਢਾਹੇ ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਲਖ ॥
हुकमी साजे हुकमी ढाहे एक चसे महि लख ॥
hukmee saajay hukmee dhaahay ayk chasay meh lakh.
In His Will He creates, and in His Will He destroys thousands in an instant.

ਸਭੁ ਕੋ ਨਥੈ ਨਥਿਆ ਬਖਸੇ ਤੋੜੇ ਨਥ ॥
सभु को नथै नथिआ बखसे तोड़े नथ ॥
sabh ko nathai nathi-aa bakhsay torhay nath.
He has harnessed everyone with His harness; when He forgives, he breaks the harness.

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਲੇਖੇ ਬਾਝੁ ਅਲਖੁ ॥
वरना चिहना बाहरा लेखे बाझु अलखु ॥
varnaa chihnaa baahraa laykhay baajh alakh.
He has no color or features; He is invisible and beyond calculation.

ਕਿਉ ਕਥੀਐ ਕਿਉ ਆਖੀਐ ਜਾਪੈ ਸਚੋ ਸਚੁ ॥
किउ कथीऐ किउ आखीऐ जापै सचो सचु ॥
ki-o kathee-ai ki-o aakhee-ai jaapai sacho sach.
How can He be described? He is known as the Truest of the True.

ਕਰਣਾ ਕਥਨਾ ਕਾਰ ਸਭ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਕਥੁ ॥
करणा कथना कार सभ नानक आपि अकथु ॥
karnaa kathnaa kaar sabh Nanak aap akath.
All the actions which are done and described, O Nanak, are done by the Indescribable Lord Himself.

ਅਕਥ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਣੇਇ ॥
अकथ की कथा सुणेइ ॥
akath kee kathaa sunay-ay.
Whoever hears the description of the indescribable,

ਰਿਧਿ ਬੁਧਿ ਸਿਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
रिधि बुधि सिधि गिआनु सदा सुखु होइ ॥१॥
riDh buDh siDh gi-aan sadaa sukh ho-ay. ||1||
is blessed with wealth, intelligence, perfection, spiritual wisdom and eternal peace. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਤ ਨਉ ਕੁਲ ਬੰਧੁ ॥
अजरु जरै त नउ कुल बंधु ॥
ajar jarai ta na-o kul banDh.
One who bears the unbearable, controls the nine holes of the body.

ਪੂਜੈ ਪ੍ਰਾਣ ਹੋਵੈ ਥਿਰੁ ਕੰਧੁ ॥
पूजै प्राण होवै थिरु कंधु ॥
poojai paraan hovai thir kanDh.
One who worships and adores the Lord with his breath of life, gains stability in his body-wall.

ਕਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ਕਹਾਂ ਏਹੁ ਜਾਣੁ ॥
कहाँ ते आइआ कहाँ एहु जाणु ॥
kahaaN tay aa-i-aa kahaaN ayhu jaan.
Where has he come from, and where will he go?

ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਰਹੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जीवत मरत रहै परवाणु ॥
jeevat marat rahai parvaan.
Remaining dead while yet alive, he is accepted and approved.

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ॥
हुकमै बूझै ततु पछाणै ॥
hukmai boojhai tat pachhaanai.
Whoever understands the Hukam of the Lord's Command, realizes the essence of reality.

ਇਹੁ ਪਰਸਾਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣੈ ॥
इहु परसादु गुरू ते जाणै ॥
ih parsaad guroo tay jaanai.
This is known by Guru's Grace.

ਹੋਂਦਾ ਫੜੀਅਗੁ ਨਾਨਕ ਜਾਣੁ ॥
होंदा फड़ीअगु नानक जाणु ॥
hoNdaa farhee-ag Nanak jaan.
O Nanak, know this: egotism leads to bondage.

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਜੂਨੀ ਪਾਣੁ ॥੨॥
ना हउ ना मै जूनी पाणु ॥२॥
naa ha-o naa mai joonee paan. ||2||
Only those who have no ego and no self-conceit, are not consigned to reincarnation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਪੜ੍ਹੀਐ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਹੋਰਿ ਬੁਧੀਂ ਮਿਥਿਆ ॥
पड़्हीऐ नामु सालाह होरि बुधीं मिथिआ ॥
parhHee-ai naam saalaah hor buDheeN mithi-aa.
Read the Praise of the Lord's Name; other intellectual pursuits are false.

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਵਾਪਾਰ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਿਆ ॥
बिनु सचे वापार जनमु बिरथिआ ॥
bin sachay vaapaar janam birthi-aa.
Without dealing in Truth, life is worthless.

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥
अंतु न पारावारु न किन ही पाइआ ॥
ant na paaraavaar na kin hee paa-i-aa.
No one has ever found the Lord's end or limitation.

ਸਭੁ ਜਗੁ ਗਰਬਿ ਗੁਬਾਰੁ ਤਿਨ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
सभु जगु गरबि गुबारु तिन सचु न भाइआ ॥
sabh jag garab gubaar tin sach na bhaa-i-aa.
All the world is enveloped by the darkness of egotistical pride. It does not like the Truth.

ਚਲੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਤਾਵਣਿ ਤਤਿਆ ॥
चले नामु विसारि तावणि ततिआ ॥
chalay naam visaar taavan tati-aa.
Those who depart from this world, forgetting the Naam, shall be roasted in the frying pan.

ਬਲਦੀ ਅੰਦਰਿ ਤੇਲੁ ਦੁਬਿਧਾ ਘਤਿਆ ॥
बलदी अंदरि तेलु दुबिधा घतिआ ॥
baldee andar tayl dubiDhaa ghati-aa.
They pour the oil of duality within, and burn.

ਆਇਆ ਉਠੀ ਖੇਲੁ ਫਿਰੈ ਉਵਤਿਆ ॥
आइआ उठी खेलु फिरै उवतिआ ॥
aa-i-aa uthee khayl firai uvti-aa.

They come into the world and wander around aimlessly; they depart when the play is finished.

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੁ ਸਚੈ ਰਤਿਆ ॥੨੪॥

नानक सचै मेलु सचै रतिआ ॥२४॥

Nanak sachai mayl sachai rati-aa. ||24||

O Nanak, imbued with Truth, the mortals merge in Truth. ||24||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਪਹਿਲਾਂ ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮਿਆ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ॥

पहिलाँ मासहु निंमिआ मासै अंदरि वासु ॥

pahilaa^N maasahu nimmi-aa maasai andar vaas.

First, the mortal is conceived in the flesh, and then he dwells in the flesh.

ਜੀਉ ਪਾਇ ਮਾਸੁ ਮੁਹਿ ਮਿਲਿਆ ਹਡੁ ਚੰਮੁ ਤਨੁ ਮਾਸੁ ॥

जीउ पाइ मासु मुहि मिलिआ हडु चम्मु तनु मासु ॥

jee-o paa-ay maas muhi mili-aa had chamm tan maas.

When he comes alive, his mouth takes flesh; his bones, skin and body are flesh.

ਮਾਸਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਢਿਆ ਮੰਮਾ ਮਾਸੁ ਗਿਰਾਸੁ ॥

मासहु बाहरि कढिआ मम्मा मासु गिरासु ॥

maasahu baahar kadhi-aa mammaa maas giraas.

He comes out of the womb of flesh, and takes a mouthful of flesh at the breast.

ਮੁਹੁ ਮਾਸੈ ਕਾ ਜੀਭ ਮਾਸੈ ਕੀ ਮਾਸੈ ਅੰਦਰਿ ਸਾਸੁ ॥

मुहु मासै का जीभ मासै की मासै अंदरि सासु ॥

muhu maasai kaa jeebh maasai kee maasai andar saas.

His mouth is flesh, his tongue is flesh; his breath is in the flesh.

ਵਡਾ ਹੋਆ ਵੀਆਹਿਆ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਮਾਸੁ ॥

वडा होआ वीआहिआ घरि लै आइआ मासु ॥

vadaa ho-aa vee-aahi-aa ghar lai aa-i-aa maas.
He grows up and is married, and brings his wife of flesh into his home.

ਮਾਸਹੁ ਹੀ ਮਾਸੁ ਊਪਜੈ ਮਾਸਹੁ ਸਭੋ ਸਾਕੁ ॥
मासहु ही मासु ऊपजै मासहु सभो साकु ॥
maasahu hee maas oopjai maasahu sabho saak.
Flesh is produced from flesh; all relatives are made of flesh.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਤਾਂ ਕੋ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
सतिगुरि मिलिऐ हुकमु बुझीऐ ताँ को आवै रासि ॥
satgur mili-ai hukam bujhee-ai taa^N ko aavai raas.
When the mortal meets the True Guru, and realizes the Hukam of the Lord's Command, then he comes to be reformed.

ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਨਹ ਛੂਟੀਐ ਨਾਨਕ ਬਚਨਿ ਬਿਣਾਸੁ ॥੧॥
आपि छुटे नह छूटीऐ नानक बचनि बिणासु ॥१॥
aap chhutay nah chhootee-ai Nanak bachan binaas. ||1||
Releasing himself, the mortal does not find release; O Nanak, through empty words, one is ruined. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਮਾਸੁ ਮਾਸੁ ਕਰਿ ਮੂਰਖੁ ਝਗੜੇ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥
मासु मासु करि मूरखु झगड़े गिआनु धिआनु नही जाणै ॥
maas maas kar moorakh jhagrhay gi-aan Dhi-aan nahee jaanai.
The fools argue about flesh and meat, but they know nothing about meditation and spiritual wisdom.

ਕਉਣੁ ਮਾਸੁ ਕਉਣੁ ਸਾਗੁ ਕਹਾਵੈ ਕਿਸੁ ਮਹਿ ਪਾਪ ਸਮਾਣੇ ॥
कउणु मासु कउणु सागु कहावै किसु महि पाप समाणे ॥
ka-un maas ka-un saag kahaavai kis meh paap samaanay.
What is called meat, and what is called green vegetables? What leads to sin?

ਗੈਂਡਾ ਮਾਰਿ ਹੋਮ ਜਗ ਕੀਏ ਦੇਵਤਿਆ ਕੀ ਬਾਣੇ ॥

गैंडा मारि होम जग कीए देवतिआ की बाणे ॥

gai^{N}daa maar hom jag kee-ay dayviti-aa kee baanay.

It was the habit of the gods to kill the rhinoceros, and make a feast of the burnt offering.

ਮਾਸੁ ਛੋਡਿ ਬੈਸਿ ਨਕੁ ਪਕੜਹਿ ਰਾਤੀ ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ॥

मासु छोडि बैसि नकु पकड़हि राती माणस खाणे ॥

maas chhod bais nak pakrheh raatee maanas khaanay.

Those who renounce meat, and hold their noses when sitting near it, devour men at night.

ਫੜੁ ਕਰਿ ਲੋਕਾਂ ਨੋ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਹੀ ਸੂਝੈ ॥

फड़ु करि लोकाँ नो दिखलावहि गिआनु धिआनु नही सूझै ॥

farh kar lokaa^N no dikhlaavahi gi-aan Dhi-aan nahee soojhai.

They practice hypocrisy, and make a show before other people, but they do not understand anything about meditation or spiritual wisdom.

ਨਾਨਕ ਅੰਧੇ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਹੈ ਨ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥

नानक अंधे सिउ किआ कहीऐ कहै न कहिआ बूझै ॥

Nanak anDhay si-o ki-aa kahee-ai kahai na kahi-aa boojhai.

O Nanak, what can be said to the blind people? They cannot answer, or even understand what is said.

ਅੰਧਾ ਸੋਇ ਜਿ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਿ ਲੋਚਨ ਨਾਹੀ ॥

अंधा सोइ जि अंधु कमावै तिसु रिदै सि लोचन नाही ॥

anDhaa so-ay je anDh kamaavai tis ridai se lochan naahee.

They alone are blind, who act blindly. They have no eyes in their hearts.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੀ ਰਕਤੁ ਨਿਪੰਨੇ ਮਛੀ ਮਾਸੁ ਨ ਖਾਂਹੀ ॥

मात पिता की रक्तु निपन्ने मछी मासु न खाँही ॥

maat pitaa kee rakat nipannay machhee maas na khaa^{N}hee.

They are produced from the blood of their mothers and fathers, but they do not eat fish or meat.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖੈ ਜਾਂ ਨਿਸਿ ਮੇਲਾ ਓਥੈ ਮੰਧੁ ਕਮਾਹੀ ॥
इसत्री पुरखै जाँ निसि मेला ओथै मंधु कमाही ॥
istaree purkhai jaa^N nis maylaa othai manDh kamaahee.
But when men and women meet in the night, they come together in the flesh.

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥
मासहु निम्मे मासहु जम्मे हम मासै के भाँडे ॥
maasahu nimmay maasahu jammay ham maasai kay bhaa^Nday.
In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥
गिआनु धिआनु कछु सूझै नाही चतुरु कहावै पाँडे ॥
gi-aan Dhi-aan kachh soojhai naahee chatur kahaavai paa^Nday.
You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

ਬਾਹਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਮੰਦਾ ਸੁਆਮੀ ਘਰ ਕਾ ਮਾਸੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥
बाहर का मासु मंदा सुआमी घर का मासु चंगेरा ॥
baahar kaa maas mandaa su-aamee ghar kaa maas changayraa.
O master, you believe that flesh on the outside is bad, but the flesh of those in your own home is good.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਮਾਸਹੁ ਹੋਏ ਜੀਇ ਲਇਆ ਵਾਸੇਰਾ ॥
जीअ जंत सभि मासहु होए जीइ लइआ वासेरा ॥
jee-a jant sabh maasahu ho-ay jee-ay la-i-aa vaasayraa.
All beings and creatures are flesh; the soul has taken up its home in the flesh.

ਅਭਖੁ ਭਖਹਿ ਭਖੁ ਤਜਿ ਛੋਡਹਿ ਅੰਧੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨ ਕੇਰਾ ॥
अभखु भखहि भखु तजि छोडहि अंधु गुरू जिन केरा ॥
abhakh bhakheh bhakh taj chhodeh anDh guroo jin kayraa.
They eat the uneatable; they reject and abandon what they could eat. They have a teacher who is blind.

ਮਾਸਹੁ ਨਿੰਮੇ ਮਾਸਹੁ ਜੰਮੇ ਹਮ ਮਾਸੈ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ॥

मासहु निम्मे मासहु जम्मे हम मासै के भाँडे ॥

maasahu nimmay maasahu jammay ham maasai kay bhaaNday.

In the flesh we are conceived, and in the flesh we are born; we are vessels of flesh.

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਚਤੁਰੁ ਕਹਾਵੈ ਪਾਂਡੇ ॥

गिआनु धिआनु कछु सूझै नाही चतुरु कहावै पाँडे ॥

gi-aan Dhi-aan kachh soojhai naahee chatur kahaavai paaNday.

You know nothing of spiritual wisdom and meditation, even though you call yourself clever, O religious scholar.

ਮਾਸੁ ਪੁਰਾਣੀ ਮਾਸੁ ਕਤੇਬੀਂ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮਾਸੁ ਕਮਾਣਾ ॥

मासु पुराणी मासु कतेबीं चहु जुगि मासु कमाणा ॥

maas puraanee maas kaytaabeeN chahu jug maas kamaanaa.

Meat is allowed in the Puraanas, meat is allowed in the Bible and the Koran. Throughout the four ages, meat has been used.

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਵੀਆਹਿ ਸੁਹਾਵੈ ਓਥੈ ਮਾਸੁ ਸਮਾਣਾ ॥

जजि काजि वीआहि सुहावै ओथै मासु समाणा ॥

jaj kaaj vee-aahi suhaavai othai maas samaanaa.

It is featured in sacred feasts and marriage festivities; meat is used in them.

ਇਸਤ੍ਰੀ ਪੁਰਖ ਨਿਪਜਹਿ ਮਾਸਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨਾਂ ॥

इसत्री पुरख निपजहि मासहु पातिसाह सुलतानाँ ॥

istaree purakh nipjahi maasahu paatisaah sultaanaaN.

Women, men, kings and emperors originate from meat.

ਜੇ ਓਇ ਦਿਸਹਿ ਨਰਕਿ ਜਾਂਦੇ ਤਾਂ ਉਨ੍ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨ ਲੈਣਾ ॥

जे ओइ दिसहि नरकि जाँदे ताँ उन्ह का दानु न लैणा ॥

jay o-ay diseh narak jaaNday taaN unH kaa daan na lainaa.

If you see them going to hell, then do not accept charitable gifts from them.

ਦੇਂਦਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਲੈਦੇ ਦੇਖਹੁ ਏਹੁ ਧਿਙਾਣਾ ॥

देंदा नरकि सुरगि लैदे देखहु एहु धिङाणा ॥

dayNdaa narak surag laiday daykhhu ayhu Dhinyaanaa.

The giver goes to hell, while the receiver goes to heaven - look at this injustice.

ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ਲੋਕ ਬੁਝਾਏ ਪਾਂਡੇ ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ॥
आपि न बूझै लोक बुझाए पाँडे खरा सिआणा ॥
aap na boojhai lok bujhaa-ay paaNday kharaa si-aanaa.
You do not understand your own self, but you preach to other people. O Pandit, you are very wise indeed.

ਪਾਂਡੇ ਤੂ ਜਾਣੈ ਹੀ ਨਾਹੀ ਕਿਥਹੁ ਮਾਸੁ ਉਪੰਨਾ ॥
पाँडे तू जाणै ही नाही किथहु मासु उपन्ना ॥
paaNday too jaanai hee naahee kithhu maas upannaa.
O Pandit, you do not know where meat originated.

ਤੋਇਅਹੁ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾਂ ਤੋਇਅਹੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਗੰਨਾ ॥
तोइअहु अन्नु कमादु कपाहाँ तोइअहु त्रिभवणु गन्ना ॥
to-i-ahu ann kamaad kapaahaaN to-i-ahu taribhavan gannaa.
Corn, sugar cane and cotton are produced from water. The three worlds came from water.

ਤੋਆ ਆਖੈ ਹਉ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਹਛਾ ਤੋਐ ਬਹੁਤੁ ਬਿਕਾਰਾ ॥
तोआ आखै हउ बहु बिधि हछा तोऐ बहुतु बिकारा ॥
to-aa aakhai ha-o baho biDh hachhaa toai bahut bikaaraa.
Water says, "I am good in many ways." But water takes many forms.

ਏਤੇ ਰਸ ਛੋਡਿ ਹੋਵੈ ਸੰਨਿਆਸੀ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥
एते रस छोडि होवै संनिआसी नानकु कहै विचारा ॥२॥
aytay ras chhod hovai sani-aasee Nanak kahai vichaaraa. ||2||
Forsaking these delicacies, one becomes a true Sannyaasee, a detached hermit. Nanak reflects and speaks. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਉ ਕਿਆ ਆਖਾ ਇਕ ਜੀਭ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਪਾਇਆ ॥

हउ किआ आखा इक जीभ तेरा अंतु न किन ही पाइआ ॥
ha-o ki-aa aakhaa ik jeebh tayraa ant na kin hee paa-i-aa.
What can I say with only one tongue? I cannot find your limits.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸੇ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
सचा सबदु वीचारि से तुझ ही माहि समाइआ ॥
sachaa sabad veechaar say tujh hee maahi samaa-i-aa.
Those who contemplate the True Word of the Shabad are absorbed into You, O Lord.

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
इकि भगवा वेसु करि भरमदे विणु सतिगुर किनै न पाइआ ॥
ik bhagvaa vays kar bharamday vin satgur kinai na paa-i-aa.
Some wander around in saffron robes, but without the True Guru, no one finds the Lord.

ਦੇਸ ਦਿਸੰਤਰ ਭਵਿ ਥਕੇ ਤੁਧੁ ਅੰਦਰਿ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥
देस दिसंतर भवि थके तुधु अंदरि आपु लुकाइआ ॥
days disantar bhav thakay tuDh andar aap lukaa-i-aa.
They wander in foreign lands and countries until they grow weary, but You hide Yourself within them.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
गुर का सबदु रतन्नु है करि चानणु आपि दिखाइआ ॥
gur kaa sabad ratann hai kar chaanan aap dikhaa-i-aa.
The Word of the Guru's Shabad is a jewel, through which the Lord shines forth and reveals Himself.

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥
आपणा आपु पछाणिआ गुरमती सचि समाइआ ॥
aapnaa aap pachhaani-aa gurmatee sach samaa-i-aa.
Realizing one's own self, following the Guru's Teachings, the mortal is absorbed into Truth.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਬਜਾਰੀਆ ਬਾਜਾਰੁ ਜਿਨੀ ਰਚਾਇਆ ॥
आवा गउणु बजारीआ बाजारु जिनी रचाइआ ॥
aavaa ga-on bajaaree-aa baajaar jinee rachaa-i-aa.

Coming and going, the tricksters and magicians put on their magic show.

ਇਕੁ ਥਿਰੁ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਭਾਇਆ ॥੨੫॥

इकु थिरु सचा सालाहणा जिन मनि सचा भाइआ ॥२५॥

ik thir sachaa salaahnaa jin man sachaa bhaa-i-aa. ||25||

But those whose minds are pleased by the True Lord, praise the True One, the Ever-stable Lord. ||25||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.

Shalok, First Mahalla

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਬਿਰਖੁ ਫਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਵਿਸੁ ॥

नानक माइआ कर्म बिरखु फल अमृत फल विसु ॥

Nanak maa-i-aa karam birakh fal amrit fal vis.

O Nanak, the tree of actions done in Maya yields ambrosial fruit and poisonous fruit.

ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਖਵਾਲੇ ਤਿਸੁ ॥੧॥

सभ कारण करता करे जिसु खवाले तिसु ॥१॥

sabh kaaran kartaa karay jis khavaalay tis. ||1||

The Creator does all deeds; we eat the fruits as He ordains. ||1||

ਮਃ ੨ ॥

मः २ ॥

mahalla 2.

Second Mahalla

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੀਆਂ ਵਡਿਆਈਆਂ ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲਿ ॥

नानक दुनीआ कीआँ वडिआईआँ अगी सेती जालि ॥

Nanak dunee-aa kee-aa^N vadi-aa-ee-aa^N agee saytee jaal.

O Nanak, burn worldly greatness and glory in the fire.

ਏਨੀ ਜਲੀਈਂ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਇਕ ਨ ਚਲੀਆ ਨਾਲਿ ॥੨॥

एनी जलीईं नामु विसारिआ इक न चलीआ नालि ॥२॥

aynee jalee-ee^N naam visaari-aa ik na chalee-aa naal. ||2||

These burnt offerings have caused mortals to forget the Naam, the Name of the Lord. Not even one of them will go along with you in the end. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਇਆ ॥
सिरि सिरि होइ निबेड़ु हुकमि चलाइआ ॥
sir sir ho-ay nibayrh hukam chalaa-i-aa.
He judges each and every being; by the Hukam of His Command, He leads us on.

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਤੂਹੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
तेरै हथि निबेड़ु तूहै मनि भाइआ ॥
tayrai hath nibayrh toohai man bhaa-i-aa.
Justice is in Your Hands, O Lord; You are pleasing to my mind.

ਕਾਲੁ ਚਲਾਏ ਬੰਨਿ ਕੋਇ ਨ ਰਖਸੀ ॥
कालु चलाए बंनि कोइ न रखसी ॥
kaal chalaa-ay bann ko-ay na rakhsee.
The mortal is bound and gagged by Death and lead away; no one can rescue him.

ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨ੍ਹਿ ਚੜਿਆ ਨਚਸੀ ॥
जरु जरवाणा कंन्हि चड़िआ नचसी ॥
jar jarvaanaa ka^{N}ni^{H} charhi-aa nachsee.
Old age, the tyrant, dances on the mortal's shoulders.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬੇੜੁ ਸਚਾ ਰਖਸੀ ॥
सतिगुरु बोहिथु बेड़ु सचा रखसी ॥
satgur bohith bayrh sachaa rakhsee.
So climb aboard the boat of the True Guru, and the True Lord will rescue you.

ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੜਹਾੜੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਖਸੀ ॥

अगनि भखै भड़हाड़ु अनदिनु भखसी ॥
agan bhakhai bharhhaarh an-din bhakhsee.
The fire of desire burns like an oven, consuming mortals night and day.

ਫਾਥਾ ਚੁਗੈ ਚੋਗ ਹੁਕਮੀ ਛੁਟਸੀ ॥
फाथा चुगै चोग हुकमी छुटसी ॥
faathaa chugai chog hukmee chhutsee.
Like trapped birds, the mortals peck at the corn; only through the Lord's Command will they find release.

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਕੂੜੁ ਨਿਖੁਟਸੀ ॥੨੬॥
करता करे सु होगु कूड़ु निखुटसी ॥२६॥
kartaa karay so hog koorh nikhutsee. ||26||
Whatever the Creator does, comes to pass; falsehood shall fail in the end. ||26||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
सलोक मः १ ॥
salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਘਰ ਮਹਿ ਘਰੁ ਦੇਖਾਇ ਦੇਇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
घर महि घरु देखाइ देइ सो सतिगुरु पुरखु सुजाणु ॥
ghar meh ghar daykhaa-ay day-ay so satgur purakh sujaan.
The True Guru is the All-knowing Primal Being; He shows us our true home within the home of the self.

ਪੰਚ ਸਬਦ ਧੁਨਿਕਾਰ ਧੁਨਿ ਤਹ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
पंच सबद धुनिकार धुनि तह बाजै सबदु नीसाणु ॥
panch sabad Dhunikaar Dhun tah baajai sabad neesaan.
The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, resonate and resound within; the insignia of the Shabad is revealed there, vibrating gloriously.

ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ਤਹ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਹੈਰਾਨੁ ॥

दीप लोअ पाताल तह खंड मंडल हैरानु ॥
deep lo-a paataal tah khand mandal hairaan.
Worlds and realms, nether regions, solar systems and galaxies are wondrously revealed.

ਤਾਰ ਘੋਰ ਬਾਜਿੰਤ੍ਰ ਤਹ ਸਾਚਿ ਤਖਤਿ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
तार घोर बाजिंत्र तह साचि तखति सुलतानु ॥
taar ghor baajintar tah saach takhat sultaan.
The strings and the harps vibrate and resound; the true throne of the Lord is there.

ਸੁਖਮਨ ਕੈ ਘਰਿ ਰਾਗੁ ਸੁਨਿ ਸੁੰਨਿ ਮੰਡਲਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
सुखमन कै घरि रागु सुनि सुंनि मंडलि लिव लाइ ॥
sukhman kai ghar raag sun sunn mandal liv laa-ay.
Listen to the music of the home of the heart - Sukhmani, peace of mind. Lovingly tune in to His state of celestial ecstasy.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਬੀਚਾਰੀਐ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇ ॥
अकथ कथा बीचारीऐ मनसा मनहि समाइ ॥
akath kathaa beechaaree-ai mansaa maneh samaa-ay.
Contemplate the Unspoken Speech, and the desires of the mind are dissolved.

ਉਲਟਿ ਕਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥
उलटि कमलु अमृति भरिआ इहु मनु कतहु न जाइ ॥
ulat kamal amrit bhari-aa ih man katahu na jaa-ay.
The heart-lotus is turned upside-down, and is filled with Ambrosial Nectar. This mind does not go out; it does not get distracted.

ਅਜਪਾ ਜਾਪੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਮਾਇ ॥
अजपा जापु न वीसरै आदि जुगादि समाइ ॥
ajpaa jaap na veesrai aad jugaad samaa-ay.
It does not forget the Chant which is chanted without chanting; it is immersed in the Primal Lord God of the ages.

ਸਭਿ ਸਖੀਆ ਪੰਚੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥
सभि सखीआ पंचे मिले गुरमुखि निज घरि वासु ॥

sabh sakhee-aa panchay milay gurmukh nij ghar vaas.
All the sister-companions are blessed with the five virtues. The Gurmukhs dwell in the home of the self deep within.

ਸਬਦੁ ਖੋਜਿ ਇਹੁ ਘਰੁ ਲਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੧॥
सबदु खोजि इहु घरु लहै नानकु ता का दासु ॥१॥
sabad khoj ih ghar lahai Nanak taa kaa daas. ||1||
Nanak is the slave of that one who seeks the Shabad and finds this home within. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਚਿਲਿਮਿਲਿ ਬਿਸੀਆਰ ਦੁਨੀਆ ਫਾਨੀ ॥
चिलिमिलि बिसीआर दुनीआ फानी ॥
chilimil bisee-aar dunee-aa faanee.
The extravagant glamor of the world is a passing show.

ਕਾਲੂਬਿ ਅਕਲ ਮਨ ਗੋਰ ਨ ਮਾਨੀ ॥
कालूबि अकल मन गोर न मानी ॥
kaaloob akal man gor na maanee.
My twisted mind does not believe that it will end up in a grave.

ਮਨ ਕਮੀਨ ਕਮਤਰੀਨ ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਖੁਦਾਇਆ ॥
मन कमीन कमतरीन तू दरीआउ खुदाइआ ॥
man kameen kamatreen too daree-aa-o khudaa-i-aa.
I am meek and lowly; You are the great river.

ਏਕੁ ਚੀਜੁ ਮੁਝੈ ਦੇਹਿ ਅਵਰ ਜਹਰ ਚੀਜ ਨ ਭਾਇਆ ॥
एकु चीजु मुझै देहि अवर जहर चीज न भाइआ ॥
ayk cheej mujhai deh avar jahar cheej na bhaa-i-aa.
Please, bless me with the one thing; everything else is poison, and does not tempt me.

ਪੁਰਾਬ ਖਾਮ ਕੂਜੈ ਹਿਕਮਤਿ ਖੁਦਾਇਆ ॥

पुराब खाम कूजै हिकमति खुदाइआ ॥
puraab khaam koojai hikmat khudaa-i-aa.
You filled this fragile body with the water of life, O Lord, by Your Creative Power.

ਮਨ ਤੁਆਨਾ ਤੂ ਕੁਦਰਤੀ ਆਇਆ ॥
मन तुआना तू कुदरती आइआ ॥
man tu-aanaa too kudratee aa-i-aa.
By Your Omnipotence, I have become powerful.

ਸਗ ਨਾਨਕ ਦੀਬਾਨ ਮਸਤਾਨਾ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
सग नानक दीबान मसताना नित चड़ै सवाइआ ॥
sag Nanak deebaan mastaanaa nit charhai savaa-i-aa.
Nanak is a dog in the Court of the Lord, intoxicated more and more, all the time.

ਆਤਸ ਦੁਨੀਆ ਖੁਨਕ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਇਆ ॥੨॥
आतस दुनीआ खुनक नामु खुदाइआ ॥२॥
aatas dunee-aa khunak naam khudaa-i-aa. ||2||
The world is on fire; the Name of the Lord is cooling and soothing. ||2||

ਪਉੜੀ ਨਵੀ ਮਃ ੫ ॥
पउड़ी नवी मः ५ ॥
pa-orhee navee mahalla 5.
New Pauree, Fifth Mahalla

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਚਲਤੁ ਚਲਤੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥
सभो वरतै चलतु चलतु वखाणिआ ॥
sabho vartai chalat chalat vakhaani-aa.
His wonderful play is all-pervading; it is wonderful and amazing!

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ॥
पारब्रह्मु परमेसरु गुरमुखि जाणिआ ॥
paarbarahm parmaysar gurmukh jaani-aa.
As Gurmukh, I know the the Transcendent Lord, the Supreme Lord God.

ਲਥੇ ਸਭਿ ਵਿਕਾਰ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥

लथे सभि विकार सबदि नीसाणिआ ॥

lathay sabh vikaar sabad neesaani-aa.

All my sins and corruption are washed away, through the insignia of the Shabad, the Word of God.

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਭਏ ਨਿਕਾਣਿਆ ॥

साधू संगि उधारु भए निकाणिआ ॥

saaDhoo sang uDhaar bha-ay nikaani-aa.

In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and becomes free.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥

सिमरि सिमरि दातारु सभि रंग माणिआ ॥

simar simar daataar sabh rang maani-aa.

Meditating, meditating in remembrance on the Great Giver, I enjoy all comforts and pleasures.

ਪਰਗਟੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ਮਿਹਰ ਛਾਵਾਣਿਆ ॥

परगटु भइआ संसारि मिहर छावाणिआ ॥

pargat bha-i-aa sansaar mihar chhaavaani-aa.

I have become famous throughout the world, under the canopy of His kindness and grace.

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਿਆ ॥

आपे बखसि मिलाए सद कुरबाणिआ ॥

aapay bakhas milaa-ay sad kurbaani-aa.

He Himself has forgiven me, and united me with Himself; I am forever a sacrifice to Him.

ਨਾਨਕ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਖਸਮੈ ਭਾਣਿਆ ॥੨੭॥

नानक लए मिलाइ खसमै भाणिआ ॥२७॥

Nanak la-ay milaa-ay khasmai bhaani-aa. ||27||

O Nanak, by the Pleasure of His Will, my Lord and Master has blended me with Himself. ||27||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥

सलोक मः १ ॥

salok mahalla 1.
Shalok, First Mahalla

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਂਡਾ ਧਨੁ ਮਸੁ ॥
धन्नु सु कागदु कलम धन्नु धनु भाँडा धनु मसु ॥
Dhan so kaagad kalam Dhan Dhan bhaa^N daa Dhan mas.
Blessed is the paper, blessed is the pen, blessed is the inkwell, and blessed is the ink.

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਲਿਖਾਇਆ ਸਚੁ ॥੧॥
धनु लेखारी नानका जिनि नामु लिखाइआ सचु ॥१॥
Dhan laykhaaree naankaa jin naam likhaa-i-aa sach. ||1||
Blessed is the writer, O Nanak, who writes the True Name. ||1||

ਮਃ ੧ ॥
मः १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਆਪੇ ਪਟੀ ਕਲਮ ਆਪਿ ਉਪਰਿ ਲੇਖੁ ਭਿ ਤੂੰ ॥
आपे पटी कलम आपि उपरि लेखु भि तूं ॥
aapay patee kalam aap upar laykh bhe too^N.
You Yourself are the writing tablet, and You Yourself are the pen. You are also what is written on it.

ਏਕੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਦੂਜਾ ਕਾਹੇ ਕੂ ॥੨॥
एको कहीऐ नानका दूजा काहे कू ॥२॥
ayko kahee-ai naankaa doojaa kaahay koo. ||2||
Speak of the One Lord, O Nanak; how could there be any other? ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
तूं आपे आपि वरतदा आपि बणत बणाई ॥

tooN aapay aap varatdaa aap banat banaa-ee.
You Yourself are all-pervading; You Yourself made the making.

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
तुधु बिनु दूजा को नही तू रहिआ समाई ॥
tuDh bin doojaa ko nahee too rahi-aa samaa-ee.
Without You, there is no other at all; You are permeating and pervading everywhere.

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
तेरी गति मिति तूहै जाणदा तुधु कीमति पाई ॥
tayree gat mit toohai jaandaa tuDh keemat paa-ee.
You alone know Your state and extent. Only You can estimate Your worth.

ਤੂ ਅਲਖ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਦਿਖਾਈ ॥
तू अलख अगोचरु अगमु है गुरमति दिखाई ॥
too alakh agochar agam hai gurmat dikhaa-ee.
You are invisible, imperceptible and inaccessible. You are revealed through the Guru's Teachings.

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗਵਾਈ ॥
अंतरि अगिआनु दुखु भरमु है गुर गिआनि गवाई ॥
antar agi-aan dukh bharam hai gur gi-aan gavaa-ee.
Deep within, there is ignorance, suffering and doubt; through the spiritual wisdom of the Guru, they are eradicated.

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
जिसु क्रिपा करहि तिसु मेलि लैहि सो नामु धिआई ॥
jis kirpaa karahi tis mayl laihi so naam Dhi-aa-ee.
He alone meditates on the Naam, whom You unite with Yourself, in Your Mercy.

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥
तू करता पुरखु अगम्मु है रविआ सभ ठाई ॥
too kartaa purakh agamm hai ravi-aa sabh thaa-ee.
You are the Creator, the Inaccessible Primal Lord God; You are all-pervading everywhere.

ਜਿਤੁ ਤੂ ਲਾਇਹਿ ਸਚਿਆ ਤਿਤੁ ਕੋ ਲਗੈ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨੮॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

जितु तू लाइहि सचिआ तितु को लगै नानक गुण गाई ॥२८॥१॥ सुधु ॥

jit too laa-ihi sachi-aa tit ko lagai Nanak gun gaa-ee. ||28||1|| suDh.

To whatever You link the mortal, O True Lord, to that he is linked. Nanak sings Your Glorious Praises. ||28||1|| Sudh||

Page: 1292

ਰਾਗੁ ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ

रागु मलार बाणी भगत नामदेव जीउ की

raag malaar banee bhagat naamdayv jee-o kee

Raag Malaar, The Word Of The Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇਵੀਲੇ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ॥

सेवीले गोपाल राइ अकुल निरंजन ॥

sayveelay gopaal raa-ay akul niranjan.

Serve the King, the Sovereign Lord of the World. He has no ancestry; He is immaculate and pure.

ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਜਾਚਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

भगति दानु दीजै जाचहि संत जन ॥१॥ रहाउ ॥

bhagat daan deejai jaacheh sant jan. ||1|| rahaa-o.

Please bless me with the gift of devotion, which the humble Saints beg for. ||1||Pause||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਦਿਗ ਦਿਸੈ ਸਰਾਇਚਾ ਬੈਕੁੰਠ ਭਵਨ ਚਿਤ੍ਰਸਾਲਾ ਸਪਤ ਲੋਕ ਸਾਮਾਨਿ ਪੂਰੀਅਲੇ ॥

जाँ चै घरि दिग दिसै सराइचा बैकुंठ भवन चित्रसाला सपत लोक सामानि पूरीअले ॥

jaaN chai ghar dig disai saraa-ichaa baikunth bhavan chitarsaalaa sapat lok saamaan pooree-alay.

His Home is the pavilion seen in all directions; His ornamental heavenly realms fill the seven worlds alike.

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਲਛਿਮੀ ਕੁਆਰੀ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੀਵੜੇ ਕਉਤਕੁ ਕਾਲੁ ਬਪੁੜਾ ਕੋਟਵਾਲੁ ਸੁ ਕਰਾ ਸਿਰੀ ॥
जाँ चै घरि लछिमी कुआरी चंदु सूरजु दीवड़े कउतकु कालु बपुड़ा कोटवालु सु करा सिरी ॥
jaa^{N} chai ghar lachhimee ku-aaree chand sooraj deevrhay ka-utak kaal bapurhaa kotvaal so karaa siree.
In His Home, the virgin Lakshmi dwells. The moon and the sun are His two lamps; the wretched Messenger of Death stages his dramas, and levies taxes on all.

ਸੁ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਨਰਹਰੀ ॥੧॥
सु ऐसा राजा स्री नरहरी ॥१॥
so aisaa raajaa saree narharee. ||1||
Such is my Sovereign Lord King, the Supreme Lord of all. ||1||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੁਲਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਚਤੁਰ ਮੁਖੁ ਡਾਂਵੜਾ ਜਿਨਿ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰੁ ਰਾਚੀਲੇ ॥
जाँ चै घरि कुलालु ब्रह्मा चतुर मुखु डाँवड़ा जिनि बिस्व संसारु राचीले ॥
jaa^{N} chai ghar kulaal barahmaa chatur mukh daa^{N}vrhaa jin bisav sansaar raacheelay.
In His House, the four-faced Brahma, the cosmic potter lives. He created the entire universe.

ਜਾਂ ਕੈ ਘਰਿ ਈਸਰੁ ਬਾਵਲਾ ਜਗਤ ਗੁਰੂ ਤਤ ਸਾਰਖਾ ਗਿਆਨੁ ਭਾਖੀਲੇ ॥
जाँ कै घरि ईसरु बावला जगत गुरू तत सारखा गिआनु भाखीले ॥
jaa^{N} kai ghar eesar baavlaa jagat guroo tat saarkhaa gi-aan bhaakheelay.
In His House, the insane Shiva, the Guru of the World, lives; he imparts spiritual wisdom to expain the essence of reality.

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਜਾਂ ਚੈ ਡਾਂਗੀਆ ਦੁਆਰੈ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਲੇਖੀਆ ॥
पापु पुन्नु जाँ चै डाँगीआ दुआरै चित्र गुपतु लेखीआ ॥
paap punn jaa^{N} chai daa^{N}gee-aa du-aarai chitar gupat laykhee-aa.
Sin and virtue are the standard-bearers at His Door; Chitr and Gupt are the recording angels of the conscious and subconscious.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਪਰੁਲੀ ਪ੍ਰਤਿਹਾਰੁ ॥
धर्म राइ परुली प्रतिहारु ॥
Dharam raa-ay parulee partihaar.

The Righteous Judge of Dharma, the Lord of Destruction, is the door-man.

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਸ੍ਰੀ ਗੋਪਾਲੁ ॥੨॥
सो ऐसा राजा स्री गोपालु ॥२॥
so aisaa raajaa saree gopaal. ||2||
Such is the Supreme Sovereign Lord of the World. ||2||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਰਿਖੀ ਬਪੁੜੇ ਢਾਢੀਆ ਗਾਵੰਤ ਆਛੈ ॥
जाँ चै घरि गण गंधरब रिखी बपुड़े ढाढीआ गावंत आछै ॥
jaa^N chai ghar gan ganDharab rikhee bapurhay dhaadhee-aa gavant aachhai.
In His Home are the heavenly heralds, celestial singers, Rishis and poor minstrels, who sing so sweetly.

ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਰੂਪੀਆ ਅਨਗਰੂਆ ਆਖਾੜਾ ਮੰਡਲੀਕ ਬੋਲ ਬੋਲਹਿ ਕਾਛੇ ॥
सर्ब सासत्र बहु रूपीआ अनगरूआ आखाड़ा मंडलीक बोल बोलहि काछे ॥
sarab saastar baho roopee-aa angaroo-aa aakhaarhaa mandleek bol boleh kaachhay.
All the Shaastras take various forms in His theater, singing beautiful songs.

ਚਉਰ ਢੂਲ ਜਾਂ ਚੈ ਹੈ ਪਵਣੁ ॥
चउर ढूल जाँ चै है पवणु ॥
cha-ur dhool jaa^N chai hai pavan.
The wind waves the fly-brush over Him;

ਚੇਰੀ ਸਕਤਿ ਜੀਤਿ ਲੇ ਭਵਣੁ ॥
चेरी सकति जीति ले भवणु ॥
chayree sakat jeet lay bhavan.
His hand-maiden is Maya, who has conquered the world.

ਅੰਡ ਟੂਕ ਜਾ ਚੈ ਭਸਮਤੀ ॥
अंड टूक जा चै भसमती ॥
and took jaa chai bhasmatee.
The shell of the earth is His fireplace.

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਪਤੀ ॥੩॥
सो ऐसा राजा तृभवण पती ॥३॥

so aisaa raajaa taribhavan patee. ||3||
Such is the Sovereign Lord of the three worlds. ||3||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਕੂਰਮਾ ਪਾਲੁ ਸਹਸ੍ਰ ਫਨੀ ਬਾਸਕੁ ਸੇਜ ਵਾਲੂਆ ॥
जाँ चै घरि कूरमा पालु सहस्र फनी बासकु सेज वालूआ ॥
jaa^N chai ghar koormaa paal sahsar fanee baasak sayj vaaloo-aa.
In His Home, the celestial turtle is the bed-frame, woven with the strings of the thousand-headed snake.

ਅਠਾਰਹ ਭਾਰ ਬਨਾਸਪਤੀ ਮਾਲਣੀ ਛਿਨਵੈ ਕਰੋੜੀ ਮੇਘ ਮਾਲਾ ਪਾਣੀਹਾਰੀਆ ॥
अठारह भार बनासपती मालणी छिनवै करोड़ी मेघ माला पाणीहारीआ ॥
athaarah bhaar banaaspatee maalnee chhinvai karorhee maygh maalaa paaneehaaree-aa.
His flower-girls are the eighteen loads of vegetation; His water-carriers are the nine hundred sixty million clouds.

ਨਖ ਪ੍ਰਸੇਵ ਜਾ ਚੈ ਸੁਰਸਰੀ ॥
नख प्रसेव जा चै सुरसरी ॥
nakh parsayv jaa chai sursaree.
His sweat is the Ganges River.

ਸਪਤ ਸਮੁੰਦ ਜਾਂ ਚੈ ਘੜਥਲੀ ॥
सपत समुंद जाँ चै घड़थली ॥
sapat samund jaa^N chai gharhthalee.
The seven seas are His water-pitchers.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਵਰਤਣੀ ॥
एते जीअ जाँ चै वरतणी ॥
aytay jee-a jaa^N chai vartanee.
The creatures of the world are His household utensils.

ਸੋ ਐਸਾ ਰਾਜਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਣੀ ॥੪॥
सो ऐसा राजा तृभवण धणी ॥४॥
so aisaa raajaa taribhavan Dhanee. ||4||
Such is the Sovereign Lord King of the three worlds. ||4||

ਜਾਂ ਚੈ ਘਰਿ ਨਿਕਟ ਵਰਤੀ ਅਰਜਨੁ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਅੰਬਰੀਕੁ ਨਾਰਦੁ ਨੇਜੈ ਸਿਧ ਬੁਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਬਾਨਵੈ ਹੇਲਾ ॥

जाँ चै घरि निकट वरती अरजनु ध्रू प्रहलादु अम्बरीकु नारदु नेजै सिध बुध गण गंधरब बानवै हेला ॥

jaa^N chai ghar nikat vartee arjan Dharoo parahlaad ambreek naarad nayjai siDh buDh gan ganDharab baanvai haylaa.

In His home are Arjuna, Dhroo, Prahlaad, Ambreek, Naarad, Nayjaa, the Siddhas and Buddhas, the ninety-two heavenly heralds and celestial singers in their wondrous play.

ਏਤੇ ਜੀਅ ਜਾਂ ਚੈ ਹਹਿ ਘਰੀ ॥

एते जीअ जाँ चै हहि घरी ॥

aytay jee-a jaa^N chai heh gharee.

All the creatures of the world are in His House.

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਕ ਅੰਤਰ ਹਰੀ ॥

सर्ब बिआपिक अंतर हरी ॥

sarab bi-aapik antar haree.

The Lord is diffused in the inner beings of all.

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਮਦੇਉ ਤਾਂ ਚੀ ਆਣਿ ॥

प्रणवै नामदेउ ताँ ची आणि ॥

paranvai naamday-o taa^N chee aan.

Prays Naam Dayv, seek His Protection.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਚੈ ਨੀਸਾਣਿ ॥੫॥੧॥

सगल भगत जा चै नीसाणि ॥५॥१॥

sagal bhagat jaa chai neesaan. ||5||1||

All the devotees are His banner and insignia. ||5||1||

ਮਲਾਰ ॥

मलार ॥

malaar.

Malaar:

ਮੋ ਕਉ ਤੂੰ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰਿ ॥

मो कउ तूं न बिसारि तू न बिसारि ॥

mo ka-o too^N na bisaar too na bisaar.

Please do not forget me; please do not forget me,

ਤੂ ਨ ਬਿਸਾਰੇ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तू न बिसारे रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥
too na bisaaray raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
please do not forget me, O Lord. ||1||Pause||

ਆਲਾਵੰਤੀ ਇਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜੋ ਹੈ ਮੁਝ ਊਪਰਿ ਸਭ ਕੋਪਿਲਾ ॥
आलावंती इहु भ्रमु जो है मुझ ऊपरि सभ कोपिला ॥
aalaavantee ih bharam jo hai mujh oopar sabh kopilaa.
The temple priests have doubts about this, and everyone is furious with me.

ਸੂਦੁ ਸੂਦੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿ ਉਠਾਇਓ ਕਹਾ ਕਰਉ ਬਾਪ ਬੀਠੁਲਾ ॥੧॥
सूदु सूदु करि मारि उठाइओ कहा करउ बाप बीठुला ॥१॥
sood sood kar maar uthaa-i-o kahaa kara-o baap beethulaa. ||1||
Calling me low-caste and untouchable, they beat me and drove me out; what should I do now, O Beloved Father Lord? ||1||

ਮੂਏ ਹੂਏ ਜਉ ਮੁਕਤਿ ਦੇਹੁਗੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇਲਾ ॥
मूए हूए जउ मुकति देहुगे मुकति न जानै कोइला ॥
moo-ay hoo-ay ja-o mukat dayhugay mukat na jaanai ko-ilaa.
If You liberate me after I am dead, no one will know that I am liberated.

ਏ ਪੰਡੀਆ ਮੋ ਕਉ ਢੇਢ ਕਹਤ ਤੇਰੀ ਪੈਜ ਪਿਛੰਉਡੀ ਹੋਇਲਾ ॥੨॥
ए पंडीआ मो कउ ढेढ कहत तेरी पैज पिछंउडी होइला ॥२॥
ay pandee-aa mo ka-o dhaydh kahat tayree paij pichhaNudee ho-ilaa. ||2||
These Pandits, these religious scholars, call me low-born; when they say this, they tarnish Your honor as well. ||2||

ਤੂ ਜੁ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈਂ ਅਤਿਭੁਜ ਭਇਓ ਅਪਾਰਲਾ ॥
तू जु दइआलु कृपालु कहीअतु हैं अतिभुज भइओ अपारला ॥
too jo da-i-aal kirpaal kahee-at haiN atibhuj bha-i-o apaarlaa.
You are called kind and compassionate; the power of Your Arm is absolutely unrivalled.

ਫੇਰਿ ਦੀਆ ਦੇਹੁਰਾ ਨਾਮੇ ਕਉ ਪੰਡੀਅਨ ਕਉ ਪਿਛਵਾਰਲਾ ॥੩॥੨॥
फेरि दीआ देहुरा नामे कउ पंडीअन कउ पिछवारला ॥३॥२॥
fayr dee-aa dayhuraa naamay ka-o pandee-an ka-o pichhvaarlaa. ||3||2||

The Lord turned the temple around to face Naam Dayv; He turned His back on the Brahmins. ||3||2||

ਮਲਾਰ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ

मलार बाणी भगत रविदास जी की

malaar banee bhagat ravidaas jee kee

Malaar, The Word Of The Devotee Ravi Daas Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o[N]kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਗਰ ਜਨਾਂ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਬਿਖਿਆਤ ਚੰਮਾਰੰ ॥

नागर जनाँ मेरी जाति बिखिआत चम्मारं ॥

naagar janaa[N] mayree jaat bikhi-aat chamaara[N].

O humble townspeople, I am obviously just a shoemaker.

ਰਿਦੈ ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਸਾਰੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रिदै राम गोबिंद गुन सारं ॥१॥ रहाउ ॥

ridai raam gobind gun saara[N]. ||1|| rahaa-o.

In my heart I cherish the Glories of the Lord, the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਸੁਰਸਰੀ ਸਲਲ ਕ੍ਰਿਤ ਬਾਰੁਨੀ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਪਾਨੰ ॥

सुरसरी सलल कृत बारुनी रे संत जन करत नही पानं ॥

sursaree salal kirat baarunee ray sant jan karat nahee paana[N].

Even if wine is made from the water of the Ganges, O Saints, do not drink it.

ਸੁਰਾ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਨਤ ਅਵਰ ਜਲ ਰੇ ਸੁਰਸਰੀ ਮਿਲਤ ਨਹਿ ਹੋਇ ਆਨੰ ॥੧॥

सुरा अपवित्र नत अवर जल रे सुरसरी मिलत नहि होइ आनं ॥१॥

suraa apvitar nat avar jal ray sursaree milat neh ho-ay aana[N]. ||1||

This wine, and any other polluted water which mixes with the Ganges, is not separate from it. ||1||

ਤਰ ਤਾਰਿ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰਿ ਮਾਨੀਐ ਰੇ ਜੈਸੇ ਕਾਗਰਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੰ ॥
तर तारि अपवित्र करि मानीऐ रे जैसे कागरा करत बीचारं ॥
tar taar apvitar kar maanee-ai ray jaisay kaagraa karat beechaaraN.
The palmyra palm tree is considered impure, and so its leaves are considered impure as well.

ਭਗਤਿ ਭਾਗਉਤੁ ਲਿਖੀਐ ਤਿਹ ਊਪਰੇ ਪੂਜੀਐ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥੨॥
भगति भागउतु लिखीऐ तिह ऊपरे पूजीऐ करि नमसकारं ॥२॥
bhagat bhaag-ut likee-ai tih oopray poojee-ai kar namaskaaraN. ||2||
But if devotional prayers are written on paper made from its leaves, then people bow in reverence and worship before it. ||2||

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕੁਟ ਬਾਂਢਲਾ ਢੋਰ ਢੋਵੰਤਾ ਨਿਤਹਿ ਬਾਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥
मेरी जाति कुट बाँढला ढोर ढोवंता नितहि बानारसी आस पासा ॥
mayree jaat kut baaNdhlaa dhor dhovantaa niteh banaarsee aas paasaa.
It is my occupation to prepare and cut leather; each day, I carry the carcasses out of the city.

ਅਬ ਬਿਪ੍ਰ ਪਰਧਾਨ ਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਰਣਾਇ ਰਵਿਦਾਸੁ ਦਾਸਾ ॥੩॥੧॥
अब बिप्र प्रधान तिहि करहि डंडउति तेरे नाम सरणाइ रविदासु दासा ॥३॥१॥
ab bipar parDhaan tihi karahi dand-ut tayray naam sarnaa-ay ravidaas daasaa. ||3||1||
Now, the important Brahmins of the city bow down before me; Ravi Daas, Your slave, seeks the Sanctuary of Your Name. ||3||1||

ਮਲਾਰ ॥
मलार ॥
malaar.
Malaar:

ਹਰਿ ਜਪਤ ਤੇਊ ਜਨਾ ਪਦਮ ਕਵਲਾਸ ਪਤਿ ਤਾਸ ਸਮ ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਆਨ ਕੋਊ ॥
हरि जपत तेऊ जना पदम कवलास पति तास सम तुलि नही आन कोऊ ॥
har japat tay-oo janaa padam kavlaas pat taas sam tul nahee aan ko-oo.
Those humble beings who meditate on the Lord's Lotus Feet - none are equal to them.

ੲੇਕ ਹੀ ੲੇਕ ਅਨੇਕ ਹੋਇ ਬਿਸਥਰਿਓ ਆਨ ਰੇ ਆਨ ਭਰਪੂਰਿ ਸੋਊ ॥ ਰਹਾਉ ॥
एक ही एक अनेक होइ बिसथरिओ आन रे आन भरपूरि सोऊ ॥ रहाउ ॥
ayk hee ayk anayk ho-ay bisathri-o aan ray aan bharpoor so-oo. rahaa-o.
The Lord is One, but He is diffused in many forms. Bring in, bring in, that All-pervading Lord. ||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਭਾਗਵਤੁ ਲੇਖੀਐ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਪੇਖੀਐ ਤਾਸ ਕੀ ਜਾਤਿ ਆਛੋਪ ਛੀਪਾ ॥
जा कै भागवतु लेखीऐ अवरु नही पेखीऐ तास की जाति आछोप छीपा ॥
jaa kai bhaagvat laykhee-ai avar nahee paykhee-ai taas kee jaat aachhop chheepaa.
He who writes the Praises of the Lord God, and sees nothing else at all, is a low-class, untouchable fabric-dyer by trade.

ਬਿਆਸ ਮਹਿ ਲੇਖੀਐ ਸਨਕ ਮਹਿ ਪੇਖੀਐ ਨਾਮ ਕੀ ਨਾਮਨਾ ਸਪਤ ਦੀਪਾ ॥੧॥
बिआस महि लेखीऐ सनक महि पेखीऐ नाम की नामना सपत दीपा ॥१॥
bi-aas meh laykhee-ai sanak meh paykhee-ai naam kee naamnaa sapat deepaa. ||1||
The Glory of the Name is seen in the writings of Vyaas and Sanak, throughout the seven continents. ||1||

ਜਾ ਕੈ ਈਦਿ ਬਕਰੀਦਿ ਕੁਲ ਗਊ ਰੇ ਬਧੁ ਕਰਹਿ ਮਾਨੀਅਹਿ ਸੇਖ ਸਹੀਦ ਪੀਰਾ ॥
जा कै ईदि बकरीदि कुल गऊ रे बधु करहि मानीअहि सेख सहीद पीरा ॥
jaa kai eed bakreed kul ga-oo ray baDh karahi maanee-ah saykh saheed peeraa.
And he whose family used to kill cows at the festivals of Eed and Bakareed, who worshipped Shayks, martyrs and spiritual teachers,

ਜਾ ਕੈ ਬਾਪ ਵੈਸੀ ਕਰੀ ਪੂਤ ਐਸੀ ਸਰੀ ਤਿਹੂ ਰੇ ਲੋਕ ਪਰਸਿਧ ਕਬੀਰਾ ॥੨॥
जा कै बाप वैसी करी पूत ऐसी सरी तिहू रे लोक परसिध कबीरा ॥२॥
jaa kai baap vaisee karee poot aisee saree tihoo ray lok parsiDh kabeeraa. ||2||
whose father used to do such things - his son Kabeer became so successful that he is now famous throughout the three worlds. ||2||

ਜਾ ਕੇ ਕੁਟੰਬ ਕੇ ਢੇਢ ਸਭ ਢੋਰ ਢੋਵੰਤ ਫਿਰਹਿ ਅਜਹੁ ਬੰਨਾਰਸੀ ਆਸ ਪਾਸਾ ॥
जा के कुटम्ब के ढेढ सभ ढोर ढोवंत फिरहि अजहु बन्नारसी आस पासा ॥

jaa kay kutamb kay dhaydh sabh dhor dhovant fireh ajahu bannaarsee aas paasaa.
And all the leather-workers in those families still go around Benares removing the dead cattle

ਆਚਾਰ ਸਹਿਤ ਬਿਪ੍ਰ ਕਰਹਿ ਡੰਡਉਤਿ ਤਿਨ ਤਨੈ ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸਾਨ ਦਾਸਾ ॥੩॥੨॥
आचार सहित बिप्र करहि डंडउति तिन तनै रविदास दासान दासा ॥३॥२॥
aachaar sahit bipar karahi dand-ut tin tanai ravidaas daasaan daasa. ||3||2||
- the ritualistic Brahmins bow in reverence before their son Ravi Daas, the slave of the Lord's slaves. ||3||2||

ਮਲਾਰ
मलार
malaar
Malaar:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^N kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੋ ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥੁ ਕਵਨ ਭਗਤਿ ਤੇ ॥
मिलत पिआरो प्रान नाथु कवन भगति ते ॥
milat pi-aaro paraan naath kavan bhagat tay.
What sort of devotional worship will lead me to meet my Beloved, the Lord of my breath of life?

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
साधसंगति पाई पर्म गते ॥ रहाउ ॥
saaDhsangat paa-ee param gatay. rahaa-o.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have obtained the supreme status. ||Pause||

ਮੈਲੇ ਕਪਰੇ ਕਹਾ ਲਉ ਧੋਵਉ ॥
मैले कपरे कहा लउ धोवउ ॥
mailay kapray kahaa la-o Dhova-o.
How long shall I wash these dirty clothes?

ਆਾਵੈਗੀ ਨੀਦ ਕਹਾ ਲਗੁ ਸੋਵਉ ॥੧॥
आवैगी नीद कहा लगु सोवउ ॥१॥
aavaigee need kahaa lag sova-o. ||1||
How long shall I remain asleep? ||1||

ਜੋਈ ਜੋਈ ਜੋਰਿਓ ਸੋਈ ਸੋਈ ਫਾਟਿਓ ॥
जोई जोई जोरिओ सोई सोई फाटिओ ॥
jo-ee jo-ee jori-o so-ee so-ee faati-o.
Whatever I was attached to, has perished.

ਝੂਠੈ ਬਨਜਿ ਉਠਿ ਹੀ ਗਈ ਹਾਟਿਓ ॥੨॥
झूठै बनजि उठि ही गई हाटिओ ॥२॥
jhoothai banaj uth hee ga-ee haati-o. ||2||
The shop of false merchandise has closed down. ||2||

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਭਇਓ ਜਬ ਲੇਖੋ ॥
कहु रविदास भइओ जब लेखो ॥
kaho ravidaas bha-i-o jab laykho.
Says Ravi Daas, when the account is called for and given,

ਜੋਈ ਜੋਈ ਕੀਨੋ ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਖਿਓ ॥੩॥੧॥੩॥
जोई जोई कीनो सोई सोई देखिओ ॥३॥१॥३॥
jo-ee jo-ee keeno so-ee so-ee daykhi-o. ||3||1||3||
whatever the mortal has done, he shall see. ||3||1||3||

Page: 1294

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
रागु कानड़ा चउपदे महला ४ घरु १
raag kaanrhaa cha-upday mahalla 4 ghar 1
Raag Kaanraa, Chau-Padas, Fourth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਮਿਲਿ ਹਰਿਆ ॥
मेरा मनु साध जनाँ मिलि हरिआ ॥
mayraa man saaDh janaa^N mil hari-aa.
Meeting with the Holy people, my mind blossoms forth.

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਕਉ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਰਿ ਉਤਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ बलि बलि बलि बलि साध जनाँ कउ मिलि संगति पारि उतरिआ ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o bal bal bal bal saaDh janaa^N ka-o mil sangat paar utri-aa. ||1|| rahaa-o.
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to those Holy beings; joining the Sangat, the Congregation, I am carried across to the other side. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾਂ ਪਗ ਪਰਿਆ ॥
हरि हरि कृपा करहु प्रभ अपनी हम साध जनाँ पग परिआ ॥
har har kirpaa karahu parabh apnee ham saaDh janaa^N pag pari-aa.
O Lord, Har, Har, please bless me with Your Mercy, God, that I may fall at the feet of the Holy.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਾਧ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਤਿਤ ਉਧਰਿਆ ॥੧॥
धनु धनु साध जिन हरि प्रभु जानिआ मिलि साधू पतित उधरिआ ॥१॥
Dhan Dhan saaDh jin har parabh jaani-aa mil saaDhoo patit uDhri-aa. ||1||
Blessed, blessed are the Holy, who know the Lord God. Meeting with the Holy, even sinners are saved. ||1||

ਮਨੂਆ ਚਲੈ ਚਲੈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿਆ ॥
मनूआ चलै चलै बहु बहु बिधि मिलि साधू वसगति करिआ ॥
manoo-aa chalai chalai baho baho biDh mil saaDhoo vasgat kari-aa.
The mind roams and rambles all around in all directions. Meeting with the Holy, it is overpowered and brought under control,

ਜਿਉਂ ਜਲ ਤੰਤੁ ਪਸਾਰਿਓ ਬਧਕਿ ਗ੍ਰਸਿ ਮੀਨਾ ਵਸਗਤਿ ਖਰਿਆ ॥੨॥

जिउं जल तंतु पसारिओ बधकि ग्रसि मीना वसगति खरिआ ॥२॥

ji-u^{N} jal tant pasaari-o baDhak garas meenaa vasgat khari-aa. ||2||
just as when the fisherman spreads his net over the water, he catches and overpowers the fish. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਭਲ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਲੁ ਲਹੀਆ ॥

हरि के संत संत भल नीके मिलि संत जना मलु लहीआ ॥

har kay sant sant bhal neekay mil sant janaa mal lahee-aa.
The Saints, the Saints of the Lord, are noble and good. Meeting with the humble Saints, filth is washed away.

ਹਉਮੈ ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਨੀਕਰਿ ਜਿਉ ਸਾਬੁਨਿ ਕਾਪਰੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥

हउमै दुरतु गइआ सभु नीकरि जिउ साबुनि कापरु करिआ ॥३॥

ha-umai durat ga-i-aa sabh neekar ji-o saabun kaapar kari-aa. ||3||
All the sins and egotism are washed away, like soap washing dirty clothes. ||3||

ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਠਾਕੁਰਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥

मसतकि लिलाटि लिखिआ धुरि ठाकुरि गुर सतिगुर चरन उर धरिआ ॥

mastak lilaat likhi-aa Dhur thaakur gur satgur charan ur Dhari-aa.
According to that pre-ordained destiny inscribed on my forehead by my Lord and Master, I have enshrined the Feet of the Guru, the True Guru, within my heart.

ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੂਖ ਭੰਜ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰਿਆ ॥੪॥੧॥

सभु दालदु दूख भंज प्रभु पाइआ जन नानक नामि उधरिआ ॥४॥१॥

sabh daalad dookh bhanj parabh paa-i-aa jan Nanak naam uDhri-aa. ||4||1||
I have found God, the Destroyer of all poverty and pain; servant Nanak is saved through the Naam. ||4||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

कानड़ा महला ४ ॥

kaanrhaa mahalla 4.
Kaanraa, Fourth Mahalla

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਗ ਰੇਨ ॥

मेरा मनु संत जना पग रेन ॥

mayraa man sant janaa pag rayn.
My mind is the dust of the feet of the Saints.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨੁ ਕੋਰਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरि कथा सुनी मिलि संगति मनु कोरा हरि रंगि भेन ॥१॥ रहाउ ॥

har har kathaa sunee mil sangat man koraa har rang bhayn. ||1|| rahaa-o.
Joining the Sangat, the Congregation, I listen to the sermon of the Lord, Har, Har. My crude and uncultured mind is drenched with the Love of the Lord. ||1||Pause||

ਹਮ ਅਚਿਤ ਅਚੇਤ ਨ ਜਾਨਹਿ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸੁਚਿਤ ਚਿਤੇਨ ॥

हम अचित अचेत न जानहि गति मिति गुरि कीए सुचित चितेन ॥

ham achit achayt na jaaneh gat mit gur kee-ay suchit chitayn.
I am thoughtless and unconscious; I do not know God's state and extent. The Guru has made me thoughtful and conscious.

ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕੀਓ ਅੰਗੀਕ੍ਰਿਤੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਨ ॥੧॥

प्रभि दीन दइआलि कीओ अंगीकृतु मनि हरि हरि नामु जपेन ॥१॥

parabh deen da-i-aal kee-o aNgeekarit man har har naam japayn. ||1||
God is Merciful to the meek; He has made me His Own. My mind chants and meditates on the Name of the Lord, Har, Har. ||1||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਟਿ ਦੇਵਉ ਹੀਅਰਾ ਤੇਨ ॥

हरि के संत मिलहि मन प्रीतम कटि देवउ हीअरा तेन ॥

har kay sant mileh man pareetam kat dayva-o hee-araa tayn.
Meeting with the Lord's Saints, the Beloveds of the mind, I would cut out my heart, and offer it to them.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਮ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵੇਨ ॥੨॥

हरि के संत मिले हरि मिलिआ हम कीए पतित पवेन ॥२॥

har kay sant milay har mili-aa ham kee-ay patit pavayn. ||2||
Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord; this sinner has been sanctified. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਊਤਮ ਜਗਿ ਕਹੀਅਹਿ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਪਾਥਰ ਸੇਨ ॥

हरि के जन ऊतम जगि कहीअहि जिन मिलिआ पाथर सेन ॥

har kay jan ootam jag kahee-ahi jin mili-aa paathar sayn.
The humble servants of the Lord are said to be exalted in this world; meeting with them, even stones are softened.

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਓਇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇਨ ॥੩॥
जन की महिमा बरनि न साकउ ओइ ऊतम हरि हरि केन ॥३॥
jan kee mahimaa baran na saaka-o o-ay ootam har har kayn. ||3||
I cannot even describe the noble grandeur of such humble beings; the Lord, Har, Har, has made them sublime and exalted. ||3||

ਤੁਮ੍ ਹਰਿ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਸਿ ਦੇਨ ॥
तुम् हरि साह वडे प्रभ सुआमी हम वणजारे रासि देन ॥
tum[H] har saah vaday parabh su-aamee ham vanjaaray raas dayn.
You, Lord are the Great Merchant-Banker; O God, my Lord and Master, I am just a poor peddler; please bless me with the wealth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਲਦਿ ਵਾਖਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਨ ॥੪॥੨॥
जन नानक कउ दइआ प्रभ धारहु लदि वाखरु हरि हरि लेन ॥४॥२॥
jan Nanak ka-o da-i-aa parabh Dhaarahu lad vaakhar har har layn. ||4||2||
Please bestow Your Kindness and Mercy upon servant Nanak, God, so that he may load up the merchandise of the Lord, Har, Har. ||4||2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mahalla 4.
Kaanraa, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸ ॥
जपि मन राम नाम परगास ॥
jap man raam naam pargaas.
O mind, chant the Name of the Lord, and be enlightened.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਵਿਚੇ ਗਿਰਹ ਉਦਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि के संत मिलि प्रीति लगानी विचे गिरह उदास ॥१॥ रहाउ ॥

har kay sant mil pareet lagaanee vichay girah udaas. ||1|| rahaa-o.
Meet with the Saints of the Lord, and focus your love; remain balanced and detached within your own household. ||1||Pause||

ਹਮ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਜਪਿਓ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਕਿਰਪਾਸ ॥
हम हरि हिरदै जपिओ नामु नरहरि प्रभि क्रिपा करी किरपास ॥
ham har hirdai japi-o naam narhar parabh kirpaa karee kirpaas.
I chant the Name of the Lord, Nar-Har, within my heart; God the Merciful has shown His Mercy.

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਬਿਗਸਿਆ ਉਦਮ ਭਏ ਮਿਲਨ ਕੀ ਆਸ ॥੧॥
अनदिनु अनदु भइआ मनु बिगसिआ उदम भए मिलन की आस ॥१॥
an-din anad bha-i-aa man bigsi-aa udam bha-ay milan kee aas. ||1||
Night and day, I am in ecstasy; my mind has blossomed forth, rejuvenated. I am trying - I hope to meet my Lord. ||1||

ਹਮ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਜਿਤਨੇ ਸਾਸ ਲੀਏ ਹਮ ਗ੍ਰਾਸ ॥
हम हरि सुआमी प्रीति लगाई जितने सास लीए हम ग्रास ॥
ham har su-aamee pareet lagaa-ee jitnay saas lee-ay ham garaas.
I am in love with the Lord, my Lord and Master; I love Him with every breath and morsel of food I take.

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਭਏ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਤੂਟਿ ਗਏ ਮਾਇਆ ਕੇ ਫਾਸ ॥੨॥
किलबिख दहन भए खिन अंतरि तूटि गए माइआ के फास ॥२॥
kilbikh dahan bha-ay khin antar toot ga-ay maa-i-aa kay faas. ||2||
My sins were burnt away in an instant; the noose of the bondage of Maya was loosened. ||2||

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭ ਤਾਸ ॥
किआ हम किर्म किआ कर्म कमावहि मूरख मुगध रखे प्रभ तास ॥
ki-aa ham kiram ki-aa karam kamaaveh moorakh mugaDh rakhay parabh taas.
I am such a worm! What karma am I creating? What can I do? I am a fool, a total idiot, but God has saved me.

ਅਵਗਨੀਆਰੇ ਪਾਥਰ ਭਾਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਤਰੇ ਤਰਾਸ ॥੩॥
अवगनीआरे पाथर भारे सतसंगति मिलि तरे तरास ॥३॥
avganee-aaray paathar bhaaray satsangat mil taray taraas. ||3||

I am unworthy, heavy as stone, but joining the Sat Sangat, the True Congregation, I am carried across to the other side. ||3||

ਜੇਤੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਤੇ ਸਭਿ ਊਚ ਹਮ ਨੀਚ ਬਿਖਿਆਸ ॥

जेती स्रिसटि करी जगदीसरि ते सभि ऊच हम नीच बिखिआस ॥

jaytee sarisat karee jagdeesar tay sabh ooch ham neech bikhi-aas.

The Universe which God created is all above me; I am the lowest, engrossed in corruption.

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਨ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਮੇਟੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸ ॥੪॥੩॥

हमरे अवगुन संगि गुर मेटे जन नानक मेलि लीए प्रभ पास ॥४॥३॥

hamray avgun sang gur maytay jan Nanak mayl lee-ay parabh paas. ||4||3||

With the Guru, my faults and demerits have been erased. Servant Nanak has been united with God Himself. ||4||3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

कानड़ा महला ४ ॥

kaanrhaa mahalla 4.

Kaanraa, Fourth Mahalla

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਵਾਕ ॥

मेरै मनि राम नामु जपिओ गुर वाक ॥

mayrai man raam naam japi-o gur vaak.

O my mind, chant the Name of the Lord, through the Guru's Word.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਦੀਸਰਿ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਇਓ ਸਭ ਝਾਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरि क्रिपा करी जगदीसरि दुरमति दूजा भाउ गइओ सभ झाक ॥१॥ रहाउ ॥

har har kirpaa karee jagdeesar durmat doojaa bhaa-o ga-i-o sabh jhaak. ||1|| rahaa-o.

The Lord, Har, Har, has shown me His Mercy, and my evil-mindedness, love of duality and sense of alienation are totally gone, thanks to the Lord of the Universe. ||1||Pause||

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਰੰਗ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵਿਓ ਗੁਪਲਾਕ ॥

नाना रूप रंग हरि केरे घटि घटि रामु रविओ गुपलाक ॥

naanaa roop rang har kayray ghat ghat raam ravi-o guplaak.

There are so many forms and colors of the Lord. The Lord is pervading each and every heart, and yet He is hidden from view.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਉਘਰਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਤਾਕ ॥੧॥
हरि के संत मिले हरि प्रगटे उघरि गए बिखिआ के ताक ॥१॥
har kay sant milay har pargatay ughar ga-ay bikhi-aa kay taak. ||1||
Meeting with the Lord's Saints, the Lord is revealed, and the doors of corruption are shattered. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਜਿਨ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਹਰਿ ਰਸਿਕ ਰਸਾਕ ॥
संत जना की बहुतु बहु सोभा जिन उरि धारिओ हरि रसिक रसाक ॥
sant janaa kee bahut baho sobhaa jin ur Dhaari-o har rasik rasaak.
The glory of the Saintly beings is absolutely great; they lovingly enshrine the Lord of Bliss and Delight within their hearts.

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਜੈਸੇ ਗਊ ਦੇਖਿ ਬਛਰਾਕ ॥੨॥
हरि के संत मिले हरि मिलिआ जैसे गऊ देखि बछराक ॥२॥
har kay sant milay har mili-aa jaisay ga-oo daykh bachhraak. ||2||
Meeting with the Lord's Saints, I meet with the Lord, just as when the calf is seen - the cow is there as well. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇ ਜਨ ਊਤਮ ਜਨਕ ਜਨਾਕ ॥
हरि के संत जना महि हरि हरि ते जन ऊतम जनक जनाक ॥
har kay sant janaa meh har har tay jan ootam janak janaak.
The Lord, Har, Har, is within the humble Saints of the Lord; they are exalted - they know, and they inspire others to know as well.

ਤਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਬਾਸੁ ਬਸਾਨੀ ਛੂਟਿ ਗਈ ਮੁਸਕੀ ਮੁਸਕਾਕ ॥੩॥
तिन हरि हिरदै बासु बसानी छूटि गई मुसकी मुसकाक ॥३॥
tin har hirdai baas basaanee chhoot ga-ee muskee muskaak. ||3||
The fragrance of the Lord permeates their hearts; they have abandoned the foul stench. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ੍ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਹਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਅਪਨਾਕ ॥
तुमरे जन तुम्ह ही प्रभ कीए हरि राखि लेहु आपन अपनाक ॥
tumray jan tum^H hee parabh kee-ay har raakh layho aapan apnaak.
You make those humble beings Your Own, God; You protect Your Own, O Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬੰਧਪ ਹਰਿ ਸਾਕ ॥੪॥੪॥

जन नानक के सखा हरि भाई मात पिता बंधप हरि साक ॥४॥४॥

jan Nanak kay sakhaa har bhaa-ee maat pitaa banDhap har saak. ||4||4||

The Lord is servant Nanak's companion; the Lord is his sibling, mother, father, relative and relation. ||4||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

कानड़ा महला ४ ॥

kaanrhaa mahalla 4.

Kaanraa, Fourth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤਿ ॥

मेरे मन हरि हरि राम नामु जपि चीति ॥

mayray man har har raam naam jap cheet.

O my mind, consciously chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਮਾਇਆ ਗੜ੍ਹਿ ਵੇੜ੍ਹੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲੀਓ ਗੜੁ ਜੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरि वसतु माइआ गड़्हि वेड़्ही गुर कै सबदि लीओ गड़ु जीति ॥१॥ रहाउ ॥

har har vasat maa-i-aa garheh vayrhHee gur kai sabad lee-o garh jeet. ||1|| rahaa-o.

The commodity of the Lord, Har, Har, is locked in the fortress of Maya; through the Word of the Guru's Shabad, I have conquered the fortress. ||1||Pause||

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਿਆ ਲੁਬਧੋ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮੋਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

मिथिआ भरमि भरमि बहु भ्रमिआ लुबधो पुत्र कलत्र मोह प्रीति ॥

mithi-aa bharam bharam baho bharmi-aa lubDho putar kaltar moh pareet.

In false doubt and superstition, people wander all around, lured by love and emotional attachment to their children and families.

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਕੀ ਤੁਛ ਛਾਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੇਹ ਭੀਤਿ ॥੧॥

जैसे तरवर की तुछ छाइआ खिन महि बिनसि जाइ देह भीति ॥१॥

jaisay tarvar kee tuchh chhaa-i-aa khin meh binas jaa-ay dayh bheet. ||1||

But just like the passing shade of the tree, your body-wall shall crumble in an instant. ||1||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਨ ਊਤਮ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥
हमरे प्रान प्रीतम जन ऊतम जिन मिलिआ मनि होइ प्रतीति ॥
hamray paraan pareetam jan ootam jin mili-aa man ho-ay parteet.
The humble beings are exalted; they are my breath of life and my beloveds; meeting them, my mind is filled with faith.

ਪਰਚੈ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥
परचै रामु रविआ घट अंतरि असथिरु रामु रविआ रंगि प्रीति ॥२॥
parchai raam ravi-aa ghat antar asthir raam ravi-aa rang pareet. ||2||
Deep within the heart, I am happy with the Pervading Lord; with love and joy, I dwell upon the Steady and Stable Lord. ||2||

Page: 1296

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੰਤ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਮਿਲਿਆਂ ਮਨੁ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀਤਿ ॥
हरि के संत संत जन नीके जिन मिलिआँ मनु रंगि रंगीति ॥
har kay sant sant jan neekay jin mili-aa^N man rang rangeet.
The humble Saints, the Saints of the Lord, are noble and sublime; meeting them, the mind is tinged with love and joy.

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਉਤਰੈ ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੩॥
हरि रंगु लहै न उतरै कबहू हरि हरि जाइ मिलै हरि प्रीति ॥३॥
har rang lahai na utrai kabhoo har har jaa-ay milai har pareet. ||3||
The Lord's Love never fades away, and it never wears off. Through the Lord's Love, one goes and meets the Lord, Har, Har. ||3||

ਹਮ ਬਹੁ ਪਾਪ ਕੀਏ ਅਪਰਾਧੀ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਕਟਿਤ ਕਟੀਤਿ ॥
हम बहु पाप कीए अपराधी गुरि काटे कटित कटीति ॥
ham baho paap kee-ay apraaDhee gur kaatay katit kateet.
I am a sinner; I have committed so many sins. The Guru has cut them, cut them, and hacked them off.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮੁਖਿ ਅਉਖਧੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਿ ॥੪॥੫॥
हरि हरि नामु दीओ मुखि अउखधु जन नानक पतित पुनीति ॥४॥५॥
har har naam dee-o mukh a-ukhaDh jan Nanak patit puneet. ||4||5||

The Guru has placed the healing remedy of the Name of the Lord, Har, Har, into my mouth. Servant Nanak, the sinner, has been purified and sanctified. ||4||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mahalla 4.
Kaanraa, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਗੰਨਾਥ ॥
जपि मन राम नाम जगन्नाथ ॥
jap man raam naam jagannaath.
Chant, O my mind, the Name of the Lord, the Lord of the Universe.

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਪਰੇ ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਦੇ ਹਾਥ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
घूमन घेर परे बिखु बिखिआ सतिगुर काढि लीए दे हाथ ॥१॥ रहाउ ॥
ghooman ghayr paray bikh bikhi-aa satgur kaadh lee-ay day haath. ||1|| rahaa-o.
I was caught in the whirlpool of poisonous sin and corruption. The True Guru gave me His Hand; He lifted me up and pulled me out. ||1||Pause||

ਸੁਆਮੀ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥ ॥
सुआमी अभै निरंजन नरहरि तुम्ह राखि लेहु हम पापी पाथ ॥
su-aamee abhai niranjan narhar tum^{H} raakh layho ham paapee paath.
O my Fearless, Immaculate Lord and Master, please save me - I am a sinner, a sinking stone.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਤੇ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਤਰੇ ਸੰਗਿ ਸਾਥ ॥੧॥
काम क्रोध बिखिआ लोभि लुभते कासट लोह तरे संगि साथ ॥१॥
kaam kroDh bikhi-aa lobh lubh-tay kaasat loh taray sang saath. ||1||
I am lured and enticed by sexual desire, anger, greed and corruption, but associating with You, I am carried across, like iron in the wooden boat. ||1||

ਤੁਮ੍ਹ ਵਡ ਪੁਰਖ ਬਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਹਮ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਪਾਈ ਨਹੀ ਹਾਥ ॥
तुम्ह वड पुरख बड अगम अगोचर हम ढूढि रहे पाई नही हाथ ॥
tum^{H} vad purakh bad agam agochar ham dhoodh rahay paa-ee nahee haath.

You are the Great Primal Being, the most Inaccessible and Unfathomable Lord God; I search for You, but cannot find Your depth.

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਤੂ ਆਪਨ ਜਾਨਹਿ ਆਪਿ ਜਗੰਨਾਥ ॥੨॥
तू परै परै अपरम्परु सुआमी तू आपन जानहि आपि जगन्नाथ ॥२॥
too parai parai aprampar su-aamee too aapan jaaneh aap jagannaath. ||2||
You are the farthest of the far, beyond the beyond, O my Lord and Master; You alone know Yourself, O Lord of the Universe. ||2||

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਥ ॥
अदृसटु अगोचर नामु धिआए सतसंगति मिलि साधू पाथ ॥
adrist agochar naam Dhi-aa-ay satsangat mil saaDhoo paath.
I meditate on the Name of the Unseen and Unfathomable Lord; joining the Sat Sangat, the True Congregation, I have found the Path of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਅਕਥ ਕਥ ਕਾਥ ॥੩॥
हरि हरि कथा सुनी मिलि संगति हरि हरि जपिओ अकथ कथ काथ ॥३॥
har har kathaa sunee mil sangat har har japi-o akath kath kaath. ||3||
Joining the congregation, I listen to the Gospel of the Lord, Har, Har; I meditate on the Lord, Har, Har, and speak the Unspoken Speech. ||3||

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਭ ਜਗਦੀਸ ਗੁਸਾਈ ਹਮ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਜਗੰਨਾਥ ॥
हमरे प्रभ जगदीस गुसाई हम राखि लेहु जगन्नाथ ॥
hamray parabh jagdees gusaa-ee ham raakh layho jagannaath.
My God is the Lord of the World, the Lord of the Universe; please save me, O Lord of all Creation.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਰਾਖਹੁ ਜਨ ਸਾਥ ॥੪॥੬॥
जन नानकु दासु दास दासन को प्रभ करहु कृपा राखहु जन साथ ॥४॥६॥
jan Nanak daas daas daasan ko parabh karahu kirpaa raakho jan saath. ||4||6||
Servant Nanak is the slave of the slave of Your slaves. O God, please bless me with Your Grace; please protect me and keep me with Your humble servants. ||4||6||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ਪੜਤਾਲ ਘਰੁ ੫ ॥
कानड़ा महला ४ पड़ताल घरु ५ ॥
kaanrhaa mahalla 4 parh-taal ghar 5.

Kaanraa, Fourth Mahalla Partaal, Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਜਾਪਹੁ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲ ॥
मन जापहु राम गुपाल ॥
man jaapahu raam gupaal.
O mind, meditate on the Lord, the Lord of the World.

ਹਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥
हरि रतन जवेहर लाल ॥
har ratan javayhar laal.
The Lord is the Jewel, the Diamond, the Ruby.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘੜਿ ਟਕਸਾਲ ॥
हरि गुरमुखि घड़ि टकसाल ॥
har gurmukh gharh taksaal.
The Lord fashions the Gurmukhs in His Mint.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हो हो किरपाल ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho kirpaal. ||1|| rahaa-o.
O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਕਥੈ ਬਿਚਾਰੀ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਲਾਲ ॥
तुमरे गुन अगम अगोचर एक जीह किआ कथै बिचारी राम राम राम राम लाल ॥
tumray gun agam agochar ayk jeeh ki-aa kathai bichaaree raam raam raam raam laal.
Your Glorious Virtues are inaccessible and unfathomable; how can my one poor tongue describe them? O my Beloved Lord, Raam, Raam, Raam, Raam.

ਤੁਮਰੀ ਜੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਹੀ ਜਾਨਹਿ ਹਉ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
तुमरी जी अकथ कथा तू तू तू ही जानहि हउ हरि जपि भई निहाल निहाल निहाल ॥१॥

tumree jee akath kathaa too too too hee jaaneh ha-o har jap bha-ee nihaal nihaal nihaal. ||1||

O Dear Lord, You, You, You alone know Your Unspoken Speech. I have become enraptured, enraptured, enraptured, meditating on the Lord. ||1||

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਮੀਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੀਹ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥

हमरे हरि प्रान सखा सुआमी हरि मीता मेरे मनि तनि जीह हरि हरे हरे राम नाम धनु माल ॥

hamray har paraan sakhaa su-aamee har meetaa mayray man tan jeeh har haray haray raam naam Dhan maal.

The Lord, my Lord and Master, is my Companion and my Breath of Life; the Lord is my Best Friend. My mind, body and tongue are attuned to the Lord, Har, Haray, Haray. The Lord is my Wealth and Property.

ਜਾ ਕੋ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਲੀਓ ਰੀ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲੇ ਜਨ

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥੧॥੭॥

जा को भागु तिनि लीओ री सुहागु हरि हरि हरे हरे गुन गावै गुरमति हउ बलि बले हउ बलि बले जन नानक हरि जपि भई निहाल निहाल निहाल ॥२॥१॥७॥

jaa ko bhaag tin lee-o ree suhaag har har haray haray gun gaavai gurmat ha-o bal balay ha-o bal balay jan Nanak har jap bha-ee nihaal nihaal nihaal. ||2||1||7||

She alone obtains her Husband Lord, who is so pre-destined. Through the Guru's Teachings, she sings the Glorious Praises of the Lord, Har, Har, Haray, Haray. I am a sacrifice, a sacrifice, I am a sacrifice, a sacrifice to the Lord, O servant Nanak. Meditating on the Lord, I have become enraptured, enraptured, enraptured. ||2||1||7||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

कानड़ा महला ४ ॥

kaanrhaa mahalla 4.

Kaanraa, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥

हरि गुन गावहु जगदीस ॥

har gun gaavhu jagdees.

Sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe.

ਏਕਾ ਜੀਹ ਕੀਚੈ ਲਖ ਬੀਸ ॥

एका जीह कीचै लख बीस ॥

aykaa jeeh keechai lakh bees.

Let my one tongue become two hundred thousand

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਜਪੀਸ ॥

जपि हरि हरि सबदि जपीस ॥

jap har har sabad japees.

- with them all, I will meditate on the Lord, Har, Har, and chant the Word of the Shabad.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हो हो किरपीस ॥१॥ रहाउ ॥

har ho ho kirpees. ||1|| rahaa-o.

O Lord, please, please, be Merciful to me. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਜਪੁ ਜਾਪਉ ਜਗਦੀਸ ॥
हरि किरपा करि सुआमी हम लाइ हरि सेवा हरि जपि जपे हरि जपि जपे जपु जापउ जगदीस ॥
har kirpaa kar su-aamee ham laa-ay har sayvaa har jap japay har jap japay jap jaapa-o jagdees.
O Lord, my Lord and Master, please be Merciful to me; please enjoin me to serve You. I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord, I chant and meditate on the Lord of the Universe.

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਰਾਮੁ ਜਪਹਿ ਤੇ ਊਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਹਉ ਘੁਮਿ ਘੁਮੇ ਘੁਮਿ ਘੁਮਿ ਜੀਸ ॥੧॥
तुमरे जन रामु जपहि ते ऊतम तिन कउ हउ घुमि घुमे घुमि घुमि जीस ॥१॥
tumray jan raam jaapeh tay ootam tin ka-o ha-o ghum ghumay ghum ghum jees. ||1||
Your humble servants chant and meditate on You, O Lord; they are sublime and exalted. I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to them. ||1||

Page: 1297

ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਸੋ ਕਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੀਸ ॥
हरि तुम वड वडे वडे वड ऊचे सो करहि जि तुधु भावीस ॥
har tum vad vaday vaday vad oochay so karahi je tuDh bhaavees.
O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the most Lofty and High. You do whatever You please.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਸਾਬੀਸ ॥੨॥੨॥੮॥
जन नानक अमृतु पीआ गुरमती धनु धन्नु धनु धन्नु धन्नु गुरू साबीस ॥२॥२॥८॥
jan Nanak amrit pee-aa gurmatee Dhan Dhan Dhan Dhan Dhan guroo saabees. ||2||2||8||
Servant Nanak drinks in the Ambrosial Nectar through the Guru's Teachings. Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed and praised is the Guru. ||2||2||8||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mahalla 4.
Kaanraa, Fourth Mahalla

ਭਜੁ ਰਾਮੋ ਮਨਿ ਰਾਮ ॥

भजु रामो मनि राम ॥

bhaj raamo man raam.

O mind, meditate and vibrate on the Lord, Raam, Raam.

ਜਿਸੁ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖ ਵਡਾਮ ॥

जिसु रूप न रेख वडाम ॥

jis roop na raykh vadaam.

He has no form or feature - He is Great!

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ॥

सतसंगति मिलु भजु राम ॥

satsangat mil bhaj raam.

Joining the Sat Sangat, the True Congregation, vibrate and meditate on the Lord.

ਬਡ ਹੋ ਹੋ ਭਾਗ ਮਥਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

बड हो हो भाग मथाम ॥१॥ रहाउ ॥

bad ho ho bhaag mathaam. ||1|| rahaa-o.

This is the high destiny written on your forehead. ||1||Pause||

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਹੋਤੁ ਜਾਸੁ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਆਨਦੋ ਆਨੰਦੁ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥

जितु ग्रिहि मंदरि हरि होतु जासु तितु घरि आनदो आनंदु भजु राम राम राम ॥

jit garihi mandar har hot jaas tit ghar aando aanand bhaj raam raam raam.

That household, that mansion, in which the Lord's Praises are sung - that home is filled with ecstasy and joy; so vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸੁਖੁ ਹੋਤੁ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ

ਰਾਮ ॥੧॥
राम नाम गुन गावहु हरि प्रीतम उपदेसि गुरू गुर सतिगुरा सुखु होतु हरि हरे हरि हरे हरे भजु राम राम राम ॥१॥
raam naam gun gaavhu har pareetam updays guroo gur satiguraa sukh hot har haray har haray haray bhaj raam raam raam. ||1||
Sing the Glorious Praises of the Name of the Lord, the Beloved Lord. Through the Teachings of the Guru, the Guru, the True Guru, you shall find peace. So vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Har, Haray, Haray, the Lord, Raam, Raam, Raam. ||1||

ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਧਾਰ ਹਰਿ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
सभ सिसटि धार हरि तुम किरपाल करता सभु तू तू तू राम राम राम ॥
sabh sisat Dhaar har tum kirpaal kartaa sabh too too too raam raam raam.
You are the Support of the whole universe, Lord; O Merciful Lord, You, You, You are the Creator of all, Raam, Raam, Raam.

ਜਨ ਨਾਨਕੋ ਸਰਣਾਗਤੀ ਦੇਹੁ ਗੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥੨॥੩॥੯॥
जन नानको सरणागती देहु गुरमती भजु राम राम राम ॥२॥३॥९॥
jan naanko sarnaagatee dayh gurmatee bhaj raam raam raam. ||2||3||9||
Servant Nanak seeks Your Sanctuary; please bless him with the Guru's Teachings, that he may vibrate and meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam. ||2||3||9||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mahalla 4.
Kaanraa, Fourth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰ ਚਾਟਉ ਪਗ ਚਾਟ ॥
सतिगुर चाटउ पग चाट ॥
satgur chaata-o pag chaat.
I eagerly kiss the Feet of the True Guru.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਧਰ ਬਾਟ ॥
जितु मिलि हरि पाधर बाट ॥
jit mil har paaDhar baat.
Meeting Him, the Path to the Lord becomes smooth and easy.

ਭਜੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸ ਹਰਿ ਗਾਟ ॥

भजु हरि रसु रस हरि गाट ॥

bhaj har ras ras har gaat.

I lovingly vibrate and meditate on the Lord, and gulp down His Sublime Essence.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हो हो लिखे लिलाट ॥१॥ रहाउ ॥

har ho ho likhay lilaat. ||1|| rahaa-o.

The Lord has written this destiny on my forehead. ||1||Pause||

ਖਟ ਕਰਮ ਕਿਰਿਆ ਕਰਿ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਸਥਾਰ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਜੋਗੀਆ ਕਰਿ ਜਟ ਜਟਾ ਜਟ ਜਾਟ ॥

खट कर्म किरिआ करि बहु बहु बिसथार सिध साधिक जोगीआ करि जट जटा जट जाट ॥

khat karam kiri-aa kar baho baho bisthaar siDh saaDhik jogee-aa kar jat jataa jat jaat.

Some perform the six rituals and rites; the Siddhas, seekers and Yogis put on all sorts of pompous shows, with their hair all tangled and matted.

ਕਰਿ ਭੇਖ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਗੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸੰਤ ਜਨਾ ਖੋਲਿ ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ

॥੧॥
करि भेख न पाईऐ हरि ब्रह्म जोगु हरि पाईऐ सतसंगती उपदेसि गुरू गुर संत जना खोलि खोलि कपाट ॥१॥
kar bhaykh na paa-ee-ai har barahm jog har paa-ee-ai satsangtee updays guroo gur sant janaa khol khol kapaat. ||1||
Yoga - Union with the Lord God - is not obtained by wearing religious robes; the Lord is found in the Sat Sangat, the True Congregation, and the Guru's Teachings. The humble Saints throw the doors wide open. ||1||

ਤੂ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਤਿ ਅਗਾਹੁ ਤੂ ਭਰਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਜਲ ਥਲੇ ਹਰਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਇਕ ਏਕੈ ਹਰਿ ਥਾਟ ॥
तू अपरम्परु सुआमी अति अगाहु तू भरपुरि रहिआ जल थले हरि इकु इको इक एकै हरि थाट ॥
too aprampar su-aamee at agaahu too bharpur rahi-aa jal thalay har ik iko ik aykai har thaat.
O my Lord and Master, You are the farthest of the far, utterly unfathomable. You are totally pervading the water and the land. You alone are the One and Only Unique Lord of all creation.

ਤੂ ਜਾਣਹਿ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬੂਝਹਿ ਆਪੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਘਟੇ ਘਟਿ ਹਰਿ ਘਾਟ ॥੨॥੪॥੧੦॥
तू जाणहि सभ बिधि बूझहि आपे जन नानक के प्रभ घटि घटे घटि घटे घटि हरि घाट ॥२॥४॥१०॥
too jaaneh sabh biDh boojheh aapay jan Nanak kay parabh ghat ghatay ghat ghatay ghat har ghaat. ||2||4||10||
You alone know all Your ways and means. You alone understand Yourself. Servant Nanak's Lord God is in each heart, in every heart, in the home of each and every heart. ||2||4||10||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mahalla 4.
Kaanraa, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਗੋਬਿਦ ਮਾਧੋ ॥
जपि मन गोबिद माधो ॥
jap man gobid maaDho.
O mind, chant and meditate on the Lord, the Lord of the Universe.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧੋ ॥
हरि हरि अगम अगाधो ॥
har har agam agaaDho.

The Lord, Har, Har, is inaccessible and unfathomable.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੋ ॥
मति गुरमति हरि प्रभु लाधो ॥
mat gurmat har parabh laaDho.
Through the Guru's Teachings, my intellect attains the Lord God.

ਧੁਰਿ ਹੋ ਹੋ ਲਿਖੇ ਲਿਲਾਧੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
धुरि हो हो लिखे लिलाधो ॥१॥ रहाउ ॥
Dhur ho ho likhay lilaaDho. ||1|| rahaa-o.
This is the pre-ordained destiny written on my forehead. ||1||Pause||

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਬਿਕਾਰ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸੰਤ ਸੰਤ ਸੰਗਤੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਾਧੋ ॥
बिखु माइआ संचि बहु चितै बिकार सुखु पाईऐ हरि भजु संत संत संगती मिलि सतिगुरू गुरु साधो ॥
bikh maa-i-aa sanch baho chitai bikaar sukh paa-ee-ai har bhaj sant sant sangtee mil satguroo gur saaDho.
Collecting the poison of Maya, people think of all sorts of evil. But peace is found only by vibrating and meditating on the Lord; with the Saints, in the Sangat, the Society of the Saints, meet the True Guru, the Holy Guru.

ਜਿਉ ਛੁਹਿ ਪਾਰਸ ਮਨੂਰ ਭਏ ਕੰਚਨ ਤਿਉ ਪਤਿਤ ਜਨ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਸੁਧ ਹੋਵਤ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਧ ਹਾਧੋ ॥੧॥
जिउ छुहि पारस मनूर भए कंचन तिउ पतित जन मिलि संगती सुध होवत गुरमती सुध हाधो ॥१॥
ji-o chhuhi paaras manoor bha-ay kanchan ti-o patit jan mil sangtee suDh hovat gurmatee suDh haaDho. ||1||
Just as when the iron slag is transmuted into gold by touching the Philosopher's Stone - when the sinner joins the Sangat, he becomes pure, through the Guru's Teachings. ||1||

ਜਿਉ ਕਾਸਟ ਸੰਗਿ ਲੋਹਾ ਬਹੁ ਤਰਤਾ ਤਿਉ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰੇ ਸਾਧ ਸਾਧ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਾਧੋ ॥
जिउ कासट संगि लोहा बहु तरता तिउ पापी संगि तरे साध साध संगती गुर सतिगुरू गुर साधो ॥
ji-o kaasat sang lohaa baho tartaa ti-o paapee sang taray saaDh saaDh sangtee gur satguroo gur saaDho.
Just like the heavy iron which is carried across on the wooden raft, sinners are carried across in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and the Guru, the True Guru, the Holy Guru.

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਆਸ੍ਰਮ ਹੈ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸੋ ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲ ਤਰਾਧੋ ॥੨॥੫॥੧੧॥
चारि बरन चारि आस्रम है कोई मिलै गुरू गुर नानक सो आपि तरै कुल सगल तराधो ॥२॥५॥११॥

chaar baran chaar aasram hai ko-ee milai guroo gur Nanak so aap tarai kul sagal taraaDho. ||2||5||11||
There are four castes, four social classes, and four stages of life. Whoever meets the Guru, Guru Nanak, is himself carried across, and he carries all his ancestors and generations across as well. ||2||5||11||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mahalla 4.
Kaanraa, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥
हरि जसु गावहु भगवान ॥
har jas gaavhu bhagvaan.
Sing the Praises of the Lord God.

ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਪਾਪ ਲਹਾਨ ॥
जसु गावत पाप लहान ॥
jas gaavat paap lahaan.
Singing His Praises, sins are washed away.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਕਾਨ ॥
मति गुरमति सुनि जसु कान ॥
mat gurmat sun jas kaan.
Through the Word of the Guru's Teachings, listen to His Praises with your ears.

ਹਰਿ ਹੋ ਹੋ ਕਿਰਪਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हो हो किरपान ॥१॥ रहाउ ॥
har ho ho kirpaan. ||1|| rahaa-o.
The Lord shall be Merciful to you. ||1||Pause||

ਤੇਰੇ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥
तेरे जन धिआवहि इक मनि इक चिति ते साधू सुख पावहि जपि हरि हरि नामु निधान ॥

tayray jan Dhi-aavahi ik man ik chit tay saaDhoo sukh paavahi jap har har naam niDhaan.
Your humble servants focus their consciousness and meditate on You with one-pointed mind; those Holy beings find peace, chanting the Name of the Lord, Har, Har, the Treasure of Bliss.

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਜਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
उसतति करहि प्रभ तेरीआ मिलि साधू साध जना गुर सतिगुरू भगवान ॥१॥
ustat karahi parabh tayree-aa mil saaDhoo saaDh janaa gur satguroo bhagvaan. ||1||
They sing Your Praises, God, meeting with the Holy, the Holy people, and the Guru, the True Guru, O Lord God. ||1||

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਸੁਖ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਤੇ ਤਰੇ ਭਵ ਸਿੰਧੁ ਤੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਜਾਨ ॥
जिन कै हिरदै तू सुआमी ते सुख फल पावहि ते तरे भव सिंधु ते भगत हरि जान ॥
jin kai hirdai too su-aamee tay sukh fal paavahi tay taray bhav sinDh tay bhagat har jaan.
They alone obtain the fruit of peace, within whose hearts You, O my Lord and Master, abide. They cross over the terrifying world-ocean - they are known as the Lord's devotees.

ਤਿਨ ਸੇਵਾ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਹਮ ਲਾਇ ਹਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਹਰਿ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਤੂ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੬॥੧੨॥
तिन सेवा हम लाइ हरे हम लाइ हरे जन नानक के हरि तू तू तू तू तू भगवान ॥२॥६॥१२॥
tin sayvaa ham laa-ay haray ham laa-ay haray jan Nanak kay har too too too too too bhagvaan. ||2||6||12||
Please enjoin me to their service, Lord, please enjoin me to their service. O Lord God, You, You, You, You, You are the Lord of servant Nanak. ||2||6||12||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
कानड़ा महला ५ घरु २
kaanrhaa mahalla 5 ghar 2
Kaanraa, Fifth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗਾਈਐ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥
गाईऐ गुण गोपाल क्रिपा निधि ॥
gaa-ee-ai gun gopaal kirpaa niDh.
Sing the Glorious Praises of the Lord of the World, the Treasure of Mercy.

ਦੁਖ ਬਿਦਾਰਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਤ ਹੋਇ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दुख बिदारन सुखदाते सतिगुर जा कउ भेटत होइ सगल सिधि ॥१॥ रहाउ ॥
dukh bidaaran sukh-daatay satgur jaa ka-o bhaytat ho-ay sagal siDh. ||1|| rahaa-o.
The True Guru is the Destroyer of pain, the Giver of peace; meeting Him, one is totally fulfilled. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥
सिमरत नामु मनहि साधारै ॥
simrat naam maneh saDhaarai.
Meditate in remembrance on the Naam, the Support of the mind.

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥
कोटि पराधी खिन महि तारै ॥१॥
kot paraaDhee khin meh taarai. ||1||
Millions of sinners are carried across in an instant. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ॥
जा कउ चीति आवै गुरु अपना ॥
jaa ka-o cheet aavai gur apnaa.
Whoever remembers his Guru,

ਤਾ ਕਉ ਦੂਖੁ ਨਹੀ ਤਿਲੁ ਸੁਪਨਾ ॥੨॥
ता कउ दूखु नही तिलु सुपना ॥२॥
taa ka-o dookh nahee til supnaa. ||2||
shall not suffer sorrow, even in dreams. ||2||

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਰਾਖੈ ॥
जा कउ सतिगुरु अपना राखै ॥
jaa ka-o satgur apnaa raakhai.
Whoever keeps his Guru enshrined within

ਸੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੈ ॥੩॥
सो जनु हरि रसु रसना चाखै ॥३॥
so jan har ras rasnaa chaakhai. ||3||
- that humble being tastes the sublime essence of the Lord with his tongue. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਮਇਆ ॥
कहु नानक गुरि कीनी मइआ ॥
kaho Nanak gur keenee ma-i-aa.
Says Nanak, the Guru has been Kind to me;

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਇਆ ॥੪॥੧॥
हलति पलति मुख ऊजल भइआ ॥४॥१॥
halat palat mukh oojal bha-i-aa. ||4||1||
here and herafter, my face is radiant. ||4||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਆਰਾਧਉ ਤੁਝਹਿ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨੇ ॥
आराधउ तुझहि सुआमी अपने ॥
aaraaDha-o tujheh su-aamee apnay.
I worship and adore You, my Lord and Master.

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਜਪਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऊठत बैठत सोवत जागत सासि सासि सासि हरि जपने ॥१॥ रहाउ ॥
oothat baithat sovat jaagat saas saas saas har japnay. ||1|| rahaa-o.
Standing up and sitting down, while sleeping and awake, with each and every breath, I meditate on the Lord. ||1||Pause||

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ ਨਾਮੁ ॥
ता कै हिरदै बसिओ नामु ॥
taa kai hirdai basi-o naam.
The Naam, the Name of the Lord, abides within the hearts of those,

ਜਾ ਕਉ ਸੁਆਮੀ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੧॥

जा कउ सुआमी कीनो दानु ॥१॥

jaa ka-o su-aamee keeno daan. ||1||

whose Lord and Master blesses them with this gift. ||1||

ਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਆਈ ਸਾਂਤਿ ॥

ता कै हिरदै आई साँति ॥

taa kai hirdai aa-ee saaNt.

Peace and tranquility come into the hearts of those

ਠਾਕੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਬਚਨਾਂਤਿ ॥੨॥

ठाकुर भेटे गुर बचनाँति ॥२॥

thaakur bhaytay gur bachnaaNt. ||2||

who meet their Lord and Master, through the Word of the Guru. ||2||

ਸਰਬ ਕਲਾ ਸੋਈ ਪਰਬੀਨ ॥ ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨ ॥੩॥

सर्ब कला सोई परबीन ॥ नाम मंत्रु जा कउ गुरि दीन ॥३॥

sarab kalaa so-ee parbeen. naam mantar jaa ka-o gur deen. ||3||

Those whom the Guru blesses with the Mantra of the Naam are wise, and blessed with all powers,. ||3||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

कहु नानक ता कै बलि जाउ ॥

kaho Nanak taa kai bal jaa-o.

Says Nanak, I am a sacrifice to those

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥

कलिजुग महि पाइआ जिनि नाउ ॥४॥२॥

kalijug meh paa-i-aa jin naa-o. ||4||2||

who are blessed with the Name in this Dark Age of Kali Yuga. ||4||2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.

Kaanraa, Fifth Mahalla

ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਗਾਉ ਮੇਰੀ ਰਸਨਾਂ ॥

कीरति प्रभ की गाउ मेरी रसनाँ ॥

keerat parabh kee gaa-o mayree rasnaa^N.

Sing the Praises of God, O my tongue.

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਿ ਬੰਦਨ ਸੰਤਨ ਊਹਾਂ ਚਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਜੀ ਕੇ ਬਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अनिक बार करि बंदन संतन ऊहाँ चरन गोबिंद जी के बसना ॥१॥ रहाउ ॥

anik baar kar bandan santan oohaa^N charan gobind jee kay basnaa. ||1|| rahaa-o.

Humbly bow to the Saints, over and over again; through them, the Feet of the Lord of the Universe shall come to abide within you. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਦੁਆਰੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥

अनिक भाँति करि दुआरु न पावउ ॥

anik bhaa^{N}t kar du-aar na paava-o.

The Door to the Lord cannot be found by any other means.

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥

होइ कृपालु त हरि हरि धिआवउ ॥१॥

ho-ay kirpaal ta har har Dhi-aava-o. ||1||

When He becomes Merciful, we come to meditate on the Lord, Har, Har. ||1||

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਦੇਹ ਨ ਸੋਧਾ ॥

कोटि कर्म करि देह न सोधा ॥

kot karam kar dayh na soDhaa.

The body is not purified by millions of rituals.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਾ ॥੨॥

साधसंगति महि मनु परबोधा ॥२॥

saaDhsangat meh man parboDhaa. ||2||

The mind is awakened and enlightened only in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||2||

ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ॥

तृसन न बूझी बहु रंग माइआ ॥

tarisan na boojhee baho rang maa-i-aa.

Thirst and desire are not quenched by enjoying the many pleasures of Maya.

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੩॥
नामु लैत सर्ब सुख पाइआ ॥३॥
naam lait sarab sukh paa-i-aa. ||3||
Chanting the Naam, the Name of the Lord, total peace is found. ||3||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
पारब्रहम जब भए दइआल ॥
paarbarahm jab bha-ay da-i-aal.
When the Supreme Lord God becomes Merciful,

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਉ ਛੂਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥੪॥੩॥
कहु नानक तउ छूटे जंजाल ॥४॥३॥
kaho Nanak ta-o chhootay janjaal. ||4||3||
says Nanak, then one is rid of worldly entanglements. ||4||3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਐਸੀ ਮਾਂਗੁ ਗੋਬਿਦ ਤੇ ॥
ऐसी माँगु गोबिद ते ॥
aisee maaNg gobid tay.
Beg for such blessings from the Lord of the Universe:

ਟਹਲ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੰਗੁ ਸਾਧੂ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਜਪਿ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
टहल संतन की संगु साधू का हरि नामाँ जपि पर्म गते ॥१॥ रहाउ ॥
tahal santan kee sang saaDhoo kaa har naamaaN jap param gatay. ||1|| rahaa-o.
to work for the Saints, and the Saadh Sangat, the Company of the Holy. Chanting the Name of the Lord, the supreme status is obtained. ||1||Pause||

ਪੂਜਾ ਚਰਨਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਾ ॥

पूजा चरना ठाकुर सरना ॥

poojaa charnaa thaakur sarnaa.

Worship the Feet of Your Lord and Master, and seek His Sanctuary.

ਸੋਈ ਕੁਸਲੁ ਜੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਕਰਨਾ ॥੧॥

सोई कुसलु जु प्रभ जीउ करना ॥१॥

so-ee kusal jo parabh jee-o karnaa. ||1||

Take joy in whatever God does. ||1||

ਸਫਲ ਹੋਤ ਇਹ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹੀ ॥

सफल होत इह दुरलभ देही ॥

safal hot ih durlabh dayhee.

This precious human body becomes fruitful,

Page: 1299

ਜਾ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਇਆ ਕਰੇਹੀ ॥੨॥

जा कउ सतिगुरु मइआ करेही ॥२॥

jaa ka-o satgur ma-i-aa karayhee. ||2||

when the True Guru shows His Kindness. ||2||

ਅਗਿਆਨ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥

अगिआन भरमु बिनसै दुख डेरा ॥

agi-aan bharam binsai dukh dayraa.

The house of ignorance, doubt and pain is destroyed,

ਜਾ ਕੈ ਹ੍ਰਿਦੈ ਬਸਹਿ ਗੁਰ ਪੈਰਾ ॥੩॥

जा कै हृदै बसहि गुर पैरा ॥३॥

jaa kai hirdai baseh gur pairaa. ||3||

for those within whose hearts the Guru's Feet abide. ||3||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ॥

साधसंगि रंगि प्रभु धिआइआ ॥

saaDhsang rang parabh Dhi-aa-i-aa.

In the Saadh Sangat, lovingly meditate on God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥

कहु नानक तिनि पूरा पाइआ ॥४॥४॥

kaho Nanak tin pooraa paa-i-aa. ||4||4||

Says Nanak, you shall obtain the Perfect Lord. ||4||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.

Kaanraa, Fifth Mahalla

ਭਗਤਿ ਭਗਤਨ ਹੂੰ ਬਨਿ ਆਈ ॥

भगति भगतन हूं बनि आई ॥

bhagat bhagtan hoo^N ban aa-ee.

Devotion is the natural quality of God's devotees.

ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਆਪਨ ਲੀਏ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तन मन गलत भए ठाकुर सिउ आपन लीए मिलाई ॥१॥ रहाउ ॥

tan man galat bha-ay thaakur si-o aapan lee-ay milaa-ee. ||1|| rahaa-o.

Their bodies and minds are blended with their Lord and Master; He unites them with Himself. ||1||Pause||

ਗਾਵਨਹਾਰੀ ਗਾਵੈ ਗੀਤ ॥

गावनहारी गावै गीत ॥

gaavanhaaree gaavai geet.

The singer sings the songs,

ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਸੇ ਜਿਹ ਚੀਤ ॥੧॥

ते उधरे बसे जिह चीत ॥१॥

tay uDhray basay jih cheet. ||1||

but she alone is saved, within whose consciousness the Lord abides. ||1||

ਪੇਖੇ ਬਿੰਜਨ ਪਰੋਸਨਹਾਰੈ ॥

पेखे बिंजन परोसनहारै ॥

paykhay binjan parosanhaarai.

The one who sets the table sees the food,

ਜਿਹ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੈ ॥੨॥

जिह भोजनु कीनो ते तृपतारै ॥२॥
jih bhojan keeno tay tariptaarai. ||2||
but only one who eats the food is satisfied. ||2||

ਅਨਿਕ ਸ੍ਵਾਂਗ ਕਾਛੇ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥
अनिक स्वाँग काछे भेखधारी ॥
anik savaa^{N}g kaachhay bhaykh-Dhaaree.
People disguise themselves with all sorts of costumes,

ਜੈਸੋ ਸਾ ਤੈਸੋ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੀ ॥੩॥
जैसो सा तैसो दृसटारी ॥३॥
jaiso saa taiso daristaaree. ||3||
but in the end, they are seen as they truly are. ||3||

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਸਗਲ ਜੰਜਾਰ ॥
कहन कहावन सगल जंजार ॥
kahan kahaavan sagal janjaar.
Speaking and talking are all just entanglements.

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੪॥੫॥
नानक दास सचु करणी सार ॥४॥५॥
Nanak daas sach karnee saar. ||4||5||
O slave Nanak, the true way of life is excellent. ||4||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਤੇਰੋ ਜਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤ ਉਮਾਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरो जनु हरि जसु सुनत उमाहिओ ॥१॥ रहाउ ॥
tayro jan har jas sunat umaahi-o. ||1|| rahaa-o.
Your humble servant listens to Your Praises with delight. ||1||Pause||

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੋਭਾ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਆਹਿਓ ॥੧॥
मनहि प्रगासु पेखि प्रभ की सोभा जत कत पेखउ आहिओ ॥१॥
maneh pargaas paykh parabh kee sobhaa jat kat paykha-o aahi-o. ||1||

My mind is enlightened, gazing upon the Glory of God. Wherever I look, there He is. ||1||

ਸਭ ਤੇ ਪਰੈ ਪਰੈ ਤੇ ਊਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹਿਓ ॥੨॥
सभ ते परै परै ते ऊचा गहिर गम्भीर अथाहिओ ॥२॥
sabh tay parai parai tay oochaa gahir gambheer athaahi-o. ||2||
You are the farthest of all, the highest of the far, profound, unfathomable and unreachable. ||2||

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ਜਨ ਸਿਉ ਪਰਦਾ ਲਾਹਿਓ ॥੩॥
ओति पोति मिलिओ भगतन कउ जन सिउ परदा लाहिओ ॥३॥
ot pot mili-o bhagtan ka-o jan si-o pardaa laahi-o. ||3||
You are united with Your devotees, through and through; You have removed Your veil for Your humble servants. ||3||

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੪॥੬॥
गुर प्रसादि गावै गुण नानक सहज समाधि समाहिओ ॥४॥६॥
gur parsaad gaavai gun Nanak sahj samaaDh samaahi-o. ||4||6||
By Guru's Grace, Nanak sings Your Glorious Praises; he is intuitively absorbed in Samaadhi. ||4||6||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਪਿ ਉਧਾਰਨ ਆਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संतन पहि आपि उधारन आइओ ॥१॥ रहाउ ॥
santan peh aap uDhaaran aa-i-o. ||1|| rahaa-o.
I have come to the Saints to save myself. ||1||Pause||

ਦਰਸਨ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥
दरसन भेटत होत पुनीता हरि हरि मंत्रु दृड़ाइओ ॥१॥
darsan bhaytat hot puneetaa har har mantar darirh-aa-i-o. ||1||
Gazing upon the Blessed Vision of their Darshan, I am sanctified; they have implanted the Mantra of the Lord, Har, Har, within me. ||1||

ਕਾਟੇ ਰੋਗ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ॥੨॥

काटे रोग भए मन निर्मल हरि हरि अउखधु खाइओ ॥२॥

kaatay rog bha-ay man nirmal har har a-ukhaDh khaa-i-o. ||2||

The disease has been eradicated, and my mind has become immaculate. I have taken the healing medicine of the Lord, Har, Har. ||2||

ਅਸਥਿਤ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਥਾਨਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਇਓ ॥੩॥

असथित भए बसे सुख थाना बहुरि न कतहू धाइओ ॥३॥

asthit bha-ay basay sukh thaanaa bahur na kathoo Dhaa-i-o. ||3||

I have become steady and stable, and I dwell in the home of peace. I shall never again wander anywhere. ||3||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਲੋਗਾ ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਓ ॥੪॥੭॥

संत प्रसादि तरे कुल लोगा नानक लिपत न माइओ ॥४॥७॥

sant parsaad taray kul logaa Nanak lipat na maa-i-o. ||4||7||

By the Grace of the Saints, the people and all their generations are saved; O Nanak, they are not engrossed in Maya. ||4||7||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.

Kaanraa, Fifth Mahalla

ਬਿਸਰਿ ਗਈ ਸਭ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥

बिसरि गई सभ ताति पराई ॥

bisar ga-ee sabh taat paraa-ee.

I have totally forgotten my jealousy of others,

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮੋਹਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जब ते साधसंगति मोहि पाई ॥१॥ रहाउ ॥

jab tay saaDhsangat mohi paa-ee. ||1|| rahaa-o.

since I found the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||1||Pause||

ਨਾ ਕੋ ਬੈਰੀ ਨਹੀ ਬਿਗਾਨਾ ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਹਮ ਕਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥੧॥

ना को बैरी नही बिगाना सगल संगि हम कउ बनि आई ॥१॥

naa ko bairee nahee bigaanaa sagal sang ham ka-o ban aa-ee. ||1||

No one is my enemy, and no one is a stranger. I get along with everyone. ||1||

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਨੋ ਸੋ ਭਲ ਮਾਨਿਓ ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਸਾਧੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥੨॥

जो प्रभ कीनो सो भल मानिओ एह सुमति साधू ते पाई ॥२॥

jo parabh keeno so bhal maani-o ayh sumat saaDhoo tay paa-ee. ||2||
Whatever God does, I accept that as good. This is the sublime wisdom I have obtained from the Holy. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੈ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਈ ॥੩॥੮॥

सभ महि रवि रहिआ प्रभु एकै पेखि पेखि नानक बिगसाई ॥३॥८॥

sabh meh rav rahi-aa parabh aykai paykh paykh Nanak bigsaa-ee. ||3||8||
The One God is pervading in all. Gazing upon Him, beholding Him, Nanak blossoms forth in happiness. ||3||8||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਠਾਕੁਰ ਜੀਉ ਤੁਹਾਰੋ ਪਰਨਾ ॥

ठाकुर जीउ तुहारो परना ॥

thaakur jee-o tuhaaro parnaa.
O my Dear Lord and Master, You alone are my Support.

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਊਪਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਓਟ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मानु महतु तुम्हारै ऊपरि तुम्हरी ओट तुम्हारी सरना ॥१॥ रहाउ ॥

maan mahat tum^H aarai oopar tum^H ree ot tum^H aaree sarnaa. ||1|| rahaa-o.
You are my Honor and Glory; I seek Your Support, and Your Sanctuary. ||1||Pause||

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਰਨਾ ॥

तुम्हरी आस भरोसा तुम्हरा तुमरा नामु रिदै लै धरना ॥

tum^H ree aas bharosaa tum^H raa tumraa naam ridai lai Dharnaa.
You are my Hope, and You are my Faith. I take Your Name and enshrine it within my heart.

ਤੁਮਰੋ ਬਲੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜੋ ਜੋ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਸੋਈ ਕਰਨਾ ॥੧॥
तुमरो बलु तुम संगि सुहेले जो जो कहहु सोई सोई करना ॥१॥
tumro bal tum sang suhaylay jo jo kahhu so-ee so-ee karnaa. ||1||
You are my Power; associating with You, I am embellished and exalted. I do whatever You say. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥
तुमरी दइआ मइआ सुखु पावउ होहु कृपाल त भउजलु तरना ॥
tumree da-i-aa ma-i-aa sukh paava-o hohu kirpaal ta bha-ojal tarnaa.
Through Your Kindness and Compassion, I find peace; when You are Merciful, I cross over the terrifying world-ocean.

ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਇਓ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨਾ ॥੨॥੯॥
अभै दानु नामु हरि पाइओ सिरु डारिओ नानक संत चरना ॥२॥९॥
abhai daan naam har paa-i-o sir daari-o Nanak sant charnaa. ||2||9||
Through the Name of the Lord, I obtain the gift of fearlessness; Nanak places his head on the feet of the Saints. ||2||9||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
साध सरनि चरन चितु लाइआ ॥
saaDh saran charan chit laa-i-aa.
In the Sanctuary of the Holy, I focus my consciousness on the Lord's Feet.

ਸੁਪਨ ਕੀ ਬਾਤ ਸੁਨੀ ਪੇਖੀ ਸੁਪਨਾ ਨਾਮ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुपन की बात सुनी पेखी सुपना नाम मंत्रु सतिगुरू दृड़ाइआ ॥१॥ रहाउ ॥
supan kee baat sunee paykhee supnaa naam mantar satguroo drirh-aa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

When I was dreaming, I heard and saw only dream-objects. The True Guru has implanted the Mantra of the Naam, the Name of the Lord, within me. ||1||Pause||

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਰਾਜ ਜੋਬਨਿ ਧਨਿ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਫਿਰਿ ਧਾਇਆ ॥
नह तृपतानो राज जोबनि धनि बहुरि बहुरि फिरि धाइआ ॥
nah tariptaano raaj joban Dhan bahur bahur fir Dhaa-i-aa.
Power, youth and wealth do not bring satisfaction; people chase after them again and again.

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥੧॥
सुखु पाइआ तृसना सभ बुझी है साँति पाई गुन गाइआ ॥१॥
sukh paa-i-aa tarisnaa sabh bujhee hai saaNt paa-ee gun gaa-i-aa. ||1||
I have found peace and tranquility, and all my thirsty desires have been quenched, singing His Glorious Praises. ||1||

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਕੀ ਨਿਆਈ ਭ੍ਰਮਿ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਿਓ ਮਾਇਆ ॥
बिनु बूझे पसू की निआई भ्रमि मोहि बिआपिओ माइआ ॥
bin boojhay pasoo kee ni-aa-ee bharam mohi bi-aapi-o maa-i-aa.
Without understanding, they are like beasts, engrossed in doubt, emotional attachment and Maya.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਮ ਜੇਵਰੀ ਕਾਟੀ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥
साधसंगि जम जेवरी काटी नानक सहजि समाइआ ॥२॥१०॥
saaDhsang jam jayvree kaatee Nanak sahj samaa-i-aa. ||2||10||
But in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the noose of Death is cut, O Nanak, and one intuitively merges in celestial peace. ||2||10||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਗਾਇ ॥
हरि के चरन हिरदै गाइ ॥
har kay charan hirdai gaa-ay.
Sing of the Lord's Feet within your heart.

ਸੀਤਲਾ ਸੁਖ ਸਾਂਤਿ ਮੂਰਤਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਿਤ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

सीतला सुख साँति मूरति सिमरि सिमरि नित धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

seetlaa sukh saaNt moorat simar simar nit Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

Meditate, meditate in constant remembrance on God, the Embodiment of soothing peace and cooling tranquility. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਆਸ ਹੋਤ ਪੂਰਨ ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥

सगल आस होत पूरन कोटि जनम दुखु जाइ ॥१॥

sagal aas hot pooran kot janam dukh jaa-ay. ||1||

All your hopes shall be fulfilled, and the pain of millions of deaths and births shall be gone. ||1||

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥

पुन्न दान अनेक किरिआ साधू संगि समाइ ॥

punn daan anayk kiri-aa saaDhoo sang samaa-ay.

Immerse yourself in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and you shall obtain the benefits of giving charitable gifts, and all sorts of good deeds.

ਤਾਪ ਸੰਤਾਪ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ ਬਾਹੁੜਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੨॥੧੧॥

ताप संताप मिटे नानक बाहुड़ि कालु न खाइ ॥२॥११॥

taap santaap mitay Nanak baahurh kaal na khaa-ay. ||2||11||

Sorrow and suffering shall be erased, O Nanak, and you shall never again be devoured by death. ||2||11||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩

कानड़ा महला ५ घरु ३

kaanrhaa mahalla 5 ghar 3

Kaanraa, Fifth Mahalla Third House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਥੀਐ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਗਿਆਨੁ ॥

कथीऐ संतसंगि प्रभ गिआनु ॥

kathee-ai satsang parabh gi-aan.

Speak of God's Wisdom in the Sat Sangat, the True Congregation.

ਪੂਰਨ ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਿਮਰਤ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पूरन परम जोति परमेसुर सिमरत पाईऐ मानु ॥१॥ रहाउ ॥

pooran param jot parmaysur simrat paa-ee-ai maan. ||1|| rahaa-o.

Meditating in remembrance on the Perfect Supreme Divine Light, the Transcendent Lord God, honor and glory are obtained. ||1||Pause||

ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੇ ਸ੍ਰਮ ਨਾਸੇ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥

आवत जात रहे स्रम नासे सिमरत साधू संगि ॥

aavat jaat rahay saram naasay simrat saaDhoo sang.

One's comings and goings in reincarnation cease, and suffering is dispelled, meditating in remembrance in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥

पतित पुनीत होहि खिन भीतरि पारब्रहम कै रंगि ॥१॥

patit puneet hohi khin bheetar paarbarahm kai rang. ||1||

Sinners are sanctified in an instant, in the love of the Supreme Lord God. ||1||

ਜੋ ਜੋ ਕਥੈ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਤਾ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਨਾਸੁ ॥

जो जो कथै सुनै हरि कीरतनु ता की दुरमति नासु ॥

jo jo kathai sunai har keertan taa kee durmat naas.

Whoever speaks and listens to the Kirtan of the Lord's Praises is rid of evil-mindedness.

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਵੈ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ॥੨॥੧॥੧੨॥

सगल मनोरथ पावै नानक पूरन होवै आस ॥२॥१॥१२॥

sagal manorath paavai Nanak pooran hovai aas. ||2||1||12||

All hopes and desires, O Nanak, are fulfilled. ||2||1||12||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.

Kaanraa, Fifth Mahalla

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
साधसंगति निधि हरि को नाम ॥
saaDhsangat niDh har ko naam.
The Treasure of the Naam, the Name of the Lord, is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜੀਅ ਕੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
संगि सहाई जीअ कै काम ॥१॥ रहाउ ॥
sang sahaa-ee jee-a kai kaam. ||1|| rahaa-o.
It is the Companion of the soul, its Helper and Support. ||1||Pause||

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਨਿਤਿ ਮਜਨੁ ਕਰੈ ॥
संत रेनु निति मजनु करै ॥
sant rayn nit majan karai.
Continually bathing in the dust of the feet of the Saints,

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਹਰੈ ॥੧॥
जनम जनम के किलबिख हरै ॥१॥
janam janam kay kilbikh harai. ||1||
the sins of countless incarnations are washed away. ||1||

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਚੀ ਬਾਨੀ ॥
संत जना की ऊची बानी ॥
sant janaa kee oochee baanee.
The words of the humble Saints are lofty and exalted.

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥੨॥੧੩॥
सिमरि सिमरि तरे नानक प्रानी ॥२॥२॥१३॥
simar simar taray Nanak paraanee. ||2||2||13||
Meditating, meditating in remembrance, O Nanak, mortal beings are carried across and saved. ||2||2||13||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
साधू हरि हरे गुन गाइ ॥
saa<u>Dh</u>oo har haray gun gaa-ay.
O Holy people, sing the Glorious Praises of the Lord, Har, Haray.

ਮਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मान तनु धनु प्रान प्रभ के सिमरत दुखु जाइ ॥१॥ रहाउ ॥
maan <u>t</u>an <u>Dh</u>an paraan para<u>bh</u> kay simra<u>t</u> <u>d</u>u<u>kh</u> jaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Mind, body, wealth and the breath of life - all come from God; remembering Him in meditation, pain is taken away. ||1||Pause||

ਈਤ ਊਤ ਕਹਾ ਲੋੁਭਾਵਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥੧॥
ईत ऊत कहा लोुभावहि एक सिउ मनु लाइ ॥१॥
ee<u>t</u> oo<u>t</u> kahaa lo<u>bh</u>aaveh ayk si-o man laa-ay. ||1||
Why are you entangled in this and that? Let your mind be attuned to the One. ||1||

ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਤ ਆਸਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਗੋਬਿਦੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥
महा पवित्र संत आसनु मिलि संगि गोबिदु धिआइ ॥२॥
mahaa pavi<u>t</u>ar san<u>t</u> aasan mil sang gobi<u>d</u> <u>Dh</u>i-aa-ay. ||2||
The place of the Saints is utterly sacred; meet with them, and meditate on the Lord of the Universe. ||2||

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥੩॥੧੪॥
सगल तिआगि सरनि आइओ नानक लेहु मिलाइ ॥३॥३॥१४॥
sagal <u>t</u>i-aag saran aa-i-o Nanak layho milaa-ay. ||3||3||14||
O Nanak, I have abandoned everything and come to Your Sanctuary. Please let me merge with You. ||3||3||14||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaan<u>rh</u>aa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸਾਉ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਇਕਾਂਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पेखि पेखि बिगसाउ साजन प्रभु आपना इकाँत ॥१॥ रहाउ ॥

payk͟h payk͟h bigsaa-o saajan parab͟h aapnaa ikaa^N^ṯ. ||1|| rahaa-o.
Gazing upon and beholding my Best Friend, I blossom forth in bliss; my God is the One and Only. ||1||Pause||

ਆਨਦਾ ਸੁਖ ਸਹਜ ਮੂਰਤਿ ਤਿਸੁ ਆਨ ਨਾਹੀ ਭਾਂਤਿ ॥੧॥
आनदा सुख सहज मूरति तिसु आन नाही भाँति ॥१॥
aand͟aa suk͟h sahj moorat̲ t̲is aan naahee b͟haa^N^t̲. ||1||
He is the Image of Ecstasy, Intuitive Peace and Poise. There is no other like Him. ||1||

ਸਿਮਰਤ ਇਕ ਬਾਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਟਿ ਕੋਟਿ ਕਸਮਲ ਜਾਂਤਿ ॥੨॥
सिमरत इक बार हरि हरि मिटि कोटि कसमल जाँति ॥२॥
simrat̲ ik baar har har mit kot kasmal jaa^N^t̲. ||2||
Meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, even once, millions of sins are erased. ||2||

Page: 1301

ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਦੂਖ ਨਾਸਹਿ ਰਿਦ ਭਇਅੰਤ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥
गुण रमंत दूख नासहि रिद भइअंत साँति ॥३॥
gun̲ ramant̲ d̲ook͟h naaseh rid̲ b͟ha-i-ant̲ saa^N^t̲. ||3||
Uttering His Glorious Praises, suffering is eradicated, and the heart becomes tranquil and calm. ||3||

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਰਸੁ ਪੀਉ ਰਸਨਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤ ॥੪॥੪॥੧੫॥
अमृता रसु पीउ रसना नानक हरि रंगि रात ॥४॥४॥१५॥
amrit̲aa ras pee-o rasnaa Nanak har rang raat̲. ||4||4||15||
Drink in the Sweet, Sublime Ambrosial Nectar, O Nanak, and be imbued with the Love of the Lord. ||4||4||15||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanr͟haa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਸਾਜਨਾ ਸੰਤ ਆਉ ਮੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

साजना संत आउ मेरै ॥१॥ रहाउ ॥
saajnaa sant aa-o mayrai. ||1|| rahaa-o.
O friends, O Saints, come to me. ||1||Pause||

ਆਨਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ਮੰਗਲ ਕਸਮਲਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੈ ॥੧॥
आनदा गुन गाइ मंगल कसमला मिटि जाहि परेरै ॥१॥
aandaa gun gaa-ay mangal kasmalaa mit jaahi parayrai. ||1||
Singing the Glorious Praises of the Lord with pleasure and joy, the sins will be erased and thrown away. ||1||

ਸੰਤ ਚਰਨ ਧਰਉ ਮਾਥੈ ਚਾਂਦਨਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹੋਇ ਅੰਧੇਰੈ ॥੨॥
संत चरन धरउ माथै चाँदना गृहि होइ अंधेरै ॥२॥
sant charan Dhara-o maathai chaa[N]dnaa garihi ho-ay anDhayrai. ||2||
Touch your forehead to the feet of the Saints, and your dark household shall be illumined. ||2||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਉ ਪੇਖਿ ਨੇਰੈ ॥੩॥
संत प्रसादि कमलु बिगसै गोबिंद भजउ पेखि नेरै ॥३॥
sant parsaad kamal bigsai gobind bhaja-o paykh nayrai. ||3||
By the Grace of the Saints, the heart-lotus blossoms forth. Vibrate and meditate on the Lord of the Universe, and see Him near at hand. ||3||

ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਪਾਏ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਨਾਨਕ ਉਹ ਬੇਰੈ ॥੪॥੫॥੧੬॥
प्रभ कृपा ते संत पाए वारि वारि नानक उह बेरै ॥४॥५॥१६॥
parabh kirpaa tay sant paa-ay vaar vaar Nanak uh bayrai. ||4||5||16||
By the Grace of God, I have found the Saints. Over and over again, Nanak is a sacrifice to that moment. ||4||5||16||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਪਾਲ ਤੇਰੀ ॥
चरन सरन गोपाल तेरी ॥
charan saran gopaal tayree.
I seek the Sanctuary of Your Lotus Feet, O Lord of the World.

ਮੋਹ ਮਾਨ ਧੋਹ ਭਰਮ ਰਾਖਿ ਲੀਜੈ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मोह मान धोह भरम राखि लीजै काटि बेरी ॥१॥ रहाउ ॥
moh maan Dhoh bharam raakh leejai kaat bayree. ||1|| rahaa-o.
Save me from emotional attachment, pride, deception and doubt; please cut away these ropes which bind me. ||1||Pause||

ਬੂਡਤ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ॥
बूडत संसार सागर ॥
boodat sansaar saagar.
I am drowning in the world-ocean.

ਉਧਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਤਨਾਗਰ ॥੧॥
उधरे हरि सिमरि रतनागर ॥१॥
uDhray har simar ratnaagar. ||1||
Meditating in remembrance on the Lord, the Source of Jewels, I am saved. ||1||

ਸੀਤਲਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
सीतला हरि नामु तेरा ॥
seetlaa har naam tayraa.
Your Name, Lord, is cooling and soothing.

ਪੂਰਨੋ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥
पूरनो ठाकुर प्रभु मेरा ॥२॥
poorno thaakur parabh mayraa. ||2||
God, my Lord and Master, is Perfect. ||2||

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਨ ॥
दीन दरद निवारि तारन ॥
deen darad nivaar taaran.
You are the Deliverer, the Destroyer of the sufferings of the meek and the poor.

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ॥੩॥
हरि कृपा निधि पतित उधारन ॥३॥
har kirpaa niDh patit uDhaaran. ||3||

The Lord is the Treasure of Mercy, the Saving Grace of sinners. ||3||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਦੂਖ ਕਰਿ ਪਾਇਓ ॥
कोटि जनम दूख करि पाइओ ॥
kot janam dookh kar paa-i-o.
I have suffered the pains of millions of incarnations.

ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੪॥੬॥੧੭॥
सुखी नानक गुरि नामु दृड़ाइओ ॥४॥६॥१७॥
sukhee Nanak gur naam darirh-aa-i-o. ||4||6||17||
Nanak is at peace; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within me. ||4||6||17||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਧਨਿ ਉਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਲਾਗੀ ॥
धनि उह प्रीति चरन संगि लागी ॥
Dhan uh pareet charan sang laagee.
Blessed is that love, which is attuned to the Lord's Feet.

ਕੋਟਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਸੁਖ ਪਾਏ ਆਇ ਮਿਲੇ ਪੂਰਨ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कोटि जाप ताप सुख पाए आइ मिले पूरन बडभागी ॥१॥ रहाउ ॥
kot jaap taap sukh paa-ay aa-ay milay pooran badbhaagee. ||1|| rahaa-o.
The peace which comes from millions of chants and deep meditations is obtained by perfect good fortune and destiny. ||1||Pause||

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥੁ ਦਾਸੁ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ਅਵਰ ਓਟ ਸਗਲੀ ਮੋਹਿ ਤਿਆਗੀ ॥
मोहि अनाथु दासु जनु तेरा अवर ओट सगली मोहि तिआगी ॥
mohi anaath daas jan tayraa avar ot saglee mohi ti-aagee.
I am Your helpless servant and slave; I have given up all other support.

ਭੋਰ ਭਰਮ ਕਾਟੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਮਿਲਿ ਸੋਵਤ ਜਾਗੀ ॥੧॥
भोर भर्म काटे प्रभ सिमरत गिआन अंजन मिलि सोवत जागी ॥१॥
bhor bharam kaatay parabh simrat gi-aan anjan mil sovat jaagee. ||1||

Every trace of doubt has been eradicated, remembering God in meditation. I have applied the ointment of spiritual wisdom, and awakened from my sleep. ||1||

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਬਡੋ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਪੂਰਨ ਰਤਨਾਗੀ ॥

तू अथाहु अति बडो सुआमी कृपा सिंधु पूरन रतनागी ॥

too athaahu at bado su-aamee kirpaa sinDh pooran ratnaagee.
You are Unfathomably Great and Utterly Vast, O my Lord and Master, Ocean of Mercy, Source of Jewels.

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਂਗੈ ਮਸਤਕੁ ਆਨਿ ਧਰਿਓ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੀ ॥੨॥੭॥੧੮॥

नानकु जाचकु हरि हरि नामु माँगै मसतकु आनि धरिओ प्रभ पागी ॥२॥७॥१८॥

Nanak jaachak har har naam maa^N gai mastak aan Dhari-o parabh paagee. ||2||7||18||
Nanak, the beggar, begs for the Name of the Lord, Har, Har; he rests his forehead upon God's Feet. ||2||7||18||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਕੁਚਿਲ ਕਠੋਰ ਕਪਟ ਕਾਮੀ ॥

कुचिल कठोर कपट कामी ॥

kuchil kathor kapat kaamee.
I am filthy, hard-hearted, deceitful and obsessed with sexual desire.

ਜਿਉ ਜਾਨਹਿ ਤਿਉ ਤਾਰਿ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिउ जानहि तिउ तारि सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥

ji-o jaaneh ti-o taar su-aamee. ||1|| rahaa-o.
Please carry me across, as You wish, O my Lord and Master. ||1||Pause||

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰਿ ॥੧॥

तू समरथु सरनि जोगु तू राखहि अपनी कल धारि ॥१॥

too samrath saran jog too raakhahi apnee kal Dhaar. ||1||
You are All-powerful and Potent to grant Sanctuary. Exerting Your Power, You protect us. ||1||

ਜਾਪ ਤਾਪ ਨੇਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਨਾਹੀ ਇਨ ਬਿਧੇ ਛੁਟਕਾਰ ॥

जाप ताप नेम सुचि संजम नाही इन बिधे छुटकार ॥

jaap taap naym such sanjam naahee in biDhay chhutkaar.

Chanting and deep meditation, penance and austere self-discipline, fasting and purification - salvation does not come by any of these means.

ਗਰਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਿ ॥੨॥੮॥੧੯॥

गरत घोर अंध ते काढहु प्रभ नानक नदरि निहारि ॥२॥८॥१९॥

garat ghor anDh tay kaadhahu parabh Nanak nadar nihaar. ||2||8||19||

Please lift me up and out of this deep, dark ditch; O God, please bless Nanak with Your Glance of Grace. ||2||8||19||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

कानड़ा महला ५ घरु ४

kaanrhaa mahalla 5 ghar 4

Kaanraa, Fifth Mahalla Fourth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਨਾਰਾਇਨ ਨਰਪਤਿ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥

नाराइन नरपति नमसकारै ॥

naaraa-in narpat namaskaarai.

The one who bows in humble reverence to the Primal Lord, the Lord of all beings

ਐਸੇ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੋਹਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ऐसे गुर कउ बलि बलि जाईऐ आपि मुकतु मोहि तारै ॥१॥ रहाउ ॥

aisay gur ka-o bal bal jaa-ee-ai aap mukat mohi taarai. ||1|| rahaa-o.

- I am a sacrifice, a sacrifice to such a Guru; He Himself is liberated, and He carries me across as well. ||1||Pause||

ਕਵਨ ਕਵਨ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਪਾਰੈ ॥

कवन कवन कवन गुन कहीऐ अंतु नही कछु पारै ॥

kavan kavan kavan gun kahee-ai ant nahee kachh paarai.
Which, which, which of Your Glorious Virtues should I chant? There is no end or limitation to them.

ਲਾਖ ਲਾਖ ਲਾਖ ਕਈ ਕੋਰੈ ਕੋ ਹੈ ਐਸੋ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥
लाख लाख लाख कई कोरै को है ऐसो बीचारै ॥१॥
laakh laakh laakh ka-ee korai ko hai aiso beechaarai. ||1||
There are thousands, tens of thousands, hundreds of thousands, many millions of them, but those who contemplate them are very rare. ||1||

Page: 1302

ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਬਿਸਮ ਹੀ ਭਈ ਹੈ ਲਾਲ ਗੁਲਾਲ ਰੰਗਾਰੈ ॥
बिसम बिसम बिसम ही भई है लाल गुलाल रंगारै ॥
bisam bisam bisam hee bha-ee hai laal gulaal rangaarai.
I am wonder-struck, wonder-struck, wonder-struck and amazed, dyed in the deep crimson color of my Beloved.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਰਸੁ ਆਈ ਹੈ ਜਿਉ ਚਾਖਿ ਗੂੰਗਾ ਮੁਸਕਾਰੈ ॥੨॥੧॥੨੦॥
कहु नानक संतन रसु आई है जिउ चाखि गूंगा मुसकारै ॥२॥१॥२०॥
kaho Nanak santan ras aa-ee hai ji-o chaakh goongaa muskaarai. ||2||1||20||
Says Nanak, the Saints savor this sublime essence, like the mute, who tastes the sweet candy, but only smiles. ||2||1||20||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਨ ਜਾਨੀ ਸੰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਆਨ ॥
न जानी संतन प्रभ बिनु आन ॥
na jaanee santan parabh bin aan.
The Saints do not know any other except God.

ਊਚ ਨੀਚ ਸਭ ਪੇਖਿ ਸਮਾਨੋ ਮੁਖਿ ਬਕਨੋ ਮਨਿ ਮਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ऊच नीच सभ पेखि समानो मुखि बकनो मनि मान ॥१॥ रहाउ ॥

ooch neech sabh paykh samaano mukh bakno man maan. ||1|| rahaa-o.
They look upon all equally, the high and the low; they speak of Him with their mouths, and honor Him in their minds. ||1||Pause||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭੈ ਭੰਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥

घटि घटि पूरि रहे सुख सागर भै भंजन मेरे प्रान ॥

ghat ghat poor rahay sukh saagar bhai bhanjan mayray paraan.
He is pervading and permeating each and every heart; He is the Ocean of Peace, the Destroyer of fear. He is my praanaa - the Breath of Life.

ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਓ ਭ੍ਰਮੁ ਨਾਸਿਓ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਗੁਰ ਕਾਨ ॥੧॥

मनहि प्रगासु भइओ भ्रमु नासिओ मंत्रु दीओ गुर कान ॥१॥

maneh pargaas bha-i-o bharam naasi-o mantar dee-o gur kaan. ||1||
My mind was enlightened, and my doubt was dispelled, when the Guru whispered His Mantra into my ears. ||1||

ਕਰਤ ਰਹੇ ਕ੍ਰਤਗ੍ਯ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗ੍ਯਾਨ ॥

करत रहे क्रतज्ञ करुणा मै अंतरजामी ज्ञिान ॥

karat rahay kartaga-y karunaa mai antarjaamee gi-yaan.
He is All-powerful, the Ocean of Mercy, the All-knowing Searcher of Hearts.

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਮਾਂਗਨ ਕਉ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥੨॥੨੧॥

आठ पहर नानक जसु गावै माँगन कउ हरि दान ॥२॥२॥२१॥

aath pahar Nanak jas gaavai maa^N^gan ka-o har daan. ||2||2||21||
Twenty-four hours a day Nanak sings His Praises, and begs for the Gift of the Lord. ||2||2||21||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਕਉ ਕਈ ਕੇਤੈ ॥

कहन कहावन कउ कई केतै ॥

kahan kahaavan ka-o ka-ee kaytai.
Many speak and talk about God.

ਐਸੋ ਜਨੁ ਬਿਰਲੋ ਹੈ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਤਤ ਜੋਗ ਕਉ ਬੇਤੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऐसो जनु बिरलो है सेवकु जो तत जोग कउ बेतै ॥१॥ रहाउ ॥
aiso jan birlo hai sayvak jo tat jog ka-o baytai. ||1|| rahaa-o.
But one who understands the essence of Yoga - such a humble servant is very rare||1||Pause||

ਦੁਖੁ ਨਾਹੀ ਸਭੁ ਸੁਖੁ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਏਕੈ ਏਕੀ ਨੇਤੈ ॥
दुखु नाही सभु सुखु ही है रे एकै एकी नेतै ॥
dukh naahee sabh sukh hee hai ray aykai aykee naytai.
He has no pain - he is totally at peace. With his eyes, he sees only the One Lord.

ਬੁਰਾ ਨਹੀ ਸਭੁ ਭਲਾ ਹੀ ਹੈ ਰੇ ਹਾਰ ਨਹੀ ਸਭ ਜੇਤੈ ॥੧॥
बुरा नही सभु भला ही है रे हार नही सभ जेतै ॥१॥
buraa nahee sabh bhalaa hee hai ray haar nahee sabh jaytai. ||1||
No one seems evil to him - all are good. There is no defeat - he is totally victorious. ||1||

ਸੋਗੁ ਨਾਹੀ ਸਦਾ ਹਰਖੀ ਹੈ ਰੇ ਛੋਡਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਲੇਤੈ ॥
सोगु नाही सदा हरखी है रे छोडि नाही किछु लेतै ॥
sog naahee sadaa harkhee hai ray chhod naahee kichh laytai.
He is never in sorrow - he is always happy; but he gives this up, and does not take anything.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੈ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਰਮਤੈ ॥੨॥੩॥੨੨॥
कहु नानक जनु हरि हरि हरि है कत आवै कत रमतै ॥२॥३॥२२॥
kaho Nanak jan har har har hai kat aavai kat ramtai. ||2||3||22||
Says Nanak, the humble servant of the Lord is himself the Lord, Har, Har; he does not come and go in reincarnation. ||2||3||22||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਹੀਏ ਕੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥

हीए को प्रीतमु बिसरि न जाइ ॥

hee-ay ko pareetam bisar na jaa-ay.

I pray that my heart may never forget my Beloved.

ਤਨ ਮਨ ਗਲਤ ਭਏ ਤਿਹ ਸੰਗੇ ਮੋਹਨੀ ਮੋਹਿ ਰਹੀ ਮੋਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तन मन गलत भए तिह संगे मोहनी मोहि रही मोरी माइ ॥१॥ रहाउ ॥

tan man galat bha-ay tih sangay mohnee mohi rahee moree maa-ay. ||1|| rahaa-o.

My body and mind are blended with Him, but the Enticer, Maya, is enticing me, O my mother. ||1||Pause||

ਜੈ ਜੈ ਪਹਿ ਕਹਉ ਬ੍ਰਿਥਾ ਹਉ ਅਪੁਨੀ ਤੇਊ ਤੇਊ ਗਹੇ ਰਹੇ ਅਟਕਾਇ ॥

जै जै पहि कहउ बृथा हउ अपुनी तेऊ तेऊ गहे रहे अटकाइ ॥

jai jai peh kaha-o baritha ha-o apunee tay-oo tay-oo gahay rahay atkaa-ay.

Those unto whom I tell my pain and frustration - they themselves are caught and stuck.

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕੀ ਏਕੈ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਗੰਠਿ ਨਹੀ ਛੋਰਾਇ ॥੧॥

अनिक भाँति की एकै जाली ता की गंठि नही छोराइ ॥१॥

anik bhaa^N^t kee aykai jaalee taa kee ganth nahee chhoraa-ay. ||1||

In all sorts of ways, Maya has cast the net; the knots cannot be loosened. ||1||

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਆਇਓ ਸੰਤਨ ਹੀ ਸਰਨਾਇ ॥

फिरत फिरत नानक दासु आइओ संतन ही सरनाइ ॥

firat firat Nanak daas aa-i-o santan hee sarnaa-ay.

Wandering and roaming, slave Nanak has come to the Sanctuary of the Saints.

ਕਾਟੇ ਅਗਿਆਨ ਭਰਮ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਲੀਓ ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ॥੨॥੪॥੨੩॥

काटे अगिआन भर्म मोह माइआ लीओ कंठि लगाइ ॥२॥४॥२३॥

kaatay agi-aan bharam moh maa-i-aa lee-o kanth lagaa-ay. ||2||4||23||

The bonds of ignorance, doubt, emotional attachment and the love of Maya have been cut; God hugs me close in His Embrace. ||2||4||23||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਆਨਦ ਰੰਗ ਬਿਨੋਦ ਹਮਾਰੈ ॥
आनद रंग बिनोद हमारै ॥
aanad rang binod hamaarai.
My home is filled with ecstasy, pleasure and joy.

ਨਾਮੋ ਗਾਵਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਨੁ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नामो गावनु नामु धिआवनु नामु हमारे प्रान अधारै ॥१॥ रहाउ ॥
naamo gaavan naam Dhi-aavan naam hamaaray paraan aDhaarai. ||1|| rahaa-o.
I sing the Naam, and I meditate on the Naam. The Naam is the Support of my breath of life. ||1||Pause||

ਨਾਮੋ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੈ ॥
नामो गिआनु नामु इसनाना हरि नामु हमारे कारज सवारै ॥
naamo gi-aan naam isnaanaa har naam hamaaray kaaraj savaarai.
The Naam is spiritual wisdom, the Naam is my purifying bath. The Naam resolves all my affairs.

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਸੋਭਾ ਨਾਮੁ ਬਡਾਈ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਤਾਰੈ ॥੧॥
हरि नामो सोभा नामु बडाई भउजलु बिखमु नामु हरि तारै ॥१॥
har naamo sobhaa naam badaa-ee bha-ojal bikham naam har taarai. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is glorious grandeur; the Naam is glorious greatness. The Name of the Lord carries me across the terrifying world-ocean. ||1||

ਅਗਮ ਪਦਾਰਥ ਲਾਲ ਅਮੋਲਾ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੈ ॥
अगम पदार्थ लाल अमोला भइओ परापति गुर चरनारै ॥
agam padaarath laal amolaa bha-i-o paraapat gur charnaarai.
The Unfathomable Treasure, the Priceless Gem - I have received it, through the Guru's Feet.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਮਗਨ ਭਏ ਹੀਅਰੈ ਦਰਸਾਰੈ ॥੨॥੫॥੨੪॥
कहु नानक प्रभ भए कृपाला मगन भए हीअरै दरसारै ॥२॥५॥२४॥
kaho Nanak parabh bha-ay kirpaalaa magan bha-ay hee-arai darsaarai. ||2||5||24||

Says Nanak, God has become Merciful; my heart is intoxicated by the Blessed Vision of His Darshan. ||2||5||24||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸੁਆਮੀ ਨੇਰੋ ॥
साजन मीत सुआमी नेरो ॥
saajan meet su-aamee nayro.
My Friend, my Best Friend, my Lord and Master, is near.

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਭਨ ਕੈ ਸੰਗੇ ਥੋਰੈ ਕਾਜ ਬੁਰੋ ਕਹ ਫੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पेखत सुनत सभन कै संगे थोरै काज बुरो कह फेरो ॥१॥ रहाउ ॥
paykhat sunat sabhan kai sangay thorai kaaj buro kah fayro. ||1|| rahaa-o.
He sees and hears everything; He is with everyone. You are here for such short time - why do you do evil? ||1||Pause||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤੋ ਲਪਟਾਇਓ ਕਛੂ ਨਹੀ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰੋ ॥
नाम बिना जेतो लपटाइओ कछू नही नाही कछु तेरो ॥
naam binaa jayto laptaa-i-o kachhoo nahee naahee kachh tayro.
Except for the Naam, whatever you are involved with is nothing - nothing is yours.

ਆਗੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵਤ ਸਭ ਪਰਗਟ ਈਹਾ ਮੋਹਿਓ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰੋ ॥੧॥
आगै द्रिसटि आवत सभ परगट ईहा मोहिओ भरम अंधेरो ॥१॥
aagai darisat aavat sabh pargat eehaa mohi-o bharam anDhayro. ||1||
Hereafter, everything is revealed to your gaze; but in this world, all are enticed by the darkness of doubt. ||1||

ਅਟਕਿਓ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗ ਮਾਇਆ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਬਿਸੇਰੋ ॥
अटकिओ सुत बनिता संग माइआ देवनहारु दातारु बिसेरो ॥
atki-o sut banitaa sang maa-i-aa dayvanhaar daataar bisayro.
People are caught in Maya, attached to their children and spouses. They have forgotten the Great and Generous Giver.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਭਾਰੋਸਉ ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਗੁਰੁ ਮੇਰੋ ॥੨॥੬॥੨੫॥
कहु नानक एकै भारोसउ बंधन काटनहारु गुरु मेरो ॥२॥६॥२५॥
kaho Nanak aykai bhaarosa-o banDhan kaatanhaar gur mayro. ||2||6||25||
Says Nanak, I have one article of faith; my Guru is the One who releases me from bondage. ||2||6||25||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਬਿਖੈ ਦਲੁ ਸੰਤਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਰੈ ਗਾਹਿਓ ॥
बिखै दलु संतनि तुम्रै गाहिओ ॥
bikhai dal santan tumHrai gaahi-o.
Your Saints have overwhelmed the wicked army of corruption.

ਤੁਮਰੀ ਟੇਕ ਭਰੋਸਾ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुमरी टेक भरोसा ठाकुर सरनि तुम्हारी आहिओ ॥१॥ रहाउ ॥
tumree tayk bharosaa thaakur saran tumHaaree aahi-o. ||1|| rahaa-o.
They take Your Support and place their faith in You, O my Lord and Master; they seek Your Sanctuary. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਹਾ ਪਰਾਛਤ ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਿ ਮਿਟਾਹਿਓ ॥
जनम जनम के महा पराछत दरसनु भेटि मिटाहिओ ॥
janam janam kay mahaa paraachhat darsan bhayt mitaa-i-o.
Gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan, the terrible sins of countless lifetimes are erased.

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨਦ ਉਜੀਆਰਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਹਿਓ ॥੧॥
भइओ प्रगासु अनद उजीआरा सहजि समाधि समाहिओ ॥१॥
bha-i-o pargaas anad ujee-aaraa sahj samaaDh samaahi-o. ||1||
I am illumined, enlightened and filled with ecstasy. I am intuitively absorbed in Samaadhi. ||1||

ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਤੁਮ ਤੇ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਥਾਹਿਓ ॥
कउनु कहै तुम ते कछु नाही तुम समरथ अथाहिओ ॥

ka-un kahai tum tay kachh naahee tum samrath athaahi-o.
Who says that You cannot do everything? You are Infinitely All-powerful.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਲੈ ਲਾਹਿਓ ॥੨॥੭॥੨੬॥
कृपा निधान रंग रूप रस नामु नानक लै लाहिओ ॥२॥७॥२६॥
kirpaa niDhaan rang roop ras naam Nanak lai laahi-o. ||2||7||26||
O Treasure of Mercy, Nanak savors Your Love and Your Blissful Form, earning the Profit of the Naam, the Name of the Lord. ||2||7||26||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਬੂਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਧੀਰੈ ॥
बूडत प्रानी हरि जपि धीरै ॥
boodat paraanee har jap Dheerai.
The drowning mortal is comforted and consoled, meditating on the Lord.

ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਪੀਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनसै मोहु भरमु दुखु पीरै ॥१॥ रहाउ ॥
binsai moh bharam dukh peerai. ||1|| rahaa-o.
He is rid of emotional attachment, doubt, pain and suffering. ||1||Pause||

ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨਾ ॥
सिमरउ दिनु रैनि गुर के चरना ॥
simra-o din rain gur kay charnaa.
I meditate in remembrance, day and night, on the Guru's Feet.

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਾ ॥੧॥
जत कत पेखउ तुमरी सरना ॥१॥
jat kat paykha-o tumree sarnaa. ||1||
Wherever I look, I see Your Sanctuary. ||1||

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥
संत प्रसादि हरि के गुन गाइआ ॥
sant parsaad har kay gun gaa-i-aa.

By the Grace of the Saints, I sing the Glorious Praises of the Lord.

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੮॥੨੭॥
गुर भेटत नानक सुखु पाइआ ॥२॥८॥२७॥
gur bhaytat Nanak sukh paa-i-aa. ||2||8||27||
Meeting with the Guru, Nanak has found peace. ||2||8||27||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
सिमरत नामु मनहि सुखु पाईऐ ॥
simrat naam maneh sukh paa-ee-ai.
Meditating in remembrance on the Naam, peace of mind is found.

ਸਾਧ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साध जना मिलि हरि जसु गाईऐ ॥१॥ रहाउ ॥
saaDh janaa mil har jas gaa-ee-ai. ||1|| rahaa-o.
Meeting the Holy Saint, sing the Praises of the Lord. ||1||Pause||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਬਸੇਰੋ ॥
करि किरपा प्रभ रिदै बसेरो ॥
kar kirpaa parabh ridai basayro.
Granting His Grace, God has come to dwell within my heart.

ਚਰਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮਾਥਾ ਮੇਰੋ ॥੧॥
चरन संतन कै माथा मेरो ॥१॥
charan santan kai maathaa mayro. ||1||
I touch my forehead to the feet of the Saints. ||1||

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਉ ਸਿਮਰਹੁ ਮਨਾਂ ॥
पारब्रह्म कउ सिमरहु मनाँ ॥
paarbarahm ka-o simrahu manaa[N].
Meditate, O my mind, on the Supreme Lord God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਾਂ ॥੨॥੯॥੨੮॥

गुरमुखि नानक हरि जसु सुनाँ ॥२॥९॥२८॥

gurmu<u>kh</u> Nanak har jas sunaa^N. ||2||9||28||

As Gurmukh, Nanak listens to the Praises of the Lord. ||2||9||28||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaan<u>rh</u>aa mahalla 5.

Kaanraa, Fifth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਪ੍ਰਭ ਪਰਸਨ ॥

मेरे मन प्रीति चरन प्रभ परसन ॥

mayray man paree<u>t</u> charan para<u>bh</u> parsan.

My mind loves to touch the Feet of God.

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੋਜਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ਅਖੀਅਨ ਕਉ ਸੰਤੋਖੁ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

रसना हरि हरि भोजनि तृपतानी अखीअन कउ संतोखु प्रभ दरसन ॥१॥ रहाउ ॥

rasnaa har har <u>bh</u>ojan <u>t</u>arip<u>t</u>aanee a<u>kh</u>ee-an ka-o san<u>t</u>o<u>kh</u> para<u>bh</u> <u>d</u>arsan. ||1|| rahaa-o.

My tongue is satisfied with the Food of the Lord, Har, Har. My eyes are contented with the Blessed Vision of God. ||1||Pause||

ਕਰਨਨਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਜਸੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਮਲ ਹਰਸਨ ॥

करननि पूरि रहिओ जसु प्रीतम कलमल दोख सगल मल हरसन ॥

karnan poor rahi-o jas paree<u>t</u>am kalmal <u>d</u>o<u>kh</u> sagal mal harsan.

My ears are filled with the Praise of my Beloved; all my foul sins and faults are erased.

ਪਾਵਨ ਧਾਵਨ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਅੰਗ ਸੰਗ ਕਾਇਆ ਸੰਤ ਸਰਸਨ ॥੧॥

पावन धावन सुआमी सुख पंथा अंग संग काइआ संत सरसन ॥१॥

paavan <u>Dh</u>aavan su-aamee su<u>kh</u> panthaa ang sang kaa-i-aa san<u>t</u> sarsan. ||1||

My feet follow the Path of Peace to my Lord and Master; my body and limbs joyfully blossom forth in the Society of the Saints. ||1||

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਨ ਉਪਾਵ ਥਕਿਤ ਨਹੀ ਕਰਸਨ ॥

सरनि गही पूरन अबिनासी आन उपाव थकित नही करसन ॥

saran gahee pooran abhinaasee aan upaav thakit nahee karsan.
I have taken Sanctuary in my Perfect, Eternal, Imperishable Lord. I do not bother trying anything else.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਏ ਨਾਨਕ ਜਨ ਅਪਨੇ ਅੰਧ ਘੋਰ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਮਰਸਨ ॥੨॥੧੦॥੨੯॥

करु गहि लीए नानक जन अपने अंध घोर सागर नही मरसन ॥२॥१०॥२९॥

kar geh lee-ay Nanak jan apnay anDh ghor saagar nahee marsan. ||2||10||29||
Taking them by the hand, O Nanak, God saves His humble servants; they shall not perish in the deep, dark world-ocean. ||2||10||29||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਕੁਹਕਤ ਕਪਟ ਖਪਟ ਖਲ ਗਰਜਤ ਮਰਜਤ ਮੀਚੁ ਅਨਿਕ ਬਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कुहकत कपट खपट खल गरजत मरजत मीचु अनिक बरीआ ॥१॥ रहाउ ॥

kuhkat kapat khapat khal garjat marjat meech anik baree-aa. ||1|| rahaa-o.
Those fools who bellow with rage and destructive deceit, are crushed and killed innumerable times. ||1||Pause||

ਅਹੰ ਮਤ ਅਨ ਰਤ ਕੁਮਿਤ ਹਿਤ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੇਖਤ ਭ੍ਰਮਤ ਲਾਖ ਗਰੀਆ ॥੧॥

अहं मत अन रत कुमित हित प्रीतम पेखत भ्रमत लाख गरीआ ॥१॥

ahaN mat an rat kumit hit pareetam paykhat bharmat laakh garee-aa. ||1||
Intoxicated with egotism and imbued with other tastes, I am in love with my evil enemies. My Beloved watches over me as I wander through thousands of incarnations. ||1||

ਅਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰ ਅਚਾਰ ਬਿਧਿ ਹੀਨਤ ਮਮ ਮਦ ਮਾਤ ਕੋਪ ਜਰੀਆ ॥

अनित बिउहार अचार बिधि हीनत मम मद मात कोप जरीआ ॥

anit bi-uhaar achaar biDh heenat mam mad maat kop jaree-aa.
My dealings are false, and my lifestyle is chaotic. Intoxicated with the wine of emotion, I am burning in the fire of anger.

ਕਰੁਣ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁੋਪਾਲ ਦੀਨ ਬੰਧੁ ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਸਰਨਿ ਪਰੀਆ ॥੨॥੧੧॥੩੦॥

करुण कृपाल गुोपाल दीन बंधु नानक उधरु सरनि परीआ ॥२॥११॥३०॥

karun kirpaal gopaal deen banDh Nanak uDhar saran paree-aa.
||2||11||30||
O Merciful Lord of the World, Embodiment of Compassion, Relative of the meek and the poor, please save Nanak; I seek Your Sanctuary.
||2||11||30||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਤਾ ॥
जीअ प्रान मान दाता ॥
jee-a paraan maan daataa.
The Giver of the soul, the breath of life and honor

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤੇ ਹੀ ਹਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि बिसरते ही हानि ॥१॥ रहाउ ॥
har bisratay hee haan. ||1|| rahaa-o.
- forgetting the Lord, all is lost. ||1||Pause||

ਗੋਬਿੰਦ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਲਾਗਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੋ ਡਾਰਿ ਭੂਮਿ ਪਾਗਹਿ ॥
गोबिंद तिआगि आन लागहि अमृतो डारि भूमि पागहि ॥
gobind ti-aag aan laageh amrito daar bhoom paageh.
You have forsaken the Lord of the Universe, and become attached to another - you are throwing away the Ambrosial Nectar, to take dust.

ਬਿਖੈ ਰਸ ਸਿਉ ਆਸਕਤ ਮੂੜੇ ਕਾਹੇ ਸੁਖ ਮਾਨਿ ॥੧॥
बिखै रस सिउ आसकत मूड़े काहे सुख मानि ॥१॥
bikhai ras si-o aaskat moorhay kaahay sukh maan. ||1||
What do you expect from corrupt pleasures? You fool! What makes you think that they will bring peace? ||1||

Page: 1304

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਬਿਆਪਿਓ ਜਨਮ ਹੀ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥

कामि क्रोधि लोभि बिआपिओ जनम ही की खानि ॥

kaam kroDh lobh bi-aapi-o janam hee kee khaan.

Engrossed in unfulfilled sexual desire, unresolved anger and greed, you shall be consigned to reincarnation.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਉਧਰੁ ਨਾਨਕ ਜਾਨਿ ॥੨॥੧੨॥੩੧॥

पतित पावन सरनि आइओ उधरु नानक जानि ॥२॥१२॥३१॥

patit paavan saran aa-i-o uDhar Nanak jaan. ||2||12||31||

But I have entered the Sanctuary of the Purifier of sinners. O Nanak, I know that I shall be saved. ||2||12||31||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.

Kaanraa, Fifth Mahalla

ਅਵਿਲੋਕਉ ਰਾਮ ਕੋ ਮੁਖਾਰਬਿੰਦ ॥

अविलोकउ राम को मुखारबिंद ॥

aviloka-o raam ko mukhaarbind.

I gaze on the Lotus-like Face of the Lord.

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਰਤਨੁ ਪਾਇਓ ਬਿਸਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

खोजत खोजत रतनु पाइओ बिसरी सभ चिंद ॥१॥ रहाउ ॥

khojat khojat ratan paa-i-o bisree sabh chind. ||1|| rahaa-o.

Searching and seeking, I have found the Jewel. I am totally rid of all anxiety. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦੈ ਧਾਰਿ ॥

चरन कमल रिदै धारि ॥

charan kamal ridai Dhaar.

Enshrining His Lotus Feet within my heart,

ਉਤਰਿਆ ਦੁਖੁ ਮੰਦ ॥੧॥

उतरिआ दुखु मंद ॥१॥

utri-aa dukh mand. ||1||

pain and wickedness have been dispelled. ||1||

ਰਾਜ ਧਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਮੇਰੈ ਸਰਬਸੋ ਗੋਬਿੰਦ ॥
राज धनु परवारु मेरै सरबसो गोबिंद ॥
raaj Dhan parvaar mayrai sarbaso gobind.
The Lord of all the Universe is my kingdom, wealth and family.

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਫਿਰਿ ਨ ਮਰੰਦ ॥੨॥੧੩॥੩੨॥
साधसंगमि लाभु पाइओ नानक फिरि न मरंद ॥२॥१३॥३२॥
saaDhsangam laabh paa-i-o Nanak fir na marand. ||2||13||32||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak has earned the Profit; he shall never die again. ||2||13||32||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
कानड़ा महला ५ घरु ५
kaanrhaa mahalla 5 ghar 5
Kaanraa, Fifth Mahalla Fifth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪ੍ਰਭ ਪੂਜਹੋ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ॥
प्रभ पूजहो नामु अराधि ॥
parabh poojho naam araaDh.
Worship God, and adore His Name.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥
गुर सतिगुर चरनी लागि ॥
gur satgur charnee laag.
Grasp the Feet of the Guru, the True Guru.

ਹਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਨੁ ਅਗਾਧਿ ॥
हरि पावहु मनु अगाधि ॥
har paavhu man agaaDh.
The Unfathomable Lord shall come into your mind,

ਜਗੁ ਜੀਤੋ ਹੋ ਹੋ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जगु जीतो हो हो गुर किरपाधि ॥१॥ रहाउ ॥

jag jeeto ho ho gur kirpaaDh. ||1|| rahaa-o.

and by Guru's Grace, you shall be victorious in this world. ||1||Pause||

ਅਨਿਕ ਪੂਜਾ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਖੋਜੀ ਸਾ ਪੂਜਾ ਜਿ ਹਰਿ ਭਾਵਾਸਿ ॥

अनिक पूजा मै बहु बिधि खोजी सा पूजा जि हरि भावासि ॥

anik poojaa mai baho biDh khojee saa poojaa je har bhaavaas.

I have studied countless ways of worship in all sorts of ways, but that alone is worship, which is pleasing to the Lord's Will.

ਮਾਟੀ ਕੀ ਇਹ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ਕਿਆ ਏਹ ਕਰਮ ਕਮਾਸਿ ॥

माटी की इह पुतरी जोरी किआ एह कर्म कमासि ॥

maatee kee ih putree joree ki-aa ayh karam kamaas.

This body-puppet is made of clay - what can it do by itself?

ਪ੍ਰਭ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਜਿਸੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੁ ਸੋ ਤੁਧੁ ਜੰਤ ਮਿਲਾਸਿ ॥੧॥

प्रभ बाह पकरि जिसु मारगि पावहु सो तुधु जंत मिलासि ॥१॥

parabh baah pakar jis maarag paavhu so tuDh jant milaas. ||1||

O God, those humble beings meet You, whom You grasp by the arm, and place on the Path. ||1||

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਕੋਇ ਨ ਸੂਝੈ ਇਕ ਹਰਿ ਕੀ ਓਟ ਮੈ ਆਸ ॥

अवर ओट मै कोइ न सूझै इक हरि की ओट मै आस ॥

avar ot mai ko-ay na soojhai ik har kee ot mai aas.

I do not know of any other support; O Lord, You are my only Hope and Support.

ਕਿਆ ਦੀਨੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥

किआ दीनु करे अरदासि ॥

ki-aa deen karay ardaas.

I am meek and poor - what prayer can I offer?

ਜਉ ਸਭ ਘਟਿ ਪ੍ਰਭੂ ਨਿਵਾਸ ॥

जउ सभ घटि प्रभू निवास ॥

ja-o sabh ghat parabhoo nivaas.

God abides in every heart.

ਪ੍ਰਭ ਚਰਨਨ ਕੀ ਮਨਿ ਪਿਆਸ ॥

प्रभ चरनन की मनि पिआस ॥

parabh charnan kee man pi-aas.

My mind is thirsty for the Feet of God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਤੁਮ੍ਹਰਾ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਸ ॥੨॥੧॥੩੩॥

जन नानक दासु कहीअतु है तुम्हरा हउ बलि बलि सद बलि जास ॥२॥१॥३३॥

jan Nanak daas kahee-at hai tumHraa ha-o bal bal sad bal jaas. ||2||1||33||

Servant Nanak, Your slave, speaks: I am a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to You. ||2||1||33||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬

कानड़ा महला ५ घरु ६

kaanrhaa mahalla 5 ghar 6

Kaanraa, Fifth Mahalla Sixth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਗਤ ਉਧਾਰਨ ਨਾਮ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥

जगत उधारन नाम प्रिअ तेरै ॥

jagat uDhaaran naam pari-a tayrai.

Your Name, O my Beloved, is the Saving Grace of the world.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਕੇਰੈ ॥

नव निधि नामु निधानु हरि केरै ॥

nav niDh naam niDhaan har kayrai.

The Lord's Name is the wealth of the nine treasures.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗ ਰੰਗ ਅਨੂਪੇਰੈ ॥

हरि रंग रंग रंग अनूपेरै ॥

har rang rang rang anoopayrai.

One who is imbued with the Love of the Incomparably Beautiful Lord is joyful.

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਮੋਹਿ ਮਗਨੇਰੈ ॥
काहे रे मन मोहि मगनेरै ॥
kaahay ray man mohi magnayrai.
O mind, why do you cling to emotional attachments?

ਨੈਨਹੁ ਦੇਖੁ ਸਾਧ ਦਰਸੇਰੈ ॥
नैनहु देखु साध दरसेरै ॥
nainhu daykh saaDh darsayrai.
With your eyes, gaze upon the Blessed Vision, the Darshan of the Holy.

ਸੋ ਪਾਵੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सो पावै जिसु लिखतु लिलेरै ॥१॥ रहाउ ॥
so paavai jis likhat lilayrai. ||1|| rahaa-o.
They alone find it, who have such destiny inscribed upon their foreheads. ||1||Pause||

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚਰਨੇਰੈ ॥
सेवउ साध संत चरनेरै ॥
sayva-o saaDh sant charnayrai.
I serve at the feet of the Holy Saints.

ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ਪਵਿਤ੍ਰ ਕਰੇਰੈ ॥
बाँछउ धूरि पवित्र करेरै ॥
baaNchha-o Dhoor pavitar karayrai.
I long for the dust of their feet, which purifies and sanctifies.

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਮੈਲੁ ਕਟੇਰੈ ॥
अठसठि मजनु मैलु कटेरै ॥
athsath majan mail katayrai.
Just like the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage, it washes away filth and pollution.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਮੋਰੈ ॥
सासि सासि धिआवहु मुखु नही मोरै ॥
saas saas Dhi-aavahu mukh nahee morai.

With each and every breath I meditate on Him, and never turn my face away.

ਕਿਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਲਾਖ ਕਰੋਰੈ ॥
किछु संगि न चालै लाख करोरै ॥
kichh sang na chaalai laakh karorai.
Of your thousands and millions, nothing shall go along with you.

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਪੁਕਰੋਰੈ ॥੧॥
प्रभ जी को नामु अंति पुकरोरै ॥१॥
parabh jee ko naam ant pakrorai. ||1||
Only the Name of God will call to you in the end. ||1||

ਮਨਸਾ ਮਾਨਿ ਏਕ ਨਿਰੰਕੇਰੈ ॥
मनसा मानि एक निरंकेरै ॥
mansaa maan ayk nirankayrai.
Let it be your wish to honor and obey the One Formless Lord.

ਸਗਲ ਤਿਆਗਹੁ ਭਾਉ ਦੂਜੇਰੈ ॥
सगल तिआगहु भाउ दूजेरै ॥
sagal ti-aagahu bhaa-o doojayrai.
Abandon the love of everything else.

ਕਵਨ ਕਹਾਂ ਹਉ ਗੁਨ ਪ੍ਰਿਅ ਤੇਰੈ ॥
कवन कहाँ हउ गुन प्रिअ तेरै ॥
kavan kahaa^N ha-o gun pari-a tayrai.
What Glorious Praises of Yours can I utter, O my Beloved?

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਏਕ ਟੁਲੇਰੈ ॥
बरनि न साकउ एक टुलेरै ॥
baran na saaka-o ayk lutayrai.
I cannot describe even one of Your Virtues.

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ॥
दरसन पिआस बहुतु मनि मेरै ॥
darsan pi-aas bahut man mayrai.
My mind is so thirsty for the Blessed Vision of His Darshan.

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ਜਗਤ ਗੁਰ ਕੇਰੈ ॥੨॥੧॥੩੪॥
मिलु नानक देव जगत गुर केरै ॥२॥१॥३४॥
mil Nanak dayv jagat gur kayrai. ||2||1||34||
Please come and meet Nanak, O Divine Guru of the World. ||2||1||34||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਐਸੀ ਕਉਨ ਬਿਧੇ ਦਰਸਨ ਪਰਸਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ऐसी कउन बिधे दरसन परसना ॥१॥ रहाउ ॥
aisee ka-un biDhay darsan parsanaa. ||1|| rahaa-o.
How may I obtain the Blessed Vision of Your Darshan? ||1||Pause||

ਆਸ ਪਿਆਸ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਉਮਗਿ ਹੀਉ ਤਰਸਨਾ ॥੧॥
आस पिआस सफल मूरति उमगि हीउ तरसना ॥१॥
aas pi-aas safal moorat umag hee-o tarsanaa. ||1||
I hope and thirst for Your wish-fulfilling image; my heart yearns and longs for You. ||1||

ਦੀਨ ਲੀਨ ਪਿਆਸ ਮੀਨ ਸੰਤਨਾ ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ॥
दीन लीन पिआस मीन संतना हरि संतना ॥
deen leen pi-aas meen santnaa har santnaa.
The meek and humble Saints are like thirsty fish; the Saints of the Lord are absorbed in Him.

ਹਰਿ ਸੰਤਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ॥
हरि संतना की रेन ॥
har santnaa kee rayn.
I am the dust of the feet of the Lord's Saints.

ਹੀਉ ਅਰਪਿ ਦੇਨ ॥

हीउ अरपि देन ॥

hee-o arap dayn.

I dedicate my heart to them.

ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਹੈ ਕਿਰਪੇਨ ॥

प्रभ भए है किरपेन ॥

parabh bha-ay hai kirpayn.

God has become Merciful to me.

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਤਿਆਗਿ ਛੋਡਿਓ ਤਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਭੇਟਨਾ ॥੨॥੨॥੩੫॥

मानु मोहु तिआगि छोडिओ तउ नानक हरि जीउ भेटना ॥२॥२॥३५॥

maan moh ti-aag chhodi-o ta-o Nanak har jee-o bhaytnaa. ||2||2||35||

Renouncing pride and leaving behind emotional attachment, O Nanak, one meets with the Dear Lord. ||2||2||35||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.

Kaanraa, Fifth Mahalla

ਰੰਗਾ ਰੰਗ ਰੰਗਨ ਕੇ ਰੰਗਾ ॥

रंगा रंग रंगन के रंगा ॥

rangaa rang rangan kay rangaa.

The Playful Lord imbues all with the Color of His Love.

ਕੀਟ ਹਸਤ ਪੂਰਨ ਸਭ ਸੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कीट हसत पूरन सभ संगा ॥१॥ रहाउ ॥

keet hasat pooran sabh sangaa. ||1|| rahaa-o.

From the ant to the elephant, He is permeating and pervading all. ||1||Pause||

ਬਰਤ ਨੇਮ ਤੀਰਥ ਸਹਿਤ ਗੰਗਾ ॥

बरत नेम तीर्थ सहित गंगा ॥

barat naym tirath sahit gangaa.

Some go on fasts, make vows, and take pilgrimages to sacred shrines on the Ganges.

ਜਲੁ ਹੇਵਤ ਭੂਖ ਅਰੁ ਨੰਗਾ ॥
जलु हेवत भूख अरु नंगा ॥
jal hayvat bhookh ar nangaa.
They stand naked in the water, enduring hunger and poverty.

ਪੂਜਾਚਾਰ ਕਰਤ ਮੇਲੰਗਾ ॥
पूजाचार करत मेलंगा ॥
poojaachaar karat maylangaa.
They sit cross-legged, perform worship services and do good deeds.

ਚਕ੍ਰ ਕਰਮ ਤਿਲਕ ਖਾਟੰਗਾ ॥
चक्र कर्म तिलक खाटंगा ॥
chakar karam tilak khaatangaa.
They apply religious symbols to their bodies, and ceremonial marks to their limbs.

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟੇ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਾ ॥੧॥
दरसनु भेटे बिनु सतसंगा ॥१॥
darsan bhaytay bin satsangaa. ||1||
They read through the Shaastras, but they do not join the Sat Sangat, the True Congregation. ||1||

ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਅਤਿ ਰਹਤ ਬਿਟੰਗਾ ॥
हठि निग्रहि अति रहत बिटंगा ॥
hath nigrahi at rahat bitangaa.
They stubbornly practice ritualistic postures, standing on their heads.

ਹਉ ਰੋਗੁ ਬਿਆਪੈ ਚੁਕੈ ਨ ਭੰਗਾ ॥
हउ रोगु बिआपै चुकै न भंगा ॥
ha-o rog bi-aapai chukai na bhangaa.
They are afflicted with the disease of egotism, and their faults are not covered up.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਤਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਜਰੰਗਾ ॥
काम क्रोध अति तृसन जरंगा ॥
kaam kroDh at tarisan jarangaa.

They burn in the fire of sexual frustration, unresolved anger and compulsive desire.

ਸੋ ਮੁਕਤੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥੩॥੩੬॥

सो मुकतु नानक जिसु सतिगुरु चंगा ॥२॥३॥३६॥

so mukat Nanak jis satgur changa. ||2||3||36||

He alone is liberated, O Nanak, whose True Guru is Good. ||2||3||36||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭

कानड़ा महला ५ घरु ७

kaanrhaa mahalla 5 ghar 7

Kaanraa, Fifth Mahalla Seventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤਿਖ ਬੂਝਿ ਗਈ ਗਈ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ॥

तिख बूझि गई गई मिलि साध जना ॥

tikh boojh ga-ee ga-ee mil saaDh janaa.

My thirst has been quenched, meeting with the Holy.

ਪੰਚ ਭਾਗੇ ਚੋਰ ਸਹਜੇ ਸੁਖੈਨੋ ਹਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਗਾਵਤੀ ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पंच भागे चोर सहजे सुखैनो हरे गुन गावती गावती गावती दरस पिआरि ॥१॥ रहाउ ॥

panch bhaagay chor sehjay sukhaino haray gun gaavtee gaavtee gaavtee daras pi-aar. ||1|| rahaa-o.

The five thieves have run away, and I am in peace and poise; singing, singing, singing the Glorious Praises of the Lord, I obtain the Blessed Vision of my Beloved. ||1||Pause||

ਜੈਸੀ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੋ ਸਿਉ ਮੋ ਸਿਉ ਐਸੀ ਹਉ ਕੈਸੇ ਕਰਉ ॥

जैसी करी प्रभ मो सिउ मो सिउ ऐसी हउ कैसे करउ ॥

jaisee karee parabh mo si-o mo si-o aisee ha-o kaisay kara-o.

That which God has done for me - how can I do that for Him in return?

ਹੀਉ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਬਲੇ ਬਲਿ ਗਈ ॥੧॥

हीउ तुम्हारे बलि बले बलि बले बलि गई ॥१॥

hee-o tumHaaray bal balay bal balay bal ga-ee. ||1||

I make my heart a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice to You. ||1||

ਪਹਿਲੇ ਪੈ ਸੰਤ ਪਾਇ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ॥

पहिले पै संत पाइ धिआइ धिआइ प्रीति लाइ ॥

pahilay pai sant paa-ay Dhi-aa-ay Dhi-aa-ay pareet laa-ay.

First, I fall at the feet of the Saints; I meditate, meditate, lovingly attuned to You.

ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ਤੇਰੋ ਕੇਹਰੋ ਜਿਤੁ ਜੰਤਨ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

प्रभ थानु तेरो केहरो जितु जंतन करि बीचारु ॥

parabh thaan tayro kayhro jit jantan kar beechaar.

O God, where is that Place, where You contemplate all Your beings?

ਅਨਿਕ ਦਾਸ ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥

अनिक दास कीरति करहि तुहारी ॥

anik daas keerat karahi tuhaaree.

Countless slaves sing Your Praises.

ਸੋਈ ਮਿਲਿਓ ਜੋ ਭਾਵਤੋ ਜਨ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥

सोई मिलिओ जो भावतो जन नानक ठाकुर रहिओ समाइ ॥

so-ee mili-o jo bhaavto jan Nanak thaakur rahi-o samaa-ay.

He alone meets You, who is pleasing to Your Will. Servant Nanak remains absorbed in his Lord and Master.

ਏਕ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ਤੂਹੀ ॥੨॥੧॥੩੭॥

एक तूही तूही तूही ॥२॥१॥३७॥

ayk toohee toohee toohee. ||2||1||37||

You, You, You alone, Lord. ||2||1||37||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮

कानड़ा महला ५ घरु ८

kaanrhaa mahalla 5 ghar 8

Kaanraa, Fifth Mahalla Eighth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
१ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤਿਆਗੀਐ ਗੁਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਪੇਖਤਾ ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਹਾਂ ਹਾਂ ਮਨ ਚਰਨ ਰੇਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तिआगीऐ गुमानु मानु पेखता दइआल लाल हाँ हाँ मन चरन रेन ॥१॥ रहाउ ॥
ti-aagee-ai gumaan maan paykh-taa da-i-aal laal haa^N haa^N man charan rayn. ||1|| rahaa-o.
Give up your pride and your self-conceit; the Loving, Merciful Lord is watching over all. O mind, become the dust of His Feet. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗੁਪਾਲ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥੧॥
हरि संत मंत गुपाल गिआन धिआन ॥१॥
har sant mant gupaal gi-aan Dhi-aan. ||1||
Through the Mantra of the Lord's Saints, experience the spiritual wisdom and meditation of the Lord of the World. ||1||

ਹਿਰਦੈ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨਾ ॥
हिरदै गोबिंद गाइ चरन कमल प्रीति लाइ दीन दइआल मोहना ॥
hirdai gobind gaa-ay charan kamal pareet laa-ay deen da-i-aal mohnaa.
Within your heart, sing the Praises of the Lord of the Universe, and be lovingly attuned to His Lotus Feet. He is the Fascinating Lord, Merciful to the meek and the humble.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥
कृपाल दइआ मइआ धारि ॥
kirpaal da-i-aa ma-i-aa Dhaar.
O Merciful Lord, please bless me with Your Kindness and Compassion.

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ॥
नानकु मागै नामु दानु ॥
Nanak maagai naam daan.
Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord.

ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਭਰਮੁ ਸਗਲ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥੧॥੩੮॥
तजि मोहु भरमु सगल अभिमानु ॥२॥१॥३८॥

taj moh bharam sagal abhimaan. ||2||1||38||
I have abandoned emotional attachment, doubt and all egotistical pride. ||2||1||38||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਕਹਨ ਮਲਨ ਦਹਨ ਲਹਨ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਆਨ ਨਹੀ ਉਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रभ कहन मलन दहन लहन गुर मिले आन नही उपाउ ॥१॥ रहाउ ॥
parabh kahan malan dahan lahan gur milay aan nahee upaa-o. ||1|| rahaa-o.
Speaking of God, filth and pollution are burnt away; This comes by meeting with the Guru, and not by any other efforts. ||1||Pause||

ਤਟਨ ਖਟਨ ਜਟਨ ਹੋਮਨ ਨਾਹੀ ਡੰਡਧਾਰ ਸੁਆਉ ॥੧॥
तटन खटन जटन होमन नाही डंडधार सुआउ ॥१॥
tatan khatan jatan homan naahee dandDhaar su-aa-o. ||1||
Making pilgrimages to sacred rivers, observing the six rituals, wearing matted and tangled hair, performing fire sacrifices and carrying ceremonial walking sticks - none of these are of any use. ||1||

ਜਤਨ ਭਾਂਤਨ ਤਪਨ ਭ੍ਰਮਨ ਅਨਿਕ ਕਥਨ ਕਥਤੇ ਨਹੀ ਥਾਹ ਪਾਈ ਠਾਉ ॥
जतन भाँतन तपन भ्रमन अनिक कथन कथते नही थाह पाई ठाउ ॥
jatan bhaaNtan tapan bharman anik kathan kathtay nahee thaah paa-ee thaa-o.
All sorts of efforts, austerities, wanderings and various speeches - none of these will lead you to find the Lord's Place.

ਸੋਧਿ ਸਗਰ ਸੋਧਨਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕਾ ਭਜੁ ਨਾਉ ॥੨॥੨॥੩੯॥
सोधि सगर सोधना सुखु नानका भजु नाउ ॥२॥२॥३९॥
soDh sagar soDhnaa sukh naankaa bhaj naa-o. ||2||2||39||
I have considered all considerations, O Nanak, but peace comes only by vibrating and meditating on the Name. ||2||2||39||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯
कानड़ा महला ५ घरु ९
kaanrhaa mahalla 5 ghar 9
Kaanraa, Fifth Mahalla Ninth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਭਗਤਿ ਬਛਲੁ ਭੈ ਹਰਨ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
पतित पावनु भगति बछलु भै हरन तारन तरन ॥१॥ रहाउ ॥
patit paavan bhagat bachhal bhai haran taaran taran. ||1|| rahaa-o.
The Purifier of sinners, the Lover of His devotees, the Destroyer of fear - He carries us across to the other side. ||1||Pause||

ਨੈਨ ਤਿਪਤੇ ਦਰਸੁ ਪੇਖਿ ਜਸੁ ਤੋਖਿ ਸੁਨਤ ਕਰਨ ॥੧॥
नैन तिपते दरसु पेखि जसु तोखि सुनत करन ॥१॥
nain tiptay daras paykh jas tokh sunat karan. ||1||
My eyes are satisfied, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan; my ears are satisfied, hearing His Praise. ||1||

ਪ੍ਰਾਨ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਦਾਤੇ ਦੀਨ ਗੋਬਿਦ ਸਰਨ ॥
प्रान नाथ अनाथ दाते दीन गोबिद सरन ॥
paraan naath anaath daatay deen gobid saran.
He is the Master of the praanaa, the breath of life; He is the Giver of Support to the unsupported. I am meek and poor - I seek the Sanctuary of the Lord of the Universe.

ਆਸ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨ ਗਹੀ ਓਟ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਨ ॥੨॥੧॥੪੦॥
आस पूरन दुख बिनासन गही ओट नानक हरि चरन ॥२॥१॥४०॥
aas pooran dukh binaasan gahee ot Nanak har charan. ||2||1||40||
He is the Fulfiller of hope, the Destroyer of pain. Nanak grasps the Support of the Feet of the Lord. ||2||1||40||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.

Kaanraa, Fifth Mahalla

ਚਰਨ ਸਰਨ ਦਇਆਲ ਠਾਕੁਰ ਆਨ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

चरन सरन दइआल ठाकुर आन नाही जाइ ॥

charan saran da-i-aal thaakur aan naahee jaa-ay.

I seek the Sanctuary of the Feet of my Merciful Lord and Master; I do not go anywhere else.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਉਧਰਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पतित पावन बिरदु सुआमी उधरते हरि धिआइ ॥१॥ रहाउ ॥

patit paavan birad su-aamee uDhratay har Dhi-aa-ay. ||1|| rahaa-o.

It is the Inherent Nature of our Lord and Master to purify sinners. Those who meditate on the Lord are saved. ||1||Pause||

ਸੈਸਾਰ ਗਾਰ ਬਿਕਾਰ ਸਾਗਰ ਪਤਿਤ ਮੋਹ ਮਾਨ ਅੰਧ ॥

सैसार गार बिकार सागर पतित मोह मान अंध ॥

saisaar gaar bikaar saagar patit moh maan anDh.

The world is a swamp of wickedness and corruption. The blind sinner has fallen into the ocean of emotional attachment and pride,

ਬਿਕਲ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਧੰਧ ॥

बिकल माइआ संगि धंध ॥

bikal maa-i-aa sang DhanDh.

bewildered by the entanglements of Maya.

ਕਰੁ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਕਾਢਹੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਰਾਇ ॥੧॥

करु गहे प्रभ आपि काढहु राखि लेहु गोबिंद राइ ॥१॥

kar gahay parabh aap kaadhahu raakh layho gobind raa-ay. ||1||

God Himself has taken me by the hand and lifted me up and out of it; save me, O Sovereign Lord of the Universe. ||1||

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਸਨਾਥ ਸੰਤਨ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸ ॥

अनाथ नाथ सनाथ संतन कोटि पाप बिनास ॥

anaath naath sanaath santan kot paap binaas.

He is the Master of the masterless, the Supporting Lord of the Saints, the Neutralizer of millions of sins.

ਮਨਿ ਦਰਸਨੈ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥
मनि दरसनै की पिआस ॥
man darsanai kee pi-aas.
My mind thirsts for the Blessed Vision of His Darshan.

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਗੁਨਤਾਸ ॥
प्रभ पूरन गुनतास ॥
parabh pooran guntaas.
God is the Perfect Treasure of Virtue.

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥੨॥੪੧॥
कृपाल दइआल गुपाल नानक हरि रसना गुन गाइ ॥२॥२॥४१॥
kirpaal da-i-aal gupaal Nanak har rasnaa gun gaa-ay. ||2||2||41||
O Nanak, sing and savor the Glorious Praises of the Lord, the Kind and Compassionate Lord of the World. ||2||2||41||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਵਾਰਿ ਵਾਰਉ ਅਨਿਕ ਡਾਰਉ ॥
वारि वारउ अनिक डारउ ॥
vaar vaara-o anik daara-o.
Countless times, I am a sacrifice, a sacrifice

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਿਅ ਸੁਹਾਗ ਪਲਕ ਰਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुखु प्रिअ सुहाग पलक रात ॥१॥ रहाउ ॥
sukh pari-a suhaag palak raat. ||1|| rahaa-o.
to that moment of peace, on that night when I was joined with my Beloved. ||1||Pause||

ਕਨਿਕ ਮੰਦਰ ਪਾਟ ਸੇਜ ਸਖੀ ਮੋਹਿ ਨਾਹਿ ਇਨ ਸਿਉ ਤਾਤ ॥੧॥
कनिक मंदर पाट सेज सखी मोहि नाहि इन सिउ तात ॥१॥

kanik mandar paat sayj sakhee mohi naahi in si-o taat. ||1||
Mansions of gold, and beds of silk sheets - O sisters, I have no love for these. ||1||

ਮੁਕਤ ਲਾਲ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਹਾਤ ॥
मुकत लाल अनिक भोग बिनु नाम नानक हात ॥
mukat laal anik bhog bin naam Nanak haat.
Pearls, jewels and countless pleasures, O Nanak, are useless and destructive without the Naam, the Name of the Lord.

ਰੂਖੋ ਭੋਜਨੁ ਭੂਮਿ ਸੈਨ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਸੂਖਿ ਬਿਹਾਤ ॥੨॥੩॥੪੨॥
रूखो भोजनु भूमि सैन सखी प्रिअ संगि सूखि बिहात ॥२॥३॥४२॥
rookho bhojan bhoom sain sakhee pari-a sang sookh bihaat. ||2||3||42||
Even with only dry crusts of bread, and a hard floor on which to sleep, my life passes in peace and pleasure with my Beloved, O sisters. ||2||3||42||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਅਹੰ ਤੋਰੋ ਮੁਖੁ ਜੋਰੋ ॥
अहं तोरो मुखु जोरो ॥
ahaN toro mukh joro.
Give up your ego, and turn your face to God.

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਲੋਰੋ ॥
गुरु गुरु करत मनु लोरो ॥
gur gur karat man loro.
Let your yearning mind call out, "Guru, Guru".

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੋ ਮੋਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रिअ प्रीति पिआरो मोरो ॥१॥ रहाउ ॥
pari-a pareet pi-aaro moro. ||1|| rahaa-o.
My Beloved is the Lover of Love. ||1||Pause||

ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਆਗਨਿ ਚੈਨਾ ਤੋਰੋ ਰੀ ਤੋਰੋ ਪੰਚ ਦੂਤਨ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਤੋਰੋ ॥੧॥

गृहि सेज सुहावी आगनि चैना तोरो री तोरो पंच दूतन सिउ संगु तोरो ॥१॥

garihi sayj suhaavee aagan chainaa toro ree toro panch dootan si-o sang toro. ||1||

The bed of your household shall be cozy, and your courtyard shall be comfortable; shatter and break the bonds which tie you to the five thieves. ||1||

ਆਇ ਨ ਜਾਇ ਬਸੇ ਨਿਜ ਆਸਨਿ ਊਂਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸੋਰੋ ॥

आइ न जाइ बसे निज आसनि ऊंध कमल बिगसोरो ॥

aa-ay na jaa-ay basay nij aasan oo^{N}Dh kamal bigsoro.

You shall not come and go in reincarnation; you shall dwell in your own home deep within, and your inverted heart-lotus shall blossom forth.

ਛੁਟਕੀ ਹਉਮੈ ਸੋਰੋ ॥

छुटकी हउमै सोरो ॥

chhutkee ha-umai soro.

The turmoil of egotism shall be silenced.

ਗਾਇਓ ਰੀ ਗਾਇਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੋ ॥੨॥੪॥੪੩॥

गाइओ री गाइओ प्रभ नानक गुनी गहेरो ॥२॥४॥४३॥

gaa-i-o ree gaa-i-o parabh Nanak gunee gahayro. ||2||4||43||

Nanak sings - he sings the Praises of God, the Ocean of Virtue. ||2||4||43||

ਕਾਨੜਾ ਮਃ ੫ ਘਰੁ ੯ ॥

कानड़ा मः ५ घरु ६ ॥

kaanrhaa mahalla 5 ghar 9.

Kaanraa, Fifth Mahalla Ninth House:

ਤਾਂ ਤੇ ਜਾਪਿ ਮਨਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥

ताँ ते जापि मना हरि जापि ॥

taa^N tay jaap manaa har jaap.

This is why you should chant and meditate on the Lord, O mind.

ਜੋ ਸੰਤ ਬੇਦ ਕਹਤ ਪੰਥੁ ਗਾਖਰੋ ਮੋਹ ਮਗਨ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥ ਰਹਾਉ ॥

जो संत बेद कहत पंथु गाखरो मोह मगन अहं ताप ॥ रहाउ ॥

jo sant bayd kahat panth gaakhro moh magan aha^N taap. rahaa-o.

The Vedas and the Saints say that the path is treacherous and difficult. You are intoxicated with emotional attachment and the fever of egotism. ||Pause||

ਜੋ ਰਾਤੇ ਮਾਤੇ ਸੰਗਿ ਬਪੁਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੰਤਾਪ ॥੧॥

जो राते माते संगि बपुरी माइआ मोह संताप ॥१॥

jo raatay maatay sang bapuree maa-i-aa moh santaap. ||1||

Those who are imbued and intoxicated with the wretched Maya, suffer the pains of emotional attachment. ||1||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਊ ਜਨੁ ਉਧਰੈ ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰਹੁ ਆਪ ॥

नामु जपत सोऊ जनु उधरै जिसहि उधारहु आप ॥

naam japat so-oo jan uDhrai jisahi uDhaarahu aap.

That humble being is saved, who chants the Naam; You Yourself save him.

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮਾ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪ ॥੨॥੫॥੪੪॥

बिनसि जाइ मोह भै भरमा नानक संत प्रताप ॥२॥५॥४४॥

binas jaa-ay moh bhai bharmaa Nanak sant partaap. ||2||5||44||

Emotional attachment, fear and doubt are dispelled, O Nanak, by the Grace of the Saints. ||2||5||44||

Page: 1307

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੦

कानड़ा महला ५ घरु १०

kaanrhaa mahalla 5 ghar 10

Kaanraa, Fifth Mahalla Tenth House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੋ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਸੰਤਹੁ ਜਾਤ ਜੀਉ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥

ऐसो दानु देहु जी संतहु जात जीउ बलिहारि ॥

aiso daan dayh jee santahu jaat jee-o balihaar.

Give me that blessing, O Dear Saints, for which my soul would be a sacrifice.

ਮਾਨ ਮੋਹੀ ਪੰਚ ਦੋਹੀ ਉਰਝਿ ਨਿਕਟਿ ਬਸਿਓ ਤਾਕੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧੂਆ ਦੂਤ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

मान मोही पंच दोही उरझि निकटि बसिओ ताकी सरनि साधूआ दूत संगु निवारि ॥१॥ रहाउ ॥

maan mohee panch dohee urajh nikat basi-o taakee saran saaDhoo-aa doot sang nivaar. ||1|| rahaa-o.

Enticed by pride, entrapped and plundered by the five thieves, still, you live near them. I have come to the Sanctuary of the Holy, and I have been rescued from my association with those demons. ||1||Pause||

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਦੁਆਰਿ ॥੧॥

कोटि जनम जोनि भ्रमिओ हारि परिओ दुआरि ॥१॥

kot janam jon bharmi-o haar pari-o du-aar. ||1||

I wandered through millions of lifetimes and incarnations. I am so very tired - I have fallen at God's Door. ||1||

ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

किरपा गोबिंद भई मिलिओ नामु अधारु ॥

kirpaa gobind bha-ee mili-o naam aDhaar.

The Lord of the Universe has become Kind to me; He has blessed me with the Support of the Naam.

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥੧॥੪੫॥

दुलभ जनमु सफलु नानक भव उतारि पारि ॥२॥१॥४५॥

dulabh janam safal Nanak bhav utaar paar. ||2||1||45||

This precious human life has become fruitful and prosperous; O Nanak, I am carried across the terrifying world-ocean. ||2||1||45||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੧

कानड़ा महला ५ घरु ११

kaanrhaa mahalla 5 ghar 11

Kaanraa, Fifth Mahalla Eleventh House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ਆਪਨ ਆਏ ॥

सहज सुभाए आपन आए ॥

sahj subhaa-ay aapan aa-ay.

He Himself has come to me, in His Natural Way.

ਕਛੂ ਨ ਜਾਨੌ ਕਛੂ ਦਿਖਾਏ ॥

कछू न जानौ कछू दिखाए ॥

kachhoo na jaanou kachhoo dikhaa-ay.

I know nothing, and I show nothing.

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਸੁਖ ਬਾਲੇ ਭੋਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

प्रभु मिलिओ सुख बाले भोले ॥१॥ रहाउ ॥

parabh mili-o sukh baalay bholay. ||1|| rahaa-o.

I have met God through innocent faith, and He has blessed me with peace. ||1||Pause||

ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ਸਾਧ ਸੰਗਾਏ ॥

संजोगि मिलाए साध संगाए ॥

sanjog milaa-ay saaDh sangaa-ay.

By the good fortune of my destiny, I have joined the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਏ ਘਰਹਿ ਬਸਾਏ ॥

कतहू न जाए घरहि बसाए ॥

kathoo na jaa-ay ghareh basaa-ay.

I do not go out anywhere; I dwell in my own home.

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਇਹ ਚੋਲੈ ॥੧॥

गुन निधानु प्रगटिओ इह चोलै ॥१॥

gun niDhaan pargati-o ih cholai. ||1||

God, the Treasure of Virtue, has been revealed in this body-robe. ||1||

ਚਰਨ ਲੁਭਾਏ ਆਨ ਤਜਾਏ ॥

चरन लुभाए आन तजाए ॥

charan lubhaa-ay aan tajaa-ay.

I have fallen in love with His Feet; I have abandoned everything else.

ਥਾਨ ਥਨਾਏ ਸਰਬ ਸਮਾਏ ॥

थान थनाए सर्ब समाए ॥

thaan thanaa-ay sarab samaa-ay.

In the places and interspaces, He is All-pervading.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਨ ਬੋਲੈ ॥੨॥੧॥੪੬॥

रसकि रसकि नानकु गुन बोलै ॥२॥१॥४६॥

rasak rasak Nanak gun bolai. ||2||1||46||

With loving joy and excitement, Nanak speaks His Praises. ||2||1||46||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.

Kaanraa, Fifth Mahalla

ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਨ ਦੁਰਾਈਂ ॥

गोबिंद ठाकुर मिलन दुराईं ॥

gobind thaakur milan duraa-ee^N.

It is so hard to meet the Lord of the Universe, my Lord and Master.

ਪਰਮਿਤਿ ਰੂਪੁ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

परमिति रूपु अगम्म अगोचर रहिओ सर्ब समाई ॥१॥ रहाउ ॥

parmit roop agamm agochar rahi-o sarab samaa-ee. ||1|| rahaa-o.

His Form is Immeasurable, Inaccessible and Unfathomable; He is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਕਹਨਿ ਭਵਨਿ ਨਾਹੀ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ ਅਨਿਕ ਉਕਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥

कहनि भवनि नाही पाइओ पाइओ अनिक उकति चतुराई ॥१॥

kahan bhavan naahee paa-i-o paa-i-o anik ukat chaturaa-ee. ||1||

By speaking and wandering, nothing is gained; nothing is obtained by clever tricks and devices. ||1||

ਜਤਨ ਜਤਨ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਰੇ ਤਉ ਮਿਲਿਓ ਜਉ ਕਿਰਪਾਈ ॥

जतन जतन अनिक उपाव रे तउ मिलिओ जउ किरपाई ॥

jatan jatan anik upaav ray ta-o mili-o ja-o kirpaa-ee.

People try all sorts of things, but the Lord is only met when He shows His Mercy.

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਰ ਕ੍ਰਿਪਾਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨਾਈ ॥੨॥੨॥੪੭॥

प्रभू दइआर कृपार कृपा निधि जन नानक संत रेनाई ॥२॥२॥४७॥

parabhoo da-i-aar kirpaar kirpaa niDh jan Nanak sant raynaa-ee. ||2||2||47||

God is Kind and Compassionate, the Treasure of Mercy; servant Nanak is the dust of the feet of the Saints. ||2||2||47||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कानड़ा महला ५ ॥

kaanrhaa mahalla 5.

Kaanraa, Fifth Mahalla

ਮਾਈ ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥

माई सिमरत राम राम राम ॥

maa-ee simrat raam raam raam.

O mother, I meditate on the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥

प्रभ बिना नाही होरु ॥

parabh binaa naahee hor.

Without God, there is no other at all.

ਚਿਤਵਉ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਸਾਸਨ ਨਿਸਿ ਭੋਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

चितवउ चरनारबिंद सासन निसि भोर ॥१॥ रहाउ ॥

chitva-o charnaarbind saasan nis bhor. ||1|| rahaa-o.

I remember His Lotus Feet with every breath, night and day. ||1||Pause||

ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਨ ਆਪਨ ਤੂਟਤ ਨਹੀ ਜੋਰੁ ॥

लाइ प्रीति कीन आपन तूटत नही जोरु ॥

laa-ay pareet keen aapan tootat nahee jor.

He loves me and makes me His Own; my union with Him shall never be broken.

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਰਬਸੋੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਿਧੇ ਸੁਖ ਮੋਰ ॥੧॥

प्रान मनु धनु सरबसो हरि गुन निधे सुख मोर ॥१॥
paraan man Dhan sarbaso har gun niDhay sukh mor. ||1||
He is my breath of life, mind, wealth and everything. The Lord is the Treasure of Virtue and Peace. ||1||

ਈਤ ਊਤ ਰਾਮ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰਖਤ ਰਿਦ ਖੋਰਿ ॥
ईत ऊत राम पूरनु निरखत रिद खोरि ॥
eet oot raam pooran nirkhat rid khor.
Here and hereafter, the Lord is perfectly pervading; He is seen deep within the heart.

ਸੰਤ ਸਰਨ ਤਰਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸਿਓ ਦੁਖੁ ਘੋਰ ॥੨॥੩॥੪੮॥
संत सरन तरन नानक बिनसिओ दुखु घोर ॥२॥३॥४८॥
sant saran taran Nanak binsi-o dukh ghor. ||2||3||48||
In the Sanctuary of the Saints, I am carried across; O Nanak, the terrible pain has been taken away. ||2||3||48||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗੇ ਅਸਨੇਹੁ ॥
जन को प्रभु संगे असनेहु ॥
jan ko parabh sangay asnayhu.
God's humble servant is in love with Him.

ਸਾਜਨੋ ਤੂ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साजनो तू मीतु मेरा गृहि तेरै सभु केहु ॥१॥ रहाउ ॥
saajno too meet mayraa garihi tayrai sabh kayhu. ||1|| rahaa-o.
You are my Friend, my very best Friend; everything is in Your Home. ||1||Pause||

ਮਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਤਾਨੁ ਮਾਂਗਉ ਧਨੁ ਲਖਮੀ ਸੁਤ ਦੇਹ ॥੧॥
मानु माँगउ तानु माँगउ धनु लखमी सुत देह ॥१॥
maan maa^{N}ga-o taan maa^{N}ga-o Dhan lakhmee sut dayh. ||1||

I beg for honor, I beg for strength; please bless me with wealth, property and children. ||1||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੁਗਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥
मुकति जुगति भुगति पूरन परमानंद परम निधान ॥
mukat jugat bhugat pooran parmaanand param niDhaan.
You are the Technology of liberation, the Way to worldly success, the Perfect Lord of Supreme Bliss, the Transcendent Treasure.

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਹਾਲ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੪॥੪੯॥
भै भाइ भगति निहाल नानक सदा सदा कुरबान ॥२॥४॥४९॥
bhai bhaa-ay bhagat nihaal Nanak sadaa sadaa kurbaan. ||2||4||49||
In the Fear of God and loving devotion, Nanak is exalted and enraptured, forever and ever a sacrifice to Him. ||2||4||49||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कानड़ा महला ५ ॥
kaanrhaa mahalla 5.
Kaanraa, Fifth Mahalla

ਕਰਤ ਕਰਤ ਚਰਚ ਚਰਚ ਚਰਚਰੀ ॥
करत करत चरच चरच चरचरी ॥
karat karat charach charach charcharee.
The debaters debate and argue their arguments.

ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਭੇਖ ਗਿਆਨ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਧਰਤ ਧਰਤ ਧਰਚਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जोग धिआन भेख गिआन फिरत फिरत धरत धरत धरचरी ॥१॥ रहाउ ॥
jog Dhi-aan bhaykh gi-aan firat firat Dharat Dharat Dharcharee. ||1|| rahaa-o.
The Yogis and meditators, religious and spiritual teachers roam and ramble, wandering endlessly all over the earth. ||1||Pause||

ਅਹੰ ਅਹੰ ਅਹੈ ਅਵਰ ਮੂੜ ਮੂੜ ਮੂੜ ਬਵਰਈ ॥
अहं अहं अहै अवर मूड़ मूड़ मूड़ बवरई ॥

ahaN ahaN ahai avar moorh moorh moorh bavra-ee.
They are egotistical, self-centered and conceited, foolish, stupid, idiotic and insane.

ਜਤਿ ਜਾਤ ਜਾਤ ਜਾਤ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਾਲ ਹਈ ॥੧॥
जति जात जात जात सदा सदा सदा सदा काल हई ॥१॥
jat jaat jaat jaat sadaa sadaa sadaa sadaa kaal ha-ee. ||1||
Wherever they go and wander, death is always with them, forever and ever and ever and ever. ||1||

ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਰਤੁ ਮਿਰਤੁ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਸਦਾ ਹਈ ॥
मानु मानु मानु तिआगि मिरतु मिरतु निकटि निकटि सदा हई ॥
maan maan maan ti-aag mirat mirat nikat nikat sadaa ha-ee.
Give up your pride and stubborn self-conceit; death, yes, death, is always close and near at hand.

ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰੇ ਭਾਜੁ ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਮੂੜ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਭਜਨ ਭਜਨ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਈ

॥੨॥੫॥੫੦॥੧੨॥੬੨॥

हरि हरे हरे भाजु कहतु नानकु सुनहु रे मूड़ बिनु भजन भजन भजन अहिला जनमु गई ॥२॥५॥५०॥१२॥६२॥

har haray haray bhaaj kahat Nanak sunhu ray moorh bin bhajan bhajan bhajan ahilaa janam ga-ee. ||2||5||50||12||62||

Vibrate and meditate on the Lord, Har, Haray, Haray. Says Nanak, listen you fool: without vibrating, and meditating, and dwelling on Him, your life is uselessly wasting away. ||2||5||50||12||62||

ਕਾਨੜਾ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

कानड़ा असटपदीआ महला ४ घरु १

kaanrhaa asatpadee-aa mahalla 4 ghar 1

Kaanraa, Ashtapadees, Fourth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥

जपि मन राम नामु सुखु पावैगो ॥

jap man raam naam sukh paavaigo.

Chant the Name of the Lord, O mind, and find peace.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਪੈ ਤਿਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिउ जिउ जपै तिवै सुखु पावै सतिगुरु सेवि समावैगो ॥१॥ रहाउ ॥

ji-o ji-o japai tivai sukh paavai satgur sayv samaavaigo. ||1|| rahaa-o.

The more you chant and meditate, the more you will be at peace; serve the True Guru, and merge in the Lord. ||1||Pause||

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਲੋਚਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥

भगत जनाँ की खिनु खिनु लोचा नामु जपत सुखु पावैगो ॥

bhagat janaa^N kee khin khin lochaa naam japat sukh paavaigo.

Each and every instant, the humble devotees long for Him; chanting the Naam, they find peace.

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਏ ਸਭ ਨੀਕਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥

अन रस साद गए सभ नीकरि बिनु नावै किछु न सुखावैगो ॥१॥

an ras saad ga-ay sabh neekar bin naavai kichh na sukhaavaigo. ||1||

The taste of other pleasures is totally eradicated; nothing pleases them, except the Name. ||1||

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰੁ ਮੀਠੇ ਬਚਨ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥

गुरमति हरि हरि मीठा लागा गुरु मीठे बचन कढावैगो ॥

gurmat har har meethaa laagaa gur meethay bachan kadhaavaigo.

Following the Guru's Teachings, the Lord seems sweet to them; the Guru inspires them to speak sweet words.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖੋਤਮ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥

सतिगुर बाणी पुरखु पुरखोतम बाणी सिउ चितु लावैगो ॥२॥

satgur banee purakh purkhotam banee si-o chit laavaigo. ||2||

Through the Word of the True Guru's Bani, the Primal Lord God is revealed; so focus your consciousness on His Bani. ||2||

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਨਤ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਦ੍ਰਵਿਆ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥

गुरबाणी सुनत मेरा मनु द्रविआ मनु भीना निज घरि आवैगो ॥

gurbaanee sunat mayraa man darvi-aa man bheenaa nij ghar aavaigo.

Hearing the Word of the Guru's Bani, my mind has been softened and saturated with it; my mind has returned to its own home deep within.

ਤਹ ਅਨਹਤ ਧੁਨੀ ਬਾਜਹਿ ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਨੀਝਰ ਧਾਰ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੩॥

तह अनहत धुनी बाजहि नित बाजे नीझर धार चुआवैगो ॥३॥

tah anhat Dhunee baajeh nit baajay neejhar Dhaar chu-aavaigo. ||3||

The Unstruck Melody resonates and resounds there continuously; the stream of nectar trickles down constantly. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਕੁ ਤਿਲ ਤਿਲ ਗਾਵੈ ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥

राम नामु इकु तिल तिल गावै मनु गुरमति नामि समावैगो ॥

raam naam ik til til gaavai man gurmat naam samaavaigo.

Singing the Name of the One Lord each and every instant, and following the Guru's Teachings, the mind is absorbed in the Naam.

ਨਾਮੁ ਸੁਣੈ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈਗੋ ॥੪॥

नामु सुणै नामो मनि भावै नामे ही तृपतावैगो ॥४॥

naam sunai naamo man bhaavai naamay hee tariptaavaigo. ||4||
Listening to the Naam, the mind is pleased with the Naam, and satisfied with the Naam. ||4||

ਕਨਿਕ ਕਨਿਕ ਪਹਿਰੇ ਬਹੁ ਕੰਗਨਾ ਕਾਪਰੁ ਭਾਂਤਿ ਬਨਾਵੈਗੋ ॥
कनिक कनिक पहिरे बहु कंगना कापरु भाँति बनावैगो ॥
kanik kanik pahiray baho kangnaa kaapar bhaa^N t banaavaigo.
People wear lots of bracelets, glittering with gold; they wear all sorts of fine clothes.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭਿ ਫੀਕ ਫਿਕਾਨੇ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥੫॥
नाम बिना सभि फीक फिकाने जनमि मरै फिरि आवैगो ॥५॥
naam binaa sabh feek fikaanay janam marai fir aavaigo. ||5||
But without the Naam, they are all bland and insipid. They are born, only to die again, in the cycle of reincarnation. ||5||

ਮਾਇਆ ਪਟਲ ਪਟਲ ਹੈ ਭਾਰੀ ਘਰੁ ਘੂਮਨਿ ਘੇਰਿ ਘੁਲਾਵੈਗੋ ॥
माइआ पटल पटल है भारी घरु घूमनि घेरि घुलावैगो ॥
maa-i-aa patal patal hai bhaaree ghar ghooman ghayr ghulaavaigo.
The veil of Maya is a thick and heavy veil, a whirlpool which destroys one's home.

ਪਾਪ ਬਿਕਾਰ ਮਨੂਰ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਓ ਨ ਜਾਵੈਗੋ ॥੬॥
पाप बिकार मनूर सभि भारे बिखु दुतरु तरिओ न जावैगो ॥६॥
paap bikaar manoor sabh bhaaray bikh dutar tari-o na jaavaigo. ||6||
Sins and corrupt vices are totally heavy, like rusted slag. They will not let you cross over the poisonous and treacherous world-ocean. ||6||

ਭਉ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਹੈ ਬੋਹਿਥੁ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
भउ बैरागु भइआ है बोहिथु गुरु खेवटु सबदि तरावैगो ॥
bha-o bairaag bha-i-aa hai bohith gur khayvat sabad taraavaigo.
Let the Fear of God and neutral detachment be the boat; the Guru is the Boatman, who carries us across in the Word of the Shabad.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੭॥
राम नामु हरि भेटीऐ हरि रामै नामि समावैगो ॥७॥
raam naam har bhaytee-ai har raamai naam samaavaigo. ||7||

Meeting with the Lord, the Name of the Lord, merge in the Lord, the Name of the Lord. ||7||

ਅਗਿਆਨਿ ਲਾਇ ਸਵਾਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੈ ਲਾਇ ਜਗਾਵੈਗੋ ॥

अगिआनि लाइ सवालिआ गुर गिआनै लाइ जगावैगो ॥

agi-aan laa-ay savaali-aa gur gi-aanai laa-ay jagaavaigo.
Attached to ignorance, people are falling asleep; attached to the Guru's spiritual wisdom, they awaken.

ਨਾਨਕ ਭਾਣੈ ਆਪਣੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੧॥

नानक भाणै आपणै जिउ भावै तिवै चलावैगो ॥८॥१॥

Nanak bhaanai aapnai ji-o bhaavai tivai chalaavaigo. ||8||1||
O Nanak, by His Will, He makes us walk as He pleases. ||8||1||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

कानड़ा महला ४ ॥

kaanrhaa mahalla 4.
Kaanraa, Fourth Mahalla

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥

जपि मन हरि हरि नामु तरावैगो ॥

jap man har har naam taraavaigo.
O mind, chant the Name of the Lord, Har, Har, and be carried across.

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੋਈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ਜਿਉ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो जो जपै सोई गति पावै जिउ ध्रू प्रहिलादु समावैगो ॥१॥ रहाउ ॥

jo jo japai so-ee gat paavai ji-o Dharoo par-hilaad samaavaigo. ||1|| rahaa-o.
Whoever chants and meditates on it is emancipated. Like Dhroo and Prahlaad, they merge in the Lord. ||1||Pause||

Page: 1309

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥

कृपा कृपा कृपा करि हरि जीउ करि किरपा नामि लगावैगो ॥

kirpaa kirpaa kirpaa kar har jee-o kar kirpaa naam lagaavaigo.

Mercy, mercy, mercy - O Dear Lord, please shower Your Mercy on me, and attach me to Your Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥
करि किरपा सतिगुरू मिलावहु मिलि सतिगुर नामु धिआवैगो ॥१॥
kar kirpaa satguroo milaavhu mil satgur naam Dhi-aavaigo. ||1||
Please be Merciful, and lead me to meet the True Guru; meeting the True Guru, I meditate on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥
जनम जनम की हउमै मलु लागी मिलि संगति मलु लहि जावैगो ॥
janam janam kee ha-umai mal laagee mil sangat mal leh jaavaigo.
The filth of egotism from countless incarnations sticks to me; joining the Sangat, the Holy Congregation, this filth is washed away.

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਤਰਿਓ ਸੰਗਿ ਕਾਸਟ ਲਗਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥੨॥
जिउ लोहा तरिओ संगि कासट लगि सबदि गुरू हरि पावैगो ॥२॥
ji-o lohaa tari-o sang kaasat lag sabad guroo har paavaigo. ||2||
As iron is carried across if it is attached to wood, one who is attached to the Word of the Guru's Shabad finds the Lord. ||2||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵੈਗੋ ॥
संगति संत मिलहु सतसंगति मिलि संगति हरि रसु आवैगो ॥
sangat sant milhu satsangat mil sangat har ras aavaigo.
Joining the Society of the Saints, joining the Sat Sangat, the True Congregation, you shall come to receive the Sublime Essence of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਢਿ ਪਾਣੀ ਚੀਕੜੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥
बिनु संगति कर्म करै अभिमानी कढि पाणी चीकड़ु पावैगो ॥३॥
bin sangat karam karai abhimaanee kadh paanee cheekarh paavaigo. ||3||
But not joining the Sangat, and committing actions in egotistical pride, is like drawing out clean water, and throwing it in the mud. ||3||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਹਰਿ ਰਖਵਾਰੇ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥
भगत जना के हरि रखवारे जन हरि रसु मीठ लगावैगो ॥
bhagat janaa kay har rakhvaaray jan har ras meeth lagaavaigo.
The Lord is the Protector and Saving Grace of His humble devotees. The Lord's Sublime Essence seems so sweet to these humble beings.

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਸਤਿਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੪॥
खिनु खिनु नामु देइ वडिआई सतिगुर उपदेसि समावैगो ॥४॥
khin khin naam day-ay vadi-aa-ee satgur updays samaavaigo. ||4||
Each and every instant, they are blessed with the Glorious Greatness of the Naam; through the Teachings of the True Guru, they are absorbed in Him. ||4||

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਨਿਵਿ ਰਹੀਐ ਜਨ ਨਿਵਹਿ ਤਾ ਫਲ ਗੁਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥
भगत जना कउ सदा निवि रहीऐ जन निवहि ता फल गुन पावैगो ॥
bhagat janaa ka-o sadaa niv rahee-ai jan niveh taa fal gun paavaigo.
Bow forever in deep respect to the humble devotees; if you bow to those humble beings, you shall obtain the fruit of virtue.

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟ ਕਰਹਿ ਭਗਤਾ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਜਿਉ ਪਚਿ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥
जो निंदा दुसट करहि भगता की हरनाखस जिउ पचि जावैगो ॥५॥
jo nindaa dusat karahi bhagtaa kee harnaakhas ji-o pach jaavaigo. ||5||
Those wicked enemies who slander the devotees are destroyed, like Harnaakhash. ||5||

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਪੁਤੁ ਮੀਨ ਬਿਆਸਾ ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥
ब्रहम कमल पुतु मीन बिआसा तपु तापन पूज करावैगो ॥
barahm kamal put meen bi-aasaa tap taapan pooj karaavaigo.
Brahma, the son of the lotus, and Vyaas, the son of the fish, practiced austere penance and were worshipped.

ਜੋ ਜੋ ਭਗਤੁ ਹੋਇ ਸੋ ਪੂਜਹੁ ਭਰਮਨ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈਗੋ ॥੬॥
जो जो भगतु होइ सो पूजहु भरमन भरमु चुकावैगो ॥६॥
jo jo bhagat ho-ay so poojahu bharman bharam chukaavaigo. ||6||
Whoever is a devotee - worship and adore that person. Get rid of your doubts and superstitions. ||6||

ਜਾਤ ਨਜਾਤਿ ਦੇਖਿ ਮਤ ਭਰਮਹੁ ਸੁਕ ਜਨਕ ਪਗੀਂ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
जात नजाति देखि मत भरमहु सुक जनक पगीं लगि धिआवैगो ॥
jaat najaat daykh mat bharmahu suk janak pagee^N lag Dhi-aavaigo.
Do not be fooled by appearances of high and low social class. Suk Dayv bowed at the feet of Janak, and meditated.

ਜੂਠਨ ਜੂਠਿ ਪਈ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਖਿਨੁ ਮਨੂਆ ਤਿਲੁ ਨ ਡੁਲਾਵੈਗੋ ॥੭॥
जूठन जूठि पई सिर ऊपरि खिनु मनूआ तिलु न डुलावैगो ॥७॥
joothan jooth pa-ee sir oopar khin manoo-aa til na dulaavaigo. ||7||
Even though Janak threw his left-overs and garbage on Suk Dayv's head, his mind did not waver, even for an instant. ||7||

ਜਨਕ ਜਨਕ ਬੈਠੇ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਨਉ ਮੁਨੀ ਧੂਰਿ ਲੈ ਲਾਵੈਗੋ ॥
जनक जनक बैठे सिंघासनि नउ मुनी धूरि लै लावैगो ॥
janak janak baithay singhaasan na-o munee Dhoor lai laavaigo.
Janak sat upon his regal throne, and applied the dust of the nine sages to his forehead.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੮॥੨॥
नानक कृपा कृपा करि ठाकुर मै दासनि दास करावैगो ॥८॥२॥
Nanak kirpaa kirpaa kar thaakur mai daasan daas karaavaigo. ||8||2||
Please shower Nanak with your Mercy, O my Lord and Master; make him the slave of Your slaves. ||8||2||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mahalla 4.
Kaanraa, Fourth Mahalla

ਮਨੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥
मनु गुरमति रसि गुन गावैगो ॥
man gurmat ras gun gaavaigo.
O mind, follow the Guru's Teachings, and joyfully sing God's Praises.

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਹੋਇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिहवा एक होइ लख कोटी लख कोटी कोटि धिआवैगो ॥१॥ रहाउ ॥
jihvaa ayk ho-ay lakh kotee lakh kotee kot Dhi-aavaigo. ||1|| rahaa-o.
If my one tongue became hundreds of thousands and millions, I would meditate on Him millions and millions of times. ||1||Pause||

ਸਹਸ ਫਨੀ ਜਪਿਓ ਸੇਖਨਾਗੈ ਹਰਿ ਜਪਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ॥
सहस फनी जपिओ सेखनागै हरि जपतिआ अंतु न पावैगो ॥

sahas fanee japi-o saykhnaagai har japti-aa ant na paavaigo.
The serpent king chants and meditates on the Lord with his thousands of heads, but even by these chants, he cannot find the Lord's limits.

ਤੂ ਅਥਾਹੁ ਅਤਿ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈਗੋ ॥੧॥
तू अथाहु अति अगमु अगमु है मति गुरमति मनु ठहरावैगो ॥१॥
too athaahu at agam agam hai mat gurmat man thehraavaigo. ||1||
You are Utterly Unfathomable, Inaccessible and Infinite. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, the mind becomes steady and balanced. ||1||

ਜਿਨ ਤੂ ਜਪਿਓ ਤੇਈ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਜਪਤਿਅਹੁ ਕਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
जिन तू जपिओ तेई जन नीके हरि जपतिअहु कउ सुखु पावैगो ॥
jin too japi-o tay-ee jan neekay har japti-ahu ka-o sukh paavaigo.
Those humble beings who meditate on You are noble and exalted. Meditating on the Lord, they are at peace.

ਬਿਦਰ ਦਾਸੀ ਸੁਤੁ ਛੋਕ ਛੋਹਰਾ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅੰਕਿ ਗਲਿ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
बिदर दासी सुतु छोक छोहरा कृसनु अंकि गलि लावैगो ॥२॥
bidar daasee sut chhok chhohraa krisan ank gal laavaigo. ||2||
Bidur, the son of a slave-girl, was an untouchable, but Krishna hugged him close in His Embrace. ||2||

ਜਲ ਤੇ ਓਪਤਿ ਭਈ ਹੈ ਕਾਸਟ ਕਾਸਟ ਅੰਗਿ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
जल ते ओपति भई है कासट कासट अंगि तरावैगो ॥
jal tay opat bha-ee hai kaasat kaasat ang taraavaigo.
Wood is produced from water, but by holding onto wood, one is saved from drowning.

ਰਾਮ ਜਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥
राम जना हरि आपि सवारे अपना बिरदु रखावैगो ॥३॥
raam janaa har aap savaaray apnaa birad rakhaavaigo. ||3||
The Lord Himself embellishes and exalts His humble servants; He confirms His Innate Nature. ||3||

ਹਮ ਪਾਥਰ ਲੋਹ ਲੋਹ ਬਡ ਪਾਥਰ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈਗੋ ॥
हम पाथर लोह लोह बड पाथर गुर संगति नाव तरावैगो ॥
ham paathar loh loh bad paathar gur sangat naav taraavaigo.

I am like a stone, or a piece of iron, heavy stone and iron; in the Boat of the Guru's Congregation, I am carried across,

ਜਿਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਰਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਭਾਵੈਗੋ ॥੪॥
जिउ सतसंगति तरिओ जुलाहो संत जना मनि भावैगो ॥४॥
ji-o sa<u>t</u>sanga<u>t</u> <u>t</u>ari-o julaaho san<u>t</u> janaa man <u>bh</u>aavaigo. ||4||
like Kabeer the weaver, who was saved in the Sat Sangat, the True Congregation. He became pleasing to the minds of the humble Saints. ||4||

ਖਰੇ ਖਰੋਏ ਬੈਠਤ ਊਠਤ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
खरे खरोए बैठत ऊठत मारगि पंथि धिआवैगो ॥
<u>kh</u>aray <u>kh</u>aro-ay bai<u>th</u>a<u>t</u> oo<u>th</u>a<u>t</u> maarag panth <u>Dh</u>i-aavaigo.
Standing up, sitting down, rising up and walking on the path, I meditate.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਬਚਨ ਹੈ ਸਤਿ ਗੁਰ ਪਾਧਰੁ ਮੁਕਤਿ ਜਨਾਵੈਗੋ ॥੫॥
सतिगुर बचन बचन है सति गुर पाधरु मुकति जनावैगो ॥५॥
sa<u>t</u>gur bachan bachan hai sa<u>t</u> gur paa<u>Dh</u>ar muka<u>t</u> janaavaigo. ||5||
The True Guru is the Word, and the Word is the True Guru, who teaches the Path of Liberation. ||5||

ਸਾਸਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਬਲੁ ਪਾਈ ਹੈ ਨਿਹਸਾਸਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
सासनि सासि सासि बलु पाई है निहसासनि नामु धिआवैगो ॥
saasan saas saas bal paa-ee hai nihsaasan naam <u>Dh</u>i-aavaigo.
By His Training, I find strength with each and every breath; now that I am trained and tamed, I meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤੌ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੬॥
गुर परसादी हउमै बूझै तौ गुरमति नामि समावैगो ॥६॥
gur parsaadee ha-umai boo<u>jh</u>ai <u>t</u>ou gurma<u>t</u> naam samaavaigo. ||6||
By Guru's Grace, egotism is extinguished, and then, through the Guru's Teachings, I merge in the Naam. ||6||

Page: 1310

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੋ ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਭਾਵੈਗੋ ॥
सतिगुरु दाता जीअ जीअन को भागहीन नही भावैगो ॥

satgur daataa jee-a jee-an ko bhaagheen nahee bhaavaigo.
The True Guru is the Giver of the life of the soul, but the unfortunate ones do not love Him.

ਫਿਰਿ ਏਹ ਵੇਲਾ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਪਰਤਾਪੈ ਪਛੁਤਾਵੈਗੋ ॥੭॥
फिरि एह वेला हाथि न आवै परतापै पछुतावैगो ॥७॥
fir ayh vaylaa haath na aavai partaapai pachhutaavaigo. ||7||
This opportunity shall not come into their hands again; in the end, they will suffer in torment and regret. ||7||

ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਲੋੜੈ ਭਲ ਅਪਨਾ ਗੁਰ ਆਗੈ ਢਹਿ ਢਹਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥
जे को भला लोड़ै भल अपना गुर आगै ढहि ढहि पावैगो ॥
jay ko bhalaa lorhai bhal apnaa gur aagai dheh dheh paavaigo.
If a good person seeks goodness for himself, he should bow low in humble surrender to the Guru.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਠਾਕੁਰ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੮॥੩॥
नानक दइआ दइआ करि ठाकुर मै सतिगुर भसम लगावैगो ॥८॥३॥
Nanak da-i-aa da-i-aa kar thaakur mai satgur bhasam lagaavaigo. ||8||3||
Nanak prays: please show kindness and compassion to me, O my Lord and Master, that I may apply the dust of the True Guru to my forehead. ||8||3||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mahalla 4.
Kaanraa, Fourth Mahalla

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਗਾਵੈਗੋ ॥
मनु हरि रंगि राता गावैगो ॥
man har rang raataa gaavaigo.
O mind, be attuned to His Love, and sing.

ਭੈ ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਭਏ ਹੈ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰਮਤਿ ਲਾਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भै भै त्रास भए है निर्मल गुरमति लागि लगावैगो ॥१॥ रहाउ ॥
bhai bhai taraas bha-ay hai nirmal gurmat laag lagaavaigo. ||1|| rahaa-o.
The Fear of God makes me fearless and immaculate; I am dyed in the color of the Guru's Teachings. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਤਿਨਾ ਘਰਿ ਆਵੈਗੋ ॥
हरि रंगि राता सद बैरागी हरि निकटि तिना घरि आवैगो ॥
har rang raataa sad bairaagee har nikat tinaa ghar aavaigo.
Those who are attuned to the Lord's Love remain balanced and detached forever; they live near the Lord, who comes into their house.

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥੧॥
तिन की पंक मिलै ताँ जीवा करि किरपा आपि दिवावैगो ॥१॥
tin kee pank milai taa^N jeevaa kar kirpaa aap divaavaigo. ||1||
If I am blessed with the dust of their feet, then I live. Granting His Grace, He Himself bestows it. ||1||

ਦੁਬਿਧਾ ਲੋਭਿ ਲਗੇ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥
दुबिधा लोभि लगे है प्राणी मनि कोरै रंगु न आवैगो ॥
dubiDhaa lobh lagay hai paraanee man korai rang na aavaigo.
Mortal beings are attached to greed and duality. Their minds are unripe and unfit, and will not accept the Dye of His Love.

ਫਿਰਿ ਉਲਟਿਓ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
फिरि उलटिओ जनमु होवै गुर बचनी गुरु पुरखु मिलै रंगु लावैगो ॥२॥
fir ulti-o janam hovai gur bachnee gur purakh milai rang laavaigo. ||2||
But their lives are transformed through the Word of the Guru's Teachings. Meeting with the Guru, the Primal Being, they are dyed in the color of His Love. ||2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਦਸੇ ਦਸੇ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣੀਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕਾਵੈਗੋ ॥
इंद्री दसे दसे फुनि धावत त्रै गुणीआ खिनु न टिकावैगो ॥
indree dasay dasay fun Dhaavat tarai gunee-aa khin na tikaavaigo.
There are ten organs of sense and action; the ten wander unrestrained. Under the influence of the three dispositions, they are not stable, even for an instant.

ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਚੈ ਵਸਗਤਿ ਆਵੈ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈਗੋ ॥੩॥
सतिगुर परचै वसगति आवै मोख मुकति सो पावैगो ॥३॥
satgur parchai vasgat aavai mokh mukat so paavaigo. ||3||
Coming in contact with the True Guru, they are brought under control; then, salvation and liberation are attained. ||3||

ਓਅੰਕਾਰਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕਸ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥
ओअंकारि एको रवि रहिआ सभु एकस माहि समावैगो ॥
o-ankaar ayko rav rahi-aa sabh aykas maahi samaavaigo.
The One and Only Creator of the Universe is All-pervading everywhere. All shall once again merge into the One.

ਏਕੋ ਰੂਪੁ ਏਕੋ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭੁ ਏਕਤੁ ਬਚਨਿ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥
एको रूपु एको बहु रंगी सभु एकतु बचनि चलावैगो ॥४॥
ayko roop ayko baho rangee sabh aykat bachan chalaavaigo. ||4||
His One Form has one, and many colors; He leads all according to His One Word. ||4||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈਗੋ ॥
गुरमुखि एको एकु पछाता गुरमुखि होइ लखावैगो ॥
gurmukh ayko ayk pachhaataa gurmukh ho-ay lakhaavaigo.
The Gurmukh realizes the One and Only Lord; He is revealed to the Gurmukh.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਨਿਜ ਮਹਲੀ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਬਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥
गुरमुखि जाइ मिलै निज महली अनहद सबदु बजावैगो ॥५॥
gurmukh jaa-ay milai nij mahlee anhad sabad bajaavaigo. ||5||
The Gurmukh goes and meets the Lord in His Mansion deep within; the Unstruck Word of the Shabad vibrates there. ||5||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈਗੋ ॥
जीअ जंत सभ सिसटि उपाई गुरमुखि सोभा पावैगो ॥
jee-a jant sabh sisat upaa-ee gurmukh sobhaa paavaigo.
God created all the beings and creatures of the universe; He blesses the Gurmukh with glory.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥੬॥
बिनु गुर भेटे को महलु न पावै आइ जाइ दुखु पावैगो ॥६॥
bin gur bhaytay ko mahal na paavai aa-ay jaa-ay dukh paavaigo. ||6||
Without meeting the Guru, no one obtains the Mansion of His Presence. They suffer the agony of coming and going in reincarnation. ||6||

ਅਨੇਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥
अनेक जनम विछुड़े मेरे प्रीतम करि किरपा गुरू मिलावैगो ॥
anayk janam vichhurhay mayray pareetam kar kirpaa guroo milaavaigo.
For countless lifetimes, I have been separated from my Beloved; in His Mercy, the Guru has united me with Him.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਮਲੀਨ ਬਿਗਸਾਵੈਗੋ ॥੭॥
सतिगुर मिलत महा सुखु पाइआ मति मलीन बिगसावैगो ॥७॥
satgur milat mahaa sukh paa-i-aa mat maleen bigsaavaigo. ||7||
Meeting the True Guru, I have found absolute peace, and my polluted intellect blossoms forth. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਮੈ ਸਰਧਾ ਨਾਮਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥
हरि हरि कृपा करहु जगजीवन मै सरधा नामि लगावैगो ॥
har har kirpaa karahu jagjeevan mai sarDhaa naam lagaavaigo.
O Lord, Har, Har, please grant Your Grace; O Life of the World, instill faith in the Naam within me.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਨਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੮॥੪॥
नानक गुरू गुरू है सतिगुरु मै सतिगुरु सरनि मिलावैगो ॥८॥४॥
Nanak guroo guroo hai satgur mai satgur saran milaavaigo. ||8||4||
Nanak is the Guru, the Guru, the True Guru; I am immersed in the Sanctuary of the True Guru. ||8||4||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कानड़ा महला ४ ॥
kaanrhaa mahalla 4.
Kaanraa, Fourth Mahalla

ਮਨ ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਚਲਾਵੈਗੋ ॥
मन गुरमति चाल चलावैगो ॥
man gurmat chaal chalaavaigo.
O mind, walk on the Path of the Guru's Teachings.

ਜਿਉ ਮੈਗਲੁ ਮਸਤੁ ਦੀਜੈ ਤਲਿ ਕੁੰਡੇ ਗੁਰ ਅੰਕਸੁ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ मैगलु मसतु दीजै तलि कुंडे गुर अंकसु सबदु दृड़ावैगो ॥१॥ रहाउ ॥

ji-o maigal masat deejai tal kunday gur ankas sabad darirh-aavaigo. ||1|| rahaa-o.
Just as the wild elephant is subdued by the prod, the mind is disciplined by the Word of the Guru's Shabad. ||1||Pause||

ਚਲਤੌ ਚਲੈ ਚਲੈ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਗੁਰੁ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥
चलतौ चलै चलै दह दह दिसि गुरु राखै हरि लिव लावैगो ॥
chaltou chalai chalai dah dah dis gur raakhai har liv laavaigo.
The wandering mind wanders, roams and rambles in the ten directions; but the Guru holds it, and lovingly attunes it to the Lord.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦੇਇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਚੁਆਵੈਗੋ ॥੧॥
सतिगुरु सबदु देइ रिद अंतरि मुखि अमृतु नामु चुआवैगो ॥१॥
satgur sabad day-ay rid antar mukh amrit naam chu-aavaigo. ||1||
The True Guru implants the Word of the Shabad deep within the heart; the Ambrosial Naam, the Name of the Lord, trickles into the mouth. ||1||

ਬਿਸੀਅਰ ਬਿਸੂ ਭਰੇ ਹੈ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥
बिसीअर बिसू भरे है पूरन गुरु गरुड़ सबदु मुखि पावैगो ॥
bisee-ar bisoo bharay hai pooran gur garurh sabad mukh paavaigo.
The snakes are filled with poisonous venom; the Word of the Guru's Shabad is the antidote - place it in your mouth.

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਖੁ ਝਾਰਿ ਝਾਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈਗੋ ॥੨॥
माइआ भुइअंग तिसु नेड़ि न आवै बिखु झारि झारि लिव लावैगो ॥२॥
maa-i-aa bhu-i-ang tis nayrh na aavai bikh jhaar jhaar liv laavaigo. ||2||
Maya, the serpent, does not even approach one who is rid of the poison, and lovingly attuned to the Lord. ||2||

ਸੁਆਨੁ ਲੋਭੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਗੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥
सुआनु लोभु नगर महि सबला गुरु खिन महि मारि कढावैगो ॥
su-aan lobh nagar meh sablaa gur khin meh maar kadhaavaigo.
The dog of greed is very powerful in the village of the body; the Guru strikes it and drives it out in an instant.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਮੁ ਆਨਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈਗੋ ॥੩॥
सतु संतोखु धरमु आनि राखे हरि नगरी हरि गुन गावैगो ॥३॥
sat santokh Dharam aan raakhay har nagree har gun gaavaigo. ||3||

Truth, contentment, righteousness and Dharma have settled there; in the village of the Lord, sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਨਿਘਰਤੁ ਹੈ ਪ੍ਰਾਨੀ ਗੁਰੁ ਨਿਘਰਤ ਕਾਢਿ ਕਢਾਵੈਗੋ ॥
पंकज मोह निघरतु है प्रानी गुरु निघरत काढि कढावैगो ॥
pankaj moh nighrat hai paraanee gur nighrat kaadh kadhaavaigo.
The mortal beings are sinking in the swamp of emotional attachment; the Guru lifts them up, and saves them from sinking.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਗੁਰੁ ਹਾਥੀ ਦੇ ਨਿਕਲਾਵੈਗੋ ॥੪॥
त्राहि त्राहि सरनि जन आए गुरु हाथी दे निकलावैगो ॥४॥
taraahi taraahi saran jan aa-ay gur haathee day niklaavaigo. ||4||
Crying, "Save me! Save me!", the humble come to His Sanctuary; the Guru reaches out His Hand, and lifts them up. ||4||

ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਸਭੁ ਬਾਜੀ ਖੇਲੁ ਖਿਲਾਵੈਗੋ ॥
सुपनंतरु संसारु सभु बाजी सभु बाजी खेलु खिलावैगो ॥
supnantar sansaar sabh baajee sabh baajee khayl khilaavaigo.
The whole world is like a game in a dream, all a game. God plays and causes the game to be played.

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਲੈ ਚਾਲਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਵੈਗੋ ॥੫॥
लाहा नामु गुरमति लै चालहु हरि दरगह पैधा जावैगो ॥५॥
laahaa naam gurmat lai chaalahu har dargeh paiDhaa jaavaigo. ||5||
So earn the Profit of the Naam by following the Guru's Teachings; you shall go to the Court of the Lord in robes of honor. ||5||

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕੋਇਲੇ ਆਨਿ ਜਮਾਵੈਗੋ ॥
हउमै करै करावै हउमै पाप कोइले आनि जमावैगो ॥
ha-umai karai karaavai ha-umai paap ko-ilay aan jamaavaigo.
They act in egotism, and make others act in egotism; they collect and gather up the blackness of sin.

ਆਇਆ ਕਾਲੁ ਦੁਖਦਾਈ ਹੋਏ ਜੋ ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਵਲਾਵੈਗੋ ॥੬॥

आइआ कालु दुखदाई होए जो बीजे सो खवलावैगो ॥६॥

aa-i-aa kaal dukh-daa-ee ho-ay jo beejay so khalaavaigo. ||6||

And when death comes, they suffer in agony; they must eat what they have planted. ||6||

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਲੈ ਖਰਚੁ ਚਲੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈਗੋ ॥

संतहु राम नामु धनु संचहु लै खरचु चले पति पावैगो ॥

santahu raam naam Dhan sanchahu lai kharach chalay pat paavaigo.

O Saints, gather the Wealth of the Lord's Name; if you depart after packing these provisions, you shall be honored.

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਦੇਵਹਿ ਬਹੁਤੇਰਾ ਹਰਿ ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈਗੋ ॥੭॥

खाइ खरचि देवहि बहुतेरा हरि देदे तोटि न आवैगो ॥७॥

khaa-ay kharach dayveh bahutayraa har dayday tot na aavaigo. ||7||

So eat, spend, consume and give abundantly; the Lord will give - there will be no deficiency. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਵੈਗੋ ॥

राम नाम धनु है रिद अंतरि धनु गुर सरणाई पावैगो ॥

raam naam Dhan hai rid antar Dhan gur sarnaa-ee paavaigo.

The wealth of the Lord's Name is deep within the heart. In the Sanctuary of the Guru, this wealth is found.

ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਭੰਜਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੫॥

नानक दइआ दइआ करि दीनी दुखु दालदु भंजि समावैगो ॥८॥५॥

Nanak da-i-aa da-i-aa kar deenee dukh daalad bhanj samaavaigo. ||8||5||

O Nanak, God has been kind and compassionate; He has blessed me. Removing pain and poverty, He has blended me with Himself. ||8||5||

ਕਾਨੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

कानड़ा महला ४ ॥

kaanrhaa mahalla 4.

Kaanraa, Fourth Mahalla

ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥

मनु सतिगुर सरनि धिआवैगो ॥

man satgur saran Dhi-aavaigo.

O mind, seek the Sanctuary of the True Guru, and meditate.

ਲੋਹਾ ਹਿਰਨੁ ਹੋਵੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਸ ਗੁਨੁ ਪਾਰਸ ਕੋ ਹੋਇ ਆਵੈਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
लोहा हिरनु होवै संगि पारस गुनु पारस को होइ आवैगो ॥१॥ रहाउ ॥
lohaa hiran hovai sang paaras gun paaras ko ho-ay aavaigo. ||1|| rahaa-o.
Iron is transformed into gold by touching the philosopher's stone; it takes on its qualities. ||1||Pause||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਾਰਸੁ ਜੋ ਲਾਗੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
सतिगुरु महा पुरखु है पारसु जो लागै सो फलु पावैगो ॥
satgur mahaa purakh hai paaras jo laagai so fal paavaigo.
The True Guru, the Great Primal Being, is the philosopher's stone. Whoever is attached to Him receives fruitful rewards.

ਜਿਉ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਤਰੇ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਕ ਪੈਜ ਰਖਾਵੈਗੋ ॥੧॥
जिउ गुर उपदेसि तरे प्रहिलादा गुरु सेवक पैज रखावैगो ॥१॥
ji-o gur updays taray par-hilaadaa gur sayvak paij rakhaavaigo. ||1||
Just as Prahlaad was saved by the Guru's Teachings, the Guru protects the honor of His servant. ||1||

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੁ ਬਚਨੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈਗੋ ॥
सतिगुर बचनु बचनु है नीको गुर बचनी अमृतु पावैगो ॥
satgur bachan bachan hai neeko gur bachnee amrit paavaigo.
The Word of the True Guru is the most Sublime and Noble Word. Through the Guru's Word, the Ambrosial Nectar is obtained.

ਜਿਉ ਅੰਬਰੀਕਿ ਅਮਰਾ ਪਦ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖ ਬਚਨ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥੨॥
जिउ अम्बरीकि अमरा पद पाए सतिगुर मुख बचन धिआवैगो ॥२॥
ji-o ambreek amraa pad paa-ay satgur mukh bachan Dhi-aavaigo. ||2||
Ambreek the king was blessed with the status of immortality, meditating on the Word of the True Guru. ||2||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਸਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਸੁਧਾ ਸੁਧਾ ਕਰਿ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
सतिगुर सरनि सरनि मनि भाई सुधा सुधा करि धिआवैगो ॥
satgur saran saran man bhaa-ee suDhaa suDhaa kar Dhi-aavaigo.
The Sanctuary, the Protection and Sanctuary of the True Guru is pleasing to the mind. It is sacred and pure - meditate on it.

ਦਇਆਲ ਦੀਨ ਭਏ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਵੈਗੋ ॥੩॥
दइआल दीन भए है सतिगुर हरि मारगु पंथु दिखावैगो ॥३॥
da-i-aal deen bha-ay hai satgur har maarag panth dikhaavaigo. ||3||
The True Guru has become Merciful to the meek and the poor; He has shown me the Path, the Way to the Lord. ||3||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਏ ਸੇ ਥਾਪੇ ਤਿਨ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈਗੋ ॥
सतिगुर सरनि पए से थापे तिन राखन कउ प्रभु आवैगो ॥
satgur saran pa-ay say thaapay tin raakhan ka-o parabh aavaigo.
Those who enter the Sanctuary of the True Guru are firmly established; God comes to protect them.

ਜੇ ਕੋ ਸਰੁ ਸੰਧੈ ਜਨ ਊਪਰਿ ਫਿਰਿ ਉਲਟੋ ਤਿਸੈ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੪॥
जे को सरु संधै जन ऊपरि फिरि उलटो तिसै लगावैगो ॥४॥
jay ko sar sanDhai jan oopar fir ulto tisai lagaavaigo. ||4||
If someone aims an arrow at the Lord's humble servant, it will turn around and hit him instead. ||4||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਦਿਵਾਵੈਗੋ ॥
हरि हरि हरि हरि हरि सरु सेवहि तिन दरगह मानु दिवावैगो ॥
har har har har har sar sayveh tin dargeh maan divaavaigo.
Those who bathe in the Sacred Pool of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are blessed with honor in His Court.

ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਗਲਿ ਮਿਲਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈਗੋ ॥੫॥
गुरमति गुरमति गुरमति धिआवहि हरि गलि मिलि मेलि मिलावैगो ॥५॥
gurmat gurmat gurmat Dhi-aavahi har gal mil mayl milaavaigo. ||5||
Those who meditate on the Guru's Teachings, the Guru's Instructions, the Guru's Wisdom, are united in the Lord's Union; He hugs them close in His Embrace. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੁ ਬੇਦੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
गुरमुखि नादु बेदु है गुरमुखि गुर परचै नामु धिआवैगो ॥
gurmukh naad bayd hai gurmukh gur parchai naam Dhi-aavaigo.
The Guru's Word is the Sound-current of the Naad, The Guru's Word is the wisdom of the Vedas; coming in contact with the Guru, meditate on the Naam.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਹਰਿ ਰੂਪੋ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਪੂਜ ਕਰਾਵੈਗੋ ॥੬॥
हरि हरि रूपु हरि रूपो होवै हरि जन कउ पूज करावैगो ॥६॥
har har roop har roopo hovai har jan ka-o pooj karaavaigo. ||6||
In the Image of the Lord, Har, Har, one becomes the Embodiment of the Lord. The Lord makes His humble servant worthy of worship. ||6||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੀਆ ਤੇ ਬੇਮੁਖ ਹਰਿ ਭਰਮਾਵੈਗੋ ॥
साकत नर सतिगुरु नही कीआ ते बेमुख हरि भरमावैगो ॥
saakat nar satgur nahee kee-aa tay baymukh har bharmaavaigo.
The faithless cynic does not submit to the True Guru; the Lord makes the non-believer wander in confusion.

ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਸੁਆਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਰੰਗਿ ਲਗਾਵੈਗੋ ॥੭॥
लोभ लहरि सुआन की संगति बिखु माइआ करंगि लगावैगो ॥७॥
lobh lahar su-aan kee sangat bikh maa-i-aa karang lagaavaigo. ||7||
The waves of greed are like packs of dogs. The poison of Maya sticks to the body-skeleton. ||7||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭ ਜਗ ਕਾ ਤਾਰਕੁ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈਗੋ ॥
राम नामु सभ जग का तारकु लगि संगति नामु धिआवैगो ॥
raam naam sabh jag kaa taarak lag sangat naam Dhi-aavaigo.
The Lord's Name is the Saving Grace of the whole world; join the Sangat, and meditate on the Naam.

ਨਾਨਕ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਰਾਖਿ ਸਮਾਵੈਗੋ ॥੮॥੬॥
नानक राखु राखु प्रभ मेरे सतसंगति राखि समावैगो ॥८॥६॥
Nanak raakh raakh parabh mayray satsangat raakh samaavaigo. ||8||6||
O my God, please protect and preserve Nanak in the Sat Sangat, the True Congregation; save him, and let him merge in You. ||8||6||

ਛਕਾ ੧ ॥
छका १ ॥
chhakaa 1.
First Set of Six||

ਕਾਨੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
कानड़ा छंत महला ५
kaanrhaa chhant mahalla 5
Kaanraa, Chhant, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੇ ਉਧਰੇ ਜਿਨ ਰਾਮ ਧਿਆਏ ॥
से उधरे जिन राम धिआए ॥
say uDhray jin raam Dhi-aa-ay.
They alone are saved, who meditate on the Lord.

ਜਤਨ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥
जतन माइआ के कामि न आए ॥
jatan maa-i-aa kay kaam na aa-ay.
Working for Maya is useless.

ਰਾਮ ਧਿਆਏ ਸਭਿ ਫਲ ਪਾਏ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥
राम धिआए सभि फल पाए धनि धंनि ते बडभागीआ ॥
raam Dhi-aa-ay sabh fal paa-ay Dhan Dhan tay badbhaagee-aa.
Meditating on the Lord, all fruits and rewards are obtained. They are blessed, blessed and very fortunate.

ਸਤਸੰਗਿ ਜਾਗੇ ਨਾਮਿ ਲਾਗੇ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀਆ ॥
सतसंगि जागे नामि लागे एक सिउ लिव लागीआ ॥
satsang jaagay naam laagay ayk si-o liv laagee-aa.
They are awake and aware in the True Congregation; attached to the Naam, they are lovingly attuned to the One.

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਤਰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥
तजि मान मोह बिकार साधू लगि तरउ तिन कै पाए ॥
taj maan moh bikaar saaDhoo lag tara-o tin kai paa-ay.

I have renounced pride, emotional attachment, wickedness and corruption; attached to the Holy, I am carried across at their feet.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਡਭਾਗਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੧॥
बिनवंति नानक सरणि सुआमी बडभागि दरसनु पाए ॥१॥
binvant Nanak saran su-aamee badbhaag darsan paa-ay. ||1||
Prays Nanak, I have come to the Sanctuary of my Lord and Master; by great good fortune, I obtain the Blessed Vision of His Darshan. ||1||

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਨਿਤ ਭਜਹ ਨਾਰਾਇਣ ॥
मिलि साधू नित भजह नाराइण ॥
mil saaDhoo nit bhajah naaraa-in.
The Holy meet together, and continually vibrate and meditate on the Lord.

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਸੁਆਮੀ ਗੁਣ ਗਾਇਣ ॥
रसकि रसकि सुआमी गुण गाइण ॥
rasak rasak su-aamee gun gaa-in.
With love and excitement, they sing the Glorious Praises of their Lord and Master.

ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਹ ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਪੀਵਹ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਭਾਗਏ ॥
गुण गाइ जीवह हरि अमिउ पीवह जनम मरणा भागए ॥
gun gaa-ay jeevah har ami-o peevah janam marnaa bhaag-ay.
Singing His Praises they live, drinking in the Lord's Nectar; the cycle of birth and death is over for them.

ਸਤਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਏ ॥
सतसंगि पाईऐ हरि धिआईऐ बहुड़ि दूखु न लागए ॥
satsang paa-ee-ai har Dhi-aa-ee-ai bahurh dookh na laag-ay.
Finding the True Congregation and meditating on the Lord, one is never again afflicted with pain.

ਕਰਿ ਦਇਆ ਦਾਤੇ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸੰਤ ਸੇਵ ਕਮਾਇਣ ॥
करि दइआ दाते पुरख बिधाते संत सेव कमाइण ॥
kar da-i-aa daatay purakh biDhaatay sant sayv kamaa-in.
By the Grace of the Great Giver, the Architect of Destiny, we work to serve the Saints.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਣ ॥੨॥
बिनवंति नानक जन धूरि बाँछहि हरि दरसि सहजि समाइण ॥२॥
binvant Nanak jan Dhoor baa^N chheh har daras sahj samaa-in. ||2||
Prays Nanak, I long for the dust of the feet of the humble; I am intuitively absorbed in the Blessed Vision of the Lord. ||2||

ਸਗਲੇ ਜੰਤ ਭਜਹੁ ਗੋਪਾਲੈ ॥
सगले जंत भजहु गोपालै ॥
saglay jant bhajahu gopaalai.
All beings vibrate and meditate on the Lord of the World.

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰਨ ਘਾਲੈ ॥
जप तप संजम पूरन घालै ॥
jap tap sanjam pooran ghaalai.
This brings the merits of chanting and meditation, austere self-discipline and perfect service.

ਨਿਤ ਭਜਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥
नित भजहु सुआमी अंतरजामी सफल जनमु सबाइआ ॥
nit bhajahu su-aamee antarjaamee safal janam sabaa-i-aa.
Vibrating and meditating continuously on our Lord and Master, the Inner-knower, the Searcher of hearts, one's life becomes totally fruitful.

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਈਐ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਪਰਵਾਣੁ ਸੋਈ ਆਇਆ ॥
गोबिदु गाईऐ नित धिआईऐ परवाणु सोई आइआ ॥
gobid gaa-ee-ai nit Dhi-aa-ee-ai parvaan so-ee aa-i-aa.
Those who sing and meditate continually on the Lord of the Universe - their coming into the world is blessed and approved.

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰੰਜਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
जप ताप संजम हरि हरि निरंजन गोबिंद धनु संगि चालै ॥
jap taap sanjam har har niranjan gobind Dhan sang chaalai.
The Immaculate Lord, Har, Har, is meditation and chanting, and austere self-discipline; only the Wealth of the Lord of the Universe shall go along with you in the end.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਦਇਆ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਬਾਧਉ ਪਾਲੈ ॥੩॥
बिनवंति नानक करि दइआ दीजै हरि रतनु बाधउ पालै ॥३॥
binvant Nanak kar da-i-aa deejai har ratan baaDha-o paalai. ||3||
Prays Nanak, please grant Your Grace, O Lord, and bless me with the Jewel, that I may carry it in my pocket. ||3||

ਮੰਗਲਚਾਰ ਚੋਜ ਆਨੰਦਾ ॥
मंगलचार चोज आनंदा ॥
mangalchaar choj aanandaa.
His Wondrous and Amazing Plays are blissful

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
करि किरपा मिले परमानंदा ॥
kar kirpaa milay parmaanandaa.
- granting His Grace, He bestows supreme ecstasy.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹਗਾਮੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥
प्रभ मिले सुआमी सुखहगामी इछ मन की पुन्नीआ ॥
parabh milay su-aamee sukhhagaamee ichh man kee punnee-aa.
God, my Lord and Master, the Bringer of peace, has met me, and the desires of my mind are fulfilled.

ਬਜੀ ਬਧਾਈ ਸਹਜੇ ਸਮਾਈ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖਿ ਨ ਰੁੰਨੀਆ ॥
बजी बधाई सहजे समाई बहुड़ि दूखि न रुन्नीआ ॥
bajee baDhaa-ee sehjay samaa-ee bahurh dookh na runnee-aa.
Congratulations pour in; I am intuitively absorbed in the Lord. I shall never again cry out in pain.

ਲੇ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸੁਖ ਦਿਖਾਏ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ ਮੰਦਾ ॥
ले कंठि लाए सुख दिखाए बिकार बिनसे मंदा ॥
lay kanth laa-ay sukh dikhaa-ay bikaar binsay mandaa.
He hugs me close in His Embrace, and blesses me with peace; the evil of sin and corruption is gone.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪੁਰਖ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੪॥੧॥
बिनवंति नानक मिले सुआमी पुरख परमानंदा ॥४॥१॥
binvant Nanak milay su-aamee purakh parmaanandaa. ||4||1||

Prays Nanak, I have met my Lord and Master, the Primal Lord, the Embodiment of Bliss. ||4||1||

ਕਾਨੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਮੂਸੇ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ

कानड़े की वार महला ४ मूसे की वार की धुनी

kaanrhay kee vaar mahalla 4 moosay kee vaar kee Dhunee

Vaar Of Kaanraa, Fourth Mahalla Sung To The Tune Of The Ballad Of Musa:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

सलोक मः ४ ॥

salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

राम नामु निधानु हरि गुरमति रखु उर धारि ॥

raam naam niDhaan har gurmat rakh ur Dhaar.

Follow the Guru's Teachings, and enshrine the Treasure of the Lord's Name within your heart.

ਦਾਸਨ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਮਾਰਿ ॥

दासन दासा होइ रहु हउमै बिखिआ मारि ॥

daasan daasaa ho-ay rahu ha-umai bikhi-aa maar.

Become the slave of the Lord's slaves, and conquer egotism and corruption.

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿਆ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥

जनमु पदारथु जीतिआ कदे न आवै हारि ॥

janam padaarath jeeti-aa kaday na aavai haar.

You shall win this treasure of life; you shall never lose.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਰਿ ॥੧॥

धनु धनु वडभागी नानका जिन गुरमति हरि रसु सारि ॥१॥

Dhan Dhan vadbhaagee naankaa jin gurmat har ras saar. ||1||

Blessed, blessed and very fortunate are those, O Nanak, who savor the Sublime Essence of the Lord through the Guru's Teachings. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

गोविंदु गोविदु गोविदु हरि गोविदु गुणी निधानु ॥

govind govid govid har govid gunee niDhaan.

Govind, Govind, Govind - the Lord God, the Lord of the Universe is the Treasure of Virtue.

ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਧਿਆਈਐ ਤਾਂ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥

गोविदु गोविदु गुरमति धिआईऐ ताँ दरगह पाईऐ मानु ॥

govid govid gurmat Dhi-aa-ee-ai taa[N] dargeh paa-ee-ai maan.

Meditating on Govind, Govind, the Lord of the Universe, through the Guru's Teachings, you shall be honored in the Court of the Lord.

Page: 1313

ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਗੋਵਿਦੁ ਜਪਿ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥

गोविदु गोविदु गोविदु जपि मुखु ऊजला प्रधानु ॥

govid govid govid jap mukh oojlaa parDhaan.

Meditating on God, chanting Govind, Govind, Govind, your face shall be radiant; you shall be famous and exalted.

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥

नानक गुरु गोविंदु हरि जितु मिलि हरि पाइआ नामु ॥२॥

Nanak gur govind har jit mil har paa-i-aa naam. ||2||

O Nanak, the Guru is the Lord God, the Lord of the Universe; meeting Him, you shall obtain the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.
Pauree:

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕੋ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਜੁਗ ਜੋਗੀਆ ॥
तूं आपे ही सिध साधिको तू आपे ही जुग जोगीआ ॥
tooN aapay hee siDh saaDhiko too aapay hee jug jogee-aa.
You Yourself are the Siddha and the seeker; You Yourself are the Yoga and the Yogi.

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸ ਰਸੀਅੜਾ ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਭੋਗ ਭੋਗੀਆ ॥
तू आपे ही रस रसीअड़ा तू आपे ही भोग भोगीआ ॥
too aapay hee ras rasee-arhaa too aapay hee bhog bhogee-aa.
You Yourself are the Taster of tastes; You Yourself are the Enjoyer of pleasures.

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਗੀਆ ॥
तू आपे आपि वरतदा तू आपे करहि सु होगीआ ॥
too aapay aap varatdaa too aapay karahi so hogee-aa.
You Yourself are All-pervading; whatever You do comes to pass.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧੰਨੁ ਧਨੋ ਧੰਨ ਧੰਨ ਧਨੋ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਬੁਲਗ ਬੁਲੋਗੀਆ ॥
सतसंगति सतिगुर धन्नु धनो धन्न धन्न धनो जितु मिलि हरि बुलग बुलोगीआ ॥
satsangat satgur Dhan Dhano Dhan Dhan Dhano jit mil har bulag bulogee-aa.
Blessed, blessed, blessed, blessed, blessed is the Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru. Join them - speak and chant the Lord's Name.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭਿ ਪਾਪ ਲਹੋਗੀਆ ॥੧॥
सभि कहहु मुखहु हरि हरि हरे हरि हरि हरे हरि बोलत सभि पाप लहोगीआ ॥१॥
sabh kahhu mukhahu har har haray har har haray har bolat sabh paap lahogee-aa. ||1||
Let everyone chant together the Name of the Lord, Har, Har, Haray, Har, Har, Haray; chanting Har, all sins are washed away. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
हरि हरि हरि हरि नामु है गुरमुखि पावै कोइ ॥
har har har har naam hai gurmukh paavai ko-ay.
Har, Har, Har, Har is the Name of the Lord; rare are those who, as Gurmukh, obtain it.

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਨਾਸੁ ਹੋਇ ਦੁਰਮਤਿ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
हउमै ममता नासु होइ दुरमति कढै धोइ ॥
ha-umai mamtaa naas ho-ay durmat kadhai Dho-ay.
Egotism and possessiveness are eradicated, and evil-mindedness is washed away.

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥
नानक अनदिनु गुण उचरै जिन कउ धुरि लिखिआ होइ ॥१॥
Nanak an-din gun uchrai jin ka-o Dhur likhi-aa ho-ay. ||1||
O Nanak, one who is blessed with such pre-ordained destiny chants the Lord's Praises, night and day. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
हरि आपे आपि दइआलु हरि आपे करे सु होइ ॥
har aapay aap da-i-aal har aapay karay so ho-ay.
The Lord Himself is Merciful; whatever the Lord Himself does, comes to pass.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
हरि आपे आपि वरतदा हरि जेवडु अवरु न कोइ ॥
har aapay aap varatdaa har jayvad avar na ko-ay.
The Lord Himself is All-pervading. There is no other as Great as the Lord.

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

जो हरि प्रभु भावै सो थीऐ जो हरि प्रभ करे सु होइ ॥

jo har parabh bhaavai so thee-ai jo har parabh karay so ho-ay.

Whatever pleases the Lord God's Will comes to pass; whatever the Lord God does is done.

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਬੇਅੰਤੁ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

कीमति किनै न पाईआ बेअंतु प्रभू हरि सोइ ॥

keemat kinai na paa-ee-aa bay-ant parabhoo har so-ay.

No one can appraise His Value; the Lord God is Endless.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥

नानक गुरमुखि हरि सालाहिआ तनु मनु सीतलु होइ ॥२॥

Nanak gurmukh har salaahi-aa tan man seetal ho-ay. ||2||

O Nanak, as Gurmukh, praise the Lord; your body and mind shall be cooled and soothed. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗਨਾ ॥

सभ जोति तेरी जगजीवना तू घटि घटि हरि रंग रंगना ॥

sabh jot tayree jagjeevanaa too ghat ghat har rang rangnaa.

You are the Light of all, the Life of the World; You imbue each and every heart with Your Love.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥

सभि धिआवहि तुधु मेरे प्रीतमा तू सति सति पुरख निरंजना ॥

sabh Dhi-aavahi tuDh mayray pareetamaa too sat sat purakh niranjanaa.

All meditate on You, O my Beloved; You are the True, True Primal Being, the Immaculate Lord.

ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਹਰਿ ਜਾਚਹਿ ਸਭ ਮੰਗ ਮੰਗਨਾ ॥

इकु दाता सभु जगतु भिखारीआ हरि जाचहि सभ मंग मंगना ॥

ik daataa sabh jagat bhikhaaree-aa har jaacheh sabh mang mangnaa.

The One is the Giver; the whole world is the beggar. All the beggars beg for His Gifts.

ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭੁ ਤੂਹੈ ਤੂਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਚੰਗ ਚੰਗਨਾ ॥
सेवकु ठाकुरु सभु तूहै तूहै गुरमती हरि चंग चंगना ॥
sayvak thaakur sabh toohai toohai gurmatee har chang changnaa.
You are the servant, and You are the Lord and Master of all. Through the Guru's Teachings, we are ennobled and uplifted.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਰਿਖੀਕੇਸੁ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਪਾਵਹਿ ਸਭ ਫਲ ਫਲਨਾ ॥੨॥
सभि कहहु मुखहु रिखीकेसु हरे रिखीकेसु हरे जितु पावहि सभ फल फलना ॥२॥
sabh kahhu mukhahu rikheekays haray rikheekays haray jit paavahi sabh fal falnaa. ||2||
Let everyone say that the Lord is the Master of the senses, the Master of all faculties; through Him, we obtain all fruits and rewards. ||2||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
हरि हरि नामु धिआइ मन हरि दरगह पावहि मानु ॥
har har naam Dhi-aa-ay man har dargeh paavahi maan.
O mind, meditate on the Name of the Lord, Har, Har; you shall be honored in the Court of the Lord.

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥
जो इछहि सो फलु पाइसी गुर सबदी लगै धिआनु ॥
jo ichheh so fal paa-isee gur sabdee lagai Dhi-aan.
You shall obtain the fruits that you desire, focusing your meditation on the Word of the Guru's Shabad.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
किलविख पाप सभि कटीअहि हउमै चुकै गुमानु ॥
kilvikh paap sabh katee-ah ha-umai chukai gumaan.
All your sins and mistakes shall be wiped away, and you shall be rid of egotism and pride.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥
गुरमुखि कमलु विगसिआ सभु आतम ब्रह्मु पछानु ॥
gurmukh kamal vigsi-aa sabh aatam barahm pachhaan.
The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, recognizing God within every soul.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥
हरि हरि किरपा धारि प्रभ जन नानक जपि हरि नामु ॥१॥
har har kirpaa Dhaar parabh jan Nanak jap har naam. ||1||
O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Lord's Name. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
हरि हरि नामु पवितु है नामु जपत दुखु जाइ ॥
har har naam pavit hai naam japat dukh jaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is Sacred and Immaculate. Chanting the Naam, pain is dispelled.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन मनि वसिआ आइ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin man vasi-aa aa-ay.
God comes to abide in the minds of those who have such pre-ordained destiny.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਨ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
सतिगुर कै भाणै जो चलै तिन दालदु दुखु लहि जाइ ॥
satgur kai bhaanai jo chalai tin daalad dukh leh jaa-ay.
Those who walk in harmony with the Will of the True Guru are rid of pain and poverty.

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਪਤੀਆਇ ॥

आपणै भाणै किनै न पाइओ जन वेखहु मनि पतीआइ ॥
aapnai bhaanai kinai na paa-i-o jan vaykhhu man patee-aa-ay.
No one finds the Lord by his own will; see this, and satisfy your mind.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨॥
जनु नानकु दासन दासु है जो सतिगुर लागे पाइ ॥२॥
jan Nanak daasan daas hai jo satgur laagay paa-ay. ||2||
Servant Nanak is the slave of the slave of those who fall at the Feet of the True Guru. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

Page: 1314

ਤੂੰ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ॥
तूं थान थनंतरि भरपूरु हहि करते सभ तेरी बणत बणावणी ॥
too^N thaan thanantar bharpoor heh kartay sabh tayree banat banaavanee.
You are pervading and permeating all places and interspaces, O Creator. You made all that has been made.

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਸਿਸਟਿ ਸਭ ਸਾਜੀ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਂਤਿ ਉਪਾਵਣੀ ॥
रंग परंग सिसटि सभ साजी बहु बहु बिधि भाँति उपावणी ॥
rang parang sisat sabh saajee baho baho biDh bhaa^{N}t upaavanee.
You created the entire universe, with all its colors and shades; in so many ways and means and forms You formed it.

ਸਭ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਵਰਤਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਵਣੀ ॥
सभ तेरी जोति जोती विचि वरतहि गुरमती तुधै लावणी ॥
sabh tayree jot jotee vich varteh gurmatee tuDhai laavnee.
O Lord of Light, Your Light is infused within all; You link us to the Guru's Teachings.

ਜਿਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥

जिन होहि दइआलु तिन सतिगुरु मेलहि मुखि गुरमुखि हरि समझावणी ॥
jin hohi da-i-aal tin satgur mayleh mukh gurmukh har samjhaavanee.
They alone meet the True Guru, unto whom You are Merciful; O Lord, You instruct them in the Guru's Word.

ਸਭਿ ਬੋਲਹੁ ਰਾਮ ਰਮੋ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਰਮੋ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਵਣੀ ॥੩॥
सभि बोलहु राम रमो स्री राम रमो जितु दालदु दुख भुख सभ लहि जावणी ॥३॥
sabh bolhu raam ramo saree raam ramo jit daalad dukh bhukh sabh leh jaavnee. ||3||
Let everyone chant the Name of the Lord, chant the Name of the Great Lord; all poverty, pain and hunger shall be taken away. ||3||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
हरि हरि अमृतु नाम रसु हरि अमृतु हरि उर धारि ॥
har har amrit naam ras har amrit har ur Dhaar.
The Ambrosial Nectar of the Name of the Lord, Har, Har, is sweet; enshrine this Ambrosial Nectar of the Lord within your heart.

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤਦਾ ਬੁਝਹੁ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥
विचि संगति हरि प्रभु वरतदा बुझहु सबद वीचारि ॥
vich sangat har parabh varatdaa bujhahu sabad veechaar.
The Lord God prevails in the Sangat, the Holy Congregation; reflect upon the Shabad and understand.

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਕਢੀ ਮਾਰਿ ॥
मनि हरि हरि नामु धिआइआ बिखु हउमै कढी मारि ॥
man har har naam Dhi-aa-i-aa bikh ha-umai kadhee maar.
Meditating on the Name of the Lord, Har, Har, within the mind, the poison of egotism is eradicated.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਤਿਨ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਹਾਰਿ ॥
जिन हरि हरि नामु न चेतिओ तिन जूऐ जनमु सभु हारि ॥

jin har har naam na chayti-o tin joo-ai janam sabh haar.
One who does not remember the Name of the Lord, Har, Har, shall totally lose this life in the gamble.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
गुरि तुठै हरि चेताइआ हरि नामा हरि उर धारि ॥
gur tuthai har chaytaa-i-aa har naamaa har ur Dhaar.
By Guru's Grace, one remembers the Lord, and enshrines the Lord's Name within the heart.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥
जन नानक ते मुख उजले तितु सचै दरबारि ॥१॥
jan Nanak tay mukh ujlay tit sachai darbaar. ||1||
O servant Nanak, his face shall be radiant in the Court of the True Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਕਲਿਜੁਗ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
हरि कीरति उतमु नामु है विचि कलिजुग करणी सारु ॥
har keerat utam naam hai vich kalijug karnee saar.
To chant the Lord's Praise and His Name is sublime and exalted. This is the most excellent deed in this Dark Age of Kali Yuga.

ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਰਤਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥
मति गुरमति कीरति पाईऐ हरि नामा हरि उरि हारु ॥
mat gurmat keerat paa-ee-ai har naamaa har ur haar.
His Praises come through the Guru's Teachings and Instructions; wear the Necklace of the Lord's Name.

ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਸਉਪਿਆ ਹਰਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥
वडभागी जिन हरि धिआइआ तिन सउपिआ हरि भंडारु ॥
vadbhaagee jin har Dhi-aa-i-aa tin sa-upi-aa har bhandaar.
Those who meditate on the Lord are very fortunate. They are entrusted with the Treasure of the Lord.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
बिनु नावै जि करम कमावणे नित हउमै होइ खुआरु ॥
bin naavai je karam kamaavnay nit ha-umai ho-ay khu-aar.
Without the Name, no matter what people may do, they continue to waste away in egotism.

ਜਲਿ ਹਸਤੀ ਮਲਿ ਨਾਵਾਲੀਐ ਸਿਰਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਵੈ ਛਾਰੁ ॥
जलि हसती मलि नावालीऐ सिरि भी फिरि पावै छारु ॥
jal hastee mal naavaalee-ai sir bhee fir paavai chhaar.
Elephants can be washed and bathed in water, but they only throw dust on their heads again.

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
हरि मेलहु सतिगुरु दइआ करि मनि वसै एकंकारु ॥
har maylhu satgur da-i-aa kar man vasai aykankaar.
O Kind and Compassionate True Guru, please unite me with the Lord, that the One Creator of the Universe may abide within my mind.

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨॥
जिन गुरमुखि सुणि हरि मंनिआ जन नानक तिन जैकारु ॥२॥
jin gurmukh sun har mani-aa jan Nanak tin jaikaar. ||2||
Those Gurmukhs who listen to the Lord and believe in Him - servant Nanak salutes them. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਹੈ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਇਕੁ ਪੁਰਖੁ ਹਮਾਰਾ ॥
राम नामु वखरु है ऊतमु हरि नाइकु पुरखु हमारा ॥
raam naam vakhar hai ootam har naa-ik purakh hamaaraa.
The Lord's Name is the most sublime and precious merchandise. The Primal Lord God is my Lord and Master.

ਹਰਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥

हरि खेलु कीआ हरि आपे वरतै सभु जगतु कीआ वणजारा ॥
har khayl kee-aa har aapay vartai sabh jagat kee-aa vanjaaraa.
The Lord has staged His Play, and He Himself permeates it. The whole world deals in this merchandise.

ਸਭ ਜੋਤਿ ਤੇਰੀ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਕਰਤੇ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥
सभ जोति तेरी जोती विचि करते सभु सचु तेरा पासारा ॥
sabh jot tayree jotee vich kartay sabh sach tayraa paasaaraa.
Your Light is the light in all beings, O Creator. All Your Expanse is True.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਸਫਲ ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
सभि धिआवहि तुधु सफल से गावहि गुरमती हरि निरंकारा ॥
sabh Dhi-aavahi tuDh safal say gaavahi gurmatee har nirankaaraa.
All those who meditate on You become prosperous; through the Guru's Teachings, they sing Your Praises, O Formless Lord.

ਸਭਿ ਚਵਹੁ ਮੁਖਹੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੪॥
सभि चवहु मुखहु जगन्नाथु जगन्नाथु जगजीवनो जितु भवजल पारि उतारा ॥४॥
sabh chavahu mukhahu jagannaath jagannaath jagjeevano jit bhavjal paar utaaraa. ||4||
Let everyone chant the Lord, the Lord of the World, the Lord of the Universe, and cross over the terrifying world-ocean. ||4||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਹਮਰੀ ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥
हमरी जिहबा एक प्रभ हरि के गुण अगम अथाह ॥
hamree jihbaa ayk parabh har kay gun agam athaah.
I have only one tongue, and the Glorious Virtues of the Lord God are Unapproachable and Unfathomable.

ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਪਹ ਇਆਣਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਹ ॥
हम किउ करि जपह इआणिआ हरि तुम वड अगम अगाह ॥
ham ki-o kar japah i-aani-aa har tum vad agam agaah.

I am ignorant - how can I meditate on You, Lord? You are Great, Unapproachable and Immeasurable.

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮਤਿ ਊਤਮਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਗਿ ਪਾਹ ॥
हरि देहु प्रभू मति ऊतमा गुर सतिगुर कै पगि पाह ॥
har dayh parabhoo mat ootmaa gur satgur kai pag paah.
O Lord God, please bless me with that sublime wisdom, that I may fall at the Feet of the Guru, the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਤਰਾਹ ॥
सतसंगति हरि मेलि प्रभ हम पापी संगि तराह ॥
satsangat har mayl parabh ham paapee sang taraah.
O Lord God, please lead me to the Sat Sangat, the True Congregation, where even a sinner like myself may be saved.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹ ॥
जन नानक कउ हरि बखसि लैहु हरि तुठै मेलि मिलाह ॥
jan Nanak ka-o har bakhas laihu har tuthai mayl milaah.
O Lord, please bless and forgive servant Nanak; please unite him in Your Union.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਕਿਰਮ ਤਰਾਹ ॥੧॥
हरि किरपा करि सुणि बेनती हम पापी किर्म तराह ॥१॥
har kirpaa kar sun bayntee ham paapee kiram taraah. ||1||
O Lord, please be merciful and hear my prayer; I am a sinner and a worm - please save me! ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਦਇਆਲੁ ॥
हरि करहु कृपा जगजीवना गुरु सतिगुरु मेलि दइआलु ॥
har karahu kirpaa jagjeevanaa gur satgur mayl da-i-aal.
O Lord, Life of the World, please bless me with Your Grace, and lead me to meet the Guru, the Merciful True Guru.

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਹਮ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਹੋਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥

गुर सेवा हरि हम भाईआ हरि होआ हरि किरपालु ॥

gur sayvaa har ham bhaa-ee-aa har ho-aa har kirpaal.

I am happy to serve the Guru; the Lord has become merciful to me.

Page: 1315

ਸਭ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਵਿਸਰੀ ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਆਲ ਜੰਜਾਲੁ ॥

सभ आसा मनसा विसरी मनि चूका आल जंजालु ॥

sabh aasaa mansaa visree man chookaa aal janjaal.

All my hopes and desires have been forgotten; my mind is rid of its worldly entanglements.

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਮ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥

गुरि तुठै नामु दृड़ाइआ हम कीए सबदि निहालु ॥

gur tuthai naam drirh-aa-i-aa ham kee-ay sabad nihaal.

The Guru, in His Mercy, implanted the Naam within me; I am enraptured with the Word of the Shabad.

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਅਤੁਟੁ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨॥

जन नानकि अतुटु धनु पाइआ हरि नामा हरि धनु मालु ॥२॥

jan Nanak atut Dhan paa-i-aa har naamaa har Dhan maal. ||2||

Servant Nanak has obtained the inexhaustible wealth; the Lord's Name is his wealth and property. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਹਰਿ ਤੁਮ੍ ਵਡ ਵਡੇ ਵਡੇ ਵਡ ਊਚੇ ਸਭ ਊਪਰਿ ਵਡੇ ਵਡੌਨਾ ॥

हरि तुम्‍ वड वडे वडे वड ऊचे सभ ऊपरि वडे वडौना ॥

har tumH vad vaday vaday vad oochay sabh oopar vaday vadounaa.

O Lord, You are the Greatest of the Great, the Greatest of the Great, the Most Lofty and Exalted of all, the Greatest of the Great.

ਜੋ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰੇ ਤੇ ਹੋਨਾ ॥
जो धिआवहि हरि अपरम्परु हरि हरि हरि धिआइ हरे ते होना ॥
jo Dhi-aavahi har aprampar har har har Dhi-aa-ay haray tay honaa.
Those who meditate on the Infinite Lord, who meditate on the Lord, Har, Har, Har, are rejuvenated.

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਕਾਟੇ ਪਾਪ ਕਟੋਨਾ ॥
जो गावहि सुणहि तेरा जसु सुआमी तिन काटे पाप कटोना ॥
jo gaavahi suneh tayraa jas su-aamee tin kaatay paap katonaa.
Those who sing and listen to Your Praises, O my Lord and Master, have millions of sins destroyed.

ਤੁਮ ਜੈਸੇ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਜਾਨੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਖਿ ਵਡ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੋਨਾ ॥
तुम जैसे हरि पुरख जाने मति गुरमति मुखि वड वड भाग वडोना ॥
tum jaisay har purakh jaanay mat gurmat mukh vad vad bhaag vadonaa.
I know that those divine beings who follow the Guru's Teachings are just like You, Lord. They are the greatest of the great, so very fortunate.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਆਦਿ ਸਤੇ ਜੁਗਾਦਿ ਸਤੇ ਪਰਤਖਿ ਸਤੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਤੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਦਸੋਨਾ ॥੫॥
सभि धिआवहु आदि सते जुगादि सते परतखि सते सदा सदा सते जनु नानकु दासु दसोना ॥५॥
sabh Dhi-aavahu aad satay jugaad satay partakh satay sadaa sadaa satay jan Nanak daas dasonaa. ||5||
Let everyone meditate on the Lord, who was True in the primal beginning, and True throughout the ages; He is revealed as True here and now, and He shall be True forever and ever. Servant Nanak is the slave of His slaves. ||5||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਹਮਰੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥
हमरे हरि जगजीवना हरि जपिओ हरि गुर मंत ॥
hamray har jagjeevanaa har japi-o har gur mant.
I meditate on my Lord, the Life of the World, the Lord, chanting the Guru's Mantra.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਅਚਿੰਤ ॥

हरि अगमु अगोचरु अगमु हरि हरि मिलिआ आइ अचिंत ॥

har agam agochar agam har har mili-aa aa-ay achint.

The Lord is Unapproachable, Inaccessible and Unfathomable; the Lord, Har, Har, has spontaneously come to meet me.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬਿਅੰਤ ॥

हरि आपे घटि घटि वरतदा हरि आपे आपि बिअंत ॥

har aapay ghat ghat varatdaa har aapay aap bi-ant.

The Lord Himself is pervading each and every heart; the Lord Himself is Endless.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਰਸ ਭੋਗਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਵਲਾ ਕੰਤ ॥

हरि आपे सभ रस भोगदा हरि आपे कवला कंत ॥

har aapay sabh ras bhogdaa har aapay kavlaa kant.

The Lord Himself enjoys all pleasures; the Lord Himself is the Husband of Maya.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਿਖਿਆ ਪਾਇਦਾ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੀਅ ਜੰਤ ॥

हरि आपे भिखिआ पाइदा सभ सिसटि उपाई जीअ जंत ॥

har aapay bhikhi-aa paa-idaa sabh sisat upaa-ee jee-a jant.

The Lord Himself gives in charity to the whole world, and all the beings and creatures which He created.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮਾਂਗਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥

हरि देवहु दानु दइआल प्रभ हरि माँगहि हरि जन संत ॥

har dayvhu daan da-i-aal parabh har maaNgeh har jan sant.

O Merciful Lord God, please bless me with Your Bountiful Gifts; the humble Saints of the Lord beg for them.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਹਮ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤ ॥੧॥

जन नानक के प्रभ आइ मिलु हम गावह हरि गुण छंत ॥१॥

jan Nanak kay parabh aa-ay mil ham gaavah har gun chhant. ||1||

O God of servant Nanak, please come and meet me; I sing the Songs of the Glorious Praises of the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਸਰੀਰਿ ॥
हरि प्रभु सजणु नामु हरि मै मनि तनि नामु सरीरि ॥
har parabh sajan naam har mai man tan naam sareer.
The Name of the Lord God is my Best Friend. My mind and body are drenched with the Naam.

ਸਭਿ ਆਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰੀਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਧੀਰ ॥੨॥
सभि आसा गुरमुखि पूरीआ जन नानक सुणि हरि धीर ॥२॥
sabh aasaa gurmukh pooree-aa jan Nanak sun har Dheer. ||2||
All the hopes of the Gurmukh are fulfilled; servant Nanak is comforted, hearing the Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿਆ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਉਲਾ ॥
हरि ऊतमु हरिआ नामु है हरि पुरखु निरंजनु मउला ॥
har ootam hari-aa naam hai har purakh niranjan ma-ulaa.
The Lord's Sublime Name is energizing and rejuvenating. The Immaculate Lord, the Primal Being, blossoms forth.

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਸੇਵੇ ਚਰਨ ਨਿਤ ਕਉਲਾ ॥
जो जपदे हरि हरि दिनसु राति तिन सेवे चरन नित कउला ॥
jo japday har har dinas raat tin sayvay charan nit ka-ulaa.
Maya serves at the feet of those who chant and meditate on the Lord, Har, Har, day and night.

ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲ੍ਹੇ ਸਭ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਵਸੈ ਨਿਕਟਿ ਸਭ ਜਉਲਾ ॥
नित सारि समाल्हे सभ जीअ जंत हरि वसै निकटि सभ जउला ॥
nit saar samaalHay sabh jee-a jant har vasai nikat sabh ja-ulaa.

The Lord always looks after and cares for all His beings and creatures; He is with all, near and far.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਸੀ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਉਲਾ ॥
सो बूझै जिसु आपि बुझाइसी जिसु सतिगुरु पुरखु प्रभु सउला ॥
so boojhai jis aap bujhaa-isee jis satgur purakh parabh sa-ulaa.
Those whom the Lord inspires to understand, understand; the True Guru, God, the Primal Being, is pleased with them.

ਸਭਿ ਗਾਵਹੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਗੁਣੀ ਸਮਉਲਾ ॥੬॥
सभि गावहु गुण गोविंद हरे गोविंद हरे गोविंद हरे गुण गावत गुणी समउला ॥६॥
sabh gaavhu gun govind haray govind haray govind haray gun gaavat gunee sama-ulaa. ||6||
Let everyone sing the Praise of the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe, the Lord, the Lord of the Universe; singing the Praise of the Lord, one is absorbed in His Glorious Virtues. ||6||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਸੁਤਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਿ ਮਨਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਸਮਾਇ ॥
सुतिआ हरि प्रभु चेति मनि हरि सहजि समाधि समाइ ॥
suti-aa har parabh chayt man har sahj samaaDh samaa-ay.
O mind, even in sleep, remember the Lord God; let yourself be intuitively absorbed into the Celestial State of Samaadhi.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਾਉ ਮਨਿ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਮੇਲੇ ਮਾਇ ॥੧॥
जन नानक हरि हरि चाउ मनि गुरु तुठा मेले माइ ॥१॥
jan Nanak har har chaa-o man gur tuthaa maylay maa-ay. ||1||
Servant Nanak's mind longs for the Lord, Har, Har. As the Guru pleases, he is absorbed into the Lord, O mother. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਪਿਰਹੜੀ ਹਰਿ ਇਕੋ ਮੇਰੈ ਚਿਤਿ ॥

हरि इकसु सेती पिरहड़ी हरि इको मेरै चिति ॥

har ikas say<u>t</u>ee pirha<u>rh</u>ee har iko mayrai chi<u>t</u>.

I am in love with the One and Only Lord; the One Lord fills my consciousness.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਅਧਾਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਇਕਸ ਤੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ॥੨॥

जन नानक इकु अधारु हरि प्रभ इकस ते गति पति ॥२॥

jan Nanak ik a<u>Dh</u>aar har para<u>bh</u> ikas <u>t</u>ay ga<u>t</u> pa<u>t</u>. ||2||

Servant Nanak takes the Support of the One Lord God; through the One, he obtains honor and salvation. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-o<u>rh</u>ee.

Pauree:

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਵਜੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅਨਹਦੁ ਵਜਿਆ ॥

पंचे सबद वजे मति गुरमति वडभागी अनहदु वजिआ ॥

panchay saba<u>d</u> vajay ma<u>t</u> gurma<u>t</u> vad<u>bh</u>aagee anha<u>d</u> vaji-aa.

The Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrate with the Wisdom of the Guru's Teachings; by great good fortune, the Unstruck Melody resonates and resounds.

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਰਾਮੁ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੋਵਿਦੁ ਗਜਿਆ ॥

आनद मूलु रामु सभु देखिआ गुर सबदी गोविदु गजिआ ॥

aana<u>d</u> mool raam sa<u>bh</u> <u>d</u>ay<u>kh</u>i-aa gur sab<u>d</u>ee govi<u>d</u> gaji-aa.

I see the Lord, the Source of Bliss, everywhere; through the Word of the Guru's Shabad, the Lord of the Universe is revealed.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਵੇਸੁ ਹਰਿ ਏਕੋ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਜਿਆ ॥

आदि जुगादि वेसु हरि एको मति गुरमति हरि प्रभु भजिआ ॥

aa<u>d</u> jugaa<u>d</u> vays har ayko ma<u>t</u> gurma<u>t</u> har para<u>bh</u> <u>bh</u>aji-aa.

From the primal beginning, and throughout the ages, the Lord has One Form. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, I vibrate and meditate on the Lord God.

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਜਿਆ ॥
हरि देवहु दानु दइआल प्रभ जन राखहु हरि प्रभ लजिआ ॥
har dayvhu daan da-i-aal parabh jan raakho har parabh laji-aa.
O Merciful Lord God, please bless me with Your Bounty; O Lord God, please preserve and protect the honor of Your humble servant.

ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਕਹਹੁ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਪੜਦਾ ਕਜਿਆ ॥੭॥
सभि धन्नु कहहु गुरु सतिगुरू गुरु सतिगुरू जितु मिलि हरि पड़दा कजिआ ॥७॥
sabh Dhan kahhu gur satguroo gur satguroo jit mil har parh-daa kaji-aa. ||7||
Let everyone proclaim: Blessed is the Guru, the True Guru, the Guru, the True Guru; meeting Him, the Lord covers their faults and deficiencies. ||7||

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
सलोकु मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਭਗਤਿ ਸਰੋਵਰੁ ਉਛਲੈ ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਵਹੰਨਿ ॥
भगति सरोवरु उछलै सुभर भरे वहंनि ॥
bhagat sarovar uchhlai subhar bharay vahann.
The sacred pool of devotional worship is filled to the brim and overflowing in torrents.

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਡ ਭਾਗ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥
जिना सतिगुरु मंनिआ जन नानक वड भाग लहंनि ॥१॥
jinaa satgur mani-aa jan Nanak vad bhaag lahann. ||1||
Those who obey the True Guru, O servant Nanak, are very fortunate - they find it. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਹਿ ॥
हरि हरि नाम असंख हरि हरि के गुन कथनु न जाहि ॥
har har naam asaNkh har har kay gun kathan na jaahi.
The Names of the Lord, Har, Har, are countless. The Glorious Virtues of the Lord, Har, Har, cannot be described.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗਾਧਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥
हरि हरि अगमु अगाधि हरि जन कितु बिधि मिलहि मिलाहि ॥
har har agam agaaDh har jan kit biDh mileh milaahi.
The Lord, Har, Har, is Inaccessible and Unfathomable; how can the humble servants of the Lord be united in His Union?

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪਤ ਜਪੰਤ ਜਨ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥
हरि हरि जसु जपत जपंत जन इकु तिलु नही कीमति पाइ ॥
har har jas japat japant jan ik til nahee keemat paa-ay.
Those humble beings meditate and chant the Praises of the Lord, Har, Har, but they do not attain even a tiny bit of His Worth.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥੨॥
जन नानक हरि अगम प्रभ हरि मेलि लैहु लड़ि लाइ ॥२॥
jan Nanak har agam parabh har mayl laihu larh laa-ay. ||2||
O servant Nanak, the Lord God is Inaccessible; the Lord has attached me to His Robe, and united me in His Union. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥
हरि अगमु अगोचरु अगमु हरि किउ करि हरि दरसनु पिखा ॥
har agam agochar agam har ki-o kar har darsan pikhaa.
The Lord is Inaccessible and Unfathomable. How will I see the Blessed Vision of the Lord's Darshan?

ਕਿਛੁ ਵਖਰੁ ਹੋਇ ਸੁ ਵਰਨੀਐ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰਿਖਾ ॥
किछु वखरु होइ सु वरनीऐ तिसु रूपु न रिखा ॥
kichh vakhar ho-ay so varnee-ai tis roop na rikhaa.
If He were a material object, then I could describe Him, but He has no form or feature.

ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਦਿਖਾ ॥
जिसु बुझाए आपि बुझाइ देइ सोई जनु दिखा ॥
jis bujhaa-ay aap bujhaa-ay day-ay so-ee jan dikhaa.
Understanding comes only when the Lord Himself gives understanding; only such a humble being sees it.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਟਸਾਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਿਖਾ ॥
सतसंगति सतिगुर चटसाल है जितु हरि गुण सिखा ॥
satsangat satgur chatsaal hai jit har gun sikhaa.
The Sat Sangat, the True Congregation of the True Guru, is the school of the soul, where the Glorious Virtues of the Lord are studied.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਰਸਨਾ ਧੰਨੁ ਕਰ ਧੰਨੁ ਸੁ ਪਾਧਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਲਿਖਾ ॥੮॥
धनु धन्नु सु रसना धन्नु कर धन्नु सु पाधा सतिगुरू जितु मिलि हरि लेखा लिखा ॥८॥
Dhan Dhan so rasnaa Dhan kar Dhan so paaDhaa satguroo jit mil har laykhaa likhaa. ||8||
Blessed, blessed is the tongue, blessed is the hand, and blessed is the Teacher, the True Guru; meeting Him, the Account of the Lord is written. ||8||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
हरि हरि नामु अमृतु है हरि जपीऐ सतिगुर भाइ ॥
har har naam amrit hai har japee-ai satgur bhaa-ay.
The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar. Meditate on the Lord, with love for the True Guru.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਨਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

हरि हरि नामु पवितु है हरि जपत सुनत दुखु जाइ ॥

har har naam pavit hai har japat sunat dukh jaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har is Sacred and Pure. Chanting it and listening to it, pain is taken away.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥

हरि नामु तिनी आराधिआ जिन मसतकि लिखिआ धुरि पाइ ॥

har naam tinee aaraaDhi-aa jin mastak likhi-aa Dhur paa-ay.

They alone worship and adore the Lord's Name, upon whose foreheads such pre-ordained destiny is written.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਜਨ ਪੈਨਾਈਅਨਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਆਇ ॥

हरि दरगह जन पैनाईअनि जिन हरि मनि वसिआ आइ ॥

har dargeh jan painaa-ee-an jin har man vasi-aa aa-ay.

Those humble beings are honored in the Court of the Lord; the Lord comes to abide in their minds.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੁਣਿਆ ਮਨਿ ਭਾਇ ॥੧॥

जन नानक ते मुख उजले जिन हरि सुणिआ मनि भाइ ॥१॥

jan Nanak tay mukh ujlay jin har suni-aa man bhaa-ay. ||1||

O servant Nanak, their faces are radiant. They listen to the Lord; their minds are filled with love. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

हरि हरि नामु निधानु है गुरमुखि पाइआ जाइ ॥

har har naam niDhaan hai gurmukh paa-i-aa jaa-ay.

The Name of the Lord, Har, Har, is the greatest treasure. The Gurmukhs obtain it.

ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

जिन धुरि मसतकि लिखिआ तिन सतिगुरु मिलिआ आइ ॥

jin Dhur mastak likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay.
The True Guru comes to meet those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਸਾਂਤਿ ਵਸੀ ਮਨਿ ਆਇ ॥
तनु मनु सीतलु होइआ साँति वसी मनि आइ ॥
tan man seetal ho-i-aa saaNt vasee man aa-ay.
Their bodies and minds are cooled and soothed; peace and tranquility come to dwell in their minds.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਭੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੨॥
नानक हरि हरि चउदिआ सभु दालदु दुखु लहि जाइ ॥२॥
Nanak har har cha-udi-aa sabh daalad dukh leh jaa-ay. ||2||
O Nanak, chanting the Name of the Lord, Har, Har, all poverty and pain is dispelled. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਿਆ ॥
हउ वारिआ तिन कउ सदा सदा जिना सतिगुरु मेरा पिआरा देखिआ ॥
ha-o vaari-aa tin ka-o sadaa sadaa jinaa satgur mayraa pi-aaraa daykhi-aa.
I am a sacrifice, forever and ever, to those who have seen my Beloved True Guru.

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥
तिन कउ मिलिआ मेरा सतिगुरू जिन कउ धुरि मसतकि लेखिआ ॥
tin ka-o mili-aa mayraa satguroo jin ka-o Dhur mastak laykhi-aa.
They alone meet my True Guru, who have such pre-ordaind destiny written upon their foreheads.

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੇਖਿਆ ॥
हरि अगमु धिआइआ गुरमती तिसु रूपु नही प्रभ रेखिआ ॥
har agam Dhi-aa-i-aa gurmatee tis roop nahee parabh raykh-i-aa.
I meditate on the Inaccessible Lord, according to the Guru's Teachings; God has no form or feature.

ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨਾ ਅਗਮੁ ਹਰਿ ਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕ ਰਲਿ ਏਕਿਆ ॥
गुर बचनि धिआइआ जिना अगमु हरि ते ठाकुर सेवक रलि एकिआ ॥
gur bachan Dhi-aa-i-aa jinaa agam har tay thaakur sayvak ral ayki-aa.
Those who follow the Guru's Teachings and meditate on the Inaccessible Lord, merge with their Lord and Master and become one with Him.

ਸਭਿ ਕਹਹੁ ਮੁਖਹੁ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਨਰ ਨਰਹਰੇ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖਿਆ ॥੯॥
सभि कहहु मुखहु नर नरहरे नर नरहरे नर नरहरे हरि लाहा हरि भगति विसेखिआ ॥९॥
sabh kahhu mukhahu nar narharay nar narharay nar narharay har laahaa har bhagat vasaykhi-aa. ||9||
Let everyone proclaim out loud, the Name of the Lord, the Lord, the Lord; the profit of devotional worship of the Lord is blessed and sublime. ||9||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਮੁ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੀਤਿ ॥
राम नामु रमु रवि रहे रमु रामो रामु रमीति ॥
raam naam ram rav rahay ram raamo raam rameet.
The Lord's Name is permeating and pervading all. Repeat the Name of the Lord, Raam, Raam.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਹੈ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਰੰਗਿ ਰੀਤਿ ॥
घटि घटि आतम रामु है प्रभि खेलु कीओ रंगि रीति ॥
ghat ghat aatam raam hai parabh khayl kee-o rang reet.
The Lord is in the home of each and every soul. God created this play with its various colors and forms.

ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਜਗਜੀਵਨਾ ਪਰਗਾਸੁ ਕੀਓ ਗੁਰ ਮੀਤਿ ॥
हरि निकटि वसै जगजीवना परगासु कीओ गुर मीति ॥
har nikat vasai jagjeevanaa pargaas kee-o gur meet.
The Lord, the Life of the World, dwells near at hand. The Guru, my Friend, has made this clear.

ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਨ ਮਿਲੇ ਜਿਨ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

हरि सुआमी हरि प्रभु तिन मिले जिन लिखिआ धुरि हरि प्रीति ॥

har su-aamee har parabh tin milay jin likhi-aa Dhur har pareet.

They alone meet the Lord, the Lord God, their Lord and Master, whose love for the Lord is pre-ordained.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥

जन नानक नामु धिआइआ गुर बचनि जपिओ मनि चीति ॥१॥

jan Nanak naam Dhi-aa-i-aa gur bachan japi-o man cheet. ||1||

Servant Nanak meditates on the Naam, the Name of the Lord; through the Word of the Guru's Teachings, chant it consciously with your mind. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਭਾਗਿ ਵਸੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥

हरि प्रभु सजणु लोड़ि लहु भागि वसै वडभागि ॥

har parabh sajan lorh lahu bhaag vasai vadbhaag.

Seek the Lord God, your Best Friend; by great good fortune, He comes to dwell with the very fortunate ones.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੨॥

गुरि पूरै देखालिआ नानक हरि लिव लागि ॥२॥

gur poorai daykhaali-aa Nanak har liv laag. ||2||

Through the Perfect Guru, He is revealed, O Nanak, and one is lovingly attuned to the Lord. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਫਲ ਘੜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

धनु धनु सुहावी सफल घड़ी जितु हरि सेवा मनि भाणी ॥

Dhan Dhan suhaavee safal gharhee jit har sayvaa man bhaanee.
Blessed, blessed, beauteous and fruitful is that moment, when service to the Lord becomes pleasing to the mind.

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
हरि कथा सुणावहु मेरे गुरसिखहु मेरे हरि प्रभ अकथ कहाणी ॥
har kathaa sunavhu mayray gursikhahu mayray har parabh akath kahaanee.
So proclaim the story of the Lord, O my GurSikhs; speak the Unspoken Speech of my Lord God.

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੀ ॥
किउ पाईऐ किउ देखीऐ मेरा हरि प्रभु सुघड़ु सुजाणी ॥
ki-o paa-ee-ai ki-o daykhee-ai mayraa har parabh sugharh sujaanee.
How can I attain Him? How can I see Him? My Lord God is All-knowing and All-seeing.

ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਦਿਖਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥
हरि मेलि दिखाए आपि हरि गुर बचनी नामि समाणी ॥
har mayl dikhaa-ay aap har gur bachnee naam samaanee.
Through the Word of the Guru's Teachings, the Lord reveals Himself; we merge in absorption in the Naam, the Name of the Lord.

ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧੦॥
तिन विटहु नानकु वारिआ जो जपदे हरि निरबाणी ॥१०॥
tin vitahu Nanak vaari-aa jo japday har nirbaanee. ||10||
Nanak is a sacrifice unto those who meditate on the Lord of Nirvaanaa. ||10||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਰਤੇ ਲੋਇਣਾ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥
हरि प्रभ रते लोइणा गिआन अंजनु गुरु देइ ॥
har parabh ratay lo-inaa gi-aan anjan gur day-ay.

One's eyes are anointed by the Lord God, when the Guru bestows the ointment of spiritual wisdom.

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇਇ ॥੧॥
मै प्रभु सजणु पाइआ जन नानक सहजि मिलेइ ॥१॥
mai parabh sajan paa-i-aa jan Nanak sahj milay-ay. ||1||
I have found God, my Best Friend; servant Nanak is intuitively absorbed into the Lord. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
गुरमुखि अंतरि साँति है मनि तनि नामि समाइ ॥
gurmukh antar saaNt hai man tan naam samaa-ay.
The Gurmukh is filled with peace and tranquility deep within. His mind and body are absorbed in the Naam, the Name of the Lord.

ਨਾਮੁ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੋ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
नामु चितवै नामो पड़ै नामि रहै लिव लाइ ॥
naam chitvai naamo parhai naam rahai liv laa-ay.
He thinks of the Naam, and reads the Naam; he remains lovingly attuned to the Naam.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥
नामु पदारथु पाईऐ चिंता गई बिलाइ ॥
naam padaarath paa-ee-ai chintaa ga-ee bilaa-ay.
He obtains the Treasure of the Naam, and is rid of anxiety.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
सतिगुरि मिलिऐ नामु ऊपजै तृसना भुख सभ जाइ ॥
satgur mili-ai naam oopjai tarisnaa bhukh sabh jaa-ay.
Meeting with the True Guru, the Naam wells up, and all hunger and thirst depart.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥

नानक नामे रतिआ नामो पलै पाइ ॥२॥

Nanak naamay rati-aa naamo palai paa-ay. ||2||

O Nanak, one who is imbued with the Naam, gathers the Naam in his lap. ||2||

ਪਉੜੀ ॥

पउड़ी ॥

pa-orhee.

Pauree:

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਵਸਗਤਿ ਕੀਤਾ ॥

तुधु आपे जगतु उपाइ कै तुधु आपे वसगति कीता ॥

tuDh aapay jagat upaa-ay kai tuDh aapay vasgat keetaa.

You Yourself created the world, and You Yourself control it.

ਇਕਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਿ ਹਾਰਾਇਅਨੁ ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਤਿਨਾ ਜੀਤਾ ॥

इकि मनमुख करि हाराइअनु इकना मेलि गुरू तिना जीता ॥

ik manmukh kar haaraa-i-an iknaa mayl guroo tinaa jeetaa.

Some are self-willed manmukhs - they lose. Others are united with the Guru - they win.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਸਭਾਗੈ ਲੀਤਾ ॥

हरि ऊतमु हरि प्रभ नामु है गुर बचनि सभागै लीता ॥

har ootam har parabh naam hai gur bachan sabhaagai leetaa.

The Name of the Lord, the Lord God is Sublime. The fortunate ones chant it, through the Word of the Guru's Teachings.

ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਸਭੋ ਲਹਿ ਗਇਆ ਜਾਂ ਨਾਉ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦੀਤਾ ॥

दुखु दालदु सभो लहि गइआ जाँ नाउ गुरू हरि दीता ॥

dukh daalad sabho leh ga-i-aa jaa^{N} naa-o guroo har deetaa.

All pain and poverty are taken away, when the Guru bestows the Lord's Name.

ਸਭਿ ਸੇਵਹੁ ਮੋਹਨੋ ਮਨਮੋਹਨੋ ਜਗਮੋਹਨੋ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਸਭੋ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੧੧॥

सभि सेवहु मोहनो मनमोहनो जगमोहनो जिनि जगतु उपाइ सभो वसि कीता ॥११॥

sabh sayvhu mohno manmohno jagmohno jin jagat upaa-ay sabho vas keetaa. ||11||
Let everyone serve the Enticing Enticer of the Mind, the Enticer of the World, who created the world, and controls it all. ||11||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥
मन अंतरि हउमै रोगु है भ्रमि भूले मनमुख दुरजना ॥
man antar ha-umai rog hai bharam bhoolay manmukh durjanaa.
The disease of egotism is deep within the mind; the self-willed manmukhs and the evil beings are deluded by doubt.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਵਞਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥
नानक रोगु वञाइ मिलि सतिगुर साधू सजना ॥१॥
Nanak rog vanjaa-ay mil satgur saaDhoo sajnaa. ||1||
O Nanak, the disease is cured only by meeting with the True Guru, the Holy Friend. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤਾਮਿ ਸਗਾਰਵਾ ਜਾਂ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਨੈਣੇ ॥
मनु तनु तामि सगारवा जाँ देखा हरि नैणे ॥
man tan taam sagaaravaa jaa^N daykhaa har nainay.
My mind and body are embellished and exalted, when I behold the Lord with my eyes.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੈ ਮਿਲੈ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਦੁ ਸੁਣੇ ॥੨॥
नानक सो प्रभु मै मिलै हउ जीवा सदु सुणे ॥२॥
Nanak so parabh mai milai ha-o jeevaa sad sunay. ||2||
O Nanak, meeting with that God, I live, hearing His Voice. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸਰ ਕਰਤੇ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੁ ॥
जगन्नाथ जगदीसर करते अपरम्पर पुरखु अतोलु ॥
jagannaath jagdeesar kartay aprampar purakh atol.
The Creator is the Lord of the World, the Master of the Universe, the Infinite Primal Immeasurable Being.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ॥
हरि नामु धिआवहु मेरे गुरसिखहु हरि ऊतमु हरि नामु अमोलु ॥
har naam Dhi-aavahu mayray gursikhahu har ootam har naam amol.
Meditate on the Lord's Name, O my GurSikhs; the Lord is Sublime, the Lord's Name is Invaluable.

ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਹਿਰਦੈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤੇ ਮਿਲੇ ਨਹੀ ਹਰਿ ਰੋਲੁ ॥
जिन धिआइआ हिरदै दिनसु राति ते मिले नही हरि रोलु ॥
jin Dhi-aa-i-aa hirdai dinas raat tay milay nahee har rol.
Those who meditate on Him in their hearts, day and night, merge with the Lord - there is no doubt about it.

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਾ ਬੋਲੁ ॥
वडभागी संगति मिलै गुर सतिगुर पूरा बोलु ॥
vadbhaagee sangat milai gur satgur pooraa bol.
By great good fortune, they join the Sangat, the Holy Congregation, and speak the Word of the Guru, the Perfect True Guru.

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹੁ ਨਰ ਨਾਰਾਇਣੋ ਨਾਰਾਇਣੋ ਜਿਤੁ ਚੂਕਾ ਜਮ ਝਗੜੁ ਝਗੋਲੁ ॥੧੨॥
सभि धिआवहु नर नाराइणो नाराइणो जितु चूका जम झगड़ु झगोलु ॥१२॥
sabh Dhi-aavahu nar naaraa-ino naaraa-ino jit chookaa jam jhagarh jhagol. ||12||
Let everyone meditate on the Lord, the Lord, the All-pervading Lord, by which all disputes and conflicts with Death are ended. ||12||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

सलोक मः ४ ॥

salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਉਦਿਆ ਸਰੁ ਸੰਧਿਆ ਗਾਵਾਰ ॥

हरि जन हरि हरि चउदिआ सरु संधिआ गावार ॥

har jan har har cha-udi-aa sar sanDhi-aa gaavaar.

The humble servant of the Lord chants the Name, Har, Har. The foolish idiot shoots arrows at him.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਸੰਧਿਆ ਤਿਸੁ ਫਿਰਿ ਮਾਰ ॥੧॥

नानक हरि जन हरि लिव उबरे जिन संधिआ तिसु फिरि मार ॥१॥

Nanak har jan har liv ubray jin sanDhi-aa tis fir maar. ||1||

O Nanak, the humble servant of the Lord is saved by the Love of the Lord. The arrow is turned around, and kills the one who shot it. ||1||

Page: 1318

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਅਖੀ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਖੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ॥

अखी प्रेमि कसाईआ हरि हरि नामु पिखंन्हि ॥

akhee paraym kasaa-ee-aa har har naam pikha^{N}ni^{H}.

The eyes which are attracted by the Lord's Love behold the Lord through the Name of the Lord.

ਜੇ ਕਰਿ ਦੂਜਾ ਦੇਖਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਢਿ ਦਿਚੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ॥੨॥

जे करि दूजा देखदे जन नानक कढि दिचंन्हि ॥२॥

jay kar doojaa daykh-day jan Nanak kadh dicha^{N}ni^{H}. ||2||

If they gaze upon something else, O servant Nanak, they ought to be gouged out. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨੋ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥
जलि थलि महीअलि पूरनो अपरम्परु सोई ॥
jal thal mahee-al poorno aprampar so-ee.
The Infinite Lord totally permeates the water, the land and the sky.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
जीअ जंत प्रतिपालदा जो करे सु होई ॥
jee-a jant partipaaldaa jo karay so ho-ee.
He cherishes and sustains all beings and creatures; whatever He does comes to pass.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
मात पिता सुत भ्रात मीत तिसु बिनु नही कोई ॥
maat pitaa sut bharaat meet tis bin nahee ko-ee.
Without Him, we have no mother, father, children, sibling or friend.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿਅਹੁ ਜਨ ਕੋਈ ॥
घटि घटि अंतरि रवि रहिआ जपिअहु जन कोई ॥
ghat ghat antar rav rahi-aa japi-ahu jan ko-ee.
He is permeating and pervading deep within each and every heart; let everyone meditate on Him.

ਸਗਲ ਜਪਹੁ ਗੋਪਾਲ ਗੁਨ ਪਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਈ ॥੧੩॥
सगल जपहु गोपाल गुन परगटु सभ लोई ॥१३॥
sagal japahu gopaal gun pargat sabh lo-ee. ||13||
Let all chant the Glorious Praises of the Lord of the World, who is manifest all over the world. ||13||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
सलोक मः ४ ॥
salok mahalla 4.
Shalok, Fourth Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਸਜਣਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥
गुरमुखि मिले सि सजणा हरि प्रभ पाइआ रंगु ॥
gurmukh milay se sajnaa har parabh paa-i-aa rang.
Those Gurmukhs who meet as friends are blessed with the Lord God's Love.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਲੁਡਿ ਲੁਡਿ ਦਰਗਹਿ ਵੰਞੁ ॥੧॥
जन नानक नामु सलाहि तू लुडि लुडि दरगहि वंञु ॥१॥
jan Nanak naam salaahi too lud lud dargahi vanj. ||1||
O servant Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; you shall go to His court in joyous high spirits. ||1||

ਮਃ ੪ ॥
मः ४ ॥
mahalla 4.
Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਤੂਹੈ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਾਰੇ ॥
हरि तूहै दाता सभस दा सभि जीअ तुम्हारे ॥
har toohai daataa sabhas daa sabh jee-a tumHaaray.
Lord, You are the Great Giver of all; all beings are Yours.

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਆਰਾਧਦੇ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
सभि तुधै नो आराधदे दानु देहि पिआरे ॥
sabh tuDhai no aaraaDhaday daan deh pi-aaray.
They all worship You in adoration; You bless them with Your Bounty, O Beloved.

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਦਾਤਾਰਿ ਹਥੁ ਕਢਿਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸੈਸਾਰੇ ॥
हरि दातै दातारि हथु कढिआ मीहु वुठा सैसारे ॥
har daatai daataar hath kadhi-aa meehu vuthaa saisaaray.
The Generous Lord, the Great Giver reaches out with His Hands, and the rain pours down on the world.

ਅੰਨੁ ਜੰਮਿਆ ਖੇਤੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਾਰੇ ॥
अन्नु जंमिआ खेती भाउ करि हरि नामु सम्हारे ॥
ann jammi-aa khaytee bhaa-o kar har naam samHaaray.

The corn germinates in the fields; contemplate the Lord's Name with love.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੨॥
जनु नानकु मंगै दानु प्रभ हरि नामु अधारे ॥२॥
jan Nanak mangai daan parabh har naam aDhaaray. ||2||
Servant Nanak begs for the Gift of the Support of the Name of his Lord God. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਇਛਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਐ ਜਪੀਐ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥
इछा मन की पूरीऐ जपीऐ सुख सागरु ॥
ichhaa man kee pooree-ai japee-ai sukh saagar.
The desires of the mind are satisfied, meditating on the Ocean of Peace.

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਅਰਾਧੀਅਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥
हरि के चरन अराधीअहि गुर सबदि रतनागरु ॥
har kay charan araaDhee-ah gur sabad ratnaagar.
Worship and adore the Feet of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad, the jewel mine.

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਫਾਟੈ ਜਮ ਕਾਗਰੁ ॥
मिलि साधू संगि उधारु होइ फाटै जम कागरु ॥
mil saaDhoo sang uDhaar ho-ay faatai jam kaagar.
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, one is saved, and the Decree of Death is torn up.

ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤੀਐ ਜਪਿ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗਰੁ ॥
जनम पदारथु जीतीऐ जपि हरि बैरागरु ॥
janam padaarath jeetee-ai jap har bairaagar.
The treasure of this human life is won, meditating on the Lord of Detachment.

ਸਭਿ ਪਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖ ਦਾਗਰੁ ॥੧੪॥

सभि पवहु सरनि सतिगुरू की बिनसै दुख दागरु ॥१४॥

sabh pavahu saran satguroo kee binsai dukh daagar. ||14||

Let everyone seek the Sanctuary of the True Guru; let the black spot of pain, the scar of suffering, be erased. ||14||

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

सलोक मः ४ ॥

salok mahalla 4.

Shalok, Fourth Mahalla

ਹਉ ਢੂੰਢੇਂਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੈ ਨਾਲਿ ॥

हउ ढूंढेंदी सजणा सजणु मैडै नालि ॥

ha-o dhooNdhayNdee sajnaa sajan maidai naal.

I was seeking, searching for my Friend, but my Friend is right here with me.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਹਿ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧॥

जन नानक अलखु न लखीऐ गुरमुखि देहि दिखालि ॥१॥

jan Nanak alakh na lakhee-ai gurmukh deh dikhaal. ||1||

O servant Nanak, the Unseen is not seen, but the Gurmukh is given to see Him. ||1||

ਮਃ ੪ ॥

मः ४ ॥

mahalla 4.

Fourth Mahalla

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥

नानक प्रीति लाई तिनि सचै तिसु बिनु रहणु न जाई ॥

Nanak pareet laa-ee tin sachai tis bin rahan na jaa-ee.

O Nanak, I am in love with the True Lord; I cannot survive without Him.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥

सतिगुरु मिलै त पूरा पाईऐ हरि रसि रसन रसाई ॥२॥

satgur milai ta pooraa paa-ee-ai har ras rasan rasaa-ee. ||2||

Meeting the True Guru, the Perfect Lord is found, and the tongue savors His Sublime Essence. ||2||

ਪਉੜੀ ॥
पउड़ी ॥
pa-orhee.
Pauree:

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਕੋ ਉਚਰਿ ਸੁਨਾਵੈ ॥
कोई गावै को सुणै को उचरि सुनावै ॥
ko-ee gaavai ko sunai ko uchar sunaavai.
Some sing, some listen, and some speek and preach.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਵੈ ॥
जनम जनम की मलु उतरै मन चिंदिआ पावै ॥
janam janam kee mal utrai man chindi-aa paavai.
The filth and pollution of countless lifetimes is washed away, and the wishes of the mind are fulfilled.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਮੇਟੀਐ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
आवणु जाणा मेटीऐ हरि के गुण गावै ॥
aavan jaanaa maytee-ai har kay gun gaavai.
Coming and going in reincarnation ceases, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸੰਗੀ ਤਰਾਹਿ ਸਭ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਵੈ ॥
आपि तरहि संगी तराहि सभ कुटम्बु तरावै ॥
aap tareh sangee taraahi sabh kutamb taraavai.
They save themselves, and save their companions; they save all their generations as well.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥੧੫॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥
जनु नानकु तिसु बलिहारणै जो मेरे हरि प्रभ भावै ॥१५॥१॥ सुधु ॥
jan Nanak tis balihaarnai jo mayray har parabh bhaavai. ||15||1|| suDh.
Servant Nanak is a sacrifice to those who are pleasing to my Lord God. ||15||1|| Sudh||

ਰਾਗੁ ਕਾਨੜਾ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀਉ ਕੀ
रागु कानड़ा बाणी नामदेव जीउ की

raag kaanrhaa banee naamdayv jee-o kee
Raag Kaanraa, The Word Of Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਐਸੋ ਰਾਮ ਰਾਇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ऐसो राम राइ अंतरजामी ॥
aiso raam raa-ay antarjaamee.
Such is the Sovereign Lord, the Inner-knower, the Searcher of Hearts;

ਜੈਸੇ ਦਰਪਨ ਮਾਹਿ ਬਦਨ ਪਰਵਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जैसे दरपन माहि बदन परवानी ॥१॥ रहाउ ॥
jaisay darpan maahi badan parvaanee. ||1|| rahaa-o.
He sees everything as clearly as one's face reflected in a mirror. ||1||Pause||

ਬਸੈ ਘਟਾ ਘਟ ਲੀਪ ਨ ਛੀਪੈ ॥
बसै घटा घट लीप न छीपै ॥
basai ghataa ghat leep na chheepai.
He dwells in each and every heart; no stain or stigma sticks to Him.

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤਾ ਜਾਤੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥
बंधन मुकता जातु न दीसै ॥१॥
banDhan muktaa jaat na deesai. ||1||
He is liberated from bondage; He does not belong to any social class. ||1||

ਪਾਨੀ ਮਾਹਿ ਦੇਖੁ ਮੁਖੁ ਜੈਸਾ ॥
पानी माहि देखु मुखु जैसा ॥
paanee maahi daykh mukh jaisaa.
As one's face is reflected in the water,

ਨਾਮੇ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੁ ਐਸਾ ॥੨॥੧॥
नामे को सुआमी बीठलु ऐसा ॥२॥१॥
naamay ko su-aamee beethal aisaa. ||2||1||

so does Naam Dayv's Beloved Lord and Master appear. ||2||1||

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪

रागु कलिआन महला ४

raag kali-aan mahalla 4

Raag Kalyaan, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

रामा रम रामै अंतु न पाइआ ॥

raamaa ram raamai ant na paa-i-aa.

The Lord, the Beauteous Lord - no one has found His limits.

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਬਡ ਪੁਰਖੁ ਪਿਤਾ ਮੇਰਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हम बारिक प्रतिपारे तुमरे तू बड पुरखु पिता मेरा माइआ ॥१॥ रहाउ ॥

ham baarik partipaaray tumray too bad purakh pitaa mayraa maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

I am a child - You cherish and sustain me. You are the Great Primal Being, my Mother and Father. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਅਸੰਖ ਅਗਮ ਹਹਿ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

हरि के नाम असंख अगम हहि अगम अगम हरि राइआ ॥

har kay naam asaNkh agam heh agam agam har raa-i-aa.

The Names of the Lord are Countless and Unfathomable. My Sovereign Lord is Unfathomable and Incomprehensible.

ਗੁਣੀ ਗਿਆਨੀ ਸੁਰਤਿ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥

गुणी गिआनी सुरति बहु कीनी इकु तिलु नही कीमति पाइआ ॥१॥
gunee gi-aanee surat baho keenee ik til nahee keemat paa-i-aa. ||1||
The virtuous and the spiritual teachers have given it great thought, but they have not found even an iota of His Value. ||1||

ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਸਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
गोबिद गुण गोबिद सद गावहि गुण गोबिद अंतु न पाइआ ॥
gobid gun gobid sad gaavahi gun gobid ant na paa-i-aa.
They sing the Glorious Praises of the Lord, the Lord of the Universe forever. They sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe, but they do not find His limits.

ਤੂ ਅਮਿਤਿ ਅਤੋਲੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁ ਜਪੀਐ ਥਾਹ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
तू अमिति अतोलु अपरम्पर सुआमी बहु जपीऐ थाह न पाइआ ॥२॥
too amit atol aprampar su-aamee baho japee-ai thaah na paa-i-aa. ||2||
You are Immeasurable, Unweighable, and Infinite, O Lord and Master; no matter how much one may meditate on You, Your Depth cannot be fathomed. ||2||

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਤੁਮਰੀ ਜਨ ਮਾਧੌ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
उसतति करहि तुमरी जन माधौ गुन गावहि हरि राइआ ॥
ustat karahi tumree jan maaDhou gun gaavahi har raa-i-aa.
Lord, Your humble servants praise You, singing Your Glorious Praises, O Sovereign Lord.

ਤੁਮ੍ ਜਲ ਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨੇ ਤੁਮਰੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਇਆ ॥੩॥
तुम्ह जल निधि हम मीने तुमरे तेरा अंतु न कतहू पाइआ ॥३॥
tum[H] jal niDh ham meenay tumray tayraa ant na kathoo paa-i-aa. ||3||
You are the ocean of water, and I am Your fish. No one has ever found Your limits. ||3||

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਮਧਸੂਦਨ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
जन कउ कृपा करहु मधसूदन हरि देवहु नामु जपाइआ ॥
jan ka-o kirpaa karahu maDhsoodan har dayvhu naam japaa-i-aa.
Please be Kind to Your humble servant, Lord; please bless me with the meditation of Your Name.

ਮੈ ਮੂਰਖ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਹੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧॥

मै मूरख अंधुले नामु टेक है जन नानक गुरमुखि पाइआ ॥४॥१॥
mai moorakh anDhulay naam tayk hai jan Nanak gurmukh paa-i-aa. ||4||1||
I am a blind fool; Your Name is my only Support. Servant Nanak, as Gurmukh, has found it. ||4||1||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कलिआनु महला ४ ॥
kali-aan mahalla 4.
Kalyaan, Fourth Mahalla

ਹਰਿ ਜਨੁ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਹਸਿਆ ॥
हरि जनु गुन गावत हसिआ ॥
har jan gun gaavat hasi-aa.
The humble servant of the Lord sings the Lord's Praise, and blossoms forth.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि भगति बनी मति गुरमति धुरि मसतकि प्रभि लिखिआ ॥१॥ रहाउ ॥
har har bhagat banee mat gurmat Dhur mastak parabh likhi-aa. ||1|| rahaa-o.
My intellect is embellished with devotion to the Lord, Har, Har, through the Guru's Teachings. This is the destiny which God has recorded on my forehead. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਕੇ ਪਗ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ॥
गुर के पग सिमरउ दिनु राती मनि हरि हरि हरि बसिआ ॥
gur kay pag simra-o din raatee man har har har basi-aa.
I meditate in remembrance on the Guru's Feet, day and night. The Lord, Har, Har, Har, comes to dwell in my mind.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਸਾਰੀ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਜਸੁ ਘਸਿਆ ॥੧॥
हरि हरि हरि कीरति जगि सारी घसि चंदनु जसु घसिआ ॥१॥
har har har keerat jag saaree ghas chandan jas ghasi-aa. ||1||
The Praise of the Lord, Har, Har, Har, is Excellent and Sublime in this world. His Praise is the sandalwood paste which I rub. ||1||

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਸਭਿ ਸਾਕਤ ਖੋਜਿ ਪਇਆ ॥

हरि जन हरि हरि हरि लिव लाई सभि साकत खोजि पइआ ॥

har jan har har har liv laa-ee sabh saakat khoj pa-i-aa.
The humble servant of the Lord is lovingly attuned to the Lord, Har, Har, Har; all the faithless cynics pursue him.

ਜਿਉ ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗਿ ਚਲਿਓ ਨਰ ਨਿੰਦਕੁ ਪਗੁ ਨਾਗਨਿ ਛੁਹਿ ਜਲਿਆ ॥੨॥

जिउ किरत संजोगि चलिओ नर निंदकु पगु नागनि छुहि जलिआ ॥२॥

ji-o kirat sanjog chali-o nar nindak pag naagan chhuhi jali-aa. ||2||
The slanderous person acts in accordance with the record of his past deeds; his foot trips over the snake, and he is stung by its bite. ||2||

ਜਨ ਕੇ ਤੁਮ੍ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਨ ਰਖਿਆ ॥

जन के तुम् हरि राखे सुआमी तुम् जुगि जुगि जन रखिआ ॥

jan kay tum^H har raakhay su-aamee tum^H jug jug jan rakhi-aa.
O my Lord and Master, You are the Saving Grace, the Protector of Your humble servants. You protect them, age after age.

ਕਹਾ ਭਇਆ ਦੈਤਿ ਕਰੀ ਬਖੀਲੀ ਸਭ ਕਰਿ ਕਰਿ ਝਰਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥

कहा भइआ दैति करी बखीली सभ करि करि झरि परिआ ॥३॥

kahaa bha-i-aa dait karee bakheelee sabh kar kar jhar pari-aa. ||3||
What does it matter, if a demon speaks evil? By doing so, he only gets frustrated. ||3||

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ਸਭਿ ਕਾਲੈ ਮੁਖਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥

जेते जीअ जंत प्रभि कीए सभि कालै मुखि ग्रसिआ ॥

jaytay jee-a jant parabh kee-ay sabh kaalai mukh garsi-aa.
All the beings and creatures created by God are caught in the mouth of Death.

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ॥੪॥੨॥

हरि जन हरि हरि हरि प्रभि राखे जन नानक सरनि पइआ ॥४॥२॥

har jan har har har parabh raakhay jan Nanak saran pa-i-aa. ||4||2||
The humble servants of the Lord are protected by the Lord God, Har, Har, Har; servant Nanak seeks His Sanctuary. ||4||2||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

कलिआन महला ४ ॥

kali-aan mahalla 4.
Kalyaan, Fourth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੁ ਜਪਿ ਜਗੰਨਾਥੇ ॥
मेरे मन जपु जपि जगन्नाथे ॥
mayray man jap jap jaga^N naathay.
O my mind, chant and meditate on the Master of the Universe.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर उपदेसि हरि नामु धिआइओ सभि किलबिख दुख लाथे ॥१॥ रहाउ ॥
gur updays har naam Dhi-aa-i-o sabh kilbikh dukh laathay. ||1|| rahaa-o.
Through the Guru's Teachings, meditate on the Lord's Name, and be rid of all the painful past sins. ||1||Pause||

ਰਸਨਾ ਏਕ ਜਸੁ ਗਾਇ ਨ ਸਾਕੈ ਬਹੁ ਕੀਜੈ ਬਹੁ ਰਸੁਨਥੇ ॥
रसना एक जसु गाइ न साकै बहु कीजै बहु रसुनथे ॥
rasnaa ayk jas gaa-ay na saakai baho keejai baho rasunathay.
I have only one tongue - I cannot sing His Praises. Please bless me with many, many tongues.

ਬਾਰ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਪਲ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਨ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਨਥੇ ॥੧॥
बार बार खिनु पल सभि गावहि गुन कहि न सकहि प्रभ तुमनथे ॥१॥
baar baar khin pal sabh gaavahi gun kahi na sakahi parabh tumnathay. ||1||
Again and again, each and every instant, with all of them, I would sing His Glorious Praises; but even then, I would not be able to sing all of Your Praises, God. ||1||

ਹਮ ਬਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਲੋਚਹ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਖਨਥੇ ॥
हम बहु प्रीति लगी प्रभ सुआमी हम लोचह प्रभु दिखनथे ॥
ham baho pareet lagee parabh su-aamee ham lochah parabh dikhnathay.
I am so deeply in love with God, my Lord and Master; I long to see God's Vision.

ਤੁਮ ਬਡ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਜੀਅਨ ਕੇ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਬਿਰਥੇ ॥੨॥

तुम बड दाते जीअ जीअन के तुम जानहु हम बिरथे ॥२॥

tum bad daatay jee-a jee-an kay tum jaanhu ham birthay. ||2||

You are the Great Giver of all beings and creatures; only You know our inner pain. ||2||

ਕੋਈ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕਹੁ ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਦਿਨਥੇ ॥

कोई मारगु पंथु बतावै प्रभ का कहु तिन कउ किआ दिनथे ॥

ko-ee maarag panth bataavai parabh kaa kaho tin ka-o ki-aa dinthay.

If only someone would show me the Way, the Path of God. Tell me - what could I give him?

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਅਰਪਿ ਅਰਾਪਉ ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਥੇ ॥੩॥

सभु तनु मनु अरपउ अरपि अरापउ कोई मेलै प्रभ मिलथे ॥३॥

sabh tan man arpa-o arap araapa-o ko-ee maylai parabh milthay. ||3||

I would surrender, offer and dedicate all my body and mind to him; if only someone would unite me in God's Union! ||3||

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਬਹੁਤ ਬਹੁਤ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਹਮ ਤੁਛ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਰਨਥੇ ॥

हरि के गुन बहुत बहुत बहु सोभा हम तुछ करि करि बरनथे ॥

har kay gun bahut bahut baho sobhaa ham tuchh kar kar barnathay.

The Glorious Praises of the Lord are so many and numerous; I can describe only a tiny bit of them.

ਹਮਰੀ ਮਤਿ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥੇ ॥੪॥੩॥

हमरी मति वसगति प्रभ तुमरै जन नानक के प्रभ समरथे ॥४॥३॥

hamree mat vasgat parabh tumrai jan Nanak kay parabh samrathay. ||4||3||

My intellect is under Your control, God; You are the All-powerful Lord God of servant Nanak. ||4||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

कलिआन महला ४ ॥

kali-aan mahalla 4.

Kalyaan, Fourth Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਅਕਥ ਸੁਨਥਈ ॥

मेरे मन जपि हरि गुन अकथ सुनथई ॥

mayray man jap har gun akath suntha-ee.

O my mind, chant the Glorious Praises of the Lord, which are said to be inexpressible.

ਧਰਮੁ ਅਰਥੁ ਸਭੁ ਕਾਮੁ ਮੋਖੁ ਹੈ ਜਨ ਪੀਛੈ ਲਗਿ ਫਿਰਥਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

धरमु अर्थु सभु कामु मोखु है जन पीछै लगि फिरथई ॥१॥ रहाउ ॥

Dharam arath sabh kaam mokh hai jan peechhai lag firtha-ee. ||1|| rahaa-o.

Rightousness and Dharmic faith, success and prosperity, pleasure, the fulfillment of desires and liberation - all follow the humble servant of the Lord like a shadow. ||1||Pause||

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜਿਸੁ ਬਡਭਾਗ ਮਥਈ ॥

सो हरि हरि नामु धिआवै हरि जनु जिसु बडभाग मथई ॥

so har har naam Dhi-aavai har jan jis badbhaag math-ee.

That humble servant of the Lord who has such good fortune written on his forehead meditates on the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਹ ਦਰਗਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਹ ਛੁਟੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਥਈ ॥੧॥

जह दरगहि प्रभु लेखा मागै तह छुटै नामु धिआइथई ॥१॥

jah dargahi parabh laykhaa maagai tah chhutai naam Dhi-aa-itha-ee. ||1||

In that Court, where God calls for the accounts, there, you shall be saved only by meditating on the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਹਮਰੇ ਦੋਖ ਬਹੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਗਥਈ ॥

हमरे दोख बहु जनम जनम के दुखु हउमै मैलु लगथई ॥

hamray dokh baho janam janam kay dukh ha-umai mail lagtha-ee.

I am stained with the filth of the mistakes of countless lifetimes, the pain and pollution of egotism.

ਗੁਰਿ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਵਾਏ ਸਭ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਗਥਈ ॥੨॥

गुरि धारि कृपा हरि जलि नावाए सभ किलबिख पाप गथई ॥२॥

gur Dhaar kirpaa har jal naavaa-ay sabh kilbikh paap gath-ee. ||2||

Showering His Mercy, the Guru bathed me in the Water of the Lord, and all my sins and mistakes were taken away. ||2||

ਜਨ ਕੈ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਜਥਈ ॥

जन कै रिद अंतरि प्रभु सुआमी जन हरि हरि नामु भजथई ॥

jan kai rid antar parabh su-aamee jan har har naam bhajtha-ee.

God, our Lord and Master, is deep within the hearts of His humble servants. They vibrate the Naam, the Name of the Lord, Har, Har.

ਜਹ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਤੁ ਹੈ ਤਹ ਰਾਖੈ ਨਾਮੁ ਸਾਥਈ ॥੩॥

जह अंती अउसरु आइ बनतु है तह राखै नामु साथई ॥३॥

jah antee a-osar aa-ay banat hai tah raakhai naam saath-ee. ||3||

And when that very last moment comes, then the Naam is our Best Friend and Protector. ||3||

ਜਨ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਗੰਨਥਈ ॥

जन तेरा जसु गावहि हरि हरि प्रभ हरि जपिओ जगन्नथई ॥

jan tayraa jas gaavahi har har parabh har japi-o jagaNnatha-ee.

Your humble servants sing Your Praises, O Lord, Har, Har; they chant and meditate on the Lord God, the Master of the Universe.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੇ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਾਥਰ ਰਖੁ ਬੁਡਥਈ ॥੪॥੪॥

जन नानक के प्रभ राखे सुआमी हम पाथर रखु बुडथई ॥४॥४॥

jan Nanak kay parabh raakhay su-aamee ham paathar rakh budtha-ee. ||4||4||

O God, my Saving Grace, Lord and Master of servant Nanak, please save me, the sinking stone. ||4||4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

कलिआन महला ४ ॥

kali-aan mahalla 4.

Kalyaan, Fourth Mahalla

ਹਮਰੀ ਚਿਤਵਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥

हमरी चितवनी हरि प्रभु जानै ॥

hamree chitvanee har parabh jaanai.

Only the Lord God knows my innermost thoughts.

ਅਉਰੁ ਕੋਈ ਨਿੰਦ ਕਰੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अउरु कोई निंद करै हरि जन की प्रभु ता का कहिआ इकु तिलु नही मानै ॥१॥ रहाउ ॥

a-or ko-ee nind karai har jan kee parabh taa kaa kahi-aa ik til nahee maanai. ||1|| rahaa-o.
If someone slanders the humble servant of the Lord, God does not believe even a tiny bit of what he says. ||1||Pause||

ਅਉਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਅਚੁਤ ਜੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਵਾਨੈ ॥
अउर सभ तिआगि सेवा करि अचुत जो सभ ते ऊच ठाकुरु भगवानै ॥
a-or sabh ti-aag sayvaa kar achut jo sabh tay ooch thaakur bhagvaanai.
So give up everything else, and serve the Imperishable; The Lord God, our Lord and Master, is the Highest of all.

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਕਾਲੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਚਰਨੀ ਆਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਜਾਨੈ ॥੧॥
हरि सेवा ते कालु जोहि न साकै चरनी आइ पवै हरि जानै ॥१॥
har sayvaa tay kaal johi na saakai charnee aa-ay pavai har jaanai. ||1||
When you serve the Lord, Death cannot even see you. It comes and falls at the feet of those who know the Lord. ||1||

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੇਇ ਪੈ ਕਾਨੈ ॥
जा कउ राखि लेइ मेरा सुआमी ता कउ सुमति देइ पै कानै ॥
jaa ka-o raakh lay-ay mayraa su-aamee taa ka-o sumat day-ay pai kaanai.
Those whom my Lord and Master protects - a balanced wisdom comes to their ears.

ਤਾ ਕਉ ਕੋਈ ਅਪਰਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਨੈ ॥੨॥
ता कउ कोई अपरि न साकै जा की भगति मेरा प्रभु मानै ॥२॥
taa ka-o ko-ee apar na saakai jaa kee bhagat mayraa parabh maanai. ||2||
No one can equal them; their devotional worship is accepted by my God. ||2||

ਹਰਿ ਕੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨ ਦੇਖੁ ਜਨ ਜੋ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਛਾਨੈ ॥
हरि के चोज विडान देखु जन जो खोटा खरा इक निमख पछानै ॥
har kay choj vidaan daykh jan jo khotaa kharaa ik nimakh pachhaanai.
So behold the Wondrous and Amazing Play of the Lord. In an instant, He distinguishes the genuine from the counterfeit.

ਤਾ ਤੇ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਰਿਦ ਸੁਧ ਮਿਲੇ ਖੋਟੇ ਪਛੁਤਾਨੈ ॥੩॥
ता ते जन कउ अनदु भइआ है रिद सुध मिले खोटे पछुतानै ॥३॥

taa tay jan ka-o anad bha-i-aa hai rid suDh milay khotay pachhutaanai. ||3||
And that is why His humble servant is in bliss. Those of pure heart meet together, while the evil ones regret and repent. ||3||

ਤੁਮ ਹਰਿ ਦਾਤੇ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਇਕੁ ਮਾਗਉ ਤੁਝ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਦਾਨੈ ॥
तुम हरि दाते समरथ सुआमी इकु मागउ तुझ पासहु हरि दानै ॥
tum har daatay samrath su-aamee ik maaga-o tujh paashu har daanai.
Lord, You are the Great Giver, our All-powerful Lord and Master; O Lord, I beg for only one gift from You.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਸਦ ਬਸਹਿ ਰਿਦੈ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਾਨੈ ॥੪॥੫॥
जन नानक कउ हरि कृपा करि दीजै सद बसहि रिदै मोहि हरि चरानै ॥४॥५॥
jan Nanak ka-o har kirpaa kar deejai sad baseh ridai mohi har charaanai. ||4||5||
Lord, please bless servant Nanak with Your Grace, that Your Feet may abide forever within my heart. ||4||5||

Page: 1321

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mahalla 4.
Kalyaan, Fourth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਹਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਗੇ ॥
प्रभ कीजै कृपा निधान हम हरि गुन गावहगे ॥
parabh keejai kirpaa niDhaan ham har gun gaavhagay.
O God, Treasure of Mercy, please bless me, that I may sing the Glorious Praises of the Lord.

ਹਉ ਤੁਮਰੀ ਕਰਉ ਨਿਤ ਆਸ ਪ੍ਰਭ ਮੋਹਿ ਕਬ ਗਲਿ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हउ तुमरी करउ नित आस प्रभ मोहि कब गलि लावहिगे ॥१॥ रहाउ ॥
ha-o tumree kara-o nit aas parabh mohi kab gal laavhigay. ||1|| rahaa-o.
I always place my hopes in You; O God, when will you take me in Your Embrace? ||1||Pause||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਮੁਗਧ ਇਆਨ ਪਿਤਾ ਸਮਝਾਵਹਿਗੇ ॥
हम बारिक मुगध इआन पिता समझावहिगे ॥
ham baarik mugaDh i-aan pitaa samjaavhigay.
I am a foolish and ignorant child; Father, please teach me!

ਸੁਤੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿ ਜਗਤ ਪਿਤ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥੧॥
सुतु खिनु खिनु भूलि बिगारि जगत पित भावहिगे ॥१॥
sut khin khin bhool bigaar jagat pit bhaavhigay. ||1||
Your child makes mistakes again and again, but still, You are pleased with him, O Father of the Universe. ||1||

ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਮ ਪਾਵਹਗੇ ॥
जो हरि सुआमी तुम देहु सोई हम पावहगे ॥
jo har su-aamee tum dayh so-ee ham paavhagay.
Whatever You give me, O my Lord and Master - that is what I receive.

ਮੋਹਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਠਉਰ ਜਿਸੁ ਪਹਿ ਹਮ ਜਾਵਹਗੇ ॥੨॥
मोहि दूजी नाही ठउर जिसु पहि हम जावहगे ॥२॥
mohi doojee naahee tha-ur jis peh ham jaavhagay. ||2||
There is no other place where I can go. ||2||

ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿ ਭਗਤ ਤਿਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵਹਿਗੇ ॥
जो हरि भावहि भगत तिना हरि भावहिगे ॥
jo har bhaaveh bhagat tinaa har bhaavhigay.
Those devotees who are pleasing to the Lord - the Lord is pleasing to them.

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ਜੋਤਿ ਰਲਿ ਜਾਵਹਗੇ ॥੩॥
जोती जोति मिलाइ जोति रलि जावहगे ॥३॥
jotee jot milaa-ay jot ral jaavhagay. ||3||
Their light merges into the Light; the lights are merged and blended together. ||3||

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਵਹਿਗੇ ॥
हरि आपे होइ कृपालु आपि लिव लावहिगे ॥
har aapay ho-ay kirpaal aap liv laavhigay.
The Lord Himself has shown mercy; He lovingly attunes me to Himself.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਵਹਿਗੇ ॥੪॥੬॥
जनु नानकु सरनि दुआरि हरि लाज रखावहिगे ॥४॥६॥
jan Nanak saran du-aar har laaj rakhaavhigay. ||4||6||
Servant Nanak seeks the Sanctuary of the Door of the Lord, who protects his honor. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥
छका १ ॥
chhakaa 1.
First Set of Six||

ਕਲਿਆਨੁ ਭੋਪਾਲੀ ਮਹਲਾ ੪
कलिआनु भोपाली महला ४
kali-aan bhopaalee mahalla 4
Kalyaan Bhopaalee, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣੁ ਨਾਰਾਇਣੇ ॥
पारब्रह्मु परमेसुरु सुआमी दूख निवारणु नाराइणे ॥
paarbarahm parmaysur su-aamee dookh nivaaran naaraa-inay.
O Supreme Lord God, Transcendent Lord and Master, Destroyer of pain, Transcendental Lord God.

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾਚਹਿ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਭਵ ਨਿਧਿ ਤਰਣ ਹਰਿ ਚਿੰਤਾਮਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगल भगत जाचहि सुख सागर भव निधि तरण हरि चिंतामणे ॥१॥ रहाउ ॥
sagal bhagat jaacheh sukh saagar bhav niDh taran har chintaamanay. ||1|| rahaa-o.
All Your devotees beg of You. Ocean of peace, carry us across the terrifying world-ocean; You are the Wish-fulfilling Jewel. ||1||Pause||

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਗਦੀਸ ਦਮੋਦਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥
दीन दइआल जगदीस दमोदर हरि अंतरजामी गोबिंदे ॥

deen da-i-aal jagdees damodar har antarjaamee gobinday.
Merciful to the meek and poor, Lord of the world, Support of the earth, Inner-knower, Searcher of hearts, Lord of the Universe.

ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਸ੍ਰੀਰਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਹਰਿ ਮੁਕੰਦੇ ॥੧॥
ते निरभउ जिन स्रीरामु धिआइआ गुरमति मुरारि हरि मुकंदे ॥१॥
tay nirbha-o jin sareeraam Dhi-aa-i-aa gurmat muraar har mukanday. ||1||
Those who meditate on the Supreme Lord become fearless. Through the Wisdom of the Guru's Teachings, they meditate on the Lord, the Liberator Lord. ||1||

ਜਗਦੀਸੁਰ ਚਰਨ ਸਰਨ ਜੋ ਆਏ ਤੇ ਜਨ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥
जगदीसुर चरन सरन जो आए ते जन भव निधि पारि परे ॥
jagdeesur charan saran jo aa-ay tay jan bhav niDh paar paray.
Those who come to Sanctuary at the Feet of the Lord of the Universe - those humble beings cross over the terrifying world-ocean.

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਪੈਜ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥੧॥੭॥
भगत जना की पैज हरि राखै जन नानक आपि हरि कृपा करे ॥२॥१॥७॥
bhagat janaa kee paij har raakhai jan Nanak aap har kirpaa karay. ||2||1||7||
The Lord preserves the honor of His humble devotees; O servant Nanak, the Lord Himself showers them with His Grace. ||2||1||7||

ਰਾਗੁ ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
रागु कलिआनु महला ५ घरु १
raag kali-aan mahalla 5 ghar 1
Raag Kalyaan, Fifth Mahalla First House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o[N]kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਮਾਰੈ ਏਹ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
हमारै एह किरपा कीजै ॥
hamaarai ayh kirpaa keejai.
Please grant me this blessing:

ਅਲਿ ਮਕਰੰਦ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਮਨੁ ਫੇਰਿ ਫੇਰਿ ਰੀਝੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अलि मकरंद चरन कमल सिउ मनु फेरि फेरि रीझै ॥१॥ रहाउ ॥
al makrand charan kamal si-o man fayr fayr reejhai. ||1|| rahaa-o.
May the bumble-bee of my mind be immersed again and again in the Honey of Your Lotus Feet. ||1||Pause||

ਆਨ ਜਲਾ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਨ ਕਛੂਐ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੧॥
आन जला सिउ काजु न कछूऐ हरि बूंद चातृक कउ दीजै ॥१॥
aan jalaa si-o kaaj na kachhoo-ai har boond chaatrik ka-o deejai. ||1||
I am not concerned with any other water; please bless this songbird with a Drop of Your Water, Lord. ||1||

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਨਾਹੀ ਸੰਤੋਖਾ ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਜੈ ॥੨॥੧॥
बिनु मिलबे नाही संतोखा पेखि दरसनु नानकु जीजै ॥२॥१॥
bin milbay naahee santokhaa paykh darsan Nanak jeejai. ||2||1||
Unless I meet my Lord, I am not satisfied. Nanak lives, gazing upon the Blessed Vision of His Darshan. ||2||1||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कलिआन महला ५ ॥
kali-aan mahalla 5.
Kalyaan, Fifth Mahalla

ਜਾਚਿਕੁ ਨਾਮੁ ਜਾਚੈ ਜਾਚੈ ॥
जाचिकु नामु जाचै जाचै ॥
jaachik naam jaachai jaachai.
This beggar begs and begs for Your Name, Lord.

ਸਰਬ ਧਾਰ ਸਰਬ ਕੇ ਨਾਇਕ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਕੇ ਦਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सर्ब धार सर्ब के नाइक सुख समूह के दाते ॥१॥ रहाउ ॥
sarab Dhaar sarab kay naa-ik sukh samooh kay daatay. ||1|| rahaa-o.
You are the Support of all, the Master of all, the Giver of absolute peace. ||1||Pause||

ਕੇਤੀ ਕੇਤੀ ਮਾਂਗਨਿ ਮਾਗੈ ਭਾਵਨੀਆ ਸੋ ਪਾਈਐ ॥੧॥
केती केती माँगनि मागै भावनीआ सो पाईऐ ॥१॥

kaytee kaytee maaNgan maagai bhaavnee-aa so paa-ee-ai. ||1||
So many, so very many, beg for charity at Your Door; they receive only what You are pleased to give. ||1||

ਸਫਲ ਸਫਲ ਸਫਲ ਦਰਸੁ ਰੇ ਪਰਸਿ ਪਰਸਿ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
सफल सफल सफल दरसु रे परसि परसि गुन गाईऐ ॥
safal safal safal daras ray paras paras gun gaa-ee-ai.
Fruitful, fruitful, fruitful is the Blessed Vision of His Darshan; touching His Touch, I sing His Glorious Praises.

ਨਾਨਕ ਤਤ ਤਤ ਸਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧਾਈਐ ॥੨॥੨॥
नानक तत तत सिउ मिलीऐ हीरै हीरु बिधाईऐ ॥२॥२॥
Nanak tat tat si-o milee-ai heerai heer biDhaa-ee-ai. ||2||2||
O Nanak, one's essence is blended into the Essence; the diamond of the mind is pierced through by the Diamond of the Lord. ||2||2||

Page: 1322

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कलिआन महला ५ ॥
kali-aan mahalla 5.
Kalyaan, Fifth Mahalla

ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥
मेरे लालन की सोभा ॥
mayray laalan kee sobhaa.
O, the Wondrous Glory of my Beloved!

ਸਦ ਨਵਤਨ ਮਨ ਰੰਗੀ ਸੋਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सद नवतन मन रंगी सोभा ॥१॥ रहाउ ॥
sad navtan man rangee sobhaa. ||1|| rahaa-o.
My mind is rejuvenated forever by His Wondrous Love. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਜਸੁ ਮੰਗੀ ॥੧॥
ब्रह्म महेस सिध मुनि इंद्रा भगति दानु जसु मंगी ॥१॥
barahm mahays siDh mun indraa bhagat daan jas mangee. ||1||

Brahma, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra beg for the charity of His Praise and devotion to Him. ||1||

ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸੇਖਨਾਗੈ ਸਗਲ ਜਪਹਿ ਤਰੰਗੀ ॥
जोग गिआन धिआन सेखनागै सगल जपहि तरंगी ॥
jog gi-aan <u>Dh</u>i-aan say<u>kh</u>naagai sagal jaapeh <u>t</u>arangee.
Yogis, spiritual teachers, meditators and the thousand-headed serpent all meditate on the Waves of God.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸਦ ਸੰਗੀ ॥੨॥੩॥
कहु नानक संतन बलिहारै जो प्रभ के सद संगी ॥२॥३॥
kaho Nanak san<u>t</u>an balihaarai jo para<u>bh</u> kay sa<u>d</u> sangee. ||2||3||
Says Nanak, I am a sacrifice to the Saints, who are the Eternal Companions of God. ||2||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
कलिआन महला ५ घरु २
kali-aan mahalla 5 <u>gh</u>ar 2
Kalyaan, Fifth Mahalla Second House:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sa<u>t</u>gur parsaa<u>d</u>.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤੇਰੈ ਮਾਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨਿ ॥
तेरै मानि हरि हरि मानि ॥
<u>t</u>ayrai maan har har maan.
Belief in You, Lord, brings honor.

ਨੈਨ ਬੈਨ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਐ ਅੰਗ ਅੰਗੇ ਸੁਖ ਪ੍ਰਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नैन बैन स्रवन सुनीऐ अंग अंगे सुख प्रानि ॥१॥ रहाउ ॥
nain bain sarvan sunee-ai ang angay su<u>kh</u> paraan. ||1|| rahaa-o.
To see with my eyes, and hear with my ears - every limb and fiber of my being, and my breath of life are in bliss. ||1||Pause||

ਇਤ ਉਤ ਦਹ ਦਿਸਿ ਰਵਿਓ ਮੇਰ ਤਿਨਹਿ ਸਮਾਨਿ ॥੧॥

इत उत दह दिसि रविओ मेर तिनहि समानि ॥१॥

it ut dah dis ravi-o mayr tineh samaan. ||1||
Here and there, and in the ten directions You are pervading, in the mountain and the blade of grass. ||1||

ਜਤ ਕਤਾ ਤਤ ਪੇਖੀਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਪਰਧਾਨ ॥

जत कता तत पेखीऐ हरि पुरख पति प्रधान ॥

jat kataa tat paykhee-ai har purakh pat parDhaan.
Wherever I look, I see the Lord, the Supreme Lord, the Primal Being.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮਿਟੇ ਕਥੇ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ॥੨॥੧॥੪॥

साधसंगि भ्रम भै मिटे कथे नानक ब्रह्म गिआन ॥२॥१॥४॥

saaDhsang bharam bhai mitay kathay Nanak barahm gi-aan. ||2||1||4||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, doubt and fear are dispelled. Nanak speaks the Wisdom of God. ||2||1||4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कलिआन महला ५ ॥

kali-aan mahalla 5.
Kalyaan, Fifth Mahalla

ਗੁਨ ਨਾਦ ਧੁਨਿ ਅਨੰਦ ਬੇਦ ॥

गुन नाद धुनि अनंद बेद ॥

gun naad Dhun anand bayd.
The Glory of God is the Sound-current of the Naad, the Celestial Music of Bliss, and the Wisdom of the Vedas.

ਕਥਤ ਸੁਨਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਮੰਡਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कथत सुनत मुनि जना मिलि संत मंडली ॥१॥ रहाउ ॥

kathat sunat mun janaa mil sant mandlee. ||1|| rahaa-o.
Speaking and listening, the silent sages and humble beings join together, in the Realm of the Saints. ||1||Pause||

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਨ ਰਸਿਕ ਰਸਨ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਪ ਖੰਡਲੀ ॥੧॥

गिआन धिआन मान दान मन रसिक रसन नामु जपत तह पाप खंडली ॥१॥

gi-aan Dhi-aan maan daan man rasik rasan naam japat tah paap khandlee. ||1||

Spiritual wisdom, meditation, faith and charity are there; their minds savor the Taste of the Naam, the Name of the Lord. Chanting it, sins are destroyed. ||1||

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਗਿਆਨ ਭੁਗਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦ ਤਤ ਬੇਤੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਅਖੰਡਲੀ ॥
जोग जुगति गिआन भुगति सुरति सबद तत बेते जपु तपु अखंडली ॥
jog jugat gi-aan bhugat surat sabad tat baytay jap tap akhandlee.
This is the technology of Yoga, spiritual wisdom, devotion, intuitive knowledge of the Shabad, certain knowledge of the Essence of Reality, chanting and unbroken intensive meditation.

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਨਾਨਕ ਕਛੂ ਦੁਖੁ ਨ ਡੰਡਲੀ ॥੨॥੨॥੫॥
ओति पोति मिलि जोति नानक कछू दुखु न डंडली ॥२॥२॥५॥
ot pot mil jot Nanak kachhoo dukh na dandlee. ||2||2||5||
Through and through, O Nanak, merging into the Light, you shall never again suffer pain and punishment. ||2||2||5||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कलिआनु महला ५ ॥
kali-aan mahalla 5.
Kalyaan, Fifth Mahalla

ਕਉਨੁ ਬਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਕਹਾ ਕਰਉ ॥
कउनु बिधि ता की कहा करउ ॥
ka-un biDh taa kee kahaa kara-o.
What should I do, and how should I do it?

ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਸਤ੍ਰਗਿਆ ਅਜਰ ਪਦੁ ਕੈਸੇ ਜਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
धरत धिआनु गिआनु ससत्रगिआ अजर पदु कैसे जरउ ॥१॥ रहाउ ॥
Dharat Dhi-aan gi-aan sastargi-aa ajar pad kaisay jara-o. ||1|| rahaa-o.
Should I center myself in meditation, or study the spiritual wisdom of the Shaastras? How can I endure this unendurable state? ||1||Pause||

ਬਿਸਨ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਕੈ ਦਰਿ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ॥੧॥
बिसन महेस सिध मुनि इंद्रा कै दरि सरनि परउ ॥१॥
bisan mahays siDh mun indraa kai dar saran para-o. ||1||
Vishnu, Shiva, the Siddhas, the silent sages and Indra - at whose door should I seek sanctuary? ||1||

ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਰਾਜੁ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਸੁਰਗਾ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਮੁਕਤਿ ਕਹਉ ॥
काहू पहि राजु काहू पहि सुरगा कोटि मधे मुकति कहउ ॥
kaahoo peh raaj kaahoo peh surgaa kot maDhay mukat kaha-o.
Some have power and influence, and some are blessed with heavenly paradise, but out of millions, will anyone find liberation?

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਗਹਉ ॥੨॥੩॥੬॥
कहु नानक नाम रसु पाईऐ साधू चरन गहउ ॥२॥३॥६॥
kaho Nanak naam ras paa-ee-ai saaDhoo charan gaha-o. ||2||3||6||
Says Nanak, I have attained the Sublime Essence of the Naam, the Name of the Lord. I touch the feet of the Holy. ||2||3||6||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कलिआन महला ५ ॥
kali-aan mahalla 5.
Kalyaan, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸਖੇ ॥
प्रानपति दइआल पुरख प्रभ सखे ॥
paraanpat da-i-aal purakh parabh sakhay.
The Lord of the Breath of Life, the Merciful Primal Lord God, is my Friend.

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ਜਾਲ ਦੁਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਹਰਿ ਰਖੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गरभ जोनि कलि काल जाल दुख बिनासनु हरि रखे ॥१॥ रहाउ ॥
garabh jon kal kaal jaal dukh binaasan har rakhay. ||1|| rahaa-o.
The Lord saves us from the womb of reincarnation and the noose of death in this Dark Age of Kali Yuga; He takes away our pain. ||1||Pause||

ਨਾਮ ਧਾਰੀ ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ॥
नाम धारी सरनि तेरी ॥
naam Dhaaree saran tayree.
I enshrine the Naam, the Name of the Lord, within; I seek Your Sanctuary, Lord.

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਟੇਕ ਮੇਰੀ ॥੧॥
प्रभ दइआल टेक मेरी ॥१॥

parabh da-i-aal tayk mayree. ||1||
O Merciful Lord God, You are my only Support. ||1||

ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਆਸਵੰਤ ॥
अनाथ दीन आसवंत ॥
anaath deen aasvant.
You are the only Hope of the helpless, the meek and the poor.

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਮਨਹਿ ਮੰਤ ॥੨॥
नामु सुआमी मनहि मंत ॥२॥
naam su-aamee maneh mant. ||2||
Your Name, O my Lord and Master, is the Mantra of the mind. ||2||

ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨੂ ॥
तुझ बिना प्रभ किछू न जानू ॥
tujh binaa parabh kichhoo na jaanoo.
I know of nothing except You, God.

ਸਰਬ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਮ ਪਛਾਨੂ ॥੩॥
सर्ब जुग महि तुम पछानू ॥३॥
sarab jug meh tum pachhaanoo. ||3||
Throughout all the ages, I realize You. ||3||

ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸੇ ਨਿਸਿ ਬਾਸਰੋ ॥
हरि मनि बसे निसि बासरो ॥
har man basay nis baasro.
O Lord, You dwell in my mind night and day.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਆਸਰੋ ॥੪॥੪॥੭॥
गोबिंद नानक आसरो ॥४॥४॥७॥
gobind Nanak aasro. ||4||4||7||
The Lord of the Universe is Nanak's only Support. ||4||4||7||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कलिआन महला ५ ॥
kali-aan mahalla 5.
Kalyaan, Fifth Mahalla

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪੀਐ ਭਗਵਾਨ ॥
मनि तनि जापीऐ भगवान ॥
man tan jaapee-ai bhagvaan.
Within my mind and body I meditate on the Lord God.

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਸਦਾ ਸੂਖ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर पूरे सुप्रसन्न भए सदा सूख कलिआन ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooray suparsan bha-ay sadaa sookh kali-aan. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru is pleased and satisfied; I am blessed with eternal peace and happiness. ||1||Pause||

ਸਰਬ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਭਏ ਗਾਇ ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ॥
सर्ब कारज सिधि भए गाइ गुन गुपाल ॥
sarab kaaraj siDh bha-ay gaa-ay gun gupaal.
All affairs are successfuly resolved, singing the Glorious Praises of the Lord of the World.

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਿਮਰੇ ਨਾਠਿਆ ਦੁਖ ਕਾਲ ॥੧॥
मिलि साधसंगति प्रभू सिमरे नाठिआ दुख काल ॥१॥
mil saaDhsangat parabhoo simray naathi-aa dukh kaal. ||1||
Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I dwell upon God, and the pain of death is taken away. ||1||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰਿਆ ਕਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸੇਵ ॥
करि किरपा प्रभ मेरिआ करउ दिनु रैनि सेव ॥
kar kirpaa parabh mayri-aa kara-o din rain sayv.
Please take pity on me, O my God, that I may serve You day and night.

Page: 1323

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਦੇਵ ॥੨॥੫॥੮॥
नानक दास सरणागती हरि पुरख पूरन देव ॥२॥५॥८॥
Nanak daas sarnaagatee har purakh pooran dayv. ||2||5||8||
Slave Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, the Perfect, Divine Primal Being. ||2||5||8||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

कलिआनु महला ५ ॥

kali-aan mahalla 5.

Kalyaan, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥

प्रभु मेरा अंतरजामी जाणु ॥

parabh mayraa antarjaamee jaan.

My God is the Inner-knower, the Searcher of Hearts.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

करि किरपा पूरन परमेसर निहचलु सचु सबदु नीसाणु ॥१॥ रहाउ ॥

kar kirpaa pooran parmaysar nihchal sach sabad neesaan. ||1|| rahaa-o.

Take pity on me, O Perfect Transcendent Lord; bless me with the True Eternal Insignia of the Shabad, the Word of God. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਤੇਰੀ ਆਸ ਤੇਰਾ ਮਨਿ ਤਾਣੁ ॥

हरि बिनु आन न कोई समरथु तेरी आस तेरा मनि ताणु ॥

har bin aan na ko-ee samrath tayree aas tayraa man taan.

O Lord, other than You, no one is all-powerful. You are the Hope and the Strength of my mind.

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਹਿਰਣੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥

सर्ब घटा के दाते सुआमी देहि सु पहिरणु खाणु ॥१॥

sarab ghataa kay daatay su-aamee deh so pahiran khaan. ||1||

You are the Giver to the hearts of all beings, O Lord and Master. I eat and wear whatever You give me. ||1||

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਸੋਭਾ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ਧਨੁ ਮਾਣੁ ॥

सुरति मति चतुराई सोभा रूपु रंगु धनु माणु ॥

surat mat chaturaa-ee sobhaa roop rang Dhan maan.

Intuitive understanding, wisdom and cleverness, glory and beauty, pleasure, wealth and honor,

ਸਰਬ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਲਿਆਣੁ ॥੨॥੬॥੯॥

सर्ब सूख आनंद नानक जपि राम नामु कलिआणु ॥२॥६॥९॥

sarab sookh aanand Nanak jap raam naam kali-aan. ||2||6||9||
all comforts, bliss, happiness and salvation, O Nanak, come by chanting the Lord's Name. ||2||6||9||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
कलिआनु महला ५ ॥
kali-aan mahalla 5.
Kalyaan, Fifth Mahalla

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਕਲਿਆਨ ਕਰਨ ॥
हरि चरन सरन कलिआन करन ॥
har charan saran kali-aan karan.
The Sanctuary of the Lord's Feet bring salvation.

ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
प्रभ नामु पतित पावनो ॥१॥ रहाउ ॥
parabh naam patit paavno. ||1|| rahaa-o.
God's Name is the Purifier of sinners. ||1||Pause||

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨ ਖਾਵਨੋ ॥੧॥
साधसंगि जपि निसंग जमकालु तिसु न खावनो ॥१॥
saaDhsang jap nisang jamkaal tis na khaavno. ||1||
Whoever chants and meditates in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, shall undoubtedly escape being consumed by the Messenger of Death. ||1||

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਨੋ ॥
मुकति जुगति अनिक सूख हरि भगति लवै न लावनो ॥
mukat jugat anik sookh har bhagat lavai na laavno.
Liberation, the key to success, and all sorts of comforts do not equal loving devotional worship of the Lord.

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਲੁਬਧ ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਵਨੋ ॥੨॥੭॥੧੦॥
प्रभ दरस लुबध दास नानक बहुड़ि जोनि न धावनो ॥२॥७॥१०॥
parabh daras lubaDh daas Nanak bahurh jon na Dhaavno. ||2||7||10||
Slave Nanak longs for the Blessed Vision of God's Darshan; he shall never again wander in reincarnation. ||2||||7||10||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥

कलिआन महला ४ असटपदीआ ॥

kali-aan mahalla 4 asatpadee-aa.

Kalyaan, Fourth Mahalla Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਸੁਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ॥

रामा रम रामो सुनि मनु भीजै ॥

raamaa ram raamo sun man bheejai.

Hearing the Name of the Lord, the All-pervading Lord, my mind is drenched with joy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜੇ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि हरि नामु अमृतु रसु मीठा गुरमति सहजे पीजै ॥१॥ रहाउ ॥

har har naam amrit ras meethaa gurmat sehjay peejai. ||1|| rahaa-o.

The Name of the Lord, Har, Har, is Ambrosial Nectar, the most Sweet and Sublime Essence; through the Guru's Teachings, drink it in with intuitive ease. ||1||Pause||

ਕਾਸਟ ਮਹਿ ਜਿਉ ਹੈ ਬੈਸੰਤਰੁ ਮਥਿ ਸੰਜਮਿ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥

कासट महि जिउ है बैसंतरु मथि संजमि काढि कढीजै ॥

kaasat meh ji-o hai baisantar math sanjam kaadh kadheejai.

The potential energy of fire is within the wood; it is released if you know how to rub it and generate friction.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਤਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਕਾਢਿ ਲਈਜੈ ॥੧॥

राम नामु है जोति सबाई ततु गुरमति काढि लईजै ॥१॥

raam naam hai jot sabaa-ee tat gurmat kaadh la-eejai. ||1||

In just the same way, the Lord's Name is the Light within all; the Essence is extracted by following the Guru's Teachings. ||1||

ਨਉ ਦਰਵਾਜ ਨਵੇ ਦਰ ਫੀਕੇ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦਸਵੇ ਚੁਈਜੈ ॥

नउ दरवाज नवे दर फीके रसु अमृतु दसवे चुईजै ॥

na-o darvaaj navay dar feekay ras amrit dasvay chu-eejai.
There are nine doors, but the taste of these nine doors is bland and insipid. The Essence of Ambrosial Nectar trickles down through the Tenth Door.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥
कृपा कृपा किरपा करि पिआरे गुर सबदी हरि रसु पीजै ॥२॥

kirpaa kirpaa kirpaa kar pi-aaray gur sabdee har ras peejai. ||2||
Please take pity on me - be kind and compassionate, O my Beloved, that I may drink in the Sublime Essence of the Lord, through the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਕਾਇਆ ਨਗਰੁ ਨਗਰੁ ਹੈ ਨੀਕੋ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥
काइआ नगरु नगरु है नीको विचि सउदा हरि रसु कीजै ॥

kaa-i-aa nagar nagar hai neeko vich sa-udaa har ras keejai.
The body-village is the most sublime and exalted village, in which the merchandise of the Lord's Sublime Essence is traded.

ਰਤਨ ਲਾਲ ਅਮੋਲ ਅਮੋਲਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲੀਜੈ ॥੩॥
रतन लाल अमोल अमोलक सतिगुर सेवा लीजै ॥३॥

ratan laal amol amolak satgur sayvaa leejai. ||3||
The most precious and priceless gems and jewels are obtained by serving the True Guru. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗਮੁ ਹੈ ਠਾਕੁਰੁ ਭਰਿ ਸਾਗਰ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥
सतिगुरु अगमु अगमु है ठाकुरु भरि सागर भगति करीजै ॥

satgur agam agam hai thaakur bhar saagar bhagat kareejai.
The True Guru is Inaccessible; Inaccessible is our Lord and Master. He is the overflowing Ocean of bliss - worship Him with loving devotion.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨ ਹਮ ਸਾਰਿੰਗ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥
कृपा कृपा करि दीन हम सारिंग इक बूंद नामु मुखि दीजै ॥४॥

kirpaa kirpaa kar deen ham saaring ik boond naam mukh deejai. ||4||
Please take pity on me, and be Merciful to this meek song-bird; please pour a drop of Your Name into my mouth. ||4||

ਲਾਲਨੁ ਲਾਲੁ ਲਾਲੁ ਹੈ ਰੰਗਨੁ ਮਨੁ ਰੰਗਨ ਕਉ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥

लालनु लालु लालु है रंगनु मनु रंगन कउ गुर दीजै ॥

laalan laal laal hai rangan man rangan ka-o gur deejai.

O Beloved Lord, please color my mind with the Deep Crimson Color of Your Love; I have surrendered my mind to the Guru.

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸ ਰਸਿਕ ਗਟਕ ਨਿਤ ਪੀਜੈ ॥੫॥

राम राम राम रंगि राते रस रसिक गटक नित पीजै ॥५॥

raam raam raam rang raatay ras rasik gatak nit peejai. ||5||

Those who are imbued with the Love of the Lord, Raam, Raam, Raam, continually drink in this essence in big gulps, savoring its sweet taste. ||5||

ਬਸੁਧਾ ਸਪਤ ਦੀਪ ਹੈ ਸਾਗਰ ਕਢਿ ਕੰਚਨੁ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥

बसुधा सपत दीप है सागर कढि कंचनु काढि धरीजै ॥

basuDhaa sapat deep hai saagar kadh kanchan kaadh Dhareejai.

If all the gold of the seven continents and the oceans was taken out and placed before them,

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਇਨਹੁ ਨ ਬਾਛਹਿ ਹਰਿ ਮਾਗਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥

मेरे ठाकुर के जन इनहु न बाछहि हरि मागहि हरि रसु दीजै ॥६॥

mayray thaakur kay jan inahu na baachheh har maageh har ras deejai. ||6||

the humble servants of my Lord and Master would not even want it. They beg for the Lord to bless them with the Lord's Sublime Essence. ||6||

ਸਾਕਤ ਨਰ ਪ੍ਰਾਨੀ ਸਦ ਭੂਖੇ ਨਿਤ ਭੂਖਨ ਭੂਖ ਕਰੀਜੈ ॥

साकत नर प्रानी सद भूखे नित भूखन भूख करीजै ॥

saakat nar paraanee sad bhookhay nit bhookhan bhookh kareejai.

The faithless cynics and mortal beings remain hungry forever; they continually cry out in hunger.

ਧਾਵਤੁ ਧਾਇ ਧਾਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਲਖ ਕੋਸਨ ਕਉ ਬਿਥਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥

धावतु धाइ धावहि प्रीति माइआ लख कोसन कउ बिथि दीजै ॥७॥

Dhaavat Dhaa-ay Dhaaveh pareet maa-i-aa lakh kosan ka-o bith deejai. ||7||

They hurry and run, and wander all around, caught in the love of Maya; they cover hundreds of thousands of miles in their wanderings. ||7||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਊਤਮ ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤਿਨ੍ ਦੀਜੈ ॥

हरि हरि हरि हरि हरि जन ऊतम किआ उपमा तिन्ह दीजै ॥

har har har har har jan oo<u>t</u>am ki-aa upmaa <u>t</u>in^H <u>d</u>eejai.

The humble servants of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, are sublime and exalted. What praise can we bestow upon them?

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਅਉਰੁ ਨ ਉਪਮਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੧॥

राम नाम तुलि अउरु न उपमा जन नानक कृपा करीजै ॥८॥१॥

raam naam <u>t</u>ul a-or na upmaa jan Nanak kirpaa kareejai. ||8||1||

Nothing else can equal the Glory of the Lord's Name; please bless servant Nanak with Your Grace. ||8||1||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

कलिआन महला ४ ॥

kali-aan mahalla 4.

Kalyaan, Fourth Mahalla

ਰਾਮ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਕਰੀਜੈ ॥

राम गुरु पारसु परसु करीजै ॥

raam gur paaras paras kareejai.

O Lord, please bless me with the Touch of the Guru, the Philosopher's Stone.

ਹਮ ਨਿਰਗੁਣੀ ਮਨੂਰ ਅਤਿ ਫੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਸੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हम निरगुणी मनूर अति फीके मिलि सतिगुर पारसु कीजै ॥१॥ रहाउ ॥

ham nirgu<u>n</u>ee manoor a<u>t</u> feekay mil sa<u>t</u>gur paaras keejai. ||1|| rahaa-o.

I was unworthy, utterly useless, rusty slag; meeting with the True Guru, I was transformed by the Philosopher's Stone. ||1||Pause||

ਸੁਰਗ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਭਿ ਬਾਂਛਹਿ ਨਿਤਿ ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੀਜੈ ॥

सुरग मुकति बैकुंठ सभि बाँछहि निति आसा आस करीजै ॥

surag muka<u>t</u> baikun<u>th</u> sa<u>bh</u> baa^N<u>chh</u>eh ni<u>t</u> aasaa aas kareejai.

Everyone longs for paradise, liberation and heaven; all place their hopes in them.

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੇ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਨ ਮਾਂਗਹਿ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਧੀਜੈ ॥੧॥
हरि दरसन के जन मुकति न माँगहि मिलि दरसन तृपति मनु धीजै ॥१॥
har darsan kay jan mukat na maaNgeh mil darsan taripat man Dheejai. ||1||
The humble long for the Blessed Vision of His Darshan; they do not ask for liberation. Their minds are satisfied and comforted by His Darshan. ||1||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਲੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਮੋਹੁ ਕਾਲਖ ਦਾਗ ਲਗੀਜੈ ॥
माइआ मोहु सबलु है भारी मोहु कालख दाग लगीजै ॥
maa-i-aa moh sabal hai bhaaree moh kaalakh daag lageejai.
Emotional attachment to Maya is very powerful; this attachment is a black stain which sticks.

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਜਨ ਅਲਿਪਤ ਹੈ ਮੁਕਤੇ ਜਿਉ ਮੁਰਗਾਈ ਪੰਕੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥੨॥
मेरे ठाकुर के जन अलिपत है मुकते जिउ मुरगाई पंकु न भीजै ॥२॥
mayray thaakur kay jan alipat hai muktay ji-o murgaa-ee pank na bheejai. ||2||
The humble servants of my Lord and Master are unattached and liberated. They are like ducks, whose feathers do not get wet. ||2||

ਚੰਦਨ ਵਾਸੁ ਭੁਇਅੰਗਮ ਵੇੜੀ ਕਿਵ ਮਿਲੀਐ ਚੰਦਨੁ ਲੀਜੈ ॥
चंदन वासु भुइअंगम वेड़ी किव मिलीऐ चंदनु लीजै ॥
chandan vaas bhu-i-angam vayrhee kiv milee-ai chandan leejai.
The fragrant sandalwood tree is encircled by snakes; how can anyone get to the sandalwood?

ਕਾਢਿ ਖੜਗੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਕਰਾਰਾ ਬਿਖੁ ਛੇਦਿ ਛੇਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥
काढि खड़गु गुर गिआनु करारा बिखु छेदि छेदि रसु पीजै ॥३॥
kaadh kharhag gur gi-aan karaaraa bikh chhayd chhayd ras peejai. ||3||
Drawing out the Mighty Sword of the Guru's Spiritual Wisdom, I slaughter and kill the poisonous snakes, and drink in the Sweet Nectar. ||3||

ਆਨਿ ਆਨਿ ਸਮਧਾ ਬਹੁ ਕੀਨੀ ਪਲੁ ਬੈਸੰਤਰ ਭਸਮ ਕਰੀਜੈ ॥
आनि आनि समधा बहु कीनी पलु बैसंतर भसम करीजै ॥
aan aan samDhaa baho keenee pal baisantar bhasam kareejai.
You may gather wood and stack it in a pile, but in an instant, fire reduces it to ashes.

ਮਹਾ ਉਗ੍ਰ ਪਾਪ ਸਾਕਤ ਨਰ ਕੀਨੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲੂਕੀ ਦੀਜੈ ॥੪॥
महा उग्र पाप साकत नर कीने मिलि साधू लूकी दीजै ॥४॥
mahaa ugar paap saakat nar keenay mil saaDhoo lookee deejai. ||4||
The faithless cynic gathers the most horrendous sins, but meeting with the Holy Saint, they are placed in the fire. ||4||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਧਰੀਜੈ ॥
साधू साध साध जन नीके जिन अंतरि नामु धरीजै ॥
saaDhoo saaDh saaDh jan neekay jin antar naam Dhareejai.
The Holy, Saintly devotees are sublime and exalted. They enshrine the Naam, the Name of the Lord, deep within.

ਪਰਸ ਨਿਪਰਸੁ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਨੁ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨੁ ਦਿਖੀਜੈ ॥੫॥
परस निपरसु भए साधू जन जनु हरि भगवानु दिखीजै ॥५॥
paras nipras bha-ay saaDhoo jan jan har bhagvaan dikheejai. ||5||
By the touch of the Holy and the humble servants of the Lord, the Lord God is seen. ||5||

ਸਾਕਤ ਸੂਤੁ ਬਹੁ ਗੁਰਝੀ ਭਰਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤਾਨੁ ਤਨੀਜੈ ॥
साकत सूतु बहु गुरझी भरिआ किउ करि तानु तनीजै ॥
saakat soot baho gurjhee bhari-aa ki-o kar taan taneejai.
The thread of the faithless cynic is totally knotted and tangled; how can anything be woven with it?

ਤੰਤੁ ਸੂਤੁ ਕਿਛੁ ਨਿਕਸੈ ਨਾਹੀ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥੬॥
तंतु सूतु किछु निकसै नाही साकत संगु न कीजै ॥६॥
tant soot kichh niksai naahee saakat sang na keejai. ||6||
This thread cannot be woven into yarn; do not associate with those faithless cynics. ||6||

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਨੀਕੀ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
सतिगुर साधसंगति है नीकी मिलि संगति रामु रवीजै ॥
satgur saaDhsangat hai neekee mil sangat raam raveejai.
The True Guru and the Saadh Sangat, the Company of the Holy, are exalted and sublime. Joining the Congregation, meditate on the Lord.

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲੀਜੈ ॥੭॥

अंतरि रतन जवेहर माणक गुर किरपा ते लीजै ॥७॥
antar ratan javayhar maanak gur kirpaa tay leejai. ||7||
The gems, jewels and precious stones are deep within; by Guru's Grace, they are found. ||7||

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਵਡਾ ਵਡਾ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲੀਜੈ ॥
मेरा ठाकुरु वडा वडा है सुआमी हम किउ करि मिलह मिलीजै ॥
mayraa thaakur vadaa vadaa hai su-aamee ham ki-o kar milah mileejai.
My Lord and Master is Glorious and Great. How can I be united in His Union?

ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੮॥੨॥
नानक मेलि मिलाए गुरु पूरा जन कउ पूरनु दीजै ॥८॥२॥
Nanak mayl milaa-ay gur pooraa jan ka-o pooran deejai. ||8||2||
O Nanak, the Perfect Guru unites His humble servant in His Union, and blesses him with perfection. ||8||2||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कलिआनु महला ४ ॥
kali-aan mahalla 4.
Kalyaan, Fourth Mahalla

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
रामा रम रामो रामु रवीजै ॥
raamaa ram raamo raam raveejai.
Chant the Name of the Lord, the Lord, the All-pervading Lord.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਜਨ ਨੀਕੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
साधू साध साध जन नीके मिलि साधू हरि रंगु कीजै ॥१॥ रहाउ ॥
saaDhoo saaDh saaDh jan neekay mil saaDhoo har rang keejai. ||1|| rahaa-o.
The Holy, the humble and Holy, are noble and sublime. Meeting with the Holy, I joyfully love the Lord. ||1||Pause||

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਡੋਲ ਕਰੀਜੈ ॥
जीअ जंत सभु जगु है जेता मनु डोलत डोल करीजै ॥
jee-a jant sabh jag hai jaytaa man dolat dol kareejai.

The minds of all the beings and creatures of the world waver unsteadily.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਜਗੁ ਥੰਮਨ ਕਉ ਥੰਮੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥
कृपा कृपा करि साधु मिलावहु जगु थम्मन कउ थम्मु दीजै ॥१॥
kirpaa kirpaa kar saaDh milaavhu jag thamman ka-o thamm deejai. ||1||
Please take pity on them, be merciful to them, and unite them with the Holy; establish this support to support the world. ||1||

ਬਸੁਧਾ ਤਲੈ ਤਲੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਰੁਲੀਜੈ ॥
बसुधा तलै तलै सभ ऊपरि मिलि साधू चरन रुलीजै ॥
basuDhaa talai talai sabh oopar mil saaDhoo charan ruleejai.
The earth is beneath us, and yet its dust falls down on all; let yourself be covered by the dust of the feet of the Holy.

ਅਤਿ ਊਤਮ ਅਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵਹੁ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਚਰਨ ਤਲ ਦੀਜੈ ॥੨॥
अति ऊतम अति ऊतम होवहु सभ सिसटि चरन तल दीजै ॥२॥
at ootam at ootam hovhu sabh sisat charan tal deejai. ||2||
You shall be utterly exalted, the most noble and sublime of all; the whole world will place itself at your feet. ||2||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤਿ ਭਲੀ ਸਿਵ ਨੀਕੀ ਆਨਿ ਪਾਨੀ ਸਕਤਿ ਭਰੀਜੈ ॥
गुरमुखि जोति भली सिव नीकी आनि पानी सकति भरीजै ॥
gurmukh jot bhalee siv neekee aan paanee sakat bhareejai.
The Gurmukhs are blessed with the Divine Light of the Lord; Maya comes to serve them.

ਮੈਨਦੰਤ ਨਿਕਸੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਾਰੁ ਚਬਿ ਚਬਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੩॥
मैनदंत निकसे गुर बचनी सारु चबि चबि हरि रसु पीजै ॥३॥
maindant niksay gur bachnee saar chab chab har ras peejai. ||3||
Through the Word of the Guru's Teachings, they bite with teeth of wax and chew iron, drinking in the Sublime Essence of the Lord. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਪੁਰਖ ਮਿਲੀਜੈ ॥
राम नाम अनुग्रहु बहु कीआ गुर साधू पुरख मिलीजै ॥
raam naam anoograhu baho kee-aa gur saaDhoo purakh mileejai.
The Lord has shown great mercy, and bestowed His Name; I have met with the Holy Guru, the Primal Being.

ਗੁਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਸਥੀਰਨ ਕੀਏ ਹਰਿ ਸਗਲ ਭਵਨ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ॥੪॥
गुन राम नाम बिसथीरन कीए हरि सगल भवन जसु दीजै ॥४॥
gun raam naam bistheeran kee-ay har sagal bhavan jas deejai. ||4||
The Glorious Praises of the Lord's Name have spread out everywhere; the Lord bestows fame all over the world. ||4||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਾਧ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਜੈ ॥
साधू साध साध मनि प्रीतम बिनु देखे रहि न सकीजै ॥
saaDhoo saaDh saaDh man pareetam bin daykhay reh na sakeejai.
The Beloved Lord is within the minds of the Holy, the Holy Saadhus; without seeing Him, they cannot survive.

ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨ ਜਲੰ ਜਲ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਖਿਨੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਫੂਟਿ ਮਰੀਜੈ ॥੫॥
जिउ जल मीन जलं जल प्रीति है खिनु जल बिनु फूटि मरीजै ॥५॥
ji-o jal meen jala^N jal pareet hai khin jal bin foot mareejai. ||5||
The fish in the water loves only the water. Without water, it bursts and dies in an instant. ||5||

Page: 1325

ਮਹਾ ਅਭਾਗ ਅਭਾਗ ਹੈ ਜਿਨ ਕੇ ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਨ ਪੀਜੈ ॥
महा अभाग अभाग है जिन के तिन साधू धूरि न पीजै ॥
mahaa abhaag abhaag hai jin kay tin saaDhoo Dhoor na peejai.
Those who have terrible luck and bad fortune do not drink in the water which washes the dust of the feet of the Holy.

ਤਿਨਾ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤ ਜਲਤ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਡੰਡੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਾ ਦੀਜੈ ॥੬॥
तिना तिसना जलत जलत नही बूझहि डंडु धर्म राइ का दीजै ॥६॥
tinaa tisnaa jalat jalat nahee boojheh dand Dharam raa-ay kaa deejai. ||6||
The burning fire of their desires is not extinguished; they are beaten and punished by the Righteous Judge of Dharma. ||6||

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਜਗ੍ਯ ਪੁੰਨ ਕੀਏ ਹਿਵੈ ਗਾਲਿ ਗਾਲਿ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
सभि तीर्थ बरत जज्ञ पुन्न कीए हिवै गालि गालि तनु छीजै ॥
sabh tirath barat jag-y punn kee-ay hivai gaal gaal tan chheejai.

You may visit all the sacred shrines, observe fasts and sacred feasts, give generously in charity and waste away the body, melting it in the snow.

ਅਤੁਲਾ ਤੋਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕੋ ਪੁਜੈ ਨ ਤੋਲ ਤੁਲੀਜੈ ॥੭॥
अतुला तोलु राम नामु है गुरमति को पुजै न तोल तुलीजै ॥७॥
atulaa tol raam naam hai gurmat ko pujai na tol tuleejai. ||7||
The weight of the Lord's Name is unweighable, according to the Guru's Teachings; nothing can equal its weight. ||7||

ਤਵ ਗੁਨ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮ ਤੂ ਜਾਨਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥
तव गुन ब्रह्म ब्रह्म तू जानहि जन नानक सरनि परीजै ॥
tav gun barahm barahm too jaaneh jan Nanak saran pareejai.
O God, You alone know Your Glorious Virtues. Servant Nanak seeks Your Sanctuary.

ਤੂ ਜਲ ਨਿਧਿ ਮੀਨ ਹਮ ਤੇਰੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਗਿ ਰਖੀਜੈ ॥੮॥੩॥
तू जल निधि मीन हम तेरे करि किरपा संगि रखीजै ॥८॥३॥
too jal niDh meen ham tayray kar kirpaa sang rakheejai. ||8||3||
You are the Ocean of water, and I am Your fish. Please be kind, and keep me always with You. ||8||3||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mahalla 4.
Kalyaan, Fourth Mahalla

ਰਾਮਾ ਰਮ ਰਾਮੋ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥
रामा रम रामो पूज करीजै ॥
raamaa ram raamo pooj kareejai.
I worship and adore the Lord, the All-pervading Lord.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਉ ਸਭੁ ਆਗੈ ਰਸੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मनु तनु अरपि धरउ सभु आगै रसु गुरमति गिआनु दृड़ीजै ॥१॥ रहाउ ॥
man tan arap Dhara-o sabh aagai ras gurmat gi-aan darirheejai. ||1|| rahaa-o.
I surrender my mind and body, and place everything before Him; following the Guru's Teachings, spiritual wisdom is implanted within me. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਸਾਖ ਤਰੋਵਰ ਨਿਤ ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥
ब्रह्म नाम गुण साख तरोवर नित चुनि चुनि पूज करीजै ॥
barahm naam gun saakh tarovar nit chun chun pooj kareejai.
God's Name is the tree, and His Glorious Virtues are the branches. Picking and gathering up the fruit, I worship Him.

ਆਤਮ ਦੇਉ ਦੇਉ ਹੈ ਆਤਮੁ ਰਸਿ ਲਾਗੈ ਪੂਜ ਕਰੀਜੈ ॥੧॥
आतम देउ देउ है आतमु रसि लागै पूज करीजै ॥१॥
aatam day-o day-o hai aatam ras laagai pooj kareejai. ||1||
The soul is divine; divine is the soul. Worship Him with love. ||1||

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਨਿਰਮਲ ਬਿਚਰਿ ਬਿਚਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
बिबेक बुधि सभ जग महि निर्मल बिचरि बिचरि रसु पीजै ॥
bibayk buDh sabh jag meh nirmal bichar bichar ras peejai.
One of keen intellect and precise understanding is immaculate in all this world. In thoughtful consideration, he drinks in the sublime essence.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥੨॥
गुर परसादि पदारथु पाइआ सतिगुर कउ इहु मनु दीजै ॥२॥
gur parsaad padaarath paa-i-aa satgur ka-o ih man deejai. ||2||
By Guru's Grace, the treasure is found; dedicate this mind to the True Guru. ||2||

ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਅਤਿ ਹੀਰੋ ਨੀਕੋ ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਬਿਧੀਜੈ ॥
निरमोलकु अति हीरो नीको हीरै हीरु बिधीजै ॥
nirmolak at heero neeko heerai heer biDheejai.
Priceless and utterly sublime is the Diamond of the Lord. This Diamond pierces the diamond of the mind.

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਸਾਲੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਜਿਤੁ ਹੀਰਾ ਪਰਖਿ ਲਈਜੈ ॥੩॥
मनु मोती सालु है गुर सबदी जितु हीरा परखि लईजै ॥३॥
man motee saal hai gur sabdee jit heeraa parakh la-eejai. ||3||
The mind becomes the jeweller, through the Word of the Guru's Shabad; it appraises the Diamond of the Lord. ||3||

ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਲਗਿ ਊਚੇ ਜਿਉ ਪੀਪ ਪਲਾਸ ਖਾਇ ਲੀਜੈ ॥

संगति संत संगि लगि ऊचे जिउ पीप पलास खाइ लीजै ॥

sangat sant sang lag oochay ji-o peep palaas khaa-ay leejai.
Attaching oneself to the Society of the Saints, one is exalted and uplifted, as the palaas tree is absorbed by the peepal tree.

ਸਭ ਨਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਊਤਮੁ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਬਾਸੁ ਬਸੀਜੈ ॥੪॥
सभ नर महि प्रानी ऊतमु होवै राम नामै बासु बसीजै ॥४॥

sabh nar meh paraanee ootam hovai raam naamai baas baseejai. ||4||
That mortal being is supreme among all people, who is perfumed by the fragrance of the Lord's Name. ||4||

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਨਿਤ ਸਾਖਾ ਹਰੀ ਜੜੀਜੈ ॥
निर्मल निर्मल कर्म बहु कीने नित साखा हरी जड़ीजै ॥

nirmal nirmal karam baho keenay nit saakhaa haree jarheejai.
One who continually acts in goodness and immaculate purity, sprouts green branches in great abundance.

ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲੁ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਹਕਾਰ ਬਾਸੁ ਜਗਿ ਦੀਜੈ ॥੫॥
धरमु फुलु फलु गुरि गिआनु दृड़ाइआ बहकार बासु जगि दीजै ॥५॥

Dharam ful fal gur gi-aan drirh-aa-i-aa behkaar baas jag deejai. ||5||
The Guru has taught me that Dharmic faith is the flower, and spiritual wisdom is the fruit; this fragrance permeates the world. ||5||

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕੋ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭ ਬ੍ਰਹਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਇਕੁ ਕੀਜੈ ॥
एक जोति एको मनि वसिआ सभ ब्रह्म दृसटि इकु कीजै ॥

ayk jot ayko man vasi-aa sabh barahm darisat ik keejai.
The One, the Light of the One, abides within my mind; God, the One, is seen in all.

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਸਭ ਏਕੈ ਹੈ ਪਸਰੇ ਸਭ ਚਰਨ ਤਲੇ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ॥੬॥
आतम रामु सभ एकै है पसरे सभ चरन तले सिरु दीजै ॥६॥

aatam raam sabh aykai hai pasray sabh charan talay sir deejai. ||6||
The One Lord, the Supreme Soul, is spread out everywhere; all place their heads beneath His Feet. ||6||

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਰ ਦੇਖਹੁ ਤਿਨ ਘਸਿ ਘਸਿ ਨਾਕ ਵਢੀਜੈ ॥
नाम बिना नकटे नर देखहु तिन घसि घसि नाक वढीजै ॥

naam binaa naktay nar daykhhu tin ghas ghas naak vadheejai.
Without the Naam, the Name of the Lord, people look like criminals with their noses cut off; bit by bit, their noses are cut off.

ਸਾਕਤ ਨਰ ਅਹੰਕਾਰੀ ਕਹੀਅਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੀਜੈ ॥੭॥
साकत नर अहंकारी कहीअहि बिनु नावै ध्रिगु जीवीजै ॥७॥
saakat nar aha[N]kaaree kahee-ahi bin naavai Dharig jeeveejai. ||7||
The faithless cynics are called egotistical; without the Name, their lives are cursed. ||7||

ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਸੁ ਸਾਸੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਬੇਗਲ ਸਰਨਿ ਪਰੀਜੈ ॥
जब लगु सासु सासु मन अंतरि ततु बेगल सरनि परीजै ॥
jab lag saas saas man antar tat baygal saran pareejai.
As long as the breath breathes through the mind deep within, hurry and seek God's Sanctuary.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਧਾਰਹੁ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖੀਜੈ ॥੮॥੪॥
नानक कृपा कृपा करि धारहु मै साधू चरन पखीजै ॥८॥४॥
Nanak kirpaa kirpaa kar Dhaarahu mai saaDhoo charan pakheejai. ||8||4||
Please shower Your Kind Mercy and take pity upon Nanak, that he may wash the feet of the Holy. ||8||4||

ਕਲਿਆਨ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कलिआन महला ४ ॥
kali-aan mahalla 4.
Kalyaan, Fourth Mahalla

ਰਾਮਾ ਮੈ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧੁਵੀਜੈ ॥
रामा मै साधू चरन धुवीजै ॥
raamaa mai saaDhoo charan Dhuveejai.
O Lord, I wash the feet of the Holy.

ਕਿਲਬਿਖ ਦਹਨ ਹੋਹਿ ਖਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
किलबिख दहन होहि खिन अंतरि मेरे ठाकुर किरपा कीजै ॥१॥ रहाउ ॥
kilbikh dahan hohi khin antar mayray thaakur kirpaa keejai. ||1|| rahaa-o.
May my sins be burnt away in an instant; O my Lord and Master, please bless me with Your Mercy. ||1||Pause||

ਮੰਗਤ ਜਨ ਦੀਨ ਖਰੇ ਦਰਿ ਠਾਢੇ ਅਤਿ ਤਰਸਨ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ॥

मंगत जन दीन खरे दरि ठाढे अति तरसन कउ दानु दीजै ॥

mangat jan deen kharay dar thaadhay at tarsan ka-o daan deejai.

The meek and humble beggars stand begging at Your Door. Please be generous and give to those who are yearning.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥੧॥

त्राहि त्राहि सरनि प्रभ आए मो कउ गुरमति नामु दृड़ीजै ॥१॥

taraahi taraahi saran parabh aa-ay mo ka-o gurmat naam darirheejai. ||1||

Save me, save me, O God - I have come to Your Sanctuary. Please implant the Guru's Teachings, and the Naam within me. ||1||

ਕਾਮ ਕਰੋਧੁ ਨਗਰ ਮਹਿ ਸਬਲਾ ਨਿਤ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜੂਝੁ ਕਰੀਜੈ ॥

काम करोधु नगर महि सबला नित उठि उठि जूझु करीजै ॥

kaam karoDh nagar meh sablaa nit uth uth joojh kareejai.

Sexual desire and anger are very powerful in the body-village; I rise up to fight the battle against them.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥

अंगीकारु करहु रखि लेवहु गुर पूरा काढि कढीजै ॥२॥

angeekaar karahu rakh layvhu gur pooraa kaadh kadheejai. ||2||

Please make me Your Own and save me; through the Perfect Guru, I drive them out. ||2||

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਸਬਲ ਅਤਿ ਬਿਖਿਆ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦੀਜੈ ॥

अंतरि अगनि सबल अति बिखिआ हिव सीतलु सबदु गुर दीजै ॥

antar agan sabal at bikhi-aa hiv seetal sabad gur deejai.

The powerful fire of corruption is raging violently within; the Word of the Guru's Shabad is the ice water which cools and soothes.

Page: 1326

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਅਧਿਕਾਈ ਰੋਗੁ ਕਾਟੈ ਸੂਖਿ ਸਵੀਜੈ ॥੩॥

तनि मनि साँति होइ अधिकाई रोगु काटै सूखि सवीजै ॥३॥

tan man saaNt ho-ay aDhikaa-ee rog kaatai sookh saveejai. ||3||

My mind and body are calm and tranquil; the disease has been cured, and now I sleep in peace. ||3||

ਜਿਉ ਸੂਰਜੁ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿਆ ਸਰਬ ਠਾਈ ਸਭ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
जिउ सूरजु किरणि रविआ सर्ब ठाई सभ घटि घटि रामु रवीजै ॥
ji-o sooraj kiran ravi-aa sarab thaa-ee sabh ghat ghat raam raveejai.
As the rays of the sun spread out everywhere, the Lord pervades each and every heart.

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਮਿਲੇ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਤਤੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਪੀਜੈ ॥੪॥
साधू साध मिले रसु पावै ततु निज घरि बैठिआ पीजै ॥४॥
saaDhoo saaDh milay ras paavai tat nij ghar baithi-aa peejai. ||4||
Meeting the Holy Saint, one drinks in the Sublime Essence of the Lord; sitting in the home of your own inner being, drink in the essence. ||4||

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਗੁਰ ਸੇਤੀ ਜਿਉ ਚਕਵੀ ਦੇਖਿ ਸੂਰੀਜੈ ॥
जन कउ प्रीति लगी गुर सेती जिउ चकवी देखि सूरीजै ॥
jan ka-o pareet lagee gur saytee ji-o chakvee daykh sooreejai.
The humble being is in love with the Guru, like the chakvi bird which loves to see the sun.

ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਰੈਨਿ ਸਭ ਨਿਰਖੀ ਮੁਖੁ ਕਾਢੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੫॥
निरखत निरखत रैनि सभ निरखी मुखु काढै अमृतु पीजै ॥५॥
nirkhat nirkhat rain sabh nirkhee mukh kaadhai amrit peejai. ||5||
She watches, and keeps on watching all through the night; and when the sun shows its face, she drinks in the Amrit. ||5||

ਸਾਕਤ ਸੁਆਨ ਕਹੀਅਹਿ ਬਹੁ ਲੋਭੀ ਬਹੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥
साकत सुआन कहीअहि बहु लोभी बहु दुरमति मैलु भरीजै ॥
saakat su-aan kahee-ahi baho lobhee baho durmat mail bhareejai.
The faithless cynic is said to be very greedy - he is a dog. He is overflowing with the filth and pollution of evil-mindedness.

ਆਪਨ ਸੁਆਇ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਤਿਨਾ ਕਾ ਵਿਸਾਹੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੬॥
आपन सुआइ करहि बहु बाता तिना का विसाहु किआ कीजै ॥६॥
aapan su-aa-ay karahi baho baataa tinaa kaa visaahu ki-aa keejai. ||6||
He talks excessively about his own interests. How can he be trusted? ||6||

ਸਾਧੂ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥
साधू साध सरनि मिलि संगति जितु हरि रसु काढि कढीजै ॥
saaDhoo saaDh saran mil sangat jit har ras kaadh kadheejai.
I have sought the Sanctuary of the Saadh Sangat, the Company of the Holy; I have found the Sublime Essence of the Lord.

ਪਰਉਪਕਾਰ ਬੋਲਹਿ ਬਹੁ ਗੁਣੀਆ ਮੁਖਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ॥੭॥
परउपकार बोलहि बहु गुणीआ मुखि संत भगत हरि दीजै ॥७॥
par-upkaar boleh baho gunee-aa mukh sant bhagat har deejai. ||7||
They do good deeds for others, and speak of the Lord's many Glorious Virtues; please bless me to meet these Saints, these devotees of the Lord. ||7||

ਤੂ ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਦਇਆ ਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸਭ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਖਿ ਲੀਜੈ ॥
तू अगम दइआल दइआ पति दाता सभ दइआ धारि रखि लीजै ॥
too agam da-i-aal da-i-aa pat daataa sabh da-i-aa Dhaar rakh leejai.
You are the Inaccessible Lord, Kind and Compassionate, the Great Giver; please shower us with Your Mercy, and save us.

ਸਰਬ ਜੀਅ ਜਗਜੀਵਨੁ ਏਕੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥੫॥
सरब जीअ जगजीवनु एको नानक प्रतिपाल करीजै ॥८॥५॥
sarab jee-a jagjeevan ayko Nanak partipaal kareejai. ||8||5||
You are the Life of all the beings of the world; please cherish and sustain Nanak. ||8||5||

ਕਲਿਆਨੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
कलिआनु महला ४ ॥
kali-aan mahalla 4.
Kalyaan, Fourth Mahalla

ਰਾਮਾ ਹਮ ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਕਰੀਜੈ ॥
रामा हम दासन दास करीजै ॥
raamaa ham daasan daas kareejai.
O Lord, please make me the slave of Your slaves.

ਜਬ ਲਗਿ ਸਾਸੁ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਪਿਵੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जब लगि सासु होइ मन अंतरि साधू धूरि पिवीजै ॥१॥ रहाउ ॥

jab lag saas ho-ay man antar saaDhoo Dhoor piveejai. ||1|| rahaa-o.

As long as there is breath deep within my mind, let me drink in the dust of the Holy. ||1||Pause||

ਸੰਕਰੁ ਨਾਰਦੁ ਸੇਖਨਾਗ ਮੁਨਿ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਕੀ ਲੋਚੀਜੈ ॥

संकरु नारदु सेखनाग मुनि धूरि साधू की लोचीजै ॥

sankar naarad saykhnaag mun Dhoor saaDhoo kee locheejai.

Shiva, Naarad, the thousand-headed cobra king and the silent sages long for the dust of the Holy.

ਭਵਨ ਭਵਨ ਪਵਿਤੁ ਹੋਹਿ ਸਭਿ ਜਹ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਧਰੀਜੈ ॥੧॥

भवन भवन पवितु होहि सभि जह साधू चरन धरीजै ॥१॥

bhavan bhavan pavit hohi sabh jah saaDhoo charan Dhareejai. ||1||

All the worlds and realms where the Holy place their feet are sanctified. ||1||

ਤਜਿ ਲਾਜ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਭੁ ਤਜੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਰਹੀਜੈ ॥

तजि लाज अहंकारु सभु तजीऐ मिलि साधू संगि रहीजै ॥

taj laaj ahaNkaar sabh tajee-ai mil saaDhoo sang raheejai.

So let go of your shame and renounce all your egotism; join with the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and remain there.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਕਾਨਿ ਚੁਕਾਵੈ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਕਢੀਜੈ ॥੨॥

धर्म राइ की कानि चुकावै बिखु डुबदा काढि कढीजै ॥२॥

Dharam raa-ay kee kaan chukhaavai bikh dubdaa kaadh kadheejai. ||2||

Give up your fear of the Righteous Judge of Dharma, and you shall be lifted up and saved from drowning in the sea of poison. ||2||

ਭਰਮਿ ਸੂਕੇ ਬਹੁ ਉਭਿ ਸੁਕ ਕਹੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰੀਜੈ ॥

भरमि सूके बहु उभि सुक कहीअहि मिलि साधू संगि हरीजै ॥

bharam sookay baho ubh suk kahee-ahi mil saaDhoo sang hareejai.

Some are standing, parched and shrivelled up by their doubts; joining the Saadh Sangat, they are rejuvenated.

ਤਾ ਤੇ ਬਿਲਮੁ ਪਲੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜੈ ਜਾਇ ਸਾਧੂ ਚਰਨਿ ਲਗੀਜੈ ॥੩॥

ता ते बिलमु पलु ढिल न कीजै जाइ साधू चरनि लगीजै ॥३॥

taa tay bilam pal dhil na keejai jaa-ay saaDhoo charan lageejai. ||3||
So do not delay, even for an instant - go and fall at the feet of the Holy. ||3||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨ ਰਤਨ ਵਥੁ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਪਾਸਿ ਰਖੀਜੈ ॥
राम नाम कीर्तन रतन वथु हरि साधू पासि रखीजै ॥
raam naam keertan ratan vath har saaDhoo paas rakheejai.
The Kirtan of the Praise of the Lord's Name is a priceless jewel. The Lord has given it for the Holy to keep.

ਜੋ ਬਚਨੁ ਗੁਰ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਾਢਿ ਧਰੀਜੈ ॥੪॥
जो बचनु गुर सति सति करि मानै तिसु आगै काढि धरीजै ॥४॥
jo bachan gur sat sat kar maanai tis aagai kaadh Dhareejai. ||4||
Whoever accepts and follows the Word of the Guru's Teachings as True - this Jewel is taken out and given to him. ||4||

ਸੰਤਹੁ ਸੁਨਹੁ ਸੁਨਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੀ ਬਾਹ ਕੁਕੀਜੈ ॥
संतहु सुनहु सुनहु जन भाई गुरि काढी बाह कुकीजै ॥
santahu sunhu sunhu jan bhaa-ee gur kaadhee baah kukeejai.
Listen, O Saints; listen, humble Siblings of Destiny: the Guru raises His Arms and sends out the call.

ਜੇ ਆਤਮ ਕਉ ਸੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਲੋੜਹੁ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਨਿ ਪਵੀਜੈ ॥੫॥
जे आतम कउ सुखु सुखु नित लोड़हु ताँ सतिगुर सरनि पवीजै ॥५॥
jay aatam ka-o sukh sukh nit lorhahu taa^N satgur saran paveejai. ||5||
If you long for everlasting peace and comfort for your soul, then enter the Sanctuary of the True Guru. ||5||

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਇ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਤਾਂ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੀਜੈ ॥
जे वड भागु होइ अति नीका ताँ गुरमति नामु दृड़ीजै ॥
jay vad bhaag ho-ay at neekaa taa^N gurmat naam darirheejai.
If you have great good fortune and are very noble, then implant the Guru's Teachings and the Naam, the Name of the Lord, within.

ਸਭੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਿਖਮੁ ਜਗੁ ਤਰੀਐ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੬॥
सभु माइआ मोहु बिखमु जगु तरीऐ सहजे हरि रसु पीजै ॥६॥
sabh maa-i-aa moh bikham jag taree-ai sehjay har ras peejai. ||6||

Emotional attachment to Maya is totally treacherous; drinking in the Sublime Essence of the Lord, you shall easily, intuitively cross over the world-ocean. ||6||

ਮਾਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਜੋ ਅਧਿਕਾਈ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਪਚੈ ਪਚੀਜੈ ॥

माइआ माइआ के जो अधिकाई विचि माइआ पचै पचीजै ॥

maa-i-aa maa-i-aa kay jo aDhikaa-ee vich maa-i-aa pachai pacheejai.
Those who are totally in love with Maya, Maya, shall rot away in Maya.

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਮਹਾ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਹੰਕਾਰਿ ਭਾਰਿ ਲਦਿ ਲੀਜੈ ॥੭॥

अगिआनु अंधेरु महा पंथु बिखड़ा अहंकारि भारि लदि लीजै ॥७॥

agi-aan anDhayr mahaa panth bikh-rhaa ahaNkaar bhaar lad leejai. ||7||
The path of ignorance and darkness is utterly treacherous; they are loaded down with the crushing load of egotism. ||7||

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮ ਰਮੁ ਰਮ ਰਮ ਰਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ॥

नानक राम रम रमु रम रम रामै ते गति कीजै ॥

Nanak raam ram ram ram ram raamai tay gat keejai.
O Nanak, chanting the Name of the Lord, the All-pervading Lord, one is emancipated.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਾਮ ਨਾਮੈ ਰਲੈ ਮਿਲੀਜੈ ॥੮॥੬॥

सतिगुरु मिलै ता नामु दृड़ाए राम नामै रलै मिलीजै ॥८॥६॥

satgur milai taa naam drirh-aa-ay raam naamai ralai mileejai. ||8||6||
Meeting the True Guru, the Naam is implanted within; we are united and blended with the Lord's Name. ||8||6||

ਛਕਾ ੧ ॥

छका १ ॥

chhakaa 1.
First Set of Six||

Page: 1327

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिनामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satnaam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਪਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
रागु परभाती बिभास महला १ चउपदे घरु १ ॥
raag parbhaatee bibhaas mahalla 1 cha-upday ghar 1.
Raag Parbhaatee Bibhaas, First Mahalla Chau-Padas, First House:

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਤਰਣਾ ਨਾਇ ਪਤਿ ਪੂਜ ॥
नाइ तेरै तरणा नाइ पति पूज ॥
naa-ay tayrai tarnaa naa-ay pat pooj.
Your Name carries us across; Your Name brings respect and worship.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਗਹਣਾ ਮਤਿ ਮਕਸੂਦੁ ॥
नाउ तेरा गहणा मति मकसूदु ॥
naa-o tayraa gahnaa mat maksood.
Your Name embellishes us; it is the object of the awakened mind.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਨਾਉ ਮੰਨੇ ਸਭ ਕੋਇ ॥
नाइ तेरै नाउ मन्ने सभ कोइ ॥
naa-ay tayrai naa-o mannay sabh ko-ay.
Your Name brings honor to everyone's name.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਕਬਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
विणु नावै पति कबहु न होइ ॥१॥
vin naavai pat kabahu na ho-ay. ||1||
Without Your Name, no one is ever respected. ||1||

ਅਵਰ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਪਾਜੁ ॥
अवर सिआणप सगली पाजु ॥
avar si-aanap saglee paaj.
All other clever tricks are just for show.

ਜੈ ਬਖਸੇ ਤੈ ਪੂਰਾ ਕਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जै बखसे तै पूरा काजु ॥१॥ रहाउ ॥
jai bakhsay tai pooraa kaaj. ||1|| rahaa-o.
Whoever the Lord blesses with forgiveness - his affairs are perfectly resolved. ||1||Pause||

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਉ ਦੀਬਾਣੁ ॥
नाउ तेरा ताणु नाउ दीबाणु ॥
naa-o tayraa taan naa-o deebaan.
Your Name is my strength; Your Name is my support.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਲਸਕਰੁ ਨਾਉ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
नाउ तेरा लसकरु नाउ सुलतानु ॥
naa-o tayraa laskar naa-o sultaan.
Your Name is my army; Your Name is my king.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਮਾਣੁ ਮਹਤ ਪਰਵਾਣੁ ॥
नाइ तेरै माणु महत परवाणु ॥
naa-ay tayrai maan mahat parvaan.
Your Name brings honor, glory and approval.

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
तेरी नदरी करमि पवै नीसाणु ॥२॥
tayree nadree karam pavai neesaan. ||2||
By Your Grace, one is blessed with the banner and the insignia of Your Mercy. ||2||

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਹਜੁ ਨਾਇ ਸਾਲਾਹ ॥
नाइ तेरै सहजु नाइ सालाह ॥
naa-ay tayrai sahj naa-ay saalaah.
Your Name brings intuitive peace and poise; Your Name brings praise.

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥
नाउ तेरा अमृतु बिखु उठि जाइ ॥
naa-o tayraa amrit bikh uth jaa-ay.
Your Name is the Ambrosial Nectar which cleans out the poison.

ਨਾਇ ਤੇਰੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਵਸਹਿ ਮਨਿ ਆਇ ॥

नाइ तेरै सभि सुख वसहि मनि आइ ॥

naa-ay tayrai sabh sukh vaseh man aa-ay.

Through Your Name, all peace and comfort comes to abide in the mind.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥

बिनु नावै बाधी जम पुरि जाइ ॥३॥

bin naavai baaDhee jam pur jaa-ay. ||3||

Without the Name, they are bound and gagged, and dragged off to the City of Death. ||3||

ਨਾਰੀ ਬੇਰੀ ਘਰ ਦਰ ਦੇਸ ॥

नारी बेरी घर दर देस ॥

naaree bayree ghar dar days.

Man is involved with his wife, hearth and home, land and country,

ਮਨ ਕੀਆ ਖੁਸੀਆ ਕੀਚਹਿ ਵੇਸ ॥

मन कीआ खुसीआ कीचहि वेस ॥

man kee-aa khusee-aa keecheh vays.

the pleasures of the mind and fine clothes;

ਜਾਂ ਸਦੇ ਤਾਂ ਢਿਲ ਨ ਪਾਇ ॥

जाँ सदे ताँ ढिल न पाइ ॥

jaa^N saday taa^N dhil na paa-ay.

but when the call comes, he cannot delay.

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੪॥੧॥

नानक कूड़ु कूड़ो होइ जाइ ॥४॥१॥

Nanak koorh koorho ho-ay jaa-ay. ||4||1||

O Nanak, in the end, the false turn out to be false. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

प्रभाती महला १ ॥

parbhaatee mahalla 1.

Prabhaatee, First Mahalla

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਕਰਮੁ ਚਾਨਣੁ ਸੁਰਤਿ ਤਿਥੈ ਲੋਇ ॥

तेरा नामु रतनु करमु चानणु सुरति तिथै लोइ ॥

tayraa naam ratan karam chaanan surat tithai lo-ay.
Your Name is the Jewel, and Your Grace is the Light. In awareness, there is Your Light.

ਅੰਧੇਰੁ ਅੰਧੀ ਵਾਪਰੈ ਸਗਲ ਲੀਜੈ ਖੋਇ ॥੧॥
अंधेरु अंधी वापरै सगल लीजै खोइ ॥१॥
anDhayr anDhee vaaprai sagal leejai kho-ay. ||1||
Darkness fills the dark, and then everything is lost. ||1||

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੁ ॥
इहु संसारु सगल बिकारु ॥
ih sansaar sagal bikaar.
This whole world is corrupt.

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਅਵਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕਰਣਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरा नामु दारू अवरु नासति करणहारु अपारु ॥१॥ रहाउ ॥
tayraa naam daaroo avar naasat karanhaar apaar. ||1|| rahaa-o.
Your Name is the only cure; nothing else works, O Infinite Creator Lord. ||1||Pause||

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਭਾਰ ਹੋਵਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋੜਿ ॥
पाताल पुरीआ एक भार होवहि लाख करोड़ि ॥
paataal puree-aa ayk bhaar hoveh laakh karorh.
One side of the scale holds tens of thousands, millions of nether regions and realms.

ਤੇਰੇ ਲਾਲ ਕੀਮਤਿ ਤਾ ਪਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰੈ ਹੋਵਹਿ ਹੋਰਿ ॥੨॥
तेरे लाल कीमति ता पवै जाँ सिरै होवहि होरि ॥२॥
tayray laal keemat taa pavai jaa^N sirai hoveh hor. ||2||
O my Beloved, Your Worth could only be estimated if something else could be placed on the other side of the scale. ||2||

Page: 1328

ਦੂਖਾ ਤੇ ਸੁਖ ਊਪਜਹਿ ਸੂਖੀ ਹੋਵਹਿ ਦੂਖ ॥
दूखा ते सुख ऊपजहि सूखी होवहि दूख ॥

dookhaa tay sukh oopjahi sookhee hoveh dookh.
Out of pain, pleasure is produced, and out of pleasure comes pain.

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੂ ਸਾਲਾਹੀਅਹਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਕੈਸੀ ਭੂਖ ॥੩॥
जितु मुखि तू सालाहीअहि तितु मुखि कैसी भूख ॥३॥
jit mukh too salaahee-ah tit mukh kaisee bhookh. ||3||
That mouth which praises You - what hunger could that mouth ever suffer? ||3||

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖੁ ਏਕੁ ਤੂ ਅਵਰੁ ਭਲਾ ਸੈਸਾਰੁ ॥
नानक मूरखु एकु तू अवरु भला सैसारु ॥
Nanak moorakh ayk too avar bhalaa saisaar.
O Nanak, you alone are foolish; all the rest of the world is good.

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰ ॥੪॥੨॥
जितु तनि नामु न ऊपजै से तन होहि खुआर ॥४॥२॥
jit tan naam na oopjai say tan hohi khu-aar. ||4||2||
That body in which the Naam does not well up - that body becomes miserable. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮੈ ਉਚਰੇ ਸੰਕਰਿ ਛੋਡੀ ਮਾਇਆ ॥
जै कारणि बेद ब्रह्मै उचरे संकरि छोडी माइआ ॥
jai kaaran bayd barahmai uchray sankar chhodee maa-i-aa.
For His sake, Brahma uttered the Vedas, and Shiva renounced Maya.

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਸਿਧ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ਦੇਵੀ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥
जै कारणि सिध भए उदासी देवी मरमु न पाइआ ॥१॥
jai kaaran siDh bha-ay udaasee dayvee maram na paa-i-aa. ||1||
For His sake, the Siddhas became hermits and renunciates; even the gods have not realized His Mystery. ||1||

ਬਾਬਾ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਕਹੀਐ ਤਰੀਐ ਸਾਚਾ ਹੋਈ ॥

बाबा मनि साचा मुखि साचा कहीऐ तरीऐ साचा होई ॥

baabaa man saachaa mukh saachaa kahee-ai taree-ai saachaa ho-ee.

O Baba, keep the True Lord in your mind, and utter the Name of the True Lord with your mouth; the True Lord will carry you across.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਹਰਿ ਮਤਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दुसमनु दूखु न आवै नेड़ै हरि मति पावै कोई ॥१॥ रहाउ ॥

dusman dookh na aavai nayrhai har mat paavai ko-ee. ||1|| rahaa-o.

Enemies and pain shall not even approach you; only a rare few realize the Wisdom of the Lord. ||1||Pause||

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਪਵਣੈ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤੀਨਿ ਨਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥

अगनि बिम्ब पवणै की बाणी तीनि नाम के दासा ॥

agan bimb pavnai kee banee teen naam kay daasaa.

Fire, water and air make up the world; these three are the slaves of the Naam, the Name of the Lord.

ਤੇ ਤਸਕਰ ਜੋ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵਹਿ ਵਾਸਹਿ ਕੋਟ ਪੰਚਾਸਾ ॥੨॥

ते तस्कर जो नामु न लेवहि वासहि कोट पंचासा ॥२॥

tay taskar jo naam na layveh vaaseh kot panchaasaa. ||2||

One who does not chant the Naam is a thief, dwelling in the fortress of the five thieves. ||2||

ਜੇ ਕੋ ਏਕ ਕਰੈ ਚੰਗਿਆਈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਬਹੁਤੁ ਬਫਾਵੈ ॥

जे को एक करै चंगिआई मनि चिति बहुतु बफावै ॥

jay ko ayk karai changi-aa-ee man chit bahut bafaavai.

If someone does a good deed for someone else, he totally puffs himself up in his conscious mind.

ਏਤੇ ਗੁਣ ਏਤੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੩॥

एते गुण एतीआ चंगिआईआ देइ न पछोतावै ॥३॥

aytay gun aytee-aa chang-aa-ee-aa day-ay na pachhotaavai. ||3||

The Lord bestows so many virtues and so much goodness; He does not ever regret it. ||3||

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਧਨੁ ਸੋਈ ॥

तुधु सालाहनि तिन धनु पलै नानक का धनु सोई ॥

tuDh saalaahan tin Dhan palai Nanak kaa Dhan so-ee.
Those who praise You gather the wealth in their laps; this is Nanak's wealth.

ਜੇ ਕੋ ਜੀਉ ਕਹੈ ਓਨਾ ਕਉ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੩॥
जे को जीउ कहै ओना कउ जम की तलब न होई ॥४॥३॥
jay ko jee-o kahai onaa ka-o jam kee talab na ho-ee. ||4||3||
Whoever shows respect to them is not summoned by the Messenger of Death. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਜਾ ਕੈ ਰੂਪੁ ਨਾਹੀ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਮੁਖੁ ਮਾਸਾ ॥
जा कै रूपु नाही जाति नाही नाही मुखु मासा ॥
jaa kai roop naahee jaat naahee naahee mukh maasaa.
One who has no beauty, no social status, no mouth, no flesh

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਹੈ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥
सतिगुरि मिले निरंजनु पाइआ तेरै नामि है निवासा ॥१॥
satgur milay niranjan paa-i-aa tayrai naam hai nivaasaa. ||1||
- meeting with the True Guru, he finds the Immaculate Lord, and dwells in Your Name. ||1||

ਅਉਧੂ ਸਹਜੇ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
अउधू सहजे ततु बीचारि ॥
a-oDhoo sehjay tat beechaar.
O detached Yogi, contemplate the essence of reality,

ਜਾ ਤੇ ਫਿਰਿ ਨ ਆਵਹੁ ਸੈਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जा ते फिरि न आवहु सैसारि ॥१॥ रहाउ ॥
jaa tay fir na aavhu saisaar. ||1|| rahaa-o.
and you shall never again come to be born into the world. ||1||Pause||

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮੁ ਨਾਹੀ ਧਰਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸੁਚਿ ਮਾਲਾ ॥

जा कै करमु नाही धरमु नाही नाही सुचि माला ॥
jaa kai karam naahee Dharam naahee naahee such maalaa.
One who does not have good karma or Dharmic faith, sacred rosary or mala

ਸਿਵ ਜੋਤਿ ਕੰਨਹੁ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥
सिव जोति कन्नहु बुधि पाई सतिगुरू रखवाला ॥२॥
siv jot kannahu buDh paa-ee satguroo rakhvaalaa. ||2||
- through the Light of God, wisdom is bestowed; the True Guru is our Protector. ||2||

ਜਾ ਕੈ ਬਰਤੁ ਨਾਹੀ ਨੇਮੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਬਕਬਾਈ ॥
जा कै बरतु नाही नेमु नाही नाही बकबाई ॥
jaa kai barat naahee naym naahee naahee bakbaa-ee.
One who does not observe any fasts, make religious vows or chant

ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਕੀ ਚਿੰਤ ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਈ ॥੩॥
गति अवगति की चिंत नाही सतिगुरू फुरमाई ॥३॥
gat avgat kee chint naahee satguroo furmaa-ee. ||3||
- he does not have to worry about good luck or bad, if he obeys the Command of the True Guru. ||3||

ਜਾ ਕੈ ਆਸ ਨਾਹੀ ਨਿਰਾਸ ਨਾਹੀ ਚਿਤਿ ਸੁਰਤਿ ਸਮਝਾਈ ॥
जा कै आस नाही निरास नाही चिति सुरति समझाई ॥
jaa kai aas naahee niraas naahee chit surat samjhaa-ee.
One who is not hopeful, nor hopeless, who has trained his intuitive consciousness

ਤੰਤ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਨਾਨਕਾ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥
तंत कउ परम तंतु मिलिआ नानका बुधि पाई ॥४॥४॥
tant ka-o param tant mili-aa naankaa buDh paa-ee. ||4||4||
- his being blends with the Supreme Being. O Nanak, his awareness is awakened. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.

Prabhaatee, First Mahalla

ਤਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ता का कहिआ दरि परवाणु ॥
taa kaa kahi-aa dar parvaan.
What he says is approved in the Court of the Lord.

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥੧॥
बिखु अम्रितु दुइ सम करि जाणु ॥१॥
bikh amrit du-ay sam kar jaan. ||1||
He looks upon poison and nectar as one and the same. ||1||

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਸਰਬੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
किआ कहीऐ सरबे रहिआ समाइ ॥
ki-aa kahee-ai sarbay rahi-aa samaa-ay.
What can I say? You are permeating and pervading all.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो किछु वरतै सभ तेरी रजाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jo kichh vartai sabh tayree rajaa-ay. ||1|| rahaa-o.
Whatever happens, is all by Your Will. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਚੂਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
प्रगटी जोति चूका अभिमानु ॥
pargatee jot chookaa abhimaan.
The Divine Light shines radiantly, and egotistical pride is dispelled.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੨॥
सतिगुरि दीआ अम्रित नामु ॥२॥
satgur dee-aa amrit naam. ||2||
The True Guru bestows the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਕਲਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਜਨੁ ਜਾਣੁ ॥
कलि महि आइआ सो जनु जाणु ॥
kal meh aa-i-aa so jan jaan.
In this Dark Age of Kali Yuga, one's birth is approved,

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥

साची दरगह पावै माणु ॥३॥

saachee dargeh paavai maan. ||3||

if one is honored in the True Court. ||3||

ਕਹਣਾ ਸੁਨਣਾ ਅਕਥ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥

कहणा सुनणा अकथ घरि जाइ ॥

kahnaa sunnaa akath ghar jaa-ay.

Speaking and listening, one goes to the Celestial Home of the Indescribable Lord.

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨਾਨਕ ਜਲਿ ਜਾਇ ॥੪॥੫॥

कथनी बदनी नानक जलि जाइ ॥४॥५॥

kathnee badnee Nanak jal jaa-ay. ||4||5||

Mere words of mouth, O Nanak, are burnt away. ||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

प्रभाती महला १ ॥

parbhaatee mahalla 1.

Prabhaatee, First Mahalla

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੁ ਗਿਆਨਿ ਮਨ ਮਜਨੁ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸੰਗਿ ਗਹੇ ॥

अमृतु नीरु गिआनि मन मजनु अठसठि तीर्थ संगि गहे ॥

amrit neer gi-aan man majan athsath tirath sang gahay.

One who bathes in the Ambrosial Water of spiritual wisdom takes with him the virtues of the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸਿ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਕ ਸੇਵੇ ਸਿਖੁ ਸੁੋ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ॥੧॥

गुर उपदेसि जवाहर माणक सेवे सिखु सो खोजि लहै ॥१॥

gur updays javaahar maanak sayvay sikh so khoj lahai. ||1||

The Guru's Teachings are the gems and jewels; the Sikh who serves Him searches and finds them. ||1||

ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥

गुर समानि तीरथु नही कोइ ॥

gur samaan tirath nahee ko-ay.

There is no sacred shrine equal to the Guru.

ਸਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਤਾਸੁ ਗੁਰੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सरु संतोखु तासु गुरु होइ ॥१॥ रहाउ ॥
sar santokh taas gur ho-ay. ||1|| rahaa-o.
The Guru encompasses the ocean of contentment. ||1||Pause||

Page: 1329

ਗੁਰੁ ਦਰੀਆਉ ਸਦਾ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਲਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਹਰੈ ॥
गुरु दरीआउ सदा जलु निरमलु मिलिआ दुरमति मैलु हरै ॥
gur daree-aa-o sadaa jal nirmal mili-aa durmat mail harai.
The Guru is the River, from which the Pure Water is obtained forever; it washes away the filth and pollution of evil-mindedness.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਾਇਐ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੁ ਪਸੂ ਪਰੇਤਹੁ ਦੇਵ ਕਰੈ ॥੨॥
सतिगुरि पाइऐ पूरा नावणु पसू परेतहु देव करै ॥२॥
satgur paa-i-ai pooraa naavan pasoo paraytahu dayv karai. ||2||
Finding the True Guru, the perfect cleansing bath is obtained, which transforms even beasts and ghosts into gods. ||2||

ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਤਲ ਹੀਅਲੁ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਰਮਲੁ ਕਹੀਐ ॥
रता सचि नामि तल हीअलु सो गुरु परमलु कहीऐ ॥
rataa sach naam tal hee-al so gur parmal kahee-ai.
He is said to be the Guru, with the scent of sandalwood, who is imbued with the True Name to the bottom of His Heart.

ਜਾ ਕੀ ਵਾਸੁ ਬਨਾਸਪਤਿ ਸਉਰੈ ਤਾਸੁ ਚਰਣ ਲਿਵ ਰਹੀਐ ॥੩॥
जा की वासु बनासपति सउरै तासु चरण लिव रहीऐ ॥३॥
jaa kee vaas banaaspat sa-urai taas charan liv rahee-ai. ||3||
By His Fragrance, the world of vegetation is perfumed. Lovingly focus yourself on His Feet. ||3||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਉਪਜਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਵ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥
गुरमुखि जीअ प्रान उपजहि गुरमुखि सिव घरि जाईऐ ॥
gurmukh jee-a paraan upjahi gurmukh siv ghar jaa-ee-ai.

The life of the soul wells up for the Gurmukh; the Gurmukh goes to the House of God.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥
गुरमुखि नानक सचि समाईऐ गुरमुखि निज पदु पाईऐ ॥४॥६॥
gurmukh Nanak sach samaa-ee-ai gurmukh nij pad paa-ee-ai. ||4||6||
The Gurmukh, O Nanak, merges in the True One; the Gurmukh attains the exalted state of the self. ||4||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੈ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
गुर परसादी विदिआ वीचारै पड़ि पड़ि पावै मानु ॥
gur parsaadee vidi-aa veechaarai parh parh paavai maan.
By Guru's Grace, contemplate spiritual knowledge; read it and study it, and you shall be honored.

ਆਪਾ ਮਧੇ ਆਪੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ॥੧॥
आपा मधे आपु परगासिआ पाइआ अम्रितु नामु ॥१॥
aapaa maDhay aap pargaasi-aa paa-i-aa amrit naam. ||1||
Within the self, the self is revealed, when one is blessed with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੇਰਾ ਜਜਮਾਨੁ ॥
करता तू मेरा जजमानु ॥
kartaa too mayraa jajmaan.
O Creator Lord, You alone are my Benefactor.

ਇਕ ਦਖਿਣਾ ਹਉ ਤੈ ਪਹਿ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
इक दखिणा हउ तै पहि मागउ देहि आपणा नामु ॥१॥ रहाउ ॥
ik dakhinaa ha-o tai peh maaga-o deh aapnaa naam. ||1|| rahaa-o.
I beg for only one blessing from You: please bless me with Your Name. ||1||Pause||

ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਧਾਵਤ ਰਾਖੇ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
पंच तस्कर धावत राखे चूका मनि अभिमानु ॥
panch taskar Dhaavat raakhay chookaa man abhimaan.
The five wandering thieves are captured and held, and the egotistical pride of the mind is subdued.

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥੨॥
दिसटि बिकारी दुरमति भागी ऐसा ब्रह्म गिआनु ॥२॥
disat bikaaree durmat bhaagee aisaa barahm gi-aan. ||2||
Visions of corruption, vice and evil-mindedness run away. Such is the spiritual wisdom of God. ||2||

ਜਤੁ ਸਤੁ ਚਾਵਲ ਦਇਆ ਕਣਕ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਪਾਤੀ ਧਾਨੁ ॥
जतु सतु चावल दइआ कणक करि प्रापति पाती धानु ॥
jat sat chaaval da-i-aa kanak kar paraapat paatee Dhaan.
Please bless me with the rice of truth and self-restraint, the wheat of compassion, and the leaf-plate of meditation.

ਦੂਧੁ ਕਰਮੁ ਸੰਤੋਖੁ ਘੀਉ ਕਰਿ ਐਸਾ ਮਾਂਗਉ ਦਾਨੁ ॥੩॥
दूधु करमु संतोखु घीउ करि ऐसा माँगउ दानु ॥३॥
dooDh karam santokh ghee-o kar aisaa maa^Nga-o daan. ||3||
Bless me with the milk of good karma, and the clarified butter, the ghee, of compassion. Such are the gifts I beg of You, Lord. ||3||

ਖਿਮਾ ਧੀਰਜੁ ਕਰਿ ਗਊ ਲਵੇਰੀ ਸਹਜੇ ਬਛਰਾ ਖੀਰੁ ਪੀਐ ॥
खिमा धीरजु करि गऊ लवेरी सहजे बछरा खीरु पीऐ ॥
khimaa Dheeraj kar ga-oo lavayree sehjay bachhraa kheer pee-ai.
Let forgiveness and patience be my milk-cows, and let the calf of my mind intuitively drink in this milk.

ਸਿਫਤਿ ਸਰਮ ਕਾ ਕਪੜਾ ਮਾਂਗਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ॥੪॥੭॥
सिफति सरम का कपड़ा माँगउ हरि गुण नानक रवतु रहै ॥४॥७॥
sifat saram kaa kaprhaa maa^Nga-o har gun Nanak ravat rahai. ||4||7||
I beg for the clothes of modesty and the Lord's Praise; Nanak chants the Glorious Praises of the Lord. ||4||7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

प्रभाती महला १ ॥

parbhaatee mahalla 1.

Prabhaatee, First Mahalla

ਆਵਤੁ ਕਿਨੈ ਨ ਰਾਖਿਆ ਜਾਵਤੁ ਕਿਉ ਰਾਖਿਆ ਜਾਇ ॥

आवतु किनै न राखिआ जावतु किउ राखिआ जाइ ॥

aavat kinai na raakhi-aa jaavat ki-o raakhi-aa jaa-ay.

No one can hold anyone back from coming; how could anyone hold anyone back from going?

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜਾਂ ਉਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

जिस ते होआ सोई परु जाणै जाँ उस ही माहि समाइ ॥१॥

jis tay ho-aa so-ee par jaanai jaa^{N} us hee maahi samaa-ay. ||1||

He alone thoroughly understands this, from whom all beings come; all are merged and immersed in Him. ||1||

ਤੂਹੈ ਹੈ ਵਾਹੁ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥

तूहै है वाहु तेरी रजाइ ॥

toohai hai vaahu tayree rajaa-ay.

Waaho! - You are Great, and Wondrous is Your Will.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰੁ ਹੋਇਬਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जो किछु करहि सोई परु होइबा अवरु न करणा जाइ ॥१॥ रहाउ ॥

jo kichh karahi so-ee par ho-ibaa avar na karnaa jaa-ay. ||1|| rahaa-o.

Whatever You do, surely comes to pass. Nothing else can happen. ||1||Pause||

ਜੈਸੇ ਹਰਹਟ ਕੀ ਮਾਲਾ ਟਿੰਡ ਲਗਤ ਹੈ ਇਕ ਸਖਨੀ ਹੋਰ ਫੇਰ ਭਰੀਅਤ ਹੈ ॥

जैसे हरहट की माला टिंड लगत है इक सखनी होर फेर भरीअत है ॥

jaisay harhat kee maalaa tind lagat hai ik sakhnee hor fayr bharee-at hai.

The buckets on the chain of the Persian wheel rotate; one empties out to fill another.

ਤੈਸੋ ਹੀ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿਉ ਉਸ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

तैसो ही इहु खेलु खसम का जिउ उस की वडिआई ॥२॥

taiso hee ih khayl khasam kaa ji-o us kee vadi-aa-ee. ||2||

This is just like the Play of our Lord and Master; such is His Glorious Greatness. ||2||

ਸੁਰਤੀ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਿ ਕੈ ਉਲਟੀ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀ ॥
सुरती कै मारगि चलि कै उलटी नदरि प्रगासी ॥
surtee kai maarag chal kai ultee nadar pargaasee.
Following the path of intuitive awareness, one turns away from the world, and one's vision is enlightened.

ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉਨੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਨੁ ਉਦਾਸੀ ॥੩॥
मनि वीचारि देखु ब्रह्म गिआनी कउनु गिरही कउनु उदासी ॥३॥
man veechaar daykh barahm gi-aanee ka-un girhee ka-un udaasee. ||3||
Contemplate this in your mind, and see, O spiritual teacher. Who is the householder, and who is the renunciate? ||3||

ਜਿਸ ਕੀ ਆਸਾ ਤਿਸ ਹੀ ਸਉਪਿ ਕੈ ਏਹੁ ਰਹਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
जिस की आसा तिस ही सउपि कै एहु रहिआ निरबाणु ॥
jis kee aasaa tis hee sa-up kai ayhu rahi-aa nirbaan.
Hope comes from the Lord; surrendering to Him, we remain in the state of nirvaanaa.

ਜਿਸ ਤੇ ਹੋਆ ਸੋਈ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਨਾਨਕ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੮॥
जिस ते होआ सोई करि मानिआ नानक गिरही उदासी सो परवाणु ॥४॥८॥
jis tay ho-aa so-ee kar maani-aa Nanak girhee udaasee so parvaan. ||4||8||
We come from Him; surrendering to Him, O Nanak, one is approved as a householder, and a renunciate. ||4||8||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਦਿਸਟਿ ਬਿਕਾਰੀ ਬੰਧਨਿ ਬਾਂਧੈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
दिसटि बिकारी बंधनि बाँधै हउ तिस कै बलि जाई ॥
disat bikaaree banDhan baa[N]Dhai ha-o tis kai bal jaa-ee.
I am a sacrifice to that one who binds in bondage his evil and corrupted gaze.

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਅਜਾਈ ॥੧॥
पाप पुन्न की सार न जाणै भूला फिरै अजाई ॥१॥
paap punn kee saar na jaanai bhoolaa firai ajaa-ee. ||1||
One who does not know the difference between vice and virtue wanders around uselessly. ||1||

ਬੋਲਹੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰ ॥
बोलहु सचु नामु करतार ॥
bolhu sach naam kartaar.
Speak the True Name of the Creator Lord.

ਫੁਨਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਵਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
फुनि बहुड़ि न आवण वार ॥१॥ रहाउ ॥
fun bahurh na aavan vaar. ||1|| rahaa-o.
Then, you shall never again have to come into this world. ||1||Pause||

ਊਚਾ ਤੇ ਫੁਨਿ ਨੀਚੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਨੀਚ ਕਰੈ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
ऊचा ते फुनि नीचु करतु है नीच करै सुलतानु ॥
oochaa tay fun neech karat hai neech karai sultaan.
The Creator transforms the high into the low, and makes the lowly into kings.

ਜਿਨੀ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣਿਆ ਜਗਿ ਤੇ ਪੂਰੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥
जिनी जाणु सुजाणिआ जगि ते पूरे परवाणु ॥२॥
jinee jaan sujaani-aa jag tay pooray parvaan. ||2||
Those who know the All-knowing Lord are approved and certified as perfect in this world. ||2||

ਤਾ ਕਉ ਸਮਝਾਵਣ ਜਾਈਐ ਜੇ ਕੋ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥
ता कउ समझावण जाईऐ जे को भूला होई ॥
taa ka-o samjhaavan jaa-ee-ai jay ko bhoolaa ho-ee.
If anyone is mistaken and fooled, you should go to instruct him.

ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰੇ ਸਭ ਕਰਤਾ ਐਸਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥
आपे खेल करे सभ करता ऐसा बूझै कोई ॥३॥
aapay khayl karay sabh kartaa aisaa boojhai ko-ee. ||3||
The Creator Himself plays all the games; only a few understand this. ||3||

ਨਾਉ ਪ੍ਰਭਾਤੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਛੋਡਹੁ ਦੁਨੀ ਪਰੀਤਾ ॥
नाउ प्रभातै सबदि धिआईऐ छोडहु दुनी परीता ॥
naa-o parbhaatai sabad Dhi-aa-ee-ai chhodahu dunee pareetaa.
Meditate on the Name, and the Word of the Shabad, in the early hours before dawn; leave your worldly entanglements behind.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਜਗਿ ਹਾਰਿਆ ਤਿਨਿ ਜੀਤਾ ॥੪॥੯॥
प्रणवति नानक दासनि दासा जगि हारिआ तिनि जीता ॥४॥९॥
paranvat Nanak daasan daasaa jag haari-aa tin jeetaa. ||4||9||
Prays Nanak, the slave of God's slaves: the world loses, and he wins. ||4||9||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਧਾਇਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਆਕਾਸਿ ॥
मनु माइआ मनु धाइआ मनु पंखी आकासि ॥
man maa-i-aa man Dhaa-i-aa man pankhee aakaas.
The mind is Maya, the mind is a chaser; the mind is a bird flying across the sky.

ਤਸਕਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਸਾਬਾਸਿ ॥
तस्कर सबदि निवारिआ नगरु वुठा साबासि ॥
taskar sabad nivaari-aa nagar vuthaa saabaas.
The thieves are overpowered by the Shabad, and then the body-village prospers and celebrates.

ਜਾ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਸਾਬਤੁ ਹੋਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥
जा तू राखहि राखि लैहि साबतु होवै रासि ॥१॥
jaa too raakhahi raakh laihi saabat hovai raas. ||1||

Lord, when You save someone, he is saved; his capital is safe and sound. ||1||

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਧਿ ਮੇਰੈ ॥

ऐसा नामु रतनु निधि मेरै ॥

aisaa naam ratan niDh mayrai.

Such is my Treasure, the Jewel of the Naam;

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਹਿ ਲਗਉ ਪਗਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमति देहि लगउ पगि तेरै ॥१॥ रहाउ ॥

gurmat deh laga-o pag tayrai. ||1|| rahaa-o.

please bless me with the Guru's Teachings, so that I may fall at Your Feet. ||1||Pause||

ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਮਨੁ ਭੋਗੀਆ ਮਨੁ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥

मनु जोगी मनु भोगीआ मनु मूरखु गावारु ॥

man jogee man bhogee-aa man moorakh gaavaar.

The mind is a Yogi, the mind is a pleasure-seeker; the mind is foolish and ignorant.

ਮਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨੁ ਮੰਗਤਾ ਮਨ ਸਿਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

मनु दाता मनु मंगता मन सिरि गुरु करतारु ॥

man daataa man mangtaa man sir gur kartaar.

The mind is the giver, the mind is the beggar; the mind is the Great Guru, the Creator.

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥

पंच मारि सुखु पाइआ ऐसा ब्रहमु वीचारु ॥२॥

panch maar sukh paa-i-aa aisaa barahm veechaar. ||2||

The five thieves are conquered, and peace is attained; such is the contemplative wisdom of God. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥

घटि घटि एकु वखाणीऐ कहउ न देखिआ जाइ ॥

ghat ghat ayk vakhaanee-ai kaha-o na daykhi-aa jaa-ay.

The One Lord is said to be in each and every heart, but no one can see Him.

ਖੋਟੋ ਪੂਠੋ ਰਾਲੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥
खोटो पूठो रालीऐ बिनु नावै पति जाइ ॥
khoto pootho raalee-ai bin naavai pat jaa-ay.
The false are cast upside-down into the womb of reincarnation; without the Name, they lose their honor.

ਜਾ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਤਾ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਜਾਂ ਤੇਰੀ ਹੋਇ ਰਜਾਇ ॥੩॥
जा तू मेलहि ता मिलि रहाँ जाँ तेरी होइ रजाइ ॥३॥
jaa too mayleh taa mil rahaa[N] jaa[N] tayree ho-ay rajaa-ay. ||3||
Those whom You unite, remain united, if it is Your Will. ||3||

ਜਾਤਿ ਜਨਮੁ ਨਹ ਪੂਛੀਐ ਸਚ ਘਰੁ ਲੇਹੁ ਬਤਾਇ ॥
जाति जनमु नह पूछीऐ सच घरु लेहु बताइ ॥
jaat janam nah poochhee-ai sach ghar layho bataa-ay.
God does not ask about social class or birth; you must find your true home.

ਸਾ ਜਾਤਿ ਸਾ ਪਤਿ ਹੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
सा जाति सा पति है जेहे कर्म कमाइ ॥
saa jaat saa pat hai jayhay karam kamaa-ay.
That is your social class and that is your status - the karma of what you have done.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਨਾਨਕ ਛੂਟਸਿ ਨਾਇ ॥੪॥੧੦॥
जनम मरन दुखु काटीऐ नानक छूटसि नाइ ॥४॥१०॥
janam maran dukh kaatee-ai Nanak chhootas naa-ay. ||4||10||
The pains of death and rebirth are eradicated; O Nanak, salvation is in the Lord's Name. ||4||10||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਜਾਗਤੁ ਬਿਗਸੈ ਮੂਠੋ ਅੰਧਾ ॥
जागतु बिगसै मूठो अंधा ॥
jaagat bigsai mootho anDhaa.

He is awake, and even happy, but he is being plundered - he is blind!

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਧੰਧਾ ॥
गलि फाही सिरि मारे धंधा ॥
gal faahee sir maaray DhanDhaa.
The noose is around his neck, and yet, his head is busy with worldly affairs.

ਆਸਾ ਆਵੈ ਮਨਸਾ ਜਾਇ ॥
आसा आवै मनसा जाइ ॥
aasaa aavai mansaa jaa-ay.
In hope, he comes and in desire, he leaves.

ਉਰਝੀ ਤਾਣੀ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥੧॥
उरझी ताणी किछु न बसाइ ॥१॥
urjhee taanee kichh na basaa-ay. ||1||
The strings of his life are all tangled up; he is utterly helpless. ||1||

ਜਾਗਸਿ ਜੀਵਣ ਜਾਗਣਹਾਰਾ ॥
जागसि जीवण जागणहारा ॥
jaagas jeevan jaaganhaaraa.
The Lord of Awareness, the Lord of Life is awake and aware.

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੰਡਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सुख सागर अमृत भंडारा ॥१॥ रहाउ ॥
sukh saagar amrit bhandaaraa. ||1|| rahaa-o.
He is the Ocean of peace, the Treasure of Ambrosial Nectar. ||1||Pause||

ਕਹਿਓ ਨ ਬੂਝੈ ਅੰਧੁ ਨ ਸੂਝੈ ਭੋੰਡੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈ ॥
कहिओ न बूझै अंधु न सूझै भोंडी कार कमाई ॥
kahi-o na boojhai anDh na soojhai bhoNdee kaar kamaa-ee.
He does not understand what he is told; he is blind - he does not see, and so he does his evil deeds.

ਆਪੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕਰਮੀ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੨॥
आपे प्रीति प्रेम परमेसुरु करमी मिलै वडाई ॥२॥
aapay pareet paraym parmaysur karmee milai vadaa-ee. ||2||

The Transcendent Lord Himself showers His Love and Affection; by His Grace, He bestows glorious greatness. ||2||

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਆਵੈ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਛੀਜੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਘਟਾਈ ॥

दिनु दिनु आवै तिलु तिलु छीजै माइआ मोहु घटाई ॥

din din aavai til til chheejai maa-i-aa moh ghataa-ee.

With the coming of each and every day, his life is wearing away, bit by bit; but still, his heart is attached to Maya.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੋ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਜਬ ਲਗ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥੩॥

बिनु गुर बूडो ठउर न पावै जब लग दूजी राई ॥३॥

bin gur boodo tha-ur na paavai jab lag doojee raa-ee. ||3||

Without the Guru, he is drowned, and finds no place of rest, as long as he is caught in duality. ||3||

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮੑਾਲੈ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ॥

अहिनिसि जीआ देखि सम्हालै सुखु दुखु पुरबि कमाई ॥

ahinis jee-aa daykh sam^{H}aalai sukh dukh purab kamaa-ee.

Day and night, God watches over and takes care of His living beings; they receive pleasure and pain according to their past actions.

ਕਰਮਹੀਣੁ ਸਚੁ ਭੀਖਿਆ ਮਾਂਗੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੪॥੧੧॥

करमहीणु सचु भीखिआ माँगै नानक मिलै वडाई ॥४॥११॥

karamheen sach bheekhi-aa maa^{N}gai Nanak milai vadaa-ee. ||4||11||

Nanak, the unfortunate one, begs for the charity of Truth; please bless him with this glory. ||4||11||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

प्रभाती महला १ ॥

parbhaatee mahalla 1.

Prabhaatee, First Mahalla

ਮਸਟਿ ਕਰਉ ਮੂਰਖੁ ਜਗਿ ਕਹੀਆ ॥

मसटि करउ मूरखु जगि कहीआ ॥

masat kara-o moorakh jag kahee-aa.

If I remain silent, the world calls me a fool.

ਅਧਿਕ ਬਕਉ ਤੇਰੀ ਲਿਵ ਰਹੀਆ ॥
अधिक बकउ तेरी लिव रहीआ ॥
aDhik baka-o tayree liv rahee-aa.
If I talk too much, I miss out on Your Love.

ਭੂਲ ਚੂਕ ਤੇਰੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
भूल चूक तेरै दरबारि ॥
bhool chook tayrai darbaar.
My mistakes and faults will be judged in Your Court.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਆਚਾਰ ॥੧॥
नाम बिना कैसे आचार ॥१॥
naam binaa kaisay aachaar. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, how can I maintain good conduct? ||1||

ਐਸੇ ਝੂਠਿ ਮੁਠੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ऐसे झूठि मुठे संसारा ॥
aisay jhooth muthay sansaaraa.
Such is the falsehood which is plundering the world.

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦੈ ਮੁਝੈ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
निंदकु निंदै मुझै पिआरा ॥१॥ रहाउ ॥
nindak nindai mujhai pi-aaraa. ||1|| rahaa-o.
The slanderer slanders me, but even so, I love him. ||1||Pause||

ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਹਿ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
जिसु निंदहि सोई बिधि जाणै ॥
jis nindeh so-ee biDh jaanai.
He alone knows the way, who has been slandered.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥
गुर कै सबदे दरि नीसाणै ॥
gur kai sabday dar neesaanai.
Through the Word of the Guru's Shabad, he is stamped with the Lord's Insignia in His Court.

ਕਾਰਣ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਾਣੈ ॥

कारण नामु अंतरगति जाणै ॥

kaaran naam antargat jaanai.

He realizes the Naam, the Cause of causes, deep within himself.

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥

जिस नो नदरि करे सोई बिधि जाणै ॥२॥

jis no nadar karay so-ee biDh jaanai. ||2||

He alone knows the way, who is blessed by the Lord's Glance of Grace. ||2||

ਮੈ ਮੈਲੌ ਊਜਲੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

मै मैलौ ऊजलु सचु सोइ ॥

mai mailou oojal sach so-ay.

I am filthy and polluted; the True Lord is Immaculate and Sublime.

ਊਤਮੁ ਆਖਿ ਨ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥

ऊतमु आखि न ऊचा होइ ॥

ootam aakh na oochaa ho-ay.

Calling oneself sublime, one does not become exalted.

ਮਨਮੁਖੁ ਖੂਲਿ੍ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥

मनमुखु खूलि् महा बिखु खाइ ॥

manmukh khooli^{H} mahaa bikh khaa-ay.

The self-willed manmukh openly eats the great poison.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥

गुरमुखि होइ सु राचै नाइ ॥३॥

gurmukh ho-ay so raachai naa-ay. ||3||

But one who becomes Gurmukh is absorbed in the Name. ||3||

ਅੰਧੌ ਬੋਲੌ ਮੁਗਧੁ ਗਵਾਰੁ ॥

अंधौ बोलौ मुगधु गवारु ॥

anDhou bolou mugaDh gavaar.

I am blind, deaf, foolish and ignorant,

ਹੀਣੌ ਨੀਚੁ ਬੁਰੌ ਬੁਰਿਆਰੁ ॥
हीणौ नीचु बुरौ बुरिआरु ॥
heenou neech burou buri-aar.
the lowest of the low, the worst of the worst.

ਨੀਧਨ ਕੌ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥
नीधन कौ धनु नामु पिआरु ॥
neeDhan kou Dhan naam pi-aar.
I am poor, but I have the Wealth of Your Name, O my Beloved.

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਛਾਰੁ ॥੪॥
इहु धनु सारु होरु बिखिआ छारु ॥४॥
ih Dhan saar hor bikhi-aa chhaar. ||4||
This is the most excellent wealth; all else is poison and ashes. ||4||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
उसतति निंदा सबदु वीचारु ॥
ustat nindaa sabad veechaar.
I pay no attention to slander and praise; I contemplate the Word of the Shabad.

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥
जो देवै तिस कउ जैकारु ॥
jo dayvai tis ka-o jaikaar.
I celebrate the One who blesses me with His Bounty.

ਤੂ ਬਖਸਹਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
तू बखसहि जाति पति होइ ॥
too bakhsahi jaat pat ho-ay.
Whomever You forgive, O Lord, is blessed with status and honor.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥੫॥੧੨॥
नानकु कहै कहावै सोइ ॥५॥१२॥
Nanak kahai kahaavai so-ay. ||5||12||
Says Nanak, I speak as He causes me to speak. ||5||12||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਵਧਾਇਆ ਪੈਧੈ ਘਰ ਕੀ ਹਾਣਿ ॥
खाइआ मैलु वधाइआ पैधै घर की हाणि ॥
khaa-i-aa mail vaDhaa-i-aa paiDhai ghar kee haan.
Eating too much, one's filth only increases; wearing fancy clothes, one's home is disgraced.

ਬਕਿ ਬਕਿ ਵਾਦੁ ਚਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਿਖੁ ਜਾਣਿ ॥੧॥
बकि बकि वादु चलाइआ बिनु नावै बिखु जाणि ॥१॥
bak bak vaad chalaa-i-aa bin naavai bikh jaan. ||1||
Talking too much, one only starts arguments. Without the Name, everything is poison - know this well. ||1||

ਬਾਬਾ ਐਸਾ ਬਿਖਮ ਜਾਲਿ ਮਨੁ ਵਾਸਿਆ ॥
बाबा ऐसा बिखम जालि मनु वासिआ ॥
baabaa aisaa bikham jaal man vaasi-aa.
O Baba, such is the treacherous trap which has caught my mind;

ਬਿਬਲੁ ਝਾਗਿ ਸਹਜਿ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिबलु झागि सहजि परगासिआ ॥१॥ रहाउ ॥
bibal jhaag sahj pargaasi-aa. ||1|| rahaa-o.
riding out the waves of the storm, it will be enlightened by intuitive wisdom. ||1||Pause||

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਬੋਲਣਾ ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
बिखु खाणा बिखु बोलणा बिखु की कार कमाइ ॥
bikh khaanaa bikh bolnaa bikh kee kaar kamaa-ay.
They eat poison, speak poison and do poisonous deeds.

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਛੂਟਸਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੨॥
जम दरि बाधे मारीअहि छूटसि साचै नाइ ॥२॥
jam dar baaDhay maaree-ah chhootas saachai naa-ay. ||2||

Bound and gagged at Death's door, they are punished; they can be saved only through the True Name. ||2||

ਜਿਵ ਆਇਆ ਤਿਵ ਜਾਇਸੀ ਕੀਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥
जिव आइआ तिव जाइसी कीआ लिखि लै जाइ ॥
jiv aa-i-aa tiv jaa-isee kee-aa likh lai jaa-ay.
As they come, they go. Their actions are recorded, and go along with them.

ਮਨਮੁਖਿ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
मनमुखि मूलु गवाइआ दरगह मिलै सजाइ ॥३॥
manmukh mool gavaa-i-aa dargeh milai sajaa-ay. ||3||
The self-willed manmukh loses his capital, and is punished in the Court of the Lord. ||3||

ਜਗੁ ਖੋਟੌ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੌ ਗੁਰ ਸਬਦੀਂ ਵੀਚਾਰਿ ॥
जगु खोटौ सचु निरमलौ गुर सबदीं वीचारि ॥
jag khotou sach nirmalou gur sabdee[N] veechaar.
The world is false and polluted; only the True One is Pure. Contemplate Him through the Word of the Guru's Shabad.

ਤੇ ਨਰ ਵਿਰਲੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥
ते नर विरले जाणीअहि जिन अंतरि गिआनु मुरारि ॥४॥
tay nar virlay jaanee-ahi jin antar gi-aan muraar. ||4||
Those who have God's spiritual wisdom within, are known to be very rare. ||4||

ਅਜਰੁ ਜਰੈ ਨੀਝਰੁ ਝਰੈ ਅਮਰ ਅਨੰਦ ਸਰੂਪ ॥
अजरु जरै नीझरु झरै अमर अनंद सरूप ॥
ajar jarai neejhar jharai amar anand saroop.
They endure the unendurable, and the Nectar of the Lord, the Embodiment of Bliss, trickles into them continuously.

ਨਾਨਕੁ ਜਲ ਕੌ ਮੀਨੁ ਸੈ ਥੇ ਭਾਵੈ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੫॥੧੩॥
नानकु जल कौ मीनु सै थे भावै राखहु प्रीति ॥५॥१३॥
Nanak jal kou meen sai thay bhaavai raakho pareet. ||5||13||
O Nanak, the fish is in love with the water; if it pleases You, Lord, please enshrine such love within me. ||5||13||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਗੀਤ ਨਾਦ ਹਰਖ ਚਤੁਰਾਈ ॥
गीत नाद हरख चतुराई ॥
geet naad harakh chaturaa-ee.
Songs, sounds, pleasures and clever tricks;

ਰਹਸ ਰੰਗ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਕਾਈ ॥
रहस रंग फुरमाइसि काई ॥
rahas rang furmaa-is kaa-ee.
joy, love and the power to command;

ਪੈਨ੍ਣੁ ਖਾਣਾ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
पैन्णु खाणा चीति न पाई ॥
painHan khaanaa cheet na paa-ee.
fine clothes and food - these have no place in one's consciousness.

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥
साचु सहजु सुखु नामि वसाई ॥१॥
saach sahj sukh naam vasaa-ee. ||1||
True intuitive peace and poise rest in the Naam. ||1||

ਕਿਆ ਜਾਨਾਂ ਕਿਆ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ॥
किआ जानाँ किआ करै करावै ॥
ki-aa jaanaaN ki-aa karai karaavai.
What do I know about what God does?

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨਿ ਕਿਛੁ ਨ ਸੁਖਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
नाम बिना तनि किछु न सुखावै ॥१॥ रहाउ ॥
naam binaa tan kichh na sukhaavai. ||1|| rahaa-o.
Without the Naam, the Name of the Lord, nothing makes my body feel good. ||1||Pause||

ਜੋਗ ਬਿਨੋਦ ਸ੍ਵਾਦ ਆਨੰਦਾ ॥
जोग बिनोद स्वाद आनंदा ॥
jog binod savaad aanandaa.
Yoga, thrills, delicious flavors and ecstasy;

ਮਤਿ ਸਤ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
मति सत भाइ भगति गोबिंदा ॥
mat sat bhaa-ay bhagat gobindaa.
wisdom, truth and love all come from devotion to the Lord of the Universe.

ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਾਰ ਨਿਜ ਸੰਦਾ ॥
कीरति कर्म कार निज संदा ॥
keerat karam kaar nij sandaa.
My own occupation is to work to praise the Lord.

ਅੰਤਰਿ ਰਵਤੌ ਰਾਜ ਰਵਿੰਦਾ ॥੨॥
अंतरि रवतौ राज रविंदा ॥२॥
antar ravtou raaj ravindaa. ||2||
Deep within, I dwell on the Lord of the sun and the moon. ||2||

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
पृउ पृउ प्रीति प्रेमि उर धारी ॥
pari-o pari-o pareet paraym ur Dhaaree.
I have lovingly enshrined the love of my Beloved within my heart.

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਪੀਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥
दीना नाथु पीउ बनवारी ॥
deenaa naath pee-o banvaaree.
My Husband Lord, the Lord of the World, is the Master of the meek and the poor.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਬ੍ਰਤਕਾਰੀ ॥
अनदिनु नामु दानु ब्रतकारी ॥
an-din naam daan baratkaaree.
Night and day, the Naam is my giving in charity and fasting.

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਤਰੰਗ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥

तृपति तरंग ततु बीचारी ॥३॥

taripat tarang tat beechaaree. ||3||

The waves have subsided, contemplating the essence of reality. ||3||

ਅਕਥੌ ਕਥਉ ਕਿਆ ਮੈ ਜੋਰੁ ॥

अकथौ कथउ किआ मै जोरु ॥

akthou katha-o ki-aa mai jor.

What power do I have to speak the Unspoken?

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਕਰਾਇਹਿ ਮੋਰ ॥

भगति करी कराइहि मोर ॥

bhagat karee karaa-ihi mor.

I worship You with devotion; You inspire me to do so.

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਚੂਕੈ ਮੈ ਮੋਰ ॥

अंतरि वसै चूकै मै मोर ॥

antar vasai chookai mai mor.

You dwell deep within; my egotism is dispelled.

ਕਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਹੋਰੁ ॥੪॥

किसु सेवी दूजा नही होरु ॥४॥

kis sayvee doojaa nahee hor. ||4||

So whom should I serve? There is no other than You. ||4||

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ॥

गुर का सबदु महा रसु मीठा ॥

gur kaa sabad mahaa ras meethaa.

The Word of the Guru's Shabad is utterly sweet and sublime.

ਐਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅੰਤਰਿ ਡੀਠਾ ॥

ऐसा अमृतु अंतरि डीठा ॥

aisaa amrit antar deethaa.

Such is the Ambrosial Nectar I see deep within.

ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ਪੂਰਾ ਪਦੁ ਹੋਇ ॥

जिनि चाखिआ पूरा पदु होइ ॥

jin chaakhi-aa pooraa pad ho-ay.

Those who taste this, attain the state of perfection.

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਾਪਿਓ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥੧੪॥

नानक ध्रापिओ तनि सुखु होइ ॥५॥१४॥

Nanak Dharaapi-o tan sukh ho-ay. ||5||14||

O Nanak, they are satisfied, and their bodies are at peace. ||5||14||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

प्रभाती महला १ ॥

parbhaatee mahalla 1.

Prabhaatee, First Mahalla

ਅੰਤਰਿ ਦੇਖਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਂਗਨਹਾਰਾ ॥

अंतरि देखि सबदि मनु मानिआ अवरु न राँगनहारा ॥

antar daykh sabad man maani-aa avar na raaNganhaaraa.

Deep within, I see the Shabad, the Word of God; my mind is pleased and appeased. Nothing else can touch and imbue me.

ਅਹਿਨਿਸਿ ਜੀਆ ਦੇਖਿ ਸਮਾਲੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਰਕਾਰਾ ॥੧॥

अहिनिसि जीआ देखि समाले तिस ही की सरकारा ॥१॥

ahinis jee-aa daykh samaalay tis hee kee sarkaaraa. ||1||

Day and night, God watches over and cares for His beings and creatures; He is the Ruler of all. ||1||

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਂਗਿ ਘਣੌ ਅਤਿ ਰੂੜੌ ॥

मेरा प्रभु राँगि घणौ अति रूड़ौ ॥

mayraa parabh raaNg ghanou at roorhou.

My God is dyed in the most beautiful and glorious color.

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨਮੋਹਨੁ ਅਤਿ ਰਸ ਲਾਲ ਸਗੂੜੌ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दीन दइआलु प्रीतम मनमोहनु अति रस लाल सगूड़ौ ॥१॥ रहाउ ॥

deen da-i-aal pareetam manmohan at ras laal sagoorhou. ||1|| rahaa-o.

Merciful to the meek and the poor, my Beloved is the Enticer of the mind; He is so very sweet, imbued with the deep crimson color of His Love. ||1||Pause||

ਊਪਰਿ ਕੂਪੁ ਗਗਨ ਪਨਿਹਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਹਾਰਾ ॥

ऊपरि कूपु गगन पनिहारी अमृतु पीवणहारा ॥
oopar koop gagan panihaaree amrit peevanhaaraa.
The Well is high up in the Tenth Gate; the Ambrosial Nectar flows, and I drink it in.

ਜਿਸ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੨॥
जिस की रचना सो बिधि जाणै गुरमुखि गिआनु वीचारा ॥२॥
jis kee rachnaa so biDh jaanai gurmukh gi-aan veechaaraa. ||2||
The creation is His; He alone knows its ways and means. The Gurmukh contemplates spiritual wisdom. ||2||

ਪਸਰੀ ਕਿਰਣਿ ਰਸਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੇ ਸਸਿ ਘਰਿ ਸੂਰੁ ਸਮਾਇਆ ॥
पसरी किरणि रसि कमल बिगासे ससि घरि सूरु समाइआ ॥
pasree kiran ras kamal bigaasay sas ghar soor samaa-i-aa.
The rays of light spread out, and the heart-lotus joyfully blossoms forth; the sun enters into the house of the moon.

ਕਾਲੁ ਬਿਧੁੰਸਿ ਮਨਸਾ ਮਨਿ ਮਾਰੀ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
कालु बिधुंसि मनसा मनि मारी गुर प्रसादि प्रभु पाइआ ॥३॥
kaal biDhuns mansaa man maaree gur parsaad parabh paa-i-aa. ||3||
I have conquered death; the desires of the mind are destroyed. By Guru's Grace, I have found God. ||3||

ਅਤਿ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਨ ਕੋਈ ॥
अति रसि रंगि चलूलै राती दूजा रंगु न कोई ॥
at ras rang chaloolai raatee doojaa rang na ko-ee.
I am dyed in the deep crimson color of His Love. I am not colored by any other color.

ਨਾਨਕ ਰਸਨਿ ਰਸਾਏ ਰਾਤੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧੫॥
नानक रसनि रसाए राते रवि रहिआ प्रभु सोई ॥४॥१५॥
Nanak rasan rasaa-ay raatay rav rahi-aa parabh so-ee. ||4||15||
O Nanak, my tongue is saturated with the taste of God, who is permeating and pervading everywhere. ||4||15||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਬਾਰਹ ਮਹਿ ਰਾਵਲ ਖਪਿ ਜਾਵਹਿ ਚਹੁ ਛਿਅ ਮਹਿ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
बारह महि रावल खपि जावहि चहु छिअ महि संनिआसी ॥
baarah meh raaval khap jaaveh chahu chhi-a meh sani-aasee.
The Yogis are divided into twelve schools, the Sannyaasees into ten.

ਜੋਗੀ ਕਾਪੜੀਆ ਸਿਰਖੂਥੇ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਗਲਿ ਫਾਸੀ ॥੧॥
जोगी कापड़ीआ सिरखूथे बिनु सबदै गलि फासी ॥१॥
jogee kaaprhee-aa sirkhoothay bin sabdai gal faasee. ||1||
The Yogis and those wearing religious robes, and the Jains with their all hair plucked out - without the Word of the Shabad, the noose is around their necks. ||1||

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪੂਰੇ ਬੈਰਾਗੀ ॥
सबदि रते पूरे बैरागी ॥
sabad ratay pooray bairaagee.
Those who are imbued with the Shabad are the perfectly detached renunciates.

ਅਉਹਠਿ ਹਸਤ ਮਹਿ ਭੀਖਿਆ ਜਾਚੀ ਏਕ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अउहठि हसत महि भीखिआ जाची एक भाइ लिव लागी ॥१॥ रहाउ ॥
a-uhath hasat meh bheekhi-aa jaachee ayk bhaa-ay liv laagee. ||1|| rahaa-o.
They beg to receive charity in the hands of their hearts, embracing love and affection for the One. ||1||Pause||

ਬ੍ਰਹਮਣ ਵਾਦੁ ਪੜਹਿ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਣੀ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ॥
ब्रह्मण वादु पड़हि करि किरिआ करणी कर्म कराए ॥
barahman vaad parheh kar kiri-aa karnee karam karaa-ay.
The Brahmins study and argue about the scriptures; they perform ceremonial rituals, and lead others in these rituals.

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਮਨਮੁਖੁ ਵਿਛੁੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥
बिनु बूझे किछु सूझै नाही मनमुखु विछुड़ि दुखु पाए ॥२॥
bin boojhay kichh soojhai naahee manmukh vichhurh dukh paa-ay. ||2||
Without true understanding, those self-willed manmukhs understand nothing. Separated from God, they suffer in pain. ||2||

ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥
सबदि मिले से सूचाचारी साची दरगह माने ॥
sabad milay say soochaachaaree saachee dargeh maanay.
Those who receive the Shabad are sanctified and pure; they are approved in the True Court.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮਿ ਰਤਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਨੇ ॥੩॥
अनदिनु नामि रतनि लिव लागे जुगि जुगि साचि समाने ॥३॥
an-din naam ratan liv laagay jug jug saach samaanay. ||3||
Night and day, they remain lovingly attuned to the Naam; throughout the ages, they are merged in the True One. ||3||

ਸਗਲੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮ ਜਪ ਤਪ ਤੀਰਥ ਸਬਦਿ ਵਸੇ ॥
सगले कर्म धर्म सुचि संजम जप तप तीर्थ सबदि वसे ॥
saglay karam Dharam such sanjam jap tap tirath sabad vasay.
Good deeds, righteousness and Dharmic faith, purification, austere self-discipline, chanting, intense meditation and pilgrimages to sacred shrines - all these abide in the Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ਦੂਖ ਪਰਾਛਤ ਕਾਲ ਨਸੇ ॥੪॥੧੬॥
नानक सतिगुर मिलै मिलाइआ दूख पराछत काल नसे ॥४॥१६॥
Nanak satgur milai milaa-i-aa dookh paraachhat kaal nasay. ||4||16||
O Nanak, united in union with the True Guru, suffering, sin and death run away. ||4||16||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਸੰਤਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥

संता की रेणु साध जन संगति हरि कीरति तरु तारी ॥
santaa kee rayn saaDh jan sangat har keerat tar taaree.
The dust of the feet of the Saints, the Company of the Holy, and the Praises of the Lord carry us across to the other side.

ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰਾ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
कहा करै बपुरा जमु डरपै गुरमुखि रिदै मुरारी ॥१॥
kahaa karai bapuraa jam darpai gurmukh ridai muraaree. ||1||
What can the wretched, terrified Messenger of Death do to the Gurmukhs? The Lord abides in their hearts. ||1||

ਜਲਿ ਜਾਉ ਜੀਵਨੁ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ॥
जलि जाउ जीवनु नाम बिना ॥
jal jaa-o jeevan naam binaa.
Without the Naam, the Name of the Lord, life might just as well be burnt down.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि जपि जापु जपउ जपमाली गुरमुखि आवै सादु मना ॥१॥ रहाउ ॥
har jap jaap japa-o japmaalee gurmukh aavai saad manaa. ||1|| rahaa-o.
The Gurmukh chants and meditates on the Lord, chanting the chant on the mala; the Flavor of the Lord comes into the mind. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸ ਸਾਚੁ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਉ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥
गुर उपदेस साचु सुखु जा कउ किआ तिसु उपमा कहीऐ ॥
gur updays saach sukh jaa ka-o ki-aa tis upmaa kahee-ai.
Those who follow the Guru's Teachings find true peace - how can I even describe the glory of such a person?

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਖੋਜਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੀਐ ॥੨॥
लाल जवेहर रतन पदार्थ खोजत गुरमुखि लहीऐ ॥२॥
laal javayhar ratan padaarath khojat gurmukh lahee-ai. ||2||
The Gurmukh seeks and finds the gems and jewels, diamonds, rubies and treasures. ||2||

ਚੀਨੈ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧਨੁ ਸਾਚੌਂ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
चीनै गिआनु धिआनु धनु साचौ एक सबदि लिव लावै ॥

cheenai gi-aan Dhi-aan Dhan saachou ayk sabad liv laavai.
So center yourself on the treasures of spiritual wisdom and meditation; remain lovingly attuned to the One True Lord, and the Word of His Shabad.

ਨਿਰਾਲੰਬੁ ਨਿਰਹਾਰੁ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥
निरालम्बु निरहारु निहकेवलु निरभउ ताड़ी लावै ॥३॥
niraalamb nirhaar nihkayval nirbha-o taarhee laavai. ||3||
Remain absorbed in the Primal State of the Fearless, Immaculate, Independent, Self-sufficient Lord. ||3||

ਸਾਇਰ ਸਪਤ ਭਰੇ ਜਲ ਨਿਰਮਲਿ ਉਲਟੀ ਨਾਵ ਤਰਾਵੈ ॥
साइर सपत भरे जल निरमलि उलटी नाव तरावै ॥
saa-ir sapat bharay jal nirmal ultee naav taraavai.
The seven seas are overflowing with the Immaculate Water; the inverted boat floats across.

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤੌ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥
बाहरि जातौ ठाकि रहावै गुरमुखि सहजि समावै ॥४॥
baahar jaatou thaak rahaavai gurmukh sahj samaavai. ||4||
The mind which wandered in external distractions is restrained and held in check; the Gurmukh is intuitively absorbed in God. ||4||

ਸੋ ਗਿਰਹੀ ਸੋ ਦਾਸੁ ਉਦਾਸੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
सो गिरही सो दासु उदासी जिनि गुरमुखि आपु पछानिआ ॥
so girhee so daas udaasee jin gurmukh aap pachhaani-aa.
He is a householder, he is a renunciate and God's slave, who, as Gurmukh, realizes his own self.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੫॥੧੭॥
नानकु कहै अवरु नही दूजा साच सबदि मनु मानिआ ॥५॥१७॥
Nanak kahai avar nahee doojaa saach sabad man maani-aa. ||5||17||
Says Nanak, his mind is pleased and appeased by the True Word of the Shabad; there is no other at all. ||5||17||

ਰਾਗੁ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ
रागु प्रभाती महला ३ चउपदे
raag parbhaatee mahalla 3 cha-upday
Raag Prabhaatee, Third Mahalla Chau-Padas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
गुरमुखि विरला कोई बूझै सबदे रहिआ समाई ॥
gurmukh virlaa ko-ee boojhai sabday rahi-aa samaa-ee.
Those who become Gurmukh and understand are very rare; God is permeating and pervading through the Word of His Shabad.

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਸਾਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥
नामि रते सदा सुखु पावै साचि रहै लिव लाई ॥१॥
naam ratay sadaa sukh paavai saach rahai liv laa-ee. ||1||
Those who are imbued with the Naam, the Name of the Lord, find everlasting peace; they remain lovingly attuned to the True One. ||1||

Page: 1333

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ॥
हरि हरि नामु जपहु जन भाई ॥
har har naam japahu jan bhaa-ee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O Siblings of Destiny.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਹਿਆ ਅਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुर प्रसादि मनु असथिरु होवै अनदिनु हरि रसि रहिआ अघाई ॥१॥ रहाउ ॥
gur parsaad man asthir hovai an-din har ras rahi-aa aghaa-ee. ||1|| rahaa-o.
By Guru's Grace, the mind becomes steady and stable; night and day, it remains satisfied with the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਲਾਹਾ ਭਾਈ ॥
अनदिनु भगति करहु दिनु राती इसु जुग का लाहा भाई ॥
an-din bhagat karahu din raatee is jug kaa laahaa bhaa-ee.

Night and day, perform devotional worship service to the Lord, day and night; this is the profit to be obtained in this Dark Age of Kali Yuga, O Siblings of Destiny.

ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੨॥
सदा जन निर्मल मैलु न लागै सचि नामि चितु लाई ॥२॥
sadaa jan nirmal mail na laagai sach naam chit laa-ee. ||2||
The humble beings are forever immaculate; no filth ever sticks to them. They focus their consciousness on the True Name. ||2||

ਸੁਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਨਾਮਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
सुखु सीगारु सतिगुरू दिखाइआ नामि वडी वडिआई ॥
sukh seegaar satguroo dikhaa-i-aa naam vadee vadi-aa-ee.
The True Guru has revealed the ornamentation of peace; the Glorious Greatness of the Naam is Great!

ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ਕਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਭਾਈ ॥੩॥
अखुट भंडार भरे कदे तोटि न आवै सदा हरि सेवहु भाई ॥३॥
akhut bhandaar bharay kaday tot na aavai sadaa har sayvhu bhaa-ee. ||3||
The Inexhaustible Treasures are overflowing; they are never exhausted. So serve the Lord forever, O Siblings of Destiny. ||3||

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
आपे करता जिस नो देवै तिसु वसै मनि आई ॥
aapay kartaa jis no dayvai tis vasai man aa-ee.
The Creator comes to abide in the minds of those whom He Himself has blessed.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੪॥੧॥
नानक नामु धिआइ सदा तू सतिगुरि दीआ दिखाई ॥४॥१॥
Nanak naam Dhi-aa-ay sadaa too satgur dee-aa dikhaa-ee. ||4||1||
O Nanak, meditate forever on the Naam, which the True Guru has revealed. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
प्रभाती महला ३ ॥
parbhaatee mahalla 3.
Prabhaatee, Third Mahalla

ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਕਉ ਬਖਸਿ ਲੈ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਈ ॥
निरगुणीआरे कउ बखसि लै सुआमी आपे लैहु मिलाई ॥
nirgunee-aaray ka-o bakhas lai su-aamee aapay laihu milaa-ee.
I am unworthy; please forgive me and bless me, O my Lord and Master, and unite me with Yourself.

ਤੂ ਬਿਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
तू बिअंतु तेरा अंतु न पाइआ सबदे देहु बुझाई ॥१॥
too bi-ant tayraa ant na paa-i-aa sabday dayh bujhaa-ee. ||1||
You are Endless; no one can find Your limits. Through the Word of Your Shabad, You bestow understanding. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
हरि जीउ तुधु विटहु बलि जाई ॥
har jee-o tuDh vitahu bal jaa-ee.
O Dear Lord, I am a sacrifice to You.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਰਾਖਉ ਸਦਾ ਰਹਾਂ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तनु मनु अरपी तुधु आगै राखउ सदा रहाँ सरणाई ॥१॥ रहाउ ॥
tan man arpee tuDh aagai raakha-o sadaa rahaa^N sarnaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I dedicate my mind and body and place them in offering before You; I shall remain in Your Sanctuary forever. ||1||Pause||

ਆਪਣੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਸਦਾ ਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
आपणे भाणे विचि सदा रखु सुआमी हरि नामो देहि वडिआई ॥
aapnay bhaanay vich sadaa rakh su-aamee har naamo deh vadi-aa-ee.
Please keep me forever under Your Will, O my Lord and Master; please bless me with the Glorious Greatness of Your Name.

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਭਾਣਾ ਜਾਪੈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥
पूरे गुर ते भाणा जापै अनदिनु सहजि समाई ॥२॥
pooray gur tay bhaanaa jaapai an-din sahj samaa-ee. ||2||
Through the Perfect Guru, God's Will is revealed; night and day, remain absorbed in peace and poise. ||2||

ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਭਗਤਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਈ ॥

तेरै भाणै भगति जे तुधु भावै आपे बखसि मिलाई ॥

tayrai bhaanai bhagat jay tuDh bhaavai aapay bakhas milaa-ee.

Those devotees who accept Your Will are pleasing to You, Lord; You Yourself forgive them, and unite them with Yourself.

ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥

तेरै भाणै सदा सुखु पाइआ गुरि तृसना अगनि बुझाई ॥३॥

tayrai bhaanai sadaa sukh paa-i-aa gur tarisnaa agan bujhaa-ee. ||3||

Accepting Your Will, I have found everlasting peace; the Guru has extinguished the fire of desire. ||3||

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਵੈ ਕਰਤੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

जो तू करहि सु होवै करते अवरु न करणा जाई ॥

jo too karahi so hovai kartay avar na karnaa jaa-ee.

Whatever You do comes to pass, O Creator; nothing else can be done.

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੪॥੨॥

नानक नावै जेवडु अवरु न दाता पूरे गुर ते पाई ॥४॥२॥

Nanak naavai jayvad avar na daataa pooray gur tay paa-ee. ||4||2||

O Nanak, nothing is as great as the Blessing of the Name; it is obtained through the Perfect Guru. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

प्रभाती महला ३ ॥

parbhaatee mahalla 3.

Prabhaatee, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਜਿੰਨਾ ਤਿਨ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥

गुरमुखि हरि सालाहिआ जिन्ना तिन सलाहि हरि जाता ॥

gurmukh har salaahi-aa jinna tin salaahi har jaataa.

The Gurmukhs praise the Lord; praising the Lord, they know Him.

ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਦੂਜਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੧॥

विचहु भरमु गइआ है दूजा गुर कै सबदि पछाता ॥१॥

vichahu bharam ga-i-aa hai doojaa gur kai sabad pachhaataa. ||1||

Doubt and duality are gone from within; they realize the Word of the Guru's Shabad. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
हरि जीउ तू मेरा इकु सोई ॥
har jee-o <u>t</u>oo mayraa ik so-ee.
O Dear Lord, You are my One and Only.

ਤੁਧੁ ਜਪੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹੀ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तुधु जपी तुधै सालाही गति मति तुझ ते होई ॥१॥ रहाउ ॥
<u>t</u>u<u>Dh</u> japee <u>t</u>u<u>Dh</u>ai saalaahee ga<u>t</u> ma<u>t</u> <u>t</u>u<u>jh</u> <u>t</u>ay ho-ee. ||1|| rahaa-o.
I meditate on You and praise You; salvation and wisdom come from You. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਾਦੁ ਪਾਇਨਿ ਮੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥
गुरमुखि सालाहनि से सादु पाइनि मीठा अमृतु सारु ॥
gurmu<u>kh</u> saalaahan say saa<u>d</u> paa-in mee<u>th</u>aa amri<u>t</u> saar.
The Gurmukhs praise You; they receive the most excellent and sweet Ambrosial Nectar.

ਸਦਾ ਮੀਠਾ ਕਦੇ ਨ ਫੀਕਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥੨॥
सदा मीठा कदे न फीका गुर सबदी वीचारु ॥२॥
sa<u>d</u>aa mee<u>th</u>aa ka<u>d</u>ay na feekaa gur sab<u>d</u>ee veechaar. ||2||
This Nectar is forever sweet; it never loses its taste. Contemplate the Word of the Guru's Shabad. ||2||

ਜਿਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
जिनि मीठा लाइआ सोई जाणै तिसु विटहु बलि जाई ॥
jin mee<u>th</u>aa laa-i-aa so-ee jaa<u>n</u>ai <u>t</u>is vitahu bal jaa-ee.
He makes it seem so sweet to me; I am a sacrifice to Him.

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੩॥
सबदि सलाही सदा सुखदाता विचहु आपु गवाई ॥३॥
saba<u>d</u> salaahee sa<u>d</u>aa su<u>kh</u>-<u>d</u>aa<u>t</u>a vichahu aap gavaa-ee. ||3||
Through the Shabad, I praise the Giver of peace forever. I have eradicated self-conceit from within. ||3||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਾਤਾ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
सतिगुरु मेरा सदा है दाता जो इछै सो फलु पाए ॥

satgur mayraa sadaa hai daataa jo ichhai so fal paa-ay.
My True Guru is forever the Giver. I receive whatever fruits and rewards I desire.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥
नानक नामु मिलै वडिआई गुर सबदी सचु पाए ॥४॥३॥
Nanak naam milai vadi-aa-ee gur sabdee sach paa-ay. ||4||3||
O Nanak, through the Naam, glorious greatness is obtained; through the Word of the Guru's Shabad, the True One is found. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
प्रभाती महला ३ ॥
parbhaatee mahalla 3.
Prabhaatee, Third Mahalla

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਤੂ ਰਾਖਨ ਜੋਗੁ ॥
जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिन तू राखन जोगु ॥
jo tayree sarnaa-ee har jee-o tin too raakhan jog.
Those who enter Your Sanctuary, Dear Lord, are saved by Your Protective Power.

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝੈ ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥
तुधु जेवडु मै अवरु न सूझै ना को होआ न होगु ॥१॥
tuDh jayvad mai avar na soojhai naa ko ho-aa na hog. ||1||
I cannot even conceive of any other as Great as You. There never was, and there never shall be. ||1||

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
हरि जीउ सदा तेरी सरणाई ॥
har jee-o sadaa tayree sarnaa-ee.
O Dear Lord, I shall remain in Your Sanctuary forever.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिउ भावै तिउ राखहु मेरे सुआमी एह तेरी वडिआई ॥१॥ रहाउ ॥
ji-o bhaavai ti-o raakho mayray su-aamee ayh tayree vadi-aa-ee. ||1|| rahaa-o.
As it pleases You, You save me, O my Lord and Master; this is Your Glorious Greatness. ||1||Pause||

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिन की करहि प्रतिपाल ॥

jo tayree sarnaa-ee har jee-o tin kee karahi partipaal.

O Dear Lord, You cherish and sustain those who seek Your Sanctuary.

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥੨॥

आपि कृपा करि राखहु हरि जीउ पोहि न सकै जमकालु ॥२॥

aap kirpaa kar raakho har jee-o pohi na sakai jamkaal. ||2||

O Dear Lord, the Messenger of Death cannot even touch those whom You, in Your Mercy, protect. ||2||

ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਸਚੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾ ਓਹ ਘਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥

तेरी सरणाई सची हरि जीउ ना ओह घटै न जाइ ॥

tayree sarnaa-ee sachee har jee-o naa oh ghatai na jaa-ay.

True Is Your Sanctuary, O Dear Lord; it never diminishes or goes away.

ਜੋ ਹਰਿ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ਓਹੁ ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥੩॥

जो हरि छोडि दूजै भाइ लागै ओहु जम्मै तै मरि जाइ ॥३॥

jo har chhod doojai bhaa-ay laagai oh jammai tai mar jaa-ay. ||3||

Those who abandon the Lord, and become attached to the love of duality, shall continue to die and be reborn. ||3||

ਜੋ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨਾ ਦੂਖ ਭੂਖ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥

जो तेरी सरणाई हरि जीउ तिना दूख भूख किछु नाहि ॥

jo tayree sarnaa-ee har jee-o tinaa dookh bhookh kichh naahi.

Those who seek Your Sanctuary, Dear Lord, shall never suffer in pain or hunger for anything.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੪॥੪॥

नानक नामु सलाहि सदा तू सचै सबदि समाहि ॥४॥४॥

Nanak naam salaahi sadaa too sachai sabad samaahi. ||4||4||

O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord forever, and merge in the True Word of the Shabad. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
प्रभाती महला ३ ॥
parbhaatee mahalla 3.
Prabhaatee, Third Mahalla

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੁ ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥
गुरमुखि हरि जीउ सदा धिआवहु जब लगु जीअ परान ॥
gurmukh har jee-o sadaa Dhi-aavahu jab lag jee-a paraan.
As Gurmukh, meditate on the Dear Lord forever, as long as there is the breath of life.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਚੂਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
गुर सबदी मनु निरमलु होआ चूका मनि अभिमानु ॥
gur sabdee man nirmal ho-aa chookaa man abhimaan.
Through the Word of the Guru's Shabad, the mind becomes immaculate, and egotistical pride is expelled from the mind.

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੇਰਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨ ॥੧॥
सफलु जनमु तिसु प्रानी केरा हरि कै नामि समान ॥१॥
safal janam tis paraanee kayraa har kai naam samaan. ||1||
Fruitful and prosperous is the life of that mortal being, who is absorbed in the Name of the Lord. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀਜੈ ॥
मेरे मन गुर की सिख सुणीजै ॥
mayray man gur kee sikh suneejai.
O my mind, listen to the Teachings of the Guru.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि का नामु सदा सुखदाता सहजे हरि रसु पीजै ॥१॥ रहाउ ॥
har kaa naam sadaa sukh-daata sehjay har ras peejai. ||1|| rahaa-o.
The Name of the Lord is the Giver of peace forever. With intuitive ease, drink in the Sublime Essence of the Lord. ||1||Pause||

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
मूलु पछाणनि तिन निज घरि वासा सहजे ही सुखु होई ॥

mool pachhaanan tin nij ghar vaasaa sehjay hee sukh ho-ee.
Those who understand their own origin dwell within the home of their inner being, in intuitive peace and poise.

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਉਮੈ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
गुर कै सबदि कमलु परगासिआ हउमै दुरमति खोई ॥
gur kai sabad kamal pargaasi-aa ha-umai durmat kho-ee.
Through the Word of the Guru's Shabad, the heart-lotus blossoms forth, and egotism and evil-mindedness are eradicated.

ਸਭਨਾ ਮਹਿ ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੨॥
सभना महि एको सचु वरतै विरला बूझै कोई ॥२॥
sabhnaa meh ayko sach vartai virlaa boojhai ko-ee. ||2||
The One True Lord is pervading amongst all; those who realize this are very rare. ||2||

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਖਾਨੈ ॥
गुरमती मनु निरमलु होआ अमृतु ततु वखानै ॥
gurmatee man nirmal ho-aa amrit tat vakhaanai.
Through the Guru's Teachings, the mind becomes immaculate, speaking the Ambrosial Essence.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਿਚਿ ਮਨ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
हरि का नामु सदा मनि वसिआ विचि मन ही मनु मानै ॥
har kaa naam sadaa man vasi-aa vich man hee man maanai.
The Name of the Lord dwells in the mind forever; within the mind, the mind is pleased and appeased.

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਤੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
सद बलिहारी गुर अपुने विटहु जितु आतम रामु पछानै ॥३॥
sad balihaaree gur apunay vitahu jit aatam raam pachhaanai. ||3||
I am forever a sacrifice to my Guru, through whom I have realized the Lord, the Supreme Soul. ||3||

ਮਾਨਸ ਜਨਮਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
मानस जनमि सतिगुरू न सेविआ बिरथा जनमु गवाइआ ॥
maanas janam satguroo na sayvi-aa birthaa janam gavaa-i-aa.

Those human beings who do not serve the True Guru - their lives are uselessly wasted.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥

नदरि करे ताँ सतिगुरु मेले सहजे सहजि समाइआ ॥

nadar karay taa^N satgur maylay sehjay sahj samaa-i-aa.
When God bestows His Glance of Grace, then we meet the True Guru, merging in intuitive peace and poise.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੫॥

नानक नामु मिलै वडिआई पूरै भागि धिआइआ ॥४॥५॥

Nanak naam milai vadi-aa-ee poorai bhaag Dhi-aa-i-aa. ||4||5||
O Nanak, by great good fortune, the Naam is bestowed; by perfect destiny, meditate. ||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

प्रभाती महला ३ ॥

parbhaatee mahalla 3.
Prabhaatee, Third Mahalla

ਆਪੇ ਭਾਂਤਿ ਬਣਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਇ ਪ੍ਰਭਿ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ॥

आपे भाँति बणाए बहु रंगी सिसटि उपाइ प्रभि खेलु कीआ ॥

aapay bhaa^Nt banaa-ay baho rangee sisat upaa-ay parabh khayl kee-aa.
God Himself fashioned the many forms and colors; He created the Universe and staged the play.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਰਬ ਜੀਆ ਨੋ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥੧॥

करि करि वेखै करे कराए सर्ब जीआ नो रिजकु दीआ ॥१॥

kar kar vaykhai karay karaa-ay sarab jee-aa no rijak dee-aa. ||1||
Creating the creation, He watches over it. He acts, and causes all to act; He gives sustenance to all beings. ||1||

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ॥

कली काल महि रविआ रामु ॥

kalee kaal meh ravi-aa raam.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord is All-pervading.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
घटि घटि पूरि रहिआ प्रभु एको गुरमुखि परगटु हरि हरि नामु ॥१॥ रहाउ ॥
ghat ghat poor rahi-aa parabh ayko gurmukh pargat har har naam. ||1|| rahaa-o.
The One God is pervading and permeating each and every heart; the Name of the Lord, Har, Har, is revealed to the Gurmukh. ||1||Pause||

ਗੁਪਤਾ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਵਿਚਿ ਕਲਜੁਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
गुपता नामु वरतै विचि कलजुगि घटि घटि हरि भरपूरि रहिआ ॥
guptaa naam vartai vich kaljug ghat ghat har bharpoor rahi-aa.
The Naam, the Name of the Lord, is hidden, but it is pervasive in the Dark Age. The Lord is totally pervading and permeating each and every heart.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਤਿਨਾ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਜੋ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨॥
नामु रतनु तिना हिरदै प्रगटिआ जो गुर सरणाई भजि पइआ ॥२॥
naam ratan tinaa hirdai pargati-aa jo gur sarnaa-ee bhaj pa-i-aa. ||2||
The Jewel of the Naam is revealed within the hearts of those who hurry to the Sanctuary of the Guru. ||2||

ਇੰਦ੍ਰੀ ਪੰਚ ਪੰਚੇ ਵਸਿ ਆਣੈ ਖਿਮਾ ਸੰਤੋਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥
इंद्री पंच पंचे वसि आणै खिमा संतोखु गुरमति पावै ॥
indree panch panchay vas aanai khimaa santokh gurmat paavai.
Whoever overpowers the five sense organs, is blessed with forgiveness, patience and contentment, through the Guru's Teachings.

ਸੋ ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਵਡ ਪੂਰਾ ਜੋ ਭੈ ਬੈਰਾਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੩॥
सो धनु धनु हरि जनु वड पूरा जो भै बैरागि हरि गुण गावै ॥३॥
so Dhan Dhan har jan vad pooraa jo bhai bairaag har gun gaavai. ||3||
Blessed, blessed, perfect and great is that humble servant of the Lord, who is inspired by the Fear of God and detached love, to sing the Glorious Praises of the Lord. ||3||

ਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਜੇ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਨ ਚਿਤਿ ਧਰੈ ॥
गुर ते मुहु फेरे जे कोई गुर का कहिआ न चिति धरै ॥
gur tay muhu fayray jay ko-ee gur kaa kahi-aa na chit Dharai.
If someone turns his face away from the Guru, and does not enshrine the Guru's Words in his consciousness

ਕਰਿ ਆਚਾਰ ਬਹੁ ਸੰਪਉ ਸੰਚੈ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਨਰਕਿ ਪਰੈ ॥੪॥

करि आचार बहु सम्पउ संचै जो किछु करै सु नरकि परै ॥४॥

kar aachaar baho sampa-o sanchai jo kichh karai so narak parai. ||4||

- he may perform all sorts of rituals and accumulate wealth, but in the end, he will fall into hell. ||4||

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਏਕਸੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ਚਲੈ ॥

एको सबदु एको प्रभु वरतै सभ एकसु ते उतपति चलै ॥

ayko sabad ayko parabh vartai sabh aykas tay utpat chalai.

The One Shabad, the Word of the One God, is prevailing everywhere. All the creation came from the One Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਇ ਰਲੈ ॥੫॥੬॥

नानक गुरमुखि मेलि मिलाए गुरमुखि हरि हरि जाइ रलै ॥५॥६॥

Nanak gurmukh mayl milaa-ay gurmukh har har jaa-ay ralai. ||5||6||

O Nanak, the Gurmukh is united in union. When the Gurmukh goes, he blends into the Lord, Har, Har. ||5||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

प्रभाती महला ३ ॥

parbhaatee mahalla 3.

Prabhaatee, Third Mahalla

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥

मेरे मन गुरु अपणा सालाहि ॥

mayray man gur apnaa saalaahi.

O my mind, praise your Guru.

ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

पूरा भागु होवै मुखि मसतकि सदा हरि के गुण गाहि ॥१॥ रहाउ ॥

pooraa bhaag hovai mukh mastak sadaa har kay gun gaahi. ||1|| rahaa-o.

Perfect destiny is inscribed upon your forehead and face; sing the Praises of the Lord forever. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥
अम्रित नामु भोजनु हरि देइ ॥
amrit naam bhojan har day-ay.
The Lord bestows the Ambrosial Food of the Naam.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਲੇਇ ॥
कोटि मधे कोई विरला लेइ ॥
kot maDhay ko-ee virlaa lay-ay.
Out of millions, only a rare few receive it

ਜਿਸ ਨੋ ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
जिस नो अपणी नदरि करेइ ॥१॥
jis no apnee nadar karay-i. ||1||
- only those who are blessed by God's Glance of Grace. ||1||

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨ ਮਾਹਿ ਵਸਾਇ ॥
गुर के चरण मन माहि वसाइ ॥
gur kay charan man maahi vasaa-ay.
Whoever enshrines the Guru's Feet within his mind,

ਦੁਖੁ ਅਨ੍ਹੇਰਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜਾਇ ॥
दुखु अन्हेरा अंदरहु जाइ ॥
dukh an^{H}ayraa andrahu jaa-ay.
is rid of pain and darkness from within.

ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
आपे साचा लए मिलाइ ॥२॥
aapay saachaa la-ay milaa-ay. ||2||
The True Lord unites him with Himself. ||2||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
गुर की बाणी सिउ लाइ पिआरु ॥
gur kee banee si-o laa-ay pi-aar.
So embrace love for the Word of the Guru's Bani.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ॥
ऐथै ओथै एहु अधारु ॥

aithai othai ayhu aDhaar.
Here and hereafter, this is your only Support.

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੩॥
आपे देवै सिरजनहारु ॥३॥
aapay dayvai sirjanhaar. ||3||
The Creator Lord Himself bestows it. ||3||

ਸਚਾ ਮਨਾਏ ਅਪਣਾ ਭਾਣਾ ॥
सचा मनाए अपणा भाणा ॥
sachaa manaa-ay apnaa bhaanaa.
One whom the Lord inspires to accept His Will,

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਸੁਘੜੁ ਸੋੁਜਾਣਾ ॥
सोई भगतु सुघड़ु सोजाणा ॥
so-ee bhagat sugharh sojaanaa.
is a wise and knowing devotee.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੪॥੭॥੧੭॥੭॥੨੪॥
नानकु तिस कै सद कुरबाणा ॥४॥७॥१७॥७॥२४॥
Nanak tis kai sad kurbaanaa. ||4||7||17||7||24||
Nanak is forever a sacrifice to him. ||4||7||17||7||24||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ਬਿਭਾਸ
प्रभाती महला ४ बिभास
parbhaatee mahalla 4 bibhaas
Prabhaatee, Fourth Mahalla Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^Nkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਗੁਰਮਤਿ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਨਾਮਿ ਲਗਾਨ ॥
रसकि रसकि गुन गावह गुरमति लिव उनमनि नामि लगान ॥
rasak rasak gun gaavah gurmat liv unman naam lagaan.

Through the Guru's Teachings, I sing the Glorious Praises of the Lord with joyous love and delight; I am enraptured, lovingly attuned to the Naam, the Name of the Lord.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਮ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨ ॥੧॥

अमृतु रसु पीआ गुर सबदी हम नाम विटहु कुरबान ॥१॥

amrit ras pee-aa gur sabdee ham naam vitahu kurbaan. ||1||

Through the Word of the Guru's Shabad, I drink in the Ambrosial Essence; I am a sacrifice to the Naam. ||1||

ਹਮਰੇ ਜਗਜੀਵਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥

हमरे जगजीवन हरि प्रान ॥

hamray jagjeevan har paraan.

The Lord, the Life of the World, is my Breath of Life.

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਭਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਕਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरि ऊतमु रिद अंतरि भाइओ गुरि मंतु दीओ हरि कान ॥१॥ रहाउ ॥

har ootam rid antar bhaa-i-o gur mant dee-o har kaan. ||1|| rahaa-o.

The Lofty and Exalted Lord became pleasing to my heart and my inner being, when the Guru breathed the Mantra of the Lord into my ears. ||1||Pause||

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨ ॥

आवहु संत मिलहु मेरे भाई मिलि हरि हरि नामु वखान ॥

aavhu sant milhu mayray bhaa-ee mil har har naam vakhaan.

Come, O Saints: let us join together, O Siblings of Destiny; let us meet and chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਦਾਨ ॥੨॥

कितु बिधि किउ पाईऐ प्रभु अपुना मो कउ करहु उपदेसु हरि दान ॥२॥

kit biDh ki-o paa-ee-ai parabh apunaa mo ka-o karahu updays har daan. ||2||

How am I to find my God? Please bless me with the Gift of the Lord's Teachings. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਜਾਨ ॥

सतसंगति महि हरि हरि वसिआ मिलि संगति हरि गुन जान ॥

satsangat meh har har vasi-aa mil sangat har gun jaan.

The Lord, Har, Har, abides in the Society of the Saints; joining this Sangat, the Lord's Glories are known.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਭਗਵਾਨ ॥੩॥

वडै भागि सतसंगति पाई गुरु सतिगुरु परसि भगवान ॥३॥

vadai bhaag satsangat paa-ee gur satgur paras bhagvaan. ||3||

By great good fortune, the Society of the Saints is found. Through the Guru, the True Guru, I receive the Touch of the Lord God. ||3||

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ਰਹੇ ਹੈਰਾਨ ॥

गुन गावह प्रभ अगम ठाकुर के गुन गाइ रहे हैरान ॥

gun gaavah parabh agam thaakur kay gun gaa-ay rahay hairaan.

I sing the Glorious Praises of God, my Inaccessible Lord and Master; singing His Praises, I am enraptured.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਖਿਨ ਦਾਨ ॥੪॥੧॥

जन नानक कउ गुरि किरपा धारी हरि नामु दीओ खिन दान ॥४॥१॥

jan Nanak ka-o gur kirpaa Dhaaree har naam dee-o khin daan. ||4||1||

The Guru has showered His Mercy on servant Nanak; in an instant, He blessed him with the Gift of the Lord's Name. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

प्रभाती महला ४ ॥

parbhaatee mahalla 4.

Prabhaatee, Fourth Mahalla

ਉਗਵੈ ਸੂਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਸਭ ਰੈਨਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਹਿ ਹਰਿ ਗਾਲ ॥

उगवै सूरु गुरमुखि हरि बोलहि सभ रैनि सम्हालहि हरि गाल ॥

ugvai soor gurmukh har boleh sabh rain samHaalih har gaal.

With the rising of the sun, the Gurmukh speaks of the Lord. All through the night, he dwells upon the Sermon of the Lord.

ਹਮਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਹਮ ਲੋਚ ਲਗਾਈ ਹਮ ਕਰਹ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਭਾਲ ॥੧॥

हमरै प्रभि हम लोच लगाई हम करह प्रभू हरि भाल ॥१॥

hamrai parabh ham loch lagaa-ee ham karah parabhoo har bhaal. ||1||

My God has infused this longing within me; I seek my Lord God. ||1||

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਰਵਾਲ ॥
मेरा मनु साधू धूरि रवाल ॥
mayraa man saaDhoo Dhoor ravaal.
My mind is the dust of the feet of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਗੁਰਿ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਪਗ ਝਾਰਹ ਹਮ ਬਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि नामु दृड़ाइओ गुरि मीठा गुर पग झारह हम बाल ॥१॥ रहाउ ॥
har har naam darirh-aa-i-o gur meethaa gur pag jhaarah ham baal. ||1|| rahaa-o.
The Guru has implanted the Sweet Name of the Lord, Har, Har, within me. I dust the Guru's Feet with my hair. ||1||Pause||

ਸਾਕਤ ਕਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਅੰਧਾਰੀ ਮੋਹਿ ਫਾਥੇ ਮਾਇਆ ਜਾਲ ॥
साकत कउ दिनु रैनि अंधारी मोहि फाथे माइआ जाल ॥
saakat ka-o din rain anDhaaree mohi faathay maa-i-aa jaal.
Dark are the days and nights of the faithless cynics; they are caught in the trap of attachment to Maya.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਓ ਰਿਨਿ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਲ ॥੨॥
खिनु पलु हरि प्रभु रिदै न वसिओ रिनि बाधे बहु बिधि बाल ॥२॥
khin pal har parabh ridai na vasi-o rin baaDhay baho biDh baal. ||2||
The Lord God does not dwell in their hearts, even for an instant; every hair of their heads is totally tied up in debts. ||2||

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਉ ਛੂਟੇ ਮਮਤਾ ਜਾਲ ॥
सतसंगति मिलि मति बुधि पाई हउ छूटे ममता जाल ॥
satsangat mil mat buDh paa-ee ha-o chhootay mamtaa jaal.
Joining the Sat Sangat, the True Congregation, wisdom and understanding are obtained, and one is released from the traps of egotism and possessiveness.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਸਬਦਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩॥
हरि नामा हरि मीठ लगाना गुरि कीए सबदि निहाल ॥३॥
har naamaa har meeth lagaanaa gur kee-ay sabad nihaal. ||3||
The Lord's Name, and the Lord, seem sweet to me. Through the Word of His Shabad, the Guru has made me happy. ||3||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਗੁਰ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ਗੁਰ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

हम बारिक गुर अगम गुसाई गुर करि किरपा प्रतिपाल ॥

ham baarik gur agam gusaa-ee gur kar kirpaa partipaal.

I am just a child; the Guru is the Unfathomable Lord of the World. In His Mercy, He cherishes and sustains me.

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੪॥੨॥

बिखु भउजल डुबदे काढि लेहु प्रभ गुर नानक बाल गुपाल ॥४॥२॥

bikh bha-ojal dubday kaadh layho parabh gur Nanak baal gupaal. ||4||2||

I am drowning in the ocean of poison; O God, Guru, Lord of the World, please save Your child, Nanak. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

प्रभाती महला ४ ॥

parbhaatee mahalla 4.

Prabhaatee, Fourth Mahalla

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਨ ਗਾਏ ਰਸਕ ਰਸੀਕ ॥

इकु खिनु हरि प्रभि किरपा धारी गुन गाए रसक रसीक ॥

ik khin har parabh kirpaa Dhaaree gun gaa-ay rasak raseek.

The Lord God showered me with His Mercy for an instant; I sing His Glorious Praises with joyous love and delight.

Page: 1336

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਦੋਊ ਭਏ ਮੁਕਤੇ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਪੀਕ ॥੧॥

गावत सुनत दोऊ भए मुकते जिना गुरमुखि खिनु हरि पीक ॥१॥

gaavat sunat do-oo bha-ay muktay jinaa gurmukh khin har peek. ||1||

Both the singer and the listener are liberated, when, as Gurmukh, they drink in the Lord's Name, even for an instant. ||1||

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਟੀਕ ॥

मेरै मनि हरि हरि राम नामु रसु टीक ॥

mayrai man har har raam naam ras teek.

The Sublime Essence of the Name of the Lord, Har, Har, is enshrined within my mind.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਰਸੁ ਝੀਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

गुरमुखि नामु सीतल जलु पाइआ हरि हरि नामु पीआ रसु झीक ॥१॥ रहाउ ॥

gurmukh naam seetal jal paa-i-aa har har naam pee-aa ras jheek. ||1|| rahaa-o.

As Gurmukh, I have obtained the cooling, soothing Water of the Naam. I eagerly drink in the sublime essence of the Name of the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਨੀ ਤਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਊਜਲ ਟੀਕ ॥

जिन हरि हिरदै प्रीति लगानी तिना मसतकि ऊजल टीक ॥

jin har hirdai pareet lagaanee tinaa mastak oojal teek.

Those whose hearts are imbued with the Love of the Lord have the mark of radiant purity upon their foreheads.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਸਭ ਜਗ ਊਪਰਿ ਜਿਉ ਵਿਚਿ ਉਡਵਾ ਸਸਿ ਕੀਕ ॥੨॥

हरि जन सोभा सभ जग ऊपरि जिउ विचि उडवा ससि कीक ॥२॥

har jan sobhaa sabh jag oopar ji-o vich udvaa sas keek. ||2||

The Glory of the Lord's humble servant is manifest throughout the world, like the moon among the stars. ||2||

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਤਿਨ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਫੀਕ ॥

जिन हरि हिरदै नामु न वसिओ तिन सभि कारज फीक ॥

jin har hirdai naam na vasi-o tin sabh kaaraj feek.

Those whose hearts are not filled with the Lord's Name - all their affairs are worthless and insipid.

ਜੈਸੇ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੈ ਦੇਹ ਮਾਨੁਖ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਕਟੇ ਨਕ ਕੀਕ ॥੩॥

जैसे सीगारु करै देह मानुख नाम बिना नकटे नक कीक ॥३॥

jaisay seegaar karai dayh maanukh naam binaa naktay nak keek. ||3||

They may adorn and decorate their bodies, but without the Naam, they look like their noses have been cut off. ||3||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਭ ਵਰਤੈ ਸਭ ਮਹਿ ਈਕ ॥

घटि घटि रमईआ रमत राम राइ सभ वरतै सभ महि ईक ॥

ghat ghat rama-ee-aa ramat raam raa-ay sabh vartai sabh meh eek.

The Sovereign Lord permeates each and every heart; the One Lord is all-pervading everywhere.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਗੁਰ ਬਚਨ ਧਿਆਇਓ ਘਰੀ ਮੀਕ ॥੪॥੩॥

जन नानक कउ हरि किरपा धारी गुर बचन धिआइओ घरी मीक ॥४॥३॥

jan Nanak ka-o har kirpaa Dhaaree gur bachan Dhi-aa-i-o gharee meek. ||4||3||

The Lord has showered His Mercy upon servant Nanak; through the Word of the Guru's Teachings, I have meditated on the Lord in an instant. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

प्रभाती महला ४ ॥

parbhaatee mahalla 4.

Prabhaatee, Fourth Mahalla

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਕਹੇ ॥

अगम दइआल कृपा प्रभि धारी मुखि हरि हरि नामु हम कहे ॥

agam da-i-aal kirpaa parabh Dhaaree mukh har har naam ham kahay.

God, the Inaccessible and Merciful, has showered me with His Mercy; I chant the Name of the Lord, Har, Har, with my mouth.

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਓ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੧॥

पतित पावन हरि नामु धिआइओ सभि किलबिख पाप लहे ॥१॥

patit paavan har naam Dhi-aa-i-o sabh kilbikh paap lahay. ||1||

I meditate on the Name of the Lord, the Purifier of sinners; I am rid of all my sins and mistakes. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥

जपि मन राम नामु रवि रहे ॥

jap man raam naam rav rahay.

O mind, chant the Name of the All-pervading Lord.

ਦੀਨ ਦਇਆਲੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਗਾਇਓ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दीन दइआलु दुख भंजनु गाइओ गुरमति नामु पदारथु लहे ॥१॥ रहाउ ॥

deen da-i-aal dukh bhanjan gaa-i-o gurmat naam padaarath lahay. ||1|| rahaa-o.

I sing the Praises of the Lord, Merciful to the meek, Destroyer of pain. Following the Guru's Teachings, I gather in the Wealth of the Naam, the Name of the Lord. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਨਗਰਿ ਹਰਿ ਬਸਿਓ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਹੇ ॥
काइआ नगरि नगरि हरि बसिओ मति गुरमति हरि हरि सहे ॥
kaa-i-aa nagar nagar har basi-o mat gurmat har har sahay.
The Lord abides in the body-village; through the Wisdom of the Guru's Teachings, the Lord, Har, Har, is revealed.

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਹੇ ॥੨॥
सरीरि सरोवरि नामु हरि प्रगटिओ घरि मंदरि हरि प्रभु लहे ॥२॥
sareer sarovar naam har pargati-o ghar mandar har parabh lahay. ||2||
In the lake of the body, the Lord's Name has been revealed. Within my own home and mansion, I have obtained the Lord God. ||2||

ਜੋ ਨਰ ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਉਦਿਆਨੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਮੁਹੇ ॥
जो नर भरमि भरमि उदिआने ते साकत मूड़ मुहे ॥
jo nar bharam bharam udi-aanay tay saakat moorh muhay.
Those beings who wander in the wilderness of doubt - those faithless cynics are foolish, and are plundered.

ਜਿਉ ਮ੍ਰਿਗ ਨਾਭਿ ਬਸੈ ਬਾਸੁ ਬਸਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਝਾਰ ਗਹੇ ॥੩॥
जिउ मृग नाभि बसै बासु बसना भ्रमि भ्रमिओ झार गहे ॥३॥
ji-o marig naabh basai baas basnaa bharam bharmi-o jhaar gahay. ||3||
They are like the deer: the scent of musk comes from its own navel, but it wanders and roams around, searching for it in the bushes. ||3||

ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਹੇ ॥
तुम वड अगम अगाधि बोधि प्रभ मति देवहु हरि प्रभ लहे ॥
tum vad agam agaaDh boDh parabh mat dayvhu har parabh lahay.
You are Great and Unfathomable; Your Wisdom, God, is Profound and Incomprehensible. Please bless me with that wisdom, by which I might attain You, O Lord God.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਸਿਰਿ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਵਿ ਰਹੇ ॥੪॥੪॥
जन नानक कउ गुरि हाथु सिरि धरिओ हरि राम नामि रवि रहे ॥४॥४॥
jan Nanak ka-o gur haath sir Dhari-o har raam naam rav rahay. ||4||4||
The Guru has placed His Hand upon servant Nanak; he chants the Name of the Lord. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
प्रभाती महला ४ ॥
parbhaatee mahalla 4.
Prabhaatee, Fourth Mahalla

ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਫਾ ॥
मनि लागी प्रीति राम नाम हरि हरि जपिओ हरि प्रभु वडफा ॥
man laagee pareet raam naam har har japi-o har parabh vadfaa.
My mind is in love with the Name of the Lord, Har, Har; I meditate on the Great Lord God.

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਹਰਿ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕ੍ਰਿਪਫਾ ॥੧॥
सतिगुर बचन सुखाने हीअरै हरि धारी हरि प्रभ कृपफा ॥१॥
satgur bachan sukhaanay hee-arai har Dhaaree har parabh kirpfaa. ||1||
The Word of the True Guru has become pleasing to my heart. The Lord God has showered me with His Grace. ||1||

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥
मेरे मन भजु राम नाम हरि निमखफा ॥
mayray man bhaj raam naam har nimkhafaa.
O my mind, vibrate and meditate on the Lord's Name every instant.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਫਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
हरि हरि दानु दीओ गुरि पूरै हरि नामा मनि तनि बसफा ॥१॥ रहाउ ॥
har har daan dee-o gur poorai har naamaa man tan basfaa. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru has blessed me with the gift of the Name of the Lord, Har, Har. The Lord's Name abides in my mind and body. ||1||Pause||

ਕਾਇਆ ਨਗਰਿ ਵਸਿਓ ਘਰਿ ਮੰਦਰਿ ਜਪਿ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਪਫਾ ॥
काइआ नगरि वसिओ घरि मंदरि जपि सोभा गुरमुखि करपफा ॥
kaa-i-aa nagar vasi-o ghar mandar jap sobhaa gurmukh karpafaa.
The Lord abides in the body-village, in my home and mansion. As Gurmukh, I meditate on His Glory.

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਜਨ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰਫਾ ॥੨॥
हलति पलति जन भए सुहेले मुख ऊजल गुरमुखि तरफा ॥२॥

halat palat jan bha-ay suhaylay mukh oojal gurmukh tarfaa. ||2||
Here and hereafter, the Lord's humble servants are embellished and exalted; their faces are radiant; as Gurmukh, they are carried across. ||2||

ਅਨਭਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਨਿਮਖਫਾ ॥
अनभउ हरि हरि हरि लिव लागी हरि उर धारिओ गुरि निमखफा ॥
anbha-o har har har liv laagee har ur Dhaari-o gur nimkhafaa.
I am lovingly attuned to the Fearless Lord, Har, Har, Har; through the Guru, I have enshrined the Lord within my heart in an instant.

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੇ ਦੋਖ ਸਭ ਜਨ ਕੇ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਕੀਏ ਇਕ ਪਲਫਾ ॥੩॥
कोटि कोटि के दोख सभ जन के हरि दूरि कीए इक पलफा ॥३॥
kot kot kay dokh sabh jan kay har door kee-ay ik palfaa. ||3||
Millions upon millions of the faults and mistakes of the Lord's humble servant are all taken away in an instant. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਜਨ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਜਾਨੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਿਓ ਜਨ ਤੇ ਮੁਖਫਾ ॥
तुमरे जन तुम ही ते जाने प्रभ जानिओ जन ते मुखफा ॥
tumray jan tum hee tay jaanay parabh jaani-o jan tay mukhfaa.
Your humble servants are known only through You, God; knowing You, they becomes supreme.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪੁ ਧਰਿਓ ਹਰਿ ਜਨ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਕਫਾ ॥੪॥੫॥
हरि हरि आपु धरिओ हरि जन महि जन नानकु हरि प्रभु इकफा ॥४॥५॥
har har aap Dhari-o har jan meh jan Nanak har parabh ikfaa. ||4||5||
The Lord, Har, Har, has enshrined Himself within His humble servant. O Nanak, the Lord God and His servant are one and the same. ||4||5||

Page: 1337

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
प्रभाती महला ४ ॥
parbhaatee mahalla 4.
Prabhaatee, Fourth Mahalla

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਮ ਮੁਏ ਜੀਵੇ ਹਰਿ ਜਪਿਭਾ ॥

गुर सतिगुरि नामु दृड़ाइओ हरि हरि हम मुए जीवे हरि जपिभा ॥

gur satgur naam darirh-aa-i-o har har ham mu-ay jeevay har japibhaa.

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam, the Name of the Lord within me. I was dead, but chanting the Name of the Lord, Har, Har, I have been brought back to life.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਬਿਖੁ ਡੁਬਦੇ ਬਾਹ ਦੇਇ ਕਢਿਭਾ ॥੧॥

धनु धन्नु गुरू गुरु सतिगुरु पूरा बिखु डुबदे बाह देइ कढिभा ॥१॥

Dhan Dhan guroo gur satgur pooraa bikh dubday baah day-ay kadhibhaa. ||1||

Blessed, blessed is the Guru, the Guru, the Perfect True Guru; He reached out to me with His Arm, and pulled me up and out of the ocean of poison. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਰਧਾਂਭਾ ॥

जपि मन राम नामु अरधाँभा ॥

jap man raam naam arDhaa^{N}bhaa.

O mind, meditate and worship the Lord's Name.

ਉਪਜੰਪਿ ਉਪਾਇ ਨ ਪਾਈਐ ਕਤਹੂ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਭਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

उपजंपि उपाइ न पाईऐ कतहू गुरि पूरै हरि प्रभु लाभा ॥१॥ रहाउ ॥

upjamp upaa-ay na paa-ee-ai kathoo gur poorai har parabh laabhaa. ||1|| rahaa-o.

God is never found, even by making all sorts of new efforts. The Lord God is obtained only through the Perfect Guru. ||1||Pause||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਰਸੁ ਪੀਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਭਾ ॥

राम नामु रसु राम रसाइणु रसु पीआ गुरमति रसभा ॥

raam naam ras raam rasaa-in ras pee-aa gurmat rasbhaa.

The Sublime Essence of the Lord's Name is the source of nectar and bliss; drinking in this Sublime Essence, following the Guru's Teachings, I have become happy.

ਲੋਹ ਮਨੂਰ ਕੰਚਨੁ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਰਿਭਾ ॥੨॥

लोह मनूर कंचनु मिलि संगति हरि उर धारिओ गुरि हरिभा ॥२॥

loh manoor kanchan mil sangat har ur Dhaari-o gur haribhaa. ||2||

Even iron slag is transformed into gold, joining the Lord's Congregation. Through the Guru, the Lord's Light is enshrined within the heart. ||2||

ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਨਿਤ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਨੇ ਪੁਤ ਕਲਤ ਮੋਹਿ ਲੁਭਿਭਾ ॥

हउमै बिखिआ नित लोभि लुभाने पुत कलत मोहि लुभिभा ॥

ha-umai bikhi-aa nit lobh lubhaanay put kalat mohi lubhibhaa.

Those who are continually lured by greed, egotism and corruption, who are lured away by emotional attachment to their children and spouse

ਤਿਨ ਪਗ ਸੰਤ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਭੂੰਭਰ ਭਰਭਾ ॥੩॥

तिन पग संत न सेवे कबहू ते मनमुख भूम्भर भरभा ॥३॥

tin pag sant na sayvay kabhoo tay manmukh bhoombhar bharbhaa. ||3||

- they never serve at the feet of the Saints; those self-willed manmukhs are filled with ashes. ||3||

ਤੁਮਰੇ ਗੁਨ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਨਹੁ ਹਮ ਪਰੇ ਹਾਰਿ ਤੁਮ ਸਰਨਭਾ ॥

तुमरे गुन तुम ही प्रभ जानहु हम परे हारि तुम सरनभा ॥

tumray gun tum hee parabh jaanhu ham paray haar tum sarnabhaa.

O God, You alone know Your Glorious Virtues; I have grown weary - I seek Your Sanctuary.

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਨਭਾ ॥੪॥੬॥

जिउ जानहु तिउ राखहु सुआमी जन नानकु दासु तुमनभा ॥४॥६॥

ji-o jaanhu ti-o raakho su-aamee jan Nanak daas tumnabhaa. ||4||6||

As You know best, You preserve and protect me, O my Lord and Master; servant Nanak is Your slave. ||4||6||

ਛਕਾ ੧ ॥

छका १ ॥

chhakaa 1.

First Set of Six||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ ਮਹਲਾ ੪

प्रभाती बिभास पड़ताल महला ४

parbhaatee bibhaas parh-taal mahalla 4

Prabhaatee, Bibhaas, Partaal, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ॥
जपि मन हरि हरि नामु निधान ॥
jap man har har naam niDhaan.
O mind, meditate on the Treasure of the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨ ॥
हरि दरगह पावहि मान ॥
har dargeh paavahi maan.
You shall be honored in the Court of the Lord.

ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिनि जपिआ ते पारि परान ॥१॥ रहाउ ॥
jin japi-aa tay paar paraan. ||1|| rahaa-o.
Those who chant and meditate shall be carried across to the other shore. ||1||Pause||

ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਧਿਆਨੁ ॥
सुनि मन हरि हरि नामु करि धिआनु ॥
sun man har har naam kar Dhi-aan.
Listen, O mind: meditate on the Name of the Lord, Har, Har.

ਸੁਨਿ ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਅਠਸਠਿ ਮਜਾਨੁ ॥
सुनि मन हरि कीरति अठसठि मजानु ॥
sun man har keerat athsath majaan.
Listen, O mind: the Kirtan of the Lord's Praises is equal to bathing at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage.

ਸੁਨਿ ਮਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੧॥
सुनि मन गुरमुखि पावहि मानु ॥१॥
sun man gurmukh paavahi maan. ||1||
Listen, O mind: as Gurmukh, you shall be blessed with honor. ||1||

ਜਪਿ ਮਨ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥
जपि मन परमेसुरु प्रधानु ॥

jap man parmaysur parDhaan.
O mind, chant and meditate on the Supreme Transcendent Lord God.

ਖਿਨ ਖੋਵੈ ਪਾਪ ਕੋਟਾਨ ॥
खिन खोवै पाप कोटान ॥
khin khovai paap kotaan.
Millions of sins shall be destroyed in an instant.

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧॥੭॥
मिलु नानक हरि भगवान ॥२॥१॥७॥
mil Nanak har bhagvaan. ||2||1||7||
O Nanak, you shall meet with the Lord God. ||2||1||7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ
प्रभाती महला ५ बिभास
parbhaatee mahalla 5 bibhaas
Prabhaatee, Fifth Mahalla Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਭੁ ਸਾਜਿਆ ॥
मनु हरि कीआ तनु सभु साजिआ ॥
man har kee-aa tan sabh saaji-aa.
The Lord created the mind, and fashioned the entire body.

ਪੰਚ ਤਤ ਰਚਿ ਜੋਤਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
पंच तत रचि जोति निवाजिआ ॥
panch tat rach jot nivaaji-aa.
From the five elements, He formed it, and infused His Light within it.

ਸਿਹਜਾ ਧਰਤਿ ਬਰਤਨ ਕਉ ਪਾਨੀ ॥
सिहजा धरति बरतन कउ पानी ॥
sihjaa Dharat bartan ka-o paanee.
He made the earth its bed, and water for it to use.

ਨਿਮਖ ਨ ਵਿਸਾਰਹੁ ਸੇਵਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥੧॥

निमख न विसारहु सेवहु सारिगपानी ॥१॥

nimakh na visaarahu sayvhu saarigpaanee. ||1||

Do not forget Him for an instant; serve the Lord of the World. ||1||

ਮਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਹੋਇ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥

मन सतिगुरु सेवि होइ पर्म गते ॥

man satgur sayv ho-ay param gatay.

O mind, serve the True Guru, and obtain the supreme status.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ਤਾਂ ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

हरख सोग ते रहहि निरारा ताँ तू पावहि प्रानपते ॥१॥ रहाउ ॥

harakh sog tay raheh niraaraa taa^N too paavahi paranpatay. ||1|| rahaa-o.

If you remain unattached and unaffected by sorrow and joy, then you shall find the Lord of Life. ||1||Pause||

ਕਾਪੜ ਭੋਗ ਰਸ ਅਨਿਕ ਭੁੰਚਾਏ ॥

कापड़ भोग रस अनिक भुंचाए ॥

kaaparh bhog ras anik bhunchaa-ay.

He makes all the various pleasures, clothes and foods for you to enjoy.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਗਲ ਬਨਾਏ ॥

मात पिता कुटम्ब सगल बनाए ॥

maat pitaa kutamb sagal banaa-ay.

He made your mother, father and all relatives.

ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮੀਤ ॥

रिजकु समाहे जलि थलि मीत ॥

rijak samaahay jal thal meet.

He provides sustenance to all, in the water and on the land, O friend.

ਸੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੨॥

सो हरि सेवहु नीता नीत ॥२॥

so har sayvhu neetaa neet. ||2||

So serve the Lord, forever and ever. ||2||

ਤਹਾ ਸਖਾਈ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਹੋਵੈ ॥
तहा सखाई जह कोइ न होवै ॥
tahaa sakhaa-ee jah ko-ay na hovai.
He shall be your Helper and Support there, where no one else can help you.

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਇਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਧੋਵੈ ॥
कोटि अप्राध इक खिन महि धोवै ॥
kot apraaDh ik khin meh Dhovai.
He washes away millions of sins in an instant.

ਦਾਤਿ ਕਰੈ ਨਹੀ ਪਛੁੋਤਾਵੈ ॥
दाति करै नही पछुोतावै ॥
daat karai nahee pachhotaavai.
He bestows His Gifts, and never regrets them.

ਏਕਾ ਬਖਸ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬੁਲਾਵੈ ॥੩॥
एका बखस फिरि बहुरि न बुलावै ॥३॥
aykaa bakhas fir bahur na bulaavai. ||3||
He forgives, once and for all, and never asks for one's account again. ||3||

Page: 1338

ਕਿਰਤ ਸੰਜੋਗੀ ਪਾਇਆ ਭਾਲਿ ॥
किरत संजोगी पाइआ भालि ॥
kirat sanjogee paa-i-aa bhaal.
By pre-ordained destiny, I have searched and found God.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥
साधसंगति महि बसे गुपाल ॥
saaDhsangat meh basay gupaal.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, the Lord of the World abides.

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਏ ਤੁਮਰੈ ਦੁਆਰ ॥
गुर मिलि आए तुमरै दुआर ॥
gur mil aa-ay tumrai du-aar.

Meeting with the Guru, I have come to Your Door.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥

जन नानक दरसनु देहु मुरारि ॥४॥१॥

jan Nanak darsan dayh muraar. ||4||1||

O Lord, please bless servant Nanak with the Blessed Vision of Your Darshan. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

प्रभाती महला ५ ॥

parbhaatee mahalla 5.

Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ॥

प्रभ की सेवा जन की सोभा ॥

parabh kee sayvaa jan kee sobhaa.

Serving God, His humble servant is glorified.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਸੁ ਲੋਭਾ ॥

काम क्रोध मिटे तिसु लोभा ॥

kaam kroDh mitay tis lobhaa.

Unfulfilled sexual desire, unresolved anger and unsatisfied greed are eradicated.

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਨ ਕੈ ਭੰਡਾਰਿ ॥

नामु तेरा जन कै भंडारि ॥

naam tayraa jan kai bhandaar.

Your Name is the treasure of Your humble servant.

ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥

गुन गावहि प्रभ दरस पिआरि ॥१॥

gun gaavahi parabh daras pi-aar. ||1||

Singing His Praises, I am in love with the Blessed Vision of God's Darshan. ||1||

ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਜਨਾਈ ॥

तुमरी भगति प्रभ तुमहि जनाई ॥

tumree bhagat parabh tumeh janaa-ee.
You are known, O God, by Your devotees.

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਜਨ ਲੀਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काटि जेवरी जन लीए छडाई ॥१॥ रहाउ ॥
kaat jayvree jan lee-ay chhadaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Breaking their bonds, You emancipate them. ||1||Pause||

ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
जो जनु राता प्रभ कै रंगि ॥
jo jan raataa parabh kai rang.
Those humble beings who are imbued with God's Love

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
तिनि सुखु पाइआ प्रभ कै संगि ॥
tin sukh paa-i-aa parabh kai sang.
find peace in God's Congregation.

ਜਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ॥
जिसु रसु आइआ सोई जानै ॥
jis ras aa-i-aa so-ee jaanai.
They alone understand this, to whom this subtle essence comes.

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਮਨ ਮਹਿ ਹੈਰਾਨੈ ॥੨॥
पेखि पेखि मन महि हैरानै ॥२॥
paykh paykh man meh hairaanai. ||2||
Beholding it, and gazing upon it, in their minds they are wonderstruck. ||2||

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸਭ ਤੇ ਊਤਮੁ ਸੋਇ ॥
सो सुखीआ सभ ते ऊतमु सोइ ॥
so sukhee-aa sabh tay ootam so-ay.
They are at peace, the most exalted of all,

ਜਾ ਕੈ ਹ੍ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
जा कै हृदै वसिआ प्रभु सोइ ॥
jaa kai hirdai vasi-aa parabh so-ay.

within whose hearts God dwells.

ਸੋਈ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
सोई निहचलु आवै न जाइ ॥
so-ee nihchal aavai na jaa-ay.
They are stable and unchanging; they do not come and go in reincarnation.

ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥
अनदिनु प्रभ के हरि गुण गाइ ॥३॥
an-din parabh kay har gun gaa-ay. ||3||
Night and day, they sing the Glorious Praises of the Lord God. ||3||

ਤਾ ਕਉ ਕਰਹੁ ਸਗਲ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
ता कउ करहु सगल नमसकारु ॥
taa ka-o karahu sagal namaskaar.
All bow down in humble respect to those

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪੂਰਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
जा कै मनि पूरनु निरंकारु ॥
jaa kai man pooran nirankaar.
whose minds are filled with the Formless Lord.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਠਾਕੁਰ ਦੇਵਾ ॥
करि किरपा मोहि ठाकुर देवा ॥
kar kirpaa mohi thaakur dayvaa.
Show mercy unto me, O my Divine Lord and Master.

ਨਾਨਕੁ ਉਧਰੈ ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੨॥
नानकु उधरै जन की सेवा ॥४॥२॥
Nanak uDhrai jan kee sayvaa. ||4||2||
May Nanak be saved, by serving these humble beings. ||4||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mahalla 5.
Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥
गुन गावत मनि होइ अनंद ॥
gun gaavat man ho-ay anand.
Singing His Glorious Praises, the mind is in ecstasy.

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਉ ਭਗਵੰਤ ॥
आठ पहर सिमरउ भगवंत ॥
aath pahar simra-o bhagvant.
Twenty-four hours a day, I meditate in remembrance on God.

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਲਮਲ ਜਾਹਿ ॥
जा कै सिमरनि कलमल जाहि ॥
jaa kai simran kalmal jaahi.
Remembering Him in meditation, the sins go away.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਹਮ ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥
तिसु गुर की हम चरनी पाहि ॥१॥
tis gur kee ham charnee paahi. ||1||
I fall at the Feet of that Guru. ||1||

ਸੁਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
सुमति देवहु संत पिआरे ॥
sumat dayvhu sant pi-aaray.
O beloved Saints, please bless me with wisdom;

ਸਿਮਰਉ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सिमरउ नामु मोहि निसतारे ॥१॥ रहाउ ॥
simra-o naam mohi nistaaray. ||1|| rahaa-o.
let me meditate on the Naam, the Name of the Lord, and be emancipated. ||1||Pause||

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਮਾਰਗੁ ਸੀਧਾ ॥
जिनि गुरि कहिआ मारगु सीधा ॥
jin gur kahi-aa maarag seeDhaa.
The Guru has shown me the straight path;

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਗੀਧਾ ॥

सगल तिआगि नामि हरि गीधा ॥

sagal ti-aag naam har geeDhaa.

I have abandoned everything else. I am enraptured with the Name of the Lord.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥

तिसु गुर कै सदा बलि जाईऐ ॥

tis gur kai sadaa bal jaa-ee-ai.

I am forever a sacrifice to that Guru;

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੨॥

हरि सिमरनु जिसु गुर ते पाईऐ ॥२॥

har simran jis gur tay paa-ee-ai. ||2||

I meditate in remembrance on the Lord, through the Guru. ||2||

ਬੂਡਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥

बूडत प्रानी जिनि गुरहि तराइआ ॥

boodat paraanee jin gureh taraa-i-aa.

The Guru carries those mortal beings across, and saves them from drowning.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋਹੈ ਨਹੀ ਮਾਇਆ ॥

जिसु प्रसादि मोहै नही माइआ ॥

jis parsaad mohai nahee maa-i-aa.

By His Grace, they are not enticed by Maya;

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

हलतु पलतु जिनि गुरहि सवारिआ ॥

halat palat jin gureh savaari-aa.

in this world and the next, they are embellished and exalted by the Guru.

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਸਦਾ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ॥੩॥

तिसु गुर ऊपरि सदा हउ वारिआ ॥३॥

tis gur oopar sadaa ha-o vaari-aa. ||3||

I am forever a sacrifice to that Guru. ||3||

ਮਹਾ ਮੁਗਧ ਤੇ ਕੀਆ ਗਿਆਨੀ ॥

महा मुगध ते कीआ गिआनी ॥

mahaa mugaDh tay kee-aa gi-aanee.

From the most ignorant, I have been made spiritually wise,

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਨੀ ॥

गुर पूरे की अकथ कहानी ॥

gur pooray kee akath kahaanee.

through the Unspoken Speech of the Perfect Guru.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਗੁਰਦੇਵ ॥

पारब्रह्म नानक गुरदेव ॥

paarbarahm Nanak gurdayv.

The Divine Guru, O Nanak, is the Supreme Lord God.

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸੇਵ ॥੪॥੩॥

वडै भागि पाईऐ हरि सेव ॥४॥३॥

vadai bhaag paa-ee-ai har sayv. ||4||3||

By great good fortune, I serve the Lord. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

प्रभाती महला ५ ॥

parbhaatee mahalla 5.

Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟੇ ਸੁਖ ਦੀਏ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥

सगले दूख मिटे सुख दीए अपना नामु जपाइआ ॥

saglay dookh mitay sukh dee-ay apnaa naam japaa-i-aa.

Eradicating all my pains, He has blessed me with peace, and inspired me to chant His Name.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

करि किरपा अपनी सेवा लाए सगला दुरतु मिटाइआ ॥१॥

kar kirpaa apnee sayvaa laa-ay saglaa durat mitaa-i-aa. ||1||

In His Mercy, He has enjoined me to His service, and has purged me of all my sins. ||1||

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥

हम बारिक सरनि प्रभ दइआल ॥

ham baarik saran parabh da-i-aal.

I am only a child; I seek the Sanctuary of God the Merciful.

ਅਵਗਣ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਮੇਰੈ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अवगण काटि कीए प्रभि अपुने राखि लीए मेरै गुर गोपालि ॥१॥ रहाउ ॥

avgan kaat kee-ay parabh apunay raakh lee-ay mayrai gur gopaal. ||1|| rahaa-o.

Erasing my demerits and faults, God has made me His Own. My Guru, the Lord of the World, protects me. ||1||Pause||

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥

ताप पाप बिनसे खिन भीतरि भए कृपाल गुसाई ॥

taap paap binsay khin bheetar bha-ay kirpaal gusaa-ee.

My sicknesses and sins were erased in an instant, when the Lord of the World became merciful.

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਅਰਾਧੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੨॥

सासि सासि पारब्रह्मु अराधी अपुने सतिगुर कै बलि जाई ॥२॥

saas saas paarbarahm araaDhee apunay satgur kai bal jaa-ee. ||2||

With each and very breath, I worship and adore the Supreme Lord God; I am a sacrifice to the True Guru. ||2||

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਬਿਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥

अगम अगोचरु बिअंतु सुआमी ता का अंतु न पाईऐ ॥

agam agochar bi-ant su-aamee taa kaa ant na paa-ee-ai.

My Lord and Master is Inaccessible, Unfathomable and Infinite. His limits cannot be found.

ਲਾਹਾ ਖਾਟਿ ਹੋਈਐ ਧਨਵੰਤਾ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥

लाहा खाटि होईऐ धनवंता अपुना प्रभू धिआईऐ ॥३॥

laahaa khaat ho-ee-ai Dhanvantaa apunaa parabhoo Dhi-aa-ee-ai. ||3||

We earn the profit, and become wealthy, meditating on our God. ||3||

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਨ ਗਾਇਆ ॥
आठ पहर पारब्रह्मु धिआई सदा सदा गुन गाइआ ॥
aath pahar paarbarahm Dhi-aa-ee sadaa sadaa gun gaa-i-aa.
Twenty-four hours a day, I meditate on the Supreme Lord God; I sing His Glorious Praises forever and ever.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥
कहु नानक मेरे पूरे मनोरथ पारब्रह्मु गुरु पाइआ ॥४॥४॥
kaho Nanak mayray pooray manorath paarbarahm gur paa-i-aa. ||4||4||
Says Nanak, my desires have been fulfilled; I have found my Guru, the Supreme Lord God. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mahalla 5.
Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ॥
सिमरत नामु किलबिख सभि नासे ॥
simrat naam kilbikh sabh naasay.
Meditating in rememberance on the Naam, all my sins have been erased.

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਰਾਸੇ ॥
सचु नामु गुरि दीनी रासे ॥
sach naam gur deenee raasay.
The Guru has blessed me with the Capital of the True Name.

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤੇ ॥
प्रभ की दरगह सोभावंते ॥
parabh kee dargeh sobhaavantay.
God's servants are embellished and exalted in His Court;

ਸੇਵਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹੰਤੇ ॥੧॥
सेवक सेवि सदा सोहंते ॥१॥
sayvak sayv sadaa sohantay. ||1||
serving Him, they look beauteous forever. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
हरि हरि नामु जपहु मेरे भाई ॥
har har naam japahu mayray <u>bh</u>aa-ee.
Chant the Name of the Lord, Har, Har, O my Siblings of Destiny.

ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸਹਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਮਨ ਤੇ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सगले रोग दोख सभि बिनसहि अगिआनु अंधेरा मन ते जाई ॥१॥ रहाउ ॥
saglay rog <u>d</u>o<u>kh</u> sa<u>bh</u> binsahi agi-aan an<u>Dh</u>ayraa man <u>t</u>ay jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
All sickness and sin shall be erased; your mind shall be rid of the darkness of ignorance. ||1||Pause||

ਜਨਮ ਮਰਨ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਮੀਤ ॥
जनम मरन गुरि राखे मीत ॥
janam maran gur raa<u>kh</u>ay mee<u>t</u>.
The Guru has saved me from death and rebirth, O friend;

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
हरि के नाम सिउ लागी प्रीति ॥
har kay naam si-o laagee paree<u>t</u>.
I am in love with the Name of the Lord.

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਗਏ ਕਲੇਸ ॥
कोटि जनम के गए कलेस ॥
kot janam kay ga-ay kalays.
The suffering of millions of incarnations is gone;

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲ ਹੋਸ ॥੨॥
जो तिसु भावै सो भल होस ॥२॥
jo <u>t</u>is <u>bh</u>aavai so <u>bh</u>al hos. ||2||
whatever pleases Him is good. ||2||

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
तिसु गुर कउ हउ सद बलि जाई ॥
<u>t</u>is gur ka-o ha-o sa<u>d</u> bal jaa-ee.
I am forever a sacrifice to the Guru;

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
जिसु प्रसादि हरि नामु धिआई ॥
jis parsaad har naam Dhi-aa-ee.
by His Grace, I meditate on the Lord's Name.

ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
ऐसा गुरु पाईऐ वडभागी ॥
aisaa gur paa-ee-ai vadbhaagee.
By great good fortune, such a Guru is found;

ਜਿਸੁ ਮਿਲਤੇ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੩॥
जिसु मिलते राम लिव लागी ॥३॥
jis miltay raam liv laagee. ||3||
meeting Him, one is lovingly attuned to the Lord. ||3||

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ॥
करि किरपा पारब्रह्म सुआमी ॥
kar kirpaa paarbarahm su-aamee.
Please be merciful, O Supreme Lord God, O Lord and Master,

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
सगल घटा के अंतरजामी ॥
sagal ghataa kay antarjaamee.
Inner-knower, Searcher of Hearts.

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪੁਨੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
आठ पहर अपुनी लिव लाइ ॥
aath pahar apunee liv laa-ay.
Twenty-four hours a day, I am lovingly attuned to You.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਾਇ ॥੪॥੫॥
जनु नानकु प्रभ की सरनाइ ॥४॥५॥
jan Nanak parabh kee sarnaa-ay. ||4||5||
Servant Nanak has come to the Sanctuary of God. ||4||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
प्रभाती महला ५ ॥

parbhaatee mahalla 5.
Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਏ ॥
करि किरपा अपुने प्रभि कीए ॥
kar kirpaa apunay parabh kee-ay.
In His Mercy, God has made me His Own.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਨ ਕਉ ਦੀਏ ॥
हरि का नामु जपन कउ दीए ॥
har kaa naam japan ka-o dee-ay.
He has blessed me with the Naam, the Name of the Lord.

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਬਿੰਦ ॥
आठ पहर गुन गाइ गुबिंद ॥
aath pahar gun gaa-ay gubind.
Twenty-four hours a day, I sing the Glorious Praises of the Lord of the Universe.

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਉਤਰੀ ਸਭ ਚਿੰਦ ॥੧॥
भै बिनसे उतरी सभ चिंद ॥१॥
bhai binsay utree sabh chind. ||1||
Fear is dispelled, and all anxiety has been alleviated. ||1||

ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ॥
उबरे सतिगुर चरनी लागि ॥
ubray satgur charnee laag.
I have been saved, touching the Feet of the True Guru.

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮੀਠਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जो गुरु कहै सोई भल मीठा मन की मति तिआगि ॥१॥ रहाउ ॥
jo gur kahai so-ee bhal meethaa man kee mat ti-aag. ||1|| rahaa-o.
Whatever the Guru says is good and sweet to me. I have renounced the intellectual wisdom of my mind. ||1||Pause||

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
मनि तनि वसिआ हरि प्रभु सोई ॥

man tan vasi-aa har parabh so-ee.
That Lord God abides within my mind and body.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਕਿਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
कलि कलेस किछु बिघनु न होई ॥
kal kalays kichh bighan na ho-ee.
There are no conflicts, pains or obstacles.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
सदा सदा प्रभु जीअ कै संगि ॥
sadaa sadaa parabh jee-a kai sang.
Forever and ever, God is with my soul.

ਉਤਰੀ ਮੈਲੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
उतरी मैलु नाम कै रंगि ॥२॥
utree mail naam kai rang. ||2||
Filth and pollution are washed away by the Love of the Name. ||2||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
चरन कमल सिउ लागो पिआरु ॥
charan kamal si-o laago pi-aar.
I am in love with the Lotus Feet of the Lord;

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥
binsay kaam kroDh ahaNkaar.
I am no longer consumed by sexual desire, anger and egotism.

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਨ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਜਾਨਾਂ ॥
प्रभ मिलन का मारगु जानाँ ॥
parabh milan kaa maarag jaanaaN.
Now, I know the way to meet God.

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥੩॥
भाइ भगति हरि सिउ मनु मानाँ ॥३॥
bhaa-ay bhagat har si-o man maanaaN. ||3||

Through loving devotional worship, my mind is pleased and appeased with the Lord. ||3||

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਸੰਤ ਮੀਤ ਸੁਹੇਲੇ ॥
सुणि सजण संत मीत सुहेले ॥
sun sajan sant meet suhaylay.
Listen, O friends, Saints, my exalted companions.

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥
नामु रतनु हरि अगह अतोले ॥
naam ratan har agah atolay.
The Jewel of the Naam, the Name of the Lord, is unfathomable and immeasurable.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਈਐ ॥
सदा सदा प्रभु गुण निधि गाईऐ ॥
sadaa sadaa parabh gun niDh gaa-ee-ai.
Forever and ever, sing the Glories of God, the Treasure of Virtue.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥੬॥
कहु नानक वडभागी पाईऐ ॥४॥६॥
kaho Nanak vadbhaagee paa-ee-ai. ||4||6||
Says Nanak, by great good fortune, He is found. ||4||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mahalla 5.
Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਸੇਈ ਸਚੁ ਸਾਹਾ ॥
से धनवंत सेई सचु साहा ॥
say Dhanvant say-ee sach saahaa.
They are wealthy, and they are the true merchants,

ਹਰਿ ਕੀ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੧॥
हरि की दरगह नामु विसाहा ॥१॥
har kee dargeh naam visaahaa. ||1||

who have the credit of the Naam in the Court of the Lord. ||1||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥
हरि हरि नामु जपहु मन मीत ॥
har har naam japahu man meet.
So chant the Name of the Lord, Har, Har, in your mind, my friends.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਰਮਲ ਪੂਰਨ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरु पूरा पाईऐ वडभागी निर्मल पूरन रीति ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa paa-ee-ai vadbhaagee nirmal pooran reet. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru is found by great good fortune, and then one's lifestyle becomes perfect and immaculate. ||1||Pause||

ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
पाइआ लाभु वजी वाधाई ॥
paa-i-aa laabh vajee vaaDhaa-ee.
They earn the profit, and the congratulations pour in;

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥
संत प्रसादि हरि के गुन गाई ॥२॥
sant parsaad har kay gun gaa-ee. ||2||
by the Grace of the Saints, they sing the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜੀਵਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
सफल जनमु जीवन परवाणु ॥
safal janam jeevan parvaan.
Their lives are fruitful and prosperous, and their birth is approved;

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥੩॥
गुर परसादी हरि रंगु माणु ॥३॥
gur parsaadee har rang maan. ||3||
by Guru's Grace, they enjoy the Love of the Lord. ||3||

ਬਿਨਸੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ॥
बिनसे काम क्रोध अहंकार ॥
binsay kaam kroDh aha^{N}kaar.
Sexuality, anger and egotism are wiped away;

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੪॥੭॥
नानक गुरमुखि उतरहि पारि ॥४॥७॥
Nanak gurmukh utreh paar. ||4||7||
O Nanak, as Gurmukh, they are carried across to the other shore. ||4||7||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mahalla 5.
Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪੂਰੀ ਤਾ ਕੀ ਕਲਾ ॥
गुरु पूरा पूरी ता की कला ॥
gur pooraa pooree taa kee kalaa.
The Guru is Perfect, and Perfect is His Power.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਸਦ ਅਟਲਾ ॥
गुर का सबदु सदा सद अटला ॥
gur kaa sabad sadaa sad atlaa.
The Word of the Guru's Shabad is unchanging, forever and ever.

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਸਭੁ ਤਾ ਕਾ ਨਸੈ ॥੧॥
गुर की बाणी जिसु मनि वसै ॥ दूखु दरदु सभु ता का नसै ॥१॥
gur kee banee jis man vasai. dookh darad sabh taa kaa nasai. ||1||
All pains and afflictions run away from those, whose minds are filled with the Word of the Guru's Bani. ||1||

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
हरि रंगि राता मनु राम गुन गावै ॥
har rang raataa man raam gun gaavai.
Imbued with the Lord's Love, they sing the Glorious Praises of the Lord.

ਮੁਕਤੋੁ ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मुकतो साधू धूरी नावै ॥१॥ रहाउ ॥

mukto saaDhoo Dhooree naavai. ||1|| rahaa-o.
They are liberated, bathing in the dust of the feet of the Holy. ||1||Pause||

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥
गुर परसादी उतरे पारि ॥
gur parsaadee utray paar.
By Guru's Grace, they are carried across to the other shore;

ਭਉ ਭਰਮੁ ਬਿਨਸੇ ਬਿਕਾਰ ॥
भउ भरमु बिनसे बिकार ॥
bha-o bharam binsay bikaar.
they are rid of fear, doubt and corruption.

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
मन तन अंतरि बसे गुर चरना ॥
man tan antar basay gur charnaa.
The Guru's Feet abide deep within their minds and bodies.

ਨਿਰਭੈ ਸਾਧ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਰਨਾ ॥੨॥
निरभै साध परे हरि सरना ॥२॥
nirbhai saaDh paray har sarnaa. ||2||
The Holy are fearless; they take to the Sanctuary of the Lord. ||2||

ਅਨਦ ਸਹਜ ਰਸ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
अनद सहज रस सूख घनेरे ॥
anad sahj ras sookh ghanayray.
They are blessed with abundant bliss, happiness, pleasure and peace.

ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੇ ॥
दुसमनु दूखु न आवै नेरे ॥
dusman dookh na aavai nayray.
Enemies and pains do not even approach them.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥
गुरि पूरै अपुने करि राखे ॥
gur poorai apunay kar raakhay.
The Perfect Guru makes them His Own, and protects them.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥੩॥
हरि नामु जपत किलबिख सभि लाथे ॥३॥
har naam japat kilbikh sabh laathay. ||3||
Chanting the Lord's Name, they are rid of all their sins. ||3||

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਸਿਖ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥
संत साजन सिख भए सुहेले ॥
sant saajan sikh bha-ay suhaylay.
The Saints, spiritual companions and Sikhs are exalted and uplifted.

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲੈ ਮੇਲੇ ॥
गुरि पूरै प्रभ सिउ लै मेले ॥
gur poorai parabh si-o lai maylay.
The Perfect Guru leads them to meet God.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫਾਹਾ ਕਾਟਿਆ ॥
जनम मरन दुख फाहा काटिआ ॥
janam maran dukh faahaa kaati-aa.
The painful noose of death and rebirth is snapped.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਪੜਦਾ ਢਾਕਿਆ ॥੪॥੮॥
कहु नानक गुरि पड़दा ढाकिआ ॥४॥८॥
kaho Nanak gur parh-daa dhaaki-aa. ||4||8||
Says Nanak, the Guru covers their faults. ||4||8||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mahalla 5.
Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥
सतिगुरि पूरै नामु दीआ ॥
satgur poorai naam dee-aa.
The Perfect True Guru has bestowed the Naam, the Name of the Lord.

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਕਾਰਜੁ ਸਗਲਾ ਰਾਸਿ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

अनद मंगल कलिआण सदा सुखु कारजु सगला रासि थीआ ॥१॥ रहाउ ॥

anad mangal kali-aan sadaa sukh kaaraj saglaa raas thee-aa. ||1|| rahaa-o.

I am blessed with bliss and happiness, emancipation and eternal peace. All my affairs have been resolved. ||1||Pause||

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਕੇ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥

चरन कमल गुर के मनि वूठे ॥

charan kamal gur kay man voothay.

The Lotus Feet of the Guru abide within my mind.

ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਝੂਠੇ ॥੧॥

दूख दरद भ्रम बिनसे झूठे ॥१॥

dookh darad bharam binsay jhoothay. ||1||

I am rid of pain, suffering, doubt and fraud. ||1||

ਨਿਤ ਉਠਿ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

नित उठि गावहु प्रभ की बाणी ॥

nit uth gaavhu parabh kee banee.

Rise early, and sing the Glorious Word of God's Bani.

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੨॥

आठ पहर हरि सिमरहु प्राणी ॥२॥

aath pahar har simrahu paraanee. ||2||

Twenty-four hours a day, meditate in remembrance on the Lord, O mortal. ||2||

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

घरि बाहरि प्रभु सभनी थाई ॥

ghar baahar parabh sabhnee thaa-ee.

Inwardly and outwardly, God is everywhere.

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਹ ਹਉ ਜਾਈ ॥੩॥

संगि सहाई जह हउ जाई ॥३॥

sang sahaa-ee jah ha-o jaa-ee. ||3||

Wherever I go, He is always with me, my Helper and Support. ||3||

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
दुइ कर जोड़ि करी अरदासि ॥
du-ay kar jorh karee ardaas.
With my palms pressed together, I offer this prayer.

ਸਦਾ ਜਪੇ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੯॥
सदा जपे नानकु गुणतासु ॥४॥९॥
sadaa japay Nanak guntaas. ||4||9||
O Nanak, I meditate forever on the Lord, the Treasure of Virtue. ||4||9||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mahalla 5.
Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੁ ॥
पारब्रह्मु प्रभु सुघड़ सुजाणु ॥
paarbarahm parabh sugharh sujaan.
The Supreme Lord God is All-wise and All-knowing.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
गुरु पूरा पाईऐ वडभागी दरसन कउ जाईऐ कुरबाणु ॥१॥ रहाउ ॥
gur pooraa paa-ee-ai vadbhaagee darsan ka-o jaa-ee-ai kurbaan. ||1|| rahaa-o.
The Perfect Guru is found by great good fortune. I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan. ||1||Pause||

ਕਿਲਬਿਖ ਮੇਟੇ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥
किलबिख मेटे सबदि संतोखु ॥
kilbikh maytay sabad santokh.
My sins are cut away, through the Word of the Shabad, and I have found contentment.

ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਨ ਹੋਆ ਜੋਗੁ ॥
नामु अराधन होआ जोगु ॥
naam araaDhan ho-aa jog.
I have become worthy of worshipping the Naam in adoration.

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥
साधसंगि होआ परगासु ॥
saaDhsang ho-aa pargaas.
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, I have been enlightened.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
चरन कमल मन माहि निवासु ॥१॥
charan kamal man maahi nivaas. ||1||
The Lord's Lotus Feet abide within my mind. ||1||

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਰਾਖਿ ॥
जिनि कीआ तिनि लीआ राखि ॥
jin kee-aa tin lee-aa raakh.
The One who made us, protects and preserves us.

ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥
प्रभु पूरा अनाथ का नाथु ॥
parabh pooraa anaath kaa naath.
God is Perfect, the Master of the masterless.

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
जिसहि निवाजे किरपा धारि ॥
jisahi nivaajay kirpaa Dhaar.
Those, upon whom He showers His Mercy

ਪੂਰਨ ਕਰਮ ਤਾ ਕੇ ਆਚਾਰ ॥੨॥
पूरन कर्म ता के आचार ॥२॥
pooran karam taa kay aachaar. ||2||
- they have perfect karma and conduct. ||2||

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਵੇ ॥
गुण गावै नित नित नित नवे ॥
gun gaavai nit nit nit navay.
They sing the Glories of God, continually, continuously, forever fresh and new.

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਨ ਭਵੇ ॥

लख चउरासीह जोनि न भवे ॥

la<u>kh</u> cha-oraaseeh jon na <u>bh</u>avay.

They do not wander in the 8.4 million incarnations.

ਈਹਾਂ ਊਹਾਂ ਚਰਣ ਪੂਜਾਰੇ ॥

ईहाँ ऊहाँ चरण पूजारे ॥

eehaa[N] oohaa[N] chara<u>n</u> poojaaray.

Here and hereafter, they worship the Lord's Feet.

ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਾਚੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥੩॥

मुखु ऊजलु साचे दरबारे ॥३॥

mu<u>kh</u> oojal saachay <u>d</u>arbaaray. ||3||

Their faces are radiant, and they are honored in the Court of the Lord. ||3||

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਧਰਿਆ ਹਾਥੁ ॥

जिसु मसतकि गुरि धरिआ हाथु ॥

jis mas<u>t</u>ak gur <u>Dh</u>ari-aa haath.

That person, upon whose forehead the Guru places His Hand

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਦਾਸੁ ॥

कोटि मधे को विरला दासु ॥

kot ma<u>Dh</u>ay ko virlaa <u>d</u>aas.

\- out of millions, how rare is that slave.

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੇਖੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥

जलि थलि महीअलि पेखै भरपूरि ॥

jal thal mahee-al pay<u>kh</u>ai <u>bh</u>arpoor.

He sees God pervading and permeating the water, the land and the sky.

ਨਾਨਕ ਉਧਰਸਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੪॥੧੦॥

नानक उधरसि तिसु जन की धूरि ॥४॥१०॥

Nanak u<u>Dh</u>ras <u>t</u>is jan kee <u>Dh</u>oor. ||4||10||

Nanak is saved by the dust of the feet of such a humble being. ||4||10||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

प्रभाती महला ५ ॥

parbhaatee mahalla 5.
Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਕੁਰਬਾਣੁ ਜਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਅਪਨੇ ॥
कुरबाणु जाई गुर पूरे अपने ॥
kurbaan jaa-ee gur pooray apnay.
I am a sacrifice to my Perfect Guru.

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जिसु प्रसादि हरि हरि जपु जपने ॥१॥ रहाउ ॥
jis parsaad har har jap japnay. ||1|| rahaa-o.
By His Grace, I chant and meditate on the Lord, Har, Har. ||1||Pause||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸੁਣਤ ਨਿਹਾਲ ॥
अमृत बाणी सुणत निहाल ॥
amrit banee sunat nihaal.
Listening to the Ambrosial Word of His Bani, I am exalted and enraptured.

ਬਿਨਸਿ ਗਏ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥੧॥
बिनसि गए बिखिआ जंजाल ॥१॥
binas ga-ay bikhi-aa janjaal. ||1||
My corrupt and poisonous entanglements are gone. ||1||

ਸਾਚ ਸਬਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
साच सबद सिउ लागी प्रीति ॥
saach sabad si-o laagee pareet.
I am in love with the True Word of His Shabad.

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਆਇਆ ਚੀਤਿ ॥੨॥
हरि प्रभु अपुना आइआ चीति ॥२॥
har parabh apunaa aa-i-aa cheet. ||2||
The Lord God has come into my consciousness. ||2||

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥
नामु जपत होआ परगासु ॥
naam japat ho-aa pargaas.
Chanting the Naam, I am enlightened.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਕੀਨਾ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

गुर सबदे कीना रिदै निवासु ॥३॥

gur sabday keenaa ridai nivaas. ||3||

The Word of the Guru's Shabad has come to dwell within my heart. ||3||

ਗੁਰ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

गुर समरथ सदा दइआल ॥

gur samrath sadaa da-i-aal.

The Guru is All-powerful and Merciful forever.

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥੧੧॥

हरि जपि जपि नानक भए निहाल ॥४॥११॥

har jap jap Nanak bha-ay nihaal. ||4||11||

Chanting and meditating on the Lord, Nanak is exalted and enraptured. ||4||11||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

प्रभाती महला ५ ॥

parbhaatee mahalla 5.

Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

गुरु गुरु करत सदा सुखु पाइआ ॥

gur gur karat sadaa sukh paa-i-aa.

Chanting Guru, Guru, I have found eternal peace.

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਆਪਿ ਜਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

दीन दइआल भए किरपाला अपणा नामु आपि जपाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

deen da-i-aal bha-ay kirpaalaa apnaa naam aap japaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

God, Merciful to the meek, has become kind and compassionate; He has inspired me to chant His Name. ||1||Pause||

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

संतसंगति मिलि भइआ प्रगास ॥
santsangat mil bha-i-aa pargaas.
Joining the Society of the Saints, I am illumined and enlightened.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਪੂਰਨ ਭਈ ਆਸ ॥੧॥
हरि हरि जपत पूरन भई आस ॥१॥
har har japat pooran bha-ee aas. ||1||
Chanting the Name of the Lord, Har, Har, my hopes have been fulfilled. ||1||

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਮਨਿ ਵੂਠੇ ॥
सर्ब कलिआण सूख मनि वूठे ॥
sarab kali-aan sookh man voothay.
I am blessed with total salvation, and my mind is filled with peace.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਤੂਠੇ ॥੨॥੧੨॥
हरि गुण गाए गुर नानक तूठे ॥२॥१२॥
har gun gaa-ay gur Nanak toothay. ||2||12||
I sing the Glorious Praises of the Lord; O Nanak, the Guru has been gracious to me. ||2||12||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਬਿਭਾਸ
प्रभाती महला ५ घरु २ बिभास
parbhaatee mahalla 5 ghar 2 bibhaas
Prabhaatee, Fifth Mahalla Second House, Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਉ ॥
अवरु न दूजा ठाउ ॥
avar na doojaa thaa-o.
There is no other place of rest,

ਨਾਹੀ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

नाही बिनु हरि नाउ ॥
naahee bin har naa-o.
none at all, without the Lord's Name.

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਕਲਿਆਨ ॥
सर्ब सिधि कलिआन ॥
sarab siDh kali-aan.
There is total success and salvation,

ਪੂਰਨ ਹੋਹਿ ਸਗਲ ਕਾਮ ॥੧॥
पूरन होहि सगल काम ॥१॥
pooran hohi sagal kaam. ||1||
and all affairs are perfectly resolved. ||1||

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥
हरि को नामु जपीऐ नीत ॥
har ko naam japee-ai neet.
Constantly chant the Name of the Lord.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਲਗੈ ਏਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
काम क्रोध अहंकारु बिनसै लगै एकै प्रीति ॥१॥ रहाउ ॥
kaam kroDh aha^Nkaar binsai lagai aykai pareet. ||1|| rahaa-o.
Sexuality, anger and egotism are wiped away; let yourself fall in love with the One Lord. ||1||Pause||

ਨਾਮਿ ਲਾਗੈ ਦੂਖੁ ਭਾਗੈ ਸਰਨਿ ਪਾਲਨ ਜੋਗੁ ॥
नामि लागै दूखु भागै सरनि पालन जोगु ॥
naam laagai dookh bhaagai saran paalan jog.
Attached to the Naam, the Name of the Lord, pain runs away. In His Sanctuary, He cherishes and sustains us.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਮੁ ਨ ਤੇਟੈ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਹੋਵੈ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
सतिगुरु भेटै जमु न तेटै जिसु धुरि होवै संजोगु ॥२॥
satgur bhaytai jam na taytai jis Dhur hovai sanjog. ||2||
Whoever has such pre-ordained destiny meets with the True Guru; the Messenger of Death cannot grab him. ||2||

ਰੈਨਿ ਦਿਨਸੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਜਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮ ॥
रैनि दिनसु धिआइ हरि हरि तजहु मन के भर्म ॥
rain dinas Dhi-aa-ay har har tajahu man kay bharam.
Night and day, meditate on the Lord, Har, Har; abandon the doubts of your mind.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਜਿਸਹਿ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥੩॥
साधसंगति हरि मिलै जिसहि पूरन कर्म ॥३॥
saaDhsangat har milai jisahi pooran karam. ||3||
One who has perfect karma joins the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and meets the Lord. ||3||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਬਿਖਾਦ ਬਿਨਸੇ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਆਪਿ ॥
जनम जनम बिखाद बिनसे राखि लीने आपि ॥
janam janam bikhaad binsay raakh leenay aap.
The sins of countless lifetimes are erased, and one is protected by the Lord Himself.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੀਤ ਭਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧॥੧੩॥
मात पिता मीत भाई जन नानक हरि हरि जापि ॥४॥१॥१३॥
maat pitaa meet bhaa-ee jan Nanak har har jaap. ||4||1||13||
He is our Mother, Father, Friend and Sibling; O servant Nanak, meditate on the Lord, Har, Har. ||4||1||13||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਭਾਸ ਪੜਤਾਲ
प्रभाती महला ५ बिभास पड़ताल
parbhaatee mahalla 5 bibhaas parh-taal
Prabhaatee, Fifth Mahalla Bibhaas, Partaal:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਜਾਪ ॥
रम राम राम राम जाप ॥
ram raam raam raam jaap.

Chant the Name of the Lord, Raam, Raam, Raam.

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

कलि कलेस लोभ मोह बिनसि जाइ अहं ताप ॥१॥ रहाउ ॥

kal kalays lobh moh binas jaa-ay ahaN taap. ||1|| rahaa-o.

Conflict, suffering, greed and emotional attachment shall be dispelled, and the fever of egotism shall be relieved. ||1||Pause||

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਤ ਚਰਨ ਲਾਗਿ ਮਨੁ ਪਵਿਤੁ ਜਾਹਿ ਪਾਪ ॥੧॥

आपु तिआगि संत चरन लागि मनु पवितु जाहि पाप ॥१॥

aap ti-aag sant charan laag man pavit jaahi paap. ||1||

Renounce your selfishness, and grasp the feet of the Saints; your mind shall be sanctified, and your sins shall be taken away. ||1||

ਨਾਨਕੁ ਬਾਰਿਕੁ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨੈ ਰਾਖਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੨॥੧॥੧੪॥

नानकु बारिकु कछू न जानै राखन कउ प्रभु माई बाप ॥२॥१॥१४॥

Nanak baarik kachhoo na jaanai raakhan ka-o parabh maa-ee baap. ||2||1||14||

Nanak, the child, does not know anything at all. O God, please protect me; You are my Mother and Father. ||2||1||14||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

प्रभाती महला ५ ॥

parbhaatee mahalla 5.

Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਿ ਟੇਕ ॥

चरन कमल सरनि टेक ॥

charan kamal saran tayk.

I have taken the Shelter and Support of the Lord's Lotus Feet.

ਊਚ ਮੂਚ ਬੇਅੰਤੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬ ਊਪਰਿ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ऊच मूच बेअंतु ठाकुरु सरब ऊपरि तुही एक ॥१॥ रहाउ ॥

ooch mooch bay-ant thaakur sarab oopar tuhee ayk. ||1|| rahaa-o.

You are Lofty and Exalted, Grand and Infinite, O my Lord and Master; You alone are above all. ||1||Pause||

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਦੁਖ ਬਿਦਾਰ ਦੈਨਹਾਰ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥
प्रान अधार दुख बिदार दैनहार बुधि बिबेक ॥१॥
paraan aDhaar dukh bidaar dainhaar buDh bibayk. ||1||
He is the Support of the breath of life, the Destroyer of pain, the Giver of discriminating understanding. ||1||

ਨਮਸਕਾਰ ਰਖਨਹਾਰ ਮਨਿ ਅਰਾਧਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਕ ॥
नमस्कार रखनहार मनि अराधि प्रभू मेक ॥
namaskaar rakhanhaar man araaDh parabhoo mayk.
So bow down in respect to the Savior Lord; worship and adore the One God.

ਸੰਤ ਰੇਨੁ ਕਰਉ ਮਜਨੁ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਅਨੇਕ ॥੨॥੨॥੧੫॥
संत रेनु करउ मजनु नानक पावै सुख अनेक ॥२॥२॥१५॥
sant rayn kara-o majan Nanak paavai sukh anayk. ||2||2||15||
Bathing in the dust of the feet of the Saints, Nanak is blessed with countless comforts. ||2||2||15||

Page: 1342

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਬਿਭਾਸ
प्रभाती असटपदीआ महला १ बिभास
parbhaatee asatpadee-aa mahalla 1 bibhaas
Prabhaatee, Ashtapadees, First Mahalla Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਦੁਬਿਧਾ ਬਉਰੀ ਮਨੁ ਬਉਰਾਇਆ ॥
दुबिधा बउरी मनु बउराइआ ॥
dubiDhaa ba-uree man ba-uraa-i-aa.
The insanity of duality has driven the mind insane.

ਝੂਠੈ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

झूठै लालचि जनमु गवाइआ ॥

jhoothai laalach janam gavaa-i-aa.

In false greed, life is wasting away.

ਲਪਟਿ ਰਹੀ ਫੁਨਿ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

लपटि रही फुनि बंधु न पाइआ ॥

lapat rahee fun banDh na paa-i-aa.

Duality clings to the mind; it cannot be restrained.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥

सतिगुरि राखे नामु द्रिड़ाइआ ॥१॥

satgur raakhay naam drirh-aa-i-aa. ||1||

The True Guru saves us, implanting the Naam, the Name of the Lord within. ||1||

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਮਾਇਆ ਮਰੈ ॥

ना मनु मरै न माइआ मरै ॥

naa man marai na maa-i-aa marai.

Without subduing the mind, Maya cannot be subdued.

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जिनि किछु कीआ सोई जाणै सबदु वीचारि भउ सागरु तरै ॥१॥ रहाउ ॥

jin kichh kee-aa so-ee jaanai sabad veechaar bha-o saagar tarai. ||1|| rahaa-o.

The One who created this, He alone understands. Contemplating the Word of the Shabad, one is carried across the terrifying world-ocean. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

माइआ संचि राजे अहंकारी ॥

maa-i-aa sanch raajay ahaNkaaree.

Gathering the wealth of Maya, kings become proud and arrogant.

ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਚਲੈ ਪਿਆਰੀ ॥

माइआ साथि न चलै पिआरी ॥

maa-i-aa saath na chalai pi-aaree.

But this Maya that they love so much shall not go along with them in the end.

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਹੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥
माइआ ममता है बहु रंगी ॥
maa-i-aa mamtaa hai baho rangee.
There are so many colors and flavors of attachment to Maya.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਸੰਗੀ ॥੨॥
बिनु नावै को साथि न संगी ॥२॥
bin naavai ko saath na sangee. ||2||
Except for the Name, no one has any friend or companion. ||2||

ਜਿਉ ਮਨੁ ਦੇਖਹਿ ਪਰ ਮਨੁ ਤੈਸਾ ॥
जिउ मनु देखहि पर मनु तैसा ॥
ji-o man daykheh par man taisaa.
According to one's own mind, one sees the minds of others.

ਜੈਸੀ ਮਨਸਾ ਤੈਸੀ ਦਸਾ ॥
जैसी मनसा तैसी दसा ॥
jaisee mansaa taisee dasaa.
According to one's desires, one's condition is determined.

ਜੈਸਾ ਕਰਮੁ ਤੈਸੀ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
जैसा करमु तैसी लिव लावै ॥
jaisaa karam taisee liv laavai.
According to one's actions, one is focused and tuned in.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
सतिगुरु पूछि सहज घरु पावै ॥३॥
satgur poochh sahj ghar paavai. ||3||
Seeking the advice of the True Guru, one finds the home of peace and poise. ||3||

ਰਾਗਿ ਨਾਦਿ ਮਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
रागि नादि मनु दूजै भाइ ॥
raag naad man doojai bhaa-ay.

In music and song, the mind is caught by the love of duality.

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
अंतरि कपटु महा दुखु पाइ ॥
antar kapat mahaa dukh paa-ay.
Filled with deception deep within, one suffers in terrible pain.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
सतिगुरु भेटै सोझी पाइ ॥
satgur bhaytai sojhee paa-ay.
Meeting with the True Guru, one is blessed with clear understanding,

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥
सचै नामि रहै लिव लाइ ॥४॥
sachai naam rahai liv laa-ay. ||4||
and remains lovingly attuned to the True Name. ||4||

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥
सचै सबदि सचु कमावै ॥
sachai sabad sach kamaavai.
Through the True Word of the Shabad, one practices Truth.

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
सची बाणी हरि गुण गावै ॥
sachee banee har gun gaavai.
He sings the Glorious Praises of the Lord, through the True Word of His Bani.

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥
निज घरि वासु अमर पदु पावै ॥
nij ghar vaas amar pad paavai.
He dwells in the home of his own heart deep within, and obtains the immortal status.

ਤਾ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵੈ ॥੫॥
ता दरि साचै सोभा पावै ॥५॥
taa dar saachai sobhaa paavai. ||5||

Then, he is blessed with honor in the Court of the True Lord. ||5||

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
गुर सेवा बिनु भगति न होई ॥
gur sayvaa bin bhagat na ho-ee.
Without serving the Guru, there is no devotional worship,

ਅਨੇਕ ਜਤਨ ਕਰੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥
अनेक जतन करै जे कोई ॥
anayk jatan karai jay ko-ee.
even though one may make all sorts of efforts.

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਬਦੇ ਖੋਈ ॥
हउमै मेरा सबदे खोई ॥
ha-umai mayraa sabday kho-ee.
If one eradicates egotism and selfishness through the Shabad,

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥੬॥
निर्मल नामु वसै मनि सोई ॥६॥
nirmal naam vasai man so-ee. ||6||
the Immaculate Naam comes to abide in the mind. ||6||

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
इसु जग महि सबदु करणी है सारु ॥
is jag meh sabad karnee hai saar.
In this world, the practice of the Shabad is the most excellent occupation.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹੋਰੁ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
बिनु सबदै होरु मोहु गुबारु ॥
bin sabdai hor moh gubaar.
Without the Shabad, everything else is the darkness of emotional attachment.

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
सबदे नामु रखै उरि धारि ॥
sabday naam rakhai ur Dhaar.
Through the Shabad, the Naam is enshrined within the heart.

ਸਬਦੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੭॥

सबदे गति मति मोख दुआरु ॥७॥

sabday gat mat mokh du-aar. ||7||

Through the Shabad, one obtains clear understanding and the door of salvation. ||7||

ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਿ ਦੇਖਣਹਾਰੋ ॥

अवरु नाही करि देखणहारो ॥

avar naahee kar daykhanhaaro.

There is no other Creator except the All-seeing Lord God.

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਅਨੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥

साचा आपि अनूपु अपारो ॥

saachaa aap anoop apaaro.

The True Lord Himself is Infinite and Incomparably Beautiful.

ਰਾਮ ਨਾਮ ਊਤਮ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥

राम नाम ऊतम गति होई ॥

raam naam ootam gat ho-ee.

Through the Lord's Name, one obtains the most sublime and exalted state.

ਨਾਨਕ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥੮॥੧॥

नानक खोजि लहै जनु कोई ॥८॥१॥

Nanak khoj lahai jan ko-ee. ||8||1||

O Nanak, how rare are those humble beings, who seek and find the Lord. ||8||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

प्रभाती महला १ ॥

parbhaatee mahalla 1.

Prabhaatee, First Mahalla

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ॥

माइआ मोहि सगल जगु छाइआ ॥

maa-i-aa mohi sagal jag chhaa-i-aa.

Emotional attachment to Maya is spread out all over the world.

ਕਾਮਣਿ ਦੇਖਿ ਕਾਮਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥
कामणि देखि कामि लोभाइआ ॥
kaaman daykh kaam lobhaa-i-aa.
Seeing a beautiful woman, the man is overcome with sexual desire.

ਸੁਤ ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਵਧਾਇਆ ॥
सुत कंचन सिउ हेतु वधाइआ ॥
sut kanchan si-o hayt vaDhaa-i-aa.
His love for his children and gold steadily increases.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪਨਾ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ਪਰਾਇਆ ॥੧॥
सभु किछु अपना इकु रामु पराइआ ॥१॥
sabh kichh apnaa ik raam paraa-i-aa. ||1||
He sees everything as his own, but he does not own the One Lord. ||1||

ਐਸਾ ਜਾਪੁ ਜਪਉ ਜਪਮਾਲੀ ॥
ऐसा जापु जपउ जपमाली ॥
aisaa jaap japa-o japmaalee.
I meditate as I chant on such a mala,

ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਰਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
दुख सुख परहरि भगति निराली ॥१॥ रहाउ ॥
dukh sukh parhar bhagat niraalee. ||1|| rahaa-o.
that I rise above pleasure and pain; I attain the most wondrous devotional worship of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
गुण निधान तेरा अंतु न पाइआ ॥
gun niDhaan tayraa ant na paa-i-aa.
O Treasure of Virtue, Your limits cannot be found.

ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਤੁਝ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥
साच सबदि तुझ माहि समाइआ ॥
saach sabad tujh maahi samaa-i-aa.
Through the True Word of the Shabad, I am absorbed into You.

ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਰਚਾਇਆ ॥
आवा गउणु तुधु आपि रचाइआ ॥
aavaa ga-on tuDh aap rachaa-i-aa.
You Yourself created the comings and goings of reincarnation.

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿਨ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
सेई भगत जिन सचि चितु लाइआ ॥२॥
say-ee bhagat jin sach chit laa-i-aa. ||2||
They alone are devotees, who focus their consciousness on You. ||2||

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਨਰਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥
गिआनु धिआनु नरहरि निरबाणी ॥
gi-aan Dhi-aan narhar nirbaanee.
Spiritual wisdom and meditation on the Lord, the Lord of Nirvaanaa

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥
बिनु सतिगुर भेटे कोइ न जाणी ॥
bin satgur bhaytay ko-ay na jaanee.
- without meeting the True Guru, no one knows this.

ਸਗਲ ਸਰੋਵਰ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
सगल सरोवर जोति समाणी ॥
sagal sarovar jot samaanee.
The Lord's Light fills the sacred pools of all beings.

ਆਨਦ ਰੂਪ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੩॥
आनद रूप विटहु कुरबाणी ॥३॥
aanad roop vitahu kurbaanee. ||3||
I am a sacrifice to the Embodiment of Bliss. ||3||

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥
भाउ भगति गुरमती पाए ॥
bhaa-o bhagat gurmatee paa-ay.
Through the Guru's Teachings, one achieves loving devotional worship.

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
हउमै विचहु सबदि जलाए ॥

ha-umai vichahu sabad jalaa-ay.
The Shabad burns away egotism from within.

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
धावतु राखै ठाकि रहाए ॥
Dhaavat raakhai thaak rahaa-ay.
The wandering mind is restrained and held in its place.

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੪॥
सचा नामु मंनि वसाए ॥४॥
sachaa naam man vasaa-ay. ||4||
The True Name is enshrined in the mind. ||4||

ਬਿਸਮ ਬਿਨੋਦ ਰਹੇ ਪਰਮਾਦੀ ॥
बिसम बिनोद रहे परमादी ॥
bisam binod rahay parmaadee.
The exciting and intoxicating worldly plays come to an end,

ਗੁਰਮਤਿ ਮਾਨਿਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
गुरमति मानिआ एक लिव लागी ॥
gurmat maani-aa ayk liv laagee.
for those who accept the Guru's Teachings, and become lovingly attuned to the One Lord.

ਦੇਖਿ ਨਿਵਾਰਿਆ ਜਲ ਮਹਿ ਆਗੀ ॥
देखि निवारिआ जल महि आगी ॥
daykh nivaari-aa jal meh aagee.
Seeing this, the fire in the water is extinguished.

ਸੋ ਬੂਝੈ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੫॥
सो बूझै होवै वडभागी ॥५॥
so boojhai hovai vadbhaagee. ||5||
They alone realize this, who are blessed by great good fortune. ||5||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥

सतिगुरु सेवे भरमु चुकाए ॥

satgur sayvay bharam chukaa-ay.

Serving the True Guru, doubt is dispelled.

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

अनदिनु जागै सचि लिव लाए ॥

an-din jaagai sach liv laa-ay.

Those who are lovingly attuned to the True Lord remain awake and aware night and day.

ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

एको जाणै अवरु न कोइ ॥

ayko jaanai avar na ko-ay.

They know the One Lord, and no other.

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੬॥

सुखदाता सेवे निरमलु होइ ॥६॥

sukh-daata sayvay nirmal ho-ay. ||6||

Serving the Giver of peace, they become immaculate. ||6||

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

सेवा सुरति सबदि वीचारि ॥

sayvaa surat sabad veechaar.

Selfless service and intuitive awareness come by reflecting upon the Word of the Shabad.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥

जपु तपु संजमु हउमै मारि ॥

jap tap sanjam ha-umai maar.

Chanting, intensive meditation and austere self-discipline come by subduing the ego.

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਜਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

जीवन मुकतु जा सबदु सुणाए ॥

jeevan mukat jaa sabad sunaa-ay.

One becomes Jivan-mukta - liberated while yet alive, by listening to the Shabad.

ਸਚੀ ਰਹਤ ਸਚਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੭॥
सची रहत सचा सुखु पाए ॥७॥
sachee rahat sachaa sukh paa-ay. ||7||
Living a truthful way of life, one finds true peace. ||7||

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
सुखदाता दुखु मेटणहारा ॥
sukh-daata dukh maytanhaaraa.
The Giver of peace is the Eradicator of pain.

ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਝਸਿ ਬੀਜੀ ਕਾਰਾ ॥
अवरु न सूझसि बीजी कारा ॥
avar na soojhas beejee kaaraa.
I cannot conceive of serving any other.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ॥
तनु मनु धनु हरि आगै राखिआ ॥
tan man Dhan har aagai raakhi-aa.
I place my body, mind and wealth in offering before Him.

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥੮॥੨॥
नानकु कहै महा रसु चाखिआ ॥८॥२॥
Nanak kahai mahaa ras chaakhi-aa. ||8||2||
Says Nanak, I have tasted the supreme, sublime Essence of the Lord. ||8||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਭੁਅੰਗਮ ਭਾਠੀ ਰੇਚਕ ਪੂਰਕ ਕੁੰਭ ਕਰੈ ॥
निवली कर्म भुअंगम भाठी रेचक पूरक कुम्भ करै ॥
nivlee karam bhu-angam bhaathee raychak poorak kumbh karai.

You may perform exercises of inner purification, and fire up the furnace of the Kundalini, inhaling and exhaling and holding the breath.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਨਾਹੀ ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬੂਡਿ ਮਰੈ ॥
बिनु सतिगुर किछु सोझी नाही भरमे भूला बूडि मरै ॥
bin satgur kichh sojhee naahee bharmay bhoolaa bood marai.
Without the True Guru, you will not understand; deluded by doubt, you shall drown and die.

ਅੰਧਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵੈ ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਹੈ ॥
अंधा भरिआ भरि भरि धोवै अंतर की मलु कदे न लहै ॥
anDhaa bhari-aa bhar bhar Dhovai antar kee mal kaday na lahai.
The spiritually blind are filled with filth and pollution; they may wash, but the filth within shall never depart.

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਫੋਕਟ ਸਭਿ ਕਰਮਾ ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ॥੧॥
नाम बिना फोकट सभि करमा जिउ बाजीगरु भरमि भुलै ॥१॥
naam binaa fokat sabh karmaa ji-o baajeegar bharam bhulai. ||1||
Without the Naam, the Name of the Lord, all their actions are useless, like the magician who deceives through illuions. ||1||

ਖਟੁ ਕਰਮ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥
खटु कर्म नामु निरंजनु सोई ॥
khat karam naam niranjan so-ee.
The merits of the six religious rituals are obtained through the Immaculate Naam.

ਤੂ ਗੁਣ ਸਾਗਰੁ ਅਵਗੁਣ ਮੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तू गुण सागरु अवगुण मोही ॥१॥ रहाउ ॥
too gun saagar avgun mohee. ||1|| rahaa-o.
You, O Lord, are the Ocean of virtue; I am so unworthy. ||1||Pause||

ਮਾਇਆ ਧੰਧਾ ਧਾਵਣੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕਾਰ ਬਿਕਾਰ ॥
माइआ धंधा धावणी दुरमति कार बिकार ॥
maa-i-aa DhanDhaa Dhaavnee durmat kaar bikaar.
Running around chasing the entanglements of Maya is an evil-minded act of corruption.

ਮੂਰਖੁ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਬੂਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਰ ॥
मूरखु आपु गणाइदा बूझि न सकै कार ॥
moorakh aap ganaa-idaa boojh na sakai kaar.
The fool makes a show of his self-conceit; he does not know how to behave.

ਮਨਸਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖ ਬੋਲ ਖੁਆਰ ॥
मनसा माइआ मोहणी मनमुख बोल खुआर ॥
mansaa maa-i-aa mohnee manmukh bol khu-aar.
The self-willed manmukh is enticed by his desires for Maya; his words are useless and empty.

ਮਜਨੁ ਝੂਠਾ ਚੰਡਾਲ ਕਾ ਫੋਕਟ ਚਾਰ ਸੀਂਗਾਰ ॥੨॥
मजनु झूठा चंडाल का फोकट चार सींगार ॥२॥
majan jhoothaa chandaal kaa fokat chaar seeNgaar. ||2||
The ritual cleansings of the sinner are fradulent; his rituals and decorations are useless and empty. ||2||

ਝੂਠੀ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਕਰਣੀ ਬਾਦਿ ਬਿਬਾਦੁ ॥
झूठी मन की मति है करणी बादि बिबादु ॥
jhoothee man kee mat hai karnee baad bibaad.
False is the wisdom of the mind; its actions inspire useless disputes.

ਝੂਠੇ ਵਿਚਿ ਅਹੰਕਰਣੁ ਹੈ ਖਸਮ ਨ ਪਾਵੈ ਸਾਦੁ ॥
झूठे विचि अहंकरणु है खसम न पावै सादु ॥
jhoothay vich ahankaran hai khasam na paavai saad.
The false are filled with egotism; they do not obtain the sublime taste of their Lord and Master.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਕਮਾਵਣਾ ਫਿਕਾ ਆਵੈ ਸਾਦੁ ॥
बिनु नावै होरु कमावणा फिका आवै सादु ॥
bin naavai hor kamaavanaa fikaa aavai saad.
Without the Name, whatever else they do is tasteless and insipid.

ਦੁਸਟੀ ਸਭਾ ਵਿਗੁਚੀਐ ਬਿਖੁ ਵਾਤੀ ਜੀਵਣ ਬਾਦਿ ॥੩॥
दुसटी सभा विगुचीऐ बिखु वाती जीवण बादि ॥३॥

dustee sabhaa viguchee-ai bikh vaatee jeevan baad. ||3||
Associating with their enemies, they are plundered and ruined. Their speech is poison, and their lives are useless. ||3||

ਏ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਰਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ए भ्रमि भूले मरहु न कोई ॥
ay bharam bhoolay marahu na ko-ee.
Do not be deluded by doubt; do not invite your own death.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
सतिगुरु सेवि सदा सुखु होई ॥
satgur sayv sadaa sukh ho-ee.
Serve the True Guru, and you shall be at peace forever.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
बिनु सतिगुर मुकति किनै न पाई ॥
bin satgur mukat kinai na paa-ee.
Without the True Guru, no one is liberated.

ਆਵਹਿ ਜਾਂਹਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੪॥
आवहि जाँहि मरहि मरि जाई ॥४॥
aavahi jaa^{N}hi mareh mar jaa-ee. ||4||
They come and go in reincarnation; they die, only to be reborn and die again. ||4||

ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥
एहु सरीरु है त्रै गुण धातु ॥
ayhu sareer hai tarai gun Dhaat.
This body wanders, caught in the three dispositions.

ਇਸ ਨੋ ਵਿਆਪੈ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥
इस नो विआपै सोग संतापु ॥
is no vi-aapai sog santaap.
It is afflicted by sorrow and suffering.

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਜਿਸੁ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੁ ॥
सो सेवहु जिसु माई न बापु ॥

so sayvhu jis maa-ee na baap.
So serve the One who has no mother or father.

ਵਿਚਹੁ ਚੂਕੈ ਤਿਸਨਾ ਅਰੁ ਆਪੁ ॥੫॥
विचहु चूकै तिसना अरु आपु ॥५॥
vichahu chookai tisnaa ar aap. ||5||
Desire and selfishness shall depart from within. ||5||

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੋਈ ॥
जह जह देखा तह तह सोई ॥
jah jah daykhaa tah tah so-ee.
Wherever I look, I see Him.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
बिनु सतिगुर भेटे मुकति न होई ॥
bin satgur bhaytay mukat na ho-ee.
Without meeting the True Guru, no one is liberated.

ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
हिरदै सचु एह करणी सारु ॥
hirdai sach ayh karnee saar.
Enshrine the True One in your heart; this is the most excellent action.

ਹੋਰੁ ਸਭੁ ਪਾਖੰਡੁ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੬॥
होरु सभु पाखंडु पूज खुआरु ॥६॥
hor sabh pakhand pooj khu-aar. ||6||
All other hypocritical actions and devotions bring only ruin. ||6||

ਦੁਬਿਧਾ ਚੂਕੈ ਤਾਂ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
दुबिधा चूकै ताँ सबदु पछाणु ॥
dubiDhaa chookai taa^{N} sabad pachhaan.
When one is rid of duality, then he realizes the Word of the Shabad.

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥
घरि बाहरि एको करि जाणु ॥
ghar baahar ayko kar jaan.
Inside and out, he knows the One Lord.

ੲੇਹਾ ਮਤਿ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
एहा मति सबदु है सारु ॥
ayhaa mat sabad hai saar.
This is the most Excellent Wisdom of the Shabad.

ਵਿਚਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਥੈ ਪਵੈ ਛਾਰੁ ॥੭॥
विचि दुबिधा माथै पवै छारु ॥७॥
vich dubiDhaa maathai pavai chhaar. ||7||
Ashes fall on the heads of those who are in duality. ||7||

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥
करणी कीरति गुरमति सारु ॥
karnee keerat gurmat saar.
To praise the Lord through the Guru's Teachings is the most excellent action.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
संत सभा गुण गिआनु बीचारु ॥
sant sabhaa gun gi-aan beechaar.
In the Society of the Saints, contemplate the Glories of God and His spiritual wisdom.

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਣੁ ॥
मनु मारे जीवत मरि जाणु ॥
man maaray jeevat mar jaan.
Whoever subdues his mind, knows the state of being dead while yet alive.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥੩॥
नानक नदरी नदरि पछाणु ॥८॥३॥
Nanak nadree nadar pachhaan. ||8||3||
O Nanak, by His Grace, the Gracious Lord is realized. ||8||3||

Page: 1344

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥

प्रभाती महला १ दखणी ॥

parbhaatee mahalla 1 dakh-nee.
Prabhaatee, First Mahalla Dakhnee:

ਗੋਤਮੁ ਤਪਾ ਅਹਿਲਿਆ ਇਸਤ੍ਰੀ ਤਿਸੁ ਦੇਖਿ ਇੰਦ੍ਰੁ ਲੁਭਾਇਆ ॥
गोतमु तपा अहिलिआ इसत्री तिसु देखि इंद्रु लुभाइआ ॥
gotam tapaa ahili-aa istaree tis daykh indar lubhaa-i-aa.
Ahalyaa was the wife of Gautam the seer. Seeing her, Indra was enticed.

ਸਹਸ ਸਰੀਰ ਚਿਹਨ ਭਗ ਹੂਏ ਤਾ ਮਨਿ ਪਛੋਤਾਇਆ ॥੧॥
सहस सरीर चिहन भग हूए ता मनि पछोताइआ ॥१॥
sahas sareer chihan bhag hoo-ay taa man pachhotaa-i-aa. ||1||
When he received a thousand marks of disgrace on his body, then he felt regret in his mind. ||1||

ਕੋਈ ਜਾਣਿ ਨ ਭੂਲੈ ਭਾਈ ॥
कोई जाणि न भूलै भाई ॥
ko-ee jaan na bhoolai bhaa-ee.
O Siblings of Destiny, no one knowingly makes mistakes.

ਸੋ ਭੂਲੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਬੂਝੈ ਜਿਸੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सो भूलै जिसु आपि भुलाए बूझै जिसै बुझाई ॥१॥ रहाउ ॥
so bhoolai jis aap bhulaa-ay boojhai jisai bujhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
He alone is mistaken, whom the Lord Himself makes so. He alone understands, whom the Lord causes to understand. ||1||Pause||

ਤਿਨਿ ਹਰੀ ਚੰਦਿ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਪਤਿ ਰਾਜੈ ਕਾਗਦਿ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
तिनि हरी चंदि पृथमी पति राजै कागदि कीम न पाई ॥
tin haree chand parithmee pat raajai kaagad keem na paa-ee.
Harichand, the king and ruler of his land, did not appreciate the value of his pre-ordained destiny.

ਅਉਗਣੁ ਜਾਣੈ ਤ ਪੁੰਨ ਕਰੇ ਕਿਉ ਕਿਉ ਨੇਖਾਸਿ ਬਿਕਾਈ ॥੨॥
अउगणु जाणै त पुन्न करे किउ किउ नेखासि बिकाई ॥२॥
a-ugan jaanai ta punn karay ki-o ki-o naykhaas bikaa-ee. ||2||

If he had known that it was a mistake, he would not have made such a show of giving in charity, and he would not have been sold in the market. ||2||

ਕਰਉ ਅਢਾਈ ਧਰਤੀ ਮਾਂਗੀ ਬਾਵਨ ਰੂਪਿ ਬਹਾਨੈ ॥

करउ अढाई धरती माँगी बावन रूपि बहानै ॥

kara-o adhaa-ee Dhartee maaNgee baavan roop bahaanai.
The Lord took the form of a dwarf, and asked for some land.

ਕਿਉ ਪਇਆਲਿ ਜਾਇ ਕਿਉ ਛਲੀਐ ਜੇ ਬਲਿ ਰੂਪੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥

किउ पइआलि जाइ किउ छलीऐ जे बलि रूपु पछानै ॥३॥

ki-o pa-i-aal jaa-ay ki-o chhalee-ai jay bal roop pachhaanai. ||3||
If Bal the king has recognized Him, he would not have been deceived, and sent to the underworld. ||3||

ਰਾਜਾ ਜਨਮੇਜਾ ਦੇ ਮਤੀਂ ਬਰਜਿ ਬਿਆਸਿ ਪੜ੍ਹਾਇਆ ॥

राजा जनमेजा दे मतीं बरजि बिआसि पड़्हाइआ ॥

raajaa janmayjaa day mateeN baraj bi-aas parhHaa-i-aa.
Vyaas taught and warned the king Janmayjaa not to do three things.

ਤਿਨ੍ਹਿ ਕਰਿ ਜਗ ਅਠਾਰਹ ਘਾਏ ਕਿਰਤੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥

तिन्हि करि जग अठारह घाए किरतु न चलै चलाइआ ॥४॥

tiniH kar jag athaarah ghaa-ay kirat na chalai chalaa-i-aa. ||4||
But he performed the sacred feast and killed eighteen Brahmins; the record of one's past deeds cannot be erased. ||4||

ਗਣਤ ਨ ਗਣੀਂ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ਬੋਲੀ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥

गणत न गणीं हुकमु पछाणा बोली भाइ सुभाई ॥

ganat na ganeeN hukam pachhaanaa bolee bhaa-ay subhaa-ee.
I do not try to calculate the account; I accept the Hukam of God's Command. I speak with intuitive love and respect.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਤੁਧੈ ਸਲਾਹੀਂ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੫॥

जो किछु वरतै तुधै सलाहीं सभ तेरी वडिआई ॥५॥

jo kichh vartai tuDhai salaaheeN sabh tayree vadi-aa-ee. ||5||
No matter what happens, I will praise the Lord. It is all Your Glorious Greatness, O Lord. ||5||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਸਰਣਾਈ ॥
गुरमुखि अलिपतु लेपु कदे न लागै सदा रहै सरणाई ॥
gurmukh alipat layp kaday na laagai sadaa rahai sarnaa-ee.
The Gurmukh remains detached; filth never attaches itself to him. He remains forever in God's Sanctuary.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਗਧੁ ਆਗੈ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਪਛੁਤਾਈ ॥੬॥
मनमुखु मुगधु आगै चेतै नाही दुखि लागै पछुताई ॥६॥
manmukh mugaDh aagai chaytai naahee dukh laagai pachhutaa-ee. ||6||
The foolish self-willed manmukh does not think of the future; he is overtaken by pain, and then he regrets. ||6||

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਚੀਐ ॥
आपे करे कराए करता जिनि एह रचना रचीऐ ॥
aapay karay karaa-ay kartaa jin ayh rachnaa rachee-ai.
The Creator who created this creation acts, and causes all to act.

ਹਰਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਅਹੁ ਅਭਿਮਾਨੇ ਪੈ ਪਚੀਐ ॥੭॥
हरि अभिमानु न जाई जीअहु अभिमाने पै पचीऐ ॥७॥
har abhimaan na jaa-ee jee-ahu abhimaanay pai pachee-ai. ||7||
O Lord, egotistical pride does not depart from the soul. Falling into egotistical pride, one is ruined. ||7||

ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕੋਈ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਨ ਭੁਲੈ ॥
भुलण विचि कीआ सभु कोई करता आपि न भुलै ॥
bhulan vich kee-aa sabh ko-ee kartaa aap na bhulai.
Everyone makes mistakes; only the Creator does not make mistakes.

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੋ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਘੁਲੈ ॥੮॥੪॥
नानक सचि नामि निसतारा को गुर परसादि अघुलै ॥८॥४॥
Nanak sach naam nistaaraa ko gur parsaad aghulai. ||8||4||
O Nanak, salvation comes through the True Name. By Guru's Grace, one is released. ||8||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥

parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਆਖਣਾ ਸੁਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
आखणा सुनणा नामु अधारु ॥
aakh-naa sunnaa naam aDhaar.
To chant and listen to the Naam, the Name of the Lord, is my Support.

ਧੰਧਾ ਛੁਟਕਿ ਗਇਆ ਵੇਕਾਰੁ ॥
धंधा छुटकि गइआ वेकारु ॥
DhanDhaa chhutak ga-i-aa vaykaar.
Worthless entanglements are ended and gone.

ਜਿਉ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
जिउ मनमुखि दूजै पति खोई ॥
ji-o manmukh doojai pat kho-ee.
The self-willed manmukh, caught in duality, loses his honor.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
बिनु नावै मै अवरु न कोई ॥१॥
bin naavai mai avar na ko-ee. ||1||
Except for the Name, I have no other at all. ||1||

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਮੂਰਖ ਗਵਾਰ ॥
सुणि मन अंधे मूरख गवार ॥
sun man anDhay moorakh gavaar.
Listen, O blind, foolish, idiotic mind.

ਆਵਤ ਜਾਤ ਲਾਜ ਨਹੀ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਡੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आवत जात लाज नही लागै बिनु गुर बूडै बारो बार ॥१॥ रहाउ ॥
aavat jaat laaj nahee laagai bin gur boodai baaro baar. ||1|| rahaa-o.
Aren't you ashamed of your comings and goings in reincarnation? Without the Guru, you shall drown, over and over again. ||1||Pause||

ਇਸੁ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬਿਨਾਸੁ ॥
इसु मन माइआ मोहि बिनासु ॥
is man maa-i-aa mohi binaas.

This mind is ruined by its attachment to Maya.

ਧੁਰਿ ਹੁਕਮੁ ਲਿਖਿਆ ਤਾਂ ਕਹੀਐ ਕਾਸੁ ॥

धुरि हुकमु लिखिआ ताँ कहीऐ कासु ॥

Dhur hukam likhi-aa taa^N kahee-ai kaas.

The Command of the Primal Lord is pre-ordained. Before whom should I cry?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਚੀਨ੍ਹੈ ਕੋਈ ॥

गुरमुखि विरला चीन्है कोई ॥

gurmukh virlaa cheen^Hai ko-ee.

Only a few, as Gurmukh, understand this.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨਾ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

नाम बिहूना मुकति न होई ॥२॥

naam bihoonaa mukat na ho-ee. ||2||

Without the Naam, no one is liberated. ||2||

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਡੋਲੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ॥

भ्रमि भ्रमि डोलै लख चउरासी ॥

bharam bharam dolai lakh cha-uraasee.

People wander lost, staggering and stumbling through 8.4 million incarnations.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝੇ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥

बिनु गुर बूझे जम की फासी ॥

bin gur boojhay jam kee faasee.

Without knowing the Guru, they cannot escape the noose of Death.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਊਭਿ ਪਇਆਲਿ ॥

इहु मनूआ खिनु खिनु ऊभि पइआलि ॥

ih manoo-aa khin khin oobh pa-i-aal.

This mind, from one moment to the next, goes from the heavens to the underworld.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੩॥

गुरमुखि छूटै नामु सम्हालि ॥३॥

gurmukh chhootai naam samHaal. ||3||
The Gurmukh contemplates the Naam, and is released. ||3||

ਆਪੇ ਸਦੇ ਢਿਲ ਨ ਹੋਇ ॥
आपे सदे ढिल न होइ ॥
aapay saday dhil na ho-ay.
When God sends His Summons, there is no time to delay.

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਜੀਵੈ ਸੋਇ ॥
सबदि मरै सहिला जीवै सोइ ॥
sabad marai sahilaa jeevai so-ay.
When one dies in the Word of the Shabad, he lives in peace.

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਕਿਸੈ ਨ ਹੋਇ ॥
बिनु गुर सोझी किसै न होइ ॥
bin gur sojhee kisai na ho-ay.
Without the Guru, no one understands.

ਆਪੇ ਕਰੈ ਕਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥
आपे करै करावै सोइ ॥४॥
aapay karai karaavai so-ay. ||4||
The Lord Himself acts, and inspires all to act. ||4||

ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
झगड़ु चुकावै हरि गुण गावै ॥
jhagarh chukhaavai har gun gaavai.
Inner conflict comes to an end, singing the Glorious Praises of the Lord.

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥
पूरा सतिगुरु सहजि समावै ॥
pooraa satgur sahj samaavai.
Through the Perfect True Guru, one is intuitively absorbed into the Lord.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਡੋਲਤ ਤਉ ਠਹਰਾਵੈ ॥
इहु मनु डोलत तउ ठहरावै ॥
ih man dolat ta-o thehraavai.
This wobbling, unsteady mind is stabilized,

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਕਰਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥੫॥

सचु करणी करि कार कमावै ॥५॥

sach kar<u>n</u>ee kar kaar kamaavai. ||5||

and one lives the lifestyle of true actions. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਜੂਠਾ ਕਿਉ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥

अंतरि जूठा किउ सुचि होइ ॥

an<u>t</u>ar joo<u>th</u>aa ki-o such ho-ay.

If someone is false within his own self, then how can he be pure?

ਸਬਦੀ ਧੋਵੈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥

सबदी धोवै विरला कोइ ॥

sab<u>d</u>ee <u>Dh</u>ovai virlaa ko-ay.

How rare are those who wash with the Shabad.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ॥

गुरमुखि कोई सचु कमावै ॥

gurmu<u>kh</u> ko-ee sach kamaavai.

How rare are those who, as Gurmukh, live the Truth.

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਵੈ ॥੬॥

आवणु जाणा ठाकि रहावै ॥६॥

aava<u>n</u> jaa<u>n</u>aa <u>th</u>aak rahaavai. ||6||

Their comings and goings in reincarnation are over and done. ||6||

Page: 1345

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸੁਖੁ ਸਾਰੁ ॥

भउ खाणा पीणा सुखु सारु ॥

<u>bh</u>a-o <u>kh</u>aa<u>n</u>aa pee<u>n</u>aa su<u>kh</u> saar.

Those who eat and drink the Fear of God, find the most excellent peace.

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥

हरि जन संगति पावै पारु ॥

har jan sanga<u>t</u> paavai paar.

Associating with the humble servants of the Lord, they are carried across.

ਸਚੁ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਵੈ ਪਿਆਰੁ ॥
सचु बोलै बोलावै पिआरु ॥
sach bolai bolaavai pi-aar.
They speak the Truth, and lovingly inspire others to speak it as well.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਣੀ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੭॥
गुर का सबदु करणी है सारु ॥७॥
gur kaa sabad karnee hai saar. ||7||
The Word of the Guru's Shabad is the most excellent occupation. ||7||

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਪਤਿ ਪੂਜਾ ॥
हरि जसु करमु धरमु पति पूजा ॥
har jas karam Dharam pat poojaa.
Those who take the Lord's Praises as their karma and Dharma, their honor and worship service

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਗਨੀ ਮਹਿ ਭੂੰਜਾ ॥
काम क्रोध अगनी महि भूंजा ॥
kaam kroDh agnee meh bhooNjaa.
- their sexual desire and anger are burnt off in the fire.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਭੀਜਾ ॥
हरि रसु चाखिआ तउ मनु भीजा ॥
har ras chaakhi-aa ta-o man bheejaa.
They taste the sublime essence of the Lord, and their minds are drenched with it.

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੮॥੫॥
प्रणवति नानकु अवरु न दूजा ॥८॥५॥
paranvat Nanak avar na doojaa. ||8||5||
Prays Nanak, there is no other at all. ||8||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.

Prabhaatee, First Mahalla

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ॥
राम नामु जपि अंतरि पूजा ॥
raam naam jap antar poojaa.
Chant the Lord's Name, and worship Him deep within your being.

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥੧॥
गुर सबदु वीचारि अवरु नही दूजा ॥१॥
gur sabad veechaar avar nahee doojaa. ||1||
Contemplate the Word of the Guru's Shabad, and no other. ||1||

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ॥
एको रवि रहिआ सभ ठाई ॥
ayko rav rahi-aa sabh thaa-ee.
The One is pervading all places.

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਪੂਜ ਚੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
अवरु न दीसै किसु पूज चड़ाई ॥१॥ रहाउ ॥
avar na deesai kis pooj charhaa-ee. ||1|| rahaa-o.
I do not see any other; unto whom should I offer worship? ||1||Pause||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਜੀਅੜਾ ਤੁਝ ਪਾਸਿ ॥
मनु तनु आगै जीअड़ा तुझ पासि ॥
man tan aagai jee-arhaa tujh paas.
I place my mind and body in offering before You; I dedicate my soul to You.

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨॥
जिउ भावै तिउ रखहु अरदासि ॥२॥
ji-o bhaavai ti-o rakhahu ardaas. ||2||
As it pleases You, You save me, Lord; this is my prayer. ||2||

ਸਚੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥
सचु जिहवा हरि रसन रसाई ॥
sach jihvaa har rasan rasaa-ee.
True is that tongue which is delighted by the sublime essence of the Lord.

ਗੁਰਮਤਿ ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
गुरमति छूटसि प्रभ सरणाई ॥३॥
gurmat chhootas parabh sarnaa-ee. ||3||
Following the Guru's Teachings, one is saved in the Sanctuary of God. ||3||

ਕਰਮ ਧਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਕੀਏ ॥
कर्म धर्म प्रभि मेरै कीए ॥
karam Dharam parabh mayrai kee-ay.
My God created religious rituals.

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾਂ ਕੀਏ ॥੪॥
नामु वडाई सिरि करमाँ कीए ॥४॥
naam vadaa-ee sir karmaa[N] kee-ay. ||4||
He placed the glory of the Naam above these rituals. ||4||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ॥
सतिगुर कै वसि चारि पदार्थ ॥
satgur kai vas chaar padaarath.
The four great blessings are under the control of the True Guru.

ਤੀਨਿ ਸਮਾਏ ਏਕ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥ ॥੫॥
तीनि समाए एक कृतारथ ॥५॥
teen samaa-ay ayk kirtaarath. ||5||
When the first three are put aside, one is blessed with the fourth. ||5||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਏ ਮੁਕਤਿ ਧਿਆਨਾਂ ॥
सतिगुरि दीए मुकति धिआनाँ ॥
satgur dee-ay mukat Dhi-aanaa[N].
Those whom the True Guru blesses with liberation and meditation

ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ੍ਹਿ ਭਏ ਪਰਧਾਨਾ ॥੬॥
हरि पदु चीन्हि भए परधाना ॥६॥
har pad cheeneh bha-ay parDhaanaa. ||6||
realize the Lord's State, and become sublime. ||6||

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
मनु तनु सीतलु गुरि बूझ बुझाई ॥

man tan seetal gur boojh bujhaa-ee.
Their minds and bodies are cooled and soothed; the Guru imparts this understanding.

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਵਾਜੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥
प्रभु निवाजे किनि कीमति पाई ॥७॥
parabh nivaajay kin keemat paa-ee. ||7||
Who can estimate the value of those whom God has exalted? ||7||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
कहु नानक गुरि बूझ बुझाई ॥
kaho Nanak gur boojh bujhaa-ee.
Says Nanak, the Guru has imparted this understanding;

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥
नाम बिना गति किनै न पाई ॥८॥६॥
naam binaa gat kinai na paa-ee. ||8||6||
without the Naam, the Name of the Lord, no one is emancipated. ||8||6||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
प्रभाती महला १ ॥
parbhaatee mahalla 1.
Prabhaatee, First Mahalla

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਬਖਸਿ ਲਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
इकि धुरि बखसि लए गुरि पूरै सची बणत बणाई ॥
ik Dhur bakhas la-ay gur poorai sachee banat banaa-ee.
Some are forgiven by the Primal Lord God; the Perfect Guru makes the true making.

ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਸਾਚਾ ਦੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥
हरि रंग राते सदा रंगु साचा दुख बिसरे पति पाई ॥१॥
har rang raatay sadaa rang saachaa dukh bisray pat paa-ee. ||1||
Those who are attuned to the Love of the Lord are imbued with Truth forever; their pains are dispelled, and they obtain honor. ||1||

ਝੂਠੀ ਦੁਰਮਤਿ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥

झूठी दुरमति की चतुराई ॥
jhoothee durmat kee chaturaa-ee.
False are the clever tricks of the evil-minded.

ਬਿਨਸਤ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनसत बार न लागै काई ॥१॥ रहाउ ॥
binsat baar na laagai kaa-ee. ||1|| rahaa-o.
They shall disappear in no time at all. ||1||Pause||

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਵਿਆਪਸਿ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਈ ॥
मनमुख कउ दुखु दरदु विआपसि मनमुखि दुखु न जाई ॥
manmukh ka-o dukh darad vi-aapas manmukh dukh na jaa-ee.
Pain and suffering afflict the self-willed manmukh. The pains of the self-willed manmukh shall never depart.

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
सुख दुख दाता गुरमुखि जाता मेलि लए सरणाई ॥२॥
sukh dukh daataa gurmukh jaataa mayl la-ay sarnaa-ee. ||2||
The Gurmukh recognizes the Giver of pleasure and pain. He merges in His Sanctuary. ||2||

ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਅਭ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਸਿ ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਦਿਵਾਨੇ ॥
मनमुख ते अभ भगति न होवसि हउमै पचहि दिवाने ॥
manmukh tay abh bhagat na hovas ha-umai pacheh divaanay.
The self-willed manmukhs do not know loving devotional worship; they are insane, rotting away in their egotism.

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਊਭਿ ਪਇਆਲੀ ਜਬ ਲਗਿ ਸਬਦ ਨ ਜਾਨੇ ॥੩॥
इहु मनूआ खिनु ऊभि पइआली जब लगि सबद न जाने ॥३॥
ih manoo-aa khin oobh paa-i-aalee jab lag sabad na jaanay. ||3||
This mind flies in an instant from the heavens to the underworld, as long as it does not know the Word of the Shabad. ||3||

ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ਜਗੁ ਭਇਆ ਤਿਪਤਿ ਨਹੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਏ ॥
भूख पिआसा जगु भइआ तिपति नही बिनु सतिगुर पाए ॥
bhookh pi-aasaa jag bha-i-aa tipat nahee bin satgur paa-ay.

The world has become hungry and thirsty; without the True Guru, it is not satisfied.

ਸਹਜੈ ਸਹਜੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਏ ॥੪॥

सहजै सहजु मिलै सुखु पाईऐ दरगह पैधा जाए ॥४॥

sahjai sahj milai sukh paa-ee-ai dargeh paiDhaa jaa-ay. ||4||

Merging intuitively in the Celestial Lord, peace is obtained, and one goes to the Lord's Court wearing robes of honor. ||4||

ਦਰਗਹ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਇਕੁ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

दरगह दाना बीना इकु आपे निर्मल गुर की बाणी ॥

dargeh daanaa beenaa ik aapay nirmal gur kee banee.

The Lord in His Court is Himself the Knower and Seer; the Word of the Guru's Bani is Immaculate.

ਆਪੇ ਸੁਰਤਾ ਸਚੁ ਵੀਚਾਰਸਿ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੫॥

आपे सुरता सचु वीचारसि आपे बूझै पदु निरबाणी ॥५॥

aapay surtaa sach veechaaras aapay boojhai pad nirbaanee. ||5||

He Himself is the Awareness of Truth; He Himself understands the state of nirvaanaa. ||5||

ਜਲੁ ਤਰੰਗ ਅਗਨੀ ਪਵਨੈ ਫੁਨਿ ਤ੍ਰੈ ਮਿਲਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

जलु तरंग अगनी पवनै फुनि त्रै मिलि जगतु उपाइआ ॥

jal tarang agnee pavnai fun tarai mil jagat upaa-i-aa.

He made the waves of water, the fire and the air, and then joined the three together to form the world.

ਐਸਾ ਬਲੁ ਛਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਦੀਆ ਹੁਕਮੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੬॥

ऐसा बलु छलु तिन कउ दीआ हुकमी ठाकि रहाइआ ॥६॥

aisaa bal chhal tin ka-o dee-aa hukmee thaak rahaa-i-aa. ||6||

He blessed these elements with such power, that they remain subject to His Command. ||6||

ਐਸੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਆ ॥

ऐसे जन विरले जग अंदरि परखि खजानै पाइआ ॥

aisay jan virlay jag andar parakh khajaanai paa-i-aa.

How rare are those humble beings in this world, whom the Lord tests and places in His Treasury.

ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੇ ਭਏ ਅਤੀਤਾ ਮਮਤਾ ਲੋਭੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੭॥
जाति वरन ते भए अतीता ममता लोभु चुकाइआ ॥७॥
jaat varan tay bha-ay ateetaa mamtaa lobh chukaa-i-aa. ||7||
They rise above social status and color, and rid themselves of possessiveness and greed. ||7||

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤੀਰਥ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
नामि रते तीर्थ से निर्मल दुखु हउमै मैलु चुकाइआ ॥
naam ratay tirath say nirmal dukh ha-umai mail chukaa-i-aa.
Attuned to the Naam, the Name of the Lord, they are like immaculate sacred shrines; they are rid of the pain and pollution of egotism.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਭਾਇਆ ॥੮॥੭॥
नानकु तिन के चरन पखालै जिना गुरमुखि साचा भाइआ ॥८॥७॥
Nanak tin kay charan pakhaalai jinaa gurmukh saachaa bhaa-i-aa. ||8||7||
Nanak washes the feet of those who, as Gurmukh, love the True Lord. ||8||7||

Page: 1346

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ਬਿਭਾਸ
प्रभाती महला ३ बिभास
parbhaatee mahalla 3 bibhaas
Prabhaatee, Third Mahalla Bibhaas:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੁ ਤੂ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
गुर परसादी वेखु तू हरि मंदरु तेरै नालि ॥
gur parsaadee vaykh too har mandar tayrai naal.
By Guru's Grace, see that the Temple of the Lord is within you.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਖੋਜੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਲੇਹੁ ਸਮ੍ਾਲਿ ॥੧॥
हरि मंदरु सबदे खोजीऐ हरि नामो लेहु सम्ालि ॥१॥
har mandar sabday khojee-ai har naamo layho samHaal. ||1||
The Temple of the Lord is found through the Word of the Shabad; contemplate the Lord's Name. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥
मन मेरे सबदि रपै रंगु होइ ॥
man mayray sabad rapai rang ho-ay.
O my mind, be joyfully attuned to the Shabad.

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਚਾ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
सची भगति सचा हरि मंदरु प्रगटी साची सोइ ॥१॥ रहाउ ॥
sachee bhagat sachaa har mandar pargatee saachee so-ay. ||1|| rahaa-o.
True is devotional worship, and True is the Temple of the Lord; True is His Manifest Glory. ||1||Pause||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
हरि मंदरु एहु सरीरु है गिआनि रतनि परगटु होइ ॥
har mandar ayhu sareer hai gi-aan ratan pargat ho-ay.
This body is the Temple of the Lord, in which the jewel of spiritual wisdom is revealed.

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮਾਣਸਿ ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥
मनमुख मूलु न जाणनी माणसि हरि मंदरु न होइ ॥२॥
manmukh mool na jaannee maanas har mandar na ho-ay. ||2||
The self-willed manmukhs do not know anything at all; they do not believe that the Lord's Temple is within. ||2||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥
हरि मंदरु हरि जीउ साजिआ रखिआ हुकमि सवारि ॥
har mandar har jee-o saaji-aa rakhi-aa hukam savaar.
The Dear Lord created the Temple of the Lord; He adorns it by His Will.

ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥
धुरि लेखु लिखिआ सु कमावणा कोइ न मेटणहारु ॥३॥
Dhur laykh likhi-aa so kamaavanaa ko-ay na maytanhaar. ||3||

All act according to their pre-ordained destiny; no one can erase it. ||3||

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰ ॥
सबदु चीन्हि सुखु पाइआ सचै नाइ पिआर ॥
sabad cheeneh sukh paa-i-aa sachai naa-ay pi-aar.
Contemplating the Shabad, peace is obtained, loving the True Name.

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣਾ ਕੰਚਨੁ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰ ॥੪॥
हरि मंदरु सबदे सोहणा कंचनु कोटु अपार ॥४॥
har mandar sabday sohnaa kanchan kot apaar. ||4||
The Temple of the Lord is embellished with the Shabad; it is an Infinite Fortress of God. ||4||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੰਧਾਰ ॥
हरि मंदरु एहु जगतु है गुर बिनु घोरंधार ॥
har mandar ayhu jagat hai gur bin ghoranDhaar.
This world is the Temple of the Lord; without the Guru, there is only pitch darkness.

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਕਰਿ ਪੂਜਦੇ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੫॥
दूजा भाउ करि पूजदे मनमुख अंध गवार ॥५॥
doojaa bhaa-o kar poojday manmukh anDh gavaar. ||5||
The blind and foolish self-willed manmukhs worship in the love of duality. ||5||

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਦੇਹ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥
जिथै लेखा मंगीऐ तिथै देह जाति न जाइ ॥
jithai laykhaa mangee-ai tithai dayh jaat na jaa-ay.
One's body and social status do not go along to that place, where all are called to account.

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਖੀਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੬॥
साचि रते से उबरे दुखीए दूजै भाइ ॥६॥
saach ratay say ubray dukhee-ay doojai bhaa-ay. ||6||
Those who are attuned to Truth are saved; those in the love of duality are miserable. ||6||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
हरि मंदर महि नामु निधानु है ना बूझहि मुगध गवार ॥
har mandar meh naam niDhaan hai naa boojheh mugaDh gavaar.
The treasure of the Naam is within the Temple of the Lord. The idiotic fools do not realize this.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੭॥
गुर परसादी चीन्हिआ हरि राखिआ उरि धारि ॥७॥
gur parsaadee cheenHi-aa har raakhi-aa ur Dhaar. ||7||
By Guru's Grace, I have realized this. I keep the Lord enshrined within my heart. ||7||

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੀ ਜਿ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
गुर की बाणी गुर ते जाती जि सबदि रते रंगु लाइ ॥
gur kee banee gur tay jaatee je sabad ratay rang laa-ay.
Those who are attuned to the love of the Shabad know the Guru, through the Word of the Guru's Bani.

ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥
पवितु पावन से जन निर्मल हरि कै नामि समाइ ॥८॥
pavit paavan say jan nirmal har kai naam samaa-ay. ||8||
Sacred, pure and immaculate are those humble beings who are absorbed in the Name of the Lord. ||8||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਕਾ ਹਾਟੁ ਹੈ ਰਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥
हरि मंदरु हरि का हाटु है रखिआ सबदि सवारि ॥
har mandar har kaa haat hai rakhi-aa sabad savaar.
The Temple of the Lord is the Lord's Shop; He embellishes it with the Word of His Shabad.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਉਦਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੈਨਿ ਸਵਾਰਿ ॥੯॥
तिसु विचि सउदा एकु नामु गुरमुखि लैनि सवारि ॥९॥
tis vich sa-udaa ayk naam gurmukh lain savaar. ||9||
In that shop is the merchandise of the One Name; the Gurmukhs adorn themselves with it. ||9||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਮਨੁ ਲੋਹਟੁ ਹੈ ਮੋਹਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

हरि मंदर महि मनु लोहटु है मोहिआ दूजै भाइ ॥

har mandar meh man lohat hai mohi-aa doojai bhaa-ay.

The mind is like iron slag, within the Temple of the Lord; it is lured by the love of duality.

ਪਾਰਸਿ ਭੇਟਿਐ ਕੰਚਨੁ ਭਇਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧੦॥

पारसि भेटिऐ कंचनु भइआ कीमति कही न जाइ ॥१०॥

paaras bhayti-ai kanchan bha-i-aa keemat kahee na jaa-ay. ||10||

Meeting with the Guru, the Philosopher's Stone, the mind is transformed into gold. Its value cannot be described. ||10||

ਹਰਿ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥

हरि मंदर महि हरि वसै सर्ब निरंतरि सोइ ॥

har mandar meh har vasai sarab nirantar so-ay.

The Lord abides within the Temple of the Lord. He is pervading in all.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੀਐ ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥੧੧॥੧॥

नानक गुरमुखि वणजीऐ सचा सउदा होइ ॥११॥१॥

Nanak gurmukh vanjee-ai sachaa sa-udaa ho-ay. ||11||1||

O Nanak, the Gurmukhs trade in the merchandise of Truth. ||11||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

प्रभाती महला ३ ॥

parbhaatee mahalla 3.

Prabhaatee, Third Mahalla

ਭੈ ਭਾਇ ਜਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗ੍ਰਣ ਕਰਹਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰਿ ॥

भै भाइ जागे से जन जाग्रण करहि हउमै मैलु उतारि ॥

bhai bhaa-ay jaagay say jan jaagran karahi ha-umai mail utaar.

Those who remain awake and aware in the Love and Fear of God, rid themselves of the filth and pollution of egotism.

ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਘਰੁ ਅਪਣਾ ਰਾਖਹਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰ ਕਾਢਹਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥

सदा जागहि घरु अपणा राखहि पंच तस्कर काढहि मारि ॥१॥

sadaa jaageh ghar apnaa raakhahi panch taskar kaadheh maar. ||1||

They remain awake and aware forever, and protect their homes, by beating and driving out the five thieves. ||1||

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
मन मेरे गुरमुखि नामु धिआइ ॥
man mayray gurmukh naam Dhi-aa-ay.
O my mind, as Gurmukh, meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਮਨ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
जितु मारगि हरि पाईऐ मन सेई करम कमाइ ॥१॥ रहाउ ॥
jit maarag har paa-ee-ai man say-ee karam kamaa-ay. ||1|| rahaa-o.
O mind, do only those deeds which will lead you to the Path of the Lord. ||1||Pause||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਊਪਜੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
गुरमुखि सहज धुनि ऊपजै दुखु हउमै विचहु जाइ ॥
gurmukh sahj Dhun oopjai dukh ha-umai vichahu jaa-ay.
The celestial melody wells up in the Gurmukh, and the pains of egotism are taken away.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
हरि नामा हरि मनि वसै सहजे हरि गुण गाइ ॥२॥
har naamaa har man vasai sehjay har gun gaa-ay. ||2||
The Name of the Lord abides in the mind, as one intuitively sings the Glorious Praises of the Lord. ||2||

ਗੁਰਮਤੀ ਮੁਖ ਸੋਹਣੇ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
गुरमती मुख सोहणे हरि राखिआ उरि धारि ॥
gurmatee mukh sohnay har raakhi-aa ur Dhaar.
Those who follow the Guru's Teachings - their faces are radiant and beautiful. They keep the Lord enshrined in their hearts.

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੩॥
ऐथै ओथै सुखु घणा जपि हरि हरि उतरे पारि ॥३॥
aithai othai sukh ghanaa jap har har utray paar. ||3||
Here and hereafter, they find absolute peace; chanting the Name of the Lord, Har, Har, they are carried across to the other shore. ||3||

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਾਗ੍ਰਣੁ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥
हउमै विचि जाग्रणु न होवई हरि भगति न पवई थाइ ॥
ha-umai vich jaagran na hova-ee har bhagat na pav-ee thaa-ay.
In egotism, one cannot remain awake and aware, and one's devotional worship of the Lord is not accepted.

ਮਨਮੁਖ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਹਿ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੪॥
मनमुख दरि ढोई ना लहहि भाइ दूजै कर्म कमाइ ॥४॥
manmukh dar dho-ee naa laheh bhaa-ay doojai karam kamaa-ay. ||4||
The self-willed manmukhs find no place in the Court of the Lord; they do their deeds in the love of duality. ||4||

ਧ੍ਰਿਗੁ ਖਾਣਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਪੈਨ੍ਹਣਾ ਜਿਨ੍ਹਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
ध्रिगु खाणा ध्रिगु पैन्हणा जिन्हा दूजै भाइ पिआरु ॥
Dharig khaanaa Dharig pain^{H}naa jin^{H}aa doojai bhaa-ay pi-aar.
Cursed is the food, and cursed are the clothes, of those who are attached to the love of duality.

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਰਾਤੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੫॥
बिसटा के कीड़े बिसटा राते मरि जम्महि होहि खुआरु ॥५॥
bistaa kay keerhay bistaa raatay mar jameh hohi khu-aar. ||5||
They are like maggots in manure, sinking into manure. In death and rebirth, they are wasted away to ruin. ||5||

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
जिन कउ सतिगुरु भेटिआ तिना विटहु बलि जाउ ॥
jin ka-o satgur bhayti-aa tinaa vitahu bal jaa-o.
I am a sacrifice to those who meet with the True Guru.

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾਂ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥
तिन की संगति मिलि रहाँ सचे सचि समाउ ॥६॥
tin kee sangat mil rahaa^{N} sachay sach samaa-o. ||6||
I shall continue to associate with them; devoted to Truth, I am absorbed in Truth. ||6||

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

पूरै भागि गुरु पाईऐ उपाइ कितै न पाइआ जाइ ॥
poorai bhaag gur paa-ee-ai upaa-ay kitai na paa-i-aa jaa-ay.
By perfect destiny, the Guru is found. He cannot be found by any efforts.

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੭॥
सतिगुर ते सहजु ऊपजै हउमै सबदि जलाइ ॥७॥
satgur tay sahj oopjai ha-umai sabad jalaa-ay. ||7||
Through the True Guru, intuitive wisdom wells up; through the Word of the Shabad, egotism is burnt away. ||7||

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
हरि सरणाई भजु मन मेरे सभ किछु करणै जोगु ॥
har sarnaa-ee bhaj man mayray sabh kichh karnai jog.
O my mind, hurry to the Sanctuary of the Lord; He is Potent to do everything.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਗੁ ॥੮॥੨॥੭॥੨॥੯॥
नानक नामु न वीसरै जो किछु करै सु होगु ॥८॥२॥७॥२॥९॥
Nanak naam na veesrai jo kichh karai so hog. ||8||2||7||2||9||
O Nanak, never forget the Naam, the Name of the Lord. Whatever He does, comes to pass. ||8||2||7||2||9||

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
बिभास प्रभाती महला ५ असटपदीआ
bibhaas parbhaatee mahalla 5 asatpadee-aa
Bibhaas, Prabhaatee, Fifth Mahalla Ashtapadees:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤੁ ਬਨਿਤਾ ॥
मात पिता भाई सुतु बनिता ॥
maat pitaa bhaa-ee sut banitaa.
Mother, father, siblings, children and spouse

ਚੂਗਹਿ ਚੋਗ ਅਨੰਦ ਸਿਉ ਜੁਗਤਾ ॥
चूगहि चोग अनंद सिउ जुगता ॥
choogeh chog anand si-o jugtaa.
- involved with them, people eat the food of bliss.

ਉਰਝਿ ਪਰਿਓ ਮਨ ਮੀਠ ਮੋੁਹਾਰਾ ॥
उरझि परिओ मन मीठ मोुहारा ॥
urajh pari-o man meeth mohaaraa.
The mind is entangled in sweet emotional attachment.

ਗੁਨ ਗਾਹਕ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥
गुन गाहक मेरे प्रान अधारा ॥१॥
gun gaahak mayray paraan aDhaaraa. ||1||
Those who seek God's Glorious Virtues are the support of my breath of life. ||1||

ਏਕੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
एकु हमारा अंतरजामी ॥
ayk hamaaraa antarjaamee.
My One Lord is the Inner-Knower, the Searcher of hearts.

ਧਰ ਏਕਾ ਮੈ ਟਿਕ ਏਕਸੁ ਕੀ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
धर एका मै टिक एकसु की सिरि साहा वड पुरखु सुआमी ॥१॥ रहाउ ॥
Dhar aykaa mai tik aykas kee sir saahaa vad purakh su-aamee. ||1|| rahaa-o.
He alone is my Support; He is my only Protection. My Great Lord and Master is over and above the heads of kings. ||1||Pause||

ਛਲ ਨਾਗਨਿ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਟੂਟਨਿ ਹੋਈ ॥
छल नागनि सिउ मेरी टूटनि होई ॥
chhal naagan si-o mayree tootan ho-ee.
I have broken my ties to that deceitful serpent.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹ ਝੂਠੀ ਧੋਹੀ ॥
गुरि कहिआ इह झूठी धोही ॥
gur kahi-aa ih jhoothee Dhohee.
The Guru has told me that it is false and fraudulent.

ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਖਾਈ ਕਉਰਾਇ ॥
मुखि मीठी खाई कउराइ ॥
mukh meethee khaa-ee ka-uraa-ay.
Its face is sweet, but it tastes very bitter.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਅਘਾਇ ॥੨॥
अम्रित नामि मनु रहिआ अघाइ ॥२॥
amrit naam man rahi-aa aghaa-ay. ||2||
My mind remains satisfied with the Ambrosial Naam, the Name of the Lord. ||2||

ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਿਉ ਗਈ ਵਿਖੋਟਿ ॥
लोभ मोह सिउ गई विखोटि ॥
lobh moh si-o ga-ee vikhot.
I have broken my ties with greed and emotional attachment.

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਮੋਹਿ ਕੀਨੀ ਛੋਟਿ ॥
गुरि क्रिपालि मोहि कीनी छोटि ॥
gur kirpaal mohi keenee chhot.
The Merciful Guru has rescued me from them.

ਇਹ ਠਗਵਾਰੀ ਬਹੁਤੁ ਘਰ ਗਾਲੇ ॥
इह ठगवारी बहुतु घर गाले ॥
ih thagvaaree bahut ghar gaalay.
These cheating thieves have plundered so many homes.

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੩॥
हम गुरि राखि लीए किरपाले ॥३॥
ham gur raakh lee-ay kirpaalay. ||3||
The Merciful Guru has protected and saved me. ||3||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸਿਉ ਠਾਟੁ ਨ ਬਨਿਆ ॥
काम क्रोध सिउ ठाटु न बनिआ ॥
kaam kroDh si-o thaat na bani-aa.
I have no dealings whatsoever with sexual desire and anger.

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮੋਹਿ ਕਾਨੀ ਸੁਨਿਆ ॥
गुर उपदेसु मोहि कानी सुनिआ ॥
gur updays mohi kaanee suni-aa.
I listen to the Guru's Teachings.

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਮਹਾ ਚੰਡਾਲ ॥
जह देखउ तह महा चंडाल ॥
jah daykh-a-u tah mahaa chandaal.
Wherever I look, I see the most horrible goblins.

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਅਪੁਨੈ ਗੁਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥੪॥
राखि लीए अपुनै गुरि गोपाल ॥४॥
raakh lee-ay apunai gur gopaal. ||4||
My Guru, the Lord of the World, has saved me from them. ||4||

ਦਸ ਨਾਰੀ ਮੈ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਨਿ ॥
दस नारी मै करी दुहागनि ॥
das naaree mai karee duhaagan.
I have made widows of the ten sensory organs.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਏਹ ਰਸਹਿ ਬਿਖਾਗਨਿ ॥
गुरि कहिआ एह रसहि बिखागनि ॥
gur kahi-aa ayh raseh bikhaagan.
The Guru has told me that these pleasures are the fires of corruption.

ਇਨ ਸਨਬੰਧੀ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਇ ॥
इन सनबंधी रसातलि जाइ ॥
in sanbanDhee rasaatal jaa-ay.
Those who associate with them go to hell.

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥
हम गुरि राखे हरि लिव लाइ ॥५॥
ham gur raakhay har liv laa-ay. ||5||
The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||5||

ਅਹੰਮੇਵ ਸਿਉ ਮਸਲਤਿ ਛੋਡੀ ॥
अहम्मेव सिउ मसलति छोडी ॥

aha^{N}mayv si-o maslat chhodee.
I have forsaken the advice of my ego.

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਇਹੁ ਮੂਰਖੁ ਹੋਡੀ ॥
गुरि कहिआ इहु मूरखु होडी ॥
gur kahi-aa ih moorakh hodee.
The Guru has told me that this is foolish stubbornness.

ਇਹੁ ਨੀਘਰੁ ਘਰੁ ਕਹੀ ਨ ਪਾਏ ॥
इहु नीघरु घरु कही न पाए ॥
ih neeghar ghar kahee na paa-ay.
This ego is homeless; it shall never find a home.

ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੬॥
हम गुरि राखि लीए लिव लाए ॥६॥
ham gur raakh lee-ay liv laa-ay. ||6||
The Guru has saved me; I am lovingly attuned to the Lord. ||6||

ਇਨ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਹਮ ਭਏ ਬੈਰਾਈ ॥
इन लोगन सिउ हम भए बैराई ॥
in logan si-o ham bha-ay bairaa-ee.
I have become alienated from these people.

ਏਕ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਦੁਇ ਨ ਖਟਾਂਈ ॥
एक गृह महि दुइ न खटाँई ॥
ayk garih meh du-ay na khataa^N-ee.
We cannot both live together in one home.

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅੰਚਰਿ ਲਾਗਿ ॥
आए प्रभ पहि अंचरि लागि ॥
aa-ay parabh peh anchar laag.
Grasping the hem of the Guru's Robe, I have come to God.

ਕਰਹੁ ਤਪਾਵਸੁ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬਾਗਿ ॥੭॥
करहु तपावसु प्रभ सरबागि ॥७॥
karahu tapaavas parabh sarbaag. ||7||
Please be fair with me, All-knowing Lord God. ||7||

ਪ੍ਰਭ ਹਸਿ ਬੋਲੇ ਕੀਏ ਨਿਆਂਏਂ ॥
प्रभ हसि बोले कीए निआँएं ॥
parabh has bolay kee-ay ni-aa^{N}-ay^{N}.
God smiled at me and spoke, passing judgement.

ਸਗਲ ਦੂਤ ਮੇਰੀ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
सगल दूत मेरी सेवा लाए ॥
sagal doot mayree sayvaa laa-ay.
He made all the demons perform service for me.

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਇਹੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥
तूं ठाकुरु इहु गृहु सभु तेरा ॥
too^{N} thaakur ih garihu sabh tayraa.
You are my Lord and Master; all this home belongs to You.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ਨਿਬੇਰਾ ॥੮॥੧॥
कहु नानक गुरि कीआ निबेरा ॥८॥१॥
kaho Nanak gur kee-aa nibayraa. ||8||1||
Says Nanak, the Guru has passed judgement. ||8||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mahalla 5.
Prabhaatee, Fifth Mahalla

Page: 1348

ਮਨ ਮਹਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
मन महि क्रोधु महा अहंकारा ॥
man meh kroDh mahaa aha^{N}kaaraa.
Within the mind dwell anger and massive ego.

ਪੂਜਾ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
पूजा करहि बहुतु बिसथारा ॥
poojaa karahi bahut bisthaaraa.

Worship services are performed with great pomp and ceremony.

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਤਨਿ ਚਕ੍ਰ ਬਣਾਏ ॥
करि इसनानु तनि चक्र बणाए ॥
kar isnaan tan chakar banaa-ay.
Ritual cleansing baths are taken, and sacred marks are applied to the body.

ਅੰਤਰ ਕੀ ਮਲੁ ਕਬ ਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥੧॥
अंतर की मलु कब ही न जाए ॥१॥
antar kee mal kab hee na jaa-ay. ||1||
But still, the filth and pollution within never depart. ||1||

ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਨ ਪਾਇਆ ॥
इतु संजमि प्रभु किन ही न पाइआ ॥
it sanjam parabh kin hee na paa-i-aa.
No one has ever found God in this way.

ਭਗਉਤੀ ਮੁਦ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
भगउती मुद्रा मनु मोहिआ माइआ ॥१॥ रहाउ ॥
bhag-utee mudraa man mohi-aa maa-i-aa. ||1|| rahaa-o.
The sacred mudras - ritualistic hand gestures - are made, but the mind remains enticed by Maya. ||1||Pause||

ਪਾਪ ਕਰਹਿ ਪੰਚਾਂ ਕੇ ਬਸਿ ਰੇ ॥
पाप करहि पंचाँ के बसि रे ॥
paap karahi panchaa^N kay bas ray.
They commit sins, under the influence of the five thieves.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਕਹਹਿ ਸਭਿ ਉਤਰੇ ॥
तीरथि नाइ कहहि सभि उतरे ॥
tirath naa-ay kaheh sabh utray.
They bathe at sacred shrines, and claim that everything has been washed off.

ਬਹੁਰਿ ਕਮਾਵਹਿ ਹੋਇ ਨਿਸੰਕ ॥
बहुरि कमावहि होइ निसंक ॥
bahur kamaaveh ho-ay nisank.

Then they commit them again, without fear of the consequences.

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਂਧਿ ਖਰੇ ਕਾਲੰਕ ॥੨॥

जम पुरि बाँधि खरे कालंक ॥२॥

jam pur baa^{N}Dh kharay kaalank. ||2||

The sinners are bound and gagged, and taken to the City of Death. ||2||

ਘੂਘਰ ਬਾਧਿ ਬਜਾਵਹਿ ਤਾਲਾ ॥

घूघर बाधि बजावहि ताला ॥

ghooghar baaDh bajaaveh taalaa.

The ankle-bells shake and the cymbals vibrate,

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲਾ ॥

अंतरि कपटु फिरहि बेताला ॥

antar kapat fireh baytaalaa.

but those who have deception within wander lost like demons.

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮੂਆ ॥

वरमी मारी सापु न मूआ ॥

varmee maaree saap na moo-aa.

By destroying its hole, the snake is not killed.

ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਤੂ ਕੀਆ ॥੩॥

प्रभु सभ किछु जानै जिनि तू कीआ ॥३॥

parabh sabh kichh jaanai jin too kee-aa. ||3||

God, who created you, knows everything. ||3||

ਪੂੰਅਰ ਤਾਪ ਗੇਰੀ ਕੇ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥

पूंअर ताप गेरी के बसत्रा ॥

poo^{N}ar taap gayree kay bastaraa.

You worship fire and wear saffron colored robes.

ਅਪਦਾ ਕਾ ਮਾਰਿਆ ਗ੍ਰਿਹ ਤੇ ਨਸਤਾ ॥

अपदा का मारिआ गृह ते नसता ॥

apdaa kaa maari-aa garih tay nastaa.

Stung by your misfortune, you abandon your home.

ਦੇਸੁ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਹਿ ਧਾਇਆ ॥

देसु छोडि परदेसहि धाइआ ॥

days chhod pardayseh Dhaa-i-aa.

Leaving your own country, you wander in foreign lands.

ਪੰਚ ਚੰਡਾਲ ਨਾਲੇ ਲੈ ਆਇਆ ॥੪॥

पंच चंडाल नाले लै आइआ ॥४॥

panch chandaal naalay lai aa-i-aa. ||4||

But you bring the five rejects with you. ||4||

ਕਾਨ ਫਰਾਇ ਹਿਰਾਏ ਟੂਕਾ ॥

कान फराइ हिराए टूका ॥

kaan faraa-ay hiraa-ay tookaa.

You have split your ears, and now you steal crumbs.

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮਾਂਗੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਨ ਤੇ ਚੂਕਾ ॥

घरि घरि माँगै तृपतावन ते चूका ॥

ghar ghar maa^N^gai tariptaavan tay chookaa.

You beg from door to door, but you fail to be satisfied.

ਬਨਿਤਾ ਛੋਡਿ ਬਦ ਨਦਰਿ ਪਰ ਨਾਰੀ ॥

बनिता छोडि बद नदरि पर नारी ॥

banitaa chhod bad nadar par naaree.

You have abandoned your own wife, but now you sneak glances at other women.

ਵੇਸਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮਹਾ ਦੁਖਿਆਰੀ ॥੫॥

वेसि न पाईऐ महा दुखिआरी ॥५॥

vays na paa-ee-ai mahaa dukhi-aaree. ||5||

God is not found by wearing religious robes; you are utterly miserable! ||5||

ਬੋਲੈ ਨਾਹੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਮੋਨੀ ॥

बोलै नाही होइ बैठा मोनी ॥

bolai naahee ho-ay baithaa monee.

He does not speak; he is on silence.

ਅੰਤਰਿ ਕਲਪ ਭਵਾਈਐ ਜੋਨੀ ॥

अंतरि कलप भवाईऐ जोनी ॥

antar kalap bhavaa-ee-ai jonee.

But he is filled with desire; he is made to wander in reincarnation.

ਅੰਨ ਤੇ ਰਹਤਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹੀ ਸਹਤਾ ॥

अन्न ते रहता दुखु देही सहता ॥

ann tay rahtaa dukh dayhee sahtaa.

Abstaining from food, his body suffers in pain.

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਵਿਆਪਿਆ ਮਮਤਾ ॥੬॥

हुकमु न बूझै विआपिआ ममता ॥६॥

hukam na boojhai vi-aapi-aa mamtaa. ||6||

He does not realize the Hukam of the Lord's Command; he is afflicted by possessiveness. ||6||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥

बिनु सतिगुर किनै न पाई पर्म गते ॥

bin satgur kinai na paa-ee param gatay.

Without the True Guru, no one has attained the supreme status.

ਪੂਛਹੁ ਸਗਲ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤੇ ॥

पूछहु सगल बेद सिम्मृते ॥

poochhahu sagal bayd simritay.

Go ahead and ask all the Vedas and the Simritees.

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਜਾਈ ॥

मनमुख कर्म करै अजाई ॥

manmukh karam karai ajaa-ee.

The self-willed manmukhs do useless deeds.

ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਘਰ ਠਉਰ ਨ ਠਾਈ ॥੭॥

जिउ बालू घर ठउर न ठाई ॥७॥

ji-o baaloo ghar tha-ur na thaa-ee. ||7||

They are like a house of sand, which cannot stand. ||7||

ਜਿਸ ਨੋ ਭਏ ਗੋੁਬਿੰਦ ਦਇਆਲਾ ॥

जिस नो भए गोबिंद दइआला ॥
jis no bha-ay gobind da-i-aalaa.
One unto whom the Lord of the Universe becomes Merciful,

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਤਿਨਿ ਬਾਧਿਓ ਪਾਲਾ ॥
गुर का बचनु तिनि बाधिओ पाला ॥
gur kaa bachan tin baaDhi-o paalaa.
sews the Word of the Guru's Shabad into his robes.

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
कोटि मधे कोई संतु दिखाइआ ॥
kot maDhay ko-ee sant dikhaa-i-aa.
Out of millions, it is rare that such a Saint is seen.

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥
नानकु तिन कै संगि तराइआ ॥८॥
Nanak tin kai sang taraa-i-aa. ||8||
O Nanak, with him, we are carried across. ||8||

ਜੇ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਈਐ ॥
जे होवै भागु ता दरसनु पाईऐ ॥
jay hovai bhaag taa darsan paa-ee-ai.
If one has such good destiny, then the Blessed Vision of His Darshan is obtained.

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਭੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤਰਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨॥
आपि तरै सभु कुटम्बु तराईऐ ॥१॥ रहाउ दूजा ॥२॥
aap tarai sabh kutamb taraa-ee-ai. ||1|| rahaa-o doojaa. ||2||
He saves himself, and carries across all his family as well. ||1||SECOND PAUSE||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
प्रभाती महला ५ ॥
parbhaatee mahalla 5.
Prabhaatee, Fifth Mahalla

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭਿ ਕਾਟੇ ॥

सिमरत नामु किलबिख सभि काटे ॥

simrat naam kilbikh sabh kaatay.

Meditating in remembrance on the Naam, all the sins are erased.

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਕਾਗਰ ਫਾਟੇ ॥

धर्म राइ के कागर फाटे ॥

Dharam raa-ay kay kaagar faatay.

The accounts held by the Righteous Judge of Dharma are torn up.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

साधसंगति मिलि हरि रसु पाइआ ॥

saaDhsangat mil har ras paa-i-aa.

Joining the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥

पारब्रहमु रिद माहि समाइआ ॥१॥

paarbarahm rid maahi samaa-i-aa. ||1||

I have found the Sublime Essence of the Lord. The Supreme Lord God has melted into my heart. ||1||

ਰਾਮ ਰਮਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

राम रमत हरि हरि सुखु पाइआ ॥

raam ramat har har sukh paa-i-aa.

Dwelling on the Lord, Har, Har, I have found peace.

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਚਰਨ ਸਰਨਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

तेरे दास चरन सरनाइआ ॥१॥ रहाउ ॥

tayray daas charan sarnaa-i-aa. ||1|| rahaa-o.

Your slaves seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||Pause||

ਚੂਕਾ ਗਉਣੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰੁ ॥

चूका गउणु मिटिआ अंधिआरु ॥

chookaa ga-on miti-aa anDhi-aar.

The cycle of reincarnation is ended, and darkness is dispelled.

ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥

गुरि दिखलाइआ मुकति दुआरु ॥

gur dikhlaa-i-aa mukat du-aar.
The Guru has revealed the door of liberation.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਦ ਰਾਤਾ ॥
हरि प्रेम भगति मनु तनु सद राता ॥
har paraym bhagat man tan sad raataa.
My mind and body are forever imbued with loving devotion to the Lord.

ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਇਆ ਤਬ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੨॥
प्रभू जनाइआ तब ही जाता ॥२॥
parabhoo janaa-i-aa tab hee jaataa. ||2||
Now I know God, because He has made me know Him. ||2||

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
घटि घटि अंतरि रविआ सोइ ॥
ghat ghat antar ravi-aa so-ay.
He is contained in each and every heart.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਬੀਜੋ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
तिसु बिनु बीजो नाही कोइ ॥
tis bin beejo naahee ko-ay.
Without Him, there is no one at all.

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਛੇਦੇ ਭੈ ਭਰਮਾਂ ॥
बैर बिरोध छेदे भै भरमाँ ॥
bair biroDh chhayday bhai bharmaaN.
Hatred, conflict, fear and doubt have been eliminated.

ਪ੍ਰਭਿ ਪੁੰਨਿ ਆਤਮੈ ਕੀਨੇ ਧਰਮਾ ॥੩॥
प्रभि पुंनि आतमै कीने धरमा ॥३॥
parabh punn aatmai keenay Dharmaa. ||3||
God, the Soul of Pure Goodness, has manifested His Righteousness. ||3||

ਮਹਾ ਤਰੰਗ ਤੇ ਕਾਂਢੈ ਲਾਗਾ ॥
महा तरंग ते काँढै लागा ॥
mahaa tarang tay kaaNdhai laagaa.
He has rescued me from the most dangerous waves.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਂਢਾ ॥
जनम जनम का टूटा गाँढा ॥
janam janam kaa tootaa gaaNdhaa.
Separated from Him for countless lifetimes, I am united with Him once again.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿਆ ॥
जपु तपु संजमु नामु सम्हालिआ ॥
jap tap sanjam naam samHaali-aa.
Chanting, intense meditation and strict self-discipline are the contemplation of the Naam.

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੪॥
अपुनै ठाकुरि नदरि निहालिआ ॥४॥
apunai thaakur nadar nihaali-aa. ||4||
My Lord and Master has blessed me with His Glance of Grace. ||4||

ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਤਿਥਾਈਂ ॥
मंगल सूख कलिआण तिथाईं ॥
mangal sookh kali-aan tithaa-eeN.
Bliss, peace and salvation are found in that place,

Page: 1349

ਜਹ ਸੇਵਕ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
जह सेवक गोपाल गुसाई ॥
jah sayvak gopaal gusaa-ee.
where the servants of the Lord of the World abide.

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੋਪਾਲ ॥
प्रभ सुप्रसन्न भए गोपाल ॥
parabh suparsan bha-ay gopaal.
God, the Lord of the World, is pleased and satisfied with me.

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਟੇ ਬਿਤਾਲ ॥੫॥

जनम जनम के मिटे बिताल ॥५॥

janam janam kay mitay bi<u>t</u>aal. ||5||

My disharmony with Him of so many lifetimes is ended. ||5||

ਹੋਮ ਜਗ ਉਰਧ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥

होम जग उरध तप पूजा ॥

hom jag ura<u>Dh</u> <u>t</u>ap poojaa.

Burnt offerings, sacred feasts, intense meditations with the body upside-down, worship services

ਕੋਟਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੀਜਾ ॥

कोटि तीर्थ इसनानु करीजा ॥

kot <u>t</u>irath isnaan kareejaa.

and taking millions of cleansing baths at sacred shrines of pilgrimage

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਮਖ ਰਿਦੈ ਧਾਰੇ ॥

चरन कमल निमख रिदै धारे ॥

charan kamal nima<u>kh</u> ri<u>d</u>ai <u>Dh</u>aaray.

- the merits of all these are obtained by enshrining the Lord's Lotus Feet within the heart, even for an instant.

ਗੋਬਿੰਦ ਜਪਤ ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ॥੬॥

गोबिंद जपत सभि कारज सारे ॥६॥

gobin<u>d</u> japa<u>t</u> sa<u>bh</u> kaaraj saaray. ||6||

Meditating on the Lord of the Universe, all one's affairs are resolved. ||6||

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਪ੍ਰਭ ਥਾਨੁ ॥

ऊचे ते ऊचा प्रभ थानु ॥

oochay <u>t</u>ay oochaa para<u>bh</u> thaan.

God's Place is the highest of the high.

ਹਰਿ ਜਨ ਲਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

हरि जन लावहि सहजि धिआनु ॥

har jan laaveh sahj <u>Dh</u>i-aan.

The Lord's humble servants intuitively focus their meditation on Him.

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਬਾਂਛਉ ਧੂਰਿ ॥

दास दासन की बाँछउ धूरि ॥
daas daasan kee baa^N chha-o Dhoor.
I long for the dust of the slaves of the Lord's slaves.

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਰਪੂਰਿ ॥੭॥
सर्ब कला प्रीतम भरपूरि ॥७॥
sarab kalaa pareetam bharpoor. ||7||
My Beloved Lord is overflowing with all powers. ||7||

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨੇਰਾ ॥
मात पिता हरि प्रीतमु नेरा ॥
maat pitaa har pareetam nayraa.
My Beloved Lord, my Mother and Father, is always near.

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥
मीत साजन भरवासा तेरा ॥
meet saajan bharvaasaa tayraa.
O my Friend and Companion, You are my Trusted Support.

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ॥
करु गहि लीने अपुने दास ॥
kar geh leenay apunay daas.
God takes His slaves by the hand, and makes them His Own.

ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣਤਾਸ ॥੮॥੩॥੨॥੭॥੧੨॥
जपि जीवै नानकु गुणतास ॥८॥३॥२॥७॥१२॥
jap jeevai Nanak guntaas. ||8||3||2||7||12||
Nanak lives by meditating on the Lord, the Treasure of Virtue. ||8||3||2||7||12||

ਬਿਭਾਸ ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
बिभास प्रभाती बाणी भगत कबीर जी की
bibhaas parbhaatee banee bhagat kabeer jee kee
Bibhaas, Prabhaatee, The Word Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਰਨ ਜੀਵਨ ਕੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ॥
मरन जीवन की संका नासी ॥
maran jeevan kee sankaa naasee.
My anxious fears of death and rebirth have been taken away.

ਆਪਨ ਰੰਗਿ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸੀ ॥੧॥
आपन रंगि सहज परगासी ॥१॥
aapan rang sahj pargaasee. ||1||
The Celestial Lord has shown His Love for me. ||1||

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
प्रगटी जोति मिटिआ अंधिआरा ॥
pargatee jot miti-aa anDhi-aaraa.
The Divine Light has dawned, and darkness has been dispelled.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
राम रतनु पाइआ करत बीचारा ॥१॥ रहाउ ॥
raam ratan paa-i-aa karat beechaaraa. ||1|| rahaa-o.
Contemplating the Lord, I have obtained the Jewel of His Name.
||1||Pause||

ਜਹ ਅਨੰਦੁ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਇਆਨਾ ॥
जह अनंदु दुखु दूरि पइआना ॥
jah anand dukh door pa-i-aanaa.
Pain runs far away from that place where there is bliss.

ਮਨੁ ਮਾਨਕੁ ਲਿਵ ਤਤੁ ਲੁਕਾਨਾ ॥੨॥
मनु मानकु लिव ततु लुकाना ॥२॥
man maanak liv tat lukaanaa. ||2||
The jewel of the mind is focused and attuned to the essence of reality. ||2||

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
जो किछु होआ सु तेरा भाणा ॥
jo kichh ho-aa so tayraa bhaanaa.

Whatever happens is by the Pleasure of Your Will.

ਜੋ ਇਵ ਬੂਝੈ ਸੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥
जो इव बूझै सु सहजि समाणा ॥३॥
jo iv boojhai so sahj samaanaa. ||3||
Whoever understands this, is intuitively merged in the Lord. ||3||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਖੀਣਾ ॥
कहतु कबीरु किलबिख गए खीणा ॥
kahat kabeer kilbikh ga-ay kheenaa.
Says Kabeer, my sins have been obliterated.

ਮਨੁ ਭਇਆ ਜਗਜੀਵਨ ਲੀਣਾ ॥੪॥੧॥
मनु भइआ जगजीवन लीणा ॥४॥१॥
man bha-i-aa jagjeevan leenaa. ||4||1||
My mind has merged into the Lord, the Life of the World. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

ਅਲਹੁ ਏਕੁ ਮਸੀਤਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਮੁਲਖੁ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥
अलहु एकु मसीति बसतु है अवरु मुलखु किसु केरा ॥
alhu ayk maseet basat hai avar mulakh kis kayraa.
If the Lord Allah lives only in the mosque, then to whom does the rest of the world belong?

ਹਿੰਦੂ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੀ ਦੁਹ ਮਹਿ ਤਤੁ ਨ ਹੇਰਾ ॥੧॥
हिंदू मूरति नाम निवासी दुह महि ततु न हेरा ॥१॥
hindoo moorat naam nivaasee duh meh tat na hayraa. ||1||
According to the Hindus, the Lord's Name abides in the idol, but there is no truth in either of these claims. ||1||

ਅਲਹ ਰਾਮ ਜੀਵਉ ਤੇਰੇ ਨਾਈ ॥
अलह राम जीवउ तेरे नाई ॥
alah raam jeeva-o tayray naa-ee.

O Allah, O Raam, I live by Your Name.

ਤੂ ਕਰਿ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तू करि मिहरामति साई ॥१॥ रहाउ ॥
too kar mihraamat saa-ee. ||1|| rahaa-o.
Please show mercy to me, O Master. ||1||Pause||

ਦਖਨ ਦੇਸਿ ਹਰੀ ਕਾ ਬਾਸਾ ਪਛਿਮਿ ਅਲਹ ਮੁਕਾਮਾ ॥
दखन देसि हरी का बासा पछिमि अलह मुकामा ॥
dakhan days haree kaa baasaa pachhim alah mukaamaa.
The God of the Hindus lives in the southern lands, and the God of the Muslims lives in the west.

ਦਿਲ ਮਹਿ ਖੋਜਿ ਦਿਲੈ ਦਿਲਿ ਖੋਜਹੁ ਏਹੀ ਠਉਰ ਮੁਕਾਮਾ ॥੨॥
दिल महि खोजि दिलै दिलि खोजहु एही ठउर मुकामा ॥२॥
dil meh khoj dilai dil khojahu ayhee tha-ur mukaamaa. ||2||
So search in your heart - look deep into your heart of hearts; this is the home and the place where God lives. ||2||

ਬ੍ਰਹਮਨ ਗਿਆਸ ਕਰਹਿ ਚਉਬੀਸਾ ਕਾਜੀ ਮਹ ਰਮਜਾਨਾ ॥
ब्रहमन गिआस करहि चउबीसा काजी मह रमजाना ॥
barahman gi-aas karahi cha-ubeesaa kaajee mah ramjaanaa.
The Brahmins observe twenty-four fasts during the year, and the Muslims fast during the month of Ramadaan.

ਗਿਆਰਹ ਮਾਸ ਪਾਸ ਕੈ ਰਾਖੇ ਏਕੈ ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥੩॥
गिआरह मास पास कै राखे एकै माहि निधाना ॥३॥
gi-aareh maas paas kai raakhay aykai maahi niDhaanaa. ||3||
The Muslims set aside eleven months, and claim that the treasure is only in the one month. ||3||

ਕਹਾ ਉਡੀਸੇ ਮਜਨੁ ਕੀਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਨਾਂਏਂ ॥
कहा उडीसे मजनु कीआ किआ मसीति सिरु नाँएं ॥
kahaa udeesay majan kee-aa ki-aa maseet sir naa^N-ay^N.
What is the use of bathing at Orissa? Why do the Muslims bow their heads in the mosque?

ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਂਏਂ ॥੪॥

दिल महि कपटु निवाज गुजारै किआ हज काबै जाँएं ॥४॥

dil meh kapat nivaaj gujaarai ki-aa haj kaabai jaa^N-ay^N. ||4||

If someone has deception in his heart, what good is it for him to utter prayers? And what good is it for him to go on pilgrimage to Mecca? ||4||

ਏਤੇ ਅਉਰਤ ਮਰਦਾ ਸਾਜੇ ਏ ਸਭ ਰੂਪ ਤੁਮ੍ਹਾਰੇ ॥

एते अउरत मरदा साजे ए सभ रूप तुम्हारे ॥

aytay a-urat mardaa saajay ay sabh roop tum^{H}aaray.

You fashioned all these men and women, Lord. All these are Your Forms.

ਕਬੀਰੁ ਪੂੰਗਰਾ ਰਾਮ ਅਲਹ ਕਾ ਸਭ ਗੁਰ ਪੀਰ ਹਮਾਰੇ ॥੫॥

कबीरु पूंगरा राम अलह का सभ गुर पीर हमारे ॥५॥

kabeer poongraa raam alah kaa sabh gur peer hamaaray. ||5||

Kabeer is the child of God, Allah, Raam. All the Gurus and prophets are mine. ||5||

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਨਰਵੈ ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥

कहतु कबीरु सुनहु नर नरवै परहु एक की सरना ॥

kahat kabeer sunhu nar narvai parahu ayk kee sarnaa.

Says Kabeer, listen, O men and women: seek the Sanctuary of the One.

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਤਬ ਹੀ ਨਿਹਚੈ ਤਰਨਾ ॥੬॥੨॥

केवल नामु जपहु रे प्रानी तब ही निहचै तरना ॥६॥२॥

kayval naam japahu ray paraanee tab hee nihchai tarnaa. ||6||2||

Chant the Naam, the Name of the Lord, O mortals, and you shall surely be carried across. ||6||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥

प्रभाती ॥

parbhaatee.

Prabhaatee:

ਅਵਲਿ ਅਲਹ ਨੂਰੁ ਉਪਾਇਆ ਕੁਦਰਤਿ ਕੇ ਸਭ ਬੰਦੇ ॥

अवलि अलह नूरु उपाइआ कुदरति के सभ बंदे ॥

aval alah noor upaa-i-aa kudrat kay sabh banday.

First, Allah created the Light; then, by His Creative Power, He made all mortal beings.

ਏਕ ਨੂਰ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਉਪਜਿਆ ਕਉਨ ਭਲੇ ਕੋ ਮੰਦੇ ॥੧॥
एक नूर ते सभु जगु उपजिआ कउन भले को मंदे ॥१॥
ayk noor tay sabh jag upji-aa ka-un bhalay ko manday. ||1||
From the One Light, the entire universe welled up. So who is good, and who is bad? ||1||

Page: 1350

ਲੋਗਾ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਭਾਈ ॥
लोगा भरमि न भूलहु भाई ॥
logaa bharam na bhoolahu bhaa-ee.
O people, O Siblings of Destiny, do not wander deluded by doubt.

ਖਾਲਿਕੁ ਖਲਕ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਾਲਿਕੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਠਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
खालिकु खलक खलक महि खालिकु पूरि रहिओ स्रब ठाँई ॥१॥ रहाउ ॥
khaalik khalak khalak meh khaalik poor rahi-o sarab thaaN-ee. ||1|| rahaa-o.
The Creation is in the Creator, and the Creator is in the Creation, totally pervading and permeating all places. ||1||Pause||

ਮਾਟੀ ਏਕ ਅਨੇਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਸਾਜਨਹਾਰੈ ॥
माटी एक अनेक भाँति करि साजी साजनहारै ॥
maatee ayk anayk bhaaNt kar saajee saajanhaarai.
The clay is the same, but the Fashioner has fashioned it in various ways.

ਨਾ ਕਛੁ ਪੋਚ ਮਾਟੀ ਕੇ ਭਾਂਡੇ ਨਾ ਕਛੁ ਪੋਚ ਕੁੰਭਾਰੈ ॥੨॥
ना कछु पोच माटी के भाँडे ना कछु पोच कुम्भारै ॥२॥
naa kachh poch maatee kay bhaaNday naa kachh poch kumbhaarai. ||2||
There is nothing wrong with the pot of clay - there is nothing wrong with the Potter. ||2||

ਸਭ ਮਹਿ ਸਚਾ ਏਕੋ ਸੋਈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਈ ॥
सभ महि सचा एको सोई तिस का कीआ सभु कछु होई ॥

sa<u>bh</u> meh sachaa ayko so-ee <u>t</u>is kaa kee-aa sa<u>bh</u> ka<u>chh</u> ho-ee.
The One True Lord abides in all; by His making, everything is made.

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਨੈ ਬੰਦਾ ਕਹੀਐ ਸੋਈ ॥੩॥
हुकमु पछानै सु एको जानै बंदा कहीऐ सोई ॥३॥
hukam pa<u>chh</u>aanai so ayko jaanai ban<u>d</u>aa kahee-ai so-ee. ||3||
Whoever realizes the Hukam of His Command, knows the One Lord. He alone is said to be the Lord's slave. ||3||

ਅਲਹੁ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਗੁਰਿ ਗੁੜੁ ਦੀਨਾ ਮੀਠਾ ॥
अलहु अलखु न जाई लखिआ गुरि गुड़ु दीना मीठा ॥
alhu ala<u>kh</u> na jaa-ee la<u>kh</u>i-aa gur gu<u>rh</u> <u>d</u>eenaa mee<u>th</u>aa.
The Lord Allah is Unseen; He cannot be seen. The Guru has blessed me with this sweet molasses.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸੰਕਾ ਨਾਸੀ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥
कहि कबीर मेरी संका नासी सर्ब निरंजनु डीठा ॥४॥३॥
kahi kabeer mayree sankaa naasee sarab niranjan dee<u>th</u>aa. ||4||3||
Says Kabeer, my anxiety and fear have been taken away; I see the Immaculate Lord pervading everywhere. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
प्रभाती ॥
par<u>bh</u>aa<u>t</u>ee.
Prabhaatee:

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਹੁ ਮਤ ਝੂਠੇ ਝੂਠਾ ਜੋ ਨ ਬਿਚਾਰੈ ॥
बेद कतेब कहहु मत झूठे झूठा जो न बिचारै ॥
bay<u>d</u> ka<u>t</u>ayb kahhu ma<u>t</u> <u>jh</u>oo<u>th</u>ay <u>jh</u>oo<u>th</u>aa jo na bichaarai.
Do not say that the Vedas, the Bible and the Koran are false. Those who do not contemplate them are false.

ਜਉ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਖੁਦਾਇ ਕਹਤ ਹਉ ਤਉ ਕਿਉ ਮੁਰਗੀ ਮਾਰੈ ॥੧॥
जउ सभ महि एकु खुदाइ कहत हउ तउ किउ मुरगी मारै ॥१॥
ja-o sa<u>bh</u> meh ayk <u>kh</u>u<u>d</u>aa-ay kaha<u>t</u> ha-o <u>t</u>a-o ki-o murgee maarai. ||1||
You say that the One Lord is in all, so why do you kill chickens? ||1||

ਮੁਲਾਂ ਕਹਹੁ ਨਿਆਉ ਖੁਦਾਈ ॥
मुलाँ कहहु निआउ खुदाई ॥
mulaa^N kahhu ni-aa-o khudaa-ee.
O Mullah, tell me: is this God's Justice?

ਤੇਰੇ ਮਨ ਕਾ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तेरे मन का भरमु न जाई ॥१॥ रहाउ ॥
tayray man kaa bharam na jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
The doubts of your mind have not been dispelled. ||1||Pause||

ਪਕਰਿ ਜੀਉ ਆਨਿਆ ਦੇਹ ਬਿਨਾਸੀ ਮਾਟੀ ਕਉ ਬਿਸਮਿਲਿ ਕੀਆ ॥
पकरि जीउ आनिआ देह बिनासी माटी कउ बिसमिलि कीआ ॥
pakar jee-o aani-aa dayh binaasee maatee ka-o bismil kee-aa.
You seize a living creature, and then bring it home and kill its body; you have killed only the clay.

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਤ ਲਾਗੀ ਕਹੁ ਹਲਾਲੁ ਕਿਆ ਕੀਆ ॥੨॥
जोति सरूप अनाहत लागी कहु हलालु किआ कीआ ॥२॥
jot saroop anaahat laagee kaho halaal ki-aa kee-aa. ||2||
The light of the soul passes into another form. So tell me, what have you killed? ||2||

ਕਿਆ ਉਜੂ ਪਾਕੁ ਕੀਆ ਮੁਹੁ ਧੋਇਆ ਕਿਆ ਮਸੀਤਿ ਸਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥
किआ उजू पाकु कीआ मुहु धोइआ किआ मसीति सिरु लाइआ ॥
ki-aa ujoo paak kee-aa muhu Dho-i-aa ki-aa maseet sir laa-i-aa.
And what good are your purifications? Why do you bother to wash your face? And why do you bother to bow your head in the mosque?

ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਕਪਟੁ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹੁ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੈ ਜਾਇਆ ॥੩॥
जउ दिल महि कपटु निवाज गुजारहु किआ हज काबै जाइआ ॥३॥
ja-o dil meh kapat nivaaj gujaarahu ki-aa haj kaabai jaa-i-aa. ||3||
Your heart is full of hypocrisy; what good are your prayers or your pilgrimage to Mecca? ||3||

ਤੂੰ ਨਾਪਾਕੁ ਪਾਕੁ ਨਹੀ ਸੂਝਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
तूं नापाकु पाकु नही सूझिआ तिस का मरमु न जानिआ ॥
too^N naapaak paak nahee soojhi-aa tis kaa maram na jaani-aa.

You are impure; you do not understand the Pure Lord. You do not know His Mystery.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਿਸਤਿ ਤੇ ਚੂਕਾ ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੪॥
कहि कबीर भिसति ते चूका दोजक सिउ मनु मानिआ ॥४॥४॥
kahi kabeer bhisat tay chookaa dojak si-o man maani-aa. ||4||4||
Says Kabeer, you have missed out on paradise; your mind is set on hell. ||4||4||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

ਸੁੰਨ ਸੰਧਿਆ ਤੇਰੀ ਦੇਵ ਦੇਵਾਕਰ ਅਧਪਤਿ ਆਦਿ ਸਮਾਈ ॥
सुन्न संधिआ तेरी देव देवाकर अधपति आदि समाई ॥
sunn sanDhi-aa tayree dayv dayvaakar aDhpat aad samaa-ee.
Hear my prayer, Lord; You are the Divine Light of the Divine, the Primal, All-pervading Master.

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਲਾਗਿ ਰਹੇ ਸਰਨਾਈ ॥੧॥
सिध समाधि अंतु नही पाइआ लागि रहे सरनाई ॥१॥
siDh samaaDh ant nahee paa-i-aa laag rahay sarnaa-ee. ||1||
The Siddhas in Samaadhi have not found Your limits. They hold tight to the Protection of Your Sanctuary. ||1||

ਲੇਹੁ ਆਰਤੀ ਹੋ ਪੁਰਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਜਹੁ ਭਾਈ ॥
लेहु आरती हो पुरख निरंजन सतिगुर पूजहु भाई ॥
layho aartee ho purakh niranjan satgur poojahu bhaa-ee.
Worship and adoration of the Pure, Primal Lord comes by worshipping the True Guru, O Siblings of Destiny.

ਠਾਢਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਨਿਗਮ ਬੀਚਾਰੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ठाढा ब्रह्मा निगम बीचारै अलखु न लखिआ जाई ॥१॥ रहाउ ॥
thaadhaa barahmaa nigam beechaarai alakh na lakhi-aa jaa-ee. ||1|| rahaa-o.
Standing at His Door, Brahma studies the Vedas, but he cannot see the Unseen Lord. ||1||Pause||

ਤਤੁ ਤੇਲੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਬਾਤੀ ਦੀਪਕੁ ਦੇਹ ਉਜ੍ਯ੍ਯਾਰਾ ॥
ततु तेलु नामु कीआ बाती दीपकु देह उज्यारा ॥
tat tayl naam kee-aa baatee deepak dayh uj-yaaraa.
With the oil of knowledge about the essence of reality, and the wick of the Naam, the Name of the Lord, this lamp illluminates my body.

ਜੋਤਿ ਲਾਇ ਜਗਦੀਸ ਜਗਾਇਆ ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰਾ ॥੨॥
जोति लाइ जगदीस जगाइआ बूझै बूझनहारा ॥२॥
jot laa-ay jagdees jagaa-i-aa boojhai boojhanhaaraa. ||2||
I have applied the Light of the Lord of the Universe, and lit this lamp. God the Knower knows. ||2||

ਪੰਚੇ ਸਬਦ ਅਨਾਹਦ ਬਾਜੇ ਸੰਗੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥
पंचे सबद अनाहद बाजे संगे सारिंगपानी ॥
panchay sabad anaahad baajay sangay saringpaanee.
The Unstruck Melody of the Panch Shabad, the Five Primal Sounds, vibrates and resounds. I dwell with the Lord of the World.

ਕਬੀਰ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ਕੀਨੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੩॥੫॥
कबीर दास तेरी आरती कीनी निरंकार निरबानी ॥३॥५॥
kabeer daas tayree aartee keenee nirankaar nirbaanee. ||3||5||
Kabeer, Your slave, performs this Aartee, this lamp-lit worship service for You, O Formless Lord of Nirvaanaa. ||3||5||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
प्रभाती बाणी भगत नामदेव जी की
parbhaatee banee bhagat naamdayv jee kee
Prabhaatee, The Word Of Devotee Naam Dayv Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਮਨ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਮਨੁ ਹੀ ਜਾਨੈ ਕੈ ਬੂਝਲ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ॥
मन की बिरथा मनु ही जानै कै बूझल आगै कहीऐ ॥

man kee birthaa man hee jaanai kai boojhal aagai kahee-ai.
The mind alone knows the state of the mind; I tell it to the Knowing Lord.

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਰਵਾਂਈ ਮੈ ਡਰੁ ਕੈਸੇ ਚਹੀਐ ॥੧॥
अंतरजामी रामु रवाँई मै डरु कैसे चहीऐ ॥१॥
antarjaamee raam ravaa^N-ee mai dar kaisay chahee-ai. ||1||
I chant the Name of the Lord, the Inner-knower, the Searcher of hearts - why should I be afraid? ||1||

ਬੇਧੀਅਲੇ ਗੋਪਾਲ ਗੋੁਸਾਈ ॥
बेधीअले गोपाल गोुसाई ॥
bayDhee-alay gopaal gosaa-ee.
My mind is pierced through by the love of the Lord of the World.

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿਆ ਸਰਬੇ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
मेरा प्रभु रविआ सरबे ठाई ॥१॥ रहाउ ॥
mayraa parabh ravi-aa sarbay thaa-ee. ||1|| rahaa-o.
My God is All-pervading everywhere. ||1||Pause||

ਮਾਨੈ ਹਾਟੁ ਮਾਨੈ ਪਾਟੁ ਮਾਨੈ ਹੈ ਪਾਸਾਰੀ ॥
मानै हाटु मानै पाटु मानै है पासारी ॥
maanai haat maanai paat maanai hai paasaaree.
The mind is the shop, the mind is the town, and the mind is the shopkeeper.

ਮਾਨੈ ਬਾਸੈ ਨਾਨਾ ਭੇਦੀ ਭਰਮਤੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰੀ ॥੨॥
मानै बासै नाना भेदी भरमतु है संसारी ॥२॥
maanai baasai naanaa bhaydee bharmat hai sansaaree. ||2||
The mind abides in various forms, wandering all across the world. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥
गुर कै सबदि एहु मनु राता दुबिधा सहजि समाणी ॥
gur kai sabad ayhu man raataa dubiDhaa sahj samaanee.
This mind is imbued with the Word of the Guru's Shabad, and duality is easily overcome.

ਸਭੋ ਹੁਕਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਸਮਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥੩॥
सभो हुकमु हुकमु है आपे निरभउ समतु बीचारी ॥३॥
sabho hukam hukam hai aapay nirbha-o samat beechaaree. ||3||
He Himself is the Commander; all are under His Command. The Fearless Lord looks on all alike. ||3||

ਜੋ ਜਨ ਜਾਨਿ ਭਜਹਿ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਤਾ ਚੀ ਅਬਿਗਤੁ ਬਾਣੀ ॥
जो जन जानि भजहि पुरखोतमु ता ची अबिगतु बाणी ॥
jo jan jaan bhajeh purkhotam taa chee abigat banee.
That humble being who knows, and meditates on the Supreme Primal Being - his word becomes eternal.

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਬਿਡਾਣੀ ॥੪॥੧॥
नामा कहै जगजीवनु पाइआ हिरदै अलख बिडाणी ॥४॥१॥
naamaa kahai jagjeevan paa-i-aa hirdai alakh bidaanee. ||4||1||
Says Naam Dayv, I have found the Invisible, Wondrous Lord, the Life of the World, within my heart. ||4||1||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
प्रभाती ॥
parbhaatee.
Prabhaatee:

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੋ ਜੁਗੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
आदि जुगादि जुगादि जुगो जुगु ता का अंतु न जानिआ ॥
aad jugaad jugaad jugo jug taa kaa ant na jaani-aa.
He existed in the beginning, in the primeval age, and all throughout the ages; His limits cannot be known.

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਰਵਿ ਐਸਾ ਰੂਪੁ ਬਖਾਨਿਆ ॥੧॥
सर्ब निरंतरि रामु रहिआ रवि ऐसा रूपु बखानिआ ॥१॥
sarab nirantar raam rahi-aa rav aisaa roop bakhaani-aa. ||1||
The Lord is pervading and permeating amongst all; this is how His Form can be described. ||1||

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਜੈ ਸਬਦੁ ਬਾਜੈ ॥

गोबिदु गाजै सबदु बाजै ॥
gobi<u>d</u> gaajai saba<u>d</u> baajai.
The Lord of the Universe appears when the Word of His Shabad is chanted.

ਆਨਦ ਰੂਪੀ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
आनद रूपी मेरो रामईआ ॥१॥ रहाउ ॥
aana<u>d</u> roopee mayro raam-ee-aa. ||1|| rahaa-o.
My Lord is the Embodiment of Bliss. ||1||Pause||

ਬਾਵਨ ਬੀਖੂ ਬਾਨੈ ਬੀਖੇ ਬਾਸੁ ਤੇ ਸੁਖ ਲਾਗਿਲਾ ॥
बावन बीखू बानै बीखे बासु ते सुख लागिला ॥
baavan bee<u>kh</u>oo baanai bee<u>kh</u>ay baas <u>t</u>ay su<u>kh</u> laagilaa.
The beautiful fragrance of sandalwood emanates from the sandalwood tree, and attaches to the other trees of the forest.

ਸਰਬੇ ਆਦਿ ਪਰਮਲਾਦਿ ਕਾਸਟ ਚੰਦਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥੨॥
सरबे आदि परमलादि कासट चंदनु भैइला ॥२॥
sarbay aa<u>d</u> paramlaa<u>d</u> kaasat chan<u>d</u>an <u>bh</u>ai-ilaa. ||2||
God, the Primal Source of everything, is like the sandalwood tree; He transforms us woody trees into fragrant sandalwood. ||2||

ਤੁਮ੍ ਚੇ ਪਾਰਸੁ ਹਮ ਚੇ ਲੋਹਾ ਸੰਗੇ ਕੰਚਨੁ ਭੈਇਲਾ ॥
तुम् चे पारसु हम चे लोहा संगे कंचनु भैइला ॥
<u>t</u>um^{H} chay paaras ham chay lohaa sangay kanchan <u>bh</u>ai-ilaa.
You, O Lord, are the Philosopher's Stone, and I am iron; associating with You, I am transformed into gold.

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਰਤਨੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮਾ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਲਾ ॥੩॥੨॥
तू दइआलु रतनु लालु नामा साचि समाइला ॥३॥२॥
<u>t</u>oo <u>d</u>a-i-aal ra<u>t</u>an laal naamaa saach samaa-ilaa. ||3||2||
You are Merciful; You are the gem and the jewel. Naam Dayv is absorbed in the Truth. ||3||2||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ॥
प्रभाती ॥
par<u>bh</u>aa<u>t</u>ee.
Prabhaatee:

ਅਕੁਲ ਪੁਰਖ ਇਕੁ ਚਲਿਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
अकुल पुरख इकु चलितु उपाइआ ॥
akul purakh ik chalit upaa-i-aa.
The Primal Being has no ancestry; He has staged this play.

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥੧॥
घटि घटि अंतरि ब्रह्मु लुकाइआ ॥१॥
ghat ghat antar barahm lukaa-i-aa. ||1||
God is hidden deep within each and every heart. ||1||

ਜੀਅ ਕੀ ਜੋਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥
जीअ की जोति न जानै कोई ॥
jee-a kee jot na jaanai ko-ee.
No one knows the Light of the soul.

ਤੈ ਮੈ ਕੀਆ ਸੁ ਮਾਲੂਮੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
तै मै कीआ सु मालूमु होई ॥१॥ रहाउ ॥
tai mai kee-aa so maaloom ho-ee. ||1|| rahaa-o.
Whatever I do, is known to You, Lord. ||1||Pause||

ਜਿਉ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਮਾਟੀ ਕੁੰਭੇਉ ॥
जिउ प्रगासिआ माटी कुम्भेउ ॥
ji-o pargaasi-aa maatee kumbhay-o.
Just as the pitcher is made from clay,

ਆਪ ਹੀ ਕਰਤਾ ਬੀਠੁਲੁ ਦੇਉ ॥੨॥
आप ही करता बीठुलु देउ ॥२॥
aap hee kartaa beethul day-o. ||2||
everything is made from the Beloved Divine Creator Himself. ||2||

ਜੀਅ ਕਾ ਬੰਧਨੁ ਕਰਮੁ ਬਿਆਪੈ ॥
जीअ का बंधनु करमु बिआपै ॥
jee-a kaa banDhan karam bi-aapai.
The mortal's actions hold the soul in the bondage of karma.

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੁ ਆਪੈ ਆਪੈ ॥੩॥

जो किछु कीआ सु आपै आपै ॥३॥

jo kichh kee-aa so aapai aapai. ||3||

Whatever he does, he does on his own. ||3||

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਮਦੇਉ ਇਹੁ ਜੀਉ ਚਿਤਵੈ ਸੁ ਲਹੈ ॥

प्रणवति नामदेउ इहु जीउ चितवै सु लहै ॥

paranvat naamday-o ih jee-o chitvai so lahai.

Prays Naam Dayv, whatever this soul wants, it obtains.

ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸਦ ਆਕੁਲ ਰਹੈ ॥੪॥੩॥

अमरु होइ सद आकुल रहै ॥४॥३॥

amar ho-ay sad aakul rahai. ||4||3||

Whoever abides in the Lord, becomes immortal. ||4||3||

ਪ੍ਰਭਾਤੀ ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀ ਕੀ

प्रभाती भगत बेणी जी की

parbhaatee bhagat baynee jee kee

Prabhaatee, The Word Of Devotee Baynee Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

੧ਓ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਤਨਿ ਚੰਦਨੁ ਮਸਤਕਿ ਪਾਤੀ ॥

तनि चंदनु मसतकि पाती ॥

tan chandan mastak paatee.

You rub your body with sandalwood oil, and place basil leaves on your forehead.

ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਕਰ ਤਲ ਕਾਤੀ ॥

रिद अंतरि कर तल काती ॥

rid antar kar tal kaatee.

But you hold a knife in the hand of your heart.

ਠਗ ਦਿਸਟਿ ਬਗਾ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥

ठग दिसटि बगा लिव लागा ॥

thag disat bagaa liv laagaa.
You look like a thug; pretending to meditate, you pose like a crane.

ਦੇਖਿ ਬੈਸਨੋ ਪ੍ਰਾਨ ਮੁਖ ਭਾਗਾ ॥੧॥
देखि बैसनो प्रान मुख भागा ॥१॥
daykh baisno paraan mukh bhaagaa. ||1||
You try to look like a Vaishnaav, but the breath of life escapes through your mouth. ||1||

ਕਲਿ ਭਗਵਤ ਬੰਦ ਚਿਰਾਂਮੰ ॥
कलि भगवत बंद चिरांमं ॥
kal bhagvat band chiraa^{N}ma^N.
You pray for hours to God the Beautiful.

ਕ੍ਰੂਰ ਦਿਸਟਿ ਰਤਾ ਨਿਸਿ ਬਾਦੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
क्रूर दिसटि रता निसि बादं ॥१॥ रहाउ ॥
karoor disat rataa nis baada^N. ||1|| rahaa-o.
But your gaze is evil, and your nights are wasted in conflict. ||1||Pause||

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਰੀਰੰ ॥
नितप्रति इसनानु सरीरं ॥
nitparat isnaan sareera^N.
You perform daily cleansing rituals,

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਕਰਮ ਮੁਖਿ ਖੀਰੰ ॥
दुइ धोती करम मुखि खीरं ॥
du-ay Dhotee karam mukh kheera^N.
wear two loin-cloths, perform religious rituals and put only milk in your mouth.

ਰਿਦੈ ਛੁਰੀ ਸੰਧਿਆਨੀ ॥
रिदै छुरी संधिआनी ॥
ridai chhuree sanDhi-aanee.
But in your heart, you have drawn out the sword.

ਪਰ ਦਰਬੁ ਹਿਰਨ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥੨॥
पर दरबु हिरन की बानी ॥२॥

par darab hiran kee baanee. ||2||
You routinely steal the property of others. ||2||

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਚਕ੍ਰ ਗਣੇਸੰ ॥
सिल पूजसि चक्र गणेसं ॥
sil poojas chakar ganaysa[N].
You worship the stone idol, and paint ceremonial marks of Ganesha.

ਨਿਸਿ ਜਾਗਸਿ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥
निसि जागसि भगति प्रवेसं ॥
nis jaagas bhagat parvaysa[N].
You remain awake throughout the night, pretending to worship God.

ਪਗ ਨਾਚਸਿ ਚਿਤੁ ਅਕਰਮੰ ॥
पग नाचसि चितु अकरमं ॥
pag naachas chit akarma[N].
You dance, but your consciousness is filled with evil.

ਏ ਲੰਪਟ ਨਾਚ ਅਧਰਮੰ ॥੩॥
ए लम्पट नाच अधरमं ॥३॥
ay lampat naach aDharma[N]. ||3||
You are lewd and depraved - this is such an unrighteous dance! ||3||

ਮ੍ਰਿਗ ਆਸਣੁ ਤੁਲਸੀ ਮਾਲਾ ॥
मृग आसणु तुलसी माला ॥
marig aasan tulsee maalaa.
You sit on a deer-skin, and chant on your mala.

ਕਰ ਊਜਲ ਤਿਲਕੁ ਕਪਾਲਾ ॥
कर ऊजल तिलकु कपाला ॥
kar oojal tilak kapaalaa.
You put the sacred mark, the tilak, on your forehead.

ਰਿਦੈ ਕੂੜੁ ਕੰਠਿ ਰੁਦ੍ਰਾਖੰ ॥
रिदै कूड़ु कंठि रुद्राखं ॥
ridai koorh kanth rudraakha[N].

You wear the rosary beads of Shiva around your neck, but your heart is filled with falsehood.

ਰੇ ਲੰਪਟ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਅਭਾਖੰ ॥੪॥
रे लम्पट कृसनु अभाखं ॥४॥
ray lampat krisan abhaakha^{N}. ||4||
You are lewd and depraved - you do not chant God's Name. ||4||

ਜਿਨਿ ਆਤਮ ਤਤੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਿਆ ॥
जिनि आतम ततु न चीन्हिआ ॥
jin aatam tat na cheen^{H}i-aa.
Whoever does not realize the essence of the soul

ਸਭ ਫੋਕਟ ਧਰਮ ਅਬੀਨਿਆ ॥
सभ फोकट धर्म अबीनिआ ॥
sabh fokat Dharam abeeni-aa.
- all his religious actions are hollow and false.

ਕਹੁ ਬੇਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਵੈ ॥
कहु बेणी गुरमुखि धिआवै ॥
kaho baynee gurmukh Dhi-aavai.
Says Baynee, as Gurmukh, meditate.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥੧॥
बिनु सतिगुर बाट न पावै ॥५॥१॥
bin satgur baat na paavai. ||5||1||
Without the True Guru, you shall not find the Way. ||5||1||

Page: 1352

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਰਾਗੁ ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

रागु जैजावंती महला ९ ॥

raag jaijaavantee mahalla 9.

Raag Jaijaavantee, Ninth Mahalla

ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਇਹੈ ਤੇਰੈ ਕਾਜਿ ਹੈ ॥

रामु सिमरि रामु सिमरि इहै तेरै काजि है ॥

raam simar raam simar ihai tayrai kaaj hai.

Meditate in remembrance on the Lord - meditate on the Lord; this alone shall be of use to you.

ਮਾਇਆ ਕੋ ਸੰਗੁ ਤਿਆਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੂ ਕੀ ਸਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥

माइआ को संगु तिआगु प्रभ जू की सरनि लागु ॥

maa-i-aa ko sang ti-aag parabh joo kee saran laag.

Abandon your association with Maya, and take shelter in the Sanctuary of God.

ਜਗਤ ਸੁਖ ਮਾਨੁ ਮਿਥਿਆ ਝੂਠੋ ਸਭ ਸਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

जगत सुख मानु मिथिआ झूठो सभ साजु है ॥१॥ रहाउ ॥

jagat sukh maan mithi-aa jhootho sabh saaj hai. ||1|| rahaa-o.

Remember that the pleasures of the world are false; this whole show is just an illusion. ||1||Pause||

ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਧਨੁ ਪਛਾਨੁ ਕਾਹੇ ਪਰਿ ਕਰਤ ਮਾਨੁ ॥

सुपने जिउ धनु पछानु काहे परि करत मानु ॥

supnay ji-o Dhan pachhaan kaahay par karat maan.

You must understand that this wealth is just a dream. Why are you so proud?

ਬਾਰੂ ਕੀ ਭੀਤਿ ਜੈਸੇ ਬਸੁਧਾ ਕੋ ਰਾਜੁ ਹੈ ॥੧॥

बारू की भीति जैसे बसुधा को राजु है ॥१॥

baaroo kee bheet jaisay basuDhaa ko raaj hai. ||1||

The empires of the earth are like walls of sand. ||1||

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਕਹਤੁ ਬਾਤ ਬਿਨਸਿ ਜੈਹੈ ਤੇਰੋ ਗਾਤੁ ॥
नानकु जनु कहतु बात बिनसि जैहै तेरो गातु ॥
Nanak jan kahat baat binas jaihai tayro gaat.
Servant Nanak speaks the Truth: your body shall perish and pass away.

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਕਰਿ ਗਇਓ ਕਾਲੁ ਤੈਸੇ ਜਾਤੁ ਆਜੁ ਹੈ ॥੨॥੧॥
छिनु छिनु करि गइओ कालु तैसे जातु आजु है ॥२॥१॥
chhin chhin kar ga-i-o kaal taisay jaat aaj hai. ||2||1||
Moment by moment, yesterday passed. Today is passing as well. ||2||1||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
जैजावंती महला ९ ॥
jaijaavantee mahalla 9.
Jaijaavantee, Ninth Mahalla

ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਤੁ ਹੈ ॥
रामु भजु रामु भजु जनमु सिरातु है ॥
raam bhaj raam bhaj janam siraat hai.
Meditate on the Lord - vibrate on the Lord; your life is slipping away.

ਕਹਉ ਕਹਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਸਮਝਤ ਨਹ ਕਿਉ ਗਵਾਰ ॥
कहउ कहा बार बार समझत नह किउ गवार ॥
kaha-o kahaa baar baar samjhat nah ki-o gavaar.
Why am I telling you this again and again? You fool - why don't you understand?

ਬਿਨਸਤ ਨਹ ਲਗੈ ਬਾਰ ਓਰੇ ਸਮ ਗਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिनसत नह लगै बार ओरे सम गातु है ॥१॥ रहाउ ॥
binsat nah lagai baar oray sam gaat hai. ||1|| rahaa-o.
Your body is like a hail-stone; it melts away in no time at all. ||1||Pause||

ਸਗਲ ਭਰਮ ਡਾਰਿ ਦੇਹਿ ਗੋਬਿੰਦ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ॥
सगल भर्म डारि देहि गोबिंद को नामु लेहि ॥
sagal bharam daar deh gobind ko naam layhi.
So give up all your doubts, and utter the Naam, the Name of the Lord.

ਅੰਤਿ ਬਾਰ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਇਹੈ ਏਕੁ ਜਾਤੁ ਹੈ ॥੧॥
अंति बार संगि तेरै इहै एकु जातु है ॥१॥
ant baar sang tayrai ihai ayk jaat hai. ||1||
At the very last moment, this alone shall go along with you. ||1||

ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੁ ਜਿਉ ਬਿਸਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੌ ਜਸੁ ਹੀਏ ਧਾਰਿ ॥
बिखिआ बिखु जिउ बिसारि प्रभ कौ जसु हीए धारि ॥
bikhi-aa bikh ji-o bisaar parabh kou jas hee-ay Dhaar.
Forget the poisonous sins of corruption, and enshrine the Praises of God in your heart.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਅਉਸਰੁ ਬਿਹਾਤੁ ਹੈ ॥੨॥੨॥
नानक जन कहि पुकारि अउसरु बिहातु है ॥२॥२॥
Nanak jan kahi pukaar a-osar bihaat hai. ||2||2||
Servant Nanak proclaims that this opportunity is slipping away. ||2||2||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
जैजावंती महला ९ ॥
jaijaavantee mahalla 9.
Jaijaavantee, Ninth Mahalla

ਰੇ ਮਨ ਕਉਨ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹੈ ਤੇਰੀ ॥
रे मन कउन गति होइ है तेरी ॥
ray man ka-un gat ho-ay hai tayree.
O mortal, what will your condition be?

ਇਹ ਜਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੋ ਤਉ ਨਹੀ ਸੁਨਿਓ ਕਾਨਿ ॥
इह जग महि राम नामु सो तउ नही सुनिओ कानि ॥
ih jag meh raam naam so ta-o nahee suni-o kaan.
In this world, you have not listened to the Lord's Name.

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਅਤਿ ਲੁਭਾਨਿ ਮਤਿ ਨਾਹਿਨ ਫੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
बिखिअन सिउ अति लुभानि मति नाहिन फेरी ॥१॥ रहाउ ॥
bikhi-an si-o at lubhaan mat naahin fayree. ||1|| rahaa-o.
You are totally engrossed in corruption and sin; you have not turned your mind away from them at all. ||1||Pause||

ਮਾਨਸ ਕੋ ਜਨਮੁ ਲੀਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਨਹ ਨਿਮਖ ਕੀਨੁ ॥
मानस को जनमु लीनु सिमरनु नह निमख कीनु ॥
maanas ko janam leen simran nah nimakh keen.
You obtained this human life, but you have not remembered the Lord in meditation, even for an instant.

ਦਾਰਾ ਸੁਖ ਭਇਓ ਦੀਨੁ ਪਗਹੁ ਪਰੀ ਬੇਰੀ ॥੧॥
दारा सुख भइओ दीनु पगहु परी बेरी ॥१॥
daaraa sukh bha-i-o deen pagahu paree bayree. ||1||
For the sake of pleasure, you have become subservient to your woman, and now your feet are bound. ||1||

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ਸੁਪਨੈ ਜਿਉ ਜਗ ਪਸਾਰੁ ॥
नानक जन कहि पुकारि सुपनै जिउ जग पसारु ॥
Nanak jan kahi pukaar supnai ji-o jag pasaar.
Servant Nanak proclaims that the vast expanse of this world is just a dream.

ਸਿਮਰਤ ਨਹ ਕਿਉ ਮੁਰਾਰਿ ਮਾਇਆ ਜਾ ਕੀ ਚੇਰੀ ॥੨॥੩॥
सिमरत नह किउ मुरारि माइआ जा की चेरी ॥२॥३॥
simrat nah ki-o muraar maa-i-aa jaa kee chayree. ||2||3||
Why not meditate on the Lord? Even Maya is His slave. ||2||3||

ਜੈਜਾਵੰਤੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
जैजावंती महला ९ ॥
jaijaavantee mahalla 9.
Jaijaavantee, Ninth Mahalla

ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਬੀਤ ਜੈਹੈ ਜਨਮੁ ਅਕਾਜੁ ਰੇ ॥
बीत जैहै बीत जैहै जनमु अकाजु रे ॥
beet jaihai beet jaihai janam akaaj ray.
Slipping away - your life is uselessly slipping away.

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਸੁਨਿ ਕੈ ਪੁਰਾਨ ਸਮਝਤ ਨਹ ਰੇ ਅਜਾਨ ॥
निसि दिनु सुनि कै पुरान समझत नह रे अजान ॥
nis din sun kai puraan samjhat nah ray ajaan.

Night and day, you listen to the Puraanas, but you do not understand them, you ignorant fool!

ਕਾਲੁ ਤਉ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ਕਹਾ ਜੈਹੈ ਭਾਜਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
कालु तउ पहूचिओ आनि कहा जैहै भाजि रे ॥१॥ रहाउ ॥
kaal ta-o pahoochi-o aan kahaa jaihai bhaaj ray. ||1|| rahaa-o.
Death has arrived; now where will you run? ||1||Pause||

Page: 1353

ਅਸਥਿਰੁ ਜੋ ਮਾਨਿਓ ਦੇਹ ਸੋ ਤਉ ਤੇਰਉ ਹੋਇ ਹੈ ਖੇਹ ॥
असथिरु जो मानिओ देह सो तउ तेरउ होइ है खेह ॥
asthir jo maani-o dayh so ta-o tayra-o ho-ay hai khayh.
You believed that this body was permanent, but it shall turn to dust.

ਕਿਉ ਨ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੇਹਿ ਮੂਰਖ ਨਿਲਾਜ ਰੇ ॥੧॥
किउ न हरि को नामु लेहि मूरख निलाज रे ॥१॥
ki-o na har ko naam layhi moorakh nilaaj ray. ||1||
Why don't you chant the Name of the Lord, you shameless fool? ||1||

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹੀਏ ਆਨਿ ਛਾਡਿ ਦੇ ਤੈ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥
राम भगति हीए आनि छाडि दे तै मन को मानु ॥
raam bhagat hee-ay aan chhaad day tai man ko maan.
Let devotional worship of the Lord enter into your heart, and abandon the intellectualism of your mind.

ਨਾਨਕ ਜਨ ਇਹ ਬਖਾਨਿ ਜਗ ਮਹਿ ਬਿਰਾਜੁ ਰੇ ॥੨॥੪॥
नानक जन इह बखानि जग महि बिराजु रे ॥२॥४॥
Nanak jan ih bakhaan jag meh biraaj ray. ||2||4||
O Servant Nanak, this is the way to live in the world. ||2||4||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
सलोक सहसकृती महला १ ॥
salok sehaskiritee mahalla 1.
Shalok Sehskritee, First Mahalla

ਪੜਿ੍ ਪੁਸ੍ਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥
पड़ि पुस्तक संधिआ बादं ॥
parh^{H} pustak sanDhi-aa baada^{N}.
You study the scriptures, say your prayers and argue;

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥
सिल पूजसि बगुल समाधं ॥
sil poojas bagul samaaDha^{N}.
you worship stones and sit like a crane, pretending to meditate.

ਮੁਖਿ ਝੂਠੁ ਬਿਭੂਖਨ ਸਾਰੰ ॥
मुखि झूठु बिभूखन सारं ॥
mukh jhooth bibhookhan saara^{N}.
You speak lies and well-ornamented falsehood,

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥
त्रैपाल तिहाल बिचारं ॥
taraipaal tihaal bichaara^{N}.
and recite your daily prayers three times a day.

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕ ਲਿਲਾਟੰ ॥
गलि माला तिलक लिलाटं ॥
gal maalaa tilak lilaata^{N}.
The mala is around your neck, and the sacred tilak mark is on your forehead.

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥
दुइ धोती बसत्र कपाटं ॥

du-ay Dhotee bastar kapaata^N.
You wear two loin cloths, and keep your head covered.

ਜੋ ਜਾਨਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥
जो जानसि ब्रहमं करमं ॥
jo jaanas barahma^N karma^N.
If you know God and the nature of karma,

ਸਭ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚੈ ਕਰਮੰ ॥
सभ फोकट निसचै करमं ॥
sabh fokat nischai karma^N.
you know that all these rituals and beliefs are useless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਸਚੌ ਧੵਿਾਵੈ ॥
कहु नानक निसचौ ध्यिावै ॥
kaho Nanak nischou Dhi-yaavai.
Says Nanak, meditate on the Lord with faith.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥
बिनु सतिगुर बाट न पावै ॥१॥
bin satgur baat na paavai. ||1||
Without the True Guru, no one finds the Way. ||1||

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸੵ ਜਨਮਸੵ ਜਾਵਦ ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥
निहफलं तस्य जनमस्य जावद ब्रह्म न बिंदते ॥
nihfala^N tas-y janmas-y jaavad barahm na bindtay.
The mortal's life is fruitless, as long as he does not know God.

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸੵ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰਹਿ ਕੇ ॥
सागरं संसारस्य गुर परसादी तरहि के ॥
saagra^N sansaarsa-y gur parsaadee tareh kay.
Only a few, by Guru's Grace, cross over the world-ocean.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥
करण कारण समरथु है कहु नानक बीचारि ॥
karan kaaran samrath hai kaho Nanak beechaar.

The Creator, the Cause of causes, is All-powerful. Thus speaks Nanak, after deep deliberation.

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥
कारणु करते वसि है जिनि कल रखी धारि ॥२॥
kaaran kartay vas hai jin kal rakhee Dhaar. ||2||
The Creation is under the control of the Creator. By His Power, He sustains and supports it. ||2||

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥
जोग सबदं गिआन सबदं बेद सबदं त ब्राहमणह ॥
jog sabdaN gi-aan sabdaN bayd sabdaN ta barahmaneh.
The Shabad is Yoga, the Shabad is spiritual wisdom; the Shabad is the Vedas for the Brahmin.

ਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥
ख्यत्री सबदं सूर सबदं सूद्र सबदं परा कृतह ॥
kha-ytaree sabdaN soor sabdaN soodar sabdaN paraa kirteh.
The Shabad is heroic bravery for the Khshaatriya; the Shabad is service to others for the Soodra.

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਤ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਨਸਿ ਭੇਉ ॥
सर्ब सबदं त एक सबदं जे को जानसि भेउ ॥
sarab sabdaN ta ayk sabdaN jay ko jaanas bhay-o.
The Shabad for all is the Shabad, the Word of the One God, for one who knows this secret.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
नानक ता को दासु है सोई निरंजन देउ ॥३॥
Nanak taa ko daas hai so-ee niranjan day-o. ||3||
Nanak is the slave of the Divine, Immaculate Lord. ||3||

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸ੍ਨੰ ਤ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਹ ॥ ਆਤਮੰ ਸ੍ਰੀ ਬਾਸ੍ਵਦੇਵਸ੍ਯ ਜੇ ਕੋਈ ਜਾਨਸਿ ਭੇਵ ॥
एक कृस्नं त सर्ब देवा देव देवा त आतमह ॥ आतमं स्री बास्वदेवस्य जे कोई जानसि भेव ॥
ayk krisanN ta sarab dayvaa dayv dayvaa ta aatmah. aatmaN saree baasavdaivas-y jay ko-ee jaanas bhayv.
The One Lord is the Divinity of all divinities. He is the Divinity of the soul.

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੋ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਵ ॥੪॥

नानक ता को दासु है सोई निरंजन देव ॥४॥

Nanak taa ko daas hai so-ee niranjan dayv. ||4||

Nanak is the slave of that one who knows the Secrets of the soul and the Supreme Lord God. He is the Divine Immaculate Lord Himself. ||4||

ਸਲੋਕ ਸਹਸਕ੍ਰਿਤੀ ਮਹਲਾ ੫

सलोक सहसकृती महला ५

salok sehaskaritee mahalla 5

Shalok Sehskritee , Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

१ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^N gur parsaad.

One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਕਤੰਚ ਮਾਤਾ ਕਤੰਚ ਪਿਤਾ ਕਤੰਚ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸੁਤਹ ॥

कतंच माता कतंच पिता कतंच बनिता बिनोद सुतह ॥

katanch maataa katanch pitaa katanch banitaa binod sutah.

Who is the mother, and who is the father? Who is the son, and what is the pleasure of marriage?

ਕਤੰਚ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਹਿਤ ਬੰਧਵ ਕਤੰਚ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ੍ਯ੍ਤੇ ॥

कतंच भ्रात मीत हित बंधव कतंच मोह कुटम्बयते ॥

katanch bharaat meet hit banDhav katanch moh kutamb-yatay.

Who is the brother, friend, companion and relative? Who is emotionally attached to the family?

ਕਤੰਚ ਚਪਲ ਮੋਹਨੀ ਰੂਪੰ ਪੇਖੰਤੇ ਤਿਆਗੰ ਕਰੋਤਿ ॥

कतंच चपल मोहनी रूपं पेखंते तिआगं करोति ॥

katanch chapal mohnee roopa^N paykhantay ti-aaga^N karot.

Who is restlessly attached to beauty? It leaves, as soon as we see it.

ਰਹੰਤ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਸਿਮਰਣ ਨਾਨਕ ਲਬਧੵੰ ਅਚੁਤ ਤਨਹ ॥੧॥

रहंत संग भगवान सिमरण नानक लबध्यं अचुत तनह ॥१॥

rahant sang bhagvaan simran Nanak labDha-ya^N achut tanah. ||1||

Only the meditative remembrance of God remains with us. O Nanak, it brings the blessings of the Saints, the sons of the Imperishable Lord. ||1||

Page: 1354

ਧ੍ਰਿਗੰਤ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਨੇਹੰ ਧ੍ਰਿਗ ਸਨੇਹੰ ਭ੍ਰਾਤ ਬਾਂਧਵਹ ॥

ध्रिगंत मात पिता सनेहं ध्रिग सनेहं भ्रात बाँधवह ॥

Dharigant maat pitaa sanayha^N Dharig sanayha^N bharaat baa^{N}Dhvah.

Cursed is loving attachment to one's mother and father; cursed is loving attachment to one's siblings and relatives.

ਧ੍ਰਿਗ ਸ੍ਨੇਹੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸ ਸੁਤਹ ॥

ध्रिग स्नेहं बनिता बिलास सुतह ॥

Dharig sneh-a^N banitaa bilaas sutah.

Cursed is attachment to the joys of family life with one's spouse and children.

ਧ੍ਰਿਗ ਸ੍ਨੇਹੰ ਗ੍ਰਿਹਾਰਥ ਕਹ ॥

ध्रिग स्नेहं गृहारथ कह ॥

Dharig sneh-a^N garihaarath kah.

Cursed is attachment to household affairs.

ਸਾਧਸੰਗ ਸ੍ਨੇਹ ਸਤ੍ਰਿੰ ਸੁਖਯੰ ਬਸੰਤਿ ਨਾਨਕਹ ॥੨॥

साधसंग स्नेह सत्यिं सुखयं बसंति नानकह ॥२॥

saaDhsang sneh sati-ya^N sukh-ya^N basant naankah. ||2||

Only loving attachment to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, is True. Nanak dwells there in peace. ||2||

ਮਿਥੵੰਤ ਦੇਹੰ ਖੀਣੰਤ ਬਲਨੰ ॥

मिथ्यंत देहं खीणंत बलनं ॥

mith-yant dayha^N kheenant balana^N.

The body is false; its power is temporary.

ਬਰਧੰਤਿ ਜਰੂਆ ਹਿਤੵੰਤ ਮਾਇਆ ॥

बरधंति जरूआ हित्यंत माइआ ॥

barDhant jaroo-aa hit-yant maa-i-aa.

It grows old; its love for Maya increases greatly.

ਅਤੵੰਤ ਆਸਾ ਆਥਿਤੵ ਭਵਨੰ ॥

अत्यंत आसा आथित्य भवनं ॥

at-yant aasaa aathit-y bhavana^{N}.

The human is only a temporary guest in the home of the body, but he has high hopes.

ਗਨੰਤ ਸ੍ਵਾਸਾ ਭੈਯਾਨ ਧਰਮੰ ॥

गनंत स्वासा भैयान धरमं ॥

ganant savasaa bhaiyaan Dharma^{N}.

The Righteous Judge of Dharma is relentless; he counts each and every breath.

ਪਤੰਤਿ ਮੋਹ ਕੂਪ ਦੁਰਲਭੵ ਦੇਹੰ ਤਤ ਆਸ੍ਰਯੰ ਨਾਨਕ ॥

पतंति मोह कूप दुरलभ्य देहं तत आस्रयं नानक ॥

patant moh koop durlabha-y dayha^{N} tat aasar-ya^{N} Nanak.

The human body, so difficult to obtain, has fallen into the deep dark pit of emotional attachment. O Nanak, its only support is God, the Essence of Reality.

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੩॥

गोबिंद गोबिंद गोबिंद गोपाल कृपा ॥३॥

gobind gobind gobind gopaal kirpaa. ||3||

O God, Lord of the World, Lord of the Universe, Master of the Universe, please be kind to me. ||3||

ਕਾਚ ਕੋਟੰ ਰਚੰਤਿ ਤੋਯੰ ਲੇਪਨੰ ਰਕਤ ਚਰਮਣਹ ॥

काच कोटं रचंति तोयं लेपनं रक्त चरमणह ॥

kaach kota^{N} rachant to-ya^{N} laypana^{N} rakat charamneh.

This fragile body-fortress is made up of water, plastered with blood and wrapped in skin.

ਨਵੰਤ ਦੁਆਰੰ ਭੀਤ ਰਹਿਤੰ ਬਾਇ ਰੂਪੰ ਅਸਥੰਭਨਹ ॥

नवंत दुआरं भीत रहितं बाइ रूपं असथम्भनह ॥
navant du-aaraN bheet rahitaN baa-ay roopaN asthambhnah.
It has nine gates, but no doors; it is supported by pillars of wind, the channels of the breath.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਅਗਿਆਨੀ ਜਾਨੰਤਿ ਅਸਥਿਰੰ ॥
गोबिंद नामं नह सिमरंति अगिआनी जानंति असथिरं ॥
gobind naamaN nah simrant agi-aanee jaanant asthiraN.
The ignorant person does not meditate in remembrance on the Lord of the Universe; he thinks that this body is permanent.

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਉਧਰੰਤ ਸਾਧ ਸਰਣ ਨਾਨਕ ॥
दुरलभ देह उधरंत साध सरण नानक ॥
durlabh dayh uDhrant saaDh saran Nanak.
This precious body is saved and redeemed in the Sanctuary of the Holy, O Nanak,

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਜਪੰਤਿ ॥੪॥
हरि हरि हरि हरि हरि हरे जपंति ॥४॥
har har har har har haray japant. ||4||
chanting the Name of the Lord, Har, Har, Har, Har, Har, Haray. ||4||

ਸੁਭੰਤ ਤੁਯੰ ਅਚੁਤ ਗੁਣਗ੍ਯੰ ਪੂਰਨੰ ਬਹੁਲੋ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥
सुभंत तुयं अचुत गुणज्ञं पूरनं बहुलो कृपाला ॥
subhant tu-yaN achut gunga-yaN pooranaN bahulo kirpaalaa.
O Glorious, Eternal and Imperishable, Perfect and Abundantly Compassionate,

ਗੰਭੀਰੰ ਊਚੈ ਸਰਬਗਿ ਅਪਾਰਾ ॥
गम्भीरं ऊचै सरबगि अपारा ॥
gambheeraN oochai sarbag apaaraa.
Profound and Unfathomable, Lofty and Exalted, All-knowing and Infinite Lord God.

ਭ੍ਰਿਤਿਆ ਪ੍ਰਿਅੰ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਚਰਣੰ ॥
भ्रितिआ पृअं बिस्राम चरणं ॥
bhariti-aa pari-aN bisraam charnaN.

O Lover of Your devoted servants, Your Feet are a Sanctuary of Peace.

ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣੰ ॥੫॥
अनाथ नाथे नानक सरणं ॥५॥
anaath naathay Nanak sarna^N. ||5||
O Master of the masterless, Helper of the helpless, Nanak seeks Your Sanctuary. ||5||

ਮ੍ਰਿਗੀ ਪੇਖੰਤ ਬਧਿਕ ਪ੍ਰਹਾਰੇਣ ਲਖ੍ਯ ਆਵਧਹ ॥
मृगी पेखंत बधिक प्रहारेण लख्य आवधह ॥
marigee paykhant baDhik par-haarayn lakh-y aavDhah.
Seeing the deer, the hunter aims his weapons.

ਅਹੋ ਜਸ੍ਯ ਰਖੇਣ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਰੋਮ ਨ ਛੇਦ੍ਯਤੇ ॥੬॥
अहो जस्य रखेण गोपालह नानक रोम न छेद्यते ॥६॥
aho jas-y rakhayn gopaalah Nanak rom na chhayd-ytay. ||6||
But if one is protected by the Lord of the World, O Nanak, not a hair on his head will be touched. ||6||

ਬਹੁ ਜਤਨ ਕਰਤਾ ਬਲਵੰਤ ਕਾਰੀ ਸੇਵੰਤ ਸੂਰਾ ਚਤੁਰ ਦਿਸਹ ॥
बहु जतन करता बलवंत कारी सेवंत सूरा चतुर दिसह ॥
baho jatan kartaa balvant kaaree sayvant sooraa chatur disah.
He may be surrounded on all four sides by servants and powerful warriors;

ਬਿਖਮ ਥਾਨ ਬਸੰਤ ਊਚਹ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਰਣੰ ਕਦਾਂਚਹ ॥
बिखम थान बसंत ऊचह नह सिमरंत मरणं कदाँचह ॥
bikham thaan basant oochah nah simrant marna^N kadaa^{N}cheh.
he may dwell in a lofty place, difficult to approach, and never even think of death.

ਹੋਵੰਤਿ ਆਗਿਆ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਕੀਟੀ ਸਾਸ ਅਕਰਖਤੇ ॥੭॥
होवंति आगिआ भगवान पुरखह नानक कीटी सास अकरखते ॥७॥
hovant aagi-aa bhagvaan pukhah Nanak keetee saas akarkhatay. ||7||
But when the Order comes from the Primal Lord God, O Nanak, even an ant can take away his breath of life. ||7||

ਸਬਦੰ ਰਤੰ ਹਿਤੰ ਮਇਆ ਕੀਰਤੰ ਕਲੀ ਕਰਮ ਕ੍ਰਿਤੁਆ ॥

सबदं रतं हितं मइआ कीरतं कली कर्म कृतुआ ॥
sabda^{N} rata^{N} hita^{N} ma-i-aa keerta^{N} kalee karam kritu-aa.
To be imbued and attuned to the Word of the Shabad; to be kind and compassionate; to sing the Kirtan of the Lord's Praises - these are the most worthwhile actions in this Dark Age of Kali Yuga.

ਮਿਟੰਤਿ ਤਤ੍ਰਾਗਤ ਭਰਮ ਮੋਹੰ ॥
मिटंति तत्रागत भर्म मोहं ॥
mitant tatraagat bharam moha^{N}.
In this way, one's inner doubts and emotional attachments are dispelled.

ਭਗਵਾਨ ਰਮਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਥਾਨਿੵੰ ॥
भगवान रमणं सरबत्र थान्यिं ॥
bhagvaan ramna^{N} sarbatar thaani-ya^{N}.
God is pervading and permeating all places.

ਦ੍ਰਿਸਟ ਤੁਯੰ ਅਮੋਘ ਦਰਸਨੰ ਬਸੰਤ ਸਾਧ ਰਸਨਾ ॥
दृसट तुयं अमोघ दरसनं बसंत साध रसना ॥
darisat tu-ya^{N} amogh darsana^{N} basant saaDh rasnaa.
So obtain the Blessed Vision of His Darshan; He dwells upon the tongues of the Holy.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅੰ ਜਾਪੁ ਜਪਨਾ ॥੮॥
हरि हरि हरि हरे नानक पृअं जापु जपना ॥८॥
har har har haray Nanak pari-a^{N} jaap japnaa. ||8||
O Nanak, meditate and chant the Name of the Beloved Lord, Har, Har, Har, Haray. ||8||

ਘਟੰਤ ਰੂਪੰ ਘਟੰਤ ਦੀਪੰ ਘਟੰਤ ਰਵਿ ਸਸੀਅਰ ਨਖੵਤ੍ਰ ਗਗਨੰ ॥
घटंत रूपं घटंत दीपं घटंत रवि ससीअर नख्यत्र गगनं ॥
ghatant roopa^{N} ghatant deepa^{N} ghatant rav sasee-ar nakh-yatar gagana^{N}.
Beauty fades away, islands fade away, the sun, moon, stars and sky fade away.

ਘਟੰਤ ਬਸੁਧਾ ਗਿਰਿ ਤਰ ਸਿਖੰਡੰ ॥
घटंत बसुधा गिरि तर सिखंडं ॥
ghatant basuDhaa gir tar sikha^{N}da^{N}.

The earth, mountains, forests and lands fade away.

ਘਟੰਤ ਲਲਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਹੀਤੰ ॥
घटंत ललना सुत भ्रात हीतं ॥
ghatant lalnaa sut bharaat heeta^N.
One's spouse, children, siblings and loved friends fade away.

ਘਟੰਤ ਕਨਿਕ ਮਾਨਿਕ ਮਾਇਆ ਸ੍ਵਰੂਪੰ ॥
घटंत कनिक मानिक माइआ स्वरूपं ॥
ghatant kanik maanik maa-i-aa savroopa^N.
Gold and jewels and the incomparable beauty of Maya fade away.

ਨਹ ਘਟੰਤ ਕੇਵਲ ਗੋਪਾਲ ਅਚੁਤ ॥
नह घटंत केवल गोपाल अचुत ॥
nah ghatant kayval gopaal achut.
Only the Eternal, Unchanging Lord does not fade away.

ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਜਨ ॥੯॥
असथिरं नानक साध जन ॥९॥
asthira^N Nanak saaDh jan. ||9||
O Nanak, only the humble Saints are steady and stable forever. ||9||

ਨਹ ਬਿਲੰਬ ਧਰਮੰ ਬਿਲੰਬ ਪਾਪੰ ॥
नह बिलम्ब धरमं बिलम्ब पापं ॥
nah bilamb Dharma^N bilamb paapa^N.
Do not delay in practicing righteousness; delay in committing sins.

ਦ੍ਰਿੜੰਤ ਨਾਮੰ ਤਜੰਤ ਲੋਭੰ ॥
दृड़ंत नामं तजंत लोभं ॥
darirh-aa^{N}t naama^N tajant lobha^N.
Implant the Naam, the Name of the Lord, within yourself, and abandon greed.

ਸਰਣਿ ਸੰਤੰ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੰ ਪ੍ਰਾਪਤੰ ਧਰਮ ਲਖ੍ਹਿਣ ॥
सरणि संतं किलबिख नासं प्रापतं धर्म लख्यिण ॥
saran santa^N kilbikh naasa^N paraapta^N Dharam lakh-yin.

In the Sanctuary of the Saints, the sins are erased. The character of righteousness is received by that person,

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਮਾਧਵਹ ॥੧੦॥

नानक जिह सुप्रसन्न माधवह ॥१०॥

Nanak jih suparsan maaDhvah. ||10||

O Nanak, with whom the Lord is pleased and satisfied. ||10||

ਮਿਰਤ ਮੋਹੰ ਅਲਪ ਬੁਧੵੰ ਰਚੰਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਸਾਹੰ ॥

मिरत मोहं अलप बुध्यं रचंति बनिता बिनोद साहं ॥

mirat moha^N alap buDh-ya^N rachant banitaa binod saaha^N.

The person of shallow understanding is dying in emotional attachment; he is engrossed in pursuits of pleasure with his wife.

ਜੌਬਨ ਬਹਿਕ੍ਰਮ ਕਨਿਕ ਕੁੰਡਲਹ ॥

जौबन बहिक्रम कनिक कुंडलह ॥

jouban bahikaram kanik kundlah.

With youthful beauty and golden earrings,

ਬਚਿਤ੍ਰ ਮੰਦਿਰ ਸੋਭੰਤਿ ਬਸਤ੍ਰਾ ਇਤੵੰਤ ਮਾਇਆ ਬੵਾਪਿਤੰ ॥

बचित्र मंदिर सोभंति बसत्रा इत्यंत माइआ ब्यापितं ॥

bachitar mandir sobhant bastaraa it-yant maa-i-aa bi-yaapita^N.

wondrous mansions, decorations and clothes - this is how Maya clings to him.

ਹੇ ਅਚੁਤ ਸਰਣਿ ਸੰਤ ਨਾਨਕ ਭੋ ਭਗਵਾਨਏ ਨਮਹ ॥੧੧॥

हे अचुत सरणि संत नानक भो भगवानए नमह ॥११॥

hay achut saran sant Nanak bho bhagvaana-ay namah. ||11||

O Eternal, Unchanging, Benevolent Lord God, O Sanctuary of the Saints, Nanak humbly bows to You. ||11||

ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣੰ ਹਰਖੰ ਤ ਸੋਗੰ ਭੋਗੰ ਤ ਰੋਗੰ ॥

जनमं त मरणं हरखं त सोगं भोगं त रोगं ॥

janma^N ta marna^N harkha^N ta soga^N bhoga^N ta roga^N.

If there is birth, then there is death. If there is pleasure, then there is pain. If there is enjoyment, then there is disease.

ਊਚੰ ਤ ਨੀਚੰ ਨਾਨ੍ਾ ਸੁ ਮੂਚੰ ॥
ऊचं त नीचं नान्हा सु मूचं ॥
oocha^N ta neecha^N naan^{H}aa so moocha^N.
If there is high, then there is low. If there is small, then there is great.

Page: 1355

ਰਾਜੰ ਤ ਮਾਨੰ ਅਭਿਮਾਨੰ ਤ ਹੀਨੰ ॥
राजं त मानं अभिमानं त हीनं ॥
raaja^N ta maana^N abhimaana^N ta heena^N.
If there is power, then there is pride. If there is egotistical pride, then there will be a fall.

ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਰਗੰ ਵਰਤੰਤਿ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥
प्रविरति मारगं वरतंति बिनासनं ॥
parvirat maarga^N vartant binaasana^N.
Engrossed in worldly ways, one is ruined.

ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਨ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਅਸਥਿਰੰ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨਾਸਨੰ ॥੧੨॥
गोबिंद भजन साध संगेण असथिरं नानक भगवंत भजनासनं ॥१२॥
gobind bhajan saaDh sangayn asthira^N Nanak bhagvant bhajnaasna^N. ||12||
Meditating and vibrating on the Lord of the Universe in the Company of the Holy, you shall become steady and stable. Nanak vibrates and meditates on the Lord God. ||12||

ਕਿਰਪੰਤ ਹਰੀਅੰ ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ॥
किरपंत हरीअं मति ततु गिआनं ॥
kirpant haree-a^N mat tat gi-aana^N.
By the Grace of God, genuine understanding comes to the mind.

ਬਿਗਸੀਧ੍ਿ ਬੁਧਾ ਕੁਸਲ ਥਾਨੰ ॥
बिगसीध्यि बुधा कुसल थानं ॥
bigseeDhiy buDhaa kusal thaana^N.
The intellect blossoms forth, and one finds a place in the realm of celestial bliss.

ਬਸੵੰਤ ਰਿਖਿਅੰ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੰ ॥

बस्यिंत रिखिअं तिआगि मानं ॥

bas-yant rikhi-a^{N} ti-aag maana^{N}.

The senses are brought under control, and pride is abandoned.

ਸੀਤਲੰਤ ਰਿਦਯੰ ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਗਿਆਨੰ ॥

सीतलंत रिदयं दृड़ु संत गिआनं ॥

seetlant rid-ya^{N} darirh sant gi-aana^{N}.

The heart is cooled and soothed, and the wisdom of the Saints is implanted within.

ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ਹਰਿ ਦਰਸ ਲੀਣਾ ॥

रहंत जनमं हरि दरस लीणा ॥

rahant janma^{N} har daras leenaa.

Reincarnation is ended, and the Blessed Vision of the Lord's Darshan is obtained.

ਬਾਜੰਤ ਨਾਨਕ ਸਬਦ ਬੀਣਾਂ ॥੧੩॥

बाजंत नानक सबद बीणाँ ॥१३॥

baajant Nanak sabad beenaa^{N}. ||13||

O Nanak, the musical instrument of the Word of the Shabad vibrates and resounds within. ||13||

ਕਹੰਤ ਬੇਦਾ ਗੁਣੰਤ ਗੁਨੀਆ ਸੁਣੰਤ ਬਾਲਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰਾ ॥

कहंत बेदा गुणंत गुनीआ सुणंत बाला बहु बिधि प्रकारा ॥

kahant baydaa gunant gunee-aa sunant baalaa baho biDh parkaaraa.

The Vedas preach and recount God's Glories; people hear them by various ways and means.

ਦ੍ਰਿੜੰਤ ਸੁਬਿਦਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ॥

दृड़ंत सुबिदिआ हरि हरि कृपाला ॥

darirh-aa^{N}t subidi-aa har har kirpaalaa.

The Merciful Lord, Har, Har, implants spiritual wisdom within.

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤ ਨਾਨਕ ਦੈਨਹਾਰ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧੪॥

नाम दानु जाचंत नानक दैनहार गुर गोपाला ॥१४॥

naam daan jaachant Nanak dainhaar gur gopaalaa. ||14||
Nanak begs for the Gift of the Naam, the Name of the Lord. The Guru is the Great Giver, the Lord of the World. ||14||

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਮਾਤ ਪਿਤ ਭ੍ਰਾਤਹ ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਕਛੁ ਲੋਕ ਕਹ ॥
नह चिंता मात पित भ्रातह नह चिंता कछु लोक कह ॥
nah chintaa maat pit bharaatah nah chintaa kachh lok kah.
Do not worry so much about your mother, father and siblings. Do not worry so much about other people.

ਨਹ ਚਿੰਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤਹ ਪ੍ਰਵਿਰਤਿ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧਨਹ ॥
नह चिंता बनिता सुत मीतह प्रविरति माइआ सनबंधनह ॥
nah chintaa banitaa sut meetah parvirat maa-i-aa sanbhanDhnah.
Do not worry about your spouse, children and friends. You are obsessed with your involvements in Maya.

ਦਇਆਲ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕਹ ॥੧੫॥
दइआल एक भगवान पुरखह नानक सर्ब जीअ प्रतिपालकह ॥१५॥
da-i-aal ayk bhagvaan pukhah Nanak sarab jee-a partipaalkeh. ||15||
The One Lord God is Kind and Compassionate, O Nanak. He is the Cherisher and Nurturer of all living beings. ||15||

ਅਨਿਤ੍ ਵਿਤੰ ਅਨਿਤ੍ ਚਿਤੰ ਅਨਿਤ੍ ਆਸਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ॥
अनित्य वितं अनित्य चितं अनित्य आसा बहु बिधि प्रकारं ॥
anit-y vita^{N} anit-y chita^{N} anit-y aasaa baho biDh parkaara^{N}.
Wealth is temporary; conscious existence is temporary; hopes of all sorts are temporary.

ਅਨਿਤ੍ ਹੇਤੰ ਅਹੰ ਬੰਧੰ ਭਰਮ ਮਾਇਆ ਮਲਨੰ ਬਿਕਾਰੰ ॥
अनित्य हेतं अहं बंधं भर्म माइआ मलनं बिकारं ॥
anit-y hayta^{N} aha^{N} banDha^{N} bharam maa-i-aa malana^{N} bikaara^{N}.
The bonds of love, attachment, egotism, doubt, Maya and the pollution of corruption are temporary.

ਫਿਰੰਤ ਜੋਨਿ ਅਨੇਕ ਜਠਰਾਗਨਿ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤ ਮਲੀਣ ਬੁਧੰ ॥
फिरंत जोनि अनेक जठरागनि नह सिमरंत मलीण बुध्यं ॥
firant jon anayk jhathraagan nah simrant maleen buDh-ya^{N}.

The mortal passes through the fire of the womb of reincarnation countless times. He does not remember the Lord in meditation; his understanding is polluted.

ਹੇ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਤ ਮਇਆ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੬॥
हे गोबिंद करत मइआ नानक पतित उधारण साध संगमह ॥१६॥
hay gobind karat ma-i-aa Nanak patit uDhaaran saaDh sangmah. ||16||
O Lord of the Universe, when You grant Your Grace, even sinners are saved. Nanak dwells in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||16||

ਗਿਰੰਤ ਗਿਰਿ ਪਤਿਤ ਪਾਤਾਲੰ ਜਲੰਤ ਦੇਦੀਪੵ ਬੈਸ੍ਵਾਂਤਰਹ ॥
गिरंत गिरि पतित पातालं जलंत देदीप्य बैस्वाँतरह ॥
girant gir patit paataala^{N} jalant daydeep-y baisvaa^{N}tareh.
You may drop down from the mountains, and fall into the nether regions of the underworld, or be burnt in the blazing fire,

ਬਹੰਤਿ ਅਗਾਹ ਤੋਯੰ ਤਰੰਗੰ ਦੁਖੰਤ ਗ੍ਰਹ ਚਿੰਤਾ ਜਨਮੰ ਤ ਮਰਣਹ ॥
बहंति अगाह तोयं तरंगं दुखंत ग्रह चिंता जनमं त मरणह ॥
bahant agaah to-ya^{N} taranga^{N} dukhant garah chintaa janma^{N} ta marnah.
or swept away by the unfathomable waves of water; but the worst pain of all is household anxiety, which is the source of the cycle of death and rebirth.

ਅਨਿਕ ਸਾਧਨੰ ਨ ਸਿਧੵਤੇ ਨਾਨਕ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਅਸਥੰਭੰ ਸਬਦ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੧੭॥
अनिक साधनं न सिध्यते नानक असथम्भं असथम्भं असथम्भं सबद साध स्वजनह ॥१७॥
anik saaDhana^{N} na siDh-yatai Nanak asthambha^{N} asthambha^{N} asthambha^{N} sabad saaDh savajni^{H}. ||17||
No matter what you do, you cannot break its bonds, O Nanak. Man's only Support, Anchor and Mainstay is the Word of the Shabad, and the Holy, Friendly Saints. ||17||

ਘੋਰ ਦੁਖੵੰ ਅਨਿਕ ਹਤੵੰ ਜਨਮ ਦਾਰਿਦ੍ਰੰ ਮਹਾ ਬਿਖੵਾਦੰ ॥
घोर दुख्यं अनिक हत्यं जनम दारिद्रं महा बिख्यादं ॥
ghor dukh-ya^{N} anik hat-ya^{N} janam daaridara^{N} mahaa bikh-yaad^{N}.
Excruciating pain, countless killings, reincarnation, poverty and terrible misery

ਮਿਟੰਤ ਸਗਲ ਸਿਮਰੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਾਨਕ ਜੈਸੇ ਪਾਵਕ ਕਾਸਟ ਭਸਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੮॥

मिटंत सगल सिमरंत हरि नाम नानक जैसे पावक कासट भसमं करोति ॥१८॥

mitant sagal simrant har naam Nanak jaisay paavak kaasat bhasma[N] karot. ||18||

are all destroyed by meditating in remembrance on the Lord's Name, O Nanak, just as fire reduces piles of wood to ashes. ||18||

ਅੰਧਕਾਰ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਕਾਸੰ ਗੁਣ ਰਮੰਤ ਅਘ ਖੰਡਨਹ ॥

अंधकार सिमरत प्रकासं गुण रमंत अघ खंडनह ॥

anDhkaar simrat parkaasa[N] gun ramant agh khandnah.

Meditating in remembrance on the Lord, the darkness is illuminated. Dwelling on His Glorious Praises, the ugly sins are destroyed.

ਰਿਦ ਬਸੰਤਿ ਭੈ ਭੀਤ ਦੂਤਹ ਕਰਮ ਕਰਤ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲਹ ॥

रिद बसंति भै भीत दूतह कर्म करत महा निरमलह ॥

rid basant bhai bheet dootah karam karat mahaa niramleh.

Enshrining the Lord deep within the heart, and with the immaculate karma of doing good deeds, one strikes fear into the demons.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰਹੰਤ ਸ੍ਰੋਤਾ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਅਮੋਘ ਦਰਸਨਹ ॥

जनम मरण रहंत स्रोता सुख समूह अमोघ दरसनह ॥

janam maran rahant sarotaa sukh samooh amogh darasneh.

The cycle of coming and going in reincarnation is ended, absolute peace is obtained, and the Fruitful Vision of the Lord's Darshan.

ਸਰਣਿ ਜੋਗੰ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਨਕ ਸੋ ਭਗਵਾਨ ਖੇਮੰ ਕਰੋਤਿ ॥੧੯॥

सरणि जोगं संत प्रिअ नानक सो भगवान खेमं करोति ॥१९॥

saran joga[N] sant pari-a Nanak so bhagvaan khayma[N] karot. ||19||

He is Potent to give Protection, He is the Lover of His Saints. O Nanak, the Lord God blesses all with bliss. ||19||

ਪਾਛੰ ਕਰੋਤਿ ਅਗ੍ਰਣੀਵਹ ਨਿਰਾਸੰ ਆਸ ਪੂਰਨਹ ॥

पाछं करोति अग्रणीवह निरासं आस पूरनह ॥

paachha[N] karot agarneeveh niraasa[N] aas poornah.

Those who were left behind - the Lord brings them to the front. He fulfills the hopes of the hopeless.

ਨਿਰਧਨ ਭਯੰ ਧਨਵੰਤਹ ਰੋਗੀਅੰ ਰੋਗ ਖੰਡਨਹ ॥

निर्धन भयं धनवंतह रोगीअं रोग खंडनह ॥

nirDhan bha-ya^N Dhanvantah rogee-a^N rog khandnah.
He makes the poor rich, and cures the illnesses of the ill.

ਭਗਤੵੰ ਭਗਤਿ ਦਾਨੰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਕੀਰਤਨਹ ॥
भगत्यं भगति दानं राम नाम गुण कीरतनह ॥

bhagat-ya^N bhagat daana^N raam naam gun keeratneh.
He blesses His devotees with devotion. They sing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰਖ ਦਾਤਾਰਹ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਿੰ ਨ ਲਭੵਤੇ ॥੨੦॥
पारब्रह्म पुरख दातारह नानक गुर सेवा किं न लभ्यते ॥२०॥

paarbarahm purakh daataareh Nanak gur sayvaa ki^N na labh-yatai. ||20||
O Nanak, those who serve the Guru find the Supreme Lord God, the Great Giver||20||

ਅਧਰੰ ਧਰੰ ਧਾਰਣਹ ਨਿਰਧਨੰ ਧਨ ਨਾਮ ਨਰਹਰਹ ॥
अधरं धरं धारणह निरधनं धन नाम नरहरह ॥

aDhra^N Dhara^N Dhaarnah nirDhana^N Dhan naam narhareh.
He gives Support to the unsupported. The Name of the Lord is the Wealth of the poor.

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਬਲਹੀਣ ਬਲ ਕੇਸਵਹ ॥
अनाथ नाथ गोबिंदह बलहीण बल केसवह ॥

anaath naath gobindah balheen bal kaysvah.
The Lord of the Universe is the Master of the masterless; the Beautiful-haired Lord is the Power of the weak.

ਸਰਬ ਭੂਤ ਦਯਾਲ ਅਚੁਤ ਦੀਨ ਬਾਂਧਵ ਦਾਮੋਦਰਹ ॥
सर्ब भूत दयाल अचुत दीन बाँधव दामोदरह ॥

sarab bhoot da-yaal achut deen baa^{N}Dhav daamodareh.
The Lord is Merciful to all beings, Eternal and Unchanging, the Family of the meek and humble.

ਸਰਬਗੵ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥
सरबज्ञ पूरन पुरख भगवानह भगति वछल करुणा मयह ॥

sarabga-y pooran purakh bhagvaaneh bhagat vachhal karunaa ma-yeh.

The All-knowing, Perfect, Primal Lord God is the Lover of His devotees, the Embodiment of Mercy.

Page: 1356

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਸੰਤ ਬਾਸੁਦੇਵਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥

घटि घटि बसंत बासुदेवह पारब्रह्म परमेसुरह ॥

ghat ghat basant baasudayveh paarbarahm parmaysureh.

The Supreme Lord God, the Transcendent, Luminous Lord, dwells in each and every heart.

ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਸਾਦੰ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੨੧॥

जाचंति नानक कृपाल प्रसादं नह बिसरंति नह बिसरंति नाराइणह ॥२१॥

jaachant Nanak kirpaal parsaada^{N} nah bisrant nah bisrant naaraa-ineh. ||21||

Nanak begs for this blessing from the Merciful Lord, that he may never forget Him, never forget Him. ||21||

ਨਹ ਸਮਰਥੰ ਨਹ ਸੇਵਕੰ ਨਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਰਮ ਪੁਰਖੋਤਮੰ ॥

नह समरथं नह सेवकं नह प्रीति परम पुरखोतमं ॥

nah samratha^{N} nah sayvka^{N} nah pareet param parkhotama^{N}.

I have no power; I do not serve You, and I do not love You, O Supreme Sublime Lord God.

ਤਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤੇ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੰ ॥੨੨॥

तव प्रसादि सिमरते नामं नानक कृपाल हरि हरि गुरं ॥२२॥

tav parsaad simartay naama^{N} Nanak kirpaal har har gura^{N}. ||22||

By Your Grace, Nanak meditates on the Naam, the Name of the Merciful Lord, Har, Har. ||22||

ਭਰਣ ਪੋਖਣ ਕਰੰਤ ਜੀਆ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਛਾਦਨ ਦੇਵੰਤ ਦਾਨੰ ॥

भरण पोखण करंत जीआ बिस्राम छादन देवंत दानं ॥

bharan pokhan karant jee-aa bisraam chhaadan dayvant daana^{N}.

The Lord feeds and sustains all living beings; He blesses them gifts of restful peace and fine clothes.

ਸ੍ਰਿਜੰਤ ਰਤਨ ਜਨਮ ਚਤੁਰ ਚੇਤਨਹ ॥
सृजंत रतन जनम चतुर चेतनह ॥
sirja^{N}t ratan janam chatur chaytnah.
He created the jewel of human life, with all its cleverness and intelligence.

ਵਰਤੰਤਿ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਪ੍ਰਸਾਦਹ ॥
वरतंति सुख आनंद प्रसादह ॥
vartant sukh aanand parsaadeh.
By His Grace, mortals abide in peace and bliss.

ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
सिमरंत नानक हरि हरि हरे ॥
simrant Nanak har har haray.
O Nanak, meditating in remembrance on the Lord, Har, Har, Haray,

ਅਨਿਤ੍ ਰਚਨਾ ਨਿਰਮੋਹ ਤੇ ॥੨੩॥
अनित्य रचना निरमोह ते ॥२३॥
anit-y rachnaa nirmoh tay. ||23||
the mortal is released from attachment to the world. ||23||

ਦਾਨੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬੇਣ ਭੁੰਚੰਤੇ ਮਹੀਪਤੇ ॥
दानं परा पूरबेण भुंचंते महीपते ॥
daana^{N} paraa poorbayn bhu^{N}chantay maheepatay.
The kings of the earth are eating up the blessings of the good karma of their past lives.

ਬਿਪਰੀਤ ਬੁਧੵੰ ਮਾਰਤ ਲੋਕਹ ਨਾਨਕ ਚਿਰੰਕਾਲ ਦੁਖ ਭੋਗਤੇ ॥੨੪॥
बिपरीत बुध्यं मारत लोकह नानक चिरंकाल दुख भोगते ॥२४॥
bipreet buDh-ya^{N} maarat lokah Nanak chirankaal dukh bhogtay. ||24||
Those cruel-minded rulers who oppress the people, O Nanak, shall suffer in pain for a very long time. ||24||

ਬ੍ਰਿਥਾ ਅਨੁਗ੍ਰਹੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਜਸੵ ਸਿਮਰਣ ਰਿਦੰਤਰਹ ॥
बृथा अनुग्रहं गोबिंदह जस्य सिमरण रिदंतरह ॥
baritha anugraha^{N} gobindah jas-y simran ridantrah.
Those who meditate in remembrance on the Lord in their hearts, look upon even pain as God's Grace.

ਆਰੋਗੵੰ ਮਹਾ ਰੋਗੵੰ ਬਿਸਿਮ੍ਰਿਤੇ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੨੫॥

आरोज्ञं महा रोज्ञं बिसिमृते करुणा मयह ॥२५॥

aarog-ya^{N} mahaa rog-ya^{N} bisimritay karunaa ma-yeh. ||25||

The healthy person is very sick, if he does not remember the Lord, the Embodiment of Mercy. ||25||

ਰਮਣੰ ਕੇਵਲੰ ਕੀਰਤਨੰ ਸੁਧਰਮੰ ਦੇਹ ਧਾਰਣਹ ॥

रमणं केवलं कीरतनं सुधरमं देह धारणह ॥

ramna^{N} kayvla^{N} keeratana^{N} suDharma^{N} dayh Dhaarnah.

To sing the Kirtan of God's Praises is the righteous duty incurred by taking birth in this human body.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਣ ਨਾਨਕ ਪੀਵਤੰ ਸੰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਪੵਤੇ ॥੨੬॥

अमृत नामु नाराइण नानक पीवतं संत न तृप्यते ॥२६॥

amrit naam naaraa-in Nanak peevta^{N} sant na tariptayatay. ||26||

The Naam, the Name of the Lord, is Ambrosial Nectar, O Nanak. The Saints drink it in, and never have enough of it. ||26||

ਸਹਣ ਸੀਲ ਸੰਤੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰਸੵ ਦੁਰਜਨਹ ॥

सहण सील संतं सम मित्रस्य दुरजनह ॥

sahan seel santa^{N} sam mitarsa-y durajneh.

The Saints are tolerant and good-natured; friends and enemies are the same to them.

ਨਾਨਕ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੇਣ ਨਿੰਦਕ ਆਵਧ ਹੋਇ ਉਪਤਿਸਟਤੇ ॥੨੭॥

नानक भोजन अनिक प्रकारेण निंदक आवध होइ उपतिस्टते ॥२७॥

Nanak bhojan anik parkaarayn nindak aavaDh ho-ay uptistatay. ||27||

O Nanak, it is all the same to them, whether someone offers them all sorts of foods, or slanders them, or draws weapons to kill them. ||27||

ਤਿਰਸਕਾਰ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਮਾਨ ਭੰਗਨਹ ॥

तिरस्कार नह भवंति नह भवंति मान भंगनह ॥

tiraskaar nah bhavant nah bhavant maan bhangnah.

They pay no attention to dishonor or disrespect.

ਸੋਭਾ ਹੀਨ ਨਹ ਭਵੰਤਿ ਨਹ ਪੋਹੰਤਿ ਸੰਸਾਰ ਦੁਖਨਹ ॥

सोभा हीन नह भवंति नह पोहंति संसार दुखनह ॥

sobhaa heen nah bhavant nah pohant sansaar dukhnah.
They are not bothered by gossip; the miseries of the world do not touch them.

ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਜਪੰਤਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਨਾਨਕ ਸੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੁਖ ਬਾਸਨਹ ॥੨੮॥

गोबिंद नाम जपंति मिलि साध संगह नानक से प्राणी सुख बासनह ॥२८॥

gobind naam japant mil saaDh sangah Nanak say paraanee sukh baasnah. ||28||
Those who join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, and chant the Name of the Lord of the Universe - O Nanak, those mortals abide in peace. ||28||

ਸੈਨਾ ਸਾਧ ਸਮੂਹ ਸੂਰ ਅਜਿਤੰ ਸੰਨਾਹੰ ਤਨਿ ਨਿੰਮ੍ਰਤਾਹ ॥

सैना साध समूह सूर अजितं सन्नाहं तनि निम्म्रताह ॥

sainaa saaDh samooh soor ajita^N sa^{N}naaha^N tan nimartaah.
The Holy people are an invincible army of spiritual warriors; their bodies are protected by the armor of humility.

ਆਵਧਹ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਓਟ ਗੁਰ ਸਬਦ ਕਰ ਚਰਮਣਹ ॥

आवधह गुण गोबिंद रमणं ओट गुर सबद कर चरमणह ॥

aavDhah gun gobind ramna^N ot gur sabad kar charamneh.
Their weapons are the Glorious Praises of the Lord which they chant; their Shelter and Shield is the Word of the Guru's Shabad.

ਆਰੂੜਤੇ ਅਸ੍ਵ ਰਥ ਨਾਗਹ ਬੁਝੰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਮਾਰਗਹ ॥

आरूड़ते अस्व रथ नागह बुझंते प्रभ मारगह ॥

aaroorh-tay asav rath naagah bujhantay parabh maargah.
The horses, chariots and elephants they ride are their way to realize God's Path.

ਬਿਚਰਤੇ ਨਿਰਭਯੰ ਸਤ੍ਰੁ ਸੈਨਾ ਧਾਯੰਤੇ ਗੁੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥

बिचरते निरभ्यं सत्रु सैना धायंते गुोपाल कीरतनह ॥

bichartay nirabh-ya^N satar sainaa Dhaa-yantay gopaal keeratneh.
They walk fearlessly through the armies of their enemies; they attack them with the Kirtan of God's Praises.

ਜਿਤਤੇ ਬਿਸ੍ਵ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਵਸ੍ਯੰ ਕਰੋਤਿ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥੨੯॥

जितते बिस्व संसारह नानक वस्यं करोति पंच तसकरह ॥२९॥

jittay bisav sansaarah Nanak vas-ya^{N} karot panch taskarahi. ||29||

They conquer the entire world, O Nanak, and overpower the five thieves. ||29||

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੰਧਰਬ ਨਗਰੰ ਦ੍ਰੁਮ ਛਾਯਾ ਰਚਿ ਦੁਰਮਤਿਹ ॥

मृग तृसना गंधरब नगरं द्रुम छाया रचि दुरमतिह ॥

marig tarisnaa ganDharab nagra^{N} darum chhaa-yaa rach duramtih.

Misled by evil-mindedness, mortals are engrossed in the mirage of the illusory world, like the passing shade of a tree.

ਤਤਹ ਕੁਟੰਬ ਮੋਹ ਮਿਥ੍ਯਾ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮਹ ॥੩੦॥

ततह कुटम्ब मोह मिथ्या सिमरंति नानक राम राम नामह ॥३०॥

tatah kutamb moh mith-yaa simrant Nanak raam raam naamah. ||30||

Emotional attachment to family is false, so Nanak meditates in remembrance on the Name of the Lord, Raam, Raam. ||30||

ਨਚ ਬਿਦਿਆ ਨਿਧਾਨ ਨਿਗਮੰ ਨਚ ਗੁਣਗ੍ਯ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥

नच बिदिआ निधान निगमं नच गुणज्ञ नाम कीरतनह ॥

nach bidi-aa niDhaan nigama^{N} nach gunga-y naam keeratneh.

I do not possess the treasure of the wisdom of the Vedas, nor do I possess the merits of the Praises of the Naam.

ਨਚ ਰਾਗ ਰਤਨ ਕੰਠੰ ਨਹ ਚੰਚਲ ਚਤੁਰ ਚਾਤੁਰਹ ॥

नच राग रतन कंठं नह चंचल चतुर चातुरह ॥

nach raag ratan kantha^{N} nah chanchal chatur chaatureh.

I do not have a beautiful voice to sing jewelled melodies; I am not clever, wise or shrewd.

ਭਾਗ ਉਦਿਮ ਲਬਧ੍ਯੰ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਲ ਪੰਡਿਤਹ ॥੩੧॥

भाग उदिम लबध्यं माइआ नानक साधसंगि खल पंडितह ॥३१॥

bhaag udim labDha-ya^{N} maa-i-aa Nanak saaDhsang khal panditah. ||31||

By destiny and hard work, the wealth of Maya is obtained. O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even fools become religious scholars. ||31||

ਕੰਠ ਰਮਣੀਯ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮਾਲਾ ਹਸਤ ਊਚ ਪ੍ਰੇਮ ਧਾਰਣੀ ॥

कंठ रमणीय राम राम माला हसत ऊच प्रेम धारणी ॥

kanth ramneey raam raam maalaa hasat ooch paraym Dhaarnee.

The mala around my neck is the chanting of the Lord's Name. The Love of the Lord is my silent chanting.

ਜੀਹ ਭਣਿ ਜੋ ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਉਧਰਣੰ ਨੈਨ ਨੰਦਨੀ ॥੩੨॥

जीह भणि जो उतम सलोक उधरणं नैन नंदनी ॥३२॥

jeeh bhan jo utam salok uDharnaN nain nandnee. ||32||

Chanting this most Sublime Word brings salvation and joy to the eyes. ||32||

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰ ਹੀਣਸ੍ਯ ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧ੍ਰਿਗੰਤ ਜਨਮ ਭ੍ਰਸਟਣਹ ॥

गुर मंत्र हीणस्य जो प्राणी ध्रिगंत जनम भ्रसटणह ॥

gur mantar heensa-y jo paraanee Dharigant janam bharsatnah.

That mortal who lacks the Guru's Mantra - cursed and contaminated is his life.

ਕੂਕਰਹ ਸੂਕਰਹ ਗਰਧਭਹ ਕਾਕਹ ਸਰਪ ਨਹ ਤੁਲਿ ਖਲਹ ॥੩੩॥

कूकरह सूकरह गरधभह काकह सरप नह तुलि खलह ॥३३॥

kookrah sookrah garaDh-bheh kaakah sarap neh tul khalah. ||33||

That blockhead is just a dog, a pig, a jackass, a crow, a snake. ||33||

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਭਜਨੰ ਰਿਦਯੰ ਨਾਮ ਧਾਰਣਹ ॥

चरणारबिंद भजनं रिदयं नाम धारणह ॥

charnaarbind bhajanaN rid-yaN naam Dhaarnah.

Whoever contemplates the Lord's Lotus Feet, and enshrines His Name within the heart,

Page: 1357

ਕੀਰਤਨੰ ਸਾਧਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਨਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰਤਿ ਜਮਦੂਤਨਹ ॥੩੪॥

कीरतनं साधसंगेण नानक नह दृसटंति जमदूतनह ॥३४॥

keeratanaN saaDhsangayn Nanak nah darisat-aNt jamdootneh. ||34||

and sings the Kirtan of His Praises in the Saadh Sangat, O Nanak, shall never see the Messenger of Death. ||34||

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਧਨੰ ਰੂਪੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸ੍ਵਰਗ ਰਾਜਨਹ ॥

नच दुरलभं धनं रूपं नच दुरलभं स्वर्ग राजनह ॥

nach durlabha^N dana^N roopa^N nach durlabha^N savarag raajnah.

Wealth and beauty are not so difficult to obtain. Paradise and royal power are not so difficult to obtain.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਭੋਜਨੰ ਬਿੰਜਨੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸ੍ਵਛ ਅੰਬਰਹ ॥

नच दुरलभं भोजनं बिंजनं नच दुरलभं स्वछ अम्बरह ॥

nach durlabha^N bhojana^N bi^{N}jana^N nach durlabha^N savachh ambreh.

Foods and delicacies are not so difficult to obtain. Elegant clothes are not so difficuilt to obtain.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਸੁਤ ਮਿਤ੍ਰ ਭ੍ਰਾਤ ਬਾਂਧਵ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਨਿਤਾ ਬਿਲਾਸਹ ॥

नच दुरलभं सुत मित्र भ्रात बाँधव नच दुरलभं बनिता बिलासह ॥

nach durlabha^N sut mitar bharaat baa^{N}Dhav nach durlabha^N banitaa bilaaseh.

Children, friends, siblings and relatives are not so difficult to obtain. The pleasures of woman are not so difficult to obtain.

ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਬਿਦਿਆ ਪ੍ਰਬੀਣੰ ਨਚ ਦੁਰਲਭੰ ਚਤੁਰ ਚੰਚਲਹ ॥

नच दुरलभं बिदिआ प्रबीणं नच दुरलभं चतुर चंचलह ॥

nach durlabha^N bidi-aa parbeena^N nach durlabha^N chatur chanchleh.

Knowledge and wisdom are not so difficult to obtain. Cleverness and trickery are not so difficult to obtain.

ਦੁਰਲਭੰ ਏਕ ਭਗਵਾਨ ਨਾਮਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧ੍ਹਿੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੰ ॥੩੫॥

दुरलभं एक भगवान नामह नानक लबध्यिं साधसंगि कृपा प्रभं ॥३५॥

durlabha^N ayk bhagvaan naamah Nanak labDhi-ya^N saaDhsang kirpaa parabha^N. ||35||

Only the Naam, the Name of the Lord, is difficult to obtain. O Nanak, it is only obtained by God's Grace, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. ||35||

ਜਤ ਕਤਹ ਤਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟੰ ਸ੍ਵਰਗ ਮਰਤ ਪਯਾਲ ਲੋਕਹ ॥

जत कतह ततह दृसटं स्वर्ग मरत प्याल लोकह ॥

jat katah tatah darista^N savarag marat pa-yaal lokah.

Wherever I look, I see the Lord, whether in this world, in paradise, or the nether regions of the underworld.

ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪ੍ਯਤੇ ॥੩੬॥
सरबत्र रमणं गोबिंदह नानक लेप छेप न लिप्यते ॥३६॥
sarbatar ramna^N gobindah Nanak layp chhayp na lip-yatai. ||36||
The Lord of the Universe is All-pervading everywhere. O Nanak, no blame or stain sticks to Him. ||36||

ਬਿਖਯਾ ਭਯੰਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੰ ਦ੍ਰੁਸਟਾਂ ਸਖਾ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥
बिखया भ्यंति अमृतं द्रुसटाँ सखा स्वजनह ॥
bikhyaa bha-yant amrita^N darustaa^N sakhaa savajni^H.
Poison is transformed into nectar, and enemies into friends and companions.

ਦੁਖੰ ਭਯੰਤਿ ਸੁਖ੍ਯੰ ਭੈ ਭੀਤੰ ਤ ਨਿਰਭਯਹ ॥
दुखं भ्यंति सुख्यं भै भीतं त निरभ्यह ॥
dukha^N bha-yant sukh-ya^N bhai bheeta^N ta nirabhyeh.
Pain is changed into pleasure, and the fearful become fearless.

ਥਾਨ ਬਿਹੂਨ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਹ ॥੩੭॥
थान बिहून बिस्राम नामं नानक कृपाल हरि हरि गुरह ॥३७॥
thaan bihoon bisraam naama^N Nanak kirpaal har har gurah. ||37||
Those who have no home or place find their place of rest in the Naam, O Nanak, when the Guru, the Lord, becomes Merciful. ||37||

ਸਰਬ ਸੀਲ ਮਮੰ ਸੀਲੰ ਸਰਬ ਪਾਵਨ ਮਮ ਪਾਵਨਹ ॥
सर्ब सील ममं सीलं सर्ब पावन मम पावनह ॥
sarab seel mama^N seela^N sarab paavan mam paavnah.
He blesses all with humility; He has blessed me with humility as well. He purifies all, and He has purified me as well.

ਸਰਬ ਕਰਤਬ ਮਮੰ ਕਰਤਾ ਨਾਨਕ ਲੇਪ ਛੇਪ ਨ ਲਿਪ੍ਯਤੇ ॥੩੮॥
सर्ब करतब ममं करता नानक लेप छेप न लिप्यते ॥३८॥
sarab kartab mama^N kartaa Nanak layp chhayp na lip-yatai. ||38||
The Creator of all is the Creator of me as well. O Nanak, no blame or stain sticks to Him. ||38||

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਚੰਦ੍ਰ ਦੇਵਹ ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਬਾਵਨ ਚੰਦਨਹ ॥

नह सीतलं चंद्र देवह नह सीतलं बावन चंदनह ॥

nah seetla^N chandar dayvah nah seetla^N baavan chandnah.
The moon-god is not cool and calm, nor is the white sandalwood tree.

ਨਹ ਸੀਤਲੰ ਸੀਤ ਰੁਤੇਣ ਨਾਨਕ ਸੀਤਲੰ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੩੯॥

नह सीतलं सीत रुतेण नानक सीतलं साध स्वजनह ॥३९॥

nah seetla^N seet rutayn Nanak seetla^N saaDh savajni^H. ||39||
The winter season is not cool; O Nanak, only the Holy friends, the Saints, are cool and calm. ||39||

ਮੰਤ੍ਰੰ ਰਾਮ ਰਾਮ ਨਾਮੰ ਧ੍ਯਾਨੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਪੂਰਨਹ ॥

मंत्रं राम राम नामं ध्यानं सरबत्र पूरनह ॥

mantra^N raam raam naama^N Dha-yaana sarbatar poornah.
Through the Mantra of the Name of the Lord, Raam, Raam, one meditates on the All-pervading Lord.

ਗ੍ਯਾਨੰ ਸਮ ਦੁਖ ਸੁਖੰ ਜੁਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਵੈਰਣਹ ॥

ज्ञानं सम दुख सुखं जुगति निर्मल निरवैरणह ॥

ga-yaana sam dukh sukha^N jugat nirmal nirvairneh.
Those who have the wisdom to look alike upon pleasure and pain, live the immaculate lifestyle, free of vengeance.

ਦਯਾਲੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਆ ਪੰਚ ਦੋਖ ਬਿਵਰਜਿਤਹ ॥

दयालं सरबत्र जीआ पंच दोख बिवरजितह ॥

da-yaala^N sarbatar jee-aa panch dokh bivarjiteh.
They are kind to all beings; they have overpowered the five thieves.

ਭੋਜਨੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨੰ ਅਲਪ ਮਾਯਾ ਜਲ ਕਮਲ ਰਹਤਹ ॥

भोजनं गोपाल कीरतनं अलप माया जल कमल रहतह ॥

bhojana^N gopaal keeratana^N alap maa-yaa jal kamal rahtah.
They take the Kirtan of the Lord's Praise as their food; they remain untouched by Maya, like the lotus in the water.

ਉਪਦੇਸੰ ਸਮ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰਹ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਭਾਵਨੀ ॥

उपदेसं सम मित्र सत्रह भगवंत भगति भावनी ॥

updaysa^N sam mitar satreh bhagvant bhagat bhaavnee.

They share the Teachings with friend and enemy alike; they love the devotional worship of God.

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਨਹ ਸ੍ਰੋਤਿ ਸ੍ਰਵਣੰ ਆਪੁ ਤ੍ਹਿਾਗਿ ਸਗਲ ਰੇਣੁਕਹ ॥

पर निंदा नह स्रोति स्रवणं आपु तियागि सगल रेणुकह ॥

par nindaa nah sarot sarvana^N aap ti-yaag sagal raynukeh.

They do not listen to slander; renouncing self-conceit, they become the dust of all.

ਖਟ ਲਖੵਣ ਪੂਰਨੰ ਪੁਰਖਹ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਾਧ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੪੦॥

खट लख्यण पूरनं पुरखह नानक नाम साध स्वजनह ॥४०॥

khat lakh-yan poorana^N pukhah Nanak naam saaDh savajni^H. ||40||

Whoever has these six qualities, O Nanak, is called a Holy friend. ||40||

ਅਜਾ ਭੋਗੰਤ ਕੰਦ ਮੂਲੰ ਬਸੰਤੇ ਸਮੀਪਿ ਕੇਹਰਹ ॥

अजा भोगंत कंद मूलं बसंते समीपि केहरह ॥

ajaa bhogant kand moola^N basantay sameep kayhrah.

The goat enjoys eating fruits and roots, but if it lives near a tiger, it is always anxious.

ਤਤ੍ਰ ਗਤੇ ਸੰਸਾਰਹ ਨਾਨਕ ਸੋਗ ਹਰਖੰ ਬਿਆਪਤੇ ॥੪੧॥

तत्र गते संसारह नानक सोग हरखं बिआपते ॥४१॥

tatar gatay sansaarah Nanak sog harkha^N bi-aapatay. ||41||

This is the condition of the world, O Nanak; it is afflicted by pleasure and pain. ||41||

ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਕੋਟਿ ਬਿਘਨੰ ਅਪਰਾਧੰ ਕਿਲਬਿਖ ਮਲੰ ॥

छलं छिद्रं कोटि बिघनं अपराधं किलबिख मलं ॥

chhala^N chhidara^N kot bighana^N apraaDha^N kilbikh mala^N.

Fraud, false accusations, millions of diseases, sins and the filthy residues of evil mistakes;

ਭਰਮ ਮੋਹੰ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨੰ ਮਦੰ ਮਾਯਾ ਬਿਆਪਿਤੰ ॥

भर्म मोहं मान अपमानं मदं माया बिआपितं ॥

bharam moha^N maan apmaana^N mada^N maa-yaa bi-aapita^N.

doubt, emotional attachment, pride, dishonor and intoxication with Maya

ਮ੍ਰਿਤ੍ਯੁ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਨਰਕਹ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੰ ਨ ਸਿਧ੍ਯਤੇ ॥
मृत्यु जनम भ्रमंति नरकह अनिक उपावं न सिध्यते ॥
mitar-yo janam bharmant narkah anik upaava^N na siDh-yatai.
- these lead mortals to death and rebirth, wandering lost in hell. In spite of all sorts of efforts, salvation is not found.

ਨਿਰਮਲੰ ਸਾਧ ਸੰਗਹ ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੋਪਾਲ ਨਾਮੰ ॥
निरमलं साध संगह जपंति नानक गोपाल नामं ॥
nirmala^N saaDh sangah japant Nanak gopaal naama^N.
Chanting and meditating on the Name of the Lord in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, mortals become immaculate and pure.

ਰਮੰਤਿ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਹ ॥੪੨॥
रमंति गुण गोबिंद नित प्रतह ॥४२॥
ramant gun gobind nit parteh. ||42||
They continually dwell upon the Glorious Praises of God. ||42||

ਤਰਣ ਸਰਣ ਸੁਆਮੀ ਰਮਣ ਸੀਲ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥
तरण सरण सुआमी रमण सील परमेसुरह ॥
taran saran su-aamee raman seel parmaysureh.
In the Sanctuary of the Kind-hearted Lord, our Transcendent Lord and Master, we are carried across.

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਹ ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਨਹ ॥
करण कारण समरथह दानु देत प्रभु पूरनह ॥
karan kaaran samartheh daan dayt parabh poornah.
God is the Perfect, All-powerful Cause of causes; He is the Giver of gifts.

ਨਿਰਾਸ ਆਸ ਕਰਣੰ ਸਗਲ ਅਰਥ ਆਲਯਹ ॥
निरास आस करणं सगल अर्थ आलयह ॥
niraas aas karna^N sagal arath aalyeh.
He gives hope to the hopeless. He is the Source of all riches.

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਜਾਚੰਤ ਜਾਚਿਕਹ ॥੪੩॥
गुण निधान सिमरंति नानक सगल जाचंत जाचिकह ॥४३॥
gun niDhaan simrant Nanak sagal jaachant jaachikeh. ||43||

Nanak meditates in remembrance on the Treasure of Virtue; we are all beggars, begging at His Door. ||43||

ਦੁਰਗਮ ਸਥਾਨ ਸੁਗਮੰ ਮਹਾ ਦੂਖ ਸਰਬ ਸੂਖਣਹ ॥

दुरगम सथान सुगमं महा दूख सर्ब सूखणह ॥

durgam sathaan sugama^N mahaa dookh sarab sookh-nah.

The most difficult place becomes easy, and the worst pain turns into pleasure.

ਦੁਰਬਚਨ ਭੇਦ ਭਰਮੰ ਸਾਕਤ ਪਿਸਨੰ ਤ ਸੁਰਜਨਹ ॥

दुरबचन भेद भरमं साकत पिसनं त सुरजनह ॥

durbachan bhayd bharama^N saakat pisana^N ta surajneh.

Evil words, differences and doubts are obliterated, and even faithless cynics and malicious gossips become good people.

ਅਸਥਿਤੰ ਸੋਗ ਹਰਖੰ ਭੈ ਖੀਣੰ ਤ ਨਿਰਭਵਹ ॥

असथितं सोग हरखं भै खीणं त निरभवह ॥

asthita^N sog harkha^N bhai kheena^N ta nirabhveh.

They become steady and stable, whether happy or sad; their fears are taken away, and they are fearless.

Page: 1358

ਭੈ ਅਟਵੀਅੰ ਮਹਾ ਨਗਰ ਬਾਸੰ ਧਰਮ ਲਖੵਣ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥

भै अटवीअं महा नगर बासं धर्म लख्यण प्रभ मइआ ॥

bhai atvee-a^N mahaa nagar baasa^N Dharam lakh-yan parabh ma-i-aa.

The dreadful woods become a well-populated city; such are the merits of the righteous life of Dharma, given by God's Grace.

ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮਣੰ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਯਾਲ ਚਰਣੰ ॥੪੪॥

साध संगम राम राम रमणं सरणि नानक हरि हरि दयाल चरणं ॥४४॥

saaDh sangam raam raam ramna^N saran Nanak har har da-yaal charna^N. ||44||

Chanting the Lord's Name in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, the Lotus Feet of the Merciful Lord are found. ||44||

ਹੇ ਅਜਿਤ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮੰ ਅਤਿ ਬਲਨਾ ਬਹੁ ਮਰਦਨਹ ॥

हे अजित सूर संग्रामं अति बलना बहु मरदनह ॥

hay ajit soor sangraama^N at balnaa baho maradneh.

O emotional attachment, you are the invincible warrior of the battlefield of life; you totally crush and destroy even the most powerful.

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਦੇਵ ਮਾਨੁਖ੍ਯੰ ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਮੋਹਨਹ ॥

गण गंधरब देव मानुख्यं पसु पंखी बिमोहनह ॥

gan ganDharab dayv maanukh-ya^N pas pankhee bimohneh.

You entice and fascinate even the heavenly heralds, celestial singers, gods, mortals, beasts and birds.

ਹਰਿ ਕਰਣਹਾਰੰ ਨਮਸਕਾਰੰ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਜਗਦੀਸ੍ਵਰਹ ॥੪੫॥

हरि करणहारं नमसकारं सरणि नानक जगदीस्वरह ॥४५॥

har karanhaara^N namaskaara^N saran Nanak jagdeesvareh. ||45||

Nanak bows in humble surrender to the Lord; he seeks the Sanctuary of the Lord of the Universe. ||45||

ਹੇ ਕਾਮੰ ਨਰਕ ਬਿਸ੍ਰਾਮੰ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਾਵਣਹ ॥

हे कामं नरक बिस्रामं बहु जोनी भ्रमावणह ॥

hay kaama^N narak bisraama^N baho jonee bharmaavneh.

O sexual desire, you lead the mortals to hell; you make them wander in reincarnation through countless species.

ਚਿਤ ਹਰਣੰ ਤ੍ਰੈ ਲੋਕ ਗੰਮ੍ਯੰ ਜਪ ਤਪ ਸੀਲ ਬਿਦਾਰਣਹ ॥

चित हरणं त्रै लोक गम्यं जप तप सील बिदारणह ॥

chit harna^N tarai lok gam-ya^N jap tap seel bidaarneh.

You cheat the consciousness, and pervade the three worlds. You destroy meditation, penance and virtue.

ਅਲਪ ਸੁਖ ਅਵਿਤ ਚੰਚਲ ਊਚ ਨੀਚ ਸਮਾਵਣਹ ॥

अलप सुख अवित चंचल ऊच नीच समावणह ॥

alap sukh avit chanchal ooch neech samaavneh.

But you give only shallow pleasure, while you make the mortals weak and unsteady; you pervade the high and the low.

ਤਵ ਭੈ ਬਿਮੁੰਚਿਤ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਓਟ ਨਾਨਕ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥੪੬॥

तव भै बिमुंचित साध संगम ओट नानक नाराइणह ॥४६॥

tav bhai bimu^{N}chit saaDh sangam ot Nanak naaraa-ineh. ||46||

Your fear is dispelled in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, O Nanak, through the Protection and Support of the Lord. ||46||

ਹੇ ਕਲਿ ਮੂਲ ਕ੍ਰੋਧੰ ਕਦੰਚ ਕਰੁਣਾ ਨ ਉਪਰਜਤੇ ॥

हे कलि मूल क्रोधं कदंच करुणा न उपरजते ॥

hay kal mool kroDh-a^{N} kadanch karunaa na uparjatay.

O anger, you are the root of conflict; compassion never rises up in you.

ਬਿਖਯੰਤ ਜੀਵੰ ਵਸ੍ਯੰ ਕਰੋਤਿ ਨਿਰਤ੍ਯੰ ਕਰੋਤਿ ਜਥਾ ਮਰਕਟਹ ॥

बिखयंत जीवं वस्यं करोति निरत्यं करोति जथा मरकटह ॥

bikh-yant jeeva^{N} vas-ya^{N} karot nirt-ya^{N} karot jathaa marakteh.

You take the corrupt, sinful beings in your power, and make them dance like monkeys.

ਅਨਿਕ ਸਾਸਨ ਤਾੜੰਤਿ ਜਮਦੂਤਹ ਤਵ ਸੰਗੇ ਅਧਮੰ ਨਰਹ ॥

अनिक सासन ताड़ंति जमदूतह तव संगे अधमं नरह ॥

anik saasan taarhant jamdooteh tav sangay aDhama^{N} narah.

Associating with you, mortals are debased and punished by the Messenger of Death in so many ways.

ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਦਯਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਅ ਰਖ੍ਯਾ ਕਰੋਤਿ ॥੪੭॥

दीन दुख भंजन दयाल प्रभु नानक सर्ब जीअ रख्या करोति ॥४७॥

deen dukh bhanjan da-yaal parabh Nanak sarab jee-a rakh-yaa karot. ||47||

O Destroyer of the pains of the poor, O Merciful God, Nanak prays for You to protect all begins from such anger. ||47||

ਹੇ ਲੋਭਾ ਲੰਪਟ ਸੰਗ ਸਿਰਮੋਰਹ ਅਨਿਕ ਲਹਰੀ ਕਲੋਲਤੇ ॥

हे लोभा लम्पट संग सिरमोरह अनिक लहरी कलोलते ॥

hay lobhaa lampat sang sirmohreh anik lahree kalolatay.

O greed, you cling to even the great, assaulting them with countless waves.

ਧਾਵੰਤ ਜੀਆ ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰੰ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਬਹੁ ਡੋਲਤੇ ॥

धावंत जीआ बहु प्रकारं अनिक भाँति बहु डोलते ॥

Dhaavant jee-aa baho parkaara^{N} anik bhaa^{N}t baho doltay.

You cause them to run around wildly in all directions, wobbling and wavering unsteadily.

ਨਚ ਮਿਤ੍ਰੰ ਨਚ ਇਸਟੰ ਨਚ ਬਾਧਵ ਨਚ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਤਵ ਲਜਯਾ ॥
नच मित्रं नच इसटं नच बाधव नच मात पिता तव लजया ॥
nach mitra^{N} nach ista^{N} nach baaDhav nach maat pitaa tav lajyaa.
You have no respect for friends, ideals, relations, mother or father.

ਅਕਰਣੰ ਕਰੋਤਿ ਅਖਾਦ੍ਯਿ ਖਾਦ੍ਯੰ ਅਸਾਜ੍ਯੰ ਸਾਜਿ ਸਮਜਯਾ ॥
अकरणं करोति अखाद्यि खाद्यं असाज्यं साजि समजया ॥
akrana^{N} karot akhaad-ya khaad-ya^{N} asaaj-ya^{N} saaj samajyaa.
You make them do what they should not do. You make them eat what they should not eat. You make them accomplish what they should not accomplish.

ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਿਗ੍ਯ੍ਯਾਪ੍ਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਰਹਰਹ ॥੪੮॥
त्राहि त्राहि सरणि सुआमी बिज्ञाप्ति नानक हरि नरहरह ॥४८॥
taraahi taraahi saran su-aamee big-yaapati Nanak har narhareh. ||48||
Save me, save me - I have come to Your Sanctuary, O my Lord and Master; Nanak prays to the Lord. ||48||

ਹੇ ਜਨਮ ਮਰਣ ਮੂਲੰ ਅਹੰਕਾਰੰ ਪਾਪਾਤਮਾ ॥
हे जनम मरण मूलं अहंकारं पापातमा ॥
hay janam maran moola^{N} aha^{N}kaara^{N} paapaatmaa.
O egotism, you are the root of birth and death and the cycle of reincarnation; you are the very soul of sin.

ਮਿਤ੍ਰੰ ਤਜੰਤਿ ਸਤ੍ਰੰ ਦ੍ਰਿੜੰਤਿ ਅਨਿਕ ਮਾਯਾ ਬਿਸ੍ਤੀਰਨਹ ॥
मित्रं तजंति सत्रं दृड़ंति अनिक माया बिस्तीरनह ॥
mitra^{N} tajant satra^{N} darirh-aa^{N}t anik maa-yaa bisteerni^{H}.
You forsake friends, and hold tight to enemies. You spread out countless illusions of Maya.

ਆਵੰਤ ਜਾਵੰਤ ਥਕੰਤ ਜੀਆ ਦੁਖ ਸੁਖ ਬਹੁ ਭੋਗਣਹ ॥
आवंत जावंत थकंत जीआ दुख सुख बहु भोगणह ॥
aavant jaavant thakant jee-aa dukh sukh baho bhognah.
You cause the living beings to come and go until they are exhausted. You lead them to experience pain and pleasure.

ਭ੍ਰਮ ਭਯਾਨ ਉਦਿਆਨ ਰਮਣੰ ਮਹਾ ਬਿਕਟ ਅਸਾਧ ਰੋਗਣਹ ॥
भ्रम भ्यान उदिआन रमणं महा बिकट असाध रोगणह ॥
bharam bha-yaan udi-aan ramna^N mahaa bikat asaaDh rognah.
You lead them to wander lost in the terrible wilderness of doubt; you lead them to contract the most horrible, incurable diseases.

ਬੈਦ੍ਯੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਆਰਾਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪੯॥
बैद्यं पारब्रह्म परमेस्वर आराधि नानक हरि हरि हरे ॥४९॥
baid-ya^N paarbarahm parmaysvar aaraaDh Nanak har har haray. ||49||
The only Physician is the Supreme Lord, the Transcendent Lord God. Nanak worships and adores the Lord, Har, Har, Haray. ||49||

ਹੇ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦਹ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਜਗਦ ਗੁਰੋ ॥
हे प्राण नाथ गोबिंदह कृपा निधान जगद गुरो ॥
hay paraan naath gobindah kirpaa niDhaan jagad guro.
O Lord of the Universe, Master of the Breath of life, Treasure of Mercy, Guru of the World.

ਹੇ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਹਰਣਹ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਭ ਦੁਖ ਹਰੋ ॥
हे संसार ताप हरणह करुणा मै सभ दुख हरो ॥
hay sansaar taap harnah karunaa mai sabh dukh haro.
O Destroyer of the fever of the world, Embodiment of Compassion, please take away all my pain.

ਹੇ ਸਰਣਿ ਜੋਗ ਦਯਾਲਹ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਮਯਾ ਕਰੋ ॥
हे सरणि जोग दयालह दीना नाथ मया करो ॥
hay saran jog da-yaaleh deenaa naath ma-yaa karo.
O Merciful Lord, Potent to give Sanctuary, Master of the meek and humble, please be kind to me.

ਸਰੀਰ ਸ੍ਵਸਥ ਖੀਣ ਸਮਏ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵਹ ॥੫੦॥
सरीर स्वसथ खीण समए सिमरंति नानक राम दामोदर माधवह ॥५०॥
sareer savasth kheen sam-ay simrant Nanak raam daamodar maaDhvah. ||50||
Whether his body is healthy or sick, let Nanak meditate in remembrance on You, Lord. ||50||

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਰਣੰ ਰਮਣੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥
चरण कमल सरणं रमणं गोपाल कीरतनह ॥
charan kamal sarna^N ramna^N gopaal keeratneh.
I have come to the Sanctuary of the Lord's Lotus Feet, where I sing the Kirtan of His Praises.

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਤਰਣੰ ਨਾਨਕ ਮਹਾ ਸਾਗਰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥੫੧॥
साध संगेण तरणं नानक महा सागर भै दुतरह ॥५१॥
saaDh sangayn tarna^N Nanak mahaa saagar bhai dutrah. ||51||
In the Saadh Sangat, the Company of the Holy, Nanak is carried across the utterly terrifying, difficult world-ocean. ||51||

ਸਿਰ ਮਸ੍ਤਕ ਰਖ੍ਯਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੰ ਹਸ੍ਤ ਕਾਯਾ ਰਖ੍ਯਾ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰਹ ॥
सिर मस्तक रख्या पारब्रहमं हस्त काया रख्या परमेस्वरह ॥
sir mastak rakh-yaa paarbrahma^N hast kaa-yaa rakh-yaa parmaysvareh.
The Supreme Lord God has procted my head and forehead; the Transcendent Lord has protected my hands and body.

ਆਤਮ ਰਖ੍ਯਾ ਗੋਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਧਨ ਚਰਣ ਰਖ੍ਯਾ ਜਗਦੀਸ੍ਵਰਹ ॥
आतम रख्या गोपाल सुआमी धन चरण रख्या जगदीस्वरह ॥
aatam rakh-yaa gopaal su-aamee Dhan charan rakh-yaa jagdeesvareh.
God, my Lord and Master, has saved my soul; the Lord of the Universe has saved my wealth and feet.

ਸਰਬ ਰਖ੍ਯਾ ਗੁਰ ਦਯਾਲਹ ਭੈ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥
सर्ब रख्या गुर दयालह भै दूख बिनासनह ॥
sarab rakh-yaa gur da-yaaleh bhai dookh binaasneh.
The Merciful Guru has protected everything, and destroyed my fear and suffering.

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਅਨਾਥ ਨਾਥੇ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪੁਰਖ ਅਚੁਤਹ ॥੫੨॥
भगति वछल अनाथ नाथे सरणि नानक पुरख अचुतह ॥५२॥
bhagat vachhal anaath naathay saran Nanak purakh achuteh. ||52||
God is the Lover of His devotees, the Master of the masterless. Nanak has entered the Sanctuary of the Imperishable Primal Lord God. ||52||

ਜੇਨ ਕਲਾ ਧਾਰਿਓ ਆਕਾਸੰ ਬੈਸੰਤਰੰ ਕਾਸਟ ਬੇਸਟੰ ॥
जेन कला धारिओ आकासं बैसंतरं कासट बेसटं ॥
jayn kalaa Dhaari-o aakaasaN baisaNtaaraN kaasat baystaN.
His Power supports the sky, and locks fire within wood.

ਜੇਨ ਕਲਾ ਸਸਿ ਸੂਰ ਨਖੵਤ੍ਰ ਜੋਤੵਿੰ ਸਾਸੰ ਸਰੀਰ ਧਾਰਣੰ ॥
जेन कला ससि सूर नख्यत्र जोत्यिं सासं सरीर धारणं ॥
jayn kalaa sas soor nakh-yatar jot-yaN saasaN sareer DhaarnaN.
His Power supports the moon, the sun and the stars, and infuses light and breath into the body.

Page: 1359

ਜੇਨ ਕਲਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੰ ਨਹ ਛੇਦੰਤ ਜਠਰ ਰੋਗਣਹ ॥
जेन कला मात गरभ प्रतिपालं नह छेदंत जठर रोगणह ॥
jayn kalaa maat garabh paritpaalaN nah chhaydant jathar rognah.
His Power provides nourishment in the womb of the mother, and does not let disease strike.

ਤੇਨ ਕਲਾ ਅਸਥੰਭੰ ਸਰੋਵਰੰ ਨਾਨਕ ਨਹ ਛਿਜੰਤਿ ਤਰੰਗ ਤੋਯਣਹ ॥੫੩॥
तेन कला असथम्भं सरोवरं नानक नह छिजंति तरंग तोयणह ॥५३॥
tayn kalaa asthambhaN sarovaraN Nanak nah chhijant tarang toyneh. ||53||
His Power holds back the ocean, O Nanak, and does not allow the waves of water to destroy the land. ||53||

ਗੁਸਾਂਈ ਗਰਿਸ੍ਟ ਰੂਪੇਣ ਸਿਮਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਵਣਹ ॥
गुसाँई गरिष्ट रूपेण सिमरणं सरबत्र जीवणह ॥
gusaaN-ee garist roopayn simarnaN sarbatar jeevnah.
The Lord of the World is Supremely Beautiful; His Meditation is the Life of all.

ਲਬਧੵੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸ੍ਵਛ ਮਾਰਗ ਹਰਿ ਭਗਤਣਹ ॥੫੪॥
लबध्यं संत संगेण नानक स्वछ मारग हरि भगतणह ॥५४॥
labDha-yaN sant sangayn Nanak savachh maarag har bhagat-neh. ||54||
In the Society of the Saints, O Nanak, He is found on the path of devotional worship of the Lord. ||54||

ਮਸਕੰ ਭਗਨੰਤ ਸੈਲੰ ਕਰਦਮੰ ਤਰੰਤ ਪਪੀਲਕਹ ॥

मसकं भगनंत सैलं करदमं तरंत पपीलकह ॥

maska^N bhagnant saila^N kardama^N tarant papeelkeh.

The mosquito pierces the stone, the ant crosses the swamp,

ਸਾਗਰੰ ਲੰਘੰਤਿ ਪਿੰਗੰ ਤਮ ਪਰਗਾਸ ਅੰਧਕਹ ॥

सागरं लंघंति पिंगं तम परगास अंधकह ॥

saagra^N la^{N}ghant pi-anga^N tam pargaas anDhkah.

the cripple crosses the ocean, and the blind sees in the darkness,

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੫੫॥

साध संगेणि सिमरंति गोबिंद सरणि नानक हरि हरि हरे ॥५५॥

saaDh sangayn simrant gobind saran Nanak har har haray. ||55||

meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat. Nanak seeks the Sanctuary of the Lord, Har, Har, Haray. ||55||

ਤਿਲਕ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਬਿਪ੍ਰਾ ਅਮਰ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਰਾਜਨਹ ॥

तिलक हीणं जथा बिप्रा अमर हीणं जथा राजनह ॥

tilak heena^N jathaa bipraa amar heena^N jathaa raajnah.

Like a Brahmin without a sacred mark on his forehead, or a king without the power of command,

ਆਵਧ ਹੀਣੰ ਜਥਾ ਸੂਰਰ ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਹੀਣੰ ਤਥਾ ਬੈਸ੍ਨਵਹ ॥੫੬॥

आवध हीणं जथा सूरर नानक धर्म हीणं तथा बैसनवह ॥५६॥

aavaDh heena^N jathaa soorar Nanak Dharam heena^N tathaa baisnveh. ||56||

or a warrior without weapons, so is the devotee of God without Dharmic Faith. ||56||

ਨ ਸੰਖੰ ਨ ਚਕ੍ਰੰ ਨ ਗਦਾ ਨ ਸਿਆਮੰ ॥

न संखं न चक्रं न गदा न सिआमं ॥

na sa^{N}kha^N na chakara^N na gadaa na si-aama^N.

God has no conch-shell, no religious mark, no paraphernalia; he does not have blue skin.

ਅਸ੍ਚਰਜ ਰੂਪੰ ਰਹੰਤ ਜਨਮੰ ॥

अश्चरज रूपं रहंत जनमं ॥

ascharaj roopa^N rahant janma^N.

His Form is Wondrous and Amazing. He is beyond incarnation.

ਨੇਤ ਨੇਤ ਕਥੰਤਿ ਬੇਦਾ ॥

नेत नेत कथंति बेदा ॥

nayt nayt kathant baydaa.

The Vedas say that He is not this, and not that.

ਊਚ ਮੂਚ ਅਪਾਰ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥

ऊच मूच अपार गोबिंदह ॥

ooch mooch apaar gobindah.

The Lord of the Universe is Lofty and High, Great and Infinite.

ਬਸੰਤਿ ਸਾਧ ਰਿਦਯੰ ਅਚੁਤ ਬੁਝੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗੀਅਹ ॥੫੭॥

बसंति साध रिदयं अचुत बुझंति नानक बडभागीअह ॥५७॥

basant saaDh rid-ya^N achut bujhant Nanak badbhaagee-ah. ||57||

The Imperishable Lord abides in the hearts of the Holy. He is understood, O Nanak, by those who are very fortunate. ||57||

ਉਦਿਆਨ ਬਸਨੰ ਸੰਸਾਰੰ ਸਨਬੰਧੀ ਸ੍ਵਾਨ ਸਿਆਲ ਖਰਹ ॥

उदिआन बसनं संसारं सनबंधी स्वान सिआल खरह ॥

udi-aan basana^N sa^{N}saara^N sanbanDhee savaan si-aal kharah.

Living in the world, it is like a wild jungle. One's relatives are like dogs, jackals and donkeys.

ਬਿਖਮ ਸਥਾਨ ਮਨ ਮੋਹ ਮਦਿਰੰ ਮਹਾਂ ਅਸਾਧ ਪੰਚ ਤਸਕਰਹ ॥

बिखम सथान मन मोह मदिरं महाँ असाध पंच तसकरह ॥

bikham sathaan man moh madira^N mahaa^N asaaDh panch taskarahi.

In this difficult place, the mind is intoxicated with the wine of emotional attachment; the five unconquered thieves lurk there.

ਹੀਤ ਮੋਹ ਭੈ ਭਰਮ ਭ੍ਰਮਣੰ ਅਹੰ ਫਾਂਸ ਤੀਖ੍ਯਣ ਕਠਿਨਹ ॥

हीत मोह भै भर्म भ्रमणं अहं फाँस तीख्यण कठिनह ॥

heet moh bhai bharam bharmana^N aha^N faa^{N}s teekh-yan kathineh.

The mortals wander lost in love and emotional attachment, fear and doubt; they are caught in the sharp, strong noose of egotism.

ਪਾਵਕ ਤੋਅ ਅਸਾਧ ਘੋਰੰ ਅਗਮ ਤੀਰ ਨਹ ਲੰਘਨਹ ॥

पावक तोअ असाध घोरं अगम तीर नह लंघनह ॥

paavak to-a asaaDh ghora^{N} agam teer nah langhnah.

The ocean of fire is terrifying and impassable. The distant shore is so far away; it cannot be reached.

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁੋਪਾਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਉਧਰਣ ਕ੍ਰਿਪਾ ॥੫੮॥

भजु साधसंगि गुोपाल नानक हरि चरण सरण उधरण कृपा ॥५८॥

bhaj saaDhsang gopaal Nanak har charan saran uDhran kirpaa. ||58||

Vibrate and meditate on the Lord of the World, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; O Nanak, by His Grace, we are saved at the Lotus Feet of the Lord. ||58||

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੰਤ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲਹ ਸਗਲੵੰ ਰੋਗ ਖੰਡਣਹ ॥

कृपा करंत गोबिंद गोपालह सगल्यं रोग खंडणह ॥

kirpaa karant gobind gopaalah sagal-ya^{N} rog khandnah.

When the Lord of the Universe grants His Grace, all illnesses are cured.

ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੫੯॥

साध संगेणि गुण रमत नानक सरणि पूरन परमेसुरह ॥५९॥

saaDh sangayn gun ramat Nanak saran pooran parmaysureh. ||59||

Nanak chants His Glorious Praises in the Saadh Sangat, in the Sanctuary of the Perfect Transcendent Lord God. ||59||

ਸਿਆਮਲੰ ਮਧੁਰ ਮਾਨੁਖੵੰ ਰਿਦਯੰ ਭੂਮਿ ਵੈਰਣਹ ॥

सिआमलं मधुर मानुख्यं रिदयं भूमि वैरणह ॥

si-aamala^{N} maDhur maanukh-ya^{N} rid-ya^{N} bhoom vairnah.

The mortal is beautiful and speaks sweet words, but in the farm of his heart, he harbors cruel vengeance.

ਨਿਵੰਤਿ ਹੋਵੰਤਿ ਮਿਥਿਆ ਚੇਤਨੰ ਸੰਤ ਸ੍ਵਜਨਹ ॥੬੦॥

निवंति होवंति मिथिआ चेतनं संत स्वजनह ॥६०॥

nivant hovant mithi-aa chaytna^{N} sant savajni^{H}. ||60||

He pretends to bow in worship, but he is false. Beware of him, O friendly Saints. ||60||

ਅਚੇਤ ਮੂੜਾ ਨ ਜਾਣੰਤ ਘਟੰਤ ਸਾਸਾ ਨਿਤ ਪ੍ਰਤੇ ॥

अचेत मूड़ा न जाणंत घटंत सासा नित प्रते ॥

achayt moorhaa na jaanant ghatant saasaa nit partay.

The thoughtless fool does not know that each day, his breaths are being used up.

ਛਿਜੰਤ ਮਹਾ ਸੁੰਦਰੀ ਕਾਂਇਆ ਕਾਲ ਕੰਨਿਆ ਗ੍ਰਾਸਤੇ ॥

छिजंत महा सुंदरी कांइआ काल कंनिआ ग्रासते ॥

chhijant mahaa sundree kaaN-i-aa kaal kanniaa garaastay.

His most beautiful body is wearing away; old age, the daughter of death, has seized it.

ਰਚੰਤਿ ਪੁਰਖਹ ਕੁਟੰਬ ਲੀਲਾ ਅਨਿਤ ਆਸਾ ਬਿਖਿਆ ਬਿਨੋਦ ॥

रचंति पुरखह कुटम्ब लीला अनित आसा बिखिआ बिनोद ॥

rachant pukhah kutamb leelaa anit aasaa bikhi-aa binod.

He is engrossed in family play; placing his hopes in transitory things, he indulges in corrupt pleasures.

ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਭ੍ਰਮੰਤਿ ਬਹੁ ਜਨਮ ਹਾਰਿਓ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਕਰੁਣਾ ਮਯਹ ॥੬੧॥

भ्रमंति भ्रमंति बहु जनम हारिओ सरणि नानक करुणा मयह ॥६१॥

bharmant bharmant baho janam haari-o saran Nanak karunaa ma-yeh. ||61||

Wandering lost in countless incarnations, he is exhausted. Nanak seeks the Sanctuary of the Embodiment of Mercy. ||61||

ਹੇ ਜਿਹਬੇ ਹੇ ਰਸਗੇ ਮਧੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਯੰ ॥

हे जिहबे हे रसगे मधुर पृअ तुयं ॥

hay jihbay hay rasgay maDhur pari-a tu-yaN.

O tongue, you love to enjoy the sweet delicacies.

ਸਤ ਹਤੰ ਪਰਮ ਬਾਦੰ ਅਵਰਤ ਏਥਹ ਸੁਧ ਅਛਰਣਹ ॥

सत हतं पर्म बादं अवरत एथह सुध अछरणह ॥

sat hataN param baadaN avrat aythah suDh achharneh.

You are dead to the Truth, and involved in great disputes. Instead, repeat the holy words:

ਗੋਬਿੰਦ ਦਾਮੋਦਰ ਮਾਧਵੇ ॥੬੨॥

गोबिंद दामोदर माधवे ॥६२॥

gobind daamodar maaDhvay. ||62||
Gobind, Daamodar, Maadhav. ||62||

ਗਰਬੰਤਿ ਨਾਰੀ ਮਦੋਨ ਮਤੰ ॥

गरबंति नारी मदोन मतं ॥

garbant naaree madon mata^{N}.
Those who are proud, and intoxicated with the pleasures of sex,

ਬਲਵੰਤ ਬਲਾਤ ਕਾਰਣਹ ॥

बलवंत बलात कारणह ॥

balvant balaat kaarnah.
and asserting their power over others,

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਹ ਭਜੰਤ ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜਨਮਨਹ ॥

चरन कमल नह भजंत तृण समानि ध्रिगु जनमनह ॥

charan kamal nah bhajant tarin samaan Dharig janamneh.
never contemplate the Lord's Lotus Feet. Their lives are cursed, and as worthless as straw.

ਹੇ ਪਪੀਲਕਾ ਗ੍ਰਸਟੇ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣ ਤੁਯੰ ਧਨੇ ॥

हे पपीलका ग्रसटे गोबिंद सिमरण तुयं धने ॥

hay papeelkaa garastay gobind simran tu-ya^{N} Dhanay.
You are as tiny and insignificant as an ant, but you shall become great, by the Wealth of the Lord's Meditation.

ਨਾਨਕ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਮੋ ਨਮਹ ॥੬੩॥

नानक अनिक बार नमो नमह ॥६३॥

Nanak anik baar namo namah. ||63||
Nanak bows in humble worship, countless times, over and over again. ||63||

ਤ੍ਰਿਣੰਤ ਮੇਰੰ ਸਹਕੰ ਤ ਹਰੀਅੰ ॥

तृणंत मेरं सहकं त हरीअं ॥

tarinat mayra^{N} sehka^{N} ta haree-a^{N}.
The blade of grass becomes a mountain, and the barren land becomes green.

ਬੂਡੰ ਤ ਤਰੀਅੰ ਊਣੰ ਤ ਭਰੀਅੰ ॥
बूडं त तरीअं ऊणं त भरीअं ॥
boodaN ta taree-aN oonaN ta bharee-aN.
The drowning one swims across, and the empty is filled to overflowing.

ਅੰਧਕਾਰ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰੰ ॥
अंधकार कोटि सूर उजारं ॥
anDhkaar kot soor ujaaraN.
Millions of suns illuminate the darkness,

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਯਾਰੰ ॥੬੪॥
बिनवंति नानक हरि गुर दयारं ॥६४॥
binvant Nanak har gur dayaaraN. ||64||
prays Nanak, when the Guru, the Lord, becomes Merciful. ||64||

Page: 1360

ਬ੍ਰਹਮਣਹ ਸੰਗਿ ਉਧਰਣੰ ਬ੍ਰਹਮ ਕਰਮ ਜਿ ਪੂਰਣਹ ॥
ब्रह्मणह संगि उधरणं ब्रह्म कर्म जि पूरणह ॥
barahmaneh sang uDharnaN barahm karam je poornah.
Associating with the Brahmin, one is saved, if his actions are perfect and God-like.

ਆਤਮ ਰਤੰ ਸੰਸਾਰ ਗਹੰ ਤੇ ਨਰ ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲਹ ॥੬੫॥
आतम रतं संसार गहं ते नर नानक निहफलह ॥६५॥
aatam rataN sansaar gahaN tay nar Nanak nihfaleh. ||65||
Those whose souls are imbued with the world - O Nanak, their lives are fruitless. ||65||

ਪਰ ਦਰਬ ਹਿਰਣੰ ਬਹੁ ਵਿਘਨ ਕਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਸਰਬ ਜੀਅ ਕਹ ॥
पर दरब हिरणं बहु विघन करणं उचरणं सर्ब जीअ कह ॥
par darab hirnaN baho vighan karnaN ucharnaN sarab jee-a kah.
The mortal steals the wealth of others, and makes all sorts of problems; his preaching is only for his own livelihood.

ਲਉ ਲਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਤਿਪਤਿ ਮਨ ਮਾਏ ਕਰਮ ਕਰਤ ਸਿ ਸੂਕਰਹ ॥੬੬॥

लउ लई तृसना अतिपति मन माए कर्म करत सि सूकरह ॥६६॥

la-o la-ee tarisnaa atipat man maa-ay karam karat se sookrah. ||66||

His desire for this and that is not satisfied; his mind is caught in Maya, and he is acting like a pig. ||66||

ਮਤੇ ਸਮੇਵ ਚਰਣੰ ਉਧਰਣੰ ਭੈ ਦੁਤਰਹ ॥

मते समेव चरणं उधरणं भै दुतरह ॥

matay samayv charna^N uDharna^N bhai dutrah.

Those who are intoxicated and absorbed in the Lord's Lotus Feet are saved from the terrifying world-ocean.

ਅਨੇਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਣੰ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗਮ ਨ ਸੰਸਯਹ ॥੬੭॥੪॥

अनेक पातिक हरणं नानक साध संगम न संसयह ॥६७॥४॥

anayk paatik harna^N Nanak saaDh sangam na sansyah. ||67||4||

Countless sins are destroyed, O Nanak, in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; there is no doubt about this. ||67||4||

ਮਹਲਾ ੫ ਗਾਥਾ

महला ५ गाथा

mahalla 5 gaathaa

Fifth Mahalla Gaat'haa:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਰਪੂਰ ਪੁਹਪ ਸੁਗੰਧਾ ਪਰਸ ਮਾਨੁਖ੍ ਦੇਹੰ ਮਲੀਣੰ ॥

करपूर पुहप सुगंधा परस मानुख्य देहं मलीणं ॥

karpoor puhap suganDhaa paras manukh-y dayha^N maleena^N.

Camphor, flowers and perfume become contaminated, by coming into contact with the human body.

ਮਜਾ ਰੁਧਿਰ ਦ੍ਰੁਗੰਧਾ ਨਾਨਕ ਅਥਿ ਗਰਬੇਣ ਅਗ੍ਯਾਨਣੋ ॥੧॥

मजा रुधिर द्रुगंधा नानक अथि गरबेण अज्ञानणो ॥१॥

majaa ruDhir daruganDhaa Nanak ath garbayn agyaanano. ||1||

O Nanak, the ignorant one is proud of his foul-smelling marrow, blood and bones. ||1||

ਪਰਮਾਣੋ ਪਰਜੰਤ ਆਕਾਸਹ ਦੀਪ ਲੋਅ ਸਿਖੰਡਣਹ ॥ ਗਛੇਣ ਨੈਣ ਭਾਰੇਣ ਨਾਨਕ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਨ ਸਿਧੵਤੇ ॥੨॥

परमाणो परजंत आकासह दीप लोअ सिखंडणह ॥ गछेण नैण भारेण नानक बिना साधू न सिध्यते ॥२॥

parmaano parjant aakaaseh deep lo-a sikhandnah. gachhayn nain bhaarayn Nanak binaa saaDhoo na siDh-yatai. ||2||

Even if the mortal could reduce himself to the size of an atom, and shoot through the ethers, worlds and realms in the blink of an eye, O Nanak, without the Holy Saint, he shall not be saved. ||2||

ਜਾਣੋ ਸਤਿ ਹੋਵੰਤੋ ਮਰਣੋ ਦ੍ਰਿਸਟੇਣ ਮਿਥਿਆ ॥

जाणो सति होवंतो मरणो दृसटेण मिथिआ ॥

jaano sat hovanto marno daristayn mithi-aa.

Know for sure that death will come; whatever is seen is false.

ਕੀਰਤਿ ਸਾਥਿ ਚਲੰਥੋ ਭਣੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥੩॥

कीरति साथि चलंथो भणंति नानक साध संगेण ॥३॥

keerat saath chalantho bhanant Nanak saaDh sangayn. ||3||

So chant the Kirtan of the Lord's Praises in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; this alone shall go along with you in the end. ||3||

ਮਾਯਾ ਚਿਤ ਭਰਮੇਣ ਇਸਟ ਮਿਤ੍ਰੇਖੁ ਬਾਂਧਵਹ ॥

माया चित भरमेण इसट मित्रेखु बाँधवह ॥

maa-yaa chit bharmayn isat mitraykh baaNDhvah.

The consciousness wanders lost in Maya, attached to friends and relatives.

ਲਬਧੵੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੰ ਗੋਪਾਲ ਭਜਣੰ ॥੪॥

लबध्यं साध संगेण नानक सुख असथानं गोपाल भजणं ॥४॥

labDha-yaN saaDh sangayn Nanak sukh asthaanaN gopaal bhajnaN. ||4||

Vibrating and meditating on the Lord of the Universe in the Saadh Sangat, O Nanak, the eternal place of rest is found. ||4||

ਮੈਲਾਗਰ ਸੰਗੇਣ ਨਿੰਮੁ ਬਿਰਖ ਸਿ ਚੰਦਨਹ ॥

मैलागर संगेण निम्मु बिरख सि चंदनह ॥

mailaagar sangayn nimm birakh se chandnah.

The lowly nim tree, growing near the sandalwood tree, becomes just like the sandalwood tree.

ਨਿਕਟਿ ਬਸੰਤੋ ਬਾਂਸੋ ਨਾਨਕ ਅਹੰ ਬੁਧਿ ਨ ਬੋਹਤੇ ॥੫॥

निकटि बसंतो बाँसो नानक अहं बुधि न बोहते ॥५॥

nikat basanto baaNso Nanak ahaN buDh na bohtay. ||5||

But the bamboo tree, also growing near it, does not pick up its fragrance; it is too tall and proud. ||5||

ਗਾਥਾ ਗੁੰਫ ਗੋਪਾਲ ਕਥੰ ਮਥੰ ਮਾਨ ਮਰਦਨਹ ॥

गाथा गुम्फ गोपाल कथं मथं मान मरदनह ॥

gaathaa gunf gopaal kathaN mathaN maan maradneh.

In this Gaat'haa, the Lord's Sermon is woven; listening to it, pride is crushed.

ਹਤੰ ਪੰਚ ਸਤ੍ਰੇਣ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਾਣੇ ਪ੍ਰਹਾਰਣਹ ॥੬॥

हतं पंच सत्रेण नानक हरि बाणे प्रहारणह ॥६॥

hataN panch satrayn Nanak har baanay par-haarneh. ||6||

The five enemies are killed, O Nanak, by shooting the Arrow of the Lord. ||6||

ਬਚਨ ਸਾਧ ਸੁਖ ਪੰਥਾ ਲਹੰਥਾ ਬਡ ਕਰਮਣਹ ॥

बचन साध सुख पंथा लहंथा बड करमणह ॥

bachan saaDh sukh panthaa lahanthaa bad karamneh.

The Words of the Holy are the path of peace. They are obtained by good karma.

ਰਹੰਤਾ ਜਨਮ ਮਰਣੇਨ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥੭॥

रहंता जनम मरणेन रमणं नानक हरि कीरतनह ॥७॥

rahantaa janam marnayn ramnaN Nanak har keeratneh. ||7||

The cycle of birth and death is ended, O Nanak, singing the Kirtan of the Lord's Praises. ||7||

ਪਤ੍ਰ ਭੁਰਿਜੇਣ ਝੜੀਯੰ ਨਹ ਜੜੀਅੰ ਪੇਡ ਸੰਪਤਾ ॥

पत्र भुरिजेण झड़ीयं नह जड़ीअं पेड सम्पता ॥

patar bhurijayn jharhee-yaN nah jarhee-aN payd sapantaa.

When the leaves wither and fall, they cannot be attached to the branch again.

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣ ਬਿਖਮਤਾ ਨਾਨਕ ਬਹੰਤਿ ਜੋਨਿ ਬਾਸਰੋ ਰੈਣੀ ॥੮॥

नाम बिहूण बिखमता नानक बहंति जोनि बासरो रैणी ॥८॥

naam bihoon bikhmataa Nanak bahant jon baasro rainee. ||8||

Without the Naam, the Name of the Lord, O Nanak, there is misery and suffering. The mortal wanders in reincarnation day and night. ||8||

ਭਾਵਨੀ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਲਭੰਤੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥

भावनी साध संगेण लभंतं बड भागणह ॥

bhaavnee saaDh sangayn labha^{N}ta^N bad bhaagnah.

One is blessed with love for the Saadh Sangat, the Company of the Holy, by great good fortune.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਗੁਣ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਨਹ ਬਿਆਪਣਹ ॥੯॥

हरि नाम गुण रमणं नानक संसार सागर नह बिआपणह ॥९॥

har naam gun ramna^N Nanak sansaar saagar nah bi-aapneh. ||9||

Whoever sings the Glorious Praises of the Lord's Name, O Nanak, is not affected by the world-ocean. ||9||

ਗਾਥਾ ਗੂੜ ਅਪਾਰੰ ਸਮਝਣੰ ਬਿਰਲਾ ਜਨਹ ॥

गाथा गूड़ अपारं समझणं बिरला जनह ॥

gaathaa goorh apaara^N samjhana^N birlaa janah.

This Gaat'haa is profound and infinite; how rare are those who understand it.

ਸੰਸਾਰ ਕਾਮ ਤਜਣੰ ਨਾਨਕ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧੦॥

संसार काम तजणं नानक गोबिंद रमणं साध संगमह ॥१०॥

sansaar kaam tajna^N Nanak gobind ramna^N saaDh sangmah. ||10||

They forsake sexual desire and worldly love, O Nanak, and praise the Lord in the Saadh Sangat. ||10||

ਸੁਮੰਤ੍ਰ ਸਾਧ ਬਚਨਾ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸਨਹ ॥

सुमंत्र साध बचना कोटि दोख बिनासनह ॥

sumantar saaDh bachnaa kot dokh binaasneh.

The Words of the Holy are the most sublime Mantra. They eradicate millions of sinful mistakes.

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਧੵਾਨੰ ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧੧॥

हरि चरण कमल ध्यानं नानक कुल समूह उधारणह ॥११॥

har charan kamal Dha-yaana Nanak kul samooh uDhaarneh. ||11||
Meditating on the Lotus Feet of the Lord, O Nanak, all one's generations are saved. ||11||

ਸੁੰਦਰ ਮੰਦਰ ਸੈਣਹ ਜੇਣ ਮਧੵ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਹ ॥
सुंदर मंदर सैणह जेण मध्य हरि कीरतनह ॥
sundar mandar sainah jayn maDh-y har keeratneh.
That palace is beautiful, in which the Kirtan of the Lord's Praises are sung.

ਮੁਕਤੇ ਰਮਣ ਗੋਬਿੰਦਹ ਨਾਨਕ ਲਬਧੵੰ ਬਡ ਭਾਗਣਹ ॥੧੨॥
मुकते रमण गोबिंदह नानक लबध्यं बड भागणह ॥१२॥
muktay raman gobindah Nanak labDha-yaN bad bhaagnah. ||12||
Those who dwell on the Lord of the Universe are liberated. O Nanak, only the most fortunate are so blessed. ||12||

ਹਰਿ ਲਬਧੋ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਮਿਤੋ ॥
हरि लबधो मित्र सुमितो ॥
har labDho mitar sumito.
I have found the Lord, my Friend, my very Best Friend.

ਬਿਦਾਰਣ ਕਦੇ ਨ ਚਿਤੋ ॥
बिदारण कदे न चितो ॥
bidaaran kaday na chito.
He shall never break my heart.

ਜਾ ਕਾ ਅਸਥਲੁ ਤੋਲੁ ਅਮਿਤੋ ॥
जा का असथलु तोलु अमितो ॥
jaa kaa asthal tol amito.
His dwelling is eternal; His weight cannot be weighed.

ਸੋੁਈ ਨਾਨਕ ਸਖਾ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਕਿਤੋ ॥੧੩॥
सोुई नानक सखा जीअ संगि कितो ॥१३॥
so-ee Nanak sakhaa jee-a sang kito. ||13||
Nanak has made Him the Friend of his soul. ||13||

ਅਪਜਸੰ ਮਿਟੰਤ ਸਤ ਪੁਤ੍ਰਹ ॥

अपजसं मिटंत सत पुत्रह ॥

apjasa^N mitant sat putreh.

One's bad reputation is erased by a true son,

ਸਿਮਰਤਬੵ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰਣਹ ॥

सिमरतब्य रिदै गुर मंत्रणह ॥

simartab-y ridai gur mantarneh.

who meditates in his heart on the Guru's Mantra.

Page: 1361

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਗਵਾਨ ਅਚੁਤ ॥

प्रीतम भगवान अचुत ॥

pareetam bhagvaan achut.

The Beloved Eternal Lord God,

ਨਾਨਕ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣਹ ॥੧੪॥

नानक संसार सागर तारणह ॥१४॥

Nanak sansaar saagar taarnah. ||14||

O Nanak, carries us across the world-ocean. ||14||

ਮਰਣੰ ਬਿਸਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦਹ ॥

मरणं बिसरणं गोबिंदह ॥

marna^N bisrana^N gobindah.

It is death to forget the Lord of the Universe.

ਜੀਵਣੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧੵਾਵਣਹ ॥

जीवणं हरि नाम ध्यावणह ॥

jeevana^N har naam Dha-yaavaneh.

It is life to meditate on the Name of the Lord.

ਲਭਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ॥

लभणं साध संगेण ॥

labh-na^N saaDh sangayn.

The Lord is found in the Saadh Sangat, the Company of the Holy,

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਣਹ ॥੧੫॥
नानक हरि पूरबि लिखणह ॥१५॥
Nanak har poorab likh-neh. ||15||
O Nanak, by pre-ordained destiny. ||15||

ਦਸਨ ਬਿਹੂਨ ਭੁਯੰਗੰ ਮੰਤ੍ੰ ਗਾਰੁੜੀ ਨਿਵਾਰੰ ॥
दसन बिहून भुयंगं मंत्रं गारुड़ी निवारं ॥
dasan bihoon bhu-yaaNgaN mantraN gaarurhee nivaaraN.
The snake-charmer, by his spell, neutralizes the poison and leaves the snake without fangs.

ਬ੍ਯਾਧਿ ਉਪਾੜਣ ਸੰਤੰ ॥
ब्याधि उपाड़ण संतं ॥
bayaaDh upaarhan santaN.
Just so, the Saints remove suffering;

ਨਾਨਕ ਲਬਧ ਕਰਮਣਹ ॥੧੬॥
नानक लबध करमणह ॥१६॥
Nanak labaDh karamneh. ||16||
O Nanak, they are found by good karma. ||16||

ਜਥ ਕਥ ਰਮਣੰ ਸਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜੀਅਣਹ ॥
जथ कथ रमणं सरणं सरबत्र जीअणह ॥
jath kath ramnaN sarnaN sarbatar jee-anah.
The Lord is All-pervading everywhere; He gives Sanctuary to all living beings.

ਤਥ ਲਗਣੰ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ॥
तथ लगणं प्रेम नानक ॥
tath lagnaN paraym Nanak.
The mind is touched by His Love, O Nanak,

ਪਰਸਾਦੰ ਗੁਰ ਦਰਸਨਹ ॥੧੭॥
परसादं गुर दरसनह ॥१७॥
parsaadaN gur darasneh. ||17||
by Guru's Grace, and the Blessed Vision of His Darshan. ||17||

ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਮਨ ਬਿਧੵੰ ॥

चरणारबिंद मन बिध्यं ॥

charnaarbind man biDh-yaN.

My mind is pierced through by the Lord's Lotus Feet.

ਸਿਧੵੰ ਸਰਬ ਕੁਸਲਣਹ ॥

सिध्यं सर्ब कुसलणह ॥

siDh-yaN sarab kusalneh.

I am blessed with total happiness.

ਗਾਥਾ ਗਾਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਬੵੰ ਪਰਾ ਪੂਰਬਣਹ ॥੧੮॥

गाथा गावंति नानक भब्यं परा पूरबणह ॥१८॥

gaathaa gavant Nanak bhab-yaN paraa poorabneh. ||18||

Holy people have been singing this Gaat'haa, O Nanak, since the very beginning of time. ||18||

ਸੁਭ ਬਚਨ ਰਮਣੰ ਗਵਣੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਉਧਰਣਹ ॥ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੰ ਨਾਨਕ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮ ਨ ਲਭੵਤੇ ॥੧੯॥

सुभ बचन रमणं गवणं साध संगेण उधरणह ॥ संसार सागरं नानक पुनरपि जनम न लभ्यते ॥१९॥

subh bachan ramnaN gavnaN saaDh sangayn uDharneh. sansaar saagraN Nanak punrap janam na labh-yatai. ||19||

Chanting and singing the Sublime Word of God in the Saadh Sangat, mortals are saved from the world-ocean. O Nanak, they shall never again be consigned to reincarnation. ||19||

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੀਚਾਰੰ ॥

बेद पुराण सासत्र बीचारं ॥

bayd puraan saastar beechaaraN.

People contemplate the Vedas, Puraanas and Shaastras.

ਏਕੰਕਾਰ ਨਾਮ ਉਰ ਧਾਰੰ ॥

एकंकार नाम उर धारं ॥

aykankaar naam ur DhaaraN.

But by enshrining in their hearts the Naam, the Name of the One and Only Creator of the Universe,

ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਸਗਲ ਉਧਾਰੰ ॥

कुलह समूह सगल उधारं ॥

kulah samooh sagal uDhaaraN.
everyone can be saved.

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਾਰੰ ॥੨੦॥
बडभागी नानक को तारं ॥२०॥
badbhaagee Nanak ko taaraN. ||20||
By great good fortune, O Nanak, a few cross over like this. ||20||

ਸਿਮਰਣੰ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੰ ਉਧਰਣੰ ਕੁਲ ਸਮੂਹਣਹ ॥
सिमरणं गोबिंद नामं उधरणं कुल समूहणह ॥
simarnaN gobind naamaN uDharnaN kul samoohneh.
Meditating in remembrance on the Naam, the Name of Lord of the Universe, all one's generations are saved.

ਲਬਧਿਅੰ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੰਤਿ ਦਰਸਨਹ ॥੨੧॥
लबधिअं साध संगेण नानक वडभागी भेटंति दरसनह ॥२१॥
labDhi-aN saaDh sangayn Nanak vadbhaagee bhaytant darasneh. ||21||
It is obtained in the Saadh Sangat, the Company of the Holy. O Nanak, by great good fortune, the Blessed Vision of His Darshan is seen. ||21||

ਸਰਬ ਦੋਖ ਪਰੰਤਿਆਗੀ ਸਰਬ ਧਰਮ ਦ੍ਰਿੜੰਤਣਃ ॥
सर्ब दोख परंतिआगी सर्ब धर्म दृड़ंतणः ॥
sarab dokh paraNtiaagee sarab Dharam darirh-aaNtanh.
Abandon all your evil habits, and implant all Dharmic faith within.

ਲਬਧੇਣਿ ਸਾਧ ਸੰਗੇਣਿ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖੵਣਃ ॥੨੨॥
लबधेणि साध संगेणि नानक मसतकि लिख्यणः ॥२२॥
labh-Dhayn saaDh sangayn Nanak mastak likh-yan-a. ||22||
The Saadh Sangat, the Company of the Holy, is obtained, O Nanak, by those who have such destiny written upon their foreheads. ||22||

ਹੋਯੋ ਹੈ ਹੋਵੰਤੋ ਹਰਣ ਭਰਣ ਸੰਪੂਰਣਃ ॥
होयो है होवंतो हरण भरण सम्पूरणः ॥
hoyo hai hovanto haran bharan sampooran-a.
God was, is, and shall always be. He sustains and destroys all.

ਸਾਧੂ ਸਤਮ ਜਾਣੋ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਾਰਣੰ ॥੨੩॥

साधू सतम जाणो नानक प्रीति कारणं ॥२३॥

saaDhoo satam jaano Nanak pareet kaarna^{N}. ||23||

Know that these Holy people are true, O Nanak; they are in love with the Lord. ||23||

ਸੁਖੇਣ ਬੈਣ ਰਤਨੰ ਰਚਨੰ ਕਸੁੰਭ ਰੰਗਣਃ ॥

सुखेण बैण रतनं रचनं कसुम्भ रंगणः ॥

sukhayn bain ratana^{N} rachana^{N} kasumbh ra^{N}gan-a.

The mortal is engrossed in sweet words and transitory pleasures which shall soon fade away.

ਰੋਗ ਸੋਗ ਬਿਓਗੰ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨ ਸੁਪਨਹ ॥੨੪॥

रोग सोग बिओगं नानक सुखु न सुपनह ॥२४॥

rog sog bioga^{N} Nanak sukh na supnah. ||24||

Disease, sorrow and separation afflict him; O Nanak, he never finds peace, even in dreams. ||24||

ਫੁਨਹੇ ਮਹਲਾ ੫

फुनहे महला ५

funhay mahalla 5

Phunhay, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਹਾਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਾਵਤੀ ॥

हाथि कलम्म अगम्म मसतकि लेखावती ॥

haath kalamm agamm mastak laykhaavatee.

With Pen in Hand, the Unfathomable Lord writes the mortal's destiny upon his forehead.

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥

उरझि रहिओ सभ संगि अनूप रूपावती ॥

urajh rahi-o sabh sang anoop roopaavatee.

The Incomparably Beautiful Lord is involved with all.

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥
उसतति कहनु न जाइ मुखहु तुहारीआ ॥
ustat kahan na jaa-ay mukhahu tuhaaree-aa.
I cannot utter Your Praises with my mouth.

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥
मोही देखि दरसु नानक बलिहारीआ ॥१॥
mohee daykh daras Nanak balihaaree-aa. ||1||
Nanak is fascinated, gazing upon the Blessed Vision of Your Darshan. I am a sacrifice to You. ||1||

ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਹਿ ਬੈਸਿ ਕਿ ਕੀਰਤਿ ਮੈ ਕਹਾਂ ॥
संत सभा महि बैसि कि कीरति मै कहाँ ॥
sant sabhaa meh bais ke keerat mai kahaaN.
Seated in the Society of the Saints, I chant the Lord's Praises.

ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਏਹੁ ਜੀਉ ਸਭੁ ਦਿਵਾ ॥
अरपी सभु सीगारु एहु जीउ सभु दिवा ॥
arpee sabh seegaar ayhu jee-o sabh divaa.
I dedicate all my adornments to Him, and give all this soul to Him.

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜ ਸੁ ਕੰਤਿ ਵਿਛਾਈਐ ॥
आस पिआसी सेज सु कंति विछाईऐ ॥
aas pi-aasee sayj so kant vichhaa-ee-ai.
With hopeful yearning for Him, I have made the bed for my Husband.

ਹਰਿਹਾਂ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ ਸਾਜਨੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
हरिहाँ मसतकि होवै भागु त साजनु पाईऐ ॥२॥
harihaaN mastak hovai bhaag ta saajan paa-ee-ai. ||2||
O Lord! If such good destiny is inscribed upon my forehead, then I shall find my Friend. ||2||

ਸਖੀ ਕਾਜਲ ਹਾਰ ਤੰਬੋਲ ਸਭੈ ਕਿਛੁ ਸਾਜਿਆ ॥
सखी काजल हार तम्बोल सभै किछु साजिआ ॥
sakhee kaajal haar tambol sabhai kichh saaji-aa.

O my companion, I have prepared everything: make-up, garlands and betel-leaves.

ਸੋਲਹ ਕੀਏ ਸੀਗਾਰ ਕਿ ਅੰਜਨੁ ਪਾਜਿਆ ॥
सोलह कीए सीगार कि अंजनु पाजिआ ॥
solah kee-ay seegaar ke anjan paaji-aa.
I have embellished myself with the sixteen decorations, and applied the mascara to my eyes.

ਜੇ ਘਰਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ॥
जे घरि आवै कंतु त सभु किछु पाईऐ ॥
jay ghar aavai kant ta sabh kichh paa-ee-ai.
If my Husband Lord comes to my home, then I obtain everything.

ਹਰਿਹਾਂ ਕੰਤੈ ਬਾਝੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈਐ ॥੩॥
हरिहाँ कंतै बाझु सीगारु सभु बिरथा जाईऐ ॥३॥
harihaa^{N} kantai baajh seegaar sabh birthaa jaa-ee-ai. ||3||
O Lord! Without my Husband, all these adornments are useless. ||3||

ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣੇ ॥
जिसु घरि वसिआ कंतु सा वडभागणे ॥
jis ghar vasi-aa kant saa vadbhaagnay.
Very fortunate is she, within whose home the Husband Lord abides.

ਤਿਸੁ ਬਣਿਆ ਹਭੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਾਈ ਸੋਹਾਗਣੇ ॥
तिसु बणिआ हभु सीगारु साई सोहागणे ॥
tis bani-aa habh seegaar saa-ee sohaagnay.
She is totally adorned and decorated; she is a happy soul-bride.

ਹਉ ਸੁਤੀ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਰਾਈਆ ॥
हउ सुती होइ अचिंत मनि आस पुराईआ ॥
ha-o sutee ho-ay achint man aas puraa-ee-aa.
I sleep in peace, without anxiety; the hopes of my mind have been fulfilled.

ਹਰਿਹਾਂ ਜਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਕੰਤੁ ਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਈਆ ॥੪॥
हरिहाँ जा घरि आइआ कंतु त सभु किछु पाईआ ॥४॥
harihaa^{N} jaa ghar aa-i-aa kant ta sabh kichh paa-ee-aa. ||4||

O Lord! When my Husband came into the home of my heart, I obtained everything. ||4||

Page: 1362

ਆਸਾ ਇਤੀ ਆਸ ਕਿ ਆਸ ਪੁਰਾਈਐ ॥

आसा इती आस कि आस पुराईऐ ॥

aasaa i<u>t</u>ee aas ke aas puraa-ee-ai.

My hope is so intense, that this hope alone should fulfill my hopes.

ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥

सतिगुर भए दइआल त पूरा पाईऐ ॥

sa<u>t</u>gur <u>bh</u>a-ay <u>d</u>a-i-aal <u>t</u>a pooraa paa-ee-ai.

When the True Guru becomes merciful, then I attain the Perfect Lord.

ਮੈ ਤਨਿ ਅਵਗਣ ਬਹੁਤੁ ਕਿ ਅਵਗਣ ਛਾਇਆ ॥

मै तनि अवगण बहुतु कि अवगण छाइआ ॥

mai <u>t</u>an avga<u>n</u> bahu<u>t</u> ke avga<u>n</u> <u>chh</u>aa-i-aa.

My body is filled with so many demerits; I am covered with faults and demerits.

ਹਰਿਹਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਤ ਮਨੁ ਠਹਰਾਇਆ ॥੫॥

हरिहाँ सतिगुर भए दइआल त मनु ठहराइआ ॥५॥

harihaa[N] sa<u>t</u>gur <u>bh</u>a-ay <u>d</u>a-i-aal <u>t</u>a man <u>th</u>ehraa-i-aa. ||5||

O Lord! When the True Guru becomes Merciful, then the mind is held in place. ||5||

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਧਿਆਇਆ ॥

कहु नानक बेअंतु बेअंतु धिआइआ ॥

kaho Nanak bay-an<u>t</u> bay-an<u>t</u> <u>Dh</u>i-aa-i-aa.

Says Nanak, I have meditated on the Lord, Infinite and Endless.

ਦੁਤਰੁ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਰਾਇਆ ॥

दुतरु इहु संसारु सतिगुरू तराइआ ॥

<u>d</u>u<u>t</u>ar ih sansaar sa<u>t</u>guroo <u>t</u>araa-i-aa.

This world-ocean is so difficult to cross; the True Guru has carried me across.

ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਜਾਂ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
मिटिआ आवा गउणु जाँ पूरा पाइआ ॥
miti-aa aavaa ga-o<u>n</u> jaa^N pooraa paa-i-aa.
My comings and goings in reincarnation ended, when I met the Perfect Lord.

ਹਰਿਹਾਂ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੬॥
हरिहाँ अमृतु हरि का नामु सतिगुर ते पाइआ ॥६॥
harihaa^N amri<u>t</u> har kaa naam sa<u>t</u>gur <u>t</u>ay paa-i-aa. ||6||
O Lord! I have obtained the Ambrosial Nectar of the Name of the Lord from the True Guru. ||6||

ਮੇਰੈ ਹਾਥਿ ਪਦਮੁ ਆਗਨਿ ਸੁਖ ਬਾਸਨਾ ॥
मेरै हाथि पदमु आगनि सुख बासना ॥
mayrai haath pa<u>d</u>am aagan su<u>kh</u> baasnaa.
The lotus is in my hand; in the courtyard of my heart I abide in peace.

ਸਖੀ ਮੋਰੈ ਕੰਠਿ ਰਤੰਨੁ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਨਾਸਨਾ ॥
सखी मोरै कंठि रतन्नु पेखि दुखु नासना ॥
sa<u>kh</u>ee morai kan<u>th</u> ra<u>t</u>ann pay<u>kh</u> <u>d</u>u<u>kh</u> naasnaa.
O my companion, the Jewel is around my neck; beholding it, sorrow is taken away.

ਬਾਸਉ ਸੰਗਿ ਗੁਪਾਲ ਸਗਲ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ॥
बासउ संगि गुपाल सगल सुख रासि हरि ॥
baasa-o sang gupaal sagal su<u>kh</u> raas har.
I abide with the Lord of the World, the Treasury of Total Peace. O Lord!

ਹਰਿਹਾਂ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਬਸਹਿ ਜਿਸੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ॥੭॥
हरिहाँ रिधि सिधि नव निधि बसहि जिसु सदा करि ॥७॥
harihaa^N ri<u>Dh</u> si<u>Dh</u> nav ni<u>Dh</u> baseh jis sa<u>d</u>aa kar. ||7||
All wealth, spiritual perfection and the nine treasures are in His Hand. ||7||

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਾਵਣਿ ਜਾਹਿ ਸੇਈ ਤਾ ਲਾਜੀਅਹਿ ॥

पर तृअ रावणि जाहि सेई ता लाजीअहि ॥

par tari-a raavan jaahi say-ee taa laajee-ah.

Those men who go out to enjoy other men's women shall suffer in shame.

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਛਿਦ੍ਰ ਕਤ ਢਾਕੀਅਹਿ ॥

नितप्रति हिरहि पर दरबु छिद्र कत ढाकीअहि ॥

nitparat hireh par darab chhidar kat dhaakee-ah.

Those who steal the wealth of others - how can their guilt be concealed?

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਗਲ ਕੁਲ ਤਾਰਈ ॥

हरि गुण रमत पवित्र सगल कुल तारई ॥

har gun ramat pavitar sagal kul taar-ee.

Those who chant the Sacred Praises of the Lord save and redeem all their generations.

ਹਰਿਹਾਂ ਸੁਨਤੇ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਈ ॥੮॥

हरिहाँ सुनते भए पुनीत पारब्रह्मु बीचारई ॥८॥

harihaa^{N} suntay bha-ay puneet paarbarahm beechaara-ee. ||8||

O Lord! Those who listen and contemplate the Supreme Lord God become pure and holy. ||8||

ਊਪਰਿ ਬਨੈ ਅਕਾਸੁ ਤਲੈ ਧਰ ਸੋਹਤੀ ॥

ऊपरि बनै अकासु तलै धर सोहती ॥

oopar banai akaas talai Dhar sohtee.

The sky above looks lovely, and the earth below is beautiful.

ਦਹ ਦਿਸ ਚਮਕੈ ਬੀਜੁਲਿ ਮੁਖ ਕਉ ਜੋਹਤੀ ॥

दह दिस चमकै बीजुलि मुख कउ जोहती ॥

dah dis chamkai beejul mukh ka-o johtee.

Lightning flashes in the ten directions; I behold the Face of my Beloved.

ਖੋਜਤ ਫਿਰਉ ਬਿਦੇਸਿ ਪੀਉ ਕਤ ਪਾਈਐ ॥

खोजत फिरउ बिदेसि पीउ कत पाईऐ ॥

khojat fira-o bidays pee-o kat paa-ee-ai.

If I go searching in foreign lands, how can I find my Beloved?

ਹਰਿਹਾਂ ਜੇ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ਤ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੯॥

हरिहाँ जे मसतकि होवै भागु त दरसि समाईऐ ॥९॥

harihaa^N jay mastak hovai bhaag ta daras samaa-ee-ai. ||9||

O Lord! If such destiny is inscribed upon my forehead, I am absorbed in the Blessed Vision of His Darshan. ||9||

ਡਿਠੇ ਸਭੇ ਥਾਵ ਨਹੀ ਤੁਧੁ ਜੇਹਿਆ ॥

डिठे सभे थाव नही तुधु जेहिआ ॥

dithay sabhay thaav nahee tuDh jayhi-aa.

I have seen all places, but none can compare to You.

ਬਧੋਹੁ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਤਾਂ ਤੂ ਸੋਹਿਆ ॥

बधोहु पुरखि बिधातै ताँ तू सोहिआ ॥

baDhohu purakh biDhaatai taa^N too sohi-aa.

The Primal Lord, the Architect of Destiny, has established You; thus You are adorned and embellished.

ਵਸਦੀ ਸਘਨ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ਰਾਮਦਾਸ ਪੁਰ ॥

वसदी सघन अपार अनूप रामदास पुर ॥

vasdee saghan apaar anoop raamdaas pur.

Ramdaspur is prosperous and thickly populated, and incomparably beautiful.

ਹਰਿਹਾਂ ਨਾਨਕ ਕਸਮਲ ਜਾਹਿ ਨਾਇਐ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ॥੧੦॥

हरिहाँ नानक कसमल जाहि नाइऐ रामदास सर ॥१०॥

harihaa^N Nanak kasmal jaahi naa-i-ai raamdaas sar. ||10||

O Lord! Bathing in the Sacred Pool of Raam Daas, the sins are washed away, O Nanak. ||10||

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਸੁਚਿਤ ਸੁ ਸਾਜਨੁ ਚਾਹੀਐ ॥

चातृक चित सुचित सु साजनु चाहीऐ ॥

chaatrik chit suchit so saajan chaahee-ai.

The rainbird is very smart; in its consciousness, it longs for the friendly rain.

ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ ਤਿਸੈ ਕਉ ਆਹੀਐ ॥

जिसु संगि लागे प्राण तिसै कउ आहीऐ ॥

jis sang laagay paraan tisai ka-o aahee-ai.

It longs for that, to which its breath of life is attached.

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਬੂੰਦ ਜਲ ਕਾਰਣੇ ॥
बनु बनु फिरत उदास बूंद जल कारणे ॥
ban ban firat udaas boond jal kaarnay.
It wanders depressed, from forest to forest, for the sake of a drop of water.

ਹਰਿਹਾਂ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਣੇ ॥੧੧॥
हरिहाँ तिउ हरि जनु माँगै नामु नानक बलिहारणे ॥११॥
harihaaN ti-o har jan maaNgai naam Nanak balihaarnay. ||11||
O Lord! In just the same way, the humble servant of the Lord begs for the Naam, the Name of the Lord. Nanak is a sacrifice to him. ||11||

ਮਿਤ ਕਾ ਚਿਤੁ ਅਨੂਪੁ ਮਰੰਮੁ ਨ ਜਾਨੀਐ ॥
मित का चितु अनूपु मरम्मु न जानीऐ ॥
mit kaa chit anoop maramm na jaanee-ai.
The Consciousness of my Friend is incomparably beautiful. Its mystery cannot be known.

ਗਾਹਕ ਗੁਨੀ ਅਪਾਰ ਸੁ ਤਤੁ ਪਛਾਨੀਐ ॥
गाहक गुनी अपार सु ततु पछानीऐ ॥
gaahak gunee apaar so tat pachhaanee-ai.
One who purchases the priceless virtues realizes the essence of reality.

ਚਿਤਹਿ ਚਿਤੁ ਸਮਾਇ ਤ ਹੋਵੈ ਰੰਗੁ ਘਨਾ ॥
चितहि चितु समाइ त होवै रंगु घना ॥
chiteh chit samaa-ay ta hovai rang ghanaa.
When the consciousness is absorbed in the supreme consciousness, great joy and bliss are found.

ਹਰਿਹਾਂ ਚੰਚਲ ਚੋਰਹਿ ਮਾਰਿ ਤ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥੧੨॥
हरिहाँ चंचल चोरहि मारि त पावहि सचु धना ॥१२॥
harihaaN chanchal choreh maar ta paavahi sach Dhanaa. ||12||
O Lord! When the fickle thieves are overcome, the true wealth is obtained. ||12||

ਸੁਪਨੈ ਊਭੀ ਭਈ ਗਹਿਓ ਕੀ ਨ ਅੰਚਲਾ ॥

सुपनै ऊभी भई गहिओ की न अंचला ॥

supnai oobhee bha-ee gahi-o kee na anchlaa.

In a dream, I was lifted up; why didn't I grasp the hem of His Robe?

ਸੁੰਦਰ ਪੁਰਖ ਬਿਰਾਜਿਤ ਪੇਖਿ ਮਨੁ ਬੰਚਲਾ ॥

सुंदर पुरख बिराजित पेखि मनु बंचला ॥

sundar purakh biraajit paykh man banchlaa.

Gazing upon the Beautiful Lord relaxing there, my mind was charmed and fascinated.

ਖੋਜਉ ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਕਹਹੁ ਕਤ ਪਾਈਐ ॥

खोजउ ता के चरण कहहु कत पाईऐ ॥

khoja-o taa kay charan kahhu kat paa-ee-ai.

I am searching for His Feet - tell me, where can I find Him?

ਹਰਿਹਾਂ ਸੋਈ ਜਤੰਨੁ ਬਤਾਇ ਸਖੀ ਪ੍ਰਿਉ ਪਾਈਐ ॥੧੩॥

हरिहाँ सोई जतन्नु बताइ सखी प्रिउ पाईऐ ॥१३॥

harihaa^N so-ee jatann bataa-ay sakhee pari-o paa-ee-ai. ||13||

O Lord! Tell me how I can find my Beloved, O my companion. ||13||

ਨੈਣ ਨ ਦੇਖਹਿ ਸਾਧ ਸਿ ਨੈਣ ਬਿਹਾਲਿਆ ॥

नैण न देखहि साध सि नैण बिहालिआ ॥

nain na daykheh saaDh se nain bihaali-aa.

The eyes which do not see the Holy - those eyes are miserable.

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਨਾਦੁ ਕਰਨ ਮੁੰਦਿ ਘਾਲਿਆ ॥

करन न सुनही नादु करन मुंदि घालिआ ॥

karan na sunhee naad karan mund ghaali-aa.

The ears which do not hear the Sound-current of the Naad - those ears might just as well be plugged.

ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਨ ਨਾਮੁ ਤਿਲੁ ਤਿਲੁ ਕਰਿ ਕਟੀਐ ॥

रसना जपै न नामु तिलु तिलु करि कटीऐ ॥

rasnaa japai na naam til til kar katee-ai.

The tongue which does not chant the Naam ought to be cut out, bit by bit.

ਹਰਿਹਾਂ ਜਬ ਬਿਸਰੈ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ਘਟੀਐ ॥੧੪॥

हरिहाँ जब बिसरै गोबिद राइ दिनो दिनु घटीऐ ॥१४॥

harihaaN jab bisrai gobid raa-ay dino din ghatee-ai. ||14||

O Lord! When the mortal forgets the Lord of the Universe, the Sovereign Lord King, he grows weaker day by day. ||14||

ਪੰਕਜ ਫਾਥੇ ਪੰਕ ਮਹਾ ਮਦ ਗੁੰਫਿਆ ॥

पंकज फाथे पंक महा मद गुंफिआ ॥

pankaj faathay pank mahaa mad guNfi-aa.

The wings of the bumble bee are caught in the intoxicating fragrant petals of the lotus.

ਅੰਗ ਸੰਗ ਉਰਝਾਇ ਬਿਸਰਤੇ ਸੁੰਫਿਆ ॥

अंग संग उरझाइ बिसरते सुंफिआ ॥

ang sang urjhaa-ay bisratay suNfi-aa.

With its limbs entangled in the petals, it loses its senses.

ਹੈ ਕੋਊ ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਜਿ ਤੋਰੈ ਬਿਖਮ ਗਾਂਠਿ ॥

है कोऊ ऐसा मीतु जि तोरै बिखम गाँठि ॥

hai ko-oo aisaa meet je torai bikham gaaNth.

Is there any such friend, who can untie this difficult knot?

ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰ ਨਾਥੁ ਜਿ ਟੂਟੇ ਲੇਇ ਸਾਂਠਿ ॥੧੫॥

नानक इकु स्रीधर नाथु जि टूटे लेइ साँठि ॥१५॥

Nanak ik sareeDhar naath je tootay lay-ay saaNth. ||15||

O Nanak, the One Supreme Lord and Master of the earth reunites the separated ones. ||15||

ਧਾਵਉ ਦਸਾ ਅਨੇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰਭ ਕਾਰਣੇ ॥

धावउ दसा अनेक प्रेम प्रभ कारणे ॥

Dhaava-o dasaa anayk paraym parabh kaarnay.

I run around in all directions, searching for the love of God.

ਪੰਚ ਸਤਾਵਹਿ ਦੂਤ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਮਾਰਣੇ ॥

पंच सतावहि दूत कवन बिधि मारणे ॥

panch sataaveh doot kavan biDh maarnay.
The five evil enemies are tormenting me; how can I destroy them?

ਤੀਖਣ ਬਾਣ ਚਲਾਇ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਧ੍ਯ੍ਾਈਐ ॥
तीखण बाण चलाइ नामु प्रभ ध्याईऐ ॥
teekhan baan chalaa-ay naam parabh Dha-yaa-ee-ai.
Shoot them with the sharp arrows of meditation on the Name of God.

ਹਰਿਹਾਂ ਮਹਾਂ ਬਿਖਾਦੀ ਘਾਤ ਪੂਰਨ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ॥੧੬॥
हरिहाँ महाँ बिखादी घात पूरन गुरु पाईऐ ॥१६॥
harihaaN mahaaN bikhaadee ghaat pooran gur paa-ee-ai. ||16||
O Lord! The way to slaughter these terrible sadistic enemies is obtained from the Perfect Guru. ||16||

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ਮੂਲਿ ਨ ਨਿਖੁਟਈ ॥
सतिगुर कीनी दाति मूलि न निखुटई ॥
satgur keenee daat mool na nikhuta-ee.
The True Guru has blessed me with the bounty which shall never be exhausted.

ਖਾਵਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟਈ ॥
खावहु भुंचहु सभि गुरमुखि छुटई ॥
kaavahu bhunchahu sabh gurmukh chhut-ee.
Eating and consuming it, all the Gurmukhs are emancipated.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਿਤਾ ਤੁਸਿ ਹਰਿ ॥
अमृतु नामु निधानु दिता तुसि हरि ॥
amrit naam niDhaan ditaa tus har.
The Lord, in His Mercy, has blessed me with the treasure of the Ambrosial Naam.

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਕਦੇ ਨ ਜਾਂਹਿ ਮਰਿ ॥੧੭॥
नानक सदा अराधि कदे न जाँहि मरि ॥१७॥
Nanak sadaa araaDh kaday na jaaNhi mar. ||17||
O Nanak, worship and adore the Lord, who never dies. ||17||

ਜਿਥੈ ਜਾਏ ਭਗਤੁ ਸੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥

जिथै जाए भगतु सु थानु सुहावणा ॥
jithai jaa-ay bhagat so thaan suhaavanaa.
Wherever the Lord's devotee goes is a blessed, beautiful place.

ਸਗਲੇ ਹੋਏ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਾ ॥
सगले होए सुख हरि नामु धिआवणा ॥
saglay ho-ay sukh har naam Dhi-aavanaa.
All comforts are obtained, meditating on the Lord's Name.

ਜੀਅ ਕਰਨਿ ਜੈਕਾਰੁ ਨਿੰਦਕ ਮੁਏ ਪਚਿ ॥
जीअ करनि जैकारु निंदक मुए पचि ॥
jee-a karan jaikaar nindak mu-ay pach.
People praise and congratulate the devotee of the Lord, while the slanderers rot and die.

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ॥੧੮॥
साजन मनि आनंदु नानक नामु जपि ॥१८॥
saajan man aanand Nanak naam jap. ||18||
Says Nanak, O friend, chant the Naam, and your mind shall be filled with bliss. ||18||

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਤਹ ਨਹੀ ਸੇਵੀਐ ॥
पावन पतित पुनीत कतह नही सेवीऐ ॥
paavan patit puneet katah nahee sayvee-ai.
The mortal never serves the Immaculate Lord, the Purifier of sinners.

ਝੂਠੈ ਰੰਗਿ ਖੁਆਰੁ ਕਹਾਂ ਲਗੁ ਖੇਵੀਐ ॥
झूठै रंगि खुआरु कहाँ लगु खेवीऐ ॥
jhoothai rang khu-aar kahaaN lag khayvee-ai.
The mortal wastes away in false pleasures. How long can this go on?

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥
हरिचंदउरी पेखि काहे सुखु मानिआ ॥
harichand-uree paykh kaahay sukh maani-aa.
Why do you take such pleasure, looking at this mirage?

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਜਿ ਦਰਗਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧੯॥

हरिहाँ हउ बलिहारी तिन्न जि दरगहि जानिआ ॥१९॥

harihaa^N ha-o balihaaree tinn je dargahi jaani-aa. ||19||

O Lord! I am a sacrifice to those who are known and approved in the Court of the Lord. ||19||

ਕੀਨੇ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ਗਵਾਰ ਬਿਕਾਰ ਘਨ ॥

कीने कर्म अनेक गवार बिकार घन ॥

keenay karam anayk gavaar bikaar ghan.

The fool commits countless foolish actions and so many sinful mistakes.

ਮਹਾ ਦ੍ਰੁਗੰਧਤ ਵਾਸੁ ਸਠ ਕਾ ਛਾਰੁ ਤਨ ॥

महा द्रुगंधत वासु सठ का छारु तन ॥

mahaa daruga^{N}Dhat vaas sath kaa chhaar tan.

The fool's body smells rotten, and turns to dust.

ਫਿਰਤਉ ਗਰਬ ਗੁਬਾਰਿ ਮਰਣੁ ਨਹ ਜਾਨਈ ॥

फिरतउ गरब गुबारि मरणु नह जानई ॥

firta-o garab gubaar maran nah jaan-ee.

He wanders lost in the darkness of pride, and never thinks of dying.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਪੇਖਿ ਕਾਹੇ ਸਚੁ ਮਾਨਈ ॥੨੦॥

हरिहाँ हरिचंदउरी पेखि काहे सचु मानई ॥२०॥

harihaa^N harichand-uree paykh kaahay sach maan-ee. ||20||

O Lord! The mortal gazes upon the mirage; why does he think it is true? ||20||

ਜਿਸ ਕੀ ਪੂਜੈ ਅਉਧ ਤਿਸੈ ਕਉਣੁ ਰਾਖਈ ॥

जिस की पूजै अउध तिसै कउणु राखई ॥

jis kee poojai a-oDh tisai ka-un raakh-ee.

When someone's days are over, who can save him?

ਬੈਦਕ ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਹਾਂ ਲਉ ਭਾਖਈ ॥

बैदक अनिक उपाव कहाँ लउ भाखई ॥

baidak anik upaav kahaa^N la-o bhaakh-ee.

How long can the physicians go on, suggesting various therapies?

ਏਕੋ ਚੇਤਿ ਗਵਾਰ ਕਾਜਿ ਤੇਰੈ ਆਵਈ ॥

एको चेति गवार काजि तेरै आवई ॥

ayko chayt gavaar kaaj tayrai aavee.

You fool, remember the One Lord; only He shall be of use to you in the end.

ਹਰਿਹਾਂ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਸਭੁ ਜਾਵਈ ॥੨੧॥

हरिहाँ बिनु नावै तनु छारु बृथा सभु जावई ॥२१॥

harihaa^N bin naavai tan chhaar baritha sabh jaav-ee. ||21||

O Lord! Without the Name, the body turns to dust, and everything goes to waste. ||21||

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪੀਜਈ ॥

अउखधु नामु अपारु अमोलकु पीजई ॥

a-ukhaDh naam apaar amolak peej-ee.

Drink in the medicine of the Incomparable, Priceless Name.

ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਖਾਵਹਿ ਸੰਤ ਸਗਲ ਕਉ ਦੀਜਈ ॥

मिलि मिलि खावहि संत सगल कउ दीजई ॥

mil mil khaaveh sant sagal ka-o deej-ee.

Meeting and joining together, the Saints drink it in, and give it to everyone.

ਜਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ਤਿਸੈ ਹੀ ਪਾਵਣੇ ॥

जिसै परापति होइ तिसै ही पावणे ॥

jisai paraapat ho-ay tisai hee paavnay.

He alone is blessed with it, who is destined to receive it.

ਹਰਿਹਾਂ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ੍ ਜਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਰਾਵਣੇ ॥੨੨॥

हरिहाँ हउ बलिहारी तिन्न् जि हरि रंगु रावणे ॥२२॥

harihaa^N ha-o balihaaree tin^H je har rang raavnay. ||22||

O Lord! I am a sacrifice to those who enjoy the Love of the Lord. ||22||

ਵੈਦਾ ਸੰਦਾ ਸੰਗੁ ਇਕਠਾ ਹੋਇਆ ॥

वैदा संदा संगु इकठा होइआ ॥

vaidaa sandaa sang ikthaa ho-i-aa.

The physicians meet together in their assembly.

ਅਉਖਦ ਆਏ ਰਾਸਿ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਖਲੋਇਆ ॥

अउखद आए रासि विचि आपि खलोइआ ॥
a-ukhad aa-ay raas vich aap khalo-i-aa.
The medicines are effective, when the Lord Himself stands in their midst.

ਜੋ ਜੋ ਓਨਾ ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ ॥
जो जो ओना कर्म सुकर्म होइ पसरिआ ॥
jo jo onaa karam sukaram ho-ay pasri-aa.
Their good deeds and karma become apparent.

ਹਰਿਹਾਂ ਦੂਖ ਰੋਗ ਸਭਿ ਪਾਪ ਤਨ ਤੇ ਖਿਸਰਿਆ ॥੨੩॥
हरिहाँ दूख रोग सभि पाप तन ते खिसरिआ ॥२३॥
harihaa^N dookh rog sabh paap tan tay khisri-aa. ||23||
O Lord! Pains, diseases and sins all vanish from their bodies. ||23||

ਚਉਬੋਲੇ ਮਹਲਾ ੫
चउबोले महला ५
cha-ubolay mahalla 5
Chaubolas, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੰਮਨ ਜਉ ਇਸ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਦਮ ਕ੍ਹਿਹੁ ਹੋਤੀ ਸਾਟ ॥
सम्मन जउ इस प्रेम की दम क्यिहु होती साट ॥
samman ja-o is paraym kee dam ki-yahoo hotee saat.
O Samman, if one could buy this love with money,

ਰਾਵਨ ਹੁਤੇ ਸੁ ਰੰਕ ਨਹਿ ਜਿਨਿ ਸਿਰ ਦੀਨੇ ਕਾਟਿ ॥੧॥
रावन हुते सु रंक नहि जिनि सिर दीने काटि ॥१॥
raavan hutay so rank neh jin sir deenay kaat. ||1||
then consider Raawan the king. He was not poor, but he could not buy it,
even though he offered his head to Shiva. ||1||

ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਤਨੁ ਖਚਿ ਰਹਿਆ ਬੀਚੁ ਨ ਰਾਈ ਹੋਤ ॥
प्रीति प्रेम तनु खचि रहिआ बीचु न राई होत ॥

pareet parAym tan khach rahi-aa beech na raa-ee hot.
My body is drenched in love and affection for the Lord; there is no distance at all between us.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਬੂਝਨੁ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥
चरन कमल मनु बेधिओ बूझनु सुरति संजोग ॥२॥
charan kamal man bayDhi-o boojhan surat sanjog. ||2||
My mind is pierced through by the Lotus Feet of the Lord. He is realized when one's intuitive consciousness is attuned to Him. ||2||

ਸਾਗਰ ਮੇਰ ਉਦਿਆਨ ਬਨ ਨਵ ਖੰਡ ਬਸੁਧਾ ਭਰਮ ॥ ਮੂਸਨ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਕੈ ਗਨਉ ਏਕ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੩॥
सागर मेर उदिआन बन नव खंड बसुधा भर्म ॥ मूसन प्रेम पिरम्म कै गनउ एक करि कर्म ॥३॥
saagar mayr udi-aan ban nav khand basuDhaa bharam. moosan paraym piramm kai gan-o ayk kar karam. ||3||
I would cross the oceans, mountains, wilderness, forests and the nine regions of the earth in a single step, O Musan, for the Love of my Beloved. ||3||

ਮੂਸਨ ਮਸਕਰ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਰਹੀ ਜੁ ਅੰਬਰੁ ਛਾਇ ॥
मूसन मसकर प्रेम की रही जु अम्बरु छाइ ॥
moosan maskar paraym kee rahee jo ambar chhaa-ay.
O Musan, the Light of the Lord's Love has spread across the sky;

ਬੀਧੇ ਬਾਂਧੇ ਕਮਲ ਮਹਿ ਭਵਰ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥੪॥
बीधे बाँधे कमल महि भवर रहे लपटाइ ॥४॥
beeDhay baa^{N}Dhay kamal meh bhavar rahay laptaa-ay. ||4||
I cling to my Lord, like the bumble bee caught in the lotus flower. ||4||

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਹਰਖ ਸੁਖ ਮਾਨ ਮਹਤ ਅਰੁ ਗਰਬ ॥
जप तप संजम हरख सुख मान महत अरु गरब ॥
jap tap sanjam harakh sukh maan mahat ar garab.
Chanting and intense meditation, austere self-discipline, pleasure and peace, honor, greatness and pride

ਮੂਸਨ ਨਿਮਖਕ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਿ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਦੇਂਉ ਸਰਬ ॥੫॥

मूसन निमखक प्रेम परि वारि वारि देंउ सर्ब ॥५॥

moosan nimkhak paraym par vaar vaar day^{N}-u sarab. ||5||

- O Musan, I would dedicate and sacrifice all these for a moment of my Lord's Love. ||5||

ਮੂਸਨ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਈ ਮਰਤ ਹਿਰਤ ਸੰਸਾਰ ॥

मूसन मरमु न जानई मरत हिरत संसार ॥

moosan maram na jaan-ee marat hirat sansaar.

O Musan, the world does not understand the Mystery of the Lord; it is dying and being plundered.

ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੰਮ ਨ ਬੇਧਿਓ ਉਰਝਿਓ ਮਿਥ ਬਿਉਹਾਰ ॥੬॥

प्रेम पिरम्म न बेधिओ उरझिओ मिथ बिउहार ॥६॥

paraym piramm na bayDhi-o urjhi-o mith bi-uhaar. ||6||

It is not pierced through by the Love of the Beloved Lord; it is entangled in false pursuits. ||6||

ਘਬੁ ਦਬੁ ਜਬ ਜਾਰੀਐ ਬਿਛੁਰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਹਾਲ ॥

घबु दबु जब जारीऐ बिछुरत प्रेम बिहाल ॥

ghab dab jab jaaree-ai bichhurat paraym bihaal.

When someone's home and property are burnt, because of his attachment to them, he suffers in the sorrow of separation.

ਮੂਸਨ ਤਬ ਹੀ ਮੂਸੀਐ ਬਿਸਰਤ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲ ॥੭॥

मूसन तब ही मूसीऐ बिसरत पुरख दइआल ॥७॥

moosan tab hee moosee-ai bisrat purakh da-i-aal. ||7||

O Musan, when mortals forget the Merciful Lord God, then they are truly plundered. ||7||

ਜਾ ਕੋ ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਆਉ ਹੈ ਚਰਨ ਚਿਤਵ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

जा को प्रेम सुआउ है चरन चितव मन माहि ॥

jaa ko paraym su-aa-o hai charan chitav man maahi.

Whoever enjoys the taste of the Lord's Love, remembers His Lotus Feet in his mind.

ਨਾਨਕ ਬਿਰਹੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਹਿ ॥੮॥

नानक बिरही ब्रह्म के आन न कतहू जाहि ॥८॥

Nanak birhee barahm kay aan na kathoo jaahi. ||8||

O Nanak, the lovers of God do not go anywhere else. ||8||

ਲਖ ਘਾਟੀਂ ਊਂਚੌ ਘਨੋ ਚੰਚਲ ਚੀਤ ਬਿਹਾਲ ॥

लख घाटीं ऊंचौ घनो चंचल चीत बिहाल ॥

lakh ghaateeN ooNchou ghano chanchal cheet bihaal.

Climbing thousands of steep hillsides, the fickle mind becomes miserable.

ਨੀਚ ਕੀਚ ਨਿਮ੍ਰਿਤ ਘਨੀ ਕਰਨੀ ਕਮਲ ਜਮਾਲ ॥੯॥

नीच कीच निमृत घनी करनी कमल जमाल ॥९॥

neech keech nimrit ghanee karnee kamal jamaal. ||9||

Look at the humble, lowly mud, O Jamaal: the beautiful lotus grows in it. ||9||

ਕਮਲ ਨੈਨ ਅੰਜਨ ਸਿਆਮ ਚੰਦ੍ਰ ਬਦਨ ਚਿਤ ਚਾਰ ॥

कमल नैन अंजन सिआम चंद्र बदन चित चार ॥

kamal nain anjan si-aam chandar badan chit chaar.

My Lord has lotus-eyes; His Face is so beautifully adorned.

ਮੂਸਨ ਮਗਨ ਮਰੰਮ ਸਿਉ ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਹਾਰ ॥੧੦॥

मूसन मगन मरम्म सिउ खंड खंड करि हार ॥१०॥

moosan magan maramm si-o khand khand kar haar. ||10||

O Musan, I am intoxicated with His Mystery. I break the necklace of pride into bits. ||10||

ਮਗਨੁ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਿਉ ਸੂਧ ਨ ਸਿਮਰਤ ਅੰਗ ॥

मगनु भइओ पृअ प्रेम सिउ सूध न सिमरत अंग ॥

magan bha-i-o pari-a paraym si-o sooDh na simrat ang.

I am intoxicated with the Love of my Husband Lord; remembering Him in meditation, I am not conscious of my own body.

ਪ੍ਰਗਟਿ ਭਇਓ ਸਭ ਲੋਅ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਅਧਮ ਪਤੰਗ ॥੧੧॥

प्रगटि भइओ सभ लोअ महि नानक अधम पतंग ॥११॥

pargat bha-i-o sabh lo-a meh Nanak aDham patang. ||11||

He is revealed in all His Glory, all throughout the world. Nanak is a lowly moth at His Flame. ||11||

ਸਲੋਕ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ
सलोक भगत कबीर जीउ के
salok bhagat kabeer jee-o kay
Shaloks Of Devotee Kabeer Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਸਿਮਰਨੀ ਰਸਨਾ ਊਪਰਿ ਰਾਮੁ ॥
कबीर मेरी सिमरनी रसना ऊपरि रामु ॥
kabeer mayree simrnee rasnaa oopar raam.
Kabeer, my rosary is my tongue, upon which the Lord's Name is strung.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸਗਲ ਭਗਤ ਤਾ ਕੋ ਸੁਖੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧॥
आदि जुगादी सगल भगत ता को सुखु बिस्रामु ॥१॥
aad jugaadee sagal bhagat taa ko sukh bisraam. ||1||
From the very beginning, and throughout the ages, all the devotees abide in tranquil peace. ||1||

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋ ਹਸਨੇਹਾਰੁ ॥
कबीर मेरी जाति कउ सभु को हसनेहारु ॥
kabeer mayree jaat ka-o sabh ko rasnayhaar.
Kabeer, everyone laughs at my social class.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਸ ਜਾਤਿ ਕਉ ਜਿਹ ਜਪਿਓ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੨॥
बलिहारी इस जाति कउ जिह जपिओ सिरजनहारु ॥२॥
balihaaree is jaat ka-o jih japi-o sirjanhaar. ||2||
I am a sacrifice to this social class, in which I chant and meditate on the Creator. ||2||

ਕਬੀਰ ਡਗਮਗ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਕਹਾ ਡੁਲਾਵਹਿ ਜੀਉ ॥
कबीर डगमग किआ करहि कहा डुलावहि जीउ ॥
kabeer dagmag ki-aa karahi kahaa dulaaveh jee-o.
Kabeer, why do you stumble? Why does your soul waver?

ਸਰਬ ਸੂਖ ਕੋ ਨਾਇਕੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥੩॥
सर्ब सूख को नाइको राम नाम रसु पीउ ॥३॥
sarab sookh ko naa-iko raam naam ras pee-o. ||3||
He is the Lord of all comforts and peace; drink in the Sublime Essence of the Lord's Name. ||3||

ਕਬੀਰ ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੁੰਡਲ ਬਨੇ ਊਪਰਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥
कबीर कंचन के कुंडल बने ऊपरि लाल जड़ाउ ॥
kabeer kanchan kay kundal banay oopar laal jarhaa-o.
Kabeer, earrings made of gold and studded with jewels,

ਦੀਸਹਿ ਦਾਧੇ ਕਾਨ ਜਿਉ ਜਿਨ੍ਹ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਨਾਉ ॥੪॥
दीसहि दाधे कान जिउ जिन्ह मनि नाही नाउ ॥४॥
deeseh daaDhay kaan ji-o jinH man naahee naa-o. ||4||
look like burnt twigs, if the Name is not in the mind. ||4||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਏਕੁ ਆਧੁ ਜੋ ਜੀਵਤ ਮਿਰਤਕੁ ਹੋਇ ॥
कबीर ऐसा एकु आधु जो जीवत मिरतकु होइ ॥
kabeer aisaa ayk aaDh jo jeevat mirtak ho-ay.
Kabeer, rare is such a person, who remains dead while yet alive.

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਕੈ ਗੁਨ ਰਵੈ ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥੫॥
निरभै होइ कै गुन रवै जत पेखउ तत सोइ ॥५॥
nirbhai ho-ay kai gun ravai jat paykha-o tat so-ay. ||5||
Singing the Glorious Praises of the Lord, he is fearless. Wherever I look, the Lord is there. ||5||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਦਿਨ ਹਉ ਮੂਆ ਪਾਛੈ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
कबीर जा दिन हउ मूआ पाछै भइआ अनंदु ॥
kabeer jaa din ha-o moo-aa paachhai bha-i-aa anand.
Kabeer, on the day when I die, afterwards there shall be bliss.

ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਸੰਗੀ ਭਜਹਿ ਗੋੁਬਿੰਦੁ ॥੬॥
मोहि मिलिओ प्रभु आपना संगी भजहि गोुबिंदु ॥६॥
mohi mili-o parabh aapnaa sangee bhajeh gobind. ||6||

I shall meet with my Lord God. Those with me shall meditate and vibrate on the Lord of the Universe. ||6||

ਕਬੀਰ ਸਭ ਤੇ ਹਮ ਬੁਰੇ ਹਮ ਤਜਿ ਭਲੋ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
कबीर सभ ते हम बुरे हम तजि भलो सभु कोइ ॥
kabeer sabh tay ham buray ham taj bhalo sabh ko-ay.
Kabeer, I am the worst of all. Everyone else is good.

ਜਿਨਿ ਐਸਾ ਕਰਿ ਬੂਝਿਆ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਸੋਇ ॥੭॥
जिनि ऐसा करि बूझिआ मीतु हमारा सोइ ॥७॥
jin aisaa kar boojhi-aa meet hamaaraa so-ay. ||7||
Whoever understands this is a friend of mine. ||7||

ਕਬੀਰ ਆਈ ਮੁਝਹਿ ਪਹਿ ਅਨਿਕ ਕਰੇ ਕਰਿ ਭੇਸ ॥
कबीर आई मुझहि पहि अनिक करे करि भेस ॥
kabeer aa-ee mujheh peh anik karay kar bhays.
Kabeer, she came to me in various forms and disguises.

ਹਮ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਆਪਨੇ ਉਨਿ ਕੀਨੋ ਆਦੇਸੁ ॥੮॥
हम राखे गुर आपने उनि कीनो आदेसु ॥८॥
ham raakhay gur aapnay un keeno aadays. ||8||
My Guru saved me, and now she bows humbly to me. ||8||

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਮਾਰੀਐ ਜਿਹ ਮੂਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
कबीर सोई मारीऐ जिह मूऐ सुखु होइ ॥
kabeer so-ee maaree-ai jih moo-ai sukh ho-ay.
Kabeer, kill only that, which, when killed, shall bring peace.

ਭਲੋ ਭਲੋ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਬੁਰੋ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੯॥
भलो भलो सभु को कहै बुरो न मानै कोइ ॥९॥
bhalo bhalo sabh ko kahai buro na maanai ko-ay. ||9||
Everyone shall call you good, very good, and no one shall think you are bad. ||9||

ਕਬੀਰ ਰਾਤੀ ਹੋਵਹਿ ਕਾਰੀਆ ਕਾਰੇ ਊਭੇ ਜੰਤ ॥
कबीर राती होवहि कारीआ कारे ऊभे जंत ॥
kabeer raatee hoveh kaaree-aa kaaray oobhay jant.

Kabeer, the night is dark, and men go about doing their dark deeds.

ਲੈ ਫਾਹੇ ਉਠਿ ਧਾਵਤੇ ਸਿ ਜਾਨਿ ਮਾਰੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧੦॥

लै फाहे उठि धावते सि जानि मारे भगवंत ॥१०॥

lai faahay uth Dhaavtay se jaan maaray bhagvant. ||10||

They take the noose and run around; but rest assured that God shall destroy them. ||10||

ਕਬੀਰ ਚੰਦਨ ਕਾ ਬਿਰਵਾ ਭਲਾ ਬੇੜ੍ਹਿਓ ਢਾਕ ਪਲਾਸ ॥

कबीर चंदन का बिरवा भला बेड़्हिओ ढाक पलास ॥

kabeer chandan kaa birvaa bhalaa bayrheha-o dhaak palaas.

Kabeer, the sandalwood tree is good, even though it is surrounded by weeds.

ਓਇ ਭੀ ਚੰਦਨੁ ਹੋਇ ਰਹੇ ਬਸੇ ਜੁ ਚੰਦਨ ਪਾਸਿ ॥੧੧॥

ओइ भी चंदनु होइ रहे बसे जु चंदन पासि ॥११॥

o-ay bhee chandan ho-ay rahay basay jo chandan paas. ||11||

Those who dwell near the sandalwood tree, become just like the sandalwood tree. ||11||

ਕਬੀਰ ਬਾਂਸੁ ਬਡਾਈ ਬੂਡਿਆ ਇਉ ਮਤ ਡੂਬਹੁ ਕੋਇ ॥

कबीर बाँसु बडाई बूडिआ इउ मत डूबहु कोइ ॥

kabeer baa^N^s badaa-ee boodi-aa i-o mat doobahu ko-ay.

Kabeer, the bamboo is drowned in its egotistical pride. No one should drown like this.

ਚੰਦਨ ਕੈ ਨਿਕਟੇ ਬਸੈ ਬਾਂਸੁ ਸੁਗੰਧੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧੨॥

चंदन कै निकटे बसै बाँसु सुगंधु न होइ ॥१२॥

chandan kai niktay basai baa^N^s suganDh na ho-ay. ||12||

Bamboo also dwells near the sandalwood tree, but it does not take up its fragrance. ||12||

ਕਬੀਰ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਚਾਲੀ ਸਾਥਿ ॥

कबीर दीनु गवाइआ दुनी सिउ दुनी न चाली साथि ॥

kabeer deen gavaa-i-aa dunee si-o dunee na chaalee saath.
Kabeer, the mortal loses his faith, for the sake of the world, but the world shall not go along with him in the end.

ਪਾਇ ਕੁਹਾੜਾ ਮਾਰਿਆ ਗਾਫਲਿ ਅਪੁਨੈ ਹਾਥਿ ॥੧੩॥
पाइ कुहाड़ा मारिआ गाफलि अपुनै हाथि ॥१३॥
paa-ay kuhaarhaa maari-aa gaafal apunai haath. ||13||
The idiot strikes his own foot with the axe by his own hand. ||13||

ਕਬੀਰ ਜਹ ਜਹ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਉਤਕ ਠਾਓ ਠਾਇ ॥
कबीर जह जह हउ फिरिओ कउतक ठाओ ठाइ ॥
kabeer jah jah ha-o firi-o ka-utak thaa-o thaa-ay.
Kabeer, wherever I go, I see wonders everywhere.

ਇਕ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਊਜਰੁ ਮੇਰੈ ਭਾਂਇ ॥੧੪॥
इक राम सनेही बाहरा ऊजरु मेरै भाँइ ॥१४॥
ik raam sanayhee baahraa oojar mayrai bhaa^N-ay. ||14||
But without the devotees of the One Lord, it is all wilderness to me. ||14||

ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਝੁੰਗੀਆ ਭਲੀ ਭਠਿ ਕੁਸਤੀ ਗਾਉ ॥
कबीर संतन की झुंगीआ भली भठि कुसती गाउ ॥
kabeer santan kee jhungee-aa bhalee bhath kustee gaa-o.
Kabeer, the dwelling of the Saints is good; the dwelling of the unrighteous burns like an oven.

ਆਗਿ ਲਗਉ ਤਿਹ ਧਉਲਹਰ ਜਿਹ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧੫॥
आगि लगउ तिह धउलहर जिह नाही हरि को नाउ ॥१५॥
aag laga-o tih Dha-ulhar jih naahee har ko naa-o. ||15||
Those mansions in which the Lord's Name is not chanted might just as well burn down. ||15||

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਮੂਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜੋ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹਿ ਜਾਇ ॥
कबीर संत मूए किआ रोईऐ जो अपुने गृहि जाइ ॥
kabeer sant moo-ay ki-aa ro-ee-ai jo apunay garihi jaa-ay.
Kabeer, why cry at the death of a Saint? He is just going back to his home.

ਰੋਵਹੁ ਸਾਕਤ ਬਾਪੁਰੇ ਜੁ ਹਾਟੈ ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥੧੬॥

रोवहु साकत बापुरे जु हाटै हाट बिकाइ ॥१६॥
rovhu saakat baapuray jo haatai haat bikaa-ay. ||16||
Cry for the wretched, faithless cynic, who is sold from store to store. ||16||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤੁ ਐਸਾ ਹੈ ਜੈਸੀ ਲਸਨ ਕੀ ਖਾਨਿ ॥
कबीर साकतु ऐसा है जैसी लसन की खानि ॥
kabeer saakat aisaa hai jaisee lasan kee khaan.
Kabeer, the faithless cynic is like a piece of garlic.

ਕੋਨੇ ਬੈਠੇ ਖਾਈਐ ਪਰਗਟ ਹੋਇ ਨਿਦਾਨਿ ॥੧੭॥
कोने बैठे खाईऐ परगट होइ निदानि ॥१७॥
konay baithay khaa-ee-ai pargat ho-ay nidaan. ||17||
Even if you eat it sitting in a corner, it becomes obvious to everyone. ||17||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਝਕੋਲਨਹਾਰੁ ॥
कबीर माइआ डोलनी पवनु झकोलनहारु ॥
kabeer maa-i-aa dolnee pavan jhakolanhaar.
Kabeer, Maya is the butter-churn, and the breath is the churning-stick.

ਸੰਤਹੁ ਮਾਖਨੁ ਖਾਇਆ ਛਾਛਿ ਪੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੮॥
संतहु माखनु खाइआ छाछि पीऐ संसारु ॥१८॥
santahu maakhan khaa-i-aa chhaachh pee-ai sansaar. ||18||
The Saints eat the butter, while the world drinks the whey. ||18||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਡੋਲਨੀ ਪਵਨੁ ਵਹੈ ਹਿਵ ਧਾਰ ॥
कबीर माइआ डोलनी पवनु वहै हिव धार ॥
kabeer maa-i-aa dolnee pavan vahai hiv Dhaar.
Kabeer, Maya is the butter-churn; the breath flows like ice water.

ਜਿਨਿ ਬਿਲੋਇਆ ਤਿਨਿ ਖਾਇਆ ਅਵਰ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰ ॥੧੯॥
जिनि बिलोइआ तिनि खाइआ अवर बिलोवनहार ॥१६॥
jin bilo-i-aa tin khaa-i-aa avar bilovanhaar. ||19||
Whoever does the churning eats the butter; the others are just churning-sticks. ||19||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਚੋਰਟੀ ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਲਾਵੈ ਹਾਟਿ ॥
कबीर माइआ चोरटी मुसि मुसि लावै हाटि ॥

kabeer maa-i-aa chortee mus mus laavai haat.
Kabeer, Maya is the thief, which breaks in and plunders the store.

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੁਸੈ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਬਾਰਹ ਬਾਟ ॥੨੦॥
एकु कबीरा ना मुसै जिनि कीनी बारह बाट ॥२०॥
ayk kabeeraa naa musai jin keenee baarah baat. ||20||
Only Kabeer is not plundered; he has cut her into twelve pieces. ||20||

ਕਬੀਰ ਸੂਖੁ ਨ ਏਂਹ ਜੁਗਿ ਕਰਹਿ ਜੁ ਬਹੁਤੈ ਮੀਤ ॥
कबीर सूखु न एंह जुगि करहि जु बहुतै मीत ॥
kabeer sookh na ay^{N}h jug karahi jo bahutai meet.
Kabeer, peace does not come in this world by making lots of friends.

ਜੋ ਚਿਤੁ ਰਾਖਹਿ ਏਕ ਸਿਉ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਨੀਤ ॥੨੧॥
जो चितु राखहि एक सिउ ते सुखु पावहि नीत ॥२१॥
jo chit raakhahi ayk si-o tay sukh paavahi neet. ||21||
Those who keep their consciousness focused on the One Lord shall find eternal peace. ||21||

ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਮਰਨੇ ਤੇ ਜਗੁ ਡਰੈ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥
कबीर जिसु मरने ते जगु डरै मेरे मनि आनंदु ॥
kabeer jis marnay tay jag darai mayray man aanand.
Kabeer, the world is afraid of death - that death fills my mind with bliss.

ਮਰਨੇ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨੁ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੨॥
मरने ही ते पाईऐ पूरनु परमानंदु ॥२२॥
marnay hee tay paa-ee-ai pooran parmaanand. ||22||
It is only by death that perfect, supreme bliss is obtained. ||22||

ਰਾਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਕਬੀਰਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਖੋਲ੍ ॥
राम पदारथु पाइ कै कबीरा गाँठि न खोल्ह ॥
raam padaarath paa-ay kai kabeeraa gaa^{N}th na khol^{H}.
The Treasure of the Lord is obtained, O Kabeer, but do not undo its knot.

ਨਹੀ ਪਟਣੁ ਨਹੀ ਪਾਰਖੂ ਨਹੀ ਗਾਹਕੁ ਨਹੀ ਮੋਲੁ ॥੨੩॥
नही पटणु नही पारखू नही गाहकु नही मोलु ॥२३॥
nahee patan nahee paarkhoo nahee gaahak nahee mol. ||23||

There is no market to sell it, no appraiser, no customer, and no price. ||23||

ਕਬੀਰ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਰਾਮੁ ॥
कबीर ता सिउ प्रीति करि जा को ठाकुरु रामु ॥
kabeer taa si-o pareet kar jaa ko thaakur raam.
Kabeer, be in love with only that one, whose Master is the Lord.

ਪੰਡਿਤ ਰਾਜੇ ਭੂਪਤੀ ਆਵਹਿ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੨੪॥
पंडित राजे भूपती आवहि कउने काम ॥२४॥
pandit raajay bhooptee aavahi ka-unay kaam. ||24||
The Pandits, the religious scholars, kings and landlords - what good is love for them? ||24||

ਕਬੀਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਕ ਸਿਉ ਕੀਏ ਆਨ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾਇ ॥
कबीर प्रीति इक सिउ कीए आन दुबिधा जाइ ॥
kabeer pareet ik si-o kee-ay aan dubiDhaa jaa-ay.
Kabeer, when you are in love with the One Lord, duality and alienation depart.

ਭਾਵੈ ਲਾਂਬੇ ਕੇਸ ਕਰੁ ਭਾਵੈ ਘਰਰਿ ਮੁਡਾਇ ॥੨੫॥
भावै लाँबे केस करु भावै घररि मुडाइ ॥२५॥
bhaavai laa^{N}bay kays kar bhaavai gharar mudaa-ay. ||25||
You may have long hair, or you may shave your head bald. ||25||

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੀ ਕੋਠਰੀ ਅੰਧ ਪਰੇ ਤਿਸ ਮਾਹਿ ॥
कबीर जगु काजल की कोठरी अंध परे तिस माहि ॥
kabeer jag kaajal kee kothree anDh paray tis maahi.
Kabeer, the world is a room filled with black soot; the blind fall into its trap.

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਸਿ ਜੁ ਨੀਕਸਿ ਜਾਹਿ ॥੨੬॥
हउ बलिहारी तिन कउ पैसि जु नीकसि जाहि ॥२६॥
ha-o balihaaree tin ka-o pais jo neekas jaahi. ||26||
I am a sacrifice to those who are thrown in, and still escape. ||26||

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਸਕਹੁ ਤ ਲੇਹੁ ਬਹੋਰਿ ॥
कबीर इहु तनु जाइगा सकहु त लेहु बहोरि ॥

kabeer ih tan jaa-igaa sakahu ta layho bahor.
Kabeer, this body shall perish; save it, if you can.

ਨਾਂਗੇ ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਗਏ ਜਿਨ ਕੇ ਲਾਖ ਕਰੋਰਿ ॥੨੭॥
नाँगे पावहु ते गए जिन के लाख करोरि ॥२७॥
naaNgay paavhu tay ga-ay jin kay laakh karor. ||27||
Even those who have tens of thousands and millions, must depart bare-footed in the end. ||27||

ਕਬੀਰ ਇਹੁ ਤਨੁ ਜਾਇਗਾ ਕਵਨੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਇ ॥
कबीर इहु तनु जाइगा कवनै मारगि लाइ ॥
kabeer ih tan jaa-igaa kavnai maarag laa-ay.
Kabeer, this body shall perish; place it on the path.

ਕੈ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਾਧ ਕੀ ਕੈ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨੮॥
कै संगति करि साध की कै हरि के गुन गाइ ॥२८॥
kai sangat kar saaDh kee kai har kay gun gaa-ay. ||28||
Either join the Saadh Sangat, the Company of the Holy, or sing the Glorious Praises of the Lord. ||28||

ਕਬੀਰ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੂਆ ਮਰਿ ਭੀ ਨ ਜਾਨਿਆ ਕੋਇ ॥
कबीर मरता मरता जगु मूआ मरि भी न जानिआ कोइ ॥
kabeer martaa martaa jag moo-aa mar bhee na jaani-aa ko-ay.
Kabeer, dying, dying, the whole world has to die, and yet, none know how to die.

Page: 1366

ਐਸੇ ਮਰਨੇ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੨੯॥
ऐसे मरने जो मरै बहुरि न मरना होइ ॥२९॥
aisay marnay jo marai bahur na marnaa ho-ay. ||29||
Let those who die, die such a death, that they shall never have to die again. ||29||

ਕਬੀਰ ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਹੋਇ ਨ ਬਾਰੈ ਬਾਰ ॥
कबीर मानस जनमु दुलम्भु है होइ न बारै बार ॥

kabeer maanas janam dulambh hai ho-ay na baarai baar.
Kabeer, it is so difficult to obtain this human body; it does not just come over and over again.

ਜਿਉ ਬਨ ਫਲ ਪਾਕੇ ਭੁਇ ਗਿਰਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਡਾਰ ॥੩੦॥
जिउ बन फल पाके भुइ गिरहि बहुरि न लागहि डार ॥३०॥
ji-o ban fal paakay bhu-ay gireh bahur na laageh daar. ||30||
It is like the ripe fruit on the tree; when it falls to the ground, it cannot be re-attached to the branch. ||30||

ਕਬੀਰਾ ਤੁਹੀ ਕਬੀਰੁ ਤੂ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ਕਬੀਰੁ ॥
कबीरा तुही कबीरु तू तेरो नाउ कबीरु ॥
kabeeraa tuhee kabeer too tayro naa-o kabeer.
Kabeer, you are Kabeer; your name means great.

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਤਬ ਪਾਈਐ ਜਉ ਪਹਿਲੇ ਤਜਹਿ ਸਰੀਰੁ ॥੩੧॥
राम रतनु तब पाईऐ जउ पहिले तजहि सरीरु ॥३१॥
raam ratan tab paa-ee-ai ja-o pahilay tajeh sareer. ||31||
O Lord, You are Kabeer. The Jewel of the Lord is obtained, when the mortal first gives up his body. ||31||

ਕਬੀਰ ਝੰਖੁ ਨ ਝੰਖੀਐ ਤੁਮਰੋ ਕਹਿਓ ਨ ਹੋਇ ॥
कबीर झंखु न झंखीऐ तुमरो कहिओ न होइ ॥
kabeer jhankh na jhankhee-ai tumro kahi-o na ho-ay.
Kabeer, do not struggle in stubborn pride; nothing happens just because you say so.

ਕਰਮ ਕਰੀਮ ਜੁ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥੩੨॥
कर्म करीम जु करि रहे मेटि न साकै कोइ ॥३२॥
karam kareem jo kar rahay mayt na saakai ko-ay. ||32||
No one can erase the actions of the Merciful Lord. ||32||

ਕਬੀਰ ਕਸਉਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਝੂਠਾ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥
कबीर कसउटी राम की झूठा टिकै न कोइ ॥
kabeer kasa-utee raam kee jhoothaa tikai na ko-ay.
Kabeer, no one who is false can withstand the Touchstone of the Lord.

ਰਾਮ ਕਸਉਟੀ ਸੋ ਸਹੈ ਜੋ ਮਰਿ ਜੀਵਾ ਹੋਇ ॥੩੩॥

राम कसउटी सो सहै जो मरि जीवा होइ ॥३३॥

raam kasa-utee so sahai jo mar jeevaa ho-ay. ||33||

He alone can pass the test of the Lord's Touchstone, who remains dead while yet alive. ||33||

ਕਬੀਰ ਊਜਲ ਪਹਿਰਹਿ ਕਾਪਰੇ ਪਾਨ ਸੁਪਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥

कबीर ऊजल पहिरहि कापरे पान सुपारी खाहि ॥

kabeer oojal pahirahi kaapray paan supaaree khaahi.

Kabeer, some wear gaudy robes, and chew betel leaves and betel nuts.

ਏਕਸ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥੩੪॥

एकस हरि के नाम बिनु बाधे जम पुरि जाँहि ॥३४॥

aykas har kay naam bin baaDhay jam pur jaa^{N}hi. ||34||

Without the Name of the One Lord, they are bound and gagged and taken to the City of Death. ||34||

ਕਬੀਰ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਫੂਟੇ ਛੇਂਕ ਹਜਾਰ ॥

कबीर बेड़ा जरजरा फूटे छेंक हजार ॥

kabeer bayrhaa jarjaraa footay chhay^{N}k hajaar.

Kabeer, the boat is old, and it has thousands of holes.

ਹਰੂਏ ਹਰੂਏ ਤਿਰਿ ਗਏ ਡੂਬੇ ਜਿਨ ਸਿਰ ਭਾਰ ॥੩੫॥

हरूए हरूए तिरि गए डूबे जिन सिर भार ॥३५॥

haroo-ay haroo-ay tir ga-ay doobay jin sir bhaar. ||35||

Those who are light get across, while those who carry the weight of their sins on their heads are drowned. ||35||

ਕਬੀਰ ਹਾਡ ਜਰੇ ਜਿਉ ਲਾਕਰੀ ਕੇਸ ਜਰੇ ਜਿਉ ਘਾਸੁ ॥

कबीर हाड जरे जिउ लाकरी केस जरे जिउ घासु ॥

kabeer haad jaray ji-o laakree kays jaray ji-o ghaas.

Kabeer, the bones burn like wood, and the hair burns like straw.

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਉਦਾਸੁ ॥੩੬॥

इहु जगु जरता देखि कै भइओ कबीरु उदासु ॥३६॥

ih jag jartaa daykh kai bha-i-o kabeer udaas. ||36||

Seeing the world burning like this, Kabeer has become sad. ||36||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਚਾਮ ਲਪੇਟੇ ਹਾਡ ॥
कबीर गरबु न कीजीऐ चाम लपेटे हाड ॥
kabeer garab na keejee-ai chaam lapaytay haad.
Kabeer, do not be so proud of your bones wrapped up in skin.

ਹੈਵਰ ਊਪਰਿ ਛਤ੍ਰ ਤਰ ਤੇ ਫੁਨਿ ਧਰਨੀ ਗਾਡ ॥੩੭॥
हैवर ऊपरि छत्र तर ते फुनि धरनी गाड ॥३७॥
haivar oopar chhatar tar tay fun Dharnee gaad. ||37||
Those who were on their horses and under their canopies, were eventually buried under the ground. ||37||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਊਚਾ ਦੇਖਿ ਅਵਾਸੁ ॥
कबीर गरबु न कीजीऐ ऊचा देखि अवासु ॥
kabeer garab na keejee-ai oochaa daykh avaas.
Kabeer, do not be so proud of your tall mansions.

ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹਿ ਭੁਇ ਲੇਟਣਾ ਊਪਰਿ ਜਾਮੈ ਘਾਸੁ ॥੩੮॥
आजु कालि भुइ लेटणा ऊपरि जामै घासु ॥३८॥
aaj kaali[H] bhu-ay laytnaa oopar jaamai ghaas. ||38||
Today or tomorrow, you shall lie beneath the ground, and the grass shall grow above you. ||38||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਰੰਕੁ ਨ ਹਸੀਐ ਕੋਇ ॥
कबीर गरबु न कीजीऐ रंकु न हसीऐ कोइ ॥
kabeer garab na keejee-ai rank na hasee-ai ko-ay.
Kabeer, do not be so proud, and do not laugh at the poor.

ਅਜਹੁ ਸੁ ਨਾਉ ਸਮੁੰਦ੍ਰ ਮਹਿ ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੩੯॥
अजहु सु नाउ समुंद्र महि किआ जानउ किआ होइ ॥३९॥
ajahu so naa-o samundar meh ki-aa jaan-o ki-aa ho-ay. ||39||
Your boat is still out at sea; who knows what will happen? ||39||

ਕਬੀਰ ਗਰਬੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੇਹੀ ਦੇਖਿ ਸੁਰੰਗ ॥
कबीर गरबु न कीजीऐ देही देखि सुरंग ॥
kabeer garab na keejee-ai dayhee daykh surang.
Kabeer, do not be so proud, looking at your beautiful body.

ਆਜੁ ਕਾਲਿ੍ ਤਜਿ ਜਾਹੁਗੇ ਜਿਉ ਕਾਂਚੁਰੀ ਭੁਯੰਗ ॥੪੦॥
आजु कालि् तजि जाहुगे जिउ काँचुरी भुयंग ॥४०॥
aaj kaali[H] taj jaahugay ji-o kaa[N]churee bhuyang. ||40||
Today or tomorrow, you will have to leave it behind, like the snake shedding its skin. ||40||

ਕਬੀਰ ਲੂਟਨਾ ਹੈ ਤ ਲੂਟਿ ਲੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹੈ ਲੂਟਿ ॥
कबीर लूटना है त लूटि लै राम नाम है लूटि ॥
kabeer lootnaa hai ta loot lai raam naam hai loot.
Kabeer, if you must rob and plunder, then plunder the plunder of the Lord's Name.

ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹੁਗੇ ਪ੍ਰਾਨ ਜਾਹਿੰਗੇ ਛੂਟਿ ॥੪੧॥
फिरि पाछै पछुताहुगे प्रान जाहिंगे छूटि ॥४१॥
fir paachhai pachhutaahugay paraan jaahingay chhoot. ||41||
Otherwise, in the world hereafter, you will regret and repent, when the breath of life leaves the body. ||41||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋਈ ਨ ਜਨਮਿਓ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਲਾਵੈ ਆਗਿ ॥
कबीर ऐसा कोई न जनमिओ अपनै घरि लावै आगि ॥
kabeer aisaa ko-ee na janmi-o apnai ghar laavai aag.
Kabeer, there is no one born, who burns his own home,

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕਾ ਜਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥੪੨॥
पाँचउ लरिका जारि कै रहै राम लिव लागि ॥४२॥
paa[N]cha-o larikaa jaar kai rahai raam liv laag. ||42||
and burning his five sons, remains lovingly attuned to the Lord. ||42||

ਕੋ ਹੈ ਲਰਿਕਾ ਬੇਚਈ ਲਰਿਕੀ ਬੇਚੈ ਕੋਇ ॥
को है लरिका बेचई लरिकी बेचै कोइ ॥
ko hai larikaa baych-ee larikee baychai ko-ay.
Kabeer, how rare are those who sell their son and sell their daughter

ਸਾਝਾ ਕਰੈ ਕਬੀਰ ਸਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਬਨਜੁ ਕਰੇਇ ॥੪੩॥
साझा करै कबीर सिउ हरि संगि बनजु करेइ ॥४३॥
saajhaa karai kabeer si-o har sang banaj karay-i. ||43||

and, entering into partnership with Kabeer, deal with the Lord. ||43||

ਕਬੀਰ ਇਹ ਚੇਤਾਵਨੀ ਮਤ ਸਹਸਾ ਰਹਿ ਜਾਇ ॥
कबीर इह चेतावनी मत सहसा रहि जाइ ॥
kabeer ih chaytaavnee mat sahsaa reh jaa-ay.
Kabeer, let me remind you of this. Do not be skeptical or cynical.

ਪਾਛੈ ਭੋਗ ਜੁ ਭੋਗਵੇ ਤਿਨ ਕੋ ਗੁੜੁ ਲੈ ਖਾਹਿ ॥੪੪॥
पाछै भोग जु भोगवे तिन को गुड़ु लै खाहि ॥४४॥
paachhai bhog jo bhogvay tin ko gurh lai khaahi. ||44||
Those pleasures which you enjoyed so much in the past - now you must eat their fruits. ||44||

ਕਬੀਰ ਮੈ ਜਾਨਿਓ ਪੜਿਬੋ ਭਲੋ ਪੜਿਬੇ ਸਿਉ ਭਲ ਜੋਗੁ ॥
कबीर मै जानिओ पड़िबो भलो पड़िबे सिउ भल जोगु ॥
kabeer mai jaani-o parhibo bhalo parhibay si-o bhal jog.
Kabeer, at first, I thought learning was good; then I thought Yoga was better.

ਭਗਤਿ ਨ ਛਾਡਉ ਰਾਮ ਕੀ ਭਾਵੈ ਨਿੰਦਉ ਲੋਗੁ ॥੪੫॥
भगति न छाडउ राम की भावै निंदउ लोगु ॥४५॥
bhagat na chhaada-o raam kee bhaavai ninda-o log. ||45||
I shall never abandon devotional worship of the Lord, even though people may slander me. ||45||

ਕਬੀਰ ਲੋਗੁ ਕਿ ਨਿੰਦੈ ਬਪੁੜਾ ਜਿਹ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਗਿਆਨੁ ॥
कबीर लोगु कि निंदै बपुड़ा जिह मनि नाही गिआनु ॥
kabeer log ke nindai bapurhaa jih man naahee gi-aan.
Kabeer, how can the wretched people slander me? They have no wisdom or intelligence.

ਰਾਮ ਕਬੀਰਾ ਰਵਿ ਰਹੇ ਅਵਰ ਤਜੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥੪੬॥
राम कबीरा रवि रहे अवर तजे सभ काम ॥४६॥
raam kabeeraa rav rahay avar tajay sabh kaam. ||46||
Kabeer continues to dwell upon the Lord's Name; I have abandoned all other affairs. ||46||

ਕਬੀਰ ਪਰਦੇਸੀ ਕੈ ਘਾਘਰੈ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥

कबीर परदेसी कै घाघरै चहु दिसि लागी आगि ॥

kabeer pardaysee kai ghaaghrai chahu dis laagee aag.

Kabeer, the robe of the stranger-soul has caught fire on all four sides.

ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੋਇਲਾ ਭਈ ਤਾਗੇ ਆਂਚ ਨ ਲਾਗ ॥੪੭॥

खिंथा जलि कोइला भई तागे आँच न लाग ॥४७॥

khinthaa jal ko-ilaa bha-ee taagay aa^{N}ch na laag. ||47||

The cloth of the body has been burnt and reduced to charcoal, but the fire did not touch the thread of the soul. ||47||

ਕਬੀਰ ਖਿੰਥਾ ਜਲਿ ਕੋਇਲਾ ਭਈ ਖਾਪਰੁ ਫੂਟ ਮਫੂਟ ॥

कबीर खिंथा जलि कोइला भई खापरु फूट मफूट ॥

kabeer khinthaa jal ko-ilaa bha-ee khaapar foot mafoot.

Kabeer, the cloth has been burnt and reduced to charcoal, and the begging bowl is shattered into pieces.

ਜੋਗੀ ਬਪੁੜਾ ਖੇਲਿਓ ਆਸਨਿ ਰਹੀ ਬਿਭੂਤਿ ॥੪੮॥

जोगी बपुड़ा खेलिओ आसनि रही बिभूति ॥४८॥

jogee bapurhaa khayli-o aasan rahee bibhoot. ||48||

The poor Yogi has played out his game; only ashes remain on his seat. ||48||

Page: 1367

ਕਬੀਰ ਥੋਰੈ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਝੀਵਰਿ ਮੇਲਿਓ ਜਾਲੁ ॥

कबीर थोरै जलि माछुली झीवरि मेलिओ जालु ॥

kabeer thorai jal maachhulee jheevar mayli-o jaal.

Kabeer, the fish is in the shallow water; the fisherman has cast his net.

ਇਹ ਟੋਘਨੈ ਨ ਛੂਟਸਹਿ ਫਿਰਿ ਕਰਿ ਸਮੁੰਦੁ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੪੯॥

इह टोघनै न छूटसहि फिरि करि समुंदु सम्हालि ॥४९॥

ih toghnai na chhootsahi fir kar samund sam^{H}aal. ||49||

You shall not escape this little pool; think about returning to the ocean. ||49||

ਕਬੀਰ ਸਮੁੰਦੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਜਉ ਅਤਿ ਖਾਰੋ ਹੋਇ ॥
कबीर समुंदु न छोडीऐ जउ अति खारो होइ ॥
kabeer samund na chhodee-ai ja-o at khaaro ho-ay.
Kabeer, do not leave the ocean, even if it is very salty.

ਪੋਖਰਿ ਪੋਖਰਿ ਢੂਢਤੇ ਭਲੋ ਨ ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੫੦॥
पोखरि पोखरि ढूढते भलो न कहिहै कोइ ॥५०॥
pokhar pokhar dhoodh-tay bhalo na kahihai ko-ay. ||50||
If you poke around searching from puddle to puddle, no one will call you smart. ||50||

ਕਬੀਰ ਨਿਗੁਸਾਂਏਂ ਬਹਿ ਗਏ ਥਾਂਘੀ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
कबीर निगुसाँएं बहि गए थाँघी नाही कोइ ॥
kabeer nigusaa^N-ay^N bahi ga-ay thaa^{N}ghee naahee ko-ay.
Kabeer, those who have no guru are washed away. No one can help them.

ਦੀਨ ਗਰੀਬੀ ਆਪੁਨੀ ਕਰਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੫੧॥
दीन गरीबी आपुनी करते होइ सु होइ ॥५१॥
deen gareebee aapunee kartay ho-ay so ho-ay. ||51||
Be meek and humble; whatever happens is what the Creator Lord does. ||51||

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨਉ ਕੀ ਕੂਕਰਿ ਭਲੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਬੁਰੀ ਮਾਇ ॥
कबीर बैसनउ की कूकरि भली साकत की बुरी माइ ॥
kabeer baisna-o kee kookar bhalee saakat kee buree maa-ay.
Kabeer, even the dog of a devotee is good, while the mother of the faithless cynic is bad.

ਓਹ ਨਿਤ ਸੁਨੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਜਸੁ ਉਹ ਪਾਪ ਬਿਸਾਹਨ ਜਾਇ ॥੫੨॥
ओह नित सुनै हरि नाम जसु उह पाप बिसाहन जाइ ॥५२॥
oh nit sunai har naam jas uh paap bisaahan jaa-ay. ||52||
The dog hears the Praises of the Lord's Name, while the other is engaged in sin. ||52||

ਕਬੀਰ ਹਰਨਾ ਦੂਬਲਾ ਇਹੁ ਹਰੀਆਰਾ ਤਾਲੁ ॥
कबीर हरना दूबला इहु हरीआरा तालु ॥
kabeer harnaa dooblaa ih haree-aaraa taal.

Kabeer, the deer is weak, and the pool is lush with green vegetation.

ਲਾਖ ਅਹੇਰੀ ਏਕੁ ਜੀਉ ਕੇਤਾ ਬੰਚਉ ਕਾਲੁ ॥੫੩॥

लाख अहेरी एकु जीउ केता बंचउ कालु ॥५३॥

laakh ahayree ayk jee-o kaytaa bancha-o kaal. ||53||

Thousands of hunters are chasing after the soul; how long can it escape death? ||53||

ਕਬੀਰ ਗੰਗਾ ਤੀਰ ਜੁ ਘਰੁ ਕਰਹਿ ਪੀਵਹਿ ਨਿਰਮਲ ਨੀਰੁ ॥

कबीर गंगा तीर जु घरु करहि पीवहि निर्मल नीरु ॥

kabeer gangaa teer jo ghar karahi peeveh nirmal neer.

Kabeer, some make their homes on the banks of the Ganges, and drink pure water.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਇਉ ਕਹਿ ਰਮੇ ਕਬੀਰ ॥੫੪॥

बिनु हरि भगति न मुकति होइ इउ कहि रमे कबीर ॥५४॥

bin har bhagat na mukat ho-ay i-o kahi ramay kabeer. ||54||

Without devotional worship of the Lord, they are not liberated. Kabeer proclaims this. ||54||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਭਇਆ ਜੈਸਾ ਗੰਗਾ ਨੀਰੁ ॥

कबीर मनु निरमलु भइआ जैसा गंगा नीरु ॥

kabeer man nirmal bha-i-aa jaisaa gangaa neer.

Kabeer, my mind has become immaculate, like the waters of the Ganges.

ਪਾਛੈ ਲਾਗੋ ਹਰਿ ਫਿਰੈ ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਕਬੀਰ ॥੫੫॥

पाछै लागो हरि फिरै कहत कबीर कबीर ॥५५॥

paachhai laago har firai kahat kabeer kabeer. ||55||

The Lord follows after me, calling, "Kabeer! Kabeer!"||55||

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਅਰੀ ਚੂੰਨਾਂ ਊਜਲ ਭਾਇ ॥

कबीर हरदी पीअरी चून्नाँ ऊजल भाइ ॥

kabeer hardee pee-aree chooNnaaN oojal bhaa-ay.

Kabeer, tumeric is yelow, and lime is white.

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਉ ਮਿਲੈ ਦੋਨਉ ਬਰਨ ਗਵਾਇ ॥੫੬॥

राम सनेही तउ मिलै दोनउ बरन गवाइ ॥५६॥

raam sanayhee ta-o milai don-o baran gavaa-ay. ||56||
You shall meet the Beloved Lord, only when both colors are lost. ||56||

ਕਬੀਰ ਹਰਦੀ ਪੀਰਤਨੁ ਹਰੈ ਚੂਨ ਚਿਹਨੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥
कबीर हरदी पीरतनु हरै चून चिहनु न रहाइ ॥
kabeer hardee peertan harai choon chihan na rahaa-ay.
Kabeer, tumeric has lost its yellow color, and no trace of lime's whiteness remains.

ਬਲਿਹਾਰੀ ਇਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਉ ਜਿਹ ਜਾਤਿ ਬਰਨੁ ਕੁਲੁ ਜਾਇ ॥੫੭॥
बलिहारी इह प्रीति कउ जिह जाति बरनु कुलु जाइ ॥५७॥
balihaaree ih pareet ka-o jih jaat baran kul jaa-ay. ||57||
I am a sacrifice to this love, by which social class and status, color and ancestry are taken away. ||57||

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁਰਾ ਰਾਈ ਦਸਏਂ ਭਾਇ ॥
कबीर मुकति दुआरा संकुरा राई दसएं भाइ ॥
kabeer mukat du-aaraa sankuraa raa-ee das-ay^{N} bhaa-ay.
Kabeer, the door of liberation is very narrow, less than the width of a mustard seed.

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਿਓ ਨਿਕਸੋ ਕਿਉ ਕੈ ਜਾਇ ॥੫੮॥
मनु तउ मैगलु होइ रहिओ निकसो किउ कै जाइ ॥५८॥
man ta-o maigal ho-ay rahi-o nikso ki-o kai jaa-ay. ||58||
Your mind is larger than an elephant; how will it pass through? ||58||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥
कबीर ऐसा सतिगुरु जे मिलै तुठा करे पसाउ ॥
kabeer aisaa satgur jay milai tuthaa karay pasaa-o.
Kabeer, if I meet such a True Guru, who mercifully blesses me with the gift,

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੫੯॥
मुकति दुआरा मोकला सहजे आवउ जाउ ॥५९॥
mukat du-aaraa moklaa sehjay aava-o jaa-o. ||59||
then the door of liberation will open wide for me, and I will easily pass through. ||59||

ਕਬੀਰ ਨਾ ਮੋੁਹਿ ਛਾਨਿ ਨ ਛਾਪਰੀ ਨਾ ਮੋੁਹਿ ਘਰੁ ਨਹੀ ਗਾਉ ॥
कबीर ना मोहि छानि न छापरी ना मोहि घरु नही गाउ ॥
kabeer naa mohi chhaan na chhaapree naa mohi ghar nahee gaa-o.
Kabeer, I have no hut or hovel, no house or village.

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਜਾਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥੬੦॥
मत हरि पूछै कउनु है मेरे जाति न नाउ ॥६०॥
mat har poochhai ka-un hai mayray jaat na naa-o. ||60||
I hope that the Lord will not ask who I am. I have no social status or name. ||60||

ਕਬੀਰ ਮੁਹਿ ਮਰਨੇ ਕਾ ਚਾਉ ਹੈ ਮਰਉ ਤ ਹਰਿ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥
कबीर मुहि मरने का चाउ है मरउ त हरि कै दुआर ॥
kabeer muhi marnay kaa chaa-o hai mara-o ta har kai du-aar.
Kabeer, I long to die; let me die at the Lord's Door.

ਮਤ ਹਰਿ ਪੂਛੈ ਕਉਨੁ ਹੈ ਪਰਾ ਹਮਾਰੈ ਬਾਰ ॥੬੧॥
मत हरि पूछै कउनु है परा हमारै बार ॥६१॥
mat har poochhai ka-un hai paraa hamaarai baar. ||61||
I hope that the Lord does not ask, "Who is this, lying at my door?"||61||

ਕਬੀਰ ਨਾ ਹਮ ਕੀਆ ਨ ਕਰਹਿਗੇ ਨਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ਸਰੀਰੁ ॥
कबीर ना हम कीआ न करहिगे ना करि सकै सरीरु ॥
kabeer naa ham kee-aa na karhigay naa kar sakai sareer.
Kabeer, I have not done anything; I shall not do anything; my body cannot do anything.

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਕਿਛੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਭਇਓ ਕਬੀਰੁ ਕਬੀਰੁ ॥੬੨॥
किआ जानउ किछु हरि कीआ भइओ कबीरु कबीरु ॥६२॥
ki-aa jaan-o kichh har kee-aa bha-i-o kabeer kabeer. ||62||
I do not know what the Lord has done, but the call has gone out: "Kabeer, Kabeer."||62||

ਕਬੀਰ ਸੁਪਨੈ ਹੂ ਬਰੜਾਇ ਕੈ ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਨਿਕਸੈ ਰਾਮੁ ॥
कबीर सुपनै हू बरड़ाइ कै जिह मुखि निकसै रामु ॥
kabeer supnai hoo barrhaa-ay kai jih mukh niksai raam.
Kabeer, if someone utters the Name of the Lord even in dreams,

ਤਾ ਕੇ ਪਗ ਕੀ ਪਾਨਹੀ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕੋ ਚਾਮੁ ॥੬੩॥

ता के पग की पानही मेरे तन को चामु ॥६३॥

taa kay pag kee paanhee mayray tan ko chaam. ||63||

I would make my skin into shoes for his feet. ||63||

ਕਬੀਰ ਮਾਟੀ ਕੇ ਹਮ ਪੂਤਰੇ ਮਾਨਸੁ ਰਾਖਿਉ ਨਾਉ ॥

कबीर माटी के हम पूतरे मानसु राखिओु नाउ ॥

kabeer maatee kay ham pootray maanas raakhi-o naa-o.

Kabeer, we are puppets of clay, but we take the name of mankind.

ਚਾਰਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਪਾਹੁਨੇ ਬਡ ਬਡ ਰੂੰਧਹਿ ਠਾਉ ॥੬੪॥

चारि दिवस के पाहुने बड बड रूंधहि ठाउ ॥६४॥

chaar divas kay paahunay bad bad roo^{N}Dheh thaa-o. ||64||

We are guests here for only a few days, but we take up so much space. ||64||

ਕਬੀਰ ਮਹਿਦੀ ਕਰਿ ਘਾਲਿਆ ਆਪੁ ਪੀਸਾਇ ਪੀਸਾਇ ॥

कबीर महिदी करि घालिआ आपु पीसाइ पीसाइ ॥

kabeer mahidee kar ghaali-aa aap peesaa-ay peesaa-ay.

Kabeer, I have made myself into henna, and I grind myself into powder.

ਤੈ ਸਹ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੀਐ ਕਬਹੁ ਨ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥੬੫॥

तै सह बात न पूछीऐ कबहु न लाई पाइ ॥६५॥

tai sah baat na poochhee-ai kabahu na laa-ee paa-ay. ||65||

But You, O my Husband Lord, have not asked about me; You have never applied me to Your Feet. ||65||

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਦਰਿ ਆਵਤ ਜਾਤਿਅਹੁ ਹਟਕੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

कबीर जिह दरि आवत जातिअहु हटकै नाही कोइ ॥

kabeer jih dar aavat jaati-ahu hatkai naahee ko-ay.

Kabeer, that door, through which people never stop coming and going

ਸੋ ਦਰੁ ਕੈਸੇ ਛੋਡੀਐ ਜੋ ਦਰੁ ਐਸਾ ਹੋਇ ॥੬੬॥

सो दरु कैसे छोडीऐ जो दरु ऐसा होइ ॥६६॥

so dar kaisay chhodee-ai jo dar aisaa ho-ay. ||66||

- how can I leave such a door as that? ||66||

ਕਬੀਰ ਡੂਬਾ ਥਾ ਪੈ ਉਬਰਿਓ ਗੁਨ ਕੀ ਲਹਰਿ ਝਬਕਿ ॥
कबीर डूबा था पै उबरिओ गुन की लहरि झबकि ॥
kabeer doobaa thaa pai ubri-o gun kee lahar jhabak.
Kabeer, I was drowning, but the waves of virtue saved me in an instant.

ਜਬ ਦੇਖਿਓ ਬੇੜਾ ਜਰਜਰਾ ਤਬ ਉਤਰਿ ਪਰਿਓ ਹਉ ਫਰਕਿ ॥੬੭॥
जब देखिओ बेड़ा जरजरा तब उतरि परिओ हउ फरकि ॥६७॥
jab daykhi-o bayrhaa jarjaraa tab utar pari-o ha-o farak. ||67||
When I saw that my boat was rotten, then I immediately got out. ||67||

ਕਬੀਰ ਪਾਪੀ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਨ ਸੁਹਾਇ ॥
कबीर पापी भगति न भावई हरि पूजा न सुहाइ ॥
kabeer paapee bhagat na bhaav-ee har poojaa na suhaa-ay.
Kabeer, the sinner does not like devotion to the Lord; he does not appreciate worship.

ਮਾਖੀ ਚੰਦਨੁ ਪਰਹਰੈ ਜਹ ਬਿਗੰਧ ਤਹ ਜਾਇ ॥੬੮॥
माखी चंदनु परहरै जह बिगंध तह जाइ ॥६८॥
maakhee chandan parharai jah biganDh tah jaa-ay. ||68||
The fly abandons the sandalwood tree, and goes after the rotten smell. ||68||

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਮੂਆ ਰੋਗੀ ਮੂਆ ਮੂਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
कबीर बैदु मूआ रोगी मूआ मूआ सभु संसारु ॥
kabeer baid moo-aa rogee moo-aa moo-aa sabh sansaar.
Kabeer, the physician is dead, and the patient is dead; the whole world is dead.

ਏਕੁ ਕਬੀਰਾ ਨਾ ਮੂਆ ਜਿਹ ਨਾਹੀ ਰੋਵਨਹਾਰੁ ॥੬੯॥
एकु कबीरा ना मूआ जिह नाही रोवनहारु ॥६९॥
ayk kabeeraa naa moo-aa jih naahee rovanhaar. ||69||
Only Kabeer is not dead; there is no one to mourn for him. ||69||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਓ ਮੋਟੀ ਲਾਗੀ ਖੋਰਿ ॥
कबीर रामु न धिआइओ मोटी लागी खोरि ॥
kabeer raam na Dhi-aa-i-o motee laagee khor.
Kabeer, I have not meditated on the Lord; such is the bad habit I have developed.

ਕਾਇਆ ਹਾਂਡੀ ਕਾਠ ਕੀ ਨਾ ਓਹ ਚਰ੍ਹੈ ਬਹੋਰਿ ॥੭੦॥
काइआ हाँडी काठ की ना ओह चरहै बहोरि ॥७०॥
kaa-i-aa haa^{N}dee kaath kee naa oh char^{H}ai bahor. ||70||
The body is a wooden pot; it cannot be put back on the fire. ||70||

ਕਬੀਰ ਐਸੀ ਹੋਇ ਪਰੀ ਮਨ ਕੋ ਭਾਵਤੁ ਕੀਨੁ ॥
कबीर ऐसी होइ परी मन को भावतु कीनु ॥
kabeer aisee ho-ay paree man ko bhaavat keen.
Kabeer, it came to pass, that I did whatever I pleased.

ਮਰਨੇ ਤੇ ਕਿਆ ਡਰਪਨਾ ਜਬ ਹਾਥਿ ਸਿਧਉਰਾ ਲੀਨ ॥੭੧॥
मरने ते किआ डरपना जब हाथि सिधउरा लीन ॥७१॥
marnay tay ki-aa darapnaa jab haath siDha-uraa leen. ||71||
Why should I be afraid of death? I have invited death for myself. ||71||

ਕਬੀਰ ਰਸ ਕੋ ਗਾਂਡੋ ਚੂਸੀਐ ਗੁਨ ਕਉ ਮਰੀਐ ਰੋਇ ॥
कबीर रस को गाँडो चूसीऐ गुन कउ मरीऐ रोइ ॥
kabeer ras ko gaa^{N}do choosee-ai gun ka-o maree-ai ro-ay.
Kabeer, the mortals suck at the sugar cane, for the sake of the sweet juice. They should work just as hard for virtue.

ਅਵਗੁਨੀਆਰੇ ਮਾਨਸੈ ਭਲੋ ਨ ਕਹਿਹੈ ਕੋਇ ॥੭੨॥
अवगुनीआरे मानसै भलो न कहिहै कोइ ॥७२॥
avgunee-aaray maansai bhalo na kahihai ko-ay. ||72||
The person who lacks virtue - no one calls him good. ||72||

ਕਬੀਰ ਗਾਗਰਿ ਜਲ ਭਰੀ ਆਜੁ ਕਾਲ੍ਹਿ ਜੈਹੈ ਫੂਟਿ ॥
कबीर गागरि जल भरी आजु काल्हि जैहै फूटि ॥
kabeer gaagar jal bharee aaj kaali^H jaihai foot.
Kabeer, the pitcher is full of water; it will break, today or tomorrow.

ਗੁਰੁ ਜੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਆਪਨੋ ਅਧ ਮਾਝਿ ਲੀਜਹਿਗੇ ਲੂਟਿ ॥੭੩॥
गुरु जु न चेतहि आपनो अध माझि लीजहिगे लूटि ॥७३॥
gur jo na cheeteh aapno aDh maajh leejhigay loot. ||73||
Those who do not remember their Guru, shall be plundered on the way. ||73||

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਰਾਮ ਕੋ ਮੁਤੀਆ ਮੇਰੋ ਨਾਉ ॥
कबीर कूकरु राम को मुतीआ मेरो नाउ ॥
kabeer kookar raam ko mutee-aa mayro naa-o.
Kabeer, I am the Lord's dog; Moti is my name.

ਗਲੇ ਹਮਾਰੇ ਜੇਵਰੀ ਜਹ ਖਿੰਚੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥੭੪॥
गले हमारे जेवरी जह खिंचै तह जाउ ॥७४॥
galay hamaaray jayvree jah khinchai tah jaa-o. ||74||
There is a chain around my neck; wherever I am pulled, I go. ||74||

ਕਬੀਰ ਜਪਨੀ ਕਾਠ ਕੀ ਕਿਆ ਦਿਖਲਾਵਹਿ ਲੋਇ ॥
कबीर जपनी काठ की किआ दिखलावहि लोइ ॥
kabeer japnee kaath kee ki-aa dikhlaavahi lo-ay.
Kabeer, why do you show other people your rosary beads?

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਇਹ ਜਪਨੀ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੭੫॥
हिरदै रामु न चेतही इह जपनी किआ होइ ॥७५॥
hirdai raam na chaythee ih japnee ki-aa ho-ay. ||75||
You do not remember the Lord in your heart, so what use is this rosary to you? ||75||

ਕਬੀਰ ਬਿਰਹੁ ਭੁਯੰਗਮੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਮੰਤੁ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥
कबीर बिरहु भुयंगमु मनि बसै मंतु न मानै कोइ ॥
kabeer birahu bhuyangam man basai mant na maanai ko-ay.
Kabeer, the snake of separation from the Lord abides within my mind; it does not respond to any mantra.

ਰਾਮ ਬਿਓਗੀ ਨਾ ਜੀਐ ਜੀਐ ਤ ਬਉਰਾ ਹੋਇ ॥੭੬॥
राम बिओगी ना जीऐ जीऐ त बउरा होइ ॥७६॥
raam bi-ogee naa jee-ai jee-ai ta ba-uraa ho-ay. ||76||

One who is separated from the Lord does not live; if he does live, he goes insane. ||76||

ਕਬੀਰ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨੈ ਤਿਨ੍ ਹੈ ਏਕ ਸੁਗੰਧ ॥
कबीर पारस चंदनै तिन्ह है एक सुगंध ॥
kabeer paaras chandnai tinH hai ayk suganDh.
Kabeer, the philosopher's stone and sandalwood oil have the same good quality.

ਤਿਹ ਮਿਲਿ ਤੇਊ ਊਤਮ ਭਏ ਲੋਹ ਕਾਠ ਨਿਰਗੰਧ ॥੭੭॥
तिह मिलि तेऊ ऊतम भए लोह काठ निरगंध ॥७७॥
tih mil tay-oo ootam bha-ay loh kaath nirganDh. ||77||
Whatever comes into contact with them is uplifted. Iron is transformed into gold, and ordinary wood becomes fragrant. ||77||

ਕਬੀਰ ਜਮ ਕਾ ਠੇਂਗਾ ਬੁਰਾ ਹੈ ਓਹੁ ਨਹੀ ਸਹਿਆ ਜਾਇ ॥
कबीर जम का ठेंगा बुरा है ओहु नही सहिआ जाइ ॥
kabeer jam kaa thayNgaa buraa hai oh nahee sahi-aa jaa-ay.
Kabeer, Death's club is terrible; it cannot be endured.

ਏਕੁ ਜੁ ਸਾਧੂ ਮੋੁਹਿ ਮਿਲਿਓ ਤਿਨ੍ਹਿ ਲੀਆ ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ॥੭੮॥
एकु जु साधू मोहि मिलिओ तिन्हि लीआ अंचलि लाइ ॥७८॥
ayk jo saaDhoo mohi mili-o tiniH lee-aa anchal laa-ay. ||78||
I have met with the holy man; he has attached me to the hem of his robe. ||78||

ਕਬੀਰ ਬੈਦੁ ਕਹੈ ਹਉ ਹੀ ਭਲਾ ਦਾਰੂ ਮੇਰੈ ਵਸਿ ॥
कबीर बैदु कहै हउ ही भला दारू मेरै वसि ॥
kabeer baid kahai ha-o hee bhalaa daaroo mayrai vas.
Kabeer, the physician says that he alone is good, and all the medicine is under his control.

ਇਹ ਤਉ ਬਸਤੁ ਗੁਪਾਲ ਕੀ ਜਬ ਭਾਵੈ ਲੇਇ ਖਸਿ ॥੭੯॥
इह तउ बसतु गुपाल की जब भावै लेइ खसि ॥७९॥
ih ta-o basat gupaal kee jab bhaavai lay-ay khas. ||79||
But these things belong to the Lord; He takes them away whenever He wishes. ||79||

ਕਬੀਰ ਨਉਬਤਿ ਆਪਨੀ ਦਿਨ ਦਸ ਲੇਹੁ ਬਜਾਇ ॥
कबीर नउबति आपनी दिन दस लेहु बजाइ ॥
kabeer na-ubat aapnee din das layho bajaa-ay.
Kabeer, take your drum and beat it for ten days.

ਨਦੀ ਨਾਵ ਸੰਜੋਗ ਜਿਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਿਲਹੈ ਆਇ ॥੮੦॥
नदी नाव संजोग जिउ बहुरि न मिलहै आइ ॥८०॥
nadee naav sanjog ji-o bahur na milhai aa-ay. ||80||
Life is like people meeting on a boat on a river; they shall not meet again. ||80||

ਕਬੀਰ ਸਾਤ ਸਮੁੰਦਹਿ ਮਸੁ ਕਰਉ ਕਲਮ ਕਰਉ ਬਨਰਾਇ ॥
कबीर सात समुंदहि मसु करउ कलम करउ बनराइ ॥
kabeer saat samundeh mas kara-o kalam kara-o banraa-ay.
Kabeer, if I could change the seven seas into ink and make all the vegetation my pen,

ਬਸੁਧਾ ਕਾਗਦੁ ਜਉ ਕਰਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੮੧॥
बसुधा कागदु जउ करउ हरि जसु लिखनु न जाइ ॥८१॥
basuDhaa kaagad ja-o kara-o har jas likhan na jaa-ay. ||81||
and the earth my paper, even then, I could not write the Praises of the Lord. ||81||

ਕਬੀਰ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਗੁਪਾਲ ॥
कबीर जाति जुलाहा किआ करै हिरदै बसे गुपाल ॥
kabeer jaat julaahaa ki-aa karai hirdai basay gupaal.
Kabeer, what can my lowly status as a weaver do to me? The Lord dwells in my heart.

ਕਬੀਰ ਰਮਈਆ ਕੰਠਿ ਮਿਲੁ ਚੂਕਹਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੮੨॥
कबीर रमईआ कंठि मिलु चूकहि सर्ब जंजाल ॥८२॥
kabeer rama-ee-aa kanth mil chookeh sarab janjaal. ||82||
Kabeer, the Lord hugs me close in His Embrace; I have forsaken all my entanglements. ||82||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋ ਨਹੀ ਮੰਦਰੁ ਦੇਇ ਜਰਾਇ ॥

कबीर ऐसा को नही मंदरु देइ जराइ ॥

kabeer aisaa ko nahee mandar day-ay jaraa-ay.

Kabeer, will anyone set fire to his home

ਪਾਂਚਉ ਲਰਿਕੇ ਮਾਰਿ ਕੈ ਰਹੈ ਰਾਮ ਲਿਉ ਲਾਇ ॥੮੩॥

पाँचउ लरिके मारि कै रहै राम लिउ लाइ ॥८३॥

paa^{N}cha-o larikay maar kai rahai raam li-o laa-ay. ||83||

and kill his five sons (the five thieves) to remain lovingly attached to the Lord? ||83||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਕੋ ਨਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਵੈ ਫੂਕਿ ॥

कबीर ऐसा को नही इहु तनु देवै फूकि ॥

kabeer aisaa ko nahee ih tan dayvai fook.

Kabeer, will anyone burn his own body?

ਅੰਧਾ ਲੋਗੁ ਨ ਜਾਨਈ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰਾ ਕੂਕਿ ॥੮੪॥

अंधा लोगु न जानई रहिओ कबीरा कूकि ॥८४॥

anDhaa log na jaan-ee rahi-o kabeeraa kook. ||84||

The people are blind - they do not know, although Kabeer continues to shout at them. ||84||

ਕਬੀਰ ਸਤੀ ਪੁਕਾਰੈ ਚਿਹ ਚੜੀ ਸੁਨੁ ਹੋ ਬੀਰ ਮਸਾਨ ॥

कबीर सती पुकारै चिह चड़ी सुनु हो बीर मसान ॥

kabeer satee pukaarai chih charhee sun ho beer masaan.

Kabeer, the widow mounts the funeral pyre and cries out, "Listen, O brother funeral pyre.

ਲੋਗੁ ਸਬਾਇਆ ਚਲਿ ਗਇਓ ਹਮ ਤੁਮ ਕਾਮੁ ਨਿਦਾਨ ॥੮੫॥

लोगु सबाइआ चलि गइओ हम तुम कामु निदान ॥८५॥

log sabaa-i-aa chal ga-i-o ham tum kaam nidaan. ||85||

All people must depart in the end; it is only you and I."||85||

Page: 1369

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਭਇਓ ਉਡਿ ਉਡਿ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥

कबीर मनु पंखी भइओ उडि उडि दह दिस जाइ ॥

kabeer man pankhee bha-i-o ud ud dah dis jaa-ay.
Kabeer, the mind has become a bird; it soars and flies in the ten directions.

ਜੋ ਜੈਸੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਤੈਸੋ ਫਲੁ ਖਾਇ ॥੮੬॥
जो जैसी संगति मिलै सो तैसो फलु खाइ ॥८६॥
jo jaisee sangat milai so taiso fal khaa-ay. ||86||
According to the company it keeps, so are the fruits it eats. ||86||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਤੇ ਪਾਇਓ ਸੋਈ ਠਉਰੁ ॥
कबीर जा कउ खोजते पाइओ सोई ठउरु ॥
kabeer jaa ka-o khojtay paa-i-o so-ee tha-ur.
Kabeer, you have found that place which you were seeking.

ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਕੈ ਤੂ ਭਇਆ ਜਾ ਕਉ ਕਹਤਾ ਅਉਰੁ ॥੮੭॥
सोई फिरि कै तू भइआ जा कउ कहता अउरु ॥८७॥
so-ee fir kai too bha-i-aa jaa ka-o kahtaa a-or. ||87||
You have become that which you thought was separate from yourself. ||87||

ਕਬੀਰ ਮਾਰੀ ਮਰਉ ਕੁਸੰਗ ਕੀ ਕੇਲੇ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਬੇਰਿ ॥
कबीर मारी मरउ कुसंग की केले निकटि जु बेरि ॥
kabeer maaree mara-o kusang kee kaylay nikat jo bayr.
Kabeer, I have been ruined and destroyed by bad company, like the banana plant near the thorn bush.

ਉਹ ਝੂਲੈ ਉਹ ਚੀਰੀਐ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਹੇਰਿ ॥੮੮॥
उह झूलै उह चीरीऐ साकत संगु न हेरि ॥८८॥
uh jhoolai uh cheeree-ai saakat sang na hayr. ||88||
The thorn bush waves in the wind, and pierces the banana plant; see this, and do not associate with the faithless cynics. ||88||

ਕਬੀਰ ਭਾਰ ਪਰਾਈ ਸਿਰਿ ਚਰੈ ਚਲਿਓ ਚਾਹੈ ਬਾਟ ॥
कबीर भार पराई सिरि चरै चलिओ चाहै बाट ॥
kabeer bhaar paraa-ee sir charai chali-o chaahai baat.
Kabeer, the mortal wants to walk on the path, carrying the load of others' sins on his head.

ਅਪਨੇ ਭਾਰਹਿ ਨਾ ਡਰੈ ਆਗੈ ਅਉਘਟ ਘਾਟ ॥੮੯॥
अपने भारहि ना डरै आगै अउघट घाट ॥८९॥
apnay bhaareh naa darai aagai a-ughat ghaat. ||89||
He is not afraid of his own load of sins; the road ahead shall be difficult and treacherous. ||89||

ਕਬੀਰ ਬਨ ਕੀ ਦਾਧੀ ਲਾਕਰੀ ਠਾਢੀ ਕਰੈ ਪੁਕਾਰ ॥
कबीर बन की दाधी लाकरी ठाढी करै पुकार ॥
kabeer ban kee daaDhee laakree thaadhee karai pukaar.
Kabeer, the forest is burning; the tree standing in it is crying out,

ਮਤਿ ਬਸਿ ਪਰਉ ਲੁਹਾਰ ਕੇ ਜਾਰੈ ਦੂਜੀ ਬਾਰ ॥੯੦॥
मति बसि परउ लुहार के जारै दूजी बार ॥९०॥
mat bas para-o luhaar kay jaarai doojee baar. ||90||
"Do not let me fall into the hands of the blacksmith, who would burn me a second time."||90||

ਕਬੀਰ ਏਕ ਮਰੰਤੇ ਦੁਇ ਮੂਏ ਦੋਇ ਮਰੰਤਹ ਚਾਰਿ ॥
कबीर एक मरंते दुइ मूए दोइ मरंतह चारि ॥
kabeer ayk marantay du-ay moo-ay do-ay marantah chaar.
Kabeer, when one died, two were dead. When two died, four were dead.

ਚਾਰਿ ਮਰੰਤਹ ਛਹ ਮੂਏ ਚਾਰਿ ਪੁਰਖ ਦੁਇ ਨਾਰਿ ॥੯੧॥
चारि मरंतह छह मूए चारि पुरख दुइ नारि ॥९१॥
chaar marantah chhah moo-ay chaar purakh du-ay naar. ||91||
When four died, six were dead, four males and two females. ||91||

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜਗੁ ਢੂੰਢਿਆ ਕਹੂੰ ਨ ਪਾਇਆ ਠਉਰੁ ॥
कबीर देखि देखि जगु ढूंढिआ कहूं न पाइआ ठउरु ॥
kabeer daykh daykh jag dhooNdhi-aa kahoo-aN na paa-i-aa tha-ur.
Kabeer, I have seen and observed, and searched all over the world, but I have found no place of rest anywhere.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਕਹਾ ਭੁਲਾਨੇ ਅਉਰ ॥੯੨॥
जिनि हरि का नामु न चेतिओ कहा भुलाने अउर ॥९२॥
jin har kaa naam na chayti-o kahaa bhulaanay a-or. ||92||

Those who do not remember the Lord's Name - why do they delude themselves in other pursuits? ||92||

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਕਰੀਐ ਸਾਧ ਕੀ ਅੰਤਿ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਹੁ ॥

कबीर संगति करीऐ साध की अंति करै निरबाहु ॥

kabeer sangat karee-ai saaDh kee ant karai birbaahu.

Kabeer, associate with the Holy people, who will take you to Nirvaanaa in the end.

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਜਾ ਤੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਹੁ ॥੯੩॥

साकत संगु न कीजीऐ जा ते होइ बिनाहु ॥९३॥

saakat sang na keejee-ai jaa tay ho-ay binaahu. ||93||

Do not associate with the faithless cynics; they would bring you to ruin. ||93||

ਕਬੀਰ ਜਗ ਮਹਿ ਚੇਤਿਓ ਜਾਨਿ ਕੈ ਜਗ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਇ ॥

कबीर जग महि चेतिओ जानि कै जग महि रहिओ समाइ ॥

kabeer jag meh chayti-o jaan kai jag meh rahi-o samaa-ay.

Kabeer, I contemplate the Lord in the world; I know that He is permeating the world.

ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਬਾਦਹਿ ਜਨਮੇਂ ਆਇ ॥੯੪॥

जिन हरि का नामु न चेतिओ बादहि जनमें आइ ॥९४॥

jin har kaa naam na chayti-o baadeh janmay^{N} aa-ay. ||94||

Those who do not contemplate the Name of the Lord - their birth into this world is useless. ||94||

ਕਬੀਰ ਆਸਾ ਕਰੀਐ ਰਾਮ ਕੀ ਅਵਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥

कबीर आसा करीऐ राम की अवरै आस निरास ॥

kabeer aasaa karee-ai raam kee avrai aas niraas.

Kabeer, place your hopes in the Lord; other hopes lead to despair.

ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਮਾਨਈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਦਾਸ ॥੯੫॥

नरकि परहि ते मानई जो हरि नाम उदास ॥९५॥

narak pareh tay maan-ee jo har naam udaas. ||95||

Those who dissociate themselves from the Lord's Name - when they fall into hell, then they will appreciate its value. ||95||

ਕਬੀਰ ਸਿਖ ਸਾਖਾ ਬਹੁਤੇ ਕੀਏ ਕੇਸੋ ਕੀਓ ਨ ਮੀਤੁ ॥
कबीर सिख साखा बहुते कीए केसो कीओ न मीतु ॥
kabeer sikh saakhaa bahutay kee-ay kayso kee-o na meet.
Kabeer has made many students and disciples, but he has not made God his friend.

ਚਾਲੇ ਥੇ ਹਰਿ ਮਿਲਨ ਕਉ ਬੀਚੈ ਅਟਕਿਓ ਚੀਤੁ ॥੯੬॥
चाले थे हरि मिलन कउ बीचै अटकिओ चीतु ॥९६॥
chaalay thay har milan ka-o beechai atki-o cheet. ||96||
He set out on a journey to meet the Lord, but his consciousness failed him half-way. ||96||

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਬਪੁਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਜਉ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰੈ ਸਹਾਇ ॥
कबीर कारनु बपुरा किआ करै जउ रामु न करै सहाइ ॥
kabeer kaaran bapuraa ki-aa karai ja-o raam na karai sahaa-ay.
Kabeer, what can the poor creature do, if the Lord does not give him assistance?

ਜਿਹ ਜਿਹ ਡਾਲੀ ਪਗੁ ਧਰਉ ਸੋਈ ਮੁਰਿ ਮੁਰਿ ਜਾਇ ॥੯੭॥
जिह जिह डाली पगु धरउ सोई मुरि मुरि जाइ ॥९७॥
jih jih daalee pag Dhara-o so-ee mur mur jaa-ay. ||97||
Whatever branch he steps on breaks and collapses. ||97||

ਕਬੀਰ ਅਵਰਹ ਕਉ ਉਪਦੇਸਤੇ ਮੁਖ ਮੈ ਪਰਿ ਹੈ ਰੇਤੁ ॥
कबीर अवरह कउ उपदेसते मुख मै परि है रेतु ॥
kabeer avrah ka-o updaystay mukh mai par hai rayt.
Kabeer, those who only preach to others - sand falls into their mouths.

ਰਾਸਿ ਬਿਰਾਨੀ ਰਾਖਤੇ ਖਾਯਾ ਘਰ ਕਾ ਖੇਤੁ ॥੯੮॥
रासि बिरानी राखते खाया घर का खेतु ॥९८॥
raas biraanee raakh-tay khaa-yaa ghar kaa khayt. ||98||
They keep their eyes on the property of others, while their own farm is being eaten up. ||98||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਹਉ ਜਉ ਕੀ ਭੂਸੀ ਖਾਉ ॥
कबीर साधू की संगति रहउ जउ की भूसी खाउ ॥

kabeer saaDhoo kee sangat raha-o ja-o kee bhoosee khaa-o.
Kabeer, I will remain in the Saadh Sangat, the Company of the Holy, even if I have only coarse bread to eat.

ਹੋਨਹਾਰੁ ਸੋ ਹੋਇਹੈ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਉ ॥੯੯॥

होनहारु सो होइहै साकत संगि न जाउ ॥९९॥

honhaar so ho-ihai saakat sang na jaa-o. ||99||
Whatever will be, will be. I will not associate with the faithless cynics. ||99||

ਕਬੀਰ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਦਿਨ ਦਿਨ ਦੂਨਾ ਹੇਤੁ ॥

कबीर संगति साध की दिन दिन दूना हेतु ॥

kabeer sangat saaDh kee din din doonaa hayt.
Kabeer, in the Saadh Sangat, love for the Lord doubles day by day.

ਸਾਕਤ ਕਾਰੀ ਕਾਂਬਰੀ ਧੋਏ ਹੋਇ ਨ ਸੇਤੁ ॥੧੦੦॥

साकत कारी काँबरी धोए होइ न सेतु ॥१००॥

saakat kaaree kaa^N^bree Dho-ay ho-ay na sayt. ||100||
The faithless cynic is like a black blanket, which does not become white by being washed. ||100||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮੂੰਡਿਆ ਨਹੀ ਕੇਸ ਮੁੰਡਾਏ ਕਾਂਇ ॥

कबीर मनु मूंडिआ नही केस मुंडाए काँइ ॥

kabeer man moo^N^di-aa nahee kays mundaa-ay kaa^N^-ay.
Kabeer, you have not shaved your mind, so why do you shave your head?

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਮਨ ਕੀਆ ਮੂੰਡਾ ਮੂੰਡੁ ਅਜਾਂਇ ॥੧੦੧॥

जो किछु कीआ सो मन कीआ मूंडा मूंडु अजाँइ ॥१०१॥

jo kichh kee-aa so man kee-aa moo^N^daa moond ajaa^N^-ay. ||101||
Whatever is done, is done by the mind; it is useless to shave your head. ||101||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਛੋਡੀਐ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਾਇ ਤ ਜਾਉ ॥

कबीर रामु न छोडीऐ तनु धनु जाइ त जाउ ॥

kabeer raam na chhodee-ai tan Dhan jaa-ay ta jaa-o.
Kabeer, do not abandon the Lord; your body and wealth shall go, so let them go.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਬੇਧਿਆ ਰਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧੦੨॥

चरन कमल चितु बेधिआ रामहि नामि समाउ ॥१०२॥

charan kamal chit bayDhi-aa raameh naam samaa-o. ||102||

My consciousness is pierced by the Lord's Lotus Feet; I am absorbed in the Name of the Lord. ||102||

ਕਬੀਰ ਜੋ ਹਮ ਜੰਤੁ ਬਜਾਵਤੇ ਟੂਟਿ ਗਈਂ ਸਭ ਤਾਰ ॥

कबीर जो हम जंतु बजावते टूटि गईं सभ तार ॥

kabeer jo ham jant bajaavtay toot ga-ee^N sabh taar.

Kabeer, all the strings of the instrument I played are broken.

ਜੰਤੁ ਬਿਚਾਰਾ ਕਿਆ ਕਰੈ ਚਲੇ ਬਜਾਵਨਹਾਰ ॥੧੦੩॥

जंतु बिचारा किआ करै चले बजावनहार ॥१०३॥

jant bichaaraa ki-aa karai chalay bajaavanhaar. ||103||

What can the poor instrument do, when the player has departed as well. ||103||

ਕਬੀਰ ਮਾਇ ਮੂੰਡਉ ਤਿਹ ਗੁਰੂ ਕੀ ਜਾ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥

कबीर माइ मूंडउ तिह गुरू की जा ते भरमु न जाइ ॥

kabeer maa-ay moonda-o tih guroo kee jaa tay bharam na jaa-ay.

Kabeer, shave the mother of that guru, who does not take away one's doubt.

ਆਪ ਡੁਬੇ ਚਹੁ ਬੇਦ ਮਹਿ ਚੇਲੇ ਦੀਏ ਬਹਾਇ ॥੧੦੪॥

आप डुबे चहु बेद महि चेले दीए बहाइ ॥१०४॥

aap dubay chahu bayd meh chaylay dee-ay bahaa-ay. ||104||

He himself is drowning in the four Vedas; he drowns his disciples as well. ||104||

ਕਬੀਰ ਜੇਤੇ ਪਾਪ ਕੀਏ ਰਾਖੇ ਤਲੈ ਦੁਰਾਇ ॥

कबीर जेते पाप कीए राखे तलै दुराइ ॥

kabeer jaytay paap kee-ay raakhay talai duraa-ay.

Kabeer, whatever sins the mortal has committed, he tries to keep hidden under cover.

ਪਰਗਟ ਭਏ ਨਿਦਾਨ ਸਭ ਜਬ ਪੂਛੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੧੦੫॥
परगट भए निदान सभ जब पूछे धर्म राइ ॥१०५॥
pargat bha-ay nidaan sabh jab poochhay Dharam raa-ay. ||105||
But in the end, they shall all be revealed, when the Righteous Judge of Dharma investigates. ||105||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਪਾਲਿਓ ਬਹੁਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥
कबीर हरि का सिमरनु छाडि कै पालिओ बहुतु कुटम्बु ॥
kabeer har kaa simran chhaad kai paali-o bahut kutamb.
Kabeer, you have given up meditating on the Lord, and you have raised a large family.

ਧੰਧਾ ਕਰਤਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਭਾਈ ਰਹਿਆ ਨ ਬੰਧੁ ॥੧੦੬॥
धंधा करता रहि गइआ भाई रहिआ न बंधु ॥१०६॥
DhanDhaa kartaa reh ga-i-aa bhaa-ee rahi-aa na banDh. ||106||
You continue to involve yourself in worldly affairs, but none of your brothers and relatives remain. ||106||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਰਾਤਿ ਜਗਾਵਨ ਜਾਇ ॥
कबीर हरि का सिमरनु छाडि कै राति जगावन जाइ ॥
kabeer har kaa simran chhaad kai raat jagaavan jaa-ay.
Kabeer, those who give up meditation on the Lord, and get up at night to wake the spirits of the dead,

ਸਰਪਨਿ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਜਾਏ ਅਪੁਨੇ ਖਾਇ ॥੧੦੭॥
सरपनि होइ कै अउतरै जाए अपुने खाइ ॥१०७॥
sarpan ho-ay kai a-utarai jaa-ay apunay khaa-ay. ||107||
shall be reincarnated as snakes, and eat their own offspring. ||107||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਅਹੋਈ ਰਾਖੈ ਨਾਰਿ ॥
कबीर हरि का सिमरनु छाडि कै अहोई राखै नारि ॥
kabeer har kaa simran chhaad kai aho-ee raakhai naar.
Kabeer, the woman who gives up meditation on the Lord, and observes the ritual fast of Ahoi,

ਗਦਹੀ ਹੋਇ ਕੈ ਅਉਤਰੈ ਭਾਰੁ ਸਹੈ ਮਨ ਚਾਰਿ ॥੧੦੮॥
गदही होइ कै अउतरै भारु सहै मन चारि ॥१०८॥
gadhee ho-ay kai a-utarai bhaar sahai man chaar. ||108||
shall be reincarnated as a donkey, to carry heavy burdens. ||108||

ਕਬੀਰ ਚਤੁਰਾਈ ਅਤਿ ਘਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਮਾਹਿ ॥
कबीर चतुराई अति घनी हरि जपि हिरदै माहि ॥
kabeer chaturaa-ee at ghanee har jap hirdai maahi.
Kabeer, it is the most clever wisdom, to chant and meditate on the Lord in the heart.

ਸੂਰੀ ਊਪਰਿ ਖੇਲਨਾ ਗਿਰੈ ਤ ਠਾਹਰ ਨਾਹਿ ॥੧੦੯॥
सूरी ऊपरि खेलना गिरै त ठाहर नाहि ॥१०९॥
sooree oopar khaylnaa girai ta thaahar naahi. ||109||
It is like playing on a pig; if you fall off, you will find no place of rest. ||109||

ਕਬੀਰ ਸੋੁਈ ਮੁਖੁ ਧੰਨਿ ਹੈ ਜਾ ਮੁਖਿ ਕਹੀਐ ਰਾਮੁ ॥
कबीर सोुई मुखु धंनि है जा मुखि कहीऐ रामु ॥
kabeer so-ee mukh Dhan hai jaa mukh kahee-ai raam.
Kabeer, blessed is that mouth, which utters the Lord's Name.

ਦੇਹੀ ਕਿਸ ਕੀ ਬਾਪੁਰੀ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਇਗੋ ਗ੍ਰਾਮੁ ॥੧੧੦॥
देही किस की बापुरी पवित्रु होइगो ग्रामु ॥११०॥
dayhee kis kee baapuree pavitar ho-igo garaam. ||110||
It purifies the body, and the whole village as well. ||110||

ਕਬੀਰ ਸੋਈ ਕੁਲ ਭਲੀ ਜਾ ਕੁਲ ਹਰਿ ਕੋ ਦਾਸੁ ॥
कबीर सोई कुल भली जा कुल हरि को दासु ॥
kabeer so-ee kul bhalee jaa kul har ko daas.
Kabeer, that family is good, in which the Lord's slave is born.

ਜਿਹ ਕੁਲ ਦਾਸੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੋ ਕੁਲ ਢਾਕੁ ਪਲਾਸੁ ॥੧੧੧॥
जिह कुल दासु न ऊपजै सो कुल ढाकु पलासु ॥१११॥
jih kul daas na oopjai so kul dhaak palaas. ||111||

But that family in which the Lord's slave is not born is as useless as weeds. ||111||

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗਇ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ ਲਾਖ ਧਜਾ ਫਹਰਾਹਿ ॥
कबीर है गइ बाहन सघन घन लाख धजा फहराहि ॥
kabeer hai ga-ay baahan saghan ghan laakh Dhajaa fahraahi.
Kabeer, some have lots of horses, elephants and carriages, and thousands of banners waving.

ਇਆ ਸੁਖ ਤੇ ਭਿਖ੍ਯਾ ਭਲੀ ਜਉ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਦਿਨ ਜਾਹਿ ॥੧੧੨॥
इआ सुख ते भिख्या भली जउ हरि सिमरत दिन जाहि ॥११२॥
i-aa sukh tay bhikh-yaa bhalee ja-o har simrat din jaahi. ||112||
But begging is better than these comforts, if one spends his days meditating in remembrance on the Lord. ||112||

ਕਬੀਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਮਾਂਦਲੁ ਕੰਧ ਚਢਾਇ ॥
कबीर सभु जगु हउ फिरिओ माँदलु कंध चढाइ ॥
kabeer sabh jag ha-o firi-o maa^{N}dal kanDh chadhaa-ay.
Kabeer, I have wandered all over the world, carrying the drum on my shoulder.

ਕੋਈ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭ ਦੇਖੀ ਠੋਕਿ ਬਜਾਇ ॥੧੧੩॥
कोई काहू को नही सभ देखी ठोकि बजाइ ॥११३॥
ko-ee kaahoo ko nahee sabh daykhee thok bajaa-ay. ||113||
No one belongs to anyone else; I have looked and carefully studied it. ||113||

ਮਾਰਗਿ ਮੋਤੀ ਬੀਥਰੇ ਅੰਧਾ ਨਿਕਸਿਓ ਆਇ ॥
मारगि मोती बीथरे अंधा निकसिओ आइ ॥
maarag motee beethray anDhaa niksi-o aa-ay.
The pearls are scattered on the road; the blind man comes along.

ਜੋਤਿ ਬਿਨਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਜਗਤੁ ਉਲੰਘੇ ਜਾਇ ॥੧੧੪॥
जोति बिना जगदीस की जगतु उलंघे जाइ ॥११४॥
jot binaa jagdees kee jagat ulanghay jaa-ay. ||114||
Without the Light of the Lord of the Universe, the world just passes them by. ||114||

ਬੂਡਾ ਬੰਸੁ ਕਬੀਰ ਕਾ ਉਪਜਿਓ ਪੂਤੁ ਕਮਾਲੁ ॥

बूडा बंसु कबीर का उपजिओ पूतु कमालु ॥

boodaa bans kabeer kaa upji-o poo<u>t</u> kamaal.

My family is drowned, O Kabeer, since the birth of my son Kamaal.

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛਾਡਿ ਕੈ ਘਰਿ ਲੇ ਆਯਾ ਮਾਲੁ ॥੧੧੫॥

हरि का सिमरनु छाडि कै घरि ले आया मालु ॥११५॥

har kaa simran <u>chh</u>aad kai <u>gh</u>ar lay aa-yaa maal. ||115||

He has given up meditating on the Lord, in order to bring home wealth. ||115||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਕਉ ਮਿਲਨੇ ਜਾਈਐ ਸਾਥਿ ਨ ਲੀਜੈ ਕੋਇ ॥

कबीर साधू कउ मिलने जाईऐ साथि न लीजै कोइ ॥

kabeer saa<u>Dh</u>oo ka-o milnay jaa-ee-ai saath na leejai ko-ay.

Kabeer, go out to meet the holy man; do not take anyone else with you.

ਪਾਛੈ ਪਾਉ ਨ ਦੀਜੀਐ ਆਗੈ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੧੧੬॥

पाछै पाउ न दीजीऐ आगै होइ सु होइ ॥११६॥

paa<u>chh</u>ai paa-o na <u>d</u>eejee-ai aagai ho-ay so ho-ay. ||116||

Do not turn back - keep on going. Whatever will be, will be. ||116||

ਕਬੀਰ ਜਗੁ ਬਾਧਿਓ ਜਿਹ ਜੇਵਰੀ ਤਿਹ ਮਤ ਬੰਧਹੁ ਕਬੀਰ ॥

कबीर जगु बाधिओ जिह जेवरी तिह मत बंधहु कबीर ॥

kabeer jag baa<u>Dh</u>i-o jih jayvree <u>t</u>ih ma<u>t</u> ban<u>Dh</u>hu kabeer.

Kabeer, do not bind yourself with that chain, which binds the whole world.

ਜੈਹਹਿ ਆਟਾ ਲੋਨ ਜਿਉ ਸੋਨ ਸਮਾਨਿ ਸਰੀਰੁ ॥੧੧੭॥

जैहहि आटा लोन जिउ सोन समानि सरीरु ॥११७॥

jaiheh aataa lon ji-o son samaan sareer. ||117||

As the salt is lost in the flour, so shall your golden body be lost. ||117||

ਕਬੀਰ ਹੰਸੁ ਉਡਿਓ ਤਨੁ ਗਾਡਿਓ ਸੋਝਾਈ ਸੈਨਾਹ ॥

कबीर हंसु उडिओ तनु गाडिओ सोझाई सैनाह ॥

kabeer hans udi-o <u>t</u>an gaadi-o so<u>jh</u>aa-ee sainaah.

Kabeer, the soul-swan is flying away, and the body is being buried, and still he makes gestures.

ਅਜਹੂ ਜੀਉ ਨ ਛੋਡਈ ਰੰਕਾਈ ਨੈਨਾਹ ॥੧੧੮॥
अजहू जीउ न छोडई रंकाई नैनाह ॥११८॥
ajhoo jee-o na chhod-ee rankaa-ee nainaah. ||118||
Even then, the mortal does not give up the cruel look in his eyes. ||118||

ਕਬੀਰ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ਤੁਝ ਕਉ ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨਉ ਤੁਅ ਨਾਉ ॥
कबीर नैन निहारउ तुझ कउ स्रवन सुनउ तुअ नाउ ॥
kabeer nain nihaara-o tujh ka-o sarvan sun-o tu-a naa-o.
Kabeer: with my eyes, I see You, Lord; with my ears, I hear Your Name.

ਬੈਨ ਉਚਰਉ ਤੁਅ ਨਾਮ ਜੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਠਾਉ ॥੧੧੯॥
बैन उचरउ तुअ नाम जी चरन कमल रिद ठाउ ॥११९॥
bain uchara-o tu-a naam jee charan kamal rid thaa-o. ||119||
With my tongue I chant Your Name; I enshrine Your Lotus Feet within my heart. ||119||

ਕਬੀਰ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਤੇ ਮੈ ਰਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਪਰਸਾਦਿ ॥
कबीर सुरग नरक ते मै रहिओ सतिगुर के परसादि ॥
kabeer surag narak tay mai rahi-o satgur kay parsaad.
Kabeer, I have been spared from heaven and hell, by the Grace of the True Guru.

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਮਹਿ ਰਹਉ ਅੰਤਿ ਅਰੁ ਆਦਿ ॥੧੨੦॥
चरन कमल की मउज महि रहउ अंति अरु आदि ॥१२०॥
charan kamal kee ma-uj meh raha-o ant ar aad. ||120||
From beginning to end, I abide in the joy of the Lord's Lotus Feet. ||120||

ਕਬੀਰ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਮਉਜ ਕੋ ਕਹਿ ਕੈਸੇ ਉਨਮਾਨ ॥
कबीर चरन कमल की मउज को कहि कैसे उनमान ॥
kabeer charan kamal kee ma-uj ko kahi kaisay unmaan.
Kabeer, how can I even describe the extent of the joy of the Lord's Lotus Feet?

ਕਹਿਬੇ ਕਉ ਸੋਭਾ ਨਹੀ ਦੇਖਾ ਹੀ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧੨੧॥
कहिबे कउ सोभा नही देखा ही परवानु ॥१२१॥
kahibay ka-o sobhaa nahee daykhaa hee parvaan. ||121||

I cannot describe its sublime glory; it has to be seen to be appreciated. ||121||

ਕਬੀਰ ਦੇਖਿ ਕੈ ਕਿਹ ਕਹਉ ਕਹੇ ਨ ਕੋ ਪਤੀਆਇ ॥
कबीर देखि कै किह कहउ कहे न को पतीआइ ॥
kabeer daykh kai kih kaha-o kahay na ko patee-aa-ay.
Kabeer, how can I describe what I have seen? No one will believe my words.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਤੈਸਾ ਉਹੀ ਰਹਉ ਹਰਖਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੨੨॥
हरि जैसा तैसा उही रहउ हरखि गुन गाइ ॥१२२॥
har jaisaa taisaa uhee raha-o harakh gun gaa-ay. ||122||
The Lord is just as He is. I dwell in delight, singing His Glorious Praises. ||122||

ਕਬੀਰ ਚੁਗੈ ਚਿਤਾਰੈ ਭੀ ਚੁਗੈ ਚੁਗਿ ਚੁਗਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥ ਜੈਸੇ ਬਚਰਹਿ ਕੂੰਜ ਮਨ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਰੇ ॥੧੨੩॥
कबीर चुगै चितारै भी चुगै चुगि चुगि चितारे ॥ जैसे बचरहि कूंज मन माइआ ममता रे ॥१२३॥
kabeer chugai chitaarai bhee chugai chug chug chitaaray. jaisay bachrahi kooNj man maa-i-aa mamtaa ray. ||123||
Kabeer, the flamingo pecks and feeds, and remembers her chicks. She pecks and pecks and feeds, and remembers them always. Her chicks are very dear to her, just like the love of wealth and Maya is dear to the mortal's mind. ||123||

ਕਬੀਰ ਅੰਬਰ ਘਨਹਰੁ ਛਾਇਆ ਬਰਖਿ ਭਰੇ ਸਰ ਤਾਲ ॥
कबीर अम्बर घनहरु छाइआ बरखि भरे सर ताल ॥
kabeer ambar ghanhar chhaa-i-aa barakh bharay sar taal.
Kabeer, the sky is overcast and cloudy; the ponds and lakes are overflowing with water.

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਉ ਤਰਸਤ ਰਹੈ ਤਿਨ ਕੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੨੪॥
चातृक जिउ तरसत रहै तिन को कउनु हवालु ॥१२४॥
chaatrik ji-o tarsat rahai tin ko ka-un havaal. ||124||
Like the rainbird, some remain thirsty - what is their condition? ||124||

ਕਬੀਰ ਚਕਈ ਜਉ ਨਿਸਿ ਬੀਛੁਰੈ ਆਇ ਮਿਲੈ ਪਰਭਾਤਿ ॥
कबीर चकई जउ निसि बीछुरै आइ मिलै परभाति ॥
kabeer chak-ee ja-o nis beechhurai aa-ay milai parbhaat.
Kabeer, the chakvi duck is separated from her love through the night, but in the morning, she meets him again.

ਜੋ ਨਰ ਬਿਛੁਰੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਨਾ ਦਿਨ ਮਿਲੇ ਨ ਰਾਤਿ ॥੧੨੫॥
जो नर बिछुरे राम सिउ ना दिन मिले न राति ॥१२५॥
jo nar bichhuray raam si-o naa din milay na raat. ||125||
Those who are separated from the Lord do not meet Him in the day, or in the night. ||125||

ਕਬੀਰ ਰੈਨਾਇਰ ਬਿਛੋਰਿਆ ਰਹੁ ਰੇ ਸੰਖ ਮਝੂਰਿ ॥
कबीर रैनाइर बिछोरिआ रहु रे संख मझूरि ॥
kabeer rainaa-ir bichhori-aa rahu ray sankh majhoor.
Kabeer: O conch shell, remain in the ocean.

ਦੇਵਲ ਦੇਵਲ ਧਾਹੜੀ ਦੇਸਹਿ ਉਗਵਤ ਸੂਰ ॥੧੨੬॥
देवल देवल धाहड़ी देसहि उगवत सूर ॥१२६॥
dayval dayval Dhaahrhee dayseh ugvat soor. ||126||
If you are separated from it, you shall scream at sunrise from temple to temple. ||126||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਗੁ ਰੋਇ ਭੈ ਦੁਖ ॥
कबीर सूता किआ करहि जागु रोइ भै दुख ॥
kabeer sootaa ki-aa karahi jaag ro-ay bhai dukh.
Kabeer, what are you doing sleeping? Wake up and cry in fear and pain.

ਜਾ ਕਾ ਬਾਸਾ ਗੋਰ ਮਹਿ ਸੋ ਕਿਉ ਸੋਵੈ ਸੁਖ ॥੧੨੭॥
जा का बासा गोर महि सो किउ सोवै सुख ॥१२७॥
jaa kaa baasaa gor meh so ki-o sovai sukh. ||127||
Those who live in the grave - how can they sleep in peace? ||127||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਉਠਿ ਕਿ ਨ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥
कबीर सूता किआ करहि उठि कि न जपहि मुरारि ॥
kabeer sootaa ki-aa karahi uth ke na jaapeh muraar.

Kabeer, what are you doing sleeping? Why not rise up and meditate on the Lord?

ਇਕ ਦਿਨ ਸੋਵਨੁ ਹੋਇਗੋ ਲਾਂਬੇ ਗੋਡ ਪਸਾਰਿ ॥੧੨੮॥
इक दिन सोवनु होइगो लाँबे गोड पसारि ॥१२८॥
ik din sovan ho-igo laa^{N}bay god pasaar. ||128||
One day you shall sleep with your legs outstretched. ||128||

ਕਬੀਰ ਸੂਤਾ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਬੈਠਾ ਰਹੁ ਅਰੁ ਜਾਗੁ ॥
कबीर सूता किआ करहि बैठा रहु अरु जागु ॥
kabeer sootaa ki-aa karahi baithaa rahu ar jaag.
Kabeer, what are you doing sleeping? Wake up, and sit up.

ਜਾ ਕੇ ਸੰਗ ਤੇ ਬੀਛੁਰਾ ਤਾ ਹੀ ਕੇ ਸੰਗਿ ਲਾਗੁ ॥੧੨੯॥
जा के संग ते बीछुरा ता ही के संगि लागु ॥१२९॥
jaa kay sang tay beechhuraa taa hee kay sang laag. ||129||
Attach yourself to the One, from whom you have been separated. ||129||

ਕਬੀਰ ਸੰਤ ਕੀ ਗੈਲ ਨ ਛੋਡੀਐ ਮਾਰਗਿ ਲਾਗਾ ਜਾਉ ॥
कबीर संत की गैल न छोडीऐ मारगि लागा जाउ ॥
kabeer sant kee gail na chhodee-ai maarag laagaa jaa-o.
Kabeer, do not leave the Society of the Saints; walk upon this Path.

ਪੇਖਤ ਹੀ ਪੁੰਨੀਤ ਹੋਇ ਭੇਟਤ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥੧੩੦॥
पेखत ही पुन्नीत होइ भेटत जपीऐ नाउ ॥१३०॥
paykhat hee punneet ho-ay bhaytat japee-ai naa-o. ||130||
See them, and be sanctified; meet them, and chant the Name. ||130||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜੀਐ ਦੂਰਹਿ ਜਾਈਐ ਭਾਗਿ ॥
कबीर साकत संगु न कीजीऐ दूरहि जाईऐ भागि ॥
kabeer saakat sang na keejee-ai dooreh jaa-ee-ai bhaag.
Kabeer, do not associate with the faithless cynics; run far away from them.

ਬਾਸਨੁ ਕਾਰੋ ਪਰਸੀਐ ਤਉ ਕਛੁ ਲਾਗੈ ਦਾਗੁ ॥੧੩੧॥
बासनु कारो परसीऐ तउ कछु लागै दागु ॥१३१॥
baasan kaaro parsee-ai ta-o kachh laagai daag. ||131||

If you touch a vessel stained with soot, some of the soot will stick to you. ||131||

ਕਬੀਰਾ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਜਰਾ ਪਹੂੰਚਿਓ ਆਇ ॥
कबीरा रामु न चेतिओ जरा पहूंचिओ आइ ॥
kabeeraa raam na chayti-o jaraa pahoo^{N}chi-o aa-ay.
Kabeer, you have not contemplated the Lord, and now old age has overtaken you.

ਲਾਗੀ ਮੰਦਿਰ ਦੁਆਰ ਤੇ ਅਬ ਕਿਆ ਕਾਢਿਆ ਜਾਇ ॥੧੩੨॥
लागी मंदिर दुआर ते अब किआ काढिआ जाइ ॥१३२॥
laagee mandir du-aar tay ab ki-aa kaadhi-aa jaa-ay. ||132||
Now that the door of your mansion is on fire, what can you take out? ||132||

ਕਬੀਰ ਕਾਰਨੁ ਸੋ ਭਇਓ ਜੋ ਕੀਨੋ ਕਰਤਾਰਿ ॥
कबीर कारनु सो भइओ जो कीनो करतारि ॥
kabeer kaaran so bha-i-o jo keeno kartaar.
Kabeer, the Creator does whatever He pleases.

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਏਕੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੧੩੩॥
तिसु बिनु दूसरु को नही एकै सिरजनहारु ॥१३३॥
tis bin doosar ko nahee aykai sirjanhaar. ||133||
There is none other than Him; He alone is the Creator of all. ||133||

ਕਬੀਰ ਫਲ ਲਾਗੇ ਫਲਨਿ ਪਾਕਨਿ ਲਾਗੇ ਆਂਬ ॥
कबीर फल लागे फलनि पाकनि लागे आँब ॥
kabeer fal laagay falan paakan laagay aa^{N}b.
Kabeer, the fruit trees are bearing fruit, and the mangoes are becoming ripe.

ਜਾਇ ਪਹੂਚਹਿ ਖਸਮ ਕਉ ਜਉ ਬੀਚਿ ਨ ਖਾਹੀ ਕਾਂਬ ॥੧੩੪॥
जाइ पहूचहि खसम कउ जउ बीचि न खाही काँब ॥१३४॥
jaa-ay pahoocheh khasam ka-o ja-o beech na khaahee kaa^{N}b. ||134||
They will reach the owner, only if the crows do not eat them first. ||134||

ਕਬੀਰ ਠਾਕੁਰੁ ਪੂਜਹਿ ਮੋਲਿ ਲੇ ਮਨਹਠਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹਿ ॥

कबीर ठाकुरु पूजहि मोलि ले मनहठि तीर्थ जाहि ॥

kabeer thaakur poojeh mol lay manhath tirath jaahi.

Kabeer, some buy idols and worship them; in their stubborn-mindedness, they make pilgrimages to sacred shrines.

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸ੍ਵਾਂਗੁ ਧਰਿ ਭੂਲੇ ਭਟਕਾ ਖਾਹਿ ॥੧੩੫॥

देखा देखी स्वाँगु धरि भूले भटका खाहि ॥१३५॥

daykhaa daykhee savaaNg Dhar bhoolay bhatkaa khaahi. ||135||

They look at one another, and wear religious robes, but they are deluded and lost. ||135||

ਕਬੀਰ ਪਾਹਨੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਕੀਆ ਪੂਜੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

कबीर पाहनु परमेसुरु कीआ पूजै सभु संसारु ॥

kabeer paahan parmaysur kee-aa poojai sabh sansaar.

Kabeer, someone sets up a stone idol and all the world worships it as the Lord.

ਇਸ ਭਰਵਾਸੇ ਜੋ ਰਹੇ ਬੂਡੇ ਕਾਲੀ ਧਾਰ ॥੧੩੬॥

इस भरवासे जो रहे बूडे काली धार ॥१३६॥

is bharvaasay jo rahay booday kaalee Dhaar. ||136||

Those who hold to this belief will be drowned in the river of darkness. ||136||

ਕਬੀਰ ਕਾਗਦ ਕੀ ਓਬਰੀ ਮਸੁ ਕੇ ਕਰਮ ਕਪਾਟ ॥

कबीर कागद की ओबरी मसु के कर्म कपाट ॥

kabeer kaagad kee obree mas kay karam kapaat.

Kabeer, the paper is the prison, and the ink of rituals are the bars on the windows.

ਪਾਹਨ ਬੋਰੀ ਪਿਰਥਮੀ ਪੰਡਿਤ ਪਾੜੀ ਬਾਟ ॥੧੩੭॥

पाहन बोरी पिरथमी पंडित पाड़ी बाट ॥१३७॥

paahan boree pirathmee pandit paarhee baat. ||137||

The stone idols have drowned the world, and the Pandits, the religious scholars, have plundered it on the way. ||137||

ਕਬੀਰ ਕਾਲਿ ਕਰੰਤਾ ਅਬਹਿ ਕਰੁ ਅਬ ਕਰਤਾ ਸੁਇ ਤਾਲ ॥

कबीर कालि करंता अबहि करु अब करता सुइ ताल ॥

kabeer kaal karantaa abeh kar ab kartaa su-ay taal.
Kabeer, that which you have to do tomorrow - do it today instead; and that which you have to do now - do it immediately!

ਪਾਛੈ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇਗਾ ਜਉ ਸਿਰ ਪਰਿ ਆਵੈ ਕਾਲੁ ॥੧੩੮॥
पाछै कछू न होइगा जउ सिर परि आवै कालु ॥१३८॥
paachhai kachhoo na ho-igaa ja-o sir par aavai kaal. ||138||
Later on, you will not be able to do anything, when death hangs over your head. ||138||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਜੰਤੁ ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਜੈਸੀ ਧੋਈ ਲਾਖ ॥
कबीर ऐसा जंतु इकु देखिआ जैसी धोई लाख ॥
kabeer aisaa jant ik daykhi-aa jaisee Dho-ee laakh.
Kabeer, I have seen a person, who is as shiny as washed wax.

ਦੀਸੈ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਗੁਨਾ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਨਾਪਾਕ ॥੧੩੯॥
दीसै चंचलु बहु गुना मति हीना नापाक ॥१३९॥
deesai chanchal baho gunaa mat heenaa naapaak. ||139||
He seems very clever and very virtuous, but in reality, he is without understanding, and corrupt. ||139||

ਕਬੀਰ ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਕਉ ਜਮੁ ਨ ਕਰੈ ਤਿਸਕਾਰ ॥
कबीर मेरी बुधि कउ जमु न करै तिसकार ॥
kabeer mayree buDh ka-o jam na karai tiskaar.
Kabeer, the Messenger of Death shall not compromise my understanding.

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਜਮੂਆ ਸਿਰਜਿਆ ਸੁ ਜਪਿਆ ਪਰਵਿਦਗਾਰ ॥੧੪੦॥
जिनि इहु जमूआ सिरजिआ सु जपिआ परविदगार ॥१४०॥
jin ih jamoo-aa sirji-aa so japi-aa parvidagaar. ||140||
I have meditated on the Lord, the Cherisher, who created this Messenger of Death. ||140||

ਕਬੀਰੁ ਕਸਤੂਰੀ ਭਇਆ ਭਵਰ ਭਏ ਸਭ ਦਾਸ ॥
कबीरु कसतूरी भइआ भवर भए सभ दास ॥
kabeer kastooree bha-i-aa bhavar bha-ay sabh daas.
Kabeer, the Lord is like musk; all His slaves are like bumble bees.

ਜਿਉ ਜਿਉ ਭਗਤਿ ਕਬੀਰ ਕੀ ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸ ॥੧੪੧॥

जिउ जिउ भगति कबीर की तिउ तिउ राम निवास ॥१४१॥

ji-o ji-o bhagat kabeer kee ti-o ti-o raam nivaas. ||141||

The more Kabeer worships Him, the more the Lord abides within his mind. ||141||

ਕਬੀਰ ਗਹਗਚਿ ਪਰਿਓ ਕੁਟੰਬ ਕੈ ਕਾਂਠੈ ਰਹਿ ਗਇਓ ਰਾਮੁ ॥

कबीर गहगचि परिओ कुटम्ब कै काँठै रहि गइओ रामु ॥

kabeer gahgach pari-o kutamb kai kaaNthai reh ga-i-o raam.

Kabeer, the mortal has fallen into the grip of family life, and the Lord has been set aside.

ਆਇ ਪਰੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਬੀਚਹਿ ਧੂਮਾ ਧਾਮ ॥੧੪੨॥

आइ परे धर्म राइ के बीचहि धूमा धाम ॥१४२॥

aa-ay paray Dharam raa-ay kay beecheh Dhoomaa Dhaam. ||142||

The messengers of the Righteous Judge of Dharma descend upon the mortal, in the midst of all his pomp and ceremony. ||142||

ਕਬੀਰ ਸਾਕਤ ਤੇ ਸੂਕਰ ਭਲਾ ਰਾਖੈ ਆਛਾ ਗਾਉ ॥

कबीर साकत ते सूकर भला राखै आछा गाउ ॥

kabeer saakat tay sookar bhalaa raakhai aachhaa gaa-o.

Kabeer, even a pig is better than the faithless cynic; at least the pig keeps the village clean.

ਉਹੁ ਸਾਕਤੁ ਬਪੁਰਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਕੋਇ ਨ ਲੈਹੈ ਨਾਉ ॥੧੪੩॥

उहु साकतु बपुरा मरि गइआ कोइ न लैहै नाउ ॥१४३॥

uho saakat bapuraa mar ga-i-aa ko-ay na laihai naa-o. ||143||

When the wretched, faithless cynic dies, no one even mentions his name. ||143||

ਕਬੀਰ ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਿ ਕੈ ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕਰੋਰਿ ॥

कबीर कउडी कउडी जोरि कै जोरे लाख करोरि ॥

kabeer ka-udee ka-udee jor kai joray laakh karor.

Kabeer, the mortal gathers wealth, shell by shell, accumulating thousands and millions.

ਚਲਤੀ ਬਾਰ ਨ ਕਛੁ ਮਿਲਿਓ ਲਈ ਲੰਗੋਟੀ ਤੋਰਿ ॥੧੪੪॥

चलती बार न कछु मिलिओ लई लंगोटी तोरि ॥१४४॥

chaltee baar na kachh mili-o la-ee langotee tor. ||144||

But when the time of his departure comes, he takes nothing at all with him. He is even stripped of his loin-cloth. ||144||

ਕਬੀਰ ਬੈਸਨੋ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਮਾਲਾ ਮੇਲੀਂ ਚਾਰਿ ॥

कबीर बैसनो हूआ त किआ भइआ माला मेलीं चारि ॥

kabeer baisno hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa maalaa mayleeN chaar.

Kabeer, what good is it to become a devotee of Vishnu, and wear four malas?

ਬਾਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਬਾਰਹਾ ਭੀਤਰਿ ਭਰੀ ਭੰਗਾਰ ॥੧੪੫॥

बाहरि कंचनु बारहा भीतरि भरी भंगार ॥१४५॥

baahar kanchan baarhaa bheetar bharee bhangaar. ||145||

On the outside, he may look like pure gold, but on the inside, he is stuffed with dust. ||145||

ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ਬਾਟ ਕਾ ਤਜਿ ਮਨ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

कबीर रोड़ा होइ रहु बाट का तजि मन का अभिमानु ॥

kabeer rorhaa ho-ay rahu baat kaa taj man kaa abhimaan.

Kabeer, let yourself be a pebble on the path; abandon your egotistical pride.

ਐਸਾ ਕੋਈ ਦਾਸੁ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧੪੬॥

ऐसा कोई दासु होइ ताहि मिलै भगवानु ॥१४६॥

aisaa ko-ee daas ho-ay taahi milai bhagvaan. ||146||

Such a humble slave shall meet the Lord God. ||146||

ਕਬੀਰ ਰੋੜਾ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਪੰਥੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਦੇਇ ॥

कबीर रोड़ा हूआ त किआ भइआ पंथी कउ दुखु देइ ॥

kabeer rorhaa hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa panthee ka-o dukh day-ay.

Kabeer, what good would it be, to be a pebble? It would only hurt the traveller on the path.

ਐਸਾ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿਉ ਧਰਨੀ ਮਹਿ ਖੇਹ ॥੧੪੭॥

ऐसा तेरा दासु है जिउ धरनी महि खेह ॥१४७॥

aisaa tayraa daas hai ji-o Dharnee meh khayh. ||147||
Your slave, O Lord, is like the dust of the earth. ||147||

ਕਬੀਰ ਖੇਹ ਹੂਈ ਤਉ ਕਿਆ ਭਇਆ ਜਉ ਉਡਿ ਲਾਗੈ ਅੰਗ ॥
कबीर खेह हूई तउ किआ भइआ जउ उडि लागै अंग ॥
kabeer khayh hoo-ee ta-o ki-aa bha-i-aa ja-o ud laagai ang.
Kabeer, what then, if one could become dust? It is blown up by the wind, and sticks to the body.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸਰਬੰਗ ॥੧੪੮॥
हरि जनु ऐसा चाहीऐ जिउ पानी सरबंग ॥१४८॥
har jan aisaa chaahee-ai ji-o paanee sarbang. ||148||
The humble servant of the Lord should be like water, which cleans everything. ||148||

ਕਬੀਰ ਪਾਨੀ ਹੂਆ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਸੀਰਾ ਤਾਤਾ ਹੋਇ ॥
कबीर पानी हूआ त किआ भइआ सीरा ताता होइ ॥
kabeer paanee hoo-aa ta ki-aa bha-i-aa seeraa taataa ho-ay.
Kabeer, what then, if one could become water? It becomes cold, then hot.

ਹਰਿ ਜਨੁ ਐਸਾ ਚਾਹੀਐ ਜੈਸਾ ਹਰਿ ਹੀ ਹੋਇ ॥੧੪੯॥
हरि जनु ऐसा चाहीऐ जैसा हरि ही होइ ॥१४९॥
har jan aisaa chaahee-ai jaisaa har hee ho-ay. ||149||
The humble servant of the Lord should be just like the Lord. ||149||

ਊਚ ਭਵਨ ਕਨਕਾਮਨੀ ਸਿਖਰਿ ਧਜਾ ਫਹਰਾਇ ॥
ऊच भवन कनकामनी सिखरि धजा फहराइ ॥
ooch bhavan kankaamnee sikhar Dhajaa fehraa-ay.
The banners wave above the lofty mansions, filled with gold and beautiful women.

ਤਾ ਤੇ ਭਲੀ ਮਧੂਕਰੀ ਸੰਤਸੰਗਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੫੦॥
ता ते भली मधूकरी संतसंगि गुन गाइ ॥१५०॥
taa tay bhalee maDhookree satsang gun gaa-ay. ||150||
But better than these is dry bread, if one sings the Glorious Praises of the Lord in the Society of the Saints. ||150||

ਕਬੀਰ ਪਾਟਨ ਤੇ ਊਜਰੁ ਭਲਾ ਰਾਮ ਭਗਤ ਜਿਹ ਠਾਇ ॥
कबीर पाटन ते ऊजरु भला राम भगत जिह ठाइ ॥
kabeer paatan tay oojar bhalaa raam bhagat jih thaa-ay.
Kabeer, the wilderness is better than a city, if the Lord's devotees live there.

ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਬਾਹਰਾ ਜਮ ਪੁਰੁ ਮੇਰੇ ਭਾਂਇ ॥੧੫੧॥
राम सनेही बाहरा जम पुरु मेरे भाँइ ॥१५१॥
raam sanayhee baahraa jam pur mayray bhaa^N-ay. ||151||
Without my Beloved Lord, it is like the City of Death for me. ||151||

ਕਬੀਰ ਗੰਗ ਜਮੁਨ ਕੇ ਅੰਤਰੇ ਸਹਜ ਸੁੰਨ ਕੇ ਘਾਟ ॥
कबीर गंग जमुन के अंतरे सहज सुन्न के घाट ॥
kabeer gang jamun kay antray sahj sunn kay ghaat.
Kabeer, between the Ganges and Jamunaa Rivers, on the shore of Celestial Silence,

ਤਹਾ ਕਬੀਰੈ ਮਟੁ ਕੀਆ ਖੋਜਤ ਮੁਨਿ ਜਨ ਬਾਟ ॥੧੫੨॥
तहा कबीरै मटु कीआ खोजत मुनि जन बाट ॥१५२॥
tahaa kabeerai mat kee-aa khojat mun jan baat. ||152||
there, Kabeer has made his home. The silent sages and the humble servants of the Lord search for the way to get there. ||152||

ਕਬੀਰ ਜੈਸੀ ਉਪਜੀ ਪੇਡ ਤੇ ਜਉ ਤੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਓੜਿ ॥
कबीर जैसी उपजी पेड ते जउ तैसी निबहै ओड़ि ॥
kabeer jaisee upjee payd tay ja-o taisee nibhai orh.
Kabeer, if the mortal continues to love the Lord in the end, as he pledged in the beginning,

ਹੀਰਾ ਕਿਸ ਕਾ ਬਾਪੁਰਾ ਪੁਜਹਿ ਨ ਰਤਨ ਕਰੋੜਿ ॥੧੫੩॥
हीरा किस का बापुरा पुजहि न रतन करोड़ि ॥१५३॥
heeraa kis kaa baapuraa pujeh na ratan karorh. ||153||
no poor diamond, not even millions of jewels, can equal him. ||153||

ਕਬੀਰਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਓ ਹੀਰਾ ਹਾਟ ਬਿਕਾਇ ॥
कबीरा एकु अचम्भउ देखिओ हीरा हाट बिकाइ ॥
kabeeraa ayk achambha-o daykhi-o heeraa haat bikaa-ay.

Kabeer, I saw a strange and wonderful thing. A jewel was being sold in a store.

ਬਨਜਨਹਾਰੇ ਬਾਹਰਾ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੧੫੪॥

बनजनहारे बाहरा कउडी बदलै जाइ ॥१५४॥

banjanhaaray baahraa ka-udee badlai jaa-ay. ||154||
Because there was no buyer, it was going in exchange for a shell. ||154||

ਕਬੀਰਾ ਜਹਾ ਗਿਆਨੁ ਤਹ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਹਾ ਝੂਠੁ ਤਹ ਪਾਪੁ ॥

कबीरा जहा गिआनु तह धरमु है जहा झूठु तह पापु ॥

kabeeraa jahaa gi-aan tah Dharam hai jahaa jhooth tah paap.
Kabeer, where there is spiritual wisdom, there is righteousness and Dharma. Where there is falsehood, there is sin.

ਜਹਾ ਲੋਭੁ ਤਹ ਕਾਲੁ ਹੈ ਜਹਾ ਖਿਮਾ ਤਹ ਆਪਿ ॥੧੫੫॥

जहा लोभु तह कालु है जहा खिमा तह आपि ॥१५५॥

jahaa lobh tah kaal hai jahaa khimaa tah aap. ||155||
Where there is greed, there is death. Where there is forgiveness, there is God Himself. ||155||

ਕਬੀਰ ਮਾਇਆ ਤਜੀ ਤ ਕਿਆ ਭਇਆ ਜਉ ਮਾਨੁ ਤਜਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥

कबीर माइआ तजी त किआ भइआ जउ मानु तजिआ नही जाइ ॥

kabeer maa-i-aa tajee ta ki-aa bha-i-aa ja-o maan taji-aa nahee jaa-ay.
Kabeer, what good is it to give up Maya, if the mortal does not give up his pride?

ਮਾਨ ਮੁਨੀ ਮੁਨਿਵਰ ਗਲੇ ਮਾਨੁ ਸਭੈ ਕਉ ਖਾਇ ॥੧੫੬॥

मान मुनी मुनिवर गले मानु सभै कउ खाइ ॥१५६॥

maan munee munivar galay maan sabhai ka-o khaa-ay. ||156||
Even the silent sages and seers are destroyed by pride; pride eats up everything. ||156||

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਸਬਦੁ ਜੁ ਬਾਹਿਆ ਏਕੁ ॥

कबीर साचा सतिगुरु मै मिलिआ सबदु जु बाहिआ एकु ॥

kabeer saachaa satgur mai mili-aa sabad jo baahi-aa ayk.
Kabeer, the True Guru has met me; He aimed the Arrow of the Shabad at me.

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਪਰਿਆ ਕਲੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੫੭॥

लागत ही भुइ मिलि गइआ परिआ कलेजे छेकु ॥१५७॥

laagat hee bhu-ay mil ga-i-aa pari-aa kalayjay chhayk. ||157||

As soon as it struck me, I fell to the ground with a hole in my heart. ||157||

ਕਬੀਰ ਸਾਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਜਉ ਸਿਖਾ ਮਹਿ ਚੂਕ ॥

कबीर साचा सतिगुरु किआ करै जउ सिखा महि चूक ॥

kabeer saachaa satgur ki-aa karai ja-o sikhaa meh chook.

Kabeer, what can the True Guru do, when His Sikhs are at fault?

ਅੰਧੇ ਏਕ ਨ ਲਾਗਈ ਜਿਉ ਬਾਂਸੁ ਬਜਾਈਐ ਫੂਕ ॥੧੫੮॥

अंधे एक न लागई जिउ बाँसु बजाईऐ फूक ॥१५८॥

anDhay ayk na laag-ee ji-o baa^{N}s bajaa-ee-ai fook. ||158||

The blind do not take in any of His Teachings; it is as useless as blowing into bamboo. ||158||

ਕਬੀਰ ਹੈ ਗੈ ਬਾਹਨ ਸਘਨ ਘਨ ਛਤ੍ਰਪਤੀ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥

कबीर है गै बाहन सघन घन छत्रपती की नारि ॥

kabeer hai gai baahan saghan ghan chhatarpatee kee naar.

Kabeer, the wife of the king has all sorts of horses, elephants and carriages.

Page: 1373

ਤਾਸੁ ਪਟੰਤਰ ਨ ਪੁਜੈ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥੧੫੯॥

तासु पटंतर न पुजै हरि जन की पनिहारि ॥१५९॥

taas patantar na pujai har jan kee panihaar. ||159||

But she is not equal to the water-carrier of the Lord's humble servant. ||159||

ਕਬੀਰ ਨ੍ਰਿਪ ਨਾਰੀ ਕਿਉ ਨਿੰਦੀਐ ਕਿਉ ਹਰਿ ਚੇਰੀ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥

कबीर नृप नारी किउ निंदीऐ किउ हरि चेरी कउ मानु ॥

kabeer nrip naaree ki-o nindee-ai ki-o har chayree ka-o maan.

Kabeer, why do you slander the wife of the king? Why do you honor the slave of the Lord?

ਓਹ ਮਾਂਗ ਸਵਾਰੈ ਬਿਖੈ ਕਉ ਓਹ ਸਿਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧੬੦॥

ओह माँग सवारै बिखै कउ ओह सिमरै हरि नामु ॥१६०॥

oh maaNg savaarai bikhai ka-o oh simrai har naam. ||160||
Because one combs her hair for corruption, while the other remembers the Name of the Lord. ||160||

ਕਬੀਰ ਥੂਨੀ ਪਾਈ ਥਿਤਿ ਭਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧੀ ਧੀਰ ॥

कबीर थूनी पाई थिति भई सतिगुर बंधी धीर ॥

kabeer thoonee paa-ee thit bha-ee satgur banDhee Dheer.
Kabeer, with the Support of the Lord's Pillar, I have become steady and stable.

ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਬਨਜਿਆ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਤੀਰ ॥੧੬੧॥

कबीर हीरा बनजिआ मान सरोवर तीर ॥१६१॥

kabeer heeraa banji-aa maan sarovar teer. ||161||
The True Guru has given me courage. Kabeer, I have purchased the diamond, on the banks of the Mansarovar Lake. ||161||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਜਨ ਜਉਹਰੀ ਲੇ ਕੈ ਮਾਂਡੈ ਹਾਟ ॥

कबीर हरि हीरा जन जउहरी ले कै माँडै हाट ॥

kabeer har heeraa jan ja-uharee lay kai maaNdai haat.
Kabeer, the Lord is the Diamond, and the Lord's humble servant is the jeweller who has set up his shop.

ਜਬ ਹੀ ਪਾਈਅਹਿ ਪਾਰਖੂ ਤਬ ਹੀਰਨ ਕੀ ਸਾਟ ॥੧੬੨॥

जब ही पाईअहि पारखू तब हीरन की साट ॥१६२॥

jab hee paa-ee-ah paarkhoo tab heeran kee saat. ||162||
As soon as an appraiser is found, the price of the jewel is set. ||162||

ਕਬੀਰ ਕਾਮ ਪਰੇ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀਐ ਐਸਾ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਤ ॥

कबीर काम परे हरि सिमरीऐ ऐसा सिमरहु नित ॥

kabeer kaam paray har simree-ai aisaa simrahu nit.
Kabeer, you remember the Lord in meditation, only when the need arises. You should remember Him all the time.

ਅਮਰਾ ਪੁਰ ਬਾਸਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗਇਆ ਬਹੋਰੈ ਬਿਤ ॥੧੬੩॥
अमरा पुर बासा करहु हरि गइआ बहोरै बित ॥१६३॥
amraa pur baasaa karahu har ga-i-aa bahorai bit. ||163||
You shall dwell in the city of immortality, and the Lord shall restore the wealth you lost. ||163||

ਕਬੀਰ ਸੇਵਾ ਕਉ ਦੁਇ ਭਲੇ ਏਕੁ ਸੰਤੁ ਇਕੁ ਰਾਮੁ ॥
कबीर सेवा कउ दुइ भले एकु संतु इकु रामु ॥
kabeer sayvaa ka-o du-ay bhalay ayk sant ik raam.
Kabeer, it is good to perform selfless service for two - the Saints and the Lord.

ਰਾਮੁ ਜੁ ਦਾਤਾ ਮੁਕਤਿ ਕੋ ਸੰਤੁ ਜਪਾਵੈ ਨਾਮੁ ॥੧੬੪॥
रामु जु दाता मुकति को संतु जपावै नामु ॥१६४॥
raam jo daataa mukat ko sant japaavai naam. ||164||
The Lord is the Giver of liberation, and the Saint inspires us to chant the Naam. ||164||

ਕਬੀਰ ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਡਿਤ ਗਏ ਪਾਛੈ ਪਰੀ ਬਹੀਰ ॥
कबीर जिह मारगि पंडित गए पाछै परी बहीर ॥
kabeer jih maarag pandit ga-ay paachhai paree baheer.
Kabeer, the crowds follow the path which the Pandits, the religious scholars, have taken.

ਇਕ ਅਵਘਟ ਘਾਟੀ ਰਾਮ ਕੀ ਤਿਹ ਚੜਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰ ॥੧੬੫॥
इक अवघट घाटी राम की तिह चड़ि रहिओ कबीर ॥१६५॥
ik avghat ghaatee raam kee tih charh rahi-o kabeer. ||165||
There is a difficult and treacherous cliff on that path to the Lord; Kabeer is climbing that cliff. ||165||

ਕਬੀਰ ਦੁਨੀਆ ਕੇ ਦੋਖੇ ਮੂਆ ਚਾਲਤ ਕੁਲ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥
कबीर दुनीआ के दोखे मूआ चालत कुल की कानि ॥
kabeer dunee-aa kay dokhay moo-aa chaalat kul kee kaan.
Kabeer, the mortal dies of his worldly troubles and pain, after worrying about his family.

ਤਬ ਕੁਲੁ ਕਿਸ ਕਾ ਲਾਜਸੀ ਜਬ ਲੇ ਧਰਹਿ ਮਸਾਨਿ ॥੧੬੬॥
तब कुलु किस का लाजसी जब ले धरहि मसानि ॥१६६॥
tab kul kis kaa laajsee jab lay Dhareh masaan. ||166||
Whose family is dishonored, when he is placed on the funeral pyre? ||166||

ਕਬੀਰ ਡੂਬਹਿਗੋ ਰੇ ਬਾਪੁਰੇ ਬਹੁ ਲੋਗਨ ਕੀ ਕਾਨਿ ॥
कबीर डूबहिगो रे बापुरे बहु लोगन की कानि ॥
kabeer doob-higo ray baapuray baho logan kee kaan.
Kabeer, you shall drown, you wretched being, from worrying about what other people think.

ਪਾਰੋਸੀ ਕੇ ਜੋ ਹੂਆ ਤੂ ਅਪਨੇ ਭੀ ਜਾਨੁ ॥੧੬੭॥
पारोसी के जो हूआ तू अपने भी जानु ॥१६७॥
paarosee kay jo hoo-aa too apnay bhee jaan. ||167||
You know that whatever happens to your neighbors, will also happen to you. ||167||

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਮਧੂਕਰੀ ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੋ ਨਾਜੁ ॥
कबीर भली मधूकरी नाना बिधि को नाजु ॥
kabeer bhalee maDhookree naanaa biDh ko naaj.
Kabeer, even dry bread, made of various grains, is good.

ਦਾਵਾ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਹੀ ਬਡਾ ਦੇਸੁ ਬਡ ਰਾਜੁ ॥੧੬੮॥
दावा काहू को नही बडा देसु बड राजु ॥१६८॥
daavaa kaahoo ko nahee badaa days bad raaj. ||168||
No one brags about it, throughout the vast country and great empire. ||168||

ਕਬੀਰ ਦਾਵੈ ਦਾਝਨੁ ਹੋਤੁ ਹੈ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਨਿਸੰਕ ॥
कबीर दावै दाझनु होतु है निरदावै रहै निसंक ॥
kabeer daavai daajhan hot hai nirdaavai rahai nisank.
Kabeer, those who brag, shall burn. Those who do not brag remain carefree.

ਜੋ ਜਨੁ ਨਿਰਦਾਵੈ ਰਹੈ ਸੋ ਗਨੈ ਇੰਦ੍ਰ ਸੋ ਰੰਕ ॥੧੬੯॥
जो जनु निरदावै रहै सो गनै इंद्र सो रंक ॥१६९॥
jo jan nirdaavai rahai so ganai indar so rank. ||169||

That humble being who does not brag, looks upon the gods and the poor alike. ||169||

ਕਬੀਰ ਪਾਲਿ ਸਮੁਹਾ ਸਰਵਰੁ ਭਰਾ ਪੀ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ਨੀਰੁ ॥
कबीर पालि समुहा सरवरु भरा पी न सकै कोई नीरु ॥
kabeer paal samuhaa sarvar bharaa pee na sakai ko-ee neer.
Kabeer, the pool is filled to overflowing, but no one can drink the water from it.

ਭਾਗ ਬਡੇ ਤੈ ਪਾਇਓ ਤੂੰ ਭਰਿ ਭਰਿ ਪੀਉ ਕਬੀਰ ॥੧੭੦॥
भाग बडे तै पाइओ तूं भरि भरि पीउ कबीर ॥१७०॥
bhaag baday tai paa-i-o too^{N} bhar bhar pee-o kabeer. ||170||
By great good fortune, you have found it; drink it in handfuls, O Kabeer. ||170||

ਕਬੀਰ ਪਰਭਾਤੇ ਤਾਰੇ ਖਿਸਹਿ ਤਿਉ ਇਹੁ ਖਿਸੈ ਸਰੀਰੁ ॥
कबीर परभाते तारे खिसहि तिउ इहु खिसै सरीरु ॥
kabeer parbhaatay taaray khiseh ti-o ih khisai sareer.
Kabeer, just as the stars disappear at dawn, so shall this body disappear.

ਏ ਦੁਇ ਅਖਰ ਨਾ ਖਿਸਹਿ ਸੋ ਗਹਿ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰੁ ॥੧੭੧॥
ए दुइ अखर ना खिसहि सो गहि रहिओ कबीरु ॥१७१॥
ay du-ay akhar naa khiseh so geh rahi-o kabeer. ||171||
Only the letters of God's Name do not disappear; Kabeer holds these tight. ||171||

ਕਬੀਰ ਕੋਠੀ ਕਾਠ ਕੀ ਦਹ ਦਿਸਿ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥
कबीर कोठी काठ की दह दिसि लागी आगि ॥
kabeer kothee kaath kee dah dis laagee aag.
Kabeer, the wooden house is burning on all sides.

ਪੰਡਿਤ ਪੰਡਿਤ ਜਲਿ ਮੂਏ ਮੂਰਖ ਉਬਰੇ ਭਾਗਿ ॥੧੭੨॥
पंडित पंडित जलि मूए मूरख उबरे भागि ॥१७२॥
pandit pandit jal moo-ay moorakh ubray bhaag. ||172||
The Pandits, the religious scholars, have been burnt to death, while the illiterate ones run to safety. ||172||

ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰੁ ਕਾਗਦ ਦੇਹ ਬਿਹਾਇ ॥
कबीर संसा दूरि करु कागद देह बिहाइ ॥
kabeer sansaa door kar kaagad dayh bihaa-ay.
Kabeer, give up your skepticism; let your papers float away.

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਸੋਧਿ ਕੈ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧੭੩॥
बावन अखर सोधि कै हरि चरनी चितु लाइ ॥१७३॥
baavan akhar soDh kai har charnee chit laa-ay. ||173||
Find the essence of the letters of the alphabet, and focus your consciousness on the Lord. ||173||

ਕਬੀਰ ਸੰਤੁ ਨ ਛਾਡੈ ਸੰਤਈ ਜਉ ਕੋਟਿਕ ਮਿਲਹਿ ਅਸੰਤ ॥
कबीर संतु न छाडै संतई जउ कोटिक मिलहि असंत ॥
kabeer sant na chhaadai sant-ee ja-o kotik mileh asant.
Kabeer, the Saint does not forsake his Saintly nature, even though he meets with millions of evil-doers.

ਮਲਿਆਗਰੁ ਭੁਯੰਗਮ ਬੇਢਿਓ ਤ ਸੀਤਲਤਾ ਨ ਤਜੰਤ ॥੧੭੪॥
मलिआगरु भुयंगम बेढिओ त सीतलता न तजंत ॥१७४॥
mali-aagar bhuyangam baydhi-o ta seetaltaa na tajant. ||174||
Even when sandalwood is surrounded by snakes, it does not give up its cooling fragrance. ||174||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਭਇਆ ਪਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੁ ॥
कबीर मनु सीतलु भइआ पाइआ ब्रह्म गिआनु ॥
kabeer man seetal bha-i-aa paa-i-aa barahm gi-aan.
Kabeer, my mind is cooled and soothed; I have become God-conscious.

ਜਿਨਿ ਜੁਆਲਾ ਜਗੁ ਜਾਰਿਆ ਸੁ ਜਨ ਕੇ ਉਦਕ ਸਮਾਨਿ ॥੧੭੫॥
जिनि जुआला जगु जारिआ सु जन के उदक समानि ॥१७५॥
jin ju-aalaa jag jaari-aa so jan kay udak samaan. ||175||
The fire which has burnt the world is like water to the Lord's humble servant. ||175||

ਕਬੀਰ ਸਾਰੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਕੀ ਜਾਨੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
कबीर सारी सिरजनहार की जानै नाही कोइ ॥
kabeer saaree sirjanhaar kee jaanai naahee ko-ay.

Kabeer, no one knows the Play of the Creator Lord.

ਕੈ ਜਾਨੈ ਆਪਨ ਧਨੀ ਕੈ ਦਾਸੁ ਦੀਵਾਨੀ ਹੋਇ ॥੧੭੬॥
कै जानै आपन धनी कै दासु दीवानी होइ ॥१७६॥
kai jaanai aapan Dhanee kai daas deevaanee ho-ay. ||176||
Only the Lord Himself and the slaves at His Court understand it. ||176||

ਕਬੀਰ ਭਲੀ ਭਈ ਜੋ ਭਉ ਪਰਿਆ ਦਿਸਾ ਗਈਂ ਸਭ ਭੂਲਿ ॥
कबीर भली भई जो भउ परिआ दिसा गईं सभ भूलि ॥
kabeer bhalee bha-ee jo bha-o pari-aa disaa ga-eeN sabh bhool.
Kabeer, it is good that I feel the Fear of God; I have forgotten everything else.

Page: 1374

ਓਰਾ ਗਰਿ ਪਾਨੀ ਭਇਆ ਜਾਇ ਮਿਲਿਓ ਢਲਿ ਕੂਲਿ ॥੧੭੭॥
ओरा गरि पानी भइआ जाइ मिलिओ ढलि कूलि ॥१७७॥
oraa gar paanee bha-i-aa jaa-ay mili-o dhal kool. ||177||
The hail-stone has melted into water, and flowed into the ocean. ||177||

ਕਬੀਰਾ ਧੂਰਿ ਸਕੇਲਿ ਕੈ ਪੁਰੀਆ ਬਾਂਧੀ ਦੇਹ ॥
कबीरा धूरि सकेलि कै पुरीआ बाँधी देह ॥
kabeeraa Dhoor sakayl kai puree-aa baaNDhee dayh.
Kabeer, the body is a pile of dust, collected and packed together.

ਦਿਵਸ ਚਾਰਿ ਕੋ ਪੇਖਨਾ ਅੰਤਿ ਖੇਹ ਕੀ ਖੇਹ ॥੧੭੮॥
दिवस चारि को पेखना अंति खेह की खेह ॥१७८॥
divas chaar ko paykhnaa ant khayh kee khayh. ||178||
It is a show which lasts for only a few days, and then dust returns to dust. ||178||

ਕਬੀਰ ਸੂਰਜ ਚਾਂਦ ਕੈ ਉਦੈ ਭਈ ਸਭ ਦੇਹ ॥
कबीर सूरज चाँद कै उदै भई सभ देह ॥
kabeer sooraj chaaNd kai udai bha-ee sabh dayh.
Kabeer, bodies are like the rising and setting of the sun and the moon.

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਬਿਨੁ ਮਿਲੇ ਪਲਟਿ ਭਈ ਸਭ ਖੇਹ ॥੧੭੯॥
गुर गोबिंद के बिनु मिले पलटि भई सभ खेह ॥१७९॥
gur gobind kay bin milay palat bha-ee sabh khayh. ||179||
Without meeting the Guru, the Lord of the Universe, they are all reduced to dust again. ||179||

ਜਹ ਅਨਭਉ ਤਹ ਭੈ ਨਹੀ ਜਹ ਭਉ ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਹਿ ॥
जह अनभउ तह भै नही जह भउ तह हरि नाहि ॥
jah anbha-o tah bhai nahee jah bha-o tah har naahi.
Where the Fearless Lord is, there is no fear; where there is fear, the Lord is not there.

ਕਹਿਓ ਕਬੀਰ ਬਿਚਾਰਿ ਕੈ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧੮੦॥
कहिओ कबीर बिचारि कै संत सुनहु मन माहि ॥१८०॥
kahi-o kabeer bichaar kai sant sunhu man maahi. ||180||
Kabeer speaks after careful consideration; hear this, O Saints, in your minds. ||180||

ਕਬੀਰ ਜਿਨਹੁ ਕਿਛੂ ਜਾਨਿਆ ਨਹੀ ਤਿਨ ਸੁਖ ਨੀਦ ਬਿਹਾਇ ॥
कबीर जिनहु किछू जानिआ नही तिन सुख नीद बिहाइ ॥
kabeer jinahu kichhoo jaani-aa nahee tin sukh need bihaa-ay.
Kabeer, those who do not know anything, pass their lives in peaceful sleep.

ਹਮਹੁ ਜੁ ਬੂਝਾ ਬੂਝਨਾ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ਬਲਾਇ ॥੧੮੧॥
हमहु जु बूझा बूझना पूरी परी बलाइ ॥१८१॥
hamhu jo boojhaa boojhnaa pooree paree balaa-ay. ||181||
But I have understood the riddle; I am faced with all sorts of troubles. ||181||

ਕਬੀਰ ਮਾਰੇ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਿਆ ਪੀਰ ਪੁਕਾਰੈ ਅਉਰ ॥
कबीर मारे बहुतु पुकारिआ पीर पुकारै अउर ॥
kabeer maaray bahut pukaari-aa peer pukaarai a-or.
Kabeer, those who are beaten cry a lot; but the cries of the pain of separation are different.

ਲਾਗੀ ਚੋਟ ਮਰੰਮ ਕੀ ਰਹਿਓ ਕਬੀਰਾ ਠਉਰ ॥੧੮੨॥
लागी चोट मरम्म की रहिओ कबीरा ठउर ॥१८२॥

laagee chot maramm kee rahi-o kabeeraa tha-ur. ||182||
Struck by the Mystery of God, Kabeer remains silent. ||182||

ਕਬੀਰ ਚੋਟ ਸੁਹੇਲੀ ਸੇਲ ਕੀ ਲਾਗਤ ਲੇਇ ਉਸਾਸ ॥
कबीर चोट सुहेली सेल की लागत लेइ उसास ॥
kabeer chot suhaylee sayl kee laagat lay-ay usaas.
Kabeer, the stroke of a lance is easy to bear; it takes away the breath.

ਚੋਟ ਸਹਾਰੈ ਸਬਦ ਕੀ ਤਾਸੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਦਾਸ ॥੧੮੩॥
चोट सहारै सबद की तासु गुरू मै दास ॥१८३॥
chot sahaarai sabad kee taas guroo mai daas. ||183||
But one who endures the stroke of the Word of the Shabad is the Guru, and I am his slave. ||183||

ਕਬੀਰ ਮੁਲਾਂ ਮੁਨਾਰੇ ਕਿਆ ਚਢਹਿ ਸਾਂਈ ਨ ਬਹਰਾ ਹੋਇ ॥
कबीर मुलाँ मुनारे किआ चढहि साँई न बहरा होइ ॥
kabeer mulaa^N munaaray ki-aa chadheh saa^N-ee na bahraa ho-ay.
Kabeer: O Mullah, why do you climb to the top of the minaret? The Lord is not hard of hearing.

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਤੂੰ ਬਾਂਗ ਦੇਹਿ ਦਿਲ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੋਇ ॥੧੮੪॥
जा कारनि तूं बाँग देहि दिल ही भीतरि जोइ ॥१८४॥
jaa kaaran too^N baa^Ng deh dil hee bheetar jo-ay. ||184||
Look within your own heart for the One, for whose sake you shout your prayers. ||184||

ਸੇਖ ਸਬੂਰੀ ਬਾਹਰਾ ਕਿਆ ਹਜ ਕਾਬੇ ਜਾਇ ॥
सेख सबूरी बाहरा किआ हज काबे जाइ ॥
saykh sabooree baahraa ki-aa haj kaabay jaa-ay.
Why does the Shaykh bother to go on pilgrimage to Mecca, if he is not content with himself?

ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੀ ਦਿਲ ਸਾਬਤਿ ਨਹੀ ਤਾ ਕਉ ਕਹਾਂ ਖੁਦਾਇ ॥੧੮੫॥
कबीर जा की दिल साबति नही ता कउ कहाँ खुदाइ ॥१८५॥
kabeer jaa kee dil saabat nahee taa ka-o kahaa^N khudaa-ay. ||185||
Kabeer, one whose heart is not healthy and whole - how can he attain his Lord? ||185||

ਕਬੀਰ ਅਲਹ ਕੀ ਕਰਿ ਬੰਦਗੀ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
कबीर अलह की करि बंदगी जिह सिमरत दुखु जाइ ॥
kabeer alah kee kar bandagee jih simrat dukh jaa-ay.
Kabeer, worship the Lord Allah; meditating in remembrance on Him, troubles and pains depart.

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸਾਂਈ ਪਰਗਟੈ ਬੁਝੈ ਬਲੰਤੀ ਨਾਂਇ ॥੧੮੬॥
दिल महि साँई परगटै बुझै बलंती नाँइ ॥१८६॥
dil meh saa^N-ee pargatai bujhai balantee naa^N-ay. ||186||
The Lord shall be revealed within your own heart, and the burning fire within shall be extinguished by His Name. ||186||

ਕਬੀਰ ਜੋਰੀ ਕੀਏ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਕਹਤਾ ਨਾਉ ਹਲਾਲੁ ॥
कबीर जोरी कीए जुलमु है कहता नाउ हलालु ॥
kabeer joree kee-ay julam hai kahtaa naa-o halaal.
Kabeer, to use force is tyranny, even if you call it legal.

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਮਾਂਗੀਐ ਤਬ ਹੋਇਗੋ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੮੭॥
दफतरि लेखा माँगीऐ तब होइगो कउनु हवालु ॥१८७॥
daftar laykhaa maa^Ngee-ai tab ho-igo ka-un havaal. ||187||
When your account is called for in the Court of the Lord, what will your condition be then? ||187||

ਕਬੀਰ ਖੂਬੁ ਖਾਨਾ ਖੀਚਰੀ ਜਾ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੋਨੁ ॥
कबीर खूबु खाना खीचरी जा महि अमृतु लोनु ॥
kabeer khoob khaanaa kheechree jaa meh amrit lon.
Kabeer, the dinner of beans and rice is excellent, if it is flavored with salt.

ਹੇਰਾ ਰੋਟੀ ਕਾਰਨੇ ਗਲਾ ਕਟਾਵੈ ਕਉਨੁ ॥੧੮੮॥
हेरा रोटी कारने गला कटावै कउनु ॥१८८॥
hayraa rotee kaarnay galaa kataavai ka-un. ||188||
Who would cut his throat, to have meat with his bread? ||188||

ਕਬੀਰ ਗੁਰੁ ਲਾਗਾ ਤਬ ਜਾਨੀਐ ਮਿਟੈ ਮੋਹੁ ਤਨ ਤਾਪ ॥
कबीर गुरु लागा तब जानीऐ मिटै मोहु तन ताप ॥
kabeer gur laagaa tab jaanee-ai mitai moh tan taap.

Kabeer, one is known to have been touched by the Guru, only when his emotional attachment and physical illnesses are eradicated.

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦਾਝੈ ਨਹੀ ਤਬ ਹਰਿ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ॥੧੮੯॥

हरख सोग दाझै नही तब हरि आपहि आपि ॥१८९॥

harakh sog daajhai nahee tab har aapeh aap. ||189||

He is not burned by pleasure or pain, and so he becomes the Lord Himself. ||189||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਕਹਨ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਹੈ ਤਾ ਮਹਿ ਏਕੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥

कबीर राम कहन महि भेदु है ता महि एकु बिचारु ॥

kabeer raam kahan meh bhayd hai taa meh ayk bichaar.

Kabeer, it does make a difference, how you chant the Lord's Name, 'Raam'. This is something to consider.

ਸੋਈ ਰਾਮੁ ਸਭੈ ਕਹਹਿ ਸੋਈ ਕਉਤਕਹਾਰ ॥੧੯੦॥

सोई रामु सभै कहहि सोई कउतकहार ॥१९०॥

so-ee raam sabhai kaheh so-ee ka-utakhaar. ||190||

Everyone uses the same word for the son of Dasrath and the Wondrous Lord. ||190||

ਕਬੀਰ ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਕਹੁ ਕਹਿਬੇ ਮਾਹਿ ਬਿਬੇਕ ॥

कबीर रामै राम कहु कहिबे माहि बिबेक ॥

kabeer raamai raam kaho kahibay maahi bibayk.

Kabeer, use the word 'Raam', only to speak of the All-pervading Lord. You must make that distinction.

ਏਕੁ ਅਨੇਕਹਿ ਮਿਲਿ ਗਇਆ ਏਕ ਸਮਾਨਾ ਏਕ ॥੧੯੧॥

एकु अनेकहि मिलि गइआ एक समाना एक ॥१९१॥

ayk anaykeh mil ga-i-aa ayk samaanaa ayk. ||191||

One 'Raam' is pervading everywhere, while the other is contained only in himself. ||191||

ਕਬੀਰ ਜਾ ਘਰ ਸਾਧ ਨ ਸੇਵੀਅਹਿ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਹਿ ॥

कबीर जा घर साध न सेवीअहि हरि की सेवा नाहि ॥

kabeer jaa ghar saaDh na sayvee-ah har kee sayvaa naahi.

Kabeer, those houses in which neither the Holy nor the Lord are served

ਤੇ ਘਰ ਮਰਹਟ ਸਾਰਖੇ ਭੂਤ ਬਸਹਿ ਤਿਨ ਮਾਹਿ ॥੧੯੨॥
ते घर मरहट सारखे भूत बसहि तिन माहि ॥१९२॥
tay ghar marhat saarkhay bhoot baseh tin maahi. ||192||
- those houses are like cremation grounds; demons dwell within them. ||192||

ਕਬੀਰ ਗੂੰਗਾ ਹੂਆ ਬਾਵਰਾ ਬਹਰਾ ਹੂਆ ਕਾਨ ॥
कबीर गूंगा हूआ बावरा बहरा हूआ कान ॥
kabeer goongaa hoo-aa baavraa bahraa hoo-aa kaan.
Kabeer, I have become mute, insane and deaf.

ਪਾਵਹੁ ਤੇ ਪਿੰਗੁਲ ਭਇਆ ਮਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਨ ॥੧੯੩॥
पावहु ते पिंगुल भइआ मारिआ सतिगुर बान ॥१९३॥
paavhu tay pingul bha-i-aa maari-aa satgur baan. ||193||
I am crippled - the True Guru has pierced me with His Arrow. ||193||

ਕਬੀਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੂਰਮੇ ਬਾਹਿਆ ਬਾਨੁ ਜੁ ਏਕੁ ॥
कबीर सतिगुर सूरमे बाहिआ बानु जु एकु ॥
kabeer satgur soormay baahi-aa baan jo ayk.
Kabeer, the True Guru, the Spiritual Warrior, has shot me with His Arrow.

ਲਾਗਤ ਹੀ ਭੁਇ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ ਪਰਾ ਕਰੇਜੇ ਛੇਕੁ ॥੧੯੪॥
लागत ही भुइ गिरि परिआ परा करेजे छेकु ॥१९४॥
laagat hee bhu-ay gir pari-aa paraa karayjay chhayk. ||194||
As soon as it struck me, I fell to the ground, with a hole in my heart. ||194||

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ ਪਰਿ ਗਈ ਭੂਮਿ ਬਿਕਾਰ ॥
कबीर निर्मल बूंद अकास की परि गई भूमि बिकार ॥
kabeer nirmal boond akaas kee par ga-ee bhoom bikaar.
Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, onto the dirty ground.

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਇਉ ਮਾਂਨਈ ਹੋਇ ਗਈ ਭਠ ਛਾਰ ॥੧੯੫॥

बिनु संगति इउ माँनई होइ गई भठ छार ॥१९५॥

bin sangat i-o maa^{N}n-ee ho-ay ga-ee bhath chhaar. ||195||

You must acknowledge this, that without the Sangat, the Holy Congregation, it turns into burnt ashes. ||195||

ਕਬੀਰ ਨਿਰਮਲ ਬੂੰਦ ਅਕਾਸ ਕੀ ਲੀਨੀ ਭੂਮਿ ਮਿਲਾਇ ॥

कबीर निर्मल बूंद अकास की लीनी भूमि मिलाइ ॥

kabeer nirmal boond akaas kee leenee bhoom milaa-ay.

Kabeer, the pure drop of water falls from the sky, and mixes with the dust.

ਅਨਿਕ ਸਿਆਨੇ ਪਚਿ ਗਏ ਨਾ ਨਿਰਵਾਰੀ ਜਾਇ ॥੧੯੬॥

अनिक सिआने पचि गए ना निरवारी जाइ ॥१९६॥

anik si-aanay pach ga-ay naa nirvaaree jaa-ay. ||196||

Millions of clever people may try, but they will fail - it cannot be made separate again. ||196||

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੇ ਹਉ ਜਾਇ ਥਾ ਆਗੈ ਮਿਲਿਆ ਖੁਦਾਇ ॥

कबीर हज काबे हउ जाइ था आगै मिलिआ खुदाइ ॥

kabeer haj kaabay ha-o jaa-ay thaa aagai mili-aa khudaa-ay.

Kabeer, I was going on a pilgrimage to Mecca, and God met me on the way.

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਸਿਉ ਲਰਿ ਪਰਿਆ ਤੁਝੈ ਕਿਨ੍ਹਿ ਫੁਰਮਾਈ ਗਾਇ ॥੧੯੭॥

साँई मुझ सिउ लरि परिआ तुझै किन्हि फुरमाई गाइ ॥१९७॥

saa^{N}-ee mujh si-o lar pari-aa tujhai kini^{H} furmaa-ee gaa-ay. ||197||

He scolded me and asked, "Who told you that I am only there?"||197||

ਕਬੀਰ ਹਜ ਕਾਬੈ ਹੋਇ ਹੋਇ ਗਇਆ ਕੇਤੀ ਬਾਰ ਕਬੀਰ ॥

कबीर हज काबै होइ होइ गइआ केती बार कबीर ॥

kabeer haj kaabai ho-ay ho-ay ga-i-aa kaytee baar kabeer.

Kabeer, I went to Mecca - how many times, Kabeer?

ਸਾਂਈ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਆ ਖਤਾ ਮੁਖਹੁ ਨ ਬੋਲੈ ਪੀਰ ॥੧੯੮॥

साँई मुझ महि किआ खता मुखहु न बोलै पीर ॥१९८॥

saa^{N}-ee mujh meh ki-aa khataa mukhahu na bolai peer. ||198||

O Lord, what is the problem with me? You have not spoken to me with Your Mouth. ||198||

ਕਬੀਰ ਜੀਅ ਜੁ ਮਾਰਹਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਕਹਤੇ ਹਹਿ ਜੁ ਹਲਾਲੁ ॥
कबीर जीअ जु मारहि जोरु करि कहते हहि जु हलालु ॥
kabeer jee-a jo maareh jor kar kahtay heh jo halaal.
Kabeer, they oppress living beings and kill them, and call it proper.

ਦਫਤਰੁ ਦਈ ਜਬ ਕਾਢਿ ਹੈ ਹੋਇਗਾ ਕਉਨੁ ਹਵਾਲੁ ॥੧੯੯॥
दफतरु दई जब काढि है होइगा कउनु हवालु ॥१९९॥
daftar da-ee jab kaadh hai ho-igaa ka-un havaal. ||199||
When the Lord calls for their account, what will their condition be? ||199||

ਕਬੀਰ ਜੋਰੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜੁਲਮੁ ਹੈ ਲੇਇ ਜਬਾਬੁ ਖੁਦਾਇ ॥
कबीर जोरु कीआ सो जुलमु है लेइ जबाबु खुदाइ ॥
kabeer jor kee-aa so julam hai lay-ay jabaab khudaa-ay.
Kabeer, it is tyranny to use force; the Lord shall call you to account.

ਦਫਤਰਿ ਲੇਖਾ ਨੀਕਸੈ ਮਾਰ ਮੁਹੈ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥੨੦੦॥
दफतरि लेखा नीकसै मार मुहै मुहि खाइ ॥२००॥
daftar laykhaa neeksai maar muhai muhi khaa-ay. ||200||
When your account is called for, your face and mouth shall be beaten. ||200||

ਕਬੀਰ ਲੇਖਾ ਦੇਨਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਉ ਦਿਲ ਸੂਚੀ ਹੋਇ ॥
कबीर लेखा देना सुहेला जउ दिल सूची होइ ॥
kabeer laykhaa daynaa suhaylaa ja-o dil soochee ho-ay.
Kabeer, it is easy to render your account, if your heart is pure.

ਉਸੁ ਸਾਚੇ ਦੀਬਾਨ ਮਹਿ ਪਲਾ ਨ ਪਕਰੈ ਕੋਇ ॥੨੦੧॥
उसु साचे दीबान महि पला न पकरै कोइ ॥२०१॥
us saachay deebaan meh palaa na pakrai ko-ay. ||201||
In the True Court of the Lord, no one will seize you. ||201||

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਅਰੁ ਆਕਾਸ ਮਹਿ ਦੁਇ ਤੂੰ ਬਰੀ ਅਬਧ ॥
कबीर धरती अरु आकास महि दुइ तूं बरी अबध ॥
kabeer Dhartee ar aakaas meh du-ay too^{N} baree abaDh.
Kabeer: O duality, you are mighty and powerful in the earth and the sky.

ਖਟ ਦਰਸਨ ਸੰਸੇ ਪਰੇ ਅਰੁ ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ॥੨੦੨॥

खट दरसन संसे परे अरु चउरासीह सिध ॥२०२॥

khat darsan sansay paray ar cha-oraaseeh siDh. ||202||
The six Shaastras and the eighty-four Siddhas are entrenched in skepticism. ||202||

ਕਬੀਰ ਮੇਰਾ ਮੁਝ ਮਹਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥

कबीर मेरा मुझ महि किछु नही जो किछु है सो तेरा ॥

kabeer mayraa mujh meh kichh nahee jo kichh hai so tayraa.
Kabeer, nothing is mine within myself. Whatever there is, is Yours, O Lord.

ਤੇਰਾ ਤੁਝ ਕਉ ਸਉਪਤੇ ਕਿਆ ਲਾਗੈ ਮੇਰਾ ॥੨੦੩॥

तेरा तुझ कउ सउपते किआ लागै मेरा ॥२०३॥

tayraa tujh ka-o sa-upatay ki-aa laagai mayraa. ||203||
If I surrender to You what is already Yours, what does it cost me? ||203||

ਕਬੀਰ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਤੂ ਹੂਆ ਮੁਝ ਮਹਿ ਰਹਾ ਨ ਹੂੰ ॥

कबीर तूं तूं करता तू हूआ मुझ महि रहा न हूं ॥

kabeer too^{N} too^{N} kartaa too hoo-aa mujh meh rahaa na hoo^{N}.
Kabeer, repeating, "You, You", I have become like You. Nothing of me remains in myself.

ਜਬ ਆਪਾ ਪਰ ਕਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤੂ ॥੨੦੪॥

जब आपा पर का मिटि गइआ जत देखउ तत तू ॥२०४॥

jab aapaa par kaa mit ga-i-aa jat daykh-a-u tat too. ||204||
When the difference between myself and others is removed, then wherever I look, I see only You. ||204||

ਕਬੀਰ ਬਿਕਾਰਹ ਚਿਤਵਤੇ ਝੂਠੇ ਕਰਤੇ ਆਸ ॥

कबीर बिकारह चितवते झूठे करते आस ॥

kabeer bikaareh chitvatay jhoothay kartay aas.
Kabeer, those who think of evil and entertain false hopes

ਮਨੋਰਥੁ ਕੋਇ ਨ ਪੂਰਿਓ ਚਾਲੇ ਊਠਿ ਨਿਰਾਸ ॥੨੦੫॥

मनोरथु कोइ न पूरिओ चाले ऊठि निरास ॥२०५॥

manorath ko-ay na poori-o chaalay ooth niraas. ||205||
- none of their desires shall be fulfilled; they shall depart in despair. ||205||

ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥
कबीर हरि का सिमरनु जो करै सो सुखीआ संसारि ॥
kabeer har kaa simran jo karai so sukhee-aa sansaar.
Kabeer, whoever meditates in remembrance on the Lord, he alone is happy in this world.

ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲਈ ਜਿਸ ਰਾਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ॥੨੦੬॥
इत उत कतहि न डोलई जिस राखै सिरजनहार ॥२०६॥
it ut kateh na dol-ee jis raakhai sirjanhaar. ||206||
One who is protected and saved by the Creator Lord, shall never waver, here or hereafter. ||206||

ਕਬੀਰ ਘਾਣੀ ਪੀੜਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥
कबीर घाणी पीड़ते सतिगुर लीए छडाइ ॥
kabeer ghaanee peerh-tay satgur lee-ay chhadaa-ay.
Kabeer, I was being crushed like sesame seeds in the oil-press, but the True Guru saved me.

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲੀ ਭਾਵਨੀ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਆਇ ॥੨੦੭॥
परा पूरबली भावनी परगटु होई आइ ॥२०७॥
paraa poorablee bhaavnee pargat ho-ee aa-ay. ||207||
My pre-ordained primal destiny has now been revealed. ||207||

ਕਬੀਰ ਟਾਲੈ ਟੋਲੈ ਦਿਨੁ ਗਇਆ ਬਿਆਜੁ ਬਢੰਤਉ ਜਾਇ ॥
कबीर टालै टोलै दिनु गइआ बिआजु बढंतउ जाइ ॥
kabeer taalai tolai din ga-i-aa bi-aaj badhanta-o jaa-ay.
Kabeer, my days have passed, and I have postponed my payments; the interest on my account continues to increase.

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਖਤੁ ਫਟਿਓ ਕਾਲੁ ਪਹੂੰਚੋ ਆਇ ॥੨੦੮॥
ना हरि भजिओ न खतु फटिओ कालु पहूंचो आइ ॥२०८॥
naa har bhaji-o na khat fati-o kaal pahoo^N^cho aa-ay. ||208||
I have not meditated on the Lord and my account is still pending, and now, the moment of my death has come! ||208||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

महला ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਕਬੀਰ ਕੂਕਰੁ ਭਉਕਨਾ ਕਰੰਗ ਪਿਛੈ ਉਠਿ ਧਾਇ ॥

कबीर कूकरु भउकना करंग पिछै उठि धाइ ॥

kabeer kookar bha-ukanaa karang pichhai uth Dhaa-ay.

Kabeer, the mortal is a barking dog, chasing after a carcass.

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਹਉ ਲੀਆ ਛਡਾਇ ॥੨੦੯॥

करमी सतिगुरु पाइआ जिनि हउ लीआ छडाइ ॥२०९॥

karmee satgur paa-i-aa jin ha-o lee-aa chhadaa-ay. ||209||

By the Grace of good karma, I have found the True Guru, who has saved me. ||209||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

महला ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਕਬੀਰ ਧਰਤੀ ਸਾਧ ਕੀ ਤਸਕਰ ਬੈਸਹਿ ਗਾਹਿ ॥

कबीर धरती साध की तस्कर बैसहि गाहि ॥

kabeer Dhartee saaDh kee taskar baiseh gaahi.

Kabeer, the earth belongs to the Holy, but it is being occupied by thieves.

ਧਰਤੀ ਭਾਰਿ ਨ ਬਿਆਪਈ ਉਨ ਕਉ ਲਾਹੂ ਲਾਹਿ ॥੨੧੦॥

धरती भारि न बिआपई उन कउ लाहू लाहि ॥२१०॥

Dhartee bhaar na bi-aapa-ee un ka-o laahoo laahi. ||210||

They are not a burden to the earth; they receive its blessings. ||210||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

महला ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਕਬੀਰ ਚਾਵਲ ਕਾਰਨੇ ਤੁਖ ਕਉ ਮੁਹਲੀ ਲਾਇ ॥

कबीर चावल कारने तुख कउ मुहली लाइ ॥

kabeer chaaval kaarnay tukh ka-o muhlee laa-ay.
Kabeer, the rice is beaten with a mallet to get rid of the husk.

ਸੰਗਿ ਕੁਸੰਗੀ ਬੈਸਤੇ ਤਬ ਪੂਛੈ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥੨੧੧॥
संगि कुसंगी बैसते तब पूछै धर्म राइ ॥२११॥
sang kusangee baistay tab poochhai Dharam raa-ay. ||211||
When people sit in evil company, the Righteous Judge of Dharma calls them to account. ||211||

ਨਾਮਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨੁ ਮੀਤ ॥
नामा माइआ मोहिआ कहै तिलोचनु मीत ॥
naamaa maa-i-aa mohi-aa kahai tilochan meet.
Trilochan says, O Naam Dayv, Maya has enticed you, my friend.

ਕਾਹੇ ਛੀਪਹੁ ਛਾਇਲੈ ਰਾਮ ਨ ਲਾਵਹੁ ਚੀਤੁ ॥੨੧੨॥
काहे छीपहु छाइलै राम न लावहु चीतु ॥२१२॥
kaahay chheepahu chhaa-ilai raam na laavhu cheet. ||212||
Why are you printing designs on these sheets, and not focusing your consciousness on the Lord? ||212||

ਨਾਮਾ ਕਹੈ ਤਿਲੋਚਨਾ ਮੁਖ ਤੇ ਰਾਮੁ ਸੰਮ੍ਹਾਲਿ ॥
नामा कहै तिलोचना मुख ते रामु सम्म्हालि ॥
naamaa kahai tilochanaa mukh tay raam sam^{H}aal.
Naam Dayv answers, O Trilochan, chant the Lord's Name with your mouth.

Page: 1376

ਹਾਥ ਪਾਉ ਕਰਿ ਕਾਮੁ ਸਭੁ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਨਾਲਿ ॥੨੧੩॥
हाथ पाउ करि कामु सभु चीतु निरंजन नालि ॥२१३॥
haath paa-o kar kaam sabh cheet niranjan naal. ||213||
With your hands and feet, do all your work, but let your consciousness remain with the Immaculate Lord. ||213||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
महला ५ ॥
mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਕਬੀਰਾ ਹਮਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਹਮ ਕਿਸ ਹੂ ਕੇ ਨਾਹਿ ॥
कबीरा हमरा को नही हम किस हू के नाहि ॥
kabeeraa hamraa ko nahee ham kis hoo kay naahi.
Kabeer, no one belongs to me, and I belong to no one else.

ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ਤਿਸ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨੧੪॥
जिनि इहु रचनु रचाइआ तिस ही माहि समाहि ॥२१४॥
jin ih rachan rachaa-i-aa tis hee maahi samaahi. ||214||
The One who created the creation - into Him I shall be absorbed. ||214||

ਕਬੀਰ ਕੀਚੜਿ ਆਟਾ ਗਿਰਿ ਪਰਿਆ ਕਿਛੂ ਨ ਆਇਓ ਹਾਥ ॥
कबीर कीचड़ि आटा गिरि परिआ किछू न आइओ हाथ ॥
kabeer keecharh aataa gir pari-aa kichhoo na aa-i-o haath.
Kabeer, the flour has fallen into the mud; nothing has come into my hands.

ਪੀਸਤ ਪੀਸਤ ਚਾਬਿਆ ਸੋਈ ਨਿਬਹਿਆ ਸਾਥ ॥੨੧੫॥
पीसत पीसत चाबिआ सोई निबहिआ साथ ॥२१५॥
peesat peesat chaabi-aa so-ee nibhi-aa saath. ||215||
That which was eaten while it was being ground - that alone is of any use. ||215||

ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਜਾਨੈ ਸਭ ਬਾਤ ਜਾਨਤ ਹੀ ਅਉਗਨੁ ਕਰੈ ॥
कबीर मनु जानै सभ बात जानत ही अउगनु करै ॥
kabeer man jaanai sabh baat jaanat hee a-ugan karai.
Kabeer, the mortal knows everything, and knowing, he still makes mistakes.

ਕਾਹੇ ਕੀ ਕੁਸਲਾਤ ਹਾਥਿ ਦੀਪੁ ਕੂਏ ਪਰੈ ॥੨੧੬॥
काहे की कुसलात हाथि दीपु कूए परै ॥२१६॥
kaahay kee kuslaat haath deep koo-ay parai. ||216||
What good is a lamp in one's hand, if he falls into the well? ||216||

ਕਬੀਰ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਜਾਨ ਸਿਉ ਬਰਜੈ ਲੋਗੁ ਅਜਾਨੁ ॥
कबीर लागी प्रीति सुजान सिउ बरजै लोगु अजानु ॥
kabeer laagee pareet sujaan si-o barjai log ajaan.

Kabeer, I am in love with the All-knowing Lord; the ignorant ones try to hold me back.

ਤਾ ਸਿਉ ਟੂਟੀ ਕਿਉ ਬਨੈ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਨ ॥੨੧੭॥

ता सिउ टूटी किउ बनै जा के जीअ परान ॥२१७॥

taa si-o tootee ki-o banai jaa kay jee-a paraan. ||217||
How could I ever break with the One, who owns our soul and breath of life. ||217||

ਕਬੀਰ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਹੇਤੁ ਕਰਿ ਕਾਹੇ ਮਰਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥

कबीर कोठे मंडप हेतु करि काहे मरहु सवारि ॥

kabeer kothay mandap hayt kar kaahay marahu savaar.
Kabeer, why kill yourself for your love of decorations of your home and mansion?

ਕਾਰਜੁ ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਥ ਘਨੀ ਤ ਪਉਨੇ ਚਾਰਿ ॥੨੧੮॥

कारजु साढे तीनि हथ घनी त पउने चारि ॥२१८॥

kaaraj saadhay teen hath ghanee ta pa-unay chaar. ||218||
In the end, only six feet, or a little more, shall be your lot. ||218||

ਕਬੀਰ ਜੋ ਮੈ ਚਿਤਵਉ ਨਾ ਕਰੈ ਕਿਆ ਮੇਰੇ ਚਿਤਵੇ ਹੋਇ ॥

कबीर जो मै चितवउ ना करै किआ मेरे चितवे होइ ॥

kabeer jo mai chitva-o naa karai ki-aa mayray chitvay ho-ay.
Kabeer, whatever I wish for does not happen. What can I accomplish by merely thinking?

ਅਪਨਾ ਚਿਤਵਿਆ ਹਰਿ ਕਰੈ ਜੋ ਮੇਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੨੧੯॥

अपना चितविआ हरि करै जो मेरे चिति न होइ ॥२१९॥

apnaa chitvi-aa har karai jo mayray chit na ho-ay. ||219||
The Lord does whatever He wishes; it is not up to me at all. ||219||

ਮਃ ੩ ॥

मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਸੀ ਅਚਿੰਤੁ ਭਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

चिंता भि आपि कराइसी अचिंतु भि आपे देइ ॥

chintaa bhe aap karaa-isee achint bhe aapay day-ay.
God Himself makes the mortals anxious, and He Himself takes the anxiety away.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਭਨਾ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥੨੨੦॥

नानक सो सालाहीऐ जि सभना सार करेइ ॥२२०॥

Nanak so salaahee-ai je sabhnaa saar karay-i. ||220||
O Nanak, praise the One, who takes care of all. ||220||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਫਿਰਿਆ ਲਾਲਚ ਮਾਹਿ ॥

कबीर रामु न चेतिओ फिरिआ लालच माहि ॥

kabeer raam na chayti-o firi-aa laalach maahi.
Kabeer, the mortal does not remember the Lord; he wanders around, engrossed in greed.

ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਮਰਿ ਗਇਆ ਅਉਧ ਪੁਨੀ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥੨੨੧॥

पाप करंता मरि गइआ अउध पुनी खिन माहि ॥२२१॥

paap karantaa mar ga-i-aa a-oDh punee khin maahi. ||221||
Committing sins, he dies, and his life ends in an instant. ||221||

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਾਚੀ ਕਾਰਵੀ ਕੇਵਲ ਕਾਚੀ ਧਾਤੁ ॥

कबीर काइआ काची कारवी केवल काची धातु ॥

kabeer kaa-i-aa kaachee kaarvee kayval kaachee Dhaat.
Kabeer, the body is like a clay vessel or a brittle metal pot.

ਸਾਬਤੁ ਰਖਹਿ ਤ ਰਾਮ ਭਜੁ ਨਾਹਿ ਤ ਬਿਨਠੀ ਬਾਤ ॥੨੨੨॥

साबतु रखहि त राम भजु नाहि त बिनठी बात ॥२२२॥

saabat rakheh ta raam bhaj naahi ta binthee baat. ||222||
If you wish to keep it safe and sound, then vibrate and meditate on the Lord; otherwise, the thing shall break. ||222||

ਕਬੀਰ ਕੇਸੋ ਕੇਸੋ ਕੂਕੀਐ ਨ ਸੋਈਐ ਅਸਾਰ ॥
कबीर केसो केसो कूकीऐ न सोईऐ असार ॥
kabeer kayso kayso kookee-ai na so-ee-ai asaar.
Kabeer, chant the Name of the Beautifully-haired Lord; do not sleep unaware.

ਰਾਤਿ ਦਿਵਸ ਕੇ ਕੂਕਨੇ ਕਬਹੂ ਕੇ ਸੁਨੈ ਪੁਕਾਰ ॥੨੨੩॥
राति दिवस के कूकने कबहू के सुनै पुकार ॥२२३॥
raat divas kay kooknay kabhoo kay sunai pukaar. ||223||
Chanting His Name night and day, the Lord will eventually hear your call. ||223||

ਕਬੀਰ ਕਾਇਆ ਕਜਲੀ ਬਨੁ ਭਇਆ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਮਯ ਮੰਤੁ ॥
कबीर काइआ कजली बनु भइआ मनु कुंचरु मय मंतु ॥
kabeer kaa-i-aa kajlee ban bha-i-aa man kunchar ma-y mant.
Kabeer, the body is a banana forest, and the mind is an intoxicated elephant.

ਅੰਕਸੁ ਗ੍ਯ਼ਾਨੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਖੇਵਟੁ ਬਿਰਲਾ ਸੰਤੁ ॥੨੨੪॥
अंकसु ज्ञानु रतनु है खेवटु बिरला संतु ॥२२४॥
ankas ga-yaan ratan hai khayvat birlaa sant. ||224||
The jewel of spiritual wisdom is the prod, and the rare Saint is the rider. ||224||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮੁਖੁ ਕੋਥਰੀ ਪਾਰਖ ਆਗੈ ਖੋਲਿ ॥
कबीर राम रतनु मुखु कोथरी पारख आगै खोलि ॥
kabeer raam ratan mukh kothree paarakh aagai khol.
Kabeer, the Lord's Name is the jewel, and the mouth is the purse; open this purse to the Appraiser.

ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈਗੋ ਗਾਹਕੀ ਲੇਗੋ ਮਹਗੇ ਮੋਲਿ ॥੨੨੫॥
कोई आइ मिलैगो गाहकी लेगो महगे मोलि ॥२२५॥
ko-ee aa-ay milaigo gaahkee laygo mahgay mol. ||225||
If a buyer can be found, it will go for a high price. ||225||

ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਾਨਿਓ ਨਹੀ ਪਾਲਿਓ ਕਟਕੁ ਕੁਟੰਬੁ ॥
कबीर राम नामु जानिओ नही पालिओ कटकु कुटम्बु ॥

kabeer raam naam jaani-o nahee paali-o katak kutamb.
Kabeer, the mortal does not know the Lord's Name, but he has raised a very large family.

ਧੰਧੇ ਹੀ ਮਹਿ ਮਰਿ ਗਇਓ ਬਾਹਰਿ ਭਈ ਨ ਬੰਬ ॥੨੨੬॥
धंधे ही महि मरि गइओ बाहरि भई न बम्ब ॥२२६॥
DhanDhay hee meh mar ga-i-o baahar bha-ee na bamb. ||226||
He dies in the midst of his worldly affairs, and then he is not heard in the external world. ||226||

ਕਬੀਰ ਆਖੀ ਕੇਰੇ ਮਾਟੁਕੇ ਪਲੁ ਪਲੁ ਗਈ ਬਿਹਾਇ ॥
कबीर आखी केरे माटुके पलु पलु गई बिहाइ ॥
kabeer aakhee kayray maatukay pal pal ga-ee bihaa-ay.
Kabeer, in the blink of an eye, moment by moment, life is passing by.

ਮਨੁ ਜੰਜਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਜਮ ਦੀਆ ਦਮਾਮਾ ਆਇ ॥੨੨੭॥
मनु जंजालु न छोडई जम दीआ दमामा आइ ॥२२७॥
man janjaal na chhod-ee jam dee-aa damaamaa aa-ay. ||227||
The mortal does not give up his worldly entanglements; the Messenger of Death walks in and beats the drum. ||227||

ਕਬੀਰ ਤਰਵਰ ਰੂਪੀ ਰਾਮੁ ਹੈ ਫਲ ਰੂਪੀ ਬੈਰਾਗੁ ॥
कबीर तरवर रूपी रामु है फल रूपी बैरागु ॥
kabeer tarvar roopee raam hai fal roopee bairaag.
Kabeer, the Lord is the tree, and disillusionment with the world is the fruit.

ਛਾਇਆ ਰੂਪੀ ਸਾਧੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਤਜਿਆ ਬਾਦੁ ਬਿਬਾਦੁ ॥੨੨੮॥
छाइआ रूपी साधु है जिनि तजिआ बादु बिबादु ॥२२८॥
chhaa-i-aa roopee saaDh hai jin taji-aa baad bibaad. ||228||
The Holy man, who has abandoned useless arguments, is the shade of the tree. ||228||

ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਬੀਜੁ ਬੋਇ ਬਾਰਹ ਮਾਸ ਫਲੰਤ ॥
कबीर ऐसा बीजु बोइ बारह मास फलंत ॥
kabeer aisaa beej bo-ay baarah maas falant.
Kabeer, plant the seeds of such a plant, which shall bear fruit throughout the twelve months,

ਸੀਤਲ ਛਾਇਆ ਗਹਿਰ ਫਲ ਪੰਖੀ ਕੇਲ ਕਰੰਤ ॥੨੨੯॥

सीतल छाइआ गहिर फल पंखी केल करंत ॥२२९॥

seetal chhaa-i-aa gahir fal pankhee kayl karant. ||229||

with cooling shade and abundant fruit, upon which birds joyously play. ||229||

ਕਬੀਰ ਦਾਤਾ ਤਰਵਰੁ ਦਯਾ ਫਲੁ ਉਪਕਾਰੀ ਜੀਵੰਤ ॥

कबीर दाता तरवरु दया फलु उपकारी जीवंत ॥

kabeer daataa tarvar da-yaa fal upkaaree jeevant.

Kabeer, the Great Giver is the tree, which blesses all with the fruit of compassion.

ਪੰਖੀ ਚਲੇ ਦਿਸਾਵਰੀ ਬਿਰਖਾ ਸੁਫਲ ਫਲੰਤ ॥੨੩੦॥

पंखी चले दिसावरी बिरखा सुफल फलंत ॥२३०॥

pankhee chalay disaavaree birkhaa sufal falant. ||230||

When the birds migrate to other lands, O Tree, you bear the fruits. ||230||

ਕਬੀਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੀ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ਲਿਲਾਟ ॥

कबीर साधू संगु परापती लिखिआ होइ लिलाट ॥

kabeer saaDhoo sang paraapatee likhi-aa ho-ay lilaat.

Kabeer, the mortal finds the Saadh Sangat, the Company of the Holy, if he has such destiny written upon his forehead.

Page: 1377

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਠਾਕ ਨ ਅਵਘਟ ਘਾਟ ॥੨੩੧॥

मुकति पदारथु पाईऐ ठाक न अवघट घाट ॥२३१॥

mukat padaarath paa-ee-ai thaak na avghat ghaat. ||231||

He obtains the treasure of liberation, and the difficult road to the Lord is not blocked. ||231||

ਕਬੀਰ ਏਕ ਘੜੀ ਆਧੀ ਘਰੀ ਆਧੀ ਹੂੰ ਤੇ ਆਧ ॥

कबीर एक घड़ी आधी घरी आधी हूं ते आध ॥

kabeer ayk gharhee aaDhee gharee aaDhee hoo^N tay aaDh.

Kabeer, whether is is for an hour, half an hour, or half of that,

ਭਗਤਨ ਸੇਤੀ ਗੋਸਟੇ ਜੋ ਕੀਨੇ ਸੋ ਲਾਭ ॥੨੩੨॥
भगतन सेती गोसटे जो कीने सो लाभ ॥२३२॥
bhagtan saytee gostay jo keenay so laabh. ||232||
whatever it is, it is worthwhile to speak with the Holy. ||232||

ਕਬੀਰ ਭਾਂਗ ਮਾਛੁਲੀ ਸੁਰਾ ਪਾਨਿ ਜੋ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਖਾਂਹਿ ॥
कबीर भाँग माछुली सुरा पानि जो जो प्रानी खाँहि ॥
kabeer bhaaNg maachhulee suraa paan jo jo paraanee khaaNhi.
Kabeer, those mortals who consume marijuana, fish and wine

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਨੇਮ ਕੀਏ ਤੇ ਸਭੈ ਰਸਾਤਲਿ ਜਾਂਹਿ ॥੨੩੩॥
तीर्थ बरत नेम कीए ते सभै रसातलि जाँहि ॥२३३॥
tirath barat naym kee-ay tay sabhai rasaatal jaaNhi. ||233||
- no matter what pilgrimages, fasts and rituals they follow, they will all go to hell. ||233||

ਨੀਚੇ ਲੋਇਨ ਕਰਿ ਰਹਉ ਲੇ ਸਾਜਨ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥
नीचे लोइन करि रहउ ले साजन घट माहि ॥
neechay lo-in kar raha-o lay saajan ghat maahi.
Kabeer, I keep my eyes lowered, and enshrine my Friend within my heart.

ਸਭ ਰਸ ਖੇਲਉ ਪੀਅ ਸਉ ਕਿਸੀ ਲਖਾਵਉ ਨਾਹਿ ॥੨੩੪॥
सभ रस खेलउ पीअ सउ किसी लखावउ नाहि ॥२३४॥
sabh ras khayla-o pee-a sa-o kisee lakhaava-o naahi. ||234||
I enjoy all pleasures with my Beloved, but I do not let anyone else know. ||234||

ਆਠ ਜਾਮ ਚਉਸਠਿ ਘਰੀ ਤੁਅ ਨਿਰਖਤ ਰਹੈ ਜੀਉ ॥
आठ जाम चउसठि घरी तुअ निरखत रहै जीउ ॥
aath jaam cha-usath gharee tu-a nirkhat rahai jee-o.
Twenty-four hours a day, every hour, my soul continues to look to You, O Lord.

ਨੀਚੇ ਲੋਇਨ ਕਿਉ ਕਰਉ ਸਭ ਘਟ ਦੇਖਉ ਪੀਉ ॥੨੩੫॥
नीचे लोइन किउ करउ सभ घट देखउ पीउ ॥२३५॥
neechay lo-in ki-o kara-o sabh ghat daykh-a-u pee-o. ||235||

Why should I keep my eyes lowered? I see my Beloved in every heart. ||235||

ਸੁਨੁ ਸਖੀ ਪੀਅ ਮਹਿ ਜੀਉ ਬਸੈ ਜੀਅ ਮਹਿ ਬਸੈ ਕਿ ਪੀਉ ॥
सुनु सखी पीअ महि जीउ बसै जीअ महि बसै कि पीउ ॥
sun sakhee pee-a meh jee-o basai jee-a meh basai ke pee-o.
Listen, O my companions: my soul dwells in my Beloved, and my Beloved dwells in my soul.

ਜੀਉ ਪੀਉ ਬੂਝਉ ਨਹੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੀਉ ਕਿ ਪੀਉ ॥੨੩੬॥
जीउ पीउ बूझउ नही घट महि जीउ कि पीउ ॥२३६॥
jee-o pee-o boojha-o nahee ghat meh jee-o ke pee-o. ||236||
I realize that there is no difference between my soul and my Beloved; I cannot tell whether my soul or my Beloved dwells in my heart. ||236||

ਕਬੀਰ ਬਾਮਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਗਤ ਕਾ ਭਗਤਨ ਕਾ ਗੁਰੁ ਨਾਹਿ ॥
कबीर बामनु गुरू है जगत का भगतन का गुरु नाहि ॥
kabeer baaman guroo hai jagat kaa bhagtan kaa gur naahi.
Kabeer, the Brahmin may be the guru of the world, but he is not the Guru of the devotees.

ਅਰਝਿ ਉਰਝਿ ਕੈ ਪਚਿ ਮੂਆ ਚਾਰਉ ਬੇਦਹੁ ਮਾਹਿ ॥੨੩੭॥
अरझि उरझि कै पचि मूआ चारउ बेदहु माहि ॥२३७॥
arajh urajh kai pach moo-aa chaara-o baydahu maahi. ||237||
He rots and dies in the perplexities of the four Vedas. ||237||

ਹਰਿ ਹੈ ਖਾਂਡੁ ਰੇਤੁ ਮਹਿ ਬਿਖਰੀ ਹਾਥੀ ਚੁਨੀ ਨ ਜਾਇ ॥
हरि है खाँडु रेतु महि बिखरी हाथी चुनी न जाइ ॥
har hai khaaNd rayt meh bikhree haathee chunee na jaa-ay.
The Lord is like sugar, scattered in the sand; the elephant cannot pick it up.

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਭਲੀ ਬੁਝਾਈ ਕੀਟੀ ਹੋਇ ਕੈ ਖਾਇ ॥੨੩੮॥
कहि कबीर गुरि भली बुझाई कीटी होइ कै खाइ ॥२३८॥
kahi kabeer gur bhalee bujhaa-ee keetee ho-ay kai khaa-ay. ||238||
Says Kabeer, the Guru has given me this sublime understanding: become an ant, and feed on it. ||238||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੀਸੁ ਕਾਟਿ ਕਰਿ ਗੋਇ ॥
कबीर जउ तुहि साध पिरम्म की सीसु काटि करि गोइ ॥
kabeer ja-o tuhi saaDh piramm kee sees kaat kar go-ay.
Kabeer, if you desire to play the game of love with the Lord, then cut off your head, and make it into a ball.

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਹਾਲ ਕਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ਤ ਹੋਇ ॥੨੩੯॥
खेलत खेलत हाल करि जो किछु होइ त होइ ॥२३९॥
khaylat khaylat haal kar jo kichh ho-ay ta ho-ay. ||239||
Lose yourself in the play of it, and then whatever will be, will be. ||239||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਤੁਹਿ ਸਾਧ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਪਾਕੇ ਸੇਤੀ ਖੇਲੁ ॥
कबीर जउ तुहि साध पिरम्म की पाके सेती खेलु ॥
kabeer ja-o tuhi saaDh piramm kee paakay saytee khayl.
Kabeer, if you desire to play the game of love with the Lord, play it with someone with committment.

ਕਾਚੀ ਸਰਸਉਂ ਪੇਲਿ ਕੈ ਨਾ ਖਲਿ ਭਈ ਨ ਤੇਲੁ ॥੨੪੦॥
काची सरसउं पेलि कै ना खलि भई न तेलु ॥२४०॥
kaachee sarsa-u^N payl kai naa khal bha-ee na tayl. ||240||
Pressing the unripe mustard seeds produces neither oil nor flour. ||240||

ਢੂੰਢਤ ਡੋਲਹਿ ਅੰਧ ਗਤਿ ਅਰੁ ਚੀਨਤ ਨਾਹੀ ਸੰਤ ॥
ढूंढत डोलहि अंध गति अरु चीनत नाही संत ॥
dhoo^{N}dhat doleh anDh gat ar cheenat naahee sant.
Searching, the mortal stumbles like a blind person, and does not recognize the Saint.

ਕਹਿ ਨਾਮਾ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਭਗਤਹੁ ਭਗਵੰਤੁ ॥੨੪੧॥
कहि नामा किउ पाईऐ बिनु भगतहु भगवंतु ॥२४१॥
kahi naamaa ki-o paa-ee-ai bin bhagtahu bhagvant. ||241||
Says Naam Dayv, how can one obtain the Lord God, without His devotee? ||241||

ਹਰਿ ਸੋ ਹੀਰਾ ਛਾਡਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਆਨ ਕੀ ਆਸ ॥
हरि सो हीरा छाडि कै करहि आन की आस ॥
har so heeraa chhaad kai karahi aan kee aas.

Forsaking the Diamond of the Lord, the mortals put their hopes in another.

ਤੇ ਨਰ ਦੋਜਕ ਜਾਹਿਗੇ ਸਤਿ ਭਾਖੈ ਰਵਿਦਾਸ ॥੨੪੨॥

ते नर दोजक जाहिगे सति भाखै रविदास ॥२४२॥

tay nar dojak jaahigay sat bhaakhai ravidaas. ||242||

Those people shall go to hell; Ravi Daas speaks the Truth. ||242||

ਕਬੀਰ ਜਉ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕਰਹਿ ਤ ਧਰਮੁ ਕਰੁ ਨਾਹੀ ਤ ਕਰੁ ਬੈਰਾਗੁ ॥

कबीर जउ ग्रिहु करहि त धरमु करु नाही त करु बैरागु ॥

kabeer ja-o garihu karahi ta Dharam kar naahee ta kar bairaag.

Kabeer, if you live the householder's life, then practice righteousness; otherwise, you might as well retire from the world.

ਬੈਰਾਗੀ ਬੰਧਨੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕੋ ਬਡੋ ਅਭਾਗੁ ॥੨੪੩॥

बैरागी बंधनु करै ता को बडो अभागु ॥२४३॥

bairaagee banDhan karai taa ko bado abhaag. ||243||

If someone renounces the world, and then gets involved in worldly entanglements, he shall suffer terrible misfortune. ||243||

ਸਲੋਕ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਕੇ

सलोक सेख फरीद के

salok saykh fareed kay

Shaloks Of Shaykh Fareed Jee:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਜਿਤੁ ਦਿਹਾੜੈ ਧਨ ਵਰੀ ਸਾਹੇ ਲਏ ਲਿਖਾਇ ॥

जितु दिहाड़ै धन वरी साहे लए लिखाइ ॥

jit dihaarhai Dhan varee saahay la-ay likhaa-ay.

The day of the bride's wedding is pre-ordained.

ਮਲਕੁ ਜਿ ਕੰਨੀ ਸੁਣੀਦਾ ਮੁਹੁ ਦੇਖਾਲੇ ਆਇ ॥

मलकु जि कन्नी सुणीदा मुहु देखाले आइ ॥

malak je kannee suneedaa muhu daykhaalay aa-ay.

On that day, the Messenger of Death, of whom she had only heard, comes and shows its face.

ਜਿੰਦੁ ਨਿਮਾਣੀ ਕਢੀਐ ਹਡਾ ਕੂ ਕੜਕਾਇ ॥
जिंदु निमाणी कढीऐ हडा कू कड़काइ ॥
jind nimaanee kadhee-ai hadaa koo karhkaa-ay.
It breaks the bones of the body and pulls the helpless soul out.

ਸਾਹੇ ਲਿਖੇ ਨ ਚਲਨੀ ਜਿੰਦੂ ਕੂੰ ਸਮਝਾਇ ॥
साहे लिखे न चलनी जिंदू कूं समझाइ ॥
saahay likhay na chalnee jindoo koo^N samjhaa-ay.
That pre-ordained time of marriage cannot be avoided. Explain this to your soul.

ਜਿੰਦੁ ਵਹੁਟੀ ਮਰਣੁ ਵਰੁ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਰਣਾਇ ॥
जिंदु वहुटी मरणु वरु लै जासी परणाइ ॥
jind vahutee maran var lai jaasee parnaa-ay.
The soul is the bride, and death is the groom. He will marry her and take her away.

ਆਪਣ ਹਥੀ ਜੋਲਿ ਕੈ ਕੈ ਗਲਿ ਲਗੈ ਧਾਇ ॥
आपण हथी जोलि कै कै गलि लगै धाइ ॥
aapan hathee jol kai kai gal lagai Dhaa-ay.
After the body sends her away with its own hands, whose neck will it embrace?

ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ ਪੁਰਸਲਾਤ ਕੰਨੀ ਨ ਸੁਣੀ ਆਇ ॥
वालहु निकी पुरसलात कन्नी न सुणी आइ ॥
vaalahu nikee puraslaat kannee na sunee aa-ay.
The bridge to hell is narrower than a hair; haven't you heard of it with your ears?

ਫਰੀਦਾ ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀਈ ਖੜਾ ਨ ਆਪੁ ਮੁਹਾਇ ॥੧॥
फरीदा किड़ी पवंदीई खड़ा न आपु मुहाइ ॥१॥
fareedaa kirhee pava^{N}dee-ee kharhaa na aap muhaa-ay. ||1||
Fareed, the call has come; be careful now - don't let yourself be robbed. ||1||

ਫਰੀਦਾ ਦਰ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚਲਾਂ ਦੁਨੀਆਂ ਭਤਿ ॥

फरीदा दर दरवेसी गाखड़ी चलाँ दुनीआँ भति ॥

fareedaa dar darvaysee gaakh-rhee chalaa^N dunee-aa^N bhat.

Fareed, it is so difficult to become a humble Saint at the Lord's Door.

Page: 1378

ਬੰਨ੍ਹਿ ਉਠਾਈ ਪੋਟਲੀ ਕਿਥੈ ਵੰਞਾ ਘਤਿ ॥੨॥

बंन्हि उठाई पोटली किथै वंञा घति ॥२॥

baneh uthaa-ee potlee kithai vanjaa ghat. ||2||

I am so accustomed to walking in the ways of the world. I have tied and picked up the bundle; where can I go to throw it away? ||2||

ਕਿਝੁ ਨ ਬੁਝੈ ਕਿਝੁ ਨ ਸੁਝੈ ਦੁਨੀਆ ਗੁਝੀ ਭਾਹਿ ॥

किझु न बुझै किझु न सुझै दुनीआ गुझी भाहि ॥

kijh na bujhai kijh na sujhai dunee-aa gujhee bhaahi.

I know nothing; I understand nothing. The world is a smouldering fire.

ਸਾਂਈਂ ਮੇਰੈ ਚੰਗਾ ਕੀਤਾ ਨਾਹੀ ਤ ਹੰ ਭੀ ਦਝਾਂ ਆਹਿ ॥੩॥

साँईं मेरै चंगा कीता नाही त हं भी दझाँ आहि ॥३॥

saa-ee^N mayrai changa keetaa naahee ta ha^N bhee dajhaa^N aahi. ||3||

My Lord did well to warn me about it; otherwise, I would have been burnt as well. ||3||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਜਾਣਾ ਤਿਲ ਥੋੜੜੇ ਸੰਮਲਿ ਬੁਕੁ ਭਰੀ ॥

फरीदा जे जाणा तिल थोड़ड़े सम्मलि बुकु भरी ॥

fareedaa jay jaanaa til thorh-rhay sammal buk bharee.

Fareed, if I had known that I had so few sesame seeds, I would have been more careful with them in my hands.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਸਹੁ ਨੰਢੜਾ ਤਾਂ ਥੋੜਾ ਮਾਣੁ ਕਰੀ ॥੪॥

जे जाणा सहु नंढड़ा ताँ थोड़ा माणु करी ॥४॥

jay jaanaa saho nandh-rhaa taa^N thorhaa maan karee. ||4||

If I had known that my Husband Lord was so young and innocent, I would not have been so arrogant. ||4||

ਜੇ ਜਾਣਾ ਲੜੁ ਛਿਜਣਾ ਪੀਡੀ ਪਾਈਂ ਗੰਢਿ ॥
जे जाणा लड़ु छिजणा पीडी पाईं गंढि ॥
jay jaanaa larh chhijnaa peedee paa-ee^N gandh.
If I had known that my robe would come loose, I would have tied a tighter knot.

ਤੈ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋ ਸਭੁ ਜਗੁ ਡਿਠਾ ਹੰਢਿ ॥੫॥
तै जेवडु मै नाहि को सभु जगु डिठा हंढि ॥५॥
tai jayvad mai naahi ko sabh jag dithaa handh. ||5||
I have found none as great as You, Lord; I have looked and searched throughout the world. ||5||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਅਕਲਿ ਲਤੀਫੁ ਕਾਲੇ ਲਿਖੁ ਨ ਲੇਖ ॥
फरीदा जे तू अकलि लतीफु काले लिखु न लेख ॥
fareedaa jay too akal lateef kaalay likh na laykh.
Fareed, if you have a keen understanding, then do not write black marks against anyone else.

ਆਪਨੜੇ ਗਿਰੀਵਾਨ ਮਹਿ ਸਿਰੁ ਨੀਂਵਾਂ ਕਰਿ ਦੇਖੁ ॥੬॥
आपनड़े गिरीवान महि सिरु नींवाँ करि देखु ॥६॥
aapnarhay gireevaan meh sir nee^{N}vaa^N kar daykh. ||6||
Look underneath your own collar instead. ||6||

ਫਰੀਦਾ ਜੋ ਤੈ ਮਾਰਨਿ ਮੁਕੀਆਂ ਤਿਨ੍ਹਾ ਨ ਮਾਰੇ ਘੁੰਮਿ ॥
फरीदा जो तै मारनि मुकीआँ तिन्हा न मारे घुंमि ॥
fareedaa jo tai maaran mukee-aa^N tin^{H}aa na maaray ghumm.
Fareed, do not turn around and strike those who strike you with their fists.

ਆਪਨੜੈ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪੈਰ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੇ ਚੁੰਮਿ ॥੭॥
आपनड़ै घरि जाईऐ पैर तिन्हा दे चुंमि ॥७॥
aapnarhai ghar jaa-ee-ai pair tin^{H}aa day chumm. ||7||
Kiss their feet, and return to your own home. ||7||

ਫਰੀਦਾ ਜਾਂ ਤਉ ਖਟਣ ਵੇਲ ਤਾਂ ਤੂ ਰਤਾ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ॥
फरीदा जाँ तउ खटण वेल ताँ तू रता दुनी सिउ ॥
fareedaa jaa^N ta-o khatan vayl taa^N too rataa dunee si-o.

Fareed, when there was time for you to earn good karma, you were in love with the world instead.

ਮਰਗ ਸਵਾਈ ਨੀਹਿ ਜਾਂ ਭਰਿਆ ਤਾਂ ਲਦਿਆ ॥੮॥
मरग सवाई नीहि जाँ भरिआ ताँ लदिआ ॥८॥
marag savaa-ee neehi jaa^N bhari-aa taa^N ladi-aa. ||8||
Now, death has a strong foothold; when the load is full, it is taken away. ||8||

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜੁ ਥੀਆ ਦਾੜੀ ਹੋਈ ਭੂਰ ॥
देखु फरीदा जु थीआ दाड़ी होई भूर ॥
daykh fareedaa jo thee-aa daarhee ho-ee bhoor.
See, Fareed, what has happened: your beard has become grey.

ਅਗਹੁ ਨੇੜਾ ਆਇਆ ਪਿਛਾ ਰਹਿਆ ਦੂਰਿ ॥੯॥
अगहु नेड़ा आइआ पिछा रहिआ दूरि ॥९॥
agahu nayrhaa aa-i-aa pichhaa rahi-aa door. ||9||
That which is coming is near, and the past is left far behind. ||9||

ਦੇਖੁ ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਥੀਆ ਸਕਰ ਹੋਈ ਵਿਸੁ ॥
देखु फरीदा जि थीआ सकर होई विसु ॥
daykh fareedaa je thee-aa sakar ho-ee vis.
See, Fareed, what has happened: sugar has become poison.

ਸਾਂਈ ਬਾਝਹੁ ਆਪਣੇ ਵੇਦਣ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ॥੧੦॥
साँई बाझहु आपणे वेदण कहीऐ किसु ॥१०॥
saa^N-ee baajhahu aapnay vaydan kahee-ai kis. ||10||
Without my Lord, who can I tell of my sorrow? ||10||

ਫਰੀਦਾ ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਪਤੀਣੀਆਂ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਰੀਣੇ ਕੰਨ ॥
फरीदा अखी देखि पतीणीआँ सुणि सुणि रीणे कन्न ॥
fareedaa akhee daykh pateenee-aa^N sun sun reenay kann.
Fareed, my eyes have become weak, and my ears have become hard of hearing.

ਸਾਖ ਪਕੰਦੀ ਆਈਆ ਹੋਰ ਕਰੇਂਦੀ ਵੰਨ ॥੧੧॥
साख पकंदी आईआ होर करेंदी वन्न ॥११॥

saakh pakandee aa-ee-aa hor karay^N^dee vann. ||11||
The body's crop has become ripe and turned color. ||11||

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀਂ ਜਿਨੀ ਨ ਰਾਵਿਆ ਧਉਲੀ ਰਾਵੈ ਕੋਇ ॥
फरीदा कालीं जिनी न राविआ धउली रावै कोइ ॥
fareedaa kaalee^N jinee na raavi-aa Dha-ulee raavai ko-ay.
Fareed, those who did not enjoy their Spouse when their hair was black - hardly any of them enjoy Him when their hair turns grey.

ਕਰਿ ਸਾਂਈ ਸਿਉ ਪਿਰਹੜੀ ਰੰਗੁ ਨਵੇਲਾ ਹੋਇ ॥੧੨॥
करि साँई सिउ पिरहड़ी रंगु नवेला होइ ॥१२॥
kar saa^N-ee si-o pirharhee rang navaylaa ho-ay. ||12||
So be in love with the Lord, so that your color may ever be new. ||12||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੀ ਧਉਲੀ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ॥
फरीदा काली धउली साहिबु सदा है जे को चिति करे ॥
fareedaa kaalee Dha-ulee saahib sadaa hai jay ko chit karay.
Fareed, whether one's hair is black or grey, our Lord and Master is always here if one remembers Him.

ਆਪਣਾ ਲਾਇਆ ਪਿਰਮੁ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
आपणा लाइआ पिरमु न लगई जे लोचै सभु कोइ ॥
aapnaa laa-i-aa piram na lag-ee jay lochai sabh ko-ay.
This loving devotion to the Lord does not come by one's own efforts, even though all may long for it.

ਏਹੁ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਲਾ ਖਸਮ ਕਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੧੩॥
एहु पिरमु पिआला खसम का जै भावै तै देइ ॥१३॥
ayhu piram pi-aalaa khasam kaa jai bhaavai tai day-ay. ||13||
This cup of loving devotion belongs to our Lord and Master; He gives it to whomever He likes. ||13||

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ਹ ਲੋਇਣ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਸੇ ਲੋਇਣ ਮੈ ਡਿਠੁ ॥
फरीदा जिन्ह लोइण जगु मोहिआ से लोइण मै डिठु ॥
fareedaa jinH lo-in jag mohi-aa say lo-in mai dith.
Fareed, those eyes which have enticed the world - I have seen those eyes.

ਕਜਲ ਰੇਖ ਨ ਸਹਦਿਆ ਸੇ ਪੰਖੀ ਸੂਇ ਬਹਿਠੁ ॥੧੪॥
कजल रेख न सहदिआ से पंखी सूइ बहिठु ॥१४॥
kajal raykh na sehdi-aa say pankhee soo-ay bahith. ||14||
Once, they could not endure even a bit of mascara; now, the birds hatch their young in them! ||14||

ਫਰੀਦਾ ਕੂਕੇਦਿਆ ਚਾਂਗੇਦਿਆ ਮਤੀ ਦੇਦਿਆ ਨਿਤ ॥
फरीदा कूकेदिआ चाँगेदिआ मती देदिआ नित ॥
fareedaa kookaydi-aa chaaNgaydi-aa matee daydi-aa nit.
Fareed, they shouted and yelled, and constantly gave good advice.

ਜੋ ਸੈਤਾਨਿ ਵੰਞਾਇਆ ਸੇ ਕਿਤ ਫੇਰਹਿ ਚਿਤ ॥੧੫॥
जो सैतानि वंञाइआ से कित फेरहि चित ॥१५॥
jo saitaan vanjaa-i-aa say kit fayreh chit. ||15||
But those whom the devil has spoiled - how can they turn their consciousness towards God? ||15||

ਫਰੀਦਾ ਥੀਉ ਪਵਾਹੀ ਦਭੁ ॥
फरीदा थीउ पवाही दभु ॥
fareedaa thee-o pavaahee dabh.
Fareed, become the grass on the path,

ਜੇ ਸਾਂਈ ਲੋੜਹਿ ਸਭੁ ॥
जे साँई लोड़हि सभु ॥
jay saaN-ee lorheh sabh.
if you long for the Lord of all.

ਇਕੁ ਛਿਜਹਿ ਬਿਆ ਲਤਾੜੀਅਹਿ ॥
इकु छिजहि बिआ लताड़ीअहि ॥
ik chhijeh bi-aa lataarhee-ah.
One will cut you down, and another will trample you underfoot;

ਤਾਂ ਸਾਈ ਦੈ ਦਰਿ ਵਾੜੀਅਹਿ ॥੧੬॥
ताँ साई दै दरि वाड़ीअहि ॥१६॥
taa^N saa-ee dai dar vaarhee-ah. ||16||
then, you shall enter the Court of the Lord. ||16||

ਫਰੀਦਾ ਖਾਕੁ ਨ ਨਿੰਦੀਐ ਖਾਕੂ ਜੇਡੁ ਨ ਕੋਇ ॥
फरीदा खाकु न निंदीऐ खाकू जेडु न कोइ ॥
fareedaa khaak na nindee-ai khaakoo jayd na ko-ay.
Fareed, do not slander the dust; noting is as great as dust.

ਜੀਵਦਿਆ ਪੈਰਾ ਤਲੈ ਮੁਇਆ ਉਪਰਿ ਹੋਇ ॥੧੭॥
जीवदिआ पैरा तलै मुइआ उपरि होइ ॥१७॥
jeevdi-aa pairaa talai mu-i-aa upar ho-ay. ||17||
When we are alive, it is under our feet, and when we are dead, it is above us. ||17||

ਫਰੀਦਾ ਜਾ ਲਬੁ ਤਾ ਨੇਹੁ ਕਿਆ ਲਬੁ ਤ ਕੂੜਾ ਨੇਹੁ ॥
फरीदा जा लबु ता नेहु किआ लबु त कूड़ा नेहु ॥
fareedaa jaa lab taa nayhu ki-aa lab ta koorhaa nayhu.
Fareed, when there is greed, what love can there be? When there is greed, love is false.

ਕਿਚਰੁ ਝਤਿ ਲਘਾਈਐ ਛਪਰਿ ਤੁਟੈ ਮੇਹੁ ॥੧੮॥
किचरु झति लघाईऐ छपरि तुटै मेहु ॥१८॥
kichar jhat laghaa-ee-ai chhapar tutai mayhu. ||18||
How long can one remain in a thatched hut which leaks when it rains? ||18||

ਫਰੀਦਾ ਜੰਗਲੁ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਵਣਿ ਕੰਡਾ ਮੋੜੇਹਿ ॥
फरीदा जंगलु जंगलु किआ भवहि वणि कंडा मोड़ेहि ॥
fareedaa jangal jangal ki-aa bhaveh van kandaa morhayhi.
Fareed, why do you wander from jungle to jungle, crashing through the thorny trees?

ਵਸੀ ਰਬੁ ਹਿਆਲੀਐ ਜੰਗਲੁ ਕਿਆ ਢੂਢੇਹਿ ॥੧੯॥
वसी रबु हिआलीऐ जंगलु किआ ढूढेहि ॥१९॥
vasee rab hi-aalee-ai jangal ki-aa dhoodhayhi. ||19||

The Lord abides in the heart; why are you looking for Him in the jungle? ||19||

ਫਰੀਦਾ ਇਨੀ ਨਿਕੀ ਜੰਘੀਐ ਥਲ ਡੂੰਗਰ ਭਵਿਓਮ੍ਹਿ ॥
फरीदा इनी निकी जंघीऐ थल डूंगर भविओम्हि ॥
fareedaa inee nikee janghee-ai thal doongar bhavi-omi^{H}.
Fareed, with these small legs, I crossed deserts and mountains.

ਅਜੁ ਫਰੀਦੈ ਕੂਜੜਾ ਸੈ ਕੋਹਾਂ ਥੀਓਮਿ ॥੨੦॥
अजु फरीदै कूजड़ा सै कोहाँ थीओमि ॥२०॥
aj fareedai koojrhaa sai kohaa^{N} thee-om. ||20||
But today, Fareed, my water jug seems hundreds of miles away. ||20||

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤੀ ਵਡੀਆਂ ਧੁਖਿ ਧੁਖਿ ਉਠਨਿ ਪਾਸ ॥
फरीदा राती वडीआँ धुखि धुखि उठनि पास ॥
fareedaa raatee vadee-aa^{N} Dhukh Dhukh uthan paas.
Fareed, the nights are long, and my sides are aching in pain.

Page: 1379

ਧਿਗੁ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਾ ਵਿਡਾਣੀ ਆਸ ॥੨੧॥
धिगु तिन्हा दा जीविआ जिना विडाणी आस ॥२१॥
Dhig tin^{H}aa daa jeevi-aa jinaa vidaanee aas. ||21||
Cursed are the lives of those who place their hopes in others. ||21||

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਮੈ ਹੋਦਾ ਵਾਰਿਆ ਮਿਤਾ ਆਇੜਿਆਂ ॥
फरीदा जे मै होदा वारिआ मिता आइड़िआँ ॥
fareedaa jay mai hodaa vaari-aa mitaa aa-irhi-aa^{N}.
Fareed, if I had been there when my friend came, I would have made myself a sacrifice to him.

ਹੇੜਾ ਜਲੈ ਮਜੀਠ ਜਿਉ ਉਪਰਿ ਅੰਗਾਰਾ ॥੨੨॥
हेड़ा जलै मजीठ जिउ उपरि अंगारा ॥२२॥
hayrhaa jalai majeeth ji-o upar angaaraa. ||22||
Now my flesh is burning red on the hot coals. ||22||

ਫਰੀਦਾ ਲੋੜੈ ਦਾਖ ਬਿਜਉਰੀਆਂ ਕਿਕਰਿ ਬੀਜੈ ਜਟੁ ॥

फरीदा लोड़ै दाख बिजउरीआँ किकरि बीजै जटु ॥

fareedaa lorhai daakh bij-uree-aaN kikar beejai jat.

Fareed, the farmer plants acacia trees, and wishes for grapes.

ਹੰਢੈ ਉਂਨ ਕਤਾਇਦਾ ਪੈਧਾ ਲੋੜੈ ਪਟੁ ॥੨੩॥

हंढै उंन कताइदा पैधा लोड़ै पटु ॥२३॥

handhai unn kataa-idaa paiDhaa lorhai pat. ||23||

He is spinning wool, but he wishes to wear silk. ||23||

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀਏ ਚਿਕੜੁ ਦੂਰਿ ਘਰੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹੁ ॥

फरीदा गलीए चिकड़ु दूरि घरु नालि पिआरे नेहु ॥

fareedaa galee-ay chikarh door ghar naal pi-aaray nayhu.

Fareed, the path is muddy, and the house of my Beloved is so far away.

ਚਲਾ ਤ ਭਿਜੈ ਕੰਬਲੀ ਰਹਾਂ ਤ ਤੁਟੈ ਨੇਹੁ ॥੨੪॥

चला त भिजै कम्बली रहाँ त तुटै नेहु ॥२४॥

chalaa ta bhijai kamblee rahaaN ta tutai nayhu. ||24||

If I go out, my blanket will get soaked, but if I remain at home, then my heart will be broken. ||24||

ਭਿਜਉ ਸਿਜਉ ਕੰਬਲੀ ਅਲਹ ਵਰਸਉ ਮੇਹੁ ॥

भिजउ सिजउ कम्बली अलह वरसउ मेहु ॥

bhija-o sija-o kamblee alah varsa-o mayhu.

My blanket is soaked, drenched with the downpour of the Lord's Rain.

ਜਾਇ ਮਿਲਾ ਤਿਨਾ ਸਜਣਾ ਤੁਟਉ ਨਾਹੀ ਨੇਹੁ ॥੨੫॥

जाइ मिला तिना सजणा तुटउ नाही नेहु ॥२५॥

jaa-ay milaa tinaa sajnaa tuta-o naahee nayhu. ||25||

I am going out to meet my Friend, so that my heart will not be broken. ||25||

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਭੋਲਾਵਾ ਪਗ ਦਾ ਮਤੁ ਮੈਲੀ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥

फरीदा मै भोलावा पग दा मतु मैली होइ जाइ ॥

fareedaa mai bholaavaa pag daa mat mailee ho-ay jaa-ay.

Fareed, I was worried that my turban might become dirty.

ਗਹਿਲਾ ਰੂਹੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਿਰੁ ਭੀ ਮਿਟੀ ਖਾਇ ॥੨੬॥
गहिला रूहु न जाणई सिरु भी मिटी खाइ ॥२६॥
gahilaa roohu na jaan-ee sir bhee mitee khaa-ay. ||26||
My thoughtless self did not realize that one day, dust will consume my head as well. ||26||

ਫਰੀਦਾ ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਨਿਵਾਤ ਗੁੜੁ ਮਾਖਿਉ ਮਾਂਝਾ ਦੁਧੁ ॥
फरीदा सकर खंडु निवात गुड़ु माखिओु माँझा दुधु ॥
fareedaa sakar khand nivaat gurh maakhi-o maa^{N}jhaa duDh.
Fareed: sugar cane, candy, sugar, molasses, honey and buffalo's milk

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਮਿਠੀਆਂ ਰਬ ਨ ਪੁਜਨਿ ਤੁਧੁ ॥੨੭॥
सभे वसतू मिठीआँ रब न पुजनि तुधु ॥२७॥
sabhay vastoo mithee-aa^{N} rab na pujan tuDh. ||27||
- all these things are sweet, but they are not equal to You. ||27||

ਫਰੀਦਾ ਰੋਟੀ ਮੇਰੀ ਕਾਠ ਕੀ ਲਾਵਣੁ ਮੇਰੀ ਭੁਖ ॥
फरीदा रोटी मेरी काठ की लावणु मेरी भुख ॥
fareedaa rotee mayree kaath kee laavan mayree bhukh.
Fareed, my bread is made of wood, and hunger is my appetizer.

ਜਿਨਾ ਖਾਧੀ ਚੋਪੜੀ ਘਣੇ ਸਹਨਿਗੇ ਦੁਖ ॥੨੮॥
जिना खाधी चोपड़ी घणे सहनिगे दुख ॥२८॥
jinaa khaaDhee choprhee ghanay sehnigay dukh. ||28||
Those who eat buttered bread, will suffer in terrible pain. ||28||

ਰੁਖੀ ਸੁਖੀ ਖਾਇ ਕੈ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਪੀਉ ॥
रुखी सुखी खाइ कै ठंढा पाणी पीउ ॥
rukhee sukhee khaa-ay kai thandhaa paanee pee-o.
Eat dry bread, and drink cold water.

ਫਰੀਦਾ ਦੇਖਿ ਪਰਾਈ ਚੋਪੜੀ ਨਾ ਤਰਸਾਏ ਜੀਉ ॥੨੯॥
फरीदा देखि पराई चोपड़ी ना तरसाए जीउ ॥२९॥
fareedaa daykh paraa-ee choprhee naa tarsaa-ay jee-o. ||29||
Fareed, if you see someone else's buttered bread, do not envy him for it. ||29||

ਅਜੁ ਨ ਸੁਤੀ ਕੰਤ ਸਿਉ ਅੰਗੁ ਮੁੜੇ ਮੁੜਿ ਜਾਇ ॥

अजु न सुती कंत सिउ अंगु मुड़े मुड़ि जाइ ॥

aj na sutee kant si-o ang murhay murh jaa-ay.

This night, I did not sleep with my Husband Lord, and now my body is suffering in pain.

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਡੋਹਾਗਣੀ ਤੁਮ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੩੦॥

जाइ पुछहु डोहागणी तुम किउ रैणि विहाइ ॥३०॥

jaa-ay puchhahu dohaaganee tum ki-o rain vihaa-ay. ||30||

Go and ask the deserted bride, how she passes her night. ||30||

ਸਾਹੁਰੈ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਪੇਈਐ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

साहुरै ढोई ना लहै पेईऐ नाही थाउ ॥

saahurai dho-ee naa lahai pay-ee-ai naahee thaa-o.

She finds no place of rest in her father-in-law's home, and no place in her parents' home either.

ਪਿਰੁ ਵਾਤੜੀ ਨ ਪੁਛਈ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਉ ॥੩੧॥

पिरु वातड़ी न पुछई धन सोहागणि नाउ ॥३१॥

pir vaat-rhee na puchh-ee Dhan sohagan naa-o. ||31||

Her Husband Lord does not care for her; what sort of a blessed, happy soul-bride is she? ||31||

ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਕੰਤ ਕੀ ਕੰਤੁ ਅਗੰਮੁ ਅਥਾਹੁ ॥

साहुरै पेईऐ कंत की कंतु अगम्मु अथाहु ॥

saahurai pay-ee-ai kant kee kant agamm athaahu.

In her father-in-law's home hereafter, and in her parents' home in this world, she belongs to her Husband Lord. Her Husband is Inaccessible and Unfathomable.

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜੁ ਭਾਵੈ ਬੇਪਰਵਾਹ ॥੩੨॥

नानक सो सोहागणी जु भावै बेपरवाह ॥३२॥

Nanak so sohaaganee jo bhaavai bayparvaah. ||32||

O Nanak, she is the happy soul-bride, who is pleasing to her Carefree Lord. ||32||

ਨਾਤੀ ਧੋਤੀ ਸੰਬਹੀ ਸੁਤੀ ਆਇ ਨਚਿੰਦੁ ॥

नाती धोती सम्बही सुती आइ नचिंदु ॥
naatee Dhotee sambhee sutee aa-ay nachind.
Bathing, washing and decorating herself, she comes and sleeps without anxiety.

ਫਰੀਦਾ ਰਹੀ ਸੁ ਬੇੜੀ ਹਿੰਙੁ ਦੀ ਗਈ ਕਥੂਰੀ ਗੰਧੁ ॥੩੩॥
फरीदा रही सु बेड़ी हिंङु दी गई कथूरी गंधु ॥३३॥
fareedaa rahee so bayrhee hiny dee ga-ee kathooree ganDh. ||33||
Fareed, she still smells like asafoetida; the fragrance of musk is gone. ||33||

ਜੋਬਨ ਜਾਂਦੇ ਨਾ ਡਰਾਂ ਜੇ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇ ॥
जोबन जाँदे ना डराँ जे सह प्रीति न जाइ ॥
joban jaaNday naa daraaN jay sah pareet na jaa-ay.
I am not afraid of losing my youth, as long as I do not lose the Love of my Husband Lord.

ਫਰੀਦਾ ਕਿਤੀਂ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨੁ ਸੁਕਿ ਗਏ ਕੁਮਲਾਇ ॥੩੪॥
फरीदा कितीं जोबन प्रीति बिनु सुकि गए कुमलाइ ॥३४॥
fareedaa kiteeN joban pareet bin suk ga-ay kumlaa-ay. ||34||
Fareed, so many youths, without His Love, have dried up and withered away. ||34||

ਫਰੀਦਾ ਚਿੰਤ ਖਟੋਲਾ ਵਾਣੁ ਦੁਖੁ ਬਿਰਹਿ ਵਿਛਾਵਣ ਲੇਫੁ ॥
फरीदा चिंत खटोला वाणु दुखु बिरहि विछावण लेफु ॥
fareedaa chint khatolaa vaan dukh bireh vichhaavan layf.
Fareed, anxiety is my bed, pain is my mattress, and the pain of separation is my blanket and quilt.

ਏਹੁ ਹਮਾਰਾ ਜੀਵਣਾ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਸਚੇ ਵੇਖੁ ॥੩੫॥
एहु हमारा जीवणा तू साहिब सचे वेखु ॥३५॥
ayhu hamaaraa jeevnaa too saahib sachay vaykh. ||35||
Behold, this is my life, O my True Lord and Master. ||35||

ਬਿਰਹਾ ਬਿਰਹਾ ਆਖੀਐ ਬਿਰਹਾ ਤੂ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥
बिरहा बिरहा आखीऐ बिरहा तू सुलतानु ॥
birhaa birhaa aakhee-ai birhaa too sultaan.

Many talk of the pain and suffering of separation; O pain, you are the ruler of all.

ਫਰੀਦਾ ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਨ ਊਪਜੈ ਸੋ ਤਨੁ ਜਾਣੁ ਮਸਾਨੁ ॥੩੬॥

फरीदा जितु तनि बिरहु न ऊपजै सो तनु जाणु मसानु ॥३६॥

fareedaa jit tan birahu na oopjai so tan jaan masaan. ||36||

Fareed, that body, within which love of the Lord does not well up - look upon that body as a cremation ground. ||36||

ਫਰੀਦਾ ਏ ਵਿਸੁ ਗੰਦਲਾ ਧਰੀਆਂ ਖੰਡੁ ਲਿਵਾੜਿ ॥

फरीदा ए विसु गंदला धरीआँ खंडु लिवाड़ि ॥

fareedaa ay vis gandlaa Dharee-aa^N khand livaarh.

Fareed, these are poisonous sprouts coated with sugar.

ਇਕਿ ਰਾਹੇਦੇ ਰਹਿ ਗਏ ਇਕਿ ਰਾਧੀ ਗਏ ਉਜਾੜਿ ॥੩੭॥

इकि राहेदे रहि गए इकि राधी गए उजाड़ि ॥३७॥

ik raahayday reh ga-ay ik raaDhee ga-ay ujaarh. ||37||

Some die planting them, and some are ruined, harvesting and enjoying them. ||37||

ਫਰੀਦਾ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਹੰਢਿ ਕੈ ਚਾਰਿ ਗਵਾਇਆ ਸੰਮਿ ॥

फरीदा चारि गवाइआ हंढि कै चारि गवाइआ संमि ॥

fareedaa chaar gavaa-i-aa handh kai chaar gavaa-i-aa samm.

Fareed, the hours of the day are lost wandering around, and the hours of the night are lost in sleep.

ਲੇਖਾ ਰਬੁ ਮੰਗੇਸੀਆ ਤੂ ਆਂਹੋ ਕੇਰ੍ਹੇ ਕੰਮਿ ॥੩੮॥

लेखा रबु मंगेसीआ तू आँहो केरहे कंमि ॥३८॥

laykhaa rab mangaysee-aa too aa^{N}ho kayr^{H}ay kamm. ||38||

God will call for your account, and ask you why you came into this world. ||38||

ਫਰੀਦਾ ਦਰਿ ਦਰਵਾਜੈ ਜਾਇ ਕੈ ਕਿਉ ਡਿਠੋ ਘੜੀਆਲੁ ॥

फरीदा दरि दरवाजै जाइ कै किउ डिठो घड़ीआलु ॥

fareedaa dar darvaajai jaa-ay kai ki-o ditho gharhee-aal.

Fareed, you have gone to the Lord's Door. Have you seen the gong there?

ਏਹੁ ਨਿਦੋਸਾਂ ਮਾਰੀਐ ਹਮ ਦੋਸਾਂ ਦਾ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੩੯॥
एहु निदोसाँ मारीऐ हम दोसाँ दा किआ हालु ॥३९॥
ayhu nidosaa^N maaree-ai ham dosaa^N daa ki-aa haal. ||39||
This blameless object is being beaten - imagine what is in store for us sinners! ||39||

ਘੜੀਏ ਘੜੀਏ ਮਾਰੀਐ ਪਹਰੀ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥
घड़ीए घड़ीए मारीऐ पहरी लहै सजाइ ॥
gharhee-ay gharhee-ay maaree-ai pahree lahai sajaa-ay.
Each and every hour, it is beaten; it is punished every day.

ਸੋ ਹੇੜਾ ਘੜੀਆਲ ਜਿਉ ਡੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪੦॥
सो हेड़ा घड़ीआल जिउ डुखी रैणि विहाइ ॥४०॥
so hayrhaa gharhee-aal ji-o dukhee rain vihaa-ay. ||40||
This beautiful body is like the gong; it passes the night in pain. ||40||

Page: 1380

ਬੁਢਾ ਹੋਆ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਕੰਬਣਿ ਲਗੀ ਦੇਹ ॥
बुढा होआ सेख फरीदु कम्बणि लगी देह ॥
budhaa ho-aa saykh fareed kamban lagee dayh.
Shaykh Fareed has grown old, and his body has begun to tremble.

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣਾ ਭੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖੇਹ ॥੪੧॥
जे सउ वर्हिआ जीवणा भी तनु होसी खेह ॥४१॥
jay sa-o vareh-aa jeevnaa bhee tan hosee khayh. ||41||
Even if he could live for hundreds of years, his body will eventually turn to dust. ||41||

ਫਰੀਦਾ ਬਾਰਿ ਪਰਾਇਐ ਬੈਸਣਾ ਸਾਂਈ ਮੁਝੈ ਨ ਦੇਹਿ ॥
फरीदा बारि पराइऐ बैसणा साँई मुझै न देहि ॥
fareedaa baar paraa-i-ai baisnaa saa^N-ee mujhai na deh.
Fareed begs, O Lord, do not make me sit at another's door.

ਜੇ ਤੂ ਏਵੈ ਰਖਸੀ ਜੀਉ ਸਰੀਰਹੁ ਲੇਹਿ ॥੪੨॥
जे तू एवै रखसी जीउ सरीरहु लेहि ॥४२॥

jay too ayvai rakhsee jee-o sareerahu layhi. ||42||

If this is the way you are going to keep me, then go ahead and take the life out of my body. ||42||

ਕੰਧਿ ਕੁਹਾੜਾ ਸਿਰਿ ਘੜਾ ਵਣਿ ਕੈ ਸਰੁ ਲੋਹਾਰੁ ॥

कंधि कुहाड़ा सिरि घड़ा वणि कै सरु लोहारु ॥

kanDh kuhaarhaa sir gharhaa van kai sar lohaar.

With the axe on his shoulder, and a bucket on his head, the blacksmith is ready to cut down the tree.

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਲੋੜੀ ਸਹੁ ਆਪਣਾ ਤੂ ਲੋੜਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥੪੩॥

फरीदा हउ लोड़ी सहु आपणा तू लोड़हि अंगिआर ॥४३॥

fareedaa ha-o lorhee saho aapnaa too lorheh angi-aar. ||43||

Fareed, I long for my Lord; you long only for the charcoal. ||43||

ਫਰੀਦਾ ਇਕਨਾ ਆਟਾ ਅਗਲਾ ਇਕਨਾ ਨਾਹੀ ਲੋਣੁ ॥

फरीदा इकना आटा अगला इकना नाही लोणु ॥

fareedaa iknaa aataa aglaa iknaa naahee lon.

Fareed, some have lots of flour, while others do not even have salt.

ਅਗੈ ਗਏ ਸਿੰਞਾਪਸਨਿ ਚੋਟਾਂ ਖਾਸੀ ਕਉਣੁ ॥੪੪॥

अगै गए सिंञापसनि चोटाँ खासी कउणु ॥४४॥

agai ga-ay sinjaapsan chotaa^{N} khaasee ka-un. ||44||

When they go beyond this world, it shall be seen, who will be punished. ||44||

ਪਾਸਿ ਦਮਾਮੇ ਛਤੁ ਸਿਰਿ ਭੇਰੀ ਸਡੋ ਰਡ ॥

पासि दमामे छतु सिरि भेरी सडो रड ॥

paas damaamay chhat sir bhayree sado rad.

Drums were beaten in their honor, there were canopies above their heads, and bugles announced their coming.

ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣ ਮਹਿ ਥੀਏ ਅਤੀਮਾ ਗਡ ॥੪੫॥

जाइ सुते जीराण महि थीए अतीमा गड ॥४५॥

jaa-ay sutay jeeraan meh thee-ay ateemaa gad. ||45||

They have gone to sleep in the cemetary, buried like poor orphans. ||45||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਉਸਾਰੇਦੇ ਭੀ ਗਏ ॥
फरीदा कोठे मंडप माड़ीआ उसारेदे भी गए ॥
fareedaa kothay mandap maarhee-aa usaarayday bhee ga-ay.
Fareed, those who built houses, mansions and lofty buildings, are also gone.

ਕੂੜਾ ਸਉਦਾ ਕਰਿ ਗਏ ਗੋਰੀ ਆਇ ਪਏ ॥੪੬॥
कूड़ा सउदा करि गए गोरी आइ पए ॥४६॥
koorhaa sa-udaa kar ga-ay goree aa-ay pa-ay. ||46||
They made false deals, and were dropped into their graves. ||46||

ਫਰੀਦਾ ਖਿੰਥੜਿ ਮੇਖਾ ਅਗਲੀਆ ਜਿੰਦੁ ਨ ਕਾਈ ਮੇਖ ॥
फरीदा खिंथड़ि मेखा अगलीआ जिंदु न काई मेख ॥
fareedaa khintharh maykhaa aglee-aa jind na kaa-ee maykh.
Fareed, there are many seams on the patched coat, but there are no seams on the soul.

ਵਾਰੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਚਲੇ ਮਸਾਇਕ ਸੇਖ ॥੪੭॥
वारी आपो आपणी चले मसाइक सेख ॥४७॥
vaaree aapo aapnee chalay masaa-ik saykh. ||47||
The shaykhs and their disciples have all departed, each in his own turn. ||47||

ਫਰੀਦਾ ਦੁਹੁ ਦੀਵੀ ਬਲੰਦਿਆ ਮਲਕੁ ਬਹਿਠਾ ਆਇ ॥
फरीदा दुहु दीवी बलंदिआ मलकु बहिठा आइ ॥
fareedaa duhu deevee balandi-aa malak bahithaa aa-ay.
Fareed, the two lamps are lit, but death has come anyway.

ਗੜੁ ਲੀਤਾ ਘਟੁ ਲੁਟਿਆ ਦੀਵੜੇ ਗਇਆ ਬੁਝਾਇ ॥੪੮॥
गड़ु लीता घटु लुटिआ दीवड़े गइआ बुझाइ ॥४८॥
garh leetaa ghat luti-aa deevrhay ga-i-aa bujhaa-ay. ||48||
It has captured the fortress of the body, and plundered the home of the heart; it extinguishes the lamps and departs. ||48||

ਫਰੀਦਾ ਵੇਖੁ ਕਪਾਹੈ ਜਿ ਥੀਆ ਜਿ ਸਿਰਿ ਥੀਆ ਤਿਲਾਹ ॥
फरीदा वेखु कपाहै जि थीआ जि सिरि थीआ तिलाह ॥
fareedaa vaykh kapaahai je thee-aa je sir thee-aa tilaah.

Fareed, look at what has happened to the cotton and the sesame seed,

ਕਮਾਦੈ ਅਰੁ ਕਾਗਦੈ ਕੁੰਨੇ ਕੋਇਲਿਆਹ ॥
कमादै अरु कागदै कुन्ने कोइलिआह ॥
kamaadai ar kaagdai kunnay ko-ili-aah.
the sugar cane and paper, the clay pots and the charcoal.

ਮੰਦੇ ਅਮਲ ਕਰੇਦਿਆ ਏਹ ਸਜਾਇ ਤਿਨਾਹ ॥੪੯॥
मंदे अमल करेदिआ एह सजाइ तिनाह ॥४९॥
manday amal karaydi-aa ayh sajaa-ay tinaah. ||49||
This is the punishment for those who do evil deeds. ||49||

ਫਰੀਦਾ ਕੰਨਿ ਮੁਸਲਾ ਸੂਫੁ ਗਲਿ ਦਿਲਿ ਕਾਤੀ ਗੁੜੁ ਵਾਤਿ ॥
फरीदा कंनि मुसला सूफु गलि दिलि काती गुड़ु वाति ॥
fareedaa kann muslaa soof gal dil kaatee gurh vaat.
Fareed, you wear your prayer shawl on your shoulders and the robes of a Sufi; your words are sweet, but there is a dagger in your heart.

ਬਾਹਰਿ ਦਿਸੈ ਚਾਨਣਾ ਦਿਲਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਰਾਤਿ ॥੫੦॥
बाहरि दिसै चानणा दिलि अंधिआरी राति ॥५०॥
baahar disai chaannaa dil anDhi-aaree raat. ||50||
Outwardly, you look bright, but your heart is dark as night. ||50||

ਫਰੀਦਾ ਰਤੀ ਰਤੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਜੇ ਤਨੁ ਚੀਰੈ ਕੋਇ ॥
फरीदा रती रतु न निकलै जे तनु चीरै कोइ ॥
fareedaa ratee rat na niklai jay tan cheerai ko-ay.
Fareed, not even a drop of blood would issue forth, if someone cut my body.

ਜੋ ਤਨ ਰਤੇ ਰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਤਨਿ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫੧॥
जो तन रते रब सिउ तिन तनि रतु न होइ ॥५१॥
jo tan ratay rab si-o tin tan rat na ho-ay. ||51||
Those bodies which are imbued with the Lord - those bodies contain no blood. ||51||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥

mahalla 3.
Third Mahalla

ਇਹੁ ਤਨੁ ਸਭੋ ਰਤੁ ਹੈ ਰਤੁ ਬਿਨੁ ਤੰਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥
इहु तनु सभो रतु है रतु बिनु तन्नु न होइ ॥
ih tan sabho rat hai rat bin tann na ho-ay.
This body is all blood; without blood, this body could not exist.

ਜੋ ਸਹ ਰਤੇ ਆਪਣੇ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਨ ਹੋਇ ॥
जो सह रते आपणे तितु तनि लोभु रतु न होइ ॥
jo sah ratay aapnay tit tan lobh rat na ho-ay.
Those who are imbued with their Lord, do not have the blood of greed in their bodies.

ਭੈ ਪਇਐ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ਹੋਇ ਲੋਭੁ ਰਤੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
भै पइऐ तनु खीणु होइ लोभु रतु विचहु जाइ ॥
bhai pa-i-ai tan kheen ho-ay lobh rat vichahu jaa-ay.
When the Fear of God fills the body, it becomes thin; the blood of greed departs from within.

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰਿ ਧਾਤੁ ਸੁਧੁ ਹੋਇ ਤਿਉ ਹਰਿ ਕਾ ਭਉ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥
जिउ बैसंतरि धातु सुधु होइ तिउ हरि का भउ दुरमति मैलु गवाइ ॥
ji-o baisantar Dhaat suDh ho-ay ti-o har kaa bha-o durmat mail gavaa-ay.
Just as metal is purified by fire, the Fear of God removes the filthy residues of evil-mindedness.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਜਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੫੨॥
नानक ते जन सोहणे जि रते हरि रंगु लाइ ॥५२॥
Nanak tay jan sohnay je ratay har rang laa-ay. ||52||
O Nanak, those humble beings are beautiful, who are imbued with the Lord's Love. ||52||

ਫਰੀਦਾ ਸੋਈ ਸਰਵਰੁ ਢੂਢਿ ਲਹੁ ਜਿਥਹੁ ਲਭੀ ਵਥੁ ॥
फरीदा सोई सरवरु ढूढि लहु जिथहु लभी वथु ॥
fareedaa so-ee sarvar dhoodh lahu jithahu labhee vath.
Fareed, seek that sacred pool, in which the genuine article is found.

ਛਪੜਿ ਢੂੰਢੈ ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਚਿਕੜਿ ਡੁਬੈ ਹਥੁ ॥੫੩॥
छपड़ि ढूढै किआ होवै चिकड़ि डुबै हथु ॥५३॥
chhaparh dhoodhai ki-aa hovai chikarh dubai hath. ||53||
Why do you bother to search in the pond? Your hand will only sink into the mud. ||53||

ਫਰੀਦਾ ਨੰਢੀ ਕੰਤੁ ਨ ਰਾਵਿਓ ਵਡੀ ਥੀ ਮੁਈਆਸੁ ॥
फरीदा नंढी कंतु न राविओ वडी थी मुईआसु ॥
fareedaa nandhee kant na raavi-o vadee thee mu-ee-aas.
Fareed, when she is young, she does not enjoy her Husband. When she grows up, she dies.

ਧਨ ਕੂਕੇਂਦੀ ਗੋਰ ਮੇਂ ਤੈ ਸਹ ਨਾ ਮਿਲੀਆਸੁ ॥੫੪॥
धन कूकेंदी गोर में तै सह ना मिलीआसु ॥५४॥
Dhan kookay^N dee gor may^N tai sah naa milee-aas. ||54||
Lying in the grave, the soul-bride cries, "I did not meet You, my Lord."||54||

ਫਰੀਦਾ ਸਿਰੁ ਪਲਿਆ ਦਾੜੀ ਪਲੀ ਮੁਛਾਂ ਭੀ ਪਲੀਆਂ ॥
फरीदा सिरु पलिआ दाड़ी पली मुछाँ भी पलीआँ ॥
fareedaa sir pali-aa daarhee palee muchhaa^N bhee palee-aa^N.
Fareed, your hair has turned grey, your beard has turned grey, and your moustache has turned grey.

ਰੇ ਮਨ ਗਹਿਲੇ ਬਾਵਲੇ ਮਾਣਹਿ ਕਿਆ ਰਲੀਆਂ ॥੫੫॥
रे मन गहिले बावले माणहि किआ रलीआँ ॥५५॥
ray man gahilay baavlay maaneh ki-aa ralee-aa^N. ||55||
O my thoughtless and insane mind, why are you indulging in pleasures? ||55||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਧੁਕਣੁ ਕੇਤੜਾ ਪਿਰ ਨੀਦੜੀ ਨਿਵਾਰਿ ॥
फरीदा कोठे धुकणु केतड़ा पिर नीदड़ी निवारि ॥
fareedaa kothay Dhukan kayt-rhaa pir need-rhee nivaar.
Fareed, how long can you run on the rooftop? You are asleep to your Husband Lord - give it up!

ਜੋ ਦਿਹ ਲਧੇ ਗਾਣਵੇ ਗਏ ਵਿਲਾੜਿ ਵਿਲਾੜਿ ॥੫੬॥

जो दिह लधे गाणवे गए विलाड़ि विलाड़ि ॥५६॥

jo dih laDhay gaanvay ga-ay vilaarh vilaarh. ||56||
The days which were allotted to you are numbered, and they are passing, passing away. ||56||

ਫਰੀਦਾ ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਏਤੁ ਨ ਲਾਏ ਚਿਤੁ ॥

फरीदा कोठे मंडप माड़ीआ एतु न लाए चितु ॥

fareedaa kothay mandap maarhee-aa ayt na laa-ay chit.
Fareed, houses, mansions and balconies - do not attach your consciousness to these.

ਮਿਟੀ ਪਈ ਅਤੋਲਵੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਸੀ ਮਿਤੁ ॥੫੭॥

मिटी पई अतोलवी कोइ न होसी मितु ॥५७॥

mitee pa-ee atolavee ko-ay na hosee mit. ||57||
When these collapse into heaps of dust, none of them will be your friend. ||57||

ਫਰੀਦਾ ਮੰਡਪ ਮਾਲੁ ਨ ਲਾਇ ਮਰਗ ਸਤਾਣੀ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥

फरीदा मंडप मालु न लाइ मरग सताणी चिति धरि ॥

fareedaa mandap maal na laa-ay marag sataanee chit Dhar.
Fareed, do not focus on mansions and wealth; center your consciousness on death, your powerful enemy.

ਸਾਈ ਜਾਇ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ਜਿਥੈ ਹੀ ਤਉ ਵੰਞਣਾ ॥੫੮॥

साई जाइ सम्हालि जिथै ही तउ वंञणा ॥५८॥

saa-ee jaa-ay samHaal jithai hee ta-o vanjnaa. ||58||
Remember that place where you must go. ||58||

ਫਰੀਦਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਕੰਮੀ ਨਾਹਿ ਗੁਣ ਤੇ ਕੰਮੜੇ ਵਿਸਾਰਿ ॥

फरीदा जिन्ही कम्मी नाहि गुण ते कम्मड़े विसारि ॥

fareedaa jinHee kammee naahi gun tay kammrhay visaar.
Fareed, those deeds which do not bring merit - forget about those deeds.

ਮਤੁ ਸਰਮਿੰਦਾ ਥੀਵਹੀ ਸਾਂਈ ਦੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੫੯॥

मतु सरमिंदा थीवही साँई दै दरबारि ॥५९॥
mat sarmindaa theevhee saaN-ee dai darbaar. ||59||
Otherwise, you shall be put to shame, in the Court of the Lord. ||59||

ਫਰੀਦਾ ਸਾਹਿਬ ਦੀ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਦਿਲ ਦੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਦਿ ॥
फरीदा साहिब दी करि चाकरी दिल दी लाहि भराँदि ॥
fareedaa saahib dee kar chaakree dil dee laahi bharaaNd.
Fareed, work for your Lord and Master; dispel the doubts of your heart.

ਦਰਵੇਸਾਂ ਨੋ ਲੋੜੀਐ ਰੁਖਾਂ ਦੀ ਜੀਰਾਂਦਿ ॥੬੦॥
दरवेसाँ नो लोड़ीऐ रुखाँ दी जीराँदि ॥६०॥
darvaysaaN no lorhee-ai rukhaaN dee jeeraaNd. ||60||
The dervishes, the humble devotees, have the patient endurance of trees. ||60||

ਫਰੀਦਾ ਕਾਲੇ ਮੈਡੇ ਕਪੜੇ ਕਾਲਾ ਮੈਡਾ ਵੇਸੁ ॥
फरीदा काले मैडे कपड़े काला मैडा वेसु ॥
fareedaa kaalay maiday kaprhay kaalaa maidaa vays.
Fareed, my clothes are black, and my outfit is black.

ਗੁਨਹੀ ਭਰਿਆ ਮੈ ਫਿਰਾ ਲੋਕੁ ਕਹੈ ਦਰਵੇਸੁ ॥੬੧॥
गुनही भरिआ मै फिरा लोकु कहै दरवेसु ॥६१॥
gunhee bhari-aa mai firaa lok kahai darvays. ||61||
I wander around full of sins, and yet people call me a dervish - a holy man. ||61||

ਤਤੀ ਤੋਇ ਨ ਪਲਵੈ ਜੇ ਜਲਿ ਟੁਬੀ ਦੇਇ ॥
तती तोइ न पलवै जे जलि टुबी देइ ॥
tatee to-ay na palvai jay jal tubee day-ay.
The crop which is burnt will not bloom, even if it is soaked in water.

ਫਰੀਦਾ ਜੋ ਡੋਹਾਗਣਿ ਰਬ ਦੀ ਝੂਰੇਦੀ ਝੂਰੇਇ ॥੬੨॥
फरीदा जो डोहागणि रब दी झूरेदी झूरेइ ॥६२॥
fareedaa jo dohaagan rab dee jhooraydee jooray-ay. ||62||
Fareed, she who is forsaken by her Husband Lord, grieves and laments. ||62||

ਜਾਂ ਕੁਆਰੀ ਤਾ ਚਾਉ ਵੀਵਾਹੀ ਤਾਂ ਮਾਮਲੇ ॥
जाँ कुआरी ता चाउ वीवाही ताँ मामले ॥
jaa^{N} ku-aaree taa chaa-o veevaahee taa^{N} maamlay.
When she is a virgin, she is full of desire; but when she is married, then her troubles begin.

ਫਰੀਦਾ ਏਹੋ ਪਛੋਤਾਉ ਵਤਿ ਕੁਆਰੀ ਨ ਥੀਐ ॥੬੩॥
फरीदा एहो पछोताउ वति कुआरी न थीऐ ॥६३॥
fareedaa ayho pachhotaa-o vat ku-aaree na thee-ai. ||63||
Fareed, she has this one regret, that she cannot be a virgin again. ||63||

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਆਇ ਉਲਥੇ ਹੰਝ ॥
कलर केरी छपड़ी आइ उलथे हंझ ॥
kalar kayree chhaprhee aa-ay ulthay hanjh.
The swans have landed in a small pond of salt water.

ਚਿੰਜੂ ਬੋੜਨਿ੍ ਨਾ ਪੀਵਹਿ ਉਡਣ ਸੰਦੀ ਡੰਝ ॥੬੪॥
चिंजू बोड़नि् ना पीवहि उडण संदी डंझ ॥६४॥
chinjoo borhni^{H} naa peeveh udan sandee danjh. ||64||
They dip in their bills, but do not drink; they fly away, still thirsty. ||64||

ਹੰਸੁ ਉਡਰਿ ਕੋਧ੍ਰੈ ਪਇਆ ਲੋਕੁ ਵਿਡਾਰਣਿ ਜਾਇ ॥
हंसु उडरि कोध्रै पइआ लोकु विडारणि जाइ ॥
hans udar koDhrai pa-i-aa lok vidaaran jaa-ay.
The swans fly away, and land in the fields of grain. The people go to chase them away.

ਗਹਿਲਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਦਾ ਹੰਸੁ ਨ ਕੋਧ੍ਰਾ ਖਾਇ ॥੬੫॥
गहिला लोकु न जाणदा हंसु न कोध्रा खाइ ॥६५॥
gahilaa lok na jaandaa hans na koDhraa khaa-ay. ||65||
The thoughtless people do not know, that the swans do not eat the grain. ||65||

ਚਲਿ ਚਲਿ ਗਈਆਂ ਪੰਖੀਆਂ ਜਿਨ੍ਹੀ ਵਸਾਏ ਤਲ ॥
चलि चलि गईआँ पंखीआँ जिन्ही वसाए तल ॥
chal chal ga-ee-aa pankhee-aa^{N} jin^{H}ee vasaa-ay tal.
The birds which lived in the pools have flown away and left.

ਫਰੀਦਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ਭੀ ਚਲਸੀ ਥਕੇ ਕਵਲ ਇਕਲ ॥੬੬॥
फरीदा सरु भरिआ भी चलसी थके कवल इकल ॥६६॥
fareedaa sar bhari-aa bhee chalsee thakay kaval ikal. ||66||
Fareed, the overflowing pool shall also pass away, and only the lotus flowers shall remain. ||66||

ਫਰੀਦਾ ਇਟ ਸਿਰਾਣੇ ਭੁਇ ਸਵਣੁ ਕੀੜਾ ਲੜਿਓ ਮਾਸਿ ॥
फरीदा इट सिराणे भुइ सवणु कीड़ा लड़िओ मासि ॥
fareedaa it siraanay bhu-ay savan keerhaa larhi-o maas.
Fareed, a stone will be your pillow, and the earth will be your bed. The worms shall eat into your flesh.

ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਵਾਪਰੇ ਇਕਤੁ ਪਇਆ ਪਾਸਿ ॥੬੭॥
केतड़िआ जुग वापरे इकतु पइआ पासि ॥६७॥
kayt-rhi-aa jug vaapray ikat pa-i-aa paas. ||67||
Countless ages will pass, and you will still be lying on one side. ||67||

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੁਟੀ ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥
फरीदा भन्नी घड़ी सवन्नवी टुटी नागर लजु ॥
fareedaa bhannee gharhee savannvee tutee naagar laj.
Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਨਾਠੀ ਅਜੁ ॥੬੮॥
अजराईलु फरेसता कै घरि नाठी अजु ॥६८॥
ajraa-eel faraystaa kai ghar naathee aj. ||68||
In which house will the Messenger of Death be a guest today? ||68||

ਫਰੀਦਾ ਭੰਨੀ ਘੜੀ ਸਵੰਨਵੀ ਟੂਟੀ ਨਾਗਰ ਲਜੁ ॥
फरीदा भन्नी घड़ी सवन्नवी टूटी नागर लजु ॥
fareedaa bhannee gharhee savannvee tootee naagar laj.
Fareed, your beautiful body shall break apart, and the subtle thread of the breath shall be snapped.

ਜੋ ਸਜਣ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੇ ਸੇ ਕਿਉ ਆਵਹਿ ਅਜੁ ॥੬੯॥
जो सजण भुइ भारु थे से किउ आवहि अजु ॥६९॥

jo sajan bhu-ay bhaar thay say ki-o aavahi aj. ||69||
Those friends who were a burden on the earth - how can they come today? ||69||

ਫਰੀਦਾ ਬੇ ਨਿਵਾਜਾ ਕੁਤਿਆ ਏਹ ਨ ਭਲੀ ਰੀਤਿ ॥
फरीदा बे निवाजा कुतिआ एह न भली रीति ॥
fareedaa bay nivaajaa kuti-aa ayh na bhalee reet.
Fareed: O faithless dog, this is not a good way of life.

ਕਬਹੀ ਚਲਿ ਨ ਆਇਆ ਪੰਜੇ ਵਖਤ ਮਸੀਤਿ ॥੭੦॥
कबही चलि न आइआ पंजे वखत मसीति ॥७०॥
kabhee chal na aa-i-aa panjay vakhat maseet. ||70||
You never come to the mosque for your five daily prayers. ||70||

ਉਠੁ ਫਰੀਦਾ ਉਜੂ ਸਾਜਿ ਸੁਬਹ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਿ ॥
उठु फरीदा उजू साजि सुबह निवाज गुजारि ॥
uth fareedaa ujoo saaj subah nivaaj gujaar.
Rise up, Fareed, and cleanse yourself; chant your morning prayer.

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਕਪਿ ਉਤਾਰਿ ॥੭੧॥
जो सिरु साँई ना निवै सो सिरु कपि उतारि ॥७१॥
jo sir saa^{N}-ee naa nivai so sir kap utaar. ||71||
The head which does not bow to the Lord - chop off and remove that head. ||71||

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਕੀਜੈ ਕਾਂਇ ॥
जो सिरु साई ना निवै सो सिरु कीजै काँइ ॥
jo sir saa-ee naa nivai so sir keejai kaa^{N}-ay.
That head which does not bow to the Lord - what is to be done with that head?

ਕੁੰਨੇ ਹੇਠਿ ਜਲਾਈਐ ਬਾਲਣ ਸੰਦੈ ਥਾਇ ॥੭੨॥
कुन्ने हेठि जलाईऐ बालण संदै थाइ ॥७२॥
kunnay hayth jalaa-ee-ai baalan sandai thaa-ay. ||72||
Put it in the fireplace, instead of firewood. ||72||

ਫਰੀਦਾ ਕਿਥੈ ਤੈਡੇ ਮਾਪਿਆ ਜਿਨ੍ਹੀ ਤੂ ਜਣਿਓਹਿ ॥

फरीदा किथै तैडे मापिआ जिन्ही तू जणिओहि ॥

fareedaa kithai taiday maapi-aa jinHee too jani-ohi.

Fareed, where are your mother and father, who gave birth to you?

ਤੈ ਪਾਸਹੁ ਓਇ ਲਦਿ ਗਏ ਤੂੰ ਅਜੈ ਨ ਪਤੀਣੋਹਿ ॥੭੩॥

तै पासहु ओइ लदि गए तूं अजै न पतीणोहि ॥७३॥

tai paashu o-ay lad ga-ay tooN ajai na pateenohi. ||73||

They have left you, but even so, you are not convinced that you shall also have to go. ||73||

ਫਰੀਦਾ ਮਨੁ ਮੈਦਾਨੁ ਕਰਿ ਟੋਏ ਟਿਬੇ ਲਾਹਿ ॥

फरीदा मनु मैदानु करि टोए टिबे लाहि ॥

fareedaa man maidaan kar to-ay tibay laahi.

Fareed, flatten out your mind; smooth out the hills and valleys.

ਅਗੈ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਸੀ ਦੋਜਕ ਸੰਦੀ ਭਾਹਿ ॥੭੪॥

अगै मूलि न आवसी दोजक संदी भाहि ॥७४॥

agai mool na aavsee dojak sandee bhaahi. ||74||

Hereafter, the fires of hell shall not even approach you. ||74||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

महला ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਫਰੀਦਾ ਖਾਲਕੁ ਖਲਕ ਮਹਿ ਖਲਕ ਵਸੈ ਰਬ ਮਾਹਿ ॥

फरीदा खालकु खलक महि खलक वसै रब माहि ॥

fareedaa khaalak khalak meh khalak vasai rab maahi.

Fareed, the Creator is in the Creation, and the Creation abides in God.

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥੭੫॥

मंदा किस नो आखीऐ जाँ तिसु बिनु कोई नाहि ॥७५॥

mandaa kis no aakhee-ai jaaN tis bin ko-ee naahi. ||75||

Whom can we call bad? There is none without Him. ||75||

ਫਰੀਦਾ ਜਿ ਦਿਹਿ ਨਾਲਾ ਕਪਿਆ ਜੇ ਗਲੁ ਕਪਹਿ ਚੁਖ ॥

फरीदा जि दिहि नाला कपिआ जे गलु कपहि चुख ॥

fareedaa je dihi naalaa kapi-aa jay gal kapeh chukh.
Fareed, if on that day when my umbilical cord was cut, my throat had been cut instead,

ਪਵਨਿ ਨ ਇਤੀ ਮਾਮਲੇ ਸਹਾਂ ਨ ਇਤੀ ਦੁਖ ॥੭੬॥
पवनि न इती मामले सहाँ न इती दुख ॥७६॥
pavan na itee maamlay sahaa^N na itee dukh. ||76||
I would not have fallen into so many troubles, or undergone so many hardships. ||76||

ਚਬਣ ਚਲਣ ਰਤੰਨ ਸੇ ਸੁਣੀਅਰ ਬਹਿ ਗਏ ॥
चबण चलण रतन्न से सुणीअर बहि गए ॥
chaban chalan ratann say sunee-ar bahi ga-ay.
My teeth, feet, eyes and ears have stopped working.

ਹੇੜੇ ਮੁਤੀ ਧਾਹ ਸੇ ਜਾਨੀ ਚਲਿ ਗਏ ॥੭੭॥
हेड़े मुती धाह से जानी चलि गए ॥७७॥
hayrhay mutee Dhaah say jaanee chal ga-ay. ||77||
My body cries out, "Those whom I knew have left me!"||77||

ਫਰੀਦਾ ਬੁਰੇ ਦਾ ਭਲਾ ਕਰਿ ਗੁਸਾ ਮਨਿ ਨ ਹਢਾਇ ॥
फरीदा बुरे दा भला करि गुसा मनि न हढाइ ॥
fareedaa buray daa bhalaa kar gusaa man na hadhaa-ay.
Fareed, answer evil with goodness; do not fill your mind with anger.

ਦੇਹੀ ਰੋਗੁ ਨ ਲਗਈ ਪਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇ ॥੭੮॥
देही रोगु न लगई पलै सभु किछु पाइ ॥७८॥
dayhee rog na lag-ee palai sabh kichh paa-ay. ||78||
Your body shall not suffer from any disease, and you shall obtain everything. ||78||

ਫਰੀਦਾ ਪੰਖ ਪਰਾਹੁਣੀ ਦੁਨੀ ਸੁਹਾਵਾ ਬਾਗੁ ॥
फरीदा पंख पराहुणी दुनी सुहावा बागु ॥
fareedaa pankh paraahunee dunee suhaavaa baag.

Fareed, the bird is a guest in this beautiful world-garden.

ਨਉਬਤਿ ਵਜੀ ਸੁਬਹ ਸਿਉ ਚਲਣ ਕਾ ਕਰਿ ਸਾਜੁ ॥੭੯॥

नउबति वजी सुबह सिउ चलण का करि साजु ॥७९॥

na-ubat vajee subah si-o chalan kaa kar saaj. ||79||

The morning drums are beating - get ready to leave! ||79||

ਫਰੀਦਾ ਰਾਤਿ ਕਥੂਰੀ ਵੰਡੀਐ ਸੁਤਿਆ ਮਿਲੈ ਨ ਭਾਉ ॥

फरीदा राति कथूरी वंडीऐ सुतिआ मिलै न भाउ ॥

fareedaa raat kathooree vandee-ai suti-aa milai na bhaa-o.

Fareed, musk is released at night. Those who are sleeping do not receive their share.

ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਨੈਣ ਨੀਂਦ੍ਰਾਵਲੇ ਤਿੰਨ੍ਹਾ ਮਿਲਣੁ ਕੁਆਉ ॥੮੦॥

जिन्हा नैण नींद्रावले तिन्हा मिलणु कुआउ ॥८०॥

jinHaa nain neeNdraavalay tinHaa milan ku-aa-o. ||80||

Those whose eyes are heavy with sleep - how can they receive it? ||80||

ਫਰੀਦਾ ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਦੁਖੁ ਮੁਝ ਕੂ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਐ ਜਗਿ ॥

फरीदा मै जानिआ दुखु मुझ कू दुखु सबाइऐ जगि ॥

fareedaa mai jaani-aa dukh mujh koo dukh sabaa-i-ai jag.

Fareed, I thought that I was in trouble; the whole world is in trouble!

ਊਚੇ ਚੜਿ ਕੈ ਦੇਖਿਆ ਤਾਂ ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹਾ ਅਗਿ ॥੮੧॥

ऊचे चड़ि कै देखिआ ताँ घरि घरि एहा अगि ॥८१॥

oochay charh kai daykhi-aa taaN ghar ghar ayhaa ag. ||81||

When I climbed the hill and looked around, I saw this fire in each and every home. ||81||

ਮਹਲਾ ੫ ॥

महला ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਫਰੀਦਾ ਭੂਮਿ ਰੰਗਾਵਲੀ ਮੰਝਿ ਵਿਸੂਲਾ ਬਾਗ ॥

फरीदा भूमि रंगावली मंझि विसूला बाग ॥

fareedaa bhoom rangaavalee manjh visoolaa baag.

Fareed, in the midst of this beautiful earth, there is a garden of thorns.

ਜੋ ਜਨ ਪੀਰਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ਤਿੰਨ੍ਹਾ ਅੰਚ ਨ ਲਾਗ ॥੮੨॥
जो जन पीरि निवाजिआ तिन्हा अंच न लाग ॥८२॥
jo jan peer nivaaji-aa tin^{H}aa anch na laag. ||82||
Those humble beings who are blessed by their spiritual teacher, do not suffer even a scratch. ||82||

ਮਹਲਾ ੫ ॥
महला ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਫਰੀਦਾ ਉਮਰ ਸੁਹਾਵੜੀ ਸੰਗਿ ਸੁਵੰਨੜੀ ਦੇਹ ॥
फरीदा उमर सुहावड़ी संगि सुवन्नड़ी देह ॥
fareedaa umar suhaavarhee sang suvannrhee dayh.
Fareed, life is blessed and beautiful, along with the beautiful body.

ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਪਾਈਅਨਿ ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰੇ ਨੇਹ ॥੮੩॥
विरले केई पाईअनि जिन्हा पिआरे नेह ॥८३॥
virlay kay-ee paa-ee-an jin^{H}aa pi-aaray nayh. ||83||
Only a rare few are found, who love their Beloved Lord. ||83||

ਕੰਧੀ ਵਹਣ ਨ ਢਾਹਿ ਤਉ ਭੀ ਲੇਖਾ ਦੇਵਣਾ ॥
कंधी वहण न ढाहि तउ भी लेखा देवणा ॥
kanDhee vahan na dhaahi ta-o bhee laykhaa dayvnaa.
O river, do not destroy your banks; you too will be asked to give your account.

ਜਿਧਰਿ ਰਬ ਰਜਾਇ ਵਹਣੁ ਤਿਦਾਊ ਗੰਉ ਕਰੇ ॥੮੪॥
जिधरि रब रजाइ वहणु तिदाऊ गंउ करे ॥८४॥
jiDhar rab rajaa-ay vahan tiDhaa-oo ga^{N}-o karay. ||84||
The river flows in whatever direction the Lord orders. ||84||

ਫਰੀਦਾ ਡੁਖਾ ਸੇਤੀ ਦਿਹੁ ਗਇਆ ਸੂਲਾਂ ਸੇਤੀ ਰਾਤਿ ॥
फरीदा डुखा सेती दिहु गइआ सूलाँ सेती राति ॥
fareedaa dukhaa saytee dihu ga-i-aa soolaa^{N} saytee raat.

Fareed, the day passes painfully; the night is spent in anguish.

ਖੜਾ ਪੁਕਾਰੇ ਪਾਤਣੀ ਬੇੜਾ ਕਪਰ ਵਾਤਿ ॥੮੫॥
खड़ा पुकारे पातणी बेड़ा कपर वाति ॥८५॥
kharhaa pukaaray paat-nee bayrhaa kapar vaat. ||85||
The boatman stands up and shouts, "The boat is caught in the whirlpool!"||85||

ਲੰਮੀ ਲੰਮੀ ਨਦੀ ਵਹੈ ਕੰਧੀ ਕੇਰੈ ਹੇਤਿ ॥
लम्मी लम्मी नदी वहै कंधी केरै हेति ॥
lammee lammee nadee vahai kanDhee kayrai hayt.
The river flows on and on; it loves to eat into its banks.

ਬੇੜੇ ਨੋ ਕਪਰੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੇ ਪਾਤਣ ਰਹੈ ਸੁਚੇਤਿ ॥੮੬॥
बेड़े नो कपरु किआ करे जे पातण रहै सुचेति ॥८६॥
bayrhay no kapar ki-aa karay jay paatan rahai suchayt. ||86||
What can the whirlpool do to the boat, if the boatman remains alert? ||86||

ਫਰੀਦਾ ਗਲੀਂ ਸੁ ਸਜਣ ਵੀਹ ਇਕੁ ਢੂੰਢੇਦੀ ਨ ਲਹਾਂ ॥
फरीदा गलीं सु सजण वीह इकु ढूंढेदी न लहाँ ॥
fareedaa galee^{N} so sajan veeh ik dhoo^{N}dhaydee na lahaa^{N}.
Fareed, there are dozens who say they are friends; I search, but I cannot find even one.

ਧੁਖਾਂ ਜਿਉ ਮਾਂਲੀਹ ਕਾਰਣਿ ਤਿੰਨ੍ਹਾ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੮੭॥
धुखाँ जिउ माँलीह कारणि तिन्हा मा पिरी ॥८७॥
Dhukhaa^{N} ji-o maa^{N}leeh kaaran tin^{H}aa maa piree. ||87||
I yearn for my beloved like a smouldering fire. ||87||

ਫਰੀਦਾ ਇਹੁ ਤਨੁ ਭਉਕਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਦੁਖੀਐ ਕਉਣੁ ॥
फरीदा इहु तनु भउकणा नित नित दुखीऐ कउणु ॥
fareedaa ih tan bha-ukanaa nit nit dukhee-ai ka-un.
Fareed, this body is always barking. Who can stand this constant suffering?

ਕੰਨੀ ਬੁਜੇ ਦੇ ਰਹਾਂ ਕਿਤੀ ਵਗੈ ਪਉਣੁ ॥੮੮॥
कन्नी बुजे दे रहाँ किती वगै पउणु ॥८८॥
kannee bujay day rahaa^{N} kitee vagai pa-un. ||88||

I have put plugs in my ears; I don't care how much the wind is blowing. ||88||

ਫਰੀਦਾ ਰਬ ਖਜੂਰੀ ਪਕੀਆਂ ਮਾਖਿਅ ਨਈ ਵਹੰਨ੍ਹਿ ॥

फरीदा रब खजूरी पकीआँ माखिअ नई वहंन्हि ॥

fareedaa rab khajooree pakee-aa^N maakhi-a na-ee vaha^{N}ni^H.

Fareed, God's dates have ripened, and rivers of honey flow.

ਜੋ ਜੋ ਵੰਞੈਂ ਡੀਹੜਾ ਸੋ ਉਮਰ ਹਥ ਪਵੰਨਿ ॥੮੯॥

जो जो वंञैं डीहड़ा सो उमर हथ पवंनि ॥८९॥

jo jo vanjai^N deehrhaa so umar hath pavann. ||89||

With each passing day, your life is being stolen away. ||89||

ਫਰੀਦਾ ਤਨੁ ਸੁਕਾ ਪਿੰਜਰੁ ਥੀਆ ਤਲੀਆਂ ਖੂੰਡਹਿ ਕਾਗ ॥

फरीदा तनु सुका पिंजरु थीआ तलीआँ खूंडहि काग ॥

fareedaa tan sukaa pinjar thee-aa talee-aa^N khoo^{N}deh kaag.

Fareed, my withered body has become a skeleton; the crows are pecking at my palms.

ਅਜੈ ਸੁ ਰਬੁ ਨ ਬਾਹੁੜਿਓ ਦੇਖੁ ਬੰਦੇ ਕੇ ਭਾਗ ॥੯੦॥

अजै सु रबु न बाहुड़िओ देखु बंदे के भाग ॥९०॥

ajai so rab na baahurhi-o daykh banday kay bhaag. ||90||

Even now, God has not come to help me; behold, this is the fate of all mortal beings. ||90||

ਕਾਗਾ ਕਰੰਗ ਢੰਢੋਲਿਆ ਸਗਲਾ ਖਾਇਆ ਮਾਸੁ ॥

कागा करंग ढंढोलिआ सगला खाइआ मासु ॥

kaagaa karang dhandholi-aa saglaa khaa-i-aa maas.

The crows have searched my skeleton, and eaten all my flesh.

ਏ ਦੁਇ ਨੈਨਾ ਮਤਿ ਛੁਹਉ ਪਿਰ ਦੇਖਨ ਕੀ ਆਸ ॥੯੧॥

ए दुइ नैना मति छुहउ पिर देखन की आस ॥९१॥

ay du-ay nainaa mat chhuha-o pir daykhan kee aas. ||91||

But please do not touch these eyes; I hope to see my Lord. ||91||

ਕਾਗਾ ਚੂੰਡਿ ਨ ਪਿੰਜਰਾ ਬਸੈ ਤ ਉਡਰਿ ਜਾਹਿ ॥

कागा चूंडि न पिंजरा बसै त उडरि जाहि ॥

kaagaa choond na pinjraa basai ta udar jaahi.
O crow, do not peck at my skeleton; if you have landed on it, fly away.

ਜਿਤੁ ਪਿੰਜਰੈ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਮਾਸੁ ਨ ਤਿਦੂ ਖਾਹਿ ॥੯੨॥
जितु पिंजरै मेरा सहु वसै मासु न तिदू खाहि ॥९२॥
jit pinjrai mayraa saho vasai maas na tidoo khaahi. ||92||
Do not eat the flesh from that skeleton, within which my Husband Lord abides. ||92||

ਫਰੀਦਾ ਗੋਰ ਨਿਮਾਣੀ ਸਡੁ ਕਰੇ ਨਿਘਰਿਆ ਘਰਿ ਆਉ ॥
फरीदा गोर निमाणी सडु करे निघरिआ घरि आउ ॥
fareedaa gor nimaanee sad karay nighri-aa ghar aa-o.
Fareed, the poor grave calls out, "O homeless one, come back to your home.

ਸਰਪਰ ਮੈਥੈ ਆਵਣਾ ਮਰਣਹੁ ਨ ਡਰਿਆਹੁ ॥੯੩॥
सरपर मैथै आवणा मरणहु न डरिआहु ॥९३॥
sarpar maithai aavnaa marnahu na dari-aahu. ||93||
You shall surely have to come to me; do not be afraid of death."||93||

ਏਨੀ ਲੋਇਣੀ ਦੇਖਦਿਆ ਕੇਤੀ ਚਲਿ ਗਈ ॥
एनी लोइणी देखदिआ केती चलि गई ॥
aynee lo-inee daykh-di-aa kaytee chal ga-ee.
These eyes have seen a great many leave.

ਫਰੀਦਾ ਲੋਕਾਂ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਮੈ ਆਪਣੀ ਪਈ ॥੯੪॥
फरीदा लोकाँ आपो आपणी मै आपणी पई ॥९४॥
fareedaa lokaa^{N} aapo aapnee mai aapnee pa-ee. ||94||
Fareed, the people have their fate, and I have mine. ||94||

ਆਪੁ ਸਵਾਰਹਿ ਮੈ ਮਿਲਹਿ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
आपु सवारहि मै मिलहि मै मिलिआ सुखु होइ ॥
aap savaareh mai mileh mai mili-aa sukh ho-ay.
God says, "If you reform yourself, you shall meet me, and meeting me, you shall be at peace.

ਫਰੀਦਾ ਜੇ ਤੂ ਮੇਰਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਹੋਇ ॥੯੫॥

फरीदा जे तू मेरा होइ रहहि सभु जगु तेरा होइ ॥९५॥

fareedaa jay too mayraa ho-ay raheh sabh jag tayraa ho-ay. ||95||

O Fareed, if you will be mine, the whole world will be yours."||95||

ਕੰਧੀ ਉਤੈ ਰੁਖੜਾ ਕਿਚਰਕੁ ਬੰਨੈ ਧੀਰੁ ॥

कंधी उतै रुखड़ा किचरकु बन्नै धीरु ॥

kanDhee utai rukh-rhaa kichrak bannai Dheer.

How long can the tree remain implanted on the river-bank?

ਫਰੀਦਾ ਕਚੈ ਭਾਂਡੈ ਰਖੀਐ ਕਿਚਰੁ ਤਾਈ ਨੀਰੁ ॥੯੬॥

फरीदा कचै भाँडै रखीऐ किचरु ताई नीरु ॥९६॥

fareedaa kachai bhaa^{N}dai rakhee-ai kichar taa-ee neer. ||96||

Fareed, how long can water be kept in a soft clay pot? ||96||

ਫਰੀਦਾ ਮਹਲ ਨਿਸਖਣ ਰਹਿ ਗਏ ਵਾਸਾ ਆਇਆ ਤਲਿ ॥

फरीदा महल निसखण रहि गए वासा आइआ तलि ॥

fareedaa mahal nisakhan reh ga-ay vaasaa aa-i-aa tal.

Fareed, the mansions are vacant; those who lived in them have gone to live underground.

Page: 1383

ਗੋਰਾਂ ਸੇ ਨਿਮਾਣੀਆ ਬਹਸਨਿ ਰੂਹਾਂ ਮਲਿ ॥

गोराँ से निमाणीआ बहसनि रूहाँ मलि ॥

goraa^N say nimaanee-aa bahsan roohaa^N mal.

They remain there, in those unhonored graves.

ਆਖੀਂ ਸੇਖਾ ਬੰਦਗੀ ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥੯੭॥

आखीं सेखा बंदगी चलणु अजु कि कलि ॥९७॥

aakhee^N saykhaa bandagee chalan aj ke kal. ||97||

O Shaykh, dedicate yourself to God; you will have to depart, today or tomorrow. ||97||

ਫਰੀਦਾ ਮਉਤੈ ਦਾ ਬੰਨਾ ਏਵੈ ਦਿਸੈ ਜਿਉ ਦਰੀਆਵੈ ਢਾਹਾ ॥

फरीदा मउतै दा बन्ना एवै दिसै जिउ दरीआवै ढाहा ॥

fareedaa ma-utai daa bannaa ayvai disai ji-o daree-aavai dhaahaa.

Fareed, the shore of death looks like the river-bank, being eroded away.

ਅਗੈ ਦੋਜਕੁ ਤਪਿਆ ਸੁਣੀਐ ਹੂਲ ਪਵੈ ਕਾਹਾਹਾ ॥
अगै दोजकु तपिआ सुणीऐ हूल पवै काहाहा ॥
agai dojak tapi-aa sunee-ai hool pavai kaahaahaa.
Beyond is the burning hell, from which cries and shrieks are heard.

ਇਕਨਾ ਨੋ ਸਭ ਸੋਝੀ ਆਈ ਇਕਿ ਫਿਰਦੇ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
इकना नो सभ सोझी आई इकि फिरदे वेपरवाहा ॥
iknaa no sabh sojhee aa-ee ik firday vayparvaahaa.
Some understand this completely, while others wander around carelessly.

ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤਿਆ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਸੇ ਦਰਗਹ ਓਗਾਹਾ ॥੯੮॥
अमल जि कीतिआ दुनी विचि से दरगह ओगाहा ॥९८॥
amal je keeti-aa dunee vich say dargeh ohaagaa. ||98||
Those actions which are done in this world, shall be examined in the Court of the Lord. ||98||

ਫਰੀਦਾ ਦਰੀਆਵੈ ਕੰਨ੍ਹੈ ਬਗੁਲਾ ਬੈਠਾ ਕੇਲ ਕਰੇ ॥
फरीदा दरीआवै कन्है बगुला बैठा केल करे ॥
fareedaa daree-aavai kan^{H}ai bagulaa baithaa kayl karay.
Fareed, the crane perches on the river bank, playing joyfully.

ਕੇਲ ਕਰੇਦੇ ਹੰਝ ਨੋ ਅਚਿੰਤੇ ਬਾਜ ਪਏ ॥
केल करेदे हंझ नो अचिंते बाज पए ॥
kayl karayday hanjh no achintay baaj pa-ay.
While it is playing, a hawk suddenly pounces on it.

ਬਾਜ ਪਏ ਤਿਸੁ ਰਬ ਦੇ ਕੇਲਾਂ ਵਿਸਰੀਆਂ ॥
बाज पए तिसु रब दे केलाँ विसरीआँ ॥
baaj pa-ay tis rab day kaylaa^{N} visree-aa^{N}.
When the Hawk of God attacks, playful sport is forgotten.

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨ ਚੇਤੇ ਸਨਿ ਸੋ ਗਾਲੀ ਰਬ ਕੀਆਂ ॥੯੯॥
जो मनि चिति न चेते सनि सो गाली रब कीआँ ॥९९॥
jo man chit na chaytay san so gaalee rab kee-aa^{N}. ||99||
God does what is not expected or even considered. ||99||

ਸਾਢੇ ਤ੍ਰੈ ਮਣ ਦੇਹੁਰੀ ਚਲੈ ਪਾਣੀ ਅੰਨਿ ॥
साढे त्रै मण देहुरी चलै पाणी अंनि ॥
saadhay tarai man dayhuree chalai paanee ann.
The body is nourished by water and grain.

ਆਇਓ ਬੰਦਾ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਵਤਿ ਆਸੂਣੀ ਬੰਨ੍ਹਿ ॥
आइओ बंदा दुनी विचि वति आसूणी बंन्हि ॥
aa-i-o bandaa dunee vich vat aasoonee baneh.
The mortal comes into the world with high hopes.

ਮਲਕਲ ਮਉਤ ਜਾਂ ਆਵਸੀ ਸਭ ਦਰਵਾਜੇ ਭੰਨਿ ॥
मलकल मउत जाँ आवसी सभ दरवाजे भंनि ॥
malkal ma-ut jaa^N aavsee sabh darvaajay bhann.
But when the Messenger of Death comes, it breaks down all the doors.

ਤਿਨ੍ਹਾ ਪਿਆਰਿਆ ਭਾਈਆਂ ਅਗੈ ਦਿਤਾ ਬੰਨ੍ਹਿ ॥
तिन्हा पिआरिआ भाईआँ अगै दिता बंन्हि ॥
tin^{H}aa pi-aari-aa bhaa-ee-aa^N agai ditaa baneh.
It binds and gags the mortal, before the eyes of his beloved brothers.

ਵੇਖਹੁ ਬੰਦਾ ਚਲਿਆ ਚਹੁ ਜਣਿਆ ਦੈ ਕੰਨ੍ਹਿ ॥
वेखहु बंदा चलिआ चहु जणिआ दै कंन्हि ॥
vaykhhu bandaa chali-aa chahu jani-aa dai ka^{N}ni^H.
Behold, the mortal being is going away, carried on the shoulders of four men.

ਫਰੀਦਾ ਅਮਲ ਜਿ ਕੀਤੇ ਦੁਨੀ ਵਿਚਿ ਦਰਗਹ ਆਏ ਕੰਮਿ ॥੧੦੦॥
फरीदा अमल जि कीते दुनी विचि दरगह आए कंमि ॥१००॥
fareedaa amal je keetay dunee vich dargeh aa-ay kamm. ||100||
Fareed, only those good deeds done in the world will be of any use in the Court of the Lord. ||100||

ਫਰੀਦਾ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ਹ ਪੰਖੀਆ ਜੰਗਲਿ ਜਿੰਨ੍ਹਾ ਵਾਸੁ ॥
फरीदा हउ बलिहारी तिन्ह पंखीआ जंगलि जिन्हा वासु ॥
fareedaa ha-o balihaaree tin^H pankhee-aa jangal jin^{H}aa vaas.
Fareed, I am a sacrifice to those birds which live in the jungle.

ਕਕਰੁ ਚੁਗਨਿ ਥਲਿ ਵਸਨਿ ਰਬ ਨ ਛੋਡਨਿ ਪਾਸੁ ॥੧੦੧॥
ककरु चुगनि थलि वसनि रब न छोडनि पासु ॥१०१॥
kakar chugan thal vasan rab na chhodan paas. ||101||
They peck at the roots and live on the ground, but they do not leave the Lord's side. ||101||

ਫਰੀਦਾ ਰੁਤਿ ਫਿਰੀ ਵਣੁ ਕੰਬਿਆ ਪਤ ਝੜੇ ਝੜਿ ਪਾਹਿ ॥
फरीदा रुति फिरी वणु क्मबिआ पत झड़े झड़ि पाहि ॥
fareedaa rut firee van kambi-aa pat jharhay jharh paahi.
Fareed, the seasons change, the woods shake and the leaves drop from the trees.

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂੰਢੀਆਂ ਰਹਣੁ ਕਿਥਾਊ ਨਾਹਿ ॥੧੦੨॥
चारे कुंडा ढूंढीआँ रहणु किथाऊ नाहि ॥१०२॥
chaaray kundaa dhooNdhee-aaN rahan kithaa-oo naahi. ||102||
I have searched in the four directions, but I have not found any resting place anywhere. ||102||

ਫਰੀਦਾ ਪਾੜਿ ਪਟੋਲਾ ਧਜ ਕਰੀ ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਉ ॥
फरीदा पाड़ि पटोला धज करी कम्बलड़ी पहिरेउ ॥
fareedaa paarh patolaa Dhaj karee kamblarhee pahiray-o.
Fareed, I have torn my clothes to tatters; now I wear only a rough blanket.

ਜਿਨੀ ਵੇਸੀ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸੇਈ ਵੇਸ ਕਰੇਉ ॥੧੦੩॥
जिनी वेसी सहु मिलै सेई वेस करेउ ॥१०३॥
jinHee vaysee saho milai say-ee vays karay-o. ||103||
I wear only those clothes which will lead me to meet my Lord. ||103||

ਮਃ ੩ ॥
मः ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਕਾਇ ਪਟੋਲਾ ਪਾੜਤੀ ਕੰਬਲੜੀ ਪਹਿਰੇਇ ॥
काइ पटोला पाड़ती कम्बलड़ी पहिरेइ ॥
kaa-ay patolaa paarh-tee kamblarhee pahiray-ay.

Why do you tear apart your fine clothes, and take to wearing a rough blanket?

ਨਾਨਕ ਘਰ ਹੀ ਬੈਠਿਆ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇਇ ॥੧੦੪॥
नानक घर ही बैठिआ सहु मिलै जे नीअति रासि करेइ ॥१०४॥
Nanak ghar hee baithi-aa saho milai jay nee-at raas karay-i. ||104||
O Nanak, even sitting in your own home, you can meet the Lord, if your mind is in the right place. ||104||

ਮਃ ੫ ॥
मः ५ ॥
mahalla 5.
Fifth Mahalla

ਫਰੀਦਾ ਗਰਬੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਵਡਿਆਈਆ ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਆਗਾਹ ॥
फरीदा गरबु जिन्हा वडिआईआ धनि जोबनि आगाह ॥
fareedaa garab jin[H]aa vadi-aa-ee-aa Dhan joban aagaah.
Fareed, those who are very proud of their greatness, wealth and youth,

ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਧਣੀ ਸਿਉ ਟਿਬੇ ਜਿਉ ਮੀਹਾਹੁ ॥੧੦੫॥
खाली चले धणी सिउ टिबे जिउ मीहाहु ॥१०५॥
khaalee chalay Dhanee si-o tibay ji-o meehahu. ||105||
shall return empty-handed from their Lord, like sandhills after the rain. ||105||

ਫਰੀਦਾ ਤਿਨਾ ਮੁਖ ਡਰਾਵਣੇ ਜਿਨਾ ਵਿਸਾਰਿਓਨੁ ਨਾਉ ॥
फरीदा तिना मुख डरावणे जिना विसारिओनु नाउ ॥
fareedaa tinaa mukh daraavanay jinaa visaari-on naa-o.
Fareed, the faces of those who forget the Lord's Name are dreadful.

ਐਥੈ ਦੁਖ ਘਣੇਰਿਆ ਅਗੈ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੧੦੬॥
ऐथै दुख घणेरिआ अगै ठउर न ठाउ ॥१०६॥
aithai dukh ghanayri-aa agai tha-ur na thaa-o. ||106||
They suffer terrible pain here, and hereafter they find no place of rest or refuge. ||106||

ਫਰੀਦਾ ਪਿਛਲ ਰਾਤਿ ਨ ਜਾਗਿਓਹਿ ਜੀਵਦੜੋ ਮੁਇਓਹਿ ॥

फरीदा पिछल राति न जागिओहि जीवदड़ो मुइओहि ॥

fareedaa pichhal raat na jaagi-ohi jeevad-rho mu-i-ohi.

Fareed, if you do not awaken in the early hours before dawn, you are dead while yet alive.

ਜੇ ਤੈ ਰਬੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਤ ਰਬਿ ਨ ਵਿਸਰਿਓਹਿ ॥੧੦੭॥

जे तै रबु विसारिआ त रबि न विसरिओहि ॥१०७॥

jay tai rab visaari-aa ta rab na visari-ohi. ||107||

Although you have forgotten God, God has not forgotten you. ||107||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਫਰੀਦਾ ਕੰਤੁ ਰੰਗਾਵਲਾ ਵਡਾ ਵੇਮੁਹਤਾਜੁ ॥

फरीदा कंतु रंगावला वडा वेमुहताजु ॥

fareedaa kant rangvaalaa vadaa vaymuhtaaj.

Fareed, my Husband Lord is full of joy; He is Great and Self-sufficient.

ਅਲਹ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਏਹੁ ਸਚਾਵਾਂ ਸਾਜੁ ॥੧੦੮॥

अलह सेती रतिआ एहु सचावाँ साजु ॥१०८॥

alah saytee rati-aa ayhu sachaavaaN saaj. ||108||

To be imbued with the Lord God - this is the most beautiful decoration. ||108||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਫਰੀਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਦਿਲ ਤੇ ਲਾਹਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥

फरीदा दुखु सुखु इकु करि दिल ते लाहि विकारु ॥

fareedaa dukh sukh ik kar dil tay laahi vikaar.

Fareed, look upon pleasure and pain as the same; eradicate corruption from your heart.

ਅਲਹ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤਾਂ ਲਭੀ ਦਰਬਾਰੁ ॥੧੦੯॥

अलह भावै सो भला ताँ लभी दरबारु ॥१०९॥

alah bhaavai so bhalaa taa^{N} labhee darbaar. ||109||

Whatever pleases the Lord God is good; understand this, and you will reach His Court. ||109||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਫਰੀਦਾ ਦੁਨੀ ਵਜਾਈ ਵਜਦੀ ਤੂੰ ਭੀ ਵਜਹਿ ਨਾਲਿ ॥

फरीदा दुनी वजाई वजदी तूं भी वजहि नालि ॥

fareedaa dunee vajaa-ee vajdee too^{N} bhee vajeh naal.

Fareed, the world dances as it dances, and you dance with it as well.

ਸੋਈ ਜੀਉ ਨ ਵਜਦਾ ਜਿਸੁ ਅਲਹੁ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥੧੧੦॥

सोई जीउ न वजदा जिसु अलहु करदा सार ॥११०॥

so-ee jee-o na vajdaa jis alhu kardaa saar. ||110||

That soul alone does not dance with it, who is under the care of the Lord God. ||110||

ਮਃ ੫ ॥

मः ५ ॥

mahalla 5.

Fifth Mahalla

ਫਰੀਦਾ ਦਿਲੁ ਰਤਾ ਇਸੁ ਦੁਨੀ ਸਿਉ ਦੁਨੀ ਨ ਕਿਤੈ ਕੰਮਿ ॥

फरीदा दिलु रता इसु दुनी सिउ दुनी न कितै कंमि ॥

fareedaa dil rataa is dunee si-o dunee na kitai kamm.

Fareed, the heart is imbued with this world, but the world is of no use to it at all.

Page: 1384

ਮਿਸਲ ਫਕੀਰਾਂ ਗਾਖੜੀ ਸੁ ਪਾਈਐ ਪੂਰ ਕਰੰਮਿ ॥੧੧੧॥

मिसल फकीराँ गाखड़ी सु पाईऐ पूर करंमि ॥१११॥

misal fakeeraa^{N} gaakh-rhee so paa-ee-ai poor karamm. ||111||

It is so difficult to be like the fakeers - the Holy Saints; it is only achieved by perfect karma. ||111||

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਫੁਲੜਾ ਫਲੁ ਭੀ ਪਛਾ ਰਾਤਿ ॥

पहिलै पहरै फुलड़ा फलु भी पछा राति ॥

pahilai pahrai fulrhaa fal bhee pachhaa raat.

The first watch of the night brings flowers, and the later watches of the night bring fruit.

ਜੋ ਜਾਗੰਨਿ੍ ਲਹੰਨਿ ਸੇ ਸਾਈ ਕੰਨੋ ਦਾਤਿ ॥੧੧੨॥

जो जागंनि् लहंनि से साई कन्नो दाति ॥११२॥

jo jaaga^{N}ni^{H} lahann say saa-ee kanno daat. ||112||

Those who remain awake and aware, receive the gifts from the Lord. ||112||

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

दाती साहिब संदीआ किआ चलै तिसु नालि ॥

daatee saahib sandee-aa ki-aa chalai tis naal.

The gifts are from our Lord and Master; who can force Him to bestow them?

ਇਕਿ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹਨਿ੍ ਇਕਨ੍ਹਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧੧੩॥

इकि जागंदे ना लहनि् इकन्हा सुतिआ देइ उठालि ॥११३॥

ik jaaganday naa lahni^{H} ikn^{H}aa suti-aa day-ay uthaal. ||113||

Some are awake, and do not receive them, while He awakens others from sleep to bless them. ||113||

ਢੂਢੇਦੀਏ ਸੁਹਾਗ ਕੂ ਤਉ ਤਨਿ ਕਾਈ ਕੋਰ ॥

ढूढेदीए सुहाग कू तउ तनि काई कोर ॥

dhoodhaydee-ay suhaag koo ta-o tan kaa-ee kor.

You search for your Husband Lord; you must have some fault in your body.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਉ ਸੁਹਾਗਣੀ ਤਿਨ੍ਹਾ ਝਾਕ ਨ ਹੋਰ ॥੧੧੪॥

जिन्हा नाउ सुहागणी तिन्हा झाक न होर ॥११४॥

jin^{H}aa naa-o suhaaganee tin^{H}aa jhaak na hor. ||114||

Those who are known as happy soul-brides, do not look to others. ||114||

ਸਬਰ ਮੰਝ ਕਮਾਣ ਏ ਸਬਰੁ ਕਾ ਨੀਹਣੋ ॥
सबर मंझ कमाण ए सबरु का नीहणो ॥
sabar manjh kamaan ay sabar kaa neehno.
Within yourself, make patience the bow, and make patience the bowstring.

ਸਬਰ ਸੰਦਾ ਬਾਣੁ ਖਾਲਕੁ ਖਤਾ ਨ ਕਰੀ ॥੧੧੫॥
सबर संदा बाणु खालकु खता न करी ॥११५॥
sabar sandaa baan khaalak khataa na karee. ||115||
Make patience the arrow, the Creator will not let you miss the target. ||115||

ਸਬਰ ਅੰਦਰਿ ਸਾਬਰੀ ਤਨੁ ਏਵੈ ਜਾਲੇਨਿ੍ ॥
सबर अंदरि साबरी तनु एवै जालेन्हि ॥
sabar andar saabree tan ayvai jaalayniH.
Those who are patient abide in patience; in this way, they burn their bodies.

ਹੋਨਿ ਨਜੀਕਿ ਖੁਦਾਇ ਦੈ ਭੇਤੁ ਨ ਕਿਸੈ ਦੇਨਿ ॥੧੧੬॥
होनि नजीकि खुदाइ दै भेतु न किसै देनि ॥११६॥
hon najeek khudaa-ay dai bhayt na kisai dayn. ||116||
They are close to the Lord, but they do not reveal their secret to anyone. ||116||

ਸਬਰੁ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ਜੇ ਤੂੰ ਬੰਦਾ ਦਿੜੁ ਕਰਹਿ ॥
सबरु एहु सुआउ जे तूं बंदा दिड़ु करहि ॥
sabar ayhu su-aa-o jay tooN bandaa dirh karahi.
Let patience be your purpose in life; implant this within your being.

ਵਧਿ ਥੀਵਹਿ ਦਰੀਆਉ ਟੁਟਿ ਨ ਥੀਵਹਿ ਵਾਹੜਾ ॥੧੧੭॥
वधि थीवहि दरीआउ टुटि न थीवहि वाहड़ा ॥११७॥
vaDh theeveh daree-aa-o tut na theeveh vaahrhaa. ||117||
In this way, you will grow into a great river; you will not break off into a tiny stream. ||117||

ਫਰੀਦਾ ਦਰਵੇਸੀ ਗਾਖੜੀ ਚੋਪੜੀ ਪਰੀਤਿ ॥

फरीदा दरवेसी गाखड़ी चोपड़ी परीति ॥
fareedaa darvaysee gaakh-rhee choprhee pareet.
Fareed, it is difficult to be a dervish - a Holy Saint; it is easier to love bread when it is buttered.

ਇਕਨਿ ਕਿਨੈ ਚਾਲੀਐ ਦਰਵੇਸਾਵੀ ਰੀਤਿ ॥੧੧੮॥
इकनि किनै चालीऐ दरवेसावी रीति ॥११८॥
ikan kinai chaalee-ai darvaysaavee reet. ||118||
Only a rare few follow the way of the Saints. ||118||

ਤਨੁ ਤਪੈ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਬਲੰਨ੍ਹਿ ॥
तनु तपै तनूर जिउ बालणु हड बलंन्हि ॥
tan tapai tanoor ji-o baalan had bala^{N}ni^{H}.
My body is cooking like an oven; my bones are burning like firewood.

ਪੈਰੀ ਥਕਾਂ ਸਿਰਿ ਜੁਲਾਂ ਜੇ ਮੂੰ ਪਿਰੀ ਮਿਲੰਨ੍ਹਿ ॥੧੧੯॥
पैरी थकाँ सिरि जुलाँ जे मूं पिरी मिलंन्हि ॥११९॥
pairee thakaa^{N} sir julaa^{N} jay moo^{N} piree mila^{N}ni^{H}. ||119||
If my feet become tired, I will walk on my head, if I can meet my Beloved. ||119||

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥
तनु न तपाइ तनूर जिउ बालणु हड न बालि ॥
tan na tapaa-ay tanoor ji-o baalan had na baal.
Do not heat up your body like an oven, and do not burn your bones like firewood.

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧੨੦॥
सिरि पैरी किआ फेड़िआ अंदरि पिरी निहालि ॥१२०॥
sir pairee ki-aa fayrhi-aa andar piree nihaal. ||120||
What harm have your feet and head done to you? Behold your Beloved within yourself. ||120||

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਸਜਣਾ ਸਜਣੁ ਮੈਡੇ ਨਾਲਿ ॥
हउ ढूढेदी सजणा सजणु मैडे नालि ॥
ha-o dhoodhaydee sajnaa sajan maiday naal.
I search for my Friend, but my Friend is already with me.

ਨਾਨਕ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਦਿਖਾਲਿ ॥੧੨੧॥
नानक अलखु न लखीऐ गुरमुखि देइ दिखालि ॥१२१॥
Nanak alakh na lakhee-ai gurmukh day-ay dikhaal. ||121||
O Nanak, the Unseen Lord cannot be seen; He is revealed only to the Gurmukh. ||121||

ਹੰਸਾ ਦੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾ ਆਇਆ ਚਾਉ ॥
हंसा देखि तरंदिआ बगा आइआ चाउ ॥
hansaa daykh tarandi-aa bagaa aa-i-aa chaa-o.
Seeing the swans swimming, the cranes became excited.

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੧੨੨॥
डुबि मुए बग बपुड़े सिरु तलि उपरि पाउ ॥१२२॥
dub mu-ay bag bapurhay sir tal upar paa-o. ||122||
The poor cranes were drowned to death, with their heads below the water and their feet sticking out above. ||122||

ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾਂ ਮੈ ਕੀਤਾ ਸੰਗੁ ॥
मै जाणिआ वड हंसु है ताँ मै कीता संगु ॥
mai jaani-aa vad hans hai taa^{N} mai keetaa sang.
I knew him as a great swan, so I associated with him.

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਜਨਮਿ ਨ ਭੇੜੀ ਅੰਗੁ ॥੧੨੩॥
जे जाणा बगु बपुड़ा जनमि न भेड़ी अंगु ॥१२३॥
jay jaanaa bag bapurhaa janam na bhayrhee ang. ||123||
If I had known that he was a only wretched crane, I would never in my life have crossed paths with him. ||123||

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਧਰੇ ॥
किआ हंसु किआ बगुला जा कउ नदरि धरे ॥
ki-aa hans ki-aa bagulaa jaa ka-o nadar Dharay.
Who is a swan, and who is a crane, if God blesses him with His Glance of Grace?

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ ਕਰੇ ॥੧੨੪॥
जे तिसु भावै नानका कागहु हंसु करे ॥१२४॥

jay tis bhaavai naankaa kaagahu hans karay. ||124||
If it pleases Him, O Nanak, He changes a crow into a swan. ||124||

ਸਰਵਰ ਪੰਖੀ ਹੇਕੜੋ ਫਾਹੀਵਾਲ ਪਚਾਸ ॥
सरवर पंखी हेकड़ो फाहीवाल पचास ॥
sarvar pankhee haykrho faaheevaal pachaas.
There is only one bird in the lake, but there are fifty trappers.

ਇਹੁ ਤਨੁ ਲਹਰੀ ਗਡੁ ਥਿਆ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੧੨੫॥
इहु तनु लहरी गडु थिआ सचे तेरी आस ॥१२५॥
ih tan lahree gad thi-aa sachay tayree aas. ||125||
This body is caught in the waves of desire. O my True Lord, You are my only hope! ||125||

ਕਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਕਵਣੁ ਗੁਣੁ ਕਵਣੁ ਸੁ ਮਣੀਆ ਮੰਤੁ ॥
कवणु सु अखरु कवणु गुणु कवणु सु मणीआ मंतु ॥
kavan so akhar kavan gun kavan so manee-aa mant.
What is that word, what is that virtue, and what is that magic mantra?

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਸੋ ਹਉ ਕਰੀ ਜਿਤੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਕੰਤੁ ॥੧੨੬॥
कवणु सु वेसो हउ करी जितु वसि आवै कंतु ॥१२६॥
kavan so vayso ha-o karee jit vas aavai kant. ||126||
What are those clothes, which I can wear to captivate my Husband Lord? ||126||

ਨਿਵਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਖਵਣੁ ਗੁਣੁ ਜਿਹਬਾ ਮਣੀਆ ਮੰਤੁ ॥
निवणु सु अखरु खवणु गुणु जिहबा मणीआ मंतु ॥
nivan so akhar khavan gun jihbaa manee-aa mant.
Humility is the word, forgiveness is the virtue, and sweet speech is the magic mantra.

ਏ ਤ੍ਰੈ ਭੈਣੇ ਵੇਸ ਕਰਿ ਤਾਂ ਵਸਿ ਆਵੀ ਕੰਤੁ ॥੧੨੭॥
ए त्रै भैणे वेस करि ताँ वसि आवी कंतु ॥१२७॥
ay tarai bhainay vays kar taa^N vas aavee kant. ||127||
Wear these three robes, O sister, and you will captivate your Husband Lord. ||127||

ਮਤਿ ਹੋਦੀ ਹੋਇ ਇਆਣਾ ॥
मति होदी होइ इआणा ॥
mat hodee ho-ay i-aanaa.
If you are wise, be simple;

ਤਾਣ ਹੋਦੇ ਹੋਇ ਨਿਤਾਣਾ ॥
ताण होदे होइ निताणा ॥
taan hoday ho-ay nitaanaa.
if you are powerful, be weak;

ਅਣਹੋਦੇ ਆਪੁ ਵੰਡਾਏ ॥
अणहोदे आपु वंडाए ॥
anhoday aap vandaa-ay.
and when there is nothing to share, then share with others.

ਕੋ ਐਸਾ ਭਗਤੁ ਸਦਾਏ ॥੧੨੮॥
को ऐसा भगतु सदाए ॥१२८॥
ko aisaa bhagat sadaa-ay. ||128||
How rare is one who is known as such a devotee. ||128||

ਇਕੁ ਫਿਕਾ ਨ ਗਾਲਾਇ ਸਭਨਾ ਮੈ ਸਚਾ ਧਣੀ ॥
इकु फिका न गालाइ सभना मै सचा धणी ॥
ik fikaa na gaalaa-ay sabhnaa mai sachaa Dhanee.
Do not utter even a single harsh word; your True Lord and Master abides in all.

ਹਿਆਉ ਨ ਕੈਹੀ ਠਾਹਿ ਮਾਣਕ ਸਭ ਅਮੋਲਵੇ ॥੧੨੯॥
हिआउ न कैही ठाहि माणक सभ अमोलवे ॥१२९॥
hi-aa-o na kaihee thaahi maanak sabh amolvay. ||129||
Do not break anyone's heart; these are all priceless jewels. ||129||

ਸਭਨਾ ਮਨ ਮਾਣਿਕ ਠਾਹਣੁ ਮੂਲਿ ਮਚਾਂਗਵਾ ॥
सभना मन माणिक ठाहणु मूलि मचाँगवा ॥
sabhnaa man maanik thaahan mool machaaNgvaa.
The minds of all are like precious jewels; to harm them is not good at all.

ਜੇ ਤਉ ਪਿਰੀਆ ਦੀ ਸਿਕ ਹਿਆਉ ਨ ਠਾਹੇ ਕਹੀ ਦਾ ॥੧੩੦॥

जे तउ पिरीआ दी सिक हिआउ न ठाहे कही दा ॥१३०॥
jay ta-o piree-aa dee sik hi-aa-o na thaahay kahee daa. ||130||
If you desire your Beloved, then do not break anyone's heart. ||130||

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibhaN gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਵਯੇ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕ੍ਯ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सवये स्री मुखबाक्य महला ५ ॥
sava-yay saree mukhbaak-y mahalla 5.
Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mahalla

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਰਤਾਰ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭ ਆਪੇ ॥
आदि पुरख करतार करण कारण सभ आपे ॥
aad purakh kartaar karan kaaran sabh aapay.
O Primal Lord God, You Yourself are the Creator, the Cause of all causes.

ਸਰਬ ਰਹਿਓ ਭਰਪੂਰਿ ਸਗਲ ਘਟ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪੇ ॥
सर्ब रहिओ भरपूरि सगल घट रहिओ बिआपे ॥
sarab rahi-o bharpoor sagal ghat rahi-o bi-aapay.
You are All-pervading everywhere, totally filling all hearts.

ਬ੍ਯ਼ਾਪਤੁ ਦੇਖੀਐ ਜਗਤਿ ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਸਰਬ ਕੀ ਰਖ੍ਯ਼ਾ ਕਰੈ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪਤਿ ॥
ब्यापतु देखीऐ जगति जानै कउनु तेरी गति सर्ब की रख्या करै आपे हरि पति ॥
ba-yaapat daykhee-ai jagat jaanai ka-un tayree gat sarab kee rakh-yaa karai aapay har pat.
You are seen pervading the world; who can know Your State? You protect all; You are our Lord and Master.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤ ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਤਪਤਿ ॥
अबिनासी अबिगत आपे आपि उतपति ॥
abhinaasee abigat aapay aap utpat.
O my Imperishable and Formless Lord, You formed Yourself.

ਏਕੈ ਤੂਹੀ ਏਕੈ ਅਨ ਨਾਹੀ ਤੁਮ ਭਤਿ ॥
एकै तूही एकै अन नाही तुम भति ॥
aykai toohee aykai an naahee tum bhat.
You are the One and Only; no one else is like You.

ਹਰਿ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ਕਉਨੁ ਹੈ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਹੈ ਸ੍ਰਬ ਪ੍ਰਾਨ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥
हरि अंतु नाही पारावारु कउनु है करै बीचारु जगत पिता है स्रब प्रान को अधारु ॥
har ant naahee paaraavaar ka-un hai karai beechaar jagat pitaa hai sarab paraan ko aDhaar.
O Lord, You have no end or limitation. Who can contemplate You? You are the Father of the world, the Support of all life.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥
जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रहम समसरि एक जीह किआ बखानै ॥
jan Nanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.
Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥
हाँ कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥१॥
haa[N] ke bal bal bal bal sad balihaar. ||1||
I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||1||

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਵਾਹ ਸਰਿ ਅਤੁਲ ਭੰਡਾਰ ਭਰਿ ਪਰੈ ਹੀ ਤੇ ਪਰੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਪਰਿ ॥
अमृत प्रवाह सरि अतुल भंडार भरि परै ही ते परै अपर अपार परि ॥
amrit parvaah sar atul bhandaar bhar parai hee tay parai apar apaar par.
Streams of Ambrosial Nectar flow; Your Treasures are unweighable and overflowing in abundance. You are the Farthest of the far, Infinite and Incomparably Beautiful.

ਆਪੁਨੋ ਭਾਵਨੁ ਕਰਿ ਮੰਤ੍ਰਿ ਨ ਦੂਸਰੋ ਧਰਿ ਓਪਤਿ ਪਰਲੌ ਏਕੈ ਨਿਮਖ ਤੁ ਘਰਿ ॥

आपुनो भावनु करि मंतृ न दूसरो धरि ओपति परलौ एकै निमख तु घरि ॥

aapuno bhaavan kar mantar na doosro Dhar opat parloua aykai nimakh to ghar.

You do whatever You please; You do not take advice from anyone else. In Your Home, creation and destruction happen in an instant.

ਆਨ ਨਾਹੀ ਸਮਸਰਿ ਉਜੀਆਰੋ ਨਿਰਮਰਿ ਕੋਟਿ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ਨਾਮ ਲੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ॥

आन नाही समसरि उजीआरो निरमरि कोटि पराछत जाहि नाम लीए हरि हरि ॥

aan naahee samsar ujee-aaro nirmar kot paraachhat jaahi naam lee-ay har har.

No one else is equal to You; Your Light is Immaculate and Pure. Millions of sins are washed away, chanting Your Name, Har, Har.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रह्म समसरि एक जीह किआ बखानै ॥

jan Nanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.

Your devotees are at Your Door, God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੨॥

हाँ कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥२॥

haa^N ke bal bal bal bal sad balihaar. ||2||

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||2||

ਸਗਲ ਭਵਨ ਧਾਰੇ ਏਕ ਥੇਂ ਕੀਏ ਬਿਸਥਾਰੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਮਹਿ ਆਪਿ ਹੈ ਨਿਰਾਰੇ ॥

सगल भवन धारे एक थें कीए बिसथारे पूरि रहिओ स्रब महि आपि है निरारे ॥

sagal bhavan Dhaaray ayk thay^N kee-ay bisthaaray poor rahi-o sarab meh aap hai niraaray.

You established all the worlds from within Yourself, and extended them outward. You are All-pervading amongst all, and yet You Yourself remain detached.

ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ਪਾਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਥਾਰੇ ਸਗਲ ਕੋ ਦਾਤਾ ਏਕੈ ਅਲਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥

हरि गुन नाही अंत पारे जीअ जंत सभि थारे सगल को दाता एकै अलख मुरारे ॥

har gun naahee ant paaray jee-a jant sabh thaaray sagal ko daataa aykai alakh muraaray.

O Lord, there is no end or limit to Your Glorious Virtues; all beings and creatures are Yours. You are the Giver of all, the One Invisible Lord.

Page: 1386

ਆਪ ਹੀ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਦੇਖਾਰੇ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨਾਹੀ ਮੁਖ ਨ ਮਸਾਰੇ ॥

आप ही धारन धारे कुदरति है देखारे बरनु चिहनु नाही मुख न मसारे ॥

aap hee Dhaaran Dhaaray kudrat hai daykhaaray baran chihan naahee mukh na masaaray.

He Himself supports the Universe, revealing His All-powerful Creative Potency. He has no color, form, mouth or beard.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रह्म समसरि एक जीह किआ बखानै ॥

jan Nanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੩॥

हाँ कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥३॥

haa^{N} ke bal bal bal bal sad balihaar. ||3||

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||3||

ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੰ ਕੀਮਤਿ ਨ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੰ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੰ ਊਚੇ ਤੇ ਊਚੌ ਜਾਨੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਥਾਨੰ ॥

सर्ब गुण निधानं कीमति न ज्ञानं ध्यानं ऊचे ते ऊचौ जानीजै प्रभ तेरो थानं ॥

sarab gun niDhaana^{N} keemat na ga-yaana Dha-yaana oochay tay oochou jaaneejai parabh tayro thaana^{N}.

You are the Treasure of all virtue; who can know the value of Your spiritual wisdom and meditation? O God, Your Place is known as the highest of the high.

ਮਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਪ੍ਰਾਨੰ ਏਕੈ ਸੂਤਿ ਹੈ ਜਹਾਨੰ ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਬਡੇ ਤੇ ਬਡਾਨੰ ॥

मनु धनु तेरो प्रानं एकै सूति है जहानं कवन उपमा देउ बडे ते बडानं ॥

man Dhan tayro paraana^{N} aykai soot hai jahaana^{N} kavan upmaa day-o baday tay badaana^{N}.

Mind, wealth and the breath of life belong to You alone, Lord. The world is strung upon Your Thread. What praises can I give to You? You are the Greatest of the great.

ਜਾਨੈ ਕਉਨੁ ਤੇਰੋ ਭੇਉ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਦੇਉ ਅਕਲ ਕਲਾ ਹੈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਕੋ ਧਾਨੰ ॥

जानै कउनु तेरो भेउ अलख अपार देउ अकल कला है प्रभ सर्ब को धानं ॥

jaanai ka-un tayro bhay-o alakh apaar day-o akal kalaa hai parabh sarab ko Dhaana^{N}.

Who can know Your Mystery? O Unfathomable, Infinite, Divine Lord, Your Power is unstoppable. O God, You are the Support of all.

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਭਗਤੁ ਦਰਿ ਤੁਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਸਰਿ ਏਕ ਜੀਹ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ॥

जनु नानकु भगतु दरि तुलि ब्रह्म समसरि एक जीह किआ बखानै ॥

jan Nanak bhagat dar tul barahm samsar ayk jeeh ki-aa bakhaanai.

Your devotees are at Your Door, O God - they are just like You. How can servant Nanak describe them with only one tongue?

ਹਾਂ ਕਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੪॥

हाँ कि बलि बलि बलि बलि सद बलिहारि ॥४॥

haa^{N} ke bal bal bal bal sad balihaar. ||4||

I am a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, a sacrifice, forever a sacrifice to them. ||4||

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਆਕਾਰ ਅਛਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

निरंकारु आकार अछल पूरन अबिनासी ॥

nirankaar aakaar achhal pooran abhinaasee.

O Formless, Formed, Undeceivable, Perfect, Imperishable,

ਹਰਖਵੰਤ ਆਨੰਤ ਰੂਪ ਨਿਰਮਲ ਬਿਗਾਸੀ ॥

हरखवंत आनंत रूप निर्मल बिगासी ॥

harakhvant aanant roop nirmal bigaasee.

Blissful, Unlimited, Beautiful, Immaculate, Blossoming Lord:

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਪਾਸੀ ॥

गुण गावहि बेअंत अंतु इकु तिलु नही पासी ॥

gun gaavahi bay-ant ant ik til nahee paasee.

Countless are those who sing Your Glorious Praises, but they do not know even a tiny bit of Your extent.

ਜਾ ਕਉ ਹੋਂਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁ ਜਨੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਸੀ ॥
जा कउ होंहि क्रिपाल सु जनु प्रभ तुमहि मिलासी ॥
jaa ka-o ho^N^hi kirpaal so jan parabh tumeh milaasee.
That humble being upon whom You shower Your Mercy meets with You, O God.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਧੰਨਿ ਜਨ ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਯਉ ॥
धंनि धंनि ते धंनि जन जिह क्रिपालु हरि हरि भयउ ॥
Dhan Dhan tay Dhan jan jih kirpaal har har bha-ya-o.
Blessed, blessed, blessed are those humble beings, upon whom the Lord, Har, Har, showers His Mercy.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਪਰਸਿਅਉ ਸਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹਿਓ ॥੫॥
हरि गुरु नानकु जिन परसिअउ सि जनम मरण दुह थे रहिओ ॥५॥
har gur Nanak jin parsi-o se janam maran duh thay rahi-o. ||5||
Whoever meets with the Lord through Guru Nanak is rid of both birth and death. ||5||

ਸਤਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਸਤਿ ਭਣੀਐ ॥
सति सति हरि सति सति सते सति भणीऐ ॥
sat sat har sat sat satay sat bhanee-ai.
The Lord is said to be True, True, True, True, the Truest of the True.

ਦੂਸਰ ਆਨ ਨ ਅਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਊਰਾਤਨੁ ਸੁਣੀਐ ॥
दूसर आन न अवरु पुरखु पऊरातनु सुणीऐ ॥
doosar aan na avar purakh pa-uraatan sunee-ai.
There is no other like Him. He is the Primal Being, the Primal Soul.

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਮਨਿ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥
अम्रितु हरि को नामु लैत मनि सभ सुख पाए ॥
amrit har ko naam lait man sabh sukh paa-ay.
Chanting the Ambrosial Name of the Lord, the mortal is blessed with all comforts.

ਜੇਹ ਰਸਨ ਚਾਖਿਓ ਤੇਹ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥
जेह रसन चाखिओ तेह जन त्रिपति अघाए ॥

jayh rasan chaakhi-o tayh jan taripat aghaa-ay.
Those who taste it with their tongues, those humble beings are satisfied and fulfilled.

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਭਯੋੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਪਿਆਰੁ ॥
जिह ठाकुरु सुप्रसन्नु भयो सतसंगति तिह पिआरु ॥
jih thaakur suparsan bha-yo satsangat tih pi-aar.
That person who becomes pleasing to his Lord and Master, loves the Sat Sangat, the True Congregation.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨੑ ਪਰਸਿਓ ਤਿਨੑ ਸਭ ਕੁਲ ਕੀਓ ਉਧਾਰੁ ॥੬॥
हरि गुरु नानकु जिन्ह परसिओ तिन्ह सभ कुल कीओ उधारु ॥६॥
har gur Nanak jin[H] parsi-o tin[H] sabh kul kee-o uDhaar. ||6||
Whoever meets with the Lord through Guru Nanak, saves all his generations. ||6||

ਸਚੁ ਸਭਾ ਦੀਬਾਣੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਪਹਿ ਧਰਿਓ ॥
सचु सभा दीबाणु सचु सचे पहि धरिओ ॥
sach sabhaa deebaan sach sachay peh Dhari-o.
True is His Congregation and His Court. The True Lord has established Truth.

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਕਰਿਓ ॥
सचै तखति निवासु सचु तपावसु करिओ ॥
sachai takhat nivaas sach tapaavas kari-o.
Sitting upon His Throne of Truth, He administers True Justice.

ਸਚਿ ਸਿਰਜਿੵਉ ਸੰਸਾਰੁ ਆਪਿ ਆਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਉ ॥
सचि सिरज्यिउ संसारु आपि आभुलु न भुलउ ॥
sach sirji-ya-o sansaar aap aabhul na bhula-o.
The True Lord Himself fashioned the Universe. He is Infallible, and does not make mistakes.

ਰਤਨ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਕੀਮ ਨਹੁ ਪਵੈ ਅਮੁਲਉ ॥
रतन नामु अपारु कीम नहु पवै अमुलउ ॥
ratan naam apaar keem nahu pavai amula-o.
The Naam, the Name of the Infinite Lord, is the jewel. Its value cannot be appraised - it is priceless.

ਜਿਹ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਯਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਸਰਬ ਸੁਖ ਤਿਨਹੂ ਪਾਏ ॥
जिह कृपालु होयउ गोबिंदु सर्ब सुख तिनहू पाए ॥
jih kirpaal ho-ya-o gobind sarab sukh tinhoo paa-ay.
That person, upon whom the Lord of the Universe showers His Mercy obtains all comforts.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤੇ ਬਹੁੜਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਏ ॥੭॥
हरि गुरु नानकु जिन् परसिओ ते बहुड़ि फिरि जोनि न आए ॥७॥
har gur Nanak jin^H parsi-o tay bahurh fir jon na aa-ay. ||7||
Those who touch the Feet of the Lord through Guru Nanak, do not have to enter the cycle of reincarnation ever again. ||7||

ਕਵਨੁ ਜੋਗੁ ਕਉਨੁ ਗ੍ਯਾਨੁ ਧ੍ਯਾਨੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਉਸ੍ਤਤਿ ਕਰੀਐ ॥
कवनु जोगु कउनु ज्ञानु ध्यानु कवन बिधि उस्तति करीऐ ॥
kavan jog ka-un ga-yaan Dhayaan kavan biDh ustat karee-ai.
What is the Yoga, what is the spiritual wisdom and meditation, and what is the way, to praise the Lord?

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤੇਤੀਸ ਕੋਰਿ ਤਿਰੁ ਕੀਮ ਨ ਪਰੀਐ ॥
सिध साधिक तेतीस कोरि तिरु कीम न परीऐ ॥
siDh saaDhik taytees kor tir keem na paree-ai.
The Siddhas and seekers and the three hundred thirty million gods cannot find even a tiny bit of the Lord's Value.

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿ ਸੇਖ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ॥
ब्रहमादिक सनकादि सेख गुण अंतु न पाए ॥
barahmaadik sankaad saykh gun ant na paa-ay.
Neither Brahma, nor Sanak, nor the thousand-headed serpent king can find the limits of His Glorious Virtues.

ਅਗਹੁ ਗਹਿਓ ਨਹੀ ਜਾਇ ਪੂਰਿ ਸ੍ਰਬ ਰਹਿਓ ਸਮਾਏ ॥
अगहु गहिओ नही जाइ पूरि स्रब रहिओ समाए ॥
agahu gahi-o nahee jaa-ay poor sarab rahi-o samaa-ay.
The Inapprehensible Lord cannot be apprehended. He is pervading and permeating amongst all.

ਜਿਹ ਕਾਟੀ ਸਿਲਕ ਦਯਾਲ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਇ ਜਨ ਲਗੇ ਭਗਤੇ ॥
जिह काटी सिलक दयाल प्रभि सेइ जन लगे भगते ॥
jih kaatee silak da-yaal parabh say-ay jan lagay bhagtay.
Those whom God has mercifully freed from their nooses - those humble beings are attached to His devotional worship.

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਓ ਤੇ ਇਤ ਉਤ ਸਦਾ ਮੁਕਤੇ ॥੮॥
हरि गुरु नानकु जिन्ह परसिओ ते इत उत सदा मुकते ॥८॥
har gur Nanak jin^H parsi-o tay it ut sadaa muktay. ||8||
Those who meet with the Lord through Guru Nanak are liberated forever, here and hereafter. ||8||

ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਉ ਦਾਤਾਰ ਪਰ੍ਯਿਉ ਜਾਚਕੁ ਇਕੁ ਸਰਨਾ ॥
प्रभ दातउ दातार परियउ जाचकु इकु सरना ॥
parabh daata-o daataar pari-ya-o jaachak ik sarnaa.
I am a beggar; I seek the Sanctuary of God, the Giver of givers.

ਮਿਲੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤ ਰੇਨ ਜੇਹ ਲਗਿ ਭਉਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥
मिलै दानु संत रेन जेह लगि भउजलु तरना ॥
milai daan sant rayn jayh lag bha-ojal tarnaa.
Please bless me with the gift of the dust of the feet of the Saints; grasping them, I cross over the terrifying world-ocean.

ਬਿਨਤਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਨਹੁ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵੈ ॥
बिनति करउ अरदासि सुनहु जे ठाकुर भावै ॥
binat kara-o ardaas sunhu jay thaakur bhaavai.
Please listen to my prayer, if it pleases You, O my Lord and Master.

Page: 1387

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਗਤਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਠਹਰਾਵੈ ॥
देहु दरसु मनि चाउ भगति इहु मनु ठहरावै ॥
dayh daras man chaa-o bhagat ih man thehraavai.
My mind yearns for the Blessed Vision of Your Darshan. This mind abides in devotional worship.

ਬਲਿਓ ਚਰਾਗੁ ਅੰਧ੍ਯ੍ਯਾਰ ਮਹਿ ਸਭ ਕਲਿ ਉਧਰੀ ਇਕ ਨਾਮ ਧਰਮ ॥
बलिओ चरागु अंध्यार महि सभ कलि उधरी इक नाम धर्म ॥
bali-o charaag anDh-yaar meh sabh kal uDhree ik naam Dharam.
The lamp is lit in the darkness; all are saved in this Dark Age of Kali Yuga, through the One Name and faith in the Dharma.

ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਗਲ ਹਰਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੯॥
प्रगटु सगल हरि भवन महि जनु नानकु गुरु पारब्रह्म ॥९॥
pargat sagal har bhavan meh jan Nanak gur paarbarahm. ||9||
The Lord is revealed in all the worlds. O servant Nanak, the Guru is the Supreme Lord God. ||9||

ਸਵਯੇ ਸ੍ਰੀ ਮੁਖਬਾਕ੍ਯ ਮਹਲਾ ੫
सवये स्री मुखबाक्य महला ५
sava-yay saree mukhbaak-y mahalla 5
Swaiyas From The Mouth Of The Great Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਮੋਹ ਫੁਨਿ ਬਾਂਧੀ ਸਠ ਕਠੋਰ ਕੁਚੀਲ ਕੁਗਿਆਨੀ ॥
काची देह मोह फुनि बाँधी सठ कठोर कुचील कुगिआनी ॥
kaachee dayh moh fun baaNDhee sath kathor kucheel kugi-aanee.
This body is frail and transitory, and bound to emotional attachment. I am foolish, stone-hearted, filthy and unwise.

ਧਾਵਤ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਪਾਵਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
धावत भ्रमत रहनु नही पावत पारब्रह्म की गति नही जानी ॥
Dhaavat bharmat rahan nahee paavat paarbarahm kee gat nahee jaanee.
My mind wanders and wobbles, and will not hold steady. It does not know the state of the Supreme Lord God.

ਜੋਬਨ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤਾ ਬਿਚਰਤ ਬਿਕਲ ਬਡੌ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
जोबन रूप माइआ मद माता बिचरत बिकल बडौ अभिमानी ॥
joban roop maa-i-aa mad maataa bichrat bikal badou abhimaanee.

I am intoxicated with the wine of youth, beauty and the riches of Maya. I wander around perplexed, in excessive egotistical pride.

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਅਪਵਾਦ ਨਾਰਿ ਨਿੰਦਾ ਯਹ ਮੀਠੀ ਜੀਅ ਮਾਹਿ ਹਿਤਾਨੀ ॥
पर धन पर अपवाद नारि निंदा यह मीठी जीअ माहि हितानी ॥
par Dhan par apvaad naar nindaa yeh meethee jee-a maahi hitaanee.
The wealth and women of others, arguments and slander, are sweet and dear to my soul.

ਬਲਬੰਚ ਛਪਿ ਕਰਤ ਉਪਾਵਾ ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
बलबंच छपि करत उपावा पेखत सुनत प्रभ अंतरजामी ॥
balbanch chhap karat upaavaa paykhat sunat parabh antarjaamee.
I try to hide my deception, but God, the Inner-knower, the Searcher of Hearts, sees and hears all.

ਸੀਲ ਧਰਮ ਦਯਾ ਸੁਚ ਨਾਸ੍ਤਿ ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਨੀ ॥
सील धर्म दया सुच नास्ति आइओ सरनि जीअ के दानी ॥
seel Dharam da-yaa such naasit aa-i-o saran jee-a kay daanee.
I have no humility, faith, compassion or purity, but I seek Your Sanctuary, O Giver of life.

ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਸਮਰਥ ਸਿਰੀਧਰ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
कारण करण समरथ सिरीधर राखि लेहु नानक के सुआमी ॥१॥
kaaran karan samrath sireeDhar raakh layho Nanak kay su-aamee. ||1||
The All-powerful Lord is the Cause of causes. O Lord and Master of Nanak, please save me! ||1||

ਕੀਰਤਿ ਕਰਨ ਸਰਨ ਮਨਮੋਹਨ ਜੋਹਨ ਪਾਪ ਬਿਦਾਰਨ ਕਉ ॥
कीरति करन सरन मनमोहन जोहन पाप बिदारन कउ ॥
keerat karan saran manmohan johan paap bidaaran ka-o.
The Praises of the Creator, the Enticer of the mind, are potent to destroy sins.

ਹਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਸਮਰਥ ਸਭੈ ਬਿਧਿ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਨ ਸਉ ॥
हरि तारन तरन समरथ सभै बिधि कुलह समूह उधारन सउ ॥
har taaran taran samrath sabhai biDh kulah samooh uDhaaran sa-o.
The All-powerful Lord is the boat, to carry us across; He saves all our generations.

ਚਿਤ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਜਾਨਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਮੋਹਿਓ ਕਤ ਧੰਉ ॥
चित चेति अचेत जानि सतसंगति भर्म अंधेर मोहिओ कत धंउ ॥
chit chayt achayt jaan satsangat bharam anDhayr mohi-o kat DhaN-u.
O my unconscious mind, contemplate and remember Him in the Sat Sangat, the True Congregation. Why are you wandering around, enticed by the darkness of doubt?

ਮੂਰਤ ਘਰੀ ਚਸਾ ਪਲੁ ਸਿਮਰਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਸੰਗਿ ਲਉ ॥
मूरत घरी चसा पलु सिमरन राम नामु रसना संगि लउ ॥
moorat gharee chasaa pal simran raam naam rasnaa sang la-o.
Remember Him in meditation, for an hour, for a moment, even for an instant. Chant the Name of the Lord with your tongue.

ਹੋਛਉ ਕਾਜੁ ਅਲਪ ਸੁਖ ਬੰਧਨ ਕੋਟਿ ਜਨੰਮ ਕਹਾ ਦੁਖ ਭੰਉ ॥
होछउ काजु अलप सुख बंधन कोटि जनम्म कहा दुख भंउ ॥
hochha-o kaaj alap sukh banDhan kot jannam kahaa dukh bhaN-u.
You are bound to worthless deeds and shallow pleasures; why do you spend millions of lifetimes wandering in such pain?

ਸਿਖੵਾ ਸੰਤ ਨਾਮੁ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਆਤਮ ਸਿਉ ਰੰਉ ॥੨॥
सिख्या संत नामु भजु नानक राम रंगि आतम सिउ रंउ ॥२॥
sikh-yaa sant naam bhaj Nanak raam rang aatam si-o raN-u. ||2||
Chant and vibrate the Name of the Lord, O Nanak, through the Teachings of the Saints. Meditate on the Lord with love in your soul. ||2||

ਰੰਚਕ ਰੇਤ ਖੇਤ ਤਨਿ ਨਿਰਮਿਤ ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਸਵਾਰਿ ਧਰੀ ॥
रंचक रेत खेत तनि निरमित दुरलभ देह सवारि धरी ॥
ranchak rayt khayt tan nirmit durlabh dayh savaar Dharee.
The little sperm is planted in the body-field of the mother, and the human body, so difficult to obtain, is formed.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੋਧੇ ਸੁਖ ਭੁੰਚਤ ਸੰਕਟ ਕਾਟਿ ਬਿਪਤਿ ਹਰੀ ॥
खान पान सोधे सुख भुंचत संकट काटि बिपति हरी ॥
khaan paan soDhay sukh bhuNchat sankat kaat bipat haree.
He eats and drinks, and enjoys pleasures; his pains are taken away, and his suffering is gone.

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਅਰੁ ਬੰਧਪ ਬੂਝਨ ਕੀ ਸਭ ਸੂਝ ਪਰੀ ॥
मात पिता भाई अरु बंधप बूझन की सभ सूझ परी ॥
maat pitaa bhaa-ee ar banDhap boojhan kee sabh soojh paree.
He is given the understanding to recognize mother, father, siblings and relatives.

ਬਰਧਮਾਨ ਹੋਵਤ ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਨਿਤ ਆਵਤ ਨਿਕਟਿ ਬਿਖੰਮ ਜਰੀ ॥
बरधमान होवत दिन प्रति नित आवत निकटि बिखम्म जरी ॥
baraDhmaan hovat din parat nit aavat nikat bikhamm jaree.
He grows day by day, as the horrible specter of old age comes closer and closer.

ਰੇ ਗੁਨ ਹੀਨ ਦੀਨ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰਿਮ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਏਕ ਘਰੀ ॥
रे गुन हीन दीन माइआ कृम सिमरि सुआमी एक घरी ॥
ray gun heen deen maa-i-aa kiram simar su-aamee ayk gharee.
You worthless, petty worm of Maya - remember your Lord and Master, at least for an instant!

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕਾਟਿ ਭਰੰਮ ਭਰੀ ॥੩॥
करु गहि लेहु कृपाल कृपा निधि नानक काटि भरम्म भरी ॥३॥
kar geh layho kirpaal kirpaa niDh Nanak kaat bharamm bharee. ||3||
Please take Nanak's hand, O Merciful Ocean of Mercy, and take away this heavy load of doubt. ||3||

ਰੇ ਮਨ ਮੂਸ ਬਿਲਾ ਮਹਿ ਗਰਬਤ ਕਰਤਬ ਕਰਤ ਮਹਾਂ ਮੁਘਨਾਂ ॥
रे मन मूस बिला महि गरबत करतब करत महाँ मुघनाँ ॥
ray man moos bilaa meh garbat kartab karat mahaa^N mughnaa^N.
O mind, you are a mouse, living in the mousehole of the body; you are so proud of yourself, but you act like an absolute fool.

ਸੰਪਤ ਦੋਲ ਝੋਲ ਸੰਗਿ ਝੂਲਤ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਭ੍ਰਮਤ ਘੁਘਨਾ ॥
सम्पत दोल झोल संगि झूलत माइआ मगन भ्रमत घुघना ॥
sampat dol jhol sang jhoolat maa-i-aa magan bharmat ghughnaa.
You swing in the swing of wealth, intoxicated with Maya, and you wander around like an owl.

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੁਖ ਬੰਧਪ ਤਾ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਬਢਿਓ ਸੁ ਘਨਾ ॥

सुत बनिता साजन सुख बंधप ता सिउ मोहु बढिओ सु घना ॥

sut banitaa saajan sukh banDhap taa si-o moh badhi-o so ghanaa.

You take pleasure in your children, spouse, friends and relatives; your emotional attachment to them is increasing.

ਬੋਇਓ ਬੀਜੁ ਅਹੰ ਮਮ ਅੰਕੁਰੁ ਬੀਤਤ ਅਉਧ ਕਰਤ ਅਘਨਾਂ ॥

बोइओ बीजु अहं मम अंकुरु बीतत अउध करत अघनाँ ॥

bo-i-o beej aha^N mam ankur beetat a-oDh karat aghnaa^N.

You have planted the seeds of egotism, and the sprout of possessiveness has come up. You pass your life making sinful mistakes.

ਮਿਰਤੁ ਮੰਜਾਰ ਪਸਾਰਿ ਮੁਖੁ ਨਿਰਖਤ ਭੁੰਚਤ ਭੁਗਤਿ ਭੂਖ ਭੁਖਨਾ ॥

मिरतु मंजार पसारि मुखु निरखत भुंचत भुगति भूख भुखना ॥

mirat manjaar pasaar mukh nirkhat bhu^{N}chat bhugat bhookh bhukhnaa.

The cat of death, with his mouth wide-open, is watching you. You eat food, but you are still hungry.

ਸਿਮਰਿ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਤ ਸੁਪਨਾ ॥੪॥

सिमरि गुपाल दइआल सतसंगति नानक जगु जानत सुपना ॥४॥

simar gupaal da-i-aal satsangat Nanak jag jaanat supnaa. ||4||

Meditate in remembrance on the Merciful Lord of the World, O Nanak, in the Sat Sangat, the True Congregation. Know that the world is just a dream. ||4||

Page: 1388

ਦੇਹ ਨ ਗੇਹ ਨ ਨੇਹ ਨ ਨੀਤਾ ਮਾਇਆ ਮਤ ਕਹਾ ਲਉ ਗਾਰਹੁ ॥

देह न गेह न नेह न नीता माइआ मत कहा लउ गारहु ॥

dayh na gayh na nayh na neetaa maa-i-aa mat kahaa la-o gaarahu.

Neither body, nor house, nor love last forever. You are intoxicated with Maya; how long will you be proud of them?

ਛਤ੍ਰ ਨ ਪਤ੍ਰ ਨ ਚਉਰ ਨ ਚਾਵਰ ਬਹਤੀ ਜਾਤ ਰਿਦੈ ਨ ਬਿਚਾਰਹੁ ॥

छत्र न पत्र न चउर न चावर बहती जात रिदै न बिचारहु ॥

chhatar na patar na cha-ur na chaavar bahtee jaat ridai na bichaarahu.

Neither crown, nor canopy, nor servants last forever. You do not consider in your heart that your life is passing away.

ਰਥ ਨ ਅਸ੍ਵ ਨ ਗਜ ਸਿੰਘਾਸਨ ਛਿਨ ਮਹਿ ਤਿਆਗਤ ਨਾਂਗ ਸਿਧਾਰਹੁ ॥
रथ न अस्व न गज सिंघासन छिन महि तिआगत नाँग सिधारहु ॥
rath na asav na gaj singhaasan chhin meh ti-aagat naaNg siDhaarahu.
Neither chariots, nor horses, nor elephants or royal thrones shall last forever. In an instant, you will have to leave them, and depart naked.

ਸੂਰਨ ਬੀਰਨ ਮੀਰ ਨ ਖਾਨਮ ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਊ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਰਹੁ ॥
सूरन बीरन मीर न खानम संगि न कोऊ दृसटि निहारहु ॥
sooran beeran meer na khaanam sang na ko-oo darisat nihaarahu.
Neither warrior, nor hero, nor king or ruler last forever; see this with your eyes.

ਕੋਟਨ ਓਟਨ ਕੋਸ ਨ ਛੋਟਾ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਦੋਊ ਕਰ ਝਾਰਹੁ ॥
कोटन ओटन कोस न छोटा करत बिकार दोऊ कर झारहु ॥
kotan otan kos na chhotaa karat bikaar do-oo kar jhaarahu.
Neither fortress, nor shelter, nor treasure will save you; doing evil deeds, you shall depart empty-handed.

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸਾਜਨ ਸਖ ਉਲਟਤ ਜਾਤ ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਂਰਹੁ ॥
मित्र न पुत्र कलत्र साजन सख उलटत जात बिरख की छाँरहु ॥
mitar na putar kaltar saajan sakh ultat jaat birakh kee chhaaNrahu.
Friends, children, spouses and friends - none of them last forever; they change like the shade of a tree.

ਦੀਨ ਦਯਾਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਛਿਨ ਛਿਨ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਹੁ ॥
दीन दयाल पुरख प्रभ पूरन छिन छिन सिमरहु अगम अपारहु ॥
deen da-yaal purakh parabh pooran chhin chhin simrahu agam apaarahu.
God is the Perfect Primal Being, Merciful to the meek; each and every instant, meditate in remembrance on Him, the Inaccessible and Infinite.

ਸ੍ਰੀਪਤਿ ਨਾਥ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਜਨ ਹੇ ਭਗਵੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ॥੫॥
स्रीपति नाथ सरणि नानक जन हे भगवंत कृपा करि तारहु ॥५॥
sareepat naath saran Nanak jan hay bhagvant kirpaa kar taarahu. ||5||
O Great Lord and Master, servant Nanak seeks Your Sanctuary; please shower him with Your Mercy, and carry him across. ||5||

ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਦਾਨ ਮਗ ਜੋਹਨ ਹੀਤੁ ਚੀਤੁ ਦੇ ਲੇ ਲੇ ਪਾਰੀ ॥
प्रान मान दान मग जोहन हीतु चीतु दे ले ले पारी ॥
paraan maan daan mag johan heet cheet day lay lay paaree.
I have used up my breath of life, sold my self-respect, begged for charity, committed highway robbery, and dedicated my consciousness to the love and pursuit of acquiring wealth.

ਸਾਜਨ ਸੈਨ ਮੀਤ ਸੁਤ ਭਾਈ ਤਾਹੂ ਤੇ ਲੇ ਰਖੀ ਨਿਰਾਰੀ ॥
साजन सैन मीत सुत भाई ताहू ते ले रखी निरारी ॥
saajan sain meet sut bhaa-ee taahoo tay lay rakhee niraaree.
I have kept it secretly hidden from my friends, relatives, companions, children and siblings.

ਧਾਵਨ ਪਾਵਨ ਕੂਰ ਕਮਾਵਨ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਰਤ ਅਉਧ ਤਨ ਜਾਰੀ ॥
धावन पावन कूर कमावन इह बिधि करत अउध तन जारी ॥
Dhaavan paavan koor kamaavan ih biDh karat a-oDh tan jaaree.
I ran around practicing falsehood, burning up my body and growing old.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮ ਸੁਚ ਨੇਮਾ ਚੰਚਲ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਹਾਰੀ ॥
कर्म धर्म संजम सुच नेमा चंचल संगि सगल बिधि हारी ॥
karam Dharam sanjam such naymaa chanchal sang sagal biDh haaree.
I gave up good deeds, righteousness and Dharma, self-discipline, purity, religious vows and all good ways; I associated with the fickle Maya.

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਅਸਥਾਵਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
पसु पंखी बिरख असथावर बहु बिधि जोनि भ्रमिओ अति भारी ॥
pas pankhee birakh asthaavar baho biDh jon bharmi-o at bhaaree.
Beasts and birds, trees and mountains - in so many ways, I wandered lost in reincarnation.

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਸਿਮਰਿਓ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਸਾਰੀ ॥
खिनु पलु चसा नामु नही सिमरिओ दीना नाथ प्रानपति सारी ॥
khin pal chasaa naam nahee simri-o deenaa naath paraanpat saaree.
I did not remember the Naam, the Name of the Lord, for a moment, or even an instant. He is the Master of the meek, the Lord of all life.

ਖਾਨ ਪਾਨ ਮੀਠ ਰਸ ਭੋਜਨ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਹੋਤ ਕਤ ਖਾਰੀ ॥
खान पान मीठ रस भोजन अंत की बार होत कत खारी ॥
khaan paan meeth ras bhojan ant kee baar hot kat khaaree.
The food and drink, and the sweet and tasty dishes became totally bitter at the last moment.

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਹੋਰਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਚਲੇ ਸਭਿ ਡਾਰੀ ॥੬॥
नानक संत चरन संगि उधरे होरि माइआ मगन चले सभि डारी ॥६॥
Nanak sant charan sang uDhray hor maa-i-aa magan chalay sabh daaree. ||6||
O Nanak, I was saved in the Society of the Saints, at their feet; the others, intoxicated with Maya, have gone, leaving everything behind. ||6||

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਵ ਛੰਦ ਮੁਨੀਸੁਰ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਠਾਕੁਰ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ॥
ब्रहमादिक सिव छंद मुनीसुर रसकि रसकि ठाकुर गुन गावत ॥
barahmaadik siv chhand muneesur rasak rasak thaakur gun gaavat.
Brahma, Shiva, the Vedas and the silent sages sing the Glorious Praises of their Lord and Master with love and delight.

ਇੰਦ੍ਰ ਮੁਨਿੰਦ੍ਰ ਖੋਜਤੇ ਗੋਰਖ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਆਵਤ ਫੁਨਿ ਧਾਵਤ ॥
इंद्र मुनिंद्र खोजते गोरख धरणि गगन आवत फुनि धावत ॥
indar munindar khojtay gorakh Dharan gagan aavat fun Dhaavat.
Indra, Vishnu and Gorakh, who come to earth and then go to heaven again, seek the Lord.

ਸਿਧ ਮਨੁਖੵ ਦੇਵ ਅਰੁ ਦਾਨਵ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਵਤ ॥
सिध मनुख्य देव अरु दानव इकु तिलु ता को मरमु न पावत ॥
siDh manukh-y dayv ar daanav ik til taa ko maram na paavat.
The Siddhas, human beings, gods and demons cannot find even a tiny bit of His Mystery.

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਭਗਤੀ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵਤ ॥
पृअ प्रभ प्रीति प्रेम रस भगती हरि जन ता कै दरसि समावत ॥
pari-a parabh pareet paraym ras bhagtee har jan taa kai daras samaavat.
The Lord's humble servants are imbued with love and affection for God their Beloved; in the delight of devotional worship, they are absorbed in the Blessed Vision of His Darshan.

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਕਉ ਜਾਚਹਿ ਮੁਖ ਦੰਤ ਰਸਨ ਸਗਲ ਘਸਿ ਜਾਵਤ ॥
तिसहि तिआगि आन कउ जाचहि मुख दंत रसन सगल घसि जावत ॥
tiseh ti-aag aan ka-o jaacheh mukh dant rasan sagal ghas jaavat.
But those who forsake Him, and beg from another, shall see their mouths, teeth and tongues wear away.

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਝਹਿ ਸਮਝਾਵਤ ॥੭॥
रे मन मूड़ सिमरि सुखदाता नानक दास तुझहि समझावत ॥७॥
ray man moorh simar sukh-daata Nanak daas tujheh samjhaavat. ||7||
O my foolish mind, meditate in remembrance on the Lord, the Giver of peace. Slave Nanak imparts these teachings. ||7||

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਬਿਰੰਗ ਕਰਤ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਕੈ ਕੂਪਿ ਗੁਬਾਰਿ ਪਰਿਓ ਹੈ ॥
माइआ रंग बिरंग करत भ्रम मोह कै कूपि गुबारि परिओ है ॥
maa-i-aa rang birang karat bharam moh kai koop gubaar pari-o hai.
The pleasures of Maya shall fade away. In doubt, the mortal falls into the deep dark pit of emotional attachment.

ਏਤਾ ਗਬੁ ਅਕਾਸਿ ਨ ਮਾਵਤ ਬਿਸਟਾ ਅਸ੍ਤ ਕ੍ਰਿਮਿ ਉਦਰੁ ਭਰਿਓ ਹੈ ॥
एता गबु अकासि न मावत बिसटा अस्त कृमि उदरु भरिओ है ॥
aytaa gab akaas na maavat bistaa ast kiram udar bhari-o hai.
He is so proud, even the sky cannot contain him. His belly is filled with manure, bones and worms.

ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਕਉ ਪਰ ਧਨ ਛੀਨਿ ਅਗਿਆਨ ਹਰਿਓ ਹੈ ॥
दह दिस धाइ महा बिखिआ कउ पर धन छीनि अगिआन हरिओ है ॥
dah dis Dhaa-ay mahaa bikhi-aa ka-o par Dhan chheen agi-aan hari-o hai.
He runs around in the ten directions, for the sake of the great poison of corruption. He steals the wealth of others, and in the end, he is destroyed by his own ignorance.

ਜੋਬਨ ਬੀਤਿ ਜਰਾ ਰੋਗਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਜਮਦੂਤਨ ਡੰਨੁ ਮਿਰਤੁ ਮਰਿਓ ਹੈ ॥
जोबन बीति जरा रोगि ग्रसिओ जमदूतन डन्नु मिरतु मरिओ है ॥
joban beet jaraa rog garsi-o jamdootan dann mirat mari-o hai.
His youth passes away, the illnesses of old age seize him, and the Messenger of Death punishes him; such is the death he dies.

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਸੰਕਟ ਨਰਕ ਭੁੰਚਤ ਸਾਸਨ ਦੂਖ ਗਰਤਿ ਗਰਿਓ ਹੈ ॥
अनिक जोनि संकट नरक भुंचत सासन दूख गरति गरिओ है ॥
anik jon sankat narak bhuNchat saasan dookh garat gari-o hai.
He suffers the agony of hell in countless incarnations; he rots away in the pit of pain and condemnation.

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਉਧਰਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤੁ ਆਪਿ ਕਰਿਓ ਹੈ ॥੮॥
प्रेम भगति उधरहि से नानक करि किरपा संतु आपि करिओ है ॥८॥
paraym bhagat uDhrahi say Nanak kar kirpaa sant aap kari-o hai. ||8||
O Nanak, those whom the Saint mercifully takes as his own, are carried across by their loving devotional worship. ||8||

ਗੁਣ ਸਮੂਹ ਫਲ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਹਮਾਰੀ ॥
गुण समूह फल सगल मनोरथ पूरन होई आस हमारी ॥
gun samooh fal sagal manorath pooran ho-ee aas hamaaree.
All virtues are obtained, all fruits and rewards, and the desires of the mind; my hopes have been totally fulfilled.

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰ ਪਰ ਦੁਖ ਹਰ ਸਰਬ ਰੋਗ ਖੰਡਣ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
अउखध मंत्र तंत्र पर दुख हर सर्ब रोग खंडण गुणकारी ॥
a-ukhaDh mantar tantar par dukh har sarab rog khandan gunkaaree.
The Medicine, the Mantra, the Magic Charm, will cure all illnesses and totally take away all pain.

Page: 1389

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਮਤਸਰ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੀ ॥
काम क्रोध मद मतसर तृसना बिनसि जाहि हरि नामु उचारी ॥
kaam kroDh mad matsar tarisnaa binas jaahi har naam uchaaree.
Lust, anger, egotism, jealousy and desire are eliminated by chanting the Name of the Lord.

ਇਸਨਾਨ ਦਾਨ ਤਾਪਨ ਸੁਚਿ ਕਿਰਿਆ ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੀ ॥
इसनान दान तापन सुचि किरिआ चरण कमल हिरदै प्रभ धारी ॥
isnaan daan taapan such kiri-aa charan kamal hirdai parabh Dhaaree.

The merits of cleansing baths, charity, penance, purity and good deeds, are obtained by enshrining the Lotus Feet of God within the heart.

ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥
साजन मीत सखा हरि बंधप जीअ धान प्रभ प्रान अधारी ॥
saajan meet sakhaa har banDhap jee-a Dhaan parabh paraan aDhaaree.
The Lord is my Friend, my Very Best Friend, Companion and Relative. God is the Sustenance of the soul, the Support of the breath of life.

ਓਟ ਗਹੀ ਸੁਆਮੀ ਸਮਰਥਹ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੯॥
ओट गही सुआमी समरथह नानक दास सदा बलिहारी ॥९॥
ot gahee su-aamee samartheh Nanak daas sadaa balihaaree. ||9||
I have grasped the Shelter and Support of my All-powerful Lord and Master; slave Nanak is forever a sacrifice to Him. ||9||

ਆਵਧ ਕਟਿਓ ਨ ਜਾਤ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ॥
आवध कटिओ न जात प्रेम रस चरन कमल संगि ॥
aavaDh kati-o na jaat paraym ras charan kamal sang.
Weapons cannot cut that person who delights in the love of the Lord's Lotus Feet.

ਦਾਵਨਿ ਬੰਧਿਓ ਨ ਜਾਤ ਬਿਧੇ ਮਨ ਦਰਸ ਮਗਿ ॥
दावनि बंधिओ न जात बिधे मन दरस मगि ॥
daavan banDhi-o na jaat biDhay man daras mag.
Ropes cannot bind that person whose mind is pierced through by the Vision of the Lord's Way.

ਪਾਵਕ ਜਰਿਓ ਨ ਜਾਤ ਰਹਿਓ ਜਨ ਧੂਰਿ ਲਗਿ ॥
पावक जरिओ न जात रहिओ जन धूरि लगि ॥
paavak jari-o na jaat rahi-o jan Dhoor lag.
Fire cannot burn that person who is attached to the dust of the feet of the Lord's humble servant.

ਨੀਰੁ ਨ ਸਾਕਸਿ ਬੋਰਿ ਚਲਹਿ ਹਰਿ ਪੰਥਿ ਪਗਿ ॥
नीरु न साकसि बोरि चलहि हरि पंथि पगि ॥
neer na saakas bor chaleh har panth pag.
Water cannot drown that person whose feet walk on the Lord's Path.

ਨਾਨਕ ਰੋਗ ਦੋਖ ਅਘ ਮੋਹ ਛਿਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਖਗਿ ॥੧॥੧੦॥

नानक रोग दोख अघ मोह छिदे हरि नाम खगि ॥१॥१०॥

Nanak rog dokh agh moh chhiday har naam khag. ||1||10||

O Nanak, diseases, faults, sinful mistakes and emotional attachment are pierced by the Arrow of the Name. ||1||10||

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਲਾਗੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਬਿਚਰਹਿ ਅਨਿਕ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਖਟੂਆ ॥

उदमु करि लागे बहु भाती बिचरहि अनिक सासत्र बहु खटूआ ॥

udam kar laagay baho bhaatee bichrahi anik saastar baho khatoo-aa.

People are engaged in making all sorts of efforts; they contemplate the various aspects of the six Shaastras.

ਭਸਮ ਲਗਾਇ ਤੀਰਥ ਬਹੁ ਭ੍ਰਮਤੇ ਸੂਖਮ ਦੇਹ ਬੰਧਹਿ ਬਹੁ ਜਟੂਆ ॥

भसम लगाइ तीर्थ बहु भ्रमते सूखम देह बंधहि बहु जटूआ ॥

bhasam lagaa-ay tirath baho bharamtay sookham dayh banDheh baho jatoo-aa.

Rubbing ashes all over their bodies, they wander around at the various sacred shrines of pilgrimage; they fast until their bodies are emaciated, and braid their hair into tangled messes.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਗਲ ਦੁਖ ਪਾਵਤ ਜਿਉ ਪ੍ਰੇਮ ਬਢਾਇ ਸੂਤ ਕੇ ਹਟੂਆ ॥

बिनु हरि भजन सगल दुख पावत जिउ प्रेम बढाइ सूत के हटूआ ॥

bin har bhajan sagal dukh paavat ji-o paraym badhaa-ay soot kay hatoo-aa.

Without devotional worship of the Lord, they all suffer in pain, caught in the tangled web of their love.

ਪੂਜਾ ਚਕ੍ਰ ਕਰਤ ਸੋਮਪਾਕਾ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਥਾਟਹਿ ਕਰਿ ਥਟੂਆ ॥੨॥੧੧॥੨੦॥

पूजा चक्र करत सोमपाका अनिक भाँति थाटहि करि थटूआ ॥२॥११॥२०॥

poojaa chakar karat sompaakaa anik bhaaNt thaateh kar thatoo-aa. ||2||11||20||

They perform worship ceremonies, draw ritual marks on their bodies, cook their own food fanatically, and make pompous shows of themselves in all sorts of ways. ||2||11||20||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ੧

सवईए महले पहिले के १

sava-ee-ay mahlay pahilay kay 1
Swaiyas In Praise Of The First Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਬਰਦਾਤਾ ॥
इक मनि पुरखु धिआइ बरदाता ॥
ik man purakh Dhi-aa-ay bardaataa.
Meditate single-mindedly on the Primal Lord God, the Bestower of blessings.

ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਸਦਾ ਬਿਖਿਆਤਾ ॥
संत सहारु सदा बिखिआता ॥
sant sahaar sadaa bikhi-aataa.
He is the Helper and Support of the Saints, manifest forever.

ਤਾਸੁ ਚਰਨ ਲੇ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ॥
तासु चरन ले रिदै बसावउ ॥
taas charan lay ridai basaava-o.
Grasp His Feet and enshrine them in your heart.

ਤਉ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥
तउ परम गुरू नानक गुन गावउ ॥१॥
ta-o param guroo Nanak gun gaava-o. ||1||
Then, let us sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak. ||1||

ਗਾਵਉ ਗੁਨ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਦੁਰਤ ਨਿਵਾਰਣ ਸਬਦ ਸਰੇ ॥
गावउ गुन परम गुरू सुख सागर दुरत निवारण सबद सरे ॥
gaava-o gun param guroo sukh saagar durat nivaaran sabad saray.
I sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak, the Ocean of peace, the Eradicator of sins, the sacred pool of the Shabad, the Word of God.

ਗਾਵਹਿ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਮਤਿ ਸਾਗਰ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਧਿਆਨੁ ਧਰੇ ॥

गावहि गम्भीर धीर मति सागर जोगी जंगम धिआनु धरे ॥

gaavahi gambheer Dheer mat saagar jogee jangam Dhi-aan Dharay.

The beings of deep and profound understanding, oceans of wisdom, sing of Him; the Yogis and wandering hermits meditate on Him.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿਕ ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥

गावहि इंद्रादि भगत प्रहिलादिक आतम रसु जिनि जाणिओ ॥

gaavahi indraad bhagat par-hilaadik aatam ras jin jaani-o.

Indra and devotees like Prahlaad, who know the joy of the soul, sing of Him.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੨॥

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥२॥

kab kal sujas gaava-o gur Nanak raaj jog jin maani-o. ||2||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||2||

ਗਾਵਹਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਹਰਿ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਰਬ ਕਲਾ ॥

गावहि जनकादि जुगति जोगेसुर हरि रस पूरन सर्ब कला ॥

gaavahi jankaad jugat jogaysur har ras pooran sarab kalaa.

King Janak and the great Yogic heroes of the Lord's Way, sing the Praises of the All-powerful Primal Being, filled with the sublime essence of the Lord.

ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਸਾਧ ਸਿਧਾਦਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਾਵਹਿ ਅਛਲ ਛਲਾ ॥

गावहि सनकादि साध सिधादिक मुनि जन गावहि अछल छला ॥

gaavahi sankaad saaDh siDhaadik mun jan gaavahi achhal chhalaa.

Sanak and Brahma's sons, the Saadhus and Siddhas, the silent sages and humble servants of the Lord sing the Praises of Guru Nanak, who cannot be deceived by the great deceiver.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਧੋਮੁ ਅਟਲ ਮੰਡਲਵੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਰਸੁ ਜਾਣਿਓ ॥

गावै गुण धोमु अटल मंडलवै भगति भाइ रसु जाणिओ ॥

gaavai gun Dhom atal mandlavai bhagat bhaa-ay ras jaani-o.

Dhoma the seer and Dhroo, whose realm is unmoving, sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the ecstasy of loving devotional worship.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੩॥

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥३॥
kab kal sujas gaava-o gur Nanak raaj jog jin maani-o. ||3||
KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||3||

ਗਾਵਹਿ ਕਪਿਲਾਦਿ ਆਦਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ ਅਵਤਾਰ ਵਰੋ ॥
गावहि कपिलादि आदि जोगेसुर अपरम्पर अवतार वरो ॥
gaavahi kapilaad aad jogaysur aprampar avtaar varo.
Kapila and the other Yogis sing of Guru Nanak. He is the Avataar, the Incarnation of the Infinite Lord.

ਗਾਵੈ ਜਮਦਗਨਿ ਪਰਸਰਾਮੇਸੁਰ ਕਰ ਕੁਠਾਰੁ ਰਘੁ ਤੇਜੁ ਹਰਿਓ ॥
गावै जमदगनि परसरामेसुर कर कुठारु रघु तेजु हरिओ ॥
gaavai jamadgan parasraamaysur kar kuthaar ragh tayj hari-o.
Parasraam the son of Jamdagan, whose axe and powers were taken away by Raghuvira, sing of Him.

ਉਧੌ ਅਕ੍ਰੂਰੁ ਬਿਦਰੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਰਬਾਤਮੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥
उधौ अक्रूरु बिदरु गुण गावै सरबातमु जिनि जाणिओ ॥
uDhou akroor bidar gun gaavai sarbaatam jin jaani-o.
Udho, Akrur and Bidur sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord, the Soul of All.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੪॥
कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥४॥
kab kal sujas gaava-o gur Nanak raaj jog jin maani-o. ||4||
KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||4||

Page: 1390

ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਖਟ ਦਰਸਨ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਮਰੰਥਿ ਗੁਨਾ ॥
गावहि गुण बरन चारि खट दरसन ब्रहमादिक सिमरंथि गुना ॥
gaavahi gun baran chaar khat darsan barahmaadik simranth gunaa.
The four castes and the six Shaastras sing His Glorious Praises; Brahma and the others contemplate His Virtues.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੇਸੁ ਸਹਸ ਜਿਹਬਾ ਰਸ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਧੁਨਾ ॥
गावै गुण सेसु सहस जिहबा रस आदि अंति लिव लागि धुना ॥
gaavai gun says sahas jihbaa ras aad ant liv laag Dhunaa.
The thousand-tongued serpent king sings His Praises with delight, remaining lovingly attached to Him.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਾਦੇਉ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨਿ ਧਿਆਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣਿਓ ॥
गावै गुण महादेउ बैरागी जिनि धिआन निरंतरि जाणिओ ॥
gaavai gun mahaaday-o bairaagee jin Dhi-aan nirantar jaani-o.
Shiva, detached and beyond desire, sings the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord's endless meditation.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੫॥
कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥५॥
kab kal sujas gaava-o gur Nanak raaj jog jin maani-o. ||5||
KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||5||

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਮਾਣਿਓ ਬਸਿਓ ਨਿਰਵੈਰੁ ਰਿਦੰਤਰਿ ॥
राजु जोगु माणिओ बसिओ निरवैरु रिदंतरि ॥
raaj jog maani-o basi-o nirvair ridantar.
He mastered Raja Yoga, and enjoys sovereignty over both worlds; the Lord, beyond hate and revenge, is enshrined within His Heart.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਗਲ ਉਧਰੀ ਨਾਮਿ ਲੇ ਤਰਿਓ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥
सृसटि सगल उधरी नामि ले तरिओ निरंतरि ॥
sarisat sagal uDhree naam lay tari-o nirantar.
The whole world is saved, and carried across, chanting the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਆਦਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਹ ਲਗਿ ॥
गुण गावहि सनकादि आदि जनकादि जुगह लगि ॥
gun gaavahi sankaad aad jankaad jugah lag.
Sanak and Janak and the others sing His Praises, age after age.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਸਕਯਥੁ ਭਲੌ ਜਗਿ ॥

धंनि धंनि गुरु धंनि जनमु सकयथु भलौ जगि ॥

Dhan Dhan gur Dhan janam sakyath bhalou jag.
Blessed, blessed, blessed and fruitful is the sublime birth of the Guru into the world.

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀ ਜੈਕਾਰ ਧੁਨਿ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣਿਓ ॥
पाताल पुरी जैकार धुनि कबि जन कल वखाणिओ ॥

paataal puree jaikaar Dhun kab jan kal vakhaani-o.
Even in the nether regions, His Victory is celebrated; so says KAL the poet.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ॥੬॥
हरि नाम रसिक नानक गुर राजु जोगु तै माणिओ ॥६॥

har naam rasik Nanak gur raaj jog tai maani-o. ||6||
You are blessed with the Nectar of the Lord's Name, O Guru Nanak; You have mastered Raja Yoga, and enjoy sovereignty over both worlds. ||6||

ਸਤਜੁਗਿ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਛਲਿਓ ਬਲਿ ਬਾਵਨ ਭਾਇਓ ॥
सतजुगि तै माणिओ छलिओ बलि बावन भाइओ ॥

satjug tai maani-o chhali-o bal baavan bhaa-i-o.
In the Golden Age of Sat Yuga, You were pleased to deceive Baal the king, in the form of a dwarf.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਰਾਮੁ ਰਘੁਵੰਸੁ ਕਹਾਇਓ ॥
त्रेतै तै माणिओ रामु रघुवंसु कहाइओ ॥

taraytai tai maani-o raam raghoovans kahaa-i-o.
In the Silver Age of Traytaa Yuga, You were called Raam of the Raghu dynasty.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ਕੰਸੁ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਕੀਓ ॥
दुआपुरि कृसन मुरारि कंसु किरतारथु कीओ ॥

du-aapur krisan muraar kans kirtaarath kee-o.
In the Brass Age of Dwaapur Yuga, You were Krishna; You killed Mur the demon and saved Kans.

ਉਗ੍ਰਸੈਣ ਕਉ ਰਾਜੁ ਅਭੈ ਭਗਤਹ ਜਨ ਦੀਓ ॥
उग्रसैण कउ राजु अभै भगतह जन दीओ ॥

ugarsain ka-o raaj abhai bhagtah jan dee-o.

You blessed Ugrasain with a kingdom, and You blessed Your humble devotees with fearlessness.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਕਹਾਇਓ ॥
कलिजुगि प्रमाणु नानक गुरु अंगदु अमरु कहाइओ ॥
kalijug parmaan Nanak gur angad amar kahaa-i-o.
In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, You are known and accepted as Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Das.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਰਾਜੁ ਅਬਿਚਲੁ ਅਟਲੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਫੁਰਮਾਇਓ ॥੭॥
स्री गुरू राजु अबिचलु अटलु आदि पुरखि फुरमाइओ ॥७॥
saree guroo raaj abichal atal aad purakh furmaa-i-o. ||7||
The sovereign rule of the Great Guru is unchanging and permanent, according the Command of the Primal Lord God. ||7||

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜੈਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ॥
गुण गावै रविदासु भगतु जैदेव तृलोचन ॥
gun gaavai ravidaas bhagat jaidayv tarilochan.
His Glorious Praises are sung by the devotees Ravi Daas, Jai Dayv and Trilochan.

ਨਾਮਾ ਭਗਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਸਮ ਲੋਚਨ ॥
नामा भगतु कबीरु सदा गावहि सम लोचन ॥
naamaa bhagat kabeer sadaa gaavahi sam lochan.
The devotees Naam Dayv and Kabeer praise Him continually, knowing Him to be even-eyed.

ਭਗਤੁ ਬੇਣਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਹਜਿ ਆਤਮ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥
भगतु बेणि गुण रवै सहजि आतम रंगु माणै ॥
bhagat bayn gun ravai sahj aatam rang maanai.
The devotee Baynee sings His Praises; He intuitively enjoys the ecstasy of the soul.

ਜੋਗ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥
जोग धिआनि गुर गिआनि बिना प्रभ अवरु न जाणै ॥
jog Dhi-aan gur gi-aan binaa parabh avar na jaanai.
He is the Master of Yoga and meditation, and the spiritual wisdom of the Guru; He knows none other except God.

ਸੁਖਦੇਉ ਪਰੀਖ੍ਯ੍ਤੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੋਤਮ ਰਿਖਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥
सुखदेउ परीख्यतु गुण रवै गोतम रिखि जसु गाइओ ॥
sukh-day-o parteekh-yat gun ravai gotam rikh jas gaa-i-o.
Sukh Dayv and Preekhyat sing His Praises, and Gautam the rishi sings His Praise.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਨਿਤ ਨਵਤਨੁ ਜਗਿ ਛਾਇਓ ॥੮॥
कबि कल सुजसु नानक गुर नित नवतनु जगि छाइओ ॥८॥
kab kal sujas Nanak gur nit navtan jag chhaa-i-o. ||8||
Says KAL the poet, the ever-fresh praises of Guru Nanak are spread throughout the world. ||8||

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪਾਯਾਲਿ ਭਗਤ ਨਾਗਾਦਿ ਭੁਯੰਗਮ ॥
गुण गावहि पायालि भगत नागादि भुयंगम ॥
gun gaavahi paa-yaal bhagat naagaad bhuyangam.
In the nether worlds, His Praises are sung by the devotees like Shaysh-naag in serpent form.

ਮਹਾਦੇਉ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਦਾ ਜੋਗੀ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ॥
महादेउ गुण रवै सदा जोगी जति जंगम ॥
mahaaday-o gun ravai sadaa jogee jat jangam.
Shiva, the Yogis and the wandering hermits sing His Praises forever.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮੁਨਿ ਬ੍ਯ੍ਾਸੁ ਜਿਨਿ ਬੇਦ ਬ੍ਯ੍ਾਕਰਣ ਬੀਚਾਰਿਅ ॥
गुण गावै मुनि ब्यासु जिनि बेद ब्याकरण बीचारिअ ॥
gun gaavai mun bayaas jin bayd ba-yaakaran beechaari-a.
Vyaas the silent sage, who studied the Vedas and its grammar, sings His Praise.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੀਅ ॥
ब्रह्मा गुण उचरै जिनि हुकमि सभ सृसटि सवारीअ ॥
barahmaa gun uchrai jin hukam sabh sarisat savaaree-a.
His Praises are sung by Brahma, who created the entire universe by God's Command.

ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਸਮ ਜਾਣਿਓ ॥

ब्रहमंड खंड पूरन ब्रह्मु गुण निरगुण सम जाणिओ ॥

barahmand khand pooran barahm gun nirgun sam jaani-o.

God fills the galaxies and realms of the universe; He is known to be the same, manifest and unmanifest.

ਜਪੁ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੯॥

जपु कल सुजसु नानक गुर सहजु जोगु जिनि माणिओ ॥९॥

jap kal sujas Nanak gur sahj jog jin maani-o. ||9||

KAL chants the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Yoga. ||9||

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਵ ਨਾਥ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਓ ॥

गुण गावहि नव नाथ धंनि गुरु साचि समाइओ ॥

gun gaavahi nav naath Dhan gur saach samaa-i-o.

The nine masters of Yoga sing His Praises; blessed is the Guru, who is merged into the True Lord.

ਮਾਂਧਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਜੇਨ ਚਕ੍ਰਵੈ ਕਹਾਇਓ ॥

माँधाता गुण रवै जेन चक्रवै कहाइओ ॥

maaNDhaataa gun ravai jayn chakarvai kahaa-i-o.

Maandhaataa, who called himself ruler of all the world, sings His Praises.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬਲਿ ਰਾਉ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲਿ ਬਸੰਤੌ ॥

गुण गावै बलि राउ सपत पातालि बसंतौ ॥

gun gaavai bal raa-o sapat paataal basantou.

Bal the king, dwelling in the seventh underworld, sings His Praises.

ਭਰਥਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਦਾ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਹੰਤੌ ॥

भरथरि गुण उचरै सदा गुर संगि रहंतौ ॥

bharthar gun uchrai sadaa gur sang rahantou.

Bhart'har, abiding forever with Gorakh, his guru, sings His Praises.

ਦੂਰਬਾ ਪਰੂਰਉ ਅੰਗਰੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

दूरबा परूरउ अंगरै गुर नानक जसु गाइओ ॥

doorbaa paroora-o angrai gur Nanak jas gaa-i-o.

Doorbaasaa, King Puro and Angra sing the Praises of Guru Nanak.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥੧੦॥

कबि कल सुजसु नानक गुर घटि घटि सहजि समाइओ ॥१०॥

kab kal sujas Nanak gur ghat ghat sahj samaa-i-o. ||10||

Says KAL the poet, the Sublime Praises of Guru Nanak intuitively permeate each and every heart. ||10||

Page: 1391

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ ੨

सवईए महले दूजे के २

sava-ee-ay mahlay doojay kay 2

Swaiyas In Praise Of The Second Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਧੰਨੁ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਣ ਸਮਰਥੋ ॥

सोई पुरखु धन्नु करता कारण करतारु करण समरथो ॥

so-ee purakh Dhan kartaa kaaran kartaar karan samratho.

Blessed is the Primal Lord God, the Creator, the All-powerful Cause of causes.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਧੰਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਸਤਕਿ ਤੁਮ ਧਰਿਓ ਜਿਨਿ ਹਥੋ ॥

सतिगुरू धन्नु नानकु मसतकि तुम धरिओ जिनि हथो ॥

satguroo Dhan Nanak mastak tum Dhari-o jin hatho.

Blessed is the True Guru Nanak, who placed His hand upon Your forehead.

ਤ ਧਰਿਓ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਸਹਜਿ ਅਮਿਉ ਵੁਠਉ ਛਜਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਮੁਨਿ ਬੋਹਿਯ ਅਗਾਜਿ ॥

त धरिओ मसतकि हथु सहजि अमिउ वुठउ छजि सुरि नर गण मुनि बोहिय अगाजि ॥

ta Dhari-o mastak hath sahj ami-o vuth-o chhaj sur nar gan mun bohiy agaaj.

When He placed His hand upon Your forehead, then the celestial nectar began to rain down in torrents; the gods and human beings, heavenly heralds and sages were drenched in its fragrance.

ਮਾਰਿਓ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗਰਜਿ ਧਾਵਤੁ ਲੀਓ ਬਰਜਿ ਪੰਚ ਭੂਤ ਏਕ ਘਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਸਮਜਿ ॥
मारिओ कंटकु कालु गरजि धावतु लीओ बरजि पंच भूत एक घरि राखि ले समजि ॥
maari-o kantak kaal garaj Dhaavat lee-o baraj panch bhoot ayk ghar raakh lay samaj.
You challenged and subdued the cruel demon of death; You restrained Your wandering mind; You overpowered the five demons and You keep them in one home.

ਜਗੁ ਜੀਤਉ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ਖੇਲਹਿ ਸਮਤ ਸਾਰਿ ਰਥੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਰਾਖਿ ਨਿਰੰਕਾਰਿ ॥
जगु जीतउ गुर दुआरि खेलहि समत सारि रथु उनमनि लिव राखि निरंकारि ॥
jag jeeta-o gur du-aar khayleh samat saar rath unman liv raakh nirankaar.
Through the Guru's Door, the Gurdwara, You have conquered the world; You play the game even-handedly. You keep the flow of your love steady for the Formless Lord.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥१॥
kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||1||
O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||1||

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਕਾਲੁਖ ਖਨਿ ਉਤਾਰ ਤਿਮਰ ਅਗ੍ਯਾਨ ਜਾਹਿ ਦਰਸ ਦੁਆਰ ॥
जा की द्रिसटि अमृत धार कालुख खनि उतार तिमर अज्ञान जाहि दरस दुआर ॥
jaa kee darisat amrit Dhaar kaalukh khan utaar timar ag-yaan jaahi daras du-aar.
The Stream of Ambrosial Nectar from His eyes washes away the slime and filth of sins; the sight of His door dispels the darkness of ignorance.

ਓਇ ਜੁ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਗਾਖੜੀ ਬਿਖਮ ਕਾਰ ਤੇ ਨਰ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਕੀਏ ਨਿਰਭਾਰ ॥
ओइ जु सेवहि सबदु सारु गाखड़ी बिखम कार ते नर भव उतारि कीए निरभार ॥
o-ay jo sayveh sabad saar gaakh-rhee bikham kaar tay nar bhav utaar kee-ay nirbhaar.
Whoever accomplishes this most difficult task of contemplating the most sublime Word of the Shabad - those people cross over the terrifying world-ocean, and cast off their loads of sin.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਹਜ ਸਾਰਿ ਜਾਗੀਲੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ਨਿੰਮਰੀ ਭੂਤ ਸਦੀਵ ਪਰਮ ਪਿਆਰਿ ॥

सतसंगति सहज सारि जागीले गुर बीचारि निम्मरी भूत सदीव पर्म पिआरि ॥

satsangat sahj saar jaageelay gur beechaar nimmree bhoot sadeev param pi-aar.

The Sat Sangat, the True Congregation, is celestial and sublime; whoever remains awake and aware, contemplating the Guru, embodies humility, and is imbued forever with the Supreme Love of the Lord.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥२॥

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||2||

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||2||

ਤੈ ਤਉ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਿਮਲ ਜਾਸੁ ਬਿਥਾਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਜਨ ਜੀਆ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥

तै तउ दृड़िओ नामु अपारु बिमल जासु बिथारु साधिक सिध सुजन जीआ को अधारु ॥

tai ta-o darirha-o naam apaar bimal jaas bithaar saaDhik siDh sujan jee-aa ko aDhaar.

You hold tight to the Naam, the Name of the Infinite Lord; Your expanse is immaculate. You are the Support of the Siddhas and seekers, and the good and humble beings.

ਤੂ ਤਾ ਜਨਿਕ ਰਾਜਾ ਅਉਤਾਰੁ ਸਬਦੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਾਰੁ ਰਹਹਿ ਜਗਤ੍ਰ ਜਲ ਪਦਮ ਬੀਚਾਰ ॥

तू ता जनिक राजा अउतारु सबदु संसारि सारु रहहि जगत्र जल पदम बीचार ॥

too taa janik raajaa a-utaar sabad sansaar saar raheh jagtar jal padam beechaar.

You are the incarnation of King Janak; the contemplation of Your Shabad is sublime throughout the universe. You abide in the world like the lotus on the water.

ਕਲਿਪ ਤਰੁ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੁ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੁ ਆਤਮਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਤੇਰੈ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

कलिप तरु रोग बिदारु संसार ताप निवारु आतमा तृबिधि तेरै एक लिव तार ॥

kalip tar rog bidaar sansaar taap nivaar aatmaa taribaDh tayrai ayk liv taar.

Like the Elyisan Tree, You cure all illnesses and take away the sufferings of the world. The three-phased soul is lovingly attuned to You alone.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥३॥

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||3||

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||3||

ਤੈ ਤਾ ਹਦਰਥਿ ਪਾਇਓ ਮਾਨੁ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਨੁ ਸਾਧਿ ਅਜਗਰੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਉਨਮਾਨੁ ॥

तै ता हदरथि पाइओ मानु सेविआ गुरु परवानु साधि अजगरु जिनि कीआ उनमानु ॥

tai taa hadrath paa-i-o maan sayvi-aa gur parvaan saaDh ajgar jin kee-aa unmaan.

You were blessed with glory by the Prophet; You serve the Guru, certified by the Lord, who has subdued the snake of the mind, and who abides in the state of sublime bliss.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਮਾਨ ਆਤਮਾ ਵੰਤਗਿਆਨ ਜਾਣੀਅ ਅਕਲ ਗਤਿ ਗੁਰ ਪਰਵਾਨ ॥

हरि हरि दरस समान आतमा वंतगिआन जाणीअ अकल गति गुर परवान ॥

har har daras samaan aatmaa vantgi-aan jaanee-a akal gat gur parvaan.

Your Vision is like that of the Lord, Your soul is a fount of spiritual wisdom; You know the unfathomable state of the certified Guru.

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਚਲ ਠਾਣ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸੁਥਾਨ ਪਹਿਰਿ ਸੀਲ ਸਨਾਹੁ ਸਕਤਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥

जा की दृसटि अचल ठाण बिमल बुधि सुथान पहिरि सील सनाहु सकति बिदारि ॥

jaa kee darisat achal thaan bimal buDh suthaan pahir seel sanaahu sakat bidaar.

Your Gaze is focused upon the unmoving, unchanging place. Your Intellect is immaculate; it is focused upon the most sublime place. Wearing the armor of humility, you have overcome Maya.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥४॥

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||4||

O Kal Sakaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||4||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤ ਤਮ ਹਰਨ ਦਹਨ ਅਘ ਪਾਪ ਪ੍ਰਨਾਸਨ ॥

दृसटि धरत तम हरन दहन अघ पाप प्रनासन ॥

darisat Dharat tam haran dahan agh paap parnaasan.

Casting Your Glance of Grace, you dispel the darkness, burn away evil, and destroy sin.

ਸਬਦ ਸੂਰ ਬਲਵੰਤ ਕਾਮ ਅਰੁ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਾਸਨ ॥

सबद सूर बलवंत काम अरु क्रोध बिनासन ॥

sabad soor balvant kaam ar kroDh binaasan.

You are the Heroic Warrior of the Shabad, the Word of God. Your Power destroys sexual desire and anger.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰਣ ਸਰਣ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ॥

लोभ मोह वसि करण सरण जाचिक प्रतिपालण ॥

lobh moh vas karan saran jaachik partipaalan.

You have overpowered greed and emotional attachment; You nurture and cherish those who seek Your Sanctuary.

ਆਤਮ ਰਤ ਸੰਗ੍ਰਹਣ ਕਹਣ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਢਾਲਣ ॥

आतम रत संग्रहण कहण अमृत कल ढालण ॥

aatam rat sangar-han kahan amrit kal dhaalan.

You gather in the joyful love of the soul; Your Words have the Potency to bring forth Ambrosial Nectar.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਤਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਪੈ ਤਰੈ ॥

सतिगुरू कल सतिगुर तिलकु सति लागै सो पै तरै ॥

satguroo kal satgur tilak sat laagai so pai tarai.

You are appointed the True Guru, the True Guru in this Dark Age of Kali Yuga; whoever is truly attached to You is carried across.

ਗੁਰੁ ਜਗਤ ਫਿਰਣਸੀਹ ਅੰਗਰਉ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਲਹਣਾ ਕਰੈ ॥੫॥

गुरु जगत फिरणसीह अंगरउ राजु जोगु लहणा करै ॥५॥

gur jagat firanseeh angara-o raaj jog lahnaa karai. ||5||

The lion, the son of Pheru, is Guru Angad, the Guru of the World; Lehnaa practices Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||5||

ਸਦਾ ਅਕਲ ਲਿਵ ਰਹੈ ਕਰਨ ਸਿਉ ਇਛਾ ਚਾਰਹ ॥

सदा अकल लिव रहै करन सिउ इछा चारह ॥

sa<u>d</u>aa akal liv rahai karan si-o i<u>chh</u>aa chaarah.

Your mind remains lovingly attuned to the Lord forever; You do whatever you desire.

ਦ੍ਰੁਮ ਸਪੂਰ ਜਿਉ ਨਿਵੈ ਖਵੈ ਕਸੁ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਹ ॥

द्रुम सपूर जिउ निवै खवै कसु बिमल बीचारह ॥

<u>d</u>arum sapoor ji-o nivai <u>kh</u>avai kas bimal beechaareh.

Like the tree heavy with fruit, You bow in humility, and endure the pain of it; You are pure of thought.

ਇਹੈ ਤਤੁ ਜਾਣਿਓ ਸਰਬ ਗਤਿ ਅਲਖੁ ਬਿਡਾਣੀ ॥

इहै ततु जाणिओ सरब गति अलखु बिडाणी ॥

ihai <u>t</u>a<u>t</u> jaa<u>n</u>i-o sarab ga<u>t</u> ala<u>kh</u> bidaa<u>n</u>ee.

You realize this reality, that the Lord is All-pervading, Unseen and Amazing.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸੰਚਿਓ ਕਿਰਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਬਾਣੀ ॥

सहज भाइ संचिओ किरणि अम्रित कल बाणी ॥

sahj <u>bh</u>aa-ay sanchi-o kira<u>n</u> amri<u>t</u> kal ba<u>n</u>ee.

With intuitive ease, You send forth the rays of the Ambrosial Word of power.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਤੈ ਪਾਇਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗ੍ਰਾਹਜਿ ਲਯੌ ॥

गुर गमि प्रमाणु तै पाइओ सतु संतोखु ग्राहजि लयौ ॥

gur gam parmaa<u>n</u> <u>t</u>ai paa-i-o sa<u>t</u> san<u>t</u>o<u>kh</u> garaahaj la-you.

You have risen to the state of the certified Guru; you grasp truth and contentment.

ਹਰਿ ਪਰਸਿਓ ਕਲੁ ਸਮੁਲਵੈ ਜਨ ਦਰਸਨੁ ਲਹਣੇ ਭਯੌ ॥੬॥

हरि परसिओ कलु समुलवै जन दरसनु लहणे भयौ ॥६॥

har parsi-o kal samulavai jan <u>d</u>arsan lah<u>n</u>ay <u>bh</u>a-you. ||6||

KAL proclaims, that whoever attains the Blessed Vision of the Darshan of Lehnaa, meets with the Lord. ||6||

ਮਨਿ ਬਿਸਾਸੁ ਪਾਇਓ ਗਹਰਿ ਗਹੁ ਹਦਰਥਿ ਦੀਓ ॥

मनि बिसासु पाइओ गहरि गहु हदरथि दीओ ॥

man bisaas paa-i-o gahar gahu ha<u>d</u>rath <u>d</u>ee-o.

My mind has faith, that the Prophet has given You access to the Profound Lord.

ਗਰਲ ਨਾਸੁ ਤਨਿ ਨਠਯੋ ਅਮਿਉ ਅੰਤਰਗਤਿ ਪੀਓ ॥

गरल नासु तनि नठयो अमिउ अंतरगति पीओ ॥

garal naas tan nathyo ami-o antargat pee-o.

Your body has been purged of the deadly poison; You drink the Ambrosial Nectar deep within.

ਰਿਦਿ ਬਿਗਾਸੁ ਜਾਗਿਓ ਅਲਖਿ ਕਲ ਧਰੀ ਜੁਗੰਤਰਿ ॥

रिदि बिगासु जागिओ अलखि कल धरी जुगंतरि ॥

rid bigaas jaagi-o alakh kal Dharee jugantar.

Your Heart has blossomed forth in awareness of the Unseen Lord, who has infused His Power throughout the ages.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਰਵਿਓ ਸਾਮਾਨਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥

सतिगुरु सहज समाधि रविओ सामानि निरंतरि ॥

satgur sahj samaaDh ravi-o saamaan nirantar.

O True Guru, You are intuitively absorbed in Samaadhi, with continuity and equality.

ਉਦਾਰਉ ਚਿਤ ਦਾਰਿਦ ਹਰਨ ਪਿਖੰਤਿਹ ਕਲਮਲ ਤ੍ਰਸਨ ॥

उदारउ चित दारिद हरन पिखंतिह कलमल त्रसन ॥

udaara-o chit daarid haran pikhantai kalmal tarsan.

You are open-minded and large-hearted, the Destroyer of poverty; seeing You, sins are afraid.

ਸਦ ਰੰਗਿ ਸਹਜਿ ਕਲੁ ਉਚਰੈ ਜਸੁ ਜੰਪਉ ਲਹਣੇ ਰਸਨ ॥੭॥

सद रंगि सहजि कलु उचरै जसु जम्पउ लहणे रसन ॥७॥

sad rang sahj kal uchrai jas jampa-o lahnay rasan. ||7||

Says KAL, I lovingly, continually, intuitively chant the Praises of Lehnaa with my tongue. ||7||

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖੁ ਸਦਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸੋਹੈ ॥

नामु अवखधु नामु आधारु अरु नामु समाधि सुखु सदा नाम नीसाणु सोहै ॥

naam avkhaDh naam aaDhaar ar naam samaaDh sukh sadaa naam neesaan sohai.

The Naam, the Name of the Lord, is our medicine; the Naam is our support; the Naam is the peace of Samaadhi. The Naam is the insignia which embellishes us forever.

ਰੰਗਿ ਰਤੌ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਲ ਨਾਮੁ ਸੁਰਿ ਨਰਹ ਬੋਹੈ ॥

रंगि रतौ नाम सिउ कल नामु सुरि नरह बोहै ॥

rang ratou naam si-o kal naam sur narah bohai.

KAL is imbued with the Love of the Naam, the Naam which is the fragrance of gods and human beings.

ਨਾਮ ਪਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਓ ਸਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਰਵਿ ਲੋਇ ॥

नाम परसु जिनि पाइओ सतु प्रगटिओ रवि लोइ ॥

naam paras jin paa-i-o sat pargati-o rav lo-ay.

Whoever obtains the Naam, the Philosopher's Stone, becomes the embodiment of Truth, manifest and radiant throughout the world.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹੋਇ ॥੮॥

दरसनि परसिऐ गुरू कै अठसठि मजनु होइ ॥८॥

darsan parsi-ai guroo kai athsath majan ho-ay. ||8||

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it is as if one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||8||

ਸਚੁ ਤੀਰਥੁ ਸਚੁ ਇਸਨਾਨੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਭਾਖੰਤੁ ਸੋਹੈ ॥

सचु तीरथु सचु इसनानु अरु भोजनु भाउ सचु सदा सचु भाखंतु सोहै ॥

sach tirath sach isnaan ar bhojan bhaa-o sach sadaa sach bhaakhant sohai.

The True Name is the sacred shrine, the True Name is the cleansing bath of purification and food. The True Name is eternal love; chant the True Name, and be embellished.

ਸਚੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਤੀ ਬੋਹੈ ॥

सचु पाइओ गुर सबदि सचु नामु संगती बोहै ॥

sach paa-i-o gur sabad sach naam sangtee bohai.

The True Name is obtained through the Word of the Guru's Shabad; the Sangat, the Holy Congregation, is fragrant with the True Name.

ਜਿਸੁ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਵਰਤੁ ਸਚੁ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣੁ ॥

जिसु सचु संजमु वरतु सचु कबि जन कल वखाणु ॥

jis sach sanjam varat sach kab jan kal vakhaan.

KAL the poet utters the Praises of the one whose self-discipline is the True Name, and whose fast is the True Name.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਸਚੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੯॥
दरसनि परसिऐ गुरू कै सचु जनमु परवाणु ॥९॥
darsan parsi-ai guroo kai sach janam parvaan. ||9||
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, one's life is approved and certified in the True Name. ||9||

ਅਮਿਅ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਭ ਕਰੈ ਹਰੈ ਅਘ ਪਾਪ ਸਕਲ ਮਲ ॥
अमिअ द्रिसटि सुभ करै हरै अघ पाप सकल मल ॥
ami-a darisat subh karai harai agh paap sakal mal.
When You bestow Your Ambrosial Glance of Grace, You eradicate all wickedness, sin and filth.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰੈ ਸਭੈ ਬਲ ॥
काम क्रोध अरु लोभ मोह वसि करै सभै बल ॥
kaam kroDh ar lobh moh vas karai sabhai bal.
Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - You have overcome all these powerful passions.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਹ ਖੋਵੈ ॥
सदा सुखु मनि वसै दुखु संसारह खोवै ॥
sadaa sukh man vasai dukh sansaarah khovai.
Your mind is filled with peace forever; You banish the sufferings of the world.

ਗੁਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦਰੀਆਉ ਜਨਮ ਹਮ ਕਾਲਖ ਧੋਵੈ ॥
गुरु नव निधि दरीआउ जनम हम कालख धोवै ॥
gur nav niDh daree-aa-o janam ham kaalakh Dhovai.
The Guru is the river of the nine treasures, washing off the dirt of our lives.

ਸੁ ਕਹੁ ਟਲ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
सु कहु टल गुरु सेवीऐ अहिनिसि सहजि सुभाइ ॥
so kaho tal gur sayvee-ai ahinis sahj subhaa-ay.
So speaks TAL the poet: serve the Guru, day and night, with intuitive love and affection.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧੦॥
दरसनि परसिऐ गुरू कै जनम मरण दुखु जाइ ॥१०॥
darsan parsi-ai guroo kai janam maran dukh jaa-ay. ||10||
Gazing upon the Blessed Vision of the Guru, the pains of death and rebirth are taken away. ||10||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ ੩
सवईए महले तीजे के ३
sava-ee-ay mahlay teejay kay 3
Swaiyas In Praise Of The Third Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸਿਵਰਿ ਸਾਚਾ ਜਾ ਕਾ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
सोई पुरखु सिवरि साचा जा का इकु नामु अछलु संसारे ॥
so-ee purakh sivar saachaa jaa kaa ik naam achhal sansaaray.
Dwell upon that Primal Being, the True Lord God; in this world, His One Name is Undeceivable.

ਜਿਨਿ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹੁ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥
जिनि भगत भवजल तारे सिमरहु सोई नामु प्रधानु ॥
jin bhagat bhavjal taaray simrahu so-ee naam parDhaan.
He carries His devotees across the terrifying world-ocean; meditate in remembrance on His Naam, Supreme and Sublime.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕੁ ਨਾਨਕੁ ਲਹਣਾ ਥਪਿਓ ਜੇਨ ਸ੍ਰਬ ਸਿਧੀ ॥
तितु नामि रसिकु नानकु लहणा थपिओ जेन स्रब सिधी ॥
tit naam rasik Nanak lahnaa thapi-o jayn sarab siDhee.
Nanak delighted in the Naam; He established Lehnaa as Guru, who was imbued with all supernatural spiritual powers.

ਕਵਿ ਜਨ ਕਲ੍ ਸਬੁਧੀ ਕੀਰਤਿ ਜਨ ਅਮਰਦਾਸ ਬਿਸ੍ਤਰੀਯਾ ॥
कवि जन कल्य सबुधी कीरति जन अमरदास बिस्तरीया ॥

kav jan kal-y sabuDhee keerat jan amardaas bistree-yaa.
So speaks KALL the poet: the glory of the wise, sublime and humble Amar Daas is spread throughout the world.

ਕੀਰਤਿ ਰਵਿ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਸੰਸਾਰਹ ਸਾਖ ਤਰੋਵਰ ਮਵਲਸਰਾ ॥
कीरति रवि किरणि प्रगटि संसारह साख तरोवर मवलसरा ॥
keerat rav kiran pargat sansaarah saakh tarovar mavalsaraa.
His Praises radiate throughout the world, like the rays of the sun, and the branches of the maulsar (fragrant) tree.

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਹਿ ਪੁਬਿ ਅਰੁ ਪਸ੍ਚਮਿ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪੰਥਿ ਨਰਾ ॥
उतरि दखिणहि पुबि अरु पश्चमि जै जै कारु जपंथि नरा ॥
utar dakh-nahi pub ar pascham jai jai kaar japanth naraa.
In the north, south, east and west, people proclaim Your Victory.

Page: 1393

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਰਦਾਯਉ ਉਲਟਿ ਗੰਗ ਪਸ੍ਚਮਿ ਧਰੀਆ ॥
हरि नामु रसनि गुरमुखि बरदायउ उलटि गंग पश्चमि धरीआ ॥
har naam rasan gurmukh baraad-ya-o ulat gang pascham Dharee-aa.
The Guru spoke the Lord's Name with His mouth and broadcast it throughout the world, to turn the tide of the hearts of men.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੧॥
सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥१॥
so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||1||
That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||1||

ਸਿਮਰਹਿ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਜਖੵ ਅਰੁ ਕਿੰਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਹਰਾ ॥
सिमरहि सोई नामु जख्य अरु किन्नर साधिक सिध समाधि हरा ॥
simrahi so-ee naam jakh-y ar kinnar saaDhik siDh samaaDh haraa.
The gods and heavenly heralds, the Siddhas and seekers and Shiva in Samaadhi meditate in remembrance on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਖੵਤ੍ਰ ਅਵਰ ਧ੍ਰੂ ਮੰਡਲ ਨਾਰਦਾਦਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਵਰਾ ॥

सिमरहि नख्यत्र अवर ध्रू मंडल नारदादि प्रहलादि वरा ॥
simrahi nakh-yatar avar Dharoo mandal naardaad parahlaad varaa.
The stars and the realms of Dhroo, and devotees like Naaraad and Prahlaad meditate on the Naam.

ਸਸੀਅਰੁ ਅਰੁ ਸੂਰੁ ਨਾਮੁ ਉਲਾਸਹਿ ਸੈਲ ਲੋਅ ਜਿਨਿ ਉਧਰਿਆ ॥
ससीअरु अरु सूरु नामु उलासहि सैल लोअ जिनि उधरिआ ॥
sasee-ar ar soor naam ulaaseh sail lo-a jin uDhri-aa.
The moon and the sun long for the Naam; it has saved even mountain ranges.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੨॥
सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥२॥
so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||2||
That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||2||

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਵਰਿ ਨਵ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਸਮੁਧਰਿਆ ॥
सोई नामु सिवरि नव नाथ निरंजनु सिव सनकादि समुधरिआ ॥
so-ee naam sivar nav naath niranjan siv sankaad samuDhri-aa.
Dwelling upon that Immaculate Naam, the nine Yogic masters, Shiva and Sanak and many others have been emancipated.

ਚਵਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਜਿਤੁ ਰਾਤੇ ਅੰਬਰੀਕ ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ॥
चवरासीह सिध बुध जितु राते अम्बरीक भवजलु तरिआ ॥
chavraaseeh siDh buDh jit raatay ambreek bhavjal tari-aa.
The eighty-four Siddhas, the beings of supernatural spiritual powers, and the Buddhas are imbued with the Naam; it carried Ambreek across the terrifying world-ocean.

ਉਧਉ ਅਕ੍ਰੂਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਕਲਿ ਕਬੀਰ ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਿਆ ॥
उधउ अक्रूरु तिलोचनु नामा कलि कबीर किलविख हरिआ ॥
uDha-o akroor tilochan naamaa kal kabeer kilvikh hari-aa.
It has erased the sins of Oodho, Akroor, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer, in this Dark Age of Kali Yuga.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੩॥

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥३॥

so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||3||
That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||3||

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਜਤੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥

तितु नामि लागि तेतीस धिआवहि जती तपीसुर मनि वसिआ ॥

tit naam laag taytees Dhi-aavahi jatee tapeesur man vasi-aa.
The three hundred thirty million angels meditate, attached to the Naam; it is enshrined within the minds of the celibates and ascetics.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਗੰਗੇਵ ਪਿਤਾਮਹ ਚਰਣ ਚਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿਆ ॥

सोई नामु सिमरि गंगेव पितामह चरण चित अमृत रसिआ ॥

so-ee naam simar gangayv pitaameh charan chit amrit rasi-aa.
Bhisham Pitama, the son of the Ganges, meditated on that Naam; his consciousness delighted in the Ambrosial Nectar of the Lord's Feet.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਗੁਰੂ ਗੰਭੀਰ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਸਤ ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੀਆ ॥

तितु नामि गुरू गम्भीर गरूअ मति सत करि संगति उधरीआ ॥

tit naam guroo gambheer garoo-a mat sat kar sangat uDhree-aa.
The great and profound Guru has brought forth the Naam; accepting the teachings as true, the Holy Congregation has been saved.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੪॥

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥४॥

so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||4||
That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||4||

ਨਾਮ ਕਿਤਿ ਸੰਸਾਰਿ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿ ਸੁਰਤਰ ਸਾਖਹ ॥

नाम किति संसारि किरणि रवि सुरतर साखह ॥

naam kit sansaar kiran rav surtar saakhah.
The Glory of the Naam shines forth, like the rays of the sun, and the branches of the Elysian Tree.

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਿ ਪੁਬਿ ਦੇਸਿ ਪਸ੍ਚਮਿ ਜਸੁ ਭਾਖਹ ॥

उतरि दखिणि पुबि देसि पश्चमि जसु भाखह ॥

utar dakhin pub days pascham jas bhaakhah.
In the countries of the north, south, east and west, the Praises of the Naam are chanted.

ਜਨਮੁ ਤ ਇਹੁ ਸਕਯਥੁ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥
जनमु त इहु सकयथु जितु नामु हरि रिदै निवासै ॥
janam ta ih sakyath jit naam har ridai nivaasai.
Life is fruitful, when the Name of the Lord abides in the heart.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਆਸਾਸੈ ॥
सुरि नर गण गंधरब छिअ दरसन आसासै ॥
sur nar gan ganDharab chhi-a darsan aasaasai.
The angelic beings, heavenly heralds, celestial singers and the six Shaastras yearn for the Naam.

ਭਲਉ ਪ੍ਰਸਿਧੁ ਤੇਜੋ ਤਨੌ ਕਲ੍ਯ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧ੍ਯਾਇਅਓ ॥
भलउ प्रसिधु तेजो तनौ कल्य जोड़ि कर ध्याइअओ ॥
bhala-o parsiDh tayjo tanou kal-y jorh kar Dhayaa-i-o.
The son of Tayj Bhaan of the Bhalla dynasty is noble and famous; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਹਰਣੁ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤੈ ਪਾਇਓ ॥੫॥
सोई नामु भगत भवजल हरणु गुर अमरदास तै पाइओ ॥५॥
so-ee naam bhagat bhavjal haran gur amardaas tai paa-i-o. ||5||
The Naam takes away the fears of the devotees about the word-ocean; Guru Amar Daas has obtained it. ||5||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦੇਵ ਤੇਤੀਸ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨਰ ਨਾਮਿ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਧਾਰੇ ॥
नामु धिआवहि देव तेतीस अरु साधिक सिध नर नामि खंड ब्रहमंड धारे ॥
naam Dhi-aavahi dayv taytees ar saaDhik siDh nar naam khand barahmand Dhaaray.
The thirty-one million gods meditate on the Naam, along with the Siddhas and seekers; the Naam supports solar systems and galaxies.

ਜਹ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿਓ ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਾਰੇ ॥
जह नामु समाधिओ हरखु सोगु सम करि सहारे ॥
jah naam samaaDhi-o harakh sog sam kar sahaaray.

One who meditates on the Naam in Samaadhi, endures sorrow and joy as one and the same.

ਨਾਮੁ ਸਿਰੋਮਣਿ ਸਰਬ ਮੈ ਭਗਤ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ॥
नामु सिरोमणि सर्ब मै भगत रहे लिव धारि ॥
naam siroman sarab mai bhagat rahay liv Dhaar.
The Naam is the most sublime of all; the devotees remain lovingly attuned to it.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰ ਗੁਰ ਤੁਸਿ ਦੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥੬॥
सोई नामु पदारथु अमर गुर तुसि दीओ करतारि ॥६॥
so-ee naam padaarath amar gur tus dee-o kartaar. ||6||
Guru Amar Daas was blessed with the treasure of the Naam, by the Creator Lord, in His Pleasure. ||6||

ਸਤਿ ਸੂਰਉ ਸੀਲਿ ਬਲਵੰਤੁ ਸਤ ਭਾਇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਨਿਰਵੈਰਿ ਲੀਣਾ ॥
सति सूरउ सीलि बलवंतु सत भाइ संगति सघन गरूअ मति निरवैरि लीणा ॥
sat soora-o seel balvant sat bhaa-ay sangat saghan garoo-a mat nirvair leenaa.
He is the Warrior Hero of Truth, humility is His Power. His Loving Nature inspires the Congregation with deep and profound understanding; He is absorbed in the Lord, free of hate and vengeance.

ਜਿਸੁ ਧੀਰਜੁ ਧੁਰਿ ਧਵਲੁ ਧੁਜਾ ਸੇਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਬੀਣਾ ॥
जिसु धीरजु धुरि धवलु धुजा सेति बैकुंठ बीणा ॥
jis Dheeraj Dhur Dhaval Dhujaa sayt baikunth beenaa.
Patience has been His white banner since the beginning of time, planted on the bridge to heaven.

ਪਰਸਹਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰੁ ਜਿਹ ਕਰਤਾਰਹ ਸੰਜੋਗੁ ॥
परसहि संत पिआरु जिह करतारह संजोगु ॥
parseh sant pi-aar jih kartaareh sanjog.
The Saints meet their Beloved Guru, who is united with the Creator Lord.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਅਮਰਿ ਗੁਰਿ ਕੀਤਉ ਜੋਗੁ ॥੭॥
सतिगुरू सेवि सुखु पाइओ अमरि गुरि कीतउ जोगु ॥७॥
satguroo sayv sukh paa-i-o amar gur keeta-o jog. ||7||

Serving the True Guru, they find peace; Guru Amar Daas has given them this ability. ||7||

ਨਾਮੁ ਨਾਵਣੁ ਨਾਮੁ ਰਸ ਖਾਣੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਸਦਾ ਚਾਯ ਮੁਖਿ ਮਿਸ੍ਟ ਬਾਣੀ ॥
नामु नावणु नामु रस खाणु अरु भोजनु नाम रसु सदा चाय मुखि मिष्ट बाणी ॥
naam naavan naam ras khaan ar bhojan naam ras sadaa chaa-y mukh mist banee.
The Naam is His cleansing bath; the Naam is the food He eats; the Naam is the taste He enjoys. With deep yearning, He chants the Sweet Bani of the Guru's Word forever.

ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਓ ਜਿਸੁ ਪਸਾਇ ਗਤਿ ਅਗਮ ਜਾਣੀ ॥
धनि सतिगुरु सेविओ जिसु पसाइ गति अगम जाणी ॥
Dhan satgur sayvi-o jis pasaa-ay gat agam jaanee.
Blessed is service to the True Guru; by His Grace, the State of the Unfathomable Lord is known.

ਕੁਲ ਸੰਬੂਹ ਸਮੁਧਰੇ ਪਾਯਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥
कुल सम्बूह समुधरे पायउ नाम निवासु ॥
kul sambooh samuDhray paa-ya-o naam nivaas.
All Your generations are totally saved; You dwell in the Naam, the Name of the Lord.

Page: 1394

ਸਕਯਥੁ ਜਨਮੁ ਕਲੵਚਰੈ ਗੁਰੁ ਪਰਸੵਿਉ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੮॥
सकयथु जनमु कल्युचरै गुरु परस्यिउ अमर प्रगासु ॥८॥
sakyath janam kal-yuchrai gur paras-yi-o amar pargaas. ||8||
So speaks KALL: fruitful is the life of one who meets with Guru Amar Daas, radiant with the Light of God. ||8||

ਬਾਰਿਜੁ ਕਰਿ ਦਾਹਿਣੈ ਸਿਧਿ ਸਨਮੁਖ ਮੁਖੁ ਜੋਵੈ ॥
बारिजु करि दाहिणै सिधि सनमुख मुखु जोवै ॥
baarij kar daahinai siDh sanmukh mukh jovai.
On His right hand is the sign of the lotus; the Siddhis, the supernatural spiritual powers, await His Command.

ਰਿਧਿ ਬਸੈ ਬਾਂਵਾਂਗਿ ਜੁ ਤੀਨਿ ਲੋਕਾਂਤਰ ਮੋਹੈ ॥
रिधि बसै बाँवाँगि जु तीनि लोकाँतर मोहै ॥
riDh basai baa^{N}vaa^{N}g jo teen lokaantar mohai.
On His left are worldly powers, which fascinate the three worlds.

ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਅਕਹੀਉ ਸੋਇ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਉ ॥
रिदै बसै अकहीउ सोइ रसु तिन ही जातउ ॥
ridai basai ak-hee-o so-ay ras tin hee jaata-o.
The Inexpressible Lord abides in His Heart; He alone knows this joy.

ਮੁਖਹੁ ਭਗਤਿ ਉਚਰੈ ਅਮਰੁ ਗੁਰੁ ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਉ ॥
मुखहु भगति उचरै अमरु गुरु इतु रंगि रातउ ॥
mukhahu bhagat uchrai amar gur it rang raata-o.
Guru Amar Daas utters the words of devotion, imbued with the Love of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ਸਚਉ ਕਰਮੁ ਕਲੵ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧੵਾਇਅਉ ॥
मसतकि नीसाणु सचउ करमु कल्य जोड़ि कर ध्याइअउ ॥
mastak neesaan sacha-o karam kal-y jorh kar Dhayaa-i-a-o.
On His forehead is the true insignia of the Lord's Mercy; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

ਪਰਸਿਅਉ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਰਬ ਇਛ ਤਿਨਿ ਪਾਇਅਉ ॥੯॥
परसिअउ गुरू सतिगुर तिलकु सर्ब इछ तिनि पाइअउ ॥९॥
parsi-o guroo satgur tilak sarab ichh tin paa-i-a-o. ||9||
Whoever meets with the Guru, the certified True Guru, has all his desires fulfilled. ||9||

ਚਰਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਚਰਣ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਵਲਿ ਰਯ ॥
चरण त पर सकयथ चरण गुर अमर पवलि रय ॥
charan ta par sakyath charan gur amar paval ra-y.
Supremely fruitful are the feet which walk upon the path of Guru Amar Daas.

ਹਥ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਹਥ ਲਗਹਿ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਯ ॥
हथ त पर सकयथ हथ लगहि गुर अमर पय ॥

hath ta par sakyath hath lageh gur amar pa-y.
Supremely fruitful are the hands which touch the feet of Guru Amar Daas.

ਜੀਹ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਜੀਹ ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਭਣਿਜੈ ॥
जीह त पर सकयथ जीह गुर अमरु भणिजै ॥
jeeh ta par sakyath jeeh gur amar bhanijai.
Supremely fruitful is the tongue which utters the praises of Guru Amar Daas.

ਨੈਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਨਯਣਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਪਿਖਿਜੈ ॥
नैण त पर सकयथ नयणि गुरु अमरु पिखिजै ॥
nain ta par sakyath na-yan gur amar pikhijai.
Supremely fruitful are the eyes which behold Guru Amar Daas.

ਸ੍ਰਵਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਸ੍ਰਵਣਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਸੁਣਿਜੈ ॥
स्रवण त पर सकयथ स्रवणि गुरु अमरु सुणिजै ॥
sarvan ta par sakyath sarvan gur amar sunijai.
Supremely fruitful are the ears which hear the Praises of Guru Amar Daas.

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਹੀਉ ਜਿਤੁ ਹੀਅ ਬਸੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਜਗਤ ਪਿਤ ॥
सकयथु सु हीउ जितु हीअ बसै गुर अमरदासु निज जगत पित ॥
sakyath so hee-o jit hee-a basai gur amardaas nij jagat pit.
Fruitful is the heart in which Guru Amar Daas, the Father of the world, Himself abides.

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਸਿਰੁ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਜੁ ਸਿਰੁ ਨਿਵੈ ਗੁਰ ਅਮਰ ਨਿਤ ॥੧॥੧੦॥
सकयथु सु सिरु जालपु भणै जु सिरु निवै गुर अमर नित ॥१॥१०॥
sakyath so sir jaalap bhanai jo sir nivai gur amar nit. ||1||10||
Fruitful is the head, says Jaalap, which bows forever before Guru Amar Daas. ||1||10||

ਤਿ ਨਰ ਦੁਖ ਨਹ ਭੁਖ ਤਿ ਨਰ ਨਿਧਨ ਨਹੁ ਕਹੀਅਹਿ ॥
ति नर दुख नह भुख ति नर निधन नहु कहीअहि ॥
te nar dukh nah bhukh te nar niDhan nahu kahee-ahi.
They do not suffer pain or hunger, and they cannot be called poor.

ਤਿ ਨਰ ਸੋਕੁ ਨਹੁ ਹੁਐ ਤਿ ਨਰ ਸੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਅਹਿ ॥

ति नर सोकु नहु हुऐ ति नर से अंतु न लहीअहि ॥

te nar sok nahu hu-ai te nar say ant na lahee-ah.

They do not grieve, and their limits cannot be found.

ਤਿ ਨਰ ਸੇਵ ਨਹੁ ਕਰਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸਯ ਸਹਸ ਸਮਪਹਿ ॥

ति नर सेव नहु करहि ति नर सय सहस समपहि ॥

te nar sayv nahu karahi te nar sa-y sahas sampeh.

They do not serve anyone else, but they give gifts to hundreds and thousands.

ਤਿ ਨਰ ਦੁਲੀਚੈ ਬਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਉਥਪਿ ਬਿਥਪਹਿ ॥

ति नर दुलीचै बहहि ति नर उथपि बिथपहि ॥

te nar duleechai baheh te nar uthap bithpahi.

They sit on beautiful carpets; they establish and disestablish at will.

ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਅਭੈ ਪਟੁ ਰਿਪ ਮਧਿ ਤਿਹ ॥

सुख लहहि ति नर संसार महि अभै पटु रिप मधि तिह ॥

sukh laheh te nar sansaar meh abhai pat rip maDh tih.

They find peace in this world, and live fearlessly amidst their enemies.

ਸਕਯਥ ਤਿ ਨਰ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਜਿਹ ॥੨॥੧੧॥

सकयथ ति नर जालपु भणै गुर अमरदासु सुप्रसन्नु जिह ॥२॥११॥

sakyath te nar jaalap bhanai gur amardaas suparsan jih. ||2||11||

They are fruitful and prosperous, says Jaalap. Guru Amar Daas is pleased with them. ||2||11||

ਤੈ ਪੜਿਅਉ ਇਕੁ ਮਨਿ ਧਰਿਅਉ ਇਕੁ ਕਰਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥

तै पढिअउ इकु मनि धरिअउ इकु करि इकु पछाणिओ ॥

tai padhi-a-o ik man dhari-a-o ik kar ik pachhaani-o.

You read about the One Lord, and enshrine Him in Your mind; You realize the One and Only Lord.

ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਮੁਹਿ ਇਕੁ ਇਕੁ ਦੁਹੁ ਠਾਂਇ ਨ ਜਾਣਿਓ ॥

नयणि बयणि मुहि इकु इकु दुहु ठाँइ न जाणिओ ॥

na-yan ba-yan muhi ik ik duhu thaa^{N}-ay na jaani-o.

With Your eyes and the words You speak, You dwell upon the One Lord; You do not know any other place of rest.

ਸੁਪਨਿ ਇਕੁ ਪਰਤਖਿ ਇਕੁ ਇਕਸ ਮਹਿ ਲੀਣਉ ॥
सुपनि इकु परतखि इकु इकस महि लीणउ ॥
supan ik partakh ik ikas meh leena-o.
You know the One Lord while dreaming, and the One Lord while awake. You are absorbed in the One.

ਤੀਸ ਇਕੁ ਅਰੁ ਪੰਜਿ ਸਿਧੁ ਪੈਤੀਸ ਨ ਖੀਣਉ ॥
तीस इकु अरु पंजि सिधु पैतीस न खीणउ ॥
tees ik ar panj siDh paitees na kheena-o.
At the age of seventy-one, You began to march towards the Indestructible Lord.

ਇਕਹੁ ਜਿ ਲਾਖੁ ਲਖਹੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਇਕੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਵਰਨਿਅਉ ॥
इकहु जि लाखु लखहु अलखु है इकु इकु करि वरनिअउ ॥
ikahu je laakh lakhahu alakh hai ik ik kar varni-a-o.
The One Lord, who takes hundreds of thousands of forms, cannot be seen. He can only be described as One.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਤੂ ਇਕੁ ਲੋੜਹਿ ਇਕੁ ਮੰਨਿਅਉ ॥੩॥੧੨॥
गुर अमरदास जालपु भणै तू इकु लोड़हि इकु मंनिअउ ॥३॥१२॥
gur amardaas jaalap bhanai too ik lorheh ik manni-a-o. ||3||12||
So speaks Jaalap: O Guru Amar Daas, You long for the One Lord, and believe in the One Lord alone. ||3||12||

ਜਿ ਮਤਿ ਗਹੀ ਜੈਦੇਵਿ ਜਿ ਮਤਿ ਨਾਮੈ ਸੰਮਾਣੀ ॥
जि मति गही जैदेवि जि मति नामै सम्माणी ॥
je mat gahee jaidayv je mat naamai sammaanee.
The understanding which Jai Dayv grasped, the understanding which permeated Naam Dayv,

ਜਿ ਮਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਚਿਤਿ ਭਗਤ ਕੰਬੀਰਹਿ ਜਾਣੀ ॥
जि मति तृलोचन चिति भगत कम्बीरहि जाणी ॥
je mat tarilochan chit bhagat kambeereh jaanee.
the understanding which was in the consciousness of Trilochan and known by the devotee Kabeer,

ਰੁਕਮਾਂਗਦ ਕਰਤੂਤਿ ਰਾਮੁ ਜੰਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ॥

रुकमाँगद करतूति रामु जम्पहु नित भाई ॥

rukmaa[N]gad kartoot raam jampahu nit bhaa-ee.

by which Rukmaangad constantly meditated on the Lord, O Siblings of Destiny,

ਅੰਮਰੀਕਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਰਣਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

अम्मरीकि प्रहलादि सरणि गोबिंद गति पाई ॥

ammreek parahlaad saran gobind gat paa-ee.

which brought Ambreek and Prahlaad to seek the Sanctuary of the Lord of the Universe, and which brought them to salvation

ਤੈ ਲੋਭੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜੀ ਸੁ ਮਤਿ ਜਲ੍ ਜਾਣੀ ਜੁਗਤਿ ॥

तै लोभु क्रोधु तृसना तजी सु मति जल्य जाणी जुगति ॥

tai lobh kroDh tarisnaa tajee so mat jal-y jaanee jugat.

-says JALL that sublime understanding has brought You to renounce greed, anger and desire, and to know the way.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਭਗਤੁ ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ਮੁਕਤਿ ॥੪॥੧੩॥

गुरु अमरदासु निज भगतु है देखि दरसु पावउ मुकति ॥४॥१३॥

gur amardaas nij bhagat hai daykh daras paava-o mukat. ||4||13||

Guru Amar Daas is the Lord's own devotee; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, one is liberated. ||4||13||

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਪੁਹਮਿ ਪਾਤਿਕ ਬਿਨਾਸਹਿ ॥

गुरु अमरदासु परसीऐ पुहमि पातिक बिनासहि ॥

gur amardaas parsee-ai puham paatik binaaseh.

Meeting with Guru Amar Daas, the earth is purged of its sin.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਆਸਾਸਹਿ ॥

गुरु अमरदासु परसीऐ सिध साधिक आसासहि ॥

gur amardaas parsee-ai siDh saaDhik aasaaseh.

The Siddhas and seekers long to meet with Guru Amar Daas.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਧਿਆਨੁ ਲਹੀਐ ਪਉ ਮੁਕਿਹਿ ॥

गुरु अमरदासु परसीऐ धिआनु लहीऐ पउ मुकिहि ॥

gur amardaas parsee-ai Dhi-aan lahee-ai pa-o mukihi.

Meeting with Guru Amar Daas, the mortal meditates on the Lord, and his journey comes to its end.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਅਭਉ ਲਭੈ ਗਉ ਚੁਕਿਹਿ ॥
गुरु अमरदासु परसीऐ अभउ लभै गउ चुकिहि ॥
gur amardaas parsee-ai abha-o labhai ga-o chukihi.
Meeting with Guru Amar Daas, the Fearless Lord is obtained, and the cycle of reincarnation is brought to an end.

Page: 1395

ਇਕੁ ਬਿੰਨਿ ਦੁਗਣ ਜੁ ਤਉ ਰਹੈ ਜਾ ਸੁਮੰਤ੍ਰਿ ਮਾਨਵਹਿ ਲਹਿ ॥
इकु बिंनि दुगण जु तउ रहै जा सुमंत्रि मानवहि लहि ॥
ik binn dugan jo ta-o rahai jaa sumantar maanvahi leh.
Realizing the One Lord, love of duality ceases, and one comes to accept the Sublime Mantra of the Guru.

ਜਾਲਪਾ ਪਦਾਰਥ ਇਤੜੇ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਡਿਠੈ ਮਿਲਹਿ ॥੫॥੧੪॥
जालपा पदार्थ इतड़े गुर अमरदासि डिठै मिलहि ॥५॥१४॥
jaalpaa padaarath it-rhay gur amardaas dithai mileh. ||5||14||
So speaks Jaalap: countless treasures are obtained, by the sight of Guru Amar Daas. ||5||14||

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿਅਉ ॥
सचु नामु करतारु सु द्रिड़ु नानकि संग्रहिअउ ॥
sach naam kartaar so darirh Nanak sangar-hi-a-o.
Guru Nanak gathered up the True Name of the Creator Lord, and implanted it within.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਲਹਣਾ ਪ੍ਰਗਟਿ ਤਾਸੁ ਚਰਣਹ ਲਿਵ ਰਹਿਅਉ ॥
ता ते अंगदु लहणा प्रगटि तासु चरणह लिव रहिअउ ॥
taa tay angad lahnaa pargat taas charnah liv rahi-a-o.
Through Him, Lehnaa became manifest in the form of Guru Angad, who remained lovingly attuned to His Feet.

ਤਿਤੁ ਕੁਲਿ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਆਸਾ ਨਿਵਾਸੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਕਵਣ ਵਖਾਣਉ ॥

तितु कुलि गुर अमरदासु आसा निवासु तासु गुण कवण वखाणउ ॥
tit kul gur amardaas aasaa nivaas taas gun kavan vakhaana-o.
Guru Amar Daas of that dynasty is the home of hope. How can I express His Glorious Virtues?

ਜੋ ਗੁਣ ਅਲਖ ਅਗੰਮ ਤਿਨਹ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਉ ॥
जो गुण अलख अगम्म तिनह गुण अंतु न जाणउ ॥
jo gun alakh agamm tinah gun ant na jaana-o.
His Virtues are unknowable and unfathomable. I do not know the limits of His Virtues.

ਬੋਹਿਥਉ ਬਿਧਾਤੈ ਨਿਰਮਯੌ ਸਭ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਉਧਰਣ ॥
बोहिथउ बिधातै निरमयौ सभ संगति कुल उधरण ॥
bohitha-o biDhaatai niramyou sabh sangat kul uDhran.
The Creator, the Architect of Destiny, has made Him a boat to carry all His generations across, along with the Sangat, the Holy Congregation.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀਰਤੁ ਕਹੈ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤੁਅ ਪਾ ਸਰਣ ॥੧॥੧੫॥
गुर अमरदास कीरतु कहै त्राहि त्राहि तुअ पा सरण ॥१॥१५॥
gur amardaas keerat kahai taraahi taraahi tu-a paa saran. ||1||15||
So speaks Keerat: O Guru Amar Daas, please protect me and save me; I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||15||

ਆਪਿ ਨਰਾਇਣੁ ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਗ ਮਹਿ ਪਰਵਰਿਯਉ ॥
आपि नराइणु कला धारि जग महि परवरियउ ॥
aap naraa-in kalaa Dhaar jag meh parvari-ya-o.
The Lord Himself wielded His Power and entered the world.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਜੋਤਿ ਜਗ ਮੰਡਲਿ ਕਰਿਯਉ ॥
निरंकारि आकारु जोति जग मंडलि करियउ ॥
nirankaar aakaar jot jag mandal kari-ya-o.
The Formless Lord took form, and with His Light He illuminated the realms of the world.

ਜਹ ਕਹ ਤਹ ਭਰਪੂਰੁ ਸਬਦੁ ਦੀਪਕਿ ਦੀਪਾਯਉ ॥
जह कह तह भरपूरु सबदु दीपकि दीपायउ ॥
jah kah tah bharpoor sabad deepak deepaa-ya-o.

He is All-pervading everywhere; the Lamp of the Shabad, the Word, has been lit.

ਜਿਹ ਸਿਖਹ ਸੰਗ੍ਰਹਿਓ ਤਤੁ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਲਾਯਉ ॥
जिह सिखह संग्रहिओ ततु हरि चरण मिलायउ ॥
jih sikhah sangarahi-o tat har charan milaa-ya-o.
Whoever gathers in the essence of the teachings shall be absorbed in the Feet of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰ੍ਹਿਉ ਅੰਗਦ ਲਹਣੇ ਸੰਗਿ ਹੁਅ ॥
नानक कुलि निम्मलु अवतरियउ अंगद लहणे संगि हुअ ॥
Nanak kul nimmal avtar-yi-o angad lahnay sang hu-a.
Lehnaa, who became Guru Angad, and Guru Amar Daas, have been reincarnated into the pure house of Guru Nanak.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਜਨਮ ਜਨਮ ਪਾ ਸਰਣਿ ਤੁਅ ॥੨॥੧੬॥
गुर अमरदास तारण तरण जनम जनम पा सरणि तुअ ॥२॥१६॥
gur amardaas taaran taran janam janam paa saran tu-a. ||2||16||
Guru Amar Daas is our Saving Grace, who carries us across; in lifetime after lifetime, I seek the Sanctuary of Your Feet. ||2||16||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸਿਖਹ ॥
जपु तपु सतु संतोखु पिखि दरसनु गुर सिखह ॥
jap tap sat santokh pikh darsan gur sikhah.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the Gursikh is blessed with chanting and deep meditation, truth and contentment.

ਸਰਣਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਉਬਰਹਿ ਛੋਡਿ ਜਮ ਪੁਰ ਕੀ ਲਿਖਹ ॥
सरणि परहि ते उबरहि छोडि जम पुर की लिखह ॥
saran pareh tay ubrahi chhod jam pur kee likhah.
Whoever seeks His Sanctuary is saved; his account is cleared in the City of Death.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਰਪੂਰੁ ਰਿਦੈ ਉਚਰੈ ਕਰਤਾਰੈ ॥
भगति भाइ भरपूरु रिदै उचरै करतारै ॥
bhagat bhaa-ay bharpoor ridai uchrai kartaarai.
His heart is totally filled with loving devotion; he chants to the Creator Lord.

ਗੁਰੁ ਗਉਹਰੁ ਦਰੀਆਉ ਪਲਕ ਡੁਬੰਤ੍ਹ ਤਾਰੈ ॥
गुरु गउहरु दरीआउ पलक डुबंत्यह तारै ॥
gur ga-uhar daree-aa-o palak duba^{N}t-yah taarai.
The Guru is the river of pearls; in an instant, he carries the drowning ones across.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰੵਿਉ ਗੁਣ ਕਰਤਾਰੈ ਉਚਰੈ ॥
नानक कुलि निम्मलु अवतरियउ गुण करतारै उचरै ॥
Nanak kul nimmal avtar-yi-o gun kartaarai uchrai.
He was reincarnated into the House of Guru Nanak; He chants the Glorious Praises of the Creator Lord.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਅਉ ਤਿਨ੍ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਪਰਹਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥੧੭॥
गुरु अमरदासु जिन्ह सेविअउ तिन्ह दुखु दरिद्रु परहरि परै ॥३॥१७॥
gur amardaas jin^{H} sayvi-a-o tin^{H} dukh daridar parhar parai. ||3||17||
Those who serve Guru Amar Daas - their pains and poverty are taken away, far away. ||3||17||

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਰਦਾਸਿ ਕਹਉ ਪਰੁ ਕਹਿ ਭਿ ਨ ਸਕਉ ॥
चिति चितवउ अरदासि कहउ परु कहि भि न सकउ ॥
chit chitva-o ardaas kaha-o par kahi bhe na saka-o.
I consciously pray within my consciousness, but I cannot express it in words.

ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਝੁ ਪਾਸਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਉ ਤਕਉ ॥
सर्ब चिंत तुझु पासि साधसंगति हउ तकउ ॥
sarab chint tujh paas saaDhsangat ha-o taka-o.
I place all my worries and anxieties before You; I look to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, for help.

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ਤਉ ਕਰਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
तेरै हुकमि पवै नीसाणु तउ करउ साहिब की सेवा ॥
tayrai hukam pavai neesaan ta-o kara-o saahib kee sayvaa.
By the Hukam of Your Command, I am blessed with Your Insignia; I serve my Lord and Master.

ਜਬ ਗੁਰੁ ਦੇਖੈ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਮੁਖਿ ਮੇਵਾ ॥
जब गुरु देखै सुभ दिसटि नामु करता मुखि मेवा ॥
jab gur daykhai subh disat naam kartaa mukh mayvaa.
When You, O Guru, gaze at me with Your Glance of Grace, the fruit of the Naam, the Name of the Creator, is placed within my mouth.

ਅਗਮ ਅਲਖ ਕਾਰਣ ਪੁਰਖ ਜੋ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਸੋ ਕਹਉ ॥
अगम अलख कारण पुरख जो फुरमावहि सो कहउ ॥
agam alakh kaaran purakh jo furmaaveh so kaha-o.
The Unfathomable and Unseen Primal Lord God, the Cause of causes - as He orders, so do I speak.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੪॥੧੮॥
गुर अमरदास कारण करण जिव तू रखहि तिव रहउ ॥४॥१८॥
gur amardaas kaaran karan jiv too rakheh tiv raha-o. ||4||18||
O Guru Amar Daas, Doer of deeds, Cause of causes, as You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||4||18||

ਭਿਖੇ ਕੇ ॥
भिखे के ॥
bhikhay kay.
Of Bhikhaa:

ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੁ ਅਰੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥
गुरु गिआनु अरु धिआनु तत सिउ ततु मिलावै ॥
gur gi-aan ar Dhi-aan tat si-o tat milaavai.
In deep meditation, and the spiritual wisdom of the Guru, one's essence merges with the essence of reality.

ਸਚਿ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਚਿਤਹਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
सचि सचु जाणीऐ इक चितहि लिव लावै ॥
sach sach jaanee-ai ik chiteh liv laavai.
In truth, the True Lord is recognized and realized, when one is lovingly attuned to Him, with one-pointed consciousness.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਵਸਿ ਕਰੈ ਪਵਣੁ ਉਡੰਤ ਨ ਧਾਵੈ ॥
काम क्रोध वसि करै पवणु उडंत न धावै ॥

kaam kroDh vas karai pavan udant na Dhaavai.
Lust and anger are brought under control, when the breath does not fly around, wandering restlessly.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਵਸੈ ਦੇਸਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਬੀਚਾਰੁ ਪਾਵੈ ॥
निरंकार कै वसै देसि हुकमु बुझि बीचारु पावै ॥
nirankaar kai vasai days hukam bujh beechaar paavai.
Dwelling in the land of the Formless Lord, realizing the Hukam of His Command, His contemplative wisdom is attained.

ਕਲਿ ਮਾਹਿ ਰੂਪੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਅਉ ॥
कलि माहि रूपु करता पुरखु सो जाणै जिनि किछु कीअउ ॥
kal maahi roop kartaa purakh so jaanai jin kichh kee-a-o.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Guru is the Form of the Creator, the Primal Lord God; he alone knows, who has tried it.

ਗੁਰੁ ਮਿਲ੍ਹਿਉ ਸੋਇ ਭਿਖਾ ਕਹੈ ਸਹਜ ਰੰਗਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਅਉ ॥੧॥੧੯॥
गुरु मिल्यिउ सोइ भिखा कहै सहज रंगि दरसनु दीअउ ॥१॥१९॥
gur mili-ya-o so-ay bhikhaa kahai sahj rang darsan dee-a-o. ||1||19||
So speaks Bhikhaa: I have met the Guru. With love and intuitive affection, He has bestowed the Blessed Vision of His Darshan. ||1||19||

ਰਹਿਓ ਸੰਤ ਹਉ ਟੋਲਿ ਸਾਧ ਬਹੁਤੇਰੇ ਡਿਠੇ ॥
रहिओ संत हउ टोलि साध बहुतेरे डिठे ॥
rahi-o sant ha-o tol saaDh bahutayray dithay.
I have been searching for the Saints; I have seen so many Holy and spiritual people.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਤਪਸੀਅਹ ਮੁਖਹੁ ਏ ਪੰਡਿਤ ਮਿਠੇ ॥
संनिआसी तपसीअह मुखहु ए पंडित मिठे ॥
sani-aasee tapsee-ah mukhahu ay pandit mithay.
The hermits, Sannyaasees, ascetics, penitents, fanatics and Pandits all speak sweetly.

ਬਰਸੁ ਏਕੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਿਨੈ ਨਹੁ ਪਰਚਉ ਲਾਯਉ ॥
बरसु एकु हउ फिरिओ किनै नहु परचउ लायउ ॥
baras ayk ha-o firi-o kinai nahu parcha-o laa-ya-o.
I wandered around lost for a year, but no one touched my soul.

ਕਹਤਿਅਹ ਕਹਤੀ ਸੁਣੀ ਰਹਤ ਕੋ ਖੁਸੀ ਨ ਆਯਉ ॥
कहतिअह कहती सुणी रहत को खुसी न आयउ ॥
kehti-ah kahtee sunee rahat ko khusee na aa-ya-o.
I listened to preachers and teachers, but I could not be happy with their lifestyles.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ॥
हरि नामु छोडि दूजै लगे तिन् के गुण हउ किआ कहउ ॥
har naam chhod doojai lagay tinH kay gun ha-o ki-aa kaha-o.
Those who have abandoned the Lord's Name, and become attached to duality - why should I speak in praise of them?

ਗੁਰੁ ਦਯਿ ਮਿਲਾਯਉ ਭਿਖਿਆ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੨॥੨੦॥
गुरु दयि मिलायउ भिखिआ जिव तू रखहि तिव रहउ ॥२॥२०॥
gur da-yi milaa-ya-o bhikhi-aa jiv too rakheh tiv raha-o. ||2||20||
So speaks Bhikhaa: the Lord has led me to meet the Guru. As You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||2||20||

ਪਹਿਰਿ ਸਮਾਧਿ ਸਨਾਹੁ ਗਿਆਨਿ ਹੈ ਆਸਣਿ ਚੜਿਅਉ ॥
पहिरि समाधि सनाहु गिआनि है आसणि चड़िअउ ॥
pahir samaaDh sanaahu gi-aan hai aasan charhi-a-o.
Wearing the armor of Samaadhi, the Guru has mounted the saddled horse of spiritual wisdom.

ਧ੍ਰੰਮ ਧਨਖੁ ਕਰ ਗਹਿਓ ਭਗਤ ਸੀਲਹ ਸਰਿ ਲੜਿਅਉ ॥
ध्रम्म धनखु कर गहिओ भगत सीलह सरि लड़िअउ ॥
Dharamm Dhanakh kar gahi-o bhagat seelah sar larhi-a-o.
Holding the bow of Dharma in His Hands, He has shot the arrows of devotion and humility.

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਅਟਲੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਨੇਜਾ ਗਡਿਓ ॥
भै निरभउ हरि अटलु मनि सबदि गुर नेजा गडिओ ॥
bhai nirbha-o har atal man sabad gur nayjaa gadi-o.

He is fearless in the Fear of the Eternal Lord God; He has thrust the spear of the Word of the Guru's Shabad into the mind.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਪਤੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਖੰਡਿਓ ॥
काम क्रोध लोभ मोह अपतु पंच दूत बिखंडिओ ॥
kaam kroDh lobh moh apat panch doot bikhandi-o.
He has cut down the five demons of unfulfilled sexual desire, unresolved anger, unsatisfied greed, emotional attachment and self-conceit.

ਭਲਉ ਭੂਹਾਲੁ ਤੇਜੋ ਤਨਾ ਨ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਥੁ ਨਾਨਕ ਬਰਿ ॥
भलउ भूहालु तेजो तना नृपति नाथु नानक बरि ॥
bhala-o bhoohaal tayjo tanaa nript naath Nanak bar.
Guru Amar Daas, the son of Tayj Bhaan, of the noble Bhalla dynasty, blessed by Guru Nanak, is the Master of kings.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ਯ ਭਣਿ ਤੈ ਦਲੁ ਜਿਤਉ ਇਵ ਜੁਧੁ ਕਰਿ ॥੧॥੨੧॥
गुर अमरदास सचु सल्य भणि तै दलु जितउ इव जुधु करि ॥१॥२१॥
gur amardaas sach sal-y bhan tai dal jita-o iv juDh kar. ||1||21||
SALL speaks the truth; O Guru Amar Daas, you have conquered the army of evil, fighting the battle this way. ||1||21||

ਘਨਹਰ ਬੂੰਦ ਬਸੁਅ ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੁਸਮ ਬਸੰਤ ਗਨੰਤ ਨ ਆਵੈ ॥
घनहर बूंद बसुअ रोमावलि कुसम बसंत गनंत न आवै ॥
ghanhar boond basu-a romaaval kusam basant ganant na aavai.
The raindrops of the clouds, the plants of the earth, and the flowers of the spring cannot be counted.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਕਿਰਣਿ ਉਦਰੁ ਸਾਗਰ ਕੋ ਗੰਗ ਤਰੰਗ ਅੰਤੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥
रवि ससि किरणि उदरु सागर को गंग तरंग अंतु को पावै ॥
rav sas kiran udar saagar ko gang tarang ant ko paavai.
Who can know the limits of the rays of the sun and the moon, the waves of the ocean and the Ganges?

ਰੁਦ੍ਰ ਧਿਆਨ ਗਿਆਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਕਬਿ ਜਨ ਭਲ੍ਯ ਉਨਹ ਜੁੋ ਗਾਵੈ ॥
रुद्र धिआन गिआन सतिगुर के कबि जन भल्य उनह जुो गावै ॥
rudr Dhi-aan gi-aan satgur kay kab jan bhal-y unah jo gaavai.
With Shiva's meditation and the spiritual wisdom of the True Guru, says BHALL the poet, these may be counted.

ਭਲੇ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਤੋਹਿ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥੨੨॥
भले अमरदास गुण तेरे तेरी उपमा तोहि बनि आवै ॥१॥२२॥
bhalay amardaas gun tayray tayree upmaa tohi ban aavai. ||1||22||
O Guru Amar Daas, Your Glorious Virtues are so sublime; Your Praises belong only to You. ||1||22||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ੪
सवईए महले चउथे के ४
sava-ee-ay mahlay cha-uthay kay 4
Swaiyas In Praise Of The Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵਉ ॥
इक मनि पुरखु निरंजनु धिआवउ ॥
ik man purakh niranjan Dhi-aava-o.
Meditate single-mindedly on the Immaculate Primal Lord God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਗਾਵਉ ॥
गुर प्रसादि हरि गुण सद गावउ ॥
gur parsaad har gun sad gaava-o.
By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥
गुन गावत मनि होइ बिगासा ॥
gun gaavat man ho-ay bigaasaa.
Singing His Praises, the mind blossoms forth in ecstasy.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿ ਜਨਹ ਕੀ ਆਸਾ ॥
सतिगुर पूरि जनह की आसा ॥
satgur poor janah kee aasaa.
The True Guru fulfills the hopes of His humble servant.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥
सतिगुरु सेवि परम पदु पायउ ॥
satgur sayv param pad paa-ya-o.
Serving the True Guru, the supreme status is obtained.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤੁ ਧਿਆਯਉ ॥
अबिनासी अबिगतु धिआयउ ॥
abhinaasee abigat Dhi-aa-ya-o.
Meditate on the Imperishable, Formless Lord God.

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਦਾਰਿਦ੍ਰੁ ਨ ਚੰਪੈ ॥
तिसु भेटे दारिद्रु न चम्पै ॥
tis bhaytay daaridar na champai.
Meeting with Him, one escapes poverty.

ਕਲੵ ਸਹਾਰੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਜੰਪੈ ॥
कल्य सहारु तासु गुण जम्पै ॥
kal-y sahaar taas gun jampai.
Kal Sahaar chants His Glorious Praises.

ਜੰਪਉ ਗੁਣ ਬਿਮਲ ਸੁਜਨ ਜਨ ਕੇਰੇ ਅਮਿਅ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥
जम्पउ गुण बिमल सुजन जन केरे अमिअ नामु जा कउ फुरिआ ॥
jampa-o gun bimal sujan jan kayray ami-a naam jaa ka-o furi-aa.
I chant the pure praises of that humble being who has been blessed with the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

ਇਨਿ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਬਦ ਰਸੁ ਪਾਯਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਉਰਿ ਧਰਿਆ ॥
इनि सतगुरु सेवि सबद रसु पाया नामु निरंजन उरि धरिआ ॥
in satgur sayv sabad ras paa-yaa naam niranjan ur Dhari-aa.
He served the True Guru and was blessed with the sublime essence of the Shabad, the Word of God. The Immaculate Naam has been enshrined in his heart.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਚਾਹਕੁ ਤਤ ਸਮਤ ਸਰੇ ॥
हरि नाम रसिकु गोबिंद गुण गाहकु चाहकु तत समत सरे ॥
har naam rasik gobind gun gaahak chaahak tat samat saray.

He enjoys and savors the Lord's Name, and purchases the Glorious Virtues of the Lord of the Universe. He seeks the essence of reality; he is the Fountain of even-handed justice.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੧॥
कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥१॥
kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||1||
So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||1||

ਛੁਟਤ ਪਰਵਾਹ ਅਮਿਅ ਅਮਰਾ ਪਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰ ਸਦ ਭਰਿਆ ॥
छुटत परवाह अमिअ अमरा पद अमृत सरोवर सद भरिआ ॥
chhutat parvaah ami-a amraa pad amrit sarovar sad bhari-aa.
The stream of ambrosial nectar flows and the immortal status is obtained; the pool is forever overflowing with Ambrosial Nectar.

ਤੇ ਪੀਵਹਿ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਮਜਨੁ ਪੁਬ ਜਿਨਹੁ ਸੇਵਾ ਕਰੀਆ ॥
ते पीवहि संत करहि मनि मजनु पुब जिनहु सेवा करीआ ॥
tay peeveh sant karahi man majan pub jinahu sayvaa karee-aa.
Those Saints who have served the Lord in the past drink in this Nectar, and bathe their minds in it.

ਤਿਨ ਭਉ ਨਿਵਾਰਿ ਅਨਭੈ ਪਦੁ ਦੀਨਾ ਸਬਦ ਮਾਤ੍ਰ ਤੇ ਉਧਰ ਧਰੇ ॥
तिन भउ निवारि अनभै पदु दीना सबद मात्र ते उधर धरे ॥
tin bha-o nivaar anbhai pad deenaa sabad matar tay uDhar Dharay.
God takes their fears away, and blesses them with the state of fearless dignity. Through the Word of His Shabad, He has saved them.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੨॥
कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥२॥
kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||2||
So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਮਤਿ ਗੂੜ੍ਹ ਬਿਮਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਤਮੁ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੁ ਭਯਾ ॥
सतगुर मति गूड़्ह बिमल सतसंगति आतमु रंगि चलूलु भया ॥
satgur mat goorh^H bimal satsangat aatam rang chalool bha-yaa.

The True Guru's understanding is deep and profound. The Sat Sangat is His Pure Congregation. His Soul is drenched in the deep crimson color of the Lord's Love.

ਜਾਗ੍ਯਾ ਮਨੁ ਕਵਲੁ ਸਹਜਿ ਪਰਕਾਸ੍ਯਾ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਰਹਿ ਲਹਾ ॥
जाग्या मनु कवलु सहजि परकास्या अभै निरंजनु घरहि लहा ॥
jaag-yaa man kaval sahj parkaas-yaa abhai niranjan ghareh lahaa.
The Lotus of His mind remains awake and aware, illuminated with intuitive wisdom. In His own home, He has obtained the Fearless, Immaculate Lord.

Page: 1397

ਸਤਗੁਰਿ ਦਯਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਯਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ॥
सतगुरि दयालि हरि नामु दृड़्हाया तिसु प्रसादि वसि पंच करे ॥
satgur da-yaal har naam darirh-aa-yaa tis parsaad vas panch karay.
The Merciful True Guru has implanted the Lord's Name within me, and by His Grace, I have overpowered the five thieves.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੩॥
कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥३॥
kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||3||
So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||3||

ਅਨਭਉ ਉਨਮਾਨਿ ਅਕਲ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਸਹਜ ਘਰੇ ॥
अनभउ उनमानि अकल लिव लागी पारसु भेटिआ सहज घरे ॥
anbha-o unmaan akal liv laagee paaras bhayti-aa sahj gharay.
With intuitive detachment, He is lovingly attuned to the Fearless, Unmanifest Lord; He met with Guru Amar Daas, the Philosopher's Stone, within his own home.

ਸਤਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ॥
सतगुर परसादि पर्म पदु पाया भगति भाइ भंडार भरे ॥
satgur parsaad param pad paa-yaa bhagat bhaa-ay bhandaar bharay.
By the Grace of the True Guru, He attained the supreme status; He is overflowing with the treasures of loving devotion.

ਮੇਟਿਆ ਜਨਮਾਂਤੁ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੰਤੋਖ ਸਰੇ ॥

मेटिआ जनमाँतु मरण भउ भागा चितु लागा संतोख सरे ॥

mayti-aa janmaaNt maran bha-o bhaagaa chit laagaa santokh saray.

He was released from reincarnation, and the fear of death was taken away. His consciousness is attached to the Lord, the Ocean of contentment.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੪॥

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥४॥

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||4||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||4||

ਅਭਰ ਭਰੇ ਪਾਯਉ ਅਪਾਰੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਿਓ ॥

अभर भरे पायउ अपारु रिद अंतरि धारिओ ॥

abhar bharay paa-ya-o apaar rid antar Dhaari-o.

He fills the empty to overflowing; He has enshrined the Infinite within His heart.

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਤਮ ਪ੍ਰਬੋਧੁ ਮਨਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥

दुख भंजनु आतम प्रबोधु मनि ततु बीचारिओ ॥

dukh bhanjan aatam parboDh man tat beechaari-o.

Within His mind, He contemplates the essence of reality, the Destroyer of pain, the Enlightener of the soul.

ਸਦਾ ਚਾਇ ਹਰਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਆਪੇ ਜਾਣਇ ॥

सदा चाइ हरि भाइ प्रेम रसु आपे जाणइ ॥

sadaa chaa-ay har bhaa-ay paraym ras aapay jaan-ay.

He yearns for the Lord's Love forever; He Himself knows the sublime essence of this Love.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣਇ ॥

सतगुर कै परसादि सहज सेती रंगु माणइ ॥

satgur kai parsaad sahj saytee rang maan-ay.

By the Grace of the True Guru, He intuitively enjoys this Love.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਗਦ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰਿ ਅਮਰਿ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥

नानक प्रसादि अंगद सुमति गुरि अमरि अमरु वरताइओ ॥
Nanak parsaad angad sumat gur amar amar vartaa-i-o.
By the Grace of Guru Nanak, and the sublime teachings of Guru Angad, Guru Amar Daas broadcast the Lord's Command.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈਂ ਅਟਲ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ॥੫॥
गुर रामदास कल्युचरै तैं अटल अमर पदु पाइओ ॥५॥
gur raamdaas kal-yuchrai taiN atal amar pad paa-i-o. ||5||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the status of eternal and imperishable dignity. ||5||

ਸੰਤੋਖ ਸਰੋਵਰਿ ਬਸੈ ਅਮਿਅ ਰਸੁ ਰਸਨ ਪ੍ਰਕਾਸੈ ॥
संतोख सरोवरि बसै अमिअ रसु रसन प्रकासै ॥
santokh sarovar basai ami-a ras rasan parkaasai.
You abide in the pool of contentment; Your tongue reveals the Ambrosial Essence.

ਮਿਲਤ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਦੁਰਤੁ ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥
मिलत साँति उपजै दुरतु दूरंतरि नासै ॥
milat saaNt upjai durat doorantar naasai.
Meeting with You, a tranquil peace wells up, and sins run far away.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਪਾਇਅਉ ਦਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮਗਿ ਨ ਹੁਟੈ ॥
सुख सागरु पाइअउ दिंतु हरि मगि न हुटै ॥
sukh saagar paa-i-a-o binn har mag na hutai.
You have attained the Ocean of peace, and You never grow tired on the Lord's path.

ਸੰਜਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਮਫੁਟੈ ॥
संजमु सतु संतोखु सील सन्नाहु मफुटै ॥
sanjam sat santokh seel sannahu mafutai.
The armor of self-restraint, truth, contentment and humility can never be pierced.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਬਿਧ ਨੈ ਸਿਰਿਉ ਜਗਿ ਜਸ ਤੂਰੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥
सतिगुरु प्रमाणु बिध नै सिरिउ जगि जस तूरु बजाइअउ ॥
satgur parmaan biDh nai siri-o jag jas toor bajaa-i-a-o.

The Creator Lord certified the True Guru, and now the world blows the trumpet of His Praises.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਅਭੈ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਅਉ ॥੬॥
गुर रामदास कल्युचरै तै अभै अमर पदु पाइअउ ॥६॥
gur raamdaas kal-yuchrai tai abhai amar pad paa-i-a-o. ||6||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the state of fearless immortality. ||6||

ਜਗੁ ਜਿਤਉ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਯਉ ॥
जगु जितउ सतिगुर प्रमाणि मनि एकु धिआयउ ॥
jag jita-o satgur parmaan man ayk Dhi-aa-ya-o.
O certified True Guru, You have conquered the world; You meditate single-mindedly on the One Lord.

ਧਨਿ ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਉ ॥
धनि धनि सतिगुर अमरदासु जिनि नामु दृड़ायउ ॥
Dhan Dhan satgur amardaas jin naam darirhaa-ya-o.
Blessed, blessed is Guru Amar Daas, the True Guru, who implanted the Naam, the Name of the Lord, deep within.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਦਾਸੀ ॥
नव निधि नामु निधानु रिधि सिधि ता की दासी ॥
nav niDh naam niDhaan riDh siDh taa kee daasee.
The Naam is the wealth of the nine treasures; prosperity and supernatural spiritual powers are His slaves.

ਸਹਜ ਸਰੋਵਰੁ ਮਿਲਿਓ ਪੁਰਖੁ ਭੇਟਿਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
सहज सरोवरु मिलिओ पुरखु भेटिओ अबिनासी ॥
sahj sarovar mili-o purakh bhayti-o abhinaasee.
He is blessed with the ocean of intuitive wisdom; He has met with the Imperishable Lord God.

ਆਦਿ ਲੇ ਭਗਤ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੇ ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਅਉ ॥
आदि ले भगत जितु लगि तरे सो गुरि नामु दृड़ाइअउ ॥
aad lay bhagat jit lag taray so gur naam darirhaa-i-a-o.
The Guru has implanted the Naam deep within; attached to the Naam, the devotees have been carried across since ancient times.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਅਉ ॥੭॥

गुर रामदास कल्युचरै तै हरि प्रेम पदारथु पाइअउ ॥७॥

gur raamdaas kal-yuchrai tai har paraym padaarath paa-i-a-o. ||7||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have obtained the wealth of the Lord's Love. ||7||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪਰਵਾਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਬਲੀ ਨ ਹੁਟਇ ॥

प्रेम भगति परवाह प्रीति पुबली न हुटइ ॥

paraym bhagat parvaah pareet publee na hut-ay.

The flow of loving devotion and primal love does not stop.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹੁ ਅਮਿਅ ਧਾਰਾ ਰਸੁ ਗੁਟਇ ॥

सतिगुर सबदु अथाहु अमिअ धारा रसु गुटइ ॥

satgur sabad athaahu ami-a Dhaaraa ras gut-ay.

The True Guru drinks in the stream of nectar, the sublime essence of the Shabad, the Infinite Word of God.

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਸਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਯਉ ॥

मति माता संतोखु पिता सरि सहज समायउ ॥

mat maataa santokh pitaa sar sahj samaa-ya-o.

Wisdom is His mother, and contentment is His father; He is absorbed in the ocean of intuitive peace and poise.

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਜਗਤੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਤਰਾਯਉ ॥

आजोनी स्मभविअउ जगतु गुर बचनि तरायउ ॥

aajonee sambhvi-a-o jagat gur bachan taraa-ya-o.

The Guru is the Embodiment of the Unborn, Self-illumined Lord; by the Word of His Teachings, the Guru carries the world across.

ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰਪਰੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਅਉ ॥

अबिगत अगोचरु अपरपरु मनि गुर सबदु वसाइअउ ॥

abigat agochar aparpar man gur sabad vasaa-i-a-o.

Within His mind, the Guru has enshrined the Shabad, the Word of the Unseen, Unfathomable, Infinite Lord.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਪਾਇਅਉ ॥੮॥

गुर रामदास कल्युचरै तै जगत उधारणु पाइअउ ॥८॥
gur raamdaas kal-yuchrai tai jagat uDhaaran paa-i-a-o. ||8||
So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the Lord, the Saving Grace of the world. ||8||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਵ ਨਿਧਾਨੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ॥
जगत उधारणु नव निधानु भगतह भव तारणु ॥
jagat uDhaaran nav niDhaan bhagtah bhav taaran.
The Saving Grace of the world, the nine treasures, carries the devotees across the world-ocean.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸੁ ਕੀ ਬਿਖੈ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥
अमृत बूंद हरि नामु बिसु की बिखै निवारणु ॥
amrit boond har naam bis kee bikhai nivaaran.
The Drop of Ambrosial Nectar, the Lord's Name, is the antidote to the poison of sin.

ਸਹਜ ਤਰੋਵਰ ਫਲਿਓ ਗਿਆਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥
सहज तरोवर फलिओ गिआन अमृत फल लागे ॥
sahj tarovar fali-o gi-aan amrit fal laagay.
The tree of intuitive peace and poise blossoms and bears the ambrosial fruit of spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਅਹਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਬਡਭਾਗੇ ॥
गुर प्रसादि पाईअहि धंनि ते जन बडभागे ॥
gur parsaad paa-ee-ah Dhan tay jan badbhaagay.
Blessed are those fortunate people who receive it, by Guru's Grace.

ਤੇ ਮੁਕਤੇ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪਰਚਾ ਪਾਇਅਉ ॥
ते मुकते भए सतिगुर सबदि मनि गुर परचा पाइअउ ॥
tay muktay bha-ay satgur sabad man gur parchaa paa-i-a-o.
They are liberated through the Shabad, the Word of the True Guru; their minds are filled with the Guru's Wisdom.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਸਬਦ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥੯॥
गुर रामदास कल्युचरै तै सबद नीसानु बजाइअउ ॥९॥
gur raamdaas kal-yuchrai tai sabad neesaan bajaa-i-a-o. ||9||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You beat the drum of the Shabad. ||9||

Page: 1398

ਸੇਜ ਸਧਾ ਸਹਜੁ ਛਾਵਾਣੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਾਇਚਉ ਸਦਾ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਸੋਹੈ ॥

सेज सधा सहजु छावाणु संतोखु सराइचउ सदा सील सन्नाहु सोहै ॥

sayj saDhaa sahj chhaavaan santokh saraa-icha-o sadaa seel sannahu sohai.

On the bed of faith, with the blankets of intuitive peace and poise and the canopy of contentment, You are embellished forever with the armor of humility.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਚਰਿਓ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਸੰਗਾਦਿ ਬੋਹੈ ॥

गुर सबदि समाचरिओ नामु टेक संगादि बोहै ॥

gur sabad samaachri-o naam tayk sangaad bohai.

Through the Word of the Guru's Shabad, you practice the Naam; You lean on its Support, and give Your Fragrance to Your companions.

ਅਜੋਨੀਉ ਭਲ੍ਯੁ ਅਮਲੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

अजोनीउ भल्यु अमलु सतिगुर संगि निवासु ॥

ajonee-o bhalyu amal satgur sang nivaas.

You abide with the Unborn Lord, the Good and Pure True Guru.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯੁਚਰੈ ਤੁਅ ਸਹਜ ਸਰੋਵਰਿ ਬਾਸੁ ॥੧੦॥

गुर रामदास कल्युचरै तुअ सहज सरोवरि बासु ॥१०॥

gur raamdaas kal-yuchrai tu-a sahj sarovar baas. ||10||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You abide in the sacred pool of intuitive peace and poise. ||10||

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥

गुरु जिन्ह कउ सुप्रसन्नु नामु हरि रिदै निवासै ॥

gur jin^{H} ka-o suparsan naam har ridai nivaasai.

The Lord's Name abides in the hearts of those who are pleasing to the Guru.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਦੁਰਤੁ ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥
जिन्ह कउ गुरु सुप्रसन्नु दुरतु दूरंतरि नासै ॥
jin^{H} ka-o gur suparsan durat doorantar naasai.
Sins run far away from those who are pleasing to the Guru.

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
गुरु जिन्ह कउ सुप्रसन्नु मानु अभिमानु निवारै ॥
gur jin^{H} ka-o suparsan maan abhimaan nivaarai.
Those who are pleasing to the Guru eradicate pride and egotism from within.

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਸਬਦਿ ਲਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੈ ॥
जिन्ह कउ गुरु सुप्रसन्नु सबदि लगि भवजलु तारै ॥
jin^{H} ka-o gur suparsan sabad lag bhavjal taarai.
Those who are pleasing to the Guru are attached to the Shadad, the Word of God; they are carried across the terrifying world-ocean.

ਪਰਚਉ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਗੁਰ ਪਾਇਅਉ ਤਿਨ ਸਕਯਥਉ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ॥
परचउ प्रमाणु गुर पाइअउ तिन सकयथउ जनमु जगि ॥
parcha-o parmaan gur paa-i-a-o tin sakaytha-o janam jag.
Those who are blessed with the wisdom of the certified Guru - blessed and fruitful is their birth into the world.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਸਰਣਿ ਭਜੁ ਕਲ੍ਯ ਕਬਿ ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸਭ ਗੁਰੂ ਲਗਿ ॥੧੧॥
स्री गुरू सरणि भजु कल्य कबि भुगति मुकति सभ गुरू लगि ॥११॥
saree guroo saran bhaj kal-y kab bhugat mukat sabh guroo lag. ||11||
KALL the poet runs to the Sanctuary of the Great Guru; attached to the Guru, they are blessed with worldly enjoyments, liberation and everything. ||11||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਮਾ ਤਾਣਿਆ ਜੁਗ ਜੂਥ ਸਮਾਣੇ ॥
सतिगुरि खेमा ताणिआ जुग जूथ समाणे ॥
satgur khaymaa taani-aa jug jooth samaanay.
The Guru has pitched the tent; under it, all the ages are gathered.

ਅਨਭਉ ਨੇਜਾ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਜਿਤੁ ਭਗਤ ਅਘਾਣੇ ॥
अनभउ नेजा नामु टेक जितु भगत अघाणे ॥

anbha-o nayjaa naam tayk jit bhagat aghaanay.
He carries the spear of intuition, and takes the Support of Naam, the Name of the Lord, through which the devotees are fulfilled.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਣੇ ॥
गुरु नानकु अंगदु अमरु भगत हरि संगि समाणे ॥
gur Nanak angad amar bhagat har sang samaanay.
Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, through devotional worship, have merged into the Lord.

ਇਹੁ ਰਾਜ ਜੋਗ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਮ੍ ਹੂ ਰਸੁ ਜਾਣੇ ॥੧੨॥
इहु राज जोग गुर रामदास तुम्ह हू रसु जाणे ॥१२॥
ih raaj jog gur raamdaas tum^{H} hoo ras jaanay. ||12||
O Guru Raam Daas, You alone know the taste of this Raja Yoga. ||12||

ਜਨਕੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਆ ਉਨਮਨਿ ਰਥੁ ਧਰਿਆ ॥
जनकु सोइ जिनि जाणिआ उनमनि रथु धरिआ ॥
janak so-ay jin jaani-aa unman rath Dhari-aa.
He alone is enlightened like Janaka, who links the chariot of his mind to the state of ecstatic realization.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਮਾਚਰੇ ਅਭਰਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ॥
सतु संतोखु समाचरे अभरा सरु भरिआ ॥
sat santokh samaachray abhraa sar bhari-aa.
He gathers in truth and contentment, and fills up the empty pool within.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਮਰਾ ਪੁਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਵੈ ॥
अकथ कथा अमरा पुरी जिसु देइ सु पावै ॥
akath kathaa amraa puree jis day-ay so paavai.
He speaks the Unspoken Speech of the eternal city. He alone obtains it, unto whom God gives it.

ਇਹੁ ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਝ ਹੀ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੧੩॥
इहु जनक राजु गुर रामदास तुझ ही बणि आवै ॥१३॥
ih janak raaj gur raamdaas tujh hee ban aavai. ||13||
O Guru Raam Daas, Your sovereign rule, like that of Janak, is Yours alone. ||13||

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੁ ਤਿਨ੍ਹ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪੁ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥

सतिगुर नामु एक लिव मनि जपै दृड़्हु तिन्ह जन दुख पापु कहु कत होवै जीउ ॥

satgur naam ayk liv man japai darirh[H]u tin[H] jan dukh paap kaho kat hovai jee-o.

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith?

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਖਿਨ ਮਾਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਧਾਰੈ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਬੀਚਾਰੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੋਵੈ ਜੀਉ ॥

तारण तरण खिन मात्र जा कउ दृष्टि धारै सबदु रिद बीचारै कामु क्रोधु खोवै जीउ ॥

taaran taran khin matar jaa ka-o darisat Dhaarai sabad rid beechaarai kaam kroDh khovai jee-o.

When the Lord, the Boat to carry us across, bestows His Glance of Grace, even for an instant, the mortal contemplates the Shabad within his heart; unfulfilled sexual desire and unresolved anger are eradicated.

ਜੀਅਨ ਸਭਨ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਗੵਾਨ ਬਿਖੵਾਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧੵਾਨ ਧਾਵੈ ਪਲਕ ਨ ਸੋਵੈ ਜੀਉ ॥

जीअन सभन दाता अगम ज्ञान बिख्याता अहिनिसि ध्यान धावै पलक न सोवै जीउ ॥

jee-an sabhan daataa agam ga-yaan bikh-yaataa ahinis Dhayaan Dhaavai palak na sovai jee-o.

The Guru is the Giver to all beings; He speaks the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord, and meditates on Him day and night. He never sleeps, even for an instant.

ਜਾ ਕਉ ਦੇਖਤ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਸੋ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੵਾਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਧੋਵੈ ਜੀਉ ॥

जा कउ देखत दरिद्रु जावै नामु सो निधानु पावै गुरमुखि ज्ञानि दुरमति मैलु धोवै जीउ ॥

jaa ka-o daykhat daridar jaavai naam so niDhaan paavai gurmukh ga-yaan durmat mail Dhovai jee-o.

Seeing Him, poverty vanishes, and one is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. The spiritual wisdom of the Guru's Word washes away the filth of evil-mindedness.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਤਿਨ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥

सतिगुर नामु एक लिव मनि जपै दृड़ु तिन जन दुख पाप कहु कत होवै जीउ ॥१॥

satgur naam ayk liv man japai darirh tin jan dukh paap kaho kat hovai jee-o. ||1||

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith? ||1||

ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥
धर्म कर्म पूरै सतिगुरु पाई है ॥
Dharam karam poorai satgur paa-ee hai.
Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਿਧ ਸਾਧ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਰਿ ਨਰ ਜਾਚਹਿ ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੈ ॥
जा की सेवा सिध साध मुनि जन सुरि नर जाचहि सबद सारु एक लिव लाई है ॥
jaa kee sayvaa siDh saaDh mun jan sur nar jaacheh sabad saar ayk liv laa-ee hai.
The Siddhas and Holy Saadhus, the silent sages and angelic beings, yearn to serve Him; through the most excellent Word of the Shabad, they are lovingly attuned to the One Lord.

ਫੁਨਿ ਜਾਨੈ ਕੋ ਤੇਰਾ ਅਪਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਕਥ ਕਥਨਹਾਰੁ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ਹੈ ॥
फुनि जानै को तेरा अपारु निरभउ निरंकारु अकथ कथनहारु तुझहि बुझाई है ॥
fun jaanai ko tayraa apaar nirbha-o nirankaar akath kathanhaar tujheh bujhaa-ee hai.
Who can know Your limits? You are the Embodiment of the Fearless, Formless Lord. You are the Speaker of the Unspoken Speech; You alone understand this.

ਭਰਮ ਭੂਲੇ ਸੰਸਾਰ ਛੁਟਹੁ ਜੂਨੀ ਸੰਘਾਰ ਜਮ ਕੋ ਨ ਡੰਡ ਕਾਲ ਗੁਰਮਤਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਈ ਹੈ ॥
भर्म भूले संसार छुटहु जूनी संघार जम को न डंड काल गुरमति ध्याई है ॥
bharam bhoolay sansaar chhutahu joonee sanghaar jam ko na dand kaal gurmat Dhayaa-ee hai.
O foolish worldly mortal, you are deluded by doubt; give up birth and death, and you shall not be punished by the Messenger of Death. Meditate on the Guru's Teachings.

ਮਨ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧ ਬੀਚਾਰੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੁ ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥੨॥
मन प्राणी मुगध बीचारु अहिनिसि जपु धर्म कर्म पूरै सतिगुरु पाई है ॥२॥
man paraanee mugaDh beechaar ahinis jap Dharam karam poorai satgur paa-ee hai. ||2||
You foolish mortal being, reflect on this in your mind; chant and meditate day and night. Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru. ||2||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥
हउ बलि बलि जाउ सतिगुर साचे नाम पर ॥
ha-o bal bal jaa-o sa<u>t</u>gur saachay naam par.
I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru.

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਸੇਵਾ ਸਰੇਉ ਏਕ ਮੁਖ ਰਸਨਾ ਰਸਹੁ ਜੁਗ ਜੋਰਿ ਕਰ ॥
कवन उपमा देउ कवन सेवा सरेउ एक मुख रसना रसहु जुग जोरि कर ॥
kavan upmaa <u>d</u>ay-o kavan sayvaa saray-o ayk mu<u>kh</u> rasnaa rasahu jug jor kar.
What Praises can I offer to You? What service can I do for You? I have only one mouth and tongue; with my palms pressed together, I chant to You with joy and delight.

ਫੁਨਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਾਨੁ ਅਨਤ ਦੂਜਾ ਨ ਮਾਨੁ ਨਾਮੁ ਸੋ ਅਪਾਰੁ ਸਾਰੁ ਦੀਨੋ ਗੁਰਿ ਰਿਦ ਧਰ ॥
फुनि मन बच क्रम जानु अनत दूजा न मानु नामु सो अपारु सारु दीनो गुरि रिद धर ॥
fun man bach karam jaan ana<u>t</u> <u>d</u>oojaa na maan naam so apaar saar <u>d</u>eeno gur ri<u>d</u> <u>Dh</u>ar.
In thought, word and deed, I know the Lord; I do not worship any other. The Guru has enshrined the most excellent Name of the Infinite Lord within my heart.

Page: 1399

ਨਲ੍ਯ ਕਵਿ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਕਚ ਕੰਚਨਾ ਹੁਇ ਚੰਦਨਾ ਸੁਬਾਸੁ ਜਾਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਨ ਤਰ ॥
नल्य कवि पारस परस कच कंचना हुइ चंदना सुबासु जासु सिमरत अन तर ॥
nal-y kav paaras paras kach kanchnaa hu-ay chan<u>d</u>naa subaas jaas simra<u>t</u> an <u>t</u>ar.
So speaks NALL the poet: touching the Philosopher's Stone, glass is transformed into gold, and the sandalwood tree imparts its fragrance to other trees; meditating in remembrance on the Lord, I am transformed.

ਜਾ ਕੇ ਦੇਖਤ ਦੁਆਰੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹੀ ਨਿਵਾਰੇ ਜੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥੩॥
जा के देखत दुआरे काम क्रोध ही निवारे जी हउ बलि बलि जाउ सतिगुर साचे नाम पर ॥३॥
jaa kay <u>d</u>ay<u>kh</u>a<u>t</u> <u>d</u>u-aaray kaam kro<u>Dh</u> hee nivaaray jee ha-o bal bal jaa-o sa<u>t</u>gur saachay naam par. ||3||

Seeing His Door, I am rid of sexual desire and anger. I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru. ||3||

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥
राजु जोगु तखतु दीअनु गुर रामदास ॥
raaj jog takhat dee-an gur raamdaas.
Guru Raam Daas was blessed with the Throne of Raja Yoga.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਨਾਨਕ ਚੰਦੁ ਜਗਤ ਭਯੋ ਆਨੰਦੁ ਤਾਰਨਿ ਮਨੁਖ੍ਯ ਜਨ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
प्रथमे नानक चंदु जगत भयो आनंदु तारनि मनुख्य जन कीअउ प्रगास ॥
parathmay Nanak chand jagat bha-yo aanand taaran manukh-y jan kee-a-o pargaas.
First, Guru Nanak illuminated the world, like the full moon, and filled it with bliss. To carry humanity across, He bestowed His Radiance.

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀਅਉ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗਿਆਨੁ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ਜਮਤ ਨ ਤ੍ਰਾਸ ॥
गुर अंगद दीअउ निधानु अकथ कथा गिआनु पंच भूत बसि कीने जमत न त्रास ॥
gur angad dee-a-o niDhaan akath kathaa gi-aan panch bhoot bas keenay jamat na taraas.
He blessed Guru Angad with the treasure of spiritual wisdom, and the Unspoken Speech; He overcame the five demons and the fear of the Messenger of Death.

ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਗੁਰੂ ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਖੀ ਪਤਿ ਅਘਨ ਦੇਖਤ ਗਤੁ ਚਰਨ ਕਵਲ ਜਾਸ ॥
गुर अमरु गुरू स्री सति कलिजुगि राखी पति अघन देखत गतु चरन कवल जास ॥
gur amar guroo saree sat kalijug raakhee pat aghan daykhat gat charan kaval jaas.
The Great and True Guru, Guru Amar Daas, has preserved honor in this Dark Age of Kali Yuga. Seeing His Lotus Feet, sin and evil are destroyed.

ਸਭ ਬਿਧਿ ਮਾਨ੍ਯ੍ਯਿਉ ਮਨੁ ਤਬ ਹੀ ਭਯਉ ਪ੍ਰਸੰਨੁ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥੪॥
सभ बिधि मान्यिउ मनु तब ही भ्यउ प्रसन्नु राजु जोगु तखतु दीअनु गुर रामदास ॥४॥
sabh biDh maani-ya-o man tab hee bha-ya-o parsann raaj jog takhat dee-an gur raamdaas. ||4||
When His mind was totally satisfied in every way, when He was totally pleased, He bestowed upon Guru Raam Daas the Throne of Raja Yoga. ||4||

ਰਡ ॥
रड ॥
rad.
Radd:

ਜਿਸਹਿ ਧਾਰ੍ਯ੍ਯਿਉ ਧਰਤਿ ਅਰੁ ਵਿਉਮੁ ਅਰੁ ਪਵਣੁ ਤੇ ਨੀਰ ਸਰ ਅਵਰ ਅਨਲ ਅਨਾਦਿ ਕੀਅਉ ॥
जिसहि धारियउ धरति अरु विउमु अरु पवणु ते नीर सर अवर अनल अनादि कीअउ ॥
jisahi <u>Dh</u>aari-ya-o <u>Dh</u>ara<u>t</u> ar vi-um ar pava<u>n</u> <u>t</u>ay neer sar avar anal anaa<u>d</u> kee-a-o.
He established the earth, the sky and the air, the water of the oceans, fire and food.

ਸਸਿ ਰਿਖਿ ਨਿਸਿ ਸੂਰ ਦਿਨਿ ਸੈਲ ਤਰੂਅ ਫਲ ਫੁਲ ਦੀਅਉ ॥
ससि रिखि निसि सूर दिनि सैल तरूअ फल फुल दीअउ ॥
sas ri<u>kh</u> nis soor <u>d</u>in sail <u>t</u>aroo-a fal ful <u>d</u>ee-a-o.
He created the moon, the starts and the sun, night and day and mountains; he blessed the trees with flowers and fruits.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਪਤ ਸਮੁਦ੍ਰ ਕਿਅ ਧਾਰਿਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਾਸੁ ॥
सुरि नर सपत समुद्र किअ धारिओ तृभवण जासु ॥
sur nar sapa<u>t</u> samu<u>d</u>ar ki-a <u>Dh</u>aari-o <u>t</u>ari<u>bh</u>ava<u>n</u> jaas.
He created the gods, human beings and the seven seas; He established the three worlds.

ਸੋਈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥੫॥
सोई एकु नामु हरि नामु सति पाइओ गुर अमर प्रगासु ॥१॥५॥
so-ee ayk naam har naam sa<u>t</u> paa-i-o gur amar pargaas. ||1||5||
Guru Amar Daas was blessed with the Light of the One Name, the True Name of the Lord. ||1||5||

ਕਚਹੁ ਕੰਚਨੁ ਭਇਅਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਸ੍ਰਵਣਹਿ ਸੁਣਿਓ ॥
कचहु कंचनु भइअउ सबदु गुर स्रवणहि सुणिओ ॥
kachahu kanchan <u>bh</u>a-i-a-o saba<u>d</u> gur sarva<u>n</u>eh su<u>n</u>i-o.
Glass is transformed into gold, listening to the Word of the Guru's Shabad.

ਬਿਖੁ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੁਯਉ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖਿ ਭਣਿਅਉ ॥
बिखु ते अमृतु हुयउ नामु सतिगुर मुखि भणिअउ ॥

bikh tay amrit hu-ya-o naam satgur mukh bhani-a-o.
Poison is transformed into ambrosial nectar, speaking the Name of the True Guru.

ਲੋਹਉ ਹੋਯਉ ਲਾਲੁ ਨਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਦਿ ਧਾਰੈ ॥
लोहउ होयउ लालु नदरि सतिगुरु जदि धारै ॥
loha-o ho-ya-o laal nadar satgur jad Dhaarai.
Iron is transformed into jewels, when the True Guru bestows His Glance of Grace.

ਪਾਹਣ ਮਾਣਕ ਕਰੈ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰ ਕਹਿਅਉ ਬੀਚਾਰੈ ॥
पाहण माणक करै गिआनु गुर कहिअउ बीचारै ॥
paahan maanak karai gi-aan gur kahi-a-o beechaarai.
Stones are transformed into emeralds, when the mortal chants and contemplates the spiritual wisdom of the Guru.

ਕਾਠਹੁ ਸ੍ਰੀਖੰਡ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਅਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਤਿਨ ਕੇ ਗਇਅ ॥
काठहु स्रीखंड सतिगुरि कीअउ दुख दरिद्र तिन के गइअ ॥
kaathahu sareekhand satgur kee-a-o dukh daridar tin kay ga-i-a.
The True Guru transforms ordinary wood into sandalwood, eradicating the pains of poverty.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਚਰਨ ਜਿਨ੍ ਪਰਸਿਆ ਸੇ ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਸੁਰਿ ਨਰ ਭਇਅ ॥੨॥੬॥
सतिगुरू चरन जिन्ह परसिआ से पसु परेत सुरि नर भइअ ॥२॥६॥
satguroo charan jin^{H} parsi-aa say pas parayt sur nar bha-i-a. ||2||6||
Whoever touches the Feet of the True Guru, is transformed from a beast and a ghost into an angelic being. ||2||6||

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਧਨਹਿ ਕਿਆ ਗਾਰਵੁ ਦਿਜਇ ॥
जामि गुरू होइ वलि धनहि किआ गारवु दिजइ ॥
jaam guroo ho-ay val dhaneh ki-aa gaarav dij-ay.
One who has the Guru on his side - how could he be proud of his wealth?

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਲਖ ਬਾਹੇ ਕਿਆ ਕਿਜਇ ॥
जामि गुरू होइ वलि लख बाहे किआ किजइ ॥
jaam guroo ho-ay val lakh baahay ki-aa kij-ay.
One who has the Guru on his side - what would hundreds of thousands of supporters do for him?

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਗਿਆਨ ਅਰੁ ਧਿਆਨ ਅਨਨ ਪਰਿ ॥
जामि गुरू होइ वलि गिआन अरु धिआन अनन परि ॥
jaam guroo ho-ay val gi-aan ar Dhi-aan anan par.
One who has the Guru on his side, does not depend on anyone else for spiritual wisdom and meditation.

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਸੁ ਸਚਹ ਘਰਿ ॥
जामि गुरू होइ वलि सबदु साखी सु सचह घरि ॥
jaam guroo ho-ay val sabad saakhee so sachah ghar.
One who has the Guru on his side contemplates the Shabad and the Teachings, and abides in the Home of Truth.

ਜੋ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੈ ਦਾਸੁ ਭਟੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ॥
जो गुरू गुरू अहिनिसि जपै दासु भटु बेनति कहै ॥
jo guroo guroo ahinis japai daas bhat baynat kahai.
The Lord's humble slave and poet utters this prayer: whoever chants to the Guru night and day,

ਜੋ ਗੁਰੂ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਧਰੈ ਸੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹੈ ॥੩॥੭॥
जो गुरू नामु रिद महि धरै सो जनम मरण दुह थे रहै ॥३॥७॥
jo guroo naam rid meh Dharai so janam maran duh thay rahai. ||3||7||
whoever enshrines the Name of the Guru within his heart, is rid of both birth and death. ||3||7||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੁ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਆਵੈ ॥
गुर बिनु घोरु अंधारु गुरू बिनु समझ न आवै ॥
gur bin ghor anDhaar guroo bin samajh na aavai.
Without the Guru, there is utter darkness; without the Guru, understanding does not come.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਨ ਸਿਧਿ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥
गुर बिनु सुरति न सिधि गुरू बिनु मुकति न पावै ॥
gur bin surat na siDh guroo bin mukat na paavai.
Without the Guru, there is no intuitive awareness or success; without the Guru, there is no liberation.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗੁਰੂ ਕਰੁ ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

गुरु करु सचु बीचारु गुरू करु रे मन मेरे ॥

gur kar sach beechaar guroo kar ray man mayray.

So make Him your Guru, and contemplate the Truth; make Him your Guru, O my mind.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਬਦ ਸਪੁੰਨ ਅਘਨ ਕਟਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥

गुरु करु सबद सपुन्न अघन कटहि सभ तेरे ॥

gur kar sabad sapunn aghan kateh sabh tayray.

Make Him your Guru, who is embellished and exalted in the Word of the Shabad; all your sins shall be washed away.

ਗੁਰੁ ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਕਵਿ ਨਲ੍ਯ ਕਹਿ ॥

गुरु नयणि बयणि गुरु गुरु करहु गुरू सति कवि नल्य कहि ॥

gur na-yan ba-yan gur gur karahu guroo sat kav nal-y kahi.

So speaks NALL the poet: with your eyes, make Him your Guru; with the words you speak, make Him your Guru, your True Guru.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਨ ਦੇਖਿਅਉ ਨਹੁ ਕੀਅਉ ਤੇ ਅਕਯਥ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ॥੪॥੮॥

जिनि गुरू न देखिअउ नहु कीअउ ते अकयथ संसार महि ॥४॥८॥

jin guroo na daykhi-a-o nahu kee-a-o tay akyath sansaar meh. ||4||8||

Those who have not seen the Guru, who have not made Him their Guru, are useless in this world. ||4||8||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

गुरू गुरू गुरु करु मन मेरे ॥

guroo guroo gur kar man mayray.

Dwell upon the Guru, the Guru, the Guru, O my mind.

Page: 1400

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਸਮ੍ਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਸੁਨਤ ਸਮਾਧਿ ਸਬਦ ਜਿਸੁ ਕੇਰੇ ॥

तारण तरण सम्रथु कलिजुगि सुनत समाधि सबद जिसु केरे ॥

taaran taran samrath kalijug sunat samaaDh sabad jis kayray.

The All-powerful Guru is the Boat to carry us across in this Dark Age of Kali Yuga. Hearing the Word of His Shabad, we are transported into Samaadhi.

ਫੁਨਿ ਦੁਖਨਿ ਨਾਸੁ ਸੁਖਦਾਯਕੁ ਸੂਰਉ ਜੋ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਬਸਤ ਤਿਹ ਨੇਰੇ ॥
फुनि दुखनि नासु सुखदायकु सूरउ जो धरत धिआनु बसत तिह नेरे ॥
fun dukhan naas sukh-daa-yak soora-o jo Dharat Dhi-aan basat tih nayray.
He is the Spiritual Hero who destroys pain and brings peace. Whoever meditates on Him, dwells near Him.

ਪੂਰਉ ਪੁਰਖੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੁਖੁ ਦੇਖਤ ਅਘ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੇ ॥
पूरउ पुरखु रिदै हरि सिमरत मुखु देखत अघ जाहि परेरे ॥
poora-o purakh ridai har simrat mukh daykhat agh jaahi parayray.
He is the Perfect Primal Being, who meditates in remembrance on the Lord within his heart; seeing His Face, sins run away.

ਜਉ ਹਰਿ ਬੁਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਾਹਤ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੫॥੯॥
जउ हरि बुधि रिधि सिधि चाहत गुरू गुरू गुरु करु मन मेरे ॥५॥९॥
ja-o har buDh riDh siDh chaahat guroo guroo gur kar man mayray. ||5||9||
If you long for wisdom, wealth, spiritual perfection and properity, O my mind, dwell upon the Guru, the Guru, the Guru. ||5||9||

ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥
गुरू मुखु देखि गरू सुखु पायउ ॥
guroo mukh daykh garoo sukh paa-ya-o.
Gazing upon the Face of the Guru, I find peace.

ਹੁਤੀ ਜੁ ਪਿਆਸ ਪਿਊਸ ਪਿਵੰਨ ਕੀ ਬੰਛਤ ਸਿਧਿ ਕਉ ਬਿਧਿ ਮਿਲਾਯਉ ॥
हुती जु पिआस पिऊस पिवन्न की बंछत सिधि कउ बिधि मिलायउ ॥
hutee jo pi-aas pi-oos pivann kee banchhat siDh ka-o biDh milaa-ya-o.
I was thirsty, yearning to drink in the Nectar; to fulfill that wish, the Guru laid out the way.

ਪੂਰਨ ਭੋ ਮਨ ਠਉਰ ਬਸੋ ਰਸ ਬਾਸਨ ਸਿਉ ਜੁ ਦਹੰ ਦਿਸਿ ਧਾਯਉ ॥
पूरन भो मन ठउर बसो रस बासन सिउ जु दहं दिसि धायउ ॥
pooran bho man tha-ur baso ras baasan si-o jo daha^N dis Dhaa-ya-o.
My mind has become perfect; it dwells in the Lord's Place; it had been wandering in all directions, in its desire for tastes and pleasures.

ਗੋਬਿੰਦ ਵਾਲੁ ਗੋਬਿੰਦ ਪੁਰੀ ਸਮ ਜਲੵਨ ਤੀਰਿ ਬਿਪਾਸ ਬਨਾਯਉ ॥

गोबिंद वालु गोबिंद पुरी सम जल्यन तीरि बिपास बनायउ ॥

gobind vaal gobind puree sam jal-yan teer bipaas banaa-ya-o.
Goindwal is the City of God, built on the bank of the Beas River.

ਗਯਉ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਬਰਖਨ ਕੋ ਸੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥੬॥੧੦॥

गयउ दुखु दूरि बरखन को सु गुरू मुखु देखि गरू सुखु पायउ ॥६॥१०॥

ga-ya-o dukh door barkhan ko so guroo mukh daykh garoo sukh paa-ya-o. ||6||10||
The pains of so many years have been taken away; gazing upon the Face of the Guru, I find peace. ||6||10||

ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰੵਉ ॥

समरथ गुरू सिरि हथु धरयउ ॥

samrath guroo sir hath Dhar-ya-o.
The All-powerful Guru placed His hand upon my head.

ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਚਰੰਨ ਅਘੰਨ ਹਰੵਉ ॥

गुरि कीनी कृपा हरि नामु दीअउ जिसु देखि चरन्न अघन्न हरयउ ॥

gur keenee kirpaa har naam dee-a-o jis daykh charann aghann har-ya-o.
The Guru was kind, and blessed me with the Lord's Name. Gazing upon His Feet, my sins were dispelled.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਏਕ ਸਮਾਨ ਧਿਆਨ ਸੁ ਨਾਮ ਸੁਨੇ ਸੁਤੁ ਭਾਨ ਡਰੵਉ ॥

निसि बासुर एक समान धिआन सु नाम सुने सुतु भान डरयउ ॥

nis baasur ayk samaan Dhi-aan so naam sunay sut bhaan dar-ya-o.
Night and day, the Guru meditates on the One Lord; hearing His Name, the Messenger of Death is scared away.

ਭਨਿ ਦਾਸ ਸੁ ਆਸ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੂ ਕੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਪਰਸੁ ਕਰੵਉ ॥

भनि दास सु आस जगत्र गुरू की पारसु भेटि परसु करयउ ॥

bhan daas so aas jagtar guroo kee paaras bhayt paras kar-ya-o.
So speaks the Lord's slave: Guru Raam Daas placed His Faith in Guru Amar Daas, the Guru of the World; touching the Philosopher's Stone, He was transformed into the Philosopher's Stone.

ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਸਤਿ ਕੀਯਉ ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰੵਉ ॥੭॥੧੧॥

रामदासु गुरू हरि सति कीयउ समरथ गुरू सिरि हथु धरयउ ॥७॥११॥

raamdaas guroo har sat kee-ya-o samrath guroo sir hath Dhar-ya-o. ||7||11||
Guru Raam Daas recognized the Lord as True; the All-powerful Guru placed His hand upon His head. ||7||11||

ਅਬ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥
अब राखहु दास भाट की लाज ॥
ab raakho daas bhaat kee laaj.
Now, please preserve the honor of Your humble slave.

ਜੈਸੀ ਰਾਖੀ ਲਾਜ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਫਾਰੇ ਕਰ ਆਜ ॥
जैसी राखी लाज भगत प्रहिलाद की हरनाखस फारे कर आज ॥
jaisee raakhee laaj bhagat par-hilaad kee harnaakhas faaray kar aaj.
God saved the honor of the devotee Prahlaad, when Harnaakhash tore him apart with his claws.

ਫੁਨਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਾਜ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਛੀਨਤ ਬਸਤ੍ਰ ਦੀਨ ਬਹੁ ਸਾਜ ॥
फुनि द्रोपती लाज रखी हरि प्रभ जी छीनत बसत्र दीन बहु साज ॥
fun daropatee laaj rakhee har parabh jee chheenat bastar deen baho saaj.
And the Dear Lord God saved the honor of Dropadi; when her clothes were stripped from her, she was blessed with even more.

ਸੋਦਾਮਾ ਅਪਦਾ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ਗਨਿਕਾ ਪੜ੍ਹਤ ਪੂਰੇ ਤਿਹ ਕਾਜ ॥
सोदामा अपदा ते राखिआ गनिका पड़्हत पूरे तिह काज ॥
sodaamaa apdaa tay raakhi-aa ganikaa parhHat pooray tih kaaj.
Sudaamaa was saved from misfortune; and Ganikaa the prostitute - when she chanted Your Name, her affairs were perfectly resolved.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਕਲਜੁਗ ਹੋਇ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥੮॥੧੨॥
स्री सतिगुर सुप्रसन्न कलजुग होइ राखहु दास भाट की लाज ॥८॥१२॥
saree satgur suparsan kaljug ho-ay raakho daas bhaat kee laaj. ||8||12||
O Great True Guru, if it pleases You, please save the honor of Your slave in this Dark Age of kali Yuga. ||8||12||

ਝੋਲਨਾ ॥
झोलना ॥
jholnaa.
Jholnaa:

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥
गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु प्रानीअहु ॥
guroo gur guroo gur guroo jap paraanee-ahu.
Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings.

ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਅਪੈ ਰਸਨਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਸੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਨੀਅਹੁ ॥
सबदु हरि हरि जपै नामु नव निधि अपै रसनि अहिनिसि रसै सति करि जानीअहु ॥
sabad har har japai naam nav niDh apai rasan ahinis rasai sat kar jaanee-ahu.
Chant the Shabad, the Word of the Lord, Har, Har; the Naam, the Name of the Lord, brings the nine treasures. With your tongue, taste it, day and night, and know it as true.

ਫੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰੰਗ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਨ ਮਾਰਗ ਤਜਹੁ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਗ੍ਯਾਨੀਅਹੁ ॥
फुनि प्रेम रंग पाईऐ गुरमुखहि धिआईऐ अन्न मारग तजहु भजहु हरि ज्ञानीअहु ॥
fun paraym rang paa-ee-ai gurmukheh Dhi-aa-ee-ai ann maarag tajahu bhajahu har gayaanee-ahu.
Then, you shall obtain His Love and Affection; become Gurmukh, and meditate on Him. Give up all other ways; vibrate and meditate on Him, O spiritual people.

ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦਿ ਧਰਹੁ ਪੰਚ ਭੂ ਬਸਿ ਕਰਹੁ ਜਨਮੁ ਕੁਲ ਉਧਰਹੁ ਦ੍ਵਾਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨੀਅਹੁ ॥
बचन गुर रिदि धरहु पंच भू बसि करहु जनमु कुल उधरहु द्वारि हरि मानीअहु ॥
bachan gur rid Dharahu panch bhoo bas karahu janam kul uDhrahu davaar har maanee-ahu.
Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart, and overpower the five passions. Your life, and your generations, shall be saved, and you shall be honored at the Lord's Door.

ਜਉ ਤ ਸਭ ਸੁਖ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਬੰਛਵਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥੧॥੧੩॥
जउ त सभ सुख इत उत तुम बंछवहु गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु प्रानीअहु ॥१॥१३॥
ja-o ta sabh sukh it ut tum banchhvahu guroo gur guroo gur guroo jap paraanee-ahu. ||1||13||
If you desire all the peace and comforts of this world and the next, then chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings. ||1||13||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥

गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपि सति करि ॥
guroo gur guroo gur guroo jap sat kar.
Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true.

ਅਗਮ ਗੁਨ ਜਾਨੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਰਹੁ ਧ੍ਯਾਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਰਹੁ ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ॥
अगम गुन जानु निधानु हरि मनि धरहु ध्यानु अहिनिसि करहु बचन गुर रिदै धरि ॥
agam gun jaan niDhaan har man Dharahu Dhayaan ahinis karahu bachan gur ridai Dhar.
Know that the Lord is the Treasure of Excellence. Enshrine Him in your mind, and meditate on Him. Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart.

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਜਲ ਬਿਮਲ ਅਥਾਹ ਮਜਨੁ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਗੁਰਸਿਖ ਤਰਹੁ ਨਾਮ ਸਚ ਰੰਗ ਸਰਿ ॥
फुनि गुरू जल बिमल अथाह मजनु करहु संत गुरसिख तरहु नाम सच रंग सरि ॥
fun guroo jal bimal athaah majan karahu sant gursikh tarahu naam sach rang sar.
Then, cleanse yourself in the Immaculate and Unfathomable Water of the Guru; O Gursikhs and Saints, cross over the Ocean of Love of the True Name.

ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਪ੍ਰੇਮ ਗੁਰ ਸਬਦ ਰਸਿ ਕਰਤ ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ॥
सदा निरवैरु निरंकारु निरभउ जपै प्रेम गुर सबद रसि करत दृड़ु भगति हरि ॥
sadaa nirvair nirankaar nirbha-o japai paraym gur sabad ras karat darirh bhagat har.
Meditate lovingly forever on the Lord, free of hate and vengeance, Formless and Fearless; lovingly savor the Word of the Guru's Shabad, and implant devotional worship of the Lord deep within.

ਮੁਗਧ ਮਨ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਜਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥੨॥੧੪॥
मुगध मन भ्रमु तजहु नामु गुरमुखि भजहु गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु सति करि ॥२॥१४॥
mugaDh man bharam tajahu naam gurmukh bhajahu guroo gur guroo gur guroo jap sat kar. ||2||14||
O foolish mind, give up your doubts; as Gurmukh, vibrate and meditate on the Naam. Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true. ||2||14||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥
गुरू गुरु गुरु करहु गुरू हरि पाईऐ ॥
guroo gur gur karahu guroo har paa-ee-ai.
Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained.

ਉਦਧਿ ਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਗ ਹੀਰ ਮਣਿ ਮਿਲਤ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
उदधि गुरु गहिर गम्भीर बेअंतु हरि नाम नग हीर मणि मिलत लिव लाईऐ ॥
udaDh gur gahir gambheer bay-ant har naam nag heer man milat liv laa-ee-ai.
The Guru is an Ocean, deep and profound, infinite and unfathomable. Lovingly attuned to the Lord's Name, you shall be blessed with jewels, diamonds and emeralds.

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਪਰਮਲ ਸਰਸ ਕਰਤ ਕੰਚਨੁ ਪਰਸ ਮੈਲੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਿਰਤ ਸਬਦਿ ਗੁਰੁ ਧ੍ਯ੍ਯਾਈਐ ॥
फुनि गुरू परमल सरस करत कंचनु परस मैलु दुरमति हिरत सबदि गुरु ध्याईऐ ॥
fun guroo parmal saras karat kanchan paras mail durmat hirat sabad gur Dha-yaa-ee-ai.
And, the Guru makes us fragrant and fruitful, and His Touch transforms us into gold. The filth of evil-mindedness is washed away, meditating on the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਵਾਹ ਛੁਟਕੰਤ ਸਦ ਦ੍ਵਾਰਿ ਜਿਸੁ ਗ੍ਯਾਨ ਗੁਰ ਬਿਮਲ ਸਰ ਸੰਤ ਸਿਖ ਨਾਈਐ ॥
अमृत परवाह छुटकंत सद द्वारि जिसु ज्ञान गुर बिमल सर संत सिख नाईऐ ॥
amrit parvaah chhutkant sad davaar jis ga-yaan gur bimal sar sant sikh naa-ee-ai.
The Stream of Ambrosial Nectar flows constantly from His Door. The Saints and Sikhs bathe in the immaculate pool of the Guru's spiritual wisdom.

ਨਾਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਰਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੩॥੧੫॥
नामु निरबाणु निधानु हरि उरि धरहु गुरू गुरु गुरु करहु गुरू हरि पाईऐ ॥३॥१५॥
naam nirbaan niDhaan har ur Dharahu guroo gur gur karahu guroo har paa-ee-ai. ||3||15||
Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart, and dwell in Nirvaanaa. Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained. ||3||15||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥
गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु मन्न रे ॥
guroo gur guroo gur guroo jap man ray.
Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਸਿਵ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਰ ਅਸੁਰ ਗਣ ਤਰਹਿ ਤੇਤੀਸ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਿ ਕੰਨ ਰੇ ॥
जा की सेव सिव सिध साधिक सुर असुर गण तरहि तेतीस गुर बचन सुणि कन्न रे ॥
jaa kee sayv siv siDh saaDhik sur asur gan tareh taytees gur bachan sun kann ray.
Serving Him, Shiva and the Siddhas, the angels and demons and servants of the gods, and the thrity-three million gods cross over, listening to the Word of the Guru's Teachings.

ਫੁਨਿ ਤਰਹਿ ਤੇ ਸੰਤ ਹਿਤ ਭਗਤ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹਿ ਤਰਿਓ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮੁਨਿ ਜੰਨ ਰੇ ॥
फुनि तरहि ते संत हित भगत गुरु गुरु करहि तरिओ प्रहलादु गुर मिलत मुनि जन्न रे ॥
fun tareh tay sant hit bhagat gur gur karahi tari-o parahlaad gur milat mun jann ray.
And, the Saints and loving devotees are carried across, chanting Guru, Guru. Prahlaad and the silent sages met the Guru, and were carried across.

ਤਰਹਿ ਨਾਰਦਾਦਿ ਸਨਕਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਤਰਹਿ ਇਕ ਨਾਮ ਲਗਿ ਤਜਹੁ ਰਸ ਅੰਨ ਰੇ ॥
तरहि नारदादि सनकादि हरि गुरमुखहि तरहि इक नाम लगि तजहु रस अन्न रे ॥
tareh naardaad sankaad har gurmukheh tareh ik naam lag tajahu ras ann ray.
Naarad and Sanak and those men of God who became Gurmukh were carried across; attached to the One Name, they abandoned other tastes and pleasures, and were carried across.

ਦਾਸੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥
दासु बेनति कहै नामु गुरमुखि लहै गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु मन्न रे ॥४॥१६॥२९॥
daas baynat kahai naam gurmukh lahai guroo gur guroo gur guroo jap man ray. ||4||16||29||
This is the prayer of the Lord's humble slave: the Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord, chanting Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind. ||4||16||29||

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ॥
सिरी गुरू साहिबु सभ ऊपरि ॥

siree guroo saahib sabh oopar.
The Great, Supreme Guru showered His Mercy upon all;

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਤਜੁਗਿ ਜਿਨਿ ਧ੍ਰੂ ਪਰਿ ॥
करी कृपा सतजुगि जिनि ध्रू परि ॥
karee kirpaa satjug jin Dharoo par.
in the Golden Age of Sat Yuga, He blessed Dhroo.

ਸ੍ਰੀ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਭਗਤ ਉਧਰੀਅੰ ॥
स्री प्रहलाद भगत उधरीअं ॥
saree parahlaad bhagat uDhree-aN.
He saved the devotee Prahlaad,

ਹਸ੍ਤ ਕਮਲ ਮਾਥੇ ਪਰ ਧਰੀਅੰ ॥
हस्त कमल माथे पर धरीअं ॥
hast kamal maathay par Dharee-aN.
placing the Lotus of His Hand upon his forehead.

ਅਲਖ ਰੂਪ ਜੀਅ ਲਖ੍ਯ੍ਯਾ ਨ ਜਾਈ ॥
अलख रूप जीअ लख्या न जाई ॥
alakh roop jee-a lakh-yaa na jaa-ee.
The Unseen Form of the Lord cannot be seen.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਸਰਣਾਈ ॥
साधिक सिध सगल सरणाई ॥
saaDhik siDh sagal sarnaa-ee.
The Siddhas and seekers all seek His Sanctuary.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਜੀਅ ਧਾਰਹੁ ॥
गुर के बचन सति जीअ धारहु ॥
gur kay bachan sat jee-a Dhaarahu.
True are the Words of the Guru's teachings. Enshrine them in your soul.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੇਹ ਨਿਸ੍ਤਾਰਹੁ ॥
माणस जनमु देह निस्तारहु ॥
maanas janam dayh nistaarahu.
Emancipate your body, and redeem this human incarnation.

ਗੁਰੁ ਜਹਾਜੁ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥
गुरु जहाजु खेवटु गुरू गुर बिनु तरिआ न कोइ ॥
gur jahaaj khayvat guroo gur bin tari-aa na ko-ay.
The Guru is the Boat, and the Guru is the Boatman. Without the Guru, no one can cross over.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
गुर प्रसादि प्रभु पाईऐ गुर बिनु मुकति न होइ ॥
gur parsaad parabh paa-ee-ai gur bin mukat na ho-ay.
By Guru's Grace, God is obtained. Without the Guru, no one is liberated.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥
गुरु नानकु निकटि बसै बनवारी ॥
gur Nanak nikat basai banvaaree.
Guru Nanak dwells near the Creator Lord.

ਤਿਨਿ ਲਹਣਾ ਥਾਪਿ ਜੋਤਿ ਜਗਿ ਧਾਰੀ ॥
तिनि लहणा थापि जोति जगि धारी ॥
tin lahnaa thaap jot jag Dhaaree.
He established Lehnaa as Guru, and enshrined His Light in the world.

ਲਹਣੈ ਪੰਥੁ ਧਰਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥
लहणै पंथु धर्म का कीआ ॥
lahnai panth Dharam kaa kee-aa.
Lehnaa established the path of righteousness and Dharma,

ਅਮਰਦਾਸ ਭਲੇ ਕਉ ਦੀਆ ॥
अमरदास भले कउ दीआ ॥
amardaas bhalay ka-o dee-aa.
which He passed on to Guru Amar Daas, of the Bhalla dynasty.

ਤਿਨਿ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਸੋਢੀ ਥਿਰੁ ਥਪੵਉ ॥
तिनि स्री रामदासु सोढी थिरु थप्यउ ॥
tin saree raamdaas sodhee thir thap-ya-o.
Then, He firmly established the Great Raam Daas of the Sodhi dynasty.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਅਪੵਉ ॥

हरि का नामु अखै निधि अप्यउ ॥

har kaa naam akhai niDh ap-ya-o.

He was blessed with the inexhaustible treasure of the Lord's Name.

ਅਪੵਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਫਲੁ ਲਹੀਅੰ ॥

अप्यउ हरि नामु अखै निधि चहु जुगि गुर सेवा करि फलु लहीअं ॥

ap-ya-o har naam akhai niDh chahu jug gur sayvaa kar fal lahee-aN.

He was blessed with the treasure of the Lord's Name; throughout the four ages, it is inexhaustible. Serving the Guru, He received His reward.

ਬੰਦਹਿ ਜੋ ਚਰਣ ਸਰਣਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਹੀਅੰ ॥

बंदहि जो चरण सरणि सुखु पावहि परमानंद गुरमुखि कहीअं ॥

bandeh jo charan saran sukh paavahi parmaanand gurmukh kahee-aN.

Those who bow at His Feet and seek His Sanctuary, are blessed with peace; those Gurmukhs are blessed with supreme bliss.

ਪਰਤਖਿ ਦੇਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਰੂਪਿ ਪੋਖਣ ਭਰਣੰ ॥

परतखि देह पारब्रह्मु सुआमी आदि रूपि पोखण भरणं ॥

partakh dayh paarbarahm su-aamee aad roop pokhan bharnaN.

The Guru's Body is the Embodiment of the Supreme Lord God, our Lord and Master, the Form of the Primal Being, who nourishes and cherishes all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੧॥

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥१॥

satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarnaN. ||1||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||1||

ਜਿਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਬਾਣੀ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਚਿਤਿ ਚਾਓ ॥

जिह अमृत बचन बाणी साधू जन जपहि करि बिचिति चाओ ॥

jih amrit bachan banee saaDhoo jan jaapeh kar bichit chaa-o.

The Holy people chant the Ambrosial Words of His Bani with delight in their minds.

ਆਨੰਦੁ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

आनंदु नित मंगलु गुर दरसनु सफलु संसारि ॥

aanand nit mangal gur darsan safal sansaar.
The Blessed Vision of the Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world; it brings lasting bliss and joy.

ਸੰਸਾਰਿ ਸਫਲੁ ਗੰਗਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਨ ਪਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗਤੇ ॥
संसारि सफलु गंगा गुर दरसनु परसन पर्म पवित्र गते ॥
sansaar safal gangaa gur darsan parsan param pavitar gatay.
The Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world, like the Ganges. Meeting Him, the supreme sacred status is obtained.

ਜੀਤਹਿ ਜਮ ਲੋਕੁ ਪਤਿਤ ਜੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਵ ਗੁਰ ਗ੍ਯ਼ਾਨਿ ਰਤੇ ॥
जीतहि जम लोकु पतित जे प्राणी हरि जन सिव गुर ज्ञानि रते ॥
jeeteh jam lok patit jay paraanee har jan siv gur ga-yaan ratay.
Even sinful people conquer the realm of Death, if they become the Lord's humble servants, and are imbued with the Guru's spiritual wisdom.

ਰਘੁਬੰਸਿ ਤਿਲਕੁ ਸੁੰਦਰੁ ਦਸਰਥ ਘਰਿ ਮੁਨਿ ਬੰਛਹਿ ਜਾ ਕੀ ਸਰਣੰ ॥
रघुबंसि तिलकु सुंदरु दसरथ घरि मुनि बंछहि जा की सरणं ॥
raghubans tilak sundar dasrath ghar mun banchheh jaa kee sarna^{N}.
He is certified, like the handsome Ram Chander in the house of Dasrath of the Raghwa dynasty. Even the silent sages seek His Sanctuary.

Page: 1402

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੨॥
सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥२॥
satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna^{N}. ||2||
So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||2||

ਸੰਸਾਰੁ ਅਗਮ ਸਾਗਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਪਾਯਾ ॥
संसारु अगम सागरु तुलहा हरि नामु गुरू मुखि पाया ॥
sansaar agam saagar tulhaa har naam guroo mukh paa-yaa.
The Name of the Lord, from the Mouth of the Guru, is the Raft to cross over the unfathomable world-ocean.

ਜਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਭਗਾ ਇਹ ਆਈ ਹੀਐ ਪਰਤੀਤਿ ॥
जगि जनम मरणु भगा इह आई हीऐ परतीति ॥
jag janam maran bhagaa ih aa-ee hee-ai parteet.
The cycle of birth and death in this world is ended for those who have this faith in their hearts.

ਪਰਤੀਤਿ ਹੀਐ ਆਈ ਜਿਨ ਜਨ ਕੈ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਪਦਵੀ ਉਚ ਭਈ ॥
परतीति हीऐ आई जिन जन कै तिन्ह कउ पदवी उच भई ॥
parteet hee-ai aa-ee jin jan kai tin^H ka-o padvee uch bha-ee.
Those humble beings who have this faith in their hearts, are awarded the highest status.

ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲਾਲਚੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਈ ॥
तजि माइआ मोहु लोभु अरु लालचु काम क्रोध की बृथा गई ॥
taj maa-i-aa moh lobh ar laalach kaam kroDh kee baritha ga-ee.
They forsake Maya, emotional attachment and greed; they are rid of the frustrations of possessiveness, sexual desire and anger.

ਅਵਲੋਕ੍ਯ੍ਯਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੁਟਕ੍ਯ੍ਯਾ ਦਿਬ੍ਯ੍ਯ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਕਾਰਣ ਕਰਣੰ ॥
अवलोक्या ब्रह्मु भरमु सभु छुटक्या दिब्य दृष्टि कारण करणं ॥
avlok-yaa barahm bharam sabh chhut-yaa dib-y darisat kaaran karna^N.
They are blessed with the Inner Vision to see God, the Cause of causes, and all their doubts are dispelled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੩॥
सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥३॥
satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna^N. ||3||
So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||3||

ਪਰਤਾਪੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਯਾ ਜਸੁ ਜਨ ਕੈ ॥
परतापु सदा गुर का घटि घटि परगासु भया जसु जन कै ॥
partaap sadaa gur kaa ghat ghat pargaas bha-yaa jas jan kai.
The Glorious Greatness of the Guru is manifest forever in each and every heart. His humble servants sing His Praises.

ਇਕਿ ਪੜਹਿ ਸੁਣਹਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਭਾਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਇਸ੍ਨਾਨੁ ॥

इकि पड़हि सुणहि गावहि परभातिहि करहि इसनानु ॥
ik parheh suneh gaavahi parbhaatihi karahi isnaan.
Some read and listen and sing of Him, taking their cleansing bath in the early hours of the morning before the dawn.

ਇਸ੍ਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ਸੁਧ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪੂਜਾ ਬਿਧਿ ਸਹਿਤ ਕਰੰ ॥
इसनानु करहि परभाति सुध मनि गुर पूजा बिधि सहित करं ॥
isnaan karahi parbhaat suDh man gur poojaa biDh sahit kara^N.
After their cleansing bath in the hours before the dawn, they worship the Guru with their minds pure and clear.

ਕੰਚਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਪਰਸਿ ਪਾਰਸ ਕਉ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਧ੍ਯ੍ਾਨੁ ਧਰੰ ॥
कंचनु तनु होइ परसि पारस कउ जोति सरूपी ध्यानु धरं ॥
kanchan tan ho-ay paras paaras ka-o jot saroopee Dhayaan Dhara^N.
Touching the Philosopher's Stone, their bodies are transformed into gold. They focus their meditation on the Embodiment of Divine Light.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਰਨੰ ॥
जगजीवनु जगन्नाथु जल थल महि रहिआ पूरि बहु बिधि बरनं ॥
jagjeevan jagannaath jal thal meh rahi-aa poor baho biDh barana^N.
The Master of the Universe, the very Life of the World pervades the sea and the land, manifesting Himself in myriads of ways.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੪॥
सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥४॥
satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarna^N. ||4||
So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||4||

ਜਿਨਹੁ ਬਾਤ ਨਿਸ੍ਚਲ ਧ੍ਰੂਅ ਜਾਨੀ ਤੇਈ ਜੀਵ ਕਾਲ ਤੇ ਬਚਾ ॥
जिनहु बात निश्चल ध्रूअ जानी तेई जीव काल ते बचा ॥
jinahu baat nischal Dharoo-a jaanee tay-ee jeev kaal tay bachaa.
Those who realize the Eternal, Unchanging Word of God, like Dhroo, are immune to death.

ਤਿਨ੍ ਤਰਿਓ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਖਿਨ ਇਕ ਮਹਿ ਜਲਹਰ ਬਿੰਬ ਜੁਗਤਿ ਜਗੁ ਰਚਾ ॥
तिन् तरिओ समुद्रु रुद्रु खिन इक महि जलहर बिम्ब जुगति जगु रचा ॥

tin[H] tari-o samudar rudar khin ik meh jalhar bimb jugat jag rachaa.
They cross over the terrifying world-ocean in an instant; the Lord created the world like a bubble of water.

ਕੁੰਡਲਨੀ ਸੁਰਝੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਮਚਾ ॥
कुंडलनी सुरझी सतसंगति परमानंद गुरू मुखि मचा ॥
kundlanee surjhee satsangat parmaanand guroo mukh machaa.
The Kundalini rises in the Sat Sangat, the True Congregation; through the Word of the Guru, they enjoy the Lord of Supreme Bliss.

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰੰਮ ਸੇਵੀਐ ਸਚਾ ॥੫॥
सिरी गुरू साहिबु सभ ऊपरि मन बच क्रम्म सेवीऐ सचा ॥५॥
siree guroo saahib sabh oopar man bach krem sayvee-ai sachaa. ||5||
The Supreme Guru is the Lord and Master over all; so serve the True Guru, in thought, word and deed. ||5||

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥
वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥
vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o.
Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o.

ਕਵਲ ਨੈਨ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਕੋਟਿ ਸੈਨ ਸੰਗ ਸੋਭ ਕਹਤ ਮਾ ਜਸੋਦ ਜਿਸਹਿ ਦਹੀ ਭਾਤੁ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥
कवल नैन मधुर बैन कोटि सैन संग सोभ कहत मा जसोद जिसहि दही भातु खाहि जीउ ॥
kaval nain maDhur bain kot sain sang sobh kahat maa jasod jisahi dahee bhaat khaahi jee-o.
You are lotus-eyed, with sweet speech, exalted and embellished with millions of companions. Mother Yashoda invited You as Krishna to eat the sweet rice.

ਦੇਖਿ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਨੂਪੁ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਗ ਭਈ ਕਿੰਕਨੀ ਸਬਦ ਝਨਤਕਾਰ ਖੇਲੁ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥
देखि रूपु अति अनूपु मोह महा मग भई किंकनी सबद झनतकार खेलु पाहि जीउ ॥
daykh roop at anoop moh mahaa mag bha-ee kinknee sabad jhanatkaar khayl paahi jee-o.
Gazing upon Your supremely beautiful form, and hearing the musical sounds of Your silver bells tinkling, she was intoxicated with delight.

ਕਾਲ ਕਲਮ ਹੁਕਮੁ ਹਾਥਿ ਕਹਹੁ ਕਉਨੁ ਮੇਟਿ ਸਕੈ ਈਸੁ ਬੰਮ੍ਯ੍ਯੁ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧਰਤ ਹੀਐ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥
काल कलम हुकमु हाथि कहहु कउनु मेटि सकै ईसु बम्यु ज्ञानु ध्यानु धरत हीऐ चाहि जीउ ॥

kaal kalam hukam haath kahhu ka-un mayt sakai ees bamm-yu ga-yaan Dhayaan Dharat hee-ai chaahi jee-o.
Death's pen and command are in Your hands. Tell me, who can erase it? Shiva and Brahma yearn to enshrine Your spiritual wisdom in their hearts.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੧॥੬॥
सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥१॥६॥
sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||1||6||
You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||1||6||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਮ ਧਾਮ ਸੁਧ ਬੁਧ ਨਿਰੀਕਾਰ ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਰਬਰ ਕਉ ਕਾਹਿ ਜੀਉ ॥
राम नाम पर्म धाम सुध बुध निरीकार बेसुमार सरबर कउ काहि जीउ ॥
raam naam param Dhaam suDh buDh nireekaar baysumaar sarbar ka-o kaahi jee-o.
You are blessed with the Lord's Name, the supreme mansion, and clear understanding. You are the Formless, Infinite Lord; who can compare to You?

ਸੁਥਰ ਚਿਤ ਭਗਤ ਹਿਤ ਭੇਖੁ ਧਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਹਰਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰਿ ਜੀਉ ॥
सुथर चित भगत हित भेखु धरिओ हरनाखसु हरिओ नख बिदारि जीउ ॥
suthar chit bhagat hit bhaykh Dhari-o harnaakhas hari-o nakh bidaar jee-o.
For the sake of the pure-hearted devotee Prahlaad, You took the form of the man-lion, to tear apart and destroy Harnaakhash with your claws.

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਪਦਮ ਆਪਿ ਆਪੁ ਕੀਓ ਛਦਮ ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਖੈ ਕਉਨੁ ਤਾਹਿ ਜੀਉ ॥
संख चक्र गदा पदम आपि आपु कीओ छदम अपरम्पर पारब्रह्म लखै कउनु ताहि जीउ ॥
sankh chakar gadaa padam aap aap kee-o chhadam aprampar paarbarahm lakhai ka-un taahi jee-o.
You are the Infinite Supreme Lord God; with your symbols of power, You deceived Baliraja; who can know You?

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥੭॥
सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥२॥७॥
sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||2||7||

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being.
Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||2||7||

ਪੀਤ ਬਸਨ ਕੁੰਦ ਦਸਨ ਪ੍ਰਿਅ ਸਹਿਤ ਕੰਠ ਮਾਲ ਮੁਕਟੁ ਸੀਸਿ ਮੋਰ ਪੰਖ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥
पीत बसन कुंद दसन प्रिअ सहित कंठ माल मुकटु सीसि मोर पंख चाहि जीउ ॥
peet basan kund dasan pari-a sahit kanth maal mukat sees mor pankh chaahi jee-o.
As Krishna, You wear yellow robes, with teeth like jasmine flowers; You dwell with Your lovers, with Your mala around Your neck, and You joyfully adorn Your head with the crow of peacock feathers.

Page: 1403

ਬੇਵਜੀਰ ਬਡੇ ਧੀਰ ਧਰਮ ਅੰਗ ਅਲਖ ਅਗਮ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਆਪਣੈ ਉਛਾਹਿ ਜੀਉ ॥
बेवजीर बडे धीर धर्म अंग अलख अगम खेलु कीआ आपणै उछाहि जीउ ॥
bayvjeer baday Dheer Dharam ang alakh agam khayl kee-aa aapnai uchhaahi jee-o.
You have no advisors, You are so very patient; You are the Upholder of the Dharma, unseen and unfathomable. You have staged the play of the Universe with joy and delight.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੁਤਹ ਸਿਧ ਰੂਪੁ ਧਰਿਓ ਸਾਹਨ ਕੈ ਸਾਹਿ ਜੀਉ ॥
अकथ कथा कथी न जाइ तीनि लोक रहिआ समाइ सुतह सिध रूपु धरिओ साहन कै साहि जीउ ॥
akath kathaa kathee na jaa-ay teen lok rahi-aa samaa-ay sutah siDh roop Dhari-o saahan kai saahi jee-o.
No one can speak Your Unspoken Speech. You are pervading the three worlds. You assume the form of spiritual perfection, O King of kings.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥੮॥
सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥३॥८॥
sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||3||8||
You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being.
Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||3||8||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥
सतिगुरू सतिगुरू सतिगुरु गुबिंद जीउ ॥

satguroo satguroo satgur gubind jee-o.
The True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself.

ਬਲਿਹਿ ਛਲਨ ਸਬਲ ਮਲਨ ਭਗ੍ਤਿ ਫਲਨ ਕਾਨ੍ਹ ਕੁਅਰ ਨਿਹਕਲੰਕ ਬਜੀ ਡੰਕ ਚੜ੍ਹੂ ਦਲ ਰਵਿੰਦ ਜੀਉ ॥
बलिहि छलन सबल मलन भग्ति फलन कान्ह कुअर निहकलंक बजी डंक चड़्हू दल रविंद जीउ ॥
balihi chhalan sabal malan bhagat falan kaan^{H} ku-ar nihklank bajee dank charhhoo dal ravind jee-o.
Enticer of Baliraja, who smothers the mighty, and fulfills the devotees; the Prince Krishna, and Kalki; the thunder of His army and the beat of His drum echoes across the Universe.

ਰਾਮ ਰਵਣ ਦੁਰਤ ਦਵਣ ਸਕਲ ਭਵਣ ਕੁਸਲ ਕਰਣ ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਹੀ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ਸਹਸ ਮੁਖ ਫਨਿੰਦ ਜੀਉ ॥
राम रवण दुरत दवण सकल भवण कुसल करण सर्ब भूत आपि ही देवाधि देव सहस मुख फनिंद जीउ ॥
raam ravan durat davan sakal bhavan kusal karan sarab bhoot aap hee dayvaaDh dayv sahas mukh fanind jee-o.
The Lord of contemplation, Destroyer of sin, who brings pleasure to the beings of all realms, He Himself is the God of gods, Divinity of the divine, the thousand-headed king cobra.

ਜਰਮ ਕਰਮ ਮਛ ਕਛ ਹੁਅ ਬਰਾਹ ਜਮੁਨਾ ਕੈ ਕੂਲਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਿਓ ਜਿਨਿ ਗਿੰਦ ਜੀਉ ॥
जर्म कर्म मछ कछ हुअ बराह जमुना कै कूलि खेलु खेलिओ जिनि गिंद जीउ ॥
jaram karam machh kachh hu-a baraah jamunaa kai kool khayl khayli-o jin binn jee-o.
He took birth in the Incarnations of the Fish, Tortoise and Wild Boar, and played His part. He played games on the banks of the Jamunaa River.

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥
नामु सारु हीए धारु तजु बिकारु मन गयंद सतिगुरू सतिगुरू सतिगुर गुबिंद जीउ ॥४॥६॥
naam saar hee-ay Dhaar taj bikaar man ga-yand satguroo satguroo satgur gubind jee-o. ||4||9||
Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand the True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself. ||4||9||

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥
सिरी गुरू सिरी गुरू सिरी गुरू सति जीउ ॥
siree guroo siree guroo siree guroo sat jee-o.

The Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord.

ਗੁਰ ਕਹਿਆ ਮਾਨੁ ਨਿਜ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਜਾਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਇਹੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹੋਇ ਕਲ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਲਹਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਜੀਉ ॥
गुर कहिआ मानु निज निधानु सचु जानु मंत्रु इहै निसि बासुर होइ कल्यानु लहहि पर्म गति जीउ ॥
gur kahi-aa maan nij niDhaan sach jaan mantar ihai nis baasur ho-ay kal-yaan laheh param gat jee-o.
Respect and obey the Guru's Word; this is your own personal treasure - know this mantra as true. Night and day, you shall be saved, and blessed with the supreme status.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜਣ ਜਣ ਸਿਉ ਛਾਡੁ ਧੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਾ ਫੰਧੁ ਕਾਟੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਤਿ ਜੀਉ ॥
कामु क्रोधु लोभु मोहु जण जण सिउ छाडु धोहु हउमै का फंधु काटु साधसंगि रति जीउ ॥
kaam kroDh lobh moh jan jan si-o chhaad Dhohu ha-umai kaa fanDh kaat saaDhsang rat jee-o.
Renounce sexual desire, anger, greed and attachment; give up your games of deception. Snap the noose of egotism, and let yourself be at home in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦੇਹ ਗੇਹੁ ਤ੍ਰਿਅ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤ ਬਿਲਾਸੁ ਜਗਤ ਏਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਦਾ ਸੇਉ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਕਰੁ ਮਤਿ ਜੀਉ ॥
देह गेहु तृअ सनेहु चित बिलासु जगत एहु चरन कमल सदा सेउ दृड़ता करु मति जीउ ॥
dayh gayhu tari-a sanayhu chit bilaas jagat ayhu charan kamal sadaa say-o darirh-taa kar mat jee-o.
Free your consciousness of attachment to your body, your home, your spouse, and the pleasures of this world. Serve forever at His Lotus Feet, and firmly implant these teachings within.

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥੫॥੧੦॥
नामु सारु हीए धारु तजु बिकारु मन गयंद सिरी गुरू सिरी गुरू सिरी गुरू सति जीउ ॥५॥१०॥
naam saar hee-ay Dhaar taj bikaar man ga-yand siree guroo siree guroo siree guroo sat jee-o. ||5||10||
Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand. the Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord. ||5||10||

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥
सेवक कै भरपूर जुगु जुगु वाहगुरू तेरा सभु सदका ॥
sayvak kai bharpoor jug jug vaahguroo tayraa sabh sadkaa.

Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever.

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਊ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥
निरंकारु प्रभु सदा सलामति कहि न सकै कोऊ तू कद का ॥
nirankaar parabh sadaa salaamat kahi na sakai ko-oo too kad kaa.
O Formless Lord God, You are eternally intact; no one can say how You came into being.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਿਰੇ ਤੈ ਅਗਨਤ ਤਿਨ ਕਉ ਮੋਹੁ ਭਯਾ ਮਨ ਮਦ ਕਾ ॥
ब्रह्मा बिसनु सिरे तै अगनत तिन कउ मोहु भया मन मद का ॥
barahmaa bisan siray tai agnat tin ka-o moh bha-yaa man mad kaa.
You created countless Brahmas and Vishnus; their minds were intoxicated with emotional attachment.

ਚਵਰਾਸੀਹ ਲਖ ਜੋਨਿ ਉਪਾਈ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ਸਭ ਹੂ ਕਉ ਤਦ ਕਾ ॥
चवरासीह लख जोनि उपाई रिजकु दीआ सभ हू कउ तद का ॥
chavraaseeh lakh jon upaa-ee rijak dee-aa sabh hoo ka-o tad kaa.
You created the 8.4 million species of beings, and provide for their sustanance.

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥੧॥੧੧॥
सेवक कै भरपूर जुगु जुगु वाहगुरू तेरा सभु सदका ॥१॥११॥
sayvak kai bharpoor jug jug vaahguroo tayraa sabh sadkaa. ||1||11||
Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever. ||1||11||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥
वाहु वाहु का बडा तमासा ॥
vaahu vaahu kaa badaa tamaasaa.
Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God!

ਆਪੇ ਹਸੈ ਆਪਿ ਹੀ ਚਿਤਵੈ ਆਪੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
आपे हसै आपि ही चितवै आपे चंदु सूरु परगासा ॥
aapay hasai aap hee chitvai aapay chand soor pargaasaa.
He Himself laughs, and He Himself thinks; He Himself illumines the sun and the moon.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਥਲੁ ਥੰਮ੍ਨੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਾਸਾ ॥

आपे जलु आपे थलु थम्म्नु आपे कीआ घटि घटि बासा ॥

aapay jal aapay thal thamHan aapay kee-aa ghat ghat baasaa.

He Himself is the water, He Himself is the earth and its support. He Himself abides in each and every heart.

ਆਪੇ ਨਰੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਨਾਰੀ ਆਪੇ ਸਾਰਿ ਆਪ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥

आपे नरु आपे फुनि नारी आपे सारि आप ही पासा ॥

aapay nar aapay fun naaree aapay saar aap hee paasaa.

He Himself is male, and He Himself is female; He Himself is the chessman, and He Himself is the board.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗਤਿ ਸਭੈ ਬਿਚਾਰਹੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥੨॥੧੨॥

गुरमुखि संगति सभै बिचारहु वाहु वाहु का बडा तमासा ॥२॥१२॥

gurmukh sangat sabhai bichaarahu vaahu vaahu kaa badaa tamaasaa. ||2||12||

As Gurmukh, join the Sangat, and consider all this: Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God! ||2||12||

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥

कीआ खेलु बड मेलु तमासा वाहिगुरू तेरी सभ रचना ॥

kee-aa khayl bad mayl tamaasaa vaahiguroo tayree sabh rachnaa.

You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all You, forever.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਗਗਨਿ ਪਯਾਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹ੍ਯਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇ ਮੀਠੇ ਜਾ ਕੇ ਬਚਨਾ ॥

तू जलि थलि गगनि प्यालि पूरि रह्या अमृत ते मीठे जा के बचना ॥

too jal thal gagan pa-yaal poor rah-yaa amrit tay meethay jaa kay bachnaa.

You are pervading and permeating the water, land, skies and nether regions; Your Words are sweeter than Ambrosial Nectar.

ਮਾਨਹਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਰੁਦ੍ਰਾਦਿਕ ਕਾਲ ਕਾ ਕਾਲੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਚਨਾ ॥

मानहि ब्रहमादिक रुद्रादिक काल का कालु निरंजन जचना ॥

maaneh barahmaadik rudraadik kaal kaa kaal niranjan jachnaa.

Brahmas and Shivas respect and obey You. O Death of death, Formless Lord, I beg of You.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਖਚਨਾ ॥
गुर प्रसादि पाईऐ परमारथु सतसंगति सेती मनु खचना ॥
gur parsaad paa-ee-ai parmaarath satsangat saytee man khachnaa.
By Guru's Grace, the greatest thing is obtained, and the mind is involved with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥੩॥੧੩॥੪੨॥
कीआ खेलु बड मेलु तमासा वाहगुरू तेरी सभ रचना ॥३॥१३॥४२॥
kee-aa khayl bad mayl tamaasaa vaahguroo tayree sabh rachnaa. ||3||13||42||
You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all Your making. ||3||13||42||

ਅਗਮੁ ਅਨੰਤੁ ਅਨਾਦਿ ਆਦਿ ਜਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥
अगमु अनंतु अनादि आदि जिसु कोइ न जाणै ॥
agam anant anaad aad jis ko-ay na jaanai.
The Lord is Inaccessible, Infinite, Eternal and Primordial; no one knows His beginning.

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਧਰਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਨਿਤਹਿ ਜਿਸੁ ਬੇਦੁ ਬਖਾਣੈ ॥
सिव बिरंचि धरि ध्यानु नितहि जिसु बेदु बखाणै ॥
siv biranch Dhar Dhayaan niteh jis bayd bakhaanai.
Shiva and Brahma meditate on Him; the Vedas describe Him again and again.

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ॥
निरंकारु निरवैरु अवरु नही दूसर कोई ॥
nirankaar nirvair avar nahee doosar ko-ee.
The Lord is Formless, beyond hate and vengeance; there is no one else like Him.

ਭੰਜਨ ਗੜ੍ਹਣ ਸਮਥੁ ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
भंजन गड़्हण समथु तरण तारण प्रभु सोई ॥
bhanjan garhHan samath taran taaran parabh so-ee.

He creates and destroys - He is All-powerful; God is the Boat to carry all across.

ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਓ ਜਨੁ ਮਥੁਰਾ ਰਸਨਾ ਰਸੈ ॥
नाना प्रकार जिनि जगु कीओ जनु मथुरा रसना रसै ॥
naanaa parkaar jin jag kee-o jan mathuraa rasnaa rasai.
He created the world in its various aspects; His humble servant Mat'huraa delights in His Praises.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਚਿਤਹ ਬਸੈ ॥੧॥
स्री सति नामु करता पुरखु गुर रामदास चितह बसै ॥१॥
saree sat naam kartaa purakh gur raamdaas chitah basai. ||1||
Sat Naam, the Great and Supreme True Name of God, the Personification of Creativity, dwells in the Consciousness of Guru Raam Daas. ||1||

ਗੁਰੂ ਸਮਰਥੁ ਗਹਿ ਕਰੀਆ ਧ੍ਰੁਵ ਬੁਧਿ ਸੁਮਤਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਨ ਕਉ ॥
गुरू समरथु गहि करीआ ध्रुव बुधि सुमति सम्हारन कउ ॥
guroo samrath geh karee-aa Dharuv buDh sumat sam^{H}aaran ka-o.
I have grasped hold of the All-powerful Guru; He has made my mind steady and stable, and embellished me with clear consciousness.

ਫੁਨਿ ਧ੍ਰੰਮ ਧੁਜਾ ਫਹਰੰਤਿ ਸਦਾ ਅਘ ਪੁੰਜ ਤਰੰਗ ਨਿਵਾਰਨ ਕਉ ॥
फुनि ध्रम्म धुजा फहरंति सदा अघ पुंज तरंग निवारन कउ ॥
fun Dharamm Dhujaa fahrant sadaa agh punj tarang nivaaran ka-o.
And, His Banner of Righteousness waves proudly forever, to defend against the waves of sin.

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਜਾਨਿ ਕਹੀ ਜੀਅ ਸਾਚੁ ਸੁ ਅਉਰ ਕਛੂ ਨ ਬਿਚਾਰਨ ਕਉ ॥
मथुरा जन जानि कही जीअ साचु सु अउर कछू न बिचारन कउ ॥
mathuraa jan jaan kahee jee-a saach so a-or kachhoo na bichaaran ka-o.
His humble servant Mat'hraa knows this as true, and speaks it from his soul; there is nothing else to consider.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬਡੌ ਕਲਿ ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਨ ਕਉ ॥੨॥
हरि नामु बोहिथु बडौ कलि मै भव सागर पारि उतारन कउ ॥२॥
har naam bohith badou kal mai bhav saagar paar utaaran ka-o. ||2||
In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the Great Ship, to carry us all across the terrifying world-ocean, safely to the other side. ||2||

ਸੰਤਤ ਹੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗ ਸੁ ਰੰਗ ਰਤੇ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਹੈ ॥

संतत ही सतसंगति संग सु रंग रते जसु गावत है ॥

santat hee satsangat sang su rang ratay jas gaavat hai.

The Saints dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; imbued with pure celestial love, they sing the Lord's Praises.

ਧ੍ਰਮ ਪੰਥੁ ਧਰਿਓ ਧਰਨੀਧਰ ਆਪਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ਨ ਧਾਵਤ ਹੈ ॥

ध्रम पंथु धरिओ धरनीधर आपि रहे लिव धारि न धावत है ॥

Dharam panth Dhari-o DharneeDhar aap rahay liv Dhaar na Dhaavat hai.

The Support of the Earth has established this Path of Dharma; He Himself remains lovingly attuned to the Lord, and does not wander in distraction.

ਮਥੁਰਾ ਭਨਿ ਭਾਗ ਭਲੇ ਉਨ੍ ਕੇ ਮਨ ਇਛਤ ਹੀ ਫਲ ਪਾਵਤ ਹੈ ॥

मथुरा भनि भाग भले उन्ह के मन इछत ही फल पावत है ॥

mathuraa bhan bhaag bhalay un^{H} kay man ichhat hee fal paavat hai.

So speaks Mat'huraa: those blessed with good fortune receive the fruits of their minds' desires.

ਰਵਿ ਕੇ ਸੁਤ ਕੋ ਤਿਨ੍ ਤ੍ਰਾਸੁ ਕਹਾ ਜੁ ਚਰੰਨ ਗੁਰੂ ਚਿਤੁ ਲਾਵਤ ਹੈ ॥੩॥

रवि के सुत को तिन्ह त्रासु कहा जु चरन्न गुरू चितु लावत है ॥३॥

rav kay sut ko tin^{H} taraas kahaa jo charann guroo chit laavat hai. ||3||

Those who focus their consciousness on the Guru's Feet, they do not fear the judgement of Dharamraj. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸੁਧਾ ਪਰਪੂਰਨ ਸਬਦ ਤਰੰਗ ਪ੍ਰਗਟਿਤ ਦਿਨ ਆਗਰੁ ॥

निर्मल नामु सुधा परपूरन सबद तरंग प्रगटित दिन आगरु ॥

nirmal naam suDhaa parpooran sabad tarang paragtit din aagar.

The Immaculate, Sacred Pool of the Guru is overflowing with the waves of the Shabad, radiantly revealed in the early hours before the dawn.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹ ਅਤਿ ਬਡ ਸੁਭਰੁ ਸਦਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥

गहिर गम्भीरु अथाह अति बड सुभरु सदा सभ बिधि रतनागरु ॥

gahir gambheer athaah at bad subhar sadaa sabh biDh ratnaagar.

He is Deep and Profound, Unfathomable and utterly Great, eternally overflowing with all sorts of jewels.

ਸੰਤ ਮਰਾਲ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਤਿਨ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਿਓ ਦੁਖ ਕਾਗਰੁ ॥
संत मराल करहि कंतूहल तिन जम त्रास मिटिओ दुख कागरु ॥
sant maraal karahi kantoohal tin jam taraas miti-o dukh kaagar.
The Saint-swans celebrate; their fear of death is erased, along with the accounts of their pain.

ਕਲਜੁਗ ਦੁਰਤ ਦੂਰਿ ਕਰਬੇ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੪॥
कलजुग दुरत दूरि करबे कउ दरसनु गुरू सगल सुख सागरु ॥४॥
kaljug durat door karbay ka-o darsan guroo sagal sukh saagar. ||4||
In this Dark Age of Kali Yuga, the sins are taken away; the Blessed Vision of the Guru's Darshan is the Ocean of all peace and comfort. ||4||

ਜਾ ਕਉ ਮੁਨਿ ਧ੍ਯਾਨੁ ਧਰੈ ਫਿਰਤ ਸਗਲ ਜੁਗ ਕਬਹੁ ਕ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ਕਉ ॥
जा कउ मुनि ध्यानु धरै फिरत सगल जुग कबहु क कोऊ पावै आतम प्रगास कउ ॥
jaa ka-o mun Dhayaan Dharai firat sagal jug kabahu ka ko-oo paavai aatam pargaas ka-o.
For His Sake, the silent sages meditated and focused their consciousness, wandering all the ages through; rarely, if ever, their souls were enlightened.

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਸਹਿਤ ਬਿਰੰਚਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜਾ ਕੋ ਸਿਵ ਮੁਨਿ ਗਹਿ ਨ ਤਜਾਤ ਕਬਿਲਾਸ ਕੰਉ ॥
बेद बाणी सहित बिरंचि जसु गावै जा को सिव मुनि गहि न तजात कबिलास कंउ ॥
bayd banee sahit biranch jas gaavai jaa ko siv mun geh na tajaat kabilaas ka^{N}-u.
In the Hymns of the Vedas, Brahma sang His Praises; for His Sake, Shiva the silent sage held his place on the Kailaash Mountain.

ਜਾ ਕੌ ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਨੇਕ ਤਪ ਜਟਾ ਜੂਟ ਭੇਖ ਕੀਏ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਕਉ ॥
जा कौ जोगी जती सिध साधिक अनेक तप जटा जूट भेख कीए फिरत उदास कउ ॥
jaa kou jogee jatee siDh saaDhik anayk tap jataa joot bhaykh kee-ay firat udaas ka-o.
For His Sake, the Yogis, celibates, Siddhas and seekers, the countless sects of fanatics with matted hair wear religious robes, wandering as detached renunciates.

ਸੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖ ਭਾਇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਅ ਨਾਮ ਕੀ ਬਡਾਈ ਦਈ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ॥੫॥
सु तिनि सतिगुरि सुख भाइ कृपा धारी जीअ नाम की बडाई दई गुर रामदास कउ ॥५॥

so tin satgur sukh bhaa-ay kirpaa Dhaaree jee-a naam kee badaa-ee da-ee gur raamdaas ka-o. ||5||
That True Guru, by the Pleasure of His Will, showered His Mercy upon all beings, and blessed Guru Raam Daas with the Glorious Greatness of the Naam. ||5||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਨ ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੇਜ ਪੁੰਜ ਤਿਹੁ ਲੋਗ ਪ੍ਰਗਾਸੇ ॥
नामु निधानु धिआन अंतरगति तेज पुंज तिहु लोग प्रगासे ॥
naam niDhaan Dhi-aan antargat tayj punj tihu log pargaasay.
He focuses His Meditation deep within; the Embodiment of Light, He illuminates the three worlds.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਭਟਕਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਜਤ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਗਾਸੇ ॥
देखत दरसु भटकि भ्रमु भजत दुख परहरि सुख सहज बिगासे ॥
daykhat daras bhatak bharam bhajat dukh parhar sukh sahj bigaasay.
Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, doubt runs away, pain is eradicated, and celestial peace spontaneously wells up.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਦਾ ਅਤਿ ਲੁਭਿਤ ਅਲਿ ਸਮੂਹ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਸੁਬਾਸੇ ॥
सेवक सिख सदा अति लुभित अलि समूह जिउ कुसम सुबासे ॥
sayvak sikh sadaa at lubhit al samooh ji-o kusam subaasay.
The selfless servants and Sikhs are always totally captivated by it, like bumble bees lured by the fragrance of the flower.

ਬਿਦ੍ਮਾਨ ਗੁਰਿ ਆਪਿ ਥਪ੍ਉ ਥਿਰੁ ਸਾਚਉ ਤਖਤੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੈ ॥੬॥
बिद्यमान गुरि आपि थप्यउ थिरु साचउ तखतु गुरू रामदासै ॥६॥
bid-yamaan gur aap thap-ya-o thir saacha-o takhat guroo raamdaasai. ||6||
The Guru Himself established the Eternal Throne of Truth, in Guru Raam Daas. ||6||

ਤਾਰ੍ਉ ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮੋਹਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਸਮਰਥੁ ॥
तारयउ संसारु माया मद मोहित अमृत नामु दीअउ समरथु ॥
taar-ya-o sansaar maa-yaa mad mohit amrit naam dee-a-o samrath.

The Universe is intoxicated with the wine of Maya, but it has been saved; the All-powerful Guru has blessed it with the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਫੁਨਿ ਕੀਰਤਿਵੰਤ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਿਧਿ ਅਰੁ ਸਿਧਿ ਨ ਛੋਡਇ ਸਥੁ ॥
फुनि कीरतिवंत सदा सुख सम्पति रिधि अरु सिधि न छोडइ सथु ॥
fun keertivant sadaa sukh sampat riDh ar siDh na chhod-ay sath.
And, the Praiseworthy Guru is blessed with eternal peace, wealth and prosperity; the supernatural spiritual powers of the Siddhis never leave him.

ਦਾਨਿ ਬਡੌ ਅਤਿਵੰਤੁ ਮਹਾਬਲਿ ਸੇਵਕਿ ਦਾਸਿ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਤਥੁ ॥
दानि बडौ अतिवंतु महाबलि सेवकि दासि कहिओ इहु तथु ॥
daan badou ativant mahaabal sayvak daas kahi-o ih tath.
His Gifts are vast and great; His awesome Power is supreme. Your humble servant and slave speaks this truth.

ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਾ ਕੈ ਬਸੀਸਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਥੁ ॥੭॥੪੯॥
ताहि कहा परवाह काहू की जा कै बसीसि धरिओ गुरि हथु ॥७॥४९॥
taahi kahaa parvaah kaahoo kee jaa kai basees Dhari-o gur hath. ||7||49||
One, upon whose head the Guru has placed His Hand - with whom should he be concerned? ||7||49||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੋਈ ॥
तीनि भवन भरपूरि रहिओ सोई ॥
teen bhavan bharpoor rahi-o so-ee.
He is totally pervading and permeating the three realms;

ਅਪਨ ਸਰਸੁ ਕੀਅਉ ਨ ਜਗਤ ਕੋਈ ॥
अपन सरसु कीअउ न जगत कोई ॥
apan saras kee-a-o na jagat ko-ee.
in all the world, He has not created another like Himself.

ਆਪੁਨ ਆਪੁ ਆਪ ਹੀ ਉਪਾਯਉ ॥
आपुन आपु आप ही उपायउ ॥
aapun aap aap hee upaa-ya-o.
He Himself created Himself.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਅਸੁਰ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਯਉ ॥
सुरि नर असुर अंतु नही पायउ ॥
sur nar asur ant nahee paa-ya-o.
The angels, human beings and demons have not found His limits.

ਪਾਯਉ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਸੁਰੇ ਅਸੁਰਹ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਖੋਜੰਤ ਫਿਰੇ ॥
पायउ नही अंतु सुरे असुरह नर गण गंध्रब खोजंत फिरे ॥
paa-ya-o nahee ant suray asureh nar gan ganDharab khojant firay.
The angels, demons and human beings have not found His limits; the heavenly heralds and celestial singers wander around, searching for Him.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਚਲੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਪਾਰ ਪਰੇ ॥
अबिनासी अचलु अजोनी सम्भउ पुरखोतमु अपार परे ॥
abhinaasee achal ajonee sambha-o purkhotam apaar paray.
The Eternal, Imperishable, Unmoving and Unchanging, Unborn, Self-Existent, Primal Being of the Soul, the Infinity of the Infinite,

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸੋਈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਮਨਿ ਧ੍ਯਾਇਯਉ ॥
करण कारण समरथु सदा सोई सर्ब जीअ मनि ध्याइयउ ॥
karan kaaran samrath sadaa so-ee sarab jee-a man Dhayaa-i-ya-o.
the Eternal All-powerful Cause of causes - all beings meditate on Him in their minds.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੧॥
स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि पर्म पदु पाइयउ ॥१॥
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||1||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਇਕ ਮਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਅਉ ॥
सतिगुरि नानकि भगति करी इक मनि तनु मनु धनु गोबिंद दीअउ ॥
satgur Nanak bhagat karee ik man tan man Dhan gobind dee-a-o.
Nanak, the True Guru, worships God single-mindedly; He surrenders His body, mind and wealth to the Lord of the Universe.

ਅੰਗਦਿ ਅਨੰਤ ਮੂਰਤਿ ਨਿਜ ਧਾਰੀ ਅਗਮ ਗ੍ਯਾਨਿ ਰਸਿ ਰਸ੍ਯਉ ਹੀਅਉ ॥
अंगदि अनंत मूरति निज धारी अगम ज्ञानि रसि रस्यउ हीअउ ॥

angad anant moorat nij Dhaaree agam ga-yaan ras ras-ya-o hee-a-o.
The Infinite Lord enshrined His Own Image in Guru Angad. In His heart, He delights in the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord.

ਗੁਰਿ ਅਮਰਦਾਸਿ ਕਰਤਾਰੁ ਕੀਅਉ ਵਸਿ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਧੵਾਇਯਉ ॥
गुरि अमरदासि करतारु कीअउ वसि वाहु वाहु करि ध्याइयउ ॥
gur amardaas kartaar kee-a-o vas vaahu vaahu kar Dhayaa-i-ya-o.
Guru Amar Daas brought the Creator Lord under His control. Waaho! Waaho! Meditate on Him!

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੨॥
स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि पर्म पदु पाइयउ ॥२॥
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||2||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||2||

ਨਾਰਦੁ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਸੁਦਾਮਾ ਪੁਬ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੇ ਜੁ ਗਣੰ ॥
नारदु ध्रू प्रहलादु सुदामा पुब भगत हरि के जु गणं ॥
naarad Dharoo parahlaad sudaamaa pub bhagat har kay jo gana^{N}.
Naarad, Dhroo, Prahlaad and Sudaamaa are accounted among the Lord's devotees of the past.

ਅੰਬਰੀਕੁ ਜਯਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਅਵਰੁ ਕਬੀਰੁ ਭਣੰ ॥
अम्बरीकु जयदेव तृलोचनु नामा अवरु कबीरु भणं ॥
ambreek ja-ydayv tarilochan naamaa avar kabeer bhana^{N}.
Ambreek, Jai Dayv, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer are also remembered.

ਤਿਨ ਕੌ ਅਵਤਾਰੁ ਭਯਉ ਕਲਿ ਭਿੰਤਰਿ ਜਸੁ ਜਗਤ੍ਰ ਪਰਿ ਛਾਇਯਉ ॥
तिन कौ अवतारु भ्यउ कलि भिंतरि जसु जगत्र परि छाइयउ ॥
tin kou avtaar bha-ya-o kal bhintar jas jagtar par chhaa-i-ya-o.
They were incarnated in this Dark Age of Kali Yuga; their praises have spread over all the world.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੩॥
स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि पर्म पदु पाइयउ ॥३॥
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||3||

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||3||

ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਨਰ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਿਟਿਅਉ ਜੁ ਤਿਣੰ ॥
मनसा करि सिमरंत तुझै नर कामु क्रोधु मिटिअउ जु तिणं ॥
mansaa kar simrant tujhai nar kaam kroDh miti-a-o jo tina^{N}.
Those who meditate in remembrance on You within their minds - their sexual desire and anger are taken away.

ਬਾਚਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਤਿਨ੍ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਮਿਟਯਉ ਜੁ ਖਿਣੰ ॥
बाचा करि सिमरंत तुझै तिन् दुखु दरिद्रु मिटयउ जु खिणं ॥
baachaa kar simrant tujhai tin^{H} dukh daridar miti-ya-o jo khina^{N}.
Those who remember You in meditation with their words, are rid of their poverty and pain in an instant.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਤੁਅ ਦਰਸ ਪਰਸ ਪਾਰਸ ਸਰ ਬਲ੍ਯ ਭਟ ਜਸੁ ਗਾਇਯਉ ॥
कर्म करि तुअ दरस परस पारस सर बल्य भट जसु गाइयउ ॥
karam kar tu-a daras paras paaras sar bal-y bhat jas gaa-i-ya-o.
Those who obtain the Blessed Vision of Your Darshan, by the karma of their good deeds, touch the Philosopher's Stone, and like BALL the poet, sing Your Praises.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੪॥
स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि पर्म पदु पाइयउ ॥४॥
saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||4||
O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||4||

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਤ ਨਯਨ ਕੇ ਤਿਮਰ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨੁ ॥
जिह सतिगुर सिमरंत नयन के तिमर मिटहि खिनु ॥
jih satgur simrant na-yan kay timar miteh khin.
Those who meditate in remembrance on the True Guru - the darkness of their eyes is removed in an instant.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ॥
जिह सतिगुर सिमरंथि रिदै हरि नामु दिनो दिनु ॥
jih satgur simranth ridai har naam dino din.

Those who meditate in remembrance on the True Guru within their hearts, are blessed with the Lord's Name, day by day.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਜੀਅ ਕੀ ਤਪਤਿ ਮਿਟਾਵੈ ॥
जिह सतिगुर सिमरंथि जीअ की तपति मिटावै ॥
jih satgur simranth jee-a kee tapat mitaavai.
Those who meditate in remembrance on the True Guru within their souls - the fire of desire is extinguished for them.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
जिह सतिगुर सिमरंथि रिधि सिधि नव निधि पावै ॥
jih satgur simranth riDh siDh nav niDh paavai.
Those who meditate in remembrance on the True Guru, are blessed with wealth and prosperity, supernatural spiritual powers and the nine treasures.

ਸੋਈ ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੁ ਬਲ੍ਯ੍ਯ ਭਣਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਰਹੁ ॥
सोई रामदासु गुरु बल्य भणि मिलि संगति धंनि धंनि करहु ॥
so-ee raamdaas gur bal-y bhan mil sangat Dhan Dhan karahu.
So speaks BALL the poet: Blessed is Guru Raam Daas; joining the Sangat, the Congregation, call Him blessed and great.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਨਰਹੁ ॥੫॥੫੪॥
जिह सतिगुर लगि प्रभु पाईऐ सो सतिगुरु सिमरहु नरहु ॥५॥५४॥
jih satgur lag parabh paa-ee-ai so satgur simrahu marahu. ||5||54||
Meditate on the True Guru, O men, through Whom the Lord is obtained. ||5||54||

ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਨ ਛੋਡਿਓ ਪਾਸੁ ॥
जिनि सबदु कमाइ परम पदु पाइओ सेवा करत न छोडिओ पासु ॥
jin sabad kamaa-ay param pad paa-i-o sayvaa karat na chhodi-o paas.
Living the Word of the Shabad, He attained the supreme status; while performing selfless service, He did not leave the side of Guru Amar Daas.

ਤਾ ਤੇ ਗਉਹਰੁ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨ ਪ੍ਰਗਟੁ ਉਜੀਆਰਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਅੰਧ੍ਯ੍ਯਾਰ ਕੋ ਨਾਸੁ ॥
ता ते गउहरु ज्ञान प्रगटु उजीआरउ दुख दरिद्र अंध्यार को नासु ॥
taa tay ga-uhar ga-yaan pargat ujee-aara-o dukh daridar anDh-yaar ko naas.

From that service, the light from the jewel of spiritual wisdom shines forth, radiant and bright; it has destroyed pain, poverty and darkness.

ਕਵਿ ਕੀਰਤ ਜੋ ਸੰਤ ਚਰਨ ਮੁੜਿ ਲਾਗਹਿ ਤਿਨ੍ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਜਮ ਕੋ ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥

कवि कीरत जो संत चरन मुड़ि लागहि तिन्ह काम क्रोध जम को नही त्रासु ॥

kav keerat jo sant charan murh laageh tin[H] kaam kroDh jam ko nahee taraas.

So speaks Keerat the poet: those who grasp hold of the feet of the Saints, are not afraid of death, sexual desire or anger.

ਜਿਵ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗਿ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤਿਵ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੈ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੧॥

जिव अंगदु अंगि संगि नानक गुर तिव गुर अमरदास कै गुरु रामदासु ॥१॥

jiv angad ang sang Nanak gur tiv gur amardaas kai gur raamdaas. ||1||

Just as Guru Nanak was part and parcel, life and limb with Guru Angad, so is Guru Amar Daas one with Guru Raam Daas. ||1||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਯਉ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹਰਿ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸੁ ॥

जिनि सतिगुरु सेवि पदारथु पायउ निसि बासुर हरि चरन निवासु ॥

jin satgur sayv padaarath paa-ya-o nis baasur har charan nivaas.

Whoever serves the True Guru obtains the treasure; night and day, he dwells at the Lord's Feet.

ਤਾ ਤੇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਭਾਇ ਭਉ ਮਾਨਹਿ ਤੁਮ ਮਲੀਆਗਰ ਪ੍ਰਗਟ ਸੁਬਾਸੁ ॥

ता ते संगति सघन भाइ भउ मानहि तुम मलीआगर प्रगट सुबासु ॥

taa tay sangat saghan bhaa-ay bha-o maaneh tum malee-aagar pargat subaas.

And so, the entire Sangat loves, fears and respects You. You are the sandalwood tree; Your fragrance spreads gloriously far and wide.

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਬੀਰ ਤਿਲੋਚਨ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਉਪਜੵੋ ਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

ध्रू प्रहलाद कबीर तिलोचन नामु लैत उपज्यो जु प्रगासु ॥

Dharoo parahlaad kabeer tilochan naam lait upjayo jo pargaas.

Dhroo, Prahlaad, Kabeer and Trilochan chanted the Naam, the Name of the Lord, and His Illumination radiantly shines forth.

ਜਿਹ ਪਿਖਤ ਅਤਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੨॥
जिह पिखत अति होइ रहसु मनि सोई संत सहारु गुरू रामदासु ॥२॥
jih pikhat at ho-ay rahas man so-ee sant sahaar guroo raamdaas. ||2||
Seeing Him, the mind is totally delighted; Guru Raam Daas is the Helper and Support of the Saints. ||2||

ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾਨੵਉ ਕੀਨੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
नानकि नामु निरंजन जान्यउ कीनी भगति प्रेम लिव लाई ॥
Nanak naam niranjan jaan-ya-o keenee bhagat paraym liv laa-ee.
Guru Nanak realized the Immaculate Naam, the Name of the Lord. He was lovingly attuned to loving devotional worship of the Lord.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਭਯੋ ਸਾਇਰੁ ਤਿਨਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥
ता ते अंगदु अंग संगि भयो साइरु तिनि सबद सुरति की नीव रखाई ॥
taa tay angad ang sang bha-yo saa-ir tin sabad surat kee neev rakhaa-ee.
Gur Angad was with Him, life and limb, like the ocean; He showered His consciousness with the Word of the Shabad.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਇਕ ਜੀਹ ਕਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥
गुर अमरदास की अकथ कथा है इक जीह कछु कही न जाई ॥
gur amardaas kee akath kathaa hai ik jeeh kachh kahee na jaa-ee.
The Unspoken Speech of Guru Amar Daas cannot be expressed with only one tongue.

ਸੋਢੀ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਸਕਲ ਤਾਰਣ ਕਉ ਅਬ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ਮਿਲੀ ਬਡਾਈ ॥੩॥
सोढी सृष्टि सकल तारण कउ अब गुर रामदास कउ मिली बडाई ॥३॥
sodhee sarisat sakal taaran ka-o ab gur raamdaas ka-o milee badaa-ee. ||3||
Guru Raam Daas of the Sodhi dynasty has now been blessed with Glorious Greatness, to carry the whole world across. ||3||

ਹਮ ਅਵਗੁਣਿ ਭਰੇ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛਾਡਿ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥
हम अवगुणि भरे एकु गुणु नाही अमृतु छाडि बिखै बिखु खाई ॥
ham avgun bharay ayk gun naahee amrit chhaad bikhai bikh khaa-ee.
I am overflowing with sins and demerits; I have no merits or virtues at all. I abandoned the Ambrosial Nectar, and I drank poison instead.

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭਰਮ ਪੈ ਭੂਲੇ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥
माया मोह भर्म पै भूले सुत दारा सिउ प्रीति लगाई ॥
maa-yaa moh bharam pai bhoolay sut daaraa si-o pareet lagaa-ee.
I am attached to Maya, and deluded by doubt; I have fallen in love with my children and spouse.

ਇਕੁ ਉਤਮ ਪੰਥੁ ਸੁਨਿਓ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਮਿਲੰਤ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥
इकु उतम पंथु सुनिओ गुर संगति तिह मिलंत जम त्रास मिटाई ॥
ik utam panth suni-o gur sangat tih milant jam taraas mitaa-ee.
I have heard that the most exalted Path of all is the Sangat, the Guru's Congregation. Joining it, the fear of death is taken away.

ਇਕ ਅਰਦਾਸਿ ਭਾਟ ਕੀਰਤਿ ਕੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੫੮॥
इक अरदासि भाट कीरति की गुर रामदास राखहु सरणाई ॥४॥५८॥
ik ardaas bhaat keerat kee gur raamdaas raakho sarnaa-ee. ||4||58||
Keerat the poet offers this one prayer: O Guru Raam Daas, save me! Take me into Your Sanctuary! ||4||58||

ਮੋਹੁ ਮਲਿ ਬਿਵਸਿ ਕੀਅਉ ਕਾਮੁ ਗਹਿ ਕੇਸ ਪਛਾੜ੍ਹਉ ॥
मोहु मलि बिवसि कीअउ कामु गहि केस पछाड़्हउ ॥
moh mal bivas kee-a-o kaam geh kays pachhaarh-ya-o.
He has crushed and overpowered emotional attachment. He seized sexual desire by the hair, and threw it down.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੰਡਿ ਪਰਚੰਡਿ ਲੋਭੁ ਅਪਮਾਨ ਸਿਉ ਝਾੜ੍ਹਉ ॥
क्रोधु खंडि परचंडि लोभु अपमान सिउ झाड़्हउ ॥
kroDh khand parchand lobh apmaan si-o jhaarh-ya-o.
With His Power, He cut anger into pieces, and sent greed away in disgrace.

ਜਨਮੁ ਕਾਲੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹੁਕਮੁ ਜੋ ਹੋਇ ਸੁ ਮੰਨੈ ॥
जनमु कालु कर जोड़ि हुकमु जो होइ सु मन्नै ॥
janam kaal kar jorh hukam jo ho-ay so mannai.
Life and death, with palms pressed together, respect and obey the Hukam of His Command.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਬੰਧਿਅਉ ਸਿਖ ਤਾਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੈ ॥

भव सागरु बंधिअउ सिख तारे सुप्रसन्नै ॥

bhav saagar banDhi-a-o sikh taaray suparsannai.
He brought the terrifying world-ocean under His Control; by His Pleasure, He carried His Sikhs across.

ਸਿਰਿ ਆਤਪਤੁ ਸਚੌ ਤਖਤੁ ਜੋਗ ਭੋਗ ਸੰਜੁਤੁ ਬਲਿ ॥

सिरि आतपतु सचौ तखतु जोग भोग संजुतु बलि ॥

sir aatpat sachou takhat jog bhog sanjut bal.
He is seated upon the Throne of Truth, with the canopy above His Head; He is embellished with the powers of Yoga and the enjoyment of pleasures.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ ਭਣਿ ਤੂ ਅਟਲੁ ਰਾਜਿ ਅਭਗੁ ਦਲਿ ॥੧॥

गुर रामदास सचु सल्य भणि तू अटलु राजि अभगु दलि ॥१॥

gur raamdaas sach sal-y bhan too atal raaj abhag dal. ||1||
So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, Your sovereign power is eternal and unbreakable; Your army is invincible. ||1||

ਤੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਆਪਿ ਆਪੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥

तू सतिगुरु चहु जुगी आपि आपे परमेसरु ॥

too satgur chahu jugee aap aapay parmaysar.
You are the True Guru, throughout the four ages; You Yourself are the Transcendent Lord.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਿਖ ਸੇਵੰਤ ਧੁਰਹ ਧੁਰੁ ॥

सुरि नर साधिक सिध सिख सेवंत धुरह धुरु ॥

sur nar saaDhik siDh sikh sayvant Dhurah Dhur.
The angelic beings, seekers, Siddhas and Sikhs have served You, since the very beginning of time.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਦਿ ਕਲਾ ਧਾਰੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਲੋਅਹ ॥

आदि जुगादि अनादि कला धारी तृहु लोअह ॥

aad jugaad anaad kalaa Dhaaree tarihu lo-ah.
You are the Primal Lord God, from the very beginning, and throughout the ages; Your Power supports the three worlds.

ਅਗਮ ਨਿਗਮ ਉਧਰਣ ਜਰਾ ਜੰਮਿਹਿ ਆਰੋਅਹ ॥

अगम निगम उधरण जरा जंमिहि आरोअह ॥

agam nigam uDhran jaraa jamihi aaro-ah.
You are Inaccessible; You are the Saving Grace of the Vedas. You have conquered old age and death.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਥਿਰੁ ਥਪਿਅਉ ਪਰਗਾਮੀ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥
गुर अमरदासि थिरु थपिअउ परगामी तारण तरण ॥
gur amardaas thir thapi-a-o pargaamee taaran taran.
Guru Amar Daas has permanently established You; You are the Emancipator, to carry all across to the other side.

ਅਘ ਅੰਤਕ ਬਦੈ ਨ ਸਲ੍ਯ ਕਵਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥੨॥੬੦॥
अघ अंतक बदै न सल्य कवि गुर रामदास तेरी सरण ॥२॥६०॥
agh antak badai na sal-y kav gur raamdaas tayree saran. ||2||60||
So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, You are the Destroyer of sins; I seek Your Sanctuary. ||2||60||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇ ਕੇ ੫
सवईए महले पंजवे के ५
sava-ee-ay mahlay panjvay kay 5
Swaiyas In Praise Of The Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-oNkaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਮਰੰ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
सिमरं सोई पुरखु अचलु अबिनासी ॥
simaraN so-ee purakh achal abhinaasee.
Meditate in remembrance on the Primal Lord God, Eternal and Imperishable.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਨਾਸੀ ॥
जिसु सिमरत दुरमति मलु नासी ॥
jis simrat durmat mal naasee.
Remembering Him in meditation, the filth of evil-mindedness is eradicated.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਕਵਲ ਰਿਦਿ ਧਾਰੰ ॥
सतिगुर चरण कवल रिदि धारं ॥
satgur charan kaval rid Dhaara^N.
I enshrine the Lotus Feet of the True Guru within my heart.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਬਿਚਾਰੰ ॥
गुर अरजुन गुण सहजि बिचारं ॥
gur arjun gun sahj bichaara^N.
With intuitive peace and poise, I contemplate the Glorious Virtues of Guru Arjun.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਘਰਿ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
गुर रामदास घरि कीअउ प्रगासा ॥
gur raamdaas ghar kee-a-o pargaasaa.
He was revealed in the House of Guru Raam Daas,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੀ ਆਸਾ ॥
सगल मनोरथ पूरी आसा ॥
sagal manorath pooree aasaa.
and all hopes and desires were fulfilled.

ਤੈ ਜਨਮਤ ਗੁਰਮਤਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥
तै जनमत गुरमति ब्रह्मु पछाणिओ ॥
tai janmat gurmat barahm pachhaani-o.
From birth, He realized God through the Guru's Teachings.

ਕਲ੍ਯ ਜੋੜਿ ਕਰ ਸੁਜਸੁ ਵਖਾਣਿਓ ॥
कल्य जोड़ि कर सुजसु वखाणिओ ॥
kal-y jorh kar sujas vakhaani-o.
With palms pressed together, KALL the poet speaks His praises.

ਭਗਤਿ ਜੋਗ ਕੌ ਜੈਤਵਾਰੁ ਹਰਿ ਜਨਕੁ ਉਪਾਯਉ ॥
भगति जोग कौ जैतवारु हरि जनकु उपायउ ॥
bhagat jog kou jaitvaar har janak upaa-ya-o.

The Lord brought Him into the world, to practice the Yoga of devotional worship.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਪਰਕਾਸਿਓ ਹਰਿ ਰਸਨ ਬਸਾਯਉ ॥
सबदु गुरू परकासिओ हरि रसन बसायउ ॥
sabad guroo parkaasi-o har rasan basaa-ya-o.
The Word of the Guru's Shabad has been revealed, and the Lord dwells on His tongue.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਲਾਗਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥
गुर नानक अंगद अमर लागि उतम पदु पायउ ॥
gur Nanak angad amar laag utam pad paa-ya-o.
Attached to Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, He attained the supreme status.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਭਗਤ ਉਤਰਿ ਆਯਉ ॥੧॥
गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास भगत उतरि आयउ ॥१॥
gur arjun ghar gur raamdaas bhagat utar aa-ya-o. ||1||
In the House of Guru Raam Daas, the devotee of the Lord, Guru Arjun was born. ||1||

ਬਡਭਾਗੀ ਉਨਮਾਨਿਅਉ ਰਿਦਿ ਸਬਦੁ ਬਸਾਯਉ ॥
बडभागी उनमानिअउ रिदि सबदु बसायउ ॥
badbhaagee unmaani-a-o rid sabad basaa-ya-o.
By great good fortune, the mind is uplifted and exalted, and the Word of the Shabad dwells in the heart.

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਸੰਤੋਖਿਅਉ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਾਯਉ ॥
मनु माणकु संतोखिअउ गुरि नामु द्रिड़्हायउ ॥
man maanak santhokhi-a-o gur naam darirhaa^H-ya-o.
The jewel of the mind is contented; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਰਸਾਯਉ ॥
अगमु अगोचरु पारब्रह्मु सतिगुरि दरसायउ ॥
agam agochar paarbarahm satgur darsaa-ya-o.
The Inaccessible and Unfathomable, Supreme Lord God is revealed through the True Guru.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਨਭਉ ਠਹਰਾਯਉ ॥੨॥

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास अनभउ ठहरायउ ॥२॥

gur arjun ghar gur raamdaas anbha-o thahraa-ya-o. ||2||

In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Fearless Lord. ||2||

ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਬਰਤਾਇਆ ਸਤਜੁਗੁ ਆਲੀਣਾ ॥

जनक राजु बरताइआ सतजुगु आलीणा ॥

janak raaj bartaa-i-aa satjug aaleenaa.

The benign rule of Raja Janak has been established, and the Golden Age of Sat Yuga has begun.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਪਤੀਜੁ ਪਤੀਣਾ ॥

गुर सबदे मनु मानिआ अपतीजु पतीणा ॥

gur sabday man maani-aa apteej pateenaa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is pleased and appeased; the unsatisfied mind is satisfied.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਨੀਵ ਸਾਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥

गुरु नानकु सचु नीव साजि सतिगुर संगि लीणा ॥

gur Nanak sach neev saaj satgur sang leenaa.

Guru Nanak laid the foundation of Truth; He is blended with the True Guru.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਪਰੰਪਰੁ ਬੀਣਾ ॥੩॥

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास अपरम्परु बीणा ॥३॥

gur arjun ghar gur raamdaas aprampar beenaa. ||3||

In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Infinite Lord. ||3||

ਖੇਲੁ ਗੂੜ੍ਹਉ ਕੀਅਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ਸੰਤੋਖਿ ਸਮਾਚਰ੍ਯਿਉ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਮਾਣਉ ॥

खेलु गूड़्उ कीअउ हरि राइ संतोखि समाचरियओ बिमल बुधि सतिगुरि समाणउ ॥

khayl goorh^{H}a-o kee-a-o har raa-ay santokh samaachri-ya-o bimal buDh satgur samaana-o.

The Sovereign Lord King has staged this wondrous play; contentment was gathered together, and pure understanding was infused in the True Guru.

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਸੁਜਸੁ ਕਲ੍ਯ ਕਵੀਅਣਿ ਬਖਾਣਿਅਉ ॥
आजोनी सम्भविअउ सुजसु कल्य कवीअणि बखाणिअउ ॥
aajonee sambhvi-a-o sujas kal-y kavee-an bakhaani-a-o.
KALL the poet utters the Praises of the Unborn, Self-existent Lord.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਅੰਗਦੁ ਵਰ੍ਯਉ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਅਮਰ ਨਿਧਾਨੁ ॥
गुरि नानकि अंगदु वरयउ गुरि अंगदि अमर निधानु ॥
gur Nanak angad var-ya-o gur angad amar niDhaan.
Guru Nanak blessed Guru Angad, and Guru Angad blessed Guru Amar Daas with the treasure.

ਗੁਰਿ ਰਾਮਦਾਸ ਅਰਜੁਨੁ ਵਰ੍ਯਉ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ॥੪॥
गुरि रामदास अरजुनु वरयउ पारसु परसु प्रमाणु ॥४॥
gur raamdaas arjun var-ya-o paaras paras parmaan. ||4||
Guru Raam Daas blessed Guru Arjun, who touched the Philosopher's Stone, and was certified. ||4||

ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਅਰਜੁਨੁ ਅਮੋਲੁ ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ॥
सद जीवणु अरजुनु अमोलु आजोनी सम्भउ ॥
sad jeevan arjun amol aajonee sambha-o.
O Guru Arjun, You are Eternal, Invaluable, Unborn, Self-existent,

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨੰਭਉ ॥
भय भंजनु पर दुख निवारु अपारु अनम्भउ ॥
bha-y bhanjan par dukh nivaar apaar anmbha-o.
the Destroyer of fear, the Dispeller of pain, Infinite and Fearless.

ਅਗਹ ਗਹਣੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ਦਹਣੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖ ਦਾਤਉ ॥
अगह गहणु भ्रमु भ्राँति दहणु सीतलु सुख दातउ ॥
agah gahan bharam bharaaNt dahan seetal sukh daata-o.
You have grasped the Ungraspable, and burnt away doubt and skepticism. You bestow cooling and soothing peace.

ਆਸੰਭਉ ਉਦਵਿਅਉ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਉ ॥
आसम्भउ उदविअउ पुरखु पूरन बिधातउ ॥
asambha-o udvi-a-o purakh pooran biDhaata-o.
The Self-existent, Perfect Primal Lord God Creator has taken birth.

ਨਾਨਕ ਆਦਿ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਅਉ ॥
नानक आदि अंगद अमर सतिगुर सबदि समाइअउ ॥
Nanak aad angad amar satgur sabad samaa-i-a-o.
First, Guru Nanak, then Guru Angad and Guru Amar Daas, the True Guru, have been absorbed into the Word of the Shabad.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਮਿਲਾਇਅਉ ॥੫॥
धनु धन्नु गुरू रामदास गुरु जिनि पारसु परसि मिलाइअउ ॥५॥
Dhan Dhan guroo raamdaas gur jin paaras paras milaa-i-a-o. ||5||
Blessed, blessed is Guru Raam Daas, the Philosopher's Stone, who transformed Guru Arjun unto Himself. ||5||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਾਸੁ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਜੁਗਤਿ ਸਿਵ ਰਹਤਾ ॥
जै जै कारु जासु जग अंदरि मंदरि भागु जुगति सिव रहता ॥
jai jai kaar jaas jag andar mandar bhaag jugat siv rahtaa.
His victory is proclaimed all over the world; His Home is blessed with good fortune; He remains united with the Lord.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਯਉ ਬਡ ਭਾਗੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮੇਦਨਿ ਭਰੁ ਸਹਤਾ ॥
गुरु पूरा पायउ बड भागी लिव लागी मेदनि भरु सहता ॥
gur pooraa paa-ya-o bad bhaagee liv laagee maydan bhar sahtaa.
By great good fortune, He has found the Perfect Guru; He remains lovingly attuned to Him, and endures the load of the earth.

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਪੀਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ਕਲੵ ਸਹਾਰੁ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਬਕਤਾ ॥
भय भंजनु पर पीर निवारनु कल्य सहारु तोहि जसु बकता ॥
bha-y bhanjan par peer nivaaran kal-y sahaar tohi jas baktaa.
He is the Destroyer of fear, the Eradicator of the pains of others. Kall Sahaar the poet utters Your Praise, O Guru.

ਕੁਲਿ ਸੋਢੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਧਰਮ ਧੁਜਾ ਅਰਜੁਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ॥੬॥
कुलि सोढी गुर रामदास तनु धर्म धुजा अरजुनु हरि भगता ॥६॥
kul sodhee gur raamdaas tan Dharam Dhujaa arjun har bhagtaa. ||6||
In the Sodhi family, is born Arjun, the son of Guru Raam Daas, the holder of the banner of Dharma and the devotee of God. ||6||

ਧ੍ਰੰਮ ਧੀਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਭੀਰੁ ਪਰ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਣੁ ॥
ध्रम्म धीरु गुरमति गभीरु पर दुख बिसारणु ॥
Dharamm Dheer gurmat gabheer par dukh bisaaran.
The Support of the Dharma, immersed in the deep and profound Teachings of the Guru, the Remover of the pains of others.

ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਹਰਿ ਸਮ ਉਦਾਰੁ ਅਹੰਮੇਵ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥
सबद सारु हरि सम उदारु अहम्मेव निवारणु ॥
sabad saar har sam udaar ahaNmayv nivaaran.
The Shabad is excellent and sublime, kind and generous like the Lord, the Destroyer of egotism.

ਮਹਾ ਦਾਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਨ ਹੁਟੈ ॥
महा दानि सतिगुर गिआनि मनि चाउ न हुटै ॥
mahaa daan satgur gi-aan man chaa-o na hutai.
The Great Giver, the spiritual wisdom of the True Guru, His mind does not grow weary of its yearning for the Lord.

ਸਤਿਵੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ॥
सतिवंतु हरि नामु मंत्रु नव निधि न निखुटै ॥
satvant har naam mantar nav niDh na nikhutai.
The Embodiment of Truth, the Mantra of the Lord's Name, the nine treasures are never exhausted.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਸਰਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਅਉ ॥
गुर रामदास तनु सर्ब मै सहजि चंदोआ ताणिअउ ॥
gur raamdaas tan sarab mai sahj chando-aa taani-a-o.
O Son of Guru Raam Daas, You are contained amidst all; the canopy of intuitive wisdom is spread above You.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲੵੁਚਰੈ ਤੈ ਰਾਜ ਜੋਗ ਰਸੁ ਜਾਣਿਅਉ ॥੭॥
गुर अरजुन कल्युचरै तै राज जोग रसु जाणिअउ ॥७॥
gur arjun kal-yuchrai tai raaj jog ras jaani-a-o. ||7||
So speaks KALL the poet: O Guru Arjun, You know the sublime essence of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||7||

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਮਾਣਿਅਉ ਲਾਖ ਮਹਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਯਉ ॥
भै निरभउ माणिअउ लाख महि अलखु लखायउ ॥
bhai nirbha-o maani-a-o laakh meh alakh lakhaa-ya-o.
In the Fear of God, You enjoy the Fearless Lord; among the thousands of beings, You see the Unseen Lord.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰ ਗਤਿ ਗਭੀਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚਾਯਉ ॥
अगमु अगोचर गति गभीरु सतिगुरि परचायउ ॥
agam agochar gat gabheer satgur parchaa-ya-o.
Through the True Guru, You have realized the state of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਵਾਣੁ ਰਾਜ ਮਹਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਯਉ ॥
गुर परचै परवाणु राज महि जोगु कमायउ ॥
gur parchai parvaan raaj meh jog kamaa-ya-o.
Meeting with the Guru, You are certified and approved; You practice Yoga in the midst of wealth and power.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਅਭਰ ਸਰ ਸੁਭਰ ਭਰਾਯਉ ॥
धंनि धंनि गुरु धंनि अभर सर सुभर भरायउ ॥
Dhan Dhan gur Dhan abhar sar subhar bharaa-ya-o.
Blessed, blessed, blessed is the Guru, who has filled to overflowing the pools which were empty.

ਗੁਰ ਗਮ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਅਜਰੁ ਜਰਿਓ ਸਰਿ ਸੰਤੋਖ ਸਮਾਇਯਉ ॥
गुर गम प्रमाणि अजरु जरिओ सरि संतोख समाइयउ ॥
gur gam parmaan ajar jari-o sar santokh samaa-i-ya-o.
Reaching up to the certified Guru, You endure the unendurable; You are immersed in the pool of contentment.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਸਹਜਿ ਜੋਗੁ ਨਿਜੁ ਪਾਇਯਉ ॥੮॥
गुर अरजुन कल्युचरै तै सहजि जोगु निजु पाइयउ ॥८॥
gur arjun kal-yuchrai tai sahj jog nij paa-i-ya-o. ||8||
So speaks KALL: O Guru Arjun, You have intuitively attained the state of Yoga within Yourself. ||8||

ਅਮਿਉ ਰਸਨਾ ਬਦਨਿ ਬਰ ਦਾਤਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਗੁਰ ਸੂਰ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਨਿਵਾਰ੍ਉ ॥

अमिउ रसना बदनि बर दाति अलख अपार गुर सूर सबदि हउमै निवारयउ ॥

ami-o rasnaa badan bar daat alakh apaar gur soor sabad ha-umai nirvaar-ya-o.

Nectar drips from Your tongue, and Your mouth gives Blessings, O Incomprehensible and Infinite Spiritual Hero. O Guru, the Word of Your Shabad eradicates egotism.

ਪੰਚਾਹਰੁ ਨਿਦਲਿਅਉ ਸੁੰਨ ਸਹਜਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਹਾਰ੍ਉ ॥

पंचाहरु निदलिअउ सुन्न सहजि निज घरि सहारयउ ॥

panchaahar nidli-a-o sunn sahj nij ghar sahaar-ya-o.

You have overpowered the five enticers, and established with intuitive ease the Absolute Lord within Your own being.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗ ਉਧਰ੍ਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਅਉ ॥

हरि नामि लागि जग उधरयउ सतिगुरु रिदै बसाइअउ ॥

har naam laag jag uDhar-ya-o satgur ridai basaa-i-a-o.

Attached to the Lord's Name, the world is saved; enshrine the True Guru within your heart.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲੵੁਚਰੈ ਤੈ ਜਨਕਹ ਕਲਸੁ ਦੀਪਾਇਅਉ ॥੯॥

गुर अरजुन कल्युचरै तै जनकह कलसु दीपाइअउ ॥६॥

gur arjun kal-yuchrai tai jankah kalas deepaa-i-a-o. ||9||

So speaks KALL: O Guru Arjun, You have illliminated the highest pinnacle of wisdom. ||9||

ਸੋਰਠੇ ॥

सोरठे ॥

sorthay.

Sorat'h

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਪਾਰਥਉ ਚਾਲੈ ਨਹੀ ॥

गुरु अरजुनु पुरखु प्रमाणु पारथउ चालै नही ॥

gur arjun purakh parmaan paartha-o chaalai nahee.

: Guru Arjun is the certified Primal Person; like Arjuna, He never leaves the field of battle.

ਨੇਜਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਅਉ ॥੧॥
नेजा नाम नीसाणु सतिगुर सबदि सवारिअउ ॥१॥
nayjaa naam neesaan satgur sabad savaari-a-o. ||1||
The Naam, the Name of the Lord, is His spear and insignia. He is embellished with the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||

ਭਵਜਲੁ ਸਾਇਰੁ ਸੇਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ॥
भवजलु साइरु सेतु नामु हरी का बोहिथा ॥
bhavjal saa-ir sayt naam haree kaa bohithaa.
The Lord's Name is the Boat, the Bridge to cross over the terrifying world-ocean.

ਤੁਅ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰ ਹੇਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਉਧਰ੍ਯਉ ॥੨॥
तुअ सतिगुर सं हेतु नामि लागि जगु उधरयउ ॥२॥
tu-a satgur sa^{N} hayt naam laag jag uDhar-yao. ||2||
You are in love with the True Guru; attached to the Naam, You have saved the world. ||2||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਅਉ ॥
जगत उधारणु नामु सतिगुर तुठै पाइअउ ॥
jagat uDhaaran naam satgur tuthai paa-i-a-o.
The Naam is the Saving Grace of the world; by the Pleasure of the True Guru, it is obtained.

ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਵਰ ਸਰਿ ਕਾਮੁ ਬਾਰੰਤਰਿ ਪੂਰੀ ਪੜੀ ॥੩॥੧੨॥
अब नाहि अवर सरि कामु बारंतरि पूरी पड़ी ॥३॥१२॥
ab naahi avar sar kaam baarantar pooree parhee. ||3||12||
Now, I am not concerned with anything else; at Your Door, I am fulfilled. ||3||12||

ਜੋਤਿ ਰੂਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਕਹਾਯਉ ॥
जोति रूपि हरि आपि गुरू नानकु कहायउ ॥
jot roop har aap guroo Nanak kahaa-ya-o.
The Embodiment of Light, the Lord Himself is called Guru Nanak.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਭਯਉ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਯਉ ॥
ता ते अंगदु भ्यउ तत सिउ ततु मिलायउ ॥

taa tay angad bha-ya-o tat si-o tat milaa-ya-o.
From Him, came Guru Angad; His essence was absorbed into the essence.

ਅੰਗਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਮਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਿਰੁ ਕੀਅਉ ॥
अंगदि किरपा धारि अमरु सतिगुरु थिरु कीअउ ॥
angad kirpaa Dhaar amar satgur thir kee-a-o.
Guru Angad showed His Mercy, and established Amar Daas as the True Guru.

ਅਮਰਦਾਸਿ ਅਮਰਤੁ ਛਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਰਾਮਹਿ ਦੀਅਉ ॥
अमरदासि अमरतु छत्रु गुर रामहि दीअउ ॥
amardaas amrat chhatar gur raameh dee-a-o.
Guru Amar Daas blessed Guru Raam Daas with the umbrella of immortality.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਿ ਕਹਿ ਮਥੁਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਯਣ ॥
गुर रामदास दरसनु परसि कहि मथुरा अम्रित बयण ॥
gur raamdaas darsan paras kahi mathuraa amrit ba-yan.
So speaks Mat'huraa: gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of Guru Raam Daas, His speech became as sweet as nectar.

ਮੂਰਤਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਮਾਣ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਿਖਹੁ ਨਯਣ ॥੧॥
मूरति पंच प्रमाण पुरखु गुरु अरजुनु पिखहु नयण ॥१॥
moorat panch parmaan purakh gur arjun pikhahu na-yan. ||1||
With your eyes, see the certified Primal Person, Guru Arjun, the Fifth Manifestation of the Guru. ||1||

ਸਤਿ ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਿਓ ਉਰਿ ॥
सति रूपु सति नामु सतु संतोखु धरिओ उरि ॥
sat roop sat naam sat santokh Dhari-o ur.
He is the Embodiment of Truth; He has enshrined the True Name, Sat Naam, Truth and contentment within His heart.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਪਰਤਖਿ ਲਿਖ੍ਯਉ ਅਛਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ॥
आदि पुरखि परतखि लिख्यउ अछरु मसतकि धुरि ॥
aad purakh partakh likh-ya-o achhar mastak Dhur.
From the very beginning, the Primal Being has written this destiny upon His forehead.

ਪ੍ਰਗਟ ਜੋਤਿ ਜਗਮਗੈ ਤੇਜੁ ਭੂਅ ਮੰਡਲਿ ਛਾਯਉ ॥
प्रगट जोति जगमगै तेजु भूअ मंडलि छायउ ॥
pargat jot jagmagai tayj bhoo-a mandal chhaa-ya-o.
His Divine Light shines forth, dazzling and radiant; His Glorious Grandeur pervades the realms of the world.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਸੁ ਪਰਸਿ ਗੁਰਿ ਗੁਰੂ ਕਹਾਯਉ ॥
पारसु परसि परसु परसि गुरि गुरू कहायउ ॥
paaras paras paras paras gur guroo kahaa-ya-o.
Meeting the Guru, touching the Philosopher's Stone, He was acclaimed as Guru.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਮੂਰਤਿ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਸਨਮੁਖ ਰਹਹੁ ॥
भनि मथुरा मूरति सदा थिरु लाइ चितु सनमुख रहहु ॥
bhan mathuraa moorat sadaa thir laa-ay chit sanmukh rahhu.
So speaks Mat'huraa: I constantly focus my consciousness on Him; as sunmukh, I look to Him.

ਕਲਜੁਗਿ ਜਹਾਜੁ ਅਰਜੁਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਲਗਿ ਬਿਤਰਹੁ ॥੨॥
कलजुगि जहाजु अरजुनु गुरू सगल सृष्टि लगि बितरहु ॥२॥
kaljug jahaaj arjun guroo sagal sarisat lag bitrahu. ||2||
In this Dark Age of Kali Yuga, Guru Arjun is the Boat; attached to him, the entire universe is safely carried across. ||2||

ਤਿਹ ਜਨ ਜਾਚਹੁ ਜਗਤ੍ਰ ਪਰ ਜਾਨੀਅਤੁ ਬਾਸੁਰ ਰਯਨਿ ਬਾਸੁ ਜਾ ਕੋ ਹਿਤੁ ਨਾਮ ਸਿਉ ॥
तिह जन जाचहु जगत्र पर जानीअतु बासुर रयनि बासु जा को हितु नाम सिउ ॥
tih jan jaachahu jagtar par jaanee-at baasur ra-yan baas jaa ko hit naam si-o.
I beg from that humble being who is known all over the world, who lives in, and loves the Name, night and day.

ਪਰਮ ਅਤੀਤੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗ੍ਯ੍ਯੌ ਬਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਪੈ ਦੇਖੀਅਤੁ ਧਾਮ ਸਿਉ ॥
पर्म अतीतु परमेसुर कै रंगि रंञ्यौ बासना ते बाहरि पै देखीअतु धाम सिउ ॥
param ateet parmaysur kai rang rang-y-ou baasnaa tay baahar pai daykhee-at Dhaam si-o.
He is supremely unattached, and imbued with the Love of the Transcendent Lord; he is free of desire, but he lives as a family man.

ਅਪਰ ਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਾਗੌਂ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਅਉਰੈ ਕਾਮ ਸਿਉ ॥
अपर परम्पर पुरख सिउ प्रेमु लाग्यौ बिनु भगवंत रसु नाही अउरै काम सिउ ॥
apar parampar purakh si-o paraym laag-y-ou bin bhagvant ras naahee a-urai kaam si-o.
He is dedicated to the Love of the Infinite, Limitless Primal Lord God; he has no concerns for any other pleasure, except for the Lord God.

ਮਥੁਰਾ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਬ ਮਯ ਅਰਜੁਨ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਓ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਸਿਉ ॥੩॥
मथुरा को प्रभु स्रब मय अरजुन गुरु भगति कै हेति पाइ रहिओ मिलि राम सिउ ॥३॥
mathuraa ko parabh sarab ma-y arjun gur bhagat kai hayt paa-ay rahi-o mil raam si-o. ||3||
Guru Arjun is the All-pervading Lord God of Mat'huraa. Devoted to His Worship, he remains attached to the Lord's Feet. ||3||

Page: 1409

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਤ ਦੇਵ ਸਬੈ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰ ਮਹਾ ਸਿਵ ਜੋਗ ਕਰੀ ॥
अंतु न पावत देव सबै मुनि इंद्र महा सिव जोग करी ॥
ant na paavat dayv sabai mun indar mahaa siv jog karee.
All the gods, silent sages, Indra, Shiva and Yogis have not found the Lord's limits

ਫੁਨਿ ਬੇਦ ਬਿਰੰਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਰਹਿਓ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਨ ਛਾਡ੍ਹਿਉ ਏਕ ਘਰੀ ॥
फुनि बेद बिरंचि बिचारि रहिओ हरि जापु न छाड्यिउ एक घरी ॥
fun bayd biranch bichaar rahi-o har jaap na chhaadi-ya-o ayk gharee.
- not even Brahma who contemplates the Vedas. I shall not give up meditating on the Lord, even for an instant.

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨ ਦਯਾਲੁ ਹੈ ਸੰਗਤਿ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਨਿਹਾਲੁ ਕਰੀ ॥
मथुरा जन को प्रभु दीन दयालु है संगति सृष्टि निहालु करी ॥
mathuraa jan ko parabh deen da-yaal hai sangat sarisat nihaal karee.
The God of Mat'huraa is Merciful to the meek; He blesses and uplifts the Sangats throughout the Universe.

ਰਾਮਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਗੁਰ ਜੋਤਿ ਅਰਜੁਨ ਮਾਹਿ ਧਰੀ ॥੪॥

रामदासि गुरू जग तारन कउ गुर जोति अरजुन माहि धरी ॥४॥

raamdaas guroo jag taaran ka-o gur jot arjun maahi Dharee. ||4||

Guru Raam Daas, to save the world, enshrined the Guru's Light into Guru Arjun. ||4||

ਜਗ ਅਉਰੁ ਨ ਯਾਹਿ ਮਹਾ ਤਮ ਮੈ ਅਵਤਾਰੁ ਉਜਾਗਰੁ ਆਨਿ ਕੀਅਉ ॥

जग अउरु न याहि महा तम मै अवतारु उजागरु आनि कीअउ ॥

jag a-or na yaahi mahaa tam mai avtaar ujaagar aan kee-a-o.

In the great darkness of this world, the Lord revealed Himself, incarnated as Guru Arjun.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਕੋਟਿਕ ਦੂਰਿ ਗਏ ਮਥੁਰਾ ਜਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਅਉ ॥

तिन के दुख कोटिक दूरि गए मथुरा जिन्ह अमृत नामु पीअउ ॥

tin kay dukh kotik door ga-ay mathuraa jin^{H} amrit naam pee-a-o.

Millions of pains are taken away, from those who drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, says Mat'huraa.

ਇਹ ਪਧਤਿ ਤੇ ਮਤ ਚੂਕਹਿ ਰੇ ਮਨ ਭੇਦੁ ਬਿਭੇਦੁ ਨ ਜਾਨ ਬੀਅਉ ॥

इह पधति ते मत चूकहि रे मन भेदु बिभेदु न जान बीअउ ॥

ih paDhat tay mat chookeh ray man bhayd bibhayd na jaan bee-a-o.

O mortal being, do not leave this path; do not think that there is any difference between God and Guru.

ਪਰਤਛਿ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕੈ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ਲੀਅਉ ॥੫॥

परतछि रिदै गुर अरजुन कै हरि पूरन ब्रहमि निवासु लीअउ ॥५॥

partachh ridai gur arjun kai har pooran barahm nivaas lee-a-o. ||5||

The Perfect Lord God has manifested Himself; He dwells in the heart of Guru Arjun. ||5||

ਜਬ ਲਉ ਨਹੀ ਭਾਗ ਲਿਲਾਰ ਉਦੈ ਤਬ ਲਉ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਤੇ ਬਹੁ ਧਾਯਉ ॥

जब लउ नही भाग लिलार उदै तब लउ भ्रमते फिरते बहु धायउ ॥

jab la-o nahee bhaag lilaar udai tab la-o bharamtay firtay baho Dhaa-ya-o.

As long as the destiny written upon my forehead was not activated, I wandered around lost, running in all directions.

ਕਲਿ ਘੋਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਮੈ ਬੂਡਤ ਥੇ ਕਬਹੂ ਮਿਟਿ ਹੈ ਨਹੀ ਰੇ ਪਛੁਤਾਯਉ ॥

कलि घोर समुद्र मै बूडत थे कबहू मिटि है नही रे पछुतायउ ॥

kal ghor samudar mai boodat thay kabhoo mit hai nahee ray pachhotaa-ya-o.
I was drowning in the horrible world-ocean of this Dark Age of Kali Yuga, and my remorse would never have ended.

ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੁ ਯਹੈ ਮਥੁਰਾ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਅਵਤਾਰੁ ਬਨਾਯਉ ॥
ततु बिचारु यहै मथुरा जग तारन कउ अवतारु बनायउ ॥
tat bichaar yahai mathuraa jag taaran ka-o avtaar banaa-ya-o.
O Mat'huraa, consider this essential truth: to save the world, the Lord incarnated Himself.

ਜਪੵਉ ਜਿਨ੍ ਅਰਜੁਨ ਦੇਵ ਗੁਰੂ ਫਿਰਿ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਗਰਭ ਨ ਆਯਉ ॥੬॥
जप्यउ जिन्ह अरजुन देव गुरू फिरि संकट जोनि गरभ न आयउ ॥६॥
jap-ya-o jinH arjun dayv guroo fir sankat jon garabh na aa-ya-o. ||6||
Whoever meditates on Guru Arjun Dayv, shall not have to pass through the painful womb of reincarnation ever again. ||6||

ਕਲਿ ਸਮੁਦ੍ਰ ਭਏ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਧਾਰਨੁ ॥
कलि समुद्र भए रूप प्रगटि हरि नाम उधारनु ॥
kal samudar bha-ay roop pargat har naam uDhaaran.
In the ocean of this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name has been revealed in the Form of Guru Arjun, to save the world.

ਬਸਹਿ ਸੰਤ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ॥
बसहि संत जिसु रिदै दुख दारिद्र निवारनु ॥
baseh sant jis ridai dukh daridar nivaaran.
Pain and poverty are taken away from that person, within whose heart the Saint abides.

ਨਿਰਮਲ ਭੇਖ ਅਪਾਰ ਤਾਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
निर्मल भेख अपार तासु बिनु अवरु न कोई ॥
nirmal bhaykh apaar taas bin avar na ko-ee.
He is the Pure, Immaculate Form of the Infinite Lord; except for Him, there is no other at all.

ਮਨ ਬਚ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਅਉ ਭਯਉ ਤਿਹ ਸਮਸਰਿ ਸੋਈ ॥
मन बच जिनि जाणिअउ भ्यउ तिह समसरि सोई ॥
man bach jin jaani-a-o bha-ya-o tih samsar so-ee.

Whoever knows Him in thought, word and deed, becomes just like Him.

ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਨਵ ਖੰਡ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸ੍ਵਰੂਪੀ ਰਹਿਓ ਭਰਿ ॥
धरनि गगन नव खंड महि जोति स्वरूपी रहिओ भरि ॥
Dharan gagan nav khand meh jot savroopee rahi-o bhar.
He is totally pervading the earth, the sky and the nine regions of the planet. He is the Embodiment of the Light of God.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਕਛੁ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਰਤਖ੍ ਹਰਿ ॥੭॥੧੯॥
भनि मथुरा कछु भेदु नही गुरु अरजुनु परतख्य हरि ॥७॥१९॥
bhan mathuraa kachh bhayd nahee gur arjun partakh-y har. ||7||19||
So speaks Mat'huraa: there is no difference between God and Guru; Guru Arjun is the Personification of the Lord Himself. ||7||19||

ਅਜੈ ਗੰਗ ਜਲੁ ਅਟਲੁ ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਨਾਵੈ ॥
अजै गंग जलु अटलु सिख संगति सभ नावै ॥
ajai gang jal atal sikh sangat sabh naavai.
The stream of the Lord's Name flows like the Ganges, invincible and unstoppable. The Sikhs of the Sangat all bathe in it.

ਨਿਤ ਪੁਰਾਣ ਬਾਚੀਅਹਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ॥
नित पुराण बाचीअहि बेद ब्रह्मा मुखि गावै ॥
nit puraan baachee-ah bayd barahmaa mukh gaavai.
It appears as if the holy texts like the Puraanaas are being recited there and Brahma himself sings the Vedas.

ਅਜੈ ਚਵਰੁ ਸਿਰਿ ਢੁਲੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਲੀਅਉ ॥
अजै चवरु सिरि ढुलै नामु अमृतु मुखि लीअउ ॥
ajai chavar sir dhulai naam amrit mukh lee-a-o.
The invincible chauri, the fly-brush, waves over His head; with His mouth, He drinks in the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸਰਿ ਦੀਅਉ ॥
गुर अरजुन सिरि छत्रु आपि परमेसरि दीअउ ॥
gur arjun sir chhatar aap parmaysar dee-a-o.
The Transcendent Lord Himself has placed the royal canopy over the head of Guru Arjun.

ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗਯਉ ॥
मिलि नानक अंगद अमर गुर गुरु रामदासु हरि पहि गयउ ॥
mil Nanak angad amar gur gur raamdaas har peh ga-ya-o.
Guru Nanak, Guru Angad, Guru Amar Daas and Guru Raam Daas met together before the Lord.

ਹਰਿਬੰਸ ਜਗਤਿ ਜਸੁ ਸੰਚਰ੍ਯ੍ਯਉ ਸੁ ਕਵਣੁ ਕਹੈ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੁ ਮੁਯਉ ॥੧॥
हरिबंस जगति जसु संचरयउ सु कवणु कहै स्री गुरु मुयउ ॥१॥
harbans jagat jas sanchar-ya-o so kavan kahai saree gur mu-ya-o. ||1||
So speaks HARBANS: Their Praises echo and resound all over the world; who can possibly say that the Great Gurus are dead? ||1||

ਦੇਵ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਗਯਉ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਭਾਯਉ ॥
देव पुरी महि गयउ आपि परमेस्वर भायउ ॥
dayv puree meh ga-ya-o aap parmaysvar bhaa-ya-o.
When it was the Will of the Transcendent Lord Himself, Guru Raam Daas went to the City of God.

ਹਰਿ ਸਿੰਘਾਸਣੁ ਦੀਅਉ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਤਹ ਬੈਠਾਯਉ ॥
हरि सिंघासणु दीअउ सिरी गुरु तह बैठायउ ॥
har singhaasan dee-a-o siree gur tah bathaa-ya-o.
The Lord offered Him His Royal Throne, and seated the Guru upon it.

ਰਹਸੁ ਕੀਅਉ ਸੁਰ ਦੇਵ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਜਯ ਜਯ ਜੰਪਹਿ ॥
रहसु कीअउ सुर देव तोहि जसु जय जय जम्पहि ॥
rahas kee-a-o sur dayv tohi jas ja-y ja-y jampeh.
The angels and gods were delighted; they proclaimed and celebrated Your victory, O Guru.

ਅਸੁਰ ਗਏ ਤੇ ਭਾਗਿ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ ਭੀਤਰਿ ਕੰਪਹਿ ॥
असुर गए ते भागि पाप तिन्ह भीतरि कम्पहि ॥
asur ga-ay tay bhaag paap tin^{H} bheetar kampeh.
The demons ran away; their sins made them shake and tremble inside.

ਕਾਟੇ ਸੁ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ ਨਰਹੁ ਕੇ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ ਪਾਇਯਉ ॥
काटे सु पाप तिन्ह नरहु के गुरु रामदासु जिन्ह पाइयउ ॥

kaatay so paap tin^{H} marahu kay gur raamdaas jin^{H} paa-i-ya-o.
Those people who found Guru Raam Daas were rid of their sins.

ਛਤ੍ਰੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਪਿਰਥਮੀ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਉ ਦੇ ਆਇਅਉ ॥੨॥੨੧॥੯॥੧੧॥੧੦॥੧੦॥੨੨॥੬੦॥੧੪੩॥
छत्रु सिंघासनु पिरथमी गुर अरजुन कउ दे आइअउ ॥२॥२१॥९॥११॥१०॥१०॥२२॥६०॥१४३॥
chhatar singhaasan pirathmee gur arjun ka-o day aa-i-a-o.
||2||21||9||11||10||10||22||60||143||
He gave the Royal Canopy and Throne to Guru Arjun, and came home.
||2||21||9||11||10||10||22||60||143||

Page: 1410

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सति नामु करता पुरखु निरभउ निरवैरु अकाल मूरति अजूनी सैभं गुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar sat naam kartaa purakh nirbha-o nirvair akaal moorat ajoonee saibha^{N} gur parsaad.
One Universal Creator God. Truth Is The Name. Creative Being Personified. No Fear. No Hatred. Image Of The Undying. Beyond Birth. Self-Existent. By Guru's Grace:

ਸਲੋਕ ਵਾਰਾਂ ਤੇ ਵਧੀਕ ॥
सलोक वाराँ ते वधीक ॥
salok vaaraa^{N} tay vaDheek.
Shaloks In Addition To The Vaars.

ਮਹਲਾ ੧ ॥
महला १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਉਤੰਗੀ ਪੈਓਹਰੀ ਗਹਿਰੀ ਗੰਭੀਰੀ ॥
उतंगी पैओहरी गहिरी गम्भीरी ॥
utangee pai-ohree gahiree gambheeree.
O you with swollen breasts, let your consciousness become deep and profound.

ਸਸੁੜਿ ਸੁਹੀਆ ਕਿਵ ਕਰੀ ਨਿਵਣੁ ਨ ਜਾਇ ਥਣੀ ॥
ससुड़ि सुहीआ किव करी निवणु न जाइ थणी ॥
sasurh suhee-aa kiv karee nivan na jaa-ay thanee.
O mother-in-law, how can I bow? Because of my stiff nipples, I cannot bow.

ਗਚੁ ਜਿ ਲਗਾ ਗਿੜਵੜੀ ਸਖੀਏ ਧਉਲਹਰੀ ॥
गचु जि लगा गिड़वड़ी सखीए धउलहरी ॥
gach je lagaa girvarhee sakhee-ay Dha-ulharee.
O sister, those mansions built as high as mountains

ਸੇ ਭੀ ਢਹਦੇ ਡਿਠੁ ਮੈ ਮੁੰਧ ਨ ਗਰਬੁ ਥਣੀ ॥੧॥
से भी ढहदे डिठु मै मुंध न गरबु थणी ॥१॥
say bhee dhahday dith mai munDh na garab thanee. ||1||
- I have seen them come crumbling down. O bride, do not be so proud of your nipples. ||1||

ਸੁਣਿ ਮੁੰਧੇ ਹਰਣਾਖੀਏ ਗੂੜਾ ਵੈਣੁ ਅਪਾਰੁ ॥
सुणि मुंधे हरणाखीए गूड़ा वैणु अपारु ॥
sun munDhay harnaakhee-ay goorhaa vain apaar.
O bride with deer-like eyes, listen to the words of deep and infinite wisdom.

ਪਹਿਲਾ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣਿ ਕੈ ਤਾਂ ਕੀਚੈ ਵਾਪਾਰੁ ॥
पहिला वसतु सिञाणि कै ताँ कीचै वापारु ॥
pahilaa vasat sinjaan kai taa^{N} keechai vaapaar.
First, examine the merchandise, and then, make the deal.

ਦੋਹੀ ਦਿਚੈ ਦੁਰਜਨਾ ਮਿਤ੍ਰਾਂ ਕੂੰ ਜੈਕਾਰੁ ॥
दोही दिचै दुरजना मित्राँ कूं जैकारु ॥
dohee dichai durjanaa mitraa^{N} koo^{N} jaikaar.
Proclaim that you will not associate with evil people; celebrate victory with your friends.

ਜਿਤੁ ਦੋਹੀ ਸਜਣ ਮਿਲਨਿ ਲਹੁ ਮੁੰਧੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
जितु दोही सजण मिलनि लहु मुंधे वीचारु ॥
jit dohee sajan milan lahu munDhay veechaar.
This proclamation, to meet with your friends, O bride - give it some thought.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਸਜਣਾ ਐਸਾ ਹਸਣੁ ਸਾਰੁ ॥
तनु मनु दीजै सजणा ऐसा हसणु सारु ॥
tan man deejai sajnaa aisaa hasan saar.
Surrender mind and body to the Lord your Friend; this is the most excellent pleasure.

ਤਿਸ ਸਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਚਈ ਜਿ ਦਿਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
तिस सउ नेहु न कीचई जि दिसै चलणहारु ॥
tis sa-o nayhu na keech-ee je disai chalanhaar.
Do not fall in love with one who is destined to leave.

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਵ ਕਰਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥
नानक जिन्ही इव करि बुझिआ तिन्हा विटहु कुरबाणु ॥२॥
Nanak jin^{H}ee iv kar bujhi-aa tin^{H}aa vitahu kurbaan. ||2||
O Nanak, I am a sacrifice to those who understand this. ||2||

ਜੇ ਤੂੰ ਤਾਰੂ ਪਾਣਿ ਤਾਹੂ ਪੁਛੁ ਤਿੜੰਨ੍ਹ ਕਲ ॥
जे तूं तारू पाणि ताहू पुछु तिड़न्न्ह कल ॥
jay too^{N} taaroo paan taahoo puchh tirh^{H}a^{N}-n^{H} kal.
If you wish to swim across the water, then consult those who know how to swim.

ਤਾਹੂ ਖਰੇ ਸੁਜਾਣ ਵੰਞਾ ਏਨ੍ਹੀ ਕਪਰੀ ॥੩॥
ताहू खरे सुजाण वंञा एन्ही कपरी ॥३॥
taahoo kharay sujaan vanjaa ayn^{H}ee kapree. ||3||
Those who have survived these treacherous waves are very wise. ||3||

ਝੜ ਝਖੜ ਓਹਾੜ ਲਹਰੀ ਵਹਨਿ ਲਖੇਸਰੀ ॥
झड़ झखड़ ओहाड़ लहरी वहनि लखेसरी ॥
jharh jhakharh ohaarh lahree vahan lakhaysaree.
The storm rages and the rain floods the land; thousands of waves rise and surge.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਆਲਾਇ ਬੇੜੇ ਡੁਬਣਿ ਨਾਹਿ ਭਉ ॥੪॥
सतिगुर सिउ आलाइ बेड़े डुबणि नाहि भउ ॥४॥
satgur si-o aalaa-ay bayrhay duban naahi bha-o. ||4||

If you cry out for help from the True Guru, you have nothing to fear - your boat will not sink. ||4||

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਕੈਸੀ ਹੋਈ ॥
नानक दुनीआ कैसी होई ॥
Nanak dunee-aa kaisee ho-ee.
O Nanak, what has happened to the world?

ਸਾਲਕੁ ਮਿਤੁ ਨ ਰਹਿਓ ਕੋਈ ॥
सालकु मितु न रहिओ कोई ॥
saalak mit na rahi-o ko-ee.
There is no guide or friend.

ਭਾਈ ਬੰਧੀ ਹੇਤੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
भाई बंधी हेतु चुकाइआ ॥
bhaa-ee banDhee hayt chukaa-i-aa.
There is no love, even among brothers and relatives.

ਦੁਨੀਆ ਕਾਰਣਿ ਦੀਨੁ ਗਵਾਇਆ ॥੫॥
दुनीआ कारणि दीनु गवाइआ ॥५॥
dunee-aa kaaran deen gavaa-i-aa. ||5||
For the sake of the world, people have lost their faith. ||5||

ਹੈ ਹੈ ਕਰਿ ਕੈ ਓਹਿ ਕਰੇਨਿ ॥
है है करि कै ओहि करेनि ॥
hai hai kar kai ohi karayn.
They cry and weep and wail.

ਗਲ੍ਹਾ ਪਿਟਨਿ ਸਿਰੁ ਖੋਹੇਨਿ ॥
गल्हा पिटनि सिरु खोहेनि ॥
gal^{H}aa pitan sir khohayn.
They slap their faces and pull their hair out.

ਨਾਉ ਲੈਨਿ ਅਰੁ ਕਰਨਿ ਸਮਾਇ ॥
नाउ लैनि अरु करनि समाइ ॥
naa-o lain ar karan samaa-ay.

But if they chant the Naam, the Name of the Lord, they shall be absorbed into it.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਇ ॥੬॥

नानक तिन बलिहारै जाइ ॥६॥

Nanak tin balihaarai jaa-ay. ||6||
O Nanak, I am a sacrifice to them. ||6||

ਰੇ ਮਨ ਡੀਗਿ ਨ ਡੋਲੀਐ ਸੀਧੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਉ ॥

रे मन डीगि न डोलीऐ सीधै मारगि धाउ ॥

ray man deeg na dolee-ai seeDhai maarag Dhaa-o.
O my mind, do not waver or walk on the crooked path; take the straight and true path.

ਪਾਛੈ ਬਾਘੁ ਡਰਾਵਣੋ ਆਗੈ ਅਗਨਿ ਤਲਾਉ ॥

पाछै बाघु डरावणो आगै अगनि तलाउ ॥

paachhai baagh daraavno aagai agan talaa-o.
The terrible tiger is behind you, and the pool of fire is ahead.

ਸਹਸੈ ਜੀਅਰਾ ਪਰਿ ਰਹਿਓ ਮਾ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਢੰਗੁ ॥

सहसै जीअरा परि रहिओ मा कउ अवरु न ढंगु ॥

sahsai jee-araa par rahi-o maa ka-o avar na dhang.
My soul is skeptical and doubtful, but I cannot see any other way to go.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ॥੭॥

नानक गुरमुखि छुटीऐ हरि प्रीतम सिउ संगु ॥७॥

Nanak gurmukh chhutee-ai har pareetam si-o sang. ||7||
O Nanak, as Gurmukh, dwell with your Beloved Lord, and you shall be saved. ||7||

ਬਾਘੁ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੀਐ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਹੋਇ ॥

बाघु मरै मनु मारीऐ जिसु सतिगुर दीखिआ होइ ॥

baagh marai man maaree-ai jis satgur deekhi-aa ho-ay.
The tiger is killed, and the mind is killed, through the Teachings of the True Guru.

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥

आपु पछाणै हरि मिलै बहुड़ि न मरणा होइ ॥
aap pachhaanai har milai bahurh na marnaa ho-ay.
One who understands himself, meets with the Lord, and never dies again.

ਕੀਚੜਿ ਹਾਥੁ ਨ ਬੂਡਈ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
कीचड़ि हाथु न बूडई एका नदरि निहालि ॥
keecharh haath na bood-ee aykaa nadar nihaal.
One who sees the One and Only Lord with his eyes - his hands shall not get muddy and dirty.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸਚੀ ਪਾਲਿ ॥੮॥
नानक गुरमुखि उबरे गुरु सरवरु सची पालि ॥८॥
Nanak gurmukh ubray gur sarvar sachee paal. ||8||
O Nanak, the Gurmukhs are saved; the Guru has surrounded the ocean with the embankment of Truth. ||8||

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਨਿਧਿ ਜਲੁ ਨਾਹਿ ॥
अगनि मरै जलु लोड़ि लहु विणु गुर निधि जलु नाहि ॥
agan marai jal lorh lahu vin gur niDh jal naahi.
If you wish to put out the fire, then look for water; without the Guru, the ocean of water is not found.

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
जनमि मरै भरमाईऐ जे लख कर्म कमाहि ॥
janam marai bharmaa-ee-ai jay lakh karam kamaahi.
You shall continue to wander lost in reincarnation through birth and death, even if you do thousands of other deeds.

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤਿ ਨ ਲਗਈ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
जमु जागाति न लगई जे चलै सतिगुर भाइ ॥
jam jaagaat na lag-ee jay chalai satgur bhaa-ay.
But you shall not be taxed by the Messenger of Death, if you walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੇਲੈ ਮੇਲਾਇ ॥੯॥
नानक निरमलु अमर पदु गुरु हरि मेलै मेलाइ ॥९॥
Nanak nirmal amar pad gur har maylai maylaa-ay. ||9||
O Nanak, the immaculate, immortal status is obtained, and the Guru will unite you in the Lord's Union. ||9||

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਛਪੜੀ ਕਊਆ ਮਲਿ ਮਲਿ ਨਾਇ ॥
कलर केरी छपड़ी कऊआ मलि मलि नाइ ॥
kalar kayree chhaprhee ka-oo-aa mal mal naa-ay.
The crow rubs and washes itself in the mud puddle.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੈਲਾ ਅਵਗੁਣੀ ਚਿੰਜੁ ਭਰੀ ਗੰਧੀ ਆਇ ॥
मनु तनु मैला अवगुणी चिंजु भरी गंधी आइ ॥
man tan mailaa avgunee binn bharee ganDhee aa-ay.
Its mind and body are polluted with its own mistakes and demerits, and its beak is filled with dirt.

ਸਰਵਰੁ ਹੰਸਿ ਨ ਜਾਣਿਆ ਕਾਗ ਕੁਪੰਖੀ ਸੰਗਿ ॥
सरवरु हंसि न जाणिआ काग कुपंखी संगि ॥
sarvar hans na jaani-aa kaag kupankhee sang.
The swan in the pool associated with the crow, not knowing that it was evil.

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਬੂਝਹੁ ਗਿਆਨੀ ਰੰਗਿ ॥
साकत सिउ ऐसी प्रीति है बूझहु गिआनी रंगि ॥
saakat si-o aisee pareet hai boojhhu gi-aanee rang.
Such is the love of the faithless cynic; understand this, O spiritually wise ones, through love and devotion.

ਸੰਤ ਸਭਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥
संत सभा जैकारु करि गुरमुखि करम कमाउ ॥
sant sabhaa jaikaar kar gurmukh karam kamaa-o.
So proclaim the victory of the Society of the Saints, and act as Gurmukh.

ਨਿਰਮਲੁ ਨ੍ਹਾਵਣੁ ਨਾਨਕਾ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥੧੦॥
निरमलु न्हावणु नानका गुरु तीरथु दरीआउ ॥१०॥
nirmal n^{H}aavan naankaa gur tirath daree-aa-o. ||10||

Immaculate and pure is that cleansing bath, O Nanak, at the sacred shrine of the Guru's river. ||10||

ਜਨਮੇ ਕਾ ਫਲੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਉ ॥
जनमे का फलु किआ गणी जाँ हरि भगति न भाउ ॥
janmay kaa fal ki-aa ganee jaa^{N} har bhagat na bhaa-o.
What should I account as the rewards of this human life, if one does not feel love and devotion to the Lord?

ਪੈਧਾ ਖਾਧਾ ਬਾਦਿ ਹੈ ਜਾਂ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
पैधा खाधा बादि है जाँ मनि दूजा भाउ ॥
paiDhaa khaaDhaa baad hai jaa^{N} man doojaa bhaa-o.
Wearing clothes and eating food is useless, if the mind is filled with the love of duality.

ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਝੂਠੁ ਹੈ ਮੁਖਿ ਝੂਠਾ ਆਲਾਉ ॥
वेखणु सुनणा झूठु है मुखि झूठा आलाउ ॥
vaykhan sunnaa jhooth hai mukh jhoothaa aalaa-o.
Seeing and hearing is false, if one speaks lies.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧੧॥
नानक नामु सलाहि तू होरु हउमै आवउ जाउ ॥११॥
Nanak naam salaahi too hor ha-umai aava-o jaa-o. ||11||
O Nanak, praise the Naam, the Name of the Lord; everything else is coming and going in egotism. ||11||

ਹੈਨਿ ਵਿਰਲੇ ਨਾਹੀ ਘਣੇ ਫੈਲ ਫਕੜੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧੨॥
हैनि विरले नाही घणे फैल फकड़ु संसारु ॥१२॥
hain virlay naahee ghanay fail fakarh sansaar. ||12||
The Saints are few and far between; everything else in the world is just a pompous show. ||12||

ਨਾਨਕ ਲਗੀ ਤੁਰਿ ਮਰੈ ਜੀਵਣ ਨਾਹੀ ਤਾਣੁ ॥
नानक लगी तुरि मरै जीवण नाही ताणु ॥
Nanak lagee tur marai jeevan naahee taan.
O Nanak, one who is struck by the Lord dies instantaneously; the power to live is lost.

ਚੋਟੈ ਸੇਤੀ ਜੋ ਮਰੈ ਲਗੀ ਸਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
चोटै सेती जो मरै लगी सा परवाणु ॥
chotai saytee jo marai lagee saa parvaan.
If someone dies by such a stroke, then he is accepted.

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਏ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਲਗੀ ਤਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
जिस नो लाए तिसु लगै लगी ता परवाणु ॥
jis no laa-ay tis lagai lagee taa parvaan.
He alone is struck, who is struck by the Lord; after such a stroke, he is approved.

ਪਿਰਮ ਪੈਕਾਮੁ ਨ ਨਿਕਲੈ ਲਾਇਆ ਤਿਨਿ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧੩॥
पिर्म पैकामु न निकलै लाइआ तिनि सुजाणि ॥१३॥
piram paikaam na niklai laa-i-aa tin sujaan. ||13||
The arrow of love, shot by the All-knowing Lord, cannot be pulled out. ||13||

ਭਾਂਡਾ ਧੋਵੈ ਕਉਣੁ ਜਿ ਕਚਾ ਸਾਜਿਆ ॥
भाँडा धोवै कउणु जि कचा साजिआ ॥
bhaaNdaa Dhovai ka-un je kachaa saaji-aa.
Who can wash the unbaked clay pot?

ਧਾਤੂ ਪੰਜਿ ਰਲਾਇ ਕੂੜਾ ਪਾਜਿਆ ॥
धातू पंजि रलाइ कूड़ा पाजिआ ॥
Dhaatoo panj ralaa-ay koorhaa paaji-aa.
Joining the five elements together, the Lord made a false cover.

ਭਾਂਡਾ ਆਣਗੁ ਰਾਸਿ ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ॥
भाँडा आणगु रासि जाँ तिसु भावसी ॥
bhaaNdaa aanag raas jaaN tis bhaavsee.
When it pleases Him, He makes it right.

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਜਾਗਾਇ ਵਾਜਾ ਵਾਵਸੀ ॥੧੪॥
पर्म जोति जागाइ वाजा वावसी ॥१४॥
param jot jaagaa-ay vaajaa vaavsee. ||14||

The supreme light shines forth, and the celestial song vibrates and resounds. ||14||

ਮਨਹੁ ਜਿ ਅੰਧੇ ਘੂਪ ਕਹਿਆ ਬਿਰਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ॥
मनहु जि अंधे घूप कहिआ बिरदु न जाणनी ॥
manhu je anDhay ghoop kahi-aa birad na jaannee.
Those who are totally blind in their minds, do not have the integrity to keep their word.

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਊਂਧੈ ਕਵਲ ਦਿਸਨਿ ਖਰੇ ਕਰੂਪ ॥
मनि अंधै ऊंधै कवल दिसनि खरे करूप ॥
man anDhai oo^N Dhai kaval disan kharay karoop.
With their blind minds, and their upside-down heart-lotus, they look totally ugly.

ਇਕਿ ਕਹਿ ਜਾਣਨਿ ਕਹਿਆ ਬੁਝਨਿ ਤੇ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
इकि कहि जाणनि कहिआ बुझनि ते नर सुघड़ सरूप ॥
ik kahi jaanan kahi-aa bujhan tay nar sugharh saroop.
Some know how to speak and understand what they are told. Those people are wise and good-looking.

ਇਕਨਾ ਨਾਦੁ ਨ ਬੇਦੁ ਨ ਗੀਅ ਰਸੁ ਰਸੁ ਕਸੁ ਨ ਜਾਣੰਤਿ ॥
इकना नादु न बेदु न गीअ रसु रसु कसु न जाणंति ॥
iknaa naad na bayd na gee-a ras ras kas na jaanant.
Some do not know the Sound-current of the Naad, spiritual wisdom or the joy of song. They do not even understand good and bad.

ਇਕਨਾ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਨ ਅਕਲਿ ਸਰ ਅਖਰ ਕਾ ਭੇਉ ਨ ਲਹੰਤਿ ॥
इकना सिधि न बुधि न अकलि सर अखर का भेउ न लहंति ॥
iknaa siDh na buDh na akal sar akhar kaa bhay-o na laahant.
Some have no idea of perfection, wisdom or understanding; they know nothing about the mystery of the Word.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਨਰ ਅਸਲਿ ਖਰ ਜਿ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਗਰਬੁ ਕਰੰਤ ॥੧੫॥
नानक ते नर असलि खर जि बिनु गुण गरबु करंत ॥१५॥
Nanak tay nar asal khar je bin gun garab karant. ||15||
O Nanak, those people are really donkeys; they have no virtue or merit, but still, they are very proud. ||15||

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਜੋ ਬਿੰਦੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥
सो ब्रह्मणु जो बिंदै ब्रह्मु ॥
so barahman jo bindai barahm.
He alone is a Brahmin, who knows God.

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਕਰਮੁ ॥
जपु तपु संजमु कमावै करमु ॥
jap tap sanjam kamaavai karam.
He chants and meditates, and practices austerity and good deeds.

ਸੀਲ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਰਖੈ ਧਰਮੁ ॥
सील संतोख का रखै धरमु ॥
seel santokh kaa rakhai Dharam.
He keeps to the Dharma, with faith, humility and contentment.

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ ॥
बंधन तोड़ै होवै मुकतु ॥
banDhan torhai hovai mukat.
Breaking his bonds, he is liberated.

ਸੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣੁ ਪੂਜਣ ਜੁਗਤੁ ॥੧੬॥
सोई ब्रह्मणु पूजण जुगतु ॥१६॥
so-ee barahman poojan jugat. ||16||
Such a Brahmin is worthy of being worshipped. ||16||

ਖਤ੍ਰੀ ਸੋ ਜੁ ਕਰਮਾ ਕਾ ਸੂਰੁ ॥
खत्री सो जु करमा का सूरु ॥
khatree so jo karmaa kaa soor.
He alone is a Kh'shaatriyaa, who is a hero in good deeds.

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਕਾ ਕਰੈ ਸਰੀਰੁ ॥
पुन्न दान का करै सरीरु ॥
punn daan kaa karai sareer.
He uses his body to give in charity;

ਖੇਤੁ ਪਛਾਣੈ ਬੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥

खेतु पछाणै बीजै दानु ॥

khayt pachhaanai beejai daan.
he understands his farm, and plants the seeds of generosity.

ਸੋ ਖਤ੍ਰੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥
सो खत्री दरगह परवाणु ॥
so khatree dargeh parvaan.
Such a Kh'shaatriyaa is accepted in the Court of the Lord.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਜੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥
लबु लोभु जे कूड़ु कमावै ॥
lab lobh jay koorh kamaavai.
Whoever practices greed, possessiveness and falsehood,

ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਆਪੇ ਪਾਵੈ ॥੧੭॥
अपणा कीता आपे पावै ॥१७॥
apnaa keetaa aapay paavai. ||17||
shall receive the fruits of his own labors. ||17||

ਤਨੁ ਨ ਤਪਾਇ ਤਨੂਰ ਜਿਉ ਬਾਲਣੁ ਹਡ ਨ ਬਾਲਿ ॥
तनु न तपाइ तनूर जिउ बालणु हड न बालि ॥
tan na tapaa-ay tanoor ji-o baalan had na baal.
Do not heat your body like a furnace, or burn your bones like firewood.

ਸਿਰਿ ਪੈਰੀ ਕਿਆ ਫੇੜਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਿਰੀ ਸਮ੍ਹਾਲਿ ॥੧੮॥
सिरि पैरी किआ फेड़िआ अंदरि पिरी सम्हालि ॥१८॥
sir pairee ki-aa fayrhi-aa andar piree samHaal. ||18||
What have your head and feet done wrong? See your Husband Lord within yourself. ||18||

ਸਭਨੀ ਘਟੀ ਸਹੁ ਵਸੈ ਸਹ ਬਿਨੁ ਘਟੁ ਨ ਕੋਇ ॥
सभनी घटी सहु वसै सह बिनु घटु न कोइ ॥
sabhnee ghatee saho vasai sah bin ghat na ko-ay.

God the Cosmic Husband dwells within all hearts; without Him, there is no heart at all.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧੯॥
नानक ते सोहागणी जिन्हा गुरमुखि परगटु होइ ॥१९॥
Nanak tay sohaaganee jinHaa gurmukh pargat ho-ay. ||19||
O Nanak, the Gurmukhs are the happy, virtuous soul-brides; the Lord is revealed to them. ||19||

ਜਉ ਤਉ ਪ੍ਰੇਮ ਖੇਲਣ ਕਾ ਚਾਉ ॥
जउ तउ प्रेम खेलण का चाउ ॥
ja-o ta-o paraym khaylan kaa chaa-o.
If you desire to play this game of love with Me,

ਸਿਰੁ ਧਰਿ ਤਲੀ ਗਲੀ ਮੇਰੀ ਆਉ ॥
सिरु धरि तली गली मेरी आउ ॥
sir Dhar talee galee mayree aa-o.
then step onto My Path with your head in hand.

ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਪੈਰੁ ਧਰੀਜੈ ॥
इतु मारगि पैरु धरीजै ॥
it maarag pair Dhareejai.
When you place your feet on this Path,

ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਕਾਣਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥੨੦॥
सिरु दीजै काणि न कीजै ॥२०॥
sir deejai kaan na keejai. ||20||
give Me your head, and do not pay any attention to public opinion. ||20||

ਨਾਲਿ ਕਿਰਾੜਾ ਦੋਸਤੀ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥
नालि किराड़ा दोसती कूड़ै कूड़ी पाइ ॥
naal kiraarhaa dostee koorhai koorhee paa-ay.
False is friendship with the false and greedy. False is its foundation.

ਮਰਣੁ ਨ ਜਾਪੈ ਮੂਲਿਆ ਆਵੈ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ॥੨੧॥
मरणु न जापै मूलिआ आवै कितै थाइ ॥२१॥
maran na jaapai mooli-aa aavai kitai thaa-ay. ||21||

O Moollah, no one knows where death shall strike. ||21||

ਗਿਆਨ ਹੀਣੰ ਅਗਿਆਨ ਪੂਜਾ ॥
गिआन हीणं अगिआन पूजा ॥
gi-aan heenaᴺ agi-aan poojaa.
Without spiritual wisdom, the people worship ignorance.

ਅੰਧ ਵਰਤਾਵਾ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੨॥
अंध वरतावा भाउ दूजा ॥२२॥
anDh vartaavaa bhaa-o doojaa. ||22||
They grope in the darkness, in the love of duality. ||22||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਧਰਮ ਬਿਨੁ ਧਿਆਨੁ ॥
गुर बिनु गिआनु धर्म बिनु धिआनु ॥
gur bin gi-aan Dharam bin Dhi-aan.
Without the Guru, there is no spiritual wisdom; without Dharma, there is no meditation.

ਸਚ ਬਿਨੁ ਸਾਖੀ ਮੂਲੋ ਨ ਬਾਕੀ ॥੨੩॥
सच बिनु साखी मूलो न बाकी ॥२३॥
sach bin saakhee moolo na baakee. ||23||
Without Truth, there is no credit; without capital, there is no balance. ||23||

ਮਾਣੂ ਘਲੈ ਉਠੀ ਚਲੈ ॥
माणू घलै उठी चलै ॥
maanoo ghalai uthee chalai.
The mortals are sent into the world; then, they arise and depart.

ਸਾਦੁ ਨਾਹੀ ਇਵੇਹੀ ਗਲੈ ॥੨੪॥
सादु नाही इवेही गलै ॥२४॥
saad naahee ivayhee galai. ||24||
There is no joy in this. ||24||

ਰਾਮੁ ਝੁਰੈ ਦਲ ਮੇਲਵੈ ਅੰਤਰਿ ਬਲੁ ਅਧਿਕਾਰ ॥
रामु झुरै दल मेलवै अंतरि बलु अधिकार ॥
raam jhurai dal maylvai antar bal aDhikaar.

Raam Chand, sad at heart, assembled his army and forces.

ਬੰਤਰ ਕੀ ਸੈਨਾ ਸੇਵੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜੁਝੁ ਅਪਾਰੁ ॥
बंतर की सैना सेवीऐ मनि तनि जुझु अपारु ॥
bantar kee sainaa sayvee-ai man tan jujh apaar.
The army of monkeys was at his service; his mind and body became eager for war.

ਸੀਤਾ ਲੈ ਗਇਆ ਦਹਸਿਰੋ ਲਛਮਣੁ ਮੂਓ ਸਰਾਪਿ ॥
सीता लै गइआ दहसिरो लछमणु मूओ सरापि ॥
seetaa lai ga-i-aa dehsiro lachhman moo-o saraap.
Raawan captured his wife Sita, and Lachhman was cursed to die.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥੨੫॥
नानक करता करणहारु करि वेखै थापि उथापि ॥२५॥
Nanak kartaa karanhaar kar vaykhai thaap uthaap. ||25||
O Nanak, the Creator Lord is the Doer of all; He watches over all, and destroys what He has created. ||25||

ਮਨ ਮਹਿ ਝੂਰੈ ਰਾਮਚੰਦੁ ਸੀਤਾ ਲਛਮਣ ਜੋਗੁ ॥
मन महि झूरै रामचंदु सीता लछमण जोगु ॥
man meh jhoorai raamchand seetaa lachhman jog.
In his mind, Raam Chand mourned for Sita and Lachhman.

ਹਣਵੰਤਰੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਇਆ ਕਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥
हणवंतरु आराधिआ आइआ करि संजोगु ॥
hanvantar aaraaDhi-aa aa-i-aa kar sanjog.
Then, he remembered Hanuman the monkey-god, who came to him.

ਭੂਲਾ ਦੈਤੁ ਨ ਸਮਝਈ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਕਾਮ ॥
भूला दैतु न समझई तिनि प्रभ कीए काम ॥
bhoolaa dait na samjha-ee tin parabh kee-ay kaam.
The misguided demon did not understand that God is the Doer of deeds.

ਨਾਨਕ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸੋ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮਿਟਈ ਰਾਮ ॥੨੬॥
नानक वेपरवाहु सो किरतु न मिटई राम ॥२६॥
Nanak vayparvaahu so kirat na mit-ee raam. ||26||

O Nanak, the actions of the Self-existent Lord cannot be erased. ||26||

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਜਹਰੁ ਕਹਰੁ ਸਵਾ ਪਹਰੁ ॥੨੭॥
लाहौर सहरु जहरु कहरु सवा पहरु ॥२७॥
laahour sahar jahar kahar savaa pahar. ||27||
The city of Lahore suffered terrible destruction for four hours. ||27||

ਮਹਲਾ ੩ ॥
महला ३ ॥
mahalla 3.
Third Mahalla

ਲਾਹੌਰ ਸਹਰੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਿਫਤੀ ਦਾ ਘਰੁ ॥੨੮॥
लाहौर सहरु अमृत सरु सिफती दा घरु ॥२८॥
laahour sahar amrit sar siftee daa ghar. ||28||
The city of Lahore is a pool of ambrosial nectar, the home of praise. ||28||

ਮਹਲਾ ੧ ॥
महला १ ॥
mahalla 1.
First Mahalla

ਉਦੋਸਾਹੈ ਕਿਆ ਨੀਸਾਨੀ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਅੰਨੀ ॥
उदोसाहै किआ नीसानी तोटि न आवै अन्नी ॥
udosaahai ki-aa neesaanee tot na aavai annee.
What are the signs of a prosperous person? His stores of food never run out.

ਉਦੋਸੀਅ ਘਰੇ ਹੀ ਵੁਠੀ ਕੁੜਿਈਂ ਰੰਨੀ ਧੰਮੀ ॥
उदोसीअ घरे ही वुठी कुड़िईं रन्नी धम्मी ॥
udosee-a gharay hee vuthee kurhi-ee^N rannee Dhammee.
Prosperity dwells in his home, with the sounds of girls and women.

ਸਤੀ ਰੰਨੀ ਘਰੇ ਸਿਆਪਾ ਰੋਵਨਿ ਕੂੜੀ ਕੰਮੀ ॥
सती रन्नी घरे सिआपा रोवनि कूड़ी कम्मी ॥
satee rannee gharay si-aapaa rovan koorhee kammee.
All the women of his home shout and cry over useless things.

ਜੋ ਲੇਵੈ ਸੋ ਦੇਵੈ ਨਾਹੀ ਖਟੇ ਦੰਮ ਸਹੰਮੀ ॥੨੯॥

जो लेवै सो देवै नाही खटे दम्म सहम्मी ॥२६॥

jo layvai so dayvai naahee khatay damm sahamee. ||29||

Whatever he takes, he does not give back. Seeking to earn more and more, he is troubled and uneasy. ||29||

ਪਬਰ ਤੂੰ ਹਰੀਆਵਲਾ ਕਵਲਾ ਕੰਚਨ ਵੰਨਿ ॥

पबर तूं हरीआवला कवला कंचन वंनि ॥

pabar tooN haree-aavlaa kavlaa kanchan vann.

O lotus, your leaves were green, and your blossoms were gold.

ਕੈ ਦੋਖੜੈ ਸੜਿਓਹਿ ਕਾਲੀ ਹੋਈਆ ਦੇਹੁਰੀ ਨਾਨਕ ਮੈ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥

कै दोखड़ै सड़िओहि काली होईआ देहुरी नानक मै तनि भंगु ॥

kai dokh-rhai sarhi-ohi kaalee ho-ee-aa dayhuree Nanak mai tan bhang.

What pain has burnt you, and made your body black? O Nanak, my body is battered.

ਜਾਣਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਲਹਾਂ ਜੈ ਸੇਤੀ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ॥

जाणा पाणी ना लहाँ जै सेती मेरा संगु ॥

jaanaa paanee naa lahaaN jai saytee mayraa sang.

I have not received that water which I love.

ਜਿਤੁ ਡਿਠੈ ਤਨੁ ਪਰਫੁੜੈ ਚੜੈ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੁ ॥੩੦॥

जितु डिठै तनु परफुड़ै चड़ै चवगणि वन्नु ॥३०॥

jit dithai tan parfurhai charhai chavgan vann. ||30||

Seeing it, my body blossomed forth, and I was blessed with a deep and beautiful color. ||30||

ਰਜਿ ਨ ਕੋਈ ਜੀਵਿਆ ਪਹੁਚਿ ਨ ਚਲਿਆ ਕੋਇ ॥

रजि न कोई जीविआ पहुचि न चलिआ कोइ ॥

raj na ko-ee jeevi-aa pahuch na chali-aa ko-ay.

No one lives long enough to accomplish all he wishes.

ਗਿਆਨੀ ਜੀਵੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਰਤੀ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥

गिआनी जीवै सदा सदा सुरती ही पति होइ ॥

gi-aanee jeevai sadaa sadaa surtee hee pat ho-ay.

Only the spiritually wise live forever; they are honored for their intuitive awareness.

ਸਰਫੈ ਸਰਫੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਏਵੈ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥
सरफै सरफै सदा सदा एवै गई विहाइ ॥
sarfai sarfai sadaa sadaa ayvai ga-ee vihaa-ay.
Bit by bit, life passes away, even though the mortal tries to hold it back.

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਵਿਣੁ ਪੁਛਿਆ ਹੀ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩੧॥
नानक किस नो आखीऐ विणु पुछिआ ही लै जाइ ॥३१॥
Nanak kis no aakhee-ai vin puchhi-aa hee lai jaa-ay. ||31||
O Nanak, unto whom should we complain? Death takes one's life away without anyone's consent. ||31||

ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਅਹੁ ਰਾਇ ਨੋ ਮਤਿ ਚਲੈ ਜਾਂ ਬੁਢਾ ਹੋਵੈ ॥
दोसु न देअहु राइ नो मति चलै जाँ बुढा होवै ॥
dos na day-ahu raa-ay no mat chalai jaaN budhaa hovai.
Do not blame the Sovereign Lord; when someone grows old, his intellect leaves him.

ਗਲਾਂ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਤਾਂ ਅੰਨ੍ਹੇ ਪਵਣਾ ਖਾਤੀ ਟੋਵੈ ॥੩੨॥
गलाँ करे घणेरीआ ताँ अन्न्हे पवणा खाती टोवै ॥३२॥
galaaN karay ghanayree-aa taaN annHay pavnaa khaatee tovai. ||32||
The blind man talks and babbles, and then falls into the ditch. ||32||

ਪੂਰੇ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਘਟਿ ਵਧਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
पूरे का कीआ सभ किछु पूरा घटि वधि किछु नाही ॥
pooray kaa kee-aa sabh kichh pooraa ghat vaDh kichh naahee.
All that the Perfect Lord does is perfect; there is not too little, or too much.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੈ ਪੂਰੇ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹੀ ॥੩੩॥
नानक गुरमुखि ऐसा जाणै पूरे माँहि समाँही ॥३३॥
Nanak gurmukh aisaa jaanai pooray maaNhi samaaNhee. ||33||
O Nanak, knowing this as Gurmukh, the mortal merges into the Perfect Lord God. ||33||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩
सलोक महला ३
salok mahalla 3
Shalok, Third Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਅਭਿਆਗਤ ਏਹ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨ ਮਹਿ ਭਰਮੁ ॥
अभिआगत एह न आखीअहि जिन कै मन महि भरमु ॥
abhi-aagat ayh na aakhee-ahi jin kai man meh bharam.
Do not call the wandering beggars holy men, if their minds are filled with doubt.

ਤਿਨ ਕੇ ਦਿਤੇ ਨਾਨਕਾ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਧਰਮੁ ॥੧॥
तिन के दिते नानका तेहो जेहा धरमु ॥१॥
tin kay ditay naankaa tayho jayhaa Dharam. ||1||
Whoever gives to them, O Nanak, earns the same sort of merit. ||1||

ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨ ਪਰਮ ਪਦੁ ਤਾ ਕਾ ਭੀਖਕੁ ਹੋਇ ॥
अभै निरंजन परम पदु ता का भीखकु होइ ॥
abhai niranjan param pad taa kaa bheekhak ho-ay.
One who begs for the supreme status of the Fearless and Immaculate Lord

ਤਿਸ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਨਾਨਕਾ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੨॥
तिस का भोजनु नानका विरला पाए कोइ ॥२॥
tis kaa bhojan naankaa virlaa paa-ay ko-ay. ||2||
- how rare are those who have the opportunity, O Nanak, to give food to such a person. ||2||

ਹੋਵਾ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋਤਕੀ ਵੇਦ ਪੜਾ ਮੁਖਿ ਚਾਰਿ ॥
होवा पंडितु जोतकी वेद पड़ा मुखि चारि ॥
hovaa pandit jotkee vayd parhaa mukh chaar.

If I were a religious scholar, an astrologer, or one who could recite the four Vedas,

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਆ ਅਪਨੇ ਚਜ ਵੀਚਾਰ ॥੩॥

नवा खंडा विचि जाणीआ अपने चज वीचार ॥३॥

navaa khanda vich jaanee-aa apnay chaj veechaar. ||3||
I could be famous throughout the nine regions of the earth, for my wisdom and thoughtful contemplation. ||3||

ਬ੍ਰਹਮਣ ਕੈਲੀ ਘਾਤੁ ਕੰਞਕਾ ਅਣਚਾਰੀ ਕਾ ਧਾਨੁ ॥

ब्रह्मण कैली घातु कंञका अणचारी का धानु ॥

barahman kailee ghaat kanjkaa anchaaree kaa Dhaan.
If a Brahmin kills a cow or a female infant, and accepts the offerings of an evil person,

ਫਿਟਕ ਫਿਟਕਾ ਕੋੜੁ ਬਦੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

फिटक फिटका कोड़ु बदीआ सदा सदा अभिमानु ॥

fitak fitkaa korh badee-aa sadaa sadaa abhimaan.
he is cursed with the leprosy of curses and criticism; he is forever and ever filled with egotistical pride.

ਪਾਹਿ ਏਤੇ ਜਾਹਿ ਵੀਸਰਿ ਨਾਨਕਾ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ॥

पाहि एते जाहि वीसरि नानका इकु नामु ॥

paahi aytay jaahi veesar naankaa ik naam.
One who forgets the Naam, O Nanak, is covered by countless sins.

ਸਭ ਬੁਧੀ ਜਾਲੀਅਹਿ ਇਕੁ ਰਹੈ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥

सभ बुधी जालीअहि इकु रहै ततु गिआनु ॥४॥

sabh buDhee jaalee-ah ik rahai tat gi-aan. ||4||
Let all wisdom be burnt away, except for the essence of spiritual wisdom. ||4||

ਮਾਥੈ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

माथै जो धुरि लिखिआ सु मेटि न सकै कोइ ॥

maathai jo Dhur likhi-aa so mayt na sakai ko-ay.
No one can erase that primal destiny written upon one's forehead.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਵਰਤਦਾ ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਹੋਇ ॥੫॥

नानक जो लिखिआ सो वरतदा सो बूझै जिस नो नदरि होइ ॥५॥

Nanak jo likhi-aa so varatdaa so boojhai jis no nadar ho-ay. ||5||

O Nanak, whatever is written there, comes to pass. He alone understands, who is blessed by God's Grace. ||5||

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ॥

जिनी नामु विसारिआ कूड़ै लालचि लगि ॥

jinee naam visaari-aa koorhai laalach lag.

Those who forget the Naam, the Name of the Lord, and become attached to greed and fraud,

ਧੰਧਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥

धंधा माइआ मोहणी अंतरि तिसना अगि ॥

DhanDhaa maa-i-aa mohnee antar tisnaa ag.

are engrossed in the entanglements of Maya the enticer, with the fire of desire within them.

ਜਿਨ੍ਹਾ ਵੇਲਿ ਨ ਤੂੰਬੜੀ ਮਾਇਆ ਠਗੇ ਠਗਿ ॥

जिन्हा वेलि न तूम्बड़ी माइआ ठगे ठगि ॥

jin^{H}aa vayl na toombrhee maa-i-aa thagay thag.

Those who, like the pumpkin vine, are too stubborn climb the trellis, are cheated by Maya the cheater.

ਮਨਮੁਖਿ ਬੰਨ੍ਹਿ ਚਲਾਈਅਹਿ ਨਾ ਮਿਲਹੀ ਵਗਿ ਸਗਿ ॥

मनमुखि बंन्हि चलाईअहि ना मिलही वगि सगि ॥

manmukh baneh chalaa-ee-ah naa milhee vag sag.

The self-willed manmukhs are bound and gagged and led away; the dogs do not join the herd of cows.

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਭੁਲੀਐ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥

आपि भुलाए भुलीऐ आपे मेलि मिलाइ ॥

aap bhulaa-ay bhulee-ai aapay mayl milaa-ay.

The Lord Himself misleads the misguided ones, and He Himself unites them in His Union.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੁਟੀਐ ਜੇ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੬॥

नानक गुरमुखि छुटीऐ जे चलै सतिगुर भाइ ॥६॥

Nanak gurmukh chhutee-ai jay chalai satgur bhaa-ay. ||6||

O Nanak, the Gurmukhs are saved; they walk in harmony with the Will of the True Guru. ||6||

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਿ ॥

सालाही सालाहणा भी सचा सालाहि ॥

saalaahee salaahnaa bhee sachaa saalaahi.

I praise the Praiseworthy Lord, and sing the Praises of the True Lord.

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਏਕੁ ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਪਰਹਰਿ ਆਹਿ ॥੭॥

नानक सचा एकु दरु बीभा परहरि आहि ॥७॥

Nanak sachaa ayk dar beebhaa parhar aahi. ||7||

O Nanak, the One Lord alone is True; stay away from all other doors. ||7||

ਨਾਨਕ ਜਹ ਜਹ ਮੈ ਫਿਰਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

नानक जह जह मै फिरउ तह तह साचा सोइ ॥

Nanak jah jah mai fira-o tah tah saachaa so-ay.

O Nanak, wherever I go, I find the True Lord.

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੮॥

जह देखा तह एकु है गुरमुखि परगटु होइ ॥८॥

jah daykhaa tah ayk hai gurmukh pargat ho-ay. ||8||

Wherever I look, I see the One Lord. He reveals Himself to the Gurmukh. ||8||

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਕੋਇ ॥

दूख विसारणु सबदु है जे मंनि वसाए कोइ ॥

dookh visaaran sabad hai jay man vasaa-ay ko-ay.

The Word of the Shabad is the Dispeller of sorrow, if one enshrines it in the mind.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਰਮ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥

गुर किरपा ते मनि वसै कर्म परापति होइ ॥९॥

gur kirpaa tay man vasai karam paraapat ho-ay. ||9||

By Guru's Grace, it dwells in the mind; by God's Mercy, it is obtained. ||9||

ਨਾਨਕ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਖਪਿ ਮੁਏ ਖੂਹਣਿ ਲਖ ਅਸੰਖ ॥
नानक हउ हउ करते खपि मुए खूहणि लख असंख ॥
Nanak ha-o ha-o kartay khap mu-ay khoohan lakh asaNkh.
O Nanak, acting in egotism, countless thousands have wasted away to death.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਅਲੰਖ ॥੧੦॥
सतिगुर मिले सु उबरे साचै सबदि अलंख ॥१०॥
satgur milay so ubray saachai sabad alankh. ||10||
Those who meet with the True Guru are saved, through the Shabad, the True Word of the Inscrutable Lord. ||10||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕ ਮਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
जिना सतिगुरु इक मनि सेविआ तिन जन लागउ पाइ ॥
jinaa satgur ik man sayvi-aa tin jan laaga-o paa-ay.
Those who serve the True Guru single-mindedly - I fall at the feet of those humble beings.

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਾਇਆ ਕੀ ਭੁਖ ਜਾਇ ॥
गुर सबदी हरि मनि वसै माइआ की भुख जाइ ॥
gur sabdee har man vasai maa-i-aa kee bhukh jaa-ay.
Through the Word of the Guru's Shabad, the Lord abides in the mind, and the hunger for Maya departs.

ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਊਜਲੇ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
से जन निर्मल ऊजले जि गुरमुखि नामि समाइ ॥
say jan nirmal oojlay je gurmukh naam samaa-ay.
Immaculate and pure are those humble beings, who, as Gurmukh, merge in the Naam.

ਨਾਨਕ ਹੋਰਿ ਪਤਿਸਾਹੀਆ ਕੂੜੀਆ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੧੧॥
नानक होरि पतिसाहीआ कूड़ीआ नामि रते पातिसाह ॥११॥
Nanak hor patisaahee-aa koorhee-aa naam ratay paatisaah. ||11||
O Nanak, other empires are false; they alone are true emperors, who are imbued with the Naam. ||11||

ਜਿਉ ਪੁਰਖੈ ਘਰਿ ਭਗਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਅਤਿ ਲੋਚੈ ਭਗਤੀ ਭਾਇ ॥

जिउ पुरखै घरि भगती नारि है अति लोचै भगती भाइ ॥

ji-o purkhai ghar bhagtee naar hai at lochai bhagtee bhaa-ay.

The devoted wife in her husband's home has a great longing to perform loving devotional service to him;

ਬਹੁ ਰਸ ਸਾਲਣੇ ਸਵਾਰਦੀ ਖਟ ਰਸ ਮੀਠੇ ਪਾਇ ॥

बहु रस सालणे सवारदी खट रस मीठे पाइ ॥

baho ras saalnay savaardee khat ras meethay paa-ay.

she prepares and offers to him all sorts of sweet delicacies and dishes of all flavors.

ਤਿਉ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਸਲਾਹਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

तिउ बाणी भगत सलाहदे हरि नामै चितु लाइ ॥

ti-o banee bhagat salaahday har naamai chit laa-ay.

In the same way, the devotees praise the Word of the Guru's Bani, and focus their consciousness on the Lord's Name.

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿਆ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥

मनु तनु धनु आगै राखिआ सिरु वेचिआ गुर आगै जाइ ॥

man tan Dhan aagai raakhi-aa sir vaychi-aa gur aagai jaa-ay.

They place mind, body and wealth in offering before the Guru, and sell their heads to Him.

ਭੈ ਭਗਤੀ ਭਗਤ ਬਹੁ ਲੋਚਦੇ ਪ੍ਰਭ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਮਿਲਾਇ ॥

भै भगती भगत बहु लोचदे प्रभ लोचा पूरि मिलाइ ॥

bhai bhagtee bhagat baho lochday parabh lochaa poor milaa-ay.

In the Fear of God, His devotees yearn for His devotional worship; God fulfills their desires, and merges them with Himself.

Page: 1414

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਕਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਿਪਤਾਇ ॥

हरि प्रभु वेपरवाहु है कितु खाधै तिपताइ ॥

har parabh vayparvaahu hai kit khaaDhai tiptaa-ay.

My Lord God is Self-existent and Independent. What does He need to eat to be satisfied?

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਪਤਾਸੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

सतिगुर कै भाणै जो चलै तिपतासै हरि गुण गाइ ॥

satgur kai bhaanai jo chalai tiptaasai har gun gaa-ay.

Whoever walks in harmony with the Will of the True Guru, and sings the Glorious Praises of the Lord, is pleasing to Him.

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਲਜੁਗਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਚਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧੨॥

धनु धनु कलजुगि नानका जि चले सतिगुर भाइ ॥१२॥

Dhan Dhan kaljug naankaa je chalay satgur bhaa-ay. ||12||

Blessed, blessed are they, in this Dark Age of Kali Yuga, O Nanak, who walk in harmony with the Will of the True Guru. ||12||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦੁ ਨ ਰਖਿਓ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

सतिगुरू न सेविओ सबदु न रखिओ उर धारि ॥

satguroo na sayvi-o sabad na rakhi-o ur Dhaar.

Those who do not serve the True Guru, and do not keep the Shabad enshrined in their hearts

ਧਿਗੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥

धिगु तिना का जीविआ कितु आए संसारि ॥

Dhig tinaa kaa jeevi-aa kit aa-ay sansaar.

- cursed are their lives. Why did they even come into the world?

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਮਨਿ ਪਵੈ ਤਾਂ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰਿ ॥

गुरमती भउ मनि पवै ताँ हरि रसि लगै पिआरि ॥

gurmatee bha-o man pavai taa^N har ras lagai pi-aar.

If one follows the Guru's Teachings, and keeps the Fear of God in his mind, then he is lovingly attuned to the sublime essence of the Lord.

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥੧੩॥

नाउ मिलै धुरि लिखिआ जन नानक पारि उतारि ॥१३॥

naa-o milai Dhur likhi-aa jan Nanak paar utaar. ||13||

By his primal destiny, he obtains the Name; O Nanak, he is carried across. ||13||

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਭਰਮਿਆ ਘਰੁ ਮੁਸੈ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥

माइआ मोहि जगु भरमिआ घरु मुसै खबरि न होइ ॥

maa-i-aa mohi jag <u>bh</u>armi-aa <u>gh</u>ar musai <u>kh</u>abar na ho-ay.

The world wanders lost in emotional attachment to Maya; it does not realize that its own home is being plundered.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮਨੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧਾ ਲੋਇ ॥

काम क्रोधि मनु हिरि लइआ मनमुख अंधा लोइ ॥

kaam kro<u>Dh</u> man hir la-i-aa manmu<u>kh</u> an<u>Dh</u>aa lo-ay.

The self-willed manmukh is blind in the world; his mind is lured away by sexual desire and anger.

ਗਿਆਨ ਖੜਗ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਘਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਗੈ ਸੋਇ ॥

गिआन खड़ग पंच दूत संघारे गुरमति जागै सोइ ॥

gi-aan <u>kh</u>a<u>rh</u>ag panch <u>d</u>oo<u>t</u> san<u>gh</u>aaray gurma<u>t</u> jaagai so-ay.

With the sword of spiritual wisdom, kill the five demons. Remain awake and aware to the Guru's Teachings.

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

नाम रतनु परगासिआ मनु तनु निरमलु होइ ॥

naam ra<u>t</u>an pargaasi-aa man <u>t</u>an nirmal ho-ay.

The Jewel of the Naam is revealed, and the mind and body are purified.

ਨਾਮਹੀਨ ਨਕਟੇ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥

नामहीन नकटे फिरहि बिनु नावै बहि रोइ ॥

naamheen naktay fireh bin naavai bahi ro-ay.

Those who lack the Naam wander around lost, with their noses cut off; without the Name, they sit and cry.

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੧੪॥

नानक जो धुरि करतै लिखिआ सु मेटि न सकै कोइ ॥१४॥

Nanak jo <u>Dh</u>ur kar<u>t</u>ai li<u>kh</u>i-aa so mayt na sakai ko-ay. ||14||

O Nanak, no one can erase that which is pre-ordained by the Creator Lord. ||14||

ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

गुरमुखा हरि धनु खटिआ गुर कै सबदि वीचारि ॥

gurmu<u>kh</u>aa har <u>Dh</u>an <u>kh</u>ati-aa gur kai saba<u>d</u> veechaar.

The Gurmukhs earn the wealth of the Lord, contemplating the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਅਤੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

नामु पदारथु पाइआ अतुट भरे भंडार ॥

naam padaarath paa-i-aa atut bharay bhandaar.

They receive the wealth of the Naam; their treasures are overflowing.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

हरि गुण बाणी उचरहि अंतु न पारावारु ॥

har gun banee uchrahi ant na paaraavaar.

Through the Word of the Guru's Bani, they utter the Glorious Praises of the Lord, whose end and limitations cannot be found.

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੧੫॥

नानक सभ कारण करता करै वेखै सिरजनहारु ॥१५॥

Nanak sabh kaaran kartaa karai vaykhai sirjanhaar. ||15||

O Nanak, the Creator is the Doer of all; the Creator Lord beholds all. ||15||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਮਨੁ ਚੜਿਆ ਦਸਵੈ ਆਕਾਸਿ ॥

गुरमुखि अंतरि सहजु है मनु चड़िआ दसवै आकासि ॥

gurmukh antar sahj hai man charhi-aa dasvai aakaas.

Within the Gurmukh is intuitive peace and poise; his mind ascends to the Tenth Plane of the Akaashic Ethers.

ਤਿਥੈ ਊਂਘ ਨ ਭੁਖ ਹੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਵਾਸੁ ॥

तिथै ऊंघ न भुख है हरि अमृत नामु सुख वासु ॥

tithai ooNgh na bhukh hai har amrit naam sukh vaas.

No one is sleepy or hungry there; they dwell in the peace of the Ambrosial Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਵਿਆਪਤ ਨਹੀ ਜਿਥੈ ਆਤਮ ਰਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧੬॥

नानक दुखु सुखु विआपत नही जिथै आतम राम प्रगासु ॥१६॥

Nanak dukh sukh vi-aapat nahee jithai aatam raam pargaas. ||16||

O Nanak, pain and pleasure do not afflict anyone, where the Light of the Lord, the Supreme Soul, illuminates. ||16||

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਾ ਚੋਲੜਾ ਸਭ ਗਲਿ ਆਏ ਪਾਇ ॥
काम क्रोध का चोलड़ा सभ गलि आए पाइ ॥
kaam kroDh kaa cholrhaa sabh gal aa-ay paa-ay.
All have come, wearing the robes of sexual desire and anger.

ਇਕਿ ਉਪਜਹਿ ਇਕਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਂਹਿ ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
इकि उपजहि इकि बिनसि जाँहि हुकमे आवै जाइ ॥
ik upjahi ik binas jaaNhi hukmay aavai jaa-ay.
Some are born, and some pass away. They come and go according to the Hukam of the Lord's Command.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
जम्मणु मरणु न चुकई रंगु लगा दूजै भाइ ॥
jaman maran na chuk-ee rang lagaa doojai bhaa-ay.
Their comings and goings in reincarnation do not end; they are imbued with the love of duality.

ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਈਅਨੁ ਕਰਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧੭॥
बंधनि बंधि भवाईअनु करणा कछू न जाइ ॥१७॥
banDhan banDh bhavaa-ee-an karnaa kachhoo na jaa-ay. ||17||
Bound in bondage, they are made to wander, and they cannot do anything about it. ||17||

ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
जिन कउ किरपा धारीअनु तिना सतिगुरु मिलिआ आइ ॥
jin ka-o kirpaa Dhaaree-an tinaa satgur mili-aa aa-ay.
Those, upon whom the Lord showers His Mercy, come and meet the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲੇ ਉਲਟੀ ਭਈ ਮਰਿ ਜੀਵਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
सतिगुरि मिले उलटी भई मरि जीविआ सहजि सुभाइ ॥
satgur milay ultee bha-ee mar jeevi-aa sahj subhaa-ay.
Meeting with the True Guru, they turn away from the world; they remain dead while still alive, with intuitive peace and poise.

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧੮॥
नानक भगती रतिआ हरि हरि नामि समाइ ॥१८॥

Nanak bhagtee rati-aa har har naam samaa-ay. ||18||
O Nanak, the devotees are imbued with the Lord; they are absorbed in the Name of the Lord. ||18||

ਮਨਮੁਖ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
मनमुख चंचल मति है अंतरि बहुतु चतुराई ॥
manmukh chanchal mat hai antar bahut chaturaa-ee.
The intellect of the self-willed manmukh is fickle; he is very tricky and clever within.

ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
कीता करतिआ बिरथा गइआ इकु तिलु थाइ न पाई ॥
keetaa karti-aa birthaa ga-i-aa ik til thaa-ay na paa-ee.
Whatever he has done, and all that he does, is useless. Not even an iota of it is acceptable.

ਪੁੰਨ ਦਾਨੁ ਜੋ ਬੀਜਦੇ ਸਭ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਈ ॥
पुन्न दानु जो बीजदे सभ धर्म राइ कै जाई ॥
punn daan jo beejday sabh Dharam raa-ay kai jaa-ee.
The charity and generosity he pretends to give will be judged by the Righteous Judge of Dharma.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥
बिनु सतिगुरू जमकालु न छोडई दूजै भाइ खुआई ॥
bin satguroo jamkaal na chhod-ee doojai bhaa-ay khu-aa-ee.
Without the True Guru, the Messenger of Death does not leave the mortal alone; he is ruined by the love of duality.

ਜੋਬਨੁ ਜਾਂਦਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥
जोबनु जाँदा नदरि न आवई जरु पहुचै मरि जाई ॥
joban jaa^{N}daa nadar na aavee jar pahuchai mar jaa-ee.
Youth slips away imperceptibly, old age comes, and then he dies.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋ ਨ ਸਖਾਈ ॥
पुतु कलतु मोहु हेतु है अंति बेली को न सखाई ॥
put kalat moh hayt hai ant baylee ko na sakhaa-ee.
The mortal is caught in love and emotional attachment to children and spouse, but none of them will be his helper and support in the end.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥

सतिगुरु सेवे सो सुखु पाए नाउ वसै मनि आई ॥

satgur sayvay so sukh paa-ay naa-o vasai man aa-ee.

Whoever serves the True Guru finds peace; the Name comes to abide in the mind.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੧੯॥

नानक से वडे वडभागी जि गुरमुखि नामि समाई ॥१६॥

Nanak say vaday vadbhaagee je gurmukh naam samaa-ee. ||19||

O Nanak, great and very fortunate are those who, as Gurmukh, are absorbed in the Naam. ||19||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖ ਰੋਇ ॥

मनमुख नामु न चेतनी बिनु नावै दुख रोइ ॥

manmukh naam na chaytnee bin naavai dukh ro-ay.

The self-willed manmukhs do not even think of the Name; without the Name, they cry in pain.

Page: 1415

ਆਤਮਾ ਰਾਮੁ ਨ ਪੂਜਨੀ ਦੂਜੈ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

आतमा रामु न पूजनी दूजै किउ सुखु होइ ॥

aatmaa raam na poojnee doojai ki-o sukh ho-ay.

They do not worship the Lord, the Supreme Soul; how can they find peace in duality?

ਹਉਮੈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਹੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਾਢਹਿ ਧੋਇ ॥

हउमै अंतरि मैलु है सबदि न काढहि धोइ ॥

ha-umai antar mail hai sabad na kaadheh Dho-ay.

They are filled with the filth of egotism; they do not wash it away with the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲਿਆ ਮੁਏ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੨੦॥

नानक बिनु नावै मैलिआ मुए जनमु पदारथु खोइ ॥२०॥

Nanak bin naavai maili-aa mu-ay janam padaarath kho-ay. ||20||

O Nanak, without the Name, they die in their filth; they waste the priceless opportunity of this human life. ||20||

ਮਨਮੁਖ ਬੋਲੇ ਅੰਧੁਲੇ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਅਗਨੀ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥
मनमुख बोले अंधुले तिसु महि अगनी का वासु ॥
manmukh bolay anDhulay tis meh agnee kaa vaas.
The self-willed manmukhs are deaf and blind; they are filled with the fire of desire.

ਬਾਣੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਬੁਝਨੀ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
बाणी सुरति न बुझनी सबदि न करहि प्रगासु ॥
banee surat na bujhnee sabad na karahi pargaas.
They have no intuitive understanding of the Guru's Bani; they are not illumined with the Shabad.

ਓਨਾ ਆਪਣੀ ਅੰਦਰਿ ਸੁਧਿ ਨਹੀ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵਿਸਾਸੁ ॥
ओना आपणी अंदरि सुधि नही गुर बचनि न करहि विसासु ॥
onaa aapnee andar suDh nahee gur bachan na karahi visaas.
They do not know their own inner being, and they have no faith in the Guru's Word.

ਗਿਆਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਲਿਵ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
गिआनीआ अंदरि गुर सबदु है नित हरि लिव सदा विगासु ॥
gi-aanee-aa andar gur sabad hai nit har liv sadaa vigaas.
The Word of the Guru's Shabad is within the being of the spiritually wise ones. They always blossom in His love.

ਹਰਿ ਗਿਆਨੀਆ ਕੀ ਰਖਦਾ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥
हरि गिआनीआ की रखदा हउ सद बलिहारी तासु ॥
har gi-aanee-aa kee rakh-daa ha-o sad balihaaree taas.
The Lord saves the honor of the spiritually wise ones.I am forever a sacrifice to them.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੨੧॥
गुरमुखि जो हरि सेवदे जन नानकु ता का दासु ॥२१॥
gurmukh jo har sayvday jan Nanak taa kaa daas. ||21||
Servant Nanak is the slave of those Gurmukhs who serve the Lord. ||21||

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗਮੁ ਸਰਪੁ ਹੈ ਜਗੁ ਘੇਰਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਇ ॥
माइआ भुइअंगमु सरपु है जगु घेरिआ बिखु माइ ॥
maa-i-aa bhu-i-angam sarap hai jag ghayri-aa bikh maa-ay.
The poisonous snake, the serpent of Maya, has surrounded the world with its coils, O mother!

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰ ਗਰੁੜ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥
बिखु का मारणु हरि नामु है गुर गरुड़ सबदु मुखि पाइ ॥
bikh kaa maaran har naam hai gur garurh sabad mukh paa-ay.
The antidote to this poisonous venom is the Name of the Lord; the Guru places the magic spell of the Shabad into the mouth.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन सतिगुरु मिलिआ आइ ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tin satgur mili-aa aa-ay.
Those who are blessed with such pre-ordained destiny come and meet the True Guru.

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥
मिलि सतिगुर निरमलु होइआ बिखु हउमै गइआ बिलाइ ॥
mil satgur nirmal ho-i-aa bikh ha-umai ga-i-aa bilaa-ay.
Meeting with the True Guru, they become immaculate, and the poison of egotism is eradicated.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥
गुरमुखा के मुख उजले हरि दरगह सोभा पाइ ॥
gurmukhaa kay mukh ujlay har dargeh sobhaa paa-ay.
Radiant and bright are the faces of the Gurmukhs; they are honored in the Court of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਤਿਨ ਜੋ ਚਾਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨੨॥
जन नानकु सदा कुरबाणु तिन जो चालहि सतिगुर भाइ ॥२२॥
jan Nanak sadaa kurbaan tin jo chaaleh satgur bhaa-ay. ||22||
Servant Nanak is forever a sacrifice to those who walk in harmony with the Will of the True Guru. ||22||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
सतिगुर पुरखु निरवैरु है नित हिरदै हरि लिव लाइ ॥
satgur purakh nirvair hai nit hirdai har liv laa-ay.
The True Guru, the Primal Being, has no hatred or vengeance. His heart is constantly attuned to the Lord.

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਇਦਾ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਲੂਕੀ ਲਾਇ ॥
निरवैरै नालि वैरु रचाइदा अपणै घरि लूकी लाइ ॥
nirvairai naal vair rachaa-idaa apnai ghar lookee laa-ay.
Whoever directs hatred against the Guru, who has no hatred at all, only sets his own home on fire.

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
अंतरि क्रोधु अहंकारु है अनदिनु जलै सदा दुखु पाइ ॥
antar kroDh ahaNkaar hai an-din jalai sadaa dukh paa-ay.
Anger and egotism are within him night and day; he burns, and suffers constant pain.

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਨਿਤ ਭਉਕਦੇ ਬਿਖੁ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
कूड़ु बोलि बोलि नित भउकदे बिखु खाधे दूजै भाइ ॥
koorh bol bol nit bha-ukday bikh khaaDhay doojai bhaa-ay.
They babble and tell lies, and keep on barking, eating the poison of the love of duality.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਭਰਮਦੇ ਫਿਰਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
बिखु माइआ कारणि भरमदे फिरि घरि घरि पति गवाइ ॥
bikh maa-i-aa kaaran bharamday fir ghar ghar pat gavaa-ay.
For the sake of the poison of Maya, they wander from house to house, and lose their honor.

ਬੇਸੁਆ ਕੇਰੇ ਪੂਤ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਨਾਮੁ ਤਿਸੁ ਜਾਇ ॥
बेसुआ केरे पूत जिउ पिता नामु तिसु जाइ ॥
baysu-aa kayray poot ji-o pitaa naam tis jaa-ay.
They are like the son of a prostitute, who does not know the name of his father.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇ ॥

हरि हरि नामु न चेतनी करतै आपि खुआइ ॥

har har naam na chaytnee kartai aap khu-aa-ay.

They do not remember the Name of the Lord, Har, Har; the Creator Himself brings them to ruin.

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਅਨੁ ਜਨ ਵਿਛੁੜੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ॥

हरि गुरमुखि किरपा धारीअनु जन विछुड़े आपि मिलाइ ॥

har gurmukh kirpaa Dhaaree-an jan vichhurhay aap milaa-ay.

The Lord showers His Mercy upon the Gurmukhs, and reunites the separated ones with Himself.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗੇ ਪਾਇ ॥੨੩॥

जन नानकु तिसु बलिहारणै जो सतिगुर लागे पाइ ॥२३॥

jan Nanak tis balihaarnai jo satgur laagay paa-ay. ||23||

Servant Nanak is a sacrifice to those who fall at the Feet of the True Guru. ||23||

ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਊਬਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਂਹਿ ॥

नामि लगे से ऊबरे बिनु नावै जम पुरि जाँहि ॥

naam lagay say oobray bin naavai jam pur jaa^{N}hi.

Those who are attached to the Naam, the Name of the Lord, are saved; without the Name, they must go to the City of Death.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨੪॥

नानक बिनु नावै सुखु नही आइ गए पछुताहि ॥२४॥

Nanak bin naavai sukh nahee aa-ay ga-ay pachhutaahi. ||24||

O Nanak, without the Name, they find no peace; they come and go in reincarnation with regrets. ||24||

ਚਿੰਤਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਤਾਂ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥

चिंता धावत रहि गए ताँ मनि भइआ अनंदु ॥

chintaa Dhaavat reh ga-ay taa^{N} man bha-i-aa anand.

When anxiety and wanderings come to an end, the mind becomes happy.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਸਾ ਧਨ ਸੁਤੀ ਨਿਚਿੰਦ ॥

गुर प्रसादी बुझीऐ सा धन सुती निचिंद ॥

gur parsaadee bujhee-ai saa Dhan sutee nichind.

By Guru's Grace, the soul-bride understands, and then she sleeps without worry.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
जिन कउ पूरबि लिखिआ तिन्हा भेटिआ गुर गोविंदु ॥
jin ka-o poorab likhi-aa tinHaa bhayti-aa gur govind.
Those who have such pre-ordained destiny meet with the Guru, the Lord of the Universe.

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੨੫॥
नानक सहजे मिलि रहे हरि पाइआ परमानंदु ॥२५॥
Nanak sehjay mil rahay har paa-i-aa parmaanand. ||25||
O Nanak, they merge intuitively into the Lord, the Embodiment of Supreme Bliss. ||25||

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
सतिगुरु सेवनि आपणा गुर सबदी वीचारि ॥
satgur sayvan aapnaa gur sabdee veechaar.
Those who serve their True Guru, who contemplate the Word of the Guru's Shabad,

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
सतिगुर का भाणा मंनि लैनि हरि नामु रखहि उर धारि ॥
satgur kaa bhaanaa man lain har naam rakheh ur Dhaar.
who honor and obey the Will of the True Guru, who keep the Lord's Name enshrined within their hearts,

ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੰਨੀਅਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਿ ॥
ऐथै ओथै मन्नीअनि हरि नामि लगे वापारि ॥
aithai othai mannee-an har naam lagay vaapaar.
are honored, here and hereafter; they are dedicated to the business of the Lord's Name.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪਦੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
गुरमुखि सबदि सिञापदे तितु साचै दरबारि ॥
gurmukh sabad sinjaapadai tit saachai darbaar.
Through the Word of the Shabad, the Gurmukhs gain recognition in that Court of the True Lord.

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਖਰਚੁ ਸਚੁ ਅੰਤਰਿ ਪਿਰਮੁ ਪਿਆਰੁ ॥
सचा सउदा खरचु सचु अंतरि पिरमु पिआरु ॥
sachaa sa-udaa kharach sach antar piram pi-aar.
The True Name is their merchandise, the True Name is their expenditure; the Love of their Beloved fills their inner beings.

ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
जमकालु नेड़ि न आवई आपि बखसे करतारि ॥
jamkaal nayrh na aavee aap bakhsay kartaar.
The Messenger of Death does not even approach them; the Creator Lord Himself forgives them.

Page: 1416

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹੈਨਿ ਨਿਰਧਨੁ ਹੋਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨੬॥
नानक नाम रते से धनवंत हैनि निरधनु होरु संसारु ॥२६॥
Nanak naam ratay say Dhanvant hain nirDhan hor sansaar. ||26||
O Nanak, they alone are wealthy, who are imbued with the Naam; the rest of the world is poor. ||26||

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਵਰ ਨ ਠਾਉ ॥
जन की टेक हरि नामु हरि बिनु नावै ठवर न ठाउ ॥
jan kee tayk har naam har bin naavai thavar na thaa-o.
The Lord's Name is the Support of the Lord's humble servants. Without the Lord's Name, the there is no other place, no place of rest.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥
गुरमती नाउ मनि वसै सहजे सहजि समाउ ॥
gurmatee naa-o man vasai sehjay sahj samaa-o.
Following the Guru's Teachings, the Name abides in the mind, and one is intuitively, automatically absorbed in the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥
वडभागी नामु धिआइआ अहिनिसि लागा भाउ ॥
vadbhaagee naam Dhi-aa-i-aa ahinis laagaa bhaa-o.

Those with great good fortune meditate on the Naam; night and day, they embrace love for the Name.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੨੭॥
जन नानकु मंगै धूड़ि तिन हउ सद कुरबाणै जाउ ॥२७॥
jan Nanak mangai Dhoorh tin ha-o sad kurbaanai jaa-o. ||27||
Servant Nanak begs for the dust of their feet; I am forever a sacrifice to them. ||27||

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਮੇਦਨੀ ਤਿਸਨਾ ਜਲਤੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
लख चउरासीह मेदनी तिसना जलती करे पुकार ॥
lakh cha-oraaseeh maydnee tisnaa jaltee karay pukaar.
The 8.4 million species of beings burn in desire and cry in pain.

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਸਰਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਨ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
इहु मोहु माइआ सभु पसरिआ नालि चलै न अंती वार ॥
ih moh maa-i-aa sabh pasri-aa naal chalai na antee vaar.
All this show of emotional attachment to Maya shall not go with you at that very last instant.

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
बिनु हरि साँति न आवई किसु आगै करी पुकार ॥
bin har saaNt na aavee kis aagai karee pukaar.
Without the Lord, peace and tranquility do not come; unto whom should we go and complain?

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਬੂਝਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿਚਾਰੁ ॥
वडभागी सतिगुरु पाइआ बूझिआ ब्रहमु बिचारु ॥
vadbhaagee satgur paa-i-aa boojhi-aa barahm bichaar.
By great good fortune, one meets the True Guru, and comes to understand the contemplation of God.

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਭ ਬੁਝਿ ਗਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੨੮॥
तिसना अगनि सभ बुझि गई जन नानक हरि उरि धारि ॥२८॥
tisnaa agan sabh bujh ga-ee jan Nanak har ur Dhaar. ||28||
The fire of desire is totally extinguished, O servant Nanak, enshrining the Lord within the heart. ||28||

ਅਸੀ ਖਤੇ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਦੇ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
असी खते बहुतु कमावदे अंतु न पारावारु ॥
asee khatay bahut kamaavday ant na paaraavaar.
I make so many mistakes, there is no end or limit to them.

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਹਉ ਪਾਪੀ ਵਡ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ॥
हरि किरपा करि कै बखसि लैहु हउ पापी वड गुनहगारु ॥
har kirpaa kar kai bakhas laihu ha-o paapee vad gunahgaar.
O Lord, please be merciful and forgive me; I am a sinner, a great offender.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਲੇਖੈ ਵਾਰ ਨ ਆਵਈ ਤੂੰ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥
हरि जीउ लेखै वार न आवई तूं बखसि मिलावणहारु ॥
har jee-o laykhai vaar na aavee too^{N} bakhas milaavanhaar.
O Dear Lord, if You made an account of my mistakes, my turn to be forgiven would not even come. Please forgive me, and unite me with Yourself.

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿਆ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥
गुर तुठै हरि प्रभु मेलिआ सभ किलविख कटि विकार ॥
gur tuthai har parabh mayli-aa sabh kilvikh kat vikaar.
The Guru, in His Pleasure, has united me with the Lord God; He has cut away all my sinful mistakes.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਜੈਕਾਰੁ ॥੨੯॥
जिना हरि हरि नामु धिआइआ जन नानक तिन्ह जैकारु ॥२९॥
jinaa har har naam Dhi-aa-i-aa jan Nanak tin^{H} jaikaar. ||29||
Servant Nanak celebrates the victory of those who meditate on the Name of the Lord, Har, Har. ||29||

ਵਿਛੁੜਿ ਵਿਛੁੜਿ ਜੋ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਭੈ ਭਾਇ ॥
विछुड़ि विछुड़ि जो मिले सतिगुर के भै भाइ ॥
vichhurh vichhurh jo milay satgur kay bhai bhaa-ay.
Those who have been separated and alienated from the Lord are united with Him again, through the Fear and the Love of the True Guru.

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਹਚਲੁ ਭਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

जनम मरण निहचलु भए गुरमुखि नामु धिआइ ॥

janam maran nihchal bha-ay gurmukh naam Dhi-aa-ay.
They escape the cycle of birth and death, and, as Gurmukh, they meditate on the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਹੀਰੇ ਰਤਨ ਲਭੰਨ੍ਹਿ ॥

गुर साधू संगति मिलै हीरे रतन लभंन्हि ॥

gur saaDhoo sangat milai heeray ratan labha^{N}ni^{H}.
Joining the Saadh Sangat, the Guru's Congregation, the diamonds and jewels are obtained.

ਨਾਨਕ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੰਨ੍ਹਿ ॥੩੦॥

नानक लालु अमोलका गुरमुखि खोजि लहंन्हि ॥३०॥

Nanak laal amolkaa gurmukh khoj laha^{N}ni^{H}. ||30||
O Nanak, the jewel is priceless; the Gurmukhs seek and find it. ||30||

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਧਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥

मनमुख नामु न चेतिओ धिगु जीवणु धिगु वासु ॥

manmukh naam na chayti-o Dhig jeevan Dhig vaas.
The self-willed manmukhs do not even think of the Naam. Cursed are their lives, and cursed are their homes.

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਣਾ ਪੈਨਣਾ ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਵਸਿਓ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

जिस दा दिता खाणा पैनणा सो मनि न वसिओ गुणतासु ॥

jis daa ditaa khaanaa painnaa so man na vasi-o guntaas.
That Lord who gives them so much to eat and wear - they do not enshrine that Lord, the Treasure of Virtue, in their minds.

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦਿਓ ਕਿਉ ਹੋਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥

इहु मनु सबदि न भेदिओ किउ होवै घर वासु ॥

ih man sabad na baydi-o ki-o hovai ghar vaas.
This mind is not pierced by the Word of the Shabad; how can it come to dwell in its true home?

ਮਨਮੁਖੀਆ ਦੋਹਾਗਣੀ ਆਵਣ ਜਾਣਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥

मनमुखीआ दोहागणी आवण जाणि मुईआसु ॥

manmukhee-aa duhaaganee aavan jaan mu-ee-aas.

The self-willed manmukhs are like discarded brides, ruined by coming and going in the cycle of reincarnation.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹਾਗੁ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥
गुरमुखि नामु सुहागु है मसतकि मणी लिखिआसु ॥
gurmukh naam suhaag hai mastak manee likhi-aas.
The Gurmukhs are embellished and exalted by the Naam, the Name of the Lord; the jewel of destiny is engraved upon their foreheads.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
हरि हरि नामु उरि धारिआ हरि हिरदै कमल प्रगासु ॥
har har naam ur Dhaari-aa har hirdai kamal pargaas.
They enshrine the Name of the Lord, Har, Har, within their hearts; the Lord illumines their heart-lotus.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਾਸੁ ॥
सतिगुरु सेवनि आपणा हउ सद बलिहारी तासु ॥
satgur sayvan aapnaa ha-o sad balihaaree taas.
I am forever a sacrifice to those who serve their True Guru.

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੩੧॥
नानक तिन मुख उजले जिन अंतरि नामु प्रगासु ॥३१॥
Nanak tin mukh ujlay jin antar naam pargaas. ||31||
O Nanak, radiant and bright are the faces of those whose inner beings are illuminated with the Light of the Naam. ||31||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਸਿਝੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
सबदि मरै सोई जनु सिझै बिनु सबदै मुकति न होई ॥
sabad marai so-ee jan sijhai bin sabdai mukat na ho-ee.
Those who die in the Word of the Shabad are saved. Without the Shabad, no one is liberated.

ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਵਿਗੁਤੇ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥
भेख करहि बहु कर्म विगुते भाइ दूजै परज विगोई ॥
bhaykh karahi baho karam vigutay bhaa-ay doojai paraj vigo-ee.
They wear religious robes and perform all sorts of rituals, but they are ruined; in the love of duality, their world is ruined.

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥੩੨॥
नानक बिनु सतिगुर नाउ न पाईऐ जे सउ लोचै कोई ॥३२॥
Nanak bin satgur naa-o na paa-ee-ai jay sa-o lochai ko-ee. ||32||
O Nanak, without the True Guru, the Name is not obtained, even though one may long for it hundreds of times. ||32||

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਅਤਿ ਵਡ ਊਚਾ ਊਚੀ ਹੂ ਊਚਾ ਹੋਈ ॥
हरि का नाउ अति वड ऊचा ऊची हू ऊचा होई ॥
har kaa naa-o at vad oochaa oochee hoo oochaa ho-ee.
The Name of the Lord is utterly great, lofty and high, the highest of the high.

ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜੇ ਸਉ ਲੋਚੈ ਕੋਈ ॥
अपड़ि कोइ न सकई जे सउ लोचै कोई ॥
aparh ko-ay na sak-ee jay sa-o lochai ko-ee.
No one can climb up to it, even though one may long for it, hundreds of times.

ਮੁਖਿ ਸੰਜਮ ਹਛਾ ਨ ਹੋਵਈ ਕਰਿ ਭੇਖ ਭਵੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥
मुखि संजम हछा न होवई करि भेख भवै सभ कोई ॥
mukh sanjam hachhaa na hova-ee kar bhaykh bhavai sabh ko-ee.
Speaking about self-discipline, no one become pure; everyone walks around wearing religious robes.

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਜਾਇ ਚੜੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥
गुर की पउड़ी जाइ चड़ै करमि परापति होई ॥
gur kee pa-orhee jaa-ay charhai karam paraapat ho-ee.
Those blessed by the karma of good deeds go and climb the ladder of the Guru.

ਅੰਤਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ਕੋਇ ॥
अंतरि आइ वसै गुर सबदु वीचारै कोइ ॥
antar aa-ay vasai gur sabad veechaarai ko-ay.
The Lord comes and dwells within that one who contemplates the Word of the Guru's Shabad.

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਨੀਐ ਸਾਚੇ ਸਾਚੀ ਸੋਇ ॥੩੩॥
नानक सबदि मरै मनु मानीऐ साचे साची सोइ ॥३३॥
Nanak sabad marai man maanee-ai saachay saachee so-ay. ||33||
O Nanak, when someone dies in the Word of the Shabad, the mind is pleased and appeased. True is the reputation of those who are true. ||33||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਦੁਖੁ ਸਾਗਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
माइआ मोहु दुखु सागरु है बिखु दुतरु तरिआ न जाइ ॥
maa-i-aa moh dukh saagar hai bikh dutar tari-aa na jaa-ay.
Emotional attachment to Maya is a treacherous ocean of pain and poison, which cannot be crossed.

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਦੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਵਿਹਾਇ ॥
मेरा मेरा करदे पचि मुए हउमै करत विहाइ ॥
mayraa mayraa karday pach mu-ay ha-umai karat vihaa-ay.
Screaming, "Mine, mine!", they rot and die; they pass their lives in egotism.

ਮਨਮੁਖਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ਹੈ ਅਧ ਵਿਚਿ ਰਹੇ ਲਪਟਾਇ ॥
मनमुखा उरवारु न पारु है अध विचि रहे लपटाइ ॥
manmukhaa urvaar na paar hai aDh vich rahay laptaa-ay.
The self-willed manmukhs are in limbo, neither on this side, nor the other; they are stuck in the middle.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਮਾਵਣਾ ਕਰਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
जो धुरि लिखिआ सु कमावणा करणा कछू न जाइ ॥
jo Dhur likhi-aa so kamaavanaa karnaa kachhoo na jaa-ay.
They act as they are pre-destined; they cannot do anything else.

ਗੁਰਮਤੀ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਭਾਇ ॥
गुरमती गिआनु रतनु मनि वसै सभु देखिआ ब्रह्मु सुभाइ ॥
gurmatee gi-aan ratan man vasai sabh daykhi-aa barahm subhaa-ay.
Following the Guru's Teachings, the jewel of spiritual wisdom abides in the mind, and then God is easily seen in all.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਵਡਭਾਗੀ ਚੜੈ ਤੇ ਭਉਜਲਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥੩੪॥

नानक सतिगुरि बोहिथै वडभागी चड़ै ते भउजलि पारि लंघाइ ॥३४॥
Nanak satgur bohithai vadbhaagee charhai tay bha-ojal paar langhaa-ay. ||34||
O Nanak, the very fortunate ones embark on the Boat of the True Guru; they are carried across the terrifying world-ocean. ||34||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਆਧਾਰੁ ॥
बिनु सतिगुर दाता को नही जो हरि नामु देइ आधारु ॥
bin satgur daataa ko nahee jo har naam day-ay aaDhaar.
Without the True Guru, there is no giver who can bestow the Support of the Lord's Name.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
गुर किरपा ते नाउ मनि वसै सदा रहै उरि धारि ॥
gur kirpaa tay naa-o man vasai sadaa rahai ur Dhaar.
By Guru's Grace, the Name comes to dwell in the mind; keep it enshrined in your heart.

ਤਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਤਿਪਤਿ ਹੋਇ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
तिसना बुझै तिपति होइ हरि कै नाइ पिआरि ॥
tisnaa bujhai tipat ho-ay har kai naa-ay pi-aar.
The fire of desire is extinguished, and one finds satisfaction, through the Love of the Name of the Lord.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩੫॥
नानक गुरमुखि पाईऐ हरि अपनी किरपा धारि ॥३५॥
Nanak gurmukh paa-ee-ai har apnee kirpaa Dhaar. ||35||
O Nanak, the Gurmukh finds the Lord, when He showers His Mercy. ||35||

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗਤੁ ਬਰਲਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
बिनु सबदै जगतु बरलिआ कहणा कछू न जाइ ॥
bin sabdai jagat barli-aa kahnaa kachhoo na jaa-ay.
Without the Shabad, the world is so insane, that it cannot even be described.

ਹਰਿ ਰਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਬਦਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
हरि रखे से उबरे सबदि रहे लिव लाइ ॥

har rakhay say ubray sabad rahay liv laa-ay.
Those who are protected by the Lord are saved; they remain lovingly attuned to the Word of the Shabad.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ ਰਖੀ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥੩੬॥
नानक करता सभ किछु जाणदा जिनि रखी बणत बणाइ ॥३६॥
Nanak kartaa sabh kichh jaandaa jin rakhee banat banaa-ay. ||36||
O Nanak, the Creator who made this making knows everything. ||36||

ਹੋਮ ਜਗ ਸਭਿ ਤੀਰਥਾ ਪੜ੍ਹਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਪੁਰਾਣ ॥
होम जग सभि तीरथा पड़्हि पंडित थके पुराण ॥
hom jag sabh teerthaa parh[H] pandit thakay puraan.
The Pandits, the religious scholars, have grown weary of making fire-offerings and sacrifices, making pilgrimages to all the sacred shrines, and reading the Puraanas.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਮਿਟਈ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥
बिखु माइआ मोहु न मिटई विचि हउमै आवणु जाणु ॥
bikh maa-i-aa moh na mit-ee vich ha-umai aavan jaan.
But they cannot get rid of the poison of emotional attachment to Maya; they continue to come and go in egotism.

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਲੁ ਉਤਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
सतिगुर मिलिऐ मलु उतरी हरि जपिआ पुरखु सुजाणु ॥
satgur mili-ai mal utree har japi-aa purakh sujaan.
Meeting with the True Guru, one's filth is washed off, meditating on the Lord, the Primal Being, the All-knowing One.

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੩੭॥
जिना हरि हरि प्रभु सेविआ जन नानकु सद कुरबाणु ॥३७॥
jinaa har har parabh sayvi-aa jan Nanak sad kurbaan. ||37||
Servant Nanak is forever a sacrifice to those who serve their Lord God. ||37||

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਬਹੁ ਚਿਤਵਦੇ ਬਹੁ ਆਸਾ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥
माइआ मोहु बहु चितवदे बहु आसा लोभु विकार ॥
maa-i-aa moh baho chitvaday baho aasaa lobh vikaar.

Mortals give great thought to Maya and emotional attachment; they harbor great hopes, in greed and corruption.

ਮਨਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਰਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਖਿਨ ਵਾਰ ॥
मनमुखि असथिरु ना थीऐ मरि बिनसि जाइ खिन वार ॥
manmukh asthir naa thee-ai mar binas jaa-ay khin vaar.
The self-willed manmukhs do not become steady and stable; they die and are gone in an instant.

ਵਡ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥
वड भागु होवै सतिगुरु मिलै हउमै तजै विकार ॥
vad bhaag hovai satgur milai ha-umai tajai vikaar.
Only those who are blessed with great good fortune meet the True Guru, and leave behind their egotism and corruption.

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥੩੮॥
हरि नामा जपि सुखु पाइआ जन नानक सबदु वीचार ॥३८॥
har naamaa jap sukh paa-i-aa jan Nanak sabad veechaar. ||38||
Chanting the Name of the Lord, they find peace; servant Nanak contemplates the Word of the Shabad. ||38||

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
बिनु सतिगुर भगति न होवई नामि न लगै पिआरु ॥
bin satgur bhagat na hova-ee naam na lagai pi-aar.
Without the True Guru, there is no devotional worship, and no love of the Naam, the Name of the Lord.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੩੯॥
जन नानक नामु अराधिआ गुर कै हेति पिआरि ॥३९॥
jan Nanak naam araaDhi-aa gur kai hayt pi-aar. ||39||
Servant Nanak worships and adores the Naam, with love and affection for the Guru. ||39||

ਲੋਭੀ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ਨ ਕੀਜੈ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥
लोभी का वेसाहु न कीजै जे का पारि वसाइ ॥
lobhee kaa vaysaahu na keejai jay kaa paar vasaa-ay.
Do not trust greedy people, if you can avoid doing so.

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਤਿਥੈ ਧੁਹੈ ਜਿਥੈ ਹਥੁ ਨ ਪਾਇ ॥
अंति कालि तिथै धुहै जिथै हथु न पाइ ॥
anṯ kaal ṯithai Dhuhai jithai hath na paa-ay.
At the very last moment, they will deceive you there, where no one will be able to lend a helping hand.

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਕਰੇ ਮੁਹਿ ਕਾਲਖ ਦਾਗੁ ਲਗਾਇ ॥
मनमुख सेती संगु करे मुहि कालख दागु लगाइ ॥
manmukh sayṯee sang karay muhi kaalakh ḏaag lagaa-ay.
Whoever associates with the self-willed manmukhs, will have his face blackened and dirtied.

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨ੍ ਲੋਭੀਆਂ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
मुह काले तिन् लोभीआँ जासनि जनमु गवाइ ॥
muh kaalay ṯin[H] lobhee-aa[N] jaasan janam gavaa-ay.
Black are the faces of those greedy people; they lose their lives, and leave in disgrace.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
सतसंगति हरि मेलि प्रभ हरि नामु वसै मनि आइ ॥
saṯsangaṯ har mayl parabh har naam vasai man aa-ay.
O Lord, let me join the Sat Sangat, the True Congregation; may the Name of the Lord God abide in my mind.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੪੦॥
जनम मरन की मलु उतरै जन नानक हरि गुन गाइ ॥४०॥
janam maran kee mal uṯrai jan Nanak har gun gaa-ay. ||40||
The filth and pollution of birth and death is washed away, O servant Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord. ||40||

ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
धुरि हरि प्रभि करतै लिखिआ सु मेटणा न जाइ ॥
Dhur har parabh karṯai likhi-aa so mayṯnaa na jaa-ay.
Whatever is pre-destined by the Lord God Creator, cannot be erased.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

जीउ पिंडु सभु तिस दा प्रतिपालि करे हरि राइ ॥
jee-o pind sabh tis daa partipaal karay har raa-ay.
Body and soul are all His. The Sovereign Lord King cherishes all.

ਚੁਗਲ ਨਿੰਦਕ ਭੁਖੇ ਰੁਲਿ ਮੁਏ ਏਨਾ ਹਥੁ ਨ ਕਿਥਾਊ ਪਾਇ ॥
चुगल निंदक भुखे रुलि मुए एना हथु न किथाऊ पाइ ॥
chugal nindak bhukhay rul mu-ay aynaa hath na kithaa-oo paa-ay.
The gossipers and slanderers shall remain hungry and die, rolling in the dust; their hands cannot reach anywhere.

ਬਾਹਰਿ ਪਾਖੰਡ ਸਭ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥
बाहरि पाखंड सभ कर्म करहि मनि हिरदै कपटु कमाइ ॥
baahar pakhand sabh karam karahi man hirdai kapat kamaa-ay.
Outwardly, they do all the proper deeds, but they are hypocrites; in their minds and hearts, they practice deception and fraud.

ਖੇਤਿ ਸਰੀਰਿ ਜੋ ਬੀਜੀਐ ਸੋ ਅੰਤਿ ਖਲੋਆ ਆਇ ॥
खेति सरीरि जो बीजीऐ सो अंति खलोआ आइ ॥
khayt sareer jo beejee-ai so ant khalo-aa aa-ay.
Whatever is planted in the farm of the body, shall come and stand before them in the end.

Page: 1418

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥੪੧॥
नानक की प्रभ बेनती हरि भावै बखसि मिलाइ ॥४१॥
Nanak kee parabh bayntee har bhaavai bakhas milaa-ay. ||41||
Nanak offers this prayer: O Lord God, please forgive me, and unite me with Yourself. ||41||

ਮਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਸੁਝਈ ਨਾ ਸੁਝੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥
मन आवण जाणु न सुझई ना सुझै दरबारु ॥
man aavan jaan na sujh-ee naa sujhai darbaar.
The mortal being does not understand the comings and goings of reincarnation; he does not see the Court of the Lord.

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਲੇਟਿਆ ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
माइआ मोहि पलेटिआ अंतरि अगिआनु गुबारु ॥
maa-i-aa mohi palayti-aa antar agi-aan gubaar.
He is wrapped up in emotional attachment and Maya, and within his being is the darkness of ignorance.

ਤਬ ਨਰੁ ਸੁਤਾ ਜਾਗਿਆ ਸਿਰਿ ਡੰਡੁ ਲਗਾ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ॥
तब नरु सुता जागिआ सिरि डंडु लगा बहु भारु ॥
tab nar sutaa jaagi-aa sir dand lagaa baho bhaar.
The sleeping person wakes, only when he is hit on the head by a heavy club.

ਗੁਰਮੁਖਾਂ ਕਰਾਂ ਉਪਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਸੇ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
गुरमुखाँ कराँ उपरि हरि चेतिआ से पाइनि मोख दुआरु ॥
gurmukhaa^N karaa^N upar har chayti-aa say paa-in mokh du-aar.
The Gurmukhs dwell upon the Lord; they find the door of salvation.

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਓਹਿ ਉਧਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਤਰੇ ਪਰਵਾਰ ॥੪੨॥
नानक आपि ओहि उधरे सभ कुटम्ब तरे परवार ॥४२॥
Nanak aap ohi uDhray sabh kutamb taray parvaar. ||42||
O Nanak, they themselves are saved, and all their relatives are carried across as well. ||42||

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥
सबदि मरै सो मुआ जापै ॥
sabad marai so mu-aa jaapai.
Whoever dies in the Word of the Shabad, is known to be truly dead.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
गुर परसादी हरि रसि ध्रापै ॥
gur parsaadee har ras Dharaapai.
By Guru's Grace, the mortal is satisfied by the sublime essence of the Lord.

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥
हरि दरगहि गुर सबदि सिञापै ॥
har dargahi gur sabad sinjaapai.

Through the Word of the Guru's Shabad, he is recognized in the Court of the Lord.

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਆ ਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
बिनु सबदै मुआ है सभु कोइ ॥
bin sabdai mu-aa hai sabh ko-ay.
Without the Shabad, everyone is dead.

ਮਨਮੁਖੁ ਮੁਆ ਅਪੁਨਾ ਜਨਮੁ ਖੋਇ ॥
मनमुखु मुआ अपुना जनमु खोइ ॥
manmukh mu-aa apunaa janam kho-ay.
The self-willed manmukh dies; his life is wasted.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
हरि नामु न चेतहि अंति दुखु रोइ ॥
har naam na cheeteh ant dukh ro-ay.
Those who do not remember the Name of the Lord, shall cry in pain in the end.

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੪੩॥
नानक करता करे सु होइ ॥४३॥
Nanak kartaa karay so ho-ay. ||43||
O Nanak, whatever the Creator Lord does, comes to pass. ||43||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਢੇ ਕਦੇ ਨਾਹੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਸੁਰਤਿ ਗਿਆਨੁ ॥
गुरमुखि बुढे कदे नाही जिन्हा अंतरि सुरति गिआनु ॥
gurmukh budhay kaday naahee jin^{H}aa antar surat gi-aan.
The Gurmukhs never grow old; within them is intuitive understanding and spiritual wisdom.

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਧਿਆਨੁ ॥
सदा सदा हरि गुण रवहि अंतरि सहज धिआनु ॥
sadaa sadaa har gun raveh antar sahj Dhi-aan.
They chant the Praises of the Lord, forever and ever; deep within, they intuitively meditate on the Lord.

ਓਇ ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਬਿਬੇਕ ਰਹਹਿ ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ॥

ओइ सदा अनंदि बिबेक रहहि दुखि सुखि एक समानि ॥

o-ay sadaa anand bibayk raheh dukh sukh ayk samaan.

They dwell forever in blissful knowledge of the Lord; they look upon pain and pleasure as one and the same.

ਤਿਨਾ ਨਦਰੀ ਇਕੋ ਆਇਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੪੪॥

तिना नदरी इको आइआ सभु आतम रामु पछानु ॥४४॥

tinaa nadree iko aa-i-aa sabh aatam raam pachhaan. ||44||

They see the One Lord in all, and realize the Lord, the Supreme Soul of all. ||44||

ਮਨਮੁਖੁ ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਸਮਾਨਿ ਹੈ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥

मनमुखु बालकु बिरधि समानि है जिन्हा अंतरि हरि सुरति नाही ॥

manmukh baalak biraDh samaan hai jinHaa antar har surat naahee.

The self-willed manmukhs are like stupid children; they do not keep the Lord in their thoughts.

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਸਭ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਂਹੀ ॥

विचि हउमै कर्म कमावदे सभ धर्म राइ कै जाँही ॥

vich ha-umai karam kamaavday sabh Dharam raa-ay kai jaaNhee.

They do all their deeds in egotism, and they must answer to the Righteous Judge of Dharma.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਛੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥

गुरमुखि हछे निरमले गुर कै सबदि सुभाइ ॥

gurmukh hachhay nirmalay gur kai sabad subhaa-ay.

The Gurmukhs are good and immaculately pure; they are embellished and exalted with the Word of the Guru's Shabad.

ਓਨਾ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥

ओना मैलु पतंगु न लगई जि चलनि सतिगुर भाइ ॥

onaa mail patang na lag-ee je chalan satgur bhaa-ay.

Not even a tiny bit of filth sticks to them; they walk in harmony with the Will of the True Guru.

ਮਨਮੁਖ ਜੂਠਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣ ਪਾਇ ॥

मनमुख जूठि न उतरै जे सउ धोवण पाइ ॥

manmukh jooth na utrai jay sa-o Dhovan paa-ay.
The filth of the manmukhs is not washed away, even if they wash hundreds of times.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੪੫॥
नानक गुरमुखि मेलिअनु गुर कै अंकि समाइ ॥४५॥
Nanak gurmukh mayli-an gur kai ank samaa-ay. ||45||
O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord; they merge into the Guru's Being. ||45||

ਬੁਰਾ ਕਰੇ ਸੁ ਕੇਹਾ ਸਿਝੈ ॥
बुरा करे सु केहा सिझै ॥
buraa karay so kayhaa sijhai.
How can someone do bad things, and still live with himself?

ਆਪਣੈ ਰੋਹਿ ਆਪੇ ਹੀ ਦਝੈ ॥
आपणै रोहि आपे ही दझै ॥
aapnai rohi aapay hee dajhai.
By his own anger, he only burns himself.

ਮਨਮੁਖਿ ਕਮਲਾ ਰਗੜੈ ਲੁਝੈ ॥
मनमुखि कमला रगड़ै लुझै ॥
manmukh kamlaa ragrhai lujhai.
The self-willed manmukh drives himself crazy with worries and stubborn struggles.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤਿਸੁ ਸਭ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥
गुरमुखि होइ तिसु सभ किछु सुझै ॥
gurmukh ho-ay tis sabh kichh sujhai.
But those who become Gurmukh understand everything.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਸਿਉ ਲੁਝੈ ॥੪੬॥
नानक गुरमुखि मन सिउ लुझै ॥४६॥
Nanak gurmukh man si-o lujhai. ||46||
O Nanak, the Gurmukh struggles with his own mind. ||46||

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੋ ਵੀਚਾਰੁ ॥

जिना सतिगुरु पुरखु न सेविओ सबदि न कीतो वीचारु ॥

jinaa satgur purakh na sayvi-o sabad na keeto veechaar.

Those who do not serve the True Guru, the Primal Being, and do not reflect upon the Word of the Shabad

ਓਇ ਮਾਣਸ ਜੂਨਿ ਨ ਆਖੀਅਨਿ ਪਸੂ ਢੋਰ ਗਾਵਾਰ ॥

ओइ माणस जूनि न आखीअनि पसू ढोर गावार ॥

o-ay maanas joon na aakhee-an pasoo dhor gaavaar.

- do not call them human beings; they are just animals and stupid beasts.

ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਧਿਆਨੁ ਹੈ ਹਰਿ ਸਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਿਆਰੁ ॥

ओना अंतरि गिआनु न धिआनु है हरि सउ प्रीति न पिआरु ॥

onaa antar gi-aan na Dhi-aan hai har sa-o pareet na pi-aar.

They have no spiritual wisdom or meditation within their beings; they are not in love with the Lord.

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਵਿਕਾਰ ਮਹਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

मनमुख मुए विकार महि मरि जम्महि वारो वार ॥

manmukh mu-ay vikaar meh mar jameh vaaro vaar.

The self-willed manmukhs die in evil and corruption; they die and are reborn, again and again.

ਜੀਵਦਿਆ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸੁ ਜੀਵਦੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

जीवदिआ नो मिलै सु जीवदे हरि जगजीवन उर धारि ॥

jeevdi-aa no milai so jeevday har jagjeevan ur Dhaar.

They alone live, who join with the living; enshrine the Lord, the Lord of Life, within your heart.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪੭॥

नानक गुरमुखि सोहणे तितु सचै दरबारि ॥४७॥

Nanak gurmukh sohnay tit sachai darbaar. ||47||

O Nanak, the Gurmukhs look beautiful in that Court of the True Lord. ||47||

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਸਾਜਿਆ ਹਰਿ ਵਸੈ ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥

हरि मंदरु हरि साजिआ हरि वसै जिसु नालि ॥

har mandar har saaji-aa har vasai jis naal.

The Lord built the Harimandir, the Temple of the Lord; the Lord dwells within it.

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰਜਾਲਿ ॥

गुरमती हरि पाइआ माइआ मोह परजालि ॥

gurmatee har paa-i-aa maa-i-aa moh parjaal.

Following the Guru's Teachings, I have found the Lord; my emotional attachment to Maya has been burnt away.

ਹਰਿ ਮੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਹੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥

हरि मंदरि वसतु अनेक है नव निधि नामु समालि ॥

har mandar vasat anayk hai nav niDh naam samaal.

Countless things are in the Harimandir, the Temple of the Lord; contemplate the Naam, and the nine treasures will be yours.

ਧਨੁ ਭਗਵੰਤੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥

धनु भगवंती नानका जिना गुरमुखि लधा हरि भालि ॥

Dhan bhagvantee naankaa jinaa gurmukh laDhaa har bhaal.

Blessed is that happy soul-bride, O Nanak, who, as Gurmukh, seeks and finds the Lord.

ਵਡਭਾਗੀ ਗੜ ਮੰਦਰੁ ਖੋਜਿਆ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਪਾਇਆ ਨਾਲਿ ॥੪੮॥

वडभागी गड़ मंदरु खोजिआ हरि हिरदै पाइआ नालि ॥४८॥

vadbhaagee garh mandar khoji-aa har hirdai paa-i-aa naal. ||48||

By great good fortune, one searches the temple of the body-fortress, and finds the Lord within the heart. ||48||

ਮਨਮੁਖ ਦਹ ਦਿਸਿ ਫਿਰਿ ਰਹੇ ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ॥

मनमुख दह दिसि फिरि रहे अति तिसना लोभ विकार ॥

manmukh dah dis fir rahay at tisnaa lobh vikaar.

The self-willed manmukhs wander lost in the ten directions, led by intense desire, greed and corruption.

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥

माइआ मोहु न चुकई मरि जम्महि वारो वार ॥
maa-i-aa moh na chuk-ee mar jameh vaaro vaar.
Their attachment to Maya does not cease; they die, only to be reborn, over and over again.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਤਿ ਤਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
सतिगुरु सेवि सुखु पाइआ अति तिसना तजि विकार ॥
sa<u>t</u>gur sayv su<u>kh</u> paa-i-aa a<u>t</u> <u>t</u>isnaa <u>t</u>aj vikaar.
Serving the True Guru, peace is found; intense desire and corruption are discarded.

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੪੯॥
जनम मरन का दुखु गइआ जन नानक सबदु बीचारि ॥४९॥
janam maran kaa <u>d</u>u<u>kh</u> ga-i-aa jan Nanak saba<u>d</u> beechaar. ||49||
The pains of death and birth are taken away; servant Nanak reflects upon the Word of the Shabad. ||49||

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਨ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
हरि हरि नामु धिआइ मन हरि दरगह पावहि मानु ॥
har har naam <u>Dh</u>i-aa-ay man har <u>d</u>argeh paavahi maan.
Meditate on the Name of the Lord, Har, Har, O mortal being, and you shall be honored in the Court of the Lord.

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭਿ ਕਟੀਅਹਿ ਹਉਮੈ ਚੁਕੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
किलविख पाप सभि कटीअहि हउमै चुकै गुमानु ॥
kilvi<u>kh</u> paap sa<u>bh</u> katee-ah ha-umai chukai gumaan.
All your sins and terrible mistakes shall be taken away, and you shall be rid of your pride and egotism.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ਸਭੁ ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥
गुरमुखि कमलु विगसिआ सभु आतम ब्रह्मु पछानु ॥
gurmu<u>kh</u> kamal vigsi-aa sa<u>bh</u> aa<u>t</u>am barahm pa<u>chh</u>aan.
The heart-lotus of the Gurmukh blossoms forth, realizing God, the Soul of all.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੫੦॥
हरि हरि किरपा धारि प्रभ जन नानक जपि हरि नामु ॥५०॥

har har kirpaa Dhaar parabh jan Nanak jap har naam. ||50||
O Lord God, please shower Your Mercy upon servant Nanak, that he may chant the Name of the Lord. ||50||

ਧਨਾਸਰੀ ਧਨਵੰਤੀ ਜਾਣੀਐ ਭਾਈ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
धनासरी धनवंती जाणीऐ भाई जाँ सतिगुर की कार कमाइ ॥
Dhanaasree Dhanvantee jaanee-ai bhaa-ee jaa^N satgur kee kaar kamaa-ay.
In Dhanaasaree, the soul-bride is known to be wealthy, O Siblings of Destiny, when she works for the True Guru.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪੇ ਜੀਅ ਸਉ ਭਾਈ ਲਏ ਹੁਕਮਿ ਫਿਰਾਉ ॥
तनु मनु सउपे जीअ सउ भाई लए हुकमि फिराउ ॥
tan man sa-upay jee-a sa-o bhaa-ee la-ay hukam firaa-o.
She surrenders her body, mind and soul, O Siblings of Destiny, and lives according to the Hukam of His Command.

ਜਹ ਬੈਸਾਵਹਿ ਬੈਸਹ ਭਾਈ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਉ ॥
जह बैसावहि बैसह भाई जह भेजहि तह जाउ ॥
jah baisaaveh baisah bhaa-ee jah bhayjeh tah jaa-o.
I sit where He wishes me to sit, O Siblings of Destiny; wherever He sends me, I go.

ਏਵਡੁ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਭਾਈ ਜੇਵਡੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
एवडु धनु होरु को नही भाई जेवडु सचा नाउ ॥
ayvad Dhan hor ko nahee bhaa-ee jayvad sachaa naa-o.
There is no other wealth as great, O Siblings of Destiny; such is the greatness of the True Name.

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ਭਾਈ ਸਦਾ ਸਚੇ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਾਉ ॥
सदा सचे के गुण गावाँ भाई सदा सचे कै संगि रहाउ ॥
sadaa sachay kay gun gaavaa^N bhaa-ee sadaa sachay kai sang rahaa-o.
I sing forever the Glorious Praises of the True Lord; I shall remain with the True One forever.

ਪੈਨਣੁ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਆਪਣੀ ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥
पैनणु गुण चंगिआईआ भाई आपणी पति के साद आपे खाइ ॥
painan gun chang-aa-ee-aa bhaa-ee aapnee pat kay saad aapay khaa-ay.

So wear the clothes of His Glorious Virtues and goodness, O Siblings of Destiny; eat and enjoy the flavor of your own honor.

ਤਿਸ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥
तिस का किआ सालाहीऐ भाई दरसन कउ बलि जाइ ॥
tis kaa ki-aa salaahee-ai bhaa-ee darsan ka-o bal jaa-ay.
How can I praise Him, O Siblings of Destiny? I am a sacrifice to the Blessed Vision of His Darshan.

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਈ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਪਾਇ ॥
सतिगुर विचि वडीआ वडिआईआ भाई करमि मिलै ताँ पाइ ॥
satgur vich vadee-aa vadi-aa-ee-aa bhaa-ee karam milai taa^{N} paa-ay.
Great is the Glorious Greatness of the True Guru, O Siblings of Destiny; if one is blessed with good karma, He is found.

ਇਕਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਇ ॥
इकि हुकमु मंनि न जाणनी भाई दूजै भाइ फिराइ ॥
ik hukam man na jaannee bhaa-ee doojai bhaa-ay firaa-ay.
Some do not know how to submit to the Hukam of His Command, O Siblings of Destiny; they wander around lost in the love of duality.

ਸੰਗਤਿ ਢੋਈ ਨਾ ਮਿਲੈ ਭਾਈ ਬੈਸਣਿ ਮਿਲੈ ਨ ਥਾਉ ॥
संगति ढोई ना मिलै भाई बैसणि मिलै न थाउ ॥
sangat dho-ee naa milai bhaa-ee baisan milai na thaa-o.
They find no place of rest in the Sangat, O Siblings of Destiny; they find no place to sit.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨਾ ਮਨਾਇਸੀ ਭਾਈ ਜਿਨਾ ਧੁਰੇ ਕਮਾਇਆ ਨਾਉ ॥
नानक हुकमु तिना मनाइसी भाई जिना धुरे कमाइआ नाउ ॥
Nanak hukam tinaa manaa-isee bhaa-ee jinaa Dhuray kamaa-i-aa naa-o.
Nanak: they alone submit to His Command, O Siblings of Destiny, who are pre-destined to live the Name.

ਤਿਨ੍ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਤਿਨ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੫੧॥
तिन् विटहु हउ वारिआ भाई तिन कउ सद बलिहारै जाउ ॥५१॥
tin^{H} vitahu ha-o vaari-aa bhaa-ee tin ka-o sad balihaarai jaa-o. ||51||
I am a sacrifice to them, O Siblings of Destiny, I am forever a sacrifice to them. ||51||

ਸੇ ਦਾੜੀਆਂ ਸਚੀਆ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਗੰਨ੍ਹਿ ॥
से दाड़ीआँ सचीआ जि गुर चरनी लगंन्हि ॥
say daarhee-aa^{N} sachee-aa je gur charnee laga^{N}ni^{H}.
Those beards are true, which brush the feet of the True Guru.

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਨਿ ਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦਿ ਰਹੰਨ੍ਹਿ ॥
अनदिनु सेवनि गुरु आपणा अनदिनु अनदि रहंन्हि ॥
an-din sayvan gur aapnaa an-din anad raha^{N}ni^{H}.
Those who serve their Guru night and day, live in bliss, night and day.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਸਚੈ ਦਰਿ ਦਿਸੰਨ੍ਹਿ ॥੫੨॥
नानक से मुह सोहणे सचै दरि दिसंन्हि ॥५२॥
Nanak say muh sohnay sachai dar disa^{N}ni^{H}. ||52||
O Nanak, their faces appear beautiful in the Court of the True Lord. ||52||

ਮੁਖ ਸਚੇ ਸਚੁ ਦਾੜੀਆ ਸਚੁ ਬੋਲਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਹਿ ॥
मुख सचे सचु दाड़ीआ सचु बोलहि सचु कमाहि ॥
mukh sachay sach daarhee-aa sach boleh sach kamaahi.
True are the faces and true are the beards, of those who speak the Truth and live the Truth.

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਂਹਿ ਸਮਾਂਹਿ ॥
सचा सबदु मनि वसिआ सतिगुर माँहि समाँहि ॥
sachaa sabad man vasi-aa satgur maa^{N}hi samaa^{N}hi.
The True Word of the Shabad abides in their minds; they are absorbed in the True Guru.

ਸਚੀ ਰਾਸੀ ਸਚੁ ਧਨੁ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਂਹਿ ॥
सची रासी सचु धनु उतम पदवी पाँहि ॥
sachee raasee sach Dhan utam padvee paa^{N}hi.
True is their capital, and true is their wealth; they are blessed with the ultimate status.

ਸਚੁ ਸੁਣਹਿ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਲੈਨਿ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥
सचु सुणहि सचु मंनि लैनि सची कार कमाहि ॥
sach suneh sach man lain sachee kaar kamaahi.

They hear the Truth, they believe in the Truth; they act and work in the Truth.

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣਾ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥

सची दरगह बैसणा सचे माहि समाहि ॥

sachee dargeh baisnaa sachay maahi samaahi.

They are given a place in the Court of the True Lord; they are absorbed in the True Lord.

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਜਾਂਹਿ ॥੫੩॥

नानक विणु सतिगुर सचु न पाईऐ मनमुख भूले जाँहि ॥५३॥

Nanak vin satgur sach na paa-ee-ai manmukh bhoolay jaaNhi. ||53||

O Nanak, without the True Guru, the True Lord is not found. The self-willed manmukhs leave, wandering around lost. ||53||

ਬਾਬੀਹਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰੇ ਜਲਨਿਧਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥

बाबीहा प्रिउ प्रिउ करे जलनिधि प्रेम पिआरि ॥

baabeehaa pari-o pari-o karay jalniDh paraym pi-aar.

The rainbird cries, "Pri-o! Pri-o! Beloved! Beloved!" She is in love with the treasure, the water.

ਗੁਰ ਮਿਲੇ ਸੀਤਲ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥

गुर मिले सीतल जलु पाइआ सभि दूख निवारणहारु ॥

gur milay seetal jal paa-i-aa sabh dookh nivaaranhaar.

Meeting with the Guru, the cooling, soothing water is obtained, and all pain is taken away.

ਤਿਸ ਚੁਕੈ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਚੁਕੈ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥

तिस चुकै सहजु ऊपजै चुकै कूक पुकार ॥

tis chukai sahj oopjai chukai kook pukaar.

My thirst has been quenched, and intuitive peace and poise have welled up; my cries and screams of anguish are past.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੫੪॥

नानक गुरमुखि साँति होइ नामु रखहु उरि धारि ॥५४॥

Nanak gurmukh saaNt ho-ay naam rakhahu ur Dhaar. ||54||

O Nanak, the Gurmukhs are peaceful and tranquil; they enshrine the Naam, the Name of the Lord, within their hearts. ||54||

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਚੁ ਚਉ ਸਚੇ ਸਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

बाबीहा तूं सचु चउ सचे सउ लिव लाइ ॥

baabeehaa tooN sach cha-o sachay sa-o liv laa-ay.

O rainbird, chirp the True Name, and let yourself be attuned to the True Lord.

ਬੋਲਿਆ ਤੇਰਾ ਥਾਇ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਅਲਾਇ ॥

बोलिआ तेरा थाइ पवै गुरमुखि होइ अलाइ ॥

boli-aa tayraa thaa-ay pavai gurmukh ho-ay alaa-ay.

Your word shall be accepted and approved, if you speak as Gurmukh.

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥

सबदु चीनि तिख उतरै मंनि लै रजाइ ॥

sabad cheen tikh utrai man lai rajaa-ay.

Remember the Shabad, and your thirst shall be relieved; surrender to the Will of the Lord.

Page: 1420

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਝੋਕਿ ਵਰਸਦਾ ਬੂੰਦ ਪਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

चारे कुंडा झोकि वरसदा बूंद पवै सहजि सुभाइ ॥

chaaray kundaa jhok varasdaa boond pavai sahj subhaa-ay.

The clouds are heavy, hanging low, and the rain is pouring down on all sides; the rain-drop is received, with natural ease.

ਜਲ ਹੀ ਤੇ ਸਭ ਊਪਜੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

जल ही ते सभ ऊपजै बिनु जल पिआस न जाइ ॥

jal hee tay sabh oopjai bin jal pi-aas na jaa-ay.

From water, everything is produced; without water, thirst is not quenched.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਲੁ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਸੁ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੫੫॥

नानक हरि जलु जिनि पीआ तिसु भूख न लागै आइ ॥५५॥

Nanak har jal jin pee-aa tis bhookh na laagai aa-ay. ||55||

O Nanak, whoever drinks in the Water of the Lord, shall never feel hunger again. ||55||

ਬਾਬੀਹਾ ਤੂੰ ਸਹਜਿ ਬੋਲਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥

बाबीहा तूं सहजि बोलि सचै सबदि सुभाइ ॥

baabeehaa too^{N} sahj bol sachai sabad subhaa-ay.

O rainbird, speak the Shabad, the True Word of God, with natural peace and poise.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥

सभु किछु तेरै नालि है सतिगुरि दीआ दिखाइ ॥

sabh kichh tayrai naal hai satgur dee-aa dikhaa-ay.

Everything is with you; the True Guru will show you this.

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਵੁਠਾ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

आपु पछाणहि प्रीतमु मिलै वुठा छहबर लाइ ॥

aap pachhaaneh pareetam milai vuthaa chhahbar laa-ay.

So understand your own self, and meet your Beloved; His Grace shall rain down in torrents.

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥

झिमि झिमि अमृतु वरसदा तिसना भुख सभ जाइ ॥

jhim jhim amrit varasdaa tisnaa bhukh sabh jaa-ay.

Drop by drop, the Ambrosial Nectar rains down softly and gently; thirst and hunger are completely gone.

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਨ ਹੋਵਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

कूक पुकार न होवई जोती जोति मिलाइ ॥

kook pukaar na hova-ee jotee jot milaa-ay.

Your cries and screams of anguish have ceased; your light shall merge into the Light.

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵਨ੍ਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੫੬॥

नानक सुखि सवन्हि सोहागणी सचै नामि समाइ ॥५६॥

Nanak sukh savni^{H} sohaaganee sachai naam samaa-ay. ||56||

O Nanak, the happy soul-brides sleep in peace; they are absorbed in the True Name. ||56||

ਧੁਰਹੁ ਖਸਮਿ ਭੇਜਿਆ ਸਚੈ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇ ॥

धुरहु खसमि भेजिआ सचै हुकमि पठाइ ॥

Dharahu khasam bhayji-aa sachai hukam pathaa-ay.

The Primal Lord and Master has sent out the True Hukam of His Command.

ਇੰਦੁ ਵਰਸੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੂੜ੍ਹੀ ਛਹਬਰ ਲਾਇ ॥

इंदु वरसै दइआ करि गूड़्ही छहबर लाइ ॥

ind varsai da-i-aa kar goorhHee chhahbar laa-ay.

Indra mercifully sends forth the rain, which falls in torrents.

ਬਾਬੀਹੇ ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾਂ ਤਤੁ ਬੂੰਦ ਮੁਹਿ ਪਾਇ ॥

बाबीहे तनि मनि सुखु होइ जाँ ततु बूंद मुहि पाइ ॥

baabeehay tan man sukh ho-ay jaaN tat boond muhi paa-ay.

The body and mind of the rainbird are happy. only when the rain-drop falls into its mouth.

ਅਨੁ ਧਨੁ ਬਹੁਤਾ ਉਪਜੈ ਧਰਤੀ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥

अनु धनु बहुता उपजै धरती सोभा पाइ ॥

an Dhan bahutaa upjai Dhartee sobhaa paa-ay.

The corn grows high, wealth increases, and the earth is embellished with beauty.

ਅਨਦਿਨੁ ਲੋਕੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥

अनदिनु लोकु भगति करे गुर कै सबदि समाइ ॥

an-din lok bhagat karay gur kai sabad samaa-ay.

Night and day, people worship the Lord with devotion, and are absorbed in the Word of the Guru's Shabad.

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਰਜਾਇ ॥

आपे सचा बखसि लए करि किरपा करै रजाइ ॥

aapay sachaa bakhas la-ay kar kirpaa karai rajaa-ay.

The True Lord Himself forgives them, and showering them with His Mercy, He leads them to walk in His Will.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥

हरि गुण गावहु कामणी सचै सबदि समाइ ॥

har gun gaavhu kaamnee sachai sabad samaa-ay.

O brides, sing the Glorious Praises of the Lord, and be absorbed in the True Word of His Shabad.

ਭੈ ਕਾ ਸਹਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰਿਹੁ ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

भै का सहजु सीगारु करिहु सचि रहहु लिव लाइ ॥

bhai kaa sahj seegaar karihu sach rahhu liv laa-ay.

Let the Fear of God be your decoration, and remain lovingly attuned to the True Lord.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੫੭॥

नानक नामो मनि वसै हरि दरगह लए छडाइ ॥५७॥

Nanak naamo man vasai har dargeh la-ay chhadaa-ay. ||57||

O Nanak, the Naam abides in the mind, and the mortal is saved in the Court of the Lord. ||57||

ਬਾਬੀਹਾ ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਜੇ ਫਿਰਹਿ ਊਡਿ ਚੜਹਿ ਆਕਾਸਿ ॥

बाबीहा सगली धरती जे फिरहि ऊडि चड़हि आकासि ॥

baabeehaa saglee Dhartee jay fireh ood charheh aakaas.

The rainbird wanders all over the earth, soaring high through the skies.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਭੂਖ ਪਿਆਸ ॥

सतिगुरि मिलिऐ जलु पाईऐ चूकै भूख पिआस ॥

satgur mili-ai jal paa-ee-ai chookai bhookh pi-aas.

But it obtains the drop of water, only when it meets the True Guru, and then, its hunger and thirst are relieved.

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

जीउ पिंडु सभु तिस का सभु किछु तिस कै पासि ॥

jee-o pind sabh tis kaa sabh kichh tis kai paas.

Soul and body and all belong to Him; everything is His.

ਵਿਣੁ ਬੋਲਿਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

विणु बोलिआ सभु किछु जाणदा किसु आगै कीचै अरदासि ॥

vin boli-aa sabh kichh jaandaa kis aagai keechai ardaas.

He knows everything, without being told; unto whom should we offer our prayers?

ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੋ ਵਰਤਦਾ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸ ॥੫੮॥
नानक घटि घटि एको वरतदा सबदि करे परगास ॥५८॥
Nanak ghat ghat ayko varatdaa sabad karay pargaas. ||58||
O Nanak, the One Lord is prevading and permeating each and every heart; the Word of the Shabad brings illumination. ||58||

ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥
नानक तिसै बसंतु है जि सतिगुरु सेवि समाइ ॥
Nanak tisai basant hai je satgur sayv samaa-ay.
O Nanak, the season of spring comes to one who serves the True Guru.

ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ਹੋਇ ॥੫੯॥
हरि वुठा मनु तनु सभु परफड़ै सभु जगु हरीआवलु होइ ॥५९॥
har vuthaa man tan sabh parfarhai sabh jag haree-aaval ho-ay. ||59||
The Lord rains His Mercy down upon him, and his mind and body totally blossom forth; the entire world becomes green and rejuvenated. ||59||

ਸਬਦੇ ਸਦਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥
सबदे सदा बसंतु है जितु तनु मनु हरिआ होइ ॥
sabday sadaa basant hai jit tan man hari-aa ho-ay.
The Word of the Shabad brings eternal spring; it rejuvenates the mind and body.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੬੦॥
नानक नामु न वीसरै जिनि सिरिआ सभु कोइ ॥६०॥
Nanak naam na veesrai jin siri-aa sabh ko-ay. ||60||
O Nanak, do not forget the Naam, the Name of the Lord, which has created everyone. ||60||

ਨਾਨਕ ਤਿਨਾ ਬਸੰਤੁ ਹੈ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
नानक तिना बसंतु है जिना गुरमुखि वसिआ मनि सोइ ॥
Nanak tinaa basant hai jinaa gurmukh vasi-aa man so-ay.
O Nanak, it is the spring season, for those Gurmukhs, within whose minds the Lord abides.

ਹਰਿ ਵੁਠੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪਰਫੜੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇ ॥੬੧॥
हरि वुठै मनु तनु परफड़ै सभु जगु हरिआ होइ ॥६१॥

har vuthai man tan parfarhai sabh jag hari-aa ho-ay. ||61||
When the Lord showers His Mercy, the mind and body blossom forth, and all the world turns green and lush. ||61||

ਵਡੜੈ ਝਾਲਿ ਝਲੁੰਭਲੈ ਨਾਵੜਾ ਲਈਐ ਕਿਸੁ ॥
वडड़ै झालि झलुम्भलै नावड़ा लईऐ किसु ॥
vadrhai jhaal jhalumbhlai naavrhaa la-ee-ai kis.
In the early hours of the morning, whose name should we chant?

ਨਾਉ ਲਈਐ ਪਰਮੇਸਰੈ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥੬੨॥
नाउ लईऐ परमेसरै भन्नण घड़ण समरथु ॥६२॥
naa-o la-ee-ai parmaysrai bhannan gharhan samrath. ||62||
Chant the Name of the Transcendent Lord, who is All-powerful to create and destroy. ||62||

ਹਰਹਟ ਭੀ ਤੂੰ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਬੋਲਹਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
हरहट भी तूं तूं करहि बोलहि भली बाणि ॥
harhat bhee too^N too^N karahi boleh bhalee baan.
The Persian wheel also cries out, "Too! Too! You! You!", with sweet and sublime sounds.

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਕਿਆ ਉਚੀ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
साहिबु सदा हदूरि है किआ उची करहि पुकार ॥
saahib sadaa hadoor hai ki-aa uchee karahi pukaar.
Our Lord and Master is always present; why do you cry out to Him in such a loud voice?

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
जिनि जगतु उपाइ हरि रंगु कीआ तिसै विटहु कुरबाणु ॥
jin jagat upaa-ay har rang kee-aa tisai vitahu kurbaan.
I am a sacrifice to that Lord who created the world, and who loves it.

ਆਪੁ ਛੋਡਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
आपु छोडहि ताँ सहु मिलै सचा एहु वीचारु ॥
aap chhodeh taa^N saho milai sachaa ayhu veechaar.
Give up your selfishness, and then you shall meet your Husband Lord. Consider this Truth.

ਹਉਮੈ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕਾ ਕਾਰ ॥
हउमै फिका बोलणा बुझि न सका कार ॥
ha-umai fikaa bolnaa bujh na sakaa kaar.
Speaking in shallow egotism, no one understands the Ways of God.

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਹਾਣ ॥
वणु तृणु तृभवणु तुझै धिआइदा अनदिनु सदा विहाण ॥
van tarin taribhavan tujhai Dhi-aa-idaa an-din sadaa vihaan.
The forests and fields, and all the three worlds meditate on You, O Lord; this is the way they pass their days and nights forever.

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਵੀਚਾਰ ॥
बिनु सतिगुर किनै न पाइआ करि करि थके वीचार ॥
bin satgur kinai na paa-i-aa kar kar thakay veechaar.
Without the True Guru, no one finds the Lord. People have grown weary of thinking about it.

Page: 1421

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾਂ ਆਪੇ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥
नदरि करहि जे आपणी ताँ आपे लैहि सवारि ॥
nadar karahi jay aapnee taaN aapay laihi savaar.
But if the Lord casts His Glance of Grace, then He Himself embellishes us.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਧਿਆਇਆ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੬੩॥
नानक गुरमुखि जिन्ही धिआइआ आए से परवाणु ॥६३॥
Nanak gurmukh jinHee Dhi-aa-i-aa aa-ay say parvaan. ||63||
O Nanak, the Gurmukhs meditate on the Lord; blessed and approved is their coming into the world. ||63||

ਜੋਗੁ ਨ ਭਗਵੀ ਕਪੜੀ ਜੋਗੁ ਨ ਮੈਲੇ ਵੇਸਿ ॥
जोगु न भगवी कपड़ी जोगु न मैले वेसि ॥
jog na bhagvee kaprhee jog na mailay vays.
Yoga is not obtained by wearing saffron robes; Yoga is not obtained by wearing dirty robes.

ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਜੋਗੁ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ॥੬੪॥
नानक घरि बैठिआ जोगु पाईऐ सतिगुर कै उपदेसि ॥६४॥
Nanak ghar baithi-aa jog paa-ee-ai satgur kai updays. ||64||
O Nanak, Yoga is obtained even while sitting in your own home, by following the Teachings of the True Guru. ||64||

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਜੇ ਭਵਹਿ ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
चारे कुंडा जे भवहि बेद पड़हि जुग चारि ॥
chaaray kundaa jay bhaveh bayd parheh jug chaar.
You may wander in all four directions, and read the Vedas throughout the four ages.

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥੬੫॥
नानक साचा भेटै हरि मनि वसै पावहि मोख दुआर ॥६५॥
Nanak saachaa bhaytai har man vasai paavahi mokh du-aar. ||65||
O Nanak, if you meet with the True Guru, the Lord shall come to dwell within your mind, and you shall find the door of salvation. ||65||

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਖਸਮ ਕਾ ਮਤਿ ਭਵੀ ਫਿਰਹਿ ਚਲ ਚਿਤ ॥
नानक हुकमु वरतै खसम का मति भवी फिरहि चल चित ॥
Nanak hukam vartai khasam kaa mat bhavee fireh chal chit.
O Nanak, the Hukam, the Command of your Lord and Master, is prevailing. The intellectually confused person wanders around lost, misled by his fickle consciousness.

ਮਨਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੋਸਤੀ ਸੁਖ ਕਿ ਪੁਛਹਿ ਮਿਤ ॥
मनमुख सउ करि दोसती सुख कि पुछहि मित ॥
manmukh sa-o kar dostee sukh ke puchheh mit.
If you make friends with the self-willed manmukhs, O friend, who can you ask for peace?

ਗੁਰਮੁਖ ਸਉ ਕਰਿ ਦੋਸਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ॥
गुरमुख सउ करि दोसती सतिगुर सउ लाइ चितु ॥
gurmukh sa-o kar dostee satgur sa-o laa-ay chit.
Make friends with the Gurmukhs, and focus your consciousness on the True Guru.

ਜੰਮਣ ਮਰਣ ਕਾ ਮੂਲੁ ਕਟੀਐ ਤਾਂ ਸੁਖੁ ਹੋਵੀ ਮਿਤ ॥੬੬॥

जम्मण मरण का मूलु कटीऐ ताँ सुखु होवी मित ॥६६॥

jaman maran kaa mool katee-ai taa^N sukh hovee mit. ||66||

The root of birth and death will be cut away, and then, you shall find peace, O friend. ||66||

ਭੁਲਿਆਂ ਆਪਿ ਸਮਝਾਇਸੀ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥

भुलिआँ आपि समझाइसी जा कउ नदरि करे ॥

bhuli-aa^N aap samjhaa-isee jaa ka-o nadar karay.

The Lord Himself instructs those who are misguided, when He casts His Glance of Grace.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੀ ਕਰਣ ਪਲਾਹ ਕਰੇ ॥੬੭॥

नानक नदरी बाहरी करण पलाह करे ॥६७॥

Nanak nadree baahree karan palaah karay. ||67||

O Nanak, those who are not blessed by His Glance of Grace, cry and weep and wail. ||67||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੪

सलोक महला ४

salok mahalla 4

Shalok, Fourth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

वडभागीआ सोहागणी जिन्हा गुरमुखि मिलिआ हरि राइ ॥

vadbhaagee-aa sohaaganee jin^{H}aa gurmukh mili-aa har raa-ay.

Blessed and very fortunate are those happy soul-brides who, as Gurmukh, meet their Sovereign Lord King.

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

अंतरि जोति परगासीआ नानक नामि समाइ ॥१॥

antar jot pargaasee-aa Nanak naam samaa-ay. ||1||
The Light of God shines within them; O Nanak, they are absorbed in the Naam, the Name of the Lord. ||1||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋਇ ॥
वाहु वाहु सतिगुरु पुरखु है जिनि सचु जाता सोइ ॥
vaahu vaahu satgur purakh hai jin sach jaataa so-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the Primal Being, who has realized the True Lord.

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਖ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
जितु मिलिऐ तिख उतरै तनु मनु सीतलु होइ ॥
jit mili-ai tikh utrai tan man seetal ho-ay.
Meeting Him, thirst is quenched, and the body and mind are cooled and soothed.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭ ਕੋਇ ॥
वाहु वाहु सतिगुरु सति पुरखु है जिस नो समतु सभ कोइ ॥
vaahu vaahu satgur sat purakh hai jis no samat sabh ko-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, the True Primal Being, who looks upon all alike.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਤੁਲਿ ਹੋਇ ॥
वाहु वाहु सतिगुरु निरवैरु है जिसु निंदा उसतति तुलि होइ ॥
vaahu vaahu satgur nirvair hai jis nindaa ustat tul ho-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who has no hatred; slander and praise are all the same to Him.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
वाहु वाहु सतिगुरु सुजाणु है जिसु अंतरि ब्रह्मु वीचारु ॥
vaahu vaahu satgur sujaan hai jis antar barahm veechaar.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the All-knowing True Guru, who has realized God within.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
वाहु वाहु सतिगुरु निरंकारु है जिसु अंतु न पारावारु ॥
vaahu vaahu satgur nirankaar hai jis ant na paaraavaar.

Waaho! Waaho! Blessed and Great is the Formless True Guru, who has no end or limitation.

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਸੋਇ ॥
वाहु वाहु सतिगुरू है जि सचु दृड़ाए सोइ ॥
vaahu vaahu satguroo hai je sach drirh-aa-ay so-ay.
Waaho! Waaho! Blessed and Great is the True Guru, who implants the Truth within.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਸ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
नानक सतिगुर वाहु वाहु जिस ते नामु परापति होइ ॥२॥
Nanak satgur vaahu vaahu jis tay naam paraapat ho-ay. ||2||
O Nanak, Blessed and Great is the True Guru, through whom the Naam, the Name of the Lord, is received. ||2||

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
हरि प्रभ सचा सोहिला गुरमुखि नामु गोविंदु ॥
har parabh sachaa sohilaa gurmukh naam govind.
For the Gurmukh, the true Song of Praise is to chant the Name of the Lord God.

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਣਾ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ॥
अनदिनु नामु सलाहणा हरि जपिआ मनि आनंदु ॥
an-din naam salaahnaa har japi-aa man aanand.
Chanting the Praises of the Lord, their minds are in ecstasy.

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥
वडभागी हरि पाइआ पूरन परमानंदु ॥
vadbhaagee har paa-i-aa pooran parmaanand.
By great good fortune, they find the Lord, the Embodiment of perfect, supreme bliss.

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੰਗੁ ॥੩॥
जन नानक नामु सलाहिआ बहुड़ि न मनि तनि भंगु ॥३॥
jan Nanak naam sahaali-aa bahurh na man tan bhang. ||3||
Servant Nanak praises the Naam, the Name of the Lord; no obstacle will block his mind or body. ||3||

ਮੂੰ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਸਜਣ ਮਿਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥
मूं पिरीआ सउ नेहु किउ सजण मिलहि पिआरिआ ॥
mooN piree-aa sa-o nayhu ki-o sajan mileh pi-aari-aa.
I am in love with my Beloved; how can I meet my Dear Friend?

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਤਿਨ ਸਜਣ ਸਚਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
हउ ढूढेदी तिन सजण सचि सवारिआ ॥
ha-o dhoodhaydee tin sajan sach savaari-aa.
I seek that friend, who is embellished with Truth.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੈਡਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਾਰਿਆ ॥
सतिगुरु मैडा मितु है जे मिलै त इहु मनु वारिआ ॥
satgur maidaa mit hai jay milai ta ih man vaari-aa.
The True Guru is my Friend; if I meet Him, I will offer this mind as a sacrifice to Him.

ਦੇਂਦਾ ਮੂੰ ਪਿਰੁ ਦਸਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
देंदा मूं पिरु दसि हरि सजणु सिरजणहारिआ ॥
dayNdaa mooN pir das har sajan sirjanhaari-aa.
He has shown me my Beloved Lord, my Friend, the Creator.

ਨਾਨਕ ਹਉ ਪਿਰੁ ਭਾਲੀ ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ॥੪॥
नानक हउ पिरु भाली आपणा सतिगुर नालि दिखालिआ ॥४॥
Nanak ha-o pir bhaalee aapnaa satgur naal dikhaali-aa. ||4||
O Nanak, I was searching for my Beloved; the True Guru has shown me that He has been with me all the time. ||4||

ਹਉ ਖੜੀ ਨਿਹਾਲੀ ਪੰਧੁ ਮਤੁ ਮੂੰ ਸਜਣੁ ਆਵਏ ॥
हउ खड़ी निहाली पंधु मतु मूं सजणु आवए ॥
ha-o kharhee nihaalee panDh mat mooN sajan aav-ay.
I stand by the side of the road, waiting for You; O my Friend, I hope that You will come.

ਕੋ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਅਜੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਏ ॥
को आणि मिलावै अजु मै पिरु मेलि मिलावए ॥
ko aan milaavai aj mai pir mayl milaava-ay.

If only someone would come today and unite me in Union with my Beloved.

Page: 1422

ਹਉ ਜੀਉ ਕਰੀ ਤਿਸ ਵਿਟਉ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਜੋ ਮੈ ਪਿਰੀ ਦਿਖਾਵਏ ॥
हउ जीउ करी तिस विटउ चउ खन्नीऐ जो मै पिरी दिखावए ॥
ha-o jee-o karee tis vita-o cha-o khannee-ai jo mai piree dikhaava-ay.
I would cut my living body into four pieces for anyone who shows me my Beloved.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵਏ ॥੫॥
नानक हरि होइ दइआलु ताँ गुरु पूरा मेलावए ॥५॥
Nanak har ho-ay da-i-aal taa^N gur pooraa maylaava-ay. ||5||
O Nanak, when the Lord becomes merciful, then He leads us to meet the Perfect Guru. ||5||

ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਮਾਇਆ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
अंतरि जोरु हउमै तनि माइआ कूड़ी आवै जाइ ॥
antar jor ha-umai tan maa-i-aa koorhee aavai jaa-ay.
The power of egotism prevails within, and the body is controlled by Maya; the false ones come and go in reincarnation.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੰਨਿ ਨ ਸਕੀ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
सतिगुर का फुरमाइआ मंनि न सकी दुतरु तरिआ न जाइ ॥
satgur kaa furmaa-i-aa man na sakee dutar tari-aa na jaa-ay.
If someone does not obey the Command of the True Guru, he cannot cross over the treacherous world-ocean.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਸੋ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
नदरि करे जिसु आपणी सो चलै सतिगुर भाइ ॥
nadar karay jis aapnee so chalai satgur bhaa-ay.
Whoever is blessed with the Lord's Glance of Grace, walks in harmony with the Will of the True Guru.

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
सतिगुर का दरसनु सफलु है जो इछै सो फलु पाइ ॥

satgur kaa darsan safal hai jo ichhai so fal paa-ay.
The Blessed Vision of the True Guru's Darshan is fruitful; through it, one obtains the fruits of his desires.

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੰਨਿਆਂ ਹਉ ਤਿਨ ਕੇ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
जिनी सतिगुरु मंनिआँ हउ तिन के लागउ पाइ ॥
jinee satgur manni-aa^N ha-o tin kay laaga-o paa-ay.
I touch the feet of those who believe in and obey the True Guru.

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੬॥
नानकु ता का दासु है जि अनदिनु रहै लिव लाइ ॥६॥
Nanak taa kaa daas hai je an-din rahai liv laa-ay. ||6||
Nanak is the slave of those who, night and day, remain lovingly attuned to the Lord. ||6||

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ॥
जिना पिरी पिआरु बिनु दरसन किउ तृपतीऐ ॥
jinaa piree pi-aar bin darsan ki-o taripat-ee-ai.
Those who are in love with their Beloved - how can they find satisfaction without His Darshan?

ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ॥੭॥
नानक मिले सुभाइ गुरमुखि इहु मनु रहसीऐ ॥७॥
Nanak milay subhaa-ay gurmukh ih man rehsee-ai. ||7||
O Nanak, the Gurmukhs meet Him with ease, and this mind blossoms forth in joy. ||7||

ਜਿਨਾ ਪਿਰੀ ਪਿਆਰੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨਿ ਪਿਰ ਬਾਹਰੇ ॥
जिना पिरी पिआरु किउ जीवनि पिर बाहरे ॥
jinaa piree pi-aar ki-o jeevan pir baahray.
Those who are in love with their Beloved - how can they live without Him?

ਜਾਂ ਸਹੁ ਦੇਖਨਿ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਥੀਵਨਿ ਭੀ ਹਰੇ ॥੮॥
जाँ सहु देखनि आपणा नानक थीवनि भी हरे ॥८॥
jaa^N saho daykhan aapnaa Nanak theevan bhee haray. ||8||
When they see their Husband Lord, O Nanak, they are rejuvenated. ||8||

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਦਰਿ ਨੇਹੁ ਤੈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥
जिना गुरमुखि अंदरि नेहु तै प्रीतम सचै लाइआ ॥
jinaa gurmukh andar nayhu tai pareetam sachai laa-i-aa.
Those Gurmukhs who are filled with love for You, my True Beloved,

ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥
राती अतै डेहु नानक प्रेमि समाइआ ॥९॥
raatee atai dayhu Nanak paraym samaa-i-aa. ||9||
O Nanak, remain immersed in the Lord's Love, night and day. ||9||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਆਸਕੀ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥
गुरमुखि सची आसकी जितु प्रीतमु सचा पाईऐ ॥
gurmukh sachee aaskee jit pareetam sachaa paa-ee-ai.
The love of the Gurmukh is true; through it, the True Beloved is attained.

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹਹਿ ਅਨੰਦਿ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੦॥
अनदिनु रहहि अनंदि नानक सहजि समाईऐ ॥१०॥
an-din raheh anand Nanak sahj samaa-ee-ai. ||10||
Night and day, remain in bliss, O Nanak, immersed in intuitive peace and poise. ||10||

ਸਚਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥
सचा प्रेम पिआरु गुर पूरे ते पाईऐ ॥
sachaa paraym pi-aar gur pooray tay paa-ee-ai.
True love and affection are obtained from the Perfect Guru.

ਕਬਹੂ ਨ ਹੋਵੈ ਭੰਗੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੧੧॥
कबहू न होवै भंगु नानक हरि गुण गाईऐ ॥११॥
kabhoo na hovai bhang Nanak har gun gaa-ee-ai. ||11||
They never break, O Nanak, if one sings the Glorious Praises of the Lord. ||11||

ਜਿਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਕਿਉ ਜੀਵਨ੍ਹਿ ਪਿਰੀ ਵਿਹੂਣਿਆ ॥
जिन्हा अंदरि सचा नेहु किउ जीवन्हि पिरी विहूणिआ ॥
jinHaa andar sachaa nayhu ki-o jeevniH piree vihooni-aa.
How can those who have true love within them live without their Husband Lord?

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧੨॥
गुरमुखि मेले आपि नानक चिरी विछुंनिआ ॥१२॥
gurmukh maylay aap Nanak chiree vichhunni-aa. ||12||
The Lord unites the Gurmukhs with Himself, O Nanak; they were separated from Him for such a long time. ||12||

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ਤਉ ਆਪੇ ਲਾਇਆ ਕਰਮੁ ਕਰਿ ॥
जिन कउ प्रेम पिआरु तउ आपे लाइआ करमु करि ॥
jin ka-o paraym pi-aar ta-o aapay laa-i-aa karam kar.
You grant Your Grace to those whom You Yourself bless with love and affection.

ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੧੩॥
नानक लेहु मिलाइ मै जाचिक दीजै नामु हरि ॥१३॥
Nanak layho milaa-ay mai jaachik deejai naam har. ||13||
O Lord, please let Nanak meet with You; please bless this beggar with Your Name. ||13||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੋਵੈ ॥
गुरमुखि हसै गुरमुखि रोवै ॥
gurmukh hasai gurmukh rovai.
The Gurmukh laughs, and the Gurmukh cries.

ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸਾਈ ਭਗਤਿ ਹੋਵੈ ॥
जि गुरमुखि करे साई भगति होवै ॥
je gurmukh karay saa-ee bhagat hovai.
Whatever the Gurmukh does, is devotional worship.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
गुरमुखि होवै सु करे वीचारु ॥
gurmukh hovai so karay veechaar.
Whoever becomes Gurmukh contemplates the Lord.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰੁ ॥੧੪॥
गुरमुखि नानक पावै पारु ॥१४॥
gurmukh Nanak paavai paar. ||14||

The Gurmukh, O Nanak, crosses over to the other shore. ||14||

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
जिना अंदरि नामु निधानु है गुरबाणी वीचारि ॥
jinaa andar naam niDhaan hai gurbaanee veechaar.
Those who have the Naam within, contemplate the Word of the Guru's Bani.

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
तिन के मुख सद उजले तितु सचै दरबारि ॥
tin kay mukh sad ujlay tit sachai darbaar.
Their faces are always radiant in the Court of the True Lord.

ਤਿਨ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
तिन बहदिआ उठदिआ कदे न विसरै जि आपि बखसे करतारि ॥
tin bahdi-aa uth-di-aa kaday na visrai je aap bakhsay kartaar.
Sitting down and standing up, they never forget the Creator, who forgives them.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੧੫॥
नानक गुरमुखि मिले न विछुड़हि जि मेले सिरजणहारि ॥१५॥
Nanak gurmukh milay na vichhurheh je maylay sirjanhaar. ||15||
O Nanak, the Gurmukhs are united with the Lord. Those united by the Creator Lord, shall never be separated again. ||15||

ਗੁਰ ਪੀਰਾਂ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਮਹਾਂ ਕਰੜੀ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
गुर पीराँ की चाकरी महाँ करड़ी सुख सारु ॥
gur peeraa^N kee chaakree mahaa^N karrhee sukh saar.
To work for the Guru, or a spiritual teacher, is terribly difficult, but it brings the most excellent peace.

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਲਾਏ ਹੇਤ ਪਿਆਰੁ ॥
नदरि करे जिसु आपणी तिसु लाए हेत पिआरु ॥
nadar karay jis aapnee tis laa-ay hayt pi-aar.
The Lord casts His Glance of Grace, and inspires love and affection.

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

सतिगुर की सेवै लगिआ भउजलु तरै संसारु ॥

satgur kee sayvai lagi-aa bha-ojal tarai sansaar.

Joined to the service of the True Guru, the mortal being crosses over the terrifying world-ocean.

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥

मन चिंदिआ फलु पाइसी अंतरि बिबेक बीचारु ॥

man chindi-aa fal paa-isee antar bibayk beechaar.

The fruits of the mind's desires are obtained, with clear contemplation and discriminating understanding within.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸਭੁ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧੬॥

नानक सतिगुरि मिलिऐ प्रभु पाईऐ सभु दूख निवारणहारु ॥१६॥

Nanak satgur mili-ai parabh paa-ee-ai sabh dookh nivaaranhaar. ||16||

O Nanak, meeting the True Guru, God is found; He is the Eradicator of all sorrow. ||16||

ਮਨਮੁਖ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

मनमुख सेवा जो करे दूजै भाइ चितु लाइ ॥

manmukh sayvaa jo karay doojai bhaa-ay chit laa-ay.

The self-willed manmukh may perform service, but his consciousness is attached to the love of duality.

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇ ॥

पुतु कलतु कुटम्बु है माइआ मोहु वधाइ ॥

put kalat kutamb hai maa-i-aa moh vaDhaa-ay.

Through Maya, his emotional attachment to children, spouse and relatives increases.

ਦਰਗਹਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਕੋਈ ਅੰਤਿ ਨ ਸਕੀ ਛਡਾਇ ॥

दरगहि लेखा मंगीऐ कोई अंति न सकी छडाइ ॥

dargahi laykhaa mangee-ai ko-ee ant na sakee chhadaa-ay.

He shall be called to account in the Court of the Lord, and in the end, no one will be able to save him.

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਦਾਈ ਮੋਹ ਮਾਇ ॥
बिनु नावै सभु दुखु है दुखदाई मोह माइ ॥
bin naavai sabh dukh hai dukh-daa-ee moh maa-ay.
Without the Lord's Name, all is pain. Attachment to Maya is agonizingly painful.

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਵਿਛੁੜਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧੭॥
नानक गुरमुखि नदरी आइआ मोह माइआ विछुड़ि सभ जाइ ॥१७॥
Nanak gurmukh nadree aa-i-aa moh maa-i-aa vichhurh sabh jaa-ay. ||17||
O Nanak, the Gurmukh comes to see, that attachment to Maya separates all from the Lord. ||17||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਹ ਕੇਰਾ ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
गुरमुखि हुकमु मन्ने सह केरा हुकमे ही सुखु पाए ॥
gurmukh hukam mannay sah kayraa hukmay hee sukh paa-ay.
The Gurmukh obeys the Order of her Husband Lord God; through the Hukam of His Command, she finds peace.

ਹੁਕਮੋ ਸੇਵੇ ਹੁਕਮੁ ਅਰਾਧੇ ਹੁਕਮੇ ਸਮੈ ਸਮਾਏ ॥
हुकमो सेवे हुकमु अराधे हुकमे समै समाए ॥
hukmo sayvay hukam araaDhay hukmay samai samaa-ay.
In His Will, she serves; in His Will, she worship and adores Him.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੁ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
हुकमु वरतु नेमु सुच संजमु मन चिंदिआ फलु पाए ॥
hukam varat naym such sanjam man chindi-aa fal paa-ay.
In His Will, she merges in absorption. His Will is her fast, vow, purity and self-discipline; through it, she obtains the fruits of her mind's desires.

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਿ ਹੁਕਮੈ ਬੁਝੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
सदा सुहागणि जि हुकमै बुझै सतिगुरु सेवै लिव लाए ॥
sadaa suhaagan je hukmai bujhai satgur sayvai liv laa-ay.
She is always and forever the happy, pure soul-bride, who realizes His Will; she serves the True Guru, inspired by loving absorption.

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਊਪਰਿ ਤਿਨਾ ਹੁਕਮੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੧੮॥
नानक कृपा करे जिन ऊपरि तिना हुकमे लए मिलाए ॥१८॥

Nanak kirpaa karay jin oopar tinaa hukmay la-ay milaa-ay. ||18||
O Nanak, those upon whom the Lord showers His Mercy, are merged and immersed in His Will. ||18||

ਮਨਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝੇ ਬਪੁੜੀ ਨਿਤ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
मनमुखि हुकमु न बुझे बपुड़ी नित हउमै करम कमाइ ॥
manmukh hukam na bujhay bapurhee nit ha-umai karam kamaa-ay.
The wretched, self-willed manmukhs do not realize His Will; they continually act in ego.

ਵਰਤ ਨੇਮੁ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਪੂਜਾ ਪਾਖੰਡਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
वरत नेमु सुच संजमु पूजा पाखंडि भरमु न जाइ ॥
varat naym such sanjam poojaa pakhand bharam na jaa-ay.
By ritualistic fasts, vows, purities, self-disciplines and worship ceremonies, they still cannot get rid of their hypocrisy and doubt.

ਅੰਤਰਹੁ ਕੁਸੁਧੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਬੇਧੇ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਛਾਰੁ ਉਡਾਏ ॥
अंतरहु कुसुधु माइआ मोहि बेधे जिउ हसती छारु उडाए ॥
antrahu kusuDh maa-i-aa mohi bayDhay ji-o hastee chhaar udaa-ay.
Inwardly, they are impure, pierced through by attachment to Maya; they are like elephants, who throw dirt all over themselves right after their bath.

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਤਿਸੈ ਨ ਚੇਤਹਿ ਬਿਨੁ ਚੇਤੇ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
जिनि उपाए तिसै न चेतहि बिनु चेते किउ सुखु पाए ॥
jin upaa-ay tisai na cheeteh bin chaytay ki-o sukh paa-ay.
They do not even think of the One who created them. Without thinking of Him, they cannot find peace.

ਨਾਨਕ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਏ ॥੧੯॥
नानक परपंचु कीआ धुरि करतै पूरबि लिखिआ कमाए ॥१९॥
Nanak parpanch kee-aa Dhur kartai poorab likhi-aa kamaa-ay. ||19||
O Nanak, the Primal Creator has made the drama of the Universe; all act as they are pre-ordained. ||19||

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਤੀਤਿ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਸਮਾਇ ॥
गुरमुखि परतीति भई मनु मानिआ अनदिनु सेवा करत समाइ ॥
gurmukh parteet bha-ee man maani-aa an-din sayvaa karat samaa-ay.

The Gurmukh has faith; his mind is contented and satisfied. Night and day, he serves the Lord, absorbed in Him.

ਅੰਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਸਭ ਪੂਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਆਇ ॥

अंतरि सतिगुरु गुरू सभ पूजे सतिगुर का दरसु देखै सभ आइ ॥

antar satgur guroo sabh poojay satgur kaa daras daykhai sabh aa-ay.

The Guru, the True Guru, is within; all worship and adore Him. Everyone comes to see the Blessed Vision of His Darshan.

ਮੰਨੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥

मन्नीऐ सतिगुर परम बीचारी जितु मिलिऐ तिसना भुख सभ जाइ ॥

mannee-ai satgur param beechaaree jit mili-ai tisnaa bhukh sabh jaa-ay.

So believe in the True Guru, the supreme sublime Contemplator. Meeting with Him, hunger and thirst are completely relieved.

ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚਾ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥

हउ सदा सदा बलिहारी गुर अपुने जो प्रभु सचा देइ मिलाइ ॥

ha-o sadaa sadaa balihaaree gur apunay jo parabh sachaa day-ay milaa-ay.

I am forever a sacrifice to my Guru, who leads me to meet the True Lord God.

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਚਾ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗੇ ਆਇ ॥੨੦॥

नानक करमु पाइआ तिन सचा जो गुर चरणी लगे आइ ॥२०॥

Nanak karam paa-i-aa tin sachaa jo gur charnee lagay aa-ay. ||20||

O Nanak, those who come and fall at the Feet of the Guru are blessed with the karma of Truth. ||20||

ਜਿਨ ਪਿਰੀਆ ਸਉ ਨੇਹੁ ਸੇ ਸਜਣ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥

जिन पिरीआ सउ नेहु से सजण मै नालि ॥

jin piree-aa sa-o nayhu say sajan mai naal.

That Beloved, with whom I am in love, that Friend of mine is with me.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਉ ਫਿਰਾਂ ਭੀ ਹਿਰਦੈ ਰਖਾ ਸਮਾਲਿ ॥੨੧॥

अंतरि बाहरि हउ फिराँ भी हिरदै रखा समालि ॥२१॥

antar baahar ha-o firaa^{N} bhee hirdai rakhaa samaal. ||21||

I wander around inside and outside, but I always keep Him enshrined within my heart. ||21||

ਜਿਨਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਧਿਆਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
जिना इक मनि इक चिति धिआइआ सतिगुर सउ चितु लाइ ॥
jinaa ik man ik chit Dhi-aa-i-aa satgur sa-o chit laa-ay.
Those who meditate on the Lord single-mindedly, with one-pointed concentration, link their consciousness to the True Guru.

ਤਿਨ ਕੀ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਨਿਰਦੋਖ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
तिन की दुख भुख हउमै वडा रोगु गइआ निरदोख भए लिव लाइ ॥
tin kee dukh bhukh ha-umai vadaa rog ga-i-aa nirdokh bha-ay liv laa-ay.
They are rid of pain, hunger, and the great illness of egotism; lovingly attuned to the Lord, they become free of pain.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਉਚਰਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥
गुण गावहि गुण उचरहि गुण महि सवै समाइ ॥
gun gaavahi gun uchrahi gun meh savai samaa-ay.
They sing His Praises, and chant His Praises; in His Glorious Praises, they sleep in absorption.

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥੨੨॥
नानक गुर पूरे ते पाइआ सहजि मिलिआ प्रभु आइ ॥२२॥
Nanak gur pooray tay paa-i-aa sahj mili-aa parabh aa-ay. ||22||
O Nanak, through the Perfect Guru, they come to meet God with intuitive peace and poise. ||22||

ਮਨਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
मनमुखि माइआ मोहु है नामि न लगै पिआरु ॥
manmukh maa-i-aa moh hai naam na lagai pi-aar.
The self-willed manmukhs are emotionally attached to Maya; they are not in love with the Naam.

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਘਰੈ ਕੂੜਿ ਕਰੈ ਆਹਾਰੁ ॥
कूड़ु कमावै कूड़ु संघरै कूड़ि करै आहारु ॥
koorh kamaavai koorh sanghrai koorh karai aahaar.
They practice falsehood, gather falsehood, and eat the food of falsehood.

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥

बिखु माइआ धनु संचि मरहि अंति होइ सभु छारु ॥

bikh maa-i-aa Dhan sanch mareh ant ho-ay sabh chhaar.

Gathering the poisonous wealth and property of Maya, they die; in the end, they are all reduced to ashes.

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਕਰਹਿ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰ ॥

कर्म धर्म सुचि संजमु करहि अंतरि लोभु विकार ॥

karam Dharam such sanjam karahi antar lobh vikaar.

They perform religious rituals of purity and self-discipline, but they are filled with greed, evil and corruption.

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜਿ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਵੈ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨੩॥

नानक मनमुखि जि कमावै सु थाइ न पवै दरगह होइ खुआरु ॥२३॥

Nanak manmukh je kamaavai so thaa-ay na pavai dargeh ho-ay khu-aar. ||23||

O Nanak, the actions of the self-willed manmukhs are not accepted; in the Court of the Lord, they are miserable. ||23||

ਸਭਨਾ ਰਾਗਾਂ ਵਿਚਿ ਸੋ ਭਲਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

सभना रागाँ विचि सो भला भाई जितु वसिआ मनि आइ ॥

sabhnaa raagaa^{N} vich so bhalaa bhaa-ee jit vasi-aa man aa-ay.

Among all Ragas, that one is sublime, O Siblings of Destiny, by which the Lord comes to abide in the mind.

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

रागु नादु सभु सचु है कीमति कही न जाइ ॥

raag naad sabh sach hai keemat kahee na jaa-ay.

Those Ragas which are in the Sound-current of the Naad are totally true; their value cannot be expressed.

ਰਾਗੈ ਨਾਦੈ ਬਾਹਰਾ ਇਨੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ਜਾਇ ॥

रागै नादै बाहरा इनी हुकमु न बूझिआ जाइ ॥

raagai naadai baahraa inee hukam na boojhi-aa jaa-ay.

Those Ragas which are not in the Sound-current of the Naad - by these, the Lord's Will cannot be understood.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਤਿਨਾ ਰਾਸਿ ਹੋਇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥

नानक हुकमै बूझै तिना रासि होइ सतिगुर ते सोझी पाइ ॥

Nanak hukmai boojhai tinaa raas ho-ay satgur tay sojhee paa-ay.

O Nanak, they alone are right, who understand the Will of the True Guru.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਇਆ ਜਿਉ ਤਿਸੈ ਦੀ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥

सभु किछु तिस ते होइआ जिउ तिसै दी रजाइ ॥२४॥

sabh kichh tis tay ho-i-aa ji-o tisai dee rajaa-ay. ||24||

Everything happens as He wills. ||24||

Page: 1424

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਹੈ ਕਹਾਇ ॥

सतिगुर विचि अमृत नामु है अमृतु कहै कहाइ ॥

satgur vich amrit naam hai amrit kahai kahaa-ay.

The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord, is within the True Guru.

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲੋੁ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

गुरमती नामु निरमलो निर्मल नामु धिआइ ॥

gurmatee naam nirmalo nirmal naam Dhi-aa-ay.

Following the Guru's Teachings, one meditates on the Immaculate Naam, the Pure and Holy Naam.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਤਤੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

अमृत बाणी ततु है गुरमुखि वसै मनि आइ ॥

amrit banee tat hai gurmukh vasai man aa-ay.

The Ambrosial Word of His Bani is the true essence. It comes to abide in the mind of the Gurmukh.

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥

हिरदै कमलु परगासिआ जोती जोति मिलाइ ॥

hirdai kamal pargaasi-aa jotee jot milaa-ay.

The heart-lotus blossoms forth, and one's light merges in the Light.

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਮੇਲਿਓਨੁ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਾਇ ॥੨੫॥

नानक सतिगुरु तिन कउ मेलिओनु जिन धुरि मसतकि भागु लिखाइ ॥२५॥

Nanak satgur tin ka-o mayli-on jin Dhur mastak bhaag likhaa-ay. ||25||
O Nanak, they alone meet with the True Guru, who have such pre-ordained destiny inscribed upon their foreheads. ||25||

ਅੰਦਰਿ ਤਿਸਨਾ ਅਗਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
अंदरि तिसना अगि है मनमुख भुख न जाइ ॥
andar tisnaa ag hai manmukh bhukh na jaa-ay.
Within the self-willed manmukhs is the fire of desire; their hunger does not depart.

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਹੈ ਕੂੜਿ ਰਹਿਆ ਲਪਟਾਇ ॥
मोहु कुटम्बु सभु कूड़ु है कूड़ि रहिआ लपटाइ ॥
moh kutamb sabh koorh hai koorh rahi-aa laptaa-ay.
Emotional attachments to relatives are totally false; they remain engrossed in falsehood.

ਅਨਦਿਨੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿੰਤਵੈ ਚਿੰਤਾ ਬਧਾ ਜਾਇ ॥
अनदिनु चिंता चिंतवै चिंता बधा जाइ ॥
an-din chintaa chintvai chintaa baDhaa jaa-ay.
Night and day, they are troubled by anxiety; bound to anxiety, they depart.

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
जम्मणु मरणु न चुकई हउमै कर्म कमाइ ॥
jaman maran na chuk-ee ha-umai karam kamaa-ay.
Their comings and goings in reincarnation never end; they do their deeds in egotism.

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੈ ਨਾਨਕ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨੬॥
गुर सरणाई उबरै नानक लए छडाइ ॥२६॥
gur sarnaa-ee ubrai Nanak la-ay chhadaa-ay. ||26||
But in the Guru's Sanctuary, they are saved, O Nanak, and set free. ||26||

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
सतिगुर पुरखु हरि धिआइदा सतसंगति सतिगुर भाइ ॥
satgur purakh har Dhi-aa-idaa satsangat satgur bhaa-ay.
The True Guru meditates on the Lord, the Primal Being. The Sat Sangat, the True Congregation, loves the True Guru.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਦੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲਾਇ ॥

सतसंगति सतिगुर सेवदे हरि मेले गुरु मेलाइ ॥

satsangat satgur sayvday har maylay gur maylaa-ay.

Those who join the Sat Sangat, and serve the True Guru - the Guru unites them in the Lord's Union.

ਏਹੁ ਭਉਜਲੁ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇ ॥

एहु भउजलु जगतु संसारु है गुरु बोहिथु नामि तराइ ॥

ayhu bha-ojal jagat sansaar hai gur bohith naam taraa-ay.

This world, this universe, is a terrifying ocean. On the Boat of the Naam, the Name of the Lord, the Guru carries us across.

ਗੁਰਸਿਖੀ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇ ॥

गुरसिखी भाणा मंनिआ गुरु पूरा पारि लंघाइ ॥

gursikhee bhaanaa mani-aa gur pooraa paar langhaa-ay.

The Sikhs of the Guru accept and obey the Lord's Will; the Perfect Guru carries them across.

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਹਰਿ ਧੂੜਿ ਦੇਹਿ ਹਮ ਪਾਪੀ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਂਹਿ ॥

गुरसिखाँ की हरि धूड़ि देहि हम पापी भी गति पाँहि ॥

gursikhaa^N kee har Dhoorh deh ham paapee bhee gat paa^{N}hi.

O Lord, please bless me with the dust of the feet of the Guru's Sikhs. I am a sinner - please save me.

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਿਖਿਆ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥

धुरि मसतकि हरि प्रभ लिखिआ गुर नानक मिलिआ आइ ॥

Dhur mastak har parabh likhi-aa gur Nanak mili-aa aa-ay.

Those who have such pre-ordained destiny written upon their foreheads by the Lord God, come to meet Guru Nanak.

ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥

जमकंकर मारि बिदारिअनु हरि दरगह लए छडाइ ॥

jamkankar maar bidaari-an har dargeh la-ay chhadaa-ay.

The Messenger of Death is beaten and driven away; we are saved in the Court of the Lord.

ਗੁਰਸਿਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਹਰਿ ਤੁਠਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨੭॥
गुरसिखा नो साबासि है हरि तुठा मेलि मिलाइ ॥२७॥
gursikhaa no saabaas hai har tuthaa mayl milaa-ay. ||27||
Blessed and celebrated are the Sikhs of the Guru; in His Pleasure, the Lord unites them in His Union. ||27||

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
गुरि पूरै हरि नामु दिड़ाइआ जिनि विचहु भरमु चुकाइआ ॥
gur poorai har naam dirhaa-i-aa jin vichahu bharam chukaa-i-aa.
The Perfect Guru has implanted the Lord's Name within me; it has dispelled my doubts from within.

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦੇਖਾਇਆ ॥
राम नामु हरि कीरति गाइ करि चानणु मगु देखाइआ ॥
raam naam har keerat gaa-ay kar chaanan mag daykhaa-i-aa.
Singing the Kirtan of the Praises of the Lord's Name, the Lord's path is illuminated and shown to His Sikhs.

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
हउमै मारि एक लिव लागी अंतरि नामु वसाइआ ॥
ha-umai maar ayk liv laagee antar naam vasaa-i-aa.
Conquering my egotism, I remain lovingly attuned to the One Lord; the Naam, the Name of the Lord, dwells within me.

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥
गुरमती जमु जोहि न सकै सचै नाइ समाइआ ॥
gurmatee jam johi na sakai sachai naa-ay samaa-i-aa.
I follow the Guru's Teachings, and so the Messenger of Death cannot even see me; I am immersed in the True Name.

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥
सभु आपे आपि वरतै करता जो भावै सो नाइ लाइआ ॥
sabh aapay aap vartai kartaa jo bhaavai so naa-ay laa-i-aa.
The Creator Himself is All-pervading; as He pleases, He links us to His Name.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨੮॥

जन नानकु नाउ लए ताँ जीवै बिनु नावै खिनु मरि जाइआ ॥२८॥

jan Nanak naa-o la-ay taa^{N} jeevai bin naavai khin mar jaa-i-aa. ||28||

Servant Nanak lives, chanting the Name. Without the Name, he dies in an instant. ||28||

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਹਉਮੈ ਸਾਕਤ ਦੁਰਜਨਾ ॥

मन अंतरि हउमै रोगु भ्रमि भूले हउमै साकत दुरजना ॥

man antar ha-umai rog bharam bhoolay ha-umai saakat durjanaa.

Within the minds of the faithless cynics is the disease of egotism; these evil people wander around lost, deluded by doubt.

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਣਾ ॥੨੯॥

नानक रोगु गवाइ मिलि सतिगुर साधू सजणा ॥२९॥

Nanak rog gavaa-ay mil satgur saaDhoo sajnaa. ||29||

O Nanak, this disease is eradicated only by meeting with the True Guru, the Holy Friend. ||29||

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥

गुरमती हरि हरि बोले ॥

gurmatee har har bolay.

Following the Guru's Teachings, chant the Name of the Lord, Har, Har.

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥

हरि प्रेमि कसाई दिनसु राति हरि रती हरि रंगि चोले ॥

har paraym kasaa-ee dinas raat har ratee har rang cholay.

Attracted by the Lord's Love, day and night, the body-robe is imbued with the Lord's Love.

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥

हरि जैसा पुरखु न लभई सभु देखिआ जगतु मै टोले ॥

har jaisaa purakh na labh-ee sabh daykhi-aa jagat mai tolay.

I have not found any being like the Lord, although I have searched and looked all over the world.

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥

गुर सतिगुरि नामु दिड़ाइआ मनु अनत न काहू डोले ॥

gur satgur naam dirhaa-i-aa man anat na kaahoo dolay.

The Guru, the True Guru, has implanted the Naam within; now, my mind does not waver or wander anywhere else.

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੁਲ ਗੋਲੇ ॥੩੦॥
जन नानकु हरि का दासु है गुर सतिगुर के गुल गोले ॥३०॥
jan Nanak har kaa daas hai gur satgur kay gul golay. ||30||
Servant Nanak is the slave of the Lord, the slave of the slaves of the Guru, the True Guru. ||30||

Page: 1425

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫
सलोक महला ५
salok mahalla 5
Shalok, Fifth Mahalla

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
ੴ सतिगुर प्रसादि ॥
ik-o^{N}kaar satgur parsaad.
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਤੇ ਸੇਈ ਜਿ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੰਨ੍ਹਿ ਜਿਨ੍ਹੀ ਸਿਞਾਤਾ ਸਾਈ ॥
रते सेई जि मुखु न मोड़ंन्हि जिन्ही सिञाता साई ॥
ratay say-ee je mukh na morha^{N}ni^{H} jin^{H}ee sinjaataa saa-ee.
They alone are imbued with the Lord, who do not turn their faces away from Him - they realize Him.

ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਦੇ ਕਚੇ ਬਿਰਹੀ ਜਿਨ੍ਹਾ ਕਾਰਿ ਨ ਆਈ ॥੧॥
झड़ि झड़ि पवदे कचे बिरही जिन्हा कारि न आई ॥१॥
jharh jharh pavday kachay birhee jin^{H}aa kaar na aa-ee. ||1||
The false, immature lovers do not know the way of love, and so they fall. ||1||

ਧਣੀ ਵਿਹੂਣਾ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਭਾਹੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੇ ॥
धणी विहूणा पाट पटम्बर भाही सेती जाले ॥
Dhanee vihoonaa paat patambar bhaahee saytee jaalay.

Without my Master, I will burn my silk and satin clothes in the fire.

ਧੂੜੀ ਵਿਚਿ ਲੁਡੰਦੜੀ ਸੋਹਾਂ ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹ ਨਾਲੇ ॥੨॥

धूड़ी विचि लुडंदड़ी सोहाँ नानक तै सह नाले ॥२॥

Dhoorhee vich ludand-rhee sohaa^N Nanak tai sah naalay. ||2||

Even rolling in the dust, I look beautiful, O Nanak, if my Husband Lord is with me. ||2||

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਰਾਧੀਐ ਨਾਮਿ ਰੰਗਿ ਬੈਰਾਗੁ ॥

गुर कै सबदि अराधीऐ नामि रंगि बैरागु ॥

gur kai sabad araaDhee-ai naam rang bairaag.

Through the Word of the Guru's Shabad, I worship and adore the Naam, with love and balanced detachment.

ਜੀਤੇ ਪੰਚ ਬੈਰਾਈਆ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਮਾਰੂ ਇਹੁ ਰਾਗੁ ॥੩॥

जीते पंच बैराईआ नानक सफल मारू इहु रागु ॥३॥

jeetay panch bairaa-ee-aa Nanak safal maaroo ih raag. ||3||

When the five enemies are overcome, O Nanak, this musical measure of Raga Maaroo becomes frtuiful. ||3||

ਜਾਂ ਮੂੰ ਇਕੁ ਤ ਲਖ ਤਉ ਜਿਤੀ ਪਿਨਣੇ ਦਰਿ ਕਿਤੜੇ ॥

जाँ मूं इकु त लख तउ जिती पिनणे दरि कितड़े ॥

jaa^N moo^N ik ta lakh ta-o jitee pinnay dar kit-rhay.

When I have the One Lord, I have tens of thousands. Otherwise, people like me beg from door to door.

ਬਾਮਣੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਓ ਜਨੰਮੁ ਜਿਨਿ ਕੀਤੋ ਸੋ ਵਿਸਰੇ ॥੪॥

बामणु बिरथा गइओ जनम्मु जिनि कीतो सो विसरे ॥४॥

baaman birthaa ga-i-o jannam jin keeto so visray. ||4||

O Brahmin, your life has passed away uselessly; you have forgotten the One who created you. ||4||

ਸੋਰਠਿ ਸੋ ਰਸੁ ਪੀਜੀਐ ਕਬਹੂ ਨ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥

सोरठि सो रसु पीजीऐ कबहू न फीका होइ ॥

sorath so ras peejee-ai kabhoo na feekaa ho-ay.

In Raga Sorat'h, drink in this sublime essence, which never loses its taste.

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ ਦਰਗਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੫॥
नानक राम नाम गुन गाईअहि दरगह निर्मल सोइ ॥५॥
Nanak raam naam gun gaa-ee-ah dargeh nirmal so-ay. ||5||
O Nanak, singing the Glorious Praises of the Lord's Name, one's reputation is immaculate in the Court of the Lord. ||5||

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ਤਿਨ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰਈ ॥
जो प्रभि रखे आपि तिन कोइ न मारई ॥
jo parabh rakhay aap tin ko-ay na maar-ee.
No one can kill those whom God Himself protects.

ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਈ ॥
अंदरि नामु निधानु सदा गुण सारई ॥
andar naam niDhaan sadaa gun saar-ee.
The treasure of the Naam, the Name of the Lord, is within them. They cherish His Glorious Virtues forever.

ਏਕਾ ਟੇਕ ਅਗੰਮ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰਈ ॥
एका टेक अगम्म मनि तनि प्रभु धारई ॥
aykaa tayk agamm man tan parabh Dhaar-ee.
They take the Support of the One, the Inaccessible Lord; they enshrine God in their mind and body.

ਲਗਾ ਰੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਕੋ ਨ ਉਤਾਰਈ ॥
लगा रंगु अपारु को न उतारई ॥
lagaa rang apaar ko na utaara-ee.
They are imbued with the Love of the Infinite Lord, and no one can wipe it away.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਸਾਰਈ ॥
गुरमुखि हरि गुण गाइ सहजि सुखु सारई ॥
gurmukh har gun gaa-ay sahj sukh saar-ee.
The Gurmukhs sing the Glorious Praises of the Lord; they obtain the most excellent celestial peace and poise.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਹਾਰਈ ॥੬॥
नानक नामु निधानु रिदै उरि हारई ॥६॥

Nanak naam niDhaan ridai ur haar-ee. ||6||
O Nanak, they enshrine the treasure of the Naam in their hearts. ||6||

ਕਰੇ ਸੁ ਚੰਗਾ ਮਾਨਿ ਦੁਯੀ ਗਣਤ ਲਾਹਿ ॥
करे सु चंगा मानि दुयी गणत लाहि ॥
karay so changa maan duyee ganat laahi.
Whatever God does, accept that as good; leave behind all other judgements.

ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਆਪੇ ਲੈਹੁ ਲਾਇ ॥
अपणी नदरि निहालि आपे लैहु लाइ ॥
apnee nadar nihaal aapay laihu laa-ay.
He shall cast His Glance of Grace, and attach you to Himself.

ਜਨ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਜਾਇ ॥
जन देहु मती उपदेसु विचहु भरमु जाइ ॥
jan dayh matee updays vichahu bharam jaa-ay.
Instruct yourself with the Teachings, and doubt will depart from within.

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੋਈ ਸਭ ਕਮਾਇ ॥
जो धुरि लिखिआ लेखु सोई सभ कमाइ ॥
jo Dhur likhi-aa laykh so-ee sabh kamaa-ay.
Everyone does that which is pre-ordained by destiny.

ਸਭੁ ਕਛੁ ਤਿਸ ਦੈ ਵਸਿ ਦੂਜੀ ਨਾਹਿ ਜਾਇ ॥
सभु कछु तिस दै वसि दूजी नाहि जाइ ॥
sabh kachh tis dai vas doojee naahi jaa-ay.
Everything is under His control; there is no other place at all.

ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਅਨਦ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਮੰਨਿ ਰਜਾਇ ॥੭॥
नानक सुख अनद भए प्रभ की मंनि रजाइ ॥७॥
Nanak sukh anad bha-ay parabh kee man rajaa-ay. ||7||
Nanak is in peace and bliss, accepting the Will of God. ||7||

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਨ ਸਿਮਰਿਆ ਸੇਈ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
गुरु पूरा जिन सिमरिआ सेई भए निहाल ॥
gur pooraa jin simri-aa say-ee bha-ay nihaal.

Those who meditate in remembrance on the Perfect Guru, are exalted and uplifted.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੮॥
नानक नामु अराधणा कारजु आवै रासि ॥८॥
Nanak naam araaDhanaa kaaraj aavai raas. ||8||
O Nanak, dwelling on the Naam, the Name of the Lord, all affairs are resolved. ||8||

ਪਾਪੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਕਰਦੇ ਹਾਏ ਹਾਇ ॥
पापी कर्म कमावदे करदे हाए हाइ ॥
paapee karam kamaavday karday haa-ay haa-ay.
The sinners act, and generate bad karma, and then they weep and wail.

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਮਥਨਿ ਮਾਧਾਣੀਆ ਤਿਉ ਮਥੇ ਧ੍ਰਮ ਰਾਇ ॥੯॥
नानक जिउ मथनि माधाणीआ तिउ मथे ध्रम राइ ॥९॥
Nanak ji-o mathan maaDhaanee-aa ti-o mathay Dharam raa-ay. ||9||
O Nanak, just as the churning stick churns the butter, so does the Righteous Judge of Dharma churn them. ||9||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਾਜਨਾ ਜਨਮ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਿ ॥
नामु धिआइनि साजना जनम पदारथु जीति ॥
naam Dhi-aa-in saajnaa janam padaarath jeet.
Meditating on the Naam, O friend, the treasure of life is won.

ਨਾਨਕ ਧਰਮ ਐਸੇ ਚਵਹਿ ਕੀਤੋ ਭਵਨੁ ਪੁਨੀਤ ॥੧੦॥
नानक धर्म ऐसे चवहि कीतो भवनु पुनीत ॥१०॥
Nanak Dharam aisay chaveh keeto bhavan puneet. ||10||
O Nanak, speaking in Righteousness, one's world becomes sanctified. ||10||

ਖੁਭੜੀ ਕੁਥਾਇ ਮਿਠੀ ਗਲਣਿ ਕੁਮੰਤ੍ਰੀਆ ॥
खुभड़ी कुथाइ मिठी गलणि कुमंत्रीआ ॥
khubh-rhee kuthaa-ay mithee galan kumantaree-aa.
I am stuck in an evil place, trusting the sweet words of an evil advisor.

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿਨਾ ਭਾਗੁ ਮਥਾਹਿ ॥੧੧॥

नानक सेई उबरे जिना भागु मथाहि ॥११॥

Nanak say-ee ubray jinaa bhaag mathaahi. ||11||

O Nanak, they alone are saved, who have such good destiny inscribed upon their foreheads. ||11||

ਸੁਤੜੇ ਸੁਖੀ ਸਵੰਨ੍ਹਿ ਜੋ ਰਤੇ ਸਹ ਆਪਣੈ ॥

सुतड़े सुखी सवंन्हि जो रते सह आपणै ॥

sut-rhay sukhee sava^{N}ni^H jo ratay sah aapnai.

They alone sleep and dream in peace, who are imbued with the Love of their Husband Lord.

ਪ੍ਰੇਮ ਵਿਛੋਹਾ ਧਣੀ ਸਉ ਅਠੇ ਪਹਰ ਲਵੰਨ੍ਹਿ ॥੧੨॥

प्रेम विछोहा धणी सउ अठे पहर लवंन्हि ॥१२॥

paraym vichhohaa Dhanee sa-o athay pahar lava^{N}ni^H. ||12||

Those who have been separated from the Love of their Master, scream and cry twenty-four hours a day. ||12||

ਸੁਤੜੇ ਅਸੰਖ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ਕਾਰਣੇ ॥

सुतड़े असंख माइआ झूठी कारणे ॥

sut-rhay asa^{N}kh maa-i-aa jhoothee kaarnay.

Millions are asleep, in the false illusion of Maya.

ਨਾਨਕ ਸੇ ਜਾਗੰਨ੍ਹਿ ਜਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰਣੇ ॥੧੩॥

नानक से जागंन्हि जि रसना नामु उचारणे ॥१३॥

Nanak say jaaga^{N}ni^H je rasnaa naam uchaarnay. ||13||

O Nanak, they alone are awake and aware, who chant the Naam with their tongues. ||13||

ਮ੍ਰਿਗ ਤਿਸਨਾ ਪੇਖਿ ਭੁਲਣੇ ਵੁਠੇ ਨਗਰ ਗੰਧ੍ਰਬ ॥

मृग तिसना पेखि भुलणे वुठे नगर गंध्रब ॥

marig tisnaa paykh bhulnay vuthay nagar ganDharab.

Seeing the mirage, the optical illusion, the people are confused and deluded.

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਅਰਾਧਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਫਬ ॥੧੪॥

जिनी सचु अराधिआ नानक मनि तनि फब ॥१४॥

jinee sach araaDhi-aa Nanak man tan fab. ||14||

Those who worship and adore the True Lord, O Nanak, their minds and bodies are beautiful. ||14||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥
पतित उधारण पारब्रह्मु सम्म्रथ पुरखु अपारु ॥
patit uDhaaran paarbarahm samrath purakh apaar.
The All-powerful Supreme Lord God, the Infinite Primal Being, is the Saving Grace of sinners.

Page: 1426

ਜਿਸਹਿ ਉਧਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਸੋ ਸਿਮਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧੫॥
जिसहि उधारे नानका सो सिमरे सिरजणहारु ॥१५॥
jisahi uDhaaray naankaa so simray sirjanhaar. ||15||
Those whom He saves, meditate in remembrance on the Creator Lord. ||15||

ਦੂਜੀ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਇਕਸ ਸਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
दूजी छोडि कुवाटड़ी इकस सउ चितु लाइ ॥
doojee chhod kuvaatarhee ikas sa-o chit laa-ay.
Forsake duality and the ways of evil; focus your consciousness on the One Lord.

ਦੂਜੈ ਭਾਵੰੀ ਨਾਨਕਾ ਵਹਣਿ ਲੁੜ੍ਹੰਦੜੀ ਜਾਇ ॥੧੬॥
दूजै भावंी नानका वहणि लुड़्हंदड़ी जाइ ॥१६॥
doojai bhaaveeN naankaa vahan lurhHaNdarhee jaa-ay. ||16||
In the love of duality, O Nanak, the mortals are being washed downstream. ||16||

ਤਿਹਟੜੇ ਬਾਜਾਰ ਸਉਦਾ ਕਰਨਿ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥
तिहटड़े बाजार सउदा करनि वणजारिआ ॥
tihtarhay baajaar sa-udaa karan vanjaari-aa.
In the markets and bazaars of the three qualities, the merchants make their deals.

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਜਿਨੀ ਲਦਿਆ ਸੇ ਸਚੜੇ ਪਾਸਾਰ ॥੧੭॥

सचु वखरु जिनी लदिआ से सचड़े पासार ॥१७॥

sach vakhar jinee ladi-aa say sachrhay paasaar. ||17||

Those who load the true merchandise are the true traders. ||17||

ਪੰਥਾ ਪ੍ਰੇਮ ਨ ਜਾਣਈ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਗਵਾਰਿ ॥

पंथा प्रेम न जाणई भूली फिरै गवारि ॥

panthaa paraym na jaan-ee bhoolee firai gavaar.

Those who do not know the way of love are foolish; they wander lost and confused.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਸਰਾਇ ਕੈ ਪਉਦੇ ਨਰਕਿ ਅੰਧ੍ਯਾਰ ॥੧੮॥

नानक हरि बिसराइ कै पउदे नरकि अंध्यार ॥१८॥

Nanak har bisraa-ay kai pa-uday narak anDh-yaar. ||18||

O Nanak, forgetting the Lord, they fall into the deep, dark pit of hell. ||18||

ਮਾਇਆ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਾਂਗੈ ਦੰਮਾਂ ਦੰਮ ॥

माइआ मनहु न वीसरै माँगै दम्माँ दम्म ॥

maa-i-aa manhu na veesrai maaNgai dammaaN damm.

In his mind, the mortal does not forget Maya; he begs for more and more wealth.

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕਰੰਮਿ ॥੧੯॥

सो प्रभु चिति न आवई नानक नही करंमि ॥१९॥

so parabh chit na aavee Nanak nahee karamm. ||19||

That God does not even come into his consciousness; O Nanak, it is not in his karma. ||19||

ਤਿਚਰੁ ਮੂਲਿ ਨ ਥੁੜੀਦੋ ਜਿਚਰੁ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥

तिचरु मूलि न थुड़ींदो जिचरु आपि कृपालु ॥

tichar mool na thurheeNdo jichar aap kirpaal.

The mortal does not run out of capital, as long as the Lord Himself is merciful.

ਸਬਦੁ ਅਖੁਟੁ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕਾ ਖਾਹਿ ਖਰਚਿ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੨੦॥

सबदु अखुटु बाबा नानका खाहि खरचि धनु मालु ॥२०॥

sabad akhut baabaa naankaa khaahi kharach Dhan maal. ||20||

The Word of the Shabad is Guru Nanak's inexhaustible treasure; this wealth and capital never runs out, no matter how much it is spent and consumed. ||20||

ਖੰਭ ਵਿਕਾਂਦੜੇ ਜੇ ਲਹਾਂ ਘਿੰਨਾ ਸਾਵੀ ਤੋਲਿ ॥

खम्भ विकाँदड़े जे लहाँ घिन्ना सावी तोलि ॥

khanbh vikaa^{N}d-rhay jay lahaa^{N} ghinnaa saavee tol.

If I could find wings for sale, I would buy them with an equal weight of my flesh.

ਤੰਨਿ ਜੜਾਂਈ ਆਪਣੈ ਲਹਾਂ ਸੁ ਸਜਣੁ ਟੋਲਿ ॥੨੧॥

तंनि जड़ाँई आपणै लहाँ सु सजणु टोलि ॥२१॥

tann jarhaa^{N}-ee aapnai lahaa^{N} so sajan tol. ||21||

I would attach them to my body, and seek out and find my Friend. ||21||

ਸਜਣੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ ਦੈ ਸਾਹੁ ॥

सजणु सचा पातिसाहु सिरि साहाँ दै साहु ॥

sajan sachaa paatisaahu sir saahaa^{N} dai saahu.

My Friend is the True Supreme King, the King over the heads of kings.

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਬਹਿਠਿਆ ਸੋਹੀਐ ਸਭਨਾਂ ਦਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥੨੨॥

जिसु पासि बहिठिआ सोहीऐ सभनाँ दा वेसाहु ॥२२॥

jis paas bahithi-aa sohee-ai sabhnaa^{N} daa vaysaahu. ||22||

Sitting by His side, we are exalted and beautified; He is the Support of all. ||22||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-o^{N}kaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੯ ॥

सलोक महला ९ ॥

salok mahalla 9.

Shalok, Ninth Mahalla

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗਾਇਓ ਨਹੀ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥ ਕੀਨੁ ॥

गुन गोबिंद गाइओ नही जनमु अकारथ कीनु ॥

gun gobind gaa-i-o nahee janam akaarath keen.

If you do not sing the Praises of the Lord, your life is rendered useless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਜਲ ਕਉ ਮੀਨੁ ॥੧॥

कहु नानक हरि भजु मना जिह बिधि जल कउ मीनु ॥१॥

kaho Nanak har bhaj manaa jih biDh jal ka-o meen. ||1||

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; immerse your mind in Him, like the fish in the water. ||1||

ਬਿਖਿਅਨ ਸਿਉ ਕਾਹੇ ਰਚਿਓ ਨਿਮਖ ਨ ਹੋਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥

बिखिअन सिउ काहे रचिओ निमख न होहि उदासु ॥

bikhi-an si-o kaahay rachi-o nimakh na hohi udaas.

Why are you engrossed in sin and corruption? You are not detached, even for a moment!

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਪਰੈ ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥੨॥

कहु नानक भजु हरि मना परै न जम की फास ॥२॥

kaho Nanak bhaj har manaa parai na jam kee faas. ||2||

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord, and you shall not be caught in the noose of death. ||2||

ਤਰਨਾਪੋ ਇਉ ਹੀ ਗਇਓ ਲੀਓ ਜਰਾ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ॥

तरनापो इउ ही गइओ लीओ जरा तनु जीति ॥

tarnaapo i-o hee ga-i-o lee-o jaraa tan jeet.

Your youth has passed away like this, and old age has overtaken your body.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਮਨਾ ਅਉਧ ਜਾਤੁ ਹੈ ਬੀਤਿ ॥੩॥

कहु नानक भजु हरि मना अउध जातु है बीति ॥३॥

kaho Nanak bhaj har manaa a-oDh jaat hai beet. ||3||

Says Nanak, meditate, vibrate upon the Lord; your life is fleeting away! ||3||

ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ਸੂਝੈ ਨਹੀ ਕਾਲੁ ਪਹੂਚਿਓ ਆਨਿ ॥

बिरधि भइओ सूझै नही कालु पहूचिओ आनि ॥

biraDh bha-i-o soojhai nahee kaal pahoochi-o aan.

You have become old, and you do not understand that death is overtaking you.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਕਿਉ ਨ ਭਜੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥
कहु नानक नर बावरे किउ न भजै भगवानु ॥४॥
kaho Nanak nar baavray ki-o na bhajai bhagvaan. ||4||
Says Nanak, you are insane! Why do you not remember and meditate on God? ||4||

ਧਨੁ ਦਾਰਾ ਸੰਪਤਿ ਸਗਲ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥
धनु दारा सम्पति सगल जिनि अपुनी करि मानि ॥
Dhan daaraa sampat sagal jin apunee kar maan.
Your wealth, spouse, and all the possessions which you claim as your own

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸੰਗੀ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਜਾਨਿ ॥੫॥
इन मै कछु संगी नही नानक साची जानि ॥५॥
in mai kachh sangee nahee Nanak saachee jaan. ||5||
- none of these shall go along with you in the end. O Nanak, know this as true. ||5||

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਹਰਿ ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥ ॥
पतित उधारन भै हरन हरि अनाथ के नाथ ॥
patit uDhaaran bhai haran har anaath kay naath.
He is the Saving Grace of sinners, the Destroyer of fear, the Master of the masterless.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਾਨੀਐ ਸਦਾ ਬਸਤੁ ਤੁਮ ਸਾਥਿ ॥੬॥
कहु नानक तिह जानीऐ सदा बसतु तुम साथि ॥६॥
kaho Nanak tih jaanee-ai sadaa basat tum saath. ||6||
Says Nanak, realize and know Him, who is always with you. ||6||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਹ ਤੋ ਕਉ ਦੀਓ ਤਾਂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਨ ॥
तनु धनु जिह तो कउ दीओ ताँ सिउ नेहु न कीन ॥
tan Dhan jih to ka-o dee-o taa^N si-o nayhu na keen.
He has given you your body and wealth, but you are not in love with Him.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਰ ਬਾਵਰੇ ਅਬ ਕਿਉ ਡੋਲਤ ਦੀਨ ॥੭॥

कहु नानक नर बावरे अब किउ डोलत दीन ॥७॥
kaho Nanak nar baavray ab ki-o dolat deen. ||7||
Says Nanak, you are insane! Why do you now shake and tremble so helplessly? ||7||

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਸੁਖ ਦੀਓ ਅਰੁ ਜਿਹ ਨੀਕੇ ਧਾਮ ॥
तनु धनु सम्पै सुख दीओ अरु जिह नीके धाम ॥
tan Dhan sampai sukh dee-o ar jih neekay Dhaam.
He has given you your body, wealth, property, peace and beautiful mansions.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸਿਮਰਤ ਕਾਹਿ ਨ ਰਾਮੁ ॥੮॥
कहु नानक सुनु रे मना सिमरत काहि न रामु ॥८॥
kaho Nanak sun ray manaa simrat kaahi na raam. ||8||
Says Nanak, listen, mind: why don't you remember the Lord in meditation? ||8||

ਸਭ ਸੁਖ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿਨ ਕੋਇ ॥
सभ सुख दाता रामु है दूसर नाहिन कोइ ॥
sabh sukh daataa raam hai doosar naahin ko-ay.
The Lord is the Giver of all peace and comfort. There is no other at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੯॥
कहु नानक सुनि रे मना तिह सिमरत गति होइ ॥९॥
kaho Nanak sun ray manaa tih simrat gat ho-ay. ||9||
Says Nanak, listen, mind: meditating in remembrance on Him, salvation is attained. ||9||

Page: 1427

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ ਭਜੁ ਰੇ ਤੈ ਮੀਤ ॥
जिह सिमरत गति पाईऐ तिह भजु रे तै मीत ॥
jih simrat gat paa-ee-ai tih bhaj ray tai meet.
Remembering Him in meditation, salvation is attained; vibrate and meditate on Him, O my friend.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਅਉਧ ਘਟਤ ਹੈ ਨੀਤ ॥੧੦॥
कहु नानक सुनु रे मना अउध घटत है नीत ॥१०॥
kaho Nanak sun ray manaa a-oDh ghatat hai neet. ||10||
Says Nanak, listen, mind: your life is passing away! ||10||

ਪਾਂਚ ਤਤ ਕੋ ਤਨੁ ਰਚਿਓ ਜਾਨਹੁ ਚਤੁਰ ਸੁਜਾਨ ॥
पाँच तत को तनु रचिओ जानहु चतुर सुजान ॥
paa[N]ch tat ko tan rachi-o jaanhu chatur sujaan.
Your body is made up of the five elements; you are clever and wise - know this well.

ਜਿਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਨਾਨਕਾ ਲੀਨ ਤਾਹਿ ਮੈ ਮਾਨੁ ॥੧੧॥
जिह ते उपजिओ नानका लीन ताहि मै मानु ॥११॥
jih tay upji-o naankaa leen taahi mai maan. ||11||
Believe it - you shall merge once again into the One, O Nanak, from whom you originated. ||11||

ਘਟ ਘਟ ਮੈ ਹਰਿ ਜੂ ਬਸੈ ਸੰਤਨ ਕਹਿਓ ਪੁਕਾਰਿ ॥
घट घट मै हरि जू बसै संतन कहिओ पुकारि ॥
ghat ghat mai har joo basai santan kahi-o pukaar.
The Dear Lord abides in each and every heart; the Saints proclaim this as true.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਭਜੁ ਮਨਾ ਭਉ ਨਿਧਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੧੨॥
कहु नानक तिह भजु मना भउ निधि उतरहि पारि ॥१२॥
kaho Nanak tih bhaj manaa bha-o niDh utreh paar. ||12||
Says Nanak, meditate and vibrate upon Him, and you shall cross over the terrifying world-ocean. ||12||

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਹੀ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
सुखु दुखु जिह परसै नही लोभु मोहु अभिमानु ॥
sukh dukh jih parsai nahee lobh moh abhimaan.
One who is not touched by pleasure or pain, greed, emotional attachment and egotistical pride

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਸੋ ਮੂਰਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੧੩॥
कहु नानक सुनु रे मना सो मूरति भगवान ॥१३॥

kaho Nanak sun ray manaa so moorat bhagvaan. ||13||
- says Nanak, listen, mind: he is the very image of God. ||13||

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਿਆ ਨਾਹਿ ਜਿਹਿ ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨਿ ॥
उसतति निंदिआ नाहि जिहि कंचन लोह समानि ॥
ustat nindi-aa naahi jihi kanchan loh samaan.
One who is beyond praise and slander, who looks upon gold and iron alike

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੪॥
कहु नानक सुनि रे मना मुकति ताहि तै जानि ॥१४॥
kaho Nanak sun ray manaa mukat taahi tai jaan. ||14||
- says Nanak, listen, mind: know that such a person is liberated. ||14||

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਜਾ ਕੈ ਨਹੀ ਬੈਰੀ ਮੀਤ ਸਮਾਨਿ ॥
हरखु सोगु जा कै नही बैरी मीत समानि ॥
harakh sog jaa kai nahee bairee meet samaan.
One who is not affected by pleasure or pain, who looks upon friend and enemy alike

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੈ ਜਾਨਿ ॥੧੫॥
कहु नानक सुनि रे मना मुकति ताहि तै जानि ॥१५॥
kaho Nanak sun ray manaa mukat taahi tai jaan. ||15||
- says Nanak, listen, mind: know that such a person is liberated. ||15||

ਭੈ ਕਾਹੂ ਕਉ ਦੇਤ ਨਹਿ ਨਹਿ ਭੈ ਮਾਨਤ ਆਨ ॥
भै काहू कउ देत नहि नहि भै मानत आन ॥
bhai kaahoo ka-o dayt neh neh bhai maanat aan.
One who does not frighten anyone, and who is not afraid of anyone else

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਗਿਆਨੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨਿ ॥੧੬॥
कहु नानक सुनि रे मना गिआनी ताहि बखानि ॥१६॥
kaho Nanak sun ray manaa gi-aanee taahi bakhaan. ||16||
- says Nanak, listen, mind: call him spiritually wise. ||16||

ਜਿਹਿ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਤਜੀ ਲੀਓ ਭੇਖ ਬੈਰਾਗ ॥
जिहि बिखिआ सगली तजी लीओ भेख बैराग ॥
jihi bikhi-aa saglee tajee lee-o bhaykh bairaag.

One who has forsaken all sin and corruption, who wears the robes of neutral detachment

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਨਰ ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ॥੧੭॥
कहु नानक सुनु रे मना तिह नर माथै भागु ॥१७॥
kaho Nanak sun ray manaa tih nar maathai bhaag. ||17||
- says Nanak, listen, mind: good destiny is written on his forehead. ||17||

ਜਿਹਿ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਤਜੀ ਸਭ ਤੇ ਭਇਓ ਉਦਾਸੁ ॥
जिहि माइआ ममता तजी सभ ते भइओ उदासु ॥
jihi maa-i-aa mamtaa tajee sabh tay bha-i-o udaas.
One who renounces Maya and possessiveness and is detached from everything

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨੁ ਰੇ ਮਨਾ ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧੮॥
कहु नानक सुनु रे मना तिह घटि ब्रह्म निवासु ॥१८॥
kaho Nanak sun ray manaa tih ghat barahm nivaas. ||18||
- says Nanak, listen, mind: God abides in his heart. ||18||

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਉਮੈ ਤਜੀ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਿ ॥
जिहि प्रानी हउमै तजी करता रामु पछानि ॥
jihi paraanee ha-umai tajee kartaa raam pachhaan.
That mortal, who forsakes egotism, and realizes the Creator Lord

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਹੁ ਮੁਕਤਿ ਨਰੁ ਇਹ ਮਨ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੧੯॥
कहु नानक वहु मुकति नरु इह मन साची मानु ॥१९॥
kaho Nanak vahu mukat nar ih man saachee maan. ||19||
- says Nanak, that person is liberated; O mind, know this as true. ||19||

ਭੈ ਨਾਸਨ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਨ ਕਲਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥
भै नासन दुरमति हरन कलि मै हरि को नामु ॥
bhai naasan durmat haran kal mai har ko naam.
In this Dark Age of Kali Yuga, the Name of the Lord is the Destroyer of fear, the Eradicator of evil-mindedness.

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਜੋ ਨਾਨਕ ਭਜੈ ਸਫਲ ਹੋਹਿ ਤਿਹ ਕਾਮ ॥੨੦॥
निसि दिनु जो नानक भजै सफल होहि तिह काम ॥२०॥

nis din jo Nanak bhajai safal hohi tih kaam. ||20||
Night and day, O Nanak, whoever vibrates and meditates on the Lord's Name, sees all of his works brought to fruition. ||20||

ਜਿਹਬਾ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਕਰਨ ਸੁਨਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
जिहबा गुन गोबिंद भजहु करन सुनहु हरि नामु ॥
jihbaa gun gobind bhajahu karan sunhu har naam.
Vibrate with your tongue the Glorious Praises of the Lord of the Universe; with your ears, hear the Lord's Name.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਪਰਹਿ ਨ ਜਮ ਕੈ ਧਾਮ ॥੨੧॥
कहु नानक सुनि रे मना परहि न जम कै धाम ॥२१॥
kaho Nanak sun ray manaa pareh na jam kai Dhaam. ||21||
Says Nanak, listen, man: you shall not have to go to the house of Death. ||21||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਮਤਾ ਤਜੈ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਹੰਕਾਰ ॥
जो प्रानी ममता तजै लोभ मोह अहंकार ॥
jo paraanee mamtaa tajai lobh moh aha^{N}kaar.
That mortal who renounces possessiveness, greed, emotional attachment and egotism

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਤਰੈ ਅਉਰਨ ਲੇਤ ਉਧਾਰ ॥੨੨॥
कहु नानक आपन तरै अउरन लेत उधार ॥२२॥
kaho Nanak aapan tarai a-uran layt uDhaar. ||22||
- says Nanak, he himself is saved, and he saves many others as well. ||22||

ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਅਰੁ ਪੇਖਨਾ ਐਸੇ ਜਗ ਕਉ ਜਾਨਿ ॥
जिउ सुपना अरु पेखना ऐसे जग कउ जानि ॥
ji-o supnaa ar paykhnaa aisay jag ka-o jaan.
Like a dream and a show, so is this world, you must know.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਸਾਚੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਵਾਨ ॥੨੩॥
इन मै कछु साचो नही नानक बिनु भगवान ॥२३॥
in mai kachh saacho nahee Nanak bin bhagvaan. ||23||
None of this is true, O Nanak, without God. ||23||

ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਡੋਲਤ ਨੀਤ ॥
निसि दिनु माइआ कारने प्रानी डोलत नीत ॥
nis din maa-i-aa kaarnay paraanee dolat neet.
Night and day, for the sake of Maya, the mortal wanders constantly.

ਕੋਟਨ ਮੈ ਨਾਨਕ ਕੋਊ ਨਾਰਾਇਨੁ ਜਿਹ ਚੀਤਿ ॥੨੪॥
कोटन मै नानक कोऊ नाराइनु जिह चीति ॥२४॥
kotan mai Nanak ko-oo naaraa-in jih cheet. ||24||
Among millions, O Nanak, there is scarcely anyone, who keeps the Lord in his consciousness. ||24||

ਜੈਸੇ ਜਲ ਤੇ ਬੁਦਬੁਦਾ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਨੀਤ ॥
जैसे जल ते बुद्बुदा उपजै बिनसै नीत ॥
jaisay jal tay budbudaa upjai binsai neet.
As the bubbles in the water well up and disappear again,

ਜਗ ਰਚਨਾ ਤੈਸੇ ਰਚੀ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਮੀਤ ॥੨੫॥
जग रचना तैसे रची कहु नानक सुनि मीत ॥२५॥
jag rachnaa taisay rachee kaho Nanak sun meet. ||25||
so is the universe created; says Nanak, listen, O my friend! ||25||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਛੂ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥
प्रानी कछू न चेतई मदि माइआ कै अंधु ॥
paraanee kachhoo na chayt-ee mad maa-i-aa kai anDh.
The mortal does not remember the Lord, even for a moment; he is blinded by the wine of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੨੬॥
कहु नानक बिनु हरि भजन परत ताहि जम फंध ॥२६॥
kaho Nanak bin har bhajan parat taahi jam fanDh. ||26||
Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught by the noose of Death. ||26||

ਜਉ ਸੁਖ ਕਉ ਚਾਹੈ ਸਦਾ ਸਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ਲੇਹ ॥
जउ सुख कउ चाहै सदा सरनि राम की लेह ॥
ja-o sukh ka-o chaahai sadaa saran raam kee layh.

If you yearn for eternal peace, then seek the Sanctuary of the Lord.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਦੁਰਲਭ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ॥੨੭॥
कहु नानक सुनि रे मना दुरलभ मानुख देह ॥२७॥
kaho Nanak sun ray manaa durlabh maanukh dayh. ||27||
Says Nanak, listen, mind: this human body is difficult to obtain. ||27||

ਮਾਇਆ ਕਾਰਨਿ ਧਾਵਹੀ ਮੂਰਖ ਲੋਗ ਅਜਾਨ ॥
माइआ कारनि धावही मूरख लोग अजान ॥
maa-i-aa kaaran Dhaavhee moorakh log ajaan.
For the sake of Maya, the fools and ignorant people run all around.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਨ ॥੨੮॥
कहु नानक बिनु हरि भजन बिरथा जनमु सिरान ॥२८॥
kaho Nanak bin har bhajan birthaa janam siraan. ||28||
Says Nanak, without meditating on the Lord, life passes away uselessly. ||28||

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਭਜੈ ਰੂਪ ਰਾਮ ਤਿਹ ਜਾਨੁ ॥
जो प्रानी निसि दिनु भजै रूप राम तिह जानु ॥
jo paraanee nis din bhajai roop raam tih jaan.
That mortal who meditates and vibrates upon the Lord night and day - know him to be the embodiment of the Lord.

Page: 1428

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੨੯॥
हरि जन हरि अंतरु नही नानक साची मानु ॥२९॥
har jan har antar nahee Nanak saachee maan. ||29||
There is no difference between the Lord and the humble servant of the Lord; O Nanak, know this as true. ||29||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਫਧਿ ਰਹਿਓ ਬਿਸਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ॥
मनु माइआ मै फधि रहिओ बिसरिओ गोबिंद नामु ॥
man maa-i-aa mai faDh rahi-o bisri-o gobind naam.

The mortal is entangled in Maya; he has forgotten the Name of the Lord of the Universe.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨੇ ਕਾਮ ॥੩੦॥

कहु नानक बिनु हरि भजन जीवन कउने काम ॥३०॥

kaho Nanak bin har <u>bh</u>ajan jeevan ka-unay kaam. ||30||

Says Nanak, without meditating on the Lord, what is the use of this human life? ||30||

ਪ੍ਰਾਨੀ ਰਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਅੰਧੁ ॥

प्रानी रामु न चेतई मदि माइआ कै अंधु ॥

paraanee raam na chay<u>t</u>-ee ma<u>d</u> maa-i-aa kai an<u>Dh</u>.

The mortal does not think of the Lord; he is blinded by the wine of Maya.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਪਰਤ ਤਾਹਿ ਜਮ ਫੰਧ ॥੩੧॥

कहु नानक हरि भजन बिनु परत ताहि जम फंध ॥३१॥

kaho Nanak har <u>bh</u>ajan bin para<u>t</u> <u>t</u>aahi jam fan<u>Dh</u>. ||31||

Says Nanak, without meditating on the Lord, he is caught in the noose of Death. ||31||

ਸੁਖ ਮੈ ਬਹੁ ਸੰਗੀ ਭਏ ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕੋਇ ॥

सुख मै बहु संगी भए दुख मै संगि न कोइ ॥

su<u>kh</u> mai baho sangee <u>bh</u>a-ay <u>d</u>u<u>kh</u> mai sang na ko-ay.

In good times, there are many companions around, but in bad times, there is no one at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥੩੨॥

कहु नानक हरि भजु मना अंति सहाई होइ ॥३२॥

kaho Nanak har <u>bh</u>aj manaa an<u>t</u> sahaa-ee ho-ay. ||32||

Says Nanak, vibrate, and meditate on the Lord; He shall be your only Help and Support in the end. ||32||

ਜਨਮ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਫਿਰਿਓ ਮਿਟਿਓ ਨ ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥

जनम जनम भरमत फिरिओ मिटिओ न जम को त्रासु ॥

janam janam <u>bh</u>arma<u>t</u> firi-o miti-o na jam ko <u>t</u>araas.

Mortals wander lost and confused through countless lifetimes; their fear of death is never removed.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨਾ ਨਿਰਭੈ ਪਾਵਹਿ ਬਾਸੁ ॥੩੩॥
कहु नानक हरि भजु मना निरभै पावहि बासु ॥३३॥
kaho Nanak har bhaj manaa nirbhai paavahi baas. ||33||
Says Nanak, vibrate and meditate on the Lord, and you shall dwell in the Fearless Lord. ||33||

ਜਤਨ ਬਹੁਤੁ ਮੈ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ਮਿਟਿਓ ਨ ਮਨ ਕੋ ਮਾਨੁ ॥
जतन बहुतु मै करि रहिओ मिटिओ न मन को मानु ॥
jatan bahut mai kar rahi-o miti-o na man ko maan.
I have tried so many things, but the pride of my mind has not been dispelled.

ਦੁਰਮਤਿ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਫਧਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੩੪॥
दुरमति सिउ नानक फधिओ राखि लेहु भगवान ॥३४॥
durmat si-o Nanak faDhi-o raakh layho bhagvaan. ||34||
I am engrossed in evil-mindedness, Nanak. O God, please save me! ||34||

ਬਾਲ ਜੁਆਨੀ ਅਰੁ ਬਿਰਧਿ ਫੁਨਿ ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਜਾਨਿ ॥
बाल जुआनी अरु बिरधि फुनि तीनि अवसथा जानि ॥
baal ju-aanee ar biraDh fun teen avasthaa jaan.
Childhood, youth and old age - know these as the three stages of life.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਸਭ ਹੀ ਮਾਨੁ ॥੩੫॥
कहु नानक हरि भजन बिनु बिरथा सभ ही मानु ॥३५॥
kaho Nanak har bhajan bin birthaa sabh hee maan. ||35||
Says Nanak, without meditating on the Lord, everything is useless; you must appreciate this. ||35||

ਕਰਣੋ ਹੁਤੋ ਸੁ ਨਾ ਕੀਓ ਪਰਿਓ ਲੋਭ ਕੈ ਫੰਧ ॥
करणो हुतो सु ना कीओ परिओ लोभ कै फंध ॥
karno huto so naa kee-o pari-o lobh kai fanDh.
You have not done what you should have done; you are entangled in the web of greed.

ਨਾਨਕ ਸਮਿਓ ਰਮਿ ਗਇਓ ਅਬ ਕਿਉ ਰੋਵਤ ਅੰਧ ॥੩੬॥
नानक समिओ रमि गइओ अब किउ रोवत अंध ॥३६॥

Nanak sami-o ram ga-i-o ab ki-o rovat anDh. ||36||
Nanak, your time is past and gone; why are you crying now, you blind fool? ||36||

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੈ ਰਮਿ ਰਹਿਓ ਨਿਕਸਤ ਨਾਹਿਨ ਮੀਤ ॥
मनु माइआ मै रमि रहिओ निकसत नाहिन मीत ॥
man maa-i-aa mai ram rahi-o niksat naahin meet.
The mind is absorbed in Maya - it cannot escape it, my friend.

ਨਾਨਕ ਮੂਰਤਿ ਚਿਤ੍ਰ ਜਿਉ ਛਾਡਿਤ ਨਾਹਿਨ ਭੀਤਿ ॥੩੭॥
नानक मूरति चित्र जिउ छाडित नाहिन भीति ॥३७॥
Nanak moorat chitar ji-o chhaadit naahin bheet. ||37||
Nanak, it is like a picture painted on the wall - it cannot leave it. ||37||

ਨਰ ਚਾਹਤ ਕਛੁ ਅਉਰ ਅਉਰੈ ਕੀ ਅਉਰੈ ਭਈ ॥
नर चाहत कछु अउर अउरै की अउरै भई ॥
nar chaahat kachh a-or a-urai kee a-urai bha-ee.
The man wishes for something, but something different happens.

ਚਿਤਵਤ ਰਹਿਓ ਠਗਉਰ ਨਾਨਕ ਫਾਸੀ ਗਲਿ ਪਰੀ ॥੩੮॥
चितवत रहिओ ठगउर नानक फासी गलि परी ॥३८॥
chitvat rahi-o thaga-ur Nanak faasee gal paree. ||38||
He plots to deceive others, O Nanak, but he places the noose around his own neck instead. ||38||

ਜਤਨ ਬਹੁਤ ਸੁਖ ਕੇ ਕੀਏ ਦੁਖ ਕੋ ਕੀਓ ਨ ਕੋਇ ॥
जतन बहुत सुख के कीए दुख को कीओ न कोइ ॥
jatan bahut sukh kay kee-ay dukh ko kee-o na ko-ay.
People make all sorts of efforts to find peace and pleasure, but no one tries to earn pain.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥੩੯॥
कहु नानक सुनि रे मना हरि भावै सो होइ ॥३६॥
kaho Nanak sun ray manaa har bhaavai so ho-ay. ||39||
Says Nanak, listen, mind: whatever pleases God comes to pass. ||39||

ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ਸਭ ਕੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮੁ ॥

जगतु भिखारी फिरतु है सभ को दाता रामु ॥
jagat bhikhaaree firat hai sabh ko daataa raam.
The world wanders around begging, but the Lord is the Giver of all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਸਿਮਰੁ ਤਿਹ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਕਾਮ ॥੪੦॥
कहु नानक मन सिमरु तिह पूरन होवहि काम ॥४०॥
kaho Nanak man simar tih pooran hoveh kaam. ||40||
Says Nanak, meditate in remembrance on Him, and all your works will be successful. ||40||

ਝੂਠੈ ਮਾਨੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਗੁ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਜਾਨੁ ॥
झूठै मानु कहा करै जगु सुपने जिउ जानु ॥
jhoothai maan kahaa karai jag supnay ji-o jaan.
Why do you take such false pride in yourself? You must know that the world is just a dream.

ਇਨ ਮੈ ਕਛੁ ਤੇਰੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਕਹਿਓ ਬਖਾਨਿ ॥੪੧॥
इन मै कछु तेरो नही नानक कहिओ बखानि ॥४१॥
in mai kachh tayro nahee Nanak kahi-o bakhaan. ||41||
None of this is yours; Nanak proclaims this truth. ||41||

ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਦੇਹ ਕੋ ਬਿਨਸੈ ਛਿਨ ਮੈ ਮੀਤ ॥
गरबु करतु है देह को बिनसै छिन मै मीत ॥
garab karat hai dayh ko binsai chhin mai meet.
You are so proud of your body; it shall perish in an instant, my friend.

ਜਿਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਿਓ ਨਾਨਕ ਤਿਹਿ ਜਗੁ ਜੀਤਿ ॥੪੨॥
जिहि प्रानी हरि जसु कहिओ नानक तिहि जगु जीति ॥४२॥
jihi paraanee har jas kahi-o Nanak tihi jag jeet. ||42||
That mortal who chants the Praises of the Lord, O Nanak, conquers the world. ||42||

ਜਿਹ ਘਟਿ ਸਿਮਰਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਸੋ ਨਰੁ ਮੁਕਤਾ ਜਾਨੁ ॥
जिह घटि सिमरनु राम को सो नरु मुकता जानु ॥
jih ghat simran raam ko so nar muktaa jaan.
That person, who meditates in remembrance on the Lord in his heart, is liberated - know this well.

ਤਿਹਿ ਨਰ ਹਰਿ ਅੰਤਰੁ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਸਾਚੀ ਮਾਨੁ ॥੪੩॥
तिहि नर हरि अंतरु नही नानक साची मानु ॥४३॥
tihi nar har antar nahee Nanak saachee maan. ||43||
There is no difference between that person and the Lord: O Nanak, accept this as the Truth. ||43||

ਏਕ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕੈ ਨਾਹਿ ਮਨਿ ॥
एक भगति भगवान जिह प्रानी कै नाहि मनि ॥
ayk bhagat bhagvaan jih paraanee kai naahi man.
That person, who does not feel devotion to God in his mind

ਜੈਸੇ ਸੂਕਰ ਸੁਆਨ ਨਾਨਕ ਮਾਨੋ ਤਾਹਿ ਤਨੁ ॥੪੪॥
जैसे सूकर सुआन नानक मानो ताहि तनु ॥४४॥
jaisay sookar su-aan Nanak maano taahi tan. ||44||
- O Nanak, know that his body is like that of a pig, or a dog. ||44||

ਸੁਆਮੀ ਕੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਉ ਸਦਾ ਸੁਆਨ ਤਜਤ ਨਹੀ ਨਿਤ ॥
सुआमी को गृहु जिउ सदा सुआन तजत नही नित ॥
su-aamee ko garihu ji-o sadaa su-aan tajat nahee nit.
A dog never abandons the home of his master.

ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਹਰਿ ਭਜਉ ਇਕ ਮਨਿ ਹੁਇ ਇਕ ਚਿਤਿ ॥੪੫॥
नानक इह बिधि हरि भजउ इक मनि हुइ इक चिति ॥४५॥
Nanak ih biDh har bhaja-o ik man hu-ay ik chit. ||45||
O Nanak, in just the same way, vibrate, and meditate on the Lord, single-mindedly, with one-pointed consciousness. ||45||

ਤੀਰਥ ਬਰਤ ਅਰੁ ਦਾਨ ਕਰਿ ਮਨ ਮੈ ਧਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
तीर्थ बरत अरु दान करि मन मै धरै गुमानु ॥
tirath barat ar daan kar man mai Dharai gumaan.
Those who make pilgrimages to sacred shrines, observe ritualistic fasts and make donations to charity while still taking pride in their minds

ਨਾਨਕ ਨਿਹਫਲ ਜਾਤ ਤਿਹ ਜਿਉ ਕੁੰਚਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥੪੬॥
नानक निहफल जात तिह जिउ कुंचर इसनानु ॥४६॥
Nanak nihfal jaat tih ji-o kunchar isnaan. ||46||

- O Nanak, their actions are useless, like the elephant, who takes a bath, and then rolls in the dust. ||46||

ਸਿਰੁ ਕੰਪਿਓ ਪਗ ਡਗਮਗੇ ਨੈਨ ਜੋਤਿ ਤੇ ਹੀਨ ॥
सिरु कंपिओ पग डगमगे नैन जोति ते हीन ॥
sir kampi-o pag dagmagay nain jot tay heen.
The head shakes, the feet stagger, and the eyes become dull and weak.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਭਈ ਤਊ ਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਲੀਨ ॥੪੭॥
कहु नानक इह बिधि भई तऊ न हरि रसि लीन ॥४७॥
kaho Nanak ih biDh bha-ee ta-oo na har ras leen. ||47||
Says Nanak, this is your condition. And even now, you have not savored the sublime essence of the Lord. ||47||

Page: 1429

ਨਿਜ ਕਰਿ ਦੇਖਿਓ ਜਗਤੁ ਮੈ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥
निज करि देखिओ जगतु मै को काहू को नाहि ॥
nij kar daykhi-o jagat mai ko kaahoo ko naahi.
I had looked upon the world as my own, but no one belongs to anyone else.

ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਤਿਹ ਰਾਖੋ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੪੮॥
नानक थिरु हरि भगति है तिह राखो मन माहि ॥४८॥
Nanak thir har bhagat hai tih raakho man maahi. ||48||
O Nanak, only devotional worship of the Lord is permanent; enshrine this in your mind. ||48||

ਜਗ ਰਚਨਾ ਸਭ ਝੂਠ ਹੈ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਰੇ ਮੀਤ ॥
जग रचना सभ झूठ है जानि लेहु रे मीत ॥
jag rachnaa sabh jhooth hai jaan layho ray meet.
The world and its affairs are totally false; know this well, my friend.

ਕਹਿ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਾ ਰਹੈ ਜਿਉ ਬਾਲੂ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥੪੯॥
कहि नानक थिरु ना रहै जिउ बालू की भीति ॥४९॥
kahi Nanak thir naa rahai ji-o baaloo kee bheet. ||49||

Says Nanak, it is like a wall of sand; it shall not endure. ||49||

ਰਾਮੁ ਗਇਓ ਰਾਵਨੁ ਗਇਓ ਜਾ ਕਉ ਬਹੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
रामु गइओ रावनु गइओ जा कउ बहु परवारु ॥
raam ga-i-o raavan ga-i-o jaa ka-o baho parvaar.
Raam Chand passed away, as did Raawan, even though he had lots of relatives.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਕਛੁ ਨਹੀ ਸੁਪਨੇ ਜਿਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫੦॥
कहु नानक थिरु कछु नही सुपने जिउ संसारु ॥५०॥
kaho Nanak thir kachh nahee supnay ji-o sansaar. ||50||
Says Nanak, nothing lasts forever; the world is like a dream. ||50||

ਚਿੰਤਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੀਐ ਜੋ ਅਨਹੋਨੀ ਹੋਇ ॥
चिंता ता की कीजीऐ जो अनहोनी होइ ॥
chintaa taa kee keejee-ai jo anhonee ho-ay.
People become anxious, when something unexpected happens.

ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਸੰਸਾਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੫੧॥
इहु मारगु संसार को नानक थिरु नही कोइ ॥५१॥
ih maarag sansaar ko Nanak thir nahee ko-ay. ||51||
This is the way of the world, O Nanak; nothing is stable or permanent. ||51||

ਜੋ ਉਪਜਿਓ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਪਰੋ ਆਜੁ ਕੈ ਕਾਲਿ ॥
जो उपजिओ सो बिनसि है परो आजु कै कालि ॥
jo upji-o so binas hai paro aaj kai kaal.
Whatever has been created shall be destroyed; everyone shall perish, today or tomorrow.

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਲੇ ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੫੨॥
नानक हरि गुन गाइ ले छाडि सगल जंजाल ॥५२॥
Nanak har gun gaa-ay lay chhaad sagal janjaal. ||52||
O Nanak, sing the Glorious Praises of the Lord, and give up all other entanglements. ||52||

ਦੋਹਰਾ ॥

दोहरा ॥

dohraa.

Dohraa:

ਬਲੁ ਛੁਟਕਿਓ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥

बलु छुटकिओ बंधन परे कछू न होत उपाइ ॥

bal chhutki-o banDhan paray kachhoo na hot upaa-ay.

My strength is exhausted, and I am in bondage; I cannot do anything at all.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਬ ਓਟ ਹਰਿ ਗਜ ਜਿਉ ਹੋਹੁ ਸਹਾਇ ॥੫੩॥

कहु नानक अब ओट हरि गज जिउ होहु सहाइ ॥५३॥

kaho Nanak ab ot har gaj ji-o hohu sahaa-ay. ||53||

Says Nanak, now, the Lord is my Support; He will help me, as He did the elephant. ||53||

ਬਲੁ ਹੋਆ ਬੰਧਨ ਛੁਟੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਤ ਉਪਾਇ ॥

बलु होआ बंधन छुटे सभु किछु होत उपाइ ॥

bal ho-aa banDhan chhutay sabh kichh hot upaa-ay.

My strength has been restored, and my bonds have been broken; now, I can do everything.

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥ ਮੈ ਤੁਮ ਹੀ ਹੋਤ ਸਹਾਇ ॥੫੪॥

नानक सभु किछु तुमरै हाथ मै तुम ही होत सहाइ ॥५४॥

Nanak sabh kichh tumrai haath mai tum hee hot sahaa-ay. ||54||

Nanak: everything is in Your hands, Lord; You are my Helper and Support. ||54||

ਸੰਗ ਸਖਾ ਸਭਿ ਤਜਿ ਗਏ ਕੋਊ ਨ ਨਿਬਹਿਓ ਸਾਥਿ ॥

संग सखा सभि तजि गए कोऊ न निबहिओ साथि ॥

sang sakhaa sabh taj ga-ay ko-oo na nib-hi-o saath.

My associates and companions have all deserted me; no one remains with me.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਪਤਿ ਮੈ ਟੇਕ ਏਕ ਰਘੁਨਾਥ ॥੫੫॥

कहु नानक इह बिपति मै टेक एक रघुनाथ ॥५५॥

kaho Nanak ih bipat mai tayk ayk raghunaath. ||55||

Says Nanak, in this tragedy, the Lord alone is my Support. ||55||

ਨਾਮੁ ਰਹਿਓ ਸਾਧੂ ਰਹਿਓ ਰਹਿਓ ਗੁਰੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ॥
नामु रहिओ साधू रहिओ रहिओ गुरु गोबिंदु ॥
naam rahi-o saaDhoo rahi-o rahi-o gur gobind.
The Naam remains; the Holy Saints remain; the Guru, the Lord of the Universe, remains.

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਜਗਤ ਮੈ ਕਿਨ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਮੰਤੁ ॥੫੬॥
कहु नानक इह जगत मै किन जपिओ गुर मंतु ॥५६॥
kaho Nanak ih jagat mai kin japi-o gur mant. ||56||
Says Nanak, how rare are those who chant the Guru's Mantra in this world. ||56||

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਮੈ ਗਹਿਓ ਜਾ ਕੈ ਸਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
राम नामु उर मै गहिओ जा कै सम नही कोइ ॥
raam naam ur mai gahi-o jaa kai sam nahee ko-ay.
I have enshrined the Lord's Name within my heart; there is nothing equal to it.

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਮਿਟੈ ਦਰਸੁ ਤੁਹਾਰੋ ਹੋਇ ॥੫੭॥੧॥
जिह सिमरत संकट मिटै दरसु तुहारो होइ ॥५७॥१॥
jih simrat sankat mitai daras tuhaaro ho-ay. ||57||1||
Meditating in remembrance on it, my troubles are taken away; I have received the Blessed Vision of Your Darshan. ||57||1||

ਮੁੰਦਾਵਣੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
मुंदावणी महला ५ ॥
mundaavanee mahalla 5.
Mundaavanee, Fifth Mahalla

ਥਾਲ ਵਿਚਿ ਤਿੰਨਿ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥
थाल विचि तिंनि वसतू पईओ सतु संतोखु वीचारो ॥
thaal vich tinn vastoo pa-ee-o sat santokh veechaaro.
Upon this Plate, three things have been placed: Truth, Contentment and Contemplation.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਪਇਓ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਅਧਾਰੋ ॥

अमृत नामु ठाकुर का पइओ जिस का सभसु अधारो ॥
amrit naam thaakur kaa pa-i-o jis kaa sabhas aDhaaro.
The Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of our Lord and Master, has been placed upon it as well; it is the Support of all.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਵੈ ਜੇ ਕੋ ਭੁੰਚੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥
जे को खावै जे को भुंचै तिस का होइ उधारो ॥
jay ko khaavai jay ko bhunchai tis kaa ho-ay uDhaaro.
One who eats it and enjoys it shall be saved.

ਏਹ ਵਸਤੁ ਤਜੀ ਨਹ ਜਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਰਖੁ ਉਰਿ ਧਾਰੋ ॥
एह वसतु तजी नह जाई नित नित रखु उरि धारो ॥
ayh vasat tajee nah jaa-ee nit nit rakh ur Dhaaro.
This thing can never be forsaken; keep this always and forever in your mind.

ਤਮ ਸੰਸਾਰੁ ਚਰਨ ਲਗਿ ਤਰੀਐ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੋ ॥੧॥
तम संसारु चरन लगि तरीऐ सभु नानक ब्रह्म पसारो ॥१॥
tam sansaar charan lag taree-ai sabh Nanak barahm pasaaro. ||1||
The dark world-ocean is crossed over, by grasping the Feet of the Lord; O Nanak, it is all the extension of God. ||1||

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੫ ॥
सलोक महला ५ ॥
salok mahalla 5.
Shalok, Fifth Mahalla

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ਮੈਨੋ ਜੋਗੁ ਕੀਤੋਈ ॥
तेरा कीता जातो नाही मैनो जोगु कीतोई ॥
tayraa keetaa jaato naahee maino jog keeto-ee.
I have not appreciated what You have done for me, Lord; only You can make me worthy.

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰੇ ਕੋ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਤਰਸੁ ਪਇਓਈ ॥
मै निरगुणिआरे को गुणु नाही आपे तरसु पइओई ॥
mai nirguni-aaray ko gun naahee aapay taras pa-i-o-ee.

I am unworthy - I have no worth or virtues at all. You have taken pity on me.

ਤਰਸੁ ਪਇਆ ਮਿਹਰਾਮਤਿ ਹੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮਿਲਿਆ ॥
तरसु पइआ मिहरामति होई सतिगुरु सजणु मिलिआ ॥
taras pa-i-aa mihraamat ho-ee satgur sajan mili-aa.
You took pity on me, and blessed me with Your Mercy, and I have met the True Guru, my Friend.

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਾਂ ਤਨੁ ਮਨੁ ਥੀਵੈ ਹਰਿਆ ॥੧॥
नानक नामु मिलै ताँ जीवाँ तनु मनु थीवै हरिआ ॥१॥
Nanak naam milai taa^N jeevaa^N tan man theevai hari-aa. ||1||
O Nanak, if I am blessed with the Naam, I live, and my body and mind blossom forth. ||1||

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ
ੴ सतिगुर प्रसादि
ik-o^Nkaar satgur parsaad
One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਰਾਗ ਮਾਲਾ ॥
राग माला ॥
raag maalaa.
Raag Maalaa:

ਰਾਗ ਏਕ ਸੰਗਿ ਪੰਚ ਬਰੰਗਨ ॥
राग एक संगि पंच बरंगन ॥
raag ayk sang panch barangan.
Each Raga has five wives,

ਸੰਗਿ ਅਲਾਪਹਿ ਆਠਉ ਨੰਦਨ ॥
संगि अलापहि आठउ नंदन ॥
sang alaapeh aath-o nandan.
and eight sons, who emit distinctive notes.

ਪ੍ਰਥਮ ਰਾਗ ਭੈਰਉ ਵੈ ਕਰਹੀ ॥
प्रथम राग भैरउ वै करही ॥

paratham raag bhairo vai karhee.
In the first place is Raag Bhairao.

Page: 1430

ਪੰਚ ਰਾਗਨੀ ਸੰਗਿ ਉਚਰਹੀ ॥
पंच रागनी संगि उचरही ॥
panch raagnee sang uchrahee.
It is accompanied by the voices of its five Raaginis:

ਪ੍ਰਥਮ ਭੈਰਵੀ ਬਿਲਾਵਲੀ ॥
प्रथम भैरवी बिलावली ॥
paratham bhairvee bilaavalee.
First come Bhairavee, and Bilaavalee;

ਪੁੰਨਿਆਕੀ ਗਾਵਹਿ ਬੰਗਲੀ ॥
पुंनिआकी गावहि बंगली ॥
punni-aakee gaavahi banglee.
then the songs of Punni-aakee and Bangalee;

ਪੁਨਿ ਅਸਲੇਖੀ ਕੀ ਭਈ ਬਾਰੀ ॥
पुनि असलेखी की भई बारी ॥
pun aslaykhee kee bha-ee baaree.
and then Asalaykhee.

ਏ ਭੈਰਉ ਕੀ ਪਾਚਉ ਨਾਰੀ ॥
ए भैरउ की पाचउ नारी ॥
ay bhairo kee paacha-o naaree.
These are the five consorts of Bhairao.

ਪੰਚਮ ਹਰਖ ਦਿਸਾਖ ਸੁਨਾਵਹਿ ॥
पंचम हरख दिसाख सुनावहि ॥
pancham harakh disaakh sunaaveh.
The sounds of Pancham, Harakh and Disaakh;

ਬੰਗਾਲਮ ਮਧੁ ਮਾਧਵ ਗਾਵਹਿ ॥੧॥

बंगालम मधु माधव गावहि ॥१॥

bangaalam maDh maaDhav gaavahi. ||1||

the songs of Bangaalam, Madh and Maadhav. ||1||

ਲਲਤ ਬਿਲਾਵਲ ਗਾਵਹੀ ਅਪੁਨੀ ਅਪੁਨੀ ਭਾਂਤਿ ॥

ललत बिलावल गावही अपुनी अपुनी भाँति ॥

lalat bilaaval gaavhee apunee apunee bhaaNt.

Lalat and Bilaaval - each gives out its own melody.

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਭੈਰਵ ਕੇ ਗਾਵਹਿ ਗਾਇਨ ਪਾਤ੍ਰ ॥੧॥

असट पुत्र भैरव के गावहि गाइन पात्र ॥१॥

asat putar bhairav kay gaavahi gaa-in paatar. ||1||

when these eight sons of Bhairao are sung by accomplished musicians. ||1||

ਦੁਤੀਆ ਮਾਲਕਉਸਕ ਆਲਾਪਹਿ ॥

दुतीआ मालकउसक आलापहि ॥

dutee-aa maalka-usak aalaapeh.

In the second family is Maalakausak,

ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਪਾਚਉ ਥਾਪਹਿ ॥

संगि रागनी पाचउ थापहि ॥

sang raagnee paacha-o thaapeh.

who brings his five Raaginis:

ਗੋਂਡਕਰੀ ਅਰੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥

गोंडकरी अरु देवगंधारी ॥

goNdkaree ar dayvganDhaaree.

Gondakaree and Dayv Gandhaaree,

ਗੰਧਾਰੀ ਸੀਹੁਤੀ ਉਚਾਰੀ ॥

गंधारी सीहुती उचारी ॥

ganDhaaree seehutee uchaaree.

the voices of Gandhaaree and Seehutee,

ਧਨਾਸਰੀ ਏ ਪਾਚਉ ਗਾਈ ॥

धनासरी ए पाचउ गाई ॥

Dhanaasree ay paacha-o gaa-ee.
and the fifth song of Dhanaasaree.

ਮਾਲ ਰਾਗ ਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਈ ॥
माल राग कउसक संगि लाई ॥
maal raag ka-usak sang laa-ee.
This chain of Maalakausak brings along :

ਮਾਰੂ ਮਸਤਅੰਗ ਮੇਵਾਰਾ ॥
मारू मसतअंग मेवारा ॥
maaroo masatang mayvaaraa.
Maaroo, Masta-ang and Mayvaaraa,

ਪ੍ਰਬਲਚੰਡ ਕਉਸਕ ਉਭਾਰਾ ॥
प्रबलचंड कउसक उभारा ॥
parabalchand ka-usak ubhaaraa.
Prabal, Chandakausak,

ਖਉਖਟ ਅਉ ਭਉਰਾਨਦ ਗਾਏ ॥
खउखट अउ भउरानद गाए ॥
kha-ukhat a-o bha-uraanad gaa-ay.
Khau, Khat and Bauraanad singing.

ਅਸਟ ਮਾਲਕਉਸਕ ਸੰਗਿ ਲਾਏ ॥੧॥
असट मालकउसक संगि लाए ॥१॥
asat maalka-usak sang laa-ay. ||1||
These are the eight sons of Maalakausak. ||1||

ਪੁਨਿ ਆਇਅਉ ਹਿੰਡੋਲੁ ਪੰਚ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਅਸਟ ਸੁਤ ॥
पुनि आइअउ हिंडोलु पंच नारि संगि असट सुत ॥
pun aa-i-a-o hindol panch naar sang asat sut.
Then comes Hindol with his five wives and eight sons;

ਉਠਹਿ ਤਾਨ ਕਲੋਲ ਗਾਇਨ ਤਾਰ ਮਿਲਾਵਹੀ ॥੧॥
उठहि तान कलोल गाइन तार मिलावही ॥१॥
utheh taan kalol gaa-in taar milaavahee. ||1||
it rises in waves when the sweet-voiced chorus sings. ||1||

ਤੇਲੰਗੀ ਦੇਵਕਰੀ ਆਈ ॥

तेलंगी देवकरी आई ॥

taylangee dayvkaree aa-ee.

There come Taylangee and Darvakaree;

ਬਸੰਤੀ ਸੰਦੂਰ ਸੁਹਾਈ ॥

बसंती संदूर सुहाई ॥

basantee sandoor suhaa-ee.

Basantee and Sandoor follow;

ਸਰਸ ਅਹੀਰੀ ਲੈ ਭਾਰਜਾ ॥

सरस अहीरी लै भारजा ॥

saras aheeree lai bhaarjaa.

then Aheeree, the finest of women.

ਸੰਗਿ ਲਾਈ ਪਾਂਚਉ ਆਰਜਾ ॥

संगि लाई पाँचउ आरजा ॥

sang laa-ee paa^{N}cha-o aarjaa.

These five wives come together.

ਸੁਰਮਾਨੰਦ ਭਾਸਕਰ ਆਏ ॥

सुरमानंद भासकर आए ॥

surmaanand bhaaskar aa-ay.

The sons: Surmaanand and Bhaaskar come,

ਚੰਦ੍ਰਬਿੰਬ ਮੰਗਲਨ ਸੁਹਾਏ ॥

चंद्रबिम्ब मंगलन सुहाए ॥

chandarbimb manglan suhaa-ay.

Chandrabinb and Mangalan follow.

ਸਰਸਬਾਨ ਅਉ ਆਹਿ ਬਿਨੋਦਾ ॥

सरसबान अउ आहि बिनोदा ॥

sarasbaan a-o aahi binodaa.

Sarasbaan and Binodaa then come,

ਗਾਵਹਿ ਸਰਸ ਬਸੰਤ ਕਮੋਦਾ ॥

गावहि सरस बसंत कमोदा ॥
gaavahi saras basant kamodaa.
and the thrilling songs of Basant and Kamodaa.

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਮੈ ਕਹੇ ਸਵਾਰੀ ॥
असट पुत्र मै कहे सवारी ॥
asat putar mai kahay savaaree.
These are the eight sons I have listed.

ਪੁਨਿ ਆਈ ਦੀਪਕ ਕੀ ਬਾਰੀ ॥੧॥
पुनि आई दीपक की बारी ॥१॥
pun aa-ee deepak kee baaree. ||1||
Then comes the turn of Deepak. ||1||

ਕਛੇਲੀ ਪਟਮੰਜਰੀ ਟੋਡੀ ਕਹੀ ਅਲਾਪਿ ॥
कछेली पटमंजरी टोडी कही अलापि ॥
kachhaylee patmanjree todee kahee alaap.
Kachhaylee, Patamanjaree and Todee are sung;

ਕਾਮੋਦੀ ਅਉ ਗੂਜਰੀ ਸੰਗਿ ਦੀਪਕ ਕੇ ਥਾਪਿ ॥੧॥
कामोदी अउ गूजरी संगि दीपक के थापि ॥१॥
kaamodee a-o goojree sang deepak kay thaap. ||1||
Kaamodee and Goojaree accompany Deepak. ||1||

ਕਾਲੰਕਾ ਕੁੰਤਲ ਅਉ ਰਾਮਾ ॥
कालंका कुंतल अउ रामा ॥
kaalankaa kuntal a-o raamaa.
Kaalankaa, Kuntal and Raamaa,

ਕਮਲਕੁਸਮ ਚੰਪਕ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥
कमलकुसम चम्पक के नामा ॥
kamalkusam champak kay naamaa.
Kamalakusam and Champak are their names;

ਗਉਰਾ ਅਉ ਕਾਨਰਾ ਕਲ੍ਯ੍ਯਾਨਾ ॥
गउरा अउ कानरा कल्याना ॥
ga-uraa a-o kaanraa kal-yaanaa.

Gauraa, Kaanaraa and Kaylaanaa;

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਦੀਪਕ ਕੇ ਜਾਨਾ ॥੧॥

असट पुत्र दीपक के जाना ॥१॥

asat putar deepak kay jaanaa. ||1||

these are the eight sons of Deepak. ||1||

ਸਭ ਮਿਲਿ ਸਿਰੀਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥

सभ मिलि सिरीराग वै गावहि ॥

sabh mil sireeraag vai gaavahi.

All join together and sing Siree Raag,

ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥

पाँचउ संगि बरंगन लावहि ॥

paa^{N}cha-o sang barangan laaveh.

which is accompanied by its five wives.:

ਬੈਰਾਰੀ ਕਰਨਾਟੀ ਧਰੀ ॥

बैरारी करनाटी धरी ॥

bairaaree karnaatee Dharee.

Bairaaree and Karnaatee,

ਗਵਰੀ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾਵਰੀ ॥

गवरी गावहि आसावरी ॥

gavree gaaveh aasaavaree.

the songs of Gawree and Aasaavaree;

ਤਿਹ ਪਾਛੈ ਸਿੰਧਵੀ ਅਲਾਪੀ ॥

तिह पाछै सिंधवी अलापी ॥

tih paachhai sinDhvee alaapee.

then follows Sindhavee.

ਸਿਰੀਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਥਾਪੀ ॥੧॥

सिरीराग सिउ पाँचउ थापी ॥१॥

sireeraag si-o paa^{N}cha-o thaapee. ||1||

These are the five wives of Siree Raag. ||1||

ਸਾਲੂ ਸਾਰਗ ਸਾਗਰਾ ਅਉਰ ਗੋਂਡ ਗੰਭੀਰ ॥
सालू सारग सागरा अउर गोंड गम्भीर ॥
saaloo saarag saagraa a-or gond gambheer.
Saaloo, Saarang, Saagaraa, Gond and Gambheer

ਅਸਟ ਪੁਤ੍ਰ ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਕੇ ਗੁੰਡ ਕੁੰਭ ਹਮੀਰ ॥੧॥
असट पुत्र स्रीराग के गुंड कुम्भ हमीर ॥१॥
asat putar sareeraag kay gund kumbh hameer. ||1||
- the eight sons of Siree Raag include Gund, Kumb and Hameer. ||1||

ਖਸਟਮ ਮੇਘ ਰਾਗ ਵੈ ਗਾਵਹਿ ॥
खसटम मेघ राग वै गावहि ॥
khastam maygh raag vai gaavahi.
In the sixth place, Maygh Raag is sung,

ਪਾਂਚਉ ਸੰਗਿ ਬਰੰਗਨ ਲਾਵਹਿ ॥
पाँचउ संगि बरंगन लावहि ॥
paa^{N}cha-o sang barangan laaveh.
with its five wives in accompaniment:

ਸੋਰਠਿ ਗੋਂਡ ਮਲਾਰੀ ਧੁਨੀ ॥
सोरठि गोंड मलारी धुनी ॥
sorath gond malaaree Dhunee.
Sorat'h, Gond, and the melody of Malaaree;

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਆਸਾ ਗੁਨ ਗੁਨੀ ॥
पुनि गावहि आसा गुन गुनी ॥
pun gaavahi aasaa gun gunee.
then the harmonies of Aasaa are sung.

ਊਚੈ ਸੁਰਿ ਸੂਹਉ ਪੁਨਿ ਕੀਨੀ ॥
ऊचै सुरि सूहउ पुनि कीनी ॥
oochai sur sooha-o pun keenee.
And finally comes the high tone Soohau.

ਮੇਘ ਰਾਗ ਸਿਉ ਪਾਂਚਉ ਚੀਨੀ ॥੧॥
मेघ राग सिउ पाँचउ चीनी ॥१॥

maygh raag si-o paa^{N}cha-o cheenee. ||1||
These are the five with Maygh Raag. ||1||

ਬੈਰਾਧਰ ਗਜਧਰ ਕੇਦਾਰਾ ॥
बैराधर गजधर केदारा ॥
bairaaDhar gajDhar kaydaaraa.
Bairaadhar, Gajadhar, Kaydaaraa,

ਜਬਲੀਧਰ ਨਟ ਅਉ ਜਲਧਾਰਾ ॥
जबलीधर नट अउ जलधारा ॥
jableeDhar nat a-o jalDhaaraa.
Jabaleedhar, Nat and Jaladhaaraa.

ਪੁਨਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਕਰ ਅਉ ਸਿਆਮਾ ॥
पुनि गावहि संकर अउ सिआमा ॥
pun gaavahi sankar a-o si-aamaa.
Then come the songs of Shankar and Shi-aamaa.

ਮੇਘ ਰਾਗ ਪੁਤ੍ਰਨ ਕੇ ਨਾਮਾ ॥੧॥
मेघ राग पुत्रन के नामा ॥१॥
maygh raag putran kay naamaa. ||1||
These are the names of the sons of Maygh Raag. ||1||

ਖਸਟ ਰਾਗ ਉਨਿ ਗਾਏ ਸੰਗਿ ਰਾਗਨੀ ਤੀਸ ॥
खसट राग उनि गाए संगि रागनी तीस ॥
khasat raag un gaa-ay sang raagnee tees.
So all together, they sing the six Raagas and the thirty Raaginis,

ਸਭੈ ਪੁਤ੍ਰ ਰਾਗੰਨ ਕੇ ਅਠਾਰਹ ਦਸ ਬੀਸ ॥੧॥੧॥
सभै पुत्र रागन्न के अठारह दस बीस ॥१॥१॥
sabhai putar raagann kay athaarah das bees. ||1||1||
and all the forty-eight sons of the Raagas. ||1||1||